ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 4 DI JANUARI 1960 — Nr. 3626

Explosion di bom den radio emisora Venezolano a causa danjo

Caracas, 2 jan. — Explosion di un bom den edificio di un radio-emisora venezolano a causa 30.000 dollar di danjo, ajera nochi. Esaki tabata e segundo atentado cu bom, cu a worde comete dentro di 24 hora, riba un radio-emisora venezolano; e prome bom no a explota. Un otro noticia ta bisa cu ajera 22 persona a worde arresta na Caracas, en conexion cu un esfuerzo cu a worde haci pa derrota gobierno di presidente Betancourt.

A worde informa tambe, cu un bom a explota diabiernes anochi na cas di Coronel Marcheli Padron, ex-comandante militar na Maracay, kende a worde amenaza cu morto varios biaha desde e revolucion di januari 1958, cu a pone un fin na dictadura di Marcos Perez Jimenes.

Partido comunista venezolano a anuncia ajera nochi, cu e „trupanan" dje partido ey a worde mobiliza den e „distritonan popular" di Caracas.

Miembronan di guardia nacional a cuminza ajera mainta cu un investigacion, durante cual nan ta listra tur caja y tur auto, den busca di bom.

Noticianan cu ta circula na Caracas y cu no a worde confirma, ta bisa cu Perez Jimenez, ex-dictador di Vanezuela kende ta biba desterra na Miami, tabatin un encuentro na Miami anja nobo cu general Castro Leon, un ex-ministro venezolano di guerra. Castro Leon tabata miembro dje consejo revolucionario cu a core cu Perez Jimenez. El a tuma su retiro na juli 1958, despues cu sindicatonan a insisti riba un huelga simbolico general mientras cu tabata circula rumor tocante un posible golpe militar di estado. E general a worde desterra despues. Na november el a formula pamfletanan „Anti-comunista", cu mester a worde tira over di Venezuela.

Desde derrota di Perez Jimenez y su gobierno un cierto cantidad di esfuerzonan fracasa pa efectua un golpe di estado, a amenaza e conseho revolucionario y gobierno di presidente Betancourt, cu a sigui e conseho despues dje eleccionnan na december 1958.

E partido accion democratico di presidente Betancourt a haci un apelacion na e otro partidonan dje coalicion, pa forma un frente uni pa defende e gobierno di coalicion.

Departamentonan di guardia nacional a bai los Teques, capital dje estado Miranda, na unda e complot aparentemente ta concentra.

Caso-Lopez: mas testigo yama dilanti huez

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Dos dia prome cu Pascu e caso di senjor H. I. Lopez kende a worde retira for di su puesto a worde trata trobe dilanti ambtenarengerecht. E asunto tabata cu senjor Lopez pa decision di 14 oktober u.p. entrante siguiente dia a worde retira for di su puesto como verificateur der belasting na Aruba.

Mr. J. L. A. Visser tabata abogado di senjor Lopez. E prome raad dilanti di ambtenarengerecht a tuma lugar dia 4 di december u.p. Riba e dia ayi a worde tendi e hefe di senjor Lopez, adjunct-inspecteur der belasting na Aruba, Van der Weide.

Dia 23 e ambtenarengerecht a duna un tussenvonnis. A worde dicidi tambe pa dia 6 di januari, pues aki dos dia, pa yama seis testigu mas dilanti di huez, pa averigua si tabatin motibu legal pa kita senjor Lopz for di su puesto.

HOBEN MERICANO DI SEROE COLORADO PRESO PA LADRONICIA

ORANJESTAD — Den atardi dia di Pascu recherche di Aruba a arresta un hoben di Seroe Colorado, un tal D. di 17 anja, pa sospecho di ladronicia. Despues di un interrogacion corto e hoben a reconoce cu e la horta como cincu biaha na Seroe Colorado y diferente bes a logra hiba sumanan basta regular. Apesar di e declaracionnan di W. officier van justitie a lage bai liber toch di dos dia di pascu.

Ora cu ratu despues recherche a hanja un tip cu e hoben ta haciendo esfuerso pa hanja un paspoort, y den casonan anterior nan sa caba kiko esaki ta nifica (salida urgente di Aruba preme cu e caso a worde trata manera mester ta y di tal manera a salba di e castigu cu nan merece!) e officier a hanjele ta enfrenta un problema complica.

Porfin nan ta hanya un solucion toch: W. a worde hiba dilanti rechter-commissaris, kende despues di a keda na altura di hechonan di W., a ordena pa detene W. provisionalmente, di manera cu e hoben ta tras di tralie atrobe y cu provisionalmente e lo no hanja chens di bai cu aeroplano pa ningun parti.

PROME CHOKE DI ANJA

ORANJESTAD — Den anochi di cambiamentu di anja precies mei-anochi dos auto ta klap riba otro den cruzamentu di Kloosterweg y Van Leeuwenhoekstraat. Tabata A-6171 cual G.B., tabata stuur y A-5885 cual A.A. tabata stuur. E prome menciona tabata keha cu dolor tur caminda, mientras cu e otro a bai for di dje. Tur dos a worde transporta pa San Pedro Hospital.

CAMBIO DI ANJA MASHA TRANQUILO

ORANJESTAD — Despues cu e polisnan casi no a hanja nada di hasi durante e dianan di Pascu, cual e anja aki a duna hopi hende tres dia liber sigui y di cual inhustamente a worde spera cu polisnan lo tabatin nan man yen, a resulta pa e polisnan cu menos trabau cu normalmente.

Oranjestad ta informa: „Nada particular" y warda di polis na San Nicolas ta agrega: „Ni siquiera un pelea decente senjor!"

E biaha aki ta un caballero — Aki nos ta mira senjor Manolo Mera, kende entrante 5 di januari p.v. lo presenta den Klompen Klub, reemplazando Carla Alberghetti. Senjor Mera ta cantante di profesion y e prome den su clase, cual lo por worde scucha den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Hedda Hopper a bisa di Mera: „The greatest voice since Caruso". Laga nos spera cu ta asina.

$600 HORTA DI UN TURISTA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Dialuna anochi durante cu „Jeruzalem" di American Israeli Shipping Co. a bishita Aruba pa prome bez, biniendo cu masha hopi turista abordo, a pasa un caso exremamente escandaloso.

Pa mas o menos 7'or y mei como tres turista a sali di haaf y tabata bai pa direccion di cayanan central di comercio, ora cu di repente un hoben ta sali for di un hanchi scur cu ta sali den Havenstraat banda di Tienda Saladin, cual ta conecta Havenstraat cu Schelpstraat, y den un frega di wowo ta ranca cartera di man di un dje bieuwnan y ta desaparece bek den scuridad, awor cu $ 600.— den su poder.

Recherche ta hanja su mes confronta cu un caso casi imposibel, pa motibu cu e caya tabata bandona y e uniconan cu a mira e ladron tabata e dama cu a perde su cartera, su esposo y un amiga cu tabata huntu cu nan.

Ta di spera cu nan lo hanja e culpable, di manera cu Aruba, cual ta conoci pa un centro di turismo cu bon nomber, y cu door dje hecho baho aki a hanja un golpi duro, pa castiga e culpable seriamente pa mustra na estranheria cu hortamentu di turistanan ta worde considera aki como un delito grave.

BECA DI ROTARY PA SURINAMENJO

E estudiante medico Wim A. van Kanten ta bai studia un anja largo na un di e universidadnan mas grandi di Sur America bau gasto di Rotary International. Wim van Kanten ta un di e 121 estudiantenan di 27 pais cu Rotary Foundation Fellowship ta manda studia den exterior. E significado mas profundo di e donacion di e becanan pa studia ta pa promove e contacto internacional di e hubentud estudiantil.

Ho Sam Sooi e recompensa di mas grandi di CYI durante oktober

ORANJESTAD — Pa e ideanan manda aden durante oktober dje anja aki, „Coin Your Ideas" di Lago a paga na total ƒ 1200.—.

E biaha aki e recompensa di mas grandi a bai pa senjor Ho Sam Sooi, kende a ricibi ƒ 100.

Declaracion di Krutshev den Kremlin Bispu di Anja Nobo

Moscu, 2 jan. — Bispu di anja nobo prome ministro Krutshef di Rusia a declara den Kremlin, cu ta posible cu Rusia lo reduci cantidad di su soldanan y cu lo e depende mas riba raket pa su defensa, si e discusionnan di desarme internacional no tin resultado.

Krutshef a bebe un brindis pa e anja cu a caba, y el a bisa cu e anja ei a demostra „cu ta posible pa reduci e tension internacional y fortifica paz". E ta spera cu 1960 lo ta un mehor anja awda pa reduccion dje tension internacional y pa paz.

El a bisa e diplomaatnan estranjero presente, cu e ta desea paz permanente na mundo y amistad entre tur pais. El a bisa tocante e proposicion ruso tocante desarme, cu Rusia ta dispuesto na manda tur solda cas na cualkier momento, y cu tur militar lo aplaudi e decision ei.

Durante e di 8 di su 10 brindisnan Krutshef a bisa cu solamente un loco cu kier comete suicidio lo ataca Rusia. El a bisa cu den e tempu aki di raket, solda no tin hopi importancia mas.

Krutshef a bisa cu e ta dispuesto na reduci e cantidad di solda den ehercito ruso, pero cu e mester tene cuenta cu existencia dje diabel cu jama Pacto Atlantico.

E prome ministro ruso a bisa durante su brindis na partido comunista, cu su huespednan estranhero no ta obliga di lanta para, „pero", asina el a bisa, „nos ta spera cu pacenshi e momento na cual boso lo conta boso nietonan cu boso no tabata comprende nada di boso era den cual comunismo a origina. Maske cu boso no ta gusta tende: tur caminda ta bai den direccion di comunismo". Despues dje brindisnan Krutshef a papia separadamente den un cuarto cu e embahador mericano y esun frances.

Krutshef y presidente Woroshilof di Rusia a bisa den un telegram dirigi na e lidernan di China comunista: „Nos ta confia cu 1960 lo worde acentua pa mas fortificacion dje unidad alienable y amistad fraternal entre partido comunista, gobierno y pueblo di Rusia y China y di e colaboracion estrecho den e lucha pa desarme internacional, paz y amistad entre e pueblonan di henter mundo y pa victoria di comunismo". E lidernan chines a contesta, expresando den un telegra nan danki pa „e gran ayudo den desarollo di socialismo".

Celebracion di fin di anja a tuma luga na tur pais cu masha alegria

Londen, 2 jan. — Henter mundo a celebra fin di anja cu cantamentu, festividadnan y desordu. E agencia comunista chines di prensa „China Nobo" a informa, cu miles di militarnan chines y Tibetanonan a celebra e hecho riba e terreno dilanti di un centrale di electricidad na costa dje rio Lhasa. E mes agencia di prensa aki a informa cu nabegantenn di como 10 pais, entre cual Rusia, Suecia y Hulanda, a reuni na e zeemanshuis na Shanghai.

Na Kremlin gobierno ruso a ofrece su recepcion tradicional di bispu di anja nobo, durante cual prome ministro Krutshef a desea tur hende presente un bon anja nobo.

Na Europa fin di anja a worde celebra particularmente den restaurantnan y clubnan. Na Paris y otro ciudadnan frances tabata parce cu e danjo causa tur caminda no tabata ascende na un suma grandi di placa, te cu a worde realiza cu e computacion a worde haci a base dje frank nobo, cu ta bal 100 biaha mas tantu cu e frank bieu.

Ciudadnan y pueblonan italiano a haci honi desorden cu klapchi y tiramentu di blekinan bieu, botteman bashi y otro cos sin balor, for di bentananan di cas. Na Roma hopi glas di auto a quibra y 3 muher mester a ricibi tratamentu medico pa kemaduranan cu nan a hanja ora cu un troshi di blaas a explota den un restaurant.

Na Merca a dura 8½ hora prome cu tabata anja nobo den henter e pais na Alaska nan a celebra anja nobo 23 hora mas laat cu na Nueva Zeelandia.

Na Times Square, New York, miles y miles di hende a reuni na ricibi e anja nobo cu pechinan di fiesta, mascaranan y trempet.

Na hopi ciudad mericano polisnan a facilita baimentu cas dje hendenan cu tabata di fiesta, door di duna nan tur koffie caliente na gran escala. Un hotel na Vancouver a ofrece un banjo di zwavel pa usa den casonan obstinado.

Na Kopenhagen e anja nobo a worde ricibi cu asina tantu desorden, cu polisnan a menciona un „rebelion". Hubentud di Kopenhagen, Dinamarca, a bota barricada den caia, tira cu piedra cu nan a saca for di den caja, y nan a kibra hopi glas di pacusnan, tiendanan y autonan y nan a cende honi candela grandi na varios lugar.

E prome baby cu a nace na Malacca e anja aki a hanja di su mayornan chines e nomber „Paz na Mundo" pa expresa deseo di tur, pa e anja nobo ta un anja di paz.

Prome ministro Kishi di Hapon a ricibi e anja nobo bisando cu e ta „cuminzamentu di un civilizacion nobo".

Reorganizacion di servicionan di Royal Dutch Shell

DEN HAAG, 3 januari. — E grupo Royal Dutch Shell a anuncia un reorganizacion di su servicionan. E actividadnan di caracter internacional di e grupo lo sigui ser dirigi pa e oficina central na Den Haag. E actividadnan di caracter especificamente hulandes lo ser dirigi a partir di 1 januari 1960 na un organizacion nobo, esta Shell Nederland N.V. E compania nobo aki lo ta autonomo y lo tin como mision di unifica e actividadnan di e companianan di e grupo cu ta traha na Hulanda. Cada un di e companianan aki lo keda cu nan identidad individual. E companianan ta:

1) Shell Nederland Verkoopmaatschappij (director K. Schouten).

2) Shell Nederland Raffinaderij N.V. (director J. Ernste).

3) Shell Nederland Chemische Fabrieken N.V. (director J. Ernste).

4) N.V. Nederland Aardoliemaatschappij (director H. Steeman).

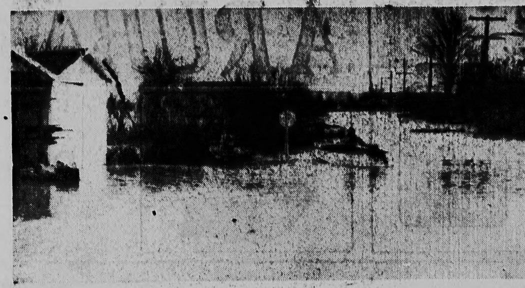
B. Scheffer lo ta presidente-director di Shell Nederland N.V. y lo worde asisti pa Van Goch y J. Ernste como director.

E cuartel general di e sociedad lo keda provisionalmente estableci na Den Haag: na juni 1960 e lo ser traslada pa Rotterdam.

Connie Nicholas, 45 anja ta sali for di prison despues di a worde acusa di a mata Forrest Teel. Apenas 24 hora e la keda den prison y nan mester a lagele bai pa falta di prueba. E la pidi dispensa pa motibu cu e la sabia cu huez, bisando cu huez tabata hasiendo su best pa tenele den prison.

Rumornan cu a ser desmenti na Venezuela

CARACAS, 3 januari. — En relacion cu e rumornan, cu tabata circula ajera nochi na Venezuela y segun cua cuminzando 1 di januari 1960 ministerio di finanzas lo establece control riba cambio di placa pa impedi salida di divisa, e oficina di relacionnan publico di e mencionado ministerio a anuncia, cu ta rumornan ta carece di tur fundamento. E hefe di e citada oficina, Luis Camilo Ramirez, a declara, cu precisamente ajera e ministro di finanzas, Jose Antonio Mayobre, a ricibi e ultimo informenan di presidente di Banco Central di Venezuela, cu ta revela cu na decemher cu a finaliza, e salida di divisa tabata inferior di loque a spera. El a bisa cu en vista di esaki no tin ningun motibo pa temecu lo bini modificacion den e politica di libertad di cambio cu gobierno di Venezuela a sigui te awor.



Un homber solitario ta remando su boto den un caya silencioso na Kent, Wash. un dje ciudadnan cu a kedo inunda ora cu rio Green a yena over.

Acuerdo den e asunto di China cu India

NUEVA DELHI, 3 januari. — E nota chines comunista ta bisa cu lo mester hanja un acuerdo tocante algun principio respecto e conflicto na frontera, cualnan lo mester sirbi como linea di conducta durante e otro discusionnan, na e „encuentro venidero" entre Nehru y Chou En Lai di China comunista.

Si yega na un acuerdo tocante e principionan aki y tocante retirada dje trupanan di ambos partido, e „nubianan pretu" cu ta colga over dje relacionnan entre e dos paisnan, lo desaparece.

Gobierno chines ta mantene tambe su pretension riba cierto pida di e territorio na frontera, declarando cu e linea MacMahon ta completamente ilegal, manera Chou a yega di informa Nehru na 1956.

„Press Trust of India" e agencia indio di prensa, a bisa cu e prome reaccion di fuentenan bon informa na Nueva Delhi tabata, cu e nota chines ta „contene masha poco hecho cu por pone India acepta e documento cu entusiasmo".

E circulonan aki ta bisa cu India por presenta un contraargumento contra cada argumento chines.

Conferencia economico na Paris

PARIS, 3 januari. — Gobierno frances a manda e invitacionnan oficial pa atende e conferencia economico, cu e conferencia supremo occidental a dicidi di tene, asina un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a informa ajera.

E conferencia lo tuma lugar na Paris dia 12 y 13 di januari, y e miembronan lo discuti e dificultadnan cu por origina door di separacion di Europa den nos grupo: Esun dje comunidad economico europeo y esun dje asociacion europeo pa comercio libre.

Nan lo discuti tambe e ayudo na territorionan menos desarolla.

E paisnan cu lo atende e conferencia lo ta Francia, Alamania occidental, Italia, Hulanda y Belgica (pa e comunidad economico europeo), Inglaterra, Suecia, Suiza, Portugal y Dinamarca (pa e asociacion europeo pa comercio liber), y Merca, Canada y Grecia.

Francia a extende e invitacionnan tambe na nomber di Inglaterra, Merca y Alemania occidental.

Consul dominicano acusa pa contrabanda

WASHINGTON, 3 januari. — Departamento di estado di Merca a anuncia awe, cu gobierno mericano a pidi retiro di e consul di Republica Dominicana di Miami (Florida), pasobra el a trata di manda arma pa contrabanda for di Merca pa Santo Domingo.

E consul dominicano, Augusto Maria Ferrando, a ser sentencia ajera na Miami pa cincu anja di prison condicional „pa conspiracion pa exporta arma na manera ilegal y intento di soborna un empleado di gobierno".

Exigencianan di Congo Belgica na rey Boudewijn

BRUSSEL, 3 januari. — E dirigentenan di e partidonan nacionalista na Congo Belga a participa Rey Boudewijn durante nan prome entrevista cu e monarca na Leopoldville, cu nan lo bai Brussel 5 januari pa tuma parti na un conferencia di mesa redonda cu gobierno di Belgica. Segun un anonrio di Radio Belga Basavubu, lider di e grupo modera di e partido Bbako, a declara cu e ta ronfia ru e conferencia lo suminza 10 di januari.

Basavubu a declara tambe, cu durante e entrevista cu Rey Boudewijn nan a reclama tambe libertad di tur prisonero politico e independencia in-

Drs Korthals a exprese riba reinado Hulandes den curso di 1959

DEN HAAG, 3 januari. — E vice-prome ministro di Hulanda, drs. H.A. Korthals, a papia awe dilanti di Radio riba reinado hulandes den curso di 1959.

Den su discurso minister Korthals a referi na celebracion di e prome lustro di Statuut. E anjanan cu a pasa a bolbe proba, cu e principionan principal di Statuut a ser respeta pa tur e socionan di reinado, y tur a tene cuenta cu e deseonan especifico di e otro socionan den cuido di e interesnan comun".

Drs. Korthals a recorda, cu durante e desgracia di inundacion na Hulanda Antillas y Surinam en proporcion cu nan poblacion a duna mas ayudo cu Hulanda mes.

Hulanda, di su parti, ta den e posicion feliz cu e por duna e socionan di ultramar asistencia constante. E contribucion di Hulanda na e proyecto di desarollo pa islanan Arriba y Bonaire, cu lo ser realiza den tres anja, lo yuda na fortifica e base economico di Antillas Neerlandes.

Eisenhower lo bishita Rusia

WASHINGTON, 3 januari. — Ajera nochi laat e ministro mericano di asuntonan exterior a anuncia, cu presidente Eisenhower probablemente lo bishita Rusia acompanja pa su 4 nietonan.

Herter a priminti den su mensahe di anja nobo, cu Merca y su aliadonan lo investiga „e posibilidadnan na hanja arreglonan politico" cu Rusia na 1960.

El a bisa: „Nos lo redobla nos esfuerzonan pa haci progreso den discusion dje control riba desarme. Pero, asina el a bisa, no obstante e atmosfera reconfortante nobo pa un posible solucion dje problemanan mundial, e intencionnan dje comunistanan no a cambia en berdad. Ainda ningun acto pacifico no a sigui e palabranan pacifico. Pa e motibo ei nos mester keda vigilante.

Herter a bisa cu na 1960 Merca lo trata den tur su relacionnan cu paisnan estranhero, pa actua en acuerdo cu su responsabilidad pa henter mundo libre.

Noticia di RVD

WILLEMSTAD, 3 januari. — Pa decreto di 28 december 1959 No. 2 a queda nombra a partir di 1 januari 1960 como presidente di „Algemene Rekenkamer" na Antillas senjor H. J. Roefstra y como miembro senjores H. G. Henriquez y J. A. Hollander. Como miembro suplente a keda nombra senjores C. O. Boom y A. E. Salas.

Ajera e senjornan Roefstra, Hollandes, Boom y Salas a keda instala pa gobernador Speekenbrink

RVD

Participacion di „Het Parool"

AMSTERDAM, 3 januari. — E corant hulandes „Het Parool" ta reporta, cu e hulandes Fred Kroes di 21 anja a gana pa medio di lot un biaha pa Paramaribo, Corsou y New York, cu lo cuminza 16 januari di Schiphol. E biaha aki a ser rifa pa directiva di Amstel Brouwerij entre cincu di su empleadonan, cu tabata intimamente relaciona cu e preparacion di construccion di un fabrica di cerbez na Corsou. E fabrica aki lo ser inaugura 23 di januari pa Prins Bernhard.

Discursonan na ocasion di anja nobo na Hulanda

DEN HAAG, 3 januari. — 4 ministro, esta prome ministro prof. De Quay, vice-prome ministro drs. Korthals y e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes: mr. Pos y sr. Lampe, a tene discurso na ocasion di Anja Nobo.

Prof. De Quay a bisa via Wereldomroep, cu e biaha aki ta un otro yos atrobe, cu ta tene e discurso di Anja Nobo, pasobra anja pasa ta minister Beel a tene e discurso di Anja Nobo via Wereldomroep.

Tendencia desestable na Alemania Occidental

BONN, 3 januari. — Un actividad nobo di tendencia detestable a lamta cabez na Alemania occidental na cabementu di e anja aki. Miembro o simpatizadornan di e partido extremo derechista „Deutsche Reichspartei" ta skirbi lemanan contra hudio cu kalki riba monumento, edificionan publico y misa, doma cu „swastica" di Hitler, tambe nan ta skirbi „mort na hudionan".

Poliz a pidi cooperacion di e poblacion pa descubri e culpabilenan.

Mr Luns su salud ta restableci trobe

DEN HAAG, 3 januari. — E ministro di relaciones exteriores di Hulanda, mr. Luns, kende mester a tuma sosiego algun siman a consecuencia di un leve hersenschudding, lo bolbe trabao 5 di januari.

E aviadornan cubano cu a baha na Aruba

CARACAS, 3 januari. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, a declara tocante e incidente reciente cu Hulanda respecto e aviadornan cubano cu a desembarca na Aruba, cu „awor e incidente aki ta drentando un fase favorable, como cu e autoridadnan hulandes na Den Haag y na e territorionan cerca costa di Venezuela, a recinoce cu Venezuela no por tolera ningun foco di resistencia subversivo cu ta dirigi contra su sistema democratico".

Circulonan rond e ministerio venezolano di asuntonan exterior ta spera, cu gobierno hulandes pronto lo contesta e nota venezolano di protesta contra e asunto, pero un contesta „provisorio" hulandes a worde ricibi caba, locual ta worde considera como satisfactorio den e circulonan menciona.

Burgemeester di Rotterdam lo bishita Los Angeles

ROTTERDAM, 3 januari. — E burgemeester di Rotterdam, mr. G.E. van Walsum, a ricibi un invitacion pa bishita Los Angeles y asisti como huesped di honor na un comementu aja. Mr. Van Walsum a acepta e invitacion y lo sali 8 di januari cu KLM pa Merca.

Aviso di boycot di productonan Surafricano pa IVVV

BRUSSEL, 3 januari. — E secretario general di e confederacion internacional di sindicatonan liber (IVVV), Oldenbroek, a manda un carta pa prome ministro Verwoerd di Sur Africa, advirtiendo cu IVVV lo stipula un cierto fecha pa un boicot di productonan surafricano, si gobierno surafricano no cambia di politica racial.

Den e carta e confederacion ta expresa tambe su desaprobacion cu gobierno surafricano ta sigui ninga di duna obreronan surafricano di derecho pa acuerdonan colectivo di trabao, y tampoco kier duna nan otro derechonan sindical.

Na februari Eisenhower lo bishita Brazil

RIO DE JANEIRO, 3 januari. — Presidente Eisenhower di Merca lo bishita Brazil na februari, asina su colega brazilenjo, Kubitschek, a anuncia diahuebes anochi durante un discurso radial, Diahuebes anochi.

Na Washington nan ta spera cu Eisenhower lo bishita tambe Argentina, Uruguay y Chile, probablemente na fin di februari of na cuminzamentu di maart.

Decision inespera di Krutshev

NEW YORK, 3 januari. — E corant „New York Times" a skirbi awe den un editorial, cu e decision inespera dje ministro presidente ruso, Krutshef, pa bishita India e Indonesia, ta claramente un paso politico di gran importancia. Por saca e conclusion aki for dje hecho, cu e prome ministro ta bishita e dos paisnan na Asia cu tin mas conflicto cu China comunista, cu tur otro pais asiatico.

E corant ta bisa cu e prome impresion ta, cu e decision ta un clap den cara di gobierno di China comunista, pasobra e ta un gesto di amistad na e dos paisnan cu cual China comunista actualmente no tin ningun sorto di relacion amistoso.

Walter-nan cu respet - Un Union di estudiantenan pa waiter (mozo) ta welga demandando mihor cuminda na e Universidad di Iowa na Iowa City. Aki nan a kita un banda di caminda boluntariamente y stop cu nan demonstracionnan pa no bergonza senator John Kennedy y e gobernador di Iowa, Hershell Loveless kende a bin pa bishita e Universidad.

Dennis, de schrik van de buurt!

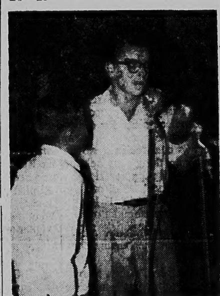
„Zie je, dat is nou wat je hoornblazen noemt!"

"Bo ta mira, t'asina ta jama toca trompet"

Resultado di torneo di Pascu organisa pa schoolnan

Colegio Arubano campeon di hersengymnastiek

ORANJESTAD — E torneo di deporte organisa door di onderwijsbondnan huntu cu Kinder en Zedenpolitie pa muchanan di school a bira un exito enorme e anja aki y miles di mucha a gosa masha hopi di e encuentronan, sea tumando parti den e weganan of como mirones. Esaki a keda comproba claramente diarazon anochi u.p. ora cu e final di Hersengymnastiek a worde teni den Centro Cultural na Oranjestad. E sala tabata yen-yen te na ultimo lugar cu muchanan cu a bini pa anima nan favoritonan y ademas dje encuentro final a worde presenta un gracioso cabaret den cual nos a descubri cu frère Alexius tabatin un parti importante den organisacion dje programa aki. E final a worde gana door di e equipo di Colegio Arubana cu diferencia di un punto riba nan adversarionan di School di Protestant di San Nicolas. E score final tabata 26—25.



Den e final di hersengymnastiek entre equipo di school protestant y muchanan di Colegio Arubano. Tabata momentonan di tension y pa ventaha di un punto, e seisnan di Colegio Arubano a bira campion.

Resultado di e encuentronan tabata lo siguiente:

FOOTBALL
Onderbouw Oranjestad:
Martinusschool—Beatrixschool 0-0, Martinusschool a gana cu penalti. Martinusschool a gana cu penalti. Dominicuscollege—Aloysiusschool 1-1, Dom. college a gana cu penalti. Tharsiciuscollege—La Salleschool 0-4. Martinuscollege—La Salleschool 0-4. Dominicuscoll.—Beatrixschool 2-2, Dom. coll. a gana cu penalti.

Onderbouw San Nicolas
Christus Koningschool—Christelijke school 5-0. Augustinusschool—Abr. de Veerschool 2-0. Don Boscoschool—Antoniusschool 3-1. Christus Koningschool—Don Boscoschool 0-3. Augustinuscollege—Antoniusschool 0-6.

Bovenbouw San Nicolas
Augustinuscoll.—Christelijke school 18-0. Antoniusschool—Don Boscoschool 1-0. Abr. de Veerschool— Chr. School 5-0. ATS—Dominicuscoll 1-0.

Finales
Antoniusschool campion di San Nicolas contra La Salleschool campion di Oranjestad, Diasabra atardi u.p. pa 6'or final den Wilhelminastadion.

A.T.S. campion di Oranjestad contra Augustinuscollege campion di San Nicolas, Diasabra u.p. final den Wilhelminastadion pa 7'or.

VOLLEYBALL
Mucha muher onderbouw Oranjestad
Annaschool—Mariacollege 2-0. Annaschool—Mariaschool 2-0. Annaschool—Beatrixschool 2-0. Rosaschool—Beatrixschool 2-1. Mariacollege—Rosaschool 0-2. Mariacollege—Mariaschool 0-2. Beatrixschool—Mariacollege 2-1. Mariaschool—Beatrixschool 2-0. Annaschool—Rosaschool 2-0. Mariaschool—Rosaschool 2-0.

Resultado final Onderbouw Oranjestad
Annaschool 4 puntos, Mariaschool 3 puntos, Rosaschool 2 puntos, Beatrixschool 1 punto, Maria College 0.

Mucha muher Onderbouw San Nicolas
Filomenacoll—Maria Reginasch 2-1 Filomenacoll—A. de Veersch. 3-0. Filomenacoll—Heilig Hartsch. 0-2. A. de Veersch—Heilig Hartsch. 0-3. Maria Regina—Heilig Hartsch. 0-2. Maria Regina—A de Veersch. 0-3.

Mucha muher Bovenbouw Oranjestad
Mariacollege—Mater Dei Instituut 2-1, St. Ant. College—Julianaschool 2-0, Mater Dei—St. Ant. 2-0. Lourdes —Maria Immaculata Inst. 2-0. Mariacollege—Lourdesschool 1-2. Maria Immaculata Inst.—Julianasch 1-2.

Posicion
Lourdes 2 puntos. Maria College 1 punto. Mater Dei 1 punto. St. Ant. College 1 punto. Julianasch. 1 punto. Maria Immaculata 0 punto.

Mucha muher Bovenbouw San Nicolas
Filomenacoll—Providentiasch. 3-0. Filomenacoll—A. de Veerschool 2-0. Filomenacoll—Christelijke school 2-0. A. de Veerschool—Christelijke school 2-1. Providentiaschool—Christelijke school 0-3.

Posicion
Filomenacoll. 6 puntos. A. de Veersch. 4 puntos. Chr. sch. 2 puntos. Providentiasch. 0 punto.

Mucha homber Bovenbouw Oranjestad
Dominicuscoll—Antoniuscoll 2-0. Dominicuscoll—Julianasch 2-0. Dominicuscoll—A.T.S. 2-1.

Mucha homber Bovenbouw San Nicolas
Augustinuscoll—A. de Veersch 2-0. Augustinuscoll—Chr. school 2-0. Abr. de Veersch—Chr. school 2-1.

Finales
Mucha muher Onderbouw
Annaschool, campion di Oranjestad contra H. Hartschool, campion di San Nicolas 0-3.
Mucha muher Bovenbouw
Lourdesschool, campion di Oranjestad contra Filomenaschool, campion di San Nicolas 1-3.

Mucha homber Bovenbouw
St. Dominicuscollege, campion di Oranjestad contra St. Augustinuscollege, campion di San Nicolas 0-3.

Tur e weganan di volleyball pues a worde gana pa e muchanan di San Nicolas.

Hersengymnastiek San Nicolas

Christelijke Sch.	15	26	total 41
Filomenacollege	9	27	total 36
Augustinuscollege	11	22	total 33
A. de Veerschool	12	16	total 28
A.T.S.	9	18	total 27

Hersengymnastiek Oranjestad

H.B.S.	15	30	total 45
Julianaschool	10	24	total 34
Dominicuscollege	12	20	total 32
Mon Plaisirschool	11	18	total 29
Mariacollege	13	12	total 25
Antoniuscollege	4	10	total 14

Final Hersengymnastiek
H.B.S.—Christelijke school 26—25
E siguiente casnan comercial a yuda e torneo effectivamente:

Fa. Neme 5 camera pa Hersengymnastiek. Fa. Spritzer & Fuhrmann 3 copas. Peasant shop ƒ 25.— pa un copa. Don Simon un copa. Boekhandel de Wit 6 boeki. P.I.C.A. ƒ 25.— pa un copa. Berlinski 2 copa. di Amigo di Curacao un copa. Cabenda 3 bandera y un flanel pa keeper. Fa. Kan un copa.

Directivanan di Lago Sport Park y di Wilhelminastadion a pone nan terrenonan disponible completamente gratis pa e muchanan di school!

Nos a tende tambe cu den e finalnan di wega di bala cu a worde teni diasabra pasa den Wilhelminastadion, cu e equipo di ATS a gana St. Augustinus College cu 2-1. y cu e muchanan di La Salleschool a gana cu e mes un score di e muchanan di Antoniusschool. Pues wega di bala tabata un triunfo completo pa muchanan di Oranjestad. Asina cu e equilibrio di deporte a keda conserva.

Softball
Den e competitie chiki di softball pa mucha muhernan, na cual solamente tres school a participa e resultadonan a sali como lo siguiente: .

A. de Veerschool—Maria College 13-11. A. de Veerschool—Prot. School San Nicolas 27-14.

Despues cu inspector A. Kibbelaar siman pasa den Centro Cultural a entrega e premionan na e ganadornan di hersengymnastiek den prome serienan, deputado E. Petronia a hasi esaki diasabra u.p. den Stadion durante e di dos rondu.

Mirando e exito enorme cu e torneo di Pascu aki tabata, cual a tene un gran parti di muchanan di school bon ocupa durante dianan di vacantie, nan ta considerando pa organisa un torneo asina trobe pa e zomervacantie venidero. Anto e programa tal vez lo bira mas extenso y podiser lo worde agrega athletiek tambe den e programa di deporte.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su 76 aniversario senjora viuda Maria Estela Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Luis, Pancho, Aura, y Lulu, suegro y suegra, 21 nieto y nietanan, 5 bisanietonan, tur su sobrinanan, amiga y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal senjorita de Palm y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, especialmente di su amiga Seferina F. Mariana, tambe di Alexander Mariana, tur su amiganan, tanta y omonan, na Bonaire.

E hobencita Pascualita Geerman a cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Demetria Geerman, tata Nicomedus Geerman, rumannan Aida, Geraldo, Lucita, Maria, Seferin, Ularia, welo Antonio Geerman, sobrinanan Lourdes Donati, Greta Wever, Bobby Wever, Demetrio Schwengle, cunjanan Francisco Wever, Jose Donati, Sixto Schwengle, tanta y omonan, amiganan di 5de klas di San Theresiaschool y demas familia y amistades, especialmente di Emerita Schwengel, primo Antonio Gomez y demas familia y amistades.

E simpatica senjorita Mercedes L. Peterson ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di su amiganan Beatrice Martijn, Julieta Vrolijk, Susanna Maxwell, primo Edgard Jacobs.

Senjora Demetria Geerman a cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Nicomedus Geerman y ta ricibi felicitacion di su jiunan Aida Wever, Lucita Donati, Geraldo Geerman, Maria Schwengle, Seferina Geerman, Ularia Geerman, Pascuala Geerman, nieto y nietanan, Lourdes Donati, Greta Wever, Robby Wever y Demetrio Schwengle, Marcelina, Bacilia, Juan, Juancita, Jolanda, Seferina, Luciano y demas familia, di su tres suegronan Jose Donati, Francisco Wever y Sixto Schwengle y demas familia y amistades.

Un bida largu jen di felicidad nos ta desea e simpatica Srta. Eduardita „Dita" Tromp quende dia 2 di Januari ta cumpli su aniversario. Felicitacion ta bini di su padraso Cristorio, mama Mimi, rumannan Kid Turpin, Miano, Asuncion, Tonny i Clea, swa Boei Giel, cunja Nini Tromp, padrino, madrinanan, subrinanan, y subrinonan amiganan di volleybal „Jolly Girls" y muy en especialmente di e chikitin Lulu Giel.

Alfred Scarberry, 42, ta worde acusa di a mata dos di su nuebe jiunan, Kenneth di 2 anja y David di 10 luna. Parce cu e tabatin pleitu cu e mama y pa venga e mama e la tene e dos muchanan bau di awa te ora cu nan a hoga. Portret ariba, senjor Scarberry cu tres dje siete jiunan cu a resta. Abau, e riu na unda e la kita bida di su mes jiunan inocente. Polisnan ta buscando cadaver dje muchanan.

Ágenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Dialuna 4 di januari

DE VEER 8.30 „Imitation General" Glenn Ford 13 j.
RIALTO 8.00 „Tu y la mentira" Miguel Aceves Mejia 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Abandon Ship" 18 j.
AURORA 7.30 „Shotgun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bomba the Golden Idol" a.l.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag
Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 4 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di de Wit
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 4 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 4 de Enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazón
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

No. 23

Duren a paqueta su maletanan. El a dobla su panjanan, scohe su camisanan di mas mehor y su carsoncillo y flanelnan, su mea y zapatunan. Majan mainta e tabata pensa na bandona e cas aqui y lo e queda Amsterdam te ora cu e logra di clara e barcu pega na banco na cualquier manera cu ta.

Pero e no ta desea na queda ni un anochi mas hunto cu e muhe sinberguenza aqui, e muhe sin ningun sorto di consideracion ni compasion. Ademas e bistanan di menosprecio di su mes yiunan e no por a soporta mas.

No tabata importe tampoco cu su muhe tabata sa di su relacion cu Finchi, pasobra ta masha tem caba cu nan dos tabata trata otro manera stranjero den cas y cada un tabata hiba nan mes bida, pasobra e muhe di dje no tabata conoce ta quico ta amor.

Di Finchi e por a comprende, pasobra esaqui no tabata su muhe casa y e no por a prohibie tampoco di haci loque e tabata desea, pero di su mes muhe esei tabata un otro asunto, pasobra e muhe di dje tabata quere cu e tabata mas aristocrat cun'e y tabata hiba un bida di placer, di gozo di haci viaje, di paseo y bishita, di fiesta y picnic fuera baile, mientras e mes nunca tabata den su compania.

Loque tambe Duren no por a soporta ta e bista cu Nico su mes yiu tabata mire cun'e, un bista di menosprecio, un bista cu tabata p'e manera un amenaza.

Su bista tabata domine y e tabata sinti manera berguenza den presencia di su yiu. Y sara e tabata puntra su mes cu por ta miedu e tabatin di Nico su yiu of cu ta berguenza e tabatin?

Sara el a hiza un zapatu cu tabata den su man tira contra fogon. Na e momento aqui e tabata para meimei di su cuarto. Naturalmente e tabata spanta.

E tabata spanta pa tur loque por a pasa, pa oficial di husticia, pa tribunal, pero no pa un mucha smeerlap asina manera Nico, su mes yiu. . . un malora di apenas 17 anja? Quico Nico por tabatin di rehus'e? E mucha cu tabata contempla tur cos cu tabata pasa su tata cu un calmo asina asarante y cu algu di bofon den su expresionnan. Por ta di su mama e mucha aqui a hereda e atrividez aqui?

E tabata maldiciona e emocionnan eterno aqui. Awe mainta mes, e tabatin berguenza, pasobra hasta un muhe di bida manera Finchi a raus'e. E no tabata sa mas quico e mester a haci. Esei ta colmo. Ta solamente cu e por a hanje dos dia hunto cu un persona manera prome boekhouder Adriaan y el a revisa tur su buki y cuentanan di banco debidamente, anto lo por tabatin ainda un chens pa e dal vla saca vla y salba situacion aunque cu ta pa algun dia, pasobra ariba asina e mes tabata sa mas o menos cuanto placa di hende el a dispidi. Tabata falta mas cu un million di florin; fondonan particular cu tabatin warda el a cohe y dispidi, el a tapa un buracu cu otro. Pero el a lubida cu esun buracu cu semper a resta dia pa dia tabata bira mas grandi te yega na un abismo.

Pero cu calmo ainda quizas lo e por a konkel algu mas, de la manera cu e por a resta ocasion pa haci quico cu ta prome cu tur cos a bini na claridad.

E por a consulta banconan grandi y pidi nan apoyo, aunque cu tur cos lo a queda wanta e ora el riba un hypotheek pisa, door di reorganizacion dje luga di banco mes.

El a cai sinta riba un cama. . . .. Ta masha tem e tabata pensa esaquinan cu su mes y den su mes. Ya ta mas di mei anja caba.

Sinembargo te e dianan ei e no a stop di hunga placa y tabata sinta tranquilamente cu Finchi ta bebe y ta goza den nightclubnan den oranan nocturno y como e no por a salba foi su compromisonan na su mes conocimiento e tabata blo ta hunga placa tratando dje manera aqui di gana fortuna p'e salba su asunto, pero de lo contrario e tabata profundiza mas y mas den e abismo.

Y awor aqui pensando riba Finchi y riba e anochinan cu el a pasa di gozo den su compania hunto cu esaqui su amigonan stranjo, cu tabata mustra e mes tambe asina tantu carinjo, e tabata pensa cu nan lo a yude salba foi e situacion aqui, pasobra generalmente ta nan a yuda gana enter su capital na wega di placa.

Y Finchi aparentemente tabata quere su mes sigur di su plan secreto pa e tambe por a yuda Duren na su manera.

Duren a cerra e maletanan, el a bebe manera pa di ultimo bez un glas grandi di whisky.

x x x

Na e momentu cu Duren tabata preparando pa e bai uni su mes pa semper cu Finchi, of alomenos caminda e por a hanje mas lihe y mas facil, e muhe tabata haciendo su negoshi di contrabanda y tabata cla cu su plan pasobra en realidad rubber den tempu di gera tabata un cos masha costoso.

Sinembargo awor cu e muhe a mira cu baca a hoga na poz, e tabata trata Duren cu masha indiferencia. Wel e tabata mustre bon cara, pero e no tabata trate nada amable.

Wel ta berdad cu e placa di contrabanda lo e parti mitar a mitar cu Duren, pero e placa cu ta pertenece n'e mes el a lamta foi banco y a bai warde den kashi di panja di su mama pa ora cu recherche arresta Duren, nan no exigi loque e muhe aqui tin, pasobra lo nan forza Duren na bisa nan ta na quico y cu quende el a gasta asina tantu placa. Y den su debilidad e homber aqui por denuncie forza.

Duren tabata huur un cas na Amsterdam y e tabata bai banco tur dia toch, sperando riba un milagro cu no tin fin di socede.

Com cu ta, foi e contrabanda Finchi a bin gana un suma formal y a entrega Duren 50.000 florin. Y aunque cu e homber no por a haci nada cu e suma aqui ta tapa e fayo di un million, sinembargo el a queda agradecido. Y e muhe a sigure cu lo e hanja mas segun cu e negoshi di contrabanda ta bai y a consehe di no bai hunga e placa ei pasobra lo e bolbe perde esaqui y queda asina completamente ruina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Baha, pasaheronan." 2. „Mira, e hombernan ey riba cabai ta bin na galop." „Saak y tira riba nan." 3. „Esei nan ta bai mata nos, Cisco."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta satisfacemi pa presenta como testigo contra Mal Hugo.... pero lo mi a desea...." „....lo bo a desea pa nos idilio lo prolonga y ami tambe.... pero nos tin cu haci hopi ainda.... ata frater Hito ta bini." 2. „Corant di Tokio." „No tin nada den „asuntos personales". Ah.... pero e noticia aki... Mal Hugo a keda aresta awe." „Ay, Juan.... solo algun dia mas nos por keda hunto...." 3. Y na Hong Kong.... „Bo no por hacimi responsabel pa e asesinato ey. Lo bo keda den ridiculo ora bo ponemi den libertad." „No conta cu esei, e biaha aki, Hugo."

DICK TRACY

1. „Ta bon asina, awor nos por drenta numa." 2. „Huh? Kiko nos a gana awor cu nos a drenta?" „Ningun senjal di Flyface of Fifth." 3. „Un parti di e muraya por habri si bo dal un lugar riba vloer cu bo pia." „Como cu esei tabata nan porta secreto, no?" 4. „Esaki no ta mas cu un camber bashi." „Warda, mi ta mira print di dede riba e muraya aki. Huh?"

RIP KIRBY

1. Triturador ta continua haci su maldadnan cu violencia creciente.... 2. „Corant, senjor. Casi sigur e tin noticia di Triturador." „No ta interesami loke e ta haci." 3. Pero poco despues.... „Un hende tin cu tahele. Desmond mihor bo prepara mi maletanan."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no por jama mi tramposo! Mi ta duna bo orden pa hala bo palabra atras" „Lo bo no hanja esey di mi!"
2. „Sra. Wilson, e tipo aki bo a ura na favor di bo interesnan! E prijs di $ 200.000 ey pa e terreno ta casi dobbel!"
3. „Raynor, no solamente a „hanja" e terreno, sino e ta donjo di dje via un compania cu e la juda forma poco anja pasa!" „Esey.... esey ta mentira!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Raro.... verdad? Mi a trece bo na e hacienda biew aki pa mi bisa bo cu ami no a saca e noticia....
2. ....di nos.... „idilio"... y awor mi no por hanja e palabranan pa bisa bo.... cu....
3. ....cu un homber hecho - aunque e ta politico - ta un mucha cu cabey blanco.... e ta pensa y sinti mescos cu tempo e tabatin 15 anja....

PEPITA

1. „Esaki ta bay bira un bon pelea!"
„Nan a bati bel!"
2. „Dale un derechazo! Manera mester!"
3. „E la ponele fuera di combate! E la gana!"
4. „Suerte cu e pelea no a dura 15 round!"

Comedia di Juventud Cristian na principio di 1960 "Nos Legion Semper lo Triunfo"

ORANJESTAD — Grupo comediante di Jventud Cristian ta intenciona pa habri anja 1960 yen di alegria y yen di accion. P'esey nan a prepara un grandioso comedia den 3 acto, titula :„NOS LEGION SEMPER LO TRIUNFA". Nan tin idea di pasa rond di Aruba cu e grandioso comedia aki.

Ya dia 2 di januari 1960 pueblo di Aruba por a goza di e gran comedia aki, cual a worde hunga den CENTRO CULTURAL na Oranjestad.
E comedia aki a worde traduci pa Sr. Ronald Brete, miembro di e club Juventud Cristian, y ta bau direccion di Sr. Kees Oomen, kende ta un miembro di e Conseho General di e club.
Basta tempo caba e miembronan di Juventud Cristian ta practicando e comedia aki, pa por a brinda e culto pueblo di Aruba, algo tremendo den e cuminzamento di 1960.

Despues di e debut nan lo sigi nan jira rond di Aruba, presentando dia 4 di januari na NOORD, bau di e overdekte speelplaats di Anna School. Dia 6 di januari nan lo duna e comedia aki na SAVANETA, den club di Parokia. Dos dia despues, esta dia 8 di januari, nan lo alegra e pueblo di Santa Cruz, presentando „Nos legion semper lo triunfa" den Trappers Clubhuis na SANTA CRUZ. Y por ultimo den nan jira comedial, nan li presenta e comedia na SAN NICOLAS dia 10 di januari den Club Cecilia.

Nos ta spera cu henter e pueblo di Aruba lo habri anja 1960 yen di alegria y yen di bon humor, pero esaki por solamente si bo asisti na e presentacionnan di e grandioso comedia „Nos legion semper lo triunfa". Un comedia hunga pa miembronan di Juventud Cristian. Un comedia tremendo y cu e ambiente di Pascu den dje.

MINA SIN TRAHADOR DEN UNION SOVIETICO

Den Don-bekken tin un empresa actualmente, den cual no tin minerinan ta traha pero cu sinembargo ta produci. E produccion di carbon ta ser controla pa un homber pa medio di un borchi di control. E ta maneha e machien, cual ta haci tur e trabaunan di e mineronan. E machien ta piek, carga, zeefta y transporta e carbon via un lift p'ariba. E bateria di e machiennan di piek ta test prome con diki e carbon ta, ta recoge e pida carbonnan y ta tira nan den un sorto di geet y ta sigui transporta nan. Segun noticiero Ruso e machien aki ta haci e trabau aki den tres ora, pa cual un minero ta tuma diezdos ora pa haciele.

E REUNION DI E.R. CU TABATA YEN DI FUEGO ARTIFICIAL POLITICA

— contnuacion —

ORANJESTAD — Anulacion di pagamentu di placa pa kleuteronderwijs, un mocion di Dominico Croes (AVP) tabatin e aprobacion principial di Finck, pero e ta pensa na e momento ayi con e lo resulta den practico. Pesey e ta propone pa nombra un studiecomissie for di hendenan den raad kende por studia e raport di onderwijs cual recien a worde entrega y laga nan duna nan opinion na Raad despues. E rapport aki por worde considera como base di principio di plannan pa onderwijs. E la suplica senjor Croes pa spera cu su mocion mientras tantu y ta primintiele tur cooperacion di su parti asina cu e commissie ta cla.

Deputado Petrona ta opina cu B.C. no por a accepta e mocion di e manera cu e la worde presenta y votacion a sali conforme 13-6. Presidente Beaujon pronto lo suplica na e fraccionnan pa endica un miembro pa e onderwijscommissie, tal riba peticion di senjor Finck.

Transportacion di bus gratis.

E mes un resultado e mocion di senjor Dominico Croes tin, tocante transportacion gratis pa muchanan di school cu ta biba leeuw. Nan tabata na fabor dje idea, pero e concecuencianan lo tabata muchu grandi. Na prome lugar tabatin hopi muchanan di hendenan cu tin placa cu por paga nan transportacion. „Esayinan no ta biba den distritona pafo." senjor Dominico Croes ta contesta, y pa di dos lugar tin transportacion gratis caba pa muchanan cu nan mayoman a pidi. „Hopi biaha e hendenan no ta hasi e peticion na gobierno pa ripara, y na di tres lugar, y esaki tabata contesta di BC, di 13.000 mil muchanan di school tin mas o menos 4000 cu ta biba leeuw for di school. Pa transporta nan lo costa ƒ 360.000 pa anja y con esayi por tuma lugar mientras nos mester trata pa economiza. Mi ta aproba e idea ayi, asina cu senjor Croes por informa mi na unda nos lo saca e placa ayi," senjor Geerman ta bisa. E ultimo argumento tabata dje discriminacion en bista di bijzonder kleuteronderwijs. Asina cu e mocion ta fracasa cu 13-6.

Despues di esaki senjor Finck ta presenta cu e mocion pa transporta gratis jiunan di famia pober, manera ta e custumber. „Esay ta worde hasi caba," nan ta grunja di otro banda", y sin voto individual e mocion ta worde accepta. Eman ta bini cu un amandement pa un PM-post pa un zeevaartschool. „Muchu pura". Deputado Henriguez ta bisa. Laga nos studia e asunto aki debidamente prome". Laga nos atendele huntu cu e onderwijsrapport, senjor Finck ta bisa. 13-6 atrobe.

Regalo

Un B.L.O. school y un huishoudschool pa San Nicolas, senjor D. Mathew ta pidi. Deputado Petrona: „Asina cu nos tin medionan desponible nos lo tene cuenta cu bo peticion."

Fls. 10.000.— pa Aruba Commercial School na San Nicolas, tabata un peticion di senjor Dominico Croes.

„No ta un school reconoce, asina cu nos no por duna subsidio, apesar cu nos ta completamente di acuerdo cu intencionnan y comportacionnan di e school aki, y cu nos gustosamente kier a dunele un apoyo," tabata contesta di BC. „Anto hasiele un regalo di cincu mil florin" ta sali di Chance y esaki ta worde accepta cu 14 na fabor y cuater contra (e contranan di BC). Senjor Werleman ta desea cu gobierno lo debolbe mitar dje placa di lesnan di esnan cu ta sigui cursonan di praktizijn. Deputado Petrona lo tuma e asunto aki den estudio.

Senjor Finck ta suplica pa no duna e subsidio di cultura total na CCA, pero pa laga e asunto ayi manera e tabata antes, cada uno cu nan subsidio apart.

Senjor Petrona ta hanja cu ta mas facil pa entrega tur e subsidio na CCA y pa e repartiele entre e seccionnan. Pero si senjor FFinck y resto di miembronan di Raad ta hanja cu preferible mantene e situacion di antes, anto di su parti tambe ta bon.

Despues di esaki nan a papia tocante e subsidio na e schouwburg, cual ƒ 16.000.— nan tabata hanja cu ta mucha, „Nan ta bai conta muchu cu e suma aki, hasiele 4 o 5 mil, senjor Finck ta bisa. „Laga nan hasiele un bioscoop esayi sigur lo yuda e explotacion", senjor Kelly ta bisa.

No ta necesario cu e suma aki mester worde paga, BC ta bisa, nos ta controla e papelnan prome, y si no ta necesario pa paga e subsidio esaki no ta tuma lugar. Pero en todo caso nos lo tene cuenta cu bo proposicion. Despues cu BC a priminti senjor Mathew riba su peticion pa duna Prinses Marijke Band un subsidio, pa tuma e caso na estudio, nan a yega na fin di gewone dienst. Ademas a bira cinc'or y e reunion mester a worde para te siguiente Dialuna pa 8'or di mainta.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No tin influencianan interesante. Cu asuntonan intelectual of interesnan di bo trabao bo por logra exito. No procede cu tension contra socio of coleganan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta yegando trobe den esfera di Pascu, pero bo mester queda pone tino toch riba bo salud. Evita dificultadnan di otro.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Preparacion pa dianan di fiesta ta goza di apoyo planetaria. No spera masha di placer y dibersion awe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Awe ta un dia druk y ta hustamente p'esei bo mester trata di no camna bai bini pornada. Acudi bo cu bo asuntonan di cas cu principalmente parti di anochi ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Quizas lo bo por sinti bo cansa y bo no ta di acuerdo semper cu otronan. Trata toch na tene bo relacionnan na un manera armonioso y percura pa sosiego extra.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ta bo turno pa proba cu bo por duna iniciativa y haci desarollo den casonan di urgencia. Tene cuenta cu perdida den asuntonan di financia y propiedad.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo ta hanja chens di termina trabao cu a queda tras y tambe di haci preparacionnan pa e dianan di fiesta. Tene e anochi aqui calmo y tende conseho di esnan mas bieu cu bo.

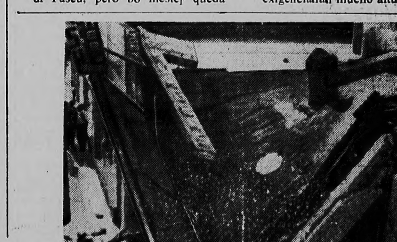
SCORPIONAN
24 October — 22 November
Hopi cos tin di socede y ta p'esei bo no mester gasta bo tempo cu cosnan inutil. Mantene armonia den tur bo relacionnan. Queda semper un poco atras.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe ta un dia adecuado pa bo termina trabaonan cu a queda pendiente y asuntonan den cual bo no tin mester di otronan. No larga placer costa mucho placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Duna bo cooperacion pa drenta tur contactonan y mustra otronan bo puntonan de vista pa nan por aprecia bo plannan. Ora cu ta laat mantene un proceder calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Ora cu bo mester haci compranan di Pascu ainda, no lubida nan, pasobra hasta den esaquinan ta scondi algu inesperadamente bon pa bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Abraza e chens di cambio di ambiente y encuentro di caranan nobo. Tene cuidao pa nan no haci bo exigencianan mucho altu awe.



Un desgracia di auto a causa 12 herido — E accidente di trafico aqui a pasa cu Sra. Helen Austin di 70 anja di edad, na momento cu esaqui tabata sinja stuur auto. Su instructor tabata sinta como pasahero den e auto. Esaqui a subi trottoir i a corre bai dal den un cafe i a plama esaqui na wiri-wiri. E auto mes tambe no tabata cos di mira mas. Sinembargo e instructor a queda bon bon. Sra. Austin a larga sa cu e no ta sinti nada mas pa sigui sinja stuur auto. E imprudencia aqui a causa 12 herido.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 5 DI JANUARI 1960 — Nr. 3627

Alemania occidental ta lucha pa caba cu e campanja anti-judio

Parlamento di Alemania Occidental lo discuti e incidentenan anti-semita, dia huebs. Algun miembro di parlamento aleman occidental na Bonn a pidi pa convoca un debate tambe. Un portavos di partido Cristian-Democratico a bisa cu no mester dramatiza e asunto, si, y cu no mester convoca un debate parlamentario, prome cu e resultadonan dje investigacion ta conoci.

E accionnan aki a worde sigui pa tal expresionnan na otro paisnan europeo y na Merca.

Gobierno di canciller Adenauer lo dedica su prome asamblea e anja aki, na e problema ei. Diplomaatnan aleman occidental na paisnan estranhero, a hanja instruccion caba, pa garantiza e gobiernonan dje paisnan na unda nan ta staciona, cu gobierno di Alemania occidental lo haci tur loke ta posible, pa pone un fin na e campanja anti-judio. E diplomaatnan lo worde informa continuamente dje medidanan cu Alemania occidental ta tuma contra e problema.

Parlamento di Alemania occidental tambe lo discuti e asunto. Ta posible cu e proposicion pa suprimi e situacion lo worde discuti atrobe. Nan lo discuti e posibilidad pa haci e castigonan cu ta worde duna pa distribucion di publicacion neo-nacional socialista, mas severo.

E campanja anti-judio ta continua, particularmente na Berlin.

Na otro partinan di Europa tambe nan ta pinta lemanan anti-judio y e simbolo dje nazinan, por ehemplo na Stockholm riba cas di un banquero judio, y riba murajanan dje edificio dje comunidad judio dje ciudad italiano Parma. Na Inglaterra nan a kibra glas dje bentananan dje edificio di „The Jewish Chronicle" na Londen, mientras cu e murajanan dje conseho judio y di e museo judio na Londen, a worde pinta jen di lemanan anti-judio.

Ajera nan a descubri un svastica enorme (simbolo dje nazinan) riba un synagoge na Fifth Avenue, New York.

Diahuebes parlamento lo discuti e incidentenan anti-semita

Parlamento di Alemania occidental lo discuti e incidentenan anti-semita, diahuebes. Algun miembro di parlamento aleman occidental na Bonn a pidi pa convoca un debate tambe. Un portavoz di partido christian democratico a bisa cu no mester dramatiza e asunto, si, y cu no mester convoca un debate parlamentario, prome cu e resultadonan dje investigacion ta conoci.

E secretario dje fraccion socialdemocratico den parlamento, Menzel, a bisa, cu e miembronan ta desea di ricibi mas informacion oficial tocante causa dje actonan di anti-semitismo, prome cu nan decidi si mester presenta un mocion den parlamento. Na cuminzamentu di otro siman directiva di partido cristiandemocratico y e fraccion di parlamento lo discuti e asunto.

E presidente di partido derechista aleman, Schneider, kende ta colabora cu e cristiandemocratnan, a declara cu su partido a trata e asunto cu reserva, intencionalmente, „pasobra nos sabi cu pueblo aleman ta lamenta en general loke a pasa. Nos lo a prefera pa prensa aleman y hopi politico a demostra e discrecion cu e judionan mes a demostra", asina el a bisa.

E portavoz di gobierno aleman occidental a contesta preguntanan bisando cu no tin un asamblea di gabinete riba programa pa dia 13 di januari.

Mensahe di anja nobo di Betancourt

DEN HAAG, 4 januari. — Un portavoz di ministerio hulandes di asuntonan exterior na Den Haag a declara, en contestacion riba un pregunta tocante e mensahe di Anja Nobo di presidente Betancourt di Venezuela (den cual Betancourt a bisa cu e contesta provisorio hulandes riba e nota di protesta di Venezuela tabata satisfactorio), bisando cu gobierno hulandes ta spera cu e incidente, cu a origina ora cu aviadornan cubano a tira pamfleta over di Antillas Hulandes, por worde conclui pronto.

E embahador hulandes na Caracas, dr. Boon, a busca contact respecto e asunto cu gobierno venezolano atrobe, pero e portavoz no tabata por duna informacion tocante loke a worde discuti.

Detencion di 23 persona na Caracas

CARACAS, 4 januari. — Na Caracas como 23 persona a worde detene en conexion cu un esfuerzo cu mester a worde haci, pa derrota gobierno di presidente Betancourt di Venezuela.

E partido di cual e presidente ta miembro, partido Accion Democratica, a pidi e otro partidonan cu ta miembro dje coalicion pa forma un frente uni pa defende gobierno.

E noticia tocante e complot a yega despues di un serie di atentado cu bom riba radioemisoranan y cas di un oficial di ehercito. Un bom a explota den edificio dje radioemisora Radio Continente. Esun den studio di Radio Rumbos no a explota.

Situacion ta normal na Venezuela

CARACAS, 4 januari. — Situacion na Venezuela ta normal. Ajera no tabatin noticia tocante movementunan rebelioso, asina ministerio venezolano di asuntonan interior a informa awe. Aunke cu fuentenan oficial no a duna informacion tocante resultado dje investigacion cu a worde haci en conexion cu e irregularidadnan cu a tuma lugar durante e ultimo dianan aki, circulonan politico normalmente bon informa ta di opinion, cu e erupcion di actonan di violencia a worde instiga na paisnan estranhero y cu lo e por ta trabao di simpatizadornan dje ex-presidente Marcos Perez Jimenez y di gobierno di Santo Domingo.

Alegria infantil

ORANJESTAD — Bispu di Anja Nobo anochi nan a pidi asistencia di polisnan na Tanki Leendert na unda J.T. bau influencia di alcohol na cas di su mama, a disidi di kibra tur loke cayi den su mannan. Polisnan a hanja nan mes obliga di hibele warda.

No tabata e unico

J.T. dje noticia aki riba, por lo de mas no tabata e unico cu a habri anja den e situacion asina. Den un parcela den Kruisweg un tal A.F. tabata hasi mescos. Kibrando tur loke ta den cas. Mes un direccion nan mester a bai cu F.

Choquesito

Cienti-trinta minuut despues di tur e tiramentunan di diesdos'or, tabatin un klap dof den Bernhardstraat na San Nicolas, na unda A-2536 a pega den un poste di luz banda di e pomp di gasolin di Oduber. E danjo tabata grandi. Na principio polisnan no por a hanja e chofer, pero mas laat nan a sakele for di su cama y nota cu e no tabata den condicion pa stuur auto.

Fo'i condicion tambe

Tambe e chofer di A-2927, J.L.E. tabata slinger e anochi ayi riba caminda cu su auto, den mes un condicion cu e persona ariba menciona. E la worde sorprendi cu un boet.

Number tres

Mesun tiro cu J.M.F., kende Anja Nobo mainta, bon turdi di alcohol kier busca moda di stuur e auto A-2603.

Preso pa motibu di amenaza

Dia 3 di Januari polisnan a hanja un tip cu na Dakota tabatin un tercio cu ta camna cu revolver. Mes ora nan a detene M.A.V., kende na e momento ayi tabata den e auto A-2310. Den e auto no tabatin nada, pero na su cas na Savaneta nan a hanja un revolver completo cu un tas cu bala. Pa amenaza nan mester a hibele preso.

Babyface?

Atardi Anja Nobo e polisnan alerta di Santa Cruz a ripara un chofer ta stuur A-2963, pero kende tabatin un cara sumamente hoben. Ora cu polisnan a busca manera pa para e auto, e chofer a corre bai trankil. Despues nan a hanja e auto, sin chofer...... kende nan a hanja poco despues. Tabata M.F.D. kende por cierto tabata muchu hoben pa stuur auto ainda.

Danki pa bon deseonan y regalonan

ORANJESTAD — Na ocasion di Anja Nobo nos a ricibi cantidad di bon deseonan di nos amigunan y relacionnan, bunita tarjetanan cu deseonan cordial y tin biaha te hasta regalitonan.

Tarhetanan nos a ricibi di Hollandsche Bank Unie, directiva di Posterijen na Antillas Neerlandes, Mario S. Arends N.V., Victoria, Jan C. Lacle, Club Surnam, Piet's Soda Fountain, Radio Kelkboom, Arubaanse Voetbal Bond, Radio CUROM, directiva y personal di Lands-Radiodienst, directiva di Algemeen Nederlands Persbureau na Willemstad, advertentiebureau di R.J. Dovale na Willemstad, gerente di boxeo Henk Ruhling, Lions Club, Staten di Antillas Neerlandes, gobierno di Antillas Neerlandes, Eman Trading Co., Lago Oil & Transport Co., Maarten Toonder Studio na Amsterdam, firma K. Loonstra, Petroleum Workers Federation of Aruba, contratistanan Holman y Van Eerden, General Printing Co., Tropex Graphic Inc. di Merca, Botica Aruba, H. Vettewinkel & Zonen na Amsterdam, Servicio Informativo y Drukkerij „de Curacaosche Courant".

Regalitonan den tur forma a alcanza nos di Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij, Bouwmaatschappij „Aruba", HBU, Piets Soda Fountain, Warenhuis van der Ree, Mario S. Arends Aruba Bank, Viana's, Fatum, Texas Furniture Store, Santa Cruz Bar, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., Servicio Informativo di Surnam, Lago y „De Curacaosche Courant".

Danki pa tur cos y di nos banda lo mehor y hopi prosperidad pa e anja cu nos ta den awor!

STAMPIA DI MGR NIEWINDT

ORANJESTAD — Dia 12 di januari 1960 ta net cien anja pasa cu Monseigneur Martinus Joannes Niewindt a muri. Pa conmemora e hecho aki lo ser bendi na publico tres stampia nobo. Tambe lo tin e envelopnan di prome dia cual ta imprimi den diferente colornan.

E benta di e first-day cover ta den man di firma de Wit na Aruba. Na Corsow e benta ta via Boekhandel Salas, Hollandse Boekhandel y Boekhandel van Dorp & Co.

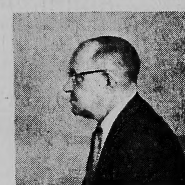
Como cu e cantidad di envelopnan ta limita nos kier conseha nos apreciado lectornan pa di awor caba nan hasi nan pedido na e boekhandelnan menciona. E stampia aki a worde proyecta pa e mesun artista cu a traha e stampia nan di Statuutdag, cual hopi prome cu 14 di december a caba y diferente colectadornan di stampia mester a keda desilusiona.

Segun nos a tende na Hulanda y otro partinan di mundu nan ta ofrece mas di dobbel di balor dje stampianan di statuut caba. E prijs pa envelop di mgr. Niewindt lo ta 20 cent pa uno.

Hefenan nobo pa Aruba Caribbean Hotel

Paul de Miko resident manager - Alfred Adene Maitre de Hotel

PALM BEACH — Den curso di luna di december diferente hefenan nobo a yega pa Aruba Caribbean Hotel. Den prome siman dje luna ayi a yega senjor Paul de Miko, kende a worde encarga cu e puesto di „resident manager" y durante ultimo siman a yega senjor Alfred Adene, e maitre d'hotel nobo, Edward Malone, e „pool & cabana director" nobo y tambe Thomas Rabitt Jr. un receiving manager nobo. Jan Leenders, antes captain di e mozonan tambe a progresa cu e cambionan y awor ta „maitre de Klompen Klub". Cu e diferente personanan aki nos tabatin un entrevista cortico durante ultimo dianan.



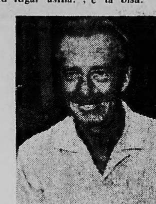
Paul de Miko

Senjor Paul de Miko, un persona sympatico, y masha calmo, di kende lo bo no pensa na prome bista cu e tabatin un carrera hopi aventurero tras di lomba y cu den su diferente anjanan di bida di soltero a biaha enormemente pa tur parti di mundo. Senjor De Miko ta un graduado di Northwestern University, na unda e la studia administracion. Den servicio di Dollar Line e la trafica riba tur e lamannan durante hopi anja. Den ramo di hotel e tin expeerencia, for di '44 e ta traha den hotelnan den lugarnan den Caribe, semper den puestonan di mas haltu. Cuater anja e tabata gerente general di Gibson Island Club na Maryland; tres anja e mesun puesto den Jaragua Hotel na Santo Domingo, y despues e tabata gerente suplente den Caribe Hilton na Puerto Rico y gerente general den Rancho Hotel na Haiti durante inauguracion dje hotel aki. Tambe senjor De Miko durante seis anja tabatin su propio hotel: „Casa Blanca" na Puerto Rico, cual despues e la bende.

Den servicio militar senjor De Miko tabata pertenece na „Coast Guard".

Alfred Adene

E maitre d'hotel Alfred Adene ta un homber firme cu hopi experiencia. Bau di su direccion ta cayi tur e departamentunan di servicio di Aruba Caribbean Hotel, y e ta e sucesor di senjor Henri Groen, kende poco dia pasa a bolbe pa Estados Unidos. Senjor Adene su tata ta Frances y su mama ta Italiana, e mes tin nacionalidad Mericano. E la nace y lamta den Hotel Elba di su tata, e unico hotel riba e isla Elba, cual mescos cu no por a detene Napoleon pa restu di su bida, tampoco por a hasi Alfred pasa resto di su bida aya riba. Senjor Adene kende cu mes facilidad ta conversa na Frances, Italiano, Spanjo of Ingles despues di a ricibi su training basico serca su tata, a sali pa Europa, na unda e la pasa un corto tempo di un hotel pa otro. Pero no ta dura muchu cu e ta risca e biaha grandi pa Merca. Prome cu e la bini pa Aruba senjor Adene tabata traha den Diplomat Hotel & Country Club na Hollywood, Florida, na unda tambe e tabata ocupa e puesto di maitre d'hotel. E la „inaugura" manere nan ta bisa e hotel „Havana Riviera" na Cuba, na unda tres luna prome cu apertura e la traha duro pa preparacionnan mescos cu Henri Groen a hasi na Aruba, preparando e personal local den trabaunan di hotel. Dia cu nos tabatin e conversacion cortico aki cu senjor Adene, apenas e tabatin un par di dia na nos isla, pero ya caba e tabata yen di entusiasmo di Aruba Caribbean Hotel y e hobennan Arubano cual a sinja 'e trabau asina bon. Locual e la goza mas ta e espacio amplio cu tin den e hotel aki na unda e huespednan por diverti nan mes. „Ni Fountainbleau tin tantu lugar asina!", e ta bisa.



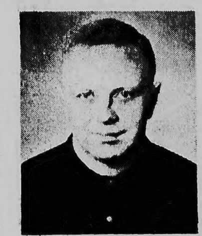
Ed(ward) Malone

Senjor Ed Malone en realidad ta ocupa un puesto completamente nobo den Aruba Caribbean Hotel. E ta „pool & cabana director" y pues ta dirigi e Cabana Club y e piscina. „Ed" no ta 'sina hoben mas, pero semper yen di animo y ta domina landamentu perfecto, cual e la practica y a instrui otronan henter su bida. E neoyorquino aki gustosamente kier sinja tur e miembronan di Cabana Club y huespednan di Aruba Caribbean e triki fininan den landamentu.

Senjor Malone, soltero, y autor di varios boeki tocante landamentu, ta di opinion cu tur hende mester por landa sigur aki na Aruba!

„Pasobra ningun hende por scapa di awa, e peliger di laman bo ta topa tur caminda, durante picnic, na beachnan, ora bo ta biaha, pero tambe, ora cu muchanan ta hunga den tobonan di awa! Sinembargo no solamente pa motibu cu awa ta un „enemigo" pa humanidad, pero den awa bo por yega na un distraccion completo, un efecto cu unicamente hendenan cu ta practica wega di golf sa experimenta tambe".

Un otro motibu mas „Ed" tin pakiko e ta prefera di traha pafor dje hotel y no paden, „bo ta mas liber den e piscina". E esfera ta muchu mas animosa ademas tur hende den panja di banjo ta igual. Tambe senjor Malone ta un ex-instructor di Roode Kruis.



Thomas Rabbitt Jr

Thomas Rabbitt Jr., 24, e receiving manager nobo, kende a worde encarga cu control riba tur mercancianan cu ta drenta den hotel tambe originalmente ta un habitante di un isla. Su cuna tabata riba e isla Mericano Matha's Vineyard di e estado Massachusetts. Tambe e la hanja su training basico den un hotel di su tata. Despues e la bai traha pa Hotel Corporation of America, cu ta explota 10 hotel y 10 motels. E tabatin seis luna ta traha den departamentu di provision ora cu e la hanja e oferta pa bini Aruba. Senjor Rabbitt tabata contentu cu e oportunidad aki, specialmente cu nan a bisele di antemano cu e lo traha den un lugar agradable bau direccion di senjor De Miko.

E isla di unda e ta bini, ta 13 pa 21 mija grandi, y tin solamente 6.200 habitante. Pesayi senjor Rabbitt a keda boca habri ora cu e la tende dje cantidad di 57.000 habitante di Aruba. No ta nada cu ta poco ketu ainda den e hotel aki, ta bon pa mi prepara e personal cu mi sistema di trabaunan.

Jan Leenders

E „maitre de Klompen Klub" di actual, ta hopi popular na Aruba caba. Un hoben carinjoso, di 23 anja, y nace na Venlo, na unda su tata (G. H. Leenders) ta donjo di e hotel de Bovenste Molen.

Despues di a studia na handelsschool senjor — bisa-numa-Jan — Leenders a drenta mes ora den e ramo aki. Tambe e a pasa na diferente lugarnan den Europa. E tin un cantidad di papelnan di bon recomendacion. Nos a mira entre nan: „Hotel Du Casque" na Maastricht, Hotel Prinses Juliana na Valkenburg; Suvretta Haus A.G. na St. Morits, Suisa; Grand Hotel na Paris, Istambul Hilton na Turquia, y diferente otro mas, ademas e la biaha ocho biaha cu „Statendam" como steward. Senjor Jan Leenders seis siman prome cu apertura di Aruba Caribbean Hotel ta na Aruba caba y no tin intencion di bai di aki tampoco. E ta contentu cu su empleo na Palm Beach.

Discurso di Gobernador y Premier na ocasion di Anja Nobo

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Na ocasion di Anja Nobo S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink y premier E. Jonckheer a dirigi nan mes cu un discurso personal na e pueblo di Antillas Neerlandes Esaki ta di tres biaha caba cu gobernador ta tene un discurso di Anja Nobo na Antillas. E version na Papiamentu y na Ingles tabata lo siguiente:

Cu algun palabra na Papiamento mi kier termina mi discurso na ocasion di Anja Nobo. Mi kier desea tur hende na Antillas Neerlandes un anja nobo yen di bendicion, felicidad y prosperidad, pa nan persona y pa nan famia.

Ta mi profundo deseo pa den anja cu ta bini nos por soluciona e problemanan cu cua nos ta worde confronta. Ta nos deber den ramo di nos autonomia y bao di nos propio bandera cu nos a caba di inaugura riba dia di Reinado pa nos uni y coopera cu e fin di yega na e solucion e.i

Mi ta spera cu e bandera aki lo mustra nos e caminda pa nos contribui na un manera democratica pa desarollo economico, social y cultural di e pais cu nos tur ta stima tantu.

Si nos hasi esaki y na mes tempu nos respecta valornan humano den nos famia y nos comunidad, mi ta convence cu e anja nobo aki pa Antillas Neerlandes tambe lo ta un di felicidad, prosperidad y progreso.

Na nomber di mi senjora y di mi mes mi kier expresa e deseo aki for di henter nos curason.

Cu bendicion di Dios lo cai riba Boso tur.

To the inhabitants of the Windward Islands I would lastly like to express my extreme pleasure that in a few days I will be again in their midst. I will then have the opportunity to extend to them personally the best wishes of Mrs. Speekenbrink and myself for this New Year.

Meanwhile, however, and looking forward to this occasion as I do, I would like to say already now how much we hope that 1960 will be for all of you a year of great personal happiness.

In the past year important steps have been made towards the further economic development of your beautifull islands. Be assured of my great and continuing interest in your efforts and may God bless you all!

Ministro President a bisa lo siguiente:

Awor cu nos a drenta un anja nobo automaticamente nos ta puntra nos mes kiko e anja cu nos a caba di laga tras di nos a trece pa nos islanan.

E anja 1969 tabata probechoso pa nos pueblo? Mi ta di opinion cu nos por contesta e pregunta aki positivamente, cu si!

Sin duda ta tin momento cu pa algun di nos compatriotanan futuro tabata mustra scur, por ehempel door di e automatisacion di companianan di petroleo na Aruba y na Corsow. Esaki a resulta den retiro di hopi empleado, di cual masha poco Antillano. Tambe mi kier admiti cu posibilidadnan pa trabao no a bira muchu mas grandi. Pero esaki no kier meen cu bienestar di nos pueblo a bai atras. Nos tur sa cu gobierno central den ultimo anja a hasi tur esfuerzo posibel pa desarolla posibilidadnan di trabao. I manera cos ta para awor e anja nobo cu nos a caba di jama un bonbini ta contene tur e elementonan pa nos por ta optimista. E negociacionnan di ministronan Kroon y Yrausquin na Hulanda y na Merca, manera nos tur por a lesa, a resul-

Sigui lesa riba pag. 3

E wiel enorme aki ta di un Mammoet-bulldozer, cual ta na exposicion na Toronto, Canada. E wiel tin un diameter di dos meter y mei. E taira so ta costa 3500 dllar Canades. Pa cambia un taira asina mester haci uso di un grua. . . .

Het anti-semietisme woedt hevig

Duitse Bondsregering besloot krachtig op te treden

Bonn, 4 jan. — De West-Duitse regering heeft besloten met kracht op te treden tegen de anti-semietische campagne die sinds vorige week in de Bondsrepubliek aan de gang is, en die tot uiting komt door het kladden van Nationaal-Socialistische symbolen en voor het Joodse volksdeel beledigende leuzen op synagogen, verzetsmonumenten en eigendommen van Joodse particulieren. Deze acties in West-Duitsland zijn intussen (zoals wij gisteren meldden) gevolgd door uitingen van een dergelijk anti-semietisme in andere Europese landen en in de V.S.

De regering van Bondskanselier Adenauer zal haar eerste bijeenkomst in het nieuwe jaar aan deze kwestie wijden. West-Duitse diplomaten in het buitenland hebben al instructie gekregen om de regeringen waarbij zij zijn geaccrediteerd de verzekering te geven, dat de Bondsregering alles in het werk zal stellen om aan de anti-Joodse campagne een einde te maken. De betrokken diplomaten zullen op de hoogte worden gehouden van de maatregelen die in dit verband in West-Duitsland worden getroffen.

Het West-Duitse parlement zal zich ook met de kwestie bezighouden. Wellicht zal dan het wetsvoorstel inzake „de beteugeling van de opruiïng tot rassenhaat" weer aan de orde komen. Men zou overwegen de straffen op het verspreiden van neo-Nationaal-Socialistische publikaties te verhogen.

Deense mening

Volgens het conservatieve Deense dagblad „B.T." vinden de anti-semietische uitingen die op het ogenblik in talrijke landen gesignaleerd worden, niet hun oorsprong in Duitsland, doch in Cairo. „Het is de propaganda van Nasser die langzamerhand effect begint te sorteren", meent het blad in een hoofdartikel in de editie van maandag en vervolgt: Een deel van de propaganda van het Egyptisch staatshoofd wordt verzorgd door de Federatie van Vrienden van de Arabieren, welke centra heeft in Stockholm en Kopenhagen. De chef-propagandist van Nasser is de oud-Nazi Johannes van Leers, die destijds naar Egypte uitweek. Aanvankelijk was hij actief in Argentinië, maar thans is hij officieel beambte van het Egyptische ministerie van Propaganda.

van Leers heeft in Europa een aantal verenigingen opgericht die onder de naam Beweging voor het Europese neo Socialisme actief zijn.

Verdere onthullingen

Het Nederlandse dagblad „Trouw" meldt, dat volgens de West-Duitse regering de anti-Joodse acties in het gehele land deel uitmaken van een „goed voorbereide campagne om de Bondsrepubliek in de wereld een slechte naam te bezorgen". Zoals bericht, stelt de politie alles in het werk om de schuldigen voor het gerecht te brengen. Diverse arrestaties zijn reeds verricht onder aanhangers van de zogenaamde „Reichspartei", die blijk hebben gegeven van nog levende sympathieën voor de in 1945 overleden ideologie van Hitler's nazidom.

Volgens het Nederlandse blad is een van de gearresteerd personen Paul Schoenen, die, bij zijn aanhouding in verband met besmeuring van de Joodse synagoge in Keulen in het bezit van een embleem van de Oost-Duitse communistische partij werd bevonden. De politie gelooft dat een zogenaamde Nationale Duitse Jeugdbeweging betrokken is bij deze incidenten. De beweging, die 30.000 leden telt, is een fusie van zeven afzonderlijke organisaties die reeds lang verdracht wordt van neo-Nazistische sympathieën. De vorige zomer werd onthuld, dat verscheidene leiders van de beweging in Oost-Duitsland waren opgeleid.

Lugubere emblemen

Lugubere emblemen die de acties begeleiden, zijn in diverse Europese steden, en ook in New York (op Fifth Avenue) en in Australië gevonden op opschriften als „Weg met de Joden" en op hakenkruisen. In Amsterdam heeft een vijftal vooraanstaande Joodse ingezetenen, onder wie de opperrabbijn van de Nederlands Israelistische hoofdsynagoge A. Schuster, zaterdag per post een briefje ontvangen met de getype woorden „Joden niet gewenst". De briefjes waren omrand met hakenkruisen en wolfsangels. De politie heeft de zaak in onderzoek. In Milaan vond de opperrabbijn een brief waarin gedreigd werd met het opblazen van de synagoge. De politie gelooft echter in een misplaatste grap.

Handelen, niet enkel protesteren

Het Frankfortse blad „Abendpost" schrijft dat protesten, hoe luid ook, weinig uitrichten tegen het bekladden van muren met antisemietische leuzen en het beveelt de West-Duitsers dan ook aan zelf handelend tegen de bekladders op te treden en het recht in eigen hand te nemen door deze lieden „tot moes te slaan". Dan zal het „macabere spook" spoedig verbannen zijn. Het blad excuseert zich voor deze „oproep tot parate justitie", maar acht deze gang van zaken meer afdoende dan vruchteloze protesten en sneller dan het optreden van het staatsapparaat dat weliswaar „nauwkeurig maar langzaam" werkt.

Andere West-Duitse bladen dringen teveneens aan op het nemen van krachtige maatregelen. De Sociaal-Democratisch gezinde „Neue Rhein Zeitung" verklaart dat de tijd is gekomen voor maatregelen die niet alleen tegen de oppervlakkige verschijnselen gericht zijn maar ook tot de wortels doordringen.

In Israël

Op de muren van het stadhuis van Asjkelon (circa 35 km ten Zuiden van Tel Aviv) zijn hakenkruisen gekalkt.

De Israëlische Heroeth (oppositie) partij (uiterst rechts) heeft het Israelische parlement gevraagd met spoed de vraagstukken te bestuderen die door de herleving van het anti-semietisme worden opgeworpen. Zij stelt voor dat het parlement een resolutie aanneemt die de parlementen van de landen waar anti-semietische leuzen worden aangebracht, uitnodigt dezelfde vraagstukken te bestuderen.

CHINESE A-BOM OP KOMST

WASHINGTON, 4 jan. — Volgens het Amerikaanse weekblad „U.S. News and World Report" zal China over twee jaar de atoombom bezitten. De Chinezen, die zich volgens het blad zeer veel moeite geven om atoomwapens te bezitten, zullen hun eerste bom tegen het einde van 1961 of in het begin van 1962 tot ontploffing brengen, aldus vervolgt het blad.

Op deze wijze zou de Chinese regering willen bewijzen dat het niet mogelijk is communistisch China buiten de Verenigde Naties of de internationale besprekingen over ontwapening en kernontploffingen te houden.

Het tijdschrift schrijft dit te hebben vernomen van leden van een geheime dienst te Hongkong, en deelde voorts mee: In Oeroentsji (de hoofdstad van en Sinkiang. Het verwerkte uranium wordt naar Sovjet-Azië gebracht waar er verrijkt uranium van wordt gemaakt. Dit produkt wordt naar China teruggezonden.

De verwachte atoombomproef in 1961 of 1962 zal China niet dadelijk tot een militaire atoommogendheid maken in de strikte zin van het woord. Het gaat de Chinezen meer om de psychologische uitwerking van een dergelijke ontploffing, aldus de „U.S. News and World Report".

Nieuwe stap inzake vrij goederenverkeer

BRUSSEL, 4 jan. — De zes landen van de Europese Economische Gemeenschap hebben met de intrede van het nieuwe jaar automatisch ook een nieuwe stap gezet op de weg naar het onderlinge vrije goederenverkeer. Volgens het verdrag van de E.E.G. zijn per 1 januari de zes landen namelijk verplicht de contigenten met 20 procent (voor de tweede keer dus) van hun totale waarde te verhogen. Daarnaast rust op elk van de zes landen de plicht voor de „zwakke contigenten" — dat zijn de produkten waarvan een invoer werd toegestaan van minder dan 3 procent of in het geheel geen invoervergunningen werden afgegeven — een contigent vast te stellen. Dit moet thans 4 procent zijn: de 3 procent van de nationale produktie zoals voorgeschreven in het verdrag op 1 januari 1959, verhoogd met één procent.

Deze maatregelen gelden vooralsnog alleen voor het onderlinge goederenverkeer tussen de zes landen. De mogelijkheid bestaat echter, dat ook landen buiten de gemeenschap daarvan gebruik maken op voorwaarde, dat zij dezelfde maatregelen afkondigen jegens alle zes landen van de E.E.G.

Tennisuitslagen

PERTH, 3 jan. — De Braziliaanse Maria Bueno, de Wimbledonkampioene 1959, heeft het dames-enkelspel van de West-Australische kampioenschappen te Perth gewonnen door een 6—4, 6—4 zege in de finale op de Engelse Christine Truman.

De Indier Ramanathan Krishnan is winnaar geworden van het heren-enkelspel in de Aziatische kampioenschappen te Calcutta. Hij versloeg in de finale de Amerikaan Mackay met 7—5, 4—6, 6—3, 6—4.

Albert Camus overleden

PARIJS, 4 jan. — De Franse schrijver en Nobelprijswinnaar Albert Camus is maandag nabij Sens (113 km Zuidoostelijk van Parijs) bij een auto-ongeluk om het leven gekomen. Camus was 46 jaar.

Zijn drie medérijders (een dame, een heer en een kind) raakten gewond en werden naar een ziekenhuis te Montereau (75 km van Parijs) overgebracht. Het ongeluk gebeurde te La Chapelle Champigny in het departement Yonne.

Camus won de Nobelprijs voor literatuur in 1957. Hij werd in Algerije geboren.

Rust in Venezuela

CARACAS, 4 jan. — De toestand in Venezuela is normaal. Zondag is geen melding gemaakt van oproerige bewegingen, aldus deelde het Venezolaanse ministerie van Binnenlandse Zaken maandag mede.

Hoewel van officiele zijde generlei inlichtingen zijn verstrekt over het resultaat van het onderzoek dat werd ingesteld naar aanleiding van de ordeverstoringen der laatste dagen, nemen doorgaans goedingelichte politieke waarnemers aan, dat de uitbarsting van gewelddaden vanuit het buitenland is aangestookt en het werk kan zijn van handlangers van de verbannen president Marcos Perez Jimenez en van de regering der Dominicaanse Republiek.

Eisenhower naar Argentinië

WASHINGTON, 4 jan. — President Eisenhower zal Argentinië bezoeken tijdens zijn reis naar Zuid-Amerika op 24 en 25 februari, heeft de Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken zondag bekendgemaakt.

Stand in schaakduel

MOSKOU, 3 jan. —. De Russische wereldkampioene schaken Bykova, heeft de aanval van haar landgenote Zvorykina op de titel afgeslagen. De stand in de tweekamp is thans (met nog vier partijen te spelen) 8—4 in het voordeel van Bykova, die niet meer kan worden voorbijgestreefd.

Richard A. Lada, 19, huisschilder van beroep werd onlangs door de FBI gearresteerd in Detroit. Hij zou aan negen personen dreigbrieven hebben gestuurd waarin hij grote geldsbedragen eiste van 2000 en 3000 dollar, anders zouden hun huizen worden gebombardeerd. De brieven gaven opdracht waar de buit gedeponeerd moest worden op een bepaalde tijd.

Onlusten in diverse plaatsen

In Pakistan

PESJAWAR, 4 jan. — Volgens in Pesjawar (Pakistan) ontvangen berichten hebben zich in het Zuiden van Afghanistan onlusten voorgedaan als gevolg van belasitngverhogingen en plaatselijke verbodsbepalingen voor vrouwen om sluiers te dragen. In Kandahar zou de staat van beleg zijn afgekondigd.

In Vietnam

Blijkens berichten die in Saigon zijn ontvangen, heeft zich een ernstige botsing voorgedaan tussen regeringstroepen en elementen van de Vietminh. Drie leden van de Vietminh zijn gevangen genomen en 7 sneuvelden. Jachtvliegtuigen hebben aan de gevechten deelgenomen.

In Damascus

Het Libanese dagblad „Orient" meldt, dat een student is gedood en een ernstig is gewond tijdens relletjes die zich vrijdag in Damascus hebben voorgedaan. De relletjes gingen tussen studenten (aanhangers van Nasser) en studenten die aanhangers zijn van de Taatjpartij. Zoals bekend, zijn onlangs 4 ministers die tot de ontbonden socialistische Baath-partij behoorden, afgetreden na in conflict te zijn geweest met Nasser.

KOUDE OORLOG MOET EINDIGEN VINDT DR VAN DER MANDELE

ROTTERDAM, 4 jan. — In zijn nieuwjaarsrede heeft de voorzitter van de Rotterdamse Kamer van Koophandel, de bekende econoom dr. K. P. van de Mandele, vanmiddag verklaard, dat het van het grootste belang voor West-Europa is, dat er aan de koude oorlog een einde komt en dat de handelsrelaties met het Oostblok zich langzamerhand tot een vrijere uitwisseling van goederen en diensten zullen ontwikkelen. Een andere ontwikkeling kan ook zijn, zei hij, dat deze relaties tot zuivere ruiltransacties beperkt blijven.

De opdrachten uit het Oostblok voor West-Europese landen nemen in de laatste tijd eerder toe dan af en slechts gedeeltelijk is een steeds omvangrijker wordende „switch-handel" in Russische produkten te bespeuren, waarin Nederland een leeuwenaandeel heeft.

Oosterse penetratie

Niet alleen verschaft deze ontwikkeling de Nederlandse handel een ruimere werkgelegenheid, maar zij doet op de duur zonder twijfel ook afbreuk aan de oneconomische bilaterale handelsovereenkomsten, die de vrije handel een doren in het oog is. In dit opzicht valt stellig een vooruitgang in de Oost-West handel te constateren, al hebben de tegenstanders daarvan gelijk wanneer zij beweren, dat het dan ook is door tussenkomst van de Westerse koopman, aldus dr. v.d. Mandele.

Westerse penetratie

„Echter", zei hij, „ook in tegenovergestelde richting heeft er een merkbare verandering plaats, een soort indirecte Westerse penetratie in Azië en het Nabije Oosten door middel vna Westerse werkgemeenschappen met Oostblokstaten".

Een soortgelijke ontwikkeling is, volgens dr. Van de Mandele ook tussen de landen van de E.E.G. en die van de kleine vrijhandelszone waar te nemen.

Een van de problemen, die West-Europa thans zorgen baart — het probleem van de 2 economische blokken — werd eveneens door dr. v.d. Mandele besproken.

De E.E.G.

„Zonder dat de verdedigers van de E.E.G. zich misschien zelf hiervan duidelijk rekenschap geven, zien zij in de eerste plaats als een distributievraagstuk, wat feitelijk al in de naam „gemeenschappelijke markt" ligt opgesloten.

Het Oostblok is echter niet primair gebaseerd op de distributie. Alleen al uit dit oppervlakkig vergelijken kan men afleiden waar de moeilijkheden voor het Westerse politicum zullen komen te liggen, wanneer mocht blijken dat geen rekening gehouden is met de bestaande kapitaal- en produktie-integratie van het Westen, welke de E.E.G. door legio zichbare en onzichtbare economische draden met de rest van de vrije wereld verbindt"

Dr. v.d. Mandele gelooft, dat men binnenkort zal ontdekken, dat de E.E.G. een andere Westerse integratie in de hand heeft gewerkt dan in haar oorspronkelijke bedoeling lag. Zij heeft de stoot gegeven tot een vergaande vrijwillige concentratie en associatie van bepaalde produktiesectoren".

Indien, hetgeen volgens dr. Van de Mandele te hopen is, de E.E.G. en de kleine vrijhandelszone via een voorlopig compromis tot een soort „stillhalte" zouden kunnen komen, dan zou het Westen de tijd hebben zijn doelstellingen te herzien.

Vliegongeluk

CALCUTTA, 4 jan. — In het Indiaas-Tibetaanse grensgebied bij Taksing is een vliegtuig van de Indian Airlines Corporation verongelukt. Men vreest dat de 8 inzittenden om het leven zijn gekomen.

Het toestel, een Dakota, maakte een vlucht waarop levensmiddelen boven het Noordoostelijk grensgebied moesten worden afgeworpen. Het wrak is zondag door reddingsvliegtuigen waargenomen.

Paula Suter, 5, doet een paar succesvolle stappen zonder haar krukken tijdens een bezoek aan het Kapitool te Washington om de vice-president en mevr. Nixon te groeten, die een onderscheiding ontving voor haar activiteiten ten bate van de 600.000 polio slachtoffertjes.

Staalstaking in de VS beeindigd

Washington, 4 jan. — Amerika's acht maanden oude staalstaking is maandag beëindigd, heeft Mitchell, de Amerikaanse minister van Arbeid, op een persconferentie te Washington meegedeeld. Beide partijen aanvaardden tenslotte, na een vergadering van 22 uren, de oplossing die de regering voorgesteld had, aldus Mitchell.

De massale staking heeft het grootse deel van Amerika's staalindustrie 116 dagen stilgelegd. Op aanwijzing van Eisenhower hadden Mitchell en vice-president Nixon al verscheidene weken getracht tussenbeide te komen. De overeenkomst zal pas na bekrachtiging door beide partijen gepubliceerd worden. Voorzitter Macdonald van het vakverbond zei dat de voorwaarden dinsdag zullen worden voorgelegd aan de vakbondscommissie voor loonpolitiek

De arbeiders in de staalindustrie werken al weer geruime tijd krachtens een gerechtelijk bevel dat op 26 januari zou verstrijken waarna de staking hervat had kunnen worden.

Het compromis

Cooper, de voornaamste onderhandelaar der werkgevers, deelde mede dat men tot een compromis was gekomen dat verder gaat dan het laatste formele aanbod van de maatschappijen: „In het licht der omstandigheden was de beste handelwijze voor de maatschappijen de aanbevolen oplossing te aanvaarden", zei hij.

Minister Mitchell onthulde, dat men zonder Nixon geen oplossing zou hebben bereikt. De vice-president had een tiental vergaderingen van werkgevers en vakbewegingsleiders bij zich thuis gehouden waarop men tot de aanbeveling was gekomen die tot de oplossing had geleid.

Nieuwjaars ongelukken

NEW YORK, 4 jan. — In het nieuwjaarsweekeinde (van donderdagavond tot zondagavond) zijn in de Verenigde Staten minstens 485 mensen bij verkeers- en andere ongelukken om het leven gekomen.

—o—

— Volgens een officiële mededeling in Amman is een spionage-organisatie ten behoeve van Israël ontdekt, waarvan een aantal leden is gearresteerd. De organisatie zou agenten in een aantal Arabische hoofdsteden hebben.

Warm Australië

ADELAIDE, 4 jan. — De hittegolf die sinds enige dagen in het Zuidelijk deel van het binnenland van Australië heerst, heeft tot dusver aan 6 mensen, onder wie 4 kinderen, het leven gekost. Er worden temperaturen van omstreeks 50 graden Celsius gemeten. Tengevolge van de hitte is veel vee verloren gegaan.

E WELGA DEN INDUSTRIA DI STAAL NA WASHINGTON A TERMINA DIA LUNA

Washington, 3 jan. — E welga den industria mericano di staal, cu a dura 8 luna, a termina dia luna, asina e ministro mericano di trabao, Mitchell, a informa na un conferencia di prensa na Washington. Ambos partido a aproba e solucion cu gobierno a propone, despues di un asamblea di 22 hora, asina Mitchell a bisa.

E welga masal a paraliza actividad na mayoria parti di e companianan mericano di staal, pa 116 dia. E conflicto mes a dura 8 luna. Presidente Eisenhower a ordena Mitchell y vice-presidente Nixon pa trata di interveni, locual nan tabata haci desde algun siman. E acuerdo lo worde publica despues cu el a worde ratifica pa ambos partido. Presidente MacDonald dje sindicato a bisa cu e condicionnan lo worde presenta na e comision sindical pa politiek di salarionan, majan.

E trahadornan den industria di staal a traha segun un order hudicial cu lo caduca dia 26 di januari, y despues di caul nan lo por a cuminza e welga atrobe.

E negociante mas importante di parti dje donjonan di trabao, Cooper, a informa, cu nan a yega na un compromiso, cu ta yega mas aleu cu e ultimo oferta oficial dje companianan: „Tabata mehor en bista dje circunstancianan, pa e companianan acepta e solucion cu a worde recomenda".

Ministro Mitchell a declara cu nan lo no a hanja ningun solucion sin ayudo di vice-presidente Nixon. E vice-presidente a convoca como 10 asamblea di donjonan di trabao y lidernan sindical na su cas, y aja nan a hanja e recomendacion cu a causa solucionamentu dje conflicto.

Un avion di tipo Dakota a cai na Calcutta

CALCUTA, 4 januari un avion di Indian Airlines Corporation a cai den e region indio-tibetano cerca Taksing. Nan tin miedu cu e 8 persónanan cu tabata den e avion, a muri. Un avion, di tipo Dakota, tabata hiba cuminda pa tira over dje region noreste. Ajera avionnan di salbamentu a hanja restonan dje avion.

Protesta oficial di Nicaragua cerca Honduras

MANAGUA, 4 januari. — Nicaragua a protesta oficialmente y severamente cerca Honduras contra loke e ta jama un atake riba su territorio comete pa soldanan estranhero cu a drenta su pais for di Honduras. Gobierno di Nicaragua ta bisa cu e agresornan a corta su wajanan di telefon y di telegraaf. Patrullanan ta persigui e agresornan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Doe al die beentjes in een zak. Ze zijn voor mijn hond die nooit restaurantbeentjes gegeten heeft".

„Basha tur e wesunan den un sacu. Nan ta pa mi cachor, cu nunca no a come wesu di restaurant".

BEGROTING DI TERRITORIO INSULAR ARUBA A WORDE ACCEPTA DESPUES DI 28 ORA DI DISCUSION

I

ORANJESTAD — Tabatin un rosea di alivio den sala di reunion dialuna mainta, durante e ultimo dia di reunion di eilandraad, ora cu porfin pa un cuarto pa nuebe e begroting pa anja 1960 a worde accepta sin voto individual.

Binti ocho ora di debate y scuchamentu, di poco observacionnan objetivo y hopi papiamentu inutil, un poco di critica constructivo y hopi violenta, di hopi speranza y algun sinjal di pessimismo, si berdad; 28 ora dieznuebe miembronan di raad y mas o menos mestantu hefenan di servicio y nan asistentenan a pasa na tur den e reunionnan.

Dialuna mainta trempan pa 8'or segun programa, y 8'or y mei pa esnan cu ta bini laat, y entre cual deputado Henriquez a aumenta esaki cu mei ora mas. E tratamentu articulo pa articulo di e kapitaaldienst di e begroting tabata na beurt. Mester a vota un ratu ainda tocante un peticion di senjor C. A. Eman (AVP) kende kier a mira un ton agrega riba e begroting ainda. E observacion di deputado Henriquez kende a bisa, cu mientras hopi dje terrenonan planta cu aloe ta di domein, y cu cultura di aloe lo ser intenciona pa un dje proyectonan di duna trabau y cu di tal manera e *f* 2.500.— cu tin riba e begroting actualmente, si ta necesario despues lo worde aumenta cu agregacion di otro adelantandonan, no ta suficiente pa laga senjor Eman satisfecho y asina e ta pidi pa tene votacion. Esaki e ta perde cu 12 contra 5.

Despues di aprobacion di begroting door di Raad tabata senjor J. Geerman (PPA) kende tabata prome cu ta na palabra y triunfantemente ta afirma, cu e oposicion cu a priminti di presenta cu sacunan yen di proposicionnan pa economia, no a mustra muchu di esaki. E propisicion di eliminacion di e voorlichtingsdienst (servicio informativo) tabata un dje poco nan den e direccion aki. Por lo de mas e orador tabata un gran partidario pa economiza tantu posibel den servicionan di gobierno, di manera cu e ta propone pa nombra un bezuinigingscommissie entre e hendenan di raad y pa obliga e hefenan di departamentonan pa tur luna nan duna un raport, den cual nan ta nota e economia cu nan a logra durante e luna. „E tempo a pasa, cu nos por permiti nos mes mas lujo!" Despues cu e presidente a bisa cu e proposicion aki ainda no por a worde tuma na consideracion, nan a pasa pa begroting di Watervoorzieningsdienst.

Auto di dienst na entierro

Atrobe tabata senjor Geerman kende a bisa cu voz poco haltu cu: „tur lujo mester worde elimina," ora cu e ta puntra pa un splicacion tocante e autonan di dienst cu mester transporta muchanan di school di hendenan di WVD. Senjor Britten (AVP) te hasta ta bisa cu nan ta bai cumpra carni y pisca cu autonan di dienst y cu nan ta organisa entierronan cu autonan di dienst. Senjor Kelly kende ta hanja cu 20 machinist pa e fabrika na Balashi ta poco di mas ta hanja cu por lo menos por hasi e cantidad aki un tercer parti menos.

Por lo de mas e ta pidi cu accento pa worde contesta door di BC y no door di senjor Finck. (e lider di fraccion di PPA, kende varios biaha caba a tuma palabra pa BC.)

Senjor Max Croes no por a comparti e optimismo di BC tocante e fabrika di awa. E prijs di awa, cual segun promesanan anterior di BC lo a baha na mitar, por cierto a baha un poco, pero leeuw for di e mitar cu nan a priminti. „Denter di poco tempo tin un rebaho mas, deputado Henriquez a yega di sigura den temponan di campanja pa eleccion, segun senjor Croes por a comproba di e documentatiematеriaal cu e tabatin disponible. „Durante campanjanan di eleccion bo a gania e pueblo," asina orador ta bisa, kende tabatin deseo di tende di e deputado ta ki dia e, denter di poco tempo ta yega, „E-sei lo bira 1963 naturalmente, ora cu ta tempo cu mester tene otro eleccion.

Mihor meternan di awa

Senjor Leo Chance (PPA) ta propone BC pa tuma na consideracion pa duna esnan cu ta desea un segundo meter di awa.

Senjor Eman (AVP) kende ta bolbe riba e observacion di e deputado, cu a bisa cu e la cobra 5% di e cobamentunan den haaf na Oranjestad. „E observacion ayi a worde menciona den Staten special pa forma un investigacion, un investigacion cu no a duna ningun resultado."

Senjor P. Croes (PDC) ta recorda con durante tratamentu di begroting di anja pasa senjor Kelly kende a propone pa economiza 10% na tur e departamentunan, pa motibu cu e situacion dje tempo caba tabata preta. „Tambe e tempo ayi tocante e economizacion, cual pronto y facilmente a worde priminti, no a duna ningun resultado; unicamente cu algun cien obrero a perde nan trabau."

Un bezuinigingscommissie ta adecuado solamente si tur hende ta serio riba e punto aki di economia." Senjor D. C. Mathew ta reclama pa nan tuma mihor nota ora cu nan ta midi meternan di awa, cual sa tuma lugar di distancia di 10 meter, for di un glas yen di stof. Hopi dje mididornan di meter no ta percura di midi manera mester ta. Senjor Hernandez (PPA) a presenta e proposicion pa WVD cada cierto tempo lo duna na e miembronan di raad un sumario di e produccion y di gastunan pa nan por studia e detallenan, y keda na altura con Balashi ta marcha.

Rebaha?

Den su contestacion deputado Henriquez ta informa cu e transportacion di muchanan di WVD a bira un derecho caba, como gobierno ta exihi pa e mayornan biba na Balashi.

Contestando e pregunta di senjor Kelly e deputado ta informa cu sigur nan ta hasiendo tur esfuerso pa duna jiunan di terra e puestonan, pero cu esaki no ta bai den un dos tres.

Otro critica ta worde contradeci observando cu anteriormente WVD tabata traha cu perdida di cincu ton, sin conta e afschrijving y cu tendencia pa sigui hiba perdida, mientras cu awor e perdida ta tres ton, inclusivo afschrijving, y pagamentu di interesnan y prestamonan, y cu tendencia pa e perdida ta bai bahando. Por lo demas senjor Henriquez ta bisa cu pronto por worde spera otro rebaha den awa, por lo menos si tur cos resulta segun ta worde spera. E electricidad cu nan ta bende nan ta gana hopi y actualmente nan ta hasiendo tur esfuerzo pa entrega mas corriente. Segun nos ta comprende senjor Henrique kier meen na e fabrika quimico, di cual poco despues e tabata informa cu e discusionnan tocante e proyecto aki ta bai favorable. Posibel e fabrika aki ta worde lamta pronto. Papiando tocante e precio costo di awa, e costo berdad a worde reduci di *f* 2.50 pa *f* 1.25.

Contestando senjor Mathew e deputado ta reconoce cu tumamentu di meter hopi biaha ta bal slons y B.C. tin intencion pa tuma pasonan drastico contra esnan cu intencionalmente ta tuma e meternan incorrecto. Tabatin un di tumadornan di meter cu hopi anja di servicio, despues di varios reclamonan, cu e la worde retira inmediatamente. Orador no tabatin nada encontra pa e resultadonan di WVD worde entrega na e miembronan na fin di cada anja.

Den e di dos rondu senjor Eman (AVP) ta informa ainda cu e raport secreto di WVD cu a cai den su man un biaha, sigur no a worde entrega na su persona door di un ambtenaar. Senjor P. Croes (PDC) ta pidi un biaha mas pa tuma medidanan cu hende pober tambe por hanja awa. E miembro Mathew ta suplica pa nota e posicion di meter cu nan a nota riba un carchi tambe, cual lo keda serca e consumidor.

Contesta di deputado Henriquez ta cu senjor Eman ta papia mentira. Pasobra e raport secreto en kestion tabata solamente den man di tres persona, entre cual e gezaghebber dje tempo ayi. E ultimo palabranan aki a worde bisa cu masha siguranza. E idea di senjor Mathew a cai na agrado di e deputado, unicamente segun e tecnicamente lo no ta facil, pasobra e mididornan di awa lo tarda mas cu tumamentu di meternan y cu por lo menos lo mester tuma mas hende den e grupo aki na trabau.

Ochenta minuut despues di e hoofdbegroting esun di watervoorzieningsdienst tambe a worde accepta sin voto individual.

(E ta sigui)

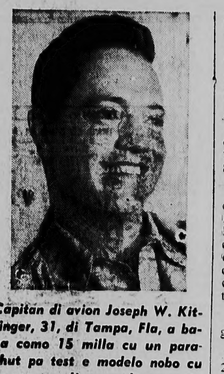
Ministronan E. Jonckheer y R. J. Isa lo bai Hulanda

DEN HAAG, 4 januari. — Awe diamars mainta ministro presidente E. Jonckheer y ministro di husticia R.J. Isa lo bai Hulanda for di Willemstad.

Ministro Jonckheer lo discuti cu ministro Lampe entre otro loke mester worde haci mas aleu respecto buscamentu di personal pa oficina dje ministro plenipotenciario y tocante modernizacion mas aleu dje interior di e oficinanan. No ta sigur ainda, si el lo tene discusion cu autoridadnan tambe.

Ministro Isa ta bai Hulanda particularmente pa un motibu personal: Su jiu muher di 15 anja, cu ta bai cune, lo continua su educacion na un school hulandes. Ta posible cu sr. Isa lo haci uso dje oportunidad pa bishita su colega hulandes, Beerman di husticia.

Mrs. Eileen Macupa actualmente ta lubidando e tragedia cu el a sobrevivi celebrando su di 34 aniversario cu un bolo na hospital Mt. Kisco, N.Y. E ta un dje cuater mamanan cu a hanja herida ora cu un wagon di trein a dal contra un auto horta na Mt. Kisco. Dos otro muhe cu tabata den e auto a muri.



Capitan di avion Joseph W. Kittinger, 31, di Tampa, Fla, a baha como 15 milla cu un parachut pa test e modelo nobo cu lo ser usa dje aeroplanonan cu lo bula den stratosfeer.

India ta paga renta riba prestamo di trigo

Na anja 1951 India a hanja un prestamo grandi di Merca pa cumpra trigo na Merca pa combati e hamber alarmante cu tabatin. Claro cu e prestamo ta cu renta, pero esaki lo ser paga riba un manera original, esta India lo manda pa e tres bibliothecanan cientifico mas importante di Merca, e ultimo publicacion di su boekinan publica na India, pa asina trece educacion y ciencia na un nivel mas halto. No ta haci mucho cu Merca a ricibi e prome „pago", cual tabata pa e bibliotheca di e universidad na Pennsylvania, e bibliotheca di Midwest Intern-Library Center na Chicago y pa e bibliotheca di e universidad di California na Berkeley. E boekinan ey lo tin un valor di cinco millon dollar. Den e anjanan venidero e ministerio di educacion di India lo manda boeki nobo tur luna pa asina caba di paga e debe di India.

Asina tambe Merca lo hanja importancia cultural riba un manera original, cual ta tene Merca na haltura di e progreso di e educacion y ciencia di India. Riba e lista tin entre otro siguiente boekinan: Pandit Nehru's „Climpses of World History", „Aspects of Science" pa dr. C. V. Raman; „Introduction to Indian Art" pa Aanan Coomaraswamy y un boeki tocante energia atomico pa dr. Homi Bhabha.

Aruba Table Tennis Ass.

E competitie di pingpong pa 1959/1960 ta na mitar caba

ORANJESTAD — E competitie di pingpong cual a principia dia 29 di november di anja cu a caba, ta na mitar caba den tur cuater klasnan.

Den dameskIasse door cu e muchanan di Estrellas a retira dje competitie tabatin un dificultad, pero cual door di participacion di e damanan di St. Thomas a keda soluciona. E maestranan sinembargo no tabatin suficiente tempo pa train.

Directiva di ATTA pa prome bes a trece un periodo di descanso den e competitie aki, di manera cu for di 15 di december te cu 10 di januari 1960 no tin ningun encuentro, locual sigur lo cayi favorable na terminacion dje competitie aki.

Den *1e klasse* Bavaria I a demostra 'trobe di ta un dje mas fuertenan.

Don Bosco a baha cabez un poco contra Local, cual por lo de mas tin poco hungador fuerte den su equipo.

Admirable bon ta e weganan di Roy Gibbs, Herbert Maxwell y Benny Kock di Don Bosco II kende biaha pasa ainda tabata hunga den Juniornan. Estrella I tambe tin un equipo cu tecnicamente ta bon den su wega, pero te ainda nan ta falta di mas fighting spirit. Basi Ruti ta disilusiona su partidarionan, pero esaki sigur lo ta pa motibu cu Guda a retira y tambe pa falta di reserve di hobennan.

Posicion den 1e klas ta como siguiente:

1. Bavaria I	3	6	27— 3
2. Don Bosco I	3	4	20—10
3. Don Bosco II	3	4	19—11
4. Local	3	4	16—14
5. Estrella I	3	3	16—14
6. Rio Club I	2	1	6—14
7. Basi Ruti	2	0	1—19
8. Bonaire	3	0	5—25

Den *2e klas* ta e hobencitonan Fichi Webb y Pedro Croes di Estrella III kende ta mas ariba. Siguiendo pa Bavaria II, mientras cu Tanki Leendert cu pa prome bes ta participa den e competitie a sigura nan lugar djies tras di e ultimonan aki. E muchanan di Noord segun nos tin custumber di presenta mihor wega.

Posicion den 2e klas ta como siguiente:

1. Estrella III	3	6	23— 7
2. Bavaria II	3	5	20—10
3. Tanki Leendert	3	4	17—13
4. Don Bosco IV	3	3	15—15
5. Don Bosco V	3	3	13—17
6. Estrella II	3	2	15—15
7. Rio Club II	3	1	12—18
8. Noord	3	0	5—25

Den *3e klas* tin lucha interesante entre Don Bosco V y Estrella IV. Como den e klasse aki tin solamente cuater equipo, nan ta hunga un competitie dobbel. Den prome rondu e dos equiponan ariba menciona a tabla, di manera cu dia 24 di januari proximo e desicion mester cayi.

Den 3e klas e posicion ta como siguiente:

1. Don Bosco V	3	5	20—10
2. Estrella IV	3	5	20—10
3. Commandeursb.	3	2	13—17
4. Caribe	3	0	7—23

Den *dameskIas* e encuentro di St. Thomasbond contra Caribe ta pendiente ainda. Asina cu e wega aki a tuma lugar nos lo anuncia e posicionnan, y a la vez e programa pa diadumingo 10 di januari proximo.

DISCURSONAN DI ANJA NOBO

Continuacion di pag. 1.

ta masha favorable pa nos. E esfuerzonan pa establecimiento di industria nobo na Antillas awor poco poco ta worde realisa ofreciendo trabao na hopi di nos compatriotanan.

1959 politicamente tabata un anja di importancia pa Antillas. Tabata e anja cu nos a celebra prome lustro di realisacion di constelacion nobo di Reinado Hulandes. Den e 5 anjanan di independencia pueblo di Antillas a mustra cu e por carga e responsabilidad di e autonomia aki cu dignidad. Esaki ta promete hopi pa futuro. Un otro acontecimiento di sumo importancia pa Antillas tabata inauguracion di un bandera propio di Antillas riba dia 15 di december. Cu esaki nos a simbolisa nos autonomia pa mundu afo. Relacionnan cu e otro partinan di Reinado tambe tabata sumamente bon y cordial.

Anja pasa, mas cu nunca, autonomia insular tabata den atencion di nos pueblo. Pa un banda nos ta mira riba e tereno aki un desarollo favorable. Sinembargo ta duel mi di bisa cu no ta den tur teritorio insular, e personanan cu ta responsabel pa un bon progreso di nan lugar, a cumpli cu e espiritu di autonomia insular. Pero mi tin tur speranza cu esaki lo proba di ta un simpoma pasajera.

Nos ta den anja 1960 awor, y mi por sigura boso cu, mescos cu den anjanan pasa, Gobierno Central lo keda traha mas tantu posibel riba e problema cu ta ser crea door cu e base di nos prosperidad tin un caracter masha estrecho.

Compatriotanan, cua cu sea boso diferencianan di opinion politico, social o cultural, mi ta suplica tur hende cu emfasis pa apoya Gobierno cu tur nan poder, den su esfuerzonan pa yuda hanja un solucion pa e problema aki, cu ta asina urgente y importante pa nos pais.

Mi ta spera cu cada quien lo contribui na su manera den e proceso di nos desarollo.

Mi kier termina e discurso aki deseando henter pueblo Antillano na nomber di Gobierno, un Anja Nobo cu lo ta den tur sentido un anja di felicidad y prosperidad.

Un gran yiu di Surnam a muri na Paramaribo

den persona di Sr. W. A. van Aalst

PARAMARIBO, 4 januari. — Ajera mainta a muri inesperadamente na Paramaribo, Surinam, sr. Wilhelmus A.L. van Aalst, director dje departamento di asuntonan general, co-director dje organo surinam-mericano pa colaboracion tecnico y liaisonoficier di e Comision di Caribe. Sr. Van Aalst, kende tabatin 56 anja, tabata ridder den orde van Oranje-Nassau y a sirbi como secretario dje delegacion surinam na e conferencia Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, pa determina e statuut nobo pa Reinado. Na 1954 el a forma parti dje delegacion di Surinam na e conferencia di Mesa Rondo y na 1959 el a atende e conferencianan dje Comision di Caribe na Port of Spain (april, Sint Thomas (juli) y Guyana Frances (december).

El a yega di ta miembro dje equipo nacional surinam di futbol varios biaha den pasado.

CUMPLEANJOS

Awe ta hasi anja Virgilio Eduardo Vrolijk, kende ta alcanza e bunita edad di 22 anja. Felicitacion ta bini ai su mama, tata, rumannan, sobrinan y sobrinonan especialmente di su estimada esposa Maria Vrolijk y demas familia Vrolijk y Maduro.

A cumpli 4 anja e chikitin Robert, Mercelino Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, Jacinto, mama Cecilia, rumannan Roque, Maria, Rudi, Raymundo, tambe di su padrino Mauricio Tromp, madrina Veneranda Fingal, y demas familianan Tromp y Lopez.

Ta cumpli anja e hobencito Silvio Thiel y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cijena, tata Didi, rumannan Vilma, Robert, Luvio, su amigonan Frenki y Everaldo Dijkhoff, wela, Maria, welo Mencho, omonan Poli, Ildo, Fernando, tantanan Dora, Catharina, Olga, Lidwina, especialmente di su padrino Pedrito Erasmus.

Senjorita Dora Hernandez a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mencho rumannan Cijena, Poli, Ildo, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, sobrinonan Silvio, Robert, Luvio y sobrinanan Vilma, y Bea Hernandez, tambe Chanita y Didi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion *f* 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 5 di januari

DE VEER 8.30 „Imitation General" Glenn Ford 18 j.
RIALTO 3.00 „El Caso de una Adolescente" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Souvenir d'Italie" Vittorio de Sica 18 j.
AURORA 7.30 „Across the Bridge" a.l.
SAVANETA 7.30 „Highway Dragnet" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Progr. cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibaeña.
5.15 Un programa cu Danzones
5.30 Un programa cu Orquesta Aragon.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
3.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
8.45 Programa cu Luis Santi.
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 5 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 24

Nan tabata den un fiesta of mehor dicho un baile cu lampionnan di tur sorto di color. Boznan alegre tabata resona na tur caminda rond di nan. Tabata un fiesta di hubentud. Mariana tabata sintie manera den cielo na lado di Pedro y e tabata sinti com esaqui tabata caricia su brazanan.

Manera un zonido angelical asina e palabranan amoroso tabata resona den su orea ora cu Pedro tabata baliando cun'e y cu palabranan di mas apasiona e tabata testigue cuanto e tabata stime.

Mariana tabata sintie encanta, manera perdi den un mundo di encanto, un mundo desconoci, un mundo di felicidad y amor, un mundo di ensuenjo.

Tabata como si fuera e tabata flota riba nubianan y e zonido dje cuerdanan di instrumentinan tabata haci su curazon tambe tembla di alegria. Tabata como si fuera e no por a regresa na e berdadera realidad.

Esaqui tabata e fiesta cu asina tanto el a anhela, e fiesta di scool cu el a bringa asina tantu pa e por a tuma parti na dje. Y porfin su deseo a ser cumpli.

Lunanan largo e no tabatin otro pensamentu sino riba e anochi aqui. E anochi cu e ta gozando aqui ta manera un abrimento di su porvenir, pasobra awor nan tabata sinta hunto na mesa. Nico cu e blandina Gerda y e mes banda di Pedro.

E tabata imagina como si fuera ya e tabata casa y na e momento ei el a bin haci un bishita cerca Nico su ruman como senjora di Pedro.

Y na mesa e hobennan tabata hunga e wega aqui cu muy pronto lo por bira realidad. Cu palabranan di cortesia e inclinacionnan di decencia nan tabata hiza nan vaso y proost cu otro.

Mariana tabata sinti cu e tabata ser admira. Esaqui e tabata mira den e wowonan suplicante di Pedro cu tabata claba den esnan di dje, mientras un sonrisa continuo tabata marca riba su cara.

Y den e traje geel di seda cu kanchi cu overoma a cose p'e, tur doma cu e prenda y collar di steenchinan berde cu oro, cu su figura esbelto y garganta bunita e tabatin masha imitacion di un reina.

Su mannan tabatin pulseranan antigua y di masha balor na dje y ora prome cu el a sali cu el a bai mira su mes di pia te cabez, e mes tabatin e conviccion cu e tabata bunita.

E ora ei tambe e por a comprende ta di com su bisawela Duren por a namora y casa na Bordeaux cu overoma na edad di 19 anja.

Mariana no solamente den spiel, pero den bista di esnan mas bieu cun'e, den bista di su amigo, amiga y maestranan el a mira e admiracion cu tabata sali foi tur ora cu e tabata pasa y move su mes den nan cercania inmediata. Y e sintimentu aqui tabata haci Mariana sintie masha feliz.

Sin orgullo y sin egoismo e tabata sinti su mes agradecido cu e tabata asina tantu previlegia di naturaleza cu belleza.

N'e momentonan aqui e tabata sintie liber di ta un mucha di scool y tabata hunga papel di un dama grandi y e tabata hunga e papel di esposa di Pedro, aunque cu esei tabata den su imaginacion.

x x x

Anochi laat nan a despedi di otro. Pedri a bai cas cu su mes majornan, mientras Nico a cohe su ruman na braza ta hiba cas. Y ora cu nan tabata na un bon distancia el a bisa:

„Mariana larga mi bisa bo un cos awor aqui den seriedad. Bo tabata en realidad e mucha muhe di mas bunita di enter e baile ei. Bo tabata brilla tantu na belleza como na traje y adornonan. Ademas di esei e manera simpatica di bo a surpasa tur e otro muchanan den e sala. Nan tur tabata parce cos di carton compara cu bo".

Obligatoriamente Mariana mester a sonrei pa e prueba di simpatia aqui.

Mientras camnando Mariana tabata pensa co mora cu nan tabata baliando Pedro bis'e den su orea apasionadamente:

„Mi ta stima bo mas cu tur cos riba mundo".

Tabata como si fuera cu e tabata cu e tabata jegando cas e palabranan aqui a queda ta sursurra den su oreanan.

Sinembargo yegando cas a bolbe drente e tristeza di mira com net caminda cu e mester ta alegre awor e no ta hanja alegria mas.

E ta corda ainda com tempo e tabata mucha chiquito cuanto fiesta tabatin na cas bispu di Pascu, com bunita nan arbol di navidad tabata cende, mientras na e takinan nan regalonan costoso tabata cologa.

Ainda e tabata recorda cuanto regalo tabata ser parti tambe pa criarnan cu e di e tabata celebra e fiesta hunto cu su majornan. Nan mesa tabata tur e dia di fiesta decora bobo y cos dushi, ham, keshi, webu, mientras tur sorto di cuminda manera pastu y calacuna tabata prepara y tabata manda olornan di mas dushi.

Y ora cu riba e anochi gong a bati y tur famia a reuni tabata reina e alegria di mas grandi cu e por a recorda na cas.

Pa 10'or di anochi e fiesta tabata termina y tur presentenan tabata despedi bao di gozo di varios glas di binja bebe y nan alegria no tabata conoce limite.

Pero qui diferencia esaqui ta cu awor. Ta di tres anja tras di otro cu e dia aqui nan ta pas'e na cas na un manera di lo mas tristu posible, sin un arbil di navidad, sin ni un regalo, sin cenamento den e sala geel.

Ademas di esei foi dia di San Nicolas su tata a bai Amsterdam sin regresa mas. Su mama tabata cerra su curpa den su cuarto y tabata sinta silenciosamente na mesa. Sinembargo e silencio y e sistema monotono aqui. E tambe tabata celebra su fiesta na su manera. Na silencio e tabata busca compania di Pedro na nan lugar di encuentro den parque y aya nan tabata braza y sunchi otro manera nan tabata desea y pa Mariana hamas e por celebra un mehor dia di Pascu.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nan a sconde.... pero nos tambe ta sconde." 2. E tironan ta pasa pa tur banda di e waag, loke ta peligroso pele.... „Mi ta bai purba hoei, awor cu e bandidonan ta entreteni."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E biaha aki bo ta paga pa bo crimen, Hugo. Mi tin un testigo cu a mirabo tira." „No hacimi hari.... lo mi sali di aki prome cu atardi." 2. Pero.... „Hiba e potoshinan aki, llavero. Bo a tarda hopi, Tino.... laga nos bai awor." „Bo no por sali, Hugo. Mi a haci tur loke mi por.... pero e autoridadnan a nenga ponebo na libertad.... ademas..." 3. „.... nan a pone un hurado y bo caso lo bai raad.... y ami no por stop ele." „Abo no, pero ami, si. Ya lo bo mira."

DICK TRACY

1. „Mi a mira marca di dede, pero ningun konoppi. E mester ta un porta sigur, pasobra mira con e sambechi ta pasa den e skreef." 2. „Aha. Otro scop y e porta a habri." 3. „Cuidau Murphy, e shaft el ta bai straight abau." 4. „Un barra di koper?" „Si, mescos cu e bomberonan ta usa."

RIP KIRBY

1. „Mi por bai cu bo? Podise mi por judabo captura e estrangulador ey." „Solamente un parti di e caminda, pasobra mi plan ta masha peligroso pa abo bai mezclabo aden." 2. Den poco ora Kirby ta llega na e lugar caminda estrangulador ta haciendo su maldadnan. 3. „Rip Kirby kier papia cu bo, inspector." „Laguele pasa, sergeant."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No bisa mentira, Raynor bo a haci dos jamada cu Cia. Coba promer cu bo a „topa" cu e terreno pa nos!" 2. „Mi sospecha a sali verdad ora mi a mira e recordnan y mi a descubri cu bo tabata directivo di e compania ey!" 3. „Tabata un idea brillante, Raynor! Solamente mi mester a laga tur hende pensa cu Myra Wilson tabata esun cu a planea tur cos!" „Y ami a pensa cu tabata asina! Qui idiota mi tabata!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Asina ocupa mi tabata abriendo caminda den mi profesion dificil cu mi a lubida e onda cordial.... e placer di ta hunto cu un muher bunita...." 2. „Mi triunfonan tabata riba tribuna.. y den votamento.. y awor.... di pronto.... 3. .... mi ta sinti deseo di triunfa como homber.... no como estadista.... como un homber c uta acompanja un muher.... bella...."

PEPITA

1. „E examinacion ta mostro cu bo ta den perfecto salud, Lorenzo, toma e portretnan." 2. „E hefe lo ta gusta mira qui ehemplar humano tan perfecto e tin ta traha aki!" 3. „Esey ta bo?" „Sigur.... bo no ta reconoce mi?" 4. „Mi a quere cu bo tabatin mas buraco den bo cabez!"

Macacu di espacio ta regresa cu animo — Un macacu jama Sarah (ariba) a sobrevivi un vuelo di expedicion di 55 milla di altura na Walops Island, Virginia. E vuelo aqui cu tabata asina exitoso ta munstra cu en lo futuro constitucion di macacu lo ta apto pa demas vuelonan cu por tuma luga den espacio. Administracion di espacio ta munstra na Washington cu e macacu di siete liber tabata den bon condicion. E tabata anima i sonriendo, pasando over di Atlantic Ocean i sin cu el a marea.

Un paso nobo dje Comunidad Economico Europeo

BRUSSEL, 4 januari. — E 6 paisnan miembro dje comunidad economico europeo, a haci un paso nobo riba caminda pa trafico liber di mercancia entre nan, cu cuminzamentu dje anja nobo. E pacto di e EEG ta stipula cu dia prome dje luna aki e 6 paisnan lo worde obliga di halza e contingentenan cu 20 porciento di nan balor total.

Cada un dje 6 paisnan ta obliga tambe di buta un contingente pa e „contingentenan debil", esta e productonan pa cual no tabata existi permiso di importacion of pa cual e cantidad permiti pa importacion tabata menos cu 3 porciento. E contingente mester bira awor 4 porciento: esta e 3 porciento dje produccion nacional cu ta worde stipula den e pacto pa dia prome di januari 1959, aumenta cu un porciento.

E medidanan aki ta di vigor solamente pa e trafico di mercancia entre e 6 paisnan. Ta existi e posibilidad sinembargo, cu paisnan cu no ta miembro di EEG lo haci uso dje medida riba condicion, cu e mes medidanan lo worde proclama pa tur 6 pais miembro di EEG

Expresionnan anti-semita na Cairo

KOPENHAGEN, 4 januari. — E corant conservativo danes „B.T.", ta declara cu e expresionnan anti-semita na e varios paisnan, no a origina na Alemania, pero na Cairo.

„Esaki ta propaganda di Nasser, cu ta cuminza hana resultado", esei ta opinion dje corant, expresa den un editorial den su edicion di awe. Parti dje propaganda dje presidente egipcio ta worde haci pa e „Federacion di Amigonan dje Arabenan", cu tin centronan na Stockholm y na Kopenhagen. E hefe di e propagandistanan di Nasser ta e ex-nazi Johannes van Leers, kende a yega di hui bai Egipto. Originalmente e tabata activo na Argentina, pero awor e ta empleado oficial di ministerio egipcio di propaganda.

Van Leers a forma un cierto cantidad di organizacion na Europa cu ta activo bao dje nomber „Movemento pa Neo-socialismo Europeo".

China comunista por produci un bom atomico den dos anja

WASHINGTON, 4 januari. — E revista mericano „U.S. News and World Report" a informa cu China comunista lo por produci un bom atomico dentro di 2 anja.

E chinesnan, cu, segun e corant ta bisa, ta trata na tur manera pa hanja armanan atomico, lo explota nan prome bom na fin di 1961 of na cuminzamentu di 1962.

Na e manera aki gobierno chines ta trata di demostra cu no ta posible pa exclui China comunista for di Nacionnan Uni of e discusionnan internacional tocante desarme e explosionnan atomico. E revista ta skirbi cu el a ricibi e informacion aki di miembronan di un servicio secreto na Hongkong.

„U.S. News and World Report" ta skirbi cu China lo no bira un potencia atomico militar inmediatamente despues cu e explota e bom atomico. E pais ei ta mas interesa den resultadonan psicologico di un tal explosion.

Consecuencianan mortal di weekend di anja nobo na N.Y.

NEW YORK, 4 januari. — Por lo menos 485 hende a muri na Merca den accidentenan di trafico y otro sortonan di accidente, durante e weekend di anja nobo (di diahuebes anochi te dia domingo anochi.

Ola di calor na Austria a costa bida di seis hende

DELAIDE, 4 januari. — E ola di calor cu ta reina na parti sur di interior di Australia desde algun dia pasa, a costa bida cab di 6 hende, entre cual 4 mucha. Tin temperaturanan di como 50 grado celsius. Hopi bestia a muri como resultado dje ola di calor.

Estado di salud di Bevin no a mehora

LONDEN, 4 januari. — Secretario di partido laborista di Inglaterra a informa awe mainta, cu estado di salud di Aneurin Bevan, vice-presidente dje partido, no a cambia. Bevan a haci un operacion serio diamars di siman pasa. Nan ta bisa cu e no ta den peliger mortal, pero su estado di salud ta grave, si. Bevan tin 62 anja.

Bringamento na Damasco dia viernes

BEIRUT, 4 januari. — E corant libanes „Orient" a informa, cu un estudiante a muri y uno a hanja heridanan grave, durante bringamentu na Damasco diabiernes; e bringamentu a tuma lugar entre estudiantenan cu ta simpatiza Nasser y estudiantenan cu ta simpatiza e partido Baath, un partido socialista cu a worde prohibi.

Manera ta conoci 4 ministro cu tabata miembro dje partido Baath a tuma nan retiro despues cu nan a hanja nan den un conflicto personal cu presidente Nasser.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No spera mucho cooperacion di otronan, sinembargo warda pacenshi y mustra comprension. Bo anochi por bira dibertido.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo intuicion por yuda bo, tanto den casonan como salubridad. Evita risico de lo masiado.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No risca ningun dificultad cu personanan queri. No gasta mas tanto cu bo cartera ta permiti bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Mustra pacenshi y simpatia pa otronan. No forza ningun splicacionnan y evita fuerte reaccion di otronan. Un of otro kestion por tuma un curso favorable.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Principalmente parti di atardi bo ta masha bon na estado di por tuma decisionnan y cerra contactonan, tuma viajenan chiquito. Paga atencion na trabao y negoshi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bai cu calmo den tur loque tin relacion cu compra y venta y astonnan di placa. Den curso di atardi ta presenta influencianan mas favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ora cu bo hanja bo den estorbo y dificultadnan of desenganjonan, mustra bo elegancia y comprension, warda pacenshi. Tur cos lo anda mehor e ora ei. Y lo bo duna prueba di iniciativa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Ora cu bo mantene pacenshi den kestionnan cu ainda no a termina ta trece recompensa pa bo. Bo ta hanja un solucion pa problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Nan por pone exigencianan alto na bo cartera. Tene cuenta pa amigonan no costa bo mucho caro. Anochi bo tin chens den dibercion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tira un bista riba negoshi y credito. No haci nada foi cual bo por ocasiona critica of desaprobacion. Bo popularidad por aumenta parti di anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Por presenta problemanan cu ta primi e esfera. Den curso di dia e situacion ta bin mohora trobe.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Amigonan por ocasiona presion, na cual bo mester resisti na un manera exacto. Otronan por mustra

Pa di cuater bez a aparece un bayena grandi na bahia di Princetown (Massachusetts). Cada bez e animal aqui a ser lastra pa warda-costa di Estados Unidos hiba den awanan mas hundo pero di ultimo bez dr. Alfree W. Senft a tuma primeramente un cardiogram dje animal.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 6 DI JANUARI 1960 — Nr. 3628

Un Delegacion Hulandes di aviacion a sali di Schiphol pa bai Washington

SCHIPHOL 5 jan. — Ajera nochi algun miembro dje delegacion Hulandes, cu lo tene discusionnan tocante aviacion na Washington for di dia 7 dje luna aki, a sali for di Schiphol pa bai Washington.

E delegacion ta consisti di sr. E.G. Stijkeli, secretario di estado di ministerio di trafico y waterstaat, lider dje delegacion, mr. H.J. Spanjaard, director di servicio di reinado pa aviacion, departamento di asuntonan politico y huridico, mr. J.C. Nieuwenhuysen, asistente-consehero pa trafico di ministerio di asuntonan exterior y mr. L.H. Slotemaker, director di KLM. E dos ultimo personanan aki a bai New York ajera caba.

E discusionnan na Washington lo worde atende tambe pa mr. F.J. Barend, hefe di aviacion civil na Surinam, mr. E.D. Baiz, representante di Antillanan Hulandes, dr. J.C. Kruisheer, ministro plenipotenciario y cabezante dje departamento economico di embahada hulandes na Washington y sr. M. Mourik, segundo secretario comercial na e embahada aki.

E representacion mericano lo worde dirigi pa Douglas Dillon, subministro di asuntonan exterior y un experto riba terreno economico, na e prome asamblea entre ambos delegacion.

Dr. Adenauer a haci 84 anja di bida

BONN, 5 januari.— Dr. Adenauer, canciller di Alemania occidental, a haci 84 anja awe. Awe mainta tempran por a mira e canciller sali for di su cas na Rhoendorf cerca Bonn pa bai misa.

Medidanan tuma pa gobierno di Honduras

TEGUCIGALPA, 5 januari. — Gobierno di Honduras a tuma medida contra revolucionarionan nicaraguense na Honduras, en conexion cu varios violacion cu nan a comete riba Nicaragua. E ultimo incidente a tuma lugar na Santa Clara diadomingo, na unda un grupo di 45 homber a pasa frontera den direccion di Nicaragua.

Presidente Morales a declara, cu e atake nobo aki riba Nicaragua probablemente a worde haci pa causa dificultad na Honduras. E presidente a bisa cu e atake riba Nicaragua ta un atake riba gobierno di Honduras, tambe.

Un huesped chiquito di Surnam na Antilla

PARAMARIBO, 5 januari. — Un alumno di 16 anja di vierde klas dje Muloschool catolico St. Louise, lo ta huesped di gobierno antillano pa un siman den vacacionnan grandi. (vierde klas dje mulo menciona aki ta igual na negende klas dje mulonan di Corsou — red.)

E mucha muher, Carla Tjon A Tham, a gana prome premio den e concurso di opstel di Antillas, cu a worde organiza durante e exposicion Surinam, na cual Antillas Hulandes tambe tabata representa cu un paviljon.

E exposicion Surinam lo bini Antillas Hulandes e luna aki.

E arreglo nobo di staal lo ocasiona su aumento di prijs tambe

PITTSBURGH, 5 januari. — E welga mericano di staal a termina. Fuentenan bon informa na Pittsburgh a bisa, cu e arreglo efectua siguramente lo ocasiona aumento dje prijs di staal.

E acuerdo lo keda di vigor pa 30 luna, esta te dia 30 di juni 1962, asina circulonan bon informa na Pittsburgh, ta bisa.

E arreglo cu a worde efectua dialuna ta worde considera como un exito pa Nixon, door di cual su chensnan pa bira candidato republicano pa e eleccionnan presidencial dje anja aki, lo subi, observadornan politico ta pronostica tambe, cu e discusionnan secreto cu tabatin exito, lo yuda buta atencion riba James Mitchell, ministro di trabao, kende lo por bira candidato republicano pa vice-presidencia di Merca. Mitchell, kende a colabora intimamente cu Nixon pa efectua un arreglo dje conflicto di staal, ta catolico, y hopi lider republicano ta di opinion, cu el lo por forma un contrapeso, den caso cu e senador democratico John Kennedy, kende tambe ta catolico, mester bira candidato democratico pa presidencia of vice-presidencia.

Herter a gana un pleito den discusion di pacto Atlantico

WASHINGTON, 5 januari. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a gana un pleitu entre departamento mericano di asuntonan exterior y departamento mericano di financien, tocante reduccion dje gastunan na fabor dje trupanan mericano na Europa, asina fuentenan bon informa a bisa.

E corresponsal diplomatico di „Washington Post" ta bisa cu e departamento di financien ta di opinion cu e miembronan europeo di Pacto Atlantico por haci un contribucion mas grandi, awor cu nan prosperidad a aumenta.

Herter no a combati e argumentu aki, asina e corresponsal a bisa, pero el a mustra cu esaki ta e momento mas peor posible pa Merca reduci su gastonan na fabor di pactonan atlantico.

Departamento di financien a suspende su proposicion di reduccion di gastonan, despues cu presidente Eisenhower a respalda Herter.

e viaducto di emergencia; e 6 wagonnan y e wagon di bagage tambe a kita for dje rails, posiblemente como resultado di mucho velocidad. (Mester a reduci velocidad pa pasa e viaducto).

E locomotiva y e prome wagon a kita for dje dijk di ferrocarril cu tabatin un haltura di 8 meter y a dal den muraya di un fabrica di textil na un distancia di 40 meter mas leu.

Albert Boudewijn quizas lo bira Vice-Rey di Congo

BRUSSEL, 5 januari. — E corant „Le Soir" di Brussel, Belgica, a anuncia den noticianan di Congo Belga, cu ta circula rumor segun cual principe Albert, ruman homber di Rey Boudewijn di Belgica, posiblemente lo worde nombra vice-rey di Congo. „Le Soir" ta bisa cu e idea aki a origina durante e bishita di rey Boudewijn na Congo Belga. Na Brussel a worde desmenti cu un tal nombramentu ta worde considera.

Tage Erlander di Suecia i su senjora a yega Teheran

TEHERAN, 5 januari. — E prome ministro di Suecia, Tage Erlander, y su esposa, a yega Teheran, capital di Persia, awe, pa haci un bishita oficial di 4 dia na e pais. Majan nan lo worde ricibi pa e Shah y despues nan lo keiru cu Empresa Farah.

Esaki ta prome bez desde 1934 cu un personalidad haltu sueco ta bishita Persia. E bishita aki ta un biahe di goodwill. Suecia a declara su mes dispuesto na sirbi como arbitro den e conflicto entre Irak y Persia, tocante partimentu di Sjak El Arab, na 1957.

Rusia lo sorprende mundo enter cu lanzamento di raket pronto

VIENA, 5 januari. — E corresponsal di Radio Budapest na Moscu a infor. cu e rusonan lo sorprende enter mundo cu un lanzamentu nobo di raket riba dia 16 di mei, riba cual dia e conferencia supremo lo cuminza. E corresponsal a bisa cu si por soluciona e problema di seguridad na tempu, lo no ta imposible cu Rusia lo lanza un sputnik cu pasahero, cu por regresa pa tera.

Suecia a firma pacto di comercio cu e asociacion Europeo

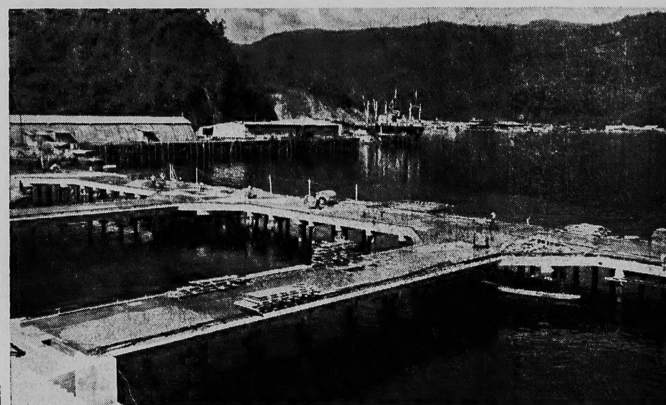
STOCKHOLM, 5 januari. — E ministro sueco di comercio, Lange, a firma e pacto dje asociacion europeo di comercio pa su gobierno.

Esaki tabata e di 7 y ultimo firma riba e pacto pa establece e zona chikitu di comercio liber, na cual ta participa Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia, Suiza e Inglaterra.

Arrestacion na Berlin di un grupo Neo-Nazi

BERLIN, 5 januari. — Polizinan na Berlin occidental a arresta 13 persona entre e edadnan di 19 pa 26 anja, durante listramentunan di casnan y cuartelnan general di gruponan neo-nazi. Entre nan tin miembro dje „bond di estudiantenan nacional", cu a tene un demostracion diasabra. Nan a canta canticanan nazi y nan tabatin un bandera cu e simbolo nazi pinta riba dje.

Polizinan a hanja na cas dje hobennan, bukinan nazi y anti-semita, entre cual „Mein Kampf" di Adolf Hitler y „Der Mythus des 20 Jahrhunderts" di Alfred Rosenberg. Nan a confisca tambe un drukpers riba cual pamfletanan neo-Nazi tabata worde di druk, emblemanan pretu-blancu corra di uniform, punjalnan hubenil di den tempu di Hitler, fahanan di cuero cu emblemanan nazi, stampiajanan di elastiek cu e simbolo nazi, tape-recording di discursonan nazi y blekinan di verf.



E haaf di Hollandia di Nieuw Guinea ta worde modernisa: tur e steigernan di madera ta worde cambia pa beton, cual tin un largura di 132 meter. Dwars riba e steiger aki ta corre un otro mas cortico cu ta 65 meter, y ta worde usa pa bapornan mas chikitu. Ora cu e haaf nobo aki ta termina, bapornan cu capacidad di 12.000 ton mes por mara aki nan.

Anja Nobo a trece cara nobo den comercio di Aruba

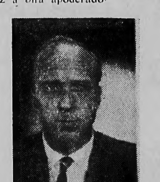
ORANJESTAD — Anja Nobo a trece cara nobo, y a hiba caranan conoci tambe pa otro lugarnan. Specialmente esaki tabata e caso den comercio di Aruba, na unda tabatin diferente mutacionnan den ultimo temponan.

Asina fa. E. & G. Martijn (Aruba) N.V. a hanja un gerente nobo. Senjor J. M. Verdaasdonk lo bira sucesor di mr. J. Menge, M.B.A., kende ta bai ocupa un puesto importante den organisacion di Martijn na Corsow.

A. M. Sasso

Na Aruba Trading Company ta senjor Alberto M. Sasso — pór lo de mas un bon conocido aki — kende ta bira sucesor di senjor R. Chumaceiro, kende tambe ta bai Corsow pa ocupa un puesto importante.

Na S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. senjor W. Kramer a hanja tur procuracion y tambe senjor Paul Ernandez a bira apoderado.



J. M. Verdaasdonk

Jan M. Verdaasdonk, casa y tata di dos jiu, a traha barios anja den ramo di importacion y exportacion na Amsterdam. Despues di a termina gymnasium y a sirbi den servicio militar e la cuminza traha pa un cas comercial na Amsterdam. Entrante 1 di december u.p. senjor Verdaasdonk a keda nombra como gerente di fa. E. & G. Martijn (Aruba) N.V.

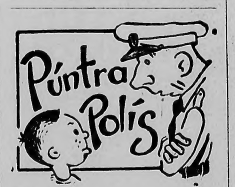
Mr. Menge y esposa a muda pa Corsow. Senjor Menge kende for di Januari 1955 a traha na nos isla a hanja hopi amistad y ta hopi aprecia aki.

Por lo de mas por worde bisa e mes cos di senjor R. M. Chumaceiro den cual A.T.C. ta perde un persona apto y simpatico, pero den cual Morris E. Curiel & Sons ta gana esaki. Awor e la worde nombra como sub-director dje firma y na Corsow specialmente lo ta encarga cu negoshinan por mayor. Su senjora, Chumaceiro, naci Croes, consul di Cuba na Aruba, despues tambe lo bai Corsow. Senjor Chumaceiro a traha cuater anja na Aruba.

Albert M. Sasso ta contentu cu e ta na Aruba trobe. Di 1945 te 1953 e la traha aki caba, entre otro serca Mansur Trading Co. y Mario S. Arends N.V.

E la lamta e Lions Club na Aruba.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa a dedica su mes na su propio negoshinan. No muchu dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.



ORANJESTAD —

Incapaz pa maneha auto

Polis di Santa Cruz a stop I.T. di stuurauto prome dia di Anja Nobo, pa motibu cu e tabata zig-zag riba caminda.

Auto a dal homber y corre bai.

Den anochi di bispu di Anja Nobo riba e caminda cu ta bai pa Santa Cruz banda di Morgenster nan a hanja un homber tira cantu di caminda cu su cabez sangrando. Ta worde acepta cu un auto a dale y sigui su caminda. Cu ambulance nan a hibele pa San Pedro Hospital.

Choke

Apenas tres ora tabatin un choke extra ordinario den caya principal di San Nicolas, ora cu L.L.M, kende no tabata paga bon tino riba caminda a dal cu su auto A-5346 patras di A-2050 di J.D.R. cu tabata corre su dilanti, di manera cu e ultimo aki a corre dal den curra di Lago. Ora cu e cantidad di stof a baha poco, por a worde nota e danjo di ƒ 2.700.—.

Otro victima

Den anochi di 1 di januari un auto cu a keda desconoci te ainda a dal F.R.R. den skina di Emmastraat y Koningstraat. E victima cu tabata bau di influencia di bebida mester a worde hospitaliza cu su enkel robez kibra.

E no a duna preferencia

J.F.L. tambe no a principia e anja nobo cu suerte. Como chofer di A-635 den cruzamentu di Fergusonstraat y Druivenstraat e no a duna preferencia, y asina a forma un colision cu A-3786 di W.K.. Danjo ƒ 900.—.

Otro choke

Den anochi di tercer dia dje anja aki e auto A-6558 a kita for di caminda banda di Rooi Hundu 59 a pega den un poste di luz, esaki pa falta di e persona cu no tabata stuur bon Danjo ƒ 1.200.—. E persona en kestion W. G.W. no tabatin rijbewijs.

K. sangrando

B.K. a presenta 1 di januari parti atardi bau di sanger na porta di Lago. Nan a hibele pa hospital di Lago. E danjo aki a resulta durante un bringamentu.

Hanja y perde

D. Tromp di Kolibristraat 9 a hanja un basora abau. (Kiko bo ta hasi cu ne?)

Maria B. Kelly di Sabana Libre 77 a perde un sacu di papel conteniendo un par di sapatu di ƒ 6.—.

Ronny Dake, cu ta biba den Celsius straat 16 a hanja bau e rijbewijs di senjor A. J. Tujeehut.

Ricardo Geo di Elleboogstraat 13 a hanja bau un leesbril den un estuche marcn.

Jacobo Winklaar di W.R.H. 57-A a perde su cartera conteniendo ƒ 250.– y algun pida biljechi no. 13059 y portret di su galinja.

Pedro Maas di Hooiberg 90 a perde su portemonnaie cu ƒ 45.— y cincu pida biljechi no. 21094 y portret di su mes.

Un tal Figaroa cu ta biba na Bakval 5 a depone na warda tres yabi switch di auto pega na un cadena.

Uno cu otro

Antayera 'nochi polisnan mester a interveni na Sabana Liber, na unda P.G. ta biba kende tabata trata su esposa menos agradable. Nan a hibele warda na unda nan ta tenele te ora su buracheria kita.

Otro mas

Atrobe polisnan di San Nicolas mester a constata cu nan a bolbe distrui un telefon publico na Weg Fontein.

Dalmentu di auto

Na Tanki Flip un pickup A-835 cual L.T.N. tabata stuur a bots contra A-7415 cual M.T. tabata stuur. Tur dos e chofernan tabatin falta cu e colision aki a tuma lugar. Danjo ta ƒ 500.—.

Mas dalmentu

Riba caminda di Weg Fontein dialuna atardi e autonan A-3864 y A-5585 a dal contra otro, pa motibu cu uno tabata corre cu muchu velocidad y e otro no a duna preferencia. E chofernan tabata resp. J.B.C. y W. L. E auto A-5585 a keda totalmente distrui. E danjo ta worde valua pa dos mil.

Nan a horta bicicleta

F.M. a informa polisnan cu nan a hiba su bicicleta cual tabata den curra di su cas na Ceintuurbaan. Ta un Humber, pretu cu stuur di nikkel.

175 MUCHANAN NA ARUBA TA DEN TEHUIS NA ARUBA OF DEN EXTERIOR

ORANJESTAD — Segun ultimo datonan tin diferente muchanan di Aruba cu pa un of otro motibu ta den tehuis na Aruba of den exterior. Nan ta reparti como lo siguiente:
Imeldahof na Noord: 60 mucha. Scherpenheuvel, San Fernando, Sta. Rosa y Brakkeput na Corsow 95 mucha. Doofstommeninstituut na St. Michielsgestel, na Hulanda 5 patient. Blindeninstituut „St. Henricus" na Grave, Hulanda 1 patient. Blindeninstituut „De Wijnberg" na Grave, Hulanda 1 patient. Mgr. P. J. Verrietinstituut pa mucha mancaron na Corsow 9 mucha. Paedagogisch Instituut na Nijmegen, Hulanda 1 mucha. Tehuis „Nieuwenoord" na Baarn, Hulanda 2 mucha. Gooisch Kinderziekenhuis na Bussum, Hulanda 1 mucha.

E 115 muchanan aki ta costa territorio insular fls. 278,000,— pa anja.

PRESIDENT NOBO DI ALCOA STEAMSHIP CO.

ORANJESTAD — Di parti di Aruba Trading Co. nos a worde informa cu entrante prome di januari dje anja aki senjor Fred A. Billhardt a worde nombra como president di Alcoa Steamship Co., como sucesor di senjor William C. White, kende a bai cu pension, Senjor Billhardt, te cu poco tempo pasa tabata vice-president y gerente general dje compania y tin como 15 anja ta traha caba pa e compania: na juli '44 e la drenta servicio como gerente di „engineering department". Senjor White for di '47 tabata president y director.

PROGRAMA DI TAN CRONE Y AD STENZEN

ORANJESTAD — E pianista Hulandes Tan Crone y e violista Ad Stenzen lo presenta un programa varia diabierne dia 8 awor den Centro Cultural na Oranjestad bau di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Prome cu pausa ta e pianista Tan Crone so lo duna un concierto. E lo toca sucesivamente e sonata den D. minor di Scarlatti, sonata den E. major di Haydn y e sonatine di Tavel.

Despues di pausa Tan Crone y Ad Stenzen huntu lo presenta e sonatine den D. major pa viool y piano no. 1 riba 137 di Schubert y e sonata den F. major pa viool y piano opus 8 di Grieg.

FILMLIGA TA PRESENTA "LE BLE EN HERBE"

Dia 14 un pelicula rusiano.

ORANJESTAD — Mayan anochi pa 8'or y mei Filmliga Aruba ta presenta como prome pelicula dje anja aki den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula „le Ble en Herbe".

Ta un pelicula frances cu titulo na ingles, den cual Edwige Beuillere, Nicole Berger y Pierre Michel Beck tin e papelnan estelar. E historia ta trata di un pasada emocionante di un mucha homber y mucha muher cu a lanta huntu di chikitu y cu durante un vakantie a sinti e sensacion di amor pa otro.

Critica di New York Herald Tribuna tocante e pelicula aki tabata masha favorable.

Dia 14 dje luna aki, diahuebs, lo worde presenta den schouwburg un pelicula rusiano „Als de Kraanvogels overvliegen". Pa esnan cu te ainda no ta comprende e idioma rusiano, nan a percura pa titulonan na Hulandes. E pelicula aki a gana e gran premio di filmfestival na Cannes durante 1958, locual riba su mes ta un recomendacion caba.

E historia ta trata di un hoben pareha, cual ta confronta e separacion cruel door cu e mucha homber mester cumpli cu su debernan militar, mientras cu guerra ta hibele como muher di un otro como evacuado pa Siberia.

E hoben ta muri den guerra, y e mucha muher ta keda sperele te na fin di guerra, ta te despues cu e Alemannan a worde derrota y guerra a caba e ta hanja tende cu su amor a worde termina den lodo na frontera di Smolensk. Ta un programa den 35 mm.

EXPOSICION DI PARAMENTO DEN MISA STA. THERESITA

- no ta paga pa banki mas -

SAN NICOLAS — Diadumingo awor henter dia lo tin un exposicion di algun bistinan sacerdotal y otro obhetonan nobo di misa. E articulonan aki lo ser expone riba un zijaltaar. Asina e publico por admira e kelkinan nobo y bistinan sacerdotal.

Otro novedad den e misa aki ta cu entrante principio dje anja aki no tin pagamentu pa banki mas. Den futuro tur banki ta liber pa esnan cu yega prome. Na misa di Brasil tambe e mesun medida aki a worde tuma entrante dia prome di januari. Dakota y Savaneta a tuma e desicion aki for di dia cu nan a habri nan misa nobo.

Ora cu president Eisenhower ta ausente, su senjora ta keda encarga cu e debernan social di su esposo. E ta hasi esaki como prome dama di Est. Unidos. Den dianan di fiesta cu a pasa e la parti regalonan na muchanan den un weeshuis Aleman na Washington. E regalonan aki tabata di Casa Blanca. E tres muchanan riba e portret aki ta: di r.p.dr. Patrick Dickerson, 6, Linda Barett, 8, y Alan Shelden, 7.

GENEZENDE VRIJHEID

Mustapha, de idioot van Bethlehem hield op met bijten en schreeuwen: zijn enige overgebleven tand was uitgetrokken. Dat was zijn enige wapen geweest; want zijn armen zaten in dwangbuizen. Nu hadden de oppassers van het gekkenhuis in het geheel niets meer van hem te vrezen.

Mustapha was, evenals 200 anderen, reeds meer dan tien jaar in het gekkenhuis, dat op een heuvel nabij Bethlehem gebouwd is aan het eind van een met olijven omzoomde weg.

Toen op een aprilochtend van het jaar 1954 verscheen er in dit huis een nieuwe directeur en aanvankelijk meenden de oppassers, dat hij even gek was als de patiënten. Want hij begon met de deuren van het huis wijd open te zetten en 22 patiënten werden verlost van hun dwangbuizen.

Djamilia, de hoofdzuster (haar naam betekent „knap van uiterlijk" in het Arabisch), die altijd voor Mustapha gezorgd had, want de anderen vonden hem te gevaarlijk, vertelde Mustapha met haar zachte stem, dat hij zich nu vrij mocht bewegen, zodat hij beter verzorgd kon worden en zij vroeg hem zich kalm te houden. Mustapha hield zijn belofte.

Sindsdien zijn vele jaren voorbij gegaan en wie op het ogenblik een bezoek brengt aan de psychiatrische inrichting van Bethlehem, heeft grote kans Mustapha tegen te komen in de prachtige tuin, met een dynamietpatroon in zijn hand. Zijn tandeloze mond lacht als hij de dokter begroet.

„Mustapha heeft nu tot taak stukken rots te laten springen, die gebruikt worden voor het optrekken van bijgebouwen", zegt dr. Labban, de adviseur voor geestelijke gezondheid in Jordanië. Zijn taak begon, toen de regering van Jordanië aan de Wereld Gezondheids Organisatie hulp vroeg om een dienst voor geestelijke volksgezondheid te organiseren.

Het land, dat een bevolking van ongeveer 1½ miljoen zielen telt, heeft behoefte aan 800 bedden voor geesteszieken .tot nu toe zijn er slechts 250 bedden beschikbaar). Door de economische ontwikkeling werden vele woestijnbewoners genoodzaakt de stille open ruimte te verwisselen voor het lawaai van fabriekshallen en het rustige leven van de stam voor het leven in overbevolkte steden. Bovendien wonen er een half miljoen Palestijnse vluchtelingen in kampen. De organisatie van een dienst voor de geestelijke volksgezondheid werd dus een dwingende noodzaak.

Alleereerst moest het oude gekkenhuis van Bethlehem veranderd worden in een modern psychiatrisch ziekenhuis.

„Toen ik hier kwam, had ik het gevoel, dat ik terugstapte in de Middeleeuwen", zei dr. Labban. „Achter dikke muren, ijzeren tralies en zwaar gegrendelde deuren waren 210 patiënten, mannen en vrouwen, eigenlijk geheel aan hun lot overgelaten. Twaalf mannelijke en tien vrouwelijke patiënten zaten in dwangbuizen. Anderen waren vastgebonden in stoelen en weer anderen droegen boeien. Er waren ongeveer 96 cipiers, ik kan hen onmogelijk verplegers of verpleegsters noemen. Op het ogenblik hebben we bijna 300 patiënten en een staf van ongeveer 60 mannen en vrouwen. Iedere dag gedurende een half uur kwam er een dokter zonder enige notie van geesteszieken om wat papieren te tekenen en even naar de patiënten te kijken. Mijn eerste daad was het gekkenhuis te herdopen in Psychiatrische Inrichting. Wanneer ik opgebeld werd en er gevraagd werd: „Spreek ik met het gekkenhuis?" dan legde ik de hoorn neer.

Toen bekend werd, dat ik mijn patiënten zou „bevrijden" werd er alom voorspeld, dat ze allemaal weg zouden lopen en dat dit een groot gevaar zou opleveren voor de bevolking van Bethlehem.

Maar alle zieken, evenals Mustapha, hielden hun woord. Ze liepen niet weg. Naderhand gingen er wel velen weg, maar......genezen. Een keer echter, nadat ik de vrijheidsbeperkingen had opgeheven, verdween er een jonge man. Achteraf denk ik, dat hij een wandelingetje heeft willen maken. Zijn kamergenoten zagen hem en brachten hem terug naar het ziekenhuis. Hij vertelde me, dat hij heel goed begreep, dat het in zijn eigen belang was om te blijven, omdat hij hier zou kunnen genezen. Later kon hij inderdaad gezond naar zijn familie terugkeren. Wanneer hij nu last van zijn hoofd krijgt, belt hij mij op en dan komt hij even op mijn spreekuur. Net zoals een ander van tijd tot tijd met zijn auto naar een garage gaat om die even na te laten kijken".

Dr. Labban is een Libanees van geboorte. Hij woont in een huis op het terrein van de inrichting en in zijn kantoor hangen de zware sleutels, thans in onbruik, die van 1922 tot 1954 de geesteszieken van de wereld afsloten. In zijn woning liggen prachtige tapijten en schitterend geborduurde kleden. „Dat is het werk van onze vrouwelijk patiënten", zegt hij. „De mannen kweken bloemen. Er zijn jaren, dat wij meer dan £ 300 maken met de verkoop van de bloemen. Daarvoor kunnen we dan weer handwerkmateriaal kopen voor de vrouwen".

Op zijn lessenaar staat een aantal boeken over het knopen van Perzische tapijten. Dr. Labban heeft zelf zijn vrouwelijke patiënten in deze oude kunst geinstrueerd. Het wonderlijke is, dat de vrouwen het heerlijk werk vinden en dit werk helpt hen op de weg naar genezing.

In de zoetgeurende tuin werken patiënten van allerlei graden: er zijn pyromanen bij en zelfs een enkele moordenaar. Maar ze werken rustig tussen de bloemen. Ze dragen geen speciale kleding en zijn in niets te onderscheiden van tuinlieden in welke willekeurige tuin dan ook.

Er is niet eens veel geld nodig geweest om het oude gekkenhuis van Bethlehem om te toveren tot een moderne kliniek. Wel veel liefde en goede wil. Maar het resultaat is, dat honderden ongelukkigen thans hun menselijke waardigheid weer teruggekregen hebben. Ze worden behandeld als zieken, wat ze dan ook zijn.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Joe blijft binnen als er sneeuw ligt. Hij is bang voor Poolberen"

„Joe ta keda paden ora tin nieve. E tin miedo di beer."

Russische grootmeesters in Nederland

Momenteel verblijven in Nederland de bekende Russische schaakgrootmeesters Petrosjan en Flohr. Zij zullen deelnemen aan het jaarlijkse Hoogovenschaaktoernooi. Slechts enkele uren na hun aankomst te Amsterdam speelden de Russische grootmeesters reeds een simultaan tegen een groep van ongeveer 153 van de sterkste Gooise schakers. Petrosjan won in slechts twee uur 32 partijen, speelde 6 partijen remise en verloor 2 partijen, namelijk tegen de heren H. Hessels uit Amsterdam en A. C. Swart uit Hilversum. Flohr had drie uren nodig om van 33 spelers te winnen. Hij speelde 5 partijen remise en verloor evenens 2 parten, namelijk van de heren Sint en Bill, beiden uit Amsterdam.

Voor het Hoogovenschaaktoernooi (dat van 7 tot en met 17 januari in het Kennemertheater te Beverwijk wordt gehouden) hebben zich een groot aantal prominente schakers opgegeven. In de grootmeestersgroep zullen de Russen Petrosjan en Flohr, de Zuidslaviër dr. Matanovic, de Deen Larsen, de Spanjaard Toran, de Indonesiër Tan en de Nederlanders Donner, Van Scheltinga, Bouwmeesters en Barendregt de strijd aanbinden. Degenen die de grootmeestertitel willen behalen moeten minstens 5½ punt scoren; voor de meestertitel minstens 4 punten. Flohr, Petrosjan, Matanovic, Larsen en Donner zijn grootmeesters. Meesters zijn Toran, Van Scheltinga en Bouwmeester. Dr. Barendregt en Tan zijn nog geen meester. In de meestergroep spelen Rellstab (Duitsland), Sandor (Hongarije), Perez (Spanje), Branicki (Polén), Gereben (Israël) en de Nederlanders Kramer, Bredewout, Langeweg, Geet en Brink.

Uit Moskou komt het bericht dat dr. Max Euwe, de ex-wereldkampioen schaken, door de Russische Schaakbond is uitgenodigd om de openingszet te verrichten bij de aanvang van de tweekamp om de wereldtitel tussen de titelhouder Botwinnik en zijn uitdager Tal.

De jeugdige Amerikaanse schaker, Bobby Fisher, die aanvankelijk wegens een geschil met de Amerikaanse Schaakbond niet zou deelnemen aan het Amerikaanse schaakkampioenschap, heeft op het laatste moment toch kunnen deelnemen, ondanks het feit dat de inschrijvingstermijn reeds gesloten was. Een toegelaten speler heeft zijn plaats aan Fisher afgestaan. Fisher heeft momenteel de leiding.

SPORT

Misdaad belette het voetballen

De Engelse eerste-divisieclub Aston Villa uit Birmingham moest onlangs een vriendschappelijke wedstrijd afzeggen omdat in de stad paniek was ontstaan door een gruwelijke moord op een vrouw. Nadat de man op beestachtige wijze de vrouw Stephanie Baird had vermoord, trachtte hij even later, terwijl hij nog met bloed besmeurd was van zijn eerste misdaad, een andere vrouw te doden. Hierna is de moordenaar, wiens kleding en handen hevig met bloed waren besmeurd, rustig in een autobus gestapt waarin tientallen andere passagiers gezeten waren. Daar zat hij wezenloos voor zich uit te staren. Enkele passagiers hebben de man nog gevraagd, of hij een ongeluk had gehad. Hij gaf echter geen antwoord op de vragen. De buspassagiers waren op dat moment niet op de hoogte van het feit dat de man een misdadiger was.

Aan het eindpunt is de man uit de bus gestapt en nadien schijnt niemand hem meer te hebben gezien. Daar de politie vermoedde dat de man nog meer aanslagen op vrouwen zou plagen, werd de vrouwelijke bevolking aangeraden zich niet zonder mannelijke begeleiding op straat te begeven.

De vrouwen van de spelers van Aston Villa protesteerden toen hun mannen met de club een trip naar de Zuidkust zouden maken. De directie van de club heeft daarop de trip afgelast, opdat de spelers hun vrouwen zonodig zouden kunnen beschermen.

EXCENTRIEK

De beroemde Londense ontwerper Riche had een speciaal kapsel voor de feestdagen ontworpen. „Sleigh Belle" noemt hij zijn creatie. Het haar is niet langer dan 12½ cm en werd gemarkeerd door rendierslee.

Nacimentonan durante 19 te 31 december 1959

Shirley Karen geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Wathey, Carmen Emilie en Peterson, William Tell; Bernerdstraat 197.

Mayla Graciela geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Marin, Maria Filomena en Kock, Bernardo;S av. 346.

Lucia Elisabeth geboren op Aruba dd. 15-12-59 uit Croes, Elenita en Croes, Carlos Nicolaas; Macuarina 165.

Gabriel Raymundo geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Aracena, Faustina en Pichardo, Lorenzo Amable; Barbadosweg 8.

Robert Genardo geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Roga, Virgilia Emiliana en Croes, Nazario; Barcadera 35

Miladis Yolanda geboren op Aruba dd. 6-12-59 uit Pichon, Maria Luisa en Quandt, Coleto. J. G. Emanstraat 9.

Rosaria Maria geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Boekhoudt, Higinia en Boekhoudt, Diego; Papaya 18.

Karel Dario geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Vrolijk, Maria Salome en Penja, Juan Apostel; Macuarina 113.

Edgar Rafael geboren op Aruba dd. 1-12-59 uit Bermudez, Sixta Felicia en Pimiente, Andres Benito; Kerkstraat 9.

Wai Ken geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Lan, Shun Tong en Wong, Khee Cheung; Wilhelminastr. 102.

Karen Lee geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Guillod, Joan Babette en Stanfield, Donald Lee; S. C. Bung. 642.

Pedro Sebastian geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit van der Biezen, Damasa en Lacle, Pedro Ambrosio; Sab. Basora 6C.

Maria Altagracia geboren op Aruba dd. 20-2-59 uit Schwengle, Paulina Thomasa en Lanoy, Eduardo Jesus; Savaneta 351.

Franklin Heleadoro geboren op Aruba dd. 7-12-59 uit Angela, Irene Hortencia en Stamper, Cletano Marcelino; Savaneta 275.

Begga Theresita geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Croes, Belen en Kelly, Mario; Mamuarina 8.

Jacinto Rene geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Vrolijk, Avelina en Croes, Eeveraldo; Pos Chiquito 75A.

Roberto Everardo geboren op Aruba dd. 15-12-59 uit Franken, Cefe-rina en Petrocchi, Damiano; Tanki Leendert 91.

Emeterio Antonio geboren op Aruba dd. 13-12-59 uit Werleman, Crescencia Modesta en Bello, Celedonio Emeterio; Angochi 16.

Pascuala Maria geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Tromp, Eduarda Maria en de Cuba, Francisco Moneleo; Turibana 8.

Sue Hong geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Hai, Choi Wan en Wong, Kai; Rogerstraat 8.

Roberto Francisco geboren op Aruba dd 19-12-59 uit Illidge, Gloria Odelie en Clark, Wilfred Ismael; S. P. 10C.

Raymundo Eusebio geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit van den Berg, Florentina en Chin-A-Loi, Rudolph Asan; W.S.B. 29.

Leslie Conrad geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit de Miranda, Annette Jacqueline en Barrow, Hedwigis Gerardus: Lago Ville 120

Carlos Dario geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Quandt, Emilia en Willems, Raymundo; Boliviastraat 39

Margarita geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Werleman, Maria en Croes, Juan; Angochi 8.

Mario Carloman geboren op Aruba dd. 23-12-59 uit Maduro, Maria Enriqueta en Geerman, Leoncita; Macuarina 51.

Sonia Marietta geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Kelly, Maria en Tromp, Juan; Calabas 53.

Cecily Utricia Bonest geboren op Aruba dd. 23-12-59 uit Joseph, Venis en Caten, Vidal; Colombiastr. 3.

Robert Anthony geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Trimon, Lucia Odlia en Fingal, Elias; Tanki Leendert 196.

Mirto Emiliano geboren op Aruba dd. 20-12-59 uit van der Linde, Bertha en Almary, Humberto; Savaneta 83A.

Anthony Milton geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Gomez, Riselia Candelaria en Tromp, Felipe Benito; Kloosterweg 14.

Liesbeth Susan geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Somers, Albarta en Schears, Meynhart Christiaan Adriaan; Emmastraat 48.

Nilda Mariana geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Geerman, Josefina en Werleman, Jacinto; Macuarina 116

Tommy Errol geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Richardson, Eudora Lucia en Foy, Tomas Elijah; V.N. 2.

Estella Violanda geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Bislip, Saturina Margaritha en Kock, Alberto; W.K. 9

Sharine Marie geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Craane, Emma Angelica en Kock, Jose Emanuel; Z.W. 69.

Bannie Prudence geboren op Aruba dd 30-11-59 uit Sexton, Prudence Bannie en Swingle, Joseph Francis; S. C. Bung. 87.

Rudolf Gabriel geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Kock, Ligia Catalina en Bislik, Jose Reinaldo; Tanki Leendert 87

Ghiselinda Johanna Wilhelmina geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit van der Waals, Lize Marie en Langendijk, Willebrordus Hermanus Petrus; Victor Hugostraat 5.

Daisy Marina geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Jones, Hilda Miriam Kethure en Cuas, Ramon; Matadera 9.

Oscar Jacinto geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Thode, Felicia Francisca en Kelly, Bernardo; Seroe Blanco 15C.

John Arnold geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Victorin, Essoline Isolda en Goedhoop, Alwine Frans; Potreroweg 26.

Robert Stefano Marino geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Biesum, Lucasia en Fingal, Mario Mauricio; Pavilla 21.

Aurelia Cresencia geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Geerman, Maria Barbara en Angel, Rafael; Macuarina 151.

Astrid Juanita geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Muller, Irma Angela Merarda en Santana, Nicolaas; Dominicaweg 4.

Edgar, Eric geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Tromp, Isenia en Martis, Jeronimo Emiliano; Amandelstraat 10

Raquel Jacqueline geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Romero, Cielo Maria en Lacle, Jaime Aurelio; Rondweg 10.

Eric Elias geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Arends, Erica en Mansur, Ruben Damian; Beatrixstr. 15.

Audy Maximiliaan geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Nisbeth, Margaret Carmen en Nicholson, Maximiliaan Willem; Bernardstraat 220.

Lourdes Thomasita geboren op Aruba dd. 29-12-59 uit Boekhoudt, Carmen Maria en Fingal, Theodoro Francisco; Pavilla 23A.

Matrimonionan durante mesun periode

Moore, Charles Adolphus en Priest, Petricia Claudina gehuwd op Aruba dd. 19-12-59; R. H. 48.

Noel, Richard Ivanhoe en Lockiby, Morgiana Violina Agnes gehuwd op Aruba dd. 19-12-59; V.N. 81.

de Freytas, Egbert Etienne en van Eer, Helen Lilian gehuwd op Aruba dd. 23-12-59; Jacob Hhielenstraat 6.

Geerman, Genaro en Wolter, Frida Candelaria gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Boliviastraat 5.

de Cuba, Mario Conception en van Thol, Angelien Theresia Maria gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 107.

Romero, Jose Cirilo en Kock, Aura Lidia Mariana gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 334.

Jarzagaray, Isidro Mariano en Kock, Juana Francisca gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 24.

Wong, Frederick, Kit Lam en van der Linde, Emiliana Apolinaria gehuwd op Aruba dd. 27-12-59. Strand Hotel.

CAMPEONATO DI SOFTBALL TA SIGUI AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporten)

ORANJESTAD — E campeonato di softball femenino ta worde reanuda awe nochi den Wilhelminastadion. E dos equiponan cu promer lo mira accion den anja 1960 ta Dakota y San Nicolas Stars. Esaki ta un partido cu mester por bira interesante debi na e fuerte cu ambos equipo ta. E dakotenjonan cu tres victoria sin derrota te na cabes di e campeonato, mientras cu San Nicolas Stars tin dos gana y dos perdi. Apesar di ta den e tercer luga San Nicolas Stars ta un di e equiponan di mas fuerte y peligroso.

E encuentro aki lo por ta di hopi significacion pa e posicion final di e equiponan.

Di e torneo eliminatorio masculino lo hunga awe nochi Hollandia contra di Oranjestad. Dos biaha caba e equiponan aki a termina den un empate. Promer tabata 5-5, mientras cu e segundo match a termina 10-10.

E tercer encuentro si lo mester duna un ganador ya cu e limite di tempo lo no worde aplica. E ganador lo bai den finale di e torneo.

HALLAZGO ARQUEOLOGICO NA PIRAEUS

Cu nan ta hanja anticuario riba terreno di Grecia, ta cos cu ta sucede tur dia y varios biaha ni ta causa mucho sensacion. Sinembargo poco tempo pasa nan a hanja den e Piraeus un coleccion di imagenes bieuw di brons y marmer, cualnan a hanja tur atencion di e arqueologonan. Trahadornan di canmida a hanja nan ora nan tabata coba na un cruzada mei mei di e ciudad y pronto e argueologonan Griego a bin na e lugar ey pa cuminza coba sistematico. Te awor e hallazgonan mas importante tabata un imagen di brons di un hoben of „kouros" cu ta mas o menos siete pia halto y calcula mas o menos 600 anja prome cu Cristo; dos di brons di e siglo cuatro prome cu Cristo, cu ta simboliza Athena y Artemis, respectivamente un pia y mei y cinco pia halto y tambe un imagen di marmer di un muher of diosa. Ademas nan a saka dos cabez di Hermes, un imagen di brons, simbolizando bas-relief, y un mascara di brons, manera nan tabata usa riba toneel, aunke den e caso aki probablemente e tabata un adorno di un edificio. Nan ta supone cu e mascara ta pertenece na un di e imagennan di Athena of sino riba un altar como ofrenda.

Durante e cobamento nan a hanja un muraya di un deposito bieuw. E sabionan ta calcula cu den e edificio aki nan a trece tur e obranan di escultura di diferente lugar di Grecia bin warda despues cu Sulla a plunder Athena na anja 86 prome cu Cristo, pa despues transporta nan pa Roma. E ministro di educacion Griego, mr. Voyadzis, a declara na e hallazgonan aki: „E imagennan, especialmente esnan di brons, ta ehemplonan unico di e arte griego." Ainda nan ta continua cu e cobamento, pero e expertonan ta kere cu e edificio ta corre propablemente banda tur e muraya di haaf di Piraeus su largo.

CUMPLEANJOS

A cumpli 47 anja senjor Manuel F. Marin y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Leoncita, jiunan Luis, Angela, Felis, Maria, Casimira, Isidoro, Faustino, Romualdo, y Raymundo tambe di su suegro Raymundo [illegible], nieto Jorge Hermenegildo [illegible], especialmente di su [illegible] de La Cruz Marin.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diarazon 6 di januari

DE VEER 8.30 „Abandon Ship" 18 j.
RIALTO 8.00 „El caso de una adolescente" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Teodora" 18 j.
AURORA 7.30 „Attack of the 50ft woman" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The high cost of loving" Jose Ferrer 18 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5008

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 6 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di musica varia
5.30 Panchito
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa di Lechi Evaporada Pet
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 6 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eçonan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 6 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

BEGROTING DI TERRITORIO INSULAR ARUBA A WORDE ACCEPTA DESPUES DI 28 ORA DI DISCUSION

II

D.O.W.

Durante tratamentu dje begroting di Dienst Openbare Werken senjor E. Finck (PPA) como prome orador a defende e asunto di duna meter di awa asina cu nan pidi pa un meter y anula e procidimiento di actual, via DOW y bevolking. Senjor Geerman (PPA) a bolbe menciona e malgastamentu cu e personal y ta bisa con riba begroting di D.O.W., di 1,2 miljon den e dienst aki tin 64 ambtenaar trahando y 373 obrero. „Di e obreronan 30% a worde retira, pero dje ambtenaarnan nada!", e ta puntra su mes tu pakiko tin ocho ambtenaar ta traha den architectbureau. „Kiko ta e plannan grandi cu boso tin ainda pa e anjanan critica aki", ta loke e kier a sa. Cu no menos cu 20% dje ambtenaarnan ta bai cu verlof durante e anja aki, tambe ta un cos cu e no por comprende. „Na ki parti di mundu ta reina un situacion asina?"

E ta propone pa pone e afschrijvingspercentage di e wagenpark di 6 pa 8 anja y pa e machinepark di 10 pa 15 anja.

Senjor Fabian Kelly (PPA) ta hanja cu ta pa falta di eficiencia e gastunan na DOW ta asina haltu y mescos pa e otro departamentonan. Tambe e ta hasi observacion tocante hefenan di DOW cu nan conductanan ta desagradable contra e obreronan. No ta e pago pero e esfera ta causa dje malcontento cu ta reina. E ta partidario pa habri un curso pa e voormannan y hefenan tocante „public relations" pa nan sinja con pa trata publico. Un kalender na fin di anja ta un carinjo, un comementu ora di despedida di esnan cu ta bai cu pensioen, atende entierronan, esakinan ta un parti di e cosnan cu e ta sugeri.

Senjor Britten (AVP) ora cu e ta papia tin biaha ta dirigi su mes pa e tribuna publico, (cual practicamente ta bashi) mas cu e ta dirigi su mes na e presidente. E ta menciona e problema di mas cu un meter di awa den casnan, y numbernan di casnan cu ta bruha, cu ta causa hopi problema; hopi biaha post di ta worde entrega robez.

Senjor Chance (PPA) ta presenta cu e proposicion pa elimina e mal uso di autonan di dienst pa economiza tantu cu ta posibel y pa bende tur e autonan di dienst, cu excepcion den casonan extra necesario pa mantene un auto di dienst, y e ambtenaarnan cu tin mester di transportacion pa nan hasi uso di nan propio auto cu recompensa pa e kilometernan cu nan ta corre pa dienst.

Antes onderbezet

Deputado E.O. Petrona ta bisa con BC ta studiando un sistema pa provee mas meter di awa pa un cas. E ta menciona con antes semper DOW tabatin falta di hende y con e dienst aki ta haci cantidad di trabau, cu no ta directamente notable. „Streamlining" ta worde trata tantu cu ta posibel, pero no semper por worde realiza mes ora. Locual a worde propone tocante e afschrijvingnan (despreciacion di autonan y machinnan) e ta bisa cu mester laga accountantsdienst duna su opinion prome si esaki lo ta un economizacion. Senjor Kelly a worde informa cu nan lo busca un otro lugar pa deposita e contenidonan di beerput. E proposicion pa bende casi tur e autonan di dienst tambe lo worde studia. „Ami no por husga", asina e deputado ta bisa, „si BC tin e autorizacion pa obliga un ambtenaar pa haci uso di su mes auto pa dienst, personalmente ami por lo menos no ta dispuesto pa hasi esayi". Contestando senjor P. Croes (PDC) e deputado ta observa cu ora di kita e personal semper ta worde teni cuenta cu tur factornan social. Por sucede cu un hoben ta keda na trabau mientras cu e bieuwnan mester bai, den caso cu e hoben tin bon diploma y e bieuw tocn ta casi bai cu pensioen. Tambe un obrero bieuw por tin jiu grandi cu ta traha caba mientras cu tin otro cu no tin jiu ta traha y ta e unico cu tin di traha pa mantene su famia.

Ta nos ta disidi

Durante e di dos rondu e lider di fraccion di PPA senjor Finck ta apoya e proposicion di senjor Chance tocante bendementu dje autonan di dienst.

„Esayi sigur mester worde estudia debidamente". Senjor Geerman ta rabia tocante e observacion cu „si Accountantsdienst ta hanja bon". „Ta nos ta dicidi tocante e dienstnan, no accountantsdienst, kende por lo de mas ta propone pa durante tratamentu dje begrotin pa trata di economiza 10% riba tur e bezoldigings- en toeslagposten di DOW. E pueblo mester mira cu nos ta serio den nos intento pa economiza. Corda bon cu DOW no ta manera Telefoondienst of WVD cu trece placa aden. Segun su opinion DOW tabatin suficiente truck caba cu excepcion dje credito pidi pa trucknan di shushi, e orador no ta desea di cumpra mas truck pa DOW.

Senjor Chance no por a aprecia loke senjor Petrona a bisa dje autonan di dienst. „Si un deputado mes ta bisa 'sina, kiko nos por spera di e dienstbodennan?" Tocante kitamentu dje autonan di dienst, te hasta e departamento di servicio informativo no tin un dienstauto, nan ta traha aya cu kilometervergoeding, laga nos sigui e unico bon ehemplo dje dienst aki".

Senjor P. Croes como ultimo orador ta menciona su indignacion cu awor Arubanonan mester traha riba truck di sushi. No ta necesario pa cumpra dumptruck nobo, DOW por huur esakinan serca particularnan, di manera cu ta duna mas oportunidad pa trabau. Tambe henter e garashi di DOW por worde elimina segun su opinion, tin hopi garashi particular cu ta traha excelente.

Despues di esaki nan a schors e reunion di dialuna mainta.

No sin castigu

Deputado E. O. Petrona den su contesta durante e reunion atardi tratando tocante begroting di DOW ta observa cu si acaso nan kier cierto cambionan drastico den begroting, anto nan mester ta prepara pa e consecuencianan eventual cu lo sigui. E observacion aki specialmente ta intenciona pa e proposicionnan di senjores Geerman y Chance, resp. den afschrijvingspercentags di autonan y machinnan, y den kitamentu di e dienstautonan. Tambe senjor Geerman ta pidi pa un economizacion di 10% di cierto departamentunan di DOW. Tambe esaki no ta hanja pordon di e deputado kende ta observa cu gobierno tin cierto obligacionnan na e ambtenaarnan cual e no por elimina con cu ta sin sinti e consecuencianan.

Sinembargo senjor Geerman ta sigui persisti den su demanda pa pone e depreciacion di autonan di 6 pa 8 anja y dje machinnan di 10 pa 15 anja. E tabata desea di hanja un decision fundamental di Raad tocante e asunto aki. Pero e no ta hanya muchu apoyo. Ni tampoco di parti di BC — deputado Henriquez ta bisa cu e proposicion aki ta inhustifica y ta papia di struisvogelpolitiek — mescos cu di e oposicion di Eman: „Si ta trata di economizacion berdadero naturalmente, nos ta na fabor, pero nos no ta convenci di esaki den e casonan aki."

Finck ta propone despues pa BC priminti di studia e caso, y pa duna nan informacion despues, sin decisionnan fundamental. Un proposicion cual a worde accepta door di B.C. y na cual senjor Geerman a keda conforme.

Leo Chance, yegando na e post di autonan di fl. 170.800 kier a baha fl. 54.586 di esaki (ta pa siete auto y cincu pickup). E ta hanya cu cumpramentu dje autonan aki no ta necesario.

Deputado Henriquez ta observa cu esaki lo no ta duna ningun economia, pa motibu cu e autonan ta worde cambia y cu no ta mas auto ta bini acerca. Ademas un parti di nan ta pa duna trabau. E hefe di dienst senjor Schuit ta declara cu e autonan no solamente ta pa DOW pero tambe pa e centraal autobedrijf. Ademas e reparacionnan dje autonan bieuw tabata asina costoso cu ta necesario pa cumpra auto nobo.

Senjor Geerman ta observa cu na garashi ya casi no tabatin trabau awor cu auto nobo nan lo tin menos trabau ainda, y e consecuencia ta cu mester kita hende for di trabau podiser.

Senjor Chance no ta hanja hende apoya su proposicion y sin mas e post ta worde accepta y cu esaki e begroting di openbare werken.

(Fin)

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 25

Mientras e yiunan di Duren ta bibando pa nan cuenta sin e amor ni di mama ni di tata, mientras cu e spada di Damocles ta cologa riba cabez di Duren y cu un ora pa otro su banco por bati bankroet, su secretaria priva, cu quende Duren a dicidi na casa despues ta probechando dje chensnan di gera na haci tur sorto di contrabanda pa logra di e manera ei na yuda Duren foi e compromiso di mas di un millicn na efectivo.

Sinembargo esaqui no por a tuma luga cu e rapidez manera e tabata desea. Wel ta berdad cu te ainda e banco tabata abri, pero ta sigui cu e trabponan di tur dia, aunque cu di tur banda nan tabata murmura cu e banco tabata bai quibra y ningun hende no tabata hiba nan placa aya mas y esnan cu tabatin placa aya deposita no por a hanja esaqui tampoco. Otro banconan a nenga di duna Duren su ayudo.

Aunque cu nos mester bisa acerca cu e muhe a hanja 6 ton di contrabanda, sinembargo quico esaqui tabata nifica pa un banco cu dia pa dia tabata bai haciendo gastu sin cu tabatin entrada?

Tabata un situacion de lo mas deplorable. Tata y mama cada un pa nan cuenta, yiu homber y yiu muhe cada un tabata hanja e libertad cu nan tabata desea, criaman cu tabata sinti cu barcu tabata bai zink a cuminza ta bandona nan servicio y e bisawela cu tabata biba den un cuarto separa tabata ijlu tur sorto di cos fastioso.

x x x

E atardi ei ora cu Mariana a sali scool el a bisa Pedro cu esaqui no por hibe cas.

„Mi tin un mensahe urgente di bai haci na ciudad".

„Mi n' por para spera riba bo afor?"

„No, awe no. Majan lo nos bolbe mira otro".

El a jama su namorado ayo cu man y a sigui pa e oficina di notario na unda esaqui tabata spera riba dje.

Pasobra a yega tempo pa Mariana cumpli cu e promesa cu el a haci na overoma, pasobra e muhe a cuminza ta perde sintir y e anochi anterior diripiente Mariana a hanje para dilanti di su cama y tabata puntre ta unda el a larga su cusinchi di kanchi. Tambe el a bisa Mariana cu e bijbel chiquitu cu e tabatin a disparce y cu su casa Duren a bise exclusivamente e anochi ei cu e quier tabatin e bijbel chiquito p'e inscribi nacimiento di Marcel....

Mariana a bula lamta mirando e anciana aqui su dilanti y el a comprende cu ta coi kens e pober muhe tabata haci y papia, pasobra e sintir tabata bruha. Y apenas Mariana por a papia di spantu y ansia.

„Overoma, esei no ta posible. Ta quico bo ta haci? Lamta foi sonjo"... y bisando asina el a cende e luz.

E pober muhe bieu tabata para awor den su cuarto na su pijama cu cabeinan tur bruha, pia bao, cu wowonan cu tabata dwaal na tur caminda cu un flandor stranjo. Y pa satisface e muhe Mariana a baj abao cun'e, a mustre e kloshi di kanchi y a trece e bijbel chiquitu p'e anciana.

„Esei bo n' mester haci mas, Mariana. Mi n' ta hanja esei bunita di bo parti. Mi n' quier pa bo cohe mi cosnan bai cun'e".

„Pero mi no a haci esei absolutamente", Mariana a responde y desgusta pa e muhe medio loco cu asina tantu e tabata stima, el a cuminza ta jora.

Y temblando y rabia e muhe a responde:

„Oh, awor bo ta ganja riba dje tambe".

Lagrimanan di pena tabata pone cu Mariana no por a responde. Asina el a queda den cuarto dje viejita te ora cu porfin esaqui a subi su cama. Y despues cu e bieu a pega sonjo el a bai trobe den su mes kamber morto spanta.

x x x

Foi dje dia anochi ei mester a busca verpleegster pa overoma, pasobra e curpa tabata atrazando y yegada dje verpleegster aqui pa su bisawela a trece den existencia di Mariana un cambio grandi, mescos cu entrada di Pedro den su bida a haci pasobra el a bira enteramente un otro persona.

Como quiera cu e muhe bieu tabatin mester di sosiego obliga Mariana mester a mengua su bishitanan diario cerca su bisawela y su combersacionnan mester tabata corto pa e enferma no cansa mucho.

E tabata traha su huiswerk awor hunto cu Nico, na unda ainda blokkinan di palu tabata quima den fogon. Nan tabata sinta na mesa enfrente otro y cada un riba su mes tabata traha nan somnan y sinja nan les.

Despues di nan combersacion riba dia di San Nicolas hamas nan a regresa riba nan sintimentunan interior y nan tabata biba un poco reserva, cada un cu nan mes sintimento, pensamentu y preocupacion. Hasta riba ausencia di nan tata mes nan no tabata combersa mas.

Nan tur dos tabata mira e realidad aqui asina cla, cu tabata inutil pa combersa cu otro loque tur dos tabata sa y tabata sinti cu lo mester bin socede den nan cas.

Cu nan mama nan tabata haci e saludo usual. Muchu bez nan tabata come solitario, pasobra casi nunca e mama no tabata na cas, pasobra e tabata bai fiestanan y su mancee e tabata cerra su mes den su cuarto cu dolor di cabez.

Yegada dje verpleegster a spanta e mama masha. Ora cu e notario cu Mariana a avisa y a papia cu Sra. Duren tocante dje dama anciana, e muhe a hanja su mes ridiculo, pasobra su yiu muhe no a pone na altura di nada di esaqui. Y tocante esaqui e mes anochi el a duna e yiu di comprende su malcontentu.

E ta sigui.

Raul Roa, ministro di Cuba a yega Paris

PARIS, 5 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a yega aeropuerto di Paris awe mainta, for di New York. Na e aeropuerto tabata presente pa ricibi'e e hefe di protocol di ministerio frances di asuntonan exterior Louis Hermet y e embahador cubano na Paris, Gran. E ministro lo sigui pa Roma awe mes. No ta conoci si lo e tene discusion cu autoridadnan frances durante su permanencia corticu riba territorio frances.

EL CISCO KID

1. „Ban mira." 2. „Para." 3. E homber ta hanja un tiro den su pecho y ta cai riba e waag.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta bai warda te ora gobierno laga horcami... trece Blathers." „Blathers" 2. Despues.... „No preocupabo, Hugo.... e hefe a manda un avion militar pa Tokio pa e trece su testigonan." 3. „E testigo ta Sabina Eden, kende lo ser custodia.... door di mi, lamentablemente lo sucede un accidente „fatal".... srta. Eden lo no jega aki nan pa sirbi como testigo contra bo."

DICK TRACY

1. „E cos aki tin bunita prints riba dje." „Si, como 500 di nan, esei ta e trobbel." 2. Y Lizz ta bisa e hefe - „Y mi tabata na unto di ser kima." „E capacidad di Fifth pa crueldad ta duro pa comprende." 3. „Un barra di koper? Te unda lo e ta jega?" „Te na un salida, naturalmente." 4. „Awor nos ta den e basement, wel esei kier meen cu e barra ta jega te den un subbasement."

RIP KIRBY

1. „Cu kiko mi por judabo, Kirby?" „Bo por accepta mi ajuda pa captura e estrangulador...." 2. „E ta mucho sabi. E fenetanan aki ta mustra su movimientonan, sr. Kirby". „Mi ta kere cu tin algo cu por haci te caminda e ta...." 3. „E deseo di matami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta masha satisfecho, Saxon, pero e negoshi ta firma un rato pasa! E terreno ya ta di Caleb Wyle...." „No, Sr. Raynor....!"
2. „Si bo fija bon, lo bo mira cu ami no a firma mientras abo a laga Sr. Saxon drenta."
3. „Bo a tene mi di spektakel, Sr. Raynor! Lo bo mira cu mi ta paga bo esey!" „No vale la pena, amiga! Pero mi quier huy di e presencia odiosá di Raynor.... y papia cu boso!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tin pasenshi manera alcalde.... y bo ta compasiva manera muher.... „Compasiva?"
2. „Bo a laga mi dwaal na mi smaak.... Pa mas lihé mi ta bisa esaki... May Millson ta stima Julieta Jones.... pero ....e ta?"
3. „Mi ta sinti mi feliz.... pero confusa.... mi mester di tempo pa pensele."

PEPITA

1. E cachonan a pensa un bon triki.
2. RIN! „Quen por ta?"
3. „Oh.... ta boso!"
4. „Infeliz e donjo di Rin Tin Tin!"

Proyecto pa desarollo di industria na Surnam

PARAMARIBO, 5 januari. — Den Staten di Surinam a worde presenta un proyecto di Landsverordening pa establece e organizacion pa desarollo di industria surinam. E organizacion aki lo duna informacion riba terreno di „E atmosfera industrial" y e „posibilidadnan industrial na Surinam".

NUESTRA CIUDAD

CARTA DE LABUTTA

(Por HTIN FATT)

NOTA DE LA REDACCION: Con la siguiente carta de Labutta, poblacion de la orilla oriental del Ywe, al sudoeste de Rangun, continuamos la serie „Nuestra Ciudad", con la cual queremos llevar a conocimiento de nuestros lectores la vida cotidiana y sus problemas en tierras lejanas del Orien- y del Occidente del mundo.

El autor, Htin Fatt nos cuenta como Labutta ha seguido el ritmo de la vida moderna.

Puede que el nombre de Labutta les parezca extrano. Tambien a nosotros; nos parece tan exotico como un nombre parecido que hay en los viajes de Gulliver. Pero este no viene del birmano; es una palabra *mon*. Hay en el delta tres o cuatro nombres de lugares donde se encuentra la raiz *labut;* Labuttalok, Labutkala, Labutpy y Labutkwe, que, con una cantidad de nombres igualmente raros, nos recuerdan la dominacion de los *Mons*, que tuvo lugar en el sur de Birmania hace varios siglos. Los *Mons*, que pertenecen a la misma familia que los Tais y los chinos, han sido un gran pueblo en la historia: fundaron Thaton, en el Tanessarim, y contribuyeron notablemente a la civilizacion de Birmania desde el periodo pagano (del siglo II al XIII). Los descendientes de ese pueblo habitan hoy la faja costera del Tanessarim.

„Labut", en lengua mon, significa canal. Los viejos del lugar nos cuentan que el Sagyin Chaung, rio del oeste de la ciudad que es afluente del Ywe, era un canal en otro tiempos.

„Ta" quiere decir palmera. Apenas quedan hoy palmeras, pero antano las habia a lo largo de los seis kilometros de camino que van de Labutta a Labuttalock, bordeando el Sagyin Chaung.

Cuando en 1852 los ingleses se anexionaron el sur de Birmania, Labutta era una aldea, una ensenada para los pescadores que, en la epoca del monzon, huian de las aguas tumultuosas del Ywe, que desemboca en la bahia de Bengala, 30 kilometros al sur. Entonces se vivia en esta comarca de la pesca costera y de la sal.

Pero en nuestro pais no se contentan con recoger la sal en las marismas. Para aumentar la produccion, se anade al concentrado cenizas del mangle, y luego se hierve la mezcla en calderos de hierro. Todavia su utiliza la lena para la ignicion, pero ya se tiende a utilizar el mazut; llegara el dia en que se tengan calderas electricas, pero la electricidad es aun demasiado cara.

La industria de la sal, en su estado actual, data de la postguerra. Anteriormente, se preferia la sal importada, „sal de Liverpool". Los fabricantes de la pasta de pescado se quejaban de la sal local a causa de su dosis de sulfato de magnesio, que en vez de conservar la pasta, el *ngapi*, tendia a hidratarla. Pero durante la guerra hubo que prescindir de la „sal de Liverpool"; hubo personas emprendedoras que reanimaron la antigua industria y actualmente Labutta proporciona mas de la tercera parte de la sal de Birmania.

Esos dones del mar que son la sal y el pescado han dado lugar a nuestras industrias alimenticias: Ngnapi, salazones de pescado y gambas en conserva. El gnapi esta hecho de quisquillas que se salan y se secan al sol, reduciendolas luego a pasta con una maquina que antano se movia a pedal y que hoy funciona por electricidad. Contiene mucho calcio (1,5 o 2,5%) — la leche contiene 0,12% — y reemplaza ventajosamente a la leche, que por otra parte no es muy del gusto de los birmanos.

Hace cuarenta anos aun se hacian pescas milagrosas en la costa de Labutta. Las cosas han cambiado desde entonces. Sin embargo, hoy se pesca en abundancia una especie de salmon, llamado *kakuyan*, que los gastronomos prefieren en salazon. Labutta es tambien renombrada por sus sabalos y por los huevos de tortuga que se recogen en las dunas en la desembocadura del Ywe y del Yyamalaw.

En 1886-87, despues de la anexion del norte de Birmania y de la apertura del canal de Suez, se trajo mano de obra hindu, con objeto de extender el cultivo del arroz. Se roturaron marismas, se multiplicaron los arrozales y los grandes propietarios hicieron negocio. Varias decenas de anos despues, la aldea de pescadores se habia convertido en una pequena ciudad. Verdad es que durante la guerra se perdieron hermosos arrozales, porque no habia suficientes hombres para conservar los diques. Pero la produccion actual de arroz — dos terceras partes del nivel de pre-guerra — no es tampoco despreciable. Por otra parte, el Estado nos ha enviado un funcionario, que en estos momentos dirige la construccion de nuevos diques, gracias a los cuales entraran en cultivo miles de hectareas de terreno.

Hace unos treinta anos se instalaron dos molinos en los dos extremos de la localidad. Desde 1948 hay cuatro mas. Como es posible? Menos arroz y cuatro molinos suplementarios? Porque antes todo el arroz destinado a la exportacion pasaba por los molinos de Rangun o de Bassein. Hoy en dia su muele en Labutta toda la produccion propia, ya sea para la exportacion o para el consumo local.

A pesar de las guerras e insurrecciones, la ciudad no ha cesado de crecer. Cuando se hizo el censo de 1921, nuestra casa era la ultima de la lista, y si no recuerdo mal tenia el numero 600. En 1951 ya habia unas mil familias. Desde entonces, el crecimiento ha sido enorme: la ciudad ocupa una extension cuatro o cinco veces mas grande.

Pero el desarrollo industrial y comercial apenas afecta a Labutta desde el punto de vista social. Tal vez porque los cambios se realizan poco a poco; los dias de fiesta van todavia las gentes a rezar a la pagoda *Sutaung-pyi* (Realizacion de los deseos), en el barrio del oeste, y, en el barrio opuesto, se acaba de reparar y redorar una antigua pagoda.

Desgraciadamente ya no hay la fiesta de *Tawadeintha*. Cuando yo era joven se celebraban dos fiestas por ano en la pagoda de ese nombre, situada en el barrio oriental: una en julio, para conmemorar la ascension de Buda a la morada de los dioses, a los que iba a predicar su doctrina, y la otra en octubre para conmemorar su descenso a la tierra. En esta pagoda hay una escalera de quince metros; en julio, los fieles suben a ella la estatua de Buda, y en octubre la bajan para colocarlo en el templo de la planta baja.

La fiesta de julio marca tambien el principio de la cuaresma, durante la que se observa ayuno y abstinencia y se multiplican los ofrendas a los monjes. Al final de este periodo, la fiesta de octubre lleva tambien el nombre de fiesta de las luces, que se celebra en todo el pais. Las luces eran en otros tiempos lamparas de aceite de sesamo. Luego vinieron las lamparas de petroleo de la Burma Oil Company. Hoy es el reino de la electricidad, y por la noche toda la ciudad se ilumina. Pero las gentes no suben ya con la estatua los peldanos que representan el camino de la morada de los dioses.

Tambien desaparecieron las fiestas nauticas de septiembre. En otros tiempos, los pescadores de la costa venian a la ciudad al terminar la estacion de trabajo, con los bolsillos repletos de dinero. Despreocupados y alegres, organizaban regatas en el Ywe, que suele estar tranquilo en esta epoca del ano. Pero poco a poco esas regatas sirvieron de pretexto para apuestas y para que se aprovechasen los estafadores, que vivian de los que apostaban; en resumen hubo que prohibir las regatas.

Aun nos quedan florecientes nuestros viejos monasterios de Laydakyaung, Tawyakyaung, Wakyaung, Kamathanyaung y Bodyikyaung, donde tantas generaciones de pescadores han recibido los rudimentos de su educacion. El primero de los monasterios citados es un instituto de estudios superiores para el Pali y las Escrituras. Cada ano prepara un buen numero de monjes estudiantes que conocen a fondo el dharma (la Ley).

Labutta, que ha llegado a ser Ayuntamiento de pleno derecho durante la primera guerra mundial, aun no tenia Instituto de segunda ensenanza en 1948. Desde entonces, el instituto o liceo del Estado ha adquirido gran importancia. Cuenta con mas de 500 alumnos; solo le faltan edificios, y los ciudadanos reclaman que se construya un inmueble digno de su escuela.

Asi, pues, Labutta se desarrolla rapidamente. Ahora se habla mucho de un nuevo proyecto: los servicios de desarrollo rural han instalado una plantacion experimental de cocoteros cerca de la ciudad, y otra en una aldea situada a unos cuarenta kilometros al sudoeste. Si esta experiencia es satisfactoria, Labutta podra tener en breve una nueva industria: la produccion de aceite de palma. Este aceite permitira que se envasen aqui mismo el pescado para conserva, las pastas y las salsas de pescado, que actualmente hay que enviar a las conserverias de Rangun.

Mensahenan di anja nobo entre Eisenhower i Krutshev

AUGUSTA.5 januari. — Ajera Casa Blanca a publica teksto dje mensahenan di Anja Nobo, cu presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef di Rusia a manda pa otro.

(Krutshef a bisa cu e intercambio di bishitanan pa lidernan directivo di estado dje dos paisnan lo por ocasiona un punto culminante historico den e ralacionnan entre ambos pais, „cu lo ocasiona libertad di tur pueblo for di miedu pa guerra".

Eisenhower a bisa, cu Merca tambe ta spera cu lo bini mas mehoracion den e relacionnan ruso-merica- no.

Hashim Jamad a expresa palabranan serio di Irak

BAGDAD, 5 januari. — Hashim Jawad, ministro di asuntonan exterior di Irak, a bisa dialuna, cu Irak lo no atende ningun asamblea di Liga Arabe na Republica Arabe Uni, pasobra atmosfera aja no ta liber for di campanjanan di prensa y radio. Irak lo atende asambleanan di Liga Arabe na „cualkier otro pais arabe", si.

Unidadnan di tercera division di ehercito irakes a haci ehercicio ajera cerca di frontera cu Persia. Avionnan di reaccion, armanan di raket, artilleria y tankina na tuma parti. E hefe di estado di ehercito irakes, kende a observa e maniobranan hunto cu agregadonan militar estranhero, a bisa cu Irak „por destrui cualkier pais cu atak'e.

Accidente tragico di un trein na Monza

MILANO, 5 januari. — Na Monza, cerca milano, un trein a sali for di su rails den Mist. E tabata bai Milano for di Sondrio. Noticianan oficial di ministerio italiano di transportacion, ta bisa cu 25 hende a muri y como 100 a hanja herida.

E trein tabata transporta particularmente obreronan. E locomotiva a kita for dje rails den un birada riba

Novedad di Pierre Cardin na Paris

Na Paris e rey di moda Pierre Cardin a presenta su coleccion pa hubentud pa primavera y verano 1960. Cuminzando di rabez ta „Olympe", den center e ta yama e modelo aki „Leit-Motiv, y na drech: un mantel cu ta caracteriza den su coleccion nobo cu ta „Machiavel".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 7 DI JANUARI 1960 | Nr. 3629

Biaha di Hulanda ta particularmente pa discuti asunto di personal na DEN HAAG

SCHIPHOL 6 jan. — E ministro-presidente di antillas Hulandes, sr E. Jonckheer, a yega Schiphol via New York for di Corsou, awe tardi, acompanja pa ministro di husticia sr. R. J. Isa.

E ministro presidente antillano a declara na su yegada cu el a bini Hulanda particularmente pa discuti e asunto di personal na Den Haag; medidanan provisorio, pero no definitivo a worde tuma caba. E ministro plenipotenciario, sr. W.F.M. Lampe, tabata na Schiphol.

Drs. A. Jonkers, director di gabinete dje vice-ministro presidente y mr. C. Debrot, director dje gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, tambe a ricibi sr. Jonckheer na Schiphol.

El a contesta un pregunta tocante relacionnan entre Antillas Hulandes y Venezuela, bisando, cu e ta masha contentu cu e hecho, cu e desarollo ta bai den bon direccion. E contesta provisional gobierno hulandes mester worde reemplaza ainda pa un contesta definitivo. Ainda Antillas y Den Haag ta discuti e punti ei. E ministro presidente a elogia e trabao excelente dje embahador hulandes na Caracas, sr. Boon, den e incidente cu Venezuela.

Sr. Jonckheer a conmemora tambe e hecho, cu ambos ministro antillano Kroon y Yrausquin, tabata masha satisfecho cu e resultadonan di nan bishita largu na Hulanda.

E ministro presidente a bisa cu e industria turistica lo bira masha importante den futuro pa Antillas. E plannan ta desarolla nan mes favorablemente. Ta importante pa mira si trafico aereo pa Antillas por tuma lugar na un manera mas barata posible y parce, cu KLM lo por buta tarifa den cuadro dje stipulacionnan di Iata, cu lo ta un stimulante pa trafico pa y for di Antillas, asina e ministro presidente a bisa. Ministro presidente jonckheer a menciona tambe e plannan pa efectua acercacion cultural mas estrecho entre e partinan di reinado y el a referi na e posibilidad pa establece un conseho cultural pa reinado, cu lo traha na un manera coordinativa.

Ministro R.J. Isa, kende masha poco tempu a bira ministro di husticia como sucesor di mr. Van der Meer, lo bishita su colega na Hulanda, mr. A.C.W. Beerman.

E dos ministronan antillano lo keda na Hulanda pa como 10 dia.

Articulonan publica na Den Haag respecto Statuutdag den „Merca Latino"

DEN HAAG 6 jan. — E ministronan plenipotenciario di Surnam y antilles Hulandes a scirbi algun articulo den e revista 'Merca Latino', cu instituto Ibero-Mericano ta publica na Hulanda, na ocasion di prome lustrum di Statuut.

Mr. dr. R.H. Pos a skirbi, cu ta posible cu e paisnan suramericano ta acepta e hechi, cu Surinam y Antillas Hulandes a bira paisnan autonomo door di e statuut, pero ta mas dificil pa nan acepta e hecho, cu Surinam y Antillas no ta subdito di Hulanda mas". Esaki kier meen segun mr. Pos, cu un estado por ta tantu suramericano como europeo. Ta berdad, asina e ministro a bisa cu den e reinado e parti europeo ta worde acentua bao dje circunstancianan actual, pero e desarollo den e partinan mericano causa cu e acentuacion lo cambia. Lo mester demostra posicion igual di Surinam y Antillas den reinado na un manera claro, pa larga e paisnan latinoamericano acepta statuut sin reserva, asina mr. Pos a bisa.

E ta di opinion cu pa efectua esaki, ta necesario pa e paisnan miembro ni reinado riba mas consciente dje stipulacionnan statutario tocante cuido comun dje interesnan den reinado na un manera igual y e consecuencianan practico di esei. Si igualdad ta un realidad bibu den reinado, nos por spera, cu nos lo por convence Sur-America di realidad dje Statuut, cu pacenshi y perseverancia, asina mr. Pos a bisa.

E ministro plenipotenciario antillano, sr. W.F.M. Lampe, a bisa den su articulo cu e ta observa bida den e reinado dje ultimo 5 anjanan cu gratitud, aunke cu e ta mantene un poco di moderacion tambe. El a bisa cu e moderacion a origina den e hecho, cu, segun su opinion, ainda unidad den interpretacion no a worde hanja, loke respecta algun stipulacion importante dje statuut. Sr. Lampe a skirbi cu por mira un lucha pa efectua reconocimentu completo dje posicion statutario dje ministronan plenipotenciario. Segun su opinion esaki ta mas visible ainda den anulacion dje ministerio di asuntonan di ultramar.

Hulanda a cumpra avionnan mericano

DEN HAAG, 6 januari. — „Hulanda a dicidi di cumpra avionnan mericano di reaccion na balor di Nf 1.2 miliard pa su forza aereo. Por spera cu e decision aki a crea bon boluntad cerca e mericanonan".

„Tur circulo hulandes cu tin algo di haci cu trafico aereo ta haci e pregunta (cu naturalmente no por worde contesta), cuantu influencia e hecho, cu Hulanda lo no cumpra e cazador frances Mirage mas, lo por tabatin riba actitud di Francia.

E prome cita aki a worde saca for di un editorial den „De Telegraaf" tocante e chensnan pa Hulanda hanja derecho di baha na costa occidental di Merca. E corant ta mira algun indicacion cu e delegacion hulandes lo tin mas exito e biaha aki cu biaha pasa, y e ta menciona e compra dje avionnan mericano.

E segundo cita a worde saca for di „Nieuwe Rotterdamse Courant", cu, mescos cu tur corant hulandes, ta paga atencion na un restriccion severo, cu ministerio frances di trafico a proclama pa e cantidad di permiso cu lo worde duna na camionnan hulandes na Francia. Cantidadnan grandi di camion ta bai Francia for di Hulanda tur anochi, hopi biaha nan ta jen di cuminda cu por danja, manera por ehempel berdura, fruta, pisca, oesters, etc. E cantidad di permiso cu e camionnan tabatin tabata 800 a 900 pa luna na fin di december; awor esei a bira 250.

Parce cu motibunan no-economico tambe ta hunga un papel den Union di Europa.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Radio Kelkboom diasabra awor lo transmiti trobe e popular programa di saludos. E ta cuminza un cuarto pa siete y e voznan cu nos lo tende e biaha aki ta di algun mucha muhernan cu ta na kweekschool „De Klokkenberg" na Nijmegen, y ta di Gerda Tujeehut, Olivia Dreischor, su ruman Irene, Irma Chin, Helene van Charante y su ruman Freddie, Joke Oosthuizen y Althea James. E mesun programa aki lo ser ripiti diarazon 13 di januari pa 6.45 p.m.

Personanan popular cu a muri durante 1959

Gen. George C. Marshall — John Foster Dulles — Mario Lanza — Sen. William Langer — Cecille B. DeMille — Frank Lloyd Wright — Errol Flynn — Adm. William F. Halsey — Donald A. Quarles — Paul Douglas — Douglas McKay — Octavus Roy Cohen — Lou Costello — Duncan Hines — Myron C. Taylor — Victor McLaglen — Maxwell Anderson — Sax Rohmer — Joe Cook — "Wild Bill" Donovan — Donald M. Nelson — Raymond Chandler — Adm. William D. Leahy — Walter Williams

E BERDADERO LIBERTAD

E berdadero „libertad", asina e politico frances Guy Mollet a yega di bisa; ta ora un ciudadano por hasi exactamente like e k'er, sin tin mester di duna cuenta na ningun hende. Cu excepcion naturalmente di su senjora, su bicinjanan, su hefenan, na polis, y e inspector di belasting.

Erna van Alphen-Giesel dilanti di un dje cuadronan cu e la pinta cu paisajenan di Aruba. „Cadushi".

Erna van Alphen a pinta paisajenan di ARUBA

(di un colaborador special)

„Aruba a inspira mi masha hopi, e colornan cu nan contraste fuerte, e paisaje yen di cadushi y e olanan bruto na Westpunt a interesa mi", ta loke senjora Erna van Alphen-Giesel a bisa, kende a biba casi cincu anja na Aruba, y kende su esposo ta maestro di school na Aruba, pero cu actualmente ta na Hulanda. E esposo pronto lo bolbe pa Aruba, pero e senjora lo keda te cu juli 1960 pa termina su estudio den arte na un school na Den Haag.

Senjora Alphen a tene un exposicion bau auspicion di Sticusa den Groothandel gebouw na Rotterdam, esaki ta un dje edificionan di mas grandi na Europa, cu tin mas di cincu mil empleado, doscien cas comercial, restaurantnan y lugarnan di recreo. Senjora Erna Alphen tabatin trinta cuadro cu e la pinta di Aruba na exposicion.

Specialmente e paisajenan di Aruba tabata sugestivo, y specialmente hendenan cu a mira e plekkinan aki personalmente lo aprecia e balornan berdadero. Tabata loke senjor Paul Citroen tambe ta bisa, un pintor tambe, „mi ta hanya loke e senjora a pinta excelente, su colornan cu e ta escohe siguramente ta original, unicamente mi ta duda cu e hendenan na Hulanda lo hanja si e colornan aki ta bon escohi, pa motibu cu nunca nan a mira e isla."

Lokual senjor Citroen a „pensa" e criticus a confirma. Sra. Alphen a bisa cu un persona a desaproba e cuadro cu mi a pinta di „Hooiberg". Pa pinta cerro, esayi mester sinja ainda. Pero e criticus tabatin den su mente, cerronan shinishi-blauw manera Alpen y Pyreneen y no por a imagina su mes cu riba nos Hooiberg solamente ta crece cadushi y algun mata secu te den top dje Hooiberg.

Apesar cu senjor Citroen mes nunca a bai Aruba, e cuadronan a hasi tantu impresion riba dje cu e la exclama: „Si mi tambe por a bai Aruba pa pinta poco aya nan!"

„ANDICURI"

Tabatin mas hende cu a keda babuca dje bunita cuadronan, entre otro senjor G. Herrera cu ta studia na Hulanda. Mes ora e la reconoce e brug di „Andicuro". E la caba di bolbe di vacantie y ta bisa cu ta un dje ultimo lugarnan cu e la bishita durante su estadia na Aruba. Aparentemente tabatin recuerdonan agradable na e lugar aki pele, pa motibu cu e la keda casi un ora ta studia e cuadro!

Tabatin mas estudiante di Antillas na e exposicion, como 25 di nan, cu a bini di Rotterdam y Den Haag. Nan tabatin hopi interes pa e obranan dje senjora van Alphen y a hasiele diferente pregunta como ora y mei largu.

Tabata agradable pa senjora van Alphen ora cu e la ripara cu mayoria di su cuadronan a ser reconoce na prome bista cu e Arubanonan a miranan. Nos por menciona: „Andicuri", „Boca Grapefield", „Hooiberg" y naturalmente e olanan grandi na Westpunt.

Diferente otro obranan cu a atrae e audiencia tabata „Den Jardin", „e barcunan na Oranjestad" y hopi otro mas.

TA BOLBE PA ARUBA

Por fin e estudiantenan ta laga e senjora un poco trankil y awor nos ta lanza algun pregunta na e senjora.

Senjora Van Alphen a nace na Bandoeng (Indonesia). E no ta muchu tempo den e arte di pintamentu. Durante 1952 e la cuminza su estudia serca Jan Schouten na Den Haag. Despues huntu cu su esposo nan a bai biba na Aruba. Senjor Van Alphen ta meester di school na Aruba, y e senjora a bai na pinta cuadronan, y cu exito manera por worde constata na e exposicion aki.

„Bo maestro di antes a mira bo obranan caba?"

„Si, y e tabata orgulloso di nan", e senjora ta contesta sonriendo.

„Y bo ta bolbe bek pa Aruba?"

„Naturalmente, pero no ainda, mi tin di termina mi estudia na Den Haag prome, mas o menos pa Juli dje anja aki." Tin biaha mi ta pensa si ta bon pa separa pa tantu tempo asina for di mi esposo......"

E ta stima su arte pero sinembargo lo ta contentu pa bira Juli 1906 mas pronto cu ta posibel pa bolbe bek pa Aruba, y sigui su trabau aki nan.

DIA 1 JANUARI TABATIN 97 EILANDSBURSALEN NA HULANDA

ORANJESTAD — For di 1954, e prome anja cu territorio insular a cuminza facilita becanan pa estudio na hulanda, nan a duna 173 beca total. Durante 1954, 19, durante 1955, 17, durante 1956, 26, durante 1957, 51, durante 1958, 33 y durante 1959 27. Como cu den e total aki ta inclui 32 hobennan cu despues di dos anja na HBS na Aruba lo termina e 3de klas di HBS na Hulanda, y cu 28 a termina cu nan estudio for di tempo cu nan a bai na '54, y como 16 a bolbe sin sigui cu e beca, tabatin dia prome di januari dje anja ainda 97 estudiante na Hulanda di cual 40 ta worde spera di termina nan estudio e anja aki. Dje cuarenta aki en todo caso tin 18 cu definitivamente lo bolbe back pa Aruba.

E 97 estudiantenan cu tin na Hulanda actualmente cu beca di territorio insular ta studiando pa lo siguiente:

Hoofdonderwijzer	8
Onderwijzer	56
H.T.S. bouwkundige	1
H.T.S. electro-techniek	2
H.T.S. electronica	1
U.T.S. electro-techniek	3
Chemisch analist	1
Sociaal werker	1
Hoofd-kleuterleidster	1
Zeevaartschool	1

E 28 cu a caba nan estudio a hanja siguiente diplomanan:

Hoofdonderwijzer	2
Onderwijzer	9
U.T.S. werktuigbouwkunde	1
Sociale wetenschappen	1
Sociaal werkster	1
Civiel ingenieur	1
Middelbare meisjesschool	1
Gymnasium	2
5-jarige H.B.S.	10

Den seccion di onderwijzernan ta worde spera cu e anja aki 27 lo caba cu nan estudio; durante 1961 nan ta spera 19 mas, y pa '62 siete mas y por ultimo durante 1963 11 mas.

B.C. tin intencion pa e anja aki manda 25 estudiante mas cu beca pa Hulanda.

RADIO KINDERKOOR TA CANTA TROBE

ORANJESTAD — E muchanan di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta habri anja yen di animo trobe. E cantica nobo cu nan lo presenta e biaha aki, canta pa nan tur huntu, ta „Cancion di cuna":

„Mucha cu hunga den solo,
Baca ta corre nan tras;
Mucha cu hunga den solo
Baca ta corre nan tras. (2 bes)

E solo ta worde canta door di Bernadette de Graaf. Despues dje cantica aki, ta sigui un programa di peticion cu algun canticanan bieuw, den cual por worde scucha Kathleen Ferrier, Jeannet del Isle, Norma Blume, Gemma de Graaf y Guus Harting.

Carchi p'e concierto diabierne anochi den Schouburg

ORANJESTAD — Di parti di Kunstkring nan a suplica nos pa hala atencion di aficionadonan di muziek, cu carchinan pa entrada pa e concierto di dia bierne anochi proximo, di e pianista hulandes Tan Crone y e violista Ad Stenzen, cu ta na e sala so lo tin bendementu dje entradanan. Esaki ta pa motibu di inventario den e negoshinan di Gebr. de Wit, cual ta cerra pa algun dia.

Arpista Zabaleta ta bini 'trobe?

Interesante tabata e informacion cu ta casi sigur cu e arpista spanjo mundialmente conoci Nicanor Zabaleta, kende a yega di duna un concierto na Aruba caba na April 1957, lo bolbe bini Aruba. Segun ta worde spera durante Maart dje anja aki e aficionadonan por goza trobe di agradable musica di arpa di Zabaleta.

OTRO SIMAN CUMINZAMENTU DI CONSTRUCCION DI STATION PA T.V. NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Otro siman diamars pa cuat'or nan lo principia cu construccion di e studionan y oficinanan di e station di television riba cero di Arrarat na Corsow.

Na e ceremonia aki lo ta presente diferente representantenan di gobierno y y e grupo di Bartell, e compania cu lo dirigi e construccion tecnico dje station aki.

E grupo di Bartell cu tin station na New York, Milwaukee, San Diego, Birmingham, Atlanta, Port au Prince y cu tin interesnan den tur parti di mundu den asunto di television, lo ser representa na Corsow door di Gerald Bartell, presidente, senjora Bartell, senjor Ralph Evans, ingeniero principal, senjor Boris Frank, representante pa Caribe cu lo dirigi e station y senjora Frank.

E station na Corsow lo worde construi door di e contratistanan Bohama N.V. y e trabau mester ta cla denter di cuater luna. Tele-Corsow y Tele-Aruba lo ser instala cu equiponan mas moderno cu ta existi actual, segun NATEC.

Esaki ta senjor Boris Frank, e lider tecnico dje stationnan di television na Corsow y Aruba.

MARVEL CARDOZE A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD — Na Rotterdam a slaag pa peinadora srta. Marvel Cardoze di Aruba, kende ta un exdiscipulo di sra. Rie van Gaalen, kende na Sabana Blancoe tin e conocido salon di belleza. Esaki ta di dos discipulo caba di sra. van Gaalen cu a hanja nan diploma na Hulanda. Srta. Cardoze tin casi nuebe luna na Hulanda caba.

Bishita na Rusia di Cronchi di Italia a suspende

MOSCU, 6 januari. — E bishita cu presidente Gronchi di Italia tabata bai haci na Rusia, a worde posponе indefinitivamente, pa motibunan di su salud.

E estudiante Arubano G. Herrera ta endica — mescos cu e otro companjeranan di estudio I. Richardson, Y Eights, y B. Cannegieter — e plekki na unda nan a bishita durante nan vacantie na Aruba. „Andicuri".

Hanja y perde

ORANJESTAD — Sra. Maria de los Rigis cu ta biba na Corvettstraat 4 a hanja bau cuater pida biljechi.

Sr. J. Mulrain di Juana Morto 174 a perde dos pida biljechi no. 11590 y 11595.

DOS PRESENTACION DI OPERA NA JUNI 1961 NA ARUBA!

E Opera Canades ta desea di trece ,,Die Fledermaus" y ,,Barbier van Sevilla".

ORANJESTAD — Actualmente un di e dirigentenan di e Canadian Opera Corporation, senjor Herman Haakman ta na Aruba, cu e obheto di mira si ta posibel pa e opera menciona aki riba hasi un jira door di territorio Caribe y e Noordkust di Sur America y asina su deseo ser realiza. E grupo di e Opera Canades cu ta pensa na biaha na Mei of Juli 1960 lo consisti di 65 persona, inclusivo 32 musicos. Pa e tournooi aki nan lo escoge e artistanan di mihor di Canada y e operanan ,,Die Fledermaus" di Johann Strauss y ,,De Barbier van Sevilla" di Rossini, ambos na Ingles. E lugarnan cu nan ta pensa di bishita ta: Bermuda, Barbados, Aruba, Paramaribo, Trinidad Corsew, Georgetown (B.G.) y Kingston (Jamaica). Nan lo pensa ainda si nan lo bishita Venezuela, Colombia y Peru tambe, como cu ora cu nos a papia cu senjor Haakman e no a pasa e lugarnan ey ainda, di manera cu e no tabatin un idea kiko e paisnan ey lo bisa di e idea aki. Posiblemente e idioma Ingles, den cual e pieza lo wordu presenta lo ta un dificultad invencible. Tal vez cu no ta asina tampoco.... Den todo caso e cos ta di tal manera, cu si e perspectivanan pa e tournooi aki ta favorable, e Canadian Council lo bin cu un peticion pa juda paga e trip, di manera cu lo e bira algo manera ,,e propio mision di goodwill cultural di president Eisenhower". Loke senjor Haakman ta haciendo awor ta solamente mira con e mercado ta. Si tur cos bai bon, anto senjor Haakman lo bira director musical di e tournooi. Awor e Canadian Opera Corporation a haci diezdos anja y a bini, y ainda ta traha hunto cu Royal Conservatory na Toronto, Canada. Te ainda C.O.C. nunca a duna presentacion pafor di Canada, pero awor e oportunidad pa esaki ta mustra favorable pa tuma lugar na anja 1961, como cu tur caminda cu senjor Haakman a pasa, mes ora nan tabata entusiasma pa e plannan aki. Tambe na Aruba caminda nan ta pensa di hiba e dos operanan ey. Segun nos a ser informa di e circulo di Arubaanse Kunstkring, entrada pa e presentacion aki lo no ta mucho riba ƒ 10.— pa persona. Senjor Haakman a nace na Hulanda y na 1952 e la termina su estudio na Koninklijk Conservatorium na Den Haag, y pronto despues di esei e la bira discipulo di e famoso director Willem van Otterloo. Despues e la ser nombra y manda como consehero musical di Sticusa pa Suriname, caminda e tabata director di muziekschool y dirigente artistico, tambe dirigente di Surinaamse Philharmonisch Orkest. Na anja 1956 e la bai biba na Canada, caminda e la keda como director musical pa un anja na Departamento di Educacion. Awor senjir Haakman ta un di e dirigentenan di Canadian Opera Corporation, pero tambe dirigente permanente di International Symphony Orchestra, den cual mes tanto Americano ta toca cu Canades. Un idea simpatico di C.O.C. ta, cu si e jira ta sigui, anto tur caminda cu nan jega nan lo duna un presentacion di opera cu splicacion pa e hubentud escolar. Ya senjor Haakman a tuma contacto cu e Stichting voor Culturele Vorming di e Hubentud na Aruba.

WE YOUNG ARUBANS.....

ORANJESTAD — Nos a ricibi un remitido di ,,We Young Arubans", cual no ta satisface na nos exigencianan, di ta menciona e nomber dje remitente completo y su direccion. Nos ta suplica e autor (of autornan) pa comunica nan mes cu redaccion di ,,Arubaanse Courant".

ESNAN CU A COOPERA DEN E SCHOLIERENTOERNOOI

ORANJESTAD — Ta un placer pa nos publica e lista ainda di personanan of firma, cu personalmente of cu regalonan a duna nan cooperacion na e organisacion di e kerstsporttoernooi pa muchanan di school, cual recien a termina despues di hopi exito.

E direccion general di e toernooi tabata den man di senjores Ferrol, Groters, Van der Hilst y Nagtegaal (e ultimo aki ta di Kinder en Zeden Politie kende un par di anja pasa a cuminza cu e iniciativo pa organisa e torneonan grandi aki pa muchanan di school durante vacantienan.) Como scheidsrechter den cantidad dje encuentronan tabata: pa volleyball: sr. Ferrol, frère Wilhelm, sr. van der Hilst, frère Alexander, sr. Penson, sr. v.d. Smitte, frère Alfons, frère Anselmus y sr Solognier. Pa football: sr. Jurriens, sr. Hilbrans, frère Edgar, sr. van der Kuip, sr. Hessels, sr. Schouten y sr. de Mol

Pa hersengymnastiek a percura senjores Admiraal y Bosman. Sr. Sjef van Wegberg tabata e persona cu tabata lanza e preguntanan.

Casnan di comercio cu no a keda tras cu nan vudanza valuable tabata Hollandse Winkel, Piet's Soda Fountain, La Venezolana, Viana, Manhattan Store, senjores Bulos y Pancho Saladin y fa. Nic. Habibe Jr.

Por ultimo tabata presente tambe e cuerpo completo di polisnan, kende tur caminda cu nan tabata por a duna nan cooperacion.

Bravo!

Dennis, de schrik van de buurt!

,,Nou mis ik toch heel erg mijn modderpoelen, Joe".

,,Awor mi ta sinti masha falta di mi lodozalnan"

E avion DC-6 a explota den laria cu tur pasahero

BOLIVIA — Ningun hende cu tabata den e avion Mericano cu tabata bai Miami for di New York awe mainta, no a sobrebiba e desgracia. Mayoria parti dje 29 pasaheronan tabata bai Miami pa pasa nan vacacion aja. Awa tabata cai y e avion mester a bandona costa despues di a pasa Bolivia, un ciudad na Norte-Carolina, pa continua sobra di biahe pa Miami over di Atlantico.

Un detalle tragico ta, cu e personanan cu a muri ta parti di un grupo di 105 pasahero, cu mester a bai Miami originalmente a bordo di un ,,Boeing 707" cu ta mantene e servicio regular entre New York y Miami. Pero e ,,Boeing" no tabata por bai y e pasaheronan a worde parti na dos grupo, cu a bai den dos diferente avion, esta un ,,Electra" y un ,,DC-6".

E avion ,,Electra" a baha na Miami cu 76 pasahero, algun hora despues cu el a subi na New York. E ,,DC-6" a explota den laria cu 29 pasahero y 5 miembro di tripulacion, a bordo.

PRODUCCION DI AUTO 23% MAS HALTU

DETROIT — Economistanan den industria Mericano di auto ta pronostica cu januari produccion di auto lo ta 23 porciento mas haltu cu na januari di anja pasa, locual ta un resultado di fin dje welga den industria di staal.

Anteriormente a worde pronostica cu 2.2 milion auto lo worde produci durante e preme kwartaal dje anja aki. Esaki lo depende di solucionamentu dje conflictonan den industria di staal y di un venta grandi. E record anterior a worde alcanza durante prome kwartaal di 1955 cu 2.129.000 auto.

Ventanan di auto a reduci hopi durante e ultimo lunanan aki, pa motibu cu no tabata tin staal.

CARTA HABRI DI "ROSA BLANCA"

NEW YORK — E organizacion ,,Rosa Blancu", cu a worde forma pa refugiadonan Cubano cu ta biba na New York, Washington y Miami, a acusa gobierno di Fidel Castro awe den un carta habri dirigi na gobierno Mericano, cu el a manda agentenan secreto Merca pa spanta y ataca personanan cu ta opone e regimen actual Cubano.

E carta, cu a worde firma pa Alonso Martinez, hefe di informacion di ,,Rosa Blancu", ta bisa, cu ,,E dictador Castro a manda un gran cantidad di terrorista comunista New York, pa nan establece na medio di violencia e mes regimen di spantu cu ta existi na Cuba, entre e hopi Cubanonan cu tin otro opinion cu e opinion dje barbudonan".

E ,,gangsternan aki", asina e carta ta continua bisando, ,,ta manda cartanan pa amenaza; nan ta expresa amenazanan door di telefon y den cierto caso nan a hasta aplica violencia fisico".

SPORTNIEUWS

De KNVB wil tegen Zweden spelen

De voor dit jaar vastgestelde internationale voetbalwedstrijd tussen Nederland en Joegoeslavië zal geen doorgang vinden omdat Joegoslavië dit seizoen een te overladen programma heeft.

Men had er van KNVB-zijde reeds op gerekend dat deze wedstrijd doorgang zou vinden. Met de Joegoslavische Bond werd overeengekomen dat Joegoslavië op 6 november 1961 in Nederland zou komen spelen en dat dan de returnmatch op 16 april 1962 in Belgrado zou worden gespeeld.

Nu de interland tegen Joegoslavië niet doorgaat, heeft de KNVB zich in verbinding gesteld met de Zweedse Voetbalbond om op een woensdag in de herfst van dit jaar een interlandwedstrijd tegen Nederland te spelen. De Zweden zijn aantrekkelijke tegenstanders. Het afgelopen jaar vestigden zij de aandacht op zich door als tweede Europees voetballand Engeland op eigen grond een nederlaag toe te brengen. Hongarije was het eerste land dat Engeland op eigen bodem versloeg.

Het verdere programma van het Nederlands elftal voor dit jaar luidt als volgt: zondag, 3 april: Nederland — Bulgarije (Amsterdam); zondag, 24 april: België — Nederland (Antwerpen); woensdag, 18 mei: Zwitserland — Nederland (Zurich).

Dodelijk ongeval van skiffeur

DORDRECHT, 6 jan. — De 28 jarige Nederlandse skiffeur Ebbo van Weezenbroek is in zijn ouderlijke woning te Doordrecht door een noodlottig ongeval om het leven gekomen. Terwijl hij bezig was met het schoonmaken van een jachtgeweer werd hij door een in de loop achtergebleven kogel getroffen.

Van Weezenbeek won in 1959 o.m. de ,,Holland-beker". In datzelfde jaar vertegenwoordigde hij Nederland bij de Europese kampioenschappen in Maçon (Frankrijk) waarbij hij een finale-plaats bereikte.

Alkmaar en omgeving hebben electrisch licht

Sinds kort kunnen de bewoners van Alkmaar en omgeving (in het district Commewijne) lantaarns, kaarsen en walmende nachtpitjes opbergen. Ze hebben nu de beschikking over electrische stroom door de totstandkoming van een electrische centrale, welke door de minister van Openbare Werken & Verkeer in gebruik werd gesteld.

De minister hield daarbij een toespraak, waarbij hij er op wees, dat door deze stroomvoorziening het woonklimaat in het district aanzienlijk zal worden verbeterd. Tevens wees de minister op enkele andere aspecten van de overheidszorg voor de districten. Zo is men in het district Commewijne bezig met de aanleg van de Oost-West verbindingsweg, waardoor het gehele district zal worden ontsloten. Ook de watervoorziening heeft de aandacht van de overheid. Bij boringen heeft men evenwel veelal zout water aangetroffen, doch intussen worden er waterputten aangelegd.

Met de ingebruikneming van de electrische centrale te Alkmaar is ook een lichtere tijd aangebroken voor Zorgvliet en Wederzorg.

Kearns wil profs organiseren

Jack Kearns, de in vroeger jaren zeer bekende bokspromotor en onder andere manager van oud-wereldkampioen Jack Dempsey, heeft een opzienbarend plan geopenbaard. Het ligt in zijn bedoeling om een vakorganisatie voor professional-sportlieden te organiseren. Hierbij zouden zich dan alle professional-sportlieden over de gehele wereld moeten aansluiten.

Kearns heeft, om zijn plannen te kunnen volvoeren, de steun gevraagd van de bekende Amerikaanse vakbondleider James Hoffa, president van de International Brotherhood of Teamsters. James Hoffa heeft inmiddels verklaard zich voor de volle 100% achter het idee van Kearns te plaatsen en zijn organisatie alle mogelijke steun te zullen verlenen.

Kearns meent dat professional-sportlieden met een internationale organisatie achter zich meer zullen kunnen bereiken dan individueel. Wij geloven echter dat Kearns op dit heldere idee is gekomen om zich een flinke boterham te veroveren door middel van deze sportlieden. Er is tot nu toe helemaal geen behoefte gebleken aan een dergelijke organisatie. Wij zijn van mening dat slechts weinig sportlieden — en zeker niet de grote figuren — zich als lid zullen opgeven. Indien alle contracten etc. over de Bond (Kearns) gaan lopen, dan betekent dit dat er een flink percentage van aan de strijkstok blijft hangen.

Fausto Coppi-trofee

MILAAN, 6 jan. — Ter nagedachtenis aan Fausto Coppi heeft het Italiaanse sportblad ,,Gazette dello Sport" besloten een trofee in te stellen die de naam van de campionissmo zal dragen. Deze trofee zal jaarlijks worden toegekend aan de renner die in de drie klassieke Italiaanse wegwedstrijden de beste totaalprestatie behaalt.

Voorts is er een initiatief om aan het stadion waarin dit jaar de Olympische wielerwedstrijden zullen worden gehouden, de naam van Coppi te verbinden. Ook in andere delen van Italië en tevens in Frankrijk worden soortgelijke initiatieven ontwikkeld.

,,Toyokuni Maru" a zink cu 46 nabegante abordo

MANILA, 6 januari. — E bapor hapones di carga ,,Toyokuni Maru" di 10.000 tonelada, a sink awe mainta tempran cu 46 nabegante abordo, na un distancia di 4 milla marina for di Cabo Taritif na e isla Balabac (Islanan Filipino). E bapornan den vecindario a worde avisa pa busca eventual sobrevivientenan.

Hammarskjoeld a yega Congo Belgico

LEOPOLDVILLE, 5 januari. — Secretario general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a yega Congo Belga awe mainta. El a yega for di Brazzaville.

Rafael Geminiano su salud ta mehorando

CLERMONT-FERRAND, 6 januari. — E ciclista frances Raphael Geminiani ta mehorando rapidamente. Ta posible cu lo e por bandona su cama pronto. Geminiani no sabi ainda cu su amigo Coppi a muri. Nan no ta permiti ningun corant den su cuarto.

Ebbo van Weesenbroek a muri di un accidente na Dordrecht

DORDRECHT, 6 januari. — E skiffeur hulandes di 28 anja, Ebbo van Weezenbroek, a muri na su cas na Doredrecht door di un accidente. E tabata limpia un fusil y un bala cu a keda atras den e fusil a herid'e fatalmente.

Van Weezenbeek a gana entre otros e ,,Holland-beker" na 1959 y na e mes anja ei el a representa Hulanda den e campeonato europeo na macon (Francia), alcanzando un lugar den finale.

Informacion di circulonan petrolero na Hulanda

DEN HAAG, 6 januari — Circulonan petrolero na Hulanda a informa, cu ainda nan no por duna comentario riba e intencion di Indonesia pa nacionaliza su companianan di zeta dentro di un periodo di tempu di 25 anja. Nan ta bisa cu nada no a worde anuncia oficialmente ainda, sino loke por worde leza den e noticia general. Nan a mustra cu e medida ta silamente den su fase parlamentaria ainda. Pa e motibo el no ta conoci tampoco, ki politiek Indonesia lo sigui loke respecta concesionnan den futuro.

Tres bom a explota na Caracas ajera

CARACAS, 6 jan. — Ajera nochi 3 bom a explota na varios punto na Caracas. No tabatin ningun accidente personal. Aunke cu e autoridadnan ta mantene silencio completo, observadornan ta di opinion, cu varios persona a worde arresta en conexion cu e ultimo actonan di terrorismo.

Equiponan di salbacion a yega camina DC-6 a cai

BOLIVIA, (Norte Carolina, Merca) 6 januari. — Equiponan di salbamentu a yega na e sitio na unda un avion DC-6B di National Airlines a cai awe mainta. Nan a saca 7 cadaver for dje restonan dje avion caba. Nan tin miedu cu tur hende cu tabata den e avion, a muri.

Nan a detene 15 sospechoso trobe na Havana

HAVANA, 6 januari. — Na Cuba nan a detene 15 hende mas, cu ta worde acusa di actividadnan contrarevolucionario. E arrestenan a tuma lugar den e fabrica di sucu ,,Niagara" na parti norte dje provincia Pinar del Rio.

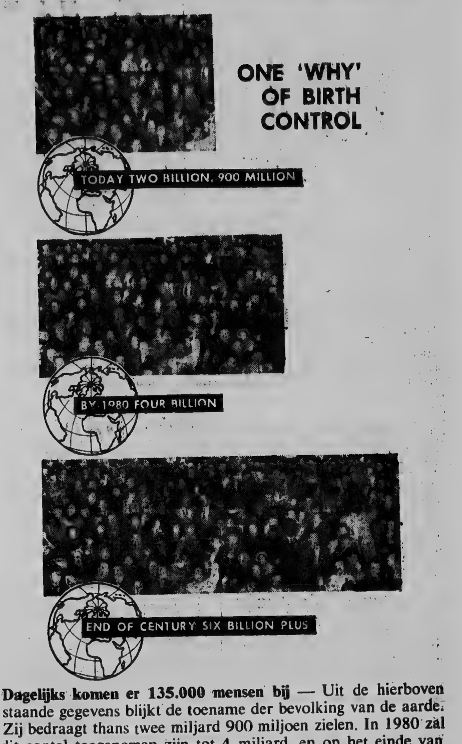
Aviso di Eisenhower na pueblo mericano

WASHINGTON, 6 januari. — Awe presidente Eisenhower di Merca a avisa pueblo mericano pa tene cuidao pa e no larga Rusia domin'e cu su obranan dje ultimo tempunan aki cu raketnan di espacio.

E presidente a atende misa den e iglesia nacional presbyteriano, cu a worde celebra pa pidi bendicion di Dios pa e trabao di congreso mericano, cu lo cuminza un sesion e anja aki.

Eisenhower a bisa durante un discursi corticu pa e miembronan presbyteriano di misa, cu tur hende ta papia hopi dje obranan di ,,comunismo ateista" y cu pueblo mericano ta preocupa pasobra e rusonan a manda un raket Luna y nan a larga uno circula Solo.

Eisenhower a pidi pueblo mericano pa recorda semper su forza espiritual, bisando: ,,Nos mester haci uso util prome di nos opinionnan di bida y nos religion".



Dagelijks komen er 135.000 mensen bij — Uit de hierboven staande gegevens blijkt de toename der bevolking van de aarde. Zij bedraagt thans twee miljard 900 miljoen zielen. In 1980 zal dit aantal toegenomen zijn tot 4 miljard, en op het einde van deze eeuw tot.... 6 miljard. Men heeft uitgerekend, dat er dagelijks 135.000 mensen bij komen. En de vraag waarover velen zich het hoofd breken is: hoe moeten die mensen in de toekomst allen worden gevoed?

Het antisemitisme

Italië slaat toe

MILAAN, 6 jan. — In de afgelopen twee etmalen zijn in Lombardijë 20 personen gearresteerd tijdens een grote klopjacht ter voorkoming en onderdrukking van anti-semitische uitingen, heeft de Milanese politie meegedeeld.

De politie verrichtte huiszoekingen in het kantoor van een uiterst rechtse beweging, de ,,Nieuwe Europese Orde" geheten, en ten huize van 8 personen die thans in verzekerde bewaring zijn.

Er werd beslag gelegd op wapens, munitie, een aanzienlijke hoeveelheid propagandamateriaal alsmede Hitleriaanse vlaggen en die van de (fascistische) Sociale Republiek. De politie ontdekte ook een radiozender en een veldtelefoon in de woning van een 20 jarige Hongaarse Italiaan. Voorts viel de politie ook een lijst in handen met de namen en adressen van 2000 personen, waarvan de meeste lid zijn van de ,,Nieuwe Europese Orde".

Russische visie

Het Russische persbureau ,,Tass" noemt de uitingen van anti-semitisme die de laatste tijd in West-Europa hebben plaats gehad, ,,fascistiche provocatie". Het perbureau maak melding van de verschijning van papieren hakenkruisen in de straten van West-Berlijn, maar levert geen direct commentaar.

Het zijn deze ,,brutale daden" van fascistische elementen die de West-Berlijnse organisatie van de Duitse Verenigde Socialistische Partij (SED) er toe gebracht hebben in een oproep tot de bevolking te protesteren tegen dergelijke uitingen, aldus ,,Tass", dat hieraan toevoegde dat dergelijke daden ,,slechts mogelijk zijn in de sfeer van de koude corlog, die in West-Berlijn wordt gehandhaafd".

Beroep op Duitse volk

Lübke, de president van de Duitse Bondsrepubliek, heeft bij de West-Duitsers in een nieuwjaarsboodschap aangedrongen op meer waakzaamheid ter voorkoming van gebeurtenissen als de bekladding van de synagoge in Keulen op de avond voor Kerstmis. Hij zei het Duitse volk geen onrecht aan te willen doen door te generaliseren en alleen op grotere waakzaamheid aan te dringen. ,,Daden als die te Keulen beledigen weerloze mensen en bevuilen de naam van Duitsland", aldus Lübke.

Eerder zei de president in zijn boodschap dat het Duitse volk in de laatste jaren grote prestaties heeft verricht maar dat deze prestaties hebben geleid tot twijfelachtige gevolgen. ,,Het is de taak van de president daarop te wijzen. Men overschat thans ongelukkigerwijze de materiele verworvenheden zeer in vergelijking met de intellectuele, geestelijke en morele waarden", zei Lübke.

Waardevolle boeken verbrandden

LUNEBURG, 6 jan. — In de eeuwenoude stadsbibliotheek van Lüneburg (West-Duitsland) zijn dezer dagen bij een kolle brand waardevolle oude boeken — w.o. een vroege editie van Lutherse werken, theologische boeken uit de Hervormingstijd en kronieken uit de 30-jarige oorlog — verwoest. Duizenden middeleeuwse boeken zijn beschadigd.

Terwijl de brandweer dinsdag alle aandacht wijdde aan de blussing van de brand in de bibliotheek, hebben onbekenden kans gezien uit een ander museum honderden juwelen te stelen. De politie vermoedt dat de brand in de bibliotheek was aangestoken om de aandacht van de autoriteiten af te leiden.

De vorige week is een ander museum in Lüneburg, het ,,Oude Koophuis" afgebrand. De politie vermoedt dat dit het werk van dezelfde bende is.

Geluk voor gezin bij wet

De nationale vergadering van Noord-Vietnam heeft een wetsontwerp aanvaard, dat ,,geluk voor het gezin" beoogt. Volgens het persbureau Nieuw-China is deze wet gebaseerd op de beginselen van het vrije en onafhankelijke huwelijk: monogamie, gelijkheid voor man en vrouw en waarborging van de rechten van de vrouw en de kinderen in hetgezin.

Kloosters worden kazernes

KATMANDOE, 6 jan. — Het persbureau van Nepal meldt, dat de grootlama's van de kloosters van Deprang en van Gyanden (de belangrijkste na het klooster van Potala, dat als residentie van de Dalai Lama in Lhasas diende) verklaard hebben, dat hun kloosters, waar onderscheidenlijk 8 en 6000 Boeddhistische monniken waren gehuisvest, tot ,,kazernes zijn gemaakt". De oude lamas zijn gefusileerd, terwijl de jongere naar een onbekende bestemming zijn overgebracht.

De stad Loembini (in het zuidoosten van Nepal) die beschouwd wordt als de geboorteplaats van Boeddha, is momenteel een toevluchtsoord van vele vluchtelingen.

Schip gestolen

Een Braziliaanse reder heeft een klacht ingediend wegens diefstal van een van zijn schepen, de ,,Maria de Nazare". Het schip is tussen Rio de Janeiro en San Salvador met een lading van 9.000 balen cacao verdwenen. Het zou voor het laatst bij Maranhao (buiten de normale route) gezien zijn. Volgens de Braziliaanse reder zou het schip naar Frans Guyana koersen.

Bril voor blinden

Een Russische natuurkundige heeft een ,,bril" vervaardigd voor blinden, waarbij gebruik gemaakt is van de eigenschap der menselijke huid om op licht te reageren, aldus meldt radio-Moskou. Met de ,,bril" (die op het voorhoofd gedragen wordt) kunnen blinden zich niet alleen oriënteren maar ook afzonderlijke voorwerpen in het zonlicht ,,zien". Er worden thans proeven genomen om een middel te vinden ter vergroting van de lichtgevoeligheid van de huid.

De ,,Toyokuni Maru" vergaan

MANILA, 6 jan. — De 10.000 ton metende ,,Toyokuni Maru" is vanochtend vroeg met een bemanning van 46 koppen op 4 zeemijlen van Kaap Taritif op het eiland Balabac (Philippijnen) vergaan. Schepen in de omtrek zijn verzocht om naar eventuele overlevenden te zoeken.

Rapport di Kerncommissie

Falta hopi lokaal pa schoolnan di Aruba, hopi mucha ta den lugarnan deficiente

Con e situacion malu aki por a tuma lugar ta e pregunta

— I —

ORANJESTAD — Durante e prome trimestre di anja pasa Eilandraad di Aruba cu tabata preocupa pa e necesidadnan cu tabata bira dia pa dia mas grandi pa e schoolnan, a forma un comision entre nan mes circulo, cual ta e „kerncommissie", cu e encargo pa pone nan mes personalmente na altura di e situacionnan na e schoolnan y pa informa raad mas pronto cu ta posibel tocante e asunto aki.

E kerncommissie ta traha pues apart di loke nan ta yama e „onderwijscommissie", y ta forma pa un grupo riba iniciativo di BC cu e mesun intencion di e comision ultimo menciona. Aparentemente e rapport dje „onderwijscommissie" no ta kla ainda. E kerncommissie su informacionnan cu e la obtene a worde traha cu fecha 31 di oktober ultimo pasa y awor a worde publica. E kerncommissie ta forma door di senjores Domindo Croes, Osbaldo Croes, Fabian S. Kelly y Francisco Wernet. Como cu e rapport aki ta sumamente interesante nos a disidi di publica e raport completo den nos columnanan y lo menciona school pa school.

St. Dominicuscollege, Oranjestad

E cantidad di muchanan na e school aki ta 1145 pa 34 lokal, di cual dos ta lokal provisional. Por lo de mas e edificio principal ta den bon condicion. Opinion dje comision ta cu e lokalnan provisional cu a worde menciona ariba no ta satisface na e stipulacionnan legal, di manera cu mas pronto cu ta posibel nan mester worde desaproba.

Pero e comision ta opina cu e schoolnan cu nan ta traha nobo na Dakota lo ta e solucion pa e problema aki. Por lo de mas e comision a constata cu e onderbouw ta den un cierto condicion cu dunamentu di les ta bai menos opropiado den e lugarnan aki.

E solucion provisional aki naturalmente ta menos agradable y di dunamento di les trankil no por papia, e parti di ariba ta di madera, y camnamentu ariba ta hasi boroto y ta stroba hopi.

Tambe nan tin mester di mas maestro. Ta recomendable pa traha poco mesa largu na unda e muchanan cu ta keda school por come.

La Salleschool, Oranjestad

E school aki tin 480 discipulo. Nan tin 12 lokal den uso y uno provisional. Mayoria dje lokalnan aki mester worde drecha. E lokal provisional a worde construi na anja 1940 y tabata intenciona pa uso temporal, pero door di circunstancianan ainda nan ta usele como klas.

Tantu serca e meesternan y e muchanan di school bo ta mira sodo ta corre, di manera cu e comision ta opina cu mas pronto posibel pa trece un solucion den e situacion aki.

St. Tarciciuscollege, Oranjestad

E school aki ta un filiaal di Dominicuscollege. E school aki a worde traha durante 1955 y tin 310 discipulo den 8 lokal. Segun e comision nan no a hasi uso di materialnan adecuado tempo cu nan a construi e school aki. Tur e murayanan tin scheur. E comision ta opina cu di parti di autoridadnan nan no a controla bon tempo cu e school a worde traha.

Ademas e comision ta ripara cu e lugar escohi pa e school aki ta fatal, e ta muchu pega cu caminda principal di trafico, e caminda principal pa Dakota. Resultado ta cu ta masha dificil pa duna les cu tantu boroto di trafico, specialmente e klasnan cu ta pega cu cantu di caminda tin hopi di wanta dje borotonan constante di trafico. Tambe e instalacion di awa dje school aki ta construi di tal manera cu ta imposibel pa e muchanan di school hanja awa frescu. E solo ta cayi muchu directo riba e tubonan. E unico solucion cu e comision ta pensa cu por duna resultado ta di instala e tuberia di awa bau di e geet di dak.

Tocante espacio den e edificio, esaki ta pasable.

Maria College, Oranjestad

E edificio principal tin bon aparencia. Tin 1100 mucha na e school aki den 29 lokal, den cual ta inclui 8 lokal provisional.

E lokalnan provisional aki ta traha den cercania di e edificio principal den barak, cuarto di personal, cas di biba, comedor, physica y tekenlokaal.

Mescos cu na St. Dominicuscollege e lokalnan provisional aki no ta satisface na e stipulacionnan legal pa duna les adecuado.

Den e cas di Lacle situa den Kloosterweg e comision a ripara cu e muchanan henter dia ta sinta cu carra pa claridad, locual ta masha fatigoso y contra stipulacionnan. Ademas ta masha calor den e cas aki, y comision ta convenci cu e situacion ta intolerable.

Den e school aki e comision a ripara un cantidad di bankinan di school di prome cu guerra, cual tin posicionnan cu ta leeuw di exihencianan moderno. Ademas tin muchu mucha pa e school aki, apesar cu e comision no ta hanja cu ta hustifica pa hasi e school aki mas grandi. E solucion cu e comision tin na bista ta pa traha un school pa mucha muhernan na Dakota, contal cu e ta keda igual cu Maria College.

Santa Rosa school, Oranjestad

Di e school aki no tin muchu di bisa. Tin 539 mucha ta bishita e school aki usando 15 klas. E lokalnan mester worde drecha un poco, na unda nan tin hopi molestia di houtluis. Tur e kozijnnan di bentana ta worde danja door dje insectonan aki. E promedio dje school aki ta poco mas di 40. E comision no por keda sin menciona nan aprecio pa e enorme bon trabau cu e soeurnan ta hasi na e school aki, apesar dje hecho cu e ingualacion no a drenta na vigor ainda.

Aki tin no menos cu 460 mucha den kleuterklassen. Pesey e iniciativo dje soeurnan ta masha digno di elogio.

School di Protestant (Mon Plaisir)

Esaki ta un school nobo y ta den un situacion perfecto. E school ta traha na un lugar bon escohi, masha tranquilo. Tin 317 mucha na e school aki, usando 10 lokal. Segun e programa di urgencia e school aki ta hanja dos klas mas acerca. Locual ta stranja e comision enorme, considerando e promedio di muchanan pa klas. A resulta cu tin hopi otro schoolnan cu tin mas necesidad dje dos lokalnan aki. Nos por menciona siguiente schoolnan:

E school cu Biblio (San Nicolas).
A. de Veerschool (San Nicolas).
Irene school (San Nicolas).
St. Michaelschool (Brazil).

E comision ta opina cu ta mihor pa contsrui e dos lokalnan ariba menciona na un dje schoolnan aki.

Margrietschol, Oranjestad

Aki tin suficiente lokalnan pa 220 mucha, 2 lokal ta worde usa pa voorbereidende klas y seis pa g.l.o.b.

E edificio ta den bon condicion, pero e comision ta opina cu mescos cu Tarciciuscollege autoridadnan mester a pone mas control durante construccion dje school aki.

Pa 99 porciento e posicion dje school aki tambe ta malu, e alanan ta muchu directo pa biento, pa motibu cu apesar di e sabroso passaat continuamente ta reina un calor enorme den e klasnan.

Por lo de mas e comision ta pone pa planta 6 of 8 mata di flamboyan den e cura di school pa trece poco frescu, solo ta bati e lugar aki muchu, y no tin un plekki frescu pa e muchanan hunga den.

Tambe ta necesario pa traha un curra dilanti dje school aki. Como cu e school aki ta situa na un lugar poco destancia continuamente tin personanan ta bai e school aki cu ideanan menos decente den nan cabez, y nan ta abusando dje hecho cu e school aki no tin curra.

Tambe ta necesario pa traha un stoepi dilanti di e kleuterklas.

Julianaschool, Oranjestad

E problema mas grandi dje school aki ta e pregunta si ta bini un III klas HBS na september awor si of no. Te ainda e hefe dje school no sa kiko ta idea di BC tocante e asunto aki. Considerando e interes pa ensenjanza ta necesario pa BC discuti e asunto aki cu e hefe dje school mas pronto cu ta posibel. Considerando e hecho cu tin sigur 12 discipulo cu kier sigui e curso aki, ta importante pa reconoce e HBS aki. E localidad t'ayi caba y nan tin suficiente personal cu por duna les den HBS. Si e HBS aki no worde reconoce anto practicamente e mayornan dje muchanan ta worde obliga di manda nan jiu na e HBS catolico of pa e HBS di Corsow. Ademas ta reina e posibilidad cu e meesternan tambe lo mester pasa pa e schoolnan ariba menciona. Un otro problema na e school aki ta e hecho cu tin hopi strobacion door di boroto dje gymnastieklokaal cual ta henter dia den uso.

Beatrixschool, Oranjestad

Pa e school aki siguiente observacionnan a worde hasi.

Situacion dje edificio mes ta bon. E curra mester worde asfalta. E school tin 450 mucha reparti den 14 klas. Door cu un dje klasnan ta situa den Julianaschool, apesar cu nan tin mester di 16 lokal, por bini kla por lo pronto cu e espacio cu nan tin.

Mester worde observa tambe cu tin 36 mucha den kleuterafdeling cu no ta un lokal adecuado pa e uso aki. Tambe e comision a ripara cu e bankinan dje school no ta sirbi pa e muchanan.

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 7 di januari

DE VEER 8.30 „Abandon Ship" 18 j.
RIALTO 8.00 „I bury the living" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Teodora" 13 j.
AURORA 7.30 „Cross-up" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Odalisca No. 13" 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa cu Acordeon
5.15 Musica cu Cerca del mar
5.30 Un progr. cu Miguel A. Mejia
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanios feliz
6.30 Charla Katholico
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 7 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweetheart

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

26.

Mariana a tuma su scual sin contesta su mama nada. El a comprende cu quizas pa e mama esaqui por tabata un poco malu, pero e mester a cumpli cu boluntad dje muribundo, pasobra tabata overoma su boluntad pa e no molestia su majornan cu nada. Esaqui tabata un dje condicionnan di su bisabuela cu e mester a atene n'e.

Y asina tambe el a haci. El a comprende tambe cu e mama no tabatin ningun sorto di razon ni derecho di rabia cun'e, pasobra nunca e no tabata preocupe cu e bicu aqui. Y ta hustamente p'e motibo ei e bicu no tabata mustre su confianza tampoco. Y ta p'esci Mariana a larga e mama sigui papia pa loco, loque hustamente a pone e muhe sin amor aqui su furia bira mas peor.

Y manera den un furia el a grita:

„Mi ta ser tene foi tur cos. Mi n' sa nada quico ta pasando aqui".

„Esai ta mas cu natural", Nico a observa.

Sra. Duren a pone e cuchiu y forki cu e tabatin den su man abao y a queda ta mira su yiu hember duro den su cara.

„Quico bo quier meen cu esci?"

„Pasobra tin masha poco motibo pa pone na altura di esei", Nico a responde mes indiferente.

Manera loco e muhe a grita trobe:

„N' ta boso mama mi ta anto?"

„Ta claro, esei si". El a pone e serbette abao diciendo: „Dispensa mi, mama. Mi tin masha cos di haci", y bisando asina el a bandona e cuarto largando e mama completamente babuca atras.

Y mirando esaqui e muhe a larga sa:

„Mi Dios dushi ta quico ta pasando aqui den anto? Ni mi mes yiunan no ta mira mi pa nada. Boso tata ta haciendo ainda mas peor. Y ta companja cu otro muhe y boso ta trata mi aqui den cas manera ta pida feila mi ta of un muhe cualquiera cu boso ta trata cu menosprecio. Boso ta muchanan scandaloso".

Mariana a lamta bai den su cuarto. Ora cu el a yega ariba e mester a deshoga su desgusto cu joramentu. El a queda hopi ratu sinta riba su cama, ta bet su wowonan; cada bez e tabata snik di nobo.

E no por a comprende ta paquico e cu Nico tabata muchanan scandaloso. Solamente e por a comprende cu nan y nan mama tabata stranjeronan pa otro. Pa falta di quende? Nan tabata na cas continuamente. Nan tabata bibando ei. Pero unda e majornan mes cu mester tabata na cas ta? Ta paquico e majornan ei no tabata mustra nan amor? Pues ta inhusto di jama nan muchanan escandaloso. E palabranan ei nan no ta merece.

Masha dia e mama no tabata sabi nada di nan, pero tan pronto cu overoma su situacion di salud a pera, e mama a cuminza ta hacie hende di cas trobe y a cuminza recorda su responsabilidadnan como mama.

Despues di a deshog'e, Mariana a bai para den bentana ta mira 'fo. E biaha aqui e no a hanja un saludo dje ciclista na otro lado dje caja, pasobra Pedro tabata studiando masha duro den e dianan aqui pa su rapport di Pascu. E tabata debil den Frances....

Mariana a cohe su buki y schriftnan y tambe e diccionarionan y a baha cu nan pa e bai sigui studia den cuarto di Nico.

Na su entrada esaqui a hiza cara un ratu mir'e cu un sonrisa melancolica riba su cara y tur dos tabata soporta e bida cu pena cu nan tabata pasa den cas di nan majornan den e epoca aqui.

Anto nan a queda sinta enfrente otro na e mesa ta studia, cada un cu nan mes estudio te den oranan laat di anochi. Y como cu no tabatin tempo pa papia, tabata reina un silencio impresionante den e cas grandi aqui.

CAPITULO III.

Dianan a cuminza ta bira mas largu segun cu nieve tabata dirtiendo den parque. Y poco poco e planchinan a cuminza ta duna senjal di bida.

Manera custumber Mariana y Pedro tabata corre bicicleta hunto te leu p'afor di ciudad, na unda camponan a cuminza cu formacion di mondi; nan berde cu tur sorto di mata y planchinan di mondi.

De bez en cuando Mariana y Pedro sa bai sinta den un restaurant y diferente bez ta Mariana sa paga nan gasta y e ora ei Pedro ta sintie masha avergonza y bo por a mira esaqui pasobra e ta bira masha confus. E tabatin berguenza pasobra e no tabatin placa tur ora cu cual e por a triet su namorada. Y awor palabra di Nico (aunque cu esei tabata pronuncia pa chanza) cu Pedro tabata educa economicamente.

Y ta hustamente p'e motibo ei Marianan tabata queda asombra ora cu Pedro trece regalonan asina costoso p'e. Bukinan caro, bundel di proverbionan y dicersnan fuera poesia.

Y de bez en cuando Mariana tabata bis'e:

„Bo n' tin nodi forza pa bo haci mi regalo. Mi sabi cu bo n' por haci semehantenan. Mi ta queda contentu cu solamente bo amistad".

„Pero esei mi ta considera como un deber", pober Pedro tabata discul pa su mes

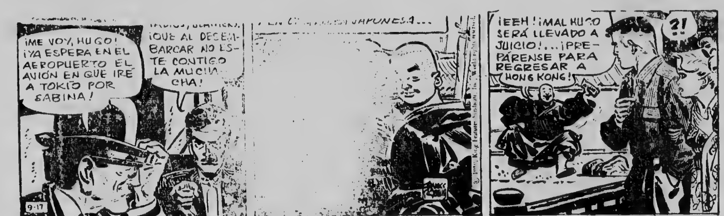
E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E tiro a coge e homber cu ta stuur e waag. pero...."
3. E cabainan. cu tambe a spanta di e tironan ta ranca careda...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bai, Hugo. E avion den cual mi ta bai Tokio pa busca Sabina, ta wardando riba mi na vliegveld." „Te despues, Blathers. Mira pa e mucha muher ey no ta hunto cu bo ora bo barca." 2. Y den un aldea haponesa.... „Ya nan a hanjele. Mi tin cu bai na careda na monasterio, pa duna nan e noticia." 3. „Mira, nan ta bai hiba e asunto di Mal Hugo raad.... Boso prepara boso pa regresa pa Hong Kong."



DICK TRACY

1. „Bo ta magnifico, Flyface. Bo conseho legal a lanta mi imperio." „Danki, Fifth." 2. „Maske cuanto mi chanza, Flyface, pero mi ta admirabo." „Danki Fifth." 3. „Hopi biaha bo a bisami pa no llama bo Flyface, pero aha, si mi llama bo Flyface ta pasobra mi ta gustabo." „Danki Fifth." 4. „Mi sabi cu bo llama Felixweather Limpp, pero con cu ta „Flyface" ta mas intimo, mas natural y ta pas mas pa bo." „Danki Fifth masha danki."

RIP KIRBY

1. „Duna estrangulador oportunidad pa mata bo? Esei si cu no, Rip." „Mi por salba hopi bida di hende, inspector." 2. „Ademas, mi no ta proyecta di ta un blanco inmovil y mi ta spera cu bo hendenan lo judami evita un emboscada.... esei ta mi plan...." 3. „Ta un riesgo. Rip, pero nos ta sigui bo." „Bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

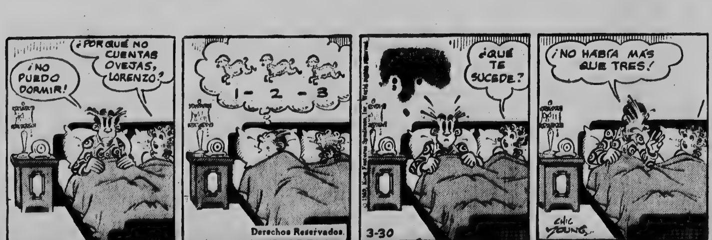
1. „Laga nos no ta vengativo. mi amiga! Gracias na e hoben aki. e estratagema di Raynor a falla. Nos tin hopi cos pa haci!"
2. „Bon suerte, Sr. Wyle! Como ya mi no ta pertenece cerca boso, mi ta bay!" „Tende, hoben, un hende cu ta laga $ 50.000, manera bo a haci, mester ta listo y desinteresado!"
3. „Sra. Wilson, nos no mester comete otro error! Mi no quier un parque cu ta carga mi nomber si e ta bay priva e ciudad di un necesidad mayor! Laga nos ta sigur.... y quizas mi tin un sorpresa pa boso!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „R-rin"
2. „Ta alcalde Jones? Aki ta Ricardo Millson. No ta un simulacion awor. Mi por papia cu bo?"
3. „Mi ta cansa... pero... bueno.... mi mester bolbe cinc'or pa recepcion di e gobernador."

PEPITA

1. „Mi no por drumi" „Pakiko bo no ta conta carnenan"
2. „Uno-dos-tres...."
3. „Quico a pasa bo?"
4. „No tabatin mas cu tres!"



CASO DI H. LOPES DILANTI AMBTENARENRECHTER

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow)

Ajera mainta a tuma luga demas tratamiento dje caso di Sr. H.I. Lopes. Manera nos sa caba e caso aqui a aparece dia 4 di december pa di prome bez dilanti Ambtenarenrechter y luego e caso a sigui atende riba dia 23 di december riba cual dia a indica un vonnis intermediaria riba dia 6 di januari (ajera) riba cual dia 6 testigo oficial mas lo ser interroga, afin di investiga cu tabata existi motibonan valido pa relevacion di Sr. Lopes foi esaqui su puesto.

E asunto tabata bai pa relevacion sr. H.I. Lopes a queda releva di su verificateur di belastingen na Aruba. Pa resolucion di dia 14 di october Sr. H.I. Lopes a queda reeleva di su puesto cuminzando cu e dia siguiente.

E relevacion aqui a tuma luga sin duna mencion di motibonan. Como abogado di Sr. H.I. Lopes a procede mr. dr. J.L.A. Visser. Como representante di Gobernador a presenta Procureur Generaal mr. W.R. Boom. E caso a ser investiga y trata pa huez mr. Immerzeel. Griffier tabata sr. H. S. Weeber.

Dispensacion particular di servicio

Na prome tratamiento dje caso nan a cuminza cu e asunto dje dispensacion particular di servicio na sr. Lopes cu motibo cu e ta miembro di Staten di Antillanan Neerlandes. Sr. Lopes a bisa di a ricibi di sr. C.F.E. Cruger, verificateur di belastingen na Corsou un declaracion por escrito cu e no tabatin mester di pidi verlof cada bez pa e bai asisti na reunionnan di Staten Como testigo a tende sr. A.J.W., quende a constata cu un semehante declaracion a ser concedi na sr. Lopes. Sinembargo e testigo a bisa cu e vergunning aqui tabata valido pa tempo cu sr. Lopes tabata traha na Corsou.

E asunto di instruccion

Durante prome tratamiento dje caso nan a delibera riba un instruccion cu sr. Lopes a traha cu a ocasiona hopi intranquilidad denter di circulonan di comercio na Aruba. Procureur Generaal a puntra na testigu van W. cu sr. Lopes tabata autoriza pa traha un instruccion distinto di esun cu tabata existi. Testigu a participa cu sr. Lopes no tabatin autorizacion pa haci esei sin permiso di antemano di su chef.

Riba e pregunta testigo a declara di no tabata sa cu sr. Lopes a tuma nota dje instruccion cu ta existi foi 1941.

Awor a desenfrena un debate amplio entre e huez y testigu tocante e pregunta cu si e instruccion bieu aqui ainda ta valido y tocante e sistema riba cual articulo 16 dje instruccion aqui mester ser considera.

Tambe a tende siguiente testigunan sr. F.G.P.G. a ser tendi tocante e instruccion y testigu A.F.C.B. tocante e instruccion cu sr. Lopes a traha cu a trece gran sensacion denter di comerciantenan na Aruba. Riba pregunta haci n'e e testigu aqui a declara cu ta solamente un comerciante a reclama y directamente e caso a ser regla.

Na demas investigacion sr. Van der W. (chef di acusado) a ser interroga trobe. E asunto tabata awor cu sr. Lopes a entrega e instruccion aqui cu el a traha na sr Van der W. Y sr. Van der W. a desconoce di ta na altura dje instruccion aqui. Sr. Lopes a persisti na su declaracion haci, cu el a pone sr. Van der W. na altura di esei. Esaqui tabata solamente un concepto cu el a propone y cu nunca a ser ehecuta.

A yama dilanti awor testigo P.G. leider di groepsdienst na Aruba, quende a declara di no tabata na altura di ningun queho di comerciantenan.

Huez: „Si mi ta comprende bon, e asunto dje instruccion a tuma luga na fin di 1958 y e relevacion a tuma luga fin di october 1959".

Procureur Generaal: „Loque a duna conviccion ta e asunto dje telefon na Corsou". Testigo Bl. a ser puntra pa Lopes: „Bo n' hanja di mi un invitacion pa trata concept dje instruccion?"

E testigo a contesta riba esaqui negativamente. Sinembargo tabatin wel consulto entre dje cu sr. Lopes.

Lopes: „Sr. Bl. sabi cu tabatin mas cu 3 ejemplar 'i tik y cu cada groepsleider tabatin un?"

Testigo a declara di no tabata sa esaqui.

Awor a yama dilanti testigo W. G. H. B. Riba pregunta haci n'e el a declara di a tik 6 te 8 dje ejemplarnan aqui y di a entrega nan na sr. Lopes.

Panja di burger, combersacionnan particular y asunto di telefon

Testigo no por a duna ningun informe respecto binimento di kantoor di sr. Lopes na panja di burger. Riba pregunta haci n'e el a declara cu e ta sinta den e mes oficina cu sr. Lopes y a reconoce cu hopi hende tabata bin bishita sr. Lopes, pero tampoco e no por a bisa cu ta pa otro asuntonan cu di trabao nan tabata bini cerca dje.

Testigo S. de B. a ser interroga respecto e combersacion di telefon, cu tabata trata riba un examen dilata. Esaqui tabata respecto un examen cu mester a ser teni pa nombracion di kommies 2de klas na douane, cu mester a tuma luga na fin di 1959. Pa circunstancianan e examen aqui a queda pospeni te un otro dia. Pa esaqui testigo mester a telefonea Inspeccion di Educacion na Corsou.

Segun testigu, sr. Lopes no tabatin nada mas di haber cu e asunto aqui. Tur loque e tabata haci tabata riba suplica di sr. V., e apoderado di Educacion.

Huez: „Ta ser bisa, cu sr. Lopes mes quier papia cu Inspectie Onderwijs, loque tabata contra e estipulacionnan. E asunto ta awor cu mi quier sa cu sr. Lopes ta autoriza pa comunica su mes cu adjunct-inspecteur di Educacion. Tabata asina?"

Testigu: „Si, como miembro di comision di examen".

Huez na testigo Van der W.: „Com e cos aqui ta?"

Huez van der W.: „M'a encarge na bai na S.B. y esei e no a haci. E caso mes no tabatin di ningun importancia, unavez cu toch Onderwijs lo a consulta mi, pero esei tabata un asunto di prestigio".

Testigo S.B. a participa, cu el a bisa sr. Lopes prome cu esaqui a bai na sr. v.d.W. cu e examen lo no tuma luga.

Huez: „Ta quende ta estipula fecha dje examen?"

Testigu S.B.: „Adjunct-inspecteur di Educacion en coneccion cu sr. v.d.W."

Aqui a sigui un discusion entre huez y sr v.d.W. Y tambe hopi pregunta a ser haci na testigu S.B. Foi declaracion di sr. v.d.W. tabata parce cu sr. Lopes a telefone na un momento dado y a participe cu e (Lopes) quier a telefonea Inspector di Onderwijs na Corsou. Sr. v.d.W. a indica sr. Lopes e ora ei na sr. S.B. y sr. Lopes a nenga di bai aya, bisando cu ya el a bai cerca sr. S.B. caba.

Huez: „Ta paquico sr. Lopes lo mester a bai trobe na sr. S.B.?"

Huez: „Propiamente esei tabata pa e manera bruto cu sr. Lopes a nenga di bai na sr. S.B."

Luego testigu C.G.C. a ser interroga quende riba pregunta di Procureur Generaal cu el a mira sr. Lopes na oficina bisti na burger el a contesta afirmativamente. Riba pregunta cu a ser haci n'e el a responde cu tabata dificil pa e por a huzga cu e personanan cu a bishita Sr. Lopes por a bini cerca dje pa otro motibonan cu di dienst.

Huez a defini demas tratamiento riba dia 16 di januari. Y riba e dia ei un testigo mas lo ser interroga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Paga atencion na kestionnan cu mester ser regla prome cu anja termina.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Loque otronan bisa of decidi, ta casi sigur na fabor di bo plan y interesnan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Financianan conjuntamente, asuntonan di belasting y bienes inmovil ta exigi na un manera particular bo atencion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Saluda e ocasion pa bo sali y bai contra cu otronan. Andamentu cu publico ta goza di sosten valeroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga hende of sucesonan influencia bo eficiencia desfavorablemente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Haci uso dje posibilidadnan cu ta presenta na pasa ratunan dibertido. Y tambe sinja experiencia y contactenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Actividad na cas of den circulo di famia ta priminti satisfaccion sublime.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Atardi y anochi ta pone bo na estado na fortifica e lazonan di dependencia cu otronan considerablemente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Zetnan diplomatica y strategica ta priminti e mehor chensnan di exito awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta logra hopi door di contacto cu amigonan cu tin inspiracion y otronan cu ta na bo interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe bo por logra algo si bo tene bo na fondo y dirigi bo influencia aya.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Trata na aumenta e entradanan foi trabao y profesion y haci algo pa bo relacionnan social.

E portret aqui ta munstra un parti dje romp i motor dje C-47 di dos motor. E avion aqui a dal na Puebla (Mexico) contra un edificio cu tabata consisti di diferente flat. E aparato tabata riba camina di Mexico pa Merca. Siete dje 8 persona di tripulacion dje avion a muri.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 8 DI JANUARI 1960 | Nr. 3630

Pa efectua un paz husto, Merca ta dispuesto semper pa discuti cu bon boluntad cu Rusia

Washington 7 jan. — Presidente Eisenhower di Merca a bisa awe entre otros durante su mensahe di 'State of the Union', cu Merca ta dispuesto semper na cuminza discusionnan cu bon boluntad, cu Rusia, pa efectua un paz husto.

El a bisa cu durante su ultimo anja oficial di funcion lo e dedica tur su energia na e tareanan cu mester worde haci, loke por inclui biahenan pa stimula mehor comprendimentu den mundo, discusionnan pa reduci e cantidad di conflictonan internacional y discusionnan continuo cu congreso y pueblo mericano, tocante preguntanan riba terreno interno y estranhero.

E presidente a mustra cu „reciente declaracionnan ruso ta indica e posibilidad cu lo bini un era di menos tension den e relacionnan mericano-ruso".

El a bisa cu si e declaracionnan ey a worde haci cu bon intencion, lo ta posible podiser, pa kibra e circulo desastroso di desilusion y crisisnan, pasobra si esey no socede, lo por bini un guerra atomico cu lo trece destruccion completo.

Ni Merca ni e otro paisnan liber no por permiti pa larga influencia nan cu promesanan bunita; e declaracionnan cu a worde haci, mester worde sigui pa hechonan.

E presidente a continua bisando, cu e ultimo 14 lanzamientunan dje raket intercontinental „Atlas" cu tin un alcance di 8.000 km, tabatin exito — e raketnan a yega 3,2 km for di nan doel, loke kier meen cu si tabata un guerra di berdad, e doel lo a worde destrui.

Eisenhower a bisa cu e otro paisnan occidental cu un industria desarolla ta dispuesto na yuda en berdad pa desarolla e paisnan cu a keda atras.

El a bisa cu, aunke cu Merca ta lucha pa un paz cu garantia, e mester mantene un grado haltu di vigilancia militar mientras cu e ta discuti reduccion di armamentu. „No mester larga Merca su capacidad defensivo bira debil, mientras cu arreglonan no a worde tuma pa un reduccion berdadero di desarme di ambos banda, bao di supervision", asina e presidente a bisa.

Eisenhower no a lesa henter su mensahe na congreso. Casa Blanca a declara cu den e caso ey lo e mester a para lesa pa como 50 minuut. E no tabata kier haci esey y e no tabata kier obliga e miembronan di congreso tampoco di sinta scucha pa tur e ora ey.

Na fin di februari Eisenhower lo cuminza su jira

Washington 7 jan. — Presidente Eisenhower di Merca y su esposa lo bishita Brazil, Argentina, Chili y Uruguay, na fin di februari y cuminzamentu di Maart, asina a worde informa oficialmente na Washington.

E presidente lo bishita Brazil for di dia 23 te dia 26 di februari, Argentina for di dia 26 te dia 19, Chile for di dia 29 di februari te dia 2 di Maart y Uruguay for di dia 2 te dia 3 di maart.

E anuncio ta bisa cu e biahe aki ta parcialmente cumplimentu di un deseo cu Eisenhower tabatin desde hopi tempu, pa bishita Sur America, pa renova e amistad di lidernan di paisnan cu tin relacionnan estrecho cu Merca.

E biahe lo worde haci cu avion, asina e anuncio di Casa Blanca ta bisa.

Podiser presidente Eisenhower lo sosega na Puerto Rico despues dje biahe.

E gira aki lo no cumpli completamente cu deseo di Eisenhower, pasobra su esquema di tempu no ta permiti pa e bishita mas cu 4 pais.

E presidente ta spera cu su biahe lo ta na beneficio di dos ideal. Na prome lugar e kier demostra su gran interes pa tur pais di mundo nobo y tambe e ta spera cu lo e por stimula desarrollo mas aleu dje sistema interamericano.

Hagerty, secretario di prensa di Eisenhower, a bisa cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, lo acompanja e presidente.

Tres explosion den dos dia na Caracas

CARACAS, 7 januari. — Un bom a worde explota diamars anochi na un distancia di 50 meter for di residencia di Mgr. Gesu Maria Fellin, canonigo dje Catedral di Caracas. Esaki tabata e tercer explosion di bom den 2 dia di tempu. Por a tende tiramentu na otro partinan dje ciudad.

Cuater bom a explota na Caracas

CARACAS, 7 januari. — Ajera nochi 4 bom a explota na Caracas; un di nan a explota cerca di cas dje ministro interino di asuntonan interior, Ramon Velazquez, y uno a explota dilanti embahada di Nicaragua.

Encendio den school Hudiu na Brooklyn

NEW YORK, 7 januari. — Diamars un candela a cuminza den un school judio na Brooklyn, New York. Poliznan ta kere cu ta hende a cende e candela y e no ta un accidente. Algun dia pasa nan a pinta un svastica corra-pretu na un dje murajanan dje school. Un maestro di school a descubri e candela, ora cu tabatin 80 mucha den e school ainda. E candela a cuminza den e cuarto di warda panja riba tercer piso, cerca un klas den cual tabatin 40 mucha. Tur e muchanan a logra di bandona e edificio. E danjo causa no ta grandi y brandweer a logra di paga e candela liher.

Cierto informacion ta bisa cu net prome cu nan a descubri e candela, tabatin 3 mucha homber den e cuarto na unda e candela a worde descubri, cu no ta alumno dje school ey.

Na Bogota tambe nan a pinta senjalnan anti semita

BOGOTA, 7 januari. — Na cincu lugar na Bogota, capital di Colombia, nan a pinta svasticanan y lemanan anti-semita ajera nochi, particularmente na murajanan di un synagoga sefardista. E agencia frances di prensa AFP ta informa cu desde october di anja pasa por a mira svasticanan na varios muraja na Bogota.

E autoridadnan a cuminza un investigacion, y nan ta kere cu ta trata di un „imitacion irresponsable" y no un demostracion berdaderamente anti-semita.

Poco despues di medianochi poliznan di kalki na murajanan dje catedral protestant di San Juan Bautista. E biaha aki no tabata svasticanan, pero streanan di David (emblema di judionan) y e palabranan „un wowo pa un wowo".

Asunto di Peru desmenti

WASHINGTON, 7 januari. — Awe ministerio mericano di asuntonan exterior a desmenti cierto noitcia di prensa, segun cual presidente Eisenhower a dicidi di no bishita Peru pa motibu cu ta existi un conflicto di frontera entre e pais ey y Ecuador.

Manera ta conoci Eisenhower lo bishita Brazil, Argentina, Chile y Uruguay, for di dia 23 di februari te dia 3 di maart.

Un raket „Atlas cla pa ora di emergencia na California

NEW YORK, 7 januari. — Tin un raket intercontinental di tipo „Atlas" cu un bom di hidrogeno como carga, cla na e base aereo mericano Vandenberg na California, pa worde lanza den caso di emergencia. E bom por worde lanza di dia of di anochi.

Asina a worde informa ajera nochi durante un programa nacional mericano na television tocante vigilancia di democracia. E Atlas por start 19 minuut despues cu presidente Eisenhower duna order pa lanzele, asina e comentarista a informa.

Un corresponsal di CBS a declara cu 6 instalacion nobo pa lanzamentu di raket lo worde construi.

Na Cabo Canaveral nan a lanza un Atlas cu exito pa di 15 biaha. E raket a cai precisamente den e doel (den Atlantico na haltura dje isla Ascension).

Pinturanan anti semita na murajanan na Sao Paolo

RIO DE JANEIRO, 7 januari. — Ajera nochi nan a pinta svasticanan y lemanan anti-semita na murajanan dje sinagoga di Sao paulo. Parce cu nan a trata di drenta e edificio tambe.

Na Porto Alegre, capital dje estado Rio Grande do Sul, tambe nan a pinta svasticanan na e murajanan di un edificio, cu e colonia israelita dje ciudad ey sa bishita.

Mariscal Teixeira Lott, ministro di guerra y candidato presidencial, a expresa su mes fuertemente contra e demostracionnan aki di anti-semitismo, cu el a jama „lamentable", „despues di tantu conflicto y tantu matamentu riba mundo".

PRINS BERNHARD TA LOGEER DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD — S.A.R. Prins Bernhard lo yega nos isla dia 22 dje luna aki parti atardi cu un avion cu ta bini di Mexico, y cu special pa e ocasion aki ta hasi un tussenlanding na Aruba. Segun ta conoci caba e Prins lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel pa sigui su biaha pa Corsow siguiente mainta.

Griffier J. Eleonora un cuart siglo den Landsdienst

ORANJESTAD — Dia 15 awor, mr. Jan Eleonora, subst. griffier na Corte di Aruba, a la vez griffier den Corte di prome instancia y hefe di griffie, ta spera di celebra su hubileo di 25 anja como ambtenaar den Landsdienst. Pa motibu di rouw e hubileo lo worde celebra den circulo intimo.

PETICION DI QUIEBRA PA KELLOGG NA ARUBA

ORANJESTAD — Ta manera un fabula dje muskita y e olifante, pero ta puro berdad, cu ayera mainta e abogado di senjor A. E. Richardson na corte fiscal na Aruba a hasi un demanda di quiebra contra e compania grandi di Kellogg. Motibo: desacuerdo entre Kellogg y senjor Richardson tocante pagamentu di ƒ 250 pa luna na Richardson. E pago aki mester worde considera como un adelantado te ora cu huez dicidi tocante e demanda pa paga na senjor Richardson e suma di ƒ 80.000.— di danjo di perhuicio, cual senjor Richardson ta spera di cobra dje compania Kellogg pa motibu di un accidente grave di trabau cu e la sufri na trabau dje compania aki, di manera cu e ta mas cu anja y mei invalido y incapaz pa traha.

E abogado di senjor Richardson ta bisa: „Kellogg no kier paga" y e abogado di Kellogg ta bisa: „Nos tin bon motibu pa na e momento aki no paga ainda."

Pa e desicion di huez pa pagamentu dje suma di ƒ 250.— pa luna, Kellogg a apela poco dia pasa.

School pa mucha muher na Dakota a habri

ORANJESTAD — Masha ketu, sin ningun fiesta di inauguracion e school nobo na Dakota pa mucha muhernan a worde tuma den uso despues di bendicionamentu. E school di Nuestra Sra. di Fatima tin seis klas L.O. y un frobelafdeling. Pa e muchanan di frobelafdeling despues lo worde traha un lokal aparta den e school aki. Zuster Magdalena actualmente ta hefe dje school y tambe ta e unico soeur entre e personal di school. Na tur tin 145 mucha ta bai e school aki, cual mayor parti a bini di Rosaschool na Oranjestad, cual awor a hanja poco mas espacio trobe.

E fiesta inaugural oficial di e school nobo cu ta situa den Patiastraat, probablemente lo tuma lugar dia di inauguracion dje school catolico pa mucha homber cu ta den construccion actualmente y cu ta keda un poco mas leeuw di e Fatima-school.

AUSTIN "7" NA ARUBA

ORANJESTAD — Den showroom di La Victoria ta exhibi e elegante auto chikitu cu tin enorme espacio interior. Revolucionario den e auto aki ta e motor di cuater cylinder, cual ta worde propaganda como un „power pack". E motor chikitu aki tin e valvenan parti ariba den e motor, cual ta monta dwars den e auto. Ta e mesun motor potente cu tin den Austin Sprite y e Austin A-40, unicamente cu cylinder di poco menos capacidad, esta 850 c.c.

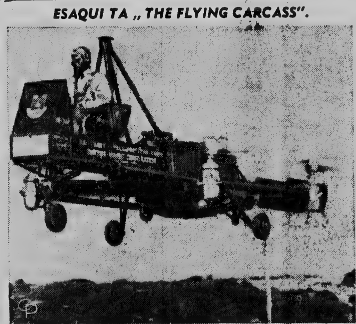
Chasis dje auto aki ta den dos parti, e wiel dilanti ta ranca y spring dilanti y patras ta independiente di otro. Interior dje auto ta sorprendente grandi. E bahul patras si no tin tantu lugar.

Ta worde anuncia cu e auto aki ta gasta un galon pa 50 milla. Apesar di e voorwielaandrijving e auto por lora den un circulo di 8.84 m. middellijn. E tanki di gasolin ta contene 5 galon y mei, y e velocidad maximo dje auto ta riba 100 km.

Un producto interesante di The British Motor Corporation Ltd! Srta. Alejandra Scharbaai ta posa banda dje Austin "7" manera nos ta mira riba e portret aki riba. E otro portret ta mustra con e motor di Austin "7" ta monta di dwars den e auto.

ORANJESTAD — Den anochi di Diarazon pa diahuebs tabatin un accidente di trafico basta serio den cruzamentu di Lelicstraat y Weg Seroe Pretoe. Tabata entre e auto A-1623 cual P.A.W. tabata stuur y A-2467 cu J.P.F. como chofer. E ultimo menciona a keda herida na su pechu y cabez y mester a worde hiba pa Lago Hospital. Su auto ta total loss. E otro auto a hiba danjo di ƒ 2.500.—. Polosnan di trafico ta investigando motibu dje accidente aki.

ESAQUI TA „THE FLYING CARCASS".



E ta un plataforma aerea construi pa Curtiss-Wright cu ta ser usa pa U.S. Army i ta haciendo awor manuvranan te na Fort Ord, banda di Monterey, Calif. Oficialmente e ta e VZ-7AP e ta atteriza verticalmente i ta haci tur sorto di trabaonan. E destina pa bula abao pa persigui enemigunan hizando cosnan pisa foi suela. E ta un dje inventonan masha moderno i util alavez.

Esaqui ta Hubert Humphrey pa Minnesota. Riba e portret aqui e ta combersando cu ex-president Truman na New York. Ta parce cu Senador Humprey quier ofrece su como candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Estados Unidos na november.

RAPPORT DI KERNCOMMISSIE II

Emmaschool (BLO), Oranjestad

Apesar cu e school aki no tabata para riba programa, e comision a pensa di ta mihor pa hasiele un bishita toch. Specialmente como algun dje miembronan di raad durante ultimo anjanan a tende nan ta menciona e clasa di ensenjanza aki a menudo e comision a disidi di bai tira un bista personalmente.

Ta lastima cu asina poco mucha ta atende na e clasa di ensenjanza aki. apesar cu na e schoolnan cu e comision a bishita tabatin por lo menos 15 dje muchanan cu ta bon pa e school aki. Ora cu pone e muchanan aki na gewoon lager onderwijs, tin e desventaje cu nan ta stroba considerable den clasnan y ta aumenta e cantidad di muchanan cu ta keda sinta mas. Pa tal motibu e comision ta opina cu berdaderamente mester haci algu den e asunto aki. Motibu cu tin poco mucha na e school aki ta pasobra e myornan tin un mal entendimentu tocante schoolnan aki. Informacion adecuado na e mayornan lo ta e unico solucion.

School Protestant na Piedra Plat

Esaki ta e unico school na nos isla dje sistema „2 mans-school". Ta un sistema hopi trabahoso tantu pa e discipulonan como pa e maestronan. E cantidad di muchanan ta 58. Muchanan di 1ste, 2de y 3de klas ta den UN lokal, y muchanan di 4de, 5de, 6de y 7de klas ta den e otro. E comision ta opina cu esaki ta un desventaje grandi den e ensenjanza.

Condicion dje edificio ta bon, pero mester worde traha un curra si, como cu muchanan ta bin hunga aki nan despues di school y ta causa hopi danjo.

St. Martinusschool, Paradera

Di e school aki no tin muchu di bisa. Tin 361 mucha reparti den seis klas. Por lo pronto tin suficiente espacio. Mescos cu diferente otro schoolnan ta hasi falta di un curra pa e school aki, cu tur e consecuencianan desagradable di esaki.

Maria Gorettischool, Paradera

Aki nan tin siete lokal, pa 253 mucha. Por lo pronto nan ta bini cla cu e lokalnan aki. Condicion dje school ta hopi bon, unicamente cu e dak ta lek algun caminda.

Como cu aki tambe ta falta un curra, e ta un sitio di reunion di „amor". E comision ta hanja cu tur e schoolnan cu ta sin curra ta duna ocasion pa malvadonan, y pa combati esaki tantu cu ta posibel mester elimina e ocasionnan aki.

Specialmente na e schoolnan cu no tin muchu mucha ta recomendable pa usa proyecto di cine. Na mayoria dje schoolnan nan tin un aparato asina den uso caba, cual ta hasi e trabau dje maestronan hopi mas facil. E school aki tin un kleuterklas tambe cu 67 mucha.

Mariaschool, Santa Cruz

E school aki tin cantidad di mucha. E total ta 606, di cual 131 ta muchanan di kleuterklas. Por lo pronto nan ta bini cla cu e lokalnan cu nan tin. No muchu tempo pasa nan a hasi diferente reparacionnan na e school aki y e ta limpi y na ordu. E comision ta hala atencion riba e lessenaarnan cu ta masha bieuw cu ta worde usa na e school aki y cual mas pronto posibel mester worde cambia.

St. Jozefschool, Sta. Cruz

E promedio di muchanan pa klas dje school aki ta mas haltu cu di tur otro school na Aruba. Aki tin 507 mucha den 12 lokal. Condicion dje edificio mes ta bon. Ta lastima cu aki no tin espacio pa warda materialnan di school. Tin clas cu tin mas di 50 mucha cual mester worde di splits mas pronto cu ta posibel.

Aloysiusschool, Noord

E school aki tin 312 mucha pa 8 lokal. Por lo pronto no tin problema referiendo na lugar. Tocante e curra cu aki tambe ta falta, ta worde hasi mesun observacion cu a hasi na e otro schoolnan. Tambe no tin lugar pa warda materialnan di school y e bankinan no ta satisface na e stipulacionnan legal. Ta hasi hopi falta un patio cu dak pa e school aki.

St. Annaschool, Noord

Por bisa cu condicion dje school aki ta hopi bon. Tin 336 mucha reparti den 10 lokal. Den kleuterafdeling tin 103 mucha. Por lo de mas tin dos klas pa huishoudschool cual ta bon prepara. E comision a keda masha satisfecho mirando e atencion cu e muchanan ta paga na nan debernan. Lo ta un bendicion pa famianan di futuro na Aruba si mayoria dje mucha muhernan cu caba lager school tuma cursonan manera esaki.

St. Antoniusschool, Savaneta

Aki tin 296 mucha, reparti den 8 lokal. E lokalnan ta den bon condicion Nan ta cuida e lugarnan bon. Tin hopi houtluis cu ta causa hopi danjo. E school aki no tin mosaico riba su vloernan, y como cu e comision a tende cu Departamento di Sanidad lo desaproba uso dje school aki, e comision un biaha mas ta hala atencion di BC pa trece cambio den e situacion aki. Tocante curra di school mesun observacion cu na e otro schoolnan.

H. Hartschool, Savaneta

E impresion general cu e comision ta hanja cu e condicion dje school aki ta hopi bon. Aki nan tin 305 mucha den 9 lokal. Den kleuterklas tin 140 mucha, cu ta den un lugar masha bieuw cu hopi tempo caba a worde afgekeurd. Aki e comision a worde ataka fuertemente tocante asunto di salarionan specialmente awor cu nan ta revisa salarionan di un parti dje ambtenaarnan.

St. Michielschool, Brazil

Aki tin 203 mucha pa 5 lokal. 58 mucha di eerste klas y 52 mucha di tweede klas ta den school di Christus Koning. Cu otro palabra nan tin solamente 3 lokal. E klasnan 1 y 2 ta completamente muebla cu materialnan cu ta propiedad di soeurnan. Mirando e aumento dje school aki y dje Christus Koningschool, e soeurnan ta obliga pa december awor pidi nan dos lokalnan bek, cu otro palabra ta necesario pa mira pa hanja dos lokal pa luna di september.

Christus Koningschool, Brazil

Situacion na e school aki ta bon, contal cu nan por hanja dos lokalnan cu Michielschool tin na uso. E school mes ta chiki. Tin 280 mucha na e school aki di cual 107 ta di kleuterafdeling.

E clasnan 5, 6 y 7 ta combina y por lo de mas no tin dificultad.

Prinses Ireneschool, St. Nicolas

Drentando e school aki e comision mes ora ta worde enfrenta cu un boroto enorme. No cu ta pa mal conducta dje muchanan pero cu ta causa dje siguiente factornan:

1. Durante construccion dje school aki nan kier a economisa como prueba un dje murayanan di banda, pa cincu lokal.

2. Pa falta di lugar tin 68 mucha di kleuterklas bau di un overdekte speelplaats. Considerando e factornan aki ta recomendable pa cerra e klasnan normal y pa construi dos lokal normal pa kleuterafdeling. Algun detalles dje school aki:

Tempo di inauguracion dje school aki na ania 1954 e total di muchanan tabata 248, awor esaki a aumenta te na 347. Segun ta worde spera e cantidad aki lo bira mas grandi ainda pa september proximo, esta 390.

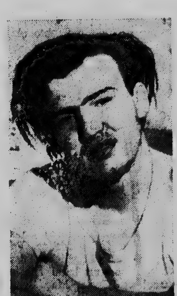
E hefe di school ta splika cu e cantidad di muchanan pa e klasnan chiki ta hopi haltu. Por ehemplo pa eerste klas 75 y pa tweede klas 65 mucha. A la vez e ta bisa cu e Deputado di Ensenjanza y Hefe di afd. Onderwijs a considera e dificultadnan aki caba ania pasa te cu nan a laga construi un lokal provisional. Ta necesario pa splits e klasnan uno y dos.

Nan mester por conta cu 9 lokal pa e school aki. Pues september awor sigur lo falta lugar. Na tur nan mester di 3 lokal mas acerca. Otro problema na e school aki ta e curra di school cu ta muchu chiki, y peligroso cu e helling schuins cu e tin. Falta mas material di school pa e muchanan. E bankinan ta muchu chikitu y e lokalnan tambe ta chikitu. E comision ta observa cu hopi dje faltanan aki por a worde evita si un experto a controla e plannan tempo cu nan tabata bai traha e school aki. E hefe di school a entrega un raport por escrito na e comision.

(E ta sigui)

„Hij is van mij, maar mams mag voor hem zorgen, zie je."

„E ta di mi, pero mami tin permiso di cuide pa mi, bo ta mira?"



Esaqui ta e tipo di 17 anja quende foi awor caba su cabez no ta traha bon. Su nomber ta Robert L. Brown. E portret aqui a ser tuma despues cu el a declara di a hinka e corista Mildred Moeller cu un punjal mortalmente. El a bisa cu ta un hoben otro a instige na haci esai pa horta e cartera dje mucha muhe. Ademas di esai e hoben aqui a dune e cuchiu tambe cu cual el a comete e asesinato. El a participa cu e trupa di malbadonan na cualnan e ta participa a bise cu e no por bira miembro tantem cu e no comete un dje accionnan aqui di animo como prueba.

„Daily Express" respecto forza aereo Mericano

LONDEN, 7 januari. — E corant ngles „Daily Express" ta bisa cu forza aereo mericano lo hiba por lo menos 100 bom atomico pa e base Lakenheath na Suffolk, Inglaterra, for di Francia, durante e dianan cu ta bini. Awor e cantidad di arma atomico mericano riba territorio ingles na forma di bomnan di hidrogeno, bomnan atomico tactico y carganan atomico pa raket, lo ascende na por lo menos 500.

Manera ta conoci, Francia no kier arma atomico riba su territorio, si nan no por ta bao di su dominio.

Raul Roa a conferencia na republica Arabe Uni

CAIRO, 7 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a tene discusion pa un hora awe mainta cu e ministro di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni na Cairo.

E no a duna informacion tocante caracter y contenido dje discusion. Ajera nochi Roa a bishita presidente Nasser.

MacMillan i Nkrumah a discuti varios asunto

ACCRA, 7 januari. — Prome ministro MacMillan y su colega di Ghana, Nkrumah, a discuti varios asunto na Accra ajera, particularmente e plan pa traha un dam den e rio Volta pa produci electricidad y explotacion dje minanan di bauxiet na Ghana, asina a worde informa oficialmente na capital di Ghana. E discusionnan lo continua awe.

Informacion di „New York Times"

NEW YORK, 7 januari. — „New York Times" a informa cu presidente Eisenhower ta pensa di bishita Hapon, Corea, Formosa y e Islanan Filipino despues cu e regresa na Merca for di su bishita na Moscu. E corant, cu a ricibi e noticia aki di circulonan haltu na Washington, a bisa tambe, cu ainda no tin plan definitivo. E asunto ta worde discuti ainda.

„Ya" a scirbi: „Venezuela den verdriet"

MADRID, 7 januari. — E corant catolico „Ya" di Madrid, a skirbi awe den un editorial titula „Venezuela den Verdriet" lo siguiente: „Na Venezuela ehercito ta representa no obstante tur otro cos, un forza di orden. E pais ta pasando un crisis economico profundo, cu a permiti pa comunismo desarolla su mes te yega na formanan grandi cu ta preocupa e politiconan mas responsable y e militarnan".

E editorial ta conclui bisando: „Gobierno venezolano, pa motibu di un mal comprendimentu di libertad democratico, a larga demagogia y e activistanan manda riba dje y e no ta dicidi di tuma medidanan severo contra esnan cu a pone cu e convivencia a bira inseguro y jen di cambio.

Si gobierno mester tuma medida contra e activistanan y e demagogonan, lo e hanja apoyo di tur e forzanan di orden".

„Diario Carioca" respecto declaracion di Betancourt

RIO DE JANEIRO, 7 januari. — E corant brazilenjo „Diario Carioca" a skirbi awe den un editorial en relacion cu e declaracionnan di presidente Betancourt di Venezuela, segun cual el lo no atende inauguracion di Brasilia, e capital nobo brazilenjo, si e mester sinta hunto cu e presidente di Paraguay y esun di Santo Domingo, cu un tal actitud dje presidente venezolano lo ta „steril". „Nos no ta kere den cruzadanan riba territorio estranhero, asina e corant a bisa. Mehor manera pa mantene union di e pueblonan ta pa reconoce, cu cada pueblo ta permiti di roganiza su mes politicamente manera e ta desea".

„Diario Carioca" a bisa cu e cordon sanitario cu Betancourt ta recomenda pa forma rond paisnan cu un regimen anti-democratico, lo no pone cu e gobiernonan na bista lo bira debil, pero nan lo rabia si eventualmente. Ademas e accion aki lo haci imposible pa bon relacionnan keda existi entre e paisnan suramericano".

E corant a conclui bisando cu democracia ta haci progreso na e parti aki dje continente. Pero ta necesario pa comprende, cu e progreso aki ta tuma lugar mas liher na un pais cu e otro, segun e tradicionnan politico, e nivel economico di bida y hopi factor local. Nos ta observa cada progreso cu simpatia y nos ta apoya mas tantu posible e progreso aki basta cu no ta intervencion den e asuntonan interior di nos bicinjanan", asina „Diario Carioca" a bisa.

Fedjai cu Finchi

Fedjai, stop cu chanza,
Ya bo ta abusa di confianza.
Bo ta pone bo man riba mi.
Stop di haci co'i triminti.
Bo ta primi mi dede.
Até b'a dal mi cachete.
Fedjai, stop! Mi n' ta chanza mas.

Ai, doei, ainda bo n' bai
Queda un poco mas cerca Fedjai
Stop di haci co'i hende bela
Mi ta companja bo te na bo cura.

No, yiu, mi tin pura.
Si mi yega laat mi ta hanja sla.
Fuera dj'esei Diasabra 'wor.
Mi t'ei traha na Hoofdkantoor.
E chef a bisa mi.
cu masha l'e castiga mi
si mi mester tin combersacion
cu mucha homber sin educacion.

Ganja e chef ta ganja,
tur cos tambe e chef quier danja.
For di dia m'a mira bo cun'e
Ya m'a comprende ki bo ke.
Si bo no ke mi den bo cura,
Si bo n' ta stima Fedjai,
Anto lo mi laga cai.

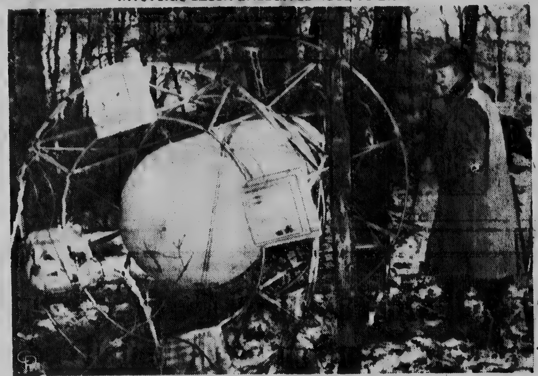
Ta rabia b'a rabia Fedjai?
Bi n' tin mester di bisa mai,
Paso' si mai bisa pai
Ta unda lo mi bai?

Tene bo masha cuidao
Pa mi n' tin mester di bisa ma Pao.
Si ma Pao awor mester conta Lao,
Unbez nan ta quita bo foi trabao.

Bo n' por wanta un chanza, Fedjai?
Bo n' tin mester di bisa mai.
Paso' si mai bisa pai.
Anto ta na unda lo mi bai!

W. Justina.

MYSTERIE BLEEK BALLONGONDEL TE ZIJN



In New Canaan (Connecticut) werd men bezig gehouden door „het mysterie van het geheimzinnige voorwerp". Men wist niet wat dit in feite was. Thans is gebleken, dat het de met instrumenten gevulde gondel wus van de grote ballon van Good year, die te Akron (Ohio) werd opgelaten, en waarmee men foto's van de aarde wilde nemen vanuit de stratosfeer. De ballon maakte een reis van 455 mijl in Oostelijke richting. Maar nu is er een ander mysterie — men vraagt zich af hoe men die grote gondel uit die wildernis moet krijgen.

Ontevreden stemmen uit de Eerste Kamer

Den Haag 7 jan. — In het eindverslag van de Commissie van rapporteurs uit de Eerste Kamer over de begroting van hoge colleges van Staat en kabinet der koningin wordt opnieuw de vraag aan de orde gesteld, waarom de leden der Kamer (behalve de voorzitter) bijna nooit worden betrokken in vanwege de regering georganiseerde plechtigheden, o.a. ter gelegenheid van staatsiebezoeken.

Het door de minister aan de Tweede Kamer gegeven bescheid achtten vele leden niet geheel bvredigend, omdat de bewindsman h.i. de indruk geeft in onvoldoende mate rekening te houden met het onderscheid en samenspel volgens de grondwet tussen de koning, de ministers en de Staten-Generaal.

Vereenzelviging

In het bijzonder hadden deze leden er bezwaar tegen, dat de minister had verklaard: „De ter gelegenheid van staatsbezoeken vanwege de regering georganiseerde plechtigheden beperken zich in het algemeen tot een door de ministerraad bij voorkeur in een rijksgebouw aangeboden maaltijd, alsmede, in sommige gevallen, tot een avondontvangst in zulk een gebouw". Dit gaf deze leden de indruk dat de bewindsman de regering en de ministerraad vereenzelvigde. Naar hun oordeel verdient het aanbeveling in het algemeen het onderscheid tussen de regering en het kabinet te doen uitkomen. In het bijzonder bij de op de eerste dag van een staatsbezoek vanwege de koningin georganiseerde plechtigheden ziet men, zo betoogden zij, duidelijk uitgebeeld, dat de koningin de regering is, waaraan niet afdoet dat voor het regeren haar ministers verantwoordelijk zijn. Met betrekking tot de bedoelde plechtigheden dachten deze leden met name aan de verwelkoming bij de aankomst en aan de avondmaaltijd ten paleize.

Voorrangskwestie

Minder duidelijk was het dan ook, aldus deze leden, waarom op de tweede dag van een staatsbezoek bij de avondmaaltijd, en somtijds bij de ontvangst, aleeen de ministerraad als gastheer optreedt. Is de minister van oordeel dat de betekenis van de Staten-Generaal in het Nederlandse staatsbestel voldoende tot uiting komt indien de ministerraad dan, zoals gebruikelijk, slechts de Kamervoorzitters uitnodigt en die zonder meer als gasten beschouwt? Zouden bij de maaltijd en eventueel bij de ontvangst op de 2de dag van een staatsbezoek de Nederlandse staatsrechtelijke verhoudingen niet beter weerspiegeld worden, indien de ministerraad en de Staten-Generaal tezamen gastheren zouden zijn?

Het is, zo betoogen de vele leden, hier te lande in het algemeen — behalve ten hove — gebruikelijk, dat ministers voorrang genieten boven de Kamervoorzitters. Bij staatsbezoeken ware dit voorrang evenwel te beperken tot de minister-president, de vice-minister-president en — vanwege het belang voor de buitenlandse betrekking — de minister van Buitenlandse Zaken. De genoemde ministers zouden dan in overleg met de Kamervoorzitters kunnen overwegen (mede in aanmerking nemende de beschikbare ruimte) welke andere ministers, staatssecretarissen en leden van de Staten-Generaal verder voor een uitnodiging in aanmerking zouden komen. Aldus zou bij vergelijking van de plechtigheden op de eerste en op de tweede dag van een staatsbezoek aan de buitenlandse bezoekers duidelijk in beeld worden gebracht, hoe in Nederland overheid en volk onderscheiden worden en verbonden zijn.

Tenslotte verklaarden de hier aan aan het woord zijnde leden van oordeel te zijn, dat door bij alle plechtigheden aan de gevolmachtigde ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen de hun volgens het statuut voor het koninkrijk toekomende plaats te verzekeren tot uiting zal moeten komen, dat een staatsbezoek een aangelegenheid van het Koninkrijk is.

Van andere zijden verklaarde men zich met de algemene hoofdlijnen zij het niet met alle onderdelen van het vorenstaande betoog te kunnen verenigen.

Moskou Symphonie Orkest

In het kader van de culturele uitwisseling tussen Amerika en Rusland, is het Moskou Symphony Orkest zondag een toernee van zeven weken door Amerika begonnen. Zondag trad het Moskou Symphony Orkest op in de Carnegie Hall onder overweldigende belangstelling. Onder de aanwezigen bevonden zich vele diplomaten, vooraanstaande zakenmensen, bekende Amerikaanse musici en tevens vooraanstaande figuren uit het artistenleven.

Het orkest, dat werken van Tchaikovsky speelde, stond onder leiding van de dirigent Konstantin Ivanov. Als solist trad op de beroemde pianovirtuoos Emil Gilels. Een bijzonderheid was het dat Carnegie Hall in 1891 werd geopend met werken van Tchaikovsky.

Dit was de eerste maal dat een zuiver Russisch orkest in Amerika speelde. Het was voor de bezoekers een openbaring de werken van de beroemde Russische componist door zijn eigen landgenoten te horen spelen. Toen het orkest het toneel verliet brak een applaus los zoals men zelden in de Carnegie Hall heeft beleefd. Het orkest gaf een meesterlijke vertolking der werken. Opvallend was het, dat het orkest in welhaast militaire formatie het toneel verliet.

Ike slaat Peru niet over

WASHINGTON, 7 ajn. — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag bepaalde persberichten tegengesproken, die meldden dat president Eisenhower besloten zou hebben op zijn reis Peru niet te bezoeken met het oog op het grensgeschil dat tussen dat land en Ecuador bestaat.

Zoals bekend zal Eisenhower van 23 februari tot 3 maart een reis door Zuid-Amerika maken, waarbij hij achtereenvolgens Brazilië, Argentinië, Chili en Uruguay zal bezoeken.

De Belgische R.T.C.

BRUSSEL, 7 jan. — De rondetafelconferentie tussen vertegenwoordigers van België en de Belgische Congo zal niet vóór 20 januari gehouden worden. Deze beslissing van het Belgische kabinet is het gevolg van het feit dat de Congolese delegatie nog steeds niet gevormd is.

De Belgische minister voor de Congo heeft donderdag in Brussel verklaard, dat de komende ronde-tafelconferentie over de Congo geen beslissende bevoegdheid zal hebben en zich niet zal kunnen uitspreken over de overdracht van de souvereiniteit.

„Het zal een politieke conferentie zijn en niets meer dan dat", zei hij.

Vorstenhuwelijk

PARIJS, 7 jan. — De 28 jarige prinses Marie-Françoise van Bourbon Parma (een directe afstammelinge van Lodewijk VIX) is donderdag in de Notre Dame in het huwelijk getreden met prins Eduard van Lobkowicz (een Amerikaans staatsburger) Het was de eerste maal sedert 1816 dat in de Notre Dame een vorstenhuwelijk werd gesloten.

De mis werd opgedragen door kardinaal Feltin, aartsbisschop van Parijs. Hij las een telegram voor waarin Paus Johannes het jonge paar zijn zegen zond. In de bruidsstoet liepen achter het jonge paar 50 paren die de Europese adel vertegenwoordigden. Het jonge paar zal zich in New York vestigen, waar de prins geboren werd en het beroep van makelaar uitoefent.

B. Fischer schaakkampioen

Het 16 jarige Amerikaanse schaakwonder Bobby Fisher, heeft wederom beslag gelegd op het Amerikaanse schaakkampioenschap. De bekende grootmeester Reshevsky eindigde als tweede. Paul Benko, ex-Hongaars grootmeester, eindigde op de vierde plaats. Oorspronkelijk zou Fisher zijn titel niet verdedigen wegens een conflict met de Amerikaanse Schaakbond. Nadat de inschrijving voor deelname reeds was gesloten, kon Fisher op het laatste moment toch nog meedoen, omdat een andere schaker zijn plaats aan Fisher afstond.

Seleccion Arubiano lo representa Antillas otro luna na Cuba den campeonato C.A.C.

COSROW LO BAI COSTA RICA DEN E III PANAMERICANO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di parti di directiva di NAVU nos a ricibi e siguiente comunicado di prensa: „Den e ultimo reunion di NAVU en coneccion cu e diferente obligacionnan cu cual mester worde cumpli, a worde dicidi cu:

1. Participacion na e IX Campeonato Centro-Americano y del Caribe de Futbol, cual lo worde teni for di dia 14 te dia 28 di februari na Habana Cuba, ta un obligacion moral pa NAVU. Asina ta cu e bandera antillano lo ta presente na Habana tambe, cual lo ta un estmulo pa nos muchanan tene su coloman lo mas halto posibel tanto paden como pafor di e lineanan blanco. En vista di e corto tempo, cu ainda tin pa entrena un equipo antillano debidamente, y pa vence e diferente dificultadnan y tene e gastunan mas abao posibel, a worde tuma e decision cu cada isla lo forma un seleccion, loke consecuentemente lo duna oportunidad na mas hungador pa forma parti di e diferente oncenanan cu NAVU lo mester manda afor. E tempo cortico tambe tin como consecuencia cu un oncena antillano lo por haci menos bon papel cu un seleccion insular bon entrena. Tanto e gastonan como e posibel ganashinan lo ta pa NAVU. Cu lot Aruba a worde escogi pa representa Antillas Holandesas na Cuba;
2. Lo tuma parti na e III Campeonato Panamericano, cual lo worde teni na San Jose Costa Rica for di dia 6 te dia 20 di maart 1960. Participacion na e compecnato aki a worde obteni pa via di lot na San Jose. Corsow, cu lot, lo tene bandera Antillano na halto na San Jose, Costa Rica;
3. Lo tuma parti na e IV Campeonato Centroamericano y del Caribe di Futbol Juvenil, cual lo worde teni na Tegucigalpa, Honduras, for di dia 27 di maart te 10 di april 1960. Pa yega na un seleccion fuerte lo worde organisa weganan entre e clubnan di mas halto den e clase di e dos islanan, despues di cual un comision nombra door di NAVU lo keda encarga cu formacion di e oncena hubenil oficial.
4. Tur esfuerzo lo worde haci pa contrata un entrenador stranhero cu lo keda encarga cu entrena e hungadornan di ambos isla. Principal lo ta cu tambe interesadonan local worde instrui como entrenador pa luego tuma e trabao ya cuminza over.
5. Tambe a worde dicidi pa organisa na principio di mei 1960 e promer campeonato Antillano, na cual lo participa e campeon y subcampeon di e actual campeonato di Corsow y e campeon y subcampeon di e ultimo competitie di Aru, esta e clubnan RCA y Aruba Jrs. Si e campeonato bai na deseo y resulta un exito y si KLM duna su cooperacion, pasonan lo worde tuma pa organisa un campeonato nacional di Antillas Holandesas den cual equiponan di e dos islanan lo enfrenta otro."

Te aki e comunicado di NAVU.

Apesar cu NAVU ya sigur algun luna pasa tabata na haltura cu e dos campeonatonan aki lo worde teni a bira laat pa organisa un seleccion antillano, y mester a busca un otro solucion pa e problema. Pero nos ta kere cu e solucion hanja ta e unico y cu aunke cu e por tin su banda malo, tin hopi di bon tambe. Di malo e tin cu naturalmente semper un seleccion forma door di e hungadornan tops di ambos isla, mester ta mas fuerte cu un seleccion local so. Tambe e sistema awor adopta ta kita algo di e caracter antillano, cu a cuminza worde forma den e ultimo dos weganan contra di Suriname. Esaki no ta tanto malo, ya cu nos por bisa libremente cu semper tabata asina caba.

Di bon nos mester agrega mes ora cu e tin cu e hungadornan conoce otro mihor. Nan por practica cu mas frecuencia hunto y asina por desaroya nan wega mas eficazmente. Tambe e camaraderia ta mihor door di cu e hungadornan ta mas intimo cu otro. Otro factor bon e tin y esaki ta cu asina cada biaha mas hungadornan di cada isla ta hanja chens di bai afor y hanja mas experiencia. Especialmente pa Aruba esaki ta mihor, pasobra manera nos por a mira den e caso di e dos partidonan contra di Surinam ta un cantidad masha limita di arubianonan a worde escogi pa forma e seleccion antillano. Asina ta cu mas futbolista arubiano lo por hanje experiencia internacional, loke despues lo refleha den e campeonatonan local tambe.

Un otro factor di hopi importancia den e casonan cu den e mes anja tin mas di un campeonato, ta e problema cu hopi biaha tin y cu e ora ey ta inevitable cu hungadornan no tin basta vacantie pa por bai. Si ta un seleccion antillano mester competi den ambos campeonato, anto ta practicamente sigur cu ta e mes hungadornan lo worde escogi pa ambos biaha. Y ta di unda nan lo saka tanto vacantie asina? Vacantie sin pago no ta worde duna facilmente, mientras cu esey ta nifica alavez mas gasto pa NAVU.

Nos ta simpatiza hopi cu e idea di NAVU, pero mester critica sinembargo e modo slow y cu poco interes cu e asunto aki a worde arregla. Nos ta kere cu por lo menos un luna pasa caba un semehante decision mester a worde tuma pa esun cu tin di bai na e promer compromiso cu ta na februari mes caba, cuminza prepara su mes seriamente. Na Aruba tin un seleccion cu ta suppose ta bao practica di Angel Botta, pero den e ultimo simannan poco practica, of mehor dicho ningun a worde organisa. Esaki talvez lo ta debi na e dianan di fiesta, pero toch nos ta kere cu e muchanan no mester a worde duna un reposo asina largo.

Esaki lo ta promer biaha cu un seleccion di Aruba lo participa den un campeonato bao nomber di Antillas Holandesas, manera ya cantidad di biaha e seleccion di Corsow a yega di haci. Ta exactamente p'esey nos ta kere cu e tempo cu ya ta resta pa pone e seleccion di Aruba den bon condicion ta poco. Apenas un luna ta resta Angel Botta pa entrena e muchanan di Aruba.

Nos ta spera sinembargo cu e muchanan cu worde yama pa practica acudi seriamente y realmente haci esfuerzo pa Aruba lo por bai defende e coloman antillano cu honor.

Campeonato di Antillas Holandesas

Un idea aplausible indudablemente ta esun di organisa un campeonato antillano entre e cuatro equiponan di mas halto di e dos islanan. Na ambos isla ta reina hopi interes tanto di parti di e fanaticonan como di parti di e hungadornan pa un campeonato similar y nos no ta duda ningun momento cu e lo bira un éxito rotundo.

CUMPLEANJOS

Srta. Irma Rasmijn kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion especial di su tata Nico, mama Flora, tur su rumanan, tambe di tur su amiga y amigonan.

Senjorita Carmen Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primanan, especialmente di su amiganan Thomasa, Susita, Theresita y Maxima y demas familia.

E gentil caballero Chommy Dirksz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, tambe di Lala Dirksz y familia Tromp y demas familia, amigonan Ildo Vrolijk, Esi Dirksz, Panchito Oduber, Roochi Vries, Esi Vries, Mario Werleman y tambe di su amigonan di Arubaanse Courant.

Awe ta celebra nan feliz 2 anja e morochonan Stevanita y Seferino Carolina y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Getruida, tata Crismo, tur nan rumannan Crspina y Crecencia Willems, tambe di nan padrino y madrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 8 di januari

DE VEER 8.30 „Razende Roland" a.l.
RIALTO 8.00 „Bomba the golden idol" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Massacre" a.l.
AURORA 7.30 „Violent Road" 18 j.
SAVANETA 7.30 „3 Desgraciados con suerte" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di accordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Los Bribones
8.45 Un programa cu Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

SAN NICOLAS STARS A TUMBA INVICTO DI DAKOTA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — DiaRazon anochi e dos novenanan di softball femenino San Nicolas Stars y Dakota a enfrenta otro pa di promer biaha den e actual campeonato. E dakotenjonan cu a subi tereno invicto no a logra mantene e posicion aki dilanti di e deportistanan di San Nicolas. Rinolfa van Putten den box pa San Nicolas a obtene e unico triunfo te ainda ariba Dakota, cu a conecta 8 hit, pa dos carrera. Dakota a comete 4 error y ricibi 2 base por bola. San Nicolas Stars a conecta 5 hit anota 9 carrera y comete 3 error, mientras cu Wina Bergeijk a regalanan 6 base por bola.

Apesar di e derrota di 9-2 aki Dakota ta continua na promer luga cu mitad wega di ventaha ariba San Nicolas Stars, Schlitz y Braves, cualnan ta den segundo puesto. Aruba Jrs cu un wega completo atras ta number tres, Caribe dos wega atras number cuatro, mientras cu Skyscrapers ta den sotano dos y mei atras.

Oranjestad a gana Hollandia 10 pa 3

Cu e chikito Sluggo Bryson den box Oranjestad Stars a logra gana Holandia den e segundo wega di diaRazon anochi. Den dos ocasion anterior e dos equiponan aki a empata, pero e tercer encuentro a bai definitivamente pa Oranjestad cu convincente score di 10 pa 3.

Partidonan pa awe nochi

Di e campeonato femenino lo hunga awe nochi Schlitz contra di Braves loke por resulta un bon wega ya cu ambos ta den segundo puesto.

Companashi y Oranjestad Stars lo enfrenta otro den e semi finale di e torneo masculino. E ganador lo tin di hunga contra di Los Novatos den finale.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

27.

Tabata parce Mariana cu e bida aqui tabata birando insoportable, pasobra ya den su tempunan di hubentud e tabata sinja conoce asina tantu desgusto den su mes cas.

Hasta overoma, e muhe cu asina tantu tabata stime y malcrie, tabata mustra su mes masha dia caba indiferente. Wel ta berdad cu e enferma aqui su curpa tabata bayendo atras, sinembargo e no tabata tur ora foi su conocemento.

Overoma tabata bibando den e epoca aqui den un otro mundo, un mundo cu Mariana no por a siguie. Y pa duna e verpleegster di overoma algun libertad, Mariana tabata bai sinta traha su les de bez en cuando anochi den cuarto di overoma. Y na e ocasionnan aqui e tabata convence su mes cu e lazo asina fuerte cu tabata existi entre e bieu aqui cun'e a disparce. E muhe anciana aqui tabata mira Mariana ta drenta y e no tabata mustra di minimo interes. E tabata queda mira Mariana manera un hende por a mira cualquier animal foi cual bo no ta spera nada malu ni tampoco ningun carinjo.

E no tabata corresponde brazanan di Mariana y no tabata sonrei tampoco. Hasta tin bez su cara tabata mustra masha asara, ora cu e lamta y cu pasonan tembloroso e tabata haci como si fuera ta algo e tabata buscando den e kashinan, bao di mesa, algo leu quizas foi den su anjanan hubenil. Algo quizas cu e mes no por recorda mas.

Na principio e buscamento enbano y e gestonan furioso aqui tabata haci Mariana ansioso y verdriet, pero poco poco e tabata bai custumbrando y e verpleegster cu ya tabata hende grandi caba tambe a aclare cu ta estorbonan esaqui den su facultad di pensa....

Atrobe pa horta curazon di e anciana y pa mustre su carinjo, Mariana a dicidi na limpia e cosnan di pronk di plata, pero e bieu a mustra su mes asina tanto indigna y a expresa palabranan asina mahos cu lihe e mester a bandona e cuarto. Tabata parce increible, com por ta posible ta di com cu e cu su bisawela tabata stima asina tantu por a bira manera un enemiga den wowonan dje anciana.

Hooghe Hof tabata parce completamente extranja y bashi; tur loque a resta den e cas aqui tabata un esfera di desgusto, verdriet y amenaza.

Mariana tabata desea cu overoma por a muri den un momento di paz y cu su sintir por ta cla ora cu e ta bai muri, pasobra quizas lo e tabatin algu di papia.

Pasobra tabata como si fuera ta un hende a haci e muhe aqui cualquier cos, pero Mariana a queda semper ta mustre e mes amor. El a cumpli cu orden dje bieu mes na busca un verpleegster p'e ora cu e cuminza ta yega na su dianan di despedida.

Pero e verpleegster tabata di opinion cu e semehante deseonan aqui lo no ser cumpli.

x x x

Y mientras tantu Mariana y Nico tabata lucha na cas pa sigura nan porvenir, pa nan por a sinja nan examen final, nan tata tabata bringa duro den un lucha titanica pa salba loque tabata posible dje catastrofe di banco cual el a hinka su curpa.

Den e compania malu di e muhe Finchi y cu ayudo dje bookhouder cu ainda a rest'e, Duren tabata tratando na quita foi dje e sombra horrible di tribunal, poliz y recherche cu cada rato tabata aparce manera un pelicula dilanti di su bista.

Nervioso e tabata hari y spanta pareu y cada bez tabata parce como si fuera e tabata tende pasonan cu tabata intranquilize.

Sinembargo a bini algun momento di alegria den situacion di Duren ora cu e muhe a bin logra gana como 600.000 florin na contrabanda y a entrega esaqui na Duren pa yuda paga su debenan y e banquero a queda masha satisfecho y agradecido na e bon curazon dje muhe aqui.

Sinembargo loque el a haci aqui no tabata pornada, pasobra Duren a priminti Finchi cu lo e divorcia y casa cun'e, tan pronto cu e cosnan aqui ta tras di lomba y ta p'esei cu e muhe a haci tur sorto di riesgo cu peliger di arrestacion di su curpa pa e logra di yega na bira un dia Sra. Duren.

Lo e quier a castiga e mal bista y mala lenga di pueblo. Y e quier a mustra nan cu lo e bira gran senjora, donjo y maestra na Hooghe Hof.

Tan pronto cu Duren a hanja e 600.000 florin den su poder cu el a tuma e muhe den su brazanan y el a testigue un biaha mas cuanto e tabata stime.

Anto na su manera di trasteria e muhe tabata splik'e cuanto e tabata stime y cu e tabata desea di por a gana mas placa ainda pa el a salbe foi tur su compromisonan.

E homber mirando tanto amor cu e muhe tabata mustre, a sigure y casi hure cu lo e recompensa su ayudo cu matrimonio y cu e ta spera cu pronto lo e por yame su esposa y cu lo e administra su hacienda na Hooghe Hof.

Sinembargo den su dianan di desgusto Duren a sigui ta gasta placa mescos como si fuera nada no a socede.

Ta den su imaginacion cu ta un million e mester a pone den e banco, pero en realidad tabata mas cu dos bez e suma aqui.

Y pa convence e muhe di su amor, di haci y deshaci den banco y cu esaqui e homber mes tabata sintie mas alivia awor cu e responsabilidad a queda riba skouder di otronan.

Den su locura el a lubida cu banco no tabata luga pa un muhe dirigi y cos tabata bira cada dia di malo el a cuminza ta entreg'e tur derecho a peor. Tur cos tabata bruha den otro y no tabatin organizacion mas.

Esnan cu tabatin placa ainda deposita n'e banco aqui tabata pasa trabao pa nan hanje. Ta mas cu claro cu ta un parti di nan por a hanja y tambe esnan cu tabatin sumanan chiquito e insignificante warda.

E ta sigui

De Gaulle lo bishita Merca foi dia 22 te fin di april

WASHINGTON, 7 januari. — E presidente frances, Charles De Gaulle, lo bishita Merca for di dia 22 te fin di april.

De Gaulle lo keda na Washington for di dia 22 te dia 25 di april; despues lo e pasa un dia na New York y e otro dianan lo worde utiliza pa bishita otro ciudadnan mericano. Presidente Eisenhower a menciona den un declaracion cu lo e ta "contentu di por encontra De Gaulle atrobe".

EL CISCO KID

1. „E waag ta bai duro". „No preocupabo...." 2. „Esun cu ta stuur e waag ta tratando na aleha fei di e bandidonan, e sa loke e ta haci...." 3. Pero e no sa di su vida, manera e ta ey.

JUAN EL INTREPIDO

1. E ta bisa: „Querida S. E.... mi ta perdonabo.... bolbe cas back. firma: A.G." „Esei ta e aviso, Sabina. Pronto un helicopter lo bin busca nos." 2. Y na e vliegveld di Tokio.... „Prepara e avion, pasobra mi ta regresa Hong Kong asina mi bolbe cu e mucha muher." „Si, senjor." 3. „Ban mira.... y ya bo sabi.... Hugo no ta tolera error." „Hugo ta paga bon... como empleado publico mal paga, mi ta garantiza cu e mucha muher Eden ey lo no llega na vida aki nan."

DICK TRACY

1. „Okay - laga nos mira te unda e barra di koper aki ta llega." 2. „Hm? Un kelder basta grandi pa move aden." „Ta un porta esaki?" 3. „Kiko esaki ta? E ta parce un tanki di hero - e ta rondo." „Mira un boton ey." 4. „Si e ta traha. e ta moviendo." „Ta un lift esaki ta?"

RIP KIRBY

1. „Mi sabi cu mi mester keda den e hotel mientras bo ta busca e strangulador, pero mi por a bai cu bo awe?" „Ya cu bo a bisti.... ta bon anto, Desmond." 2. „Den auto... ami a kere...." „Pronto lo nos ta bai riba cabai." 3. „Mi ta spera di gana estrangulador na „El Latigo". un pueblo fantasma cerca aki banda." „Ban mira, cabai."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Sr. Saxon, nos lo lamta un industria nobo cu por duna mil hende trabau y lo bo garantiza un bon ingreso pa Riverton!"
2. „Y puesto cu esey tabata bo recomendacion, Sr. Saxon, ata e $ 50.000 cu nos a contrata!" „Gran bondad di bo parti, senjor! Awor si mi ta rico!"
3. „No queda tan desilusiona, Sra. Wilson.... e parque infantil ta demasiado bon pa lagele un banda.... Nos lo trahele tambe!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya mi conoce e camina aki.... awemainta mi a pasele caba...."
2. „Mi sa. senjora alcalde."
3. „Ta hacienda di bo tata!" „Si.... aqui e la forma su caracetr!"

PEPITA

1. „Eh, lamta ariba! Nos a bin busca e sofa ey!...eh!...
2. „Ami ta bisa cara...."
„Y ami cruz...."
3. Flap.
4. „Cruz.... mi a gana!"

DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

OPROEP

tot het bijwonen van de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op **vrijdag 29 januari 1960** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de financiele commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverkiezing.
8. Benoeming van een financiele commissie.
9. Benoeming van een Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de Strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: E. de Lange, P. D. Kelly, H. E. L. Samson en J. Kelly.

Door de verenigingen aangesloten bij de A.V.B. kunnen tot en met 15 januari 1960 candidaten worden gesteld voor het nieuwe bestuur. Dit moet schriftelijk geschieden door ten minste **drie** verenigingen, terwijl van de candidaat een schriftelijke verklaring overgelegd met worden dat hij een eventuele verkiezing tot bestuurslid zal aanvaarden. Deze verklaring moet tegelijk met de candidaatstelling bij de secretaris worden ingediend.

Tevens kunnen door de verenigingen tot en met 15 januari 1960 schriftelijk candidaten worden gesteld voor de financiele commissie en voor de commissie van beroep.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Aruba, 7 januari 1960.

Terror panico pa anti-semitismo na Alemania Occidental

Bonn 7 jan. — E corant Aleman Occidental 'Bildzeiting' (di Essen) a informa riba su prome blaachi, cu un Judio bieu a bishita redaccion dje corant y a bisa nan aja cu e tin miedu atrobe. E homber bieu a pasa hopi anja den un campo di concentracion y e ta un dje poco hendenan cu a sali bibu for dje campo. El a bisa cu el a worde zundra poco tempu pasa, pasobra e ta Judio.

E corant a skirbi: „Ta monstruoso. E criminalnan cu ta pinta na murajanan, no sabi qui cos diabolico nan ta haci.

Nos ta pidi urgentemente pa autoridadnan traha mas liher y actua cu mas severidad contra e elementonan aki. No mester socede cu un hende mester bisa nos: „Mi tin miedu". Esaki no mester existi na Alemania".

Poliznan na Berlin occidental a informa, cu entre e 21 personanan cu nan a arresta pa motibu di manifestacionnan na fabor di nazismo, tin tambe un periodista di 39 anja, Guenther Walter, kende a trata di forma un sorto di organizaciin S.S. nobo, bao dje nomber „servicio di defensa propio democratico". E tabata kier pa miembronan dje organizacion hubenil nacional derechista bira miembro di dje. Nan a confisca entre otro un „Bruinboek" na su cas, cu mester a sirbi como hustificacion di di existencia di gruponan derechista.

Un declaracion dje conseho mundial di iglesianan ta expresa su simpatia profundo pa e victimanan dje ola actual di antisemitismo y e ta pidi tur e iglesianan cu ta miembro dje conseho, pa lucha cu tur nan forza contra tur forma di discriminacion.

„E conseho kier afirma tambe su simpatia profundo pa pueblo judio, cu cual e cristiannan tin comun un herencia precioso. El a expresa e deseo cu raiz dje rebibamentu peligroso aki di anti-semitismo lo worde elimina inmediatamente.

Un trein a lastra un autobus na Polonia

WARSCHAU, 7 januari. — Ajera nochi un trein a lastra un autobus na Opole, Polonia.

E organo di partido comunista ta informa cu e trein a lastra e autobus pa un distancia di 100 meter. 12 pasahero a muri instantaneamente. 3 a muri durante nan transportacion pa hospital. 39 persona a hanja herida.

E bus tabata warda pa un trein di mercancia pasa. E guardia a hiza e palunan mucho liher, pasobra ora cu e autobus a subi e rails, un trein di pasahero a bini di e otro banda y el a lastra e bus bai cune. E guardia a hui.

Algun dje victimanan ta hobennan cu tabata bini bek di un fiesta di tres Rey.

Declaracion di Boughubia

TUNES, 7 januari. — E presidente di Tunesia, Bourghuiba, a declara awe cu presidente De Gaulle por pone un fin na e bringamentu na Argelia pa medio di discusion, prome cu e conferencia supremo entre este y oeste cuminza.

El a bisa den su declaracion cu anja 1960 ta e anja di Africa. Bourghuiba a bisa cu e ta contentu cu e ola di anti-semitismo no a pasa na Africa. El a bisa cu na Tunes no tabatin expresionnan anti-judio manera na otro lugarnan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata di evita desharmonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnar. en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan co lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.

Peter Townsend cu un tempu tabata namorado di Princesa Margaret di Gran Britania, ta presente awor den compania di su anterior secretaria di 21 anja di edad, jama MARIA LUISA JAMAGNE prome cu nan matrimonio banda di Brussel. E namorada ta acompanjando Townsend durante su trip mundial den cual e ta trahando un pelicula documentaria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 9 DI JANUARI 1960 | Nr. 3631

Na mitar di Europa no ta existi ni sombra di libertad...... Ta posibel pa un cristian hari cu un asesino di cristiannan......

Papa Johannes XXIII lo por sigui ehemplo di Papa Pio X si Krutshef bishita Roma

Den Haag 8 jan. — Un corresponsal di 'Volkskrant' a informa awe den un articulo riba prome blaachi dje corant, cu e prefecto di S. oficio na Vaticano, cardenal Ottaviani, a expresa un aviso severo contra loke el a jama e mito di Krutshef. E corresponsal ta informa cu e cardenal a bisa na moda fini, cu papa Johannes 23 lo por sigi ehemplo di papa pio 10 durante un eventual bishita di prome ministro Krutshef di Rusia na Roma.

E biahe aki di Krutshef a worde sugeri na cuminzamentu dje siman aki. Hitler a yega di bishita Mussolini na Roma na 1938 y durante e bishita ey Papa Pio 10 a retira na su residencia di verano Castel Gandolfo.

E Cardenal, kende a papia durante un rezamentu ajera mainta en conmemoracion dje „iglesia silencioso", den basilica di Sta. Maria Maggiore na Roma, a recorda e gruponan grandi di refugiadonan di oriente entre otro na „e banjo corra di sangre di Budapest: No ta posible pa menciona paz mientras cu paisnan henter ta worde tene den sclavitud".

E siman aki a worde sugeri na Roma cu no ta imposible, cu prome ministro Krutshef di Rusia lo haci un contrabishita na presidente Gronchi di Italia, y cu lo e bishita Vaticano tambe. Ajera presidente Gronchi mester a bai haci un bishita na Moscu, pero el a pospone su bishita te februari, pa motibu di un enfermedad.

E corresponsal di Volkskrant ta informa cu e discurso di Cardenal Ottaviani a causa hopi sensacion na Roma, na unda tin hopi periodista presente actualmente. El a bisa cu e cardenal a bisa entre otro: „Ta hopi anja caba, cu un tecnico brutal di gobierno ta worde practica na nomber di yamada teorianan humanitario. Nan no tin obyeccion contra tenementu di man dje anti-cristiannan nobo aki, al contrario, nan ta pusha pa nan un dje promenan, cu lo por haci cu e anti-cristiannan".

Cardenal Ottaviani, kende ta conoci pa su severidad, a bisa tambe:

„Na mitar di Europa no ta existi ni sombra di libertad..... Ta existi solamente un manera pa un hende ta humano aja, y esey ta pa applaudi su gobernador como si e tabata un catibu. Ta posible pa un cristian hari y keda contentu cu un asesinato di cristiannan, cu un hende cu no solamente ta nenga Dios, pero ta insulte tambe y ta suta su discipulonan y su pastoornan?" asina cardenal Ottaviani.

Di 78 aviso serio di China na Merca

PEKING, 8 januari. — Awe China Comunista a dirigi su di 78 „aviso serio" na Merca, pa motibu di „violacion dje awanan territorial chines pa un bapor mericano di guerra den vecindario di Fukien". E „infiltracion" aki a tuma lugar awe y el a worde jama un „provocacio militar".

Un bom masha fuerte a explota na Caracas

CARACAS, 8 januari. — Ajera nochi un bom masha fuerte a explota dilanti di un pacus den centro di Caracas, el a causa hopi danjo na 3 edificio y un pomp di gasoline; autonan y un camion tambe a hanja danjo y e chofer dje camion a worde herida.

Awe mainta tempran un otro bom a explota den e distrito residencial „Las Mercedes" sin cu el a causa accidentenan personal.

E autoridadnan a arresta varios hende en conexion cu e atentadonan aki.

EXPERTO MERICANO UN RATO NA ARUBA

ORANJESTAD — Diahuebs a pasa nos isla di transito pa Barbados senjor George Cadbury, un experto di Estados Unidos, kende huntu cu su esposa lo keda tres luna na Barbados, na unda e lo duna e gobierno consehonan tocante asuntonan pa trece e economia dje isla na un nivel mas haltu.

Sra. Cadbury ta miembro directiva di International Planned Parenthood Board na Estados Unidos.

De Gaulle lo bishita islanan Frances den Caribe

PARIS, 8 januari. — Presidente De Gaulle lo bishita e islanan frances den Caribe banda di mei. Despues cu e regresa di Merca y Canada na mei, lo e pasa algun tempu na Martinique, Guadeloupe, y na Guyana frances, asina a worde informa oficialmente na Paris.

Ping Pong pa otro siman

ORANJESTAD — E programa pa e segundo rondu di encuentronan di ping pong dje competitie di A.T.T.A. segun nos a ricibi di e tafeltennisbond ta lo siguiente:

Diadumingo 10 di januari 10.30 a.m.

Klasse	Encuentro			Lugar
I	Don Bosco I	—	Rio Club I	Don Bosco
I	Bonaire	—	Estrella I	Estrella
II	Don Bosco III	—	Tanki Leendert	Refresqueria Unico
II	Rio Club II	—	Estrella III	Estrella
III	Don Bosco V	—	Caribe	Don Bosco
III	Commb. Club	—	Estrella IV	Commandeursbaai Club
Damas	Bonaire	—	Caribe	Caribe

Dialuna 11 di januari 7.30 p.m.

Klasse	Encuentro			Lugar
I	Don Bosco II	—	Bavaria I	Commandeursbaai Club
I	Local	—	Basi Ruti	Basi Ruti

Diarazon 13 di januari 7.30 p.m.

Klasse	Encuentro			Lugar
II	Don Bosco IV	—	Estrella II	Don Bosco
II	Bavaria II	—	Noord	Noord

Gezaghebber Beaujon Ridder in Orde Nederlandse Leeuw

ORANJESTAD — Diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a worde condecora como ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Tabata S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink kende a efectua e ceremonia den presencia di ministronan J. E. Yrausquin, F. B. Tromp, I. C. Debrot y C. Kroon, tambe deputadonan E. O. Petronia, O. S. Henriquez, F. Wernet y secretario L. C. M. Kerstens di BC di Aruba y diferente famianan di mas pega dje condecorado y algun personanan di alta sociedad.

Den su discurso precedido na e condecoracion, e Gobernador ta menciona cu e distincion aki door di S.M. Reina Juliana otorga na senjor Beaujon specialmente ta pa su meritonan den tempo cu e tabata ministro. Drs. Speekenbrink ta observa cu senjor Beaujon na principio no kier a acepta e puesto como gezaghebber pero despues si tabata completamente dispuesto pa tuma e encargo riba dje. Durante e tempo, casi cincu anja, cu e tabata ministro senjor Beaujon no tabatin un tarea facil, prome como ministro di finanzas y despues como ministro di trafico, transportacion y sanidad publica. Sinembargo semper e la cumpli lo mihor cu e tabata por cu su encargonan y asina tabata tin tur aprecio y confianza di e diferente hefenan di afdelingen cu tabata cayi bao di su departamento. Semper tur hende ta dispuesto pa coopera cu ministro Beaujon.

Tambe tocante su actividadnan riba terreno social ta worde memora cuanto senjor Beaujon a hasi pa Aruba. Antes como miembro directiva di A.V.B., den directiva di Wilhelmina Stadion, den Lago Thrift Plan Foundation y Home Building Foundation. Senjora Beaujon tambe a toca parti den e elogionan y apreciacion di e Gobernador.

Despues dje condecoracion e condecorado durante su discurso di gratitud ta duna di conoce cu e no a spera e condecoracion aki asina pronto caba.

Altamente e ta aprecia e gobernador y su ex-coleganan ministronan di a bini special di Corsow pa e ocasion aki, pa cual e ta masha gradicido na nan. E gezaghebber cu a bisa di ta altamente contentu cu e condecoracion haltu aki, ta declara di semper a cumpli cu su encargo como ministro segun honor y conciencia di tempo cu cincu anja pasa e la worde nombra y cu awor pa sirbi su mes isla, e la opina di mester hasi loke e por na unda nan tin mester di dje.

E ta suplica e Gobernador por ultimo pa pone S.M. Reina Juliana na altura di su sintimentunan di gratitud sincero pa e condecoracion aki.

Diahuebs atardi gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a tende di S. E. Gobernador Speekenbrink durante un ceremonia cortico den Aruba Caribbean Hotel, cu S.M. Reina Juliana a condecorele den ridderschap di Orde van de Nederlandse Leeuw. Aki nos ta mira momento cu gezaghebber ta worden condecora door di Gobernador.

Basta ratu nan a keda huntu despues dje ceremonia, mientras cu e maitre d'hotel, Alfred Adené, y su personal tabata hasi tur loke tabata na nan alcance pa ningun hende falta nada. Locual nan a logra tambe, naturalmente! Un bunita celebracion di un suceso importante!

Gezaghebber F. J. C. Beaujon durante su discurso di gradicimentu. Di robez pa drechi: S. E. Ministro C. Kroon, S. E. Ministro J. E. Yrausquin, sra. Yrausquin y gezaghebber Beaujon.

Momento cu gezaghebber F. J. C. Beaujon ta worde felicita door di su ruman Rudy cu un fuerte abrazo segun estilo latino.

Un resolucion unanimente aproba na Berlin Occidental

Berlin 8 jan. — Parlamento di Berlin Occidental a aproba unanimamente un resolucion ajera, den cual ta bisa cu gobierno dje ciudad ey mester prohibi organizacionnan neo-nazi, y cu e mester castiga nazinan inmediatamente y tuma medidanan extensivo anti-nazi. 'E sucesonan escandaloso aki ta perhudica reputacion di nos ciudad den mundo', asina e resolucion ta bisa.

Alcalde Brandt a critica severamente e incidentenan neo-nazi y anti-semita dje ultimo tempu aki, den parlamento. El a puntra si ta berdad cu e alemannan a yega asina leu cu nan no sabi mas kende a limita nan libertad, hinca nan den guerra, y e miseria di despues di guerra y separacion di Alemania. El a puntra si e alemannan a lubida e inhusticia cu nan a comete contra otro pueblonan, particularmente e judionan.

E director politico dje congreso mundial judio, Easterman, a bisa na un conferencia di prensa na Bonn, cu e ministro aleman occidental di asuntonan exterior, Von Brentano, a dun'e garantia cu su gobierno lo studia pronto e proposicionnan di Easterman, pa elimina nazinan for di tur aspecto di bida na Alemania.

Easterman a bisa cu Von Brentano a bisa, cu lo no ta dificil pa gabinete acepta principio dje proposicionnan aki. E principio ta completamente na acuerdo cu e opinionnan di gobierno.

Circulonan rond e ministerio israelita di asuntonan exterior a informa cu diplomaatnan israelita na tur parti di mundo, lo atende misa den synagoganan, cu a worde pinta cu svasticanan y lemanan anti-judio.

Ajera noticianan a worde ricibi tocante mas incidente anti-judio nobo na Francia, Austria, Italia y Belgica, y tambe na Nortea y Suramerica y Sur Africa.

Na Buenos Aires un bom a explota ajera dilanti di cas di un comerciante judio na Buenos Aires y algun glas di bentana a kibra. Casnan den vecindario tambe a hanja danjo, pero ningun a hanja herida.

Un portavoz mericano a informa na Berlin ajera nochi, cu e autoridadnan mericano a duna husticia di Berlin Occidental permiso durante huzgamentu dje 17 personanan cu a organiza un demostracion diasabra cu antorchanan y un bandera nazi, pa proclama un ley dje conseho aliado di dominio, segun cual actividadnan nazi ta worde prohibi.

Hammarskjoeld na Leopoldville

LEOPOLDVILLE, 8 januari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a ricibi lidernan congoles diarazon na Leopoldville. Ajera el a bai Stanleystad.

Dia 4 di maart Corte lo duna su desicion den e caso di Simoon na Hulanda

Amsterdam 8 jan. E procureur-general na tribunal di Amsterdam a tuma su conclusion awe mainta den e proceso civil dje apotecario naci na Surnam J.R.A. Simoons (exigidor) contra Antillas Hulandes (citado), tocante deportacion di S. for di Corsou na 1956. Camara civil dje tribunal di Amsterdam a dicidi den e sentencia cu el a duna na januari 1959, cu e exportacion tabata ilegal y el a determina, cu Antillas Hulandes mester paga e perdida na ganashi y capital, cu e apotecario a sufri di dje y cu lo e bin sufri di dje.

Esaki tabata conclusion dje fiscal tambe. Antillas Hulandes a apela contra e sentencia dje tribunal.

E Procureur Generaal, mr. A. S. de muinck Keizer, a conclui, cu e boticario huridicamente no ta un di esnan cu a worde permiti pa drenta pero un di esnan cu a establece nan mes a base huridico, y pa e motibu ey e no tabata por worde deporta. E Procureur Generaal a aproba sentencia dje tribunal y é ta di opinion cu Corte lo mester aproba e sentencia.

E Procureur Generaal a bisa en relacion cu un documento door di e dossier dje proceso cu ta data for di 1945, „E idea ta presenta su mes, cu no tabata abnormal na Antillas Hulandes pa deporta hulandesnan cu no a nace na Antillas, si esey tabata na beneficio general, y cu pa e motibu ey a desarolla su mes un practica cu no tabata completamente en acuerdo cu leynan".

E boticario a hanja order di cabezante di poliz dia 27 di maart 1956 pa sali for di Antillas, pasobra su permanencia aja no tabata worde considera deseable en bista di trankilidad publico C.Q. interes general. Despues cu el a trata en vano pa anula e order, sr. Simoon a bandona Corsou cu su familia na augustus 1956 y a bai biba na Amsterdam. Na october 1957 el a cuminza e proceso civil cerca tribunal.

Corte lo duna su decision dia 4 di maart dje anja aki.

UN PARTI DJE SMALDEEL LO SALI DEN HELDER DIA 15 DI JANUARI

DEN HAAG, 8 januari. — Hr. ms. Jagers Limburg y Groningen, ambos parti di Smaldeel 5, lo sali for di Den Helder pa Antillas Hulandes dia di di januari. Hr. ms. Walrus (tambe dje Smaldeel ye) lo sali di Rotterdam dia 14 di Januari. E bapornan ta worde spera aki dia 30 di januari.

E prome dos bapornan ta worde spera bek na Den Helder dia 11 di april. Hr. ms. Walrus ta worde spera na Rotterdam dia 6 di april.

Un monstruo di lamar desconoci na Arcachon

ARCACHON, 8 januari. — Cadaver di un monster desconoci di laman a subi tera na e punto mas afor di Cap Ferret (Francia). E monster tin un color shinishi blauw, e tin un largura di 4 meter y e ta pisa algun tonelada. E cabez ta plat y e tin oreanan enorme. E pianan tin un largura di 2 meter y nan tin zwemvlies.

E subdirector dje instituto Marien-Biologico di Argachon den Gironde, Amanieu, lo haci un examinacion dje monster, pa mira si e por bini cla tocante su origen.

Declaracion di Arturo Frondizi

BUENOS AIRES, 8 januari. — E presidente argentino, Arturo Frondizi, a declara, cu despues dje anja aki Argentina lo no mester cumpra zeta mas na paisnan estranhero. El a informa, cu Argentina a importa 1.776.-000.000 dollar di zeta durante e ultimo 10 anjanan aki. Den pasado Argentina tabata obliga di importa mas cu 10 millicn meter cubico di zeta pa anja.

Emblemanan Nazi a haci nan entrada na Lisboa

LISBOA, 8 januari. — E prome svasticanan (emblemanan nazi) a haci nan entrada na Lisboa. Awe mainta por a mira un emblema nazi grandi na Muraja di un edificio den centro dje ciudad. Varios auto tambe a worde pinta cu svasticanan chikitu.

Algun periodista a hanja den nan correos blaachinan di papel na forma di svastica.

Mas invento di expertonan Ruso riba terreno di raket

MOSCU, 8 januari. — Expertonan ruso ta traha riba un raket mas fuerte pa lanza satelitenan pisa di tera y pa haci biahenan pa otro planetanan, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a anuncia ajera. Durante e proximo lunanan experimentonan lo worde haci na parti central di Pacifico, na unda e trafico di bapor y avion no ta intensivo, y pa perfecciona sistema di stuurmentu dje raket. E prome experimentonan lo worde haci entre dia 15 di januari y dia 15 di februari.

Nan ta spera cu e trapi prome cu delaster dje raket lo caj den centro di parti occidental di Pacifico, como mitar caminda entre Hawaii y e islanan Fiji, algun grado parti norte dje Ecuador. Bapornan, cu ta specialmente equipa y cu ta miembro dje flota ruso, lo tuma e midinan necesario den e region ey. Gobierno ruso ta pidi otro paisnan pa duna nan bapornan y avionnan instruccion pa nan no yega den e region menciona.

E anuncio ruso aki a causa sorpresa na Washington. Expertonan riba terreno di aviacion den espacio ta conclui cu e rusonan a logra di duna nan raketnan hopi mas forza di propulsion, cu nan tabatin caba.

E noticia a causa hopi sorpresa den circulonan mericano tambe, como cu tin instalacionnan importante militar den e territorio den Pacifico cu Rusia a indica, y cu ta bao di dominio di Merca.

Arrestacion na gran escala na Havana

HAVANA, 8 januari. — Na Cuba 72 hende a worde arresta riba acusacion di actividad contrarevolucionario. Entre nan tin 65 persona, cu tabata solda durante regimen di ex-presidente Batista.

Nota di Israel na nacionnan camina tin anti-semita

LONDEN, 8 januari. — Awe Israel lo entrega e paisnan na unda tabatin demostracionnan anti-semita, un nota, den cual e ta acentua e preocupacion cu e incidentenan anti-semita a ocasiona, asina circulonan autoriza a declara na Londen. E nota, cu e embahadanan israelita lo entrega na e ministerionan di asuntonan exterior, lo pidi atencion pa un declaracion cu e ministro israelita di husticia, dr. Pinhas Rosen, a haci e siman aki den parlamento tocante e demostracionnan anti-semita.

Otto Grote Wohl den discusion cu ADN

BERLIN, 8 januari. — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a declara awe durante un discusion cu e agencia di prensa ADN di Alemania Oriental, cu e „candela di neo-fascismo" ta resultado di „restoracion di militarismo na Alemania Occidental". El a bisa cu e lemanan fascista y anti-semita cu ta worde expresa na paisnan estranhero, ta indica existencia di un quinta columna, cu ta worde dirigi for di Alemania Occidental.

Grotewohl a bisa tocante e conferencia supremo, cu ta imposible pa soluciona e problemanan tocante Alemania, sin colaboracion dje alemannan, esta sin colaboracion di Alemania Oriental.

Despues di a observa, cu „Berlin Occidental no ta parti di Alemania Occidental y pa e motibu ey no por worde goberna pa Bonn, Grotewhol a declara cu yegada di canciller Adenauer na Berlin Occidental dialuna lo ta „un provocacion nobo"

Inscripcion pa candidatura presidencial na New Hampshire

CONCORD, 8 januari. — Awe tabata posible na e estado mericano New Hampshire, pa inscribi candidatonan presidencial pa e eleccionnan na Merca.

Simpatizadornan di John Kennedy, senador democratico di Massachusetts, a skirbi su nomber awe como candidato presidencial.

E pre-eleccionnan na New Hampshire, cu, segun tradicion sa ta e promenan durante un anja electoral, lo tin importancia particular den caso di senador Kennedy. E elector lo tin oportunidad pa mustra si e ta dispuesto na bandona tradicion y acepta un presidente catolico. Desde George Washington tur presidente cu a worde eligi na Merca tabata protestant.

E simpatizadornan di Richardson Nixon a skirbi su nomber (e ta republicano) awe mainta. El a a haci 47 anja. Aunke cu Nelson Rockefeller a anuncia cu e no ta desea por lo pronto di bira presidente, su simpatizadornan ta bisa cu nan tin intencion di inscribi su nomber oficialmente pa e pre-elecionnan.

Transmision di radio Irak Liber

TEHERAN, 8 januari. — Un radiotransmisor secreto nobo, cu ta jama su mes „Radio Irak Liber", a cuminza un serie di transmision na idioma arabe algun dia pasa. E ta critica prome ministro Kassem severamente y e ta priminti cu pueblo irakes lo worde libera pronto.

Na Teheran a worde informa cu gobierno persa a busca hopi loods estranhero — particularmente ingles — pa loods bapornan mercante den golfo di Persia pa Khoranshar, pa e no tin cu haci uso di loodsnan irakes y paga nan e placa cu nan ta exigi pa nan trabao.

Venezolaanse miljoenenlening overwogen

Caracas 8 jan. — Jose Antonio Mayobre, de Venezolaanse minister van Financien heeft in een memorandum aan de leiders van de politieke partijen die deelnemen in de regeringscoalitie, de noodzaak in het licht gesteld om in het buitenland een lening aan te gaan voor een bedrag van 500 miljoen bolivar.

Het doel daarvan is om de buitengewone begroting van 800 miljoen bolivar, die in de loop van deze maand aan het Nationale Congres zal worden aangeboden, ten dele te financieren.

Aangetekend zij, dat terwijl de Democratische Republikeinse Unie zich reeds heeft uitgesproken ten gunste van deze lening (waarover de Venezolaanse regering besprekingen voert met de Verenigde Staten) de Accion Democratica van president Betancourt naar middelen zoekt om te voorkomen dat men een dergelijke lening zou aangaan, terwijl de Christen-Sociale Partij („Copei") zich te dien aanzien in het begin van de volgende week zal uitspreken.

In economische kringen wordt opgemerkt dat een buitenlandse lening het land alleen ten goede zou komen indien zij wordt aangewend ter financiering van hoogst produktieve werken en ondernemingen. Het enige resultaat zou anders zijn: een nodeloze last op de toekomst van het land te werpen en de economische ontwikkeling te belemmeren.

SPORTNIEUWS

Zondag Vesta-SUBT

Zondagmiddag wordt op het SUBT-terrein te Vredenbergh een bijzonder interessant voetbalduel gestreden tussen Vesta en SUBT. Vesta heeft momenteel de leiding in deze competitie met 10 punten uit 6 wedstrijden. De mannen van Pinedo hebben 5 overwinningen geboekt en verloren één wedstrijd, namelijk die tegen Jong Holland.

Jong Holland stelde in de twee laatste wedstrijden teleur. Na vier overwinningen, waarbij het leek of de ploeg regelrecht op het kampioenschap aanging, kwamen Jong Holland tegen Centro niet verder dan een gelijk spel, terwijl de eerste wedstrijd van het nieuwe jaar tegen Jong Colombia een varrassende 1—0 nederlaag werd. Door deze fraaie prestatie van Jong Colombia is de spanning in deze toch al spannende competitie nog veel groter geworden. Jong Holland heeft 9 punten uit 6 wedstrijden, en SUBT 7 punten uit 6 wedstrijden. Zouden de kampioenen er zondag in slagen om van Vesta te winnen, dan wordt de spanning ten top gevoerd, en blijven Vesta, SUBT, Jong Holland en Sithoc de vier kanshebbers op de titel, waardoor de wedstrijden in deze tweede helft van de competitie een enorme belangstelling zullen trekken.

De competitie heeft tot nu toe een ongekend spannend verloop. De belangstelling voor de zondag te spelen wedstrijd zal zeker enorm zijn. Wij, en met ons vele voetbalsupporters, zijn nieuwsgierig naar het resultaat van deze wedstrijd.

De stand in de competitie is momenteel: 1) Vesta: 6 gesp., 10 pt.; 2) Jong Holland: 6 gesp., 8 punten; 3) SUBT: 6 gesp., 7 pt.; 4) Sithoc: 6 gesp., pt.; 5) Centro Dominguito: 6 gesp., 5 pt.; 7) Riverside: 5 gesp., 2 pt.; 8) Scherpenheuvel: 4 gesp., 0 pt.

Nieuwe zwem-ster

BUNDABERG, 8 jan. — Rosemary Lassig (een 18 jarige Australische zwemster) heeft in Bundaberg (250 km ten Noorden van Brisbane) het wereldrecord op de 110 yards schoolslag op haar naam gebracht. Rosemary zwom de afstand in 1 minuut 21,3 seconde en bleef daarmee 0,3 seconde onder de limiettijd, die de FINA voor deze afstand had ingesteld.

Wandelen in kunstmaan-licht

WASHINGTON, 8 jan. — Het Amerikaanse tijdschrift „Aviation Week" schrijft dat de Convairfabriek te San Diego op het moment bestudeert of het mogelijk is een groot aantal kunstmanen, die de aarde met infra-rood licht afzoeken, te gebruiken als waarschuwingsstelsel voor een aanval met raketten.

Volgens het blad zullen misschien 500 van deze kunstmanen worden gebouwd. Deze satellieten zouden in 94 tot 98 minuten om de aarde wentelen op een afstand van ongeveer 500 tot 650 kilometer. Hun levensduur wordt geschat op 3 jaar. De produktie kan in 1964 beginnen, aldus „Aviation Week".

Vreedzame Jap-penetratie

TOKIO, 8 jan — Van de zijde van de Japanse Vereniging van Fabrikanten van Keine Auto's is medegedeeld, dat Japan voornemens is een karavaan van in Japan gebouwde kleine auto's een tocht van twee maanden te laten maken door de landen van Midden- en Zuid-Amerika. Deze karavaantocht wordt georganiseerd in de hoop het afzetgebied van Japanse kleine auto's in deze landen te kunnen uitbreiden.

De vereniging verklaarde, dat een soortgelijke karavaan, die verleden jaar Zuidoost-Azië bereisde, bijzonder succesvol is gebleken.

Aanlokkelijk hotelaanbod

NEW YORK, 8 jan. — De „New York Times" publiceerde vandaag een advertentie over een gehele pagina van „de hotels in Havana", waarin deze aanbieden de helft van de overtochtkosten heen en terug van New York naar Havana te betalen aan iedere toerist die zich wil „vergewissen van de vriendschappelijke gastvrijheid van het Cubaanse volk" en van het hartelijke welkom dat hem ten deel zal vallen.

NAN A SALBA MILAGROSAMENTE

LONDEN, 8 januari. — Un avion Vickers Viscount cu 56 pasahero y 5 miembro di tripulacion abordo, a caj cu su nanishi den tera na aeropuerto di Londen ajera ora cu e tabata kier baha, y el a pega candela. Tur hende cu tabata den e avion a logra di sali sin cu nan a worde herida.

E avion di 4 motor a worde destrui completamente, asina un portavoz di dono dje avion, esta e compania ingles di aviacion BEA, a bisa.

PRESTAMO DI BS. 500 TA NECESARIO

CARACAS, 8 januari. — E ministro Mayobre, a bisa den un memorandum dirigi na e lidernan dje partidonan politico, cu ta tuma parti na e coalicion di gobierno, cu ta necesario pa fia un suma di 500 millon bolivar na un pais estranhero, pa yuda financia e presupuesto extraordinario di 800 million bolivar, cu lo worde presenta na e congreso nacional e luna aki.

E union democratico republicano a expresa su mes na fabor dje prestamo aki, pa cual gobierno venezolano ta tene discusion cu Merca, caba, pero e accion democratico di presidente Betancourt ta trata di evita, necesidad di un tal prestamo, mientras cu e partido cristian social „Copei" lo expresa su mes tocante e asunto, na cuminzamentu di otro siman.

Circulonan economico ta observa, cu un prestamo estranhero lo ta na beneficio dje pais solamente si e worde usa pa financia obranan y empresanan masha productivo. Sino e unico resultado lo ta un carga innecesario riba e pais den futuro cu lo stroba su desarollo economico.

NOTICIA DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Carmelita Albertsz (rebut). John Alexis, Mary Alphonse, Antilles Grocery.

B. Asley Barrett, Margretta Bealy, Plito E. Barrios, Odo J. Benoit (2), Wilfred Berry, Rica Bochhands, Mary Brown Romans Bruncken, Linder Bulen.

C. Olive Cain, Santa Castillo, Simona Celaire, Olga Chase, Christina E. V. Coenraad, Ana Josefa Consepción, Josefa Consepción, Daisy Clark, J. Cooman, Clara Croes, Carmen Croes, M. Croes, Cecilia Cromarty (2), Annie romarty, Rosalin Cromarty, Cyril Cuffy, Ann Cyrus.

D. Andres J. De Chene, Calliste Donald.

F. Luisa Farro, M. A. P. Verhoeks de Pieters Fecunda, Geneva Francis.

G. Monica Geerman, Francisca Geerman, Michael Geerman, Dorothy George, Margaret Gill, Antonio José Gomez, Rudolph Green (3).

H. Olive Hutchinson, Jeane Hofwijk, Rudy Herms, J. de Haas, Norma Henriquez.

I. srta. Inchi.

J. Emma P. Jimenez, Olga W. John, Samuel John.

L. Cuirmina Edelfina Leiba, R. Linch, Andrew Lobo, Ludos.

M. Deila Marcuno, Teresa vda. Martinez, Germania Martinus, Agatha Mitchell.

O. W. Oduber, Frans Osterman.

P. Rubenit H. Paul, vda. Petrona (2),

Flavia Phillips, Catherine Pierre (2), aura Power, Elizabeth Proctor.

R. Angela d eRaveneau, Jose y fam. Rasmijn, Jacobo Rescinov (2), Elisabeth Rodd, Cornelia J. Rodriguez.

S. G. Salesman (2), E. Salesman (2), Candido Sambo, Hosalinda Maria Sanchez, Luis M. Santana, Lydia Simon, G. Smit, Rose Smith (2).

T. C. J. Thomas (2), Maria Tromp, Dominga Tromp, Maria Tuitt.

V. Carlina Velasquez, August Virginia.

W. Rhona Williams.

Cartanan registra sin ser busca na Oranjestad

A. Rosindo Albertsz.

B. A. Boekhoudt, Harry Bareno, M. C. Boatswain.

C. L. P. Croes, Curiel's Import & Export Co.

D. Geronimo Dirksz, Felipe B. Dirks, Manuel de Monte de Abreu, I. O. Doval.

F. Antonio Farro.

G. Joannes D. Geerman.

H. Hector Hasam, Victoriano Hernandez, Odulio Hernandez.

K. P. B. van Koetsveld.

P. E. Philips.

Q. Sofia Quant.

R. Marcelina Rivero.

W. Rafael Webb.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. G. L. Arrindell, Jenie Anthony, Ridley Andrews, Stressa Allijne, Placida Amaya, Leonard Arrindell, Christine Arrindell, Floricio Albertus.

B. Cora Bridge, Beatriz and Fam. Joy Bartiste, Hilario Boezem, A. H. Beyde, Mary Bubb, Fam. Belgrave, Joseph N. Baptiste, Sep Balanco, M. Black, Jan Brown.

C. Alice Christopher, Oliver Cooper, Rosa Courtar, Henry Cristina, Aruba Camera Club, Esmond Campbell, Bert Carrilho, James Clouden, Paul Connor, Fam. Curiel.

D. J. Donaldson, Eva Daniel, Atoina Dunker, Av. Derks, John Davis, Mentrude aly, A. Dunker, L. C. Dettar, Antonio T. Oonker, Fam. De Cuba, G. Doest.

E. Catalina Emmanuel.

F. Alfred Fox, Claude Frank, Clinton Foy, S. Farley, R. van Floiningers.

G. Elien Gumbs, Nurse Gatherer, Mrs. Gibbs.

G. Maria Gumbs, Therese Gumbs, M. Gijzen, Cyril Germaine, Fam. Geerman, Francis M. Guevara, Wilfred Ceorge.

H. Martin Hughes, Florance Hodge, Ricardo Heyliger, J. Helstane, Rebecca Hodge, Donald Heyliger, Horold Hoffner, James Hassell, G. van Heyningen, Don Harry, Souzanne Hassell, Mr. Hailey, Liz Hayes, Mr. Habernet, Ivan Hassell.

I. Maria Ignacio.

J. Aida Johnson,, Earl Johnson, Vincent Joseph.

K. Anne Kronie, Eufracio Koenraad.

L. L. Lusana, Arthor Le Grande, L. H. London, Anna Larmonie, Maria Linzey, P. Laveist, Violet Lovell, Arthur Lewis, M. Linzey, Joyce Lovell, M. Lewis, Rose Longgun, Sylvia Lendore, Stephanie A. Lloyd, M. Liverpool.

M. Arlette Mc. Touch, G. Maduro, Carmen E. Manuels, Martis Maduro, Fam. Marcus, M. Malmberg, Iridencia Maduro, Denease Meyers, Donato Manuela, Betty Maduro, Fam. Maduro, Antonio Melling, James Madison, W. Muller, Norma Martis.

N. Winifred Nedd, Felisiety Nimrod, C. Newton.

P. V. Ponson, Bernardo Paula, Agnes Percival, May Peterson, Maude Pompier, Fedrich L. Philips, Albertis Patrick, Rhoda Ponte, Betty Pantophlet, Lilliamn Pompier, Eulalie Pantophlet.

R. Fam. Richardson, V. Romney, Margarita Ras, Miney Ragis, Mildred Richardson, Rose Richardson, J. Sherbia, V. Roberts, Ned O. Rogers, Virgina Rogers, Brenda Richardson, Alexander Richardson, Eloise Reid, Aline Richardson, Alejandro Ras, Theresa Richardson.

S. Petronella Solognier, Bernice Sampson, Baby Swenie, Nia Santiago.

S. Leonard Dos Santos, Winifred Samuels, Basil W. Schmidt.

T. Lily Thomas, Irne Tuinfort, Jacinth Tuitt, D. Todd, Thomas Thode.

V. A. Violenus, Fam. Victor.

W. Antonio Wilson, J. Williams, Fam. Wilgenburg, Elvira Wilson, Roland Wilson, Robert Wilson, May M. Wilson, Cynthia Wrighton, Viola Wilson, I. F. Wilson, T. Wilson, Adelia Wilson.

Cartanan registra sin ser busca na San Nicolas

P. P. G. Brown.

J. Maryin Jarvis.

S. Emerita Schotborg.

DEBUT DI MODELO ANTIGUO

Nos ta mira aqui com e artistanan hoben aqui ta haci nan debutnan trajenan antiguo. Na inquierda Charlotte Ford, yiu muhe di Henry Ford II na Detroit tabata John N. Lord, Jr., di Detroit, quende a aparece den su traje frances meimei di e otronan. Sra Henry Ford II mama di Charlotte a haci e introducion.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wel, Margaret, zag je die mooie Olympische salto?"

„Wel, Margareta, b'a mira e bunita salto olimpico?"

Nan ta busca skirbidonan di lemanan anti semita

RIO DE JANEIRO, 8 januari. — Tur poliz di Rio de Janeiro ta juda busca e personanan cu a skirbi lemanan anti-semita y svasticanan riba un monumentu den un dje cajanan mas importante di Rio, pa arresta nan. Autoridadnan di Rio ta di opinion cu e expresionnan aki di anti-semitismo ta trabao di algun individuo. Toch poliznan a hanja order pa protega tur e 36 organizacionnan judio na e capital.

Parce cu na Sao Paulo, cu tin un colonia judio di casi 50.000 hende y como 15 synagoga, situacion ta mas grave. personanan desconoci a amenaza algun lidernan religioso judio aja via telefon. Pa e motibu ey judionan na Sao a organiza nan mes y gruponan di como 50 homber arma ta haci patrulla anochi door dje cajanan dje ciudad.

Un posible encuentro entre Nehru i Chou en Lai

NEW DELHI, 8 januari. — Actualmente prome ministro Nehru di India no ta considera un conferencia cu su colega chines, Chou En Lai, pero e no ta exclui posibilidad di un encuentro eventual, si por spera cu lo tin bon resultado.

Nehru a haci e declaracion aki awe mainta na un conferencia di prensa na Nueva Delhi. Chou En Lai a invitele dos biaha pa discuti e conflictonan di frontera entre China Comunista y India, pero Nehru ta di opinion cu no por discuti e derechonan indio, aunke cu lo e no por nenga di atende un conferencia.

Prome ministro Nehru a declara tambe cu ta existi un distancia asina grandi entre e punto di bista indio y esun chines loke respecta e conflictonan di frontera, cu „aparentemente no tin ningun punto via cual nan no por acerca otro'.

Protesta di embahada di China na Djakarta

DJAKARTA, 8 januari. — Embahada di China Comunista na Djakarta a protesta ajera cerca ministerio indones di asuntonan exterior contra e aparicion di lemanan anti-chines y e mal tratu cu habitantenan chines di varios parti di Indonesia, ta hanja.

Un portavoz indones a informa awe, cu otro siman embahada chines na Djakarta lo ricibi un contesta riba su protesta.

CUMPLEANJOS

Awe ta bay hopi felicitacion pa e gentil caballero senjor Boy Coffie, cual ta cumpli anja awe na Corsow. Felicitacion ta bini di Corsow di su mama, tata, rumannan, tambe di e popularisimo conjunto Universal di Corsow, na Aruba su ruman Freddy, tambe muy especialmente di su querida amiga Suza Henriquez y demas familia.

Senjorita Filomena Juliana van der Linden ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman, omo y tantanan, amiganan Aura Geerman, Rosa Geerman, Irma van der Linden y tambe di Olga van der Linden.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Irma Rasmijn, y ta ricibi felicitacion muy en especial di su amiganan Vera y Felecita Croeze.

Senjorita Raslinda Werleman ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, tambe di su sobrinonan Franklin y Robert Yarzagaray, tambe di su madrinanan Hortencia Rafini y Beatrix Solognier y demas familia Werleman y Rafini.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta,
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 9 di januari

DE VEER 3.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 3.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Massacre" a.l.
AURORA 7.30 „Chase a crooked shadow" a.l.
SAVANETA 7.30 „The story of Esther Costello"

Diadomingo 10 di januari

DE VEER 3.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 3.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Sign of Zorro"
AURORA 7.30 „La sombra del otro"
SAVANETA 7.30 „Teodora" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 9 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Nat King Cole
5.15 Un programa cu Boleros
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa di Taoro
8.45 Un programa cu Una noche en Quisqueya
9.00 Musica cu mambos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 10 di januari

10.00 Vistas of Israel
10.30 Programa di Winkel Handel Mij.
11.00 Un programa cu Antonio Aguilar
11.15 Musica Venezolana
11.30 Sabos Cubanos
11.45 Un programa cu Celio Gonzalez
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un progr. cu Hermanas Padilla
5.30 Un programa cu Perez Prado
5.45 Musica cu Tumbas
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 10 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 9 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 10 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa por worde juda mas liger, ontvanger di territorio insular ta pidi interesadonan pa trece nan recibo di belasting pa auto, di anja 1959, ora nan bin paga es belasting aqui pa anja 1960.

Aruba, 7 di januari 1960.

Esaqui ta un demonstracion di e proyectil di mas moderno ainda conoci na luga di start di semehante proyectilnan na Hollonan Air Force Base, N.M. na unda e ta anuncia su record na velocidad. E ta un dje inventonan cu ta proba adelante den ciencia aerea.

DEN BILJAR AWE Y MAJAN ARUBA CONTRA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer encuentro entre e islanan Aruba y Corsow di anja 1960 lo ta di e ramo di deporte biljar. Tres hungador di nos isla ta biaha pa Corsow awe riba invitacion di e Bond di Biljar Curazolenjo. Esunnan cu ta bai defende nomber di Aruba ta Federico Osorio, campeon di nos isla, Francisco Arends subcampeon y Inocencio Farro. Como hefe di e delegacion arubiano ta bai Rudolf de Kort di directiva di Biljard Bond Carambola.

Cuminzando 8'or awe nochi e promer serie di tres wega lo tuma luga den Centro Social Catolico. E promer match lo ta entre Inocencio Farro (Aruba) y Sylbing (Corsow). Segundo partido lo tin Francisco Arends (Aruba y Fullinck (Corsow) contra otro. E tercer wega lo ta entre e campeonnan Federico Osorio di Aruba y Flores di Corsow.

Majan mainta lo bolbe worde hunga tres partido den e mes forma cu awe nochi. E segundo serie lo ta den Club J.P.F.

Majan atardi e deportistanan di Aruba lo bolbe.

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante morto di nos querida esposa y mama

Senovia Anjie–Oduber

Na nomber di su esposo Beto Anjie y jiunan Filomena, Joseph, Louis, Olga y Hortencia, y nietonan.

Verloofd
OLGA ARENDS
en
OTILIO JIMENEZ
Oranjestad, 8-1-1960

GEVRAAGD

AAN DE R.K. JONGENSSCHOOL TE PARADERA, ARUBA

EEN HOOFD

◆

Sollicitaties binnen 8 dagen aan het R.K. Schoolbestuur „La Salle" Huize „Maris Stella", Savaneta.

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

28.

Pa convence e muhe di su promesa Duren a bati telefon y a tene un combersacion largu cu un abogado di Amsterdam, den cual el a duna e homber aqui di conoce su deseo pa divorcia cu su senjora, pasobra esei tabata esaqui tambe su deseo di basta dia caba y cu nan bida no tabata nada otro sino un fierno aqui na mundo.

Riba un dia ora cu e muchanan tabata haciendo nan trabao di scool na cas diripiente klok a bati na porta dilanti y e criar a presenta na ama di cas un senjor cu quier a combersa cun'e urgentemente.

Tan pronto cu e homber a drenta cu e muhe a reconoce den dje e abogado di Amsterdam.

El a ofrece e homber aqui un stul y despues di a combersa algo over di weer y over di estudio dje yiunan, e abogado como homber di ley y homber cu no sa perde tempu pornada a cuminza unbez cu su encargo.

„M'a bini aqui pa mi cumpli cu un encargo aunque serio, sinembargo e ta deseo di bo esposo. Sr. Duren a larga bisa mi cu el a propone na divorcia cu bo. Y el a bisa mi cu practicamente lo bo no tin nada contra y cu mi trabao lo ta masha facil".

Despues di un ratu ora cu e abogado a caba di papia Sra. Duren a responde:

„No. Ta duel mi cu b'a bini te aqui pornada, pero mi no ta divorcia foi dje na fabor di ningun hende".

E abogado tabata sinta n'e momento aqui enfrente e muhe orgulloso, mientras portanan dje salon tabata abri y bientu frescu tabata bini foi e terrasa.

Y como cu esaqui tabata ultimo resolucion dje muhe e abogado a responde:

„Lo mi hiba bo respondi anto, senjora"

„Bis'e pa mi cu mi no por ni tampoco lo mi no strobe den nada di regresa aqui. Esei e tin derecho. Lo mi no quier strobe den su caminda. Mi no ta mira e motibu di divorcia, unavez cu masha dia caba practicamente nos ta bibando divorcia, cada un pa su mes cuenta. E n' ta preocupe cu mi y ami menos cun'e. Pero divorcia pa duna otro derecho den mi cas y pa nan bin manda riba mi yiunan pa esaquinan pasa ainda mas mal rato, esei cu nunca. Lo mi bai algun tempu bai logeer cerca mi famianan. Mi yiunan mes sa com lo nan yuda nan curpa sin mi, pasobra ta na ora di cena sol mi sa mira nan tambe. Sinembargo divorcia en realidad, esei mi no quier haci...."

„Permiti mi interrumpi bo. Senjora, pasobra si mi no ta exagera, Sr. Duren a bisa mi cu algun tempo bo mes ta e persona cu a propone pa boso divorcia".

„Wel si, esei mi no ta nenga. Pero cu esei mi a menaze cu tempu, queriendo cu e por a mendra su bida pa nos por a biba mehor. Mi tabata sinti mi realmente desgusta na lado dje homber ei cu no tabatin di minimo aprecio pa mi. Sinembargo despues cu m'a bai pensa mi bon y cu mi a corda riba mi yiunan, m'a decidi di cambia di opinion. Mi no tabata desea pa mi yiunan a bini bao di pia di un madrasa of cualquier elemento ordinario. Y bo tambe sa masha bon ta quende mi ta meen. Figura bo cu un persona asina mester a bira donjo y maestra di edificio di Hooghe Hof.

Nos antepasadonan lo a bolter den nan caha di desgusto, verdriet y herguenza. Sinembargo mi no quier strobe. Lo mi no quier ta meimei di dje y su amante y p'esei lo mi dicidi di bandona e pais aqui pa largu tempu, de la manera cu quizas hamas lo e mira mi. Lo mi desea pa e duna mi placa pa mi bai, pero awor cu gera bo no por pasa frontera. Pero lo mi bai cerca mi famianan leu foi aqui pa mi no mira ni tende nada. Mi n' ta dispuesto na traha luga pa e muhe di mala reputacion ei cu a ser e desgracia y caida pa mi esposo, su negoshi y su nomber, pasobra tur loque ta sper'e awor ta prison...."

Tabata un combersacion penoso cu a caba di tuma luga entre e dos personanan aqui.

E anochi ei e mama tabata masha verdriet na mesa y casi ni cuminda no por a drenta su boca.

E yiunan cu a tende e combersacion aqui ya tabata na altura di tur loque tabata pasando y no tabatin nodi di puntra otro nada mas. Nan tres a sinta ta gasta e cena e dia anochi masha silencioso y cada un ocupa cu nan mes pensamentu.

x x x

Sra Duren van den Hooghe Hof a bandona e luga di calamidad aqui algun dia despues y segun el a bisa na su yiunan cu el a bai logeer pa algun tempu cerca su ruman muhe mas bieu.

De la manera anto cu ora pa ora e situacion tabata birando mas precaria pa e muchanan, pasobra awor nan tabata completamente liber y sin majornan. Nan sol cu criarnan den enter e cas grandi aqui.

Sinembargo nan tabata sinti nan liber, manera hubentud sa imagina nan y nan no tabatin di minimo idea dje peligro grandi cu ta sconde den tanto libertad.

Como cu nan tabata birando grandi y tabata obliga na percura pa nan mes nan tabata ocupa luga di mama y tata pa e dianan cu ainda nan lo mester a queda biba den Hooghe Hof.

Y na un dje ocasionnan aqui Nico a propone:

„Combida Pedro p'e bin come aqui".

„Lo esei ta posible?" e ruman muhe a puntra contentu. „Y abo lo combida Gerda?"

„Como no. Mi n' ta mira paquico esei no por. Toch nos no ta haci nada malu cu esei", Nico a responde.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Rex a cai." „Nan sa tira bon." 2. „Ami.... ami ta bai...." „Mihor nos dos bai." 3. „Nan ta bai.... nos ta sigui nan?" „Laga nos bai tras di e waag."

JUAN EL INTREPIDO

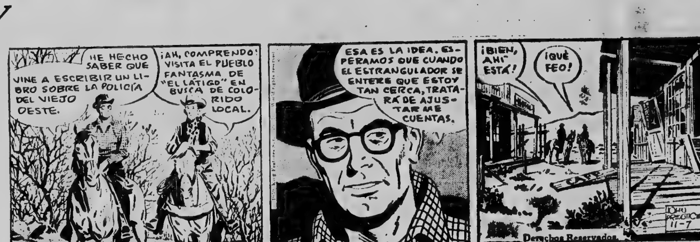
1. „Aki banda nan a mira e avion di Hazard ultimo biaha." „Laga nos trata na haci contact pa radio...." 2. „Polis di Tokio pa Hazard.... bo ta tendemi? Papia numa, Hazard." 3. „Hazard ta papia cu e helicopter.... mi ta tendebo bon, lo mi dunabo instruccion pa baha...." „Esta facil no? E pobernan mes ta pidi nos pa horca nan"

DICK TRACY

1. E lift di e kelder den cual Tracy y Sam ta a subi algun seconde - y despues a para. 2. „Parcemi cu mi a tende awa." 3. „Mi ta kere cu t'esei mes bo a tende. Nos mester a sali como 8 pia riba dje." 4. „Kiko??? Ta asina Fifth y su gang ta haci nan salida rapido?"

RIP KIRBY

1. „Mi a laga nan sabi cu mi a bin scirbi un boeki tocante polisnan di Oeste." „Ah, mi ta comprende. Bo ta bai bishita e pueblo fantasma di „El Latigo" en busca di colorido local." 2. „Esei ta e idea, laga nos spera awor cu ora estrangulador hanja sabi cu mi ta asina cerca, e lo regla cuenta cu mi." 3. „Bien, atele ey." „Esta mahos."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle.... ainda bo ta bay traha e parque?? Pero... pero....esey ta nifica otro millon dollar mas!" „En realidad solamente ta nifica otro firma di mi parti, Sra. Wilson...."
2. „Mi amiga bo ta planea y ami ta paga! Saxon, promer cu bo bay di aki, mi quier bo ideanan pa cuminza un industria nobo.... pagando bo pa esey, naturalmente!"
3. „Ningun pago.... lo mi haciele gratis!" „Saxon, bo quier perdona egoismo di un anciana y bin cena cu mi manjan? Y trece e amable srta. Ross...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Jama alcalde Jones pa mi." „Si senjor."
2. „E no t'ey Nan a bisa cu lo e bolbe cinc'or." „Oh! Danki...."
3. „Ricardo.... Paquico bo a trece mi aqui?"
„Bueno.... si e refran no ta disgusta bo.... si bo planta maishi rabo, e no ta nace grandi!"

PEPITA

1. „Quico boso ta haci den e awa den banjo?" „Hungando cu nos barco."
2. „Sali di aki cu e barconan!"
3. „AAY!"
4. „Mi no a sospecha cu tabatin un submarino!"

RAPPORT DI KERNCOMMISSIE III

Abraham de Veerschool San Nicolas

E school aki tin 506 discipulo y tin 17 lokal den uso. Mester menciona cu dos dje lokalnan aki physica y tekenlokaal y cual no ta construi como gewoon lokaal ta worde usa como klas. Ta menos malu cu un di nan por worde usa como klaslokaal, pero e comision ta opina cu por lo menos e school mester di por hasi uso di un vaklokaal.

Actualmente e problema di lokaal ta asina grandi caba, cu tin mucha ta sinta den vestibule, den galeria y den cuarto di personal. Tumando na cuenta e cantidad di discipulonan cu lo aumenta entrante september venidero, e school aki mester por conta cu 20 lokal. Si keda un vaklokaal disponible, anto mester worde construi cuater lokal mas acerca. Segun e comision lo tin un mihor solucion pa e problema aki. Pues e MULO-school-nan ta yen di mucha muher cu no por sigui e clasa di ensenjanza aki en realidad. E mayoman ta manda nan yiunan na e school aki, pa motibu cu di otro manera nan no tin lugar pa manda nan. Lo tabata muchu mas util si a manda un cantidad grandi dje muchanan aki pa un huishoudelijke vorming. Esaki lo ta na bienestar di e pueblo Arubano mes, pues e muchanan aki despues ta forma famianan. Ta necesario pues pa worde construi un huishoudschool na San Nicolas, di manera cu e muchanan ta hanja e clasa di ensejanza cu lo probecha nan mas y a la vez e problema di lugarnan den MULO-school cu esaki a keda hopi soluciona caba.

Marijkeschool, San Nicolas

E school aki tin 8 lokal den uso. Considerando e cantidad di muchanan cu tin na e school segun e comision nan mester tin 12 lokal. Nan a hanja un solucion provisional pa pone 60 mucha di bewaarschool den un lokal, nan a pone un klas bau di overdekte speelplaats (banda di e WC-nan) y pa dos klas mas a fia dos klas di Pieter Boerschool.

Na september Pieter Boerschool mester tin e lokalnan aki bek. Pues e comision ta opina cu mester worde agrega cuater lokal na e school aki, y ta hanja cu ta sumamente necesario pa en todo caso construi por lo menos tres. Por lo de mas e comision kier endica na e consideracionnan general na fin dje conclusionnan cu ta sigui.

C. P. Pieter Boerschool San Nicolas

Situacion na e school aki ta bon. Na tur 387 mucha pa 12 lokal. Na september awor lo ta necesario pa por lo menos un klas di Marijkeschool mester worde acomoda na cualkier otro lugar. Segun informacionnan cu e hefe di school a duna lo tin 360 discipulo pa september. Pa e cantidad aki mester di 11 lokal, na unda ta bini acerca dos frobellokal. Ta worde suplica tambe pa laga drecha e waterkoelernan dje school pa cuenta di gobierno. Tambe ta necesario pa duna e bankinan un man di vernis.

Prins Bernhardschool, Brazil

E school nobo aki tin 79 discipulo pa cual nan tin tres lokal den uso. Un dje lokalnan ta worde usa como magazijn, bergruimte. Ta recomendable pa usa e lokal aki como frobellokaal na september venidero. Un curra rond dje school ta necesario.

Benildeschool, San Nicolas

Aki nan tin 6 lokal pa 232 mucha. Condicion dje school ta bon, pero e curra di waya si ta completamente doorgeroest. En realidad e eerste klas mester worde reparti, pero pa falta di lugar nan no por hasi esaki. Na unda e school aki ta traha no tin chens pa hasi e school mas grandi.

Maria Reginaschool San Nicolas

E school aki ta hopi nobo ainda, pues no tin muchu di scirbi dje school Tin un kleuterklas tambe na e school Tin un kleuterklas tmabe na e school aki cu 115 mucha.

St. Philomena-College San Nicolas

Referiendo na e cantidad di discipulonan, esaki ta e school di mas grandi na San Nicolas y ta conta 660 mucha reparti den 18 lokaal mas dos lokal provisional. Por cierto por worde bisa dje school aki cu e tin hopi falta di lugar.

Mescos cu A. de Veerschool, nan mester a yuda nan mes cu pone e muchanan den vestibule, gang y galeria.

Condicion na e school aki ta malu. Ademas e comision ta suplica atencion pa e W.C.-nan. Pa 660 mucha solamente 9 W.C. Esaki sigur ta muchu poco segun e comision. Ta recomendable pa tene cuenta cu e situacion aki ora di hasi e school aki mas grandi.

St. Theresiaschool San Nicolas

Tambe e school aki tin basta hopi mucha. Nan tin 10 lokal den uso, pa 426 mucha, sin conta e kleuterklasnan. Algun dje lokalnan mester worde drecha. Aki tambe nan tin hopi molester di houtluis. E insectonan aki ta causa hopi danjo. E comision ta suplica un biaha mas pa hasi tur medio cu ta posibel pa evita e problema aki, y pa evita e gastunan grandi di reparacionnan. Tin dos klas di huishoudschool na e school aki.

St. Augustinus-College (onderbouw) San Nicolas

E edificio ta consisti di 12 lokal, di cual tin 11 den uso. 432 discipulo ta bishita e school aki. Condicion dje edificio aki ta bon, pero e curra na unda e muchanan ta hunga si ta den un condicion malu, specialmente e parti cu ta situa den Pastoor Hendrikstraat. Pa evita desgracia mester haci algu na e situacion aki mas pronto cu ta posibel. Tambe e comision ta hala atencion tocante e curra. Tur e postenan ta completamente verroest cu henter e curra di waya ta colga riba trottoir y cada momento por cayi. Tambe nan mester di mas lugar pa warda materialnan di school. E muchanan chiki di kleuterklas ta den un lokal. Hefe di e school a entrega un rapport por escrito na e comision. Aki ta sigui algun observacionnan general.

St. Augustinuscollege a start 1 september 1953 como un Mulo school separa. 1 di september 1954 a bini un 10de klas acerca y e lugar aki a worde pone den uso, den cual cincu maestro tabata duna les den cincu klas, e dos cifranan aki te cu awe a keda mescos te cu awe, apesar cu e cantidad di muchanan si a aumenta cu 600.

E lokal den cual 10de klas ta, originalmente a worde construi pa worde usa como kleuterlokaal, pero nunca por a worde usa como tal. E natuurkundelokaal, ademas cu pa natuurkunde, ta worde usa tur mainta ora cu nan tin loke nan ta yama „gesplitste less', den cual un parti dje tiende klas tin les di Handel y e otro parti Wiskunde. Mientras tantu ta keda un zevende klas sin maestro, mientras e muchanan ta hasi lesnan cu nan ta worde ordena pa hasi.

Durante e anja 1953/1954 e school tabatin 75 mucha; durante anja 1958/1959 e school tabatin 164 mucha. Dje cifranan aki ta wordecomproba cu e cantidad dje muchanan dje school aki ta aumenta considerable. Por lo de mas por worde comprende cu pa september awor por lo menos mester bini un di tres 7de klas y un di dos 8ste klas, pa hospeda tur e muchanan. Durante ultimo cuater anja 49 mucha dje school aki a pasa examen di cual solamente uno a fracasa.

Don Bosco School San Nicolas

Pa 410 muchanan tin 12 lokal aki nan. Como 5 dje lokalnan mester di reparacion. No tin luz den e school aki. Tur loke ta di heru ta verroest y specialmente den e school aki e houtluis ta hasi hopi danjo. E dak dje school tambe ta lek na diferente caminda causando hopi danjo na e plafond.

Prot. School — San Nicolas

Aki tin 370 mucha. E lugar ta hopi malu. Aki e situacion ta mas fatal cu na cualkier otro school riba e isla aki. Muchanan dje klasnan mas haltu ta den un barak, cual riba su mes no ta nada, pero e barak ta den un condicion deplorable. Kibra grandi den vloer y den murayanan tur caminda. Si awa cayi e ta corre manera un sefta. E barak aki mester worde afgekeurd, y ta di spera cu nan lo drecha e situacion na e school aki asina pronto cu ta posibel. Ta recomendabel pa construi awor e cuater lokalnan pa e Bijz. Chr. Onderwijs locual lo sali mas barata cu traha dos awor y despues otro dos mas.

RESUMEN

E comision na prome lugar a yega na e conclusion cu ta falta hopi lokal na e schoolnan. Cantidad di muchanan ta den lugarnan deficiente. E comision ta puntra su mes con e situacion aki por a desarolla su mes y cu hopi interes ta spera e raport di e Onderwijscommissie. Tambe ta claramente awor cu e credito di ƒ 700.000.— vota ta muchu poco pa drecha e situacion aki. E programa di urgencia por worde acepta completo cu excepcion di construccion dje dos lokalnan pa Prot. Chr. School na Oranjestad. Tabata muchu mihor pa traha e lokalnan aki pa Prot. Chr. Sch. na San Nicolas. E reclamonan mas grandi aparte di e falta di lugar tabata:

1 Cu nan no ta consulta e expertonan den ensenjanza. 2. Falta di curra pa mayoria dje schoolnan. 3. Falta di espacio pa hasi gymnastiek.

E comision ta spera cu e raport dje Onderwijs commissie nombra door di BC pronto lo ser publica di manera cu nan por duna nan opinion tocante e raport aki segun datonan cu nan mes a recohe.

(Fin.)

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partneman.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y coleganan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 11 DI JANUARI 1960 — No. 3632

ANTI-SEMITISMO

Miles di hoben a tene 'Marcha Silencioso' na Berlin Occidental como protesta

Varios arrestacion di hendenan cu a insulta Judionan

Bonn 9 jan. — Varios hende na Alemania Occidental a hanja castigo di prison pasobra nan a expresa nan mes na maneranan cu ta insultante pa Judionan. E ministro di asuntonan cultural di Hessen, a duna order pa conta e alumnonan dje klasnan mas haltu dje scoolnan openbaar, ki rol destructivo e swastica a hunga den historia di Alemania.

Ajera nochi miles y miles di hoben a tene un „marcha silencioso" na Berlin Occidental, pa protesta contra e incidentenan anti-semita y neo-nazi. E demostrantenan tabatin spandoek riba cual tabata skirbi entre otro: „contra odio racial", „contra anti-semitismo" „elimina e pintornan di lemanan" y „elimina e nazinan for dje universidadnan".

E ministro di asuntonan interior a declara entre otro durante un discurso, cu e sugestionnan, cu e comunistanan ta instiga e incidentenan, evidentemente ta solamente un esfuerzo pa ganja hende".

Tantu e canciller di Alemania Occidental, Adenauer, como e lider di e oposicion socialista, Ollenhauer, a expresa nan aprobacion dje accion di protesta na Berlin Occidental.

Ya binti hende a worde arresta na Berlin Occidental. Un corte di desnazificacion na Berlin Occidental a confisca 756.000 mark di posesion di difunto Hermann Goering. E ministro di Asuntonan interior a ricibi e informacion aki den parlamento di Berlin Occidental. E placa aki lo worde usa hunto cu placa cu a worde confisca di otro nazinan importante, pa paga danjonan di perhuicio na victimanan di regimen di Hitler.

E circulo hubenil Federal aleman occidental, cu tin 6 million miembro na Alemania Occidental, a pidi su miembronan y otro hobennan aleman, pa evita actonan di anti-semitismo.

Oberleander acusa pa asesinato na Polonia

Den Haag 9 jan. — E ministro Aleman pa refugiadonan, Oberlaender, a yega Den Haag awe maita. El a sigi su biahe despues pa un destinacion desconoci, pa e por aparece dilanti di un comision di investigacion, cu ta nvestiga e asesinacion masal, cu a tuma lugar na Lemberg (Polonia) na 1941, y durante cual 34.000 hende a worde asesina.

Oberlaender ta worde acusa di a tuma parti na e asesinato aki. E ta declara cu e ta inocente y e ta defende su mes cu tur su energia. Un comision di investigacion a worde forma. Su caracter no ta oficial, pero Oberlaender ta reconoce como autoriza, y e ta trata di aclara e asunto. E comision a worde forma riba iniciativo dje organizacion aleman di resistencia „Zentral Verband von Deutschen Widerstandskaemper" y su presidente ta sr. M.R.K. van Staal, presidente dje asociacion hulandes di ex-prisoneronan politico. E miembronan a bini di Noruega, Dinamarcae Belgica, Suiza y Hulanda.

E ministro ta declara cu e acusacionnan incorrecto a worde haci pa Rusia y Alemania Oriental, pa haci imposible pa e keda ministro na Alemania Occidental.

E comision a pidi e personanan cu a presenta [illegible] y despues di a ricibi documento y a interroga varios testigo, el a dicidi di interroga Oberlaender personalmente.

Sitio dje asamblea di e comision ta un secreto completo.

Proposicion di Merca i Inglaterra cerca Rusia

LONDEN, 10 januari. — Ta posible cu Merca y Inglaterra lo propone cerca Rusia, pa stop su experimentonan atomico parcialmente pa nan investiga hunto un manera na cual por descubri experimentonan atomico subterraneo, asina circulonan diplomatico na Londen a informa, parce cu funcionarionan mericano ta desea un tal investigacion comun.

E discusionnan na Ginebra, tocante suspension dje experimentonan atomico, cu a cuminza 15 luna pasa y lo cuminza atrobe diamars, a drenta un impasse en conexion cu diferencianan di opinion tocante descubrimentu di explosionnan atomico subterraneo. E mericanonan a presenta material cu ta mustra, cu ta mas facil pa haci experimentonan secreto subterraneo cu nan a kere, pero e rusonan a rechaza e opinion ey. Na april di anja pasa presidente Eisenhower a propone cerca prome ministro Krutshef di Rusia, pa cuminza prohibi experimentonan den atmosfera, si nan no por yega na un acuerdo tocante tur experimento. Un prohibicion parcial lo inclui experimentonan den stractofera y bao di awa, y manera ey solamente experimentonan subterraneo lo worde exclui.

Obispo Dibelius a pidi dispensa na Ben Gurion

BERLIN, 10 januari. — Cabezante dje iglesia luterano aleman, obispo Otto Dibelius, a pidi dispensa ajera den un mensahe cu el a dirigi na prome ministro David Ben Gurion, pa e incidentenan anti-semita na Alemania Occidental, y el a manda un regalo di 100.000 mark pa imigrantenan pober.

Poliznan di Berlin Occidental a arresta algun persona mas ajera, cu aparentemente a haci observacionnan anti-semita of neo-nazi. 25 hende a worde arresta caba, cu ta worde sospecha di ta neo-nazi.

Rumornan cu ta circula na Paris

PARIS, 9 januari. — Actualmente ta circula rumor na Paris, segun cual tin un conflicto entre e ministro presidente frances, Debre, y e ministro di financion, Pinay. No ta claro si e conflicto tin un caracter politico of personal. No ta imposible, cu Pinay lo worde obliga pronto, di tuma su retiro.

B.C. DI ISLA'RIBA NO TIN PLACA PA SOLUCIONA PROBLEMA DI PERSONAL DI SCHOOL

ORANJESTAD — Como cu te awe ta dificil pa atrae personal di school pa Isla'riba, Gobierno a duna como contesta riba loke a worde propone den Staten tocante e asunto aki, cu un splicacion cortico lo siguiente: Nan ta observa cu segun opinion di Gobierno un solucion pa e problema aki ta posibel unicamente si tin un cooperacion intima entre e territorionan insular Aruba y Corsow pa trece un roeleersysteem na vigor di manera cu e personanan en kestion maximo lo mester traha tres anja na Isla'riba. Nan a conferencia detalladamente cu bestuurnan di e territorionan insular Aruba y Corsow tocante uno y otro. E bestuurnan aki ta dispuesto na duna nan cooperacion contal cu e sistema aki lo tin gastunan minimo pa nan territorionan insular.

E sistema ta proyecta detalladamente den Onderwijsplan 1959 di Bovenwindse Eilanden. Pero pa motibo cu e gastunan segun e sistema aki ta muchu haltu pa Isla'riba, e plan aki a worde desaproba pa e Bestuurscollege di e territorio insular aki.

BERTICO CROES A SLAAG

ORANJESTAD — Nos a ricibi e noticia cu recientemente a regresa di Hulanda senjor Bertico Croes, jiu di senjor Frank Croes cu tin un pomp di gasolin na Seroe Colorado. Senjor Croes a hanja su diploma pa hoofdonderwijzer na Hulanda. E lo accepta un puesto na e school di Santa Cruz. Nos felicitacion cu e bunita resultado aki.

DOW-ARUBA TA TRAHANDO PA VLIEGVELD DI SABA

ORANJESTAD — Actualmente Dienst Openbare Werken ta poniendo e ultimo man riba e trabaunan preparatorio en conexion cu e airstrip cu lo worde contrui na Saba.

Mayoria no-Antillanos ta traha pa contratistanan

ORANJESTAD — Como cu Staten a desea di ricibi di gobierno e informacion con e proporcion ta entre obreronan Antillano y no-Antillano cu ta den companianan di constructornan na Aruba y Corsow, gobierno a presenta siguiente cifranan:

E contratistanan na Corsow tabatin pa 1 di october 1959 den servicio 2988 persona, na Aruba 1030 persona. E proporcion ta lo siguiente:

	Total	Antillanos	No-Antillanos cantidad	No-Antillanos %
Corsow	2988	2820	668	22,4%
Aruba	1030	638	392	38,1%

CORDIALIDAD TA UN OTRO COS

ORANJESTAD — Diahuebs u.p. un homber a yega na warda di polis informando cu un dia anterior su ruman y un amigu a sali pa pisca, y cu e famia ta den susto grandi pa e piscadornan aki, cu lo a sali pa Daimari pero cu te awor no a bolbe bek pa cas. Amablemente polisnan ta worde suplica pa masi algu. Inmediatamente un patrouille ta sali pa e lugar endica y berdad ta hanja e auto dje piscadornan cerra pero sin mas sinjal dje dosnan. Manera ta custumber polisnan a tuma e medidanan necesario: un grupo di polisnan a cuminza busca na e lugar mes, haven y looddienst ta worde suplica pa bai busca (locual no por a tuma lugar pa motibu cu laman tabata muchu bruto ayi banda) y tambe aeropuerto a worde poni na altura dje asunto.

Mientras cu e polisnan ta buscando na Daimari, ta presenta onverwacht e dos caballeronan di un direccion completamente contrario: dos botter di bebida den nan man y un emmer cu pisca. Ora cu nan ta tende cu ta nan polisnan tabata busca — y awor prepara — nan ta poni asina un boca grandi pa e polisnan. Nan ta puntra pakiko polisnan mester mete pata den nan asunto, y nan ta agrega, cu nan no kier tin nada di hasi cu yudanza di polis aunque nan cas ta na candela.

Mal danki ta loke nos ta yama un cos asina. No ta nada stranja cu den un proximo alarma pa piscadornan cu a tarda pa bolbe cu polisnan lo bai busca cu menos entusiasmo.

Recital combina di Tan Crone y Ad Stenzen

ORANJESTAD — Pa di dos biaha Tan Crone ta presenta pa un sala yen na Aruba, e biaha aki den combinacion cu e violista Ad Stenzen. Loke nos ta aprecia masha di e pianista hoben Tan Crone ta cu e ta escohe su programanan cu masha atencion. Bau ningun concepto e ta desea di toca e mesun piezanan di custumber cu tur e pianistanan ta presenta durante nan jira. Si e cantidad mayor dje artistanan ta mantene nan mes na tres te cuater dje Sonatanan di Haydn di mas popular, Tan Crone al contrario ta escohe un dje menos popularnan. Naturalmente esaki ta trece un poco peliger cu ne. Esta e peliger di net e poco muziek di mas cu net e poco persuasion di menos. Y ta parce cu Tan Crone y Ad Stenzen no a scapa completamente dje peliger aki. Pa tal motibu e concierto tabatin un cierto cos cu ne, cu e publico tabata poco slap den nan reaccion.

Apesar cu esaki no ta completamente hustifica, pasobra tur dos e artistanan a hasi nan best pa presenta un programa cual tecnicamente y artisticamente tabata cien porciento. Por ehemplo e Sonata di Scarlatti cual a worde toca fini y encantado, y e bon entrepretacion di e Sonata di Edvard Grieg.

Satisfecho nos a keda dje concierto aki. Bunita muziek, di personanan cu bon gusto y sentido artistico. Cu e total tabata poco mat, segun nos no ta falta dje capacidad dje dos artistanan, pero di e programa mes. Si e tabatin un poco mas climax, e satisfaccion tabata mas grandi ainda. Gustosamente nos ta spera di mira Tan Crone na Aruba trobe, cu su programanan original y semper yen di sorpresa.

E anja aqui lo tin aumento di produccion di zeta na New York

NEW YORK, 9 januari. — American petroleum institutie a pronostica cu durante e segundo siglo di industria petrolero, cu ta cuminza e anja aki, e pregunta pa zeta y productonan di zeta lo aumenta.

E instituto a pronostica cu lo bira posible den futuro lehano, pa produci asfalt, abononan quimico y insecticidanan y hasta cumindanan sintetico y electricidad, for di zeta. E instituto ta spera tambe cu zeta lo worde usa pa hopi anja mas, pa dunamentu di propulsion na autonan y avionnan y pa produci calor den casnan, no obstante e concurrencia dje combustiblenan nobo dje era di nabegacion den espacio. El a pronostica tambe transportacion di mercancianan manera terpentijn, Jugo di frutanan, lechi y hasta cosnan manera tuberianan di zeta.

E instituto a bisa cu industria petrolero lo acentuá mas tantu ainda investigacion cientifico durante e segundo siglo di su existencia. Un investigacion a mustra, cu na 1962 industria lo gasta 328 million dollar pa research. Nan ta spera cu e anja aki lo ta 300 million.

Varios oficial Ruso i Irakes a muri na Teheran

TEHERAN, 10 januari. — Na Teheran a worde informa cu varios oficial ruso y oficial y solda irakes a muri, ora cu anti-comunistanan irakes a tira granaatnan den un boto cu tabata buta mina den e awanan irakes cerca Amarah. Parce cu e boto a explota y a sink.

E noticianan a worde ricibi for di irakesnan cu a yega Abadan. E anti-comunistanan a sconde den palmanan, sperando yegada dje boto. E incidente a tuma lugar diabiernes. Parce cu varios hende a worde arresta.

Nan a tira un bom door di bentana di consul na Quito

QUITO, 10 januari. — Na Quito, Ecuador nan a tira un bom di gasolin door di bentana di cas dje consul israelita na Quito; e bom no a explota. Un hende a informa e consul via telefon, cu e siguiente bom cu nan tira si lo explota. Na Quito 3 hende a worde arresta ora cu nan tabata pinta emblemanan nazi y nan a worde cera.

Un bom a explota na Veracruz

CARACAS, 9 januari. — Ajera un bom a explota riba un brug over dje waterleiding di Veracruz, den e suburbio Las Mercedes, na unda mericanonan ta biba. Prome cu esey un bom a explota den centro dje ciudad, y un portugues a worde herida. E bom a causa danjo tambe na 3 edificio, un pomp di gasolin y 9 auto. Poliznan a arresta un guardia di anochi griego sospechando, cu e tin algo di haci cu e atentadonan.

Ataque di bandidonan den un finca na Versailles

BOGOTA, 9 januari. — Bandidonan a ataca un finca cerca di Versailles, 130 km parti norte di Cali, Colombia, y a mata 12 hende y a herida uno, asina a worde informa ajera. E atake a tuma lugar diarazon. Gobierno a manda un brigada cu autorizacion especial na e provincia na unda e atake a tuma lugar, esta provincia Tolima; e cantidad di bandido na Tolima ta aumenta.

Organizacion Judio „Agordas quier studia rebibamentu di anti semitismo

LONDEN, 10 januari. — E organizacion judio „Agordas" su cuartel general na Londen a informa cu e tin intencion di pidi e comision pa derechonan di humanidad di nacionnan Uni, pa studia e asunto di rebibamentu di anti-semitismo.

Como 300 demostrante na Tel Aviv un asamblea di algun organizacion cu e comunistanan ta respalda, pa protesta contra e anti-semitismo y e neonazismo,

Declaracion di un astronomo Hungaro respecto experimentonan Ruso

Budapest 9 jan — Un Astronomo Hungaro a declara ajera, cu e experimentonan cu Rusia lo haci den pacifico cu raket di laboratorio riba luna. Nan lo hanja sabi tambe, con un raket por regresa pa tera y con por acerca e planetanan Mars y Venus.

Si su aterrizacion riba Luna bai bon, e ultimo parti dje raket lo habri y un vehiculo cu tirenan manera di tankinan, lo logra sali afor. E vehiculo lo ta jen di instrumento y aparato. Lo e worde dirigi for di tera via un radio, y lo e por yega un distancia di mas cu 300 km leu. E vehiculo lo ta equipa entre otro cu cameranan di television, cu por transmiti proyectonan pa tera. Nan ta spera di hanja hopi informacion importante tocante situacion riba Luna, asina e astronomo ruso a bisa.

E corant hulandes „Volkskrant" a skirbi awe den un editorial, cu e anuncio ruso a causa preocupacion na Merca, un preocupacion cu oficialmente ta worde jama „sorpresa" pero oficiosamente ta worde indica cu miedu pa un exito marcante nobo di Rusia". Pasobra e decision politico.

Algun anja pasa Hapon a protesta contra e experimentonan atomico mericano e ingles den Pacifico, y e protesta a worde rechaza, E observacion di Tokio, cu ningun hende no tin derecho di haci laman grandi peligroso pa otro, a worde rechaza cu cortesia pero tambe cu determinacion. E rusonan por haci manera nan kier awor, pa motibu dje precedente aki. Nan por sigui usa Pacifico pa nan experimentonan di raket y ningun hende no por bisa sigur si nan ta puramente cientifico, militar of un combinacion di tur dos. Y esey tambe lo tin su efectonan politico riba e aliadonan cu ajera a scucha cu tantu alegria e declaracion di Eisenhower, cu e raket „Aalts" ta cla pa uso awor como arma di represaille, pero cu ya a dirigi nan bista caba atrobe riba e experimentonan cu Rusia lo ba ihaci. Si mester aparece un super raket comunista over di Pacifico, e territorio aki cu ta manera un paradijs, lo keda den memoria di tur e delegadonan cu lo atende e conferencia supremo na mei.

Bishita di MacMillan na Roma

LONDEN, 10 januari. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra lo bshita Roma for di dia 22 te dia 24 di maart, riba invitacion di gobierno italiano, asina a worde informa oficialmente na Roma ajera.

Prins Bernhard a bai Mexico

DEN HAAG, 9 jan. — Diasabra anochi S.A.R. Prins Bernhard a bai Mexico via avion. Lo e worde acompanja pa su secretario privado sr. M. F. de Graaf, y su adjudant teniente coronel C. Geertsema, y tambe e hoofdcommissaris di rijkspolitie, cabezante di servicio di seguridad dje Casa Real, sr. M. C. Sesink.

Manera ta conoci S.A.R. lo bai Aruba dia 22 di Januari y dia 23 di januari lo e efectua apertura oficial dje Antilliaanse Brouwerij y buta e prome piedra pa e fabrica nobo antilliano di verf

Discusion entre declaracionnan di aviacion di Merca i Hulanda

WASHINGTON, 9 januari. — E discusionnan entre e delegacionnan di aviacion di Merca y Hulanda a continua ajera na State Department na Washington.

Tantu riba e prome dia como riba diabiernes nan a discuti declaracionnan en general. Circulonan bon informa ta di opinion cu ningun decision lo no worde tuma prome cu cuminzamentu di otro siman.

E asamblea di ajera a dura un hora y mei. E conferencia lo sigui dialuna.

Un portavoz dje delegacion hulandes a informa e agencia ingles di prensa Reuter, cu ajera e discusionnan tabata puramente orientativo. El a calcula cu e conferencia lo por dura como 14 dia.

Un miembro dje delegacion mericano a bisa, cu ajera Hulanda a splica su caso y cu e representantenan mericano a haci algun pregunta, „cu podiser a indica cu e forza dje argumentonan hulandes no a convence nan completamente".

Princesa Irene a yega na Centro Deportivo di Suiza

INNSBRUCK, 10 januari. — Ajera tardi prinses Irene a yega na e centro di deporte di winter na Suiza Sankt Anton Am Arlberg, cu algun amiga. E Prinses a bai na hotel „Post" na unda e miembronan di familia real di Hulanda ta pertenece desde hopi anja na e huespednan permanente.

Actualmente e ex-princesa Soraya di Persia tambe ta logeer na e hotel ey.

Gronchi a ricibi embahador Ruso na Roma

ROMA, 9 januari. — E presidente italiano Gronchi a ricibi e embahador ruso na Roma, Kozyrev, awe mainta, pa discuti cune un fecha nobo pa un bishita cu e presidente italiano mester haci na Moscu. E bishita oficial cu Gronchi mester a haci na cuminzamentu dje siman aki, mester a worde pospone pa motibu di un infeccion di garganta, cu a strobele di biaha.

Discusion di rey Mohammed i Nasser na Cairo

CAIRO, 9 januari. — Rey Mohammed 5 di Marocco tabatin un discusion ajera nochi cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni na Cairo. El a avisa presidente Nasser contra un eventual conferencia supremo dje lidernan arabe, pa disuti union di nan paisnan, asina e corant egipcio „Achbar El Yom" a informa.

Arrestacion di varios hoben na Viena

VIENA, 10 januari. — Na Viena varios hoben a worde arresta y castiga pasobra nan a pinta e emblema di e nazinan y nomber di Hitler na muraja di un edificio.

Informacion di circulo na Belgrado

BELGRADO, 9 januari. — Circulonan catolico na Belgrado a informa, cu durante e ultimo 3 lunanan aki un cierto cantidad di pastoor catolico y hobennan cu tabata studia pa bira pastoor, a worde buta den prison, na varios parti di Yugoslavia.

E arrestonan a tuma lugar na varios ciudad. Na Macedonia nan a listra un archivo di un iglesia y nan a confisca cierto documento for di dje, asina a worde informa.

Censura a prohibi publicacion di algun articulo na Argelia

ARGEL, 9 januari. — Pa prome bez despues di guerra e corantnan argelino a publica articulonan grandi pa mustra cu censura a prohibi cierto articulo pa publicacion.

Aanbesteding nobo pa trahamentu di landskantoor nobo

ORANJESTAD — Pa construccion di un landskantoor na Aruba a bini poco tardanza pa motibu cu e ofertanan ricibi durante e dunamentu di prijs a resulta di tabata muchu mas haltu di loke a worde calcula pa e trabau. Ademas ta resulta cu e bestek tabata consisti di casi un tercer parti di stelposten. Gobierno a ordena awor pa traha un bestek nobo eliminando e stelposten, y den cual mester worde teni cuenta cu e materialnan necesario no por worde obteni mas liber di invoerrechten.

Ademas a worde ordena pa agrega instalacion electrico, entrega di instalacion di aircondicon y ornamento di luz den e bestek.

FIESTANAN DI CARNAVAL DEN CLUB TIVOLI

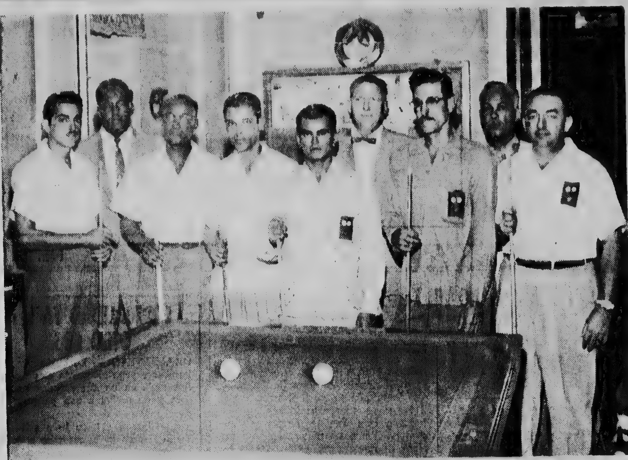
ORANJESTAD — Club Tivoli ta preparando pa celebra e fiesta di carnaval debidamente trobe e anja aki. Siguiente programa e comision di carnaval dje club a prepara:

30 di Januari — schrikkeljaar bal;
6 di Februari — labor night;
13 di Februari — surprise party;
20 di Februari — coronacion di reina dje club;
21 di Februari — carnaval pa muchanan;
27 di Februari — anochi di gala;
28 di Februari — Parada.

O'stad Stars a gana Companashi Clipers

Cu Sluggo Bryson den box O'stad Stars a obtene e ticket di bai hunga den e finale di e torneo masculino ora cu diaVierne anochi nan a derrota Companashi Clippers. Pa e novena di Companashi a cubri henter e ruta e corpulento Freddy Coffie, kende a carga cu e derrota. E score final di e partido tabata 5 pa 3, mientras cu cada uno a conecta cuatro hit.

Contra di Los Novatos e novena di O'stad Stars tin di bai dicidi awor ta cual lo gana e torneo eliminatorio masculino.



Voor de aanvang van de eilandelijke biljartontmoeting tussen Aruba en Curacao, poseerden spelers en bestuursleden even voor onze fotograaf. V.l.n.r: de heren Flores, Goedhart, Sylbing, Fullinck, Farro, De Haan, Arends, Schob en Osorio.

Succesvolle biljartontmoeting Curacao - Aruba

(Van onze corr. te Curacao)

WILLEMSTAD —

Teneinde te trachten de biljartsport op ons eiland weer nieuw leven in te blazen, werd zaterdagavond in club Centro Social Catolico een aanvang gemaakt met de biljartontmoeting tussen de topspelers van Aruba en van Curacao. De hoop van het bestuur, dat deze biljartwedstrijden de belangstelling voor deze tak van sport op ons eiland zouden stimuleren, werd alleszins bewaarheid. Een groot aantal biljartliefhebbers heeft de wedstrijden bijgewoond.

Zij hebben hiervan beslist geen spijt gehad, want de matadoren van het groene laken van Aruba en Curacao hebben in enkele fraaie partijen de toeschouwers tot enthousiasme weten te brengen. Veruit de beste partij van zaterdagavond was die tussen de eilandelijke kampioenen Flores (Curacao) en Osorio (Aruba). In deze slotpartij van de eerste wedstrijdavond presteerde de Curacaose kampioen Angel Flores het om het algemeen gemiddelde in één partij libre te brengen op precies, door de partij van 200 caramboles in slechts tien beurten uit te maken. Tevens verbeterde hij nog een Curacaos record door het totaal van de hoogste serie te brengen op maar liefst 149.

Openingsspeech

Zaterdagavond werden deze eilandelijke wedstrijden geopend met een speech van de voorzitter van de „Curacaose Biljart Bond", de heer F. de Haan. De heer de Haan zei onder meer:

„Leden van de Arubaanse Biljartbond, dames en heren, ik heet U van harte welkom en wens U allen, al is het dan ook wat laat, een voorspoedig 1960. Medio 1959 werd op Aruba de tweede biljartontmoeting tussen Aruba en Curacao gespeeld. Wij voelden ons verplicht om de A.B.B. ook eens op Curacao uit te nodigen. Oorspronkelijk zouden de wedstrijden zijn gehouden op 26 en 27 december, doch doordat geen vliegtuigpassages konden worden geboekt, kon de ontmoeting toen geen doorgang vinden. Door de onlangs plaats gehad hebbende demonstratiewedstrijden van wereldkampioen Gargani en nu door deze eilandelijke ontmoeting tussen de topbiljarters, hopen wij, dat de biljartsport op Curacao weer zal opbloeien.

Door het bestuur van de Bond is drie jaar zeer hard gewerkt, soms met opoffering van de belangen van hun gezinsleden. Helaas ondervond het bestuur weinig medewerking der leden. Het enthousiasme was groot en de wedstrijden trokken zeer veel publieke belangstelling, doch al het werk kwam op de schouders neer van de bestuursleden, en dat bleek te veel te zijn. Er moet enorm veel organisatorisch werk worden verzet, waarin zeer veel vrije tijd gaat zitten. Het vorig jaar bleken er geen candidaten voor een bestuursfunctie te zijn. Het bestuur heeft toen even een stap teruggedaan en ook eens even uitgeblazen. Helaas kwam er geen reactie van de verenigingen. Met een incompleet bestuur, door verlofgangers, was het bestuur niet in staat om zelf activiteiten te ontwikkelen.

Kortgeleden hebben vier bestuursleden de koppen bij elkaar gestoken om de zaak weer nieuw leven in te blazen. Gezien de belangstelling van heden avond en het feit dat er ons talrijke reacties bereikten over de in februari te houden kampioenschappen, mogen wij reeds nu zeggen dat wij zijn geslaagd. Velen zien reeds met groot verlangen uit naar deze komende kampioenschappen. Op 19 april zal de Bond haar eerste lustrum vieren. Wij hopen dit op grootse wijze te kunnen doen. De feestavonden van de biljartbond hadden terecht een grote reputatie. De organisatie van deze wedstrijden kost geld. Wij hebben echter gemeend onder de huidige omstandigheden slechts een zeer laag entreebedrag te moeten heffen. Later doen wij misschien nog wel eens een beroep op U.

De firma C.T.C.-Mtropolis schonk ons een fraaie portable radio, welke wij als deurprijs ter beschikkikng hebben gesteld. Wij danken het bestuur van Centro Social Catolico voor het beschikbaar stellen van haar clubgebouw. De heer Schob schonk voor deze eilandelijke ontmoeting een fraaie beker voor het winnende team, terwijl door het bestuur bekers voor de hoogste serie, het hoogste gemiddelde per partij, en het hoogste algemeen gemiddelde beschikbaar zijn gesteld.

Tot slot wens ik de deelnemers veel succes en het publiek een prettige avond door goede prestaties van de deelnemers".

Hierna gaf de wedstrijdcommissaris, de heer Schob, een korte uiteenzetting van de wijze waarop zou worden gespeeld. Vervolgens stelde hij de deelnemende spelers één voor één aan het publiek voor, waarbij allen een hartelijk applaus in ontvangst mochten nemen.

Eerste partij

De eerste partij ging tussen Sylbing (Curacao) en Farro (Aruba). Beiden speelden in deze eerste ontmoeting nogal wat nerveus. Na tien beurten had Farro de leiding met 27 tegen 24 caramboles. In de elfde beurt kwam Sylbing beter op stoot en noteerde hij een serie van 20 caramboles. Vanaf dat moment heeft hij de leiding niet meer aan zijn tegenstander afgestaan. Series van 17, 14, 18, 32 en 16 deden hem van zijn tegenstander weglopen. Farro wist niet het juiste antwoord op de productiviteit van zijn tegenstander en kwam niet hoger dan een serie van 11 en één van 16. Sylbing won deze openingspartij met 200 caramboles tegen 124 caramboles voor Farro.

Tweede partij

In de tweede partij, tussen Fullinck (Curacao) en Arends (Aruba), was Fullinck goed op dreef. Na vier beurten was de stand 8 tegen 5 in het voordeel van Fullinck. Hierna scoorde Fullinck in de vijfde beurt een serie van 17 en in de zesde beurt een serie van 25. Arends kwam in de vijfde beurt tot een serie van 13, doch poedelde in de zesde beurt, waardoor Fullinck de leiding nam met 50 tegen 18 caramboles. Het was toen wel duidelijk dat ook deze tweede partij in een overwinning voor Curacao zou eindigen. Na 30 beurten was de stand 157 tegen 101 in het voordeel van Fullinck. Met een prachtige slotserie van 43 caramboles maakte Fullinck daarop de partij uit. Arends kreeg nog de nastoot te nemen, doch dit werd een poedel. Met de score 200 tegen 101 werd deze partij door Fullinck gewonnen.

De slotpartij

Onder grote spanning van het publiek speelden daarop de eilandelijke kampioenen de slotpartij van de avond tegen elkaar. Flores (Curacao) bracht in deze slotpartij het publiek tot enthousiasme door in grootse vorm te spelen. Het feit dat er in lange tijd geen wedstrijden zijn gespeeld, bleek voor Angel Flores geen beletsel te zijn, om juist in deze partij zijn allerbeste vorm tot nu toe te demonstreren. Na drie beurten was de stand tussen beide spelers 10—10 en was er nog van alles mogelijk. Flores scoorde een serie van zeven, een van drie en poedelde hierna. Osorio antwoordde met 1 en een serie van 9 en poedelde eveneens in de derde beurt. In de vijfde beurt noteerde Flores een serie van 22, gevolgd door zijn tweede poedel. Osorio poedelde in de vierde beurt, scoorde in de vijfde beurt een serie van 7 en in de zesde een serie van 14, waardoor de stand na 6 beurten 34 tegen 31 in het voordeel van Flores was.

Tot dan toe hadden beide kampioenen weinig grote daden laten zien en leek het er nog niet op dat deze slotpartij toch nog de sensatie van de avond zou worden. In de zevende beurt scoorde Flores 1 carambole, in de achtste een serie van 9 en in de negende beurt een serie van 7. Osorio scoorde achtereenvolgens series van 10, 7 en 4, waardoor de stand na negen beurten 52 tegen 51 in het voordeel van de Arubaanse kampioen Osorio was. Toen kreeg Flores in de tiende beurt de ivoren ballen in de voor hem gewenste positie. Onder doodse stilte hield hij de ballen vlak bij elkaar langs de banden en wandelde zo de tafel rond. Onder grote spanning presteerde hij het de 100 te passeren. Hiermee had hij blijkbaar al zijn biljardkruit nog niet verschoten en ging, uiterst geconcentreerd, rustig verder. Men kon een speld tussen 't publiek horen vallen. Haast met ingehouden adem volgden de toeschouwers het verdere verloop van de serie. Zuchten stegen op wanneer de ballen in wat ongunstige positie kwamen te liggen, doch op meesterlijke wijze wist Flores telkens weer de moeilijkheden te boven te komen. Zo gelukte het Flores om in deze tiende beurt niet minder dan 149 caramboles achter elkaar te scoren en daarmee de partij in 10 beurten te beeindigen.

Osorio had hierna nog de nastoot, doch was blijkbaar zó onder de indruk gekomen van de schitterende prestatie van zijn tegenstander, dat hij poedelde en daardoor op 52 bleef staan. Ondanks het grote verschil in caramboles speelde Osorio toch nog met een gemiddelde van 5,20.

Flores brak door zijn prestatie het Curacaos record voor de hoogste serie, welke reeds op zijn naam stond. Ook brak hij het Curacaos record algemeen en bracht dit op 20. De prestatie van Flores werd door het enthousiaste publiek beloond met een daverend applaus. Wij zijn er van overtuigd dat Flores in de toekomst, wanneer het hem wat meezit, deze records nòg scherper zal weten te stellen. Het hoogste gemiddelde tijdens in bondsverband gespeelde wedstrijden stond tot nu toe op naam van de biljarter Van Straalen.

Het resultaat van de zaterdagavond gespeelde partijen was:

	beurten	caramboles	gemiddelde	hoogste serie	punten
Farro (Aruba) ...	40	124	3.10	16	0
Sylbing (Curacao) ...	40	200	5	32	2
Arends (Aruba) ...	31	101	3.25	13	0
Fullinck (Curacao) ...	31	200	6.45	43	2
Osorio (Aruba) ...	10	52	5.20	14	0
Flores (Curacao) ...	10	200	20.	149	2

De Curacaose kompioen Angel Flores in actie tijdens het scoren van zijn hoogste serie (149) waarmee hij het Curacaos record verbeterde.

Nixon presidentscandidaat

WASHINGTON, 10 jan. — Richard Nixon heeft toegestemd geregistreerd te worden als aspirant-candidaat van de Republikeinse partij voor het presidentschap. Dit is zaterdag officieel meegedeeld. Nixon is ingeschreven in de staten Oregon, Ohio en New Hampshire.

Korte berichten

— De Amerikaanse Vereniging voor de Behartiging van de Belangen der Negers (NAACP) heeft de negerzangeres Marian Anderson en de blanke uitgever van Look, Cowles; onderscheidingen toegekend. Mej. Anderson werd onderscheiden omdat zij met haar zang „een ambassadeur van vriendschap in de gehele wereld is"; Cowles kreeg de onderscheiding wegens zijn vasthouden „aan de liberale traditie die de duurzame grondslag van het echte Amerikaanse is".

Te Tivoli bij Rome is een meisje van acht jaar dat met een groep kinderen op weg was naar de onthulling van een monument, zo ernstig gewond door stenen die kinderen van drie, vier en vijf jaar uit een huis naar het groepje wierpen dat zij aan de gevolgen ervan is overleden.

— Volgens het Gallup-instituut voor opinie-onderzoek verwacht een van de vier Amerikanen binnen vijf jaar oorlog en meent bijna vijftig procent dat oorlog „vroeg of laat" onvermijdelijk is. Volgens het overzicht, dat in het tijdschrift Look is gepubliceerd, neemt zeventig procent aan dat kernwapens zouden worden gebruikt.

„Baltimore Sun" pro KLM

BALTIMORE, 10 jan. — De „Baltimore Sun" reageert gunstig op het Nederlandse verzoek voor het openen van een luchtverbinding met de Amerikaanse Westkust. Het blad schrijft in een hoofdartikel dat rekening moet worden gehouden met de bezwaren van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen, maar het voegt hieraan toe, dat er andere overwegingen zijn — vooral het feit dat Nederland meer van de V.S. koopt dan verkoopt.

„Californië steunt het verzoek omdat de Nederlanders Amerikaanse vliegtuigen kopen en er zijn ook andere belangrijke exporten die niet opwegen tegen de rechstreekse Nederlandse uitvoer. Maar Nederland heeft ook vrije ondernemingen nodig om in leven te blijven. Ofschoon de V.S. de bezwaren van hun eigen luchtvaartmaatschappijen niet over het hoofd kunnen zien, moeten zij ook nota nemen van de grotere beginselen die het Nederlandse verzoek met zich brengt", aldus het blad.

Druk Russisch gedoe

WASHINGTON, 10 jan. — Volgens een woordvoerder van het Amerikaanse departement van Defensie zijn in het deel van de Stille Oceaan waar de Russen raketproeven zullen nemen, Russische koopvaardijschepen waargenomen, die „aanzienlijke hoeveelheden electronische uitrusting" aan boord hebben. De schepen kruisten op circa 700 mijl van het eiland Midway.

Prinses Irene in St. Anton

INNSBRUCK, 10 jan. — Prinses Irene is zaterdagmiddag met enkele Sankt Anton am Arlberg (Zwitserland) aangekomen. De prinses heeft haar intrek genomen in het hotel „Post", waar de leden van het Nederlandse koninklijk gezin reeds sedert jaren tot de vaste gasten behoren.

In dit hotel verblijft thans ook Soraya, de ex-keizerin van Perzië.

Anti-rode actie in Teheran

TEHERAN, 10 jan. — Volgens zaterdag in Teheran ontvangen berichten zijn verscheidene Russische en Iraakse officieren en manschappen om het leven gekomen toen anti-communistische Irakezen handgranten wierpen naar een boot die mijnen legde in Iraakse wateren bij Amarah. De boot zou in de lucht gevlogen en daarna gezonken zijn.

De berichten zijn afkomstig van Irakezen die in Abadan zijn aangekomen. De anti-communisten hadden zich in palmbomen verborgen gehouden in afwachting van de komst van de mijnenlegger. Het incident gebeurde vrijdag. Er zouden verscheidene arrestaties ver-

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, blijf van de koekjes af! Kom ik soms aan je tabak?"

„He, no mishi cu e kukinan. Mi sa mishi cu bo tabacu?"

LA KLM EN 1959

En el ano en que ha cumplido la cuarentena los resultados son favorables

77 millones de kilómetros

El ano 1959 ha sido para la KLM un periodo de transición tecnica, ya que se hallaba en visperas del paso de los antiguos motores de piston a los modernos de reacción.

Por este motivo apenas se ha aumentado la capacidad de la flota, lo que no ha sido óbice para que la producción en tonelada-kilómetro subiera en un 13% y el transporte de pasajeros en un 15%. El transporte de correspondencia ascendió con un 11% y el de carga con un 20%.

Este incremento se debe ha varios factores favorables, que han estimulado en 1959 el deseo de viajar. El principal de ellos es probablemente que en general la economia mundial ha mejorado despues de la recesión de 1958, pero también han hecho sentir su beneficiosa influencia la mayor seguridad politica y el excelente tiempo que ha hecho el pasado ano.

En el curso de 1959 se han incluido en la red aérea de la KLM, cuya longtitud es de 270.000 kms.; a Saigón, capital de Vietnam, Tunez y Rotterdam, ciudad esta ultima que goza actualmente de comunicación directa con Londres, ya que un Viscount vuela entre ambas ciudades dos veces por día.

A esta mejora y a la intensificación de la frecuencia en los servicios a Nueva York, Montreal, Houston, Curazao y en numerosos lineas europeas se debe el citado aumento del 13 porciento de la produccion, que se ha elevado a 539 millones de toneladas-kilómetros contra 475 millones en 1958.

Ha aumentado asimismo el numero de pasajeros, especificando, en 142.000; segun los ultimos calculo su total ha ascendido a 1.103.000. Por primera vez en su historia, la KLM ha transportado a mas de un millon de viajeros; la distancia media por pasajero ha sido de 2200 kms.

El transporte de correspondencia ha subido de 2,838,000 kgs. en 1958 a 3.140.000 kgs. en el ano transcurrido. El transporte de carga experimentó un incremento de un 20%, elevandose su total a 31.274.000 kgs.; cinco millones largos de kgs, mas que en 1958.

En el otono cuatro Lockheed Electra turbohélices enriquecieron la flota aérea. Se dió de baja a 8 unidades: 2 Douglas C-54, 1 Douglas DC-6B, 2 Convairs CV-240 y 3 Convairs CV-340. En la actualidad la KLM tiene una flota integrada por 93 aeronaves, la gran mayoria de ellas muy modernas.

Estan encargados 8 Lockheed Electra, 12 Douglas DC-8 y 2 Fokker F-27 „Friendships", la mayor parte de las cuales seran entregadas en el curso de 1960.

La flota de la KLM voló en 1959 unas 207.000 horas (188.000 en 1958) y cubrió una distancia de mas de 77 millones de kms.

La Sección de Vuelos Especiales ha desarrollado gran actividad: se han ejecutado 437 vuelos fletados, de los cuales los intercontinentales pasan de 280, la mayoria de Europa a América del Norte o viceversa.

Interesante es el desarrollo del llamado transporte „Four Inclusive", que en lo que respecta a la KLM ha acusado u naumento del 50% en relación con 1958. En Europa este incremento ha sido excepcional: del 125%.

Las pruebas llevadas a cabo este verano en lo que se refiere a disminuir la duración de las paradas entierra, a fin de que los pasajeros pierdan el menos tiempo posible no han dado resultados desfavorables, lo que es motivo de satisfacción ya que ello es importante con miras a la próxima „era a reaccion". Se ha comprobado asimismo que los servicios diurnos a Nueva York respon den a una necesidad.

Teniendo presente que en 1960 se entrara en la „era a reacción" se han realizado numerosos preparativos. Se ha dedicado gran atencion al entrenamiento de las tripulaciones que han de prestar servicio en las nuevas aeronaves. En el Centro de Entrenamiento de Schiphol se ha instalado un motor de practicas para los Lockheed Electra y un simulador de vuelos para los DC-8, en tanto que en breve se hara lo mismo con un simulador para loc Lockheed Electra.

En el transcurso del pasado ano, la KLM ha pasado numerosas órdenes de aparatos y utillaje destinados a los aviones DC-8 y Electra, entre los que hallamos 18 turbinas de gas para la puesta en marcha, en tanto que se ha pedido en Suiza una instalación de pruebas para los aparatos neumaticos de los DC-8, la cual sera montada en el taller de motores.

Con objeto de poder hacer frente a los trabajos administrativos, cada vez mayores a causa del gran apogeo del trafico aéreo, la KLM ha instalado en su Oficina Central una maquína calculadora electrónica enorme.

En Schiphol se comenzó a construir un banco de pruebas para motores de reaccion y un edificio para la IERA, el taller de reparacion de aparatos electricos y de otra indole.

En e extranjero, donde la KLM tiene oficinas en mas de 75 paises, la Compania ha instalado aquellas en casas nuevas en Glasgow, Dusseldorp, Estocolmo, San Pablo y Nueva York, capital esta ultima en la que KLM posee ahora unas Oficinas imponentes, sitas en la célebre Fifth Avenue.

El numero de empleados ha pasado de 16.863 en 1958 a 17.222 en 1959, de los cuales 2.186 pertenecen al personal de vuelo, dividido como sigue: 774 pilotos, 218 telegrafistas, 461 mecanicos de a bordo, 483 sobrecargos y mayordomos y 250 azafatas.

En el pasado ano, la KLM ha conmemorado con sencillez el cuarenta aniversario de su fundación, lo que implica que es la compania de navegación aérea mas antigua del mundo. La celebracion de esta importante fecha para la historia de la Compania coincidió con el descubrimiento de una estatua del Dr. Albert Plesman, que ha sido levantada en los bosques de Scheveningen, enfrente de la Oficina Central de la KLM.

Esta conmemoración ha hallado eco en el mundo entero, lo que demuestra que en sus cuarenta anos de existencia la Compania Holandesa de Aviación Civil ha conquistado fama mundial.

Suplica di radio Vaticano na enter mundo

ROMA 10 januari. — Radio Vaticana a pidi henter mundo, y particularmente e hobennan, via su transmisoman nobo, pa no larga e vlam lamentable di odio racial rebiba. El a bisa cu anti-semitismo ta un producto di odio y miedu, ambos irracional".

Marcha di miles hende na Paris

PARIS, 10 januari. — Awe mainta miles di hende na Paris a marcha pasa e monumento pa e martir desconoci judio, pa protesta contra e accionnan di anti-semitismo na Alemania Occidental y otro paisnan.

E marcha, cu a dura dos hora, tabata ketu, pero di bez en cuando grupoenan di hende tabata canta e himnonan nacional di Israel y Francia.

E conseho frances-judio a organiza e marcha y tur e rabinan mas importante di Francia, tambe personanan importante di iglesianan catolico y protestant, a tuma parti na e marcha.

President di Portugal a sali pa Spanja

LISBOA, 10 januari. — Almirante Americo Tomas, presidente di Portugal, a sali for di Lisboa awe mainta, pa bai Estremadura na Spanja pa unda e lo tin un encuentro cu general Franco, durante un jaagmentu cu a worde organiza specialmente pa e doel ey. No ta conoci, kico tabata causa dje encuentro inespera aki.

Tribunal di Lisboa a condena cincu persona

LISBOA, 10 januari. — Awe mainta un tribunal na Lisboa a condena 5 persona cu tabata miembro di un grupo di 8 cu a worde acusa di actividadnan revolucionario, pa castigo di prison di 2 anja y 3 luna y mei. E otro 3 personanan a hanja nan libertad.

Mariscal Montgomery lo bishita China Comunista

LONDEN, 9 januari. — Mariscal Montgomery di Inglaterra lo bishita China Comunista na mei, riba invitacion dje lider comunista chines Mao Tse Tung.

E mariscal a haci e anuncio aki ora cu el a yega Inglaterra awe mainta, for di un bishita na India. El a bisa cu semper el a hanja cu ta un error pa tene cuenta ainda cu gobierno di Formosa. Gobierno berdadero di China tin su asiento na Peking y e ta goberna 600 million chines. Si tur hende kier considera e problemanan mundial den realidad, nan mester reconoce solamente gobierno chines comunista, como gobierno di Peking, asina mariscal Montgomery a bisa.

Mai Maduro di Adams Chiclets a blanquea Lions 8-0

Superando Friese Vlag, Cocomalt a empata den promer luga

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E promer partido di e Campeonato Little League hunga e anja aki tabata entre Cocomalt y Friese Vlag. E dakotenjonan cu den e campeonato anterior tabata un di e mas fuerte equiponan, den e campeonato actual ainda no a logra un victoria y ayere mainta a worde supera door di Cocomalt cu score di 7 pa 1.

E peloteronan di San Nicolas cu e biaha aki ta compone e novena di Cocomalt ta demostrando bon pelota y cu nan ta un serio rival pa e equipito di Swaen, O So Grape. Cu e triunfo di ayera mainta ariba Friese Vlag, Cocomalt a empata cu O So Grape den promer lugar ya cu ambos tin awor cuatro victoria sin derrota.

Clayton Nicholson di Cocomalt a haci un bon trabao permitiendo apenas tres hit y un carrera, cual a worde anota den e ultimo ohens di e dakotenjonan.

Den e segundo inning Cocomalt a anota tres carrera contra di pitcher Victor Joseph. Andres Angela a habri e inning cu un tubey y un error di e shortstop despues di riebi tiro for di outfield a permitiele sigi te home. John Lindsey a sigi cu hit den left. Luego Clayton Nicholson ta liga un tubey peniendo Lindsey te na tercera, for di unda esaki ta anota ora cu Leroy Abraham ta rolata pa shortstop. Windsor Janga su single den centerfield ta empuha Nicholson cu e tercer carrera di wega.

Tras di otro Nicholson ta colga cero pa e toleteronan di Friesche Vlag, pero pitcher Joseph tambe ta logra contene esunnan di Cocomalt tres inning sigi.

E sexto sinembargo ta trece cuatro carrera mas pa Cocomalt. Tanto John Richardson como Antonio Jones ta camna pa primera habriendo e inning. Un otro tubey di Andres Angela ta empuha Richardson. Otro batazo di hit conecta door di John Lindsey ta sirbi pa empuha Jones y Angela. For di segunda base Lindsey ta anota luego ariba un wildpitch di Joseph. Despues cu Nicholson ta ricibi base por bola, Maxwell, un pinchhitter, ta poncha, pero Halman ta bati pa doble matanza cerrando e inning.

E cuatro carreranan aki a pone e ventaha di Cocomalt te na 7 pa 0. Den su ultimo oportunidad Friesche Vlag ta haci e unico amenaza serio y por cierto ta anota su unica carrera.

Dennis Stephens ta habri cu pasage gratis, Hubert Loopstok ta sigi cu un incogible den hardin central y un infield hit di Urbano Kook ta yena e basenan sin out. Inocencia ta rolata den infield pa forceout na home di Stephens, pero Vrolijk ta conecta lento roller c uta provoca error di e antesalista loke a permiti Loopstok cruza home cu e carrera di honor pa Friesche Vlag.

E partido a termina pues cu socre di 7 pa 1 na favor di Cocomalt cu a logra su victoria number cuatro sin derrota. Friesche Vlag tin awor tres derrota sin victoria.

Pitcher ganador tabata Clayton Nicholson, kende a ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha 7 pa 1 carrera. Pitcher perdedor tabata Victor Joseph kende a ricibi 8 hit regala tres base por bola, y poncha tres pa 7 carrera.

Adams Chiclets a vapulea e Leonnan

Lanzando den gran forma e hobencito Mai Maduro a domina e leonnan di Aruba Lions den e segundo wega hunga ayera mainta. Pitcher Maduro a permiti su rivalnan apenas dos hit, di cual e promer a worde conecta den e cuarto inning y tabata un texas hit den rightfield. E otro tabata un infield hit den e proximo inning, cual tampoco a resulta den carrera pa e leonnan cu mester a guli e cadena di cero cu Maduro a colga pa nan.

Cu tres carrera den e segundo inning contra di pitcher abridor, zurdo Pimienta, Chiclets ta bai ariba. Francisco Vrolijk ta habri cu base por bola. Kock ta conecta un single den centerfield for di unda ta worde haci tiro rapido pa tercera. Na e base ey Vrolijk ta slide safe, pero tercerabase Walter Brokke hungando cu hopi tino ta lanza rapidamente pa segunda caminda short Marugg ta cubri y completa e out di Kock cu a trata di yega e base ey. Interferencia di catcher Richardson ta permiti Bibiano Vrolijk embasa y luego roba segunda. Un fly cortico den rightfield di M. Croes ta cai di hit y sirbi pa empuha tanto Francisco como Bibiano Vrolijk cu e promer carreranan di wega. Werleman ta ricibi base por bola, pero Mai Maduro ta conecta pa short forzando Werleman na segunda, mientras cu Croes ta alcanza tercera. E. Maduro ta conecta di hit empuhando Croes, pero e mes ta bira tercer out tratando di roba segunda.

Un biaha mas e chicleteronan ta cruza home den e tercer inning. Despues di un out Oduber ta linea fuerte batazo den centerfield. Un roller suave di Francisco Vrolijk ta provoca mal tiro di pitcher Pimienta, loke ala vez a permiti e corredornan adelanta te tercer y segunda respectivamente. Kock ta rolata pa tercera y ta bin un perfecto tiro pa home, pero catcher Richardson ta laga e bala cai y umpire mester sentencia safe. Vrolijk a bai tercera den e hugada. Despues cu Kock ta roba segunda, Bibiano Vrolijk ta camna pa primera. Esaki tabata e senjal pa manager Luisio Ogenio drenta tereno y cambia su lanzador zurdo Pimienta pa un otro zurdo, esta Luty Fowler, kende tabata defendiendo e hardin derecho. Cu basenan yena y un solo out Fowler ta hacie donjo di e situacion y ta poncha tanto Croes como Werleman pa cerra e inning. Cinco e carreranan di Chiclets ta bira den e cuarto inning. Ya tabata tin un out ora cu E. Maduro ta embasa pa infieldhit. Passball ta dune chens di yega segunda. Roller di Thiel pa primera ta out number dos, pero Maduro ta probecha pa bai tercera, for di unda e ta anota ariba un wildpitch.

Tambe den e quinto e chicleteronan di Sta. Cruz ta cruza home un biaha. Dos out tabata tin competa ora cu Bibiano Vrolijk ta conecta fuerte linea entre left y center cu ta pika y sigi sin cu ningun di e hardineronan por a corte pa un homerun. Pitcher Fowler ta permiti luego un hit, un wildpitch y dos base por bola, mustrando senjas di perdida di control, pero toch e ta logra cerra e inning sin mas danjo ora cu E. Maduro ta rolata pa segunda base.

Cu nan a bin ayera mainta yen di gana di bati y anota cantidad di carrera, e peloteronan di Adams Chiclets a demostra den e sexto inning tambe ora cu nan ta anota dos carrera mas.

Thiel ta habri cu base por bola sigi luego pa un fuerte linea di Oduber den rightfield. Cu lanzamento wild ambos ta adelanta un base. Error di tercera base riba un roller di Francisco Vrolijk ta permiti Thiel anota, mientras cu ta keda dos na base. Hit di Kock ta remolca Oduber te home mandando Vrolijk pa tercera. Atrobe manager Ogenio ta subi tereno y ta yama su pitcher number tres pa trata di domina e toleteronan di St. Cruz. Shortstop Glenn Marugg ta bin lanza pasando Fowler pa leftfield, mientras cu e hardinero Rogers ta bai defende segundabase ya cu Soto a bai defende e campo corto. Despues cu Bibiano Vrolijk ta embasa pa motibo di interferencia poniendo tres na base sin out, pitcher Marugg ta domina e siguiente tres bateadornan Croes, Werleman y Maduro cu poncha pa cerra e inning.

Den su ultimo intento tampoco Lions a logra haci algo contra di pitcher Mai Maduro. Unicamente un corredor a yega segundabase y esaki tabata Marugg den inning number cinco despues di embasa cu infieldhit. Brokke cu un hit den inning number cuatro y Marugg ta e uniconan cu a logra embasa contra di pitcher Maduro, kende merece tur elogio pa su magnifico pitcheo. Dos hit so el a ricibi, mientras cu el a poncha 6 sin regala base por bola.

Pitcher perdedor tabata Pimienta, kende a ricibi cuatro hit, regala tres base por bola y poncha dos pa cuatro carrera. Fowler a ricibi cinco hit, regala tres base por bola tambe y poncha tres pa e otro cuatro carreranan. Marug a poncha tres sin permiti hit, ni regala base por bola.

Esaki tabata e promer derrota pa Lions, den tres salida, y victoria number tres pa Adams Chiclets den cuatro salida.

Posicion di e equiponan di L.L.

Incluyendo e dos partidonan di ayera nos ta hanja cu e equiponan di e campeonato Little League ta ocupando e siguiente posicionnan.

Club	WH	WG	WP	WA
O So Grape	4	4	—	—
Cocomalt	4	4	—	—
Hilton	3	3	—	½
Adams Chiclets	4	3	1	1
Aruba Lions	3	2	1	1½
Arrow	3	1	2	2½
Friesche Vlag	3	—	3	3½
Viana's	3	—	3	3½
Wrigley's P.K.	3	—	3	3½
U.S. Keds	4	—	4	4

E cifranan individual cu ta sigi NO ta incluyendo e dos partidonan di ayera mainta.

Bateo individual:

F. J. Vrolijk (A.C.)	889
A. A. Angela (Co.)	667
R. E. Croes (A.L.)	600
C. T. Zievinger (O.SG.)	583
A. R. Jones (Co.)	545
F. P. Coronel (O.S.G.)	500
P. A. Halman (Co.)	500
J. R. Oduber (A.C.)	500
V. A. Albus (O.S.G.)	462
R. B. Kock (A.L.)	455
H. L. Inocencia (F.V.)	455
A. E. Thode (Arr.)	444
C. J. Fingal (O.S.G.)	364

Carrera empuha:

F. J. Vrolijk (A.C.)	9
A. A. Angela (Co.)	6
C. T. Zievinger (O.S.G.)	5
R. E. Croes (A.L.)	5
P. A. Halman (Co.)	4
W. R. Jackson (Co.)	4

Homerun:

F. J. Vrolijk (A.C.)	4
A. A. Angela (Co.)	2

Pitcheo individual:

	WG	WP
V. A. Albus (O.S.G.)	4	—
P. Richardson (Hil.)	3	—
L. Briezen (Co.)	2	—
L. Fowler (A.L.)	2	—

CUMPLEANJOS

E hobencito Miguel Willems ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lusia, Ruben, Ro, Vito, tanta y omonan, welo Jasinthus, wela Modesta Geerman, padrino Felix Geerman, madrina Sra. Pangrasia Geerman, especialmente di su estimada tanta srta. Calixto Geerman y demas familia Geerman, Willems, Briezen.

Srta. Filomena Maria Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ambrosio, Berta, Demetrio, Andres, Mariana, Martina, Francisca, y demas familia Tromp, Kelly y Figaroa.

Srta. Regina Kelly ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, tur su amiga y amigonan, especialmente di Rosinda y Mathilda Ruiz y di familia Kok.

Srta. Iacinta Kelly ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria, Theresita, Monica, Andres Florensia, Rosa, Bicente Kelly y di familia Tromp, Kelly, Figaroa y demas familia.

Un bida largu jen di felicidad, ta e deseo pa Sra. Juliana Giel de Tromp, pa parti di su estimado esposo Boeti, 3 jiunan Glenda, Misselli y Lupita Giel, comer y compernan, mama Mimi Farro, padraso Cristorio, rumannan Kid Turpin, Mano, Casin, Theresita, Mariano, Asuncion, Dita, Clea y Tony, cunja Nini Tromp, sobrinonan Edwin, Casin, Mariela Tromp y tambe di tur familia bisinja y conocirnan especialmente di su iha Marcia Zievinger.

E gentil, caballero Basilio Antonio Webb ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Novita, wela Estela, 3 rumannan Eliza, Emitelio, Editha Webb su iha Miliano Webb, comper y comeman, cunja Viviana Webb, sobrinonan Joy Martin, Fidel, sobrinanan Betty, Ia. Luvia, Ineke Webb, tambe di su enamorada Norma Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 11 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Bribones
9.45 Trio Los Panchos
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 11 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan' Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 11 de enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

GRATITUD

Despues di gradici Dios, nos ta duna nos alta gratitud na tur nurse y soeurnan di San Pedro Hospital, especialmente na Dr. F. E. A. Blom y Soeur Girigoria pa tur nan interes y cuido pa nos jioe Antonio, durante su enfermedad den hospital. Cu e bon Dios bindiciona nan obra.

THOMAS y CATHARINA TROMP.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

29.

Un dia diripiente e tata a camna drenta cas acompanja di un homber sospechoso cu tabata jama Nobel y cu apenas a paga atencion na Mariana y Nico cu tabata ei presente.

Duren tabata haci manera e no tabatin ningun rompecabeza y contento e tabata camna bai tur caminda den cas y a abri porta y bentananan y el a bai den cuarto di overoma caminda e verpleegster a stop'e na porta.

E no a comprende esaqui y a bai numa....

Den su cuarto el a abri e bentananan y tabata mira afo. Tabata como si fuera ta pa di ultimo bez el a bin goza dje bon esfera dje luga aqui y tabata goza dje aire dushi cu tabata drenta cas foi e hardin di flor.

Satisfecho e tabata respira e dushi aire.

Den su memoria e tabata recorda su anjanan hubenil. E tabata comprende awor numa quico tabata nifica habita e luga aqui y tambe cu no tabata posible pa e por a figura su mes ta habita un otro habitacion.

Anto diripiente a pasa den su sintir e hokki chiquitu di un flat caminda ya ta mas di 5 luna e ta biba hunto cu Finchi den un speranza enbano, un bida sin orden, sin decencia ni respet.

E tabata mira e muhe aqui den su pijama of su bata di mainta medio sunu ta huma drumi pechu ariba riba cama, tentativa, halagadora, pero tambe corrumpi. E tabata mira den su espiritu com nan tabata sinta banda di fogon, cada un cu nan glas di whisky ta bebe te ora cu nan tur dos bira fuma y bai drumi.

N'e momento aqui e tabata sinti manera un arrepentimiento para den e bentana altu aqui. E tabata pensa com el a larga su muhe y yiunan y tur loque tabata queri n'e, pa e sigui un muhe mundano, un muhe cu no tabata di dje ni di ningun hende tampoco, pasobra e tabata infrenable e infiel fuera liber. Principalmente libertad tabata e muhe aqui su prome exigencia.

Libremente manera e por a haci ou un hende stranjo el a saluda e muchanan y awor numa e tabata convence su mes di e asombro cu a podera di dje.

Pasobra nunca antes e no a mira Nico asina manera den e corto momento aqui. E mucha a crece bira un homber formal, un hoben balente cu un cara sero manera mucha cu ya a hanja experiencia di bida masha tempran pa su edad,

Y e mester a reconoce cu el a hanja masha berguenza pa su mes yiu. Un yiu cu a crece bira un homber, mas serio y formal cun'e mes.

Ademas e por a grita jora ora cu el a tira un bista riba Mariana, quende awor a transforma den un dama formidable, balente y bunita y fuera di tur cos serio. Su belleza tabata sali mas na cla pa motibo di su seriedad y e tabata parce ya caba un dama grandi cu responsabilidad.

N'e momento ei tabata parce como si fuera e yiunan aqui tabata donjo di Hooghe Hof y e mes cu ta nan tata tabata un bishitante, cu tabata ser saluda cu cortesia ma corto y liheramente.

Y awor Duren tabata bisa den su mes cu enter su bida lo tabata distinto cu mama dje muchanan aqui no tabatin un caracter asina malu, asina orgulloso e indiferente. E mama aqui no tabatin amor ni pa su mes yiunan, corda pa su esposo. Y t'esei ta e prome motibo cu a pone e tata bai busca carinjo otro caminda, como na cas mes e no tabata hanja esei.

E homber aqui quier a paga placa pa e por a hanja sikiera un sonrisa di su muhe cu tabata un hende masha stranjo den tur otro muhe. E no tabata conoce carinjo, ni amor ni nada. Tabata stranja Duren masha tantu nes ta di com e por tabatin e dos criaturanan aqui.

Y awor e tabata puntra y confesa su mes.... Y mi mes? N' ta mi ta culpable cu bida dje muhe aqui a amarga asina tantu?

Cuanto bez envez di busca su compania mi tabata bai busca otro compania? Mi tin derecho di reclama of ta mi mes ta e prome culpable?

Y ami cu tabata scohe pa organiza tur loque mi ta mira awor rond di mi, a larga tur cos pa nan cuenta y awor mi ta mira nan resultado funesto, cu mi mes a busca.

E tabata disculpa su mes ya ta binti anja largu cu e mes y unico contesta cu e muhe aqui no tabata destina pa otro y cu e contesta aqui como su defensa e tabata dedica su mes na cosnan cu no tabata permiti pa hende di su caliber.

Y si acaso mes por tabata berdad cu e muhe aqui no tabata mustra interes den dje y cu e no quier a mire cu wowo anto ainda tabata su falta, pasobra e mester a sinja conoce su caracter foi dia cu el a namore y e no mester a warda te awor numa cu nan a casa pa e mira esei.

E tabata sinti e armonia cu mester tabata existi na e momento aqui. Awor mas cu nunca e tabata sinti cu e tabata abandona, bashi y sin nada y cu pronto enter mundo lo bira lomba p'e y acuse pa e catastrofe cu el a lastra trece riba su cas y su famia y cu despues portanan di prison lo abri p'e cu lo e bai pasa resto di su dianan contra murajanan calvo y friu di calabozo, como un criminal, un ladron y abusador di confianza cu clientenan di banco.

Pensando tur esaquinan e por a grita jora, pero ya tabata laat. Y obligatoriamente el a bini aqui awor cu Nobel, pa e trata na salba loque ainda por salba.

Mirando cu awor e mester a confia su ladronicia na su mes boekhouder, Duren por a grita jora y e mester a soporta palabranan di amonestacion di e empleado cu antes tabata corre haci tur cos riba su prome senja.

P'afor e brik a corre sali foi e stalnan bai para dilanti porta.

E viahe pisa cerca e renteronan a cuminza.

E ta sigui

EL CISCO KID

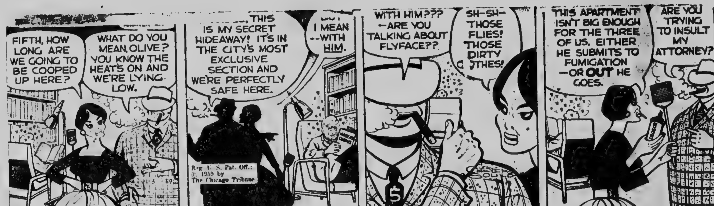
1. „Por Dios, bisa e conductor pa e brake, si no e ta mata nos." „B-bo tin razon". 2. „Conductor.... no corre asina duro.... senjora ta spanta.... bo ta tende? Conductor." 3. „Stranjo, e no ta contesta.... kiko lo a pasa?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con facil pa hanja contacto cu Hazard. Awor nos tin cu saka afor unda e tin senjorita Eden scondi.... 2. „Hazard papiando cu e helicopter.... ya nos ta mirabosо...." „Pero unda bo ta Hazard? Solamente un monasterio nos ta mira bau di nos..." 3. „Hustamente, senjor. E unico lugar caminda Hugo no a pensa na busca Sabina Eden."

DICK TRACY

1. „Fifth, cuanto tempo nos mester keda aki den?" „Mi no ta responde, uh - Kiko bo kier meen, Olivia? Bo sabi cu e calor alla riba ta trahando y nos ta mas abau." 2. „Ademas esaki ta mi lugar di sconde cu ta keda den e section mas exclusivo di e ciudad y aki den nos ta completamente safe." „Pero mi kier meen ....cunele." 3. „Cunele? Bo kier meen Flyface??" „Sh-sh-e muskitanan ey. E panjanan sushi aki." 4. „E apartamento aki no ta suficiente grandi pa nos tres. Un di dos, of e ta admiti pa desinfecta su mes of e tin cu sali di aki." „Kiko bo ta proponebo, na insulta mi apoderado??"



RIP KIRBY

1. „Si, esaki ta e pueblo fantasma cu llama „El Latigo", manera e la keda ora e minanan no tabata produci mas." „Mi ta imaginami cu e bailarina di e salon lo ta marchita, senjor." 2. „Esun di mas hoben mester tin cien anja, pero e forza di e ley y e crimen no ta bira bieuw nunca." 3. Y no mucho leeuw di nan, Triturador... „Rip Kirby ta scirbiendo un boeki na „El Latigo"." Si y ami ta e persona cu lo judele cu e puntuacion....

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui estupendo, Lalo! Caleb Wyle no solamente tin un millon dollar pa un industria nobo sino cu tambe e ta traha e parque infantil!"
2. „Tina, un homber cu a hiba un clase di bida asina por ta stranjo y impulsivo! Dios sabi quico lo e ta hay haci cu e resto di su fortuna....
3. „Bueno, mi ta contento cu Myra Wilson a pidi bo pa bo trece mi.... ta fascinacion pa por observa bo di cerca!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta sospecha.... bo sa?.... mi ta sospecha cu mi tata, gobernador, a trece bo den su auto na su hacienda..
2. ....y e la confesa bo, tristemente, cu lo e ta gusta campo.... eh?" „Sigui."
3. „Esey lo mester tabata basta pa un muher manera bo pa convence bo cu mi tata ta haci uso di bo!"

PEPITA

1. „Paco a papia palabra malu...." „Laba su boca cu jabon!"
2. „Mi no a spera esayi di bo, Paco!"
3. „Ah! Toch m'a sali di bon!"
4. „Mi no tabatin jabon y m'a usa pasta di djente!"

PAKIKO CORE RISCO?

(TUMA FOI DESPERTAD)

Bida ta basta cortico sin perd'e door di core risco bobo. Ta un cos stupido pa core risco of asta propone un cu ta envolve bida di hende. I esun cu ta core tal risco ta un bobo di berdad. Expresion manera „risc'e, no?," „esun cu no ta risca no ta gana," „no sea anticuado, purba cualkier cos un biaha," i „siguridad ta pa otro hende" ta mustra algun actitud cu ta asocia cu un bida di descuido.

Principalmente bo ta hanja hende cu tal punto di vista cruzando caya den lugar peligroso, no haciendo caso di sinjal di peligro, coriendo lihe cu nan auto sin duna preferencia, tumando banjo den awa peligroso, ignorando borchi di no fumar, saliendo den boto sin salbabida, etc. Generalmente, nan ta hende cu ta gusta haci spectaculo. Nan kier, pasa y laga atras tur otro hende. Tur no tin tal sorto di pensar, pero basta hopi, si. Nan ta e sorto cu simplemente no ta pensa cu algo por socede cu nan of nan no ta pensa absolutamente. Ambos sorto generalmente lo topa cu desaster tarde of tempran.

Esnan cu ta core risico ta abundante y di gran variedad. Tuma por ehemplo e hende na pia. Na America accidente di hende na pia ta cerca di 250.000 cada anja. Casi 50 porciento di esnan mata den accidente tin mas cu cuarentinuebe anja di edad.

Aproximadamente dos di cada cinco tabata bebe, y 95 porciento di hende mata na pia no tabata chofer. Maske cuanto spiertamento tin pa „no cruza caya sino den lugar sigur", hopi hende di edad ta persisti di ignora tal spiertamento y ta cruza sin haci caso di trafico y segun nan smak.

E numero halto di victima di edad di ta nifica cu nan no por core tal risico. Nan reaccion, vision y oido no ta mescos cu antes.

E echo cu 95 porciento di esnan mata na pia no sa stuur ta indica cu esnan cu no sa stuur no ta aprecia on duro e ta pa para un auto. Tambe, hende di edad cu ta camna na pia por hanja dificultad pa determina con lihe e trafico ta core. Pa nan un auto ta parce leu, pero en realidad ta tum'e un of dos seconde so pa cubri e distancia. Hende di edad no por cruza caja na careda y evita trafico manera nan tabatin e costumber di haci. Den e stad di New York 42 porciento di accidente di trafico ta envolve hende na pia, y 70 porciento di e victima ta muri. E numero grandi di fatalidad ta pa motibo cu e hende na pia no tin proteccion y frecuentemente ta recibi herida di mas serio. Nunca depende pa un auto para cu tempo. E chofer por reacciona di instante, pero ta tuma tempo pa e auto responde. Y pa otro parti, kico lo tin si e brake ta faya? Supongamos cu bo no a permiti e chofer suficiente distancia pa para su auto, kico lo resulta? No lubida, e chofer ta completamente na e misericordia di e velocidad di su auto. Pakico core tal risico?

Chofer cu tin sonjo tambe ta hende cu ta core risico. Mas raspamento di banda, choque frenta frenta, y tumbamento di muraya y palo di luz a ser causa pa chofer cu sonjo cu kizas cualkier otro motibo. Bo ta core un gran risico si bo ta core ora bo tin sonjo. Halamento tras di garganta no ta un remedi. Esei ta un sinjal cu bo mester stop y drumi prome cu bo ta sigui. Si bo ta insisti di stuur ora bo tin sonjo, corda cu bo ta risca no solamente bo mes bida sino e bida di otro pasahero y e bida di otronan riba e caminda. Loke bo ta gana ta igual cu loke bo por perde coriendo tal risico?

Forza y gasolin

Forza di motor ta haci hobennan specialmente sinti ril. Algun auto tin foi 100 te 325 forza di cabai. Un motor di cien forza di cabai por hiza mil ton! Cu simplemente un toca di bo pia bo por haci bo motor saca suficiente forza pa hiza dozijnnan di cas na laria. Trata tal forza cu respet, pasobra esei por destrui bo facilmente. Den e auto esei por haci bo subi un cero lihe, pero e no ta duna bo e derecho di pasa un otro auto riba e cero ni di dal bai door di un caya cu tin e preferencia. Autonan potente montona hunto cu hero bieu ta duna testimonio contra tal practico. No core e sorto di risico.

Ora bo ta bisa e homber na stacion di gasolin, „Yen'e, por favor", cuanto pensamento bo ta duna na loke ta drenta e tanki? Bo ta realiza cu bo a bis'e yena e tanki cu un explosivo di masha potencia? pasobra esei ta net loke gasolin ta. Segun J.J. Floherty, gasolin „ta tres vez mas potente cu TNT, seis vez mas potente cu nitroglicerina, ocho y mei vez mas potente cu dinamit y dieznuebe vez mas fatal cu polvo di scopet". Ta bon suerte pa nos cu gasolin ta mas sigur cu tal explosivo. Un bleki di cinco galon di gasolin lo no rementa, pero si e gasolin ta ser basha y e bleki bashi ta yena cu aire, esei ta bira asina fatal cu un bomba di bon tamanjo. No risca bo mes humando sigaria of cendiendo zwafel ora bo ta cerca gasolin; por ta cu lo bo no biba conta di dje. Na 16 di april, 1959, e „Times" di New York a informa: „Cuatro a muri aki ayera noche den un candela diripiente.... Ta ser kere cu e candela a cuminza ora un homber a purba di basha gasolin den un truck mientras cu e tabata huma",

Tabatin un explosion violento y un candela cu a resulta den bida perdi y masha danjo na propiedad. No risca bo bida cu gasolin. E por destrui bo. E ta sigui.

Discusion di un contract colectivo nobo di trabao na Caracas

CARACAS, 9 januari. — E discusionnan di un contract colectivo nobo di trabao, entre representantenan di industria di zeta y e sindicatonan dje trahadornan, a cuminza atrobe ajera; nan a worde suspende durante e dianan di fiesta. 42.000 trahador den industria petrolero venezolano ta exigi aumento di sueldo y previsionnan social te na un suma total cu segun calculonan no-oficial, ta ascende na un miliard bolivar pa anja.

E companianan petrolero a presenta proposicionnan nobo durante e ultimo asamblea, riba cual e sindicatonan lo contesta pronto. E discusionnan a cuminza na cuminzamentu di october.

Reaccion di „Baltimore Sun" riba e peticion di Hulanda

BALTIMORE, 10 januari. — E corant „Baltimore Sun" a reacciona favorablemente riba e peticion di Hulanda, pa establece un comunicacion aereo cu costa occidental di Merca. E corant a skirbi den un editorial, cu mester tene cuenta cu e obyeccionnan dje companianan mericano di aviacion, pero el a bisa ademas, cu tin otro consideracion, Particularmente e hecho cu Hulanda ta cumpra mas for di Merca cu e ta bende cu Merca.

„California ta apoya e peticion pasobra e hulandesnan ta cumpra avionnan mericano y tin otro exportacion importante tambe cu ta hopi mas cu exportacion directo di Hulanda pa Merca. Pero Hulanda ta necesita iniciativo liber tambe pa e keda na bida. Aunke cu Merca no por ignora e obyeccionnan di su propio companianan di aviacion, e mester recorda tambe e principionan mas grandi cu e peticion hulandes ta trece".

Un avion Mericano a ateriza riba un blokki di ijs na Alaska

FAIRBANKS, 9 januari. — Un avion mericano di transporte cu tabata biaha cu skinan mara na su wielnan, a logra ajera di aterriza riba un blokki di ijs na parti noroeste di Alaska. 25 militar y investigador mericano dje poolnan tabata isola riba e blokki di ijs. El a sirbi nan como base pa un tempu, pero despues el a cuminza kibra y e no tabata por worde confia mas. Prome parti dje equipo y tripulacion dje blokki di ils a worde evacua caba; e otronan lo worde evacua durante e dianan cu ta bini.

Vapornan marchante Ruso observa na parti pacifico

WASHINGTON, 10 januari. — Un portavoz di departamento mericano di defensa a bisa cu bapornan mercante ruso a worde observa na e parti di Pacifico, na unda Rusia lo haci su experimentonan cu raketnan. E bapornan tin un gra ncantidad di equipo electronico abordo. E barconan tabata nabega na un distancia di como 700 milla for dje isla Midway.

Nixon lo inscribie pa candidato presidencial

WASHINGTON, 10 januari. — Richadson Nixon a consenti pa worde registra como aspirant candidato di partido republicano pa presidencia di Merca, asina a worde informa oficialmente ajera.

Nixon a worde inscribi na e estadonan Oregon, Ohio y New Hampshire.

Schlitz a vapulea Braves cu total di 26 carrera contra 2.

O'stad Stars pa final ganando Companashi Clippers

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Logrando un total di 21 hit contra di e dos pitchernan cu Braves a utiliza, e novena femenino di Schlitz a anota nada menos cu 26 carrera. Cu e convincente triunfo aki Schlitz a pasa pa promer luga acompanjando e novena di Dakota.

Cada uno tin awor tres victoria y un derrota. E dos pitchernan cu Braves a usa tabata C. Emers y Gibbs.

Pa Schlitz a lanza hentet e wega G. Orman, kende a resulta ganador. Nuebe hit e bravanan a conecta contra su lanzamentonan pa unicamente dos carrera.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e campeonato femenino ta mustra e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Dakota	4	3	1	—
Schlitz	4	3	1	—
San Nicolas	5	3	2	½
Braves	4	2	2	1
Aruba Jrs.	4	2	2	1
Caribe	4	1	3	2
Skyscrapers	3	—	3	2½

E cifranan idividual cu ta sigi aki bao NO ta incluyendo e partido di diaVierna anochi.

Bateo individual:

W. Bergeijk (Dak.)	615
M. Martis (Dak.)	556
H. William (A.Jrs.)	533
A. Lejuez (S.N.)	500
C. Emers (Br.)	462
C. Richardson (A.Jrs)	455
C. Busby (Br.)	429
V. Richardson (Skys.)	400
Ana Hypolite (Schl.)	400
M. Newton (S.N.)	385
D. Richardson (Br.)	364
C. Wrighton (Skys.)	357

Pitcheo individual:

	WG	*WP*
M. Martis (Dak)	1	—
C. Emers (Br.)	1	—
W. Rojas (Dak)	1	—
G. Orman (Sch.)	1	—
R. van Putten	1	—

Carrera empuha:

W. Bergeijk (Dak.)	9
A. Lejuez (S.N.)	7
Evel. Rodriguez (A.Jrs.)	6
J. Kuiperi (Car)	5
C. Emers (Br.)	5

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bisat riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 12 JANUARI 1960 | Nr. 3633

Salida di su alteza Prins Bernhard foi Schiphol pa Mexico

Schiphol 11 jan. — Ajera nochi Prins Bernhard a sali for di Hulanda pa Mexico.

Reina Juliana y Prinses Beatrix a acompanja e Prins na Schiphol. E ta cuminza su di 4 bishita na Mexico, e biaha aki riba invitacion di gobierno mexicano.

Reina Juliana y Prinses Beatrix a tuma despedida dje Prins den e hangar y nan a desea Prins Bernhard „bon biahe".

Ora cu sneeuw ta cai e pasaheronan sa drenta e avion den e hangar y e carga ta worde buta den e avion, mientras cu e ta den hangar tambe. Si sneeuw pega na alanan dje avion, su profil ta cambia y esey por causa dificultad ora cu e mester start.

E Prins lo bishita presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico. Lo e entrega e presidente mixicano un condecoracion hulandes. Prins Bernhard lo pasa como 10 dia na Mexico. Lo e bishita entre otro Cuernavaca, un lugar di turista parti sur dje capital, Taxco, centro dje produccion di plata y al fin e Prins lo pasa algun dia na e lugar di banja Acapulco. prome cu e bai Aruba y despues Corsou. Dia 25 di januari e prins lo yega Schiphol bek.

Declaracion di subministro Dillon prome di a bai Paris

Washington 11 jan. — E subministro Mericano di asuntonan exterior, Douglas Dillon, a declara ajera nochi net prome cu el a bai Paris, na unda lo tin discusionnan economico e siman aki, cu ta spera, cu e paisnan occidental lo hanja mas manera pa colabora, pa aumenta comercio mundial y stimula ayudo na e paisnan menos desarrolla.

E prome conferencia, cu lo tuma lugar dia 12 y dia 13 di januari ta trata di ayudo na paisnan menos desarolla y problemanan comercial dje comunidad economico europeo y e zona europeo di comercio liber. Dillon a bisa cu e problemanan aki ta dificil. El a bisa cu e no ta spera cu nan lo por worde soluciona na e conferencia. El a bisa cu ningun decision lo no worde tuma cu ta toca otro pais, sin consulta e paisnan ey prome. Merca kier garantia, cu e comunidad economico europeo y e zona europeo di comercio liber lo no practica discriminacion contra paisnan cu no ta miembro dje organizacionnan ey.

Dia 14 di januari e 18 paisnan miembro dje organizacion pa colaboracion economico europeo lo reuni pa discuti problemanan economico. Merca y Canada lo atende e discusionnan como miembronan asociado.

Palabranan serio di Adenauer respecto e situacion actual

BERLIN, 11 januari. — Tur resistencia contra e atakenan riba libertad cu oriente ta comete, lo ta en vano sin ayudo dje potencianan occidental y particularmente di Merca, asina Adenauer a declara den cama di representantenan di Berlin occidental, cu a reuni den un sesion extraordinario na ocasion di su bishita.

E canciller tabata di opinion, cu tur proposicion cu a worde haci durante e conferencia fracasa di asuntonan exterior na Ginebra, ta invalido awor. El a bisa cu no ta posible pa cuminza tur cos di nobo, na unda nan a keda para biaha pasa.

China Comunista por lanza un satelite otro anja?

WASHINGTON, 11 januari. — Circulonan bon informa mericano ta tene cuenta seriamente cu e posibilidad, cu China Comunista lo por lanza un satelite otro anja. Nan ta mustra cu China Comunista y Rusia a firma un acuerdo pa colaboracion tecnico. Pero e progreso cu e chinesnan comunista a haci ta pone, cu aki uno of dos anja nan lo por lanza un satelite sin mas ayudo di Rusia.

DIRECTIVA DI L.E.C.

SAN NICOLAS — Dia 6 di januari u.p. e directiva pa 1960 di Lago Employee Council a worde nombra. Tur tres e personanan a ser reelihi: J. H. Ritfeld, como presidente, E. E. Tromp como vice-presidente y G. Giel den su puesto como secretario. Ta bon pa recorda esaki, ken sa ki dia bo mester di LEC....

FUNDACION DI "ARUBAANSE MIJNBOUW MAATSCHAPPIJ"

ORANJESTAD — Ayera tardi na Bestuurskantoor, den presencia di Su Excelencia di Finanzas y Prosperidad, Juancho Yrausquin, e Gezaghebber di territorio insular Aruba F. J. C. Beaujon, senjores deputadonan O. S. Henriquez, E. O. Petrona, I. de Cuba y F. Wernet, e Wnd. Hoofd di Bureau Welvaartszorg Jossy Tromp y hefe di afdeling Financiën R. van Hoorn, e actanan a worde pasa pa wnd. Notaris M. J. M. Heufke pa fundacion di „ARUBAANSE EXPLORATIE EN MIJNBOUW MAATSCHAPPIJ N.V."

E N.V. aki tin como obheto pa explota mineralnan cu tin na Aruba, comercio y elabora e mineralnan, y tambe pa tuma parti den otro empresanan similar.

Kapital maatschappelijk dje N.V. ta ƒ 1.500.000,— (500 accion na portador di ƒ 1.000.—) na cual durante e fundacion ƒ 300 000 tabata deposita. Land a participa cu ƒ 1000.— y Eilandgebied Aruba cu ƒ 299.000,—.

Directiva dje N.V. ta forma pa tres director, esta: Senjor F. J. Tromp, wnd. hoofd Welvaartszorg, president-director N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken, director, onder toezicht di un Raad di Comisarionan, cual ta forma door di siguiente personanan: Senjor J. E. Yrausquin. President-commissaris, sr. O. S. Henriquez, Commissaris, a la ves President-commissaris interino.

Comisarionan: senjores I. S. de Cuba, E. O. Petrona, F. Wernet.

ARMSTRONG TA BIN TOCA NA ARUBA!!!

ORANJESTAD — Di fuente bon informa na Seroe Colorado nos a worde informa cu Louis „Satchmo" Armstrong, un dje trompetistanan di mas famoso den mundo di jazz, pronto lo bini Aruba. E lo duna su debuut den Esso Club y despues lo toca den Lago Sport Park.

Puntra Polis

Chofernan bau influencia

Diasabra atardi polisnan mester a stop J.S.B. cu tabata stuur e auto A-9686(y nan ta hanja cu no ta responsabel pa laga e persona sigui stuur. Polisnan a keda cu e auto y B. a hanja un boet. Tambe den anochi di diadumingo pa dialuna nan a stop un chofer di pickup A-5139. E procedura tabata igual. Un anochi prome tabata C.T. kende mester a sufri e mes un consecuencia pa motibu cu e tabata zwaai riba caminda cu su auto A-1437.

Bishita

E persona V.Z. diasabra atardi a bin busca yudanza di polisnan contra F.E.M. kende na su cas tabata hasi desorden. Ora cu polisnan a yega na e lugar endica casi no tabatin nada mas completo. Por lo pronto M. kende tabata bau influencia di bebida a worde deteni.

Durante un raad particular di husticia den Prome Instancia na Oranjestad, nan a tuma despedida di mr. J. J. M. van Gent, huez na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira e momento ora e griffier mr. Jan Eleonora tabata na palabra.

Mr. Van Gent ta duna conseho durante despedida:

Anulacion di rijbewijs y examen di nobo pa chofernan cu ta descuida e reglanan di trafico

Officier ta constata cu e criminalidad hubenil dia pa dia ta bira mas hopi

ORANJESTAD — Dialuna mainta, dia 14 di december anja pasa, durante un raad particular di Husticia den Prome Instancia na Aruba, nan a tuma despedida di e Huez, mr. J. J. M. van Gent, kende su detachering a termina na Aruba y lo cotinua su trabau awor na Corsow. Por a nota cu na e raad aki nan a mustra sincera cordialidad y gran aprecio pa e huez conoci aki y tambe e oradornan a mustra nan preocupacion pa e alarmante accidentenan di trafico, estado di embriaguez, crimen di e hubentud y mal uso di alcohol, cu dia pa dia ta bira mas hopi.

Tras dje mesa berde tabata sinta e biaha aki, un reunion grandi, esta: e officier mr. F. C. Flick, ambtenaar di O.M. sr. S. H. Tjon Ajong; griffier P Susebeek, e huez nobo mr. I. P. Bondam; e huez cu ta bai, mr. Van Gent; e huez substituto mr. J. C. Stenfert Kroes; griffier I. Mohammed; griffier substituto, srta. T. H. Palm y Hefe di Griffie na Aruba y Corsow, mr. Jan Eleonora. Den e reunion na e otro banda nos por a mira tambe Bestuurscollege completo, tur e abogadonan, e notarionan F. E. J. Thijssen y mr. C. W. J. J. Heufke, tur e oficialnan di e cuerpo di polis na Aruba. Pastoor J. Burgemeester O.P. y ds. J. Visser na nomber di clero, tambe secretario di Voogdijraad, mr. F. Haftong, Majoor di e Mariniernan G. G. Giesberts, e psychiater di husticia, dr. Blom, ir. E. J. Prins di Kadaster, senjor S. N. Ecury y practicamente henter e otro parti di parket y griffie y hopi mas hende.

Algun cifranan marcante

Masha interesante tabata e discurso di mr. Flick, kende despues di a gradici pa e agradable colaboracion a bisa:

> Pa motibu di hopi trabau y falta di espacio den nos corant durante fin di anja, e relato aki a keda pendiente te awor. Sinembargo e observacionnan hasi den e articulo aki ta tantu interesante, cu apesar di ta laat nos a opina di publikele toch pa nos lectornan, sabiendo cu nan lo aprecia esaki.

„Den e anjanan, cu nos a ocupa nos cu e bon y malo di e comunidad Arubiano, tabata e malo cu a prevalece mas parti. No tanto, pasobra e comunidad tabata asina malo, pero pasobra ya cu

E ta sigui pag. 3

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Bon dia Rosemarie,

Ya cu tur dia mars mi ta lesa den consehonan cu Rosemarie ta duna hende, cu tin problema, ami tambe a dicidi di busca un conseho pa mi problema.

Rosemarie, aunque mi problema ta spantoso, mi ta haya mi obliga di confia Rosemarie. Mi ta un mucha homber di 27 anja. For di tempo cu mi tabata chikito mi tabata costuma di bai na cas di mi padrino te cu mi a cumpli 17 anja.

Ariba un diabierna mi a haci un mal chansa cu su Senjora y e Senjora a gusta. Enfin, nos a keda cu nos secreto scondi, te cu el a haya un jiu di mi.

Na e mes tempo ey mi tabatin un mucha muher cu mi tabata stima i mi tabata bai casa cune, pero e Senjora no tabata kier pa mi casa i el a scirbi paskin tira pa mucha muher asina cu nan a core mi di nan cas. Bueno mi a larga e mucha muher. Despues mi a namora un otro mucha muher. El a haci mescos. E ora mi a rabia cune i keda 7 luna sin bai nan cas. El a haci mi padrino zundrami pasobra mi no tabata maha cunele, pero e tabata manda carta pa mi casi tur dia pa mi bini cerca dje. El a scirbi mi cu su casa sabi tur nos secreto ma el a papia cu su casa i e casa a pordonele. Asina ta cu mi a sigui cune te hasta e dia di awe.

Pero awor mi tin un otro mucha muher cu mi ta stima masha hopi i mi no kier pa e muher ey sabi, si no e ta bai stroba mi atrobe. Mi no kier perde e mucha muher aki.

Mas peor ta cu el a dispone di dos jiu di mi caba i tambe mi sabi ta kende a dune remedi pa haci asina. Mi ta dispuesto pa regla nan asunto na polis. Pa via cu mi mama mes tin carta cu e muher a scirbi mi pa yude cu placa pe dispone di un di es criaturanan. I tambe mi tin prueba cu e ta trata na haci malo cu otro malo. Den shop unda mi ta traha na Lago, mi a conta un bon amigo mi situacion anto e amigo a curashami pa mi scirbi Rosemarie i pidi un conseho. Mi ta spera cu Rosemarie lo conseha mi algo bon. Sea renuncia na e muher ey i casa cu e mucha muher cu mi ta stima of bai for di Aruba i larga tur cos.

Bueno, mi ta spera Rosemarie su conseho.

H.C.

H. C.

Mi amigo, durante e diez anja aki bo bida ta hopi complica. Awor ta yega e momento cu bo mester regla bo bida pa bo tambe por haya felicidad i trankilidad. E muher ey tin mucho mentira i mucho astucia wel bo no tin siguranza tocante cuenta di „dispone di jiu" etc.

Por ta cu el a haci asina, por ta tambe cu e ta ganja bo pa kita placa for di bo. Bo no tin prueba. Corda bon, cu e muher aki ta yen di astucia i mentira.

E jiu por a muri of e muher por a aborta sin cu esey tabata „crimen". Por ta tambe cu el a provoca e aborto i por ta cu el a dispone di e jiu. Pero si bo hiba algo na polis bo mester bini cu PRUEBA i no cu palabra.

Mi conseho ta esaki: Bai papia cu e muher i bisele cu tur cos entre boso dos a termina. Bisele cu si e trata na scirbi paskin, etc. etc. of cualkier otro cos por estilo, bo ta hiba e asunto na polis i bo ta relata aya na polis tur otro asunto tambe.

Maske cuanto e scirbi bo, zundra, bringa: No bai mas cerca dje. E muher ey no bal mucho cos. E ta ganja su esposo, ganja abo tambe.

Awor e di dos conseho ta dificil, mi amigo. Pero, segun mi, e ta necesario.

Bisa e mucha muher cu bo ta stima awor, cu antes bo tabatin un relacion cu un muher casa. (bo no tin mester di conta mas cos, solamente bisele esey) I cu e muher ey ta bo enemiga i ta trata pa tur manera pa haci bo infeliz. P'esey si e mucha muher ta stima bo berdaderamente, anto e no ta paga tino na nada cu e muher-enemiga por haci, bisa o scirbi.

Trata e mucha muher aki bon i keda fiel n'ele pa e mira cu bo tin bon boluntad i bon caracter.

Mi ta spera cu tur cos lo drecha e anja aki pa bo. Pero para firme i NO bai mas cerca e muher aya. Ta pa bon mi ta conseha bo esaki!

Bo amiga, Rosemarie

CIEN ANJA PASA

Awe, 12 di januari ta cien anja cu Martinus Joannes Niewindt, apostolico Vicario di Willemstad a muri na edad di 63 anja. 17 di Mei 1796, un diamars, 12'or y mei anochi a nace na Amsterdam Martinus J. Niewindt. E mesun dia pa 10'or y mei e baby ta worde batisa den misa „De Star".

Dia 26 di mei 1808 e la hasi su Prome Santa Comunion y a bai studia na un gymnasium na Amsterdam, na unda e la resulta un discipulo brillante cu a gana masha hopi premio. Despues di Paasvacantie di 1815 e la drenta den groot seminarie di Warmond pa sinja pa pastoor.

Na Munster na Westfalen 13 di juli 1819 e la ricibi e ordenamiento di sacerdote.

Dia 27 di augustus abordo di e barcu di bela „Zeemeeuw" e la drenta den haf di Sta. Anna na Corsow.

Esakinan tabata algun datonan importante den historia di e gran Obispo den un otro edicion nos ta spera di bolbe cu resto di detallenan.

STAMPIA SPECIAL

Como comemoracion na e di cien aniversario di dia cu mgr. Niewindt a muri, posterijnan a saca tres stampia special den balornan di 10, 20 y 25 cent. Tur tres e stampianan ta reproduci un portret di e obispo.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

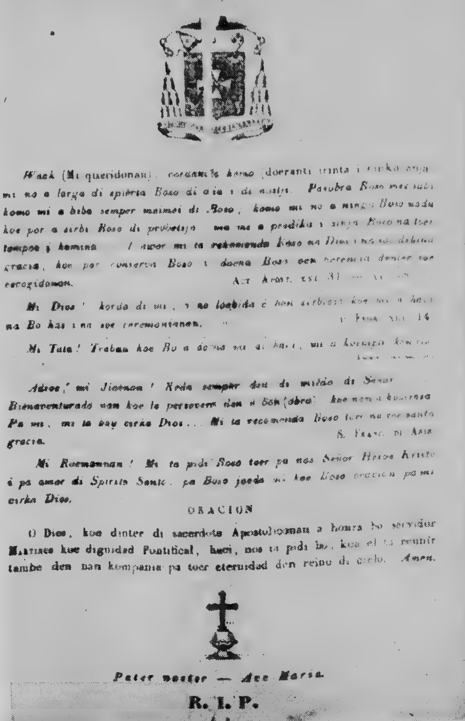
Examens voor de akten **ENGELS, FRANS** en **HANDELSKENNIS L.O.** te houden in het jaar 1960 op Curacao en Aruba.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 1 februari a.s.** ten Departemente van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 1 april a.s. ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba kan worden voldaan bedraagt voor elk van deze examens Fl. 40.—.

N.B. Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld).

E reproduccion aki banda ta di un oracion cu a worde parti durante ceremonianan di entierro di mgr. Niewindt cien anja pasa. E oracion original ta den propiedad di senjor S. N. Ecury na Aruba, kende a ricibiele hopi anja pasa di un tanta, kende a bisele cu tabata un documento excepcional. E lector atento lo ripara cu e estilo di scirbi papiamentu ta diferente di loke nos ta scirbi awor. Nota cu ta worde scirbi NACER, na lugar di NACI, ORDENAR, na lugar di ORDENA. E palabra „anochi" antes tabata worde scirbi manera e tabata worde pronuncia „nostji". Ta prueba di respeto cu e oracion aki a worde traha na papiamentu. Pues di prome anjanan cu pastoor Niewindt a yega Corsow, e tabata tene su predikashinan na papiamentu.



Wask (Mi queridonan), *corcamele komo dorranti trinta i cinko anja mi no a larga di spierta Boso di dia i di nochi. Pasobra Boso mes sabi komo mi a biba semper meimei di Boso, komo mi no a ninga Boso nada koe por a sirbi Boso di probetsjo ... tempoe i komina ... I awor mi ta rekomenda Boso na Dios ... gracia, koe por conserva Boso i duna Boso een herencia ... escogidonan.* Act. Apost. xx. 31

Mi Dios! korda di mi, i no lubida e bon sirbisi koe mi a haci na Bo kas i na soe ceremonianan.

Mi Tata! Traban koe Bo a duna mi di haci, mi a korsigu ...

Adios! mi Jiunan! Keda semper den di miedo di Senor. Bienaventurado esun koe lo persevera den e bon (obra) ... Pa mi, mi ta bay cerka Dios... Mi ta recomenda Boso ... gracia. S. Franc. di Asis

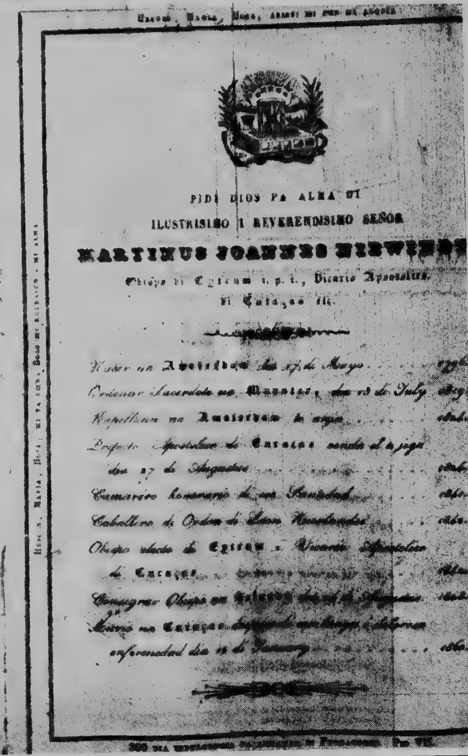
Mi Roemannan! Mi ta pidi Boso toer pa nos Señor Hesoe Kristo i pa amor di Spiritu Santo, pa Boso jooda mi koe Boso oracion pa mi cerka Dios.

ORACION

O Dios, koe dinter di sacerdote Apostolicoman a honra bo servidor Martinus koe dignidad Pontifical, haci, nos ta pidi bo, koe el ta reunir tambe den nan kompania pa toer eternidad den reino di cielo. Amen.

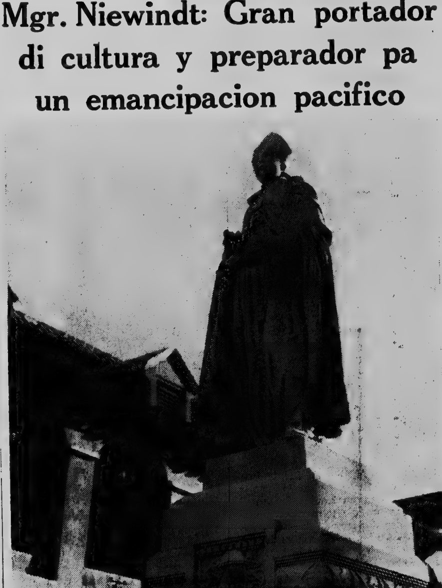
Pater noster — Ave Maria.

R. I. P.



PIDI DIOS PA ALMA DI
ILUSTRISIMO I REVERENDISIMO SEÑOR
MARTINUS JOANNES NIEWINDT
Obispo di Egitum i. p. i., Vicario Apostolico di Curaçao etc.

Mgr. Niewindt: Gran portador di cultura y preparador pa un emancipacion pacifico



Esaki ta e estatua di mgr. Niewindt cu ta dilanti di misa pro-catedral di Santa Anna na Otrabanda, Corsow.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mams, paps kan rijden hoor — zelfs onder ijs en water!"

„Wel, mami, papi por maneha b'a tende! Hasta bao di ijs i awa."

Krutshef a acepta invitacion di Nehru

NUEVA DELHI, 11 januari. — Krutshef a acepta un invitacion di prome ministro Nehru di India, pa bishita Nueva Delhi durante promer mitar di februari, prome cu e sigui su biahe pa Djakarta, asina fuentenan oficial a informa.

Senador Mansfield ta pidi gobierno Mericano pa protesta

WASHINGTON, 11 januari. — Senador Mansfield (democrata) a pidi gobierno mericano pa protesta fuertemente contra e intencion di Rusia pa haci experimento cu raketnan fuerte den centro di Pacifico.

E senador a declara den un telegram cu el a dirigi na e ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, cu, si un protesta di Merca no tin resultado na Moscu, gobierno mericano mester tuma iniciativo pa un asamblea especial di Nacionnan Uni, pa discuti e asunto. E ta di opinion tambe cu den un tal caso presidente Eisenhower mester reconsidera cu decision pa atende un conferencia supremo entre este y oeste.

Circulonan rond e delegacion mericano na Nacionnan Uni no tabata kier duna comentario definitivo ainda riba e paso di Mansfield, sperando un reaccion di ministro Herter. E circulonan aki a declara si como prome impresion, cu ta posible cu lo ta dificil pa hanja motibu pa conseho di seguridad of asamblea general discuti e plan ruso.

Caso di Chessman rechaza trobe pa Corte Supremo Mericano

WASHINGTON, 11 januari. — Corte Supremo mericano a nenga di studia caso di Caryl Chessman atrobe. Chessman a worde condena pa castigo di pena di morto na 1948, riba acusacion di a comete un serie di crimen y el a bira famoso door dje manera, na cual el a organiza su defensa den corte personalmente y door di algun buki cu el a skirbi over di su bida den prison.

Dia 14 di december Corte Supremo a rechaza un peticion di Chessman, kende a bisa cu un error comete den e proces ta destrui validez dje proces. Despues dje rechazo ey corte di Los Angeles a determina ehecucion di Chessman pa dia 19 di februari dje anja aki. Tabata di 8 biaha cu un corte ta buta un fecha pa ehecucion di Chessman. Chessman a dirigi un peticion mas na corte pa e rechaza su decision di dia 14 di december, y awor corte ta declara cu e ta mantene su decision.

Un trein a corre sali foi rails na Birma

DANGOON, 11 januari. — Ajera un trein a core riba un mina entre Moulein y Rangoon, Birma. E mina a worde buta pa e rebeldenan „Karen". 13 persona, entre cual 3 poliz, a muri den e explosion y e lucha cu a sigui cu e rebeldenan. E incidente a socede na como 190 km parti oriental di Rangoon.

ANULACION DI RIJBEWIJS Y RE-EXAMEN PA CHOFERNAN...

Continuacion di pag. 1

una vez ta mi trabau di averigua e maldad y somete na huicio, pa despues, cu judanza di otro encarga cu e asuntonan ey, trece e maldad na un bon. Mi ta desea di haci uso di e oportunidad aki pa yama atencion di e publico riba e fuente principal den su sentido di e maldad.

Esei nan ta: E mal uso di alcohol y e ociosidad y fastidio di e hubentud, cu no ta bai school mas: Awor no ta e oportunidad pa sigui mas extenso riba e asuntonan aki. Lo ta suficiente si mi duna algun cifra y observacionan marcante.

Tocante „estado di embriaguez den publico" na anja 1952 nan a traha 596 proces-verbaal. Na anja 1958 e la subi te 1456; loke ta nifica anto casi su dobbel. Mayoria di esnan cu a hanja proces-verbaal pa e caso aki tabata Arubiano. Despues cu desconta e marineronan, stranheronan y otro Antillanonan, nos por nota cu na anja 1955 tabatin 602 proces-verbaal pa e Arubianonan y cu na anja 1958 e la subi te 927, un progreso cu no ta motibo di ta orgulloso.

Tambe den ur otro hecho castigable ta keda notable e mal uso di alcohol. Aumentando cada dia nos camindanan ta wordu poni den peliger door di esnan cu ta stuur burachi. Pa e delito ey cu na anja 1955 tabatin 177 proces-verbaal, na anja 1956 tabatin 187, na 1957 256 y na anja 1958 tabatin 213. E anja pasa tabatin te cu na luna di oktober 185 proces-verbaal pa e delito ey atrobe. E cifranan aki ta mas evidente ora worde ripara cu dia pa dia mas tanto rijbewijs ta werde anula door di sentencianan. Tanto e cantidad di „estado di embriaguez publico" como e „stuurmento di auto bau influencia di alcohol" a subi masha na anja 1957. E damanan di actuacion sigur tin algu di hasi cu esaki de bez en cuando.

Cu di e total di accidente di trafico den e ultimo cinco anja 13—15% di e casonan e chofernan tabata bau influencia di alcohol, ta seriamente alarmante. Mester tuma tur medida posibel pa combati e gravedad di e cancer aki den e comunidad Arubiano of haci tur loke ta na alcance pa evita por lo menos pa e no extende mas ainda.

E segundo fuente di hopi maldad cu tin awor y cu ta sigui ainda, ta e ociosidad y fastidio di e hubentud — especialmente e hubentud masculino — cu no ta bai school mas. Segun informacion di kinder- en zedenpolitie, e mal conducta di e hubentud dia pa dia ta bira mas hopi. Especialmente na San Nicolas, caminda tin hopi lugar cu ta perhudica y ta indeseable pa e hubentud, bo por nota esei. Parce cu ya e mucha hombernan di 11 y 12 anja di edad ta completamente na altura caba di e circunstacianan di e lugar ey y e conducta di e muhernan. Ya nos tabatin caso caba di mucha homber di 14 anja, cu ta bishita e prostitutanan di e lugar ey y cu ta horta placa pa esei. Actualmente nos tin deteni mucha homber di 15 te 17 anja cu varios biaha a horta den e barnan of den e cambernan caminda e prostitutanan ta biba. Tin di nan cu ya a comete e maldad ey dos of tres biaha. Ainda e delito aki no a extende, pero si no tuma medidanan preventivo, anto e hubentud di Aruba — spes patriae — lo comporta nan peor ainda.

Aki nos ta duna algun cifra: na anja 1956 nan a principia cu kinder en zedenpolitie. Durante e anja ey nan a traha 56 proces-verbaal contra menornan di edad, bau di 16 anja; na anja 1958 nan a bira 97 y na 1959 te cu dia 30 di oktober e cifra tabata 107. Na 1957 e seccion di San Nicolas a detene 19 den casonan serio; na 1958 nan a bira 50. Awor bo ta hanja stranjo, si bo sabi, cu casi 10% di e hubentud escolar ta baha tur anja door cu nan ta kita school, di cual e mayoria nan cu ta mucha homber, no tin nada di haci. Expresa cu cifranan global, esaki kier meen cu di e 13.000 mucha cu ta bai school, casi 1300 ta kita for di school pa anja, di cual cantidad mas o menos 100 ta continua nan estudio na Hulanda of otro caminda. Mas o menos mitar ta consisti di mucha muher y di e resto 600 mucha homber por lo menos 100 ta hanja trabau. Ta resta anto, esta na un calculo bruto, como 500 mucha homber pa anja — sin tene cuenta cu e crecemento di e poblacion — cu ta camna riba calle te laat den anochi pa motibo di ociosidad y fastidio. Esaki ta loke ta base di formacion di e criminalidad hubenil.

Y esaki no por word combati door di duna castigo penal so, maske senjor huez cu awor ta bai, a trata di sigui otro curso — siguiente bo colega Aleman Holzschuh — pa sentencia e muchanan mas eficiente cu ta posibel, pa asina bini na un mehoranza mas individual posibel, cu boet pa culpa. Loke nos ta haci, ta interveni ora e maldad a tuma lugar. Esaki lo keda semper necesario, pero no ta esaki ta e arma principal pa combati e maldad. Hustamente pa e hubentud ta importante pa interveni preventivamente. „Preveni ta mihor cu cura".

Ta pa e motibo aki tambe, cu mi a trece esaki — mi experiencia riba e terreno aki y ciertamente tambe esun di senjor huez — pa atencion di publico. Mi tabata testigo, cu senjor Huez, como huez di mucha, a percura na trece mehoranza na interes di e muchanan den tur caso cu a presenta. Sin embargo cu esei so no por spera bienestar.

Senjor president, den e anjanan cu a pasa nos a hanja nos dos cu casonan mas o menos serio. Pa e carinjo cu bo tabatin pa e persona culpable, pa e opinion husto — tin biaha severo, otro biaha suave — y hopi biaha pa e bon humor cu bo tabatin, tabata un placer pa nos a traha hunto. Pa e motibo ey semper lo mi gradici bo. Ta di comprende, cu senjor Tjon Ajong, kende den un grado importante a juda hiba e carga di mi tarea, tambe ta comparti den e sentimentonan di aprecio y gratitud pa bo. Ta duel nos, cu bo ta bai, pero no obstante esei ta un honor pa mi requeri.

„Bon suerte pa bo y bo familia."

„Poder hudicial refugio den desarrollo inquietante

Despues cu mr. Eleonora a duna huez Van Gent, na nomber di e personal di Griffie, e siguranza, cu e cooperacion cu e la duna semper tabata asina agradable, cu ta duel nan di mirele bai y cu e ta meen esei tambe y ta oisele na nomber di henter e personal di Griffie y e deurwaardernan, mr. P. P. C. van der Voort a haci uso di palabra. Esaki a tene un discurso caluroso, di cual nos ta publica e siguiente parafonan importante:

Dia cu mi a sinja conocebo como Huez, ta dia cu bo tabata Huez den e caso Croes. Poder Hudicial tabata expuesto na ultraje publico y denuesto y te ainda por nota e tendencia cu ta reina den Antillas pa nan trata di tur manera na libra nan di un sentencia di huez ora e sentencianan ey ta riba un nivel cu no solamente ta toca e interesnan di e persona.

E tendencia ey ta asina fuerte cu e Hoofd di Landsregeling mester a pone den un Landsbesluit cu tur hende y tambe e Autoridad mester respeta e sentencianan hudical.

Antillas Hulandes ta un Estado hoben y e desarollo di e ultimo anjanan tabata hopi biaha tempestuoso. E poder Hudicial ta un refugio den e desarollo ey; E por ta manera un roca ora e ciudadano amenaza pa e poder di Autoridad ta busca y hanja apoyo. Si mi ta permiti e expresion ta juist loke mi ta warda como recuerdo di bo como Huez na Aruba: E modo trankilo y equilibrado, cu bo tin pa bisa cada kende nan verdad y trece su punto di vista padilanti y cu bo no a duda na tuma decision, varios biaha ora tabata desagradable pa esnan cu tabata ocasionalmente na poder, pero semper satisfaciendo completamente e derecho di cada ken cu ta sintiele amenaza pa e abuso di e poder di Autoridad. Pesei mi ta kere cu e impresion mas permanentecu bo ta laga atras como Huez na Aruba, ta esun di un persona cu sa kiko e ta haci y un ambtenaar husto. Y si mi por termina cu un deseo ta esun aki, cu Antillas comprende di ki balor ta pa nan, un Poder Hudicial cu tin husticia como sabiduria. Ta solamente asina lo tin un garantia pa e persona no perde su valioso honor y su derechonan.

Replica di mr. Van Gent

Den su replica mr. van Gent no a lubida di gradici ningun di esnan cu a traha hunto cu ne. E la gradici mr. Stenfert Kroeze, kende afortunadamente a ser nombra como miembro substituto di Hof net na tempo ora nan tabatin hopi mester di huez na Aruba; gratitud pa senjores Fliek, Tjon Ajong y henter e personal di Parket; tambe e la gradici e deurwaardernan y e interpretenan E. Bentley Fowler y K. van Meeteren. Especialmente e la gradici dr. Blom, Psychiater di corte, kende a laga mira den varios di su rapport nan cu casi tur delinquente tambe ta personanan den peligro y necesidad. **Pesei juist ta duel nos cu aki na Aruba no tabatin un Reclasseringsvereniging activo.** Den e ultimo lunanan mr. Hartong apesar di su hopi trabau como Secretario di Voogdijraad, ta purba na haci algo den e direccion aki. Con bon cu e intensionnan y su esfuerzonan ta, toch e ta keda un paliativo.

Mas gratitud pa mr. Eleonora, subst. griffier srta. Palm y senjores Suzebeek y Mohammed pa tur nan trabaunan durante raadnan y aparte di esayi. Apreciacion pa e personal completo di griffie y pa tur e deurwaardernan civiel. E sintimentu di cooperacion mutuo entre e personal aki semper tabata notable y ta loke a cayi masha na agrado di Huez. Den seccion di Voogdijraad mr. Heidweiller y senjor Illis ta worde elogia pa nan cantidad di bon trabaunan, mientras cu mr. van Gent tabatin masha aprecio tambe pa e apoyo di clerecia catolico y dominan Jakobs y Vissers specialmente den casonan di dificultad di matrimonionan.

2000 caso castigable

Tocante su experencianan na Aruba mr. Van Gent ta observa:

„E parti di mas chikitu, pero e parti mas na bista di nos trabau ta riba terreno di e Strafrecht. Senjor Fiscal bo a caba di menciona algun cifras tocante esei. Mas o menos 2000 caso castigables ta worde atende pa anja, cual ta parse un gran cantidad, pero toch cual segun mi no ta asina tantu segun e clasa di delitonan, y considerando esei mi ta hanja cu nos ta fortunada ainda. Ladronicia y otro robonan grandi ta excepcionnan grandi. delitonan di maltrato serio mas parti bau influencia di bebida por cierto sa tuma lugar barios bes, pero suertemente casi nunca cu resultadonan mortal. Tambe delitonan moral ta tuma lugar de bes en cuando, pero tambe no den gran cantidad alarmante. E cantidad di castigonan mas

E ta sigui pag. 4

Despues di e raad particular, durante cual nan a tene despedida pa Huez van Gent, nan a tene un recepcion chikito. Aki nos ta mira senjor Van Gent y su senjora den conversacion cu senjor T. B. Hector, director di prison na Dakota.

CUMPLEANJOS

Sandra Magalin ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su mama Denisia Martis, rumannan Usefa, y Fatima Martis, tantanan Demetria Korsen y Simona Arends, wela Magdalena Martis, prima y primonan, especialmente di Rubia Korsen y Susan Arends, madrina Edna Fingal.

Senjor Geraldo y Senjora Vernadina Geerman ta cumpli 38 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Dominico, Francisca, Thomas y Leoncio, suegro Leoncio y suegranan Agnes y Elisabeth, tur nan nietonan y rumannan, y sobrinanan y demas familia.

Senjor Benito Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, rumannan Rosa, Julieta, Shon Pe, Callan y Tiling Tromp, swa Jose Tromp, sobrinanan Eddy, Juny, Chideta, Rudy, Lilla, Daatje Tromp, tambe di su amigonan y amiganan di Tanki Flip.

Awe ta celebra su fecha na natal na Bonaire e simpatica y encantadora senjorita Henriette Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan amiganan na Aruba, Alejandrina y Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Gilbertha Flanegin, Ursula Willems y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Arcadio Rafael Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, 5 rumannan, tanta y omonan primo y primanan, swa, tres estimado sobrinonan Karel, Ronnie y Wimmie Slikker y dos ihanan y tur su amigonan y demas familianan.

Un bida largo jen di felicidad ta deseo pa e caballero Alejandro Farro, pa parti di su tata Francisco, mama Petra, 8 rumannan, wela Teresa, tanta y omonan, swanan y demas familia.

Ta celebra su fecha natal e hobencita Juliana Basilia Quant y ta ricibi felicitacion di su mama Marcelina, tata Marcelo, rumannan Mario Antonio, Maria, Anna, Rosindo, Hendrik, Jasinto, Modesto, Esteban, Enrique, especial di Nanachi, Gracy, Freddy, tur su amiganan.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Arcadio Wernet y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin, rumannan Grasiana, Mico, Frans, tur su sobrino y sobrinanan especialmente di su comprometida senjorita Irena Paesch.

E linda hobencita Maria Lucresia Geerman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Catarina, tata Chalie, ruman Nanachi y Freddy, madrina Berta Kock, padrino Mario Quant, wela Chita, welo Felix y Antonio, tur su tanta y omonan, primo y prima, especialmente di Chilia, su juffrouw Nicolina y juffrouw Carmen Croes, tur su amiganan di 2e klas di St. Filomena College na San Nicolas.

Ta cumpli su 24 anja di feliz existencia e simpatica y encantadora senjorita Rosa Jansen y ta ricibi un cordial felicitacion di su estimado tata Rafai, querida mama Lowseria, rumannan Billy, Chiya, Nicolaas, Chichi y Leka, su amiganan Corrina Wernet, Marian Thode, Cresia Wernet, Vera Martijn, Erna Thode, muy especial di su tanta Petra Castro y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 12 di januari

DE VEER 8.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 8.00 „Manos arriba" d.l.
PRINCIPAL 8.00 „Damn Yankees" 18 j.
AURORA 7.30 „Pal Joey" Frank Sinatra 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bad Boy" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Leo Marini
5.30 Un progr. cu Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 12 de enero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

30.

Diripiente a pasa algu cu a bin pone un termino na tur loque ainda nos por a pensa. Di aleu ya e presenenan por a tende pitonan di sirena y otro sortonan di senjal di auto. Prome cu Duren a hanja ocasion di a realize cuater recherche y algun poliz mas a camna drenta e sala y sin mucho combersacion.

Ora cu nan a caba di drenta a sigui nan tras e notario cu despues di a leza e testament cu lo mester a mustra loque overoma a muri larga pa su estimada Mariana.

Despues cu e notario a leza e ultimo boluntad dje defunta y quico el a larga pa Mariana el a puntra Duren cu t'e a queda responsable pa efectivonan cu e defunto a larga como herencia pa e mucha muhe. Duren a responde cu animo cu tur cos ta na orden y cu tur e placanan y obligacion y efectonan na papel ta den e kluis na banco.

Sinembargo aqui el a exagera pasobra e notario a mustre cu el a bai na banco y a exigi e boekhouder pa abri e kluis p'e di cual e tabatin un jabi, pero cu nan no a hanja nada den e kluis. Pero e ora ei Duren a responde cu el a cohe tur cos trece cas pasobra e tabatin miedo pa nan no cohe esei na banco.

„Trece e papelnan y e placanan aqui mi dilanti", e notario a bisa.

Duren a sinti com sudornan grandi manera pipita di kenepa tabata aparece riba su frenta y e tabata abri e lachinan di su kashi y oficina un pa otro, no obstante cu e tabata sa mucho bon cu e mes a gasta tur e herencia di Mariana masha tempu caba.

Ora cu e presentenan di parti oficial a mira cu ta perdementu di tempo pornada, e comisario di poliz a bis'e:

„Sr. Duren, larga nos no perde tempu pornada, pasobra oficial di husticia ta warda bo. E tin un y otro di combersa cu bo".

„Esei no por socede despues? Mi mes no por bai majan asina?"

„Orden ta orden y ta awe e quier mira bo. Ademas di esei auto ta spera bo dilanti di cas".

Tabata un momento de los mas tristu cu hende por a figura nan, pasobra e hombernan di ley mester a cumpli cu nan deber y nan a sali cu Duren bai hibe den auto di poliz y di ei el a sigui pa warda di poliz.

Tabata un momento cu hamas e yiunan por a lubida den nan bida, pasobra no solamente nan orgullo y nan bon nomber tabata lastra den lodo, pero tambe nan porvenir a queda completamente destrui. Den e cas a queda manera ora cu caba di hiza morto. Tabata reina ainda mas tristeza pa e yiunan cu na ora di morto di overoma. Sinembargo awor nan tabatin dos verdriet. E tata a gasta tur e placa cu tabata pertenece na Mariana cu e bisawela a larga como herencia, pasobra esaqui e tabata mas o menos 200.000 florin.

Pues e tata a ser castiga no solamente pasobra el a gasta tur placa di banco, pero tambe pasobra el a horta placa di overoma, un herencia cu tabata confia na cuenta di notario.

Den un minimo di tempu a bini un fin na nan bida familiar, pasobra mester a bende e cas pa por a paga algo dje placanan gasta di banco.

Mariana cu a pensa semper cu e por a biba independiente cu e placa di overoma a queda su solamente e kashi cu cosnan di pronk. Tur joyanan di balor e tata a entrega na Finchi.

Su manece tur corantnan a publica e robo di Duren director di banco y otro corantnan a publica su portret ora cu e tabata sali bai warda cu poliznan.

Tur hende tabatin masha duele dje muchanan cu el a larga desgraciado y cu e mancha cu hamas lo quita foi nan.

No a dura mucho cu Duren a presenta dilanti oficial di husticia y despues di a queda ta desconoce hopi preguntanan cu tabata haci n'e, a lo largo el a bin comprende cu su bukinan di banco tur a ser controla pa acontantnan y nan a bin descubri e fraude grandi cu el a comete y salbacion tabata imposible. Ningun abogado tampoco lo no a tuma un caso asina riba dje, pasobra aqui e pruebanan tabata palpable.

x x x

Su manece e mama a yama e muchanan y tabatin un combersacion masha emocionante entre mama y yiu tocante loque a socede y e mama a comprende awor numa su deber y a pidi e yiunan pa e bini cas trobe y bin percura pa nan.

Pero Mariana a nenga mustrando e mama cu foi awor en adelante nan no tin cas mas, pasobra esei tambe ta den man di gobierno. El a sigure di no queda verdriet, pasobra di cualquier manera cu ta lo e sabi di yuda su curpa y cu e mama no tin mester di bini pa su motibo ni tampoco pa motibo di Nico.

x x x

Despues cu proceso di Duren a termina, y cu el a bin hanja 4 anja di castigo di prison, Mariana a bai traha na pacus y Nico a hanja un chens di por a termina su examen final gratis y asina a socede tambe, pasobra el a hanja su diploma y a bai sigui studia na scool di marina.

Masha hoben Mariana a bin casa cu Pedro y nan a bin organiza un pacus chiquito na unda nan tabata traha duro y mira desarollo.

De bez en cuando Nico tabata bini cu verlof foi universidad y tabata bin pasa su verlof cerca nan y tabata como si fuera e rumannan aqui quier a lubida riba e bida quibra.

Riba un dia diripiente un poliz a bini cas cerca Mariana y a bin participe cu su tata tabata hopi malu y tabata desea di combersa algu cun'e.

Mariana a comprende unbez cu esaqui tabata fin di un bida di martirio y sufrimentu. El a yega net na tempu pa el a tende ultimo palabranan di su tata muriendo, cu a pidie masha pordon pa su hecho malo y cu a encarge na jama adios p'e na Nico tambe y di pidi Nico na pordone, pasobra e tabata un mal tata, cu a descuida su yiunan y a neglisha nan pa e maldita wega di placa.

Y cu esaqui nos a yega na fin dje historia chemplar, e historia asina tristu cu a pinta nos e fatal consecuencia dje maldita wega di placa, pa nos cuminza majan cu un historia enteramente romantica foi principio te na fin, di un mucha muhe cu yama YVONNE y cu ta bunita manera solo, pero peligroso y enganjoso. Su titulo ta: „E Encantadora Yvonne.

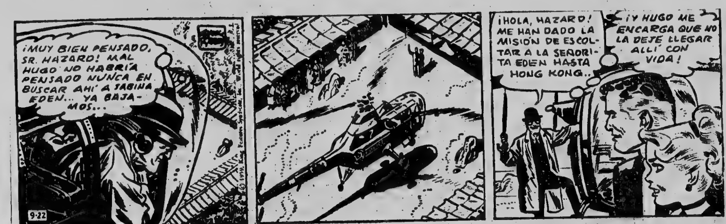
FIN.

EL CISCO KID

E waag ta corre sin hende stuur ele." „Nan a herida e conductor." 2. „Mi ta bai bula afor." „No haci esei." 3. „Lagami bai. No tenemi...."

JUAN EL INTREPIDO

JUAN EL INTR....
1. „Bon pensa, Hazard. Mal Hugo nunca por a pensa di hanja Sabina Eden ey nan.., nos ta bai baha...." 2. Y e helicopter ta baha den e patio di e monasterio. 3. „Halo Hazard. Nan a encargami pa e escolta di senjorita Eden te na Hong Kong...." „Y Hugo a encargami pami no laguele jega na bida alla nan."



DICK TRACY

1. „Matty Munkie?" „Si, Lizz t'ami mes." 2. „Bo a jega di tende mi humiliacion? Wel, esei ta loke nan a demostrami hopi." 3. „Bo por perdonami?"

RIP KIRBY

1. „E salon del Toro.... segun mi e mester ta un escena di hopi pelea." „Kiko bo ta kere si nos bai y mira su paden, Desmond?" 2. „Kiko bo ta desea di tuma, senjor?" „Mi ta kere cu semper e hombernan di ley di tempo pasa tabata pidi lechi...." 3. „....pero como nos no tin nada di bebe nos lo tuma un brindis seco pa exito di e plan pa captura Triturador."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hoben, cualquiera corporacion cu nan forma aqui, mester incluibo den junta di directivo...."
2. ....Y mi quier pa bo queda encarga cu e administracion.... pagando bo dobbel di loque bo ta gana na Cia Boswor!" „E comunidad mester un hende manera bo, Sr. Saxon, y ami sa cu lo bo ta feliz aki!"
3. ....Abo lo tin mester di placa, posicion y respeto! Quen sabi te na unda bo por subi!" „Animele, Myra! Sigui, sigui!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bastante ingenua pa politica, muher? Bo no ta mira cu mi tata quier haci uso di bo pa gana e eleccionnan?" 2. „E tin su vista fija riba presidencia di e republica! Bo a tende!"
3. „Y abo! Abo, Ricardo Millson! Qui wega bo quier hunga cu esaki?" „Ami? Ami?"

PEPITA

1. „Paquico bo ta saca placa for di bo spaarpot, Goyito?" 2. „Pa cumpra un regalo pa mi novia...." 3. „Bo no mester gasta bo placa pa coi loco.... bo mester pensa den bo futuro." 4. „Si mi no regala mi novia algo, lo mi no mirele den futuro!"

PROCESO DI ASESINATO

Carole Tregoff i Dr. Bernard Finch ta presentando nan mes den prison na Los Angeles durante e proceso sensacional i nan interrogacion hundical den e asesinato di su muhe Barbara di 33 anja di edad. Ta mas cu claro cu Carole tabata complice den e asunto di asesinato aqui. Carole a cumpli 23 anja riba dia di Pascu.

Un trein di St Louis - New York a sali foi rails

WELLINGTON, Ohio, 11 januari. — Un trein dje linea St. Louis-New York a sali for di su rails ajera nochi durante un mist na Wellington, estado Ohio na Merca. Por lo menos 7 hende a muri y 40 hende a hanja herida. 9 coche a kita for dje rails y varios otro a dal cantu di un toren di control.

Proclamacion di gobierno Indio

NUEVA DELHI, 11 januari. — gobierno indio a proclama tur chines na India, cu no kier cambia nan pasaportenan di China Nacionalista pa pasaportenan di China Comunista, porsonanan sin patria.

Un investigacion di poliz a mustra cu hopi chines na Calcuta tin pasaporte di gobierno dje Kuomintang (chinesnan nacionalista) ainda. India no ta reconoce e gobierno chines nacionalista di Formosa.

E personanan cu a worde proclama personanan sin patria, a hanja permisonan di keda India cu lo ta valido pa 3 luna. Observadornan ta kere cu e permisonan aki lo por worde prolonga di tempu a tempu.

MacMillan a yega Lagos

LAGOS, 11 januari. — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a yega Lagos, capital di Nigeria, awe tardi, biniendo for di Accra, capital di Ghana.

Nota di mision Israelita entrega na misterio exterior di Alemania

KEULEN, 11 januari. — E mision israelita na Alemania Occidental a entrega ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental un nota awe, den cual e ta expresa „lamento profundo" di gobierno y pueblo di Israel, di e ola di anti-semitismo na Alemania Occidental y varios otro pais.

Mikhail Menshikof tabatin un entrevista cu Eisenhower

WASHINGTON, 11 januari. — E embahador ruso na Washington, Mikhail Menshikof tabatin un entrevista awe a su mes peticion cu presidente Eisenhower na Casa Blanca. E discusion a dura 20 minuut, y na salida for di Casa Blanca Menshikof a declara pa periodistanan, cu el a duna Eisenhower un mensahe di bon boluntad di Krutshef y tambe e deseonan dje prome ministro ruso pa anja nobo.

Menshikof a contesta negativo e pregunta, si el a discuti cu Eisenhower e asunto dje experimentonan, cu e profesornan ruso lo haci den Pacifico, cu raketnan pisa, despues di dia 15 dje luna aki. E embahador a bisa cu el a discuti cu Eisenhower su biahe pa Rusia.

Raul Roa a regresa Cairo trobe

CAIRO, 11 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a regresa pa Cairo awe despues di un bishita di 2 dia na Assuan, na unda el a observa e prome actividadnan den construccion dje dam aja. Majan e ministro lo bai haci un bishita di 2 dia na Damasco, despues cu e regresa pa Cairo lo e tin discusion cu Mahmoud Fawzi, su colega egipcio, pa fortifica e lazonan politico, economico y cultural entre ambos pais.

Anuncio di embahada Ruso na Washington

WASHINGTON, 11 januari. — Embahada ruso na Washington a anuncia, cu prome ministro Krutshef ta na fabor di un acuerdo cu Merca pa haci experimentonan comun den espacio.

E embahada a bsia asina den un carta dirigi na e miembro democratico di congreso, Victoranfuso, kende a propone na december cerca Krutshef y Eisenhower, pa efectua un tal colaboracion.

Conferencia pa independencia di Congo lo cuminza e luna aqui

BRUSSEL, 11 januari. — E conferencia di mesa rondo tocante independencia di Congo Belga lo cuminza na Brussel dia 20 dje luna aki. Lo e worde atende pa representantenan dje partidonan congoles, gobierno di Belgica y parlamento belga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y colegasnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mustra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deber ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

ANULACION DI RIJBEWIJS...

Cont. di pag. 2

grandi, ta worde duna pa delitonan cu tin di haci cu trafico y di e mal uso di alcohol **Mi no por expresa esaki cu cifranan, pero mi tin e fuerte impresion cu proporcionalmente mayoria dje accidente di traficonan ta worde cometi pa e chofernan cu tin esaki como ofishi.**

Naturalmente nan ta corre henter dia y asina tin mas chens di comete desgracianan, pero toch mi ta kere cu hopi dje accidentenan ayi ta pa falta di descuido, y ademas pa falta di conocemento di reglanan di trafico.

Ta recomendable pa considera pa agrega un stipulacion chiki den e leynan di trafico, cu ta duna e posibilidad cu por anula e rijbewijs di hendenan cu comete cierto delitonan y cu ta obliga nan pa somete nan mes na un otro examen, esta pa e parti teoricamente, pa mira si nan ta suficiente na altura di e reglamentonan di trafico.

E mal uso di alcohol na Aruba, pues ta e dificultad di mas grandi, no solamente pa e estado di embriaguez publico cu ta tuma lugar cu tantu frecuencia, y e stuurmentu bau di influencia di alcohol, pero tambe cu e ta causa di tantu otro delitonan, cometi pa hendenan, cu nunca lo a comete tal error si nan no tabata bau di influencia di alcohol. **Con bon cu e trabau di A.A. ta, toch tin mucho poco di e alcoholistanan cu ta gosa di e oportunidad aki.**

Unicamente riba un faceta di mal uso di alcohol mi kier hala atencion e biaha aki, esta cu mi ta bau dje impresion cu e uso di alcohol entre e hubentud ta aumentando. Un control mas severo, pa evita cu e hobennan aki worde admiti na ocasionnan na unda ta worde obteni alcohol, tabata deseable. Tambe mayornan mi kier spierta na e lugar aki, pa nan evita tantu posibel cu nan jiunan lo hanja oportunidad di tuma alcohol.

E criminalidad hubenil mes na Aruba ta un dificultad cu ta aumenta tambe. Mas y mas hoben, cu ta kita for di school, y cu no ta hanja oportunidad pa hanja empleo, y cu no sa kiko hasi cu nan tempo liber, ta comete tur clasa di maldad. Pesei m'a keda sumamente satisfecho di tende di Bestuurscollege cu nan proyectonan ta hopi avanza caba den nan preparacionnan pa elimina e hubentud tantu posibel for di calla y ademas ta ofrece nan oportunidad pa sinja algu cu lo ta util pa nan futuro. Mi ta desea cu e accionnan aki lo ser corona di exito."

„E parti mas grandi, pero menos spectacular ta e parti di tarea di un huez cu ta keda den terreno di derecho civil. Pa anja mas di 1200 asunto den e ramo aki ta worde trata :cobranzanan di placa cu ta varia di un par di diez florin te miles di florin."

Ta pidi pa mehor entendimiento na balie

„Un bon husticia ta imposibel si e Huez no por conta completamente cu informacionnan completo y competente. Esaki ta e encargo principal di abogadonan. Naturalmente ta agradable pa un abogado si e gana un caso, pero esei mester keda na segunda lugar. Punto principal ta cu e ta coopera pa un sentencia hustifica. E servicialidad pa husticia por cierto m'a nota aki na Aruba na e balie y mi ta spera cu esaki semper lo keda asina, pero tambe mi ta spera pa un mihor entendimiento mutuo na e balie."

„E notarionan mi ta gradici pa nan disposicion pa coopera pa termina e asunto di repartición di herencianan cual tin anjanan pendiente. E defecto aki no solamente ta un peliger pa e garantia pero ademas den hopi caso contra fabor di e personanan menos di edad cu ta envolve den e asuntonan ayi.

Por ultimo dirigiendo palabra na su sucesor mr. Bondam, mr. Van Gent a bisa entre otro:

„Colega Bondam, mi ta entrega na bo e bunita pero encargo grandi di Huez den Prome Instancia na Aruba, mi ta desea bo huicio y fortaleza. Mi ta sigur, cu tur esnan cu semper a duna mi nan cooperacion lo hasi mescos pa bo, pero ser manera un roca firme den olanan, pa sobra na Aruba esaki tin biaha sa ta fuerte y severo, riba cual tur hende cu ta den dificultad por confia. Corda semper cu Husticia ta ciego y cu ta duna su sentencianan sin consideracion di persona. Aruba tambe ta spera esaki, ta sirbi como testigu cu nunca Huez ta hanja invitacion pa cualkier sucesonan oficial di misanan, di industria of comercial.

Desde antiguo tur hende sa cu Huez lo duna su desicion hustifica independiente di invitacionnan, cu e por hanja di un of otro parti."

Durante e recepcion chikitu cu tabatin despues dje raad particular aki srta. Palm a ofrece na mr. Van Gent na nomber di Parket di griffie, di deurwaardernan, di voogdijraad, di interpretadornan, directiva di prison y mr. Stenfert Kroeze un paar di bunita regalo un excelente radio portatil y un sigarettenkoker di plata como prueba di apreciacion. Segun reaccion e gesto inespera aki a worde altamente aprecia pa mr. Van Gent y su esposa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 13 JANUARI 1960 | Nr. 3634

Mas di 4000 persona sin trabau a causa desordu na Caracas

UN MORTO, 23 HERIDA

GRUPONAN A ATAKA WARDA DI POLIS

Caracas 12 jan. — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a regresa masha liher mes pa Caracas, locual ta indica claramente preocupacion di gobierno pa motibu dje direccion explosivo cu e sucesonan na Caracas a tuma ajera. E ultimo balans tabata un hende morto, 23 herida, mas cu 150 arresta, hopi auto na candela, danjo considerable na varios pacus y tienda den centro dje ciudad y na algun edificio publico, manera por ehemplo e parlamento nacional.

Causa dje demostracion original tabata e exigencianan dje hendenan cu no tin trabao, pero e autoridadnan ta bisa cu e instigadornan berdadero dje irregularidadnan, ta e expertonan cu ta pisca den awa sushi y ta usa tur oportunidad pa causa intrankilidad.

E representantenan dje sindicatonan a distancia nan mes liher for dje dificultadnan, pero un portavoz di gobierno a acusa „e forzanan subversivo entre nan, cu ta trata di destrui e regimen democratico cu pueblo di Venezuela a hanja".

E dificultadnan economico na Venezuela ta ofrece un causa liher den tur caso pa e sorto di demostracionnan di protesta manera esnan di ajera y ta di mes cu e oponentenan dje regimen lo trata di provecha mas tantu posible. Pa medio di dianan individual di terror of participacion den secreto na demostracionnan popular, nan ta trata evidentemente di crea un atmosfera di malcontentu, cu lo ta na nan beneficio.

Desorden causa na Caracas pa 4000 hende sin trabao

4000 persona desemplea a causa un desordu na Caracas ajera, durante cual segun e noticianan oficial un persona a muri y 23 a worde herida.

E hacidornan di desordu a buta barricada den centro dje ciudad.

E desempleadonan a cuminza nan accion di violencia despues cu a worde informa ajera mainta na un asamblea den edificio dje federacion nacional di Venezuela, cu gobierno lo no cumpli cu su promesa di dia 9 di januari tocante e asunto di pagonan atrasa y hanjamentu inmediatamente di trabao pa varios persona desemplea.

Gruponan di hende desatisfecho a tira piedra den e edificio di parlamento nacional y ministerio di comunicacionnan. Nan a cende un oficina di poliz y varios auto na candela y nan a causa danjo na Pacusnan y tiendanan. poliznan a haci uso di armanan di fuego pa dispersa e hacidornan di desordu y 13 hende a hanja herida di bala causa pa e poliznan.

Durante e irregularidadnan e hendenan desemplea a grita entre otro cu nan ta prefera dictadura di Perez Jimenez sin hamber, mas tantu cu e regimen di Betancourt cu hamber.

Autoridadnan a larga guardia nacional tuma trabao over dje poliznan pa mantene trankilidad y orden. pasobra a resulta cu e multitud di hende tabata dirigi su rabia particularmente contra e poliznan.

Poliznan a informa cu nan a arresta 150 persona.

MAN NA OBRA PA CARNAVAL 1960

Di repente e centraal carnavalscomite di Aruba a demostra actividadnan dialuna anochi: Nunca ainda nan a cuminza asina laat; pero laga nos keda contentu cu en todo caso nan a cuminza. Pakiko contentu? Pa motibu cu e celebracion di carnaval for di 1955 a bira un exito y a bira un tradicion colorido, cual tur anja ta laga miles y miles di hende gosa den e dianan dia carnaval, cual y specialmente den e temponan aki cu henter e comunidad ta hasi tantu cu ta posibel pa atrae turismo na e isla aki, pa awor nan mantene e fiesta di carnaval aki na Aruba, awor mas cu nunca.

—o—

Anja pasa caba, tabatin algun sinjal cu algu tabata bai malu cu e carnaval di Aruba. E animo tabata bira menos. Especialmente den circulo di e carnavalcomite mes, cual e tempo ayi no tabata worde dirigi cu suficiente pep door di personanan cu tabatin muchu tempo caba den e comision y cu den curso di anjanan a perde smaak y optimismo y cu a perde mayoria di nan ingeniosidad. Nan a cerra e carnaval di 1959 cu debenan y gran desacuerdo tocante un pelicula di carnaval di color cual lo a worde traha pa e comite.

—o—

E pelicula awor a worde lubida, y ayera un miembro di CCC-60 a pasa paga e debenan cu tabata pendiente.

E comite ta hasiendo tur loke ta posibel pa recupera e tempo perdi y pa duna Aruba un grandioso fiesta di Carnaval ainda.

Obligatoriamente e programa ta poco mas cortico, aparentemente. Pero esei no ta nada, mientras cu e ta bon y cu e por conta cu cooperacion di henter e comunidad.

—o—

Pa motibu cu e fiesta di Carnaval na Aruba pa diferente razon ta di tantu importancia pa Aruba, nos ta suplica henter e comunidad pa medio di esaki pa pone tur dificultadnan un banda y pa duna tantu cooperacion cu ta posibel na e centraal comite. Laga nos tur duna nos apoyo, pa nos mes bienestar. Laga nos yuda tantu cu nos por pa e carnaval di mucha bira un exito, e paradanan, eleccion di Prins Carnaval y di Reina di Carnaval di Aruba.

Laga nos percura pa competencia, pa fiestanan den clubnan. Laga nos no lubida CCC-60 cu yudanza financiero. Aunque sea cu e condicion di cierto garantianan cu nan lo hasi bon uso dje placa.

—o—

Referiendo na esaki un biaha mas nos kier hala atencion di gobierno di Aruba kende te ainda nunca a duna e carnaval un subsidio.

Considerando e interes grandi cu e fiesta popular aki ta pa progreso di turismo di nos isla, un subsidio sigur ta hustifica.

Aki tin un encargo agradecido pa Eilandraad.

—o—

Un biaha mas: laga henter e comunidad di Aruba hasi tur loke ta na su alcance pa hasi e carnaval di 1960 un grandioso exito — apesar cu ta mustra poco laat. Den cincu siman y cu bon boluntad hopi por worde alcanza! Pues man na obra.

Den Haag a comenta riba e nota sur-Africano

DEN HAAG, 12 januari. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a contesta un pregunta awe, pa comentario riba e nota surafricano di ajera, bisando cu e nota ta worde studia.

Bishita di Gronchi na Rusia a queda posponi

ROMA, 12 januari. — E bishita oficial di presidente Gronchi di Italia na Rusia a worde determina awor pa dia 6 te dia 11 di februari. originalmente su bishita mester a tuma lugar for di dia 7 pa dia 13 di januari, pero e bishita mester a worde pospone pasobra el a bira malu.

Conferencia economico Atlantico na Paris

PARIS, 12 januari. — Awe tardi laat a cuminza na Paris e conferencia economico atlantico, cu un discurso di bonbini dje ministro frances di asuntonan exterior, Couve de Murville. Despues di eleccion dje ministro hulandes mr. J. Luns como presidente dje conferencia, e subministro mericano di asuntonan exterior Douglas Dillon, a tene un discurso. E asamblea a worde suspende despues di 45 minuut.

Nevil Shute a muri na Melbourne

MELBOURNE, 12 januari. — E autor conoci australiano di romancenan, Nevil Shute, a muri awe na Melbourne. Shute, kende a nace na Inglaterra na 1899, a descende di un familia di autornan, pero su prome amor tabata avionnan, y bulamentu cu avion a dunele hopi materia pa varios buki. Na 1950 Shute a bai Australia, na unda el a skirbi algun di su bukinan mas conoci. Nan a traha pelicula di varios di su bukiann.

Protesta di gobierno sur-Africano na Hulanda

KAAPSTAD, 12 januari. — Gobierno di Sur Africa a protesta oficialmente cerca Hulanda contra un declaracion di ministro Luns tocante separacion racial na Sur Africa.

E protesta aki a worde haci como resultado dje hecho cu gobierno hulandes a haci un declaracion, cual ministro hulandes di asuntonan exterior a publica dia 10 di november 1959, y den cual ta worde bisa cu e politiek di apartheid di Sur Africa „ta incompatible cu e opinion di husticia di reinado di Hulanda. (E declaracion a worde publica en conexion cu e hecho cu Hulanda no a vota riba un resolucion di Nacionnan Uni tocante e politiek di apartheid. A worde bisa cu Hulanda no a vota pasobra e ta duda si Nacionnan Uni ta autoriza pa discuti politiek interno di Sur Africa).

E protesta ta bisa cu e declaracion di ministro Luns „por tin solamente un influencia infavorable riba e relacionnan amistoso" entre e dos paisnan.

E nota di protesta a worde entrega na e secretario di estado di asuntonan exterior di Hulanda, dr. H. R. van Houten, door dje embahador di Sur Africa na Hulanda, dr. F.E. Geldenhuys.

Awe Trupialnan ta cumpli siete anja

POPPENTHEATER ACTIVIDAD NOBO: 19 JANUARI ESTRENO

ORANJESTAD — Awe e grupo hubenil „DE TRUPIALEN" ta existi siete anja. Durante e siete anjanan cu ta tras di lomba e grupo a bira mes popular y aprecia cu e bunita pajra di e mes nomber. Mescos cu e pajra trupial e grupo tabata masha activo.

Di prome anja caba nan a presenta rond Aruba cu nan cantonan y nan comedianan.

Den misanan, den clubnan, den teaternan, bau di aire libre, nan a laga miles y miles gosa di nan excelente programanan.

Nan nomber so ta garantiza salanan yen. No menos cu 155 presentacion nan a duna durante e tempo cu nan ta existi, cual ta un promedio di 22 presentacion pa anja. Nan lema no ta por nada: DI y PA COMUNIDAD ARUBANO.

Pesey nos ta opina cu un felicitacion di henter e comunidad na e grupo aki ta bon merecí. Na prome lugar pa e 82 trupialnan mes, pero tambe no menos pa e directiva activo y mayornan dje miembronan. Hustamente, special e mayornan kende sin nan cooperacion no tabata posibel cu nan jiunan por a atende na e mas di 2000 repiticionnan.

Ups y **downs** no ta conoci serca Trupialnan durante tur e siete anjanan. Al contrario semper tabata...... up, crescendo.

Por ehemplo otro siman e Trupialnan ta cumisa cu un actividad nobo. **Un Jeugdpoppenteater.**

Ta mas cu claro cu tin fiesta awe pa e Trupialnan. Cuat'or atardi pa e Juniornan y seis'or y mei pa e Seniornan.

Masha Pabien Trupialnan...... SIGUI ASINA.

E poppentheater

Tocante e poppentheater, nos kier menciona cu esaki ta bau direccion di frere Aduardo. Lunanan largu caba e muchanan tabata practica y experimenta. No ta poco trabau pa gana e popchinan aki den tal condicion cu nan ta papia, hari, lucha, traha cara mahos of contentu etc. Durante november u.p. nan a tene un presentacion como prueba pa e Troepialnan mes, cual tabata un berdadero exito. Pero asina mes e hobennan no tabata satisfecho cu nan mes y pa por presenta un poco mas mihor ainda na e publico nan a sigui practica mas duro ainda: mester tabata por mihor.

Dos luna despues dje prome presentacion di November, e poppentheater lo ser presenta na publico tambe. Diamars 19 di januari p.v. pa tres'or di atardi (muchanan no tin school pa motibu di aniversario di S.A.R. Prinses Margriet) lo tin un presentacion den club di Trupialnan na de La Sallestraat. Segundo presentacion ta directamente despues dje prome, pa 4'or y mei.

Tarjeta pa entrada ta obtenible na de La Salleschool. Pa motibu cu lo tin hopi hende, y e lugarnan den club ta limita, nan ta tene diferente presentacion tras di otro. Despues di dia 19, lo tin siguiente presentacion mas, tur biaha dos presentacion, uno cu ta cuminsa pa tres 'or y e siguiente pa 4'or y mei: Dia 23 y 30 di januari y dia 6, 12, 20 y 27 di februari, tur ta riba un diasabra.

Atrobe e hobennan Trupial a tene nan mes ~~na nan lema:~~ Di Hubentud di Aruba pa Hubentud di Aruba y pa menciona algun nomber dje hobennan cu ta tras di telon dje poppentheater, nan ta: Ciro Robert, Francisco Celaire, Francisco Jeandor, Nel Croes, Lucio Tromp, Yvy Jacobs y Hose Hose Velasquez.

Un siman modistanan den Aruba Car. Hotel

ORANJESTAD — Un mericano, fabrikante di blousa, tabata desea un fondo exotico pa e blousanan nobo cu e la proyecta. Pa tal motibu e la manda como tres mannequin y un fotografo Aruba, pa saca algun portret cu e fondo di Aruba Caribbean Hotel.

Nan ta di New York y ta worde spera na nos isla diadumingo atardi. Mes ora e hotel a probecha dje ocasion aki y a invita siete of ocho otro modista mas y algun redactornan di corantnan mas popular di Estados Unidos pa durante e mes tempo ayi bin pasa algun dia den e hotel. Nan ta pensa di keda como un siman den Aruba Caribbean Hotel.

Resumen di Adenauer duna den parlamento di Berlin

Berlin 12 jan. E canciller Aleman occidental dr Adenauer a duna un resumen den parlamento di Berlin, tocante e conferencia supremo cu lo tuma lugar pronto.

El a bisa entre otro cu no mester cambia status huridico di Berlin, pasobra esey lo kier meen cu libertad ta worde bandona na fabor di sclavitud. El a bisa cu e ta convencido cu ningun decision tocante futuro dje ciudad lo no worde tuma contra deseo di e habitantenan di Berlin. El a bisa cu ningun hende no mester tene miedu pa amenazanan. Krutshef sabi masha bon cu, si bini un guerra atomico grandi en berdad, nada lo no sobra di Rusia tampoco".

E agencia ruso di prensa Tass a skirbi ajera nochi, cu e discurso di Adenauer ta mustra cu e gobierno na Bonn no tin interes pa e conferencia supremo.

Circulonan oficial ingles a mustra cu segun punto di bista di Inglaterra, e proposicionnan occidental ta di vigor ainda na e conferencia di ministronan na Ginebra, al contrario cu e declaracion di Adenauer, segun cual no ta posible pa cuminza e discusionnan na e punto na cual nan a para anja pasa.

Protesta di Merca cerca gobierno di Cuba

WASHINGTON, 12 januari. — Merca a protesta cerca Cuba contra loke e ta jama confiscacion ilegal di propiedadnan di mericanonan na Cuba, asina ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia.

E protesta ta dirigi particularmente contra confiscacion y ocupacion di terra y edificionan di ciudadanonan mericano sin order hudicial y den hopi caso sin ningun autorizacion por escrito.

Funcionarionan mericano ta calcula balor dje propiedadnan cu a worde confisca, riba por lo menos 5 million dollar.

Plan pa forma Union economico di Hapon

TOKIO, 12 januari. — Un plan pa forma un union economico di Hapon, Merca, Canada y Australia, pa contesta asina e campanjanan economico dje bloque comercial di Europa Occidental y e paisnan comunista, lo worde propone na gobierno mericano y bida comercial mericano, pronto. 2 miembro dje delegacion haponés, cu lo firma e pacto revisa hapones-mericano di seguridad, riba order di prome ministro Kishi, na Washington dia 19 dje luna aki, lo discuti e asunto.

Prins Bernhard a yega Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 12 januari. — Prins Bernhard a yega Ciudad di Mexico awe, pa cuminza un bishita di 10 dia na e pais ey, como huesped di gobierno mexicano. El a worde ricibi na aeropuerto pa entre otro Manuel Tello, ministro di asuntonan exterior.

E Prins a declara cu e bishita lo presenta un oportunidad nobo pa observa desarollo mas aleu di Mexico.

Trabao a abri pa 4500 obrero na Caracas

CARACAS, 12 januari. — Oficinanan especial, cu ministerio venezolano di obranan publico y e Banco Obrero a instala, a cuminza inscribi hende na varios punto di Caracas awe, pa cuminza traha inmediatamente na varios obra di construccion na Caracas y den e provincia. Ta trata di casi 4.500 obrero.

Ministerio di trabao a publica un decreto awe, segun cual ta worde declara, cu den casonan masha extraordinario permiso lo worde duna pa traha overtime y cu den ningun caso lo no ta permiti pa traha mas cu 100 hora overtime pa anja. E medida aki a worde tuma pa alivia e desempleo na e pais y crea mas oportunidad di trabao.

Trankilidad a regresa trobe na Teheran

TEHERAN, 12 januari. — Trankilidad a regresa na Teheran despues dje demostracionnan ruidoso di e alumnonan dje HBSnan ajera, den e cajanan di Teheran. Solamente e poco trucknan di poliznan militar y e glasnan kibra di bentana di ministerio di educacion ta un recuerdo dje incidentenan. Mas cu 100 hoben a worde arresta na Teheran ajera y como 100 a hanja herida. Observadornan a bisa cu tabata prome bez desde caida di Mossadeq, cu tabatin demostracionnan asina grandi na Persia.

Un comunicado oficial cu a worde publica awe, ta bisa, cu gobierno lo actua cu severidad pa evita tur strobacion di trankilidad y cu e hacidornan di desordu lo hanja castigonan severo.

Condenacion di anti-semitismo na Brazil

RIO DE JANEIRO, 12 januari. — „Brazil ta condena anti-semitismo y e kier ta un refugio pa tur hende cu kier traha y tin necesidad di libertad". asina presidente Kubitschek di Brazil a bisa awe durante un bishita na e casa pa hudionan pober na Rio de Janeiro.

Kubitschek a bisa cu no tin discriminacion racial na Brazil y cu su gobierno lo actua cu mas tantu severidad posible contra „e campanja terrible y escandaloso ey".

(PURA-PURA) NAN A FORMA E CENTRAAL CARNAVALSCOMITE '60

26 di februari eleccion y coronacion di reina di carnaval pa Aruba.

ORANJESTAD — Despues cu na principio nan no tabatin intencion di organisa e celebracion di Carnaval e anja aki, e centraal carnavalscomite a cambia di idea na ultimo ora fortunadamente, (specialmente riba peticionnan di diferente clubnan cu no ta desea di mira e celebracion di carnaval bai foi moda), y dialuna anochi durante un reunion urgente den Strand Hotel, nan a forma un Centraalcarnavalscomite pa anja 1960, den cual senjor Mingo Salazar ta presidente. Charlie Morales, vice-presidente y Ati Toppenberg secretario.

Senjor Clive MacDonald ta e organisador pa e carnaval di mucha, Mario de Cuba organisador di e paradanan, Harry Rodriguez hefe di departamento tecnico y Cappi Lacle como consehero.

— o —

No tabatin tempo mas pa invita e clubnan pa manda un representante na e reunion aki di dialuna anochi. Sinembargo C.C.C.-'60 lo aprecia si e clubnan lo informa cual ta e personanan pa tene contacto cu e centraal comite dje anja aki. Esaki pa facilita e preparacionnan dje fiesta di carnaval.

E programa provisional cual urgentemente a worde forma ta lo siguiente:

Diasabra 13 di fabruari: ELECCION PA PRINS CARNAVAL 1960.

Diadumingo 21 februari: PARADA DI PRINS CARNAVAL ROND ARUBA - CARNAVAL DI MUCHA NA SAN NICOLAS.

Diabierne 26 di februari: ELECCION Y CORONACION DI REINA DI CARNAVAL PA 1960 DEN WILHELMINA STADION.

Diasabra 27 di februari: PARADA DI CARNAVAL NA SAN NICOLAS.

Diadumingo 28 di februari: PARADA DI CARNAVAL NA ORANJESTAD.

Candidatonan pa Prins Carnaval ta worde accepta idividual of door di clubnan y por duna nan nomber te cu 10 di februari na e miembronan di C.C.C.-1960. Te cu 20 di februari por duna nomber di candidatonan pa reina di carnaval na e central comite.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa seis'or y mei Radio Kelkboom lo transmiti trobe un programa di Saludos di Hulanda. E biaha aki ta esnan cu ta na Den Helder ta e fortunadonan cu ta na beurt. Nos lo tende Eddy Croes, Casper Tromp, Mimi Lampe, John Croes y Richard Harms.

ORANJESTAD —

Te paden

Srta C.C. diasabra mainta a drenta cu su auto A-1696 te den showcase di Adolf Groder. Polisnan ta averigua awor pakiko e senjorita no por a drenta e tienda ey un otro manera mas decente pa hasi su compranan.

Telefon kibra

E telefon publico cu tin na Weg Seroe Pretoe a bolbe bira victima di malvadonan.

Choke

Den cruzamentu di e camindanan cu ta bai pa Tanki Leendert y Catiri e truck-bus A-1193 cual L.D. tabata stuur a dal contra A-735 cual E.A.J. P. tabata stuur. Danjo na e auto di famia ƒ 500.—, na e truck-bus, ƒ 5.— Motibo dje choke aki segun polisnan: maniobra robez di D.

Hanja

Jose M. Pers di Caito 10 a hanja un renchi di oro abau den Douanekantoor, y senjora Lesire cu ta traha na un pomp di gasolin a hanja un yabi'switch di auto den un estuche berde.

BAAS TOMMY

y su amigo nan di Arubaanse Courant

UN CASUALIDAD A YUDA

QUIBOCACION A DUNA BON RESULTADO

Tempo tempo bo por lesa di remedinan nobo y métodonan nobo cu a worde inventa. E corant Aleman ,,Der Stern'' algun dia pasa a publica un articulo tocante un dokter na Dusseldorf cu trinta anja (!) caba tin gran exito cu un simpel injeccion cu un medio, cual e la discubri pa casualidad. E injeccion cu e remedi aki ta curra e malesa di mas obstina denter di un seconde. Uno y otro ta asina sensacional cu nos ke conta boso algu di dje.

E dokteman Ferdinand y Walter Kuncke tin anjanan largu ta busca tur manera pa curra nan ruman muher mayor di un clasa di atakenan cu e ta hanja continuamente. Ningun remedi sinembargo ta duna bon resultado. Riba un dia nan ta hanja conseho di un amigo colega cu ta bisa nan pa pasa e ruman un injeccion di ,,Atophanyl" — pa e tempo ayi un remedi masha conoci.

Ferdinand ta pasa e injeccion den un adder dje ruman, y casi inmediatamente e dolor di cabez pisanan, y e gana di vomita y e biramentu di raal cu ta causa e atakenan ta desparece completamente. Mientras cu nan ta papia tocante e resultado milagroso aki, Walter Huneke ta ripara cu gran costernacion, cu su ruman Ferdinand a usa un remedi completamente diferente di loke e amigo colega a consehele, y pa quibocacion a duna su ruman un injeccion di un remedi cu ta contene ,,Novocaine". Awor Novocaine pa e tempo ayi tabata worde usa pa verdoof, y como e tabata asina peligroso nunca sa worde injecta directamente den addernan. E por causa cu door di circulacion di sanger e por toca cu celebrenan y por causa morto di e patient!

x x x

Pa keda completamente liber di peliger y tur danjo eventual e rumannan ta agrega un dosis caffeine na e remedi pa combati e venneno y awor no tabatin un mdeio pa verdoof mas, pero un remedi — y qui remedi!

Descubrimentonan manera esaki, puramente pa casualidad of quibocacion, ta pasa tur ora. Den ciencia cantidad dje discubrimentonan ta resultadonan di quibocacion of casualidad.

Un misterio

Den verano di 1957 na Karlsruhe — Alemania, nan a tene un conferencia di dokternan na unda mas di 500 dokter a atende. Henter un dia nan a conferencia tocante e discubrimentu cu nos a menciona ariba, y cual mientras tantu a curra tantu hende den un seconde. Y nan kier a sa mas di e remedi aki. Pero por ultimo e dokternan mester a termina e conferencia cu e conclusion cu ta un misterio esaki mester ta.

Un cos ta sigur, cu e remedi aki, cual na ta yama den circulo di medicina ,,Impletol — cu e ta curra e malesa di mas obstina y cu a curra te hasta patientnan cu tin mas di cuarenta anja ta sufri na cierto malesa, herdaderamente den un *frega di wowo.*

E sistema di curra enfermedadnan aki, nan ta yama ,,Neuraltherapie", sinembargo e tin exito solamente si e dokter discubri e center cu ta causa di e enfermedad, y cu e por pasa e injeccion na e lugar aki. E centernan aki por ehemplo ta na un herida bieuw cu a cerra mientras tantu, na amandalnan, na kliernan of te hasta na diente di un patient. Tin hende cu casi henter nan bida a sufri di cierto enfermidadnan y cu ningun remedi a yuda, pero cu e Neuraltherapie, den un seconde tabata bon-bon. Entre nan tabatin patientnan cu tabata blind, otro cu tabata surdo, asthma, malu di curazon, patientnan di stoma y hopi otro cos mas.

Inspiracion

Un discipulo di e rumannan Huneke, doker Dosch, ta revela siguiente pasada den su experimentonan:

,,Mi tabatin un patient, kende tabata un veearts, ya e tabatin dos anja caba sin por traha pa motibu cu e la bira lam na tur dos su pianan. M'a disidi di injectele cu Neuraltherapie pero no por a descubri di ningun manera e center di e dificultad. M'a dicidi di bai repasa henter su tratamentu di dia cu e tabata lam y lesando un dje reportnan m'a hanja un idea. Mi ta lesa cu e homber aki ocho dia prome cu e la cuminsa sinti cu e ta bira lam na su pianan, durante cu e tabata bai pasa un cabai un injeccion, e la hinka e aagua hundu den su dede. M'a puntra mi patient si e ta corda ta cual tabata e dede y a pasele e injeccion den e dede cu e la mustra mi.

Mi inspiracion a duna bon resultado, immediatamente e homber a bira completamente bon. Alegremente e veearts diez minuut despues por a sali di mi oficina camnando firme riba su pianan. Y nunca mas e ta sinti algu di lam na su pianan."

x x x

,,De Stern" a termina su articulo cu e comparacion: Ta manera un radio cu tin un contacto los, asina cu bo a discubri e fallo mes ora e ta cuminza toca!

YA CU NOS TA PAPIA DI DOKTER...

,,Mi consulta ta comproba cu bo ta completamente normal y cu bo no falta nada", dokter ta bisa un patient gordo cu tin su dilanti. ,,Loke tin bo he-nek ta cu bo forki ta muchu activo".

—o—

,,Bo tin un par di ora mas di bida. [illegible]", dokter ta bisa. Tin algun [illegible] bo ta desea di mira ainda?" [illegible] patient ta contesta, ,,un otro [illegible]!"

—o—

Ora cu dokter Jones ta topa cu e dama bieuw cu semper ta keha, tabata [illegible] Brown, esaki ta tene dokter na su [illegible] ta sinti dolor [illegible] ta papia casi 20 mi[illegible] corta e combersacion y [illegible]

[illegible] e ta yega serca su abogado y ta bisa: ,,Mi tin gana di mandele un recibo. E tin placa suficiente. Pakiko mi mester dunele consulta gratis?"

,,Claro," e abogado ta bisa. ,,E la pidi bo consulta y bo a cumpli cu bo debernan. Mandele bo recibo, bo tin derechi riba bo placa".

Mientras cu e ta scirbi e recibo pa senjora Brown, dokter Jones ta ricibi un cuenta dje abogado: ,,Pa consultanan di ley 50 dollar".

CARTA DI BAAS TOMMY

Estimado amigo y amiga

For di anja pasa (!) mi a dirigi mi ultimo carta na bosonan, no cu ta UN anja pasa, aunque ta parce asina, pero ta solamente algun siman cu nos a hanja falta di e pagina di Baas Tommy cu su amigonan. E anja nobo aki, 1960, nos ta bai trata di hasi e pagina mas agradable cu ta posibel pa nos amigonan, naturalmente Baas Tommy ta conta cu cooperacion di boso tur de bes en cuando. Con? Wel na su debido tempo lo boso hanja sa esei.

Pa awe mi kier avisa boso cu Baas Tommy a hanja diferente amigonan cu ta cla pa yuda caba, un di nan ta primo, Peter cu ta su nomber oficial, pero nos lo yamele Piet cu ta su nomber di carinjo. Mas netchi ta cu e no a bini so, e la bini cu su subrinanan y subrinonan, poco mucha spierto, cu segun Piet ta bisa, ta bon mucha, y poco poco e ta bisa cu bos abau: ,,Ora nan ta na sonjo....")

Enfin nos lo cerra conoci cu nan despues uno pa uno. Na e momento aki un hende ta bati na porta.

,,Piet bai mira ta ken". Algun seconde despues ta Charly ta mi dilanti:

,,Oom," e ta bisa.

,,Bo'n bai school awe?" mi ta puntrele.

,,Meester ta malu," e ta contesta. ,,Tende oom, tin hopi mucha cu ta puntra si nan scirbi un cuenta bunita si oom ta penele den pagina di Baas Tommy?

,,UUUMMM, eseyi ta depende, pero mi ta kere cu no tin dificultad contra esey. Si, Charly nan por scirbi numa, y mandele aden na nos redaccion den Nassaustraat 85-A."

,,Si, esey nan sa caba, Charly ta bisa, ,,nan tin custumber di manda solucionnan pa concursonan."

,,Si, y corda scirbi e nomber y e direccion di cas tambe mescos cu den caso di concursonan."

Papiando di concursonan, awe nos ta lanza concurso nr. 5, cual ta e ultimo den e serie aki. Ganadora di concurso nr. 4, nos a menciona caba den un di nos edicionnan, pero awor nos kier probecha di publica su portret tambe, momento cu un empleada di nos redaccion ta entreguele su premio. Cu e ta contentu cu ne....? Esey riba su carra bo ta weita.

Mas detalle tocante e concurso nr 5, boso ta hanja den columna ,,Gana un Premio.

,,Oom," Charly ta bisa, ,con e serie di concursonan nobo lo ta?"

,,Wel ami cu Piet ta trahando riba dje ainda, un otro ora nos lo splika bo mas di dje." ,,ayayaai", Charly ta grita, ,,mas chens pa gana mas premio anto", y ta corre bai, prome cu Piet por a duné un blaas pa tantu boroto cu e ta hasi.

Saluut!

Iris Orman, 10 anja, di Madiki no. 100 ricibiendo su Camara Agfa, cual ta un obsequio di Aruba Trading Company na Oranjestad.

SEGUN NAN TA CONTA

Un sociedad funeraria a priminti Charles Spice di Worcester Park (Inglaterra) cu a cumpli 99 anja, poco dia pasa, cu e sociedad lo regale un entierro solem completamente gratis si e wanta te despues di cien anja.

—o—

Algun dia pasa den un misa di parokia Ardfert (Irlandia) tabatin dos matrimonio riba e mesun dia. Y que casualidad! E dos bruidnan, e dos bruidegomnan, e testigonan, e bruidmeisjenan y e dos pastoornan, tur tabatin e mes appellido O'Sullivan.

—o—

Mario Mamello, a bai na censo di su ciudad na unda e la nace, Caliari, Sardinie pa pidi un paspoort nobo. Kende por bisa con e spanta ora cu e empleado ta biscle cu segun boekinan e tin mas di 19 anja morto caba, y cu en realidad e ta viola ley di ta na bida ainda.

—o—

Den e prison di Burnabay (Brits Columbia) nan tin un custumber, cu ora cu e prisonero a cumpli cu su castigu y ta bai cas, cu nan ta regale un recuerdo chiki.

Pero cu e afecto aki tin biaha por tuma formanan poco exagera ta revela siguiente caso.

Nan a regala un prisonero cu tabata bai un paki di cigaria cu un caha di suafel. Riba esaki tabata scirbi: ,,Danki, bo ta bon bini tur ora!''

—o—

Despues cu un ladron cu a caba di horta dos mil dollar den un banco ta sigura e cahero bon den cabuyanan e ta bisa: ,,Kiko bo ta kere cu ta un job agradable mi tin? Ta duro pa gana bo pam di e manera aki!''

GANA UN PREMIO

☆

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita

,,VIEW MASTER''

ofreci pa fina gentileza di

NEME IMPORT & EXPORT COMPANY

na O'stad.

☆

CONCURSO NR 5

☆

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — — —

☆

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 30 di januari 1960. E ganador lo ser anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

☆

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VI

Cu hopi trabau y net na tempo Dick Sand, y su grupo a alcanza un lugar cu nan por a sconde pa e orcan fuerte cu tabata acercando. Nan tur a drenta den un cas di lodo traha pa fruminganan ora cu e mal tempo ta laga basha. Nan ta scapa dje peliger grandi aki pero ta enfrenta un peliger muchu mas grandi ainda. Siguiente dia un caravana grandi ta alcanza nan y ta cohe nan tur presu cu excepcion di Hercules kende ta logra hui bai despues di a zwaai dos di su atakadornan un bon distancia foi dje. Tabata un caravan cu tabata pertenece na e socionan di Negoro y Harris.

Tabata dje convooi aki cual nan tabata papia. E donjo of hefe principal tabata Jose Antonio Alvez, un dje comerciantenan di mas grandi den bendenmento di catibunan na Afrika. Tabatin cantidad di su soldanan cu ta cuida como 500 catibu cual tabata mara na cadena uno na otro den diferente gruponan. E pobercitonan casi tur tabata mucha ainda, y den nan tabatin hopi mucha muher tambe. Pero con Dick ta busca e no ta mira nada mas di sra. Weldon y Jack. Negoro lo a laga hiba nan apart? Cu ki intencion?

Naturalmente e prisoneronan tabata worde bon cuida durante e marcha aki y durante e periodonan cu nan ta hanja pa descansa. Dick Sand ta comprende masha bon cu mihor e no purba mes pa hui bai. Pero di otro manera con e lo hasi pa salba senjora Weldon y su jiu? Cu e senjora y Jack a worde hiba door di Negoro esei ta sigur manera dos cu dos ta cuater. Pakiko e portogues a insisti pa separa e senjora y e jiu for di nan otro companjeronan? Esaki ta obra di Negoro sigur, y Dick ta bira furioso ora cu e corda riba e dos bandidonan, y e cantidad di peligernan cu ta menaza e senjora y Jack.

Un tin manera pa e lubida e situacion fatal cu e senjora Weldon ta hanjele aden. Ni e mama, ni e jiu por conta cu algun yudanza di e primo Benedict, kende apenas por percura pa su mes. Sin duda nan lo hiba nan na un districto bandona di Angola. Pero kende lo carga e mucha malu?

,,Su mama! Naturalmente su mama!" e ta ripiti cada biaha. ,,Pa un jiu e mama ta hanja forsa unda cu ta. Sigur e mama lo hasi mescos cu e poner esclavonan, y e mes cu tabata preso manera un truna di animal bon cuida pa cantidad di soldanan dje hefe di caravana, cu direccion ketu bai mas y mas den interior di Afrika!

Ni Dingo nan cacho tabata bibo mas cu e por a duna nan algun proteccion. Ta solamente Hercules ta resta, e neger fuerte. Pero por conta cu un milagro asina? Toch Dick ta keda cu confianza [illegible]n e ultimo speranza aki. E ta supone cu e gigante lo hasi tur loke ta den su posicion pa salba e senjora y Jack, y ken sa te hasta libra Dick mes dje situacion cu e ta hanjele aden.

Asina e hoben capitan ta kibra su cabez cu pensamentunan, pero no obstante tur e dificultadnan no ta perde su control y bon bista riba e asuntonan, y e lo probecha di cualkier ocasion cu e hanja pa hui bai.

Na prome lugar e tin di busca manera pa sa kiko ta destinacion dje caravana. Lo ta un biaha di algun dia pa Angola, of lo ta miles di milla leeuw door di Afrika Central? Tal vez lo ta pa e mercado central di bendementu di catibu N'yangwe, banda di e lagonan grandi. Pero dje campamentu na unda nan a sali pa e territorio ayi ta un biaha grandi, ta kestion di un par di luna! Nan lo por wanta tantu asina?

Te hasta cu nan logra salba den territorio di N'yangwe, ta con lo hasi pa busca un manera di hanja nan libertad. E caminda lo ta yen di peliger. Dick Sand ta sospecha si cu e biaha no ta tantu leeuw, apesar cu e no ta comprende loke e soldanan den e caravana ta papia, algun biaha ta Arabier otro biaha un dialecto bruha di negernan, toch e ta comprende con nan ta menciona e lugar di destinacion cu frecuencia, tabata e nomber Kazonde cu e ta tende nan ta menciona. E sa tambe cu na Kazonde tin un mercado di catibu.

Dick Sand ta basta bon na altura di aardrijkskunde, y hopi exacto e tabatin calcula cu e distancia di e campamentu na unda nan tabata na Coanza, pa Kazonde lo ta 250 milla. E ta taxa e tempo cu nan lo tuma pa alcanza e lugar, y gustosamente kier a confronta su ideanan cu su companjeronan pero no tabata posibel. Tres siman, e ta pensa den su mes, y suerte cu no ta den lugarnan mas den interior nan ta hiba nos, anto e chens di scapa lo ta menos ainda. E kier busca manera di duna su companjeronan curashi y pone nan na haltura di su pensamentunan.

Tom y Bat, tata y jiu, casualmente tabata cadena na otro. Acteon y Austin, cu tambe tabata huntu, tabata mas den skina na man drechi dje campamentu. Un sargento y como un dozijn di soldanan tabata watch Dick Sand.

Dick ta busca manera di alcanza su companjeronan poco-poco y ta alcanza nan te na un distancia di 50 paso. Ya su curazon tabata contentu caba preparando pa spierta su amigunan......

(E ta sigui)

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. E. Irausquin is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vakature F. Hernandez, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 9 januari 1960.

Daniel Flood a acusa Fidel Castro

WASHINGTON, 12 januari. — E miembro democratico di congreso mericano, Daniel Flood a acusa Fidel Castro y „comunismo internacional" cu nan ta culpable dje demostracionnan anti-mericano reciente na Panama. E tabata papia pa e subcomision pa asuntonan interamericano, di camara di representantenan, cu ta investiga e demostracionnan ey.

Flood a bisa cu e comunistanan, cu varios biaha a critica Merca su politiek den Zona dje Canal, ta desea di hanja control over dje canal. Esaki tabata doel dje invasion cubano na Panama algun luna pasa. Flood a critica ministerio mericano di asuntonan exterior, pasobra el a consenti cu e exigicionnan di Panama. „E pacto di 1903 ta duna Merca soberania absoluto over dje zona dje Canal s'n cu e ta menciona ningun derecho huridico di Panama", asina Flood a bisa.

E hecho, cu Fidel Castro y Cuba a worde inclui den e discusion, maske cu ta na e manera ey, ta pone cu observadornan ta kere cu e subcomision, cu ta bao di direccion dje representante democratico Armistead Selden, lo studia e problema cubano a base mas extensivo. Selden a declara prome cu e asamblea di awe, cu actitud di gobierno di Castro contra e propiedadnan mericano ta indica „irresponsabilidad completo".

Construccion di un fabrica cerca Bordeaux

BORDEAUX, 12 januari. — Construccion di un fabrica cerca Bordeaux, den cual un grupo di 5 compania europeo, entre cual e N.V. Philips, lo produci e proyectil „Hawk", cu a worde proyecta na Merca, a cuminza.

E „Hawk" ta worde usa pa ehercito mericano caba. E proyectil por worde equipa cu un carga atomico. Ta posible pa combati entre otro avionnan cu ta bula na halturanan menos, cu e proyectil aki.

Produccion dje proyectil na Saint Medard Jalles (Francia) lo cuminza na cuminzamentu di 1961.

Ademas di N.V. Philips, Thomson Houston (Francia), Les Ateliers de Construction de Charleroi (Belgica), Telefunken (Alemania Occidental) y Finmeccanica (Italia) ta miembro dje grupo, cu a worde forma cu colaboracion di Pacto Atlantico.

India i Pakistan a yega na un acuerdo

NUEVA DELHI, 12 januari. — Un comunicado comun ta bisa cu India y Pakistan a yega na un acuerdo definitivo tocante un arreglo di nan conflictonan di frontera. Ningun dje dos paisnan lo no por staciona trupa dentro dje 150 meternan di e yamada linea de facto, prome cu e frontera worde marca definitivamente.

Muy pronto Noruega por produci bom atomico

OSLO, 12 januari. — Dr. Cunnar Randers, director dje instituto noruego pa energia atomico, a declara cu lo ta posible pa Noruega produci un bom atomico dentro di un periodo razonable di tempu, si gobierno y parlamento buta e medionan necesario disponible.

Fin di estado di emergencia na Kenia

KENIA, 12 januari. — E gobernador ingles na Kenia, Sir Patrick Renison, a pone un fin awe na e estado di emercencia na Kenia, cu a dura 7 anja, esta for di 1952. Dia 20 di october 1959 e estado aki a worde proclama, dia cu e mau mau a cuminza mata y horta na gran escala. Desde e dia ey 13.000 hende a muri na Kenia, 10.000 di nan tabata miembro dje mau mau.

NACEMENTONAN DURANTE 4 TE 8 DI JANUARI 1960

Yolanda Isidora geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Geerman, Ceferina en Vrolijk, Rudolf Isidor; Dr. Schaepmanstraat 62.

Albertico Guam geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Scherpteng, Thelma Nicomeda en de Palm, Miguel de los Santos; N.W. 40.

Sonia Maria geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Engelhardt, Vilma Juana e Dewindt, Toribio Pablo; W.F. 10

Blanca Angela geboren op Aruba dd. 29-12-59 uit Geerman, Beulah Bernadita en Fingal, Feliz Marciano; Savaneta 328A.

Maria Faustina geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Panneflek, Agripina en John, Leopold Henderson John; S.P. 233A.

Edgar Raymond geboren op Aruba dd. 31-12-50 uit Frolijk, Felecita en Wouters, Jose; W.R.H. 34.

Julieta Martina geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Koolman, Maria Remigia en Lacle, Theodoor; Casibari 3.

Evelyn Melania geboren op Aruba dd. 31-12-59 uit Sille, Bienvenida Mercedes en Sille, Geronimo Serapio; Lagoville 136.

Silvio geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Alvarez, Nora Isabel en Quandt, Bartolo; Arendstraat 26.

Casilo geboren op Aruba dd 30-12-59 uit Maduro, Abelina en Wernet, Francisco; Kaas Ariba 43.

Enid Cleotilda geboren op Aruba dd. 1-1-60, uit Krosendijk, Macaria en Croes, Abelino Cerilio; Morgenster 28.

Albino Joao geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Rodrigues-Capelo, Maria Conceicao en de Sousa, Joao da Silva; Schelpstraat 18.

Mercedes Maria geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Emanuels, Helene Theresia en Balsemhof, Albert Arnold Eduard; J. G. Emanstraat 36.

Carlos Antonio de Jesus geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Rangel, Bruequilda en Schotborg, Carlos Eugenio Antonio; St. Maartenstraat 67.

Antonio Marcelino Efigenio geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Velasquez, Aligia Greta en Tromp, Efigenio; Turibana 9.

Orlando Anthony geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Marval, Luisa Seferina en Jose Emanuel Odor; Sibeliusstraat 9.

Luis Roberto geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Gonzalez, Ramona Rosalina en Lamonie, Harold Edward; Savaneta 196.

Raymond Rafael geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Sanchez, Aura Estela en Bikker, Egberto; Sta. Cruz 95.

Myriam Iselia Leonita geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Tromp, Emiliana Sabina Aida en Vrolijk, Silvestre; Sta. Cruz 29A.

Tito Manuel geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Tromp, Antonia Rosa en Leest, Pablo Vicentel; K.A. 28.

Maria Apolonia geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Hul, Maria Apolonia en Menke, Balthazar Henricus; Ponton 58.

Duarte Jesus Genciano geboren op Curacao dd. 11-12-59 uit Betsy, Glenda Solitaria Bartolomea en Marchena, Jacinto Moises; de Ruyterstr. 19.

Martina geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Kock, Ana Florentina en Koolman, Theodoor; Maria Maai 34.

Macario Isidro geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Tromp, Filomena Maria en Isabella, Raimundo Clemente; Brasil 20.

Thelma Alicia geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit del Villar, Ramona Diana en Kelly, Martin Blae; Bacobastraat 9.

Rigoberto Miguel geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Bislip, Angelica en Dirksz, Marcos; Sta. Cruz 57.

Raymundo Manuelito geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Milano, Gloria Antonia en Calliste, Josaih Roy David; Sta. Cruz 136.

Johanna Carolina geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit van den Berg, Willemina en Klein, Jan Biebe; Pieter Boerstraat 29.

Caroline Dorothe Maria geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Broekman, Hendrika Johanna en van de Logt, Josephus Martinus; N.C.C. 144.

Swinda Eleonora geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Simileer, Maria en Roza, Jose Maria; Montana 21.

Franklin Adriaan geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Rasmijn, Brunilda en Lejuez, Cecil Ethelbert; Sta. Cruz 96.

Rondolph Ricardo geboren op Aruba dd 1-1-60 uit Groeneveldt, Jeanette Martica en Lake, Abraham Augustin; Papilon 57.

Diana Joan Marie geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Chin-A-Moi, Jocelyn Joan e Monsanto, Henry Christiaan; L. Hts. 924.

Harry Arnold geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Cordova van Claveren, Johanna Christina en Garcia, Harry Emanuel; Rondweg 28.

Michael Efigenio geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Jansen, Helena Maria en Ras, Minguelito; Savaneta 61.

MATRIMONIO

Winklaar, Jacobo Feliz en van der Biezen, Anna gehuwd op Aruba dd. 7-1-60; W.R.H. 57A.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero senjor Veronico Pena, kende ta cumpli 25 anja, pa parti di su esposa Candida, dos jiu Dunchi, Chichi, mama Tina, rumannan Chichi, Johan, Goi, Inchi, Gela, sobrino Enki Curiel, wela, tanta y omonan, suegra, suegro, familia Pena Geerman.

Dennis, de schrik van de buurt!

Weet je waarom die deurbel zo doorrinkelt ?" „Nou?"
„Ik heb er een tandcstoker in gepeuterd"

„Bo sa paquico e bel di porta ta rim asina tantu?" „Paquico?"
„Pasobra m'a hinka un coi limpia diente den dje."

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 13 di januari

DE VEER 8.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 8.00 „Manos arriba" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Damn Yankees" 18 j.
AURORA 7.30 „Souvenir d'Italie" 13 j.
SAVANETA 7.30 „I bury the living" 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 13 januari

Club Noord: 7.30 p.m. Ping-pongwedstrijd: U.J.N.—Bavaria II in Club Noord
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 7.30 p.m. Estrella II Don Bosco IV in Club Don Bosco. 7.30 p.m. Basketballtraining Dames. 3.30 p.m. Basketball training Jongens.
Trupialen: VIERING VAN HET ZEVENJARIG BESTAAN. 4 p.m. Junioren Film in de club. 6.30 p.m. Senioren Film in de club.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 13 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa cu Rock and Roll
8.45 Un progr. cu Mariachi Vargas
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 13 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

1.

Enter dia un orcan pisa a reina cu tur furia. Parti di atardi bientu a lamanta ainda mas tantu. Masha duro bientu tabata fluit cu gritonan skerpi na skinanan di cas, e tabata pusha tronconnan di matanan hoben casi te abao na suela y furioso e tabata ranca na e luiknan y tabata pone e glasnan sagudi den nan leshi.

Frits van Stuiveren a pusha su bukinan unbanda, el a cende su pipa y a rek su mes tur largu di su curpa den su stul y a lamta despues bai n'e bentana.

Parti di West firmamento tabata manera geel di huma. Pidanan grandi di nubia gris tabata flota ta bai cu velocidad te abao como si fuera ta un man misterioso e invisible tabata pushando nan.

„Dushi weer", Frits a murmura den su mes. E tabata solitario den un gran sala di combersacion dje pension. Esaqui no tabata nada stranjo, pasobra e tabata e unico huesped. Y e motibo paquico e tabata asina solitario tabata pasobra asina temprano den e periodo aqui e huespednan regularmente no sa bini ainda. Sinembargo Frits no tabata un pasadó di vacacion tampoco.

Frits tabata na vispera di su examen di dokter. Y como cu enter periodo di invierno el a studia y quibra cabez, el a dicidi di stop, pasobra el a sinti cu ya e no tabatin luga mas den su cabez pa hinka mas problema di ciencia. Y el a cuminza ta fada realmente tantu dia asina solitario meimei di cuater muraja.

P'esei den luna di Mei el a dicidi di hala su mes atras den un luga di banjo chiquito jama Rockanje na Voorne-Putten. Aqui tabata solitario y silencioso y e tabata spera cu e por a termina e material di examen aqui un poco mas rapido, despues di paseonan largo riba cerrunan di zantu of na orilla di lamar.

Frits no tabata un amante di estudio. E tabata sinja cu dificultad. Pero en contra di esei tabatin esaqui cu tabata na su ventaja: loque cu drenta su cabez e no tabata lubida mas: E tabata conquista su capacidad cu lucha y molester y bringando e tabata primi nan den su sesu. Pero ora cu nan yega aya den ta manera ta den un cahero nan tabata warda. Y esaqui no tabata sali mas. Y tambe ta bini acerca cu e tabata considera e profesion di dokter como un vocacion, hinka den dje pa su tata, quende tambe tabata dokter y cu tabatin un gran practico di dokternan di cas na Overijsel.

Foi dia e tabata mucha caba ya Frits tabata yuda su tata den botica y den laboratorio y cu atencion e tabata observa ora cu su tata tabata haci estudio di rontgen-foto of samina sanger of urina. Y ora cu el a bira mas bieu, e tabata companja su tata durante esaqui su vacacionnan, generalmente bishitando fincanan leu.

E oranan ei bao di vigilancia di su tata e tabata stuur auto y e tata tabata gusta ora cu Frits tabata huntu cun'e. Na prome luga pasobra e tabatin rabia riba biahenan monotono y solitario. Y na di dos luga pasobra den e mucha silencioso aqui e tabata mira un ideal cu masha dia caba e tabata caricia.

For di Frits su nacimiento ya e dokter a mira den e baroncito aqui un sucesor di dje. Esaqui tabata e ensuenjo dje dokter cu e tabata desea di mira realiza di enter su curazon. Y dje manera ei e tabata haci tur loque e tabata por pa anima interes di su yiu y pa e profundize den e profesion di medico.

E comprension entre tata y su unico yiu tabata uno di intimidad mutuo y profundo, pa grandi cu contrariedadnan entre nan dos por tabata. E mucha no a papia nunca contra deseo di su tata.

E tabata un persona silencioso y tabata pensa den su mes y pa cumpli cu gratitud y afeccion na su tata e soledad aqui ainda a ser fortifica mas tantu, cu e mucha tabata consciente awor di loque tabata pasando alrededor di dje.

Su mama a muri prome cu Frits a haci dos anja. Esaqui tambe tabata un hende quetu. Y e mucha aqui a ricibi su crianza na man di diferente yaya y diferente camarera cu tabata bin traha aya na cas di dokter y quita.

Dokter Van Stuiveren tabata un homber cu masha poco pacenshi pa cu muhenan y enbano e muhenan dje aldea tabata mira nan esfuerzo bai perdi pa por a bira muhe di dokter.

Foi despues di morto di mama di Frits e dokter a pensa cu e no tabatin mas mester di un segunda esposa y ora cu na su club su amigonan tabata haci chanza cun'e respecto un segundo matrimonio, anto e dokter tabata bisa: „Mi n' ta casa mas, pasobra no ta existi pa mi aqui un muhe na mundo manera Igna y pa lo resto: tene bo tranquilo. Mi ta masha satisfecho".

E presentenan tabata trata enbano di por a saca algo mas foi Van Stuiveren, pasobra e tabata tene tur su pensamentunan p'e mes y no tabata duna ningun hende un idea di loque e ta opina.

E antigua baronesa Grevula cu tabata biba den un dje castillonan decai den ambiente dje aldea, a topa cune na Florence, sinta den e hall di hotel na lado di un muhe encantadora y color scur. A aparece un brillo den wowonan dje baronesa aqui. E baronesa a queda para un rato tras di lomba di su stul y a sorprende e dokter cu e palabranan:

„Wel, wel, dokter, mi ta supone cu bo ta pasando bo vacacion masha agradable".

E dokter a hiza cara y a reconoce unbez. Y sonriendo el a lamta foi su stuf di sosiego y a responde:

„Sra. Gravula! Qui un sorpresa!" Y bisando asina el a sigui na frances: „Mi tin honor di presenta bo e dama aqui. E ta e elegante esposa di donjo dje hotel aqui".

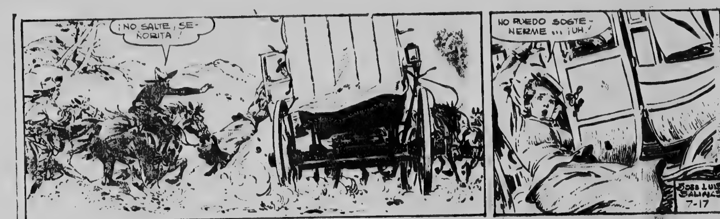
E flandor malicioso den wowonan dje baronesa a bira dof. Su cara di rimpi a hanja un mascara indiferente ora cu el a menciona su mes nomber tambe, el a tira bista un ratu den direccion dje muhe bunita.

„Hopi placer y te despues, dokter", el a bisa cu un zwier siguiendo su camina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No bula afor, senjorita."
2. „Mi no por wanta mas.... oh."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ayo, frater Hito.... mi no sabi con mi agradece boso pa loke boso a haci pa nos." „Di nada.... ta pesei nos ta aki, pa sirbi nos prohimonan." 2. E helicopter policial ta subi cu nan cuatro. 3. „Ban Hong Kong sin perde tempo. Blathers. Sin senjorita Eden e autoridad no por haci nada contra Mal Hugo." „Y ta pesei cu e no mester llega alla nan."

DICK TRACY

1. „Mi Dios. ta con mi por lesa asina. si e ta spuit e cos ey?" 2. „Kiko e cos ey ta. Olivia?" „E cos aki ta desenfectante." 3. „Fifth, atami aki ta trata na investiga e seccion codigo penal y e ta blo sigui spuit cu e cos ey." 4. „Mira. aki, pakiko bo no ta bai bisti panja limpi y tuma un banjo - y, wel un sorto di - bo sa no - algo pa no haciele rabia. kiko bo di Flyface?" „Y no llama mi Flyface."

RIP KIRBY

1. „Esaki ta e prision bieuw? Cuanto hende desespera no a pasa aki den?" „Masha hopi, Desmond. Y parce cu e ultimo a bai masha liger." 2. „Un prision manera esaki no ta sirbi pa Triturador. Mihor nos ta cla pa ora e bini." 3. „Esta un coincidencia. Kirby tambe ta aki. Mi ta kere cu ta un trampa esaki. Triturador." „Cierto cu ta asina. pero ta Kirby lo cai aden y no ami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hoben. cualquiera corporacion cu nan forma aqui. mester incluibo den junta di directivo...."
2. ....Y mi quier pa bo queda encarga cu e administracion.... pagando bo dobbel di loque bo ta gana na Cia. Boswor!" „E comunidad mester un hende manera bo. Sr. Saxon, y ami sa cu lo bo ta feliz aki!"
3. ....Abo lo tin mester di placa, posicion y respeto! Quen sabi te na unda bo por subi!" „Animele. Myra! Sigui. sigui!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bastante ingenua pa politica. muher? Bo no ta mira cu mi tata quier haci uso di bo pa gana e eleccionnan?"
2. „E tin su vista fija riba presidencia di e republica! Bo a tende!"
3. „Y abo! Abo. Ricardo Millson! Qui wega bo quier hunga cu esaki?" „Ami? Ami?"

PEPITA

1. „Glo-glo-glo-glo."
2. „Lorenzo!"
3. „Bo a sustia mi y bo a haci mi guli mitar glas di awa di gorgel!"
4. „Solamente mi quier a sa si bo tabata quier webo hasa."

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuenta cu necesidad y deseonan di bo chefnan y dedica bo na bo obligacionnan objetivo. Haci na un manera huicioso algo pa bo ambicionnan y plannan. No trece bo prestigio na peliger.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Haci uso di desarollo di asuntonan. noticia of correspondencia, pero sea practico. Tin un acento riba plannan y asuntonan na un distancia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Traha un lista di bo debe y obligacionnan. Bo mester queda na e lado sano y queda salvo over di transaccionnan financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pone acento riba e casonan di bo partner matrimonial of otronan y bo tambe lo probecha di esei na bo turno. Un cambio di opinion y proceder por parce necesario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di trabao y salud ta sali riba proscenio. Tin un cierto acento riba problemanan of necesidad di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Waak un ocasion pa bo atende bo interesnan pa medio di personanan queri. Tin un acento riba plannan romantica. No busca trobbel ni problemanan romantica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo disposicion pa tuma responsabilidad y cumpli cu bo obligacionnan, por produci fruto. Domina bo sintimentunan ora cu ta bira laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Para cla pa bo pasa algun tempu huntu cu famia, bicinjanan, personanan cu por yuda bo pa bo por bini na decisionnan saludable. Bo correspondencia ta pidi atencion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta na estado di aplica bo budget na circunstancianan y bo necesidadnan razonable. Y bo por spera cierto adelanto sigur den cumplimentu y bendementu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna ta den bo signo y ta yuda bo na hanja atencion favorable di otronan. Desarolla pasonan na tempu y cambionan y tambe esfuerzonan pa mehora bo ambiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di cada ocasion cu presenta pa bo tuma tur cos riba bo mes cuenta y termina tur trabaonan atraza.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe ta un bon dia pa cerra contactnan cu amigonan of gruponan simpatizador. Generalmente no ta bon pa bo denuncia bo dificultadnan na amigo y conociman, menos ainda anochi laat.

PAQUICO CORRE RISCO?
(Tuma foi Dispertad)

Bida por ta mas conbeniente i kizas mas cómodo awe cu e tabata cien anja pasa, pero den hopi sentido e ta hopi mas peligroso. Tin algun 14,000 trahador industrial cu ta mata i 1.850.000 cu ta herida den accidente di trabao cada anja na America. Hende homber i muher cu ta risca nan mes stupidamente ta responsable pa un bon numero di eseinan.

E instruccionnan por bisa specificamente cu e motor mester ta para prome cu azeta e mashin, pero esei kier meen poco minuut perdi. P'esei e trahador ta decidi di azeta e mashin mientras cu e ta camna. E panja di azeta ta ser cogi den wiel di e mashin y ta ranca cu man den dje y ta kap'e na elboog. E ora ei e mashin ta ser para. Tempo precioso y un braza irreemplazable ta ser perdi. Purando pa cumpli cu trabao a haci otronan kita co'i proteccion di mashin. Produccion ta aumenta. Anto un dia e cos ta socede — un bida ta perdi. Ningun por bisa cu a bale pena pa core risico asina. Ta bal mas pa ser sigur cu sinti duele. Laga co'i proteccion keda riba mashin.

Hoben ta core risico

„Muchanan por core risico. Chofer tene cuidao", ta un lema di e Conseho di Siguridad Nacional. Acsidente ta mata of manca mas cu 30.000 mucha na America cada anja. Mucha y hobennan lo purba di haci cosnan cu nan no por, locual ta nifica cu nan ta risca nan mes. Nan ta core nan bicicleta nobo den e confusion di trafico prome cu nan ta comprende ley di trafico. Nan ta landa mas leu cu nan por resisti. Nan ta gusta hunga cu cos cu no ta co'i hunga y prome cu nan ta conoce peligro. Hobennan no ta tene cuidao. P'esei tene cuidao pa nan.

Un bicicleta ta dushi pa core, pero e no ta igual cu un auto cu ta pisa dos ton ora e ta cara cara cu ne. P'eseo core risico coriendo den trafico prome cu bo ta sinja tur ley di trafico y ta obedece nan. Teniendo na un auto pa un biaha lihe ta un manera lihe pa yega santana. Camnando anoche cu bicicleta sin luz y sin relector atras, bo ta core risico di ser gedal pa auto.

Di e millionnan di hende cu ta hanja den lamar cada anja, menos cu 10 porciento por landa bon. Muchanan di menos cu diezcinco anja ta constitui un tercer of mas di e 7.500 y pico cu ta hoga anualmente na America. Cerca di 90 por ciento di victima ta mucha homber. Nunca risca bo bida door di landa bo so. Bo por ta un bon landador, pero tin mucho cos cu por socede den e awa cu por costa'bo bo bida. Respeta e lamar, pero nunca confi'e. E por ta mes manso cu un lamchi un momento y mes fatal cu lobo e siguiente. Si bo no por landa, anto no risca bo mes den awa cu ta mas hundo cu bo faha. Si bo ta un bon landador, no cria idea cu bo ta campeon di distancia largo. E mayor parti di esnan cu ta hoga cada anja ta esnan cu sa landa. Corriente y awa bruto por cansa hende lihe. Y tubo di taya, 90 porciento di nan tin defecto. Hasta un bon tubo por cuminza perde aire door di un defecto di valve ora bo ta den awa hundo; anto kico lo ta e resultado? Saco di plastic yena cu aire y otro aparato cu hende ta supone por yud'e sinja landa realmente ta un strobanza. pasobra nan ta haci hende sinti sigur ora e no ta. Landamento den dia ta basta peligroso. Pero landamento anoche ta un cos pa pisca.

Corimento den boto ta sumamente gozoso, pero si bo no sa ainda, no drenta boto chikito. E hende cu ta sali su so den un barco di bela sin sa navega ta un loco mes. Corriente di awa por cambia den poco minuut. Weso di algun di lo mihor navegadornan y di algun di lo mihor barconan ta drumi na fondo di lamar, dunando testimonio con traidor e biento y olanan ta. Si bo sa landa of no, bisti un salvabida ora bo ta drenta un boto chikito. No bai leu foi tera den boto chikito sin bleki pa chica, of rema, hanker y cabuya di tow. Bo ta risca hopi si bo ta haci asina.

Un canoa por ta un boto traidor. Experiencia y un bon cabez ta necesario pa navega den un: Pa cambia asiento den un boto di rema ta exigi saber, pero pa cambia asiento den un canoa ta nifica landa of sink. Pakico core tal risico? E mayor parti di nan ta masha costoso.

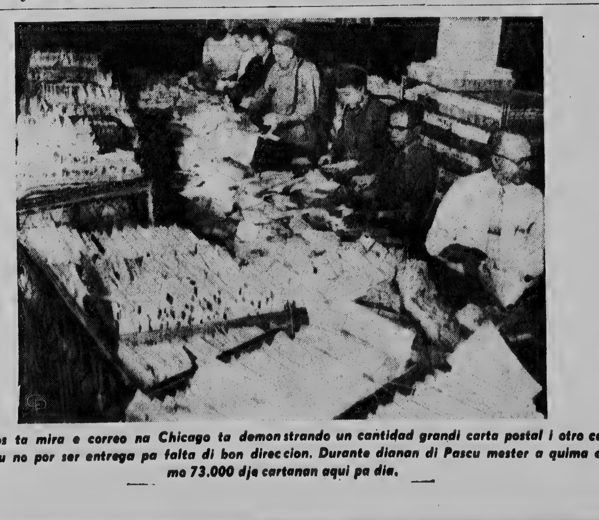
E trabao di salba hende den awa ta un asunto masha peligroso. Hopi bon landador a perde nan bida den nan esfuerzo pa salba otro. Nunca risca acercando un hende cu ta hoga sin algo pa e coge y tene na dje. Bent'e un serbete, of un pida palo of cabuya, hasta bo zwembroek, pa e por coge un punta di dje, pero no bai cerca dje, amenos, naturalmente, cu bo ta un landador profesional, instrui den e arte di salbabida. Di otro manera, e hende cu ta hoga por coge'bo y hoga'bo hunto cune.

Riscador ta tardador

Tin biaha e hende cu ta dispuesto pa core risico tin e costumber di tarda. Por ehemplo, un chofer ta realiza cu su brake tin fayo y e ta pensa cu lo e laga drecha nan na su prome oportunidad, pero te tal ora lo e core risico cu su brake pa e malo cu nan ta. Mucho biaha e accidente ta bini prome y e drechamento necesario no ta ser haci na tempo pa evita danjo. E senjora di cas ta bisa su casa cu e stoof tin defecto. E tin e idea di drech'e, pero ta sigui tarda. E cas por pega na candela prome. Mescos por ta cierto di trapi y mueble. Nan mester ta drecha pero nada ta ser haci te cu un hende ta kibra un braza of un pia. Sr. Banjador sa masha bon cu mucho solo ta peligroso, pero e ta keda diez minuut mas. Su majan e no por move. Su color ta mescos cu krif herbi. Cerca di 25 porciento di kima di solo severo ta resulta fatal.

Un noticia a informa cu Sra. Fulano di Tal, 28, cu cualkier dia tabata bai pa laga corta su cabei cu a yega na su faha, pero nunca a yega di haci'e. Dialuna el a dobla riba su wasmashin den su cas. „Su cabei tabata cogi y a lora den e rol. Un fiuse a bula — pero mucho laat. Sra. Fulano di Tal a muri di herida di cabez y perdimento di sanger. Su casa, un barbero, a hanja su curpa ora el a yega cas foi trabao. „E tabata pensa di bai pa corta su cabei", el a bisa poliz". No tarda pa haci majan loke mester ta haci awe. Si bo bida y felicidad ta envolvi, anto no risca eseinan.

Si bo ta camna na pia. den auto cu bicicleta, ta landa, of ta nabega den boto, of cualkier cos cu bo ta haci, usa sano huicio. Pakico core risico? Esei por nifica bo bida.



Aqui nos ta mira e correo na Chicago ta demonstrando un cantidad grandi carta postal i otro cartanan cu no por ser entrega pa falta di bon direccion. Durante dianan di Pascu mester a quima como 73.000 dje cartanan aqui pa dia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 14 DI JANUARI 1960 — No. 3635

Protesta di gobierno sur-Africano contra declaracion di Hulanda

Den Haag 13 jan. — E protesta di gobierno di sur-Africa contra e declaracion cu Hulanda a haci anja pasa den Nacionnen Uni tocante e discriminacion racial sur-Africano, no a ricibi un „bon prensa" na Hulanda. Varios corant a reacciona inmediatamente den editorialnan. Aki ta sigi algun cita:

„De Volkskrant" a skirbi: Nos ta cla pa nos, kico Sur Africa kier alcanza cu e protesta cu el a manda. Si ta su intencion berdadero pa evita, cu Hulanda lo bai mas leu un otro biaha, anto e protesta aki lo tin resultadonan net al contrario. Na Hulanda ta existi e opinion, cu nos gobierno mester expresa su mes mas severo loke respecta e politiek racial di Sur Africa. E protesta di Sur Africa por ocasiona solamente, cu aki e pregunta cu e lucha pa igualdad di tur raza ta obliga nos di haci, lo worde haci cu mas frecuencia. Esaki ta asina particularmente pasobra Reinado di Hulanda ta consisti di pueblonan di tur raza y color. Si den reinado nos ta acepta e igualdad ey como algo di mes, anto reinado ta obliga di expresa su mes na fabor die igualdad ey dilanti di otro paisnan tambe.

Pa motibu dje amistad cu ta uni nos cu Sur Africa, e protesta aki por worde contesta mehor cu un contesta serio cu bon intencion. Nos kier avisa pueblo di Sur Africa pa waak rond den mundo net durante e dianan aki. Un mundo den cual emblemanan nazi na e murajanan por recorda nos atrobe na e resultadonan di discriminacion racial. Un mundo tambe, den cual e pueblonan pretu, manera awor atrobe na Congo Belga, ta lanta para pa exigi nan puesto igual entre e pueblonan. Esun cu no comprende e exigicion aki, lo mester conta cu un protesta tarde of tempran.

„De Tijd" a skirbi: Ministro Luns mester ta indigna cu e protesta surafricano contra su declaracion di dia 10 di november 1959, cu „e politiek di apartheid di Sur Africa ta incompatible cu e sentido di husticia a reinado hulandes". Parce cu gobierno na Kaapstad no ta mira diferencia mas entre — votamentu contra e politiek di apartheid despues di un debate den Nacionnan Uni, y no-votamentu, manera Hulanda a haci. E ta rabia den tur dos caso. esaki kier meen pa nos gobierno: otro biaha un consideracion menos.

E frase insultante tocante sentido pa husticia den Reinado di Hulanda — un reinado cu hopi raza — ta un frase cu nos lo no tabata kier perde.

„Het Parool" a skirbi: Awor cu e nota di protesta di Sur Africa ta bisa cu e palabranan di mr. Luns por tin solamente un influencia desfavorable entre ambos pais, nos ta spera cu Den Haag lo bisa gobierno surafricano claramente, cu Hulanda ta desea di mantene e amistad aki solamente si e por bisa sin hesitacion. kico e ta desaproba di dje na Sur Africa.

Eisenhower a nenga di duna comentario di relacion Merca-Cuba

Washington 13 jan. — Awe presidente Eisenhower a nenga durante su conferencia semanal di prensa, di duna ningun comentario riba e relacionnan actual entre Merca y Cuba of tocante e discusionnan entre ambos pais den e fase actual. Eisenhower, kende un periodista a recorda cu gobierno Cubano a rechaza e nota di protesta di Merca, contra e confiscacion di propiedadnan Mericano na Cuba, a declara cu e ta prefera di no duna comentario.

E presidente a nenga di menciona via cual medio gobierno mericano por hanja un solucion pa e problema pendiente.

Eisenhower a informa, cu Merca no tin intencion di protesta cerca Rusia contra e experimentonan cu lo e haci cu raketnan di larga distancia, na parti central di Pacifico, mientras cu e experimentonan ta socede dentro di e limitenan di husticia internacional. El a observa, cu Merca mes a haci experimentu cu raket despues di a avisa e paisnan den vecindario. Eisenhower a bisa tambe cu Merca semper a bisa cu tur pais tin derecho di haci experimentonan cientifico importante riba laman grandi y Merca a informa e paisnan necesario semper di su intencionnan, pa evita danjo of destruccion.

Eisenhower a expresa su confianza den forza di Merca. „Mi sabi, cu e forza ey no ta existi pa e worde usa, pero pa evita tambe cu otro paisnan lo usa nan forza", asina el a bisa.

E presidente mericano a bisa asina contestando e pregunta di un periodista durante e conferencia di prensa di awe, si e presidente no ta core risico di hanja su mes den un posicion desventahoso contra Krutshef, na un conferencia supremo.

Eisenhower a bisa cu e ta kere cu e recepcion cordial, cu el a hanja durante su biahe pa 11 pais luna pasa, tabata resultado di deseo di varios pueblo pa informa Merca di nan respect pa su esfuerzonan pa establece un mundo pacifico.

Asamblea di Sovjetico supremo na Kremlin

MOSCU, 13 januari. — E asamblea di sovietico supremo di majan, cu lo tuma lugar den Kremlin, lo ta di „importancia extraordinario", asina e prome vice-prome ministro ruso, Anastas Mikoyan, a informa awe mainta durante un discusion cu e delegacion comercial chileno, cu actualmente ta bishita Moscu.

„Henter mundo lo tende loke nos tin di bisa", asina Mikoyan a bisa. E no a bisa kico lo worde discuti.

Sinembargo circulonan diplomatico na Moscu ta kere, cu e asamblea lo worde dedica na medidanan importante tocante desarme.

Esso Aruba nobo, cu Diamars a drenta haaf di San Nicolas pa prome bes.

Esso Aruba Nobo a haci promer bishita na Isla

SAN NICOLAS — Despues di un ausencia di seis anja, un tanquero di oceano cargando e nomber di Esso Aruba a dobla Colorado Point y drenta haaf di San Nicolas Diamars, Jan. 12. Encontrando e bapor gigantesco pafor di haaf tabata e remolcadornan di Lago na pitramento, nan hosenan di awa cu awa ta spuit den aire.

Den jubilo e Esso tanker nobo a move door di entrada di haaf unda otro tanqueronan, lancha y mas di un dozijn di otro botonan chikito di haaf tabata yena aire cu nan pitro, y nan senjalnan.

Na finger pier un grupo oficial di recepcion tabata warda pa duna bonbini na oficialnan y miembronan di tripulacion ariba e bapor su promer bishita na Aruba. E grupo aki tabata consisti di Gerente General W. A. Murray, Marine Manager J. H. Brown, III, Superintendent General F. W. Switzer, y Gerente di Relaciones Publicas B. Teagle.

Cu su turbinanan di 19.000 forza di cabai na velocidad lento, Esso Aruba a anera na finger pier unda su tripulacion inmediatamente a prepara pa carga e tanquero di 47,400 tonelada peso muerto cu 290.000 barril di fuel oil destina pa New York.

Pa celebra yegada di e bapor nobo, un comida special a worde celebra Diamars tramerdia den Dining Hall. Invitadonan di honor tabata oficialnan di e bapor. Gezaghebber F. J. C. Beaujon, e consul di Panama J. Eskildsen, havenmeester di Aruba y otro oficialnan y dignitarionan di gobierno. Un invitado special tabata J. Andreas, vice-presidente y director di Esso Tankers, Inc., y anterior marine manager di Lago for di 1949 te 1954. Sr. Andreas a bini Aruba abordo di e tanquero nobo specialmente pa participa den e celebracionnan. Huespednan tabata miembronan di Comité Ehecutivo di Lago y representantenan di Marine Department. Punto culminante di e luncheon tabata presentacion di un vista di Aruba, pinta door d ie artista local John Pandellis, na captan di e Esso Aruba, Capt. G. Ghiglione, door di Gerente General W. A. Murray. Prominente den fondo di e escena tipico arubano ta seroe di Hooiberg. E pintura lo worde colga den sala di e bapor. Despues di e comida e invitadonan a worde hiba pa mira e bapor unda nan a inspecte'le for di brug te sala di maquina.

Esso Aruba tabata traha door di Howaldtwerke na Hamburg, Alemania. El a worde baha na awa y batiza Aug. 15 door di Sra. M. L. Haider, esposa di un director di Standard Oil Company (N.J.) mientras un multitud di hende den awacero tabata mirando. Despues cu e casco a worde lanza na awa e tanquero a worde cõmpleta.

E bapor gigantesco ta 740 pia largo y ta manda trinta y siete pia y nuebe duim di awa. El tin un capacidad di 382. 445 barril y su turbinanan potente por move'le door di lamar na velocidad di diez-seis milla pa ora. Esso Aruba nobo. registra na Panama, ta den servicio entre Caribe y Estados Unidos y tin un ruman, Esso Stuttgart.

Su tocayo, Esso Aruba bieuw, a sirbi Lago durante binti-dos anja. E bapor aki a worde saca for di servicio di Esso y bendi na Star Line unda el a worde baptiza di nobo cu nomber di SS Captain John. Ainda e tanquero aki ta bishita Aruba de vez en cuando.

Nan a hanjele

ORANJESTAD — Diamars polisnan a worde informa cu un auto di famia A-1653 a dal un pickup A-2436. Ora cu polisnan a yega na e lugar endica e auto A-1653 a desaparece caba. Pero nan a logra detene e chofer dje auto, un tal L.R., un ratu despues na su cas. E tabata bau di influencia di alcohol y nan a hibele warda na unda e por a keda te ora su curpa drecha.

Salvaje

Pa mas o menos seis 'or di atardi nan a bin bisa polisnan na Oranjestad, cu den Weststraat e auto A-1937 a hera di dal un persona cu tabata camna ei banda. Polisnan ta hanja chofer dje auto, un tal S.D.T. den Eagle Bar, ta claro cu e mester a bai warda.

Ofendi den su propio cas

T. di Mabon a informa polisnan cu K. a bin ofendele te na su cas y cu nan a forma un pelea. K. a bin cayi y a hanja un corta den su cabez. Ora cu polisnan a yega pa mira con grandi e corta den cabez di K. ta esaki a bai caba. T. cu ta e persona cu a worde ofendi a worde avisa pa e hiba e caso pa recherchenan.

Auto a boltu

Diamars mainta diez pa ocho, e auto A-6962 cual S.H.D. tabata stuur y kende ta e partido di nos diario „Arubaanse Courant" a boltu den e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, banda di Tarabana. E tabata pasa un otro auto y no a paga tino riba caminda y kita for di caminda. Danjo fl. 500.—.

Choke

Diamars atardi riba caminda grandi banda di La Esperanza tabatin un choke entre A-985 y A-3145, e chofernan tabata resp. G.D.S. y sra M.J.H.-B. Motibu: S a ripara un coba den caminda muchu laat y kitando di repente ta dal cu e auto cu tabata bini di otro direccion. Danjo ta worde calcula pa ƒ 550.

Hanja y perde

J. L. de Miranda cu ta biba den Nassaustraat 89 a perde 50 dollar y ƒ 15, e ta pensa cu ta den Wilhelminastraat e la perde e placa aki. J.V. Perez cu ta biba den Sibeliusstraat 2 a perde dos pida biljechi no. 00488. Nicolaas Berg di Wilhelminastraat a hanja un yabera cu un yabe n'e. Daniel N. Miksi di Julianastraat 5 a perde su rijbewijs. Alfonso G. Maduro, a hanja dos pida biljechi abau.

Baporнan di Turista cu ta ser spera na Aruba ainda

ORANJESTAD — Segun informacionnan oficial diferente bapornan grandi di turista ta worde spera na nos isla den e lunanan venidero. Prome ta „Ocean Monarch" di Furnees Lines cual ta ser spera dia 29 dje luna aki, dia 2 di Februari ta sigui „Statendam" di Holland Amerika Ln. Dia 29 di Februari ta bini „Jeruzalem" di American Israeli Shipping Co., y dia 3 di Maart un biaha mas „Ocean Monarch".

E lista aki provisionalmente ta worde termina cu „Empress of Britain" cual ta worde spera dia 6 di Maart hasiendo su prome bishita na nos isla. Ta un bapor di Canadian Pacific Steamship Co.

KELLOG NO TA BAI FAILLIET

ORANJESTAD — En realidad nos tabatin un pensamentu asina caba cu e demanda di quiebra di Kellog lo a ser rechasa.

Ayera mainta e demanda aki a worde atende dilanti huez civil na Aruba, na unda mr. J. C. Stenfert Kroese na nomber di Kellog y mr. P. P. C. H. van der Voort y S. H. Tjong Ajong na nomber di e demandante Richardson a discuti fuertemente.

SALUDOS DI HULANDA TRANSMITI PA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD — Durante e prome seis lunanan di 1960 e programa di Saludos for di Hulanda por worde scucha trobe via e transmisor di Voz di Aruba. E prome programa ta worde pasa diasabra awor pa seis'or y mei di atardi. Dje programa aki lo no tin re-transmision, manera tabata custumber anteriormente. Nos a menciona equivocadamente cu ta Radio Kelkboom lo percura pa e transmision aki. Te na Juli Radio Kelkboom ta yega na beurt 'trobe.

BANQUERO TRINLER TA RETIRA

ORANJESTAD — E director-comisario di Aruba Commercial Bank na Oranjestad, senjor W. A. Trinler na luna di Maart venidero lo retira di su puesto activo despues di a traha casi cuarenta anja den banconan y kende for di fundacion di Aruba Commercial na Aruba a ocupa e puesto di director. Tocante sucesor di senjor Trinler no tin ningun informacion ainda.

PROMOCIONNAN NA POLIZ DI LAGO

ORANJESTAD — Den seccion di poliznan di Lago senjor G. Hofstee a worde promove como 1ste luitenant. Sergeant A. B. ten Hove a bira 2de luitenant. E promocionnan aki a drenta na vigor entrante prome di januari dje anja aki. Luitenant Ten Hove a bini na Aruba como marinier y despues di a termina su tempo den dienst a drenta den servicio di Poliz di Lago.

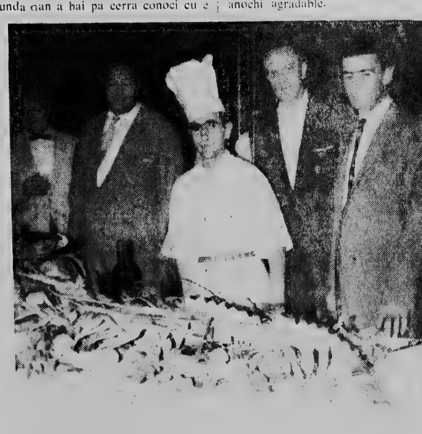
J. F. LANZ SUB-DIRECTOR NOBO DI HBU NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente senjor S. den Heijer, subdirector di Hollandsche Bank-Unie N.V. na Aruba a pidi su retiro y e lo ser replazá entrante prome di otro luna pa e senjor J. F. Lanz. Senjor Lanz, kende antes a traha hopi anjanan largo pa Nationale Handels Bank den Oriente, actualmente algun anja caba. E tin 37 anja di edad y ta casa.

Segun ta worde spera senjor Den Heijer pronto lo regresa di su verlof cu e la bai pasa na Europa.

PRENSA INVITADO DI BASI RUTI TA CERRA CONOCI CU E KOKKI NOBO

ORANJESTAD — Diez representante di prensa na Aruba tabata invitado di Basi Ruti diamars u.p.. na unda nan a bai pa cerra conoci cu e kokki nobo, e Italiano Ciro Gallopy. kende foi medio december u.p. ta chef den cushina y restaurant. Tabata un anochi agradable.



Diamars anochi prensa Arubano a cerra conoci cu e kokki nobo di Basi Ruti, e Italiano Ciro Gallopi, kende riba e portret aki nos ta mira dilanti di un di su obranan maestro. E ta worde flankea aki door di senjores Carlos Kelkboom (l) y gerente John Leslie Olson. Mas na drechi ta senjor Mauricio Neme.

Huespednan tabata senjores H. D. G. Kroonenberg y Mauricio Neme. ambos director di Aruba Ressort Corporation. donjo di Basi Ruti y senjores John Leslie Olson y Jos van der Schoot. respectivamente gerente d'e lugar y secretario di Basi Ruti Club.

Despues cu nos tabata sinta na e mesa bunita decora di cual nos a gosa masha. senjor Kroonenberg a bisa nos cu desde cu Ciro ta dirigi e cushina. e bishitanan na Basi Ruti a aumenta mes ora. y mirando loke tabata riba e mesa. pa menciona un par numa: - russian eggs moscovite". „combinacion du chef Ciro" y cassata Napolitana". nos no por tabatin duda den e informacion aki.

Ademas durante e mes anochi ei nos a mira diferente dje mesanan rond di nos yen di bishitantenan. y riba nan cara claramente bo tabata nota e satisfaccion di loke e kokki a prepara pa nan. Ciro no ta un cualkier kokki. hopi experiencia e tin den su ofishi. Naci na Napoles 28 di oktober 1928. e la hanja su training basico den su propio pais. pero pronto e la sali pa otro parti. E la traha por chemplo den e conocido Hotel Ascot na Zurich. Tambe e tabata na Venezuela. na unda e tabatin empleo na lugarnan interesante. Prome cu e la bini pa Basi Ruti. Ciro tabata chef den Hotel San Marco na Willemstad.

Ciro Galloni ta un tercio. cortico. alegre (cantando). un italiano cu ta captura amistadnan na Aruba rapidamente. Esnan cu hasi un bishita na Basi Ruti lo comprende mes ora kiko nos kier meen.

MAS NOTICIA DI FIESTANAN DI CARNAVAL DI TIVOLI

ORANJESTAD — E anja aki club Tivoli tin un comision activo pa celebracion di fiesta di carnaval. Presidente di e carnavalscomite aki ta senjor Walter Arends. kende ta worde asisti door di Huber (Ipi) Arends como secretario y Lydia de Cuba como tesorera. Otro miembronan dje comite ta senjores Lorenzo. Rudolf Roderic y Gilbert Arends. e damanan Ulrica, Nene y Floor Arends y tambe Armando Villasmil y Luicito Croes. Tocante e programa cual nan tin completamente cla awor nos a worde informa cu esaki ta e programa definitivo awor y cual ta lo siguiente:

Diasabra 30 di januari: „Schrikkeljaarbal": durante e baile aki tur cos ta worde hasi robez pa drechi. Tambe na e ocasion aki e candidatonan pa e puestonan di carnaval manera. reina di e club reina di carnaval, joyita. joker y jokerito. lo ser anuncia.

Diasabra 6 di februari: „Labour night": durante e baile aki e participantenan mester presenta den panjanan di trabau. sea di cualkier ofishi.

Diasabra 13 di februari: „surprise party" yen di sorpresa pues.

Diasabra 20 di februari: coronacion di reina di carnaval di Tivoli durante un baile di gala.

Diadumingo 21 di februari: carnaval pa muchanan den club.

Diabierne 26 di februari: „mamaracho". baile di mamaracho.

Diasabra 27 di februari: baile di gala di carnaval.

Diadumingo 28 di februari: participacion na e parada di carnaval cu por lo menos cuater auto dorna segun nan a informa nos.

Durante tur e fiestanan di carnaval den Tivoli Club e muziek lo ta na encargo di „Los Duques".

Un novedad durante e anja aki ta e „jokerito", un figura nobo den carnaval. Esaki ta e joker di e carnaval di muchanan!

Temblor a causa danjo na Peru

LIMA, 13 januari. — E prome noticianan tocante e temblor na Peru ta bisa cu 8 persona a muri y 60 persona a hanja herida. 3 pueblo den vecindario dje ciudad Arequipa ta completamente destrui. Ainda nan no sabi e cantidad preciso di victima. E confusion cu ta existi aja, ta indescriptible. Como cu no tin comunicacion cu e lugar, ta dificil pa hanja mas informacion.

Informacion di „Washington Post"

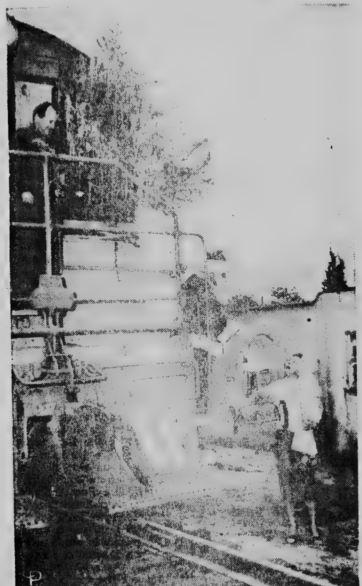
WASHINGTON, 13 januari. — E corant mericano „Washington Post" a informa awe, cu presidente Eisenhower a aproba construccion di 70 raket intercontinental mas, 3 submarino mas pa lanzamentu di raketnan di tipo „Polaris" cu alcance di distancia mediano grandi y algun raket dje tipo „Polaris". E decision aki, cu conseho nacional mericano di seguridad a tuma algun tempu pasa, lo aumenta e cantidad di raketnan intercontinental di tipo „Atlas" y tipo „Titan", for di 200 te 270 y e cantidad di raketnan „Polaris" lo aumenta for di 144 te 192.

Sres Kraag i Nagel di Surnam a bai Hulanda

PARAMARIBO, 13 januari. — Awe a bai Hulanda via Antillas y Merca, e presidente di Staten di Surinam, sr. J.S.P. Kraag y ir. Nagel. Nan lo tene discusion na Hulanda en relacion cu construccion dje hospital nobo di e diaconessen, pa cual placa placa ta worde colecta na Hulanda.

Sr. Kraag ta presidente di bestuur dje Stichting Diakonessenziekenhuis, ir. Nagel ta relaciona cu construccion y proyecto dje hospital.

SAN NICOLAS RIBA RAILS



Masha sorprendi i contentu e Wayne Thomas chiquitu di cuater anja a queda, ora cu den braza di su mama el a ricibi di San Nicolas un bunita regalo di un bicicleta di tres wiel. E hobencito aqui tabata medio ciegu i sinembargo e tabatin e carinjo di jama e tripulacion dje trein ajo tur dia cu man i ta p'esai nan a dicidi denter enter personal di ferrocarril di haci e chiquitu gracioso aqui un regalo di San Nicolas, mientras e conductor a disfraza na San Nicolas. Un gesto masha bunita i humanitaria haci na un prohimo menos previlegia.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Och, Dennis zei nog: „Kijk uit", maar het was al te laat."

„Ai, Dennis a bisa ainda: „Pone tino", pero ya tabata laat caba."

Tweede dag Atlantische Conferentie

Parijs 13 jan. — De Atlantische economische conferentie „Dertien plus" heeft op de tweede conferentiedag, in Hotel Majestic, voornamelijk besprekingen gevoerd rond het basisvoorstel van Dillon. Nadat gisteren minister Luns (Buitenlandse Zaken) was gekozen als voorzitter, presenteerde Dillon zijn voorstellen.

Deze werden geheim gehouden voorzover het de concrete en directe suggesties betrof. In hun totale strekking hielden zij echter voor correspondenten weinig nieuws in.

Dillon's voorstellen

Dillon stelde voor dat er een werkgroep van 3 wijze mannen zal worden ingesteld om de huidige moeilijkheden in het handelsverkeer van Europa met de dollarlanden te bestuderen en hiervoor voorstellen te doen. Een tweede werkgroep van 7 vertegenwoordigers zal zich moeten bezighouden met een redelijker verdeling van de last der hulpverlening aan onderontwikkelde gebieden.

Verder suggereerde Dillon dat iedere tariefsverlaging van de twee Europese economische blokken voltrokken moet worden volgens de regelingen van de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (GATT) terzake. Dit betreft de zogenaamde „meestbegunstigingsclausule", volgens welke iedere gunstverlening op het gebied van handelstarieven van een GATT-land automatisch geldt voor alle andere leden van deze internationale overeenkomst.

De Amerikaanse onderminister van Buitenlandse Zaken heeft verder voorgesteld, dat de conferentie, zoals deze nu is samengesteld, zal blijven bestaan als een conventie, totdat de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (OEES) zal zijn omgebouwd tot een nieuw instituut voor de herziene Westelijke economische organisatie. De conventie zal zich ook bezighouden met het probleem van de Europese economische verdediging, die thans gaande is.

De studiecommissie van 3 zal de plannen verder uitwerken en volgens voorstel van Dillon op 10 april verslag moeten uitbrengen aan deskundigen van de OEES-landen, de Verenigde Staten en Canada. De plannen zullen daarna worden voorgelegd aan een bijeenkomst op ministerieel niveau.

Het debat

Het debat kwam eerst laat enigszins los. Het leverde aanstonds twee punten van belang op. Max Petitpierre, de Zwitserse delegatieleider, stelde dat aan iedere andere onderneming in het verband van de Westelijke economie de oplossing van de problemen tussen de twee Europese economische blokken vooraf moet gaan.

Europa moet eerst het huis op orde stellen voordat de OEES gereorganiseerd wordt, was zijn mening, want uit deze regeling kunnen stimulansen gevonden worden voor de hulp aan de onderontwikkelde gebieden en kan de handelsdiscriminatie worden bestreden.

De tweede gebeurtenis uit het debat was een resolutie-voorstel van Engeland, waarin de vorming wordt voorgesteld van een kleiner lichaam dan de voltallige conferentie, om het probleem van de „zes" en de „zeven" uit te werken. Op deze wijze zal aan deze kwestie weer prioriteit worden gegeven.

Vanavond zijn de besprekingen voortgezet en waarnemers in Parijs verwachten vergaderingen tot diep in de nacht. De deelnemers zijn: de Verenigde Staten, Canada, Griekenland, Frankrijk, West-Duitsland, Italië, België, Nederland, Engeland, Zweden, Denemarken, Portugal, Zweden, en de heer Hallstein, een vertegenwoordiger van de EEG.

Mutaties S.U. -kopstukken

MOSKOU 13 jan. — Aleksei Kiritsjenko (lid en secretaris van het presidium van het Centrale Comité der Soviet Russische communistische partij) is benoemd tot eerste secretaris van de partij in het gebied van Rostof (aan de Don), werd vandaag meegedeeld in een kort bericht van Tass in het partijblad „Pravda".

Kiritsjenko, een naaste medewerker van Chroesjtsjef, is van 1949 tot 1957 eerste secretaris van de partij in de Oekraine geweest. In 1955 werd hij volledig lid van het centrale partijcomité, waar hij zich in het bijzonder bezighield met kwesties op het gebied van de staatsveiligheid.

Het schijnt dat de benoeming van Krititsjenko deel uitmaakt van een program om belangrijke partijmensen op posten te plaatsen waar een krachtige persoonlijkheid woordt gemist.

Soldatof naar Engeland

Alexander Soldatof, hoofd van de Amerikaanse afdeling van het Soviet-ministerie van Buitenlandse Zaken, is benoemd tot ambassadeur van de Soviet Unie in Engeland. Hij volgt Jakob Malik op, die, na bijna 7 jaar in Londen te zijn geweest, „overgeplaatst wordt naar een andere post."

Hoe maanfoto's ontstonden

NICE 13 jan. — De Russische geleerde Blagonrawof heeft vandaag op het symposium in Nice dat aan het onderzoek van de ruimte is gewijd, een uiteenzetting gegeven over de derde Russische kosmische raket en over de manier waarop de achterkant van de maan is gefotografeerd.

Met behulp van foto's en schetsen legde hij uit hoe het ruimtestation, van waaruit de foto's van de achterkant van de maan zijn genomen, reageerde op de seinen die het van de aarde kreeg.

Argentinie's oliebehoeften

President Arturo Frondizi heeft vandaag verklaard, dat Argentinie na dit jaar geen olie meer in het buitenland zal behoeven te kopen. Hij deelde mede, dat de olie-invoer in de afgelopen 10 jaar Argentinie 1.776.000.000 dollar heeft gekost. Argentinie moest in het verleden meer dan 10 miljoen kubieke meter olie per jaar importeren.

Argentijns excuus

JERUZALEM, 13 jan. — Rodolfo Garcia Arias, de Argentijnse ambassadeur in Israel, heeft vanmorgen aan de algemeen directeur van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken een nota van de Argentijnse regering overhandigd, waarin deze haar leedwezen uitspreekt over de antisemitische bekladdingen, die in Argentinië zijn verschenen.

De Argentijnse nota is de eerste betuiging van medeleven op diplomatiek niveau aan de Israelische regering sinds deze de vorige week aan verschillende ministeries van Buitenlandse Zaken een nota zond om te protesteren tegen de individuele blijken van een herleving van het antisemitisme.

Waar dacht Fidel Castro aan toen deze foto genomen werd?

Opperste Sowjet morgen bijeen

MOSKOU, 13 jan. — De bijeenkomst van de Opperste Sowjet, die morgen in het Kremlin wordt gehouden zal van „ongewoon belang" zijn zo heeft de Russische eerste vice-premier, Anastas Mikojan, vanmorgen tijdens een onderhoud met een Chileense handelsdelegatie die momenteel in Moskou op bezoek is, meegedeeld.

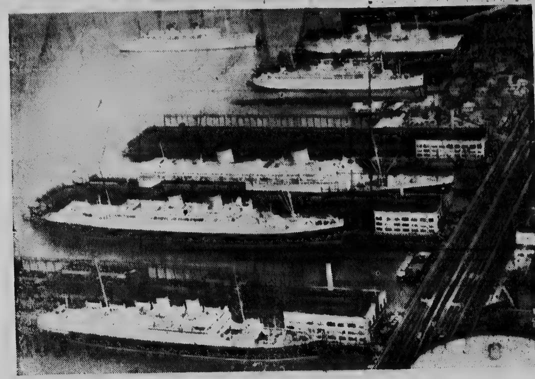
„De gehele wereld zal horen wat wij te zeggen hebben", aldus Mikojan, die overigens niet onthulde wat het onderwerp van behandeling zal zijn.

In diplomatieke kringen te Moskou vermoedt men echter, dat de bijeenkomst aan belangrijke ontwapeningsmaatregelen gewijd zal zijn.

— In Oostenrijk heeft het verkeer in 1959 niet minder dan 1877 doden geeist, van wie 469 in Neder-Oostenrijk en 192 in Wenen.

ESTIPULACION DI CORTE CUBANO

Aqui nos ta mira Pedro Diaz Lans, ex-hefe di forza aerea Cubano, quende a renuncia foi regime di Castro, ta combersando cu abogado David Rosen, na Miami, Florida, despues di un interrogacion di extradicion den Corte federal. Castro, quende su regime Diaz a califica di a permiti infiltracion di Comunistanan, ta desea di hanja e tipo aqui na Cuba back, na unda nan a acuse di asesino como resultado di distribucion di pamfleta den un expedicion. Corte a duna Rosen tempu te Dia Luna 11 di januari u.p. pa e examina e documentonan presenta na e prosecucion.



De haven van New York verwierf 'n nieuw record toen 13 passagiersvaartuigen op een enkele dag 6061 personen aldaar ontscheepten. Men ziet op de foto enkele dier schepen.

PINAY TRAD UIT FRANSE KABINET

Parijs, 13 jan. — Antoine Pinay, de Franse minister van Financien, is afgetreden en vervangen door Wilfrid Baumgartner, gouverneur-generaal van de Bank van Frankrijk, die sinds het conflict in de boezem van de Franse regering aan de dag trad, als de eventuele opvolger van Pinay is genoemd.

Verklaring van Pinay

„De omstandigheden maken dat ik uit de regering treed. Ik blijf ter beschikking van het land, omdat ik wil bijdragen tot het succes van het werk dat tot dusver is verricht. Generaal De Gaulle begrijpt mijn beweegredenen zeer goed.

Ik trek me, althans voor het ogenblik, geheel terug uit het politieke leven. In elk geval blijf ik vastbesloten om het herstelwerk dat tot nu toe geschied is, te bevorderen en te vergemakkelijken", zei Pinay zeer ontroerd, toen hij het Elysée verliet, waar hij een onderhoud van een kwartier met het Franse staatshoofd had gehad.

Vader van de nieuwe franc

Pinay wordt wel de „vader" van de nieuwe franc genoemd, en „de architect van het economisch herstel van Frankrijk".

Volgens commentators betekent Pinay's heengaan zeer veel ten nadele van de stabiliteit van het kabinet-Debre, maar ook van president De Gaulle's gehele Vijfde Republiek.

Men nam aan dat de president zou trachten Pinay als minister van Staat in het kabinet te houden, teneinde de schok te verkleinen en onrust in het parlement te voorkomen. Dit is te meer noodzakelijk, aangezien ook van het vertrek van minister Couve de Murville (Buitenlandse Zaken) wordt gesproken.

Hoe de crisis ontstond

De crisis in de Franse ministerraad is ontstaan, doordat Pinay zich verzette tegen bepaalde projecten van enkele zijner collega's en het ook niet eens kon zijn met zekere aspecten van de buitenlandse politiek. Onlangs verklaarde hij tegenover de pers, dat hij niet accoord kan gaan met een project dat in strijd zou zijn met de tot dusverre door de Franse regering gevolgde politiek.

Hij gaf in het bijzonder uiting aan zijn verzet tegen het plan om de werknemers medezeggenschap in de ondernemingen te geven, wat, naar zijn mening, zou uitlopen op Sovjetisering van de ondernemingen, en het creeren van vele duizenden functionarissen om toezicht op de ondernemingen uit te oefenen.

Staatsbank voor kreupele ondernemingen

Pinay deelde verder mede evenzeer gekant te zijn tegen de oprichting van een Staatsbank voor Economische Ontwikkeling, wat, volgens hem een staatsbank voor kreupele ondernemingen zou worden. Verwezelijking van dit plan zou naar de mening van Pinay alle zwakke ondernemingen er toe brengen credieten aan de staat te vragen.

Ook de geprojecteerde oprichting van een nationale maatschappij voor de distributie van aardolie is voor Pinay onaanvaardbaar. Hij merkte op, dat een dergelijke onderneming zou concurreren met de ondernemingen waarin de spaarders hun vertrouwen hebben gesteld.

Voorgoed weg uit politiek

Pinay bevestigde tenslotte, dat hij niet démissionair was, maar, zo voegde hij hieraan toe: „Indien ik genoodzaakt word mijn functies op te geven, zal dit voorgoed zijn, en ik ben niet van plan nooit weer een politieke werkkring te aanvaarden".

In Parijs beschouwt men het conflict tussen Pinay en Debre als in wezen meer politiek dan financieel van aard, schrijft Reuter's correspondent Harold King.

Pinay heeft geen geheim gemaakt van zijn verschil van mening met president De Gaulle over zekere aspecten van de buitenlandse politiek, waaronder het aandringen van De Gaulle op meer zeggenschap van Frankrijk bij strategische beslissingen van de NAVO en het gebrek aan geestdrift dat De Gaulle zou hebben voor het streven naar ontwikkeling van de supranationale politieke instellingen van de EEG.

De werkelijke onenigheid

In het openbaar heeft Pinay zijn critiek tot de economische en financiële politiek beperkt, maar de werkelijke onenigheid tussen Pinay en de rest van het kabinet vloeit, naar de mening van waarnemers te Parijs, voort uit het feit dat Pinay denkt aan de toekomstige positie van zichzelf en de Conservatieve Partij. De Conservatieven zijn helemaal niet gelukkig met De Gaulle's politiek van zelfbeschikking voor Algerije. Zij zijn ook van oordeel, dat de president te veel macht uitoefent en zouden graag terug willen naar een regiem waarin het parlement een grote rol speelt bij de bepalingen van de regeringspolitiek, aldus Harold King.

Daling van de franc

Het aftreden van Antoine Pinay heeft onmiddellijk een lichte daling van de Franse franc op de Londense wisselmarkt teweeggebracht. De koers van het pond sterling ten opzichte van de Franse franc steeg van 13,74 tegen het middag uur tot 13,7425 een uur na de officieele aankondiging van Pinay's ontslag.

Geen beleidsverandering

In een officiele verklaring is meegedeeld, dat door het heengaan van minister Pinay geen verandering zal komen in het economische beleid van de Franse regering. De vervanging van Pinay door Baumgartner is slechts ingegeven door motieven die verband houden met de innerlijke werking van de regering, aldus de verklaring.

De nieuwe minister

Wilfred Baumgartner is in de afgelopen 10 jaar gouverneur van de Bank van Frankrijk geweest. In januari 1949 werd hij benoemd tot gouverneur van de Bank van Frankrijk. Hij is van protestantse huize, werd 21 mei 1902 geboren en maakte een schitterende carrière.

Na chef te zijn geweest van het kabinet van Paul Reynaud (destijds minister van Financiën in het kabinet-Tardieu in 1930) werd Baumgartner in 1935 directeur-generaal van het departement van Financiën.

In augustus 1943 werd hij door de Duitsers gearresteerd en naar Buchenwald verbannen. Na zijn bevrijding, in 1945, heeft hij zijn land bij tal van onderhandelingen en in verschillende internationale organisaties vertegenwoordigers.

Eisenhower op topconferentie

WASHINGTON 13 jan. — President Eisenhower verklaarde vanmidag op zijn persconferentie dat hij vrij van elk minderwaardigheidsgevoel met Chroesjtsjef op de topconferentie zal gaan praten.

Hij gaf dit ten antwoord op een vraag van een journalist, die commentaar wilde hebben op de stelling van de critici van het Amerikaanse defensiebeleid, dat Eisenhower bij de onderhandelingen met de Russen in een nadelige positie zal verkeren, omdat de V.S. pas op de tweede plaats komen op raketgebied.

S.U. -premier naar Kaboel

MOSKOU 13 jan. — Premier Chroesjtsjef heeft een uitnodiging van de koning en de regering van Afghanistan aanvaard om op de terugreis van zijn bezoek aan Indonesie Kaboel aan te doen, meldt het officiele Russische persbureau Tass.

Mededelingen van Eisenhower

Washington 13 jan. — President Eisenhower heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie geweigerd het minste commentaar te geven over de huidige betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba of over de stand van de onderhandelingen tussen de twee landen in het huidige stadium.

Eisenhower, aan wie een journalist in herinnering bracht dat de regering te Havana de Amerikaanse protestnota tegen de inbeslagneming van Amerikaanse eigendommen op Cuba praktisch heeft afgewezen, verklaarde er de voorkeur aan te geven geen enkel commentaar te leverden. De president weigerde met name de middelen aan te geven die voor de Amerikaanse regering openstaan om een oplossing voor de hangende problemen tussen de twee landen te vinden.

Geen protest tegen S.U.-raketproeven

Eisenhower deelde mee, dat de Verenigde Staten niet overwegen bij Rusland te protesteren tegen de voorgenomen Russische proeven met lange-afstandsraketten in het centrale gedeelte van de Grote Oceaan, zolang deze proeven geschieden binnen de perken van het internationale recht. Hij merkte op, dat de Verenigde Staten zelf raketproeven hadden gedaan na de betrokken landen te hebben gewaarschuwd.

„De Verenigde Staten", zei Eisenhower voorts, „hebben altijd het recht gepredikt om in open zee waardevolle wetenschappelijke proeven te nemen en steeds hebben zij de belanghebbende partijen van hun voornemens op de hoogte gehouden om schade of vernieling te voorkomen".

De V.S. is krachtig

Eisenhower sprak zijn stellige overtuiging uit in de kracht van de Verenigde Staten. „Ik weet, dat zij niet bestaat om te worden gebruikt, maar om te verhinderen dat andere landen hun eigen kracht gebruiken", zei hij in antwoord op de vraag van een verslaggever of de president niet het risico loopt in een nadelige positie te komen te verkeren tegenover Chroesjtsjef op een topconferentie.

Erkentelijkheid

Eisenhower zei te geloven, dat de hartelijke ontvangst die hem de vorige maand ten deel viel tijdens zijn reis naar elf landen, het resultaat is geweest van het verlangen van tal van volken om aan de Verenigde Staten hun respect kenbaar te maken voor de inspanningen van dat land om een vreedzame wereld te vestigen.

CURSO PA REFERI DI FUTBOL A CUMINZA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Bao direccion di Sres. U. van Breet y Dunchi Tromp, kendenan anja pasa a obtene diploma como instructor di referi di futbol na Costa Rica, a cuminza diaLuna un curso di referi. E curso a worde organisa cu apoyo di e Asociacion di Referis di Futbol, cual asociacion ta conta actualmente cu un total di 37 miembro.

Den dos grupo e curso a worde comparti y ta worde duna den Wilhelminastadion tur diaLuna y diaHuebs anochi entre 7.00 y 9.00. Grupo number I ta consisti di referinan cu ya tin mas experiencia y cu ya a dirigi partidonan di hoofdklasse y A-klasse, cual ta un total di 12 referis. Grupo number II ta consisti di e resto di miembronan di e Asociacion di Referis. Personanan cu ta desea di duna nan cooperacion y cu ainda no ta miembro di e Asociacion di Referis por inscribi pa e curso den Grupo II. Mientras cu Grupo I ta reuni tur diaLuna anochi, Grupo II ta haci esaki tur dia Huebs anochi. Asina ta cu awe nochi ta e promer les pa e Grupo number II. E promer les ta consisti di e tereno, e bala, cantidad di hungadornan y e uniform di hungadornan.

Pa Grupo I tambe esaki tabata e les cu a worde sigi diaLuna anochi y aunke cu tur 12 no tabata presente gran mayoria si tabata ey. A worde haci, segun nos a worde informa, diferente pregunta interesante cu e dos directornan di e curso mester a contesta. E programa di e promer dia a yena e dos oranan disponible completamente y te hasta a pase ya cu el a dura exactamente dos ora y 10 minuut.

Di un total di ocho les e curso ta consisti, asina ta cu e lo dura ocho siman. E lesnan ta di tal manera comparti, cu esunnan cu lo presenta cu mas problema, ta worde trata apart mientras cu esunnan menos dificil ta worde agrupa pa ser trata den un les.

Sin duda alguna e curso aki ta di hopi importancia pa nos futbol y hunto cu e directiva di e Asociacion di Referis nos ta spera cu tur e miembronan di e Asociacion lo acudi fielmente na e lesnan.

Lago Sport Park ta planeando torneo femenino di softball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di obtene permiso di directiva di Aruba Softball Bond, e activo directiva di Lago Sport Park a sigi cu e preparacionnan pa tene un torneo femenino di softball. Tur club cu ta desea di participa na e torneo ta word supleica di manda un representante awe nochi pa atende un reunion cu lo worde teni den Lago Sport Park y lo cuminza 7.15.

Muy probablemente e torneo cuminza dia 8 di februari mes caba.

Directiva di Lago Sport Park ta spera cu ademas di e clubnan cu ta participando den e campeonato di Aruba Softball Bond mas club lo tuma parti den e torneo.

Sin duda alguna e torneo lo sirbi pa mantene y haci creci e interes y entusiasmo pa e deporte di softball.

Campeonato di A.B.B.A. lo cuminza na maart

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Lago Sport Park directiva di ABBA a reuni diamars anochi. Un di e puntonan principal trata tabata e proximo campeonato oficial di nos isla. Lo worde hunga atrobe den clase A y AA y e intencion ta pa cuminza e campeonato den e promer siman di maart. Lista di hungadornan mester worde entrega door di e clubnan promer cu dia 8 di februari cerca e secretario di ABBA Sr. Johnny Oduber.

Reunion general di A.B.B.A.

E fecha pa e reunion general anual a worde stipula pa dia 9 di februari 1960. Na turno di baha como miembro di directiva ta senjores Janchi Tromp, Tico Kuiperi, Fanchi Tromp, y Bob Martin. Tur e senjornan aki ta reeligible. Candidatonan pa puesto den directiva y pa e diferente comisionnan mester ta entrega promer cu dia 1 di februari 1960.

E directiva di ABBA ta planeando di organisa un rifa pa hanja fondo pa por participa na e proximo campeonato hubenil cu lo worde teni na Caracas den luna di augustus. Pa e hubenilnan, na kendenan directiva di ABBA ta prestando extra hopi atencion, lo tin practica cuminzando awe, tres biaha pa siman. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas lo worde practica bao direccion di Agapito Mayor.

Aruba Jrs a gana Dakota pa un carrera

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaMars anochi e novena di Aruba Jrs. a logra su victoria number tres ora cu nan a gana Dakota cu score di 6 pa 5. Pa e dakotenjonan esaki ta nan segundo derrota sigi. Door di e derrota aki pa Dakota, e novena di Schlitz a pasa ocupa e promer luga su co mitad wega di ventaha ariba Dakota, San Nicolas y Aruba Jrs.

Yolanda Zievinger a lanza un „two-hitter" guiando Aruba Jrs. pa e victoria, mientras cu su corpulenta colega Wina Bergeijk a worde castiga cu 11 hit door di e toleteranan di Aruba Jrs. sufriendo Wina su segunda derrota.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e tabla di posicion a cambia poco y ta mustra e siguiente cifranan:

Club	WH	WG	WP	WA
Schlitz	4	3	1	—
Dakota	5	3	2	½
San Nicolas	5	3	2	½
Aruba Jrs.	5	3	2	½
Braves	4	2	2	1
Caribe	4	1	3	2
Skyscrapers	3	—	3	2½

Weganan pa majan anochi

E partido entre Caribe y Braves pa majan anochi a worde cancela, pero cuminzando 8'or lo worde hunga e finale di e torneo eliminatorio masculino. Lo enfrenta otro Los Novatos y Oranjestad Stars.

Despues di e partido aki Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte lo haci entrega di e copanan na e dos teamnan finalista cu lo dicidi cual ta compeon y sub-campeon.

ANUNCIANDO E OVILLO DI CATUNA

„Traha di catuna" asina Sandra Lee Jennibgs di 19 anja di edad ta duna e horizonte di Manhatten e corto bishita foi top di dak di su hotel, manera ta su trabao di tur dia e ta haciendo, propagando catuna. E ta di Riverside, California.

Indiannan di Oklohoma ta protesta contra compania di television

FORT GIBSON, 13 januari. — E lidernan di 11 tribu di indian a dicidi ajera na Fort Gibson na e estado mericano Oklahoma, pa protesta cerca e directornan dje companianan mericano di television, contra e manera na cual e companianan di television ta presenta e indiannan den nan transmisionnan. E indiannan ta bisa cu nan ta worde presenta como hende salvaje.

E lidernan lo insisti cerca e otro tribunan indian na Merca, pa sigui nan ehemplo.

E lider supremo, Jack Davidson, a bisa cu e indiannan no a haci nada sino defende nan cas. El a puntra pakico nunca nan no sa bisa nada tocante e progreso cultural dje indiannan mericano.

Prins Bernhard a condecora president di Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 13 januari. — Prins Bernhard, kende tabata haci un bishita di 10 dia na Mexico, a entrega presidente Adolfo Lopez Mateos e condecoracionnan di e gran cruz den orde di e leon hulandes, ajera. El a bisa cu e condecoracion a worde duna „como prueba di Hulanda su amistad pa Mexico."

Despues dje ceremonia e Prins tabata huesped dje presidente na un lunch na esey su palacio; mas den dia el a buta un krans na e monumento mexicano di independencia. Anochi tabatin un recepcion na embahada hulandes.

CUMPLEANJOS

E simpatica y encantadora senjorita Leonilda Nicolaas ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Bonifacio, mama Petra, rumannan Delfinsio, Rofino, Eddy, Boy, Etwiga, Ihacinta, y Lodowiko, amiganan Marian y Edna Thode, Judith Kemp, Ina Martis, muy especial di su padrino Porfilio Everstz y madrina Pepa y demas familia.

Senjora Catharina Kock ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcelino Kock, tata Porfilio, mama Abelina, tur su rumannan, cunja Anna Croes, sobrino Willy, suegra y suegro, 5 ihanan, wela y demas familia.

Senjora Helenita Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Bibiano, jiunan Mientje, Mary, tambe di su tata, mama, rumannan y demas familia Lacle Henriquez.

Hilario Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Novid, mama Simeona, ruman Iris Orman, wela y welo, omo y tantanan, primo y primanan y su amigo y amiguitanan.

Senjorita Henriette Ranes ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su querida amiganan Ime Paesch y Mercedes Loefstop.

Senjorita Henriette Ranes ta ricibi felicitacion especialmente di su mama, tata tur su 5 rumannan, tanta Rita, Beomendt, tambe di Ciro Eligio y Loginia Ranes na Curacao, tur su amiganan familia y conocirnan.

E simpatico hobencito Oswald Jr. Jacobs ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, ruman Albert, Ety, Richard, Mabel, Lourdes, Edward, Leonard, Mayra, Joselyne, wela Simona, tionan Edgard, Beny, Agustin, Ruben, tianan Aura, Margo, welo Antonio y padrino Frans Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 14 di januari

DE VEER 8.30 „O'Henry's Full House" 18 j.
RIALTO 8.00 „Shotgun" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andy Hardy comes home" a.l.
AURORA 7.30 „The big tip-off" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Hombre Inquieto" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 14 januari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7.30 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Volleyballtraining door de Bond. Ping-pongtraining.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Venezolana
5.30 Un programa cu Celia Cruz
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Protestant
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 14 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Televisión
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tércer Hombre
7.30 Patrulla de Cáminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweetheart

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

2.

De la manera cu no tabatin ningun redashi di haci mirando e dokter den compania dje dama casa aqui, pasobra e baronesa cu tabata gusta redu, indudablemente a haci informacion di nan relacion despues.

Pa redu e quier a sabi cu ta solamente amistad e dos hendenan aqui tabatin pa otro. Y e biahe aqui el a queda ganja den su pensamentunan, pasobra e dokter tabata un amigo di cas dje famia ei.

No, si acaso Van Stuyveren por tabatin algu mes na buelta, anto e tabata asina prudente di haci esaqui na un tal manera cu ningun hende no por a comprende nada, pasobra e tabatin miedu di lenga di pueblo.

Y dje manera ei ningun hende no tabatin ni un mancha di tira nunca riba su bon nomber.

Ademas e tabata generalmente stima pa su manera bot, su cordialidad jovial, pero principalmente pa su dedicacion, cu cual e tabata entrega su mes na su praktijk, y su capacidadnan reconoci como dokter.

P'esei tambe su yiu a ser cria den sombra di un homber inteligente y masha popular, quende huntu cu su capacidadnan como dokter, tabatin un interes caluroso tambe pa cultura y ta p'esei tambe e tabata un dje elementonan energico riba e terreno aqui den e ambiente.

Ta e dokter aqui a duna e empuge pa instalacion di un teatro na aire libre y el a percura pa esaqui florece tambe. E tabata tambe promotor di un fila di concertnan famoso, cu cada temporada tabata bishita e aldea y pa medio di su ayudo financiero e aldea aqui tabata goza di un bon biblioteca, provisto di masha hopi buki.

Huntu cu esei e tabata anjanan largo presidente di un club di football local. Como dokter e tabata sa mucho bon qui calamitante abandono tabata pa un luga caminda tabatin hubentud y ta p'esei e tabata organizador di diferente clubnan deportivo pa hubentud.

Aunque cu no tabatin ningun razgo di sentimentalidad den relacionnan di tata y yiu, sinembargo e tata tabata larga ripara cla cuantu e yiu aqui tabata nifica p'e.

E tambe a ripara cu Frits no tabata lihe den sinjamentu y tambe e tabata sa cu cuanto dificultad e tabata domina su problema. El a ripara tambe ora cu e tabata den combersacion cu e yiu cuantu experiencia e yiu tabata falta ainda. Y ta p'esei ora cu nan dos tabata huntu e tata tabata demostra e yiu tur su capacidad como un parti di su instruccion pa e yiu aqui usa esaquinan pa despues.

E tabata papia seriamente cu Frits y e tabata yuda e yiu den tur loque pa esaqui tabata parce un problema, aunque contra su boluntad.

Porfin e tata a lucha te ora cu el a hinka den e yiu amor pa e profesion di dokter. Y e tabata sa tambe cu ta pa complac'e e yiu a dicidi di scohe e profesion aqui.

Sinembargo den dos cos e yiu tabatá superior na e tata y escinan tabata net loque tabata alegra e tata. Frits tabatin un memoria mucho mas mehor cu su tata. Hamas lo e lubida loque drenta su cabez un dia. Y ta p'esei aunque cu el a yega di queda sintá dos anja den un klas, sinembargo su examen final y su tantemnan tabata sobresaliente.

Y den su anjanan di estudio su maestronan tabatin respet pa e aspirant-dokter aqui den asunto di su inteligencia, pasobra e tabata posee sorto di cosnan manera donnan particular. P'esei nan tabata consideré foi antemano como un dje bon mediconan cu pronto lo presta su servicionan na humanidad doliente.

Frits mes tabata hari pa e tantisimo palabranan di cordialidad cu e tabata hanja di su maestronan.

E no tabatin ambicion pa un carrera brillante. E unico cos cu e tabata desea di por a bira un dokter di cas y tuma e praktijk over di su tata despues. „Mas nada", el a bisa decisivamente, ora cu profesor Winters a bin papie di su porvenir.

Satisfecho e profesor a bati man riba su skouder pensativo y observando: „No mas", el a puntra: „mi ta hanja esei enormemente hopi. Bon mediconan di cas ta bal oro, hoben. Lastima cu esei ta ser asina tantu lubida awendia".

Cu Frits tabata brilla tambe riba un otro terreno e personanan cu a mire no a queda sorprendi. E tabata un atleta naci y su miembronan tabata lora facilmente bao di un cueru bruin. E tabata hunga bala — naturalmente den club di su tata — e tabata box y e tabatin e sla pa haci e sociedad di estudiantenan di su club campeon.

E tabata hunga tennis y tabata landa y tabata un dje mehornan den qui ramo di deporte cu bo pon'e.

Si e tabatin tempu indudablemente lo por a subi te na internacional pa su club. Pero e tabata considera tur esaquinan pa puro pasa-tiempo y sin cambia nada e tabata rechaza e ofertanan cu continuamente e tabata ricibi di federacionnan pa e dedica su mes na un training serio.

E no tabatin necesidad di fama di pasobra e tabata sabi cu pa un hoben deporte, pero e tabata gusta tur sport esaqui tabata e guia anima pa tur sorto di iniciativanan.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Soo, soo, cabainan. Soo." „Un milagro." „Oef, mi ta bai desmaya...." ,Ya mi tin bo teni."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ay, Juan.... esta bunita Fujiyama ta no?" „Si.... pero un momento...." 2. „Bo a ekivoca di rumbo, amigo. Tokio ta keda e otro banda...." „Bo tin razon.... pero promer nos ta bai mira e crater di Fujiyama." 3. „Desgraciadamente e senjorita, cu a ser domina pa curiosidad a loer mucho pafor.... y ora bo bai salbele, Hazard, boso tur dos lo cai."

DICK TRACY

1. „Goldie, Matty Munkie ta papiando - con ta. Mira Goldie, bo por dunami algun informacion?" „Sigur, no." 2. „Si ta un show di television bo tabatin na '55. Flyface a tira un homber - y su mama a aparece dilanti e camara pa pidiele pa e entrega su mes." 3. „Ata su adres aki, bo tin un potlood?" „Si, bisa numa." 4. „Alla nan bo ta hanja mama di Flyface? Matty ta bisa. „Danki anto Matty," Tracy ta bisa.

RIP KIRBY

1. „E rancho aki lo ta bai ta nos cuartel, Desmond. Tur dia lo mi bai na El Latigo pa haci esfuerzo y mira si mi por atrae Triturador." „Lo no ta bai peligroso, senjor?" 2. „No mucho, polis lo vigila tur e camindanan pa nan rondonele." 3. „Nan ta trahando un oleoducto te na „El Latigo". Esaki ta dunami un idea pami sali gana di Rip Kirby."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bueno, pa cuminza, esey ta un oferta masha generosa! Pero, com nos sa si mi ta sirbi pa e negoshi?" „Cu bo habilidad.... esey no ta preocupa nos!"
2. „Mi tabata bay sugeri un estudio door di e hendenan di Co. Boswor! Nan lo recomenda un tipo di industria, lo nan monta e planta y penele traha...."
3. .....„Pero bo proposicion ta atractiva, y ami lo ta un bobo si mi no pensele seriamente!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier sa paquico mi a saca tur asunto moral di mi tata, eh? Pues lo mi bisa bo...."
2. „Pa di promer, pasobra mi no ta hipocrita... y di dos...
3. Pasobra mi ta stima bo. Mi ta stima bo hopi."

PEPITA

1. „Mi no por bay fiesta awenochi. Mi no tin bistir!"
2. „Y tur e bistiman aqui?" „Mi no por usanan mas.... y tur hende a mira nan caba."
3. „Si ta asina, mi tampoco lo no por bay traha manjan....
4. Ya tur hende a mira e flus aki."

LADRON DI SKOPET

Sra Corinne Wieland di 22 anja di edad, ta den prison di Oakland ta spera riba su castigo, pasobra e ta califica como e graciosa companjera di tres gunman masha bon arma, cu a liquida dos bar, a horta tur loque nan a hanja den lachi. I pa haci esaqui nan a ocasiona 12 victima. E cu un ex-prisonero Larkin Murrell, a ser arresta den un batalla violente den un centro di dibertICion na unda Murrel tabata trata na mata e artista di teatro pasobra e lineanan di un braza tatua desnudo di dje tres anja pasa tabata foi proporcion.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfer-
Domina e inclinacion di haci tur

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
monan.
cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo popularidad ta aumenta. Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sali poco y bai bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa dibercion.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Guia bo energia den e caminda-nan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traha bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito, parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta çambia den sentido favorable.

Bishita oficial di rey Boudewijn na Paris

BRUSSEL, 13 januari. — Rey Boudewijn di Belgica lo haci un bishita oficial na Paris dia 28, 29 y 30 di juni. E bishita aki, cu lo tuma lugar riba invitacion di presidente De Gaulle, lo ta Boudewijn cu di 4 biahe oficial pa un pais estranhero. El a bishita Merca, Luxemburgo y Hulanda (anja pasa) caba.

Boudewijn lo haci un bishita oficial na Portugal e anja aki tambe riba invitacion di presidente Tomas di Portugal. Despues lo e bishita Inglaterra y Alemania.

Lider di Guerilla Paraguenjo a entrega su mes na autoridadnan

BUENOS AIRES, 13 januari. — Juan Jose Rotella, un lider di guerrilla di Paraguay, y 6 di su soldanan, a yega na un ciudad na frontera argentino, y a entrega nan mes na e autoridadnan. Trupanan di Paraguay cu tabata persigui nan.

E hecho cu Rotella a entrega su mes, precisamente un luna despues di cuminzamentu dje accionnan dje guerrilla, contra regimen di presidente Stroessner, aparentemente a causa hopi desilucion pa e paraguensenan cu ta desterra.

Gobierno di Paraguay a proclama estado di sitio, despues cu rebeldenan di Argentina a pasa frontera dia 12 di december.

New Herald Tribune ta ataca gobierno Cubano severamente

NEW YORK, 13 januari. — „New York Herald Tribune" di awe ta contene un atake severo riba gobierno ç kier mantene un guerra cu Merca cubano y e ta acusa Fidel Castro, cu na tur manera posible. E corant ta bisa asina en relacion cu e reaccion di gobierno cubano riba e nota mericano di protesta contra e confiscacion di propiedadnan mericano na Cuba. E corant a bisa cu Castro ta bai mas aleu ainda cu algun demagogo na Sur America, cu ta considera critica di Merca un arma util den nan arsenal politico: parce cu e ta considera enemistad pa Merca como algo necesario pa su gobierno y den tur caso e ta haci su best pa mantene e estado di guerra.

„New York Herald Tribune" ta considera e protesta di gobierno mericano como completamente hustifica y e corant ta di opinion cu actitud di gobierno mericano contra e gobierno revolucionario cubano ta masha indulgente.

Ministro Frances Pinay a tuma retiro

PARIS, 13 januari. — E ministro frances di financien, Antoine Pinay, a tuma su retiro y el a worde reemplaza pa Wilfrid Baumgartner, gobernador general di banco di Francia, kende desde e conflicto den gobierno frances a cuminza, a worde nombra como sucesor eventual di Pinay.

Carta di Eisenhower pa congreso Hudiu Mericano

NEW YORK, 13 januari. — Presidente Eisenhower di Merca a manda e congreso judio mericano un carta, den cual el a declara cu no mester permiti pa e virus di intolerancia yega ningun centimeter mas leu, asobra e ta forma un amenaza pa libertad y respet pa humanidad den henter mundo.

Anuncio di embahador na Caracas

CARACAS, 13 januari. — Embahada hulandes na Caracas a anuncia, cu gobierno antillano lo cambia su leynan awor despues dje incidente den cual dos piloot cubano a tira pamflet over di Antillas Hulandes, pa haci posible pa arresta hendenan, cu tuma parti na actividadnan enemistoso over di territorio antillano y confisca nan avionnan.

Informacion di „Tassa"

MOSCU, 13 januari. — E agencia ruso di prensa „Tass" a informa cu e embahador mericano na Moscu, a worde ricibi awe mainta pa prome ministro Krutshef di Rusia.

E dsicusion, cu a tuma lugar a peticion dje embajador, a worde atende pa e vice-ministro ruso di asuntonan exterior, Kuznetsof.

No a worde informa kico nan a discuti.

Bolivia i su relacionnan diplomatica cu Rusia

LA PAZ, 13 januari. — Bolivia lo establece relacionnan diplomatico e anja aki cu Rusia, asina fuentenan gubernamental a informa. E embahador di Bolivia na Moscu lo presenta su pais cerca gobiernonan di Checoslowakia y Hungria, tambe.

Esaki lo ta e di 4 pais mericano latino (despues di Mexico, Argentina y Brazil), cu ta establece relacionnan diplomatico cu Moscu.

SU DI II ESPOSA

Tommy Manville, di 65 anja di edad i su di II bruid ta demonstrando nan mes riba dia cu nan a celebra nan matrimonio na New York. Cu esaqui lo ta di 11 bez cu nos amigo Tommy a casa. Su actual esposa ta Cristine Eidlen di 20 anja di edad, cu wowonan blauw.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 DIABIERNE 15 DI JANUARI 1960 Nr. 3636

ZEPP ODUBER TOCANTE THRIFT PLAN DI LAGO

93% di empleadonan ta spaar pa e maximo 10% den 'THRIFT PLAN'

ORANJESTAD — Algun dia pasa sr. J. J. P. Oduber hefe di e Tabulating Division di Lago a duna un exposicion cortico tocante e Thrift Plan di Lago y e participacion dje empleadonan di Lago den e spaarmento. Senjor Oduber a bisa lo siguiente:

„Varios luna pasa, Sr. F. W. Switzer, superintendente general di Lago, a papia den e programa aki y a splica e „ganashinan" di fondonan inverti di Thrift Plan, di unda e placa aki ta bini y di con e ta diferente for di e contribucion adicional di compania. Mientras tanto Lago Thrift Foundation a saca su informe anual na participantenan den e plan, y awe noche mi kier a comenta algo tocante e informe aki. Mi ta kere cu e informacion conteni ta di interes general. Tur e cifranan, incidentalmente, ta pa 30 di September 1959, e fecha cu bukinan di e Foundation ta cerra.

Un di e cifranan mas importante, mi ta kere, ta e suma total credita na cuenta di empleadonan. Na fin di September 1959 esaki tabata basta mas cu trinta y cinco milion florin, credita na cuatro mil siete cien y binti-un participante. E participante promedio tabatin anto un balance na su fabor di mas cu siete mil florin. Di e suma total credita na cuenta di empleadonan, mas of menos diez-un milion florin, of poco menos di un tercer, tabata tuma como prestamo.

Ademas di prestamo, e Foundation a paga tambe casi siete milion florin. Di e total aki, participantenan a lamta net un poco menos di cuatro milion florin pa worde usa manera nan ta haya bon, mientras cu otro tres milion na placa gespaar a worde paga na esnan cu durante anja a termina nan servicio cu compania.

E sumanan agrega na cuenta di empleadonan durante e anja door di empleadonan mes y door di compania tabata casi igual. Empleadonan a pone mas of menos tres milion dos cien mil florin di nan placa den e plan durante anja, mientras Lago a pone aden un total di tres milion un cien y setenta-cuatro florin como contribucionnan regular y adicional.

Ya cu nos ta papia ariba cifra caba, tin algun mas cu mi ta kere cu nos oyentes lo ta interesa aden Manera bo por sabi, tur anja durante e ultimo binti-un compania a haci un considerable contribucion adicional na cuenta di participantenan na fin di anja, y den anjanan reciente un areglo special a worde haci asina cu tur empleadonan cu ta desea por a lamta te dos tercer parti di e contribucion extra aki mes ora, pa yuda den gastonan di Pascu of cualkier otro obheto pa cual nan kier use'le. E anja aki nobenta for di cada cien empleado di Lago a tuma ventaha di e aspecto aki di Thrift Plan, lamtando te dos tercer parti di e contribucion adicional di compania. Diez di cada cien empleado a laga tur e placa adicional duna door di compania keda ariba nan cuenta.

Pa medio di e aspecto special di lamtamento di placa aki, mas o menos un y un-cuarto milion florin a worde lamta na principio di December pa yuda cubri gastonan di Pascu.

Un di e cosnan mas bunita tocante interes di empleadonan den Thrift Plan ta e magnitud di participacion aden. Manera bo por sabi, empleadonan di Lago por escoge diferente percentahe di nan sueldo pa contribui na e plan. Nan por contribui dos por ciento, of un percentahe variable te na un maximo di diez por ciento. Cu tur e opcionnan aki, for di dos por ciento te diez por ciento, ta berdaderamente un placer pa nota cu nobenta y tres di cada cien empleado ta den e plan pa e completo diez por ciento, y solamente siete di cada cien ta contribui menos cu esey.

Lo mi kier repiti: cu empleadonan ta liber pa escoge menos di e maximo diez por ciento como nan contribucion den Thrift Plan, pero.... di cada 100 participante, nobenta y tres ta den e plan contribuyendo e completo diez por ciento.

Esaki ta un prueba cierto di e deseo di empleadonan di Lago pa gana mas tanto posible for di e beneficionan ofreci door di Thrift Plan, y particularmente esaki ta un satisfaccion pa mi como e representante eligi di empleadonan den Junta Administrativo di Lago Thrift Foundation."

SENJOR LESIRE Y NO DAMA

ORANJESTAD — Antayera nos a hanya un yamada telefonico poco stranja: senjor Lesire cu ta worde menciona den noticia di polis no tabata dama. Ademas nunca tabata tampoco. Senjor Lesire kende a hanja un yabi' switch di auto abau, ta traha na un pomp di gasolin, y nos mes mester a compronde cu no ta lugar cu damas sa traha.

Ta duel nos pa senjor Lesire cu nos a haci e equibocacion aki, ademas pa senjora Lesire tambe nos disculpa.

Diarazon u.p. Lions y polis di Trafico a organisa un dia agradable pa e polisnan chiquito di trafico, como recompensa pa nan bunita trabau cu nan ta hasi, dirigiendo e muchanan di school den cruzamentu di caminda prome cu school y despues di school. Riba e portret aki un grupito di e brigadiertjes di school Protestant na San Nicolas, banda di „nan kerstboom".

Recompensa pa e polisnan chiquito di trafico pa nan bunita trabau

SAN NICOLAS, 15 Januari — Poco dia pasa Sr. Wijffels, polis di Trafico a tuma initiativo pa recompensa e polisnan chiquito di trafico pa nan trabau. Principalmente door di Lions y door di Sr. Tommy Pieters, como fundador y promotor di e jeugdverkeersbrigadiers, e la hanja completo cooperacion.

Pa cuminza nan a pone un kerstboom na schoolnan na unda e polisnan chiquito ta haci nan trabau. Pa e muchanan tabata un acontecimiento grandi ora nan a saca nan portret tur hunto rond di e kerstboomnan.

Sinembargo ayera nan a jega na e punto culminante di e fiesta. Cu un bus grandi e 4 mucha muhernan y 43 mucha hombernan a bai keiru den e cuebanan di raton di anochi.

Aunque tabata poco horrible ora e ratonnan di anochi pasa pega cu nan, nan a hanja e cuebana asina curioso cu ningun tabatin gana di sali for di e cueba asina pronto. Te ora nan a coge un raton di anochi y cu esaki a worde mira y admira di cerca nan a keda cumpletamente satisfecho.

Na Victoria Bottling Co. nan a bebe refresco y nan a hanja oportunidad pa mira com nan ta traha limonade aya, nan a sigui e ruta pa Pova Beach. Pa llega te ayanan sin landa, tabata imposibel, y ta di compronde cu nan a landa na nan smaak.

Despues nan a hanja algo pa e stoma cu a cuminza pidi y nan a hanja refresco pa kita e sed.

Cu e trabau di e brigadiertjes ta conta cu e interes y aprecio di Polis, bo por a nota, posabra e Commissaris di Polis, Sr. C. A. de Jager tabata presente. E la tene un discurso pa e muchanan tocante e trabau util cu ya nan a haci pa e schoolnan y e ta spera cu tambe den futuro lo nan continua cu e bunita, pero hopi biaha dificil tarea pa juda prohimo. Den e caso aki boso

E ta sigui rbia pag. 2.

A. I. W. Wijngaarde

WIJNGAARDE DEN RAAD NA LUGAR DI HERNANDEZ

ORANJESTAD — Como cu e miembro di eilandraad F. Hernandez di PPA den dianan di Pascu y Anja Nobo a bai Venezuela y ta pensa di stablece su mes aya, door di su retiro

F. Hernandez

a resulta un puesto habri den fraccion di PPA den Eilandraad. Segun ta worde accepta casi sigur ta senjor A. W. Wijngaarde, jiu Surnam, kende varios anja tabata miembro di raad, lo ocupa e puesto di Hernandez awor. Por lo menos e ta e persona mas probable cu lo worde considera pa e puesto aki.

Pronto gran fiesta conmemorativa pa soeurnan Dominicana

ORANJESTAD — Diarazon anochi e Comite „Gouden Jubileum Zusters Dominicanessen" a tene un reunion den Maria College bau di presidencia di senjor Arturo Arends.

A worde disidi pa cambia e fechanan di e celebracion cual prome lo a tuma lugar dia 22 y 23 di januari venidero, pa dia 6 y 7 di februari venidero. Pa un parti esaki ta pa motibu dje binimentu di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas dia 22 y 23 di januari p.v.

E programa dje celebracion lo ser anuncia asina pronto cu ta posibel. Entre otro muchanan di school lo celebra e hubileo aki diabierne 5 di februari p.v. y lo worde hasi un misa di gradicimento. Diasabra anochi 6 di februari grandioso homenahe di henter e comunidad Arubano, siguiente dia lo tin un misa pontifical di gradicimento.

Mientras tantu nan ta colectando activamente pa e regalo di gratitud na e reverenda soeurnan. Esnan cu no a worde bishita ainda por hasi nan deposito na un dje banconan local. Laga e homenahe na e soeurnan aki bira algu grandioso, algu pa demostra nos admiracion pa tur loke e soeurnan aki a hasi pa Aruba y pa loke nan ta hasiendo ainda.

Probablemente Su Exc. Mgr. J. R. Holterman, Obispo di Willemstad, lo ta presenta na e celebracion.

PROGRAMA DI RADIO-KINDERKOORTJE

ORANJESTAD — Pa seis 'or di diabierne atardi e coro infantil di Arubaanse Muziekschool lo bolbe tene un programa via Radio elKkboom. Nan lo trece un cantica nobo arubiano:

Tintina den cushina
Ta come aplusina
Barica jen simija
Sin sobra pa bisinja
Ai, ai, tintina, retintina
Tintina den cushina
Ta come aplusina
Ta toca sinfonia.

Tambe nan lo repasa algun cantica bieuw mas. Suzette de l'Isle lo canta un solo e biaha aki.

TA POSIBEL PA HANJA BON EDUCACION ADMINISTRATIVO NA ARUBA MES

ORANJESTAD — Cada biaha cu un principal, tanto particular como gobierno, ta bai duna un empleado un trabau nan ta puntrele pa su diplomanan. Un MULO-diploma of un diploma di HBS solamente ta forma un prologo. Esnan cu tin mas diploma tin mas chens pa hanja trabau. En relacion cu esaki no ta malo si un biaha mas nos por llama atencion — contrario na loke hopi ta kere — cu na Aruba tin e posibilidad pa obtene diferente diplomanan administrativo di valor. Por chemplo un educacion cu bo por hanja na Aruba mes y completo ta esun pa Praktijkdiploma Boekhouden van de Nederlandse Associatie van Praktijkdiploma's. E estudio pa e diploma aki tin e principionan di boekhouden, handelsrekenen, statistiek handelskennis y wetskennis. Ora bo termina e estudio aki cu exito te hasta bo por sigui studia pa hanja e diploma di Moderne Bedrijfsamdinistratie (M. B. A.) y e Staatsdiploma pa Bedrijfsadministratie (S.P.D.) Tur e estudionan aki bo por sigui completamente na Aruba (manera tin ora bo por ripara di e avisonan cu sa sali den e Courant aki). Asina no ta necesario, respecto e estudionan aki, pa sigui cursonan por escrito na Hulanda of pa bai especialmente Hulanda pa sigui e estudionan aki.

LUNCH ABORDO DI "ESSO ARUBA"

ORANJESTAD — Diamars a worde ofreci un lunch abordo di e „Esso Aruba" nobo, na ocasion di e prome bishita den haaf di San Nicolas. Na e comementu aki tabata presente e siguiente miembronan directiva di Lago; W. A. Murray, F. W. Switser y F. C. Donovan. Tambe tabata presente senjores Bert Teagle, J H. Brown III, W. C. Mink Jr., A. W. Kelley, H. H. Garig y W L. Meyers Na nomber di gobierno: Gezaghebber F J. C. Beaujon, e diputadonan E. O. Petronia, I. de Cuba, O. S. Henriquez y F. Wernet, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, havenmeester C. H. Beaujon y sub-havenmeester J. Berkhout.

Tambe nan a invita e vice-president di „Esso Tankers" J. Andreae, e consul Panamenjo Juan Eskildsen y dos ingeniero di dok na Hamburg, caminda nan a traha e bapor.

Di e oficina naval nan a invita e capitan G. Chiglione, e prome machinist, e prome piloto y e segundo machinist.

ORANJESTAD —

Mucha a cayi

R.O. di 11 anja a cayi for di un palu den John G. Emanstraat diarazon merdia. Cu herida na su cabez nan a transportele pa hospital.

Hanja

Den Boliviastraat banda dje misa di adventistanan e autonan A-5099 y A-2258 a dal cu otro. E chofernan resp. tabata F.K. y D.R.J. Danjo ƒ 250.--

Choke

Antonio Kock di Nieuwe Weg 7-A a hanja cincu tabla di biljechi abau. Un marinero di „Mimosa" cu nan a hanja tira cantu di caminda nan a hiba warda na unda e por desembriaga.

Raul Roa Garcia lo haci un bishita oficial na Belgrado

BELGRADO, 14 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa Garcia, ta worde spera na Belgrado majan pa un bishita oficial aja. Observadornan ta bisa cu esey kier meen cu un paso nobo ta worde tuma pa fortifica e colaboracion y amistad entre Yugoslavia y Cuba y tambe acercacion mas y mas estrecho entre Yugoslavia y e paisnan Suramericano. Na october e ministro yugoslavo di asuntonan exterior a hcai un [illegible] oficial na Cuba.

E discusionnan, cu Roa lo tene cu e lidernan yugoslavo, lo toca particularmente problemanan internacional actual y e colaboracion den futuro entre e dos paisnan. Ta probable cu e conferencia economico, entre e paisnan di Africa, Asia y Suramerica, cu lo worde tene prome cu e asamblea di asamblea general di Nacionnan Uni na september na Havana, lo worde discuti.

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het Hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij A. I. W. Wijngaarde is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vakature J. E. Irausquin, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 13 januari 1960.

Parti di Amsterdam-Noord na Hulanda a ser inundi

Amsterdam 14 jan. — E buracu den e dijk den Noordzeekanaal, cu a inundi parti occidental di Amsterdam-Noord, a bira 70 meter hanchu awor. No ta posible pa acerca e buracu na un distancia di mas cu 100 meter cerca di dje. Nan ta traha mas duro posible pa cera e buracu.

Entre tantu autoridadnan a cuminza evacua e habitantenan dje parti di Tuindorp Oostzaan, cu e awa ta amenaza. Mayoria parti dje habitantenan a worde evacua caba y awe tardi nan ta spera di caba cu e evacuacion. Marina y ehercito ta yuda cu botonan. Comunidad Amsterdam ta yuda cu e botonan cu sa keiru den e grachtnan, servicio aereo di marina a manda 15 draglines na e sitio dje desgracia. Cruz Roja a tuma medidanan extensivo pa ricibi e personanan cu ta worde evacua, y e bapor nobo di hospital 'Henri Dnant' a hanja order pa bai Amsterdam pa evacua hendenan malu; e nationale rampenfonds a cuminza duna ayudo y assistencia di poblacion dje pais ta bao di comando dje cabezante local dje servicio bescherming bevolking, cu ta dirigi e accion for di su estacion radiografico di comando.

E 15.000 habitantenan di Tuindorp Oostzaan a worde sorpresa den nan sonjo. E awa tin un haltura di un meter mediano y e expertonan ta bisa cu lo e por yega te na 1.65 meter. Ainda sneeuw ta cai, for di awe mainta den madruga, y e victimanan, di kendenan hopi di ta trece nan bestianan di cas y lesionnan personal chikitu, ta sufri hopi dje frialdad. Hopi autobus ta hiba nan liher pa e centronan provisorio di recepcion, e complex dje Ned. dok- en scheepsbouwmaatschappij y e cantine di mariniernan. No tin electricidad na Tuindorp ni e telefonnan no ta traha. Nan ta tene cuenta cu evacuacion di 10.000 hende for di 2750 cas.

No solamente e habitantenan di Tuindorp Oostzaan ta sufri dje inundacion. E hopi campesinonan cu ta biba pafor dje ciudad tambe ta trata di salba bida di nan porconan, bacanan y cabainan. E fincanan cu ta situa abao, y stalnan y jardinnan, a bira e prome victimanan dje awa.

Ministro Korthals di Waterstraat y e alcalde di Amsterdam, ta na e sitio di emergencia. Procureur-generaal di Amsterdam a duna order pa haci un investigacion hudicial di causa dje desastre.

Awa a subi masha altu na Tuindorp Oostzaan

Awe tardi e awa na Tuindorp Oostzaan tabata asina haltu, cu solamente e daknan dje autonan cu tabata di parkeer, tabata visible. Por a mira e habitantenan dje casnan cu ta bao di awa, sinta tras di bentana dje pisonan arriba. Ta mustra trankil. Panjanan cu a worde laba tabata visible riba e balconnan.

Para riba e dijk ta posible pa mira e region extensivo cu e awa ta cubri y tur hende ta puntra nan na cuantu florin e danjo total lo ascende. Hopi victima ta bisa cu si nan a hanja un aviso na tempu, nan lo tabata tin tempu di bandona nan cas.

Municipalidad di Amsterdam a convoca un asamblea di emergencia cu e ministro di asuntonan interior, y despues mas informacion a worde duna tocante e desastre. Como 450 ha di tera ta bao di awa. E buracu den e dijk lo por worde cera den e dianan cu ta bini

Un calculo provisorio ta bisa cu 8000 persona ta sin dak, 2700 cas den e partinan bieeuw y nobo di Tuindorp Oostzaan, ta mas o menos bao di awa.

Segun e calculonan 60 porciento dje victimanan lo por bai biba cerca familia, y e comunidad lo mester busca cas pa como 3000 persona.

Despues di un discusion cu e director-general pa nabegacion a worde dicidi di equipa e bapor di emigrante 'Zuiderkruis' cu tabata na non-actief den haf di Amsterdam, y butele disponible pa e por acepta 750 persona. 350 hende por biba provisionalmente den e dos herbergnan hubenil, y como 600 hende lo por biba na e Sint Rosacomplex, na Hagedoornplein.

Un telegram dje victimanan, cu a worde dirigi na e Alcalde, pidiendo pa forma un servicio pa busca panja y otro posesionnan na e casnan den e region dje desastre, mester a worde contesta negativo por lo pronto, pa motibu dje hopi dificultadnan, cu tin tal organizacion ta causa.

Awe tardi mas y mas boto tabata bolbe bek na e dijk cu e noticia cu algun habitante dje casnan inundi, particularmente hendenan bieeuw, ta nenga di bandona nan cas. Na e dijk nan ta keda sorpresa. Nan ta di opinion cu mas liher cu por salba e hendenan bieeuw, mas mehor esey lo ta. Mayoria parti di nan no tin cuminda; ta indudable cu nan lo hanja nan den dificultadnan grave, si nan no worde salba awe.

Ainda nan no sabi nada tocante e bestianan, pero hopi di nan a worde salba. Particularmente galinjanan a muri, pero un gran cantidad di porco y baca a worde salba na tempu.

E 'fonds watersnood Amsterdam', cu a worde forma na 1916, lo duna ayudo na e victimanan. Contribucionnan na e fonds aki ta worde deposita riba girorekening 768.

S.M. La Reina ta sigi e sucesonan den e polder inundi di hora pa hora y e ta larga informele tocante e medidanan cu ta worde tuma na beneficio dje victimanan. Manera ta conoci Prins Bernhard ta na Mexico.

Dijk a quibra na Noordzeekanaal

AMSTERDAM, 14 januari. — E dijk cu a kibra na Noordzeekanaal no a exigi victima, pero e mediconan tin miedu cu varios habitante di Tuindorp Oostzaan, cu mester a worde evacua for di nan cas, lo hanja pulmonia.

E danjo material cu a worde ocasiona, ta considerablemente grandi y ta te despues cu nan pomp e awa kita, nan lo por determina cu precision cuanto danjo a worde causa precisamente.

E agencia di prensa AFP ta bisa cu lo tuma por lo menos 7 hora pa cera e buraco den e dijk.

MONICA BOYAR DEN KLOMPEN CLUB

Diamars awor e cantante Monica Boyar lo duna su prome presentacion den Klompen Klub. E cantante aki llama Argentina Mercedes Maria Conzalez Morel Valerio, di nacemento Dominicana, pero cu a hanja e nacionalidad Americana desde anja 1947. Segun e informacionnan cu nos a hanja, Monica ya tin un bida masha activo den pasado y ta mustra un artista brillante.

Tempo cu e tabatin seis anja di edad su mayornan a imigra pa Merca como refugiado politico y ey e la sigui su estudio despues na un school di textil na New York, caminda e la obtene su diploma den pintura di moda y impresos textil. Cu su diesdos anja ya Monica tabata canta como soprano den Metropolitan Opera House, pero e no tabata gusta soprano mucho y a desarrolla cu e anjanan na un contra alto. Monica semper tabata activa. Asina e la participa na un concurso di belleza na un school, e la sconde su edad y asina a sali como e finalista y na final di e concurso a hanja un oferta pa canta dos bez pa dia na diferente ocasionnan pa un sueldo di diezocho dollar pa siman. Dia su mama a muri, e no a vacila na pensa riba su estudio artistico mas. Asina e la cuminza traduci cartanan na Spanjo pa un negoshi di corset y tabata canta ainda na rouw bisti, den „La Conga Club" na New York, caminda mes ora nan a sera un contract cunele y cu bisti cu e la fia cerca su amiganan e tabata duna presentacionnan cu exito. E cantante aki su modo di pensa ta americano, tin un temperamento latino locual hopi biaha ta e motibu cu e ta hanja contractnan, segun noticia di prensa di su impresario. Pero esaki no ta kita cu e cantante aki mester a duna varios presentacion di tercera clase prome cu e la subi asina halto pa e por tabata bon pa Broadway, caminda e la duna un presentacion den „Summer and Smoke" di Tennessee Williams y como Mata Hari door di television. Nos a hanja mas informacion ainda tocante Monica: cu no solamente e ta creativo ora e compone su repertorio, pero cu tambe e ta pinta hopi, especialmente waterverven, den su oranan liber. Actualmente e ta skirbi historia di su bida locual pa hopi Don Juan activo na Aruba ta un bon chens di bira inmortal via Monica. Ya e la saka un boeki di corrida di torros, den cual novela e torrero ta enamora di dje. Monica ta un persona di estatura halto, tin cabei largo y wowo licht bruin, cu ta bira pretoe ora e rabia of ora nan keda fihele mucho.

Durante guerra mas cu un biaha e la mustra su talentonan na fabor di su patria. E tin 35 bisti jen di steenchi, cualnan sin duda ta di ventaha pa e companianan aereo ora e ta biaha, como e no por laga su coleccion di bisti atras. Por ultimo, si ta interesabo, segun informacion cu nos a hanja e cantante aki ta colecta musica, flor y perfume y tambe gusta „lingerie" y zapato.

PLEAZ TURNER, di 40 anja di edad, na Hamilton O., a ser trece hospital na Cincinaty, O., ora cu el a caba di hanja un golpe cu blokki di piedra na caja, net 33 minuut despues cu First National Bank a ser roba pa un balor di $ 2,250. Esaqui tabata e mes banco cu a ser roba pa e „flying bandit" Frank Sprenz, ultimo di maart. El a bai Mexico pero nan a cohe aya.

RECEPCION DI "PLANNED PARENTHOOD" DEN HOTEL PA FAMIA CADBURY

ORANJESTAD — Sra. Burson di Seroe Colorado, presidenta di Marital Guidance Foundation na Aruba, tabatin e amabilidad di informa nos algu mas tocante e bishita di siman pasa na nos isla di senjor George Cadry y su esposa. Nos a menciona caba den nos columnanan cu senjor Cadbury ta consehero serca Nacionnan Unidos y cu e ta bai Barbados pa tres luna pa duna consebo na e gobierno.

Na Aruba sr. Cadbury cu hopi atencion a bishita Balashi, e nutriculture farm y e lugarnan cu tin Aloë. Sra. Cadbury ta den directiva di „Planned Parenthood".

Durante un recepcion cu a worde ofrece na honor dje pareha Cadbury den Aruba Caribbean Hotel, senjora Burson a dirigi palabra na nan. „Nos ta contentu cu e bishita aki, specialmente como nos ta di opinion cu Aruba ta un obheto importante di estudio", asina e orador ta principia su discurso. Den e discurso e senjora ta referi na proyectonan ariba menciona, e refineria di petroleo, e hotel y sanidad na Aruba, cual pa hopi pais por ta un ehemplo. „Nos institucion pa informacionnan matrimonial a worde funda na Aruba pa duna e damanan na Aruba e oportunidad pa mantene e mesun paso cu e hombernan na e isla aki. E hombernan a logra den e progreso aki, un educacion haltu y rapido, mientras cu e damanan ta keda semper atras. Durante ultimo anjanan nos institucion a organisa programanan di educacion den tur faceta di bida di cas. E mucha muhernan di Aruba mester worde instrui pa bira mihor mamanan di cas, cu ta den posicion pa forma un bida di cas saludable y duradero. Loke nos kier trata na pone e hubentud di Aruba na altura ta cu ta existi un tal cos di limitacion di famia. Un limitacion cu cada persona mes por controla. Nos kier anima e personanan pa di nan mes boluntad bishita dokternan pa hanja informacionnan adecuado tocante esaki.

Despues dje splikacion aki di sra. Burson e pareha Cadbury tambe ta dirigi palabra. Senjor Cadbury ta conta con durante su misionnan pa nacionnan Unidos hopi biaha e la confronta problemanan cu a desanime. Sra. Cadbury un biaha mas ta pone accento riba e intencion di „Planned Parenthood", esta pa yuda e mayornan dirigi nan jiunan cu mas atencion. Si e cantidad di jiunan ta muchu grandi esaki practicamente ta bira imposibel.

Pesei ta na bienestar di tur hende, di hubentud y di e pais, cu e cantidad di famia den cas, esta e cantidad di jiunan, pa nan keda limita, di manera cu e mayornan financieramente y espiritual ta den estado pa duna nan jiu un educacion armonioso y adecuado. Di manera cu e muchanan aki, mayan cu nan ta grandi, tambe ta bon prepara.

Recompensa pa e polisnan chikitu

Continuacion di pag. 1

ayudo ta, asina Sr. de Jager a bisa, pa juda e muchanan di school cruza calle, locual ademas ta nifica aumento di seguridad di trafico na Aruba". Ademas Sr. de Jager a admira nan pa e responsabilidad grandi cual na un edad hoben, nan a demonstra cu nan por carga.

Despues Sr. Tommy Pieters, como presidente di Lions y ademas fundador y promotor di e brigadiernan di Trafico, a tuma palabra. E la recorda e funcion di e brigadiernan di trafico, poco anja pasa y cooperacion cordial di e tempo ey cu Sr. Boelhouwers (awor cu pensioen), kende a haci tur su posibel pa realiza e plannan.

Cu Sr. Boelhouwers tabatin exito, a resulta for di e cantidad di e polisnan chiquito di trafico cu awor tin na Aruba. Despues cu Sr. Boelhouwers a bai, e contacto entre e Verkeersbrigadiernan y Lions a bira menos, y tabata un gran placer pa e orador awor di mira cu e contacto aki a drecha atrobe gracias na e hefe di departamento di Trafico senior R. de Keyzer y e agent di polis Wijffels. Ademas e tabata contento cu Sr. Wijffels, na nomber di Polis quier a haci algo na interes di e brigadiertjenan, asina cu a bini un sucesor pa Sr. Boelhouwers. E la gradici e onderwijzernan kende tambe merece tur elogio, como cu ta nan ta tene bista riba e verkeersbrigadiertjes.

Despues di e discursonan basta serio aki, nan a grita di alegria ora cu Sr. Wijffels a bisa nan cu nan lo cuminza cu partimento di e regalonan. Esaki tabata di comprende pasobra na cada polis chiquito tabatin un regalo disponibel. Entre e regalonan nos por a mira algun camara, tas di school, y hopi otro cosnan util mas. Ademas Lions a duna cada brigadiertje un vulpen.

Por ultimo nan a pasa algun film, y despues e bus a hiba nos polisnan chiquito di trafico pa nan cas.

Si nota tur e acontecimientonan aki, tabata un verdadero dia di fiesta pa nos polisnan chiquito y nos a queda convenci cu diferente otro muchanan a perde masha hopi. Pa nan tambe ta existi e posibilidad pa goza otro anja di un dia di fiesta asina, tur loke nan mester percura ta pa nan tambe bira polis chiquito di trafico.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mama, geef me de hand maar om het goed te maken"

„Wel, mama, duna mi man pa nos drecha tur asunto."

99 MORTO Y 3 MILLON DANJO MATERIAL DOOR DI ACCIDENTENAN DI TRAFICO DURANTE DIEZ ANJA

ORANJESTAD — Durante anja 1959 (suertemente) e cantidad di cien no a worde alcanza completamente pa motibu cu durante e anja ayi e cantidad di accidentenan mortal a keda limita na dieztres. E total di morto door di accidentenan desde 1950 te na 1959 pues a keda 99!! Por bisa diez morto door di accidentenan di trafico pa cada anja. Esaki den diez anja ta mes tantu cu dos klas yen-yen of pone tur e hendenan di bestuurskantoor di Oranjestad huntu! Tur tabata mortonan cruel riba calla! E anja record tabata 1957 den cual tabatin no menos cu 18 morto.

Nos ta hasi un discubrimento interesante tambe, ora cu nos repasa e danjonan material segun valuacion door di accidentenan di trafico na Aruba. Durante e ultimo diez anjanan esaki a aumenta te na casi TRES MILLON florin.

Cu un calculacion confiable di cuater ton di anja pasa nos ta yega na e suma di ƒ 2.867.000.— como total pa e periodo di '50 pa '59. Con fuerte e in-seguridad riba camindanan di Aruba a bira durante e ultimo diez anjanan siguiente cifranan ta endica:

Anja	*Danjo total segun calc.*
1950	ƒ 153.000,—
1951	„ 187.000,—
1952	„ 221.000,—
1953	„ 183.000,—
1954	„ 299.000,—
1955	„ 287.000,—
1956	„ 373.000,—
1957	„ 413.000,—
1958	„ 451.000,—
1959	„ 400.000,—

Pa comparacion: Na Estados Unidos durante e dianan di fiesta na fin di anja, esta di 31 di December pa 6'or di atardi pa diadumingo 3 di januari pa mei-anochi, (78 ora total), total 370 hende a perde nan bida den accidentenan di trafico: MAS O MENOS CADA CUARTO DI ORA UN HENDE. Tambe pa Merca esaki tabata un record.

Prome encuentro di basketballers di YMCA tabata victorioso

ORANJESTAD — E basketball-team nobo di YMCA algun dia pasa a hunga su prome match den A-klasse competitie y a gana e wega tambe cu 38—24. Loke ta hasi e resultado aki mas notable ta cu e adversario tabata nada menos cu „Plymouth", sub-campeon di e ultimo competitie.

E equipo di Y cuater luna pasa a worde forma y prome cu nan tabata cla pa participa den e competitie nan tabatin diferente reunionnan tras di lomba. Nan a trata e reglamentonan di wega, e baltechnick etc. Nan segundo encuentro lo tuma lugar dia 19 di januari, y e biaha aki ta contra „Spes". Hungadornan den e equipo di Y ta Stan Schoenfeld, Walter Pole, Ralph Pole, George Harry, Harold Jack, Herman Hope, Raphael Halley, George Savanse, Steve Ellis y Harry van Heyningen.

Fiesta den preparacion

Cu intencion pa hanja placa pa cumpra materialnan di deporte pa e basketballers y tambe pa cubri gastunan di un biaha pa Corsow, cual YMCA ta pensa di hasi despues, nan ta organisa un fiesta bailable den Club Bonaire dia 16 awor. Durante e baile di „Victory" aki (masha optimismo) e conjunto Sensacion Musical lo percura pa e musica. Entrada pa caballeros manera custumber, damas mustrando un sonrisa.

Na Club di Y y na Bonaire Club e carchinan di entrada ta obtenibel.

17 Januari reina di Caribe ta ser anuncia

ORANJESTAD — Manera ta costumber tur anja nan ta eligi un reina di Club Caribe. (E anja aki dia 21 di januari.) Nos por recorda ainda cu na 1954 e reina tabata Marieta Harms, '55 Yolanda Croes, '56 Geraldine Oduber, '57 Elvia Wever, '58 Sarah Mansur y anja pasa Hilary Kuiperi. Diadumingo awor dia 17 pa 8'or di anochi e stembus lo endica ta kende ta e fortunada e anja aki.

Naturalmente e anochi ei lo tin gran fiesta bailable den club, y e conjunto „Sonora del Caribe" lo ta encarga cu e parti musical. E coronacion dje reina lo tuma lugar durante e comementu di aniversario dje club cual e biaha aki no ta worde celebra dia 23 pero dia 21 di januari. Despues dje comementu tin un baile di gala den club, cu Los Duques pa ameniza e fiesta.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, mi kier manda un palabra di agradicimento, muy en especial, na Bestuurscollege di Aruba, pa nan bon cooperacion, cu nan a duna mi, cu asina mi por a bai Hulanda busca mi salud. Tambe un palabra di elogio ta bai na Dr.VanHassel, Dr. Bijl, sr. O. Croes y sra. Louisa v/d Linde-Mijer pa nan judanza cu nan a duna mi. Un bez mas, gracias y cu bon Dios bendiciona bosonan.

W. DE CUBA
Savaneta 107

CUMPLEANJOS

Candelaria Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Soledad, mama Nita, tata Juan, ruman Andrea y Francisco, prima Trina, Nora y tambe di John Frederick, Juana, Gilda Alberto.

Senjor Nicolaas Figaroa a cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Johana, jiunan Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Mariana Baita, y Lieki Figaroa y demas familia Figaroa y nan ta dese'ele hopi anja mas di bida den union di su familia.

Senjorita Leoncia Maria Lopez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Catrinchi, padraso Francisco Kock, rumannan Mosa Lopez, Chomee, Frens, Iris, Dutichi, Lino, Rubin, Ruben y Gladys Kock, wela Meme Lopez, especialmente di su comprometido Francisco Schwengel.

PING-PONG PA PROXIMO SIMAN

ORANJESTAD — Aki bau nos ta publica e schedule di e weganan cu lo tuma lugar e segundo siman den e ultimo mitar di e competitie di A.T.T.A.

Diadomingo, 17 di januari — 10.30 a.m.
I. Don Bosco I - Bavaria I na Commandeursbaai Club.
I. Bonaire - Basi Ruti na Estrella.
II. Don Bosco III - Estrella II na Estrella.
II. Rio Club II - Noord na Noord.
III. Don Bosco V - Commb. Club na Don Bosco.
III. Caribe - Estrella IV na Caribe.
Damas: Bonaire - St. Thomas Bond na Bonaire Club.

Dialuna, 16 di januari — 7.30 p.m.
I. Don Bosco II - Rio Club I na Don Bosco.
I. Local - Estrella I na Commandeursbaai Club.

Diarazon, 20 di januari — 7.30 p.m.
II. Don Bosco IV - Tanki Leendert na Don Bosco.
II. Bavaria II - Estrella III na Estrella.

Durante e segundo ronde

Manera nos a skirbi caba diadumingo pasa a worde principia cu e di dos ronde di e competitie despues di un periodo di descanso cu tabata bon-bini. Den *eerste klas* e encuentro tantu anhela entre hobennan di Don Bosco II y Bavaria I a demostra bon wega di ping pong. E publico presente den Commandeursbaai Club a goza hopi di weganan cual tabata riba un nivel haltu. E ralleynan di Gibbs, Maxwell y Bennie Kock tabata largu y frecuente. A keda comprcba si cu e hobennan tabata falta di rutina den weganan di competie, di manera cu e Bavarianonan cu tabatin mas experencia den esaki semper tabata sali ganando. Notable tabata e dubbelspel di Jacobs y Mario Croes Jr cu a 'ser perdi y hasta durante dos games. Marios Croes Sr. despues di un ausencia largu a bolbe sorprendentemente fuerte den su defensa.

Don Bosco I a gana Rio Club I cu 7 - 3.

Den *tweede klas* Rio Club II a logra bunita wega. Cu nan dos nan a enfrenta e fuerte Estrella III, y asina a sali tabla. Pabien Erwin Henriquez y Emile de Cuba! Awor cu e wega tabla aki Bavaria II a bin resulta banda di e lidernan, como cu nan a gana Noord cu 9 - 1. Noord a presenta solamente cu un participante y nos ta preocupa ta kiko ta pasa cu e club aki.

Den *derde klas* ambos lider a logra gana, di manera cu no tabatin cambio den posicionnan.

Serca e *damanan* Bonaire a logra derrota Caribe pa di dos biaha. Pa colmo den Caribe-home mes y cu 10 - 0. Nos ta curioso na e resultadonan di e encuentronan entre St. Thomasbond y Caribe.

Resultadonan:

Klasse I
Don Bosco I - Rio Club I 7—3
Bonaire - Estrella 1—9
Don Bosco II - Bavaria I 2—8.
Local - Basi Ruti 8—2.

Klasse II
Don Bosco III - Tanki Leendert 7—3
Rio Club II - Estrella III 5—5.
Don Bosco IV - Estrella II 2—8
Bavaria II - Noord 9—1.

Klasse III
Don Bosco V - Caribe 8—2
Command.baai Cl. - Estrella IV 4—6

Damas:
Bonaire - Caribe 10—0.

CONTRA ARROW VIANA A OBTENE SU PROMER VICTORIA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den e promer wega nocturno di e campeonato Little League Viana a obtene su victoria number uno. Nan rival tabata Arrow cu awor tin un total di tres derrota y un victoria, loke tambe ta e record di Viana. Cu dos carrera anota den e promer inning, Viana ta bai adilanti. Ya tabata tin dos out oa cu pitcher A. Noguera ta concede base por bola na Luidens. Esaki ta worde sigi door di C. Maduro, kende ta conecta un fuerte batazo di cuatro skina empuhando e dos promer carreranan.

Arrow ta empata e wega cerrando e segundo inning. Noguera, despues di dos out ta conecta un tribey. Laurence ta camna pa primera, mientras cu un batazo di Angela ta resulta den un error di primera base y asina e dos corredornan Noguera y Laurence, cu a roba segunda, por bin te home empatando e partido na dos carrera pa banda.

Cruzando home tres biaha den e tercer inning, Viana ta bolbe bai ariba. E agil Peters ta embasa despues di un out, pa hit. Ta sigi awor tres base por bola consecutivo na Luidens, Maduro y Caraballo, loke ta sirbi pa un carrera forza, mientras cu Wever ta logra hit empuhando dos mas. E score a bira cu e tres carreranan ey 5-2 na favor di Viana.

Inning number cinco ta trece algun carrera atrobe. Pa Viana uno cual ta worde anota door di Kruythoff despues di ricibi base por bola, roba segunda y bin te home cu mal tiro di e receptor savanetero.

Arrow ta logra dos carrera cerrando inning number cinco. Thode ta conecta batazo di tres skina despues di un out. Hit di Daniel ta empuha Thode. Cu deadball Pieters tambe ta embasa Millan ta conecta di hit contra di pitcher Gumbs empuhando Daniel pa carrera number cuatro di su club.

E sexto inning a bai den blanco, terminando e partido den un victoria pa Viana cu score di 6 pa 4.

Pitcher ganador tabata M. Gumbs, kende a lanza cinco inning completo siendo releva den e sexto pa Richinson. Esaki ta un bon cambio cu e manager di Viana a haci ora cu el a ripara cu den e quinto Gumbs a mustra senjal di cuminza cansa. Gumbs a ricibi 5 hit, regala tres base por bola y poncha tres permitiendo cuatro carrera. Richinson den esun inning no a permiti hit, regala un base por bola y poncha 1.

E pitcher perdedor tabata A. Noguera, kende a ricibi 4 hit, regala 9 base por bola y poncha 14.

E partido aki no a trece mucho cambio den e posicion di e equiponan. E tabla di posicion ta

Club	WH	WG	WP	WA
Cocomalt	4	4	—	—
O So Grape	4	4	—	—
Hilton	3	3	—	—
Adams Chiclets	4	3	1	1
Lions	3	2	1	1½
Arrow	4	1	3	3
Viana	4	1	3	3
Friesche Vlag	3	—	3	3½
Wrigley's	3	—	3	3½
U. S. Keds	4	—	4	4

DIADUMINGO ENCUENTRO DI BILJART DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS — Diadumingo mainta awor pa 10'or lo principia encuentronan di biljart den Club Surnam, na cual tur miembro por participa. Directiva tin algun premionan bunita disponible pa e encuentronan aki. Interesadonan por inscribi nan nomber te cu diasabra. E weganan lo tuma lugar den tres klasse: di prome te cu 150 caramboles, di dos te cu 75 caramboles y di tres te cu 50 caramboles. Tur hende ta bon bini como mirones.

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria, nacemento di nos jioe homber

Clifton Ofar

R. O. JONG
D. JONG-CROES

Aruba, 13 - 1 - 1960
Temporalmente. San Pedro Hospital
Hospitaalstraat 1.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 15 di januari
DE VEER 8.30 „Een kind was getuige" 18 j.
RIALTO 8.00 „Virgen de media noche" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Up periscope" 14 j.
AURORA 7.30 „Across the Bridge" a.l.
SAVANETA 7.30 „Imitation general" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5219

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 15 januari 1960
Club Noord: 7.30 p.m. Club voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining: 6 p.m. Muziekles: 7.30 p.m. Basketball: Estrella - R.C.A. in Lago Sportpark: 8.30 p.m. Basketball: Estrella Dames - Seven Up in Lago Sportpark.
Trupialen 6.30 p.m. Senioren Vormingsavond.

POSTSLUITING

VRIJDAG
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 di januari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Torrealberos
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Un programa cu Dora Maria
8.45 Un programa cu Perez Prado
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 15 di januari
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de enero
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

3.

E tabata rema, tennis, landa, hunga bala y box, pasobra e tabatin amor pa e wega aqui.

Y' seguri cu su estudionan tabata impidie na dedica mas tantu tempo na deporte, el a dicidi na queda practica solamente tennis cu landamentu, pasobra e n' tabatin tempo pa nada otro mas.

Door di tantisimo boroto furioso di orcan rondó dje cas Frits no a tende e porta abri. Cu su mannan den su sacun y cu su pia meimei di su dientenan fuerte e tabata para ta mira na e arbolnan hoben cu tabata pobla pa forza dje bientu fuerte di orcan y na e desastre cu orcan a haci den e monton di sumpinjanan.

Diripiente Frits a tende un stem ta bis'e:

„Bo tabata desea thee ainda?"

Frits a bula spierta foi su pesadumbre y a queda ta mira serio den cara sonriendo dje muhe chiquitu, quende tabata manda na e hotel.

Durante e paar di siman cu Frits tabata bibando aya cerca dje, el a hanja masha afeccion maternal pa e hoben quetu y calmo aqui. Tranquilo Frits tabata hiba su mes bida sin preocupe cu nada ni cu ningun hende y e tabata masha discreto, masha reserva y sinembargo bo por a mira cu e tabata un hoben cu masha energia y masha forza. E no tabata ningun soquete of idiota.

Quizas e mes no tabata consciente di su energia, pasobra su proceder tabatin algu di confus cun'e y ta hustamente esei tabata loque a haci e muhe hanja masha simpatia p'e. Y riba tur cos e tabata masha decente. Major parti anochi e sa bin sinta den cushina grandi cerca e muhe y esaqui su casa. Aqui nan tabata sinta combersa. Y na e momentonan aqui bo tabata sa cu ainda e tabatin lenga, pasobra cu su flandor di mofa den su wowonan gris e tabata puntra e pareja:

„No a pasa ningun escandalo cu ta vale la pena di conta den aldea?"

Nunca e no sa papia nada di su mes, aunque porfin, e senjora a logra saca hopi cos foi dje, pasobra un homber no por a domina curiosidad di muhe. Pero loque Frits por a haci bon, ta scucha.

E tabatin un manera di sinta ta scucha bo cu su man bao di su cachete y den e posicion aqui bo ta hanja bo ta conte mas tantu cu tabata bo intencion.

„Un hende manera bo mester a bira religioso, Sr. Van Stuyveren", casa dje muhe donjo di hotel a yega di bisa Frits y e muhe tambe tabata pensa mescos.

Y despues di un corto vacilacion el a responde:

„Un dokter ta mescos cu un religioso den hopi sentido".

E muhe mester a hiza cara mire, manera e tabata para ei y pasobra e no a duna contesta el a ripiti su pregunta.

Ora cu e muhe a puntre cu e quier a bebe thee, el a responde:

„No, gracias. Mi ta sinti mi un poco intranquilo. Mi ta quere cu ta pa motibo dje orcan ei fo". El a tira un bista afo y a rek inboluntariamente. „No tum ami na malu", el a bisa unbez ora cu e tabata consciente di su gesto. „Mi ta quere cu mi ta bai kuier mira lamar. Mester ta un ora vloed awor aqui. Mi ta gusta bientu y olanan masha".

E manager di e pension a sagudi cabez. „Tempu ta brabu y mahos", el a continua, mientras desgusta e tabata tira un bista afo. „Majan lo no a resta masha cos di mi tulipannan".

El a sigui Frits te den hadrij y tabata mira com esaqui a bisti su windjack y su pechi.

„Mehor bo bai cu e bril di stof di mi casa", e muhe a bisa, siguiendo caba pa cushina. Na playa lo tin un orcan di santu".

Com bon e conseho tabata Frits a experimenta ora cu e tabata luchando aya for cu cerunan di santu na orilla di lamar.

Foi aleu caba el a tende com orcan tabata haci su homber. E tabata tende como si fuera tabata terra tabata sagudi. Asina fuerte e orcan tabata manda e zantu los na orilla contra su cara y esaquinan tabata quima su labionan. Y ta di comprende cu zantu tabata drenta su orea nanishi y wowo.

Mas leu e tabata bai, mas terrible tabata boroto y furor di olanan di lamar cu tabata bati contra costa y ora cu el a mira e lamar mes, el a spanta un momento.

E tabata mira su dilanti olanan masha altu y terrible manera animalnan feros. Tabata manera spiritunan infernal tabata move e olanan aqui den un evolucion satanica. Loque tabata pasando na orilla di lamar e momento aqui tabata un espectaculo pa hende para mira na un luga separa y salvo. Aqui bo tabata contempla e gran poder y forza di naturaleza, cu nada no por a stroba ni detene. Orcan riba luga tabata nifica destruccion di tur loque na e momento ei tabata riba dje. Lamar tabata cohe tur loque e por a hanja na orilla hiba millanan leu y nan tur tabata ratunan presu den su poder. Pero despues e tabata trece nan trobe bin klap masha duro contra barancanan. Y mirando esaqui cadabez e tabata quita hai mas leu foi orilla pa evita eventual peligro.

Den e unico tent di orilla, el a mira un waiter ta para ta vigila lamar. E tent aqui tabata masha duro traha cu palu y vlur di beton. Pero Frits tabata pensa den su mes cu pa duro cu e por tabata, nada por a resisti contra naturaleza y el a comprende tambe e peligro cu e momento ei e hendenan den e tent aqui tabata. E tent tabata sirbi como restaurant, na unda pasaheronan ta bin pasa ratunan dibertido. Y el a dicidi di bai bebe poco koffie ei den. Continuamente bientu a sigui ta manda zantu den su cara y casi e por a stik di asina tantu zantu cu tabata bai den su nanishi. Y ta p'esei el a escapa un suspiro di alivio ora cu porfin el a hanje den e restaurant. El a queda para un ratu ta cohe rosca y e presentenan tambe a mire ta bini. E waiter a abri e porta di banda net suficiente cu e por a drenta. Frits tabata conoce, pasobra casi tur dia e tabata bai ei ora cu weer permiti un paseo na orilla. Pasobra aqui tambe Frits sa gusta bin sinta studia.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nan a herida e cochero?" „Si y gravemente, pero nos por stop ele di sangra." 2. „Boso nan a salba nos bida y mi kier gradici boso. Mi nomber ta Hadley Chance". 3. „Cu mucho gusto. Ami llama Cisco Kid y esaki ta Pancho. Kiko e bandidonan tabata kier?" „Mi no sabi.... ami no tin placa."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a nek nos, Sabina. Ken por a kere cu un empleado di gobierno por ta spion di Mal Hugo, no?" „Hugo semper ta pensa cos. E piloot polis di Tokio ta un agente di dje mescos cu mi." 2. „E helicopter ta bula riba e crater cu ta saka huma na Fujiyama... 3. „Ah...aki mes. Y pami ta cortes, abo prome senjorita...."

DICK TRACY

1. „E mesun Fifth di semper, pero mi ta contento cu bo a despachele." „E tabatin hopi tempo pa tuma un banjo y bisti panja limpi, ta stranja mi di con e ta tarda asina." 2. „Mi kier pa mi orador bini atrobe., limpi of sushi." „Mi tin mester di Flyface." 3. „Ta loco bo ta bira Fifth? Kiko e la jega di haci pabo?" „E la sinja mi bisa „mi ta nenga na responde" - e palabranan mas importante cu nos criminal a jega di usa." 4. Pero - kiko esaki ta? Llamando na un di e telefoonnan di un tienda di cigaria - „Hallo, mama - "

RIP KIRBY

1. Samara y Triturador ta traha un plan.... „Bai den ciudad y keda te ora ami regla e asunto aki." „Mi no sabi nocbo ta bai haci contra Kirby." 2. „E oleoducto ta jega te na „El Latigo" nan ta avanzando rapido y ami tambe lo avanza hunto cu nan." 3. „No tin ningun senjal di Triturador, senjor." „No, Desmond, pero mi experiencia ta bisami cu asina e ta mas cerca."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pues pensa bo. hoben! Desde cu mi a regresa na Riverton mi a gustele tanto cu mi ta pensa di queda! Mi no ta mucha mas....
2. Apuesto cu bo a bolbe bira hoben. Sr. Wyle si bo no tabatin barba largu. Com bo ta hanja esey....? „Quizas nos lo mira com lo mi bira.... solamente pa complace. bo, Myra! Adios. Srta. Ross!"
3. „Tur cos a bay masha bon, Tina! Com e ta parce bo? Quizas Myra y Wyle por bin casa cu otro si nan sigui asina!" „Paquico no? Nan tin bastante anja ainda y Myra ta viuda hopi tempo caba!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esey ta tur e verdad di e caso, senjora Alcalde. Ami, Ricardo Millson, ta enamora. Y mi a queha riba mi tata...
2. ....pasobra mi no puier pa senjor Gobemador mi rival ganja bo. Ainda mi por ser algo....
3. ....si un hende haci caso di mi.... un hende manera bo...."

PEPITA

1. „E inflacion aki ta preocupa mi masha...." „Paquico bo ta preocupa asina?"
2. „Si nan sigui aumenta e pan lo e por bin costa $ 100 pa liber....
3. ....e manteca, $ 300 pa liber.... un biefstuk lo por bin costa $ 1000.... „Esey lo ta magnifico pa e amanan di cas!"
4. „Pensa, tur e bonnan cu nos lo spaar pa cambia pa regalo!"

HEFE DI NAVY DI NATO

Aqui nos ta mira e sucesor di admiral Jerauld Wright como Hefe supremo di comando aliado atlantico ta awor admiral Robert Lee Dennison. Wright lo retira foi su puesto na maart dia 15. Eisenhower a nombra como tal Dennison cu nos ta mira aqui di 28 anja di edad

Nasser lo bai bishita Cuba

CAIRO, 14 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, kende ta biba na Cairo actualmente, a anuncia segun Radio Cairo, cu presidente Nasser di Republica Arabe uni a acpta un invitacion pa haci un bishita na Cuba. Ainda no tin un fecha pa e bishita.

Politica di discriminacion racial practica na Sur Africa

LONDEN, 13 januari. — „E politiek di discriminacion racial, cu Sur Africa ta practica, ta mes destructivo cu e anti-semitismo dje nazinan", Asina e secretario di partido laborista a declara awe mainta pa periodistanan, durante su splicacion dje „campanja africano", cu partido laborista lo tene na 1960. E campanja aki lo yega su punto culminante na maart, durante cual luna lo tin un boycot di productonan surafricano, pa protesta contra apartheid.

E campanja lo cuminza diadomingo dia 28 di februari cu un asamblea masal na Trafalgar Square, y tur departamento di partido laborista na Londen lo tuma parti.

Morgan a declara, cu e boycot na maart kier meen un welga dje consumidoman y e no kier meen cu e miembronan di e sindicatonan ta nenga di transporta mercancianan surafricano.

Ruduccion considerable di trupanan Ruso

LONDEN, 14 januari. — E reduccion dje trupanan ruso cu prome ministro Krutshef di Rusia a anuncia, a worde ricibi cu interes pero sin sorpresa, den circulonan ingles di gobierno. E declaracion di Krutshef ta worde studia caba y ta worde spera cu Foreign Office lo publica un comentario oficial mas den dia.

E prome reaccion den circulonan oficial ingles tabata, cu un reduccion di 1.200.000 solda ruso ta „algo bon", pero nan ta mustra cu na mes momento Krutshef kier provecha dje progreso cu a worde haci riba terreno balistico, pa usa un gran cantidad di militar pa produccion civil.

A worde observa cu Inglaterra y e otro potencianan occidental a haci mescos caba.

Circulonan autoriza na Londen a referi tambe na e declaracion di Krutshef, cu Rusia, no obstante e reduccionnan aki, tin trupa, bob atomico y raket pa garantiza su defensa y duna un sla mortal na cualkier agresor. A worde sigura cu occidente ta den un mes posicion y cu e no tin intencion di bira menos vigilante, prome cu un acuerdo tocante desarme a worde efectua.

Trupanan Ruso na Rumania a regresa back na nan patria

Moscu 14 jan. — Prome ministro Krutshef di Rusia a anuncia cu e trupanan Ruso cu tabata na Rumania, a regresa pa Rusia. E guarnicionnan na Alemania Oriental, Polonia y Hungria, a worde reduci. E reduccion dje cantidad di solda lo ocasiona un reduccion di gasto di 16 te 17 miliard rubel. Krutshef a bisa cu ainda bomnan atomico y hidrogeno ta worde traha na Rusia. Rusia ta preparando un arma inimaginable nobo, cu ainda ta riba papel.

Rusia tin asina tantu arma atomico y di raket awor, cu si un loco mester pensa di ataca Rusia of un di su aliadonan, e trupanan ruso lo elimina e pais of paisnan agresor for di mapa. Den caso di un guerra entre este y oeste, oeste lo sufri mas tanut cu este. e cantidad di arma atomico cu Rusia tin, no por worde destrui nunca den un atake di sorpresa, asina Krutshef a bisa.

Papiando dje situacion economico na Rusia Krutshef a bisa cu anja 1959 lo keda conoci den historia como e prome anja di desarollo completo di un sociedad comunista na Rusia.

Mescos cu antes, desarollo di industria pisa lo keda e industria favorecido.

Krutshef a worde aplaudi ora cu el a bisa cu anja 1959 a worde identifica pa experimentonan den espacio y otro obranan tecnico di Rusia. El a referi na e raketnan y e kibrador atomico di ijs „Lenin".

Krutshef a bisa cu medidanan a worde tuma pa mehora e nivel di bida. Al contrario cu e paisnan capitalista, na unda menos hora di trabao ta ocasiona menos salario, Rusia lo introduci menos hora di trabao acompanja cu aumento di salario, asina Krutshef a bisa. El a bisa cu e nivel mehora di bida a ocasiona un cantidad mas grandi di nacementu. Na 1959 poblacion di Rusia a aumenta cu 3.660.000 persona.

Rusia ta desea pa e conferencia supremo ta util y productivo. Si tur partido ta di bon boluntad, lo ta posible pa soluciona tur problema agudo internacional.

E desarollonan riba terreno di politiek internacional no mester worde considera como reduccion dje tension tur caminda. tabatin mehoracion y empeoramiento. E desarollonan a bai den direccion general di reduccion di e tension.

Rusia no tin intencion di cuminza su experimentonan atomico atrobe, si e potencianan occidental no haci mas experimento.

Krutshef a bisa cu e asuntonan mas urgente ta, desarme completo, un pacto di paz cu Alemania y establecimentu di un ciudad liber Berlin Occidental, un prohibicion pa haci experimentonan atomico y e relacionnan entre este y oeste. Rusia ta spera cu e problemanan aki lo ta inclui riba agenda di un conferencia supremo.

El a expresa su speranza cu su bishita na Francia lo ocasiona resultadonan positivo y cu e bishita di presidente Eisenhower na Rusia lo ta un continuacion exitoso dje discusionnan entre e y Eisenhower na Sampo David, pa mehora e confianza entre e

Dillon lo studia problema di aviacion Hulanda-Merca

PARIS, 14 januari. — E subministro mericano di asuntonan exterior, Dillon, a bisa e ministro hulandes di asuntonan exterior, mr. J.M.A.H. Luns, cu lo e studia extensivamente, e problemanan di aviacion cu ta existi entre Merca y Hulanda. Dillon a bisa durante su discusionnan dje asunto aki cu ministro Luns na Paris, cu Merca lo no tuma un decision respecto e asunto, prome cu Dillon yega Washington bek.

Ministro Luns y sr. Dillon lo discuti e problemanan mas aleu awe nochi.

Mezzo-soprano Blanche Thebom a firma divorcio riba papel na Juarez, Mexico. Paquico el a yega asina leu ta un asunto cu nos no por bisa. Su abogado Jose Maria Quesada di Juarez.

Invitanan pa periodistanan di Hemisferio occidental

BALBOA, 14 januari. — Tur organizacion di periodistanan profesional na e hemisferio occidental lo worde invita pa atende e prome congreso interamericano di periodistanan profesional, cu lo tuma lugar na Lima (Peru) durante e prome siman di augustus. 4 comsion a worde forma, cu lo duna e conferencia na Lima un rapport tocante: e problemanan economico di periodistanan profesional, libertad di prensa den cuadro dje responsabilidad di periodistanan; colaboracion interamericano; actividadnan futuro manera por ehempel soberania di pueblonan; e lucha contra dictaduranan y publicacion di un boletin lunar di informacion, pa distribucion na e hemisferio occidental.

Remitido

Apreciable senjor redactor
Permitimi un espacio den bo corant tan lesa. Di antemano masha danki. Tur dia mi jiunan y ami ta leza Arubaanse Courant di A te Z pa nos no hera noticianan di „Buchi". Luna pasa bo corant tawata e unico cu a tene nos tur dia na haltura di loque „Buchi" ta haci. Desde di 15 Dec. nos no a tende o lesa nada mas di Buchi.

Nos ta sigur cu bo por contesta e siguiente preguntanan.

1) Ta malo Buchi ta; ta „Djaka" e tin?
2) Buchi no ta na Aruba mas?
3) Pakiko e muchanan di Savaneta y di Paradera no a hanja chens di mira „Buchi".

Senjor redactor sea asina bon di contesta e preguntanan aki den bo corant. Haci e muchanan di Aruba un fabor y un placer.

Y si ta berdad cu „Buchi" a bai for di Aruba, anto mester lamta un comision pa trece „Buchi" back na nos isla. Man na obra un biaha mas masha danki.

M. K.

NOTA DI REDACCION:
Asina cu tin noticia di Buchi Arubaanse Courant, manera semper, lo publiké mes ora.

Pesey nos ta sigurabo cu pronto abo y bo jiunan lo por lesa algo tocante „Buchi".

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Esnan pa quende Jupiter ta di importancia, por goza di bon aspectonan parti di mainta. Nan lo por goza di hopi prosperidad, mescos tambe di salud y amistadnan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Den dia bo aspectonan ta masha debil y lo tin dificultadnan den asuntonan di amor. Pone masha tino den asuntonan di amor, pasobra bo por hanja bo dilanti problemanan masha trabahoso.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den parti mainta di marduga bo ta goza di un atmosfera fuerte di Jupiter. Den dia di aspectonan debil y favorable. Atardi ta momento di labor spiritual y por trece experiencianan grandi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Luna ta bini awe mainta den bo mes signo. E ta queda aya te diarazon atardi. E ta yuda bo den andamento cu otronan, mientras asuntonan di viaje y paseo tin masha exito den e dianan aqui. Un dje mehor dianan di luna pa bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Te den anochi y diadomingo pa dialuna ora cu bira laat, e hendenan cu a nace den decanato, pa tur loque nan haci, nan por spera sosten di Jupiter.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Den dia tin aspectonan debil y favorable. Te laat den anochi por pasa sorpresanan masha stranjo e interesante fuera aspectonan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Marduga un aspecto di Jupiter ta haci e ora aqui favorable pa tur hende dje planeta aqui. Parti di anochi bo tin masha exito riba trabao y estudio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un aspecto favorable ta huzga bo chensnan mainta tempran. Parti di atardi Luna cu Pluto por cambia e aspecto pa mi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Parti di mainta bo planetanan ta masha bruha, pero ta te parti di atardi tur cos lo clara trobe pa bo y amistadnan nobo por florece.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
E influencianan die dianan di awe ta masha debil. Quizas mas den dia cos por drecha, pero esei no ta sigur. No stens riba nada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pasa un dia tranquilo y spera riba loque majan lo trece pa bo, pasobra e aspectonan di awe no ta nada particular absolutamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Atardi bo magnetismo personal ta masha fuerte. Bo por gana otronan facilmente pa bo punto di vista. Bo tin bon bista riba personanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 16 DI JANUARI 1960 — Nr. 3637

Cu atention State Department di Merca a leza declaracion Ruso

State Department di Merca a declara ajera cu el a lesa cu atencion e declaracion Ruso, cu Rusia lo reduci su cantidad di trupanan. E reduccion aki lo por elimina un dje motibunan dje tensionnan cu ta existi actualmente den mundo.

„E anuncio no tabata inespera, como cu Rusia, mescos cu otro paisnan moderno, ta den un posicion actualmente, cu e por confia mas riba armanan nobo. Pa e motibu ey Krutshef a acentua e hecho, cu e reduccion di trupanan lo no perhudica forza actual di e armanan ruso na ningun manera.

Rusia y China comunista tin e ehercitonan paraat mas grandi di mundo. E hecho aki semper tabata un motibu pa e paisnan, cu ta busca un solucion seriamente pa e peligernan cu e carrera di armamentu ta ocasiona, keda preocupa.

Merca di su parti no a desmobiliza su soldanan na 1960, pero inmediatamente despues di guerra: El a desmobiliza mayoria parti di su 12.3 million soldanan. Despues el a aumenta su trupanan en bista dje agresion comunista y awor Merca tin 2.5 millicn solda.

E reduccion propone di Rusia por worde considera mescos cu anuncionan anterior, solamente como un indicacion, pasobra no tin control eficaz".

Circulonan frances y ingles ta di opinion cu e reduccion anuncia ta parce mas sensacional cu e ta en berdad.

Posesion di armanan fuerte moderno ta obliga e paisnan occidental di keda vigilante, asina nan a bisa.

Circulonan aleman occidental di gobierno a keda contentu cu e anuncio di Krutshef. Pero nan lo a prefera cu e reduccion tuma lugar den cuadro di acuerdonan cu por worde controla.

Circulonan politico derechista italiano ta acentua particularmente e caracter sensacional dje anuncio tocante armanan nobo, cual anuncio Rusia aparentemente kier usa na su beneficio na e conferencia supremo. E partidonan di centro ta silencioso tocante balor di un desarme unilateral cu no por worde controla, copla na e amenaza cu e anuncio di produccion di armanan nobo, ta presenta.

A cuminza cu energia na cerra e buracu den e dijk na Tuindorp Oostzaan

Amsterdam 15 jan. — Ajera nochi nan a cuminza cera e buraco den e dijk na Tuindorp Oostzaan, cu luz di schijnwerpernan. E trabao ta tuma lugar cu hopi strobacion, y awe numa e buracu lo por cuminza worde cera di berdad. Tin como 4 millon meter cubico di awa den e region inundi; e zuigernan y pompnan pa pomp awa afor tin un capacidad di 30.000 meter cubico eliminacion di awa pa hora. Nan ta spera di caba di pomp e awa afor dentro di 7 a 10 dia .

Ajera nan a studia e problema di limpiamentu dje casnan inunda door di stadsreiniging y door dje organizacionnan di Wasserijnan, y landamentu, pero expertonan ta bisa cu ta sigur cu lo dura algun siman, prome cu e habitantenan por bai biba den nan cas atrooe.

Aunke cu tabatin algun 100 hende ainda den e pisonan ariba dje casnan, e evacuacion a worde termina ajera nochi ora cu a bira scur, pa motibu di weer. Rijkspolitie te Water a trata mas tantu posible di obliga e habitantenan cu a keda atras, di bandona nan cas. Nan no tabatin hopi exito; e hendenan bieu particularmente ta opone e evacuacion, como cu alcalde Van Hall di Amsterdam a proclama e region como region cu mester worde evacua, tur e habitantenan ta obliga di bandona nan cas. Nan ta spera di por caba di evacua tur hende cu a sobra, awe.

Cadaver de un muhe

Poliznan a hanja cadaver di un muher di 84 anja, cu aparentemente a hoga, den un cas na Tuindoorp Oostzaan, cual distrito di amsterdam a keda inunda, door di cu un dijk a hanja un buracu.

Nan a logra di cera solamente un tercer parti dje buracu den e dijk, te ainda.

Dijk dje polder a quibra

Awe mainta tempran un dijk dje polder den cual e distrito „Tuindorp Oostzaan" di Amsterdam, ta situa, a kibra y dentro di poco tempu e awa a subi te na un haltura grandi. No tabata posible pa ningun hende sali for di nan cas. Y na mes momento sneeuw a cuminza cai sin stop na henter Hulanda. E temperatura ta banda di nul grado celsius, si e awa bira asina haltu cu mester evacua e hendenan, lo e mester socede den hopi frialdad.

Ainda no tin mas detalle tocante seriedad dje inundacion.

Comentario dje revista „Forum"

NEW YORK, 15 januari. — E revista „Forum", cu ta worde publica pa e universidad di Columbia (na Merca), a publica den su ultimo edicion un articulo di prof. Norman A. Bailey, den cual e profesor ta consenha e estadonan nobo na Asia y Africa y e republicanan „revolucionario" na Merca Latino, pa sigui ehemplo di Mexico pa hanja stabilidad politico y libertad.

„Di tur e paisnan mericano, cu en comparacion a mantene un gran parti di nan habitantenan nativo. Mexico a hanja e solucion mehor entre libertad y stabilidad, asina prof. Bailey a bisa.

E profesor a bisa cu ta posible pa forma na Africa y Asia un muraja di comunidadnan soberano progresivo, cu lo por resisti e ola di comunismo, pero solamente si e paisnan ey hanja un forma di gobierno, cu ta presenta berdadnan di nan propio historia y no historia y cultura di Europa of Merca.

Max Flechet a ofrece De Gaulle su retiro

PARIS, 15 januari. — Max Flechet, secretario di estado di asuntonan economico estranhero frances, a ofrece presidente De Gaulle di Francia su retiro awe tardi, en relacion cu retiro di Antoine Pinay for dje gobierno-Debre. Flechet y e ministro di agricultura a worde ricibi awe tardi pa De Gaulle. Observadornan ta di opinion cu e ministro di agricultura, kende mescos cu Flechet ta miembro dje partido independiente di Pinay, lo keda miembro di gabinete por lo pronto.

„Het Vrije Volk" tocante e nota di protesta sur-Africano

Den Haag 15 jan. — E corant Hulandes 'Het Vrije Volk' a scirbi tocante e nota di protesta cu sur-Africa a entrega na Hulanda: 'Ministerio di asuntonan exterior ta studia e nota di sur-Africa. Nos por imagina nos cu e ministerio ta mucha sorpresa pa e por reacciona liher oficialmente.

Hulanda a declara oficialmente durante discusion dje asunto di apartheid den Nacionnan Uni, cu ta dudable cu e asunto aki ta pertenece na competencia di Nacionnan Uni. Pero Reinado di Hulanda tin hopi ciudadano, particularmente na Surinam y na Antillas, cu no ta di acuerdo.

Pa e motibu ey e delegacion hulandes na New York no a vota, mientras cu na Den Haag a worde informa oficialmente cu Hulanda no ta mustra na e manera ey, cu e aproba di apartheid.

A un punto di bista cu ta demostra mas tantu prudencia posible pa motibu di Hulanda su relacionnan cu Sur Africa, pasobra e politiek apartheid cu tur su consecuencianan internacional ta en hecho naturalmente un asunto cu ta toca henter mundo.

E prudencia aki no ta worde aprecia na Sur Africa. Hulanda ta ricibi un protesta fuerte di Kaapstad. Ta aparente cu nan no ta comprende nos motibunan. Wel, si Sur Africa no kier ta prudente den su relacionnan cu Hulanda, anto no tin motibu pa Hulanda ta prudente tampoco.

Awor Hulanda mester proclama su mes claramente miembro dje grupo cu ta rechaza e politiek di apartheid na Sur Africa, completamente.

MacMillan a dirigie na periodistanan

LAGOS, 15 januari. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a bisa periodistanan ajera, durante su biahe africano, cu Inglaterra lo no stop di protega norte Rhodesia y Nyassaland, prome cu e pueblonan ey anuncia definitivo, cu nan kier ta miembro di un federacion completo e independiente. Aki 5 dia e prome ministro ingles lo bishita e federacion di Rhodesia y Nyassaland, cu ta consisti di Sur Rodesia cu ta goberna su mes, y e colonianan Norte Rhodesia y Nyassaland.

Prome ministro Abubakar dje federacion Nigeria a bisa na un conferencia di prensa cu e idea di un estados uni di Africa ta prematuro. Nigeria lo no duna „ningun otro pais africano occidental" su soberania despues cu e hanja independencia. El a desmenti cu el a discuti un union cu e prome ministro di Ghana.

Expresion di Vanier den su discurso di trono

OTTAWA, 15 januari. — E gobernador general di Canada, Vanier, a bisa den e discurso di trono, cu gobierno canadiense lo propone cerca parlamento pa duna E 80.000 indiannan canadiense cu no tin derecho di vota, e derecho ey. Anteriormente e federacion di 6 pueblonan Iraques a manda e ministro presidente, Diefenbaker, y e presidente mericano, Eisenhower, un carta habierta.

E anuncio ta worde considera como un paso grandi den direccion di dunamentu di 175.000 indian igualdad legal na Canada.

Actualmente 4 categoria di indian ta permiti di vota durante eleccionnan general, esta ex-combatientenan y nan esposanan, indiannan cu no ta biba na e reservadonan indio, e indianna na Yukon y otro partinan di parti noroeste di Canada, y e indiannan cu

Welga di poliznan na Libanon

BEIRUT, 15 januari. — Awe mainta poliznan na Libanon a cuminza un welga. 200 poliz a ocupa kazerne di un departamento especial di cuerpo di poliznan. Tur centro di poliz y e comisariadonan a tuma parti na e welga. Despues cu autoridadnan a interveni, e welga a stop.

Produccion di armanan extraordinario na Rusia

Moscu 15 jan. E prome secretario dje departamento leningrad di partido comunista Ruso, Spiridnof, a bisa awe na un reunion di Sovietico supremo na Moscu, cu na su territorio ta worde traha duro pa produci e armanan extraordinario, cu Krutshef a menciona ajera.

Sprindnod a bisa durante discusion dje proposicion di Krutshef pa reduci e trupanan ruso cu 1.200.000 solda, cu Rusia ta kere menos den declaracionnan y mas den accionnan concreto. Reduccion dje trupanan ta un ehemplo.

E ruso blanco Browka a bisa cu no ta dificil pa conclui, cu e pueblonan a yega na realizacion di nan suenjonan di paz. El a bisa asina en conexion cu e proposicionnan ruso pa efectua desarme completo y general. E paisnan occidental mester sigui ehemplo di Rusia, asina el a bisa.

El a bisa tocante presidente Eisenhower su ultimo declaracion tocante experimentonan atomico, cu e grupónan na Merca cu ta desea cuminza e carrera di armamentu atrobe, ta poderoso ainda.

Andrei Gromyko, ministro di asuntonan exterior ruso, a invita gobiernonan di Merca, Inglaterra y Francia durante un discurso den Soviet Supremo, pa yuda efectua desarme door di reduci nan cantidad di trupanan.

E agencia ruso di prensa Tass, a informa cu tur orador a apoya completamente e proposicion di Krutshef, pa reduci e cantidad di soldanan ruso, na e asamblea.

Construccion di sleepboot di Aruba den "Zoeklicht op Nederland"

ORANJESTAD — Diadumingo anochi pa 9'or y mei Radio Voz di Aruba lo bolbe transmiti e programa „Zoeklicht op Nederland".

E programa semanal aki di Radio Nederland Wereldomroep ta ofrece bo e siman aki un programa variable. E biaha aki a worde graba un declamacion di Enny Mols-de Leeuwe, un recitacion di comedia pa Jan Willem Hofstra y un combersacion tocante un sleepboot (remolcador) nobo cu ta worde traha pa Aruba. Musica: e siman aki nos lo tende e orkesta di Jan Corduwener, de Jonge Fliere Fluiters y como apertura algun parti dje musica dje ballet Coppelia di Leo Delibes, door dje Promenade Orkest bau direccion di Benedict Cilbermann.

E mesun programa aki lo ser setransmiti diahuebs 21 di januari pa 9'or di anochi.

Por lo demas e director di programa di Voz di Aruba a informa nos, cu e programa „Saludos di Hulanda" lo ser re-transmiti toch despues di e prome transmision. Asina cu e programa di 6'or y mei di awe nochi lo worde repiti mayan atardi pa un cuarto pasa di cuater.

COMESTIBLES Y PANJA TA SUBI RAPIDAMENTE NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun datonan oficial prijsnan di comestibles y panja ta subi rapidamente na Aruba. For di januari 1958 prijsnan di comestibles a subi cu 4,5 porciento na nos isla, mientras cu prijsnan di panya y manufactutonan mas haltu tabata durante 1951, ora cu prijsnan a subi cu casi 11,5 porciento y durante 1957 cu prijsnan a subi cu 5,5 porciento.

Den e prome tres tremestrenan di '59 den e seccion aki e prijsnan a aumenta cu casi 2,25 porciento, cual considerando e competencia fuerte cu ta existi ta hopi haltu ainda!

Den seccion di panja e prijsnan durante anjanan '52 y '53 a bira un poco

	1950	1 okt '59	rebaha o aumento den %
Comestibles	77,7	103,6	33,0
Panja y manufactura	108,3	102,1	— 5,7
Diferente articulonan	96,9	101,4	4,7
Huur	71,4	100.0	40,5
Servicionan	100,0	100,3	0,3
Belasting	121,1	100,0	—17,4
Tur cos huntu	86,5	102,0	17,9

ra a subi algu menos cu 4,2 porciento.

Na Corsow, e prijsnan aki tabata hopi menos na comparacion cu Aruba, na unda esaki tabata respectivamente 2,9% y 0,8%. (E cifranan aki ta endica e aumentonan durante e periodo di Januari '58 pa 1 di october 1959 pa ser correcto).

Pa un comparacion mas cla, laga nos mira siguiente resultadonan di e aumento di prijsnan den diferente seccionnan.

Den seccion di comestibles e aumenmenos cu 4 porciento pa despues den anjanan cu a sigui a keda na un nivel, pa a cuminsa baha poco-poco- den curso di anjanan cu a sigui te na algu menos cu un porciento.

Durante 1958 e prijsnan a cumanza ta subi trobe di repente, cual den e anja ayi a subi 3 porciento y cu e subi durante e prome tres lunanan di 1959 cu casi 1,5 porciento.

Huurnan cu durante 1955 a subi di golpi cu 33 porciento y un anja siguiente cu 5 porciento mas, for dje tempo ayi a keda constantemente. Al contrario di Corsow na unda e seccion „Servicionan" durante 1959 a subi mas tantu (mas o menos 4 porciento), e aumento na Aruba den e seccion aki a subi solamente cu 0,3 porciento. Despues di rebahanan considerable di belasting durante 1951 di casi tres porciento y durante 1956 cu casi 15 porciento e endicacionnan di belasting for dje tempo ayi tambe a keda constantemente riba un nivel.

Den ultimo diez anja costo di bida total na Aruba a aumenta cu casi 18 porciento; den prome nuebe lunanan di 1959 esaki a subi cu algu mas di un porciento. E dos cifranan aki pa Corsow ta un poco mas haltu cu un porciento.

BC. TA PROPONE: UN ESTATUA DI LLOYD G. SMITH NA ORANJESTAD

Cual lo costa Fl. 9.000.--

ORANJESTAD — Asina Bestuurscollege di Aruba a informa Raad dia 13 di januari u.p. E carta ta continua: „Manera ta conoci durante 1958 e prome president-director di Lago Oil and Transport Cy., senjor Lloyd G. Smith, a muri. Defunto senjor Smith durante e cantidad di anjanan cu e la biba na Aruba, a mustra di tabata un berdadero amigu pa nos comunidad. Pa tal motibo y tambe pa aprecio di e progreso, un di nos cayanan principal a worde duna su nomber, L. G. Smith-boulevard. Despues di su morto nos a forma un plan pa conmemorele trahando un estatua na su honor. Cu e intencion aki nos a acerca su senjora, kende a duna su consentimento.

Proyectando e plan mas en adelante nos a yega asina leuw pa tuma decisionnan definitivo. E escultor Hulandes Rozenburg ta dispuesto pa traha un busto di bronce, y tambe un proyecto pa un pedestal cu ta pas cu e. Gastunan pa esaki ta ƒ 9.000.— Hulandes. Tumando na cuenta restunan di gastu cu mester bini aserca, manera flete di Hulanda pa Aruba, construccion dje pedestal, colocacion etc., e suma total lo monta NAƒ 9.000.—.

Un bon lugar pa e monumento aki nos a pensa di ta e plenchi na noord dje rotonde, na principio di L. G. Smith Boulevard."

PRINS TA INAUGURA CERVECERIA AMSTEL DIA 23

ORANJESTAD — Directiva di Antilliaanse Brouwerij N.V. a informa nos, cu S.A.R. Prins Bernhard tabata dispuesto pa diasabra dia 23 di januari p.v. di inaugura oficialmente e empresa nobo na Corsow. Despues dje ceremonia ta sigui un recepcion.

GRUPO DI MODA TA CUMINZA YEGA MAYAN

ORANJESTAD — Algun dia pa a nos a anuncia caba yegada di un grupo di mannequins y redactoranan di moda di casnan y revistanan di Merca. Ayera nos a worde informa cu un grupo grandi di nan ta yega mayan caba y cu nan lo keda te d'a 25 di januari den Aruba Caribbean Hotel.

Den e grupo aki cu ta yega mayan ta bini entre otro senjorita Gayle U. Schofield di Lingman & Spencer na New York, (agencia di Public relations di Macshore Classics; senjorita Elaine Slein di firma Daniel J. Edelman & Associates Inc. na Chicago (agencia di Public Relations di Condado Caribbean Hotels Inc.) y tambe senjor Frank O Muni, hefe di public relations di K.L.M. na New York.

E siguiente tres dianan venidero siguiente personanan lo yega:

Diadumingo 7 di januari: srta. Daphne Bell di New York, mannequin (Taft Agency); srta. Heater McKay, mannequin (Francis Gill Agency); sr. Jacques Simpson di New York, fotografo; srta. Gayle U. Schofield di New York; y sr. Frank O. Muni.

Diamars 19 di januari: srta. Bett Barett, redactora di seccion di damas den Hartford Courant, Hartford, Conn.; srta. Sue Barden, redactora di moda di King Features Sindicate, New York; sra. Gloria Lister, redactora di seccion di damas den Philadelphia Bulletin, Phil.; srta. Mary Lyons, sub. directora di This Week Magazine, New York; srta. Berta Mehr Fashion Syndicate, New York; srta. Marian Rahl, redactora di Bell Syndicate na New York; srta. Gretchen, redactora di Denver Post, Denver Colorado.

Por lo de mas ta yega mayan tambe segun ultimo noticianan cu nos tin, senjor Peter Lind y esposa, senjor Robert Miller y esposa y senjor Marty Britt y esposa, tur ta hende cu tin conexion cu radioprogramma di WAIT, respectivamente, como locutor, presidente y regisseur. Entre otro e tresnan aki lo relata e bishita na Aruba di S.A.R. Prins Bernhard.

Proposicion di Krushev den su discurso pa Sovietico supremo

MOSCU, 15 januari. — E ministro presidente ruso, Krutshef, a propone awe den un discurso pa Soviet Supremo, pa reduci atrobe e cantidad di solda den ehercito ruso, asina e agencia ruso di prensa Tass a informa. E asamblea di Soviet Supremo den Kremlin ta worde atende pa 1.500 delegado di ambos cama (conseho dje union y conseho dje nacionalidadnan).

E agenda dje di 4 sesion aki dje quinto Soviet Supremo ta contene solamente e problema di desarme. Tekst dje punto dje agenda ta „desarme como manera pa fortifica paz y amistad entre e pueblonan".

Critica di prome ministro Nehru

BANGALORE, 15 januari. — Durante un asamblea anual di partido di congreso na Bangalore, preme ministro Nehru di India a critica severamente e proposicion di 3 miembro di partido, pa bandona e politiek di neutralidad di India. El a bisa cu politiek di India ta mehor y tal proposicionnan ta un indicacion di debilidad. Invasion riba su territorio nunca, ni pa yuda defende su territorio, asina Nehru a bisa.

Plan di demobilizacion aproba pa Sovietico supremo

MOSCU, 15 januari. — Soviet Supremo a aproba e plan di desmobilizacion cu a worde presenta pa prome ministro Krutshef di Rusia. E actividadnan di Soviet Supremo a termina awor.

Invitacion di gobierno Belgico na representantenan Congoles

BRUSSEL, 15 januari. — Gobierno belga a invita 81 representante congoles pa atende e conferencia di mesa rondo na Brussel, pa discuti futuro di Congo, asina a worde anuncia oficialmente ajera. 20 delegadonan parlamentario belga ta atende e conferencia.

Circulonan politico na Brussel ta bisa cu un dje resultadonan dje conferencia lo ta determinacion di un plan definitivo pa duna Congo Belga independencia.

E ministro belga pa Congo, De Schrijver, a bisa caba, cu e conferencia no tin autorizacion pa tuma decision. Lo e por duna e delegadonan congoles oportunidad di presenta nan opinion tocante un Congo independiente.

Discusion di KLM na Merca suspendi te aqui 10 dia

WASHINGTON, 15 januari. — E discusionnan, cu delegacionnan di Merca y Hulanda ta tene na Washington desde siman pasa diahuebes, tocante e peticion di KLM, pa duna su avionnan derecho di baha na Los Angeles, lo worde suspende pa 10 dia, cuminzando dia 15 dje luna aki, pa duna e expertonan tecnico di ambos pais oportunidad pa colecta mas detalle.

Un portavoz dje embahada hulandes na Washington a declara, cu e lider dje delegacion hulandes, secretario di estado E. G. Stijkel, lo bai Hulanda durante e periodo aki di 10 dia. Na fin dje siman aki lo e bai Hulanda y na fin di otro siman lo e bolbe pa Merca.

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ambos delegacion ta informa, cu e hecho, cu e discusionnan ta worde continua na un nivel tecnico, ta nifica cu ainda un decision ta hopi leu.

Sorpresa riba sorpresa pa senjora Clytey S. John Garraway mama di e prome baby di Aruba di 1960. Aki nos ta mira sr. D. Lugo di f .aMartijn na Aruba, felicitando e fortunada mama cu su jiu homber. Firma Martijn a duna e prome Baby di '60 un cantidad di regalo manera nos a menciona den e articulo.

NEWTON ORLANDO JOHN PROME BABY DI 1960 NA ARUBA

Sorprêsa agradable di Fa. Martijn

ORANJESTAD: — Ayera nos tabatin suerte di tabata presente net ora cu senjor D. Lugo di firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V. di Oranjestad a yega na cas di sra. Clytey S. John-Garraway den Ceintuurbaan pa felicitele cu nacimentu di su jiu homber Newton Orlando, kende a nace précies cincu ora despues di cambio di anja den Hospital di Lago, y asina tabata e prome baby di 1960 na Aruba.

Ta di comprende cu e mama tabata contento cu e sorpresa aki, cual a bira dobbel mas grandi ora cu e la ricibi un man yen di regalo di e firma Martijn : un carton di lechi en polvo Nutricia, dos carton di chocolademelk Nutricia, un boker di plata y bestek pa baby y promesa pa un carton di leche Nutricia special pa baby.

Por lo pronto Newton Orlando por hasi bon uso di e regalonan di Nutricia, pasobra cu e peso di su nacementu, algu mas di cincu liber, e ta cayi den e rangonan di peso pluma.

No cu esaki ta un problema pa e famia John, pasobra nan prome jiu homber, Gregory no a alcanza mas di dos liber dia di su nacimentu, pero si bo mirele awor ora cu e la duna nos un sonrisa mientras e tabata den braza di un bicinja, bo ta mira cu e la crece formal. Ta interesante refiriendo na esaki, pa menciona cu e tata Newton Orlando ta un conocido bodybuilder, kende tin como 13 copa ta pronk den cas cual e la gana den concursonan. Entre otro durante e ASU-Olympiada di '59 cu e la sali number tres den encuentronan entre Aruba, Corsow y Venezuela. Pues cu productonan di Nutricia hopi por worde alcanza. Tambe e tata ta e guitarista den „Moonlight Serenaders".

Seis nacimento

Na tur seis mucha a nace dia prome di januari 1960 na Aruba. No. 2 a nace siet'or di mainta, y su nomber ta Martina, jiu muher di senjor Theodoor Koolman y sra. Ana Florentina Koolman-Kock, cu ta biba na Maria Maai 43. Martina ta di cuater jiu dje famia aki den dos anja.... senjora Koolman a hanja un „triple" biaha pasa!

Resto dje babynan dje dia ayi tabata:

7.40 a.m. Enid Cleothilda Croes, Morgenster 28; 8.45 a.m. Raymond Rafael Bikker, Sta. Cruz 95; 14.08 p.m. Randolph Ricardo Lake, Village Noord 169; 20.45 p.m. Julieta Martina Lacle, Casibari 3.

Na tur e mayornan, pero muy en especial famia John nos cordial felicitacion!

Temblor a causa hopi morto na Lima

LIMA, 15 januari. — Hopi hende a muri ajera mainta y hopi a hanja herida, ora cu un temblor a causa hopi danjo na e ciudad Arequipa, na parti sur di Peru.

Cruz Roja di Peru ta bisa cu na Arequipa 56 hende a muri y 200 a hanja herida. No tin luz den e ciudad, ni awa. Centro dje ciudad a hanja hopi danjo. Hopi edificio a worde destrui completamente. Hopi danjo a worde causa na algun distrito. E centro comercial di Arequipa ta keda na pia dje vulkaan morto el Misti.

Otro ciudadnan na sur di Peru, tambe a hanja danjo, pero no hopi.

Experimentonan Ruso den Pacifico

MOSCU, 15 januari. — Awe e rusonan lo cuminza e experimentonan cu nan a anuncia, den Pacifico, cu raketnan fuerte cu por yega te na otro planetanan y cu por lanza satelitenan masha pisa. E experimentonan lo dura un luna. Siman pasa Rusia a avisa tur bapor pa evita di drenta un parti grandi di laman cerca e islanan Marshall, na unda pidanan dje raketnan lo por cai.

Profesornan hungaro ta kere cu e raketnan nobo lo por lanza un satelite di 5 tonelada y cu e experimentonan lo soluciona e problemanan di aterrizacion di un laboratorio di raket riba Luna.

Esaki ta e mayornan orgulloso di e prome baby di Aruba di anja 1960. Newton Orlando John a nace ora cu e anja aki tabatin cuater ora bieuw.

Palabranan di ingeniero Michael Deutch

CHICAGO, 15 januari. — Michael Deutch, un ingeniero consehero, a bisa den e boletin dje profesornan mericano riba terreno atomico, cu e capacidad di e industria atomico no bo a worde exagera hopi pa „hefenan di prensa cu ta mucho diligente". El a bisa cu e industria ta worde confronta cu problemanan enorme ainda y cu hopi aliado di Merca ta desiluciona. Energia atomico ta masha caru ainda.

REACCIONNAN RIBA E REMITIDO DI BUCHI

E remetido di M.K. cu nos a publika ayera a haci hopi neshi martbomba djindja. Nos a hanja hopi jamada telefonica y carta. Aki ta sigui algun pregunta y reaccion di lectornan di Arubaanse Courant.

Pakiko Buchi a hunga DOS biaha na Playa, y na San Nicolas UN biaha, mientras cu tin mes hopi mucha na San Nicolas cu na Playa.

T.B. San Nicolas

Si Aruba a escoge „e homber di mas popular di anja", anto sigur lo a sali unanimamente escohi pa anja 1959...... „E gran Buchi".

R.P. Oranjestad.

E remetido di M.K. a alegra mi curazon. Tur dia despues di school mi jiunan ta hunga...... „Buchi"

Un mama di ocho jiu

Si 4000 mucha di Aruba a mira „Buchi" pakiko e otro muchanan no por mire?
Buchi bolbe?

G.P. Colegio Arubano

Pakiko „Buchi" a hunga atardi so. E hende grandinan no a hanja chens di mire. Mi ta sigur cu si Buchi hunga anochi 8'or den Wilhelminastadion, lo no tin luga pa pone hende.

E.M. Oranjestad

NOTA DI REDACCION:
Lectornan un poco pasenshi. Dentro di algun dia nos corant tin bon noticia di „Buchi".

CUMPLEANJOS

Un bida largo jen di felicidad ta deseo pa e chikitin Bernadetta Marcela kende ta cumpli 4 anja di feliz existencia, pa parti di su tata, mama, rumannan Mena, Nico, Benny, Comay, Kita, Beto, Ela y Luca, prima y primonan, madrina Ana Kelly.

E chikitin Jersey Werleman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nilda, wela Maria, welo Oracio, tanta y omonan, especialmente di su tanta Trinidad, dos primanan na Trinidad Jone y Raymond y demas familia Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 16 di januari

DE VEER 8.30 „Dangerous Exile" Belinda Lee & Louis Jourdan - a.l.
RIALTO 3.00 „Hell Bound" John Russel, June Blair - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Up Periscope" James Maverick Garner & Edmond O'Brien - 14 j.
AURORA 7.30 „Teodora" Gianna Maria Canale, Georges Marchal - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Chase a crooked shadow" Richard Todd, Anne Baxter a.l.

Diadomingo 17 di januari

DE VEER 8.30 „Dangerous Exile" Belinda Lee & Louis Jourdan - a.l.
6.00 „Fort Massacre.
RIALTO 3.00 „Hell Bound" John Russel, June Blair - 18 j.
5.45 „Bomba the golden idol"
PRINCIPAL 3.00 „La Bestia del otro planeta" William Hopper - a.l.
6.00 „Andy Hardy comes home"
AURORA 8.00 „Mujeres de Mexico" Ninon Sevilla, Carlos Baena - 18 j.
6.00 „Star of Texas"
SAVANETA 8.00 „The sign of zorro" Guy Williams.
6.30 „Undersea kingdom"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 16 januari 1960

Club Noord: 7 p.m. Filmavond voor de leden
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 3 p.m. Baseballtraining Little League. 7.30 p.m. Volleyballtraining jongens. Ping-pongtraining.

Zondag 17 januari 1960

Club Noord: 10 v.m. Club voor Senioren. 10.15 v.m. Bestuursvergadering. 10.30 v.m. Tafeltenniswedstrijd: Rio Club—U. J. N. in Club Nnoord.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10.30 v.m. Baseball Little League: P K.—Hilton Shoes 10.30 v.m. Ping-pong: Estrella II — Don Bosco III in Club Estrella. Estrella IV—Caribe in Club Caribe.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Meerburg van Curacao
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Meerburg van Curacao

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un progr. cu Daniel Santos, Bienvenido Granda y Alberto Beltran
8.45 Un programa cu Poto y Filomeno
9.00 Benny Moré
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 17 di januari

9.00 Kerki Protestant
9.45 Jan Corduwener
10.00 Vistas of Israel
10.30 Musica varia
11.00 Hermanas Benitez
11.15 Orquesta America del '55
11.30 Merengues
11.45 Un programa cu Roberto Faz
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un progr. cu Carmen Delia Dipini
5.15 Un programa cu Orlando Vallejo
5.30 Un programa cu Padu Lampe
5.45 Musica cu conjunto Casino
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 16 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Elvira Rios"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Ismael Diaz"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Chucho Martinez
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 17 di januari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
12.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Masselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Roca around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Elvira Rios"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 16 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 17 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 16 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 17 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

4.

Donjo di tent di orilla, un homber chiquitu y delega cu un barba stompi a camna bini cerca dje.

„Qui tal Sr. Van Stuyveren? Toch b'a logra alcanza te aqui? Parce awe nan a anuncia orcan masha serio na parti di Noord-West. Ami n' ta muf foi aqui".

„E tent aqui di bo lo por wanta un stoot, Sr. Visser", Frits a responde. „Bo tin un koppi di koffie ei pa mi?" el a continua y a dirigie na e waiter.

„Oh, e tent mes lo por soporta basta, pero e trabao di hopi dia ta e mundo di santu cu e bientu fuerte ta carga trece aqui den. Y pa limpia tur e terrasa ta costa hopi trabao".

Apenas el a caba di papia cu a supla un bientu di Noord particularmente duru; e awa di lamar tabata klap masha duro contra e ruitnan y ya e balkinan di e dak a queda caba bao di e violencia.

„Mi tabata desea cu nos por a hanja e ocasion di yena piedranan pisa riba e dak y e ora ei e ta hanja mas forza pa wanta", Visser a bisa cuidadosamente. „Pero nos tabatin man yen di trabao pa nos carga tur e banki y stulnan foi orilla trece p'aden. Bueno e tent ta fuerte, pero bo n' por sa nunca. Y ta parce ta manera ta un carga di awa ta ser basha riba e luga aqui cada bez di nobo. Y pa bisa ela cu tur esaqui ainda e orcan no a cuminza mes y mira quico lamar ta haci ei caba. E ta bin bira peor. M'a yega di presencia un tempo cu awa a bini te na rand dje veranda. Y a corre tur riba vlur. Duna mi tambe un koppi di koffie, Willem. Bin sinta cerca nos. Tin un cliente mas aqui cu a bini mas prome cu bo. E ta tene mi muhe dibertido".

El a bai Frits su dilanti, pasando pa un cortina cu tabata separa e otro espacio bao dje tent. E waiter cu tabatin e theeblaadchi cu dos koppi riba dje tabata sigui nan.

Net ora cu Visser tabata halando e cortina unbanda pa nan pasa, ora cu nan a sinti un zonido manera t'e ruitnan tabata quibrando. Y e scherfnan a ser lastra riba e vlur dje luga aqui. Y unbez e tent tabata yena cu boroto dje orcan, bientu y lamar, fuera santu. Senjora Visser a spanta dal un grito masha duro. Un momento e presentenan aqui a queda para manera claba na suela. Despues nan a ser pusha unbanda pa muhe dje donjo, quende a sigui ta grita manera hende loco:

„Haci algo, haci algo por fabor. Trece un tabla y un clabu. Adilanti homber, haci lihe".

Visser, su muhe y e waiter a bini den accion. Frits a caba di cohe e tayo y koppi dje otro hendenan cu a caba di bebe koffie y a queda ta mira loque tabata pasando cu e theeblaadchi ainda den su man. E n' tabata sa ta quico e mester a haci bon. E ora ei Frits a tende un hende banda di dje ta hari. Un risa masha bunita y melodiosa. El a waak di banda y a mira su dilanti un cara color bruin di un mucha muhe.

E tabata para asina cerca dje, cu casi su manga por a mishi cu windjack di Frits. Su cabeinan tabata diki, pretu y lombrante. E cabeinan tabata corta manera homber y tabata rondona su cara color manera di olijfi cu su krulnan. Tabata manera cu ta un capa pretu. Pero su wowonan a haci mas tantu impresion ainda riba Frits.

E wowonan aqui tabatin un colo riparable y stranjo manera di miel cu sombranan berde den nan y nan tabata rondona pa wimpernan diki y pretu. Su wenkbrauwnan tabata cuminza ancho na cada banda di su nanishi y tabata caba delega y na nan fin esaquinan tabata forma un boog, dunando su cara un forma algu exotico.

Su boca tabatin lipnan corra y suave y awor cu e tabata hari, su dientenan tabata lombra di blancura y sanidad. E tabata un mucha muhe particularmente atrayente.

Y mustrando riba e theeblaadchi e mucha muhe a puntra:

„Lo mi carga esaqui numa pa bo? Y lo mi propone bo di bebe e koffie ei tambe, sino e ta bira friu. Eseinan ta mucho ocupa awor aqui".

Frits tabata sintie manera un poco confus bao di e dama bella aqui su bistanan fascinadora. Masha stijf el a sagudi cabez, el a entrega e theeblaadchi y a sigui e mucha muhe.

Un ratu despues nan tabata sinta frente otro na mesa.

Y despues di algun ratu di silencio, Frits a tuma un brio y a informa:

„Bo ta logeer aqui, bo ta biba aqui of ta pa un dia asina b'a bin haci un kuier aqui?" el a bisa mientras el a queda ta mira e mannan chiquitu, bon cuida y esbelto, cu tabata quitando e papel foi e sucu dauw.

Cu wowonan cu tabata kinipi di hubentud e mucha muhe a queda ta mira Frits. „Logeer, biba of pa un dia di kuier?" e la ripiti. „Si, cu esaquinan b'a bisa tur e tres posibilidadnan cu ta existi", el a responde y a continua sonriendo:

„Ta semper bo t'asina escrupuloso?"

Awor Frits mes mester a hari tambe. „Y toch ta insconciente mi a expresa mi mes", el a sigure. „Pero enberdad bo tin razon. Mi ta un hoben mucho na mi punto. Otro hende lo a bisa cu mi ta mucho bieu pa mi edad".

Y pa su mes e mucha muhe a bisa: „Bo ta un homber envidiable". Y mirando Frits den su cara el a bisa: „Bo ta parce mi sigur di bo mes, n' t'asina?"

Frits a queda un ratu ta mire pasobra e palabranan aqui a haci influencia riba dje. Luego el a hari di nobo.

„Quizas den esaqui tambe lo bo por tin razon. Dificultadnan?"

E ta sigui

FINALE DI TENNIS NA ARUBA JRS AWE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E torneo di tennis organisa door di Aruba Jrs. lo yega na su fin awe tardi ora cu e finale pa dicidi campeon y subcampeon den singles worde hunga. E dos hungadornan cu a clasifica pa enfrenta otro den e match decisivo ta Albert Henriquez y Herman Kuiperi. E encuentro aki lo cuminza 4.45.

Cuminzando 3.45 lo tin un match di dobles entre George Kipp/F. de La Nooy contra di Sid Frigerio/ Efraim Tromp. E pareha promer menciona a termina como subcampeon di e division di dobbel.

Despues di e partido di singles entrega di e copanan lo tuma luga. Manera nos a yega di informa caba como campeon di dobbel a termina e pareha di A. Dieffenthaler y Efraim Tromp, mientras cu Kipp/De La Nooy a keda subcampeon.

Sin duda algun lo existi hopi interes pa e partido final di singles entre e amantenan di e deporte blanco. [illegible] fielmente tabata acudi pa goza di [illegible] partidonan di e torneo.

EL' CISCO KID

1. „E bandidonan ey mester tabata busca algo. Bo ta rico?" „No, mi pober ta maestra di school." 2. „Si ta maestra di school e ta, anto e mester ta pober...." 3. „Stuur e waag, Pancho. Nos ta bai mira kiko e homber cu nos a herida ta bisa."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjor Blathers.... si bo ta bai laga e prisioneronan aki cai na Fujiyama, bo mester haci liger, pasobra ta dificil pa controla e avion aki banda." „Bo tin razon, Udo ....y abo senjorita.... tira bo curpa fei di e avion." 2. „Mi no por laga nan matami sin intenta algo...." „Cuidao cu intenta algo, senjor Hazard." 3. „No obliga mi na tirabo." „Mihor asina.... pero ainda tin speranza.... ay Juan... si e por a falla... pero e no ta bai falla."

DICK TRACY

1. „Hallo mama, ta bo jioe Flyface ta papiando." „Mi jioe". 2. „No llama bo mes Flyface, bo a tende? Unda bo t'ey?" 3. „Mira aki, mama - mi ta scondi den e negoshi di Joe. Mi kier pa bo trece mi panja cu ta colga tras di e cashi - bo a comprendemi, ma?" 4. „Esaki ta e lugar" „Laga nos drenta."

RIP KIRBY

1. „Keda den e hotel te ora mi avisabo." „Nunca mi no a kere cu bo tabata bai traha, aunke ta pa vengabo di Kirby." 2. „Mi ta buscando un trabau, mi ta un bon trahador." „Nos ta paga bon y e trabau ta duro. Bo tin cu keda henter dia banda di e oleoducto." 3. „Esei ta conbini mi.... ki dia mi por cuminza?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta quere manera Myra Wilson cu abo lo bira feliz aki, alo! Pero no pensa malo! Abo ta un tipo cu ta persigui muher, pero ami nunca lo no haci algo asina!
2. „Si bo dicidi di queda aki.... lo ta abo ta esun cu mester persegui.... aunque cu mi por cay den trampa facil! Bonochi, Lalo!"
3. „Tin hopi cos den e ciudad aki cu mi ta gusta, pero mi tin e $ 50.000 aki.... quizas por ta e momento di pensa en general y pa mi mes cuenta!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Bo no ta bisa mi nada? pero.... nada?" „Nada.... awor aki. Quizas despues..."

PEPITA

1. „Pepita! Bo a coge e $ 10 cu mi tabatin scondi den e zapato bieuw aki?"
2. „Si.... mi a hanjele y mi a gaste."
3. „No a pasa den bo cabez cu por ta di mi?" „No, mi no a pensa ni un ora so....
4. „Mi a haci mi e idea cu mi a hanja un tesoro cu e piratanan den tempo bieuw a laga...."

Eisenhower a duna Dr. Keith orden pa continua su actividadnan

WASHINGTON, 15 januari. — Presidente Eisenhower a duna dr. Keith Glennan, director di NASA (organo nacional pa aviacion y biahenan den espacio) order, pa apura inmediatamente e programa di espacio „Saturnus", mas tantu posible.

E proyecto aki ta consisti di produccion di un raket enorme cu un forza di propulsion di por lo menos 1.500.000 liber, cu lo por lanza satelitenan pisa cu lo circula tera, Venus y Mars y deposita instrumentonan cientifico riba Luna.

E presidente a bisa den un carta cu ta di importancia esencial pa haci esfuerzonan serio pa aumenta produccion di Merca riba terreno di raketnan fuerte. El a mustra cu Saturnus ta hopi mas favorable den e experimentonan cientifico. Glennan a worde pidi pa mira mas pronto posible, cuantu placa mas e tin mester pa apura e programa.

Circulonan politico na Washington ta atribui Eisenhower su paso na dos causa: Rusia su progreso riba terreno di raketnan y e presion dje mayoridad democratico cu ta desea mehoracion di posicion di Merca den e carrera di espacio, den congreso.

Ministro Kishi di Hapon lo bai Merca

TOKIO, 15 januari. — Na Hapon nan ta opone e hecho cu prome ministro Kishi di Hapon lo bai Merca pa firma un pacto nobo di seguridad cu Merca. 500 estudiante a reuni na e aeropuerto internacional di Tokio, pa mira si nan por pone Kishi pospone su biahe. 200 poliz ta mantene orden na e aeropuerto. Mil cristian hapones a demostra awe mainta na Tokio contra e pacto nobo, cantando canticanan di misa.

Kishi mester bai Washington majan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo influencianan ta debil, pero favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador. o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

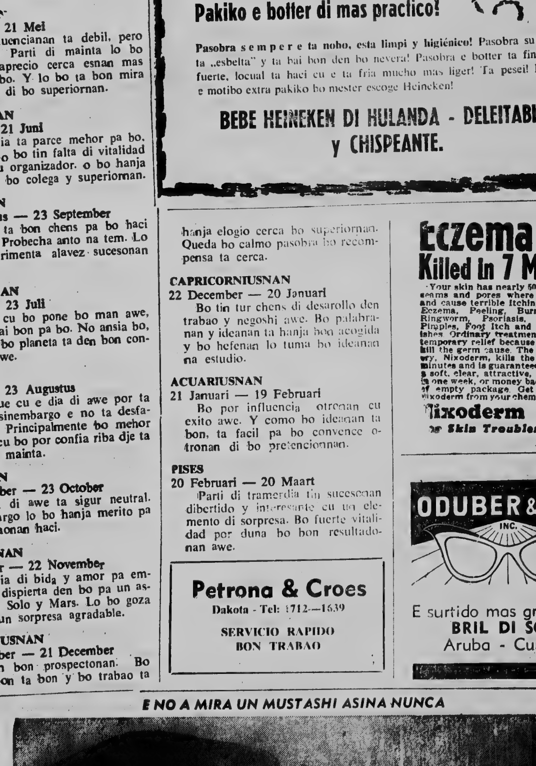
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.

E NO A MIRA UN MUSTASHI ASINA NUNCA



Edidentemente nunca e baby Dami Scalici di 7 luna di edad no a mira un cos asina manera mustashi di su tawela. I ta mas cu claro n'e mancra cu tawela Charles ta demonstrando su mustashi, no solamente e chiquito, pero cualquier hende grandi mes ta spanta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 18 JANUARI 1960 — Nr. 3638

Conseho di Adenauer na Alemannan di caracter

Bonn 17 jan. — Canciller Adenauer di Alemania occidental a conseha tur Aleman ayera den un discurso pa radio y television pa „duna un bon sota" na tur e hendenan koe ta comete acto anti-semita. Na e hudieunan el a duna su garantia personal, cu gobierno ta sostene nan completamente.

Segun Adenauer, mayoria di alemannan cu a sirbi nacional socialismo, a haci esey bao di compulsion di dictadura. E reciente casonan di „nazismo" mester ser castiga.

Na esnan cu ta duda den buena fe di alemania occidental Adenauer a bisa cu e union cu cual pueblo hentet di Alemania ta condena anti-semitismo y nacional socialismo mester ta prueba palpable. „Pueblo aleman a demostra cu tal pensamentu no tin suelo fertil cerca nan, y cu nacional socialismo ni dictadura tin raiz den pueblo aleman. E poco figuranan, cu no por ser corregi, no por realiza nada, esaki mi ta sigura bo", Adenauer a bisa.

Opinion di Edgar Hoover dje bishita di Krutshev aya

WASHINGTON, 17 januari. — E fehe di FBI, Edgar Hoover, a raporta ajera na e subcomision senatorial mericano pa seguridad domestica, cu e bishita di Krutshef na Merca a duna partido comunista mericano „un cierto influencia den comunidad mericano". Hoover ta pronostica „un periodo nobo di agitacion, retorno den politica di organizacionnan comunista y actuacion di sindicato, movimientonan hubenil, y di defensa di negernan etc". Hoover ta bisa, cu e organo comunista „The Worker", cu actualmente tin un circulacion di 14.000 ehemplar, ta spera di aumenta esaki te 25.000 ehemplar.

Conferencia cu representantenan di Cyprus

LONDEN, 17 januari. — Circulonan bon informa na Londen ta opina, cu e representantenan di Cyprus, cu a bini Londen pa un conferencia cu ta cuminza awe, ta queda di opinion, cu e reclamenan ingles mester ser modera. E kestionnan relativo ta entre otros e tamanjo di e basenan militar ingles na Cyprus y e extension di e derecho ingles pa tene maniobra den e republica independiente di Cyprus.

E dirigentenan cypriota ta desea pa Cyprus ta miembro completo di comunidad britanica y no miembro asocia manera Inglaterra ta propone.

Na e conferencia ta tuma parti e ministronan di relaciones exteriores di Inglaterra, Grecia y Tunesia, y arzobispo Makarios y dr. Kutchuk, respectivamente presidente y vice-presidente di e republica nobo.

Medidanan severo na New York contra antesemiticonan

BERLIN, 17 januari. — Max Baruch, un hudiu di 57 anja, a ser arresta na Berlin pasobra burachi el a grita „heil Hitler". Huntu cu ne a ser arresta 18 otro persona, kende publicamente a canta canticanan nacional socialista o a haci observacionnan anti-semita.

Actividadnan humanitaria pa e cientificonan perdi

WASHINGTON, 17 januari. — Avionnan di salvacion di forza aerea mericano a salba e ultimo 16 hombernan di e isla di ijs „Charlie", na unda desde mei di anja pasa un grupo di 27 cientifico y miembro di forza aerea mericano tabata haci observacion den Artico. E estacion flotante tabata 450 milla na noord di Point Barrow, y punto mas noord di Alaska. Forza aerea mericano a haci en total 15 vuelo pa salba e hombernan y e material cientifico.

Reunion anual di Aruba Flying Club

SEROE COLORADO — Tabatin un reaunion anual cu eleccion di directiva nobo di Aruba Flying Club diamars siman pasa. E miembronan pa e directiva nobo cu a worde elihi pa diferente puestonan ta:

Presidente T. D. Cole, vice-presidente B. R. Ellis, secretario M. G. Murray, penningmeester R. E. Boyack, hoofd vliegdienst C. C. Waddell, chef-onderhoud D. C. Severs, consehero general W. L. Ewart, comision di caha Betty Himes, Fred Reddan, y I. D. Stanaland.

Entradanan cu ta bira menos ta duna Land dificit di miljones

ORANJESTAD — Den „Memorie van Antwoord" tocante landsbegroting pa anja 1960 cu Gobierno a duna Staten, ta worde menciona cu hopi preocupacion tocante e resultadonan financiero di Land en bista di e economia di Antillas Neerlandes cu actualmente ta bai atras Regeringsraad a scirbi Staten en conexion cu esaki:

„Obedeciendo na e peticion pa duna mas detalles tocante e informacion cu a worde hasi den „Memorie van Toelichting" tocante e medionan importante durante 1960 cu lo produci menos entrada y cu ademas teniendo na bista e atraso cu ta manifestando durante algun tempo caba den entradanan di derecho di importacion y derecho di consumo, tambe e desminuicion den belastingnan riba entradanan y ganashinan na e territorionan insular Aruba y Corsow, cu e resultado cu e parti, cual Land lo ricibi di e entradanan di e belastingnan aki tur anja, tambe lo bira menos. Referiendo na e desminuicion di e parti den entradanan di inkomsten- y winstbelasting manera a worde bisa caba, cu durante 1960 bau di e capitacion aki lo worde ricibi f. 500.000.— menos, y cu e cifranan aki ta basa riba hechonan conoci specialmente loke ta referi na e winstbelasting.

Sinjalnan pa mehoracion den e entradanan di e medionan ariba menciona no a worde observa mas dje tempo ei. Al contrario, a resulta algun desenvolvimiento cual pa un parti tabata henteramente inespera, y di otro parti, apesar cu no tabata *tantu* inespera cu den grado serio por a mira di antemano cu e prosperidad di Antillas tabata bai atras.

Henteramente inespera a yega e liquidacion di e Shell-beleggingsmaatschappijnan. E disminuicion considerable den e entradanan di winstbelastingnan cu ta resultado di esei lo tin bastante influencia caba durante 1960, y pa anja 1961 tambe. E entradanan menos, di cual ta worde referi bau di e capitacion aki naturalmente ta di un caracter definitivo.

Tabata conoci cu e companianan di petroleo na Corsow y Aruba algun tempo caba tabata haciendo esfuerzonan pa racionaliza nan empresanan. Forza door di e factornan cu tin di haci cu e situacion di petroleo internacional, Shell-Curacao N.V. a hanjele obliga respecto su programa den e sentido aki pa a realiza e cambionan mas urgente cu e tabata por, locual a trece e resultadonan pa e fisico tambe mas rapido y cu tabata considerable y pisa.

Ta dificil pa endica e resultadonan den cifranan actualmente, y ta mas dificil ainda pa fija di awor caba con grandi e resultadonan financiero lo bira inderectamente. E racionalisacion y „streamlining" dje companianan petrolero naturalmente lo hasi influencia riba e entradanan di derechonan di importacion y di consumo, tambe riba diferente otro belastingnan y otro entradanan y sin duda lo tin influencia desfavorable den otro ramonan di empresanan, comercio y mercado di obrero, locual un biaha mas lo hasi influencia riba e entradanan na gobierno.

Calculacionnan provisionalmente ta haci Land spera cu e resultado di uno y otro probablemente lo a causa cu durante 1961 e entradanan por lo menos lo ta fl. 1.500.000.— menos y durante 1962 por lo menos *f* 2.000.000,— menos di loke a worde calcula pa 1960. A la vez teniendo na cuenta tambe cu no ta improbable cu e entradanan di derechonan di importacion y consumo pa 1960 lo baha mas di loke ta worde calcula pa anja 1959. Tambe den entradanan di deviezenprovisie mester spera un desminuicion.

Por lo de mas mester worde accepta cu e gastunan di Land den anjanan venidero normalmente lo aumenta. Esakinan sin duda pa 1961 y 1962 lo ta alrededor di f. 1.000.000,— y f. 2.000.000 mas haltu di loke a worde calcula pa 1960.

Haciendo un resumen por worde accepta cu Land como resultado di e desminuicion di entradanan y di gastunan cu lo aumenta den futuro cercano lo mester soluciona un problema financiero cu ta variando di f. 2.500.000,— te f. 4.000.000,—.

E precedente ta implica cu e desminuicion dje medionan pa e territorionan insular lo ta mas grandi ainda, locual ta mas alarmante ainda siendo cu nan gastunan di territorionan insular normalmente ta mas grandi cu di Land

Mirando e precedente apenas ta necesario pa menciona cu Gobierno durante proyectacion di e begroting pa 1960 por a tuma otro pasonan cu por lo pronto limita e gastunan di e kapitaaldienst.

Declaracion di gobernador Vandiver di Georgia

ATLANTA, 17 januari. — Gobernador Vondiver di Georgia a declara den parlamento di su estado: „Nos lo utiliza tur medio legal pa resisti integracion racial na schoolnan secundario cu corte suprema di husticia a ordena". Vandider a propone pa pone 68 millon dollar disponibel pa construi schoolnan apart nobo y pa aumenta salario di e maestronan.

El a bisa cu e sucesonan durante ultimo simannan „a trece nos mas cerca un conflicto entre autoridad federal y autoridad di estado tocante schoolnan secundario na Georgia".

Leynan y constitucion di Georgia no ta permiti pa usa fondonan di estado pa un school cu ta aplica integracion racial.

Blagonrawov a nenga comentario riba e arma fantastico Ruso

Nice. 17 jan. — Blagonrawov, hefe di e delegacion Ruso na e conferencia internacional na Nice tocante exploracion di espacio cosmico, a ninga ayera di duna comentario riba informacion di fuente Mericano, segun cual e „arma fantastico", koe Krushev a insinua dja-huebs, ta posiblemente un bomba hydrogeno, koe lo ser pone den orbita rond di mundu y koe por ser arroja cualkier momento oportuno riba un obheto na terra.

„Mi no ta representante di gobierno sovietico", prof. Blagonrawov a declara, „pero di academia ruso di ciencia. El a agrega sinembargo, cu a su saber Rusia no a traha na un tal proyecto.

Prof. Blagonrawov a declara tambe, cu den e anja geofisico internacional, Rusia a lanza 125 proyectil den espacio. na 1959 el a lanza 50 mas.

E proyectonan ruso pa „un futuro cercano" ta inclui lanzamentu di proyectilnan cu mester alcanza cercania di Luna. Tambe nan kier manda proyectil cu mata y otro organismo den espacio. Despues Rusia ta confia di haci experimento cu lanzamentu di proyectil cu instrumento cu destinacion Mars y Venus pa averigua si tin bida riba e planetanan ey.

ANTILLAS NO TABATIN NECESIDAD DI E CARAIBISCHE COMMISSIE - GOBIERNO TA BISA - PERO PA CUANTO TEMPO MAS!

ORANJESTAD — Contestando e preguntanan critico den Staten tocante e contribucion fijo di Antillas Neerlandes cual ta ser paga na e Caraibische Commissie, Gobierno a hasi siguiente observacion:

„E Caraibische Commissie ta na punto pa hanja algun cambionan den e organisacion, di manera cu entre otro e posicion politico di Antillas Neerlandes lo hanja mas derecho den Reinado.

Si compara e [illegible] cu e Caraibische Comissie tin pa Antillas Neerlandes na comparacion di e contribucion — siendo pessimista — tal vez por hanja e inclinacion pa pensa cu e union aki no a duna muchu resultado palpable y duradero pa Antillas. Di otro banda mester tene na cuenta cu den tempo aki no ta consehable pa distancia di contactonan internacional.

Antillas Neerlandes tabatin un periodo di progreso incomparable cu e otro paisnan den Caribe, di manera cu no tabatin necesidad di e yudanza di e Caraibische Commissie, cual pa e otro paisnan si tabata necesario. Sinembargo tin endicacionnan cu e tempo ei ta cambiando.

Agregando e consideracion aki na e hecho cu teniendo unidad cu e otro paisnan den Caribe mas cu nunca lo worde accentua e interes pa progreso di comercio di ambos banda y intercambio di bienes cultural, anto por mira e actividadnan venidero di e organisacion nobo den e Caraibische Commissie cu mas optimismo pa den futuro.

Proceso contra aviador Mericano Allan Lawrence

DJAKARTA, 17 januari. — E proceso contra e aviador mericano Allan Lawrence Pope dilanti un tribunal militar especial na Djakarta a ser suspende awe te 1 februari. E fiscal a pidi e suspension pa e hanja ocasion pa studia e testimonionan di o menos 17 testigu cu a parce te awe. Segun nan, Pope a tuma parti na varios bembardeo y tiramentu di e rebeldenan na Celebes dos anja pasa.

Pope, kende tin 31 anja, a ser derriba na mei 1958 cu su avion den lamannan di Indonesia. El a declara, cu el a tuma parti na un ataque so contra un aeropuerto di gobierno durante su servicio cerca e rebeldenan. Pope por ser sentencia pa morto a base di e acusasion cu el a duna sosten na enemigu.

Pope tabata anteriormente den servicio di aviacion civil di China Nacionalista.

Movimientonan serio na Tokio

TOKIO, 17 januari. — Mas cu 750 estudiante izquierdista a reuni ayera nochi na aeropuerto di Tokio pa stroba partida di prome ministro Kishi pa bai Merca, unda e lo firma un acuerdo di seguridad nobo. Varios poliz y estudiantes, incluyendo algun mucha muher, a sufri herida den un pelea contra poliz, 70 estudiantes a ser deteni. Miles di poliz mester a vigila e carretera pa e auto di Kishi pasa bai aeropuerto.

Homenahe na Griffier Eleonora na ocasion di su Boda di Plata den servicio di gobierno

MR. SJIEM FAT: "NOS DESEO TA CU ALGUN DIA LO E BIRA HUEZ!"

ORANJESTAD — Cortico pero masha cordial tabata e raad particular di corte na prome instancia na Aruba diabierne atardi, pa celebra e hubileo di un cuart siglo di giffier mr. Jan Eleonora den servicio di gobierno. E gran popularidad dje griffier aki a keda plenamente demostra durante e raad aki. E abogado Sjiem Fat durante su discurso a expresa e deseo cu algun dia e ta spera di mira mr. Eleonora 'tras dje mesa berde den centro, como huez.

Entre e cantidad di presentenan, entre cual nos a ripara gezaghebber Beaujon, deputadonan De Cuba y Wernet, commissaris De Jager, wnd. notaris mr. C. Heufke, gerechtspsychiater dr. Blom, pastoor J. Burgemeester O.P., director di prison Hector, senjor Illis na nomber di Voogdijraad y senjor Dirkmaat na nomber di Lago Poliz, y tambe e dos interpretenan Bentley Fowler y Van Meeteren. Mr. Bondam brevemente a duna algun dje detalle dje carrera notable di e hubilario, kende na anja 1933 a drenta den servicio di DOW como schrijver, durante '46 e la hanja su diploma como praktizijn y no tabata satisfecho cu esaki y poco despues a bai Hulanda pa a obtene su titulo meester. Mr. Bondam ta elogia e griffier pa su experiencia y conocimentu den e materia, tambe pa su puntualidad den su cumplimentonan di su tarea. E ta expresa e speranza cu despues dje 25 anjanan di servicio aki cu lo sigui hopi mas.

Tambe gezaghebber Beaujon como siguiente orador tabatin e mayor admiracion pa e carrera notable di senjor Eleonora, kende despues di a principia mas abau na pia di trapi door di su cumplimentonan a alcanza e puesto di mas haltu. Cu esaki no a bai automatico, ta comproba e diferente prestatievorderingen cu a worde duna na e hubilario. Specialmente e terminacion di su estudio di ley na Hulanda, durante „verlof" buiten bezwaar, e orador ta hanja un realizacion extraordinario, cual senjor Beaujon ta felicita mr. Eleonora cordialmente cu e resultado aki.

Culpable di servicio fiel

Mr. Fliek, fiscal, durante e raad aki kier a hasi senjor Eleonora e obheto di un requisitoir den cual e ta conclui cu e ta „culpable di 25 anja di servicio fiel", y un „staat van dienst dat hem siert". Orador ta bisa cu esaki ta un „culpa" pa ta orgulloso di dje. Orador tabata masha gradicido na mr. Eleonora pa su bon cooperacion cual semper e por a conta cu ne y di e personal di griffie den cualkier dificultadnan cu mester a worde soluciona.

„Nunca bo a sconde pa problemanan y incansable bo a dirigi e trabau di griffie cual hopi biaha tabata overbelast di trabau." Mr Fliek ta bisa cu e hubilario semper ta un persona di bon humor, cu semper ta cla pa yuda otro persona soluciona nan problemanan.

Orador pa balie tabata mr. Sjiem Fat, kende ta observa cu Mr. Eleonora ta un persona cu tabata traha semper sin waak e holoshi. E ta splika con e abogadonan semper tabata pendiente di e goodwill di griffie. Na nomber di su coleganan mr. Sjiem Fat ta gradici e hubilario como hefe di griffie y tambe pa e cooperacion di henter su personal.

„E bon esfera di e griffier ta reflecta e bon lider cu e tin". Sinceramente mr. Sjiem Fat ta spera cu e carrera di e hubilario no a alcanza su punto culminante ainda, y cu e balie lo mira mr. Eleonora ainda como huez.

Ultimo orador tabata wnd subst. griffier Susebeek, kende cu exito a lanza su prome discurso publico. E ta menciona con e personal di griffie durante ultimo dos anjanan gustosamente a traha bau di mr. Eleonora. „Nos ta contentu cu un hefe manera bo." Cu e simpatia di e hefe ta alcanza mas aleuw cu e gerechtsgebouw sr. Susebeek ta bisa: „Tambe despues di oranan di trabau semper bo ta participa den bienes y males di e personal di griffie y nunca bo ta falta na nos fiestanan".

Despues a sigui un recepcion abau den vestibulo di e gerechtsgebouw, y despues di entreganan di e regalonan na mr. Eleonora door di su superiornan, coleganan y su personal, e hubilario mes a dirigi algun palabranan di gratitud, y ta bisa cu por cierto hamas e la traha den un esfera agradable asina manera na Aruba. E la keda masha agradecido cu e regalonan cu nan a ofrece na su esposa y su persona mes. Pa motibu di rouw tabata un recepcion chikitu, pero un sinembargo masha agradable, cual a tene e presentenan basta ora huntu prome cu nan a disidi di porfin tuma despedida di otro.

ORANJESTAD —

Auto a dal mucha-muher

Diabierne atardi riba caminda principal banda di Savaneta un auto cu tabata pasa a dal un mucha muher A. R. K., ora cu esaki onverwacht a bai cruza calla. E chofer di e auto A-5869 M. W. S. segun raportnan provisional no tin falta dje accidente aki. E mucha a worde herida na su braza y lomba y a worde atende door di dokter H. Dennert. Su condicion suertemente no ta critica.

Hanja

Francisco Roberts di Seroe Patrishi 4 a hanja den Wilhelminastraat dos pida biljechi. Jan Kelly cu ta biba na Salinja Cerca 19 tambe a hanja dos dje biljechinan ei, y ademas *f* 175.—. E hallazgo aki a tuma lugar riba caminda di weg naar Rooi Congo.

RECEPCION DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL (UNICO) PUNTO CULMINANTE DURANTE E BISHITA DI 16 ORA DI PRINS BERNHARD NA ARUBA DIA 22 PROXIMO

ORANJESTAD — Awe a worde publica e programa organisa na ocasion di e bishita di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Neerlandes, cual diabierne awor lo principia pa 4'or di atardi, ora cu e Prins pisa e suelo Antillano.

Referiendo na Aruba, na unda e Prins lo permanece durante dies-seis ora, e programa ta masha cortico: e grandioso recepcion anochi den Aruba Caribbean Hotel ta forma e unico punto culminante. Na e hotel aki e Prins y su corte lo hospeda.

Ora cu e Prins yega Aruba diabierne awor den compania di su adjudant, luitenant-kolonel C. C. Geertsman, su secretario particular dr. F. A. de Graaf y senjor C. Sesink, hoofdcommissaris di Rijkspolitie, lo join nan kapitein-luitenant ter zee N. J. H. Gregory.

Bahando na Aruba e lo worde saluda inmediatamente door di S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink, S. E. Ministro-Presidente E. Jonckheer, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen commandeur A. van Strien, kapitein-lt. ter zee Gregory, commandant der Marinierskazerne di Savaneta, majoor G. P. Giesberts y senjor C. C. Steensma director di Caraibisch bedrijfs di K. L. M. Despues di e Hymno nacional Wilhelmus y inspeccion di e guardia di honor consistiendo di cien Mariniers cu fanfare, Prins acompanja pa Gobernador y e Premier lo worde ricibi door di e commissie di recepcion, cual ta worde forma door di S. E. Ministro di Finanza J. E. Yrausquin, S. E. Ministro di Ensenjanza F. B. Tromp, vice-presidente di Staten Oshaldo Croes; senjor H. G. Henriquez, miembro di Algemene Rekenkamer di Antillas Neerlandes, senjores G. de Veer y W. F. Craane den nan posicion como miembro di Conseho di Raad, y por ultimo e cuerpo consular na Aruba. Despues cu e Prins a worde presenta tambe na e cuater deputadonan di e territorio insular Aruba y nan e eilandssecretaris e lo sali mas o menos binti minuut pasa di cuater di aeropuerto pa e hotel, pasando riba siguiente ruta:

Caminda principal, L. G. Smith Boulevard, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Weg naar Noord, Weg Eagle Beach, Boulevard nobo, hotel.

Den en prome auto ta bai e Prins, Gezaghebber Beaujon y e adjudant. Na entrada dje hotel e Prins lo worde ricibi door di S. E. vice-president di Regeringsraad C. D. Kroon, S. E. Ministro di Husticia R. J Isa, S. E. Ministro di Cultura y Educacion mr. I. C. Debrot, secretario interino di Raad di Ministros mr. W. J. M. van der Maade, e president-commissario di N. V. Aruven G de Veer y senjor Oscar S. Henriquez, deputado di turismo di e territorio insular.

Por ultimo lo worde presenta na e Prins e gerente dje hotel, senjor Edward Jacks. Den lobby lo ta presente pa saluda e Prins e damanan Speekenbrink, Jonckheer, Yrausquin, Tromp, Kroon, Isa, Debrot, Beaujon, Van Strien y Jacks.

Mientras cu e huesped ilustre lo ta liber e restu di atardi pa banja na laman of pa descansa, e grandioso recepcion lo cuminza anochi pa 8'or y mei, cual lo worde teni den e patio patras di e hotel banda di e Divi Divi shop.

Despues cu na e ocasion aki diferente autoridadnan di gobierno a duna un bienvenida na e Prins. E recepcion lo principia den un forma familiar y lo ser ameniza cu musica Antillano. Algun personanan durante e recepcion aki lo worde presenta na e Prins. Tambe algun oficial di Marinierskazerne Savaneta y di e stationsschip „Van Amstel" den compania di nan damas lo worde presenta na S. A. R. door di nan Commandant.

Diasabra mainta 8'or S. A. R. Prins Bernhard lo sali di Aruba pa Corsow, na unda e lo keda te diadumingo 10.45 a.m. Diasabra atardi na Corsow e lo pone e prome piedra di un fabrica di Verf cu nan ta bai construi aya, y tambe e lo inaugura e Cerveceria Antillano Amstel oficialmente. Diadumingo mainta directiva di N. V. Spritzer & Fuhrmann lo entrega e Prins un herdenkingspenning di oro cual e firma a saca na ocasion di celebracion di e prome lustro di Statuut.

SEROE COLORADO TA CELEBRA CARNAVAL

SEROE COLORADO — E anja aki Lago Colony tambe lo participa den celebracion di carnaval. Dia 27 di februari Women's Club organisa un baile di carnaval, completo cu un Prins di Carnaval y un Reina di Carnaval. E lugar dje festividadnan ta Esso Club.

ELS ATHMER A HANJA TV DI EX-DISCIPULONAN

SEROE COLORADO — Srta. Els Athmer, kende antes tabata duna les di ballet na Aruba y cu despues di un malesa serio ta biba na Nijmegen, Hulanda, a ricibi di su ex-discipulonan na Seroe Colorado, un television como regalo di Pascu. Segun reaccionnan di srta. Athmer e tabata agradablemente sorprendi cu e regalo aki.

S. TROMP A GANA F. 450.-- CU BON IDEA

ORANJESTAD — Durante november e comite di „Coin Your Idea" di Lago a honora 45 sugestionnan, den cual senjores S. Tromp y Lindslay Jr. tabatine recompensanan di mas grandi, resp. *f* 540.— y *f* 360.—. E pagonan total durante november tabata *f* 2.160.—.

Getroffen Amsterdammers redden bezit

Amsterdam 17 jan. — Honderden evacuees uit Tuindorp-Oostzaan gebruiken deze te Amsterdam met fraai droog vorstweer begonnen, zondag om goederen uit hun ondergelopen woningen te halen. Ze stonden vanochtend vroeg al bij het politiebureau aan het Mosplein in Amsterdam-Noord, woor de vergunningen worden uitgereikt om het thans afgesloten rampgebied te betreden.

Aan het Cornelis Douweskanaal bij de NDSM is een startplaats ingericht voor de 20 bootjes van de Rijkspolitie te water, die een pendeldienst van hier naar het ondergelopen dorp onderhoudt. Telkens stappen de verdreven bewoners in de bootjes die hun, dank zij een buitenboordmotor, nog snel, naar hun straat voeren.

Per boot

Als straks het water, dat ieder uur zakt (thans is het in totaal 30 cm gezakt), laag is geworden, zal het langzamer gaan, want dan zullen de politiemannen geen gebruik meer kunnen maken van een motor en moet er geroeid worden.

Bij de huizen helpen de agenten de bewoners bij het inladen van kleren en andere goederen, waarna ze met de volgeladen boot terugkeren naar de NDSM voor een volgende tocht met nieuwe passagiers.

In de afgelopen nacht heeft zich wat ijs op het water gevormd, maar dat is nog zó dun, dat de bootjes er geen last van ondervinden.

Huisdieren gered

De afgelopen dagen, maar ook nog zondagochtend, zijn door de Rijkspolitie te water in Tuindorp-Oostzaan honderden huisdieren uit hun isolement verlost. Het zijn kanarievogels, papegaaien, tientallen duiven en kippen, katten en honden. Vanochtend voeren 4 leden van verschillende verenigingen tot bescherming van dieren in de politieboten mee om bij het vangen van deze beesten assistentie te verlenen. Een deel van de huisdieren is ondergebracht bij de Dierenbescherming, een ander deel werd op de wal toevertrouwd aan de eigenaars, die speciaal naar Tuindorp waren teruggekeerd om aan de politie te vragen of deze hun huisdieren wilde gaan redden.

Verboden gebied

De afwezige bewoners behoeven geen angst te koesteren voor diefstal van hun bezittingen. Heel Tuindorp-Oostzaan is tot verboden gebied verklaard en niemand kan er zonder speciale vergunning in doordringen. De afzetting van de toegangswegen is volkomen.

Hella Haasse maakt naam

DEN HAAG, 17 jan. — De Nederlandse schrijfster Hella Haasse, die voor haar roman „De Ingewijden" in 1958 de eerste prijs ontving van de Nederlandse Atlantische Commissie, is nu ook door de internationale jury uitverkoren voor de Internationale Atlantische Prijs voor het Literaire Boek.

De prijs die de Atlantic Treaty Association (de Internationale Federatie, waarbij de Nederlandse Atlantische Commissie is aangesloten, evenals de soortgelijke organisaties van 14 NAVO-landen) aan Hella Haasse en haar uitgever zal uitreiken bedraagt 700 pond sterling. De uitgever van „De Ingewijden" is Querido in Amsterdam.

Andere Atlantische prijswinnaars voor de politieke en de wetenschappelijke boeken zijn miss Margaret Ball (voor „De NAVO en de Europese Beweging", de Belg Van Langenhoeve („De crisis in het systeem van de Collectieve Veiligheid van de Verenigde Naties") en de Canadees R. Ritchie met „De NAVO als Economisch Bondgenootschap").

Slecht gevolg van Chroestsjef's bezoek aan de V.S.

WASHINGTON, 17 jan. — Edgar Hoover, het hoofd van de FBI, heeft zaterdag in een rapport aan de Senaatsondercommissie voor de Binnenlandse Veiligheid verklaard, dat Chroesjtsjef's bezoek de Amerikaanse communistische partij „een zekere invloed op de Amerikaanse samenleving heeft doen herwinnen".

Hoover voorziet „een nieuwe periode van agitatie, terugkeer in de politiek van communistische organisaties en optreden van vakverenigingen, jeugdbewegingen, verdedigingsorganisaties voor de negers, enzovoorts. Hoover zei dat „The Worker", (het communistische weekblad) nu een oplage heeft van 14.000 exemplaren en dat de partij dit nog dit jaar tot 25.000 exemplaren hoopte op te voeren.

Order van kardinaal Feltin

PARIJS, 17 jan. — Kardinaal Feltin, de R.K. aartsbisschop van Parijs, heeft de priesters in zijn diocees laten weten dat zij zich buiten protestacties moeten houden tegen het bezoek dat Chroesjtsjef in maart aan Frankrijk zal brengen.

De kardinaal noemde de Russische regeringsleider niet bij name, maar sprak van „de komende bezoeken verscheidene regeringsleiders". Hij voegde hieraan toe, dat „de positie van de kerk duidelijk is".

Pakslaag voor Anti-semitisten

Bonn 17 jan. — Bondskanselier Adenauer heeft zaterdagavond in een rede voor de radio en televisie de West-Duitsers de raad gegeven om antisemitische herriemakers ter plaatse een „goed pak ransel" te geven. Hij gaf voorts de Joden in de Bondsrepubliek de persoonlijke garantie, dat de overheid met al haar krachten achter hen staat.

Volgens de Bondskanselier heeft het merendeel van de Duitsers die het Nationaal-Socialisme hebben gediend, zulks slechts onder de dwang van de dictatuur gedaan. De recente gevallen van „straatschenderij" moeten worden gestraft, zei hij.

Tegenover de tegenstanders van West-Duitsland en hen die twijfelen aan de goede trouw van de Bondsregering verklaarde Adenauer, dat de eenheid waarmee het gehele Duitse volk het anti-semitisme en het Nationaal-Socialisme veroordeelt, zeer sterk is gebleken.

„Het Duitse volk heeft getoond dat deze gedachten en denkbeelden bij hen geen vruchtbare bodem hebben gevonden. Het Nationaal-Socialisme en de dictatuur hebben geen wortels in het Duitse volk geschoten en het handvol niet te corrigeren figuren die hier nog zijn, zal niets presteren, dat garandeer ik u", aldus zei de West-Duitse regeringsleider.

Nixon's visie op demilitarisatie in de S.U.

GAINESVILLE, 17 jan. — Vice-president Nixon heeft in de universiteit van Florida verklaard, dat Chroesjtsjef's aankondiging dat de Sovjet Unie 1.200.000 militairen zal demobiliseren, niet mag leiden tot een vermindering van de defensie-inspanningen van de V.S. en hun bondgenoten.

Nixon opperde de mogelijkheid, dat de Russische regeringsleider tot de stap bewogen is door de behoefte aan arbeidskrachten om het zevenjarenplan ten uitvoer te brengen. Ook zou het besluit kunnen zijn genomen op grond van de overwegiging dat vele nieuwe typen wapens grondstrijdkrachten niet meer nodig maken.

Tegenover verslaggevers te Miami verklaarde Nixon dat geen denkbaar Russisch wapen de Amerikaanse weerkracht kan breken.

„Niemand weet wat voor wapen zij hebben, maar ik wens er op te wijzen dat zelfs een verrassingsaanval onze vergeldingskracht niet kan verminderen", zei Nixon, die hiermee commentaar leverde op Chroesjtsjef's verklaring over een nieuw, machtig Russisch wapen.

Engelse voetbaluitslagen

LONDEN, 17 jan. — Ook in Engeland was de vorst dit weekeinde een geduchte handicap voor de veldsporten. Zelfs werden verschillende voetbalwedstrijden afgelast, hetgeen in Groot-Brittannië slechts bij uitzondering geschiedt.

Tottenham Hotspur behield zijn toppositie door een 3—0 zege in de grote derby tegen Arsenal.

De uitslagen waren: Burnley — Chelsea 2—1; Sulham — Everton 2—0; Leeds United — Westham United 3—0; Leicester City — West Bromwich Albion 0—1; Manchester United — Birmingham 2—1; Nottingham Forest — Blackpool 0—0; Preston North End — Newcastle United 1—2; Sheffield Wednesday — Blackburn Rovers 3—0; Tottenham Hotspur — Arsenal 3—0; Wolverhampton Wanderers — Manchester City 4—2.

Schaatswedstrijden in V.S.

DEN HAAG, 1' jan. — Minstens 4 Nederlandse hardrijders zullen deelnemen aan de Olympische Winterspelen in Squaw Valley, namelijk de (officieuse) kampioen Jan Pesman en verder Kees Broekman (voor wie dit het vierde Olympische toernooi wordt), Wim de Graaf en Henk van der Grift. Mogelijk krijgt ook Jeen van den Berg nog een uitnodiging.

Deze vijf rijders werden voorts ingeschreven voor de wedstrijden om de Europese- en wereldtitels.

Aan het kunstrijden in Squaw Valley nemen deel de meisjes Sjoukje ijkstra (Nederlandse Sportvrouw 1959) en Joan Haanappel, Drie en dertig landen bevestigden hun inschrijving voor de winterspelen in Squaw Valley, waar nu meer dan twee meter sneeuw ligt.

De Cunha ook naar Aruba

De bekende voetbaltrainer Pedro Da Cunha, die onlangs op Curacao arriveerde om de training van het Curacaose voetbalelftal op zich te nemen, zal ook op Aruba zijn capaciteiten in dienst van de voetbalsport stellen. Da Cunha zal daar enkele traininglessen geven.

Geen voetbal in Nederland

Door de hevige sneeuwval van de laatste dagen moesten alle wedstrijden voor de Nederlandse voetbalcompetitie worden afgelast. De meeste voetbalvelden waren met een dikke laag sneeuw bedekt. Het competitieprogramma van afgelopen zondag zal komende zondag worden gespeeld.

Eisenhower's S.U.-bezoek

ALBANY, 17 jan. — President Eisenhower zal de Sovjet Unie van 10 tot 19 juni bezoeken, aldus meldt in het presidentiele vakantieverblijf te Albany, uitgegeven officiele mededeling.

De regeringen te Washington en Moskou plegen nog overleg over de nadere bijzonderheden van de reis.

Bomaanslag in Caracas

CARACAS, 17 jan. — Een door terroristen geworpen bom is zaterdag ontploft in het huis van Luis Miquilena, de voorzitter van de Venezolaanse Republikeins-Democratische Unie. Het bestuur van deze partij heeft naar aanleiding hiervan aan de autoriteiten verzocht om een onderzoek in te stellen.

50.000 gulden in voetbalpool?

Het schijnt nu vast te staan dat het ontwerp-voetbalpool van minister Beerman, waarbij een hoofdprijs van ƒ 25.000 werd voorgesteld, zeker niet zal worden aangenomen. In de boezem van het kabinet schijnen besprekingen gaande te zijn om de hoofdprijs op ƒ 50.000 te stellen.

Er verschenen, naar aanleiding van de strijd om de Nederlandse voetbalpool in de Nederlandse pers artikelen waarin men zich afvroeg of de zonde van de kleine man begint bij 25.001 gulden. Er wordt in de pers vrij algemeen druk uitgeoefend om de hoofdprijs ongelimiteerd te houden, daar juist de hoofdprijs de grote aantrekkingskracht voor het grote publiek uitmaakt. Zou de hoofdprijs bestaan uit ƒ 25.000, dan kan men de voetbalpool beter direct opheffen, daar dan de belangstelling van het grote publiek hiervoor, nihil zou zijn. Ook een hoofdprijs van ƒ 50.000 wordt als funest beschouwd. Zou men de hoofdprijs toch aan een maximumbedrag willen binden, dan zou deze op zijn minst ƒ 100.000 moeten bedragen.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dit noemen ze Halloween, maar ik zeg Snoepjesdag!"

„Esaqui nan ta jama Halloween, pero ami ta yamé Dia di snoep".

Weer een moord in Birmingham...

Niet ver van de plaats Birmingham, waar enkele dagen tevoren een vrouw werd vermoord is kortgeleden een achttienjarig meisje dood aangetroffen: Stephanie Blaney. Daar een zekere James Goodby, een arbeider van een plastiefabriek, plotseling was verdwenen liet de politie door het gehele land het signalement van de man verspreiden. Toen Goodby dit hoorde meldde hij zich bij de politie. De recherche vermoedt dat hij belangrijke aanwijzingen kan geven. Op de foto: Goodby tussen twee rechercheurs verlaat per auto een Londens politiebureau op weg naar Birmingham.

Strijd tussen theater en TV blijft zich voortzetten

(Van een medewerker)

De strijd tussen levend theater en de televisie blijft zich voortzetten. Men mag zich afvragen waarom. Want in loop der jaren is nu toch wel gebleken, dat de TV minder een concurrent is van het levend toneel dan juist een bevorderaar.

Natuurlijk blijft het zeker zo, dat een zeer bijzondere TV-avond een onmiddellijke en nadelige invloed heeft op het schouwburgbezoek van die zelfde avond, en nog nadeliger op het bioscoopbezoek.

Maar over langere termijn bekeken zit er voor het levend theater (méér dan voor de bioscoop) alleen maar winst in het feit dat de TV bij miljoenen populair maakt wat tot voor kort een interesse van slechts een zeer kleine top-laag in elke bevolking was.

Een voorbeeld: een recente peiling in Nederland heeft onomstotelijk uitgewezen dat bij het publiek, onmiddellijk na reportages van grote sportevenementen of grote „historische" gebeurtenissen, het toneel het populairste was. Juist in Nederland zegt dat vrij veel. Immers, de merendeels streng-Calvinistische inslag van het Nederlands publiek heeft eeuwen lang een bloeiende interesse voor zulke „wufte" zaken als het theater in de weg gestaan.

Sterker, een groot deel van het gespeelde repertoire was voor het merendeel van het Nederlandse volk onaanvaardbaar. Pas na de laatste wereldoorlog is er grotere geestelijke vrijheid gekomen, en mede daardoor groter ontvankelijkheid voor „andersdenkende" toneelstukken. Maar dit bleef beperkt tot een top-laag van het volk.

Die toplaag kunnen wij vrij nauwkeurig bepalen. Er zijn in Nederland zes grotere beroepstoneelgezelschappen, die per jaar elk ongeveer vierhonderd voorstellingen geven (de meeste gezelschappen spelen veelal in doublure, dus met twee werk-eenheden die twee verschillende stukken kunnen bezetten, zodat er op sommige avonden in twee steden tegelijk door één groep voorstellingen kunnen worden gegeven). Zes groepen ad 400 voorstellingen is 2400 voorstellingen per jaar. Gemiddeld bezoek per avond: 500 mensen. Totaal bereik per jaar dus 1.200.000 mensen.

Theoretisch, want buiten de drie grootste steden geschiedt het meeste toneel in het kader van Kunstkringen of andere abonnements series, zodat aldaar de jaarlijkse serie van vijf of zes avonden telkens door hetzelfde publiek wordt bezocht. Niet in bezoekers, maar in percentage van het Nederlands volk, zijn er dus aanzienlijk minder dan die 1,2 miljoen. Om precies te zijn: men kan berekenen dat per jaar ongeveer 600.000 Nederlanders min of meer geregeld in de schouwburgen terecht komt.

Elke avond echter dat de Nederlandse televisie een toneelstuk uitzendt, wordt dit momenteel aanschouwd door ongeveer twee en een half miljoen Nederlanders. Dat is dus vier keer zoveel als het levend toneel in een heel jaar bestrijkt. En aangezien men per jaar minstens 50 TV-toneelprogramma's uitzendt, kan men stellen dat tegenover de 1,2 miljoen bezoekers aan levend toneel liefst 125 miljoen kijkers in de huiskamer staan. Een verhouding van honderd tegen één!

Als dus de enquete bewijst dat het TV-toneel de op één na populairste rubriek is, wil dat zeggen dat bij een paar miljoen Nederlanders de interesse gewekt is voor een kunstvorm, waar mee zij tevoren niet in aanraking kwamen. Een kunstvorm, die op het scherm gepresenteerd wordt door dezelfde acteurs en actrices, die het ook in de theaters brengen. Spelers derhalve, die plots bekend zijn bij één vijfde van het gehele Nederlandse volk, de zuigelingen inbegrepen.

Die bekendheid werkt dóór, ook naar het levend theater. Zoals ook de voor het begrip „toneel" gewekte belangstelling doorwerkt. De cijfers wijzen het uit: zowel in aantal individuele boekingen voor de abonnementen-series als in aantal aangevraagde voorstellingen bij de grote gezelschappen zit duidelijke stijging, evenredig met het groeiend aantal TV-bezitters. Kortweg gesteld: de TV heeft de potentiële markt voor het levend toneel uitgebreid van 600.000 tot 2.500.000 Nederlanders.

En zo is het ook in de andere landen gegaan. Met toneel, maar ook met andere kunstvormen zoals ballet, beeldende kunst, opera, muziek. Het massamiddel der TV heeft de kunsten tot massa-artikel gemaakt, méér dan ooit de radio heeft kunnen doen. En deze enorme winst in geinteresseerden is aanzienlijk belangrijker dan een avond met slecht gevulde zalen omdat die avond een internationale voetbalwedstrijd uitgezonden wordt!

Psychologen onderzoeken waarom mensen zich in bedrijf niet gelukkig voelen

(Van een medewerker)

Men spreekt in de bedrijfspsychologie in al deze gevallen van onaangepastheid en omdat dit een veelvuldig voorkomend verschijnsel is, heeft de Nederlandse Vereniging van Bedrijfspsychologen onlangs op haar najaarsvergadering aandacht aan het onderwerp „Onaangepastheid in werksituaties" gegeven. Te voren was voor deze vergadering door dr. M.J.M. Daniëls en de heer H.J.M. Kuyper een boekje gepubliceerd onder de titel „Onaangepaste mensen in het bedrijf" Dit boekje diende tot leidraad bij de discussies op de vergadering.

De schrijvers geven een inleiding over de vraagstukken, die zich voordoen bij het vaststellen van de ongeschiktheden, die zich bij de werknemers voordoen. Soms ontstaan deze uit ongeschiktheid van de chef, soms uit te hoog gestelde produktienormen, soms uit werkverhoudingen.

Veel aandacht

Men heeft zich wel eens verwonderd over de aandacht die deze moeilijkheden in onze tijd krijgen. Soms leidt dit er toe, dat men smalend over het scheppen van problemen spreekt, soms dat men tot de conclusie komt dat er in onze maatschappij kennelijk meer onaangepasten en gestoorden voorkomen dan vroeger het geval was. De schrijvers menen, dat men vroeger niet over de middelen beschikte om geestelijke stoornissen te onderkennen. Vroeger waren er immers veel minder psychiaters, de psychologie had zich nog niet ontwikkeld en men ging vroeger ook veel minder naar de psychiater toe.

Bij velen bestaat de overtuiging dat de moderne industriële beschaving typisch een voedingsbodem vormt voor allerhande stoornissen, maar volgens de beide auteurs heeft juist deze overtuiging er toe geleid dat men verhoudingsgewijs te veel aandacht aan de industrie gegeven. Men heeft wel in deze sector van de maatschappij onderzoekingen gedaan, maar daardoor zou een scheef beeld hebben kunnen ontstaan. Immers leraren en huisvrouwen — om eens twee andere categorieën te noemen — zijn niet of in veel mindere mate onderzocht en men weet dus van de stoornissen die in deze groepen kunnen voorkomen praktisch niets. Overigens is uit buitenlandse onderzoekingen gebleken, dat onder het onderwijzend personeel verhoudingsgewijs veel gevallen van opneming in een zenuwinrichting voorkomen.

Drie groepen

De schrijvers delen de „onaangepaste mensen" in drie groepen in. Allereerst zijn er de mensen die lijden aan een neurose, aan neurasthemie en aan psychosomatische kwalen (kwalen van lichamelijke aard, die voortkomen uit psychische oorzaken). Deze mensen zijn niet onvoldoende opgewassen tegen de eisen die het leven, hun functie aan hen stelt.

De tweede groep is die der ongeschikten. Daarvan vindt men in de bedrijven tal van voorbeelden. De schrijvers behandelen in dit verband het probleem van de ongeschikte chef, die door zijn optreden — ontachtisch, onjuist en onbehoorlijk — er de oorzaak van is dat ook zijn ondergeschikten „ongeschikt" worden.

Als derde groep noemen zij de onaangepasten, die dat zijn door oorzaken buiten het bedrijf. Moeilijke gezinsomstandigheden, of een slechte financiële positie kunnen invloed hebben op het gedrag in de werkkring.

Tenslotte is heel belangrijk voor het opvatting over „plezier in het werk" len. De verschillen die er bestaan in en waarbij de auteurs onderscheiden en naarmate hun zienswijze gunstiger is Zij zullen altijd subjectief interpreteren zullen zij zich ook meer aangepast voezich aangepast voelen hoe de werknemers hun eigen werksituatie beoordelen. tussen arbeidsvreugde en „loonvreugde" zijn uitermate belangrijk.

Niet tevreden

Hoewel, zoals gezegd, de schrijvers wijzen op de vooruitgang van de psychologische wetenschappen en hun toepassingen, zijn zij toch allerminst tevreden met de houding van de meeste bedrijven. Naar hun mening is er geen echte belangstelling voor de menselijke verhoudingen. Wel is er uit bezorgdheid een grotere interesse dan ooit bij zielzorgers, artsen, maatschappelijke werkers voor deze vraagstukken.

Onder invloed hiervan is men ook wel gekomen tot de invoering van „human relations" in de bedrijven, maar dan uit een oogpunt van produktiviteitsbevordering. Dit is wel een stapje, zeggen de schrijvers, maar dan in de verkeerde richting. Men moet de gemiddelde ondergeschikte niet al te hoog aanslaan, maar er zijn er slechts weinigen die echt niet van onecht kunnen onderscheiden.

Zij zien in de regel echt wel in, of de bedrijfsleiding alleen de dubbeltjes op het oog heeft, of dat er werkelijke belangstelling voor de mens bestaat. De werknemer is geen instrument om te bespelen, maar om „mede met het oog op de economische doelstelling van het bedrijf tot zijn recht te laten komen."

Geen verband

De beide schrijvers hebben ook de omstandigheden, waaronder gestoordheid optreedt onderzocht en gebleken is nu, dat de physieke werksituatie met dit onplezierige verschijnsel geen enkel verband bleek te houden.

Wel echter bleken de sociale aspecten van de werksituatie van betekenis te zijn. Mensen die geisoleerd werken, die onder strenge of slappe controle staan, of wier chef ongeschikt og gestoord is, waren zelf dikwijls onaangepast. Moeilijk is vast te stellen, of men hier met een enkele oorzaak te maken heeft, want het vrouw-zijn, het ongehuwd-zijn en dergelijke meer bleken invloed uit te oefenen.

Verder kwam tot uitdrukking in statistieken dat tussen gevaarlijke of weinig afwisselende arbeid en gestoordheid een duidelijke relatie bestaat. Men moet zich echter wel afvragen of het vaak niet zo is, dat men dit werk voor onaangepasten reserveert.

Het blijkt dat het aanwezig zijn van zogenaamde stress-factoren — dat zijn in feite moeilijke werkomstandigheden, zoals hitte, koude enzovoort — geen correlatie vertoont met een bepaalde interpretatie van de werksituatie door de werknemer zelf. Men ontdekte dat aangepasten onder 5.8 stress-factoren gemiddeld 3.6. Is men aangepast, dan kan men dus kennelijk meer hebben, hetgeen ook voor de hand ligt. Andersom is men onaangepast dan heeft men van de stress-factoren kennelijk meer hinder.

Nieuw uniform

WILLEMSTAD, 18 jan. —Z.Exc. de minister van Justitie heeft goedgevonden voor het personeel van de strafgevangenis x de huizen van bewaring op de eilanden Curacao en Aruba het volgende uniform vast te stellen:

Een platte uniformpet, waarvan de kap vervaardigd is van zwarte stof met zwarte, van leder of fiber gemaakte klep, voorzien van een stormband en aan de voorzijde voorzien van een embleem bestaande uit een staande leeuw, geborduurd met zilverdraad op een ondergrond van zwart laken.

Een overhemd van witte stof met lange mouwen, twee borstzakken en enkele schouderpassanten aan de schoudernaad bevestigd.

De das is een lange effen zwarte zelfbinder.

Een lange broek van donkerblauwe stof, zonder omslagen voorzien van een stijve boord met passanten voor de koppelriem, alsmede twee zijzakken en twee achterzakken, welke voorzien zijn van kleppen, met zwarte knopen voor sluiting.

Lage zwart lederen schoenen.

Een zwarte lederen koppelriem, voorzien van een witmetalen sluiting, overeenkomstig een door het gestichtshoofd vastgesteld model.

De rangonderscheidingstekenen worden gedragen op de schouderpassanten en bestaan uit een patje van zwarte stof, waarop zijn aangebracht, evenwijdig aan de korte rechte zijde hiervan, wit metalen balken, respectievelijk voor: de hoofdopzichter: 3 balken; de opzichter en opzichter-ambachtsleider: 2 balen; de bewaarders en bewaarders en bewaarders-werkmeester: 1 balk.

De adspirant-bewaarders en chauffeurs dragen geen onderscheidingstekenen.

Deze beschikking wordt geacht te zijn in werking getreden met ingang van 1 januari 1960.

Topprestatie van zwemmers

SYDNEY, 17 jan. — Tijdens de wedstrijden in Sydney om de zwemtitels van Nieuw Zuid Wales zijn zaterdag drie heren tot een topprestatie gekomen op de 110 yards vrijeslag.

John Devitt, Geoff Shipton en Jon Konrads zwommen de afstand in precies dezelfde tijd: 55,9 seconde. Het duurde geruime tijd voor de jury de zwemmers in bovengenoemde volgorde klasseerde, maar zelfs zij, die vlak bij de finish stonden konden niet zien wie als eerste aantikte......

Elocuente discurso di Nixon na Florida

GAINESVILLE, 17 januari. — Vicepresidente Nixon di Merca a declara den un discurso, cu el a pronuncia na universidad di Florida, cu e anuncio di Krutshef, cu Rusia lo desmobilisa 1.200.000 militar, no mester floha e esfuerzo defensivo di Merca y su aliadonan.

Nixon a sugeri, cu Krutshef a ser inspira pa tal medida pa hanja obrero pa checuta su plan sietenal. Tambe e decision por a origina di e decision, cu e varios tiponan nobo di arma ta haci trupa terrestre innecesario.

Nixon a bisa, cu no tin arma ruso imaginable cu por kibra forza defensiva di Merca. „Ningun hende sabi qui clase di arma nan tin, pero mi kier afirma, cu hasta un ataque di sorpresa no por elimina nos forza retaliadora", Nixon a bisa.

Cu esaki Nixon a duna comentario riba e insinuacion di Krutshef tocante un arma nobo poderoso di Rusia.

Louis Joxe nombra ministro di educacion na Paris

PARIS, 17 januari. — Louis Joxe, secretario di estado agrega na oficina di prome ministro Debre, a ser nombra ministro di educacion. E ta bini na lugar di Andre Boulloche, kende a tuma su retiro luna pasa.

E posicion di gobierno frances ta ser considera menos favorable y ta spera mas dimision.

Reunion extraordinario di conseho di liga Arabe

CAIRO, 17 januari. — Dia 8 di februari lo tin un reunion extraordinaria di conseho di Liga Arabe pa fiha un politica arabe comun tocante Israel y pa discuti e proyecto di Israel pa cambia curso di e rio Jordan pa irrigacion di e desierto di Negeb, asina un vocero di e Liga a divulga.

Fecha di bishita oficial di Eisenhower na Rusia

ALBANY, 17 januari. — Presidente Eisenhower di Merca lo haci su bishita oficial na Rusia di 10 te 19 di Juni proximo. Esaki a ser anuncia awe na Albany, den estado di Georgia, unda Eisenhower ta pasando su vacacion.

E gobiernonan di Rusia y Merca ainda ta consulta otro tocante detalle di e bishita.

Ehecucion di Homer Bunkcley na Reidville

REIDSVILLE, 17 januari. — Homer Bunksley, un neger di 26 anja, a ser checuta ajera na Reidsville, estado di Georgia, pa maltrato di un muher blancu, di kende el a roba 92 dollar. Corte suprema di Georgia a huzga e consideracionnan suficiente pa sostene e decision di un jurado cu a declara Bunkeley culpable sin recomenda pordon. E decision di e jurado a obliga e huez pa sentencia e acusado pa morto.

Ordennan stricto di Carnela na Paris

PARIS, 17 januari. — Cardenal Feltin, arzobispo di Paris, a duna su padernan den su diocesa di conoce cu nan no mester tuma parti na campanjanan di protesta contra e bishita di Krutshef na maart na Francia.

Cardenal Feltin no ta menciona Krutshef na nomber, pero e ta referi na e „proxima bishitanan di varios hefe di gobierno", e ta agrega, cu „posicion di iglesia ta obvio".

Terremoto na sur di Peru

LIMA, 17 januari. — Segun e ultimo informacionnan, e terremoto cu a socede na parti sur di Peru diarazon, a costa bida di 60 persona. E ciudad di Arequipa a sufri hopi, pero tambe na Chuquibambilla, unda tabatin 30 morto, e catastrofe a causa hopi danjo. Más cu 70% di e casnan den un suburbio di Arequipa, cu tin 200.000 habitante, ta inhabitable.

Discusionnan di aviacion entre Hulanda i Merca

WASHINGTON, 17 januari. — E vice-ministro Stijkel, hefe di e delegacion hulandes, cu ta tene negociacion na Merca tocante derecho di aterrizaje di KLM na Los Angeles, a declara ajera, cu e „no ta malcontentu" cu marcha di e combersacionnan te ainda. Senjor Stijkel a bisa, cu awor e ta mas conbenci di husticia di e posicion Hulandes.

E combersacionnan, cu a cuminza dia 7 di januari, ta drente un etapa nobo dialuna ora e specialistanan reuni pa prepara detalles supletorio pa e combersacionnan, cu lo sigui dia 25 di januari. Segun senjor Stijkel, kende a sali awe pa Hulanda unda e lo queda un siman, ta masha dificil pa bisa cuantu tempu e combersacionnan lo dura.

CUMPLEANJOS

Ta recorda su fecha natal e chikitin Theodorus Carlos Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Clara Maduro, welo Agustin, wela Chanita y Catharina, Rosa, Remigio, Imelda, Norma y demas familia Maduro.

Participacion di circulonan bancario na Paris

PARIS, 17 januari. — Circulonan bancario bon informa na Francia a participa, cu e prome acto importante di e ministro frances nobo di finanzas, Baumcartner, lo ta probablemente tumamentu di medida cu lo resulta den convertibilidad completo di franco frances. Posiblemente Baumgartner lo divulga e plan, cu el a elabora tempu e tabata gobernador di banco di Francia ainda, diamars awor, ora e tuma encargo di su cargo oficialmente di Pinay.

Desarollo di actividadnan na Noordzeekanaal

Amsterdam 17 jan. Un pomp grandi ta pomp 8000 meter cubico di awa pa ora for di Noordijpolder na Hulanda, cu a ser inunda despues di quiebra di un dique di Noordzeekanaal na Amsterdam. Ta spera cu e trabao lo ta cla den cuater dia.

Un pomp grandi ta pomp 8000 meter cubico di awa pa ora for di Noordijpolder, cu a ser inunda despues di rotura di un dique di Noordzeekanaal na Amsterdam. Ta spera cu e trabao lo ta cla den cuater dia.

E causa di e rotura di e dique ta un misterio ainda. Ta supone cu e succion di e bapornan transatlantico den Noordzeekanaal a mina e dique di e canal secundario.

Lo dura varios siman prome cu e habitantenan di Tuindoorp Oostzaan por bolbe nan cas. Un lo no bolbe nunca mas; esaki ta un anciana di 84 anja, cu a ser hanja morto riba un cama cu tabata frief.

Ponementu di krans na monumento di mgr. Niewindt

WILLEMSTAD —

Ajera tabatin ponementu di krans na monumento di mgr. Niewindt. E ceremonia aqui a tuma luga cu algun solemnidad, na cual a haci uso di palabra mgr. J. H. Holterman, quende a conmemora mgr. Niewindt como e gran luchador na bienestar di pueblo pober di Corsou. Den su discurso mgr. Holterman a yama mgr. Niewindt e obispo di mas grandi cu Corsou a conoce. Despues di mgr. Holterman a tuma palabra sr. A. Donker Jr. quende a pinta e meritonan di e obispo defunto pa Corsou catolico. El a pinta e defunto den su discurso como un luchador di Dios y pa Dios.

Despues dje parti oficial mgr. a queda varios ratu mas combersando cu fielnan y tabata entretene cu su muchanan cu asina tantu e ta stima, na e oranan cu e mester sosega.

Un bom a explota den cas di Luis Miquilena

CARACAS, 17 januari. — Un bom a ser tira ajera den cas di Luis Miquilena, presidente di Union Democratico Republicano venezolano. Directiva di e partido a aki a suplica autoridadnan pa investiga e asunto.

Un cacho a causa morto di su maestro na Kaapstad

KAAPSTAD, 17 januari. — Un pintor na Sur Africa a bira victima di afectuosidad di su cacho. E tabata banja den un riu den cercania di Morreesburg ora di repente el a hanj'e den peliger di morto. Un di su amigunan tabata kier a salb'e y a bula su tras. Pero e cacho tambe a bula na awa y ataca e homber tan ferozmente, cu esaki mester a bolbe y mester a mira com e banjado infeliz a hoga den su alcanse.

Pober mama bieuw

Pober mama bieuw, e ta hala un banda.
Yiunan a bira grandi; su trabau ta cumpli.
Sacrifico a transforma su cabei na catuna.
E yiunan cu ela cuida no tin meste di dje mas.
Ta dune un loga pa tolera bista,
pero parti patras, caminda 'n ta mire.
Pa no tende su stem renco y debil;
p'e no ser un estorbo den momento di alegria.
Ta purba lubida tur su trabaunan...
Alimenta bo cu caricia y amor na su pechu;
Conta bo cuenta y hunga cabai na rudia
na e oranan cu e mester socega.
Tin berguenza di dje, ta sconde su cara
pa amigunan cu bini no tin cu harie.
E ta muchu di antigua, e ta muchu bobo;
Ta tene patras p'en stroba combersacion.
Un tempu su stem, su hari tabat' un canto;
Su manonan suave di un angel wardador.
Su scochi un neshi di pluma, dushi, cajente;
Su mirada un solo jen di rayo di amor.
Awe tur loke e papia ta desgusta bo.
Su cuentanan ta largu, laf, sin gracia.
Su presencia t' un pal'i cadushi cu a seka;
cu ta stroba den caminda, cu 'n tin fin di cai.
Pober mama bieuw; esey ta su recompensa;
E só den un cuarto ketu, e só cu soledad;
Sperando e momento cu Dios lo jamele....
Yiunan a bira grandi, su deber ta cumpli.

Elis Juliana

Schilderswedstrijd "Curazao"

WILLEMSTAD —

De Nederlandse ambassade te Caracas heeft in samenwerking met de Antilliaanse minister van Cultuur en Opvoeding en van Volksgezondheid een wedstrijd uitgeschreven voor Venezolaanse schilders. De volgende personen zijn uitgenodigd in de jury zitting te nemen: de heer César Reugifo (vertegenwoordiger van de Directie voor Culturele Zaken van het Ministerie van Nationale Opvoeding); mevrouw May Henriquez (vertegenwoordigster van het ministerie van Cultuur en Opvoeding van de Nederlandse Antillen); de heer Miquel Arroyo (directeur van het Museum de Bellas Artes van Caracas); en dr. Roberto de Roos (secretaris voor Pers en Culturele Zaken van de ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Caracas).

Aan de wedstrijd zijn de volgende bepalingen verbonden:

De deelnemers — niet meer dan 10 en niet minder dan 6 — zullen worden uitgekozen en uitgenodigd door de jury.

Deelnemers moeten hun aanvaarding van de uitnodiging schriftelijk bevestigen en zich verbinden om niet minder dan één en niet meer dan twee werken in te sturen, aldus deelt de RVD mee. De grootte van de doeken mag niet minder zijn dan 55 x 70 cm., en het onderwerp (hoewel niet noodzakelijk realistisch) moet geinspireerd zijn door een Curacaos motief.

Alleen doeken in olieverf worden aangenomen.

Twee prijzen

Er wordt op gerekend, dat de werken 30 dagen na terugkeer in Venezuela zullen worden ingezonden.

Iedere deelnemer krijgt de heen- en terugreis naar en van Curacao met de KLM aangeboden en bij aankomst te Willemstad zullen de deelnemer(sters) de gast van de regering zijn gedurende hun verblijf van vier dagen op het eiland.

Er zullen twee prijzen zijn, namelijk een eerste prijs van Bs. 5000 en een tweede prijs van Bs. 2500.

Door loting zal een van de bekroonde werken aan de Antilliaanse regering worden toegewezen en een aan het Museo de Bellas Artes te Caracas.

De regering van de Nederlandse Antillen biedt de deelnemers van de wedstrijd bij hun komst op Curacao een rondrit aan door Willemstad en omstreken, teneinde hen in staat te stellen de stad en het eiland te leren kennen. Bovendien zullen zij persoonlijk transport naar de door hen uitgekozen plaatsen krijgen.

Hen zal verder enige recreatie in de avonduren worden aangeboden en er zal contact zijn met Curacaose kunstenaars.

Verdere bijzonderheden

Een door de regering van de Nederlandse Antillen aangewezen functionaris zal zich bezighouden met de verzending van de op Curacao gemaakte doeken. Ieder doek zal van een herkenningsteken worden voorzien.

Mocht een van de deelnemers zijn doek, dat op Curacao geschilderd is, willen beschouwen als een ontwerp dat hij op een ander doek wil overbrengen, dan is hij verplicht ook het origineel in te leveren, voorzien van een teken, teneinde de geldigheid van zijn inzending te kunnen aantonen.

De regering van de Nederlandse Antillen heeft, zo zij dit wenst, het recht om alle inzendingen gedurende enige weken, in Hotel Curacao Intercontinental of in het Museum te exposeren, waardoor ook de mogelijkheid wordt geopend om de niet bekroonde werken te verkopen tegen prijzen.

Tot op heden aanvaardden de volgende schilders in principe de uitnodiging om aan de wedstrijd deel te nemen: Marcos Oastillo, Rafael Monasterios, Pedro, Leon Castro, Hugo Baptista, Rigulo Pérez, Luis Guevara Moreno, Humberto Jaimes Sanchez, Ivan Petrowsky en Aglai Baptista.

De reis naar Curacao is vastgesteld op 19 februari.

Wilhelm Canword, Curacao's topvoetballer, die 23 januari naar Nederland vertrekt om voor NEC te gaan spelen.

De Curacaose topvoetballer Wilhelm Canword heeft vrijdagavond een voorlopig contract getekend met de Nederlandse tweede divisieclub NEC uit Nijmegen en daarbij de helft van het overeengekomen bedrag ontvangen. Canword is dus nu officieel semi-profvoetballer. Zaterdagmorgen ontving hij een telegram waarin hem werd medegedeeld, dat hij op 23 januari uit Curacao naar Nederland moet vertrekken.

Wilhelm Canword met zijn medespelers van het Curacaose elftal, voor de aanvang van een internationale voetbalwedstrijd. Canword tweede van links.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 18 di januari

DE VEER 8.30 „El destino no se compra" 13 j.
RIALTO 8.00 „Angels in the outfield" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La bestia de otro planeta" a.l.
AURORA 7.30 „Iron mountain trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „Een kind was getuige" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 18 Januari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 6.30 p.m. Club voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Baseballtraining Little League; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Ping-Pong: Estrella 1 - Local Club in Commandeursbaaiclub: Voetbal: Estrella - S. Nicolaas Jrs. in Lago sportpark: 7.30 p.m. Basketballtraining dames.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Koorrepetitie. 6.30 p.m. Senioren Koorrepetitie.

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Pacho Galan
5.15 Luis Vasquez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Son Montunos
9.45 Guarachas
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 18 di januari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Julio Gutierrez"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Xavier Cugat"
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre lós Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

Prome cu e mucha muhe por a hanja ocasion di responde, nan a tende zonido masha fuerte di cantidad di glasnan cu tabata quibra na filigrana y esaqui a bai sigui pa un grito terrible di ansia.

Y lamtando Frits a bisa:

„Mehor nos bai ofrece nos servicio. Ta parce cu e cos aqui ta bai birando serio".

Prome cu e mucha muhe a hanja tempu pa responde a resona atrobe masha quibramentu di glas y a sigui un grito di ansia.

„Mehor nos a bai yuda nan", Frits a bisa lamtando. „E asunto aqui ta birando serio manera mi ta comprende".

„Ai stop, bo ta spanta pa un paar di ruit cu a quibra?" e mucha muhe a bisa mientras el a hiza su skoudernan. Tabata como si fuera e no tabatin miedo di orcan y e tabata sintie completamente tranquilo. Probablemente e no tabatin idea di consecuencianan di un orcan. Ora pa ora e bentanan tabata ser mas forza y dobla pa e azota di bientu y santu y straalnan diki y fuerte di awa di lamar y ora cu Frits a inclina un rato over dje bentana pa e mira e situacion afo, e poco cu e por a mira casi a pone paraliza di ansia.

Lamar gancho a acerka e tent te na un distancia di 5 meter. E olanan mes no tabata parce furioso, pero e scumanan altu tabata pronostica calamidad y nan tabata masha acerca cha como nan tabata pronosticador di catastrofe.

Y cu palabranan corto y serio el a bisa:

„Ta bira tempu pa nos disparce foi e luga aqui. E lamar a yega masha acerca caba y toch ainda e awa no a bira altu".

E mucha muhe cu a mira awor expresion serio dje hoben su cara, e tambe a primi su cara contra e ruit pa e mira afo. El a back atras unbez y a bisti su windjack corra di cuero. Luego el a marra un lensu di catuna na su cabez. „Bo tin razon. E asunto ta peligroso. Nos lo muha papa."

A resona golpenan fuerte manera di martin riba e lawaai di lamar y bientu y ora cu nan a sali tras dje cortina, nan a mira cu tur e dos ruitan quibra a basha den cu e kozijnnan tambe y cu masha trabao e waiter a claba esaqui cu un paar di lata dwars.

„Mi ta conseha na bandona e luga aqui, Sr. Visser", Frits a bisa. „Aqui binti minuut mas e flujo ta alcanza su stand di mas altu y foi awor lamar ta casi te contra veranda. E risico pa bo queda aqui ta mucho grandi, peor ainda awor cu ta birando anochi".

„Ni un momento mi n' ta pensa e cos ei. Bai foi e luga aqui? Y larga tur cos aqui den pa nan cuenta?" Visser a responde, rancando desespera na su barba stompi. „Mi tin como un paar di mil florin aqui den na propiedad".

„Anto ta bo mes lo sa mehor", Frits a bis'e. „Pero ami na bo luga lo a bandona tur cos y salba mi bida ta bal mas cu dos mil florin y mas cu 100 mil tambe. En todo caso anto, larga bo muhe bam cu nos".

Sra Visser tabata un muhe balente y fuerte, casi cu mas brio mes cu e homber y e tambe a responde unbez:

„Mi n' ta bai ni pa casualidad. Tempu ta hopi mahoso berdad, lo e no bira asina calamitante manera bo ta figura bo. Y tantem nos t'aqui nos por haci algu pa defende nos curpa contra mal tempu. Ata nos a drecha e bentana ei cu a quibra trobe. Figura bo cu nos no tabata aqui. No, nada n' por......"

Pero e no a hanja ni tem di caba di papia, pasobra tabata manera a pasa un temblor ta sagudi enter e vlur dje luga aqui, como si fuera ta enter e restaurant tabata bai lamta foi suela. Un cos a dal contra e veranda y unbez a resona un zonido horrible, manera di cos cu a skeer. Un parti dje dak a quita cai asina facilmente manera esaqui tabata cos traha di papel. Pero en realidad e tabata traha di balkinan diki y fuerte.

Tabata como si fuera awor tur bentananan tabata primi aden y awa di lamar ya tabata corre riba vlur. E portanan cu tabata duru na grendel a abri manera nunca nan no tabata cerra. Y un bientu fuerte a supla y a benta tur e cincu personanan contra otro na e toonbank.

„Pasa pa porta p'atras y subi e cerrunan di santu", e waiter a grita. El a bula over di toonbank a abri e porta ei tras cu ta bai cushina y luego e otro cu ta bai afo. Y manera un bestia persigui e tabata subiendo e cerrunan di santu na orilla di lamar.

„Larga nos bam", Frits a bisa e mucha muhe stranjero, mientras el a lastre na su pols, siguiendo direccion dje waiter. Afo nan a queda hopi bao di proteccion dje tent, pero segun nan tabata bai mas leu, bientu a hanja mas poder riba nan. Den un minimo di tempu nan tabata papa muha pa e awa friu di lamar.

Un cos tabata zona masha mahos den laria y e mucha muhe cu ainda tabata na man teni pa Frits, a escapa un grito: „Mi pia", el a grita. „Un cos a dal mi na mi pia".

Foi su rosca Frits a queda para un ratu. Ta un dje balkinan cu bientu a ranca foi dak dje tent a bin dale masha duro na su pia.

Frits no quier a perde tempu cu palabranan. El a inclina y a hiza e mucha muhe den su brazanan. E tabata sinti com e mucha muhe a cohe ta garra duru y tabata jora su dolor di pia. Cu masha dificultad y paso paso Frits tabata camna den tur e cerru di santu pa e por a bai dilanti cu su carga. Despues di masha hopi esfuerzo el a bin logra alcanza e top y aqui e por a camna awor un poco mas pura y el a bai warda su carga na un luga caminda e tabatin proteccion, mientras ni cu bela di color nan no por a hanja e waiter mira mas.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E bandido aki lo no hací su manjanan mas, pero esei tempoco no kier bisa nada." 2. E otro bandidonan a hoei. „Macis lo cobra nos e fracaso awor." „Hum, lague bini pa e hanja tiro". 3. Despues e hefe di e bandidonan ta duna nan un bon zundra.... „Chambonan, mi a bisa boso pa no cuminza cu tiramento."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tira bo mes fei di e avion no? Of mi tin cu judabo?" „Lo mi intenta.... ta e unico modo...." 2. Rapido Sabina ta coge e parasol cu ta colga na man di Blathers tene.... 3. ....y ta dal ele cu tur su forza....

DICK TRACY

1. „Bo carson shinishi den e cashi? Si, mi jioe, bo kier ele na e negoshi di Joe?" 2. „Un lugar chikito y trankilo". „lo bo no bisa cu e ta un cas di e hoodlums boyhood". 3. „Uh - eh - polis? Drenta." „Danki. sra. Limpp." 4. „Sra. Limpp, e expresion di bo cara ta bisa nos cu bo sabi cu ki motivo nos a bin aki." „Si, mi sabi kiko boso nan kier."

RIP KIRBY

1. „Si, nos tin mester di un welder cu por keda dia y nochi na su trabau y lo e muda segun e trabau. Con bo llama?" „Cazador" (y mi ta na busca tambe. 2. Bisti cu un mascara y su dede corta scondi, Triturador ta avanza cerca su presa. 3. „No tin ningun senjal di dje, podise mi plan no ta bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo ta sali di Riverton.. „Sr. Wyle, ainda mi no sa quico lo mi haci. pero promer mi dicidi di queda aqui, mi quier papia cu mi hefenan di Co. Boswor!" „Naturalmente...." 2. „Pero nos queir pa e queda aki, verdad. Srta. Ross?" „Esta un pregunta... Siguramente cu si!" „Y esey bo sabi masha bon Sr. Saxon, si bo tin telepatia!" 3. „Tur es tempo lo mi manda un grupo di hende di Co. Boswor pa forma bo empresa nobo!" 4. „Corda bon, bin cerca nos y lo mi haci bo salario dobbel na Boswor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tata ta haci uso di bo pa gana publicidad! Bo ta un haas pa gana voto.... pesey e ta namora bo....
2. „Bo no ta un muher.... ni siguiera un ser humano... bo ta un banderin politico... E quier haci uso di bo pa conquista voto...."
3. „No.... no por ta...."

PEPITA

1. „RIN!" „Oh, no!"
2. „R I N!"
3. „Mi ta vende seguro di vida.... bo ta sigura senjor!"
4. „Bastante pa risca mi pa duna bo un bon sota!"

Henri Bergson (1859-1941)

Por L. J. BECK

Hace cien anos, el 18 de octubre de 1859, nacia en Paris uno de los filósofos mas importantes de nuestra época: Henri Bergson. Desde el instante en que fuera enunciado, su pensamiento conoció los dos rostros de la fama, la critica adversa y el aplauso entusiasta, y sus libros alcanzaron a un vasto publico, pues Bergson tuvo, entre otras, la virtud de un estilo literario de primer orden.

Murio en 1941, en su misma ciudad natal, durante la ocupacion, después de dar pruebas de su entereza moral, de su dignidad de filósofo y de hombre. En efecto, cuando las autoridades de ocupación ordenaron que toda persona de origen judio debia llevar cosida en sus ropas, en lugar visible, una estrella amarilla, algunos amigos influyentes lograron que se hiciera con Bergson una excepción; pero éste rehusó todo favor y se sometió al dictado de las autoridades, para dar asi una muestra de su solidaridad con aquellos de sus compatriotas a los que alcanzaba dicha medida.

Su filosofia ha sido expuesta principalmente en cuatro de sus obras: „Ensayo sobre los datos inmediatos de la consciencia", „Materia y Memoria", „La Evolución Creadora" — tal vez el mas conocido de sus libros — y „Las dos fuentes de la moral y de la religión". Como se ha dicho, las galas del estilo dieron a las obras de Bergson un publico numeroso, que se extendia hasta mas alla de los circulos profesionales. Bergson trajo al campo arido de la filosofia una claridad de expresión, una fluencia de lenguaje y una gracia estilistica que hacen de él un filósofo profundo y ameno al mismo tiempo. Las paginas brillantes de „La Evolución Creadora", por ejemplo, pueden figurar con igual derecho en una antologia literaria o en una filosófica.

Como es natural, las tesis de Bergson, resumidas, sin el brillo de la frase bergsoniana, donde cada palabra tiene un sentido preciso y necesario, quedan menguadas, incompletas, y no dejan sospechar toda la riqueza del pensamiento de este hombre que trató de librarse del yugo de la causa y el efecto y que, contra la mecanica del determinismo, luchó por establecer la supremacia del libre arbitrio.

Bergson no intentó penetrar en la naturaleza intima del universo, y no edificó un vasto sistema de conceptos lógicos. Creia, eso si, que no podemos llegar a la naturaleza de las cosas a traves de los conceptos. Los conceptos decia, que han empleado los filósofos en el pasado o los hombres de ciencia tienden mas bien a ocultarnos la naturaleza real del mundo. Los conceptos o los fines practicos de la vida o de la ciencia, pero nada o casi nada nos dan el pulso de la vida y del continuo movimiento de las cosas. Los conceptos y las capsulas verbales en que se contienen son, en verdad, como la ceniza de la realidad y sólo nos ofrecen fragmentos inanimados, un edificio artificial que confundimos con la realidad y en el cual encontramos insolubles dilemas que, en fin de cuentas, no son sino obra de nosotros mismos.

La realidad no es un sólido bloque de objetos. Es mas bien un principio activo y continuamente creador. Como el griego Heraclito, el filosofo frances piensa que todo se encuentra en un estado permanente de flujo, como un rio que sin cesar fluye y cambia sin pausa. En ciertos momentos, el torrente vital se interrumpe, pero al igual de un resorte vuelve a dispararse y a continuar su camino. Para decirlo con una imagen bergsoniana, es como un cohete cuyos fragmentos caen al suelo y sus cenizas forman la materia muerta. La vida es como una fuente que se expande al elevarse sus chorros y que en parte se deshace en gotas que caen sobre la tierra. El „elan vital", como dice el, o actividad vital es la fuente, la viva realidad creadora. Las gotas son los restos estaticos que llamamos materia. Intentar detener o disminuir este principio activo con el objeto de inspeccionarlo, clasificarlo y someterlo al analisis del intelecto por medio del vocabulario, significa en verdad falsificar la realidad. La materia no es una pura invencion del intelecto, sino el impulso vital detenido. En su „Retorno a Matusalèn", Bernard Show presenta el mismo tema y dice que la fuerza vital se manifiesta en formas que viven en conflicto como si fuera fuerzas diferentes y hostiles de la naturaleza.

En lugar de invitarles a buscar una solución intelectualista, Bergson pide que sus lectores ignoren estos rotos y estaticos fragmentos de la realidad y que se sumerjan en el viviente rio de la conciencia, en el continuo progreso de un pasado que se convierte en futuro. La tarea primordial de la filosofia consiste en llevar a cabo lo que la ciencia no puede lograr: asir y comprender la vida.

El conocimiento debe estar al servicio de la vida y no la vida al servicio del conocimiento. La vida puede ser aprehendida. Con mucha mayor exactitud que por medio del analisis abstracto e intelectual del hombre de ciencia, la naturaleza profunda de la vida puede ser aprehendida por la intuicion de un hombre cualquiera, por la visión del mistico o por la perspicacia del campesino. Hasta los grandes descubrimientos cientificos parecen haber sido el resultado de la subita consciencia del significado de un hecho familiar, como el caso de Arquimedes y el bano, de Newton y la manzana, etc.

El ser humano pertenece y vive en el rio del tiempo: y si presta atencion suficiente al pulso de la consciencia, podra penetrar en una realidad que los conceptos al uso esconden. Tal atencion es lo quę Bergson llama „intuición". El instinto es simpatia. Y la intuición es el instinto consciente de si mismo, capaz de reflejarse —y de reflexionar— sobre su objeto, capaz de aprehender el incesante flujo de la realidad.

Por otra parte, el intelecto corresponde a fines esencialmente practicos. Tal vez podemos decir que se ha formado mediante algo asi como una disminución de la consciencia, y lleva cabo una serie de „cortes" en la corriente de lo real, donde „talla" los objetos que solemos llamar las cosas materiales. El intelecto designa y establece el campo de nuestros intereses y escoge lo que conviene a nuestras necesidades practicas. Las cosas, las leyes fisicas, los distintos estados de consciencia son vistas de la realidad que legitimamente sirven a los fines que nos hemos fijado con el proposito de actuar. Este cuadro del mundo, de un mundo estatico y fragmentario, es una realidad en cierto sentido, pero una realidad limitada. El intelecto es cinematografico y de una escena toma algunas instantaneas, de las cuales cada una rerepresenta una posicion determinada. Si se colocaran en orden, una tras otra, para proyectarlas en rapida sucesi-n sobre una pantalla, estas fotografias ofrecerian la apariencia de lo continuo y acontece que, en este caso, se ha renovado el movimiento que las instantaneas, las vistas fijas, habian destruido. Estas vistas fijas representan los objetos materiales que la ciencia estudia. El metodo cientifico se parece al de la tecnica cinematografica. Y esta deformacion de realidad es necesaria, ya que nos proporciona el lenguaje y los simbolos que sirven de instrumentos a la inteligencia. Tal deformacion, en efecto, nos permite articular la experiencia del pasado y trazar nuestros planes de accion futura; pero no debemos dejarnos aprisionar por estas cinstrucciones y transformaciones que nosotros mismos construimos con fines puramente utilitarios.

En verdad, nos dice Bergson, la vida es un perpetuo desarrollo, quehacer (devenir) y el hombre no puede satisfacerse con lo estatico y lo material. Todo individuo tiene el derecho de llevar hasta su plenitud sus facultades y realizar sus posibilidades (devenir) que lleva en si. Tal es uno de los fundamentos de la libertad.

Y nadie ha defendido ese derecho y esa libertad del hombre como el filosofo Henri Bergson. (UNESCO)

BESTIANAN TAMBE SA DIBERTI CU OTRO

Mescos cu na scool sa tin ora pa muchanan hunga, asina tambe animalnan sa haci i den e sentido aqui nos ta mira na San Diego, California, un gorilla di 13 luna di edad ta hungando cu un yiu di leon di 5 seman bieu.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Influencianan di awe ta desfavorable como nan ta debil. Parti di atardi tin poco contrariedad. Anochi bo mester tene cuenta poco den tratamento cu hende. Parti di anochi bo magnetismo personal ta aumenta y bo ta goza di sosten y apoyo di amigonan. Bo salud ta fuerte.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Otronan por ta parce dificil awe den nan tratamento pa cu bo. Principalmente parti di mainta bo mester tene masha cuidao cu kestion den un atmosfera di desconfianza.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe tambe ta exigi hopi prudencia. Facilmente bo desconfianza por converti den un kestion. Tene cuidao cu hacimento di viaje awe. Tene cuenta cu contrariedadnan y enemistad. No bini cu cambionan grandi. Domina bo impulsonan y conserva bo bon nomber.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den dia tin influencianan neutral. Trata pa principalmente anochi bo no tuma ningun sorto di risico. Parti di anochi bo por alcanza hopi pa bo popularidad cu ta creciendo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Evita risico mas tanto posible; por presenta den dia estorbo y contrariedadnan. Pone masha tino riba bo salud.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo aspectonan ta avisa den un amonestacion contra viaje y mal entendimiento.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Aspectonan di awe ta neutral. Bo ta topa cu algun contrariedad y enemistad secreto y blasfemia. Tene cuidao cu viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuenta cu otronan por ta fastioso y por bini cu puntonan cu ta toca bo directamente. Parti di anochi bo tin popularidad di mas. Bo salud ta bon y bo ta contra cu aprecio y placernan den circulonan conoci. Tene cuidao den trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Percura pa bo no haci viaje awe. Mal entendimiento y desconfianza por ocasiona dificultadnan leve. Anochi lo bo no sinti falta di popularidad. Sali un poco y bishita amigonan di bo. No confia mucho riba bo suerte.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta dia di bo evita tur risico. Bo n' por spera nada bon dje dia di awe. Facilmente bo por han ja bo den trobbel awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan ta fuertemente dis conforme. Tene bo calmo y estipu la bo mes na trabaonan preparato rio.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di anochi bo influencia rib otronan ta aumenta. Bo tin hend ta traha contra bo na secreto y na ta blasfema bo. Trata tanto cu b por pa parti di anochi cu bo pala branan y tratamiento por soport tecla di critica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 19 DI JANUARI 1960 — Nr. 3639

Aniversario di Prinses Margriet

Awe ta cumpli anja Su Alteza Real Prinses Margriet. Na nomber di enter pueblo di Antillas nos quier expresa nos mas respetuosa y sincera felicitacion na nos princesa stima y nos ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su familia real.

Reciente incidentenan antesemita a socede riba instruccion di Moskou

New York 18 jan. E corant „New York Sunday News" ta informa koe servicio secreto ingles a bini den poder di directiva secreto comunista, koe ta proba koe e reciente incidentenan antisemita a sosode riba instruccion directa di Moscu. E disenjo di Moscu tabatin tantu exito koe awor e comunistanan a ricibi instruccion pa tene cuidao, pa e asunto no resulta den un resurreccion berdadero di nacional-socialismo na Alemania occidental.

E corant, sin duda su fuentenan, ta divulga cu cominform na december pasa, a circula un orden secreto, y cu na Moscu a ser formula pamfleta anti-semita door di e mal reputado falsificadornan di Pankow — e seccion pa estrategia practico" (Pankow ta asiento di gobierno di Alemania Oriental).

E directiva di cominform ta bisa segun „New York Sunday News", cu „nos camaradanan na Alemania Occidental tin un tarea extraordinariamente facil, pasobra nan por usa e nazinan pa desacredita e enemigunan di clase obrera".

„Si un di e hendenan aki ser sorprende inflagranti, por determina cu ta un nazi. Si ta necesario, e seccion pa estrategia politica por distribui pamfleta nazi".

Segun e corant cominform a publica otro directiva e luna aki. Esaki ta referi na e exito di e campanja y ta declara, cu camaradanan oculto ta mustra mundu, cu ainda ta existi un menaza potencial di nazismo, no solamente na Alemania pero den henter mundu occidental.

Informacion di „New York Times"

„New York Times" ta informa, cu cientificonan di e centro di experimento di marina mericano na Washington a desarolla un sistema di radar, cu ta permiti pa guia proyectilnan lanza pa un submarino mas alla di horizonte pa un distancia di 4.100 km.

E corant ta skirbi, cu e autoridadnan di marina ta yama e descubrimentu aki „un di e desarollonan mas sensacional riba terreno di radar desde descubrimentu di radar mas o menos trinta anja pasa".

"LOURDES-TEGELS" A YEGA

ORANJESTAD — Diabierne u.p. e Comite di Anja Lourdes di Aruba a tene un reunion pa entre otro conferencia tocante e partimentu di e bunita „Lourdes tegels", di cual 150 a worde ricibi. E „Lourdes Tegels" cu e reproduccion di Virgen di Lourdes lo worde ofreci como recuerdo na tur esnan cu a duna nan cooperacion extra durante preparacionnan y durante e celebracion di anja Lourdes na Aruba. Segun ta parce cu na Corsow tambe tin algun hende cu ta worde considera pa hanja un dje recuerdonan aki, cual a worde traha door di Keramische Industrie St. Joris na Beesel, pero cu e biaha aki tabata poco laat cu nan entrega.

LUIS ARMSTRONG ta toca diahuebs 28 na Aruba!

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente, cu e gran lider di orkesta y trompetista Luis (Satchmo) Armstrong lo toca na Aruba. Diahuebs 28 di januari p.v. 8'or di anochi e ta presenta den Lago Sport Park, na unda tur hende por bai scuchele pagando un entrada razonable; e mesun anochi 10'or e ta toca den Esso Club. Armstrong ta bini cu un orkesta chikitu.

Pa seis'or di atardi dia 28 e ta yega Aruba biniendo di Kingston, na unda e ta duna algun presentacion tambe. Siguiente dia mes e ta sali di Aruba. E binimento di e famoso Armstrong na Aruba a bira posibel door di cooperacion di e directivanan di Lago Sport Park y Esso Club.

Pa e dos tocánan aki Satchmo ta ricibi $ 5000.—.

Celebrando Hubileo di Plata di Mr. Jan Eleonora

Na ocasion di celebracion di e hubileo di plata di mr. Jan Eleonora, griffier, tabatin un recepcion intimo den gerechtsgebouw diabierne u.p. Riba e portret aki nos ta mira senjor Eleonora durante cu e tabata na palabra, despues cu senjorita Telemina Palm a presentele un bunita regalo. Di r.p.dr. sra. Telma Bondam, fiscal mr F. C. Fliek, mr. P. Bondam e huez nobo, mr Eleonora e hubilario y banda di dje senjora Eleonora.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Con ta posibel?

Completamente confundi G.G. ta camna drenta warda di polis na Oranjestad dia dumingo anochi y ta puntra e senjornan, ta pakiko cu semper polisnan ta mi tras? E contesta tabata facil: G. pa motibu di embriaguez a worde prohibi di stuur auto y polisnan a hiba su auto warda.

Discusion entre ruman

Diasabra polisnan mester a duna nan intervencion na Pos Chiquito na unda e rumannan R.K. y T.K. tabata bringa cu otro. R.K. cu herida na carra y patras di cabez mester a worde transporta pa dokter. Despues cu dokter Dennert a cumpli cu su debernan na e cabez di K. poliznan a hiba e tercio nechi trobe pa su cas. Yegando na cas e pleitu a baster trobe di nobo violentemente. No a keda otro cos cu hiba R.K. pa warda na unda nan a cerrele den un cel pa su rabia baha.

Choke: Auto vs. bicicleta

Diadumingo riba e caminda grandi di Paradera e auto A-6122 cual A.D. tabata stuur a forma un choke cu J.D. riba su bicicleta. E auto a bolter y den un frega di wowo tabata bon pa tira na dump. Donjo dje auto kende tabata den auto como pasahero a comportele sin respect na e polisnan cu a presenta, pa un parti como e tabata bau di influencia di bebida, asina cu nan mester a ponele den un cel. E bicicleta a hiba un danjo chiki, ƒ 10.— nada mas. No tabatin desgracia personal di menciona di e choke formidable aki.

Colision di auto-auto-auto

Como cu S.F. no a paga tino bon mientras cu e tabata corre den Bernhardstraat cu su auto e la dal patras di A-2323 di J.A.G. cu tabata corre su dilanti, cual na su turna a spanta y a bai dal contra A-1638 di C.C.N. cu tabata corre su dilanti. Danjo total ƒ 850.—.

CONTESTACION DI VENEZUELA RIBA E TELEGRAM DI PWFA

SAN NICOLAS — Referiendo na un telegram cu poco tempo pasa e Petroleum Workers Federation na Aruba a manda en conexion cu e afamado „kestion di pilotonan" na Aruba, y cual despues a worde critica door di e organisacion di trabadornan di Lago, L.E.C., segun un noticia den edicion di 22 di december di anja pasa di e noticiero „Federacion" siguiente contestacion a ser ricibi:

„The Venezuelan workers congres appreciate your greetings in view of this central manifestation sponsoring the movements of the syndicate. Antillian community problems threatening imperialistic relationship request combined action of our people. Fraternally for the third congress Venezuelan workers:

Juan José Delpino, president

Rudolfo Quintero, general secretary"

AWE EMAN TRADING TA CUMPLI 25 ANJA CU E TIN AGENCIA DI K.L.M.

ORANJESTAD — Awe ta fiesta na Eman Trading Company na Oranjestad, na unda nan ta recorda e hecho cu e firma 25 anja pasa a worde nombra como prome agente di K.L.M. na Aruba, cual despues a worde extende te na agente-general.

Pa celebracion di e hecho marcante aki den historia di e agencia di viaje aki, K.L.M. lo ofrece awe na henter e personal di Eman Trading un comementu na Basi Ruti. Specialmente pa e ocasion aki e director di Caraibisch Bedrijf di K.L.M., senjor C. C. Steensma lo bini Aruba. Tambe lo ta presente na e comementu senjor P. Prior, hefe di departamento comercial di K.L.M. na Aruba.

Aproximadamente e firma cu ta celebrando e conmemoracion aki, durante e cuart siglo cu a pasa a bende como fl. 20 millon pa K.L.M.

Ciertamente ta merece la pena pa tene un brindis na e ocasion aki!

Hallazgo di Accountantsdienst na Aruba:

Planta di awa ta costa tres miljon mas caru ainda !!

CUERPO DI OBRERONAN BON PAGA TA PRESENTA E CUENTA!!

ORANJESTAD - E prome carta cu Bestuurscollege di Aruba a manda na 1960 pa e miembronan di Eilandraad ta contene un sorpresa: e planta nobo na Balashi di 20 millon a resulta lastimamente un poco mas caru ainda di loke nos tur a pensa. Pa ser exacto (segun e raport di accountant cu no ta completamente cla ainda) Fl. 3.105.-614.-- mas caru.

Diez-cincu porciento mas haltu. E motibonan ta ser duna detalladamente den e carta di Bestuurscollege cual nos ta laga sigui aki'bau:

Manera ta conoci pa re-emplaza e fabrika di destilacion di awa a worde hasi tres emprestito di resp. f. 5.500.000. f. 4.500.000 y f. 10.000.000, na tur por lo tanto f. 20.000.000. E emprestito aki a worde hasi te na e suma aki en conexion cu calculacion dje gastunan di construccion, cual tambe tabata f. 20.-000.000,—. E estimacion aki tabata basa riba e nivel di prijsnan y salarionan manera esakinan tabata conoci (1956) prome cu a worde principia cu e construccion. Durante e construccion specialmente e salarionan a aumenta, en particular como resultado dje hecho, apesar cu na principio e estimacion a worde hasi riba basis di salarionan di empresanan particular, tabata necesario pa mantene e escala di gobierno cual ta poco mas haltu, como tabata trata di un semi-trabao di gobierno; y pa e motibu ei e obreronan tabata cobra placa di jiu (kindertoelage) y transportacion gratis. Ta bini acerca tambe cu considerable mas tantu obrero mester a worde tuma na trabau cu na principio a worde spera. Entre otro como diferente trahadornan mester a worde instrui na e trabau mes pa evita cu mester busca trahadornan di estranheria temporalmente.

Aparte di esaki durante e construccion a resulta cu mester tene previsionnan extra, cual a trece hopi gastu cu nan. Esaki ta un fenomeno cu durante trabaunan grandi repetidamente ta tuma lugar. Por ultimo e conocido scarcedad di awa (e plachinan den e meternan di awa) a hasi cu tabata necesario pa cambia di e plan di trabau cu tabatin prepara, pa asina mas urgente cu ta posibel pone un dje instalacionnan den funcionamento. Pa e motibu aki Eilandsraad den su reunion di 24 di april 1958 a apropa pa gasta f. 100.000,— extra riba e trabau aki.

Aunque cu e Accountantsdienst no ta cla ainda cu formacion di e resumen di gastunan definitivo, sinembargo ta posibel di awor caba pa publica siguiente specificacion di e placanan cu a worde gasta:

fabrika di distilacion di awa	$ 8.311.754
fabrika di stoom	„ 2.070.649
fabrika di electricidad	„ 1.535.905
deposito-, taller-, oficinanan	„ 144.985
caminda, curra etc.	„ 36.096
piezanan di reserva	„ 19.772
departamento di fluor	„ 9.770
Total	$12.128.931

cual na florin ta 23.105.614,—.

E resumen aki ta mustra cu un suma di mas o menos f. 300.000,— mester worde cubri ainda. Te cu awor e gastunan aki a worde financia di placanan di caha. No ta recomendable pa keda tene e placa di caha continuo den e asunto aki, como cu e suma di e debenan circulante den e caso aki lo por subi.

Por lo tanto mester trata na bai na consolidacion di e debenan circulante of di un parti di nan, si e posibilidad pa escyi ta existi, contal cu e condicionnan ta favorable.

Aparte di e gastunan cu a caba di ser menciona mester lanta mas placa pa Watervoorzieningsdienst cu ta estima den begroting na razon di f. 417.600,— y pa e — tambe estima den e begroting — aumentacion di e nutriculture farm na razon di fl. 200.000,—. E postnan aki tambe ta worde menciona den „Memorie van Toelichting" di e begroting pa 1960, den cual tambe ta worde informa tocante e exploracion geologico di mineralnan na Aruba y e desarrollo di cultura di aloe, cual gastunan tambe lo mester worde cubri di e emprestitonan. Considerando despues sinembargo nos ta opina cu e gastunan pa e exploracion geologico en realidad no mester a worde agrega den un emprestito di largu tempo y cu tabata preferible pa limita e gastunan aki den algun anjanan a cargo di „gewone dienst" den e begroting. E gastunan pa e desarrollo di e cultura di aloe no ta conoci ainda.

Loke no ta para den e begroting, pero cu a worde menciona durante un reunion publico tratando tocante e begroting ta e cobamento eventual di e entrada y salida di e haaf di Oranjestad. E gastunan pa esaki tampoco no ta conoci ainda, pero probablemente lo ta hopi haltu. Deliberacionnan tocante esaki cu Amsterdamse Ballast Maatschappij, cual tin un zandzuiger na Aruba actualmente, ta tumando lugar ainda.

Emprestito di 5 millon

E emprestito total, considerando tur e gastunan ariba menciona, ta alcanza un suma di fl. 5.000.000,—.

Afin pa ta den posicion pa lanta e placa aki den diferente parti, y pa e suma cu ta necesario, sea pa consolidacion di e debenan circulante of pa financiacion directo di e proyectonan di capital, ta necesario pa stipula pa eilandsverordening cu e emprestitonan di largu tiempo lo worde hasi pa un suma total di fl. 5.000.000,— Un maximo di binti anja tabata bon pa accepta como plazo pa amortiza e debe, cual tambe lo por worde stipula den e verordening. E interes, cotizacion di emision y otro condicionnan, cu lo worde exihi pa cada un dje partinan dje emprestitonan cu worde lanta, lo por worde dicidi door di nos pa eilandbesluit, dependiendo di e circunstancianan na e tempo cu e placa ta worde lanta.

Ocasion pa lanta un parti di e emprestito aki ta ofreciendo su mes actualmente. Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes ta dispuesto pa pone un suma di f. 1.000.000,— disponible na un interes di 4.5%, pa worde amortiza den a lo mas tarda binti anja. E suma aki por worde lanta den diferente parti, cuminzado caba cu casi mitar di e suma durante januari 1960, durante cual luna e placanan aki ta keda liber pa e Pensioenfonds haci inversionnan. Pa tai motibu ta recomendable pa urgentemente tuma un decision tocante e asunto aki.

Kende ta laga di tin problemas? Tar dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

For di dos luna caba mi kier a dirigi e carta aki na Rosemarie pero mi no tabata sabi bon, con mi mester splica mi problema. Alafin un amigo di mi a bisa mi, cu toch Rosemarie ta warda tur cos secreto i nunca otro hende lo sabi mi nomber. P'esey mi ta manda Rosemarie mi nomber, pero sea asina bon di pone algo otro bao di mi carta pa ningun hende sabi di kende e carta aki ta.

Bueno, querida amiga, mi problema ta esun siguiente: Mi ta un mucha homber di 23 anja. Mi tabatin un mucha muher, cu mi tabata stima cu locura i te ainda mi ta stimele masha hopi. Mi ta sigur cu nunca mas den mi bida lo mi por stima un otro mucha muher asina hopi. E ta bunita, e ta decente i e ta papia berdad semper. E ta bon pa su mayornan i tur hende ta havele simpatica. Eseynan tur ta cosnan, cu ta hacimi pensa cu lo e ta un bon esposa pa mi. Pero kiko ta socede? Awor un hende a bisa mi cu e mucha muher ey no ta jiu di e hendenan, caminda e ta biba. Ora mi a informa cerca dje mes el a bisa mi cu e hendenan ey a crie'le for di su chikito i semper ta nan so e conoce como su Mayornan, e no a pensa mes pa bisa mi esey.

Pero mi a tende di afor cu su mama tabata un muher cualquiera i cu ningun hende no sabi kende ta su tata. Su mama ta na bida ainda i ta biba na Corsow of na Venezuela. Mi Mayornan no kier tende pa mi casa awor cu e mucha muher aki. Nan a hinca miedo den mi, bisando cu awor e mucha muher ta bon i decente pero cu Dios sabi con lo e bira manjan, talvez lo e tin e mes inclinacion di su mama. Tambe nan a bisa mi cu talvez, si nos casa i si nos tin jiunan, nan por tira pa mama di mi mucha muher. Ami ta un mucha homber cu tin masha rabia riba cosnan barata asina, wel mi problema cu mi no sabi con haci awor. Kiko abo ta conseha mi, Rosemarie? Comprende mi problema bon: mi amor di un banda i di otro banda mi miedo pa porvenir. Di antemano masha danki.

X.

X.

Mi amigo, pa cuminsa e mucha muher no por yuda nada-nada di lo ke su mama a haci of ta haciendo. E ta stima bo, e ta bon, decente i bunita. Abo ta stimele, bo mes ta scirbi cu nunca lo bo no por stima un otro mucha muher asina hopi. Boso amor ta un cos noble i un cos limpi.

Mi conseho ta: casa cu e mucha muher aki i pidi Dios tur dia bai pa conserva boso felicidad. Lagami bisa bo, mi amigo: hopi vez un hende ta casa cu un mucha muher di primera familia i di tur bon caracter. Despues e mucha muher ta cambia i bira un cualquiera, cu ta deshonra un hogar. Hopi vez tata cu mama di mas decente sa tin jiu masha malo. Tambe hopi vez mayornan sin ningun decencia por tin jiunan masha bon i masha decente.

Ami no ta kere cu bo tin un motivo pa kibra cu e mucha muher. Ni tampoco un motivo pa bo bai desconfi'ele awor of den bo matrimonio.

Si boso educa jiunan, cu talvez boso lo tin manjan, bon i na un manera huicioso, ta casi sigur cu tur cos den boso matrimonio lo sali bon.

Di porvenir nos ningun no sabi totalmente nada, pero nos por confia cu tur cos lo bai bon, hasta cu nos ta di buena boluntad.

Mi ta desea boso tur sorto di felicidad, mi amigo!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo hanya Rosemarie bon di salud. Obheto di mi carta, ta pa conta Rosemarie un problema cu mi ta hanya mi aden.

Mi ta un mucha muher di 28 anja. Mi tin un mucha homber di 23 anja. E mucha homber ta stima mi hopi i ami tambe ta stime pero mi hendenan no kier tende nada di dje. Lo ke mi hendenan ta pensa, mi no sa. Talvez e mucha homber no ta di mi stand. Mi no sa.

Mi tin un otro mucha homber tambe ta loco namora di mi. Mi tin un idea cu ta esey nan kier. Como mi hendenan no kier esun aya i tur momento mi ta haya zundra, mi kier aleha for di dje tambe. Rosemarie, bisa mi con mi haci pa mi aleha for di dje. Mas nada pa awor.

Masha danki!

Paloma triste.

Paloma triste,

Mi amiga, ta UN mucha homber bo por stima di berdad. I ta solamente cu e hende cu bo ta stima bo por casa. No cu esun cu bo hendenan kier bo casa cunele, maske bo'n ta stimele. Corda bon cu ta ABO ta casa i ta abo mester cuminsa un bida nobo. Asina ta cu ta abo sol por sabi cu kende bo kier casa. Si bo ta stima e mucha homber di 23 anja berdaderamente anto lucha duro pa boso amor. Papia cu bo hendenan, haci tur cos posibel pa bo hendenan haya mas aprecio p'ele. Evita e otro mucha homber pasobra bo no por tene uno na linja......

Mira bon si prome cu bo ta stima esun aya di berdad. Lesando bo carta, mi no ta mucho sigur di esey ainda!

Rosemarie.

Sistema di seguridad pa companianan di aviacion

PARIS. 18 januari. — E sistema di seguridad, cu a ser proyecta pa e companianan di aviacion en coneccion cu e proximo experimentonan nuclear frances, lo ser purba desde awe.

Dia 8 di januari gobierno frances a adverti e companianan di aviacion cu nan lo por ser prohibi na bul'a riba un territorio di 1.500.000 kilometer cuadra, unda e experimento lo ser realiza. E companianan lo ser adverti por lo menos 12 ora de antemano.

Adenauer a ricibi Nahuo Goldman na audiencia

BONN. 18 januari. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a ricibi awe e presidente di congreso mundial hudio, Nahuo Goldmann. E combersacion a toca e reciente manifestacionnan anti-semita y neo-nazi na Alemania federal.

Eisenhower lo bai Rusia di dia 10 te 19 di juni 1960

WASHINGTON. 18 januari. — Observadornan diplomatico na Washington a declara ajera, cu Eisenhower a destina e tempu mas largu posibel pa su bishita na Rusia cu lo tuma lugar, manera ta conoci, di 10 te 19 di juni. E biahe ta coincidi cu un temporada cu congreso ta den sesion y cu por produci asunto domestico importante cu ta exigi atencion di Eisenhower.

E duracion di e bishita ta demostra cu Eisenhower kier tin mas tempu posible pa su combersacionnan cu Krutshef. Cierto diplomatico ta considera e decision aki di Eisenhower como un deseo pa elimina e tension di guerra friu.

Eisenhower lo no pasa tur e 10 dianan na Moscu, y ta sigur cu gobierno ruso a informa Eisenhower cu e tin gana di largu'e weta e desarollo industrial na Rusia, especialmente na Siberia.

Nobusoeke Kishi a yega Washington

WASHINGTON. 18 januari. — E prome ministro di Hapon, Nobusoeke Kishi, a yega Washington ajera pa un bishita di tres dia, den curso di cual e lo firma e tratado di seguridad entre Merca y Hapon.

„Hapon y Merca ta aspira fortificacion di nan colaboracion riba un base amplia cu e obheto pa haci nos alianza mas eficiente y pa contribui na paz mundial y progreso humano", asina Kishi a declara na su yegada na aeropuerto di Washington.

E prome ministro hapones a ser saluda pa ministro Herter di relaciones exteriores. Herter y Kishi lo firma e tratado durante un ceremonia den Casa Blanca.

Comunistanan a apoya demonstracionnan antisemita na Bonn

BONN. 18 januari. — Gobierno di canciller Adenauer ta supuestamente den posesion di documentonan, cu ta establece cu cierto di e manifestacionnan anti-semita, cu a socede na Alemania durante e ultimo simannan, a ser fomenta agentenan comunista, asina ta ser reporta den circulonan autoriza na Bonn.

E documentonan aki, cu ta ser califica como masha secreto a ser colecta pa servicionan di contra espionaje di republica federal.

PRESIDENT DI MEXICO A ANIMA VENEZUELA PA NACIONALIZA SU INDUSTRIA PETROLERA

Adolfo Lopez Mateos: Nos ta spera cu boso lo haci mescos cu nos

Caracas 18 jan. E gobiernonan di Mexico y Venezuela a dicidi pa haci un esfuerzo pa establece un comunidad di interes profitabel pa e dos nacionnan pa desarollo di nan recursonan industrial, mas en particular petrolco, carbon y herru. E dicision aki ta aperece den un declaracion comun, koe a ser publica awe na Caracas pa e dos hefenan di estado.

Mexico y Venezuela ta propone tambe pa stimula cambio comercial y di studia huntu cu otro paisnan latinoamericano e posibilidad y e medionan pa desarolla exportacion di productonan di nan paisnan respectivo.

E dos gobiernonan lo consulta otro y mas miembronan di e organizacion di estadonan mericano, cu ta comparti nan fe democratico, pa hanja formulanan cu lo permiti, respetando completamente e principio di no-intervencion, establecimentu liber y espontaneo y tambe perseveracion di gobiernonan democratico na Merca, cu mester defende derechonan humano, violacion di cual ta stroba establece un entendimentu cordial entre nacionnan.

Mexico y Venezuela lo stimula bishita reciproca di representantenan di gruponan grandi industrial, comercial y sindical di ambos pais. Den cuadro di un fortificacion di e relacionnan cultural ambos pais lo organiza mutuamente envio di misionnan artistico riba terreno di pintura, musica, arquitectura etc.

Declaracion di Adolfo Lopez Mateos

E presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a declara durante fin di siman durante un bishita na e camponan petrolero di Venezuela cerca Maracaibo den un discurso pa miembronan di federacion: „Nos ta spera cu bosonan lo haci mescos cu nos, tempu Mexico a tuma un paso grandi pa salba su industria nacional di zeta". E agencia di noticia Reuter ta anota, cu e declaracion aki segun varios persona ta un exhortacion evidente pa nacionaliza industria petrolera na Venezuela. Na 1938 Mexico a confisca e concesionnan di e companianan petrolera internacional.

E ministro venezolano di mineria, Juan Pablo Perez Alfonso, a declara cu e kier weta e companianan petrolera na Venezuela „fuerte", pero segun Reuter ta ser supone, cu e declaracion di presidente Lopez Mateos di Mexico lo tin consecuencianan drastico.

Na noord di Hapon tabatin 52 victima di orcan

TOKIO. 18 januari. — Mal tempu a costa bida di 52 persona den parti noord di Hapon. Un barcu cu 41 persona abordo a perde, y ta teme cu el a naufraga. Ademas 11 hapones a muri pa motibu di friu. Na algun lugar sneeuw ta dos meter altu.

Prome ministro di Jamaica a sali Londen pa su pais

LONDEN. 18 januari. — Norman Manley, prome ministro di Jamaica, a sali awe di Londen cu destinacion pa su pais.

Durante ultimo siman Manley a tene un serie di combersacion cu e ministro di colonias ingles, Ian MacLeod, y cu alto funcionarionan di tal departamento.

E prome ministro di Jamaica a discuti e trabaonan preparatorio pa un reunion nobo di e conferencia intergubernamental di e federacion di Antillas ingles, cu mester reuni den proximo primavera pa examina accesion di e federacion pa independencia den seno di comunidad britanico. Manley a pone e funcionarionan ingles na altura di e deseo di poblacion di Jamaica pa aumenta e cantidad di su representante den parlamento federal y di su temor di acorda poder excesivo na e autoridadnan federal riba terreno economico.

Manley a indica claramente cu Jamaica lo bandona e federacion y exigi independencia separa, aunque den seno di comunidad ingles, si no tene cuenta cu su reclamonan.

Rumores sin confirmacion na Vaticano

VATICANO. 18 januari. — Segun rumores cu ta corre hasta tempu caba sin confirmacion, Papa Juan tin intencion di tene un consistorio na april pa crea tres cardenal nobo. Un di e candidatinan ta supuestamente mgr. B. J. Alfrink, arzobispo di Utrecht.

Declaracion di Bharat Chamser

KATMANDU. 18 januari. — Bharat Chamser, lider di e partido principal di oposicion na Nepal, e partido Gorka Parishad, a declara ajera durante un conferencia di prensa na Katmandu, cu chinesnan cumunista a comete un invasion na Nepal, cu ta iguala agresion.

Un grupo di ocho chines a invadi e region di Jumla den parti noroeste di Nepal; poco dia despues un otro grupo a cruza frantera y a exigi pagamentu di belasting di e habitantenan.

Bharat Chamser a bisa, cu prome ministro Koirala di Nepal, kende a sali pa India ajera, lo discutiti asuntonan di defensa comun cu prome ministro Nehru.

Accidente di autobus na Alabama

FACKLER. 18 januari. — Un trein di carga a corta literalmente na dos un autobus jen di mucha di school awe mainta den cercania di Fackler, den estado di Alabama na Merca. Cuater mucha a perde nan bida y ocho otro, incluyendo e chofer di e bus, a ser gravemente herida.

Indonesia lo ripiti su reclamo

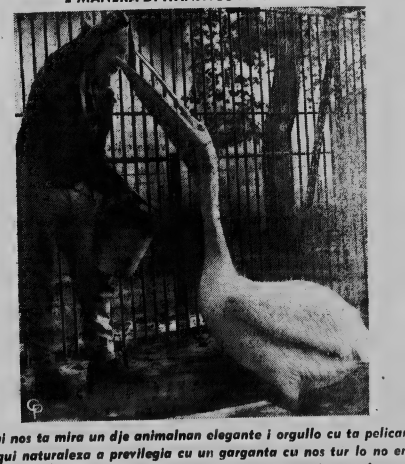
DJAKARTA. 18 januari. — Indonesia lo ripiti su reclamo di un frontera territorial di laman di 12 milla durante e proxima conferencia tocante derecho di laman bau di auspicio di Nacionnan Uni. E conferencia aki ta cuminza otro luna na Geneve.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Altijd maar door moet ik me wassen!"

„Semper bai sin fin mi mester banja mi curpa."

E MANERA DI HANJA SU ALIMENTO



Aqui nos ta mira un dje animalnan elegante i orgullo cu ta pelican. Esaqui naturaleza a previlegia cu un garganta cu nos tur lo no envidie. Sinembargo toch e garganta aqui tin su ventaje, pasobra ora cu nos ta desea un garganta cortico pa bisti col cu dashi, e pelican ta rek su garganta i su pik largu i ta acerca camina piscanan te broei, gozando di su diner cu ta consisti di aiomenos 30 pisca of mas

Hilton a supera Wrigley's cu score di 12 pa 2

Perdiendo O So Grape ta obtene victoria riba Lions pa forfeit

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E promer wega hunga ayera mainta den Stadion a bira un triunfo facil pa e novena di Hilton. Cu nan estelar Pedro Richardson den box nan a supera Wrigley's anotando 12 carera contra 2 di e chicleteronan. Wrigley's a cuminza cu Gregorio Maduro, kende den tercer inning a worde releva pa Silvio Croes. Esaki a lanza un inning so y den e cuarto innig Ismael Angela a sustituyele terminando e wega tambe.

Angela a haci mihor papel cu e otro dos compenjeronan colgando dos cero sigi y permitiendo unicamente 1 carrera den inning number seis. Maduro a worde acredita cu 7 carrera y Silvio Croes cu 4. E inning inicial ta trece 4 carrera na favor di Hilton. Frank Richardson ta habri ricibiendo base por bola y cu wildpitch ta bai te segunda. Laureano Hernandez ta bai out di short pa primera, pero Frank ta pasa pa tercera. Hit di Donald de Windt ta empuha Richardson cu e promer carrera. Cuarto bate Pedro Richardson ta liga hit den left tambe. Un inflied hit di Pedro Pablo ta yena e basenan. Miguel Mansur ta sali luego cu roller pa pitcher, pero Hernandez ta anota for di tercera. Un incogible di Lino Monart den hardin central ta empuha dos mas. Despues cu Pick ta ricibi base por bola. Zimmerman ta poncha cerrando e inning.

Tres biaha mas Hilton ta cruza home den e segundo inning. Hernandez ta hitea den rightfield despues di un out. Donald de Windt ta conecta „two-bagger" den right tambe. E siguiente bateador Pedro Richardson ta come ponche, pero hit di Pedro Pablo ta empuha e dos companjerenan na base. Cu e mal tiro pa home Pablo ta bai te tercera. Mansur tambe ta sigi cu hit impulsando Pablo cu carrera number 7 di su equipo. Monart ta embasa pa fielder's choice, pero tercer out ta cai ora cu Pick ta come ponche.

Promer carrera di Wrigley's ta worde anota den e segundo inning. Silvio Croes a habri embasando cu deadball. Francisco Weller ta kibra e record di pitcher Pedro Richardson ora cu e ta rolata pa primera ba bira out number uno. E pitcher di Hilton tabatin, contando e 18 ponchenan cu el a duna den su ultimo wega contra di U. S. Keds y e tresnan den e promer inning ayera mainta, un total di 21 asistencia consecutivo. E out di Weller na primera pues ta e promer cu Hilton a haci den 8 inning. Ismael Angela tambe ta bira pa e mes un via, loke a permiti Silvio Croes bai tercera. E tiro di primera base pa tercera buscando di saka Croes ta scapa y asina Croes por sigi pa home cu e promer carrera di su equipo.

Den e tercer Silvio Croes, cu a cuminza ta hunga catcher a bai pitchea na luga di Maduro. Pero Croes tampoco ta logra contene e toleteronan di Hilton, y cuatro biaha esakinan ta cruza home den e tercer inning. Frank Richardson ta habriembasando cu pasage gratis y ta bai segunda riba un passball. Hernandez ta conecta hit den rightfield mandando Richardson te tercera. Donald de Windt ta sali di pitcher pa primera anotando Richardson, mientras cu Hernandez ta bai tercera.... Pedro Richardson ta camna pa primera. E siguiente bateador Pedro Pablo ta sigi cu linea riba cabes di shortstop cu e hardinero robes no por corta na tempo y ta extende te bira un homerun empuhando tres carrera mas. Error di e shortstop ta permiti Mansur embasa pero Monart ta sali cu roller pa segunda terminando e inning.

Ultimo carrera di Wrigley's ta worde anota den inning number cuatro mediante un homerun conecta door di Silvio Croes di linea den rightfield.

Pa Wrigley's a drenta pitchea den e cuarto inning na luga di Silvio Croes, e hardinero Ismael Angela. Esaki ta logra colga dos cero consecutivo, pero den e sexto si e ta entrega un carrera. Tabata un batazo di Lino Monart di linea den rightfield pa un cuadrangular.

Den su ultimo oportunidad cerrando e sexto inning Wrigley's ta conecta dos hit, pero sin logra anotacion.

E partido a termina cu score di 12 pa 2 y tabata victoria number cuatro di Hilton den mes tanto salida. Pa Wrigley's tabata nan derrota number cuatro tambe den cuatro salida.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende asina a obtene su victoria number cuatro. Su trabao di ayera tabata tres hit permiti, un base por bola regala y 13 contrario poncha, pa dos carrera.

Perdedor a resulta Gregorio Maduro, kende den dos inning a ricibi 8 hit, regala dos base por bola y poncha cuatro pa 7 carrera. Silvio Croes den 1 inning a ricibi dos hit regala dos base por bola sin propina ponche pa cuatro carrera. Ismael Angela cu a lanza e ultimo tres inningnan completo a ricibi dos hit, sin regala base por bola, ponchando 1 pa 1 carrera.

Cada equipo a comete dos error.

Ganando den ultimo inning Lions a bandona terreno innecesariamente.

Un partido sumamente interesante y di bon pelota tabata esun di dos entre O So Grape y Aruba Lions, pero cu lastimamente a termina den un forma anti-deportivo y cu merece censura. Estando na punta di duna O So Grape su promer derrota di e campeonatonan e leonnan a cambia nan aparente victoria pa un derrota ora cu riba orden di nan manager nan a baha tereno y sin subiele denter di e tempo stipula pa e chief umpire Clive Mc Donald.

Nos lo cuminza describiendo e wega for di principio te na e incidente.

Cu cuatro carrera anota den e propio promer inning contra di e estelar lanzador di O So Grape, Victor Albus, Lions a tuma un ventaha importantisimo. Despues cu abridor Brokke a bira promer out Pimienta ta embasa pa infieldhit y te hasta e por sigi pa segunda cu e mal tiro. Maldonado ta come ponche, pero Kock ta embasa pa deadball. Rogers ta piska un lanzamento poco afor y ta conecta un fuerte batazo den rightcenter cu tabata valido pa tres skina empuhando tanto Pimiento como Kock. E siguiente bateador Glenn Marugg ta conecta un batazo identico na esun di Rogers remolcando Rogers asina cu e tercer carrera, mientras cu e mes ta para na eskina cayente. Soto ta sigi cu roller di hit pa centerfield empuhando Marugg.

Despues cu Soto ta roba segunda, Simon ta camna pa primera, pero Loefstok ta cerra e inning cu roller den man di e lanzador. E refresqueronan ta contesta cu dos carrera den e mes inning contra di e lanzador Glenn Marugg. Ya tabata tin un out ora cu Theo Burleson ta camna pa primera Zievinger tambe ta embasa den e mes forma, mientras cu Albus ta sigi cu hit den rightfield empuhando Burleson yegando Zievinger ta tercera. Juan Fingal ta poncha, pero Toppenberg ta ricibi e tercer pasage gratis di e inning. Un error di e torpedero Soto ariba un roller di Bekker ta permiti Zievinger anota. Zaandam a come ponche pa tercer out.

Ambos equipo ta anota un carrera den e segundo inning. Di Lions ta worde anota despues di un out mediante un fuerte y largo batazo den hardin derecho conecta door di Pimienta pa un homerun.

Esun di O So Grape a worde anota door e di e diminuto Mirto Coronel, kende a embasa cu base por bola, yega segunda cu mal tiro di e pitcher despues di ricibi roller di Swaen y bin home ora cu un tiro di e shortstop ta scapa e tercera base tratando di haci e out forza ey nan.

E score di 5-3 na favor di Lions ta cambia den e cuarto inning ora cu O So Grape ta anota un carrera. Atrobe ta e chikitin Mirto Coronel ta habri y e biaha aki e ta conecta di hit den center. Swaen ta sigi cu pasage gratis. Un passball ta permiti ambos corredor adelanta un base. Burleson ta come ponche, pero infieldhit di Zievinger ta empuha Coronel cu carrera number cuatro di su team. Ponche pa Albus y rolling pa shortstop di Fingal a cerra e inning.

Den e quinto e muchanan di Luis Swaen ta amenaza seriamente, pero un bon relevo di e pitcher zurdo Luty Fowler a caba cu e atake. Toppenberg ta habri embasando pa error di segunda base. Bekker ta camna pa primera. Dos na base sin out y manager Swaen ta yama un pinchhitter den persona di Poly Tromp na luga di Zaandam. Manager Luis Ogenio di Lions tambe ta haci un cambio y ta yama Luty Fowler for di den bullpen pa bin releva. Marugg ta pasa defende short. Soto ta bai segunda y Loefstok ta sali for di wega. Pitcher Fowler ta pone Tromp bati pa short, kende ta fildea, pisa y lanza primera pa un doble matanza, mientras cu Toppenberg a yega tercera. Propinando Coronel cu un ponche Fowler ta colga un gran cero.

Un carrera di hopi importancia e leonnan ta logra anota den e promer mitad di e sexto inning. Simon, despues di un out ta ricibi base por bola. Fowler ta poncha, pero Brokke ta conecta di hit den rightfield. Pimienta ta conecta roller suave den direccion di tercera y e force out ta worde busca ey, pero e corredor Simon a yega safe kedando asina e basenan yen. Maldonado su roller pa shortstop ta bira infieldhit empuhando Simon. Kock ta rolatea pa short tambe forzando e tercer out na tercera base.

Y ta den e segundo mitad di e ultimo inning ta tuma luga e incidente cu a cambia e victoria di Lions. Arie Swaen ta worde completa na segunda base door di e short Marugg kende a ricibi tiro di Soto. E tiro pa doubleplay di Marugg pa primera ta masha halto y asina Burleson ta sigi pa segunda.

Den e hugada na segunda e corredor a boks cu e shortstop. E manager di Lions Ogenió pidiendo y hanjando time ta bai reclama cu e corredor Swaen a haci interferencia door di hisa su man y dal e shortstop di Lions na su braza drechi caminda e tabata tin e bala loke a pone e tiro desvia.

Pa e motibo aki segun manager Ogenio e corredor Burleson tambe mester worde yama out. Pero ni e umpire di segunda Long Gun ilson ni e otronan a constata un interferencia manera e manager leon tabata reclama y asina e corredor Burleson no por a worde sentencia out. E decision aki di e umpirenan no a satisface manager Ogenio ni un tiki, y el a bai sigi reclama fuertemente cerca e chief umpire. Mirando cu e chief umpire Mc Donald no tin e minimo intencion di yama e corredor out, manager Ogenio ta yama su muchanan for di tereno entregando asina e wega. Chief Mc Donald ta dunele dos minuut pa

E ta sigui riba pag. 4

SARA MUYALE REINA DI CARIBE '60

ORANJESTAD — Durante un baile sumamente agradable diadumingo pasa e miembronan di Club Caribe a elihi nan reina di club 'trobe. Como sucesora di Hilary Kuiperi e biaha aki nan a elihi Sara Muyale, kende diferente anja ta un fiel y simpatica miembro di Club Caribe. Cu un mayoria firme — e la sa-

SRTA. SARA MUYALE

ca 56 voto di e total di 80 — Sara a bira reina. E segundo lugar den e eleccion aki a worde ocupa door di Carmen Luisa Every.

ORANJESTAD STORE A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diadomingo pasa e conocido equipo di softball femenino Oranjestad Store a tene un reunion general. E reunion aki tabata pa un reorganisacion di e club. Asina un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a worde apunta Sr. Ciriaco Tromp, como vice-presidente R. M. Croes, como secretario C. Dirks, como segunda secretaria Srta. B. Griffith, como tesorera E. Hypolite y como comisarionan F. Fingal y D. Ridderstap.

E directiva nobo aki ta planeando un reorganisacion completo di Oranjestad Store. Asina nan lo trata di organisa practica di mas deporte cu softball so. Pero e club ta sigi ta pa deporte entre e sexo debil so.

"CONOCE BO FE" AWOR NA INGLES TAMBE

ORANJESTAD — E radioprograma catolico „Conoce Bo Fe", cual ta existi un anja caba, a principia e anja nobo excelente. Durante februari nan ta bai transmiti nan programa na idioma ingles tambe. Den e redaccion di e programa na papiamentu actualmente ta e damanan Nene Vrolijk y Marina Mathilda y senjores Simeon Frank y Dominico Tromp. E autornan di e programa na ingles ta Veronica Paul, Eddy Bennett y Clemente Wilson. „KNOW YOUR RELIGION" lo por worde scucha semper riba e prome diadomingo di luna, e programa „Conoce Bo Fe", riba cada di tres diadumingo di luna.

MARINIERNAN TA MARCHA AWE TROBE

ORANJESTAD — Awe e mariniernan ta tene nan marcha tradicional trobe na playa na ocasion di aniversario di Su Alteza Real Prinses Margriet.

E marcha ta cuminza 9'or di mainta banda di Centro Cultural y e ruta lo ta: L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, A. Lacle Boulevard, Herman Gorterstraat.

OTRO CABAITO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — „Caribbean Shows" tin un „coney island" na Corsow cu ta atrae cantidad di hende nochi tras nochi. Nan a pidi un permiti pa bini Aruba tambe. Muy pronto — e fecha di 22 di januari ta worde menta — nan tin intencion di cuminza e cabaito riba e terreno di Swingsters Square Garden na San Nicolas.

Segun informacion di bon fuente: mayan mes e cabaito aki ta yega Aruba.

PUTRA POLIS

Auto a dal un senjora

Ora cu diadumingo atardi E.K. tabata corre cu gran velocidad riba e caminda di Noord, diferente hende cu a mirele ta sacudi cabez murmurando ojala cu e sigui bon! Pero e no a bai bon: ora cu e tabata bai pasa un otro auto na altura di e parcela Tanki Flip 105, K. cu su auto A-1127 a kita for di caminda subi acerra y cu wiel drechi dje auto ta dal un senjora hoben W.D.K. di 21 anja, cu tabata camna ayi nan. Seriamente herida e senjora mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y perde

S. Croes di Concessielaan 8 a hanja bau un holoshi di dama. Clotilda Charles cu ta biba den Sabastraat 3 a perde un tabla di biljechi no. 22381.

CUMPLEANJOS

Ta cumpli anja e chikitin Rubia Ruthsella Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Ras, mama Vera, ruman Ruben, welanan Theolinda y Magarita, welo Leorinso, tanta y omonan, padrino Daniel Zievenger, madrina Brigida Tromp, jaja y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Mario Stenen, kende ta cumpli 22 anja, pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvone, sobrina Zelda Miriam, especialmente di su amigonan di e conjunto Sonora del Caribe.

Senjorita Alicia Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Dodo, mama Estela, rumannan, sobrinanan Ingrid, Rolando, Liria, Eta, Sandra y Debby, ihanan Silvia, Juanita, Debi, Liria, Anna y Lourdes, especialmente di su madrina Cresencia Giel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 19 Januari 1960

Club Noord: 6.30 p.m. Clubavond voor Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining; 6 p.m. Muziekles; 8.30 p.m. Basketbaltraining Jongens. Ping-pong-training.
Trupialen: POPPENTHEATER SENIOREN: 3 p.m. Eerste Uitvoering in de Club. 4.30 p.m. Tweede Uitvoering in de Club.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

TAORO - Tamarinda juice

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Fernando Alvarez
5.15 Tumba y Cha-Cha-Cha
5.30 Un programa cu acordeon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 19 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orguesta di awe a cargo di „Orquesta San Jose"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganushi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Chico O'Farril"
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 19 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di november 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 22 di januari 1960 y cu for di dia 23 di januari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 16 januari 1960

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

„Por lo pronto bo ta salvo aqui. Aworo nos lo bai busca drechi dje pia, pasobra toch awor nos no por haci nada n'e. Tanto grave asina tampoco e n' por ta. Mi mester bolbe back. Mi mester bai salba e famia Visser. Nan ta aya ainda y quizas nan ta den gran peligro".

E mucha muhe a sagudi cabez sin bisa nada. El a cuminza ta hala su mea foi su pia y no a haci ningun esfuerzo pa stroba Frits di bai.

„Bo ta un balente mucha muhe, tende". Frits a bisa mientras el a queda ta mire. „Mas pronto posible lo mi bolbe trobe cerca bo".

Ora cu e tabata riba top dje duna y a mira abao, a escapa Frits un grito. E tent cu tabata asina fuerte traha tabata completamente ranca foi su vlur y tabata tur na awa y scuma altu di olanan borrascosa; e olanan tabata bati cu furia contra e bandanan di e restaurant cu ainda a queda ta duna resistencia y tabata di comprende cu muy pronto lo no resta nada mas di enter e luga. Pero e famia Vissers — ta na unda nan a queda?

Awor Frits mester a dicidi lihe. E flujo lo bini mas altu cu nunca y no ta nada stranjo cu e olanan lo alcanza hasta e dunanan tambe. E ora ei lo nan hala pedazonan grandi bai cun'e y riba e top anto lo no tabata salvo mas tampoco.

Cu saltonan gigantesco el a bula bai abao. El a penetra den cushina, na unda e awa a yega te na su rudia y el a comprende e ora ei ta quico a socede. E porta cu a tuma entrada pa e buffet a dal sera hermeticamente, masha duro pa abri pasobra Frits a pasa masha trabao pa e por a abrie. Maske cuanto e tabata ranca e grendel, tabata trabao pomada. Despues el a back atras y a corre dal su curpa cu tur su forza contra e porta y algun balki cu ya tabata los caba a quibra y el a sigui ranca nan y abri e porta. Den e awa cu a bin hasha riba dje awor manera awa di un cascada, curpa di un hende tambe a bin dal contra dje. Frits a descubri cu esaqui tabata un muhe y den prome instancia Frits a stoot e curpa aqui foi dje, pasobra e tabata drief foi su conocemento. Esaqui el a haci instintivamente durante di su prome spantu.

Awor el a bula riba dje y a lastre bai afo cun'e. Den un ansia panica y dudoso el a queda ta mira rond di dje como si fuera e quier a hanja un hende pa yude cu e carga aqui.

Na silencio e tabata zundra e waiter cu a hui bai sin busca drechi di nada y sin duna prome auxilio na su prohimonan desempara. Unda Visser tabata y ta quico e por a haci?

Frits a bini na e conclusion cu primeramente e mester a trata na trece e muhe na seguridad y luego lo e bai haci un ultimo esfuerzo pa trata na salba e hombre. Sinembargo e tabatin e presentimiento caba cu pa salba e hombre tambe lo e tabata hopi laat.

Hizando e muhe el a tire over di su skouder. Si Frits no tabatin un constitucion asina fuerte manera heru, anto hamas lo el a logra subi e cerru haltu di santu cu e carga asina pisa riba su lomba. Awor el a logra den esei, pero sudornan di cansancio tabata corre na su cara y cu dificultad e por a hala rosea. E tabata trompeca riba su pianan ora cu e tabata bahando e duna, pasobra e tabata slip mas tanto cu e tabata camna.

Aya el a pone Sra. Visser abao y e mes a cai manera paraliza den santu. A aparece vleknan corra y bailando dilanti di su wowonan, pero despues di algun ratu cu el a sosega, el a bolbe lamta.

Entretanto e mucha muhe a bai cerca e muhe desmaja y a inclina over di dje. Frits a mira cu e tabata aplica e muhe aqui respiracion artificial y el a cuminza ta haci tur medidanan pa jama trobe den e muhe aqui su espiritunan di bida. Pero Frits tabata mucho camna pa e por a admira esaqui.

„Y com ta bai cu bo mes?" el a puntra foi su rosea.

„Solamente un sla chiquitu", el a responde. „Ta unda e homber ta?"

Cu dificultad Frits por a lamta para trobe riba su pianan. „Ainda mi n' hanje", el a responde. „Mi ta bolbe bai un rato trobe".

El a bira bai busca e homber y 20 minuut despues e mucha muhe a mire ta regresa trobe. Desgusta y tristu e tabata hiza su skoudernan y ya e mucha muhe tabata sa suficiente. E muhe a bini bij trobe di su desmayo y a conta cu pauso, cu den su bista e mes a mira com lamar a saca su esposo bai cun'e, mientras e siguiente olanan no a bolbe trece e homber. El a hoga lastimosamente.

Y na un stem dof e muhe a continua:

„Quizas ta mehor asina tambe. Enter nos posesion ta awor den poder di bayenanan. Y si el a queda na bida, hamas e por a lubida e perdida aqui".

Silenciosamente Frits y e mucha muhe a queda ta mira otro: e nubianan gris tabata masha abao riba e grupito aqui y tabata como si fuera cu ta orcan sol tabata domina enter universo.

x x x

Ora cu Frits a spierta su manece y a lamta sinta poco poco, dos cos a hala su atencion: e rayonan di solo cu tabata penetra door dje cortinanan y e silencio sereno. Durante anochi orcan a caba di deshoge den su furor di mas horible. Bientu a termina su trabao destructor Esaqui tabata un orcan corto y formal cu sa socede mas bez den cumienzamentu di otonjo.

Frits a lamta y a hala e cortinanan foi otro. Enter e buniteza di naturaleza cu tabata presenta pa e planchinan berde tabata brilla su dilanti den un solo fuerte.

Cielo tabata blau y masha poco caminda tabatin ainda algun nubia pretu cu tabata flota ansiosamente. Un bientu suave tabata haci e blaadchinan susura.

Frits a dal e bentana abri y a respira e aire di aurora profundamente. Bientu a cambia y tabata supla awor foi Oost; e tabata trece olornan dushi di finca y camponan, di flor y hoffinan. E traspaso aqui tabata manera un milagro. Solo, cu tabata ilumina net de nsu cara, tabata awor cayente y e tabata sinti su ardor riba su labionan cu un sintimentu stranjo di felicidad. Tabata stranjo ta di com ta net awor e tabata sinti esaqui asina intenso. No por ta Visser su desaparicion tragico por tabata motibo di esaqui; el a mira e problema di mortocasi diariamente door di su estudio y su experiencia practico.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nos mester a tira, Macis." „Keto awor. lagami pensa Mi a bin riba un idea...." 2. Den e waag.... „Mi ta gusta Cisco Kid, e ta netchi." „Si?" 3. „Mi ta kere cu e no por ta formal, pasobra e ta un aventurero...." „B_O ta jaloers, viejo?"

'UAN EL INTREPIDO

1. „Aaaay." 2. Ora e piloot a tende e grito di Blathers e ta bira mira patras... y..." 3. ......e helicopter cu ni ta bau ningun control mas. ta cuminza baha den e crater cu ta herebe di Fujiyama....

DICK TRACY

1. „Si Flyface no a bolbe - mi ta -" „Sh-sh. Tur e otro tercionan ta reuni den e otro camber ey, cla pa e reunion anual. mihor bo tambe bai awor." 2. „Fifth, kiko ta di e reunicn?" „Mi no ta responde - eh -" 3. „Calma boso nan. caballeros. nos no por continua cu e reunion faltando mi consehero legal cu ta Flyface. Mihor nos warda 30 minuut mas." 4. „Stranjo cu mama ta tarda tanto."

RIP KIRBY

1. „Triturador ta traicionero. Aunke nan ta tene warda riba caminda. mi no mester confia". 2. Y „El Latigo" ta bon custodia. 3. Pero Triturador a nek nan.... „Ata Kirby ta bini."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle, si e ta bolbe. lo ta mehor cu mi tin un puesto den e Co.!" „Ami lo bisa cu bo tin cierto prioridad. Srta. Ross!"
2. Na New York.... Lalo ta biniendo pa aki. Paula. Ta parce cu e la maneja e asunto di Caleb Wyle masha bon!"
3. „Esey ta nifica cu e tin $ 50.000 den man! Y apuesto cu esey ta hibele na un enfermedad bon conoci. esta codicia! E no por a bini na peor momento!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjores.... no por bisa, te awor aki. si lo mi ta of no ta candidato.... oh.... senjora alcalde!"
2. „Despues di almuerzo nos lo papia.... dispensa mi...."
3. „Julieta.... bo sa cu bo ta haci mi sigui bo den e pasillo di congreso?" „Mi no ta obliga bo, senjor Gobernador!"

PEPITA

1. „Ata e placa pa gastonan di siman....
2. Bo a nota cu no tin ningun cara femenina riba e papelnan? Solamente homber."
3. „Nos muhernan no ta interesa pa mira nos cara riba papel di placa....
4. Solamente ta di importancia com nos ta manehele!"

Continuacion di conferencia constitucional riba Kenya

Londen 18 jan. — E conferencia riba Kenya, koe a cuminsa awe mainta na Lancaster House, na Londen, ta continua su trabao no obstante e boicot koe e delegadonan Africano a dicidi awe mainta despues koe Ian MacLeod, ministro di colonia Ingles, a ninga di admiti Peter Koinange como consehero technico.

Den su discurso inaugural MacLeod a declara. cu Koinange no por participa na e conferencia pasobra e ta ser considera pa e autoridadnan na Kenia como un di e responsabelnan pa e movimentu Mau-Mau.

Di nan parti. Ngala. Mboya y e otro delegadonan africano di Kenia kende a reuni awe merdia den un hotel den centro di Londen. a declara. cu nan lo no participa na e trabao di e conferencia. mientras tantu nan no ricibi un contesta satisfactorio di „Colonial Office" riba nan peticion tocante participacion di Koinange.

Aunque e posicionnan ta parce dificilmente conciliable. pa no bisa irreductible. sinembargo nan no a quima tur brug nan tras. Ngala a declara en efecto. cu e y su amigunan lo asisti awe nochi na un recepcion oficial. cu ta ser duna pa gobierno ingles na ocasion di e conferencia.

Incidente grave na Lancaster House

Un incidente grave a marca awe mainta e apertura oficial na Lancaster House (Londen) di e conferencia di mesa rondo riba futuro constitucional di kenia. E 12 asientonan. reserva pa e delegadonan africano. incluyendo Moboya. lider di e movimentu pa independencia di Kenia. a queda desocupa. E otro delegadonan ausente tambe ta pertenece na e movimentu aki. cu ta reclama establecimentu e anja aki na Kenia di un gobierno cu ta responsable na un asamblea. elegi a base di sufragio universal. loque ta nifica dominacion pa e elemento africano.

Un ora prome cu apertura di e sesion. un delegacion di representantenan africano a reclama nombracion di un segundo consehero tecnico den persona di Peter Koinange. kende ta pertenece na e tribu di Kikuyu. pero ta biba na Londen. Gobierno ingles a rechaza e peticion aki y esaki a motiva ausencia di e delegadonan africano na e prome reunion di e conferencia.

Ian MacLeod. ministro di Colonias ingles. kende a inaugura e conferencia. a anuncia cu majan e lo duna un exposicion riba e politica di gobierno ingles pa conduci Kenia progresivamente den direccion di autonomia.

Krushev lo ser ricibi na Francia como hefe di estado

PARIS. 18 januari. — Di fuente autoriza a ser informa ajera na Paris. cu prome ministro Krutshef lo ser ricibi como hefe di estado durante su bishita oficial di dos siman na Francia na maart proximo. E prome dos dianan Krutshef ta pasa na Paris. unda e lo conferencia cu presidente De Gaulle y prome ministro Debre.

Voroshilov a sali Rusia pa bai New Delhi

MOSCU. 18 januari. — Presidente Voroshilov di Rusia ta sali majan pa New Delhi na cabez di un delegacion oficial cu ta inclui Frol Kozlov. Prome vice-prome ministro di Rusia. y senjora Ekaterina Fourtseva, miembro di presidium y secretario di comite central di partido comunista di Rusia.

E delegacion lo asisti na e conmemoracion anual di fundacion di Republica India. Despues di un estadia di mas cu un siman. presidente Voroshilov y e otro miembronan di e delegacion sovietica lo bai Nepal pa un bishita corticu. Nan ta regresa Moscu den curso di prome siman di februari.

Awa na Tuindorp Oostzaan ta bahando

AMSTERDAM. 18 januari. — E awa den Noorder IJpolder y na Tuindorp Oostzaan ta baha constantemente. gracias na e cantidad grandi di awa cu e zuiger y pompnan ta tira afor. Awe mainta e nivel di e awa a baha 50 centimeter y poco ora despues el a zak mas cu 52 centimeter.

Gobierno municipal di Amsterdam a dicidi cu e lo duna e victimanan di Tuindorp Oostzaam un compensacion di ƒ 100 y mas ƒ 10 pa cada yiu.

Hilton a supera Wrigley's

(Cnt. di pag. 3)

laga e equipo subi atrobe. pero ora cu e tempo aki ta pasa sin cu e leonnan ta subi tereno atrobe e correctamente ta duna e wega gana pa forfeit door di O So Grape.

Nos ta kere cu e paso tuma door di e manager di Lions tabata sumamente exagera y un muestra di poco sportiviteit. Nos no por a constata si e hungador Swaen a comete interferencia en realidad. pero aceptando mes cu ta asina y cu e umpirenan a comete un pifia door di nu constata y duna e sentencia consecuente. nos ta kere cu e actitud di e manager leon ta nada aceptable. Especialmente teniendo na cuenta cu ta un wega di Little League. esaki sigur no tabata un chempel di disciplina. E hoben pelotcronan ak mester di bon chempel riba tereno pa nan sinja comporta nan mes manera verdadero deportista y un manager ta e promer persona indica pa impone un comportacion deportivo. E muchanan di Aruba Lions tabata hungando yen di entusiasmo. cada uno tabata haci super-esfuerzo pa ta e promernan den logra derrota e fuerte y pimentoso equipo di Luis Swaen y despues di ta apenas dos out di e victoria y cu un pitchercito den box cu tabata dominando e refresquernan, nan esfuerzonan ta worde mata door di un paso drastico di nan piloto O genio. Nos mester censura e accion di e manager leon incondicionalmente. E corredor Burleson no tabata tin ni e carrera di empate ya cu e ventaha di Lions tabata di dos carrera.

Contra di pitcher Albus tabata tin conecta 8 hit, el a regala cinco base por bola y poncha dos. Marugg di Lions a ricibi tres hit. regala cinco base por bola y poncha 8. Fowler den 1 y 1/3 inning no a ricibi hit. regala un base por bola y poncha 1.

Cu e wega gana aki e total di O So Grape a bira cinco y nan ta continua invicto. Lions tin awor dor gana y dos perdi den cuatro salida.

E posicion di e equiponan despues di e encuentronan di ayera ta:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	5	5	—	—
Cocomalt	4	4	—	½
Hilton	4	4	—	½
Adams Chiclets	4	3	1	1½
Aruba Lions	4	2	2	2½
Arrow	4	1	3	3½
Viana's	4	1	3	3½
Friesche Vlag	3	—	3	4
U. S. Keds	4	—	4	4½
Wrigley's	4	—	4	4½

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Sea prudente awe cu trafico. Bo ta masha descuida. No confia bo mes opinion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Gastunan cu presenta awe por bruha bo begroting. No haci gastu mucho altu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den andamiento cu colega y partner bo mester usa hopi diplomacia awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo mensahe ta: tene cuidao cu accidente, principalmente parti di anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Lo bo ta jen di idea nobo. Pero pensa nan bon prome.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Den circulo domestico por presenta awe dificultadnan. Cuidao cu cosnan di corta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Si ta posible, evita hacimento di viaje awe. Sea tactica y diplomatica awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Principalmente parti di atardi bo trabao lo bai mehor. No confia riba promesa di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe luna ta den bo signo y ta abri pa bo e caminda pa accion fuerte y positivo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene bo cartera bon duro. Cuida bo salud y no confia mucho riba ningun hende.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tene cuenta bon cu asuntonan di amor pa bo no hanja bo den conflictonan grandi.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tene cuenta cu bo ventajanan. No haci viaje awe. Tene cuidao cu trafico.

AMOR DI MAMA TA INVENCIBLE

Pero esaqui si ta un poco di mas i egoista, pasobra ta pa e motibo aqui e dos cachornan ta na discusion cu otro. E mama berdadera ta facil pa bo reconoce, pasobra esaqui ta Patsy. Pero Interloper Babe cu a perde su neshi. Esaqui tabatin e mala suerte di a mira tur su cuater babynan muri i e tabata asina bibu di bai hunga wega di Cha Tiger cu Patsy cu tabatin 6 baby. El a wauk ora cu esaqui a bai haci un deligencia i el a bai drumi den su neshi cu yiunan di su bicinja. Naturalmente ora cu Patsy a yega el a hanja su luga ocupa i como nunca un mama por bruha den su mes yiu, a bini hopi trobbel. Pero Patsy a sali vencedor, pasobra tur e yiunan a lastra bai cerca nan mama berdadera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 20 DI JANUARI 1960 — Nr. 3640

U. R. D ta propone

Reajuste den gobierno pa pone fin na situacion grave den pais

JOVITO VILLALBA A PIDI REUNION DI E HEFENAN DI E TRES PARTIDONAN CU E PRESIDENTE

Caracas 19 jan. — Jovita Villalba, hefe di e partido Venezolano union republicana democratica, a duna un resumen di e proposicionnan, koe su partido a formula na gobierno, pa pone fin na e situacion grave den pais, cual ta manifesta su mes den e estado di tension politica entre e tres partidonan di e coalicion gobernamental, koe por yega na pone stabilidad di gobierno na peliger, e falta grave di confiansa den circulonan economico, e dificil situacion di finanzas publica, y e molester y decepcion koe ta reina den e masa popular.

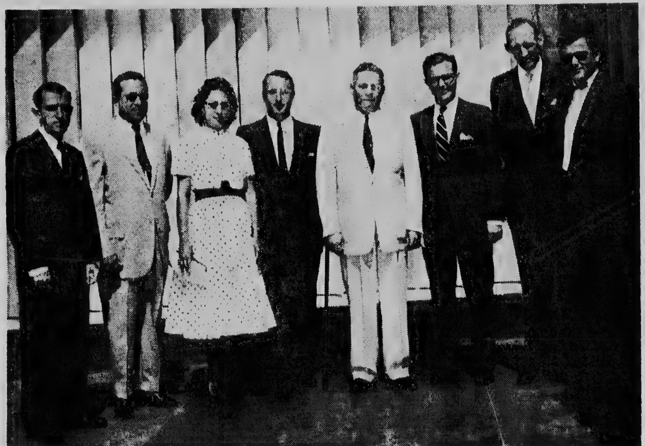
Union Republicana Democratico a propone un reunion di e hefenan di e partidonan di coalicion cu presidente di republica, Romulo Betancourt, pa studia e causanan, cu a crea e tension politica existente, y pa tuma medidanan inmediato pa suprimi tal causanan, y pa pone fin na e „politica di calumnia, insulto y anonimato".

Na di dos lugar un reunion di e directivanan di e citado partidonan y presidente di republica cu representantenan di e sectornan economico y di movimentu obrero pa examina e plannan economico cu a ser formula pa e partidonan, y pa yega na un acuerdo tocante e medidanan urgente cu mester.

Na di tres lugar, Union Republicana Democratico ta desea un reajuste di e actual gobierno di coalicion, incorporando hombernan independiente, kende ta geza respet y confianza, y di elementonan tecnico cu ta califica.

Pa ultimo inicia tan pronto posible un „gran ofensiva unitaria" den henter pais pa reafirma e espiritu di colaboracion entre e partidonan; e campanja aki mester cuminza dia 23 di januari con motibo di e manifestacion grandi cu lo tin na Caracas pa conmemora e fecha di caida di e dictadura.

Villalba a subraya, cu e base di e coalicion gubernamental ta e programa, cu a ser aproba pa e tres candidatonan presidencial na vispera di e eleccionnan, „Te ainda — Villalba a bisa — no a inicia un politica cu ta dirigi na elimina o a lo menos alivia e malnan grandi popular, manera desempleo, falta di viveres, etc. Ta di necesidad urgente pa pone un tal politica na aplicacion pa evita cu unidad y stabilidad gubernamental corre peliger, y e malcontentu den e masa popular aumenta".



Ayera Eman Trading a hasi 25 anja cu e ta agente di K.L.M. y directiva di KLM a ofrece na e personal cu ta traha cu e departamento di K.L.M. den e firma, un banquete na Basi Ruti, na unda nos a saca e portret aki. Di r p.dr. nos ta mira senjores Roy Eman y Tico Kuiperi, sra. Maria Luydens, senjores C. C. Steensma, director di Caraibische Bedrijf di K.L.M, e agente general di K.L.M na Aruba senjor Godfried Eman, senjor P Prior, hefe di departamento comercial di K L.M. na Aruba, senjor Dick van der Werf, hefe interino di Verkoop Caraibisch Gebied di K.L.M. y por ultimo senjor Albert Raven.

„Washington post" a sugera ideanan pa KLM

WASHINGTON, 19 januari. — E corant mericano „Washington Post" a sugeri e idea ajera pa KLM bandona algun vuelo pa New York, si e kier hanja derecho di aterrizaje na Los Angeles. Manera ta conoci un delegacion hulandes y un mericano ta discuti desde 7 januari na Washington un peticion di KLM pa extende su servicio aereo te Los Angeles.

Di 83 advertencia serio di China Comunista na Merca

PEKIN, 18 januari. — Gobierno di China Comunista a dirigi ajera su di 83 advertencia serio na Merca despues di violacion di awanan territorial chines pa un bapor di guerra mericano, asina e agencia di noticia „China Nobo" a anuncia.

Palabranan serio expresa pa Thomas Gates

WASHINGTON, 19 januari. — E poder militar di Estados Unidos ta supera esun di Rusia y nan potencial atomico ta vastamente superior na esun di Union Sovietica.

Esaki ta un declaracion, cu Thomas Gates, ministro di defensa, y general Nathan Twining, hefe di estado mayor, a haci siman pasa den un reunion secreta di e comision pa credito militar di Cama di Diputado di Merca. Un parti di e declaracion aki a ser publica awe pa George Mahon, presidente di e comision.

Merca „kier negocia for di un posicion di forza" na e conferencia suprema, general Twining a bisa. El a expresa como su opinion, cu peliger di un guerra nuclear total cu Rusia ta „masha, masha poco". Twining a adverti contra e tendencia di cierto persona pa desaprecia „E capacidadnan di pueblo mericano y di mundu liber" y elogia tur esfuerzo di e bloque comunista.

Carnaval na Club Caribe

ORANJESTAD — Por suerte e clubnan grandi ta bolbe duna bon ehemplo. Ayera nos a ricibi e programa di carnaval di Club Caribe, den cual nos ta saca fo cu e club e anja aki ta prepara pa un carnaval mes bon cu '59 of mihor. Eleccion pa e tres grandinan di carnaval: e reina, e cacique del Caribe y e prins indio chikitu „Irama" — un figura nobo cu a bini na lugar di e reina di „speeltuin", cual nos a mira anja pasa riba e auto bunita dorna, a cuminza caba diadumingo pasa y e fiestanan na e club aki lo continua te dia 21 di februari sin interrupcion, te ora cu e ultimo eleccion tuma lugar y cu e reina lo worde corona.

Un gran baile di mascarada ta sigui dia 27 di februari den club, y segun nan a informa nos, Club Caribe lo participa den e parada cu por lo menos dos auto grandi dorna.

Pronto perforacionnan ta cuminza

ORANJESTAD — Diadumingo a yega na nos isla cuater caballeros, cu den e lunanan venidero lo hasi e experimentonan y investigacionnan cu lo endica si Aruba tin un futuro cu ta promete hopi, of no.

Nos ta referi na algun empleadonan di e firma E. J. Long Year Co. procedente di Minnesota di Estados Unidos y nan nomber ta:, senjor R. C. Gebhardt, gerente di Mining Division di e empresa; senjor M. J. Gleason, gerente di Contract Drilling Division; senjor L. C. Armstrong, hefe-geologico y senjor B. F. Sorensen.

Manera nos sa E. J. Long Year Co. ta bai hasi e perforacionnan di prueba pa e compania di mina nobo di Aruba cu recien a worde funda: „Arubaanse Exploratie & Mijnbouw Mij. N.V." pa averigua si tin mineralnan den suelo di Aruba si e cantidad ta suficiente interesante. Aki nan tin na bista por ehemplo, fosfaat y petroleo.

Na Prinses Beatrix-vliegveld e senjornan a ser ricibi pa senjor Jossy Tromp, hefe interino di Welvaartsbureau, kende tambe ta president-director di e Sociedad Anonima ariba menciona. Casi inmediatamente despues di yegada di e senjornan nan a cuminza cu conferencianan. Dialuna mainta mes den compania di senjor Tommy Schwengle di Welvaartsbureau nan a hasi un bishita di inspeccion na e minanan di fosfaat na Seroe Colorado.

Nos curazon ta yen di speranza....

Informa nos tocante bo plannan di celebracion di carnaval

ORANJESTAD — Awor cu e celebracion di carnaval ta den porta, redaccion di e diario aki gustosamente kier ta bon na altura di tur e actividadnan di carnaval di clubnan, di gruponan di school, di casnan comercial, cual nan ta intenciona di organisa durante e simannan venidero. Cu e informacionnan aki, nos lo por duna un relato mas detalla di e Carnaval di 1960 y tambe nos lo por duna mas facilidad posibel di nos banda. Yama nos pa telefon riba numbernan 2116 of 1116, of manda nos un nota na e direccion Nassaustraat 85. Oranjestad.

No tin PRINS pa 'The Local' y 'Chuchubi'?

ORANJESTAD — Despues cu servicio informativo di territorio insular a duna di conoce cu no ta e intencion di duna facilidadnan di prensa na e redaccionnan di e semanario di Aruba „The Local" y „Chuchubi" cu ta sali periodicamente, durante e bishita venidero di S.A.R. Prins Bernhard na Aruba, directiva di Sociedad di Prensa na Aruba a manda un telegram pa S. E. Gobernador drs. A. B. Speekenbrink como presidente di Landsregering expresando nan lamentacion cu e facilidadnan di prensa no ta worde duna na LOCAL y na CHUCHUBI durante e ocasion aki. Respetuosamente ta worde suplica den e telegram pa intervencion di Su Excelencia den e asunto aki di manera cu e redaccionnan menciona toch lo por hanja e facilidadnan ainda. Aki nos ta publika e telegram manera cu nan a mandele:

„Arubaanse Persvereniging betreurt dat geen persfaciliteiten worden gegeven voor bezoek ZKH Prins Bernhard aan bladen Chuchubi en Local, daar bepaalde bevolkingsgroepen slechts door deze bladen worden bereikt. Eerbiedig verzoek Uwer Excellenties bemiddeling om alsnog faciliteiten aan deze organen te doen verstrekken."

VIANA E ANJA AKI 25 ANJA CU CHRYSLER

ORANJESTAD — E anja aki, firma Viana, e conocido autodealer na San Nicolas, ta recorda e hecho, cu su negoshi un cuart siglo pasa a worde ofreci e agencia pa Chrysler, y cu for die tempo ej e la keda atende interesnan di Chrysler. Senjor Manuel Viana no tin intencion di laga e hecho marcante aki pasa con cu ta. Apesar cu ainda e no a fija un fecha pa e celebracion, pero cual ta sigui na su debido tempo.

A.S.U. TA FINANCIA VIAHE DI FUTBOL PA CUBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e ultimo reunion di directiva di ASU ariba un peticion di AVB a worde decidi di financia e viahe di un equipo arubiano den representacion di Antillas na Habana Cuba, durante e IX Campeonato Centro-Americano y del Caribe de Futbol. E campeonato aki ta worde teni for di 14 te 28 di februari. Pa di promer biaha lo bai den un delegacion deportivo di Aruba. Sr. Roy van Putten den su calidad di Sportleider.

Tambe durante e reunion menciona a worde decidi di bolbe fia Wilhelminastadion pa Comite Central di Carnaval tene su eleccion y coronacion anual.

Pa e Reunion General cu lo worde teni dia 25 di februari, e miembronan di ASU mester entrega nan lista di candidatos no mas tarda cu dia 11 di februari cerca directiva di ASU.

Cara cu cara cu Surnam

„Cara cu Cara cu Surinam." ta e titulo cu lo encabeza un serie di articulonan den cual nos redactor Dik Wolff lo trata na duna e lectornan di Arubaanse Courant un impresion, pa medio di letra y retrato, di loke el a tende y mira na Surinam recientemente.

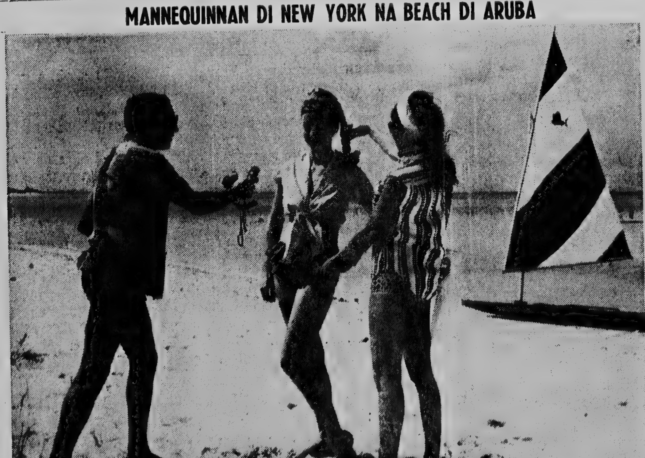
Ariba invitacion di Servicio Informativo di gobierno di Surinam y tambe gracias sea e hospitable KLM, cu carinjosamente a ofrece pasashi gratis. Sr. Wolff a bishita y recorre Surinam, e esmeralda na corona di nos Reinado cual a keda lubida hopi tempo. Servicio Informativo di Surinam no a spaar costo of molester pa duna boso periodista y su cuatro colega di Corsow un bon impresion di e pais aki, unda nan ta traha asina duro y unda tur hende ta orgulloso di loke a worde logra caba. Un pais yen di optimista, unda mentenan brillante ta poniendo un fundeshi solido, ariba cual e parti di reino aki por worde construi y desaroya comodamente.

Plan di Diez Anja, Brokopondo, „operacion tiracochi" y „operacion morcoi" a bira conceptonan pa e yiu di Surinam; conceptonan, sinembargo, cu ta carga di promesa pa futuro.

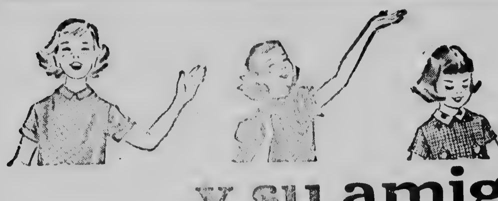
Den simannan cu ta bini Sr. Wolff lo purba pa familiarisa bo cu e conceptonan aki, asina cu nos tur por haya sabi algo mas di nos bicinja y socio den Reinado Hulandes; e pais, ademas, for di cual den pasado a bini miles di e mehornan pa dedica nan capacidadnan na bienestar di nos Antillas.

Loke futuro tin scondi den su brazo pa Surinam, ningun hende por pronostica cu seguridad na e momento aki. Mescos no tin un hende cu por bisa e bosneger chikito ariba e foto aki riba, cu ta drumi un sonjo tranquilo den e hamaca grandi di su tata, kiko e dia di manjan lo trece pe. Pero loke ya ta cierto caba, ta cu na Surinam nan ta trahando masha duro pa habri paso pa e futuro desconoci, cual, segun nan ta spera, lo duna e pais independencia economico y prosperidad. Pa comprende esaki, leza den e simannan cu ta bini e relato, „Cara cu Cara cu Surinam."

MANNEQUINNAN DI NEW YORK NA BEACH DI ARUBA



Asina cu nan a caba di yega e grupo di mannequinnan di New York a cuminza traha. Dialuna nan a saca diferente portret bunita na aeropuerto y ayera na beach y na Oranjestad. Nan ta hasiendo propaganda specialmente pa e blousanan di dama di e conocido marca „Macshore Classics". Continuamente nan ta busca obhetonan nobo pa material di propaganda y gustosamente nan a manda algun mucha muher di New York pa Aruba special pa esaki. Den center ta Heather Mackay, na robez e fotografo Jacques Simson, y na drechi srta. Gayle Schofield, representante di „Macshore Classics". E portret aki a worde saca patras di Aruba Caribbean Hotel.



BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Mgr. Martinus Joannes Niewindt

E gran homber cu a hasi enorme bien pa nos islanan

Aborde di "ZEEMEEUW" 6 di Juli 1824 pastoor Martinus Joannes NIEWINDT a sali di Den Helder - Hulanda - den compania di un otro pastoor Eijsenbeil y un sirviente cu direccion pa Corsou. Dia 27 di Augustus di 1824 e barcu aki a drenta den St. Annabaai.

E momento di su yegada, caba e dificultadnan a cuminza ora cu e ta hanja desacuerdo cu un dje kerkmeesternan. Pastoor Niewindt a anuncia durante un predikashi cu e y Eijsenbeil tabata e unico pastoornan legal cu ta traha na Corsow y cu e pastoornan spanjo cu tabatin riba e isla mester a stop cu nan trabaunan.

Pastoor Niewindt a hanja e misa di St. Anna, cual tabata e unico misa na Corsow y cu tabata un misa chikitu pober, cual probablemente a worde traha na anja 1752 door di un pastoor cu yama Grimon.

Tambe e situacion financiero no tabata muchu favorable. Apesar di tur esaki e la logra hasi un bishita na Bonaire durante e anja 1824 y siguiente anja 1825 por a manda su man drechi pastoor Eijsenbijl pa Aruba kende a keda encarga cu e trabaunan na Aruba.

Pero durante 1826 pastoor Niewindt mester a manda yamele bek pa tuma over e trabaunan den misa di St. Anna Corsow, como cu e mes a bira malu y mester a bolbe Hulanda pa busca su salud.

Durante di su ausencia pastoor Eijsenbeil a cuminza cu reconstruccion dje misa di Sta. Anna, cual tabata un encargo masha pisa pa falta di placa. Tempo cu pastoor Niewindt a bolbe di Hulanda Eijsenbeil a worde manda pa Bonaire. Y mientras tantu a yega algun pastoor mas for di Hulanda, aunque cu no tabata suficiente ainda.

Pa hanja un mihor idea con util e trabaunan di Niewindt tabata; ta necesario pa comprende e situacion dje tempo cu e tabata den. Tabata den tempo di catibu ainda. E donjonan di cunucunan tabata tin poder riba e alma y curpa dje pobernan. E catibunan no tabatin permit pa forma un famia, nan no tabatin mag di sinja nada, tin di nan cu tabata desea pa cumpli cu nan debernan di misa, y ora cu e donjonan sa nan tabata prohibi esaki.

Enfermedad contagioso tabata reina riba gran escala, keintura geel, pest, cholera etc., etc. y hendenan tabata pober y no tabatin nada pero nada mes.

Pero pastoor Niewindt a cuminza trece cambio den esaki, e la pidi permit di gobierno pa despues di ora di trabau laga algun hende sinja e catibunan lesa.

Pastoor Niewindt a comprende tambe cu un misa so pa henter Corsow no tabata basta. Un tal Josef Pinero Sille cu tabata catolico, kende tabata donjo di un cunucu na Barber a duna pastoor yudanza pa hasi un magashina grandi limpi pa duna lesnan di cadisashi aden y tene sacrificio di misa.

Dje tempo ei caba Pastoor Niewindt tabata sufri cu malesa, y tabata keda hopi na Santa Barbara na unda e aire tabata mas bon pa su salud, cu speranza cu e por a recupera.

E tabata scirbi hopi carta sin stop, suplicando Hulanda pa manda mas pastoor, y berdad di tempo tempo nan tabata manda algun pastoor. Pero tambe Isla 'Riba tabatin mester di pastoor y esaki tabata e situacion den cual pasoor Niewindt mester a lucha na Corsow den anjanan rond di 1841.

Algun di e obranan grandi cu e la hasi

Ta dificil pa menciona tur e bon cu e pastoor aki a hasi pa Corsow, Aruba, Bonaire y Isla 'Riba. Di Aruba por bisa cu door di dje den su tempo a worde traha e misanan na Playa, na Noord y na Sta Cruz. Na Bonaire e la traha misa na Playa y na Rincon. Na Corsow e la traha misa na Barber, Santa Rosa, Sta. Maria, San Willibrordo y na West Punt. St. Maarten, St. Eustatius y Saba tambe a hanja misa

E tabata e homber cu a hasi e soeurnan disidi di bin traha den West y cu a cuminza cu schoolnan. Soeurnan a cuminza cu hospitalnan, e la traha Weeshuis, e la traha Santana, di manera cu e hendenan tabatin un lugar decente pa descansa na paz despues di nan morto. Antes ta unda cu ta den cunucu nan tabata worde derra. Te hasta un emprenta chiki e la traha pa druk boekinan pa uso di misa y schoolnan.

E la hasi hopi mas y e 16 pastoornan cu tabata na su cama di morto sa mas. Lunanan largu nan a comprende cu pronto e lo bandona nan. Dia 12 di januari 1860 e la muri pa 10'or di anochi. E mes dia ei henter Corsow tabata sa cu nan a perde nan mihor amigu.

E entierro tabata masha solemn, tabata diabierne 13 di januari atardi, tabata un entierro di mas bunita cu Corsow a mira. Hende di tur gremio y credo a atende na e entierro aki.

Na Corsow riba plenchi di misa di Santa Anna tin un estatua di e figura grandi aki.

Dia 12 dje luna aki tabata exactamente 100 anja di su morto na cual tabatin hopi acto conmemorativo.

Patras di telon: Francisco Celaire y Ciro Roberts (l.) ocupa durante un dje escenanan di „nan show".

8 FEBR. INAUGURACION OFICIAL DI PAVILJON PA MUCHANAN DEN SAN PEDRO HOSPITAL

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa cu dia 8 di februari ta e fecha cu a worde elihi pa habri e paviljon di muchanan den San Pedro Hospital oficialmente. Segun ta worde bisa Gezaghebber F. J. C. Beaujon a worde invita na e ceremonianan di corta cinta, mientras cu Su Exc. Mgr. J. Holterman tambe lo ta presente na e ocasion aki pa e bendicionamentu solemn.

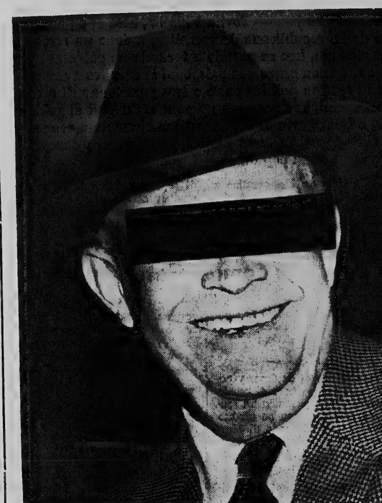
For di principio di januari e bunita, moderno y lujo departamento di e hospital aki, cu tin un capacidad di 50 cama ta den uso. E unico seccion di e paviljon cu actualmente no ta den uso ainda ta e „cushina" na unda nan ta prepara e lechi y papa pa e muchanan. No ta un cualkier cushina, aki den tur cos ta bai steril, y ta e cushina di mas caru cu un fabrika di Estados Unidos por a entrega! E arquitecto di e paviljon aki tabata senjor Vetter, kende en realidad a traha tur e plannan segun ideanan di e habil pader-rector Spekle. E perfecto cooperacion entre pader-rector, e arquitecto y e contratistanan Ortiz y Gonzalez, a pone un sello evidente riba e paviljoen bunita aki.

Un dje patientnan chikitu den e paviljon nobo pa muchanan di San Pedro Hospital, cual dia 8 di februari proximo lo ser inaugura oficialmente.

GANA UN PREMIO

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita „VIEW MASTER" ofreci pa fina gentileza di NEME IMPORT & EXPORT COMPANY na O'stad.

CONCURSO NO. 5



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 30 di januari 1960. E ganador lo ser anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY

Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VIII

Net Dick Sand tabata bai habri su boca pa e duna su companjeronan e mensahe cu e tabatin pa nan, e sargento ta ¿¿¿ riba dje manera cu e la comprende mesora loke tabata Dick su intencion. Riba su ¿¿¿tonan furioso como diez ¿¿¿lda ta corre yega serca y bruto nan a lastrele bai cu ne, mientras cu nan ta hiba Tom ¿¿¿ otronan den un otro hoeki mas leeuw dje campamentu.

Dick Sand den su furia tambe ta lucha cu e sargento y a kibra e skopet cu e tabatin den su mannan, cual e la hera di kita for di dje, pero na su turno e otro soldanan cu a yega a atakele di tur banda y ¿¿¿sina e mester a perde e pelea, y si no tabata pa un Arabier largu cu un aparencia bruto cu a interveni den e asunto e soldanan den nan rabia lo a batiele mata sigur. E Arabier tabata e lider Ibn Hamis, di cual Harris a yega di papia. E la grita algun palabra cu Dick Sand no a comprende, y e soldanan cu obligatoriamente mester a laga nan preso bai, a retira murmurando.

Cu esaki a keda claramente comproba cu tin ordu severo pa evita cu e capitan hoben por combersa cu su companjeronan, y tambe e ordu pa nan no matele. Ken otro cu Harris of Negoro por a duna e ordunan ei?

Na e momento aki tabata 9'or di mainta dia 9 di april — e sinjal di cachu ta zona y ora di sosega a termina. Tur, hefenan, soldanan, cargadornan, catibunan denter di algun momento tabata cla pa sigui e marcha. Awor tabata zona canticanan, y tabata canticanan di esnan vencido, no di esnan cu ta victorioso, cu tabata canta nan canticanan pa anima nan mes y menazando nan tiranonan: „Boso a kita mi for di mi famia, hmmm, y mi morto ta sigur, hmmm, pero una bez cu mi ta morto, hummm, mi ta bolbe pa boso, hummm, y asina nan ta continua e marcha tristu.

Dingo

Apesar cu e mal tempo di e dia anterior a pasa e riu a keda haltu ainda y camindanan tabata malu. Ademas tabata tempo di „Mazika" e di dos periodo di yobida fuerte den e parti ei di Afrika. Specialmente anochi awa lo yobe duro siguiente dianan, cual lo aumenta e miseria y e penanan di e catibunan considerable mas.

E hefe dje karavana, e Arabier bruto Ibn Hamis, continuamente tabata corre di punta te punta dje karavana. No cu nan tabata preocupa cu condicion di e catibunan, al contrario, esei no tabata interesa nan muchu. Loke ta pone nan ta vigila asina tantu, esta e lidernan, ta e malcontentu di e soldanan cu ta cuida e catibunan, cu tabata demanda mas cuminda y mihor cuminda, y e cargadornan cu tabata reclama cu nan ta descansa muchu cortico. Ta di comprende cu door di esaki tabatin tur clase di discusion y tin biaha hasta cu nan ta bringa cu otro cu e lidernan mester interveni pa evita mas desordu. Y tur esaki atrobe ta contra fabor di e pober catibunan, cu ta worde maltrata mas ainda door di rabia di e soldanan. Grito di dolor ta zona cada ratu segun nan ta swiep e catibunan pa nan camna mas duro.

E companjeronan di Dick Sand tabata te dilanti den e karavana, y e no tabatin ningun manera pa papia un pabra cu nan. Nan tabata camna tras di otro, Tom dilanti, despues Austin, Acteon. Tampoco nan tabata salba di e swiepnan. Ni Nan tampoco tabata worde trata mihor. E tabata huntu cu un grupo di muhernan cu tabata camna den center di e convooi. Nan tabata cadena na un mama hoben cu tabatin un baby den su braza y un jiu di tres anja riba su lomba. Yen di duele Nan ta trata pa yuda e mama aki tantu cu e por, e ta tuma e mucha di tres anja for dje mama y tabata cargele te na unda cu e por. Pero esaki tabata un carga muchu pisa pa e vieja. Dick mes tabata mas patras den e karavana. Dia tras dia nan tabata marcha, nan tabatin 30 dia caba ta sufri e martirio aki y hopi dje catibunan a muri na caminda. Pa suerte riba un dia Dick ta topa Nan.

„Nan!" Dick ta bisa.

Nan ta para ketu y ta tira un bista largu riba Dick prome cu e la conocele. Por fin e ta bisa:

„Ta bo meneer Dick! Mi... mi.... no ta kera cu lo mi wanta muchu mas!"

„Foei, Nan. Tene curashi", e ta contesta y ta baha su wowonan.

„Mi ta bai muri", Nan ta bisa, „y nunca mas lo mi mira mi estimada senjora y Jack. Oh mi Dios, tene piedad di mi!

Dick tabatin gana di yuda e bieuw cu tabata tembla henter su curpa. E tabata desea si e por a hasi algu pe, pero un braza fuerte ta rankele un bon distancia. E desafortunado Nan ta hanja un swiep mas pa e camna liher pa keda den e grupo di e otro muhernan. Dick kier ataka e barbaro, net e lider Arabier ta pasa y ta tene di patras, te despues di basta ora cu e grupo ta te dilanti aya e ta laga Dick los y tur loke te ta bisa ta: „Negoro!"

(E ta sigui)

Albert Henriquez a gana singles di Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den presencia di un numeroso publico, diaSabra atardi clausura di e torneo di tennis di Aruba Jrs. a tuma luga. Un partido di dobles a worde hunga promer entre e pareha subcampeon George Kipp/E. de la Nooy contra di Efraim Tromp /Sid Frigerio. Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 3, e combinacion Tromp/Frigerio no por a gana e segundo mes facil y na 6-5 den favor di Kipp y su companjero e partido a stop. E match cu a atrae e publico tabata esun cu a sigi entre Albert „Kachi" Henriquez y Herman Kuiperi, den cual e titulo di singles tabata worde discuti.

E promer set a trece un partido hopi pareew. Gamenan number uno te cuatro ta worde reparti igualmente. E dosnan siguiente ta termina na favor di Kuiperi, kende asina a tuma un ventaha di 4 pa 2. Pero Henriquez no ta duna pa perdi y ta kita e desventaha aki pronto. E ta logra gana cuatro game sigi y e set cu score di 6 pa4.

Set number dos ta cuminza pareew meskos cu e promer, despues di tres-dos na favor di Henriquez, esaki ta sigi aumenta su gamenan te gana e set y e match cu e titulo di campoon cu score di 6 pa 2.

Tabata un victoria mereci ya cu Henriquez tabata den mihor forma cu su rival. Mientras cu di Henriquez tabata pasa ben cu hopi frecuencia, e service di Kuiperi loke ta su punto fuerte, a falla hopi. E popular Kachi Henriquez a demostra cu sin duda alguna e ta e hungador di mas fuerte den e torneo di Aruba Jrs.

Entrega di copanan

Despues di e match di singles, Sr. George Kipp, tesorero di Aruba Jrs. a dirigi algun palabra na e publico y e hungadornan. Meskos cu e siguiente orador Sr. U. van Breet president di Aruba Jrs. palabra di gratitud a bai pa tur cu a coopera pa haci e torneo un exito, mientras cu e ganadornan a worde calurosamente felecita.

Entrega di e copanan a bolbe worde haci door di e simpatica Reina di Deporte Srta. Nilda Croes, kende cu su acostumbrada gentileza den forma cabal a bolbe cumpli cu su deber.

E torneo di Aruba Jrs sin duda alguna tabata un exito den tur sentido. Poco poco pero sigur e entusiasmo y interes tabata crece y e cantidad di publico tabata aumenta cu cada partido. Un porcentahe halto di e partidonan a worde hunga, es decir tabata tin masha poco partido perdi pa default.

Ta di spera cu pronto lo bin mas organisacion di e bunita deporte aki ya cu un biaha mas a keda demostra cu ta posibel pa organisa torneonan di tennis ariba nos isla.

Un gesto simpatico tabata e entrega di un trompet y di un premio na e fanatico cu a sigi e torneo fielmente. E largo Agustin a ricibi e premio aki cu un largo aplauso di tur esnan presente.

ORANJESTAD STARS A GANA TORNEO MASCULINO DI SOFTBALL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo partido di e torneo masculino di softball a worde hunga diabierna anochi den Wilhelminastadion entre Los Novatos y Oranjestad Stars. E finalistanan aki a atrae un publico hopi grandi. Di esaki gran mayoria sinembargo tabata na favor di e novena di Los Novatos. Cu score di 7 pa 5, Oranjestad Stars a logra un victoria y asina a gana e torneo eliminatorio.

Despues di e partido Sr. Simon, di directiva di Aruba Softball Bond a dirigi algun palabra, mientras cu Nos Reina di Deporte Srta. Nilda Croes atrobe tabata presente pa felecita e ganadornan y entrega e copa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 20 di Januari

DE VEER 8.30 „High Confidential School" 13 j.
RIALTO 8.00 „La Guarida del Buitre" 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Bomba and the Jungle Girl" a.l.
AURORA 7.30 „Stakeout on Dope Street" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Andy Hardy comes Home" a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Pototo y Filomeno
5.15 Carlos Torres
5.30 Napoleon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa cu Daniel Santos
8.45 Un programa cu Danzones
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 20 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
03.45 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di aw ea cargo di „Orquesta Sensacion"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participe den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Ricardo Rico"
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Angel Viloria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 20 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias

12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 20 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

CUMPLEANJOS

Un bida largu y jen di felicidad ta deseo pa e chiquitin Lucia Elizabeth Kelly, kende ta cumpli 2 anja, pa parti di su tata, mama, rumannan, Anie, Jany, Rosa, Eta, Rufi y Rubio Kelly, tambe di su omo Max Everon, pepe Helena Paesch y demas familia Kelly y Everon.

E hobencita Lucia Ivonne Everon ta cumpli 9 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, rumannan Many, Dino, Mario, wela Cerilia, tanta Agatha y Olinda, madrina Adriana Wernet, prima y primonan juffrouw Johana Vries, tur su amigonan di 2de klas di Mariaschool na Sta. Cruz y demas familia.

Senjorita Ninita Thiel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su rumannan Laureta, Vicente, Poli, Cecilia, Juan, Bito, Clemente, Bebe, cunja Bertrando cunja Rica, Eda y Nito, Maria, sobrinanan Jacobo, Johanna, Gloria, Rita, Lucia, Esi, Efe, Jela, Pedro, Eni, Beti, Patricio, Lucia, y demas familia Thiel y Geerman.

Ta celebrando su feliz cumpleanjos Rolando Farro y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 4 rumannan, welo, wela, tanta y omonan, madrina Anna Farro, tur su amigonan di 5e klas di Noord.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

5.

E tabata para pensativo ta mira foi bentana, tratando cu e seriedad di su mes, mescos cu na tur cos cu e no ta comprende unbez, pa e analiza e sintimentunan aqui

Pero profundamente den su curazon e mes tabata conoce e motibo of origen di su humor. Sinembargo e no quier a reconoce esei pa su mes. Pasobra esei no tabata pas den e schema cu el a estipula pa su bida y su porvenir.

Esaqui tambe tabata tipico pa Frits van Stuyveren. E tabata trahado di plan, un hende cu no tabata desvia foi e plan cu e mes a traha. E no por a larga ningun hende pone haci nada pasobra semper el a custumbra sigui su mes idea, su mes boluntad. E tabatin un sistema masha stranjo y tabata bieu pa su edad.

Por ehemplo si un amigo a combide pa un fiesta y el a hinka den su cabez cu e ta bandona e fiesta aqui 12'or di anochi, ni maske cu nan quier dorne tur na oro, e ta bai na e ora estipula, maske quico socede. Ni suplica di amigo of amiganan por strobe di bai y masque dibertido e fiesta por a bira net na e momento ei, e ta bai.

Y ta dje manera ei, tambe den formanan grandi el a defini su demas carrera di bida. Despues di su examen pa dokter lo e traha algun tempo den hospital grandi pa e hanja mas praktijk — y ya el a estipula caba pa su mes cu lo e bai traha na academia di Groningen.

Y tambe prome cu e tuma over oficialmente e praktijk di su tata, lo e casa cu Lydia Smalveld. E decision aqui ta loque ya ta anjanan caba el a dicidi foi dia cu e tabata un hoben cu tabata camna namora aqui y aya.

Y maske cu e por a namora diferente otro mucha muhe, sinembargo e tabatin den su mente cu ta cu Lydia e mester casa.

E no a tene cuenta absolutamente cu e posibilidad cu por bini un otro mucha muhe den su bida, cual lo por haci mas impresion riba dje cu tur otro mucha muhenan hunto, cu Lydia conta aden. Y sinembargo t'esaqui tabata e caso awor. E no tabata sa nada di dje, esta di Yvonne, e no tabata sa ni su nomber y sinembargo e wowonan stranjo y bunita dje mucha muhe aqui tabata continuamente dilanti su espiritu.

Ainda e tabata sinti su brazanan duro garra na su garganta y e recuerdo sol dje calor di su curpa cu tabata primi contra dje, tabata suficiente pa pone su curazon palpita cu mas rapidez.

Wel, e no tin mester di contra cune mas, e por evita di contra cune. Y asina el a propone pa su mes. Pero den su interior el a sinti rebeldia contra e proposito aqui, algu cu antes casi nunca no a tuma luga.

Sinembargo awor su sistema no por mantene mas pasobra e presencia dje mucha muhe ta pasa den su mente manera un dushi sonjo profundamente den su curazon; y e tabata sinti cu e porvenir cu el a pinte no ta queda asina mas.

El a corregi e debilidad aqui door di a yama imagen di Lydia den su espiritu. Lydia — blondina, grandi y balente cu skoudernan fuerte. Su cara tabatin semper e risa graba den dje y semper e tabatin un caracter anima y sincera.

Nan dos tabata amigo di infancia y tabata bai scool y bini cas huntu. Sin cu nunca nan ningun a bisa otro nada, nan tabata sabi ora cu nan a vega na edad di 16 anja cu nan tabata stima otro.

Y tambe tur hende di den cercania tabata sa esaqui y tabata sonrei. Nan tabata forma casi un stel ideal, e hendenan tabata hanja, nan a nace pa otro practicamente.

Dia cu Frits mester a bai Leiden y cu Lydia mester a bai sigui curso na academia pa escultura na Arnhem porfin nan a expresa e palabra asina tantu temi cu otro y te ainda Frits ta recorda com contento e mucha muhe tabata, ora cu el a primi Lydia contra su curazon y a sobrecarge cu besonan, te cu foi rosea nan dos a quita foi otro.

Despues cu el a bini cas e anochi ei, su tata cu tabata sinta bao di lampi ta leza a draai mire cu admiracion y a bis'e:

„Wel, Frits, e spada a pasa den e curazon caba?"

Frits a coloriza, pasobra e tabata sa mucho bon ta quico su tata tabata meen. Pero su tata ni sikuiera a para spera riba contesta. El a lamta y a bira su cara un ratu ta fiha e hardin, den cual tabata crece e rosanan laat den scuridad di anochi.

„Esaqui ta loque m'a spera cada momentu", e tata a continua awor mas serio.

Como cu el a hanja e tono di su tata un poco stranjo, Frits a prohecha dje ocasion di a informe un poco vacilante:

„Bo tin algu contra anto?"

Cu un arranque dokter Van Stuyveren a bira su cara. E bril cu tabata riba su frenta a cai riba su nanishi ora cu el a hari un rato, diciendo:

„Wel no, n' t'esei t'e asunto. Mi por stroba streanan di sigui nan curso? Mi ta hanja Lydia un mucha muhe masha graciosa y mi ta guste hopi. No, n' t'asina tampoco mi quier meen. Loque cu mi quier a meen cu e asunto aqui lo por a dura un poco mas prome cu e bira formal y pa boso sinja conoce otro bon prome di hura otro amor eterno. Hende no sa haci huramentu foi ora cu nan tin 19 anja".

E ultimo palabranan aqui tabata resona bofonante, pero unbez el a cambia e tono aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No papia malo di Cisco, e ta mas fuerte cu bo, bieuw." „Ami bieuw....?"
2. Mi no ta bieuw.... esta pa mi edad mi ta mashₐ lihé....
3. ,Si bo ta agil, Chance. Mi no quier a olende bₒ lihereza.... Bo ta un caballero tur afor!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Buk!"
3. „Juda mi saquele di e control.... si no nos lo cay den e crater!"

DICK TRACY

1. „Si, e ta mi jiu - y e ta conoci bau nomber di flyface. Bo a bini na e lugar bon."
2. „Sra. Limpp, un viaha bo a aparece na Matty Munkie su T.V. show y bo a roga bo jiu di entrega su mes. Lo bo quier a haci e mesun cooperacion atrobe?"
3. „Ta mi nieto, Little Doc. Bin aki, y cuminda e hendenan aki."
4. „E ta bin haci madushi bishita casi tur dia. Bo ta warda den cushina, „Little Doc."

RIP KIRBY

1. „Ta interesante mira nan traha. Nan por resolve cualquier problema." Y e „cazador" ta corre pₐ e trampa.
2. „Jega cerca, Kirby. pa mi ta mas facil!"
3. „Nan lo laga un carga di dinamiet explota y esey lo tapa mi tiro...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bienvenido! Y com bo ta sinti bo ganandₒ salario di $ 50.000?" „Soberbio. Sr. Hutchins! Y mi sa na unda mi por gana mescos!"
2. „Como ta un Caleb Wyle so tin, lo ta dificil pa haci comparacion.... a menos cu e porᵣ tin idea di duna bo otro trabau." „E tin algo parecido."
3. Mei hora despues. „Esta malora! Nos ta bay perde Lalo...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa, Julieta? Acaso mi a comete algun crimen?" „Bo a cometele?"
2. „Bo ta enigmatica. Bisa mi quicₒ a pasa."
3. „Masha bon.... bisa mi francamente, senjor Millson, quico bo ta sinti pa mi!"

PEPITA

1. „Saca bo cacho cu ta coba mi jardin!" „Daisy? Imposible!"
2. „Cu e cara tan dushi? E no por a haci tal cos!"
3. „No? Mirₐ su patanan tur na lodo!"
4. „Com un cara tan inocente porᵣ ta asina culpable!"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
E parti di luna aqui ta trece satisfaccion pa bo door di bo partner matrimonial of otronan, quizas, contal cu bo reserva bo di tratamientonan agresivo. Busca cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bon aspectonan lo larga bo probecha di esfuerzonan pa yuda otronan. Bo ta hanja e ocasion di haci algu bon na bo guardarropa. Pone acentₒ riba demostracion di servicio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo atencion riba personanan queri y atene bo na ocupacionnan creativa si bo quier pasa un di agradable. Hospitalidad, hobby y colegialidad ta goza tambe di sosten planetaria.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Busca un chens pa mehora bo ambiente bao di actual influencianan armonioso. Un of otro caso por ser bon regla, prome cu dia pasa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
E dia di awe ta parce masha druk, pero satisfactorio. Anochi tambe ta promete hopi. Larga otronan sa ta quico ta bo opinion, bo ideal y bo plannan. Cuidao cu nerviosidad ora cu bira laat.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bₒ por cosecha ganancia: bo por alza balor di bo posesion, bo por trece obhetonan desea den bo poder, cu bo influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene bo cla pa proba di chensnan pa mehora bo relacionnan cu amigo, famia y bicinjanan. Tene cuidao cu bo expresionnan pa esaquinan no danja tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Lo costa bo masha trabao pₐ haci gastu cu trabao confidencial of otrₒ asuntonan. Por tin bon noticia na caminda cu ta bonbini pa bo den asunto financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Probablemente bo tin chens di jama conocirnan nobo y dibertido bonbini den bo circulo. Bo tin chens riba exito y placer personal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bon aspectonan tₐ primintí bo atencion di personanan cu influencia y un chens pa haci algu pa bo deseonan e interesnan di bo trabao y carrera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata na mehora bₒ relacion cu personanan na un distancia. Quizas cu ta di masha interes si bo larga amigonan sa ta cual tₐ bo plannan. Te laat ainda bo por ricibi noticianan masha bonbini.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Waak bon na tur chens pa saca ventaja door di otronan. Tin aspectonan favorable pa interesnan conjunto y financiera. Bo prestigio te aumenta.

PEDRO DA CUNHA TA CUMINZA TRAIN SELECCION DI ARUBA AWE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera mainta a yoga na nos isla e conocido entrenador di futbol Pedro da Cunha, kende algun tempo pasa a pone e seleccion di Corsow den su mihor formₐ hamas alcanza. Da Cunha ya tin varios dia na Corsow y a worde contrata door di NAVU pa entrena seleccion di Antillas y tambe pa duna curso na aspirante-entrenadornan.

Ayera tardi un reunion a ser teni entre da Cunha, e entrenador di e seleccion arubiano Angel Botta y Roy van Putten, A.S.U. Sportleiderᵣ kende ta asisti Botta.

Awe tardi e promer entrenamiento baₒ direccion di Pedro da Cunha lo tuma luga den Wilhelminastadion. E dianan di practica tₐ dialuna, diarazon y diavierna.

Hungadornan selecciona:

E hungadornan cu ta selecciona pa atende practica ta keepernan Feki Caster, Pupy Diaz y Yubi Richardson, otro hungadornan Joy La Rosa, Nathaniel Andrews, Waty Vos, Edwin Dirksz, Jose Boye, Juan Kock, Julio Jansen, Dama Werleman, Bernardo Britten, Antero Giel, Benny Geerman, Roque Croes, Miguel Yong, Yon Frank, Rey Franken, Ocando Wernet, Chito Croes, Toribio Briezen, Shₒ Ne Wiersma y Porfilio Eckmeyer.

For di e 23-nan aki 20 lo worde finalmente escogi cu lo bai Cuba. Ta existi un remoto chens sinembargₒ cu un of dos hungador di Corsow worde pidi pa baj si acaso un of otro punto di e seleccion worde considera demasiado debil.

E delegacion completo cu lo bai Cuba ta consisti di 26 persona, di cual 20 lo ta hungador, 1 entrenador, 1 referi, 1 sportreporter, 1 masagista y 2 delegado.

Pₐ atende e Congreso lo bai algun dia promer cu apertura di e campeonato, cu ta worde teni for di dia 14 te 28 di februari, senjorᵣ Frans Figaroa, como representante di Antillas Holandesas.

E referi cu tₐ bai lo worde usa ya cu pa di promer biaha lₒ ta di vigor e reglamento cu cada pais participante mester trece un referi. Lo no ta asina mas cu e Comite Organisador tₐ pidi referinan di otro distritonan.

Di suma importancia tambe ta cu un sportreporter bai cubrj e weganan, ya cu no mester ta asinₐ cu e publicₒ na cas ta hanja sabi di e weganan unicamente doorᵣ di informacion di corant of radionan stranhero.

HAITI A CONFIRMA PARTICIPACION DEN IX C.C.C.F.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di a tene e Comite Organisador di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol na duda, Haiti a duna su confirmacion cu e lo participa den e venidero campeonato na Habana, Cuba.

Na Corsow dos anja pasa e oncena di Haiti a logra gana e titulo di campeon cual titulo awor e lo mesterᵣ defende na Cuba. Nos por recorda com despues di obtene e campeonato na Corsow e seleccion di Haiti a sufrj un derrota nₐ nos isla, y luego den e partidₒ di revancha no per a pasa di un empate.

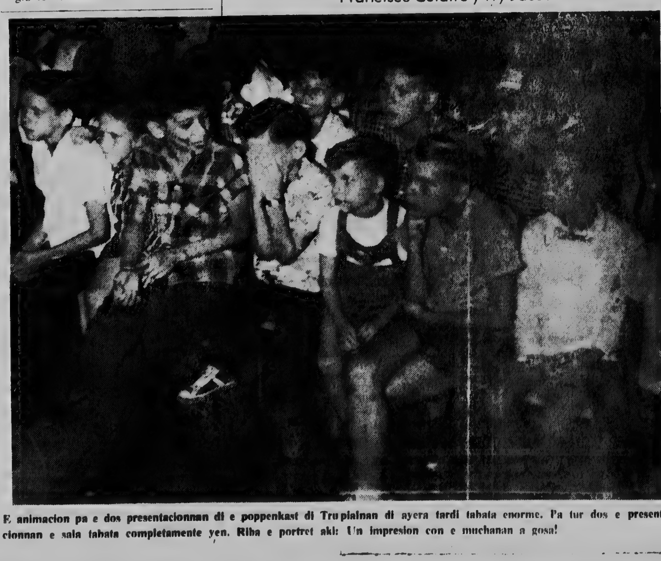
Hunto cu Costa Rica, Haiti ta worde considera como un di e favoritonan na Cuba, aunke cu mayoria di e criticonan tin e ticonan pa reconkuista e copa. Di e ocho campeonatonan cu ya a worde hunga, seis a worde gana door di e seleccion Costaricense.

Otro paisnan cu lo participa ta Honduras, Guatemala, El Salvador, Antillas Holandesas, Surinam y Cuba. Tambe tin un posibilidad cu Panama lo manda un equipo representativo.

Mester ta un aliento pa nos muchanan, cu lo ba representando Antillas Holandesas pa promer biaha, cu e dos favoritonan di mas fuerte ta equiponan cu den ultimₒ ocasionnan a perde contra di nos seleccion. Nos ta referi na e weganan di Haiti na nos isla, y na esun di e fuerte oncenₐ campeon di Costa Rica, Saprisa, cu a sufri un di su poco derrotanan durante su hira mundial contra di e futbolistanan arubiano.

Presentacion di Poppenkast di Trupialnan

Aki nos ta mira frére Eduardo kende ta e lider dje cuadrilla di poppenkast di Trupialnan. E ta para huntu cu algun dje hobennan man yen di „Popchi" cu ta domina e arte aki caba. Di r.p.dr. ta: Luis Tromp, Jose Velasquez, e frére mes, Francisco Celaire y Ivy Jacobs.



E animacion pa e dos presentacionnan di e poppenkast di Trupialnan di ayera tardi tabata enorme. Pa tur dos e presentacionnan e sala tabata completamente yen. Riba e portret aki: Un impresion con e muchanan a gosa!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 21 DI JANUARI 1960 | Nr. 3641

Desde hopi tempo caba situacion ta duna preocupacion

E. Jonckheer no kier declara nada na Den Haag tocante impasse na Corsow

FUNCIONARIONAN DI TERRITORIO INSULAR LO NO BIRA VICTIMA

DEN HAAG 20 Jan. - Prome ministro Jonckheer di Antillas Hulandes a tene un discusion Diarazon mainta cu un redactor di A.N.P. E no tabata kier duna informacion tocante e impasse den Eilandbestuur di Corsou. Sr. Jonckheer a bisa cu situacion na Corsou ta duna gobierno di Antillas preocupacion desde hopi tempu y gobierno a observa e situacion cuidadosamente durante e ultimo tempu aki pa mira si mester tuma medida.

„Ajera mes mi a worde informa dje negacion di vota dje Naf 5 million pa finanza di proyectonan pa e entrada di haf, e aeropuerto y otros, pa medio di un prestamo.

No kier a bisa nada

Na e momento aki mi no por haci ningun declaracion tocante kico lo socede por cuantu cu ta toca gobierno antillano. E asunto ainda ta den un fase di discusion entre gobierno di Antillas y e compania. Asina cu mi regresa pa Corsou y discuti e asunto cu e otro miembronan di gabinete y otro personanan, mi ta spera di lo por haci un declaracion tocante e asunto aki, pero actualmente lo mi no kier haci esey".

Prome ministro Jonckheer a declara, en contestacion riba un pregunta tocante e asunto, cu e no kier bisa si el a menciona e asunto cu e autoridadnan di Reinado na Den Haag.

El a contesta un otro pregunta bisando cu acentuacion, cu e funcionarionan di territorio insular lo no bira victima, si na un cierto momento no tin placa mas por chempel pa paga salarionan.

Sr. Jonckheer a bisa tocante introduccion di cassatie pa Antillas Hulandes, cu e ta di opinion cu un proyecto di ley ta cla awor pa presentacion den parlamento di Hulanda. Asina ta cu e asunto a worde discuti caba entre gobierno di Hulanda y di Antillas.

E ministronan hulandes y antillano di husticia, e sman. Beerman y Isa, a discuti extensivamente reemplazanan pa e vacantenan den e miembronan di corte di husticia. Prome ministro Jonckheer a bisa cu e discusionnan aki tabata satisfactorio pa Antillas.

El a bisa cu ta bon cu e incidente cu Venezuela tocante e aviadornan cubano ta den un atmosfera mas trankil awor. Gobierno di Reinado actualmente ta formula e contesta definitivo riba e nota venezolano. Gobierno antillano a duna su contribucion caba. Dentro di poco tempu e contesta definitivo di departamento hulandes di asuntonan exterior lo worde manda Venezuela.

Sr. Jonckheer a contesta un pregunta tocante un himno nacional nobo y arma antillano, bisando, cu no ta correcto pa bisa cu un proyecto pa un arma nobo a worde desaprcba, e asunto ta cu e persona cu a traha e proyecto, no tabata suficientemente na haltura dje stipulacionnan y custumbernan heraldico. Un proyecto nobo ta circula awor den gobierno. Dos dje entreganan den e concurso pa un himno antillano a worde scogi, y orkesta antillano ta studia nan. Pronto un di nan lo ser scohi defenitivamente.

Haciendo bon progreso

E actividadnan nobo como resultado di reorganizacion di Antillenhuis na Den Haag ta haci bon progreso. E parti financiero dje actividadnan, cu anteriormente tabata worde cuida pa departamento di asuntonan di ultramar, a worde tuma over pa un oficina administrativo na Den Haag y e manera di traha aki ta excelente. E administracion di personal tambe, manera por ehempel mandamentu afor di personal, e personanan cu ta bai cu verlof, gastonan di pasashi y equipo, a worde tuma over di departamento di asuntonan di ultramar y nan ta baj bon. Esaki tabata e prome fase dje reorganizacion. E siguiente fase mester warda un poco, mester di tempu pa „settle" tur cos. Mas despues lo bini actividadnan manera por ehempel dunamentu di informacion tocante Antillas.

Awor cu e actividadnan a aumenta considerablemente, ta posible cu lo necesita mas miembro di personal pa Antillenhuis.

Prome ministro Jonckheer lo bai Willemstad for di Schiphol, diabiernes anochi.

NO TABATA SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR

ORANJESTAD — Den e noticia „No tin Prins pa Local y Chuchubi?" den nos edicion di ayera a slip un error di traduccion, mencionando servicio informativo di territorio insular, en bes di servicio informativo di gobierno central. Nos ta corrihi e equivocacion aki riba peticion di hefe di servicio informativo di territorio insular.

PROGRAMA RADIOKINDERKOORTJE

ORANJESTAD — E coro infantil di Arubaanse Muziekschool lo canta un cancion diabierne awor pa seis'or via emisora di Radio Kelkboom. E cancion ta:

„Iedre vrijdagavond, blij en vrolijk.
Zingen wij ons liedje, fris en olijk.
En een ieder die ons horen wil,
Draait dan aan het knopje en......
zit stil!"

Despues ta sigui algun canticanan „Tintina den cushina", „Er was een oorlogschip" y „O jongens als ik rijk was", den cual nos lo tende un solo di Carla Kelkboom y Marguerite Niekoop.

ANIVERSARIO DI E 'TRIPLE' ARUBANA

Dia 19 di januari u.p. e „tripple" mas bieuw di Aruba, Theresita, Canisia y Maria Geerman di Jacuri 1 a bira mayor di edad. Despues cu senjor Milo Arends tabatin e amabilidad di dirigi nos na e cas bunita situa na unda e „tripple" ta biba, e hobencitanan gustosamente kier a pose un rato pa e fotografo di ARUBAANSE COURANT. Aki nos ta mira nan, „encantado de la vida" di r.p.dr. Theresita, Canisia y Maria. Hopi lo conoce number 1 y number 3, nan dos ta traha na La Linda. Un biaha mas nos cordial felicitacion!

Welga di hamber di estudiantenan di Guatemala

GUATEMALA 20 jan. — Estudiantenan dje facultad huridico di e universidad San Carlos di Guatemala a dicidi ajera nochi di cera e instituto y cuminza un welga di hamber, pa yuda e welgistanan di hamber dje instituto di aseguro social. E estudiantenan a tene demonstracionnan dilanti dje palacio nacional. Ajera nochi 7 homber y 14 muher, cu tin 5 dia sin come, mester a worde hiba hospital. Nan ta demonstra pa protesta contra e retiro di 51 di nan coleganan, cu a opone cambio dje horanan di trabao.

Opinion di circulonan Griego autoriza

LONDEN. — Circulonan grigo autoriza ta di opinion, cu den curso di e conferencia di mesa rondo, cu a clausura ajera nochi na Londen, a pone e base pa un arreglo, cu lo permiti proclamacion di republico cypriota dia 9 di maart.

E dificultad ta pa eludi e kestion delicado di e limite di e dos terrenonan, cu ta queda bao di soberania ingles, largando e limitenan queda existi teoreticamente so. Si Inglaterra ta dispuesto na traspasa ehecucion di e soberania na funcionarionan di gobierno cypriota, e problema dificil lo perde hopi di su severidad.

Adenauer a bai Roma

BONN 20 jan. — Canciller Adenauer a bai Roma awe. E ta worde acompanja pa dr Heinrich von Brentano, ministro di asuntonan exterior di Alemania occidental.

Majan Adenauer lo tin un encuentro cu presidente Gronchi di Italia y dia biernes lo e worde ricibi pa Papa Johannes.

Dia sabra y dia domingo la e tene discusion cu prome ministro Segni.

Na Rusia nan a lanza raket meteorologico

MOSCU, 20 januari. — E corant ruso „Izwestia" a informa cu dia 17 di januari un raket meteorologico a worde lanza for dje bapor ruso „Vuikof", cu ta cruza na parti occidental di Pacifico, pa haci experimentonan cientifico. E corant no a duna detalle tocante e raket, ni tocante e haltura cu el a alcanza of e sitio na unda el a worde lanza.

No ta prome bez cu e rusonan a lanza raketnan meteorologico. Nan a haci varios dje sorto di lanzamentunan ey den cuadro dje anja geofisico internacional.

E unico muhe cu a scapa dje accidente aerea Caravelle di SAS a muri

STOCKHOLM 20 jan. — E unico persona, cu a sobrebiba e desgracia dje avion Caravelle di SAS (Scandinavian airlines) over di Turkia, un muher a muri den un hospital na Ankara.

Critica di sindicatonan Hapones cu ta representa 3 million miembro

TOKIO, 20 januari. — E consejo general hapones di sindicatonan, cu ta representa 3 million miembro, y e partido socialista di oposicion, a critica e pacto nobo hapones-mericano pa colaboracion y seguridad mutuo, cu a worde firma na Washington ajera.

Directiva dje federacion a dirigi un telegram na presidente Eisenhower. E socialistanan kier haci un esfuerzo pa efectua anulacion di parlamento, prome cu e pacto worde ratifica.

Radio Moscu tambe a critica severamente e pacto, cu segun e ta bisa, „lo hinca Hapon den operacionnan militar".

Carlos Savelli Maldonaldo arresta na Caracas

CARACAS 20 jan. — Awe e instigador mas grandi dje atentadonan cu a tuma lugar e ultimo dianan aki na Caracas, Carlos Savelli Maldonaldo, a worde arresta despues di un bringamentu severo den cual un poliz a muri, asina e agencia Frances di noticia AFP a informa.

BON NOTICIA DI BUCHI

ORANJESTAD — Ata e noticia porfin cu tur e muchanan di Aruba tawata spera. Y no ta muchanan so ta speré pero hopi hende grandi tambe. Lastima cu nos no por a hanja „Buchi" pa mira. Ta un carta el a manda nos corant y a pidi nos di ta asina bon di publiké den Arubaanse Courant pe. Ata e carta aki.

Apreciable muchanan y hende grandi.

Prome cu mi lubida, un bon anja! Si, boso no a mirami e anja aki ainda no? Y Pakiko? Wel, mi tata no tawata kier. E tawata rabia, mas rabia ainda cu baas Sker. Y boso kier sa papiko e tawata rabia? Pasobra mi no ta traha. Pero papa, mi a bisé, tur mucha ta bin mirami y mi ta haci nan hari dos ora largo. Pero no, hombroe, el a djies munstrami su faha. Pero despues e carta a sali den Arubaanse Courant. Mi tawata contento, y ora cu papa a jega di trabao.... boso mester a miré e ora. El a lesa e carta den e corant mas cu diez biaha. Y pa su majan ora cu tur e carta di e hendenan a sali den corant, e tawata mas contento. E mes anochi e di: Buchi scirbi un carta back y bisa e hendenan cu mi ta masha contento cu henter Aruba ta gustabo. Y mi mama.... ela dunami como 20 soenchi.

Asina ta muchanan, mi ta bolbe pronto. Ki dia? Wel lo mi bisa e meneer di e corant aki, pasobra manera boso sabi mi no por scirbi asina bon. Mi man a cansa caba, y ja mi a haci cinco vlek.

Awor un careda pa e hende grandinan:

Bosonan tambe lo mirami pronto.

Ajo y hasta la vista

BUCHI

ANTILLAS LO HIZA BANDERA DURANTE E BISHITA DI SU ALTEZA REAL

ORANJESTAD — Gobierno a dicidi cu ariba dia 22, 23 i 24 di januari na ocasion di bishita di S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Hulandes, lo hiza banderanan di Reino (sin oranje wimpel) i di Antillas Hulandes na tur edificionan di Gobierno, na fertinan i bapornan, cu lo ta den hafnan di Antillas Hulandes, ariba e dianan ey, for di mainta ora solo sali te atardi ora solo drenta.

Kier decir pues cu no solamente na Corsou i Aruba banderanan lo worde hiza, sino tambe na Bonaire i Isla-Ariba.

Pueblo ta ser suplica pa tambe hiza bandera e dia ey, como expresion di alegria i di homenahe.

OBSEQUIO DI KELKBOOM NA MARINIERNAN

ORANJESTAD — Cinco anja e programa „Alle Hens" ta existi caba, cual ta un programa cu tur siman ta worde brinda door di Mariniernan via e emisora di Radio Kelkboom. Pa es motibu aki, y tambe como gratitud pa e cooperacion agradable di e Mariniernan, directiva di Radio Kelkboom a resolve di duna e Mariniernan un sorpresa.

E sorpresa aki a bira algu original: durante henter anja ta worde ofreci e facilidad pa tres grabacion (gesproken brieven) gratis pa e mariniernan pa manda pa nan famia na Hulanda.

E officier di O. S. & O. di Savaneta ta keda encarga pa nombra e tres fortunadonan cu tur lucha por presenta na studio di Radio Kelkboom cu nan cuenta.

MAYAN REUNION ANUAL DI JUVENTUD CHRISTIAN

ORANJESTAD — Diabierne anochi Juventud Christian lo tene nan reunion anual na Oranjestad. Durante e reunion aki un directiva nobo lo ser elihi, mientras cu e presidente interino K. Oomen lo discuti diferente actividadnan nobo cu nan tin planea cual entre otro ta, un loteria na probecho dje club, programa di e carnaval venidero, un autosterrit y un viaje na Venezuela. E presidente actual Ito Tromp no a pone su mes re-eligible pa e puesto aki e biaha aki. E tres candidatonan pa presidente ta senjores Porfirio Lacle, Feline Solognier y Ronny Toppenberg. Manera ta mustra ta un reunion importante.

Taptoe na Wilhelmina Park dia 22 di Januari

ORANJESTAD — Mariniers Fanfare cu trommel i fluit lo bini for di Corsou dia 22 di januari, abordo di „Van Amstel" pa tuma parti na e warda di honor na vliegveld na jegada di Su Alteza Real Prins Bernhard.

Na ocasion di bishita di Su Alteza Real, Mariniers Fanfare, companja pa algun cargado di flambeeuw, lo duna un taptoe cu musica militar den Wilhelmina Park na pia di Estatua di Su Alteza Real Prinses Wilhelmina.

E taptoe aki lo dura mas omenos 45 minuut i pueblo ta cordialmente beobini.

'CHUCHUBI' ta sigui protesta

ORANJESTAD — Senjor G. J. Schouten, hoofdredacteur di e noticiero Arubano „Chuchubi", kende no a hanja facilidadnan di prensa di Regeringsvoorlichtingsdienst, pa duna relato tocante e bishita di S. A. R. Prins Bernhard na nos isla, (lesa mas tocante esaki den nos edicion di ayera) a dirigi siguiente telegram ayera pa S. A. R. Prins Bernhard:

„Government denies facility meeting Your Royal Highness to Aruban newspapers The Local and Chuchubi. Reason not dailies. For benefit Aruban readers request interview Your Royal Highness for both weeklies. Your answer highly appreciated".

Aruba Beach Club ta reclama danjo y perjuicio di casi 100.000 dollar na E. U.

ORANJESTAD — Como cu e hoben abogado mericano Julian A. Frank a falla di entrega e millon dollar cu a worde reuni pa e compania di financiacion na New York pa e construccion di Aruba Beach Club, na e agente R.K. Abbott Mortage Co. na Fort Lauderdale. (Frank a muri den un reciente accidente di avion di National Airlines). directiva di Aruba Beach Club awor a demanda e agente Abbott Mortage Co.

Pasobra e millon riba cual Aruba Beach Club a conta y cu tur siguranza a worde prometi no a worde entrega, locual a causa A.B.C. danjonan enorme, asina nos a worde informa di bon fuente na Aruba. Pesey nan kier cien mil dollar di danjo y perjuicio pa gastunan cu nan a hasi caba en conexion cu biNimentunan di representantenan di Abbott tempo cu nan a bishita Aruba pa conferencianan.

Ta suerte cu e suma di garantia, cual Aruba Beach Club mester a deposita na Hollandsche Bank Unie ta intacto y sin duda Aruba Beach Club lo hanja su placa bek, asina cu huez a duna su desicion tocante e demanda di e danjonan.

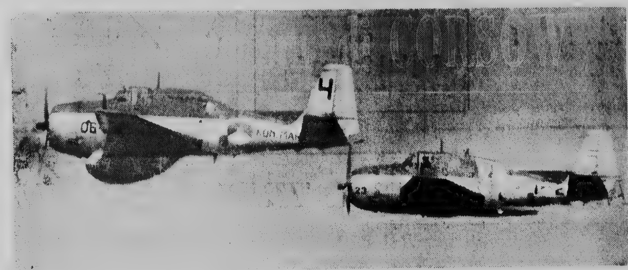
Entretanto no ta duel Aruba Beach Club mucho pa motibu di e desacuerdo cu Abbott, pasobra mientras tanto nan a hanja otro hendenan disponible pa facilita e placa necesario y pa condicionnan mas favorable. Pero nan no ta cuminza nada definitivamente ainda prome cu e dificultadnan cu Abbott a worde soluciona.

DIASABRA "CONMEMORACION ANNA PAVLOVA" DEN BOLIVARIANA

ORANJESTAD — Diasabra awor e grupo di ballet di senjorita Irma Bakker lo duna un presentacion chikitu den Sociedad Bolivariana na conmemoracion di e gran ballerina Anna Pavlova, kende a fallece 23 di januari 1943. Despues di e prologo di srta. Bakker lo ser presenta cincu baile cu lo duna un semblante corto di e primaballerina.

E ocho ballerinanan chikitu cu lo duna e show aki ta Elly van Trikt, Lucy Tjon Ajong, Ingrid van der Kuip, Helouise Lionatjam, Sandra Maduro, Suzanne Learned, Bonnie van Montfrans y Ellen Rarick.

O S R D ta tene ehercicio riba laman na sur di CORSOW



Avionnan manera esakinan cu aparato di radar moderno abordo ta facilita busqueda

WILLEMSTAD — Tin dje servicionan cu ta haci nan trabau na silencio y masha poco of absolutamente mes no ta aparece den lista di publicidad y OSRD ta pertenece na un di esaquinan.

Sinembargo quizas su actividadnan ta un dje principalnan den territorio di antillas, pasobra ora cu alarma di OSRD resona, unbez diferente instancianan oficial ta reuni. OSRD propiamente ta e servicio di buscamentu y salbacion y su alarma ta nifica cu na cualquier luga den territorionan di antillas tin hende den peligro, cu tin mester di ayudo inmediato.

Praktijk a proba cu casi regularmente ta socede cu e organizacion mester bini na accion pa barcunan chiquitu, botonan di piscado y barcunan di paseo) pero cada bez cu e servicio di ayudo y buscamento ta retarda, pasobra nan no ta bon na altura dje caso. Nan no sa ta quico ni ta na unda e caso ta tumando luga.

Y ta hustamente p'e motibo ei mes, cu Marine Luchtvaartdienst (cu riba dia 25 di januari lo tene un grandioso demostracion di salbacion) a dicidi di larga publica algu mas respecto organizacion di OSRD.

Corsou su territorio di F.I.R.

Organizacion OSRD ya confirma internacionalmente pa Convention of Civil Aviation (ICAO). Cu esei enter mundo a ser parti den Flight Regions, pa mas corto FIR. Den e territorionan aqui di FIR e nacionnan perteneciente ta responsable pa e trafico di aviacion.

Respecto trafico aereo, Corsou ta responsable pa territorio di FIR, cu ta extende na noord un distancia di 40 milla y parti zuid te na e territorio di Venezuela.

Avionnan cu bini den e territorio di FIR aqui mester acudi nan na Curacao Air Trafic (ATC) y nan mester haci esaqui tambe na ora di bandona e territorio aqui. Luego nan ta obliga di anuncia nan presencia cada mei ora na un posicion cu a ser convenci di antemano.

Ora cu den territorio di FIR un vapor ta den peligro MLD cu tin su oficina na Hato ta bai presta su auxilio instantaneamente, bao di mando di Hefe di Luchtvaartdienst di antillanan neerlandes cu unbez ta bini accion y ta concede su ayudo riba bo pregunta. Si acaso despues di mei ora un avion no a haci mencion di su presencia y cu no a bini contesta riba e llamadanan, anto automaticamente OSRD ta bini den accion.

Actividad na ora di alarma

Foi loque nos ta mira aqui ta proba di qui gran balor alarma di OSRD ta y n' ta cos di papia mes cu pa e motibo aqui (aunque cu publico no ta ripara nada di esaqui) inmediatamente ta existi un actividad calenturento den e instancianan cu tin di haci directamente of indirectamente cun'e.

Apesar di luchtverkeersbeveiligingsdienst, diferente havenmeester di e territorionan insular, hefenan local di poliz y unidadnan di marina na Antillanan Neerlandes ta ser pone na altura, pa cual naturalmente sin stop na hopi oficina telefonnan lo rim. Di otro banda ta start motor di avion, equiponan di seguridad ta prepara nan, vapornan ta ser pone na trabao pa desarolla velocidad maxima, etc.

Naturalmente un organizacion manera OSRD cu cada ora di dia por ricibi un noticia di emergencia, despues di cual manera ta primi b'a primi riba un konopi, e fase di buscamento y salbacion a haci su entrada, por traha perfecto te den cosnan di mas insignificante.

Pa motibo dje noticianan cu ta drenta ta ser estipula cual accion lo ser tuma, mientras n'e mes momento na squadron di avion No. 1 ta prepara avionnan cla pa start y aviadornan ta tende e ultimo particularidadnan tocante e objeto cu tin di busca, (mientras nan ta hanja un dje senjalnan pa nan ta na altura dje ultimo posicion den cual e averiadonan y e senjalnan exterior dje barcu of vapor cu nan tin di busca, e condicion dje weer den e territorio cu nan tin di bai busca y semehantenan).

Despues cu e avionnan a subi, nan ta queda den contacto cu radio cu direccion di trafico na Dr. Albert Plesman Luchthaven, asina cu semper nan por tende demas particularidadnan y di otro banda e organizacion na terra por pone nan na altura di nan conocimientonan.

Pa facilita e tarea aqui ta para na esquadron di aviacion No. 1 na cada momento di dia continuamente dos avion cla pa start y e tripulacion pa e avionnan aqui ta consigna. En general un accion di investigacion ta exigi hopi ora di vuelo escrupuloso. E tripulacion dje avion ta buscando durante e vuelo na tur parti di lamar cu ta queda bao di nan cuidadosamente. Un dje avionnan di investigacion ta posee riba aparatura di radar masha moderno cu ta facilita buscamentu di obhetonan grandi manera vapornan y por ehemplo botonan di rubber provisto di un reflector di radar. E otro avion (continuamente ta bula dos aparato p'areu) ta equipa cu un boto di rubber pa e tira abao ora cu ta necesario. Esaqui ta marra bao di su alanan.

Ora cu ripara cu ta necesario ta tira e boto aqui riba e averiadenan. E boto aqui ta dobla y tan pronto cu nan tire abao y e bin na contacto cu awa e ta blaas inmediatamente y ta queda riba superficie di awa. E boto aqui por carga seis persona y ta provisto dje racionnan di emergencia, medidanan di verband, utensilionan di pisca, patroonnan di duna senjal, aparatura pa haci awa salu bira dushi y di destila.

Despues cu e avionnan di investigacion a mira e ahogadonan (si ta necesario) provisto di boto di rubber, e tarea dje avionnan di investigacion a termina y a resta nan awor solamente na vigila e posicion dje ahogadonan y duna e noticia aqui door na OSRD.

Si ta necesario, lo nan sigui corre den cercania dje vapornan nabegando, cu awor por tuma e fase final pa su cuenta.

Nos a tuma aqui como ehemplo un barcu cu ta den peligro.

Si presenta caso cu cualquier caminda riba un dje islanan aqui un avion a sufri averia, anto e accion di salbacion aqui lo tuma luga mas o menos na e mes manera.

E unico diferencia ta cu e ora ei e accion di investigacion ta coopera cu unidadnan di marina riba terra, equiponan di investigacion y aparato local di poliz.

Intento dje ehercicio di dia 25 di januari

E ehercicio cu ta ser teni riba dia 25 di januari p.v. tin un intencion ambiguo. Na prome luga e ta en realidad un ehercicio, na di dos luga ta duna ne e ehercicio aqui mas publicidad na publico y na tur loque e ta desea di informa y terminamente com publico por duna su cooperacionnan na organizacion di OSRD.

Gracias a Dios cu no ta tur dia tin un hende riba lamar den peligro of a perde. Sinembargo resultado di esaqui ta cu diferente instancianan cu tin di haber cu un semehante caso, tin masha poco practico dje asunto di salbacion.

Y pa e tene e traning toch na nivel, lo duna alarmanan di entrenamiento na momentonan irregular. Esaqui ta e equiponan aqui sigui conserva e rapidez di actividadnan na semehante ocasionnan. Y si ta posible, aumenta e rapidez aqui.

E ehercicio cu lo ser teni riba dia 25 di Januari lo ta masha realistica. Lo e tuma luga na sur di Curacao riba lamar y lo e ta dirigi especialmente pa buscamentu y salbamentu di tripulacion di avion averia. E unidadnan participante lo ta consisti di: Hr. Ms. „Van Amstel", personal di KLM y esquadron No. 1 di avion. Ta spera cu cada un dje participantenan aqui lo dedica tur nan energia y nan mehor dedicacion na buena marcha di e ehercicio y dje manera ei lo nan hanja e experiencia pa sa com mester haci ora cu nan hanja nan den un caso igual di berde enes.

Segundo parti dje ehercicio ta mustra com publico por coopera na semehante ocasion. Ta p'e motibo ei ta bon cu e ehercicio aqui y loque tin relacion cun'e bini na publicidad. Manera nos a observa caba na principio, ta socede cu regularidad cu OSRD mester bini na accion pa botonan di piscado of beleronan di kuier. Si acaso semehante botonan of barcunan ta provisto di e senjalnan cu ta facilita buscamento y salbacion, e tarea di OSRD ta bira mas simple.

P'esei ta deseable pa tur hende subi lamar semper cu un barcu den condicion di nabega; ta consehable cu cada persona den e barcu tin huntu cune un salbabida na bon estado y loque ta mas principal cu tur cos na interes propio, cu quende cu ta bai nabega of kuier riba lamar di bisa su hendenan di cas of amigonan ta banda di unda e ta pensa di bai.

Y e barcu mes cu ta sali lamar mester tin abordo comunicacionnan di radio of tambe senjal pa hala atencion. Bao di esaquinan nos ta meen: flambeu, balanan cu ta duna luz di emergencia, banderanan riparable of panjanan, etc., asina cu avionnan di salbacion por distingui e barcu facilmente.

Esun cu atene na esaqui por ta sigur cu di su banda el a facilita trabao di OSRD considerablemente pa den oranan di necesidad, di otro banda pa su mes e tin e siguranza cu el a haci tur loque ta su posible pa e salba su mes y otronan mas pronto posible den e posicion precaria cu e ta hanje aden.

Esaqui te botonan di rubber cu e avionnan di salbacion a tira pa e personanan cu a sufri averia riba lamar

UN BRUID CU A CASA COMO 13 BEZ

Tommy Manville di 65 anja i su dama ta hizando dede den laria pa nan haci nan huramento solem nupcial. Na New York cerca registro civil, pasobra nos mester bisa como un particularidad, cu e mucha muhe aqui cu ta Christine Erdens, di 20 anja di edad, a casa como 11 bez, naci na Alemania, mientras esaqui ta di 13 bez cu Mansville ta haci su huramento matrimonial. Esaqui ta chuba.

Declaracion di Raul Garcia durante su bishita na Jugoslavia

BELGRADO 20 jan. — Raul Garcia, ministro di asuntonan exterior di Cuba, a declara durante su bishita na Yugoslavia, cu un dje basenan dje relacionnan amistoso entre Cuba y Yugoslavia ta, e hecho, cu nan dos a dicidi di haci progreso social, economico y cultural independiente y 'via e camindanan cu nos mes a scoge'.

Cuba ta mantene e politiek di no-anexacion cerca un dje bloquenan cu ta comparti mundo artificialmente, asina Garcia a bisa y Cuba no ta favorece formacion di un tercer bloque. E politiek exterior di Cuba, Yugoslavia y e paisnan asiatico y Africano ta demonstra hopi acuerdo, asina el a bisa.

Garcia a accentua e hecho, cu ta hopi importante, pa soluciona e problema dje diferencia entre e paisnan desarolla y esnan atrasa. 'Pa e motibu aki nos ta masha interesa den convocacion di un conferencia di paisnan atrasa, pa investiga mas aleew problemanan economico mutuo.'

E ministro a bai Italia pa tene discusion cu su colega Pella. Lo e bishita Vaticano tambe.

Peticion na Corte pa Clemencia pa Chessman

SAN FRANCISCO. — E abogadonan di Caryl Chessman a anuncia awe, cu nan lo bolbe trata di obtene suspension di ehecucion di nan cliente.

E apelacion aki lo ser haci den forma di un peticion na corte federal pa proteha e derechonan legal di Chessman. E abogadonan ta pretende en efecto cu e tribunal superior di Los Angeles, cu a fiha 19 februari como fecha di e ehecucion, no tin autoridad pa haci esey.

George Davis, un di e abogadonan di Chessman, a anuncia e apelacion nobo aki despues cu e huez federal Louis Goodman a ninga di invalida e decision di e tribunal di Los Angeles. e huez, sinembargo, a indica cu Chessman tin posibilidad ainda di solicita cerca corte federal un ordenancia di „Habeas Corpus", loque lo permiti su abogadonan obtene otro suspension.

A hanja restonan dje avion militar Mericano

ANKARA 20 jan. — Awe nan a hanja e restonan dje avion militar Mericano, cu a perde ajera tardi na Turkia, na un distancia di como 200 km parti norte di Adana, riba algun ceru dje montanjanan Taurus. E avion tabata tin 16 homber abordo. Un equipo di salba mentu ta bai na e sitio dje desgracia.

Accion di sindicatonan Venezolano

CARACAS 20 jan. — E sindicatonan Venezolano a rechaza e contraproposicionnan di industria petrolero tocante un contracto colectivo nobo di trabao, durante un asamblea.

E sindicatonan ta desea pa nan miembronan aumento di sueldo y previsionnan social, cualnan, segun un calculo no-oficial lo ocasiona gastonan di un miliard bolivar pa panja.

Ministerio di trabao a worde suplica pa actua como intercesor.

Un Israelita condena na Tel Aviv

TEL AVIV 20 jan. — Pa prome bez un Israelita a worde condena pa 12 dia di prison, pa motibu cu el a pinta un svastica riba acera di un caja na Tel Aviv, Israel. E homber, Abraham Russo, a worde examina pa dokternan y nan a bisa cu e no ta loco.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom moeten we eten met vegetariers, mams?"

„Paquico nos mester come cu vegetarianonan, mama?"

UITREIKING PRIJZEN NATIONALE SCHRIJF- EN TEKENWEDSTRIJD

Amsterdam, 20 jan. — Minister van Staat dr W. Drees zal vrijdag 29 januari in het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam de Koninkrijksprijzen uitreiken aan de Nederlandse winnaars van de nationale schrijf- en tekenwedstrijd 1959.

Honderden leerlingen van scholen in Nederland, Suriname, de Nederlandse Antillen en Nederlands Nieuw-Guinea, die hebben meegedaan aan deze wedstrijd, georganiseerd door de stichting Het Amsterdams Schriftmuseum, ter gelegenheid van het 10 jarig bestaan van het Unesco-centrum Nederland, zullen worden verrast met waardevolle prijzen en troostprijzen.

Zeven rijwielen werden gewonnen door leerlingen van scholen in Nederland, drie door leerlingen van scholen in Suriname, de Nederlandse Antillen en Nederlands Nieuw-Guinea.

Voorts zijn er waardevolle fototoestellen, beeldzegelalbums met 130 foto's van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen, pakketten tekenbenodigdheden, schoolvulpennen, schooletui's met inhoud, enz., enz.

Eerste wedstrijd voor Koninkrijksdelen

Het was de eerste maal dat een wedstrijd voor alle delen van het Koninkrijk, in samenwerking met vele gemeentebesturen, het gouvernement van Nederlands Nieuw-Guinea en de „Sticusa" met haar zusterorganisaties in Suriname en de Nederlandse Antillen werd georganiseerd.

Vele der bekroonde werkstukken worden tot eind februari geexposeerd in het Tropenmuseum te Amsterdam. Bij voldoende medewerking zal een uitgebreide collectie inzendingen worden tentoongesteld in de voornaamste steden van Nederland, Suriname, de Nederlandse Antillen en in Nieuw-Guinea.

De prijzen voor Suriname en de Nederlandse Antillen werden als volgt toegekend:

Prijswinnenden in Nederlandse Antillen

Koninkrijks-prijswinnaars afdeling tekenen: eerste prijs groep D: Florence Naarden (Penstraat 122, Willemstad); derde prijs groep A: Aurelio Pedro (Sonax 45, Willemstad); idem groep C: Sung Ming Chang (Stoppelweg 10, Willemstad).

Afdeling schrijven: derde prijs, groep C.: Mario A. Croes (Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba).

Prijzen voor schrijven

Regionale prijswinnaars: afdeling schrijven:

Eerste prijs groep A: Titia Trustful (Anniestraat 4A, Zijstraat 2, Paramaribo); tweede prijs groep A: Rita Jhinkoera (Anniestraat 1E, Zijstraat, Paramaribo); derde prijs groep A: Ronald Daimin (Jodenbreestraat 49C, Paramaribo).

Eerste prijs groep A: Rosinda Ras (Parkietenbos 16, Oranjestad); eerste prijs groep B: Henk Werkhoven (Politiekamp, Rio Canario 9, Curacao); eerste prijs groep C: Mario A. Croes (Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba).

Tweede prijs groep A: Lucia Vrolijk (Santa Cruz, Aruba, Mariaschool); tweede prijs groep B: Jacobus (Kerkweg 1A, Bonaire); tweede prijs groep C: Hans Kriele, Utilaweg 13, St. Maria, Curacao).

Derde prijs groep A: Vivian Gabriela (Mahuma 537, Willemstad); derde prijs groep B: Francisca Kelly (Palm Beach 138, Noord Aruba); derde prijs groep C: F. A. Stuger (Schottegatweg West 71, Curacao).

Afdeling tekenen

Eerste prijs groep B: Ngatino Samingoen (Nieuwestraat 33, Paramaribo); tweede prijs groep A: Kenneth Bouterse (Birambistraat 31, Paramaribo); tweede prijs groep B: Wim Menke (Keizerstraat 90, Paramaribo).

Derde prijs groep B: Harold Tonch (Pres. Da Costa Laan 6, Paramaribo). Eveneens derde prijs groep B: J. Chin A Foeng (2de Rijweg 22, Paramaribo).

Eerste prijs groep A: Roy de Vries (Zuiderzeestraat 34, Willemstad); eerste prijs groep B: Florence Naarden (Penstraat 122, Willemstad); tweede prijs groep A: Laurens de Windt (Gosieweg 55, Willemstad); tweede prijs groep B: Maritta Heggenmacher (Dr. Eyckmanweg 17, Willemstad); derde prijs groep A: Percy Tjon Pian-Gie (Gorsiraweg 4, Willemstad). Eveneens derde prijs groep A. Joseph Borgschot, Frederikstraat 5, Willemstad.

Overige eilanden Antillen (alle Aruba)

Eerste prijs groep A: Rudolf M. Bislip (Watapana Gezaag 8, San Nicolas); eerste prijs groep B: Ruby Gumbs (St. Maartenstraat 65A, San Nicolas); eerste prijs groep C: Jean Bailey (Trompstraat 1, San Nicolas).

Tweede prijs groep A: Apolonia Gomes (Sabina 18, Santa Cruz); tweede prijs groep B: Humphrey Henriquez Dakota (Mon Plaisirschool).

Derde prijs groep A: Betty Franken (Wash 60 Noord); derde prijs groep B: Eddy Lie Hap Ho (Golfweg 9, San Nicolas); derde prijs groep C. Engelbracht Gerald (Weg Fontein 64, San Nicolas).

STORM OVER NEDERLAND

Den Haag 20 jan. - Het grillige winterweer in Nederland heeft weer eens voor 'n verrassing gezorgd, ditmaal in de vorm van 'n hevige storm met windkracht 11 uit het Zuidwesten, en op sommige plaatsen met orkaankracht, die voor de kust tal van kleinere schepen in nood heeft gebracht.

Vijf opvarenden van de kleine Nederlandse kustvaarder „Bermuda" van 200 ton, die in de middag voor Hoek van Holland is gekapseisd, kwamen om het leven.

Beperkte dijkbewaking

Hoewel de waterstand formeel een halve meter te laag was voor een dergelijke maatregel, heeft de Rijkswaterstaat op enige plaatsen aan de kust de zogenaamde „beperkte dijkbewaking" ingesteld.

Bij Vlissingen sloeg het wilde water een stuk van ongeveer 100 meter uit de pas dit jaar aangebrachte asfalbekleding van de zeedijk bij het standbeeld van Michiel de Ruyter, waarbij veel materiele schade werd aangericht.

Gevaarlijke windstoten

Op het land hadden politie en brandweer over zal druk werk met het opruimen van afgerukte takken, vernielde ruiten, in scherven geslagen dakpannen, afgeknapte t.v.-antennes, enz.

Zeer vele fietsers en bromfietsers kozen de veiligste weg en gingen maar liever naast hun voertuigen lopen, daar zij door zijdelingse rukwinden met een enorme kracht soms 1 à 2 meter werden weggeblazen, en dan midden op de rijweg terecht kwamen.

In Den Haag kon een rij-instructeur nog juist met zijn volle gewicht op de rem van zijn auto gaan staan en hij voorkwam daardoor, dat zijn leerling, hijzelf en zijn wagen onder een grote omwaaiende boom werden verpletterd.

In Slotervaart (een der nieuwste wijken van Amsterdam-West) woei een houten noodkerk van de Gereformeerde gemeente om, nadat eerst het dak weggezeild was.

Volgens de weersverwachting van hedenmiddag zal de storm tegen de avond bedaren.

Chessman niet verloren?

SAN FRANCISCO, 19 jan. — De raadslieden van Caryl Chessman hebben vandaag meegedeeld, dat zij opnieuw zullen trachten uitstel van executie voor hun cliënt te krijgen. Dit beroep zal de vorm hebben van een verzoek aan het Federale Hof voor de bescherming van de juridische rechten van Chessman. De advocaten beweren, dat het Hof te Los Angeles (dat 18 februari heeft bepaald als de datum der terechtstelling) de bevoegdheid daartoe mist.

George Davis, een van de raadslieden van de ter dood veroordeelde, kondigde dit nieuwe beroep aan, nadat de Federale rechter Louis Goodman geweigerd had het besluit van het Hof te Los Angeles teniet te doen. De rechter gaf nochtans te kennen, dat het voor Chessman nog mogelijk is bij het Federale Gerechtshof een beschikking van „habeas corpus" te verzoeken, waardoor zijn raadslieden in staat zullen zijn nieuw uitstel te verkrijgen.

Kort nieuws

In Tegucigalpa is een complot ontdekt tegen de regering van Honduras. Er zijn verscheidene arrestaties verricht.

RAAD NA ARUBA

E caso dje bringamento na Savaneta

H. v.d. L. a sali liber

ORANJESTAD — Tabata dia 14 di juni 1959 cu e guerra grandi a ser declara entre M.W. di Savaneta y su bicinja H. v.d. L. y henter su famia. Famia v.d. L. parse a yega di pone W. den dificultad un biaha caba y ora cu riba tal dia W. ta desafia su bicinja pa bai regla e cuenta aki cantu di laman, v.d. L. a bai pisca prome, mientras cu entretanto e la mobilisa su jiu hombernan.

Ora cu e piscadornan bibo a bolbe y e bringamentu porfin a cuminza tabata di principio visto caba cual lo a gana: W. a bai suela y poco despues a cococha bai su cas cu un herida tras di su cabez.

Pero e no a keda cas muchu hopi Ratu despues e la blo cu un machete di tamanjo regular, prome e la corre tras di senjora Everona v.d. L. y despues tras di e jiu Jacobo di 18 anja, ora cu esaki a logra kita atencion di W. pa libra su mama di peliger. Lastimamente cu W. a logra hanja e hoben cantu di un muraya kende pa wowo di angua a scapa. Pasobra v.d. L. a yega net na ora cu un rema y despues di a herra e prome tiro, a claba e di dos rema fuertemente riba cabez di W. y cu a termina e pelea inmediatamente trobe. Cu cabez kibra y nier golpea W. mester a worde transporta urgentemente pa Hospital na unda e mester a keda cuater siman. Te ainda e no ta completamente bon, ainda e no por hole y e ta perde memoria de bes en cuando.

Requisitoir

Uno pa uno nan a worde sentencia diabierne mainta: prome M.W. cu ta worde acusa di esfuerso pa maltrato serio y despues H. v.d. L. pa maltrato serio. Mr. F. C. Fliek a demanda un castigu di prison di dos luna completamente condicional pa W mas fl. 100.— di boet. Aki a worde tuma na consideracion, cu W. por a herida e mucha serio, si Jacobo no a buk liher, pero di otro banda e ta hanja cu e famia v.d. L. tabata hopi provocante. Tur esaki W. tabata para scucha poco o muchu apatico.

Ademas henter e asunto di machete e no tabata corda mas. Den su requisitoir contra v.d. L. e fiscal ta bisa cu ta referi na un caso, cu ta algu di defensa propio, pero cu no por a worde considera den e categoria aki, pa motibu cu ta acusado mes a haci cu W. mester a tuma e paso ey, ademas cu W. a spiertele cu e lo tuma revancha. Un luna di prison condicional y fl. 50.— di boet tabata e demanda.

Defensanan

Mr. H. C. Willemsen a defende W. y ta duna algun punto di bistanan interesante. Segun e, e declaracionnan cu W. lo a dal cu machete no tabata cierto, nan tabata asina hopi contra dje, cu W. no a hanja ni chens pa bisa e machete. Casi directamente nan a vloer e. Ademas e abogado ta pidi huez su atencion pa e pelea cantu di laman, den cual W. sigur a keda asina for di control cu e no a realisa kiko e tabata haci ora cu e la pasa man pa e machete y corre tras di e senjora di L. y e mucha homber. Te hasta e defensor ta bisa cu ta posibel cu su cliente tabata actuando den un condicion vago como resultado di e herida cu e la hanja durante e bringamentu cantu di laman. Mr. Willemsen ta hanja cu por considera noodweer-exces den e caso aki. Den su replicato mr. Fliek ta contradici esaki. Tambe e ta contradici e apelacion di noodweer-exces.

Mr. P. V. Sjiem Fat, abogado di v.d. L. no ta hanja cu su cliente tabata provocante: „con e caso a principia ta existi diferente declaracionnan". Ademas segun e abogado solamente tabata di importancia loke a tuma lugar riba e terreno di cas di famia v.d. L.; nada di loke a pasa prome cu esayi. E manera, cu su cliente a actua, mr. Sjiem Fat ta hanja completamente un cos normal: „Senjora y yiu ta den peliger di bida — e no por pensa razonable mas — pasa man pa e prome obheto cu por sirbi como harma y ta ataka e enemigo te ora cu esaki cai." „Senjor huez: tur condicionnan pa considera defensa propio ta keda comproba cu esaki!" Por lo tanto e ta suplica pa laga su cliente sali liber.

Huez

Tocante e caso di W. e huez nobo mr. P. Bondam den su prome strafzitting, ta hanja cu ta suficiente comproba cu W. a zwaai cu e machete. Como cu no ta comproba cu W. durante e pelea cantu di laman a drenta den un condicion vago door di su herida, e defensa aki ta worde rechaza mescos cu e apelacion di noodweer-exces: acusado a busca e peliger completamente na tino. Por cierto tabatin asunto di provocacion, pero esaki no ta desculpa pa W. Tumando cuenta cu e herida serio di W., cual te ainda tin resultadonan continuo e sentencia pa W. tabata: un luna di prison condicional mas fl. 50.— di boet.

En cuanto e caso di v.d. L. mr. Bondam ta hanje acusacion premario comproba: maltrato serio. Su procedimiento contra W. e huez imposible por a aproba. E apelacion di defensa propio sinembargo ta worde accepta, como cu no ta razonable pa un persona worde ataka riba su propio terreno. Ta di comprende cu den tal caso di spanto bo ta pasa man pa prome obheto cu bo hanja manera acusado a hasi."

Pa e motibu aki Mr. Bondam a declara cu v.d. L. ta keda liber di tur persecucion. E raad dje caso di W. y v.d. L. a dura net dos ora.

Cu boso cooperacion nos por duna un relato completo di carnaval di 1960, si tur clubnan, gruponan di school, casnan comercial manda nos nan programa di celebracion di carnaval dje anja aki. Di parti di nos redaccion tambe nos kier ofrece tur facilidadnan cu nos por duna. Yama telefoon 2116 of 1116, of manda un nota na Nassaustraat 85, Oranjestad.

Mucha mericano a ser sentencia pa ladronicia

Despues a sigui e caso contra C.C.W. di 17 anja, un mericano cu ta biba na Seroe Colorado, kende tabatin diferente hortamentu riba su nomber. Suerte cu recherchenan a percura na tempo pa e no a hanja chens di hui bai pa extranheria, y salba di su castigu merecido. E la worde sentencia pa seis luna di prison cu descuento, di cual 138 dia tabata condicional cu tres anja proeftijd. A keda pues 42 dia cu descuento. Huez a duna ordu pa lage keda den prison.

B.R. a sali liber

E partidor di carta B.R. un anochi scur a bai kuier cu un mucha muher. Na cierto momento na un lugar poco abandona na San Nicolas e la laga su amor so un ratu pa bolbe bek mes ora. Pero un tal P.A. cu secretamente tabata watch nan, a pensa cu un chens asina e no ta hanja nunca mas y a bai purba su suerte. Pero e hobencita a cuminza grita cu tur su forsa pa yudanza, locual a hasi R. bolbe riba mesun pia, y a regla cuenta di A.

Siguiente mainta algun hende cu tabata pasa ayi banda casualmente a descubri A. foi tino y mas morto cu bibo den un auto kibra. E la keda basta tempo den hospital. Diabierne mainta huez a declara e partidor di carta liber di tur persecucion, e tabatin tur motibu pa defende su curpa. P.T.T. contentu naturalmente e galinja tambe.

Pa Dakota motibu di a menaza cu pistool.

M.A.V. bispo di Anja Nobo como sirviente di Aruba Caribbean Hotel na un lugar patras den e palacio di turistanan a mik un pistool cu bala riba un colega. „Ta chanza m'a hasi cune", e ta bisa huez. „Pero esayi e otro no por a hole, cu tabata chanza", mr. Bondam ta contesta, kende ta conclui „amenaza cu morto „y ta yama e caso aki un caso hopi serio. Conforma e demanda di fiscal V. a worde condena pa un castigu di prison pa seis siman cu descuento, di cual cuater condicional y distruccion di e pistool. Den e sentencia aki mr. Bondam a tene cuenta cu e Anja Nobo anochi, y cu e retiro di e acusado di su trabau na e hotel, cual V. a hanja mientras tantu.

Seis luna pa motibu di maltrato pa C.J.V.

C.J.V. un Frances di St. Maarten, flacu y trabando como ayudante den un bar na Brasil durante cu e tabata bau di influencia di alcohol a ataka Federico Kock pafor di Bar cu un cuchu y a dunele un schram na su barica. Kock tabatin suerte, pasobra V. no tabatin suficiente control riba su mes pa dirigi e cuchu manera e tabatin intencion di haci y tambe net un patrouille di recherche tabata pasa ei banda. E demanda tabata un anja prison cu descuento.

Huez ta hasi esaki seis luna cu descuento di voorarrest for di 11 di december di anja pasa, y tambe e la tene cuenta cu e strafkaart di V. cu tabata limpi. Nan a duna ordu pa tene V. den prison.

CUMPLEANJOS

E hoben Johannes Kock ta celebra su 15 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Ambrosio, mama Aplonia, rumannan Sixta, Nini, Luis, Luci, Juan Kock, tanta y omonan y demas familia Kock Maduro.

E hobencita Sonia Jacinta Gomez ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Mario, rumannan Marylin, Astrid Gomez, tantanan Maria, Chinta y Johanna, omonan Pedro, Victor, Oscar, Elo, Mico, Hose y Venancio, welanan Julia y Juana, welo Juan, especialmente di su pepe Maria Gomez, omo Alejandro Tromp, tambe di su amiguitanan Mariane, Ilsa y Glenda Ridderstap, primo y primanan, amiguitanan di Bewaarschool.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Ernesto Frans, kende ta recordando su fecha natal, pa parti di su querida esposa Mathilde, Jiunan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Erold, Lenin, Dexter Aman Isabel, Ira, Adel y Paul Frans especialmente di tur su amigonan.

E hobencito Bicente Kelly ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Simon, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria, Theresita, Monica, Jacinta, Andrea, Florensia, Rosa tur su amigonan di de La Salle-school, especialmente di su pepe Zuster Enrika.

A perde un avion amfibio di marina Mericano

NICOSIA 20 jan. — Un avion amfibio di marina Mericano a perde y ta probable cu el a cai den e cerunan Raurus, na parti sur di Turkia, asina forza aereo Ingles a informa na Nicosia dia mars anochi.

E avion tabata bai Adana, na Turkia, for di Napoli, Italia. 15 Minuut prome cu e mester a baha na Adana, nan tabata tin contracto radial cune.

Woroshilov a yega Nueva Dehli

NUEVA DELHI 20 jan. — E presidente Ruro, Mariscal Woroshilof, a yega Nueva Delhi, India, acompanja pa 74 persona. El a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Prasad di India y prome ministro Nehru.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 21 di januari

DE VEER 8.30 „La bestia de otro planeta" a.l.
RIALTO 8.00 „Hong Kong affair" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „King of the wild stallion" a.l.
AURORA 7.30 „Toda una vida" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Pancho Lopez" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 21 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Volleyballtraining
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4.30 Voetbaltraining. 7.30 p.m. Volleyballtraining door de Bond. 7.30 p.m. Ping-pong: Estrella I—Local in Commandeursbaaiclub.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 5 p.m. Zangles.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Junioren. 7.30 p.m. Training Reds.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangrepetitie. 6.30 p.m. Senioren Vergadering Bestuur

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Cortijo y su combo
5.30 Un programa cu Leo Marini
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Catolica
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 21 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Ramon Marquez"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Memo Salamanca"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

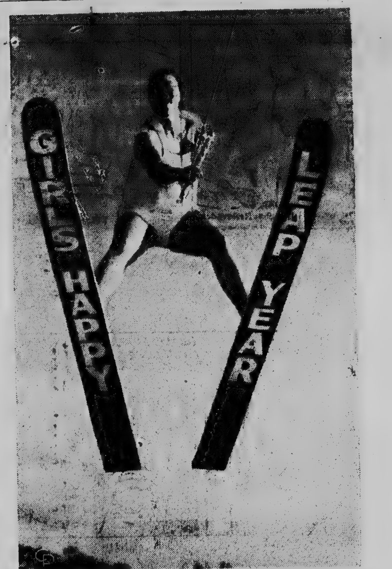
Diahuebs 21 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 21 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweetheart



Nancie Rideout, campeon mundial di water ski, ta recorda su simpatizadornan loque por ser spera cu evolucion di deporte den anja 1960. E declaracion aqui el a haci foi Cypress Gardens, Fla.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

6.

„No — no larga bisa cosnan cynica. Esei ta masha barata. Naturalmente cu esei ta cos normal entre boso dos. Y asina mi ta gusta tambe. Pero scucha awor na conseho di un homber, cu a camna mas tantu cu bo riba mundo. No cuminza inmediatamente cu asunto di compromiso. Larga e asuntonan te awor manera nan ta, Goza sin estorbo di bo tempu di estudio; por fabor.... duna otro libertad".

Papiando asina e tata a lubida di domina e rabia cu a podera di dje y esaqui Frits no a larga di ripara. Tabatin un nubia riba su alegria templa y cu wenkbrauwnan moviendo e tabata sinta ta fiha su dilanti.

E ora ei el a sinti man di su tata riba su lomba. El a hiza cara y a mira e expresion di ardor conmovi riba esaqui su cara.

„Quere mi, mi yiu stima, probablemente bo ta bai encontra awor e anjanan di mas bunita di bo bida hoben. Y tambe e anjanan di mas dificil, Lo bini riba bo tur sorto di impresionnan. Lo bo cerra conoci cu un ambiente enteramente noho. Cu Lydia esei ta mescos tambe. E tambe tin e derecho di mira bao di su bista loque ainda ta desconoci p'e. Boso lo hanja experiencia di bida. Wel ta berdad cu boso ta stima otro y ta sinti masha pa otro. Pero boso mester larga e sintimentunan ei bira profundo. E amor entre boso lo mester pasa pa un entrenamiento, un probacion. Bo ta pone bo mes na cadena foi awor, e cadena cu ta stroba bo den bo libertad y gozonan di hubentud. Awor ta boso tempu di goza, awor ta boso tempo di sinja conoce mundo bon manera e ta pasobra mundo ta di boso cu tur su buniteza y sublimidad. Y paquico lo boso no goza di dje?

„Y loque cu mi ta papia aqui no ta pa bo sol, pero e ta pa Lydia tambe. Bo no tin derecho di quibra y stroba su libertad foi awor caba. E mucha aqui no a goza nada di mundo ainda, e no a mira nada e no a experimenta nada. E mester queda algun tempu liber p'e mes scohe su companjera di bida, Esaqui mester socede boluntariamente y no pa medio di un tratado, ni un promesa cu ta pone na cadena".

„Pero papa, no tabatin nada di compromiso papia entre nos dos tampoco", Frits a duna como contesta.

„Esaqui ta mas mehor ainda, mi yiu. Mucho mas mehor. Sinembargo mi ta bisa bo cu bo por pone Lydia libremente na altura di loque mi a bisa bo aqui. Large liber te dia cu boso mira cu en realidad boso a nace pa otro. No forza nada, pasobra tur cos ta resigna riba destino y si boso ta stima otro un dia lo boso encontra otro riba caminda di berdadera felicidad, Alomenos.... si bo quier acepta mi observacion di bida. Mi ta papia esaqui como un conseho y no como un mandato of un orden. Bo ta queda completamente liber pa haci loque bo ta desea. Y sigui mi conseho. Papia cu Lydia. Den boso circunstancia boso por sigui stima otro y toch quedando cada un liber sin ningun compromiso particular ni sin ningun promesa cu ta marra boso na otro. Y hustamente door di esaqui ta sali e amor berdadera, pasobra ora cu den tur cos cu toch boso hanja boso y cu resolve cu boso idea a queda mescos pa otro, anto ta boso ta escohi pa destino na ser esposo y esposa pa otro, Libertad ta masha util pa desarollo di cada un di boso su personalidad. Mi ta spera cu den tur caso lo bo pensa masha seriamente riba mi palabranan prome cu bo tuma ningun paso otro. Un ratu el a hari. „Mi ta quere cu e ultimo aqui practicamente mi n' nodi di puntra bo mes.

En realidad Frits a queda ta pensa riba e palabranan consehera di su tata y den tur sentido el a hanja cu e tata tabatin razon. Y ora cu el a conta Lydia di observacionnan di su tata, esaqui a bis'e cu e tata tabatin masha razon. Y e mucha muhe a bis'e asina:

„Naturalmente — mi quier bai Paris pa seis luna, ora cu mi termina mi estudionan, Figura bo cu mi contra aya cu un of otro artista-pintor romantico y cu mi namore. Ta husto anto pa mi rechaze un sunchi? No, mi amigo. Mi ta gusta alegria, libertad y facilidad di mi movimientonan. Pasobra mi sa toch cu bo ta stima mi y mi tambe ta stima bo. Compromiso of sin compromiso, libertad of sin libertad".

Y bisando asina e mucha muhe a pasa su man rond di su garganta y a queda ta mire cu wowonan hariendo. Frits a sintie masha alivia pa via dje palabranan aqui y asina a pasa anjanan,

x x x

Awor Frits tabatin 26 anja di edad y e tabata a punto di haci su examen di dokter den medicina y Lydia tabata un paar di siman caba na Paris. Y aunque nan cada un a conoce pa otro periodonan largu y tambe cortico, na cualnan un y otro a presenta, sinembargo ainda semper nan tabata sa cu nan tabata pertenece na otro. Ta mas cu claro cu Frits no tabata larga di bai haci un paseo y bai un cine cu un of otro mucha muhe, pasobra e tabata hoben y masha simpatico. De lo contrario, Lydia tampoco no tabata dje santu ei cu e tabata larga di mustra un of otro mucha homber nechi carinjo y bai balia, cune of bai come na restaurant cune.

x x x

Ora cu den e momento aqui Frits tabata larga pasa den su mente tur e sucesonan aqui manera den un arranque el a bira su cara trobe pa e bolbe den mundo di realidad. El a hanja algo trobe di su tranquilidad interior. E tabata caprichoso pa cu su mes, E no quier a reconoce pa su mes cu Yvonne a haci impresion riba dje; tampoco e no tabata quier a reconoce cu e tabata un poco enamora riba e mucha muhe aqui cu a bin cuadra su caminda tranquilo di amor.

Ta quende e mucha aqui ta? Ta com e por ta bunita asina? Enfin; lo e saca e mucha aqui foi su memoria, pasobra lo ta cos pasahero. Pero esaqui tabata mas facil pa bisa cu pa haci.

E ta sigui

EL CISCO KID

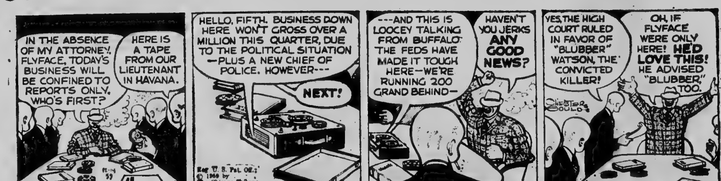
1. „Senjor.... na unda por hanja un dokter?" „Aqui e dokter ta biba!"
2. Mientras.... Busca e diligencia, Bill! Si e voerman bay herida, nan ta queda bon frega!"
3. „Ami so mester ataquele?" „No ta trata di un „golpe", idiota! Papia cu nos espia!"

'UAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta wantele.... pero e ta masha pisa!" „Wantele.... e ta masha grave.... nos ta na poco altura!"
2. Den e lucha di Juan pa recobra e controlnan di e helicopter, naturaleza mes ta juda un poco.
3. Un brisa cajente di repente ta sali for di e crater y ta hiza e helicopter!

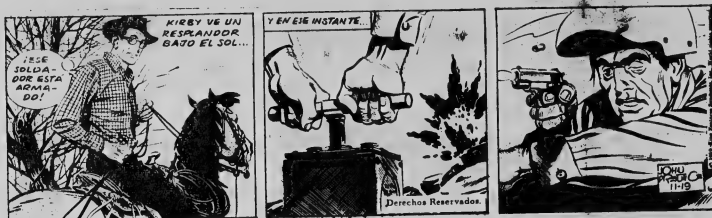
DICK TRACY

1. „Como mi abogado. Flyface ta ausente, tur asunto lo queda trata unicamente cu rapport quen ta promer?" „Aki tin un tape di nos lieutenant na Havana." 2. „Hallo. Fifth. Asuntonan ta slow aki. No conta cu millon di e quarter aki, pa motibo di e situacion politico - plus un hefe nobo di polis. Sin embargo - Quen ta sigui!" 3. Y aki ta Loocey ta papia for di Buffalo. E hendenan ta streng aki. Nos ta coriedo 200 mil atras. „Bosonan no tin ni un bon noticia?" 4. „Si. Huez a sali na favor di „Blubber" Watson, e verdugo condena!"



RIP KIRBY

1. „E welder ey ta arma!" Kirby ta mira un resplandor den solo...."
2. Y na e momento ey....
3. Triturador ta hanja su chance pa tira.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi tabatin un presentimiento tocante Lalo.... pero ainda mi no por quere! Conque lo e bay trah acu Wyle of lo e cuminza riba su mes!" „Quizas ainda e por queda aki, Paula!"
2. „E honorario ey cu Wyle a dunele a haciele codicioso! E cincuenta mil tabata ridiculo!" „Por supuesto. pero corda bon cu Lalo a salba Wyle di algun salteadornan y cu e tin millones!"
3. „Bueno, mi no ta bay competi cu Wyle, ni cu e ambicionnan personal di Saxon!" „Lagele bay. Ben; a menos cu abo quier haci algo pa tenele!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier sabi quico mi ta sinti pa bo? Pues, ta interesa bo anto. loque mi ta sinti?" „Esaki ta importante...."
2. „Mi no ta gusta pa ser utiliza door di ningun hende!"
3. „Julieta.... Julieta.... bo por quere.... cu ami.... ni ningun otro homber.... lo por ta capaz di utiliza bo si e tabatin e mas remota esperanza di bo amor?"

PEPITA

1. „Mi mester haci lihé of lo mi jega laat pa e cita cu Pepita!"
2: Uf!
3. „Oh! Dispensa mi!" „Bo ta dispensa, jonkuman guapo!"
4. „Bin aki. jonkuman guapo! E dianan ey ya a pasa pa bo!"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Trata di evita deshannonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnan en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan co lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan di seman queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van
DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

CANDIDATENLIJST

voor de verkiezingen in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke zal worden gehouden op VRIJDAG 29 JANUARI 1960 OM 7.30 N.M. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

CANDIDATEN VOOR BESTUURSFUNCTIES (4 vacatures)

De Heer E. de Lange (herkiesbaar)	Candidaat gesteld door het Bestuur v.d. A.V.B.
De Heer P. D. Kelly (herkiesbaar)	idem
De Heer H.E.L. Samson (herkiesb.)	idem
De Heer J. Kelly (herkiesbaar)	idem
De Heer C. A. Kip	Candidaat gesteld door de verenigingen: Dakota, Universal en Aruba Jrs.
De Heer S. F. Croes	Candidaat gesteld door de verenigingen: Estrella, Brasil Jrs, en San Nicolaas Jrs.

CANDIDATEN VOOR DE BEROEPSCOMMISSIE:
De Heren Eerw. frere Johannes, I. de Cuba, S. J. Croes, Dr W. H. de la Fuente, L. C. M. Kerstens, J. M. Lacle, I. A. Franka, A. B. Kuiperi Jr. en O. I. Marugg.

CANDIDATEN VOOR DE FINANCIELE COMMISSIE:
Eerw. frere Theodorus, J. de J. Maduro, F. J. Tromp en F. R. Croes.
Aruba, 20 januari 1960.

Actividadnan di gobernador general di sur-Africa

Kaapstad 20 jan. — E gobernador-general nobo di sur-Afrika, Charles Swart, a declara na apertura dje sesion di parlamento sur-Africano, cu gobierno sur-Africano, ta lucha pa stimulacion di amistad y colaboracion cu tur pais Africano.

Gobierno lo presenta un proyecto di ley pa informa un adviesraad pa educacion. E educacion na e scoolnan pa nativonan ta haci bon progreso, asina Swart a bisa. E cantidad di peticion pa admision na e institutonan nobo pa mas educacion pa nativonan y hendenan di color, tabata „masha satisfactorio".

Un segundo proyecto di ley di gobierno lo stipula revision di senado.

Sir de Villiers Graaf, lider dje partido di oposicion, a anuncia, cu lo e presenta un mocion di desconfianza den gobierno dia mars.

Dr Jan Steytler, lider dje partido progresivo nobo, a anuncia cu lo e presenta un mocion, den cual 'tur politiek cu ta trata di comparti sur-Africa' ta worde rechaza y den cual ta worde insisti pa efectua reformacionnan pa garantiza derechonan y libertad di tur individuo, 'sin tene cuenta cu su raza of color'.

Un representante dje nativonan, sra Margaret Ballinger, lo presenta un mocion, den cual ta worde insisti riba reemplaza dje kaarchi di identificacion pa nativonan, cu un sistema cu ta en acuerdo cu usonan moderno democratico.

E mocion ta bisa cu e kaarchi di identificacion ta un violacion inhustifica di libertad personal y e ta solamente pa crea pobreza e tension entre e rasanan.

Un miembro dje partido nacional di gobierno, dr De Wet, a anuncia cu lo e presenta un mocion pa tuma medidanan severo contra estranheronan cu ta biba permanentemente of pa un cierto tempu na Africa, y cu ta tuma parti na 'actividadnan malicioso y subversivo'.

Du Basson, kende a worde saca for di partido Nacional durante e reces parlamentario, y kende ta miembro di parlamento awor sin cu e ta representa ningun partido, a anuncia, representacion di un mocion, segun cual sur-oeste-Africa ta merece atencion serio y honesto di parlamento, pa motibu di su desarollo politico en relacion cu sur-Africa.

Welga entre trahadornan di haf na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 20 januari. — awe haf di Buenos Aires a cera di repente, ora cu 85 porciento dje trahadornan di haf a cuminza un welga pa exigi aumento di sueldo di 250 te 350 peso pa hora. Parce cu e companianan no tin intencion di cumpli cu e exigicion aki. E welga lo dura te majan.

MORTO CAUSA PA UN TANKI DI ZETA FUEL.

Ningun hende no sa qui ora ni qui dia e ta muri, pasobra esai ta destino. Pero wel ta tragico di comenta morto di Sra. June David di 32 anja di edad, mama di dos yiu. E muhe aqui tabata bai haci su diligencia corriendo riba un bicicleta, ora cu un tanki di fuel a cai foi un bombero i a mate instantaneamente. Esaqui a tuma luga na Tucson, Ariz. E bicicleta a queda benta aibao banda dje curpa sin alma. E tanki tabata contene 1.700 gallon di jet fuel i esaqui a quime mata unbez.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 22 DI JANUARI 1960 — Nr. 3642

Golpistanan a propone pa mata diez mil Venezolano pa terroriza e pais

14 oficial y varios civil deteni caba

Caracas 21 jan. — 2500 poliz ta guardia e kazerna cotiza na Caracas, na unda un cierto cantidad di' ciudadanonan prominente' y por lo menos 14 oficial ta worde detene, riba acusacion di a tuma parti na un complot dirigi contra gobierno di presidente Betancourt. E kazerne a worde fortifica.

E ciudadanonan y oficialnan a worde arresta ajera, despues cu Savelli Maldonado, kende ta worde considera lider dje complot, a worde arresta despues di un bringamentu cu poliznan.

Poliznan ta bisa cu na Maldonado su lugar di sconde nan a hanja documento, den cual nomber di varios persona cu a tuma parti na e complot ta worde menciona. Ainda nan ta arresta hende.

Ministro venezolano di asuntonan interior a informa cu un dje ciudadanonan prominente cu a worde arresta ta Jose Pares Urdaneta, swa di un ex-lider di poliznan di estado di durante regimen di ex-presidente Perez Jimenez.

Kapitein ter zee Rodriguez Olivares a declara awe na cuartel general di marina venezolano, cu flota ta cla pa cuminza lucha, pa defende e „regimen di presidente Betancourt, cu ta basa riba constitucion".

Poliznan ta bisa cu e documentonan confisca ta mustra, cu tabata existi un plan pa asesina presidente Romulo Betancourt, e hefe di estado general, general Jose Lopez Henriquez y un cierto cantidad di otro lider venezolano.

Fuentenan oficial a informa cu 14 oficial a worde arresta. A worde informa no-oficialmente, cu un total cantidad di 19 oficial ta worde detene na un isla cerca costa di Venezuela.

Masha hopi poliz ta haci patrulla na Caracas. Ta trankil actualmente ajanan.

Directiva dje federacion venezolano di sindicatonan a informa cu su 1.100.000 miembronan ta dispuesto na defende gobierno di Betancourt.

Detalles di „El Nacional" di Caracas

E corant di mainta „El Nacional" Caracas, a duna algun detalle no-oficial tocante e complot civil-militar, cu a worde descubri antajera na Venezuela y tocante cual e investigacion ta sigui te ainda.

E corant ta bisa cu e conspiradornan tabatin intencion di forma un junta militar bao di direccion di general Castro Leon. Nan a hanja prueba den e documentonan cu nan a descubri na cas di Savelli Maldonado, cu e conspiradornan tabatin intencion di comete actonan di terrorismo na gran escala, manera por ehempel explosion dje reservoir di awa „La Mariposa", e fuente di awa mas grandi di Caracas y explosion di stacionnan dje central di electricidad di Caracas. tabata existi plan tambe pa causa panico entre e habitantenan di Caracas, locual mester a socede pa un grupo di conspirador. „El Nacional" a informa cu algun documento tabata contene miles di nomber di venezolanonan (politiconan, periodistanan, abogadonan, mediconan etc.), cu lo worde elimina for di caminda pa terroriza e pais. Parce cu nan a hanja carta tambe dje ex-dictador Perez Jimenez, den cual e ta duna instruccion tocante e plan subversivo, e acto di terrorismo cu worde comete contra e servicionan publico cu causamentu di intrankilidad den caja, eliminacion di hopi lider politico y sindical etc. Despues nan lo a proclama un prohibicion di sali y censura prensa severamente. Figuranan cu ta simpatiza e dictadura lo a ocupa puestonan importante pa prepara regreso na poder di personanan cu tabata ocupa puestonan haltu durante dictadura di Perez Jimenez.

E corant a bisa cu gobierno tin intencion di publica nomber dje personanan cu a tuma parti na e complot, despues.

Orcan den Pacifico a stroba noticia di raket Ruso

MOSCU, 21 januari. — Ta posible cu e strom na parti occidental di Pacifico ta causa, cu na Rusia nan no ta hanja noticia tocante e experimentonan ruso cu raket, den Pacifico.

Autoridadnan mericano ta di opinion cu e raket, cual su nanishi a cai na Hawaii, a worde lanza na parti sur di Rusia, cerca e frontera di Persia y laman Caspio.

E raket aparentemente a cai centenares di milla leu for di su doel. Si e raket a worde lanza den vecindario di laman Caspio en berdad, esey lo k'er meen cu el a cubri un distancia di como 13.000 km.

ARUBA JRS TA PARTICIPA PA PROME BES DEN CARNAVAL

ORANJESTAD — Tabata agradable di tende, cu despues di anjanan di duda e directiva di e club deportivo Aruba Jrs. awor a dicidi di tuma parti den e celebracion di e fiesta di carnaval na Aruba e anja aki. Cincu fiesta grandi nan tin riba programa den e club aki. Pa cuminza dia 30 di januari, durante cual fiesta nan lo presenta e tres candidatonan pa reina di Aruba Jrs. di carnaval na e publico. Ta e damanan Otilia Marval (un Venezolana), Poppy Paula (Arubana) y Angela Correa (Colombiana). Ultimo ocasion pa vota pa e candidatanan aki ta durante e fiesta bailable di 13 di februari. Otro fiestanan, entre cual un grandioso baile di desfraz ta sigui, dia 20, 27 y 28 di februari.

Senjor Fingal, un dje miembronan di directiva di Aruba Jrs. a sigura nos cu e club lo participa den e parada cu por lo menos tres auto dorna: uno pa e reina di carnaval dje club; uno pa Miss Aruba Jrs y uno pa e reina simpatica.

UN BISTA DI E DESASTRE DI ALGUN DIA PASA NA HULANDA

Asina cu e dique a kibra awa a cuminza yena, y habitante di Tuindorp Oostzaan urgentemente mester a cuminza cu evacuacion, hibando loke nan tabata por a carga.

Soppi di pisca cu funchi pa periodistanan Mericano

ORANJESTAD — Ta worde paga hopi atencion na bishita di e grupo di periodistanan mericano, cual pa un gran parti ta redactoranan di seccionnan femenina den revistanan mericano. Senjora Sylvia Robins ta haciendo tur loke ta posibel pa e bishitantenan no tin nada di queha y pa duna nan tantu oportunidad posibel pa conoce Aruba bon. Naturalmente e ta conta cu hopi ayudo, specialmente di senjores Edward Jacks, gerente di Aruba Caribbean Hotel y senjor Michael Kuiperi, hefe di Arubaanse Toeristenbureau.

Ayera nochi e huespednan a worde brinda un comementu original, na cas di senjor Jan C. Lacle situa den Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Tabata un diner consistiendo e.o. di ayaca, cala, pastechi, soppi di pisca cu funchi, sultz, ponche di Aruba y cucui.

No tin duda cu algu asina sigur ta cayi den bon terreno!

Transcaribbean Airlines dos bes pa siman San Juan Puerto Rico - Aruba

ORANJESTAD — Di New York nos a ricibi noticia oficialmente cu diarazon u.p. e compania di aviacion „Transcaribbean Airlines" a hanja autorizacion oficialmente di Civil Aeronautic Board na Estados Unidos pa habri un trayecto di dos bes pa siman entre San Juan Puerto Rico y Aruba.

Segun nos informador Sr. Egon Baiz di Toeristenbureau di Antillas na New York e vuelo di inauguracion lo tuma lugar durante medio di februari venidero. Un pasashi ida y vuelto pa un persona ta costa 131 dollar.

SRA SPEEKENBRINK NO POR BINI ARUBA

ORANJESTAD — Ayera a yega e informacion cu sra. Speekenbrink y su ju muher no por bini Aruba mas, pa ta presente awe tardi na yegada di S. A. R. Prins Bernhard.

MATRIMONIO DI CARNAVAL LO WORDE CELEBRA PRONTO

SAVANETA — Dia 28 dje luna aki na Savaneta un matrimonio notable lo worde celebra entre srta. Rosaria de Cuba y senjor Dominico Geerman. Esaki ta un berdadero matrimonio di carnaval den tempo di carnaval: pues srta. De Cuba den curso di anjanan anterior dos biaha tabatin un papel importante den celebracion di Carnaval. Pa di prome como reina di carnaval di Commandeursbaai Club y despues un biaha mas como Miss Heinekens. Senjor Geerman durante 1952 tabata Prins Carnaval di Eagle y siguiente anja Prins di Carnaval pa Tropical Country Club. Dia 28 anochi lo tin un recepcion na honor di e pareha aki den Commandeursbaai Club di 7 te 12 'or.

MAS HUBILEO NA PIEDRA PLAT

ORANJESTAD — Dia 18 di februari proximo venidero durante un reunion den e school chikitu di Protestant na Piedra Plat nan lo celebra dos hubileo mas. Prome ta trata di srta. Irma Croes, kende ta hasi 25 anja caba cu e ta traha na e school di Piedra Plat. Dia 18 di februari 1935 e la cuminza cu su trabaunan den centrum di protestant y na unda ademas di trabaunan di school a mustra hopi otro actividadnan den trabaunan di kerki. E.o. e ta diaken y lider di Zondagschool. E di dos hubileo ta pa recorda cu ta sensenta anja pasa cu kerkeraad a cuminza cu nan propio school di protestant na Piedra Plat: e prome na Antillas.

Segun ta worde spera e muchanan di school di Piedra Plat lo hanja liber e dia di fiesta!

AMBTENAARNAN TA TRAHA TE CUAT'OR AWE

ORANJESTAD — En conexion cu e bishita di S. A. R. Prins Bernhard na Aruba awe tur e funcionarionan di territorio insular ta traha te cuat'or di atardi. Di e manera aki nan ta hanja chens pa bai vliegveld pa duna e Prins un bonbini. E landsambtenaarnan tambe ta gosa di e mesun facilidadnan aki.

DINER DEN CIRCULO INTIMO PA PRINS

ORANJESTAD — Awe tardi seis'or lo tin un comementu den circulo intimo na Aruba Caribbean Hotel, na cual lo participa S. A. R. Prins Bernhard, y su dos adjudantnan y e hoofdcommissaris di Rijkspolitie, S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink y su adjudant, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y commandant Nederlandse Antillen A. van Strien y majoor G. P. Giesbert, commandant di Mariniers Kazerne na Savaneta.

CUATER SENJORITA TA COMPETI PA E TITULO DI "REINA DI CARNAVAL DI COMMANDEURSBAAI CLUB"

SAVANETA — Den Commandeursbaai Club na Savaneta ta reina un actividad enorme. Nan ta hasiendo preparacionnan caba pa celebracion di carnaval pa e miembronan. Ya tin cuater hobencita cu ta candidata pa e titulo di reina di carnaval di nan club; ta Jacintha van der Linde, Thomassa Lampe, Olivia Pietersz y Lucilla Rasmijn.

Eleccionnan den e club aki ta cuminza 30 di januari proximo durante un grandioso fiesta cual lo dura te laat den anochi, y na cual ocasion e baile lo ser ameniza pa conjunto „Sensacion Musical". Sinembargo prome cu 14 di otro luna e candidatonan lo no sa con nan posicion ta den e eleccion. E coronacion di e elihida lo tuma lugar dia 20, durante cual fiesta un conjunto di Corsow „Lirico Antillano" ta encarga cu e parti musical. Dos grandioso baile di desfraz, dia 27 y 28 di februari lo termina e fiesta di carnaval den Commandeursbaai Club.

Ta interesante pa ser menciona cu e club aki e anja aki tabata prome cu a presenta su candidato como Prins Carnaval di Aruba na e Centraal Carnavalscomité. Ta Jose Rafael Bislick, kende a elibi su amigo Serapio Tromp pa bira su „Pancho". Manera nos a informa caba eleccion di Prins Carnaval di Aruba ta tuma lugar dia 13 di Februari den Bonaire Club.

BLUFPAND A SLAAG PA SU DOCTORAL

ORANJESTAD — Dia 19 di december u.p., asina nos a tende ayera numa lastimamente, senjor E. A. Blufpand a slaag pa su examen doctoral den economische sociologie. Senjor Blufpand ta un ex-empleado di Hollandsche Bank Unie na Oranjestad. Su adres: 3e Schinkelstraat 1-3 hoog. Amsterdam Z.

Prins Bernhard bij Marine

WILLEMSTAD, 22 jan. — Gedurende zijn korte bezoek aan de Nederlandse Antillen zal Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard in de ochtend van zaterdag 23 dezer in zijn hoedanigheid van Inspecteur-Generaal der Koninklijke Marine een aantal zakelijke besprekingen voeren met de Marine-autoriteiten op Curacao.

Direct na zijn aankomst op het vliegveld begeeft hij zich daartoe naar het Squadron op Hato: van daaruit gaat hij naar de Marinebasis Parera. Na afloop van de besprekingen aldaar zal hij een kleine oefening der Mariniers in de omgeving van de Caracasbaai bijwonen om tenslotte aan het einde van de ochtend naar de Marinebasis terug te keren, waar hij de lunch met de officieren zal gebruiken.

Archaeologisch onderzoek

WILLEMSTAD, 22 jan. — De Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen afdeling Curacao meldt:

Zoals bekend, vertoeven sinds 5 januari de heren H. R. van Heekeren en C. J. du Ry op ons eiland. Beiden zijn verbonden aan het Rijksmuseum voor Volkenkunde in Leiden en zijn door de Wosuna in staat gesteld op de Benedenwindse eilanden een onderzoek in te stellen naar sporen van vroegere en de vroegste bewoners dezer eilanden. Zij zullen voorlopig enkele weken op Curacao blijven, daarna Aruba en Bonaire bezoeken en tenslotte vanuit Curacao via Venezuela, Trinidad en Suriname terugkeren.

Wij hebben de toezegging gekregen, dat op een bijeenkomst in februari het verrichte onderzoek door beide onderzoekers zal worden besproken. Een tweetal voordrachten over andere archaeologische onderwerpen betreffen wel niet de archaeologie van de Antillen, maar zijn het onderwerp van een speciale studie van de sprekers geweest.

Op 26 januari des avonds om 8.30 uur zal in Club Curacao (naast Radio Hoyer), een voordracht worden gehouden getiteld: „Rotsschilderingen uit de ijstijd van Europa". Spreker zal zijn de heer H. R. van Heekeren.

De voordracht van de heer C. P. du Ry zal handelen over „Perzische Miniaturen"; een datum en plaats hiervoor moet nog worden vastgesteld.

De toegang tot deze voordrachten is voor iedereen vrij.

Wateroorlog

De Libanon zal de rivier de Hazbani, een zijrivier van de Jordaan, een andere loop geven om Israël te beletten het water van de Hazbani te gebruiken, zo is onlangs door de commissie voor buitenlandse zaken van het Libanese parlement bekendgemaakt. De minister van Buitenlandse Zaken van Jordanië had de commissie meegedeeld, dat de Hazbani zonodig zo zal worden verlegd, dat zij uitmondt in de rivier de Litani, die thans aan de bevloeiing dienstbaar gemaakt wordt, meldt de „NRC".

(De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Golda Meir, heeft op 17 december in het parlement gezegd, dat de uitvoering van een Israëlisch project om het water van de Jordaan voor de bevloeiing van de Negebwoestijn te gebruiken zal worden voortgezet).

Toename S.U.-productie

MOSKOU, 21 jan. — De omvang van de Soviet-Russische produktie is in 1959 met 11% toegenomen ten opzichte van 1958, meldt het Centraal Bureau voor de Statistiek te Moskou. De nagestreefde stijging bedroeg niet meer dan 7%. Het bureau verschaft nog de volgende gegvens over de Russische produktie in 1959:

Graan: 124,800.000 ton, hetgeen ruimschoots in de behoeften van de bevolking voorziet.

Katoen: 4.700.000 ton. Dit is de grootste oogst die ooit is binnengehaald.

Melk: 62 miljoen ton (tegen slechts 57 miljoen in de Verenigde Staten) en 4 kilo boter per hoofd der bevolking (tegen 3,9 kilo in de Verenigde Staten).

De omvang der investeringen in grote werken (die der Kolkhozen uitgezonderd) steeg met 12% ten opzichte van 1958. Het nationale inkomen nam met 100 miljard roebel toe (een stijging van 8%).

Het aantal arbeiders en personeel in dienst van de nationale economie steeg met 1.700.000 man. Er was geen werkloosheid.

In 1959 werden tenslotte 860.000 jonge specialisten gevormd

De bevolking van de Sovjet-Unie bedroeg begin van dit jaar 212 miljoen zielen, een vermeerdering van 3.660.000 tegenover het voorgaande jaar.

Dit zijn de gevolgen van een aardbeving. Een der beschadigde gebouwen te Arequipa (Peru). Het lijkt wel een bominslag.

Russisch raketsucces

MOSKOU, 21 jan. — De Sovjet-Unie heeft woensdag een proefraket over de Stille Oceaan afgevuurd, alds meldt een bericht van Tass van heden.

Een Russische ballistische raket van enkele trappen is woensdagavond om 18.05 uur in het Pacific gebied afgevuurd en heeft volgens plan haar baan afgelegd. Het was de eerste raket van het programma.

De raket is slechts 2 kilometer van haar doel verwijderd gebleven, aldus Tass, dat er aan toevoegde dat de bereikte precisie laat veronderstellen dat ook de volgende raketten in dit gebied zullen terechtkomen. De afgelegde afstand bedroeg 12.500 km. en de bereikte snelheid was 26.000 km per uur.

Zure druiven?

Thomas Gates, de Amerikaanse minister van Landsverdediging, heeft het nieuwe succes gebagatelliseerd dat door Rusland is behaald met de afschieting van een superraket in de Grote Oceaan.

Hij noemde het „een gewoon experiment met een internationale ballistische raket", waarmee hij te kennen gaf, dat, volgens Amerikaanse berekeningen, de raket niet meer dan 10.460 km heeft afgelegd. Een dergelijke afstand betekent, volgens de Amerikaanse bewindsman, geen verrassende prestatie.

Optocht organiza pa C.T.C.R. como protesta dilanti embahada Spanjo na Havana

Havana 21 jan. — E federacion di obreronan di Cuba revolucionario (C.T.C.R.) a organiza un optocht cu mester tuma lugar awe nochi, dilanti di embahada di Espanja na Havana, pa protesta contra atrevimentu falangista' dje embahador Epanjo, Juan Pablo de Lojendio, Marques di Bellisca.

E secretario general dje deferacion, David Salvador, a publica un manifiesto cu ta bisa: „Nos ta protesta na nomber di 2 millon obrero contra e acto sin berguenza dje embahador di Franco, durante un aparicion di nos lider mas haltu, Fidel Castro, na television. Nos ta exigi expulsion inmediato dje embahador fascista aki, kende ta e sucesor deplorable di Weyler. (Weyler tabata gobernador spanjo di Cuba na fin di e siglo pasado.) E obreronan di Cuba lo keda respalda determinadamente e gobierno revolucionario di prome ministro Castro".

Entre tantu a worde informa for di e comunidad Santiago de las Vegas, cu e habitantenan dje comunidad ey ta opone e hecho, cu e embahador spanjo lo sali for di Cuba via e aeropuerto internacional „Jose Marti". E representante dje comunidad Esberto Mejias a declara: „Pa motibu cu e aeropuerto ta carga nomber di Jose Marti, y pa motibu cu Antonio Maceo tambe ta dera aki, nos ta protesta determinadamente contra e hecho, cu e embahador spanjo lo sali for di Cuba via nos aeropuerto.

Mejias a pidi e empleadonan dje aeropuerto pa no juda e embahador spanjo, si e sali for di Cuba via e aeropuerto ey.

Marti y Maceo ta dos heroe grandi cubano.

E corant „Revolucion" a critica embahador spanjo na Havana

E corant cubano „Revolucion" a critica severamente e embahador spanjo na Havana, Marques de Vellisca, awe tardi. El a bisa cu e embahador ta „e representante diplomatico di un regimen nazi-fascista, cu a bini na poder pa medio dje tanknan y forza aereo di Hitler y Mussolini".

E corant a bisa cu solamente un fascista, cu no tin ningun sintimentu di honor y cu no tin concenshi, cu a crece den e mentalidad reaccionario cu ta reina na e Spanja falangista, lo por a tuma un paso incorrecto, cu ta asina tantu en violacion di tur principio moral y politico, y cu ta haci Spanja ridiculo of preferible ta trata di haci Spanja ridiculo, e Spanja cu ta hopi mas grandi cu esnan cu a hinkele den criminalidad, ladronicia y escandalo internacional".

E corant ta puntra su mes, unda e marques a hanja e insolencia pa insulta pais cubano den persona dje prome ministro dje republica".

„Si por existi ningun duda tocante e alianza censurable entre embahada spanjo y embahada cubano y contrarevolucionarionan internacional, anto el a worde elimina liher door dje acto enemistoso contra pueblo di Cuba, dje representante dje sistema di poliz di Franco, no door di pueblo di Spanja.

„Revolucion" ta e organo oficial dje „movementu 26 di juli", di cual Fidel Castro ta lider.

Embahador Spanjo na Havana proclama persona non grata

HAVANA, 21 januari. — E prome ministro cubano Fidel Castro a proclama e embahador di Spanja na Havana persona non-grata, y a informele cu e mester sali for di Cuba inmediatamente.

E embahador cubano na Madrid a worde ordena pa regresa pa Cuba inmediatamente.

No a worde informa kico ta motibu dje decision di repente aki, cu no ta custumber.

Trabao di Vice president di Merca a bira mucho pisa

NEW YORK, 21 januari. — Trabao dje vice-presidente di Merca a bira mucho pisa. Despues di 1964 un vice-presidente lo mester judele. Esaki ta opinion di Clare Booth Luce, exembahador di Merca na Roma, cual opinion a worde expresa den un articulo cu a worde publica ajera den e revista mericano „Mc-Call's".

Sra. Luce a bisa cu actualmente ningun muher no tin e capacidadnan pa ocupa e puesto di vice-presidente mericano. Pero den ambos partido politico tin como 50 dama, cu lo por ocupa e puesto di segundo vice-presidente cu „inteligencia, dedicacion y encanto".

Dos Hulandes a sobrevivi e accidente di avianca

NEW YORK, 21 januari. — Dos hulandes, cu tabata abordo dje superconstellation di „Avianca", cu a cai na Montego Bay (Jamaica) awe mainta, a sobrebiba e accidente. Ta trata dje sman. H. Wytzes y R. Loven, ambos di Den Haag.

Nanishi dje raket Ruso a cai den Pacifico

WASHINGTON, 21 januari. — Ministerio mericano di defensa a informa ajera, cu e ta investiga e noticianan no-confirma, segun cual e nanishi di un raket ruso a cai den Pacifico, parti oeste di Hawaii. E ministerio a bisa cu un obheto cu algun marca di un proyectil balistico, a cai den Pacifico, banda dje parti di e laman ey, cu e rusonan a reserva pa haci experimento cu raket. Na Washington nan ta kere cu e raket no a alcanza su doel.

Manera ta conoci, e rusonan a anuncia dia 7 di januari cu nan lo haci experimento entre dia 15 di januari y dia 15 di februari, cu un raket nobo. E raketnan lo cai den un territorio mas o menos na mitar caminda entre Hawaii y e islanan Diji.

Eisenhower lo bishita Hapon na juni

WASHINGTON, 21 januari. — Presidente Eisenhower lo bishita Hapon banda di dia 20 di juni, asina Casa Blanca a informa.

E presidente mericano lo bishita Hapon inmediatamente despues di su bishita na Rusia, cu lo tuma lugar entre dia 10 y dia 19 di juni.

Reglamento pa conferencia di mesa redonda na Brussel

BRUSSEL, 21 januari. — Un comision dje conferencia di mesa rondo na Brussel, cu ta discuti futuro di Congo, a discuti ajera tardi un reglamento pa e conferencia. Un comunicado cu a worde publica ajera nochi, ta bisa cu e proyecto a worde formula y cu lo e worde presenta cerca e conferencia awe mainta. Un ministro belga a bisa despues dje asamblea, cu ainda mester tuma decision respecto 3 proposicion. Circulonan rond e conferencia a inform acu e proposicionnan aki tin conexion cu importancia practico dje conferencia.

Caida dje raket Ruso te ainda no a ser menciona pa Rusia

PARIS, 21 januari. — Te ainda radioemisora di Rusia ni e agencia di prensa Tass no a menciona e raket ruso, cu segun informacion di ministerio di defensa di Merca, a worde lanza y a cai den Pacifico, centenares di km. for di su doel.

Radio Moscu a transmiti un declaracion di prof. Kukarkin, vice-presidente dje union astronomico internacional, den cual el a referi na e progreso importante di ciencia den universo, cu lo haci lanzamentu dje superraket ruso, cu mester tuma lugar enntre dia 15 di Januari y dia 15 di februari, posible.

Embahada Ruso a entrega nunciatura apostolica na Roma un nota verbal

ROMA, 21 januari. — E corant italiano cu ta simpatiza comunismo, „Il Paese", a informa cu embahada ruso na Roma a entrega e nunciatura apostolico na Roma un nota verbal, conteniendo e peticion dirigi na Santa Sede, pa informa tur parlamento y gobierno na mundo di e yamamentu di Soviet Supremo di Rusia, di dia 15 di e luna aki.

Den e yamamentu aki Soviet Supremo a anuncia reduccion di e cantidad di soldanan ruso y el a pidi e parlamentonan y gobiernonan pa tuma tal medida.

Rusia y Santa Sede no ta mantene ningun sorto di relacion.

E suceso den e Studio di television na Havana ta incidente diplomatico

HAVANA, 21 januari. — Nan ta considera na Havana e suceso den studio di television como e incidente diplomatico mas importante desde cu Castro a bini na poder.

E incidente a dura 15 minuut, y despues e transmision a worde conclui y e embahador a worde hiba pafor. Castro a hanja oportunidad pa bisa e mirones cu e embahador ta „un falangista, sin respect, sin cortesia, y un representante di un gobierno cu a tene pueblo di Spanja bao di opresion pa mas cu 20 anja caba".

E embahador a publica un declaracion awe mainta, den cual e ta bisa cu el a bai na e studio pa pidi directiva dje programa oportunidad, pa desmenti e acusacionnan di Fidel Castro, pero cu Castro y otro personanan a nenga di dunele e oportunidad ey. „Toch nan no tabata por evita cu pueblo cubano a hanja tende mi protesta contra e calumnia", asina e embahador a bisa.

Embahador Cubano na Madrid a ser jama back

MADRID, 21 januari. — E embahador di Cuba na Madrid a worde jama bek Cuba pa su gobierno, pa tene discusion. E embahador a sali pa Havana awe tardi.

Colision di dos trein na Londen

LONDEN, 21 januari. — E trein di Glasgow pa Londen a dal cantu di un trein di mercancia di Leeds awe mainta, cerca Settle, na Yorkshire. 5 hende a muri y 9 a hanja herida. Varios wagon a worde destrui.

„Tass" a publica lanzamento dje superraket Ruso

MOSCU, 21 januari. — E agencia ruso di prensa Tass a informa cu ajera nochi e prome superraket ruso a worde lanza den direccion di Pacifico.

Tass ta bisa cu el a cai na un distancia di 2 km for di su doel.

E trapi prome cu delaster dje raket balistico a kima despues cu el a cumpli su mision over di e territorio indica, asina Tass a informa.

Mas informacion di CCC-Aruba
REGLAMENTONAN DEN COMPETENCIA PA REINA DI CARNAVAL

Di parti di Centraal Carnavalscomitè Aruba nos a ricibi un schema mas detalla di e actividadnan pa e simannan venidero. Nos ta publica e programa aki bau (y ta recomenda nos lectornan pa si nan ta desea pa corta e programa aki afo y tenele na man).

13 di Februari:
Eleccion di Prins Carnaval den Bonare Club. E fiesta aki ta dura di 9.00 p.m. te 3.00 a.m.

21 di Februari:
Parada di Prins Carnaval na Playa y na San Nicolas Un bishita corto ta worde hasi na cas di gezaghebber, kende pa durante e periodo di carnaval lo pasa e gobernacion di e isla, na e Prins Carnaval. E parada aki ta cuminza 10.00 a.m., saliendo di vliegveld y segun ta worde spera lo termina pa 1'or p.m. na main-gate di Lago.
E mes atardi nan ta tene e carnaval di mucha na San Nicolas, cual ta cuminza pa 2.30 p.m. E muchanan ta bai pa Lago Sport Park na unda e Reina di Carnaval di Muchanan y e Prins di Carnaval di muchanan lo ser elihi. E muchanan cu por participa den e carnaval aki mester ta denter di edadnan di 2 pa 13 anja; y e candidatonan pa e titulo di reina y prins di carnaval mester ta entre 9 y 13 anja.

26 di Februari:
Eleccion y coronacion di e Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion. Esaki ta cuminza 8'or p.m.

27 di Februari:
Parada grandi di carnaval na San Nicolas. E lugar di reuni e terreno habri pa West di Lago Sport Park. E parada ta cuminza 2.30 p.m. (si tur cos bai bon).
Entrega di premionan den Lago Sport Park.

28 di Februari:
Grandioso parada na Oranjestad. Punto di salida Wilhelmina Stadion y start 2.30 p.m. E punto final ta Trocadero, na unda e premionan o worde entrega pa e autonan di mas bunita.

Reglamentonan pa Reina di Carnaval

E hobencitanan cu ta desea di participa den e competencia pa e titulo di Reina di Carnaval 1960 mester respeta siguiente reglamentonan:

1. Nan ta worde suplica pa melde por escrito na centraal carnavalscomité, y ta worde suplica pa haci esaki prome cu 22 di februari serca e secretario A. Toppenberg, Marconistraat 4 of a/c Landsradio. Si no tambe ta bon pa busca contacto cu cualkier otro miembro di CCC-Aruba.
2. E participantenan no mag ta menos di 16 anja, y mester a kita school caba y mester ta soltera.
3. Tambe nan mester ta biba por lo menos un anja caba na Aruba.
4. Durante nan presentacion dia 26 di Februari den Stadion nan mester di un sjerp cu nomber di nan club riba nan bistir.
5. Dia 25 di februari nan mester presenta den Wilhelmina Stadion pa cinc'or di atardi pa hanja e ultimo instruccionnan pa e anochi di eleccion.
6. Dia 26 nan mester ta presente den Wilhelmina Stadion di mas tarda 7.30 P.M.

Concurso musical di CCC-Aruba

Afin pa yega na medionan financiero pa e carnaval, CCC-Aruba a organisa un grandioso concurso musical pa conjuntonan, combo y orkestanan. E concurso aki lo tuma lugar den siman di 13 pa 20 di februari den Commandeursbaai Club na Savaneta. Musiconan cu ta desea na participa den e concurso aki ta worde suplica pa duna nan nomber serca senjor Charlie Morales, a/c Lago Heights Club of serca senjor Mingo Salazar (tel. 1794). Lo tin premionan pa e mihor gruponan den tur e categorianan aki riba menciona.

DIA 28 ENTREGA DI PREMIONAN DI SCHOOL-SOFTBALL

SAN NICOLAS — Resultadonan dje softball competitie di school cu a worde organisa den vacantie entre algun school na San Nicolas a termina manera ta sigui aki bau:

1. Don Bosco School cu siete wega gana; 2. Marijkeschool cu cincu wega gana; 3. Michaelschool cu cincu wega gana; 4. Prinses Ireneschool cu tres wega gana.

E otro puestonan ta worde ocupa door di A. de Veerschool, Benildeschool, Prins Bernhardschool y Com. Pieter Boerschool. E cuaternan aki cada uno a gana dos wega. Durante e anochi di entrega di premionan dia 28 di januari venidero den Club Surnam, e hungadornan di Don Bosco School lo ricibi e medallonnan di plata, y e muchanan di Marijkeschool lo hanja e medallonnan di bronce. Despues di e entrega di premionan tin pasamento di pelicula den club pa e muchanan.

Expulsion oficial di embahador Spanjo na Havana

HAVANA, 21 januari. — Presidente Dorticos a bisa awe cu gobierno cubano a dicidi oficialmente di expulsa e embahador spanjo for di Cuba.

E programa cu a pone e embahador spanjo rabia, tabata un programa durante cual nan tabata haci Fidel Castro pregunta. E embahador spanjo, kende no a worde invita pa atende e transmision, a interrumpi e programa cu e declaracion cu e tabata worde infama durante e programa. El a scucha e programa na cas y a bai masha rabia na e studio, na unda el a exigi pa cierto palabra worde revoca. A sigui hopi confusion y poco despues e programa a stop.

Fidel Castro a informa cu e embahador cubano na Spanja, Jose Miro Cardona, lo worde jama bek inmediatamente.

Estado Civil:
NACIMENTONAN DI 9 TE 15 JAN. 1960

Linda Rosa geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Jansen, Rosalia en Dijkhoff, Paulus; Seroe Patrishi 30.

Lilian Umaira geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Ras, Leonida Bartholomea en Maduro, Leandro; Siribana 46.

Jesus Pedro Antero geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Wouters, Atanasia Eusebia en Schwengle, Mario; Savaneta 282.

Jesus Natividad geboren op Aruba dd. 25-12-59 uit Coll, Benilde en Martinez, Angel; V.N. 78.

Ester Mathilda geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Burnette, Neville Orlando Elsewood en am. Annie Beatrice; P. C. Hooftstraat 6.

Maria Elizabeth geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Croes, Rosita en Dirksz, Mavimo; San Fuego 34.

Gabriel Luparelo geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Marlin, Jane Ophelia en Muller, Fernando; N.C.C. 38.

Juan Francisco geboren op Aruba dd. 10-1-60 uit Figaroa, Cloope en Franken, Abraham Ezechiel; Washington 60.

Sandra Magaly geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Escalone, Judith Jacinta en Rincones, Francisco Crisanto; Savaneta 138.

Lucia geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Koolman, Ruperta en Maduro, Estefanus; Macuarina 38A.

Mirto Epifanio geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit de Cuba, Birgitta en Lacle, Joannes; Kudawecha 33.

Emilio Raymond geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Nisbeth, Paulina Elfrida en Halley, Rodolpho Gervais; C. C. 131.

Newton Orlando geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Garraway, Clytie Eileen Sibylla en John, Alban Celestin; Ceintuurbaan 4.

Swinda Johanna geboren op Aruba dd 11-1-60 uit Chirino, Roberta Malita en Koolman, Leonardo; Rondweg 26.

Luciano Isidro geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Loopstok, Juana Francisca en Hernandez, Frans; Rooi Afo 54.

Clement Duncan geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Mercer, Susanna en Ricks, Carl Wycliffe; Chilestraat 8.

Rudolf Francisco geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Tromp, Theodora en Bermudez, Dominico Polinario; Boegoeroei 66.

Joy Velma Erica geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Sylvester, Olga Margeret en Quashie, Ewen Benjamin; L. de Colingnystraat 10.

Melida Josefina geboren op Aruba dd. 12-1-60 uit Thiel, Brigida en Cuba, Carlos Luis; Sab. Gr. 45.

Mirta Benita geboren op Aruba dd. 12-1-60 uit Ruiz, Maria Lina en Semeleer, Carmelo Guillermo; Noord 71.

Rugia Agatha geboren op Aruba dd. 10-1-60 uit Adonis, Marietje Johanna en Siliee, Rafael Vicenthus; Lamoenchistraat 5.

Mario Alberto geboren op Aruba 12-1-60 uit Horomo, Bertha Catalina en Kamperveen, Gerardus Antonius Leonard; Manzanillastraat 6.

Sonia Magalie geboren op Aruba dd. 12-1-60 uit Bergues, Adelicia Pastora en Koolman, Thomas Aquino; Sta. Cruz 3.

Clifton Ofar geboren op Aruba dd. 13-1-60 uit Croes, Dora Brunilda en Jong, Raymond Ofard; Hospitaalstr. 1.

Magaly Marylou geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Henriquez, Maria Helena en Alberts, Epifanio; Savaneta 118C.

Siria Mariska Veronica geboren op Aruba dd. 13-1-60 uit Delanney, Siria en Perez, Jose Andres; Madiki 51.

Richard Daniel geboren op Aruba dd. 9-1-60 uit Lacle, Luisa en Carrasquerro, Jose de los Santos; Casibari 15A.

Brian Kevin geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Lamb, Margaret Ann en Mc Cutcheon, James Edward; S. C. Bung; 381.

Gwendolin Miriam geboren op Aruba dd. 14-1-60 uit Araque, Cristina de los Angeles en Helder, Rafael; Socotorolaan 35.

Matrimonionan

de Windt, Miguel Angel en Ellis, Gregoria Marta gehuwd op Aruba dd. 9-1-60; Essoville 73.

Webb, Simon Baldwin en de Cuba, Flora Martina gehuwd op Aruba dd. 15-1-60; Seroe Janchi 46.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zeg ze asjeblieft, dat ik niet beter kan worden zonder t.v. toestel in mijn kamer".

„Bisa nan cu mi no por mehora sin un aparato di television den mi cuarto."

Seleccion di Corsow ta hunga na Aruba den weekend

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den preparacion di e equipo arubiano cu lo bai representa Antillas Holandesas na Cuba otro luna, lo yega na nos isla majan e seleccion di futbol di Corsow. Majan anochi e promer partido lo worde hunga y muy probablemente e promer wega lo ta entre e seleccion di Aruba reforza cu algun di Corsow, es decir, pues un seleccion antillano contra e resto di Corsow.

DiaDomingo atardi e segundo wega lo tuma luga y talvez esaki lo ta netamente entre Aruba y Corsow.

Nos mester menciona sinembargo cu te na e momento di redacta e noticia aki no tabata definitivo cu ta den e forma e dos matchnan lo worde hunga.

Pedro da Cunha, mientras tanto a cumінza cu practica e muchanan di Aruba y ya a tene conferencia tanto cu Angel Botta, Roy van Putten como cu dirigentenan di AVB. Promer condicion cu e la pone ta e materialnan adecuado pa entrena e seleccion, manera un cantidad grandi di bala, cabuya pa bula etc., etc.

Sin duda algun cu e dos partidonan di e weekend lo ta di hopi interes ya cu tur hungador lo mester realmente haci tur su esfuerzo pa hunga bon pa asina por logra hanja un chens di forma e seleccion final cu lo bai defende e colornan antillano na Cuba.

Hopi ta depende di e forma cu nan hunga majan y otro majan, ya cu lo ta encuentronan pisa contra di un fuerte rival. Un rival cu den ocasionnan anterior a haci bon papel den varios di e campeonatonan Centro-Americano y del Caribe.

Otro prueba lo ta contra Austria

Pa dia 28 di januari AVB tin contacto ya haci pa trece na nos isla. e conocido oncena Austria cu ta haciendo un hira den Sur America. E fecha talvez lo por cambia ainda. debi na cu e dia tin anuncia caba e unico presentacion di e conocido artista Louis „Stachmo" Armstrong den Lago Sport Park, loke talvez por haci e interes pa e encuentro contra di Austria algo menos.

E wega aki tambe lo ta un fuerte prueba pa e oncena cu otro luna lo bai representa Antillas den e IX Campeonato.

SCHLITZ A VAPULEA SKYSCRAPERS PA SIGUI NA PROME LUGAR

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un verdadero cabayito tabata tin diaMars anochi den e encuentro di softball femenino entre Schlitz y Skyscrapers. Nada menos cu 41 carrera a worde anota den total, bayendo 34 na favor di Schlitz y 7 pa nan rivalnan. Pa e „rascacielonan" esaki tabata nan cuarta derrota consecutivo. hundiendo nan mes un poco mas den e ultimo puesto di e tabla di posicion. Schlitz en cambio cu e amplio y indudable victoria aki a consolida su puesto di lider tumando un wega completo di ventaha ariba e tresnan empata den segundo luga.

E tabla di posicion ta awor:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	5	3	2	1
Aruba Jrs.	5	3	2	1
Dakota	5	3	2	1
Braves	4	2	2	1½
Caribe	4	1	3	2½
Skyscrapers	4	0	4	3½

Partido pa diavierne anochi

E encuentro entre San Nicolas y Braves ta worde anuncia pa awe nochi. Interesante e campeonato lo por bira den su etapa final cual e ta drentando awor si nos tene cuenta cu e triple empate cu ta existiendo den e segundo puesto.

TENNIS AMISTOSO ENTRE ARUBA JRS Y CARIBE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD -- Cuminzando awe nochi ariba cancha di Caribe lo worde hunga un total di 7 match di tennis amistoso entre Caribe y Aruba Jrs. Tres partido lo worde hunga awe mientras cu majan y diadomingo atardi lo worde hunga cada biaha dos partido ariba cancha di Aruba Jrs.

Un match di dobles entre e pareha Gechi Pieters/Max Fingal pa Aruba Jrs. y Tico Kuiperi/Hubert Ponson pa Caribe ta habri e actividadnan. Luego lo worde hunga un partido di singles entre Nel Harms y Kachi Henriquez campeon di Aruba Jrs. loke por worde considera como e partido estelar di e anochi. Como tercer tambe tin un di dobbel entre George Kipp /Herman Kuiperi pa Aruba Jrs. contra di Eric Ponson/Edwin de Cuba pa Caribe.

Majan atardi lo hunga den e promer match Luis Brion combinando cu E. delaNooy contra di Roy Harms y Federico Ponson pa e caribenjonan. Efraim Tromp di Aruba Jrs. lo hunga singles contra di Van Strien.

E matchnan final di diaDomingo lo ta singles entre Sid Frigerio (Aruba Jrs.) y Errol Henriquez (Caribe) sigi pa e match di dobbel forma door di George Kipp/Franny Tromp contra di Max Tan Swie Tong y Michael Kuiperi.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Theo Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Antonia, rumannan Pablo, Rita, Chia, Lena, Frank, y Maritza Lampe, madrina Catharina Croes, padrinonan Luis Croes y Rudolf van der Biezen, y demas familia Croes y Lampe.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Vicente Fornato Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Thelma, Franklin y Enocencio Kelly, tambe di su madrina Regina Tromp, padrinonan Toni Croes y Andres Dijkhoff, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di St. Martinusschool, muy especialmente di Jani Giel.

PROMER VICTORIA DI U.S. KEDS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena di Paradera U. S. Keds diaRazon a logra su promer triunfo den e actual Campeonato di Oranjestad Little League. Nan rival Friesche Vlag cu anja pasa a caba como subcampeon a sufri un derrota di 12 pa 4.

Pa e lecheronan di Dakota esaki ta nan derrota number cuatro den mes tanto salida. U. S. Keds tin awor 1 gana y tres perdi. Pitcher ganador tabata Francisco Jansen. Pa Friesche Vlag a desfila tres pitcher.

E muchanan di Paradera cu nan manager nobo Boekhoudt ta hungando cu mas confianza y den nan segundo partido cu e piloto aki a logra un triunfo.

UN HECHO CU NO TABATA CONFESA

Floyd Hargrave tabata para liber na Painsville, O., despues di a ser quizas e prome persona quende su prome confesion pa mata a ser repudia pa un mentiroso un ganjado. El a confesa di a mira e tirado asesino di Charles Clark, cu quende su muhe Lois e tabatin un convenio. Despues el a bisa cu e no tabata sa di nada, pero cu e quier a lamanta e escandalo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 22 di januari

DE VEER 8.30 „Mensen zoals wij" 18 j.
RIALTO 8.00 „Man on the prowl" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Love-slaves of the Amazones" 18 j.
AURORA 7.30 „The man is armed" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Cross-up" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 22 Januari 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4 p.m. Volleyballtraining meisjes junioren: 6 p.m. Muziekles: 7.30 p.m. Basketball: Don Bosco-Estrella in Lago Sportpark: 8.30 p.m. Basketball: Seven Up-Estrella in Lago Sportpark.
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 5 p.m. Toneelrepetitie.
Rapid (Savoneta) 5 p.m. Training A.; 7 p.m. Training B.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Aspiranten; 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—13.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 22 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Pat Boone
5.15 Nelson Pinedo
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Daniel Santos
8.45 Un programa cu Arsenio Rodriguez
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 22 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
03.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta dia awe a cargo di „Orquesta Melodias del 40"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Andres Pereira"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Aberto del Parra
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 22 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 22 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Mas informacion di ministro mericano di defensa

WASHINGTON, 21 januari. — E ministro mericano di defensa, Thomas Gates, a informa ajera na un conferencia di prensa na Washington cu forza aero mericano a dicidi di larga traha 116 bombardero di tipo B-58, cu tin mas velocidad cu zonido. Gastonan total pa construccion dje avionnan lo ascende na mas cu 3 milliard dollar.

76 dje avionnan ey lo worde paga for di creditonan, cu ta stipula riba begroting dje anja fiscal actual. e otro 30 lo worde paga for di creditonan dje begroting pa e anja fiscal cu lo cuminza dia prome di juli 1960 y termina dia 30 di juni 1961.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

7.

Despues di a bisit su panja, el a slenter baha e trapi sin destino. E anochi anterior el a bai cu e senjora y mucha muhe stranjero na su pension, pasobra esaqui tabata mas pega tras dje dunanan.

Unbez donjo dje pension a yuda e muhe cu tabata papa muha y un poco leu ainda y mientras cu Frits tabata ocupa cu ponementu di verband na pia dje mucha muhe, e brigadier di poliz a aparece, quende tabata avisa pa e donjo di cas cu ta sr. Verhaven.

E poliz aqui a larga nan informe respecto e suceso y a ofrece di hiba e mucha muhe na esaqui su hotel cu e jeep cu el a bini cun'e.

Entretanto Frits a bin hanja tende cu e mucha muhe aqui tabata logeer na Bellevue, un dje dos mihor hotelnan dje aldea.

E sra. Visser tambe a hanja un cabe'i boto cerca e poliz generoso. Y esaqui a hibe na su cas.

Frits a camna drenta e comedor y a bati jama cushina. Un ratu despues sr. Verhaven a presenta, sigui pa e brigadier cu ajera noohi a interroge ariba-riaba.

Cu saludo di militar e poliz a dirigie na Frits diciendo:

„M'a bini basta ora y m'a tende cu bo n' lamta ainda y ta p'esei m'a dicidi di warda te ora cu bo baha pa mi por a traha un procesverbaal di loque a socede. Ademas di esei mi quier sa mas particular di bo banda".

Sin pone tino na su palabranan mes. Frits a bira su cara na lado di orilla y a puntra e poliz:

„ Com e situacion ta aya banda awor?"

„E situacion ta deplorable. E tent a plama na werki. E ta awor un ruina di tabla y balki tira den e dunanan. Ademas nos a hanja cadaver di Visser tambe. E ta un historia tristu, meneer, si acaso mi por expresa mi di tal manera. Esaqui ta un felicidad hunto cu un calamidad, pasobra nan ta sigura contra tempestad. Alomenos t'asina nan yiu hombre a conta mi". Y bisando asina el a mustra mi na e hardin soleado. „Y bo mester mira e weer aqui awor", el a sigui. Lo bo queda asombra, N' t'asina?" e poliz a bisa quende awor a para ta sagudi cabez.

„Mi por sinta un rato?' el a puntra. E no a spera ni riba aprobacion di Frits. El a cohe un stul a saca su librito di anotacion. „Tabatin masha hopi danjo asina na kantu di orilla" el a visa entretantu. „Radio a papia masha tantu awe mainta riba loque a socede. E tabata avisa tur barconan riba lamar y esnan cu tabata pensa di sali cu tempo ta malu.

Frits a sagudi cabez mientras e tabata bebiendo su thee y cascando su webu.

„Si bo bai camna na kantu di orilla awe mainta, lo bo hanja hopi cos cu lamar a carga bini cune. Dos trahado di aldea ya a sali mainta tempran caba pa sortea y acumula cosnan cu lamar trece. Pero mi ta sigura bo cu hopi dje tiradonan di para lo a probecha dje ocasion di a bai hopi mas prome, foi marduga mes", e brigadier a sigui ta papia e mes te awor. El a abri su librito y cu un dede diki e tabata anota tur loque el a skirbi y a cuminza ta dicta nan di nobo.

Frits a dicte e particularidadnan cu ainda mester a bini acerca. Y alafin el a bin duna su mes nomber. El a hanja cu Frits no tabatin mester di menciona su nomber, pasobra esaqui tabata inscribi den e registro dje pension. Di pronto tabata como si fuera un cos a dal na Frits su sintir.

„Ta qui yama e mucha ei en realidad?" Frits a puntra e brigadier. M'a concede prome servicio, pero m'a lubida enteramente di puntra pa su nomber".

E poliz a hari den su diente y a bisa:

„Wel si bo mester puntra mi, anto lo mi contesta bo cu e mucha muhe ta masha bunita. Esaqui mi ta sigura bo". Y bisando asina el a kinipi wowo cu Frits. „E mucha muhe aqui ta di bon famia", e brigadier a bisa y su nomber ta srta. Wijxkerbreed. Y mirando un ratu den su buki el a bisa: „E ta Yvonne Emma Marie van Wijckebreed. 24 anja di edad, sin profesion, biba na La Haya".

Y cu manera un poco solemne el a termina su investigacionnan.

„Pero el a pidi mi tambe e mescos" e poliz a bisa.

Frits a sinjit com corra e tabata birando y el a informa:

„Ta quico el a pidi bo?"

„Wel, e tambe a puntra mi ta quende propiamente bo ta. Mi tampoco no por a bisa esei precies. Pero e principal cos si mi por corda ainda. E mucha muhe a bisa mi cu e mester sa ta na quende e tin di gradici su bida".

Frits a bira ainda mas corra. El a hiza su skoudernan. „Ai, qui salba bida quico!" el a bisa inboluntario.

„No.... no", e poliz a responde. „Asina leve tampoco bo no mester huzga e asunto. Realmente b'a salba bida di dos persona cu si no tabata pa bo interrupcion, awe sigur lo nos mester saca dos morto mas foi awa.

Y e mes a pinta e situacion y a bisa com lamar tabata coba pidanan grandi foi e dunanan y cu despues cu e balki a dal contra su pia, si bo no a carge, anto lamar lo a lastre bai cune. Indudablemente b'a salba nan tur dos su bida, aunque cu quizas bo mes no ta quere esei, pero e situacion tabata hopi serio. Y bida dje senjora tabata casi perdi caba si bo no a quibra e porta y drenta e restaurant. Tur esaqui tambe lo mi menciona den mi procesverbaal". E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ata e waag ey, manera Macis di.... con mi ta haci pa mira nos spion awor?" 2. Poco rato despues Cisco ta jega na e post. „Nan a reconoce esun cu a muri?" „Si, e ta un pistolero cu llama Rex ....cualkier hende lo a mandele." 3. „Pero.... kende por a paguele pa tira riba un waag cu no tabata hiba placa?" „Esei ta un misterio."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a scapa, Juan. Ay... mi ta kere cu mi ta bay desmaya." „Awor no, Sabina, pasobra ya mi tin e avion controla, pero bo mester vigila e asesino.... tuma, tene e pistol riba dje." 2. Luego, na Hong Kong.... ...... y mi ta bisa na e corona, respetuosamente, cu no tin prueba contra mi cliente. Lord Harvey ta bisa cu e tin un testigo di asesinato...." 3. „Unda e testigo ey ta? Laguele bin cune, no? y si no t'asina, anto retira e asunto." „Unda Hazard y senjorita Eden lo ta? Nan mester a jega caba como un ora pasa."

DICK TRACY

1. „Bon - si bo tende algo di mi jioe, lagami sabi, bo kier? Mi tin gana di mirele." 2. Laga nos tur drenta e auto atrobe y pretende manera cu nos a bai, pero lagami baha na e prome skina." 3. „Mi ta bai trobe, pami sigura loke mi ta supone. E mama cu e jioe ey ta planeando pa topa otro awe." 4. „Kiko bo di?" „Si, mi ta bai cu e aparato di scucha aki na cas di Flyface atrobe y scucha kiko nan ta bisa."

RIP KIRBY

1. E cabai di Kirby ta spanta y para riba dos pata ora e dinamiet ta explota y Triturador a tira.... 3. Por fin mi a tuma venganza."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pobre Paula, ainda e no sabi si e quier cu Lalo ta expuesto na su jiu Jes'ca.... asina ta cu e ta tira tur esaki riba mi!" 2. „Lalo, mi tabata pensa! Si bo quier realmente cuminza riba bo mes cuenta lo mi no trata di tene bo, pero mi no ta quere cu bo mester bay di aki pa bay traha pa Wyle!" 3. „Bo tin deber mas na mi cu ningun!" mi no ta afana na placa pero si dos mil mas pa anja lo a juda.... 4. „Lubida esey, Lalo! Di tur manera, ami solamente lo quier a duna bo un tarea detestable! Ta mehor bo haci manera bo idea ta duna bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si mi ta razonable mi ta bisa cu mi ta loco.... cu no por haci asina den un sociedad di convencionalismo..."
2. „Mi ta enamora di bo, y dx e caso aki, pa mi, no tin regla.... mi ta obedece e maravilloso impulso di mi corazon....
3. ....mi curazon ta semper joven.... e ta brota un emocion cu mi no a sinti hopi tempo...."

PEPITA

1. „Lo bo sinti bo orgulloso di mi si mi bisa bo cu mi ta e tesorera di e club femenino awor!"
2. „Esey ta un gran honor! Ser tesorera ta un tarea di gran responsabilidad! E ta exigi gran capacidad!"
3. „Com bo a queda eligi?" „Pa votacion."
4. „Esun cu tabatin e sombre mas bunita, a hanja e mando!"

Participacion di Thomas Gates di defensa Mericano

WASHINGTON, 21 januari. — E ministro mericano di defensa, Thomas Gates, a bisa cu e lanzamentu exitoso dje superraket ruso den Pacifico, tabata „un experimento ordinario cu un raket balistico internacional. Na e manera ey el a bisa cu segun e calculonan mericano e raket no a cubri mas cu 10.460 km. E ministro mericano ta di opinion cu un tal distancia no ta un obra sorprendente.

Na Cabo canaveral un raket di tipo polaris a ser lanza

CABO CANAVERAL, 21 januari. Ajera nochi un raket di tipo Polaris a worde lanza for dje base di lanzamentu na Cabo Canaveral, na e estado mericano, Florida. E expertonan ta kere cu e experimento tabatin exito.

E Polaris ta destina pa uso riba submarinonan, cu por lanza e raket sin yega na superficie di laman.

Actividad di estudiantenan na Delft

DELFT, 21 januari. — „Teenagersnan ta contesta e anti-semitismo". Bao dje lema aki e alumnonan dje klas di formacion general di e huishoud y industrieschool „Rust Roest" na Delft, lo tene un exposicion tocante Israel den e school. Tambe en relacion cu e expresionnan di anti-semitismo, cu a tuma lugar e ultimo simannan aki na varios pais, e klas aki kier colecta un suma di placa pa duna e stichtingnan Anne Frank, pa yuda realiza e idealnan cu Anne Frank a skirbi den su dagboek.

Prestamo foi fondo pa desarollo economico na Washington

WASHINGTON, 21 januari. — E fonds pa desarrollo economico a informa awe, cu el a duna gobierno di Haiti un prestamo di 300.000 dollar, pa Haiti traha 200 km di caja na parti sur dje Pais.

E acuerdo a worde firma pa e director interino pa desarrollo economico, Robert Menapage, y e embahador di Haiti na Washington, Bonhomme.

Declaracion di Chen Yi

PEKING, 21 januari. — E ministro comunista chines di asuntonan exterior y vice-prome ministro, Chen Yi, a declara awe, cu China comunista lo no considera su mes obliga di cumpli cu ningun acuerdo internacional tocante desarme, cu a worde firma sin colaboracion oficial di China. China ta dispuesto na cumpli sin hesitacion cu obligacionnan internacional, cu el a yuda formula, asina Chen Yi a bisa, papiando pa e comision permanente dje asamblea nacional chines.

Despues di a bisa cu su gobierno lo haci tur loke ta posible pa sigui na politiek exterior cu ta dirigi riba paz y reduccion dje tension internacional, Chen Yi a elogia e decision di Rusia pa reduci e cantidad di soldadnan ruso. El a bisa cu esey ta „un prueba nobo di sinceridad di e gobierno y pueblo di Rusia" den nan lucha pa mantene paz „cu confianza profundo den nan forza".

Informacion dje corant Mericano „Phoenix Gazette"

PHOENIX, 21 januari. — E corant mericano „Phoenix Gazette" a informa, cu explosivonan a worde descubri den e sacu, cu dr. Robert Spears a hiba abordo di un avion, cu a cai dia 16 di november den Golfo di Mexico, den circunstancianan misterioso.

Dr. Spears a worde arresta ajera.

Parce cu ora cu avion a subi pa bai su destinacion, Spears a duna un amigo di dje, William Taylor, sin cu el a informa e compania di loke el a haci.

E organo federal di investigacion FBI ta nenga di afirma e noticia di e „Phoenix Gazette". E organo mericano pa aviacion civil ta tarata di determina awor, si e accidente a worde causa pa explosion di un bom abordo dje avion.

Spears a firma un aseguro di bida poco tempu pasa.

El a worde arresta den posesion di un auto horta, esta auto di su amigo Taylor, tocante kende su destino nada no ta conoci.

Shah di Iran i e simpatica Farah Dibah di 21 anja di edad ta sinta hunto den nan palacio na Teheran, gozando di un gran felicidad matrimonial despues di a celebra nan boda nupcial.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partnernan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y colegana. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

Un demonstracion grandioso dilanti palacio nacional na Guatemala

GUATEMALA, 21 januari. — Ajera mas cu 2.000 persona a tene demostracion dilanti di e palacio nacional, na fabor dje empleadonan dje instituto pa aseguro social, cu a cuminza un welga di hambre diabiernes. Poliznan a usa gas lacrimogeno pa dispersa e hendenan. No ta conoci si tabatin victima.

Ajera tardi e funcionarionan municipal y e estudiantenan a cuminza un welga pa apoya e accion dje empleadonan dje instituto pa aseguro social. E sindicatonan di trahadoman di ferrocarril y e empleadonan dje central di electricidad tambe a anuncia, cu nan lo cuminza un welga awe, si no cumpli cu e exigicionnan dje welguistanan. E welguistanan ta exigi retiro dje director dje instituto y pa acepta bek 551 empleado, cu a hanja nan retiro siman pasa.

Ajera mainta poliznan a saca 200 empleado dje instituto cu a sigui traha sin cu nan a come pa 72 hora, for dje instituto, y a hiba nan hospital. anteriormente 60 empleada a worde hiba hospital.

QUI DAMA ATRACTIVA, PERO

Carole Tregoff ta munstra aqui masha atractiva den su traje nobo i estilo italiano di penja cabei, ora cu e ta pasando cu pasonan di elegancia pa bai corte na Los Angeles pa un otro caso serio den su existencia. E i Dr. Bernard Finch ta ser acusa pa asesinato dje muhe di e dokter cu jama Barbara na luna di juli anja pasa. Este bria i guapa, no? Hende lo n' quere.

Deportacion repentino dje embahador Spanjo for di Cuba

HAVANA, 21 januari. — Parce cu e motibu dje deportacion di repente dje embahador spanjo for di Cuba, tabata un incidente violento, cu a tuma lugar ajera nochi durante un programa di television, entre e prome ministro, Fidel Castro, y e embahador Juan Pable Delojendio, Masques di Vellisca. Delojendio a interrumpi e programa na cual Castro tabata aparece, di repente, y el a declara cu el a worde „infama" den e programa. E embahador a worde proclama persono non-grata, mes hora.

„Avianca a cai na Jamaica

NEW YORK, 21 januari. — „Avianca", di cual compania un avion a cai awe mainta cerca Montego Bay na Jamaica, ta un filial di Pan American Airways. E avion a pasa poco tempu na Miami pa repara su motornan, prome cu el a sigui pa Jamaica. Durante e ultimo 4 dianan aki, 3 avion di pasahero a cai, esta un Caravelle di SAS cerca Ankara, cu a ocasiona morto di 42 persona, un Viscount cerca Holdcroft na Virginia (50 hende morto) y awor e avion di Avianca. Diamars un avion di marina mericano a cai na Turkia cu 16 hende aden. E equiponan di salvamentu no a yega cerca e avion ey ainda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 23 DI JANUARI 1960 | Nr. 3643

ARUBA A RICIBI S.A.R. PRINS BERNHARD CORDIALMENTE

Tur cos a bai completamente segun plan

ORANJESTAD - Despues di simannan largu di tension den circulo di e organisadornan porfin ayera tardi pa cincu minuut pasa di cinc'or a yega e momento cu e avion typo DC-6 di K.L.M. sin escorte cu S.A.R. Prins Bernhard abordo a baha na Prinses Beatrix-vliegveld; cual aeropuerto a ser inaugura cu e nomber aki door di e Prins mes durante su bishita na oktober 1955. E multitud grandi cu a bai vliegveld pa presencia e yegada ta rek nan gargantanan; e guardia di honor di Mariniernan ta presenta nan scopet y e Prins ta presenta riba trapi di e aeroplano bisti den uniform di Inspecteur generaal di fuerza maritima.

En realidad tur cos a bai sin muchu dificultad y completamente segun plannan. Esaki no ta nada stranjo, como cu Antillas durante ultimo anjanan a worde un poco verwend caba cu bishitanan di Famianan di Cas Real. Nan ta hanja un poco rutina den e organisacionnan y e hendenan cu semper sa ta mas fastioso: prensa y hendenan di radio ta na altura caba di e „kiko por y kiko no por" na ocasion dje bishitanan aki. Polisnan activo, y correcto manera semper ,tambe conoce e sistema caba for di memoria y asina por a sucede cu tur cos a bai masha vlot y correcto. Tur hende tabata satisfecho.

Personalmente S.A.R. Prins Bernhard a gradici e tripulante dje avion pa nan bon cuido: tabata e capitan Kenneth Jones, 2ndo piloto Th. Stumpel, boordmecaniconan Anthony van Poelen y Jacob de Wit, e stewardnan Henry Holswilder y Waldo Lobato y last but not least senjorita Johanna Molenaar. Luego S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink, e wnd .premier C. D. Kroon, gezaghebber F J. C. Beaujon, commandeur A. van Strien, kapt. lt. t. zee N. J. H. Gregory, majoor G. P. Giesberts di di Savaneta y senjor C. C. Steensma director di KLM Caraibisch bedrijf, a duna e Prins un bienvenida.

E hymno nacional di Reinado „Wilhelmus" ta toca y ta sigui inspeccion di e guardia di honor di e mariniernan, cual a worde inspecta pa kapitein di mariniernan F. O. C. Schuch. Den e stationsgebouw e diferente autoridadnan di Bestuurs College ta worde presenta na e Prins, cual nan nomber nos a yega di menciona caba den nos columnanan.

Despues ta sigui e salida pa Aruba Caribbean Hotel, cu Prins sinta den un auto convertible, corriendo den un tempo calma via un vuelta chikitu door di ciudad pa e Hotel.

Riba caminda pa Aruba Caribbean Hotel dos avion di Aruba Flying Club a duna un saludo na e Prins. Tambe a bini di Surnam senjor Kreuzberg, specialmente pa saca cine dje bishita di Prins.

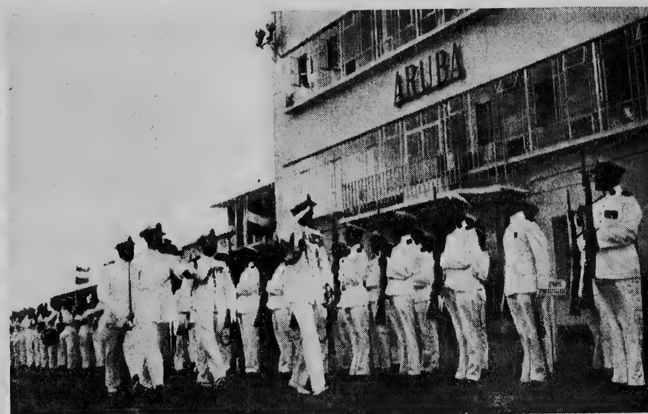
Den Aruba Caribbean Hotel otro distinguidonan di nos comunidad ta ser presenta na Prins. Despues e Prins ta firma su nomber den e boeki di huespednan dje hotel y despues di un dilacion cortico den e lobby principal ta bai pa su cambernan.

Recepcion

Anochi a worde ofreci un recepcion di gala na honor di Prins den e patio di Aruba Caribbean Hotel. Prins a camna drenta cu senjora Beaujon di lij. Diferente na loke tabata planea e Prins no a worde presenta solamente na e grupo di mas o menos binti persona, pero e Prins a laga gezaghebber Beaujon presentele na tur e dos cien hendenan cu tabata presente. E esfera durante e recepcion tabata masha agradable. Mas laat den anochi e Prins tabatin un conbersacion cu senjor Murray di directiva di Lago Oil & Transport Co. y senjor Jan H. Beaujon kende ta e unico cu tin e zilveren anjer na Aruba.

E patio bunita decora, y bunita bistirnan dje damanan cu e uniformnan di e autoridadnan di marina, tur huntu tabata forma un aspecto maravilloso. Mientras cu e maitre d'hotel Alfred Adene y su kokkinan a percura pa un koud buffet excelente. Pa mas o menos diez 'or S. A. R. Prins Bernhard so a hasi un bishita den Klompen Klub na unda e la gosa di un show di e cantarina Monica Boyar kende a brinda un cancion na Aleman pa e ocasion aki. Tabata un recepcion inolvidable.

Awe mainta pa 8'or S. A. R Prins Bernhard a sigui pa Corsow.



Prinses Beatrix vliegveld tabata yen-yen di hende cu a bini pa presencia e yegada. Dilanti di e stationsgebouw tabata e guardia di honor di mariniernan. Aki riba momento di inspeccion dje guardia.

Sonriendo Prins Bernhard ta saluda deputado E. Petronia. Den center nos ta mira S.E. minister Debrot.

Pa un foto-reportahe di yegada di S. A. R. Prins Bernhard na nos isla, mira pagina 2.

Yegada na Aruba, Prins ta baha di e avion di K.L.M. DC-6 cual a trecele for di Mexico pa Aruba.

Prins Bernhard den charla amena cu Gobernador Speekenbrink.

Asina cu e la caba di baha gezaghebber F. J. C. Beaujon a worde presenta na Prins Bernhard. Mas patras cu lomba pa e camara director di K.L.M. senjor C. C. Steensma.

Aki nos ta mira dokter Eloy Arends y su esposa Maria Monica durante celebracion di nan boda di Perla cual a tuma lugar dia 12 di augustus 1955. Sra. Arends a muri April '56, anteyera dokter Eloy a sigui su querida senjora.

IN MEMORIAM DR JACOBO ELOY MARIA ARENDS †

ORANJESTAD — Atrobe Aruba a perde un di su jiunan, y e comunidad di Aruba un biaha mas a cai den luto cu morto di un dje figuranan cu ta nifica asina tantu pa su isla natal. Dr. Looy Arends a muri na e edad di 66 anja. Apesar cu hopi di nos cu sa cu su salud ultimo temponan no tabata manera ta deseable, toch su morto a bini completamente onverwacht,

Como 39 anja pasa e la regresa di Hulanda cu su diploma di dokter cual e la hanja na universidad di Amsterdam E la principia su encargo den temponan cu Aruba no tabata conoce hospitalnan moderno, clinicanan y otro facilidadnan manera nos tin awor. Trabau di un dokter den e tempo ei tabata henteramente diferente cu awor. Como dokter semper e la cumpli di mihor cu e tabata por, miles di su patientnan ta testigo di esaki, y ta solamente Dios sabi cuanto e la yuda sin ningun interes personal.

Como ciudadano di Aruba e la cumpli cu su deber. Anjanan largu e tabata miembro di Raad van Advies cual puesto e la ocupà durante diez anja, ganando respeto y admiracion di tur hende.

Tambe den su puestonan social, como director di Handelsbank Aruba N. V., di cual e ta un co-fundador, director di Stadion di Aruba, co-fundador di supercleaning, co-fundador y hopi anja presidente di e club social di mas bieuw na Aruba, Club Tivoli, miembro honorario di Sportclub Caribe y hopi anja miembro directiva di e Sociedad Helpt Elkander.

Como cabez di cas e tabata un ehemplo pa hopi. Dia 11 di april 1956 cu su esposa Maria Monica Arends a muri, e la keda cu e encargo pisa di dirigi su cas. Tabata trabahoso tin biaha, e tabata sinticle asina so, pero cu orgullo e por mira resultadonan di su trabau.

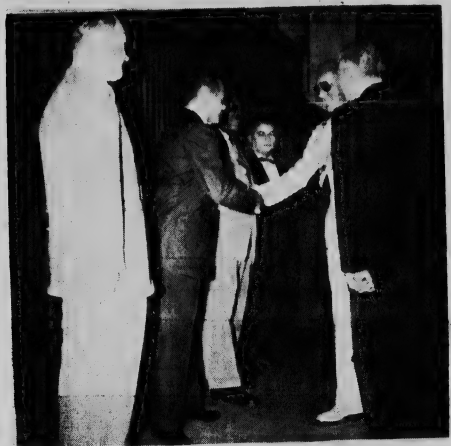
Morto di Dr. Looy Arends ta un perdida no solamente pa su famia, pero pa henter e comunidad di Aruba, y sin duda e recuerdonan agradable cu nos tin di dje, por yuda pa consola nos den e perdida grandi aki.

Nos condolencia sincero ta bai na su jiunan, su famianan y amigunan.

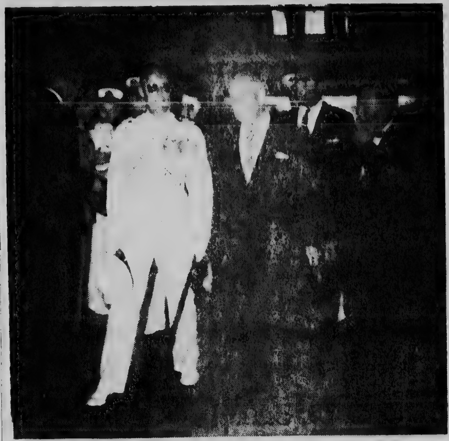
SALUDOS ARUBANO DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 6'or y mei Voz di Aruba ta transmiti e programa di saludos for di Hulanda.

Nos ta tende stem di Marie van Heijningen, Lidia Brookson, Petra Giel, Brunilda La Paz y Rosa Perez, kende tur ta sinja na St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond pa verpleegster. E mesun programa lo ser ripiti mayan pa 4.15 p.m.



Den e stationsgebouw momento cu e deputado Wernet ta worde presenta na S.A.R. Prins Bernhard. Banda di dje ta para e deputado Petrona y I. de Cuba, kende nos por mira claramente riba e portret aki.



Aki S.A.R. Prins Bernhard ta saliendo di vliegveld. Di r.p. dr. Prins Bernhard, Gobernador Speekenbrink, gezagh. Beaujon. Patras ta wnd. premier Kroon.

Yegada na Aruba Caribbean Hotel na unda e huesped ilustre lo permanece durante su bishita na nos isla. Banda di e Prins gezaghebber Beaujon.

Senjora Jacks, esposa di e gerente di Aruba Caribbean Hotel ta worde presenta na Prins Bernhard.

Momento cu Prins Bernhard ta firma su nomber den e boeki di huesped di e hotel.

Accidente tragico di mina di carbon na Coabrooke

COABROOKE 22 jan. — Masha hopi piedra a jena den un mina di carbon cerca Coalbrook, Oranje-Vrijstraat na sur-Africa. 500 trahador di color y 6 blancu a worde isola for di mundo di afor, na un distancia di 180 meter bao di tera, e noticianan ricibi ta bisa cu nan ta na bida ainda.

Equiponan di salbamentu, equipa cu mashinan di bora, ta na un distancia di 1600 meter dje 560 trahadornan. Algun di nan, cu a subi pa sosega un poco, a declara cu nan no sabi con diki y extensivo e muraja di piedra, cu ta separa nan for dje minernan, ta. Un di nan a bisa cu ta un muraja enorme.

E 506 minernan ta worde amenaza tambe pa e gas mortal di methaan, cu ta extende su mes den e parti dje mina cu a worde encera. Varios 100 minero cu tambe a worde isola pa 3 hora na e parti norte dje mina ajera, ta juda trata di salba bida di esnan cu ta isola awor. Hopi minero a bini dje minanan y veldnan di oro den vecindario, pa duna ayudo.

Ajera nochi tabatin un explosion, ora cu nan tabata bai admiti aeru den e parti ey dje mina. E explosion a skeer hopi dje cajanan rond e mina.

E prome aviso cu un desgracia tabata bai socede, a worde duna ajera tardi pa un automobilista, kende a avisa directiva dje mina, cu e caja cu ta bai den direccion dje mina tabatin algun skeer den dje.

Peron lo bai biba na Malaga

BUENOS AIRES, 22 januari. — Circulonan rond ministerio argentino di asuntonan exterior ta bisa cu expresidente Juan Domingo Peron lo sali for di Ciudad Trujillo, na unda el a biba desterra pa e ultimo 2 anjanan, majan, pa bai Sevilla, Spanja. Lo e bai via avion. Peron aparentemente lo bai biba na Malaga despues.

Merca a jama su embahador na Cuba back

WASHINGTON, 22 januari. — Merca ta jama su embahador na Cuba, Bonsal, Washington, pa tene discusion, asina e presidente dje comision di senado pa relacionnan exterior, Flubright, a bisa ajera. El a bisa cu el a ricibi e informacion aki dje ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, cu kende el a discuti e incidente entre e ministro presidente cubano, Fidel Castro y e embahador spanjo De Vellisca, ajera.

Flubright a bisa cu e ministro di asuntonan exterior a expresa su preocupacion grave.

LA FAMA TAMBE TA PARTICIPA DEN CARNAVAL

ORANJESTAD — Awe nochi tin baile den Club La Fama na Savaneta, na unda nan ta start cu celebracion di carnaval. E club aki tambe a anuncia su Prins di Carnaval y su Pancho, kende ta Joaquim Giel y Alfonso Colina. Pa prome bes club La Fama lo tuma parti den e grandioso parada di carnaval e anja aki.

ENTREGA DI PREMIONAN UN DIA DESPUES

SAN NICOLAS — Di parti di e maestronan di school cu a dirigi e competitie di softball na San Nicolas, nos a worde informa cu entrega di e premionan no ta tuma lugar dia 28, pero dia 29 pa siet'or di anochi den club Sumam.

E conferencia na Kenya a queda suspendi

LONDEN, 22 januari. — E conferencia tocante Kenya, cu ta tuma lugar na Londen, a worde suspende te dialuna, asina un portavoz di ministerio di colonianan di Inglaterra a informa. E delegacionnan mas importante ta continua nan discusionnan separadamente, pa busca un solucion pa e crisis, cu ta domina e conferencia desde cu el a cuminza, y cu ta resultado dje hecho cu 14 delegado africano a nenga di atende e conferencia mientras cu Peter Koeinange no worde admiti na e conferencia como experto. „E inglesnan ta considera Koeinange como un dje instigadornan dje Mau-Maunan".

Pa alomenos dos 'or lo tin un reunion masal na „El Silencio" Caracas

CARACAS, 22 januari. — Majan atardi 2'or lo tin un reunion masal na e plein „El Silencio" den centro di Caracas, en conmemoracion di dia 23 di januari 1958, riba cual dia pueblo venezolano a ocasiona caida dje dictadura di Perez Jimenez. E lidernan dje partidonan politico, e lidernan dje federacion di sindicatonan venezolano, e presidente di camara di comercio y industria di Venezuela y e presidente dje federacion venezolano di estudiantenan, lo tene discurso.

Reunion di Africano i Aziaticonan cerca N.U.

NEW YORK, 22 januari. — E delegadonan africano y asiatico cerca Nacionnan Uni, a reuni ajera na New York en conexion cu e intencion di Francia pa haci un experimento atomico den Sahara. E intencion di Francia a worde condena unanimemente. Un comision di 5 miembro a worde forma pa studia un manera pa evita cu e experimento lo por tuma lugar. Ta posible cu nan lo trata via conseho di seguridad pa convence Francia cu e no mester haci e experimento.

Entrecambionan tecnico entre Venezuela i Mexico

CARACAS, 22 januari. — Venezuela y Mexico lo cuminza tene intercambionan tecnico riba terreno petrolero y nan lo establece companianan mixto pa buscamentu di zeta, segun e stipulacionnan di un acuerdo, cu a worde firma entre ambos pais, asina Jose Colomo, subdirector dje comision mexicano di petroleo a bisa net prome cu el a sali for di Caracas huntu cu un grupo di ingeniero petrolero mexicano, cu a tene discusion durante e ultimo dianan aki cu nan coleganan dje ministerio venezolano di minanan.

Papiando dje bishita reciente di presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico na Venezuela, Colomo a bisa, cu e bishita aki a habri un era nobo den e relacionnan economico entre ambos pais, cual su resultadonan lo ta claramente visible den un futuro cercano.

Peticion di „trans-Caribbean Airways"

WASHINGTON, 22 januari. — E conseho mericano pa aviacion civil a aproba e peticion di „Trans-Caribbean Airways", pa larga su linea nobo pasa for di New York pa San Juan (Puerto Rico) y desde ey pa Aruba, basta cu e peticion hanja aprobacion di Hulanda tambe. Ta trata di transportacion di pasahero y carga.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wil je een partijtje met me boksen voor het ontbijt?"

„Bo quier bam box un ratu cu mi promé cu desayuno?"

Informacion di fuentenan inoficial na Caracas respecto cambionan

Caracas 22 jan — Fuentenan inoficial na Caracas a informa, cu circulonan banquero Venezolano ta studia e posibilidad pa reduci e creditonan di importacion pa articulonan di lujo y otro mercancianan improductivo, despues di tene discusion cu gobierno.

En relacion cu e hecho aki ta worde recorda cu ministerio venezolano di financien a recomenda algun luna pasa cera e banconan privado, pa nan reduci nan transaccionnan di credito y exportacion di divisa. E medida preventiva aki a worde comprende malu na e tempu ey y el a causa panico den economia di Venezuela. A worde declara cu gobierno tabata prepara su mes pa supervisa e comercio di divisanan. E rumornan ey a causa cu hopi capital a worde exporta.

Gobierno venezolano kier ocasiona cu e banconan lo pone nan clientenan reduci nan gastonan di divisa pa transaccionnan improductivo, voluntariamente.

E posibilidad ta worde menciona tambe, cu e banconan lo dicidi di limita e creditenan comercial. Parce cu gobierno ta interesa den un tal restriccion, pero e no kier proclama ningun medida obligatorio. Loke por spera dje discusionnan, cu ta tuma lugar actualmente entre e banqueronan y e presidente dje banco central, ta, cu nan lo dicidi di determina un maximum pa dunamentu di cierto credito comercial. Sinembargo ta worde informa cu varios banquero ta opone un tal medida, pasobra mayoria parti di nan transaccionnan ta tuma lugar riba terreno di creditonan di importancion.

COMPETITIESCHEMA DI PING PONG PA SIMAN ENTRANTE

DIADUMINGO 24 DI JANUARI — 10:30 A.M.

CLASE		CLUB	TERRENO
I Don Bosco I	—	Estrella I	Don Bosco
I Don Bosco II	—	Basi Ruti	Estrella
II Don Bosco III	—	Estrella III	Don Bosco
II Don Bosco IV	—	Noord	Estrella
III Don Bosco V	—	Estrella IV	Don Bosco
III Caribe	—	Comb. Club	Commandeursb. Club
Dames Caribe	—	St. Thomas Bond	Caribe

DIALUNA 25 DI JANUARI — 7:30 P.M.

I Bonaire	—	Bavaria I	Bavaria
I Local	—	Rio Club I	Commandeursb. Club

DIARAZON 27 DI JANUARI — 7:30 P.M.

II Estrella II	—	Rio Club II	Estrella
II Bavaria II	—	Tanki Leendert	Refresqueria Unico

Cu profundo tristeza nos ta participa morto di

JACOBO ELOY MARIA ARENDS (dokter)

oud-lid van de Raad van Advies der Nederlandse Antillen en Officier in de Orde van Oranje Nassau,

kende a fallece ayera na edad di 66 anja na San Pedro Hospital na Oranjestad.

Aruba, 23 di januari 1960.

Na nomber di henter e familia
dr. J. E. M. Arends Jr.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 23 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „Hell's five hours" Stephen McNally - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Love-slaves of the Amazons" - a.l.
AURORA 7.30 „The sign of Zorro" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Up periscope" - 14 j.

Diadomingo 24 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
6.00 „La bestia de otro planeta" - a.l.
RIALTO 8.00 „Hell's five hours" Stephen McNally - a.l.
5.45 „Iron mountain trail" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" Clarck Gable, Burt Lancaster - a.l.
6.00 „Bomba the golden idol" - a.l.
AURORA 8.00 „El derecho de nacer" - 18 j.
6.00 „Killer Leopard" - a.l.
SAVANETA 8.00 „Violators" - 18 j.
6.30 „Undersea kingdom" - a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 23 januari 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 7.30 p.m. Ping-pongtraining voor A en B-klasse; 7.30 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 3.45 p.m. Bijeenkomst St.- Jozefgroep. Vincentius groep.
Trupialen: 8.30 a.m. Trupialen Junioren naar de Beach; 3 p.m. Uitvoering Poppentheater; 4.30 p.m. Uitvoering Poppentheater.

Zondag 24 januari 1960

Brasil: 10 v.m. Voetbaltraining
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 10.30 v.m. Ping-pong: Don Bosco I—Estrella I in Club Don Bosco: Don Bosco III—Estrella III in Club Don Bosco; Don Bosco V—Estrella IV in Club Don Bosco.
Sint Jansknapen (San Nicolas) 10 v.m. Toneelrepetitie.
Rapid (Savaneta): 10.30 v.m. Reds—Pinks. 10.30 v.m. Baseball: Arrow—Adam Chiclets

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad 9 uur v.m. - kinderdienst. Ds. Jakobs. 7 uur n.m. - Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. - Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. - Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis. 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen. 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 23 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americanu
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Progr. cu Roberto Faz.
5.15 Musica cu Cha Cha Cha y mambos
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
3.30 Un progr. cu Cortijo y su combo
8.45 Un programa cu wals y tumba
9.00 Antonio Aguilar
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 24 di januari

10.00 Vistas of Israel
10.15 Un progrma cu Andre Kostelanetz
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Hermanas Rigaud
11.15 Danzones
11.30 Senen Suarez y su orquesta
11.45 Un pograma cu Orquesta Aragon
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Luis Santi
5.15 Un programa cu Jorge Negrete
5.30 Un programa cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibaeña.
3.45 Musica cu Boleros
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 23 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Aldemaro Romero"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Fernando Albuerne
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 24 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
13.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.53 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 23 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 24 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 23 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 24 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

8.

Frits tabata schuif bai-bini riba su stul. „Ta obligacion esei ta?" el a puntra un poco desgusta.

E brigadier a lamta para. Como no, ta obligacion", e brigadier a responde resoluto, mientras el a dal su librito cerra. „Y esej ta aparece tambe den rapport di poliz pa prensa. Solamente e dama a suplica di menciona solamente su inicialnan. Y mescos por socede cu bo tambe".

Esei tambe ainda. Publicacion dje suceso den corantnan. Pero bien: mencion dje caso cu inicialnan ta casi imposible pa e por ser reconoci y solamente e noticia tabatin interes p'e hendenan cu biba na e aldea aqui.

Despues cu e poliz a despedi sra. Verhaven a bin quita mesa di desayuno. Ainda el a bin conta algun particularidadnan mas respecto e famia Visser, cu esaquinan tabata un famia masha correcto y cu aunque cu nan a perde e restaurant lo nan no sufri desventajanan financiera, pasobra e luga ta sigura contra accidente di tempestad, pero cu toch nan a perde tur e temponan costoso cu nan a tuma pa traha e restaurant asina dibertido. Y ademas cu nan no por cumpra un bida di un hende queri cu e placa.

Frits a sagudi cabez manera hende cu tabata pensa leu y el a bisa a-lafin:

„Mi ta bai haci un paseo na orilla, pasobra e brigadier a bisa mi cu tin hopi cos cu olanan di lamar borrascoso a lastre bin tira aqui".

Te ainda e lamar tabata masha bruto. E tabata jen di scumanan blancu, pero enter e orilla tabata liber awor y tabatin actividad aqui. Tur caminda aqui na orilla Frits tabata mira figuranan scur, cu tabata camna ta busca y ta fula mira cu nan lo por a hanja algo cu tabata sirbi nan. Y como su oficialmente gobierno no a ocupa cu e asunto aqui, tur loque nan a hanje — tambe cosnan di balor — tabata naturalmente di nan. Esaqui tabata bai masha facil, pasobra na sorto di ocasionnan asina, na ocasion di incendio, tempestad e inundacion, semper tabatin hendenan cu tabata trata na saca ventaja foi desgracianan di otro.

E orilla tabata tur na santu, palu brutu, cahanan, tabla, botter etc.

Banda dje ruina dje tent di famia Visser tabatin un poliz para na su post. Pasobra ainda tabatin varios cos manera mesa y stulnan, kachel, ijskast, radio, etc. cu tabata bon-bon y cu tabata pertenece na inventario di Vissernan.

Frits a bai para banda di e poliz ta combersa cune, despues cu el a bise ta quende e ta. E poliz tabata hopi lihe den su informacionnan.

„Mira, ta aya nan a hanja e pober defunto Visser", el a bisa, mustrando cu su pia na un dje cahanan quibra. „El a bai resulta bao dje veranda. Com por ta posible, mi Dios? Sinembargo e tent aqui tabata solido. Mira com diki e balkinan cu tabata carge ta".

„..Y ta hustamente cu e balki dikinan aqui a cuminza e catastrofe. Un bientu masha fuerte di orcan a skeer e dak quibra. Y tabata parce como si fuera unbez lamar a podera dje restaurant. Y tur e catastrofe a tuma luga den termino di un paar di minuut. Den un frega di wowo e tent cu bo ta jama asina fuerte y bon traha, tabata manera bo por a quibra un baraha di carta. E parti cu a wanta ainda mas tantu tabata e parti di cushina".

Silencioso e dos hombenan a para awor ta contempla e ruina, te ora cu nan a hiza cara na laria pa boroto di un auto di carga cu tabata bini den nan direccion.

„Ahan", Frits a tende e poliz ta bisa: „.Esaqui ta e yiu homber di e defunto Visser. El a bin busca resto dje ruinanan aqui".

E truck a stop na e ruina y un hoben cabei blond a bula sali foi e truck. Su cara tabata serio. Y despues di a salude e poliz a bisa:

„Loque a pasa tabata un golpe fuerte pa bo, Henk", e poliz a bisa. „No a resta mucho cos, segun mi ta mira aqui".

Manera mudo Henk Visser tambe a queda para un rato ta mira e luga y ta di comprende cu e dosnan por a calcula quico na e momento ei lo tabata pasa den cabez di e pober hoben cu a queda sin tata. Y cu un boz ronco el a bisa:

„M'a bini aqui ora cu nan a hanja papa. Mi tabata sa caba com e cosnan su condicion tabata".

Pero ora cu el a hiza cara y a reconoce Frits a bini directamente un otro expresion riba su cara y el a bisa:

„Dispensa mi, senjor, pero por ta bo ta e persona cu salba mi mama foi e luga aqui?" el a puntra pura. „Bo n' ta di e aldea aqui?"

Y e poliz a responde:

„Sigur Henk, t'e meneer aqui mes a salba bida di bo mama".

Awor Henk a camna bini cerca Frits cu man extendi y a bisa cu dificultad:

„Mi ta gradici bo sinceramente meneer, pa bo generosidad y pa bo accion humanitaria cu peligro di bo mes bida y mi ta gradici bo tambe pa e esfuerzo cu b'a haci pa trata tambe — aunque enbano — na salba bida di mi tata. Mi mama a conta mi tur cos caba, pasobra si no tabata pa bo, e tambe lo ta defunto ora ,sina".

„Aqui no tin nada di gradici, pero ta nos tur su deber como hende y como prohimo di yuda otro. Pero ainda nos por a logra salba bo tata quizas si e waiter soquete di boso ei no a disparce y hui bai sin cu e por a yuda mi na e ocasion aqui. Bo mester puntre ta paquico el a corre bai asina tantu ora cu ainda e por a presta su auxilio den un ocasion asina precaria. Esei ta consumi mi" E ta sigui

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica y encantadora srta. Mary van de Wall Arneman, pa parti di tur su familianan, especialmente di su prima Marita Frans.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero senjor Alfonso Ramon Colina y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, familia Colina, Tromp, amigo y amiganan, especialmente di su comprometida Thelma Tromp.

A drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Nicolaas Semeleer y e simpatica srta. Altagracia Semeleer y nan ta ricibi felicitacion di su comer Berta Croes, iha Jorge Croes y demas familia Maduro y Semeleer.

Hopi felicitacion ta bay pa Eddy Croes, pa parti di su mama Bertha, tur su rumannan, especialmente di F.S.E.

EL' CISCO KID

1. „parce cu e bandidonan tabata busca un pasahero, Cisco." „Pakiko? E homber bieuw ta un hende pober.... y e juffrouw di school tambe." 2. „Humm.... e juffrouw di school.... bo no a nota algo stranjo na ele?" „E ta mas bunita cu esun cu mi tabatin...." 3. „Posiblemente nos tin cu keda aki nan." „Lastimamente, anto net bo kier a jega Rio Oro"

'UAN EL INTREPIDO

1. „E defensa a haci su alegato, senjor fiscal.... si bo tin algun testigo di e asesinato, laguele presenta." „Si senjor dunami tempo...." 2. „Mi ta oponemi na esei. Mi distinguido adversario a oponele na tur aplazamiento di e huicio.... awor nos no por demora mas." „No tin pakiko demora mas tampoco...." 3. „....Lord Harvey.... ata e testigo aki...."

DICK TRACY

1. „Y aki na Chicago nos no sabi si continua cu e projecto of no. Fifth, kiko bo ta conscha nos??" „Con mi duna boso un conseho, si mi abogado no t'aki?" 2. „Flyface tabata di bin e reunion aki, y e no a presenta. E la lagami planta, pero ta ultimo biaha." 3. „Mi kier pa boso trece Flyface aki cerca mi. Lo mi haci e coup de grace personalmente dilanti di boso nan den e camber aki." „Wel, Fifth." 4. „Mi ta bini cu e panja nan awor, mama? Bon, anto mi ta wardabo na e casita di telefoon."

RIP KIRBY

1. „E explosion a haci cu ningun hende no a tende cu mi a tira Kirby." 2. Y Samara ta bira intrankila den ciudad... „Mi no ta bai keda den e hotel tur e tempo, wardando te ora Triturador pone su plan loco en practica." 3. Y mescos ta pasando cu Desmond den e rancho.... „Lo mi no sinja nunca ta con ta lora e cigarianan aki. Mi ta kere cu m ta bai dal un paseo riba cabai."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins, mi tin hopi gratitud na bo! Pero qui bo quier meen cu solamente lo bo tin un tarea detestable si mi queda?"
2. „Mi a bisa bo lubida! Bo ta bay; no tin paquico discuti un encargo cu posiblemente abo no por a resolve! Bon suerte, mi jiu.... y scirbi nos...."
3. „Un momento, Sr. Hutchins, ainda mi no a bay.... y mi no ta gusta laga un hende duda.... especialmente ora nan ta quere cu ami no por maneja un asunto! Bisa mi!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No, Mayo! No!"
2. „Bueno.... aqui no.... imagina bo un titular asina.."
3. „Idilio di e gobernador den pasillo di e congreso!"

PEPITA

1. „Mi a dicidi di duna bo un puesto mas halto, Lorenzo." „Danki, hefe!"
2. „Desde awor lo bo ta un empleado masha importante den e oficina aki!" „Cual ta mi trabaunan awor?"
3. „E promer, pa bo queda aki awenochi pa caba e trabaunan aki."
4. „Lo ta bastante importante pa manda mi, mi cas?"

Remitido

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant"
Oranjestad Aruba, N.A.

Por medio di esaqui mi kier pidibo pa concedemi un espacio den bo courant pa aclara un articulo cu a sali den e courant diamars 19 Januari 1960.

Senjor Sportreporter,

Antes cu nada mi kier bisabo cu critica ta bon ora e ta basa riba *berdad.*

Pero esun cu bo a haci riba mi persona ta hopi leeuw foi di esey. Ta pa esey mi ta contesta bo pa aclara e enojozo asunto aqui de una vez para siempre.

Segun bo articulo mi a dicidi di retira mi muchanan foi terreno ora cu e chief umpire Mac Donald no a canta e corredor Murleson out.

Tocante esaqui mi tin cu bisabo cu no ta asina, manera bo a scirbi pasobra *e motivo principal* cu a ponemi haci e barbaridad di saca mi muchanan foi di terreno tabata e *manera dictatorial* cu e chief umpire Mac Donald a tratami ora mi a bai pidiele „time" *na bon manera,* no fuertemente manera bo a scirbi ora e chief umpire a nengami e „time" pidi, mi a exita y a reclama esey *violentamente.*

E chief umpire a sacami foi di wega, ora esey a socede mi a perde dominio di mi nervios y a haci e ridiculez di saca mi muchanan foi di terreno di wega. indudablemente mi accion no tabata bonita, y mi ta sintimi profundamente arrepenti. Pero e chief umpire injustamente a nengami e time pidi, mi a perde dominio di mi mes y mi no a tende na palabras di e coach di „Lions" ni esun nan di Sr. Mingo Salazar, Presidente Aruba Little League Baseball Bond. Pa mi laga e wega sigui.

Pasobra mi tabata mas ciego na e momento ey cu e 4 umpire's nan hunto cu a dirigi e wega.

Esaqui ta e berdadero motivo di mi accion antideportivo y no manera Sr. Sportreporter a publica.

Y por ultimo Sr. Sportreporter prome cu bo critica busca drechi y no publica loque cu bo ta hanja ta bon. Pa e espacio concede na mi persona.

Masha danki
LUIS OGENIO
„Manager Aruba Lions"

Nota di nos Sportreporter:

E remitente ta cuminza cu un acusacion di cu nos articulo publica diamars ta „hopi leew for di berdad" tocante su persona. E parti di e articulo tocante e desagradable incidente, cu mas bien nos lo a prefera di lubida cu bolbe comenta riba dje, ta manera nos a hanja directamente for di e chief umpire y no manera nos a hanja bon. Den nos presencia e Chief Mc Donald a declara na e Decano di Umpirenan, e conocido Luta Pantophlet cu el a forfeit e wega na favor di O So Grape pa motibo cu e manager di Lions no kier a manda su equipo back den tereno den e termino di dos minuut duna. E motibo pa e retiro di e novena leon a worde duna como cu e manager di Lions no a bai di acuerdo cu e decision cu no tabata tin interferencia y cu consecuentemente e corredor na primera ta keda safe". Nada di pidimento di „time", pues.

Ademas, nos ke recorda senjor Ogenio cu un umpire no ta tur ora obliga di duna un manager time. Generalmente esaki ta worde concedi, pero un umpire tin e derecho di nenga un time ora cu e ta considera cu e time ta unicamente pa stroba e progreso di e wega.

E remitente lo haci bon di bolbe lesa nos comentario di diamars ya cu nos no ta menciona ningun momento si el a bai pidi time na bon manera of cu e la hacie esey fuertemente. Nos a menciona cu el a sigi ta reclama fuertemente y esey a pasa na home, caminda tur hende por a mira pero sin admira e actitud di e manager leon.

Punto principal di nos critica tabata e hecho cu un team di Little League cu tabata ganando un bunita wega a worde retira for di tereno pa mera voluntad y capricho di un manager. Kiko'a pone e manager yega na e conclusion ey ta di poco importancia compara cu e hecho fatal di saka un team for di veld. Nos ta kere cu personanan cu no por domina nan „nervios" y ta comete e barbaridad y ridiculez, manera e propio remitente ta califica su hecho, di retira un team den un partido di Little League, caminda esperanza di nos deporte di baseball ta hinka, lo haci e deporte un gran favor si nan no tin tanto contacto mas cu un equipo di Little League.

Te aki nos segundo comentario, cual francamente nos tabata spera cu lo no tabata necesario. Nos no por conclui sin menciona sinembargo cu nos ta spera cu hamas nos lo tin necesidad di critica un manager cu comete un hecho asina den e futuro weganan di Little League.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conseho di chefenan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.

Esaki ta e famoso trompetista di jazz Louis Armstrong kende dia 28 di e luna aki lo toca den Lago Sport Park y den Esso Club. E ta worde compania pa un orkesta chiki di 12 persona durante su jira den Caribe. Entre e musiconan aki ta e grandinan manera Billy Kyle, Danny Barcelona, Trummy Young, Mort Herbert, Peanuts Hucko y pa no lubida e cantante Velma Middleton. Como trompetista y cantante Satchmo ta inigualable, e fecha menciona ariba, e ta yega na nos isla pa seis'or di atardi. Pa 8'or e ta toca den Lago Sport Park na unda tur hende por bai tendele.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 25 DI JANUARI 1960 | Nr. 3644

PRINS BERNHARD A SALI PA HULANDA AYERA MAINTA

INAUGURACION OFICIAL DI CERVECERIA ANTILLANA PUNTO CULMINANTE

Di diasabra mainta cu e Prins a yega Corsow te mei anochi e tabata ocupa cu un programa extenso. Sinembargo diadumingo mainta e tabata mes contentu y anima manera custumber y a ricibi prensa tempran na palacio di gobernador. Cansa, pero contentu, di e manera cu e la ser ricibi tur caminda, prins a sali di Corsow ayera mainta pa un cuarto pasa di 11'or abordo di e avion di K.L.M. „Prinses Beatrix" pa Hulanda.

Pa mas o menos 9.15 a.m. avion DC-6 „Prinses Irene" a baha na aerodromo di Hato. Asina cu S.A.R. Prins Bernhard a baha di e avion e la worde saluda pa gezaghebber Gorsira y kolonel di marinierna̧n L. J. Pronk.

Ta mas cu claro cu di tur banda tabata resona riba aerodromo „Biba Prins Bernhard" y contento e tabata saluda tantu hende grandi como mucha y nan tabata aplaudie calurosamente.

Prins Bernhard tabata bisti cu su uniform di inspector general di MLD, cu cuater streanan.

Masha hopi fotografonan tabata na Hato pa saca tur sorto di portretnan di Prins Bernhard. Y den compania di su secretario y adjudantnan S.A.R. a baha, sigui pa Gobernador di Antillas, ministerraad, Presidente di Staten y comandant di zeemacht di Antillas. Den hall di stacion di Hato Prins Bernhard a ser presenta na deputadonan y secretario di Eilandsraad.

Den oranan di mainta Prins a bishita Kwartier di MLD den su calidad di inspector general, el a bai bishita Parera na unda e oficiernan ta biba cu tin riba nan e defensa di nos islanan, na unda el a conferencia cu nan. Tambe el a presencia un ehercicio di mariniernan na Caracasbaai, ademas el a tuma parti na un lunch na su honor na Parera.

Luego Prins a bai na cas di gobernador pa sosega un poco y prapare pa e bishitanan oficial cu tabata spera'e parti di atardi.

Prome piedra di fabrika di verf

Despues di lunch Prins y Gobernador Speekenbrink a bai na e terreno caminda pronto e fabrica antillano di verf lo queda instala banda di Zeelandia.

Miembronan di Minesterraad y Gezaghebber di Corsou y tambe miembronan directivo y comisarionan di fabrica antillano di verf a ricibi Prins Bernhard aqui.

Den un corto speech e director di mas bieu, Sr. Groen a suplica e Prins di quier metsel e prome piedra di e industria antillano nobo aqui.

Na e suplica aqui Prins a cumpli na un manera masha agil, despues di cual hecho, Prins a ricibi como recuerdo un molenbeker di plata. E molenbekeman aqui ta regalonan tradicional di fabricantenan di verf y ta hanja nan nomber na e mulina chiquito cu ta pega na e copa di binja aqui. Door di supla na un blaasroer, e alanan dje mulina ta cuminza draai.

E arte ta awor di liquida e copa preme cu e alanan bin para quetu. E copa di plata traha cu man tabata un obra artificial y tabata visto cu S.A.R. a gusta e regalo aqui masha.

Inauguracion oficial di Cerveceria Antillano

Despues di un corto paseo, rond dje habitacionnan na Brievengat, Prins a bai awor na Cerveceria Antillana — un sucursal di Amstel Brouwerij — pa instala industria antillana aqui oficialmente.

Tanto p'afor, rond y riba e terreno di e Cerveceria na Rijkseenheidsboulevard, miles hende a aglomera quendenan tabata hubila e Prins na boz altu. Y como tabatin asina tantu hende, tabata masha difícil pa e invitado nan drenta e industria.

Den e botelleria despues cu Prins a ser ricibi pa directiva y conseho di comisorionan, president-comisario J. A. J. Sprock y Ir. Marwijk Kooy a dirigi palabra na Prins Bernhard, den cual nan a expresa nan alegria door di binida di Prins y nan a duna un splicacion di nificacion dje empresa nobo pa economia di Antillanan Neerlandes. Door di jenamentu di un barril di cerbez especialmente pa e ocasion aqui Prins a declara e industria oficialmente inaugura, aunque cu practicamente foi Pascu di Nacimiento e industria aqui tabata traha na full capacidad.

Manera ta bisa caba, e cerveceria antillana aqui ta un sucursal di Amstel Brouwerij na Amsterdam y tambe un filial-industrial na Paramaribo, na unda nan ta traha „Parbobier".

Despues cu nan a camna mira rond den e empresa nobo y cu tur presentenan a purba e cerbez aqui na nan smaak, Prins Bernhard a regresa trobe cu su hospitalario Su Excelencia Gobernador Speekenbrink na palacio di gobierno.

Parti di anochi directiva di Cerveceria Antillano a ofrece na Prins Bernhard y Gobernador Speekenbrink un gala-diner den hotel Curacao intercontinenta, na unda tambe Prins a pone e prome piedra algun tem pasa.

Y na e ocasion aqui tabatin masha invitadonan di circulonan di ehercito y militar, comercio y industria, y un numero di prominentenan.

Encuentro cu prensa y baida

Diadomingo mainta pa 9'or prensa y representantenan di radio a hanja ocasion di tene un combersacion cu S.A.R. Prins Bernard na palacio di Gobernador.

Aiera mainta pa 11.15 Su Alteza Real a bandona Corsou trobe cu e avion di K.L.M. „Prinses Beatrix foi aerodromo di Hato. El a sigui pa Hulanda via New York.

Y cu esaki a yega fin na e bishita corto cu S.A.R. Prins Bernhard a hasi na Aruba y Corsow.

Prins durante gala-diner ofreci pa directiva di Cerveceria Antillana na Hotel Curacao.

Diasabra mainta pa 8'or y mei Prins Bernhard a termina su bishita corto na Aruba. Riba e portret aki un tipulante nobo di e DC-6 „Prinses Irene" ta worde presenta na S.A.R. Nuebe cazador di M.L.D. a escolta e Prins durante su vuelo pa Corsow.

CORONACION DI SARA MUYALE APLAZA PA MOTIBU DI LUTO

ORANJESTAD — E coronacion di srta. Sara Muyale como Reina di Caribe pa 1960, cual diasabra u.p. mester a tuma lugar durante e comementu anual tradicional di Club Caribe no por a sigui, ni e comementu tampoco.

Esaki ta pa motibu di fallecimiento di dokter Eloy Arends sr. kende tabata miembro honorario di e club.

E fiesta a worde aplaza pa un siman, esta pa diasabra awor.

SIMAN DI PADVINDERNAN NA SEROE COLORADO 7 - 13 FEBR.

SEROE COLORADO — E siman di padvindernan pa 1960 lo worde teni di 7 di februari te 13 di februari proximo na Seroe Colorado. E conocido comementu di e welpennan y nan tatanan lo tuma lugar diamars 7'or y mei den Esso Club.

TRIBUNAL A HANJA CU CAPITAN DI SANTA TABATA CULPABLE

ORANJESTAD — Segun nos a lesu den Pan-Aruban capitan Frank S. Siwik di „Santa Rosa" di Grace Line, a worde hanya culpable y „descuidao" den e colision entre e bapor ariba menciona cu e tanquero „Valchem" cual a sosede dia 26 di maart di anja pasa. E colision aki a tuma lugar den mist fuerte riba Oceano Atlantico na altura di New Jersey. Corte a hanja cu e capitan di „Santa Rosa" tabata bai cu muchu velocidad tumando na cuenta e condicion di tempo. Como castigu e kapitan mester keda un anja sin nabega.

Tres carta dirigi na Raad

BC ta propone pa tuma over e telefoonnet di Eagle

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi tres carta, cual Bestuurscollege a dirigi na e miembronan di raad. Den e prome carta, cu e fecha di 21 di januari u.p. ta worde propone pa duna na e asociacion di mision di adventistanan di Siete Dia, un parcela di 1.700 meter cuadra, cu ta situa na Noord Cura Cabai, pa Noord di caminda grandi, na erfpacht pa mitar prijs ad f. 1.25 pa m2, esaki como cu ta pa un asociacion religioso.

E segunda carta, fecha 20 di januari u.p. ta worde hasi e proposicion pa tuma over henter e teefoonnet, e central inclusivamente, di Arend Petroleum Mij na Aruba. Bestuurscollege a scirbi tocante esaki:

„Manera ta conoci e compania petrolero tin su propio central di telefon y su abonadonan denter di su terreno. Necesidad pa mantene e centrale aki no ta existi mas mientras cu e aparato no ta traha cu por registra e yamadanan. Esaki ta nifica, cu e conversacionnan via e central di e compania y e central di territorio insular no por worde trece na cuenta uno cu otro.

E compania petrolero ta dispuesto pa pasa henter e telefoonkabelnet na e territorio insular, riba condicion cu e pasamentu aki lo tuma lugar sin ningun gastu, y sin cobramentu di fl. 30.— na su abonadonan. E cantidad di abonadonan cu lo pasa pa e central di territorio insular ta 44 na tur.

Pa realiza e plan aki mester worde instala un verbindingskabel di Weststraat—Arendstraat pa Eagle Club. Gastunan pa esaki ta mas o menos fl. 11.000.— E kabel a la vez ta sirbi pa conexionnan nobo pa Madiki. Asina cu e kabel aki ta instala, ademas dje 44 telefonnan di Eagle, por worde conecta 52 telefon mas. Si e kabel no worde instala awor anto den futuro toch lo ta necesario pa tuma medidanan extra pa Madiki y vecindario.

Den begroting di Telefoondienst pa 1960 no tin credito nota pa e verbindingskabel aki, wel tin fl. 90.000.— pa algun otro kabel. E posibilidad ta existi cu lo resta placa di e credito aki y cu e gastunan dje verbindingskabel lo sali favorable ainda."

Nos ta di opinion cu ta recomendable pa tuma e red di Arends Petroleum Mij over y pa instala e verbindingskabel. Despues dje tumamento over aki, mensual ta worden ricibi como f. 2000.— extra pa yamadanan di e telefonnan nobo cu a bini acerca di Eagle."

Den di tres carta, fecha 23 di november 1959, deputado E. O. Petronia ta pidi dispensatie di Raad, pa motibu cu e firma di cual e ta socio tabatin e oferta di mas abau pa restauracion di e clinica di dokter na Santa Cruz (fl. 4.840.—).

E.H.B.O. SPIRITUAL

SEROE COLORADO — Domi D. R. Evans di Lago Community Church dia 27 dje luna aki ta prome orador den un serie di charla cual ta worde teni pa „leken forum" den patio di e misa chikitu di Lago. Materia cu lo worde trata: „E.H.B.O. Spiritual". E reunion na cual tur hende ta bon-bini, ta cuminza diarazon awor 7.30 p.m.

DIRECTIVA NOBO PA "ST. CHRISTOPHER CLUB"

SEROE COLORADO — Durante un reunion anual di „St. Cristopher Club" na Seroe Colorado na e elihi un directiva nobo, cual awor ta forma pa: presidente Alfred Casali, vice-presidente dr J. B. van Ogtrop, tesorero senjor Everett Dodge y secretaria srta. Mary Leavitt.

Rebaha drastico di tarifanan di KLM di E. U. pa Corsow

DEN HAAG — „De Haagse Courant" ta informa cu KLM a hanja aprobacion di IATA pa hasi rebaha drastico den cierto tarifanan den Westindische bedrijf.

Esaki ta referi na loke nan ta yama „excursion fares", cual a worde rebaha cu 17,5 porciento. E temporada di vacantie pa Antillas Neerlandes ta cayi den lunanan di invierno pa Hulanda. E tarifnan nobo pa es motibu ayi ta valido di april te cu november.

Durante e lunanan ayi pa e trayectonan New York—Corsow y Miami—Corsow e rebaha menciona ta worde duna bau di condicion cu e vuelo di regreso mester ta despues di 7 dia y no mas tarda cu 17 dia despues di e biaha.

Oficina di KLM aki a confirma e noticia aki, y cu por cierto entrante 15 di april lo tin tarifanan special di retour, pero unicamente riba vuelonan di New York—Corsow—Aruba—Bonaire y vuelto, y Miami—Corsow—Aruba—Bonaire e vuelto: pues no pa Corsow—New York y Maimi v.v.

Esaki ta worde hasi specialmente pa yuda turismo na Antillas Neerlandes.

E tarifa di retour di New York pa Corsow ta bira $ 220 (prijs bieuw $ 256,60) y e prijs di Miami pa Corsow $ 170.— (prijs anterior $ 207.—).

Den nos noticia di diabierne pasa nos a informa cu Transcaribben Airlines ta bai habri dos vuelo pa siman entre San Juan, Puerto Rico y Aruba, y nos a bisa cu e prijs tabata 131 dollar. E tarifa aki ta pa biaha retour di New York pa Aruba via San Juan. Pero un viaje di San Juan pa Aruba y vuelto ta costa cincuenta dollar.

Gobierno di Cuba a quibra relacion cu Spanja

MEXICO, 24 januari. — Gobierno di Cuba a kibra su relacionnan cu Spanja y lo no restaura nan preme cu Spanja bira un republica, asina e embahador di Cuba na Mexico a declara ajera.

Poco dia pasa e embahador di Spanja a ser expulsa di Cuba pasobra, supuestamente, el a yuda e contrarevolucionarionan.

Su Exc. Gobernador A. B. Speekenbrink tumando despedida di S.A.R. Principe Bernhard na Dr. Albert Plesman Luchthaven.

Masha hende a bai mira e taptoe di Mariniersfanfare di Corsow diabierne anochi cual a worde teni den Wilhelminapark. Dos escena dje fiesta: e musiconan marchando y un fila di cargado di flambeeuw. E taptoe aki tabata un berdadero exito.

Herter i Eisenhower a discuti e situacion na Cuba

WASHINGTON, 24 januari. — E ministro di relaciones exteriores di Merca, Herter, a conferencia ajera cu presidente Eisenhower riba e situacion na Cuba y e crisis den e relacionnan entre Merca y Cuba.

Algun dia pasa prome ministro Fidel Castro di Cuba, den un discurso pa television, a lanza un ataque contra Merca, cu segun Herter ta e ataque mas severo contra Merca desde cu Fidel Castro a yega na poder un anja pasa.

Ministro Herter a declara, cu e ta inquieto pa curso di e sucesonan na Cuba.

Interesnan mericano tin mas cu un billon dollar inverti na Cuba.

E embahador di Merca na Cuba, Bonsal, a regresa New York ayera pa consulta gobierno mericano.

Movimiento politico na Argel

ARGEL, 23 januari. — Mayoria di e tiendanan tabata cerra awe na Argel en coneccion cu e destitucion di general Massu como comandante militar y civil di Argel pa presidente De Gaulle.

E delegado di gobierno frances na Argelia, Paul Delouvrier, a haci un yamada na pueblo pa queda tranquil. El a adverti, cu „autoridad di estado mester queda intacto". „Desorden na Argel lo ta principio di un aventura, Delouvrier a bisa.

E tension ta aumentando entre Merca i Cuba

WASHINGTON, 23 januari. — Merca no tin intencion di interveni militarmente na Cuba, asina minister Herter a declara ajera dilanti di e comision senatorial pa asuntonan exterior. Herter, sinembargo, a duna di conoce, cu Merca ta inquieto cu e situacion na Cuba.

Entretanto admiraal Burke a declara dilanti di e comision senatorial pa forzanan arma, cu Merca a tuma tur precaucion necesario na e base naval grandi di Merca na Guantanamo na Cuba. Admiral Burke a referi na „un amenaza enemigu eventual contra e base naval na Guantanamo.

Te ainda e autoridadnan cubano no a exigi oficialmente pa e forzanan naval mericano bandona e base.

JUVENTUD CRISTIAN A ELIHI DIRECTIVA NOBO AYERA NOCHI

Participa activo den Carnaval

ORANJESTAD — Ayera nochi Juventud Cristian a tene nan reunion anual pa tur miembros, den gymnastiekzaal di Maria College na Oranjestad. Durante e reunion aki tabatin hopi miembros presente, cual naturalmente sa socede durante elihimento di un directiva nobo. Bau di hopi animo Sr. R. Toppenberg a bira Voorzitter y Srta. S. Martinus Secretaria di Juventud Cristian. Rolin Croes a sali como Tesorero.

Hopi puntos a worde trata, entre otro: Fiesta di Carnaval, un loteria na beneficio di e club, un autosterrit y tambe un excursion pa Venezuela, cu cual punto hopi di e miembronan tabata di acuerdo y cual plan ta indudablemente algo, cu ta exigi hopi oranan di preparacion.

Den su discurso, Sr. Ito Tromp, (pa motibo di su trabou ausente) kende tabata Voorzitter di Juventud Cristian durante un periodo di 3 anja y 4 luna, a expresa su sincera gratitud na e Directiva, kende semper a dunele su bon cooperacion, especialmente ora di reunionnan pa e miembronan y durante otro actividades. Tambe muy en especial el a gradici Secretaria Yvonne Tromp, kende tambe a renuncia su puesto e biaha aki, pa cu tur su esfuerzo demostra na e Directiva durante e tempo cu e tabata secretaria. Rolin Croes, kende a pone su mes re-elihible, tambe a haya algun palabra di elogio pa cu su bon trabau den parti financiero.

Indudablemente e miembronan mes, cual tabata sinta dilanti di e mesa di directiva, tambe a worde gradici pa cu nan gran colaboracion durante e 3 anjanan cu a caba di pasa, pero tambe nan a ser recorda pa duna mehor cooperacion na un Directiva. Conseho General, bau presidencia interino di Sr. Kees Oomen a haya nan danki tambe pa nan bon smaak pa traha y coopera durante e presidencia di Sr. Ito Tromp.

Awor cu Sr. Ito Tromp a renuncia su puesto, Juventud Cristian lo haya falta di un hende cu por traha den un Directiva, y pa su club. Durante su presidencia, e joyen aki a haci hopi, pero hopi mes pa su club. Organiza un semana-deportiva, un wandelmars, fiesta di carnaval, fiestanan di despedida, herensengymnastiek pa su club y tambe weganan pa demostra nan amistad pa cu otro clubnan juvenil aki na Aruba.

Den un reunion general di Diabierne anochi directiva nobo di Juventud Cristian a trata riba celebracion di e fiesta di Carnaval.

Un comision a worde forma, consistiendo di 8 persona: Srtas: Lula Marchena, Aura Ras, Petra Marquez; y Srs.: Hubert Hart, Daniel Leo, Felipe Solognier, Donny Henriquez y Raymundo Vrolijk y tambe di 3 conseheros: Srs. Kees Ooms, Ronny Toppenberg y Ito Tromp.

Datosnan no a worde fiha ainda pero esey nos lo por publica den curso di otro siman, como cu ta diamars anochi e comision ta reuni pa dicidi riba e fiesta venidero.

Ta casi sigur si cu, Reina di Juventud Cristian 1960 lo bai competi den e concurso pa „Reina di Carnaval di Aruba" y tambe e prins lo bai midi su forza contra e otro candidatonan pa „Prins Carnaval".

SEMANA DEPORTIVA DI DON BOSCO

30 Jan. - 7 Febr.

ORANJESTAD — E semana deportiva di Don Bosco Club na San Nicolas ta acercando. Dia 30 di Januari p.v. pa siet'or anochi e inauguracion ta tuma lugar cu algun ceremonia chikitu. Tin diferente ramo di deporte riba programa: volleyball, baseball, basketball, ping-pong, y futbol. Aki bau nos ta publica e programa completo:

30 di Januari
19.00 Inauguracion
19.30 Volleyball Jrs., Don Bosco vs Estrella, ganador A den Don Bosco Club.
Volleyball A. Don Bosco Drag vs. Estrella, ganador A den Don Bosco Club.

31 di Januari
10.00 Futbol, Rapid vs. RCA ganador A den Lago Sport Park
13.45 Baseball, Arrow vs Don Bosco, ganador A den Lago Sport Perk.

1 di Februari
19.00 Pingpong, Local vs Rio Club, ganador A, den Don Bosco Club
19.30 Basketball., Estrella vs. Don Bosco, ganador A den Don Bosco Club.

2 di Februari
19.00 Volleyball Jrs., Rapid vs. St. John, ganador B den Don Bosco Club.
Volleyball A., Rapid vs. Don Bosco Devils, ganador B den Don Bosco Club.
19.00 Pingpong, Don Bosco I vs. Don Bosco II, ganador B den Don Bosco Club.

3 di Februari
18.00 Futbol, Un. Juv. Noord vs. Don Bosco, ganador B den Lago Sport Park.
19.00 Volleyball Jrs., Don Bosco school vs. ganador A, ganador C den Don Bosco Club.
Volleyball A. Brazil vs Ganador A, ganador C den Don Bosco Club.

4 di Februari
16.00 Baseball, Viana vs. Friesche Vlag, ganador B den Lago Sport Park.
19.00 Volleyball Jrs., Ganador B vs. Ganador C, final den Don Bosco Club.
Volleyball A, Ganador B vs. Ganador C, final den Don Bosco Club

5 di Februari
19.00 Pingpong, Ganador A vs. Ganador B, final den Don Bosco Club.
17.45 Baseball, Ganador A vs. Ganador B, final den Don Bosco Club.

6 di Februari
16.00 Futbol, Ganador A vs. Ganador B, final den Lago Sport Park.
20.00 Entrega di copa.

ENTIERRO DI DOKTER ELOY ARENDS

ORANJESTAD — Diasabra mainta algu despues di 7'or y mei e morto di e conocido dokter Eloy Arends Sr. di Oranjestad, a sali di su cas den Wilhelminastraat pa Santana Catolica. Cantidad di autonan cu flor y krans, y hopi hobencitanan a forma e cabez di e fila grandi di famianan, amgonan, relacionnan, parando trafico den center di Oranjestad pa basta tempo. Entre otro nos a mira den e columna funebre, deputado I. de Cuba como representante di B.C., eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, senjores G. de Veer y W F. Craane, tur dos miembro di Raad van Advies, di Lago senjores Bert Teagle y dr R. C. Carrell, cual ultimo ta director di Hospital di Lago, por lo demas cantidad di dokternan, un deputacion di San Pedro Hospitaal, den cual tabata paterrector Gallé y moeder-overste Gabriel y hopi otro mas.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon a condoleer e famia caba anteriormente. A bini hopi telegramnan di condolencia e.o. di S.E. Mgr. J. Holterman, di Raad van Advies di cual e defunto tabata miembro antes.

Na misa di St. Francisco na Playa pastoor J. Burgemeester a hasi e respons. Na e graf dokter R. M. Robles a papia den nomber di su coleganan y di e Vereniging van Geneeskundigen seccion Aruba; dokter W. H. de la Fuente y dokter A. F. Dussenbroek, cual ultimo e.o. a bisa: „Semper nos lo recordele como un dokter apto y un bon colega". Riba e portretnan nos ta mira momento cu e resto mortal di e defunto ta sali di su cas. E otro portret nos ta mira camnando directamente tras di e auto dr Eloy Arends Jr., y deputado De Cuba, na banda robez di e auto di dilanti bai patras e dokternan Hubert Dennert, C. van der Bijl y Dussenbroek; na drechi (dilanti bai patras) e dokternan C. F. van Mervennee, W. Linscheer y W. de la Fuente.

DINER PA PERIODISTA NA CAS DI JAN C. LACLE

ORANJESTAD — Diahuebs anochi u.p. un grupo di redactora, y autornan di pagina di damas den diferente revistanan mericano, como parti di nan bishita pa cerra conoci bon cu Aruba, a worde ricibi cordialmente na cas di senjor Jan C. Lacle na Oranjestad na unda tabatin un diner di cumindanan y bocadillanan di Aruba. Na e ocasion aki tabata presente entre otro gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado I. de Cuba y senjor Michael Kuiperi di Toeristenbureau.

Riba e portret aki nos ta mira algun dje huespednan. Di r.p.dr. sinta ta senjorita Gayle Schofield, lider di e grupo y representante di Lingman & Spencer, despues sra. Sue Barden di e conocido King Features Syndicate, sra. Julie Oduber y Srta. Eileen Slein. Cu musica Arubana e esfera tabata sumamente agradable.

Dennis, de schrik van de buurt!

„ Ik kan niet bij het knopje van het licht komen"

„Mi n' por jega cerca e switch dje luz"

Cu rapido futbol Aruba a gana promer wega contra Corsow 3-2

Dos accidente serio: Wiersma man kibra, Sambo hersenschudding

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E match di diasabra anochi entre e seleccionnan di Aruba y Corsow hunga den Wilhelminastadion a termina den un merecido triunfo pa e seleccion local. Apesar cu e score ta mustra apenas un gol di diferencia, e no ta refleha fielmente com e wega tabata ya cu e arubanonan tabata forma atakenan mas peligroso y cu mas frecuencia tabata pone keeper Polinet drenta den accion. E portero curazolenjo tabata den magnifico condicion y ta debi na su corahudo actuacion cu e meta di e visitantenan no a worde penetra mas biaha.

Corsow a alinea den siguiente forma. Den gol Polinet, backs, Boy Sambo, Fefe delaNooy y Phillips, halfs Ibi Jansen y Ga Bernardina, delanteronan Regales, Daal, Ibi Schoop, Gomez y Martell. Aruba a cuminza cu e siguiente oncena: Den gol Feki Caster, backs Waty Vos, Joy LaRosa, Nathaniel Andrews, halfs Juan Kock y Shon Ne Wiersma, delanteronan Benny Britten, Ocando Wernet, Edwin Dirksz, Yon Frank y Juchi Jansen.

Dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal a duna e senjal di cuminza e partido, Aruba su promer atake ta worde forma. Un pase di links ta yega cerca midvoor Dirksz kende ta shoot duro, pero keeper Polinet ta bon coloca y ta pomp e cuero back den tereno.

No ta pasa dos minuut cu atrobe e muchanan local ta den atake. E voorzet di Jansen e biaha aki ta yega cerca rechtsbuiten Britten, kende ta hanje dilanti di gol so cu e portero. Pero e alero arubiano ta desapunta enormemente ora cu e ta shoot demasiado suave y directamente den man di Polinet.

Luego ta e visitantenan ta bai den atake. Algun shot cu ta worde haci ta largo y sin dificultad alguno keeper Caster ta ricibi nan.

E promer anotacion ta surgi den di 17 minuut durante un largo scrimmage dilanti di e meta di Corsow. Midvoor Edwin Dirksz ta shoot un biaha y e bala ta worde taha door di un back curazolenjo. E segundo shot di Dirksz si no por worde conteni y ta for di net Polinet mester bai saka e bala. 1-0 na favor di Aruba.

Aruba ta podera pronto di e bala y ta bolbe amenaza. Ta worde cometi un handsbal net poco pafor di e doelgebied di Corsow. Juchi Jansen ta cobre y su cajonazo por worde desvia na ultimo momento door di e portero Polinet.

E oncena local ta hungando un futbol rapido tanto den defensa como den ofensa. Lastima ta cu e atakenan forma ariba ala drechi ta falla ya cu Benny Britten for di principio tabata hungando malo.

E dos halfnan di Aruba ta adelantando masha hopi y tanto Kock como Wiersma ta hungando hopi.

Ariba e mitad di Corsow ta sosede den di 23 minuut e accidente di Shon Ne Wiersma. Bulando pa kop un bala, Shon Ne ta ricibi un stoot y ta cai riba su man. E chikito pero valente half arubiano ta keda sinta ey bao y luego mester worde carga for di tereno. Den camerin el a worde asisti door di Dr. Bijl, kende a constata un fractura den braza drechi di Wiersma. Na hospitaal caminda el a worde transporta door di ambulans, Shon Ne a ricibi mas asistencia medica.

Jose Boye a reemplaza Wiersma, kende realmente tabata hungando cu alma y cuerpo.

Gol di empate

Den di 27 minuut e alero robes di Corsow Martell ta ricibi un pase largo y ta haci un voorzet pa midvoor Ibi Schoop, kende hanjando su mes so cu keeper Feki Caster. Saliendo rapidamente Caster ta medio desvia e shot di cerca di Schoop, pero toch e bala ta sigi den skina di gol pa empata e wega.

Antero Gil ta drenta pa Wernet como rechtsbinnen. Durante un atake di Aruba e back Boy Sambo ta ricibi un bala contra directamente den su cara y ta keda tira na suela. Juchi Jansen cu a bolbe recupera e bala ta shoot un cajonazo di leew rebotando contra di lata, promer cu e partido por worde deteni pa atende Sambo. Esaki tabata completamente inconsiente y mester a worde carga te den kleedkamer, caminda atrobe Dr. Bijl a atende. E medico aki a constata cu ta un „lichte hersenschudding". Despues di e partido Sambo a worde hospitaliza, caminda el a keda te algun ora promer cu e regreso di e curazolenjonan ayera.

Faltando cuatro minuut pa e promer mitad termina Edwin Dirksz ta haci un rush y ora cu e ta bai pasa back Phillips esaki ta comete handsbal den doelgebied, loke no a scapa referi Fingal. E penalty ta worde cobra door di Joy La Rosa, kende cu su acostumbrado potente shot ta laga keeper Polinet sin e minimo chens. Schore 2-1 na favor di Aruba. Philips cu a protesta na mal manera cerca referi a worde saka for di e partido.

Halftime a baj aden cu e score di 2-1 na favor di Aruba.

Segundo mitad

Dos cambio ta worde haci den e alineacion di Aruba. Candi Wernet ta bolbe drenta na luga di Britten pasando Antero Gil pa rechtsbuiten y Wernet pa rechtsbinnen. Chito Croes a sistiuj e half Juan Kock, kende den nos parecer a hunga un bon partido durante henter e promer mitad.

Aruba ta bolbe lanza e promer atake y tempran caba. For di ala drechi Gil ta haci un bon voorzet cu Edwin Dirksz ta kop directamente den gol. Keeper Polinet na ultimo momento ta logra pomp e bala laga e pasa over di lata bai corner. E corner ta worde tuma sin resultado alguno.

Bibiana den di 10 minuut ta press un bala for di varios meter pafor di doelgebied cu keeper Caster den un bunita uitval ta pomp manda corner. Tabata un potente shot bon coloca y un magnifica hugada di Caster.

Wernet ta bolbe falla hopi y trainer Botta ta manda Rey Franken p'e ya den di 14 minuut. Corsow ta lanza e proximo atake peligroso. Martell ta pone un voorzet cu Gomez ta duna na Daal, kende ta den bon posicion so cu weeper Caster, pero Daal ta schuif e bala mucho suave y directamente den man di e portero arubiano.

Poco despues ta e rapidisimo midvoor arubiano Dirksz ta hanja un chens. Ya den doelgebied y so cu keeper, e ta tarda un poco pa shoot y esaki ta net loke e defensa curazolenjo tabata tin mester pa kitele e bala.

E defensa di Corsow ta hanja trabao na cantidad, ya cu e delanteronan arubiano ta hungando rapido. Nan „finishing-touch" sinembargo tabata falta y ta pa e motibo aki nan no por a converti mas di nan atakenan den gol.

Den di 23 minuut back Andrews di Aruba, kende a hunga masha bon dominando e rapido alero derecho di Corsow Carlos Regales, ta worde cambia pa Roque Croes.

Rechtsbuiten Gil ta pone keeper Polinet haci un salto rapido pa garra un kopbal di dje despues di ricibi un voorzet di su midvoor.

Un rato despues Miguel Yong ta drenta na luga di Yon Frank y ta bai hunga linksbuiten pasando Juchi Jansen pa binnen, loke nos a hanja un cambio masha stranjo ya cu ariba banki tabata tin sinta e rapido alero di Estrella Dama Werleman, kende indudablemente ta un alero di verdad. Sinembargo ora cu Yong a falla algun biaha el a pasa pa binnen biniendo Jansen back como buiten.

Corsow ta bolbe empata e wega

Corsow tambe ta haci cambio ora cu Comenencia ta drenta pa Bibiana.

Durante un atake curazolenjo den di 32 minuut keeper Caster ta sali en busca di e bala, pero no ta logra hanjele. E bala ta bai cerca e linksbuiten y Caster ta sigi su tras lagando su gol bashi. E fout aki di e portero ta resulta den un gol ya cu ora cu Caster a dicidi di bai back rapidamente Martell a haci voorzet y Comenencia por a contra e bala manda den gol via poste ainda. Score 2-2.

Pero 5 minuut despues Aruba ta anota e gol di gana. Despues di ricibi e bala, midvoor Dirksz ta hala dos contrario, y e keeper cu ta sali tratando di kita Dirksz e bala tambe ta tira den bashi y so e agil midvoor di Aruba ta sigi den gol pa pone e score 3-2. Cu e anotacion aki e partido a termina.

Tabata un partido rapido den cual a luci especialmente e defensa di Aruba. E linea di atake mester di poco mihoor coordinacion y mas shooting den nos parecer.

Un demostracion di loke a worde presenta diasabra anochi den Sociedad Bolivariana na conmemoracion di Ana Pavlova. E ballet-show aki a worde duna pa un circulo intimo door di srta. Irma Bakker y un parti di su grupo di ballet. Riba e portret: di r.p.dr. Suzane Learned, Sandra Maduro, Ellen Rarick, dilanti: Bonny Montfrans (r.) y Olga Barbour.

CUMPLEANJOS

E hobencito Emilio Gomez ta haci un anja y ta ricibi felicitacion di su tata Fio, mama Editha, 5 rumannan Mona, Benny, Juditha, Romney, Sonia y especialmente di su pepe Dora Gomez, omo Inovio Tromp, tanta y omonan, wela y welanan, familianan di Aruba y Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Chinda Henriquez y ta ricibi felicitacion di su welo Martinus, wela Euphracia, tur su omonan, especialmente di Hyacintho, Servinio y Joannes, tantanan Petra, Josepha, Anna Maria y Norma Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Chinda Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, mama Ursula, 5 rumannan, Nita, Bibi, Domi, Theo y Myrna, especialmente di su primanan Chichi y Glenda Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Izaac Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su jiunan Marco, Victoria, Ninita, Maria, Chichi y Marcelo, 19 nieto y nietaann, suegranan Sara y Livia, suegronan Asio Helder y Simplicio Werleman y demas familia.

Ta cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Elvira Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Geraldo, ruman Annie, tata y omonan, tur su prima y primonan, especialmente di su madrina Marianita Ras, tur su amiganan.

Ta cumpli anja Srta. Paula P. Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Maria, Anna, Dora y Marco Jacobs, tur su amiganan, especialmente di su comprometido y demas familia.

Sr. Feliciano Loopstok ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Julio, rumannan julio, Magriet, Maiki y Frenk, tambe di su amiganan y amigonan.

COCOMALT A LAGA CORAHUDA WRIGLEY'S DEN TERRENO

Adams Chiclets a duna segunda lechada

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Dos bon partido di Little League a worde hunga ayera mainta den Wilhelminastadion. E promer encuentro tabata entre e novena di Wrigley y Cocomalt. E hobennan chicletero di Sta. Cruz a duna un fuerte bataya y ta te den ultimo inning e toleteronan di San Nicolas a cambia e aspecto di e partido. Sin duda alguna cu e actuacion di Wrigley's ta un promesa pa brinda mas partido di calibe den lo futuro.

Cocomalt mester a usa dos pitcher, mientras cu Ismael Angela a cubri henter e ruta pa Wrigley.

Promer carreranan di wega ta worde anota den cierre di e segundo inning door di Cocomalt. John Lindesey ta embasa pa error di e shortstop Croes. Leroy Abraham ta siguiele cu hit den centerfield, mientras cu infieldhit di Antonio Jones ta pone tres na base sin out. Silvio Briesum ta liga hit impulsador den left mandando Lindesey home cu e promer carrera di wega. Roller di Joseph Peterson pa segunda ta out number dos pero a sirbi pa empuha Abraham for di tercera. LeGrand a cerra e inning cu rolling pa primera.

Wrigley su contesta ta worde duna den e tercer inning. Alberto Dubero despues di un out ta conecta incogible den leftfield. Janchi Croes ta haci meskos pero den rightfield y cu e tiro malo di e hardinero pa primera ambos corredor ta adelanta un base. Efraim Werleman ta sali cu roler pa tercera, pero den e hugada Dubero ta anota. Pedro Angela a worde domina cu popfly pa primera.

E partido ta empata den e cuarto inning. Atrobe despues di un out pitcher Peterson di Cocomalt ta ricibi hit. E biaha aki ta di Francisco Weller un tubey den hardin drechi. Camarra ta pop out pa primera, pero Luciano Croes ta conecta fuerte linea den hardin central, empuhando Weller cu e carrera di empate. Cu error di e hardinero Croes a logra yega te tercera. Ismael Angela ta sali cu fly den infield.

Un gran cero ta worde colga door di pitcher Angela den e quinto inning. Leandro Briezen a habri cu hit den rightfield y error a permitiele yega te tercera. Le Grand ta lamta bombita pa tercera pa out number uno. Luego Janga ta conecta rolata di frtene pa shortstop kende ta comete error pero sin cu e corredor di tercera por adelanta. E bateador zurdo Clayton Nicholson ta conecta fuerte linea den liftfield cu ta pone e hardinero Efraim Werleman luci den un gran atrapada. Ya e bala a casi pasele ora cu Werleman ta atrapa e bala den un salto. Su tiro pa tercera casi por a completa un doble matanza si e tercera base a garra e bala mes ora. Andres Angela su roller pa tercera ta cerra e inning.

Wrigley's ta bai ariba den e sexto inning. Despues di e promer out, Silvio Croes ta liga linea fuerte den leftfield cu ta provoca error, loke a permitiele yega te home cu e carrera di bai ariba.

Pero e alegria pa Wrigley ta di poco duracion ya cu den e mes sexto inning Cocomalt, sin permiti ni un solo out ta anota dos carrera pa laga nan rivalnan den terreno y obtene un victoria mas.

Lidesey a habri cu hit y probechando mal tiro pa infield ta sigi pa segunda. Cu Abraham ta pasa meskos y asina e corredornan ta bai tercera y segunda. Antonio Jones ta conecta hit di oro di linea den left empuhando su dos companjeronan cu e carrera di empate y esun di gana respectivamente.

Leandro Briezen, pitcher relevo di Cocomalt a termina pitcher ganador, mientras cu perdedor a keda Ismael Angela. Wrigley a conecta total di 6 hit, ricibi 0 base por bola y 1 ponche. Cocomalt a conecta 8 hit sin ricibi base por bola ni ponche.

Pa Cocomalt esaki tabata victoria number cinco provocando empate cu O So Grape den promer luga, mientras cu Wrigley tin awor cinco derrota den mes tanto salida.

Esteban Maduro a blanquea Arrow permitiendo un solo hit

E segundo wega tabata un bunita duelo di pitcher entre Esteban Maduro di Adams Chiclets y Ale Noguera di Arrow. Ambos lanzador tabata den forma, loke por worde conclui for di e hecho cu ta unicamente dos base

(E ta sigui pag. 4)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 35 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 25 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „Kansas Territory" Bill Elliott a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" Clark Gable - a.l.
AURORA 7.30 „Man on the prowl" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mensen zoals wij" - 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200
10.00 Sluiting

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 25 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining. (niet verplicht)
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Voetbal: Estrella - Dakota in Lago Sportpark; 7.30 p.m. Basketbaltraining Dames; 8.30 p.m. Basketbaltraining Jongens.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 7 p.m. Bijeenkomst Paus Pius X groep Rafaelgroep.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training A.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangrepetitie.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Un programa cu Juan Serrano
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibeaña.
9.45 Un programa cu Bebo Valdez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 25 di januari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Oruesta Sublime"
09.45 musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta America"
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.35 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecónan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de enero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

NO HITTER DI VAN PUTTEN DEN WEGA SAN NICOLAS CONTRA BRAVES

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena di San Nicolas, diaVierna anochi, cu su pitcher Ronulfa van Putten den box a duna Braves un sota cu score di 30 pa 2. E pitcher di San Nicolas no a permiti ni un solo hit y ta te den e ultimo inning nan a logra anota dos carrera contra dje. Van Putten a regala ocho base por bola y poncha dos pa dos carrera.

Tambe den bateo Van Putten a sobresali conectando 5 hit den 6 turno, mescos cu su companjera di equipo Aggie Lejuez.

Despues di e partido aki nos ta hanja cu e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	6	4	2	½
Aruba Jrs	5	3	2	1
Dakota	5	3	2	1
Braves	5	2	3	2
Caribe	4	1	3	2½
Skyscrapers	4	0	4	3½

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

9.

Henk Visser a hiza su skouderman. „Ta quico nos quier haci? No ta tur hende tin e mes animo, pasobra e waiter aqui ta un hende cu tin masha miedo di muri. Ademas el a bisa cu el a queda cu majornan lo a sigui su tras ora cu el a hui bai. Alomenos t'asina el a confesa mi. Y ta duel'e masha tantu di tende quico a pasa mi tata".

Frits a hanja respet pa e hoben cu no a murmura riba comportacion cobarde dje waiter pa cu su prohimo den apuro. E hoben no tabata preocupa su cabez mas cu esei, pasobra e cos di mas fatal a socede caba. Un cos ta duel mi mama masha, esta: cu e no por a gradici bo y esei ta hacie verdriet. Dokter a ordena cu e tin di queda un paar di dia drumi na su cama".

„Com ta cune?" Frits a informa.

„Bo mes lo por figura bo", el a bisa y el a bira mira rond di dje. A sali dos homber mas foi den e truck.

„Pero nos no tin tempu pa queda perde tempu. Mi tata lo ser dera dialuna y naturalmente nos ta spera bo na entierro. Awor lo nos mira quico tin ainda cu nos por salba y lo nos larga reconstrui e restaurant aqui mas pronto posible. Sí tur cos bai bon, anto na juli mes lo nos por sinta den e restaurant aqui trobe. Ta di esaqui nos ta biba, bo ta mira", el a agrega acerca cu un tono di desculpa. „Bam mira muchanan, larga nos cuminza".

E poliz a cohe su bicicleta y a bai. Tambe Frits a dicidi di bai y a jama e yiu di Visser ayo te despues. Y el a queda como un ora mas ta pasea na orilla di mar y despues pasando door dje dunanan el a regresa su pension, quedando asombra dje paz calma cu tabata reina riba e panorama, e gritonan suave dje insectonan y hubilo di pajaronan. Den patio dje cas, di cual e portanan tabata abri pa e hardin, foi un distancia el a reconoce sra. Verhaven caba y segun e tabata calcula, un huesped nobo. Pero ora cu el a yega mas acerca el a ripara ta quende e bishita tabata. E mucha muhe...

El a sinti unbez cu su curazon tabata palpita cu mas regularidad, pero ya e no tabatin chens mas pa duna oido na su prome impulso. Y e no por a saca mas pa e prome encuentro aqui, cu tabata asina inespera. E quier a slip pasa bai pa e otro porta, pero e donjo dje pension ya a mira caba. Y el a yame p'aden.

Tur confus manera un mucha di dushi-klas el a hanje para repentinamente dilanti dje mucha muhe cu no quier a sali foi su mente. E tabatin un traje di catuna blancu bisti, cu botonnan blancu na su orea cu tabata forma un contraste door di su cabeinan pretu. Den wowonan di Frits e mucha muhe aqui tabata un belleza, pa cual su curazon tabata palpita cu violencia.

„Senjorita", el a cuminza inseguro.

„Pa bo mi yama Yvonne", e mucha muhe a responde rapidamente, mientras el a coloriza un ratu. Pero unbez el a domina su mes trobe y a cohe su sistema di custumber y a continua:

„M'a bini aqui pa mi gradiei bo pa loque b'a haci ajera pa mi. Y...." el a saca un pia blancu y sin mea, un pia masha bunita ta mustra Frits, cu su unjanan tur pinta corra y un verband na dje. Y mientras e tabata move e pia el a bisa: „y m'a bini aqui pa mi larga e semi-medico controla mi pia, pasobra e semidokter aqui t'e mes ta mi salbador tambe", el a termina, mientras el a queda ta mira Frits cu un mirada maldita di bofon y cu esaqui el a desarma e barrera di seriedad cu semper Frits sa tin y el a conquista Frits su curazon.

Y pa trata na sconde su confus Frits a bisa:

„B'a interroga e poliz bon, mi ta supone".

„Y abo no?' el a puntra Frits cu bofon. Sra. Verhaven tambe mester a hari awor y Frits tabata sintie un manera stranjo, pasobra e alegria a yega mucho repentino y na un manera cu e no a spera.

Tur loque el a haci tabata un esclavo sumiso. El a hinka rudia y a los verbanda foi pia dje mucha muhe y qui un pia, qui suavedad. E semidokter a waak e herida bon y el a constata cu ya e cuero a cuminza ta cohe color p'e cura. Tur cos ta bon, pasobra no tin infeccion", el a bisa. „E ta haci due?"

„Ai no. Casi e ta bon-bon. Solamente mi ta sinti ora cu mi move mi pia mucho".

Mientras cu e dokter tabata poniendo un verband nobo na e pia di Yvonne, diripiente un recuerdo a pasa den su cabez. Y el a puntre:

„Si mi no ta exagera, mi n' mira bo ajera ta aplica respiracion artificial cu sra. Visser? Por ta un curso di EHBO b'a sigui?"

Tabata como si fuera e mucha muhe quier a bula pa e pregunta ei. Pero despues toch el a responde:

„No. Mi ta enfermera diploma. Sinembargo mi no ta practica mi profesion ya ta hopi dia mas".

Frits a ripara cu su cara a cerra y cu e no tabata gusta e punto di combersacion ei, pasobra e no quier a papia di su mes.

„Senjorita Wijckebreed ta gusta mas tantu e profesion di proyecta moda", sra. Verhaven a reda. E tabata posee e talento di hanja sa e cosnan cu e tabata desea, pasobra ta cual muhe no ta gusta un boca di redu?

E ta sigui

EL CISCO KID

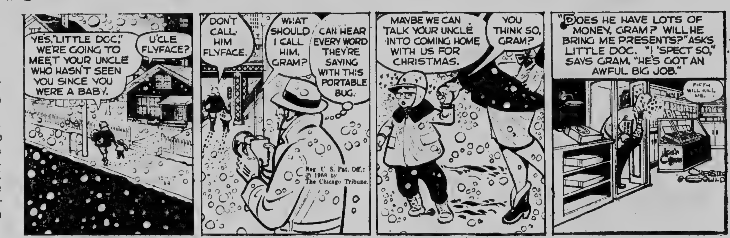
1. „Bo tin idea di bira juffrouw di school na Rio Oro?" „Con? Ah, si.... si nan lagami, bira...." 2. „Dios laga, ya nos por conoce otro mihor asina.... anto podise asina bo no ta hanja mi tanto bieuw...." „E ta un Don Juan...." 3. No mucho leeuw di nan, Cisco y Pancho, ta papia di e mucha muher ey.... „Perla no ta papia manera un juffrouw di school...." „Mi ta comprende tur cos...."

'UAN EL INTREPIDO

1. „Sabina? E idiotanan ey ta danja tur cos. Sakami afor awor licenciado." „Mi ta solo un abogado.... no un mago." 2. „Mi testigo a jega, senjor huez, permitimi presenta Sabina Eden." 3. Y den un trein pa San Francisco... „Con ta cu bo, senjor Eden?" „Masha ocupa. Awe mi ta sali laat fei oficina.... lo mi tin cu bai cas cu e ultimo trein."

DICK TRACY

1. „Si, „little doc", awor nos ta bai bishita bo omo, kende no a mira bo fei dia cu bo ta un baby." „Mo Flyface?" 2. „No llamelo Flyface." „Con mi llamele anto, gram?" „Mi por tende delaster un palabra cu nan ta papia pa medio di e aparato aki." 3. „Podise nos por gana bo omo bin pasa Pascu cerca nos." „Bo ta kere, gram?" 4. „E tin hopi placa, gram? E ta trece regalo pami. „little doc" ta puntra." „Mi ta spera, gram ta contesta, e tin un bon trabau."



RIP KIRBY

1. „Awor mi ta bai di aki, y ningun hende lo no hanja sabi kende a mata Kirby." 2. „Si e cabai no a bira di malo e bala ey lo a rakami sigur." 3. „Awor ta mi turno, Triturador." 4. E bala ta bai dal precies riba su helm.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, ta pasa algo raro - si no siniestro - den e organizacion Boswor! Pesey, lo nos tabata quier pa bo a queda aki!" „Quico a pasa, Sr. Hutchins?"
2. „Bueno, nos tabata entusiasma cu un campo petrolero cu nos a explora, pero un hende a hanja sa, y e la pasa nos dilanti y a huur e terreno tur rond di dje!"
3. „Nos tabatin algo, confidencial di un metodo nobo ingles pa plistico, pero atrobe un hende a bin cunele promer. Y hopi otro cos mas..." „Of pa bisa mas claro, no tin secreto!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo mi tabata quier tin ora pa mi no tabata gobernador.... pero un simple empleado.... pa mi tin mas libertad."
2. „Pero en fin.... mi mester queda practico! Nos lo sigui nos combersacion ora di cena."
3. Na ora di sena....

PEPITA

1. „Bo por compra e disco aki na tienda pa mi, papa?" 2. „Bo tin e disco „saltando, saltando por los gatos locos?" 3. „No, pero nos tin por los tigres feroces.... bo quiere?" 4. „Lo mi bolbe manjan.... mi no por tuma un decision tan importante mi so.

E joncuman chiquito aqui cu den dianan di Pascu a hanja na Mercu un slee nobo, tabatin e mala suerte di a cai quibra tur su dos brazanan. Sinembargo e mucha ta balente, pasobra el a soporta tur dolor i e sonrisa aqui sol ribą su cara ya ta un prueba cu è ta mehorando trobe.

Un avion di tipo boeing 707 a baha na „Zanderij

PARAMARIBO, 24 januari. — Riba e aeropuerto di Surnam „Zanderij" a baha ajera nochi un avion militar mericano cu propulsion a reaccion di e tipo Boeing-707. Cu e avion aki o unu similar, presidente Eisenhower lo haci su bishita otro luna na Brasil y algun otro pais suramericano. E avion a keda un ora na Surnam.

A base di e hecho, cu e Boeing-707 ta purba tur aeropuerto, unda e avion di Eisenhower lo baha otro luna, nan ta kere na Paramaribo, cu presidente Eisenhower lo aterriza na Surnam durante su viahe pa Rio de Janeiro.

Equiponan di salbacion a sali pa yuda e mineronan di Coalbrook

COALBROOK, 24 januari. — Directiva di e mina di carbon na Coalbrook, na Oranje Vrijstaat, na Sur Africa, unda mas cu 400 minero ta encerra pa motibu di un derrumbe, ya ta casi 72 ora, a retira e equiponan di salbacion, pasobra e condicionnan bao di terra a bira peligroso.

Ajera nan a pers aire den e parti di e mina, unda e victimanan ta, pero esaki no a yuda muchu. Na cierto lugar e equiponan di salvacion mester a traha te na nan rudia den awa. Ademas nan ta ser stroba pa gas di carbon.

Manifestacion grandioso na Tel Aviv

TEL AVIV, 24 januari. — Miles di hende a tuma parti ajera na un manifestacion na Tel Aviv como protesta contra e incidentenan anti-semita na Alemania. Hopi ex-prisonero di e camponan di concentracion di Hitler a camna den e procesion. Algun di e demostradornan tabatin nan panja di prison bisti. Tambe tabatin hende sin braza y invalidonan. Tabatin borchi cu lema contra gobierno di Israel como protesta contra e contratonan pa entrega arma, produci na Israel, na Alemania Occidental.

Declaracion di Peron ex-president di Argentina

CIUDAD TRUJILLO, 24 januari. — Ex-presidente Peron di Argentina a declara, cu e no tin intencion di bandona Republica Dominicana por lo pronto.

No obstante e declaracion aki, un vocero di departamento di relaciones exteriores di Argentina a bisa na Buenos Aires, cu e embahador di Spanja na Santo Domingo a informa gobierno argentino di pasonan di Peron pa hanja autorizacion pa drenta Spanja. Supuestamente Peron lo sali di Ciudad Trujillo den 48 hora.

Palabranan hopi serio di Ferhat Abbas di Argelia

TUNES, 24 januari. — Ferhat Abbas, prome ministro di e gobierno rebelde di Argelia, a declara, cu su gobierno ta dispuesto na inicia inmediatamente combersacion cu gobierno frances pa stipula e condicionnan y e garantianan necesario pa auto-determinacion di pueblo argelino.

Ferhat Abbas a bisa, cu su gobierno a asigna personanan autoriza pa inicia tal combersacionnan, y cu pa tal motibu su gobierno ta opina, cu e lucha na Argelia ta continua solamente pasobra gobierno frances kier tal lucha.

Remitido

Dear Editor

I will be very kind with you, if you have a little space in your newspaper, so that you can publish a letter that I sending to you.

Dear people of Aruba it is for a long time that the Bestuurscollege can not do a thing for we Arubans. Here in Aruba there is plenty young Arubans with-out a job. Why can not B.C. start to think about what to do for we young Arubans with-out jobs. Why do not Bestuurscolege start lay-off all those that is NON-Aruban that is working in the Governer. We young Aruban can do the same job that they are doing, and maybe better than they do, because when you reach in any officie that a dutch-man is working he hardly speak his own language good, and if you ask him if he can speak papiamento or English or Spanish the answer will be no, the only language that he can speak is dutch.

Bestuurscollege that why we are asking you to do something for we young Arubans, and remember we are not dumb as those (p.p.) Aruban people from before we young Arubans are smarter. That why we are asking B.C. to do something for we young Arubans. Please do not let us start to make a bad move. Bestuurscollege we shall be very kind if you can answer we the letter that we have publish to you in the Arubaanse Courant.

Truly yours
Pablo C. Maduro
Brazil 19

COCOMALT A LAGA....

(Continuacion di pag. 3)

por bola a worde concedi y total di cinco hit, mientras cu nan dos hunto a poncha 24 toletero.

E dos unico carreranan di wega a worde anota den inning number tres door di e chicleteronan di Beto Croes. E promer bateador Bibiano Vrolijk ta embasa pa interferencia di e catcher Carlos Koolman ta camna pa primera. Mai Maduro ta sigi cu roller pa segunda, kende ta fildea y ke haci e force out na segundabase pero e shortstop no a cubri kedanko asina tres na base sin out. Henrique Thiel ta sali cu roller pa segunda, cu sinembargo a empuha e promer carrera. Reggie duber ta poncha, pero cu Cristobal Kock na bate e receptor flechero ta comete passball y Koolman por anota. E bateador Kock ta poncha tambe. Unico hit anota contra di lanzador Esteban Maduro tabata den e quinto inning despues di dos out. Mirto de Kort ta conecta un roller fuerte pero completamente di frente pa segunda, caminda Oduber, den nos parecer ta comete error, pero e anotador oficial ta considera e batazo un hit. Luego di concede base por bola na Mike Lawrence, pitcher Maduro ta domina Pedro Angela cu fly pa left.

Sin duda alguna un interesante wega. Pitcher ganador tabata Esteban Maduro, kende a ricibi 1 hite regala 1 base por bola y poncha 15.

Pitcher perdedor Noguera a ricibi cuatro hit, regala 1 base por bola y poncha 9.

Adams Chiclets awor tin dos partido sigi ta colga seis cero na su rivalnan. Den nan ultimo encuentro nan a haci meskos cu Lions, estando Mai Maduro den box, kende a lanza e dia ey un two-hitter.

Pa Adams Chiclets esaki ta su cuarta victoria den cinco salida, mientras cu Arrow tin net contrario esta cuatro derrota den cinco salida.

E posicion di e equiponan di Little League ta wor:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	5	5	0	—
Cocomalt	5	5	0	—
Hilton	4	4	0	½
Ad. Chiclets	5	4	1	1
Lions	4	2	2	2½
Viana's	4	1	3	3½
U. S. Keds	5	1	4	4
Friesche Vlag	4	0	4	4½
Wrigley	5	0	5	5

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo influencianan ta debil, pero favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador. o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.

Podiser algun di boso ta corda Charlie Chaplin ainda, sigur e muchanan mas grandi ta corda e tercio cu su camarita, cu su bigoti chiki cu su zapatonan number sobenta ta flap-flap na su pia. Antes no tabatin film mas pret cu esnan di Charlie Chaplin. Tur sorto di cos di mas komiek tabata socede cune. Pero tempo ta pasa y Charlie Chaplin a bira bieuw, te cu awor e tin 70 anja asina. Te hasta e ta tawela, pasobra e mucha chikito aki di 8 luna, ta Susan Mared Chaplin, un nieta di 8 luna di Charlie Chaplin, huntu cu su mama i tata, prome cu nan a drenta avion pa bai haci un bishita cerca Opa Charlie Chaplin cu ta biba na Suiza..

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 26 DI JANUARI 1960 — Nr. 3645

Tiramentu sangriente ta tumando luga na ARGELIA

Paris 25 jan . — Ajera situacion na Argel a bira serio di repente. Elementonan nacionalista di origen Frances a cumínsa un incidente serio, cu a culmina ajera nochi den un tiramentu sangriente, costando bida di 19 hende. Como 140 otro hende a hanja herida. Estado di sitio a worde proclama na Argel.

E autoridadnan militar a kibra tur comunicacion cu Francia.

Awe mainta como 7000 demostrante a buta barricada den centro di Argel. Tin un welga general.

E ministro frances di informacion, Roger Frey, kende a duna prensa informacion awe mainta, a bisa cu por comparti e hacidornan di desordu na Argel na dos grupo. E prome grupo ta worde dirigi pa Pierre Lagaillarde y ta worde forma particularmente pa estudiantenan, cu a ocupa e universidad. E otro grupo a buta barricada rond dje edificio dje „Compagnie Algerienne", no leu for dje plein grandi di Argel y nan ta ocupa e edificio ey.

E ministro a bisa cu cada grupo ta consisti di como 500 homber. E militarnan ta worde tene na nan colocacionnan por lo pronto, pa stimula restoracion di tranquilidad. Nan a trece fortificacion.

Na Oran tambe nan a proclama un welga general. Sobra di Argelia ta trankil.

Awe mainta prome ministro Michel Debre di Francia tabatin un entrevista cu general Paul Ely, hefe dje estado general frances.

Na Francia nan a prohibi reunionnan publico indefinitivamente. Gobierno ta mantene comunicacion continuo cu Argel.

Roger Drey respecto politica Argelino

PARIS, 25 januari. — E presidente dje republica y gobierno ta determina, cu nan lo sigui e politiek argelino cu nan a determina. pa restora trankilidad publico mas liher posible, asina e ministro frances di informacion, Roger Frey, a bisa awe tardi, den un declaracion por escrito. cu el a lesa despues di un asamblea di conseho frances di ministronan.

Pa e motibu aki instruccionnan a worde duna na e delegado general di gobierno y na e comandante supremo na Argelia.

Informacion di Esso Standard S.A.

NEW YORK, 25 januari. — Esso Standard S.A. a informa su clientenan pa zeta pa combustible pa bapor, cu lo no ta posible mas den futuro, pa cumpra zeta pa combustible pa bapor na crediet den hafnan cubano; e medida aki a worde tuma en relacion cu e stipulacionnan nobo pa divisanan cubano, cu gobierno cubano a proclama.

E bapornan of agenciaman local lo mester paga e zeta cu dollar of otro valuta convertible.

Adenauer a regresa Bonn

BONN, 25 januari. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a regresa pa Bonn awe, despues di a bishita Roma, na unda el a tene discusion cu lidernan italiano. El a bisa cu e discusionnan tabatin „hopi exito".

Dia viernes Henry Cabot Lodge lo bishita Rusia

NEW YORK, 25 januari. — Henry Cabot Lodge, representante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, lo sali for di New York diabiernes, pa haci un bishita oficial di 2 siman na Rusia.

Declaracion di Prins Bernhard su viaje

na Mexico i Antillas Neerlandes

DEN HAAG, 25 januari. — S.A.R. Prins Bernhard a yega Schiphol awe tardi, for di su biahe pa Mexico y pa Antillas Hulandes. E Prins a declara durante un conferencia corticu di prensa, cu el a ricibi un impresion favorable dje desarollo, cu a tuma lugar na Antillas Hulandes desde su ultimo bishita na 1955. E cajanan ta mehor, tin dos hotel moderno grandi, turismo ta aumenta y e industrializacion ta continua pa extende e economia di Antillas, cu ta depende mucho unilateralmente riba zeta.

E Prins a bisa tocante Mexico, cu ta existi hopi posibilidad grandi ainda ajanan pa industria hulandes. Mexico ta favorece establecimentu di companianan estranhero cu capital mixto. Un gran cantidad di ramo di industria no tin cu tene miedu di concurrencia di industria mericano, asina e Prins a bisa.

Interrupcion di un programa clasica na radio Argel

ARGEL, 25 januari. — Radio Argel a interrumpi un programa di muziek clasico awe tardi, pa informa, cu „status quo den vecindario dje universidad y na e plein grandi di Argel, a keda mescos. Tin hopi trupa den caja, mayoria parti di nan di paracaidistanan, y nan ta mantene trankilidad den centro dje ciudad".

Telegram di Ant. Verffabriek

na su S.A.R. Prins Bernhard

WILLEMSTAD, 25 januari. — Directiva dje Antilliaanse Verffabriek a manda e siguiente telegram pa S.A.R. Prins Bernhard:

„Directornan y comisarionan di Antilliaanse Verffabriek ta expresa nan gratitud profundo na Su Alteza Real, pa butamentu di prome piedra pa nan fabrica. Su Alteza Real a precede nan na un manera experto inolvidable, den e trabao cu ta spera nan, dunando ayudo pa mehel desarrollo di Antillas Hulandes".

R.V.D. ta informa

S.E. Gobernador a ricibi un telegram di S.A.R. Prins Bernhard en relacion cu e telegram di despedida cu el a mande pa S.A.R.

E telegram di S.A.R. ta bisa: „Danki cordialmente pa bo bon deseonan. Mi ta gradici un biaha mas abo, bo famianan y tur esnan cu a pene cu nos bishita tabata asina agradable.

Bernhard".

Dia 22 di februari Eisenhower lo sali Washington

WASHINGTON, 25 januari. — Presidente Eisenhower lo sali for di Washington dia 22 di februari, pa bai Sur America, asina su secretario di prensa, James Hagerty, a informa awe. Hagerty a caba di bishita e varios ciudadnan cu e presidente lo bishita.

Prome etapa dje biahe presidencial lo ta puerto Rico, na unda e presidente la pasa anochi di dia 22 di februari. Despues lo e bai Brasilia, na unda e parti oficial di su bishita na Brazil lo cuminza.

E programa oficial di Eisenhower su biahe no ta cla ainda y tin discusion cu e gobiernonan dje paisnan cu el lo bishita, pa determina e detallenan dje varios bishitanan di presidente y sra. Eisenhower.

Presidente Eisenhower probablemente lo pasa un dia na Puerto Rico prome cu e bai Washington bek, despues di su bishitanan.

Senjor Fuhrmann ta entrega e statuutpenning di oro na Prins. Den center ta gobernador Speekenbrink.

PRINS A RICIBI STATUUTPENNING DI ORO

WILLEMSTAD — Den palacio di gobernador na Willemstad, senjor Ch. E. Fuhrmann na nomber di N.V. Spritzer & Fuhrmann a entrega na prins Bernhard un ehemplar di e statuutpenning di oro. E prins a ricibi e penning aki como regent di Bernhardfonds, un institucion cu ta haya e probecho total di benta di e penningnan menciona. Gobernador Speekenbrink y Fuhrmann tabata presente na entrega dje recuerdo aki. S. A. R. Prins Bernhard a keda masha agradecido cu e regalo. E ta informa detalladamente tocante e proyectacion y tocante diferente aspectonan comercial di e firma Spritzer & Fuhrmann,

Durante bebementu di koffie na Hotel Curacao Intercontinental Prins a entretene varios ratu cu Sr. C.C. Steensma, director di Empresa Caribe di KLM. Ta Sr. Steensma a sinja Prins Bernhard maneha aeroplano.

JUBILEO DI SOEURNAN DOMINICANA NA SAN NICOLAS 26 Y 27

SAN NICOLAS — Completamente aparte di tur e otro programanan na ocasion di e conmemoracion di e soeurnan Dominicana cu a hasi tantu trabau pa Aruba, San Nicolas lo celebra un fiesta na su manera awe y mayan. Parti mainta tin un santo sacrificio solemn den misa St. Theresita, na un da soeurnan di Maria Convent lo asisti.

Dia 27 (mayan) pa 9'or di mainta tin un homenahe na honor dje soeurnan den curra di school di St. Filomena College. Sra. B. de Vries-Atjak ta dirigi e fiesta aki. Siguramente lo tin algun orador po dirigi palabranan y tambe soeurnan por gosa di un vlaggeparade, baile di cinta, canto y rijdans, entrega di regalo, demostracion di gymnastiek y hopi otro mas.

Esaki sigur ta bira un fiesta inolvidable, esaki nos conoci caba di pastoor Erkamp y su cooperadornan.

ORANJESTAD —

Problema

Dia 20 u.p. cu nan tabata prepara pa descarga „Niagara" a resulta algun problema. J.O.M. cu tabata bau di influencia di alcohol a comportele malu cu un poliz. Nan mester a hibele warda na unda e mester a keda te ora e bini bij.

B.H. molestoso na Soc. Zaken

Di kantoor di Soc. Zaken nan a pidi yudanza di poliz diarazon siman pasa, na unda un tal B.H. a camna drenta bon burachi y tabata molestoso. Polisnan a dirigi e homber pa su cas y asina pronto e clima agradable den e departamento ayi a bolbe trobe.

Accidente na Tanki Flip

F. R. a bira boca bau cu su auto A-4974 banda di Tanki Flip. No tabatin herida personal. Motibo: Bau influencia di alcohol y coriendo cu muchu velocidad. E auto a keda hopi destrui.

Choke den Arendstraat

Diahuebs atardi un cuarto pa cincu D.C. a corre dal den un poste di luz den Arendstraat. E bario basta ora largu a keda den scuridad y e chofer semper sin e auto ayi mas. E auto a keda total loss (ƒ 5.000.—).

Perde

Haime Yarzagaray di Nassaustraat 107 a perde su portemonnaie conteniendo ƒ 12.80 y su rijbewijs.

Colision

Diabierne mainta e auto A-6066 cual R.M. tabata stuur a dal cu e motocicleta A-39 cual M.J.G. tabata corre den Bernhardstraat banda di Charlie's Garage. E homber riba e motocicleta a hanja basta golpi.

No tin cambio

Den e cruzamentu banda di Wayacka Club na San Nicolas no ta yega fin na e desgracianan di auto (y nada ta worde hasi tampoco pa evita e accidente nan aki. Nos ta warda e prome mortonan?

Diabierne e autonan A-421 y A-288 a dal den otro basta fuerte. E chofernan tabata resp. W.R.H. y C.R. E auto di H a keda total loss y esun di R. danjo di ƒ 25.— Sra. H. mester a worde hiba pa San Pedro Hospital cu herida na cabez. Probablemente aki ta tur dos e chofernan tin falta.

Biba libertad

Tabata loke dos victima di un accidente di auto cu tabata den hospital pa tratamentu a pensa ora cu nan a baha na catuna. Pero polis a hanja nan riba caminda cu ta bai pa Seroe Patrishi.

Candela

Den curra di un cas na Sabastraat no. 40 un caha a pega candela diabierne u.p. cual e habitantenan mes a logra paga, prome cu e brandspuit a alcanza. Recherche ta investiga e motibu dje candela.

Hanja

Zuster Aletta ta informa polisnan cu un di su muchanan a hanja placa banda di San Pedro Hospital. E zuster tin e placa pa e persona cu a perde e placa aki. Elouise Peters di V.N. 151 a perde ƒ 510.— mara den un lensu blancu. Ta placa di benta di biljechi. y segun e dama e mester a perde e placa aki den Theaterstraat of den Mainstreet. Kende ta salba Elouise? E ta den gran dificultad cu perdementu dje placa aki. Kende?

GOBERNADOR Y OBISPO NA HUBILEO DI SOEURNAN

ORANJESTAD — Mientras tanto a worde anuncia cu Su Exc. Gobernador A. B. Speekenbrink y S. Exc. Mgr. J. Holterman tur dos ta bini Aruba dia 6 di februari, pa ta presente na ocasion di celebracion di e hubileo di e soeurnan Dominicana Actualmente e comité ta trahando duro riba e programa di fiesta.

REUNION ANUAL DI CAMERA CLUB APLAZA

ORANJESTAD — E reunion anual pa miembronan di Aruba Camera Club, cual tabata planea pa tuma lugar di 26 (awe) no ta sigui. E reunion aki a worde aplaza y lo tuma lugar awor dia 2 di februari p.v. E lugar di reunion ta e mesun caminda cu anteriormente a worde anuncia. esta Centro Cultural.

ST. THOMAS TA CELEBRA CARNAVAL

ORANJESTAD — Tambe R.K. Onderwzersvereniging St. Thomas ta participa den carnaval e anja aki. Nan fiesta ta principia dia 19 di februari den Basi Ruti.

RE-APERTURA DI STRAND HOTEL DEFINITIVAMENTE DIA 29

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente cu dia 29 di januari ta e dia cu nan a stipula pa re-apertura di e Strand Hotel, cual awor ta bau direccion di senjores Sydney Mason y Fred Wong. (Mason & Wong Hotel Mij N.V.). E recepcion pa invitadonan lo tuma lugar di 8 - 10 p.m. Sonora de Caribe ta encarga cu e parti musical durante e ocasion aki. Despues di 10'or di anochi e hotel ta keda habri pa e publico en general.

DIRECTIVA NOBO "LeVe COLEGIO ARUBANO"

ORANJESTAD — Diasabra u.p. miembronan di „Colegio Arubano a tene un reunion pa eligi nan directiva nobo pa re-emplaza e directiva provisional cual a tene e club den marcha durante ultimo seis lunanan.

Candidatonan pa directiva tabata: Rudolf Rijke. Ronald Petronia. Mildred Croes. Frans van Dijk y Vera Zaandam. Na e cincunan aki cada klas a agrega un candidato mas.

E directiva nobo cu a worde elihi ta lo siguiente: presidente Ronald Petronia y miembronan Andresito Bekker. Freddie Wever. Rudolf Rijke, Ramon Dandare. Jan Veneman, Miguel Mansur y Ramon van Hetter.

Como cu lastimamente ningun mucha muher a worde elihi den e directiva aki, riba proposicion di e maestronan di school nan lo elihi un mucha muher aserca.

E prome reunion di e directiva ta pa trata tocante: Carnaval!

SUB-COMITE DI CARNAVAL DI MUCHA

ORANJESTAD — E sub-comite di C.C.C.-Aruba. cual lo ta encarga specialmente cu organisacion di e carnaval di muchanan pa dia 21 di februari den Lago Sport Park. ta forma door di siguiente personanan: presidenta sra. McDonald y miembronan srta. Helen der Meer! sra. St. Aubyn: sra. Van Blarcum y sra. Niel. E reina di carnaval di muchanan cu sali eligi. lo ser corona door di e prins di carnaval (e prins grandi). Tur mucha di Aruba por participa den e eleccion pa e Prins di Carnaval di muchanan y e reina di carnaval di muchanan.

MOOLIGHT PIC NIC DI "Y" DIA 13

ORANJESTAD — Y's Men's Club ta organisando un moonlight party pa dia 13 di februari p.v. E lugar na unda e fiesta aki lo para ta na Miramar Club na Parkietenbos. Un cuminda special di pic nic lo worde ofrece na esnan cu ta di fiesta (si nan a paga nan ƒ 5.— por lo menos). Tin ocasion pa baila di 8'or te ocho ora despues.

E musica ta den man di „Gunslingers". esaki ta un steelband. Esaki si ta bira un fiesta!

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta usina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo, mi ta spera cu e carta aki lo contra Rosemarie ta goza di un perfecto salud manera mi pober curazon ta desea. Rosemarie, mi ta lesa tur diamars Rosemarie su consehonan. Mi a dicidi di conta Rosemarie mi sintimento, Mi ta spera cu Rosemarie lo ta dispuesto pa yuda mi. Wel mi ta un mucha muher di 19 anja. Tempo cu mi tabatin 16 anja mi a bai fiesta di un prima cu a drenta su enlace matrimonial. Aya mi a bin topa cu un mucha hombcr. El a sigui pursigui mi te cu despues mi a bin yame bontardi y awor nos a sigui ta papia cu otro, Pero Rosemarie mi no tabatin ningun idea tras di e mucha homber ey. Despues cu tempo a cuminsa pasa mi a haya un stimacion pe mucha homber ey. Despues un amiga a bisa mi cu ta su mucha homber esey ta, cu el a comprometi cune caba, Su mayan mi a topa cu e mucha homber anto mi a bisele pa no papia cu mi mas. Mi a bin conte tur cos, el a bisa mi cu e no conoce e mucha muher ey mes con anto e por ta comprometi cune? Enfin, Rosemarie, ami cu e mucha muher a keda enemigo te dia di awe, pero cu e mucha homber si mi a sigui papia. Ata despues mi a tende cu e mucha homber tin un mucha muher di su mes barrio. Rosemarie, mi no sabi kiko haci, Mi a bolbe bisa e mucha homber y el a contesta mi cu e ta namora di esun mucha muher ey si. Despues mi mester a bai hospital y tur su famianan a bin mira mi y mustra mi atencion. Pero mi mayornan no kier tende nada di e mucha homber ey. Mi stimacion pe ta asina grandi, cu mi a desea morto mes si mi no por sigui cunele. Tur atardi cu mi yega cas ta zundra mi ta haya y awa ta na mi wowo.

Pero awor di anja nobo mi no a mira e mucha homber ey mas y mi a tende si cu e ta papia cu e mucha muher aya di su mes barrio. E letternan aki. Rosmarie no ta ni un cuarto di lo ke a pasa mi. Rosemarie ta tres anja cu e ta papia cu mi, Rosemarie kiko mi haci? No papia mas cunele of sigui cune? Ami no a haci nunca nada. Lo mi keda stima su tata, mama y famianan manera mi a conoce nan. Semper el a bisa mi cu ta ami e ta stima pero awor mi tin edea cu ta ganja el a ganja mi, E ta stima e otro aya. Pero Rosemarie duna mi un conseho pa mi lubide, pa e no bin ganja mi mas.

Rosemarie, masha danki.

Paloma Sentida.

Paloma Sentida,

Mi amiga, bo problema grandi ta cu bo tin desconfianza den e mucha homber y...... podiser cu razon, Mi ta kere cu e mehor cos cu bo por haci ta: Bisa e mucha homber cu bo kier keda tres luna sin mirele ni tende nada di djele. Despues di e término ey lo bo haya sabi kiko bo mester kere. Maske e bin busca bo pa papia o conversa, maske e scirbi bo carta den e tres luna NO contesté, no conversa cunele.

Si e ta stima bo berdaderamente, lo e bini back cerca bo y lo e mustra bo con e ta sinti bo falta. Si e ta stima e mucha muher aya, poco-poco lo e hala pia for di bo y sigui cu esun aya.

Mi amiga, pa cuanto cu abo ta stimele bo mester corda un cos bon. Amor mester bini di dos banda. Podiser e ta stima bo, pero no di henter su curazon. Den tres anja e no a papia nada di compromiso ni casamento cu bo? Si e no a papia ey riba bo mes por comprende, cu e no tin ningun idea serio. Y si e no tin idea serio, mehor bo lubra cunele pa bo no amarga bo bida.

Sigui mi conseho y mi ta spera cu tur cos lo resulta bon, Si no ta asina, scirbi mi atrobe y cu gusto lo mi trata di yuda bo.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Dia ta pasa, Rosemarie, y mi no sa mas con mi haci pesey mi ta bin scirbi Rosemarie pa busca un conseho den mi problema.

Rosemarie, mi sabi cu den bida tin hopi cos dificil y hopi trouble. Tin hende cu ora nan lesa e cartanan y e consehonan di Rosemarie, nan ta bisa „Ay, cos sushi asina hende no mester pone den corant". Pero, Rosemarie, nan ta lubida cu bida tin cos bunita y cos mahos y cu danki Dios nos tin Rosemarie pa yuda nos. Cerca kende otro nos por bai? Tin hende ta ciego, Rosemarie, nan ta kere cu nan ta masha hende fini...... pero podiser den nan curazon nan ta peor cu esnan cu ta scirbi y pidi conseho den nan dificultadnan.

Wel ami ta un mucha muher di 24 anja, Mi tabatin tur bon intencion den mi bida y mi no kier a haya mi den desgracia. Pero un homber 6 anja mas bieuw cu mi a ganja mi cu palabra di amor, dia mi tabatin 19 anja. El a bisa mi cu e ta stima mi masha y cu lo e casa cu mi. Mi tabata stimele y ma kere tur cos. Despues mi a sali na estado, E homber a bai Corsow laga mi. Mi mayornan por a mata mi mes y mi a sufri masha berguenza. Pero despues cu mi jiu a nace mi a conforma mi y ma pensa cu nunca mas lo mi por kere ningun homber. Mi a haya te nasta miedo di homber pa nan malicia y crueldad.

Rosemarie, ta un cos cu casi kende no por kere, pero luna pasa e homber (tata di mi jiu muher) a bolbe aki na Aruba y el a bini derechito mi cas. Mi mayornan por a dal e mata, pero el a bisa nan cu e kier conoce su jiu. Ami a sali, cumindele y mustre e jiu cu nunca e no a puntra pe ni nada, El a bin bisa mi cu su consenshi no ta lagele trankilo. E no por wanta mas, y e ta comprende cu toch e ta stima mi pesey el a bolbe pa casa cu mi.

Pero Rosemarie, kere mi, mi no por mira e homber ey mas. Mi no tin odio pe, ma mi tin desprecio pe, mi ta considerele un hende sin caracter, sin nada cu merece aprecio, Con mi por casa cu un hende, cu casi mi n' por mira, corda pa mi haya mi cunele tur dia bai y biba cunele? Nunca lo mi por entrege mi amor. Esey a muri masha tempo caba. Talvez lo mi por sinti amor un dia, talvez no, ma e homber aki ni su stem mi n' por tende, asina un contra mi tin cune.

Awor tur mi famianan ta bisa mi cu mi mester casa cunele pa duna mi jiu nomber, Nan no ta corda riba mi? Toch tur hende sa cu mi jiu a nace sin cu mi ta casa, tur hende sa mi desgracia. Ta pakiko lo mi bai bira desgraciada y casa cu e homber ey? Mi por traha, mi por cria mi jiu y mi no ta sinti mi cu forza di casa cu e homber ey. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi tin obligacion di casa pa mi duna mi jiu nomber di su tata?

Mama desampara.

Mama desampara,

Mi amiga, den bida tin hopi cos stranjo, Un tempo bo a stima e homber pasobra bo a kere cu e tabata un bon hende, cu amor pa bo y cu caracter. Despues bo a mira cu e no ta asina y bo a perde tur amor pe.

Mi no por conseha bo pa casa cunele. Bo por casa solamente cu un hende cu bo ta stima, Maske e ta cien vez tata di e jiu, despues cu el a bai 5 anja laga bo, y bo ta sinti desprecio pe, y bo n' por ta hunto cu ne mas, bo NO por casa cunele. Esey lo haci bo (y e homber tambe) masha infeliz.

Bisa e tata di bo jiu, cu e mes a mata tur amor den bo curazon, Bisele cu bo ta gradicié cu awor e kier drecha lo ke el a danja, pero cu ta laat.

Un hende no por casa completamente contra su gusto. Te hasta na gobierno y den Misa nan ta puntra bo: si ta di bos mes boluntad bo ta casa. Tene animo, mi amiga, y Dios yuda bo den bo bida.

Rosemarie.

Esaki ta un „Kotto missie"

"CARA CU CARA CU SURNAM"

(I)

Loke en todo caso mester sabi tocante Surnam

Aki bao nos ta publica e siguiente data tocante Surinam, pasobra hopi di nos lezadornan no ta na haltura di nan tur, y pasobra cu e saber aki hopi lo comprende mehor e serie di articulonan „Cara cu Cara cu Surinam", skirbi door di nos redactor Dik Wolff, cual ta cuminza ponto den e corant aki.

Topografia

Surinam ta keda na costa noordoost di Sur America entre 2° y 6° latitud di norte y 54° y 58° latitud di occidente. E frontera occidental entre Surinam y B.G. ta worde forma door di Rio Corantijn. e frontera oriental cu Guyana Frances ta e Rio Marowijne, di igual tamanjo colosal. Na parti sur e pais ta forma frontera cu Brazil. E pais ta deriva su nomber di Rio Surinam, cual ta corre hancho y lentamente door di e capital Paramaribo (100.000 habitante) y ta desemboca den Oceano Atlantico cerca di Nieuw-Amsterdam. Superficie di e pais di cual algun territorio cerca di frontera ainda ta causa di desunion, ta 142.822 kilometro cuadra, of mas cla, 750 vez mas grandi cu Aruba of cuatro y mitar vez mas grandi cu Hulanda. Canto di lamar hende ta haya e parte litoral, cu ta cubri mas of menos 16% di Surinam y cu ta consisti di fertil terra di klei, formando segun calculo 1 miljon hectare di terra pa agricultura. Maske ya partenan grandi di dje a worde treci bao cultivacion, toch ta un parti masha chikito di e miljon hectare ta worde usa te awor, Mas leuw hende penetra den interior — cual mayor parti ta cubri cu jungle — mas montanjoso e terreno ta bira y den parti sur tin seroenan halto. E pico

di mas halto ta Julianatop (1.280 metro!).

Clima

E clima ta tropical cu un temperatura promedio den oranan di dia di 20°C (27½°C na Aruba) y un temperatura promedio den oranan di anochi di 23°C. E temporada corto di yobida ta dura for di mitar di novemper te principio di februari y e temporada grandi di medio maart te na fin di juli.

Poblacion

E poblacion registra na censo civil ta monta na 247.000 alma, pero ta worde acepta cu e suma aki ta mas halto, como cu un calculo di e cantidad di bosneger y tribenan di indian cu no ta registra, y cu ta biba den e inaccesible interior, probablemente ta mas halto cu e 37.000 pa cual nan ta worde conta. E cantidad di indiannan ta menos cu un cuarto di e total. E poblacion ta creee na razon di casi 4% pa anja y asina e tin un percentaje di aumento den e rango mas halto na mundo. Di henter e poblacion solamente mas cu 40% ta mas bieuw cu 14 anja! E poblacion ta crece tur anja cu 9.000.

—:—:—

Hendenan di hopi raza ta biba hunto na Surinam. Mientras cu e interior ta dominio di e bosneger y indian, e gruponan principal cu ta worde encontra otro camina ta: Creolen (incluyendo tur e typonan di raza preto) mas of menos 100.000; Hindostani mas di 85.000; Indoneses mas di 50.000; Europeano casi 3.500; Chines casi 3.000 y otronan 5.500. Hunto esaki ta anto 247.000. Cerca esaki mester agrega e 37.000 bosnegers y indiannan for di interior, loke ta duna un total bruto di 285.000. Tres cuarto di esakinan ta biba den un rayo di 20 kilometro rond di e capital.

—:—:—

E poblacion indian, cu a baha hopi den numero, ta e parti mas bieuw di e poblacion. Segun ancianidad ta sigui e descendientenan di e colonistanan Holandes y Ingles y e catibonan treci for di Africa pa traha ariba e plantacionnan. E bosnegers ta descende di e catibonan, kende a logra deskita nan mes di e yugo di esclavitud huyendo pa interior, promer cu e abolicion legal a tuma lugar, Banda di 1650 un grupo di imigrante israelita for di Brazil a uni nan mes cerca e colonistanan antiguo; na 1855 e promer imigrantenan Chines a yega.

Despues di abolicion di esclavitud na 1863 a tuma lugar den e secuencia aki imigracion di Chines, Hindostani y Javanes como trahadornan ariba contract, kende despues di expiracion di nan contract, a establece nan mes independientemente como comerciante, hendenan di ofishi, donjonan di fabrica chikito y agricultor. Ademas, desde 1880 imigracion liber di gruponan chikito di hendenan di Syria y Libanon tabata tuma lugar.

Religion

Mayor parti e Creolen ta catolico y protestant, e Hindostani ta primeramente Hindu, mientras cu Islam ta religion di mayoria di e Indoneses y un parti chikito di e poblacion Hindostani.

Politica

Den e actual Staten di Surinam e siguiente partidonan politico ta representa: Partido Nacional Surinam (9 puesto), Partido Uni Hindostani (4 puesto), Partido di Pueblo Progresivo Surinam (4 puesto), Kaum Tani Persatuan Indonesia (2 puesto) y Partido Independiente Nickerie (2 puesto). E gobierno di Surinam actualmente tin apoyo di 17 di e 21 puestonan. E pais tin nuebe ministro y un ministro plenipotenciario na Holanda, E promer ministro ta Mr. S. D. Emanuels. El ta encarga cu portofolio di Asuntonan General y Interior. E otro ministronan ta:

A. J. Morpurgo: vice-premier y ministro di Educacion;

H. Schriemisier: Ministro di Justicia y Poliz;

Dr. J. Sedney: ministro di Financia;

E M. L. Ensberg: Asuntonan Social y Salud Publico;

Dr. S. Rambaran Mishre: Agricultura, Crianza y Pesqueria;

Dr. P. A. M. Philips: Asuntonan Economico;

V. M. de Miranda: Comunicaciones;
Dr. Ir. F. E. Essed: Desaroyo.

(E ta sigui)

Bista riba Rio Surnam banda di Phedra

ASINA NO - A.V.B.!

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaDomingo atardi den Wilhelminastadion tabata tin un publico, aunke no grandi, presente pa goza di un segundo encuentro di futbol entre Aruba y Corsow. Un encuentro entre e dos seleccionnan di e dos islanan aki semper ta atrae y e publico ta ba icu gusto ya cu nan sabi cu ambos realmente ta haci esfuerso pa gana. Y ta e ora ey bo por goza bo wega y e plaka cu bo a paga.

Pero pa sorpresa di tur esunnan presente sin previo aviso ni anuncio, a subi tereno dos seleccion, mehor dicho dos combinacion. Na un banda tabata tin 8 hungador di Aruba cu tres di Corsow, mientras cu na e otro banda net contrario, esta 8 di Corsow y 3 di Aruba.

Segun nos tin entendi esaki tabata pa entrena mas hopi hungador posibel cu lo por bai Cuba. Masha bunita, pero pakiko esaki no a worde anuncia for di diaSabra anochi? Aceptando cu ta te diaDomingo a worde conbeni di haci e dos combinacionnan asina pa un partido di practica y cu consecuentemente e no por a worde anuncia diaSabra anochi. Pero den un caso asina directiva di AVB mester a tuma e paso logico di rebaha e prijs di entrada. E mes prijs di diaSabra anochi a worde cobra, loke nos mester bisa cu no ta fair contra di e fanaticonan cu a yega Stadion cu e impresion di bolbe goza di un wega fuerte entre Aruba y Corsow.

Publico ta algo cu no por worde falta. Ta cu e publico su cooperacion un deporte por adelanta. Y ta p'esey nos ta kere cu e publico merece algo mas di consideracion. Ta sin duda alguna un error di directiva di AVB cu nos ta spera lo no worde ripiti. Por ehemplo majan anochi directiva di AVB mester conta ariba cooperacion di e fanaticonan y nos ta sigur cu nan lo ta den Stadion atrobe. Y esaki ta pasobra e publico na Aruba ta stima futbol y tin gana di mira e seleccion cu lo bai representa Antillas Holandesas na Cuba den accion.

Nan lo bini pa duna nos muchanan animo, cual animo nos hungadornan sin duda algun merece. Y e apoyo moral cu e futbolistanan arubiano ta merece y lo hanja lo duna nan e conviccion cu e publico arubiano ta sigi nan progreso den futbol cu atencion.

BAVARIA I TE AINDA NA TOP DEN COMPETITIE DI PING PONG

ORANJESTAD -- Door di un triunfo merecido riba e rival Don Bosco, Bavaria a pone su mes fuerte den top awor di 1ste klas. Den e prome siete encuentronan Don Bosco I a duna semper bon wega. Specialmente e partido di Wilson tabata un gusto pa e wowo. E la supera Mario Croes Jr. den e prome game cu 21-14. Lastima cu despues e la risca muchu, y asina Mario a gana toch.

E lucha pa e segundo puesto den e competitie tambe ta birando interesante, pa motibu cu Don Bosco I y II Estrella I y Local I, tur ta mas o menos parew. Tin un wega pendiente ainda si entre Local y Estrella I

Resultadonan: Don Bosco I—Bavaria 3-7; Bonaire—Basi Ruti 6-4; Don Bosco II—Rio Club I 8-2.

Den *2de klas* e hoben Estrella II a demostra Bavaria II claramente cual ta esun mas fuerte den e klas aki. Cu no menos cu 9-1, e „Beieren" a worde debolbe pa Playa. Estrella ta bai famoso, pasobra su segundo equipo tambe tin un bon chens pa bira subcampioen. Te ainda Noord su situacion no a drecha y nan a perde cu 7-3 awor di Rio Club II, cual a bolbe presenta cu dos hungador!

	w.h.	*pts.*	*games*
1. Estrella III	5	9	37-13
2. Bavaria II	5	7	30-20
3. Estrella II	5	6	29-21
4. Don Bosco IV	5	5	27-23
5. Don Bosco III	5	5	24-26
6. Rio Club II	5	4	24-26
7. Tanki Leendert	5	4	20-30
8. Noord	5	0	9-41

Den *3de klas* Caribe tabata asina tantu den esfera di fiesta cu na a lubida di avisa e wedstrijdcommissie y oponente. Algu cu no por worde permiti, y cu a costa cu Estrella IV a presenta pa un club Caribe bon cerra!

Commandeursbaai Club tabatin solamente dos hungador obtenibel y a pensa cu ta mihor no hunga. Nos kier recomenda nan pa tira un bista na Rio Club II!

	w.h.	*pts.*	*games*
1. Don Bosco V	5	9	38-12
2. Estrella IV	5	9	36-14
3. Comd. baai Club	5	2	19-31
4. Caribe	5	0	9-41

Damanan, aki e onderwijzeressen a gana e Caribeansen cu 7-3, pero no cu nan por hasi muchu cos mas cu Bonaire. Hungando un wega mas Elvira Goeloe y su partidarianan por considera nan mes campion caba den seccion di damas na Aruba.

	w.h.	*pts.*	*games*
1. Bonaire	3	6	26- 4
2. St. Thomasbond	2	2	10-10
3. Caribe	3	0	4-26

Durante inauguracion oficial di Cerveceria Antillano

Gobernador Speekenbrink ta bebe e prome glas di cerbes „oficialmente" di Cerveceria Antillano. Algun momento prome Prins a yena e prome vat di cervez. Un poco cerbez a spat riba su panja, pero e prins a hari huntu cu tur hende. E tambe a bebe su glas di Amstel cual sigur e la merece

TABATA NO HIT NO RUN PA ESTEBAN MADURO

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi nos a worde informa, cu despues di e partido di Little League dia Domingo merdia entre Adams Chiclets y Arrow, e anotador oficial Sr. Godett a conferencia cu e chiefumpire Luta Pamphlet debi na cu tabata tin algun reclamo tocante e batazo di Mirto de Kort conecta den e quinto inning contra di pitcher Esteban Maduro, kende e na e momento ey tabata lanzando un wega perfecto. For di e conferencia aki a yega e conclusion cu e roller conecta di frente pa e segundabase Reggie Oduber tabata un error di e hungador aki y no un hit. Den nos edicion di ayera ya nos a comenta tocante esaki ya cu tambe na nos parecer e rolling no tabata tanto dificil ni tanto fuerte pa e worde carga como un hit. Awor cu e anotador oficial a cambia su decision e partido lanza door di Esteban Maduro a bira un no hit, no run.

Ta e promer di e actual campeonato, pero ta un coincidencia cu e dos partidonan cu te ainda den historia di Little League na Aruba a worde duna door di dos lanzador di Adams Chiclets. Anja pasa tabata e estelar zurdo di Sta. Cruz, Carolina, kende tabata tin practimente completamente pa su so e encargo di hiba Chiclets na e titulo di campeon.

Pero e anja aki Chiclets a demostra caba di tin dos pitcher capaz. Mai Maduro contra di Lions a lanza un two-hitter sin permiti carrera y awor Esteban Maduro contra di Arrow a lanza un no hit, no run. Sin duda alguna e peloteritonan aki di Sta. Cruz ta dicidido na mantene nan mes como campeona di nos isla den Little League.

AUSTRIA TA HUNGA MAJAN Y NO DIAHUEBS!!

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa ayera tardi door di e president di AVB sr. Urlo van Breet, confirmacion a ser ricibi cu e oncena Europeo Austria cu ta haciendo un hira den Sur America lo hunga na Aruba. Originalmente e fecha di e partido tabata senjala pa dia huebs 28 di januari, pero debi na e presentacion di Louis „Satchmo" Armstrong den Lago Sport Park, directiva di AVB correctamente a busca di cambia e fecha. E casualidad tabata cu na Corsow tabata mihor pa e equipo di Austria hunga diahuebs na luga di diarazon. Asina a bin cla cu Austria lo hunga majan, diarazon anochi na Aruba y luego na Corsow.

Lo ta un gran prueba pa e oncena Arubiano cu pronto lo sali pa Cuba pa participa den e noveno campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Sin duda algun teniendo na cuenta e bon wega cu e seleccion di Aruba a duna diasabra pasa contra di Corsow, lo asisti un numeroso publico pa presencia e match contra di Austria.

SOFTBALL FEMENINO PA AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un double-header tin anuncia pa we nochi perteneciente na e campeonato femenino di softball. E promer encuentro lo ta entre Aruba Jrs. y Skyscrapers, mientras cu den e segundo Braves lo midi forza cu Caribe. Hunto cu Dakota, Aruba Jrs. ta ocupando e tercer puesto den e tabla di posicion, mientras cu Skyscrapers ta den ultimo puesto sin obtene un victoria ainda. Braves ta den puesto number cuatro, mientras cu Caribe ta den penultimo puesto.

Cumpleanjos

E gentil caballero Mario Asinto Deluvio a cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Marie, tata Sinto, rumannan Anisceto, Violeta, Jose, Medardo, 27 sobrinanan, wela Dorothea, tantanan Imea, Balbarita, especialmente di su omo Pedro Everon, omo, Willy Everon, amigonan Roberto, Pablo, Idelio, y demas familia Werleman y Henriquez, Deluvio, Pereira, especialmente di Lica Werleman.

Felicitacion ta bay awe pa e hobencito Frenk Loopstok, pa parti di su mama Maria, tata Julio, rumannan Julio, Feliciano, Magriet, Maiki, su amiguitonan Cherry, Nemencio, tambe di su pepe Felicia Franken.

YAMAMENTO NA E PELOTERONAN HUBENIL DI ARUBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di directiva di Amateur Baseball Bond Aruba nos a ricibi e siguiente informacion. Tur hungador cu na Augustus 1960 no a cumpli e edad di 19 anja ainda ta worde suplica pa asisti na e practicanan cu ta worde teni en coneccion cu e mandamento di un seleccion hubenil na e Campeonato Internacional cu lo worde teni na Caracas.

Bao direccion di Agapito Mayor e practicanan aki lo ta. Tur diaMars y diaHuebs atardi lo tin practica den Wilhelmina Stadion, mientras cu diaSabra atardi lo worde practica riba e tereno di Heineken's na San Nicolas. Durante e luna aki, februari y mitad di maart tur hungador di baseball cu ta cumpli cu e menciona requisito di edad por bai practica. No a worde yama ningun hungado especial pa practica, es decir kende cu ke mustra su habilidad ta welkom.

Agapito Mayor lo word easisti door di Roy van Putten.

Curso pa coach y manager

Na e personanan cu ta interesa den sigi un curso pa coach y manager ta worde suplica di inscribi nan mes sea cerca e Sportleider Roy van Putten of cerca Sr. Johnny Oduber, secretario di ABBA. E curso aki lo worde duna door di van Putten den e caso cu tin suficiente interes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Sale pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2110 Redaccion y suscripcion
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 26 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" Audrey Hepburn - a.l.
RIALTO 8.00 „La Casa del recuerdo" Libertad Lamarque - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" - a.l
AURORA 7.30 „Andy Hardy comes home" a.l.
SAVANETA 7.30 „Shot gun" Sterling Hayden - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 26 januari 1960

Brasil: 5 p.m. Volleyballtraining
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Voetbaltraining; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Ping-pongtraining A en B-klasse; 8.30 p.m. Basketball: Estrella - Spess in Lago Sportpark.
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 5 p.m. Zangles; 8 p.m. Toneelrepetitie.
Rapid (Savaneta) 5 p.m. Training B.
Trupialen: 8.15 p.m. Junioren Zangrepetitie.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica cu Lucho Gatica
5.15 Un progr. cu Conjunto Casino
5.30 Un programa cu acordeon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeboden door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Carlos Argentino
8.45 Musica cu Anonio Ma. Romeu
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 26 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orguesta di awe a cargo di „Luis Arcaras y su orquesta"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Agustin Lara
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 26 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorite
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 26 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creolé
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

CURRENT INTERRUPTION

The N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" informs her customers living in the surroundings of:

Braziel - Weg Seroe Blanco - Rooi Master - v/d Bossestraat - Jarmanstraat - Schravenhortstraat and PALISIAWEG

that the electric current will be interrupted for urgent repair work on Wednesday January 27, 1960, from 7 AM to 12 AM.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

10.

„Mi ta quere cu aqui na e aldea sobrio lo bo no tin masha aspiracion cu bo profesion preferi, Yvonne".

Y el a menciona e nomber Yvonne aqui como si fuera e tabata algu masha delicado.

„No, gracias a Dios cu no", e mucha muhe a responde mientras el a suspira levemente. „Mi tabatin un periodo masha activo tras di lomba. Mi quier a descansa un paar di siman den un ambiente tranquilo y silencioso. Masha hopi bez m'a tende conocimnan di mi ta papia dje luga aqui y ta dje manera ei m'a bin resulta aqui banda. Mi ta gusta aqui masha tantu y como e unico huesped den e hotel mi ta sinti mi masha importante. Y abo? Quico bo ta spook aqui banda? Com ta bo nomber dilanti?"

Frits a mencione su nomber y a bise cu e ta aqui pa su examen di dokter. „Y cu aqui tres siman e tin di bai pasa examen.

E tabata mire cu compasion.

„Bo ta contra pasamentu di examen?"

E hoben a basha un grito di harimentu diciendo:

„Absolutamente. Larga mi bisa bo cu sinceridad cu hasta mi ta gusta pasa examen. Stranjo no? Si bo sabi algo di psicologia, bo ta sa unbez mi foutnan den mi caracter".

„De la manera cu no solamente bo ta un hoben sigur di bo mes, pero tambe un hende sabidillo?" el a puntra cu hari hari.

El a sagudi cabez. „Si; bo calculo ta precies. Mi ta gusta di presenta mi ciencia. Mi no tin orgullo den nada. Mi ta meen si por ehemplo mi bai pa examen awor aqui y mi slaag, toch mi no ta sinti mi orgulloso. Pa mi e ta e cos di mas natural di mundo, pasobra mi mester slaag toch. T'esei ta un mi foutnan di pretendido. Pa mi tur cos hasta dj mas dificil ta natural".

E hoben a lamta para y a bai tuma siento awor den un dje stulnan di riet cu tabatin den e sala aqui.

Anto ama dje pension a puntra:

„Boso ta permiti mi awor na brinda boso cada un sherry?"

„Cu mil amor", Frits a responde animа y Yvonne tambe a sagudi cabez.

Ora cu e muhe a distancie, e mucha muhe a puntre:

„Mi ta tende cu bo ta studiando formalmente. Esaqui quier meen anto cu lo mi por hanja bo mira masha poco?"

Frits a sinti com e tabata colorizando y tabata como si fuera e tabata flotando ta bai riba nubianan suave color roos manera catuna. Y cu tono di dos amigo cu basta dia caba tabata conoce otro el a responde:

„Mi n' ta quere cu lo mi t'asina kens di cerra mi curpa enter dia den e cuarto aqui. Mi ta studia solamente parti di mainta. Por ehemplo ora cu tin tempestad mi ta studia mas largu y propiamente mi no por papia di studiamentu, pero mi ta ripitiendo loque mi a sinja caba pa e queda mas tantu den mi memoria. Sinembargo tur loque cu mi mester sa pa mi examen mes, ya ta cla caba".

Un momento nan dos a cesa. Diripiente a drenta Frits un idea. Ta manera el a bandona su pesadilla.

„Mi sa algu. Bo no ta mag di camna mucho cu e pia di bo ei. Pero mi tin un scooter aqui. Lo nos por a bai haci un paseo na cualquier caminda mas cerca aqui banda. Tin antiguo ciudadnan chiquito masha stranjo aqui banda manera Den Briel etc. Of bo n' ta sinti nada pa corre riba un scooter?"

Cu un bista devoradora Yvonne a queda ta mira Frits den su cara suplicante.

„Nunca mi n' corre den un scooter, pero mi ta hanja cu esei lo ta un cos sobresaliente. Y weer t'asina bunita. Mi ta acepta bo proposicion", e mucha muhe a bisa cu energia.

Atrobe tabata parce Frits como si fuera solo su rayonan tabata mas iluminante y cu e aroma cu bientu tabata manda foi hardin tabata masha deliciosa. Ya e no tabata comprende mucho cos mas di su mes. E n' por a bisa ta quico tabata pasando awe cun'e. E tabata manera un hende cu a cambia por completo. Tabata como si fuera cu e mucha muhe aqui cu el a topa pa di dos bez den su bida tabata dispuesto di cambia su opinion y hacie su esclavo. Frits cu semper tabata asina reserva y mucho serio pa su edad a sinti su lenga ta los awor y su curazon ta palpita cu mucho mas regularidad. Un solo sonrisa di Yvonne a sobresalta Frits por completo.

—:—:—

Ora cu Frits a bai cu su scooter y a stop esaqui dilanti hotel Bellevue, Yvonne a caba di drenta e porta di salida. E tabatin un jas di lana di camel bisti riba su traje blancu y el a marra un sinta blancu den su cabez. E tabata camnando un poco prudente cu su pia malu, pero di aleu, ora cu el a mira e caballero bon tipo aya fo, e tabata sonrei cun'e.

Durante e comida den pension Frits a purba di nobo di los su mes contra e influencia fuerte cu e mucha muhe aqui tabata haci riba dje, cu tabata parce manera irrisistible.

Frits no quier a convence pa su mes cu e tabata ciegamente enamora dje mucha muhe aqui. Y cu e aparicion dje dama aqui a trece un cambio favorable di bida y luz di solo den su existencia.

E tabata conoce Lydia anjanan prome cu tabata visto p'e cu e tabata stime. Esaqui anto tabata logica y aceptable. Pero ta paquico semehante sintimentonan mester a ataque pa un mucha muhe cu te ajera tardi ainda e no tabata sabi nada absolutamente di su existencia?

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Bo ta kere anto cu Perla no ta juffrouw di school? Y cu e bandidonan tabata buskele?" „Posiblemente. Pero tambe mi ta sospecha di sr. Chance.... bo a mira su man drechi?" 2. „Kiko?" „Shh. Atele ta bin." 3. „Boso tą bai pronto, no?" „Nos no sabi ainda.... E misterio ey ta intriga nos."

'UAN EL INTREPIDO

1. „Dios gracia cu Blathers a trece boso na tempo, Hazard." „Bo ta ekivocabo, Lord. Bo secretario Blathers tabata agente di Mal Hugo.... pero e no tabata basta sabi." 2. „....y a cai den e crater di Fujiyama. Awor bo por comprobe e caso contra Hugo cu bo testigo." 3. Luego... „Y awor.... senjorita Eden ....bo por senjala e homber cu a mata Conway cu sanger frieuw di lomba?" „Si senjor...."

DICK TRACY

1. „Bo tin mester di e Flyface ey pa atende asuntonan." „Pero mi kier matele." 2. „tirele si bo kier, pero Flyface no ta un abogado y bo sa esei, Fifth. Bo ta afirma mucho pele - mihor bo lubida riba dje." „E la lagami planta." 3. „E tin razon, Fifth. Nunca nos a sigui conseho di Flyface toch. Pakiko nos mester su conseho awor?" 4. Y Fifth ta bisa: „no ta porta mi ta matele toch, ora e bin." „Esei ta e panjanan?" „Si, mi jioe."

RIP KIRBY

1. Otro tiro ta bin dal e helm di Triturador y esaki ta cuminza corre.... 2. „E tin suerte, awor cu mi a mik bon riba dje e tin un hel mbisti." 3. „Kirby a resusita di infierno y e la trece poco calor cunele. Mihor ami tuma fresco." 4. „E ta bai „El Latigo" Mi mester siguiele...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, mi no quier pensa cu un hende ta vendiendo e secretonan di e compania, pero lo no ta promer vez cu esey ta pasa!" „Y unda mi mester hinca mi mes. Sr. Hutchins?"
2. „Sra. Boswor tin razonnan personal pa e no tuma un detective privado...."
3. „Mientras bo tabata afor, nos ta quere cu nos a hanja e sospechoso principal, y nos quier pa bo haci e investigacion! Bo quier a queda y haciele, Lalo?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Vende of cumpra, eh?"
2. „Awenochi lo bo no por haci mi rabia, mi jiu!"
„Mi ta supone cu bo a gana algun delegado of cu....
3. ....bo a gana e voto di alcalde Jones den e proximo convencion di e partido.... eh?"

PEPITA

1. „Bo tabata sa cu bo mea ta hala?" „Oh, qui problema!"
2. „Warda aki.... lo mi bay cumpra un par nobo den e tienda aki."
3. „Haci lihé, duna mi $ 20! Nan tin bunita bistir aqui!"
4. „Paquico mi a habri mi boca?"

Discusion-Cyprus decisivo den un fase

LONDEN, 25 januari. — E discusionnan oficial tocante Cyprus, cu a drenta un fase decisivo, a cuminza awe mainta na foreign office na Londen, entre ministro Lloyd, arzobispo Makarios y dr. Kutchuk. No ta imposible, cu representantenan di Grecia y Turkia lo worde invita pa atende e discusionnan awe tardi.

Pa prome bez desde fin dje conferencia di mesa rondo, circulonan ingles di gobierno ta discuti e posibilidad di posponementu di nobo dje fecha di proclamacion di independencia di Cyprus. E fecha aki, cu originalmente a worde buta pa dia 19 di februari, a worde pospone te dia 19 di maart, sperando, cu entre tantu nan lo hanja un arreglo pa e dificultadnan, cu tin relacion cu grandura dje „zonanan di soberania" na Cyprus. Si e discusionnan sigui dura, e proyecto di ley, segun cual e colonia Cyprus ta hanja independencia, lo no por worde aproba na tempu pa parlamento ingles.

Canword a yega Hulanda

SCHIPHOL, 25 januari. — Ajera nochi a yega Schiphol for di Willemstad sr. Canword, kende a firma un contract cu e club di segunda division NEC. El a worde ricibi pa e srnan. Nico Verbeek, presidente di NEC; y Van Helmond, presidente dje seccion futbol paga dje club ey, den cual Canword lo encontra dos otro futbolista antillano. Lo e cuminza traha inmediatamente na Nijmegen como automonteur.

Canword lo no hunga den weganan di competicion ainda pa NEC, solamente den e weganan di amistad. Ta probable cu lo e hunga den e weganan di competicion di NEC te den e temporada nobo di futbol.

Prome experimento atomico Frances na Sahara

PARIS, 25 januari. — Circulonan semper bon informa na Paris, ta bisa cu Francia lo haci su prome experimento cu un bom atomico den Sahara (Norte Africa), na top di un toren di staal, cu lo tin un haltura di 100 meter.

Observadornan ta spera inoficialmente, cu e experimento lo worde haci na fin di februari.

Modernizacion di hopi ley eclesiastico

VATICANO, 25 januari. — Ajera Papa Johannes a efectua apertura dje sinodo di miembronan di clero romano, e prome sinodo dje sorto aki den 500 anja. Observadornan ta spera cu e sinodo, cu lo reuni 3 biaha e siman aki, lo moderniza hopi ley eclesiastico.

Papa a tene un discurso di mei hora den basilica di San Juan di Laterna, na apertura dje sinodo, y el a declara cu „educacion cristian di hubentud" ta esun mas importante dje 8 puntonan riba agenda dje sinodo. Anja pasa Papa a declara den un carta dirigi na e habitantenan di Roma, cu doel dje sinodo lo ta pa „studia e problemanan di bida espiritual dje creyentenan y cu e leynan eclesiastico mester worde rebiba pa elimina uso incorrecto.

800 diplomaat y funcionario haltu eclesiastico, entre cual 29 cardenal, a scucha e discurso di Papa, cual discursa a worde tene un parti na latijn y un parti na italiano.

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un lugar chikito maske ta den un huki pami skirbi un versje na e grupo Los Camperos di Noord di antemano masha danki.

Loke nos a goza asina tanto ta.
Ora cu nos a bai campa Diasabra
Siman pasa na boca i druif
Como 13 mucha homber nos tabata
Aya na boca 'i druif.
Masha bon mes nos a pasa aya
Pasobra tabata un dia fresco i dushi
Esey no tabata tur cos ainda
Riba baranca i un laman bruto
Otro a bai pisca pa nos come
Soppi di pisca cu funchi cajente.
Diadomingo tempran nos a lamta
I drecha tur e cosnan i traha desayuno
Nos a hunga bala dam i domino etc.
Otro ta traha cuminda di merdia
Ora 4'or a bati auto a bin busca nos
Riba un dia inolvidable asina aki
Den nos bida nunca mas no lo lubida.

Dedica na Los Camperos di Noord cu a bai campa siman pasa na boca 'i druif.

Sr. Gabriel Tromp

Senjor Redactor
De Arubaanse Courant

Un biaja mas mi ta solicitabo pa concedemi un espacio den bo courant pa contesta un relato den bo courant di diasabra 23 de Januari 1960.

Senjor Sportreporter lesando den bo contesta na mi relato de Diasabra 23 de Januari 1960 mi ta saka na conclusion cu bo sabi di periodismo loque ami sa di dokter, pasobra despues di a hanja informacion serka chief-umpire Mac Donald bo mester a acudi serca mi pami dunabo mi version na e desagradable incidente, pa asina despues lo bo bini na bo comentario.

Bo accion Sr. Sportreporter ta ponemi duda di bo seriedad como periodista pasobra den e caso aqui bo no a actua imparsialmente.

Mi ta llega mas leeuw ainda bo ta incapacitiado pa e responsable puesto di periodista. Tambe mi kie bisabo cu en la vida tur hende ta haci error, pero masha poco hende tin suficiente valor moral pa reconoce esey publicamente.

de usted atentamente
LUIS OGENIO
Manager „Aruba Lions"

Nota di Nos Sportreporter:

Nos lo no duna comentario largo riba e segundo remitido di Sr. Luis Ogenio, ya cu no ta necesario. Unico cos cu nos ke trece adilanti ta cu den nos parecer no tin hustificacion posibel pa e hecho di e remitente como manager di e novena di Lions. Hecho cu awor pa e publicidad duna na dje ta resalta mas y ta worde mas conoci ainda. Loke sinceramente segun nos no tabata necesario.

Nos no a bai busca e version di e manager di Lions, pasobra no e mes momento y awor y semper nos lo keda cu e opinion cu no tin motibo ni excusa posibel pa e actitud di un manager di un equipo di Little League cu dicidi di baha su equipo for di tereno. Y na ki manera!!!

Segun nos pa semehante barbaridad no tin mester di imparsialidad.

Ora cu nos a publica nos nota riba e promer remetido ya nos tabata conecedor di e decision di Oranjestad Little League di SUSPENDE MANAGER OGENIO PA RESTO DI E CAMPEONATO, pero nos no a mira e necesidad di publica e noticia aki. Awor nos ta sinti nos poco obliga di hacie toch, francamente nos ta kere cu no ta necesario di duna mas comentario ya cu e decision di directiva di Oranjestad Little League mes ta bisa tur cos.

Y cu esaki nos ta hanja cu ta basta riba e incidente cu pa tur hende cu ta sinti algo pa e deporte ta desagradable.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Influencianan di awe ta desfavorable como nan ta debil. Parti di atardi tin poco contrariedad. Anochi bo mester tene cuenta poco den tratamento cu hende. Parti di anochi bo magnetismo personal ta aumenta y bo ta goza di sosten y apoyo di amigonan. Bo salud ta fuerte.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Otronan por ta parce dificil awe den nan tratamento pa cu bo. Principalmente parti di mainta bo mester tene masha cuidao cu kestion den un atmosfera di desconfianza.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe tambe ta exigi hopi prudencia. Facilmente bo desconfianza por converti den un kestion. Tene cuidao cu hacimento di viaje awe. Tene cuenta cu contrariedadnan y enemistad. No bini cu cambionan grandi. Domina bo impulsonan y conserva bo bon nomber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den dia tin influencianan neutral. Trata pa principalmente anochi bo no tuma ningun sorto di risico. Parti di anochi bo por alcanza hopi pa bo popularidad cu ta creciendo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Evita risico mas tanto posible; por presenta den dia estorbo y contrariedadnan. Pone masha tino riba bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo aspectonan ta avisa den un amonestacion contra viaje y mal entendimiento.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Aspectonan di awe ta neutral. Bo ta topa cu algun contrariedad y enemistad secreto y blasfemia. Tene cuidao cu viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuenta cu otronan por ta fastioso y por bini cu puntonan cu ta toca bo directamente. Parti di anochi bo tin popularidad di mas. Bo salud ta bon y bo ta contra cu aprecio y placernan den circulonan conoci. Tene cuidao den trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Percura pa bo no haci viaje awe. Mal entendimiento y desconfianza por ocasiona dificultadnan leve. Anochi lo bo no sinti falta di popularidad. Sali un poco y bishita amigonan di bo. No confia mucho riba bo suerte.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta dia di bo evita tur risico. Bo n' por spera nada bon dje dia di awe. Facilmente bo por hanja bo den trobbel awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan ta fuertemente disconforme. Tene bo calmo y estipula bo mes na trabaonan preparatorio.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di anochi bo influencia riba otronan ta aumenta. Bo tin hende ta traha contra bo na secreto y nan ta blasfema bo. Trata tanto cu bo por pa parti di anochi cu bo palabranan y tratamiento por soporta tecla di critica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIARAZON 27 DI JANUARI 1960 Nr. 3646

Formulacion di un codigo civil nobo pa Antillas na Hulanda

Amsterdam 26 jan. — Mr I. de Castro Yohai, abogado-general di Antillas Hulandes, ta haci progreso cu su discusionnan na Hulanda. Na American Hotel na Amsterdam, na unda e y su esposa ta bira desde algun siman pasa, el a conta un periodista di ANP, cu el a discuti cu varios profesor e manera na cual por formula un codigo civil nobo pa Antillas.

Segun ta conoci, na Hulanda tambe nan ta traha riba un codigo civil nobo desde hopi anja. Lo e consisti di 9 parti, di cual 4 ta cla caba. Mr. Yohai a bai Hulanda awor riba orden di ministro di husticia Isa. El a worde ordena segun Landsbesluit, pa tene discusion cu expertonan na Hulanda y duna gobierno di Antillas conseho tocante e deseabilidad, pa larga uno of mas experto na Hulanda bira miembro di un comision pa prepara e proyecto pa un codigo civil nobo.

Ta natural cu e codigo civil aki lo ta casi igual na e codigo civil nobo hulandes. Lo e necesita tambe suplementonan y algun revision, especialmente pa Antillas. Mr. Yohai a bisa cu den e fase aki e no por duna hopi informacion definitivo ainda. E ta sinti si, cu no ta necesario un comision cu ta consisti di hopi miembro. E ta kere cu lo ta mehor pa busca solamente un profesor hulandes pa formula e proyecto. E no a bisa kende esey lo por ta.

Mr. Yohai a sali for di Corsou na cuminzamentu di december. El a tuma vacacion prome cu el a haci su biahe di dienst. El a bishita Viena y Roma hunto cu su esposa, kende ta di Viena. El a yega Hulanda na cuminzamentu dje luna aki y ta probable cu lo e keda pa 2 siman mas tantu, cu tabata su intencion. Asina ta cu lo e no regresa pa Corsou na cuminzamentu di februari, pero podiser te banda di dia 15 di e luna ey, pa motibu cu su discusionnan cu varios profesor y cu instancianan gobernamental na Den Haag lo no termina prome.

E abogado general a worde ordena tambe pa mira si ta posible pa hanja dos substituto oficial di husticia pa Antillas. Lo e studia tambe e arreglonan acostumbra di servicio pa poliznan, na Hulanda, por ehemplo en relacion cu e manera na cual overtime ta worde paga.

ASAMBLEA DI ORGANIZACIONNAN HUDIU NA AMSTERDAM

Amsterdam 26 jan. — Manera a worde informa lo tin un asamblea for di dia 30 dje luna aki te dia prome di februari, den Amstel-hotel na Amsterdam, di representantenan di 23 organizacion judio di norte y sur-America, Europa, Australia y sur-Africa.

Durante e reunion anual aki di directiva dje organizacion, nan lo discuti e entrega di como 10 million dollar, cu gobierno di Alemania Occidental lo paga e anja aki, como pago di danjonan di perhuicio pa victimanan judio dje regimen nazi. E conferencia aki tocante e pretensionnan di pago di danjo di perhuicio na e judionan, door di Alemania, a worde organiza pa e organizacionnan mas importante judia di mundo occidental, cu a representa victimanan dje nazinan, cu no ta biba na Israel, durante e discusionnan di pago di danjo di perhuicio di 1952, entre Israel y Alemania Occidental. Awor mas cu 60 million dollar a worde paga na e victimanan cu ainda ta na bida, na 30 pais, como 180.000 homber, muher y mucha a ricibi placa caba. A worde informa cu nan a yega na un acuerdo cu gobierno di Alemania occidental pa un suma total di 107 million dollar.

Asiento dje conferencia ta na New York. E presidente dje congreso mundial judio, dr. Nahum Goldmann di New York, lo atende e conferencia na Amsterdam.

BISHITA DI GABINETE FRANCES NA PREMIER DEBRE

Paris 26 jan. — Miembronan di gabinete Frances a bishita prome ministro Debre di Francia awe tardi. Observadornan ta bisa cu e bishita aki tin relacion cu rumornan su tabata circula awe: esta cu prome ministro Debre a dicidi di tuma su retiro.

Observadornan ta considera posible, cu e miembronan di gabinete a worde manda pa bishita Debre, pa mustrele cu ta su deber di keda ocupa su puesto na e momento critico aki.

No tin noticia oficial.

x x x

E lider dje rebelion argelino, Ortiz, a buta un krans riba e barricada mas grandi na Argel, y el a proclama un minuut di silencio, pa esnan cu a muri durante e incidentenan di diadomingo. Entre tantu e cantidad di hende cu a muri a bira 27, pasobra dos persona cu tabata gravemente herida, tambe a muri.

Na Argel nan ta bisa cu ta stranjo, con e trupanan di gobierno cu ta para na guardia dilanti dje barricadanan den caja, ta permiti pa e rebeldenan y otro ciudadanonan bai unda cu nan kier, e ciudadanonan ta trece cuminda pa e rebeldenan of e rebeldenan ta bai cas pa come y despues nan ta regresa na e barricadanan.

E trupanan di gobierno y e rebeldenan ta duna otro sigaria over dje barricadanan. E soldanan ta hanja cuminda y binja.

E edificionan dje universidad di Argel — a worde transforma den un forti, den cual e simpatizadornan dje miembro di parlamento Lagaillarde ta biba. Un corresponsal di „De Volkskrant" ta bisa cu camionnan a hiba armanan pa e simpatizadornan di Lagaillarde, mientras cu e trupanan di gobierno tabata waak.

E dos lidernan rebelioso, Lagaillarde y Ortiz, a bai cerca general Challe, comandante militar supremo na Argelia, awe tardi.

Radioemisora di Argel a transmiti atrobe e discurso, cu e prome ministro frances, Debre, a tene na Paris. Un dje oyentenan a bisa un periodista en comentario riba e discurso, cu e discurso no ta cumpli cu e speranzanan y cu e rebeldenan lo mantene nan exigicionnan.

Na Paris a worde informa cu coronel Georges de Boissieu, hefe di estado di gen. Challe, ta na caminda pa Paris pa un mision extraordinario.

Na Oran 5000 hende a reuni na e Victorie-plein den centro dje ciudad. Ta trankil y un fila dobbel di trupanan di seguridad ta stroba e hendenan di yega te na e avenida cu ta bai den direccion dje monumento pa e mortonan. Hopi hende cu tin gana di mira bringamentu, ta para waak e rebeldenan. Algun autobus ta core cu proteccion di militarnan.

Awe tardi 2000 hende a tene un demostracion na Constantine.

Discusion Hulandes Mericano a drenta fase final

WASHINGTON, 26 januari. — E discusionnan hulandes-mericano tocante derechonan pa avionnan di KLM baha na Los Angeles (Merca) a yega den un fase final decisivo. Circulonan rond e conferencia ta kere cu e decision lo worde tuma e siman aki.

E lider dje declaracion hulandes, secretario di estado E. G. Stijkel, tabatin un discusion ajera cu Raymond Hare, subministro interino di asuntonan exterior, kende ta encarga cu asuntonan politico.

Nada no a worde anuncia tocante e discusion, pero el a causa speculacionnan, segun cual e hulandesnan no ta haci hopi progreso den nan discusionnan. Sinembargo un portavez di embahada hulandes a nenga di desmenti of afirma e interpretacion aki.

Aqui nos ta mira com e simpatico Gobernador di New York, Nelson Rockefellet ta pone su man riba e Democrat No. 1 di Texas, cu ta president Sam Rayburn riba su viaje pa e bai examina un asunto pendiente di GOP na Dallas. Pa su edad Sr. Sam tin un cara poco nekdo. I hende lo n' quere qui dibertido e ta.

PROMESANAN PA UN BON ELECCION

Esaquinan ta figuranan cu ta haci un bon papel pa proximo eleccion. Ta dos candidato exitoso cu ta priminti demonstracionnan pa nan eleccion. Esaquinan ta candidatonan pa oficiananan. Nan ta pensa di haci propaganda sinta riba un toro i un buricu foi Winona, Miss., te capitolio di Jackson. Nan ta constable elegi Buster Montague (izquierda i State Senator elegi Hugh Balley, ta demonstrando na Durant, na un camina apart di 90 milla.

Nan a hanja Diana Barrymore morto riba su cama

NEW YORK, 26 januari. — E actriz Diana Barrymore a worde hanja morto riba su cama ajera merdia, pa un sirviente. E tabatin 38 anja. Su medico ta bisa cu el a muri un morto natural.

Diana tabata jiu di John Barrymore, mas conoci di un familia di actornan cu hopi talento. El a yega di declara cu e importancia di su nomber famoso tabata strobele di desarolla su talentonan. El a bisa den su autobiografia „too much, too soon", cu a worde publica 2 anja pasa, con e ansia, cu lo e no bira mes famoso cu su familianan famoso a paraliza su talentonan, te cu el a bira un alcoholista y esey a trece su caida.

Eisenhower den conferencia di prensa

WASHINGTON, 26 januari. — Presidente Eisenhower a declara awe tardi na su conferencia di prensa, cu lo ta imposible pa e bishita otro capitalnan despues di Tokio, despues cu e bishita Rusia. No tin tempu y su obligacionnan constitucional tambe ta pone cu esey ta imposible.

Tambe cu Merca tin e medionan pa destrui un gran cantidad di pais absolutamente. Pero, asina el a bisa, ta conoci na tur parti di mundo, cu Merca no tin intencion di haci uso dje medionan ey. E presidente a bisa cu loke e mericanonan a haci den e ultimo 5 anjanan aki riba terreno di exploracion di espacio, ta algu di cual tur hende por ta orgulloso. El a bisa cu e exitonan cu e rusonan tabatin, tabata masha spectacular y cu nan a impresiona e lesadornan di corant mas tantu, cu loke e mericanonan mes a haci.

Tambe Eisenhower a declara na su conferencia di prensa awe, cu Merca ta preocupa pa motibu dje acusacionnan cubano contra Merca. Washington ta preocupa pa e relacionnan entre e dos paisnan, asina e presidente a bisa.

El a declara cu Merca no tin intencion di tuma medidanan di represalia contra Cuba, pasobra e no ta mete den asuntonan interno di ningun otro pais.

Rumores cu ta circula alrededor di Argel

ARGEL, 26 januari. — Mayoria parti dje multitud di hende cu a reuni tras dje barricadanan na Argel, a bai Stadhuis, na unda municipalidad di Argel ta reuni.

4 miembro di municipalidad a tene discurso pa e multitud di hende. Nan a desmenti e rumornan cu municipalidad di Argel lo worde reemplaza pa un delegacion especial. „Nos ta aki na Stadhuis y nos lo keda 'ki. Nos ta solidario cu nos camaradanan cu ta para na e barricadanan. Sinembargo ta necesario pa henter poblacion trata mas duru posible, pa juda transporta cuminda pa e ciudad", asina nan a bisa.

E multitud di hendenan, cu tabata intrankil como resultado dje rumornan, cu trupanan lo ocupa e Stadhuis, a cuminza entre tantu cu hutamentu di un barricada den un dje cajanan cu ta bai den direccion di Stadhuis.

Epidemia na 14 estado Mericano

WASHINGTON, 26 januari. — Na 14 estado mericano tin epidemia di gripe, asina e hefe di servicio mericano di sanidad, dr. Leroy Burney, a informa.

Na 7 estado e epidemia ta cuminza hanja forma dje gripe asiatico di 1957. Dr. Burney ta spera cu e cantidad di casonan lo aumenta durante e proximo simannan.

Servicio di sanidad di Los Angeles ta calcula cu durante e ultimo simannan aki por lo menos un millon hende a sufri di gripe asiatico na Los Angeles y den cercania dje ciudad ey, como 15 porcientonan dje trahadornan mester a keda cas pa motibu cu nan tabatin gripe.

Grandioso parada militar na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 26 januari. — 2 millon hende, entre cual presidente Worcshilof di Rusia, tabata testigo awe na Nueva Delhi di un parada militar grandi en conmemoracion di 10 anja di existencia dje Republica India. Tankinan, avionnan supersonico di reaccion y departamentonan di cavalleria, infanteria y e cuerpo di trupanan cu kameel, a tuma parti na e prome parada aki, desde e conflicto cu China na Frontera.

Ministro Debre a bai Argel masha pura

PARIS, 26 januari. — Ajera nochi prome ministro Debre di Francia a bai Argel masha pura, pa haci un ultimo esfuerzo, pa convence e rebeldenan. El a regresa pa Paris caba.

8 delegado den parlamento frances, cu a worde ricibi pa Debre na Argel ajera, lo bai Paris awe. Nan kier splica tur frances na Francia, e situacion na Argel y nan kier pidi algun miembro di parlamento pa bai Argel.

Gobierno a informa ajera nochi, cu mas trupa cu ta „masha severo", ta bai Argel, pa ocupa colocacionnan contra e rebeldenan.

Esaki a pone cu tur hende ta kere cu ehercito su lealtad na De Gaulle no ta asina definitivo, manera nan a kere durante e prome 24 horanan dje irregularidadnan.

Na Argel tabatin un atmosfera di speranza. Henter anochi. No obstante e prohibicion di sali, muhernan tabata bai bini cerca nan esposonan, sin tene cuenta na cual banda dje barricadanan nan tabata para. Ainda estado di sitio ta di vigor pa e ciudad, cu ta jen di tension ainda.

Embahador Spanjo na Cuba na audiencia cerca Franco

MADRID, 26 januari. — E embahador spanjo na Cuba, Juan Pablo Lojendio, kende a ser worde declara persona non-grata na Havana, despues di su incidente na televisión cu Fidel Castro, a worde ricibi awe mainta pa presidente Franco di Spanja, durante un audiencia special. E embajador a yega Spanja diasabra, y el a tene un discusion largu caba cu Fernando Castiella, ministro di asuntonan exterior di Spanja.

Dia viernes dia 29 di januari ministro Drees lo entrega premio na ganadornan dje concurso nacional

Amsterdam 25 jan. — E ministro di estado, dr W. Drees, lo entrega e premionan di reinado dia biernes dia 29 di e luna aki, na e ganadornan Hulandes dj e concurso nacional di scirbimentu y pintamentu di 1959, na instituto real pa tropen na Amsterdam.

Centenares di alumnonan di scoolnan na Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea Hulandes, cu a tuma parti na e concurso, cu a worde organiza pa e Stichting het Amsterdams Schriftmuseum, na ocasion di 10 cumpleanjos di e centro di Unesco na Hulanda, lo keda sorpresa cu premionan y troostprijzen di balor. 7 bicicleta a worde gana pa alumnonan di scoolnan na Hulanda, 3 pa alumnonan di scoolnan na Surinam, Antillas hulandes y Nueva Guinea Hulandes.

Nan a gana tambe cameranan di balor, albumnan cu 130 portret di Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, paquetenan cu cosnan necesario pa pintamentu, vulpennan pa scool, griffeldoos cu contenido etc. etc.

Tabata prome bez cu un concurso pa tur parti di Reinado a worde organiza en colaboracion cu hopi municipalidad, gobierno di Nueva Guinea Hulandes y „Sticusa" cu su organizacionnan na Surinam y Antillas Hulandes. Hopi dje obranan premia lo worde expone den tropenmuseum na Amsterdam, te fin di februari. Si mester tin suficiente colaboracion, un coleccion extensivo di obranan premia lo worde expone den e ciudadnan mas importante di Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes, y na Nueva Guinea.

Ganadornan regional di premio den e departamento scirbimento ta: 7 na Noord Holland, 6 na Zuid Holland 1 na Drente, 4 na Friesland, 11 na Gelderland, 1 na Groningen, 9 na Limburg, 11 na Noordbrabant, 6 na Overijssel, 3 na Utrecht, 3 na Zeeland. Na Surinam tin 3, na Nueva Guinea 9 y na Antillas 9.

Den e departamento pintamentu: Noordholland 10, Zuidholland 8, Drente 4, Friesland 7, Gelderland 6, Groningen 5, Limburg 7, Noordbrabant 8, Overijssel 5, Utrecht 8, Zeeland 7, na Surinams 5, na Corsou 6, otro islanan antillano 8 y Nueva Guinea 6.

Tabatin 11 ganador dje premio di Reinado den departamento di scirbimentu y 3 ganador den e departamentu di pintamentu.

E premionan pa Surinam y Antillas Hulandes a worde gana pa e siguiente personanan:

Ganadornan di premionan di Reinado. Dep. pintamentu prome premio grupo D: Florence Naarden, Penstraat 22, Willemstad; tercer premio grupo A: Aurelio Pedro, Sonax 45, Willemstad. Tercer premio grupo C: Sung Ming Chang, Stoppelweg 10, Willemstad.

Dep. scirbimentu, tercer premio grupo C: Mario A. Croes, Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba.

Ganadornan regional: Dep. scirbimentu. Prome premio grupo A: Titia Trustful, Anniestraat 4-A, Zijstraat 2, Paramaribo; segundo premio grupo A: Rita Jhinkoera, Anniestraat, 1e Zijstraat, Paramaribo; tercer premio grupo A: Ronald Daimin, Jodenbreestraat 49 C, Paramaribo.

Prome premio grupo A: Rosina Ras, Parkietenbos 16, Oranjestad, Aruba. Prome premio grupo B: Henk Werkhoven, Politiekamp, Rio Canario 9, Corsou. Prome premio grupo C: Mario A. Croes, Santa Cruz 124, Santa Cruz, Aruba.

Segundo premio grupo A: Lucia Vrolijk, Santa Cruz, Aruba, Mariaschool; segundo premio grupo B: Jacobus, Karkweg 1A Bonaire. Segundo premio grupo C: Hans Kriele, Uitlaweg 13, St. Maria, Corsou.

Tercer premio grupo A: Vivian Gabriela, Hahuma 537, Willemstad; Tercer premio grupo B: Francisca Kelly, Palm Beach 138, Noord, Aruba. Tercer premio grupo C: F. A. Stuger, Schottegatweg West 71, Corsou.

Departamento pintamentu:

Primer premio grupo B: Ngatino Samingoen, Nwe straat 33, Paramaribo. Segundo premio grupo A: Kenneth Bouterse, Birambistraat 31, Paramaribo; segundo premio grupo B: Wim Meeke, Keizerstraat 90, Paramaribo.

Prome premio grupo A: Roy de Vries, Zuiderzeestraat 34, Willemstad, prome premio grupo B: Florence Naarden, Penstraat 122, Willemstad; Segundo premio grupo A: Laurens de Windt, Gosieweg 55, Willemstad. Segundo grupo B: Maritta Hegenmacher, dr. J. Eyckmanweg 17, Willemstad. Tercer premio grupo A: Percy Tjon Pian-Gie, Gorsiraweg 4, Willemstad. Tambe tercer premio grupo A: Joseph Borgschot, Frederikstraat 5, Willemstad.

Otro islanan antillano (tur di Aruba).

Prome premio grupo A: Rudolf M. Bislik, Watapana Gezaag 8, San Nicolas. Prome premio grupo B: Ruby Gumbs, St. Maartenstraat 65A, San Nicolas. Prome premio grupo C: Jean Baily, Trompstraat 1, San Nicolas.

Segundo premio grupo A: Apolonia Gomes, Sabina 18, Santa Cruz. Segundo premio B: Humphrey Henriquez, Dakota, Mon Plaisirschool.

Tercer premio grupo A: Betty Franken, Washington 60, Noord. Tercer premio grupo B: Eddy Lie Hap Ho, Golfweg 9, San Nicolas. Tercer premio grupo C: Engelbracht Gerald, Weg Fontein 64, San Nicolas.

"STATENDAM" TA BOLBE BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Dia 2 di februari ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn Rotterdam, di cual S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta agente na Aruba, lo bolbe hasi un bishita na nos isla cual lo dura di 7'or di mainta te 9'or di anochi.

Abordo lo tin 575 pasahero, 25 lider di turistanan y un tripulacion di 450 persona.

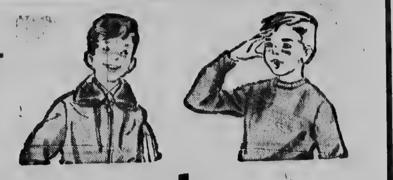
Saliendo di La Guaira parti mainta e bapor lo continua su viaje pa Kingston.

AWE TA "B-DAY" NA SAVANETA

SAVANETA — Con bo di? Bo'n sa kiko esaki ta nifica? Naturalmente bo a tende di „D-Day" y bo sa bon kiko ta „P-Day". „B-Day" naturalmente ta nifica „Buchi-Day".

Despues di un ausencia di casi un luna „Buchi" ta presenta 'trobe na Aruba. E ta cumpli cu deseonan di lectornan di Arubaanse Courant, y ta duna su prome presentacion na Savaneta. Nos ta sigur cu e teater na Savaneta lo ta chikitu pa carga tur e hendenan cu lo bini pa mira „Buchi", pasobra no tin ni un mucha na Savaneta cu no tin su carchi di entrada ainda.

BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

E LA TOCA GRATIS PAGANINI

E violonista virtuoso y compositor, Italiano nacè na Genua, Nicolo Paganini (1784 - 1840) tabatin UN falta: e tabata stima placa muchu. E tabata cobra sumanan grandi pa su conciertonan y ta nenga di toca pertinente si e placa no ta manera e ta exihi.

Pero un biaha den su bida si e la duna concierto gratis aunque tabata contra su propio voluntad, y figura bo na unda, na Inglaterra.

Durante un di su giranan den Reinado Ingles, a sosode un biaha cu net dilanti di un villa grandi as di wiel di su coche a kibra.

E virtuoso a worde ricibi door di e donjo dje villa, un baron, cu masha cordialidad. E senjor noble tabata considera su bishita un previlegio special y tabata contentu cu e por a cerra conoci cu e persona di fama mundial aki y Paganini a accepta su invitacion pa pasa algun dia den e villa.

*

E Baron a probecha dje ocasion pa demostra henter e vecindario e ilustre bishitante cu e tabatin. E la invita tur e conocinan di ayi banda na un comementu. E sala na unda e diner a tuma lugar tabata abundantemente dorna di flornan y riba un sofa naturalmente tabatin un viool costoso „pa casualidad". Ta di comprende tambe cu e huesped generoso a pidi su bishitante pa duna un demostracion riba e viool. Paganini tabata den un situacion cu tabata dificil pa e nenga y a toca un sonata cu e la compone. . . .

Siguiente mainta e musico ta drenta den oficina di e Baron pa gradicicle pa e hospitalidad y a la vez ta presenta e Baron un recibo pa cincuenta guinea. Loke e ta cobra pa e concierto cu e la duna e anochi anterior. Esaki ta un suma basta formidable, pero e huesped a paga mes ora sin protesta, y a tuma despedida di Paganini. . . .

*

Basta despues cu e ta na caminda, e ta tende pata di cabai ta acerca rapidamente, y ora e jinete ta alcance e ta para e coche di Paganini. E musico ta saca su cabez di bentana dje coche pa mira ta kiko por a pasa, tal vez e la lubida algu. . . . Y e ora ayi e jinete ta entreguele un recibo cu e Baron a manda pe, cobrando 50 guinea pa logie mas cumindanan. Cu un carra marga Paganini mester a debolbe e placa cu e la caba di cobra. Asina cu e virtuoso a duna un concierto completamente gratis.

SALBA BO MUEBLENAN PROME

Pedro Dedelargu a drenta den cas number 13 di un pueblo y ta bai directamente den camber pa mira kiko e por hanja pa hiba. Di repente, pia riba trapi. Liher e ta drenta den cashi di panja y sconde ketu tras dje shimisnan y batchinan.

E donjo di cas a yega cu algun bitter den su corocoro, y cu tur su panja na curpa y sapatu bisti ta cai cu un plof riba cama. Un sigaria cu e tin den su boca ta cai riba e mat dilanti cama. Denter di algun seconde e homber tabata ronca caba.

Net Pedro Dedelargu ta bai sali trobe pa sigui su marcha, ora cu e ta sinti pia 'trobe, e biaha aki tabata e senjora, kende bon rabia ta grunja algu, cu e homber ta danja tur e panjanan di cama cu su sapatu, y ta ripara cu e cashi' panja ta medio habri. „Oh ta con e cashi ta habri! y ta dal e cashi cerra y nos amigu ta sinti con e yabi ta draai, klick!

Onverwacht e senjora ta mira huma riba e mat, y ta spanta, e ta habri bentana dje camber y ta cuminza grita: auxiliooooooo, candelaaaaaaa.

Di den cashi ta sali un suplica urgente: Senjora salba bo mueblenan prome cu tur cos. . . !

—x—

Sergeant Bocagrandi a hiba dos di su soldanan riba raport, pa motibu cu nan a drumi perde riba. Awor nan mester duna cuenta na e hefe di e compagnie.

— Ahum, Grispin, e commandant ta bisa: „splica mi ta con b'a perde 'riba".

— Mi commandant, e ta bisa, mi tabata sonja cu tabatin guerra, y cu nos tabata den un pelea formal, e enemigonan tabata mas fuerte cu nos cu armanan mas grandi, y moderno, y como mitar di nos compagnie tabata morto caba. Ami a hinka den mi cabez cu mi si no ta muri ainda. Mi tabata tira riba nan sin fin, duna mi amigonan animo y comando, y cu e poconan di nos cu a resta nos tabata cuminza hasi e enemigo hala tras, mi tabata convencido caba cu nos tabata bai gana e batalla, ora cu nos sergeant ta spierta mi.

— Asina, e commandant ta bisa, y abo Yodinus?

E popularisimo clarinetista Benny Goodman y su jiu muher Rachel di 16 anja, ta tene un ensayo na nan cas na New Canaan, Connecticut, pa un concierto. Rachel, kende ta participa den entusiasmo di su tata tanto pa musica moderna como pa „semi-clasic", a debuta recientemente como pianista clasica den un concierto na Silvermine Guild Musi Center na New Canaan. Tambe e la tuma parti den conciertonan huntu cu su tata.

AVISO PA MEDIO DI UN STAMPIA

Na principio di 1902 nan tabata planeando na Merca pa coba e kanaal grandi, cual lo conecta Oceano Atlantico cu Oceano Pacifico.

E miembronan di Senado y di Congreso, no por a yega na un acuerdo na unda e kanaal lo worde coba, si tabata door di e estado Panama den Centro America of door di e estado Nicaragua cu tabata ayi serca. Un parti dje representantenan a vita pa Panama y un otro parti casi mes grandi, ta prefera pa traha e kanaal door di Nicaragua.

Awor na Nicaragua net den vecindario na unda nan tin intencion di coba e kanaal tin un vulcano, e afamado „Momotombo", cual tabata pinta riba un serie di stampia, cu Nicaragua a saca durante 1900.

Dia 14 di mei 1902 e volcano aki a cuminza traha y a distrui cu dos pueblo ayi banda y un haaf na unda bapornan ta ankra. Un ingeniero frances cu tambe tabata prefera di pasa e kanaal door di Panama a hanja un idea. E la cumpra diferente dje stampianan cu e volcano riba nan, y huntu cu un carta a manda esaki pa cada uno dje miembronan dje Congreso y di e Senado. E senjornan mes por a mira kiko ta preferible, of nan ta desea pa pasa tantu trabau pa coba un kanaal mientras cu „Momotombo" por distrui tur cos den algun seconde. . . .

No tabatin mas duda, y tur a bini di acuerdo cu ta mihor pa traha e kanaal door di Panama. E via importante, cual tin casi 81 km largu y cu ta un dje kanaalnan mas usa na mundo, Panamakanaal.

Yodinus ta para den houding y ta bisa:

— Mi tambe tabata den e batalla ayi, mi commandant!

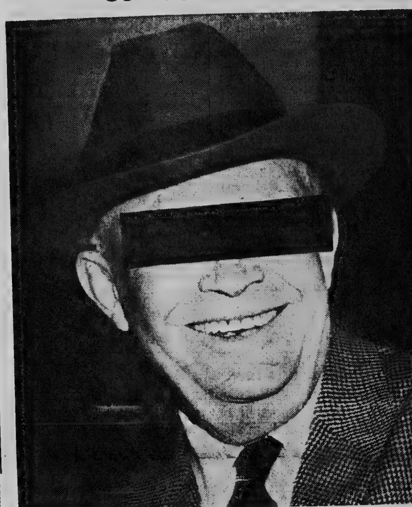
GANA UN PREMIO

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita

„VIEW MASTER"

ofreci pa fina gentileza di **NEME IMPORT & EXPORT COMPANY** na O'stad.

CONCURSO NO. 5



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 30 di januari 1960. E ganador lo ser anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY

Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou moeten jullie toch eens horen wat voor gekke hondendroom Ruff heeft gehad"

„Boso mester tende awor qui un sonjo loco di caché Ruff a sonja"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VIII

Den anochi di 10 di mei Dick a tende manera un bestia ta sluip acercando e campamento. E ta lur scerpi den scuridad. No tabatin luna.

Ata e ta mira den scuridad dos wowo ta lombra denter di e yerbanan. Nan ta desparece trobe. . . ., nan ta bolbe yega cerca. Por fin e yerbanan ta manera hala un banda y e animal ta bula riba Dick. E la hera di dal un grito, pero suerte cu e la controla su mes na tempo.

E no por a kere su bista! Tabata Dingo. . . ., Dingo kende a hanjele. . . . con e bestia a logra hanjele? Sigur door di su instincto.

Dingo a lembe mannan di Dick, y e esaki ta pasa man riba su cabez, y Dick ta nota cu e cacho ta pega su garganta na su man. Tabata parce cu e bestia kier a bisa: „Bo mester busca!" Dick a busca y berdad ta hanja algu. Tabatin un riet den su banchi hinka. Dick ta los e riet, kibrele y ta hanja un carta den dje. Lastima si cu e no por a lesa e carta na e momento aki, tabata muchu scur, e mester warda pa di dia habri. Gustosamente e kier a tene Dingo serca dje, pero e bon animal parce tabatin pura pa bai, e ta lembe man di Dick un biaha mas, comprendiendo cu e la entrega su mensahe, y ta desparce trobe den yerbanan. Sigur Dingo a bolbe serca e persona cu a mandele.

Ta logicamente cu Dick a pasa un anochi yen di tension e tabata loco pa sa kiko ta den e carta y kende a manda e carta; tabata di sra. Weldon of di Hercules? Porfin ta bira di dia y Dick por lesa e carta. Tabata di Hercules y e la scirbi lo siguiente:

„Senjora Weldon y Jack a worde hiba den un kitanda, Harris y Negoro ta huntu cu ne. Huntu cu primo Benedict nan ta como cuater dia dilanti di boso caravana. Mi no a hanja chens pa papia cu nele. M'a topa cu Dingo, cual tabatin un herida, pero cual a cura awor. Tene pasenshi, senjor Dick. Mi ta hasiendo tur posibel pa sirbi bo mihor y salba bo y mi otro companjeronan. Firma Hercules".

Tabata un alivio pa Dick, awor por lo menos e sa cu senjora Weldon y Jack ta na bida, y nan no tabata muchu malu, pasobra nan ta worde carga den un kitanda, kitanda ta manera un draagbaar.

Pero ta kiko Harris y Negoro kier hasi cu nan anto? Ta parse cu e desgraciadonan ta hibando nan tambe pa Kazonde, si. . . . si! Lo mi bolbe mira nan anto. Esaki por lo menos ta bon noticia entre tur e mala suertenan, Dick ta pensa.

Di e momento ei e ta anhela na e dia pa nan alcanza Kazonde. Por lo demas e marcha tabata bira dia pa dia mas pisa. Diferente hende mas a muri na caminda, tambe e pobrecita vieja Nan. E tabata e prome di e grupo di Dick cu a muri den e aventura aki. E pober Nan!

Tur anochi Dick ta sinta waak te laat yen di deseo di mira Dingo bolbe bek cu un otro noticia, pero e bestia no a bolbe mas.

Kazonde

Dia 26 di mei por fin e caravana di catibu a alcanza Kazonde. Como mitar di e catibunan di e caravana a muri na caminda. Toch ainda tabata bon negoshi pa e bendedonan di catibu, demanda pa catibu tabata grandi y e prijsnan den mercado di Afrika tabata haltu. Na Angola e comercio den catibu tabata den su periodo di mihor. E autoridadnan Portugues na Saint Pauls di Loanda na Bengalen no por a hasi muchu contra esaki, pa motibu cu e convooinan tur tabata worde dirigi pa interior di Afrika. E baraknan na costanan tabata yen-yen di catibunan, y asina cu e barcunan cu ta transporta catibu hanja un chens nan ta carga nan barcunan.

Kazonde ta situa como 300 milla di e boca di Coanza y tabatin un dje „lakonis" importante (lakonis of plaza na unda nan ta entrega e catibunan den e barrio ayi).

Riba e plaza den center mes tabatin hopi movicion, e catibunan ta na exhibicion y nan tabata worde bendi. Kazonde ta cayi algu manera e ciudad di Central-America, dividi den dos parti: uno ta na unda e Arabiernan, Portuguesnan of comerciantenan local ta biba, y tin nan depositonan, y den e otro parti ta residencia di e rey-neger, un of otro burache cu corona, cu ta plama terror y desastre entre e hendenan, y cu ta biba di e regalonan di e comerciantenan, cual ta regalonan regular.

Na Kazonde e control den barrio di comercionan tabata den man di Jose Antonio Alvez, pa kende Harris y Negoro ta traha. Aki tabata su kantoor principal, kende tabatin un negoshi grandi mas na Bihe y un otro na Cassange. E residencia di e rey di Kazonde tabata nada mas cu un grupo di hut shushi den un circulo di casi cuater milla. Tin dje hutnan aki cu bo por camna drenta asina, y tin otro cu tin manera un curra nan dilanti.

(E ta sigui).

Casonan dilanti huez na Aruba

Maltrato serio

B. C. cu medio december a bati Basilio Maduro cu schop y dale cu botter kibra den cara, a pasa un mal rato dilanti huez P. Bondam diabierne u.p. Huez ta hanja cu ta „maltrato serio", apesar cu e la rebaha e demanda di seis luna prisen cu descuento un poco y ta sentencia C. pa seis luna prison cu descuento, di cual dos luna condicional. E condicion special cu e ta exihi ta cu C. lo pone su mes bau control di reclassering y cu e lo bira miembro di „Alcoholics Anonymous".

Amenaza banda di Fontein

G. R. den anochi di 26 di april '59 a alcanza e auto di V. H. A. kende tabata kuier cu un senjorita den aire liber banda di Fontein, y ora cu G. R. a stop nan, e paar a keda sorpresa, pasobra e la saca un scopet pa nan y ta menaza nan cu e palabranan: „You just kill Aruban people and run away, I will shoot you: life for life." E dos nan naturalmente a corre loke nan tabata por pa nan bida. Y tras di nan nan ta tende un tiro cayi.

„M'a mira con nan a corre pasa riba un homber burachi cantu di caminda. Rap riba su cabez", asina R. ta declara. locual no ta berdad segun e dos testigonan.

Fiscal ta bisa cu te ainda no a drenta ningun reclamo di hende cu auto a pasa riba nan cabez, y ta bisa cu ta amenaza cu bida y ta demanda un luna di prison condicional mas *f* 150 di boet. Tambe mr. Bondam ta hanja cu e acusado a actua sin pensa. Y e sentencia tabata mas o menos igual cu e demanda; unicamente cu e boet a bira *f* 50 menos.

Homber burachi

„Mi ta corda bo ainda di biaha pasa", huez Bondam ta bisa diabierne u.p. durante su segundo raad na Aruba. Atrobenan a saca J. M. B. di 58 anja for di su cel, pa e duna cuenta di su buracheria publico. Y un biaha mas e bieuw sabio ta bini cu cuenta cu e ta sufri di epilepsia. Loke e tin di pasa serca senjor Hector a worde aumenta cu dos luna mas.

Diente riba mesa

A. M. y O. M. tur dos hoben empleado di Lago mester a presenta dilanti di huez pa motibu cu durante un pelea na entrada di Tropicana na San Nicolas a maltrata algun nabegante estranhero. E pleitu a start den huma di cigaria y holor di bebida banda dje jukebox y a bin termina pafor den cerena di anochi. Parse cu A. M. a duna un tal Leslie Hull un wowo blauw y despues a trapa riba su bril kibrele na werki, O. M. cu ta traha den Safety Division di Lago a maltrata un nabegante Primerus y di su colega a kibra su parti ariba di diente falsu.

Mr. Sjiem Fat a defende e caballeronan y ta declara cu no ta bon pa trece e dos Arubanonan so dilanti huez, y laga e nabegantenan pa nan cuenta. Su cliente A. M. a descubri 14 dia despues dje pelea cu e tin tres ribchi kibra den su curpa.

Ta bini acerca cu su senjora ta sperando su di cuater baby. Tocante O. M. e no por descubri cu ta intencional esaki a distrui djiente dje otro, cual huez Bondam tabata hunga cunele riba mesa. E abogado ta bisa cu ta dificil pa e acepta cu su cliente a waak prome cu e otro tabatin diente falsu y cu intencionalmente e la mik riba esaki pa kibrele.

E demanda tabata dos bes *f* 125.— di boet. Huez a hasi e sentencia dos bes *f* 75.— boet. Huez tambe ta hanja cu no ta intencional e la kibra diente falsu dje nabegante.

Dos auto total loss. Castigu severo pa chofer di bus.

30 di juli anja pasa den Nassaustraat banda di Verbindingsweg A-678 cual J. C. tabata stuur a dal cu A-2830 cual C. N. M. tabata stuur. Tur dos e chofernan tabata culpable. y tur dos e autonan tabata total loss. Un dje pasaheronan, e senjorita B(ernadette) C(arney), mester a worde hiba pa San Pedro Hospitaal cu hersenschudding. Diabierne pasa e caso aki a worde trata dilanti huez.

Prome tabata J. C. kende segun testigu tabata corre muchu duro. Locual mr. Willemsen ta contradeci. Tur e declaracion di testigonan no tabata sirbi, segun e abogado aki. E ta accepta solamente e lastronan di brake. cu por demostra e velocidad di e auto, y cual polisnan no a midi. basando riba declaracionnan di testigonan. Si mi cliente worde sentencia e caso aki lo tin resultadonan derecho civil serio." e abogado ta splika, y ta pidi pa su cliente sali liber. Pero e no ta logra y C. ta worde sentencia conforme e demanda di fiscal pa *f* 25.— di boet pa corrementu duro.

„Contra esaki mi ta conseha pa apela", e abogado ta bisa.

E otro chofer ta hanja mas castigu. Pasobra berdad C. a corre duru pero nada lo pasa, si M. kende su ofishi ta chofer, cu den un caya smal manera den Nassaustraat acercando un curva cu ta bai pa Verbindingsweg no a bai pasa otro auto. Srta. B. C. a spiertele tur ainda, tene cuidao! Pero M. ta bisa mr. Bondam (She is unexperienced asina cu mi no mester di su conseho.) I made no mistake."

Huez: „Mi tin un impresion cu bo ta poco terco, senjor. Ta mihor bo a scucha conseho di e senjorita „unexperienced". Ademas e carchi di M. tabatin como 13 sentencia tur pa violacion di reglanan di trafico durante diez anja, cual no ta yuda su caso muchu.

Mr. Fliek ta menciona den su requisitorio con mr. van Gent a hala atencion riba e insiguridad di trafico specialmente door di e chofeman cu tin esaki pa nan oficio. Hendenan manera M. e ta hanja cu ta un peliger grandi riba caminda. Ta lastima pa e persona, pero ta peor si e causa mas danjo na e comunidad. E demanda tabata cuater luna di prison y kita su rijbewijs pa siete anja. Mr. Sjiem Fat ta bisa cu e otro tambe ta culpable, si e no a corre asina duro, no tabatin desgracias. E ta bisa tambe cu su cliente ta un hende di edad caba, pa e cuminza otro trabau awor si e perde su rijbewijs.

Sinembargo huez Bondam ta basa riba palabranan di mr. Fliek. „E la worde sentencia hopi biaha caba pa descuido riba caminda y e no a paga mas tino. Por cierto e ta worde afecta den su ganamentu di su pam, pero interesnan cu mester worde protehi ta mas grandi. Mas peor ta segun huez, cu M. no ta convenci di su foutnan, locual ta meen cu otro biaha e lo bolbe hasi mescos. Dos luna prison y kita su rijbewijs pa cincu anja tabata e sentencia.

Cumpleanjos

Ta celebrando su 34 anja di bida matrimonial e feliz pareha senjor Jose y senjora Johana Winterdaal y ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan: Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora y Maria, suegronan Donald Hart, y Luis Maduro, nietonan Robby, Iris, Marlen, Lika, Ruben, Ronnie y Wilbert y demas familia y conocinan.

Awe ta cumpli 67 anja senjora Margarita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su jiunan Jacinta, Enrique, Calito y Alfonso, rumannan Nicomena, Anita y Felix y su suegronan Chita, Irma, Tina y Carla, sobrinanan Carmen Paskel y Magda Everon y Dora Everon, Swinda Dirksz.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Grecia Tromp kende ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Theresita rumannan Vivian y Nelson, wela y welanan, omo y tantanan, primo y primanan especialmente di su madrina Mina Maduro, omo Chepi Tromp, tambe di Rosemary Roy, Liesje y Ria Ting Sang, Janck San.

Ta cumpli anja Juan Francisco Kock y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrinchi, jiunan Chomee, Frans, Iris, Dutchi, Lino, Ruben, Rubin, Gladys Kock Mosa y Onsie Lopez, mama Reineta, tata Calito y tambe di su suegra Meme Lopez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion *f* 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

CINE
Diarazon 27 di januari

DE VEER 8.30 „The Nun's Story" a.l.
RIALTO 8.00 „La casa del recuerdo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" a.l.
AURORA 7.30 „Old yeller" a.l.
SAVANETA 7.30 „Hell Bound" 13 j.
4.30 „Buchi" (comedia) a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 27 januari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining Little League; 7.30 p.m. Ping-pong Estrella II - Rio Club II in Club Estrella.
Trupialen: 4.30 p.m. Toneeluitvoering „BUCHI" in Savaneta.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 27 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Pasodobles
5.15 Un programa cu Leo Marini,
5.30 Un programa cu Nat King Cole
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa cu Hermanos Rigual
8.45 Un programa cu Celio Gonzalez
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 27 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor, dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Perez Prado"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compré el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta Aragon"
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Bienvenido Granda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diarazon 27 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Presa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 27 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional
10.00 News (repeat)

CURSO DI BRIDGE "VU" A TERMINA

ORANJESTAD — Poco dia pasa e curso di Bridge di Volks Universiteit, cual tabata bau direccion di senjor J. J. Bosman a termina cu un bridge drive den cual a participa 28 persona. E resultado tabata lo siguiente:

N-Z lijn:
1. damas Naloop-Lemmer 79 p.
2. sr. y sra. Gomes 77 p.

O-W lijn:
1. sr. y sra. Tielkemeyer 93 p.
2. sres. Abendanon-Ferrol 69 p.

Srta. y sr. Dreischor a ricibi poedelprijs. En bista di e gran interes pa e curso VU tin intencion di principia un curso nobo durante Maart p.v., cual tambe lo worde dirigi pa senjor Bosman.

LIMBURGS CARNAVAL TA BINI 'TROBE

ORANJESTAD — Dialuna anochi un grupo di Limburgers a tene un conferencia tocante celebracion di e Limburgs Carnaval na Aruba. Anja pasa nan a experimenta esaki pa prome bes na Aruba y e resultado tabata mas grandi di loke a worde spera. „Pero e anja aki nan kier p'e ta mihor," segun nos informador, kende di awor caba kier anuncia cu e fiesta aki lo tuma lugar dia 27 di februari p.v. Promo nos lo bolbe cu mas informacion tocante e Limburgs Carnaval aki.

AWE NOCHI: AUSTRIA F.C. CONTRA DI ARUBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E seleccion di Aruba lo ta den accion awe nochi enfrentando e fuerte oncena di Austria F. C., un equipo profesional cu a caba di hunga un torneo na Bogota, Colombia. Como ganador di e torneo a resulta e conocido team di Botafogo di Brasil. Ademas a participa Millonarios y Santa Fe. Austria a keda den segundo puesto despues di obtene su ultimo triunfo ariba Millonarios cu score di 3 pa 0.

Esaki ta un prueba cu e oncena visitante di awe nochi sin duda alguna lo duna nos muchanan un fuerte prueba. Y lo ta un prueba di hopi nificacion teniendo na cuenta e proximidad di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe, na unda nos seleccion lo bai den representacion di Antillas Holandesas.

E oncena local lo no tin e estelar Pupy Diaz den gol, pero Feki Caster ta demostrando di merece tur confianza pa defende e puesto dificil di bao lata. Reaccion y colocacion di Caster ta magnifico, mientras cu forma di garra e cuero tambe ta masha bon.

Diaz debi na un lesion sufri durante practica siman pasa diaHuebs lo tuma algun dia di descanso ya cu ta un riesgo pone den wega awor cu falta menos cu tres siman pa e viahe pa Cuba.

Defensa di Aruba por cierto ta luciendo masha fuerte cu oJy LaRosa y Waty Vos den gran forma, meskos cu e linea media.

Ariba ala drechi nos ta considera un puntodebil si ta otro cu Antero Gil ta hungando e posicion ey.

Nos ta spera di mira Gil alinea awe nochi como alero drechi. Resto di e linea di atake ta lo mihor cu nos por presenta, pero nos ta kere cu nan lo mester shoot cu mas frecuencia y no trata tur biaha di yega te den porta di gol.

Cu e partido di awe nochi lo bira algo interesante y cu hopi fanaticos lo acudi na Wilhelminastadion ta algo cu ningun momento nos ta duda.

Prohibicion di boxeo na New York

NEW YORK, 26 januari. — Un miembro dje fraccion democratico di asamblea nacional dje estado New York, Francis Souhan, a deposita un proyecto di ley awe, pa prohibi boxeo na New York. Souhan ta miembro dje comision di boxeo di New York. El a bisa cu mester prohibi deporte di boxeo, pasobra e ta contene peligernan grave. Boxeo kier meen cu 2 homber ta trata di pone otro yega cerca di morto. Esun cu logra di hanja su oponente cerca di morto, ta ganador. Y ademas e gansternan tin masha hopi influencia riba boxeo na New York.

Interrogacion general na Durban

DURBAN, 26 januari. — 271 nativo — hombernan, muhernan y muchanan — a worde detene y hiba warda di poliz pa worde interroga, awe mainta tempran door di 75 poliz europeo y 100 poliz nativo, despues di listramentunan di cas na Cato Manor, e distrito africano na Durban, na unda 9 poliz a worde mata diadomingo pasa.

No tabatin incidente. Awe mainta tabata trankil na Cato Manor.

A hanja e avion cu a perde na Surnam

PARAMARIBO, 26 januari. — Un patrulla militar a yega cerca e avion di e compania surinam di aviacion, na Surinam Occidental, cerca e pueblo di indian, Sabanna. E avion, un Piper Supercub, a cai aja na cuminzamentu dje siman aki.

Piloto y pasahero dje avion tabata bon di salud.

E piloto, Ma Ayong, a declara cu el a perde caminda ora cu e tabata bai baha cerca e rio Kabalebo. Como cu e tabatin miedu di gasta su gasolin si e keda bula, el a dicidi di haci un aterrizacion di emergencia cerca caminda cu e rionan Tibiti y e Coppename ta acerca otro. E aterrizacion a bai bon, pero e avion a boltu poco poco pasobra su wielnan a zak den e lodo.

E Piper Supercub a hanja solamente danjo leve.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYCHI

11.

Pero apenas el a mira e mucha muhe ta acerke, cu tur pensamentonan riba Lydia a disparce por completo y e tabata sintie manera un sujeto bao di poder di Yvonne.

Yvonne di su banda a mira un gigante hoben bisti na un flanel gris scur cu cabei blond lombrante, cu wowonan gris masha serio y un cara masha atractiva, cu aunque cu e tabata contento, sinembargo tabata comserva algu pensativo.

Ainda nunca e mucha aqui no a sinja conoce un hende cu a haci asina repentinamente un impresion riba dje y foi quende tabata sali un forza misterioso.

Ademas di esej e tabata un persona masha simple y loque el a pensa cu e tabata un hende orgulloso y pretendido, a bin resulta cu e hoben aqui tabata di un tranquilidad interior.

E tambe tabata sinti mucho bon cu e hoben a guste masha y manera tur muhe e tabata goza na scondi di esei. Tur esaqui tabata asina pronto, asina rapido y bobo p'e.

Y mientras e mucha muhe a bai para banda dje scooter el a puntra e hoben cu e tabata admira:

„T'ei tras mi mester bai sinta?"

„Mester no ta e palabra", Frits a responde contento. Bo ta permiti pa bai sinta. Bo ta sinta masha natural pone bo pianan na cada banda y lo bo mira despues cu ni den stul di zoja na bo cas bo n' por hanja bo mehor".

Frits a start e motor y den un velocidad calmo nan tabata corriendo. Yegando na cada skina dje aldea, Frits tabata buscando direccion pa Den Briel. Esaqui tabata queda kantu di un dijk jen di birada, caminda tabatin frutanan di mondi ta crece.

Nan tabata pasa tur finca y cunucunan, caminda baca, cabritu y camenan tabata comiendo nan yerba cu tur tranquilidad.

„Com bo ta hanja e corrementu?" Frits a puntra mirando pa'tras consciente dje dos brazanan cu tabata tene duro na su cintura.

„Delicioso", e mucha muhe a grita den su oreanan. „En una palabra: delicioso. N' ta posible cu nos por queda corre asina te na fin di mundo?"

„Como no", el a responde. „Pero larga nos stop na Den Briel pa mi cumpra un skujer di diente".

El a sinti cu awor e mucha muhe tabata braza ainda mas duro y tabata sagudie baibini levemente. „Bo ta mes romantico cu e baca aya", el a responde. „Bo tin alma di un comerciante. Ta quende ta bai corda awor riba un skuier di diente, ora cu un mucha muhe ta propone bo pa sigui corre cune te na fin di mundo?"

„Ami", Frits a bisa. „Mi ta un practico. Tur e comerciantenan ta mescos".

Nan a queda ta discuti y ta papia coi kens cu otro y nan mes no tabata sa drechi, ta quico nan tabata papiando.

Y dje manera ei nan a sigui ta core den e mundo bunita cu cada un abata pensa riba otro y riba e dos siman cu tin ainda nan dilanti cu ian por pasa den compania di otro.

Na den Briel nan a pasa den e canan bieu y smal dje ciudad anciano aqui y nan a pasa contempla corriendo e puertonan pintoresco dje luga y riba conseho di un cartero cu nan a puntra algun informacion nan a bai bishita un misa gigantesco cu tabata un dje edificionan di mas mahestuoso dje ciudad y cu tabatin historia dje ciudad aqui warda p'aden di su murayanan.

Y man tene nan tabata subi e trapinan scur cu ta guia nan na toren, mientras e koster cu a larga nan drenta a quita bai larga nan.

Na e prome birada dje trapi caba ya Yvonne a queda para. Tabata medio scur aya, pasobra ta solamente door dje splitsnan smal dje muraya luz di solo por a pasa.

„Mi n' ta quere cu lo mi por alcanza e toren", e mucha muhe a bisa, hizando su pia na laria, cu un expresion di dolor riba su cara.

Awor cu un grito Frits a pasa su man rond di su cintura. „Macacu grandi cu mi ta", Frits a grita bisa. „'a lubida completamente cu bo pia abata malu. Ta un bunita sorto di dokter lo mi bin bira". Asina el a queda ta leun contra Frits, mientras e tabata fula su pia due. „Mi por camna simplemente si", el a observa sonriendo mientras e tabata mira na laria. Pero subimentu di trapi ta mas fastioso. Ademas mi tampoco no a corda ni un momento cu mi pia tabata malu.

Vacilante el a queda ta waak e treednan smal cu el a subi caba.

„Naturalmente cu no", Frits a hanja y despues di un corto vacilacion el a hiza Yvonne den su brazanan. El a hari un ratu. Su wowonan stranjo tabata lombra masha pega cun'e.

Aroma di un perfume tabata encanta Frits y door di su panjanan e tabata sinti e calor di su curpa.

El a pasa su man rond di Frits su garganta y algun momento esaqui a queda para foi su rosea. No pa e peso den su brazanan. Esaqui apenas e tabata sinti. Tabata parce manera ta diripiente tempu a paraliza. Riba e toren pajaronan tabata grita y e toren tabata bati e oranan cu pausa.

Diripiente Yvonne a pone su cabez contra skouder di Frits. „Esaqui ta recorda mi trobe ajera, pasobra t'asina b'a carga mi.... na kantu di lamar".

Un momentu e la cerra su wowonan, pero diripiente el a hiza su cabez na laria y a sinti Frits su lipnan suave contra su boca, mientras e mucha muhe su sunchinan. El a murcurazon tabata bai bula, ora cu violentamente e tabata contesta e mucha muhe a primi su mes mas tantu contra dje.

Frits tabata sinti como si fuera su mura algu, pero no a hanja ocasion di expresa esaqui. Su lipnan a cerra esnan di Frits y atrobe mundo a caba pa nan dos.

E ta sigui.

EL' CISCO KID

1. „Misterio? Ah.... sigur nan kier meen loke e bandidonan tabata busca.... mi ta kere cu nan a comete un error...." 2. „Di tur manera, boso a spanta nan.... ta dificil awor pa nan bolbe intenta un robo." „Dios laga." 3. No muchi leeuw, Perla ta keiru rond.... „Ta conbinimi ta amigo di Chance.... podise e ta rico...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Por fin.... Mal Hugo lo hanja su castigo merecí, mi ta satisfecho di mi gestion...." „Culpable, mi ta informa..." 2. „Nos tin di gradici tur cos na bo esfuerzonan y di senjorita Eden, Hazard. Si mi por sirbi boso den algo...." „Danki, Lord Harvey." 3. „Mi no ta pensa na keda hopi aki na Hong Kong. Mi ta sali cu e prome avion pa Merca."

DICK TRACY

1. „Danki pa e panja nan, mamay awor mi tin cu bai - nos tin un gran reunion." „Pero ni sikiera bo a cumindá nos, esaki ta bo subrino chikito." „Mi tin cu bai". „Flyface" 3. „Gram. bo no a bisami pa no llamele Flyface?" „Keda ketoe, mi jioe." 4. „Bo ta para scuchami aki nan manera un caballero te ora mi bisabo cu bo por bai. bo a tende. Y soenchi bo subrino awor."

RIP KIRBY

1. „Triturador no ta scapami.... podise mi por hanjele ainda...." 2. Poco rato despues.... „E truck a kibra den un buraco. E mester ta aki banda nan." 3. „Kirby tabatin suerte pero e no sa di keda cune y sin duda e lo siguimi...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins, mi ta quere cu abo tabata sabi tur e tempo cu ami lo no haci ningun fraude.... y lo mi no hacielel Mi ta queda! Awor, bisa mi quen bo ta sospecha cu ta vende nos secretonan!" 2. „Danki, Lalo! Laga nos mira Paula y lo mi bisa bo.." 3. „Até ey, jiu! Ta duel mi di bisa, pero nos tin hopi evidencia...." 4. „Dave Purdy? Imposible! E tin por lo menos 25 anja ta traha aki!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mira.... jiu.... awenochi mi ta sinti mi feliz. Laga nos no pleita.... tende?" 2. „Abo y ami tabata papia antes sin pleita. Bo ta quere cu nos por papia asina cu otro atrobe?" 3. „Eseynan ta prendanan di mi mamal Quen ta e afortunada muher cu ta bay hereda nan? Acaso ta.... Julieta Jones?"

PEPITA

1. „Laga nos hunga un partida di dam." „Ta duel mi, pero mi tin cu stop tur e meanan aki." 2. „Ta duel mi, pero nos mester studia, papa." 3. „Con mi por sabi cu bo no por hunga sin bo a proba un viaha?"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
E parti di luna aqui ta trece satisfaccion pa bo door di bo partner matrimonial of otronan quizas, contal cu bo reserva bo di tratamientonan agresivo. Busca cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bon aspectonan lo larga bo probecha di esfuerzonan pa yuda otronan. Bo ta hanja e ocasion di haci algu bon na bo guardarropa. Pone acento riba demostracion di servicio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo atencion riba personanan queri y atene bo na ocupacionnan creativa si bo quier pasa un di agradable. Hospitalidad, hobby y colegialidad ta goza tambe di sosten planetaria.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Busca un chens pa mehora bo ambiente bao di actual influencianan armonioso. Un of otro caso por ser bon regla, prome cu dia pasa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
E dia di awe ta parce masha druk, pero satisfactorio. Anochi tambe ta promete hopi. Larga otronan sa ta quico ta bo opinion, bo ideal y bo plannan. Cuidao cu nerviosidad ora cu bira laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo por cosecha ganancia; bo por alza balor di bo posesion, bo por trece obhetonan desea den bo poder, cu bo influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene bo cla pa proba di chensnan pa mehora bo relacionnan cu amigo, famia y bicinjanan. Tene cuidao cu bo expresionnan pa esaquinan no danja tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Lo costa bo masha trabao pa haci gastu cu trabao confidencial of otro asuntonan. Por tin bon noticia na caminda cu ta bonbini pa bo den asunto financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Probablemente bo tin chens di jama conocirnan nobo y dibertido bonbini den bo circulo. Bo tin chens riba exito y placer personal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bon aspectonan ta priminti bo atencion di personanan cu influencia y un chens pa haci algu pa bo deseonan e interesnan di bo trabao y carrera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata na mehora bo relacion cu personanan na un distancia. Quizas cu ta di masha interes si bo larga amigonan sa ta cual ta bo plannan. Te laat ainda bo por ricibi noticianan masha bonbini.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Waak bon na tur chens pa saca ventaja door di otronan. Tin aspectonan favorable pa interesnan conjunto y financiera. Bo prestigio te aumenta.

PRINS BERNHARD SU DECLARACION DJE DISCUSIONNAN DI AVIACION NA NEW YORK

Schiphol 26 jan. — Prins Bernhard a contesta preguntanan na su yegada na Schiphol, haciendo e siguiente declaracion tocante e discusionnan di aviacion na Washington:

„Durante mi bishita na New York mi no a tende nada nobo tocante e discusionnan pa duna avionnan di KLM derecho di baha na Los Angeles. Mi por bisa solamente en general, cu lo ta algo masha stranjo, si un comunicacion cu e lugar mes ta desea masha tantu, no worde realiza pa motibu di oposicion for di miedu di concurrencia, di solamente un compania.

Hulanda ta un bon aliado di Merca. E relacionnan economico cu California ta hopi estrecho net riba terreno di aviacion. Hopi otro compania di aviacion a hanja permiso pa bai California. Mi no por imaginami, cu un mericano obhetivo lo por kier buta KLM den un posicion di exceptcion desfavorable.

E Prins a continua bisando: „Mi ta di opinion cu ta incorrecto, pa no duna derecho di baha mas pa Los Angeles pa un periodo indefinitivo di tempo, bao di presion di un compania; esey ta trabao di Pan American sol, esta e miedu di concurrencia. Nan tin miedu cu KLM lo kita pasahero cu su bon servicio. Mi a bula suficientemente cu companianan mericano di aviacion, pa mi sabi kico e diferencia den servicio ta nifica. Riba e terreno ey e companianan ta mehor".

Mas cu 500 caso antisemitismo den tres seman

NEW YORK, 26 januari. — Un rapport dje congreso mundial judio ta bisa cu desde dia 25 di december di anja pasa, tabatin mas cu 500 caso di anti-semitismo na 34 pais.

E rapport aki lo worde duna na e comision di directiva dje congreso, cu lo reuni pronto na Amsterdam.

Mayoria parti dje casonan di antisemitismo a tuma lugar na Alemania Occidental; despues ta bini Merca, Italia, Inglaterra, Francia y Suecia.

E conferencia na Montevideo

CAIRO, 26 januari. — Durante e prome siman di maart lo tin un conferencia na Montevideo dje varios representantenan diplomatico di Republica Arabe Uni na Sur America. E vice-ministro di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni, Sabri, lo dirigi e conferencia. Sabri lo termina un biahe largu door di Sur America durante e prome siman di maart.

Patrixe Lumumba a yega Brussel

BRUSSEL, 26 januari. — Patrixe Lumumba, lider dje movementu nacional congoles, a yega Brussel awe mainta.

Entre tantu e quinta asamblea dje conferencia a tuma lugar awe. Nan a determina e agenda y nan a cuminza inmediatamente cu discusion dje prome punto riba dje, esta fecha di independencia di Congo.

Acuerdo entre profesornan Ruso i Mericano

PIERMONT, 26 januari. — Profesornan mericano y ruso a firma un acuerdo pa duna otro e informacion cientifico, cu nan ta hanja separadamente na Zuidpool, asina a worde informa. E acuerdo aki a worde firma pa expertonan dje observatorio geologico lamont, cu ta parti dje universidad di Columbia y e instituto ruso di geologonan pa Zuidpool.

Protesta di Inglaterra na Irak

LONDEN, 26 januari. — Inglaterra a protesta severamente cerca Irak contra e trato di Leslie Marsh, un ingles, cu tin algo di haci cu e proces contra e personanan cu a comete e atentado riba prome ministro Kassem, asina Foreign Office a informa.

Marsh, un comerciante di Jamaica, a worde acusa di espionage na beneficio di Inglaterra y di a tuma parti na e atentado fracasa riba e prome ministro irakes.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 28 DI JANUARI 1960 | Nr. 3647

Aviso di ministro Cubano

Cubanonan ta dispuesto pa defende independencia contra mariniernan di Merca

Havana 27 jan. — Un expresion dje tension politico cu ta existi entre Cuba y Merca tabata, cu e ministro Cubano di husticia a interrumpi su mes ajera durante un transmision pa television tocante asuntonan huridico y economico, pa avisa Merca cu miles di Cubano ta dispuesto, na defende independencia di nan pais contra e mariniernan di Merca.

E ministro aki, Alfredo Yagur, a bisa asina, pasobra noticianan ta bisa cu 10.000 marinier mericano a yega na e base mericano Guantanamo, na e provincia cubano Oriente. Un portavoz mericano a aclara e noticia aki bisando, cu diarazon un ehercito amfibio grandi di marina mericano lo cuminza cerca Costa di Puerto Rico, na e isla Vieques.

Despues di locual presidente Eisenhower a bisa ajera na su conferencia di prensa tocante e relacionnan entre Merca y Cuba, Casa Blanca a publica un declaracion den cual el a bisa entre otro:

Gobierno mericano ta mira cu alarma creciente, con portavoznan di gobierno cubano, entre kendenan prome ministro Fidel Castro, ta haci declaracionnan agresivo dirigi na Merca. Gobierno mericano no ta sinti cu ta necesario pa mete den asuntonan interno di otro paisnan, pero e kier recorda cu varios invasion di otro pais a cuminza anja pasa na Cuba, y e invasionnan ey a exigi victima y causa danjo.

Gobierno mericano ta spera cu gobierno cubano lo por reconoce e complotnan di comunismo internacional y rechaza nan, pasobra nan ta dirigi contra e institucionnan democratico cubano y contra e amistad tradicional cu Merca.

Enter Francia ta spera qui paso De Gaulle lo tuma den e momento critico aqui

Paris, 27 jan. — Henter Francia ta spera e momento, na cual e siguiente paso di De Gaulle lo worde tuma den e conflicto cu e colonistanan arma tras dje barricadanan di Argel. Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu e presidente a declara cu De Gaulle tin su plannan cla, y cu e ta cla pa tuma over autoridad especial, pa e combati e crisis. Su plan ta contene e siguiente 4 puntonan:

1) Convocacion di parlamento den un asamblea especial, pa hanja aprobacion di su politiek di autodeterminacion pa Argelia. Parce cu e ta spera di hanja un gran mayoria di voto.

2) Un apelacion na pueblo frances via radio, diabiernes.

3) Un plebiscito pa puntra e francesnan, si nan ta respalda su esfuerzo pa hanja un „paz cu honor" na Argelia. E conseheronan di De Gaulle ta di opinion cu su politiek lo worde aproba cu un mayoria enorme di voto.

4) Proclamacion di estado di emergencia a base dje constitucion, cual medida lo duna e presidente tur poder.

Maurice Schumann, presidente dje comision di asamblea nacional pa asuntonan exterior, a declara ajera despues di a bishita e presidente, cu De Gaulle lo no duna „den, ni stop su lucha".

Parce cu tabata trankil na Argel ajera nochi. E habitantenan dje ciudad ta cuminza custuma cu existencia di un forti arma den centro dje ciudad.

Ta sigur awor, cu ehercito argelino lo no desea di restora paz pa medio di violencia. Pero tur cos ta indica tambe cu De Gaulle ta determina, cu e mes lo carga tur responsabilidad si gobierno no por hanja un solucion pa e crisis. Anteriormente a worde informa cu ta existi hopi desunion den gabinete frances tocante e pregunta:

Ki medidanan mester worde tuma na Argelia. E ministro di transportacion, Robert Buron, a declara cu gabinete ta unanimemente na fabor di De Gaulle, cu 3 of 4 excepcion, parce cu opinion publico tambe ta completamente na fabor di De Gaulle. E cartanan, den cual ta worde declara cu e ta den palacio presidencial. Hopi organizacion na Francia a publica resolucion, den cual nan ta desaproba die religion y nan ta proclama nan mes di acuerdo cu De Gaulle su politiek di autodeterminacion. E estudiantenan na Paris y otro ciudadnan tambe Gaulle. Actualmente un comision ta worde forma pa respalda e presidente y defende e republica. e conseho dje union di iglesianan protestant na Francia, a expresa su confianza den De Gaulle, E comunistanan a decidi di forma un comision anti-fascista.

Eisenhower a bai Los Anegeles

WASHINGTON, 27 januari. — Awe mainta presidente Eisenhower a bai Los Angeles, na unda el lo tene un discurso tocante problemanan politico interno mericano, pa cuminza e campanja electoral di partido republicano.

Otro luna Krushev lo bishita India

MOSCU, 27 januari. — Prome ministro Krutshef di Rusia lo bishita India for di dia 11 di februari te dia 16 dje luna ey. Despues lo e bishita Birma, Indonesia y Afghanistan.

SCHRIKKELJAARBAL DEN TIVOLI APLAZA

ORANJESTAD — E „schrikkeljaarbal" di dia 30 di januari p.v. den Club Tivoli a worde aplaza pa motibu di fallecimiento di dokter Eloy Arends. Awor e baile aki lo tuma lugar dia 13 di februari p.v. Tur e otro fiestanan di carnaval dje club ta sigui segun e programa.

„OCEAN" MONARCH" DIA 29 NA ARUBA

ORANJESTAD — Di firma E. G. Martijn (Aruba) N.V., agente di Furness Line na New York, nos a worde informa, cu e bapor di turista „Ocean Monarch" ta worde spera na nos isla trobe dia 29 di januari p.v. Mainta 8'or e bapor aki ta drenta nos haaf, cu 274 pasahero abordo, y su ora di sali ta 8'or di anochi.

Lenora, 1?, estudiante na un colegio na Allen Park, Michigan ta conversa cu Walter Kamila, 22, di West Los Angeles, California. Durante un concurso di tiramentu, na unda mas di 600 hende a participa den e final di cuater dia, cual a worde teni na Campamento Perry, Ohio, Lenora a bira campeona nacional pa 1959, y Walter campeon nacional pa 1959.

Demobilizacion di ehercito Ruso

MOSCU, 27 januari. — Na Rusia nan a cuminza cu desmobilizacion di 1.200.000 solda di ehercito ruso, manera Krutshef a anuncia na ultimo asamblea dje Soviet Supremo.

Awe mainta e corant „Prawda" tabata contene un noticia tocante ceremonianan di despedida en relacion cu e desmobilizacion aki.

E desmobilizacion probablemente lo dura 1½ te 2 anja, prome cu e ta cla.

Crisis den gabinete di Bolivia

LA PAZ, 27 januari. — Na Bolivia a origina un crisis den gabinete door di retiro dje ministro di salubridad, Julio Manuel Aramayo, Lo e bai Spanja awe como embahador di Bolivia na Spanja. No ta conoci ainda kende lo tuma su puesto over.

Informacion di autoridadnan naval norteamericano

PANAMA, 27 januari. — Autoridadnan naval norteamericano a informa cu e bapor di guerra peruano „Almirante Grau" a causa danjo na e muelle dje haf naval Rodman, den zona dje canal. E accidente a socede dialuna, ora cu e bapor tabata sali pa regresa pa Peru. E danjo causa ta ascende na un suma di 1280 dollar. E bapor peruano no a hanja danjo y el a sigui su biahe.

Partida Gaulista Frances a tene nan reunion

PARIS, 27 Januari. — E oficina di partido degaullista frances a reuni awe mainta, pa discuti situacion na Argelia. E partido a expresa su lealtad absoluto na proseidente De Gaulle y su politiek, El a expresa tambe su confianza absoluto den actuacion di prome ministro Michel Debre.

Reunion di gabinete Frances

PARIS, 27 januari. — Awe tardi gabinete frances lo reuni. Poliznan frances ta para na guardia dilanti dje distritu di Paris, na unda e universidadnan ta situa, esta e quartier latin, pa evita incidentenan entre gruponan derechista y izquierdista.

Juan Pablo de Lojendio a hanja retiro como embahador di Spanja na Cuba

MADRID, 27 januari. — Juan Pablo de Lojendio, embahador di Spanja na Cuba, kende a worde proclama persona non-grata despues di un incidente den e studio di television di Havana cu Fidel Castro, a hanja su retiro como embahador spanjo na Cuba, asina a worde declara awe mainta den un decreto cu gobierno spanjo a publica.

Ajera e ex-embahador, kende ta na Madrid actualmente, tabatin un discusion cu presidente general Franco, durante cual el a duna un splicacion dje sucesonan.

Discurso di Dr. R. F. Brace tocante centro medico di Lago

Mensual 2.700 recept — Durante '59 mas di 60 mil bishita di enfermonan

SEROE COLORADO — Den e programa di E Hora di Lago, cual ta worde transmiti tur siman, e siman aki dr. R. F. Brace, hefe di Centro di Lago a tene un charla tocante su departamento. Algun dje puntonan trata ta di tantu importancia cu nos ta publica nan aki bau pa nos lectornan. Dr. Brace a observa entre otro:

Laga nos explora e ventahanan extendi na e empleado door di Lago Employee Medical Center ora e haya un accidente of ora e cai malo.

Pa cuminza, e sabi cu e lo worde trata door di dokternan usando e mehor posible facilidad y remedinan. E no mester preocupa of tene miedo. En efecto, e ta sinti su mes comodo den e saber cu su tratamento medico lo no laga nada di desea. E mes pensamento ta worde comparti tambe door di su familia. Nan ta firme den e conviccion cu e trato medico di nan esposo, nan ruman of nan tata lo tuma lugar cu eficaz y eficiencia. Kiko cu e maleza ta, e lo worde trata na modo experto. Remedi di tur sorto cu hende por imagina — of esnan den uso rutina na Estados Unidos y na paisnan den parti Noord di Europa — ta disponible pa receptnan di dokter na e pacientenan di centro medico. Diariamente ta worde prescribi pa medio di e botica di e centro, pildro, unguente y liquido for di aspirin te tabletanan di cortisone. Un promedio di mas cu 2700 recept pa luna pidiendo for di uno te cinco articulonan di botica ta worde prescribi door di doktenan di centro medico pa empleadonan di Lago.

Loke posiblemente ta un di e beneficionan mas grandi pa empleadonan ta cu e gastonan di e centro medico, ta worde wanta tur door di Lago, no e empleadonan.

Laga mi conta bo algo tocante e centro medico y e aparatonan cu Lago a pone ey den pa beneficio di salud di empleadonan. E dispensario di planta original — cual ta keda cerca di mechanical shops — a habri mas of menos binti-cinco anja pasa.

E parti bon estableci aki di bida industrial di Lago a move pa su sitio nobo y actual na November 1954. Na Employee Medical Center, e 12.000 pia cuadra di vloer ta duna espacio pa oficinanan pa dokternan y un nurse supervisor, diez-dos cuarto di examinacion, cuarto pa operacion chikito y pa recupera, un kamber pa physio-therapie y un kamber special pa electrocardiografo. E kamber aki, cual ta casi completamente soundproof, ta unda empleadonan di Lago ta worde duna audiograms pa nan oido y electrocardiogram pa nan corazon. Bo ta mira pues cu e centro medico ta equipa pa trata tur sorto di caso.

Lago ta duna tratamento medico extensivo na su empleadonan. Pa haci esey e tin mester di facilidadnan extenso manera esnan di Employee Medical Center. Doktenan di departamento medico di Standard Oil Company cu a bishita Lago a bisa despues di a mira nos facilidadnan su nunca antes nan a mira mehor.

Segur lo bo kier puntra con hopi e empleadonan ta usa e facilidadnan di centro medico? Na 1959 mas cu 60 mil bishita a worde haci na e facilidadnan di centro medico door di empleadonan di Lago. E cifra di mas halto tabata na 1955 tempo cu mas di 80 mil bishita a worde haci. E cifra di mas halto pa e dispensario bieuw tabata mas di 103 mil bishita na 1947.

Pakiko asina tanto bishita? E empleadonan aki a haya tratamento pa maleza, accidentenan industrial y no-industrial, of nan a bini pa examina. No ta importa kiko socede cu un empleado of na unda, e por ricibi tratamento na centro medico. Dunamento di servicio medico asina extensivo ta un beneficio tremendo na empleadonan y ta unico den dispensarionan industrial. Tuma vaccinacion como un ehemplo. Mientras tur ta voluntario, centro medico ta ofrece empleadonan di Lago vaccina contra viruela, typhus, salk, tetanus y toxoid.

Tur e facilidadnan aki y abilidadnan di e dokternan plus medicina correcto a yuda considerablemente e salud di empleadonan. E salud general di e empleado promedio a mehora constantemente durante ultimo trinta anja. Miembronan di Departamento Medico ta gusta pensa cu e facilidadnan ofreci na Employee Medical Center a yuda mehora salud di empleadonan.

Dos meter di awa na Balashi monta robez

DANJO FL. 20.000.—

ORANJESTAD — Durante construccion di e planta nobo di awa na Balashi nan a monta cuater meter grandi, cual mester marca e cantidad di awa cu ta worde entrega na e depositonan y na Lago Co. Pa motibu cu e meternan aki no a worde monta correctamente nan a worde danja durante uso, di manera cu nan no ta endica exacto mas y ademas por causa estorbonan den e transportacion di awa.

Pa tal motibu e meternan aki mester worde repara. No ta trabau cu por worde hasi aki, y nan mester worde manda pa e fabrica na Alemania. Pa hasi esaki en cambio mester cumpra dos otro meter nobo pa reemplaza e meternan cu mester bai pa reparacion. E reserve meternan aki ta costa respectivamente DM 9.825,— y DM 19.780.— of na tur como Fl. 15.000.—. Gastunan pa reparacion di e dos meternan cu a danja por lo pronto ta worde valua pa Fl 5.000.—.

Den begroting di Watervoorzieningsdienst no ta worde conta cu e gastunan aki. Ma pa motibu di urgencia B.C. a duna ordu caba sinembargo pa pidi dos meter nobo.

E sumanan ariba menciona di fl. 15.000.— y fl. 5.000.— lo mester worde nota den aanvullende begrotin

Singmaster & Bryer ta worde acerca pa paga e danjo y perhuicio, como cu ta nan ta responsabel di a monta e meternan robez.

Raad a suplica BC pa no viola e budgetrecht mas

Stem critico: „Preferible busto di Arubano"

ORANJESTAD — Nos a lesa den e informacion general di un afdelingsvergadering tocante ponementu di e busto di defunto L. G. Smith na Oranjestad, lo siguiente:

„Generalmente nan tabata di acuerdo cu e proposicion. Diferente miembronan a hala atencio sinembargo riba e asunto cu Bestuurscollege un biaha mas a bolbe tuma desicionnan prome cu Eilandsraad a duna su aprobacion. Segun e proposicion por ehemplo nan a nasi contacto caba tocante e plan aki cu seniora Smith, Kiko ta e situacion si Eilandsraad opina di nenga e placanan pa e asunto ayi? Atrobe Raad ta worde poni den un situacion obligatorio. Ta Raad, como representante di pueblo por hasi un gestu asina. E miembronan en kestion un biaha mas ta suplica Bestuurscollege pa nan respeta e budgetrecht di Raad.

Di otro parti ta worde recomenda pa e busto manera ta worde propone worde traha di marmol. Referiendo na esaki nan ta hala atencion cu mester tene na cuenta e posicion financiero di e territorio insular.

Ta worde observa tambe tocante e busto aki cu ta di un estranhero, kende a bin traha aki y gana su placa, y cu no tin ningun razon pa hanja un busto, ta preferible pa hasi esaki pa un Arubano cu a hasi hopi pa su isla natal, Y di otro banda den e sentido aki nan ta expresa nan speranza cu si Raad presenta cu proposicionnan manera esaki, cu Raad lo aproba esaki y duna su cooperacion.

Por ultimo ta worde observa cu tal vez ta recomendable pa forma un institucion of otro manera pa coleccion di placa entre e pueblo pa hanja e fondo necesario. Esaki lo duna henter e pueblo oportunidad pa tuma parti aden.

Contestacion di B.C.

„Di nos banda nos no por mira, na cual manera door di conferencianan preparatorio, cu nos a opina di hasi tocante e asunto aki, di a pone Raad den un posicion obligatorio, of di a viola e budgetrecht. Segun articulo 57 di Reglamentonan di Territorio Insular ta pertenece na e (independencia) e autorizacion di nos College, como parti di e dagelijks bestuur, pa hasi preparacionnan di tur loke mester worde treci padilanti den Eilandsraad pa worde considera y pa desicionnan cu mester worde tuma (art. 57, derde lid, sub. a.). E situacion cu lo worde crea, si Eilandsraad opina di nenga e placanan pidi awor, segun nos opinion lo ta igual cu e situacion cu lo a worde crea, si nos College, prome di a hasi algun contacto, lo a pidi e desicion di Raad y cu Raad a opina di nenga di duna su aprobacion na e tempo ayi.

Segun consehonan di expertonan, considerando e lugar na unda e busto lo worde erigi, ta recomendable un busto di bronce. Colocacion di e busto en kestion aki naturalmente no ta stroba, por ehemplo di erigi un busto di un Arubano cu a hasi hopi pa Aruba.

Colocacion di e busto di parti di gobierno ta demostra cu ta un gesto, saliendo di henter e comunidad di Aruba, tur ta participa den e gesto aki na e manera aki.

DEPUTADO PH. EVERTSZ A HANJA RAZON

WILLEMSTAD — Ayera mainta huez a duna sentencia den e caso di e deputado Ph. J. Evertsz, kende dia 3 di oktober 1959 a tuma su retiro como deputado y cu no ta considera su mes mas como deputado.

Huez a duna senjor Evertsz razon.

RICHARDSON NO TA ADMITI DEN SU DEMANDA CONTRA J. E. YRAUSQUIN

ORANJESTAD — Ayera huez P. Bondam a duna sentencia den e caso di e chofer di taxi Richardson kende a demanda senjor J. E. Yrausquin pa pagele ƒ 6.000.—.

Manera nos por corda, algun tempo pasa Corte a sentencia PPA pa paga na e mencionado Richardson e suma di ƒ 6.000.— pa danjo y perhuicio pa ofensanan den un pamfleta politica.

PPA no a paga, di manera cu e demandante a keha senjor Yrausquin di ta personalmente responsabel pa e pagamentu dje placa.

Ayera mainta mr. Bondam a declara cu senjor Richardson no ta admiti den su demanda y a senteciele pa paga e gastunan di abogado di e otro partido, cual ta ƒ 240.—. Segun nos a tende indirectamente, parce cu huez formando e sentencia a considera cu demandanan pa ofensa ta bira invalido despues di un anja, na segundo lugar cu senjor Yrausquin no ta responsabel pa negligencianan di e vereniging PPA.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD -- Diasabra pa 6.30 p.m. Voz di Aruba lo bolbe transmiti e programa saludos di Hulanda (ripiticion diadumingo 4.15).

E saludonan ta di Eindhoven, na unda nan a worde graba den St. Josef Ziekenhuis. Nos ta tende stem di Ernesto de Kort, Sabina van der Berg y Edwina Janga.

AWE Y MAYAN CINE PA MUCHA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Awe y mayan anochi pa 7'or nan ta cuminza cu pelicula trobe pa muchanan den e theater aere libre den Lagoenweg na Oranjestad. E programa ta menciona siete pelicula cortico. E mas interesantenan: „Cinderella and the silver skates", e cuenta di Assepoester reproduci den un moderno ballet di ijs, e desastre di inundacion di 1953; un pelicula di Carnaval di Aruba y „A bundle of bliss", un corto comico.

ATENTADO DI BOM NA CARACAS A FRACASA

CARACAS — Poliznan Venezolano ta busca e persona cu a comete un atentado cu bom. E biaha aki un bom cu hopi capacidad explosivo a worde buta bao dje trappi di entrada dilanti dje cuarto dje ministro di finanzas, den su departamento, pero un poliz di Guardia Nacional a descubri e bom prome cu el a explota.

DE AUTOBUSSTAKING IN NEDERLAND

Den Haag 27 jan. — Onder aandrang van het parlement heeft de Nederlandse regering besloten het overleg over een loonsverhoging van 20 procent in het vervoersbedrijf te hervatten. Op het departement van Verkeer in Den Haag zijn de onderhandelingen vanmiddag begonnen.

Volgens het merendeel van de avondbladen heeft de regering haar eerste reactie op de autobusstakingen in midden- en West-Nederland herroepen. Zij stelde dinsdag, dat de besprekingen over loonsverhoging in deze bedrijfstak zouden worden opgeschort, totdat de sfeer weer was opgehelderd. De vakbonden protesteerden hiertegen, aangezien de stakingen niet van de werknemersorganisaties waren uitgegaan, en deze disciplinaire maatregel (in de vorm van een ultimatum), naar hun mening tegen de stakers gericht, ten onrechte het gehele vervoerswezen zou treffen.

De behandeling van de begroting binnenlandse zaken in de Tweede Kamer werd onderbroken voor bespreking van de kwestie. Mr. Burger, de Socialistische fractieleider, wilde met een motie de regering krachtig bewegen het loonoverleg te hervatten. Ofschoon de regeringspartijen tegen deze motie stemden — en haar aldus lieten stranden — werd toch van deze zijde een beroep gedaan op de regering tot hervatting van de besprekingen.

In Brabant wachtten echter vandaag in de voornaamste steden de burgers vergeefs op de bussen. Hte Brabantse vervoersbedrijf had ook besloten tot een staking van 24 uur, nadat in Zeist en in het Westland de stakende buschauffeurs hun werkonderbreking hadden beëindigd.

Aftredend Senaatslid

CARACAS, 27 jan. — Jovito Villalba, de leider van de Venezolaanse politieke partij van de Republikeinse Democratische Unie, heeft bevestigd, dat hij zich deze week uit het Venezolaanse Congres zal terugtrekken, om zich uitsluitend te wijden aan zijn partij.

Politieke kringen zeggen omtrent het besluit van Villalba, dat de URD haar politiek in het algemeen zal bestuderen, zowel wat betreft haar betrekkingen met andere partijen als haar betrekkingen met de regeringscoalitie.

Oorlogsschip veroorzaakte schade aan een kademuur

PANAMA, 27 jan. — Noord-Amerikaanse vlootautoriteiten hebben medegedeeld dat de „Almirante Grau", het vlaggeschip van het Peruaanse oorlogsvloot, schade heeft veroorzaakt aan de kade van de oorlogshaven Rodman gelegen in de kanaalzone.

Het ongeluk gebeurde maandag, toen het schip naar Peru zou vertrekken. De schade bedraagt 1280 dollar. Het Peruaanse schip kon onbeschadigd vertrekken.

De bedolven mijnwerkers

JOHANNESBURG, 27 jan. — De grote boormachine waarmee pogingen worden gedaan om de 435 in een kolenmijn in Coalbrook (Zuid-Afrika) ingesloten arbeiders te bereiken, is woensdag uitgerust met Amerikaanse wolframbeitels die per vliegtuig uit New York zijn gekomen. De boorwerkzaamheden hadden dinsdag vertraging ondervonden, maar ook met de nieuwe beitels zal het nog verscheidene dagen duren voor men de diepte heeft bereikt waarop de ingesloten mannen zijn.

Als men de vereiste diepte heeft bereikt, zal men een microfoon in het gat laten zakken. Indien er geen geluid wordt gehoord, wordt de microfoon vervangen door een miniatuur-camera voor het maken van een film.

Kabinetscrisis in Bolivia

LA PAZ, 27 jan. — Er is een kabinetscrisis in Bolivia ontstaan doordat Julio Manuel Aramayo, de minister van Volksgezondheid, zijn ontslag heeft genomen. Hij zal vandaag naar Spanje vertrekken als ambassadeur van Bolivia in Spanje. Het is nog niet bekend wie de plaats van Aramayo zal innemen.

Nieuws in het kort

— Verscheidene duizenden joden en christenen zijn in optocht stilzwijgend naar het gebouw van de West-Duitse ambassade in Londen getrokken als protest tegen de recente voorvallen van anti-semitisme in West-Duitsland. De betogers hadden spandoeken bij zich, waarop een concentratiekamp was afgebeeld, met de woorden „het bloed van miljoenen schreit ten hemel".

— — —

Een griepepidemie in Italië (waardoor vooral volwassenen worden getroffen) breidt zich nog steeds uit. Alleen reeds in Napels zijn al 70.000 gevallen gemeld. De griep is overigens goedaardig.

— — —

Er is een beloning van 20.000 pond sterling uitgeloofd voor inlichtingen welke leiden tot de aanhouding en veroordeling van een bende die vorige week bijna 90.000 pond uit een bank in Oost-Londen heeft gestolen. Bank en verzekerinc zijn elk voor helft van de beloning garant.

Alleen regering van De Gaulle?

Parijs, 27 jan. — Strenge veiligheidsmaatregelen en een besliste afwijzing van journalisten omgaven vanmiddag in Parijs de kabinetsvergadering in het Elysée, het bestuurscentrum, waar de volgende fase in de Franse gezagscrisis werd besproken.

Voordat hij zich naar de conferentiekamer begaf, sprak president De Gaulle met Leon Noel, het hoofd van het constitutioneel comité, met wie hij eerst ruggespraak moet houden, alvorens hij kan overgaan tot gebruikmaking van artikel 16 van de Franse grondwet die hem alle volmachten tot alleen-regering in tijd van nood zal verlenen.

Dictatuur

Dat de president van dit regeren bij decreet gebruik zal maken, is nog niet zeker, maar wordt welverwacht. Tijdens een bespreking die gisteren met het kabinet plaats vond — een van de talrijke conferenties die in het gespannen wachtend Parijs worden gevoerd — zei president De Gaulle vrij moedeloos, dat de Fransen, indien zij dat wensen, maar moeten ondervinden wat het wil zeggen door een dictatuur te worden geregeerd.

In Parijs, waar de houding van het parlement en de regering belangwekkend zijn voor de ontwikkeling in de komende dagen van deze crisis, heeft de parlementsfractie van de Unie voor de Nieuwe Republiek (de partij van president De Gaulle) in een communiqué bevestigd, dat zij zich schaart achter de president en premier Debre.

Verklaring van Challe

Generaal Challe, de Franse opperbevelhebber in Algerije, gaf bij het vallen van de avond een verklaring uit luidende:

„Het Franse leger zal blijven strijden opdat Algerije definitief Frans gebied blijft, want zijn strijd kan geen andere zin hebben".

Staking breidt zich uit

Hij verklaarde hiermee welke houding principieel door het leger zal worden aangenomen in de dreigende en sterker wordende opstandige beweging in het gealarmeerde Algerije, waar de activiteit tegen de regering toeneemt.

In de voornaamste steden, Algiers, Oran, Constantine en Bone, wordt de staking van het openbare leven uitgebreider. De arbeiders op de olievelden in het Noorden en in de Sahara hebben zich bij de werkstaking aangesloten. In Algiers vroeg de gemeenteraad de havenarbeiders levensmiddelen uit de schepen te laden.

De pers heeft geprotesteerd tegen de ingestelde censuur, die alle berichtgeving van en naar Algrije schift. Paul Delouvrier, de regeringsafgevaardigde in Algiers, heeft in een toespraak tot de burgerij gevraagd om beeindiging van de staking. „Als de orde terugkeert kan alles tenslotte gewonnen worden", zei hij.

Onder de Mohammedanen in de Kasbah-wijk heerste woensdagochtend weer grote activiteit. In de wijk Bab-el-Oued (in het Westen van de hoofdstad) hebben zij de eerste op zondag opgeworpen barricade opgeruimd.

Bevrijdingsbrigade

Het Algrijnse bevrijdingsfront, de FLN, heeft woensdag de Conferentie van Afrikaanse volken in Tunis verzocht om een „bevrijdingsbrigade" samen te stellen om de Fransen in Algerije te bestrijden. Het Front nodigde „de Afrikaanse strijders alom" uit, van het leger van de FLN de methoden te leren van de revolutionaire onafhankelijkheidsoorlog.

Chroestsjef's reis

MOSKOU, 27 jan. — Premier Chroesjtsjef van de Sovjet-Unie gaat 11 februari naar India, waar hij tot de 16de blijft. Achtereenvolgens bezoekt hij daarna Birma, Indonesië en Afghanistan.

Parlementsleden zullen naar Nederland reizen

De delegaties van de Staten van Suriname en die van de Nederlandse Antillen hebben als streefdatum voor hun bezoek aan Nederland de 16de mei gesteld. De duur is voorlopig bepaald op 3 weken.

De heer J. S. P. Kraag, voorzitter van de Surinaamse Staten, heeft kortgeleden in Nederland en op Curacao besprekingen gevoerd over dit bezoek, dat reeds enige tijd geleden werd aangekondigd.

De Antilliaanse delegatie zal via Paramaribo naar Nederland reizen.

Om de onafhankelijkheid der Congo

Brussel, 27 jan. — Voor de onafhankelijkheid van de Belgische Congo is de volgende kalender ontworpen: Definitieve aanbevelingen van de conferentie over de structuur van de staat en de provincies (wetgevende macht, uitvoerende macht, rechterlijke macht): 15 februari.

Stellingname over de aanbevelingen door de regering: 17 februari.

Voorbereiding van de wetsontwrpen: 18 februari.

Indiening van deze ontwerpen bij het parlement: 8 maart.

Onderzoek in commissies, beraadslaging in beide Kamers, stemming over het ontwerp door de beide Kamers: 24 maart.

Uitvoering van de wetsontwerpen, indiening van de candidaten-lijsten voor de provinciale verkiezingen en die voor de Eerste Kamer (Kamer der Volksvertegenwoordigers): van 5 tot 15 april.

Provinciale verkiezingen en verkiezingen voor de Tweede Kamer (Kamer der Volksvertegenwoordigers): van 16 mei tot 6 juni.

Verkiezingen voor de samenstelling van de Eerste Kamer (Senaat): 5 juni.

Vorming van de regering: 20 juni.

Bijeenkomst van het eerste Congolese parlement, waarop uitroeping plaats vindt van de onafhankelijkheid: 30 juni.

Kasavoeboe verdween

Uit kringen van de Congolese delegaties naar de rondetafelconferentie in Brussel is vernomen, dat Kasavoeboe, de leider van de Abako, die maandag de conferentie verliet, Brussel met onbekende bestemming heeft verlaten en waarschijnlijk naar de Congo is vertrokken.

Men meent, dat Kasavoeboe vermoedelijk per auto naar Parijs was gegaan om daar een vliegtuig naar Brazzaville te nemen. Hij zou van plan zijn in Brazzaville de onmiddellijke onafhankelijkheid van de Congo uit te roepen en daar een voorlopige regering samen te stellen.

In sommige conferentiekringen is men van oordeel, dat het gedrag van Kasavoeboe te wijten is aan verschil van mening in de Abako over de datum waarop de Congolese onafhankelijkheid moet worden afgekondigd. Kasavoeboe zou de onafhankelijkheid uiterlijk op 1 april afgekondigd willen hebben, maar op een geheime vergadering van het kartel op maandagavond waren alle afgevaardigden, behalve Kasavoeboe, overeengekomen om 1 juni als datum te stellen.

Werkgever in brand gestoken

Willemstad, 28 jan. — Op 4 december pleegde S.F.E., chauffeur bij het autobusbedrijf A.B.C. een aanslag op zijn werkgever, de heer W.M.H. de Haseth, directeur van het bedrijf. De wijze waarop hij tewerk ging was zeker onalledaags. Hij overgoot namelijk de heer De Haseth met benzine en stak die vervolgens aan. Aan zijn voornemen om de heer De Haseth, na deze in brand gestoken te hebben, dood te steken gaf hij geen gevolg. De dader had zijn plan vooraf zorgvuldig overdracht.

Gisterochtend kwam deze zaak voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Het bleek ter zitting, dat beklaagde een blik had gevuld met benzine die hij voor een kwartje had gekocht bij een benzinepomp. Hij begaf zich met die benzine, een mes en twee doosjes lucifers naar het kantoor van de heer De Haseth, die, toen hij binnenkwam, achter zijn schrijfbureau zat, goot benzine over de heer De Haseth en wierp vervolgens een brandende lucifer in zijn richting. De heer De Haseth, die nu nog in het ziekenhuis ligt, bekwam daardoor brandwonden aan het hoofd, het gezicht en de beide armen. Na zijn daad gepleegd te hebben liep beklaagde weg.

Het bleek verder, dat beklaagde het mes had gekocht met het voornemen de heer De Haseth daarmee van het leven te beroven.

De aanleiding

Beklaagde was niet tevreden over de behandeling die hij ondervond van de heer De Haseth. Hij had onder diens voorganger bijverdiensten gehad als monteur, maar de heer De Haseth maakte daar een eind aan door iemand die hij daarvoor speciaal in dienst had genomen als monteur aan te stellen. Beklaagde voelde zich daardoor tekort gedaan.

Rechter: „Heb je er wel eens over gedacht dat een ander dat werk kon doen instede van dat jij aldus overuren maakte?"

Beklaagde gaf hierop geen antwoord.

Het bleek verder, dat een andere grief van beklaagde was, dat de heer De Haseth voortdurend aanmerkingen had op hem. Dit deed de rechter opmerken:

„Heb je de aanleiding daartoe wel eens bij jezelf gezocht? Je maakte fouten". De rechter noemde die vervolgens op.

Beklaagde: „Eens zei de heer De Haseth: „Als je vrijpostig bent zal ik je doodschieten".

Rechter: „Ik betwijfel dat hij dat inderdaad gezegd heeft. Is het niet zo, dat jij jezelf dat maar wijsmaakt?"

Beklaagde bleef er echter bij dat de heer De Haseth hem zocht. Hij zou dat gedurende twee jaren hebben gedaan.

Het mes

Beklaagde kocht het mes op 25 november op Otrabanda.

Rechter: „Waarvoor kocht je het?"

Beklaagde: „Om er mee uit vissen te gaan".

Rechter: „Bij de politie heb je een andere verklaring afgelegd. Je hebt toen verklaard, dat je het mes kocht om er de heer De Haseth mee te doden zodra je daartoe een kans zou krijgen".

Beklaagde deelde mee, dat hij zich dit niet meer herinnerde.

Rechter: „Je wilt je misschien van de domme houden, hè? Maar zó dom ben je niet. Misschien een beetje zonderling, maar niet zó dom".

Vervolgens werd beklaagde de verklaring voorgehouden die hij bij de politie had afgelegd. Beklaagde persisteerde echter een dergelijke verklaring niet afgelegd te hebben.

Officier van justitie: „Kun je je herinneren, dat je tegen de verbalisanten hebt gezegd, dat je haat tegen de heer De Haseth zó groot was, dat het beter zou zijn als de heer De Haseth dood was?"

Beklaagde ontkende dit.

Beklaagde erkende dat hij voor de officier van justitie verklaard heeft dat hij het mes had gekocht om de heer De Haseth te doden. Uiteindelijk blijkt dat de officier van justitie beklaagde had voorgelezen wat hij voor de politie had verklaard. Daarmee was het misverstand uit de wereld.

Er was evenwel nog een ander punt dat opgehelderd diende te worden. Beklaagde hield vol dat hij de recherche had meegedeeld het mes gekocht te hebben om er brood mee te snijden.

Rechter: „Is het waar dat je het mes kocht om er de heer De Haseth mee te doden?"

Beklaagde: „Neen".

Rechter: „Je hebt ook aan de politie verteld, dat je sinds de dag dat je het mes kocht, dit steeds bij je droeg maar geen kans zag om de heer De Haseth te doden".

Beklaagde: „Dat heb ik inderdaad voor de politie verklaard".

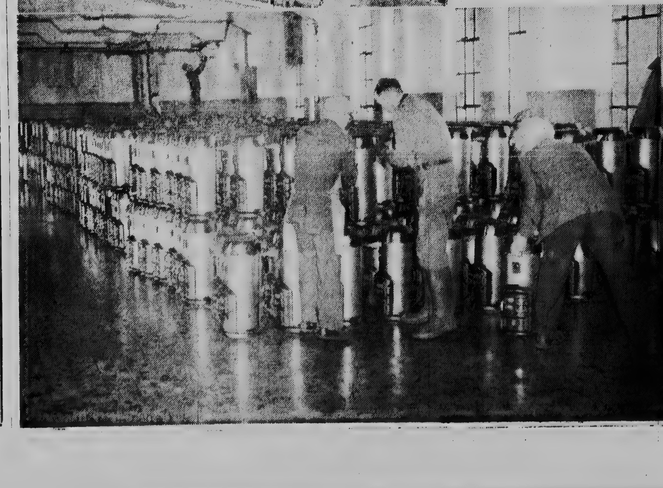
Hij bekende voorts, dat hij het plan had om de heer De Haseth met benzine te overgieten, die benzine in brand te steken en de heer De Haseth vervolgens met het mes dood te steken.

Rechter: „Waarom stak je de heer De Haseth niet nadat je de benzine in brand had gestoken?"

Beklaagde: „Ik durfde niet".

Beslist werd uiteindelijk, dat beklaagde voor 8 weken naar Rustoord zal worden gezonden ter observatie.

Een fabriek in Breda heeft een spoedorder uitgevoerd van de gemeente Amsterdam, namelijk het maken van duizend kachels voor de bewoners van het overstroomde Tuindorp Oostzaan. Dezer dagen arriveerde de zending bij gebouw De Vrede aan het Noordzeekanaal, waar de kachels voorlopig zijn opgeslagen. (Foto onder). Op de andere foto's ziet u het werk aan de doorgebroken dijk van zijkanaal H en een overzicht van een gedeelte van het tuindorp, dat is drooggevallen. Nog steeds wordt gewerkt aan het verstevigen van de nieuwe dijk, die in het gat dat in de dijk werd geslagen is gelegd. (Luchtfoto ANP)



Ehercito Frances lo sigui lucha pa Argelia queda definitivamente Frances

Argelia 27 jan. E comandante supremo Frances na Argelie, general Challe, a publica un declaracion den cual el a bisa cu ehercito Frances lo sigi lucha pa Argelia keda definitivamente Frances, pasobra su lucha no por ta pa ningun otro motibu'.

Na e manera aki el a splica actitud en principio di ehercito, den e rebelion cu ta bira mas y mas grandi. E welga general ta aumenta na e ciudadnan mas grandi, manera Argel, Oran, Constantine y Bone. E trahadornan na e terrenonan di zeta den norte y den Sahara, tambe ta welga awor. Na Argel municipalidad a pidi e trahadornan den haf pa saca cuminda for dje bapornan.

Prensa a protesta contra e censura riba noticianan pa y for di Argelia. E delegado di gobierno na Argel, Paul Delouvrier, a pidi ciudadanonan pa termina e welga. „Si trankilidad regresa, nos lo por gana tur cos", asina el a bisa.

Awe mainta tabatin hopi actividad atrobe den e distrito mohamedano. Na parti oeste dje capital nan a kita e prome barricada cu nan a buta diadomingo.

Rebeldenan ta fortifica nan organizacion

E rebeldenan na Argel ta fortifica nan organizacion. Nan tin un radio transmisor awor, cu lo cuminza transmiti mensahe pa prome boz awe tardi.

Awe mainta tempran paracaidistanan a kibra e barricada, cu a worde buta dilanti di Stadhuis ajera.

Durante e ultimo 24 horanan e autoridadnan frances na Argelia a limita mas tantu ainda e comunicacion via telegraaf y telefon, cu paisnan estranhero.

E consulnan na Argel a informa nan gobiernonan, cu nan no ta permiti di usa ningun code den nan telegramnan y cu nan lo mester papia frances, ora cu nan kier papia na telefon cu nan embahadanan na Paris.

Tiramento durante manifestacion na Mostaganem

Durante un manifestacion na Mostaganem, parti oriental di Oran, tabatin tiramentu.

Habitantenan dje distrito mohamedano a tene demostracion, expresando nan mes contra e strobacion di trankilidad publico, e welganan y e rebeldenan en general. Nan tabata grita „biba De Gaulle", „biba e ehercito" y „abao cu Massu". E tironan a cai den vecindario di Stadhuis; 6 hende a worde herida. Despues e multitud di hende a kibra e cajanan habri y a cuminza tira piedra, kibrando algun glas di bentana. Pero tabata posible pa restora trankilidad basta liher.

President di Mexico a yega Buenos Aires

BUENOS AIRES, 27 januari. — E presidente di Mexico, Adolfo Lopez Mateos, a yega Buenos Aires awe mainta, pa haci un bishita oficial na e pais ey.

Dia 16 di mei Staten di Surinam i Antillas lo bishita Hulanda

PARAMARIBO, 27 januari. — E delegacionnan di Staten di Surinam y Antillas Hulandes a buta dia 16 di mei como fecha pa nan bishita Hulanda. Nan bishita lo dura 3 siman en principio.

E presidente di Staten di Surinam, sr. J.S.P. Kraagen a discuti e bishita aki, cu a worde anuncia desde algun tempu pasa, poco tempu pasa na Hulanda y na Corsou.

Na Paramaribo a worde informa cu e delegacion antillano lo biaha via Paramaribo.

Delegacion Congoles na conferencia di mesa rondo

BRUSSEL, 27 januari. — E delegacionnan congoles na e conferencia di mesa rondo, cu ta tuma lugar actualmente na Brussel, a aproba dia 30 di juni dje anja aki, como fecha riba cual independencia di Congo lo worde proclama.

Ministro De Schrijver a propone pa esaki socede dia 15 di juli; e congolesnan tabata desea dia prome di juni. E fecha dia 30 di juni ta un compromiso.

A.W. Rengelink lo queda Antillas un anja

AMSTERDAM, 27 januari. — E presidente dje conseho di trabao na Amsterdam, sr. A. W. Rengelink, lo keda na Antillas pa un anja riba invitacion di gobierno di Antillas, pa duna e gobierno ey conseho den desarollo dje aseguro social na Antillas. Sr. Rengelink lo sali pa Corsou via avion, riba dia 4 di februari.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik wilde weten of uw bel wel ging"

„Mi quier a ..n cu bo bel ta bati".

CASONAN DILANTI DI HUEZ NA ARUBA

Esun perhudica a ser castiga mas duro

ORANJESTAD — C. C. B. di Sint Maarten a hasi donjo di ƒ 30.— cual su hefe di trabau a entreguele pa hasi un respondi, esaki a pasa durante oktober di anja pasa. Prome e la declara na polisnan cu nunca e la ricibi ningun placa di su hefe, awor e ta bisa cu e la perde e placa. Un maniobra cu no ta yudele den su posicion. Conforme e demanda e ta worde sentencia pa un luna di prision condicional y un boet di ƒ 30.—.

Su baas R. v. H. kende pa motibu dje placa cu a desparece a dal e un konopi den cara, kibrando un djiente, mester a paga un boet di ƒ 60.—.

Castigu severo pa W.B. kende a sigui corre despues di a dal hende

W.B. di Antigua, 35, no tabata mes netchi manera su bistimentu, cual e la pega specialmente pa asisti na su raad di diabierne u.p. Dia 20 di september di anja pasa riba caminda grandi na Savaneta e la dal e hoben E. O. Schwengle cu su auto A-6137, causando e hoben aki heridanan serio.

E chofer no a para y a sigui corre manera nada no a pasa. Cu tactico e la parkeer su auto, di cual e luz dilanti tabata kibra, bau di un palo patras di cas di un tal Pina, cu e front di e auto foi bista di calla. Cu un bus e la bolbe, y ora cu e bus mester a pasa un cantu di caminda pa motibu cu e trafico tabata blokea na e lugar na unda e accidente a sosode, ainda e no por a disidi di bai melde serca polisnan.

Tampoco e la hasi caso, ora cu siguiente dianan den corantnan y radionan ta worde suplica pa informacion tocante e desgracia. „M'a sinti algu dal contra e auto, pero m'a pensa cu ta un cacho of algu asina."

„Mi no sa lesa corant, y mi no sa scucha radio." Asina B. kier a salba su curpa. „Pero ta sigur cu bo mester a mira e mucha, pasobra e tabata camna net bau di un poste di luz", mr. Bondam ta contesta.

Ta un patrouille di polis a descubri e auto despues. „Semper mi ta parkeer e auto asina, B. ta bisa, kende e anochi ayi parse tabatin algun bitter aden, pero cu tabata sa masha bon kiko e ta hasi.

Demanda tabata: tres luna preso y kita su rijbewijs pa cincu anja, pa herida serio cu a worde causa na e mucha, mas tres luna di prison pasobra e la corre bai.

Mr. Bondam tabata di acuerdo cu e demanda aki, unicamente e la aumenta e kitamentu di rijbewijs cu dos anja mas, asina cu mr. B. tin siete anja sin rijbewijs.

Entusiasta Aruba a empata cu Austria 3-3

(Di nos sportreporter)
ORANJESTAD — Demostrando hopi entusiasmo y deseo di gana contra di un adversario profesional cu ta esaki den tur e sentido di palabra seleccion Arubano a empata ayera nochi contra Austria 3 gol pa banda.

Rechtsbinnen Riegler a habri score cu empate luego door di Antero Gil di Aruba. Halftime score tabata uno pa uno.

Rapidamente Edwin Dirksz a provecha chens den di 4 minuut pa anota y pone Aruba adilanti. Fantastico midvoor Nemec a empata wega pasando tres defensa di Aruba y cu shot lastra den skina. Poco despues e mes hungador a bolbe anota den mes forma pasando defensa Arubiano. Despues a worde hasi varios cambio den linea delantera di Aruba, a bini anotacion di empate door di rechtsbuiten Benny Britten. Back central Stotz y midvoor Nemec di e visitantenan a hunga a las maravillas.

E equipo local cu a hunga henter e wega cu masha entusiasmo a yena fanaticada cu hopi speranza pa e venidero compromiso. Nos ta spera di bolbe detalladamente tocante e encuentro aki den un proximo edicion.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningen pa inkomstenbelasting 1959, di cual e aanslagbiljetten ta fecha prome cu 17 di september 1959 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 2 di februari 1960 y cu gasto di aanmaning pa es debenan ariba menciona lo worde cobra for di 3 februari 1960.

Ademas di gasto di aanmaning, interest lo worde cobra cuminzando for di tercer luna di calender, siguiente riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

Aruba, 26 januari 1960.

Maltrato di animal

P. T. di Oranjestad, 21 anja, mester a presenta pa acusacion di maltrato na animal, den e caso aki, su propio cabay, cual polisnan a hanja cu ribchi saca for di cuero. „E bestia a sufri hamber basta tempo," segun un rapport di e veearts Van der Kuip. Mr. Fliek ta aprecia e declaracion honrado di e mucha, toch e ta bisa cu esaki ta pa falta di stimacion pa e bestia, cual ta depende completamente di cuidao di hende, „No tene bestia si bo no por cuidanan," e ta conseha e mucha. Dos luna di prison condicional mas ƒ 100.— di boet, tabata e sentencia conforme e demanda di fiscal.

Corantnan a critica declaracion di Bourquiba

LONDEN, 27 januari. — Varios corant Ingles a critica e declaracion cu presidente bourguiba di Tunesia a haci. tantu „Times" como „Daily Telegraph" ta kere cu situacion a bira peor na Argelia door dje exigicion di Tunesia cu e francesnan mester evacua nan base naval Bizerta.

„Daily Telegraph" tabata di opinion tambe cu e declaracion di presidente Bourguiba mester duna e francesnan na Argelia e sintimentu cu concesionnan na nacionalismo lo ocasiona eliminacion completo dje francesnan for di Norte Africa al fin.

„Daily Mail" a declara, cu ehercito frances na Argelia ta e solucion dje conflicto. Si ehercito tende di gobierno, e rebelion lo pasa pronto, pero si ehercito no tende di gobierno, Francia lo ta na principio di un dje crisisnan interno mas grandi desde 1789, asina „Daily Maily" a skirbi.

Delegacion di Argelia ta pidi brigada volutario Africano

TUNES, 27 januari. — Un delegacion di Argelia, cu ta atende e conferencia di pueblonan africano na Tunes, a pidi pa forma un brigada di voluntarionan africano, pa e lucha na Argelia.

Entrecambio entre Cuba i Tunesia

TUNES, 27 januari. — Gobiernonan di Tunesia y Cuba a dicidi di tene intercambio di representantenan diplomatico y pa mehora tambe nan relacionnan economico cu otro. Tunesia ta pensa tambe di manda un delegacion pa atende e conferencia di paisnan atrasa, cu lo tuma lugar pronto na Havana.

Sinodo Romano a termina su actividadnan

VATICANO, 27 januari. — Informacion ricibi di cierto circulo eclesiastico, ta bisa cu e arreglonan cu e sinodo actual romano a tuma, lo por worde anuncia banda di resurreccion.

Awe e sinodo romano a termina su actividadnan.

Juan Peron a yega Spanja

SEVILLA, 27 januari. — Juan Peron, ex-presidente di Argentina, a yega aeropuerto di San Pable cerca Sevilla, na Sur Spanja, awe.

Peron tabata biba na Ciudad Trujillo. Antajera e avion di Charter, cu cual e tabata bai Spanja, mester a regresa pa Ciudad Trujillo, pasobra un di su motornan a hanja un defect.

Segun e rumornan cu ta circula, e ex-dictador argentino lo retira for di politiek, bai biba na e islanan Baleares y lo e pidi pa worde acepta den iglesia catolico atrobe.

Cameroun den Nacionnan Uni

NEW YORK, 27 januari. — Conseho di seguridad a expresa su mes unanimemente na fabor di admision dje estado africano occidental nobo Cameroun den Nacionnan Uni. Lo e bira di 83 miembro di Nacionnan Uni.

ESAQUI TA BUNITA CAMPANJA

Aqui nos ta mira president di Steelworkers David J.McDonald ta munstrando na e boton „Vote No" carga pa George Schrader Local 2598 President na Bethlehem, Pa., durante un reces na union-management talks na Washington. E botun aqui ta un insigno dje miembronan dje campanja uni pa apoya miembronan na vota contra aceptacion dje oferta final di politica di Taft-Hartley-plan.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjora Maria Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposo Virgilio Vrolijk, mama, rumannan, sobrinanan y demas familia Vrolijk.

Lindo Werleman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Aura, tata Pablo Werleman, ruman Eti, primonan Mito y Freddy Werleman, tanta Johanna Geerman y demas familia Geerman y Werleman.

Senjora Anna Berg ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio Berg, jiunan Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta y Hellen, nietonan Ingrid, Miriam, Glenda, Erica y Ester suegronan, bisinja y conocirnan y demas familia.

Senjora Dorotea Larez ta cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Gregorio, jiunan Andres Maduro, 2 suegra Roza, nieto Doortje, Ludwina, Maria, rumannan Johanna, Jacob, Catrin y demas familia.

Senjor Johanes Francisco Paesch ta cumpli 51 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Alicia, Maria, Catharina, Hose na Corsow, Angela y Andres Paesch, mama, tur su rumannan, primo y primanan y familia Statie na Corsow.

E hobencito Mariano Policarpo Harms, kende ta cumpli 11 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfillo, Francisco Maria wela Clemancia Maduro cunjanan Simon, Luis, Maria, sobrinanan Ina, Esy, Susy, Madrina y padrinonan, omo y tantanan, primo y primanan, meneer Potmis di St. Michaelschool na Braziel, y di tur su conocirnan na Corsow.

LA FAMA A CUMINZA CU CARNAVAL

SAVANETA — Durante un fiesta sumamente agradable, cu musica na encargo di conjunto „Los Principes", nan a cuminza cu fiesta di carnaval den Sport Club La Fama diasabra u.p. E parchanan no tabata laga e piso di baile fria ningun ratu, mientras cu e comite di carnaval dje club, forma pa senjores Julio Luydens y Roman Croes, asisti pa un comite di damas activa, den cual ta e damanan Sidonia Muller, Thelma de Cuba, Lydia Arends, Johanita Bislick, Ava Sweetnam y Trina Arends, mientras tantu tabata reuni y tabata planea pa laga nan Club hasi un bon papel durante celebracion di carnaval e anja aki. Apesar cu e principio no a bai smooth manera nan a pensa, y cu e nombramentu di e candidatanan no por a tuma lugar diaSabra pasa mas, pa motibu cu tur e candidatanan no a logra hanja permit di nan mayornan ainda pa esaki, e comite no a laga esaki hasi efecto riba dje y denter di algun dia nan ta pensa di por anuncia nomber dje candidatanan.

En todo caso nan lo organisa e fiesta di carnaval di lo mehor posibel. E mihor conjuntonan di Corsow lo toca durante e bailenan. Tambe nan tin un programa pa carnaval di mucha prepara. Ta di prome bez cu La Fama ta participa den e carnaval como club, y si e club-carnavalscomité por conta cu e cooperacion necesario di Savaneta, ta sigur cu nan lo tin exito grandi tambe!

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2110 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 28 di januari

DE VEER 8.30 „Love-slaves of the Amazons" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Killer Leopard" - Beverly Garland - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Run silent, run deep" - Clark Gable, Burt Lancaster - a.l.
AURORA 7.30 „Virgen de media noche" Antonio Badu - 18 j.
SAVANETA 7.30 „La sombra del otro" - 14 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7.30 p.m. Volleybaltraining.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 3 p.m. Voetbaltraining: 7.30 p.m. Ping-pongtraining voor A en B-klasse.
Tropicien: 3.15 p.m. Zangles Junioren.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 13.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu mambo y cha cha cha
5.15 Musica cu Orlando Vallejo.
5.30 Un programa cu Arsenio Rodriguez.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Protestant.
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 28 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos de Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Ramon Marquez"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Casino de la Playa"
13.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di januari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 28 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

Mahomedanonan na Argel no a tuma parti den rebelion

PARIS, 27 januari. — 27. — Un miembro mohamedano di asamblea nacional frances a bisa na Paris cu e mohamedanonan na Argel no a tuma parti na e rebelion aja. El a bisa na su yegada na Paris for di Argel.

El a bisa cu e 150.000 habitantenan mohamedano di Argel tin masha hopi confianza den presidente De gaulle y cu nan ta dispuesto na muri pa e presidente.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

12.

Porfin poco poco Yvonne a slek su brazanan foi e hoben su garganta y a inclina hala tras. El a queda algun seconde ta fiha silenciosamente, luego tabata parce manera enter e ardor tabatabata doof den su wowonan y el a sonrei.

„Awor numa m'a gradici bo manera mi curazon tabata desea", el a bisa Frits suavemente y e tabata domina su mes forza, aunque cu pa su mes e quier a continua e momento romantico ei. „Bo quier carga mi hiba abao trobe?"

Frits a obedece manera un automata. N'e momento ei lo e no por a contesta ningun palabra huicioso tampoco. Su interior tabata rebela; emocionnan manera esun cu e mucha muhe su besonan a dispierta den dje, hamas el a experimento antes. Sanger tabata pasa cu velocidad den su benanan y e brazanan cu e tabatin Yvonne tene den nan tabata tembla.

„Pone mi abao trobe, Frits, pasobra si e koster mira nos asina e no sa quico lo e pensa di nos!", e mucha muhe a bisa.

Automaticamente el a large los. Su bistanan tabata dirigi parti p'aden. „Lastima" el a tende e mucha muhe ta bisa despues. „Lo mi tabatin gana di por a mira e ciudad di parti di ariba. „Mi ta loco cu toren. Bo ta sinti bo aya riba asina independiente di mundo, manera den un avion".

Sonjolente e tabata queda ta mira ariba na e bentananan dje misa cu e glasnan di color.

Te ainda nos amigo Frits no tabata na estado di por a pronuncia ni sikiera un pia di palabra. Tabata manera su coro-coro a cerra duru y e tabata asombra di su mes. E no por a comprende ta com diripiente despues dje escena amoroso asina apasiona diripiente e mucha muhe aqui por a queda asina calmo y tranquilo trobe manera no ta nada a pasa? Por ta posible cu ta dje manera ei solamente el a dicidi na demostra su gratitud sin ningun sorto di intencion mas su tras? Pero esei casi no por tabata posible. E mes a tende com duro e mucha muhe su curazon tabata bati y na e manera cu e tabata asina royal cu su sunchinan tabata un contraste di su manera awor.

Ora cu nan tabata p'afor trobe den e plenchi soleado y cu el a tende e mucha muhe ta puntra tranquil: „Lo nos bam bebe cualquier caminda un poco thee, Frits?" e hoben a hanja e impresion cu e suceso di den toren no tabata realidad, sino solamente un sonjo corto y pasahera. Silenciosamente el a sigui na e scooter.

Yvonne a ocupa su luga trobe p'atras y net ora cu e hoben a prepare pa e start motor trobe e mucha muhe a puntre:

„Frits, por ta bo lenga h'a perde?"

El a bira cara y a queda ta mira Yvonne. Su wowonan gris tabata scur y el a sonrei cu un cara serio y asombra diciendo: „o; esei no".

„Danki Dios pa bo", e mucha muhe a sagudi cabez bisa y el a mira luznan ta balia den su wowonan.

E mes cartero cu a conseha nan di bai mira den e misa y cu nan a contra trobe awor na ora di salida a recomenda un bon restaurant den e ciudad chiquitu aqui.

Un ratu despues nan a drenta un casita ordent cu tabata carga nomber di restaurant y nan a bai sinta na un mesa cu tabata duna bista pa e hardin.

Un anciano delega, dobla bao di carga di bida di tres cuarto parte di siglo, a bin puntra nan ta quico nan tabata desea y despues cu nan a pidi thee y cu e waiter a bai, Yvonne a observa:

„Ta manera tur loque a resta aqui ta historico. Hasta e waiter ei lo bo por larga pone den un museo".

Frits a sonrei. „Quizas Napoleon tambe la a drumi antes aqui den. Mi ta quere e una nos pais tin mas di 20 restaurant y hotel cu ta pretende di tin e cama cu Napoleon a drumi ariba".

Yvonne a hari diciendo:

„Lo mi puntre. Si aqui tambe nan ta pretende cu Napoleon a drumi, anto mi ta triet bo bolo".

E criar a camna yega cerca cu un theeblaadchi grandi, riba cual tabatin dos komchi cu dos scotter y dos canica. Mientras e homber tabata deponiendo nan riba mesa, Yvonne a puntre:

„Ta berdad cu Napoleon a logeer aqui?"

E homber a hiza cara un ratu y cu su wowonan blauw cu cualnan el a queda ta mira te den lejano el a responde solemnemente:

„Napoleon no. Pero yin di Michiel Adriaan y tambe Tromp y De Ruyter".

Yvonne a queda un ratu ta fiha e homber y despues el a basha un grito di harimentu pasobra e no por a wanta esaqui mas.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Sst, Perla." 2. „T'abo. Bo a duna mi un susto." „Mi no kier pa ningun hende mirami.... Unda Kastle ta?" 3. „E no tabata den e waag." „Hum, ora Macis sa e ta bai rabia."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko faltabo, Sabina? Bo mester ta contento awor cu nan a sera Mal Hugo...." „Nada, Juan. Solamente mi tabata kier...." 2. „.... pa nos tabata den e templo Shintoista na Hapon.... pa nos revivi e idilio alla...." „No tin pakiko revivele si e ta existi ainda." 3. „Y djei....?" „Bo a kere cumi tabata bai di Hong Kong sin hibabo tambe?"

DICK TRACY

1. „Awe nos tin un dinner pa Pascu, mi jioe. Mi ta prepara e mesa mientras cu bo ta hunga cu little doc'." 2. „Y bo a mirele?" „Si." 3. „Y bo a laguele bai sin haci nada?" „Si." 4. „Ta sentimental bo ta birando?" „Si."

RIP KIRBY

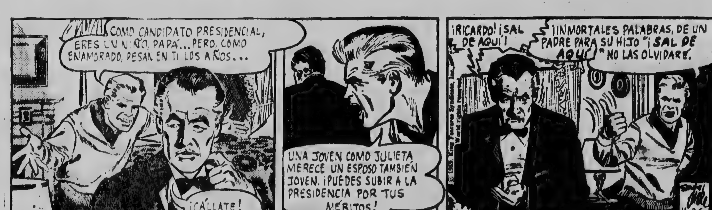
1. „Mi no ta gusta gasta mi tironan, pero podise un tiro lo llama atencion di e polisnan cu ta riba caminda." 2. Y na e momento ey.... „Ta un trampa esaki." „Para, senjorita." 3. „Esei ta e mucha muher di Triturador?" „Para."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paula, mi ta contento di bisa bo cu Lalo no ta laga nos!" „E sabi cual ta nos problema?"
2. „Bo por siquier bisa cu bo ta contento cu mi a cambia di idea! Pero asina e muhernan ta...."
„Si, pero ta poco dificil pa quere cu Dave Purdy lo ta e serpiente den e compania aki!" „Lo bo quere lo contrario ora bo lesa e evidencia aki!"
3. „Studia esaki lihé! Nos tin un par di negoshi grandi pa haci y mi no quier tene Purdy aki un minuto mas! Mi quier dunele su retiro dentro di 48 ora!" „E bieuw afable ey.... imposibel!"

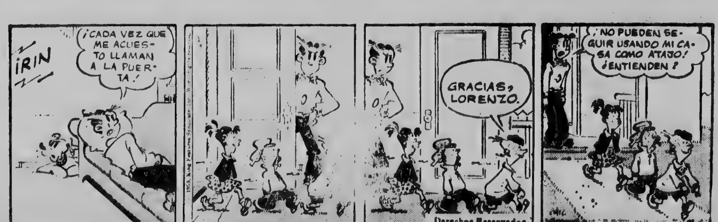
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Como candidato presidencial, bo ta un mucha, papa.... pero, como enamorado, bo anjanan ta mucho...." „Queda queto!"
2. „Un hobencita manera Julieta ta merece un esposo tambe joven. Bo por gana presidencia pa medio di bo meritonan!"
3. „Ricardo! Sali di aki!" „Palabranan inmortal, di un tata pa su jiu „Sali di aki", lo mi no lubida nan."



PEPITA

1. „Cada viaha cu mi bay sesega nan ta jama na porta!"
2. „Danki Lorenzo."
3. „Boso no por sigui usa mi cas pa scapa un pida camina, tende?"



NOTICIA DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Maria Arrindell, Julio Angela, Shirley J. Arrindell, Alfred Arrindell, A. Andrews, S. E. Arrendell, Simon Acosta, Evelyn Attley, Wolsly Als, Willem V. Aanholt, Luis Anlyie, Wickman C. Augustus, J. Arrindell, Matias Aringsfone, Stress a Alleyne, F. Arrindell.

B. T. Brunings, Athelstan Broomes, Theresa Browne, Severa Bryson, Victoria Bullen, Gurtrude Bobb, Thomas Blair, Harcourt Bristol, A. P. du Bois, Mr. & Mrs. Barry, Harry Brathwaith, Maria Black, Hank Baten, Irene Broomes.

C. Rosa Courtar, Flossie Canning, Rufus G. Clarke, Naina Crieo, Norma Chong, Victor Clarke, Arabella Cabey, W. Cairo, Ursula Colbourne, Annie Caines, Cliffird Coombs, F. Clark, Georgiana H. Courtency, Maria J. Cruz, Edwin J. Clarke, Charles A. Clarke.

D. Jean M. Duzant, George Dosset, Henry Duinkerk, Ema Diuino, Samuel Douglas, Senor Diana.

E. O Edwards, Gisla Emanuelson, Eluise Eulon,

F. Carolina Flemming, Madonna Francis, Helen Findlay, Dona Francis, Theophile Flanders, J. de Freitas, E. E. de Feytas, Ernest A. Flemming, Mildred Fontilus.

G. Gassy Gibbs, C. Gibbs, Theolinda Gumbs, Jose Gonsalves, M. Gibbs, Eilene Gabriel, John J. Gumbs.

H. Anthony Henry, Mr. & Mrs. Halley, Judy & Jean Hassell, Lucy Herry, Anna Heiliger (2), John A. Hughes, Mr. & Mrs. Hughes, J. Hughes, Elena Hassell, Martin Hughes, van Heyningen, Wilfrido Hassell, Gerald Hodge, Symons Hypolite, J. A. Hanley.

I. Constance Illidge.

J. Emely Janson, Mr. & Mrs. Johnson, Benjamin S. Johnson, Ann Joseph, Gary Jordan, Polin James, Gertrude James, Dorothy Joseph (2).

K. Mia Kock, Filomena Krozendijk, Hubert King, C. Krind.

L. Inez Laveist, Arthur Lewis, Marrison Lowe, Guillermina E. Leiba, John W. cacock, Louisa Lejuez, Olive Leadom, Sylvia Lennert, Loretta & Fam., J. Limonier, Mr. & Mrs. Laveist, Elvina Lovell.

M. Leno Manntoute, Lucila Mercera, Lena Marcell, Richard E. Moreau, Gladys Marshall, Herbin Moore, Mr. & Mrs. Matterson, Charles A. Martin.

O. O'Brien Otway.

P. Minguel de Palm, Hilder Piere, Emily Peters, Evelyn Powlette (2), G. Peterson, Irma Pantophlet, C. Passial, John, Pom, Anselba Patino.

R. Alexander Richardson, Sonny Reed, Violet Richardson, V. Romney, Edith Rogers, Nora Richardson, Naomi Rogers, Mr. & Mrs. Romney, Martina Richardson, An Remou, Lionel Romney, Lucinda Romney, Prospeer Richards, Anderson Raymond, Emmeline Richardson, I. M. Reeberg, Elora L. Rey, Ines Rombley, Georgina Richardson, Louise Richardson, Cinthia Richardson, Bernadina Rasmijn, V. Romney.

S. Geo Stollen, Emerita Schotborg, Felinda Stafford, Gracia Statie, Agatha Simons, Eric Samuel, Veda

D. Staltibus.

T. Marie Thomas, Philip Thorne, Antonie Thiel, Eugenia Thomas.

V. B. Viujal, Olimpia Vrolijk, N. de Vilden, Ingrid Vlaun, Willie Volney.

W. B. Williams, Hilda Wells, Marie Wilson, E. Wilson, Doris Witfield, Muria M. Winterdaal, F. Wilson, Tilly Wathey, Minnie Williams, Bernice Walters, Ina Werleman, Lena Wickham, Thelma Warren, Sybil Woods, Mary Wilson, Mary F. Wilson, J. B. Wix.

Cartanan registra sin ser busca na San Nicolas

A. Mabel Anderson.

C. Ernesto B. Ceybor.

H. L. W. Hoeck

Z. Elfrido Zarias.

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. John Alexis, Antilles Grocery, Mary Alphonse, Inez Andrews.

B. Margaretta Bealy, D. Cimilie Becin, Camilio Bito, Mary Brown, Plito Efritia Barrios, Rica Bochhands, Wilfred Berry.

C. Olive A. Cain (2), Cyril Cuffy, E. V. Coenraad-Christina, Ana Josefa Concepcion, Clara Croes, Olga Chase, Annie Cromarty, Encinda Cromarty, Helen de Cuba, Samuel Curiel, Santa Castillo, Arguilia Consepcion, Daisy Clark, Carmen Croes, Simona Celaire, M. A. Crawford, M. Croes, Olin Sarr Cain, Rosalin Cromarty, Ann Cyrus, Cecilia Cromarty, J. Cooman, Arthur Crawfort.

D. W. Dorethea, Julio van Dinter, Calliste Donald, Andres J. de Chene.

F. Geneva Francis.

G. Johannes Graverkijn, Perez Ramiro de Gonzalez, N. B. Giraud, Francisco Geerman, Michael Geerman, Monica Geerman, Rudolph Gieer, Marganet Gill, Antonio Jose Gómez, Family Glans.

H. Jeane Hofwijk, Rudy Herms, J. de Haas.

I. Str. Inchi.

J. W John, Samuel John.

K. Family Korsten, Beatrix Koolman.

L. Angel Lugo, Gregorio Frans Leander.

R. Robert A. Richardson, Jacobo Resnicov, Cuspulo Reenis, A. de Rooy, Alberto Emilio Rhode, Elisabeth Roda, José Rasmijn.

S. Anje Schutte, Family Smith, G. Smit, Rose Smith, I. H. Scibilo Sanchez, Candido Sambo, Rosalda Maria Sanchez, Lydira Simon, J. F. S. L. Sibbily.

S. G. C Salesman.

T. Maria Triett, Dominga Tromp, Everardo Tromp, Maria Tromp, Constance Taylor.

V. Camilio Vito, Carlina Velasquez, August Virginia, Pieters de Verhoeks, Paula Facunda Andrea, Eulalie Vryan.

W. Rhona Williams, Jones Williams, Rosalie Wilson.

Cartanan registra sin ser busca na O'stad

A. Rosimbo Albertsz.

B. A. Boekhoudt, Pedro Felix Brete.

C. Osmond Michael Croes, Curiel's Import & Export Co.

D. Geronimo Dirksz, I. O. Doval, Alren Manuel de De Monte, Felipe Dirksz.

F. Antonio Farro.

G. Ciro Gallopjio, Johannes D. Geerman, Jules Gietel.

H. Victoriano Hernandez, Hector Hasan.

L. Miguel Laclé, Roman Lampe, E. F. Laclé.

M. Leopoldo (Poli) Maduro, Agencia Maritima c/o Manjarez Heraldo.

O. Wilfrido Ortege.

P. Lima Poo, P. Philips.

Q. Sofia Quant.

R. H. van Romondt, Antonio José Rivero.

S. Gerardus Constantijn Salesman, E. S. Stolz.

T. Simon Tromp, Theresita Trimon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINESNAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servido por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Traha na yuda chefnan directa y coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of hicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mustra awor prueba di inicitativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deher ta trece bo dilanti na un mhnera favorable y lo bo goza di e precio hao di bista di bo hefenan.

E NO TA IMPORTE E MILLIONNAN DI SU WELA

Esaqui si ta un mucho muhe wapu. Tanto quico e ta bisa: „e ta prefera di biba huntu cu estimado cu ta e Chauffeur Andrei trahando como tipista i no separa di dje foi e millionnan di su wela, quende a bira millionario foi Remington typewriter. Enberdad amor ta ciegu. E palabranan amoroso aqui a ser expresa foi boca di Heiress Gamble Benedict di 18 anja di edad. E ta prefera di pasa miseria huntu cune i no biba den abundancia separa di dje. Quende ta sigui su ehemplo?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 29 DI JANUARI 1960 — Nr. 3648

Ainda nada concreto den e discusion Hulanda - Merca

Washington 28 jan. — Ajera tampoco e discusionnan pa duna avionnan di KLM derecho di baha na Los Angeles, no a continua. Ainda nan no a convoca un asamblea nobo. Circulonan rond e conferencia a informa cu Merca ta dispuesto na continua su discusionnan, mientras cu Hulanda kier sigi. Noticianan inoficial na Washington ta bisa cu Hulanda ta trata di gana tempu, sperando cu su argumentonan lo tin resultado eventualmente na State Department.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi, cu ta parce cu e discusionnan a yega den un fase decisivo, sin cu ta existi hopi speranza mas, cu Hulanda lo hanja su deseo.

Parce cu State Department ta simpatiza un poco cu e argumentonan di Hulanda, cu en berdad tin bon base. Pero nan tin miedu di tuma un decision awor cu posiblemente lo causa reaccionnan den congreso; reaccionnan cu lo worde causa indudablemente tambe door di actitud di e companianan mericano di aviacion.

Mester tene cuenta cu e posibilidad cu ya State Department a informa e delegacion hulandes, cu e no ta considera e peticion di KLM irrazonable riba nan mes, pero cu lo ta inteligente pa warda un momento mas apropiado politicamente, pa cumpli cu e peticion.

Por mira caba cu hopi circulo na Merca ta masha cuidadoso pa motibu cu e eleccionnan ta acercando, y awor e lider dje delegacion hulandes, secretario di estado Stijkel, mester tuma un decision masha dificil.

E mester dicidi si lo e sigui haci esfuerzo bao dje circunstancianan menciona, y cu apoyo di cierto grupo mericano cu no ta grandi, sigui y forza Merca di tuma un decision, cu e risico cu lo e bisa „no" atrobe (loke lo pone cu lo bira mas dificil pa discuti e asunto atrobe), of si e mester dicidi di ignora e asunto pa awor y acepta punto di bista di State Department, cu aparentemente kier bisa cu e hulandesnan no mester sigui haci fastioso na e momento aki, pasobra durante un anja electoral, ora cu tur cos ta causa mas reaccion cu otro biaha, no ta posible pa acepta ningun risico cu congreso lo haci desorden, pero si e warda un poco, lo ta posible pa regla e asunto.

E decision aki ta masha dificil y nos no kier haci pronosticacion. Sinembargo lo no stranja nos si e delegacion hulandes dicidi di „wanta pa e goza".

REUNION DI EILANDSRAAD APLAZZA

ORANJESTAD — E reunion publico di Eilandsraad di Aruba, cual segun plannan original lo mester a worde teni awe nochi, a worde aplaza te diahuebs 4 di februari p.v. A worde agrega como 12 cartanan ricibi na e agenda. Tambe durante e reunion aki nan lo averigua e carta credencial di senjor A. I. W. Wijngaarde, kende den e fraccion di PPA ta bira sucesor di senjor F. Hernandez.

PROGRAMA DI RADIO-KINDERKOOR

ORANJESTAD — Arubaanse Muziekschool a informa nos tocante e kinderkoor cu lo canta awe nochi via Radio Kelkboom, cu nan lo sinja awe nochi e canon **„Iedere Vrijdagavond blij en Vrolijk"**. Y ora cu nan ta cla cu esayi nan lo canta siguiente canticanan:

„Mucha cu lunga den solo" (debutante Jeanne Roos)

„Ik voer laatst over zee" (solo Kathleen Ferrier)

„Tintina den cushina",

„Zoja, bo kier zoja".

PRONTO DEMOLICION FORMAL TA CUMINZA NA EAGLE

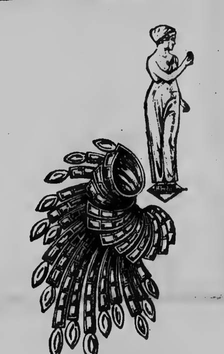
ORANJESTAD — Algun dia pasa tabatin dunamentu di prijs na Arend Petroleum Mij na Aruba, pa demolicion di diferente lugarnan den e refineria bieuw y tambe pa traha un curra di casi 2 kilometer pa e compania aki.

Den e colony nan lo basha abau tur e baraknan di soltero cu ta situa patras di e club y algun otro lugar mas cu tin ayi banda; den e refineria nan lo tumba e „toko storage", e „bodega or packed oil products", e „oil Storage", e „fomite pumphouse no. 1", e „soda store & acid tank foundation", e „dubbs installation", e „material store house", e „carpenter shop & foundry", e „Salvage & service ramp" y diferente lugarnan chikitu mas.

Pa trahamentu dje curra parse cu firma Petrona & Croes a duna e prijs di mas abau (mas o menos ƒ 30.000); pa kibramentu dje lugarnan menciona den e refineria tabata Bohama (mas o menos ƒ 45.000) y pa kibramentu dje lugarnan den colony Bouwmaatschappij „Aruba" tabatin e prijs di mas barata.

Motibu dje dunamentu di prijs aki, segun ta worde accepta generalmente ta como cu e lugarnan aki toch no ta worde usa mas, y aunque bira posibel pa usa nan un tempo, lo costa mas pa drecha nan cu pa basha nan abau.

E bistanan molestoso di e depositonan bieuw riba e boulevard di e manera aki tambe pronto ta pertenece na e pasado.



Oposicion ta protesta contra e emprestito nobo di 5 miljon cu BC a propone

ORANJESTAD — Den afdelingsvergadering e partidonan di oposicion evidentemente a protesta fuertemente contra e reciente proposicion di Bestuurscollege di Aruba pa bolbe habri un emprestito nobo di cinco miljon florin. Nos a lesa tocante esaki lo siguiente:

„Un di miembronan ta pidi pa worde informa si e suma di fl. 200,000,— cual segun e proposicion di Bestuurscollege ta inclui den e imprestito y cu ta intenciona pa e nutriculture farm, lo worde usa pa e farm aki of pa preparacion etc. di un chickenfarm. Tambe e miembro kier sa si senjor Robins tin permit pa cuminza un chicken-farm, of si acaso e la pidi un permit y si no ta asina, anto tal vez un permit pidi door di otro persona, y kende ta e persona cu a hasi e peticion pa e permit. Otro miembronan tabata di acuerdo cu e miembro aki. Ademas e miembro cu tabata na palabra ta puntra si no tabata recomendable pa destina e suma di fl. 200.000,— como adelantado-emprestito na e diferente hendenan cu tin un chickenfarm chiquito.

Diferente miembro ta puntra si e suma di fl. 3.000.000,—, cual segun e proposicion pa e proyecto di awa cual a resulta di ta costa mas tantu di loke a worde valua na principio, a worde finanza caba di placanan di caha y con Bestuurscollege a opina di paga e gastunan haltu aki sin autorizacion di Eilandsraad. Raad tocante e asunto aki no tabata sa nada. No tabatin un contract cu Singmaster & Breyer, asina e miembronan ta puntra, cual ta obliga e compania pa hasi e trabau pa un cierto prijs fijo, of e stipulacionnan den e contract aki tabata di tal manera, cu e prijs final di e trabau tabata pendiente di e aumento di prijsnan etc.? Un biaha mas e miembronan aki ta suplica pa mira e contract cu Singmaster & Breyer y e contract cu su agente na Aruba, tambe e plannan completo dje proyecto cual a worde termina caba y cu no tin motibu mas pa nan ta worde teni secreto. Ñan ta hanja cu Eilandsraad tin derecho riba esaki.

Durante tratamentu di e begrotingnan pa anja 1960, asina e miembronan cu ta na palabra ta manifesta, Bestuurscollege pa boca di e deputado di e departamento aki a siguranan positivamente, cu e proyecto di awa no a costa mas di fl. 20.000.000.—. Nan ta desea di hanja informacionnan mas detallad[illegible] kiko ta motibu di e gastunan mas halt[illegible] cu a bini acerca pa forma e suma d[illegible] fl. 3.000.000,—.

E miembronan na palabra ta puntra si e maximo admision di placa di caha, cual Eilandsraad a autoriza Bestuurscollege es tempo, si e maximo a worde alcanza caba, of si nan a lanta mas placa cu e suma di fl. 3.000.000,—, siendo e diferencia menciona entre e gastunan

E ta sigui pag. 2

Oferta pa ampliacion di santana publico na O'stad

ORANJESTAD — Ayera a worde teni un subasta publico pa ampliacion di e santana di gobierno na Oranjestad. E ofertanan tabata lo siguiente:

Marcial Tromp	ƒ 5730.—
Bohama	ƒ 6800.—
Holman en Van Eerde	ƒ 8598.—
Petrona & Croes	ƒ 6532.—
Bouwmaatschappij Aruba	ƒ 5690.—

E contrat no a worde duna ainda.

REUNION ANUAL DI A.O.B.

ORANJESTAD — Dia 9 di februari proximo venidero lo tin un reunion general extraordinario pa miembronan den Centro Cultural, y tambe Arubaanse Onderwijs Bond lo tene su reunion anual. Un dje punto interesantenan ta e eleccion di directiva nobo. E directiva actual a nombra como candidato senjores P. J. Jacobs y C. Tromp.

Tabata interesante di tende cu A. O. B. ta un sociedad cu tin un kapital basta regular. Na principio di Januari e bond aki tabatin casi dos mil florin na banco. Un fenomeno cu ta duna animacion

Kiko ta causa cu e flamingonan na Bonaire ta reduciendo ?

DEN HAAG — E „tercer" isla di Benedenwinden di Antillas Hulandes, Bonaire, ta conoci pa su colonia grandi di flamingonan. Ta posible cu esaki ta causa of un dje causanan cu desde algun anja e cantidad di flamingonan na Bonaire ta birando menos? Of por ta pa otro motibu?

Bestuurscollege di Bonaire, cu naturalmente ta aprecia bishita di turistanan, cu ta bai mira e flamingonan, ta preocupa pa motibu dje reduccion den e cantidad di flamingonan. Ta posible cu e palombanan, cu ta masha verlegen di naturaleza, tabata spanta pa e bishitantenan, of no tabata worde cumpli mas cu cierto condicion esencial pa nan por broei? Bestuurscollege a pidi e „natuurwetenschappelijke studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen" na Utrecht, pa investiga e caso. E studiekring a forma un comision especial pa haci e investigacion; e comision ey lo duna conseho. E comision ta consisti di dr ir. H. N. Kluyver, dr. M. F. Morzer Bruyns (o umlaut), prof. dr. K. H. Voous, dr. J. H. Westermann, prof. dr. J. I. S. Zonneveld y dr. P. Wagenaar Hummelinck.

E comision a manda Antillas pa haci e investigacion drs. J. R[illegible], profesor di biologia na Rijnlandse lyceum na Wassenaar, kende a hanja un anja pa haci su investigacion y ta biba cu

(E ta sigui pag. 2)

Vuelo inaugural di transcaribbean dia diez di Februari

O'STAD — Antayera den oficina di senjor Michael Kuiperi, hefe di touristenbureau, nos tabatin e placer di cerra conoci cu senjores John F. Peterson, director di departamento di mantenimiento di Trans Caribbean Airways Inc. di New York y su colega David Frederics, hefe di „flight operations". E dos senjornan aki a yega Aruba un dia anterior pa hasi preparacionnan en conexion cu e vuelonan cu nan compania di aviacion Trans Caribbean Airways ta bai habri na Aruba pronto. Nos a menciona caba, tocante e compania Mericano chikitu pero activo aki, cual a hanja tur e permitnan necesario pa habri un servicio regular entre New York - San Juan (Puerto Rico), - Aruba y v.v.

Nan a informa nos cu e vuelo inaugural, cual nan mes ta prefera di llama un vuelo di prueba, lo tuma lugar dia 10 di februari venidero y cu e vuelonan regular lo principia 17 dje mes luna. Asina ta cu dia 18 di februari e prome avion di TAC lo baha na Aruba. E avionnan ta sali tur biaha di New York 11.45 p.m. pa siguiente mainta 9.45 a.m. nan ta na Aruba. Un hora y diez-cincu minuut nan ta keda Aruba, pa despues tuma e caminda di regreso. Tur diahuebs y diasabra un DC-6B di Transcaribbean lo ateriza na Prinses Beatrix-Vliegveld. Nos informadornan no por a bisa ainda si e compania lo nombra un agente na Aruba; pero si ta probable cu TCA lo habri su propio oficina cu su propio empleadonan na vliegveld.

Transcaribbean Airways awor tin diezcuater anja cu e ta existi. E compania cu te cu awor solamente a mantene vuelonan New York—San Juan (Puerto Rico), y tambe hopi vuelo di „charter" pa otro lugarnan den Noord y Zuid America, actualmente tin siete avion, di cual cincu ta dje typonan DC-6B.

Cu TCA solamente por viaja „economy class" (mas o menos 97 lugar den un avion), y riba base di esaki e senjornan cu kende nos a conversa, ta opina cu nan compania lo no bira un competencia fuerte pa KLM, pa motibu cu e pasaheronan di TCA ta di grupo di hendenan henteramente diferente. E promedio ocupacion di e vuelonan entre New York y San Juan durante anja pasa tabata 92%, segun nan ta informa nos. E senjornan tabata opina, cu e ampliacion di e linea

(E ta sigui pag. 2)

OPOSICION TA PROTESTA.....

(Continuacion di pag. 1)

definitivo dje construccion dje proyecto di awa y e gastunan segun e estimacion. Den prome caso nan ta desea di worde informa si por ehemplo placa di caha a ser usa tambe pa construccion dje hotel Segun nan e autorizacion duna e tempo ayi tocante usamento di placa for di caha tabata intenciona como un posibilidad pa financiacion di deficitnan temporal di caha, pero no pa financiacion provisional di proyectonan di capital. Nan ta desea di ricibi un declaracion dje placanan cu a worde lanta y tambe e fechanan, e sumanan cu a worde lanta sucesivamente y di cual banconan. Referiendo na loke ta para aki riba nan ta desea di worde informa tambe, pakiko Bestuurscollege a opina di tabatin tanta urgencia asina cu lantamentu dje placanan di caha pa ejecucion di trabaunan, pa cual nunca nan tabata intenciona.

En conexion cu e proyecto di awa e miembronan aki ta puntra pakiko di awor caba mester fia fl. 5.000.000,—, mientras cu Accountantsdienst no ta cla cu su rapport ainda y pakiko nan no por hasi un emprestito di fl 1.000.000,— solamente por lo pronto. Nan ta opina cu ta mihor pa spera e rapport di accountantsdienst prome. Por lo de mas nan ta desea di worde informa con ta awa na Shell Curacao, tocante cual Bepara cu e asunto di entregamentu di stuurscollege a papia durante tratamentu dje begroting pa 1960, si nan a trata riba e asunto aki caba y si nan a hasi algun progreso, of si nan a topa cu dificultadnan tal vez.

Referiendo na e hydroponics farm, pa e extension pa cual segun e proposicion nan mester di fl. 200.000,—, e miembronan na palabra ta puntra si no ta asina caba, cu senjor Robins ta importa berdura di estranheria y entrega e berdura riba plaza local. Si esaki ta e caso, nan ta desea di worde informa si ta worde paga invoerrechten riba e berduranan aki, of si nan ta worde entrega na e hydroponics, cual segun nan tin dispensacion den pagamento di invoerrechten.

Di otro banda ta worde pidi si Eilandsraad por mira e exploitatie-rekening di e hydroponics farm y di e rapportnan di accountantnan. Nan ta observa cu esaki a worde priminti na Eilandsraad.

E miembronan cu anteriormente tabata na palabra en conexion cu desarrollo di e cultura di aloe, pa cual tambe lo worde usa placa di e emprestito cu a worde propone, si ta conoci caba cuanto placa mester pa e asunto aki. E mesun informacion nan ta haci referiendo na e cobamentu di haaf. Nan ta hala atencion riba e punto aki cu acaso yega asina leeuw di hasi e trabaunan aki di cobamentu den haaf, esaki mester worde hasi despues di un subasta publico pa dunamentu di ofertanan.

Por ultimo e miembronan ta puntra na unda Bestuurscollege, despues di lanta e emprestito di fl. 1.000.000,— serca Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes, ta pensa di lante e resto dje emprestito, cu ta fl. 4.000.000.— y si Bestuurscollege ta opina di por hasi esaki tambe na e interes di 4½%. Nan ta puntra si no tabata posibel pa hasi e emprestito den diferente parti, eventualmente na diferente interesnan.

Diferente dje miembronan ta opina, cu e interes etc., di e emprestitonan cu lo worde hasi mester worde determina door di Eilandsraad.

E miembronan cu tabata na palabra, siendo diferente miembronan, ta desea di awor caba di duna nan declaracion cu nan ta contra e emprestito manera e ta worde propone.

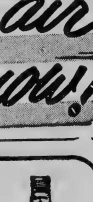
TRIO „LOS CAPORALES" DI CORSOW MAYAN DEN BASI RUTI

Riba e portret nos ta mira e conocido trio „Los Caporales" di Corsow cu e cantantenan Aspacia Flemming y Carmen Heyer, tambe e tenor Oswald Specht. E trio aki lo forma e „main dish" di e midnightshow di diasabra anochi den Basi Ruti Club.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik krijg nooit brieven. Ze weten mijn adres misschien niet!"

„Nunca mi n' ta hanja carta. Kisas nan no sa mi adres!"



FLAMINGONAN NA BONAIRE

Continuacion di pag. 1

su esposa, un analista medico, na Bonaire, desde segundo mitar di 1959.

Investigacion di drs. Root

Drs. Rooth lo keda pa un anja henter, pa e por studia actividadnan dje flamingonan durante tur temporada. E investigacion ta inclui pa un gran parti e circunstancianan natural dje terreno na unda e flamingonan ta broei y na unda nan ta hanja cuminda, manera por ehempel temperatura dje awa, investigacion dje microgauna dje awa, e lugarnan na unda e flamingonan ta biba y determinacion di nan cantidad.

Na Bonaire nan a traha un caja rond dje colonia di flamingonan cu ta duna e turistanan oportunidad di acerca e palombanan mas tantu, y saca portret. Sr. Rooth a mustra bestuurscollege di Bonaire e peliger cu esey ta ocasiona pa sosiego dje flamingonan, y Bestuurscollege a sigura sosiego di e flamingonan mas tantu posible door di larga poliznan haci patrullanan extra ajanan.

Reduccion a stop poco

Drs. Rooth ta bisa den un rapport cu desde poco tempu tin indicacion, cu e reduccion den e cantidad di flamingonan, a stop. Awor un colonia grandi di flamingonan ta biba na Pekelmeer, na unda 500 paar a cuminza broei desde cuminsamentu di januari. Sinembargo e comision no ta considera esey nada mas cu un indicacion reconfortante.

No ta posible pa saca conclusionnan definitivo for dje rapportnan cu a worde ricibi te ainda cerca sr. Rooth; prome cu esey bira posible lo necesita hopi investigacion mas.

T.C.A. DIA 10 DI FEBR.

Continuacion di pag. 1

pa Aruba ta ofrece perspectivanan enorme specialmente loke ta referi na e „package tours" pa e turista Mericano, kende semper ta prefera di hasi e biahanan cu nan ta yama „island hopping": pasando di un isla pa e otro y kedando un poco na cada dje lugarnan.

Cifranan evidente

E tarifa ida y vuelto Aruba - San Juan - New York v.v. ta costa $ 131,— (cu KLM esaki ta costa actualmente $ 266,60 toeristenklasse); Aruba - San Juan v.v. $ 50,— (cu KLM pa Sint Maarten actualmente $ 149,40).

Despues cu eilandsbestuur di Aruba a traha duro durante casi un anja pa trese Trans Caribbean Airways pa Aruba, nan a logra porfin den nan esfuerzonan. Cu esaki Aruba a hanja un via di entrada mas di turistanan Mericano, cual specialmente ta custumbra di viaha via Florida, Jamaica y Cuba pasando e islanan barlovento den direccion pa Trinidad. Aki un compliment sigur ta bon mereci. E linea nobo aki por ta di gran importancia pa Aruba.

De Gaulle ta domina e crisis den gabinete Frances

Paris 28 jan. — President De Gaulle di Francia ta domina e crisis den gabinete Frances. E ta hanja apoyo completo di gabinete y el a ricibi miles y miles di carta di enter Francia cu expresionnan di apoyo. El a bisa awor cu e rebelion na Argel ta un violacion inpermisible constitucionalmente di autorizacionnan di estado. E lidernan dje rebelion lo mester aparece dilanti di un tribunal. Y su politiek di autodeterminacion pa Argelia lo no worde cambia.

E comandante na Argelia, general Challe, y e delegado di gobierno na Argelia, Delouvrier, a sali for di Argelia pa ocupa un puesto na un otro lugar.

Hopi hende a aplaudi presidente De Gaulle, ora cu el a yega awe tardi na Palais Royal, pa bishita Raad van State di Francia, cu ta discuti asuntonan constitucional.

El a worde ricibi na e palacio pa prome ministro Debre y ministro di husticia Michelet.

E ministro frances di transport, Buron, a bisa na Paris cu gobierno ta kere cu no tin ningun otro solucion pa Argelia, sino esun di De Gaulle.

Presidente De Gaulle a conferencia awe pa un hora. Nan no a publica ningun declaracion.

E comision pa husticia constitucional di asamblea nacional, a pidi Debre pa aparece diahuebes pa dunele un rapport dje situacion na Argelia.

Ajera e lider rebelioso Lagaillarde a publica den su corant su propio programa, esta pa efectua ehecucion inmediato di terroristanan, cu a worde condena pa castigo di pena di morto; pa efectua arresto di Messali Hadj, e lider dje movementu nacional argelino, (kende ta biba na Chantilly, cerca Paris).

Mester stop e ayudo economico cu Francia ta duna Tunesia y Marocco; mester persigui agresornan cu ta bini di Tunesia of Marocco y mester busca trabao y cas pa e francesnan, cu a worde deporta for di Indo-China, Tunesia, Marocco y Guinea.

Seis astillero di Bethlehem steel paraliza

NEW YORK, 28 januari. — Seis astillero di Bethlehem Steel na costa oriental di Merca ta paraliza, como resultado di un welga. Como 16.000 trahador ta welga, pa exigi un contract nobo di trabao.

Ta spera un acuerdo na mei entre este i oeste di Alemania

BONN, 28 januari. — Noticianan ricibi di Moscu ta bisa cu Rusia y algun pais di Europa oriental a tene discusionnan preparativo cu Alemania Oriental, tocante un eventual pacto separado di paz. Circulonan diplomatico na Moscu ta bisa cu Rusia, Polonia, Checoslovakia y Albania, ta atende discusionnan.

Nan lo referi na e resultadonan dje discusion, si e conferencia supremo entre este y oeste na mei, no ocasiona un acuerdo loke respecta firmacion di un pacto di paz cu ambos estado aleman.

De Gaulle lo lucha personalmente contra e rebeldenan di Argel

Paris 28 jan. — Awe general De Gaulle, president di Francia, lo prepara su mes pa lucha personalmente contra e rebeldenan na Argel. Lo e tuma over autorizacionnan especial, pero constitucional. Su prome paso lo ta un discusion cu e conseho di estado, e rogano mas haltu cu mester consulta den asuntonan constitucional, pa dunamentu di autorizacionnan especial na gobierno. Observadornan ta kere cu e general lo bisa su plannan awe, durante un discurso radial.

Na Paris nan a cuminza bira un poco optimista atrobe. Funcionarionan a bisa ajera nochi, cu tin indicacion cu e rebeldenan ta cuminza sinti nan mes insegur. E welga general a bira mas chikitu y e mohamedanonan ta cuminza expresa nan mes claramente na fabor di De Gaulle.

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu gobierno a declara, cu De Gaulle lo no cambia e politiek di autodeterminacion pa Argelia. E circulonan aki ta di opinion tambe cu e presidente lo mantene e principio di autoridad husto di gobierno, cual no por worde provoca sin castigo. E lidernan rebelioso mas importante, entre cual Lagaillarde y Ortiz, lo mester aparece den Corte.

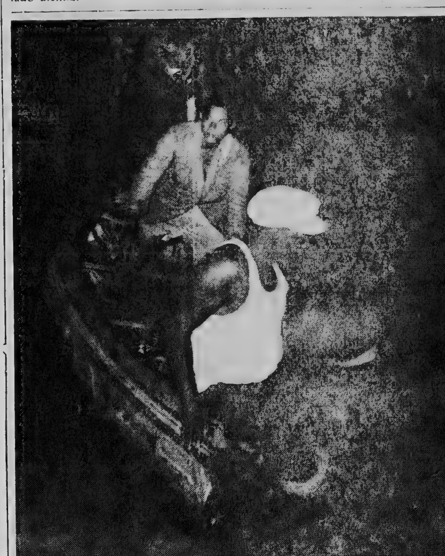
Gobierno ta respalda De Gaulle,

„E patriotanan" na Argelia a publica un comunicado ajera nochi, den cual nan a menciona e decision pa stop e lucha di personal dje servicionan esencial di gobierno, pasobra si e welga general sigui esey lo por perhudica actividadnan economico di Argelia.

E corantnan ingles „Times" y „Guardian" a expresa nan satisfaccion, pasobra De Gaulle ta mantene su intencion di bai Argelia dia 5 di februari. „Times" ta puntra su mes, si esaki lo ta suficiente y si su presencia lo ta suficiente pa restora unidad. E corant ta bisa cu un compromiso entre e plannan di De Gaulle y e opinionnan dje rebeldenan, ta imposible.

„Guardian" ta spera cu e miedu di caos, e prestigio personal dje presidente y e respaldo cu e ta hanja na Francia, hunto cu e hecho cu e biaha aki e mohamedanenan no ta respalda e rebeldenan, lo salba e situacion.

„New York Herald Tribune" a skirbi awe, cu ta imposible pa e rebeldenan frances na Argel alcanza nan ideal. Nan no por bira tempu bek pa hanja e Argelia colonial di antes. De Gaulle sabi esey y e sabi tambe cu lo ta incorrecto pa motibunan moral y politico, pa obliga Argelia di acepta deseo di Francia, maske cu Francia tabata por haci esey. Pa e motibu ey el a cera un sorto di relacion nobo entre Francia y su colonianan anterior.



Cu boto e tripulante di Margaritha a bini terra

Bientu y corriente fuerte a causa cu un barcu a perde na Corsow

Antayera e goleta „Margaritha" di Santo Domingo door di bientu fuerte a pasa un mal ratu riba laman, despues cu su motor a danja y cu casi tur e belanan a kibra. Por ultimo e captan a logra tira anker pafor di Daaibooi y e tripulante por a bai cu boto terra. Un otro goleta tambe di St. Domingo, „Elizabeth" tabata menos fortunado, mas parti motibu cu e captan no a sigui conseho di autoridadnan di Corsow, pa no lanta anker y sali di e haaf di Piscadera cu e tempo cu tabatin. E barcu a dal den barancanan y a sink, e tripulante cu hopi trabau a salba nan mes. E goleta aki cu no ta sigura tabatin un carga di mas di 8.000 dollar abordo.

E discusion dje debe di Rusia na Merca a termina

WASHINGTON, 28 januari. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia ajera, cu Merca a stop su discusionnan cu Rusia tocante e ayudo cu el a duna Rusia durante guerra a base di un ley pa prestamonan. Ministerio a informa, cu e rusonan a trata di inclui asuntonan di comercio bilateral den e discusionnan.

E discusionnan a cuminza na Washington dia 11 di januari y nan tabata pa hanja un arreglo pa e debenan cu Rusia mester paga Merca, como resultado dje ayudo cu Merca a duna Rusia durante guerra.

Expresion di Lumumba den un conferencia di prensa

BRUSSEL, 28 januari. — „Asina cu pueblo congoles ta liber, lo e extende un man fraternal na Belgica", asina e lider congoles Lumumba a declara na un conferencia di prensa ajera nochi, despues cu gobierno belga a bisa na e conferencia di mesa rondo na Brussel, cu Congo Belga lo bira independiente dia 30 di juni. El a bisa, cu e belganan na Congo lo por ta sigur di nan propiedadnan y nan seguridad personal. „Nos lo mustra mundo majan, cu, aunke cu nos no ta prepara pa e tarea ey, toch nos ta spera di ocasiona pa nos pais un gran futuro". El a haci un apelacion na Belgica pa duna ayudo, „pasobra nos sabi masha bon cu independencia ta solamente un palabra insignificante, si e no ta worde acompanja desarollo economico y social".

Segun e esquema cu e conferencia a aproba ajera, e eleccionnan congoles pa e parlamento y e representacionnan provisional mester tuma lugar prome cu dia 15 di juni y e prome gobierno congoles mester ta forma pa dia 20 di juni.

Awor e conferencia di mesa rondo lo studia e siguiente punto riba agenda, esta structura dje estado nobo. Un grupo importante di hende ta prefera un sistema federativo, mientras cu otro congolesnan ta prefera un estado di unidad. Na apertura dje conferencia e ministro presidente di Belgica, Eyskens, a avisa tur hende contra separacion interno di Congo, y el a referi na e hecho, cu futuro dje estado nobo lo depende di unidad dje pais.

SPORTNIEUWS

Nederlands turnsucces

AMSTERDAM, 28 jan. — Nederland is zaterdagavond derde geworden in een vierlanden keurturnwedstrijd waaraan ook Luxemburg, Rijnland en Denemarken deelnamen.

De uitslag luidt: 1) Luxemburg 137.10 punten; 2) Rijnland 133.75; 3) Nederland 132.30; 4) Denemarken 129.10.

In het persoonlijk klassement is de uitslag: 1) Stoffel (Luxemburg) 47.50 punten; 2) Jaegers (Nederland) 46; 3) Klein (Rijnland) 45.70; 4) Kiesgen (Luxemburg) 45.50; 5) Boot (Nederland) 45.25.

Nederland's bokssuccessen

AMSTERDAM, 28 jan. — De successen van enkele Nederlandse professional boksers in het laatste jaar beginnen in Europa de aandacht te trekken. De bekende Parijse promotor Benaim heeft thans twee Amsterdammers uitgenodigd om in Parijs hoofdpartijen te komen boksen. In de eerste plaats geldt dat de middengewicht Harko Kokmeijer, die op 8 februari tegen de bekende Fransman Diouf zou moeten uitkomen. Inmiddels heeft promotor Termeulen reeds een contract voor Kokmeijer afgesloten voor een gevecht op 4 februari tegen de Nigeriaan Abel Soudan, zodat voor het gevecht tegen Diouf een andere datum moet worden gezocht.

Vaststaat, dat de welter Theo Baars eind februari in Parijs zal uitkomen tegen de Fransman Auzel.

In het programma van Gent op 4 februari bokst ook de Amsterdammer Tonnie van Eijk in het lichtgewicht tegen de Belg Verhelst. Twee dagen later bokst de middengewicht Nelis Oostrum in St. Quentin tegen de Fransman Kopec.

Tenslotte zal de zwaargewicht Al Cramp op 13 februari in Dortmund uitkomen tegen de Duitser Westphal.

Nieuws in het kort

In Noordwest-Finland is een smokkelaffaire ontdekt waarbij voor een bedrag van anderhalf miljoen Zweedse kronen aan deviezen betrokken zou zijn. Honderden personen zouden zich hiermee hebben ingelaten door bij allerlei banken toeristen-deviezen aan te vragen, die dan over de Zweedse grens verhandeld werden hetgeen zeker meer dan toen miljoen Finse marken aan winst zou hebben opgeleverd.

— — —

De Oostenrijkse minister van Justitie dr. Tschadek heeft plannen voor hervorming van het strafrecht gepubliceerd, volgens welke o.a. onverbeterlijke zware misdadigers na het uitzitten van hun straf levenslang in een arbeidskamp in verzekerde bewaring gehouden zouden kunnen worden. Homosexuele betrekkingen tussen volwassenen zouden niet meer als delict worden beschouwd.

— — —

Een visser heeft dezer dagen bij het eiland Utoe in de eilanden-groep bij Stockholm een haai van bijna vier meter lengte opgehaald. Het dier scheen ziek te zijn.

E goleta cu a kapzijs dilanti costa. Bacoba y banana y otro frutanan tabata plama tur rond aya banda.

Partido di bon futbol, entusiasmo y hopi emocion Aruba - Austria a keda empata

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E oncena profesional Austria F.C. den tur sentido a responde na su fama cu a yega nos isla previo na su actuacion aki. Door di nan bon futbol demostra, den cual ta sobresali nan control di bala magnifico y na calma y sportiviteit, nan mester worde considera como un di e equiponan profesional di mas calibre cu a hunga na nos isla.

E equipo en general ta hunga masha bon cu un acoplacion ehemplar. Mayor impresion a worde causa door di e back central Stotz kende tabata e pilar fuerte di e defensa austriaco y e largo y rapido midvoor Nemec autor di e dos ultimo golnan di su team. Henter e linea delantera ta consisti di hombernan fuerte y rapido cu realmente a pone e defensa di Aruba na un prueba masha duro. Den masha hopi ocasion e defensa local a luci su magnifica forma ora cu door di bon colocacion y vista riba wega nan tabata kibra e peligrosisimo atakenan contrario.

Aruba a hunga cu un entusiasmo grandi y cu verdadero deseo di impone esaki na e mayor clase di e adversarionan. Y nos mester bisa cu nos muchanan a logra plenamente den esaki obteniendo un merecido empate, mientras cu tambe nan tabata tin oportunidad di anota mas cu e tres golnan ainda. Defensa di e oncena local a hunga masha bon. Joy La Rosa, Waty Vos, Jose Boye y Juan Kock a haci un trabao sobresaliente. Unico cu a luci un poco for di habitual condicion tabata rechtsback Chito Croes. E linea delantera nos mester bisa a haci loke e tabata por den e caso aki. Rechtsbuiten Antero Gil tabata den bon forma meskos cu e ala robes forma door di Juchi Jansen y e chikito pero valiente Dama Werleman. Como midvoor Edwin Dirksz a bolbe haci alarde di su agilidad, pero ainda den mucho ocasion tabata usa e sistema individual un poco di mas. Un midvoor mester por traha su wega mas eficazmente posibel. Dirksz kende sin duda alguna ta un di nos mihor futbolistanan hamas produci, a haci bon pase pa su companjeronan, pero den nos parecer tabata tin algun ocasion atrobe den cual e tabata busca di rush y hala su rivalnan so sin cu tabata necesario. Sinembargo cu excepcion di e biahanan ey nos mester considera su actuacion como masha entusiasta y bon. Keeper Feki Caster atrobe tabata tin magnifico actuacion.

Austria F. C. a cuminza cu e siguiente alineacion; Keeper Gartner, backs Himschrod, Stotz y Nilsson, halfs Medveth y Loser, linea delantera Vargo, Riegler, Nemec, Swoboda y Huschek.

Aruba a alinea cu Feki Caster como keeper, backs Chito Croes, Joy La Rosa y Waty Vos, halfs Juan Kock y Jose Boye, linea delantera Antero Gil, Ocando Wernet, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Referi tabata Dunchi Tromp, asisti door di e dos Chirinonan como linesman.

Linksbinnen Jansen ta e promer den pruba un shot riba gol, cu sinembargo a sali na banda. Un poco despues e mes hungador aki ta hanja e bon direccion pero su potente shot ta rebota contra di pecho di e portero y bai corner.

Promer atake di e visitantenan ya a demostra nan gran clase. Cu calma y un dominio di bala perfecto nan ta pasa e linea media y defensa di Aruba. Midvoor Nemec cu ta hanja e promer chens ta worde stroba door di keeper Caster kende ta sali na ora y despues di su tercer intento ta kita Nemec e bala.

Un through pass di Boye, ta pone Edwin Dirksz cu bon chens. Na ultimo momento sinembargo Dirksz ta falla.

Den di 16 minuut e promer gol ta worde anota door rechtsbinnen Riegler. Linkshalf Jose Boye hungando maravillas for di principio ta comete un pifia cu a bai causa e gol. Un pase malo ta pone e bala den pia di un visitante, kende ta haci pase rapidamente pa e rechtsbinnen. Esaki menos cu un meter paden di doelgebied ta coloca un shot halto den skina cu suficiente forza pa laga keeper Caster sin chens. 1-0 na favor di Austria.

Swoboda tambe ta amenasa seriamente ricibiendo e cuero for di su companjero alero Huschek. Su shot ta sali na banda.

Austria su hungadornan ta demostrando un futbol di caliber cu rapidez y toch cu un calma asombroso. Nan dominio di bala y colocacion ta mues-

E ta sigui pag. 4

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze innigste dank aan allen die hun medeleven hebben betoond tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze dierbare vader

JACOBO ELOY MARIA ARENDS
arts.

fam. Dr. Eloy Arends-Atlee
fam. Adriaan M. Arends-Smith
fam. Rudolfo M. Arends-Arends

Directiva di „S.C.A." tin e honor di invita tur su miembronan pa asisti na un reunion, diadomingo awor, januari 31 pa 10.30 a.m. den Club di Pastoor na Paradera.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincera gratitud na tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama, ruman y tanta

JUANITA MULLER
q.e.p.d.

Na nomber di familia
R. E. (Eddy) Muller.

TRUPIALNAN AWENOCHI NA BRAZIEL

ORANJESTAD —
Si pueblo di Braziel ta kere cu e Trupialnan a lubida riba nan, anto nan ta bon hera.

Su programa di luna di December tabata yen, pa tal motibo nan no por a presenta na Braziel.

Pero awenochi ariba speelplaats di Christus Koningschool henter Braziel por mira e show „Mosaico Musical" cu a cosecha hopi exito na Sta. Cruz y na Noord hendenan a basha bai miré.

Na Braziel tambe un sala yen-yen lo por goza nos propio canticanan canta pa e miho koor di mucha homber na Aruba. Lo bo hari un mundo ora e „Rey kie scirbi un carta". Si tin hende na Braziel cu tin un burico, nan por wel bini cu ne awenochi na e show. Ya e ora nan burico tambe por sinja balia.

Cumpleanjos

E hobencita Rebecca Winterdal a celebra su di tres aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama, wela, welo, tanta y omonan, especial di su madrina Petronilia Geerman.

Senjorita Diana Arends ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ermelita, tata Antonio Arends, rumannan Walter, Erica, Edwina, Edwin, Eric, Imelda y Franklin Arends, tambe di familia Meelis y de Cuba, amiganan Ella y Olivia de Cuba.

Ta celebra 7 anja di feliz existencia e hobencito Karel Norman Leo Zara y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Duntji, estimada mama Josefa, wela Evarista, Maria, especialmente di su ruman stima Latha, Gloria y Jonny, pepe Editha, omo Jan Eleonora, tur su amigonan Wilbert, Johnny y Maikel.

Awe ta recorda su cumpleanjos Martinus Joannes y ta ricibi felicitacion di su tata Joannes, mama Anna, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Chita y Jacoba, swa Calan, tambe di tur su amigonan di klas y demas familia Flanegin y Tromp.

INTERESANTE WEGA DI SOFTBALL AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend cu ta cuminza majan atrobe lo tin un intercambio di futbol entre Aruba y Corsow cu ta worde auspicia door di NAVU. Contrario na weekend pasa, e biaha aki ta e seleccion mayor di nos isla lo bai hunga na nos isla hermana, mientras cu dos team di junior lo bin hunga na Aruba.

E teamnan aki ta di SUBT, campeon di Corsow y Sithoc subcampeon di Corsow. Cuminzando diaSabra anochi 7.15 e dos campeonnan lo enfrenta otro, esta Estrella Jrs. di Aruba y SUBT Jrs. di Corsow. Luego 8.30 lo hunga Sithoc Jrs. contra di RCA Jrs. cu ta subcampeon di nos.

Dia Domingo atardi den Sport Centrum na Noord lo hunga den e promer encuentro SUBT contra di un seleccion di Jong Aruba y Union Juvenil Noord, wega cu lo cuminza 3.15. Pa 4.30 lo enfrenta otro Estrella Jrs. y Sithoc Jrs.

Na Corsow casi sigur lo worde hunga riba e mes sistema cu siman pasa na Aruba. Un partido netamente entre Aruba y Corsow y e otro entre dos combinacion. Tur esakinan ta partido en coneccion cu e venidero compromisonan internacional na Cuba y na Costa Rica.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 29 januari

DE VEER 8.30 „Love-slaves of the Amazons" - 18 j.
RIALTO 3.00 „Teodora" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The decks ran red", James Mason - 18 j.
AURORA 7.30 „Een kind was getuige", Angelo Magio - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Man on the prowl" - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 29 januari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4 p.m. Volleyballtraining meisjes junioren; 6 p.m. Muziekles: Geen club wegens voorbereiding dansavond.
Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering „MOSAICO MUSICAL" te Brasil.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Elvis Presley
5.15 Un programa cu Cortijo i su combo
5.30 Musica cu Sabor curazolenjo
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Boleros y Mambos
8.45 Musica cu Rock and Rolls
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Viernes 29 de enero

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta dia awe a cargo di „Angel Viloria y su orquesta"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Jose Curbello"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Aberto del Parra
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

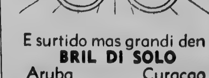
Diabierne 29 januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 29 januari

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

13.

E waiter respetuoso a spanta y a queda stranjo ta mira di un na otro, a hiza su skoudernan y murmurando den su mes el a quita bai cu su theeblaadchi bashi. E no tabata comprende ta paquico e mucha muhe tabata hari y no tabata importe esei tampoco.

„Esaqui ta peor anto cu Napoleon", e mucha muhe a bisa mientras e no por a stop di hari. Y su harimentu tabata cu asina tantu smaak cu Frits a hanje obliga di hari tambe. „Mi ta reconoce cu m'a perde, Frits. Pidi bolo numa na mi cuenta".

„N' tin mester, pasobra nan t'aqui caba", e hoben a responde y el a mustra Yvonne dos kuki grandi y bruin cu e homber a trece huntu cu e thee.

Quizas cu el a conta caba cu nos lo a pidi kuki cerca thee". Yvonne a bisa trobe. E tabata busca awor den sacu di su mantel y a hanja un lenzu chiqui cu cual el a seca su wowonan, pasobra el a hari te jora.

Porfin el a bin queda serio trobe y tabata reina un silencio den e salon.

Mientras Yvonne tabata waak rond tur caminda, Frits no por a quita su bistanan foi dje. E mucha muhe aqui tabata turdie y anime pa minuut. E tabata asina bunita y Frits no por a comprende. Tur cos na e mucha muhe aqui su curpa tabata vitalidad y belleza y sinembargo e tabatin den dje e calidad di por a tene su mes reserva. E ora ei tabata como si fuera e tabata hala un cortina invisible su dilanti y tabata sconde su mes den su mundo di pensamentonan, caminda un hende p'afor no por a hanja entrada.

„Ta paquico bo ta queda ta mira asina serio?" el a tende e mucha muhe ta puntre diripiente. El a mira cu su wowonan a queda ta mire awor cu un expresion mas indiferente y esaqui atrobe a turdi nos amigo Frits. Sin sa quico otro haci el a hinka man den su sacu ta busca su pipa y no tabata sa quico contesta unbez. Yvonne a queda ta mire tranquilo.

Y Frits a tuma un brio y a informa:

„Ai, mi tabata pensa den mi mes cu lo bo ta comprometi si of no".

„Ta paquico bo quier a sa esei?" el a puntra mes indiferente cu e mirada di su wowonan.

Admira el a hiza wowo mira Yvonne bisando:

„Wel...... esei ta logico".

„Ami n' ta mira paquico esei t'asina logico", a resona como protesta. Pero diripiente e mucha muhe a sonrei trobe. Y tabatin algo suave den su boz ora cu el a bisa:

„Frits, paquico bo n' por probecha dje momento cu a presenta sin busca drechi di lo demas? Ta di quico ta sirbi bo si bo sa fondo di tur cos? Bo mester tuma bida manera el a presenta na bo".

El a queda ta mira e mucha muhe aqui asombra. Com e por tabata sa esaqui di dje? Aparentemente e mucha muhe tabata goza su admiracion.

„Loque cu bo quier hanja sa ei, Frits, no ta dificil pa bo sondea", e mucha muhe a bisa como si fuera esaqui tabata contesta riba un pregunta cu e hoben ainda no a haci.

Y den su mes Frits tabata observa: „Bo ta un mucha muhe stranjo".

Cu un gesto espontaneo el a pone su man riba braza di e hoben y a bisa:

„Tende, Frits. Bo n' mester danja tur cos".

El a mira cu e mucha muhe su boca a hala un boca y cu su wowonan a bira un poco humedo. Y awor el a cohe Yvonne su man tene duro.

„Pero mi no papia nada pa haci bo verdriet", e hoben a bisa cu pena, pa motibo dje cambio repentino den Yvonne.

„Pero esei bo ta haciendo toch cu bo preguntanan y bo bistanan investigante", el a responde. Tabata como si fuera cu diripiente ta un lampi tabata quima tras di su wowonan. Bo ta corda com un ratu pasa b'a yama mi? B'a yama mi amor".

Frits a sagudi cabez diciendo:

„Wel si, esei mi a haci. Y e palabra a escapa mi lipnan prome cu mi a duna cuenta ta quico mi tabata bisa".

Y Yvonne a dune pa contesta:

„Esei ta un bunita custumber. Ta 'sina bo sa bisa tur mucha muhe cu bo sa contra cune? Ta cuanto amor bo sol tin anto?"

E palabranan aqui tabata expresa na un manera di bofon y Yvonne tabata trobe mescos cu antes.

Frits a queda ta hari awor nerviosamente. E n' tabata sa mas ta quico e mester a pensa di enter e asunto aqui mas. Pero al momento e quier a quita tur pensamento foi dje, pasobra e mucha muhe aqui tabata mucho bibo.

E tabata na estado di por a haci hende di mas verdriet contento cu su caracter alegre y anima. Masha pret y dibertido e tabata. Atardi nan a regresa pension.

Solo tabata bahando na West y su ardor color corra tabata transforma mundo den un color improbable roos.

Frits tabata sinti cu Yvonne tabata pone su cabez contra su lomba: su brazanan tabata los ta tene su cintura.

E no tabata refleccione: e tabata consciente solamente di un sintimentu desconoci di felicidad den su curazon y e tabata prefera pa e careda aqui no yega na un fin.

Ora cu nan a pasa den e aldea Yvonne tabata sinta net riba su curpa trobe.

„Ta lastima cu nos a yega caba", el a bisa, despues cu nan a baha. „Pero esaqui no ta nos ultimo paseo mi ta spera?"

„Naturalmente no", el a responde. „Quico bo tin di haci awe nochi?"

„Skirbi cartanan y despues bai drumi".

Frits a sinti un ola di desenganjo ta pasa den su interior. Y na mes momento e tabata sinti rabia riba su mes. T'asina irrevocablemente perdi e tabata caba? Pero e hecho a queda existi, cu e anochi cu e mester pasa sin Yvonne ta bashi, fastioso y sin fin.

„Y majan?"

El a extende su brazanan y a responde cu un gesto agradable:

„Riba mi dia di majan ta bo tin di dicidi".

Awor e por a sonrei trobe y a responde:

„Lo mi telefonea bo majan. Tur cos ta depende dje weer".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Julio Kastle no tabata bin como pasahero den e waag?" „No." 2. „E otro pasahero tabata un homber bieuw cu a enamora na mi.... Kastle mester ta un homber hoben, no?" „Si." 3. „Nan mester a ganja Macis anto. Mihor bo bisele." „Ami, no."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Sabina.... mi sabi cu bo relacionnan anterior casi a caba na un tragedia.... mi por a....?" „Bo por, Juan." Mi a pensa semper cu abo nunca...." 2. „Mi ta bai llama mi ruman homber cu ta na Merca, pa mi dunele e bon noticia. Bo kier, Juan? — Adan ta un bon mucha." 3. Y na San Francisco.... „E maldito telefoon ey. Mi no ta bai cogele.... falta solamente nuebe minuut pa e trein sali. Esun cu a llama bolbe llama manjan...."

DICK TRACY

1. „Pakiko e no por come cu su mama? Awor nos sabi toch unda nos por hanjele." 2. „Pero no ta Flyface eigenlijk nos kier, chief. Nos ta tras di Fifth." 3. „Ademas, ken tin gana di danja un encuentro di pascu entre mama y jioe?" 4. „Bo ta gusta, mo - uh - mo.... eh...." „Flyface".

RIP KIRBY

1. „Polis di tur banda awor. Mi por a rey cu e pelea ey di Kirby lo no trece nada bon." 2. „E mester ta den e ciudad Fantasma. Di con e tironan no a llama atencion di e hendenan?" 3. Sin e tabata por a juda, Triturador ta benta un di e botteman polvoriente abau. „Si Kirby ta aki banda, awor lo e hanja sa."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Purdy, si e saki comproba.... bo ta perdi!"
2. „Purdy tabatin e mapa di exploracion petrolera... e la cumpra un auto e siman cu e otro compania a huur e terreno na e lugar ey...."
3. „Nan a mirele na strand cu un hende di e compania di plastico.... y nos a fracasa pa hanja e permiso pa usa e método ingles...."
4. „E la cumpra luna pasa un propiedad banda di strand pa tempo di verano. Algo mas.... e la bini aki dos Diasabra! E tipo ey ta den trouble!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento, mi jiu. Tende mi....
2. Bo ta quere mi. si mi bisa bo cu mi ta enamora di Julieta Jones? Mi ta humano... y mi no ta bieuw. Acaso mi no por....
3. ....enamora manera cualquier homber?" „Bo no ta cualquier homber bo ta un homber excepcional!"

PEPITA

1. „Nos a ricibi nos rapport awe, papa!"
2. „Excelente, Cuqui! Excelente den tur cos!"
3. „Pabien! Bo ta un genie!" „Nos por ta orgulloso di bo!"
4. „Esta malora ora bo tin un ruman muher asina inteligente!"

BON PARTIDO DI FUTBOL....

(Continuacion di pag. 3)

tra di e bon training cu nan ta hanja. Animo ta e arma principal di e oncena local cu riparando cu nan adversario ta uno serio di verdad ta pone algo mas ariba nan esfuerzonan pa empareha e actuacionnan.

Un momento realmente emocionante ta tuma luga den di 35 minuut. Juchi Jansen, despues di un atake forma door di bon combinacion ta pone un shot duro cu e portero den gran forma ta pomp back den tereno. E bala ta yega cerca Juan Kock, y esaki tambe ta shoot directamente y bon, pero atrobe keeper Gartner ta elimina e peligro cu un magnifico uitval mandndo e bala comer.

E back central visitante Stotz ta mustra di ta un verdadero gran conocedor di wega y un baluarte den e defensa di su equipo. Su colocacion ta perfecto y su vista ariba wega ta algo asombroso.

Sinembargo e equipo local no ta keda sin busca anotacion y hungando cu hopi entusiasmo ta logra forma varios atake. Edwin Dirksz ta shoot dos biaha na banda, luego Ocando Wernet tambe sigi pa Juchi Jansen.

Den di 41 minuut ariba ala robez, caminda e diminuto Werleman ta hungando tur loke e tin y te hasta ta cosecha hopi aplauso cu un bala bira den un forma asombroso, ta surgi un atake rapido. E voorzet ta yega den pia di rechtsbuiten Antero Gil cu a bai poco aden y cu un shot diagonal masha bon coloca den skina na halto e ta sorprende e keeper contrario completamente. E partido a worde empata cu e shot aki 1-1.

Den e poco minuutnan cu falta pa descanso e visitantenan ta busca e anotacion cu lo pone nan ariba, pero sin logra. Un fuerte shot di midvoor Nemec ta bai directamente den man di Feki Caster, mientras cu e próximo tiro ta worde desvia door di e portero arubano. Halftime a bai aden cu e score empata.

Segundo mitad

Promer cu cinco minuut di e segundo tempo a transcurri Aruba ta anota un gol pa bai ariba. Saliendo pa ricibi un voorzet largo net na momento cu e back tambe ta acerca pa ricibi e bala e keeper Gamter y e back Hirnschrodt ta confia uno riba e otro y e bala ta pasa ambos. Edwin Dirksz cu tabata adelantando rapidamente ta haci bon uso di e oportunidad aki y e intento di Stotz pa kitele e bala ya ta mucho laat. E shot di Edwin ta bai para te d ennet poniendo Aruba den ventaha cu score di 2 pa 1.

E anotacion aki ta duna e muchanan local mas animo ainda y no ta tarda mucho cu Juchi Jansen ta hanjele so dilanti di gol, pero su shot ta lamta un poco di mas y ta sigi afor. Austria ta cuminza aumenta su presion y ta bai mas den atake awor. E defensa di Aruba ta worde realmente forza y primi for di tur banda.

Den di 13 minuut ricibiendo un pase algun meter tras di middenlijn e hungador Nemec ta cuminza cu un rush formidable. Cu un sprint rapido e ta pasa dos arubiano y full den carreda e ta shoot lastra den skina lagando keeper Caster sin ningun chens. Score 2-2. Tabata un bunita gol cu a ricibi hopi aplauso di e publico.

For di un otro atake austriaco cinco minuut despues e mes un hungador Nemec ta haci e identico hugada. Luego di pasa dos te tres hungador di Aruba e ta shoot atrobe den su carrera duro den skina pa pone su team adilanti. Score 3-2 na favor di Austria.

Despues di su segundo gol, Nemec cu a cuminza ta luci hopi cansa ta sali descansa un rato. Tres minuut despues e ta den accion atrobe. Ambos alero tambe ta demostra hopi rapidez y bon shooting den e atakenan.

Un momento di susto e team arubano ta pasa ora cu e peligrosisimo Nemec ta ricibi un pase for di ala drechi y ta hala La Rosa. Na momento di shoot y estando mas o menos na e punto di tira penalty, e ta hera e bala por completo y ta cai na suela. Tabata un rato di hopi peligro pa e meta local.

Contraatake di Aruba ta worde forma den di 32 minuut. Un handsbal haci riba mitad di Austria ta worde cobra door di Joy La Rosa. E bala ta yega net riba cabes di Jansen, kende ta kop pa Edwin Dirksz. Esaki di cerca ta shoot rapidamente aden, pero net den man di e portero Gartner.

Un minuut despues den di 33, e gol di empate ta worde anota door di Benny Britten cu a drenta na luga di Antero Gil durante e segundo mitad. Back Nilsson, e unico sueco den e equipo, ta contra un voorzet rubiano, pero e bala ta rebota contra di un otro hungador y bai den direccion di Benny Britten. Esaki no ta perde tempo y un bunita shot ta sigi halto den skina cu a blas e net. Score 3-3.

Ambos ta haci esfuerzo den e ultimo dos minuutnan, pero sin cu mas gol por cristaliza. E partido ta termina pues cu score di 3-3. Sin duda algun un bon papel di nos seleccion. Un Actuacion cu ta bolbe duna e fanaticada confianza den nos muchanan.

Lamentable incidente despues di wega

Despues di e pitazo final y cu mayoria di e hungadornan tabata duna otro man, manera ta custumbra e referi Dunchi Tromp tabata baha tereno cu e bala den su man. Ora cu e ta ya pafor di e linea di out dilanti di tribuna, e hungador Nemec ta acerkele y tira un scupi, y sigi camna.

Referi Tromp logicamente no ta tuma esaki y ta dal Nemec cu e bala den su lomba. Te aki e incidente ya cu Nemec a haci meskos cu e no a sinti nada mes.

No tabata tin necesidad di e actitud malo di e austriaco ya cu el a danja un poco di e bon impresion cu henter e equipo a haci den sportiviteit. Poco biaha nos por a mira un equipo profesional hunga asina limpi y sportief, pero talvez Nemec no por a soporta e idea di cu nan no a logra gana un equipo desconoci manera esun di Aruba....

ARUBAANSE COURANT MASHA DANKI

ORANJESTAD — Diarazon anochi laat telefoon a ring lanta nos foi sonjo. Ta di comprende ki beis nos tabatin. Pero ora nos a tende cu ta Buchi ta na telefoon, nos wowonan a span mes ora.

Buchi a gradici nos courant masha special y el a bisa: Meneer gracia na bo corant, cu mi a presenta na Sabaneta. Mi tabatin idea di stop. Pero ora mi a mira e teatro di Sabaneta yen mi dilanti mi a cambia di idea. Nan ta bisa cu ta mucha so ta gusta Buchi, pero bo mester a mira na Sabaneta. Tabatin casi mes hopi hende grandi cu mucha. Y e grandinan a hari mas ainda cu e muchanan".

Buchi esaki so nos corant kier bisa: Arubaanse Courant ta spera cu bo presentacion na Sabaneta lo no ta e ultimo y cu lo bo duna grandi y chikito mas chens ainda pa mirabo.

INTERCAMBIO DI FUTBOL ENTRE ARUBA Y CORSOW ATROBE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un interesante y importante wega di softball tin ariba programa awe nochi di e campeonato di softball femenino. Lo hunga contra otro Schlitz y Dakota, equiponan cu ta ocupando promer y tercer puesto respectivamente.

E tabla di posicion di e campeonato awor aki ta mustra lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	6	4	2	½
Aruba Jrs,	6	4	2	½
Dakota	5	3	2	1
Braves	6	3	3	1½
Caribe	5	1	4	3
Skyscrapers	5	0	5	4

Ultimo resultadonan

E ultimo weganan hunga e siman aki a termina den siguiente forma. Aruba Jrs. a supera Skyscrapers 15 pa 7. Den e segundo match Caribe a perde contra Braves cu score di 6 pa 1. Caribe a protesta ya cu nan wega a worde para 11'or, mientras cu e no a cuminza 9.30 manera cu generalmente ta sosede. Un decision riba e protest no a cai ainda.

Suspension di censura na Argelia

ARGEL, 28 januari. — E censura na Argelia a worde suspende y ta posible atrobe pa tene combersacionnan privado na telefon cu Francia. Observadornan ta kere cu a bini un cambio den e situacion despues dje discurso cu e comandante supremo frances na Argelia, general Challe, a tene ajera.

Jean Marie le Pen, delegado den asamblea nacional y lider di un organizacion extremamente derechista, a worde arresta na Paris. prome cu el a worde arresta, poliznan a tistra su cas.

Ajera Le Pen a pidi e estudiantenan na Paris pa welga en simpatia cu e estudiantenan na Argel, pero solamente un man jen di estudiante a cumpli su peticion.

E 14 militarnan cu a muri diadomingo durante e bringamentu cu e rebeldenan, a worde dera awe mainta na Argel, sin cu tabatin incidente.

Walter Ulbricht den un conferencia di Prensa

BERLIN, 28 januari. — E prome secretario dje partido socialista di unidad di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a bisa awe na un conferencia di prensa na Berlin Oriental, cu su gobierno ta dispuesto na cuminza discusion cu Alemania Occidental dentrò di 14 dia, pa discuti suspension dje guerra frio, suspension dje carrera di armamentu, firmacion di un pacto di no-atake y discusion dje asunto di e cantidad y e stacionamentu di trupanan na ambos parti di Alemania.

AFP ta informa cu Ulbricht a bisa, cu si gobierno di Bonn no acepta e proposicion, gobierno di Alemania Oriental lo pidi Moscu pa equipa e hercito aleman oriental cu raketnan atomico. E basenan pa lanzamentu di raketnan atomico na Alemania Occidental, e hora ey.

Peron ta biba na un hotel luhoso na Malaga

SEVILLA, 28 januari. — Ex-presidente Peron di Argentina, kende a yega Sevilla ajera for di Ciudad Trujillo, na unda el a biba desterra pa e ultimo dos anjanan aki, a bai Tormolinos, un playa cerca di Malaga, awe, y a bai biba na un hotel luhoso.

Errornan den plan dje dam na Assuan

CAIRO, 28 januari. — Prensa na Cairo (Egipto) a desmenti acentuadamente awe e noticianan den e corantnan ingles, segun cual expertonan ruso a descubri errornan den e plannan pa e dam cerca Assuan.

Declaracion di Rusia den un memorandum na Hapon

MOSCU, 28 januari. — Rusia a declara den un memorandum dirigi na Hapon, cu e no por cumpli mas den e circunstancianan actual cu e acuerdonan di 1958, segun cual e islanan Habomai y Shikotan lo worde duna bek na Hapon, si un pacto di paz worde reliza.

Gobierno ruso ta exigi den e memorandum, cu un pacto di paz mester worde firma, prome cu duna e islanan bek.

Circolonan diplomatico na Moscu ta bisa cu tin conexion entre e punto di bista nobo aki di Rusia y e pacto di seguridad cu Hapon y Merca a caba di firma na Washington, cual pacto Rusia a critica severamente.

E pauwis conoci „Pierrot" a muri

GINEBRA, 28 januari. — E pauwis mas conoci na mundo, esta „Pierrot", cu tabata pertenece na e oficinanan di Nacionnan Uni na Ginebra, a muri. Presidentenan y prome ministronan di hopi pais conoce „Pierrot", cu a yega Ginebra como 25 anja pasa. E tabata indudablemente e animal mas fotografia na mundo, y el a aparece den mas tantu pelicula y riba mas tantu potret, cu Eisenhower, MacMillan, Krutshef y De Gaulle, hunto.

Via Medionan normal Cuba quier drecha relacionnan cu Merca

HAVANA, 28 januari. — Presidente Dorticos di Cuba a contesta e declaracion di presidente Eisenhower di Merca, tocante e ralacionnan entre Merca y Cuba. na television ajera.

Dorticos a bisa, cu gobierno cubano kier mantene relacion diplomatico cu Merca, a base di „respet y ventaha mutuo". Gobierno cubano ta spera, cu lo ta posible pa regla e diferencianan di opinion cu ta existi entre ambos pais „via e medionan diplomatico normal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Domina e inclinacion di haci tur cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo popularidad ta aumenta. Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sali poco y bai bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa dibercion.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Guia bo energia den e caminda nan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traba bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito, parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta cambia den sentido favorable.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

DRINK ALWAYS ORANGE CRUSH from Tropical Bottling Co. call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR! ELMAR tel. 2170

ANJA 21 — DIASABRA 30 DI JANUARI 1960 — Nr. 3649

Nan a traha complot pa mata dictador Trujillo

MAS DI MIL DETENCION NA REPUBLICA DOMINICANA

Washington 29 jan. — Na Sto. Domingo como mil hende a worde aresta despues cu un complot pa asesina presidente Rafael Trujillo a worde descubri, asina fuentenan diplomatico a informa na Washington. e atentado, cu lo worde sigi pa un rebelion, mester a tuma lugar siman pasa. Tin hopi miembro di familianan importante entre e personanan arresta.

E hefe dje servicio militar dominicano di informacion, coronel Garcia, a declara cu e noticianan tocante e arrestonan probablemente ta resultado dje arresto di un pader jesuita cu a tuma parti na actividadnan subversivo hunto cu varios seminarista. E pader, kende a nace na Cuba, a traha entre otros 200 bom, asina coronel Garcia a informa. Despues cu e pader a worde arresta, nan a arresta algun hende mas, pero e noticianan di Washington ta hopi exagera, asina el a bisa.

E agencia frances di prensa AFP a informa cu na San Juan, Puerto Rico, un refugiado di Sto. Domingo a declara, cu e complot contra presidente Trujillo tin ramo te den gobierno mes. El a bisa cu esaki ta e crisis mas serio cu e presidente a yega di worde confronta cune, desde cu el a tuma poder over na 1930. E portavoz aki a logra di scapa for di poliz, solamente algun ora prome cu poliznan a cuminza arresta varios persona cu nan tabata sospecha. El a bisa cu na Sto. Domingo no tin ningun familia, cu un miembro di dje no a worde arresta of ta worde sospecha: el a bisa cu miembronan di tur clase social tantu funcionarionan haltu como obreronan, ta tuma parti na e complot. Observadornan ta di opinion cu oficialnan haltu, ta contando e dianan cu ta keda ainda, prome cu presidente Trujillo worde desterra of asesina.

Parce cu un jesuita y dos otro pader catolico ta dirigi e complot. E participantenan na e complot tin un gran cantidad di arma, di cual 40 arma automatico di fuego a worde confisca pa poliznan. Como cu importacion di arma y municion ta severamente prohibi na Sto. Domingo, ta casi sigur cu e armanan aki a worde horta for dje provision di armanan di ehercito.

USA E LOKETNAN PA FABOR

ORANJESTAD — Nos mester a fada ayera tardi na postkantoor di Oranjestad. Un fila cu tabata bira grandi ora pa ora mester a spera dilanti un loket te ora cu e persona cu ta spacha tabata cla cu entrega di un pepido di stampianan basta regular. E cliente en kestion por lo menos a ocupa 20 minuut na e lugar dilanti dje loket, mientras cu e rij di dos hendenan cu tabata sigui despues di dje, a crece te na un fila di 15 hende.

Y mientras cu e fila tabata aumenta y cu e loketista tabata hasiendo su esfuersonan pa caba cu e hendenan, ayi banda mes un otro hobencita tabata para banda di un loket bashi, conversando tocante cumpiamentu di un of mas biljechi. Stampia si e no por bende. Su loket tabata cerra. Tambe e loket ayi banda, na unda ta para cu letter grandi „stampia", tabata desocupa.

E loketnan cu ta destina pa bendementu di stampia, pakiko nan no ta worde usa pa bende stampia? Lo evita e wardamentu largu dilanti di un loket y lo evita di otro banda cu e publico mester perde pasenshi.

ROODE KRUIS KOLONNE DEN HOSPITAL

ORANJESTAD — Algun dia caba bo por nota un grupo di verpleegsternan stranjo ta camna den San Pedro Hospital. Ta e damanan di Kolonne di Roode Kruis, cual den dianan aki cu gruponan chikitu sea parti mainta of atardi ta traha un par di hora cu verpleegsternan di hospital, pa obtene algun practico pa termina nan cursonan. Nan ta hasi esaki cu nan propio boluntad y completamente gratis.

E grupo cual na e manera aki ta efrece su servicionan gratis na e hospital pa hanja experiencia den e trabau ta consisti di como binti persona. Nan a ricibi un bon training teoretica caba y nan ta practicamente cla pa pasa nan EHBO examen pronto.

Esaki ta un bunita iniciativo mas di Arubaanse Roode Kruis Kolonne, cual na e manera aki tin hopi chens pa obtene e grupo mihor prepara den henter Caribe.

PRINSES BEATRIX TA CUMPLI 22 ANJA

Mayan nos Princesa Heredera ta cumpli 22 anja. Pa henter Reinado Neerlandes esaki ta un gran dia, y Arubaanse Courant kier ser interprete di pueblo di Aruba pa expresa mihor deseonan pa un bida largu y felis pa S. A. R. Prinses Beatrix, haciendo extensivo nos felicitacion na Su Real Mayornan.

„LADIES NIGHT" 3 FEBR. A.A.R.C. TA TENE

ORANJESTAD — Dia 3 di februari e miembronan di Aruba Amateur Radio Club lo organisa un ladies night den Strand Hotel, locual ta nifica cu e biaha aki nan ta tene un reunion na cual e damanan dje miembronan tambe por atende. Na e ocasion aki e damanan ta hanja oportunidad di sa algu di e actividadnan di nan caballeronan.

RADIO EMISORA NOBO NA ST. MAARTEN

ORANJESTAD — Dia 23 di januari u.p. pa siet'or anochi e emisora „Voice of St. Maarten" PJD2, a hasi su prome transmision oficial. Senjor Marius de Pree ta donjo y director di programa di e station aki, cual tin un zender di 100 Watt y cu por worde scucha riba e onda 967 Kcs of 310 meter. Actualmente nan no ta completamente cla ainda cu e experimentonan, pero nan ta spera cu denter di algun siman mas, e emisora aki por cuminza cu e transmisionnan regular tur anochi di siet'or te diez'or. E programanan ta riba base comercial.

„TARNSFERS" DI ARUBA Y DI HOTEL

ORANJESTAD — Nos a ricibi algun ehemplar di plakplaatjes („transfers") di Aruba Boekhandel cu e reproduccion di nos isla y di Aruba Caribbean Hotel, cual e negoshi ariba menciona a caba di ricibi.

Esaki ta un netchi novedad, cu na su manera modesto tambe lo yuda pa hasi Aruba popular den estranheria. Esakinan ta e plaatjinan cu facilmente ta worde di plak riba windshield di autonan di esnan cu ta bai cu vacantie den estranheria, tambe turistanan semper ta gusta cumpra e clasa di recuerdonan aki.

Morto tragico

ORANJESTAD — Na principio di e siman aki O.D. a informa polisnan cu su abuelo Luis Dirksz tabata morto den un palu. Inmediatamente polisnan a bai mira y berdad ta hanja e curpa sin alma di e anciano na e lugar endica na haltu. E defunto, kende ta sinti curazon, parse a subi pa kap palu. Ora cu e la hanja e atake e no a hanja chens ni pa baha abau.

SCHOOLNAN PROTESTANT TA SPLITS

ORANJESTAD — Entrante 1 di februari 1960 nan lo splits e schoolnan di protestant di Oranjestad y San Nicolas den „onderhouw" y hovenbouw". Onderbouw ta e klasnan di 1 te 6 y bovenbouw nan ta yama e klasnan di 7 te 10.

Senjor R. Smit kende actualmente ta na school di San Nicolas ta bira hefe di onderbouwschoolnan na Oranjestad.

Senjor Zwaag ta keda hefe di bovenbouw. Hefe di onderbouwschoolnan na San Nicolas ta bira senjor G. Vernhout. Senjor D. J. Helmink ta keda hefe di bovenbouw.

E intencion ta pa pone e dos schoolnan di bovenbouw den edificio nobo. Pa San Nicolas e anja aki mes esaki ta posibel. E dos schoolnan cu ta existi caba lo keda reserva completamente pa onderbouw.

ARMSTRONG MIEMBRO HONORARIO DI ARUBA JAZZ SOCIETY

SAN NICOLAS — Despues di e presentacion di Louis Armstrong diahuebs anochi u.p. den Lago Sport Park, senjores V. L. Hymans y E. D. Biddle, resp. presidente y secretario di Aruba Jazz Society a ofrece na e famoso lider di orkesta di jazz, e carnet di miembro honorario di Aruba Jazz Society. „Satchmo" a aprecia e gesto aki altamente.

Louis Armstrong (na drechi) huntu cu su trombonista Trummy Young dilanti microfono den Lago Sport Park durante nan presentacion di diahuebs anochi u.p. Miles (contando e publico pafor di e sportpark, cual no tabata poco) a gosa dje actuacion dje gran trompetista di jazz y su companjeronan di orkesta.

Louis Armstrong a pone e publico den Sportpark den extasis

SAN NICOLAS — Ta bon cu tin institucionnan manera Lago Sport Park, di otro manera e publico Arubano lo a perde hopi presentacionnan interesante. Nos ta meen shownan manera di e tenniscircus di Kramer, e presentacion di Marian Anderson, e demostracionnan di Harlem Globetrotters, e orkesta di Woody Herman, e presentacionnan di Kerstkoor di Seroe Colorado y awor e ultimo show: di e Rey di Jazz Louis Amstrong. Nos a goza y como mil dos cien hende mas riba tribuna di LagoSportPark huntu cu nos.

Yegando na aeropuerto di Aruba. Satchmo the Great" kende ta biahando cu un grupo di diesdos persona durante e gira aki, a worde ricibi cu musica dje Conjunto Basi Ruti (e conocido tata cu 7 jiunan), cual cu su imitacion di Louis Armstrong a worde aprecia altamente pa e maestro.

Den sportpark e presentacion dje orkesta a cuminza lastima como setenta minuut laat, un demora pa cual e banda no a duna un splicacion. Suertemente cu e publico tabata dispuesto pa tolera esaki di Louis Armstrong (pa e biaha aki) y e directiva di sportpark a laga e steelband di „Gunslingers" toca algun calypso pa tene e publico ocupa.

Diez minuut pasa di nuebe e Rey di Jazz a presenta porfin, den compania di e basista Mort Herbert, e drumer Danny Barcelona, e clarinetista „Peanuts Hucko, trombonista Trummy Young, pianista Barney Napoleon y mas laat durante e tocamento a yega tambe e cantante Velma Middleton. E jaz cu a worde presenta tabata excelente cu variacion di show cu tin biaha tabata laga e publico hari sin fin. Specialmente ora cu Velma Middleton y Louis a forma un duo inolvidable e stadion a sacudi di e harimentu. Nos a tende hopi dje tophitnan bieuw naturalmente y e melodianan inolvidable manera „St. Louis Blues", „High Society", „Saints Go Marchin in", „Blueberry Hill" y hopi otro mas. Lastima cu e presentacion pa motibu cu nan a cuminza laat a dura solamente algu mas cu ora. Despues Louis y su hendenan a rush pa Esso Club pa nan segundo $ 2500.— cu nan lo ricibi pa e tocamento den e club.

Senjor Steven Hill di Jamaica ta e impresario di Louis durante e gira aki. Ta e mesun persona cu a organisa e gira di Marian Anderson anteriormente. Huntu cu Louis ta dr. Cliff kende continuamente ta serca dje awor, desde cu e la hanja e atake di curazon anja pasa.

Aruba ta e prome lugar na unda e banda, cual a sali directamente di Miami, a toca durante e gira aki. Ayera mainta nan a biaha di Aruba pa B.G., di unda nan ta sigui pa Port of Spain, Barbados, Corsow, Jamaica y Nassau. E orquesta a hospeda na Strand Hotel na Oranjestad.

FIESTANAN DI CARNAVAL DEN DIFERENTE CLUBNAN

ORANJESTAD — Varios noticianan a drenta di carnaval. Club **Juventud Christian** durante e siman aki tabata hopi ocupa cu preparacionnan pa e fiesta di carnaval y cu e resultado di por presenta cuater di su miembronan como candidata pa „Reina di Carnaval di Juventud Christian". E senjoritanan ta: **Felicia Feliciano, Elena Ibarra, Rosa Semeleer** y **Ramona** Coronel. E club tin su fiestanan prepara pa dia 16 y 26 di februari. E di dos fiesta lo worde teni den Basi Ruti cu musica di „Sonora del Caribe".

Awe nochi tin otro fiesta di carnaval den **Commandeursbaai club** na Savaneta. „Sensacion Musical" lo percura pa e musica bailable. Otro fechanan importante di carnaval dje club aki ta: 14 - 20 - 27 y 28 di Februari. Un particularidad dje club aki tambe ta cu ya no tin voto pa e reina di club mas na venta, e votonan aki a la vez ta e tarjetanan di entrada.

Tambe di **La Fama** a drenta bon noticia trobe. Cuater candidata a duna nan nomber pa competi pa e titulo di reina di carnaval di La Fama. Nan ta **Nivia Colina, Cerilia de Cuba, Jane Arends** y **Edith Kock**. E siguiente fiesta grandi di carnaval na La Fama ta dia 13 di februari, na unda e aficionadonan por baila oranan largu e cha-cha-chanan, merenguenan y boleronan di e conjunto „Estrellas del Caribe"......

Tambe e club aki tin un fiesta di carnaval pa muchanan dia 20 di februari cual lo dura di tres te sies'or di atardi. La Fama ta participa den parada cu lo worde teni na Playa y den esun di San Nicolas tambe. E candidatonan dje club aki pa Prins diCarnaval manera nos a yega di bisa caba ta **Joachim Giel** y **Alfonso Colina**.

Noticia di Y.M.C.A.
PLAN PA TRAHA UN „TEEN-CANTEEN"

ORANJESTAD — Directiva di YMCA na Aruba y e Jr. Leaders Club di "Y" ta hasiendo preparacionnan pa habri un „Teen Canteen" pa muchá homberman y mucha muhernan di 13 te 18 anja. E cantine aki lo organisa cada dos siman riba diaSabra anochi un baile cu lo dura di 8'or te 11'or. Nan lo forma un cuadrilla pa dirigi e cantina, cual lo consisti di tres mucha homber, tres mucha muher y 2 hende grandi como consehero. Durante cada baile lo tin por lo menos cuater hende grandi presente. Pa bira miembro ta costa solamente ƒ 1.— pa anja y diez cent pa cada anochi cu tin baile.

Otro noticia interesante ta cu tin algun siman caba cu "Y" tin poco mucha di 12 anja pa'riba ta tuma les di schermen bau instruccion di senjor Austin Thomas.

Participantenan ta: Guillaume Arrindell, Ronald Boston, Russell Simons, Franklin Lake, Vincent Godett, Donald Hassell, Theodore Bernier, Rafael Hodge, Felipe Lacle, Boy Pourier, Len Graham, Randolf Richardson.

Bushiribana

Por ultimo: mayan e muchanan di YMCA ta bai hasi un kuier na Bushiribana. Ocho'or di mainta nan ta sali pa bolbe 12'or di merdia.

Embahador Ruso na Paris a bai Mosku

PARIS, 29 januari. — E embahador ruso na Paris, Vinogradov, a bai Moscu awe via Pragra, for di Paris.

Actividadnan den minanan na Coalbrook

COALBROOK, 29 januari. — Na Coalbrook, na unda 435 minero ta encerra bao di tera desde 8 dia pasa, nan a cuminza traha buracu den e piedranan cu dos boor chikitu di diamante cu ta traha liher. Nan lo primi airu manda abao pa e hombernan den e mina door dje buraconan aki. E dos boornan aki ta traha buracunan mas chikitu cu e boor grandi, cu nan a cuminza bora cune inmediatamente despues dje desgracia, pero e boor grandi ta traha poco poco.

Dennis, de schrik van de buurt!

„En zorg dat de televisie-cowboy er weer goed vanaf komt"

„I percura pa e cowboy di television no perde su bida."

Merca tin un tipo nobo di raket

Washington 29 jan. — E ministro Mericano di defensa, Gates, a declara den un splicacion cu el a duna e comision di camara di representantenan pa asuntonan militar, cu awor Merca tin un tipo nobo dje raket intercontinental 'Atlas', cu tin un alcance di 13.600 km.

E raket aki lo por yega mas leu anto cu e proyectil dirigible, cu Rusia a lanza algun dia pasa den Pacifico, y cu a yega te na un distancia di 12.500 km. for dje punto na unda el a worde lanza.

Despues di a bisa cu Merca no ta necesita un raket cu un alcance asina grandi na e momento aki, ministro Gates a continua bisando cu Merca tin e medionan pa reacciona na un manera eficaz riba cualkier atake.

E ministro a declara tambe cu servicio mericano di informacion ta traha mehor awor. E hopi fuentenan di unda nan por hanja informacion, a duna e expertonan mericano un mehor idea dje programa ruso pa produccion di raketnan intercontinental", asina Gates a bisa.

E ministro a contesta preguntanan di miembronan dje comision, tocante balor dje raketnan intercontinental mericano, bisando cu nan ta „siguro, preciso y eficaz".

Congo Belgico lo bira independiente dia 30 di Juni

BRUSSEL, 29 januari. — E participantenan na e conferencia di mesa rondo na Brussel a dicidi cu Congo Belga lo bira independiente dia 30 di juni, pero ainda nan no a dicidi con grandi e terreno lo ta, cu e derechonan soberano congoles lo cubri riba e fecha ey. Parce cu nan no a yega na un acuerdo completo ainda, loke respecta e „contenido" berdadero di independencia.

Esaki kier meen, cu gobierno belga ta di opinion cu e derechonan soberano over di Congo lo no worde entrega na e congolesnan ainda dia 30 di juni. E ta di opinion cu lo necesita 2 anja, pa formula un constitucion pa Congo.

E delegadonan dje partidonan politico congoles na Brussel, lo discuti e declaracion diahuebes anochi.

Declaracion di Lopez Mateos di Mexico

BUENOS AIRES, 29 januari. — Circulonan diplomatico y financiero na Sur America a tende awe cu hopi satisfaccion, cu presidente Lopez Mateo di Mexico a declara, cu Mexico lo tuma parti na e mercado comun latinoamericano, asina cu e hanja formanan permanente. E presidente ta bishita varios pais suramericano y el a haci e anuncio aki prome cu el a sali for di Buenos Aires pa bai Chile.

Circulonan economico argentino ta observa, cu si un pais cu ta ocupa segundo puesto na Sur America loke respecta e cantidad di habitante cu e tin, bira miembro dje mercado comun, esey lo tin influencia importante riba e discusionnan prolongado cu lo mester tuma lugar, proem cu por firma e acuerdo pa e union economico suramericano.

Manera ta conoci 7 pais suramericano (Argentina, Brazil, Uruguay, Chile, Peru, Bolivia y Paraguay) ta trata di forma un union economico cu nan ta considera e unico medio pa vence nan dificultadnan economico actual.

Observadornan ta kere cu e paisnan menciona aki lo por firma un acuerdo definitivo otro luna, cu lo ocasiona originacion dje territorio di comercio libre. Paisnan manera por ehempel Colombia, Venezuela y Ecuador lo por bira miembro tambe. Actitud di Mexico lo ta decisivo, loke respecta e hecho ey.

Palabranan interesante di „Binnenhof"

DEN HAAG, 29 januari. — E corant „Het Binnenhof" di Den Haag a duna comentario awe tardi riba loke e corant ta jama „e sugestion cuidadoso", cu gobierno di reinado lo interveni den e „situacion hopeloos den gobierno di Corsou".

E corant ta skirbi cu e situacion a bira masha precario, pasobra e peticion pa hanja un prestamo di 5 millon florin (cu ta necesario pa combati e gastonan corriente) a worde rechaza tambe. Si e impasse dura pa hopi tempu mas, hasta e actividadnan diario di gobierno lo bira imposible na Corsou. Pa e motibunan aki algun habitante a cuminza puntra, si corona — den e caso aki gobierno di reinado — no mester interveni", asina „Het Binnenhof" a skirbi.

Considerando cu Statuut ta ofrece e posibilidad ey y cu e organonan di prensa na Corsou tambe a menciona e medida aki, e corant ta continua bisando:

„Kende recorda e gran sospecho, cu cual nan a considera intervencion den autonomia dje partinan autonomo di Reinado, te ainda, por comprende cu e necesidad a bira grandi na Corsou. Ta parce en berdad, cu nan kier larga un instancia mas haltu cu e partidonan politico tuma e

Syrionan arma a ataca un patrulla Israelita

TE AVIV, 29 januari. — Syrionan arma a ataca un patrulla israelita awe tardi cu ayudo di soldanan, den e zona desmilitariza na e frontera entre Syria y Israel, asina un portavoz israelita a informa. Nan a cuminza bringa y a usa hasta artilleria. E lucha a dura algun hora pero no tabatin victima israelita.

ACLARACION GENERAL

Pa medio di e aclaracion aki mi kier haci **nulo** y alavez **desmenti** contenido di un previo aviso cu a aparece den e diario aki cu fecha 5 di januari 1960 cu nomber di **Sra. ANNA MARIA CROES** y di cual mi persona no tabata responsable pa su publicacion ni su contenido.

Eduardo Miguel (Eddy) Laaf

TENNIS ENTRE ARUBA JRS Y LAGO HEIGHTS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e week-end aki lo tuma luga un encuentro amistoso di tennis entre Aruba Jrs. y Lago Heights Tennis Club. Cuatro partido lo worde hunga awe y tres majan.

Cuminzando 3.30 awe lo tin e siguiente matchnan F. Sampson (L.H.) contra di Sid Frigerio (A.J.), Gechi Pieters (A.J.) contra L. Lewis (L.H.). Den dobbel lo hunga Max Lashley y Lo Fo Sang (L.H.) contra di H. Kuiperi y Max Fingal (A.J.), R. Hernandez y Tappin (L.H.) contra G. Kipp y E. Tromp (A.J.).

Majan atardi lo tin dos dobbel y un singel. Clausel/Bailey (L.H.) lo enfrenta E. dela Nooy/L. Profeet (A.J.), contra M. Baptist/L. Edgar (L.H.) y Louis Brown (L.H.) lo topa cu Franny Tromp (A.J.).

TORNEO DI SOFTBALL FEMENINO NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dia 8 di februari lo cuminza ariba Lago Sport Park un torneo di softball femenino cual lo worde hunga hunto cu esun departamental di Lago. Seis equipo femenino lo tuma parti. Esakinan ta Braves, Aruba Jrs., San Nicolas Stars, Oranjestad Store, Skyscrapers y Dakota. Dos di esunnan cu ta competiendo na e campeonato di Aruba Softball Bond, esta Schlitz y Caribe lo no hunga na Lago Sport Park.

Lo worde hunga ariba dia Luna, diaRazon, diaViernа y diaDomingo.

E campeonato interdepartamental ta worde hunga entre 7 equipo. Esunnan cu lo bai discuti e titulo ta Garage, M & C, G.O.B., Metal Trades, Kellogg, Store House, Electricity.

Cumpleanjos

E chiquitin Cira Lourdes Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Laureano, mama Andrea, pepe Sofia Tromp, omo Calan Tromp, amiguita y amiguitonan.

Choy de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Candi de Cuba, tata Chomon de Cuba, rumannan Olivia, y Ella de Cuba, tambe di Walter Arends, especialmente di su intima amiganan Diana y Edwina Arends.

Ta celebra nan boda di plata senjor Marcelo y sra. Carmelita Geerman. Felicitacion ta bini di nan 12 jiunan, 4 nieto, tata Dominico Briezen, di Bernaldo Geerman, 10 rumannan, mama Emilia, suegro Rudolfo Vrolijk, suegra Maximina, nan cunjanan y demas familia Briezen y Geerman.

E simpatico hobencito Richard Sabino Jacobs ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, ruman Albert Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Leonard, Mayra, Joselyn, Edward, madrina Rosa Croes, padrino Edgard Maduro, tionan Ruben, Agustin, Benny, tia Aura, wela Simona, welo Estanislau.

Francisco Pena ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jati, mama Pina, rumannan Chida, Monsantos, Jacinto, Nora, Sisi, Tico, Maiko, Robby Chichi, Lieno y Andres Pena, cunja Irena Pena, sobrinanan Antji, y Wina Monsantos, wela Noa Pena, madrina Ceina Ridderstap, padrinonan Betto Hernandez y Crismo Dirks.

Maria Tobbel ta cumpli su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Marigida Maduro, wela Estebana, tur su rumannan, tanta y omonan, di tur amiganan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Francisco Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Toni, mama Emiliana, ruman Rudi, welo y welanan, omo y tantanan, juffrouwnan di Bewaarschool, amiguitonan, especialmente di su madrina Marianita Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 30 di januari

DE VEER 8.30 „Man of the West", Gary Cooper 18 j.
RIALTO 8.00 „The Cyclops" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The decks ran red" 13 j.
AURORA 7.30 „Abandon Ship" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Love slaves of the Amazons"

Diadomingo 31 di januari

DE VEER 8.30 „Man of the West" / mat.:
RIALTO „The Cyclops" 18 j. / mat.:
PRINCIPAL 3.00 „The Bolshoi Ballet" a.l. / mat.:
AURORA 7.30 „El caso de una adolescente" 18 j. / mat.:
SAVANETA 7.30 „20 million miles to Earth"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 30 januari 1960

Club Noord: 4 p.m. Volleyballtraining Junioren; 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 7 p.m. Dansavond.
Trupialen: 3 p.m. Uitvoering Poppentheater; 4.30 p.m. Uitvoering Poppentheater.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 a.m. ds. Visser.
Piedra Plat: Geen dienst.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 30 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Merengues
5.15 Un programa cu Pat Boone
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica cu Dora Maria
8.45 Musica cu Trio los Panchos
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 31 di januari

10.00 Musica Venezolana
10.15 Musica Clasica
10.30 Musica Varia
11.00 Un programa cu Benny More
11.15 Musica cu Panchito
11.30 Un programa cu Pacho Galan
11.45 Musica cu Alberto Beltran
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu cha cha cha
5.15 Un programa cu Musica Venezolana
5.30 Musica cu Franky Leymon
5.45 Danzones Cubanos
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 30 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Xavier Cugat"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita „Billo's Caracas Boys"
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Jorge Negrete
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 31 di januari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di „Mantovani"
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Lucho Gatica"
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Manjan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diasabra 30 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 31 di januari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 30 de enero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 31 de enero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ‚El Niño del Circo‚
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

14.

El a sagudi cabez „Convenido. Te majan anto, Frits". El a entrega Frits su man. „Te majan". E hoben quier a quita, pero e mucha muhe a queda ta tene su man duru. „Y? el a puntre.

E no a comprende e mucha muhe y a queda ta mire admira. Despues diripiente el a comprende ta quico e mucha muhe tabata quier a meen.

„Mi ta desea bo un feliz anochi". Frits a bisa.

„Danki, mi amor", el a responde mientras su wowonan tabata hari. „Mi ta spera cu lo mi sonja cu bo awe nochi".

Pero e no a hiza su cara pa larga e hoben sunchie.

Ainda el a queda para manera claba na suela, hasta te ora cu e mucha muhe a disparce tras dje porta.

„Mi cielu", Frits a murmura, mientras e tabata a punto di corre bai tras di Yvonne. Pero el a pensa su mes na tempu y cu un velocidad terrible el a bai na su pension. Accion y mas accion tabata e unico medida pa e calma su excitacion. E no por a corda na nada otro mas y tabata parce como si fuera diripiente a drente manera un caintura masha fuerte den su sanger.

—:—:—

E anochi ei Frits no a bai na Verhavennan manera tabata su custumber di semper, pasobra tur anochi e sa bai sinta combersa cu nan den cushina. Y pa calma su excitacion e quier a profundize den su buki y estudionan. Semper e metodo tabatin exito, pero e biaha aqui el a faya lastimosamente.

Wel el a leza algun parafo di den su buki di estudio, pero te awe e no por bisa ta cual esaqui tabata y ta na unda el a leza esei.

Tur su pensamentunan tabata na enteramente un otro asunto, na e susesonan encantadora dje dia atardi ei, repasando tur cos di nobo trobe den su mente. Y e tabata corda cada palabra cu a ser expresa. E tabata recorda cada gesto, cada expresion cu tabatin riba cara di Yvonne y den su wowonan.

Casi e por a bira desespera y alafin el a hiza e buki tira te leu aya den huki. Tabata como si fuera el a cambia por completo, manera e no tabata Frits van Stuyveren mas, e Frits antes serio, formal, balente. Awor e no tabata mas e yiu dje dokter, pero un hoben aspirant-dokter jen di tension y excitacion y imaginacionnan loco.

Despues cu algun ratu el a queda ta camna bai bini ta murmura den su cuarto silencioso, el a fada ei den tambe y a dicidi toch di bai den cushina, unda Verhaven a propone na hunga un partida di schaak. E homber aqui cu no tabata custumbra di mira su huesped di tal manera, a queda masha stranjo awe di dje.

Nunca no tabata custumber cu e sa gana un wega di schaak di dje y awor? Awor e tabata ripara cu e hoben aqui su cabez tabata na un luag enteramente distinto cu riba e bordchi di schaak.

Mucho bez e n' tabata sa mes ta quico e tabata hunga y e tabata bula spanta ora cu de bez en cuando e bini na su mes trobe. Y ta mas cu claro cu e prome set el a perde y esaqui a bin trece trobe un poco mas na su conocemento y di bez e homber tabata pasa mas trabao pa gane.

E no tabata queda admira tampoco pa su perdidanan pasobra awe e no por a concentra su tino pa loque e tabata haci, Y e tabata contentu cu alomenos e wega aqui por a tene caminda e tabata, sino obligatoriamente lo el a bula bai Bellevue cerca Yvonne, pa e por a bai para ta fiha tras dje bentana dje mucha muhe su cuarto.

E mes no por a comprende com el a pasa e anochi ei. Na tur manera el a trata di pega sonjo: el a conta di un te mil, el a banja cu awa friu y tur sorto di cos mas cu e por a pensa el a haci. Pero si el a drumi tur huntu un ora, anto el a drumi hopi.

Su siguiente dia e tabata sinta nervioso ta spera te ora cu tabata un tempu razonable cu e por a bati telefon.

Pa 10'or lo e bai indiferente na telefon, asina el a bisa den su mes. Foi 7'or ya el a desayuna caba y ya e tabatin dos ora caba ta leza den su dictadonan cu su dedenan den su orea, Sinembargo den tur loque e tabata haciendo continuamente e tabata tira un bista riba wijzernan dje oloshi. Y un paar di biaha el a compara e oloshi na su man cu esun na muraya.

Tabatin ora cu e tabata pensa sigur cu tur dos e oloshi aqui realmente a stop di camna.

El a bula lamta mescos cu ta un maribomba a pike ora cu el a tende sra. Verhaven ta bisa:

„Sr. Frits, telefon pa bo. Mi ta quere cu e mucha muhe di ajera tardi". Y bisando asina e muhe a hala unbanda.

„T'asina tantu b'a spanta. Anto figura bo cu m'a yama bo un paar di biaha caba, ma bo no a tende mi".

Ni contesta Frits no a duna. El a corre sali foi su cuarto y a corre bai den hadrij caminda e tefefon tabata.

Y poniendo e bocina na su orea el a bisa:

„. . . . Frits t'aqui".

„M'a quere cu lo b'a yama mi", el a tende Yvonne bisa na telefon cu su stem bunita. ‚T'asina tantu b'a drumi? Ya ta cerca l'or caba. Y bo mester haci lihe pasobra mi mester sali".

„Sali?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mihor abo bisa Macis, pasobra ami ta sigui mi caminda pa Rio Oro." „Pero...." 2. „Sera bo bosa... y larga cay. Ata un hende ta bin." 3. „Senjorita.... bo tabata papia cu un hende?" „No.... mi di si.... mi ta papia cu e flor y e pahra nan...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ata bo refresco, sr. Eden ....bo ta comodo?" „Un cliente a dunami trabau, Sam. Pero mi ta dresa atrobe asina mi come y drumi." 2. Na un station cerca di San Francisco e trein den cual Adan Eden tabata bai ta para banda un otro trein cu ta warda e otro via.... 3. „Pero esei ta „Chico" Ordway. N-nan a ganja mi anto.... e ta bibo ainda."

DICK TRACY

1. „Si. mi llama B. O. Plenty." „Ami ta Gravel Gertie." „Y ami ta Sparkle Plenty." „Y ami ta Wingy chikito." 2. „Sr. Plenty bo a sali ganador di e corona di Pascu na e feria. Unda bo kier pa nos ponele?"

RIP KIRBY

1. Samara ta kita atencion di e ayudantenan di Kirby. 2. „E ruido a sali fei di e salon bieuw ey, wel Triturador mes tet a sconde ey den." 3. „Mi sa con mi tin cu sakele fei di ey den."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo tin prueba di e auto nobo y e propiedad cu Purdy a bisa cu e la cumpra?" „Si, Sr. Hutchins: Purdy a gasta $ 7000 den un luna! Y mi a averigua algo mas....
2. Su jiu homber ta bay casa y Purdy ta bay wanta e gasto di e boda pasobra e familia di e novia ta pober!"
3. „Pero tur esey ta circunstancial! Mi quier un prueba absoluta! Bo por a juda mandando Purdy for di ciudad den algun mision inocente.." „Tin algo cu e por a haci na Pittsburg. Bo ta hanja dos dia!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Shh, papa.... Julieta? Com a bay? Y e gobernador? Bo a mirele? Bo tabata cerca e modelo ey?"
2. „Si, Eva.... mi a mirele...."
3. „Quico? Bo ta bay cena cunele? Mi ta envidia bo!" „Quico ta pasa? Cu quen Julieta ta bay cena? Laga mi papia cunele!"

PEPITA

1. „Lamta bo pia, Lorenzo."
2. „Hiza tur dos! Y mas halto!"
3. „Paquico e muhernan mester barri tur ora cu e casanan ta sinta?"
4. „No ta pa barri.... esaki ta pasobra bo no a colga e cortinanan manera bo a priminti!"

UN INVICTO MESTER CAI MAJAN DEN LITTLE LEAGUE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer di e dos partidonan anuncia pa majan mainta den Wilhelminastadion perteneciente na e Campeonato di Little League ta promete di bira uno sumamente interesante. Ta trata di e encuentro entre Hilton y O So Grape. Ambos novena ta invicto te anda. O So Grape, e equipo di Luis Swaen, tin cinco victoria sigi, mientras cu Hilton, e orgullonan di Chipi-chipi, tin cuatro victoria.

Pa e refresqueronan lo lanza casi sigur Victor Albus y pa Hilton sin duda algun tambe lo ta e pitcher estelar lo ta den accion, esta Petro Richardson.

Lo bira un wega den cual ademas accion di e lanzadornan mester sobresali tambe e managernan lo mester usa tur astucia pa saka ventaha di e minimo oportunidad cu presenta.

O S. Grape cu peloteronan mas chikito di tamanjo pero mes of mas grandi den corahe ta uno cu lo bataya fuertemente su puesto di lider, mientras cu Hilton lo haci tur su esfuerzo pa bai den e promer puesto.

E segundo match di majan lo ta entre U. S. Keds y Adams Chiclets. E campeonnan di anja 1958-1959 tin den cinco salida cuatro gana y un perdi. Actualmente e record di U. S. Keds ta net contrario esta cuatro perdi y un gana, pero e muchanan di Keds a demostra den nan ultimo dos wega un progreso enorme bao direccion di nan manager nobo Boekhoudt. E fanaticonan di Little League lo bolbe yena Stadion majan pa mira e futuro peloteronan bataya den dos fuerte encuentro.

Noticianan ricibi di Argel ta diferente

ARGEL, 29 januari. — Noticianan ricibi di Argel ta bisa, cu e rebeldenan a ricibi 200 mascara pa gas.

E organizacion di trupanan territorial, cu tin hopi miembro cu ta rebelde, a anuncia den un comunicado cu e ta determina cu lo e hanja garantia dje presidente cu Argelia lo keda un provincia frances.

E rebeldenan ta sigui fortifica nan barricadanan. Por mira portret di general Massu tur caminda. Nan no ta ricibi bon informacion tocante e situacion politico na Paris y ta circula hopi rumor.

E hefe di estado di ehercito frances, general Paul Ely, a conferencia cu general Challe y Paul Delouvrier, den e cuartel general na Beld, cerca Argel.

General Gracieux, kende tin comando na Argel actualmente, a dicidi di buta tur e unidadnan dje trupanan territorial bao di un comando. El a bisa e trupanan territorial cu nan mester considera nan mes como mobiliza y cu lo e actua cu severidad contra tur forma di provocacion. Hopi solda territorial ta miembro dje organizacionnan dje rebeldenan.

Hr Ms Jager a hanja danjo den orcan

DEN HAAG, 29 januari. — Hr. ms Jager Limburg, cu a hanja danjo den un orcan, ora cu e tabata bini Antillas, a yega Las Palmas dia 27 di januari. Despues cu el a tuma zeta aja e bapor a sigui pa Hulanda. No ta conoci ki dia el l oyega Den Helder.

Paul Ely a tuma pa Argel

PARIS, 29 januari. — General Paul Ely, hefe dje estado general frances, a bai Argelia secretamente, pa reuni cu e lidernan di gobierno na nan cuartel general afor di Argel; ministerio frances di defensa no tabata kier duna comentario riba e noticia aki.

Sr. Pos lo bai habita na cas nobo

DEN HAAG, 29 januari. — Na cuminzamentu di februari e ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, mr. R. Pos, lo bai biba na un otro cas. Esaki a bira necesario, pasobra e oficina den cual e representacion surinam ta actualmente, a bira mucho chikitu desde algun tempu. E necesidad pa cambia di oficina a aumenta despues di anulacion dje departamento di asuntonan exterior.

Un solucion logico lo ta pa cumpra un edificio mas grandi, pero, segun ministro Pos a bisa un redactor di ANP durante un entrevista, esey no por worde realiza inmediatamente.

E cambio aki di oficina ta un medida provisional.

De Gaulle lo mantene su politica

PARIS, 29 januari. — Presidente De Gaulle a bisa awe durante su discurso pa radio y television, lo e mantene e politiek cu el a anuncia dia 16 di september 1959, di autodeterminacion pa Argelia. El a bisa cu e politiek ey a worde aproba pa parlamento y un mayoria masha grandi di pueblo frances. Sobra di mundo tambe a acepta e politiek aki cu satisfaccion y e ta e unico politiek posible. El a bisa cu e no tin intencion di bandona e politiek ey pa motibu di presion di un minoria chikitu di hende. E habitantenan di Argelia lo por expresa nan mes libremente na e momentu cu e condicionnan na e pais ey ta di tal manera, cu un expresion liber di opinion ta posible.

E general a expresa su confianza den e comandante supremo na Argelia, general Challe, y den e soldanan frances na Argelia. El a pidi tur frances na Argelia pa no larga e instigadornan instiga nan.

El a dirigi su mes al fin na tur frances, bisando cu e ta confia cu nan lo vence e crisis basta cu tur frances di bon boluntad haci esfuerzo.

De Gaulle a bisa cu e ta duna e hercito orden di obedecele.

De Gaulle a papia pa 18 minuut.

Pronosticacion di un diplomado Chines

NEW YORW, 29 januari. — E revista mericano „Newsweek" a bisa cu un diplomaat chines na Berlin Oriental a pronostica, cu China lo explota un bom atomico chikitu den desierto di Gobi, na fin dje anja aki. Funcionarionan autoriza frances y ingles ta kere e noticia aki asina e corant a bisa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Esnan pa quende Jupiter ta di importancia, por goza di bon aspectonan parti di mainta. Nan lo por goza di hopi prosperidad, mescos tambe di salud y amistadnan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Den dia bo aspectonan ta masha debil y lo tin dificultadnan den asuntonan di amor. Pone masha tino den asuntonan di amor, pasobra bo por hanja bo dilanti problemanan masha trabahoso.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den parti mainta di marduga bo ta goza di un atmosfera fuerte di Jupiter. Den dia di aspectonan debil y favorable. Atardi ta momento di labor spiritual y por trece experiencianan grandi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna ta bini awe mainta den bo mes signo. E ta queda aya te diarazon atardi. E ta yuda bo den andamento cu otronan, mientras asuntonan di viaje y paseo tin masha exito den e dianan aqui. Un dje mehor dianan di luna pa bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Te den anochi y diadomingo pa dialuna ora cu bira laat, e hendenan cu a nace den decanato, pa tur loque nan haci, nan por spera sosten di Jupiter.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den dia tin aspectonan debil y favorable. Te laat den anochi por pasa sorpresanan masha stranjo e interesante fuera aspectonan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Marduga un aspecto di Jupiter ta haci e ora aqui favorable pa tur hende dje planeta aqui. Parti di anochi bo tin masha exito riba trabao y estudio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un aspecto favorable ta huzga bo chensnan mainta tempran. Parti di atardi Luna cu Pluto por cambia e aspecto pa mi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Parti di mainta bo planetanan ta masha bruha, pero ta te parti di atardi tur cos lo clara trobe pa bo y amistadnan nobo por florece.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
E influencianan dje dianan di awe ta masha debil. Quizas mas den dia cos por drecha, pero esei no ta sigur. No stens riba nada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pasa un dia tranquilo y spera riba loque majan lo trece pa bo, pasobra e aspectonan di awe no ta nada particular absolutamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Atardi bo magnetismo personal ta masha fuerte. Bo por gana otronan facilmente pa bo punto de vista. Bo tin bon bista riba personanan.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 1 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3650

Hende mes kier worde enganja

Recherche na Aruba ta detene un maestro-estafador di India

ORANJESTAD — Siman pasa recherche na Aruba a hanja un prueba tristu con den e siglo moderno aki, riba un isla civiliza manera Aruba, den un comunidad practicamente completamente Cristian, con e kerementu den spiritu, bon y malu, ainda ta reina den un parti basta regular di e pueblo, ora cu e recherchenan despues di lunanan largu, mirado y scuchando, den un caso di mas trabahoso den su sorte, a logra pone man riba e Indio J.G. un „hasidor-di-bruha y magia negra, kende for di maart di anja pasa a agrega Aruba na su territorio di operacionnan, cual probablemente ta extende den henter West-Indie, y kende durante su seis bishitanan na Aruba for dje tempo ayi (no spanta!) a gana algun ton di riconan y pobernan — pero mas parti di e pobernan. Cu e captura famoso aki recherche a salba e comunidad di un cancer peligroso.

E hasidor-di-bruhanan, cual nan ta captura na Aruba de bes en cuando y cu nan ta entrega na huez, e mucha muhernan, cu ta manipula un poco cu peper y salu cu ta worde tira riba cama of den sapatonan y cosnan asina, ta co'i loco y ta keda nada en comparacion cu e Indio aki procedente di Trinidad y kende gracias na P.Q., un Arubano, kende ta su chofer y su guia, e tabatin e oportunidad di hasi bon negoshi na Aruba, of mihor dicho gran estafa, di volumennan cu ta casi imposibel pa hanja un idea di nan (P.Q. mes ta tras di trali patras di warda actualmente, sperando en vano cu su maestro sabio lo salbele).

—o—

Ta hopi tempo caba cu recherche ta na altura cu ta worde hasi bruha riba gran escala na San Nicolas y den cunucunan di Paradera y Santa Cruz. Pero ta increible con dificil ta pa hanja pruebanan den e asuntonan aki, pa motibu cu e hendenan mes cu ta accepta servishi di e hasidor-di-bruhanan, generalmente no ta dispuesto pa duna ningun informacion na poliznan. Pa un banda nan ta hiba un bida spanta keriendo den existencianan di e bon spiritunan y specialmente e mal spiritunan y cu e hendenan aki intuitivo sa cu nan ta hasiendo algu cu no ta bon, cual e comunidad razonable nunca lo por aproba, y di otro banda e hendenan aki ademas ta bau di impresion dje hasidor di bruha, kende su seguridad ta depende di silencio di su „patientnan". Pero despues di hopi buscamento recherche a hanja un tip poco menos cu un siman, pasa riba cual nan tabata spera hopi tempo caba: e hasidor di bruha tabata un Indio y cu riba un cierto fecha e ta duna consulta na cas di un cierto famia na Paradera.

—o—

Oranan largo na post, sperando e momento mas probable cu e Indio lo tabata ocupa den e cuarto hermeticamente cerra den e cas y cu e lo a cuminza cu su bruhanan, seis recherche y polis bau di direccion di inspector A. E. Kibbelaar a invadi e cas menciona. Por suerte e consulta tabata tumando lugar na e momento ayi, y e homber por a worde arresta inmediatamente. Esta un consternacion grandi.

Milagronan ta resolve

E historia dje famia deplorable por a worde reconstrui despues. E pareha tabatin un jiu homber cu tabata hanja atakenan cu parse tabata incurable. Cantidad di dokternan nan a consulta, pero ningun por a yuda. Por ultimo nan a dicidi di laga yama e conocido hasidor di bruha di Trinidad.

Naturalmente cu esaki si por a curra e hoben: e mucha tabata malu, pa motibu cu tabatin un spiritu malu den cas. Enemigonan dje famia a derra un spiritu malu patras di nan cas. Esun cu no ta kere por bin mira personalmente. E Indio a bolbe anochi pa cuminza cu cobamentu: tur e famianan morto spanta a rondonele. E bientu fuerte de bes en cuando ta hasi e cas biew kraak un poco y algun bladchi di mata ta zona misterioso. Temblando nan ta mira con e Indio ta coba cuidadosamente den terra. Escena di un dje mihor peliculanan di terror di Hitchcock.

—o—

Di repente e Indio ta stop di coba, e ta busca un poco den terra y ta saca un carta tur na terra. Ata! Aki ta e prueba! Un carta scirbi na papiamentu cu un mensahe dje spiritu malo. E spiritu lo sigui hasi danjo na tur e hendenan den cas, mientras cu nan no ta dispuesto di hasi un sacrificio pa tenele contentu, y trece 2.125,— dollar.

E placa aki, huntu cu e terra cu a worde coba mester worde tira den laman. Y e encargo delicado aki gustosamente e hasidor di bruha lo tuma pa su cuenta naturalmente. Esta, por lo menos e tiramentu dje placa cu e terra den laman. E famia mes mester busca e placa naturalmente. Tabata un problema basta pisa pa e famia deplorable, kende dianan anterior a entrega na e mes hasidor di bruha como fl. 2.000,— na cash pa algun tratamentunan manera e banjonan di fl. 150.— y cosnan asina. Como cu e dos mil y pico dollar mester worde fia, e hasidor di bruha a saca e spiritu malu huntu cu e terra, loré den un corant y wardele cuidadosamente den un cuarto chiki den e cas, cual nan a cerra na jabi y cu e Indio a keda cu e yabi. Siguiente dia mes e pober famia a cuminza cu fiamentu. Pasobra mester hasi liher cu e asunto aki, ya tabata sali holo stinki caba di e cuarto y presencia dje spiritu malu tabata indiscutible. Morto spanta e hendenan tabata acerca nan amigonan y nan famianan pa placa.

—o—

Di unda e carta a sali cu e Indio a saca for dje buracu cu e tabata coba? Esey, G. mes, mientras tantu a declara cu e la laga un dama complice scirbiele pe, nan a ponele den un botter y durante e cobamentu patras dje cas den scuridad e la laga e botter cayi for di su manga di camisa, despues di e kibrele mientras e ta coba y sushele un poco, e ta „hasi e milagro" y ta saca e carta. E holor stinki cu tabata sali for dje cuarto? E indio a pone un par di wesu pudri den e terra cual awor normalmente a cuminsa ta manda holo.

dad, y cual e la bende un cantidad aki caba, cu ta corre tur fermidadnan for di cas: frega vloernan di cas bon cu e awa tur dia. Pa botter e hendenan tabata paga fl. 250.—. Un rechi di aluminium, cu un cabez di carpachi, algun steenchi corra den e lugarnan cu ta pasa pa wowo, cual ta cos cu nan ta bende na un florin pa un den e tiendanan di juguete na Port of Spain, nos amigu tabata bende nan aki como „full power" ring. Esnan cu bisti e renchi aki jamas por conta cu mala suerte y tabatin exito cu mucha muhernan. Prijs fl. 425.— pa uno. Diferente hende a cumpra e renchinan aki, durante e reunionnan misterioso den cunucu of durante oranan di consulta di G. na San Nicolas. Fantasia, y cuentanan di rayonan mortal, y renchinan milagroso di e mundu di Zorro, e Indio tabata cambia pa bon placa serca e hendenan.

Hendenan den dificultad

Kende por bisa cuanto hende e estafador aki a trece den miseria? Di unda e pobernan di cunucu ta saca sumanan grandi pa paguele? Diferente testigonan mester worde interroga ainda y lo dura basta prome cu nan lo termina cu e investigacion aki, pero di awor caba recherchenan a descubri cu tin hende, pa paga e Indio aki, a poteca nan cas pa sumanan grandi serca woekeraars cu ta cobra interesnan di mas cu 15 porciento. Pa paga e botternan cu e inkt berde, corra of blauw, of como recompensa na e Indio cual a priminti di causa desgracia na e enemigonan di su clientenan. Loke lo ser regla despues, contal cu e cliente a paga e suma completo prome. Recherche a hanja un coleccion grandi di portretnan grandi serca e hasidor di bruha: di ministronan y politiconan haltu y menos haltu; di hueznan di abogadonan, di hefenan di Lago y hefenan di trabau di gobierno.

—o—

Segun un calculacion bruto e Indio aki mester a gana toneladanan na Aruba. Un negoshi na San Nicolas a entreguele un auto costoso, esta auto pidi special na su gustu na fabrika, cual e la hiba pa Trinidad durante un di su bishitanan. Momento cu nan a arresta G. e tabatin fl. 465.— mas $310.— den su sacu, cual tabata entradanan di *un* dia so. Nan a hanja na e cas cu e ta baha, un typemachine nobo-nobo, y un radio portatil.

Listerine costoso y labamentu di vloer.

Awor na warda di polis na Oranjestad ta pata-pata di miedonan milagroso cual nan a kita di G. Un coleccion di bruha cu ta unico den su sorto; y pa hasi cualkier colector bira jaloers. Botternan chikitu cu tur sorto di awa, corra, berde y blauw. Papelnan scirbi riba nan „miracle cure — bebe 7 bes pa dia". Renchinan di herro, prop di chtuna cosi den sacunan di panja corra. Tambe e monton di terra cu e la coba tras dje cas di e famia na Paradera ta na warda di polis. Nada milagroso of particular tin na tur e potoshinan aki naturalmente.

Un test chikitu a pone na claridad cu tur e botternan cu e remedinan di G. no tabata nada mas cu listerine, fosferine, brylcream, awa, color: tur ta cos cu cualkier hende por cumpra pa algun dèbchi den boticanan. Pero e Lucky-Mo-Jo pa laba vloer, si probablemente ta cos cu e la trece di Trinidad...

—o—

Un palabra di aprecio y di gratitud pa recherche, kende cu e arrestacion di e Indio y su ayudante a hasi un servicio grandi na e comunidad.

MATRIMONIO ELEGANTE

Diahuebs u.p. srta. Rosaria de Cuba y senjor Dominico Geerman a contrae nan acto matrimonial. Nos a skirbi caba den nos columnanan cu e bruid y bruidegom anteriormente a tuma parti den rolnan interesante durante celebracionnan di carnaval na Aruba. Srta de Cuba hasta un biaha tabata Reina di Carnaval di Commandeursbaai Club, na cual club tabatin un recepcion masha anima diahuebs pasa. Aki nos ta mira e elegante pareha durante e toast.

RESULTDO DI VOTONAN NA ARUBA JRS

ORANJESTAD — Diabierne anochi ora cu nan a conta e votonan di e diferente candidatonan pa e reina di carnaval di nan Club, a resulta cu Poppi Paula tabata 'riba cu 1.060 voto, mientras cu Otilia Marval tabata siguiele cu 1.010. Ana Correo tabatin 595 votos. Por lo de mas nos a worde informa cu en conexion cu un noticia cu nos a duna anteriormente, cu investigando mas correcto a resulta cu Ana no tabata Colombiana, pero Arubana.

MAYAN E PROME DC-7 NA ARUBA

Typonan „Dakota" ta bai

ORANJESTAD — Mayan atardi pa prome bes un DC-7 di KLM lo baha na e aerodromo Prinses Beatrix. Esaki lo ta e prome di un serie di tres vuelo di prueba entre New York y Antillas.

Entrante e Zomerdienstregeling na April KLM ta bai bula e trayecto di New York cu e avionnan DC-7.

Anto, segun nos ta worde informa, e DC-3 (Dakota) lo worde saca for di servicio. Nan ta bai bek pa Hulanda na unda nan lo worde bendi.

Parse cu Caraibisch Bedrijf di KLM ta bai bula solamente cu Convairs entre e isalnan, cual ta posibel awor cu e vliegveld na Bonaire y St. Maarten tambe ta den condicion pa e typonan aki.

Algun dje DC-6-nan cu ta staciona na Corsow lo bai pa RAS (un compania di aviacion colombiano, den cual KLM tin interes.) Mientras cu e restonan ta keda bula e trayectonan den West India.

Cu e DC-7 cu tin mas velocidad e vuelo entre Aruba y New York, y e DC-8 cu propulsion a chorro entre New York y Amsterdam e biaha pa Europa entrante april ta worde hasi den mas o menos 14 hora. Pa fin di anja e avionnan di propulsion a chorro di KLM por worde spera na Antillas tambe.

Fracaso di raket na Florida

CABO CANAVERAL, 31 januari. — E di 6 esfuerzo pa larga un raket di tipo Bomarc-B alcanza su doel, a fracasa ajera, asina a worde informa na Florida. E raket, cu tabatin un largura di 15 meter, tabata destina pa defensa contra avionnan y raketnan cu poco poco. El a cai den laman, na algun km. for di costa.

PROFESOR DI PERIODISMO NA ARUBA

SEROE COLORADO — Di 7 te 31 di maart senjor P. H. Wagner, profesor na „Ohio State School of Journalism", lo duna un curso na Lago den „effective writing". Pa e curso aki ta reina hopi interes.

Trupanan di Argelia a mobiliza

ARGEL, 31 januari. — E autoridadnan militar a mobiliza e trupanan territorial di Argel, cu ta cuminza tuma parti dje rebeldenan na gran cantidad.

,,CARA CU CARA CU SURNAM" (II)

Despues di siglo di miseria porfin un gran perspectiva

NA 1682 AINDA HENTER SURNAM A WORDE ,,BENDI" PA *f* 260,000

Paramaribo ta un ,,ciudad di palo". Antes palo temper tabata e material di construccion mas economico, ademas e pais mes tabata produci tur clasa di palo cu por a resisti siglo y siglonan. Aki un hoeki di Paramaribo, den e fondo e torennan dje cathedral cu ta henteramente traha di palo tambe.

Anteriormente caba mi a yama Surnam e esmeralda na e corona Hulandes. Asina ta tambe: un pais berde sabroso, turisticamente ainda poco desaroya, pero justamente pesey liber di tur estrago pa esnan cu haya e chens pa penetra mas leuw cu e caminanan traha. Y manera e tallador di diamante sinta n e draibank den su taller ta converti e piedra bruto mediante su labor den un brillante prenda, asina pues henter Surnam ta awendia un taller grandi den cual un plueblo ta reuni e potencianan di curpa y mente y a dal man na obra cu entusiasmo pa duna brillo y splendor na e esmeralda apenas toca, cu Surnam ta ainda, y di haci di dje un obheto valioso den nos reino.

Kiko mi tabata sabi di Surinam ora cu mi a laga sali pa e pais aki recientemente? Mi tabata sabi di Surnam cu aki nan ta haya algo di cual nan ta traha aluminio, cu Paramaribo ta e capital y cu den curso di historia tabatin hopi cos cu a fracasa aya y poco cu a logra. Tambe mi tabata sabi cu aya a para e cuna di hendenan manera Henry Nassy, Joe d'Aguiar y nos bicinja — e fotografo Jacques L. de Miranda. Mucho cos mi no tabata sabi di e parti di reino aki. Toch esaki tabatin un ventaha: mi tabata capaz anto pa camna drenta Surnam sin mucho prejuicio y expone mi mes pa e miles di impresiones manera un spons seco pa un emchi di awa.

Na caminda pa Surnam

Manera mi a bisa caba: nos — esta Frits van Steenderen di ANP, Max van Gijn di Beurs en Nieuwsberichten, Frits Verhorst di Amigoe di Curacao y Hector Rosario di La Prensa — a experimenta e aventura cu ta Surnam como huespednan di Servicio Informativo di gobierno di Surnam y di KLM. E DC-6 ,,Prinses Beatrix" cu Captain B. van der Werf a hiba nos aya na manera masha comfortable. Na un haltura di casi cinco kilometro hende tin un vista magnifico ariba e parte norte di costa di e continente Sur Americano. Originalmente e lamar ta blauw brillante den mas di diez matices y cu aki y aya un grupo di isla aden, manera e isla Orchilla, e afamado sitio di recreo di Dictador Perez Jimenez. Pronto, sinembargo, e awa ta bira menos blauw y brillante como consecuencia di e desembocamento di e rionan grandi di Venezuela y di Guyana's, cu ta haci e awa di lamar troebel te cientos di kilometro afor. Cu e panorama excitante aki abao y bon cuida door di Stewardess Anita Rank y su colega masculino Wim Pullens nos tabata bula cu un velocidad respetable den direccion di Surnam. Toch tabata spera nos un sorpresa entre Willemstad y Zanderij, e vliegveld principal di Surnam. KLM a duna nos mas servicio cu nos a tribi spera. Durante un aterizaje na Trinidad a resulta cu un pomp masha chikito den un di e enorme motornan, a nenga servicio. E ora KLM — cu manera ta conoci nunca ta tuma risco — a laga nos warda un anochi na Port of Spain, unda bao di gozo di un cervez frio y musica excitante nos por a scucha e corazon di West India bati. Aya den e Paris di West India, e Rembrandt Plein di Amsterdam, e Nassaustraat di Oranjestad, aya nos a bati glas ariba salud di e ,,booster pump" cu a faya, mientras bailadornan di limbo, trapadornan di glas, luchadornan amateur, bailarinanan flexible y muchachitanan Creole tabata duna nan floorshows. Di e magnifico enscena cu su stoelnan di bambu, e convento benedictino den montanja y e plantacionnan di sucu sin fin, di cual nos a goza asina tanto durante nos careda for di vliegveld pa stad, nos no por a ripara mucho mas e siguiente mainta ora un chofer carinjoso a hiba nos na un velocidad peligroso pa ,,Prinses Beatrix." Afortunadamente Stewardess Anita a trece nos na tino hopi liher cu koffie preto y promer cu nos tabata sabi ya nos tabata entre nubia y strea ariba camina pa Surnam cu un velocidad di 229 milla pa ora. Un

Urnanan bunita manera e mucha muher aki ta carga riba su cabez ta souveniernan cu turistanan ta cumpra hopi na Surnam.

imagen raro di Port of Spain, cu mi a mira e mainta seis'or un camina ora nos tabata bini vliegveld, no por a sali for di mi mente: un man yen di hende cu un toro, como sifuera, perdiendo pacenshi dilanti porta di santana cerra ainda. Tabata falta tres dia pa Todos los Defuntos.

— o —

A yega un momento cu e mondi bao nos di repente a munstra mucho mas cerca di nos. En berdad, ora pa ora e tabata hala mas cerca. Y mientras ya nos a cuminza busca e macaconan ariba rama di palo nos a mira, mientras e aeroplano a haci un birada, e pista di un vliegveld: na un banda un edificio bieuw, na otro banda un edificio den estado di construccion. Tabata Zanderij. E momento no tabata leuw mas cu nos lo cambia di huesped. Di KLM pa Servicio Informativo di gobierno di Surnam.

Esaki ta un banki traha di un solo blokki di palo y cu excepcion dje decoracionnan riba dje, no tin ningun parti claba of di lijm. Den interior di Surnam e bankinan aki ta worde usa hopi serca e indiannan y bosnegernan. E bankinan aki ta worde bendi tambe den e poco tiendanan di turista cu tin na Paramaribo.

E horizonte no ta limite di mundo

Pa esun cu a yega di dedica algun atencion na historia di Surnam, e presente ta un ocurencia inimaginable, cu en efecto den ningun forma ta compatible cu lo pasado. Pasobra tras di lomba e pais aki tin un pasado terrible yen di terror, preocupacion, miseria y negligencia. Nos pensamentonan ta bai den pasado, cuatro, cinco siglo y mas. Pa un tempo cu den cierto sentido tabata mes fascinante cu esun cu nos ta experimentando awor. Awor nos ta para ariba drempel di un epoca nobo: Mundo no por contene hendenan mas y nos ta preparando pa e salto den espacio, lo totalmente desconocido, cu podiser ta yen di dulsura, pero podiser yen di amargura. Cu hopi lo perde nan bida den e plannan cu ta parce locura pa explora y pobla strea y planetanan, nos por bien acepta. Mescos tin hopi balentenan cu a sacrifica nan bida pa busca e polonan frio, pa domina e piconan mas halto di seroe y — cinco y mitar siglo pasa — pa domina lamar.

E conquista di lamar a cuminza na 1492 e anja cu e atrevido Colón a lamta bela di su boto y, manera hende tabata kere ciertamente, a sali pa encontra su perdicion. Pasobra den e dianan ey e

Frits van Steenderen (r.) di A.N.P. y Max van Gijn di Beurs- en Nieuwsberichten admirando un troncon di un ,,woudreus" di Surnam, cual a seca completamente. Lugar: un sitio leuw den interior.

bukinan di geografia tabata sinja cu mundo tabata plat y cu e horizonte cu hende por a mira for di canto di lamar, tabata rand di mundo. Si bo bai mas leuw, anto bo ta donder abao: den fierno. Tur atardi solo tambe no tabata baha den un lamar di candela tras di horizonte?

Colón tabata loco pasobra el tabata pretende cu mundo tabata rondó, ora el a tuma rumbo pa west, firme den su proposito pa sigui nabega tan tempo cu el por. El tambe tabata un di e hombernan cu a risca un salto den scuridad: subi lamar y si tin mester, cai over di rand. Inimaginable, principalmente si nos mira portret di e barconan cu cual Colón y e hopinan despues di dje a haci e aventura aki: barconan chikito di palo, di forma cuadra, cu bela chikito, yen di cayon, cu cual balanan di chumbo mes grandi cu cabez di mucha chikito apenas por a worde lanza algun ciento metro leuw cu hopi trabao. Na bordo no tin facilidadnan pa sanidad, no tabatin berdura fresco: awa y carni seco, esaki tabata tur loke a resta despues di algun dia ora e fruta fresco a caba of a danja. E rumbo tabata worde calcula a base di posicion di streanan, cu tabata worde observa cu instrumentonan primitivo. Manera nan a nabega encontra lo desconocido, alegre cantando, nos lo no risca ni cruza pa Venezuela!

Un excelente prueba di e construccionnan nobo y moderno den e capital di Surnam. Ta ficio nobo y moderno na Paramaribo caba. e edificio nobo di H.B.U. Tin diferente edi

Occidente a ser descubri

Pero ora Columbus despues di un tempo sin fin di bringa contra coriente y paronan fastioso ora no tabatin biento, por ultimo a mira terra y algun luna despues a notifica su Rey cu el a tuma posesion pa su Rey di un pais lejano den occidente, hopi a sigui su ehemplo. Tras di horizonte no tabatin fierno anto...... pero terra ..... un terra over di cual un barco for di Spanja, Portugal, Inglaterra, circula, ora cu armadanan completo di barco for d Spanja, Portugal, Inglaterra, Francia y Holanda (cu e tempo tabata un di e mas importante paisnan di Europa!) a sali pa e desconocido occidente. Hopi captan y nan tripulacionnan mester a paga e prijs pa nan temeridad cu un graf den olanan. Pero otronan a logra, bai y bolbe, y den cantinanan di puerto esnan cu a keda tras tabata scucha cu boca habri e storianan di e aventureronan cu a bai paisnan lejano. Paisnan unda den un tiro bo por a bira riquisimo. Unda den profundidad di selva mester tabatin un lago unda tur mainta un principe tabata banja, kende su curpa tabata henteramente cubri cu un laag di stof di oro ora el sali for di den awa. ,,El Dorado" tabata nomber di e principe aki di e imperio desconoci y oculto. Tambe tabata worde bisa cu un caminda scondi den un mondi casi impenetrable mester tabatin un fuente di hubentud perpetuo.

— o —

Ta un milagro anto cu, anima pa tur e storianan aki mas y mas aventurero y bandolero — pero tambe algun homber di ciencia — a sali pa occidente, e terra di promesa, e terra unda El Dorado tabata biba? Un tempo tremendo esaki tabata: henter un continente nobo a worde descubri, poco a poco. Y esnan cu a kere cu nan a descubri un pais nobo tabata dune'le un nomber nobo, segun su rey, segun su esposa, segun un santo of segun su ciudad natal. Asina a bini Sto. Domingo, Nieuw-Amsterdam, Georgetown, Port of Spain, Willemstad, y New Foundland. Of pa keda na Surnam: aya nos ta haya Wilhelminagebergte, King Edward VII Val, e ciudad Groningen, Prins Bernhardpolder, Lelygebergte, cual ultimo despues di su descubrimento a worde yama segun Gobernador Lely di Surnam, y hasta un ciudad Huwelijkszorg. Cuanto humor e yiu di Surnam por mustra ora yega na devisa nombernan nos lo mira atrobe mas despues.

Hulandesnan tabatin otro motibo.

Mientras hopi Europeanonan den siglonan diez-seis y diez-siete tabata worde atrai pa e storianan tocante tesoronan di oro y otro riqueza sin limite den e paisnan lejano tras di horizonte, e Hulandesnan tabatin un otro motibo den e siglo aki pa nabega contra e incertidumbre occidental cu nan barconan chikito. Nan tabata buscado di salo: mescos cu awor, un producto indispensable. Tres siglo pasa tabatin masha poco pais na mundo, unda hende por[illegible] haya e ,,costoso" salo, y un di nan tabata Portugal. Pero durante e guerra di ochenta anja a bira un asunto riskante pa e Hulandesnan bai Portugal, pasobra e barconan di guerra di Spanja, cu cual Hulanda tabata na guerra, tabata cruza den e awanan ey y tabata ransack cualkier bapor Hulandes cu nan haya na vista y cu nan por logra alcanza. Pues, e Hulandesnan a pensa: si aya den lejano occidente tin asina tanto riqueza, anto mester por tin salu tambe! Y pesey e Hulandesnan tambe a tira pa occidente.

E tempo cu e poblacion original di Surnam, e indiannan tabata maestro den nan mes territorio y no tabata worde amenaza den nan existencia door di nada otro sino solamente loke naturaleza ta pone como mal ariba camina di hende, a termina dia 23 di April 1593. E dia e galeon di Dominee De Vera a desliza entre e matanan berde a lo largo di Rio Surnam. El a mara na terra y despues di un corto oracion na Dios y pa Rey Felipe el a tuma e pais aki den poscsion. Despues el a saca su espada y na cabez di su grupo blanco di bandolero el a cuminza su marcha pa interior, matando y kimando, en busca di e tesoro grandi, di cual e paisnan aki mester tabata yen. En busca di El Dorado.

Dominee De Vera tabata di promer. Despues di dje a bini cientos, miles. Salteadores, incendiarionan sin consideracion di nada, matadornan, desperado's: tur en busca di un botin liber. Y naturalmente no por tabata otro cu tras di e hendenan aki tabata sigui e comerciantenan mas astuto for di Valencia, Londres y Amsterdam, kende a establece deposito y a trece un poco organizacion den henter e asunto.. Nan tabata cumpra barata y bende cara. Nan tabata chika e pueblo indian. Nan a funda plantacionnan unda productonan cara manera sucu, koffie, cacao y tabaco ta worde cultiva Ora na promer esaki no tabata munstra ariba mucho exito, pasobra e pais tabatin mucho poco poblacion y no bastante forza di trabao pa e plantacionnan, e comerciantenan aki cu tabata cómo Estados Unidos te cu e costa norte di Sur America, a bini ariba un otro plan. Na Africa nan a laga captura negronan; hendenan liber, homber, muher y mucha. Esakinan tabata worde roba for di nan cas y nan cunucu, benta a bordo di barco y treci west, unda nan tabata worde bendi pa placa mescos cu cualdamente estableci ariba e gruponan di isla y den e parte di costa na sur di

Pa nan e ,,Tienjarenplan" ta nifica contacto di repente y intensivo cu un mundo yen di hende stranjo y cosnan stranjo. Bida di miles di e bosnegernan aki lo cambia radical door dje plannan nobo.

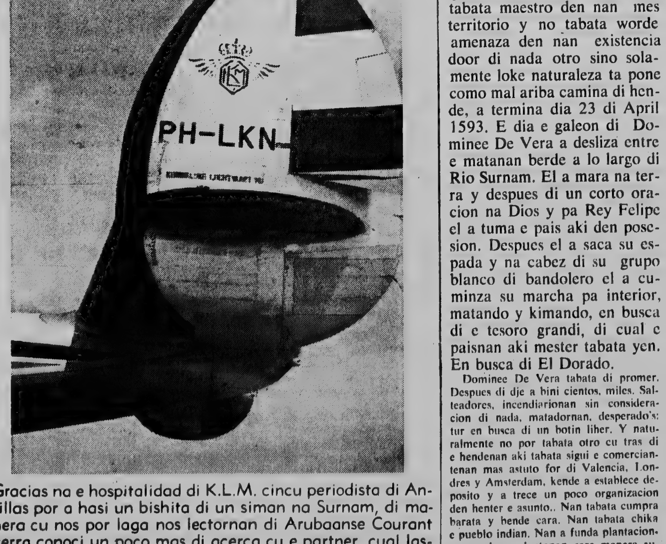
kier otro mercancia. Kende tabata den e negoshi aki? E blanconan. Kende tabata cumpra e pobercitonan aki pa pone nan traha manera bestia bao di un solo ardiente den camponan di sucu y planta cionnan di tabaco? Atrobe e blanconan, entre cual hopi Hulandesnan. Algun cien anja esaki a dura. Miles di esnan cu tabata ocupa nan mes cu e practico vil aki tabata biba na Surnam.

— o —

Historia di Surinam ta yen di puntanan saliente y puntanan di depresión, yen di eventonan vergonzoso pero tambe yen di casonan cómico. Mientras De Vera a bini na 1593, ya na 1613 e Hulandesnan tabatin un centro mercantil chikito canto di Rio Surnam. Pero manera ta socede mucho vez, tur principio ta dificil y despues di algun anja e comerciantenan di Amsterdam a bolbe bandona e lugar aki. Na 1639 a bini e Inglesnan pa purba nan suerte, sigui pronto pa e comerciantenan judio. Aparentemente e ultimonan tabatin mas exito. Esaki a hala atencion di Sr. Abraham Crijnssen, comandante di e flota di Zeelandia. Cu su grupo di barconan chikito (segun nos punto di vista anto) el a remonta Rio Surnam. E ocupacion Ingles di e fortaleza no tabata sospecha ningun malo, pasobra den su astucia Abraham a hiza e bandera Ingles. Ora el a yega bastante cerca di e fortaleza y e Inglesnan a bira sospechoso, tabata laat. Crijnssen a ruina e fortaleza y a hiza bandera Hulandes ariba e ruina kimando bao shinishi. E ora Surnam tabata posesión Hulandes atrobe! Pero kende lo por bisa con curso di historia lo tabata, si e triki di Abraham no a logra......? Probablemente awe nos lo tabatin un Statuut sin Surnam!

Surnam pa bende

Pero bon, e nabegantenan potente di Zeelandia a tuma e territorio, y cómodamente nan a establece nan mes den e Fortaleza ,,Zeelandia." Pero a lo largo — ainda nos ta den promer anjanan di historia di Surnam — e hendenan di Zeelandia tampoco tabata satisfecho cu e territorio aki y pa *f* 260,000 nan a bende'le cu West Indische Compagnie.



Gracias na e hospitalidad di K.L.M. cincu periodista di Antillas por a hasi un bishita di un siman na Surnam, di manera cu nos por laga nos lectornan di Arubaanse Courant cerra conoci un poco mas di acerca cu e partner, cual lastimamente no ta esun mas popular di e Reinado.

E ta sigui pag. 4

Pedro Richardson a blanque O So Grape pa pone Hilton den prome luga

U.S. KEDS A BOLBE PERDE PA UN CARRERA

Di nos sportreporter

O'STAD — Permitiendo unicamente dos hit na e toleteronan di O So Grape, pitcher Pedro Richardson ayera mainta a duna su equipo Hilton victoria number cinco, loke a pone e equipo aki den e promer lugar di e tabla di posicion di Oranjestad Little League. E promer lechada cu Richardson a propino den e actual campeonato a coincide cu su hacimento di anja ayera. Pedro tin awor 15 anja di edad.

Manera tabata spera un numeroso publico a acudi na Stadion ayera mainta pa mira e dos novenanan bataya. Y nos mester bisa cu e publico a goza di un bunita wega cu tabata tin bon pitcheo, bon batazos, bon fildeo y tambe bon corring.

E refresqueronan a worde domina completamente door di e largo lanzador zapatero Richardson, kende a permiti apenas dos hit y poncha nada menos cu 14 di su rivalnan. E pitcher aki tabata realmente „por la goma" ya cu el a regala dos base por bola so.

O So Grape su lanzador Victor Albus a cubri henter e ruta tambe y a sufri su promer derrota den e campeonato. Den 7 ocasion e toleteronan di Hilton a conecta incogible contra di su lanzamentonan. Albus a poncha 9 rival y concede cinco pasage gratis.

Ya den promer inning Hilton a anota un carrera. Laureano Hernandez despues di e promer out ta camna pa primera. Donald de Windt ta sigi cu roller di hit entre sgunda y primera. Cu bon corring Hernandez ta dobla segunda y sigi pa tercera. E tiro for di jardin derecho defende pa Frany Tromp ta bai perfectamente pa tercera, pero e hugada ta worde yama safe door di baseumpire Simon. Esaki tabata un bon corring, bon tiro y bunita slide cu ta mustra cu ya e peloteritonan aki ta sinjando e ultilidad di bon corring y slide den baseball.

Cu e hugada de Windt a bai segunda. Un wildpitch na e cuenta di dos y tres pa Pedro Richardson ta permiti Hernandez bin home. Richardson ta camna pa primera, pero e siguiente bateador Pedro Pablo ta rolata pa tercera y de Windt cu ta sali for di tercera pa home ta worde atrapa den un correcorre cu finalmente ta termina cu su eliminacion na home. Mansur a poncha pa cerra e inning.

Den e tercer episodio e zapateronan ta cruza home un biaha mas: Laureano Hernandez ta bolbe embasa, e biaha aki pa error di e shortstop. Como cu e batazo a extende entre left y center Hernandez atrobe den alarde di bon corring ta yega te tercera. Donald de Windt ta ricibi base por bola y luego ta roba segunda. Un hit di Pedro Richardson ta empuha Hernandez cu carrera number dos di su team. Pedro Pablo, Miguel Mansur y

E ta sigui pag. 4

Cumpleanjos

Senjorita Mildred Martha ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especial di su ruman Editha na Caracas y Lourdes, kende ta studia na Hulanda, tambe di familia Chatlein, y personeel di Jan Bodegom.

E gentil caballero Bubu Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Jacoba, tata Luciano, rumannan Maria, Pedro, Eusebio, Carmen, Isidro, Juan y Rufino, especialmente di su comprometida Mena Jacoba y demas familia.

Awe ta cumpli anja di feliz existencia e linda y preciosa hobencita Swinda Marlene Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Ignacio, mama Gregoria, dos rumannan Franklin y Glenda, su welo y welanan, tanta y omonan tur su amiganan, especialmente di su madrina senjorita Elvira Dirksz.

Milda Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Frenki, Tina, Eve Maria, primo y primanan, omo especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

Sra. Jacintha Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chinto, Jiunan Benita y Glenda Maduro y demas familia.

Senjorita Irene Paesch ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Everisto, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, tur su amiganan, di familia Wever, de Cuba y Wernet, muy especialmente di su comprometido Sr. Arcadio Wernet y demas familianan, amiga Henriette Ranes y Mercedes Loepstop.

E simpatica senjorita Francisca Werleman ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Lusi y Margo Bremen, Irene Paesch, primo Arcadio Wernet y demas familianan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

Dialuna 1 di februari

DE VEER 8.30 „Man of the West" Gary Grant, Julie London - 18 j.
RIALTO 8.00 „A day to remember" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bolshoi Ballet" Galina Ulanova - a.l.
AURORA 7.30 „China doll" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El destino no se [illegible]" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 1 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 1 de febrero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Espe-
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Un programa cu Juan Serrano
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibeaña.
9.45 Un programa cu Bebo Valdez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 1 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Oruesta Sublime"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta America"
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular Instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di januari 1960, cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di februari 1960 y cu for di dia 11 di februari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di januari 1960.

Aruba, 1 februari 1960.

GRATITUD

Na nomber di senjora Eufemia Mansell, mi kier gradici Dr. Blom, Dr. Hartman, soeurnan, Pastoor Standemeyer y conocirnan, cual a yuda of companja mi den maleza y entierro di

WILLIAM HENDRIK MANSELL

Fecha di morto, 20-1-1960.
Familia Gordijk, Croes, Geerman, Mansell.
Pos Chiquito 68, Savaneta.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

15.

„Si; mi tin di bai postkantoor, pasobra 10'or nan ta lichten bus. Quico bo ta bisa awe di weer? E n' ta delicioso?"

En realidad tabata un mainta brillante di mei. E spantu cu a pone su rudianan tembla un ratu a traha luga pa excitacion. Y el a puntra: „Lo mi hiba bo aya?"

„Ai no. Lo mi camna e pida caminda ei na pia. Mi pia ta hopi mejor awor. Queda bo cerca bo bukinan numa".

Pero ni un momento sol no tabata intencion di Frits di a queda cerca su bukinan, pasobra cerca esaquinan e tabata sintie manera un hende sentencia. Pero tambe tabatin den dje un vacilacion stranjo pa e no insisti di mas. „Wel...." el a cuminza.

„Bo n' por bin busca mi awe tardi?" el a tende e mucha muhe a puntre. „Mi tin masha gana di drumi poco den santunan pa mi hanja e calor di solo. Pa banja e awa di lamar lo ta mucho friu awor, bo n' ta quere?"

Frits tabata sinti su curazon ta bati cu mas velocidad. „Naturalmente. Cu mucho gusto el a bisa mas tranquil posible. „Mi ta cerca bo 2'or".

„Esta bon! Y bo ta permiti mi haci bo un pregunta mas?"

„Bo ta permiti na haci tur cos", Frits a responde anima.

„Bo ta quere cu nos por bai come na Oostvoorne y bai balia anochi? Esei ta tur loque por haci aqui. Pero huntu cu bo mi ta hanja tur eseinan delicioso".

Huntu cu bo, drumi den santu, den solo.... come y.... balia.

Falta poco Frits a bula den laria di contentu. E tabata sinti un alegria manera di un mucha cu a nace awe. „Un idea gigantesco", el a responde anima.

„Bo ta un tesoro di un joncuman, Frits. Te aworo anto, dushi"!

Unbez un zonido y e comunicacion tabata quibra. Cu desenganjo Frits a queda ta mira e bocina caminda un ratu pasa e tabata tende palabranan mas dushi cu melodia di musica. El a cuminza ta camna bai bini den su cuarto manera hende cu tabata camna den sonjo. Y e no tabata sa sigur cu ta lamta e tabata of na sonjo. Y riba su cara tabatin un expresion di felicidad. Diripiente un calmo milagroso a podera di dje. E tabata sintie tranquilo. Awor tur cos tabata anda bon. Mas bunita cu hamas den su bida.

Pa 2'or precies e tabata para den vestibulo dje hotel. Yvonne a corre baha e trapi; e tabatin un saya strepi blancu cu corra bisti cu un djekki anchu y un collar di cuenta brutu y su cabeinan tabata bula los ta tapa tur su cara. Awor e no tabatin molester mas berdad di su pia. Y awor Frits tabata goza com bunita e tabata camna y qui graciosa tabata su movecion, su haepnan tabata ancho y bunita.

Pa bisa un cos numa Frits a murmura:

„E verband a quita foi bo pia", pero su bistanan a red'e pasobra e tabata waak e mucha muhe na tur caminda di su curpa. Y e mucha muhe a bisa: „Mi n' tin'e bisti? Wel lo m'a lubida. Apesar mi n' tin mester di use mas tampoco pasobra mi pia a cura caba. Y bo no mester lubida cu mi ta enfermera diploma? M'a quita verband y pone un pleister riba e pia".

Frits a hiza cara trobe y a descubri cu su wowonan stranjo tabata contemple cu medio carinjo y medio seriedad y medio abri. Nan dos a queda algun ratu ta mira otro sin expresa ni un pia di palabra. Despues e mucha muhe a baha su wowonan.

„Awe m'a cumpra na VVV un mapa dje ambiente aqui", el a bisa ligeramente. El a bai na e toonbank y a extende e mapa cu e tabatin bao di su braza lora. „Y e waiter a mustra mi na unda bo por banja y landa masha dushi y unda bo por cohe solo masha bon. Esei ta e sitio di mas bunita dje luga aqui. Y ora cu nos hanja cu ta mucho calor nos por bai na e zwembad aqui banda tambe". Cu su bista Frits tabata sigui e ruta cu e mucha muhe tabata mustre. „Esaqui ta queda solamente na un distancia di alomenos 6 kilometer, mi ta calcula" Frits a bisa.

Yvonne a dobla e mapa awor y el a puntra Frits:

„Bo ta corda e luga awor y bo ta quere cu nos por bam aya?"

Nan a pasa den e terrasa bai e plenchi dilanti caminda e scooter tabata spera nan. E caminda cu nan a sigui tabata guia nan net tras dje dunanan na unda aire tabata vibra di calor. Na lado derecho tabata queda e hardinnan promologico y e camponan.

Altu den laria un alondra tabata hubila y un paar di gaviota blancu manera nieve tabata nabega.

E luga caminda e waiter a indica nan enberdad tabata ideal. E tabata ser forma door di un panorama extenso di dunanan, separa foi e caminda di gruis door di un mondi smal di pino y na otro lado protega pa cerrunan altu blancu lobrante. Tur caminda tabata crece espino blanco cu tabata manda un olor aturdiante.

Despues cu Frits a pone e motor contra un palu, nan a queda algun ratu cu admiracion ta contempla belleza dje sitio aqui.

„T'asina aqui den Hoffi di Eden lo mester tabata", Yvonne a observa pa su mes. „E luga aqui t'asina gracioso, amable y ordent y no asina inmensamente grandi imposible of terrible.

Silenciosamente nan tabata drumi banda di otro den un buracu di santu; den lejano nan tabata tende sursurra di lamar, cu cada bez tabata manda su olanan y hala nan bai cune trobe. Riba nan cabez atmosfera tabata brilla den su color azul celeste. Insectonan tabata grunja y pajarcnan rond di nan tabata bati nan y canta.

„Awor numa mi ta hanja berdaderamente compasion cu e pober Visser defunto", Frits a murmura despues di basta ratu. „cu e no por a mira esaqui mas. Y corda na e hospitalnan jen di e pobercito enfermonan".

E ta sigui

EL' CISCO KID

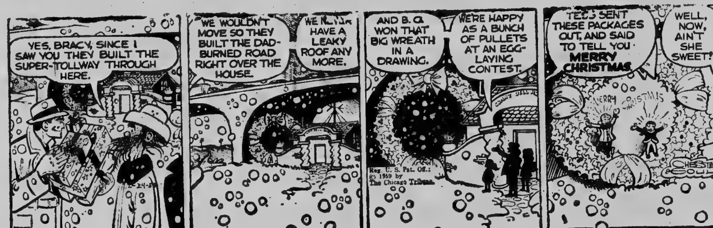
1. „Mi a bin avisabo cu a bin otro waag su lugar y cu bo no tin mester di keda pasa e anochi aki nan." „Esta bon." 2. Bill ta informa su hefe,... „Segun Perla, Kastle no tabata den e waag." „Maldito...." 3. „Si mi hanja sabi ta kende a avisele e hende ey ta bai arrepentiele te hasta di a nace."

JUAN EL INTREPIDO

1. El Cazador" ta cuminza awe: „Chico Ordway y nan di cu el a muri. Mi ta bai..." 2. Pero na e momento ey e otro trein ta aleha.... „Boso no laga e trein ey bai." „Kiko ta pasabo sr. Eden? Bo ta kibra e glas asina." 3. „Lagami pasa, den e trein alla Chico Ordway ta sinta y mi tin cu matele."

DICK TRACY

1. „Si, Bracy. desde cu mi a mirabo nan a traha e supertollway aki." 2. „Nos no kier a muda y asina nan mester a traha e caminda riba nos cas. nos dak no ta lek mas." 3. „Y B.O. a gana e corona grandi ey den un loteria. Nos tin suerte si." 4. „Tess a manda e paki ai y pidimi llamabo bon Pascu". „Wel, bo no ta hanjele sweet?"



RIP KIRBY

Triturador ta keda warda na „El Latigo".... „No tin ningun senjal di Kirby.... podise e no a sigimi...." 2. „Prome nan alla, Triturador y ami lo a sali riba calla pa mira kende ta mas rapido cu un ravolver. 3. Pero mi ta bai moderniza e pueblo fantasma aki, amigo, y abo ta bai judami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Nan ta manda Purdy for di ciudad pa Lalo por investiga e sospechoso libremente.... „Bon viahe, Purdy!" „Danki, Sr. Hutchins!"
2. Entre otro mi ta bay revisa su bureau manera un limpiador aspirante, y como nos sabi cu e tabata traha anochi, mi no quier pa nan hanja mi....
3. E anochi ey.... Mi ta bay traha den e parti zuid pa un rato. Bo por a cuminza e orto banda awenochi?" „Si, senjor! Un di e tiponan supertrahador— —

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. Ricardo... perdona mi...
3. „Bo a tende, mi jiu? perdona mi.... Bonochi!"

PEPITA

1. „Telegram pa Sr. Parachoque, „Lorenzo!"
2. „Un felicitacion di e hefe pa mi cumpleanjos!" „Qui atento!"
3. „No tabata amable di su parti di recorda mi cumpleanjos?" „Masha amable!"
4. „E ta costa $ 1.10".

CORONACION DI REINA DI CARIBE

Diasabra anochi durante e comementu anual di Club Caribe, srta. Sara Muyale a worde corona como reina di Caribe pa 1960. Tabatin mas o menos 120 hende presente como testigu na e momento cu e president Tico Kuiperi a kita e diadema for di e cabellera bunita di e reina 1959 Hilary pa corona e muy encantada Sara Muyale. Tabata un anochi sumamenti grandi, mas cu e fiesta a hanja un aspecto special door di e presencia di gezaghebber F.J.C. Beaujon y esposa. E cuminda excelente a worde prepara den cushina di senjor Jan Hoen (Trocadero). Pronto nan lo principia den club Caribe cu e eleccion pa nan reina di Carnaval, cual ta hasi dos anjo cu no ta pertenece mas na e agradable debernan di e Reina di Club Caribe.
Riba e portret: President Tico Kuiperi y e ex-reina Hilary Kuiperi, brindando cu Sara Muyale.

PEDRO RICHARDSON A BLANQUEA O SO GRAPE

Continuacion di pag. 3

Lino Monart luego ta come ponche cerca pitcher Albus.

Ta manera cu e muchanan di Chipi Chipi a hanja e smaak ya cu den e proximo inning nan ta bolbe anota. Dos out tabata tin caba ora cu tanto Frank Richardson como Laureano Hernandez ta conecta di hit. Donald de Windt no ta keda atras y tambe ta conecta imparable den rightfield caminda e hardinero ta comete error cu a permiti tanto Richardson como Hernandez anota. Pedro Richardson ta bolbe camna pa primera, pero su tocayo y companjero di bateria Pedro Pablo ta bolbe poncha cerrando e inning.

Mientras cu pitcher Richardson ta percura pa colga cero number cinco pa e refreskeronan, su companjeronan ta anota dos biaha mas pa pone nan total di carrera na 6. Miguel Mansur a habri e inning cu hit den hardin central. Monart ta poncha, pero Orlando Garcia ta conecta batazo valido pa homerun den rightcenter empuhando dos carrera mas.

Despues di e promer hit cu el a permiti den inning number cuatro den e sexto atrobe O So Grape a logra conecta un incogible. Autor di e dos unico hitnan aki tabata Victor Albus y Clemente Zievinger.

E partido a termina cu e score di 6-0 na favor di Hilton. loke a pone e equipo aki den promer luga hunto cu Cocomalt. Ambos ta invicto den cinco salida.

O So Grape cu e derrota aki a baha pa segundo puesto.

Adams Chiclets a obtene quinto triunfo consicutivo

E segundo encuentro di ayera tambe tabata uno interesante. E novena di Beto Croes Adams Chiclets despues di a perde nan promer encuentro contra di e ainda invicto Cocomalt, a obtene contra di U. S. Keds su victoria number cinco sigi. Awor nan a subi te na e segundo puesto caminda nan ta empata cu O So Grape.

U. S. Keds a sufri su derrota number cinco pero a duna un bon wega. Pa Keds a lanza durante henter e wega Laureano Jansen, mientras cu Adams Chiclets a usa dos pitcher. A cuminza Francisco Vrolijk, siendo releva den e quinto door di Mai Maduro.

Cu un homerun di Joe Oduber conecta despues di un out den e promer inning Adams Chiclets a pika adilanti. Tabata un fuerte linea entre right y center cu e hardineronan no por a corta.

Cerrando e tercer inning e partido ta empata ora cu U. S. Keds ta anota su promer carrera. Johnny Lacle a habri cu hit den leftfield. Laureano Jansen ta worde poncha, pero e valiente chikitin Francisco Donati ta conecta di hit den left. E hungador aki ta provecha e tiro pa home pa bai segunda base. Marcial Lacle ta rolata pa short y ta yega primera safe. Lacle cu a sali for di tercera cu e tiro pa primera awor ta worde saka na home. Despues di haci e out e catcher di Chiclets ta busca out di Marcial Lacle na segunda, loke Donati ta provecha pa bin home for di tercera, caminda el a yega safe.

Den inning number cuatro Adams Chiclets ta bolbe bai ariba anotando dos biaha. Despues di dos out V. Maduro ta embasa pa error di e hardinero central riba un fly corto. E ta adelanta te tercera cu passball. Bibiano Vrolijk luego ta camna pa primera y ta roba segunda. Maikel Croes cu un fuerte batazo di tubey ta empuha su dos companjeronan y mes ora ta provecha e tiro pa infield pa sigi te tercera. Mai Maduro ta cerra e inning cu fly den infield.

E score di 3-1 na favor di Chiclets ta cambia den e segundo mitad di e quinto inning. Edwin Dirks ta habri cu rolata pa tercera provocando error. Pitcher Francisco Vrolijk ta worde cambia pa Mai Maduro, kende no ta drenta bon y ta lanza un wild pitch cu su promer lanzamento. Luego un passball ta pone Dirksz te na tercera. Johnny Lacle ta worde poncha pa promer out. Laureano Jansen ta liga hit den center empuhando Dirks cu e segundo y ultimo carrera di U. S. Keds.

E partido a termina cu score di 3-2 na favor d Adams Chiclets cu manera ya nos a bisa a obtene su quinta victoria sigi.

Pitcher ganador a resulta Francisco Vrolijk, kende a lanza durante cuatro inning completo, ricibi tres hit, regala cero base por bola, poncha cinco y permiti dos carrera.

Mai Maduro a lanza dos inning, ricibi 1 hit, y poncha cuatro sin regala base por bola ni permiti carrera.

Pitcher perdedor tabata Laureano Jansen, kende a ricibi cuatro hit, regala tres base por bola, poncha 9 pa tres carrera.

Tabla di posicion

Incluyendo e dos partidonan di ayera nos ta hanja cu e tabla di posicion a sufri algun cambio. Hilton y Cocomalt ta empata awor den promer puesto, mientras cu den e segundo tambe tin un empate, esta di O So Grape y Adams Chiclets. Despues di e cuatro teamnan aki ta Lions tin mas victorias, esta dos den cuatro salida. Arrow, U. S. Keds y Viana tin un victoria cada uno, mientras cu Friesche Vlag y Wrigley's ainda no por a sali victorioso di ningun di nan compromisonan.

Club	WH	WG	WP	WA
Hilton	5	5	0	—
Cocomalt	5	5	0	—
O So Grape	6	5	1	½
Adams Chiclets	6	5	1	½
Lions	4	2	2	2½
Viana	4	1	3	3½
Arrow	5	1	4	4
U. S. Keds	6	1	5	4½
Friesche Vlag	4	0	4	4½
Wrigley's	5	0	5	5

Continuacion di pag. 2

Largo tempo e pais tabata poco Ingles y poco Hulandes, segun e resultado di e numeroso guerranan entre e dos paisnan. Na tempo di Paz di Breda na 1667, por ehemplo, el a bolbe bira Hulandes despues di un periodo cortico di dominio Ingles, en cambio pa Nieuw Engeland (e territorio unda New York ta keda actualmente y cu e tempo tabata posesion Hulandes).

— o —

Te na 1818 Surinam a bira Hulandes definitivamente. E comerciantenan den nan casnan di shon canto di e canalnan di Amsterdam y nan palacionan canto di e Rio Vecht na Utrecht, tabata gana tesoronan grandi den oriente, pero e tempo tambe suficiente na Surnam. Tambe gracias na e ehercito di catibo ariba e plantacionnan, nan depositonan tabata yen te na borde. Barconan yen di mercancia costoso tabata bini abao ariba Rio Surnam, y cohe camina pa Amsterdam, Enkhuizen y Vere. Capitalnan grandi tabata worde gana cu ne. Pero e ganashi di miliones tabata keda na Hulanda. Pasobra e comerciantenan tabata sabi solamente di gana for di West, pero pa inverti placa na Surnam si nan no tabata dispuesto. Pa gasta un dos cent pa mehora suerte di e catibonan, nan no tabata pensa di esey. Kiko tabata un catibo? En todo caso no un hende, segun nan, y absolutamente menos cu un cachó. Esaki tabata e pensamento den e dianan ey.

Sinembargo, un fortuna tabata cu den e dianan aki toch tabatin hende cu tabata preocupa nan mes cu suerte di e catibonan. Hendenan cu gradualmente tabata gana den influencia y cu na 1863 a mira nan esfuerzonan recompensa.

1863: abolicion di esclavitud. E anja den cual muchedumbre di catibonan bao caento di alegria a aplasta nan mes casitanan miserable di palo y a kibra e zwiep di nan maestronan over di nan rudia. E anja den cual e caida material di Surnam a cuminza. Pasobra awor cu e catibonan tabata liber: kende lo corta canja, piki catuna, tumba e matanan grandi? Manera un blaas cu un buraco aden economia di Surnam a saak den otro. Ta un milagro anto cu miles di e mehornan a laga e pais pa busca un bida menos yena cu preocupacion na otro camina pa nan mas y nan familianan?

Koelinan ariba contract, saca na miles y na manera vergonzoso for di Oost Indië y India no a trece e solucion. E tempo bon, principalmente pa Surnam, a pasa. Sucu, di cual na 1835 ainda nan tabata exporta 18,882 tonelada, hasta mester a worde importa na 1945! E cultura di cacao a wanta un poco mas, hasta a alcanza un punto saliente na 1899, pero a baha te casi nihil despues di un maleza di mata, cu no por a worde combati eficazmente pa falta di medio y interes for di madre patria. E cultivacion di bacoba tambe a fracasa door di maleza di mata y falta di placa y e cultura di citro tampoco por a bai bon. Tur cos tabata bai malo y pobreza a alcanza miles y miles na Paramaribo y pafor. Te leuw den nos siglo binti tanto ilustra muchanan chikito y flaco tabata corre den cayanan di Paramaribo y e tatanan inteligente tabata busca trabao en vano. Descubrimento di e erts di bauxiet na Surnam a trece un poco industria di mina pa e pais, pero oportunidad di trabao pa masha poco. Y madre patria? Hulanda? Hulanda tabatin Oost Indië, e archipel riquisimo cu tabata duna un flujo di producto anhela: sucu, koffie, thee, tabaco. rubbery copra. Pakiko hinca placa den e riskante Surnam mientras e mes placa, inverti den Oost Indië lo duna ganashinan mas grandi, y sin risco?

Asina a bini e segunda guerra mundial y cinco anja despues e liberacion. Un Oost Indië abatido nos a haya back, un pais den cual e enemigo Japones tabatin cuatro anja largo di tempo pa lamta y promove odio y sospecho contra e colonialistanan blanco. E Hulandesnan cu na 1946 en cuanto e problema di Indonesia no a haya apoyo di nan aliadonan di antes, y cu hasta mester a experimenta abierta oposicion y sabotaje, no a logra tene e pais, y na 1960 e ehercito Hulandes cu durante tres anja largo a costa casi ocho milion florin Hulandes pa dia, a worde retira lagando atras mil di nos hobennan morto. Pero ningun otro camina mas distinto cu aki esun su morto ta e otro su pan. E archipel a bai perdi pa Hulanda, y di repente e madre patria tabatin masha tanto interes den Surnam, e yiu neglisha, cu tabata contene tanto riqueza. Mes ora tabatin bastante placa pa yuda Surnam. A lo menos serca gobierno Hulandes.

Y Surnam a pasa man pa e chens aki. No cu tur dos man, pero cu tur e mannan cu e pueblo tin! Y mescos cu e evolucion for di un mucha cu ta gatia pa un hende cu ta para, ta un milagro den su mes, pa cual solamente bo por ta yena di asombro, asina e esfuerzonan cu ta worde demonstra awendia na Surnam, unda henter un pueblo ta dal man den otro pa un dia nan por para ariba nan mes pia, ta algo cu ta merece admiracion.

(Nos siguiente articulo: „Surinam no ta Desea di Keda Territorio Pober — Encuentro cu Premier Emanuels.")

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 2 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3651

Centenares di hendenan sin trabou a tene demostracion ayera na Oranjestad

GEZAGHEBBER A RICIBI REPRESENTANTENAN

ORANJESTAD — Despues cu siman pasa caba un grupito di hendenan sin empleo a acerca cu nan necesidadnan Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, senjor F.J.C. Beaujon, ayera mainta nan a bolbe ripiti e movicion aki, pero e biaha aki na un escala mas grandi. Segun calculacion como tres cien te cuater cien hende a participa den e demostracion ayera mainta, entre cual tabata mayormente hobennan. Nan a reuni pa mas o menos 9'or di mainta dilanti di bestuurskantoor pa duna un demostracion formal. Nan tabatin cantidad di borchinan cu lema y nan kier a papia cu Gezaghebber incondicional pa via e gezaghebber e bestuurscollege worde anima pa tuma pasonan necesario pa realiza e plannan di trabou mas liher cu ta posibel.

Lider dje demostrantenan sin empleo, Cypriano Geerman durante e conferencia personal cu e tabatin cu Gezaghebber Beaujon ayera mainta tocante e problema di desempleo

Un demostracion di hendenan sin empleo semper ta algu serio, of di otro manera algu lamentable. Pesey tambe Gezaghebber di su parti a mustra cu su intencion tabata di accepta e deseonan dje demostrantenan seriamente. Despues di un reunion urgente di Bestuurscollege, Gezaghebber pa mas o menos 10'or y mei e mainta ei a ricibi tres dje demostrantenan, cu tabata senjores Cypriano Geerman (kende tabata e lider, tata di tres jiu y cu tin dos anja y siete luna sin trabou), Anselmo Solognier y Francisco Willems. Nan a keda conferencia basta ora den e oficina di gezaghebber. Por ultimo Gezaghebber ta sali huntu cu senjor Geerman riba e balcon di su oficina di bestuurskantoor, di unda e lá dirigi algun palabra na e demostrantenan, suplicandonan pa tene calma y pa sigura nan cu Bestuurscollege ta hasiendo tur loke e por refiriendo na e proyectonan di duna empleo pa cuminza cu nan plan di duna trabou mas pronto cu ta posibel, por ultimo e ta priminti e hendenan cu den un comunicado personal via radio e anochi ei e lo bolbe riba e asunto aki. Despues senjor Beaujon a bai bek den su oficina, riba cua senjor Geerman — un berdadero lider — a dirigi un par di palabra dje mes un lugar na haltu na su hendenan y a suplicanan pa bai cas trankil. Locual a sosode tambe.

Fuera di tur politica

Segun nos a worde informa di senjor Geerman, esaki ta un demostracion completamente fuera di tur politica. E hendenan sin empleo cu a presenta dilanti di bestuurskantoor ta pertenece na tur e partidonan di tur skina di e isla. Senjor Geerman ta altamente satisfecho cu e trato di Gezaghebber, kende durante nan conferencia a informa, cu Bestuurscollege entrante 8 di februari mes ta pensa di cuminza cu dunamentu di trabou. Sinembargo e Gezaghebber ta accentua e hecho cu tal vez na principio lo no ta posibel pa duna e hendenan trabou pa mas cu un siman den un luna. Tal vez pa diferente lo tin chens solamente pa tres dia so. Apesar cu nos a cai hou dje impresion, cu senjor Geerman mes ta compronde, cu e problema ta sumamente dificil, considerando e gran cantidad di hendenan sin trabou y cu Bestuurscollege berdaderamente ta hasiendo tur loke nan por pa duna e ayudo maximo den cuadro di e medionan cu ta disponible, e ta duna nos su opinion toch, bisando cu e ta duda, cu mayoria dje hendenan sin trabou lo keda satisfecho cu un siman of tres dia di trabou den un luna.

Locual kier meen: mas demostracion den futuro venidero. Locual nos lo hanya sa cu tempo.

En todo caso nos mester bisa, cu senjores Geerman, Willems y Sologníer merece un elogio pa e disciplina cu nan tabata sabi di mantene entre nan hendenan. E demostracion a bai completamente na ordu y te hasta na cierto momento cu diferente dje demostrantenan a cuminza ta drenta den bestuurskantoor y cu nan a reuni dilanti di porta di oficina di Gezaghebber, nan a comporta nan mes decente. Cu excepcion di UN homber burachi, na kende claramente a worde mustra cu su companjeronan mes no tabata di acuerdo cu su conducta.

Declaracion di Gezaghebber

Estimados compatriotas:

En conexion cu e asunto di desempleo, mi ta contento di por haci e siguiente declaracion:

Manera ta conoci caba, Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a pidi Eilandsraad pa aproba cierto suma den Begroting di 1960 pa por pone algun hende temporalmente na trabou.

Eilandsraad a acepta e proposicion di Bestuurscollege na luna di December y mes ora Gobierno a cuminsa cu preparacionnan pa pone e actividad social aki di Gobierno en marcha lo mas pronto posible.

Ta di comprende cu e placa vota pa Eilandsraad mester ser usa pa juda e mayor cantidad di hende posible y pa e motibo aki no por cuminsa duna trabou den un forma desorganisa, pues e ora ey e placa disponible lo caba demasiado pronto, sin cu tini e seguridad di cu e hendenan cu a worde juda ta verdaderamente esnan cu MAS tin mester di judansa.

Pa e motibo aki ta necesario pa esnan cu ta sin trabou y cu berdaderamente no tin ningun otro sorto di entrada, registra nan nomber debidamente na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabou, pa nord di Warda di Polis na Playa, of tambe na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Como ya tin algun hende sin trabou kende nan nomber ta registra caba, Bestuurscollege den un reunion especial teni siman pasa a dicidi cu probablemente po otro siman caba nan lo cuminsa worde juda cu un trabou temporal.

Tur otro persona cu no tin trabou, sea asina bon di registra boso nomber óf na e oficina menciona aki na Playa, óf na Oficina di Gobierno na San Nicolas, pues si bo no registra, e oficina lo no tin bo nomber pa jamabo pa un trabou.

Estimados compatriotas:

For di anja pasa e asunto di desempleo tin tur atencion di Bestuurscollege; awor, si esnan cu ta sin trabou duna tambe NAN cooperacion, e asunto lo ser soluciona den e mihó forma posible.

Asina aki e trapi cu ta bai pa e oficina di Gezaghebber den bestuurskantoor a keda despues cu un grupo dje demostrantenan a drenta paden. Por lo demas no tabatin ningun desordu y e polisnan cu tabata presente ningun momento mester a interveni of siquiera preocupa nan mes pa nada.

U dje borchinan cu e reclamonan di curazon, cual un hoben sin trabao tabata carga ayera durante e demostracion.

GRANDIOSO HOMENAHE NA SOEURNAN DOMINICANA DIASABRA ANOCHI P.V.

ORANJESTAD — Ayera a worde anuncia oficialmente cu e grandioso homenahe na e souernan Dominicana na ocasion di nan cincuenta ania na Aruba, lo tuma lugar diasabra awor pa 8'or di anochi den curra di La Salleschool na Oranjestad. E programa pa e anochi, na cual tal di autoridadnan haltu lo ta presenta, ta lo siguiente:

Cantica di homenahe canta pa e „Trupialnan" bou direccion di [illegible] Fr. Alexius.

Palabra di bienvenida dirigi pa e maestro di ceremonia, Drs. J. H. C. Mulders (na Hulandes) y Drs. M. Boekhoudt (na papiamentu).

Discurso di Su Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad.

Felicitacion pa e Hubentud Cristian.

Parokia di Paradera ta duna un baile.

Discurso di gezaghebber di territorio Insular Aruba sr. F. J. C. Beaujon.

Felicitacion di parokia di Savaneta [illegible]

[illegible] Noord

Discurso door di Su Exc. Minister [illegible] senjor [illegible] Tromp.

Felicitacion door di [illegible] di Santa Cruz [illegible] di Dakota.

[illegible] di Brazil.

Bek pa anja 1910. Slides y teksto, na encargo di senjor Domenico Tromp.

[illegible] door di parokia di Oranjestad.

„Potpouri Arubano", na encargo di „Trupialnan".

Dansa folklorico door di parokia di San Nicolas.

Entrega di e regalo di comunidad Arubano na e Rev. Souernan, door di senjor Arturo M. Arends, presidente di e huldigingscomite.

Palabranan di gratitud door di Rev. Moeder Friorin.

Despues di e homenahe aki tin ocasion pa felicita e soueman personalmente.

Discurso y entrega di flornan door di Colegio Arubano.

Reunion di conseho di ministronan di Francia

PARIS, 1 februari. — Awe tardi conseho di ministronan di Francia lo reuni, pa discuti e situacion causa door di cu e rebeldenan na Argel a entrega nan mes pacificamente. Nan lo saca nan conclusionnan for dje incidente, cu a costa bida di mas cu 20 persona y cu lo por a causa un guerra civil of separacion di Argelia, si general De Gaulle no a demostra su autoridad.

Gran animacion pa re-apertura di Strand Hotel

ORANJESTAD — Yen-yen Strand Hotel tabata diabierne u.p. na ocasion di e reapertura dje lugar aki, na unda tabatin un recepcion na ocasion dje reapertura bou direccion di e gerentenan nobo Sidney Mason y Fred Wong.

Tur dos ta personanan habil. E prome menciona a traha anjanan largu den Esso Club y tin experiencia den e ramo aki. Senjor Wong durante '56 a bolbe pa Aruba cu un valioso diploma di Nederlands Instituut voor het Buitenland (Nijenrode) na Breukelen.

Un par di luna no tabatin trahamentutu mas pafor dje hotel. Pero durante e periodo aki nan tabata traha duro ainda den interior dje hotel. Masha hopi cambio a tuma lugar, diferente sitionan di sinta a worde compone mas adecuado. Diferente lugarnan interior pero specialment exterior a hanja un bon kwashi, semper den tintanan bon escohi, cu innumerable decoracionnan gracioso, entre cual specialmente e lampinan chines a duna un efecto particular. Esaki ta un Strand Hotel completamente diferente cu Aruba a hanja mira diabierne u.p. Mas espacio a bini acerca pero principalmente mas esfera.

Lesa pag. 2

CORO MEXICANO INFANTIL AWE NA OCHO DIA NA ORANJESTAD

si... logra hanja acomodacion pa nan

ORANJESTAD — Ayera tardi durante un conferencia cu prensa den Strand Hotel na Oranjestad a worde anuncia cu e coro infantil di Mexico, cual actualmente bou di auspicia di „Universidad de Mexico" ta hasiendo un gira den Sur-America, otro siman diamars anochi lo duna un presentacion den Centro Cultural, pero cu solamente ta posibel si por hanja lugar pa e 29 muchanan pa algun anochi serca particularnan. E coro ta forma den dos grupo: 16 infantil y 13 hubenil. Nan a actua na diferente paisnan caba manera Brazil, Argentina, Peru, Chili y na Venezuela, na unda nan a ameniza e bishita di president di nan pais na Venezuela cu nan canto.

Diadumingo awor nan lo yega Aruba caba. Si nan lo duna un funcion na Aruba no ta sigur ainda, nan ta tratando riba esei actualmente. E corro ta dispone un repertorio cu musica clasica (Bach, Vivaldi, Mozart, Palestrina), canticanan folklorico di Sur-America y canticanan Mexicano.

Pero manera nos a bisa caba, ta depende di e pueblo di Aruba, si e hobennan por bini Aruba, na kende ta worde suplica pa yuda e muchanan cu accomodacion. Esnan cu ta dispuesto pa duna nan cooperacion por yama Henk Timmer (tel. 2195), Jan Bongers (tel. 5487) y Wim Poeze (tel. 1496).

OSLIN J. BOEKHOUDT HEFE DI MARTINUSSCHOOL

ORANJESTAD — A worde informa ayera cu senjor Oslin J. Boekhoudt di Oranjestad a keda nombra como hefe di Martinusschool di R.K. Onderwijs na Paradera. E nombramentu aki ta drenta na vigor entrante 16 dje luna aki. E hefe actual, frere Eugenius, entrante e mesun fecha ta bira hefe di R.K. Jongensschool na Dakota, cual e dia ei ta worde inaugura.

A salbá 11 minero mas na Coalbrook

TOKIO, 1 februari. — Nan a salba 11 minero mas for di den e mina na Hapon. Nan tin miedu cu e otro mineronan a muri pasobra nan no a tende nada mas di nan. Un explosion mas a pone cu e equiponan di salbamentu mester a stop di trata di salba bida dje mineronan cu ta encera.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Despues di mi saluda Rosemarie cordialmente, mi ta bin splica Rosemarie mi dificultad, sperando di haya un bon conseho.

Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi ta namora un mucha homber di 20 anja. E ta stima mi hopi i ami tambe mescos. Pero a sosode cu awor su Mayornan no kier sa mas pa e bin mi cas. Motibo di esey ta cu su Mayornan ta considera mi masha pobre pa nan jiu homber.

Su Mayornan no ta hende rico, Rosemarie, ni tampoco hende di stand. Pero nan tin nan cas propio i dos iju di nan a casa cu hende di sociedad. Pe motivo ey nan a subi masha hopi i nan ta haya cu nan jiu no por casa cu mi.

E mucha homber a bisa mi di no worry cu e locuranan ey, pasobra ta tres anja caba cu e ta stima mi i ta cu mi so e kier casa, cu ningun otro mucha muher. Maske kiko su tata of mama bisa, ta cu mi e ta casa aki dos anja. E kier forza mi pa comprometé cunele aki dos, tres luna. Rosemarie, di henter mi curazon mi kier comprometé cunele i casa cunele mas pronto posibel. Pero mi tambe ta tribi i mi no kier pa su Mayornan bin haci cos di menosprecio cu mi. Toch mi ta jiu casa, di bon familia. Unico falta cu mi tin, ta mi probreza. Esey ta motivo, Rosemarie, pa hende desprecia mi i pa mi wanta zundramento di su Mayornan?

Mi tin gusto di kibra cu e mucha homber, pero di otro banda mi ta stimele masha hopi. Kiko mi haci, Rosemarie?

Pobre orgullosa.

Pobre orgullosa,

Mi amiga, Mayornan di e mucha homber ta haciendo completamente robes i nan ta haci nan mes masha ridiculo. Pobreza no ta berguenza ni tampoco un falta. Bo ta un senjorita decente, di bon familia i bo ta stima e mucha homber. Quiere decir, cu boso dos lo por bira masha feliz cu otro. Placa no ta trece felicidad. Si un hende tin placa, esey por haci su bida mas facil ... tin vez! Cuanto vez bo ta mira desunion, divorcio, pleito etc. den cas di hende masha rico?

No kibra cu e mucha homber. E no por yuda lo cual su Mayornan ta haci. Trata di no haya rabia tampoco riba e Mayornan, si no esey tambe por aleha e mucha homber for di bo. Keda stima bo joncuman i confia den su promesa. Mi ta desea boso tur felicidad.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Ricibi na prome lugar mi mas sincero saludo. Sperando cu Rosemarie lo yuda mi cu mi problema. Mi ta pidi Rosemarie pa no publica mi carta den corant, solamente e contesta.

Dos curazòn encadena.

Dos curazon encadena,

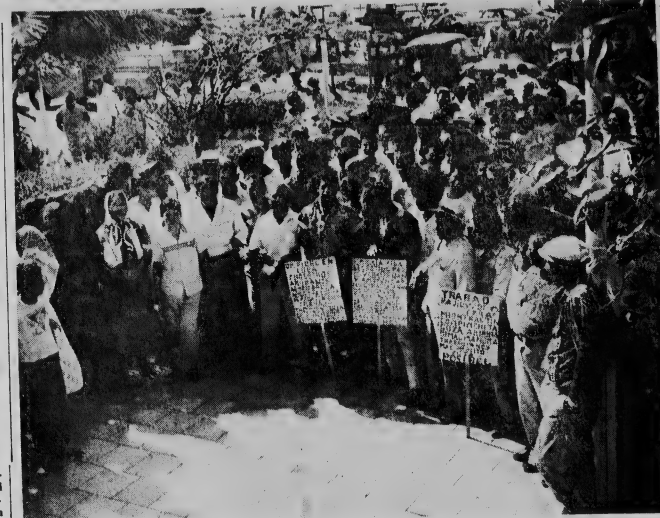
Mi amiga, mi ta cumpli cu bo deseo di no publica bo carta. Aki ta sigui mi contesta: E mucha homber ta sigura bo cu e cosnan, cu hendenan ta conta bo ta mentira. Awor toch a drenta un sorto di desconfianza den bo curazon. Motivo di esey ta, cu ta diferente hende a conta bo cosnan asina riba dje.

Desconfianza ta un mal cos, e ta kibra tur amor i tambe tur trankilidad.

Mi conseho ta: no duna e mucha homber ningun confianza di mas cu bo, pasobra bo no ta sigur di dje. Ademas despues di matrimonio un muher tin tur derecho di entrega su mes, no promé! Esnan cu a haci esey, hopi vez a sali desenganja.

Mi amiga, trata di sabi precies si ta verdad cu e mucha homber tin otro amor. Pasobra e ta bo bisinja, no ta importa. Toch bo'n por sa kiko e ta haci ora e sali. Informa bon promé cu bo acepta na casa cunele. Si ta berdad cu ta abo so e ta stima, anto tur cos ta o.k. Pero si resulta cu e ta ganja bo, mehor bo kibra cunele awor pa bo no bira desgraciada despues.

Bo amiga
Rosemarie.



Un parti dje demostrantenan dilanti di bestuurskantoor na Playa, cu nan borchinan cu e diferente lemanan.

E tres lidernan dje demostrantenan d.r.p.dr. Francisco Willems, Anselmo Solognier y Cypriano Geerman.

Irak ta staciona trupa na su frontera

DAMASCO, 1 februari. — Gobierno di Irak ta staciona trupa y poliz na e frontera entre Irak y e provincia syriaco di Republica Arabe Uni, asina e corant „An Nasr" a informa awe na Damasco.

GRAN ANIMACION PA RE-APERTURA DI STRAND HOTEL

Continuacion pag. 1

Tabatin asina tantu bishitante cu esnan cu a yega laat tabatin dificultad pa hanja un lugar ainda. E bishitantenan tabata hende di tur gremio di e comunidad. Specialmente nos kier hasi mencion di e presencia di Gezaghebber F. J. C. Beaujon y senjor Edward Jacks, gerente di Aruba Caribbean Hotel, kende pa e ocasion particular aki gustosamente kier a laga su mes hotel un banda pa un anochi Nos ta kere tambe cu su deseonan dirigi na senjores Wong y Mason tabata sinceramente di su curazon, deseando nan hopi exito cu nan hotel.

Tabata un anochi agradable: e servicio tabata top y ningun hende tabata falta nada. Despues cu diez'or e hotel a keda habri pa e publico en general hopi hende mas a bini acerca pa hasi bon uso di e pizo di baile di Strand Hotel.

Nos ta convencido cu Strand tin un tempo yen di prosperidad su dilanti. Oranjestad te ainda por hasi bon uso di „business hotels", specialmente awor cu turismo ta bai desarollando mas y mas. Ademas e cushina dje Hotel Strand ta un atraccion special pa esnan cu ta gusta platonan sabroso. Pues aki nan ta specialisa den platonan chines y otro platonan di Oriente. Nos ta desea senjores Wong y Mason hopi exito!

Senjores Sydney Mason (na robez) y Fred Wong (den center) conversando cu gerente di Aruba Caribbean Hotel, senjor Jacks.

Hopi arrestacion na Paris

PARIS, 1 fabruari. — Hopi hende a worde arresta awe na Paris, pasobra nan a viola seguridad interno dje estado.

Un di e personanan arresta ta general Chassin, un persona extremamente derechista y fundador dje „movementu popular di dia 13 di mei".

Aprobacion di politica di Nehru

BENGALORE, 1 fabruari.— E partido di congreso indio, cu ta actualmente ta na poder a aproba e politiek di Neutralidad di Nehru na su reunion anual.

ARUBA A PERDE 3—1 NA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e partido di diaSabra anochi hunga na Corsow entre seleccionnan di Aruba y di Corsow a termina na favor di e curazolenjonan cu score di 3 pa 1.

DiaDomingo atardi a bolbe worde experimenta cu dos combinacion dje hungadornan di Aruba y di Corsow.

HUNGADORNAN CU TA BAI CUBA A KEDA SELECCIONA

Di nos sportreporter

O'STAD — Durante e ultimo weekend a keda forma e seleccion cu lo bai representa Antillas Holandesas den e venidero Campeonato Centro-Americano y del Caribe cu for di dia 14 te dia 28 di februari lo worde teni na Cuba. Un total di 20 hungador di cual 16 ta di Aruba y 4 di Corsow lo forma e delegacion antillano.

E hungadonan selecciona ta e siguientenan: Feki Caster, Pupy Diaz, Juby Richardson, Jose Boye, Chito Croes, Edwin Dirksz, Benny Geerman, Antero Gil, Juchi Jansen, Juan Kock, Joy LaRosa, Waty Vos, Dama Werleman, Benny Brete, Nathaniel Andrews, y Ocando Wernet; di Corsow lo bai como refuerzo e siguiente cuatronan Ga Bernadina, Carlos Regales, Bibiana y Ibi Jansen.

E seleccion aki a worde escogi door di Angel Botta hunto cu Pedro da Cunha. E dosnan aki lo acompanja e equipo. Tambe ta sigur caba cu e siguiente personanan lo bai na e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe Daniel de Lange y Roy van Putten, mientras cu Frans Figaroa lo bai algun dia adelanta pa atende e Congresonan.

Un hungador di Aruba cu tabata tin un magnifico chens di bai ta Shon Ne Wiersma, pero mala suerte a acompanja e valiente dakotenjo ora cu el a kibra su braza den e promer partido contra di Corsow.

Den nos parecer e oncena estelar lo mester ta forma den siguiente forma. Como keeper sea Feki Caster of Pupy Diaz ya cu entre e dosnan awor aki ta imposibel pa scoge cual ta mihor. Linea di defensa lo mester ta di Waty Vos, Joy LaRosa y Natha Andrews; como halfnan Juan Kock y Jose Boye y den linea delantera Antero Gil, Benny Geerman, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Di e refuerzonan di Corsow nos mester menciona cu na lo ta suplente necesario ya cu un equipo den caso di lesion mester conta cu un banco fuerte cu den cualkier ocasion por reemplaza e estelarnan cabalmente.

Ayera durante un reunion cu tur e hungadornan cu tabata selecciona pa asisti na e practicanan, e participa a worde haci door di directiva di AVB ta cual ta esunnan definitivamente selecciona pa bai participa den e Campeonato na Cuba.

Ta promer biaha den historia di futbol antillano cu mayoria di un equipo representativo di Antillas Holandesas ta worde forma door di hungadornan di Aruba. Meskos cu e muchanan di Aruba na anja 1955 a haci un magnifico impresion durante e Septimo Campeonato Centro-Americano y del Caribe hunga na Honduras, nos ta sigur cu esunnan cu awor lo bai Cuba, lo hacitur nan esfuerzo pa tene nomber di Aruba y Antillas Holandesas mah halto posibel.

Hungadornan cu na anja 1955 a bai den e seleccion di Aruba y cu awor lo bolbe participa den e clasico ta Jose Boye, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Joy LaRosa.

Pa hopi di e otronan ta promer biaha cu nan lo hunga den weganan internacional den estranheria.

UN SOLO CAMBIO DEN DIRECTIVA DI A.V.B.

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E reunion general di Aruba Voetbal teni dia Vierna anochi den Wilhelminastadion a worde masha bon atendi, estando presente 26 di e 32 clubnan afilia, mientras cu e directiva tabata ey completo.

Despues di e resumen anual di secretario y tesorero, a worde teni e eleccion di cuatro miembro di directiva. Na turno di baha tabata Daniel de Lange, Daniel Kelly, H. Samson y Juan Kelly. Tur tabata re-eligible, pero e promer tresnan so a hanja ya cu e promer votacion mayoria absoluto. Asina nan tres e keda re-eligi, mientras cu un segundo votacion mester a worde teni entre Juan Kelly y Sixto Croes. E resultado tabata cu Croes a keda eligi re-emplazando Juan Kelly como miembro di directiva di AVB. Despues di e eleccion aki pues directiva di AVB ta consisti di e siguiente personanan: U. van Breet, Jacobo Erasmus, Frans Figaroa, Jose Bislick, Jose Perez, Daniel de Lange, Daniel Kelly, H. Samson y Sixto Croes.

Puntonan mas importante di e participacionnan cu directiva tabata tin ta plannan pa organisacion di un futbol-pool y formacion di un fondo pa accidentenan.

Clubnan afilia na AVB tambe lo mester percura pa worde reconoci door di Gobierno promer cu dia 31 di december 1960 pa nan por continua como miembro di AVB. Esaki ta un regla pa e clubnan worde mas formalmente organisa y no manera sa pasa cu un club ta worde lamta y ta hunga durante un of dos luna y luego ta muri.

Un otro reglamento nobo ta cu overschrijving di hungadornan mester tuma luga promer cu e competitie cuminza. Lo no ta posibel mas pa haci overschrijving durante e competitie manera cu anteriormente si tabata worde permiti.

E reunion general a dura mas o menos cinco ora bayendo dos ora na rondvraag so, loke ta proba e cantidad di preguntanan cu a worde haci na e directiva door e representantenan di e 26 clubnan.

DOBLE EMPATE DEN JUNIORNAN DIASABRA ANOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di junior hunga entre equiponan di Aruba y Corsow diaSabra anochi den Wilhelminstadion a termina ambos den empate. E promer cu tabata entre e dos campeonnan Estrella Jrs. di Aruba y SUBT Jrs. di Corsow a termina sin cu ningun a logra un anotacion. E segundo entre RCA Jrs. y Sithoc Jrs. subcampeon di Corsow a caba 1-1.

E fuerte rivalidad entre e dos islanan den futbol ta, manera nos por deduci di e dos resultadonan aki, cuminza ya for di tempran.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora viuda Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan Ricardo y Abelino, suegra Maria, nietanan, Ica, Mimi, Linda y Chita, nietonan Johan y Elwin, y demas familia Jacobs y Tromp.

E hobencita Cecilia Wernet ta cumpli 2 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Christina, rumannan Maria, Nemencio, Marianita, Clemente, Petra, Oscar, Alberto, Porfilio, y Franklin Wernet, tambe di su 2 sobrinanan Lucia y Patricia Winterdaal.

Srta. Anna L. Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Maria, Dora, Paula, y Marco Jacobs, tur su amiganan, tambe di fam. Dokter de la Fuente y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Andres Hose de Cuba, kende ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Johanna. Jiunan Chichi, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tata Pablo madrasa Ursula, rumannan, tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

E caballero Virgilio Silie na Corsow ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan Hubert, y Eric y muy especialmente di su amiga Maria Helena Werleman na Aruba.

AWE NOCHI ENCUENTRO PA SUBCAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Stadion awe nochi lo worde hunga un partido di softball femenino entre Aruba Jrs. y San Nicolas Stars. E partido aki ta pa dicidi cual di e dosnan aki lo keda den segundo puesto tras di Schlitz, cu diaVierna anochi a conquista e titulo ora cu nan a gana e novena di Dakota cu score di 8 pa 7.

Pa DiaVierna awor ta worde anuncia un match di presentacion entre Schlitz y e ganador di awe nochi. Despues di e encuentro di dia Vierna anochi e copanan lo worde presenta na e campeon y subcampeon.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE
Diamars 2 di februari
DE VEER 8.30 „The Blob" - 18 j.
RIALTO 8.00 „La Sinventura" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Bad Boy" - 18 j.
AURORA 7.30 „Violators" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hong Kong Affair" - a.l.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Club Noord: 7 p.m. Club Senioren
Sint ozefbond EJstrella (Sta. Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining.
6 p.m. Muziekles
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA
Diamars 2 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION
Martes 2 de febrero
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

RADIO KELKBOOM
Diamars 2 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica cu Lucho Gatica
5.15 Benny More y su Conjunto
5.30 Un programa cu Leo Marini.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeboden door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Colombiana
8.45 Musica cu cha cha cha y mambos
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

Thomasa Lampe

Lucila Rasmijn

Olvia Pietersz

Jycintha v.d. Linden

Aki nos ta presenta nos candidatanan pa

REINA DI CARNAVAL
di
COMMANDEURSBAAI CLUB

Nos ta celebra e MIHOR carnaval na SAVANETA!

Nos programa:

Diadumingo 14 di februari di 7.00 p.m. — 12.00 p.m.
SERAMENTO di VOTACION pa REINA
Musica: „LOS DUQUES" - Entrada: miembros fl. 3.— introducidos fl. 4.— Damas gratis.

Diasabra 20 di februari di 9.00 p.m. — 3.00 a.m.
CORONACION DI REINA
Musica: „LYRICO ANTILLANO" (di Corsow): Entrada: fl. 4.— y fl. 5.— Damas gratis!

Diasabra 27 di februari di 9.00 p.m. — 3.00 a.m.
BAILE DI DISFRAZ
Musica „UNIVERSAL" (di Corsow): Entrada fl.: 4.— y fl. 5.—. Damas gratis.

Diadomingo 28 di februari despues di Parada.
BAILE DI DISFRAZ
Musica: „MARIACHI LOS MIL AMORES" y CAHA DI ORGEL y JUKEBOX.
Entrada Gratis.

BINI UN BINI TUR, BIN GOZA CARNAVAL NA COMMANDEURSBAAI CLUB.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

16.

Tabata reina un momento di silencio y luego el a tende e mucha muhe ta bisa na un tono pensativo:

„Quizas cu mi bisa anto lo bo no quere mi. Pero en realidad mi tin masha compasion cu bo".

„Cu mi?" Frits a puntra mientras asombra el a dirigi su bistanan riba e mucha muhe. Y pa e bril di solo cu el a bisti e mucha homber no por a haci un calculo di su cara.

„Paquico bo tin compasion cu mi?"

„Pasobra semper bo ta trata na hanja un solucion perfecto y exacto di tur cos. Bo ta jama den bo espiritu tur cosnan di mas fastioso. Bo mester trata na acepta mundo y tur cos den dje manera nan ta, manera bo ricibi nan y no manera bo ta pensa cu bo tin di hanja nan".

Frits no a sintie mucho contentu cu e palabranan aqui pasobra como custumber e no tabata gusta di tende critica contra su persona.

E quier a responde algo, pero el a guli esaqui na tempu, pero e mucha a comprende quico lo e por a conteste y a sonrei.

„Ningun hende no por quita e pensamentunan sombrio ei foi bo. Pero ta paquico lo bo no tene esaqui pa bo mes? Quico bo ta gana cu esei? Bo n' ta haci bon na ningun hende cune. E enfermonan den hospital ta queda mes enfermo. Y Visser ta queda morto maske quico bo bisa. Compasion no ta un cos cu bo por yuda ningun hende cune. Practicamente nan mester prohibi compasion. Si acaso compasion por a realize practicamente, si, anto e ora ei e asunto por a bira un otro cos. P'esei papiamentu over di compasion ta soquetada, cu cual solamente bo ta irrita hende egoista manera mi asina. Pero mi ta admiti cu humanidad mester probecha y goza di e oportunidad cu presenta sin ningun pensaemntunna otro acerca. Un cos asina sin mas nada nos ta jama arte di bida.

El a cesa un momentu y a sigui despues:

„Un dia lo mi haci bo un confesion horrible. Si acaso m'a pensa na e pobercitonan den hospital y na e pober Visser, anto esei lo tabata e motibo cu ami solito lo mester a sinti mi ainda mas agradecido. Pasobra mi tin e previlegio di por goza dje naturaleza deliciosa aqui y cu lo mi por larga ilumina mi pa e solo encantadora. Y mi ta hura bleko di dushi contra un pipa nobo, cu profundamente den bo curazon, bo ta pensa mescos cu mi. Y ta p'esei mi ta hanja cu bo compasion ta soquetada",

Frits a queda ta scucha cu admiracion aumentando; e mucha muhe aqui tabata reacciona semper distinto cu bo ta calcula. Y pa no drenta demas discusion e aspirant-dokter a dicidi na contesta numa:

„Si; mi ta contentu cu nos por ta drumi aqui den solo y por goza di naturaleza. Sinembargo mi no por imagina mi com bo por ta asina sinico manera bo ta parce".

Cu un gesto di flohera e mucha muhe a hiza su skoudernan diciendo:

„Ta stranja mi cu bo n' ta comprende nada of bo no quier comprende nada. Mehor bo conta mi algu".

„Conta bo algu?"

„Si un cuenta, un leyenda. Bo mester sa conta cuenta".

„No", el a responde serio. Awor e no por a comprende e mucha muhe aqui mas. E no sa mas quico e mester a pensa dje mucha muhe aqui. No solamente cu e tabata atractiva, pero e tabata bruha, turdi y varia, pero tentativa. Masha excita den su impulsonan y esaqui ta sobrecarga Frits cu tur sorto di pensamentunan.

Y masha admira e mucha muhe a puntre:

„Wel, ta unda b'a biba? Den qui siglo b'a nace? Ta bo ta e unico hende cu no sa conta cuenta. Bo ta mas bieu cu bo edad".

Y e palabranan aqui e mucha muhe tabata papia di sinceridad sin chanza, pasobra t'asina e tabata meen.

Y un poco irrita Frits tambe a grita:

„Ta claro cu mi no sa cuenta. Mi unico cuenta ta mi profesion. Y mi unico cuenta ta: cu mi ta baicasa cu Lydia".

Despues Frits mes no por a bisa ta quico a pone papia asina bruto y di tal manera grosero. El a haci esei pasobra e mucha muhe a ofende y el a sinti necesidad di lanze un flecha unbez. Y cu esaqui e tambe quier a heride.

Pero el a bin comprende pronto cu e tabata loco. Ta quico tabata importa e mucha muhe cu e tabata bai casa cu Lydia. Ademas di esei e no a puntre tampoco ta cu quende e ta bai casa. Y awor e hoben mes tabata comprende cu el a pasa su marca y cu den tur ocasion e mester a trata di no desenganja un dama. El a comprende cu loque el a expresa ei no tabata cos di caballero.

Y despues di algun seconde di silencio y cu e mucha muhe a larga nificacion dje palabranan hundi den dje, el a responde na un manera diplomatica y cu un sonrisa riba su cara:

„Bo n' sa cu cuentanan no tin nada di haber cu realidad? Of ta practicamente un cuenta e asunto di bo matrimonio cu Lydia ei?"

Frits no a responde nada mas. Pero el a cai drumi trobe tur largu di su curpa den e santu y tabata trata na reganja su mes. E tabata sinti cu awor nan discusion a yega na su colmo. Pa su falta mes.

Algun ratu tabata reina un silencio sofocante entre nan dos.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. Y awor cu e waag a hanja otro conductor e ta sali pa Rio Oro.... „Adios, bon tipo corda bishitami." „Adios." „Adios". 2. „Laga nos tene e waag na vista." „Bo ta kere cu e bandidonan lo bolbe?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso taha e homber ey. E la bira loco.... e ta bai mata un hende cu ta den e otro trein...." 2. Un pasahero ta haak su pia y asina Adan Eden ta ser captura.... 3. „Ardway ta bai. Boso ta laguele hoei no." „Llama na telefoon pa un ambulance bin buskele, pasobra e la bira loco."

DICK TRACY

1. B. O. Plenty ta bisa cu esaki tabata un anja di verdadero progreso. „Si senjor." 2. „Laga nos brinda pa Pascu 1959 cu un glas di lechi. Mi ta contento cu tur ta hunto awor. Door di bo dientenan y door di bo boca, laguele bin." „Bon Pascu, B. O."

RIP KIRBY

1. „Nan lo sakami fei e asociacion di cowboy, pero mi tin cu captura Triturador." 2. „Un hende sabi semper ta busca manera di protege su mes...." 3. Y e ta libra di un encuentro stranjo na „Oeste".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta sinti mi manera un canalla, pero mi no quier cu nan manda Purdy cas sin evidencia mas fuerte contra dje.... nada den e laatji aki. 2. E almanaque aki ta un sorto permanente.... laga mi busca tempo cu nan a pasa nos dilanti pa huur e terreno petrolero.... Ningun nota extranja aki....
3. „Alto, Chico! Ta falta un blaadji di e tempo ey.... maart, nov. 17! Bueno, paquico e lo a ranca e blaadji ey....?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Bo ta gusta e lugar aki, Julieta. Ta un molino bieuw cambia den un restaurant. E tin un bon vista."
2. „Mayo.... bo ta pasa trabau pa cera un conversacion. Algo a pasa bo!" „Asina ta, Julieta. Bo ta observa bon."
3. „Dilanti un multitud, mi ta hanja y expresa mi ideanan cu rapidez. Pero dilanti di bo, mi nopor hanja palabra...."

PEPITA

1. „Bo tin mei ora dilanti e spiel ey, Goyito.... kuico bo ta haci?"
2. „Mi ta drechando mi bigote!"
3. „Pero bo no tin barba aindal" „Mi sa!"
4. „Pesey e ta tuma mi tanto tempo!"

Remitido

Senjor Redactor di Arubaansche Courant, permiti mi un espacio den bo corant pa mi por expresa lo siguiente. Motibo cu mi ta pone es remitido aki ta pa laga pueblo Arubano sabi un caso cu a pasa mi 23 december den misa na Sta. Cruz. Mi ta un catolico y mi ta spera di keda un catolico. Pero mi kier a pone un di nos Cleronan na altura, cu nan como Ministro di Dios, nan mester tin mehor ehempel pa duna nos. Un ta pasobra cu nan tin hopi confianza cu henter Aruba ta catolico, cu nan ta kere cu nan tin poder di haci kico cu nan kier cu nos. I nos mester baha cabez, pasobra ta Ministro di Dios. Mi kier a puntra Pader Hoes cu si e no sabi con parokianonan sa juda Padernan di Sta. Cruz. Anto Pader por bai puntra esnan cu tabata ey promer cu Pader Hoes. Cu ki un corazon bo tabata resa den Misa diarazon. Pader cu ki un intencion bo tabata confesa e hendenan e ora ey cu Pader su tino y wowo ta lombra riba e hendenan tur cu ta para den porta di misa. I principal ami cu a sinta den bankinan cu lata di verboden. Pader despensami cu mi a sinta den verboden. No tabata mi intencion, pasobra mi a kere ta manera plaja. Pueblo di Sta. Cruz boso tene mehor cuidao pa boso tampoco no comete e error ey. Pader Hoes pakiko bo a pone e bankinan ey den misa? Si e hendenan ta tende loke cu Pader ta papia den confesenario. Pakico Pader no ta pone e confesenario un otro lugar privado? Pader Hoes mi ta gradici bo pa un trato bon cu mi a ricibi for di Pader diarazon den misa, Ta duel mi mashar hopi cu mi no sa bai misa di Sta. Cruz anto pa e dia ey mi a hanja un trato desagradabel asina. Ta na plaja mi ta bai mi nobena, ta pa motibo di un poco hende cu nan chauffeur a lanta malo mi a dicidi di transporta nan pa Sta. Cruz. Mi ta laga Pader sabi cu si un bishita bin mi cas, si mi no tin stoel pa nan sinta, lo mi busca aunque ta un caha. Anto pa den cas di Dios, bankinan cu lata ariba nan pa e hendenan no sinta. Mi kier a haci Pader un pregunta. Cu si e hendenan ta scucha Pader den confesenario, pakico Pader no ta pone e confesenario un otro lugar?

Senjor Redactor masha danki pa espacio aki y te otro oportunidad.

Un catolico.

Nota di redaccion: Nos a suplica pastoor di Sta. Cruz pa su comentario cual tabata lo siguiente:

Es artikulo aki ta basa riba un error; esta, cu Padernan „ta kere cu nan tin poder di hasi kiko nan kier *cu* nos". Alcontrario mi a busca di hasi un cos na boso fabor. Ora algun parochianonan a spierta mi cu nan por tende loke otronan ta confesa, mi a tuma medida pa evita esai. Ami pues ta responsabel pa loke Pader Goes a hasi. Y mi ta carga es responsabilidad cu frankesa, pasobra mi sa cu mi parochianonan ta combencido di gran probecho di a hasi. esta cu awor tur hende sabi cu secreto di nan confesion ta bon respeta. Escritora ta puntra pakiko nos no ta pone confessionario na otro lugar. Wel, pasobra no tin. I no ta nodig tampoco. pasobra tabatin mas cu cien lugar habri ainda e dia menciona.

SCHLITZ CAMPEON GANANDO DAKOTA 8—7

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un partido emocionante di softball femenino a worde hunga diaVierna anochi entre Schlitz y Dakota. E equipo cervecero a obtene e titulo di sampeon ora cu nan a gana e dakotenjanan cu score di 8 pa 7.

Despues di tin un comodo ventaha di 6-0. Schlitz a mira esaki bai perdi ora cu Dakota a acumula 7 carrera pa bai ariba. Pero e animo di e novena cervecera no a kibra y e dos carreranan necesario p agana nan a logra produci.

Cu e triunfo aki Schlitz a caba e campeonato femenino cu cinco victoria y un derrota. Dakota cu tres y tres a keda den tercer lugar, mientras cu den segundo puesto tin un empate entre San Nicolas Stars y Aruba Jrs. cada un cu cuatro victoria y dos derrota.

PAULA STEWARD DEN KLOMPEN KLUB

Esaki ta e cantante, Paula Steward, cu entrante awe nochi ta presenta den Klompen Klub.

LAGO HEIGHTS A SWEEP ARUBA JRS DEN TENNIS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e 7 encuentronan di tennis hunga diaSabra y diaDomingo pasa entre e equiponan di Lago Heigths Tennis Club y Aruba Jrs e equipo di Socotoro no a logra ni un solo victoria.

Ya diaSabra atardi e tennistanan di Heigths a gana e match ora cu nan a gana tur e cuatro partidonan di e atardi ey.

DiaDomingo atardi atrobe e anfitrionnan a supera e visitantenan.

Pronto lo worde organisa un revancha, cual lo worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro.

SUBT JRS CU UNICO VICTORIA DEN WEEKEND

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di junior hunga diaDomingo atardi den Sport Centrum Noord tabata tin e siguiente resultadonan. E promer tabata entre SUBT Jrs. y un combinacion di Jong Aruba Jrs y Union Juvenil Noord, E visitantenan a gana cu score di 2 pa 0.

Luego Estrella Jrs. campeon di nos isla a hunga contra di Sithoc Jrs. E encuentro aki a termina sin anotacion.

Di e cuatro partidonan cu a worde hunga entre e junjornan di Aruba y di Corsow tres a termina den empate y Corsow a gana uno.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo por cosecha ganancia; bo por alza balor di bo posesion, bo por trece obhetonan desea den bo poder, cu bo influencianan favorable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene bo cla pa proba di chensnan pa mehora bo relacionnan cu amigo, famia y bicinjanan. Tene cuidao cu bo expresionnan pa esaquinan no danja tur cos.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Lo costa bo masha trabao pa haci gastu cu trabao confidencial of otro asuntonan. Por tin bon noticia na caminda cu ta bonbini pa bo den asunto financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Probablemente bo tin chens di jama conocirnan nobo y dibertido bonbini den bo circulo. Bo tin chens riba exito y placer personal.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspectonan ta priminti bo atencion di personanan cu influencia y un chens pa haci algu pa bo deseonan e interesnan di bo trabao y carrera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Trata na mehora bo relacion cu personanan na un distancia. Quizas cu ta di masha interes si bo larga amigonan sa ta cual ta bo plannan. Te laat ainda bo por ricibi noticianan masha bonbini.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Waak bon na tur chens pa saca ventaja door di otronan, Tin aspectonan favorable pa interesnan conjunto y financiera. Bo prestigio te aumenta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E parti di luna aqui ta trece satisfaccion pa bo door di bo partner matrimonial of otronan quizas, contal cu bo reserva bo di tratamientonan agresivo. Busca cooperacion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon aspectonan lo larga bo probecha di esfuerzonan pa yuda otronan. Bo ta hanja e ocasion di haci algu bon na bo guardarropa. Pone acento riba demostracion di servicio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Concentra bo atencion riba personanan queri y atene bo na ocupacionnan creativa si bo quier pasa un di agradable. Hospitalidad, hobby y colegialidad ta goza tambe di sosten planetaria.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Busca un chens pa mehora bo ambiente bao di actual influencianan armonioso. Un of otro caso por ser bon regla, prome cu dia pasa.

PISES
20 Februari — 20 Maart

E dia di awe ta parce masha druk, pero satisfactorio. Anochi tambe ta promete hopi. Larga otronan sa ta quico ta bo opinion, bo ideal y bo plannan. Cuidao cu nerviosidad ora cu bira laat.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier duna nos mas sincero gradicimento na muy rev. Padernan, na dokternan, socurnan di hospital, socur Perpetua, bisinjanan, amigo y conocirnan, cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos inolvidable esposo y tata

NICOLAAS LAURENS CROES

q.d.p.d.

Na nomber di su esposa
Anna E. Croes y jiunan

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 3 DI FEBRUARI 1960 — nr. 3652

„Nieuwe Rotterdam a scirbi tocante situacion den bestuur di Corsou"

Den Haag 2 febr. — E Nieuwe Rotterdamse courant a scirbi entre otros den un discusion dje situacion excepcional den bestuur di Corsou: Gobierno di reinado no a haci nada otro sino termina un situacion insostenible a peticion di gobierno Antilliano. Por compara esaki un poco cu nombramentu na Hulanda di un comisario di gobierno den un comunidad, cu ta worde considera generalmente como un comunidad cu no por worde goberna mas.

Gobierno di Reinado a haci uso dje autorizacion pa interveni na nomber di gobierno antillano. No por ta diferente, mientras cu e staatsregeling antillano no a worde adapta ainda loke respecta e punto aki.

Ta natural cu oposicion antillano no por aproba e accion aki. E argumento cu e autonomia dje isla a worde destrui pa motibu dje medida, ta mal scogi segun nos opinion. E argumento aki lo por ta bon, si no solamente e autoridad di Bestuurscollege a worde entrega na Gezaghebber Gorsira (kende ta goza di confianza di hopi circulo), pero si Eilandsraad tambe a worde anula. Derechonan di Eilandsraad no a worde limita; asina ta, cu tur hende por keda sigur cu esaki a worde regla asina intencionalmente. Eilandsraad a worde forma casi no mas cu 6 luna pasa pa medio di eleccionnan democratico y lo tabata stranjo, si el a worde anula sin cu tabata existi un necesidad urgente. Na segundo lugar gobierno di Reinado lo a bai mas leu cu gobierno antillano ta considèra necesario actualmente, si el a anula Eilandsraad, y e caracter di „waarneming" di un tarea antillano lo no a worde expresa asina claro. Y ta posible pa tende voz di oposicion antillano den Eilandsraad tambe, loke tambe ta un motibu pa no tuma medidanan extremo.

Situacion na e isla Corsou a bira insostenible. Mester a bini un fin, maske con cu e tuma lugar, na e situacion di emergencia ey. Nos ta di opinion, cu e mehor caminda a worde scogi bao dje circunstancianan actual, pa realiza circunstancianan normal mas pronto posible.

Portavos di State Department a haci un declaracion

WASHINGTON, 2 februari — Un portavoz di State Department a declara awe, cu gobierno cubano no a contesta e declaracion di presidente Eisenhower di siman pasa, tocante e relacionnan entre Cuba y Merca, oficialmente ainda. Teksto dje declaracion aki a worde entrega na Havana, siman pasa diamars.

E portavoz a informa cu e no tin detalle tocante fecha di regreso dje embahador mericano, Philip Bonsal, na Havana, na unda e tabata staciona.

GEZAGHEBBER BEAUJON MIEMBRO HONORARIO DI ROTARY CLUB

ORANJESTAD — Gezaghebber F. J. C. Beaujon a accepta e nombramiento como miembro honorario di Aruba Rotary Club, segun e presidente di Rotary senjor W. L. Ewart, a informa, durante e reunion semanal dje club dialuna anochi u.p.

Senjor Beaujon ta un ex-miembro di Aruba Rotary Club. Tambe Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz tabata miembro honorario di e club.

DELEGACION DI LEONES SERCA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Dialuna u.p. un delegacion di directiva di Leones na Aruba, forma door di presidente Tommy Pietersz y senjores Oscar Marugg, Erwin Oehlers y Jan Neleman a worde ricibi serca gezaghebber F. J. C. Beaujon na audiencia.

Durante e conferencia aki e Leonnan a informa e Gezaghebber oficialmente dje Convencion di Leonnan di distrito E, cual lo worde teni na Aruba dia 6, 7 y 8 di mei p.v. Gezaghebber a priminti di duna tur cooperacion posibel. E cantidad di Leonnan huntu cu nan damanan cual nan ta spera total na ocasion dje convencion na Aruba, ta worde calcula riba 500.

NOTABLE EXITO DI A-40 NA MONTE CARLO RALLYE

ORANJESTAD — Di parti di La Vitcoria, agente pa Austin na Aruba, nos a worde informa cu den e reciente ralley na Monte Carlo e Austin A-40 a demostra un exito notable. E modelo nobo aki, ta cumpli net un anja cu e la worde introduci na Aruba tambe.

Gracias na e excelente careda di e damanan Pat Moss y Ann Wisdom a corre cu nan Austin 40 na Monte Carlo nan a gana e trofea pa damas. Cu esaki nan a marca un record sublime, como cu anja pasa den e pustamentunan aki nan a realiza e mesun exito cu un Austin dje mes un typo mas o menos. Mas notable ta e hecho cu e damanan aki Moss y Wisdom durante e start pa e 379 milla classificatietest yen di exitacion tabata resnectivamente number cinco y di ultimo entre e grupo di damanan.

„Corvair" two-tone pretu y blancu cu senjor Gerard Dudart tras di stuur. Sr. Dudart ta hefe di departamento di venta na Aruba Trading Co.

Rusonan a lanza nan segundo raket den Pacifico

MOSCU, 2 februari. — E rusonan a lanza nan segundo raket den Pacifico ajera tardi, y awor nan serie di experimentonan aja a caba, asina e agencia ruso di prensa Tass a anuncia.

E raket a yega su doel ajera tardi. E pida prome cu ultimo dje raket, cu un satelite di imitacion den dje, a yega den e territorio experimental. Bapornan cu radar y instrumentonan optico y acustico a mira e parti aki dje raket, na fin di su vuelo.

E experimentonan tabata parti di un plan pa desarollo di raketnan balistico mas fuerte, pa lanzamentu di satelitenan pisa of pa vuelonan den espacio pa otro planetanan. Tass a anuncia cu bapornan por pasa den e territorio dje experimentonan atrobe awor. E raket a cubri un distancia di 12.420 km cu un velocidad di 25.600 km pa hora. E prome raket a cai na un distancia di menos cu 2 km for di su doel.

Rep. Arabe Uni a manda nota pa conseho di seguridad

CAIRO, 2 februari. — Corantnan na Cairo a informa cu Republica Arabe Uni a manda un nota pa Conseho di Seguridad, den cual e ta bisa cu trupanan israelita a comete agresion den e zona desmilitariza na frontera entre Syria y Israel.

Artilleria syrio y israelita a lucha contra otro pa algun hora den e region ey, y segun „Al Ahram" ta informa, 38 israelita a muri.

E corant aki cu ta worde considera autoritatico, a informa tambe, cu un forza fuerte di segundo ehercito egipcio a worde staciona na e linea di demarcacion den e desierto Sinai, na unda e ehercito israelita a cuminza su atake riba Egipto na 1956.

E corant „Al Gomhouria" ta informa cu ehercito di Republica Arabe Uni a hanja order pa „repela liher y fuerte" den caso di un „atake nobo den e region norte di frontera".

Futuro di British Honduras a ser discuti na Londen

Londen 2 febr. — Awe a cuminsa discusionnan na Londen tocante futuro di British Honduras, e unico colonia Europeo na e continente Mericano, entre un delegacion di Honduras bao di direccion di gobernador sir Colin Thornley y representantenan di Foreigh Office. E prome asamblea a tuma lugar bao di presidente dje ministro Ingles di colonianan, Ian MacLeod, e discusionnan lo dura 2 siman, y ta trata di reformacionnan constitucional.

E delegacion di Honduras ta consisti di 6 representante di 3 partido politico y 9 miembro cu gobernador a nombra. E personalidad mas importante hondurense ta George Price, lider dje „partido popular uni". Na 1957 Price a bai Londen pa tene discusion cu gobierno ingles; el a worde acusa di ta tene discusion cu gobierno di Guatemala tocante anexion di „Belize" (Honduras Ingles) cerca Guatemala. E embahador di Guatemala na Londen a worde jama bek y desde e dia ey Guatemala ta worde representa pa un ministro plenipotenciario na Londen.

Poco tempu pasa Price y su amigonan politico a cambia di opinion y den legislativo di Honduras ingles nan a aproba un mocion, den cual a worde protesta contra un decreto di Guatemala, pa „anexa" Belize cerca Guatemala.

E „partido popular uni", cu ta forma un frente comun cu e „partido nacional pa independencia", ta lucha pa aprobacion di un sistema parlamentario y pa autonomia den imperio britanico, cuminzando na 1965.

Expertonan ta di opinion cu e problema mas grandi no ta asina tantu riba terreno politico pero riba trereno economico. Honduras ingles casi no tin habitante y e ta atrasa; el a nenga di bira miembro dje federacion di islanan ingles den Caribe y e ta depende hopi di subvencionnan di gobierno ingles.

Un avion di reaccion a cai na Ramey

SAN JUAN, 2 februari. — Un avion bombardero enorme di reaccion, di Merca, di tipo B-52, a cai ajera nochi na e base aereo Ramey, cerca San Juan, Puerto Rico. E 7 personanan cu tabata de ne avion, a muri.

Causa dje desgracia no ta conoci.

AUMENTO RAPIDO DI AUTONAN NA ARUBA

ORANJESTAD — E enorme aumento di trafico motoriza na Aruba ta keda claramente comproba segun e tabla di comparacion cua nos ta publica aki bou, cua ta endica e cifranan total di typonan di vehiculo den curso di ultimo siete anjanan. Ta notable con e aumentonan mas grandi a tuma lugar den anjanan 1954 y '56 y '57. Durante 1954 esaki lo tabata resultado di un optimismo general cu tabata reina; den anjanan '56 y '57 mester busca e motibu den e aumento enorme pa motibu cu durante e periodo aki e autonan chikitu Europeo di repente a cuminza ta bini riba plaza na Aruba, un factor cu tambe por ta resultado di e economia cu tabata birando menos, y cu e publico a cuminza ta percura un poco mas con e ta gasta su placa.

Aki ta sigui e cifranan manera cu nos a ricibi nan di bestuurskantoor.

	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959
A. Auto	4827	5410	5553	5999	6573	6853	7134
H. Auto	33	27	26	29	28	29	30
D. Auto	195	207	221	226	236	263	246
Motorboten A	26	24	22	23	14	18	14
Motorboten D.	9	9	9	8	7	10	9
Motorfietsen A	63	65	66	71	78	102	108
Motorfietsen D.	8	14	12	8	9	8	5
Ambulances	—	—	5	5	4	6	4
Brandweerwagens	—	—	13	13	14	15	15
Total	*5161*	*5756*	*5927*	*6382*	*6963*	*7304*	*7565*

„Time" a dedica un articulo riba Romulo Betancourt

New York 2 febr. — E revista semanal Mericano 'Time' a publica riba e kaft di su ultimo edicion un portret dje presidente Venezolano, Romulo Betancourt, cu un portret di Caracas den anochi 'tras dje presidente.

E corant a dedica 5 blachi na un articulo, cu ta cuminza cu informacion biografico tocante e presidente venezolano y despues ta sigui cu discusion dje problemanan economico y politico, di e presidente. E ta conclui cu un resumen general dje relacionnan entre Merca y e paisnan suramericano.

E corant tin palabranan di aprecio pa e „grupo nobo di lidernan suramericano", cu ta trata di „libra nan pueblonan for di malesa, hamber e ignorancia". „Time" a menciona en relacion cu esaki tambe e presidente di Argentina, Frondizi; esun di Brazil, Kubitschek; Lleras Camargo di Colombia y Alessandri di Chile. E corant ta bisa cu nan a bini den lugar di militaristanan, pero cu nan tin respet pa institucionnan manera por ehempel congreso, e tribunalnan y constitucion di nan pais.

„Time" a observa, cu e hombernan aki ta lider, cu no kier sigui „e ehemplo demagogico di Fidel Castro"; „nan ta e berdadero personanan cu ta desarolla e hemisferio".

„Time" a bisa cu durante e anja cu Bentancourt ta na poder, el a haci e siguiente cosnan:

1) El a logra di limita influencia dje comunistanan;

2) El a logra di efectua, cu un coalicion democratico ta funciona;

3) El a cuminza cu e reformacion agricultural cu ta asina necesario;

4) El a traha centenares di scool y el a traha hopi km di caja;

5) El a busca ayudo di un mision di Banco Mundial pa efectua e reformacion social y economico cu e tin intencion di realiza durante e proximo 4 anjanan.

Nan a hanja 32 cadaver den e mina na Yubari

TOKIO, 2 februari. — Poliznan hapones a informa awe mainta cu nan a hanja 32 cadaver den e mina na Yubari na e isla Hokkaido. E miembronan a muri dialuna, durante un explosion di gas. Nan tin miedu cu 10 otro minero tambe a muri.

Prinses Beatrix a bai Austria cu vacacion

DEN HAAG, 2 februari, — Prinses Beatrix a sali pa Sntakt Anton na Austria ajera nochi via trein. Lo e pasa 14 dia di vacacion aja.

Lava su vlamnan ta spat na laria i ta forma destruccion na unda cu e cai. Nada no ta scapa camina e cai den su cercania immediata. Palunan di papaya den cunucunan na Hawaii ta queda su victimanan. E vulcan aqui ta forma un gran peliger pa e ciudad di Kapoho.

CORVAIR DI CHEVROLET: UN AUTO CHIKITU PROMETEDORA

ORANJESTAD — Ta algun dia caba cu Aruba Trading Co. a trece un producto nobo di Chevrolet „Corvair" riba plaza na Aruba. Ta un auto cu sin duda ta extremamente actractivo, tantu den su linea como su cualidadnan. E Corvair cu ta un auto den clasa cu por worde compara cu e Opel-Kapitan, mester worde considera como un esfuerzo di Chevrolet pa repela e autonan chikitu Europeo cu ultimo anjanan ta conquistando plaza di autonan Mericano, y tambe pa ofrece na e Mericanonan un auto chikitu di nan propio lugar.

E Corvair aki ta algu particular. Pa cuminza e ta e prome y e unico auto Mericano cu motor patras, manera Volkswagen por ehemplo ta monta nan motor. E motor mes ta un „luchtgekoelde motor" y ta construi pa un gran parti di aluminio, di manera cu e por a worde monta patras den e autonan cu exito. E motor cu huntu cu e speedbox y as di wiel ta forma loke nan ta bisa un „unipack", tin su cylindronan monta horizontal mescos cu un avoin. Pa motibu cu no tin as ta pasa bou dje auto, tin hopi lugar den e auto, locual mes ora ta riparable ora cu bo drenta y sinta den e „Corvair". E motor — un „Turbo-Air 6" — ta desarrolla cu su seis cylindronan 80 PK den un revolucion di 4.400 pa minuut.

E „Corvair" cu su espacio pa seis persona ta un producto di nuebe anja di experimento y pruebanan, e tin un body, di cual e dak, vloer banda y frame ta di welder den un solo body fuerte! „Unistrut body" manera nan ta bisa.

Otro cualidadnan sobresaliente dje auto ta: tur cuater wiel ta veer independiente, safety glass, pa windshield y glasnan di porta facil pa mancha, obtenible den 15 diferente color y combinacion den two-tone. E autonan ta bini cu dos porta y cu cuater porta.

Jean Baptiste Biaggi i Mourad Kaouah arresta na Paris

PARIS, 2 februari, — Jean Baptiste Biaggi, miembro di parlamento pa Paris, y Mourad Kaouah, miembro di parlamento pa Argel, a worde arresta awe mainta na nan yegada na e aeropuerto Lrly, hunto cu otro miembronan argelino di parlamento. Nan lo worde acusa di a pone seguridad interno dje pais na peliger. Nan a worde transporta pa e prison „Sante", na unda Lagaillarde, un dje lidernan dje rebelion na Argel, ta caba.

Declaracion dje funcionarionan di mina na Coalbrook

COALBROOK, 2 februari. — Funcionarionan dje mina na Coalbrook, na unda 435 minero ta encera bao di tera, a declara awe, cu nan lo sigui bora mientras cu nan no ta absolutamente sigur cu e mineronan ta morto.

Oficialmente nan no a bandona tur speranza ainda. E mineronan tin 12 dia bao di tera, pero nan ta kere cu tin oxigeno den e mina ainda. E awa cu ta lek for dje boornan, no ta contamina. Y tabattin algun pony den e corridornan; e hombernan lo por a mata nan pa nan hanja cuminda.

Protesta di paisnan Africano Asiatico contra experimento atomico Frances

NEW YORK, 2 februari, — E grupo di paisnan africano-asiatico den Nacionnan Uni a aproba e proyecto di un protesta ajera contra e plannan frances pa haci experimentonan atomico den Sahara.

E teksto dje protesta, cu lo worde manda pa secretario general Hammarskjoeld, no a worde publica ainda.

E presidente dje grupo ta bisa cu 26 dje 29 miembronan africano-asiatico a firma e protesta caba.

Condenacion di anti-semitismo na New York

NEW YORK, 2 februari. — E subcomision di Nacionnan Uni pa combati discriminacion y protega minoridadnan, a aproba unanimamente un resolucion, den cual e ultimo expresionnan di anti-semitismo ta worde condena y e gobiernonan ta worde invita pa tuma tur medida posible pa evita tal incidentenan y suprimi nan.

Esaki ta e prome biaha cu e incidentenan di anti-semitismo a worde condena internacionalmente.

BAAS TOMMY

y su amigonan di ArubaanseCourant

No tin tantu Riksja mas riba cayanan di Peking

E tempo cu e riksjanan na Peking tabata e medio di transportacion preferible a pasa. E comunistanan ta hanja cu e medio di transportacion aki ta antiguo, un wagen riba tres wiel, cual ta transporta hende y mercancia, y segur. e permitnan ta caduca, nan no tabata renova nan. Ora cu e chines cu ta trek e riksja muri no tin sucesor pe, y e riksja ta desaparece for di den cayanan.

Ningun hende ta camna pia bou mas.

Sinembargo eliminando tur e riskjanan den un solo acto, esei si nan no a riska di hasi, pa motibu cu no tabatin suficiente auto y truck disponible ainda. Generalmente e riskjanan cu a resta ta worde usa pa transportacion di mercancia ainda y no mas pa personanan. E habitantenan di Peking ta prefera di corre den bus of tram awor.

Apesar cu den e ciudad aki mas y mas auto ta bini acerca, y cu su mas di seis miljon habitante ainda ta un paraiso pa automobilistanan. E cayanan principal a worde hasi mas hanchu, di manera cu e autonan, trucknan y busnan por corre facilmente. Solamente e bicicletanan te ainda ta poco fastioso. Tin cantidad di hende ta usa bicicleta ainda, y pa e autonan hanja chens pa pasa, nan mester cuminza pita pa e hendenan hala un banda pa e autonan pasa. Mester bisa cu nan ta gusta e pitamentu ei masha na Peking, tin biaha pa smaak nan ta usa e pitu di nan auto den caya cu ta completamente ketu, sin cu tin nada den camina. Pero loke ta falta aki ainda si ta e auto lombrante Mericano.

Cambionan

Y toch e centro di Peking ta cambiando tur dia, birando mas y mas manera e otro ciudadnan di Occidente Ya e tin boulevardnan cu ta hasi bo kere cu ta riba un boulevard na Paris bo ta camna, apesar cu e no ta mescos cu tantu terraza manera esnan di Paris. Otro cos cu lo bo no nota ta e bistinan moderno manera e damanan aki banda ta usa, y e dama di China ta bisti henteramente diferente di e artistanan di Hollywood, esta den bistimento di modanan. Ora nan ta hasiendo nan compranan den ciudad, nan ta netchi y limpi bisti. Hopi ta hasi uso ainda di un sorto di uniform, cu ta consisti di un carson blauw y un camisa saca'fo manera matroos.

Pero te hasta den e bistimentu tin cambionan notable caba. Tambe e caballeronan ta pone un poco mas atencion den nan bistiementu y e pantalon halfstengel ta desapareciendo poco poco.

Ningun hende bo ta mira mas pia abou, pero mea si ta falta hopi bes ainda. E sapatonan ta mustra di bon calidad y ta bon cuida.

Tal vez despues mas turismo

Tambe lo bo no mira hopi Europeano na Peking. E unico Europeanonan cu lo bo hanja aya ta miembronan di delegacionnan communista di otro paisnan. Sinembargo nan ta worde considera como huespednan oficial y no como turista. Ademas na Peking parse cu nan no ta gusta turistanan muchu ainda. Si nan mira bo camna cu un camera, nan ta keda waak bo tur sospechoso caba. Pero tambe esaki ta cambiando, y poco poco pero sigur e comportacion dje chinesnan ta bira diferente, y awor cu tur e cambionan ariba menciona, no ta nada stranjo cu den futuro venidero lo bo hanja cantidad di turistanan di Occidente ta camna den cayanan di Peking.

Un baratillo na New Castle a hera di resulta fatal pa e hoben Patricia Morrice di 19 anja, ora cu e la larga su mama keda pa tira un bista riba e baby den un waag dilanti dje tienda. Na cierto momento e la sali pafor pa consulta cu e mama si e por cumpra tal y tal panja, y pa mas mihor e mama a bai paden cu ne. Ora cu nan a sali despues di algun miñuut, e waag cu e baby a desparece. Despues di hopi buscamentu cu polisnan, nan a bin hanja e mucha siguiente dia lora den panja riba un graf den santana dje mes bario ei.

Nos ta mira aqui un show di un carne di mas grandi e bunita cu tin na cunucu Pensylvania i cu actualmente ta haciendo un demonstracion na Harrlsburg i e tin bisti e renchi di orea di mas grandi cu ta existi. Luego e ta e gran champion Dorset dje show. E lamchi chiquito ta Linda Benton di 16 anja di edad.

Dennis, de schrik van de buurt!

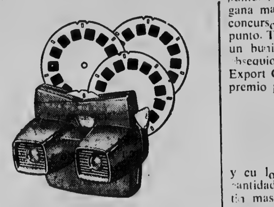
„O, is dat uw laars? Ik dacht al; Waar haalt hij dat rotding vandaan."

„Oh, ta bo sapatu esai? M'a pensa caba: Ta na unda el a saca e porkeria ai?"

RESULTADO DI CONCURSO Nr. 5

Na tur tabatin 354 contesta, cual tur tabata correcto. Despues di lot, suerte a toca srta. IRMA FAARUP (9 anja) di Watapana Gezaag no. 20, San Nicolas. Srta. Irma por pasa busca su bunita „View Mster" na nos redaccion. -K

KENDE TA HIBA E PREMIO GRANDI!



Tur siman un Viewmaster!!

Esaki ta e prome grupo di plaatjinan di diferente frutanan (y despues di flornan of berdura) cu ta nace na antillas. Lansando asina nos segundo serie di concurso GANA UN PREMIO. den cual no solamente e hobenlectornan di pagina di Baas Tommy por participa, pero tambe nan mayornan por yudanan of tuma parti tambe den e concurso, Esaki ta e reglamentonan: Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur siman nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un

?

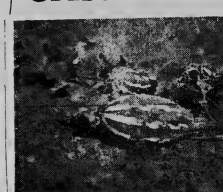
y cu lo bai pa e persona cu tin e cantidad mas haltu den puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Como prome den e serie aki e seis plaatjinan ariba cua bo mester bisa nan nomber. Manda bo contesta aden (riba cualkier papel ta bon of briefkaart) pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
OranjestadAruba.

Atencion: Percura pa bo solucion ta serca nos dos dia prome cu e siguiente concurso sali, esta tur dialuna anto! Nos ta desea bo hopi suerte!

GANA UN PREMIO no. 1 serie -2-



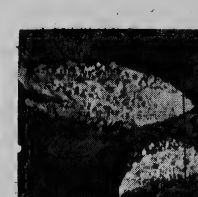
1

2

3

4

5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

IX

Asina cu e carvana a alcanza Kazonde despues di un marcha tristu yen di pena. Aki tabata e residencia di e rey di Kazonde, cual no tabata nada mas cu un partido di casitanan di lodo y yerba traha riba otro bon sushi, otro cu entrada cu trali dilanti, otro habri, formando un circulo di casi cuater milla. E jardin dje palacio tabata rondona di un tranke di cadushi, don cual tabatin como trinta dje casitanan apart pa e catibunan dje hefenan, pues esaki tabata e residencia dje rey, un homber di como cincuenta anja, Moini Loengga ta su nomber mes. En realidad su posicion tabata hopi menos cu su antecesornan. E no tabatin ni cuater mil solda, mientras cu un dje comerciantenan portogues importantenan mes lo tin mas cu binti mil solda. Pues e no ta den condicion manera antes su antecesornan tabata por, di laga sacrifica 20 te 30 catibu pa dia. Ademas e rey aki prome cu su tempo, ya e tabata un homber acaba, completamente swak y hasta un poco loco, kende pa smaak cada ratu of pa minimo cos ta laga corta nanishi di un di su hefenan como castigu, of kita un orea afo, of un dede etc., etc. Asina ta si e muri na e momento ayi mes ningun hende lo duelnan cu nan rey a muri. Tal vez tin un persona cu lo perde algu cu morto di e rey Moini Loengga. Esaki tabata e bendedor di catibu Alvez, kende tabata por a domina e rey aki excelente. Por bisa cu ta Alvez ta dirigi tur cos den Kazonde, pasobra continuamente e tin e rey bou di influencia di bebida, pero Alvez tabatin miedu cu algun dia cu e homber aki muri, cu su sucesor of sucesora cual tabata peor ainda, lo ta mas activo y cu e no tin tanto chens mas pa hasi manera e ta hanja ta bon.

E caravana ta drentando e Kazonde cu tambunan, tocamentu riba cachu y tironan di scopet. E soldanan dje caravana ta tira bala den laria y e sirvientenan di Alvez di nan parti tambe tabata contesta e tironan mescos. Henter e grupo tabata contentu di topa cu otro trobe despues di casi cuater luna. Por fin nan por sosega un poco y recupera loke nan a perde den fiestanan y nan bebementunan.

Na tur tabatin 250 catibu ainda den e caravana. Despues cu nan a montona nan huntu manera hende ta hasi cu cabritu nan a cerra nan den un curra.

Den e curranan aki tabatin diferente otro catibunan caba preso, como 1500 di nan mas o menos, cual denter di dos dia lo worde bendi.

E pober Tom y su companjeronan awor ta hanja chens di hala rosea, y por a kita e pesonan riba nan lomba cu nan a carga durante cincu siman largu. Bat y su tata por fin ta hanja chens di saluda otro. Pero apenas nan ta papia un palabra. Kiko nan lo bisa otro tambe? Esnan cu tabata fuerte a wanta e biaha, pero e pober Tom kende tabata di edad avanza caba tabata na fin di su forsanan. Algun dia mas y e tambe lo a keda tras manera e pober Nan.

Dick Sand nan a tene patras riba e plaza bou di control skerpi. Dick mes tabata basta alivia, pa motibu cu e ta pensa cu porfin e por mira e senjora Weldon y Jack trobe y nan primo Benedict. Pero te ainda e no ta mira nada di nan!

Ta sigur cu Hercules no a kiboka? Enfin e no ta hanja muchu chens pa pensa, na e momento aki un boroto enorme ta los. Dick ta tende con e hendenan ta grita: Alvez! Alvez!

Porfin ta yega e homber di cual tantu bida ta depende. Un draagbaar ta acerca y despues cu e cargadornan ta ponele cu cuidao na suela ta sali un neger bieuw, kende tabata e comerciante Jose Antonio Alvez. Alvez tabata bisti manera un hende cu tabata den carnaval. Su agentenan Harris y Negoro lo ta huntu cu ne? Mientras tantu e lider dje caravana ta saluda Alvez. E ta hanja bon palabra di e hefe, basta dje catibunan a muri si na caminda, pero kiko kier hasi, e parti mas grandi a yega sano y salvo. Cu loke tin den deposito ainda, e comerciante ta stipula cu e tin un negoshi basta regular pendiente. Tambe e sergeantnan y e otro soldanan ta hanja algun complimente y e comerciante ta duna ordu pa paga tur hende mes ora.

Riba sinjal di e Arabier Ibn Hamis, e lider dje caravana Alvez ta acerca e grupo di Tom, Bat, Acteon y e otronan, y riba su cara tin un sonrisa di satisfaccion. Berdad cu Tom no tabata bal muchu mas, pa motibo di su edad, pero e otro cuaternan tabata fuerte y lo duna un bon prijs. E ta dirigi algun palabra na Ingles kibra na e cuaternan, y Tom ta comprende algu di nan, e ta dal dos paso dilanti mes ora y ta mustra riba su companjeronan bisando cu nan ta americano, y hende liber. Nos ta ciudadano di Estados Unidos.

Alvez ta comprende un poco, y ta sagudi cabez, si, si, americano, bon bini, bon bini. Un dje hefenan dje comerciantenan ta acerca Austin, y ta examina e hoben, na su pechu, su garganta y ora cu e kier a waak den su boca, e la hanja un moketa cu jamas e lo lubida den su bida. E la corre cabes di gai como diez paso y despues cu e la bini bij un poco a manda como diez solda riba Austin pa paguele pa e bofta ei. Pero Alvez ta stopnan, sino pober Austin no a scapa. E mester hari pa e chiste ei, con su hefe a corre cabes di gai, di mes e tabata falta algun diente caba, awor ta dos so a resta ainda dilanti. Ademas e hefe no a hari hopi dia, pero despues e ta calma su amigo tantu cu e por, kende ta mustra un sinjal di moketa na Austin.

Na e momento aki un solda neger a bai busca Dick Sand pa hibele pa Alvez.

(E ta sigui)

BASKETBALLERS DI Y.M.C.A. DEN NAN PROME INTENTO A BIRA CAMPEON

SAN NICOLAS — E basketball-team di YMCA cu recientemente a worde forma y cu tabata bou di training di senjor Ralph Papa mes, den nan prome participacion den un toernooi, a logra bira campeon.

Tabata un K.O. Toernooi di Lago Sport Park, den cual ademas dje oncena di YMCA a tuma parti e equiponan fuerte di Plymouth y Spes Patriae. Resultadonan di e encuentronan cu Y tabatin ta:

YMCA—Plymouth	38-24
YMCA—Spes	30-34
YMCA—Plymouth	37-36
YMCA—Spes	46-34

Den e ultimo encuentro aki half-time a bai aden cu e score di 20-4 na fabor di "Y".

Den seccion femenina di e toernooi di basketball di Lago Sport Park e club di „7-Up" a bira campeon, mientras cu den B-klasse caballeros Don Bosco a bira campeon.

Diadumingo atardi e premionan lo worde entrega den Lago Sport Park. Prome cu e entrega dje premionan lo tin un wega di futbol entre RCA campeon di L.S.P.—Round Robin League y LAB/Storehouse, campeon den interdepartementale competitie di futbol di Lago.

Esaki ta bira un demostracion den wega di futbol cual lo dura un hora. Despues e campeonnan y subcampeonnan di e toernooinan ariba menciona, ta ricibi nan trofeonan y nan medallanan.

OTRO COMPETITIE DI HERSENGYMNASTIEK VIA KELKBOOM

ORANJESTAD — Senjor Carlos Kelkboom a informa nos, cu Radio Kelkboom pronto lo organisa un otro competitie di hersengymnastiek. Esaki ta di seis, desde cu ds. O. Veening a cuminza cu e hersengymnastiek durante 1954. Grupenan cu ta desea di participa den e competitie aki por duna nan nomber na e studio. Nan ta spera di por start medio dje luna aki. E competitie ta worde teni na Hulandes y lo ser transmiti tur diarazon anochi pa 9'or.

DOS HUBILARIO NA DOUANE: WAGNER Y DE LANNOY

ORANJESTAD — Dialuna nan a celebra dos hubileo notable den circulo di douane na Oranjestad, tabata e hubileo di servicio di cuarenta anja di senjor J. A. L. B. Wagner, waarnemend verificateur na Oranjestad y di trinta anja di senjor J. E. de Lannoy, antes hefe di douane na San Nicolas y ultimamente hefe di spiritualienloods na Oranjestad.

Riba peticion dje hubilarionan mes no tabatin muchu fiesta. Durante un reunion intimo den douanekantoor e adjunct-inspecteur der belastingen na Aruba, senior H. J. J. van der Weide a dirigi palabra na e senjoman. Despues tabatin entrega di un regalo dje coleganan.

Casonan dilanti huez na Aruba

Basta anja ta horta

ORANJESTAD — Raad di diabierne s.p. ta cuminza cu srta. D.L.C. kende como empleada den un negoshi den Wilhelminastraat durante ultimo cuater anjanan a horta enorme cantidad di mercancianan, hibando nan poco poco. E la hiba di aparatonan di feita te na tur clasa di panja di bisti cu bo por imagina bo. Seis luna di cual cuater luna ta condicional ta loke fiscal ta demanda. „Bo conducta durante raad no ta anima nos pa tene compasion cu bo", mr. P. Bondam ta observa. Su condena tabata conforme e demanda.

Complice

Den lastro dje ladronnan semper nos por hanja complicenan. Esaki den e caso aki tabata e venezolano di 54 anja un tal E.R., kende tempo tempo ta worde sorprendi door di e srta. C. cu pakkinan yen di contenido bon-bini. E tabata sa cu e regalonan ayi no tabata worde obteni honradamente, pero no tabatin e forsa pa keda sin accepta nan. Conforme e demanda di mr. Fliek e la worden condena pa tres luna di prison, di cual diezcincu dia ta condicional. Sra. A.V. di Sabana Grandi casa cu e Venezolano aki riba menciona tambe a tuma parti den e asunto aki. Considerando e hecho cu e castigo pa su esposa tambe ta cayi parti pa e senjora, fiscal ta demanda un castigu hopi menos pe; cual ta tres luna di prison completamente condicional. Huez a hasi esaki dos luna.

Adios diente

Ora cu un tal F. tabata molestia su concubine, B.D.G. di 23 anja mes ora a mustra cu e no ta accepta e chansa ei. Awor atele dilanti huez pa duna cuenta dje danjo cu e la causa Frenchi na su nanishi, su cara, y lip ariba, tambe un diente cu e la kibra.

„Un diente kibra asina ta keda un marca pa semper". mr. Fliek ta observa. Su demanda ta un luna di prison condicional y cien florin boet. Huez ta hanja cu por cierto e homber tabata poco bruto, pero no por mira cu ta maltrato severe y su condenacion ta resulta mas suave, diezcuater dia condicional y sesenta florin boet.

Juffrouw no mag morde

Srta L. C. H. di San Nicolas un hobencita di 22 anja, dia 24 di december di anja pasa a presenta anochi poco di mal humor pa motibu cu e joncuman di dje parse no kier tin nada di hasi mas cu ne, y e tabata desea di por lo menos papia un biaha mas cu ne. E la drenta den su auto sinta spera e joncuman. Ora cu porfin e ta yega, lastimamente e mucha homber no kier tende nada, e tabatin un dama D. huntu cu ne, kende e la pidi pa tenele y e mes a ranca careda corre bai. E la bai sconde den cas di su vlam nobo un tal L., pero aya tambe e polechi di prome ta hanjele. Parse cu e no tabata den un condicion tantu deseable, y tocante esei e kier a papia cu e joncuman cuesta loke cuesta e dia anochi. Pero W. no kier a tende nada mas. E mucha muher si, y asina nan a cuminza cu palabra y despues te hasta pelea a worde forma rondona di barios hende apesar cu tabata laat anochi caba. E mucha muher a dunele un mordi den su braza. W. a dale, dale cu schop, trape, te ora cu e la cai flauw. Awor si W. a hanja chens di bai sconde y keda na paz.

Fl. 75.— boet, ta loke fiscal ta demanda pa e mordi. Mr. Bondam ta hanja cu e golpinan cu e la ricibi e anochi ei mes ta basta caba y ta condena e mucha muher pa paga cuarenta florin so. E hoben mucha homber un Dominicano, kende despues mester a presenta tambe mester a duna cuenta di su comportacion menos elegante, kende ta hanja menos clemencia tambe serca e huez. „Mi ta hanja cu ta un hecho di cobardia pa actua asina. Te hasta cu e la morde bo," asina huez ta observa, kende ta condena W. pa un luna di prison condicional, cu tres anja di proeftijd, mas cu e mester paga un boet di ƒ 100.—.

Cu hilchi di zapato

Siguiente patient tabata un hobencita di 24 anja di Zeewijk. Esaki mester a presenta pa motibu cu dia 27 di juni anja pasa durante un pelea den un bar e la bati un tal Lily cu kende e tabatin un cuenta pendiente cu su hilchi di sapato den cabez. Un arma menos usable, pero peligroso. Por lo menos si nos ripara e hilchinan skerpi cu algun dje damanan sa usa, anto nos ta sinti manera un ril den nos curpa caba. Pero den e caso aki, e galinja no a keda conforme cu usa e hilchi dje sapato so, di un tal R. e la hanja un cuchu, cual segun testigonan e la menaza e otro, corriendo tras di dje cu e cuchu. R. ta bisa ainda, „Ban mira, hinkele!" Srta. H. durante e raad ta nenga cu e la menaza e otro cu cuchu, un punto cu huez y fiscal a laga cayi numa pa falta di prueba. Sinembargo e golpi cu e hilchi mes tabata un caso basta serio caba riba su mes y e mucha muher a worde condena pa un boet di ƒ 40.—. Un otro dama hoben, L. O. C. un carinjosa di 19 anja di den village, kende durante e mesun pelea a dal e mucha muher aki riba menciona cu un piedra den cabez, y kende no tin berguensa di a hasi esei, ta hanja un boet di ƒ 10.— menos, pa motibu cu no ta ele a busca e pelea. Por ultimo e tercio R. M. cu a duna e mucha muher e cuchu, a worde sentencia pa un boet di ƒ 100.— apesar cu e mes no tabata presente na raad. E demanda aki tabata dos siman di prison.

Ingrid Bergman abordo di un avion di KLM

PARIS, 2 februari. — Un avion di KLM, abordo di cual tabatin entre otro e actriz Ingrid Bergman y su esposo, Lars Schmidt, a baha awe tardi na aeropuerto di Le Bourget, cu un motor. E „Convair" di 2 motor a yega for di Amsterdam cu 21 pasahero abordo. 15 minuut prome cu el a baha, e comandante a stop e motor di banda drechi di traha pasobra un cylinder tabata funciona malu.

Cumpleanjos

E hobencita Maria Christina Tromp ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Marcial Tromp, mama Salome, rumannan Mariantje, Beatrix, Silvia, Marcial Jr., Jolanda, Ivri, welanan y welo, tanta y omonan, tambe di su madrina y padrino.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Woensdag 3 februari 1960

Club Noord: 6 p.m. Voetbal: U.J.N. jrs - Don Bosco in Lago Sportpark
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4.30 p.m. Voetbaltraining Junioren: 7.30 p.m. Ping-pong Bavaria II - Estrella II in Club Estrella: 7.30 p.m. Basketballtraining dames: 3.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 4 p.m. Aspiranten.
Dinsdag 2 februari 1960

CINE
Diarazon 3 di februari

DE VEER 3.30 „The Decks ran red" - 18 j.
RIALTO 3.00 „La Sinventura" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Toda una vida" - 18 j.
AURORA 7.30 „A Day to Remember" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Night without Sleep" - 18 j.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

Paralizacion di actividadnan „aerolineas Argentinas"

Buenos Aires 2 febr. — Tur actividad dje compania di aviacion "aerolineas Argentinas' a worde paraliza awe door di un decision di directiva pa schors tur e miembronan di personal dje compania. E decision aki a worde tuma dia sabra despues di un welga di poco-poco, cu personal dje gronddienst a dicidi siman pasa di tuma, pa protesta contra e hecho cu directiva a nenga di duna nan aumento di salario.

Solamente e hefenan dje departamentonan ta permiti di drenta edificio dje compania. Centenares di Londen — awe a cuminza discusionnan british Honduras, e unico colonia europeo na e continente mericano, entre un delegacion di Honduras bao di direccion di gobernador Sir Colin Thornley y representantenan di Foreign Office. E prome Asamblea a tuma lugar bao di presidente dje ministro ingles di colonianan, Ian MacLeod, e discusionnan lo dura 2 siman, y ta trata di reformacionnan constitucional.

E delegacion di Honduras ta consisti di 6 representante di 3 partido politico y 9 miembro cu gobernador a nombra. E personalidad mas importante hondurense ta George Price. Lider dje „Partido Popular Uni". Na 1957 Price a bai Londen pa tene discusion cu gobierno ingles; el a worde acusa di ta tene discusion cu gobierno di Guatemala tocante anexacion di „Belize" (Honduras Ingles) cerca Guatemala. E embahador di Guatemala na Londen a worde jama bek y desde e dia ey Guatemala ta worde representa pa un ministro plenipotenciario na Londen.

Poco tempu pasa Price y su amigonan politico a cambia di opinion y den legislativo di Honduras ingles nan a aproba un mocion, den cual a worde protesta contra un decreto di Guatemala, pa „anexa" Belize cerca Guatemala.

E „Partido Popular Uni", cu ta forma un frente comun cu e „Partido Nacional pa Independencia", ta lucha pa aprobacion di un sistema parlamentario y pa autonomia den imperio britanico, cuminzando na 1965.

Expertonan ta di opinion cu e problema mas grandi no ta asina tantu riba terreno politico pero riba terreno economico. Honduras ingles casi no tin habitante y e ta atrasa; el a nenga di bira miembro dje federacion di islanan ingles den Caribe y e ta depende hopi di subvencionnan di gobierno ingles.

Lord Dalton lo dirigi e conferencia na Londen

LONDEN, 2 februari. — Lord Dalton, ex-ministro di financien, kende ta miembro di partido laborista ingles, lo dirigi awe e asamblea di apertura di un conferencia di mesa rondo tocante desarme, cu lo worde atende pa delegadonan di 19 pais, entre cual Merca, Rusia y tantu alemania Oriental como Alemania Occidental.

Doel dje conferencia ta pa efectua un intercambio di oficial no-oficial pero autoritativo, entre figuranan publico dje paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico y esnan cu ta miembro di Pacto di Warschau, tocante desarme y asuntonan politico y economico cu tin relacion cu desarme.

E participantenan occidental ta Inglaterra, Merca, Canada, Francia, Italia, Alemania Occidental, Belgica, Dinamarca, Noruega, Suecia y Yugoslavia. E bloque oriental ta worde representa pa Rusia, Alemania Oriental, Bulgaria, Checoslovakia, Hungria, Rumania y Polonia.

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 3 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Bienvenido Granda
5.30 Super Orquesta de San Jose
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Orquesta America
8.45 Conjunto Casino
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

17.

Porfin el a tende Yvonne ta murmura:

„Bo sa cu ajera nochi en realidad m'a senja cu bo?"

„En berdad?" Frits a puntra aunque cu e hoben a sinti sanger ta coloriza su cara. Atrobe e mucha muhe a sorprende.

Diripiente el a sinti un choque. Yvonne a bolter y awor su cara tabata net riba di dje y e tabata leumitar riba su skouder. Y Yvonne a quita su bril di solo y a queda ta mira Frits diciendo:

„Paquico bo ta haci manera un mucha caprichoso? Ta paquico bo ta haci manera bo tin rabia riba mi?"

Unbez tur Frits su mal humor a dirti manera manteca den solo. Y e tabata sinti un alegria inexplicable. Como un seconde el a queda ta mira e mucha muhe den su wowonan stranjo y bunita. Y luego el a pasa su braza rond di su garganta y a primie contra su curazon y el a sobrecarg'e cu besonan.

Yvonne a contesta e besonan aqui cu e mes dedicacion y minuutnan largu nan a queda ta biba den un mundo di encanto pa nan dos sol.

Porfin e mucha muhe a bin los su mes foi den brazanan di Frits y cu un cara masha pret el a bisa:

„Pues.... nos a haci bon cu otro trobe?"

Frits no por a responde unbez pasobra ainda e tabata den un encanto di un amor cu el a bin contra cune y aunque cu e tabata sinti e calor di ora cu el a bai net na un luga mas silencioso posible. El a queda ta contempla e mucha muhe aqui den su wowonan gris casi pretu; asina violento tabata su sintimentunan. Luego el a basha un gritu di harimentu, un harimentu di un hoben cu ta sintie alegre y feliz.

„No preocupa bo cu mi humoman, Yvonne. Ora cu mi ta den bo cercania mi no ta mi mes mas. Pordona mi. Mi sa cu mi ta un poco fantioso tin ora. Ta asunto di mi crianza. Semper mi unico alegria tabata mi bukinan di estudio of den compania di mi tata bieu. De lo contrario mi tata ta un hende masha dibertido y pret mescos cu bo. Mi n' ta comprende ta di com mi por a sali asina. Mi n' por yuda. Y tin bez mi ta serio sin cu mi sa. Y mi tata mes ta haci tur sorto di cos pa e tende mi hari y mira mi contentu. Y mi stime masha tantu, pasobra e ta un bon homber. Quizas ta pasobra bo t'asina pret mi ta stima bo tambe cu locura, Yvonne".

E hoben a papia lihe manera cu tabata leza den un buki. Un ratu e mucha muhe a queda ta mire ainda y despues el a quita su cara. Tabata como si fuera e mucha muhe tambe tabatin un cos ta molestie parti p'aden, un secreto of cosnan por estilo cu e no quier a confia na ningun hende. Tabata como si fuera den tur su alegria, tin momento e tabata larga un cortina cai tapa riba su pasado. El a tende com e hoben su curazon tabata bati y langu ratu el a queda silencioso.

„Bo ta masha desarma mi amor", e mucha muhe a bisa porfin na boz suave, „Y ta p'esei ta 'sina dificil pa un hende no ta loco cu bo, manera bo mes a expresa".

„Yvonne!" Y atrobe Frits a hale den su brazanan y nan a queda ta braza otro tiernamente. Pero e mucha muhe su wowonan a queda cerra su skoudernan y brazanan, e palpitacion di su curazon contra dje, sinembargo e mucha muhe tabata parce masha leu separa di Frits, na un distancia cu tabata dificil pa e alcanz'e.

E tabata sunchi su wowonan cu masha ternura y sunchi su cabeinan bunita y awor numa e tabata convence su mes cu en realidad e tabata stima e mucha muhe aqui. Y e tabata sinti cu ya e no por a biba mas sin dje. Esaqui no tabata asunto di pasa un ratu dibertido sol, pero esaqui tabata algu ainda mas profundo.

Sinembargo e tabatin un presentimiento cu over di tur e escena aqui tabatin algo fatal. E tabata pensa como si fuera loque tabata pasando awor aqui no tabata realidad y tur loque cu lo resta di enter e asunto aqui ta un recuerdo desagradable y un deseo cu hamas lo por ser cumpli.

Sinembargo e mes tabata trata na quita e pensamentonan sombrio ei foi dje y pa siguranza e tabata primi e mucha muhe mas y mas contra dje y tabata sunchie sin fin. Esaqui no tabata un sonjo, pero un realidad asina sigur manera e por a pensa of imagina. El a bise cu e tambe ta loco cune. Esaqui ta nifica anto cu ta claro cu e tambe tabata stime.

Sinembargo tabatin un duda den dje cu no quier a quita foi Frits. Diripiente como si fuera ta un cos a pasa na su sintir e mucha muhe a cuminza ta snik y ta jora lastimosamente y hasta ora cu e tabata jora e tabata bunita.

Y jorando e tabata primi su cara contra skouder di Frits. Y esaqui tabata basta pa Frits comprende cu su duda tabata hustifica. E mucha muhe aqui tabatin un secreto scondi.

E no a papia ni un pia di palabra y el a queda ta braza e mucha muhe, pero profundiza den pensamentu, caricia su cabeinan bunita.

Poco poco el a bin calma, pero te ainda Frits no a bisa nada. E no quier a saca su secreto. E tabata desea cu aqui un ratu foi su mes e mucha muhe mes lo dune un aclaracion di su pasado.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mmm... e Cisco Kid ey si ta handsome no." „E ta sigui cu e mesun tema.... y ami ta bira jaloers." 2. „Lo no ta malo, si mi...." 3. „Mira aki, Cisco ta nechti... pero ami no ta asina mahos."

JUAN EL INTREPIDO

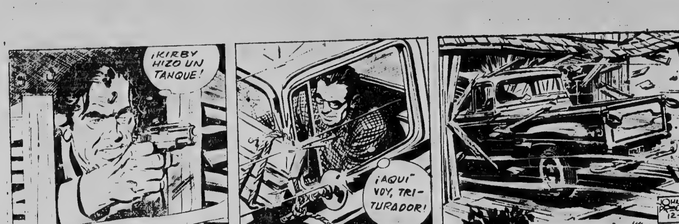
1. „Stranjo no. Un bon persona manera sr. Eden.... cu tur dia bo ta mira y di pronto.... e kier bira e trein boca abau. 2. Despues den un hospital.... „Stranjo, mi no a spera di bolbe mira Eden aki nan.... avisa su ruman muher pa e regresa di Hong Kong." Despues.... „No preocupabo, Sabina, pasobra bo ruman Adan ta den bon man." „Si.... pero.... kiko lo a pasele pa e bolbe rebiba e cosnan cu a pasa hopi tempo pasa den e guerra di Corea?"

DICK TRACY

1. „Con?" „Despensa nos, Gram. Pero nos a bin pa e tercio aki." 2. „Para keto caminda bo t'ey. Keto." „Hei, e dama bieuw ey a enfurece." 3. „Keda para mi dilanti te ora nos sali pafor, si no abo y bo mama lo muri." 4. „Bo ta mira e pistool aki, asina ta no move fei bo lugar."

RIP KIRBY

1. „Kirby a traha un tanki."
2. „Atami ta bin, Triturador."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo a examina e almanaque permanente riba e bureau di Purdy. Lalo ta hanja cu ta falta un blaadji. ....despues Lalo su vista ta cay riba e siguiente pagina... nov. 18....
2. „Un impresion manera un ball point a pasa riba e pagina di nov. 18.... apenas mi ta lezele....
3. „Un triki biew pasando un potlood sin punta e rasgonan ta sali mas.... y mira esaki!"
4. „Scirbi Dixie foto nobo campo petrolero no. 3."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si mi por a acerca Ricardo mas.... e no ta odia mi realmente. Mi mester pone mi na su lugar...."
2. „Nan ta jamabo pa telefoon, senjor. Nan ta bisa cu ta masha importante."
3. „Mi ta bay aya mesora!"

PEPITA

1. „Bo no mester a muha e kwashi tanto.... asina e ta lek.
2. Cu un movimento lateral lo no keda strepi...."
3. „Mi ta spera cu bo a caba di papia." „Paquico?"
4. „Pasobra lo ta dificil pa bo ora mi pone bo guli e kwashi aki!"

Embahador nobo di Hulanda na Peru

LIMA, 2 februari. — Coenraad Baron van Haersolte, e embahador nobo di Hulanda na Peru, a entrega su cartanan credencial na presidente Manuel Prado di Peru. Sr. Van Haersolte a bisa na e ocasion aki, cu tur hende na Hulanda lo ta masha contentu si e presidente por acepta e invitacion cu Reina Juliana a extendele algun tempu pasa, pa haci un bishita oficial na Hulanda. Presidente Prado lo bishita Europa e luna aki.

President di Peru lo bishita Hulanda

DEN HAAG, 2 februari. — ANP a worde informa cu presidente Manuel Prado di Peru lo haci un bishita oficial na Hulanda na cuminsamentu di maart. Esaki lo ta prome bishita oficial dje presidente peruano na Hulanda. Rijksvoorlichtingsdienst no tabata por afirma e noticia aki oficialmente.

Explosion di un bom den un bus na Argelia

CONSTANTINE, 2 februari. — Awe mainta un bom a explota den un bus di trolley na Constantine (Argelia) y 7 persona a worde herida.

Apelacion di gobierno Venezolano contra corte di Miami

MIAMI, 2 februari. — Gobierno di Venezuela a duna su abogadonan na Miami, cu ta represent'e den e proces di expulsion contra ex-presidente Perez Jimenez, order pa apela cerca corte supremo mericano contra e decision di corte di Miami, cu a rechaza un peticion pa studia documentonan di varios bando mericano. Gobierno venezolano kier mira e documentonan ey pa duna prueba, cu Perez Jimenez a enrikece su mes na un manera ilegal cu placa di gobierno venezolano. E peticion pa extradicion di Perez Jimenez ta basa riba e acusacion, cu e ex-dictador a horta fondsnan publico.

Lesa den e noticia aki di Miami: Extradiccion na lugar di expulsion.

Loque corantnan di Damasco tin di bisa

DAMASCO, 2 februari. — Corantnan di Damasco ta bisa cu mariscal Abdel Hakim Amer, vice-presidente di Republica Arabe Uni y comandante supremo di ehercito, a atende e lucha ajera na frontera syrio-israelita, personalmente.

E corantnan ta declara, cu e trupanan di Republica Arabe Uni a gana e lucha y nan ta acusa Israel cu el a comete „agresion intencional".

Sra. Golda Meir, ministro israelita di asuntonan exterior, a declara entre tantu durante un entrevista cu prensa, cu e syrionan lo no buta pia den e zona desmilitariza israelita mescos cu nan lo no buta pia na Tel Aviv. E ministro a bisa cu e zona desmilitariza israelita ta territorio israelita.

Discurso di ministro Luns

DEN HAAG, 2 februari. — Prome cu cuminzamentu dje reunion di atardi di conseho di ministronan di EEG y Euratom, ministro Luns a bisa, cu e hecho cu e peticion pa asociacion di Antillas, a worde manda bek, ta un „retraso chikitu den procedura, tocante cual ningun hende no mester keda preocupa".

Mr. Luns a informa, cu Francia kier studia e asunto mas aleu y cu e ta spera cu e comision europeo lo ricibi autorizacion masha pronto, pa tene discusionnan preparativo cu gobierno di Reinado. E ministro a bisa tambe, cu e deseo aki di Francia a worde expresa completamente inespera pa Hulanda.

Ministro Lampe a contesta un pregunta di un redactor di ANP na Den Haag, bisando cu e tin mes opinion cu mr. Luns).

Dos juffrouw di scool mata dilanti nan klas

HARTFORD CITY, 2 februari. — Dos juffrouw di scool di un lagere school na Hartford City, na e estado mericano Indiana, a worde tira mata awe mainta den nan klas dilanti di nan alumnonan, pa e cabez di school, Leonard Redden. Redden a hui inmediatamente den un auto.

E dos victimanan, dos muher bieu, tabata duna les na e school ey desde hopi anja caba. No tabata existi ningun dificultad entre nan y e cabez di school. Ningun hende no sabi pakico el a mata nan.

Hubilaria na Hollandsche Boekhandel

Ajera, dia 2 di februari, a cumpli 25 anja di servicio den empleo di Hollandsche Boekhandel, e simpatica y carinjosa dama Julita Cardoze. Cu lealtad y dedicacion el a cumpli semper cu su debernan y por hasta bisa cu awor e ta parti di Hollandsche Boekhandel, cu sin dje no ta mescos mas.

E jubileo di plata aki no a pasa sin ser recorda, pues tur personanan cu tin di haci cu e hubilario den su trabao a sinja aprecie y ajera el a ricibi hopi gestonan di simpatia, acompanja di tur bon deseonan pa e por sigui haci hopi anja mas na esnan di plata cu ta tras di lomba y cu tabata di suma satisfaccion tanto pa su persona, como pa su superiornan. Today tambe ta dirigi un cordial parabien na Shon Julita, deseando e tur cos bon tanto den su empleo como den su deseonan personal.

Accidente tragico na Johannesburg

JOHANNESBURG, 2 fabruari. — 14 africano a muri ajera, door di cu un trein di mercancia a dal cantu di un trein di pasahero cu tabata para ketu den vecindario di Devon, na Oost-Transvaal. E equiponan di salbamentu a tuma 2 hora pa saca e pasaheronan for dje restonan dje trein.

Eisenhower i su peticion na congreso Mericano

WASHINGTON, 2 februari. — Presidente Eisenhower a pidi congreso mericano 136 millon dollar extra pa e programa di raket y espacio, asina Casa Blanca a informa. Como 113 millon dollar lo worde gasta pa e proyecto Saturnus.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable. Bo influencianan ta debil, pero

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador. o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.

AVISO

REUNION DI LA ESPERANZA N.V.

den

Commandeursbaai Club dia 14 di februari 1960
Ora: 10.00 a.m. - 12.00 a.m.

AGENDA :

1. Apertura di reunion
2. Con bo tienda a opera durante 1959
3. Declaracion di balanza y ganancia durante anja 1959.
4. Aprobacion di ganancia y dividendo
5. Begroting y trahamento di un supermercado nobo na Playa
6. Pregunta liber
7. Clausura di reunion

Aruba, 3 di februari 1960
E. WEVER, directeur

P.S. Accionistanan solamente ta worde admiti na es reunion aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 4 DI FEBRUARI 1960 — nr. 3653

Polis ta bai actua mas severo contra violadornan

Equipo moderno ta permiti poco chens pa e violador awor

ORANJESTAD — Ayera tardi door di commissaris di polis na Aruba C.A. de Jager a ser convoca un conferencia cu prensa den brandweergarage di aeropuerto. Pa un banda e intencion tabata pa pone e publico na altura via prensa, cu ta e intencion fiho di polis pa actua mas severo contra e violadornan di leynan di trafico y pa di otro banda pa via e tres wowonan di prensa (e di tres ta e camera!) introduci na e publico e cincu Ford nobonan di mas moderno den na sorto, cual lo ser tuma den servicio e siman aki mes ainda y cu cual nan ta spera di hasi e chensnan di e violadornan di ley di trafico considerablemente menos. Na e conferencia aki tabata presente tambe e opperbrandmeester N.A.G. Vermeer.

Como cu e commissaris a bisa di ta considera prensa como e voorpost y a la vez pa saca fo'i nan, opinion di e publico e la opina di logra mihor exito via e conferencia cu prensa pa pone e chofernan na altura di e intencionnan di polis cu ta bai actua mas severo y cu ta bai duna mas proces-verbaal na e violadornan. Antes tabata e custumber di duna hopi waarschuw y nan no tabata boet e violador si el a drecha e error na tempo. Algu cu ta posibel por ehemplo den casonan di luz di auto, cu sa ta e caso hopi bez. Pero pa motibu cu den ultimo temponan ta worde constata mas y mas violacion den e asunto aki, y cu e otro hendenan cu ta hasi uso di caminda mester worde protehe mas bon cu ta posibel contra nan coleganan cu ta paga menos atencion, awor ta kestion di boet inmediatamente.

Senjor De Jager a papia detalladamente tocante e violacionnan di leynan di trafico cu ta tuma lugar mas tantu, cuminzado cu exceso di velocidad maximo. E caminda mayormente den perfecto condicion di e boulevard nobo ta duna hopi dje chofernan e animo pa primi e trot tantu aden cu ta posibel. Lastranan di brake tur caminda ta mustra con peligroso e wega aki ta. Nan ta corre cu muchu velocidad, y e promedio di e velocidad mester baha, e commissaris ta bisa. Polisnan lo pone trampanan cantu di caminda, na unda e polisnan lo para cu stopwatch pa controla e velocidad dje autonan cu ta pasa. Tambe e cincu autonan nobo di polis cu ta worde pone den uso na fin dje siman aki lo lucha contra esnan cu no ta paga atencion na e reglamentonan di trafico. E autonan nobo tur ta equipa specialmente cu heavy-duty shockabsorbers, heavy-duty tire, heavy-duty brake, cusinchinan heavy-duty etc. E sistema di e control cu e stopwachtnan ta basta bon, pero esaki ta exihi tres homber pa hasi esaki adecuado, uno pa duna un sinjal ora cu e auto ta pasa, un otro na un distancia calcula pa controla e stopwatch y no. 3, algun cien meter mas leu pa stop e auto, ora cu no. 2 dunele e sinjal. Pero tambe tin un otro sistema cu dos kabel riba caminda na un distancia di 10 meter di otro y cu ta conecta electronicamente cu otro. E polis cu ta traha cu e sistema aki cu ta para como 100 meter mas aleu cu e kabelnan por lesa riba un aparato ora cu e auto a pasa riba e kabelnan y cuanto tempo e la tuma pa cubri e distancia cu nan tin midi, y con duro e la corre. Inmediatamente e por stop e chofer cu tin tantu prisa.

Pa Aruba, cu ta falta personal den e cuerpo di polis, e aparato aki ta hopi mas conviniente y commissaris a priminti cu e lo hasi tur su posibel pa hanja un aparato asina pa Aruba. Por lo de mas senjor de Jager ta splika claramente, cu no ta e intencion pa boet hendenan cu corre cincu kilometer mas duro cu e velocidad maximo stipula. Mester aplica ley semper cu un poco suavidad, y ora cu nan ta considera e velocidad nan ta tene semper na cuenta tambe e lugar y e ora. Nassaustraat por ehemplo 2'or di merdia no ta mescos cu 1'or di merdia y mescos ta e condicionnan riba e camindanan di Oranjestad pa San Nicolas y di Oranjestad pa Santa Cruz.

Como cu tin hopi hende cu ta pensa cu no tin velocidad maximo riba e L. G. Smith Boulevard den stad, nan lo laga pone borchinan di aviso cantu di caminda pa e chofernan aki, endicando e velocidad maximo cu nan ta permiti pa corre.

Di hopi importancia tabata e informacion di commissaris, kende a bisa cu despues di tres condenacion (cumpramentu dje boetnan prome cu e bai raad por ehemplo tambe ta conta como condenacion!) den termino di un anja pa exceso di velocidad maximo, Gezaghebber como pl. hoofd van de politie lo kita e rijbewijs dje persona. Esaki e por hasi segun art. 103 di Leynan di trafico. A base dje mes un articulo aki e Gezaghebber lo kita rijbewijs di esnan cu a resulta cu ta falta di experencia den leynan di trafico como chofernan. Y e ultimonan aki por hanja nan rijbewijs trobe despues cu nan a pasa un examen di nobo, y pagando tur e gastunan cu tin di hasi cu esei un biaha mas.

Luznan di auto

Tambe e control riba e luznan di autonan lo ser intensiva. Segun reglamentonan un auto mester tin dos luz corra y un luz cu ta ilumina claramente e number dje auto. Tambe aki ta kestion di boet inmediatamente. Donjonan di auto cu nan luz patras a descolora bira geel, roos of blancu lo hasi bon di no laga e asunto aki lora blauw-blauw, pero percura pa e luznan ta corra. Tocante e luznan grandi e chofernan mester percura pa e dos luznan grandi ta cende mes fuerte, pues no un dim y otro bright.

Y refiriendo na esaki nan a papia tocante e ciclistanan tambe. 95 porciento dje bicicletanan na Aruba no tin e luznan segun stipulacion di leynan, segun commissaris ta bisa, kende ta bisa cu un bicicleta mester di un luz blancu dilanti, y un luz cu ta cende corra patras, y e warda lodo di patras mester ta di verf blancu na e punta mas abou como 30 cm.

Esnan cu ta corre bicicleta tambe mester respeta e leynan di trafico. Tambe riba nan polisnan ta bai pone extra bista di awor pa dilanti.

Dunamentu di sinjal y parkeer

Ta worde falta hopi ainda cu e reglamentonan aki. Polisnan den futuro lo percura pa e automobilistanan tin e richtingaanwijzernan na nan auto y pa *nan usa nan tambe*. Tambe e asunto di parkeer ta un otro capitulo cu ta exihi atencion.

— o —

Commissaris De Jager ta consciente cu polis ta tuma un encargo grandi riba su lomba pa bai controla tur e cosnan aki. Di mes e cuerpo di polis na Aruba ta falta hende ainda. (Actualmente nan tin casi loke nan mester tabatin cincu anja pasa! Y si realisa e trabaonan cu a bini acerca durante e ultimo anjanan cual ta considerable — mira imigracion — anto ta hanja un bon idea dje situacion. Red.) Toch e commissaris no ta mira otro methodo pa pone un fin na e cantidad di violacion di leynan di trafico cu ta aumentando ketu bai.

Renovacion

Por ultimo nos a bai mira e cincu autonan di polis nobo marca Ford. Tres patrouillewagens, e autonan dienst 403, 410 y 418 y dos overvalwagens D-424 y 415. Straatdienst di Oranjestad y San Nicolas cada uno ta hanja un patrouillewagen nobo y un overvalwagen nobo. E di tres patrouillewagen nobo ta bai pa Verkeersafdeling.

Netchi auto y specialmente prepara pa e trabaonan di polis cu ta exihi hopi di autonan. Con hopi e autonan di polis cu tabata 34 auto na tur y seis motocycle durante 1959 a corre, senjor Vermeer ta demostra nos cu algun cifra. E autonan di polisnan na Aruba durante e anja ei a corre total 1.115.597 km. Durante anja 1955 e cifra aki tabata ainda 778.063 km. Durante anja 1958 e polisnan na Aruba a bira miljonario pa prome bes!

Aki 'riba ta commissaris C. A. de Jager di Aruba, mirando un dje Ford patrouillewagen nobo, cual e polisnan ta bai cuminza usa durante e siman aki.

NAN A LANTA UN SCHIETVERENIGING NA ARUBA

ORANJESTAD — E statutonan di un „Schietvereniging voor Reserve Officieren" na Aruba a sali. E club aki a worde funda anja pasa pa desarrollo di tiramento cu scopet y revolver. E tres miembronan di directiva ta senjores A. J. C. Hazenberg, L. M. I. van Gool y E. D. Bentley Fowler. Solamente officier y ex-officier cu un bon record di servicio por bira miembro dje club aki.

RADIOKIDERKOOR TA CANTA „DRIE SCHUINTAMBOERS"

ORANJESTAD — Diabierne atardi seis'or e radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta bai canta trobe via Radio Kelkboom. Nan tin un cantica nobo riba programa: „Drie Schuintamboers":

„Drie Schuintamboers, die kwamen uit het Oosten,
Drie Schuintamboers, die kwamen uit het Oosten,
Van Rom-Bom, ik maal er niet om,
Die kwamen uit het Oosten,
Rom-Bom."

Ta worde ripiti „iedere Vrijdagavond", „Kijke eens Antje" (solo Nancy Ferrier), „Daar komt een vrouwtje aangelopen" y „Meme, Meme". Tin lugar pa cincu mucha trobe den e koor.

CARTANAN GRABA PA MARINIERNAN

Tabata un idea masha simpatica di directiva di Radio Kelkboom pa ofrece gratis tur luna na tres marinier di Savaneta un carta graba pa nan famianan na Hulanda of otro lugar. Ayera e prome tres fortunadonan a presenta na studio pa „papia" nan carta. Nos ta mira nan riba e portret aki: di robez pa drechi: e marinier H. Suk, marinier C. Tijsen, sra. Spreng y e korporaal P. Spreng huntu cu nan jiu Franny.

ANIVERSARIO DI CLUB DI LEONNAN AYERA

ORANJESTAD — Ayera e Leonnan di Aruba a celebra durante un reunion agradable na Basi Ruti nan diesdos aniversario cu e club ta existi na Aruba. Comite dje club a organisa un excelente programa pa celebracion dje ocasion aki. Awor durante reunionnan di e Leonnan na Aruba nan ta hisa bandera di Antillas Neerlandes tambe huntu cu esun rood wit blauw, e bandera mericano y e bandera venezolano.

SALUDONAN DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa 8.30 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos di Hulanda. Na Groningen nan a graba e saludonan aki cu ta bini di Frank Asim, Tilly Everduyn y Jetty Everduyn. Un dia despues pa 4.00 p.m. e mesun programa lo ser ripiti.

SUSTO NA SABANA GRANDI

ORANJESTAD — Tabata un consternacion grandi pa e habitantenan di parcela no. 60 na Sabana Grandi, na unda nan a captura un cien-pia (ciempies) masha ferroz. E monstruo tabata 35 cm largu y 4½ cm diki. Nos kier a saka un portret di dje, pero francamente bisa nos tabatin miedu.

Club Bonaire y Jamanota Club tambe ta tuma parti den carnaval

ORANJESTAD — Apesar cu preparacionnan pa e carnaval e anja aki a cuminza laat, ta parse, cu interes pa e carnaval ta mas grandi cu nunca (y ta bon mes!)

Ya nos por a pone nos lectornan na altura di plannan di carnaval di Club Tivoli, di Commandeursbaai Club y Caribe, tres cu ningun anja sa falta den e carnaval, y La Fama, Juventud Cristian y Aruba Jrs, como newcomers. Awor ta bini acerca tambe Club Bonaire y Jamanota Club (antes Club Social na Santa Cruz), kende a informa nos tocante nan plannan. Esaki ta nifica cu na e momento aki tin cuarter club caba cu ta participa den e carnaval cu antes nunca tabata tuma parti den e fiestanan aki.

En realidad e fiestanan mes ta cuminza den club Bonaire dia13 di februari, ora cu nan ta elihi e Prins Carnaval 1960 dje club aki. Pa siguranza nan a reserva no menos cu seis ora pa e celebracion den oranan di anochi. E conjunto di Corsou „Jovenes del Caribe" lo bin toca e anochi ei pa e club. Despues ta sigui dia 14 di februari eleccion di un reina di carnaval pa e club aki. Un siman despues ta chens pa e muchanan celebra nan carnaval den oranan di diadumingo atardi.

Diamars anochi dia 23 e reina cu a keda elihi ta ser corona y naturalmente lo tin un baile formal e anochi ei y siguiente anochi, esta 27 y 28 di februari, cual ta e dianan di parada.

Club Jamanota

Club Jamanota a prepara dos fiesta riba su programa. E prome ta pa dia 13 di februari, durante cua ocasion lo tin votacion pa e reina di carnaval di e ex-Social Club Santa Cruz, y siguiente fiesta ta dia 27 di februari cu un grandioso baile di desfraz cu e punto culminante e coronacion. Directiva dje club ta hasiendo tur esfuerzo pa tuma parti tambe den e parada di carnaval na Oranjestad. Tal vez nos lectornan por corda con antes e Social Club Santa Cruz semper a participa den fiestanan di carnaval. E club aki cu ta existi 15 anja caba, ta un dje prome clubnan den distritonan y tabatin Trina Arends como ultimo reina di Carnaval. E ultimo prins Carnaval dje club aki tabata Jendi Croes.

Laga nos spera cu e „tempo slow" cu tabatin den e Social Club Santa Cruz, cual awor ta carga nomber di „Jamanota Club", lo ta pertenece den pasado pa semper.

ORANJESTAD —

Vitrina na werki

Dialuna atardi un tal V.M.V, un nabegante, a distrui un vitrina di e panaderia di De Veer. E huesped cu tabata bon zeta a priminti di paga e danjo. Ma nan a tenele un poco tras di trali pa e des-alcoholiza un poco prome.

Choke

Den Concessielaan banda di WVD e pickup A-504 y e auto A-1654 a forma un choke. E chofernan tabata resp. P.M. y sra. S.C.-M. danjo ƒ 200

Banda di Bayerlite e auto A-2549 cual S.H. tabata maneha a dal contra A-6056 cual U.G. tabata maneha, pa motibu cu e ultimo aki a kita di repente pa robez, net na momento cu e prome tabata bai pasele. Danjo basta regular.

Pa prison

Nan a hiba sra. M.D.C. pa prison, pa motibu cu e la maltrata su jiu muher di 15 anja intencionalmente cu un herru di strika cayente. Man robez dje senjorita tabata basta grave kima. E jiu no kier keda serca e mama mas.

Indeseable

Den Milonstraat polisnan mester a duna nan yudanza, pa motibu cu e homber I.M. apesar cu tabata contra deseo dje persona kier a drenta den cas serca senjorita Z.

Bringamento

Den curso dje siman aki nan mester a yuda tambe banda di Hooiberg Rum Shop, na unda e tercionan F.C. y D. tabata den lucha libre cu otro. Tur dos dje caballeronan tabatin herida na nan cabez ora cu polisnan a yega, ademas C. tabatin un corta basta hundu tambe den su dede chikitu di man drechi. Como cu e meneernan no tabatin mester di ayudo di dokter polisnan a manda nan cas numa.

Evita ta mihor cu

Diamars anochi pa 11'or polisnan a ripara banda di e station di Radio Victoria un auto A-2125 para cantu di caminda. Den dje tabata ronca na sonjo e chofer A.T. kende tabata bou di influencia di alcohol. Pa evita cu e lo hasi desgracia nan a hiba e auto warda y nan a manda e chofer cas.

Gatiando

Diarazon polisnan a arresta e hoben R. A. L. kende un dje empleadonan di e circo cu tin na San Nicolas a discubri ora cu e tabata gatiando pa drenta den un dje tentnan.

Piedra cu auto

Senjor L. N. R. a informa polisnan cu nan a suta su auto di entrega A-6116 cu piedra. Tabata un tal B.M. kende naturalmente a hanja un bon boet awor.

Choke

Diarazon tabatin un choke na Rooi Afo, como 300 meter pa Noord di e parcela Meiveld 21. Den e colision aki a tuma parti A-6643 y A-7180, resp. cu e chofernan R. L. y W. E. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.000. Parse cu ta e chofer L. a cohe e lorada den robez.

E la hui riba flat tire

Diarazon anochi e auto A-164 a stop banda di e oficina di DOW. Ora cu un auto di polis tabata acercando, e homber a start e auto y kier a corre bai mientras cu e tin dos flat tire.

Ta kestion di algun minuut prome cu polisnan a hanjele naturalmente, y nan a detenele. E payaso tabata F. C. kende polisnan ta hanya cu no tabata capaz pa corre auto.

Awa

Den Sint Maartenstraat un tubo di waterleiding a rementa diarazon di siman pasa. E fiesta di awa aki a dura te ora cu e hendenan di WVD a yega riba escenario.

MG a bolter

Diarazon anochi siman pasa tambe pa 7.10 mas o menos un MG A-7189 cual S. R. tabata maneha a sali for di curva riba e caminda di Noord banda di Ponton, y a kentel. Danjo na e auto ƒ 500.—, un bloeduitstorting den pulmon di e chofer y un pols kibra di su companjero N. C. E duo a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Oncena Hulandes ta bini West

DEN HAAG, 3 februari. — Ta sigur awor, cu e biahe, cu e oncena hulandes lo haci pa Caribe e anja aki, lo sigui. E oncena tin intencion di bai Surinam y Antillas Hulandes dia 10 di juni via avion. Dia 21 di juni nan lo regresa pa Hulanda. Durante e tempu ey nan lo hunga 3 wega. Ta sigur caba, cu nan lo hunga contra Surnam y Corsou. No tin informacion sigur tocante e tercer wega. KNVB ta tene discusion cu Mexico desde algun tempu, entre otro via sr. Mordy S.L. Maduro. E discusionnan aki no tin resultadonan definitivo ainda, pero nan ta worde spera pronto. Esey lo kier meen tambe, cu e oncena mexicano lo bai hunga contra hulanda na Hulanda mes.

‚TUBO DI PASTA DI DIENTE?"

E „tubo di pasta di diente" gigantesco aki riba cu ta worde usa pa transporta liquido a causa un verdadero revolucion den transportacion di liquido, segun oficialnan di Rubber Company na Estados Unidos, cu ta manufacturadora dje tubo aki. Nan ta yama nan „sealdtanks", y manera nos por mira riba e portret mas ariba, ora cu e no ta worde usa e ta dobla den e truck of trailer, y e espacio liber por worde usa pa transportacion di otro mercancianan. Ora cu tin liquido pa transporta, na ta habri e rol, un tubo di rubber, y nan ta yenele. Portret abao: un empleado ta controla un dje valvenan. E tubo aki ta contene 20 loke ta igual na 4.000 galon di liquido. Nan ta pensa di usa e invento nobo aki tantu pa servicio comercial como pa servicio militar.

WAPENSMOKKELAARS

Dit zijn vier van de zes beklaagden in de wapensmokkelzaak die deze dagen in Pittsburgh werd behandeld. De smokkelaars wilden gestolen wapens uitvoeren naar Cuba.

Eisenhower's visie onthuld

Washington 3 febr. — President Eisenhower heeft vandaag zijn gebruikelijke wekelijkse persconferentie in Washington gehouden. Hij sprak zich daarbij uit ten gunste van een verzachting van de wet-MacMahon, waardoor de Verenigde Staten meer atoomgegevens aan hun bondgenoten zouden kunnen verschaffen, zolang de Verenigde Staten er zeker van zijn dat hun bondgenoten zich ingeval van gevaar aan hun kant zullen scharen.

De president verklaarde, dat de Verenigde Staten hun bondgenoten geen gegevens op kerngebied moeten onthouden waarover een mogelijke vijand reeds beschikt. Hij merkte op, dat de Verenigde Staten hun bondgenoten als waarachtige bondgenoten willen behandelen en niet als onmondige vennoten in een zaak.

Raketten

Eisenhower zei niet te geloven, dat een eventuele vijand alle defensie-installaties van de Verenigde Staten in die mate kan vernietigen dat het voor Amerika onmogelijk wordt gemaakt terug te slaan. Hij herhaalde, dat de Verenigde Staten voldaan kunnen zijn over hun prestaties op het gebied van raketten en die van de ruimte. Hij gaf toe, dat de Sovjet-Unie gedurende enige tijd de leiding zal behouden vanwege het feit, dat zij nu over krachtiger raketten beschikt dan de Verenigde Staten. Eisenhower bracht in herinnering, dat hij een bedrag van 100 miljoen dollar heeft bestemd voor de verwezenlijking van het project „Saturnus".

Berlijn

Sprekend over Berlijn zei de Amerikaanse president, dat, indien de Sovjet-Unie een afzonderlijk vredesverdrag met Oost-Duitsland zou sluiten en West-Berlijn van het Westen zou worden afgesneden, er een ernstige toestand zou ontstand.

Kernproeven

Eisenhower zei verder dat de Amerikaanse regering voorstandster is van het sluiten van een overeenkomst te Genève over een algeheel verbod van alle kernproeven. De Amerikaanse delegatie naar de conferentie te Genève zal daar zo lang blijven als er er kans is op succes. In antwoord op vragen deelde Eisenhower mede, dat de Verenigde Staten twee miljard dollar ten koste hebben gelegd aan de vervaardiging van hun eerste atoombom.

Panama

Ten aanzien van de verhouding met Panama verklaarde Eisenhower, dat de bepalingen van het verdrag over de Panamakanaalzone vaststellen, dat Panama de titulaire soevereiniteit over dat gebied bezit. Hij zei, dat hij nog geen beslissing genomen heeft over het verzoek van Panama om de Panamese vlag boven de kanaalzone te hijsen. Overigens deelt hij de mening niet, dat de Verenigde Staten hun positie in het gedrang zouden brengen door Panama in deze kwestie tegemoet te komen.

Eisenhower merkte op, dat het niet alleen de Panamese aanspraken zijn die ten grondslag liggen aan de huidige moeilijkheden. Het verdrag over de kanaalzone is 50 jaar gelegen gesloten, en sindsdien is het telkens herzien als wijzigingen in de toestand herziening ervan hebben geeist.

De president zei tenslotte er zeker van te zijn, dat de bedrijvigheid in de kanaalzone voor Panama de grootste bron van inkomsten betekent.

Grimmig winterweer

SQUAW VALLEY, 3 febr. — In het nieuwe wintersportoord heerst op het ogenblik zeer slecht weer. De wind bereikte snelheden van 80 km per uur in het dal, tot 160 km per uur bij de toppen van de Sierra Nevada. Het regende en sneeuwde. Vlak bij Squaw Valley was er een aardverschuiving en vele verbindingen werden verbroken.

Als het weer zo blijft voortduren is er, volgens de organisatoren van de winterspelen, geen sprake van dat de spelen overeenkomstig het programma kunnen worden afgewerkt. Maar het duurt nog ruim twee weken voor de spelen beginnen.

Lopes' bezwaren ongegrond

WILLEMSTAD, 4 febr. — Gisterochtend deed het Ambtenarengerecht uitspraak in de zaak van de heer H. I. Lopes. Gelijk bekend werd deze destijds ontslagen als verificateur bij de douane op Aruba. Tijdens de behandeling door het Ambtenarengerecht kwam uit, dat er veel moeilijkheden waren geweest tussen de heer Lopes en zijn chef op Aruba.

De uitspraak van het Ambtenarengerecht luidde, dat de bezwaren van de heer Lopes ongegrond werden geacht.

Het Groene Kruis in Suriname

Utrecht 3 febr. — Het Groene Kruis in Suriname krijgt steun van haar zusterorganisatie in Nederland. Niet alleen zal het Nederlandse Groene Kruis door uitzendingen van een of meer wijkverpleegsters naar Suriname de opleiding van verpleegsters aldaar ter hand nemen, doch men zal het Surinaamse Groene Kruis ook te hulp komen met materiaal en zonodig fondsen om de uitbreiding en verdere ontwikkeling van het Groene Kruis-werk daar mogelijk te maken.

Dit deelde dr. G. H. C. de Cath, de secretaris-generaal van het Nederlandse Groene Kruis, in een onderhoud met het ANP mede, bij zijn terugkeer van een veertiendaags bezoek aan Suriname.

Uitstekend werk

Dr. De Cath heeft, in opdracht van het hoofdbestuur van het Nederlandse Groene Kruis in Paramaribo een studie gemaakt van de organisatie en werkzaamheden van het Groene Kruis aldaar. Hij heeft besprekingen gevoerd met de Gouverneur, met leden van de openbare gezondheidszorg en met het bestuur van het Surinaamse Groene Kruis.

Het blijkt, dat het Groene Kruis in Suriname uitstekend werk doet, maar door gebrek aan financien gehandicapt wordt in haar noodzakelijke uitbreiding. Men heeft er een wijkverpleegster, zuster Dompig, die al meer dan 40 jaar haar werkzaamheden verricht. Deze Creoolse verpleegster moet nu worden opgevolgd en dat zal waarschijnlijk geschieden door een Nederlandse wijkverpleegster die dan tevens de taak krijgt om meer verpleegsters op te leiden.

Surinaamse verpleegsters

Het ligt in de bedoeling deze verpleegsters in Nederland praktische ervaring in de wijkverpleging te laten opdoen. Op die manier wil men op korte termijn een groepje Surinaamse verpleegsters opleiden die de werkzaamheden in Suriname voor het Groene Kruis zullen gaan verrichten. De Nederlandse wijkverpleegster zal, zodra deze opleiding in Suriname gereed is, weer naar Nederland teruggaan omdat het Nederlandse Groene Kruis meent dat het werk in Paramaribo in handen moet zijn van Surinaamse verpleegsters.

Wat nodig is

De huisvesting van het Groene Kruis in Suriname noemde dr. De Cath slecht. Ook hierin zal verbetering moeten worden gebracht. Daarnaast zullen ook de consultatiebureaux gemoderniseerd moeten worden.

Er heerst in Suriname gebrek aan eiwitrijk voedsel, deelde dr De Cath voorts mede. De bezoekers van de consultatiebureaux ontvingen tot nu toe een soort ondermelk in poedervorm dat beschikbaar werd gesteld door Amerikaanse instanties. Deze verstrekkingen zijn evenwel gestaakt en dr. De Cath noemde het in dit verband een taak van Nederland om te zorgen dat deze verstrekkingen van dit zo belangrijk voedingsmiddel weer in Paramaribo doorgang kunnen vinden.

Grote lof

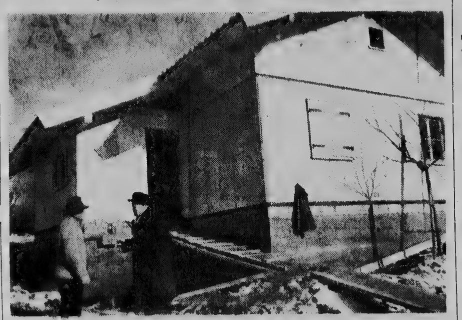
Grote lof had dr. De Cath voor de enige wijkverpleegster die ondanks haar hoge leeftijd nog steeds met opgewektheid haar werkzaamheden verricht. In een bijeenkomst van het Groene Kruis in Suriname heeft dr. De Cath deze verpleegster gehuldigd en haar een medaille van het Nederlandse Groene Kruis overhandigd. Het Groene Kruis in Paramaribo beschikt voorts nog over een Chinese verpleeghulpkracht en een assistenten voor de consultatiebureaux.

Nog veel te doen

In de buitengewesten van Suriname is, aldus dr De Cath, nog ontzaglijk veel te doen. Er worden op verschillende plaatsen kleine poliklinieken gesticht om medische hulp te bieden aan de Bosnegers en de Indianen. Volgens dr De Cath heeft men thans het lepraprobleem in Suriname wel onder de knie. Zaak is echter dat men zoveel mogelijk patiënten bereikt.

De financiele steun die het Nederlandse Groene Kruis aan Suriname zal moeten verlenen, wil men daar de ontwikkeling van het kruiswerk mogelijk maken, schatte dr. De Cath op ruim ƒ 100.000. Het hoofdbestuur van het Groene Kruis zal zich op korte termijn beraden over de wijze waarop men de Surinaamse zusterorganisatie de helpende hand kan bieden.

NIEUWE WONING VOOR „ANASTASIA"



In het Duitse Unterlengelenhardt nadert de nieuwe „prefab"-woning van Anna Anderson, die beweert de Russische tsarendochter Anastasia te zijn, zijn voltooiing. Mevrouw Anderson, die nog altijd in een oude barak van het Duitse leger woont zal tegen eind februari haar nieuwe woning betrekken. Zij verkreeg het geld voor de bouw van de nieuwe woning door het verkopen van haar memoires aan een filmmaatschappij en een uitgever. Op de voorgrond, in gesprek met een arbeider, staat dr. Kurt Vermeeren uit Hamburg, de advocaat van mevr. Anderson.

Persstemmen over CURACAO

Den Haag 3 febr. — In een hoofdartikel schrijft het "Algemeen Handelsblad" heden over de maatregel t.a.v. Curacao o.a.: Zijn wij wel ingelicht, dan ligt het in de bedoeling de Staatsregeling binnen niet al te lange tijd „aan te passen". In een geval van onbestuurbaarheid van een eilandgebied zal dan de Antilliaanse regering zèlf kunnen ingrijpen.

De belangrijkste vraag voor Curacao blijft intussen hoe het een bestuurscollege kan (terug) krijgen, dat met de Eilandsraad kan samenwerken. De algemene maatregel van Rijksbestuur bepaalt, dat de thans ingestelde uitzonderingstoestand kan worden opgeheven indien de „normale toestand" terugkeert. Er moet dan tegelijkertijd een nieuw bestuurscollege worden gekozen. Blijkt zulk een herstel van de „normale toestand" niet mogelijk, dan blijft de uitzonderingstoestand voortduren totdat na de verkiezingen in 1963 een nieuwe Eilandsraad zal zijn gevormd.

Het is ons bekend dat pogingen die de gezaghebber, de heer Gorsira, in de afgelopen maanden heeft gedaan om tot reorganisatie van het Bestuurscollege te komen, niet zijn gelukt. Het is voor Curacao slechts te hopen dat dit nu binnen niet al te lange tijd wel mogelijk zal zijn. Vermoedelijk zal men goed doen eerste de gemoederen wat te doen bekoelen.

Curacao kan weer worden bestuurd, zij het ook dat de gezaghebber, die tevens het werk moet doen voor de gedeputeerden, een zware taak zal hebben. De Eilandsraad heeft evenwel (door het stuivertje verwisselen tussen haar leden) de samenstelling zoals zij die na de verkiezingen had, en zij functioneert normaal. Een beroep om nieuwe verkiezingen te houden, zoals de oppositie op minister De Quay heeft gedaan, lijkt ons onuer de omstandigheden (nog) niet op zijn plaats.

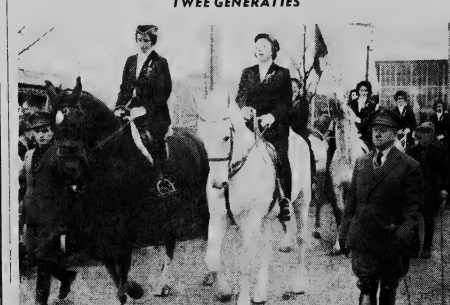
„De Tijd"

„De Tijd" merkt in een hoofdartikel o.a. op:

Of de maatregel de gewenste opklaring brengen zal, moet worden afgewacht. De eerste reacties in de Curacaose pers getuigen van weinig optimisme. Naar het ons voorkomt Niet geheel zonder grond. De bevoegdheden van de Eilandsraad zijn onaangetast gelaten, Dit is slechts op het eerste gezicht een juiste maatregel (en schijnt ook overeen te komen met het verzoek van de Antilliaanse landsregering zelf) De volksvertegenwoordiging, ook de minderheid daarin, kan zich blijven, doen horen, doch het staat te bezien of hierdoor de tegenstellingen, die tot de onmogelijke situatie geleid hebben, niet juist verstarren. Na de onverwikkelijke overlopingen vice versa van twee leden van de Eilandsraad, die van de met één stem in de meerderheid zijnde coalitie een minderheid maakten en weer omgekeerd, zal het moeilijk zijn om het vertrouwen tussen de door de toenmalige tijdelijke meerderheid gekozen gedeputeerden en de huidige raadsmeerderheid te herstellen.

Men kan zich afvragen of dergelijke snel van politieke kleur verschietende volksvertegenwoordigers nog beantwoorden aan de verlangens van de kiezers en — zoals de huidige oppositie wil — aandringen op nieuwe verkiezingen. Maar het valt te vrezen, dat een eventuele nieuwe volksvertegenwoordiging psychologisch weinig verschillend zou zijn van de huidige. En of een stabieler en duidelijker meerderheid tevoorschijn zou komen is, gezien het feit dat de jongste verkiezingen pas een half jaar achter de rug zijn, op zijn minst twijfelachtig.

TWEE GENERATIES



De viering van het twaalfde lustrum der Vrouwelijke Studenten Vereniging te Leiden geschiedde ditmaal in tegenwoordigheid van twee generaties van het koninklijk huis. Foto boven: H.K.H. Prinses Beatrix., lid van de V.V.S.L. te paard tijdens de intocht, welke bij het station begon. Foto onder: H.M. de Koningin temidden van haar studiegenoten uit 1920.

Hofuitspraken Arubazaken

WILLEMSTAD, 4 febr. — Het Hof deed dinsdag uitspraak in een aantal zaken die twee weken tevoren op Aruba behandeld waren.

M.E.T. was door het Gerecht in Eerste Aanleg wegens het aan zijn schuld de dood van een ander te wijten hebben (een verkeersongeval) veroordeeld tot 3 maanden hechtenis, waarvan 2 maanden en 16 dagen voorwaardelijk, met een proeftijd van 3 jaar, benevens intrekking van zijn rijbewijs voor 2 jaar.

Het Hof veroordeelde beklaagde tot een voorwaardelijke hechtenisstraf van 3 maanden, met een proeftijd van 3 jaar en intrekking van het rijbewijs voor 6 maanden, benevens een boete van ƒ 200.

H.N. was door het Gerecht in Eerste Aanleg tot één maand hechtenis veroordeeld daar hij had gereden terwijl zijn rijbevoegdheid hem was ontzegd. Het Hof bevestigde het vonnis, met die verstande, dat aan beklaagde bovendien 2 jaar intrekking van zijn rijbewijs werd opgelegd.

De benevelde bestuurder W.C.K., was terzake van dat feit door het Gerecht in Eerste Aanleg veroordeeld tot één maand hechtenis en intrekking van zijn rijbewijs voor 2 jaar. Het Hof bevestigde dit vonnis.

Door het Gerecht in Eerste Aanleg was A.K. wegens vernieling van andermans goed en het bezitten van een luchtdrukpistool, zonder daarvoor een vergunning te hebben, veroordeeld tot een boete van ƒ 100 (subsidiair 40 dagen hechtenis), benevens een gevangenisstraf van 2 maanden. Het Hof vernietigde dat vonnis en veroordeelde beklaagde tot een gevangenisstraf van 2 weken, benevens een geldboete van ƒ 100 (subsidiair 40 dagen hechtenis).

Smokkelaar voor de rechter

WILLEMSTAD, 4 febr. — Een onalledaagse zaak diende gisterochtend voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Daar stond namelijk terecht de buitenlander Nubar Atechan, een 44 jarige koopman. Hem werd ten laste gelegd, dat hij op 30 december ettelijke ringen, armbanden, paarlen colliers, oorhangers en andere sieraden heeft ingevoerd. De geschatte waarde is ƒ 85.400.

Hij deed van de invoer van deze artikelen (hij kwam per vliegtuig uit Caracas op Hato) geen aangifte bij de douane en betaalde geen invoerrechten. Het invoeren geschiedde op verdachte wijze. De artikelen die hij invoerde had hij namelijk heimelijk verpakt.

Er ritselde bruin papier tijdens de zitting en er kwamen fonkelende sieraden uit tevoorschijn. En voorts werden er cijfers genoemd — inkoopcijfers wel te verstaan — en die lagen in de orde van drie tot twaalf duizend gulden en zo.

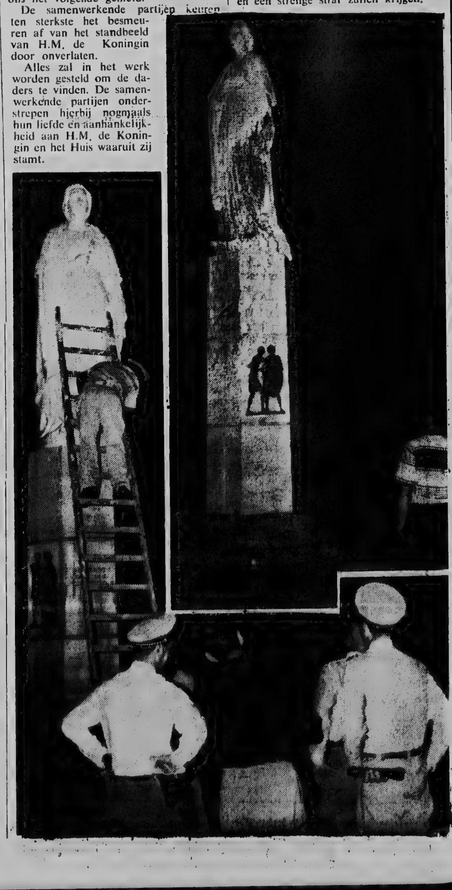
Beklaagde stond er met een onbewogen gezicht bij. Hij had zich verzekerd van de juridische bijstand van advocaat M.C.A. Rojer. Beklaagde erkende de artikelen ingevoerd te hebben en ze te koop te hebben aangeboden. Aanvankelijk had hij die fonkeldingen in zijn tas gehad (ook deze werd tijdens de zitting op tafel gelegd). Denkende dat Curacao als vrijhaven geen moeilijkheden zou opleveren, aldus beklaagde, had hij het pak waarin de sieraden zaten voor aankomst op Curacao uit

Protest tegen besmeuring

WILLEMSTAD, 4 febr. — Naar aanleiding van het feit, dat onbekenden het standbeeld van H.M. de Koningin met rode verf hebben besmeurd, werd ons het volgende gemeld:

De samenwerkende partijen keuren ten sterkste het besmeuren af van het standbeeld van H.M. de Koningin door onverlaten.

Alles zal in het werk worden gesteld om de daders te vinden. De samenwerkende partijen onderstrepen hierbij nogmaals hun liefde en aanhankelijkheid aan H.M. de Koningin en het Huis waaruit zij stamt.



PUNTRA POLIS

E la horta tapa di wiel

Diahuebs J. H. H. a informa polisnan cu nan a horta e tapanan di wiel di su auto. Esaki mester a sosode ora cu auto di H. tabata parkeer na Wilhelmina Stadion.

Hanja y perde

Rudy Dammers di Daliastraat a hanja un sanbechi abou. Polis a hanja den Lago Sport Park un bontmanteltje. Raimundo Dirksz di Bernhardstraat 106 a hanja placa abou.

Martha Gumbs a perde cuater pida biljechi no. 22606 den bario di Lago Commissary. Pedro M. de Cuba di Kloosterweg 35 a perde un envelop blancu conteniendo tres papel di placa den vecindario di Aruba Commercial bank. Lucille Celaire di Zandstraat 5 a hanja un portemonnaie prestu abou, conteniendo entre otro Rijbewijs di Edmund D. Blatz. E la hanja e portemonnaie den co'i sushi di De Veer theater.

Tata y Jiu

Diasabra anochi polisnan mester a duna asistencia na Sividivi, na unda papa L. B. O. tabatin dificultad cu jiu H. O. E jiu burachi a worde hiba pa warda.

Pelea formal

Tabatin un bringamentu formal diadumingo atardi den Sint Maartenstraat na unda H. A. T. durante un diferencia di opinion a habri barica di L. A. R. cu un cuchu, te hasta cu su mondongo a sali pafor. E victima a worde hiba urgentemente cu ambulance pa hospital. E otro tambe cu mes urgencia a worde hiba pa prison.

Seis auto den choke

Diasabra atardi pa 5.30 mas o menos tabatin un dalmentu di auto riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad banda di Tarabana di no menos cu seis auto. Tabata A-371 maneha pa sra. R. S. O.-M., A-4957 maneha pa L. W., A-1490 cu A. K. na stuur, e bus A-1365 cual D. V. J. tabata stuur A-3011 cual srta. D. A. d. M. tabata corre y A-62 cu T. A. de C. na wiel.

Motibu dje choke aki: chofer di A-371 mester a stop tras di un bus grandi pa motibu cu tabata bini un otro vehiculo di direccion contrario. Como tur e otro chofernan menciona no tabata paga tino bon tabatin e dificultadnan. Danjonan: prome auto ƒ 30.—; di dos ƒ 300.—, di tres ƒ 400.—, di cuater, nada, di cincu ƒ 100.— y di seis ƒ 50.—.

Destruccion di telefon

Diadumingo polisnan a worde informa cu nan tabata kibrando e telefon publico na Ponton. Ora cu polisnan a yega ya e culpable a baha na catuna caba. Nan a entrega e bocina dje telefon na recherche.

Colision

Banda dje pomp di gasolin di sr. Henriquez e autonan A-981 y A-5859 resp. cu e chofernan A. M. T. y I. A. M. a dal den otro. Danjo ƒ 300.—.

Mening van minister Lampe

„Uit deze handeling blijkt wel duidelijk hoe noodzakelijk het was dat de algemene maatregel van Rijksbestuur genomen werd", luidde het commentaar van gevolmachtigd minister W. F. M. Lampe, toen hij kennis kreeg van de besmeuring van het beeld van koningin Juliana.

De heer Lampe acht het een grof schandaal, dat Hare Majesteit in deze zaak werd betrokken en hij hoopt dat de daders spoedig zullen worden gevat en een strenge straf zullen krijgen.

Prensa di Hulanda ta comenta situacion politica Antillana

Den Haag 3 febr. — 'Alg. Handelsblad' a scirbi den un editorial tocante e medida tuma na Corsou, entre otro lo siguiente: Si nos ta bon informa, anto ta existi e intencion di 'Adapta' e staatsregeling dentro di poco tempu; den caso cu un territorio insular no por worde goberna, gobierno Antilliano mes lo por interveni.

E pregunta mas importante pa Corsou

Entre tantu e pregunta mas importante pa Corsou ta keda, con e por hanja (bek) un Bestuurscollege, cu por colabora cu e Eilandsraad. E medida real ta bisa, cu e situacion excepcional cu a worde causa awor por worde anula si e „situacion normal" regresa. Lo mester a eligi un Bestuurscollege nobo tambe na mes momento. Si resulta cu un tal restoracion dje „situacion normal" no ta posible, e situacion excepcional lo sigui dura te dia cu tene eleccionnan atrobe na 1963, pa forma un Eilandsraad nobo.

Nos sabi, cu esfuerzonan, cu e gezaghebber sr. Gorsira a haci durante luna pasa, pa reorganiza e Bestuurscollege, a fracasa. Ta di spera pa Corsou, cu esaki lo bira posible dentro di poco tempu. Probablemente nan lo haci bon di calma e nervionan un poco prome.

Corsou por worde goberna atrobe, maske cu e gezaghebber, kende lo mester haci trabao dje deputadonan tambe, lo tin un trabao duro. pero Eilandsraad tin e formacion cu e tabatin despues dje eleccion (door di e cambionan efectua entre su miembronan) y e ta funciona normal. Nos ta di opinion cu den e circunstancianan aki un peticion, pa tene eleccionnan nobo, manera oposicion a haci cerca ministro De Quay, no ta na su lugar ainda.

Mester warda pa mira si e medida lo trece aclaracion desea

„De Tijd" a skirbi entre otro den un editorial:

Mester warda pa mira si e medida lo trece e aclaracion desea. E prome reaccionnan den prensa di Corsou ta mustra solamente un poco optimismo. Y ta parce nos cu esey no ta completamente sin motibu. Eilandsraad su autoridad a keda mescos. Esaki ta un medida preciso solamente na prome bista (y parce cu e ta en acuerdo cu e peticion di gobierno di Antillas mes). E representacion popular, tambe e minoridad den e representacion ey, por keda expresa su mes, pero mester warda awor pa mira si esaki lo no pone cu e contrariedadnan, cu a causa originacion dje situacion imposible, lo no keda obstinado. Despues dje cambionan desagradable di partido vice-versa, di dos miembro di Eilandsraad, cu a pone cu e coalicion cu tabata e mayoria door di un voto a bira un minoria y vice-versa, lo ta dificil pa restora e confianza entre e deputadonan cu e minoridad provisorio dje tempu ey a scoge y e mayoria actual den Eilandsraad.

Tur hende por puntra nan mes si tal representantenan popular cu ta cambia liher di color politico, ta cumpli ainda cu deseonan dje electornan y — basta cu e oposicion actual ta desea esey — insisti riba eleccionnan nobo. Pero mester tene centa, cu un eventual representacion popular nobo lo tin hopi diferencia riba terreno psicologico for di esun actual. Y ta dudable, en bista dje hecho cu e ultimo eleccionnan a tuma luga solamente 6 luna pasa, si lo resulta un mayoria mas stabil y mas claro.

Un sancion peligroso

„Het Binnenhof" a skirbi un editorial bao dje titulo „Un Sancion Peligroso". El a skirbi:

Personanan cu ta lesa e corantnan di Surnam y Antillas Hulandes regularmente, sabi cu di bez en cuando nan sa skirbi tocante e autoridadnan na un manera, cu ningun hende mes lo no gusta. Parce cu etica di prensa ta hopi diferente aja for di etica di prensa general na Hulanda. Podiser ta pa motibu tambe cu e autoridadnan den Caribe sa sigui normanan y metodonan extraordinario de bez en cuando.

Asina ta, cu nos no ta keda sorprendi, si de bez en cuando gobierno na Surinam, Corsou of Aruba bini na un manera fuerte, kico ta su opinion di un cierto publicacion of un cierto periodista. Sinembargo ta bira masha horrible, ora cu gobierno ta cuminza aplica sancionnan peligroso, manera gobierno di Surinam a haci awor, loke respecto e corant „De West" cu ta sali na Paramaribo.

Ta comprendible si gobierno stop di abona riba e corant y nenga di buta advertencia den dje. Pero e derecho di duna informacion y asina indirectamente e derecho di libertad di prensa, ta worde perhudica gravemente, awor cu gobierno di Surinam a prohibi tur organo di gobierno di duna redactie di „De West" informacion of admiti e redactie ey na conferencianan di prensa y recepcionnan.

Den Caribe ta repiti su mes un asunto cu a causa hopi sensacion na Hulanda algun anja pasa, en relacion cu un publicacion rond di dia di habrimentu dje sesion nobo di Staten Generaal. Gobierno ta hunga huez den su propio caso y e ta duna un sentencia tambe cu ta perhudica libertad di prensa na un manera peligroso.

Pakico nan no a referi e asunto aki na un huez?

Opinion di ministro Lampe na Den Haag

„E medida aki ta mustra claramente con necesario tabata, pa tuma e decision real", asina e ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe a bisa en comentario, ora cu el a tende di e sushamento dje estatua di S. M. Reina Juliana cu verf. Sr. Lampe ta di opinion cu ta un escandalo grosero, cu S.M. a worde inclui den e asunto aki y e ta spera cu e personanan culpable lo worde arresta pronto y cu nan lo hanja un castigo severo.

Mas informacion atomica na aliadonan Mericano

Washington 3 febr. — E comision di congreso Mericano pa energia atomico a discuti e posibilidad di dunamentu di mas informacion tocante armanan atomico na e aliadonan di Merca, asina circulonan dje comision comun aki di camara di representantenan y senado a informa ajera nochi.

Ajera e comision a haci preguntanan na funcionarionan di ministerio di defensa y di asuntonan exterior. Awe nan lo sigui discuti e asunto.

E miembronan dje comision tabata kier sabi, asina e circulonan menciona a bisa, si gobierno a adheri estrictamente na e limitacionnan cu congreso a buta, dia cu el revisa e leynan tocante secretaria pa e informacion atomico, pa haci posible pa efectua un intercambio mas extensivo di tal informacion.

„New York Times" ta bisa cu e asambleanan actual dje comision ta pa mira si gobierno mericano tin intencion di duna cierto aliado, manera por ehempel Inglaterra, armanan atomico. E corant a skirbi cu tin indicacion, cu tin discusion tocante un cambio importante den politiek di armanan atomico, di gobierno mericano.

La Reina Juliana di vacacion na Ginebra

GINEBRA, 3 febrauri. — Reina Juliana a yega Ginebra via avion ajera tardi. Lo e pasa un vacacion di 10 dia na e kanton Wallis.

Cumpleanjos

Srta. Seferina Tromp ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, cunjanan y demas familia y conocirnan.

E caballero Seferino Kelly ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chita, Pedrito, Flora, Chepi, Leon, Mena, swanan Tujo y Chay Croe,s cunja Jasintha Kelly, tambe di su amigonan di Hydroponics.

Senjora Bertha Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Venancio, Jiu Lourdes, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, di Sita y Lucila na Hulanda y demas familia Croes y Wolff.

Srta. Agatha Hernandez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querido esposo, Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama Cerilia, rumannan Carmen y Olinda, suegra Catharina, sobrino y sobrinanan, di Filomena Henriquez y muy en especial di su sobrina Many Everon.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Club Noord: 7.30 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4.30 p.m. Voetbaltraining Senioren.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

C I N E
Diahuebs 4 di februari
DE VEER 8.30 „The Decks ran red" - 18 j.
RIALTO 8.00 „El Destino no se compra" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Blob" - 18 j.
AURORA 7.30 „Bomba and the Jungle girl" a.l.
SAVANETA 7.30 „Mujeres de Fuego" - 18 j.

POSTSLUITINGEN
Donderdag
Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

TELEVISION RADIO CARACAS
Jueves 4 de febrero
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA
Diahuebs 4 di februari
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 4 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones di Antonio Ma Romeu
5.15 Musica Española Canta Imperio de Triana
5.30 Merengues
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Luis Santi y su Conjunto
8.45 Ritmo Candente
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

18.

Poco poco el a bin bira mas tranquilo. Pero te ainda Frits no a bisa nada. E tambe a bin comprende cu e mucha muhe aqui lo por duna un aclaracion, pero foi su mes y no ora cu un otro hende exigi esei di dje.

Porfin el a hiza cara ta mire. Su wowonan a sonrei trobe. „Mi ta un mucha stranjo, n' t'asina?" el a puntre.

„Pa bo bira verdriet bo n' tin nodi di ta stranjo", Frits a responde. „Mi ta supone cu lo mester tin un motibo serio pa esei. Basta cu n' ta verdriet bo ta pasobra m'a bisa bo cu mi ta stima bo, anto mas cu tur otro cos riba mundo".

Cara dje mucha muhe a cuminza ta brilla poco poco. „Lo mi por tin verdriet pa esei? Esei ta e cos di mas delicioso cu un hoben por bisa un mucha muhe".

Pa di asina tantu bez trobe Frits tabata queda admira com facil y rapidamente e mucha muhe tabata cambia di humor. El a los su mes foi e abrazo awor, a saca un lensu foi su cartera y un cahita di puiru y a cuminza ta quita tur e rasgonan di lagrima observando:

„Un muhe ta un barril jen di sintimientonan contradictorio, mi amor". Lihe e tabata puiru su nanishi y a queda ta studia su cara den un spiel chiquito. „Bo ta masha atractiva, Frits.

Bo pensamentunan ta bai den lineanan recto y bo ta masha fuerte. Interiormente mi ta meen. Di parti pafor tambe, naturalmente. Mi mester hala bo atencion cu un ratu pasa cu b'a braza mi falta poco bo por a quibra mi ribchinan".

E hoben a hari un ratu, aunque cu pa un otro motibu e palabranan aqui tabata cause dolor. Quizas por tabata pa e contestanan stranjo riba su pregunta of pa motibo cu e mucha muhe tabata dune di conoce cu e tabatin mas experiencia di bida cune.

Sinembargo Frits a sinja awor na domina su pacenshi y el a comprende tambe cu esaqui tabata necesario. Pero alavez el a dicidi, cu mas pronto posible e mester a hanje sa, com cas ta para cune.

Ora cu e mucha muhe a lamta para, el a sigui su ehemplo. Y como si fuera e por a rei su pensamentunan el a puntre:

„Nos ta ban landa awor?"

Y contento e mucha muhe a responde:

„Si. Esaqui ta masha bon pa domina mi excitacion. Bo tambe sa cu bo ta excitante, mi amigo Frits?"

Y sonriendo el a responde:

„Awor numa cu b'a bisa mi esei mi a hanja sa".

E mucha muhe a rek su dedenan di pia y a sunchi Frits pura. „Y sinembargo t'asina", el a bisa, birando su mes, bailando su dilanti bai na e scooter.

—:—:—

Despues cu nan a banja den e zwembad caminda no tabatin ningun hende pa cobra nan pa uso dje luga, nan a dicidi di bai Oostvoorne. Nan a come den un restaurant na stacion di tram. Frits a conte asina tantu caba di su mes: el a descubri cu e mucha muhe tabata gusta masha tantu di tende esaquinan y tur otro particularidadnan respecto bida di Frits, pasobra e tabata scuchando cu masha atencion.

E cos di mas stranjo tabata toch cu e mucha muhe no tabata haci ningun preguntanan. El a large papia numa y continuamente te despues di su combersacion enbano e tabata sinta spera riba un contesta di parti dje mucha muhe. Ta stranjo cu e no tabata curioso pa sa ta quende tabata Lydia. Ta stranjo com e no a puntra cu esaqui tabata bunita of mahoso y qui sorto di color su cabeinan tabatin.

Na e momento aqui nan tabata sinta den e hotel jen jen di hende, na unda lo tabatin e noche bailable, ora cu diripiente algun pensamento alarmante a podera di Frits. E mucha muhe a bisa cu e tambe tabata loco cune y cu e tabata stime. Pero nada mas. Manera hende bobo e tambe a acepta tur cos. Y el a acepta simplemente cu e mucha muhe tabata corresponde su sintimentunan. Pero tabata en realidad asina tambe? El a conta tocante su mes. Pero quico e tabata sa dje mucha muhe? Ta quende e tabata? Ta unda el a nace? Foi cielu of foi fierno? Ta un bon of un mal alma e tabata? Ta di qui famia e tabata? Nada practicamente nada e no tabata sa di dje. P'esei diripiente el a sinta ta mire cu wowonan spanta.

Y e mucha muhe cu aparentemente tabatin e don di por a leza te den profundidad di su pensamentunan a puntre sonriendo:

„Ta quico ta pasa bo asina repentinamente, mi amor? Por ta fantasma bo por a mira den dia? Bo por a mira spiritu quizas?"

El a inclina over di mesa y a tene su man den esun di dje y manera un hende cu tabatin miedu di perd'e, el a puntra Yvonne:

„No.... no. Pero Yvonne, m'a bisa bo cu mi ta stima bo. Lo bo quier bisa mi cu bo tambe ta stima mi mescos?"

A pasa algu den wowonan berde di Yvonne cu a vacila e hoben un poco. Mientras e man cu tabata teni pa Frits a move un ratu.

„Mi mester contesta riba esei?" el a puntra despues di algun seconde.

EL' CISCO KID

1. ‚Esta un cambio, senjor." 2. „Bisami un cos.... bo ta detective?" 3. „No, no... mi no llama Chance tampoco... mi llama Julio Kastle."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta contento cu bo a bini Sabina.... awor bo ruman ta mas trankilo, pero bo presencia lo judele mas ainda...." „Den bo radiograma bo no a splica cu Adan a rebiba e episodio alla di guerra." 2. „E la mira otro homber den un trein na un stacion cerca.... y e kier a dal tur cos abau pa hanjele." „Ordway. Sigur Adan a kere cu e tabata Ordway." 3. „Ainda e no por con vencele cu su nemesis di guerra a muri.... esei ta e cos."

DICK TRACY

1. „Y mi a grap e pistool di awa di hunga di Little Doc, pero asina mes mi jioe y e gangster alla a bai." 2. „Danki na bo, ainda nos por haci pregunta tocante Fifth." 3. „Mi a ganja boso tur cos di mi jioe, pero mi kier mirele." „Despues nos lo papia riba esei, sra. Limpp." 4. „Si, mi plan tabata pa matabo, pero mi no por Flyface, pasobra mi tin mester di bo. Mi tin mester di bo." „ - y no llama mi Flyface mas."

RIP KIRBY

2. „Entregabo, Triturador." 3. „E gasolien a estalla."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Fots nobo.... campo petrolero no. 3 Esey. ta nifica fotostatos.... quien of quico e „Dixie" ey ta?"
2. „Mi por limpia e parti aki awor?" „Oh, mi no tabata spera bo asina lihé.... bon. Ya mi ta bay.... „E no sabi cu esaki no ta mi oficina......
3. „E llama Saxon.... esaki ta e bureau di Purdy...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tabatin un opstand den e lugar di presonan. E presonan tin varios guarda como rehen. Nan ta amenaza nan pa mata!"
2. „Pero.... quico bo por haci?"
3. ....y e presonan ta exigi pa papia personalmente cu e gobernador Millson!"

PEPITA

1. „Mi tabata quier un japon pa mi esposa....
2. „Bo ta gusta e preto aki di chifon??"
„Di ningun modo!"
3. „Bo no tin uno mas cerra, di franela?"
4. „Bo quier un japon pa bo esposa of un panja pa mesa di biljart?"

Nombracion pa Mgr. Octavio Beras di Sto Domingo

Ciudad Trujillo 3 febr. — Mgr Octavio Beras a worde nombra door di S.S. Papa como administrador apostolico cu autoridad completo na e arzobispado Sto. Domingo. Mgr Beras lo tuma over gobernacion dje arzobispado Sto. Domingo for di mgr Rodolfo Pittini, kende lo mantene solamente e titulonan di arzobispo di Sto. Domingo y primado di e paisnan Mericano.

Circulonan autoriza ta bisa, cu e nombramentu di Mgr. Beras a socede a peticion di gobierno dominicano, pasobra Mgr. Pitini, kende tin mas cu 80 anja, ta completamente ciegu. Segun e concordato entre Sto. Domingo y Vaticano, nombramentu di autoridadnan eclesiastico mester tuma luga cu aprobacion di gobierno.

Mgr Beras, kende tambe a firma e carta pastoral di dia 25 di januari, a bisa periodistanan awe, cu nan lo mester duna e carta un interpretacion „jen di sensacion". El a bisa cu no ta existi tension den e relacionnan entre iglesia y estado. El a bisa cu e mes dia ey e obisponan a dirigi un carta na tur pastoor y miembronan di ordennan religioso, den cual nan a worde suplica pa no tuma parti na ningun accion di caracter politico of algo cu ta stroba trankilidad publico, of cu ta viola mision di orden santu of di bida religioso".

Circulonan oficial ta bisa cu cu nan no tin comentario riba e carta pastoral. Un funcionario importante a declara, cu iglesia catolico ta completamente libre. El a bisa: „Gobierno ta catolico, apostolico y romano". A worde observa, cu constitucion ta garantiza libertad di religion y di expresion di opinion.

Algun circulo a observa, cu tabata existi dificultad entre e miembronan di clero catolico, como resultado dje hecho cu e sectanan protestant na e pais tabata aumenta; actualmente ta existi 32. a worde informa cu miembronan di clero a critica funcionarionan catolico di gobierno dominicano, pasobra nan a atende ceremonianan den un misa protestant.

Carta pastoral leza na Sto Domingo

WASHINGTON, 3 februari. — E 6 obisponan catolico na Santo Domingo a larga lesa un carta pastoral den e misanan dominicano, den cual nan ta insisti cerca dictador Trujillo pa anula cierto medida y duna e ciudadanonan nan derechonan bek. E obisponan a declara cu nan ta solidario cu e hopi familianan, di cual uno of mas miembro a worde arresta poco tempu pasa y nan a menciona e derechonan civil, cu un estado democratico mester garantiza. E intervencion aki di episcopado aparentemente ta un indicacion cu iglesia catolico tin intencion di kibra su relacionnan cu regimen di Trujillo. Ta circula rumor cu e dictador a larga arresta centenares di hende despues cu el a descubri un complot pa mat'e.

Tin hopi movecion di trupa na frontera Syrio-Israelita

CAIRO, 3 febrauri. — E corant egipcio cu ta worde considera autoritativo, „Al Ahram", a skirbi awe cu unidadnan fuerte israelita ta baj den direccion dje frontera syrio-israelita, na unda Syria y Israel a bringa dialuna.

E corant ta bisa cu el a worde informa den un telegram, cu actualmente ta reina un „silencio stranjo" den e zona ey, y di bez en cuando e ta worde interrumpi pa zonido di tironan di canjon.

„Al Ahram" ta informa cu tur trafico civil den region di Galilea a stop.

Carta di Kasavubu na ministro De Schrijver

BRUSSEL, 3 februari. — Kasavubu, presidente general dje Abako, cu desde dia 25 di januari no ta atende e asambleanan dje conferencia di mesa rondo na Brussel tocante Congo mas, a manda un carta pa ministro De Schrijver, den cual el a pidi su atencion pa „E trato inhumano, cu pueblo congoles ta hanja actualmente". El a observa, cu „tal sucesonan ta causa duda na Congo, cu ta lucha pa su independencia, tocante nificacion berdadero dje independencia ey y e congolesnan ta cuminza sinti cu nan ta worde enganja of cu Belgica no ta dispuesto na duna nan e independencia na e manera cu nan ta desea di hanje, esta den trankilidad y cu dignidad".

Kasavibi a conclui expresando su speranza, cu „e gobierno na Africa lo hanja instruccion, pa pone un fin na tur provocacion y ganjamentu di pueblo congoles.

Copianan dje carta a worde manda pa rey di Belgica, e presidentenan dje 2 camaranan, e gobernador general di Congo y e gobernadornan provincial.

Palabranan serio di Nacionnan Uni na Syria

TEL AVIV, 3 februari. — Nacionnan Uni a bisa Syria pa retira su turpanan for di Chirbet Tewfik, cu ta situa den e zona desmilitariza di Israel, asina coronel Pierlot dje comision mixto di armisticio a informa ajera nochi. Desde algun dia trupanan israelita y trupanan dje Republica Arabe Uni, ta bringa cu otro.

Un portavoz syrio a bisa cu e israelitanan ta staciona trupa parti occidental dje zona desmilitariza cerca e pueblo Tewfik. Parce cu parti dje trupanan aki a drenta e zona desmilitariza caba. E portavoz a bisa cu nan ta kere cu Israel lo cuminza un ofensiva.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Vijftien minuten geleden ging hij brandschoon de deur uit!"

„Un cuarto di ora pasa masha nechi el a sali for cas!"

Pedro Beltran a rechaza un desafio

LIMA, 3 februari. — Pedro Beltran, prome ministro di Peru, a nenga di tuma parti na un duelo cu e rumannan Miro, pasobra ley ta prohibi esey y pasobra e ta catolico. El a keha e rumannan Miro, directornan dje corant „El Comercio", bisando cu nan a viola ley.

Tur esaki ta resultado di un argumento entre e corant dje rumannan Miro, „El Comercio", y e corant di Beltran, „La Prensa", tocante un problema petrolero.

Prins Bernhard a yega fort Lamy i lo sigui pa Ennedi

FORT LAMY, 3 februari. — Ajera nochi Prins Bernhard a yega Fort Lamy, na e republica africano Chaad, via avion. El a worde ricibi pa e representante dje comisario haltu, Coure. Lo e sigui awe pa Ennedi.

Antorcha olympico lo cende awor na Noruega

LOS ANGELES, 3 februari. — E antorcha, cu lo cende e candela dje weganan olimpico di winter na Squaw Valley, a yega Los Angeles cu un avion di reaccion di Noruega. E antorcha a worde hiba pa e Memorial Coliseum cu un helicopter for dje avion, bao di supervision dje campeon olimpico di lanzamentu di peso, Perry O'Brien, e weganan olimpico di 1932 a tuma na e Memorial Coliseum.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Asuntonan di cen ta exigi taxamento cuidadoso y masha atencion. Facilmente bo por dwaal riba camindanan cu lo por causa perdida, tanto na cen como na amistad. Evita tur riesgo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Interesnan relaciona cu bo trabao y bo salud ta hanja masha importancia. Evita ocupacion cu por kita bo for di bo rutina di tur dia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Falta di energia y circunstancianan dificil por hunga un rol importante den bo bida awe. Ocupa bo huiciosamente di bo interesnan y no busca enemistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Controla tur bo gevoelnan especialmente pa parti di merdia. Evita worry y rabiamento. Bo por alcanza hopi kedando trankil na bo trabao y no busca mucho atencion. Tin hopi acento riba asuntonan di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tur cos ta masha serio awe. Lo bo ripara cu tur cos ta concentra riba trabao, deber, exigicion di hefenan. No conta cu mucho cooperacion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Si bo hanja chens, haci algo pa parti merdia cu por aumenta bo prestigio. Chef lo exigi hopi dedicacion. Tene cuidao cu asuntonan financiero. Si ta posibel, laga biahamento pa otro dia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene pasenshi cu hende y cu situacionnan fastioso. Cambia bo programa pa complace otro, tene cuenta cu seman stima.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Duna hopi atencion na hendenan cu bo ta stima y cu ta stima bo. Si ta necesario cambia bo plannan. No biaha.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Stand di luna (prome cuarto) por pone bo bao presion. Despues lo bini exito si bo actua cu energia y forza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Otronan lo ser influencia levemente pa bo bijs; lo principal ta di no laga ningun hende kita bo foi bo doel. No specula.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo prestigio por subi si bo actua cu rapidez den asuntonan di negoshi of di crediet. Bai poco poco cu hendenan cu tin hopi temperamento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Stand di luna (prome cuarto) ta exigi pa bo ta prudente den asuntonan priva y cu relacionnan. No paga mucho tino riba bo foutnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 5 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3654

Discusion di KLM entre Hulanda y Merca a fracasa

Washington 4 febr. — E delegacion Hulandes cu ta tene discusion na Washington cu un delegacion Mericano, pa hanja derecho pa avionnan di KLM baha na Los Angeles, ta bisa cu e discusionnan a fracasa.

E lider dje delegacion hulandes, sr. E. G. Stijkel, a bisa prensa asina despues di e ultimo asamblea dje dos delegacionnan.

„Resultado dje discusionnan tabata un declaracion dje delegacion mericano, cu e no por firma ningun obligacion tocante derechonan di baha na Los Angeles, na e momento aki", asina sr. Stijkel a bisa.

„Mi a contesta bisando, cu mi no ta dispuesto na acepta e punto di bista aki, pasobra mi no por acepta e argumentonan riba cual e ta basa".

„Di otro banda mi a reconoce cu lo no ta bal la pena pa continua e discusionnan".

E secretario di estado di trafico y waterstaat, a contesta e pregunta, cual influencia e resultado aki lo tin riba e relacionnan hulandes-mericano, bisando, cu lo e tene un conferencia di prensa awe, na cual e asunto aki lo worde discuti.

El a contesta e pregunta, si Hulanda tin intencion di cuminza e discusionnan atrobe den futuro, bisando, cu lo ta posible pa cuminza e discusionnan semper atrobe, segun e stipulacionnan dje pacto actual pa aviacion civil cu ta existi entre Hulanda y Merca

Hulanda a basa su peticion entre otro riba e argumento, cu KLM mester por trata di tuma parti na e transportacion pa y for di e costa occidental di Merca, cu ta ricu y ta birando mas y mas importante. KLM a hanja respaldo di Los Angeles, cual su camara di comercio a expresa su mes na fabor di mas trafico di avion entre sur California y sobra di mundo. E delegacion hulandes a declara tambe, cu varios otro compania estranhero di aviacion si a hanja derecho pa nan avionnan baha na e costa occidental.

Kolonne Roode Kruis Aruba pronto cu propio boto-hospital

ORANJESTAD — Cu e boto di Loods bieuw cu Lago a regala e kolonne Roode Kruis di Aruba, segun nos a worde informa pa dokter P. C. Harting durante un entrevista special recientemente, kende ta commandante di e kolonne, y su colaboradornan mas proximo senjores C. Heemskerk y C. H. Beaujon, awor e kolonne ta den mihor posicion pa dedikele cu e trabou di salvacion riba laman. Si te hasta e kolonne actualmente ta formando un organisacion cu ta unico den henter Caribe.

Nos a scribi un „boto bieuw", pero no mester pensa cu ta trata di un boto bieuw di tabla los y cu ta casi inmanehable. Cu e „bieuw" aki nos kier meen cu ta un boto cu a traha 20 anja na Eagle como boto di Loods, y cu despues cu actividadnan di Eagle a bira menos Lago a sigui usele. E binti anja cu e tin no ta nifica muchu, pa motibo cu semper e boto a worde cuida bon y ta un boto fuerte di 38 pia largu; completamente construi di teakhout, dobbel banda, y un motor di diesel di 12 pk. Despues cu e boto denter di poco tempo ta renova y revisa, su balor ta worde valua pa mas o menos diesdos mil florin, ademas ta bini acerca cu Lago a duna huntu un cantidad di repuesto cu casi bo por contrui un boto mas cu nan! Asina cu berdaderamente ta trata di un regalo valioso cu e kolonne a hanya di Lago.

Salvacion riba laman

Nan lo usa e boto aki na lugar di loke e kolonne tabatin anteriormente pero cu den practico a resulta cu no ta completamente adecuado. Cu e boto nobo den futuro e hendenan dje kolonne lo sali en busca di e piscadornan cu a pasa ora di bolbe terra, pa duna asistencia den caso di pegamentu riba secu, enfin duna auxilio unda cu ta necesario. Pa e razon aki tin actualmente 12 Arubano den preparacion serca senjor Heemskerk, kende ta sinjanan algu di navegacion, di meteorologia, enfin tur loke nan mester ta na altura pa nan ta den posicion di busca un boto cu a perde riba laman y pa trecele aden salvo atrobe. Cu esaki no ta un tarea chikitu, tur hende lo compronde ora cu nan sa cu un boto chikitu, ora cu e drief baai den termina di trinta ora a cubri di cincuenta te cu 200 miya leuw. Y semper ta despues di tantu oranan asina e famianan ta cuminsa preocupa te pa nan bai pidi auxilio na polisnan. Ademas; un boto chikitu di diez pia ta un cabez di feneta riba laman pafo. Toch e hombernan dje kolonne mester ta den condicion di por discubri e cabes di feneta y ademas salba e hendenan cu ta den peliger. Por suerte e boto nobo aki tin capacidadnan cu nan por cubri destancianan grandi den poco ora. Nan por alcanza te e lago di Maracaibo y leuw pasa Bonaire bai!

Reconstruccion

Naturalmente e boto manera cu e ta actualmente, ta leuw for di completamente adecuado pa e intencion. Pero cu cooperacion di senjores Heemskerk y Beaujon, e comandant dje kolonne a traha un plan pa reconstruccion, hasiendo e boto un boto di hospital den mianitura.

Esaki ta posibel door di algun cambionan, cual principalment lo worde hasi door di senjor Tujechut, e scheepstimmerman di Haven y Loodsdienst („manera lo bo no hanya un segundo na Aruba" dokter Harting ta bisa). Usando e espacio obtenible utilmente, ta resulta lugar cu cuater patient por drumi, tambe un cashi di remedi, un instalacion di radio pa contacto cu Haven y Loodsdienst, bapornan den cercania y avionnan, y tambe tin un cushina abordo.

E tripulacion dje boto aki tur tin diploma di E.H.B.O., y nan tin tur facilidad abordo pa tuma medidanan pa yuda e patientnan, tambe si resulta cu nan mester sali, nan tin permit di autoridad, esnan cu ta den servicio di gobierno, pa laga nan trabou pa bai abordo. „E cooperacion cu autoridadnan ta sublime", e commandante dje kolonne ta bisa, kende ta bisa cu tur e trabou di salvacion lo ser dirigi central manera tabata custumber, via e havenmeester Beaujon.

E ultimo menciona aki ta masha contentu cu e boto nobo cu e kolonne a hanya, pa motibu cu den futuro e no tin mester di bai busca personal pa e trabou di salvacion.

Semper ta masha importante pa e famianan pidi auxilio na tempo. Mas lihe cuminza cu buscamento, mas chens tin pa evita desgracianan y hanja e hendenan cu ta den peliger. Ojala cu tabata por cu e piscadornan por a avisa havenkantoor un ratu prome cu nan sali na unda nan ta bai pisca mas o menos, anto nos lo tabata hopi leeuw riba. Specialmente si e piscadornan mes tin algun materialnan di salba bida abordo huntu cu nan; manera cosnan pa duna sinjal.

Riba e portret aki di un fotografo di Esso News nos ta mira momento cu e boto di Loods cu no ta den uso di Lago mas ta worde entrega na sr. Harold Oduber di Roode Kruis, via senjor Howard H. Craig, hefe di departamentu di Marina na Lago. Mas pronto cu ta posibel e boto aki ta cla pa tuma parti den salvacion di bida di esnan cu por ta den peliger riba laman.

Casi trescien hende na e grandioso recepcion di Elmar na honor di bishita di Hoofddirectie for di Rotterdam

ORANJESTAD — E president-commissaris di N.V. Overzeese Gas en Electriciteits Maatschappij, senjor Jacq. Dutilh, tin 75 anja di edad, pero lo bo no dunele mas cu principio di 60. E ta hasi un impresion guapo y fuerte riba bo, y ta mes activo cu cualkier hoben.

Y asina tabata opinion di casi tur e trescien invitadonan di diarazon anochi den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel cu a ripara e persona correcto aki. Tin chens sinembargo cu lo bo no a hanja muchu ocasion pa weitele muchu largu. E recepcion tabata asina anima, cu e hendenan saludando conociman cu nan tin hopi tempu sin mira, y hasiendo charlanan cortico. Riba e terraza na unda tabatin bebidanan na abundancia y cu mesanan yen di bocadilla sabrosa e invitadonan por a hasi bon uso di loke a worde ofrece, segun e mesanan a testigua despues dje recepcion....

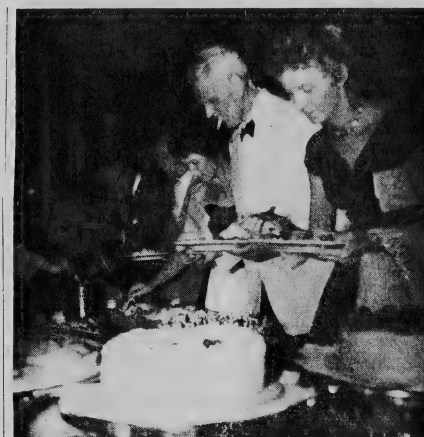
Pa Elmar a yega „bishita grandi". Ademas di e president-commissaris di e moedermaatschappij di ELMAR, a bini tambe e president-director senjor H. L. F. Rinker y e consehero economico dje compania, drs. F. van der Haar. Nan tres huntu ta hasiendo un gira pa inspecta tur e lugarnan di OGEM den Hemisferio Occidental. Nan a prepara cuater dia pa keda na Aruba. Dialuna nan a yega, y ayera nan a sali pa Corsow atrobe.

Durante e cuater dianan cu nan tabata aki a worde conferencia hopi, nan a mira cu propio bista con e situacion ta y e bishitantenan a hanja oportunidad di cerra conoci cu un parti importante di e comunidad. Gezaghebber, deputadonan, hoofdambtenaarnan, bankeronan, comerciantenan, directiva di Lago y di Eagle, clientenan grandi y chikitu di Elmar, tur hende tabata den traje di anochi, locual a duna un cachet excelente na e recepcion di cual e organisacion tabata den bon man.

Director di Elmar F. Boot y J. H. da Costa por ta satisfecho, pasobra e anochi a bira un berdadero exito, den un esfera typico di Elmar, grandioso y bon!

Asina a pasa tambe diamars anochi na Basi Ruti, na unda nan a tene un reunion cu e personal di Elmar y e hoofddirectie.

Senjores Dutilh, Rinker y Van der Haar lo biaha awor pa Venezuela y Peru via Corsow, dos lugarnan na unda OGEM tin stablecimientonan tambe. Y di ei nan ta tuma rumbo pa Rotterdam 'trobe, e oficina central di e empresa grandi aki.



Senjor Jacq. Dutilh na un dje mesanan bon prepara.

PRESIDENT DI PEPSI TA YEGA AWE

ORANJESTAD — Awe tardi ta yega Aruba senjor Donald M. Kendall, president di Pepsi Cola International y senjor Anthony R. Rump vice-president di e mes un organisacion. E senjornan cu ta procedente di New York ta bini Aruba pa inspecta e fabrica di Pepsi Cola y e organisacion, di cual senjor Scholl ta gerente. Mayan anochi lo ser ofreci un recepcion grandi di Pepsi Cola den Commandeursbaai Club na Savaneta pa tur e vendedornan di Pepsi Cola na Aruba. E fiesta aki lo dura di 8.30 P.M. te 11.30 P.M. Lo tin baile y diferente surpresa tambe.

Senjor Kendall a bira president di Pepsi Cola International na juli 1957. y tabatin diez anja ta traha pa e organisacion di venta di e Pepsi Cola. Bou di su direccion e venta di Pepsi a aumenta enormemente, entre otro: henter e cuerpo militar di Estados Unidos a bira cliente di Pepsi.

Durante e segundo guerra mundial senjor Kendall tabata piloto den Marina y pa su meritonan a worde condecora cu e „Distinguished Flying Cross". E ta un graduado di Western Kentucky State College.

Senjor Kendall kende durante e viahe aki ta worde acompanja pa su esposa y senjor Rump, lo hospeda na Aruba Caribbean Hotel.

Diadumingo awor nan ta continua nan viahe pa Corsow.

D. M. Kendall

Hamarskjoeld tocante frontera Syrio--Israelita

NEW YORK, 4 februari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a declara awe na un conferencia di prensa, cu e incidentenan dje ultimo dianan aki na e frontera syrio-israelita aparentemente ta birando menos severo y cu representantenan di Nacionnan Uni indudablemente lo cuminza negociacion pronto, pa trata di soluciona e dificultadnan cu a causa e incidentenan aki den un zona, cu mester ta completamente desmobiliza.

Inauguracion di exposicion Ruso na Cuba

MOSCU, 3 februari. — Majan e prome vice-prome ministro di Rusia, Anastas Mikoyan, lo sali for di Moscu via avion, pa bishita Cuba, na unda el lo yega anochi. Lo e habri un exposicion ruso aja dia 6 dje luna aki, asina a worde informa oficialmente na Moscu awe.

Delouvrier a yega Paris

PARIS, 4 februari. — E ministro delegado frances pa Argelia, Delouvrier, a yega Paris awe mainta, pa tene un discusion cu preme ministro Debre. Observadornan ta kere cu lo e worde reemplaza pasobra e tabata simpatiza cu e rebeldenan argelino.

Awe Homenahe di muchanan na ocasion di hubileo di Oro

ORNJESTAD — Awe mainta e soeurnan Dominicana na ocasion di nan hubileo di oro cu nan ta traha na e isla di Aruba, a ricibi homenahe di muchanan di school den curra di Maria College na Oranjestad. Naturalmente e celebracion a cuminza cu un Santo Sacrificio di misa pa gratitud cu a worde celebra den misa di San Francisco na Playa. Pa 10'or e soeurnan y nan huesped a bebe koffie huntu, y pa e homenahe a cuminza como mei ora despues. Esaki a bai lo siguiente:

1. Palabranan di bienvenida.
2. Felicitacion door di muy rev. pastoor J. Burgemeester O.P.
3. Ofrenda floral door di discipulonan di Rosa School.
4. Aubade door di 700 mucha
5. Entrega di regalo door di muchanan di huishoudschool
6. Wals Spanjo, presenta door dje muchanan di Maria College.
7. Homenahe door di discipulonan di Maria College.
8. Entrega di e regalo di Rosaschool, Fatimaschool y Maria College
9. Bailiamente di un polonaise door di muchanan di Fatimaschool.
10. „Danza" door di muchanan chikitu di Rosaschool,
11. Otro regalo, di college.
12. Potpouri.
13. Un cantica di Fatimaschool.
14. Un speech cortico door di deputado E. O. Petronia como conclusion.

Belgica responsable pa Congo Belgico

BRUSSEL, 4 februari. — Belgica lo keda responsable pa Congo Belga te dia e gobierno ey bira soberano, y lo e no duna provisional congoles su autoridad, asina e ministro belga pa Congo a declara.

CARA CU CARA CU SURNAM (III)

SURNAM NO TA DESEA DI KEDA PAIS POBER MAS

„Si Hulanda no kier inverti, nos lo acudi cerca Japon of Alemania," e Promer Ministro ta Opina

Tin ora ta presenta momentonan cu di repente un proverbio bieuw ta haya nificacion. Nos a experimenta esaki ora apenas nos a pisa suelo Surinameo. Bo ta tende hende papia, bo ta mira grua na e lugarnan di mas stranjo, bo ta admira e magnifico construccionnan nobo na Paramaribo, manera postkantoor of e edificionan di H.B.U. y Banco di Surnam. Y di repente bo ta corda e proverbio bieuw cu ya no ta un platitud pero un realidad bibo, e vabi di tur loke ta rondona bo: UN PUEBLO DILIGETNE TA TRAHA PA FUTURO. Gigantesco ta e tarea cu henter e pueblo a emprende como un solo homber. Mentenan sabi den capital ta planea e trabao y cientos di kilometro leuw den interior un bosneger hoben ta hala cu su bulldozer palonan halto benta abao y ta traha un senda door di mondi: el a ehecuta plannan di e mentenan sabi. Y na tur dos banda e trabao ta worde haci cu mes tanto entusiasmo. Aki tin un pueblo yen di animacion!

Directamente na nan yegada, e premier di Surnam dr Emanuels a ricibi prensa Antillana. Di r.p.dr. nos ta mira senjores F. Ver horst (Amigoe), F. van Steenderen (A.N.P. Ant. Nerl.), M. van Gijn (Beurs), e premier, H. Rosario (La Prensa) y senjor H. Dilrosun di R.V.D.S.

AZETA NA SURNAM?

Historia di cada pais, pero no menos di Surnam, ta yen di puntonan saliente y puntonan di depresion. Nos a bisa esaki caba. E presente y reciente pasado di Suram afortunadamente ta yen di puntonan saliente sol, tanto ariba terreno material y espiritual. Pasobra grandi ta e esfuerzonan cu e pueblo aki ta haciendo awor. Grandi ta tambe e inclinacion pa perdona. E creool a lubida cu apenas cien anja pasa su antepasadonan tabata marca door di zwiep di e donjonan di catibo. E Surnameo a lubida cu durante mas cu un siglo Hulanda a neglisha su pais, y apenas awor ta extendiendo e man fraternal bao forza di circumstancia.

Bueno, awor Hulanda a pone su mes cien por ciento tras di e parti di reino aki y ta haciendo en berdad tur cos posible pa yuda e pais bini ariba. E cordialidad cu Hulanda ta demonstra segur ta sincero. Pero e berdadero grandeza di corazon ta bini di parti di e yiunan di Surnam cu ta apreta e man di amistad cu sinceridad, maske e la worde extendi poco laat. E yiu di Surnam cu no ta pensa den sentido di yiu di terra y macamba, pero di amigo y no amigo, di yudador y no yudador. Color di cutis y lugar di nacemento no ta hunga un rol den e definicion aki. E nacion a lubida e pasado obscuro, maske cu aki y aya por tin algun pa kende esaki ta dificil. E nublina di desesperacion cu anjanan largo a colga riba e pais a lamta y sin sentimentonan di rencor e yiunan di Surnam a pone man na obra yen di entusiasmo cu tur otro cu kier yuda. Nan ta confia ariba un futuro brillante y nan ta traha pe. E obheto ta basta leuw ainda, pero distancianan no ta hunga un papel pa habitantenan di e pais aki.

Ainda Pober Despues di 10 Anja?

Hende lo no kere esaki facilmente, pero ainda Surnam ta registra cerca Naciones Unidas como un pais pober, esta como un pais cu no ta economicamente desaroya. E Plan di Diez Anja di Surnam cu a drenta na vigor na 1954 ta contempla pa pone un fin na esaki. Segun calculo original lo tabatin mester 127 milion florin pa e plan aki. E placa aki a worde obteni pronto: Hulanda a duna un tercera parti y a presta un tercera parti, mientras e otro tercera parti mester bini for di presupuesto di Surnam mes. Cos a cambia anto. Manera e escritor Hulandes Leo Uittenbogaard, kende recientemente a bishita e pais a bisa: „en vez di saca oro for di Surnam, manera antes tabata e costumber, awor Hulanda ta carga oro hiba aya." E Plan di Diez Anja aki ta pa eleva Surnam spiritual y materialmente. Economia di e pais, cu mayor parti ta wanta ariba un solo pilar solido, esta explotacion di bauxiet (un economia ariba base smal anto mescos cu nos conoce aki na Antillas) lo mester por conta ariba mas sosten. Tambe mehoracionnan ariba terreno di educacion, salud publico, trahamento di cas, etc. tin e pleno atencion manera nos ta spera di demostra den mas detalle despues.

Pa Porta di Patras

Na nos yegada ariba e vliegveld di Surnam, Zanderij (na un banda un edificio bieuw y na otro banda un ehemplar grandi y nobo cu ta habri na Maart) nos a haya Sr. Harry Dilrosen ta warda nos. E senjor aki ta e segundo homber den Servicio Informativo di gobierno di Surnam, e instancia cu durante un siman largo lo ta nos huesped. Harry Dilrosen antes tabata bibliotecario, pero ora henter Surnam a dal man na obra, el no por a resisti mas entre su bukinan y el a decidi di sirbi su pais den e filanan mas adilanti. Asina el a bin yega den Servicio Informativo unda el ta sinti su mes masha na cas, maske cu ta un trabao duro cu continuamente ta hibe'le den interior como acompanjante di invitadonan importante, y el mester keda dianan for di cas. Harry mes no ta asina hoben mas y su constitucion tampoco no ta tanto duro mas, pero asina mes e ta yen di entusiasmo, mescos cu miles otro na Surnam ta awendia!

Harry a guia nos rapidamente door di imigracion y aduana, kende a trata e cinco invitadonan di Servicio Informativo cu un cordialidad sobresaliente. Y despues nos a sigui mes ora pa capital den un rapido auto di dienst: un viaje di un ora riba camina cu ta pasa mayor parti den jungle y unda algun dia promer cu nos yegada un auto a dal un poema mata. Un bunita storia cu ya a cuminza pone nos curpa ril. Pero tur cos a keda na storia, pasobra durante henter e siete dianan nos no a mira un poema; colebra of ni un macaco chikito. Un homber franco e Harry Dilrosen aki ta. „Nos yiunan di Surnam ta Hulandes cu nos falta y virtudnan," el sa bisa tur ora. Un otro yiu di Surnam a bai mas leuw ainda y a bisa: „Loke ta crece mas tanto aki na Surnam ta dede di pia largo!" Un pueblo alegre. Door di un barrio pobre Harry a guia nos drenta Paramaribo. „Nos lo no tene nada scondi pa boso. Boso por mira proyectonan nobo, pero tambe e barrionan pober. Nos a traha un programa completo pa boso, pero si boso kier un otro, anto nos por cambie'le henteramente. Loke boso kier mira boso lo mira, y esnan cu boso kier encontra boso lo encontra. Nos lo regla tur cos pa boso en cuanto ta posible." Ningun cambio a worde haci, pasobra e programa tabata magnifico caba.

Cerca Promer Ministro

Esnan cu a pensa cu awor mes ora nos por a bai hotel, a keda equivoca. E auto a para dilanti un edificio imponente — di palo, pasobra tur e cas y edificionan bieuw ta di palo, y esey ta 90% di loke hende ta mira! Un sorpresa grandi pa nos tabata cu nos a worde saluda pa ningun hende menos cu e Promer Ministro di Surnam, Mr. S. D. Emanuels, kende ya tabata warda un ora largo ariba nos, y cu a laga bisa na su cas cu el no ta bini pa come. Un homber extremamente carinjoso, patriotico y interesante, kende algun dia despues inesperadamente a pasa bishita nos den nos Hotel Lashley y kende hasta a invita nos pa mira transparencia di color na su cas. Ora nos a encontre'le e promer merdia aki el tabata masha alegre. El no por a sconde e motibo mucho largo. El a caba di tende cu den drilmento ariba Plantage Alliance nan a haya indicacion cu ta mustra ariba posible presencia di petroleo. E datanan a worde manda Hulanda mes ora pa investigacion mas leuw. „Semper nan a bisa: Surnam no tin zeta, pero imagina boso si resulta cu tin azeta!" El tabatin hopi di conta nos. Ora e representante di Arubaanse Courant a toca e asunto di e posibilidadnan cu nan patria por ofrece e yiunan di Surnam cu worde termina cerca e companianan di azeta na Antillas, e ministro tabata masha interesa den e problema aki. Hopi di e hendenan aki no ta na haltura di loke nan pais mes por ofrece. Den curso di e conversacion cu a desaroya hasta el a tuma e decision pa encarga un oficial special cu instruccion di y percuracion pa e grupo di Surnamnan aki. Ya e siguiente dia nombramento di e oficial aki a worde anuncia den noticia. E ministro no a perde tempo. E asunto di yiunan di Surnam cu ta desea di regresa nan pais ta cai directamente bao di e Promer Ministero y yiunan di Surnam den terra estranhero por acudi cerca e oficial aki of hasta cerca e Promer Ministro personalmente. Ademas cu a bini un oficial special, e diferente departamentonan a haya un carta di e ministro den cual el tabata pidi pa en adelante denlante den empleamento tuma na cuenta tambe e Surnamnan cu ta estableci na Antillas Hulandes. Si hendenan ta worde solicita via anuncio den corant el ta pidi pa en adelante laga pone e anuncionan den corantnan Antillano tambe.

Antillanonan tambe lo ta masha bonbini na Surnam. „Awor cu Antillas mester enfrenta asina tanto desempleo y nos tin mester di hendenan di ofishi, nos lo gusta di haya Antillano. Antes Antillas semper a demonstra hospitalidad pa yiunan di Surnam, awor nos ta contento cu nos por extende e mes clase di hospitalidad na Antillanonan," e Promer Ministro a bisa.

Segun nos a descubri, no tur Surnamnan den madre patria ta mes sympatico pa cu esnan cu den tempo malo a laga e pais pa busca nan bienestar otro camina. Cinco mil Surnam cu a emigra ta biba na Antillas por ehemplo. Den circulo grandi na Surnam tin esnan cu ta considera e „huimento" di e grupo aki como falta di stimacion pa nan pais. Awor cu cos ta cuminza bai bon y esnan cu e tempo a bai afor y awor ta cuminza bolbe poco poco, e grupo cu a keda ta halza su voz y ta haci remarcanan. E medida menciona aki riba di e Promer Ministro, por consecuencia, no ta carga aprobacion unanime. Pero e medida aki tabata di spera si, pasobra Promer Ministro mes ta pertenece na e grupo cu mester a bandona e pais. Despues cu el a completa su estudio di ley na Leiden, el a bai Oost Indië, unda el a traha hopi anja como procureur-generaal. Poco despues di guerra el a bolbe y algun tempo despues el a worde nombra como consejo di embahada na embahada Hulandes na Washington. Ariba invitacion di varios gruponan den su pais el a sirbi den e promer cabinet Currie como ministro di financia y awor el ta sirbi su pais atrobe como Promer Ministro.

Hulanda tin Promer Chens

„Nos tin mester di companianan cu kier inverti placa aki — pronto nos lo mester enfrenta tambe un scarcedad urgente di trahadornan experto, particularmente entre anjanan 60-63, ora cu e Plan di Diez Anja ta traha na plena capacidad". E ministro a splica cu ta worde spera cu en cuanto e promer parti ta concerna, Hulanda lo tuma e promer chens cu e lo worde ofreci. E ministro tabata yen di esperanza tocante resultado di e mision industrial Hulandes cual lo bishita e pais algun siman despues di nos. „Si e Hulandesnan no tuma e chens, anto nos mester acudi na Alemania of na Japon, pasobra nos mester bai adilanti y nos no por para spera ni ariba Hulanda. Di importancia en vista di e scarcedad di trahadornan, cual ta biniendo, ta e hecho cu poco tempo pasa Dr. L. Kampschoer, secretario-general di Comision Internationale Catholique pour les Migracion, a tene discusionnan na Surnam cu e Promer Ministro y e Ministro di Fomento tocante e posibilidadnan di imigracion di Japones pa Surnam! Surnam kier bai adilanti y liher: y nan ta prepara pa atrae e factornan pa yuda e progreso for di cualkier parti di mundo. No tin nada cu por spanta nan facilmente, ni e recuerdonan di Pearl Harbour y tampoco e „puente ariba Rio Kwai". E generacion actual no ta desea di worde clasifica mas bao „Punta 4" di Truman y kier cria un bon futuro pa e hubentud di e poblacion cu ta crece rapidamente. Ese yno ta un trabao chikito, si hende sabi cu 40% di e actual poblacion ta bao diez-cuatro anja di edad!

—0—

E actitud di entusiasmo ta reina den henter Surnam, for di mas chikito te mas grandi. Esey no kier meen cu na Surnam nan no ta laga di pensa riba otro cos sino proyecto grandi. Esaki a bira evidente ora e Promer Ministro a informa nos grupo como di promer di e proposito pa nombra un comision pa studia e idioma nativo. Di e 2000 palabranan na taki-taki e comision mester establece e manera di diccion. „Ya cu bo ta papia taki-taki, mester hacie'le bon," ta su opinion. E ministro a bisa cu no ta e intencion cu e dialecto lo reemplaza Hulandes den futuro como e idioma oficial. Sinembargo, nos no por a scapa e impresion cu podiser toch esaki lo ta e caso. Cada vez di nobo e bishitante na Surnam ta worde impresiona door di desarrollo bon planea y renovacion den tur partinan di e onstelacion social. Cada oportunidad ta worde utiliza pa e completo cien por ciento si ta posible. „Awor nos tin mas of menos seis cien studiante na Hulanda." Mr. Emanuels a bisa nos. „En cuanto posible nos lo no laga nan bolbe mes ora despues di terminacion di nan estudio, pero promer nan lo pasa un poco tempo trahando den practico, asina cu ora nan bini aki ya nan tin experiencia y nan por cuminza traha inmediatamente!"

Promer Ministro y e Bosneger

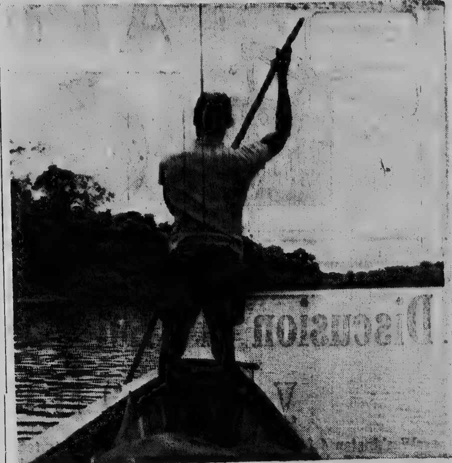
E Promer Ministro ta un gran amigo di e bosneger. Cada vez di nobo el ta papia tocante nan den su conversacion. „Si mi kier sosega un poco mi ta bai den interior y mi ta keda un poco cerca e bosnegernan," el a bisa nos. Y en berdad e Promer Ministro ta bishita e interior cu frecuencia. Y pa esnan cu a sinja conoce e bosneger e admiracion aki ta comprendible tambe. Maske e ministro lo no laga di tin motibonan politico tambe pa haya e bosneger asina sympatico. Nan ta representa un cantidad considerable di voto......!

—0—

Hende lo por scirbi buki henter ariba e bosneger y e descendientenan di catibo den stad. E bosneger ta sinti su mes mucho mas superior cu su companjeronan di den stad. No tabata su antepasadonan cu no por a soporta esclavitud y cu a riska nan bida pa huy leuw den mondi? No tabata su antepasadonan cu a rema den canoa mancaron contra e corriente di e rio te ora nan a alcanza cientos di kilometro den interior, y cu a establece su mes den miseria, pero den libertad, pa biba di caza y pesqueria? Continuamente nan tabata worde amenaza door di e maestronan cu tempo tempo tabata rema bini den interior cu nan cachónan grandi pa purba captura e catibunan cu a hui. E bosneger ta e descendiente directo di e balentenan cu a escoge libertad. Esnan di den stad e ta mira como inferior como en general esakinan ta esnan cu ta descende di e catibonan cu a worde liberta pa e decreto di 1863. E bosneger ta orgulloso y no tin ningun indicacion di un complejo di inferioridad. Si bo ta papia cu ne bo ta sinti mes ora cu bo ta papia cu un igual. Bosnegernan ta hendenan fuerte y balente. Como nan antepasadonan mayor parti a move canto di e rionan ora nan a hui, hende ta haya nan establecimentonan pa un grandi parti canto di e rionan tambe. Nan ta bon nabegante y loods ariba e rio y e Brokopondo Bureau actualmente ta haciendo uso exten-

E ta sigi riba pag. 4

E Javaan aki, esposa di un cunukero, tabata piki boonchi ora cu e fotografo di Arubaanse Courant a saca su portret.



Pa e bosnegernan taai y fuerte, e rionan no tin secreto. Nos guia sinta of para na punta di e korjaal ta controla skerpi na unda por tin secu, of si tin taki of baranca cu por bolter e korjaal smal.

Tambe den jungle di Surnam bo ta tende tamboe continuamente anochi. Aki nos ta mira un bosneger cu su instrumento.

Un indian ta traha hilu di lana di carne. Cu su dedenan e ta hala hilu, cual e ta lora na e rol cu tin banda di dje.

Un mucha muher indian den su bisti di mas bunita, e portret aki a worde saca den su pueblo, leu den interior di Surnam.

Un hobencita hindostani di famia rico na Paramaribo.

DEN PARTIDO DI CINCO HOMERUN COCOMALT A MANTENE INVICTO ARIBA LIONS

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu e ta un di e fuerte contendornan pa bira campeon den Little League e anja aki e novena di Cocomalt a proba diaRazon anochi. Nan rivalnan tabata Lions cu a duna un bataya fuerte te na ultimo momento, pero e poderio tremendo di e cocomalteronan a dicidi e partido den ultimo inning.

Pa Lions a cuminza lanza Rodney Croes, kende a cubri henter e ruta. Den e promer inning Cocomalt ta anota tres carrera pa bai ariba. Cerrando e mes inning Lions ta cruza home nada menos cu seis biaha explotando e pitcher arbridor C. Nicholson. Briesum a drenta releva y a termina como ganador.

E segundo inning ta trece un carrera pa Cocomalt y dos pa Lions poniendo e score na 8-4. E comodo ventaha aki di Lions ta desaparece den e tercer inning ora cu e toleteronan di Cocomalt ta empuha cuatro carrera pa empata e partido na 8 carrera pa banda. Esaki a duna mas emocion na e wega.

Lions a ricibi e promer cero di wega den cierre di e tercer episodio.

Pero Cocomalt ta anota un rayita den e cuarto inning pa bai ariba 9 pa 8. Lions sinembargo no ta duna pa perdi y cu un tremendo homerun di Glenn Marrugg ta anota dos carrera den e segundo mitad di e cuarto inning pa bolbe bai adilanti 10 pa 9.

Pitcher Rodney Croes ta logra colga e promer cero contra di su rivalnan den e quinto inning. E hecho aki hunto cu un carrera mas anota den cierre di e quinto pa pone e score 11 pa 9, ta duna e leoncitonan hopi mas animo.

E muchanan di San Nicolas ta continua den bataya y ta caba cu e speranzanan di e leonnan ora cu nan ta anota nada menos cu cuatro carrera pa cambia e aspecto di e wega atrobe. Cu e cuatro carreranan aki Cocomalt a bai ariba cu score di 13 pa 11.

Briesum a poncha dos y pone e tercer contrario lamta foulfly pa primera pa colga un cero den e segundo mitad di e sexto inning, cual tabata ultimo chens di e leonnan.

Cocomalt asina a gana cu score di 13 pa 11 den un partido emocionantisimo. Cinco homerun a worde conecta en total. Tres tabata di e leonnan Dolfi Kock, Maldonado (ambos den e segundo inning) y Glenn Marrugg den e cuarto inning. Pa Cocomalt a honronea John Lindesey den e tercer episodio y Angela den e sexto, un homerun di hopi importancia na e emocionante momento ey.

Pitcher ganador a termina Briesum, kende a ricibi 9 hit, regala 1 base por bola y poncha cuatro. Nicholson a ricibi cinco hit, regala dos base por bola y poncha uno.

Pitcher perdedor ta Rodney Croes, kende a ricibi 14 hit regala dos base por bola y poncha cinco.

Pa Cocomalt esaki ta nan sexta victoria sigi, loke ta situa nan den e sitio di honor cu mitad wega ariba Hilton cu tambe ta invicto ainda.

Lions a sufri asina su tercer derrota contra di dos victoria.

E posicion di e equiponan awor ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	6	6	0	—
Hilton	5	5	0	½
O So Grape	6	5	1	1
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	4	1	3	4
Arrow	5	1	4	4½
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	5	0	5	5½

Cumpleanjos

E carinjosa y simpatica hobencita „Joselyne Jacobs" ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama Maria Jacobs, tata Oswald, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra, Leonard, padrino Francisco Kock, madrina Veneranda Kock, wela Simona, tionan Edgard, Ruben, Agustin, Beeny, tianan Aura, Margo, welo Antonio.

Srta. Aida Stede ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di familia Stede, sobrina Maikel na Corsow y di familia Ietswaart.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Andrea Kelly, pa parti di su mama, tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria Theresita, Monica, Jacintha, Leen, Rosa y Bicente, amiganan di 7e klas di St. Annaschool y demas familiares.

Senjor Porfilio Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito, y Binchi Croes, Irena Croes, nieto y nietanan, suegro y suegranan y demas familia y conocirnan.

Sr. Andreas Hose de Cuba ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Johanna jiunan Maria, Benedictus, Emiliano, Edwardita, Francisco, Superiano, Jacobito, tambe di su tata Pablo, madrasa Ursula y rumannan tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur O. J. Staarties
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 5 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren

Sint Jozefbend Estrella (Sta. Cruz): 4 p.m. Volleyballtraining meisjes. 4.30 p.m. Baseballtraining. 6 p.m. Muziekles. 7.30 p.m. Basketballtraining dames. 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.

Trupialen: 6.30 p.m. Senioren Vormingsavond.

CINE

DE VEER 8.30 „De Bedrieger" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Dragstrip Girl" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" - 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle Pals" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Angels in the Outfield" 18 j.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diaviernа 5 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 5 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diaviernа 5 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones di Chucho Rodriguez
5.15 Nat King Cole
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.30 Musica Panameña
8.15 Lagrimas de una madre
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Una noche en Quisqueya
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

19.

Frits a leun p'a tras den su stul. Tabata parce como si fuera e mundu rosada den cual e tabata biba un ratu pasa a spat na flingrana, na miles pedazo.

„Bo no mester haci nada y ningun hende no por obliga bo tampoco. Si bo n' quier contesta e pregunta ei, wel....'" Y fada e hoben a hiza su skoudernan; tur su forza a bandone.

Awor a subi un homber riba encenario y el a declara cu t'e ta lider dje anochi di baile aqui y pa duna un diferencia na e mes sistema di antiguo e biaha aqui lo e propone pa damanan lamta bai cohe nan heer.

Inmediatamente despues un orkesta cu ta consisti di cuater homber a cuminza un foxtrot masha rapido.

Pero como hustamente esaqui tabata algo fuera di custumber y como cu semper damanan ta timido e proposicion aqui no a hanja tantu acohida denter e presentenan di sexonan debil.

E joncumannan tabata para ta be be na bar y e mucha muheman tambe a agrupa na nan lado. Y ainda nan no a cuminza balia.

Pero diripiente Yvonne a puntra Frits:

„Bo quier nos bam duna nan un ehemplo?"

Unbez Frits a bula lamta para, pa sobra e tabata prefera di balia cune cu di sinta na mesa su dilanti manera hende cu a perde su lenga.

Como quiera cu Frits tabata un atleta y bon den tur ramo di deporte, e tabata di mes un maestro den baliamentu y no a dura mucho cu el a bin convence cu Yvonne tabata un partner ideal. E tabata balia cu Frits masha bon sin comete ni di minimo falta den su baliamentu.

A bira silencioso den e sala y tur harimentu y murmuracion a termina y tur e presentenan a queda ta contempla y admira e pareja ideal.

Durante nan baliamento mientras Frits tabata sinti cu ta riba nubia e tabata flota, el a tende e mucha muhe ta bisa:

„Frits no rabia. Pero nunca mi n' por a quere cu bo por a balia asina bon. Mi ta sinti bo den mi braza manera ta den cielu mes mi ta, pasobra aya no por ta mas deliciosa".

Frits mester a pensa un poco prome cu el a hanja un contesta un poco adecuado pa Yvonne y el a bisa:

„Si acaso bo tabata pensa cu mi tabata rabia, anto b'a equivoca bo, pasobra solamente mi tabata sinti mi un poco preocupa".

El a ripara cu esaya su man tabata tene awor mas duro y cu Yvonne a pega mas contra dje, mientras e tabata bisa den su orea:

„No rabia cu mi mi amor". Y na un boz un poco mas insistente el a continua: „Duna mi tempu. Por fabor. Mi no tin ainda e derecho di contesta bo riba e pregunta cu b'a haci mi, Frits".

E palabra aqui a spanta Frits un poco, pasobra el a comprende unbez cu tabatin un misterio tras dje palabranan aqui y diripiente sudoman a aparece riba su frenta.

„E no tin derecho...." Frits a ripiti poco poco. „Esei por ta nifica anto....."

„Esei ta nifica cu den mi bida tin circunstancianan .... alomenos tin ainda circunstancianan.... cu ta imposibilita mi di bisa cosnan decisivo respecto mi porvenir of di bo. Mescos cu ta pasando bo mes tambe."

Frits a sigui ta balia manera un popchi sin bida. Su sintir mester a elabora esaqui trobe. Ta qui sorto di circunstancianan por tabatin den bida dje mucha muhe aqui anto?

„Mescos cu den bo caso tambe", asina e mucha muhe a bise. „Ta mas cu claro cu ta Lydia e ta meen. De la manera anto cu Yvonne tambe tabata marra na un hende. Pero el a bisa tambe acerca: ainda no. Anto lo e ta stima un otro tambe".

El a primi e mucha muhe mas cerca dje, impulsivamente manera den un reflex. El a hala rosea profundo den un sintimentu di alivio sin nomber. Awor e tabata mas tantu dje asunto. Y e mucha muhe tabatin razon. Aunque cu e di Lydia a larga otro cu nan libertad, sinembargo tabata su deber di papia algu cune prome.

„Gracias, Yvonne", el a responde. El a sonrei cu Frits y riba cara dje mucha muhe a aparece un marca di verdriet.

Musica a stop y nan a bai sinta trobe na nan luga. „Mi quier bebe awor algo mas picante cu esaqui", Frits a bisa mustrando riba e botter di binja dushi nan dilanti.

„Manera bo ta desea". Yvonne a responde hizando su skouder levemente. „Mi n' ta sinti mi asina festival manera bo ta meen". Y su cara tabata serio. „Paquico no?" y Frits a inclina mas cerca dje y tabata mire duru den su cara.

„Ai, ta pasobra mucho bez ta imposible pa hende lubida un cos enteramente"

Frits a harl un ratu. „Den e caso aqui ta parce manera hende a perde gevoel of algo di sintimentu di responsabilidad".

Yvonne a sagudi cabez. Su wowonan a queda sombrio.

„Den e caso aqui? Den bo caso, bo ta meen".

„Mi n' ta comprende bo".

„Cu esei mi quier bisa cu bo no ta comprende complicacionnan. Bo ta acepta simplemente cu tur hende mester ta manera bo mes ta. Bo mester pone bo mes un poco den situacion di otronan, pasobra bo n' conoce dificultadnan".

„Bo ta papia manera ta un profesora bo ta, pero si acaso bo tabata asina experto manera bo ta pretende, anto lo bo a sabi di salba bo mes foi tur sorto di dificultad".

Yvonne a hiza cara mira y Frits a spanta pa e amargura riba e mucha muhe su cara, un expresion masha penosa. Y el a bisa: „Naturalmente bo tin razon. Corda cu mi ta di sexo debil y un muhe no por scapa di su mes. Lastima!"

„No. Danki Dios mes cu t'asina", Frits a responde.

EL CISCO KID

1. „Abo.... ta Julio Kastle." „Si, Perla...., ya mi a bisabo cu mi no ta bieuw." 2. „Nan a bisami pa biaha di incognito te ora mi caba di regla cierto asuntonan." 3. „Mi victima.... esta suerte."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Chico Ordway atrobe.... wel bo sa Juan.... mi ruman a bai prison durante guerra. 2. ....segun e la conta anto, despues a resulta cu Ordway tabata un traidor, cu tabata delata su companjeronan... y a sosede hopi crueldad. 3. Tur su companjeronan a hura cu despues di guerra nan lo paga Chico..."

DICK TRACY

1. „Anto kier meen cu bo no ta tuma ningun decision sin mi consentimiento, no ta asina?" „Si." 2. „Wel si ami ta digno na para na cabez di e conhunto aki, anto mi ta duna ordu pa no duna hende nomber cu no ta di nan mas." 3. „Di awor en adelanti mi nomber ta senjor Limpp „Telefoon pa bo." 4. „Flyface aki."

RIP KIRBY

1. „Ta cabai di sr. Kirby y huma ta sali fei „El Latigo".... mester a pasa algo terribel." 2. „Un hende. Ata un hende ta sali fei djei den. 3. „Mi a imaginami cu e mester a salbele...." „Si Desmond... fierno ta mucho bon pele."

Derechos Reservados.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta sali di edificio Boswor....
2. „Y un hora despues e limpiadora tambe ta subi un auto.... pero na un cuadra di e edificio....
3. ....y despues den un hotel chiquito pero bon. e ta cuminza un transformacion stranjo.
4. „Uf! Qui modo di gana bo pan! Gracias a Dios cu tin hopi placa envolvi den esaki, pasobra no ta e trabau cu Ava Greel ta gusta...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico bo ta pensa di haci, senjor Gobernador?"
2. „Bo ta propone di papia cu e presonan?" „Mi no por contesta esey te ora cu mi papia cu e alcalde."
3. „Dispensa, senjor Gobernador. Pero mi a pensa cu bo tabata quier mira lo que te pasa, cu bo mes wowo." „Bo a pensa bon, Alcalde!"

PEPITA

1. „Carta aerea, entrega especial, pa Srta. Cuqui Parachoque!"
2. „Ta di Ronnie Highby! „Pero e ta biba aki dilanti!"
3. Paquico e ja mandele por correo aereo?" „Boso no ta comprende no!"
4. „Nunca boso no tabata enamora!"

Derechos Reservados

CARA CU CARA....

Continuacion di pag. 2.

sivo di e hendenan aki pa transportacion di hende y material ariba awa. E bosneger ta masha franco tambe. Un bishitante un vez a laga un oloshi di oro para ariba un piedra canto di rio unda el a banja, na e mes camina el a haya e oloshi varios dia despues ora el a bai buskele. E bosnegernan a mire'le si, pero nan pensamento tabata simplemente: esun cu a lage'le aki lo bin buske'le atrobe. Y ta socede tambe cu canto di un camina smal banda di rio hende ta haya un articulo di bisti of di uso. Y den henter vecindario bo no ta mira un hende. Podiser e donjo ta bin buske'le e mes dia of podiser e otro siman. Esey no ta cos di preocupa. Ningun otro fuera e donjo lo haya den su cabez pa coge'le. Autoridad cerca e tribonan ta corre pa medio di e „granman" como esun di mas halto, via e gran capitan, capitan pa e basja: e corporal bao di e bosnegernan.

E problema di autoridad semper a presenta dificultad y bastante pleito den e reciente pasado. Kiko ta e caso?

Rey Willem II pa medio di tratado a confia e autoridad mas halto entre e bosnegernan na e granman. Pero despues e gobierno colonial a neglisha esaki completamente tempo cu e pais a worde parti de nocho districto, cu un comisario di districto na cabez di cada uno. Kende tabata e hefe di e bosnegernan awor, e comisario of e granman, kende ainda por a referi na e tratado di Rey Willem I/? Promer Ministro Emanuels kende tampoco ta mira un solucion por lo pronto en todo caso a instrui tur e comisarionan pa consulta tur ora cu e granman den preparacion y tumamento di decisionnan como prueba cu e autoridad tradicional ta worde reconoci door di esun moderno. E situacion ainda no ta ideal, y Staten di Surnam na debida tempo lo mester considera e situacion aki, principalmente awor cu e bosneger ta asina tanto involvi den ehecucion di e Plan di Diez Anja y ta worde saca poco poco for di su isolacion.

E Promer Ministro ta percura bon pa su habitantenan den mondi na cual e indiannan tambe ta pertenece. Ademas di bishita frecuente y percuracion pa autoridad den nan tribonan, no mucho tempo pasa el a laga traha lugarnan di posa pa e granmans y e caudillonan di indian. Antes ora cu de vez en cuando nan tabata bini stad, nan por a haya posada solamente den e casitanan na rand di stad. Awor tin un magnifico y hygienico edificio di posada pa cabezantenan di e tribonan, mientras pa e bosneger of indian ordinario cu ta bini stad cu su mercancia, desde poco tin canto di orilla den stad simple posadanan unda e mercancia por worde warda, y unda tin un pomp pa banja y abrigo contra yobida. Un otro medida: uniform nobo pa e cabezantenan di tribo. Den hopi caso Promer Ministro Emanuels mes a entrega nan. Interesante ta cu cerca e bosneger e sucesion ta matrilineal, esta for di banda di mama. E sucesornan legal di e granmans ta e yiu hombernan di su ruman muhernan. Cu esaki por duna motibo pa enorme pleito of mas peor entre sobrinonan den caso di fallecimento di un granman, ta comprendible. Pa un gran parti e bosnegernan ta cristianiza, pero pa un parti ainda nan ta pagano (un pueblo di pagano por worde reconoci na e portal di poco haltura na entrada di e pueblo, for di cual palmanan ta colga. E idea: bon spiritonan por buk y drenta door di e porta y ta bonbini den e pueblo; e mal spiritonan no por buk y no por pasa door di e portal. Nan mester keda pafor. E creencia den e spiritonan ta profundo y no ta nada stranjo cu bosnegernan hasta di un pueblo cristian ta cuminza haci sacrificio pa calma e spiritonan mes ora cu adversidad drenta! E ora no ta existi pastoor of domi mas. E bosnegernan cu durante nos bishita nos a encontra mas di un vez a gana nos sympatia tambe!

E Indiannan

Henteramente diferente for di e bosnegernan ta e indiannan, un grupo di minoria cu no ta alcanza 6000. Nan ta biba mas parti den sabana, e terrenonan habri: nan ta poco shimaron y schuw, pero seguramente nan no ta carece di carinjo. E hendenan aki ta biba ainda na manera masha primitivo. Nan color ta cla y nan tin cabei lizo. Inafortunadamente nos no a encontra nan ariba nos viaje. E indiannan en efecto tabata e habitantenan original di e pais: nan ta e „berdadero" Surinameonan. Sinembargo, siglonan pasa e importacion di estranheronan a cuminza: judio, hindostani, indoneses, chines, europeano, spanjo y lo demas.

Cientos di anjanan ya e hendenan aki ta biba na Surnam. E difinicion moderno di „yiu di Surnam" no ta keda limita na solamente e indian. Yiu di Surnam ta esun cu a nace na Surnam, of esnan cu ta yiu di mayornan di Surnam. Of ya e definicion aki a bai for di moda, y awor ta asina cu como yiu di Surnam ta worde considera tur esnan cu ta obra cu alma y curpa pa desarrollo di e lugar?

E indian, en contraste cu e bosneger, ta un indivualista completo. Si cuatro indian sali di caza y yega ora di come, anto nan ta cende cuatro candela, cuatro wea ta bai candela, cuatro wea ta worde laba cuidadosamente y atrobe poni ariba lomba di cada un. Despues e grupo di cuatro ta sigui su camino den tur hermonia. E indian ta e mehor explorador imaginable y e Brokopondo Bureau y Suralco ta gusta emplea servicio di e hendenan aki ora mester traha camina den mondi. Bo ta pone e indian mei-mei den mondi, munstre'le ariba un carchi con el mester kap un pasada den e mondi cerra, y sin faya el ta yega na su destino. Ni un compas el ta usa. Solo ta su guia.

„Un diferencia remarkable entre e bosneger y e indian ta tambe," asina un ingeniero di Brokopondo unda tin hopi bosnegernan ta traha, a bisa nos, „cu e bosneger ta spaar hopi y ta gasta poco placa pa su mes: el ta manda tur loke e gana pa su senjora. E indian ta manda menos cas y ariba dia di pago ya algun ora despues di cobra ta haye'le burachi canto di camina. El ta gusta gasta hopi na bebida!

Den nos siguiente articulo: E Plan di Diez Anja: Kiko E Ta Contene?

ARUBA JRS SUBCAMPEON DEN SOFTBALL FEMENINO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E partido decisivo pa e subcampeonato di softball femenino a termina den favor di Aruba Jrs. cu score di 20 pa 17 ariba e novena di San Nicolas Stars. Asina Aruba Jrs a bira subcampeon di e campeonato tras di Schlitz.

Presentacion awe nochi

Un partido di presentacion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre Schlitz y Aruba Jrs. Despues di e match amistoso aki, entrega di e copanan na campeon y subcampeon lo tuma luga.

ORANJESTAD LITTLE LEAGUE TA FORMA DOS DIVISION

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Oranjestad Little League a dicidi den su ultimo reunion di introduci un sistema di dos division ora cu e promer rond termina. E campeonato lo consisti e ora di dos liga. East End y West End. Uno ta worde forma door di e equiponan cu na final di e promer rond ta clasifica numero 1, 3, 5, 7 y 9. E otro door di e clubnan cu ta **ocupa e puestonan di 2, 4, 6, 8 y 10.**

For di cada uno di e dos liganan aki lo sali e ora un campeon y subcampeon y entre e cuatronan aki lo worde teni un clasificacion final door di un competitie riba su mes di tres rond. Sin duda alguna e sistema aki lo haci e final di e campeonato mas interesante. Tambe e ta duna e forma aki mas chens atrobe di bira campeon. Lo no por pasa anto cu ya meimei di e segundo rond ta conoci cual equipo a bira campeon.

Israel a ataca Syria cu tankinan Blinda

CAIRO, 4 februari. — Radio Cairo a informa cu tankinan blinda israelita a ataca pueblonan syrio repetidamente awe na e rand dje zona desmilitariza. E radioemisora, cu a cita un portavoz militar syrio, a bisa cu dos tanki blinda israelita a drenta territorio arabe y cu nan a cuminza bombardea colocacionnan dje promer ehercito arabe. Despues a sigui tiramentu di ambos banda, y e arabenan a causa danjo na un dje tankinan blinda. E arabenan no a sufri ningun perdida.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di Belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 15 di februari 1960.

Adjunct-Inspecteur di Belasting,

H. J. W. van der Weide.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten en loonopgave-formulieren reeds verstreken is. Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 15de februari 1960 te doen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen

H. W. J. van der Weide

ANNOUNCEMENT

The Adjunct-Inspector of Texas on the island of Aruba informs herewith the taxpayers who have received their tax-returnforms and also for statement of their employee's wages or salaries (loonopgaven) that these forms must be returned properly filled in before the 15th of february 1960.

The Adjunct-Inspector of Taxes,

H. W. J. van der Weide.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 6 FEBRUARI 1960 — Nr. 3655

Debate sensacional prome cu raad a proba e emprestito di cinco miljon

Fichi Croes ta causa gran confusion cu un carta e ta lesa

O'STAD - Diahuebs Eilandsraad di Aruba a trata e proposicionnan di Bestuurs College tocante un emprestito di cinco miljon florin pa cubri gastuna extra en conexion cu e proyecto di awa pa tres miljon y pa financiacion di e extension di e hydroponics, proyectonan di capital pa watervoorzieningsdienst, eventualmente cobamentu di entrada di haf y desarrollo di cultura di aloe, tur esaki huntu pa mas o menos dos miljon. Despues di oranan largo di debate violento y sensacional, e proposicion por ultimo a worde aproba cu nuebe voto na fabor y siete en contra. E nuebe votonan tabata di e miembronan di e fraccion di .P.A. y esan cu a vota contra e proposicion tabata, A.V.P., P.D.C. y U.N.A. (deputado Wernet no tabata presente durante e votacion). Tabata ausente e miembronan E. Lacle (AVP) y D.C. Mathew, L.A.I. Chance y Jose Geerman (PPA).

E carta

Un sensacion grandi tabata e carta cu senjor Porfirio Croes a lesa, cua segun e ta laga sa ta di ministro J. E. Yrausquin (apesar cu solamente e la usa e nomber „Juancho".) Den e carta e autor lo a scirbi cu Fichi, kende durante januari 1958 poco prome cu e mester a presenta dilanti di huez, no mester a preocupele cu nada. Cu e convenio entre autor dje carta, Fichi y senjor E. O. Petronia tocante su cas lo ser mantene. E convenio aki lo ta contene, segun e carta cu senjor Croes ta lesa, cu di e proyecto di awa lo sali 50% pa e gastunan, di e hotel 40% y di e farm 10%.

Ta claro cu lesamentu dje carta aki a forma un sensacion enorme. E carta aki te hasta a hasi Ministro Yrausquin disidi pa pone un anuncio grandi den e prome pagina di „Arubaanse Courant" di awe, un carta abierta na senjor Croes, den cual e ta desafia Croes pa bai cu e carta serca huez, pa laga esaki confirma cu e ta autentico, y si ta asina cu e lo entrega su puesto di Ministro y sali foi politica y regala senjor Croes tur su propiedadnan. Pero si senjor Croes no bai na justicia anto e ta declare un calumniador miserable di kende pueblo di Aruba mester worde spierta.

E emprestito

Por lo de mas e reunion a cuminsa masha trankilo, e prome puntonan dje agenda a pasa calma bou martin dje presidente F. J. C. Beaujon, senjor A. I. W. Wijngaarde a tuma lugar di senjor F. Hernandez, y a worde instala como miembro di raad y e asunto dje emprestito ta cuminza

Senjor C. A. Eman (AVP) mes ora a bai na expresa e palabranan manera „gastamentu di placa di comunidad sin responsabilidad". E ta declara cu gobierno mester hiba un direccion financial cu masha prudencia, te na ultimo cen. „E Bestuurscollege aki ta biba den e gran speranza y ta pensa: Despues di nos ta bini e zondvloed." Nos a hala atencion riba esaki diferente biaha caba, pero nos stem lo keda uno cu ta sclama den sabana". Senjor Eman tabata desea di mira tur e contractnan, convenionan y cosnan asina, tambe e rapport di accountant. E kier sa ta kiko a pasa exactamente cu e placa dje fabrika di awa. „E placa aki a bai den sacu di personanan den cual e no mester a bai, nan a hunga cu e placa aki." Ademas e no ta di acuerdo cu B. C. a usa placa di caha pa e proyecto aki, y tambe senjor Eman ta lansa un atake contra e hydroponics. E ta bisa cu nan kier hinka e placa aki den cria di bestia. E ta anuncia un mocion tambe den cual e ta pidi pa forma un raadscommissie, cual lo worde encarga pa investiga tur e papelnan cu tin di hasi cu e proyecto di awa.

Senjor L. V. Britten tabata spanta cu e gastunan total lo no keda na e 23 miljon, pero cu tal vez lo bira mas haltu ainda. Despues e ta lesa algun partinan — cual segun e ta bisa — ta di contractnan entre Singmaster & Breyer y e agente na Aruba, e firma Petrona & Croes. Den e parafonan aki ta resulta porcientonan cu e agente local tabata gana.

Senjor D. Fleming (AVP) ta opina cu no ta recomendable pa aproba pa un credito extra prome cu mira tur e rapportnan y otro papelnan. Orador ta hanya cu e politica di B.C. ta peligroso. Prome B.C. a bisa, cu e aumento di winstbelasting lo no causa influencia riba e economia, ni pa Lago tampoco. Pero den Esso News tabata scirbi, cu debidamente esaki a hasi effecto riba Lago y e empleadonan.

Senjor E. R. Finck (PPA) ta observa cu pa cierto proyectonan ta existi dos alternativo. Of di antemano ta ser stipula un suma fiho, of nan ta mantene un calculacion y ta paga tur e gastunan cu ta bini acerca segun cu nan lo resulta. Como cu B.C. no por a hanya un oferta fiho pa e construccion completo, nan tabata obliga di accepta e segundo. E tambe ta hanya cu tres miljon ta hopi. Pero apesar cu ta e pagador di belasting ta floha prome, e proyecto mes despues lo cubri su gastonan. „15% diferencia no ta tantu grandi", asina senjor Finck ta hanya. Refiriendo na e agente, orador ta bisa, cu Singmaster no kier a traha sin un agente local, y cu a worde hasi tres oferta y cu Firma Petrona & Croes tabatin e oferta di mas barata. Pakiko un comision awor, senjor Finck ta puntra. Senjor Eman a priminti cu e mes lo a presenta cu e pruebanan („mi mester por controla nan prome" - Eman ta interrumpi).

Senjor Max Croes (AVP) ta hanya stranja cu ainda nan no a regla financiacion di un proyecto cu a cuminza algun anja pasa caba. E ta opina cu bestuurscollege por a hanya un mihor contract y pakiko nan no a tene un openbare aanbesteding e tempo ei. Si tin un trabou chikitu di cinco mil florin, esaki ta bai via un openbare aanbesteding, pakiko no tabata mescos cu e proyecto grandi aki? E ta puntra pakiko B.C. no a laga raad duna su opinion tambe ora cu e sueldo di obreronan dje proyecto a worde pasa pa e escala di gobierno (cual tabata un dje motibunan cu B.C. a duna cu ta causa dje gastunan extra - Red.) y e ta observa cu nan a importa trahadornan estranhero riba escala grandi. E ta declara tambe cu e ta contra e proposicion aki, e lo a duna su aprobacion, si ta solamente pa e dos miljonnan pa e otro proyectonan, contal cu e dos ton pa e hydroponics ta intenciona pa e cunukeronan chikitu riba e isla.

PETROLEO

Senjor A. Werleman (UNA) ta considera e proposicion den dos parti, e prome cu ta e tres miljon pa e proyecto, y e otro cu ta e dos miljon pa e resto. Como cu e no kier carga ningun responsabilidad tocante e proyecto di awa e ta declara di vota contra e proposicion ei. E otro parti lo a hanja su aprobacion (despues cu e la mira e rapportnan di hydroponics), pero como cu tur cos aparentemente ta forma den un global huntu, e ta sintiele obliga di no duna su voto.

Senjor Lacle (PPA) tabata contentu cu e exploracion di mineralnan lo principia. S i nos hanya petroleo na Aruba anto e saki lo bira e isla di mas importante den Caribe."

Senjor F. Kelly (PPA) si ta hanya cu e diferencia ta razonable. „Ta consecuencia di henter e proyecto." E ta hanya cu e proyecto ta bon. Antes tres cuarto dje isla tabata sin awa, awor casi tur hende tin un conexion di awa. E gastunan extra facilmente lo por worde controla. Flete a subi enormemente, obreronan a gana mas placa.

Senjor P. Croes (PDC) ta tene su curazon cu e gastunan lo bira mas haltu ainda, pasobra e cifranan definitivo te ainda no a worde presenta. E ta duda si ta salarionan mas haltu na e trahadornan ta e causa principal. Como miembro di Eilandraad cu sintimentu di responsabilidad e ta desea di mira tur e papelnan. E ta hanya cu B.C. tin e deber di entrega e comprobantenan completo.

Sapo y culebra

Deputado Henriquez a cuminza cu reclamonan contra prensa, apesar sin menta nomber di ningun corant E ta ripiti cabeznan di articulonan cu a sali den dos corantnan tocante e prome articulo dje emprestito en kestion. Segun e cabeznan dje articulonan ta sali como si fuera accountantsdienst a descubri cu mester di tres miljon mas acerca pa e proyecto di awa. Esaki ta loke senjor Henriquez ta yama un „mentalidad degenerado", kende cu „intencionalmente a forma e conclusion aki."

Un conclusion cu lo laga pasa cu e otro departamentonan di gobierno manera financia y watervoorzieningsdienst lo

Sigui lesa riba pag. 2

CARTA ABIERTA NA FICHI CROES

En conexion cu loque bo a bisa den reunion di Eilandsraad diawebs anochi dia 4 di februari, mi ta DESAFIABO pa entrega e carta di mi cu bo ta bisa cu bo tin den bo poder, na Officier van Justitie y si mi firma ta autentico y original (no falsifica pa bo) anto lo mi haci lo siguiente:

a. entrega mi puesto como Ministro y sali completamente for di politica (loque abo y AVP ta desea).

b. regalabo tur mi propiedadnan.

Si bo no por produci e carta cu mi firma autentico y original, anto bo ta un calumniador miserable, cu ta busca di shusha otro hende pasobra bo mes ta shushi.

Mi ta hasi e publicacion aki pa spierta pueblo kende bo ta y ki peligro bo ta pa comunidad di Aruba.

Aruba, 5 di februari di 1960

(Juancho Yrausquin)

Ayera caba muchanan di school a cuminza cu brinda homenahe na e soeurnan

ORANJESTAD — Un multitud grandi di muchanan di school a presenta den curra di school di Maria College na Oranjestad ayera mainta pa duna homenahe na e soeurnan Dominicana cu a hasi 50 anja na Aruba. Awe nochi den curra di de la Salle school lo tuma lugar otro homenahe di e comite di territorio insular, cual apenas lo por bira mas bunita di loke e muchanan a presenta na nan soeurnan. E cantidad dje muchanan cu ayera mainta tabata huntu ta worde valua pa mas o menos dos mil, tur ta muchanan cu ta bai e schoolnan na unda e soeurnan aki ta duna les. E programa tabata un exito y tantu e soeurnan como e muchanan mes a gosa enorme dje mainta aki. Den nos proximo edicion nos ta bolbe detalladamente tocante e fiesta inolvidable aki.

Un grupo dje soeurnan Dominicana, cu den center e superiora general cu a bini di Hulanda.

DUNAMENTU DI NOMBER DI HENDENAN SIN TRABOU

ORANJESTAD — Segun servicio informativo a informa nos ayera, nan a cuminza ayera cu scirbimentu di nomber di hendenan sin trabou na oficinanan di Sociale Zaken na Oranjestad y na San Nicolas. Na Oranjestad e cantidad cu nan tabatin scirbi caba a yega dos cien.

KERKI PROTESTANT DIADUMINGO

ORANJESTAD — Pa motibu cu ds. A. H. C. Jacobs ta malu, ds J. A. Visser lo dirigi kerki Protestant na Oranjestad mayan mainta E ta cuminsa 10'or. Pa 9'or tin un servicio na Piedra Plat y pa cinc'or y mei na San Nicolas.

Tambe e dos servicionan aki lo worde dirigi pa ds. Visser.

CONSEHO DI MINISTRONAN A TENE REUNION NA ARUBA

ORANJESTAD — Pa prome bes den historia di autonomia di Antillas Neerlandes e Conseho di Ministronan a reuni na Aruba ayera. Nan a tene e conferencia aki den Aruba Caribbean Hotel.

DIRECTIVA NOBO DI ARUBA SOFTBALL BOND

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante un reunion general di Aruba Softball Bond, na cual a asisti practicamente tur e clubnan afilia na e Bond aki, a worde eligi un directiva nobo. Como presidente a keda nombra G. V. BOY Simon. E otro miembronan di directiva ta Feki Caster, promer secretario, Freddi Tjie A Loi, segundo secretario, Cristobal Dirks tesorero, H. Tromp, segundo tesorero y Horacio Oduber, comisario. E puestonan a worde reparti den e promer reunion di e directiva nobo, cual a worde teni diaHuebs anochi.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di Belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 15 di februari 1960.

Adjunct-Inspecteur di Belasting,

H. J. W. van der Weide.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten en loonopgave-formulieren reeds verstreken is. Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zuiks alsnog vóór de 15de februari 1960 te doen

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen

H. W. J. van der Weide

ANNOUNCEMENT

The Adjunct-Inspector of Taxes on the island of Aru[illegible] informs herewith the taxpayers who have received their tax-returnforms and also for statement of their employee's wages or salaries (loonopgaven) that these forms must be returned properly filled in before the 15th of february 1960.

The Adjunct Inspector of Taxes,

H. W. J. van der Weide.

Debate sesancional prome cu......

(Cont. di pag. 1)

ta idioot, pa motibu cu nan departamento mes no a ripara e deficit aki. Deputado ta bisa cu esaki no ta critica, pero un insulta y ta papia di „libertad" di prensa, cu ta bira „libertinaje". E ta puntra su mes si libertad di prensa ta tolerable den e mannan aki ora cu ta corre peligro cu nan ta pesta e comunidad cu e clasa di mentalidadnan asina aki.

Un tape cu a cuminza ta draai a evita cu e orador a continua cu su acusacion y cumpramentu di materialnan. Na Corsow, asina e deputado ta bisa, e planta di awa tabata calcula pa nuebe miljon; actualmente e proyecto ei ta costa 16 miljon caba. Trahadornan di estranheria no a worde trece pa Aruba pa e proyecto, ta hende local a traha. Unicamente algun experto obligatoriamente mester a worde busca pa e proyecto. Na senjor Max Croes e deputado a entrega un boeki tocante hydroponics, na senjor Britten e ta puntra pakiko pone pa warda e rapport di B.C., den cual sigur e rapport di accountant lo worde trata detalladamente.

Si tin hende den raad cu no ta satisfecho ainda, anto su fraccion lo coopera pa forma un comision. B.C. ta declara cu e rapport denter poco lo ta cla y despues di algun discusionnan senjor Eman a cancela su mocion. E voto individual tocante e proposicion pa e emprestito por ultimo a duna e resultado conoci.

Busto

Mientras tantu a bira mas o menos un'or di anochi, e otro puntonan di agenda a bai facil bou di martin. Solamente e cumpramentu dje terreno pa e R.K. Schoolbestuur pa e kleuterschool na Dakota a worde cambia di *f* 1.50 pa meter cuadra na *f* 1.00 pa meter cuadra.

Y Lloyd G. Smith, ex-director di Lago, kende recientemente a muri, na cuminzamentu dje boulevard cu tin na su nomber na Aruba, lo hanja un busto. Raad a vota un suma di *f* 9.000.— pa e intencion. aki.

cionnan y ora cu e por a continua su discurso e la pasa pa atendimientu di e contestacionnan. E ta contesta senjor Eman cu e lo no hasi caso di tur e acusacionnan bieuwnan, „e disco aki a toca tantu biaha caba". Rapportnan a worde pone disponible pa mira nan, pero e consehonan interno ta keda solamente pa B.C., of di otro manera segun e deputado aki, e gobernacion lo bira un cos imposibel.

Refiriendo na e suma dje contract e ta declara cu por cierto nan a papia di opinion cu si nan accepta e otro recurso, contratista no kier a hasi e trabou pa menos di *f* 25 miljon. Y B.C. tabata di opinion cu nan accepta e otro recurso, cu esaki lo a sali e isla muchu mas barata. Raad mester a duna un idea dje gastunan, y e calculacion tabata 20 miljon, a base di e prijsnan costo y un cierto aumento.

E ta declara tocante e deferencia cu a bini acerca cu ta pa motibu di prijsnan di material cu a subi. Tarifanan di Europa y Estados Unidos net den e tempo ei a worde aumenta, e obreronan, cual anteriormente tabata nota den e calculacion segun clasificacion di particularnan, despues mester a worde pasa segun clasificacion di gobierno, nan mester a hanja (kindertoeslag) placa pa jiu, regalo di pascu, transportacion gratis etc. Asina ta cu B.C. tabata sa cu e gastunan lo pasa e 20 miljon. Tur luna Singmaster & Breyer tabata entrega su lista dje gastunan cu nan tabatin te na e momento ei E ultimo rapport di S. & B. di 31 di Juli 1959 a menciona caba un exceso provisional di 3 miljon. E cifranan aki no a worde entrega mas prome na e raad, pa motibu cu a worde preferi cu accountantnan lo a controla tur e cifranan debidamente prome. Te ainda esaki no ta completamente cla, pero no tabata posibel pa warda mas en conexion cu e posicion di caha di e territorio insular. Ademas e tres miljon no tabata intenciona pa e fabrikaso, tin gastu aden tambe di distribuicion y cumpramentu di materialnan. AVP no a tene un openbare aanbesteding dia cu nan a traha e planta bieuw, y senjor Croes ta hanja e observacion cu na e manera aki, e ta di prome cu mester duna cuenta kiko e la hasi cu tur e placanan di gobierno durante e tempo cu e tabata deputado.

Deputado Petrona ta bolbe tocante e kestion di agente. E tambe ta declara cu su firma tabata mas barata den dunamentu di oferta, y cu e tin dispensacion di raad. Cu e suma total a worde pasa e ta hanya cu ta un fenomeno normal den casi tur proyectonan grandi cu worde traha.

Duna e copia

Den segundo rondu senjor Eman ta presenta cu algun papel di cual e ta lesa uno y otro, e otronan no ta presenta cu muchu novedad, pero Fichi Croes ta hinka man den su sacu y ta saca un papel. E ta bisa cu e tin hopi pasenshi, pero como cu nan ta obliguele, wel tuma. E sa tambe cu su bida lo bira mas marga ainda, pero nan ta forsele. Y e ora ei e la lesa e carta. Deputado Henriquez, cu a contestele, ta observa cu ta un carta stranjo. Pero cu e ta invita senjor Croes pa entrega e carta na Gezaghebber of un copia dje carta, di manera cu e caso aki por worde investiga. Deputado Petrona tabata di acuerdo cu e idea aki, e tambe gustosamente kier a mira un copia, specialmente cu su nomber ta worde menciona den e carta. E ta bisa cu entre su firma y senjor Croes ta existi un convenio comercial, y esei ta tur loke e sa, pero cu e carta menciona, e no tin nada di hasi. Senjor Croes ta nenga di entrega e carta of un copia dje carta na gezaghebber. Experencia a sinjele, asina e ta bisa, cu ta dificil pa hasi convenio cu hendenan den circulo politica, cu ta trata na sakele for di politica.

Mocion cancela

E mocion di AVP pa nombra un comision di investigacion a worde cancela: Ta resulta cu Raad ta hanja e mocion aki prematura. Senjor Finck ta pro-

E proximo conferencia supremo ta di masha importancia

MOSCU, 5 februari. — Lidernan dje 8 paisnan dje Pacto di Warschau a firma un declaracion y un comunicado despues di nan conferencia na Moscu, ajera. Radio Budapest a informa cu nan a studia e „problemanan mas importante internacional". Prome ministro Krutshef a informa e otro lidernan comunista dje deseo di Rusia pa reduci su cantidad di soldanan y dje punto di bista di Rusia na e conferencia supremo venidero. E radioemisora a bisa cu e lidernan a efectua un „punto di bista comun cu ta masha importante en bista dje conferencia supremo venidero.

PARIS, 5 februari. — E ministronan frances di asuntonan interior, husticia y dje ehercito, lo bai Argelia majan, pa studia varios asunto, asina a worde declara despues di un asamblea di conseho di ministronan frances.

CAMBIOS DEN SELECCION DI FUTBOL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dos hungador cu tabata selecciona pa forma e delegacion antillano cu lo sali diaRazon awor pa Cuba, lo no por haci e viahe mas. Ta trata di Ga Bernadina di Corsow y Antero Gil di Aruba. Ambos ta hungador fuerte cu indudablemente lo por a yuda e equipo masha hopi. E curazolenjo Bernadina ta un trahador incansable riba tereno, mientras cu e delantero Gil ta posee un di e shotnan di mas peligroso den nos futbol actualmente.

Ambos ta pa motibo di nan trabao lo no por bai cu e equipo antillano.

Na luga di Bernadina ya a ser escogi e diminuto Shon Ne Wiersma, kende awe lo termina cu e tratamento di su braza. E gips lo worde kita awe y pa dia cu e campeonato cuminza ya Shon Ne por ta den accion atrobe.

Na luga di Gil sinembargo te na momento di redacta e articulo aki no a cai un decision ainda. No ta improbable cu e decision cai riba un hungador cu por ocupa un posicion ariba ala robes den linea delantera. Ta bayendo Juchi Jansen y Dama Werleman, pero e ultimo aki ta un novato cu ta prometiendo hopi, pero no ta conoci ainda com e lo reacciona den weganan di tanto impor-tancia. Nos tin plena confianza den Mambo sinembargo. Pero den caso di lesion na un di e dosnan aki, lo no tin un reemplazante cu ta un verdadero hungador di ala robes.

Un fuerte candidato pa e puesto aki lo ta Martell di Corsow. Pero manera nos a menciona caba ta den un reunion urgente teni ayera nochi e decision mester a cai.

JULIETA CROES

CECILIA MADURO

ANNIE DIRKSZ

PROGRAMA CARNAVAL TRAPPERS 1960

Como tur anja Trappers ta celebra su fiestanan di carnaval, pa 1960 siguiente fechanan a worde stipula pa fiestanan cu lo bai tini.

Februari 6 8.30 p.m.
Presentacion di candidatas y despues ta continua cu un baile anima pa conjunto „Los Casiques"

Februari 13 8.30 p.m.
Continuacion di baile di carnaval cu un baile anima pa „Lirico de Moda".

Februari 21 8.30 p.m.
Baile anima pa „Los Casiques" hasta 1.00 a.m. Baile ta cuminza despues di coronamentu di Reina.

Februari 27
Baile di desfras anima pa Lirico de moda.

Entrada ta:
Miembros Fls. 3.00
No-miembros Fls. 2.—
Damas gratis.

JOHANNA WERNET

MARINA TROMP

Informacion di agencia Ruso „Tass"

MOSCU, 5 februari. — E agencia ruso di prensa Tass a informa cu prome ministro Krutshef di Rusia a discuti awe cu Walter Ulbricht y Otto Grotewohl e varios aspectonan dje problema aleman, cu lo worde discuti na e conferencia supremo. Krutshef a discuti cu e lidernan aleman oriental e asunto di un pacto di paz ruso-aleman y e medionan pa pone un fin na e „situacion abnormal" na Berlin Occidental.

Nan tabata completamente di acuerdo respecto tur e problemanan cu nan a discuti, asina Tass a informa. Rusia y Alemania Oriental lo tene discusion cada biaha cu e conferencia supremo discuti asuntonan cu ta di importancia pa Rusia y Alemania Oriental.

E conferencia supremo lo tuma lugar na mei.

APUNTES EDITORIAL

Ta hopi tempo caba cu casi den tur e reunionnan di Eilandraad oposicion ta presenta cu tur clase di acusacionnan dudoso. Prueba, hechonan pertinente, esaki si nunca por a worde presenta. Y asina e atmósfera tabata bruha mas y mas, sin cu tin chens cu jamas lo bini un aclaracion.

Fichi Croes diahuebs anochi ta e prome cu a pone un punto na esaki, y a presenta cu un verdadero acusacion. Ministro Yrausquin a reacciona inmediatamente, violento y absoluto.

Awor senjor Croes no por hala tras mas. Esaki lo keda inexplicable na su votadornan.

Y ta bon cu e asunto aki awor lo cai den man di husticia. Laga husticia investiga e asunto y laga nan publica e resultadonan tan pronto cu ta posibel. Y asina porfin lo jega fin na tur e duda, cual a lo largo lo pasa tur proporcionnan.

Cumpleanjos

E hobencita Ingrid Mary Dorothy Lewis ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Dina, tata Victor, rumannan Martiza, y Ena, madrina Telamina Palm, welanan, tanta y omonan y demas familiares.

Srta. Dora Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Paula, Marco Jacobs, amiganan di San Pedro Hospitaal y demas familia.

E gentil caballero Marco Jacobs ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Dora, y Paula Jacobs, tur su amigonan y demas familia.

Ta cumpli 16 anja e caballero Chaly Kelly, y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Margarita, Adelia, Mario, Edison, Anna, Maria, Carel na Hulanda, Maximo Everardo, Basilio, Sermito, Catharina, Theresa, Leander, Frans, omo Beto, pepe Marianita Paesch, tantanan Clarita, Maria, Luisa, omonan Buchi, Sireno, Shemi, Vicente, primo y primanan, sobrina Esther, Margriet, especialmente di tur su amigonan.

Un bida largo jen di felicidad ta deseo pa Srta. Sylvia Thode, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata Cerilio, mama, tur su rumannan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Srta. Juliana Thomas, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama, tata, tur su rumannan y familia.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diasabra 6 di februari

DE VEER 3.30 „Houseboat" Cary Grant 18 j.
RIALTO 8.00 „No Road Back" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" 18 j.
AURORA 7.30 „Hell's five Hours"
SAVANETA 7.30 „The Decks ran red" 18 j.

Diadomingo 7 di februari

DE VEER 8.30 „Houseboat" 18 j.
RIALTO 8.00 „No Road Back 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Man of the West" 13 j.
AURORA 7.30 „Manos arriba"
SAVANETA 7.30 „Run silent, Run deep" Clarck Gable 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 6 februari 1960

Club Noord: 4 p.m. Club Junioren; 7 p.m. Club Senioren.
Trupialen: Optreden bij Jubileum van de Eerw. Zusters.

Zondag 7 februari 1960

Club Noord: 10—1 Club Senioren

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 10 a.m. ds. Visser
Piedra Plat: 9 a.m. ds. Visser
San Nicolas 5.30 p.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 6 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos di Rodrigo Prats
5.15 Luis Quintero y su Orquesta
5.30 Cha cha cha
5.45 Variacion musical
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Mambos y Marimba Chiapas
8.45 Napoleon y su Orquesta
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 7 di februari

9.00 Transmision for Iglesia San Francisco
10.00 Frankie Carle's piano Party
10.15 Luis Arcaraz y su Orquesta
10.30 Musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij
11.00 Pototo y Filomeno
11.15 Roberto Faz y su Conjunto
11.30 Variacion Musical
11.45 Jorge Negrete
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Orquesta Aragon
5.15 Sones Mexicano
5.30 Solera de España
5.45 Danzones Cubanos
6.00 Harry Belafonte (Calypsos)
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa pa cortesia di N. V. Kan
8.15 Les Elgart and his Orchestra y Artie Shaw
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 6 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 7 di februari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 6 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 7 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo„
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

20.

Yvonne a sonrei diciendo: „Bo ta un homber di mas stranjo cu m'a topa cune den mi bida. Bo ta pensa bo mes ideanan, bo ta formula tur cosnan manera nan mester socede y bo ta biba den un mundo traha pa bo sol y segun bo ideanan. Bo ta puntual den tur cos manera un hende infalible, como si fuera bo n' por haci un cos fuera custumber".

„Como no. Ta claro cu mi sa haci chanza. Pero talvez e chanzanan cu ami haci, pa bo nan ta sin gracia y vice versa. Pero ta cada hende tin nan manera y mi ta trata tantu cu mi por pa mi bira mes dibertido y gracioso cu bo".

Sin cu nan a ripara e orkest a bolbe cuminza toca un pieza nobo y tabatin awor un hoben para banda di stul di Yvonne, quende cu un inclinacion masha cortes a ofrece Yvonne su braza pa esaqui bai balia cune.

E prome bista cu Frits a tira riba dje sol ya el a hanja rabia riba e hoben frescu aki. E tabata un dje tiponan di Don Juan, grandi altu y masha nechi bisti. El a sonrei y su dientenan blancu tabata lombra y ya el a quere su mes di a triunfa den su esfuerzo.

Despues di un vacilacion inriparable a lamta para y un ratu despues Frits a mira Yvonne ta disparce den brazanan dje caballero y en realidad e mester a reconoce cu e hoben aqui tabata comprende ta quico ta nifica baliamentu. Y e tabata nechi y balente tambe, pero e manera familiar cu e tabata combersa cu Yvonne a pone sanger subi na Frits su cabez. Tambe e tabata consumi com primi e tabata balia cu Yvonne.

Pa mata tempu el a cende un sigaria y a puntra e waiter quico asina e tabatin di bebe. Pero mucho cos tampoco no tabatin aqui. Y e mehor cos cu e por a pidi tabata un Medoc. Esaqui tabata un dje pedidanan cu masha poco bez e waiter sa sirbi. Y respetuosamente el a camna trece e bebida aqui.

Porfin Yvonne a regresa trobe acompanja di e caballero cu ainda tabata tene su elleboog. Ni e indiferente sagudimentu di cabez, cu cual Yvonne a despedi di dje no por a pone e hoben quita foi e mesa di e dama.

Pero ta solamente ora cu Frits a draai mire cu wowonan sara, inboluntariamente el a bin hala tras.

E waiter a bai pa basha binja y Yvonne a hiza su glas na laria.

Y mes ora na boz suave el a bisa: „Mi ta bebe na honor di algu delicioso, aunque cu mi no tin derecho dj bisa esei cu palabra". El a queda ta mira e hoben duru den su cara awor y Frits su curazon tabata dirti di felicidad. „Mi ta bebe na bo salud mi amor", Frits a responde. Nan a bebe contentu ta proost cu otro y ora cu Yvonne a pone su glas abao el a bisa:

„Mi no quier balia mas cu e homber ei:"

Pura esaqui tabata waak door dje sala. E hoben tabata leun contra bar. Cu un glas den su man e tabata para ta mira Yvonne sin quita su bistanan.

Y liberamente Frits a observa:

„Evidentemente b'a haci impresion riba dje, mi amor. E ta trata naturalmente di hipnotiza bo foi un distancia".

„E ta un tipo masha fastioso. Mi ta quere cu e mes ta hanja su persona reponante. Ta e yiu dje notario dje aldea den nos cercania. Fugura bo cu apenas m'a mire pa di prome bez cu ya el a invita mi pa un paseo na orilla." Y cu su stem di trastu el a continua:

„Ningun caminda bo n' por sonja mas deliciosa cu anochi na beach, cu lamar y streanan".

Frits a sara awor. E kaffer no tabata mira anto ta quende e tabatin su dilanti? N' ta cu masha muhe di aldea e tabata papiando cu e por a tolondra nan cabez cu su idioma di poesia.

Inmediatamente ora cu e siguiente pieza a ser anuncia nan a lamta para. Y tambe e hoben na e bar a haci movecion pa bini, pero el a ripara cu e ta laat caba.

Awor el a lamta un otro mucha muhe y tabata balia na tal manera cu continuamente e tabata dilanti of tras di Yvonne. Y e no tabata larga ni un ocasion pasa sin haci wowo di carinjo cu Yvonne.

Y un poco irrita Frits a bisa:

„Mi ta quere cu awor si e malora ei a cuminza ta sara mi. Mi ta perdiendo pacenshi. Larga nos bam sinta numa, pasobra toch e pieza ta cerca di termina".

Yvonne tabata di acuerdo unbez. Evidentemente tabatin un pauso corto awor. E musiconan a bandona e podio pa bai refresca nan garganta gastando algu.

Yvonne y Frits tabata alza nan glas ta proost cu otro gozando den otro su compania, ora cu diripiente nan a tende un stem ta bisa:

„Mi ta quere cu ta nos sol ta e unico hendenan normal den e combito di aldea aqui. Ta p'esei mi ta quere cu lo boso no tin nada contra si mi sinta aqui?"

E stem aqui tabata dje yiu di notario. Y bisando asina el a haci un inclinacion pa Yvonne:

„Foi mi prome pieza cu m'a balia cu bo ya m'a introduci mi na bo caba". Y cu un sagudimento indiferente di cabez den direccion di Frits el a bisa:

„Mi nomber ta Volgers".

Un momento tantu Yvonne como Frits a queda asombra pa tantu impertinencia, pero ora cu e hoben quier a hala un stul p'e sinta huntu cu nan Frits na tono skerpi:

„Nos no ta interesa na bo amistad ni un momento, pues bo por sigui bo caminda numa. Tin hopi otro stul den restaurant aqui".

Volgers a queda un momento abatido. Despues el a bisa lihe:

„Pero mi bon amigo, esei no ta estilo, bo n' ta hanja?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Julio...... bo ta mas netchi cu Cisco." „Ah, bo ta kere?" 2. „Absolutamente. Pero...... con mi por sabi awor cu bo no ta ganja mi e biaha aki atrobe?...... Ki garantia mi tin cu bo llama „Kastle"?" 3. „Mi tin papel pa identifica mi persona......" „Oh, anto e papelnan lo bira di mi......"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Na ultimo ora nos a saka Eden y e otro nan di e campamento ey di prision ey, Chico no tabata hunto cu nan." 2. Durante henter su rehabilitacion e soldanan no tabata papia di otro cos cu di venga nan contra Ordway, pero un dia...... 3. .... e Rojosnan di Corea a entrega nos un cadaver...... y su platchi tabata identifica nomber di Ordway. E la mata su curpa despues di e armisticio." „Anto kier meen...... cu e homber cu Adan a mira den e trein alla ta un...... espectro."

DICK TRACY

1. „Abo ta Eddie Berrie, caballerito? Cuanto tempo bo conoce Fifth caba?" (silencio) 2. „Fifth ta den stad ainda?" (silencio) „Nan a mandabo mata Flyface?" (silencio) 3. Eddie, bo ta di acuerdo pa e detector di mentira hacibo pregunta?" „Mi ta di acuerdo, pero lo mi no bisa un pia di palabra." 4. „Nos kier localisa Fifth, pero sigur bo no ta bai juda nos no?" „Asina mes. Mi no ta judabo, copper."

RIP KIRBY

1. „Bo a gana. Kirby, pasobra mi no a sinja bringa cu auto." „No preocupabo. Triturador, pasobra pa ora bo sali fei prison ya e hende lo ta viahando den raket." 2. „Con ta cu Samara?" „E la boks cu un palo di luz prome cu nos a alcanzele. pero e lo mehora pronto pa e tambe bai den prison." 3. „Pober „El Latigo". candela a caba cune." „Si. Desmond...... pero semper nos lo recorda e luchanan contra e crimen cu e la presencia."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ava Creel, e limpiadora, ta haci un cambio asombroso...
2. „Diez'or, bueno...... mi tabata jega laat antes...... e lo ta warda mi......
3. „Bo ta laat semper, Ava, pero semper ta un gusto pa mira bo!" „Dixie, mi no sa si ta e placa of ta bo galanteria ta atrae mi mas! Pero laga nos bay...... mi tin hamber...... y mi mester reporta algo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E presonan tin tres guardia como rehen. senjor Gobernador. Nos no por haci nada sin pone nan vida na peliger. Y como nan a pidi un entrevista personal cu senjor Gobernador......
2. Gobernador Millson ta papia. Quico bosonan ta desea?"
3. „Nos quier pa bo jega mas cerca, asina cu nos no tin mester di grita!"

PEPITA

1. „Lanta y bisti bo bachi y sombré of lo mi ranca bo pia!"
2. „Bo no tin nodi di bisa no, Heri!" „No, por favor!"
3. „No discuti!" „No! Por favor."
4. „Nan tin mes tempo casa cu nos y ainda e ta hibele bay come afor un vez pa siman."

Evacuacion di Bizerta

TUNES, 5 februari. — Presidente Bourguiba di Tunes a declara cu evacuacion di Bizerta pa e francesnan ta go cu lo socede tarde of tempran. E presidente tabata tene un discurso na un reunion di 1500 lider politico y sindical na Tunes.

El a bisa cu e ta spera cu lo e ricibi un contesta favorable riba e exigicionnan tunesino di Paris, prome cu dialuna.

El a bisa si, cu e caso di Bizerta ta menor importante cu e lucha dje pais contra su atraso riba terreno economico.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na interesadonan cu belasting pa auto pa e promer semester di anja 1960 mester worde paga promer cu dia 15 di februari 1960.

Despues di es fecha aqui polis lo cuminsa irrevocablemente cu control.

Aruba, 4 februari 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 8 FEBRUARI 1960 | Nr. 3656

PAMFLETANAN TUR CAMINDA DEN ORANJESTAD

ORANJESTAD — Den anochi di diasabra pa diadumingo tabatin pamfletanan di plak diferente camindanan na Oranjestad cual ta bisa cu e Trujillistanan mester sali. Polisnan a kita tur e pamfletanan mientras tantu, y e caso ta den investigacion actualmente.

DIRECTORNAN DI EN-NEN NA BISHITA

ORANJESTAD — Diasabra mainta a yega na Prinses Beatrix Vliegveld senjores dr D. C. Stiger y W. J. Fischer, respectivamente hoofddirecteur di „Eerste Nederlandse" y directeur di „Nieuwe Eerste Nederlandse", cual ta companianan di aseguro.

E bishita haltu aki ta den cuadro di un gira di e dos senjornan na tur e establecimientonan den hemisferio Occidental. Siman anterior nan tabata na Corsow, awe nan lo sali pa Caracas.

Na vliegveld tabata presente pa spera nan senjores G. H. Maas y A. Moen di E.N.-N.E.N. aki na Aruba. Diadomingo anochi tabatin un recepcion den Aruba Caribbean Hotel door di senjor L. J. Venema, director di e compania na Antillas. Na e recepcion aki tabatin diferente relacionnan y distinguidonan di comercio y gobierno.

Consul Gärtner cu vacantie

ORANJESTAD — Ayera mainta e consul di colombia na Aruba, senjor Vicente Gartner, a sali pa Colombia pa pasa un vacantie di dos tres siman.

Na Colombia e lo bishita su famia cu ta biba den departamento Caldas. Durante su ausencia e consulado ta keda na encargo di e consul di Costa Rica na Aruba, senjor Mario Morales.

Aruba a regala e Soeurnan Dominicana cu a hubilea fl. 10.000.--

Kloosterweg for di diasabra u.p. ta „DOMINICANESSENSTRAAT"

ORANJESTAD — Aruba ta stima su soeurnan Dominicana. Esaki a worde demostra claramente diasabra anochi durante un grandioso homenaje den curra di La Salle school na Oranjestad, cual te hasta tabata chikitu pa contene e miles di hendenan cu a bini di tur skina di Aruba pa celebra e fiesta huntu cu e soeurnan. Tres generacion a bai school serca e soeurnan aki caba mientras tantu, pues tabata tin tur razon pa ta contentu huntu cu e soeurnan cu ta celebrando nan hubileo di oro.

E programa cu e huldigingscomite a a prepara pa e anochi di fiesta no tabata chikitu. Gruponan di tur parokia, tambe Trupialnan di frère Alexius, Hubentud Cristian y e Colegio Arubano a brinda canto, baile y declamacion: diezun punto na tur. Diez orador a dirigi palabra, cantando e elogio na e soeurnan den soprano, alt, tenor y bas. E anochi tabatin dos punto culminante. Di prome e entrega dje regalo di e pueblo pa senjor Arturo M. Arends, cual tabata un check di diezmil florin, y di segundo pasamentu dje slidenan di bida dje soeurnan for di 1910.

Grandi y chikitu di mas haltu te mas abau a considera e diasabra anochi, un anochi importante. Den filanan largu nos a mira S. E. Gobernador Speekenbrink, S. Exc. J. Holterman, Obispo di Willemstad, algemene overste dje soeurnan cu a bini di Hulanda, S. Exc. Ministro F. B. Tromp, gezaghebbh F. J. C. Beaujon y esposa, mr. P Bondam huez na Aruba, officier van justitie mr. F. C. Flick, griffier mr. J. Eleonora, deputadonan E. O. Petronia, F Werner, y O. S. Henriquez, na nomber di directiva di Lago senjores N. A. Muraay y C. Garber, tambe e hefe di Public Relations di Lago, sr. Bert Teagle; senjor W. F. Barbour di Arend Petroleum Mij., eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, commissaris di polis J. A. de Jager, majoor G. P. Giesberts, commandant di Mariniernan na Aruba, pader vicario de Rooy, frère-visiteur Vincentius, frère directeur Andre y Norbertus, wnd inspecteur di ensenjanza G. Kok y e decano di Cuerpo Consular na Aruba senjor S. N. Ecury.

TRES CUALIDADNAN

Monseigneur Holterman tabata indudablemente e orador di mas importante. „Na Aruba nan ta hasi nan trabao excelente durante cincuenta anja awor, pero na Isla 'riba nan ta hasien-

Sigui lesa pag. 2

Na nomber dje soeurnan cu ta hubilea e algemeen overste ta ricibi e regalo cu e muchanan ta ofrece durante e homenahe dje muchanan den e curra di school.

Den e macuto di flor aki tabatin un regalo grandi den forma di placa, cu e muchanan di school a trece huntu pa nan soeurnan.

REGALO DI ARUBA NA SOEURNAN

Cont. di pag. 1

do esaki caba for di 1890!" E ta elogia e soeurnan pa nan tres cualidadnan notable cu nan a demostra: nan sentido apostolico, nan generosidad y nan stimacion pa nan prohimonan. ,,Pues e islanan aki no tabatin nada pa ofrece e soeurnan tempo cu nan a bini; tabata plenamente di nan amor pa e pueblo di Aruba, nan sentido apostolico, cu a trece e Dominicana-

Mgrs. J. Holterman durante su discurso.

nan pa Aruba. Despues otro congregacion di soeurnan y frèrenan a bin tuma parti di nan trabou over, pero nos mester corda semper cu ta e soeurnan aki a habri e caminda. Mi tin e respeto di mas grandi pa loke nan a realiza durante e anjanan na e isla aki. Cincuenta anja pasa apenas tabatin ben caminda y e casnan na unda e soeurnan mester a biba tabata primitivamente, di cual nos no por imagina nos mes di nan. Nan a conoce pobresa y malgura. Pero toch a sigui cu nan esfuersonan, cu e solo intencion na bienestar di e pueblo di Aruba. Nan generosidad tabata e unico den su sorto Mira e trabou di e soeurnan na San Pedro Hospital. Gracias na e cheap labour di e soeurnan, nos por tene e hospital riba pia", asina e Obispo a bisa. Por ultimo e ta gradici e soeurnan cu semper ta duna nan yudanza pa tene sacristianan di pastoornan na ordu. ,,Diez dos anja mi mes a traha huntu cu e soeurnan na San Nicolas, asina cu mi sa kiko mi ta papia." Despues di a duna homenahe special na moeder-vicaria Candida, kende a hasi masha hopi trabou na Isla'riba, e Obispo a expresa su sincero deseo cu e soeurnan aki jamas lo bai di Aruba. Y tal vez como cu e algemeen overste tabata presente, kende specialmente a bini di Hulanda pa ta presente na e ocasion di hubileo di oro. Mgr. Holterman ta observa con na Hulanda si ta posibel cu e trabounan di soeurnan den ensenjanza por worde hasi pa laica pero cu aki si nan ta un necesidad grandi. ,,Laga nan bini Antillas mas tantu cu ta posibel".

E DI CUATER FACTOR

Gobernador Speekenbrink a pone hopi atencion na loke e ta yama e cuater facet: e sereuidad di aventura dje soeurnan. Esaki ta loke e la ripara durante su bishita reciente na isla 'riba. Tambe e Gobernador ta desea cu e soeurnan Dominicananan lo keda hopi na Antillas.

CINCUENTA TA HOPI

Ta loke gezaghebber Beaujon ta hanja den su discurso. ,,Mi mes a caba di cumpli mi cincuenta anja y por duna mi opinion con hopi esei ta. Aruba ta agradecido na boso. Cu e Altisimo lo duna e soeurnan aki forsa y animo pa continua nan trabou na Aruba." Por lo de mas e gezaghebber ta anuncia cu Bestuurscollege a dicidi cu entrante diasabra u.p. e Kloosterweg yama ,,Dominicanessenweg". Un copia dje desicion aki a worde entrega na e algemeen overste.

MANERA UN MANCHA DI MANTECA

Den su descurso ministro Tromp ta bisa con e trabouna dje soeurnan Dominicana den cursonan di anja a desarrolla. ,,Poco poco pero irresistible: manera un mancha di manteca riba awa." Na nomber di gobierno e ministro Tromp a desea e soeurnan hopi felicidad.

E MOMENTO MAS AGRADABLE

Senjor Arturo M. Arends, kende como president di e huldigingscomite tabatin e honor di entrega e regalo di e pueblo di Aruba, ta observa prome cu e la hasi esei, cu tabata e momento di mas agradable den su bida: pa na nomber di henter e pueblo di Aruba por entrega e regalo na e soeurnan. ,,Pa nan trabounan beneficamente, di nan amor pa nos Arubanonan."

Otro oradonan cu a papia den e mesun sentido tabata ademas senjor J. H. G. Mulder maestro di ceremonia dje anochi, Oscar Jacobus, lio Tromp na nomber di Hubentud Cristian, Ronald Petronia como president di Colegio Arubano, y frère Alexius, kende specialmente ta gradici e soeurnan pa nan yudanza na e Trupialnan (kende semper ta cose e panjanan dje Trupialnan pa nan comedianan).

Un parti dje muchanan cu a gosa durante e fiesta di diabierne mainta.

Manera nos a bisa algun biaha caba e diferente presentacionnan di diferente gruponan of parokianan tabata mahestuosamente. Specialmente nos kier menciona e gruponan di muchanan di Oranjestad y di Noord. E muchanan di Noord tur cu un popchi den nan man a demostra un bunita baile pa e soeurnan.

Durante cu nan tabata pasa e slidenan, continuamente e hendenan tabata aplaudi ora cu durante e presentacion e soeurnan tantu stima ta sali riba e screen. E muchanan di Brasil por ultimo ta duna un bunita declamacion, cual ta sigui aki bou:

Er klonk een woord
Eerbiedig stil....
,,Hier ben ik Heer:
ik aanvaard Uw wil"

En aan het missieleven
Hebt gij uzelf gegeven.

Wij danken u, die toegewijd
God's uitverkoren bruiden zijt.

God's liefde riep u naar de West
En Zijn genade deed de rest.
Voor liefde die u toonde
Zal God u rijkelijk lonen.

Breng hulde dan
Breng dank en eer
Aan deze bruiden van de Heer

Den su discurso final algemeen overste dje Dominicananan ta bisa cu e anochi tabata un anochi inolvidable.

Tur es personanan y instancianan e orador ta gradici cordialmente na nomber di henter e congregacion pa loke nan a wo de ofrece. E algemeen overste ta gradici henter e pueblo di Aruba pa nan confianza cu nan a duna soeurnan durante cincuenta anja. E homenahe aki sin duda tabata un stimulans fuerte pa nan continua cu mes animo. ,,Nos ta gradici Bon Dios cu semper El a yuda nos. Nos ta desea cu El lo bendiciona nos trabounan y cu nos por traha hopi anja mas na bienestar di Aruba.

Despues dje fiesta tur e presentenan a hanja oportunidad pa felicita e soeurnan personalmente

Algun dje bishitantenan mas haltu di r.p.dr. Mgr. Holterman, Gobernador Speekenbrink e algemeen-overste Vicaria, gezaghebber Beaujon y sra. Beaujon.

Editoriale Notities

,,Ik tart de redactie om aan te tonen waar blijkt dat de accounantsdienst deze ontdekking (dat 't waterproject 3 millioen meer gaat kosten) heeft gedaan", riep gedeputeerde Henriquez donderdagavond tijdens de eilandsraadvergadering uit.

Welnu, dat is een simpele zaak. Uit stuk d.d. 5 januari 1960 bijlage 1, nr. 3 van het BC. aan de raad blijkt het. Immers na een inleiding over de verklaring van de extra uitgaven wordt gezegd, dat de accountantsdienst de extra kosten op drie millioen heeft berekend (en dit is dan een voorlopige berekening).

In geen enkel ander stuk was voor die tijd gebleken dat de 20 millioen niet voldoende waren. Slechts één keer, in 1958, werd een ton meer gevraagd om de kosten, verbonden aan het snelle afmaken van de eerste unit, te kunnen bestrijden.

Dat financiën, watervoorzieningsdienst, Singmaster & Breyer en dus ook het bestuurscollege al verleden jaar wisten dat er meer kosten waren, wil nog niet zeggen dat daarom het publiek het ook wist. Het publiek hoorde verleden maand voor de eerste maal dat er zoveel geld bij moest. Gedeputeerde Henriquez neemt het ons (in zijn fulminatie tegen de pers noemde hij geen namen, maar hij las de kop voor van een artikel uit de ,,Arubaanse Courant") kwalijk, dat wij er zoveel ophef van gemaakt hebben. Dit komt ons overdreven voor. Een bedrag van drie millioen gulden namelijk vinden wij veel geld en wij menen dat dit bedrag niet als een kleinigheid behandeld dient te worden. Per slot van rekening is het bijna net zo groot als de gehele kapitaaldienst van de begroting 1960.

En waarom, zo vragen wij ons af, werd er bij de begrotingsbehandeling niet over deze overschrijding gesproken.

Toen was, aldus de verklaring van de gedeputeerde, toch ook al bekend dat er drie millioen extra gefinancieerd moest worden. Ware het toen de raad bekend, dan had men er bij de begrotingsbehandeling rekening mee kunnen houden. Nu kwam het bericht als een donderslag bij heldere hemel en koud op het dak van de belastingbetaler.

—o—

Trouwens tijdens de begrotingsbehandeling kreeg de ,,Arubaanse Courant" van dezelfde gedeputeerde ook al een veeg uit de pan. Toen heette het dat de redactie het nieuws van de hydroponicsfarm zou boycotten.

Het lijkt ons goed op deze plaats te stellen dat:

1. **Er geen blad op de Nederlandse Antillen is, dat méér aandacht en méér ruimte gegeven heeft aan nieuws over de hydroponicsfarm en**
2. **dat de redactie van de ,,Arubaanse Courant" nimmer verklaard heeft nieuws over de hydroponicsfarm te boycotten.**

In twee opeenvolgende vergaderingen van de eilandsraad heeft gedeputeerde Henriquez gemeend aanvallen te moeten ondernemen aan het adres van de pers (lees: ,,Arubaanse Courant"). Het staat hem vrij ons aan te vallen, zij het ten rechte, zij het ten onrechte. Maar wij vinden het niet stroken met de waardigheid van het ambt van gedeputeerde, wanneer dit geschiedt in de eilandsraad, waar de pers wel aanwezig is, maar zich ter plaatse niet verdedigen kan. Dat is vechten met ongelijke wapenen. En dit dan nog afgezien van de toon en inhoud van de tirade van donderdag, die wij bepaaldelijk niet op het niveau van deze gedeputeerde vinden.

Un escena dje baliamentu cu popchinan cual e muchanan di Noord a presenta.

Aruba, 6 Februari 1960

AAN DE
Eerwaarde Zusters Dominicanessen

Eerwaarde Zusters Dominicanessen
Eer aan U voor Uw mooie taak.
Raad en daad hebt U gegeven
Waarderend volgen wij Uw zaak.

Aan U allen mijn gelukwens
Aruba is dankbaar en prijst Uw werk
Rozen en doornen om het even
Door Uw toedoen zijn wij sterk.

Eerbied en dank zijn wij U verschuldigd
Zegen van boven krijgt U vast
U doet zooveel voor ons allen
Soms denk ik, zijn wij tot last?

Trots zijn wij U hier te hebben
Eenvoudig, moedig, kalm en goed
Reken op ons Waarde Zusters
Sta ons bij en geef ons moed

Dagelijks werkt gij op de scholen
Ook in het hospitaal en de kerk
Moge de Heer U sterkte geven
In het volbrengen Uwer werk.

Nooit zullen wij U kunnen vergeten.
Innig dankbaar en trots zijn wij
Con bo Zusternan d'en Aruba
Allen zijn wij O' zoo blij.

Nogmaals hartelijk gelukwenst
Eere komt U allen toe
Salute en proost nog vele jaren
Samen worden wij nooit moe

Eerwaarde Zusters U moogt het weten
Nooit zal Aruba U vergeten

Ons aangeboden door
Oscar Jacobus-Cardozo
Cayennestraat 32
San Nicolaas
Aruba, N.A.

Esaki ta e momento cu senjor Arturo M. Arends ta entrega e cheque di fl. 10.000.— siendo e regalo di e pueblo di Aruba na e soeurnan cu ta hubilea.

Apuntes Editorial

„Mi ta desafia e redaccion pa mustra di unda a resulta cu e accountantsdienst a hasi e descubrimentu aki (cu e proyecto di awa ta costa tres miljon mas)", deputado Henriquez ta proclama durante e reunion di eilandsraad di diahuebs anochi.

Pues bon, ta un caso masha simpel. For di e escrito fecha 5 di januari 1960, bijlage 1, nr. 3 di B.C. cu nan a entrega na raad. Ya cu despues di un introduccion tocante e aclaracion di e gastunan extra ta worde bisa, cu e accountantsdienst a calcula e gastunan extra pa tres miljon (y cu esei ta un calculacion provisional)

Den ningun otro carta prome cu esei a resulta cu e 20 miljon no tabata suficiente. Solamente un biaha, durante 1958, a worde pidi un ton mas pa cubri e gastunan, cu tabatin di hasi cu e prome unidad pa pone esaki mas liher den servicio. Cu finanza, watervoorzieningsdienst, Singmaster & Breyer y tambe e bestuurscollege sa caba di anja pasa cu e proyecto lo costa mas, esei no kier meen cu pa e motibu ei e pueblo tambe tabata na altura di esei. Publico pa prome bes a tende luna pasa cu mester bini tantu placa mas acerca. Deputado Henriquez ta tuma nos na malu (den su fulminatie contra prensa), na unda e no a menta nomber, pero cu e tabata lesa un cabez di e articulo cu a sali den „Arubaanse Courant", pa motibu cu nos a scirbi e cabez asina cla.

Nos ta hanja cu e ta exagera. Nos ta hanja cu un suma di tres miljon ta hopi placa, y nos a opina cu esaki merece un extra atencion. Ademas e suma ta casi mes grandi cu henter e kapitaaldienst di e begroting 1960.

Y pakiko, asina nos kier puntra, durante atendemento dje begroting no a worde papia dje exceso aki. Es tempo ei, segun e declaracion di e deputado, tabata conoci caba cu e tres miljon mester a worde finanza. Si raad tabata na altura di esei anto nan por a tene cuenta cu ne durante e tratamento di begroting. Awor e noticia ta yega onverwacht manera strena na un cielo cla y duro riba dak di e pagadornan di belasting.

—o—

Ademas durante e tratamento dje begroting aki, tambe „Arubaanse Courant" a hanja algun reproche di e mesun deputado. E dia ei e la bisa cu e redaccion ta boycot tur noticia di hydroponicsfarm.

Ta bon pa medio di esaki nos hala atencion riba e puntonan aki:

1. No tin ningun corant den Antillas Neerlandes, cu ta paga mas atencion y ta scirbi mas tantu tocante noticianan di hydroponicsfarm cu Arubaanse Courant.
2. Cu „Arubaanse Courant" nunca a declara di lo boycot noticianan di e hydroponicsfarm.

Den dos reunion di eilandsraad sigui e deputado Henriquez a opina di mester lanza un atake na direccion di prensa (lesa: „Arubaanse Courant"). Wel, e por hasi esei, cu razon of sin razon. Pero nos ta hanja cu no ta pas pa e puesto di un deputado, ora cu e ta hasi esei den eilandsraad na unda prensa por cierto ta presente, pero cu na e lugar ei no por defende su mes. Y tur esaki sin tene na cuenta e tono y e contenido di e tirada di diahuebs, cual segur nos no ta hanja cu ta na nivel di e deputado aki.

NO HIT NO RUN DI RICHARDSON TA BOLBE PONE HILTON DI LIDER

Viana a supera Wrigley's 11 pa 2

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Siman pasa e lanzador di Hilton Pedro Richardson a blanquea e fuerte novena di O So Grape permitiendo apenas dos hit, pero ayera mainta den e promer partido el a mehora su record door di duna Arrow un no hit no run, cual por cierto ta e segundo cu ta worde duna den e actual campeonato di Little League. Richardson a demostra un biaha mas di ta por lo menos un clase mucho halto pa e otro equiponan di Little League.

Apesar cu e tin e edad permitible, su tamanjo y habilidad ta ponele riba un plano mas halto cu e otro lanzadornan. Usando un velocidad grandi e ta dominando e novenanan contrario uno pa uno. Den e seis weganan di Hilton tur biaha Pedro Richardson tabata den box y esey caba tabata garantiza cu e equipo contrario lo no tin mucho chens.

Falta awor pa ora cu dia 21 di e luna aki, e dosnan empata den promer puesto Cocomalt y Hilton topa pa Richardson caba di demostra cu e por domina e fuerte toleteronan di Cocomalt tambe. Nos no ke pronostica cu e lo no por hacie, pero si nos ta sigur cu e muchanan di Cocomalt lo enfrenta su rapido lanzamentonan cu menos miedo y cu mucho mas confianza cu nos ta mira hopi otro ta hacie.

E encuentro entre e zapateronan di Hilton y e flecheronan di Arrow tabata bai masha bon te den e quinto inning. Hilton for di den e promer inning tabata ti num ventaha minimo di 1-0. E carrera aki a worde anota door di e abridor Frank Richardson despues di ricibi base por bola, adelanta riba roller di Hernandez pa segunda, alcanza tercera tambe cu fielder's choice y anota luego riba un passball di e receptor di Arrow.

Tanto Richardson di Hilton como Ale Noguera di Arrow tabata haciendo mashu bon trabao. Te den e cuarto inning e promer hit di e wega a worde anota. Y nos ta bisa anota, pasobra realmente e batazo no tabata pa un hit, pero segun reglas di anotacion e mester worde anota un hit. Ta trata di un roller conecta door di Raul Eskildsen den e cuarto inning cu un companjero na base. E bala a dal na pia di e corredor Garcia, kende automaticamente a bai out, mientras cu Eskildsen a yega primera safe. Asina e promer hit di e wega a worde anota.

Pero e quinto inning a bira fatal pa e muchanan di Thijssen. E ofensiva tremendo di Hilton a cuminza cu un homerun di e pelotero Laureano Hernandez, cu a banja e centerfielder completamente. Tabata un di e batazonan di mas largo cu nos a presencia den Little League te ainda. Apesar cu e la cai dos biaha di tercera pa home,

Sigui lesa pag. 4

Porfilio Eckmeyer ta bai Cubà na lugar di Gil

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manera nos a informa anteriormente e hungador di Jong Aruba, Antero Gil, kende ultimamente a bira un di e punteronan di nos seleccion di futbol lo no por bai Cuba diaRazon awor pa bai participa den e Novena Campeonato Centro-Americano y del Caribe. Na su luga a worde nombra awor pa bai e hungador di Bubali Porfilio Eckmeyer, un hungador di half cu den e practicanan di seleccion a worde utiliza hopi biaha como delantero. E seleccion ta definitivo awor y a keda na hiba tres hungador di Corsow, mientras cu di Aruba lo bai 17.

Awe Frans Figaroa ta bai pa atende congreso

Como representante di Antillas Holandesas ta bai pa Habana Cuba awe Sr. Frans Figaroa, miembro di directiva di NAVU Sr. Figaroa lo atende e congresonan cu mester worde teni den curso di e siman aki.

Practicamente nada ta conoci ainda na Aruba tocante e cantidad di paisnan cu definitivamente lo participa y di e resto di organisacion.

Awe nochi mes caba e Congresonan ta cuminza.

Cumpleanjos

E gentil caballero Silvano Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mona, tata Guillermo, rumannan Tina, Rosi, Polito, Teofilo, Ilda, Lorenzo, An, N'ni, swa Max Tromp, muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp y demas familiaser, di tanta y omonan, primo y amigonan, di volleyball-team di Noord U. J. N. y di tanta Chia.

Ta cumpli anja e gentil caballero Juan Elias Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tres rumannan, padrino Jan van der Biest na Corsow, madrina Aura Leest, wela y welo, primo y primanan, tantanan, muy especial di Nicolasa Aquiles, Vivas Rosa na Corsow y Prudencia Ridderstaat, familia van der Biest, Leest y Ridderstaat.

DIRECTIVA DI A.V.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di su reunion general den cual algun miembro di directiva a worde eligi AVB su directiva a tene un reunion diaViernа pasa pa reparti e puestonan. Presidente cu tabata eligi ta Sr. U. van Breet, vice-presidente Sr. Coco Erasmus, promer secretario Sr. Frans Figaroa, segundo secretario, Daniel Kelly, promer tesorero Daniel de Lange, segundo tesorero H. Samson y comisarionan Sixto Croes, Juan Perez y Jose Bislick. Esaki ta nifica cu no a worde haci cambio den e puestonan di directiva.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 8 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Opening Volleyball knock-out.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles; 6.30 p.m. Senioren Zangles.

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 8 de febrero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Espe
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial
Mañana

Reunion general di ABBA mayan anochi!

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa 7.30 majan anochi den sala di Wilhelminastadion lo worde teni un Reunion General di ABBA. Punto principal riba e agenda ta eleccion di cuatro miembro di directiva cu ta na turno di baha. Esunnan cu mester baha ta senjores Janchi Tromp, Fanchi Tromp, Tico Kuiperi y Bob Martin. Tur cuatro ta reeligible y a worde stipula como candidato door di directiva di ABBA. Otro candidatonan cu a worde stipula ta di Oranjestad Little League Lobo Ridderstap, Rosendo Rasmijn y C. J. Maduro. High Life, cu lo hunga e proximo campeonato bao firma di Marlboro a stipula como candidato Alex Mansur.

E managernan ta worde recorda cu majan anochi ainda promer cu e reunion entrega nan por entrega lista di e hungadornan di nan equipo.

I, Clarence Fortunice SEPERSAUDE, whose surname has hitherto been spelled a variety of ways hereby declare that I intend in future to use the spelling SEPERSAUDE for all purposes.

(Signed)
Clarence F. Sepersaude

FILOMENA THIEL

ROSA WEBBS

ANA MADURO

Diabierne atardi a tuma lugar e entierro di sra. Rufina Arends—Wever na Oranjestad. Sra. Arends, kende tabata casa cu senjor B. J. (Brenchi) Arends, donjo di Aruba Hardware Store, diamars siman pasa a muri onverwachts durante cu e tabata cu vacantie na Maracaibo. Despues cu su resto mortal a worde treci pa Aruba, nan a spera un jiu di dje cu ta biba na Merca.

E fallecida a cumpli e edad di 57 anja. Masha hopi hende a camna den e columna funebre e atardi ei, na unda despues cu nan a pasa na misa di San Francisco, a continua pa Santana Catolico na Playa. Dilanti diferente bruidnan tabata camna cu flornan.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

21.

„Mi n' ta bo bon amigo y mi no a bai scool cu bo tampoco, ni mi no conoce bo den mi amigunan di infancia. Haci mi un gran fabor y donder op".

Frits a bisa esaqui sin alza su boz. Sinembargo aparentemente e yiu dje notario no a gusta e palabranan aqui masha tantu.

Y birando su mes pa Yvonne el a informa esaqui inseguro:

„Bo ta di acuerdo cu esei?"

Yvonne a bira su cara y no a digne ni cu un contesta. Frits tambe a warda silencio.

„Wel, mi ta hanja esaqui mas cu onbeschoft y mas cu grosero", Volgers a grita y el a stoot e stul cu el a hala trobe kantu dje mesa. „Pero si bo ta quere cu mi ta acepta esaqui, anto bo ta enteramente robez".

„Esei ta queda na bo si bo quier acepte of larga", Frits a responde hizando su skouder.

„Lo bo tende despues di mi tur baina cu bo ta!" Volgers a sigui bisa.

„Bai di bo, meneer. No dispone bo mes na algu peor", Frits a consehe.

Lihe Volgers a quita bai y a pasa den e sala bai n'e bar. Den tur e babelnan dje presentenan practicamente ningun hende no a nota e kestion aqui. Solamente e waiter tabata un testigo mudo dje accidente. Hizando glas y koppinan el a camna yega mas acerca. „Y na boz templa el a bisa: Sr. Volgers ta un cliente masha fastioso", el a bisa inclinando mas cerca Frits. Lo mi avisa bo ora cu e ta bao di bo bitter y e ora ei bo por bicn bai pa evita bochincha".

Frits a hiza cara y a sonrei. „Mi ta gradici bo pa bo aviso", el a responde. „Pero mi mes por defende mi curpa".

E waiter a queda ta mira awor un poco dudoso y a continua:

„Ora cu e ta bringa nan ta na trupa. Nunca e n' ta bringa e sol, meneer. Tin hopi amigo di dje aqui cu ta dispuesto na yude. Esei mi ta meen, bo ta mira".

Despues di a haci un movecion impaciente cu su skoudernan Frits a responde un poco impaciente:

„Larga e Volger ei bai na de donder huntu cu tur su yudadornan", el a bisa bruscamente.

Despues di a hari un ratu el a bisa e waiter: „En todo caso masha danki pa bo tip. Lo mi sabi tambe com mester haci".

Despues cu e waiter a bai Yvonne a puntra Frits:

„Bo n' ta quere cu lo ta mehor nos bam foi e luga aqui. Mi ta sinti nada pa hanja mi den e trobbel cu e maloranan di e aldea aqui. Y sigur menos ainda den un sala di baile, pasobra ta bochincha e hendenan aqui ta buscando pa haci".

„Manera bo ta desea, mi amor", Frits a bisa obedecido. „Pero lo nos no bai prome di e balia e ultimo pieza aqui".

Net e momento aqui e orkesta a entona un wals ingles. E mucha muhe a hari cune y obedecido el a lamta para. Nan a balia y durante esaqui nan tabata lubida tur loque tabata pasa rond di nan.

E baliamentu aqui den cual nan tabata estrecha den braza di otro y cu Yvonne tabata papia suavemente den orea di Frits y esaqui tabata sinti calor di su respiracion contra di dje y tambe e fineza y suavidad di su cutis pega contra dje tabata pone e hobennan drenta un encanto.

Yvonne tabata krimp mas den Frits su brazanan y cada bez su cabez tabata sosega un ratu contra skoudernan di Frits, den un caricia silenciosa. Ora cu e musica a termina nan a queda para un rato den braza di otro manera den un dushi ensuenjo.

Y e ora ei un stem duro a grita bofonante:

„Nan ta cerca di vretu otro".

Frits a bira indigna, pasobra el a comprende ta pa quende e palabranan aqui tabata dirigi y ora el a hiza su cara el a queda ta mira den e wowonan blauw dje hoben intrepido.

Frits quier a responde algu cu lo a sinti e hoben, pero Yvonne a cohe su man garra duru y a strobe. Y sin papia nada el a bira bai sinta na mesa, largando e homber su tras ta hari odiosamente.

Exteriormente masha calmo Frits a bisa ora cu nan a bai sinta awor:

„Mi ta quere cu e cos di mas mehor cu nos por haci awor ta di bai foi e luga aqui. Mi ta quere cu nos no ta mucho desea den e becindario aqui".

El a yama e waiter, a paga su cuenta y a duna esaqui un bon propina.

Y na boz baho e waiter a bisa Frits:

„Sea masha prudente senjor, pasobra mi ta mira cu nan ta conspirando algo contra bo. Sea alerta. Y no descuida mi aviso".

„Masha danki. Lo mi corda".

Ora cu Frits a pasa cu e mucha muhe door dje mesitanan bai afor el a conoce su mes cu diferente bistanan tabata dirigi riba nan, mientras e silencio cu diripiente tabata reina na ora cu e tabata pasa, no tabata pronostica nada bon. Pero sin ningun incidente el a alcanza e salida p'adilanti.

„Porfin", Yvonne a suspira ora cu nan a yega afo y tabata bao dje palunan riba plenchi dje misa y por a respira profundamente e aire frescu dje anochi cu tabata humedo door cu e tabata queda pega cu lamar. „Mi ta contentu cu mi a yega aqui fo. Ta paquico e hendenan ei mester rasina enemical?" E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E waag a jega Rio Oro sin novedad." „Si.... ya e pasaheronan ta salvo." 2. „Mira Julio.... e homber alla.... ta un indian?" „Cua?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Dokter..... aki na poco dia mas lo mi bira cunja di Adan Eden, mi por a papia cune un rato?" „Bon.... pero mi ta kere cu lo bo no por convencele cu Ordway a muri." 2. „Mi ta contento di mirabo atrobe, mi ruman. Mi ta presentabo mi joncuman... Juan Hazard." „Bon bini den nos familia, Juan,. Pero prome cu bo bin cu compliment, mi kier bisabo un cos...." 3. ......y no bisami cu mi ta mira vision.... Ordway tabata den e trein. Bo tin cu sakami di aki den, pa mi buskele."

DICK TRACY

1. „No ta portami kiko bo ta puntrami, pasobra toch mi no ta contestabo." „Pero bo no ta nengami pami pone e strapnan di e lie-box na bo y purba, no?" 2. „Haci tur loke bo kier, copper - toch mi no ta papia." „Bo ta mira." 3. „Solamente pa cuminza, Eddie, e apartahento di Fifth ta den e ciudad aki?" (silencio) 4. „E ta biba algun parti na banda Noord?" (silencio).

RIP KIRBY

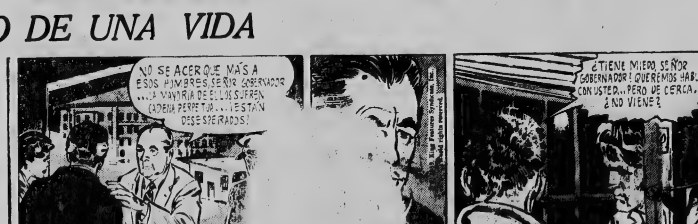
1. Kirby ta tuma e palabra durante e banquete di e Club di e aventureronan. „En resumen, senjores senjoras, cu poco valor y hopi suerte bo por vence e criminal mas peor." 2. „Mo Gaspar, bo no ta kere, cu e senjor Kirby ey, ta loke nos tin mester?" „Mi ta kere cu e por ser encarga cu e capitan Doom, Linda, pero con pa hanjele?" 3. „Ya boso lo mira."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un cos stranjo a socede awenochi, Dixie! Den Co. Boswor tin un hoben sagaz, jamando Saxon.... mi por a hura cu e tabata registrando e bureau di Purdy." „Quizas pa algun razon legitima...."
2. „Quizas nan ta sospecha cu e Purdy kens ey a laga algo. Por su puesto abo no ta importa, pero.... „Lubida Ava! Bo a haci un gran trabau pa mi Solamente un cos mas y ya lo bo por entrega basora y emmer!"
3. „Hum.... justo na tempo pa e temporada na Florida! Bien. Quico mas bo quier pa mi averigua?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no acerca mas, senjor Gobernador.... mayoria di nan ta den prison pa henter nan bida.... na ta desespera!"
2. „Lo mi risca mi so, alcalde."
3. „Bo tin miedo, senjor gobernador? Nos quier papia cu bo.... pero di cerca. Bo no ta bini?"



PEPITA

1. „Lamta ariba! Lorenzo! Mi mester di $ 1!"
2. „Bo paquete ta $ 0.30, sra. Parachoque."
„Tuma $ 1 y duna mi e vuelto."
3. „Paquico bo a pidi mi $ 1 si e paquete tabata solamente $ 0.30?"
4. „Paquico mi no ta quere cu un esposa mester lamta so casa for di sonjo pa $ 0.30."

NO HIT NO RUN

cont. di pag. 3

Henrnandez por a anota. E hecho aki mes ta duna un idea com largo e batazo tabata.

Donald de Windt a sigi cu fuerte batazo den rightfield bon pa tres base. Pedro Richardson ta empuhele cu un tubey den hardin drechi tambe. Cu deadball Pedro Pablo ta embasa. Un infieldhit di Miguel Mansur ta yena e basenan. Wildpitch ta permiti Richardson y Pablo anota. Passball ta permiti Mansur bai tercera mientras cu Lino Monart ta embasa pa cuatro bola malo. Despues cu Monart ta roba segunda, Mansur ta bai home riba un otro wild pitch. Orlando Garcia ta camna pa primera y luego ta roba segunda. Raul Eskildsen ta rolata pa primera y ta worde haci tiro pa home, pero ya Monart a cruza, mientras cu Garcia a sigi te tercera y Eskildsen a keda primera safe. Cu robo e chikitin panamenjo ta yega segunda. Frank Richardson su roller pa segunda ta provoca error cu a permiti Garcia anota. Eskildsen tambe ta trata di anota, pero ta worde saka na home, pa e promer out di e inning. Laureano Hernandez cu a habri e inning ta na bate awor y ta bolbe conecta fuerte mente pero den man di pitcher Noguera kende ta garra e bala pa out number dos. E angustia pe flecheronan no a caba ainda, ya cu de Windt ta embasa pa error di e terecrabase, loke a laga dos na base. Pedro Richardson ta conecta luego su segundo tubey den e inning empuhando Frank Richardson. Base por bola pa Pedro Pablo ta bolbe yena basenan. Y un passball atrobe ta permiti de Windt anota mientras cu su companjeronan riba base ta adelanta. Ponche pa Miguel Mansur a pone un fin na e inning aki cu pa e flecheronan tabata fatal y pa e zapateronan a nifica siguranza di nan sexta victoria, cu e nuebe carreranan aki.

Despues cu Arrow a mira e quinto cero colga pa nan, e partido mester a worde spera debi na e limite di tempo.

E ta sigui mayan

Campeonato femenino di softball a keda clausura

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaVierna anochi despues di e partido entre Schlitz y Aruba Jrs cu a worde gana door di Schlitz 13 pa 2, e campeonato femenino di softball a keda oficialmente clausura. Door di Sr. Boy Simon actual presidente di Aruba Softball Bond algun palabra a worde dirigi na tur esunnan cu a yuda den e organisacion di e campeonato y tambe na e pulico cu a asisti na e weganan. Na final d su discurso Sr. Simon a invita Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte pa haci entrega di e copanan. Srta. Croes tambe a dirigi algun palabra y luego a entrega e copanan. Como mihor pitcher a ricibi un trofeo Cecilia Ormans di Schlitz y como mihor bateadora a termina Wina Bergeijk di Dakota, kende tambe a ricibi un trofeo. E capitananan di Schlitz y di Aruba Jrs. luego a ricibi e copanan di Campeon y Sub-campeon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata di evita deshamonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnan en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan cu lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.

PRESIDENTNAN DI PEPSIE NA ARUBA

Diabierne atardi a yega Aruba pa un bishita corto di inspeccion algun dje figuranan principal di e organisacion di Pepsi Cola Iternacional.

Nos a fotografia e compania den e vestibulo di aerodromo Prinses Beatrix. Di r.p.dr. ta sr. Anthony Rump, un vice-president di Pepsi Cola Internacional, sra. Kendall, senjor Donald M. Kendall, kende ta president dje mesun organisacion, sra. Scholl, senjor Frans Scholl, agente di Pepsi na Aruba, senjor Bob Delmau y senjor Dan Kelly.

Casi dos cien bendedornan di Pepsi Cola y nan damanan a presenta diasabra anochi den Commandeursbaai Club di Savaneta, na unda na honor di bishita di sr. Kendall, president di e organisacion internacional di Pepsi Cola, tabatin un „Pepsi Cola party". Blue Room Combo tabata encarga cu e parti musical y e damanan di e equipo di volleyball di Commandeursbaai Club tabata asina amable di sirbi e huespednan e biaha aki. E doorprize, cu tabata dos caha di Pepsi Cola a worde gana door di e esposa di e president di e Club, sra. Eugenia Garrido. E simpatica Matica Millan a saca e number. Tabata un bon fiesta. Riba e portret aki senjores Kendall, y sr. Scholl den center di e senjoritanan cu a duna nan apreciable cooperacion durante e anochi ei sirbiendo e huespednan. Riba e otro portret President dje club Felix Garrido cu srta. Matica Millan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 9 DI FEBRUARI 1960 — No. 3657

Hulanda ta meti den conflicto local na Corsou via e medida real

Den Haag 8 febr. — 'Het Vrije Volk' a scirbi den un editorial titula: 'Un standbeeld susha', lo siguiente: No ta necesario a observa e sushamentu di un standbeeld na Willemstad cu mucho seriedad, pa mira toch cu un poco di preocupacion, con Hulanda a hanja su mes den e conflicto puramente local na e isla Corsou, via e medida real.

E „guerra" den Eilandsraad di Corsou ta dura desde hopi luna pasa y tabata un caso masha grave pa Antillas. Ta algo importante ora cu e isla mas importante, na unda mas cu mitar dje habitantenan ta biba y mayoria parti dje economia dje islanan a concentra, bira practicamente indirigible.

Pero esey no kier meen cu e asunto a bira un caso pa Reinado, naturalmente cu no. Si Antillas tabata por soluciona e problema e mes, lo el a haci esey. Ta solamente cu e no tabata por haci'e e mes, pasobra ainda e staatsregeling di Antillas no a worde adapta na e autonomia completo na tur punto, pa motibu di contrariedadnan entre otro. Esaki ta e caso den asuntonan cu toca independencia dje islanan, manera por ehempel e caso actual.

E caso ta en realidad, cu Hulanda ta hanja su mes den un caso puramente local via e gobierno di Reinado, pasobra Antillas mes su asuntonan no ta na orden. Naturalmente gobierno antillano mes mester sabi cuanto el a perhudica su mes den e asunto.

Sinembargo ta desagradable pa Hulanda ta inclui na e manera aki den un caso, mientras cu ta dudable cu gobierno antillano tin razon; Bestuurscollege ta worde anula, e raad ta keda traha, aunke cu e dificultadnan a tuma luga den Eilandsraad y no den Bestuurscollege.

Gobierno di Willemstad a tuma parti pa e mayoria den Eilandsraad pa motibunan politico. Nos ta bisa un biaha mas: Nan mester sa. Pero nan a inclui Hulanda y Surinam den un caso cu no por ta nan caso. Tur e medionan pa tene discusionnan razonable cu Eilandsraad, no a worde usa ainda. Mester a socede mas riba terreno, prome cu nan a pidi asistencia di Reinado y Hulanda mester a nenga di mete den e asuntonan antillano pa mas tempu.

Ta di spera, cu e asunto aki lo no perhudica Reinado un poco mas. Pasobra e beeld aki tambe a worde susha un poco.

JIU MUHER DI CHARLIE SMITH DEN GRUPO BALLET AMERICANO

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den Pan-Aruban Pamela Smith, jiu di senjor Charlie Smith, antes den directiva di Lago, a worde admiti na e grupo Ballet Theater na Estados Unidos.

„Pam", kende na Aruba caba diferente bes a participa den presentacionnan di ballet, a firma un contract pa un anja cu e grupo di ballet ariba mencionа cua ta un dje gruponan di mas gaba y di mas popular na Merca.

E luna aki e repiticionnan ta principia y cu lo dura ocho siman largu. Despues nan lo duna presentacionnan durante tres siman den Metropolitan Opera, pa despues hasi un gira di seis siman na Europa y Rusia.

E Ballet Theater aki ta e prome grupo di ballet mericano cu lo presenta na Rusia.

Pamela Smith a worde selecta for di un grupo di mas di 200 candidatas.

PLACA PA JONCUMAN ARUBANO

WILLEMSTAD — Tin biaha amor ta pone hende hasi cos stranjo, y manera un respectable tata di famia por a experimenta algun dia pasa, sa pasa casonan cu ta menos agradable tambe. E la entrega cincu mil florin na su jiu muher pa warda pe, y ora cu e ta pidi e placa ta resulta cu esaki no tin e placa mas. Despues di hopi investigacion porfin e galinja a bin declara na polisnan cu e la manda e 5 mil bubu pa su joncuman na Aruba.

Awor polisnan lo trata pa mira k'ko nan por salba dje placa ei. Mientras tantu e amigu na Aruba lo a hiba un bida manera un Lord.

Caribair tambe ta pensa di habri linea 'riba Aruba

(Di nos corr. na W'Stad)

WILLEMSTAD: — President-director di Caribbean Atlantic Airlines mr. Dionisio Trigo di Puerto Rico fin di siman pasa a tene un conferencia cu e ministro-president Antillano tocante e posibilidad di extende e vuelonan diario cu su compania ta hasi saliendo di Puerto Rico via Virgin Islands pa St. Maarten, cu Guadeloupe.

Tambe senjor Trigo a trece e posibilidad padilanti cu den futuro tambe nan ta pensa di habri un vuelo pa Aruba di Puerto Rico via St. Maarten y Guadeloupe.

E ultimo vuelo aki ta den futuro ainda — pero refiriendo na Guadeloupe nan ta spera — asina cu na Washington nan a hanya e permitnan — pa cuminza cu e vuelonan denter di cincu of seis siman.

Caribbean Atlantic Airlines ta usa DC-3 pa motibu cu e islanan cu nan tin riba nan trayecto mayormente tin vliegveldnan pa avionnan dje tamanjo aki. Cu excepcion di e Guadeloupe Frances cual tin un excelente aerodromo riba cual avionnan di tiponan mas grandi por aterriza tambe.

Segun Sr. Trigo t ainforma, e cantidad di pasaheronan den ultimo anja di Puerto Rico pa St. Maarten a aumenta dos bes te na 3.000. Durante 1958 nan a start cu e vuelonan pa e isla aki. Mas parti ta turistanan mericano principalmente ta hasi uso di „Caribair".

Pa hopi leuw den futuro nan tin e plannan pa asina cu Aruba ta inclui den e trayecto di Guadeloupe via Venezuela pa Aruba, pa sigui di ei pa Barranquilla y Jamaica. Pero esaki ta kestion di anjanan ainda.

Por lo pronto nan tin bista riba Guadeloupe prome, di cual punto nan lo sigui trata pa hanya Aruba tambe den e linea. Pa Corsow si lastimamente casi no tin interes.

Bishita

Mr. Dionisio Trigo kende durante su bishita na e ministro-presidente a agrega un roundtrip tabata acompania pa su esposa y jiu muher, mr. John Schultz y esposa (luchthavenmeester na St. Croix V.I.) Webster Pullen (president di National City Bank of New York na Puerto Rico) y e gobernador di St. Maarten, senjor J. Beaujon.

Cartanan di amenaza dirigi na politiconan di Aruba

Sistema robes di atende e asunto

ORANJESTAD — Ultimo dianan diferente personanan specialmente den circulo di PPA, pero tambe fuera di esaki, a ricibi cartanan di amenaza, cua tabata firma pa „N.D.C." (Noting Doing Corporation) y Tatanan sin Trabao": evidentemente anto di e hendenan sin empleo. E personanan aki, miembronan di Bestuurscollege, miembronan di ellandsraad y di Staten y tur cu ta sostene e gobierno actual di Aruba na un of otro manera ta worde conseha pa termina nan relacionnan cu e gobierno di territorio insular *promer* cu fin di Maart proximo, of di otro manera nan bida ta corre peligro. Contenido dje escrito ta lo siguiente:

Motivo di es carta aki ta pa nos avisa bosonan cu ta sostene es gobierno aki pa baha na awa na tempo, pasobra awa a pasa harinja i nos ta cuminza actua. Nos ta duna bosonan un chens pa bandona gobierno te na fin di Maart, sino bosonan i bosonan famianan lo sufri e consequencianan fatal. Nos no ta haci nada na scondi, si nos mester bula bosonan na caja nos lo haci esey na publico, si nos mester bula bosonan den bosonan cas hunto cu bosonan famiasnan, nos lo haci esey tambe. Si bosonan no tin duele di nos, anto nos tampoco por tin duele di bosonan, Nos jioenan ta muri hamber, no tin trabao e gobierno ta halza nos belasting i bosonan ta juda zink nos. Nos mester bai horta of mata manera cos ta bai awor aki, i nos lo cuminza cu bosonan. Nos ta suplica bosonan scapa nos di lo peor, scapa Aruba for di miseria sea hombernan i mira bosonan falta. Corda cu nos a avisa bosonan na tempo. Nos tin 60 handgranaat, 80 revolver aki na Aruba, i nos lo usa eseynan pa bosonan. Nos no tin miedo di bai cera, pasobra nos tormento i sufrimentonan ta mucho pisa, pero haciendo loke nos tin den nos cabez aki, anto pronto tur e bagamunderianan aki lo termina. Si bosonan ta kere cu ta chanza anto sigi mantene es gobierno, ladron, desgraciado aki. Esaki ta tur cos. Awor libertad di Aruba for di es Gobierno aki ta keda den bosonan man. Si bosonan no ta libera nos, anto nos lo mata bosonan mescos cachor sin temor ninguno. Nos kier mira un cambio mashar pronto, i tambe un votacion nobo promer cu luna di Juli. Mas nada. Nos ta agrupa awor aki di 80 hombernan cu no tin miedo di muri, dispuesto pa salba Aruba for di garasnan di es desgraciadonan aki.

N. D. C.
Tatanan sin trabao

NOTA DI REDACCION: E manera cu e hendenan sin empleo a defende nan caso anteriormente, esta cu un demostracion bon organisa, nos por a respeta y nos ta opina semper cu e hendenan sin trabou cu e demostracion el a alcanza hopi di nan intencion: den circulo grandi nan a hala atencion di nan situacion miserable y tur hende mes ora a sinti simpatia pa nan di e manera cu nan a presenta pa nan interesnan.

E metodo di e cartanan di amenaza sinembargo, segun nos opinion ta completamente robez y si e „Tatanan sin Trabao" continua na e manera aki, anto sin duda pronto nan lo perde tur e goodwill y simpatia, cu tur hende tin pa nan actualmente.

No trata pa alcanza e intencionnan a lo esfuerzo: esei te cu awor nunca a duna bon resultado. Keda tactico den actuacionnan y duna gobierno tempo pa comproba cu por clerto nan tin e mihor intencionnan pa cu e „tatanan sin trabao."

Pelea

ORANJESTAD, 3 febr.: — Dialuna atardi pa mas o menos 4'or y mei nan tabata bringa den Viceroy Bar. Ora cu polisnan a yega ya e pelea a stop, y como J.S.J claramente tabata un dje bringadornan y a comportele molestoso contra e polisnan, nan a hibele warda na unda e la keda deteni.

Adios bicicleta

G.C.P. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta, color pretu marca „Hercules" cu tabatin un balor di fl. 75.—. Dia prome di febr. e la pone e bicicleta cantu di Comissary di Lago, y ora cu e la bolbe pe, e no a hanjele mas

Candela chikitu

Un mucha di school a pega un candela den vecindario di Zeewijk. Brandweer a paga esaki pe.

Choke

Den Fergusonstraat e pickup A-1302 y e auto D-15, resp. cu e chofernan R. N.D. y W v/d V a forma un choke. E danjo total ta worde valua pa un mil floros

Maltrato

J B R S a keha na polisnan di maltrato, causa pa R T. Polisnan a detene T. y despues di a interrogele a mandele pa cas.

Ladronicia

Den e lugar di senjor Van Gijn na Lago Heights nan a drenta anochi. Segun polisnan ta informa e malvado(nan) a hiba un suma di placa basta regular.

Candela

Un parcela situa den Ceintuurbaan (no. 2) a pega na candela diamars, despues cu e ama di cas a sali un rato. Parse cu un jiu cu a keda cas a bai busca manera di cende un stoof di kerosene, cual pues a cende bon di mas. Un bondel di panja banda dje stoof a pega candela. Ora cu brandspuit a yega ya habitantenan di ei banda a benta e stoof riba caya caba y a paga e candela.

Hanya y perde

Ivan Mingo di Weg Fontein 16 a perde dos pida biljechi no. 23732.

A. A Brown cu ta biba na Zeewkijk 89 a hanja dos pida biljechi riba terreno di Lago

Senjor Oscar Marugg a hanya un sombechi.

ARUBA DEN ESFERA DI CARNAVAL

Lago Heights Club ta buscando candidatas pa Reina di Carnaval envano

ORANJESTAD — Poco poco henter Aruba ta cai den e esfera di carnaval y — mira con stranjo — cu e anja aki ta reina mas animacion cu nunca, apesar dje principio cu ta bata mustra un poco desanima. Directiva di clubnan ta hasiendo tur nan posibel pa ofrece un fiesta di carnaval na nan miembronan e anja aki cu no tin igual den historia di Aruba: diferente senjoritanan cu a pone nan mes como candidatas, ta bende nan lotnan y e joncumannan cu dia 13 dje luna aki ta bai competi pa e titulo di Prins Carnaval activamente ta buscando chistenan gracioso.

Mescos cu anja pasa e firma Mario S. Arends e anja aki tambe a percura pa un sorpresa anunciando e prome candidata pa e gran eleccion den Wilhelmina Stadion dia 26 dje luna aki. Ta srta. Clara Arredondo, cu ta biba den Bilderdijkstraat, kende tin e honor e anja aki di a worde elihi como Miss VICEROY y como tal lo competi durante e gran eleccion pa e titulo di Reina di Carnaval pa 1960 den Stadion. Miss Viceroy di anja pasa tabata Alicia Dijekhoff, kende a captura e titulo tantu desea.

Club di Trappers

Nos a cuminza ta preocupa caba pa motibu cu nos no tabata tende nada di Trappers club, cual semper sa ta prome den e fila celebrando Carnaval. Ayera a resulta cu no tabatin necesidad di a preocupa, un miembro directiva di e club social activo aki di Santa Cruz a pone nos na altura di nan plannan: tin fiesta dia 6, dia 13, 21 y 27 di februari, cu musica variable di conjuntonan „Les Caciques" y Lirico de Moda". No menos cu cincu senjorita ta competi pa e titulo di Reina di Carnaval di e Club di Trappers: nan nomber ta Marina Tromp, Johanna Wernet, Annie Dirksz, Cecilia Maduro y Julieta Croes. Nos ta desea e Trappers y Trapsters hopi exito!

Lago Heights Club

Lastima cu na San Nicolas ainda e no ta lora manera mester ta. Club Surnam e anja aki tampoco lo participa den e carnaval, y Lago Heigths cual te cu awor nunca a falla riba lista di presentenan, gustosamente kier hasi algu, pero no a logra hanya candidatas pa Reina Carnaval. Directiva a hasi hopi esfuerzo, pero sin resultado. Esnan cu nan a logra hanya tabatin of mayornan cu ta contra of joncumannan cu no ta duna permit, di manera cu tur bon intencionnan dje

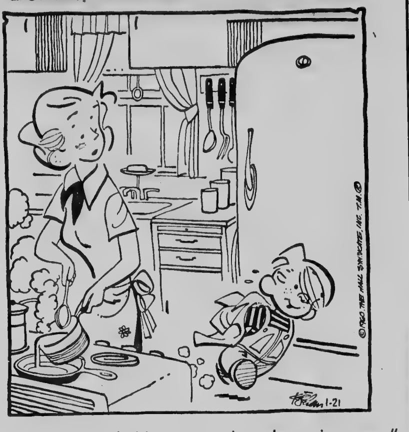
Sigui lesa riba pag. 2

REPRESENTANDO: MISS VICEROY 1960!

Diasabra den compania di senjores Lorenzo y Walter Arends, kende tur anja ta organisa e grandioso actividadnan di Miss Viceroy pa e firma Marios S. Arends, nos a hasi un bishita na srta. Clara Arredondo, kende a worde elihi e anja aki pa bira miss Viceroy den carnaval na Aruba. Clara tin 18 anja, e ta biba den Bilderijkstraat 12 na Oranjestad y ta jiu di sra. Mercedes Arredondo y senjor Osvaldo B. Arredondo, un ciudadano aprecia den nos comunidad na Oranjestad y specialmente den circulo di Sociedad Bolivariana.

Nos a saca e fotografia aki na cas di e Miss Viceroy nobo. Indudablemente nos lo topa cu ne mas biaha den nos columnanan den simannan venidero! E todo caso Miss Viceroy ta e prome participante den e competicion pa dia 26 den Wilhelminastadion, cu a worde publica.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik ga de kleurentelevisie van onze nieuwe buren zien, mams."

„Si, mi ta bai mira e television di color di e bicinjanan, Mami."

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie

Ja cu mi a mira con tur siman Rosemarie ta yuda esnan cu tin un of otro problema, mi tambe ta bini e siman aki pa pidi Rosemarie un conseho i un solucion pa mi dificultad.

Mi ta un mucha muher di Aruba i mi tin 25 anja. Mi tabatin un mucha homber cu mi tabata stima manera preto di mi wowo. E tabata masha bon tipo, Rosemarie, i tambe masha decente. Tur semper e tabata bisa mi e tabata stima mi hopi. Wel mi a kere su palabra i nunca mi no a duda den su sinceridad. Despues cu e tabata bin mi cas mas di dos anja anto mi a puntrele ki idea e tin pa nos comprometе. El a bisa mi cu si, ta bon, pero cu e no kier compromete i spera hopi pa casa. P'esey e kier compromete i casa cu mi den termino di 6 luna.

Como cu mi ta costurera, mi a spaar tur loke mi por den e tempo ey i despues cu atrobe algun luna a pasa i e mucha homber no ta bisami nada mas, mi tampoco no kier bolbe papia ey riba cunele. Anto mi a pidi un amiga intimo di mi pa puntra mi mucha homber ki dia nos ta compromete. Despues e amiga a bisa mi cu el a contesta pronto, pero e no sa ki fecha ainda.

Rosemarie, mi no por a sospecha nada pero for di prome cu esey ya caba e tabatin amores cu e amiga ey. Mientras cu e amiga tabata haci cos asina falso tras di mi lomba i toch e tabata bin mi cas i pretende di ta mi bon amiga. Mi por yora di rabia ora mi corda con e amiga i e mucha homber lo a tene bofon di mi i hari mi, sin cu mi por a sospecha nada entre nan. Awor Rosemarie un tanta di mi a spierta mi cu el a mira e amiga i e mucha homber hunto na cine, hunto den caya i tambe hunto den auto di un otro amigo di mi mucha homber.

Ora cu mi a papia cu mi mucha homber el a laga mi sa, cu e no por yuda pero cu su curazon a cai pa mi amiga, asina cu e ta kibra cu mi pa nan por compromete pronto. E amiga no ta bin mi cas mas, i ora e mira mi e ta bira su cara.

Rosemarie, ta manera cu mi curazon a kibra. Asina tristo mi ta sinti mi. Mi no por come, ni drumi anochi Bio awa na mi wowo tur ora. Bisa mi con mi haci, Rosemarie, pasobra e sufrimento aki ta masha duro. I awor mi a tende di afor cu aki poco tempo nan lo compromete. Duna mi un solucion, Rosemarie. Masha danki di antemano.

Afligida.

Afligida,

Mi amiga,

Falsedad entre amigas ta un falsedad doble! Pero lastima cu hopi vez hende ta contra cu esey den bida. Ta un cos mi por skirbi bo, mi amiga: no mustra ningun hende cuanto bo ta sufri, trata di lubida loke a pasa i tene confianza cu Dios lo duna bo tambe felicidad.

Otro cos bo no por haci pasobra pa mi bisa bo cla, mi ta kere cu tur semper ta ABO a stima e mucha homber mas tanto cu el a stima bo. Pakiko tur e tempo cu e conoce bo i e tabata bin bo cas e no a papia nada serio di compromiso o di matrimonio? Te cu alafin ta abo mester a puntrele esey. Talvez cu e tabatin carinjo pa bo, pero no amor pa casa cu bo. Si ta asina, anto bo mester ta contento mes cu e asunto a termina. Un matrimonio sin amor di dos banda, ta un desgracia pa bo. No kibra bo cabes mas cu e amiga ni cu e mucha homber. Evita nan i trata poco-poco di forma un bida nobo. Na principio lo ta dificil, pero lo bo mira cu despues lo bo haya brio i forza. Un mucha muher cu bon curazon i bon sintimento manera bo, lo haya su felicidad sigur.

Rosemarie.

Aruba den esfera di carnaval

Continuacion di pag. 1

directiva ta keda en vano. Y sin nan Reina di Carnaval Lago Heigh's Club no ta hasi ningun fiesta. E plan pa manda nan Reina di nan Club dia 13 di februari na Bonaire Club dia cu nan ta elihi e Prins di Carnaval pa es motibu aki ta keda cancela tambe.

Sinembargo un die miembronan di directiva a sigura nos, cu asina cu nan hanja un candidata adecuado pa ser Reina di carnaval di nan club, tin hopi chens, cu e plannan original di fiesta lo continua trobe. No ta importa, asina el a bisa nos, di cua skina di Aruba e ta: contal cu e ta accentable pa comision y ta simpatica suficiente pa por ta e center di celebracion di carnaval den Lago Heights Club. Damanan di Aruba: palabra ta na boso awor. Acudi serca senjor Edgar, telefon Lago (9) 3496.

Dos tiende klas den carnaval.

E tiende klasnan di Maria College y di St. Dominicus College a disidi di celebra Carnaval e anja aki tambe. E fiesta di nan lo tuma lugar dia 20 di februari anochi di 7'or te 12'or na cas di Blanca Fingal den Argentinastraat na Oranjestad. Probablemente e baile lo ta un baile di desfraz. Den organisacion dje fiesta aki di Maria College ta Irene Marchena, Filomena Swaen, Angelica Tromp y Blanca Fingal. Di St. Dominicus College ta Mauricio Estrada, Jose Lausanne, Eric Escalona y Eddy Toppenberg.

Club Tivoli

„E club cu a introduci Carnaval na Aruba" (Tivoli) pa motibu di luto ta hanjele obliga di celebra un carnaval keto. Cu morto di senjor Eric Arends, dokter Eloy Arends y algun dia pasa senjora di senjor Brenchi Arends, e mayoria dje miembronan di Tivoli Club ta na luto.

Pa tal motibu e comite dje club a hanjele obliga di cancela e fiestanan di dia 6, di 13 y di 20 di februari, respectivamente, labour night, schrikkeljaarbal y e baile di desfraz. Te ainda nan tin intencion di elibi un reina di carnaval di nan club, y segun nos ta comprende cu e lo participa den e eleccion di dia 26 den Stadion tambe. Maske ta asina, pasobra ta berdad cu Tivoli no por ta ausente completamente durante Carnaval.

Zuster Anacleta ta pose cu dos dje patientnan den e departamento di mucha, cual a worde bendiciona ayera. Zuster Anacleta ta hoofdzuster dje departamento aki di San Pedro Hospital.

Ayera Obispo a bendiciona departamento di muchanan di San Pedro Hospital

ORANJESTAD — Tabatin masha interes ayera mainta na ocasion di Bendicionamiento di e departamento pa muchanan den San Pedro Hospital, cu a bira tantu bunita, moderno y frescu, y cu a ser construi pa e contratistanan Ortiz & Gonzalez segun planonnan di e architecto G. O. Vetter di Corsow. E departamento aki pa e hospital ta nifica un adquisicion di hopi importancia y cu esaki a ser alcanza un paso mas acerca e ideal: un San Pedro Hospital moderno, cu ta adapta na e demandanan di awendia pa asistencia na e enfermonan.

Diferente autoridadnan distingui tabata presente. Nos a mira ademas di Su Exc. Mgr. J. Holterman, gezaghebber F. J. C. Beaujon, e deputadonan O. S. Henriquez, E. O. Petronia y F. Wernet; eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, hefe di Gezondheidsdienst dokter O. A. Bijl, y e hefe di DOW senjor N. Schuit; moeder overste Michael di e soeurnan di hospital, moeder overste di Santa Cruz, e priorin y moeder-vicaria di e soeurnan Dominicana, frère visiteur Vincentius y frère Antoon, kende na nomber di Obispo tabatin control riba e trabaonan cu a worde hasi den e seccion aki; tambe tabata presente senjores W. A. Murray y F. C. Donovan di directiva di Lago y dr. R. C. Carrell, hefe di Hospital di Lago y senjor Bert Heagle, hefe di Public Relations di Lago; pastoor J. Burgemeester y dokter J. van Ogtrop di e directiva di San Pedro Hospitaal, senjor Dominico Bermudez na nomber di Ortiz & Gonzalez y diferente otro hende mas.

Despues di algun palabra di introduccion di pater Rector Spekle di hospital, e Obispo a bendiciona e lugar cual den superficie no ta asina grandi, pero cu ta di masha importancia den e parti nobo di e hospital.

Despues pater-rector a tene un discurso simpatica y cu tabata e unico di es mainta ei. Pater Spekle a dirigi palabranan di gratitud na tur e personanan y institucionnan cu a duna nan cooperacion di manera cu e paviljoen aki a bira un realidad, y e ta splika con ta hopi tempo caba cu tabatin masha necesidad pa un departamento manera esaki den e hospital.

Orador ta expresa su mehor deseonan na dokter Ball e kinderarts, cu su departamento nobo.

Despues nan a hasi un bishita rond den e departamento y por ultimo a bai den e pastoria di pater Spekle pa tuma salud pa e ocasion aki.

CONDADO TA INTERESA DEN HOTEL NA SURNAM

ORANJESTAD. — Directiva di e grupo cu na Surnam ta bai traha e „Torica-hotel", recientemente a tene un conferencia cu senjor Al Rubens, vice-president di Condado Caribbean Hotel Corporation, cu na Aruba tambe ta explota e Aruba Caribbean Hotel. Ta parse cu e grupo di Condado tin hopi interes pa explota e hotel di turismo na Paramaribo, cual den dianan aki lo ricibi e diferente ofertanan pa e construccion.

DIRECTIVA NOBO PA ARUBA SOFTBALL BOND

ORANJESTAD — Durante un reunion dia 4 di februari u.p. a worde disidi pa reparti e puestonan den directiva di Aruba Softball Bond manera ta sigui: President G. V. (Boy) Eman, vice-president Domingo Ridderstap, prome secretario Feki Caster, 2ndo secretario Freddy Tjie-A-Loy, prome tesorero Cristobal Dirksz, 2ndo tesorero Hubert Tromp y comisario Horacio Oduber.

Fred Fischer a saca e excelente fotografia aki na Corsow di senjor Maurice Neme den accion riba waterski.

RECORD DI RICHARDSON MEHORA DEN PARTIDO DIADUMINGO PASA

(Di nos sportreporter)

E relato „NO HIT NO RUN DI RICHARDSON TA BOLBE PONE HILTON DI LIDER" pa motibu di espacio den nos edicion di ayera mester a keda na mitar, y manera nos a priminti ta continua aki bao:

E score final di e encuentro a bira 10 pa 0.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende no a permiti hit, regala 1 base por bola y poncha 13. Su equipo a hunga sin somete error.

Pitcher perdedor Noguera a ricibi seis hit, regala 7 base por bola y poncha 8 pa 10 carrera. Su companjeronan a comete cuatro error.

Pa Hilton esaki ta nan sexta victoria sigi loke ta bolbe pone nan den promer puesto pero den compania di e fuerte muchanan di Cocomalt.

Arrow tin awor un victoria contra di cinco derrota.

Viana a bati hopi pa nan gana Wrigley's

E segundo partido a bai entre e novena di Viana y esun di Wrigley's

E muchanan di San Nicolas a tuma un ventaha basta comodo den e promer inning mes caba. Cuatro biaha nan a logra cruza home contra di pitcher Betico Dubero. Despues di e promer out Hyacinto Caravallo ta embasa pa error di primerabase. Max Gumbs y Irving Richardson ta sigi cu hit pa yena base. Peters ta sali cu foulfly pa primera, pero un texashit di David Luidens den left ta empuha dos carrera. E otro dosnan ta worde empuha door di e largisimo Oriano Wever cu un hit den leftfield. Despues di e hit aki Ismael Angela a drenta releva pa pitcher Dubero y esaki a cerra e inning obligando Haynes rolata pa shortstop.

Cu un carrera mas den e sengundo inning Viana's ta aumenta su ventaha te na 5-0. Tabata un homerun den leftfield conecta door di Francisco Maduro.

Wrigley's ta contesta pa di promer biaha den cierre di e segundo inning. Camarra a habri caminando pa primera. Luciano Croes a siguiele cu hit den centerfield, pero Pedro Angela ta out number uno cu fly pa primera. Dubero ta conecta hit corto den leftfield y Camarra ta logra anota cu un bon corring y slide na home.

E tercer inning ta trece pa Wrigley's so un carrera. Ismael Angela ta embasa pa error y te hasta ta logra yega segunda. Efraim Werleman ta rolata den man di pitcher, kende ta busca di haci e out na tercera, pero ya e corredor Angela a yega. Silvio Croes ta fly out pa shortstop. Un passball ta permiti Angela anota luego.

E ultimo tres inningnan ta trece seis carrera mas pa Viana, cualnan a worde anota dos den cada un di nan. Den e cuarto inning tabata despues di dos out. Max Gumbs a conecta infieldhit y tiro malo a permitie sigui pa segunda. Irving Richardson ta lamta fly pa leftfield caminda error ta worde cometi y asina Gumbs ta anota. Richardson poco despues ta anota ariba error di e shortstop cometi cu un batazo di Peters.

Den e quinto inning Wever ta habri cu fuerte linea di hit. Haynes ta fly out pa leftfield, pero e tiro di e hardinero pa den cuadra ta scapa e primerabase y asina Wever ta bai segunda. Di ey e ta anota ora cu Juan Robles ta rolata pa short y e campo corto ta comete error. Maduro ta sali di short pa primera, pero e primerabase di Wrigley ta busca di haci out na tercera y ta tira malo pa e base ey loke a permiti Robles bin home.

E ultimo dos carreranan di Viana's a worde anota den siguiente forma. Irving Richardson a habri e sexto cu un homerun den righffield. Jimmy Peters no ke keda atras y ta conecta un batazo poco mas carga pa center cu tambe tabata valido pa cuatro base. Gregorio Maduro a worde yama pa lanza pa Wrigley y e pitchercito aki despues di ricibi un hit for di e promer bateador cu e ta enfrenta ta poncha dos sigi y ta obliga e ultimo rolata pa segunda cerrando e inning.

E partido a termina cu score di 11 pa 2 na favor di Viana's loke ta nan segunda victoria den cinco salida. Pa Wrigley's esaki ta nan sexta derrota consecutivo.

Pitcher ganador a resulta Max Gumbs, kende a ricibi cinco hit, regala dos baso por bola y poncha uno.

E tres pitchernan di Wrigley's, esta Dubero, Angela y Maduro a ricibi respectivamente cuatro, shete y un hit. Angela a regala dos base por bola y poncha dos, mientras cu Dubero y Maduro a poncha uno y dos respectivamente.

Posicion di e equiponan despues di e dos partidonan di ayera ta lo siguiente:

Club	*WR*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	6	6	0	—
Hilton	6	6	0	—
O So Grape	6	5	1	1
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	5	2	3	3½
Arrow	6	1	5	5
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	6	0	6	6

E cinconan di fama den bateo.

Den bateo individual e cinconan cu ta ocupando e puestonan di mas halto ta:

Hungador	*Average*
A. A. Angela (Cocomalt)	734
F. J. Vrolijk (Ad. Chiclets)	647
G. T. Ziesinger (O So Grape)	530
I. R. Oduber (Ad. Chiclets)	474
A. R. Jones (Cocomalt)	471

Carrera empuha

Den e departamento di carrera empuha nos ta hanja e siguiente:

Hungador	*Carr. emp.*
F. J. Vrolijk (Ad. Chicl.)	10
A. A. Angela (Cocomalt)	9
J. C. Tromp (U. S. Keds)	8
G. T. Zievinger (O So Grape)	6
R. E. Croes (Lions)	6

Pitcheo:

Hungador	*WH*	*WP*
Pedro Richardson (Hilton)	6	0
L. H. Briezen (Cocomalt)	3	0
L. Fowler (Lions)	2	0
V. Albus (O So Grape)	4	1

Cumpleanjos

E gentil caballero Pio Cinco Leest ta cumpli 27 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aura Leest, di su paar di morocho, Hubert, Roland, y Ludwina, Mariete, di mama, tata, rumannan, suegro y suegra sobrinanan swa y cunjanan, sobrina na Corsow, Nicolasa Leest, y demas familia Leest, Riddersmaat, Stokkel, Aquiles, Viva na Corsow.

Awe ta di fiesta e chikitin Alejandro Roberto Helder y ta ricibi felicitacion di su mama Victoria, tata Gervasio, rumannan Irena, Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, Greta, tanta y omonan, especialmente di su padrino Epifanio Wever y di su madrina.

Senjora Emilia Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Leandro, jiunan Aura, Anna, Nel, Ronny y Marietta, tata Isidro, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, tantanan, primo y primanan, especialmente di Rosa Lacle y demas familia.

Awe ta cumpli anja e hobencita Frida Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Helena, Diana, wela, Chena, weio Toy, tanta y omonan, especialmente di su pepe Rosa Irausquin.

Senjor Roman y senjora Petra Irausquin ta cumpli 32 anja casa y ta ricibi felicitacion di su jiunan Hipolito, Catarina, Jacobo, suegra Rosa, nieto Reny, familia Irausquin, Everon, Vrolijk y familia Koolman.

A cumpli 10 anja e hobencito Romualdo Maria y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angela, Felis, Maria, Casimira, Isidoro, Faustino y Raymundo, tambe di Frieda Kelly, Raymundo Geerman, specialmente di su sobrina Jorge Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos den union di su distinguida familia: Sra. Estela Farro y ta ricibi felicitacion di su esposo Dodo, jiunan Soferina, Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooi y Bejanchi, nietanan, Ingrid, Liria Eta, Sandra y Debbie, nieto Rolando, tambe di Nicasio Roza y Stella Farro, ruman Tola y demas familia Farro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 9 di februari

DE VEER 8.30 „Manhunt" - 13 j.
RIALTO 8.00 „El Enamorado" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Sombra de Safo" - 18 j.
AURORA 7.30 „I was a teenage Frankenstein" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fort Massacre" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 9 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Voetbaltraining Senioren; 6 p.m. Muziekles.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Cortijo i su combo
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Alfredo Sadel
8.45 Un progr. cu Celia Cruz
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 9 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 9 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

LOTERIA DI CCC-ARUBA CU LOT DI FLORIN

ORANJESTAD — Pa cubri e diferente gastunan e Centraal Carnaval Comite Aruba a organisa un loteria grandi. E prome premio ta un Televisor marca Emerson (di Mario's) y e di dos premio ta un holoshi pa damas (di e joyeria Ragunath). Cada lot ta costa un florin.

REINANAN DI CARNAVAL NA ARUBA TIN DOS CHENS!

ORANJESTAD — Conferencianan entre Centraal Carnavals Comite Aruba cu directiva di Aruba Caribbean Hotel a duna como resultado cu awor e hotel tambe ta participa ampliamente den e fiesta di carnaval.

Despues cu dia 26 di februari e reina di carnaval di Aruba pa 1960 a ser elihi den Wilhelmina Stadion tur e candidatas cu excepcion di esun cu a bira Reina lo ser invita pa siguiente anochi participa den un siguiente eleccion pa e titulo di reina di Aruba Caribbean Hotel. E eleccion aki ta tuma lugar durante un grandioso baile di desfraz, y e coronacion dje reina di hotel Caribbean lo tuma lugar e mes anochi ei.

Di otro banda nos a worde informa cu despues di e parada grandi di carnaval a termina na Oranjestad dia 28 di februari nan lo cende vuurwerk na e Aruba Caribbean Hotel.

E invitadonan na e recepcion di E.N.-N.E.N. den Aruba Caribbean Hotel diadumingo anochi a worde ricibi pa dr. Stigter (na drechi), senjores Fischer y Venema y sra. Venema. Durante e recepcion aki a atende gezaghebber, senjor F. J. C. Beaujon, y diferente otro relacionadonan di E.N.-N.E.N. Na e ocasion aki e dos miembronan di directiva por a cerra conoci cu diferente di nan mas acerca

B. J. ARENDS y FAMILIA

Por este medio desea hacer llegar nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que nos acompañaron en el acto de sepelio y también a aquellas nos manifestaron su simpatia por medio de ofrendas florales, cables, tarjetas, cartas y visitas de pésame con motivo del fallecimiento de nuestra inolvidable y querida

RUFINA WEVER DE ARENDS

Aruba, Feb. 8, 1960.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

22.

Frits a sagudi su skouder diciendo:

„Mi ta supone cu ta un sistema di nan esei. Nan lo quier meen cu nan ta manda den e luga ei y cu nan no ta permiti ningun otro hende denter di nan. Sinembargo e yiu dje notario ei lo ta un dje bishitantenan mima y maleria dje restaurant ei y e aldeanonan cu ta su amigonan. Pasobra e ta considera su mes mas tantu cu nan, manera e mes a bisa nos".

Entretantu Frits a pone e motor traha y a spera te ora cu Yvonne tabata bon sinta. Y cu masha calmo nan a sigui nan caminda. Ora cu despues di algun ratu Yvonne a draai mira 'tras nan a mira luznan di un auto ta bini den e mes direccion cu nan tabata bai, pero e auto no tabata bini mas acerca. Aunque cu practicamente esaqui no tabatin nada di haber cu nan, sinembargo el a hanja un presintimiento di un peligro amenazante y inmediatamente e mucha muhe a cuminza ta sintie intranquilo. Y el a grita:

„Ta bini un auto nos tras, Frits. Corre un poco mas duru. Ta manera cu ta nos nan ta persiguiendo".

Un ratu Frits a bira su cara. El a tende Frits ta hari diciendo:

„Basta no ta spoki bo ta mira, mi amor".

Yvonne a sinti un poco berguenza pa e observacion aqui y silenciosamente el a queda ta sagudi cabez.

E motor chiquitu a cuminza ta move cu mas boroto y como su cabeinan tabata bula masha tantu, Yvonne a ripara cu e scooter tabata aumentando su velocidad. E tabata mira e casnan di aldea awor banda derecho y izquierda di dje. Tabatin luz tras di algun dje bentananan y e tabata mira com tranquilo e famianan tabata sinta na mesa huntu. Hembernan tabata sinta cu corant na nan, mientras muhenan tabata bashando thee of trahando obranan util di man.

Un momento e mucha muhe tabata sagudi e pensamento di un ratu pasa quita foi dje, cual tabata hacie nervioso y ansia, como tambe cu awor e luznan di auto a paga por completo. Tabata como si fuera e auto a pasa den un otro hanchi. Awor e mucha muhe tabata leun contra e lomba hanchu di Frits, brazando e hoben su cintura duru.

E hoben a mengua su velocidad puntrando:

„Tur miedu a pasa?"

Y hariendo pa su mes ansia sin motibu Yvonne a responde cu berguenza:

„Si. Tur ansia a pasa".

Awor nan tabata corre den un caja cu tabatin na cada banda parquenan extenso di palunan grandi. Corona dje arbolnan tabata contra cu otro over di caminda na laria y meimei di nan Yvonne tabata mira de bez en cuando un strea ta brilla. E anochi di otonjo tabata facilita e corremento nocturno aqui pasobra e caja no tabatin iluminacion.

Meimei dje arbolnan ainda tabata queda un calor di verano y Yvonne tabata sinti manera e tabata flotando y e zonido suave dje motor tabata manera un cantica pa hiba hende sonjo.

Qui encantadora tabata e sintimentu aqui cu su cabez contra lomba di Frits, un hoben balente y decisivo cu tabata p'e un berdadera protector y sinembargo cu tabata toch asina mucha tin ora den asuntonan romantica.

Y Yvonne mester a reconoce cu den su bida hamas el a topa cu un hoben cu semehante calidadnan bon asina den dje. Y e tabata un amigo masha bon p'e!

Huntu cu Frits e por a lubida tur pesares di bida, tur cosnan cu tabata molestie asina tantu durante anjanan cu a pasa, tur loque cu tabata sobrecarge cu ansia pa porvenir.

Cerca Frits no tabatin cuenta di un hoben cu dos curazon ni infieldad. E no tabatin ningun sorto di complicacion caprichosa. Den brazanan di Frits tur reservacion y sospecho tabata bandone. E tabata manera e tabata. Interiormente fuerte y diferente bez sin sa quico haci cu su mes. Y na mes tempu e mes tabata conciente tambe di su calidadnan. Ta quende e Lydia ei lo por ta anto? E Lydia cu a haci asina tantu influencia riba su bida? El a bisa cu e ta bai casa cune. Pero el a bisa esei cu cara di un mucha cu tabata papia un cos cu e ta hanje obliga y contra su boluntad di hacj y e ta sclama: „Y toch mi ta haci esei".

Y awor el a cuminza ta stima Yvonne. Y su amor no tabata locura, ni un cos pasahera. Esei Yvonne mes tambe a comprende.

Com por ta posible cu e mucha muhe por a leza su sintimentunan manera ta door di dje e tabata mira?

Com por ta posible cu Yvonne quende cu no tabata un mucha muhe facil pa conquista, y cu a perde asina tantu fe den bida y den amor, por a sinti diripiente cu a bini algu nobo den su existencia? Algu na cual e mester garra su mes, si acaso cu lo e quier goza ainda di un felicidad normalmente humana.

Pero no. Esei tabata imposible. E no mester a baha e homber, pasobra e mes por a bringa scapa su curpa foi den e lodosal den cual el a zink. E no mester a sigui reflecciona mas y larga su mes drief riba e dushi coriente aqui cu lo dura ainda poco dia y quizas solamente poco ora mas.

Sin cu Yvonne mes tabata sa, lagrima a yena su wowonan y su curazon a bira moli y anchu di amor, pero tambe di duele di su mes. E no mester continua anto?

Diripiente e mester a garra su mes violentamente na Frits pa e no basha bao. E wielnan chiquitu dje scooter a lastra cu masha boroto over dje caminda y el a tende un maldicion templa. Danki Dios cu nan no tabata corre duru sino lo nan a corre bai dal contra e auto cu tabata para dwars over dje caminda smal. Y como cu luznan dje auto tabata paga e auto aqui tabata invisible p'e trafico cu tabata biniendo.

„Baha y queda mi tras", Frits a orden'e y a pone motor riba e standaard. „Esaqui ta parce mi...." Inmediatamente el a queda silencioso. Den luz dje auto el a mira tres figura ta bini riba dje saliendo foi e auto.

„Ta quico a pasa". Frits a grita nan. Y awor e figuranan aqui tabata na distancia di 3 meter di distancia foi dje. Y e ora ei el reconoce e figura di mas largu dje tresnan, cu tabata Volgers!

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi a mandele leeuw." 2. „Lagami bisticle su barba, prome...." 3. „Pa favor... boso por judami hiba mi wela hotel un rato?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende Adan.... bo sa cu gobierno tin prueba cu Ordway a mata su mes. Esun cu bo a mira den trein no t'ele." „Mi vista ta masha bon, ruman.... mi no tin cuenta cu e „pruebanan". 2. „Bo no ta bai dokter, Sabina? Ami ta keda cu Adan." „B-bon, Juan...." „Bisa dokter cu mi kier bai." 3. „Sea razonable, Adan.... esun cu bo a mira por ta un „dobbel" di Ordway. Tin hopi hende cu parce otro. Of podise bo ta cansa di trabau.... „Abo tambe awor, Hazard?.... Ya mi sabi.... boso tin idea di lagami aki den cu mi alucionnan."

DICK TRACY

1. „Bo kier bisami si e apartamento di Fifth ta keda meimei e callanan Western y Damon?" (silencio) 2. „E ta biba den blok 7000" (silencio) 3. „Ata mas grabado aki, con ta cu bo Sam?" „Bon. Nos a elimina e aereanan Oost di Elm street y Noord di Brady." 4. „Bo kier me encu Tracy por localiza e apartamento di Fifth, aunke Eddie keda absolutamente ketoe?" „Esei ta e idea, Lizz."

RIP KIRBY

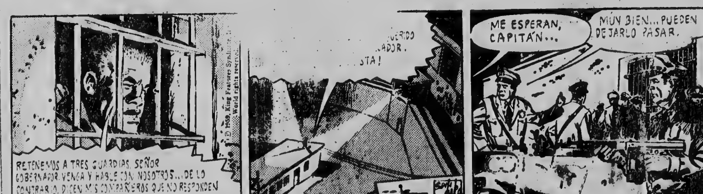
1. „Te awor nos no por a hanja nada di capitan Doom. Dios laga bo pone Kirby pa nos banda, Linda." „Mi sabi cu e ta bai tende di mi." 2. „Anto kier meen cu Mo Gaspar lo permiti y ami lo por splikele nos problema, sr. Kirby?" „Cu mucho gusto, srta. Constance. Laga nos bai den e sala ey." 3. Como mei mundo leeuw.... „Mi a bin adverti boso nan.... cu capitan Doom ta bin. „Oh, no."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins, ta parce cu bo motibo contra Dave Purdy awor ta algo mas fuerte!" „Bo a hanja algo?"
2. „Dos nota riba su almanaque. E la traha copia di fotostatos di nos campo petrolero cu nos tabata bay explora, y e la haci contacto cu un hende jama Dixie!" „Muher?"
3. „No! Mi a busca discretamente e nombernan di e hefenan di e Co. Northwood, esun cu a haci tur e verpachting dilanti di nos! Nan tin un tipo importante jama Dix! Su amigonan ta jamele Dixie" „Ah si; mi a tende di dje! Purdy a hanja su retiro....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos tin tres guardia preso, senjor Gobernador. Bin aki y papia cu nos.... sino, mi companjeronan ta bisa cu nan lo no responde pa e guardianan...."
2. Den e prison aki nos ta hanja nos malo.... masha malo. Pesey nos quier a papia cu bo, senjor Gobernador. Concede nos un entrevista!"
3. „Warda mi, capitan.... Muy bien.... nan por lagele pasa."



PEPITA

1. „Mi no sa quico a pasa mi! Mi stoma ta grunja!"
2. Lorenzo a bay den cushina y ta preparando un sandwich haltura di un bolo.
3. „Oh, no!" „Paquico no? Si mi stoma ta ranca
4. ....mi ta bay pone peso aden pa e no bula mas!"

Bringamentu entre guardia nacional i trupanan revolucionario na San Jose

SAN JOSE, 8 februari. — Guardia nacional di Costa Rica a bringa 2 biaha siman pasa cu trupanan revolucionario di Nicaragua, asina e corant „La Nacion" a informa na San Jose. E bringamentunan a tuma luga den vecindario di Cuatro Boca den e provincia Guanacaste, na un distancia di 30 km for di e frontera entre Costa Rica y Nicaragua. E prome bringamentu a tuma lugar diamars y e segundo diabiernes. E trupanan di Costa Rica a arrestu 2 sergeant y 2 solda. E trupanan revolucionario tabata bao di comando di Indalecio Pastora, di kende e corant ta publicando documentonan y cartanan.

Protesta di federacion pan-chines na Peking

PEKING, 8 februari. — E federacion pan-chines di sindicatonan a protesta awe contra e intervencion militar di Merca na Sto. Domingo, asina e agencia chines comunista di prensa „China Nobo", a informa.

E federacion di sindicatonan chines a dirigi un mensahe na e federacion di sindicatonan di Sur America y el a expresa „su indignacion" na nomber dje clase di obreronan di China Comunista pa motibu cu trupanan mericano a desembarca na Sto. Domingo, locual e ta bisa ta un intervencion claro den e asuntonan interno dje pais ey y un obstaculo den e lucha di pueblo dominicano contra dictadura. E mensahe chines ta exigi retirada inmediato dje trupanan mericano for di Sto. Domingo y e ta pidi e federacion di sindicatonan di Sur America, pa informa e obreronan dominicano dje mensaje.

Declaracion di Nehru na asamblea priva

NUEVA DELHI, 8 februari. — Prome ministro Nehru di India a declara awe na un asamblea privado di su simpatizadornan parlamentario na Nueva Delhi, cu India lo mester paga pa defensa pa motibu dje conflicto na frontera chines-indio.

Un funcionario di partido a bisa cu Nehru a bisa tambe, cu, en bista di e desarollonan reciente, su gobierno no por keda sin cumpra cierto equipo di defensa mas.

Nombracion pa comision olimpico

DEN HAAG, 8 februari. — E comision olimpico hulandes a nombra e siguiente personanan pa representa Hulanda na e weganan olimpico di winter na Squaw Valley den kunstrijden (schaats): e campeon europeo Sjoukje Dijkstra y Joan Haanappel (coach: gerschwiller). hardrijden: Jan Pesman, Kees Broekman, Henk van der Grift, Jeen van den Berg y Wim de Graaff, Chef de mission: is. A. Paulen; chef d'equipe: Klaas Schenk; e equipo lo bai Merca via avion diamars anochi.

Proceso di e ataque atomico na Hiroshima a cuminza

TOKIO, 8 februari. — Awe a cuminza na Tokio, despues di un preparacion di 5 anja, un proces cu 4 sobreviviente dje atake atomico riba Hiroshima di 1945 a cuminza contra estado di Hapon, pa nan hanja pago di danjonan di perhuicio. Dos profesor hapones a worde invita pa duna nan opinion tocante asuntonan di husticia internacional, cu lo worde discuti durante e proces.

PUNTRA POLIS

Matroos sin uniform

ORANJESTAD, 5 febr.: — Diarazon un habitante di Dakota ta informa polisnan cu banda di su cas tabatin un persona ta zwerf rond, y ora cu e la yega serca a baha na catuna. Despues e la bolbe mira e persona den Refresqueria La Fama. Ora cu polis a garra e tercio, ta resulta cu ta un matroos sin uniform (pero bisti cu panja di burger) di marina Brazilinai di e tanquero „Sam Bras". Defendiendo su mes e matroos ta bisa polisnan cu e la sconde su uniform den mondi y no por corda mas ta na unda. Spierto!

Pelea

Ora cu polisnan a yega na Kaas di Paloma ya M F T y V N M a stop di bringa caba. Si nan tabata bau di influencia di bebida ainda, pa tal motibu nan a worde hiba pa warda.

E la bira malo

Diarazon despues di merdia nan ta informa polisnan cu un homber cu tabata sinta den un auto dilanti dje negoshi di Saladin di repente a sinti su curpa malo. Tabata M.A.L kende segun conseho di dokter Gotlieb a worde hospitaliza den San Pedro Hospital.

Hanja y perde

Stefanita Winterdaal di Cashero 51 a perde tres pida biljechi no. 06503.

F. J. Oduber di Klipstraat 2 a hanja un rosario pretu.

El a ataka polis cu cuchu

ORANJESTAD, 6 febr. — Diahuebs anochi pa mas o menos diez 'or mama di J.d.C. cu ta biba na Seroe Blancoe a pidi asistencia di polis pa su jiu stima burachi cu tabata kimando diferente cos di cas. Ya tabatin vlamnan caba den curra di cas. Brandweer a bai urgentemente y poniendo man na obra nan por a evita peor. Ora cu durante e pagamentu di candela un dje mironesnan presente ta enidica polis 2de klasse A.C. cu e culpable ta hinka entre e grupo di hendenan, e polis aki inmediatamente a bai en busca di e tercio, pa hasiele algun pregunta. Apenas e la dirigi algun palabra na J.d.C. cu esaki a saca un cuchu y bula riba e polis. E polis tabatin suerte, e intento a keda limita na un schram so, Pero e fenomeno so caba, cu un polis, cu ta cumpliendo cu su deber nada mas, worde ataka di tal manera, ta grave y esei J.d.C. lo experimenta na su debido tempo, mientras tantu e ta patras di trali caba.

Pelea formal den Ooststraat

Diabierne mainta trempan tabatin un pelea den Ooststraat na unda e dama NI.A. no tabata di acuerdo mas cu un tal senjor G.AL Ta parse cu e senjorita A a worde menaza te hasta den su propio cas. Den un forma cu e la grita duro pa auxilio y pronto A.R.D. y J C d. A a corre yega serca. Ora D. kier a interveni e orcan a rementa, cuchu y piedra tabata spat den rond. Polis a hiba L. warda y a conseha e otro dos senjornan pa informa dje caso na recherche.

Hanja y perde

Jose Wever di Brasil 78 a perde fl. 100.— den vecindario di Brasil.

Pedro Trimon cu ta biba na Tanki Leendert 177 a hanya un yabi switch di auto Ford abou na un mascotte bruin banda di vliegveld

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes. Bo ta logra bon resultadonan

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partnernan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y coleganan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

COLISION KAREL DOORMAN — FRANS ELZA

Conseho di Marina a tene un sesion dia mars na La Haya den e caso di colision entre Hr. Ms. Vlieg. kampschip „Karel Doorman" i e barcu di piscado „Frans Elza" riba dia 25 di september 1959 den bocht aleman. Comandant di Karel Doorman Kapitein ter Zee J.G. Stegeman ta ser interroga aqui pa e conseho. Dilanti e testigunan selente, algun macuto di pisca i ruinanan dje barcu di piscado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 10 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3658

Medida general di gobierno di Reinado a tuma luga democraticamente

JONCKHEER DEN UN ENTREVISTA CU AVROS

Den un entrevista cu Sr. Jonckheer tabatin cu Sr. H.L. Braam na Avros, esaqui a haci informacion na Sr. Jonckheer respecto su punto de vista den e declaracion di Mr. Dr. da Costa Gomez cu ta pretende cu e medida real no a ser tuma via caminanan democratico na territorio di Corsou.

PARAMARIBO, 9 februari. — Dialuna anochi a worde transmiti via Avros e siguiente entrevista entre e Sres. Braam y Jonckheer. Pregunta 1. Kico ta bo punto di bista respecto e declaracion di Sr. dr. Da Costa Gomez, cu e medida real di dia 30 di januari pa elimina e dificultadnan den bestuur na e territorio insular Corsou no a worde realiza via medionan democratico.

Contesta: Permiti mi na prome lugar di gradici Avros, cu el dunami oportunidad di splica punto di bista di gobierno di Antillas Hulandes respecto algun declaracion cu sr. Da Costa Gomez a haci via radioemisora.

E medida real a worde realiza via medionan legal y pa e motibu ey democratico. E ta basa riba articulo 93 dje staatsregeling pa Antillas Hulandes, cu ta bisa:

„Ora cu reglamentu y bestuur di un territorio insular ta worde descuida groseramente, un medida real por determina e manera, na cual e bestuur lo worde revisa".

Desde algun tempu por a bisa cu reglamentu y bestuur dje territorio insular Corsou tabata worde descuidadi dje. E eilandsraad esta e representacion popular dje territorio insular Corsou, cu pueblo a eligi mas cu 7 luna pasa, a aproba un mocion di desconfianza contra tur 5 deputado, dia 16 di september 1959. 3 deputado tabata miembro dje partido popular nacional di sr. Da Costa Gomez, uno di nan tabata miembro dje Curacaose Onafhankelijke Partij, cu ta aliado cu NVP y e di cincu deputado tabata sr. J.R.B. Rosario.

No obstante e mocion aki e deputadonan a nenga di tuma nan retiro.

Ningun estipulacion

E caso ta awor, cu na Hulanda e leynan municipal respecto e wethoudernan ta diferente for dje reglamento insular di Antillas hulandes, pasobra e reglamento insular di Antillas Hulandes no tin un stipulacion segun cual e deputadonan cu no ta goza mas di confianza di Eilandsraad, mester tuma nan retiro. Durante formulacion dje arreglo insular na nno a inclui un tal stipulacion intencionalmente, pasobra nan tabata contra cu e base dje normanan usual democratico, un deputado cu no tin confianza mas dje colegio, cu a nombr'e, lo pidi su retiro, e mes.

Asina ta cu e deputadonan a keda, no obstante e mocion di desconfianza di eilandsraad. E ora ey eilandsraad a limita varios autorizacion di bestuurscollege, di cual e deputadonan y e gezaghebber ta miembro.

Despues di esey e deputado di COP sol a tuma su retiro. Esey a socede contra deseo di su partido tambe.

Hopi medida di bestuurscollege tabata en violacion dje interesnan dje territorio insular. Entre tantu eilandsraad a nenga di discuti varios proyecto importante, entre cual e presupuesto pa e anja di servicio 1960, pasobra eilandsraad no tabatin confianza, cu bestuurscollege lo cumpli na un manera leal cu e politiek cu eilandsraad lo stipula respecto presupuesto.

Mocion nobo

Dia 21 di december 1959 eilandsraad a aproba un mocion mas di desconfianza contra e deputadonan, pero despues di esun ey tambe nan a nenga di tuma nan retiro. Tur esaki siguramente lo a causa un caos den bestuur; ya otro luna territorio insular di Corsou lo no tabatin placa mas pa paga e funcionarionan y obreronan den servicio di territorio insular di Corsou.

Pa motibu dje situacion insostenible aki gobierno a hanja su mes obliga di pidi gobierno di Reinado a base di articulo 43, 1e lid di Statuut, segun cual gobierno ta responsable pa eficacia di bestuur, pa aplica articulo 93 dje staatsregeling. Si e partidonan di oposicion tabata consciente di nan personalidad respecto nan votadornan, nan lo no a larga e cos yega

Sigi lesa riba pag. 4

Esaki ta e plan pa un tienda nobo di La Esperanza, proyecta pa e arquitecto G. A. Scott, cua lo worde construi na Oranjestad.

La Esperanza ta start dia 15 awor cu construccion di un grandioso supermarket na Orajestad na L.G. Smith Blvd.

E prome parti ta cla denter di siete luna y su inauguracion

ORANJESTAD — Ayera tardi senjor Eulogio Wever, director di N.V. La Esperanza, e supermarket na Pos Chiquito a tene un conferencia cu prensa na ocasion di firmamentu dje contracto cu e firma Petrona & Croes pa construccion di e prome parti di un enorme tienda di self service, cual a worde proyecta pa e arquitecto G.A. Scott di e compania di construccion ariba menciona. E edificio gigantesco aki lo worde construi na e L. G. Smith Boulevard riba e terreno habri cu ta situa entre D.O.W. y e pomp di gasolin di senjor Vi Henriquez.

E parcela completo, di cual e prome parti despues cu nan lo start e construccion dia 15 dje luna aki, y cu mester ta cla denter di siete luna, lo costa ƒ 550.000.—; e prome parti cu lo worde construi pa e firma Petrona & Croes. ta costa segun calculacion ƒ 218.000.—.

Como particularidad senjor Wever ta informa cu e credito na Banco dje N.V. aki no mester a worde aumenta pa motibu dje construccion aki.

E superficie di henter e edificio, di cual e framenan di herro lo worde importa di Inglaterra y cu ta „prefabricado", ta cubri 3.800 meter cuadra. Ora cu e prome parti dje lugar ta cla na fin dje anja aki y cu e la habri su portanan pa e pueblo, e lo tin un superficie mas grandi cu e tienda di La Esperanza tin actualmente na Pos Chiquito.

E edificio nobo, na unda lo bini e oficina central di La Esperanza tambe ta hanya un structura special, eficiente y toch sin lujo di mas. Diferente materialnan nobo lo ser utiliza den e construccion aki, segun e arquitecto ta sigura nos, kende huntu cu senjor Benny Croes dje firma di construction tabata presente na e conferencia cu prensa. E entrada principal ta sali riba e boulevard, y despues lo bini un secundario cu lo sali den Havenstraat.

Senjor Wever ta spera, despues di inauguracion dje negoshi na Oranjestad, cu e benta na Pos Chiquito lo baha como cincuenta porciento. Pero e benta di e dos negoshinan huntu segun e ta spera lo bira 200 porciento na comparacion di e bendementu di actual na Pos Chiquito. Senjor Wever ta informa tambe, cu un dje motibunan cu e ta habri un negoshi na Playa ta pa duna su clientenan un mihor servicio. Un parti importante di su clientenan ta biba na Santa Cruz y na Noord. E hendenan aki hopi biaha ta perde casi henter nan mainta, ora cu nan mester hasi nan compras na La Esperanza. Nan tin di hasi uso di dos autobus, cual caba ta costa hopi tempo. Senjor Wever no tin miedo pa e competencia: „Si e hendenan ta gusta cumpra serca dje awor y cu nan ta bini di tur skina pa hasi nan compras, anto nan lo no cambia, ora cu pa fin di anja nos ta mas den posicion di por duna nan un servicio mas comodo!"

E vapor Cristal ta den dificultad

WASHINGTON, 9 februari.— Un bapor chikitu jama „Cristal", cu tin como 10 „refugiado" cubano abordo, ta na caminda pa Florida, asina State Department a informa awe. Parce cu e bapor ta hanja su mes den dificultad. Guardacosta di Merca a manda un bapor pa acompanja e „Cristal" na su caminda pa Miami.

DIABIERNA „BUCHI" NA PLAYA

Presentacion den aire libre

Ora cu Buchi su papelnan tabata cla pa presenta dos luna pasa, e directiva di Trupialnan no por a kere di un exito manera nan a cosecha awor. Pero ta despues di e premiere den De Veer theater nan a hanja sabi kiko y ken Buchi ta. Buchi a gana sympatia di henter e isla. Buchi a pasa rond ariba Aruba. Dos presentacion na Playa, Noord a sigui, e sala di mas grandi di San Nicolas tabata chikito pe, na Santa Cruz e exito tabata formidabel.

Y e ultimo presentacion di Buchi dia 15 Dec. na Brasiel.... no ta coi conta! E ultimo presentacion? Si esey tabata Buchi su idea. Pero nan a pidi, roga y skirbi pa mira Buchi un biaha mas.

El a bolbe, anto con?

Tabata un fiesta pe mes den teatro di Savaneta. Hende, holo, cantidad!!

Na San Nicolas nan no kier laga Buchi cu sosiego. Nan kier mira di dos presentacion. Pesey Diarazon awor 7'or Buchi lo ta den Don Bosco club.

Tur e placa di entrada di e presentacionnan ey Buchi lo duna e club aki, pasobra e ta haciendo bon trabao pa hubentud di San Nicolas. Varios biaha hendenan a pidi pa mira Buchi anochi, pa asina hendenan grandi tambe por gozé. Aunque cu Buchi ta un comedia pa muchanan di Aruba, e directiva a dicidi di presenta Buchi pa hende grandi na Playa, caminda Buchi a nace. *Tambe e comedia „Rey kie skirbi un carta".*

E presentacion aki lo tuma luga Diabierna 12 februari 7'or y mei. No ta Buchi su lo subi ensenario, e „Rey cu kie skirbi un carta tambe.

E divertimiento aki cu ta un parti di e show „Mosaico Musical" a haci pa hopi hende hari barica jen. Un rey cu un caha di placa bashi, lo bai skirbi su amigo Sultan un carta. Pober Rey, te hasta su inkt a caba. Con, kiko e haci. Alafin e ta hanja inkt. Pero con? Bo mes bai mira.

PRESENTACION DEN AIRE LIBRE

Pa tur hende hanja oportunidad di mira e gran Buchi nan a dicidi na e ocasion aki, aire libre.

La Salle School tin un speelplaats net bon pe, tur rond cera y nada biento. Eynan lo nan lamta e toneel di e Trupialnan y lo tin lugar pa tur hende.

Y por ultimo un bon conseho: cumpra bo kaartchie na tempo.

Diabierna anochi 7'or y mei.

ORANJESTAD —

Que golpe!

Diabierne mainta polisnan ta ripara un grupo di hende den Nassaustraat. Yegando acerca nan ta hanja sa cu ta un tal E. D. a dal su paisano J. F. D. cu piedra y a batie cu schop. E culpable a baha na catuna caba ora cu polisnan a yega cu e boeinan. E victima a worde conseha pa hiba e caso na recherche.

Burachi riba bicicleta

H. L. F. kende tabata corre bicicleta mientras cu e tabata burachi, a hanja un bon boet di polisnan. E bicicleta apenas tabatin un silla, stuur y wielnan. Polisnan a hiba F. warda y a tene den un cel na unda e por desembriaga.

POSICION ELECCIONNAN CANDIDATAS ARUBA JRS

ORANJESTAD — Dia 7 di februari e posicion den eleccion di e reina pa carnaval di e club Aruba Jrs. tabata lo siguiente:

1. Anna Correa cu 1.330 votos
2. Otilia Marval cu 1.322 votos
3. Popy Paula cu 1.060 votos

En bes cu e campanja pa eleccion lo termina dia 13 di februari p.v., e lo continua na Aruba Jrs. te cu dia 20 di februari proximo.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Tragedia di un chofer y un piscador

Quiko a keda dje biljechi cu nan a gana?

A[illegible] di dos amigu frances, un ta chofer y e [illegible], apesar cu nan ofishi no ta hunga ningun [illegible] aki. E rol principal tabata den man di bientu! Henri Moriot tabata e chofer y e piscador tabata Jean Seaglia, nan tabata ciudadano di Toulon, un pueblo na Francia y no ta pasa ningun wega di biljechi sin cu hunta [illegible] e loteria.

Bientu a [illegible]

Tabata un [illegible] biljechi ta hunga riba un dianuchi — ora cu Henri [illegible] tira un [illegible] y tira [illegible] tu ta [illegible].

„[illegible] Jean Seaglia. [illegible] ta mester [illegible].

„Laga nos [illegible] „siguranza", e piscador ta propone. „Na [illegible] toch."

„Mi [illegible] bai", Moriot ta contesta. „Pero [illegible] skirbi e numbernan [illegible] di porta en krijt. Ta number 27987.

35.000 florin

Seaglia ta bisti su bril y ta consulta e corant. Di repente e ta dal un [illegible] number 27987. Auaque e dos amigunan tabatin un pida so di [illegible] parti den e premio lo tabata un 35.000 florin caba!

Warda un anja

Boso lo comprende kiko a sigui despues. Dos ora largu e dos amigunan a camna riba man cu pia henter e curra read, parti dje caya ci banda, pero apesar di tur nan estuersonan a hanja mitar dje biljechi so, e otro mitar riba cual e number ta para [illegible] apareutemente a worde hiba pa bientu. Toch e dos amigunan yen di speranza a bai na Marseille, na unda nan a cumpra e biljechi. Aya nan ta tende cu nan mester warda un anja prome cu pasenan por worde tuma mas aleuw.

— o —

Tabata un anja sin fin pa Moriot y Seaglia. Mientras tantu e chofer ta sonja caba cu su garashi nobo cu e lo habri, y e piscador tabata conta cu un bon boto. Ora cu despues di un anja nan ta bolbe bek pa Marseille nan ta tende cu por cierto cu ta nuebe pida so aworde paga te cu awor y cu nan tabata spera e donjo di e ultimo pida bin cobra su premio. Wel anto? Mas siguranza ainda? Si, e directornan di e loteria tabata kier mas siguranza. No tin ningun prueba cu e pida biljechi sin number tabata verdad esun cu ta falta. Y asina nan ta ofrece e dos amigunan un recompensa di Kitu como donjo di perhuicio. Pero Moriot y Seaglia ta nenga: nan kier tur cos of nada.

Prusba . . .?

Por ultimo e dosnan ta yega na un idea. E parti dje biljechi cu nan tin tabata forma hunto un tabla. Wel awendia tabatin tantu sabio na mundo cu ta facil pa nan pone e pida biljechi hunto pa sa sigur cu e pida tabata pertenece na e tabla. Wel directiva dje loteria ta bai di acuerdo cu e dosnan pa investiga e asunto asina. Nan ta acudi serca un experto di polis profesor Oliver, y esaki su desicion tabata final.

E profesor a cuminza cu su trabou y porfin ta duna su opinion: e pida biljechi cu e amigunan tabatin imposibel por a pertenece na e tabla di e number ei cu nan ta bisa nan a cumpra.

Probablemente Moriot a kibeka ora cu nan a scirbi e number riba porta cu krijt, y cu nan a lesa e number bon si den corant ora cu e la kibra e biljechi cual seguro e a perde....

Profundamente desilusiona e chofer y e piscador a bolbe bek pa nan cas.

Nan no por kere un cos asina y te ainda Henri Moriot ta sigur cu e la benta un fortuna pafor di bentana, cual bientu a biba....

Irma tabata contentu cu su Viewmaster cu ta un obsequio di Neme Import & Export. E Viewmaster tabata un consuelo grandi diasabra mainta pa Irma, pasobra net e guapa chikitina a perde un diente y e tabata hopi verdriet, apesar cu un di nos redactornan a sigurele cu e ta hanya un diente nobo pronto. Aki nos ta mira con encantada e encantadora Irma cu su „blonde paardenstaart" tabata cu su Viewmaster.

KRIS-KRAS

J. Edgar Hoover, hefe di departamentu di recherche na Merca algun dia pasa tabata abordo di un avion hunto cu diferente otro pasahero. Nan tabata na caminda pa Washington. Un motor dje avion a danja y e piloto obligatoriamente mester hasi un noodlanding.

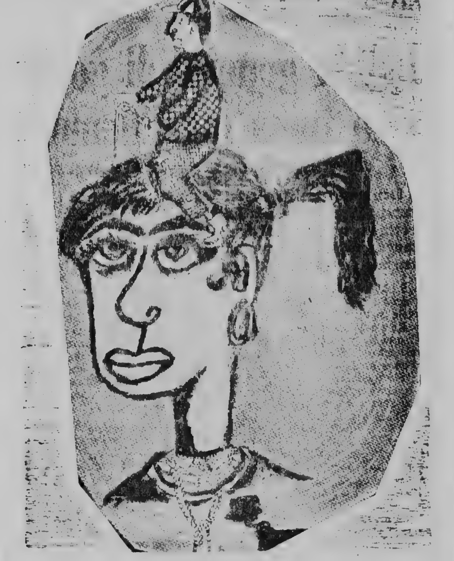
E ta suplica Hoover pa dirigi algun palabra di animacion na e pasaheronan pa tene nan trankil.

Hoover a nenga redondamente: „Net ami?? Mi tin mes tantu miedu cu tur. Y despues ta kende lo consola mi?"

SELFSERVICE

Na Nagoya (Japon) Fusao Ochiai a perde e delaster bus. E la bai na un dje garashinan di mas acerca, drenta den un dje busnan y a stuur bai cas.

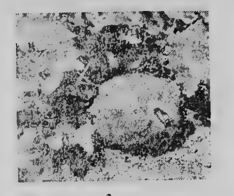
Ni 15 minuut e tabatin corre den mesun bus trobe, pero awor cu polis na wiel. E idea di dje a salie pika, e la hanja algun siman di prison!



Piet, man drechi di Baas Tommy, su manera di pensa di un „paardenstaart", pero awor cu ela mira Irma Faarup su „paardenstaart", (ganadora di concurso 5) e la hanya otro opinion....

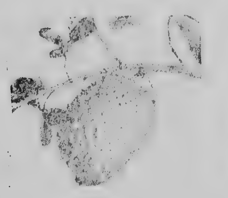
GANA UN PREMIO no. 1 serie -2-

1



2

3

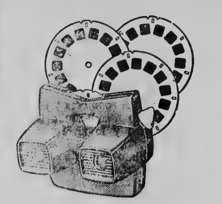


4

5

6

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

A resulta cu en realidad e tempo duna pa manda e solucionnan pa nos redaccion tabata muchu corto. Y pesei nos ta duna un siman mas di chens, y ta ripiti e mesun preguntanan di **no. 1. serie -2-**, cual ta e prome grupo di plaatjinan di fruta of berdura cu ta nace na nos islanan.

Un biaha mas esaki ta e reglamento nan:

Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur siman nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio grandi cual ta un

?

y cu lo bai pa e persona cu tin mas puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Como prome den e serie aki e seis plaatjinan cua bo mester bisa nan nomber. Manda bo contesta aden (riba cualkier papel ta bon of briefkaart) pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad Aruba.

Atencion: Percura pa bo solucion ta serca nos di mas tarda 13 di februari p.v. Dia 17 di februari nos ta anuncia e ganador di e prome set y con e posicion ta. Nos ta desea bo hopi suerte!

Siman pasa Diasabra e ganadora di Concurso nr. 5 di serie Uno a pasa busca su premio na nos redaccion. Tabata e chikitina Irma Faarup, kende nos ta mira aki riba huntu cu su tia senjorita Hyacintha Kelly di Noord, na unda Irma ta gusta pasa dia. Irma mes ta biba na Watapana Gezaag nr. 20, San Nicolas. Masha pabien cu bo suerte Irma!

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— X —

Na e momento aki e negersergeant ta hiba Dick Sand pa Alvez. Esaki tabata na altura caba kende e hoben ta, di unda e la bini, y con nan a capturele den e campamentu banda di Coanza. E ta waak e mucha cu wowonan di bofon y ta bisa na ingles:

„Ha, e yankee chikitu!"

„Si! Yankee!" Dick ta ripiti. „Kiko ta bo plan cu mi y mi companjeronan?"

„Yankee Yankee! Yankee chikitu!" Alvez ta keda ripiti.

E no a comprende e pregunta cu e la worde hasi, of e no kier a comprende e pregunta?

Dick ta ripiti su pregunta, y awor ta dirigi su mes na Coimbra, na kende su cara e la ripara cu esaki tambe ta un estranhero den e lugarnan aki. Coimbra ta e hefe cu Austin a dal un moketa cu e la corre cabez di gai, y kende te ainda tin un rabia tremendo contra Austin. Na e mes momentu Alvez ta hiba un conversacion rapido cu e Arabier Ibn Hamis, casi sigur tratando di Dick Sand y su companjeronan. Probablemente nan kier separa nan for di otro trobe, y talvez nunca mas nan lo mira otro. Dick kier probecha dje momento aki:

„Amigonan", e ta bisa, poco poco, manera ta den su mes e ta grunja, „algun palabra numa! Dingo a trece pa mi un carta cu Hercules a scirbi. E la sigui e caravana. Harris y Negoro a hiba senjora Weldon, Jack y primo Benedict. Pa unda? Esei mi no sa mas, si no ta aki mes na Kazonde? Tene pasenshi y curashi, pa hasi uso di e prome oportunidad pa nos busca nos libertad."

„Y con a para cu Nan?" e bieuw Tom ta puntra.

„Nan a muri."

„Esei ta di prome....!"

„Y delaster! Dick Sand ta contesta. „Pasobra nos lo hasi pa salba nos mes...."

Na e momento aki e ta sinti un man riba su schouder y e ta tende un stem carinjoso, cual e conoce mas cu bon:

„Hei! Ata mi amigu hoben, si mi no ta kiboka! Esta contentu mi ta di mira bo atrobe!"

Dick Sand ta dal un medio paso patras.

Harris tabata para su dilanti.

„Na unda senjora Weldon ta?" Dick Sand ta puntra prome cos.

„Lastima", Harris ta contesta, hasiendo como si fuera e tabatin pena", e pober mama! Ta con e pober por a resisti tur e caminda ci...."

„Morto!" Dick Sand ta esclama. „Y su jiu?"

„E pobercito ci", Harris ta contesta riba e mes un tono di lamentacion.... ,e tampoco por a wanta tur e caminda duro ci...."

Anto tur loke Dick Sand tabata stima no ta existi mas! Cuanto e hoben tabata sinti na e momento ei? Un furio irresistible ta podera di dje, un deseo pa venga e mama y e jiu cu a perde nan bida soketamente asina. Dick Sand ta lanta bula riba Harris, saca un punjal cu e mes tin hinka den su gordel y ta mandele cu tur su forsa den e criminal su pechu.

„Caramba!".... Harris ta grita y ta cai.

Y a keda morto.

Dia di bende e catibunan „Lakoni"

E atake di Dick Sand a bai asina rapido cu ningun hende por a hasi nada. Un par dje negernan ta bula riba dje awor y tabata na punta pa paga su bela tambe, net ora cu Negoro ta aparece.

Riba sinjal dje portugues e negérnan ta laga Dick los. Nan ta hisa cadaver di Harris y ta hibele. Alvez y Coimbra ta demanda pa mata Dick Sand inmediatamente; pero Negoro ta agrega cu un voz suave cu nan no ta perde nada si nan tene pasenshi. Riba esaki nan ta duna ordu pa hiba e hoben y cu ordu estricto pa no perde nigun momentu for di bista.

Porfin Dick Sand a bolbe mira Negoro, pa di prome bes di dia cu nan a sali for di costa na unda e barcu a kibra cu nan. E sa cu ta e desgraciado aki ta culpa di tur e pena cu nan ta pasa actualmente, e ta e culpable cu e „Pilgrim" a kibra riba costa di Afrika, y e tabatin mas rabia riba dje cu su cumplice mes cu e la caba di mata algun momento prome.

Y toch e no ta bisa un palabra na e bajo Negoro.

Harris a bisa cu senjora Weldon y Jack a muri.... nada ta interese awor. Na unda nan ta hibele awor? Ta lagele friu.

Dick Sand bon den boci a worde tira den un deposito sin ningun bentana, manera un cachot, na unda e comerciante Alvez ta cerra e catibunan cu a worde sentencia pa morto, sea cu nan ta rebelde of cu nan ta malu y no lo produci nada.

Cu Negoro no a laga matele ta pasobra e tin otro plan mas cruel cu ne. Dos dia despues ta dia di bende e catibunan, dia di „lakoni" manera nan ta bisa.

(E ta sigui)

Apuntes Editorial

Nos ta considera e skirbimento dje cartanan di amenaza na e notable personanan den politica, di cual „Arubaanse Courant" a skirbi ayera, un sintoma hopi serio. Mescos cu e sushamentu di e estatua di S.M. la Reina na Corsow y e manchamentu di e plaquette di Willem de Zwijger na e mesun isla.

Ta existi conexion entre e tres hechonan aki. No directamente uno cu di antemano a worde coveni, pero mas bien un conexion den mesun sentido di hechonan. E manifestacionnan scandaloso aki ta sintomanan den un sentido cu ta reina basta tempo caba den Caribe y awor ta menaza di pasa pa Antillas Neerlandes.

Ta trata di e respeto na autoridad.

Pasa loke pasa mester laga autoridad intacto, si no ta e intencion di hanja un estado na unda en realidad no ta existi e derechonan constitucional. Nos tin suerte cu na Antillas nos tin e derechonan aki. Y mayoria parti di e pueblo ta desea di mantenele asina.

Pero den un estado cu derechonan constitucional mester tin respet tambe pa e autoridad. Si bai trapa e autoridad cu pia of menaza e autoridad of sushanan anto esakinan ta e prome pasonan den un direccion cu lo termina cu e derechonan constitucional. Pesei nos ta spera cu gobierno lo actua severo contra e malvadonan aki. Aki mester interveni pronto y pronuncia sentencia.

No mag hunga cu ley y cu autoridad. Y e escritornan anonima di e cartanan di amenaza mester considera cu nan a causa hopi danjo na nan asuntonan cu e cartanan aki. Gobierno a priminti di duna su ayudo na esnan cu ta busca trabao. Te cu fin di siman pasa menos cu 200 hende a laga skirbi nan nomber.

En cambio durante e demostracion di dialuna siman pasa tabatin muchu mas hende. Na unda e resto a keda? Laga tur esnan cu ta sin trabao duna nan nomber, di manera cu gobierno por duna e ayudo necesario.

Y si despues di esei ainda nan no ta satisfecho, anto presenta cu bo kehonan y deseonan na un manera correcto na e bestuur. Solamente na e manera aki por bini un fin na e dificultadnan.

DANKBETUIGING

Verrast door de enorme belangstelling die we ondervonden bij ons gouden jubileum op Aruba is het ons alleen mogelijk langs deze weg u allen te bereiken.

Hartelijk danken we u voor elke blijk van erkentelijkheid die we tijdens deze feestelijkheden mochten ontvangen.

Moge het ons gegeven zijn nog vele jaren op Aruba te werken.

Moeder Priorin
Moeder Vicaria en Zusters.

Antillas ta inaugura IX Campeonato contra Costa Rica

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD — Segun ultima noticia ricibi for di Habana, Cuba, e partido inaugural di e Noveno Campeonato Centroamericano y del Caribe lo ta entre e oncenanan di Antillas Holandesas y di Costa Rica. E partido aki lo worde hunga diadomingo atardi pa 4'or. Dialuna anochi pa 8'or lo enfrenta otro Haiti y Honduras, mientras cu e segundo partido di e anochi ta na encargo di Surinam y Cuba, cual partido ta senjala pa cuminza 10'or.

Ta realmente un coincidencia com awor cu Antillas ta worde representa door di un equipo pa su mayoria forma door di hungadornan di Aruba su promer wega ta contra di e fuerte futbolistanan di Costa Rica. Ta pone nos recorda e septimo campeonato Centro Americano y del Caribe cu a worde hunga na Teguecigalpa, Honduras, caminda Aruba a participa completamente riba su mes y tambe mester a enfrenta Costa Rica den e partido inaugural. Nos muchanan den e ocasion ey a perde cu e apreta score di tres pa dos, despues di ta perdi tres cero na half y siendo un tercer gol anula den e segundo tempo. E prensa Hondurenjo na e anja ey 1955 tabata tin masha hopi palabra di elogio pa e oncena Arubiano.

E hecho cu atrobe nos muchanan tin di topa cara cara ya den promer ocasion cu e equipo cu ta worde considera favorito, sin duda algun lo ser un aliento mayor pa nan ainda pa redobla nan esfuerzo y animo pa e biaha aki si baha e ticonan na awa.

Un fuerte equipo di Costa Rica, den cual casi nobenta porciento di e seleccionnadonan ta, a perde contra nos seleccion no mucho tempo pasa y historia di futbol a mustra den mas di un ocasion caba cu nos muchanan sabi com domina e tan alaba futbolistanan di ticolandia.

E oncena Antillano ta bayendo cu suficiente material pa gana tantu Costa Rica como e otro participantenan. Y francamente nos tin plena confianza cu nos futbolistanan, lo no desapunta e fanaticonan den Antillas cu lo sigi nan actuacion cu masha hopi interes.

Delegacion ta sali awe mainta

Awe mainta pa 11.30 lo sali rumbo pa Habana, Cuba, e delegacion di futbol cu lo bai representa Antillas Holandesas na e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe. E delegacion aki ta consisti oficialmente di 24 persona, esta e 20 hungadornan, 1 hefe di delegacion, 1 trainer, 1 assistent-trainer, y 1 periodista. E hefe di delegacion ta Sr. Daniel de Lange, tesorero di AVB y miembro di directiva di NAVU. Como entrenador ta bai Angel Bota y su asistente ta Roy van Putten. E periodista cu lo bai ta nos redactor deportivo Herman Kuiperi. E parti mas principal di e delegacion ta worde forma door di e 17 hungadornan di Aruba y 3 di Corsow.

Esakinan ta di Aruba Jose Boye, Chito Croes, Feki Caster, Pupy Diaz, Yubi Richardson, Edwin Dirksz, Benny Geerman, Porfilio Eckmeyer, Juchi Jansen, Juan Kock, Joy LaRosa, Waty Vos, Dama Werleman, Benny Brete, Natha Andrews, Ocando Wernet y Shon Ne Wiersma: di Corsow: Ibi Jansen, Bibiana y Carlos Regales.

E hungadornan ta worde recorda cu pa 10'or nan mester ta na vliegveld.

E delegacion ta bolbe dia 1 di maart. Y nos deseo di mas sincero ta cu e delegacion bolbe cu e titulo di campeon. Nos tin plena confianza den e equipo cu ta bayendo, aunke cu tin algun hungador cu lo por a haci e oncena mas fuerte ainda, pero cu pa motibo di no por hanja vacantie no por bai. Nos ta referi na Gochi Brion y Antero Gil. Pero manera ya nos a bisa nos tin confianza cu e team antillano lo haci un papelazo durante e Noveno Campeonato cu ta worde inaugura diaDomingo awor.

Extra oficial ta bai tambe e colega Ciro Pieters di e diario La Prensa.

DIASABRA TEAM DI SURINAM TA PAS ARUBA PA BAI CUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues cu diaLuna e delegadonan di Congreso pa Surinam J. Whyte y F. de Rooij a pasa nos isla pa sigi pa Cuba na unda huntu cu Frans Figaroa y Hector Weber di Antillas Holandesas nan lo atende e Congreso di e Campeonato Centro-Americano y del Caribe, lo pasa nos isla tambe e oncena surinamenjo.

Dia Sabra awor pa 11.20 e equipo lo aterriza na Aruba pa despega 25 minuut despues rumbo pa e capital cubano.

Esaki ta di promer biaha cu un oncena di Surinam ta participa den e Campeonato CentroAmericano y del Caribe.

SEIS PAIS TA PARTICIPA DEN E CAMPEONATO C.A. Y CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Directiva di AVB por fin a ricibi algun informacion for di Cuba en coneccion cu e venidero Campeonato Centro-Americano y del Caribe. For di e delegado na e Congreso Sr. Frans Figaroa, kende a sali diaLuna pa Cuba, a worde ricibi un telegrama avisando cu seis pais lo participa definitivamente na e Campeonato. E paisnan ta Costa Rica, Honduras, Haiti, Surinam, Antillas Holandesas y Cuba.

Sin duda alguna e campeonato lo bira sumamente interesante ya cu paisnan manera Costa Rica y Haiti ta worde considera masha fuerte. Di Surinam nos por bisa cu ainda nos no por lubida e derrota cu nan a duna un oncena antillano na Paramaribo anja pasa. Honduras tin un equipo regular cu por haci danjo na cualkier, pero toch no ta worde considera un amenaza. Cuba segun nos ta esta di mas debil. Di e equipo representativo di Antillas Holandesas nos mester bisa cu e lo percura pa un gran sorpresa si e expertonan no ta dunele mucho chens. Nos ta sumamente optimista cu nos muchanan lo tene nomber di Antillas Holandesas mas halto posibel.

Segun reglamento di Campeonatonan Centro-Americano y del Caribe lo worde hunga un rond so entre e seis participantenan. Como cu e cantidad di participante ta mas cu cuatro pero menos cu ocho, lo worde hunga un rond so.

E delegacion lo ta hospeda na Hotel Copacabana, La Habana.

RECORDATORIO TRISTE

Cu tan hondo pena nos te recordando 1 anja di triste fallecimiento di Shon

HENRIQUE MARTIS

(Q.E.P.D.)

Familia y amigonan di A.S.V. River Plate kende ta jora amargamente su ausencia.

Den nomber di A.S.V. River Plate y directiva,
NOVID ORMAN
Madiki 16

Cumpleanjos

E[illegible] felicitaciones la srta. [illegible] cumple anos, jo[illegible] hermanos, [illegible] demas familiares, [illegible] de sus amis[illegible] sea su eterna [illegible] Alta[illegible]

Ta cumpli 14 anja e hobencita Margarita Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Chaly, Adelita, Mario, Edison, Ana Maria y Carel na Hulanda, Maximo, Everardo, Basilio, Sermito, Catharina, Theresa Leander, Frans, pepe Martilia Croes, Francisco Hernandez, omo Isidro Croes, sobrina Esther, Mugriet, wela Maria, welo Johan, omo y tantanan, prima y primonan, swa Rosimbo Boekhoudt, amiganan Mari Everon, Stella Hernandez, Elvira Dania.

E hobencita Lucresia Virginia Velasquez ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tres rumannan Francequito, Albertico y Manuelito, abuelo y abuela, tio Frido y madrina Escolastica Lacle y padrino Toni Tromp, dos amiguitanan Marlia y Jeta Tromp.

Bon biahe y hopi exito pa Sr. Nathaniel Emanuel Andrew, kende ta viaja pa Cuba cu e Seleccion Antillana ta deseo di S. V. Riverplate y Directiva.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

[illegible]
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.- pago adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 10 di februari

DE VEER 8.30 „The Matchmaker" - a.l.
RIALTO 8.00 „El Enamorado" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Jacqueline" - a.l.
AURORA 7.30 „Teodora" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „China Doll" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 10 februari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining Little League; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 7 p.m. Uitvoering „BUCHI" in de Don Bosco club te San Nicolaas.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00 16.00, EUROPA 9.00 - 15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Un progr. cu Alberto Beltran
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Musica cu Bienvenido Granda
8.45 Nelson Pinedo cu Sonora Matancera
9.00 Musica [illegible] y composicion Antillana
9.30 [illegible]
10.00 [illegible]

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Recenan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Intermedio Musical
6.00 Noticia
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 10 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amadoa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Kenny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de La Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Manana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

23.

El a hala un poco atras. Y e tabata halando Yvonne tambe atras cu su braza extendi horizontalmente. „Si ta intencionalmente bo ta haci esaqui, amigo, anto e asunto aqui lo bin ser un raton cu un rabu masha largu", el a bisa. Mientras un furia friu a pasa den dje. Pasobra naturalmente esaqui tabata haci pa expres, el a comprende.

„E senjorita ei evidentemente a lubida su convenio cu mi", e yiu di notario a bisa. Y na su stem hende por a comprende cu e tabata bao di su bitter. „Boso a sali bai asina lihe cu mi mester a tuma e medida aqui. Pa un stranjero bo no a scohe un mal caminda pa bo bai cu e mucha muhe aqui".

„[illegible]a quico bo ta meen?"

„Wel, ora cu bo quier combersa tranquilo cu un mucha muhe esaqui ta un trayecto masha bon. Despues di 7'or di anochi ningun criatura bibu no ta pasa ni de capotero aqui banda".

„Mi ta mira cu bo tin experiencia. Mi no ta desea sinembargo di para scucha bo soquetadanan. Bo n' tin ningun convenio cu e mucha muhe aqui y por consiguiente bo ta stroba nos pasashi. Bam mira pa bo quita e auto ei foi caminda".

E dos figuranan scur tabata para net tras dje yiu dje notario. Y den sucu no por a ripara nan cara.

„Y si mi no quier quita e auto awor?"

Ya Frits cu tabata poco di uso di palabra tabata cla. Sin cu e homber por a pensa, el a saca man dal e hoben aqui un moketa asina fuerte net meimei di su cara. Esei a ricibi enter e golpe sin hanja tempo pa e saca curpa, pasobra e no a verwacht un sla asina.

Sigur el a quere cu e por a continua e wega di blof aqui un poco mas. El a hanja e golpi net riba su nanishi y el a escapa un grito di horror y el a bai basha bao contra su ayudantenan. El a zak den otro na rudia y tabata haci esfuerzo cu e otronan pa esaquinan hize na laria.

„Queda mi tras", Frits a avisa Yvonne trobe. El a mira cu e ayudantenan tabata carga yiu dje notario na braza. Esaqui tabata su chens. El a cuminza manera razu awor ta plama moketa den nan, a dal un di nan bao di cachete y e otro a hanja sla den boca. Y e tabata bati nan cu moketa manera loco stapel mes el a bira. E tipo cu a hanja e knockout bao di cachete a perde equilibrio y a basha bao tur largu di su curpa. E otro a expresa un grito oprimi di dolor y tabata tene su dos mannan contra su boca. Volgers tabata riba su rudia na suela y tabata expresa maldicionnan di mas horrible.

Cu wowonan ancho abri Frits tabata mira e situacion awor. Volgers y e homber bao na suela no tabata forma ningun peligro. Pero awor e mester a pone numero tras tambe inofensivo. Net esaqui a lamta para trobe; den luz dje scooter Frits a mira cu su cara tabata na sanger. Pero cu e tabata den un furia bestial tambe. Ora cu el a bini pa bula ataca Frits, esaqui a contre cu un moketa asina duro tras di su orea cu e homber aqui a basha bao manera un blekki di palu. Yvonne mes por a tende e zonido dof dje homber ora cu el a cai abao na suela. Y e mucha muhe a tapa su cara cu su mannan di horror.

Cu masha dificultad Volgers a lamta para awor trobe y su rudianan tabata tembla. Y el a spanta ora el a mira Frits para su dilanti trobe. E tabata sinti com un man fuerte a cohe na su kraag di jas ta lastre hiba n'e auto y com un rudia tabata pushe den su lomba sin piedad.

„No haci esei, pordon, pordon", e hoben tabata grita na boz templa. Pero Frits no tabata conoce compasion den su furia. Y su ultimo schop tabata bolter e hoben den su auto tras di stuurwiel.

„Y quita e auto aqui inmediatamente foi caminda sino lo mi garna bo na pida pida", el a tende Frits ta grita amenazando, pasobra su furia a yega na su colmo y en realidad e por a mata n'e momento ei. Y e mes tabata asombra com ronco su stem a bira di furia. Y e tabata haciendo tur su posible p'e domina su mes. E no a perde su calmo lihe — y casi asina leu cu e por corda, tabata pa di prome bez cu el a bira dje manera furioso ei den su bida.

Pero e asunto ta, cu e hoben aqui tabata dedica su mes solamente pa e drumi bon, come bon studia y haci tur sorto di ehercicio. Tambe e tabata conoce e deportenan defensivo di judo, boxeo y worstelen. Ademas di esei e tabata previlegia di naturaleza cu un curpa balente y hopi forza. Ta claro cu nunca e no tabata hanja ocasion di demostra su forza y na e ocasion aqui el a haci uso di dje, casi di mas mes. Y dje manera aqui hasta Yvonne a hanja un poco ril di dje.

Casi jorando di ansia Volger a sigui su orden. E auto a tuma un rivers y e hoben aqui su manipulacionnan tabata asina nervioso cu el a back mucho di mas y a bai cai den un rooi kantu di caminda. Ora cu e auto a bai cai asina duro den e rooi, Volgers a expresa gritunan y a continua cu algun maldicion di desesperacion.

Un ratu Frits a hari bofonado. E furia cruel y indiferente a cuminza ta bandone awor y el a cuminza ta sinti un dolor den su moketanan un poco rasca. El a hala un paar di rosea profundo, quitando e sudor riba su frenta. El a dal un paar di paso p'atras y a lastra e dos curpanan inmovil hiba banda dje auto den e rooi pa dje manera ei nan no por ser trapa pa vehiculonan cu por pasa aqui despues di dje. Y Volgers tabata 'sina luicioso di no sali ni un momento foi e auto.

Frits a regresa trobe na e scooter. Yvonne tabata para unbanda di caminda ta contempla e espectaculo, paraliza di spantu. Te ainda Frits no por a calma completamente. Dominando su mes el a start e scooter diciendo: „Subi p'atras numa Yvonne. Por lo pronto lo nos no tin masha molester mas dje tres bribonnan ei".

E mucha muhe a haci loque nan a mande y tabata tembla di cabez te pia ainda.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pober wela, tur ora e biaha e ta hanja desmayo...." 2. Y na hotel— „Bo kier nos llama dokter?" „No, pronto e ta bira bon atrobe." 3. Despues cu e hombernan a bai— „Mihor mi mara su boca."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque mi ruman y Hazard a bin convencemi.... no?.... mi ta hanja e Hazard ey." „Bon. podise mi a mira vision...." 2. „.... y awor no keremi. E auto para ey bau ta dibo. no ta asina..? nan ta tratando na hortele" „K-kiko?" 3. „Bo ta mira vision, no tin nada."

DICK TRACY

1. „Un pistool di awa? no un pistool di awa." (no responde) 2. „Portret di mi mama - y di con e la captura Eddie." „Cu un pistool di awa?" 3. „Si, un pistool di awa. Eddie mester ta estupido." „No Eddie no ta estupido." 4. Y mayoria di biaha e no ta gusta papia. En realidad e ta bisa un palabra. „E ta biba den e blok 8000?" (silencio).

RIP KIRBY

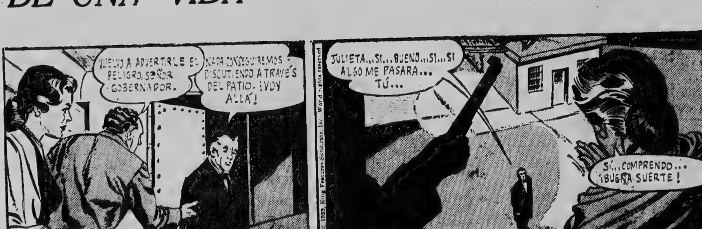
1. „Doom ta bini? Tin tempo pa sera negoshi ainda." „Ya ta laat.... e ta jegando caba." 2. „Kiko ta pasa aki nan? Boso no ta contento di mirami?" 3. „Mi ta treat tur hende un trago. Podise asina mi ta mas bonbini." „Por cierto, capitan Doom. Semper nos ta contento di mirabo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos evidencia ta circunstancial ainda, sra. Boswor. pero ta.... „Pa mi. e tempo a jega! Ben. manda Purdy cas ora e bolbe manjan!" „Ta bon, Paula!"
2. „Ta lastima.... 25 anja den e compania! Pero sra. Boswor ta nenga di dunele otro oportunidad....!"
3. E dia siguiente.... Bo tabata quier a mira mi. Sr. Hutchins?" „Sinta bo, Purdy! Ta duel mi cu mi tin mal noticia pa bo....

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bolbe adverti e peligro. senjor gobernador." „Nada nos ta gana discutiendo rond di e patio. Mi ta bay aya!"
2. „Julicta... si... bueno... si... si... algo por pasa mi... abo...
3. „Si... mi ta comprende... bon suerte!"



PEPITA

1 Bo por duna algo pa e asilo di e pushinan?"
2. „Cada real cu duna, lo haci un pushi feliz!"
3. „Bien. ata $ 1."
4. „Stop di mira mi manera cu mi a vende mi mes na enemigo!"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Haci loque ta necesario pa cultiva mehor circunstancianan den bo ambiente. Ademas probablemente bo ta desea na usa mas tempu na hobbynan, personanan queri, expansion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Quizas cu bo ta sinti bo un poco isola. No larga esaqui ta motibo di drenta abatidez. Anochi lo bo encontra un mehor atmosfera.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Atencion presta na dieta y rutina talvez por ta bon pa bo vitalidad. Ayudo presta na otronan ta ser aprecia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por haci hopi influencia tras di cortinanan. Otronan ta yuda bo na ehecucion di bo tarea. Trata tantu cu ta posible na hanja reservacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo trata na practica armonia cu bo hendenan di cas lo bo logra tur sorto di exito. No cansa bo curpa mucho demasiado.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Haci uso di bo elegancia y mustra bo interes; otronan lo hanja un impresion favorable di bo. Tuma iniciativa y tur cos lo bai bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bon aspectonan ta yuda bo na completa bo fondonan of pa hanja fabor di otronan. No hinka bo curpa sin tin mester den dificultadnan di otro.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Noticia masha interesante, acontecimientonan sorprendente of contactonan ta spera bo. Mucho comprension tanto na cas como p'afor na otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Utiliza e dia aqui pa bo actividadnan relaciona cu bo servicio. Pa bo evita bo di dificultadnan financiera cu amigonan bo mester usa diplomacia awe nochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Esfuerzonan pa alza bo popularidad ta contra cu exito basta cu bo haci bo debernan na tempu. Tene cuidao pa bo no mescla amista cu asuntonan financiero.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Acudi bo solamente cu noticianan den bo ambiente cu ta balor. Busca solamente e particularidadnan cu ta interesa bo, relacion cu otronan lo hanja mehoracion.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Influencianan favorable ta promete felicidad door di otronan, mehoracion di financia comun. Bon ocasion pa reorganiza bo asuntonan.

MEDIDA GENERAL DI GOBIERNO....

Continuacion di pag. 1

asina leu. E splicacion aki ta mustra claramente cu e principionan democratico no a worde ignora. Al contrario, e medida aki tabata necesario, pasobra e deputadonan cu a worde obliga di tuma nan retiro, a ignora e reglanan normal di democracia.

No tuma mi na malu, cu mi a discuti bo pregunta un poco mas extensivo, pero esey tabata necesario pa comprende bon e motibunan, pa cual intervencion tabata necesario.

Eleccionnan

Pregunta 2. Segun sr. Da Costa Gomez a bisa, oposicion lo a desea un eleccion nobo pa eilandsraad. Kico ta bo opinion respecto esaki?

Contesta: No tabata existi ningun motibu pa tene eleccionnan nobo y gobierno di Reinado no a limita autoridad di Eilandsraad tampoco. Eilandsraad, e representacion popular di territorio insular, a worde eligi 7 luna pasa durante eleccionnan democratico, y cu anula e raad aki, esey lo kier meen cu autonomia dje isla ta worde viola.

Pero no obstante esey, e situacion actual ta di un tal manera cu tambe den eilandsraad por tende voz di oposicion, locual ta un motibu mas pakico no ta necesario pa kita eilandsraad su autoridad.

Pregunta 3. Tin algun intranquilidad of tension na Corsou como resultado dje medida?

No ta existi intranquilidad

Contesta: Absolutamente cu no. Tabata di spera cu oposicion lo no keda contentu cu e medida y cu lo e expresa su desaprobacion na varios manera. Como 20 simpatizador di oposicion a trata di tene un demostracion, pero como cu nan no a pidi poliznan permiso, nan borchinan a worde kita for di nan. desuues di cual nan a bai sin causa intrankilidad. Sinembargo poblacion dje isla no a tuma esaki na serio. Algun malbado, cu entretantu a worde detene pa poliznan, a susha standbeeld di S.M. La Reina, un acto rudo cu enter poblacion a desaproba di dje. Sino ta mas trankil cu nunca na Antillas.

Pregunta 4. Bo sabi podiser pa cuantu tempu e medida real lo keda di vigor?

Contesta: Mi ta spera cu e situacion normal lo regresa pronto, pa eilandsraad por nombra deputadonan nobo. Diabiernes siman pasa eilandsraad a demostra cu e ta conoce su responsabilidad. door di varios medida, cu a worde tuma pa obliga e deputadonan di tuma nan retiro. A worde dicidi tambe di discuti e presupuesto dia 15 di februari p.v.

Entrevista cu Gobernador

Pregunta 5. Y awor un ultimo pregunta mas, sr. Jonckheer: Parce cu sr. Da Costa Gomez tabatin un discusion cu e gobernador di Antillas Hulandes tocante e asunto aki. Bo sabi algo dje discusion ey?

Contesta: Gobernador por ricibi tur ciudadano cu ta desea di papia cune y ta sigur cu Gobernador lo scucha peticion di un ambtenaar, manera e griffier di Corte di Husticia, pa worde ricibi na cuminzamentu di su buitenlangsverlof. prome cu e retira for di servicio. Segun mi sabi, esaki tabata e motibu mas importante dje bishita di sr. Da Costa Gomez na e gobernador, dialuna dia prome di februari. Segun mi sabi gobernador a ricibi sr. Da Costa Gomez, e biaha ey acompanja pa representantenan dje otro partidonan di oposicion, un biaha mas. Ta natural cu e gobernador no por discuti bon y malu dje medida real y el a limita su mes na scucha e senjornan.

Parce cu sr. Da Costa Gomez a bisa tambe via Avros, cu e no sabi doel, ni contenido dje medida real, ni pa cuanto tempu lo e keda na vigor. E informacion aki a causa sorpresa na Antillas. Doel, contenido y e tempu probable cu e medida real lo keda di vigor, tur ta worde describi den e publicatieblad (P.B. 1960 no. 13) y den e splicacion cu ta acompanja e publicatieblad. Ta probable cu como cu sr. Da Costa Gomez mester a bai cu verlof denter di poco tempu, e no tabatin oportunidad di haci un bon estudio di dje.

Por ultimo mi kier cuminda cordialmente via e medio aki, tur mi hopi amigonan y conociman na Surnam. cu cual pais semper nos a mantene lazonan tantu fuerte di amistad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 11 FEBRUARI 1960 — Nr. 3659

Opinion di Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez respecto solucion dje dificultadnan

Schiphol 10 febr. — Mr Dr M.F. Da Costa Gomez a yega Hulanda. El a declara na un periodista di ANP, cu el a bai Hulanda pa discuti cu tur hende cu ta di opinion cu pasonan normal democratico ta e unico manera pa soluciona dificultadnan, e medida real cu a worde tuma pa soluciona e dificultadnan na Corsou.

El a repiti e observacion cu el a haci anteriormente, esta cu e ta di opinion cu e unico solucion berdadero ta pa tene eleccion. El a contesta un tal pregunta bisando cu e no sabi cuanto tempu lo e pasa na Hulanda.

„Koloniale bevoogding"

El a bisa cu lo depende hopi di e manera na cual e medida worde realiza, na ki manera por menciona „koloniale bevoogding". „Ta un hecho", asina e lider di oposicion a bisa, „cu den e caso aki solamente un partido a worde scucha, y cu nan a actua sin tene cuenta cu e fraccionnan y e deputadonan. Lo mi larga tende vez dje otro partido aki na Hulanda: „voz dje oposicion".

Sushamentu dje standbeeld

Papiando dje sushamentu dje standbeeld di Reina Juliana na Willemstad y e sushamentu dje plaquette na muraja di Fort Amsterdam, sr. Da Costa Gomez a bisa: „Mi ta lamenta profundamente cu e delitonan aki a socede. Ta sigur cu no tabata deseo di nos partido. Nos ta lucha pa orden y decencia y accionnan manera esakinan mester worde mira como actonan baldadi di personanan individual. Absolutamente nos no a organiza nan.

Mi mester desmenti acentuadamente e rumornan, segun cual mi a worde interroga personalmente na Paramaribo, en relacion cu e asunto aki.

Si gobierno no cumpli cu deseo di oposicion

El a contesta un pregunta, ki resultado lo tin si gobierno no cumpli cu deseo di oposicion, bisando: „Lo mi mester observa e situacion cu hopi preocupacion. Awor cu nos a yega na e rio, nos lo mester cruza e brug. Nos deseo no ta irrazonable, y mi a bini aki pa mira pa e worde cumpli. Si mi no logra haci esey, anto nos bon boluntad lo worde perhudica".

Sr. Da Costa Gomez a declara al fin cu e ta confia cu e bon comprendimentu entre gobierno hulandes y Corsou lo keda existi. Solamente mester usa un solucion democratico pa efectua esaki", asina el a bisa.

E LA SIGURA SU MES PA 877.500 DOLLAR

Aki nos ta mira e pareha Frank poco prome cu senjor Frank a perde su bida den un accidente di un avion di National Airlines.
Esaki ta e hoben abogado mericano Julian A. Frank cu a falla di entrega e millon dollar cu a worde reuni pa e compania di financiacion na New York pa construccion di Aruba Beach Club, na e agente R K. Abbott Mortage Co. na Fort Lauderdale, manera nos a sci bi den Arubaanse Courant. Y cu ta causa cu Aruba Beach Club awor te reclama danjo y perjuicio di casi 100,00 dollar na E.U. Parse cu Frank prome cu e accidente a ocurri a sigura su bida pa 877.500 dollar, cual placa mester worde entrega na su esposa acaso e muri. Nan ta sospecha cu ta Frank ta culpable dje accidente dje avion cual a costa bida di 34 persona, inclusivo su mes. Nan ta investigando e caso na Merca.

Cipriano Geerman, lider dje hendenan sin trabao: „Nada di hasi cu cartanan di amenaza"

ORANJESTAD — Den un declaracion, cu senjor Cipriano Geerman, un dje lidernan di e grupo di hendenan sin trabou cu a duna un demostracion dialuna si siman pasa, a entrega na nos e ta e distancia su mes completamente for di e cartanan di amenaza anonimo y den cual declaracion e ta suplica tur e hendenan sin trabou pa comporta nan mes decente.

E teksto di e declaracion di senjor Geerman ta asina:

En conexion cu un articulo publica den Arubaanse Courant di fecha di Diamars 9 di februari no. 3657 encabeza: „Cartanan di amenaza dirigi na politiconan di Aruba", mi kier declara pa medio di esaki, cu ami Cipriano Geerman - lider dje movemento dje hendenan sin trabao, no tin absolutamente nada pero nada di haci cu tal carta. Na tur esnan sin trabao mi kier haci siguiente suplica, esta NO tuma ningun paso robez cu por stroba nos movemento. Manera anteriormente mi a papia cu boso caba, si loke a ser priminti na nos no ser cumpli, na su debido tempo boso lo haya tur informacion di nos movemento via Radio o Courant. Tene boso alerta pa nos proximo move.

firma: Cipriano Geerman

TRANSCARIBBEAN TA YEGA DIABIERNE MAINTA

ORANJESTAD — Diabierne awor entre 9'or y 9'or y mei di mainta e prome DC-6 di Trans Caribbean Airways ta worde spera na Prinses Beatrix Vliegveld, biniendo di New York via San Juan Puerto Rico. Esaki ta e vuelo di prueba di un servicio regular di dos bes pa siman cu nan ta bai cuminza.

Al contrario di otro noticianan nos a worde informa oficialmente, cu ademas di un miembro directiva di Transcaribbean y algun empleado dje compania, solamente algun inspector di Federal Aeronautic Association (FAA) lo ta abordo.

Dia 18 ta worde spera abordo di e avion cu ta inaugura e prome vuelo oficial y lo tin un grupo grandi di invitadonan di Transcaribbean. Si tambe VIP nan di Aruba lo ser invita pa un vuelo similar, nan no por a informa nos ainda ayera.

Diahuebs dia 18 Club Cabana di Aruba Caribbean Hotel ta ofrece e pasaheronan di e prome avion un cocktail. E programa completo nos ta spera di por publica pronto.

Transcaribbean lo habri su propio oficina den hal di e stationsgebouw na e aeropuerto.

FILMDIENST DI GOBIERNO NA NOORD TAMBE

ORANJESTAD — Diabierne awor dia 12 di februari Filmdienst di territorio insular Aruba lo pasa algun pelicula na Noord. Senjor J. van Zijl tin 8 bunita pelicula riba su programa.

E presentacion ta cuminza 7'or riba e overdekte speelplaats di St. Annaschool.

Anulacion di partido comunista na Marocco

RABAT, 9 februari. — Partido comunista na Marocco a worde anula awe mainta, segun un arresto di un corte di apelacion na Rabat, Marocco.

Na Mei Prins Bernhard y Reina Juliana lo bishita Belgica

DEN HAAG, 10 februari. — Reina Juliana y Prins Bernhard lo haci un bishita oficial na Belgica for di dia 30 di mei te dia 2 di juni 1960, riba invitacion di Rey Boudewijn, asina ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a informa.

LOTERIA NA BENEFICIO DI TROEPHUIS DI ST. HYACINTHUS GROEP

SAVANETA — Cu e obheto pa hanya placa pa traha un troephu's pa e padvindernan di St. Hyacinthus Groep di RKV na Savaneta, nan ta cuminza cu un loteria cual tin como premio mayor un televisor „Admiral". E rifa aki lo tuma lugar dia 16 di april p.v.

POSICION DI VOTONAN DI CARNAVAL NA TIVOLI

ORANJESTAD — Ayera nos a haya e resultado di e prome conteo di e votonan den Club Tivoli pa e titulo reina di Carnaval. Te cu awor tin dos candidatas, nan ta Bernadine Every, kende a haya 380 voto y Annie Olivet cu a haya 210 votos. Pa e puesto di „Joker" tambe tin dos candidatos, ta senjores Zepp Oduber y Oscar Marugg, kende resp. a obtene 240 y 210 votos. Pa Joyita si tin mas candidatas, ta Zoraida Muyale, Janette de Cuba y Mireya Lacle. Nan votonan tabata 800, 220 y 220.

Y pa jokerito te cu awe ta un solo mucha homber so a keda como candidato, cu ta Darius Wever.

D. FLEMMING SECRETARIO DI L.E.C.

ORANJESTAD — Durante un reunion cortico di directiva di Lago Employee Council (LEC) dia 1 di februari u.p. senjor D. Flemming a keda nombra como secretario di LEC kende ta ocupa e lugar di senjor G. Giel cu a retira.

DIRECTIVA NOBO DI COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA — Diadumingo u.p. durante un reunion di miembronan a keda elihi un directiva nobo pa anja 1960, cual a keda forma como lo siguiente:

President Felix Garrido; vice-president Arturo Frans, tesorero Joy Croes; prome secretario N. Christiaans, 2ndo secretario Octavio de Cuba.

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne awor seis'or atardi e muchanan di radiokinderkoor ta presente trobe dilanti microfono di Radio Kelkboom cu nan canticanan. Tur e dieztres coupletnan di „Drie schuintamboers" nan lo canta e biaha aki. Na fin nan lo canta „Iedere Vrijdagavond", „mucha, cu hunga den solo" y „Zoja bo kier zoja."

Greetje Kwetser y Richard Eman lo canta solo.

Drie schuintamboers, die kwamen uit het Oosten
Van rom-bom, wat maal ik er om,
Die kwamen uit het Oosten, rom-bom!
Een van de drie zag daar een aardig meisje
Zeg meisjelief, wil jij mijn vrouwtje wezen?
Ja jonge man; dat moet je vader vragen.
Zeg, ouwe heer, mag ik je dochter trouwen?
Zeg jongeman, zeg mij wat is je rijkdom.
Mijn rijkdom is, - daar wil ik niet om jokken -
mijn rijkdom is een trommel met twee stokken.
Neen, jonge man, mijn kind kun je niet krijgen.
Maar, ouwe heer, ik heb nog iets vergeten
Mijn vader is Groothertog van Castielje.
Dan, jonge man, mag jij mijn dochter trouwen.
Neen, ouwe heer, je kunt je dochter houen.

Comunicado di Servicio Informativo:

Ningun di e hendenan sin trabou cu a worde yama a presenta

ORANJESTAD: — Di servicio informativo di territorio insular nos a ricibi e informacion cu ta sigui aki bau, cual en realidad ta duna un impresion distinto tocante e problema di e hendenan sin trabou. Aki ta sigui e comunicado completo:

„Manera Gezaghebber a splica siman pasa, Bestuurscollege a dicidi di yuda e prome grupo di hende sin trabou e siman aki y asina ayera e prome 26 hende a ser yama personalmente y nan a ser pidi pa reporta na trabou lo mas pronto posibel.

E reaccion di e prome grupo aki tabata sin embargo di tal moda cu Bestuurscollege ta hanya necesario pa haci un yamamento urgente na tur persona cu ta ser yama, pa duna mas cooperacion, si no nan lo no por worde yuda.

Di e 26 hende cu Gobierno a manda yama personalmente pa bin traha, ningun a reporta na trabou. Algun tabata drumi y no a lanta pa ricibi e empleado cu a bin papia cu nan, otro a contesta cu nan mester papia prome cu nan lider politico y hasta tabatin otro bau di influencia di alcohol cu no a mustra absolutamente ningun interes pa e asunto.

Tur e 26 personanan aki cu a ser yama ta, tatanan di famia cu hopi yiu cu a registra nan nomber en busca di trabau y for di kendenan Gobierno sigur sigur a spera mas interes pa e yudansa cu ta ser ofreci na nan.

Gobierno ta poniendo tur esfuerzo pa yuda e personanan cu no tin trabau y cu seriamente ta interesa na traha honradamente pa cria nan familia, pero e personan cu tini necesidad di un trabau no ta yuda nan curpa ni nan familia si nan tuma e actitud aki riba menciona. Pa e motibo aki Gobierno ta spera cu e personanan cu seriamente ta interesa den trabau lo reporta lo mas pronto posibel na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabau pa nord di Warda di polis na Playa of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Ya caba mas o menos 300 persona a duna nan nomber na e oficinanan aki y for di nan mas cu 100 a ser yama caba. Asina un hende ricibi e yamada aki laga e reporta inmediatamente pa e por ser poni na trabou. Ta di comprende cu si un hende a ser yama y pa un motibo of otro e no reporta, anto ta su mes culpa si despues, ora cu e dicidi di bin reporta, ya tur trabau ta ocupa caba. Ta necesario pa cada persona cu ta buscando un trabau duna di su banda tambe tur cooperacion pa asina e por worde yuda lo mas pronto posibel."

SAPATO DI BALA MARCA „BUCHI" ARIBA MERCADO!

ORANJESTAD —

Cu „Buchi" ta popular aki na Aruba tur hende sabi. Pero cu su popularidad a penetra te na Hulanda si hopi no sabi. Nos a tende cu un fabrica di sapato di bala bon conoci na Hulanda, kier trece un sapato di bala completamente nobo marca „Buchi" ariba mercado.

Den e dianan aki nan a pidi Buchi permit pa por usa su nomber.

Buchi no a tuma decision ainda sino te otro siman, ya cu e kier tuma tur tempo pa pensa riba e asunto aki.

En todo caso „Buchi" lo no tin e sapatonan nobo bisti Diabierna anochi 12 di februari, ora cu e presenta na La Salle School 7'or y mei.

CIRCO AMERICANO TA INTERESA DEN E BURICU BAILARINA

ORANJESTAD —

Ta reina hopi interes den estranheria pa e burico bailarina, cu tin un rol den e comedia „Rey kie scirbi un carta".

Un di e circonan di mas grandi di America a haci un oferta formidabel pa e burico di e Trupialnan. E circo ey tin un olifant y un macaco cu ta baila, y awor nan kier e burico bailarina pa nan proximo programa den hira rond mundo. Tin posibilidad cu dos agente di e circo ta presente Diabierna anochi riba speelplaats di La Salle school pa mira e comedia Rey kie skirbi un carta. E nomber di e Circo nos no por menta ya cu den circulonan di Circo nan ta tene cuenta cu concurrencia. Si nos a tende cu nan mester floha basta cens pa bai cu e burico bailarina for di Aruba. Tur cos ta posibel ainda, pesey sigurabo di un luga Diabierna anochi. Ken sa!

Por ta e ultimo bez cu bo por mira e burico.

ARUBA CAMERA CLUB A RE-ELEGI DIRECTIVA

ORANJESTAD — Durante un reunion general pa miembronan diamars u.p. di Aruba Camara Club a worde reeligi e directiva completo cu excepcion di senjor Vink, kende a worde reemplaza pa senjor Blankenstein. E miembro nobo lo ta encarga cu e puesto di tesorero. Novedadnan riba programa pa anja 1960 ta un excursion y un demostracion.

Durante e reunion e premionan anual a worde entrega, y tabata notable, cu senjor A. Carpay pa di cincu anja consecutivamente ta gana e premio pa e mihor fotografo di zwart-wit den A-klasse.

Resultado di e fotobeoordeling di e prome reunion dje anja aki di Camera Club tabata:

1. senjor Huismans, 2. senjor Kerstens, 3. senjor Gaikhorst.

BISHITA DI MARINA HULANDES NA ARUBA

ORANJESTAD — Di Diabierne atardi 12 di februari te dialuna mainta 15 di februari e bapor di guerra Hr. Ms. „Groningen" y e submarino Hr. Ms. „Walrus" y e fregata Hr. Ms. „Van Amstel" lo hasi un bishita na Aruba. Diasabra mainta prensa lo worde ricibi abordo di „Groningen", y atardi tin ocasion pa e publico bai abordo di e bapornan y e submarino.

Lago Community Council hunto cu American Legion ta organisa pa e tripulantenan di „Groningen", „Walrus" y „Van Amstel" un pic nic na e picnic grounds den Lago cu lo dura di 4'or te 6'or diadumingo atardi.

CHARLA TOCANTE GEOLOGIA DI ARUBA

ORANJESTAD — Diamars 16 di februari proximo dr. P. de Buisonje lo tene un charla den Centro Cultural na Oranjestad tocante geologia di Aruba. E conferencia aki ta posibel pa mediacion di volksuniversiteit na Aruba. No-miembronan tambe por atende na e charla aki pagando un entrada minimo.

ORANJESTAD —

Beefsteak?

Diasabra un tercio a bin avisa polisnan cu nan a sirbiele cuminda putri y cu e la dal e serviente un bofta pa es motibo ei.

Pelea

Diasabra tabatin un bringamentu na Madiki entre M. C. y E. O. C. a hanya un corta hundu den su man y mientras cu nan ta hiba C. cu cuidao pa hospital, e otro a corre bai. Recherche ta busca e culpable.

Bao influencia

Polisnan a stop J. L. kende diadomingo tabata mancha A-1906 bao influencia di bebida. Nan a prohibi L. pa continua su biaha.

Falsificacion di biljechi

Agente di landsloterij na San Nicolas a informa polisnan di falsificacion di dos pida biljechi. E oficinista cu no a sospecha nada a paga e dama e premio di ƒ 500.— cu ta corresponde na e biljechinan. Polisnan a detene e dama.

Hanja y perde

Senjor Lebacs a hanja un tas di school den Nassaustraat. Senjor W. H. P. Langendijk di Victor Hugostraat 5 a perde un taira di auto. Ora cu e la hanja un flat taira, e la cambia e wiel y a bai laga e taira. Ora cu e la descubri su fout tabata laat caba.

Sushi a pega candela

Den anochi di dialuna pa diamars pa mei anochi mas o menos brandweer mester a sali pa un candela den cunucu na Tanki Leendert banda di e terreno nobo di deporte. Dos brandspuit mester a combati e candela aki cual a hira basta grandi door dje monton di taki y palu secu y sushi cu tabatin ei banda. Pa mas o menos 4'or di marduga e brandweer a bolbe pa su base. Apesar cu no tabata pa largo, pasobra pa 5'or y mei nan mester a bolbe sali pa e mesun lugar, e candela a pega trobe. Tabatin hopi interes di parti di publico.

E la scapa!

Ayera mainta pa cinc'or e homber I. N. di San Nicolas a presenta na warda cu e cuenta cu mientras cu e tabata na sonjo, cu su esposa a trata pa kimele cu awa cayente. E muher su intencion a fracasa como cu net e la spierta na tempo.

Auto a dal mucha

Un auto dialuna atardi a dal e mucha B. F. pa mas o menos 1'or den Boerhavestraat ora cu esaki onverwacht a cruza caya. Tabata P. T. Q. kende tabata stuur e auto, kende no tin culpa. Cu pia kibra e chikitin mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Dalmentu di auto

Dialuna atardi dilanti ATC na Oranjestad tabatin un dalmentu di diferente auto. Un auto a para di repente y e otronan cu tabata sigui su tras no por a evita e choke. Tabata A-1183, A-3720 y A-154 cu ta meti den e dalmentu aki. E chofernan resp. tabata F.R.S., sra. H.D.-D. y J.F.C. Danjo total ta solamente ƒ 250.—.

Perde

E. G. Eman di Lagoenweg 1 a perde un estuche di cuero cu algun yabi.

Cara cu Cara cu Surnam (IV)

Mr. Van der Peyl a desvela plan di diez anja

Den Cinco Anja Hopi a Worde Alcanza Caba

ORANJESTAD — Manera hefe di un teatro di marioneta el tabata para aki, Mr. Th. van der Peyl, antes secretario di e Commision Chikito di e Conferencia di Mesa Redonda, awor director di e Planbureau: e gran hefe di e Plan di Diez Anja. Den su man tur e linjanan di e Plan di Diez Anja ta bini hunto y ora e homber aki tras di telón hala un di nan, anto por socede cu na Nickerie den e extremo skina Noordwest di e pais e promer piedra ta worde poni pa un hospital of cu cientos di kilometro den interior un man yen di geologista ta para nan marcha door di selva y ta waak cu vista anheloso pa aire, unda a aparece un aeroplano chikito, cual algun rato despues lo laga abastecimiento fresco cai pa e expedicion. Net manera un teatro di marioneta. Por demas esaki ta un magnifico cambio den esfera di trabao pa e energetico Hulandes aki: seis anja pasa el a yuda pa trece na vigor e independencia politico di e colonianan na West — awor el ta goza di e privilegio den un di un di e partinan nobo di e reino pa duna un contribucion grandi na e independencia economico: e siguiente fase anto.

Te casi na fin di nan bishita e cinco periodistanan for di Antillas a haya e oportunidad pa encontra Mr. Van der Peyl. Ya e ora nos a mira hopi cos caba. E ventaha di e entrevista „tarda" aki tabata cu despues di mira tur cos awor na ultimo nos a haya oportunidad pa mira con nan ta inter-relaciona cu otro. Ademas, mientras tanto e asunto di cual nos lo papia, e Plan di Diez Anja, a haya un significacion vivido pa nos. Mr. Van der Peyl, nos guia den e Plan di Diez Anja, a resulta un homber activo. Cu un velocidad tremendo, pero seguramente no superficial, el a desvela e Plan di Diez Anja nos dilanti. Por ultimo un fuerte y cordial apreton di man y ya el a sigui atrobe.

Principio di e Plan

Manera Mr. Van der Peyl a conta nos y manera nos tambe a splica promer caba, Surnam tabata un pais rico den siglo diez-ocho. Tur camina tabatin plantacion floreciente y den anianan di 1750-1775 un suma total di 265 milion na productonan a worde exporta! Despues di anja 1800, sinembargo, e situacion a cuminza bai atras. Promer a bini e prohibicion Ingles pa negosha den catibo, na 1863 sigui pa emancipacion di e catibonan, kende pa motibo di e maltrato cu semper nan a haya comprendiblemente no tabata sinti mucho pa trabao mas, y kende sin pensa un momento a abandona e plantacionnan tan pronto cu nan a haya e papel di libertad den nan man. E plantacionnan a cai den necesidad di placa y e economia tabata bai atras rapidamente. Importacion di trahadornan mucho mas caro for di India, China y Indonesia no a trece un solucion tampoco, cuando mas cu rond di e tempo aki habrimento di Suez kanaal tambe a materializa y territorionan riquisimo den oriente tabata habr cu paso rapdo, asina cu Surnam na un dado momento no por a pensa mes di competi mas contra e productonan di oriente. E cifranan ta papia un lenguaje ela. Na 1800 ainda tabatin 500 plantacion na Surnam, na 1900 ainda 120, na 1930 ainda 70 y na 1950 ainda 32. E medionan di gobierno tambe tabata mengua cu mes rapidez. Den sentido economico, social y cultural a bini un stagnancia (pues un atrazo).

Gobierno mester a economizá drasticamente y hasta circumstancia tabata forza pa bai asina leuw cu na 1920 e Dienst Bosbeheer mester a worde liquida. Den promer guerra mundial a bini un poco alivio den e situacion ora cu buaxiet (erts di aluminio) a worde haya na Surnam y Aluminium Company of America a cuminza inverti den e pais y a emprende e explotacion. Poco despues a bini un segunda compania di bauxiet: Billiton Maatschappij, pero e ventahanan di mas empleo y inverticion a keda obcureci pa un atrazo ainda creciendo.

7 December 1942: E Vuelta di Camina

Asina a bini segunda guerra mundial y 7 di December 1952, e fecha cu Reina Wilhelmina a tene su famoso descurso over di B.B.C. den cual el a haci mencion di e intencion pa despues di guerra tene un conferencia di mesa redonda den cuatro, esta Surnam, Antillas, Oost Indië y Holanda, pero Antillas y Surnam a desea voluntariamente pa continua e lazonan aki. E dos partinan di reino den hemisferio occidental a haya autonomia, pero bao un cabez di estado comun. Surnam a realiza pronto cu independencia politica tabatin masha poco valor si esaki no ta worde sosteni door di independencia economica. E pais cual economicamente tabata wanta unicamente e industria di bauxiet, cu a bai atras despues di guerra, tabata manera un casita traha ariba un fundeshi di santo. Un biento leve ta basta pa tumb'ele abao. Pa motibonan menciona anteriormente gobierno di Hulanda a munstra comprensión pa e deseo di Surnam pa independencia economica. Na 1947 e Welvaartsfonds Suriname a worde funda, den cual durante ocho anja gobierno di Hulanda lo contribui cinco milion tur anja.

Un mala suerte tabata cu na 1949 e plaga aki a worde afecta door di devaluacion ye restrado contempla a keda for di alcanze. E programa original di e Welvaartsfonds, cual tabata encerra construccion di polders (Wageningen polder-project), instalacion di un Banco di Credito pa Pueblo, construccion di camina, lantamento di un cooperativo pa cultivacion di citro e ultimo aki tambe pa coordinacion di e [illegible] di frutanan citro y pa keurmento di e producto cu worde ofreci promer cu e worde exporta — y por ultimo pa emprende e projecto di traha mapa aereo (pa medio di foto saca for di den aeroplano). E obra aki mester a worde limita pa motibo di falta di placa poco despues cu el a worde principia: e cuarenta milion tabata insuficiente. Tabata bira mas y mas evidente cu tabatin mester di un plan coordina pa logra algo. Por fin a worde decidi pa funda e Planbureau Suriname. Esaki tabata na 1951 y tarea di e institucion aki tabata pa devisa un Plan di Diez Anja. Y esaki tabata e promer paso di e gran marcha economico cu e pais ta den awor.

Tabatin necesidadnan urgente pa e Plan di Diez Anja aki. Pa pone e nivel di bida bahando bira den direccion opuesto y subi, y pa por absorba e crecimento tremendo di poblacion, cual tambe por causa e nivel di bida di baha, na promer lugar tabatin mester un revision a fondo di e economia. Cu esaki tabata posible unicamente ariba termino largo, a worde descubri pronto. E pais mester a bira henteramente independiente y stabiel: social y economicamente. Tambe den sentido social tabata existi un atrazo grandi. Mester a pone un base anto pa un desaroyo social-economico, cu lo ta bastante firme pa encapacita Surnam pa sigui anda ariba su mes fortaleza despues cu e periodo di e plan pasa.

Na 1952 e promer Plan di Diez Anja a bini ariba mesa y despues di consultacion cu Holanda e pais aki tabata dispuesto atrobe pa yuda. Sinembargo, e plan aki tabatin varios imperfeccion y asina a dura te October 1954 promer cu Staten di Surnam a aproba e actual Plan di Diez Anja cual ta forma e base pa tur e actividadnan den henter Surnam. Pronto despues un delegacion di Surnam a bai Holanda pa papia tocante e financiamento. No tabata un suma chikito tabata trata di dje. Segun e calculacion di 1957 tabatin mester di 127 milion florin di Surnam pa e Plan di Diez Anja. Pero e ambiente tabata favorable y manera nos a bisa promer: Holanda a duna despues di un poco papiamento un tercera parti, a presta un tercera parti, mientras Surnam mes mester a produci e otro tercera pati. Pa controla e gastonan un mision di expertonan Holandes mester a bini Surnam. Esaki a bini tambe, pero ora nan a mira cu e asunto tabata worde trata cu seriedad, e miembronan di comision un pa un a regresa Holanda y awor solamente Sr. Brands a keda.

— o —

Na fin di 1954 un principio a worle haci cu e actual realizacion di e Plan di Diez Anja. (Mas promer den anja algun projectonan di anticipacion mester a worde emprendi forzosamente en conecçion cu e situacion di desempleo.) Planbureau a worde encarga cu coordinacion di e trabaonan di e Plan di Diez Anja. E departamentonan di gobierno tabata percura pa ehecucion. Dos organo auxiliario a worde institui: e Bouwbureau, cual tabata tuma e obranan civil-tecnico pa su cuenta y cual ta cai bao departamento di Obras Publicas, mientras e Bureau Landelijke Opbouw a worde encarga cu e planeamento di diferente zona y asina ta activo principalmente den terreno agrario.

Dwars door di jungle di Surnam nan ta trahando diferente caminanan. Aki na unda dos dje caminanan en construccion ei ta cruza otro.

E momento di kibra cu e situacionnan paradoxal a yega: awor lo tin terra di planta den e pais aki yen di agricultor, y awor e mondinan yen di madera di e pais aki lo worde haci productivo. Den e pais aki yen di riqueza por fin e tesoronan den suelo lo worde explota sistematicamente y e Surnam yen di posibilidades por fin a habri porta hancho pa iniciativa industrial estranhero.

Globalmente

Globalmente, e schema di gastonan di e sectornan principal di e Plan di Diez Anja ta manera ta sigui: (den miliones di florin)

A.	Sector agrario	29.3
B.	Industria forestal	6.5
C.	Industria	6.4
D.	Mineria	6.5
E.	Mapa Aereo	2.2
F.	Comunicacion	26.8
G.	Prevision General y Utilidadnan Publico	4.9
H.	Educacion	6.1
J.	Salud Publico	10.0
K.	Bienestar Publico	1.3
L.	Construccion di Cas pa Pueblo	4.0
M.	Credito pa Pueblo	2.0
N.	Asistencia Tecnico	2.0
O.	Mehoracion Aparato di Gobierno	1.2
P.	Prevision di Empleo	4.0
Q.	Justicia	0.8
R.	Gerencia	3.0
	Total	**117.0**

E periodistanan di Antillas tabatin un programa duro pa cumpli cu ne y cada oportunidad pa „tira un cabez" a worde utiliza naturalmente. Aki nos ta mira senjores Verhorst (Amigo) na robez y Van Gijn (Beurs), den pais de los sueños.

Sector Agrario

No por nada e parti di mas grandi ta destina pa agricultura y crianza di bestia. E 85.000 Hindustani, e di dos grupo di poblacion den tamanjo, ta excelente agricultornan. Sinembargo, sa reina gran miseria entre e agricultornan. Pa por mantene nan familia adecuadamente, nan mester posee un promedio di 4 hectare di terra. Segun un estudio haci na 1954, sinembargo, den e anja ey tabatin mas di diez mil cu tabatin un pida terreno mas chikito, esta mucho chikito anto pa furn un entrada adecuado pa nan familia. Ademas, den e anja ey tabatin como mil agricultor sin trabao, mientras e tercer factor cu ta haci esaki mas desfavorable, ta e paso na cual e poblacion ta aumenta entre e grupo di poblacion aki. Cu e mas di 29 milion florin cu ta reserva pa e sector aki terreno nobo lo worde gana y treci den explotacion. Segun Dr. Van der Peyl a informa nos den e promer cinco anja di e plan ya 6000 hectare di terreno nobo a worde gana, mientras trabao ta sigui rapidamente ariba varios mil di hectare mas na otro camina. Den e cinco anja cu ta resta ainda como 15.000 hectare mas di terreno nobo lo worde treci bao cultivacion. Ademas di e proyectonan di gana terreno, tambe a worde expandi grandemente e stacion experimental pa agricultura, educacion y informacion tocante agricultura a worde intensifica y un fondo di credito agrario a worde lamta pa duna credito na agricultornan cu tin necesidad di tal. Tur esaki ta cu e algo mas di 29 milion cu ta disponible pa sector agrario.

E obranan ta tuma lugar segun plan y segun intentonan desaroya hopi tempo en adelante. Si un terreno grandi di agricultura cu a caba di worde gana ta worde tuma na uso y reparti entre e agricultornan, anto ya di antemano caba ta fiha cual productonan por florece mehor ariba e terreno nobo aki. E agricultornan cu haya e terreno aki ta worde obliga durante e promer anjanan pa cultiva e productonan aki. E prestacion di e agricultornan ta worde controla continuamente y esnan cu no ta satisface, ta worde retira pa haci lugar pa otro. Pasobra solamente e mehornan por participa y ta haya chens.

— o —

Pa mehoracion di pesqueria un suma di 1.2 milion di e presupuesto pa e sector agrario ta reserva. Naturalmente tabata un locura cu den un pais cu asina tanto rio y un lamar grandi rond di dje te poco tempo pasa ainda mester a importa pisca. Como e albumina (eiwit), cual pisca tin hopi aden, ta un factor importante y indispensable den alimento di hendenan, anto ta masha favorable pa e pueblo si den futuro tin pisca na abundancia y na prijs barata. Segun normanan acepta internacionalmente, un hende tur dia mester como un promedio di 18 gram di albumina di animal. Ainda un gran parti di e poblacion di Surnam no ta alcanza e minimo aki. Si un dia yega asina leuw cu Surnam lo por exporta psca tambe, anto ainda ta gana moneda estranhero cu esaki. y esey ta mehor! Actualmente tur camina criadera di pisca ta worde traha na Surnam y den e centronan di pesqueria tin stacionnan special di pesqueria, particularmente pa furni ijs pa conserva e pisca cu worde cogi. Door di e medida aki e produccion di pisca na Surnam cu na 1950 tabata 1 milion kilo ya a alcanza 4 milion awendia. Tambe Surnam a logra interesa un Americano pa habri un fabrica di camaron na Paramaribo.

Industria Forestal

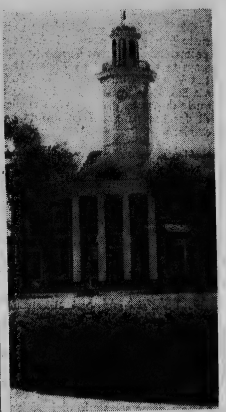
Seis y mita rmilion a worde destina pa desaroya e industria forestal. Pa un gran parti e suelo di Surnam ta cubri cu mondi y jungle. Conocemento tocante e mondinan aki ainda ta limita na Surnam. For di fotonan aereo, sinembargo, ya por worde determina cu 75% di e „mitar parti di ariba" di Surnam ta consisti di mondi y cu esaki tin un supperficie di mas cu 4.5 milion hectare. Den e mondnan aki tin hopi sortonan valioso di madera y ta evidente cu e jugle di Surnam ta un fuente potencial di prosperidad. Pero e problema cu mester worde enfrenta ta cu apesar cu hendenan sabi unda e palonan ta, no tin camina pa yega na e palonan aki y pa transporta e palo gekap pa haaf of pa e centronan industrial. E promer dos cosnan cu mester a worde haci aki ta anto: un inventarizacion exacto di e mondi di Surnam: pues determina (den promer lugar a base di fotonan aereo unda e mehor areanan di madera ta keda, y despues habrimento di e interior door di construccion di camina y kanaal, asina cu e palo gekap por worde transporta liher.

Manera nos tambe por a mira algun tempo pasa na Aruba den e pelicula di Polygoon, kanaalnan ta worde construi awor den e terreno pantanoso simplemente door di bula e cultivacion cerra cu dynamiet, despues di cual e matanan cu worde ranca for di den e awa facilmente por worde kita asina cu ta keda un kanaal cu ta bastante bon pa transportacion di palo gekap. Tambe na varios lugar camina hancho ta worde traha dwars door di mondi. Pasobra, maske e pais por ta rico na palonan grandi, e bon madera canto di e rionan grandi ya a worde gekap pa un gran parti door di e bosnegers, cu regularmente ta baha e rio cu nan vlotnan grandi di troncon di palo y ta ofrece nan pa bende na e carpinterianan canto di costa. Un gran parti di e madera cu e fabrica di Bruynzeel na Surnam ta traha cu ne ta worde cumpra na e fabrica for di e bosnegers di den interior. Sinembargo, mester tin cuidao, pasobra e bosnegers, maske con honrado nan ta den nan mes territorio, ta gusta si pa tira e hendenan rico di stad un cara abao bendiendo palo inferior como di calidad mas halto. Door di corta cuidadosamente e pidanan putri afor y yenando e atrobe cu palo bon, hopi vez nan ta logra tira Bruynzeel un cara abao. Ora e troncon worde saca for di den awa y cuminza zaag e, tin ora awa ta corre afor y ta resulta cu su paden ta henteramente putri y yena cu awa di rio! „Pafor bo no por mira nada di esey, totalmente nada, asina bon nan ta hacie'le," un procurador di Bruynzeel a conta nos.

Bueno, cu habrimento di e mondinan ainda tin hopi trabao na Surnam, pero ya un inventarizacion exacto di como **200.000** hectare di e mondinan a worde haci. Esaki ta principalmente trabao di e Departamento di Bosbeheer. Di e 6.5 milion florin pa industria forestal algo lo worde usa tambe pa cultivacion nobo. Esaki ta encerra cu e departamento menciona ariba a laga establece tambe algun stacion experimental unda palonan hobenta worde cultiva, cual despues lo sirbi pa worde planta na lugarnan unda ta kap palo for di den mondi. Asina e cultivacion di palo ta keda balanza. Por lo pronto solamente e calidadnan di palo cu ta crece rapidamente y cu ta worde pidi mas tanto lo worde planta. Como den mondi ta crece tambe cantidad di palo pa cual no tin demanda 1.4 milion a worde reserva pa investiga si e calidadnan di palo aki por worde haci usa-ble.

Den vecindario di Bruynzeelfabriek e karbouw ainda ta e „locomotief" di e wagen riba cual nan ta transporta e palunan pisa pa e fabrika. Si e desarollo na Surnam sigui na e paso cu e ta bai actualmente, anto lo no dura muchu mas cu e sistema di transportacion aki tambe pronto ta pertenece den pasado.

Esaki ta e via nobo di Zanderij pa Phreda; dwars door di mondinan grandi, esaki ta obra di bulldozer y obreronan fuerte!



E bunita edificio di Departamento di Finanzas na Paramaribo.

E mucha muher aki tabata laba panja riba un piedra cantu di e rio, y cu a sconde tras di un palu grandi asina cu e la mira nos camera. Nos a pasa basta trabau prome cu e la disidi di pose un rato pa e lectornan di Arubaanse Courant.

DON BOSCO SPORTWEEK TABATIN UN VERDADERO FIESTA PA E MUCHANAN

(Di un corr. especial)

SAN NICOLAS: — Bao di un direccion anima di frèrenan Sdgar y Tarcisius Don Bosco Club a organisa un serie di encuentronan di futbol, basketbol, volleybol. basebol y ping-pong cu a dura di 30 di januari te 5 di februari u.p. E siman di deporte aki a termina cu un anochi di pelicula den Club Don Bosco diasabra u.p. na unda tur e participantenan y miembronan dje club tabata presente. Na e ocasion aki e simpatica reina di deporte Nilda Croes a entrega e premionan na e equiponan cu a gana.

Riba terreno di Don Bosco Club bao di hopi animacion e apertura di e siman di deporte a principia diasabra 30 di januari u.p. cu dos encuentro di volleybo. Brasil Juniores a logra derrota Don Bosco Juniores cu 2—1. y Do Bosco Dragons a gana Union Juvenil Noord cu 2—0. Den final di futbol a enfrenta otro den Lago Sport Park, Don Bosco y RCA. Juniores, di cual Don Bosco a sali triunfante cu 5—3. Aki nos ta publica nomber dje clubnun cu a gana e Competitienan:

Volleybol seniors: Rapid I
Baseball (Little League): Cocomalt
Ping Pong: Do Bosco.
Futblo: Don Bosco.
Futbol: Don Bosco.

E encuentronan cu tabata bon organisa tur a bai masha vlot y tabata masha sportief.

Diasabra u.p. e siman deportivo di Don Bosco Club a termina cu un anochi agradable, durante cual ocasion e premionan a worde entrega. Aki riba nos ta mira e reina di deporte di Aruba Nilda Croes ta huntu cu e frerenan Sdgar y Tarcisius, y e captainnan dje equiponan cu a bira campeon den e competitie.

DIRECTOR DI OFICINA TURISTICA NA CARAS A HUI PA CORSOW

ORANJESTAD — E diario Venezolano „El Universal" a plama e noticia ayera, cu director di un dje oficinanan turistica di mas bieuw na Caracas, senjor F. Y., diasabra u.p. a hui pa Corsow cu un suma, cua segun e corant ta scirbi, di mas di tres miljon di bolivars.

Dialuna mainta a yega e prome kehonan na polis di hendenan cu tin placa di cobra di e oficina turistica en kestion. Despues di investigacionnan a resulta cu senjor Y. di Diasabra caba a sali pa Corsow. Mientras tantu ta parse cu tin mas o menos un cien reclamonan caba, segun „El Universal".

E oficina turistica, cual ta stablece den interior di Caracas antes tabata representa tambe como oficina turistica pa Antillas.

Apesar cu „El Universal" ta skirbi cu nan a pone Interpol den contacto cu e asunto y cu autoridadnan a suplica pa deportacion, nos a worde informa di otro parti cu esaki casi sigur ta imposible. como cu senjor Y. probablemente tin e nacionalidad Hulandes tambe.

ARUBA UMPIRES & SCORERS ASSOCIATION AFILIA NA N.B.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun noticia ricibi di e secretario di e Asociacion di Umpires y Scorers di Aruba. Sr. N. Thijssen, siman pasa e Asociacion aki a ricibi noticia cu su afiliacion na NBC di Umpires y Scorers a keda arregla.

Door di esaki e umpire y scorernan ta keda completamente na haltura di tur e cambionan den sistema di umpire y di score.

E Asociacion arubano ta spera cu ainda mas umpire lo afilia na nan pa asina nan por ta para mas fuerte ainda den nos baseball.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Sentencia confirma

ORANJESTAD — A.M.J. kende anteriormente a worde sentencia pa fl. 100 pa maltrato di srta. M.S.S. y kende no a presenta na raad a apela contra e sentencia. Awor cu fiscal riba peticion di J. a bolbe trece e caso di nobo dilanti huez, e no a presenta 'trobe. E sentencia a worde confirma.

Mas di un biaha e la horta

A.V.D. parse a hasi un custumber di tur loke e hanja den su caminda pa bira nan donjo sin puntra si e donjo original lo aproba e idea ei. Un watercooler di **10 gallon di WVD** cu e la hanjo cantu di caminda, e la pone den su auto y a hiba, un ketel cu ta pertenece na Lago a bai mes caminda, hermentnan di un mesla L.H.M. y su companjero F.P.Y. e la hiba for di un cas cu nan ta construi riba Klip. Apesar dje hecho cu diferente dje articulonan cu e donjonan ta reclama cu ta di nan dilanti huez diabierne u.p. C. ta nenga retondamente cu e la horta nan. Ta hende a duna mi nan, e ta declara. Un tal „Joe" parse ta e persona cu bon curazon.

„Oh, Joe", fiscal ta bisa y ta demanda un anja di prison cu descuento. Huez a duna ordu pa tene C. preso y denter di 14 dia lo duna su sentencia.

Ladronicia cu amenaza pa e anciano P.

Un anciano, jiu Corsow, cu un bigote blancu, a bai keiru anja pasa cu su amigo Croes. Na caminda e la dal su amigu un stoot y mientras cu e ta yuda e otro lanta riba e ta saca su cartera for di su sacu y ta bira donjo di e fl. 12.85 cu tabatin den e cartera.

Despues e la mira un bus parkeer cantu di caminda. E no por habri e portanan como cu nan tabata locked. Den baul dje bus e ta hanja un yabi basta duro y ta dal un dje glasnan dje bus kibra y ta saca e bleki di plaka cu R. tin den su bus. Biti florin e la gana cu e obra aki.

E gerechtspsychiater dr. Blom, ta constata alcoholismo y un inclinacion pa horta y ta conclui „verminderd toerekenbaarheid".

Mr. Fliek, fiscal kier tene cuenta cu esei. Comunidad mester worde proteha contra hendenan manera esaki y e idea di dr. Blom pa tene ehomber en kestion basta tempo den rustoord ta parse mr. Fliek bon. E demanda tabata un anja di prison cu descuento, di cual tres luna condicional. Ademas cu e condicion especial pa P. worde atende pa un psychiater y cu e mester bai rustoord si dr. Blom hanja cu esaki ta necesario.

Huez Bondam a duna ordu pa tenele preso y cu e lo duna decision denter di dos siman.

Cumpleanjos

E simpatica y linda senjorita Lina van der Biezen ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 14 rumannan, especialmente di su amiga Aurita Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 11 di februari

DE VEER 8.30 „The Matchmaker" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Outlaw Treasure" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Highway Dragnet" - 18 j.
AURORA 7.30 „La Casa del Recuerdo - 14 j.
SAVANETA 7.30 „La Sombra de Safo" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 11 februari 1960

Club Noord: VOLLEYBALL: 7 p.m. Rapid II - St. Thomas (heren); 7.45 p.m. Tanki Leendert - Flyers II (dames); 8.45 p.m. Don Bosco - Estrella (heren). Veld: de overdekte meisjesschool.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining: 8.45 p.m. Volleyballwedstrijd Noord: Estrella - Don Bosco.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren; 5.30 p.m. Senioren Repetitie Poppentheater.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 11 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 A round Trip With Padu Del Caribe
5.30 Carlos Torres
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Luis Armstrong
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Arsenio Rodriguez
8.45 Mambos
9.00 Peticiones
9.30 Poto y Filomeno
9.45 Un progr. cu Wals y Boleros
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 11 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
09.30 Musica Popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Jose Curbello"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celairo
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Hermanas Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 11 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

24.

Na principio Frits tabata corre cu masha lihereza, pero ora cu el a mira e luz di Rookanje ta acercando, el a baha su velocidad. Un ratu el a estremece, pasobra e biento nocturno tabata supla friu contra su curpa soda.

E tension dje bringamentu corto a sali awor foi dje y awor el a bai sinta mas los y mas net.

„Sorry, mi amor", el a bisa awor cu un stem ainda stranjo, mientras el a tapa un dje mannan dje mucha muhe cu tabata pasa rond di su cintura cu su man. „Ta duel mi masha cu e incidente aqui mester a pasa den bo presencia". Inmediatamente e mucha muhe a cohe Frits su man tene duro y Frits a sinti com el a primi duro contra dje. „Oh, mi querido". Despues Yvonne a cumiinza ta snik.

Nan a sigui ta corre kantu dje dijk, cu tabata sigui cu biradanan pa e aldea. Un rato Frits a stop y cu violencia suave e mester a los e brazanan cu a garre fuertemente. Asina duro e mucha muhe a ten'e.

Luego el a hiza e mucha muhe y a pone den e yerbanan banda dje dijk, pa despues e bai sinta banda di dje e mes y pone e mucha muhe riba su scochi, primiendo su cara humedo di lagrima contra su pechu. E mucha muhe su curpa tabata cayente manera ta caintura e tabatin. Y pa caricia e mucha Frits tabata bise tur sorto di palabranan di carinjo y di amor y tabata caricie y sunchie sin fin.

Diripiente el a hiza su boca cayente y humedo na esun di Frits, cu wowonan cerra ta buscando lipnan di Frits.

Riba nan cabez blaadchinan tabata sursurra movi pa bientu suave dje anochi ei y te den lejano un cachor tabata grita. Minuutnan despues Frits a hiza cara mira.

A aparece awor un luna stranjo color corra riba e dunanan y e topnan tabata marca pretu contra e horizonte cu tabata mira mas cla. Olor dje yerbanan tabata fuerte e irritante. E tabata sinti com Yvonne su lipnan humedo tabata pasa rond tur caminda na su garganta y com e tabata krimp den su scochi manera un mucha cu tabata busya proteccion cerca dje y tabata cruza su mannan dilanti su pechu. E tabatin masha imitacion di un pushi e momento ei.

Y el a bisa na boz baho:

„Lo mi tabata desea pa mi por a cruza bo camindanan, cu mi por a sconde mi mes den bo sacu di p'aden. Ningun hende lo tabata sa e ora ei cu mi tabata ei," el a bisa y a pasa su man over di pechu — „caminda bo curazon ta palpita. Lo mi quier a queda ei pa mi por a scucha semper n'e, Na e curazon fuerte y generoso di bo. E curazon di bo, di mi mes mucha homber".

Conmovi Frits tabata sonrei, pensando, cu ta pornada numa e mucha muhe tabata papia sin sa quico e tabata bisa en realidad.

Awor e mucha muhe a lamta para. El a mira Frits su cara cla den luz di luna cu tabata birando plata. El a distingui solamente su wowonan, lombrante manera streanan y humedo. Sapu y dorinan tabata grita y krikinan tabata companja nan cu nan cancion den jerba.

„Hamas bo mester lubida cu mi ta stima bo. Y cu bo ta e unico homber den mi bida pa awor y pa semper. Mi ta queda di bo maske ora cu mi no ta huntu cu bo y cu mi mester queda leu foi bo".

„Pero paqtico....?", Frits a cuminza.

„Y maske quico socede: esaqui ta berdad. e berdad y tur otro cos no ta conta acerca".

„Yvonne", Frits a grita, pero atrobe e mucha muhe no a dune ni tempo pa e por a termina su frase.

„Bisa mi cu bo ta quere mi. Bisa mi cu bo ta quere mi!" Su stem tabatin awor un zonido masha tormenta.

„Naturalmente mi ta quere bo.... naturalmente". Frits a responde, mientras su pensamentonan tabata slinger entre desgusto y encanto.

„Sunchi mi anto.. ..sunchi mi".

Y atrobe tempu a queda para quetu. Nan tabata solitario riba mundo, dos hende cu tabata stima otro apasionadamente. Tabata laat caba ora cu Frits a baha Yvonne dilanti su hotel.

Y Yvonne a puntre:

„Drenta un ratu huntu cu mi. Mi tin gana di bai bebe algu cu bo ainda".

Gustosamente el a duna su aprobacion. Su garganta tabata secu manera un raspu. Ora cu nan tabata pasando riba e yerbanan el a tende Yvonne ta bisa:

„E bebementu ei ta solamente un pretexto numa naturalmente. Y mirando Frits di banda cu un sonrisa riba su cara Yvonne a bisa: „Bo mes lo mester comprende cu ta solamente mi quier a tene bo un poco mas cerca mi".

E mucha muhe a pasa den e porta cu ta bira. E restaurant tabata medio scur. Yvonne a primi e porta dje bar chiquito, na unda un paar di homber tabata sinta hunga carta. Nan a hiza cara mira y e waiter cu tabata aya a emna bini directamente cerca dje mientras el a puntre:

„Wel, senjorita, com b'a pasa bo anochi di baile?"

„Masha malu. Pero esei Senjor Van Stuyveren, cu tabata huntu cu mi lo por conta bo. Mi quier fresca mi curpa un ratu. Bo ta quere cu nos lo por gasta algu aqui ainda si ta posible?"

E waiter a queda ta mira di un na otro. „Com bo ta meen?.... el a puntra vacilante.

„Wel si bo no ta bai cerra awor".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi ta bai siguréle bon."
2. „Awor mi ta bai firma den e boeki. . . ."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi, mi cunja. . . . pero mi mester di bo panjanan pa mi sali di aki den. Despues lo bo perdonami." 2. „Ya mi a perde dos dia caba. Pero mi ta bai sigui Ordway di tur manera." 3. „Adios, senjor Hazard. Senjorita Eden a bisa cu e ta wardabo den e oficina di dokter." „Aha. . . . danki."

DICK TRACY

1. „Si, door di e proceso di eliminacion nos a localiza e apartamiento di Fifth riba e polygraaf aki." 2. „Si, hefe, nos a apunta riba e blok 6000 den Avon Avenue." „Den e blok ey tin dos apartamento." 3. „Awor e cuestion ta, ta cua edificio." „Mira - no laga „ „ kita nos suerte. Awor si mi bay ey banda cu un grupo y averigua?" 4. „Bo kier meen anto cu mihor nos stop di haci Eddie pregunta prome cu e cai ariba, no?" Tracy ta bisa. „Exactamente". Sam ta bisa.

RIP KIRBY

1. „Bo kier pone bo firma hunto cu di mi, Monk? E „Mal de Ojo" nobo ta un bon barco." „No, danki, capitan, mi tin otro plan." 2. „Bo tin miedo di barca hunto cu mi, No?" „Esei ta e idea, capitan. . . ." 3. Y na New York-- „E capitan Doom aki ta parce interesante, srta. Constance, pero kiko nan kier pa mi haci?" „Navega hunto cune y discubri su secreto."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Purdy, nos tin evidencia fuerte cu bo a vende algun secreto di Boswor na su competidornan. . . . asina ta cu bo ta hanja bo retiro!" „Mi a vende secreto di Boswor? Qui locura!"
2. „Nos sabi di e placa cu bo a gasta netamente promer cu nos a perde e lugarnan petrolero cu nos tabatin secreto."
3. „Bo tabatin e mapanan y bo tabatin contacto cu Howard Dix, di Co. petrolera Northwood! Nos a tuma e notanan di bo almanaque! Abo a skirbi esaki, no ta verdad?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh! Warda mi!"
2. „Quen ta hunto cu bo senjor Gobernador? Nos quier papia cu bo solamente!"
3. „Esaki ta mi jiu. . . . mi companjero. . . .
4. „Bo jiu! Bueno. . . . ta bon. . . ."

PEPITA

1. „E cartero. . . . y mi ta so na cas!"
2. „Nada pa bo, awe." „Paquico bo a fluit anto?"
3. „E ta haci mi sinti mi importante pa mi sa cu mi por pone bo sali pafor ora mi fluit!"
4. „Bo no ta bay goza di bo [illegible]rtancia mucho tempo!"

remitido

Sr. Redactor,

Sea asina bon di publica e carta aki den bo courant!

Dia 9 di februari 1960 nos a lesa den bo courant e contenido di un escrito cu segun bo a worde ricibi door di diferente persona especialmente den circulo di PPA. E cartanan di amenaza aki, segun bo ta skirbi den bo courant, a worde ricibi entre otro door di e miembronan di Bestuurscollege.

Sr. Redactor, nos ke informabo cu te na e momento cu nos ta skirbi e carta aki, ningun di nos tres, siendo e tres miembronan di PPA den Bestuurscollege, a ricibi tal carta. Nos ta skirbi esaki pa informa e lesadornan di bo courant cu bo informacion anto tawata incorrecto.

Si en caso mes nos ricibi un carta di amenaza ainda, nos ke splikabo cu esey lo no ta nada exepcional, pasobra mas biaha politiconan cu ta goberna ta ricibi cartanan anonimo di amenaza, mas parti inspira y stimula pa politiconan desespera cu ta den oposicion. Esaki no ta cos nobo, ta un hecho cu ta conoci hopi tempo caba.

Ademas nos ke haci uso di e oportunidad aki pa expresa nos opinion, esta cu nos ta completamente di acuerdo cu e opinion duna pa e redaccion na Aruba di Beurs- en Nieuwsberichten, den su edicion di 9 di februari 1960, es decir cu e contenido di e carta di amenaza aki *no ta adecuado pa ser publica den ningun courant decente.*

E. O. Petronia
J. S. de Cuba
O. S. Henriquez

NOTA DI REDACCION: Deputado F. Wernet como unico miembro di Bestuurscollege a declara na nos di a ricibi un carta di amenaza.

Por lo de mas no ta trata di quende a scirbi e carta, pero ta trata riba e punto cu e cartanan a ser skirbi.

Esfuerzonan ta ser purba pa salba Chessman

TUCSON, 10 februari. — Nan a haci un esfuerzonan mas pa larga Caryl Chessman scapa for dje camara di gas. E consehero huridico dje asociacion mericano pa protega e libertadnan civil, a pidi e instancianan husticial apropiado pa pospone e ehucucion, cu mester tuma lugar dia 19 dje luna aki.

Discusion entre iglesia catolico i estado Polaco

WARSCHAU, 10 februari. — Circulonan normalmente fidedigno na Warschau a informa, cu iglesia catolico y estado polaco a dicidi di discuti atrobe e conflictonan cu ta existi entre nan.

E decision aki aparentemente a worde tuma despues di un discusion secreto entre prome ministro Gomulka di Polonia y e primado catolico di Polonia, cardenal Wyszynski.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conscho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba
ANJA 21 — DIABIERNE 12 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3660

Comentario di "De Tijd-De Maasbode" riba medida general di gobierno di Reino

Den Haag 11 febr. — E intervencion di gobierno di reino den e dificultadnan administrativa na Corsou, segun e corant Hulandes „De Tijd-De Maasbode", por lo pronto no a produci e aclaracion di atmosfera, cu tabata desea. E repoche mas riparable, cu segun e corant tabata encerra den e protesta di oposicion den Eilandsraad ta esun cu ta califica como perhuicio di e „algemene maatregel van bestuur" un „curatela colonial" koe a resta.

„Esaki ta precisamente e reproche razonablemente cu no por a ser spera", e corant ta skirbi. Lo no asombra nos, si particularmente e deseo pa evita e minimo aparencia di curatela a conduci entre otro na e manera cu e medidanan a ser tuma na Den Haag. Unavez cu gobierno di Hulanda a actua conforme proposicion di gobierno antillano. Pero esaki ta precisamente e piedra di escandalo pa oposicion.

„Pa e oposicion den Eilandsraad ta resulta en efecto, cu e ta rechaza curatela di gobierno antillano como siendo „curatela colonial". Sin duda lo tabata mas correcto y mas huicioso, si el a evita e calificacion aki cu su valuacion emocional desagradabel, y a limita su mes objetivamente na expresa su opinion, cu en ultimo instancia cuido pa un gobierno correcto no ta pertenece na e gobierno na Willemstad, pero na Corona. Un tal opinion lo ser respalda pa historia di derecho constitucional di Antillas y pa articulo 93 di staatsregeling.

Al otro lado un tal explosion emocional en todo caso tin e merito, cu e ta divulga claramente cu e conflicto na Corsou esencialmente no ta un diferencia di opinion tocante e relacionnan constitucional, pero ta debi na contrastenan grave entre e partidonan politico. E disputanan aki a conduci na prome luga na un desorganizacion di e administracion normal di Corsou, ignorando tur loke e interes in sular tabata exigi claramente; awor nan ta stroba pa oposicion tin confianza den e gobierno nacional, cu ta di otro color politico. Y ta resulta cu hasta gobierno di reino, cu ta evita di tuma parti, tambe ta experiencia e repercusion di e contrastenan interno na momento cu e actua. Esaki ta haci e situacion penoso pa e gobierno di reina.

E gezaghebber di Corsou, Senjor Gorsira, kende a ser encarga temporalmente cu e facultadnan di e diputadonan, entretanto a expresa un punto di vista constitucional contrario, esta cu gobierno di reino den e caso aki ta simplemente sujeta na e conseho di gobierno nacional na Willemstad. Di tal manera ta bira practicamente imposible pa gobierno di reino pa actua sin enfurece sea un banda of otro banda.

Interes nacional di Antillas, sinembargo, decididamente no ta nifica, cu gobierno di reino bira un juguete di e conflictonan interno na Antillas. Den e coneccion aki e yegada di e lider di oposicion mr. Da Costa Gomez por ta util. Nos a comprende for di su declaracion na Schiphol, cu alrededor di e „algemene maatregel van rijksbestuur" e no t'asina pura cu e calificacion di „curatela colonial" manera su partidarionan di oposicion cu a keda tras na Corsou. Cu razon esaki no ta quita, cu lo e mantene su opinion tocante e mision propio di corona. Su viahe so caba ta prueba di esey, y manera nos a bisa, e tin basenan solido pa su punto di vista. Pero e opinion ey tambe mester tene cuenta cu e cuido practico pa mantene e confianza general den imparcialidad di gobierno di reino den solucion di e conflicto despues di e prome medida provisional, cu riba su mes no a produci un arreglo. Den e sentido aki mester considera na prome luga, cu hamas y nunca gobierno di reino por elimina e causa principal di e dificultadnan, esta e malsana disputa entre e partidonan. Esaki mester socede pa esfuerzo di Antillas mes. Nos ta confia gustosamente, cu comprendiendo esaki, dr. Da Costa Gomez lo contribui na descubri e piedra di e sabionan".

Tina Scott den Klompen Klub

E hobencita aki riba ta di cabez te pia Tina Scott, un artista di Mercury, cu for di diamars en adelante lo canta tur anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Tina ta un neoyorquina, kende tabatin un carrera exitoso. Su gerente ta senjor Bob Sheppard, y ya Tina a presenta na lugarnan manera Town House na Pittsburg, „Mardi Grass" na Baltimore y „Celebrity Room" na Philadelphia, pa menciona algun di nan numa.

„LAIZA, PORKO SUSHI" otro siman na Aruba

ORANJESTAD — E comedia na papiamentu „Laiza Porko Sushi" cu a worde hunga cu tantu exito seis biaha na Corsow, ta worde presenta otro siman na Aruba tambe.

Arubaanse Kunstkring cu anteriormente a trece un comedia na papiamentu pa Aruba caba, (SCHOOL DI AMOR) lo presenta „LAIZA" na Aruba. Kunstkring a disidi di duna dos presentacion, diasabra 20 y diadumingo 21 den schouwburg.

Basa riba e comedia „Pygmalion" (My Fair Lady) di G.B. Shaw. sra. May Henriquez a traduci y adapta e comedia aki na papiamentu. Sra. Henriquez ta conoci caba pa su otro traduccionnan manera „Sjon Pichiri", y „Ami Dokter, Lubida".

Direccion ta den man trobe di Elly y Piet Kamerman.

Vitrina distrui

ORANJESTAD — E chines C.J.C. a informa polisnan cu nan a distrui un vitrina di su tienda den Bernhardstraat.

E la golpea suegra

Sra. C.F. di Tanki Leendert a duna keho na recherche di su yerno D.P. kende a maltrate pa motibo cu e no ta desea di ta malentendido. Despues di tratamentu na hospital sra. E. por a bai cas 'trobe

Barbaro na cas.

Diamars anochi a ser informa cu un figura bou influencia di bebida tabata distrui tur cos den cas na Parkietenbos y cu e la saca muher y jiunan pafor di cas Tabata E.F. kende polisnan a pone tras di trali naturalmente.

Perde

Z.A. Hefry cu ta biba na Weg Kustbatterij a perde su paspoort y dos formulario di imigracion.

ULTIMO CHENS PA MIRA "BUCHI"

ORANJESTAD — Awenochi Buchi lo pone e publico cu bini miré ariba speelplaats di la Salle school, hari mas cu nunca!

Pakiko? Pasobra e presentacion di awenochi 7'or y mei lo ta di ultimo. Bo no a mira Buchi ainda? Percura pa bo tin bo kaarchi na tempo, pasobra tempran ta bende, laat ta malay. Despues di e comedia Buchi e Trupialnan lo presenta tambe e comedia: „Rey Kie Skirbi un Carta".

Pa un florin bo tin un anochi inolvidable.

40 PERSONA A ACEPTA TRABOU CABA

ORANJESTAD — Te awe tardi ya 40 persona sin trabou, kendenan a ser jama pa trabou, despues cu nan a skirbi nan nomber, a raporta pa acepta un trabou segun e Plan Contra Desempleo.

E personanan aki tur ta tatanan di famia cu hopi jiu y diamars di otro siman nan lo cuminsa traha.

Un biaha mas: si bo no tin trabou y bo ta seriamente interesa na haya un trabou temporal, bai inskribi bo nomber na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabou pa Nord di Warda di Polis na Playa of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Ademas, asina bo ricibi un jamada, acudi inmediatamente na e luga unda e carta ta menciona. Duna bo cooperacion y lo bo worde juda lo mas pronto posibel.

(S.I.G.A.)

Cu nos futbolistanan na Habana

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Despues di un biahe sin problema e delegacion di futbol antillano a yega La Habana, Cuba yen di optimismo pa enfrenta e otro seis paisnan cu lo competi den e Noveno Campeonato CentroAmericano y del Caribe. Nos a bisa sin problema pero esaki no ta completamente cierto ya cu durante e stopover na Kingston, Jamaica a presenta toch un problema chikito cu e hungador Yubi Richardson.

A pasa cu casualmente un rato despues di nos yegada a worde ricibi un cable for di Cuba na e aeropuerto di Kingston avisando cu un cierto Richardson a sali for di Sto. Domingo cu destinacion pa Cuba. A worde pidi den e telegrama pa detene e cierto Richardson ey. Y como riba lista di e pasaheronan di transito di nos delegacion tabata aparece e nomber di Yubert Richardson esaki a worde acerca y puntra cu insistencia door di un groundhostess for di unda e ta bin. Roy van Putten y otro mas di e delegacion mester acudi na confirma tambe luego cu e pasaporte di Yubi, cu e Richardson cu ta bayendo den e delegacion rubiano no ta esun cu mester worde para. Un susto chikito e experiencia tabata pa nos tercer keeper Yubi.

E otro dos oranan di vuelo di Jamaica pa Cuba tambe tabata den un ambiente masha agradable, cu Joy La Rosa tratando di bende „katootji".

Aruba promer den yega.

Ora cu nos a yega na e aeropuerto di Habana, e delegacion a worde ricibi door di e Comite Organisador y tembe door di senjores Frans Figaroa y Hector Weber, kende nan pa atende Congreso ya tabata na Cuba for di dialuna.

Despues cu e requisitonan duanero y di inmigracion a worde trata lo mas pronto y esmerado posibel, e delegacion a word etransporta pa e Ciudad Deportiva, caminda durante henter e Campeonato e delegacion antillano lo ta hospeda.

E acomodacion ta bon y e cuminda tambe.

Ta un Ciudad Deportiva en construccion cu falta hopi ainda promer cu e ta cla, y esey ta cu loke ya tin construi tambe ta hopi.

Un ventaha enorme cu nos delegacion tin cu cerca di e Ciudad tin cancha di futbol caminda ya nan a practica, y cu estando den e Ciudad Deportiva semper tin naturalmente tambe un ambiente deportivo. Ta worde presenta diferente programa deportivo manera di lucha libre cu presentacion di e famoso argentino Antonino Rocca y tambe tin programa di boveo camina henter e delegacion logicamente ta benbini.

E programanan aki ta worde presenta d enun sporthal indoor cu capacidad pa un publico di mas di 15.000 persona y e ta completamente airecondiciona.

E trato y atencion cu ta worde demostra pa cu e delegacion ta masha bon te ainda. For di e columnanan aki e hungadornan ta desea di manda un saludo pa nan famianan en especial y tambe pa henter e fanaticada arubiana.

DELEGACION DI FUTBOL DI ANTILLAS A YEGA CUBA

ORANJESTAD — For di nos colega Herman Kuiperi cu a bai Cuba lega como Sportreporter a wordu ricibi un telegram ayera mainta caminda e ta bisa cu tur e muchanan a yega sano y salvo Cuba y cu nan ta hospeda na „Ciudad Deportivo" La Habana Cuba.

Cualquier familia of persona cu ta desea di manda carta of telegram pa e muchanan por dirigi nan na e direccion menciona ariba.

N. P. Schindeler tocante Lago Scholarship Foundation

Setenta-y-dos hoben di Aruba tin subsidionan di L. S. R.

Den varios publicacionnan di compania, Lago a yega di menciona su deseo pa ser un bon bicinja. Awendia e desaroyo di bon relacionnan den comunidad ta worde reconoci door di Lago como un funcion di un empresa estableci na cierto lugar. Esaki ta nifica simplemente aceptacion di e pensamento cu industria ta un parti di e comunidad den cual el ta opera, y cu no mester mira e industria como un entidad ariba su mes, trahando pa su mes. Na Lago e deseo pa ser un parti di e comunidad a tuma varios forma. Un di e mas significante, en cuanto futuro di Aruba ta concerna, ta Lago Scholarschip Foundation.

Un gran parti di Lago su participacion den comunidad ta contempla resultado beneficioso mes ora. Mientras e Scholarship Foundation ta duna ayudo imediata na personanan, su programa lo beneficia henter comunidad di Aruba den futuro. Mescos cu Lago ta traha plannan a termina largo den su proceso di refinacion, mescos el ta contempla futuro di comunidad di Aruba pa medio di Lago Scholarship Foundation.

Lago Scholarship Foundation ta duna ayudo financiero na homber y muhernan hoben pa yuda nan pa studia den terrenonan di enseyanza cu tin relacion cu e necesidadnan social y economico di e isla.

Laga mi conta algo tocante e Foundation y su obheto.

Estableci na 1957

Na promer lugar, Lago Scholarship Foundation tabata estableci na Maart 1957 pa duna asistencia financiero pa educacion avanza cu no ta disponible den Antillas Hollandes. Hopi biaha e gastonan cu ta involvi den studiamento den exterior ta asina halto cu ta imposible pa hobennan inteligente sigui nan estudio. Obheto di e Foundation ta pa cubri parti di e gastonan aki y asina anima hobennan di Aruba pa sigui nan estudio. Setenta-y-dos mucha homber y mucha muher di Aruba actualmente tin subsidionan di Lago Scholarship Foundation cu ta yuda nan pa enfrenta e gastonan di estudio na Merka y Holanda.

Ta masha posible cu hopi di e homber y muhernan hoben aki podiser lo no tabata na school awendia preparando nan mes pa nan propio futuro y pa futuro di Aruba, si Lago Scholarship Foundation no a duna nan asistencia financiero. Pero cu ayudo di e Foundation nan por cumpli cu nan deseonan y ambicionnan di educacion y asina bira hendenan cualifica di profesion. Esaki ta e homber y muhernan hoben cu en futuro lo ocupa e puestonan di tecnico, maestro di school, engineers, nurse, y hopi otro mas puestonan na Aruba.

E Scholarship Foundation ta worde financia henteramente door di Lago. Otro organizacionnan no ta involvi. Maske cu originalmente e subsidio cu e Foundation ta duna ta bini for di Lago, ayudo financiero pa studiantenan no ta keda limita na empleado di compania y nan familianan. Ademas di empleadonan cu a retira of cu a fallece, ayudo financiero tambe ta worde duna door di e Foundation na hobennan naci na Aruba, y kende nan mayornan ta Arubiano, of di cual un ta Arubiano y e otro ta Antiliano. Si e estudiante ta cualifica, y di caracter sano y bon comportacion, y e obheto pa cual el kier studia tin relacion cu necesidadnan di e isla, su aplicacion pa ayudo lo worde considera.

Subsidio pa un anja

Subsidionan di e Foundation ta basa ariba necesidadnan individual. E sumanan ta varia cu e studiante, naturalmente, pero asistencia financiero ta worde determina door di gasto pa cuminda, cas, les, bocki y material cu ta necesario pa e curso y gastonan di viaje. Subsidionan ta worde duna pa un anja di school. Ora e anja termina e studiante por aplica pa renobacion. Dunamento di un subsidio nobo ta depende ariba progreso di e studiante y si el ta sigui keda eligible pa ayudo financiero.

Un punto di interes tambe ta e hendenan cu ta selecta e studiantenan y cu ta administra e polizanan di Lago Scholarship Foundation. Pa motibo cu Lago su obheto door di Lago Scholarship Foundation ta pa asisti comunidad y e persona mes, representantenan di clero y di educacion for di den comunidad ta miembronan di tanto e Junto di Administracion como e Comision Consultativo pa Seleccion. Ningun di e dos gruponan ta consisti strictamente di hendenan di Lago. Tesorero di e Junta di Administracion ta B. T. Henriquez, director di Aruba Bank. Cu Sr. Henriquez den e junta ta F. C. Donovan di directiva di Lago, kende ta presidente; M. F. Fisk, superintendente di Process Department; y bosonan locutor, F. H. Ritfield, presidente di Lago Employee Council, e grupo representativo cu a yuda den e establecimento di e programa di subsidio pa estudio.

Den e Comision Consultativo pa Seleccion tin Frère Andre, y M. Hoekstra, director di Abraham de Veer School. Hendenan di Lago den e comision aki ta L. D. Dittle di Industrial Relations Department, kende ta presidente, T. M. Binnion di Process Department y N. P. Schindeler di Technical Service Department.

Esaki ta e hombernan cu ta haci e seleccionnan y ta duna e subsidionan. Nan intento y e intento di Lago Scholarship Foundation ta pa asisti robennan cu ta merece pa haya educacion avanza. Ora e homber y muhernan hoben aki completa nan estudio, nan no tin mester di traha pa Lago. Nan ta dicidi unda nan kier bai traha. Lago y e administradornan di e Foundation ta spera cu Lago Scholarship Foundation lo yuda prepara algun di e homber y muhernan profesional cu futuro di Aruba tin mester.

Pitcheando y batiendo na grandi Albus ta quibra invicto di Cocomalt cu 2–1

(Di nos sportreporter)

Cu e muchanan di O SO GRAPE ta hungando hopi pelota a worde demostra diarazon anochi den Stadion Wilhelmina ora nan a enfrenta nada menos cu e toleteronan di Cocomalt y a gana cu apretada score di 2—1.

Tabata especialmente e pitcher Victor Albus y e diminuto centerfielder di O So Grape Fermin Coronel cu a bati cada un triple cu homber na primera pa e cerredanan decisivo di e partido. E pitcher Victor Albus a domina e poderia tremendo di e Cocomalteronan pa cinco inning consecutivo y solamente a permiti nan anota un carreda den cuminsamento di sexto inning pa asina scapa di e lechada.

E muchanan di O So Grape cu a hunga un wegazo tremendo fieldeando bon den e momentonan preciso a yuda asina hopi e causa di nan pitcher Albus, cu e ora tabata pitcheando cu mas confianza y apenas a permiti e muchanan di Cocomalt 3 hit.

Cu e wega importante aqui O So Grape a situa nan mes hunto cu Cocomalt na ½ wega for di e punteronan Hilton Shoes cu ainda ta invicto den seis salida.

Den di promer inning caba pitcher Albus ta colga e promer cero riba Cocomalt. Pero su companjeronan tabata tin otro idea cu pitcher Nicholson di Cocomalt despues cu Harry Swaen ta muri cu fly den man di primera, y Theo Burleson ta come ponche Clemente Zievinger ta embasa cu base por bolas y ta anota ora cu pitcher Victor Albus ta sigui cu palo largo den rightcenter valido pa un tribeyote. Tromp despues ta cerra e inning di tercera pa primera.

Den di cuminsamento di segundo inning Clayton Nicholson ta bai out tercera pa primera pero Leroy Abraham ta conecta hit den center, Antonio Jones ta lamta fly pa center cu Coronel ta fieldea bon y ta lansa pa primera unda e corredor Nicholson a habri foi base pero ora e tiro di center momentariamente ta scapa primerabase Fingal. Nicholson ta ranca pa segunda unda e ta wordu mata a media calle door di e tiro di Fingal cu a recupera mesora pa e tercer out.

E segundo mitad di e mes inning ey ta bai bon pa O So Grape. John Fingal ta come ponche Eddie Becker ta bati hit pa segunda, Fermin Coronel cu ta e proximo bateador ta lamta un palo halto entre rightfied y segunda base cual batazo ta wordu mal calcula door di e rightfielder y ta pica y extende. Coronel ta para te na tercera cu Becker anotando dilanti di dje, e inning ta cerra cu Toppenberg y Swaen comiendo ponche.

Den di tercer inning tambe Albus ta colga cerro pa e muchanan di Cocomalt.

O So Grape ta amenasa den di tercer inning pero no ta anota. Theo Burleson ta poncha Clemente Zievinger ta hitea pa tercera. Victor Albus ta sigui cu hit pa leftcenter cu Zievinger parando na tercera. Cocomalt e ora ta cambia di pitcher L. Briesun ta drenta pa tuma cargo di e monticulo cu Nicholson pasando pa centerfield y Silvino Briezen cu tabata ocupa e posicion ey ta sali foi di wega, cu homber na primera y tercera e relevo Briesun ta colga un bunita cero ora e ta obliga Tromp fly out pa rightfield y Fingal bati pa segunda pa e tercer out.

E cuarto y quinto inning ta pasa sin mucho novedad pa ningun di dos teamnan.

Pero den cuminsamento di sexto inning e muchanan di Cocomalt ta reacciona anotando un biaha. Pablo Holman ta lamta fly pa pitcher cu ta laga e bala cai, John Richardson ta embasa cu fielderschoice. Arturo Legrand ta muri di tercera pa primera cu Richardson pasando pa tercera cu e tiro. Andres Angela ta ricibi base por bolas Richardson ta anota e unico carreda di su equipo ora John Lindsey ta rolata pa tercera y e tiro di Zievinger ta bai habri pa primera yegando Lindsey safe, pero Clayton Nicholson ta come ponche pa e tercer out di e wega.

Pitcher ganador a resulta Victor Albus kende a bai henter e ruta, a ricibi 3 hit apenas, regala 2 base por bolas, y a poncha siete, esaki tabata e sexto triunfo pa Albus cu tin tambe e unico derrota di su equipo riba su nomber.

Pa Cocomalt a perde e habrido Clayton Nicholson quiende a tira 3 1/3 inning, ricibi 5 hits, regala un base por bolas y a poncha cuatro, e pitcher relevo L. Briesun a ricibi 1 hit, no a regala base por bolas y a poncha uno, durante e 2 2/3 inning cu ela traha riba monticulo. O So Grape a comete 2 error y Cocomalt no a pifia ningun biaha.

E posicion di equiponan despues di e wega di diarazon anochi:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Hilton Shoes	6	6	0	—
O So Grape	7	6	1	½
Cocomalt	7	6	1	½
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	5	2	3	3½
Arrow	6	1	5	5
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	6	0	6	6

Na Blackpool (Inglaterra) a tene te dia 5 di februari e Beurs Internacional pa regalo i galanterianan. Un dje articulonan cu a yama atencion ta un bril di solo den forma di un barbulette grandi.

E SCHEDULE COMPLETO DI E IX CAMPEONATO

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Den e Congreso di e Confederacion CentroAmericana y del Caribe teni ayera mainta e schedule completo a keda forma pa e Noveno Campeonato. Manera ya nos a informa diaDomingo dia 14 di februari e Campeonato ta worde inaugura cu epimentoso partido entre Antillas Holandesas y Costà Rica.

Luego diaLuna dia 15 lo worde hunga dos partido Haiti contra Honduras promer y Cuba contra Surnam den e segundo.

DiaRazon dia 17 Surinam lo enfrenta Haiti y Antillas Holandesas lo hunga contra Honduras.

DiaVierna dia 19 Antillas Holandesas lo enfrenta e organisadornan di e Campeonato, Cuba. E segundo match di e dia ey ta entre Costa Rica y Haiti. DiaDomingo dia 21 Honduras lo midi forza cu Surnam y Costa Rica lo topa Cuba. DiaRazon dia 23 tin e encuentro entre e partnernan di Koninkrijk Hulandes, Antillas Holandesas y Surnam. E segundo match di e dia ey Costa Rica contra Honduras.

Diahuebs dia 25 Cuba ta hunga contra di Honduras y e seleccion di Antillas Holandesas lo busca na bolbe na Haiti.

E ultimo dia di wega ta diasabra 27 cu e siguiente dos matchnan. Costa Rica contra Surnam y Cuba contra Haiti.

Cu excepcion di e partido inaugural cu ta cuminza 4'or despues di e desfile cu ta anuncia pa 2'or, e otro partidonan riba diaSabra y diaDomingo ta cuminza 2'or y 4'or di atardi.

Partidonan den siman ta anuncia pa cuminza 8'or e promer y e segundo 10'or. Segun nos a obtene informacion e partidonan lo worde transmiti door di Radio Salas riba onda corta den voz di e costaricense Luis Gartin.

Formacion di e schedule definitivo a tarda door di cu ainda tabata tin speranza cu Guatemala lo a manda un seleccion, pero e deadline di diaRazon a pasa sin cu confirmacion a yega for di e pais di quetzal y asina nan a keda conclui di participacion.

E cantidad di participante pues a keda na seis.

Te na momento di redacta e articulo sinembargo di Honduras ni di Haiti tabata tin confirmacion di e ora di yegada di e seleccion aki.

Costa Rica a yega diahuebs atardi, mientras cu yegada di Surnam ta worde anuncia pa diasabra awor despues di un stopover na Aruba.

Reunion general di Aruba Baseball Bond den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e reunion general di Aruba Baseball Bond teni na Wilhelmina Stadion 9 di februari ultimo cual a wordu atendi door di tur e miembronan di directiva y representantenan di teamnan inscribi na ABBA, cu ecxepcion di Amstel y Chesterfield.

Puntonan mas importante di e participacion cu directiva tabata tin ta pa tuma parti den Campeonato Mundial di Juveniles na Caracas (of Cuba) durante luna di Augustus. Despues tabata tin eligimiento di miembronan di bestuur nobo reeligi a wordu Sr. Tico Kuiperi y e tres miembro nobo nan di bestuur cu a wordu eligi ta Srs. Alex Mansur, Lobo Ridderstap y C. J. Maduro na lugar di Bob Martin, Jantji Tromp y Fanchi Tromp.

Tambe a wordu participa cu campeonato di AA lo cuminsa dia 16 di Maart entre e cuatro equiponan esta Nesbitt, High Life (of Marlboro), Sta. Cruz Stars y Heinekens, lo wordu hunga riba cada Diarazon anochi den Wilhelmina Stadion.

E campeonato di A klasse lo cuminsa riba 18 di Maart (diavierne) entre e siguiente teamnan Amstel, La Salle, Estudiantes, Chesterfield, Heinekens, Aruba Giants, Oranjeboom y Don Bosco e campeonato lo bai sea 1 of 2 rond.

Tur e teamnan ta wordu recorda pa haci entrega di listanan di hungadonan no mas tarda cu dia 7 di Maart.

Por ultimo ABBA ta avisa cu e puestonan pa directiva lo queda reparti durante un reunion cu lo wordu teni den Wilhelmina Stadion dia 8 di Maart. Na proposicion di Sr. Rodriguez a wordu teni 1 min. di silencio na memoria di mama di Sr. R. E. Muller kende a muri siman pasa.

Filmliga ta presenta: „EEN ZOMER MET MONICA"

ORANJESTAD — Diahuebs 15 di februari p.v. Filmliga Aruba lo presenta den schouwburg na Oranjestad e pelicula di 35 mm „Een zomer met Monica" (Un verano cu Monica) ta un pelicula di Suecia cu titulo na Hulandes.

Esaki ta prome den un serie di tres pelicula di e famoso director di escena sueco Ingmar Bergman cual e liga ta spera di por presenta e anja aki. E otro dos peliculanan ta hiba como titulo: „Spullebaas" y „Vrouwengeheimen".

Refiriendo na e pelicula di diahuebs di otro siman „Een zomer met Monica" esaki ta trata di un pasada di un mensahero y un mucha muher cu ta bende den un tienda riba e islanan rond di Stockholm y despues nan bida matrimonial yen di dificultad cu nan ta hiba na Stockholm.

Directiva di Filmliga Aruba a informa nos cu den futuro tur e peliculanan di Filmliga lo ser pasa dos bes. Na e manera aki ta ser cumpli cu deseo di hopi miembro, miembronan aspirante, kende lo bira miembro di e Liga si nan tambe tà sigur di ta den ocasion di por mira e peliculanan cu lo ser presenta. Te cu awor semper pa un grupo grandi dje miembronan tabata imposibel pa mira tur e presentacionnan. Otro ta traha di warda anochi, otro tin lesnan y hopi mayornan pa falta di hende pa tene jiunan ta perde hopi pelicula. Cuminzando cu e pelicula di „Een Zomer met Monica" di Ingmar Bergman, tur pelicula awor lo worde presenta DIAHUEBS y DIADUMINGO. E biaha aki diadumingo awor dia 14 di februari y diahuebs 18 di februari, na e ora di custumber 8'or y mei.

Na total ta para riba programa pa e anja aki 12 normaalfilms, di cual „Als de Kraanvogels Overvliegen" tabata esun di prome. Tin e tres peliculanan di Suecia di Ingmar Bergman, y lo sigui peliculanan Frances, Aleman, y Ingles. Tur ta obranan selecciona pa Sticusa filmadviseurs, diferente den soort y caracter, pero tur cu nan cualidadnan special, cu ta duna mayoria dje peliculanan aki un nomber inolvidable. Como cu a resulta cu pa peliculanan experimental tin poco interes, e clasa di peliculanan aki no ta worde presenta mas. Esnan cu no ta miembro di Filmliga mas, por duna nan nomber trobe na e schouwburg diahuebs y diadumingo. E contribucion ta duna derecho pa entradanan gratis na tur e peliculanan. No-miembronan no ta worde admiti, como cu e peliculanan aki no ta worde gekeurd.

A.T.T.A. TA DESEA MAS CONTACTO INTERNACIONAL

ORANJESTAD — Diarazon tabatin un reunion general pa miembronan di AT.T.A., e bond di ping-pong na Aruba. Presidente a bira senjor W. Poeze, kende ta worde asisti den directiva pa senjores J. Span, Gilbert Croes, Boysie Croes, Ildo Croeze, Manuel Salazar, Albert Henriquez, Jacobo Coronel y Vincent Thompson. Durante e reunion nan a disidi pa hasi contacto cu e bond na Venezuela, Puerto Rico y otro paisnan den vecindario afin pa organisa mas encuentronan internacional. Tambe nan ta spera di por tene encuentronan interinsulaire cu Corsow. Ya tabatin dos encuentro cu Corsow contra un equipo selecciona, y cual a worde gana tur dos biaha pa Aruba; prome cu 11—9 y despues cu 15—5.

Por lo demas nan tin prepara pa principia muy pronto un tienkamp na Aruba.

Nos lo bolbe pronto cu mas noticia tocante esaki.

DOS EILANDSAMBTENAAR DEN TRAINING NA LAGO

ORANJESTAD — Den „Esso News" cu a sali ultimo nos a lesa cu senjores A. P. van Vuurden di Sociale Zaken y M. Vingal di e mesun departamentu ta pasa un training den Safety Division di Lago tocante tur loke tin di hasi cu seguridad na trabou. Despues di a termina cu e training aki cu ta leu di facil e senjornan por worde nombra como veiligheidsinspecteurs. Durante diesdos siman tur diamars y tur diahuebs nan ta hanja teoria y practica na Lago. Segun ta worde spera, e dos senjornan lo pasa pa veiligheidsinspectie despues.

DIRECTIVA NOBO DI A.O.B.

ORANJESTAD: — Diamars u.p. miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond a reuni pa elihi un directiva nobo. Senjor Wim Poeze a bira presidente, y e otro miembronan den e directiva nobo ta e damanan Wijnaar y Wil Schaap y e senjornan K. Norden y K. Tromp.

PROGRAMA BISHITA DI MARINIERNAN

ORANJESTAD — Na ocasion di bishita di e bapornan di guerra hulandes Hr. Ms. „Groningen" y „Van Amstel" y e submarino Hr. Ms. „Walrus" durante e weekend aki, a worde organisa un excelente programa pa e tripulacion

E onderzeebootjager „Groningen" y e submarino „Walrus" a sali di Hulanda medio januari dje anja aki pa tene algun ejercicio den lamar Caribe. Hr. Ms. „Gelderland" cual tambe tabata huntu cu nan, manera ta conoci caba, mester a bolbe bek pa motibu di danjonan menor cu e la sufri durante un mal tempo

„Groningen" ta bou di comando di kapitein luitenant ter zee R. J. Hordijk, y „Walrus" bou di comando di luitenant ter zee 1e klasse K. B. Hamilton. E prome bapor tin abordo 17 oficial, 28 sub-oficial y 180 marinier, y e submarine tin 8 oficial, 15 suboficial y 56 marinier.

E bapornan aki ta worde spera na Oranjestad awe tardi 3'or y lo bandona Aruba dialuna mainta pa 8'or („Van Amstel" lo sali 6'or di mainta).

E programa cu tin prepara pa e tripulacion ta lo siguiente:

Diabierne: 7.30 — 9.30 p.m. recepcion abordo di „Groningen" ofreci pa e tres comandantenan dje bapornan bishitante

Diasabra 9.00 am. — 5 pm.: un fototrip rond Aruba pa cincuenta amateurfotograaf dje bapornan bou direccion di senjor H. C. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas. Durante e excursion aki tin pic nic.

9.15 — 12.30 pm.: rondrit riba Aruba pa 80 marinier cu punto final un „koele dronk" y landamentu na e cas di weekend dje mariniernan na Eagle Beach.

12.00 bishita dje commandantenan y oficialnan dje bapornan na longroom di Savaneta, na unda lo tin comementu, na cual ocasion lo ta presente tambe presidentenan di „Onze Vloot", de Kon. Vereniging van Reserve-officieren seccion Aruba y e commandante di e Legion Mericano.

12.00 bishita di 15 sub-oficial dje bapornan na nan soleganan den kazerne na Savaneta pa saboria huntu un „aangeklede borrel".

5.00—7.00 p.m. cocktailparty ofreci na e oficialnan dje bapornan pa „Cabana Club" di Aruba Caribbean Hotel

Diadumingo: 3.15—6.45 p.m.: Pic nic na Lago

Encuentronan deportivo

Diabierne 4.30 p.m. futbol riba terreno na Savaneta entre Van Amstel II y Mariniers II.

Diasabra 2.30 p.m.: futbol den Wilhelmina Stadion entre Van Amstel I y Marinier I.

Durante e bishita e oficialnan dje bapornan ta bonbini den Basi Ruti Club, Caribe Club, Esso Club, Palm Beach Club, Tivoli Club y Cabana Club. Resto di tripulante por landa na Eagle Beach na e casita di weekend di e Mariniernan. Tambe e dos tehuisnan militar y e International Seamen's Club ta habri pa nan

ba. Ademas di e varios portretnan di e farm na Paradijs, e ta duna hopi relato dje farm y ta bisa cu ta un dje mihornan na mundo. Dr. Bentley ta duna un relato completo di e discurso di senjor Robins cu e la papia durante e convencion na Nice, Francia, dia 11 di april 1958. E ta hasi un comparacion cu e hydroponic-farm nan di otro lugarnan manera na Puerto Rico, Islanan di Ascencion, Japon, Italia, Francia, Noruega, Inglaterra, Hulanda, Estados Unidos, Israel, Surafrica y Rhodesia y ta haci comparacionnan favorable pa Aruba.

Ta interesante pa observa cu dr. Bentley refiriendo na e gastunan di construccion riba un nivel-mundial, ta fija riba sumanan di fl. 100.000,— — fl. 140.000,— pa unidad pa farmnan den aire libre. Empresanan den Noord-Europa cu ta worde construi bou di cubierta di glas naturalmente ta costa mas carra ainda y toch tin exitonan grandi comercial.

Senjor Robins a informa nos, cu refiriendo na e publicacion aki cu e la ricibi diferente cartanan pa informacionnan tocante Aruba. Mayoria di nan ta informa dje transportacion y e facilidadnan di hotel riba e isla, cual ta endica cu e correspondentenan ta desea di bishita e Nutriculturefarm di Aruba.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

E la horta dos carson

S.F.C.F. un mecanico di 43 anja durante october anja pasa, un anochi cu e tabatin basta rom den su curpa, e cu su amigu C.C. a sali pa dal un rondu.

Na un distancia den luna cla nan ta mira algun carson na cabuya, cual ta perteenece na Oranjestad Laundry. F. ta bula over dje cura y ta pasa man pa dos carson. Algun dia despues e donjo dje laundry ta hanja falta dje carsonnan, un ta blauw scur di senjor Slagter y un ta color maron scur di senjor Kuiperi.

Pero e victimanan tabatin suerte ainda, polisnan a hanja e dosnan y diabierne u.p. F. a worde sentencia pa seis luna di prison cu descuento, di cual tres luna ta condicional, ademas e mester pone su mes bau di tratamentu di psychiater kende a declaré „verminderd toerekenbaar". C. kende lastima no tabatin ningun factor na su fabor pa hasi su castigu menos, ademas cu un strafkaart cu mes delito marca riba dje, ta tende un demanda di seis luna di prison cu descuento.

Huez a sentenciele conforme e demanda y a duna ordu pa e debolbe e carsonnan.

Cumpleanjos

E gentil caballero Servinio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Eupracia, tata Martinus, rumannan Ursala, Hyacintho, Josepha, Anna Maria, Joannes, swa Bicente, cunja Norma, especialmente di su 5 sobrinanan y 3 sobrinonan.

E hobencito Robertico Amado Roga ta cumpli dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Miguel, Andres, Margarita, Ilario, Frenklin, y judith Roga, omonan Pablo, Regino y Genaro Roga, tanta Ramona Kelly y demas familia Roga y Kelly, Boekhoudt, especialmente di su madrina Marian Roga, tambe di su wela Mathilda Roga, especialmente di Antonio Gomez.

E hobencito Albertico Ras ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beltran, mama Niverva, ruman Henry, Jeany, Mairo, Martha y Nida, Gala, Leila, wela Pangracia, tanta y omo, primo y prima tur su amiguitonan, di school y Meester Coja y demas familia y amistades.

Srta. Lourdes Richardson ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Recil, mama Dolores, rumannan Mildred, Diana, Carla, Roy, Emmy, wela, welo, tanta y omonan, wela, welo tanta y omonan, especialmente di su amiga jannette Wathey.

Ta cumpli anja Aura Kock y ta riciba felicitacion di su tanta Anselma Helder prima stima Maria Helder, y Albert Helder, tur su amiganan, especialmente di su prima na Corsow, Reinera Lampe, y amiganan Grace Maduro, Frida Maduro y Elga Leonardo, mama Catharina, rumannan Rufina Coffi y Loreto Kock, wela Mosa Lampe, madrinanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su swa Edgar Coffi.

Ta celebra su feliz 4 aniversario e hobencito Roberto Silvano Dirksz y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Carmen, tata Chommy, rumannan Juan, Lorenzo y Dulce, tambe di su wela stima Nina, omonan, especialmente di Vicente, Pedro, y Felix, tur su tantanan, wela Elisabeth Berg y demas famianan Tromp, Werleman, Dirksz y Berg, amiguita y amiguitonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Venancio, Canisia, Angel, Carmen, Petra y Nico Ruiz, amiganan Lena, Aura Henriquez, Elda Kock, especialmente di familia Ruiz, Henriquez y Kock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 12 februari

DE VEER 8.30 „Dubbel Spel" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Lone Ranger" - a.l.
AURORA 7.30 „Kansas Territory" - a.l.
SAVANETA 7.30 „A day to remember" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 12 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Baseballtraining Little League; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering van „BUCHI" en „REY KIER SKIRBI UN CARTA" op de speelplaats van de La Salle-school.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 12 februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 The Diamonds
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrimas de una madre
8.45 Napoleon y su orkesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting
York 9.00—15.30.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 12 februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Chile
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Nat King Cole"
09.30 Musica Popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Billo's Caracas Boys"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Juan Serrano
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 12 februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 12 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

Obheto misterioso di 15 tonelada ta circula atmosfera

MOSCU, 11 februari. — Te ainda no a registra ningun reaccion den circulonan ruso competente riba e informacion di fuente occidental alrededor di un obheto misterioso di 15 tonelada, cu actualmente ta circulando rond di globo.

Circulonan oficial na Moscu tambe ta observa un silencio total riba e asunto.

Mensuario di Hydroponics ta duna relato favorable di Aruba

ORANJESTAD — E buki cu recien a worde publica bou dje titulo: „Commercial Hydroponics — Facts and Figures", skirbi pa dr. Maxwell Bentley y publica pa Bendon Books na Johannesburg, Surafrica ta di suma importancia pa Aruba.

Dr. Bentley a dedica un cantidad di pagina na e nutriculture-farm di Aru-

Equipo Hulandes a yega New York

NEW YORK, 11 februari. — E equipo hulandes cu lo tuma parti na e weganan olimpico di winter na Squaw Valley, Merca, a yega New York ajera. Awe mainta tempran e equipo a yega Squaw Valley.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

25.

„Oh no, te aqui un ora mas mi ta cerra bar. Pero mi ta curioso pa tende ta quico asina terrible a pasa boso".

Yvonne a bai fresca su curpa un poco y a larga Frits sol cerca e presentenan y awor Frits a conta nan su aventura foi principio te na fin.

Y el a termina su aventura asina: „E auto lo ta den rooi ainda, aunque cu quizas awor aqui e complicenan lo por a bini bij trobe. Y lo nan tin man jen di trabao".

E tres hombernan cu tabata hunga carta tambe a sinta ta scucha cu atencion y un di nan a leun p'atras y a bisa cu un siga diki den su boca mustrando riba Frits:

„Mi ta spera cu lo bo no larga di haci reclamo dje caso aqui. Den e sitio aqui nos ta indica riba trafico estranjero y e hoben Volgers ei a haci varios bochincha caba den su bida hoben. Y si abo no bai calma e asunto, anto mi mes lo hacie". Y sara el a dal su man riba mesa. „Y bo sa quico ta mas fastioso di un quecho asina?" el a bisa alafin. „Bo mes ta bin hanja molester cune. Com cu ta, e biahe aqui e no a sali completamente sano y salvo foi e trobbel cu e mes a busca". El a frega su moketanan stijf y a continua: „Wel mi por bai haci un bishita cerca e poliz dje aldea aqui y bai bishita e hoben ei huntu y esei lo pone baha su tono un poco".

E homber cu siga den boca a duna su aprobacion door di su sagudimentu continuo cu cabez. „Si, mirando bo punto de vista bo tin tur razon. Pero cu esei lo yuda — ta un otro asunto trobe. E tabata studia na Utrecht y aya nan a schop'e corre cune. Un anja of dos pasa su tata a cumpra un hoffi p'e. Un bunita empresa. Pero bo ta quere cu a lo largo lo resulta nada di esei? Si. Tantem cu e tin un bon gerente ta bon, pero de lo contrario..... pasobra e mes no ta sirbi ni pa tira 'fo".

E combersacion a bin stop ora cu Yvonne a drenta trobe. El a bini awor bisti cu un shimis masha perta color pretu di seda. Su cara tabata un poco bleek y su wowonan tabatin un ardor manera di caintura.

Frits a queda ta mire cu bistanan stranjo. „Compara cu bo mi ta sinti mi un compa di cunucu", el a bisa, halando su stul.

E presentenan na bar a continua nan wega di carta trobe despues di a queda ta mira otro significantemente.

Riba suplica di Yvonne e waiter a trece dos glas altu di sherry cu keshi quibra den dje.

Frits a hiza su glas na laria. E tabata sintie bruha y intranquilo. Tabatin un esfera stranjo rond di dje, como si fuera e mucha muhe tabata un cuerda cu nan a tek stijf.

Y continuamente e tabata consciente dje curiosidad casi riparable cu tabata sali foi e mesa dje presentenan pa cu nan dos. Y na un boz templa el a puntra e mucha muhe:

„Bo ta corda ainda quico m'a puntra bo na Oostvoorne..... bo ta corda?" Y bo no quier a duna mi contesta riba e pregunta. Y luego b'a bisa foi bo mes...."

Pero nerviosamente e mucha muhe a bis'e:

„Duna mi un sigaria".

E tabata draai cu e glas den su dedenan bunita mientras e tabata sperando. Ora cu e hoben a dune candela a aparece diripiente un sonrisa indiferente rond di su lipnan cu a temorisa Frits.

Y pa Frits su asombro di mas grandi el a tende com diripiente e mucha muhe stranjo aqui tabata bisa:

„Muhenan.... Esaquinan tin scrupulonan ora cu esaqui no ta necesario y ora cu nan tin necesidad di esaquinan, nan ta lubida tur cos inmediatamente. Paquico tur hende no por ta asina descomplica manera bo?"

„Ami ta descomplica?"

El a sonrei y su wowonan a perde unbez nan flandor ardiente alomenos pa un momento quizas.

„Si, no obstante Lydia".

Inmovil el a queda un ratu ta fiha e mucha muhe aqui, pasobra ya e no por a comprende absolutamente mas.

Y na boz baho Frits a bisa:

„Lydia no ta un complicacion. Bo sa ta quende Lydia ta? E ta e amiga di mi hubentud. No, di mi anjanan infantil. Nos tabata stima otro. Alomenos t'asina m'a pensa. Te tres dia pasa ainda mi tabata pensa asina. Mi plan tabata di a casa cune tan pronto cu mi termin mi estudio y continua practijk di mi tata. E ta un blondina, fuerte, inteligente y tambe salud".

„Mescos cu bo anto".

El a queda ta mira Yvonne un poco confus.

„Y e muhe ideal di dokter". Frits a queda ta fiha na su mannan raska. Si, t'asina mes semper el a pensa over di Lydia. E tabata un mucha muhe alegre y e tabata pacifico. Despues di a pasa su practijk over na dje su tata lo dicidi di bai biba na Gooi y e ora ei e sol lo ta senjor y maestro dje cas grandi cu su bentananan altu y su botica y cuarto di consulto cu tabatin traha huntu cune. E tabata imagine com e muhe lo tabata para ta spere riba terrasa of den hardin ora cu e bolbe di cualquier bishita. Com lo nan dos hunga tennis den e campo y com huntu lo nan bishita reunion di nan club di football y com lo nan tuma parti na invitacion pa lunch y com tambe lo nan ricibi bishita di huespednan na nan cas, di amigo y conocirnan di den cercania.

„Ta stranjo cu e visionnan aqui diripiente a perde felicidad pacifico.... Nan tabata parce awor secu y sin bida.

E ta sigui

EL' CISCO KID

CISCO KID......
1. „Bo abuelo ta sigui mihor, awor?" „Si, e ta descansando awor....'' 2. „Aha, ningun hende ta sospecha cu e no ta mi abuelo...." 3. „Ay, si mi por a logra haci e negoshi bira di mi.... pero no.... mi no por ganja un hende manera Macis."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a tende manera un hende ta keha den e camber di Eden. Mi a bai mira.... y Eden a bai.... mientras Hazard...." 2. „..... mi a morde den e hanzue cu e la tira pami.... Awor Adan a bai cu mi panjanan.... mi credenciales y e llavi di auto." „Bo auto t'ey ainda, Hazard, pero esun di dokter no." 3. „Adan si ta sabi, no? E la pensa cu lo nan identifica mi auto mas liger cu esun di dokter." „Mihor e la bai cu esun di bo, Hazard. Pasobra awor e por bira un tragedia."

DICK TRACY

1. „Bo kier mi bai navega na Oriente leeuw nan alla cu capitan Doom? Mi no ta kere esei.... cu...." „Mi a kere cu bo no tabata bai bisa esei...." 2. „Tabata nos ultimo speranza, awor lo mi no hanja sabi nunca loke a pasa papa." „No bai llora awor, senjorita Constance...." 3. „Rip, mi no ta culpabo pasobra bo no a acepta, aunke mi ta sospecha un asesinato y tin mei milion di dollar den dje."

RIP KIRBY

1. „Bo ta basta sokete pa hacimi tur e pregunta di loco nan aki sin mi contesta un palabra." 2. „Wel, laga nos bisa cu ta fastioso, Eddie." 3. „Mi a pensa cu podise bo sentimiento lo traha y cu lo bo contesta e ora, aunke ta un pregunta." „Ahaha, ha, no ami, copper, lo no t'ami." 4. Mientras tanto un „gas" crew ta preparando pa lanta un shop den e blok 6000 den avon st. „Okay, Sam?" „Laga nos bai."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paquico bo almanaque falta un blaadji di e dia cu bo a haci contacto cu Dix, y bo a traha mapa nobo di nos campo petrolero? Paquico? Pasobra bo no tabata quier pa ningun hende mirele!"
2. „Si, ora mi a comprende cu mi a haci e nota, mi a ranca e blaadji! Mi a skirbi Dix, pero solamente pa rechaza un empleo cu e la ofrece mi hopi tempo pasa....!"
3. Y mi a drama koffie riba un di e fotostatonan di e mapa, asina cu mi a order otro nobo!" „Pero bo no por proba esey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico?" „Pasobra....e papel aki ta duna mi temor, papa. Den bo situacion bo diplomacia y bo discursonan lo no juda bo....
2. „Ora mi a mira bo cruza e patio, mi a comprende cu bo no tabatin miedo.... bo no tin miedo.... gobernador.... y ademas.... mi a corda un otro cos....
3. „Quico mi jiu?" „Cu bo ta mi tata!"

PEPITA

1. „Awe ta un di e dianan cu mi no ta caba di lamta for di sonjo!"
2. „Papa ta feitando cu pasta di diente!" „Aay!"
3. „Y awor quico?"
4. „E la frega diente cu crema di feita!"

Diferente encuentronan deportivo a tuma lugar diadumingo atardi den Lago Sport Park. Despues tabatin entrega dje premionan. Ariba: E reina di deporte Nilda Croes ta entrega e trofeo na e captain di Spes Patriae, cual equipo a bira segundo den e toernooi di basketball.

Abao: Senjor Teagle momento cu e ta entrega e trofeo na Rosindo Rasmijn, representante di Estrellas.

ENCUENTRONAN DEPORTIVO DEN LAGO SPORT PARK

RCA, YMCA y combinacion Laboratorium/Storehouse a ricibi laureles

Estrellas ta hiba e premio di honor

(Di un corr. especial)

SAN NICOLAS — Diadumingo atardi entrega di e premionan a tuma lugar na e participantenan den un encuentro di basketball y dos match di futbol cu a worde hunga bao di auspicio di Lago Sport Park Board.

Estrellas a ricibi un premio particular pa su comportacion sportief. Pa duna mas animacion na e ocasion aki tabatin un wega di futbol entre e campionnan di Aruba, R.C.A., contra e campionnan di departamentonan di Lago: Lab/Storehouse combinacion.

Tabata un encuentro poco slap cu no a laga e 500 presentenan muchu entusiasto.

Despues dje encuentro senjores Teagle y reina di deporte Nilda Croes, senjores Mundo Kemp y Juan Briezen resp. e lider dje competitie di futbol y basketball a worde presenta na e publico.

E equipo di basketbal di YMCA a hanja un extra elogio pa e hecho cu nan a bira campeon mientras cu ta un club cu ta poco dia pasa a worde lanta. Pero e honor di mas grandi a bai pa Club Estrella di parti di senjor Teagle.

E Santa Cruzeronan cu a participa den futbol y basketball a sali wel utimo den e competitie, pero a gana e premio di honor pa nan comportacion sportief durante e competitie. E equiponan ganadornan tabata: Open Futbol Competitie: RCA Lago Afd. Competie. Combinacion Lab/Storehouse Basketball Competitie: YMCA.

Robert Schmelck a papia palabranan serio

ARGEL, 10 februari. — E fiscal Robert Schmelck, kende a ocupa su puesto na Argel ajera, a bisa cu esnan cu ta responsable pa e rebelion dje colonistanan na Argel, y e personanan cu a yuda nan, lo worde persigi sin compasion.

E sucesonan dje ultimo tempu aki lo tin nan resultadonan inevitable den e cortenan, asina Schmelck a bisa algun lider civil, militar y religioso na Argel.

A perde comunicacion cu descubridor 9 di Merca

KOPENHAGEN, 11 februari. — E satelite Spion, cu ta circula e poolnan, lo por ta e descubridor 9 di Merca cu el a lanza dia 4 di februari, esaqui ta opinion di profesornan danes cu ta recorda, cu no tabata posible pa hanja contacto cu e descubridor 9, pasobra su instalacion di transmision no tabata funciona, locual a pone cu a bira imposible pa localis'e y sigui su ruta.

E mericanonan ta bisa cu e descubridor 9 no a alcanza su ruta, pero no tin prueba cu nan comprobacion ta correcto, asina e profesornan danes ta bisa, E mes circulonan danes ta bisa cu e descubridor 9 mester a circula e poolnan y su existencia a worde calcula riba varios siman.

Nan ta bisa cu e satelite Spion no ta pida di un dje sputniknan, pasobra nan ruta ta otro y tambe nan mester a kima for di masha tempu pasa.

Sentencia pa 104 acusado di un complot na Cuba

NEW YORK, 11 februari. — Un radioemisora di New York a informa, cu un tribunal militar cubano a proclama 104 cubano culpable di un complot contra regimen di Fidel Castro. E 104 acusadonan a hanja castigo cu ta ascende na mas cu 1100 anja hunto di prison.

Castigonan a worde duna cu ta varia for di 3 te 30 anja di prison.

Merca lo no interveni den conflicto di Inglaterra i Cyprus

LONDEN, 10 februari. — Merca no a haci ningun oferta pa interveni den e conflicto entre Inglaterra y e lideman cypriota, tocante e cantidad y dominio riba e basenan ingles na Cyprus, asina un portavoz di Foreign Office a declara awe.

E portavoz a declara cu e discusion, cu a tuma luga ajera entre e embahador mericano na Londen, John Hay Whitney, y e ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, tabatin conexion cu e problemanan pendiente entre e dos paisnan.

Declaracion di contralmirante Vasquez

BUENOS AIRES, 9 februari. — E subministro di marina di Argentina, contralmirante Vazquez, a declara ajera noche na un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu tin un cierto submarino desconoci den Golfo Nuevo, Argentina. El a bisa cu marina argentino ta haci patrulla continuamente den e baai y cu e ta trata di spanta tripulacion dje submarino pa nan subi na superficie di laman, pero e no tabata kier duna detalles.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata na tene amista y contacto cu amigonan y ambientenan den cualnan bo ta interesa. Larga otro sa loque bo ta desea y spera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Evita risico di kasgeld y propiedadnan. No haci mas tantu cu bo presupuesto ta permitibo. Mustra bo afeccion pa cu bo estimada.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna jen ta duna bo bista preciso. Paga atencion na belastingnan, posesion movible y caso di medidanan comun.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pacenshi y experiencia ta awor bo mehor armanan. Domina bo sintimentunan. Si bo rabia y haci cosnan sin pensa, pronto lo bo comete errornan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna jen ta exigi equilibridad spiritual y disposicion na yuda otronan ora cu presenta desunion. Pone acentuacion riba elementonan positivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Pone bo na un punto de vista positivo pa tur loque cu tuma luga awe. Y ta bon cu sirbi bo mes interesnan bon, unavez cu luna jen a fortifica bo ideanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna jen por ta motibo di cumplimiento di un deseo. Un compromiso por ta util; bo por hanja e ayudo necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna jen ta exigi pa bo conserva bo proceder equilibrioso. Evita trobbel y kestion cu partneman y socionan. Exito ta posible.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Luna jen ta pone diripiente hanja aprecio pa bo asuntonan financiero. Trata na paga recibonan. Anochi laat ta masha favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna jen ta yuda bo na trece equilibrio den tur asuntonan di plata y ta apoyo den solucionamentu di un problema y cumplimiento di debeman.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Transaccion saludable y financiera ta posible awe. Pone tino riba palabranan di personanan mas bieu cu bo. Luna yen ta yuda bo na estrecha bo lazo cu otronan.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Luna jen ta exigi pa bo hiba bo tension di acuerdo cu di otronan, afin di alcanza e adelanto conjuntamente. Bo ta contra cu aprecio.

UN MAS TA HACI 17

Mr. i Mrs. William E. Stowell saca aqui un portret di nan baby di 5 dia hunto cu nan 16 otro yuinan na Burton, Kan. Esaqui ta un famia berdaderamente ricu na yiu. Indudablemente hopi mama lo envidie. Bam mira. Quen ta sigui su ehemplo?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 13 DI FEBRUARI 1960 — nr. 3661

Esaki ta e DC-6B di Transcaribbean Airways cu ayera mainta a baha na Aruba pa prome bes. E tripulacion huntu cu e miembronan di B.C. cu tabata presente pa duna nan un bienvenida.

Trans Caribbean Airways DC-6B a hasi un perfecto aterrizaje

Un recibimiento caluroso pa e prome vuelo di prueba

ORANJESTAD — Diferente bes e DC-6B di Trans Caribbean Airways a pasa 'riba Prinses Beatrix Vliegveld ayera mainta, prome cu e la baha. Pa mas o menos 11'or e wielnan ta toca terra y — despues di un aterrizaje perfecto — e avion ta taxi den direccion di e plataforma, na unda e bestuurscollege completo bou direccion di gezaghebber F.J.C. Beaujon, y e luchthavenmeester C. Heemskerk, e hefe interino di Welvaartsbureau, senjor J. Tromp y e hefe di Touristenkantoor senjor M. Kuiperi, tabata spera pa saluda e hendenan cu tabata sali dje avion. Stationdienst di K.L.M. a duna tur e facilidadnan cu nan equiponan y personal di e compania pa descarga e avion, cu a bini cu 20 persona abordo.

Interior elegante

E DC-6B, di cuater motor, y aluminium lombrante, cu e coloman dje compania Blauw-corra blancu, a atrae hopi atencion. No tantu e exterior, cu no ta diferencia muchu di e otro avionnan cu nos ta mira regularmente na Aruba, pero wel e interior a hala hopi interes. Pues ta con e casi 100 pasaheronan, cu e avion aki lo transporta, lo haya un luga? E solucion ta UN clase, esta no tin particionnan, un pantry chikitu (cual ta sirbi ademas softdrinks y bocadilla) y e stoelnan hopi cerca otro. Naturalmente bo no tin tantu espacio pero e sientonan mes ta comodo. Locual a hala atencion tambe tabata e decoracion bunita dje sientonan y e terminacion acabado. Di paden e avion berdaderamente ta elegante.

Diahuebs y diasabra

Por lo pronto Trans Caribbean Airways lo mantene dos vuelo pa siman pa Aruba, tur diahuebs y tur diasabra. Diarazon anochi pa un cuarto pa diesdos e avion ta sali di New York, y ta yega Puerto Rico seis'or y mei siguiente mainta y despues yegada na Aruba un cuarto pa diez. (ora local). Na New York ta mei ora mas laat cu Aruba y Puerto Rico. Salida ta riba e mesun dianan pa 11'or di Aruba, un cuarto pasa di un'or e avion ta na Puerto Rico y anochi 7'or y mei e ta na New York bek. E tarifa ta 65.50 dollar pa biaha y 131 dollar pa ida y vuelto.

Dos bez pa dia Trans Caribbean Airways ta bula entre New York y Puerto Rico y riba diasabra y diadumingo te hasta tres bes. E compania

E ta sigui riba pag. 2

ENTRADA NO TA GRATIS NA E LAGO PARTY

SEROE COLORADO — Di parti di Public Relations Department di Lago nos a worde suplica pa informa e publico, cu entrada na e pic nic, cu diadumingo atardi ta worde ofreci na e mariniernan dje armada hulandes cu ta na bishita no ta gratis. Solamente esnan cu tin invitacion tin entrada liber.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 6'or y mei Voz di Aruba ta transmiti 'trobe e saludonan cu a worde graba na Hulanda na e R.K. Kweekschool „De Voorzienigheid" na Amsterdam, cu tabata di Nancy de Vries; di Overveen tabata Ineke van der Mark cu a presenta di Milly Chin kende a dirigi algun palalanti microfono, y di Den Haag tabata bra na su famia.

Diadumingo e mesun programa lo ser ripiti pa 4.15 P.M.

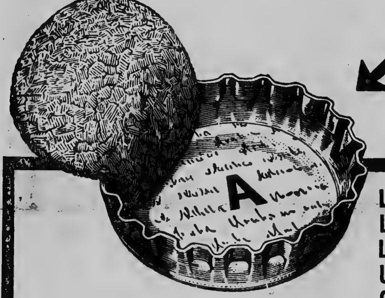
SR HENNESSY DI COGNAC HENNESSY PROME BES NA ARUBA

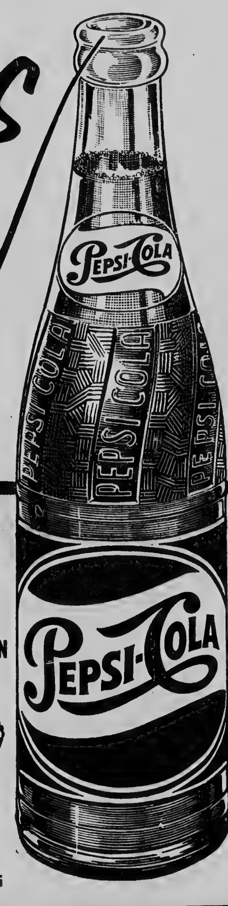
ORANJESTAD — Poco prome cu su salida pa Kingston nos tabatin e placer di topa cu senjor Kilian Hennesy, e di siete generacion di e famia di e mundialmente conoci Cognac Hennessy y un dje socionan activo den

KILIAN HENNESSY

e empresa. Ta prome bes cu senjor Hennessy a bini Aruba na unda e la hasi un bishita di algun dia na e agente Aruba Trading Company. Managing-director senjor E. Zadoks y e salesmanager di Hennessy pa e territorio aki senjor Andre Sans a acompanjele na vliegveld.

Ta cincuenta anja caba cu e cognac Hennessy ta worde representa pa Morris E. Curiel & Sons na Corsow y Venezuela y pa Aruba Trading Company na Aruba. „Mi no por imagina mi mihor representantenan", tabata palabranan di senjor Hennessy. „Kiko ta bo opinion dje hotel nobo?" nos a puntrele. „un palacio fantastico", senjor Hennessy a contesta y cu e palabranan aki a tuma despedida di nos pa bai abordo di su avion.





GANADORA FORTUNADA DI PEPSI COLA

SAN NICOLAS — Alida Richardson di Village Noord 91, no mas cu tres anja di edad ta un mucha sumamente contentu. E tabata bon mucha henter dia y su mama a dunele placa pa e cumpra un Pepsi Cola na „Sunrise & Sunset Cake Shop". Pero kende por a imagina nan mes cu Alida lo a hanja mas recompensa?

Ora cu e mama ta controla e korki bou dje tapadera di e Pepsi cu un cara di „ach, bo n' sa nunca", e ta descubri un letter „A", cual ta e letter cu ta representa e premio gordo na cash den e concurso di Pepsi Cola, esta fl. 100,—.

Riba e portret nos ta mira senjor Frans Scholl, e agente pa Pepsi Cola na Aruba, momento cu e ta entrega Alida su fl. 100,— na e lugar na unda e la cumpra su Pepsi, den „Sunrise & Sunset Cake Shop".

CORONAN MEJICANO A CANTA INSUPERABLE NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Si mas o menos diezcincu anja pasa senjor Rogelio Zarzosa y Alarcon no a tuma e decision pa bai scucha un presentacion di Wiener Sangerknaben den Palacio di Arte Fini na Mexico City, anto e aficionadonan di canto na nos isla, no a haya e oportunidad unico diamars anochi u-p. scucha e coronan insuperable aki· Pasobra ta e presentacion ei cu e la asisti como diez anja pasa a inspira senjor Rogelio Zarzosa pa cuminza cu un coro na Mexico. E la escohe algun hobencito cu bosnan helder, cuminza practica nan, duna presentacionnan y tabatin exito; despues ora cu e muchanan ta crece ta haya un bos mas pisa e la cuminza cu e coro juvenil, y a cuminza un jira rond mundo cu su dos coronan. Na London e la tende con nan ta referi na su muchanan como „maestros", den New York Times e ta lesa „di un dje mihor coronan infantil cu jamas a presenta na New York, si posibel e di mihor" y awor cu su dos coronan e la bini Aruba pa laga nos tambe gosa di e fiesta artistica aki· E coronan a duna un impresion simpatica cu nan presentacion sencillo y sin pretension, nan tabata admirable pa nan disciplina y nan tecnica cu ta indudablemente di primera calidad· Di cualkier punto cu bo considera e presentacion aki bo ta keda mes entusiasto. E programa cu a principia cu canticanan religioso, pronto cambia pa canto internacional, despues Sur-Americano y por ultimo tipico folklórico di Mejico tabata escohi cu gusto.

E presentacion di e dos coronan cu ta tantu diferente di otro a forma un bunita variacion· E organisacion dje bosnan den e coronan tabata perfectamente· Henter e presentacion tabata di alta calidad nos por bisa den un palabra. Unicamente na cierto momento bo por desea cu e coro infantil specialmente tabata un poco mas grandi. Con bunita cu e cantamentu tabata y con suave, toch tabatin un sonido un poco swak· Ademas como cu e grupo no ta tantu grandi tabatin hopi chens tambe cu un bos mas helder y poco mas fuerte di un di nan tabata excede e otronan· Den e caso aki nos kier endica special e excelente bos soprano di Victor M. Hernandez, kende nos a tende canta den e prome parti di e programa e „Ave Maria" di Arcadel. Otro stemnan extra bunita den e coro di muchanan mas grandi tabata e bas Santiago Mireles, Juan Ernesto Villamil y Ramiro y den e coro infantil Jose L· Orozco, kende tabata solista den „Ay, Ay, Ay!"

Notable tabata, cu e cantonan experimenta tabata ora cu a yega na e canticanan folklorico di propio jais· Mas bunita cu e dos canto di Alpes Italicos cu cual e Coro Orfeon Ciudad di Mexico a habri nan programa, tabata na fin dje programa e presentacion di „Ojoso Tapatios", „Alborada" y „Caminante del Mayab".

E coronan aki tin un practica enorme, nan a bishita durante nan jiranan no menos cu 63 pais. Nos ta spera cu no ta ultimo bes cu e „Orfeon Infantil Mejicano" y e „Orfeon Ciudad de Mejico" a bishita nos isla·

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu desde dialuna 15 di februari 1960 hasta 17 di februari 1960 entre 07.00 te 13.00 or (diariamente) lo tin ejercicio cu fusil y mitraillador riba terreno di California (Aruba), cual maximo altura di e projectiel lo ta 6000 metro y riba lamar 8000 metro.

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

AFWEZIG

R. A. F. HAGENS

huidarts

DIRECTIVA NOBO DI ROODE KRUIS

ORANJESTAD — Nederlandse Roode Kruis seccion Aruba desde algun dia tin un directiva nobo· Siguiente personanan ta den e directiva: J. J. P· Oduber como presidente, Jan H· Beaujon como vice-presidente, Harold Oduber, secretario y Jan Neeleman tesorero· E otro miembronan den directiva ta e doktoornan O. A. Bijl y H· H· Dennert y senjores J· Mansveld, C· W. J. Schotborg y C. H. Beaujon·

E faceta mas notable di e Roode Kruis na Aruba ta e colonne, cual poco poco pero sigur ta captura su lugar den nos comunidad· E damanan den nan uniform blancu y e caballeronan den nan kakhi uniform, ta orgulloso di ta pertenece den e colonne y nan ta consiente di nan encargo pa nan prohimonan·

E encargo por worde specifica cu algun palabra: „Yuda na unda ta necesario". E colonne ta e mannan y e pianan di e institucion. Manera un baby mester sinja camna, asina e miembronan di colonne ta sinja yuda· Dos, tres anochi pa siman, siman aden, siman afo nan ta haya les· Les den yudamentu ora di accidentenan, les pa transportacion di accidentadonan, den tratamentu di patientnan, ejercicio y den reglamentonan di e colonne. Un parti dje colonne actualmente ta haya training special den salbamentu riba laman.

Apesar di nan programa di les hopi ocupa nunca nan ta nenga di duna nan cooperacion ora cu nan worde pidi pa yuda den un of otro asunto· Asina por ehemplo durante mei 1959 e colonne a yuda e Comité Aruba Pro Cabimas cu e paketenan di panja y provision pa manda pa e victimanan di e inundacion na Venezuela· Durante november di mesun anja Loginia Tromp a worde sorprendi door di nan cu a verf su cas pe paden y pafor dia cu e la cumpli cien anja di edad. E concurso grandi di piscamento, cual recien a worde organisa na Aruba, tabata un exito tremendo. E colonne ta orgulloso di por a duna su cooperacion pa a logra e exito aki· Nan a ocupa puestonan di EHBO durante tres dia na un manera eficiente· Esakinan ta algun di e actividadnan cu ta worde menciona, pasobra e colonne no ta propaga tur loke e ta hasi.

Algun bes pa anja bo ta mira nan den caya, manera dia di la Reina ora cu nan ta participa den marchanan·

Mas y mas hoben ta cuminza haya aprecio pa e trabou aki, locual ta evidente dje colonne cu ta bira mas grandi· Awor tin como 70 miembro caba, kende semper ta entusiasto pa nan colonne y cu ta dedica completamente voluntario nan tempo liber na servicio dje colonne.

Tur hende ta bon bini serca e colonne. Esnan cu tin interes pa e bunita trabou aki por yama telefoon number 1522· Pronto ta principia actividadnan pa atrae mas miembro pa Roode Kruis seccion Aruba·

Weganan di Little League pa mayan mainta den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di Little league pa manjan mainta den Stadion Wilhelmina lo ta entre e siguiente equiponan, prome e team U. S. Keds (di Paradera) lo subi terreno contra di e muchanan di Savaneta Arrow e dos teamnan aqui actualmente ta empata na di siete lugar, cu seis wega hunga y uno gana cada uno y cinco perdi, asina lo bini un cambio chiquito den e standing pa e dos equiponan aqui.

E di dos partido lo ta entre e muchanan di Santa Cruz Adams Chiclets y Friesche Vlag, e muchanan di Santa Cruz tin un racha di cinco victoria consecutivo despues di a perde e prome partido cu nan a hunga, Friesche Vlag al contrario no a gana ni un solo partido den nan cuatro salida, pa Adams Chiclets si nan gana e partido di manjan mainta lo bini un triple empate na di dos lugar entre Cocomalt, O So Grape y Adams Chiclets asina tin hopi importancia den partido pa Adams Chiclets, y si nan gana tambe di mes e campeonato lo bira un tiki mas emocionante.

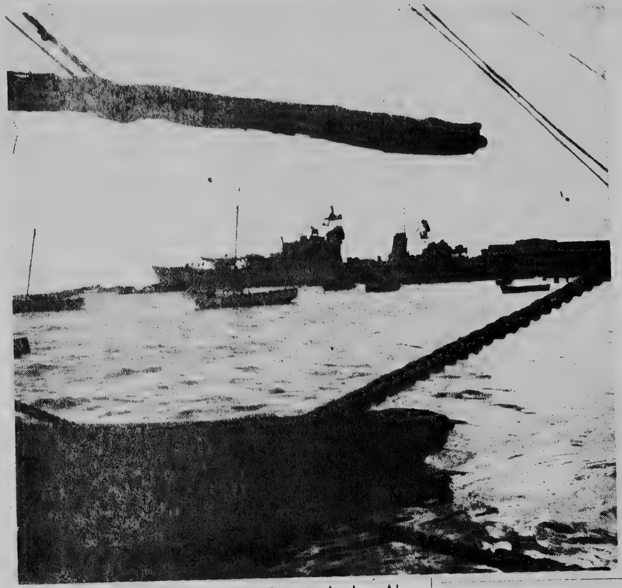
TEAM SURINAMEJO DI FUTBOL TA PASA ARUBA PA CUBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Awe mainta cu avion di KLM foi di Corsow ta llega e team di futbol Surinamenjo cu ta sigui pa Cuba unda nan lo tuma parti den Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Manera nos tur sabi caba diadomingo atardi (Majan) e partido inaugural lo tuma lugar pa 4'or entre e oncena di Aurba (Antillas Holandesas) contra esun di Costa Rica.

Casi sigur lo tin hopi di e countreymannan di e Surinamenjonan na Vliegveld pa desea nan bon biaha y hopi succes den nan encuentronan na e pais di Fidel Castro.



Bista dje bishita di e armada hulandes na Aruba. Abou nos ta mira e submarino Hr. Ms. „Walrus" na Oranjestad y e otro portret e bista di haf intima y romantica cambia pa e bapornan di guerra Hr. Ms. „Groningen" y „Van Amstel".

Retiro honroso pa Mr. V. van Vloten

DEN HAAG, 12 februari. — Segun decision real a hanja su retiro cu honor: mr. V. van Vloten, prome secretario di embahada na embahada di Su Mahestad na Washington. El a hanja su retiro como miembro dje delegacion hulandes na e comision di Caribe, cu gratitud pa su servicionan na Hulanda durante e tempu cu el a ocupa e puesto ey.

Na su lugar a worde nombra jhr. mr. J.L.R. Huydecoper, prome secretario di embahada di embahada di Su Mahestad na Washington.

Noticia di Puerto Madryn

BUENOS AIRES, 12 februari. — Noticianan di Puerto Mardryn ta bisa cu e servicionan di contraespionage di marina argentino a arresta un spion ajera nochi, cu tabata duna e submarina cu ta encerra den Golfo Nuevo, informacion tocante e movimentunan di marina argentino. Awor 3 persona a worde arresta, sospecha di espionage, desde cu e asunto dje submarino misterioso a cuminza. E prome 2 personanan tabata estranheronan, cu a deposita hopi cuminda den e duinnan na e costa sur dje Golfo Nuevo.

E spion, cu tabata traha cu un radioemisora secreto na 7.960 kcs, a worde arresta mientras cu e tabata duna e submarina misterioso informacion na code. E mensahenan radial a worde observa desde cu e maniobranan contra e submarina a cuminza, pero te ajera numa nan a logra di localiza e radiotransmisor.

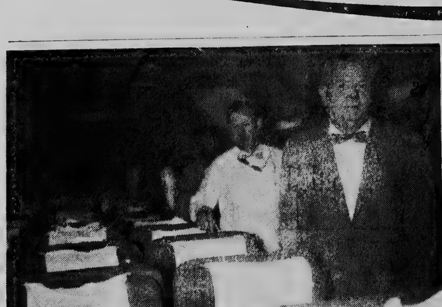
Awe mainta tambe ministerio argentino di marina a mantene mas secreto posible tocante e maniobranan den Golfo Nuevo y e no a afirma ni desmenti e noticianan tocante arresto di spionnan.

E corant „Democracia" a informa cu e spion ta un europeo „cu un acent ingles".

Dennis, de schrik van de buurt!

„Is dat jouw speelgoed?"

„Ta esei ta bo co'i hunga?"



Aki nos ta mira miembronan di B.C. di Aruba, Gezaghebber dilanti admirando e interior di e avion di Transcaribbean. E sientonan ta hopi cerca otro, pero no ta parse nos incomodo.

Trans Caribbean Airways a hasi perfecto aterizaje

Continuacion di pag. 1.

actualmente tin seis DC-6B y dos avionnan mas chikitu den uso.

Propio oficina

Den e stationsgebouw Trans Caribbean Airways tin un oficina cu lo worde ocupa cu propio personal. E oficinanan di viaje na Aruba tambe ta bende Tickets pa T.C.A.

Ayera henter dia tabatin movecionnan den e oficina, na unda e telex cu Puerto Rico tabata manda y ricibi noticianan caba y e hendenan tabata desempaketa diferente cahanan pa organisa nan oficina. Ayera nan a trece un balanza y un bunita modelo di un avion cual otro siman lo worde poni den e hotel.

Aterrizajenan estimula

Cu e avion diferente biaha a pasa riba vliegveld y semper tabata duna e impresion cu e ta bai bahando, tabata pa motibu di instruccionnan di e cuater pilotonan di F.A.A. (Federal Aeronautics Agency) na e tres extra pilotonan cu a hasi e vuelo tambe. Ademas a biaha cu e avion aki cu tabata bou di commando di captain Walter Gromel, un meteorologista y un personal di enlace di gobierno Mericano. E resto dje hendenan cu tabata abordo tabata empleadonan di e compania na Puerto Rico. Corto despues dje yegada bestuurscollege a invita e grupo pa Aruba Caribbean Hotel na unda nan a worde ofreci un brinda. Pa mas o menos dós'or y mei e avion a bandona Aruba trobe.

Diahuebs awor nan ta spera e prome vuelo regular, cual ta yen di pasahero caba, mescos cu e siguiente vuelo cu tambe tin casi tur e lugarnan bendi caba.

Aki nos ta mira gezaghebber F.J.C. Beaujon huntu cu e stewardess Jo Raine di e DC-6B di Transcaribbean cu a baha ayera pa prome bes na Aruba.

Kubitschek a exigi retirada di Mariscal Lott

RIO DE JANEIRO, 12 februari. — Presidente Kubitschek di Brazil a exigi retirada di e ministro di guerra mariscal Henrique Lott, asina noticianan di radio ta bisa. El a nombra mariscal Odyllo Denys na luga di ministro Lott.

A worde informa cu mariscal Lott a tuma su retiro pa e por ta candidato pa presidente den e leccionnan di october dje anja aki.

Francia ta bai cuminza lanza bom atomica den Sahara

PARIS, 12 februari. — Francia a avisa cu ta prohibi bula over di un cierto zona den e desierto di Sahara na norte di Africa, na unda Francia tin intencion di haci un experimento cu un bom atomico, cuminzando dia 13 di februari mainta.

Krushev a invita Nehru pa bishita Rusia

NUEVA DELHI, 12 februari. — Krutshef a invita su colega, Nehru di India, pa bishita Rusia, durante su bishita na Europa na mei, pa atende e conferencia di prome ministronan di imperio britanico.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra nan prome anja di existencia e morochonan Ludwina Mariete y Hubert Roland pa cual motibo nan ta ricibi hopi pabien awe di nan tata Pio Cinco Leest, nan mama Aura Leest, welo Polinario Leest y Stevanita Leest, tambe Andresito y Margaritha Ridderstaat, nan padrino Elio Oduber y madrina Nersisa Ridderstaat, nan padrino Dominico Ridderstaat y madrina Gerarda Ridderstaat, omo Erisliaano y Antonio, tanta Prudencia, tambe di Rosa Nicolaasa Aguilas Vivas, demas familia Leest y Ridderstaat.

Tambe ta recorda su fecha natal awe Ana Vlijt. Felicitacion ta bai pele di parti di su jioenan Jenny y Marcia, suegra Fina, tambe di Brigida Flaningin y demas familia.

Diezsiete anja a cumpli awe e simpatica senjorita Catharina Rasmijn, recibiendo hopi felicitacion di su mama Floramaria, su tata Andronico, rumannan Marcelo, Irma, Tarcisio y Victo, tambe di Nicolina Angela, subrinanan Rufina, Dora y Frido Angela, omo y tantanan, primo y amigonan.

Jioenan Selsa, Floricio, Vira, Boeboei, Inocencio, rumannan Martins, Tavio, Gertruda y Paul, subrinonan na Aruba, Bonaire y Corsow ta desea senjora viuda Valentina Alberto kende a haci anja awe y ta pasando vacacion na Aruba, hopi anja mas di bida y ta spera cu e ta gozando un bon vacacion.

Awe ta recorda nan boda di plata e pareha senjor Vidal Giel y Francisca Giel. Felicitacion ta bai pa nan di nan jioenan, Cecil, Toni, Guan, Bito, Frans, Benny, Miano, Mena, Jossy, Tommy, Inchi, Anchi, demas amigo y amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
Diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.- paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 13 di februari

DE VEER 8.30 „The Buccaneer" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Terror from Beyond Space" - 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Lone Ranger" - 13 j.
AURORA 7.30 „Run Silanet, Run Deep" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Tighschool Confidential" - 18 j.

Diadomingo 14 di februari

DE VEER 8.30 „The Buccaneer" - 18 j.
Mat.: „The Bolshoi Ballet" - a.l.
RIALTO 8.00 „The Terror from Beyond Space" - 13 j.
Mat.: „Outlaw Treasure" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - 18 j.
Mat.: „The Sign of Zorro" - a.l.
AURORA 7.30 „La Guardia del Buitre" - 18 j.
Mat.: „Iron Mountain Trail" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Hell's five Hours" - a.l.
Mat.: „King of the Wild Stallions" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 13 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7 - 12 p.m. Dansavond met Estrella Musical. Kiezen van Koningin 1960.

Zondag 14 februari

Club Noord: VOLLEYBALL: 10.15 v.m. Subi Semper—Rodan (dames). 10.45 v.m. Ivy—Jolly Girls. (dames). 11.15 v.m. Jong Aruba—St. Thomas (dames).

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 a.m. jeugddienst ds. Jakobs 7 p.m. H. Avondmaal ds. Jakobs.
Piedra Plat 5 p.m. ds. Visser H. Avondmaal
San Nicolas: 9 a.m. ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 13 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Julio Jaramillo
5.30 Cha cha cha
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Dora Maria
8.45 Lucho Gatica
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 14 di februari

10.00 Musica clasica
10.15 Ken Griffin
10.30 Musica Varia
11.00 Bienvenido Granda
11.15 Antonio Aguilar
11.30 Boleros y cha cha cha
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Lucho Gatica
5.15 Orlando Vallejo
5.30 Hermanas Padilla
5.45 Trio Los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 13 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole'
09.30 Musica popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Cesar Concepcion"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Chucho Martinez
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 14 di februari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a a cargo di „Kostelanetz"
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole'
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 13 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 14 di februari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 13 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 14 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

26.

„Awe tardi b'a bisa otro cos y b'a bisa cu ainda bo tabatin otro plannan", Yvonne a observa cu wowonan baha.

„Foi dia cu b'a cruza caminda di mi bida tur cos a cambia", Frits a responde serio y cu violencia oprimi.

Lihe e mucha muhe a hiza cara ta mire.

„Esei ta duel bo?"

El a mira com Frits su wowonan gris tabata span. „Duel mi?" el a bisa ronco. „Duele? No, Yvonne. Mi ta sinti mi solamente agradecido. Agradecido cu m'a sinja conoce y convence mi quico ta amor. Semper mi tabata den reservacion, protegando mi mes y miedo di mi mes. Mi tabatin miedo semper di comete erronan. Mi no quier a ofende mi mes. Semper m'a cruza e caminda salvo pa mi no desvia di un porvenir estipula". Un ratu el a cesa y tabata hala rosca nervioso, mientras su cara a cambia di emocion. El a inclina over dje mesa y a cohe man di Yvonne cu tabata hunga cu e glas. „Yvonne, mi amor, mi no por biba mas sin bo amor. Sinja mi biba. Casa cu mi. Queda cerca mi. Por fabor!"

Ya Frits no tabata conoce su mes mas y el a lubida tur loque tabata den su cercania inmediata. Y e tabatin un presintimiento fatal cu a drenta repentinamente, cu lo e bai perde e mucha muhe aqui.

Lo e perd'e na e momento cu e tabata mira su mundo di siguridad firme, e practijk, e cas di dokter y Lydia, nan tur basha den bira manera ruina.

Com e ta haci perde Yvonne net awor cu el a conoce ta quico ta amor? Ta quende a sinje esei. Un perdida asina lo e no por soporta, pasobra lo e queda persigui e mucha muhe aqui te na fin di mundo.

El a mira com sanger tabata subi na e mucha muhe su cabez; un solo momento su wowonan tabatin un ardor fuerte y extatico.

Despues el a hala su man foi di Frits y na voz di reproche el a grita:

„Frits, bini na bo mes".

Y cu dificultad el a bini na su mes trobe.

Y awor numa e tabata mira trobe e hombenan sinta na mesa manera automatonan ta hunga nan carta, pero nan atencion tabata dirigi riba e pareja, maske nan tabata haci tur nan posible pa no larga comprende esei.

Frits a bolbe cai sinta net riba su curpa trobe. Y cu un sonrisa un poco forza el a bisa Yvonne:

„No tuma mi na malu mi amor, pasobra tabatin un momento cu mi tabata sinti mi manera den extasis y no tabata sa quico mi tabata haci".

Yvonne no a responde. E tabata parce na e momento aqui manera un imagen di piedra. Asina e tabata sinta riba su stul, cu su wowonan na suela y cu su mannan dobla pone den su escochi.

Y pa su mes e mucha muhe a murmura:

„Destino, oh destino qui cruel bo ta!"

Diripiente tabata como si fuera un furia a podera di Frits. Tabata como si fuera un cortina corra a aparece dilanti di su bista. Cu un arranque el a bula lamta y sin draai mira e presentenan cu tabata vigila e espectaculo el a raus e mucha muhe mientras e tabata bandonando e bar:

„Bam cu mi".

E tabata sa cu e mucha muhe lo siguie den flandor dje furia cu tabata brilla foi su wowonan.

P'afor den e nochi friu y humedo el a bira su mes pa Yvonne. El a pone su man pisa awor repentinamente riba skoudernan di Yvonne manera e quier a sagudi e mucha muhe aqui den otro:

„Ta bo.... ta pa bo motibo cu mi a comporta mi manera un hende loco den presencia di e hendenan awor ei. B'a' haci mi un hende cu demonio den dje. Pa bo mi ta dispuesto di sacrifica tur cos cu te awor ta depende di mi bida y mi porvenir. Quizas ainda esei no tabata suficiente den bo bista. Pa mi eseinan tabata tur loque mi tabata posee. Awor mi ta bashi pasobra bo ta bula pa mi. Bo n' ta duna mi ningun contesta. Bo ta manera awa cu ta corre pasa banda di mi dedenan. Bo ta bisa cu bo ta stima mi. Pero mi n' sa nada di bo. Scohe e dia, asina bo ta bisa. Scohe e dia. Foi bo boca esei ta nifica un sentencia pa mi. Bo ta bisa cu tin circunstancianan den bo bida cu ta stroba bo di ser franco cu mi. Ora cu esaqui ta berdad, en realidad berdad, anto bo mester conta mi tambe qui contrariedad tin entre nos dos. Pasobra m'a declara bo di ta stima bo tambe. Ma puntra bo si bo quier casa cu mi. Yvonne.... mi amor, no tormenta mi mas asina".

Poco poco su stem a bira manera un quejido. Tur e furia y indignidad a sali foi dje por completo.

E mucha muhe tabata para awor aparentemente inmovil su dilanti; su wowonan tabata mira Frits duro den esaqui su cara, pero bao di su mannan Frits tabata sinti cu e mucha muhe tabata temblando.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta bai bisti mi carson di subi cabai.... pasobra mi tin cu avisa Macis." 2. „Awor lagami buska un cabai." 3. „Bo sa kiko bo ta haci, dama.... pasobra e animal aki ta brabo." „No ta porta, basta e corre duro."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mihor bo ruman a keda sin hiba mi auto, senjorita.." „Comunikami cu warda di polis...." 2. „K-kiko falta bo auto anto, dokter? Pasobra mi ruman sa stuur, a pesar cu...." „no ta auto ta preocupami.... pero mi tin miedo pa e no bai buska den e dashboard di e auto...." 3. „Pasobra mi tin un revolver carga ey den."

DICK TRACY

1. „Eddie tin un caso di atentado criminal. Awor cu nos ta investigando e paradero di Fifth nos por tenele." 2. „Kiko bo kier meen cu tenele? Ata su bondsman ey." „Su bondsman? Oh, no. Asina liger?" 3. „E bondsman nan ey mester ta traha cu radar." „Desde cu mi ta detective tabata asina caba. Eddie lo sali liber den 10 minuut." 4 Y e „gas" crew a instala e shop rapido. „Tene e entradanan di e apartamentonan na vista, pasobra Fifth mester sali foi un di nan."

RIP KIRBY

1. „Ningun hende kier a scucha loke e ta bisa...." „Mi ta duda cu mi lo cambia di modo di pensa, pero lo mi tin gana di sa e historia di capitan Doom." 2. „Tur cos a cuminza como seis luna pasa. Mi tata, John Constance tabata encarga cu un banco na un lugar druk cu ta keda leeuw na Oriente...." 3. Tabatin hopi placa deposita na e banco ey cu un fin especial y tabata parce manera cu e tabata cai den man di e turba...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no por proba mi inocencia, Sr. Hutchins, pero bo mester quere mi...." „Mare mi por, Purdy, pero mi tin mi orden!"
2. „Anto, bo ta manda mi cas, no ta asina? Bueno, mi no por haci bo quere mi, pero lo mi haci cu Paula Boswor lo arepintiele di esey!"
3. „Y quizas e por, si e ta desea.... Lalo, bo por bini aki; por favor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nan ta pasando e opstand den e prison, papa.... huy! Qui proyectonan.... y polis na cantidad.... y solda.... y.... Papa!"
2. „Quico mi jiu??" „Eynan ....cerca di e homber ey...
3. ....JULIETA!" „Por ta po....?"

PEPITA

1. „Mi tin rabia riba baile di disfraz y lo mi no bay!"
2. „Bo no tin mester di bisa nada mas! Lo mi no bay y mi no quier papia mas di e baile!"
3. „Pepita a para mira Lorenzo, manera un hipnotizador.
4. „Bueno.... bo no por gana semper!"

Eisenhower den conferencia di prensa

Washington 12 febr. — President Eisenhower a declara awe durante su conferencia semanal cu prensa, koe el a propone na Rusia conclusion di un tratado di cuater punto pa prohibi tur experimento Nuclear, cu exepcion di esnan subterraneo, cu no por ser registra. Eisenhower a bisa, cu conclusion di un acuerdo similar lo permiti pa evita aumento di e cantidad di radioacticidad den atmosfera y lo elimina e inquietud den e sentido aki den henter mundu.

Eisenhower a expresa su confianza, cu Rusia ta dispuesto na cerra tal acuerdo, cu ta consisti di e siguiente cuater puntonan: 1) Prohibicion di tur experimento nuclear den atmosfera; 2) Idem di tur experimento „den oceanonan"; 3) Idem di tur experimento „den regionnan di espacio, unda ta posibel establece un sistema di control, cu ta aceptabel pa tur"; 4) Idem di tur experimento subterraneo, cu por ser registra cu aparatonan di control.

Eisenhower a bisa, cu China comunista naturalmente no por ser ignora den conclusion di un acuerdo mundial riba desarme. Pa tal motibu mester larga e posibilidad abri pa China tambe participa den un tal acuerdo.

Un obheto desconoci den espacio

Stacionnan di observacion di marina mericano a descubri un obheto cu no a worde identifica, y cu ta circula mundo desde algun tempu. Ministerio mericano di defensa a bisa cu ta posible cu ta trata di cualkier raket ruso.

E raket ta un poco mas chikitu cu un raket di tipo descubridor (di Merca).

El a worde descubri ora cu e tabata circula over dje poolnan.

Ministerio di defensa na Washington no tabata kier duna comentario ainda riba e descubrimento, ajera nochi.

E prome noticianan ricibi, ta bisa cu e obheto no ta transmiti senjalnan radial, loke ta pone cu ta dificil pa stacionnan di observacion sigui su ruta. Toch e stacionnan a conclui cu e ta un raket ruso cual su existencia no a worde anuncia, of e ta ultimo trappi di un raket, cu cual un sputnik a worde lanza.

Ministerio mericano di defensa a bisa cu como 12 satelite produci na tera ta circulando mundo. Pero Merca of Rusia semper a anuncia existencia dje 12 raketnan aki.

Remitido

Senjor Redactor
Permiti mi un espacio cortico den bo corant tan lesa den tur skina aki na Aruba, i muy especial den bario di Santa Cruz. Di antemano masha danki. En cuando mi a lesa den bo courant fecha Diahuebs 11 di February en cabesa, Comunicado Di Servicio Informativo, NINGUN DI E HENDENAN SIN TRABOU OU A WORDO JAMA A PRESENTA, mi kier skirbi i alavez expresa na es gobierno actual lo siguiente.

Como nos ta un grupo di hobennan di edadnan basta halto i cu ainda no tin trabou, nos ta di acuerdo cu esaki cu si gobierno actual jama nos i duna nos es trabou cu es 26 tatanan di familianan a nenga, pasobra ta nos si kier traha, nos tin gana di goza algo di nos hubentud, nos no ta wory cuanto dia nos ta traha pa siman, no ta importa nos qui trabou nos haja, pero basta e salario ta adecuado cu nos educacion. Pesey nos kier alerta es gobierno actual, pa jama nos hobennan sin trabou mas pronto cu ta posible i duna nos trabou.

Nos no ta amenaza es gobierno, i tampoco nos no tin nada contra di ningun hendenan den gobierno, loque nos kier ta trabou.

Nos no ta manera e tatanan di familianan cu ta bebe, i nos no tin mester di warda ariba e lider politico, pero nos lo ta contento cu si nos hanja un jamada di gobierno, pasobra nos tambe ta den miseria i hopi di nos ta na pena pa un trabou. Pesey gobierno actual trata na juda nos, i nos lo coopera cu bosonan, mescos cu nos ta coopera cu nos majornan. mi ta desea mi amigonan un bon suerte pa un trabou.

firma pa
HOBENNAN ARUBIANO
SIN TRABOU

Remitido

Con motivo de las noticias tendenciosas, trasmitidas por algunas agencias cablegraficas internacionales dirigidas a confundir la opinion publica internacional y sorprender a los lectores incautos con ese genero de publicidad sensacionalista, de las cuales se han hecho eco algunos organos de cierta prensa amarilla, y los grupos de oposicion al Gobierno dominicano sobre la *supuesta existencia de un estado de inquietud y desasosiego* debido al hecho de haberse descubierto actividades subversivas contra las instituciones legitimas de la Republica Dominicana, este Consulado tiene a bien desmentirlas por este medio, ya que la situacion que reina en nuestro pais es enteramente normal, y que entre el pueblo dominicano y sus autoridades democraticamente constituidas, siempre ha existido perfecta identificacion de propositos y de solidaridad politica, que todas las actividades siguen su curso en un clima de superacion, paz, trabajo y respeto a la ley, como lo saben cuantas personas viajan diariamente hacia el, gracias a los esfuerzos y desvelos de Su Excelencia el Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, Benefactor de la Patri y Padre de la Patria Nueva.

La verdad dominicana es diafana como la luz. El Generalisimo Trujillo ha realizado el milagro de la transformacion nacional a base de una politica dominicanista que no tiene paralelo en la historia de la Republica, y no escapa a la comprension de aquel que observe la realidad dominicana con imparcialidad, que el pueblo ve en su mentor y guia al simbolo de la unidad nacional y al hombre predestinado que con toda su fe puesta en la patria, ha garantizado una paz permanente en el pais y una evolucion progresista con la cual ha favorecido los mas altos intereses nacionales. Por esa razon fundamental, el pueblo dominicano quiere y pide su postulacion como Presidente en los comicios del año 1962.

En cuanto a las personas complicadas en las recientes actividades subversivas, han sido sometidas a los tribunales y seran juzgadas con todas las garantias previstas en la Constitucion y las leyes de la Republica.

12 de febrero de 1960.
Rafael R. Polanco G
Consul de la Rep. Dom

Como 10 submarino Ruso ta investiga costanan Mediterraneo

TENAS, 12 februari. — Actualmente como 10 submarino ruso, cu a bini di e base albanes Eassona, ta cruzando actualmente den e laman Egeyo y den laman Jonico, asina varios corant griego a informa, citando fuentenan autoriza. Ta worde sospecha, cu e submarinonan ta investiga costanan di parti oriental di Mediterraneo, pa descubri bocanan den cual nan lo por sconde den caso di guerra.

Welga di trahadornan di haf na Argentina

BUENOS AIRES, 12 februari. — E trahadornan den hafnan di Argentina, cu a welga pa tres dia, pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo, tabata kier cuminza traha atrobe awe, pero nan no a worde permiti di yega na e wafnan. E companianan naviero pa cual nan ta traha, a nenga di larga nan pasa, pasobra nan a bisa cu nan no tin sigur cu e welguistanan lo no welga atrobe.

Awor e sindicato dje trahadornan a haci un apelacion na e ministro di financien, Alvaro Alsogaray, pa pone un fin na e asunto aki.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Esnan pa quende Jupiter ta di importancia, por goza di bon aspectonan parti di mainta. Nan lo por goza di hopi prosperidad, mescos tambe di salud y amistadnan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Den dia bo aspectonan ta masha debil y lo tin dificultadnan den asuntonan di amor. Pone masha tino den asuntonan di amor, pasobra bo por hanja bo dilanti problemanan masha trabahoso.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den parti mainta di marduga bo ta goza di un atmosfera fuerte di Jupiter. Den dia di aspectonan debil y favorable. Atardi ta momento di labor spiritual y por trece experiencianan grandi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna ta bini awe mainta den bo mes signo. E ta queda aya te dia. Marduga un aspecto di Jupiter ta haci e ora aqui favorable pa tur hende dje planeta aqui. Parti di anochi bo tin masha exito riba trabao y estudio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Te den anochi y diadomingo pa dialuna ora cu bira laat, e hendenan cu a nace den decanato, pa tur loque nan haci, nan por spera sosten di Jupiter.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den dia tin aspectonan debil y favorable. Te laat den anochi por pasa sorpresanan masha stranjo e interesante fuera aspectonan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
razon atardi. E ta yuda bo den andamento cu otronan, mientras asuntonan di viaje y paseo tin masha exito den e dianan aqui. Un dje mehor dianan di luna pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un aspecto favorable ta huzga bo chensnan mainta tempran. Parti di atardi Luna cu Pluto por cambia e aspecto pa mi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Parti di mainta bo planetanan ta masha bruha, pero ta te parti di atardi tur cos lo clara trobe pa bo y amistadnan nobo por florece.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
E influencianan dje dianan di awe ta masha debil. Quizas mas den dia cos por drecha, pero esei no ta sigur. No stens riba nada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pasa un dia tranquilo y spera riba loque majan lo trece pa bo, pasobra e aspectonan di awe no ta nada particular absolutamente.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Atardi bo magnetismo personal ta masha fuerte. Bo por gana otronan facilmente pa bo punto de vista. Bo tin bon bista riba personanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 15 DI FEBRUARI 1960 Nr. 3662

E prome bom atomico lanza pa Francia tabata un exito

Paris 13 febr. — Awe mainta Francia a explota su prome bom atomico den e desierto Sahara, na Norte-Africa. E anuncio oficial ta bisa cu e explosion a tuma lugar cu e forza intenciona, bao dje condicionnan di seguridad, cu tabata exigi.

Weer tabata masha favorable. E bom tabata buta riba un toren cu tabatin un haltura di 117 meter. tabatin stacion di observacion den cercania.

E comunicado oficial ta bisa cu seguridad dje habitantenan di Sahara y e paisnan rond e desierto, ta completamente garantiza.

A worde bisa tambe: „General De Gaulle ta expresa gratitud di Francia na esnan cu a ocasiona e exito aki: ministronan y profesornan, oficialnan y ingeniernan, industrialnan y tecniconan. Gracias na su esfuerzonan nacional, Francia por fortifica su poder defensivo y poder defensivo di occidente, awor".

Ademas e republica frances lo por expresa su mes mehor awor respecto firmacion di acuerdonan entre e potencianan atomico pa efectua desarme riba terreno di armanan atomico, asina e comunicado ta bisa.

Observadornan na Paris a bisa cu Francia tin suficiente plutonium pa produci varios bom „limpi" dje tipo cu el a experimenta cune den Sahara. Cierto noticia ta bisa cu e bom tabata pisa 10 tonelada. E calculonan dje forza dje explosion ta varia for di 20 te 100 kiloton of mas. a worde informa cu general Ailleret, paracaidista, hurista y experto riba terreno di judo, a primi e boton den e lugar subterraneo di sconde, y asina a causa e explosion.

E comisario haltu frances pa energia atomico, Perrin, a bisa prome cu e explosion a tuma lugar, cu e peligernan pa mundo ta masha chikitu y esnan pa habitantenan di Africa por worde ignora.

Como 600 profesor, tecnico y militar a mira e explosion na Tanezruf („pais di SED").

E lugar aki ta situa como 1.200 km for di Argel y como 1.00 km for di Casa Blanca. Dos anja pasa nan a cuminza drecha e terreno pa e experimento. Ehercito a haci e trabao usando specialistanan no-militar.

Tabatin como 200 experimento atomico mericano, ruso y ingles, prome cu esun frances. E prome bom atomico cu a worde explota riba mundo. a worde explota pa Merca na Los Alamos, Merca, dia 16 di juli 1945. E prome bom atomico ruso a explota dia 14 di juli 1949 y e prome bom atomico ingles dia 3 di october 1952. E mericanonan a explota un bom di hidrogeno na cuminzamentu di november 1952; e rusonan dia 12 di agustus 1953 y e inglesnan dia 15 di mei 1957.

PAJRA STRANJA RIBA ARUBA

Diasabra mainta hopi hende na Aruba a nota un avion di un typo masha stranjo riba Aruba, cual a baha poco despues na Prinses Beatrix vliegveld. Tabata un „Neptune", di U.S. Navy pa combati submarino. E modelo exterior ta asina raro en bista di e cantidad di instrumentonan di radar y otro aparatonan cu e tin abordo. E avion aki tin dos motor cu no tin muchu velocidad specialmente pa su tarea. Ademas e tin dos jet-motor bao di su alanan cu ta pa duna e avion un salida rapido (e avion ta hopi pisa cu su dieptebommen y otro aparatonan particular).

Iglesia Catolico ta destancia su mes di K.V.P. na Corsow

Declaracion sensacional di mgr. Holterman

ORANJESTAD — Obispo di Willemstad, mgr. J. Holterman, diasabra u.p. a hasi un publicacion oficial den su corant, „Amigoe di Curacao", den cual e ta declara cu Iglesia Catolico a retira su mes for di „Katholieke Volks Partij" (KVP) na Corsow.

Na directiva dje partido aki e la suplica pa es motibu ei di kita e titulo „Catolico" for di nomber dje partido. Apesar cu directiva for di anja pasa na oktober a priminti di hasi esei, te cu e fecha di awe no a tuma ningun paso den e accion aki, cual ta e motibu cu segun declaracion dje Obispo, cu e mester a bai na hasi e declaracion oficial aki.

Nos ta publica henter e informacion cu ta lo siguiente:

Riba dia 29 di september nos a dirigi nos na directiva di Partido Catolico di Pueblo na Curacao cu e suplica urgente na quita foi e partido aqui e titulo CATOLICO.

E motibo cu a guia nos na e suplica aqui ta lo siguiente:

E titulo Catolico cu ta aparece den nomber dje partido politico aqui, evidentemente ta trece bruhacion tanto den catolicoan como den no-catolicoan. Esaqui a ocasiona perhuicio serio na posicion y cura di almanan di Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes.

No por desconoce cu hopi hende door dje titulo „Catolico" ta hiba e creencia cu KVP ta pertenece na e partida di Iglesia Catolica y su clero. dje manera ei hopi hende ta di opinion cu e politica cu e partido aqui ta hiba, ta un politica, cu ta sali foi Iglesia of cu ta aproba pa nos.

Un hecho ta, cu KVP no ta un partido eclesiastico, menos ainda partido di Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes, mientras e politica cu e ta hiba, ta completamente aparta di intervencionnan di autoridad eclesiastica.

Aunque cu nos ta considera un politica basa riba principionan cristian como di prome y principal condicion pa un gobierno husto y eficaz di nos pais, nos no por — tambe cu constelacion particularmente politica den nos Diocesis — na marra Iglesia na un of otro partido politico como Su partido. Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes ta para riba tur partido y en vista di cura di alma cu ta su tarea primaria, e mester evita cada identificacion cu un partido catolico. Cada bez di nobo a ser proba cu e titulo „Catolico" aqui ta stroba den caminda di gobernacion di Iglesia y ta desventajoso p'e, principalmente respecto cura di alma di esnan cu no ta pertenece na KVP, cual grupo toch ta representa mas di 90 porciento di poblacion catolico.

Tumando tur esaqui na consideracion, nos a dirigi nos manda un suplica urgente na directiva di KVP pa quita e titulo di Catolico foi su nomber.

Den un carta di dia 16 di october 1959 Directiva di KVP a larga nos sa cu lo nan cumpli cu nos suplica. Sinembargo como te na fecha di awe ainda e partido aqui no a cumpli cu nos suplica na modificacion di e nomber, manera tabata nos opinion, nos a hanja esei necesario na participa loque a pasa na nos creyentenan pa no larga nan den inseguridad y ademas pa mustra claramente, cu e KVP actual, no obstante cu e ta carga nomber di „Catolico", di ningun manera no por ser considera como e partido di Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes. Y tambe cu e ta hiba su politica enteramente independiente di autoridad eclesiastica.

12 de februari 1960.

Mgr. J. M.Holterman O.P.
Obispo di Willemstad.

ORANJESTAD —

Muchanan fastioso

Un habitante di dr. Schaepmanstraat ta reclama serca polisnan diabierne u.p. cu muchanan tabata benta piedra riba dak di su cas. Polisnan a disidi di bai tira un bista, y a logra detene un di e trupa. Tabata L.B. kende su pianan no tabata suficiente largu cu e por a corre iaga e polisnan. Nan a pasele pa K.Z.P.

Auto a dal mucha

Diahuebs atardi e stationwagen A-4778 cual L.C.B. tabata maneha a dal un mucha di 3 anja A.R.B. den Bernhardstraat. Cu lichte hersenschudding e mucha mester a worde hiba pa Lago Hospital. E chofer no tin falta, e mucha a cruza calla di repente.

ANTONIO BULOS PRINS CARNAVAL 1960

ORANJESTAD — Durante e fiesta den Club Bonaire diasabra anochi e eleccion pa e prins di carnaval di 1960 a tuma lugar. Antonio Bulos a bira prins y Bingo Jansen como su Pancho. Tur dos ta candidatos di Club Watapana.

Durante fiestanan di carnaval den Commandeursbaai club senjorita Olivia Pieters a bira reina di carnaval dje club cu 118 votos. Su runner up cu 74 votos tabata jacinta van der Linden.

Pa reina di Bonaire Club di carnaval di 1960 a keda elihi Frieda Vanderwal Arneman cu 112 votos, cu su runner up Ramona Pourrier cu 44 votos. Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe mas detalladamente tocante e eleccionnan di carnaval aki.

La Esperanza N.V. tabatin un ganacia di un ton durante 1959 (prome cu belasting)

SAVANETA — E cajanan registradora di La Esperana N.V. anja pasa a bati como ƒ 100.000.— ganashi (sin desconta pa belasting). Esaki tabata suficiente pa ayera mainta a worde declara un dividendo adicional di 6%, cual ta hasi e total di e dividendo di e anja ei bira no menos cu 16%. Un bista riba e balance di La Esperanza N.V., cual e la mustra e accionistnan ayera, ta convence nos cu e extension cu cual nan a principia awe, por worde paga henteramente di propio medionan.

Enorme asistencia

Tur e accionnan A y 596 di e 702 B. — e ultimonan aki representa pa 26 accionista — tabata presente ayera mainta den Commandeursbaai Club na e reunion general di accionistanan. e prome den historia di e sociedad anonima aki. Tabata un asistencia enorme pa un reunion di accionistanan. Mayoria di nan tabata hendenan simpel di tur skina di e isla, cu nan accionnan variando di *uno* te cu algun cien. Pero tur tabatin e mes interes pa locual e director di nan S.A., senjor Eulogio tabatin di bisa.

Director Wever tabatin uno y otro di informa, y e la hasi esei cu cifranan cu tabata papia pa nan mes. Con e prijsnan durante ultimo dos anjanan a worde rebaha, no rebaha door di rebaho di prijsnan di mercado mundial, pero door di rebaho di prijsnan na Aruba. E la nombra algun articulo, cu dos anja pasa bo mester a paga ƒ 25.— pa nan, pero awor bo por cumpranan pa solamente ƒ 16.90. „Mas di 232·000 cliente a bishita e tienda di La Esperanza anja pasa", asina senjor Wever a informa. E ganashi netto total durante 1959 tabata ƒ 100·846.78. Di esaki Winstbelasting ta exihi ƒ 27.876.—, di manera cu ta resta pa e accionistanan ƒ 72·970.78. Durante oktober a worde declara un dividendo provisorio caba di 10 porciento (riba e aandelenkapitaal dje tempo ei cu tabata ƒ 421.500.—), cual a absorba ƒ 42.150.— A resta awor pa ser reparti entre e accionistanan ƒ 30·820.78 riba un kapital di ƒ 475·200.—, locual ta sali como 6 porciento. E proposicion pa declara un divideno adicional di 6%, pesei tambe mes ora a worde aproba door di e personanan cu tabata presente na e reunion.

Despues dje reunion senjor Wever a informa nos, cu durante ultimo dianan a worde bendi mas di 200·000.— florin di accionnan na algun accionistanan grandi y nobo. E ta spera por lo demas cu e resultadonan favorable di e prome anja lo contribui cu mas hende lo bai na cumpra accionnan tambe.

Cifranan

E balance pa 31 december 1959 di La Esperanza N.V. ta lo siguiente (e boekinan ta worde controla pa un oficina di accountant na Aruba, miembronan di NIVA — Red.)

BALANCE

Debito		Credito		
Bienes inmeubles ...	ƒ 230·673,33	Kapital di accionnan: ƒ 2·000.000.—		
Inventario	ƒ 60.312,48	den portef ƒ 1.524.800.—		
Vehiculonan	ƒ 22·294,72			ƒ 465.200.—
Mercancia	ƒ 528.617,17	Agioreserva acc: B ...		ƒ 1·928.—
Credito na fabor ...	ƒ 30.063,10	Hypotheca o.g.		ƒ 13.100.—
Caha	ƒ 27·529,30	Banco		ƒ 197·482,02
		Acreedores		ƒ 153.083,30
		Winstbelasting cu mester paga		ƒ 27·876.—
		Ganancia	ƒ 100.846·78	
		Bel.	ƒ 27·876.—	
			ƒ 72.970,78	
		Provisorio	ƒ 42·150.—	
				ƒ 30.820.78
	ƒ 899.490,10			ƒ 899·490.10

Mr. BRUMA TOCANTE „WIE EEGIE SANIE"

ORANJESTAD — Diarazon dia 15 proximo mr. E. J. Bruma, presidente di e organisacion cultural „Wi. Eegie Sani" na Paramaribo, lo tene un charla den Club Surnam na San Nicolas pa e miembronan di e departamento di e organisacion aki na Aruba.

LIMBURGS CARNAVAL DEN BASI RUTI

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos tin e „Limburgs Carnaval" e anja aki lo worde celebra den Basi Ruti dia 27 di februari p.v. Anja pasa e fiesta dje Hulandesnan di parti Sur tabata un exito grandi. E anja aki parse lo no ta diferente.

PROME PIEDRA DI SYNAGOGE

ORANJESTAD — Diadumingo awor pa 11'or di mainta e ponementu di prome piedra simbolicamente pa e synagoge di Comunidad Israelito na Aruba lo tuma lugar. E synagoge aki lo ser construi na Adriaan Lacle Boulevard. banda di e cas di e consulado Mericano.

Frere Directeur Andre di „Maris Stella" ta bai Hulanda

Frere Bonifacius missie-overste nobo

SAVANETA — Probablemente e luna aki mes ainda Frère Directeur André lo sali pa Hulanda pa un vacantie y periodo pa sosiego largu y bien merecido. Tur hende cu conoce e simpatico y apreciado frère aki. — y kende no conocele? — lo sinti su falta. Pero nos ningun ta envidia esaki y nos ta deseá sinceramente cu e lo bolbe bek den un perfecto salud y bon descansa.

Anja 1940 poco prome cu guerra a cuminza. „Van Renselaer" cu frère André abordo a logra maniobra pasa den e minanan y a logra alcanza Aruba salvo. Poco despues di guerra frère André a keda nombra onder-directeur di Huize „de la Salle". Durante 1946 e la bai Hulanda cu verlof pa un luna despues a bai pa e Ciudad Santa pa den Moederhuis di e frèrenan pa hasi su „Segundo Noviciato". Nuebe luna e la keda na Roma y via Hulanda e la bolbe pa Aruba pa durante e mesun luna di su yegada pa tuma direccion di Huize „de la Salle" for di man di frère Alfonso. A la vez e la bira hefe di e kopklassen di Sint Dominicus College.

Specialmente for di 1950 e ensenjanza na Aruba a aumente tremende. E cantidad di muchanan tabata aumenta y hunta cu esei falta di personal pa e schoolnan. Continuamente frère André a sigui lucha pa trece mas frère for di Hulanda. Pero e cantidad di frèrenan ainda no tabata alcanza. Diferente meester di school pa es motibu ei mester a worde busca di Hulanda. Tur insiders sa cuantu trabou esei a trece cu ne. Practicamente ningun dje meesternan cu a yega Aruba por bisa cu no tabatin un cas pa nan cla na Aruba. Practicamente semper frère André tabata presente pa ricibi nan ora di nan yegada. pa percura pa nan transportacion y otro requisitonan. Pesei tabata un alivio grandi pa e frère ora cu algun anja pasa nan a forma un comision entre e maestronan pa yuda e onderwijzernan nobo den e dificultadnan na principio di nan yegada.

Schoolnan nobo

Bou direccion di frère André siguiente schoolnan a worde construi: Martinusschool na Paradera. Benideschool na San Nicolas. Augustinuscollege onderen bovenbouw, Sint Michaelschool na Brasil, extension di kopklassen di Sint Dominicus College y por ultimo e school na Tarabana. Ta comprendible cu tur

(Sigui lesa pag. 2)

Decepcion chikitu de programa di construccion di schoolnan

ORANJESTAD — Dia 11 u.p. B.C. di Aruba a dirigi siguiente carta na e miembronan di Raad:

„Manera ta conoci den e begroting pa anja 1960 cual recientemente a worde aproba den e kapitaaldienst pa realizacion di e programa pa construccion di schoolnan a worde nota un suma total di ƒ 560.500.—. Den e suma aki ta inclui un credito di ƒ 15.000.— pa construccion di UN lokal pa Maria school na Sta. Cruz.

Durante e openbare aanbesteding teni na december u.p. a sali cu e oferta mas barata tabata di senjor Isidro Lopez cu e suma di ƒ 16.545.—. mientras ta bini acerca ƒ 1.490.— pa asfaltamentu di e terreno dje school y pa luznan, hasiendo e total dje gastunan pa e school aki bira ƒ 18.035.—.

E gastunan exceso aki ta splikable door dje gastunan relativamente haltu pa construccion di un lokal y cambiamentu di un parti dje curra. Extension di e terreno cu mester worde asfalta ta necesario en bista di e desague di un terreno situa mas haltu.

E exceso cu ta resulta awor, cual principalmente ta resultado di circunstancianan particular, no necesariamente mester hasi influencia riba e credito total di ƒ 560.600.—. Wel si boso ta di acuerdo cu esei na su debido tempo den begrotingswijziging e credito pa construccion di e lokal aki lo worde agrega, locual tal vez por sosede door di rebaha di un of otro post den e programa di construccion di schoolnan.

En coneccion cu e urgencia di e construccion aki nos a opina di duna autorizacion pa e construccion caba. Nos ta confia cu loke ta menciona aki riba lo tin boso aprobacion."

Rebaho Promedio di Empleado Ta 300 pa Anja den 10 Anja

SEROE COLORADO — Situacion di empleo na Lago a baha durante ultimo diez anja na razon di un promedio di mas of menos 300 trabao pa anja, segun un reciente estudio di cifranan di payroll ta indica. E resultado final, na fin di 1959, tabata un total di 5033 empleado activo. E rebaho no ta representa layoff como tal, pero ta e cambio total causa door di tur forma di separacion, incluyendo pensionamento, renuncio, layoff y otro motibonan.

Diez anja pasa e siman aki e presidente di e tempo, J. J. Horigan, a haci e promer anuncio publico cu Lago tabata haya necesario pa cuminza un reduccion gradual di trahadornan. Durante varios luna antes di e anuncia mayoria empleado cu tabata laga compania no tabata worde reemplaza, y empleadonan cu worde tuma ariba base temporario worde termina atrobe tan pronto cu e trabao pa cual nan a worde emplea a caba.

Sinembargo, condicionnan di competicion y over-supply mundialmente den industria di petroleo, combina cu e completacion di e atrazo grandi di trabao di construccion y mantenecion cu a acumula durante guerra, tabata dicta cu Lago lo mester sigui mantene mas trahador cu tabatin trabao. Forzosamente, Sr. Horigan a splica, layoff a bira necesario.

„Ta un hecho pisa", el a bisa, „cu den e dianan aki di competicion masha fuerte den industria petroleo, ningun compania cu ta expecta di mantene su mes den negoshi por permiti pa tene forza extra ariba payroll". E pronosticacion di Sr. Horigan cu e reduccion di forza lo ta gradual a materializa. Durante e periode di diez anja e rebaho a alcanza un promedio di mas of menos 300 trabao pa anja. Durante e ultimo tres anja e rebaho aki tabata ainda un poco mas halto esta mas cu 400 trabao pa anja.

E luna aki, na Februari 1960, e cifra di empleo a caba di saak bao 5000; esaki ta promer vez den 20 anja desde 1940 cu e cifra di empleo a baha bao di e suma di 5000.

Durante anjanan cu a pasa e competicion di cual Sr. Horigan a papia a bira ainda mas intenso, mientras construccion di refinerianan nobo y mas eficiente a sigui tuma lugar. Ademas otro factornan tal como cambionan den operacion y aumentonan di belasting cu a subi y cu ta afecta e costonan di Lago y su posibilidadnan di empleo. Den un descurso na ocasion di e reunion di cambio di Lago Employee Council luna pasa, Vice-Presidente W. A. Murray a declara cu e reduccion di costonan lo sigui ser un di e responsabilidadnan mas urgente di directiva. Esaki segur lo necesita mas reduccion gradual di empleo den futuro.

(Aruba Esso News)

FRERE-DIRECTEUR TA BAI

(Cont. di pag. 1)

e trabaounan aki a exihi hopi di su energia, cu a causa hasta cu e la bin resulta den San Pedro Hospital durante 1952. Sosiego y mas sosiego tabata e unico remidi cu su doktornan por a recomendele. Pa descansa completo e la bai pasa dos luna serca e frèrenan na New York. Despues e la bolbe tuma tur e encargonan pisa trobe riba su schoudernan cu hopi animo. Te cu tabata bon pa e la tuma su verlof durante september 1953 ora cu e la bai Hulanda. Durante su verlof nan a cuminza cu e di dos cas di frèrenan na Savaneta. Anjanan largu e la lucha pa esaki, pa motibu cu e aumento di frèrenan e Huize „de la Salle" a bira muchu chikitu. E tabata bek na Aruba pronto pa controla e trabou y un bon terminacion di „Maris Stella". Ora cu durante 1955 na Maart e cas aki a ser inaugura, frère André a bira e promer directeur. Durante e mes anja na september a sigui su nombracion como Missieoverste. Dje tempo ei tambe e no mester a tene school mas, apesar cu despues a sosode varios biaha cu e mester a tene klas toch ora cu pa un of otro motibu un meester of un frère no por traha.

Frère André

Otro trabaounan

Ademas di tur e trabounan ariba menciona frère André tabata den diferente comisionnan. Comisionnan pa duna beka na muchanan pa bai Hulanda, e tabata den comision di Land, di Eiland y di Lago. E tabata miembro consehero di Sint Thomas Bond. President di e Jeugdvereniging La Salle. Siendo un deportista enthousiasto, bo por a mirele diferente bez durante encuentronan deportivo. Deporte pa e frère no tabata solamente algu cu e tabata interesa pa mira, pero tambe diferente veteranofutbolista sa con bon e frère aki ta riba veld. Ma e frère no tabatin tempo pa dedicele na deporte. E diferente encargonan pisa y e preocupacionnan un biaha mas ta obliguele di tuma poco sosiego. Y con duro cu esei tabata pa e frère, toch di otro banda tabata un bon desicion pa e la pidi su Overste permiso pa retira di tur su encargonan pa bai Hulanda pa tuma un bon sosiego.

Lastima cu e ta bai

Apesar cu ta duel hopi na Aruba, y specialmente su frèrenan mes na unda lo sinti su falta, siendo cu pa nan e tabata un consehero y tambe un tata. Nan specialmente ta spera cu e frère lo no bai pa semper.

Frère-directeur Bonifacus

Frère Bonifacius sucesor

Mientras tantu su sucesor como directeur di „Maris Stella" y missie-overste tambe a worde nombra caba. Frère Bonifacius lo tuma e encargo dificil y pisa di frère André. Tambe frère Bonifacius no ta un desconocido na Aruba. For di tempo cu frère Vincentius a bai e ta directeur di Huize „de la Salle" y hefe di Onderbouw di Sint Dominicus College. Frère Bonifacius cu tabata na Roma a bai Hulanda pa tuma algun siman verlof, y na principio di maart probablemente e ta yega Aruba.

Otro perdida: Tambe frère Hubertus ta bai

Pa un otro frère e despedida di Aruba si ta pa semper, ta frère Hubertus. Apesar cu e frère aki pa outsiders ta menos popular, toch su despedida pa Aruba ta duro, y pa e frèrenan specialmente ta un perdida grandi. Frère Hubertus actualmente ta hefe di Aloysiusschool na Noord y president di e club di hobennan di e mes un lugar. Algun anja pasa e tabata hefe di Don Bosco School y un tempo largu tambe presidente di Don Bosco Club na San Nicolas. Semper e la dedicele na e trabounan despues di school, y e tabatin un gran animador den e jeugdcentrale La Salle. Nada tabata di mas of ningun ora tabata for di ora pa frère Hubertus. Apesar cu su despedida di Aruba lo cai duro pe, nos ta convencido cu na Hulanda e lo sigui lucha pa educacion di hubentud. Frère Hubertus, nos gradicimentu y nos mihor deseonan lo acompania bo, ta deseo di henter Aruba.

Frère Hubertus

Fecha di salida

Diasabra 20 di Februari, frère André y frère Hubertus lo sali pa Hulanda. Huntu cu nan ta bai tambe frère Arnold, hefe di kopklassen di Sint Dominicuscollege y e gran luchador incansable pa un propio H.B.S. na Aruba, frère Innocentius, hefe di Don Bosco School, a la ves fundador y president di e grupo elite di Sint Jansknapen na San Nicolas. Nan lo bai goza di un verlof bon merecì na Hulanda.

TARJETAPOSTAL NOBO DI COLOR

ORANJESTAD — Libreria di gebroeders De Wit a trece un serie di tarjeta postal di Aruba den color completamente nobo. E postalnan aki tin bunita reproduccionnan di flornan, e Centro Cultural, e misa catolico bieuw di Savaneta, un steelband, Andicuri, Lago, e hotel y hopi otro bista mas di Aruba. Por cierto e reproduccionnan dje tarjetanan den e serie aki ta excelente y cu colornan maravilloso. Ademas e prijs pa e tarjetanan aki ta barata, mas barata cu otro tarjetanan te cu awor. Segun senjor D. J. de Wit a informa nos ta intencion pa aumenta e serie aki te na 40 tarjeta postal.

MAYAN INAUGURACION DI SCHOOL PIO-X

ORANJESTAD — Mayan Dakota tin un school di mucha hombre mas aserca. Y un gran deseo ta worde cumpli, ora cu e portanan dje school lo keda habri pa e muchanan di Dakota. E school nobo aki lo ta bou direccion di frère Eugeen, kende antes tabata hefe di e school na Paradera. E school nobo aki ta situa den Patiastraat na Dakota. Mayornan cu ta desea di enscribi nomber di nan jiunan na e school aki por hasi esei te cu diamars mainta na e school. No lubida di trece papel di enter y bocki di matrimonio.

PUNTRA POLIS....

Den curra

Diahuebs anochi D.A.M. cu tabatin algun bitter di mas aden, a corre cu su auto A-2728 drenta den un curra na Lago Heights. Danjo na e auto ƒ 400.—.

Contra poste di luz

Diarazon A-8761 cual A.B.T.M. tabata mancha riba e caminda pa Seroe Alejandro na altura di parcela Savaneta 81 a dal contra un poste di luz. Danjo na e auto y poste ƒ 650.—. Segun M. ta bisa e tabata saca un sushi cu a bai den su wowo ora cu e la hayele den e poste di luz.

Choke

Riba caminda grandi banda di La Esperanza diarazon atardi tabatin un choke entre A-4140 y A-3713 resp. e chofernan tabata G.D.S. y J.V. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.100.— tur e pasaheronan a worde herida levemente

Otro choke

Den anochi di diarazon, por bisa tabata mei anochi, e chofer di A-959 biniendo di San Nicolas banda dje rotonde na Oranjestad a sigui corre derecho bai abau. Diferente dje postenan di beton a worde ruina. E auto mes a keda total loss (ƒ5.000).

Haya y perde

Francisco Koolman di Seroe Biento 30 a haya banda di e pomp di gasolina di senjor Scholten un renchi cu un stenchi basta grandi. Hilario Pers di Boegoeroei 49 a perde cincu pida biljechi nr. 04280. Carlos Herrera di Celsiusstraat 4 a haya e werkboekje no. 19537 di Bermudez Paesch cu ta biba na Paradera 21.

Polisnan a haya den Windtstraat un maleta di palo.

Noel Urvaos a yega Corsou

WILLEMSTAD, 13 februari. — E periodista frances, Noel Unvoas, kende a worde arresta durante e siman cu a caba, na Venezuela, a yega Corsou for di Venezuela ajera. E autoridadnan venezolano a deportele for di Venezuela.

UN CUADRO REMBRANT UNICO PA MUSEO BRETANICO

Gobierno Ingles a concede museo nacional Britanico di cuadro un subsidio extra di 1.300.000 florin como contribucion pa compra di portret di Rembrandt cu ta representa un homber riba cabai. E prijs dje cuadro unico aqui, cu ta participa den un coleccion particular ainda no ta bisa.

Tabata reina masha interes na entierro di cardenal Stepinac

Zagreb 13 febr. — Franciscus Cardenal Koenig, arzobispo di Viena a hanja un herida grave den un accidente di auto, awe mainta, ora cu e tabata bai Zagreb, pa celebra e misa pa entierro di difunto cardenal Stepinac.

Cardenal Koenig a worde herida na su cabez y su curpa. E accidente, un dalmentu, a socede entre Graz y Zagreb, den vecindario di Varazdin, na Norte Kroatia. E cardenal a worde transporta pa hospital di Varazdin.

Un pastoor austriaco cu tabata biaha hunto cu e cardenal, a muri.

Diaiuna lo tin un misa di requiem den tur misa catolico na Kroatia. Como 10 obispo di varios parti di Yugoslavia a yega Zagreb. Corresponsalnan estranhero a hanja pasnan especial pa bai Krasic, na unda restonan mortal dje cardenal ta.

Durante e ultimo dos dianan aki e habitantenan di Krasic, a haci nan ultimo bishita na e cardenal.

Corresponsalnan a worde permiti di mira e cuarto den cual Stepinac a muri. Tabatin solamente algun mueble den e cuarto: un cama simple di heru y un cruz na e muraja.

Enterierro di cardenal Stepinac

Ajera restonan mortal di Alloisius cardenal Stepinac a worde enterra cu ceremonia completo dje ritonan catolico pa fallecidonan, den e catedral di Zagreb. Gobierno a duna permiso especial pa e entierro ceremonial aki dje arzobispo di Zagreb, kende no tabata por practica su actividadnan mas desde cu el a worde condena pa castigo di prison na 1946. Na 1951 el a hanja su libertad condicionalmente.

E acto di entierro a worde atende pa 18 dje 21 obispenan catolico di Kroatia y pa como 3000 persona.

Durante un predicashi corticu dr. Seper a bisa cu Stepinac a organiza un accion durante ultimo guerra mundial, pa juda e judionan cu e alemannan tabata persigui. E no a menciona e hecho cu e cardenal tabata den prison. Dr. Seper a bisa cu un persona di Servia a bishitele y a contele, cu e cardenal a salba su bida durante guerra.

E hospital na Varazdin (Yugoslavia), na unda e arzobispo di Viena, cardenal Franz Koenig, y su secretario, dr. Helmuth Kretzl, a worde hiba despues dje desgracia di auto di diasabra, a informa cu nan tur dos su salud a mehora un poco; no tin peliger di morto.

Reunion di tres pais no-miembro di organizacion regional

MONTEVIDEO, 13 februari. — Colombia, Ecuador y Venezuela, e unico paisnan grandi suramericano, cu no ta atende e discusionnan na Montevideo pa forma un zona suramericano di comercio liber, lo reuni na Quito (Ecuador) na mei, pa dicidi si nan lo bira miembro dje organizacion regional.

Manera ta conoci, e 8 paisnan a reuni na Montevideo, lo tin e acuerdo cla pa e ministernan di asuntonan firma, riba diarazon. Nan ta elimina diferencianan chikitu di opinion ainda.

Ultimo ataque di Argentina riba e submarino desconoci

BUENOS AIRES, 13 februari. — E corant argentino „La Razon" ta informa cu gobierno argentino a duna e comandante dje submarina desconoci den Golfo Nuevo un ultimatum. Argentina ta exigi pa e submarino entrega su mes incondicionalmente.

Radioemisoranan na Uruguay ta bisa cu e submarino a entrega su mes caba y cu marina argentino ta lastrele. Pero e noticianan aki no a worde confirma.

Velocidad dje submarino a baha hopi, for di cual nan ta conclui cu su baterianan ta birando flauw. E lidernan di marina argentino lo reuni pa organiza e ultimo atake riba e submarino.

Noticianan dje submarino desconoci na Argentina

BUENOS AIRES, 13 februari. — Ta probable cu e submarino misterioso den Golfo Nuevo ta un submarino ruso, asina e agencia frances di prensa AFP a bisa, citando un portavoz bon informa cu tin contacto estrecho cu marina di Argentina.

E portavoz a bisa cu un flotilla di submarinonan ruso ta opera na costa di Patagonia y rond el Golfo Nuevo. Nan ta trata di yuda e submarino encerra.

Marina di Argentina a confirma noticianan anterior, segun cual tin dos submarino den Golfo Nuevo y uno a hanja danjo.

Circulonan diplomatico na Buenos Aires tabata bisa ajera cu e autoridadnan argentino ta tene discusionnan secreto cu embahada ruso. E rumor aki ta bisa cu nan tabata purba di hanja un solucion pa e asunto. Nan tabata considera e posibilidad di larga e submarino entrega su mes na Argentina cu e bandera di Alemania Oriental halza. Como cu Argentina no tin relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental, e insidente lo no tin mester di tin mas resultado diplomatico.

Ajera pamfletanan a worde distribui na Buenos Aires, den cual a worde declara, cu submarinonan ruso lo no viola soberania di Argentina nunco. Observadornan ta kere cu partido comunista di Argentina a distribui e pamfletanan.

Rusia lo bende avion di reaccion MIG cu Cuba

HAVANA, 13 februari. — E vice-prome ministro ruso, Mikoyan, kende ta bishita Cuba, a declara ajera nochi na un recepcion na Havana, contestando un pregunta, cu Rusia lo bende avionnan di reaccion „MIG" cu Cuba, si Cuba pidi pa cumpra tal avionnan.

E prome ministro cubano Fidel Castro a declara repetidamente, cu Cuba ta necesita avionnan di reccion pa defende su soberania.

Informacion dje corant „France-soir"

PARIS, 13 februari. — E corant frances „France Soir" a informa cu el a tende di fuentenan fidedigno cu e bom tabatin un forza igual of un poco menos cu 100.000 tonelada di TNT of ' biaha mas grandi cu forza dje bom atomico cu a cai riba Hiroshima na 1945.

E bom a costa como 4 millon florin, asina „France Soir" ta informa.

President Betancourt a lanza un discurso dilanti 100.000 hende

Caracas — Ajera presidente Betancourt di Venezuela a tene un discurso na ocasion di prome cumpleanjos dje constitucion Venezolano nobo, pa como 100.000 oyente, riba un plein grandi na Caracas. Tabata un discurso largu, durante cual el a duna un resumen di loke gobierno Venezolano a haci durante un anja.

El a anuncia cu dia 19 di april el lo ofrece parlamento y e pais mes un plan di 4 anja, pa reformacion di bida na Venezuela riba terrenonan economico, social y politico.

E presidente a bisa cu un acuerdo colectivo di trabao lo worde firma entre e companianan di zeta y e sindicatonan petrolero, cu lo mehora salarionan y e medidanan social pa e trahadornan, y tambe nan circunstancianan di bida.

E presidente a referi na e necesidad pa stimula inversionnan estranhero, pero na un tal manera cu esey lo ta un contribucion eficaz na e recursonan natural dje pais.

E presidente a bisa cu durante su regimen ningun compania estranhero lo no hanja ningun concesion mas di zeta. Un compania nacional di zeta lo cuminza funciona pronto.

Nos a publica poco dia pasa un anuncio den e corant aki di Jamanota Club, y den e aviso nos a usa un portret di Rosa Webb, un dje candidatas di e club pa reina di carnaval, cual portret por casualidad tabata menos charmant. Mientras tantu nos a ricibi un portret cu ta muchu mas parecida na e berdadera Rosa, cual en bista di honradez, gustosamente nos kier publica awe.

CU SCORE DI 12—6 ADAMS CHICLETS TA GANA FRIESCHE VLAG PA FORZA TRIPE EMPATE DEN SENGUNDO LUGAR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera mainta den e di dos partido di Little League hunga den Stadion Wilhelmina e team di Santa Cruz Adams Chiclets a gana foi di Friesche Vlag cu abultado score di 12 pa 6, pa asina forza un triple empate entre Cocomalt, O So Grape y Adams Chiclets na di dos lugar ½ wega so foi di Hilton Shoes cu ta actualmente encabezando e liga.

Adams Chiclets cu e triple en vista no ta perde mucho tempo den score, y cu un rally di tres carreda den di promer y di dos inning nan ta hiba e score na 6-0 den nan favor. Pero e muchanan di Friesche Vlag cu a bini pa bende nan cuero bon cara ayera mainta ta anota na nan turno di bateo den ultimo di tercer inning nada menos cu cinco carreda, den e siguiente forma, Ivan Bronswinkel ta habri muriendo cu linea den man di short-stop Johan Kamperveen ta hitea pa left, Juan Tromp tambe ta bati hit cu Kamperveen pasando pa segunda. Loefstok despues ta come ponche pa di dos out, Dennis Stephens despues ta empuja dos carreda cu un triple entre right y center. Hubert Loefstok ta bati hit anotando Stephens. Antonio Maduro cu no kier a queda atras ta pega un linea barbaro den leftfield cu ta extende y bira home-run. Adams Chiclets e ora ta cambia pitcher Mario Maduro, ta bin pitchea Esteban Maduro pasando ocupa leftfield e ora Mario Maduro, e siguiente bateador di Friesche Vlag cu ta Nemencio Korsen ta hiba ponche pa cerra e inning unda Friesche Vlag a anota cinco biaha apretando e score na 6-5 na favor di Adams Chiclets.

Pero e muchanan di Adams Chiclets mirando nan ventaja wordu erta asina di repente a bini den habrimento di cuarto inning, cu Mario Maduro ta fly out pa rightfield, Joseph Oduber ta bati bestial home-run den leftcenter field, (su di tres home-run di campeonato) Francisco Vrolijk ta bati hit pa center (caminda e centerfield di Fr. Vlag tabata parce un hende cu tin sonjo ainda) Esteban Maduro ta hitea pa center Cristobal Kock cu ta sigui ta ricibi base por bolas, Henrique Thiel ta bati hit pa center cu Vrolijk y Maduro anotando pasando Kock pa tercera. Maichel Croes ta saka rolling pa tercera base cu ta comete error, anotando Kock den e jugada, Maichel Lopez ta bati pa pitcher cu ta tira pa home pa saka Thiel, despues Maichel Croes ta anota cu passed ball di catcher, pasando M. Lopez pa segunda Albert Flanegin e ora ta bira di tres out cu fly pa primera-base. E wega awor a bira 11-5 pa Adams Chiclets, cada equipo ta anota un biaha mas den di quinto inning haciendo e score bira 12-6 cu cual score e ta finaliza.

E carreda di Chiclets den di quinto tabata e home-run numero cinco di Francisco Vrolijk den e campeonato aqui.

Pa Friesche Vlag a perde Richard Jacobs kende a ricibi 7 hits, duna un base por bolass, poncha dos persona, calido pa seis carreda y a tira solamente dos inning.

E cuatro inningnan restante a wordu lanza door di Hubert Loefstok kende a ricibi 6 hits, regala un base por bolas, poncha tres pa seis carreda tambe.

E pitcher ganador pa Adams Chiclets ta Esteban Maduro kende a tira 2 2/3 inning ricibi 5 hits, regala un base por bolas, poncha cuatro pa cinco carreda.

Mario Maduro a tira 3 1/3 inning ricibi 2 hits, duna un base por bolas, poncha un contrario valido pa un careda so.

E standing di e equiponan despues di e weganan di ayera mainta ta lo siguiente :

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Hilton Shoes	6	6	0	—
O So Grape	7	6	1	½
Cocomalt	7	6	1	½
Adams Chiclets	7	6	1	½
Aruba Lions	5	2	3	3½
Viana	5	2	3	3½
U. S. Keds	7	2	5	4½
Friesche Vlag	5	0	5	5½
Arrow	7	1	6	5½
Wrigley's	6	0	6	6

SAN NICOLAAS „STARS" A GANA ARUBA JRS. 10—2 DEN LAGO SPORT PARK SOFTBALL COMPETITIE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e wega di Softball pa mucha mujer hunga na Lago Sport Park entre e equiponan di San Nicolaas „Stars" y esunnan di Aruba Jrs. ayera merdia. San Nicolas Stars a sali gana cu score di 10-2. Aruba Jrs. ta bai ganando 2-1 te den di 5 inning, pero den di 6 inning San Nicolas Stars ta score tres biaha pa haci e score 4-2 na nan favor, pa den e siguiente inning habri e wega foi di otro cu 6 carreda mas pa pone 10-2 for di alcance di Aruba Jrs. cu su defensa a cai den otro.

San Nicolas Stars den dos salida tin dos victoria riba nan nomber. Aruba Jrs. den nan di dos partido tini un gana y un perdi.

SELECCION DI SURNAM A PASA DIASABRA PA CUBA

(Di Nos Sportreporter)

Manera nos a pronostica den un articulo anteriormente tabata tin hopi fanaticonan di e team Surinamenjo cu a pasa Aruba entransito pa Cuba Diasabra pasa, e team di Surnam a queda Vliegveld Prinses Beatrix mas o menos mei ora, durante cual nan a wordu yama bon bini door di Sr. Samson (Don Simon) miembro di e Club Surinamenjo Cultural Eendracht, y Sr. Desi Baarh na nombre di Club Suriname y tur Surinamenjonan na Aruba. Sr. Ulrich van Breet tambe tabata presente pa representante di AVB y naturalmente nos simpatica reina Deportiva srta. Nilda Croes.

Manera ta conoci caba e team di Surnam ta enfrenta e organisadornan di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe de futbol cual ta Cuba awe noche den di dos wega, e prome wega lo ta Haiti contra Honduras.

E hungadornan cu ta haciendo e viaje pa e capital Cubana ta John Heckbert (Robin Hood) Ronald Breynberg (Transvaal) August Wooter (Sonny Boys) Adolf Poerwo (Robin Hood) Hombert Boerleider (Transvaal) Maatstaf (Transvaal) Leo Marcet (Sonny Boys) August Foe A Man (Sonny Boys) Gerrit Nickoop (Robin Hood) Jules Lagadeau (Transvaal) Harold Chyrill (Robin Hood) Harry Blijd (Coronie Boys) Lucien Wellis (Voorwaarts) Leonel Schipper (Robin Hood) Kamsoe (De Ster) Beek (Sonny Boys).

Como trainer di e equipo ta haci e viaje e conocido Kamperveen hunto cu Sr. Rufus Belgrave.

Sr. Veira y Sr. Helling ta viajando ocmo miembros di SVB.

Por ultimo Sr. Veira a gradici un y tur pa e palabras elocuente y e team Surinamenjo mester a subi avion atropa sigui nan trip pa capital Cubana.

U.S. KEDS T GANA 4—2 DI ARROW CU 4 CARREDA DEN QUINTO

Pitcher A. Thode di U.S. Keds a poncha 13

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E muchanan di Paradera U. S. Keds ayera mainta den stadion Wilhelmina den e prome encuentro di un partido doble a obtene nan segundo triunfo di e actual campeonato di Little League venciendo e equipo di Savaneta Arrow cu score di 4-2.

E promer dos inningnan a bai cu cero carreda pa cada equipo.

Cu Arrow habriendo e score den cuminsamento di segundo anotando nan unico dos carredanan pa bai adilanti 2-0, pero e muchanan di Paradera no ta laga warda mucho riba nan y den ultimo di quinto cu un racimo di cuatro carreda nan ta tuma e liderato pa queda arriba tambe, ya cu den cuminsamento di sexto Arrow no ta anota, e wega a caba cu e score di 4-2 pa U. S. Keds cu asina tin dos triunfo riba nan nomber awor. Arrow cu a perde a baja pa di noveno lugar empata cu Friesche Vlag, cu tambe a sufri un derrota na man di Adams Chiclets e mainta ey.

Pitcher ganador tabata pa U. S. Keds A. Thode kende a cubri henter e ruta a ricibi 6 hits, regala 3 base por bolas, poncha 13 contrarios, pa dos carreda.

E perdedor L. Jansen pa Arrow a ricibi 4 hits, regala 3 base por bolas, duna 12 ponche pa cuatro carreda, y tambe a cubri henter ruta.

Cu e victoria aqui U. S. Keds a pasa ocupa e septimo lugar 4½ foi di promer lugar ocupa pa Hilton Shoes.

Cumpleanjos

Como cu e gentil caballero Valentino Everon a cumpli 16 anja di edad, e ta ricibi felicitacion di su mama Anita, su tata Capi, rumannan Magda, Emeraldo, Julio, Reginaldo, Dora y Damasco, su tanta y omonan, primo y demas familia.

Awe ta celebra su fecha natal na Corsow, donja Wilhelmina Margarita y ta recibi pabien di su esposo Ernesto, jioenan, di Blanca Margarita cu ta studiando na Hulanda y especialmente di su comader Victoria Wijcke.

Senjor Nicolas Lampe, kende tambe a haci anja awe, ta ser recorda pa su senjora Sofia, jioenan Eldid, Sigfrid, Marlen, su mama y tata, rumannan, suegronan, cunjanan, suanan y demas familia.

Miles di felicitacion ta bai awe pa Greta Sintiago di parti di su mama Juliana, su tata Martins, rumannan Anna, Beraldo, Elvia, Wilson, Harold, Ronald, subrinonan Cha, Allen, Lies, Era Delcia, amiganan di school di padvinderij di „Edibemarigrewilni" club, su hijada Margarita.

Dia mars anochi Vice Voorzitter di Fondo di Calamidad, Mr. Schokking na Amsterdam a entrega un habitacion na un dje damnificadonan di Tuindorp i pa e ta sigur cu e oferta a cai na smaak dje pareja, e pareja tabatin e derecho di bai cumpra meubelnan pa e habitacion hunto cu dos miembro di Asuntonan Social cu lo duna advies na nan si esai tabata necesario. Aqui nos ta mira Senjor i Senjora Vermeer den un negoshi di meubel na unda ta muestrando e manera di funciona di un mesa cu ta schuif. Na izquierda e dos miembronan di servicio di Sociale Zaken, Sra S. Polak i Sr. Schoenberg.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
[illegible]
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion [illegible] paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 15 februari

Club Noord VOLLEYBALL: 7 p.m. Heren kwartfinale; 7.45 p.m. Dames Winnaar 3 febr. Winnaar 11 febr.; 8.45 p.m. Heren kwartfinale.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Baseballtraining Little League; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 5.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren.

CINE

Dialuna 15 di februari

DE VEER 8.30 „The Buccaneer" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Navajo Trail Raiders" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - 18 j.
AURORA 7.30 „El Destino no se compra" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Dubbel Spel" - 18 j.

COMERCIANTE F. Y. A BOLBE PA VENEZUELA

ORANJESTAD — Den „El Universal" Diabierne a sali un anuncio di Sr. F. Y., kende manera nos a informa durante e siman aki, segun e mes corant ariba menciona lo a hui pa Corsow cu un suma di tres milion bolivar. Den e anuncio aki senjor Y. ta declara di a regresa pa Venezuela sin ningun ordu di polis na Corsow. Cu despues di a hasi esfuersonan pa haya placa na Corsow di su mes voluntad y riba consejo di su abogadonan a bai bek pa Venezuela. E ta declara cu e no a saca un cent dje negoshi y cu e la pidi su faillissement di su propio voluntad. Por ultimo e ta bisa cu husticia na Venezuela lo tin e ultimo palabra y cu e tin confianza cu su inocencia lo ser comproba.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 15 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 15 de febrero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando en La Esperanza"
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial

RADIO KELKBOOM

Dialuna 15 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Son Montunos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Pat Boone and Elvis Presley
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un progr. cu Luis Vasquez
3.45 Un progr. cu Musica Venezolana
9.00 Conjuntos y mariachis
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 15 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil „Bobby Capo"
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 Musica Popular „Oruesta Sublime"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Pedro Garcia"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

27.

„Mi no tabata desea esaqui, mi amor", el a tende e mucha hember ta bisa; „E tabata mas fuerte cu mi, — mas fuerte cu hasta abo mes. Solamente bo por piki e dia ora cu bo ta dispuesto na derrama lagrimanan na abundancia. Quizas mester paga un prijs altu pa conquista bo.... un prijs mucho altu.... Aqui su stem a caba.

Suavemente e tabata sagudi e mucha muhe den otro. „Yvonne mi ta prohibi bo na papia na parable. Expresa bo cla pa mi por comprende bo. Y na un tono desespera el a puntre: „Bo quier casa cu mi?"

E mucha muhe su wowo a para bira manera strea y el a bisa:

„No puntra mi esei, oh por fabor. No haci mi tal pregunta, pasobra e ta causa mi dolor. Larga sea suficiente pa bo cu mi bisa bo cu mi ta stima bo mescos. Y hasta mas cu mi mes bida".

„Paquico no?" Paquico no?"

„Pasobra mi ta casa caba".

El a ranca bai foi Frits y e siguiente momento el a disparce.

* * *

Durante e oranan cu a sigui, tabata parce Frits como si fuera e tabata cubri den un mist diki, den cual of foi cual solamente fulando e por a hanja su caminda. El a camna drenta cushina bleek, pero domina, caminda el a hanja famia Verhavens ta sinta leza nan corant.

Ora cu nan a mira Frits dje manera ei, nan tur dos a tira un bista di comprension riba otro. Un cos mester a pasa cu nan huesped hoben. Y esaqui lo mester tabata algu stranjo, fuera di custumber.

Su wowonan tabatin un expresion fiho y su mannan tabata tembla nerviosamente. Algun bez e tabata pasa su man den su cabeinan y otro ora tabata manera e tabata busca un cos den su sacu. Y atrobe na un otro ocasion e tabata sinta quetu manera un hende cu a converti den un pilar di salu.

Y diripiente manera un hende cu quier a arranca su mes foi su pensamentunan amarga el a puntra:

„Bo por tin quizas algu di bebe ei pa mi?" y bisando asina el a cai trobe riba su stul, „Un brandy ta bon awor aqui".

Y anima pa contente Verhaven a bisa:

„Como no. Y mi tambe lo companja bo cune. Ya ta laat caba y un cos di duna sonjo lo no haci malu awor aqui".

Mientras el a abri porta dje ijskast grandi y tabata busca den dje su muhe curioso a puntra Frits:

„Por ta algo a pasa Senjor? Bo mannan ta rasca y lastima y bo t'asina nervioso. Basta n' ta cualquier desgracia".

Su casa a bira su mes y a queda ta mira e botter den su man mes el a lubida casi.

„Quico a socede?" Frits a ripiti. Y despues nerviosamente el a cuminza ta hari pa e pregunta.

„Quico a socede?" el a puntra trobe. El a queda algun ratu ta mira su dilanti y tabata como si fuera cu pa un momento el a lubida mes dje ambiente caminda e tabata na e momento ei.

Despues di esei tabata manera e tabata sinti e silencio jen di tension cu tabata reina den cushina. El a spanta un ratu di su mes y pa e hendenan no ripara nada el a puntra:

„Ta quico ta dje brandy?"

Su tono tabata awe enteramente distinto di loque nan tabata custumbra di dje. Si prome e famia aqui tabata curioso, awor nan a bira intranquilo pa su manera di haci, aunque cu nan no tabata dune di comprende esei.

Silenciosamente Verhaven a basha un glas di brandy pa Frits y despues el a yena su mes glas tambe. „Abo ta bebe un poco likeur?" el a puntra su muhe.

Y esaqui a sagudi cabez.

Frits a tuma su glas y el a pone na su boca y a gulie den un solo tiro. Luego el a pone su dos elleboognan riba mesa y a pone su cachete riba su dos moketanan cerra.

Y pa su mes el a grunja:

„Mi ta spera cu m'a dal e miserablenan manda hospital. Aunque cu propiamente no tabata mi falta...."

Un ratu el a cesa y a queda ta mira spanta rond di dje y a bisa:

„Basha un bitter mas pa mi".

El a desfigura na un manera asina desampara cu Senjora Verhaven a hanje duele di dje n'e momento ei, no obstante e boz rudo.

„Ta cual miserableann esei ta?" el a puntra.

Frits a queda ta mire rabia. „Un stel dje mucha di cunucunan foi den cercania", el a bisa na mal manera. „Un set di bandido a molestia nos den e sala di baile na Oostvoorne y ora cu nos a sali bai foi aya pa evita nos di dificultadnan, nan a bai sconde waak nos na caminda y un tal Volgers y su conflochinan a ataca nos. Nan a pone nan auto dwars over di caminda pa stroba nos di pasa. A bini un bringamentu y m'a dal dos tira 'bao foi nan conocimiento y Volgers tabatin asina pura despues pa e quita su auto, cu el a back bai cai den rooi. Pa mi parti e por a queda ei ainda".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Hey, mira.... no ta Perla esei?" „Si, sigur e ta bai su school." „E maestra ey ta corre cabai bon, no?" „Maestra E la bisami cu e ta traha den e rodeo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esakinan ta panja di Adan.... esun cu ta encarga cu efectos personales a dunami ele.... nan mester sirbi Juan." „Telefoon." 2. „Dr. Knight papiando.... aha... awor mester tin mas cuidau, anto." 3. „Ta polis di trafico. Nan a hanja mi auto pafor di San Francisco..... y mi revolver a desaparece.... Adan mester a bai cunele."

DICK TRACY

1. „Mi ta preocupa, Fifth, esei ta tur." „Wel, por tabata peor, a lo menos nos ta paden, caminda ta dushi y ta haci calor." 2. „Por ehemplo mira e hendenan cu ta trahando pa e compania di gas alla bau - wow - nan tin cu sali y traha den ki tempo cu ta. Br-rr. Nos ta bon aki den." „Cu tur esei pero mi no a gusta cu e tercionan alla a captura Eddie." 3. „Mi ta bisabo, e Tipo Eddie cy no ta bisa nada nada. Bo no por convencebo di esei ainda?" 4. Y den calla pafor - „Nada di Fifth ainda, hefe, pero ta tempran ainda."

RIP KIRBY

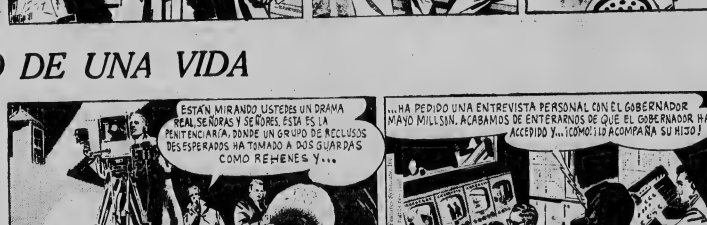
1. „Srta Constance, bo a bisa cu e botin a pone e fondo especial di bo tata cu ta na banco den peliger?" „Si, ta pesei e la dicidi di warda e placa den un copchi y hoei." 2. E unico barco disponible, Doom tabatin.... nan a carga e fondo den anochi a bordo di „Mal de ojo". 3. Ora nan a hoei riba laman, solamente tres hombet tabata bai abordo. Mi tata, Doom y otro marinero."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende Lalo, nos ta anunciando cu Dave Purdy a „renuncia". Lo ta bai tin rumores, pero nos no ta bai haci caso...." 2. Hutchins tabata tin razon. ......y mi a tende cu e la bai sin avisa...." „Algo asina, Peggy, pero mihor nos no papia riba esei." 3. Mas laat.... „Aki ta papia e recepcionista, sr. Saxon ....tin un hende di polis aki nan cu kier papia cu sr. Hutchins, e no t'ei y mi a pensa cu tal vez abo...." „Polis....? Mi ta bin un vez."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjores y senjoras, hoso ta mirando un drama real. Esaki ta e forti, caminda un grupo di preso cu ta desespera a coge dos hombet cu ta tene warda como rehenes y...." 2. ......e la pidi un entrevista cu e gobernador Mayo Millson. Nos a caba di hanja sa cu e gobernador a acepta y.... kiko. Su jioe ta hunto cu ne."



PEPITA

1. „No lubida di jama na mercado, paga e homber cu trece corant y limpia e kelder, Lorenzo...." 2. „Paga e fornu den un ora y manda bo panja laundry y corda dresa e radio...." „Bon." 3. „Bo ta corda haci tur e cosnan ey?" 4. „Haci kiko, Pepita?"

Ingrid Bergman i esposo na Hulanda

E producer Sueco Lars Schmidt i Senjora Schmidt, mehor conoci como Ingrid Bergman, ta actualmente na Hulanda en relacion cu e musical produci „My Fair Lady", cual lo bini Hulanda na oktober dje anja aqui. En relacion cu esaqui e pareja a bishita dia luna anochi Luxor-Theater na Rotterdam, na unda nan a bai mira e espacio dje escenario disponible pa e eventual funcion. Tras di escenario e afamada estrella di pantalla aqui tabatin un encuentro cu Willy Walden i Piet Muyselaar, cu ta procede aqui den e revista Snip en Snap. Di izquierda pa derecho nos ta mira Lars Schmidt, Willy Walden, Ingrid Bergman i Piet Muyselaar.

Satelite misterioso ta circula rond mundo

WASHINGTON, 13 februari. — Funcionario di forza aereo mericano ta bisa cu e satelite no-identifica cu ta circula mundo, lo ta e portador dje Descubridor 8, cu Merca a lanza na november.

Un portavoz di forza aereo a declara cu forza aereo a sugeri cu e obheto lo ta algo ruso. Circulonan rond ministerio di defensa a bisa anteriormente cu ta un satelite ruso. Pa e motibu aki a origina speculacionnan, cu e obheto tabata pa spiona over di Merca cune.

Despues cu e Descubridor 8 a worde lanza, nan no tabata por sigui su ruta, pero e segundo trapi dje satelite ta circula mundo cubriendo un ruta cerca e poolnan. Manera a worde bisa e satelite misterioso tambe ta circula mundo over dje poolnan.

Na Manhattan profesor Walter Houston dje universidad di Kansas, a declara cu informacion ricibi di observadornan ta mustra, cu tin como 6 obheto misterioso cu ta circula mundo. E ta kere cu algun satelite Vanguard, cu a worde registra como fracasonan, ta circula mundo toch. No tabata posible pa sigui e Vanguardnan pasobra nan radiotransmisornan no tabata funciona.

Krutshev a combersa cu periodistanan na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 13 februari. — E prome ministro ruso, Krutshef, a declara ajera cu Rusia ta e potencia militar mas fuerte na mundo, pero cu e no ta desea di provecha di e superioridad aki.

El a bisa na un discurso den aire libre na Nueva Delhi, na cual 1/4 millon hende tabata presente, cu e rayonan di solo di paz ta cuminza pasa door dje nubianan scur dje guerra frio.

Krutshef no a menciona e conflicto na frontera chines-india, durante su di 4 y ultimo discurso publico na Nueva Delhi. Awe lo e sigui su biahe, bishitando e proyectonan ruso na India.

Pero despues di a pasa un mainta sol cu Krutshef, e prome ministro indio a informa den camara de los lores cu no tin motibu actualmente pa tene discusion cu e chinesnan. Parce cu Nehru lo no encontra su colega chines, Chou En Lai, den futuro cercano.

Cuba a cerra un acuerdo cu Rusia

HAVANA, 13 februari. — Ajera Rusia y Cuba a firma un acuerdo segun cual Rusia lo cumpra 5 millon tonelada di sucu for di Cuba durante 5 anja, asina fuentenan autoriza a informa na Havana.

Gobierno ruso lo duna gobierno cubano un credito di 100 millon dollar, na un interes di 2½ porciento, cu lo por worde paga den 12 anja.

Rusia y Cuba a dicidi cu nan lo discuti e restoracion di relacionnan diplomatico entre e dos paisnan, eventualmente, asina ta worde declara den un comunicado tocante e discusionnan, cu prome ministro Fidel Castro y e prome ministro interino ruso Anastas Mikoyan, a tene.

Mikoyan a regresa pa Moscu, despues di a pasa 10 dia na Cuba

Tiramentu na frontera Israelita-Syrio

TEL AVIV, 13 februari. — Ajera tabatin tiramentu na e region na e frontera israelita-sirio, parti norte dje Lago di Galilea, durante cual 2 militar israelita a muri y uno a hanja herida. Un portavoz israelita a declara cu tabatin un patrulla israelita riba territorio israelita cerca e pueblo Schmura, y cu nan a tira riba dje for di territorio di Syria. E israelitanan a keha inmediatamente cerca e observadornan militar di Nacionnan Uni. Ora cu despues di dos keho na e observadornan, e syrionan no a stop di tira, e israelitanan a cuminza tira bek. E tiramentu a dura 2 hora, asina e portavoz israelita a bisa.

Submarinonan Ruso dilanti costa di New Foundland

HALIFAZ, 13 februari. — E contralmirante ingles A. R. Hezlet a declara ajera durante un bishita na Halifaz (Nueva Escocia, Canada), cu submarinonan ruso a worde observa dilanti di costa di New Foundland, cu ta haci observacion rond di costa canadiense. El a bisa cu autoridadnan canadiense no por haci nada, pasobra e submarionenan ta opera afor dje awanan territorial.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Pasonan huicioso y asuntonan di deber ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y coleganan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Mustra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens

Bijzetting mgr Stepinac

ZAGREB, 14 febr. — Het stoffelijk overschot van kardinaal Aloysius Stepinac is zaterdag met de volle plechtigheid van het rooms-katholieke ritueel der overledenen in de kathedraal van Zagreb bijgezet. De regering had voor deze plechtige begrafenis van de aartsbisschop van Zagreb, die sedert 1946 na de over hem uitgesproken veroordeling tot gevangenisstraf (ook nadat hij in 1951 voorwaardelijk was vrijgelaten) zijn functie niet meer heeft kunnen uitoefenen, speciaal toestemming gegeven.

De bijzetting werd bijgewoond 18 van de 22, Kroatische rooms-katholieke bisschoppen en een menigte van naar schatting drieduizend personen.

In een korte preek gewaagde dr. Seper niet van de gevangenschap van de kardinaal, maar hij zei wel dat kardinaal Stepinac in de laatste wereldoorlog een actie georganiseerd had om Joden te helpen die door de Duitsers vervolgd werden. Dr. Seper zei, dat een Serviër hem bezocht had, die vertelde dat de kardinaal in de oorlog zijn leven had gered.

Voorzitsterbenoeming

DEN HAAG, 14 febr. — Tot voorzitster van het bestuur der „Stichting tot Bijstand van het Nederlands Studenten Sanaorium" is benoemd mevrouw mr. J. E. Glastra van Loon-Boon.

Zoals bekend ontvangt deze stichting een groot deel van de financiën die haar werkzaamheden mogelijk maken uit de recettes van de Haagse miniatuurstad „Madurodam", tot de oprichting waarvan indertijd het initiatief is genomen door mevrouw B. Boon van der Starp, die voorzitster was van de Stichting tot Bijstand van het Nederlands Studenten Sanatorium.

De nieuwe voorzitster is de dochter van mevrouw Boon-v.d. Starp. Zij was reeds lid van het bestuur.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom houdt ze die vaas zo gek vast, mams?"
„Ze is bang dat jij de vaas breekt, Dennis".

„Paquico e ta tene e vaas al asina duro, mama?"
„Pasobra e tin miedu pa bo no quibre".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 16 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3663

Reunion di Eilandsraad na Corsow

Despues di declaracion skerpi oposicion a bandona e reunion

Demostacion contra medida i proceder di Gezaghebber

WILLEMSTAD, 15 Febr. —

Despues di un declaracion masha skerpi pronuncia pa President di Fraccion di NVP Sr. Winklaar, na nomber di NVP, COP i UnPoCo, conseheronan dje partidonan aqui a bandona sala di reunion na comienzo di tratamiento di begroting pa anja 1960. E tres partidanan a demonstra pa medio di esaqui nan malcontento cu e medida di Gobierno di Reino, cu segun e declaracion ta en contra cu un observacion hudicial conveniente.

Luego den e declaracion ta ser protesta contra e „proceder inconviniente di Gezaghebber, di quende por a ser spera cu net den e momento aqui y net bao di e circunstancianan aqui lo a trata na para cuidadosamente riba tur partido".

E declaracion ta sigui bisa cu durante un conferencia di prensa e Gezaghebber a haci un propaganda pa su mes, door di a duna un propio interpretacion dje medida general di gobierno di Reino; mientras cu eminente sabio di derecho politico apenas a exprese respecto esaqui y si el a hacie mes ta den opinion contrario.

Exteriormente indiferente Gezaghebber a sinta tende e declaracion aqui y solamente e tabatin pa bisa ora cu e miembronan di raad aqui a bandona e sala:

„Wel, senjores, mi ta desea boso luego un bon dia".

Inmediatamente despues a continua cu tratamiento di begroting cu un declaracion di presidente di fraccion di KVP, Sr. Leito.

Den e declaracion di Sr. Winklaar awe mainta na nomber dje tres partidonan esaqui tabata trata riba mandamento dje Bestuurscollege cas, segun e Medida General di Gobierno di Reino riba dia 30 di januari. Y orador a bisa:

„Nos a yega na e conclusion, cu e medida aqui segun articulo 93 di Staatsregeling ta usa robez; y ta net contrario cu e intento pa cual e articulo a ser skirbi. Articulo 93, segun e declaracion, ta hustamente un garantia pa territorionan insular pa cu nan autodeterminacion (libertad), un garantia hustamente contra intervencion di landsregering di Antillanan Neerlandes.

Gezaghebber tabata di opinion pa medio di conferencia di prensa y comunicacionnan di prensa na larga publica su punto de vista. Nos tin contrariedadnan serio contra opinionnan di Gezaghebber.

Na di prome luga el a expresa su mes cla na fabor di exactitud dje medida menciona y a larga algun pregunta atras pa cu e decision pa no manda raad tambe cas hunto cu e deputadonan".

Dos partido

„Den e conflicto actual tin dos partido", asina e orador a continua: Esun partido ta grupo DP/KVP, presente den raad, cu su prolongacion den landsregering y na otro banda grupo NVP/COP completa cu UnPoco. Nos grupo ta duda den e medida tuma pa gobierno di Reino y e interpretacionnan di esei foi Statuut y Staatsregeling. Cu Gezaghebber a opina francamente di coloca su mes na lado di opinion di DP/KVP, mas ainda pa medio di prensa na e momento cu di nos banda a trece dilanti e inconvenienciaanan di mas serio, ta haci gran danjo na su posicion.

Politica vergonzoso di partido

Cu di parti di grupo DP/KVP tabatin expresion di politica vergonzoso di partido, n' ta cos di papia ariba mes y nos ta tambe di opinion cu Gezaghebber mester a abstene di tur sorto di manifestacion di opinion, aunque cu ta evita e aparencia cu lo el deposita su peso completo den balanza di DP/KVP.

Despues di a bolbe ripiti su desaprobacion riba gobernacion di Gezaghebber, Sr. Winklaar a ripiti e ultimo expresion di Mgr. Holterman, den cual di nobo ta ser constata cu KVP ta carga su nomber sin derecho. No obstante esei algun mil catolico, principalmente esunnan cu a nace na Hulanda a vota riba KVP puramente pasobra nan tabata catolico. Awor cu KVP a nenga na cumpli cu e suplica di obispado y ta sigui carga e nomber „Catolico" sin derecho, ta haci mas cu nunca un eleccion nobo necesario pa trece claridad den e asunto aqui.

Protestanan

Orador a continua: „Nos ta protesta contra e hecho cu e ehecutor di poder di Bestuurscollege ta pone bao di comando di Presidente di Partido Democratico, Jonckheer, Ministro di Asuntonan General, unavez cu e curatela colonial mester a tuma luga riba e isla di mas interesante di Antillanan Neerlandes.

„Nos ta protesta contra contenido dje conferencia di prensa cu Gezaghebber a tene, den cual el a trata na suavíza e medidanan tuma aqui.

„Nos ta protesta contra e hecho cu Gezaghebber no por eleva su mes riba tur partido, pero ta procede como „His Master Voice" esta como portavoz di ministro di asuntonan general.

Sr. Winklaar a termina su discurso mustrando riba e hecho cu oposicion ta di acuerdo cu e begroting. No ta solamente Gezaghebber sol a haci e cosnan aqui e sol. enter Bestuurscollege cu a ser manda cas ta carga responsabilidad. E tratamiento dje begroting door dje majoria artificial aqui ta un bofonacion di nos sistema gubernamental democratico.

Nos no quier concede ni apariencia di un situacion normal na e tratamiento di begroting aqui".

Despues dje discurso aqui miembronan di raad dje tres partidonan a lanta para y a bandona sala di reunion.

PRENSA INGLES RESPECTO E BOM ATOMICO FRANCES

Londen 15 febr. — E corant Ingles 'Guardian' ta bisa den un comentario riba e experimento atomico frances, cu Francia a actua na beneficio di paz, door di accentua e necesidad urgente di un acuerdo pa suspension dje experimentonan atomico. Awor cu De Gaulle a satisface su orgullo, ta posible cu e ta contentu si bini un fin na e carrera di armamentu riba terreno atomico, asina e corant a bisa.

E corant conservativo „Daly Mail" ta di opinion cu lo ta hipocresia, si esnan, cu a aproba e bombardeo atomico di Hiroshima, rabia awor pasobra Francia a explota un bom.

E „Times" independiente a skirbi cu riba terreno tecnico e experimento frances tabata un obra grandi. El a hanja e reaccion cu nan a spera di Ghana y otro paisnan independiente africano, aunke cu e experimento no a causa ningun peliger di importancia pa salud. Pero e protesta di Africa no ta dirigi asina tantu contra e experimento mes — al fin Francia no a haci nada cu Merca, Rusia y Inglaterra no a haci den pasado y hopi mas extensivo. E protesta africano tabata dirigi mas tantu contra e demostracion nobo di Francia su presencia den centro di un continente cu ta avanza awor, asina „Times" ta di opinion.

E corantnan frances ta entusiasta en general cu e experimento exitoso. E corant independiente „Combat" a scirbi: Maske cu otro paisnan gusta of no gusta, Francia lo ta portavoz di Europa na e conferencia supremo y lo e bira miembro dje „Club Atomico".

Rebeldenan Argelino ta terrorizando

ARGEL, 15 februari. — Ajera nochi 4 miembro di un familia a worde asesina pa rebeldenan argelino, den un deposito di un finca, parti oriental di Argel. Ajera tardi e rebeldenan a explota un mina pa ataca un trein entre Bone y Constantine. Un persona a muri y 3 otro a hanja herida.

Matador di cabrito

ORANJESTAD —

Diadumingo atardi polis di Santa Cruz a worde informa, cu un tal A. L. tabata laga su cacho corre un cabrito. Donjo dje cabrito C. G., a sospecha cu e otro su intencion tabata pa mata e cabrito clandestino. Por cierto ora cu polisnan a para e auto A-344 riba caminda di Siribana poco despues, nan ta haya patras den e auto un sacu. . . . cu e cabrito di G. netchi asina soya caba. Nan a pone e carni den beslag y L. a haya un P.V. cu un marca corra bou di dje.

Nan a haya e auto

Diadumingo atardi pa cinc'or polisnan a haya e auto A-6505 di H.N. riba caminda di Sabana Grandi. Huntu cu e auto e polisnan a haya A.R.Æ. y B.P., kende huntu cu e auto a bai pa warda. Parce cu nan a horta e auto aki na unda e tabata parkeer banda di Miramar Club. E. tabata e chofer. Na Barcadera nan a drenta den un trankera di cadushi cu e auto, y a kibra e radiator, cual ta e motibu cu a yega un fin tambe na e joy riding ora cu polisnan a hayanan. Tambe e caballeronan aki a haya un p.v. formal.

Destruccion

Diadumingo atardi N.W. donjo di A-4206 a yama polis pa bin mira con nan a kibra antenna di su auto cu tabata parkeer den Helfrichstraat enfrente di Brooklyn Bar. Segun mirones tabata J. T. kende a kraak e antenne. Recherche ta investiga e asunto aki.

Braziliano burach

Ayera mainta cuarto pasa di siete nan a pidi asistencia di polis pa algun homber burachi cu tabata comporta nan mes fatal na un lugar na Brasil. Ora cu polisnan a yega herdad nan a haya e tercionan y a hibanan pa warda di polis.

Colision

Diasabra mainta riba caminda grandi dilanti cas di dokter H. Dennert tres auto a dal cu otro. C. G. cu su A-6625 a corre dal patras di A-5454 di F.H.N., kende na su beurt a corre dal patras di A-1593 di srta. E. W. Danjo total ta worde calcula pa mas o menos ƒ 800.—. E auto di G. a haya mas danjo cu tur.

Caida?

Diabierne a worde informa cu un homber a cai banda di postkantoor. Tabata W. C. K., kende durante un pelea a haya un caida. Nan a hibele hospital pa tratamentu y despues nan a hibele warda.

Proyectiel stranjo

J. W. a yega na warda di polis cu e declaracion cu nan a dale cu un bala di biljart den cabez, ora cu e la pasa dilanti di un bar na Santa Cruz. Como cu W. tabata burachi, nan a ponele preso. Polisnan a bai investiga e asunto sinembargo.

Haya

Isabella Ginson di Savaneta 202 a haya 12 paki sucu abou, cual probablemente lo a cai di un truck.

FOTOGRAFONAN AMATEUR DI PANAMA K.Z. TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Di parti di directiva di Aruba Camera Club nos a worda informa, cu mas o menos cuarenta miembro di „Diablo Camera Club" di Panama Kanaal Zone, tur Americano, lo hasi un bishita na nos isla cual lo dura di 22 te 22 dje luna aki.

Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. Cu cooperacion di Lago Camera Club e bishitantenan diasabra awor lo por mira un presentacion di slides. Tur tres e clubnan lo duna un show di nan coleccion di slides. Diadumingo y dialuna e Panamejonan lo hasi un fototrip riba Aruba.

PROGRAMA DI N.U. VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD — Awe diamars 16 di februari Voz di Aruba ta cuminza cu un programa masha interesante di Naciones Unidas. E programa aki por worde scucha tur dia, cu excepcion di diadumingo, pa 9'or y mei di mainta. Nan ta cuminza cu e serie „La red que se extiende", na Spanjo, cu Diamars „De posta a posta", diarazon „Una voz desconocida", diahuebs „Ante las candilejas', diabierne „A pocas millas de la casta", diasabra „Quien entiende a los niños".

CYI A PAGA FI. 1.610.— DURANTE DECEMBER

SEROE COLORADO — Pa e ideanan cu a worde manda aden pa „Coin Your Ideas" di Lago, durante luna di december Lago a paga Fl. 1.610,— na recompensa. E suma di mas grandi a bai pa senjores S. P. de Kort y W. J. Diaz, kende cada uno a ricibi fl 100.—.

AYERA TRAPPERS CLUB A CUMPLI 30 ANJA

SANTA CRUZ — Ayera tabata net trinta anja cu un grupo di habitantenan activo di Santa Cruz a lanta e club di deporte Trappers. Naturalmente e hubileo aki lo no pasa ketu. Mayan atardi pa 6'or y mei lo tin un Santo Sacrificio di misa pa gratitud na Santa Cruz. Despues di misa lo tin un brindis den clubhuis. Diasabra anochi ta sigui un grandioso recepcion trobe den e clubhuis, cual lo dura di 8'or te 11'or di anochi.

MARINA TROMP REINA DI CARNAVAL DI TRAPPERS CLUB

SANTA CRUZ — Mientras tantu ta conoci tambe kende pa e anja aki a bira reina di carnaval di club Trappers na Santa Cruz. E honor ta pa senjorita Marina Tromp. Reina di Simpatia dje club aki ta Julieta Croes y Miss Trappers 1960 ta Johanna Wernet.

Jamanota

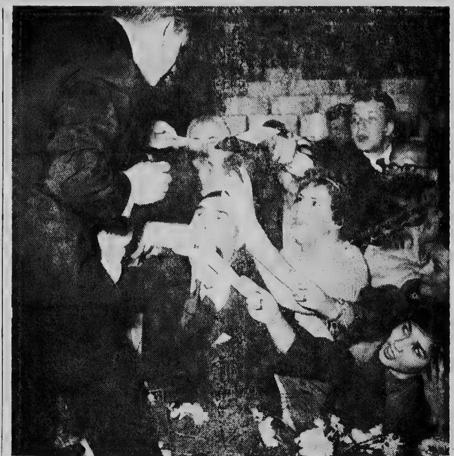
Tambe nos a ricibi ayera e posicion den e campanja na Club Jamanota. Aki Rosa Webb tin awor 1.500 voto. Anna Maduro 1.070 y Filomena Thiel 1.000. E lucha den votonan ta continua ainda.

POMPNAN CU TA LEK TA COSTA LAGO 510 BARIL DI ZETA PA DIA

SEROE COLORADO — Un kraantji di awa cu ta lek lo duna diferente hende dolor di cabez y un recibo di awa basta haltu. Lago ta skirbi den su Esso News cu a sali diasabra u.p. Un pomp cu ta lek den refineria sinembargo no ta preocupa ningun hende, pero ta costa e compania hopi placa innecesariamente. Dje 581 pompnan di azeta cu recientemente a worde inspecciona pa un grupo special a resulta cu pa dia nan ta perde 510 baril di azeta cu ta lek for dje kraantjinan. Esaki ta nifica 182.500 baril si e chanza aki continua durante un anja. Y loke ta worde scapa door dje „separator" por ser pasa den machinnan y por worde bendi como bon azeta trobe.

Di tur esaki ta resulta cu e perdida di azeta na e manera aki tambe tin influencia riba e prijs di e producto final. Te cu awor e pompnan cu ta lek no ta e fuentenan di mas grandi di perdida di azeta na Lago, pero toch nan ta aumenta e cantidad considerable dje 1.306.700 baril di azeta cu ta bai perdi tur anja.

E control dje pompnan tabata un dje prome proyectonan, cu e equipo di expertonan cu recientemente a bini for di Merca pa Aruba.



Despues dje exito dje cantica „Romantica" cu a ser canta i asina tantu gusta na San Remo e cantor/autor Renate Rascel ta ser espia pa jaagdonan di su firma. Rascel a tuma parti pa di prome bez na e Festival.

Inmediatamente medidanan drastico a worde tuma pa pone un punto na e tantu lekmentu dje pompnan.

Conferencia di mesa rondo na Brussel

BRUSSEL, 15 februari. — E conferencia di mesa rondo na Brussel, cu ta discuti independencia di Congo a tuma un medida awe mainta cu ta satisfactorio pa ambos parti, loke respecta formacion dje prome gobierno congoles: Despues dje eleccionnan parlamentario e lidernan dje partidonan politico lo nombra un persona cu lo presenta rey Boudewijn di Belgica un lista cu e nombernan dje miembronan dje prome gobierno congoles.

E problema di indicacion di un presidente congoles, no a worde regla ainda.

Protesta di congreso Hudiu Mericano

NEW YORK, 15 februari. — E congreso Judia mericano a bisa awe cu ta existi un acuerdo silencioso entre ministerio mericano di asuntonan exterior y Alemania Occidental, pa tene informacion tocante e actividadnan di ex-nazinan cu ta miembro di gobierno aleman occidental, secreto.

E congreso judio a protesta den un carta cu el a dirigi na e ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, contra e decision dje autoridadnan mericano na Berlin Occidental, pa no larga periodistanan y organizacionnan privado drenta archivo na Berlin na unda nan ta warda documentonan tocante e partido nacional socialista y su simpatizadornan.

E carta ta bisa cu e decision aki ta obliga hende di conclui, cu e autoridadnan mericano ta nenga di duna informacion tocante historia di Alemania y particularmente tocante actividadnan den pasado di funcionarionan aleman, intencionalmente.

De Gaulle tin control directo riba Argel

PARIS, 15 februari. — Ajera presidente De Gaulle a hanja control directo di asuntonan argelino, door di formacion di un gabinete nuclear bao di su direccion, cu lo keda encarga di asuntonan tocante Norte Africa.

Prome ministro Debre, ministro di asuntonan interior Chatenet y ministro di defensa Messmer, tambe ta miembro dje gabinete. Su asambleanan lo worde atende tambe pa e delegado general na Argel, Delouvier, e hefe frances di estado general Ely, e secretario general pa asuntonan argelino, Robert Morris, y e lider militar na Argelia, general Challe.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi estimada Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo contra Rosemarie ta goza di un perfecto salud manera mi pober curazon ta desea.

Rosemarie, mi ta lesa tur dia Mars Rosemarie su bon consehonan. P'esey mi a dicidi di conta Rosemarie mi sintimento. Mi ta spera cu Rosemarie ta dispuesto pa yuda mi. Sea asina bon di no publica mi nomber.

Mi ta un senjora di 24 anja i mi tin 5 anja casa. Mi tin bon intencion den mi cabes i nunca mi no a enganja mi casa cu nada. Ma e ta enganja mi cu otro muher. I placa cu e haya e ta gasta i ami ta haya un miseria. Ultimamente mi a hera di muri, como mi tabata na estado. Mi tin miedo di ta na estado atrobe, como e ta laga mi i sigui cu su mes bida. Con mi ta haci Rosemarie? Tur anja un jiu ta hopi duro pa un hende zwak manera mi. I fuera di esey un homber cu no ta fiel na mi. Rosemarie, mi bida ta tristo. Si mi bay pa conta Rosemarie tur cos, lo mi yena un corant. Kiko mi por haci. Rosemarie pa e laga e muher ay? Di antemano masha danki.

Un mama desespera

Un mama desespera,

Mi amiga, mi ta comprende cu bo ta pasando un tempo masha tristo i cu bo no sa mas kiko haci. Pero for di bo carta mi sa mucho poco hecho pa mi por duna bo e conseho completamente adecuado. Bo ta mira, mi amiga, tin hopi cos cu mi no sa: bo situacion fisica, bo salu, bo caracter etc. Ni tampoco di bo casa. Sin embargo tur esaki ta cosnan cu un hende mester sabi, prome di por bisa bo exactamente kiko bo haci. Tin caso cu tin jiu ta bon, otro caso cu esey ta peligroso. Tin caso cu keda casa cu un hende ta bon, otro caso cu un separacion ta necesario. P'esey tuma mi conseho: si bo ta protestant, bai papia cu un domi i laga e splica bo kiko bo haci. Si bo ta catolico, acudi cerca un sacerdote. Esaki ta e mehor conseho cu mi por duna bo.

Corda si, mi amiga, cu si bo aleha bo mes for di bo esposo, lo e pega su curpa mas tanto na otro muher. Papia cunele, trata di gana su amor trobe pa medio di bo carinjo. Cu bon palabra bo por logra mucho mas cos den bida cu si bo rabia i zundre. Mi ta spera cu tur cos lo drecha pa bo.

Rosemarie.

Mi apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta tuma brio pa splica Rosemarie mi problema, sperando di haya un bon conseho. Mi ta un senjora casa di 26 anja i mi tin dos jiu. Mi tabata te anja pasa felis cu mi esposo i tur cos tabata bai bon. Mi esposo ta poco sin gracia i hopi vez mi a pensa cu ta lastima cu e no tin mas pasion. Pero mi a conforma mi cu mi suerte, pensando cu e ta stima mi i e ta duna mi tur sorto di cos pa haci bida facil i contento.

Bispo di Anja nobo mi tabata na un fiesta. Tabatin hopi hende i algun tipo, tambe di Corsow, cu nunca mi no a contra cu nan. Un di e tiponan ey, tabata un homber di 30 anja, soltero. El a balia cu mi i for di e prome pieza mi a sinti cu mi tabata namora di dje. E manera cu nos a conversa cu otro a splica mi claramente, cu e tambe a namora di mi. Pero, Rosemarie, mi no a papia ey riba cu ningun hende, ni pensa mucho mas ey riba. Tan pronto cu el a bai Corsow back, mi a ricibi un carta largo di djele. Den e carta e ta declara mi tur su amor. E ta bisa mi cu e mes no por comprende un cos asina. Pero e ta corda tur ora riba mi i ta desea di mira mi. Den mi locura di amor, mi a bai un week-end na un amiga di mi na Corsow. Aya mi a contra cu e mucha homber i nos a namora otro, deseperadamente. Mi a mustrele cu mi no por laga mi casa i mi jioenan maske cuanto mi ta desea di tin su amor. E kier pa mi laga tur cos i bai cunele na un otro lugar. Rosemarie, mi no ta haci esey, mi no por. Mi esposo no merece un tal trato, pero con mi haci pa mata e amor ey den mi curazon? Di dia i anochi mi ta desea di ta hunto cu e Curazolenjo. Mi no tin trankilidad mas den mi cas. Mi esposo ta haya cu mi ta nerviosa. Yuda mi Rosemarie. Mil gracias di antemano.

Amor imposible

Amor imposible,

Mi amiga, den henter bo carta ta un cos so mi por aproba, esey ta: cu bo mes ta comprende cu bo NO por bandona bo esposo i jiunan pa un locura pasional. Ora cu tempo pasa lo bo ta gradecida, cu bo no a comete un tal cos. Den bida di hopi muher casa por presenta un caso asina. Mas ora bo mes tin un caracter mas amoroso cu bo esposo. Pero aki bo tin di laga bo sintir i bo bon sintimento domina. No kibra bo hogar pa un arranque di locura. E cos aki ta pasa. Keremi. E por dura poco, pero si bo evita TUR contacto (carta, bishita etc. etc.) cu e mucha homber di Corsow, anto lo bo bolbe bin haya trankilidad. Traha duro den bo cas, busca hopi ocupacion pa bo no sinta pensa. Duna bo esposo i jiunan tur bo amor i carinjo. Keda fuerte, mi amiga!

Rosemarie.

Mariscal Denys a bira ministro di gera oficialmente

RIO DE JANEIRO, 15 februari.— Mariscal Odilio Denys a tuma over su puesto como ministro di guerra oficialmente awe. Manera ta conoci, su antecesor, mariscal Teixeira Lott, a tuma su retiro pa e ta cand'dato durante e proximo eleccionnan presidencial na Brazil.

Mas detalles dje bom dispara na Sahara

Paris 15 febr. — General Albert Buchalet, director pa usonan militar di energia atomico, y miembro dje comision frances pa energia atomico y tambe un dje 'tatanan' dje bom cu a worde explota dia sabra, a declara ajera via television, cu e centro experimental regare, den Sahara, ta un inversion grandi pa Francia y cu 'lo e worde usa atrobe mas pronto posible'.

Jacques Bergeal, e colaborador cientifico normalmente fidedigno dje „Journal du Dimanche", tabata di opinion, cu Francia lo por traha inmediatamente 5 of 7 bom dje caliber cu a destrui Hiroshima na 1945, pasobra e tin suficiente Plutonium. E ta di opinion cu algun experto ta kere posible cu Francia lo por explota su prome bom di hidrogeno prome cu fin dje anja aki. Pero lo dura te 1965, prome cu e francesnan por hanja un provision berdaderamente importante di bomnan atomico y di hidrogeno. Ministerio frances di defensa a anuncia ajera, cu te ainda e no a ricibi informacion tocante stof radioactivo. E administrador general pa energia atomico, Pierre Couture, a informa, cu nan a buta algun animal chikitu na un distancia di 15 km for di e toren riba cual e bom a worde explota, pa mira ki resultado e explosion lo tin pa nan.

Ajera tardi henter Francia por a mira un pelicula di 10 minuut na television tocante e preparacionnan pa e explosian y e explosion mes. un comentarista di radio Moscu a declara ajera nochi den un transmision na ingles pa Africa, cu e pueblonan africano ta sinti nan mes amenaza cu envenenamentu di cuminda, como resultado di mucho radioactividad.

Radio Moscu a bisa cu e radioactividad dje bom a worde supla den direccion di Guinea, Ghana, Algeria, Tunesia y Marocco, door di bientu. E radioemisora ruso a bisa cu informacion cientifico di varios pais ta mustra cu Republica Arabe Uni, Sudan y Ethiopia, ta worde amenaza pa e radioactividad.

Invitacion di Nehru na Chou en Lai

NUEVA DELHI, 15 februari. — Prome ministro Nerhu di India a invita su colega chines, Chou En Lai, pa bishita Nueva Delhi durante e segundo mitar di maart, pa discuti e conflicto di frontera entre India y China.

Nehru a bisa den un carta di dia 5 di januari, dirigi na e prome ministro di China Comunista, cu actualmente no tin nada comun den e dos puntonan di bista, pero e ta di opinion cu ta necesario pa haci tur lo posible pa hanja un manera pa efectua un arreglo pacifico.

India a rechaza e pretensionnan chines riba como 125.000 km cuadrado di territorio cu ta worde considera indio, caba.

Observadornan ta observa cu e carta a worde manda prome cu Krutshef a yega India. Parce cu e prome ministro indio a bisa durante un combersacion cu periodistanan finlandes cu e ta exclui intervencion di Krutshef den e conflicto indio-chines. El a declara segun un corant independiente indio, cu ta trata di un caso delicado cu gobiernonan indio y chines mester regla.

Discusion di Quaison-Sackey cu Fidel Castro na Cuba

LONDEN, 15 februari. — E representante di Ghana cerca Nacionnan Uni, Alexander Quaison Sackey, a bai Cuba for di Londen awe, pa tene discusion cu prome ministro Fidel Castro. Quaison Sackey a pasa dos dia na Londen. Lo e bai New York despues di su discusionnan cu gobierno cubano.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Marian Abraham, Inez Andrews.
B. Lillian Baines, Cimilie Becin.
C. Maria Croes, Daisy Clark, Samuel Curiel, H. A. Crawfurd, Elenita Curiel, OliviaJarr. Cain, Simona Celaire, Lucinda Cromarty, Arthur Crawfort, Ann Francois Caines.
D. Sixtens Daalgard, W. Dorothea.
G. J. Gravestijn, N. B. Giraud, Perez Ramiro de Gonzalez, Rudolph Gieer, Thersa Gornes, Family Glans.
H. Olive Hutchinson, Leomina Harris, J. de Haas.
L. Chos A. Lagroes, V. Lard, Angel Lugo, R. Linez, Gregorio Frans Leander, Andrews, Lobo.
M. F. (pp) Maduro, Johannes Albertus Martes, J. M. Muller, Emma de Mey, Johnny A. Martes, Eileen Marvey, Agatha Mitchel.
N. W. v. Nimwegen, A. P. Nita.
O. Alice Olivierre, W. Ortega.
P. Maria F. Pereira S.
R. Jacobo Resnicov, G. Y. (pp) Roberts, Emilio Alberto Rhode, Crispulo R. Reenis, Robert A. Richardson, Omaria Lucia Ricardo.
S. E. Salesman, Aasje Schutte, Rose Smith, J. F. S. L. Sibbfly, Vitus Simon.
T. Maria Tromp. Constance L. Taylor.
V. Eulalie Vingor, Carlina Velasquez, E. Venwaks.
W. L. E. Weert.

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

A. Felecita del Carmen Asis, Francisco Angola.
B. Bouwcredietbank, Jacobo Age. Brouwer, Felix Pedro Brete, Maria Britten, Harry Bareno.
D. C. F. Doesberg.
E. J. S. Eman, Eman Trading.
G. Dorothea Geerman, Jules Gietel, Jones Gilberto.
L. Roman Lampe, Edwin Miguel Lacle, Jossy Lacle.
M. Agencia Maritima, c/o Jorge Luis, Amadeo Leopoldo Maduro, Leopoldo Maduro.
O. Wilfrido Ortego.
P. Lima Poo
R. Antonio Jose Rivero, Leon Rosenberg.
S. Gerardus Constantijn Salesman, Johannes Arnoldus Soemers, Miguel Antonio Sear, c/o Oficina Maritima.
T. Baas Tommy, Felicia Tromp.
V. Emilio Vicente Velasques, Johan Vrolijk.
W. C. L. Wallece.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Bertie Ashby, Raymond Anderson.
B. Ena Browne, Bath Sheba Chapter No; 1, Amant Barry, F. B., Ismay Bain, Manuel Ballesteros.
C. Robert de la Court, E. Caroling, Edwin J. Clarke.
D. Sidonie A. Duncan, R. v. Doorn, Ralph Dennie, Henk van Deutekom
E. Elaine Edwards.
F. Josefina Fingal, Joseph E. Francis.
G. Julian Geerman, Theresa N. Grinls. Albert E. Geerman.
H. S. N. Heinze, John W. Hodge Ishmael Hodge.
I. Militetic Ivan.
J. Antoine James, Lucinda Jimenez, Enid Juiles, Joe Joseph.
K. John Kingsale.
L. F. Lampe, Mabel E. Lopes, Inez Larviest, J. Lacle.
M. J. Mavis, Edmund Maynard, Elaine May, Joseph Martin, Georgina Morgan, Mae Mc Kenzie, Meviel Matthews.
N. Irene Norman.
P. Mabel Pantiflet, Th. Perreyn, J. Pauw, Norma Provance.
Q. Margot De Querero.
R. A. Richards, Lionel Romney, Iris Rombley, Basil Rawlins, Martina R'dson, M. Robert, Alberto Rhode, A. R'dson, Isabell R'dson, Nicolil R'dson.
S. Mercedes de Silles, A. Simon, Vilas Simon, Isabell Smanuel, Tina Scharbaay.
T. E Thomas, Tuinfort, Rosenda Thyssen, Clara Thomas, A. Thief, Universal Trading Co., David Treat.
W. Johan de Windt, Philomena Wever, Isma Winklaar, T. Wilson, Charles Wilson.

Cartanan sin ser busca na San Nicolas.

G. Daniel Gwendolyn.
W. Irene Wilson.

Un camion a cai den ravina na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 15 februari.— Ajera un camion jen di obrero a cai den un ravina cerca Diamantina, como 500 km parti norte di Rio de Janeiro. 26 obrero a muri y 8 a hanja herida.

VACATURE HOOFD VAN DIENST ARBEIDSINSPEKTIE EN VAN VEILIGHEIDSWEZEN IN SURINAME

Bij de Hoofdafdeling Sociale Zaken van het Departement van Sociale Zaken en Volksgezondheid te Paramaribo, Suriname vaceert de betrekking van

HOOFD VAN DE DIENST DER ARBEIDSINSPEKTIE EN VAN HET VEILIGHEIDSWEZEN
Salarisschaal Fl. 6.000.— — Fl. 8.400.—
(8 eenjaarlijkse verhogingen ad Fl. 300.—)

Gegadigden moeten in het bezit zijn van een H.T.S. diploma (werktuigbouwkunde) en enkele jaren praktijk ervaring hebben. Afhankelijk van de ervaring kan aanstelling boven het minimum salaris plaatsvinden.

Sollicitaties te richten aan de Direkteur van Sociale Zaken te Paramaribo uiterlijk op 1 maart 1960.

Bekendmaking betreffende het examen ingevolge art. 3 der Advocatenlandsverordening 1959.

De ondergetekende, voorzitter der commissie tot het afnemen van het examen als bedoeld in artikel 3 der Advocatenlandsverordening 1959, maakt bekend, dat er voortaan twee maal per jaar gelegenheid zal worden gegeven tot het afleggen van dit examen, en wel in de maanden maart en oktober. In bijzondere gevallen zal van deze regeling nog worden afgeweken tot de maand oktober 1960. Daarna zullen de kandidaten er rekening mee moeten houden, dat zij niet langer — zoals tot dusverre het geval was — gedurende het gehele jaar op willekeurige tijdstippen examen zullen kunnen doen.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der Commissie,
W. R. BOOM.

Curacao, 15 februari 1960.

BUIZENLASSERS GEVRAAGD

KELLOGG PAN AMERICAN CORPORATION

vraagt

voor onmiddellijk indiensttreding

PRIMA DESKUNDIGE BUIZENLASSERS

Sollicitanten gelieven zich ten spoedigste te melden bij het aannamekantoor tegenover de hoofdpoort van de Lago iedere voormiddag van 7 tot 12 uur.

Antillanonan a brilla na Cuba

Havana, 15 febr. — Durante e wega di apertura pa e campeonato di futbol di Merca-Central, e equipo di Antillas Hulandes a causa un sorpresa agradable pa su simpatisadornan, door di empata cu e favorita grandi dje torneo: Costa Rica. Resultado dje wega tabata 1—1, cual score tabata anota for di na rust.

E costarricensenan tin un reputacion na Merca Central pa motibu di su cualidadnan tecnico excelente, y ningun hende no a spera cu e antillanonan lo a empata. E antillanonan a hunga cu asina tantu entusiasmo y e defensa a hunga cu asina tantu conviccion, cu e costaricensenan no a hanja oportunidad di realiza tur nan posibilidadnan. 4 minuut despues cu e wega a cuminza, e linksbuiten di Costa Rica, Ruben, a anota 1 goal pa Costa Rica y e 4000 mirones den stadion di Havana tabata spera un victoria grandioso. Pero e antillanonan no a bira desanima. Durante e di 25 minuut nan a anota e goal antillano. Keeper Diaz a aplica algun „saves" excelente. E costaricensenan a trata na tur manera, pero nan oponentenan no a duna nan ningun chens y e wega a termina 1-1.

E oncena antillano tabata: Diaz; Voss, La Rosa; Andrews, Jansen y Boye; Regales, Bibiana, Dirks, Jansen y Werleman.

E oncena costaricense tabata: Alvarado: Giovani y Catato; MacDonald, Marvin y Quesada; Baleciano, Rojas, Cuty, Cuca y Ruben.

NA ULTIMO MOMENTO HAITI A CAI AFOR

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — E dificultadnan y problema pa e Comite Organisador di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe a sigi ta aumenta ora cu diaVierna nan a ricibi noticia for di Haiti cu e pais aki lo no por participa den e Campeonato actual. Haiti ningun momento a manda delegado na e Congreso loke ya por a causa e sospecha cu e pais Campeon lo no sali den defensa di su titulo. Un cable a worde manda pa e Federacion haitiano avisandonan pa manda e Copa back.

Nos ta kere cu e Confederacion Centro-Americano y del Caribe mester por tuma pasonan drastico contra di paisnan cu ta haci hechonan asina y pa colmo na ultimo momento ora cu ya tur preparativo a worde haci contando ariba nan participacion. Den e forma aki ningun pais ta mucho dispuesto pa tuma e sede di un futuro campeonato. Y esaki ta loke ya a keda comproba den e Congreso di e actual campeonato mes caba, ya cu ta Costa Rica ta e unico pais cu a ofrece pa organisa e Campeonato number dies cu aki dos anja lo worde teni. Anteriormente tabata sosede cu e paisnan tabata ansioso pa organisa e campeonato y te hasta cu loting mester a worde dicidi cual ta hanjele. Dos suplente tin pa e venidero campeonato esta Hoduras y Surnam. Costa Rica por organisa e campeonato cu plena confianza ya cu e pueblo tico ta respalda e deporte di futbol completamente.

Un schedule nobo pa cinco participante

Awor cu a surgi cu e problema di ausencia di Haita, e Congreso pura, pura mester a traha un schedule completamente nobo.

Dia 14, fecha inaugural di e campeonato no a bin cambio lo hunga Antillas Holandesas contra Costa Rica.

DiaRazon dia 17 Surnam y Costa Rica lo topa.

DiaVierna dia 19 Antillas Holandesas contra Honduras.

DiaDomingo dia 21 lo tin dos partido cuminzando 2'or di merdia. Den e promer Surnam contra Honduras y e segundo Costa Rica contra Cuba.

DiaMars 23 Antillas Holandesas versus Cuba.

Dia Huebs 25 Costa Rica contra Honduras.

DiaVierna 26 ultimo partido partido di Antillas Holandesas contra Surnam.

Clausura di e campeonato dia 27, diaSabra cu e partido Honduras versus Cuba.

E schedule nobo aki ta si acaso e cantidad di participantenan keda na cinco. Sinembargo e Comite Organisador tin ainda un speranza chikito cu Guatemala lo aparece diaLuna pa tuma parti. Originalmente e seleccion di Guatemala no por a bin, pero cu intermediacion di e president di e pais ey Don Manuel Idigoras, aparentemente tin un gran chens pa e equipo campeon di Guatemala bin den representacion di e pais di quetzal.

Den e caso cu Guatemala bin La Habana den curso di diaLuna 15 di februari ainda pa participa, lo worde usa e ora e schedule original di seis pais, hungando Guatemala na luga di Haiti ariba e fechanan ya senjala den un articulo anterior.

CUCO CONDE INTERESA DEN CONTRATA NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E conocido figura internacional den boxeo Cuco Conde, promotor cubano, durante di un entrevista cu Roy van Putten diaSabra anochi, a declara di ta interesa den presenta e campeon di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando aki na Cuba.

E fecha cu Conde a propone pa presenta e antillano den e pelea estelar di e programa di diaSabra 5 di maart. Su rival lo ta Julio Carrera, middleweight cubano cu ta worde considera un di e mihornan aki. Nos ta spera di publica pronto e record di Julio Carrera.

E promotor Conde sabi di Nando door di e peleanan di Nando contra di Jimmy Beecham. E programa di dia 5 di maart ta esunnan cu semanalmente ta worde presenta den Ciudad Deportiva, caminda diaSabra anochi nos a mira Robinson Garcia obtene un impopular decision ariba Joe Stable, un hoben pugilista yankee cu te na e momento ey tabata invicto.

Si Nando acepta e proposicionnan haci door di Conde, indudablemente esaki por ta un paso den e bon direccion pa nos campeon. Su inactividad cu ta bayendo den algun luna caba no ta beneficioso pa su carrera di pugilista.

Haciendo un bon impresion den su promer pelea aki na Cuba, Nando por tin chens di hanja mas oferta cu talvez por hibele mas leew ainda. Cuba por resulta un util „stepping stone" pa Sugar Boy Nando continua su carrera.

Conseheronan capitalista di India no ta sincero

BHILAI, India, 15 februari. — E conseheronan capitalista di India no ta sincero; solamente e ayudo economico cu Rusia a duna a worde duna cu sinceridad, asina Krutshef a declara pa 30.000 hende na Bhilai, na unda nan ta traha un fabrica grandi di staal.

E prome ministro ruso a declara, cu e economonan capitalista ta conseha India pa desarolla su agricultura y bende su mineralnan bruto, pa e tin cu cumpra e productonan dje mineralnan bruto bek, mas caro. India mester desarolla su produccion industrial, asina Krutshef a bisa. El a observa cu e no kier interveni den e asuntonan interno di India.

Krutshef a repiti cu Rusia lo ta e pais industrial mas grandi na mundo dentro di 10 of 12 anja. Awe e prome ministro lo bai Calcuta, ultimo etapa di su bishita na India. Majan lo e bai Birma.

Peter Winberg atrapa pa poliznan na Friedberg

FRIEDBERG, 15 februari. — Un solda mericano di 20 anja, Peter Winberg, kende ta staciona na Friedberg, Alemania Occidental, a worde atrapa pa poliznan aleman diasabra anochi, mientras cu e tabata pinta swasticanan na murajanan dje misa y di stadhuis. El a pinta e palabranan Heil Hitler dos biaha tambe. E poliznan na Friedberg, cu a anuncia su detencion awe, a bisa cu Winberg a defende su mes bisando, cu e alemannan a instiguele. Cuartel general di Merca na Heidelberg a worde informa dje asunto.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Juliana Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sira, Cornelio, Antony, Catharina, Bea, Adri, Matilda, su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di Mamama y di su sobrina Isabelita Henriquez.

Senjorita Vera Louisa Figaroa ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Helena, Pina, Margo, Pedro, Stefan, sobrinanan, amiga y amigonan y demas familia Figaroa, Kelly, Tromp, tambe di e chikitin Cosma Kelly.

E hobencita Isidora Paesch ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Louisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Helena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, familia de Cuba y Wever, tambe di Arcadio Wernet, especialmente di su primanan Lena y Swinda Wever, Nilda, Olivia, Elsa, Selvia de Cuba y demas familia.

E caballero Servinio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di senjorita Modesta Henriquez y demas familia Henriquez.

E hobencito Eddy Tromp ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, tambe especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Silvio Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su mama Avelina, tata Alberto, rumannan Betty, Rita, Alcida, Andres, Crismo y Mirto, wela Gertruida Rasmijn, padrino Luis Maduro, madrina Lucianita Loopstok, tanta y omonan, primo y primanan.

E hobencita Benita Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chinto, mama Jacinta, ruman Glenda, welo y wela, tanta y omonan, tambe di su omo Ale Werleman, pepe Beatrix Lacle, primo Johnny Geerman.

Esfuerzonan Ruso pa manda hende den espacio

WASHINGTON, 15 februari. — E revista mericano „U.S. News and World Report" ta bisa cu fuentenan di informacion cu e no a indica mas aleu, a declara cu Rusia a haci 4 esfuerzo pa lanza un hende den espacio for dje base di raket cerca e Lago Aral, 280 km parti oriental di laman Caspio.

Un dje raketnan di lanzamentu a explota: uno a perde den espacio y e otro dosnan a fracasa. E hendenan a worde perdi", asina e noticia aki ta bisa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE
Diamars 16 di februari
DE VEER 8.30 „The Warriors" - a.l.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Kongo" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - a.l.
AURORA 7.30 „Jacqueline" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Blob" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 16 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 16 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

Oposicion ta desea pa Ghana bira Monarquia

ACCRA, 15 februari. — E partido Uni (oposicion) di Ghana a bisa awe, cu Ghana mester bira un monarquia. E reynan lo por worde nombra segun beurt for dje lidernan regional dje tribunan.

Ghana ta reconoce Reina Elizabeth di Inglaterra como su soberana, como cu e ta parti di imperio britanico, pero gobierno ghanes a dicidi poco tempu pasa cu e pais mester bira un republica.

RADIO KELKBOOM

Diamars 16 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo cu Sonora Matancera
5.30 Musica cu Pat Boone
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Orq. America del '55
8.45 Musica Venezolana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 16 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Bobby Capo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „De posta a posta"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Ismael Diaz"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental „Festival di Calypsos"
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

28.

Su stem tabata cruel y jen di odio. Pero e mes tabata convence awor cu e incidente riba caminda pa Oostvoorne no tabata nifica nada mas p'e.

Tur su verdriet, su desgusto y su desesperacion y rabia tabata dirigi riba e mucha muhe cu a enganje asina barbaramente.

Mucha muhe? Ta quico e ta insinua? Muhe casa e tabata. Y un muhe cualquiera. Un muhe cu ta loquia cu otro homber. Un cos cu n' ta sirbi e ta. Cu maldicion cai riba dje. Mal rayo partie.

Y e tambe como un gran soquete a corre bai cai sin informa di antemano den e trampa cu el a traha p'e. E muhe ei a hunga cu su amor manera pushi ta hunga cu raton prome cu e mata su adversario.

Sinembargo e mucha muhe tabatin algu cune. E tabata sinti manera un deber di protege. Quizas e por ta casa y toch separa di su esposo. Quizas e homber aqui no ta trate bon of e por a casa tambe na scondi contra boluntad di su majornan.

Esaqui en realidad tabata e prome verdriet cu e hoben a sinja conoce den su bida. Un verdriet sobrehumano cu tabata casi imposible pa e por a soporta. Y cu palabranan di mas malu e tabata trata na zundra e mucha muhe pa e mes por a hanja satisfaccion despues, pasobra tabata como si fuera hamas lo e por a lubida e muhe aqui cu a cruza su camindanan romantica.

Awor e tabata sinti berguenza pasobra el a zundra e mucha muhe asina tantu, pasobra cu zundramentu tampoco hende no ta yega muchu leu. E zundramentu no ta yuda cambia nada den su situacion fastioso.

E tabata sinti cu mas tantu e tabata maldiciona e muhe aqui mas tantu e tabata stime, un amor manera di un hende cu a perde tur disciplina, tur dominio. E tabata stime y alavez e tabata odie.

Si mester socede cu e mucha muhe yega awor aqui y hiza cara sol mire e tabata sigur cu lo el a calma inmediatamente y lo el a cai na su pia y suplike di no bandone hamas. Lo e lubida tur dolor y sufrimentu cu e mucha muhe a cause y lo e pordone unbez di enter su curazon.

Pero di otro banda ta quico e tabatin di pordone? T'e mes toch a pega su curazon cu e mucha muhe aqui.

E tabata loco riba carinjo di un mucha muhe cu quizas pa motibo di gratitud como el a salba su bida tabata haci tur e cosnan aqui.

E ta recorda awor aqui e prome bez cu e mucha muhe a dune un sunchi. Unbez tur sorto di cos a drenta su cabez y el a quere pa sigur cu e mucha muhe aqui tabata den su garra, pero manera realidad ta mustra esaqui a resulta net contrario.

Den su simplicidad e quier a trata na lubida tur loque a pasa denter di nan dos.

Te mes a bira loco cune ya guia e mucha muhe na un punto cu quizos ni un momento e no tabata pensa.

Y den su locura di amor mirando e mucha muhe aqui cu su cara serio y na su turno gracioso y carinjoso, el a larga atras un stempel, pero primi tambe masha profundo den curazon di Frits.

Tur loque tabata di Frits, cu e tabata quere den su mes di por a ataca un barbulette cu un martin na man, e quier na cohe poco elfo cu un cajon. Riba un theeblaadchi di plata el a dal tende un melodia, pero tabata cos di un seconde, pasobra bientu a carga tur e zonido bai cune.

E mucha muhe a puntre pa conte un cuenta, pero den su bobedad el a bin conte e historia di su bida.

No tabata importa e muhe su porvenir pa e bai casa despues cu Lydia. E muhenan ei ta corda awe, pasobra majan bo n' sa cu lo bo t'ei pa bo corda.

Unbez e mes atardi ei e quier a mira cu e mucha muhe tabata comprometе caba.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E ta traha den e rodeo?" „Asina el a bisami. Y Dios laga ta berdad, pasobra e cabai ey ta brabo." 2. Perla ta corre cabai manera un experto...." „Ban mira, cabai." 3. „Macis ta aki?" „Si e t'ev".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjorita.... ta visto cu bo ruman a bai San Francisco en busca di su fantasma.... Chico Ordway.... pero.... lo e por buskele e so?" „Un bon pregunta. Sabina.... Adan tin un amigo na San Francisco cu por judele den su pesquisa?" 2. „Si, Juan.... su amigo Billy Chen tabata den prison hunto cune na Correa. Awor e ta donjo di e cabaret „Pavo real". 3. Y na San Francisco.... „Laga Billy sabi cu mi a mira Ordway, y e lo judami buskele, pasobra e tambe a hurele."

DICK TRACY

1. „Kiko ta pasa si Eddie papia?" „Mi no ta contesta - uh - No preocupabo pesei. Flyface." 2. „Wel, nos lo hanja noticia di nos bondsman un ora pa otro cu nan a bula Eddie, warda y lo bo mira." 3. „Bo sabi, cu siendo hefe titular di e grupo aki, mi no por stop di worry, Fifth." „Esei si ta gracioso, e no por stop di worry. Aha, esta pret." 4. „Claro cu bo no por stop di worry, pero pesei bo no tin cu danja e dia dushi aki pa Olivia y ami." „Hey, bo a bolter e bleki di spray pafor."

RIP KIRBY

1. Un tempestad terribel a zuta e barco cu a caba di sali cu e placa.... 2 Hopi dia despues nan a coge capitan Doom den un barco, e tabata su so. 3. „Y kiko capitan Doom a bisa?" „E la conta cu „Mal de Ojo" a zink, e no sabi unda, y cu mi tata y e marinero a hoga."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Polis, Margo? Na unda?" „Ey den senjor Saxon...." 2. „Eh.... un polis. Mi por judabo, senjora?" 3. „Conque nan a manda senjor Saxon lugar di sr. Hutchins. Bon, lo mi papia cu bo anto. Ami ta sergeant Purdy, subrina di Dave Purdy."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi kier confesabo algo.... mi jioe...." „Nada di sensiblerias, gobernador." 2. „No ta sensibleria, ta un confesion...." 3. „Mi tin miedo." „Mi tambe tin miedo. Pero.... laga nos bai podise bo tin cu hibami di regreso...."

PEPITA

2. „Unda e prome pagina di e corant ta?" „Oh, mi Dios." 3 „Mi a kere cu bo a lese caba y mi a poncle den bari di sushi." 4. „Mi ta mira e situacion mundial masha malo aki nan."

UNIVERSIDAD DI LEUVEN TA CONCEDE DOCTORADO HONORIFICO NA DOS HULANDES

Universidad di Leuven ta concede doctorado honorifico na dos profesor Hulandes. Esaquinan ta profesor Dr Ir. H.J. Gelissen (portret ariba bo ta mira Director di compania provincial electrica di Limburg i ex-ministro di Asuntonan Economico i profesor J.G.G. Borst (abao), Director di clinica di universidad pa enfermedadnan interior na Amsterdam. Na izquierda riba e portretnan: e rector-magnificus di Leuven, Mgr. Van Waeyenbergh.

Noticianan dje submarino desconoci na Argentino ta contradeci otro

Buenos Aires 15 febr — Contralmirante Clement, ministro di marina di Argentina, a declara ajera nochi, cu e 5 bapornan Argentino di guerra y e avionnan cu ta tuma parti na buscamentu dje submarina — of submarinanan — desconoci den Golfo Nuevo, lo trata pronto di apura nan progreso. Dia sabra marina Argentino a hanja mas bom di profundidad, cu ta funciona te na 250 meter bao di awa. E bomnan cu nan tabatin tabata functiona solamente te na 60 m bao di awa.

Nan a calcula cu e submarino ta na un distancia di 200 meter bao di awa. E atakenan dje avionnan di servicio aereo di marina argentino, a destrui e schroef dje submarina.

E prome vice-prome ministro ruso, Mikoyan, a bisa tocante eactividadnan den Golfo Nuevo, cu e argentinonan solamente ta mata un cantidad di pisca. El a bisa asina ora cu e avionnan cu cual e tabata bai Oslo (Noruega) for di Cuba, a baha na Stephenville, Newfoundland.

Noticianan ta bisa cu cadaver di un sambuyador (Kikvorsman) desconoci, a worde hanja na costa di Golfo Nuevo. Nan ta kere cu e ta miembro dje tripulacion dje submarino misterioso, cu tin 16 dia encerra caba. Nan no a hanja nada na su cadaver cu por a yuda identifik'e. Hasta e inscripcion riba e tubonan di zuurstof tabata kita cuidadosamente.

Parce cu un dje bomnan a mata e kikvorsman ora cu e tabata repara e submarino. A worde informa cu expertonan ta bisa cu e reparacion mester a tuma lugar cerca di superficie di laman, locual por worde conclui for di e panjanan cu e kikvorsman tin bisti. Marina argentino no kier bisa nada tocante a sunto. El a tuma medidanan mas severo ainda pa tene actividadnan di marina secreto.

E agregado ruso na Buenos Aires a bisa periodistanan cu actualmente no tin ningun bapor ruso di guerra cerca di Sur America.

E submarino desconoci, cu ta cruza den e awanan di Golfo Nuevo desde dia 30 di januari, no a worde observa durante e ultimo 36 horanan y ta posible cu el a scapa, asina circulonan rond directiva di marina di Argentina a declara.

E embahador ruso na Buenos Aires, Nicolai Borisovitsh Alexciof, a informa e corant „Clarin" via telefon ajera nochi, cu no tin ningun vapor di guerra ruso cerca e costanan di Argentina. Despues un funcionario di embahada ruso a duna varios corant un comunicado, cu tabata bisa mescos. Circulonan rond marina argentina a declara anteriormente cu nan tabatin sigur, cu e submarino misterioso ta un submarino ruso.

E corant argentino „La Nacion" a lamenta awe mainta „e silencio obstinado" dje autoridadnan naval, cu a causa existencia di rumornan cu ta crea confusion, mientras cu Puerto Madryn nunca no a desmenti e informacion mas sensacional posible.

Circulonan bon informa, cu tin contacto cu marina argentino, a declara awe mainta pa un corresponsal di AFP, cu tin motibu berdadero pa kere, cu e storianan tocante cadaver di un kikvorsman enemistoso, detencion di spionnan y e descubrimentu di cuminda sconde den e duinnan na Golfo Nuevo, no ta berdad. E mes fuente ey a informa cu nan a observa e submarina desconoci pa ultimo bez, diasabra anochi. E refleccionnan cu a worde ricibi durante observacionnan sonar, tabata masha zwak, tambe. Awe mainta nan a expresa nan miedu, cu e submarino a bai mes misteriosamente cu el a bini. Desde algun dia pasa e circulonan menciona tabata mustra, cu e submarino lo por a logra facilmente di scapa, basta cu el a logra di repara su danjo. Si e submarino a logra di scapa, e unico victimanan dje incidente lo tabata e piscanan y pinguinnan den Golfo Nuevo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik mag niet met je spelen, Dennis"
„Ik mag ook niet met jonge moeders spelen, An!"

„Mi ta prohibi na hunga cu bo, Dennis"
„Mi tambe ta prohibi pa hunga cu mamanan hoben, An!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Un conyunccion Venus-Mars ta haci e dia di aqui interesante den loque ta dibercion, casonan y dibercion. No confia mucho riba otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna Nobo ta haci necesario pa bo investiga bo begroting y transaccionnan financiera bon y demostra prudencia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Evita pasonan cu ta ocasiona desarmonia cu partner matrimonial y otronan. Tratamiento di asuntonan na cas of na trabao mester ta dirigi na un manera severo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tin chensnan pa mehora financia y haci bo posesion aumenta. Waak riba recibo y debenan. Evita kestion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di personanan queri ta exigi hopi tempo y molester. Sea practico y evita gastonan mucho altu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Protega bo entrada foi negoshi y profesion. Sea prudente y diplomatico den andamentu cu esnan cu por pone exigencia pa bo cartera.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Otronan incluiendo partner matrimonial por yuda desarolla bo financieramente. Abo mes tin di anda cu calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Lo conbini bo si bo queda na reserva y dedica bo na e asuntonan cu ta exigi bo atencion. No busca kestion cu bicinja ni famia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Tira un vista vigilante riba placa y propiedadnan. Tin un elemento presente pa salidanan inespera of sucesonan cu ta saca bo begroting foi su equilibrio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Trece bo capacidad bao di atencion di hefenan y personanan mas bieu, pero no haci nada forza. Evita tur loque por perhudica bo personalidad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tranquilamente bo por procede awe un poco agresivo den defenso di bo interesnan. Ora cu bo ta discuti cu bo chefnan of personanan mas bieu cu bo, domina bo impaciencia.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Tin un acento riba trabao y coleganan. Paga atencion riba asuntonan urgente. No kick, cuida bo dieta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 17 DI FEBRUARI 1960 — Nr 3664

Eisenhower a cuminza su jira grandi internacional

Washington 16 febr. — Dia luna presidente Eisenhower lo sali for di Washington a bordo di un boeing-707 di forza aereo Mericano, pa cuminza su segundo biahe internacional grandi, den menos cu 3 luna; e biaha aki lo e bishita 4 pais sur-Americano, esta Brazil, Argentina, Chili y Uruguay. Lo e bishita Puerto Rico prome cu e bai y despues cu e regresa.

Lo e cubri 24.010 km cu avion. 360 km cu helicopter y 520 km cu auto, un total cantidad di 24.900 km. Lo e worde acompanja pa 70 periodista di Merca y paisnan estranhero, hendenan cu ta traha pelicula, fotografonan di prensa y periodistanan di radioemisoranan.

Durante su prome bishita na San Juan dia 22 di februari, la e tin un discusion cu gobernador Muñoz Marin di Puerto Rico, aunke cu Puerto Rico no ta un estado mericano, toch e tin lazonan masha estrecho cu Merca. Lo e pasa solamente 30 minuut na San Juan. Despues e avion lo sigui pa e base acreo Ramey, tambe na puerto Rico, na unda e presidente lo pasa anochi.

Eisenhower lo worde acompanja pa ministro Christian Herter di asuntonan exterior, kende ta tambe presidente dje comision nacional interamericano di conseho, pa subministro Roy Rubottom di asuntonan suramericano y vicepresidente dje comision menciona, y pa 6 miembro dje comision. Varios miembro di gabinete di Casa Blanca, entre cual general Goodpaster, James Hagerty y general Snyder, medico personal dje presidente, tambe ta acompanja e presidente. Varios funcionario a bai Sur America caba pa prepara e bishitanan dje presidente.

Nasser lo bai bishita Grecia

ATENAS, 16 februari. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni lo haci un bishita oficial na Grecia, na mei of juni, asina a worde informa na Atenas. Nan ta spera, cu pronto un anuncio oficial lo worde haci.

PATER DE VALK TA BAI SABA

ORANJESTAD — Despues di un estadia di ocho anja na Aruba pater De Valk ta bai laga nos isla. E la ser nombra pastoor di Saba y lo sali dialuna pa su lugar nobo. Ayera pater De Valk a regresa di Isla 'riba y den dianan aki lo regla su asuntonan aki.

Pater De Valk durante tur e ocho anjanan cu e la traha na Aruba tabata den parokia di Playa. Prome cu e la bini Aruba e tabata na Corsow.

'La Esperanza' cu Polinario Carion abordo a desaparece

ORANJESTAD — Ayera trobe a yega asina leuw cu un piscador den su boto no a regresa y cu den anochi un tata desespera ta pidi yudanza di polisnan. Pa ser exacto tabata 3'or y mei madruga pa manece diamars, ora cu e tata cu ta biba na Rooi Bosal a bin informa polisnan tocante su jiu Polinario Carion, kende atardi tempran a sali pa pisca cu un boto di seis meter largu, pero kende te na e ora ei no a bolbe pa cas. E boto ta „La Esperanza", blancu cu corra di verf y no tin motor.

Inmediatamente polisnan a tuma tur medidanan necesario. Pa cuat'or e boto di loods cu abordo cuater homber di colonne Roode Kruis tambe a sali pa lamar; ayera mainta pa 7'or y mei un avion di Aruba Flying Club cu sr. Harold Oduber como piloto a sali en busca y sigui pa avionnan di Mariniernan na Corsow como hora y mei despues. Te cu ayera tardi 2'or y mei e buscamentu a dura. Manera ta custumber havenmeester H. C. Beaujon a dirigi e buscamentu centralmente. Pa e oranan ei nan a busca te na costa di Venezuela caba: pero sin resultado. Segun nos a worde informa por tene cuenta cu ta posibel, cu e hoben a hui bai pa estranheria clandestinamente cu e boto.

ORANJESTAD —

Poste tabata den camina....

Dialuna madruga ainda luna tabata manda su splendornan ora cu e chofer L. di A-2308 a logra ranka un poste di luz completamente for di su lugar den dr. Schaepmanstraat. Ora cu polisnan a yega na e lugar di desastre, ta resulta cu e chofer a baha na catuna caba. Despues polisnan a bin hayele na cas cu dolor den costia. Danjo total ta worde calcula pa ƒ 1.750.—.

Sorpresa di su bida

Un nabegante, kende durante siman pasa mei anochi a bishita un habitante na San Nicolas a haya un recepcion extra stranjo. Esta, ora mas laat den anochi cu e mester a hasi un pago chikitu na e dama, esaki ta exihi cu e mester dunele e contenido completo di su portemonnaie. Ora cu e nabegante no tabata dispuesto na complace cu e deseo ei, e juffrouw ta habri un porta y ta sali dos Westindiers robusto cu tabata scondi ayi tras, y sigur no scondi pa awacero. Ora cu e nabegante ainda no kier a cambia di opinion, e shon ta habri otro porta, y otro duo di bodybuilders ta para na warda. Awor tabata un trabou facil pa kita tur loke e nabegante sorprendi tabatin serca dje. E caso ta den man di polis.

Esei si ta un!

Diadumingo anochi nan a pidi yudanza di polisnan pa bini na e tankero Mimosa cu tabata marra na gasolindok di Lago. E homber M. W. un Arubano, a bula na awa. Por suerte un tal C. di Marine Department a logra trece W. riba terra trobe. Despues cu nan a hibele abordo y pone sinta banda di un stoof pa e haya poco calor, mientras cu nan tabata spera yegada di e polisnan, nan ta constata poco despues cu gran consternacion cu W. mester a bolbe bandona e bapor di camina robez. Inmediatamente nan a cuminza busca tur rond e lamar cu tres boto chikitu, mientras pa tur siguranza nan a listra e tankero tur su grandi di ariba te abao. Dialuna mainta poco prome cu 9'or cu e buscadornan tristu ta yega na cas di M.W. nan ta tende cu M. W. ta na cas, drumiendo!

Jaagmentu anochi

Den anochi di diabierne pa diasabra un auto di polis na Oranjestad a corre tras di A-708 di H. J. kende no kier a stop ora cu polisnan a parele y via e boulevard y cayanan smal den Oranjestad a busca manera di scapa dje polisnan. J. te hasta a corre cu luz paga y pasa den verboden. Porfin polisnan a bin hayele den Emmastraat. Nan a hiba e auto warda.

Joyriding?

Diadumingo mainta tempran T.V. a pidi yudanza di polisnan pa motibu cu nan a bai cu su stationwagon A-77. Un cuarto di ora despues polisnan a logra haya e auto na Meiveld. Den e auto tabatin un caha di orgel kibra. Despues ta resulta cu V. kende tabata bou di influencia di alcohol, a duna permit pa e otro a bai cu e stationwagon.

Deteni

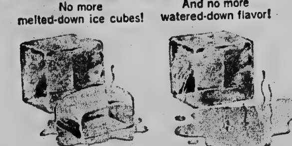
Polisnan a stop C. K. chofer di e Lagotruck A-1811, kende pa motibu di ta bou di influencia di alcohol no tabata den condicion pa stuur e auto.

Haya y perde

Istael Arrindell a perde mitar tabla di biljechi no. 23147. S. Hopman cu ta biba na Lago Heights a haya abou un cadena di dama cu un medallon banda di Papa's Cake Shop. Un famia cu ta biba na Parkietenbos a informa polisnan cu dos deconocido a pone dos klapstoel dilanti di nan porta di cas. Polisnan a hiba e sientonan warda.

Fuera di tur sospecho

Pa motibu cu den e relato di polis den nos edicion di ayera, tocante e matamentu di cabrito nos a menciona e auto A-344 di un tal L. cu tabata transporta e carni, inmediatamente un respectable ciudadano di Oranjestad a telefonea nos y puntra nos for di ki tempu e la fia su auto na hendenan pa comete tal hechonan. Querido lectornan un zetfout ta causa di e error cu un number robez a sali den corant. E auto en kestion ta A-1344, donjo di A-344 nunca lo mete su mes den un lio asina.



Conflicto tocante e Prins di Carnaval di Aruba Antonio Bulos

Prins nobo (pa lot) Jose Rafael Bislick (di Commandeursbaai Club)

ORANJESTAD — Pa motibu di e conflicto, cual a origina tocante e eleccion di diasabra anochi u.p. di Antonio Bulos como Prins Carnaval 1960 si e tabata legal of no, Centraal Carnaval Comite Aruba a duna siguiente comunicado:

„Dia 15 di februari e Centraal Carnavals Comite Aruba a reuni den Lago Heights Club pa trece claridad den e rumornan sensacional cu ta corre tocante e candidato di Watapana Club, Antonio Bulos, kende pa un jurado forma pa C.C.C.-Aruba (den cual sinembargo no tabatin ningun miembro dje comite) diasabra a worde elihi como Prins Carnaval 1960, pero kende door dje critica cu a worde hasi riba su persona a disidi di entrega trobe e puesto recien obteni. A la vez e la gradici e publico pa e simpatia y e cooperacion cu nan a dunele di manera cu e la keda elihi como Prins Carnaval. Pa motibu dje rumornan, cu ta bisa cu ni siquiera e tabata miembro mas di Watapana Club, senjor Bulos a mustra C.C.C.-Aruba su lidmaatschapsbewijs cu e tin di 1957.

En bista dje pasadanan aki e comite anto a disidi di elihi un Prins Carnaval nobo dje otro candidatos di Diasabra anochi (tabata e candidatos di Commandeursbaai club, La Fama y Aruba Jrs. Red.) na cual ocasion e representantenan dje tres clubnan menciona tabata presente. Lot mester a disidi y a worde saca door di senjor Antonio Bulos, y e Prins Carnaval nobo pa 1960 a bira awor senjor Jose Rafael Bislick, kende a elihi Jose Serapio Tromp pa su Pancho. E senjornan aki ta representa Commandeursbaai Club.

Den e mesun comunicado C.C.C.-Aruba ta informa tambe, cu e secretario di e comite, senjor Athyl Toppenberg, kende a la vez ta president di Club Watapana, en bista di e critica cu tabatin en coneccion cu eleccion di e Prins Carnaval, y cu a worde hasi na su persona, sin razon, tambe a tuma su retiro como miembro di e centraal comite. E secretario den futuro lo ser atende pa senjor Capijs Lacle.

Nota di redaccion:

Di parti di e comite nan a informa nos, cu segun informadornan di circulonan di clubnan, kende tambe a presenta nan cadidatos pa Prins Carnaval, cu senjor Bulos diasabra anochi numa a worde presenta como prins di Carnaval pa Club Watapana, na cual ocasion un miembro di directiva na e lugar di eleccion a yena e formulario necesario y a firma e formulario. Den esaki no tin nada particular, como cu tabata permiti pa presenta candidatos e anochi ei ainda. Segun e informadornan e candidatura no tabata valido, como cu senjor Bulos basta tempo caba no ta miembro mas di e club y cu ademas e otro miembronan di directiva di Watapana Club no tabata na altura cu senjor Bulos a worde presenta como candidato. E afirmacion aki sinembargo a worde impugna pa e miembro di directiva cu a firma e formulario pa senjor Bulos. Manera cu e comunicado a mustra, senjor Bulos a presenta un lidmaatschapkaart di Watapana Club di 1957 na e comite. E prins Carnaval cu recientemente a worde elihi, y cu no por a aprecia e cierto dificultadnan grandi rond di su persona, a gradici mes ora pa e honor.

E miembro directiva cu a firma no a logra entrega na e Centraal Comite un escrito den cual ta comproba cu e otro miembronan di directiva a aproba e presenatcion di senjor Bulos como candidato. Si te hasta e Centraal Comite segun un conversacion pa telefon ta ripara lo contrario!

Riba esaki e miembro, cu a firma e formulario, a accepta e consecuencianan. Ora cu nos a acerca e miembro directiva en kestion cu preguntanan kiko ta su opinion tocante e asunto, e no a desea di duna ningun declaracion pa publicacion ainda. Sinembargo nos a haya e impresion, cu pronto lo tin mutacionnan den directiva di Watapana Club.

50 di esnan sin trabao a haya empleo

ORANJESTAD — Ayera cincuenta dje hendenan sin trabou den cuadro di e plan di empleo a haya un trabou. Di parti di gobierno por lo de mas nan ta continua cu yamamentu di e hendenan cu a duna nan nomber, di manera cu segun ta worde spera pronto un grupo nobo lo worde yuda cu trabou.

Marocco quier distancia su mes foi Francia

RABAT, 16 februari. — Marocco a jama su embahador na Paris y el a anula su pacto di 1956 cu Francia, cu ta stipula cu asuntonan politico cu ta di interes mutuo, mester worde discuti.

Na Rabat a worde informa oficialmente cu esaki a socede pa protesta contra e experimento atomico frances den Sahara.

Marocco a kita derecho di Francia tambe, pa representa Marocco na paisnan, na unda e no tin un mision diplomatico.

Conferencia di prensa cu Mikoyan na Oslo

OSLO, 16 februari. — „Ta increible cu por tin hende asina bobo. Tin suficiente awa internacional. Pakiko mester sconde den un golfo. Si un hende kier bai aja pa admira e mucha muhernan bunita na e plaja, anto lo ta mehor pa bai como turista", esaki tabata contesta di viceprome ministro Mikoyan di Rusia, riba e contesta di un periodista tocante presencia di un submarino misterioso den Golfo Nuevo na Argentina.

Esaki tabata uno dje preguntanan cu Mikoyan mester a contesta durante un conferencia di prensa den embahada ruso na Oslo.

El a contesta e pregunta, si Rusia a presenta prome ministro Krutshef como candidato pa e Premio Nobel di Paz, bisando cu e no sabi nada. „Pero di tur lider di estado cu ta na bida, ta Krutshef ta e prome cu ta merece e premio ey. Si e premio Nobel mes Krutshef ta e persona cu ta lucha mas tantu pa paz", asina Mikoyan a bisa.

El a bisa tocante e explosion atomico frances, cu e no tin nada mas di bisa, ademas di loke Tass a publica.

Indionan ta ser mal trata na China Comunista

NUEVA DELHI, 16 februari. — Gobierno di India a ricibi informacion cu ta preocupele, tocante e trato cu comerciantenan y ciudadanonan indio cu ta biba na China Comunista, ta hanja, asina e ministro indio di asuntonan Interior a informa awe mainta den parlamento di India. E ministro a contesta un peticion di algun miembro di parlamento pa trata e chinesnan na India mescos, bisando: „Nos kier tuma revancha, pero tur medida apropiado lo worde tuma pa India no worde perhudica na ningun manera".

Asunto di paisnan nobo na Bonn

BONN, 16 februari. — E autoridadnan militar ruso na Alemania Oriental a duna e misionnan militar occidental pasnan nobo, cu no ta valido mas pa e zona ruso, manera tabata skirbi riba e pasnan anterior, pero pa „e Republica Democratico Aleman". Riba e pasnan ta skirbi tambe, cu nan ta registra na ministerio aleman oriental di asuntonan interior.

Gobierno mericano, ingles y frances ta mira awor si nan por acepta e inscripcionnan nobo aki, asina un portavoz di embahada ingles na Bonn, a informa.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Su nomber a haya un zonido magico

RICARDO ZAMORA

Ricardo Zamora ta un dios chikitu di e aficionadonan di futbol. Manera Bok de Korver, Leo Halle y Bep Bakhuis ta inolvidable den historia di futbol na Hulanda, asina Zamora ta pa e Spanjonan. Un nomber, cual awor, un cuart siglo despues di su exitonann mas grandi, ainda ta posee e zonido magico den henter mundo internacioal di futbol. Tantu na Europa como den Sur-America.

Dia 21 di januari 1901 den cas di dokter Zamora, den un dje callenan principal na Barcelona un jiu homber ta nace: Ricardo Zamora. Un baby particularmente fuerte, cual segun deseo di su mayornan lo sigui e mesun carrera di su tata. Eseinan por lo menos tabata e plannan pa e futuro di su tata y mama Zamora. Con diferente su bida a resulta...

Un biaha keeper di Real Madrid

Ta resulta cu e chikitin Zamora tabatin muchu mas interes pa un bala cu pa un boeki. Cu masha trabou y bou di hopi dominio e tabata cohe un boeki den su mannan, y continuamente tabatin conflicto den cas di Zamora pa motibu cu Ricardo no a traha su huiswerk of e la bini cas cu mal rapport of carta di reclamo di su maestro.

Pero su curazon tabata pa futbol y e ta den su gloria ora cu huntu cu su amigonan e tabata por a corre tras dje pida cuero, of ora cu e por a tira un di su poderoso uitvalnan riba e bala den e goalnan improvisa. Pasobra Ricardo tabata number uno entre su amigunan den callenan na Barcelona na unda nan tabata hunga bala. E tabata hunga keeper mes bon cu midvoor of back of unda cu bo kier.

—0—

Toch tabatin un momento den su bida cu casi e la retira di wega di futbol pa semper. Na edad di 18 anja e tabata e mihor reserve-keeper di un club importante „El Espanjol", despues cu e la hunga pa diferente clubnan chikitu den su bario.

Promesa

Un anochi e la yega cas contentu y cansa despues di a triunfa e atardi ayi, pero ta fria manera ijs ora cu e ta ripara tres dokter para na cama di su tata, kende algun ora prome a haya un atake di curazon. Tabatin poco speranza y na cama di su tata Ricardo a priminti e bieuw cu awa na wowo, cu nunca mas e lo hunga bala, y cu e lo hasi tur su posibel pa sigui su estudio pa bira dokter mescos cu su tata.

Papa Zamora sinembargo despues di algun luna a recupera completo, y durante un conversacion sincero cu su tata Ricardo a suplica su tata si e por a permitie di kibra e promesa cu e la hasi. Esaki kende awor a mira cu berdaderamente Ricardo no tin cabez pa estudio, a duna su aprobacion porfin pa su jiu hunga cuanta bala cu e kier.

Tabata un gran dia den bida di e hoben Ricardo....

Trainer

Di e momento ei e strella di Zamora tabata subi rapido. E la bira miembro di Barcelona, tabata hunga pronto den prome elftal y no a dura muchu cu e tabata hunga den elftal nacional. Su fama tabata crece; henter Europa tabata tende e nomber Zamora. Na Roma, Boedapest, Wenen y Antwerpen, rond nan tabata aplaudi e hoben keeper y tambe den Sur-America. Y te awor despues di 25 anja ainda tin hende ta bisa cu e tabata e mihor keeper cu fotbol a conoce.

Asina Zamora a sigui triunfa te cu anja 1936, y a retira su mes di participa den weganan di futbol, apesar cu futbol a keda su pasion di bida. E la bira un trainer exitoso. E la train diferente clubnan na Spanja, y tambe su club preferi „El Espanjol" cual e la salba algun anja pasa ora cu e tabata bai plama for di otro. Manera un capitan apto Zamora a logra salba e barcu aki cu tabata bai perdiendo.

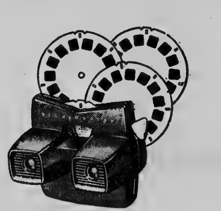
Pa motibu tecnico e portret aki a sali malisimo siman pasa. Gustosamente nos kier publica e portret di Irma Faarup, ganadora di concurso no. 5, un biaha mas.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dennis is een echte artist, hè?"

„Dennis ta un berdadera artista no?"

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO, na Oranjestad.

Esaki ta e di dos set di plaatjinan den concurso serie 2. Nos ta ripiti e reglamentonan:

Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio grandi cual ta un

?

y cu lo bai pa e persona cu tin mas puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Pues ata e segundo rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 27 di februari, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER dia 2 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

Exito rumannan!

Resultado di prome rondu.

Posicion den e prome rondu: **29** participante cu 60 punto, **206** participante cu 50 punto, **43** participante cu 40 punto. Tin diferente participante mas cu tin menos punto, y cual nos no ta menciona awor, sinembargo nan nomber ta riba lista cu e cantidad di puntonan cu nan a obtene. Asina ta sigui competi pa gana e premio grandi, bo'n sa nunca!

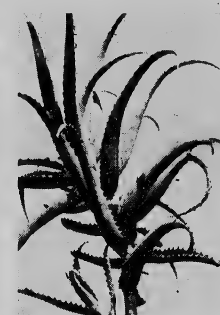
E bunita Viewmaster e biaha aki despues di lot entre esnan cu tabatin tur e contestanan correcto a bai pa: FABIAN SEMELEER Noord 65.

E soluccion correcto di e prome rondu tabata:

1. PAMPUNA
2. CABEZ DI ANGUEL
3. PATIA
4. MAMOTICA
5. SKOPAPEL
6. SORSAKA

GANA UN PREMIO no. 2 serie (2)

1



2

3

4

5

6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

XI

Dos dia despues cu Negoro a laga cerra Dick Sand den e deposito scur sin bentana, tabata e gran dia di „lakoni", ta un dia cu e bendedornan di catibu di mas importante dje provincianan vecindario ta topa cu otro. E mercado no tabata specialmente pa bende e esclavonan so, pero tambe tur otro productonan di Africa tan fertil tabata worde treci pa e center.

Di mainta caba tabata reina hopi animacion riba e plenchi dje mercado di Kazonde, y no ta simpel pa duna un idea correcto con e situacion tabata. Mas di 4 te 5 mil hende, inclusivo e esclavonan di Jose Antonio Alvez, na unda Tom y e otro nan tambe tabata huntu. Alvez tabata presene tambe, como un dje personanan di mas importante, huntu cu ne tabata Coimbra y otronan.

Mientras tantu cada bendedor ta exihi su mercancianan y tabata canta y grita pa atrae cumpradornan. Pa e negernan dje pais mes, esta no esnan cu ta worde treci di otro barionan como esclavo, dia di „lakoni" tabata un gran dia; pa nan tabata un dia di fiesta. Riba e mercado tabatin tur cos na abundancia, maishi, peper di Oeroea cu a muchu mas fuerte cu di Cayenne, notenmuskaat, salu na cantidad. Tabatin porco, carne, cabrito, galinja, y hopi otro bestia mas. Poron, y weyanan traha di klei den colornan fuerte. Bebidanan traha, manera binja di banana „pombe", un likeur cu nan ta gusta masha „malofoe" etc. etc.

Tambe tabata interesante e cantidad di tela cu e Arabiernan abata trece pa bende y pa cambia pa ivoor. Esaki anto tabata un idea chiki dje dia di „lakoni". Pa merdia e desordu ta alcanza su punto culminante y e boroto tabata casi insoportable. E comerciantenan tabata razu, y e cumpradornan cu tabata bao di impresion cu nan tabata worde enganja y cobra di mas tabata furioso. Continuamente tabatin bringamentu y no tabatin muchu „solda" pa tene ordu den e multitud enorme aki.

Pa dos'or pasa Alvez ta duna ordu pa trece e esclavonan cu e tabatin cerra den curra pa e sali for di nan. Awor e multitud ta worde aumenta cu mas o menos 2000 desafortunado mas. E „existencia" aki cu e bendedor di catibu tabatin preso basta dia caba no tabata den condicion muchu mali.

E descanso largu cu nan a haya y e cuminda a duna nan un bon figura trobe, y e catibunan cu reciente a yega di e marcha duro no por a worde compara cu nan, y ta sigur cu Alvez lo a saca mas placa for di nan si e la tene nan por lo

„Nos tin speranza cu Herta dirigi nan den center dje mercado. Nan tabata bon cadena na otro, y na nan cara bo tabata mira claramente con furioso nan tabata y cuanto berguensa nan tabatin.

„Ma Dick no ta huntu cu nos!" Bat ta bisa.

„No", Acteon ta contesta, „esei nan lo no bende, nan lo matele!" e neger bieuw ta contesta. „Lo unico cu nos mes por desea, ta pa e mesun persona cumpra nos, anto por lo menos nos lo keda huntu. Lo tabata duro pa nan separa nos for di otro!"

„Oh, si mi pensa cu bo ta traha leu for di mi como un camenos un luna den deposito, pero e demanda pa catibunan tabata asina grandi, cu e mester a bendenan manera cu nan tabata.

Naturalmente esaki tabata mala suerte pa Tom y su companjeronan. E sergeant neger tibu, mi tata, mi pober tata bieuw! Y Bat ta llora.
cules por salba nos ainda...."

Mientras tantu nan a cuminza cu bendemento dje catibunan, tabata manera nan ta bende e cabritunan y porconan cu nos a menciona ariba. E agentenan di Alvez tabata penetra den e gruponan ta saca esaki ta hiba esaya, sin tene cuenta cu nan ta kita jiunan for di nan mama, of rumannan for di otro, of tatanan for di nan jiunan etc., etc. Tom y su companjeronan tabata worde hiba di hoeki pa hoeki, y un dje agentenan tabata grita e prijs cu nan tabata pidi pa nan. Arabiernan y mestizonan tabata acerca nan pa mira nan. E negernan aki fuerte y spierto tabatin hopi balor den nan bista. Nan ta fula nan braza, nan garganta, waak nan dientenan. Despues nan ta benta pida palu un destancia y obliga nan di corre busca e palu, pa e cumprador mira con duru nan por corre. Tur tabata obliga di pasa e test aki, y tur menos e muchanan cu no tabatin tino ainda, tabatin un berguensa grandi. Ofensa y golpi por lo demas tabata loke nan tabata haya continuamente.

Toch e resultado tabata basta bon pa Tom y su companjeronan, tur a keda serca e mes un cumprador, y por lo pronto nan lo no worde separa for di otro, esaki caba tabata un consuelo grandi. E Arabier cu a cumpra nan ta laga hiba nan den un deposito separa y bon cuida, pasobra e partida aki a costele basta placa serca Alvez.

(E ta sigui).

SURINAM A DERROTA CUBA 2–0

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD —

E di dos wega valido pa e Noveno Compeonato Centro-Americano y del Caribe di futbol hunga na Cuba dialuna nochi entre e team Surnamenjo y esun di Cuba a sali cu score di 2-0 pa Surnam.

Esaki ta e prome salida pa tur dos equiponan, aunque cu Surnam a domina e wega hopi e Cubanonan a los un poco den di dos tempo y ataca hopi, pero e defensa Surnamenjo den man di Boerleider, Breynberg y keeper Heckbert no ta permiti anotaciones.

Den di promer tempo Surnam ta habri e score anotando Foe A Man den di 27 minuut. Algun minuut prome cu e gol Surnamenjo, Cuba ta anota un gol cual ta wordu anula door di referee pa off-side.

Surnam ta sigui busca mas anotaciones den di dos tempo, cu e defensa di Cuba trahando tur loque tin pa evita esaqui.

E hungador delantero cubano Federico den di 25 minuut ta tira contra di lata, despues di e peligroso ataque di Cuba, Surnam ta bai den ataque y ta centrodelantero Niekoop ta anota e di dos gol di su equipo pa pone e wega 2-0 pa Surnam, cu cual score e wega ta termina tambe cu un victoria mereci pa e team Surnamenjo.

Awe nochi Surnam tin un wega hopi duro cu ta contra e favoritonan di e torneo esta Costa Rica.

Resultado di sorteo di e RIFA DI R.C.A.

cual a tuma lugar dia 15 di februari 1960.

NUMERONAN GANADOR:
PROMER PREMIO: 2463 — Un auto „Chevrolet" Bel-Air sedan;
SEGUNDO PREMIO: 4222 — Un refrigeradora „Frigidair";
TERCER PREMIO: 2298 — Un Televisor „Emerson";
Pa entrego di premionan acudi serka senjor DANIEL KELLY, Schelpstraat 37 of p/a Bestuurskantoor, Oranjestad, Aruba.
N.B. Premionan ta caduca 3 luna despues di sorteo.

Relacion politico entre Moscu y Cuba ta satisfactorio

Madrid 16 febr. — E corant Madrilenjo 'A.B.C.' a scirbi awe bao dje titulo 'Merca no mas pa e Mericanonan, pero tambe pa e Rusonan', cu Mikoyan y Fidel Castro a firma un acuerdo pa bende sucu Cubano cu Rusia.

„E relacionnan politico entre Havana y Moscu ta birando asina intimo cu nan ta causa preocupacion; lo ta masha dificil y peligroso pa stop e infiltracion ruso na Cuba, asina otro titulonan den e corant ta anuncia.

E corant a menciona e declaracion anti-comunista di presidente Betancourt di Venezuela, kende a bisa cu comunismo internacional ta „horrible". E corant ta elogia nobleza di Merca, cu ta cumpra e sucu cubano na prijsnan mas haltu cu e prijsnan, cu e rusonan lo paga, y e ta puntra su mes: „Pa cuantu tempu mas Merca lo por resisti e presion dje miembronan di congreso y opinion publico cu a worde desiluciona, di e productornan di sucu di Louisiana y e hopi personanan cu ta produci sucu na Norte America, sin menciona Mexico y particularmente Peru, cualnan tur ta exigi un parti mas grandi dje contingente di suco?

Probablemente Chou en Lai lo bishita Nueva Delhi

HONGKONG, 16 februari. — Ta probable cu Chou En Lai lo consenti pa bishita Nueva Delhi riba invitacion di Nehru, pero parce cu e puntonan di bista di ambos pais no tin un base pa un arreglo amistoso dje dificultadnan di opinion entre China y India, asina circulonan di observadornan na Hongkong ta di opinion.

E observadornan aki ta di opinion, cu e invitacion di Nehru a perde hopi balor door di cu nehru a observa, cu India lo no aproba negociacionnan tocante enter e frontera entre China y India. Toch e observadornan ta kere cu den tur caso Chou En Lai lo bai Nueva Delhi, pa trata di mehora e relacionnan entre e dos paisnan y pa mustra cu China Comunista ta sigui un politiek di amistad y paz.

Discusionnan Ingles-Cypriota a termina

NICOSIA, 16 februari. — Despues di 5 dia di discusion entre e representantenan ingles y cypriota tocante e basenan ingles na Cyprus, nan a anuncia cu tin diferencianan serio di opinion respecto algun punto.

Arzobispo Makarios a anuncia cu e serie actual di discusion lo termina awe.

Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, lo duna gobierno ingles un rapport dje discusionnan.

Entre tantu autoridadnan militar ingles ta sigui haci preparacion pa tuma medida den caso cu proclamacion dje Republica Cyprus worde pospone indefinitivamente.

Wrigley's contra US Keds den stadion awenochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD —

E wega di Little League Baseball pa awe nochi ta Wrigley's contra di e muchanan di U. S. Keds cu den nan ultimo partido diadomingo pasa a derrota Arrow cu score di 4-2, Wrigley's te ainda no tin ningun triunfo riba nan nomber den seis salida, y ta den sotano actualmente, si Wrigley's gana awe nochi lo bini un triple empate den sotano e ora, esta Friesche Vlaw y Arrow lo tene Wrigley's compania.

Si U. S. Keds gana nan lo move bai ½ wega ariba pa keda so den di octavo lugar, cu Wrigley's e ora so den sotano, un puesto cu nos ta kere ningun otro equipo no kier ocupa.

A traha un pelicula di Caryl Chessman

LOS ANGELES, 16 februari. — Na Hollywood a worde informa cu un pelicula a worde traha di Caryl Chessman den prison di San Quentin. E pelicula lo dura un hora. Chessman mes no ta papia den e pelicula, pero e ta duna un comentario papia, den cual ta conta di destino di Chessman. Un compania di television a traha e pelicula, pero nan kier pas'e na e cinenan tambe. Manera ta conoci Chessman a logra di scapa for dje camber di gas di San Quentin pa mas cu 11 anja caba.

Dia viernes awor lo no tin scapatorio mas pa Chessman

WASHINGTON, 16 februari. — Caryl Chessman, kende mester worde ehecuta diabiernes den camber di gas na San Quentin, lo pidi Corte Supremo di Merca awe pa pospone su ehecucion, y anula e rechazo di Corte di apelacion.

Casa Blanca y ministerio di husticia ta ricibi centenares di carta di interior y paisnan estranhero tur dia. Mayoria parti di nan ta pidi presidente Eisenhower pa no larga Chessman worde ehecuta.

Un precedente afortunado pa Chessman ta e caso di un homber cu a worde condena 5 biaha sigui pa e mes crimen, y cu a pasa mas cu 10 anja den e cel di morto, te cu e gobernador di Pennsylvania a cambia su castigo no 1957.

Paquico embahador Maroques a bandona Paris?

PARIS, 16 februari. — Na Paris nan no sabi precisamente ainda kico e jamamentu bek dje embahador maroques kier meen. Por ta cu nan a jamele bek pa tene discusion, pero por ta tambe cu Marocco kier termina su relacionnan diplomatico cu Francia. Sinembargo observadornan na Paris no ta kere cu Marocco kier termina e relacionnan entre e y Francia.

E pacto diplomatico di dia 28 di mei 1956 tabata stipula entre otro lo siguiente:

1) Ayudo mutuo.
2) Discusionnan den caso di peliger.
3) Accion comun riba terrenonan estranhero.
4) Francia lo yuda Marocco cerca instancianan internacional.
5) Francia ta cuida interesnan di Marocco na 10 pais, cual nan su nomber ta worde menciona den e pacto.

Cumpleanjos

Veronica Heuyden ta celebra su feliz cumpleaanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, especialmente di tur su amiganan.

Hopi felicitacion ta bay pa Ramona Reginalda Geerman, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada mama Sixta, padraso Cletano, rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna, wela Nina, omo y tantanan, tur su amiganan.

Julio Dorothal ta cumpli 53 anja di existencia y ta ricibi felicitacion di s esposa, 12 jiunan, 6 nietonan, suegro y suegranan, tur amigonan, conocirnan, bisinjanan, y demas famia Dorothal, Kock y Tobel.

Caballero Reynaldo Flanegin cu a cumpli 15 anja ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Robert, Margarita, Antonietta, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Tito, Juan, Lourdes y Magda Flanegin y di su madrina Maria Petrochi, i especialmente di su padrino Luis Figaroa y Felipe Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y di su mencernan y su amigonan di A.T.S.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O/stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diarazon 17 di februari

DE VEER 3.30 „Quiereme con musica" - a.l.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Kongo" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - a.l.
AURORA 7.30 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Bolshoi Ballet" - a.l.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 17 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Henny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diarazon 17 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO KELKBOOM

Diarazon 17 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Nat „King" Cole
5.30 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaeña
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Marty Robbins
8.15 Novela
8.30 Musica Venezolana
8.45 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 17 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Venezuela „Bobby Capo"
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di aw ea cargo di „Perez Prado"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Julio Gutierrez"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental „Festival di Calypsos"
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta Aragon"
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Angel Viloria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

29.

Loco cu e tabata!

Un otro joncuman lo a probecha dje ocasion y carinjo cu e mucha muhe stranjero tabata mustre sin busca mas drechi. Pero e sol den su bobedad ya a cuminza ta haci cos serio, ta puntra cu e mucha muhe ta comprometi si of, a cuminza ta haci jalurs sin ni siquiera e tabata sa ta qui sorto di mucha muhe e tabatin ei su dilanti. Ya e tabata cla pa lubida riba Lydia y quibra tur relacion cune apenas el a sinja conoce esaqui cu tabata completamnete un stranjero p'e.

Y sinembargo na un manera masha diplomatica e mucha muhe a bula pa tur su preguntanan pero toch e tabata mustre amor. E tabata bisa y mustre e hoben aqui cu e tabata stime y hasta el a bise di mester probecha dje ocasion cu a presenta sin busca mas e drechi.

Hasta e mucha muhe a bise na un manera bunita cu e tabata danja tur cos cu su mahamentu, pasobra cada hende tabatin su secreto of misterio y cu na tabata facil pa bo denuncia esei ya foi prome dia cu b'a conoce un hende.

Pero Frits no quier a comprende nada di esaqui y den un declaracion di amor den optima forma el a forza un contesta di Yvonne.

Sinembargo tur loque ta consecuencia di su insistencia ta cu awor el a tende loque no mester a interese na e momento ei. El a forza e mucha muhe y a tende cu e tabata casa.

El a rabia y consumi mescos cu un mucha chiquito, pero t'e mes a busca tur cos. Y su insistencia a pone ta sinti su mes manera un enamorado enganja. Sinembargo ningun momento e mucha muhe no a hure fieldad.

Awor e tabata sinti manera e tabata humilla. E tabata sinti verdriet, pasobra e tabata alavez egoista pasobra curazon dje mucha muhe tabata pertenece na un otro cu tabata conoce prome cune.

Practicamente e no a duna e mucha ni tempu pa e hacie un declaracion di su mes bida y situacion, pasobra ainda e no a considera e ocasion apropia. Ta sigur cu di su mes e mucha muhe lo a conte su bida. Pero e tabata manera hende loco, manera hende cu ta pa di prome bez a topa cu un muhe.

Ainda tabata resona manera un maldicion den su oreanan e palabranan cu e mucha muhe a bis'e y cu a cause un disgusto asina grandi:

„Mi ta casa".

Por ta berdad? Com esei por tabata posible. Tabata parce irrevocable. Esaqui tabata un palabra cu tabata nifica final di tur relacion.

Por ta berdad? Por tabata asina en healidad? E mucha muhe n' bisa acerca cu e no tabata liber, ainda no? Y ta p'esei den su locura e no a pensa riba e posibilidadnan cu por a bin haci e mucha muhe liber.

Mes rapido el a bebe su segundo bitter y automaticamente el a pusha su glas pa su hospitalario. Esaqui a basha tambe: el a duna comentario indigna riba e historia di Frits y a puntra demas particularidadnan, pero Frits tabata manera foi su mes y no a duna ningun contesta mas.

Tabata como si fuera ta masha leu e tabata tende e palabranan cu tabadirigi na dje. Verhaven a hiza su skoudernan y sagudiendo cabez el a queda ta mira su muhe, quende a pone su dede contra su lipnan.

Despues cu Frits a bebe di tres bitter, e alcohol realmente a cuminza ta pone ta pensa normal trobe y un libertinaje stranjo a podera di dje y manera den un vision e tabata tende Yvonne ta bisa cla:

„Hamas bo mester lubida cu mi ta stima bo. Cu bo ta e unico homber den mi bida pa awor y pa semper. Hasta ora cu mi ta ausente di bo lado of cu mi mester queda ausente pa semper".

Luego e tabata tende trobe e palabranan di caricia cu e mucha muhe tabata bise na boz baho contra su oreanan.

Ta quico e mucha muhe aqui quier meen anto di ausencia y di queda foi dje pa semper? Soquetada...... Locura! Y diripiente un cos a dal na su sintir, cu a pone sanger subi na su cabez. Casa? Wel no. Esaqui lo el a bisa solamente pasobra e quier a sconde e motibo berdadera, pasobra si e tabata casa en realidad, anto no tabata quede derecho di bisa un hoben cu e ta stime y cu e ta e unico homber den su bida pa semper. Y ta quico ta queda di su casa mes?

Yvonne casa?..... Mira un mucha asina, no?.... Casi e por a hari pa e participacion aqui, pasobra t'asina increibie e tabata zona. Ta cualquier otro secreto lo e tabatin cu e no quier a bisa. Y maske quico por a pasa antes den su bida Frits a hura pa tur loque ta santo, cu hamas lo e larga e mucha muhe aqui bandone. Nunca mas. E tabata stime y e tabata nifica pa Frits mas cu tur otro cos cu ta existi riba enter mundo. T'esaqui tabata enter e asunto. „Esaqui ta berdad", asina Yvonne a bisa, „berdad y tur otro cos no ta di conta acerca".

Naturalmente. T'asina lo tabata anto. E calor dje bandynan tabata plama tur caminda den miembronan di nos heroe y awor e tabata por a pensa normal trobe. Den e ardor aqui tur berguenza, verdriet y humillacion a desolve.

El a dicidi di bai majan mainta cerca Yvonne y bise cu nada na mundo no por strobe nan di casa cu otro, ni maske cu e por tabata 10 bez casa.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Macis, mi tin ele bon mara pa bo, manera un regalito." „Kiko esei?" 2. „Kastle no." „Ah, ya ya." 3. „Mi ta entregabo ele.... si bo primintimi dunami mitar." „Ah, conque ta asina? No, abo lo ta esun...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Hallo, conque cu ta Adan Eden.... bo ta gusta mi casita?" „Ta trata di otro asunto, Billy. Mi a mira Ordway?" Ordway? Bo ta loco Adan. Bo no sabi cu e la muri?" „Mi ta bisabo cu mi a mirele na caminda pa San Francisco. Bo por judami pa nos buskele?" 3. „No, Adan. Si bo ta kere cu bo por a mira Ordway, buskele bo so."

DICK TRACY

1. „Si. Eddie ta bayendo na e entrada awor, chief." 2. „Mihor avisa Sam." „Unda Sam ta, chief?" 3. Mientras tanto den e blok 6000 di avon avenue - 4. „Ta un bleki di spray pa moeskita. E la cai foi di e bentana di e tercer piso alla riba." „Spray pa moeskita den e tempo aki?"

RIP KIRBY

1. „Ta capitan Doom a bisabo cu bo tata a zink hunto cu e barco?" „No, e la bisa cu tur a salba, pero cu despues nan a bolbe cai awa." 2. „Mo Gaspar y ami no ta kerele, pero nunca nos a hanja sabi e verdad." 3. „Mi ta bai penseIe." „Mi ta advertibo cu dos homber cu nos a manda contra Doom a desaparece."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi bishita ta mas personal cu oficial, Sr. Saxon. Mi ta cuminza aki.... „Drenta aki, por favor...."
2. „Bosonan a haci un injusticia tremenda cu mi Tio Dave! Mi a biba cerca dje desde cu mi tabata mucha. Awemainta e la jega cas desolado y mi ta odia boso pesey!
3. „Bo ta excita, srta. Purdy. Mi por a....
„No; mi ta serio! Algun hende aki lo paga pa esey.... mi ta bay tuma dos siman di vacantie pa mi mira e hende ey paga pa esey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento.... a pasa un idea pertinaz den mi mente.... bo ta haciendo esaki pa wowo di hende.... pasobra un multitud di fotografos y periodista ta mira bo?"
2. „Lo bo ganja si bo nenga cu, en cierto medido, e circunstancia ey a duna mi animo, mi jiu...."
3. „Mi a pensa, pa un momento, cu bo tabata bay presenta bo mes como noble dimas.... bo ta un politico honrado! Lo bo worde elegi atrobe, papa!"

PEPITA

1. „Laga Sra. Mcwhiff mira com bo ta sinta, Elmer!"
2. „Bam, Elmer.... haci coi bon mucha, y sinta."
3. „Esey ta e cacho mas bobo cu mi a jega di mira den mi bida!"
4. „No camna mi tras! Mi no quier pa nan sa cu mi conoce bo!"

Mensahe di Eisenhower na congreso Mericano

WASHINGTON, 16 februari. — Presidente Eisenhower a dirigi un mensahe na congreso mericano tocante ayudo na paisnan estranhero, den cual e ta pidi 1½ millon dollar pa completa programanan bilateral pa ayudo tecnico na e paisnan di Sur America.

Parti dje 268.000.000 dollar, cu ta destina pa ayudo extraordinario, lo worde usa pa yuda economia di Bolivia y di Haiti.

Hopi solda Egipcio a yega Syria

TEL AVIV, 16 februari. — E corant israelita di anochi „Maariv", cu ta cita fuentenan bon informa, a informa, cu durante e ultimo dianan aki hopi solda egipcio a yega Syria. Parce cu nan a yega cu vapor. E corant a informa tambe, cu e trupanan syrio tabata staciona anteriormente na e frontera israelita, mientras cu e unidadnan Egipcio tabata staciona den interior di Syria.

E corant a bisa cu e syrionan a cuminza buta fortificacion cerca e zona desmilitariza di Israel den vecindario di Tufik, na unda tabatin varios incidente siman pasa. Parce cu nan ta buta canjonnan pisa tras dje fortificacionnan.

Prisonero politico portugues a hanja asilo na embahada Venezolano

LISBOA, 16 februari. — Un prisonero politico hoben portugues, kende a logra di hui for di prison di Portu luna pasa, a busca refugio ajera den embahada di Venezuela na Lisboa. Ta trata di un architect hoben y miembro dje frente (clandestino) hubenil di oposicion. nan ta kere cu e embahador venezolano a dunele asilo.

Awor cu tantu di tal casonan ta tuma luga, gobierno portugues tin intencion di proclama cabezante di tur mision diplomatico, cu duna refugiadonan politico asilo den futuro, „persona non grata".

Ta circula e rumor cu e embahador di Mexico na Lisboa a pidi poliznan pa buta un guardia di dia y di anochi dilanti di su embahada, pa evita bishitanan inoportuno.

Te ainda no a hanja ningun resultado dje submarino desconoci na Buenos Aires

Buenos Aires 16 febr — E submarino desconoci, cu ta encera den Golfo Nuevo desde fin di januari, lo por ta na cualkier parti di sur di Atlantico awor, asina circulonan autoriza rond marina di Argentina a bisa awe mainta.

E maniobranan di marina y servicio aereo di marina ta sigui nonstop, aunke cu noticianan inoficial ta bisa cu observacionnan radial no tabatin resultado ajera nochi. Circulonan rond ministerio di marina ta declara na Buenos Aires, cu nan no a observa e submarino desde diadomingo, pero nan ta sigui busca te cu nan ta absolutamente sigur cu el a bai.

Un noticia di puerto Madryn ta bisa cu circulonan naval aja ta propone dos sugestion 1) of e submarino a logra di hui gracias na e maniobranan di un otro submarino pa kita atencion di marina di Argentina, pa medio di cual e submarino a logra di move poco poco, sin cu nan a ripara, 2) of e ta na fondo di Golfo Nuevo awor pa e vapornan argentino stop di busca pa e hanja chens di hui.

Algun persona esceptico na Buenos Aires, cu a duda di existencia dje submarino misterioso for di cuminzamentu, a observa ironicamente, cu mester busca solucion dje misterio den e propagandanan di cine dje corantnan di Buenos Aires. Y en berdad e theater metropole ta anuncia e pelicula „E Monstruo Bao di Laman".

Circulonan mas serio tabata puntra nan mes awe cual papel e mision di marina mericano lo hunga den e buscamentu dje submarino, manera ta conoci 13 experto mericano a yega Buenos Aires Ajera.

Religion ta foi politica pero no foi bida social

ZAGREB, 16 februari. — „Lo ta un ilusion pa kere cu por suprimi religion", asina e presidente di parlamento di Kroatia (Yugoslavia), Vladimir Bakarithe, a declara en relacion cu e relacionnan entre partido comunista y religion.

„Nos a bisa cu religion ta algo privado y nos a sakele for di politiek, pero no for di bida social", asina el a bisa. „Nos no ta haci propaganda contra relicion. Nos a trata di elimina politiek for di den misa y nos lo sigui haci esey den futuro.

Esaqui tabata e prome declaracion oficial yugoslavo tocante e relacionnan entre iglesia y estado desde morto di cardenal Stepinac, siman pasa. E declaracion ta determina posicion di gobierno yugoslavo loke respecta e relacionnan entre misa y estado. E ta un contesta tambe riba e reaccionnan en conexion cu e casonan reciente den corte na Kroatia contra miembronan di clero catolico.

Declaracion di papa Johannes

VATICANO, 16 februari. — „E prome intento y intento directo dje concilio ta pa mustra mundo iglesia di Dios den su forza eterno y cu su leynan cu a worde adapta na e circunstancianan actual", asina Papa Johannes a declara, ora cu el a ricibi e miembronan dje comision central dje accion catolico italiano.

„Si e rumannan cu a separa nan mes for di nos y cu entre nan tambe ta separa, kier realiza e union cu nos tur ta desea, nos lo bisa nan cu hopi amor: „Nos ta di boso, pasobra e ta cas di esnan cu ta carga e indicacion di Cristu. Pero si, manera algun di nan ta bisa ainda, nan kier cuminza discusionnan y debatenan, esey lo no efectua", asina Papa a bisa.

Comision Mixto di armistico na Jeruzalem

JERUZALEM, 16 februari. — Israel a rechaza un invitacion pa atende un sesion di emergencia awe dje comision mixto di armisticio, pa discuti e ultimo incidentenan syrio-israelita. E ta di opinion, cu e zona desmilitariza, na unda e incidentenan a tuma lugar, no ta cai bao di autorizacion dje comision.

Syria a acepta e invitacion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Domina e inclinacion di haci tur cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo popularidad ta aumenta. Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sali poco y bai bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa dibercion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Guia bo energia den e caminda nan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traha bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito, parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta cambia den sentido favorable.

Premier Sovjetico Nikita Krushev i Henry Cabot Lodge, U.S. embahador cerca Nacionnan Uni, ta combersando na Mosku durante bishita di Lodge aya. Lodge ta huesped personal di Llewellyn Thompson, embahador mericano na Rusia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 18 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3665

Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez den Tweede Kamer na Hulanda

No larga ningun hende ganja bo, cu sa ta tantu trankil den parlamento na Hulanda

DEN HAAG, 17 febr. — „Algemeen Handelsblad" di awe a scirbi „impresion Antilliano" over dje contribucion di awe di su redactor parlamentario".

E lider antillano di oposicion curazolenjo y presidente di e Partido Popular Nacional aja, dr. Da Costa Gomez, kende semper ta gesticula hopi, y kende actualmente ta na Hulanda, mester a sinti su mes masha contentu ajera.

El a bishita tweede kamer y el a cai (figurativamente) cu su nanishi den lamar di laureles.

Sr. Da Costa Gomez a yega net na ora. El a mira un representacion popular en emocion (pa motibu di un mocion) cu mester a pone corda un poco e Eilandsraad di Corsou of Staten di Antillas.

Oposicion no a sali bai rabia, manera sa pasa di bez en cuando cerca nos partnernan den reinado, pero el a defende su mes tooh door di interrupcionnan y harimentu afrentoso sin stop, y na un manera cu ta pas mehor bao dje solo tropical cu na nos costanan lauw-occidental.

Despues cu dr. Da Costa Gomez regresa na su pais, lo e por bisa su amigonan politico: „No larga ningun hende ganja boso, cu sa ta tantu trankil den parlamento di Hulanda. No desbalota ciudadano hulandes.

Apuntes Editrial

En realidad awe mainta tin motibu pa hisa bandera. Pa sobra awe ta un dia di gran nificacion pa nos isla. E avion di Trans Caribbean Airways ta inaugura un comunicacion nobo entre Aruba y Estados Unidos, mientras cu Pto. Rico tambe ta keda den comunicacion directo cu nos isla. Aparte cu ta favorable caba cu e comunicacion aki riba su mes a bira un realizacion, tambe ta di hopi importancia e tarifa di e comunicacion aki. Un grupo muchu mas grandi ta worde duna e posibilidad awor pa bishita Aruba. Un gran paso na bienestar di turismo pa den futuro.

—o—

Aruba ta distingui su mes ultimamente pa e manera fuerte y exitoso cu e ta traha den desarrollo di turismo. No solamente gobierno a traha un hotel, tambe e la hasi tur esfuerzonan pa trece mas companianan di aviacion pa nos isla, cual na nan turno ta atrae turistanan pa e hotel. Mas y mas Aruba ta bira conoci na Venezuela y na Estados Unidos. E isla mes ta hasi propaganda, e hotel y e comerciantenan ta haci propaganda. Trans Caribbean Airways recientemente a pone un anuncio di henter un pagina den „New York Times" den cual e.o. e ta anuncia e apertura di e trayecto pa Aruba.

Hopi trabou ta ser hasi di tur parti. Cu esaki no ta bai semper mes facil, ta un prueba cu e trecementu di T.C.A. pa Aruba. Na prome instancia gobierno Mericano a nenga di duna T.C.A. permit pa habri e vuelonan riba Aruba. (Mericanonan) competidornan tabata contra Pero gracias na esfuersonan di eilandsbestuur y directiva di Aruba Caribbean Hotel nan a cambia di opinion despues cu e resultado conoci.

„Aruba will never be the same", Morris de Woskin durante inauguracion di e hotel, a bisa anja pasa na Juli. Di awor caba por worde nota mas turistanan den callenan di Oranjestad cu antes, mas y mas avionnan di companianan stranhera ta baha na Aruba y mas bapornan di turista ta bishita nos haf. Ta worde traha duro pa un futuro, cu ta ofrece enorme perspectivanan. Laga nos tur, cada ciudadano di e isla aki, apoya esaki, cada uno na su manera.

TAMBE FRERE ANSELMUS TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD — Ta debi na e simpleza di frère Anselmus cu nos no a publike den nos articulo di dialuna. Frère Anselmus tambe ta bai Hulanda cu verlof e siman aki. Sinembargo el ta bai un dia promer cu e otro 4 frèrenan, esta diabierna, 19 februari. Frère Anselmus anteriormente cabezante di Tharcisiuscollege y sucesor di frère Bonifacius, como cabezante di Onderbouw di Dominicuscollege ta conoci como organisador di e super ferianan.

Y principalmente e juventud di Oranjestad ta corda e Kerstwedstrijd cu a worde organisa pa frère Anselmus. Dianan largu e juventud tabata trata pa compone un kerstboekje. Ni frère Anselmus, ni e juventud lo lubida liher e tentoonstelling cu a ser conclui e wedstrijd original aki.

Frère Anselmus feliz biaha, un bon verlof y hasta la vista.

Un reciente portret di S. A. R. Prinses Maria Christina (Marijke) kende awe ta cumpli 13 anja.

Bringamentu entre estudiantenan blancu y di color na Virginia

PORTSMOUTH (Virginia) 17 febr. — Estudiantenan blancu y di color a bringa ajera den un warenhuis na Portsmouth, Virginia, na Merca. E bringamentu a cuminza door di un grupo di estudiante di color a drenta y a hanja tur e lugarnan di sinta na e bar di lunch, ocupa pa estudiantenan blancu.

Testigonan ocular a bisa cu 100 te 150 hoben di color tabata bringa. Algun estudiante blancu a hanja herida y 3 persona di color a worde arresta.

E estudiantenan di color ta exigi derecho di sinta na bar tambe. Na Merca situacion na parti sur di e pais ta, cu hendenan di color ta worde sirbi solamente si nan keda para.

Dia prome dje luna aki un movimentu a origina pa hanja mes derecho pa e hendenan di color cu e hendenan blancu tin. E movimentu a cuminza na Grensboro (Norte Carolina) y a extende su mes te Sur Carolina, Florida, Tennessee y Virginia.

Na High Point (Norte Carolina) tambe hobennan blancu y di color a tira otro cu piedra y botter ajera. Un homber di color a worde arresta.

DIANA LOPEZ REINA DI CARNAVAL DI ESTRELLA

DIANA LOPEZ

ORANJESTAD — Srta. Diana Lopez diasabra anochi u.p. a bira Reina di Estrella pa 1960, despues cu e la sali elihi cu 7.935 votos. Rosalia Lampe, kende a haya 7.670 voto a bira miss Estrella. Coronacion di e Reina Diana Lopez lo tuma lugar diasabra anochi p.v., y diadumingo pa 6'or di atardi te 10'or di anochi tin un baile di mascarada pa hobennan den e club aki.

Masha hopi propaganda ta worde hasi na E.U. y na Pto Rico

Aruba Caribbean Hotel ta percura pa cuminda bordo di e avionnan di T.C.A.

ORANJESTAD — Trans Caribbean Airways, asocia cu e companianan A.T.C., y A.T.A. y miembro asociado di I.A.T., tabatin un peticion ta corre basta tempo pa inclui Aruba den su trayecto serca C.A.B. e poderoso autoridad na E.U. pa aviacion civil. Despues cu e peticion aki un biha caba a ser rechaza, porfin gracias na e esfuersonan di autoridadnan di Aruba y directiva di Aruba Caribbean Hotel, un of dos siman pasa e permit a worde concede toch.

„Si tabata onverwachts", asina senjor MsFarland ta bisa nos, kende huntu cu e stations chef di T.C.A. na New York senjor William Franceschini a bishita nos oficina, „y e cantidad di trabounan cu ta sali despues cualkier outsider apenas lo por tin un idea di nan."

Aparte di e oficina den Stationsgebouw cu nan mester organiza na Aruba, loke ta nifica cu nan mester percura pa un balanza y machinnan di oficina, formularionan di aterrizaje y material di propaganda, (senjor Franceschini a haya e encargo di organisa e oficina na Aruba), tambe nan mester cuminza mes ora cu hasi propaganda pa Aruba. Mas pronto cu ta posible publico mester worde poni na altura di e posibilidadnan nobo di e retour di 16 dia pa $ 131.— di New York—Oranjestad y di e retour di un anja pa $ 140.—. Poco despues cu nan a haya e permit pa habri e trayecto cu Aruba a sali un anuncio grandi den New York Times di henter un pagina tocante Trans Caribbean Airways, den cual nan ta haci propaganda pa Aruba cu letteman asina grandi. Nan a pone anuncionan tambe den Daily News, e corantnan na spanjo na New York, via radionan y via television. Paketenan grandi di folder tabata sali di depositonan di T.C.A. pa oficinanan turistica.

Tambe na Puerto Rico nan a start inmediatamente cu un campanja intensivo di propaganda pa Aruba. Aya tambe nan a publica cantidad di anuncionan den e corantnan mas grandi y via radionan (30 spot pa dia!). E oficinanan turistica mericano Ambassy Tours y Traveltyme actualmente ta ofrece package tour atractivo pa Aruba. Un di $ 304.50 saliendo di weN York, pa cual ta worde ofreci un biaha durante e periodo di 15 di februari y 15 di April p.v., un biaha di ocho dia y siete anochi pa Aruba. Pa e placa aki ademas di e biaha ida y vuelto e viajante ta haya un camber airecondiciona den Aruba Caribbean Hotel, dos cuminda pa dia liber, transportacion liber di hotel y pa e hotel, un sightseeing tour rond Aruba, un excursion den e boto cu bom di glas den lamar Caribe, un brindis di bienvenida directamente despues di yegada, tur facilidadnan y derecho pa interumpi e biaha na San Juan.

E package tour saliendo di Puerto Rico ta costa $ 179.50 pa seis dia y cincu anochi. Abordo di e DC-6B di T.C.A. e pasahero lo pasa bon, como ta e cushina di Aruba Caribbean Hotel ta encarga cu e cuminda durante e biahe. E pasaheronan ta worde ofreci abordo diferente sorto di keshi, bocadilla, sandwich, koeki Verkade, chuculati van Houten, koffie etc. etc.

Riba nos pregunta si nan lo organisa un package tour saliendo di Aruba pa Puerto Rico y New York, senior McFarland no por a bisa nada ainda.

Sigi lesa riba pag. 2

MARCHA DI MARINIERS

ORANJESTAD — Na ocasion di aniversario di S. A. R. Prinses Marijke un detachement di Marinierskazerne lo tene un marcha awe den Playa. E routa ta: Centro Cultural, L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, A. Lacle Boulevard, Herman Goreterstraat.

DIASABRA „JERUZALEM" NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — E castillo del Mar „Jeruzalem" di American Israel Shipping Co., na Aruba representa pa S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N. V. diasabra awor dia 20 di februari lo yega Aruba pa cinc'or di atardi cu 359 pasahero abordo y un tripulacion di 245 cabez. Pa mei-anochi mas o menos e bapor aki lo continua su biaha pa Port au Prince.

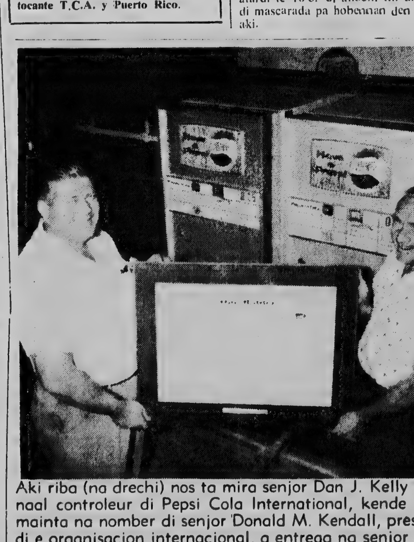
RADIOKINDERKOOR TA CANTA „KAMERAAAADEN"

ORANJESTAD — Diabierne awor pa seis'or di atardi e radiokinderkoor atrobe lo presenta cu un cantica nobo. E palabranan ta lo siguiente:

Wat zullen onze patriotjes eten,
Als zij in't leger zijn?
Een kiekske aan 'tspit gesteken,
Dat zullen onze patriotjes eten.
Kapitein, luitenant,
Vaandrig, sergeant,
Tamboer, korporaal,
Patriotjes allemaal,
Kameraden, kameraden.

Lo ser ripiti un biaha mas „Drie Schuitamboers" y „Tintina den cushina". Carla Kelkboom ta canta solo den e ultimo cantica.

Awe ta un dia grandi pa Aruba. Awe mainta pa mas o menos cuarto pasa di nuebe e avion di Trans Caribbean Airways cu 100 pasahero ta baha na Prinses Beatrix Vliegveld efectuando su prome vuelo regular. Na e ocasion especial y histórico aki redaccion di „Arubaanse Courant" a dedica un reportahe riba pagina 2 tocante T.C.A. y Puerto Rico.



Aki riba (na drechi) nos ta mira senjor Dan J. Kelly regional controleur di Pepsi Cola International, kende ayera mainta na nomber di senjor Donald M. Kendall, president di e organisacion internacional, a entrega na senjor Frans Scholl (na robez) e fabrikante local di Pepsi Cola, un certificado di habilidad.

Loque Transcaribbean por hasi cu un Flota Aerea di Ocho Avion

Aruba por sigui ehemplo di Puerto Rico: Vice-president McFarland ta bisa

ORANJESTAD — Un prueba chikitu nos a mira diabierne siman pasa ora cu e DC-6B kolosal di Transcaribbean Airways a baha na nos isla cu no menos cu cuater capitan di e compania abordo y diferente controladornan di F.A.A., y hasiendo asina e prome contacto cu e lugar nobo riba nan trayecto: Aruba. Esaki tabata nada mas cu un prueba chikitu, e berdadero inauguracion di e trayecto ta awe, awor cu e vuelonan regular di Transcaribbean Airways di New York via San Juan, Puerto Rico pa Aruba a bira un hecho.

Algun dia pasa senjor David J. Mc Farland, vice-president di e compania tabata asina amable di duna nos poco informacion tocante su compania, di cual nos no conoce casi nada, pero cual ta di tantu importancia pa desarrollo di Aruba pa un porvenir mas prometedora.

Trans Caribbean Airways Inc., a worde funda na Mei 1945. Tabata den e periodo poco despues di e segundo guerra mundial, ora cu tabata claramente comproba cu aviacion civil tabatin un porvenir sublime den futuro, pero cu no tur hende a discubri, loke senjor O. Roy Chalk, president y gerente-general di T.C.A. e tempo ei si a mira caba, esta cu tambe e hendenan cu no ta „big shot" den futuro lo bai hasi uso di transportacion cu avionnan. Transportacion cu aviacion den e tempo ei tabata worde considera mas un lujo, y mas parti tabata den pensamentu dje riconan — y e senjor en kestion a basa riba e idea di supermarket: ganashi chikitu ta trece mas bende.

Nos a menciona senjores Chalk y McFarland caba como hefenan di T.C.A., nos mester menciona tambe senjor Irving M. Buckley, kende ta ejecutivo vice-president; senjor J. Gromel, e chief pilot y senjor John F. Peterson, director di departamento di mantencion. E compania aki a cuminza algun anja pasa masha chikitu cu un paar di DC-3. Gracias na bon direccion comercial y e bientu di despues di guerra den lomba, e empresa a bai pa dilanti rapido. Nan a hasi diferente vuelonan di charter, y na '46 nan a cuminza cu vuelonan non-schedule transportando pasaheronan pa Puerto Rico. Durante '47 e C.T.A. a principia cu su vuelonan regular entre Roma y Caracas! Un comunicacion cu a dura te cu 1951 Un trayecto Roma Israel a sigui despues.

Encargonan importante di U.S. Army a trece mas bida den e negoshi y 8 di maart 1958 Trans Caribbean Airways a haya permit pa habri servicionan regular pa pasaheronan. Nan por a bula awor pa San Juan Puerto Rico.

E progreso di Puerto Rico y di Trans Caribbean ta corre paralel cu otro, y te ainda e sabionan no sa cu ta Puerto Rico a hasi T.C.A. bira grandi of ta robez pa drechi. En todo caso nan ta hasiendo awor no menos cu 21 vuelonan regular (ida y vuelto) pa siman entre New York y San Juan, y mientras cu senjor McFarland a sigura nos, cu tin temporada cu nan ta hasi te hasta cincu vuelo pa dia! Entre New York y San Juan pa luna nan ta transporta un promedio di 12 te 15.000 pasahero.

Actualmente tin mas companianan ta hasi vuelonan di Merca pa San Juan: ta Pan American, Eastern y T.C.A. mes. Segun nos a tende ta T.C.A. mas parti ta e compania cu a baha e prijsnan cu e homber chikitu tambe por a hasi biahenan cu avion, y cu di e manera ei a obliga e otro companianan di baha nan prijs tambe. Senjor McFarland pa tal motibu ta pensa cu pa un gran parti e compania di T.C.A. ta un dje gran stimuladornan pa Puerto Rico cu e pais aki a desarrolla asina tantu den ultimo anjanan. Diez anja pasa practicamente no tabatin un hotel (Condado Beach Hotel tabata un dje promenan) y awor apenas tin lugar pa ricibi tur e bishitantenan cu no a reserva nan lugar hopi tempo di antemano. Actualmente ta falta lugar pa comoda viajantenan, cu te hasta nan ta huur cambernan den hospitalnan. „Mescos por sosode cu Aruba tambe", nos informador ta bisa.

E flota

Pa un outsider ta casi incomprendible, cu T.C.A. por mantene tur e servicionan aki, awor extende cu e trayecto pa Aruba, cu ademas vuelonan di Charter pa Estados Unidos y te hasta pa Europa y Cercano Oriente, cu ocho avion na tur, cincu DC-6B, 1 DC-4 y dos avion mas chikitu. Tur e trabau ta worde hasi cu e ocho avionnan aki y un staf di trinta piloto excelente, 28 stewardes y stewards y 24 personal tecnico di abordo dje avionnan. Na tur Trans Caribbean Airways tin mas o menos 250 personal den servicio.

E compania T.C.A. antes un sociedad anonima riba su mes, awor ta asocia cu „Transportacion Corporation of America", un empresa gigantesco, di cual senjor O Roy Chalk ta propietario tambe. Pa haya un idea chikitu di e trabou cu ta den man di „Transportacion Corp. of America", por ehemplo henter e trasportacion di carta di Washington D.C. ta na su encargo. E compania tin 1.500 bus den e ciudad y como 3.500 hende den servicio. Ademas e „Transportacion Corp." tin su propio departamento pa construccion di caminda y edificionan, nan tin un „automotive division", y recientemente nan a pidi permit pa construccion y explotacion di un radio emisora na Maryland.

Un excelente fotografia di e DC-6B di Trans Caribbean Airways na e oaropuerto di Puerto Rico.

PUERTO RICO: BON LUGAR DI PASA VACANTIE

Awor cu Puerto Rico cu e comunicacion nobo di Trans Caribbean ta asina pega cu nos ($ 50.— v.v.) ta merece la pena pa nos repasa e posibilidadnan pa biaha mas di e isla aki.

Con Puerto Rico ta en realidad? Kiko e ta ofrece e turista.

Puerto Rico, su nomber mes ta bisa kiko e ta, un haf rico. Ta e isla mas den oost di e Antillas grandinan y ta keda entre Republica Dominicana y Antillas Neerlandes. E ta 143 km largu y 56 km hanchu na e puntonan mas extremo. Superficie di e isla aki ta 8.897 kilometer cuadra (Aruba su superficie ta 190 kilometer cuadra!) Puerto Rico ta un isla grandi cu hopi isla chikitu rond di dje, entre otro Vieque (132 km cuadra, Culebra 28 km cuadra y Mona 50 km cuadra). E formacion consistiendo di dos top di seroe haltu di mas di mil meter haltu cu e top Cerro de Punto (1.368 m. haltu). Na costa den Noord tin tur e lagunanan, entre cual tambe e Lago Turtuguero y otronan asina. Tambe den Noord y zuidoost ta keda e lago grandinan cu a resulta door di e damnan cu a worde traha den e rionan pa irrigacion y instalacionnan pa manda corriente etc. E flora tropical tin 3.500 especie, e fauna ta pober y cu excepcion di e animalnan domestico tin zoogdieren si riba e isla Mona.

E clima ta agradabel cu un temperatura promedio di 73.4 grado F. den tempu di invierno y durante verano 78.9 grado F. E promedio di yobida ta 1.53 m. cu awacero fuerte na otoño, cual ta e temperada di orkannan tambe, cu a castiga Puerto Rico, hasta fuerte den anjanan 1891, 1893, 1899, 1928 y 1932.

E poblacion ta typico westindisch, negroide, indian y blancunan y e razanan aki mescla den otro. Durante 1950 e poblacion tabata casi 2.2 milion.

Despues di e guerra Mericano-Spanjo Puerto Rico na anja 1899 a bira di Merca. Di tempo di yegada di e Mericanonan e prosperidad di e pais a aumenta considerablemente, specialmente despues di e ultimo guerra mundial, den cual tempo e isla a haya enorme industria, (nos ta recorda e exitoso „Operation Bootstrap"). Como resultado di e dispensacion di belasting pa atrae industria (manera Aruba tambe a trece na vigor) diferente industrianan nobo a stablece den e pais aki, especialmente tabata industrianan Mericano. E lugar tin diferente hotelnan grandi y lujo, entre otro tambe di Condado Hotel Maatschappij. Puerto Rico ta ofrece na e turista tal di atraccionnan di bida nocturna hopi varia na San Jose te na e naturaleza inmaginable bunita.

For di 25 di julio '52 Puerto Rico tin su propio gobernacion, denter di relacion cu Estados Unidos di Merca. E himno nacional, ta „La Borinqueña", segun e nomber di Borinqueños, e indiannan original, cu Colombus a haya riba e isla dia cu e la discubriele 19 di november 1493. E pueblo mayormente ta catolico.

Gracias na e influencia Mericano for di 1899 e cifra di morto a worde reduci di 27.1 te na 19.7 por mil na anja 1949. E cifra di nacimento a aumenta a la vez di 29 por mil te na 39.1 por mil na e mes un anja, esta '49. Puerto Rico ta mas habita cu India na comparacion, pa tal motibu tambe cu tin hopi imigracion, specialmente nan ta bai pa New York. Specialmente nan ta biaha cu avionnan. Segun calculacion ta biba como 35.000 portoriqueño na New York.

Puerto Rico no conoce mineralnan. Aparte di industria ta agricultura ta e siguiente fuente di entrada. Specialmente sucu ta masha importante. Pero como cu Cuba ta produci sucu mas barata cu Puerto Rico, e sucu di Puerto Rico ta worde proteche fuertemente riba mercado Mericano cu e tarifanan. Otro productonan importante di e pais ta tabaco, citrus y coco.

San Juan (Puerto Rico) un ciudad masha antiguo. Specialmente den interior dje ciudad bo ta haya aspectonan manera aki riba. Casnan estilo bieuw, situa na callejonnan smal. E calle riba e portret aki ta Calle Cristo, popular pa e capilla historico y e negoshinan interesante.

Na New York y na Puerto Rico Trans Caribbean tin busnan grandi di propaganda riba caminanan na unda e publico por haya tur clase di informacion tocante viajenan cu T.C.A. Na Pto. Rico mas di mei millon hende a bishita e busnan aki caba. Aki nos ta mira algun dama portoriqueña di oficinanan turistica (na drechi dos tewardess di T.C.A.) den e bus, kende posibel lo bin pasa algun dia na Aruba.

Pronto T.C.A. lo cumpra avionnan di reaccion!

ORANJESTAD — Di acuerdo cu e principio di „esun cu risca lo gana" e compania Trans Caribbean Airways ta considerando seriamente di awor caba pa cumpra algun avion di reaccion y cu diferente fabrikanan di avionnan na Estados Unidos ta trahando riba ofertanan pa T.C.A.

Te cu awor diferente typonan di avionnan a reaccion a worde proyecta of ta den construccion. Senjor McFarland cu kende nos tabata conbersa tocante e asunto aki, a menciona refieriendo na e avionnan aki e Boeing 707, DC-8, Convair "880" y "600" y e Boeing "720".

E preme dosnan no ta interesa nan asina tantu actualmente, como cu e avionnan aki te ainda ta hasi muchu ruido, locual cu e Convairnan no ta hasi. Esakinan tin turbo-fans, cu ta reduci e ruidonan considerablemente. Ademas e Convairnan, igual cu e Boeing 720, cu tin turbo-fans tambe, ta mas rapido y mas economico den uso.

E Convair „a reaccion" tal vez por transporta 130 te 160 pasahero, y lo tin un velocidad di 635 milla pa ora.

—:—

Trans Caribbean Airways te ainda no a firma ningun contract cu fabrikanan pa entrega di e avionnan a reaccion, pero segun e impresion cu nos a haya, esaki pronto lo sosode si. „Jets?", senjor McFarland ta bisa, „podiser na fin di anja of na principio di '61". Nos a puntrele si nan tambe lo worde usa riba e trayecto di Aruba, y su contesta tabata cu esei ta depende di Aruba. Lo mester tin suficiente pasahero pa Aruba y tambe e aeropuerto mester ta den condicion di por ricibi e avionnan di reaccion cu seguridad. Senjor McFarland no por a duna ningun comentario si e aeropuerto di Aruba manera cu e ta actual lo ta adecuado of cual cambionan lo ta necesario.

—:—

Di otro fuente nos a worde informa cu basta tempo pasa caba nan a investiga kiko mester worde hasi na aeropuerto Prinses Beatrix pa trafico di avionnan di reaccion, y cu e plannan en preparacion ta hopi avanza caba.

HOPI PROPAGANDA PA ARUBA

Continuacion di pag. 1e

E ta splika nos cu nan lo dedica tur esfuerzonan preme pa pone e traficacion di New York pa Aruba en marcha. Pa futuro si, segun senjor McFarland ta bisa, e ta kere cu nan lo organisa un package tour saliendo di Aruba.

Te hasta e ta pensa di un package tour pa New York, y pa Washington tambe. Por lo demas e ta opina cu esaki ta un bon terreno pa oficinanan turistica activa na Aruba, na Puerto Rico y na Estados Unidos.

T.C.A. lo bini Aruba tur diahuebs y tur diasabra. E schema di e vuelonan ta lo siguiente: Diarazon 11.45 p.m. saliendo di New York, 6.30 a.m. siguiente dia na San Juan, salida di San Juan 7.30 a.m., yegada Aruba 9.15 a.m., salida di Aruba 10.30 a.m., yegada na San Juan 1.15 p.m., salida di San Juan 2.30 p.m., yegada New York 7.30 p.m.

Cu e interes pa Aruba den estranheria a cuminsa aumenta caba, ta keda comproba dje hecho, cu dialuna u.p. na New York ya nan a bende 39 pasashi pa e vuelo di diabierne anochi pa Aruba y siete na San Juan pa e mes un vuelo. Un otro faceta interesante ta cu algun dia pasa un senjor di Corsow a bini specialmente na Aruba pa reserva cuater pasashi cu T.C.A. pa New York. Ora cu e la cumpli cu esei sin bai di vliegveld e la spera e otro avion bek pa Willemstad. Por cierto T.C.A. ta ofrece perspectivanan grandi na e pueblo di Antillas.

—:—

Cu e prome avion di e servicio regular cu ta yega awe lo bini como cuarenta huesped di New York. Esakinan ta miembronan directiva y otro personanan importante di e organisacion di Trans Caribbean, periodistanan, representantenan di e oficinanan turistica y tambe senjor Baiz, hefe di Antilliaanse Touristenbureau na New York. Cu e mesun avion ta bini di Puerto Rico un grupo similar. E huespednan di T.C.A. lo permanece na Aruba te diasabra p.v.

Un bista dje interior di e DC-6B di Trans Caribbean. Por cierto e sientonan ta un poco riba otro, pero sigur den bon man y nan ta luci comodo.

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - San Nicolas

WHITFIELD'S
Oranjestad - Palm Beach

KAN Inc.
Jewelers

BASI-RUTI HOTEL CLUB
The first tourist resort on the nicest spot of the Palm Beach

Mario's
Your Best Buy in the Antilles
Nassaustraat Oranjestad

n.v. Winkel's Handel-maatschappij
ORANJESTAD SAN NICOLAS

MANSUR TRADING COMPANY

The Business Community of Aruba
WELCOMES

TRANS CARIBBEAN AIRWAYS

NUMBER 1 STORE
FUCHS & GELBSTEIN

ARUBA PEASANT SHOP Ltd.
for ★ SOUVENIRS
★ CURIOS & GIFTS

FOTO IDEAAL
THE HOUSE OF FINE CAMERA'S
Aruba Curacao

ARUBA COMMERCIAL BANK

PALAIS ROYAL [Aruba] n.v.
ORANJESTAD SAN NICOLAS

The finest Gift Shop on the Island,
★ with duty free prices
★ is located in the lower lobby
★ of the Aruba Caribbean Hotel.
Come to the ARUBA CARIBBEAN GIFTSHOP

ODUBER KAN Inc.
Opticians
Aruba Curacao

There are many shops, but always ask for one of
DE WIT'S STORES - Mainstreet, Oranjestad
★ For Aruba Souvenirs
★ Toys - Post Cards - Magazines and Books

LA VENEZOLANA
(Mirep Store)

ARUBA BANK
Nassaustraat 41
★ The shopping center for Tourists
★ The oldest bank in Aruba
★ Service with a smile

LA LINDA
Nassaustraat Oranjestad

SP[illegible]ZER & FUHRMANN

SP[illegible]ZER & FUHRMANN

SP[illegible]ZER & FUHRMANN

President Dorticos a inaugura y Fidel Castro a haci sake di e noveno campeonato Centroamericano y del Caribe di futbol

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Stadium Tropical, un stadium di baseball improvisa awor pa e Noveno Campeonato di Futbol, tabata e toneel di e bunita programa di inauguracion diaDomingo atardi. Despues cu e premier Fidel Castro a haci su entrada pa algo despues di 2'or, acompanja pa un aplauso enorme y demostracion di afecto espontanea di e publico, e president di Cuba Dorticos tambe a yega hunto cu e Director General di Deporte Capitan Felipe Guerra Matos.

E acto inaugural a cuminza 3'or cu un desfile di ochenta cadete di Habana Militar Academia cargando cada uno un bandera cubano. E grupo aki a alinea na e banda di tereno contrario di e tribunanan.

E delegacion di Antillas Holandesas tabata e promer den subi tereno tras di tres cadet, di cualnan esun meimei tabata hiba e bandera antillano, cu pa promer biaha den mundo deportivo tabata bula y ondea imponentemente. Costa Rica, Honduras, Surnam y Cuba a completa e desfile, cu a worde coloca dilanti tribuna di honor.

Un cantidad grandi di paloma a worde liberta como simbolo di armonia y libertad cu e encuentronan deportivo aki por trece entre e paisnan participante.

Himno nacional di Cuba tabata e promer den ser entona; luego esun di Hulanda, Costa Rica, Honduras y Surnam, mientras cu e respectivo bandenanan tabata ser hisa. E delegadonan y Comite Organisador hunto cu e referinan tabata e grupo cu awor u bin desfila y ocupa un puesto dilanti di e tribuna di honor. Presidente Dorticos luego a tene un discurso den cual el a trece dilanti e importancia fraternal di e campeonato y a yama e visitantenan en especial un bon bini.

Huramento deportivo door di Angel Piedra.

E atleta escogi pa haci e tradicional huramento deportivo tabata e cubano Angel Piedra, un hungador masha popular aki na Cuba, cu ya varios anja ta forma parti di e seleccion cubano.

E desfile a worde kibra despues di e huramento.

Un parti gracioso, loke ta algo cu un bon cubano no por laga, tabata ora cu poco veteranisimos, kendenan tabata e hungadornan cu a forma e promer seleccion cubano 50 anja pasa, un seleccion cu a enfrenta un team di un barco britanico.

E oncena di Costa Rica luego a subi veld y a worde ricibi cu un largo aplauso di e fanaticonan. Nos oncena a subi poco despues y tambe a worde aplaudi. Pero e aplauso largo y grandi mes tabata ora cu Fidel Castro a subi veld cu un camisa di e seleccion cubano bisti pa haci e sake inicial.

Y cu esaki a yega un final na e parti oficial di e inauguracion.

Cumpleanjos

Senjorita Anna Ramona Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su comer Dora y comer Anni Ridderstaat y comper Mai, tambe di Sonia y Astrid Gomez y Hacintha Hidalgo, especialmente di su ihanan Marilyn Gomez y Glenda Ridderstaat.

E hobencito Arturo Henriquez a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Paulina, 7 rumannan, muy en especial di su amiguita Marleen Solognier.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Leo Mateo Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Edie, Marieta, Annie, Glenda, Ito, omo Mario Danies, pepe Ofelia Kock y demas familia Tromp y Jacobs.

E gentil caballero Nel Frank ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Remigio, mama Filomena, ruman na Hulanda Tina, rumannan Tay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji y Quetji, tambe di su amiganan di Volleyball amigonan di Volley y voetbal di U. J. Noord.

Senjorita Faustina (Tina) Frank, kende ta studia na Hulanda, a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mimi, mama Mena, rumannan Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji Quetji, omo y tantanan, pepe Apolonia Tromp, amiganan na Hulanda Daisy Orman, Laura Tuin, Clemente de Cuba, Clea, Magdalena, Nicolasita Wolff.

HONDURAS NOS PROXIMO CONTRARIO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E proximo compromiso di e seleccion di futbol di Antillas Holandesas lo ta dia Vierna awor contra di e seleccion di Honduras. E team aki a yega La Habana diaSabra mainta y ta hospeda tambe den Ciudad Deportiva.

Despues di e partido di diaDomingo contra Costa Rica, nos muchanan tin un confianza grandi pa nan resto di weganan.

Honduras ta bin cu hopi di e hungadornan cu a participa den e VII Campeonato na Tegucigalpa, pero tambe tin hopi cara nobo den nan.

Nos tin confianza cu diaVierna awor, cual partido ta cuminza 9'or di anochi, nos muchanan lo percura pa e promer victoria antillano den e Noveno Campeonato.

Publicacion di un „Libro Blanco" na Bonn

BONN, 17 februari. — Gobierno di Alemania Occidental a publica un „Libro Blanco" awe, den cual e ta declara cu como 2/3 parti dje 470 incidentenan antisemita, cu a worde registra na Alemania Occidental entre pascu y fin di januari, a worde causa pa shourunan. E investigacion no a mustra cu partinan grandi dje habitantenan di Alemania Occidental tin sintimentunan antisemita, asina e Libro Blanco ta bisa.

Solamente 56 dje 234 personanan cu a worde huzga, tabatin opinionnan antisemita of nazista y parti di e personanan ey tabata tuma tambe. 130 dje 234 personanan tabata mas Jong cu 20 anja. Nan a hanja castigonan variando for di un anja di prison te na boetnan, y pa e muchanan nan a tuma medidanan especial pedagogico.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CINE

Diahuebs 18 di februari

DE VEER 8.30 „Quiereme con Musica" - a.l.
RIALTO 8.00 „Covered wagon Raid" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Dangerous Exile" - a.l.
AURORA 7.30 „Outlaw Treasure" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Toda una Vida" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 18 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Dominico Mondugno
5.30 Cha cha cha
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica Venezolana
8.45 Una noche en Habana
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 18 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia „Bobby Capo"
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Ante las candilejas" „Orquesta San Jose"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Jose Curbello"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

30.

Si e tabata desea anto lo nan dos por a hui bai leu huntu cu otro. Toch despues di a pasa su examen lo nan por a emigra bai Canada. Alomenos si esaqui tabata necesario.

Denter di un anja y mei e por a hanja autorizacion aya pa e practica su profesion. Placa..... placa.... esei no tabata forma ningun sorto di problema. E tabatin un herencia basta formal masha bon cuida di su mama defunto. Y su tata....

Pa esaqui su baida lo ta un golpe serio, pasobra tabata su boluntad pa e sigui continua e profesion e practijk aqui y e tabatin sigur cu e tata lo no a strobe den su idea ora cu e bise cu ta den Yvonne e tabata mira su felicidad.

Y quizas por tabata mas simple mes cu e tabata pensa y cu e no tabatin mester di ni bandona su patria mes tampoco.

E pensamentonan aqui y e plannan traha di antemano den su cabez tabata draai manera un draaimolen door su espiritu.

Su wowonan a perde awor e mirada fiho; nan tabata brilla di excitacion, alegria y speranza. Y atrobe el a a pusha su glas pa Verhaven.

Y un poco vacilante el a puntra:

„Bo ta quere cu ainda lo bo....?"

Awor e sentido di e palabranan a penetra den Frits su interior. Y Frits a responde:

„Si, si", el a responde manera un hende cu tabata foi su tino. Y mientras el a lamta para el a bisa: „Mi tabata leu foi aqui cu mi sintir".

El a hari y a haci un gesto cu su man y mirando e cara preocupa dje hospitalaria cu tabata un muhe ya di edad avanza caba el a bisa:

„Senjora, hende bibu no sa cu [illegible] nan mes ta forma un muraja rond di nan berdadera felicidad, rond di nan personalidad queri. Manera antes caballeronan tabata haci den nan castillo, cobando un canal tur rond di nan edificio. Y despues di esei nan ta traha un muraya rond di nan asina altu cu ora cu nan no por mira over di dje mas nan ta hiza un bandera y e ora ei nan a cumpli cu nan deseo, pasobra nan ta satisfecho, nan ta exclui y separa di mundo p'afor. Pasobra nada no por pasa nan mas".

Bisando asina el a cohe su glas ta hiza na laria, mientras e liquido geel den dje tabata lombra contra luz di lampi cu tabata riba e mesa.

„Mi tambe a traha un semehante muraya, pero pa casualidad tabatin un trapi banda di dje. Y ora cu na otro lado m'a tende un pajaro ta canta.... un pajaro cu mi no por a mira mi no por a domina mi curiosidad y m'a subi na laria pa mi waak. M'a queda para stom di admiracion, senjora. E mundo ei for tabata asina anchu, asina leu, asina bunita......"

Un rato Frits a queda ta mira sonjolente su dilanti y a continua:

„Ha, un hende mester sinja biba, senjora. E mester tin e animo di basha su muraya abao. Wel, esei ta loque m'a cuminza purba na haci awe nochi".

El a mira com e bieu tabata grawata su cabez cu un sonrisa oprimi riba su cara, pasobra el a comprende cu tabata brandy a cuminza haci su influencia awor.

Un ratu Frits a cuminza ta sagudi su cabez manera un landado cu a yega ariba y el a murmura disculpando:

„Mi ta quere cu mi ta un poco canja. Mi lenga ta lora masha. Pero esei ta bon, masha bon. Ta dje manera aqui sol tambe lo mi por deshoga mi mes. Ta door dje bebida aqui Frits ta bira perfecto manera e mester ta".

„De bez en cuando ta bon pa un homber dal un bitter ya e ta lubida riba hopi otro cos cu bon bon lo el a preocupe di mas cun'e," e hospitalaria a bisa.

„Esaqui tampoco no ta cien porciento. Cerca dje brandy a haci su efecto".

E hospitalario cu a spierta awor foi un momento di sonjo a responde;

„Pero Frits den tur esej ainda bo no a conta quico propiamente a pasa bo awe nochi. Ta "sina misterioso esei tabata?"

„Quico a socede? Masha hopi cos a pasa".

Y awor cu lenga pisa e homber a cuminza ta conta tur su pasashi, esta tur loque a pase den e sala di baile y despues y na hopi gestonan cu e tabata haci mas cu palabra, e senjora por a comprende ta quico e quier a bisa.

E muhe a comprende cu su huesped hoben tabata ciegamente enamora riba un mucha muhe amable y bella. Pero tabata parce cu a pasa mas tantu cos riba e anochi el cu e huesped quier a bisa. Y esaqui a pone queda stranjo.

Van Stuyveren cu semper tabata un hoben masha calmo, tabata awe completamente distinto. Y e tabata mas enamroa cu en realidad e senjora tabata quere. Su amor tabata profundo. El a mira hopi freiashinan di su huespednan cu tabata cosnan di un ratu cu nan a bai larga mes facil cu hende por larga na baba (blade) queda riba wastafel.

Sinembargo e amor aqui di Frits tabata algu serio, algo formal, cu tabata traha directamente riba dje. Naturalmente e bebida a bin pone papia mas fuerte.

Awor e muhe mes a manda un triet mas pa nan diciendo cu toch majan ta diadomingo y cu nan tur por drumi saca sonjo.

E ta sigui

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 19 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3666

Calurosa Bienvenida Pa Trans Caribbean Airways

GEZAGHEBBER BEAUJON: „UN DIA GRANDI PA ARUBA"

ORANJESTAD — „Empress of St. Maria. tabata e prome DC-6B di Trans Caribbean Airways cu a baha na Prinses Beatrix vliegveld di Aruba, inaugurando asina e servicio regular di e compania menciona cu ta bai mante e comunicacion aki cu Aruba dos bes pa siman entre New York (via San Juan, Puerto Rico) y Aruba. Steelband di Aruba Invaders tabata toca nan barilnan cu tabata un gustu y den otro squina di e stationsgebouw Conjunto Basi Ruti (e tata cu siete jiunan) a saca nan cara. Asina cu e avion a yega dilanti di e stationsgebouw un delegacion bao direccion di Gezaghebber F.J.C. Beaujon di Aruba, a bai pa e avion pa duna un bonbini na e prome turistanan cu T.C.A. a trece.

Diferente personanan haltu di comunidad di Aruba tabata presente na vliegveld ayera pa ta testigu di e llegada aki cual algun ora despues ya tabata worde referi cu „momento historico den historia di Aruba". Na prome lugar tabata presente e Bestuurscollege completo di Aruba, e organisacion di Condado Hotel, senjores Phil Pikow, Carl Devoe y Al Rubens, tambe e gerente-general di Aruba Caribbean Hotel, Edward Jacks, hefe di ofcina di turista Michael Kuiperi, senjor T. J. van der Kolk, kende ta hefe di luchtvaartdienst di Antillas Neerlandes, tambe luchthavenmeester C. Heemskerk, e vicepresident di Trans Caribbean David McFarland, senjor Irving Buckley, ejecutivo vicequitecto di Morris Lapidus, senjor Jack Waugh di oficina di propaganda di Hank Meyer, cu ta hasiendo propaganda pa Aruba den estranheria, senjor G. de Veer miembro di Raad van Advies y president-director di N.V. Aruven. Hopi dje personanan ariba menciona a bini for di estranheria specialmente pa ta presente na e ocasion aki.

Molina di carni

Ora cu e porta dje aeroplano a habri y e pasaheronan a cuminza ta sali — (despues cu e stewardesnan a cambia nan uniform pa traje Hulandes y a para bao di trapi di K.L.M.) — nos a tende un hende banda di nos suspira: „mescos cu un molina di carni". Berdad tabata un fila manera sin fin cu tabata sali for dje aeroplano cu tabata ocupa te na e ultimo siento (casi 100 pasahero).

Despues dje bienvenida a sigui un recepcion masha cordial den vestibulo di e stationsgebouw na unda e personal di oficina turistica Antillano na New a cuminsa ta ofrece Aruba Cucui na e bishitantenan. Tambe algun dje cas comercialnan di Aruba a hasi un bunita gesto repartiendo regalito na e huespednan. Segun nos a worde informa aparte di e personanan especial di TCA di New York y di Puerto Rico, tabatin como cincuenta pasahero gewoon tambe. Cu e DC-6B a bini entre otro senjor Irving Buckly, ejecutivo vicepresidente di TCA y senjor Clifford Jones, presidente di e empresa cu ta explota e casino na Aruba y tambe ex-sub-gobernador di e estado mericano Nevada y tambe mr. Egon Baiz, hefe di oficina turistica Antillanona na New York, kende a percura pa t..r e pasaheronan ora cu nan a barca abordo di e avion a hanja un man yen di materialnan di informacion tocante Aruba y tambe nan a ricibi un bunita cinta rood-wit-blauw pa pega na nan panja.

Perspectiva nobo

Despues di nan yegada den Aruba Caribbean Hotel y cu nan a tuma e brindis di bienvenida den Bal Hai, pa mas o menos 1'or y mei nan a bai den Papiamento Room. Despues di un excelente comemento tabatin algun orador. Pa cuminza senjor Michael Kuiperi a introduci senior Irving Buckley. Esaki ta bisa con Aruba den poco tempo a hanja masha aprecio pa e hendenan di Trans Caribbean Airways, E ta papia di un „fortunate moment" y e „perspectivanan pa TCA". Senjor Buckly a expresa e esperanza cu TCA lo logra di trece gran cantidad di turistanan pa Aruba. Despues orador ta gradici tur hende cu a duna nan cooperacion pa hasi e comunicacion aereo aki bira un realidad, y e ta entrega un esplendido modelo di un avion DC-6B di TCA na Gezaghebber Beaujon como gesto di amistad.

Gran dia

Gezaghebber ta yega na palabra y ta cuminsa cu bisa cu ta un dia grandi pa Aruba. E ta memora cuanto esfuerso mester a worde hasi pa a hanja e permit pa Trans Caribbean por a a habri vuelonan regular riba Aruba: „Pero TCA y e Bestuurscollege a mira

Sigi lesa riba pag. 4

Bienvenida na trapi dje avion: Di r.p.dr. luchthavenmeester C. Heemskerk. stewardes, Gezaghebber F.J.C. Baujon, stewardes y Irving Buckley ejec. vice-president di T.C.A.

ORANJESTAD, 17 febr.: —

Buracho molestoso

Dialuna anochi nan a pidi auxilio serca polisnan pa un buracho cu tabata molestoso na Sero Pretoe. Tabata N.C. kende polisnan a hiba pa warda.

Choke

Dialuna atardi na Savaneta e auto A-4361 y e bus A-4836 resp. cu e chofernan S.J.W. y H.E.C. kende tabata e chofeman. Tabata W. kende a corre claba tras dje bus ora cu esei a bai stop. Danjo ƒ 1.250.—. Ademas polisnan a haya cu W. no tabata capaz pa stuur un automobiel.

Haya y perde

Firma Maduro & Sons na Oranjestad a informa polisnan cu un dje pasaheronan di „Statendam", James Clifford, a perde su camera di elne marca Bell & Howell, segun e senjor e la perde esaki dia 2 di februari u.p. den Aruba Caribbean Hotel: Polisnan di Savaneta a haya e number „nobo" A-6744.

Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente na vliegveld pa duna un bon bini na e bishitantenan di T.C.A. nos a mira senjora Yrausquin (den center). Aki nos ta mira e senjora den conversacion cu senjor y senjora Leo Kornblath.

DIRECTIVA NOBO DI S.C.A. PARADERA

ORANJESTAD — Durante e reunion anual di S.C.A. Paradera, nan a elihi un directiva nobo, cual awor ta forma pa siguiente personanan. President Hendrik Oduber, vice-president Robert Dijkhoff, prome secretario Francisco Roman Croes, 2ndo secretario Angel Francisco Croes, prome tesorero Milo Lacle, 2ndo tesorero Chrisostomo Adolfo Croes y comisarionan ta Nicolaas Lampe, Caspar Oduber, Leandro Lacle, Placido Croes y Cobito Croes. Durante e reunion senjor Jacobo Erasmus a ser nombra como miembro honorario di e club.

RESULTADO DI PROME HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi 9'or e prome encuentro di hersengymnastiek a tuma lugar den e competitie nobo di Radio Kelkboom. E prome ganadornan ta e „Hoofdbrekers" cu a gana „Club Bonaire" cu 28½-23½. Otro siman diarazon na e mesun ora D.O.W.-B y Mercurius lo enfrenta otro.

PISCADOR CU A DESAPARECE TA SANO Y SALVO NA VENEZUELA

ORANJESTAD — Diarazon mainta famia di Polianio Carion di Rooi Bosal a hanja noticia cu e hoben, cu a desaparece den e boto chikitu riba lamar den anochi di dialuna pa manece diamars a yega Venezuela sano y salvo. Inmediatamente despues cu e tata a hasi alarma botonan y avionnan a sali en busca di Carion, kende cu e boto „La Esperanza" a sali pa lamar. Parti atardi nan a stop cu e buscamentu, tambe como nan a sospecha cu Carion intencionalmente a hui bai pa estranheria.

PROGRAMA „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD — Den e programa „Conoce bo Fe" di Centro Apostolico Arubano nan lo papia diadumingo awor tocante e obheto „Pa kiko nos mester celebra dia di Senjor". E transmision dje programa aki ta dura di 6'or y mei te siet'o'r di anochi via Radio Kelkboom.

CARA CU CARA CU SURNAM IV (Continuacion)

Gastunan di e sectornan principal di e plan di diez anja

Explotacion di Tesoronan di suela y posibilidadnan pa iniciativa industrial estranhero.

ORANJESTAD — Diahuebs siman pasa nos a cuminza trata e diferente puntonan di e schema di gastunan di e sectornan principal di e Plan di Diez Anja di Surnam, y nos a trata detalladamente e sector Agrario y e industria Forestal como e prome dos puntonan di e schema cual nos ta publica un biaha mas aki bou.

A.	Sector agrario	29.3
B.	Industria forestal	6.5
C.	Industria	6.4
D.	Mineria	6.5
E.	Mapa Aereo	2.2
F.	Comunicacion	26.8
G.	Prevision General y Utilidadnan Publico	4.9
H.	Educacion	6.1
J.	Salud Publico	10.0
K.	Bienestar Publico	1.3
L.	Construccion di Cas pa Pueblo	4.0
M.	Credito pa Pueblo	2.0
N.	Asistencia Tecnico	2.0
O.	Mehoracion Aparato di Gobierno	1.2
P.	Prevision di Empleo	4 0
Q.	Justicia	0.8
R.	Gerencia	3 0
	Total	**117.0**

Awe nos lo trata na duna e lectornan di Arubaanse Courant un impresion tambe di e otro sectornan importante di e Plan di Diez Anja.

Industria

Industria ta un parrafo den e Plan di Diez Anja, pa cual tambe mas cu seis milion florin a worde reserva. Surnam tambe tin necesidad di mas industria; industria pa fabricacion di productonan cu awor mester worde importa; industria pa fabricacion di articulonan pa exportacion. Industria pa yuda e pais consegui placa estranhero y pa furni empleo pa e pueblo.

E programa pa desaroyo di un clima favorable pa industria ta consisti di e siguiente partinan:

a) Formacion di un Consejo pa Desaroyo Industrial.
b) Informacion industral.
c) Facilidadnan di belasting, entre otro incluyendo un extension apreciable di e termino di cual compensacion pa perdida ta worde permiti.
d) Extension di e pago di derechonan di importacion ariba e maquinaria y materias primas.
e) Guarantia di transfer di ganashi y retransfer di capital pa invertidornan estranhero.
f) Mehoracion di e facilidadnan di transporte, combina cu un reduccion di e gastonan di transporte, y tambe mehoracion di e acomodacion di haaf di Paramaribo. E medidanan aki ta cubri den e sector di trafico.
g) Hizamento di e productividad di trabao door di expansion y mehoracion di educacion di ofishi y cursonan special di entrenamento. E medionan pa esaki ta calcula den e sector di educacion.
h) Atraemento di asistencia tecnico, tanto pa informacion general y investigacion como pa beneficio di desaroyo di industrianan individual.

Pa obheto di sostén activo y directo di gobierno un suma di mas of menos seis milion a worde reserva. Un parti di e suma aki ta worde usa pa exjerimentacion en conexion cu projectonan industrial y e resto pa participacion den, of furnimento di capital na empresanan industrial, cual nan materializacion ta di importancia esencial pa e pais y cu, pa cualkier motibo otro, no por cubri e necesidad di capital na otro forma.

Ora cu e korjaal a yega na un lugar secu, nan ta hala e outboardmotor paden, y e tripulacion cu masha cuidao ta guia e korjaal for di e lugar peligroso.

Na promer lugar naturalmente ta worde trata pa trece asina tanto industria posible, grandi y chikito, cu ta bin cerra cu e sector agrario. Pues, ya na Coronie ta worde traha un fabrica di azeta di coco door di e Departamento di Agricultura, un fabrica cu pronto lo worde entrega na un cooperativo na Coronie. E anja aki lo worde habri tambe na Paramaribo un central di lechi. Tur agricultornan den e districto aki ta obliga di entrega nan lechi na e central aki. Ademas di for di un punto di vista economico, esaki ta importante for di un punto di vista di salud publico. Lechi insaludable e ora lo no por worde bendi mas na Paramaribo.

Actualmente ta worde studia e posibilidad pa lamta un fabrica di hugo di truta. Na e central di citro, unda e fruta pa exportacion ta worde ofreci tur dia cientos di kilo di fruta ta worde desaproba y benta pafor. Hende pober por haya aki por nada cahanan yen di appelsina, cu hopi vez tin solamente algun mancha chikito di putricion. Un fabrica di hugo por consegui gran cantidad di fruta barata for di e produccion di citro. Banda di e fabrica di hugo tambe ta worde considera pa traha un fabrica di jam. Segun Mr. Van der Peyl a pronostica pronto lo worde lamta na Surnam un Stichting Bevordering Industrialisatie.

Mineria

E destinacion di e suma di seis y mitar milion pa mineria por worde trata liberamente. Pa e suma aki un studio geologico lo worde haci di punta te punta di e pais. Esaki kier meen cu expertonan lo investiga ki sorto di riqueza e suelo di Surnam ta contene. Ainda nan ta poco na altura di esaki. Base di e investigacion geologico aki ta e mapanan aereo cu ta worde traha. Hendenan cu vista skerpi y gran saber di condicionnan di suelo ta cruza riba e pais den avionnan chikito y ta purba determina e base di e terreno cu nan ta mira bao nan, si e suelo por contene cierto minerales. E aeroplanonan ta provisto tambe di instrumentonan fini cu tambe por duna indicacion den e sentido aki. Ya nos a papia tocante e trabao aki ora nos a haci mencion di e descubrimento di lastronan di azeta na e Plantacion Alliance. Den un siguiente capitulo ora nos discuti „Operacion Tiracochi" ta sigui mas detaye tocante e sector interesante y aventuroso aki di e Plan pa awa den e districtonan pafor, pa asina furni mas hopi hende cu mehor awa potable.

Comunicacion

Casi binti-siete milion nos ta haya riba e post aki di e Plan di Diez Anja. Den esaki tin cuatro milion pa asfaltamento di na total 34 kilometro di caminda na Paramaribo, y 30 kilometro di acera den e ciudad aki. Diez milion pa construccion di un caminda, cu lo corre pega cu costa for di punta oriental di Surnam pa punta occidental: e Oost-West verbinding, manera nan ta yame'le popularmente. E ta como 400 kilometro largo! Ya un gran parti di dje ta cla. Na varios lugar ainda nan ta trahando ariba partinan cu falta. „Den dos anja mayor parti lo ta cla," Mr. Van der Peyl a pronostica. Tres y mei milion di e suma pa comunicacion lo worde usa pa mehoracion di haaf di Paramaribo, unda largura di e muelle lo worde extendi en coneccion cu e trafico maritimo cu ta aumentando, y ademas tres y mitar milion pa aeropuerto Zanderij, di cual e pistanan mester worde haci 3.000 metro mas largo, asina cu avionnan di propulsion jet por baha aya. Ya esaki, en efecto, ta e caso desde cu avionnan di Panam na caminda pa Rio ta toca na Zanderij. Interesante ta tambe e 1.1 milion pa construccion di e Saramacca kanaal, un kanaal pa medio di cual e Rio Surnam lo worde conecta cu e Rio Saramacca. E trabao ariba e kanaal aki, cual lo corre poco pafor di Paramaribo, ta den pleno progreso, manera nos por a mira cu nos mes vista. E intencion ta na e centro industrial di Paramaribo bini a lo largo di e kanaal aki.

Bao di e post Prevision General y Utilidadnan Publico (4.9 milion) ta cai e construccion di algun docena di kilometro di riool. Den e ciudad di Paramaribo cu ta mustra senjalnan cla di un desaroyo poco sistematico, tin un gran atrazo den e respecto aki. Riool pa descarga sushedad for di casnan ta falta na hopi lugarnan, mientras cu pa falta di un descarga adecuado den tempo di yobida ainda tin gran partinan di e ciudad cu casi hende no por camna. Pesey den coneccion cu e Plan di Diez Anja lo worde poni varios pomp den e sistema di riool pa asina descarga e awa liher for di den centro di ciudad ora di yobida.

Educacion

Na principio di e Plan di Diez Anja estado d educacion tabata deplorable. Hopi edificionan di school tabata den estado terrible. Como desaroyo di un pueblo ta di importancia primordial pa su futuro un suma di seis milion a worde saca reserva den e Plan di Diez Anja pa educacion, di cual tres milion ta pa construccion di schoolnan pa educacion elementario. Segun nos a mira Surnam a diseña un modelo di school su ademas c. .. masha barata y fresco, ta bunita y elegante. Te leuw den districtonan pafor nos a mira e sorto di edificionan aki pa school. Di e tres milion reserva como 36 lokaal lo worde traha na Paramaribo y 140 den districtonan pafor. Completo cu mueble e costonan pa cada lokaal na Paramaribo ta mas of menos ƒ 11,000 y pafor di Paramaribo ƒ 18,000. Tambe educacion di ofishi a goza di tencion particular di esnan cu a traha e Plan di Diez Anja. Un school tecnico, un school di ofishi, bewaarschool, cursonan acelera pa hendenan di ofishi y cursonan di anochi pa hende grandi, ta otro puntonan di e programa.

Salud Publico

E nivel di salud publico na Surnam por resisti comparacion cu practicamente tur territorionan tropical y hasta cu hopi paisnan den zona templada. E cifra di defuncion ta relativamente abao. Malaria, cayentura geel y dysenteria a worde controla satisfactoriamente den e zona canto di costa, unda e poblacion mayor parti ta concentra, mientras e otro malezanan di infeccion tambe ta mustra un trend menguando. No obstante den un pais tropical ta necesario pa keda constantemente alerto. Esaki ta concerna principalmente e percuracion pa hospital y juist den e terreno aki tin un gran atrazo pa recobra. Pesey tambe un suma di seis y mitar milion a worde reserva pa e hospital di gobierno na Paramaribo, y mitar milon pa un hosptal no mucho grandi, pero magnifico y henteramente airecondicionado na Nickerie. Ademas, centronan medico a worde traha den henter e pais.

Otro Postnan

E cerca un y mitar milion florin pa bienestar publico ta pa e projectonan manera ta indica aki bao. E cifranan ta papia pa nan mes. E casnan di comunidad ta intenciona como centronan pa contacto social y cultural. Probablemente nan ta e mehor medionan pensable pa fortifica e sentido comun. Den districtonan semper un poli-kliniek y oficina pa un sociaal werkster ta worde agrega na e casnan aki.

	Sf mln
Construccion y mueble pa casnan di comunidad na Paramaribo	**0.25**
Construccion y mueble pa casnan di comunidad den districtonan	**0.15**
Construccion di lugarnan di hunga	**0.10**
Construccion y mueble pa internaat central	**0.20**
Construccion y mueble pa internaat pa muchanan di districto	**0.20**
Construccion y mueble pa taller pa leproso	**0.15**
Bienestar publico pa poblacion di e mondinan	**0.20**
Investigacion social-cientifico	**0.05**
	1.30

Un typo popular na Paramaribo: Abdul!

Di e cuatro milion pa construccion di cas pa pueblo ya varios complex di cas a worde traha den vecindario di Paramaribo. Pa motibo di mudacion di e pueblo pa stad (urbanizacion) unda actualmente e actividad como resultado di e Plan di Diez Anja ta aumenta tur dia, esaki ta necesario tambe.

Segun Mr. Van der Peyl a informa nos como 75% di e placanan di e Plan di Diez Anja ta worde usa pa beneficio di e districtonan pafor. Medidanan pa promove bida cultural na Surnam en efecto no ta cai bao di e Plan di Diez Anja. „Economia ta mas importante cu cultura por lo pronto." aparentemente a worde pensa. Esaki a causa gran indignacion di, entre otro, e escritor Surnam Lou Lichtveld (Albert Helman) kende a laga e director di e Planbureau sabi masha cla cu el no por ta di acuerdo cu e concepto aki.

Segun Mr. Van der Peyl a conta nos tambe, su Planbureau segun organizacion ta cai bao Ministro di Agricultura. No obstante e direccion di e Planbureau tin e competencia pa diferencia di opinion cu e Ministro y pa sigui su mes curso, segun Sr. Van der Peyl a informa nos nunca tabatin dificultad cu e ministro. E cooperacion ta sublime.

Hopi alcanza

Ya hopi a worde alcanza durante e cinco anja cu e plan ta na vigor. Cifranan ta papia pa nan mes atrobe. Ata nan ta bini. E exportacion di productonan di Surnam a subi den e promer mitar anja di 1959 compara cu e periodo correspondiente di 1958, cu 9 milion florin. E valor tabata poco mas di 37 milion na 1959, di cual exportacion di bauxiet ta responsable pa 28 milion.

Den cinco anja di tempo poblacion di Surnam a subi di 212.000 pa 246.000. Den cinco anja e Plan di Diez Anja di Surnam a ehecuta como 44 milion na trabao. Den cinco anja e cantidad di bapornan cu a drenta haaf di Paramaribo a subi di 877 pa 1256, y e cantidad di aeroplanonan cu a yega y bolbe sali a crece di 696 pa 811 pa anja. E cantidad di autonan a aumenta di 1438 te 2732 pa anja, y e cantidad di trailers di 17 pa 70.

Den e cinco anja aki mas of menos 33 kilometro di camina a worde traha den Paramaribo y casi 150 den districtonan (na 1959 sol 6 kilometro a worde emprendi den stad y 88 kilometro pafor). Te cu fin di 1958 mas of menos 60 kilometro di camina a worde traha na Saramacca door di cual casi 30.000 hectare di mondi a worde habri; na 1959 un principio a worde haci cu construccion di camina pa habri mondi na Surnam (cerca di Jodensavanna). E largura di esaki ta mas of menos 40 kilometro. Te 1959 a worde traha (of ta actualmente bao construccion) 193 lokaal, cu por worde parti den 30 school den stad y den distritonan. Un hospital moderno (Nickerie) a bini cla; e hospital na Coronie lo worde tuma d enservicio e anja aki. Ademas a worde traha cinco poli-kliniek, dos cas di dokter, dos cas di partera y tres cas pa nurse; bao construccion ta ainda tres cas pa nurse, tres cas pa partera y un cas pa boticario.

Loke e lector ta mira aki riba ta solamente un seleccion: e edificio nobo na aeropuerto Zanderij cu a worde completa recientemente y tuma den servicio ainda mester worde agrega, mescos cu e varios mil hectare di polders y numeroso airstrips den jungle. E cifranan aki ta unicamente un seleccion arbitrario.

Muhernan indian manera cu nan ta camna den pueblonan den interior. Nan cabei di las ta typico di nan raza.

Mucho Preta

Mientras tanto a aparece e rapport di e Adviesraad pa modificacion di e Plan di Diez Anja. A worde decidi na principio cu na fin di e promer cinco anja e plannan original traha na 1954 lo worde adapta na e situacion segun esaki a cambia mientras tanto. E ultimo informe aki a yega na e conclusion cu lo ta necesario den e anjanan restante di e Plan di Diez Anja pa move e accento pa e obranan di un naturaleza cu por ta productivo mes ora. E Adviesraad ta haci varios proposicion den e respecto aki y por final ta worde conclui cu pa checucion ideal di e plannan mas necesario e suma total di e Plan di Diez Anja mester worde aumenta cu algun milion mas. Papiando di e teoria y practico di e Plan di Diez Anja Dr. Van der Peyl a duna di conoce como su opinion cu na 1965 definitivamente e plan aki lo worde sigui pa un otro plan di tanto of mas anja.

Typico pa e moderno Surnam ta ademas e fenomeno di e diversidad den ehecucion di e iniciativonan. Pasobra banda di loke ta grandi, loke ta chikito tambe ta haya tur atencion. Por chemplo, Departamento di Asuntonan Social a pone obreronan sin ofishi cu tabata desemplea na trabao ariba-Coca Cola kreek cerca di Zanderij. Aki nan mester a traha un bunita bosque di picnic pa e poblacion di Paramaribo. Esaki ta un sublime projecto pa duna empleo. Pa traha e bosque e ramanan abao a worde kita pa duna espacio bao di e palonan halto. Tambe e rooi a worde haci mas hundo, na diferente nivel, asina cu landador y no-landador por goza aden. Ta bini brug chikito, banki canto di awa y lugar grandi pa parkeer.

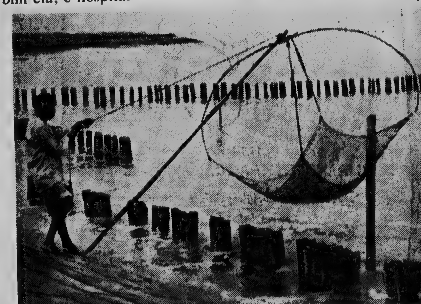
Pa beneficio di e turistanan borchinan di caminda lo worde poni na diferente sitionan den henter e pas cual, segun nos a mira, ta worde habri completamente door di trahamento di e hopi caminda.

Un modelo dje misa catolico nobo cu nan ta bai traha na Paramaribo nos a mira ne e exposicion di Plan di Diez Anj. Atrobe estilonan moderno, pero sinembargo bunita arquitectura.

nan. E borchinan aki lo bini na lugarnan unda un districto ta drenta den un otro. Typico pa e sentimento nacional cu ta despertando ta tambe e hecho cu no hopi tempo pasa len e capital diez-cuatro caya a worde cambia di nomber of nombra segun yiunan di Surnam defunto, kende den pasado a haci nan mes meritorio pa e pais. Entre nan tin tambe algun famoso Granmans di e bosnegers!

Educacion di Ofishi pa Hendenan Sin Trabao

Como e scarcedad di trahadornan cualifica ta cuminza munstra mas y mas awor cu e Plan di Diez Anja ta cuminza florece, e departamento di Asuntonan Social a decidi recientemente pa ofrece e oportunidad pa sigui un curso di ofishi na tur esnan cu ta inscribi cerca e departamento aki como desemplea. Esnan cu ta inscribi como desemplea ta casi unicamente obreronan sin ningun cualificacion, como pa e otronan tin suficiente trabao. For di e medida aki di e departamento di Sociale Zaken ta aparente cu tur medio ta worde haci pa ofrece na promer lugar e yiunan di Surnam un medio di ganamento den e Plan di Diez Anja. Ei ainda ta keda falta trahador — y parce cu awor ta e caso caba — anto nos mester importa trahador for di pafor. No por nada Ir. Meijer, directo di Suralco, tabata na Aruba poco tempo pasa y a tene un charla den Club Surnam na cual ocasion el a munstra e yiunan di Surnam ariba e posibilidadnan cu nan patria por ofrece. „Nos tin mester di bon hende urgentemente na Surnam. Solamente :laga no tur bolbe pareuw!" Sr. Meijer a bisa.



Un piscador cu su equipo primitivo riba e dique di Nickerie. Na e manera aki e ta pisca cabaron. Tambe den moderniscion di piscamtu nan ta trahando.

Esaki ta e baggermachine grandi cu ta coba un capa di terra cu ta diferente meter diki riba e bauxiet. Intencion ta pa despues cambia e curso dje rio Para cu ta corre e banda, nan ta laga e awa cu tin den e lago aki bai y asina e capa di bauxiet ta keda pa cobamentu dje bauxiet despues.

Esaki ta un hacienda di un hindustani pober. Un pida terreno chikitu, algun bestia y algun chosa. E Plan di diez anja tambe lo trece mehorancia den e situacion aki.

No hit no run di pitcher Jansen contra Wrigley's P.K.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E pitcher derecho di U.S. Keds diarazon anochi den Stadion Wilhelmina a tira e tercer no hit no run di campeonato di Little League actual, derrotando e muchanan di Wrigley's P.K. cu score di 2—0.

Pitcher Laurens Jansen tabata tin e muchanan di Wrigley's P. K. domina por completo cu su lansamentonan di banda, cu tabata laga nan keda henter foi di balans tirando tin biaha riba bolanan cu ta bini aden pa despues corta y coi e squina di afor, e pitcher diarazon anoche tabata traha e squinanan masha bon mes cu su lansamentonan.

Di su parti pitcher Gregorio Maduro di Wrigley's P. K. tambe a baci un bon trabao permitiendo e muchanan di U. S. Keds solamente cuatro hit, cu tres di e hitnan biniendo den di promer y dos inning respectivamente, den cual inningnan U. S. Keds a anota nan dos carreda di gana.

U. S. Keds cu ta visiting team ta habri e score den e mes promer inning. F. Donati ta habri cu doble den centerfield. Marcial Lacle ta come ponche. Edwin Dirksz despues ta muri cu rolata pa primera, unda F. Donati cu a yega tercera cu pass ball kier a anota den e jugada e tiro di primera ta bon pa catcher pero esaki ta laga e bala cai cu e corredor yegando safe home, Juan Tromp despues ta bati hit pa short-stop, pero ta muri ora e kier roba segunda.

Den di segundo inning U. S. Keds atrobe na bate. Mito Vrolijk ta habri cu ponche. Elias Donati ta linea un doble pa rightfield, y ta yega safe tercera-base ora cu e tiro di rightfielder ta bini malo pa infield. Donati ta anota despues cu pass ball. Efraim Bremer ta come ponche. Jano Donati ta ricibi base por bolas. y roba segunda, pero pitcher Jansen ta poncha tambe pa di tercer out.

Den di segundo mitar di segundo inning pitcher Jansen ta poncha e tres bateadornan cu ta enfrente en linea, esta Luciano Croes. Pedro Angela y Oswald Oduber.

Den di cuminsamento di tres inning U. S. Keds ta amenasa. Frans Donati ta muri di tercera pa primera. Marcial Lacle ta yega safe primera ora cu fly den man di leftfielder ta cai. Edwin Dirksz ta bati hit pa left pasando Lacle pa segunda, Juan Tromp ta poncha, y Vrolijk ta rolata pa primera pa di tercer out.

Den di cuarto inning pa Wrigley's P. K. pitcher Jansen atrobe no tin ningun sorto di dificultad cu nan, despues cu K. Croes a come ponche, y Jan Croes ricibi pasaje gratis. Werleman ta muri di pitcher pa primera y Luciano Croes di short pa primera. Den di quinto inning tambe ta bai cero pa tur dos equiponan.

Den ultimo salida pa e muchanan di Wrigley's P. K. nan ta bai out a paso de conga. Dubero ta muri cu rolata pa primera. Ismael Angela cu ta bin bati pa Maduro ta muri di pitcher pa primera, y pinch-hitter Teofilo Werleman ta come ponche pa termina e wega.

Tabata un partido masha liger hunga, cu a dura mas o menos un hora so. Tur e dos pitchernan cu a tira pelota e dia ey a haci bon trabao, pero e

Sigi lesa riba pag. 4

Cumpleanjos

E gentil caballero Placido Maduro ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lindoro, mama Maria, rumannan Rosa, Linda, Carmen, Modesto, Rubia, Mirna, Winston, Ineyda, swanan Mooy, Rudy, cunja Chena.

Senjora Chela Kock ta cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Augustin, jiunan Emitelio, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas Edmund y Alberto Kock, suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Vilma, Frenky, y Maikel Kook, Sidonia, Lina y Mariana Boozem.

E hobencita Milda Kusmus ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mooy Kusmus, mama Linda, dos rumannan Olga y Agy.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edi'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Reduccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1060
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE
Diabierne 19 di februari
DE VEER 8.30 „Vrije Liefde" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hot-Rod Girl" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Manhunt" - a.l.
AURORA 7.30 „Killer Leopard" - a.l.
SAVANETA 7.30 „I was a teenage Frankenstein" - 18 j.

POSTSLUITING
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curaçao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA
Diabierne 9 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierna, 19 di Februari
7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM
Diabierne 19 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 The Diamonds
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrimas de una madre
3.45 Napoleon y su orkesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierne 19 di februari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.45 Ecos di Paris „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Chile
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Nat King Cole"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „A pocas millas de la costa" „Orquesta Sensacion"
09.45 E orquesta di awe a cargo di
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jes v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compré el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Alberto del Parrana
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 31

Frits a queda ta mira e muhe cu un bista stranjo den su wowonan. E no a larga di ripara cu tabatin manera algu di compasion den tono di e muhe. Asina bo ta papia como un dokter cu su patient, cu no ta comprende ainda qui serio su situacion ta. Despues Frits a sonrei un ratu. Pero si t'asina e muhe tabata pensa, anto el a kiboke.

Atrobe e humor descuida e infrenable a bandone trobe. Y dje manera aqui e trio a queda sinta varios ratu silenciosamente huntu y ora cu porfin Frits a lamta pa tuma despedida esaqui a socede repentinamente.

Despues di su baida a queda algun tempu silencioso den cushina. E senjora a queda profundiza den pensamentu ta bebe su likeur, mientras e homber a lamta ta laba e glasnan di dje cu Frits. Y porfin e homber tabata murmura pa su mes:

„Mi n' ta comprende mucho cos di enter e asunto aqui. Pero awe nochi Frits no ta agrada mi en absoluto".

Su muhe a lamta y mientras e tabata limpia e mesa cu un panja muha na su turno e tambe a bisa:

„E cos a cohe e hoben ei duro e biaha aqui. Quere mi. Tin un cos cu no ta bon entre Frits y e mucha muhe".

Y indiferente su casa a responde", mientras pa termina e combersacion el a continua:

„Mi ta bai cama un poco den nan din, pasobra mi ta quere cu e brandynan ei tabata di mas pa mi".

„Binti anja pasa lo b'a bisa enteramente otro cos", senjora Verhaven a bisa. El a bira su mes y a queda ta mira su muhe asombra. Pero e muhe no a digne ni cu un mirada y mientras el a dal e porta duro cerra, el a bandona e comedor.

* * *

Un vehiculo pisa cu tabata pasando cu boroto dilanti di su bentana a pone Frits spierta foi sonjo su manece. El a waak riba su oloshi y a constata cu tabata 10'or y 15. Ahan, anto ta e bus a pasa. Ma ta stranjo; lii manera scur ainda. E ora ei el a tende un boroto den hardin. Ta awa tabata jobe....

El a larga su curpa cai p'atras trobe y a queda pechu ariba ta mira den zolder blancu blancha. Tabata manera tabatin un faha masha perta marra na su sintir. Sinembargo e tabata sinti su curpa frescu y descansa. E tabata sinti su mes hopi mas calmo, no obstante cu e recuerdonan dje anochi anterior tabata frescu ainda den su memoria.

Tur nerviosidad a disparce y cu su mannan dobla bao di su cabez e tabata pensa calmo e indiferente quico lo e haci awor.

E no tabatin ningun duda mas. Yvonne tabata stime. E tambe tabata stime, pues, denter di esaqui nada no tabata na estado di penetra.

E tabata sa cu e pensamentu na porvenir sin dje tabata na estado di tumbe den desesperacion y abismo di desgusto. E no por a figure mas un bida sin Yvonne. P'esei cu calmo lo e mester studia un solucion den e problema aqui. Y e solucion lo mester t'ei tambe.

Asombra el a sagudi su cabez. Ya ta tres dia caba cu e mes no a tende nada di dje y tabata parce Frits awor cu e tabata hanje ta ser lastra pa un ola irresistible. Den un solo tiro enter su existencia a cambia. Com esei por tabata posible, ta un cos cu e mes no por a comprende.

El a queda ta scucha un ratu na e canto di jobida cu ta duna hende sonjo, pero e zonido no a desmaye. Esaqui no ta un weer pa hende sali. Of nei un weer pa sali? Un paseo den jobida na orilla di lamar lo ta masha bon ora cu esaqui ta necesario.

Aya lo e splik'e tur cos na placa chikito, aunque cu palabranan no tabata haci ningun efecto mas cu curazon. Principalmente e quier larga penetra den Yvonne cuantu e tabata stime y e tabata deseo pa e sa pa awor y pa semper cu nada na mundo por ta na estado hamas di separa nan foi otro.

Oloshi di toren a bati 10.30 ora cu Frits a drenta comedor. Mesa tabata drecha y thee tabata cayente ainda. Naturalmente.... tabata diadomingo y famia Verhaven lo a bai misa.

Despues di a caba di desayuna el a queda algun ratu ta sinta mira 'fo. E tabata mira com gotanan di yobida tabata marca contra e ruit ilumina y e gotanan tabata garra nan na e glas te ora presenta otro gotanan pa corre cu nan.

Y unbez Frits den su imaginacion a traha su mes idea dje gotanan y a pensa mescos cu un gota ta bini y corre cu e toro, asina un hende a mescla su mes den su existencia pa hacie disparce foi bida dje mucha muhe aqui.

Mi ta sinti cu mi ta ser movi pa algo poderoso, algo cu mas poder y forza cu mi, mi ta hanja mi ta ser lastra na un destino desconoci.

Sara el a hiza su skoudernan. Qui un idea soquete di mi parti. Tur caminda mi ta bai busca simbolicanan idiota. Hasta den gotanan di awa mi ta mira y imagina mi locuranan.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Traidora." „Calmabo, Macis." 2. „Ami si sa unda Julio Kastle ta, abo no. Abo sa kiko b₀ por haci cunele y ami no. Pesei nos tin cu comprende otro mihor." 3. „Nos por parti e ganashi y e ora nos tur dos ta hanja algo.... si no.... nos dos ta perde".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko bo di? Abo ta un cu a hura cu lo bo laga Ordway paga su traicion...." „Adan.... esei ta cos bieuw...." 2. „Tur cos a cambia awor. Kiko ta porta mas loke a socede siete anja pasa?" „Ainda ta porta nos. Chen. Pero e placa a corrumpi bo.... mi ta bai, y...." 3. „Tuma."

DICK TRACY

1. „E watchman semper ta para cara pa trafico, no? E tercionan ey ta sabi, no?" 2. „Olivia, trece e verrekijker pami." 3. „Tracy, nos a localiza e flat di Fifth - y nos ta mirando Eddie ta sali di un taxi, nos ta bai drenta." 4. „Mi ta bai tumba e lugar ey di e trahadornan, pero e jas pisa aki ta strobami." „Y boso nan, mira pa boso coge boso lugar."

RIP KIRBY

1. Nan ta llama Linda Constance na telefoon.... „Esta bo, Rip. Bo ta bai cu nos pa enfrenta capitan Doom y investiga morto di mi tata?" 2. „Ma hanja stranjo cu bo a acepta, senjor. Ora bo a papiami di e caso e no tabata parce asina interesante." „Mi a haci averiguacion, Desmond". 3. „Mi a hanja sabi cu John Constance nunca tabatin un jiu muher y awor ta interesami sabi kende en realidad ta Linda y kiko su idea ta."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta increible cu Dave Purdy por a vende secreto di e compania, Sr. Saxon. Lo mi tuma verlof pa proba esey... si bo permiti mi." „Bueno. Srta. Purdy, pero bo mester duna prueba na Paula Boswor, no na mi!"
2. „Mi ta comprende! Mientras ami ta haciele un favor! Mi cmo Dave tin informacion cu e por vende si e tabata quier, y e ta bastante amarga pa haciele!" 3. „Pero ami lo no lagele haciele! E ta bay resulta mas noble cu Boswor den e asunto aki! Hinca esey den bo cabez tapa, Saxon!" „Nada sutil di bo banda, verdad, sergeant? Bueno, lo nos cena hunto awenochi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Haci lihé, gobernador! Mi companjeronan ta perde pasenshi....
2. „Segun nan ta bisa, Ricardo Millson no a sali nunca pa su tata.... e tabata semper den lio y e tabata sarele semper publicamente!"
3. „Ricardo ta un bon jiu, alcalde. Su tata sabi esey!"

PEPITA

1. „Un senjora quier papia cu bo, Pepita."
2. „Papia mas duro! Mi n₀ ta tende!" „UN SENJORA" „Bisele drenta!"
3. „E ta bisa bo por drenta!"
4. „Quico por a haciele corre? Lo e no ta comprende e idioma?"

NO HIT NO RUN.....

Continuacion di pag. 3

team cu anota mas carreda ta gana esey ta baseball.

Laurens Jansen cu ta pitcher ganador no a permiti ningun hit, regala nuebe ponche, duna tres base por bolas pa ningun carreda.

Gregorio Maduro cu tambe a bai henter e ruta y resulta pitcher perdedor a ricibi cuatro hit, parti diez ponche, regala un base por bola so, valido pa dos carreda.

SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e wega di softball pa femenina hunga den Lago Sport Park antayera nochi entre e teamnan di San Nicolas „Stars" y Dakota, e team di San Nicolas „Stars" a sigui nan racha di victoria ganando for di Dakota cu score di 8-3.

Esaki ta di tres victoria consecutivo di e muchanan di San Nicolas Stars cu ta e unico team ainda invicto den e campeonato.

E siguiente weganan tin riba programa pa awe nochi, promer e team masculino di G.O.B. ta hunga contra Electrical, despues e mucha mujernan di Braves ta enfrenta esunnan di Skyscrapers.

E team-stading despues di e wega di diarazon anochi ta lo siguiente:

Team	WH	WG	WP
San Nicolas Stars	3	3	0
Aruba Jrs.	2	1	1
Dakota	2	1	1
Braves	2	0	2
Oranjestad Store	1	0	1
Skyscrapers	1	0	1

ESTUDIANTES A GANA K.O. DI TRAPPERS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di futbol organisa door di Trappers Club na Santa Cruz den un sistema di knock-out, cu a wordu hunga entre e teamnan di „A"-klasse di nos futbol, a wordu gana door di e joven y balente team di e muchanan di Socotoro Estudiantes. Aqui bao nos ta duna e scorenan na e fanaticonan di tur e clubnan cu a participa den e torneo di knock-out di Trappers Club:

Diasabra 6 di februari 4'or di atardi Estudiantes ta gana di Union 1-0.

Diadomingo 7 di februari 10.30 mainta Riverplate ta perde contra Tropical 2-1.

Diadomingo 7 di februari 4'or atardi S.C.A. ta gana di Trappers cu 3-0.

Diasabra 13 di februari 4'or atardi Estudiantes ta gana cu 2-0 di Tropical.

Diadomingo dia 14 di februari pa 4'or den e finale Estudiantes y S.C.A. enfrentando otro e wega ta termina cu empate di 2, despues ta wordu hunga 7½ minuut cada banda sin cambio den e score, lot e ora ta dicidi cu Estudiantes saliendo vencedor di es torneo cortico di Trappers Club cu den tur sentido tabata un exito.

Esaki ta pa di promer biaha cu Estudiantes ta tuma parti den un torneo asina contra di teamnan di „A" klasse di nos futbol, y nos por bisa cu nan a cuminsa cu e bon pia padilanti, anja pasa nan a tuma parti den competitie di AVB den „B" klasse y a sali campeon di nan clase.

E team Estudiantes a wordu oficialmente lamta dia 15 di december di 1958. E anja aki nan ta inscribi den „A" klasse di nos campeonato di baseball venidero y nos ta sigur cu si nan sigui den mes un paso cu nan ta tumando awor nan por haci masha bon papel den nos mundo di baseball tambe.

Nos mas sincero felicitaciones na e joven team di Socotoro cu ta Estudiantes.

HAROLD ODUBER PRESIDENT NOBO DI ROTARY CLUB

ORANJESTAD — Harold Oduber na juli lo bira sucesor di senjor W. L. Ewart como president di Rotary Club na Aruba. Na e eleccion anual cu tabata tin durante un reunion di dialuna u.p. pa un directiva nobo pa anja 1960-1961 senjor Oduber a keda elihi como presidente, senjor W. A. Murray como vice-presidente, mr. Frank Hartong, secretario; J. J. P. (Zepp) Oduber, tesorero (re-elihi) y senjores P. A. Hunt, L. McNutt y O'Brien como directores.

Dialuna siman entrante durante un „ladies-night" den Aruba Caribbean Hotel lo tin un reunion special pa celebracion di e 55 aniversario di Rotary Internacional.

ST THOMASBOND TA CELEBRA CARNAVAL NA BASI RUTI

ORANJESTAD — E anja aki e R. K. Onderwijzersbond St. Thomas lo celebra nan carnaval na Basi Ruti. Awe anochi lo tin un grandioso baile di disfraz cu musica di Sonora del Caribe. Anja pasa cu St. Thomasbond a organisa su fiesta esaki tabata un exito grandi, y e organisadornan ta spera cu e anja aki lo bai mihor ainda.

Tarjetanan di entrada ta obtenible na e diferente direccionnan, miembronan di Basi Ruti por haya nan tarjetanan na e secretariato. Lo no tin bendementu di tarjeta na entrada awe nochi.

BIENVENIDA NA T.C.A.

Continuacion di pag. 1

nan esfuersonan recompensa cu exito por ultimo". Tambe orador ta menciona tur e otro esfuersonan cu bestuurscollege ta hasiendo pa atrae turismo pa Aruba. „Aruba ta un lugar ideal pa pasa vacantie", Gezaghebber ta bisa, kende ta sumamente satisfecho cu „porfin e suenjo a bira realidad." E la termina cu e deseo, cu e comunicacoin nobo di TCA tantu pa e compania di aviacion cu pa e territorio insular lo ta di gran probecho.

Ultimo orador tabata senjor Carl Devoe, secretario general di Candado-Hotelmaatschappij, kende ta marca e llegada di TCA na Aruba como un „momento historico". Gratitud especial e ta dirigi na senjor Michael Kuiperi, Clinton Whitfield y Jack Waugh, pa tur loke nan a hasi te cu awor pa desarrollo di turismo pa Aruba.

Extension di hotel?

Segun Senjor Pikow di Condado ta informa nos, generalmente ta worde spera cu denter di algun luna mas e hotel lo ta chikitu pa ricibi tur e turistanan cu lo bini pa Aruba. Pa tal motibu ta worde considera seriamente pa extende e Aruba Caribbean Hotel, cu locual a worde teni cuenta caba den e proyecto. Apesar cu nos a compronde cu e extension lo no por a tuma lugar e anja aki mas naturalmente. Un otro autoridad a informa nos, cu te cu 3 di maart proximo venidero e hotel ta ocupa pa cien por ciento caba tur dia. Esaki ta un informacion interesante, si tene cuenta cu en general ariba un ocupacion di 64 porciento e hotel ta cuminsa hasi ganashi. Resident Manager Paul de Miko di e hotel a pronostica cu pa e otro temporada e hotel lo ta yenyen tambe. Un propietario di un dje oficinanan turistica di Puerto Rico kende tambe tabata entre e invitadonan a bisa despues cu e la mira e hotel su interior „How can you miss?" cu otro palabra, „esaki no por faya!" Y esaki ta expresionnan di hendenan cu conoce kiko ta turismo. Hendenan cu por sa cu sigur T.C.A. lo sigui trece cantidad di pasaheronan pa Aruba. Nan ta basa riba e hecho cu awor cu Puerto Rico no por comoda tur su turistanan mas, y e „surplus", loke tin di mas, gracias na TC.A. pa un tarifa barata por worde pasa pa Aruba. Ademas pa e turistanan mes ta un oportunidad agradable cu despues di a bishita Puerto Rico, pa un par di dollar mas ta hanja chens di bishita un otro isla no-americano den Caribe.

„How can you miss", esaki no por faya, manera e homber di Puerto Rico a bisa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra atardi pa seis'or y mei Voz di Aruba ta transmiti e programa di saludonan cu ta worde graba na Hulanda. E siman aki ta solamente dos estudiante tin riba program cu ta Julio Quijada di Veldhoven y Lelia Elonora di „Maria Kweekschool" na Schijnsel. Diadumingo pa 4.15 p.m. e mesun programa lo worde ripiti.

ATARDI PA MAYORNAN DI A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD — Awe tardi di tres'or y mei te cinc'or y mei tin ocasion pa mayornan dje muchanan di Abraham de Veerschool na San Nicolas pa yega huntu na e school menciona. Na e ocasion aki mayornan y moestronan dje school lo atende uno y otro.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD, 18 febr.: —

No tabata nado

Diamars atardi tabatin un pelea chikitu banda di e barcunan na Oranjestad. Ora cu polis a presenta sinembargo parse cu tur hende tabata masha contentu cu otro mes ora. Un dje bringadornan A.Q. cu tabata bou influencia di alcohol polisnan a hiba warda.

Sin pam

Senjor Estaqio Maduro cu ta biba na Parkietenbos 83 a informa polisnan cu e ta haya falta di cincu canaster cu e la tira den vecindario di dump. Como cu piscamentu cu e canasternan ta pam dje persona aki, ta di comprende cu ta un perdida enorme pe. Lo tabata agradable si e lo haya su canasternan bek of si algun hende a fianan pa debolbe nan.

Vlam d sushi

Sas di palu cu desconocidonan a depone banda di e parcela Papilon 71 diamars pa totibunan desconoci a pega na candela. Bon pa e bomberonan di spuit nr. 3 pronto e candela tabata paga.

Pa prison

Bou sospecho di maltrato serio R.S. di San Nicolas a worde deteni y pone tras di trali.

Sospechoso

Den Essoville un tal B. a worde deteni diamars, kende a kibra shutters di un cas. E dama donjo dje shutternan a worde aconseha pa pone recherchenan na altura dje asunto aki.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat Eduard Charles Dirksz een verzoekschrift heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een autoreparatie-inrichting in het perceel, gelegen ten Noorden van de woning Ceintuurbaan 33 te St. Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden ligt voormeld verzoekschrift met bijlagen op het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

Aruba, 16 februari 1960.

De Gezaghebber voornoemd,

F. BEAUJON.

65

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 20 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3667

Salvo aprobacion di raad:

Amsterdamse Ballast Mij lo traha den Haf Di Oranjestad y Lagoen

Haf na Barcadera! — Extension di vliegveld pa direccion di lamar!

ORANJESTAD — Na cuminzamentu di e siman aki Bestuurscollege di Aruba a dirigi un carta na Eilandraad, den cual e contenido segun nos parecer ta interesante como cu e ta trata di plannan importante cu nan tin den preparacion manera cobamentu di haf na Oranjestad, construccion di un haf na Barcadera cu entrada via e Lagoen, un centro industrial den vecindario di Barcadera y extension di Prinses Beatrix Vliegveld. E puntonan mas principal den e carta ta sigui aki bao:

Awor cu capacidadnan di e bapornan cu ta drenta haf di Oranjestad continuamente ta aumenta, ta bira necesario pa coba e entrada of hancha e entrada na diferente lugarnan. En preparacion di un openbare aanbesteding cu lo sigui na su debido tempo pa dunamentu di prijsnan pa e trabounan aki, ta necesario pa na prome lugar investiga cuanto mester worde coba. E trabounan aki di preparacion no por worde hasi pa nos mes, pa motibu cu e territorio no tin equipo pa e clasa di trabounan aki. Pa informacion nos a acudi serca e hendenan di N. V. Amsterdamse Ballast Maatschappij cu ta trahando algun luna caba den haf di San Nicolas, y ta resulta cu e compania aki si por hasi e perforacionnan necesario, pero cu e mester laga busca material pa esei for di Hulanda y tambe algun personal experto. Sinembargo e perforacionnan cu lo mester worde hasi den haf di Oranjestad no ta asina hopi y e gastunan lo sali hopi haltu na comparacion.

Refiriendo na esaki nos ta pidi atencion pa lo siguiente:

Semper tabata nos intencion pa industrianan cu lo bini den futuro worde traha den vecindario di e fabrika di awa, specialmente e industrianan cu mester di hopi corriente, stoom of awa. Pa tal motibu nos intencion ta pa hasi e vecindario di Barcadera un centro industrial. E terreno aki awor mester por worde alcanza pa bapornan. Por suerte na altura di Barcadera tin un bassin den e lagoen, cu ta adecuado pa worde usa como haf, aunque no pa bapornan grandi.

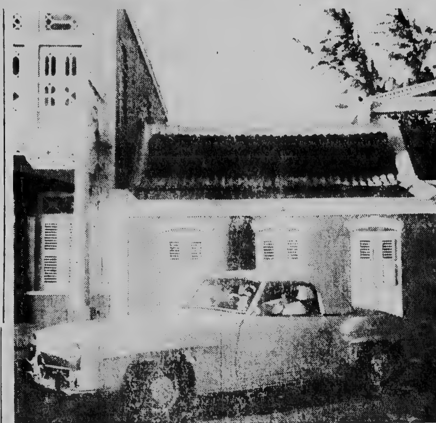
Perforacionnan provisional y calculacionnan cu a worde hasi di propio departamentonan ta duna resultado cu tin un canal ta pasa door dje parti di Lagoen entre Barcadera y Oranjestad, di un profundidad cu ta varia, pero cual despues di cobamentu lo ta un bon entrada, apesar cu no ta fiho cu e lo por worde usa. Mester tene cuenta cu e posibilidad di e extension necesario di e startbaan di aeropuerto afin pa prepara esaki pa avionnan a reaccion. E extension aki probablemente mester worde hasi den direccion di lamar, pues door dje Lagoen. Den tal caso mester busca un otro sitio adecuado cu e bapornan por alcanza e bassin.

Ora cu eventualmente cuminza cu e trabounan di cobamentu den e Lagoen of parti di e Lagoen, ta necesario pa na prome lugar worde hasi e perforacionnan. Pa esaki lo mester bolbe busca material y personal di estranheria cu tur e gastunan cu ta bini acerca. Pa tal motibu nos ta opina cu ta recomendable pa combina e trabounan di preparacion di haf na Oranjestad y di Lagoen, pa tene e gastunan mas abou cu ta posibel.

Pa hehter e trabounan aki N. V. Amsterdamse Ballast Maatschappij a hasi nos un oferta caba. Loke nan ta cobra ta ƒ 114.400.—. E compania ta menciona cu e prijs aki ta favorable como cu nan ta tene cuenta cu yudanza di e organisacion cu ta na San Nicolas actualmente. Si e trabounan aki mester worde hasi despues cu e trabou di San Nicolas a termina, anto nan no por mantene e prijs ariba.

Nan lo coba te na un profundidad di 12 meter bao di nivel di lamar. Acceptando cu e promedio di profunde perfora na un promedio di 7 meter de perfora na un promedia di 7 meter E trabo uaki lo dura 4 te 5 luna. E trabao aki lo dura 4 te 5 luna.

mester worde agrega riba e begroting. Durante e siguiente begrotingswijziging lo mester nota e post „gastunan pa perforacion y marcacion ƒ 122.-400". Como cu tin endicacion cu e winstbelasting pa 1960 lo ta mas haltu cu loke a worde calcula, ta posibel pa cubri e gastu di ƒ 122.400.— door di aumento di e post „Winstbelasting" cu ƒ 106.400.— y e post „15 opcenten riba winstbelasting" cu ƒ 16.000.—.



Esaki ta e netchi Mercedes-Benz 190-SL, e prome na Aruba cu firma Kusters Trading na Oranjestad a importa y cu mientras tantu a ser bendi caba. E Mercedes-Benz 190-SL aki ta un sportwagen pa dos persona y tin un motor di cuater cylindro. E velocidad maximo ta 112 milla pa hora. E automobil aki ta worde anuncia semper como „e auto di astronan di pantalla".

O. S. Hennriquez pronto no ta Deputado mas?

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende cu deputado O.S. Henriquez, en conexion cu su verlof Europeo p.v., tin intencion di pidi su retiro como deputado di Territorio Insular Aruba entrante 1 di maart p.v. Parce cu senjor y senjora Henriquez durante prome siman di Maart lo sali pa New York pa di New York sigui nan biaha pa Hulanda cu Holland Amerika Lijn.

Un confirmacion oficialmente di e noticia aki nos no a hanja te cu ayera. Pero peticion pa retiro den casonan manera ta para aki riba no ta nada stranjo, como cu deputadonan no tin vacantieregeling y ta obliga di pidi nan retiro como deputado en caso cu nan kier bai cu verlof.

POSICION NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Eleccion pa e reina di carnaval di Jamanota Club ta marchando full ahead. E posicion te cu diahuebs atardi tabata :

1. Rosa Webb 1.800 votos
2. Filomena Thiel 1.700 votos
3. Ana Maduro 1.070 votos.

„UNION DI MUSICANTE ARUBA"

ORANJESTAD — Un union nobo, „Union di Musicante Aruba" dialuna awor ta tene nan prome reunion. Tur musicantenan di orkestanan y conjuntonan, cu tin interes pa e reunion aki ta keda cordialmente invita pa pone nan mes den contacto cu senjor Toti Arends, tel. 1934 of senjor Edwin Zichem, tel. 2374.

ORANJESTAD. 19 — ferb.

Cuarteto den pelea

Diarazon mainta cuater terció cu tabata bou influencia di bebida a cuminza hala otro cu konopi den Helfrichstraat. Tur cuater a moda pa un cel.

Perde

Domingo Maduro di Parkietenbos 40 a perde mitar tabla di biljechi no. 21265.

BIBA

ORANJESTAD — Diahuebs e polis D. di Verkeersafdeling scondi banda di stadionweg na Oranjestad a logra atrapa ocho automobilista cu a pasa e velocidad maximo riba e camina ei. E druifnan aki ta poco zuur si, pasobra bo reporter den su A-4007 ta un dje ochonan cu a cai den trampa.

C.C.C. TA ACERCA COMERCIO PA CONTRIBUCION

ORANJESTAD — Den dianan aki Centraal Carnaval Comité Aruba a dirigi su mes por escrito na e comerciantenan di Aruba, suplicando urgente pa nan cooperacion den forma di donacion na placa of premionan afin pa hasi Carnaval 1960 bira un exito.

Den e carta ta worde menciona e situacion cu e comité ta hanjele aden ora cu nan ta hasiendo tur nan esfuerzonan pa organisa un bunita fiesta di carnaval, pero cu no tin placa, cu ta necesario pa e organisacion.

E contribucionnan por worde deposita na Aruba Bank riba cuenta dje comité. Pa asunto dje regalonan cu nan kier duna por hasi contacto cu e miembronan di e comité.

Ta di spera sinceramente cu comercio lo duna su cooperacion: ademas cu e fiesta di carnaval ta un divrsion pa miles di hende, e ta di gran importancia tambe pa turismo pa nos isla! Ta bon pa tene esei na cuenta.

ELIZABETH A NACE TERCER YIU DI REINA

LONDEN. 19 februari, — E declaracion oficial di Buckingham Palace tocante nacementu di tercer yiu di reina Elizabeth di Inglaterra ta bisa, cu e reina, kende tin 33 anja, a duna luz na un yiu homber felizmente. Su Mahestad y e Prins chiquitu tur dos ta bon".

Mas o menos 2.000 hende a aplaudi e nacementu di e prins calurosamente dilante di e entrada principal di e palacio. Ta prome baby real durante reinado di un monarca desde reina Victoria a duna luz na princesa Beatrice na 1857.

Dies minuut despues di e anuncio oficial trucknan cu corant tabata riba caya anunciando „It's a boy".

Probablemente e prins lo ser bautiza aki mas o menos cuater siman.

CORONACION DI MISS VICEROY

ORANJESTAD — Diarazon anochi senjor Lorenzo Arends a corona senjorita Clara Arredondo como Miss Viceroy 1960 na su cas na Mon Plaisir. E suceso aki a tuma lugar durante un recepcion masha anima, na unda tabata presente tambe senjor Arturo M. Arends, presidente di Vereniging van Handel en Industrie. Na robez riba e portret aki bou nos ta mira Miss Viceroy 1959 Alicia Dijkhoff, den center MissViceroy 1960 na drechi senjor Arends momento dje coronacion.

OTRO FORTUNADO GANADOR DI FL. 100.—

Aki nos ta mira senjor Piet Berkeley (di Piets Soda Fountain) entregando na nomber di senjor Frans Scholl di Pepsi un papel di fl. 100.— na Franklin Feliciono di Ayo 26, un discipulo di 5de klas di St. Dominicus College. Franklin tabatin suerte di a cumpra un Pepsi Cola serca „Piet" cu tabatin un „A" bou dje tapa, y e letter „A" ta nifica un cien bubu!

JOHN DEWAR WHITE LABEL -- BACARDI ROM

Scotch Whiskey — *Favorito de Aruba*

DEWAR'S
White Label
SCOTCH WHISKY

Concurso Extra Ordinario

10 PREMIOS 10 GANADORES:

Y un premio especial di 10 Carton (10 paki den cada carton) di cigaria pa e persona cu cambia mas ticket.

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

15 Februari - 15 Juni 1960

10 PREMIOS

1 Premio - 1 VALE DI Fls. 600.—)
2 Premio - 1 VALE DI Fls. 300.—) Na mercancia o cualquier
3 Premio - 1 VALE DI Fls. 175.—) articulo di bo gusto na
4 Premio - 1 VALE DI Fls. 100.—) N.V. Winkel's Handel Mij.
5 Premio
Hasta - 6 RADIO HORLOGE PORTATIL "SYLVANIA"
10 Premio

Pa cada cinquenta (50) puntos bo por obtene un ticket na N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ. — Oranjestad of San Nicolas — y asina participa den e Concurso Extra Ordinario aki, y gana un (1) di e 10 premionan. Cada persona por participa cu mas cu un ticket, pero por gana solamente un (1) premio. Pero si ta bai tin 10 Premios pa 10 Ganadores.

VALOR DI:

1	TAPADERA DI BOTTER DI JOHN DEWAR WHITE LABEL	12/1 BOTTER GRANDI	10 Punto
1	TAPADERA DI BOTTER DI JOHN DEWAR WHITE LABEL	24/2 BOTTER MEDIANO	5 „
1	CORKI DI BOTTER DI BACARDI RUM	12/1 BOTTER GRANDI	8 „
1	TAPADERA DI BOTTER DI BACARDI RUM	24/2 BOTTER MEDIANO	4 „
1	DABISHAN (DAMAJUANA) DI BACARDI RUM	(3 LITER)	20 „

MAS TICKETS BO TIN..... MAS CHENS BO TIN DI GANA!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo nomber y direccion correcto, y na e otro banda bo contesta ariba e siguiente pregunta:

Un bapor carga cu 1.500 caja di Ron Bacardi a sali di Cuba dia 20 di Februari cu destino Aruba. E distancia di Cuba pa Aruba ta 1.152 milla. E bapor a llega Aruba dia 23 di February.

E PREGUNTA:

Kiko tabata e velocidad di e bapor pa hora (na Milla)?

E personanan cu tin e bon contesta ta gana e 10 Premionan. Pero, si tin mas cu diez (10) bon contesta, SUERTE lo decidi e ganadores.

Toer dia, coe excepcion di Dia Domingo, durante e horanan di 9.00 di mainta te 12.00 di merdia y di 2.00 di merdia te 5.00 di atardi, tin oportunidad di cambia tickets. E ultimo dia pa participa den e Concurso aki ta dia 15 di Juni, 1960 pa 5.00 di atardi, hora cu tur tickets mester ta den poder di N.V. Winkel's Handel Maatschappij - Oranjestad of San Nicolas.
Arubaanse Courant, L.E.C. News y Local lo anuncia e 10 ganadores di e Concurso aki.

E MIHO PRODUCTONAN!! E MIHO CONCURSO!!

10 PREMIOS

BACARDI

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Wilhelminastraat 74, ORANJESTAD — B. v/d Veen Zeppenveldstr. 61, SAN NICOLAS

HILTON SHOES CONTRA COCOMALT MAYAN MAINTA DEN STADION

(Di Nos Sportreporter)

E encuentro di Little League Baseball tan espera asina pa e fanaticonan porfin lo tuma lugar manjan mainta den Stadion Wilhelmina, nos ta referi na e partido Hilton Shoes contra di nan fuerte rivalnan cu ta e muchanan di Cocomalt.

Hilton Shoes ainda no sa ta quico ta llama perde, den seis salida cu semper nan estelar pitcher Pedro Richard, son den box nan a sa di sali vencedor di tur partidonan hunga, e muchanan di Cocomalt si a perde caba contra O So Grape siman pasa, pero solamente un partido so, asina cu manjan mainta sigur nan lo bini determina pa gana, e cambionan cu lo bini den standing lo ta, si Hilton Shoes gana nan lo keda naturalmente so den promer lugar, cu Cocomalt e ora bahando pa di tres lugar 1½ tras di dje, si Cocomalt gana nan lo tuma promer lugar pa nan cuenta, e ora Hilton Shoes ta pasa ocupa di dos lugar empata hunto cu Adams Chiclets y O So Grape.

Asina di tur manera nos ta kere cu Wilhelmina-stadion lo ta bon ocupa manjan mainta pa e candeloso encuentro aki, cu ta masha importante pa tur dos team.

E di dos partido lo ta entre e team di Aruba Lions y Viana, e dos teamnan aki ta empata cu otro, cada un tin cinco wega hunga dos gana y tres perdi, y ta tres wega y mei foi di prome lugar, ocupa pa Hilton Shoes???

COMERCIANTENAN DI AUTOMOVIL A HASI PETICION NA B.C.

ORANJESTAD — Algun dia pasa representantenan di comercio di automovil y garashi a tene un reunion na Trocadero, pa discuti tocante e inconvenientenan cu a resulta specialmente den ramo di negoshi aki, despues cu a drenta na vigor e motorrijtuigbelasting den su forma nobo.

Den e reglamento nobo, aki ta sen stipula entre otro cu e garashinan y e agencianan mester cumpra numbernan di auto separa. Pa cada marca di auto cu e agencia ta representa e por hanja un number (AG). Si e ta negosha den autonan segunda mano tambe e por cumpra un number cu (BR), mientras cu pa garashi e mester di un number cu (GAR). E numbernan aki cada uno ta costa ƒ 100.— pa uno pa anja, mientras cu despues di siet'or di anochi nan no por worde usa mas riba calla. E sistema aki tin e comerciantenan preocupa, pa motibu cu ademas cu e ta costa asina tantu, e stipulacion di despues di 7'or di anochi, ta resulta masha inconviniente. Epecialmente e ultimo aki den casonan cu un cumprador kier test e auto despues di oranan di trabou, of un salesman den e oranan ei ta hiba e auto pa e cumprador mira, algu cu sa pasa mas bes.

Nan a disidi pa hasi un peticion na Bestuurscollege, suplicando na BC pa repasa e kestion aki un biaha mas.

Cumpleanjos

Ta celebrando su 25 anja di bida matrimonial e feli zpareha Senjor Trinidad y Senjora Marianita Weller y a ricibi felicitacion di nan jiunan, di mama, tata, tur rumannan, suegronan, nietonan y demas familia y conocirnan.

Senjora Emma Bareno de Maduro ta cumpli 25 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Miguel, jiu di crianza Simon, mama Maximina, tata Carlos, rumannan Carmen, Filomena y Luciano, suegra Bernadina, suegro Agripino, cunjanan Maria, Nersia, Bertha, swanan Nicolaas y Chela Maduro, Andres y Antonio, tambe di Walti y George Croes wela Enny Yarzagaray, ruman Hendrik Bareno, kende ta na Amerika.

AWE Y MAYAN „LAIZA PORKO SUSHI" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD — Pa auspicio di Arubaanse Kunstkring awe nochi y mayan anochi lo ser presenta e comedia na papiamentu „Laiza Porko Sushi", di e comedia „Pygmalion" di Shaw, adapta na papiamentu pa May Henriquez, y dirigi pa Elly y Piet Kamerman. E papel estelar ta na encargo di Nydia Ecury, jiu di senjor S. N. Ecury, e decano di e cuerpo consular na Aruba.

Otro conocidonan den e grupo di comedia ta Jacques Penso, Frank Davelaar, Boenchi Römer, Toonchi Chatlein, Rina Penso, Lenny Senior, Sonia Garmers, Jopie Hart, Miriam Senior, Ibi Garmers, Winston Palm, Ivonne Damasco y Dito Vlieg.

Como inspecient ta encarga Ed. Martina, pa grime y coiffeurs Henk Wiggers lo percura. E comedia ta den seis acto, cuater prome cu pausa y dos despues di Pausa.

„Laiza Porko Sushi" ta un dje mihor comedianan dje siglo aki. E distincion aki no ta unicamente debi na e hecho cu durante e ultimo 50 anjanan aki semper e la hala masha publico, sino mas ainda pa e manera cu e la influencia e desarrollo y evolucion di estructura social di nos sociedad moderno.

E historia di Laiza Mendez, e pober bendedo di pinda, cu ta ser educa pa profesor Alvarez, y cu e ora ei e por drenta sociedad, no ta un cuenta di ganja-ganja.

Shaw e autor, kier mustra con, cu un poco vernis, un hende por pasa den mihor sociedad, a la vez e ta laga nos weita cu un berdadero sentimentu humano no ta un cos cu un hende por adquiri door di sinja poco modales bunita y un bon pronunsacion. Pa un hende ta realmente digno, e mester obra semper cu integridad y pa loke na su consenshi y na su kerementu e ta hanja cu ta correcto. Cu esaki por causa hopi conflicto nos ta weita claramente den e comedia aki. Maske Shaw tabata convensi dje seriedad di e problemanan aki, como un bon autor teatral e tabata sa di presenta nan na un manera humoristico. Pa es motibu ei e comedia ta comico y toch de ves en cuando tin momento serio ta presenta den dje."

E cuater portretnan aki di un fotografo na Corsow ta duna un aspecto con den curso dje comedia „Laiza Porko Sushi", e bendedor di pinda ta progresa te na un hobencita di „high society".

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 84 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Reduccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 3119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2800

CINE

Diasabra 20 di februari

DE VEER 8.30 „The Young Philadelphians" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Man in the Road"
PRINCIPAL 8.00 „Manhunt" - a.l.
AURORA 7.30 „The Lone Ranger & the lost city of Gold"
SAVANETA 7.30 „Man of the West" - 13 j.

Diadomingo 21 di februari

DE VEER 8.30 „The Young Philadelphians" - 18 j. Mat.: „Arrow in the dust" - a.l.
RIALTO 8.00 „Man in the Road" Mat.: „Kansas Territory" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Buccaneer" - a.l. Mat.: „Fort Massacre" - a.l.
AURORA 7.30 „The Lone Ranger" Mat. „Outlaw Treasure" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Warriors" - a.l. Mat.: „Bomba, the Golden Idol" - a.l.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 a.m. ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9.00 a.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 p.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 6.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 32

Caramba, mi ta sinti mi ta bira sentimental manera artistanan of poëtanan y pintor".

Sara como si fuera pa sagudi e pensamentunan ei foi dje el a bula lamta y a stoot su stul atras, bisti su overcoat y pone su pechi riba su cabez. Y garrando e pipa, cu ainda no tabata cende, duro den su dientenan, el a bandona e cas.

Atmosfera tabata friu y humedo y e caminda grandi tabata queda lombrante y vandona su dilanti. Cu pasonan gigantesco e tabata camna den awaceru cu direccion p'e hotel. E villanan cu e tabata pasando tabata manera luganan morto y no tabta dificil pa e figure cu ta e sol tabata existi riba mundo.

No obstante su esfuerzonan a cuminza ta drente un sintimento di abandono y esaqui no a mengua ni te ora cu e tabata drenta e caminda cu ta guia p'e Hotel.

Aqui tambe tur bentana y porta tabata cerra de la manera cu e luga aqui tabata sin bida y monotono, algo tristo.

Su pasonan tabata zona duro riba e gruisnan dilanti dje porta dje hotel y gotanan di awa tabata cai foi takinan di palo riba su skoudernan.

P'esei tabata asombre casi ta di com porta dje invernaculo por tabata abri, mientras lo e no a hanja stranjo cu esaqui lo tabata cerra. Asina inhabita e hotel aqui tabata parce.

Den e comedor grandi compara cu e frieldad di p'afo, e atmosfera tabata frio y melancolico. No tabatin ni un criatura ei den cercania. Solamente e gas bao dje ketel di thee tabata duna e unico zonido. Y e huma chiquito di stoom cu tabata subi cu un sursurra, tabata proba cu toch mester tabatin bida aqui den.

Indudablemente Yvonne lo tabata ainda den su cuarto quizas lo e tabata ainda na sonjo. El a hanja un ratu e vision di su cabei pretu, com esaqui tabata waya riba su cusinchi pa soplo di bientu; su cabeinan di wowo largu cla cu tabata sosega contra su cutis color di mespu aden. Y cordando esaqui sin cu e por a yuda Frits tabata sonrei.

Yegando na e bar el a primi un klok pa jama e waiter y el a queda ta leun n'e toonbank sperando su yegado y pa e mata tempo el a para ta bati gotanan di awa foi riba su pechi.

A dura un ratu prome cu e waiter a presenta, pero alafin net ora cu Frits tabatin intencion di bati klok un biaha mas, anto duro e biaha aqui, el a tende pasonan rapido cu tabata acercando.

Saludando e waiter conoci cu mano el a puntre:

„Srta. Yvonne a baha caba quizas?"

Unbez Frits a comprende cu un calamidad tabata sper'e. E homber a vacila y a bira manera nieskier.

„E senjorita?" el a ripiti. „El a bai awe mainta foi tempran, cu bus di 9.45. M'a quere cu b'a...."

Frits a bula lamta para net diripiente foi e posicion cu e tabata y a grita manera un hende nervioso:

„El a bai? Y ta qui ora e ta regresa trobe? Pero bo n' por bisa mi tampoco ta na unda el a bai?"

„E senjorita a bandona e hotel aqui pa no regresa mas. Senjor. Sinembargo el a larga un carta 'tras pa bo. Mi ta quere cu lo e bai Den Haag. N' ta aya lo e ta biba toch. Segun mi anto...."

Frits a sinti manera ta tur sanger a disparce foi den su cara: su oreanan a cuminza ta fluit. Yvonne a bai, El a hui bai p'e.

Y te ainda Frits no por a imagine cu e no tabata den e aldea mas. El a cu a bai cu autobus, e mes autobus cu e a tende pasa cu asina tantu boroto bao di su bentana di kamber y cu a spierte foi sonjo awe mainta.

„Un carta?" ta tur loque e por a puntra.

Y e waiter curioso a bisa:

„Larga mi bai trece pa bo. M'a large den oficina ora cu e senjorita a caba di paga su cuenta aqui na hotel."

Pero desgusta y sara den su mes y cu su mannan cu a certa bira moketa den su overcoat el a murmura:

„Pero.... pero e tabatin intencion di queda mas tantu aqui.

„Precisamente. E tabata papia asunto te na fin di otro seman. Sinembargo ta repentinamente e mester a interrumpi su vacacion. Y aqui nos ningun no por bisa ta paquico. Ma ta duel nos cu el a bai".

Frits a comprende masha bon cu e waiter tabata na altura cu tabata existi algu entre dje cu e Senjorita.

Y asina tabata tambe en realidad, el a pensa. Na su cara serio e waiter a duna di comprende cu tabata duel e loque a pasa Frits. Y su wowonan diestra tabata kinipi pa e golpe dje hoben asombra.

Y e waiter a bisa tambe acerca:

„Ora cu e dama a bandona hotel su cara tabata tambe mes palido manera di abo ta awor aqui meneer y el a bisa mi: ...

„Senjor Van Stuyveren lo bin aworo casi sigur. E ta logeer den pension Verhaven. Si e por bini entrege e carta aqui pa mi. De lo contrario lo mi por confia bo cu lo bo percura pa e carta aqui yega den su poder?"

„Ta mas claro cu m'a primintie esei y el a duna mi un propino di quita sombre. Y mi mester bisa acerca cu mi tabatin respet y aprecio pa e mucha muhe aqui, pasobra e tabata trata nos tur aqui asina carinjoso y simple. E tabata asina bunita y tabatin algu cune, cu hamas bo por a lubide. Lo e tabata sa sigur cu lo bo mester a bin buske aqui".

Despues di a papia enter e epistel aqui porfin el a bai pa trece e carta y a entrega esaqui na Frits.

E man cu a tuma e carta a tembla un ratu y el a queda ta mira Frits cu compasion ora cu esaqui a jame: „Danki".

EL CISCO KID

1. „Nos ta parti e ganashi na mitar?" „Bo a gana, Perla. Lo tin suficiente pa nos dos hanja." 2. Y den pueblo.... „Lo ta berdad cu senjorita Perla ta juffrouw di school y a la vez estrella di e rodeo? Esei si ta un combinacion stranjo." „Laga nos informa kiko mas e ta. Bai mira si e la registra su nomber na hotel." 3. „No, senjor, aki nos no tin ningun Perla inscribi y Chance tampoco." „Danki, senjor."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Keda den bo cueva ta gana placa numa, ami lo mira pa mi hanja Ordway." „No, Henk, laga e idioot ey...." 2. „Mi ta perdonabo e biaha aki, Adan.... bai di aki y mira pa bo no bolbe cu e mesun idea di awor." 3. „Peliger a pasa, Ordway.... awor bo por sali."

DICK TRACY

1. „Mientras bo a bai coge e verrekijker pami, e hendenan a bai." „Y pakiko no? Ya ta die dos'or y nan lo a bai come." 2. „Flyface, bo tabata sabi, bo merece un drink." „Semper e ta spanta nos cu morto." 3. Y den e lobby abau - 4. „Un momento. Awor nos dos ta subi hunto, Eddie."

RIP KIRBY

1. „Y e yacht di Mo Gaspar ta leeuw den Oriente, Rip Asina nos por nos ta bai pa alla." „Anto e ora nos ta buska e misterioso capitan Doom, No?" 2. „Lo ta facil pa hanjele. Nos sa toch cu e tin un barco nobo y cu e ta buscando tripulacion." 3. „Kiko boso ta bisa? Ta un biaha cortico sin hopi trabau y hopi placa." „No, Doom... ya nos conoce bo ofertanan."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tio Dave, awor t'ami ta bay munstra nan! Premer cu mi caba, nos lo haci nan cay na bo pia!" „Pat, tin asina poco cos cu bo por haci...." 2. „Esey nos lo mira....!" 3. „Mira aki! Ta esaki ta e dama cu mi a mira den uniform awetardi?" „Lo ta mehor cu mi acepta esey como piropo! Quizas lo ta e ultimo cu mi ta ricibi di bo.... pasobra ya mi por aclara un „evidencia" contra tio Dave!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor gobernador! No acerca e celdanan mucho, cu nan por jega cerca bo, bo a tende?"
2. „Ya mi a tende, alcalde. Y tende mi, aki. Nada di tiramento! Tende? No tira... pase lo que pase!"
3. „Com boso ta hanjele? E homber tin curashi! „Si.... lo mi tira mi voto pele ora mi sali.... dentro di nobenta y nuebe anja!"

PEPITA

1. Quico e muchanan lo ta haci?"
2. „Hola, muchanan.... quico boso ta haci?" „Nos ta hunga cowboy, Lorenzo."
3. „Paquico boso ta sinta anto?" „Bo no ta mira television?"
4. „Nos ta descansando durante e anuncionan."

GRUPO DI BADEN POWELL TA TENE ZA-ZO HIKE NA ROOI TAKI

Dialuna tin marcha na Oranjestad

ORANJESTAD — Diasabra awor, 20 di Februari e voortrekkersgasten di „IMPEESA-STAM" di „Baden Powell Groep" na Oranjestad lo tene un Za-Zo hike. Esaki ta un dje requisitonan esencial prome cu un VT-gast worde instala como Voortrekker.

E salida ta di stamhut na Awakatistraat pa Rooi Taki bou direccion di AVTL M. Agunbero y VL-VT C. Baiz.

Dialuna 22 di februari — dia di BADEN POWELL" — e grupo di „Baden Powell" lo marcha na Oranjestad. E marcha aki ta cuminza cinc'or di atardi y nan lo pasa den siguiente ruta: NVP-troephuis — Awakatistraat — Fergusonstraat — Wilhelminastr. — Kazernestraat — Nassaustraat — Adriaan Lacle Boulevard — George Madurostraat — NPV-troephuis.

„TRINIDAD" TABATA DEN PELIGER NA NOORDKUST DI ARUBA"

„Passaat" a trecele aden

Diarazon anochi pa mas o menos diez'or polis di Aruba a ricibi informacion di Havenmeester, cu di Corsow a yega noticia cu mas o menos 20 milla den Oostzuidoost di Aruba, e baporcito „Trinidad" di 600 ton tabata drief sin control. Corsow a informa tambe cu nan a manda un sleepboot caba pa yudele, pero polisnan di Aruba ta worde acerca cu e peticion pa tira un bista toch pa e boto cu tabata drief rapido den direccion di costa di Aruba. Pa mas o menos l'or y mei anochi polisnan a nota sinjal di luz un distancia basta leuw di costa di Grape Field. Inmediatamente nan ta pone Havenmeester C. H. Beaujon na altura. Pero despues e luznan a bai trobe y te cu 5'or y mei di mainta polisnan a bolbe mira e luz y claramente nan tabata mira e boto mes caba na mas o menos un kilometer for di costa.

Ora cu e informacion aki ta worde raporta, e polisnan ta worde avisa cu mientras tantu e sleepboot di Corsow „Passaat" tabata den haf di Oranjestad caba y cu havenmeester a bai abordo saliendo pa direccion dje bapor cu tabata den peliger. Ayera tardi pa cuat'or „Passaat" a trece „Trinidad" den haf di Oranjestad, y cu esei tur peliger a pasa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 22 DI FEBRUARI 1960 — No. 3668

Ponementu di prome piedra pa e Synagoga

Palabranan di gradicimentu den discursonan

Gezaghebber (den center) flanquea pa senjores Wisniewicz y Berlinski na ocasion di ponementu di e prome piedra.

ORANJESTAD — Hopi gradicimentu por a worde descubri di e discursonan di diferente oradornan na ocasion di ponementu di e prome piedra pa un synagoga di judionan ayera na Mon Plaisir. Gradicimentu cu awor porfin ta asina leu cu nan ta bai hanja nan propio edificio y gradicimentu na e comunidad di Aruba, cu hopi anja largu a duna e comunidad di judionan hospitalidad, y a admiti nan den sociedad.

Tabata un solemnidad imponente aya na Adriaan Lacle Boulevard, banda di e cas di e consul Americano. E bandera Antillano, Hulandes y Israelita tabata bula fraternalmente banda di otro; e piedra y e estuche di koper cu mester worde gepleister tabata cla poni banda di un pida muraya ei banda. E hendenan a para rond dje rostrum, miembronan di e Comunidad Israelita na Aruba, ministro Yrausquin, gezaghebber Beaujon, deputadonan, O. Mingus y B. Teagle di Lago, J. Buckley di T.C.A., directiva di Condado etc. Di Corsow a bini specialmente pa e ocasion aki e consul di Israel na Antillas, senjor W Cohen, senjor Alfred Moron Jr. pa Mikve Israel (e comunidad di mas bieu den hemisferio occidental) y rabbi N. Schachter di Shaarei Tsedek.

Prome synagoga

Tabata senjor Leo Berlinski, kende den su corto discurso a memora cu ta prome bes cu Aruba lo hanja un synagoga. E ta bisa cu no solamente esaki ta un adquisicion pa e comunidad di Israelita na nos isla, senjor A. M. Wisniewicz specialmente a expresa su gradicimentu ora cu e ta dad di judionan na e isla aki, pero tambe un adquisicion pa henter e isla. E miembro-honorario di e comunidad a bisa e.o. „Ta conoci cu hopi di nos miembronan tin mas di trinta anja ta biba aki nan y ta masha gradicido pa e hospitalidad y e sentimentu di solidad, locual nos tur a ricibi dje pueblo aki. Den curso di anjanan e Comunidad Israelita a bai sintiele como un parti igual di e comunidad cu tur e derechonan y debernan cu ta pertenese huntu."

E ta referi na tal di circunstancianan pakiko nunca nan a bai na traha un synagoga ainda. Pero como cu specialmente den ultimo temponan ta reina hopi interes pa e religion entre e hobennan y otro factornan ta favorable a yega asina leu, cu awor ta para na principio di un fase nobo y importante. Despues di a gradici e constructornan, Petrona & Croes, y gradiciendo e personanan cu a traha e estuche di koper y a percura pa e papel di pergamino riba cual tur e miembronan di e comunidad a firma nan nomber, e orador ta invita e gezaghebber pa huntu nan pone e prome piedra di e edificio.

Cla na Augustus

Despues dje acto aki, gezaghebber a dirigi algun palabra, tambe senjor Cohen y rabbi Schachter di Corsow. Luego e concurencia a keda invita pa tuma un brindis na Strand Hotel.

E synagoga ora cu e ta cla na augustus di e anja aki segun ta worde calcula, tin lugar pa 200 persona. Pa e tempo ei e comunidad ta spera tambe di a hanja un predikant-rabbijn cu lo tuma direccion spiritual di e comunidad chikitu, pero activo y respeta aki na su encargo.

EXCURSION DI V.U. HUNTU CU GEOLOGO DE BUISONJE

ORANJESTAD — S'man pasa diamars anochi e geologo P. De Buisonje bou auspicio di Volks Universiteit a tene un lectura tocante geologia di Aruba den Centro Cultural.

Cu muestranan di tur e mineralnan cu tin na Aruba y cu slides e orador cu pico de oro a cautiva interes di e mas di 100 hendenan cu tabata presente di principio te na fin.

Despues di su charla senjor De Buisonje a duna su audiencia ocasion pa hasi preguntanan.

Un aplauso clamoroso e profesor a ricibi ora cu e la declara di ta dispuesto pa dirigi un excursion pa e miembronan di Volks Universiteit siguiente diadumingo, cu tabata ayera, di manera cu tur e miembronan mes por a forma nan coleccion di e mineralnan cu tin na Aruba.

E orador, lector, na e universidad di Amsterdam, ta hasiendo un estudio geologico di Aruba, particularmente di e piedra di calice na Aruba.

Tabata un bunita idea di parti di directiva di Volks Universiteit pa a invita senjor De Buisonje pa tene un lectura. Un observacion si mester sali di nos pechu, pakiko e no a usa e auditorio na lugar di e sala chikitu na unda e mas di 110 personanan tabata sinta bon pegá manera sardin na bleki.

„DIA DI ENSENJANZA" 1960 DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD — Dia 23 di februari p.v. despues di algun anja di descanso na Aruba nan ta bai tene un „dia di ensenjanza" trobe, organisa huntu pa e r. k. Onderwijsbond St. Thomasbond, Arubaanse Onderwijsbond y Protestant Christelijke Onderwijs. E sucesonan principal lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad.

Despues di apertura pa 9'or y mei senjor H. Hoeffnagel un cuarto di ora despues lo dirigi palabra siendo e prome orador. Obheto di su charla lo ta: „Spraakgebreken en spraakontwikkeling". Despues di pausa pa 10'or y mei, ta cuminza pa 11'or e segundo Charla titula „Sproken, sagen en legenden", cu ta na encargo di senjor Van der berg.

Tra-merdia dos'or lo cuminza un introduccion tocante „papiamento", cual lo ser termina cu un elocucion di senjor Cosme D. Yrausquin. Despues di un intermezzo musical senjor Hoekstra lo papia tocante Shakespeare y su nificacion pa e inglesnan. Otro oradornan y obhetonan dje atardi ta senjor G. Tjen-En-Fa, tocante „Cervantes y su obranan", domi A. H. C. Jakobs tocante „Een expressiemogelijkheid in de taal" y un introduccion tocante „Schone en goede verzen" pa senjor W. Mensink, sigui pa un declamacion pa senjor H. Geurts.

E posibilidadnan di expresion den un idioma lo ser demostra na fin dje atardi pa un grupo forma di miembronan di tur tres e unionnan di ensenjanza.

JOSSY TROMP SUCESOR DI DEPUTADO HENRIQUEZ!

ORANJESTAD — Den circulonan bon informa awor ta corre e noticia cu ta senjor Jossy Tromp lo ser elihi como e sucesor di senjor O. S. Henriquez como miembro di bestuurscollege. E eleccion aki lo tuma lugar durante e prome reunion di eilandraad cu lo sigui. Senjor Tromp a traha anjanan largu den e departamentu di finanzas na bestuurskantoor y ultimo lunanan e ta funciona como hefe di Welvaartsbureau. Deputado Henriquez tabata encarga e.o. cu finanzas y asuntonan social.

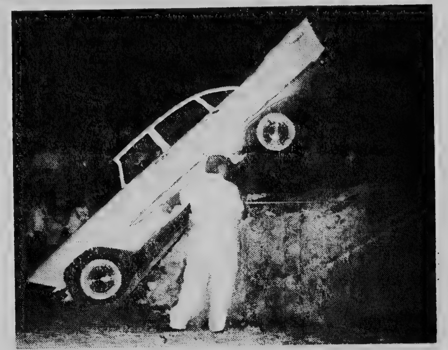
Senjor Henriquez lo keda miembro di eilandsraad.

E vrun-vrun cu e lider di fraccion di PPA, senjor E. Finck lo bira deputado, segun nos informadornan no ta cierto. Senjor Finck ta adopta e punto di bista cu e como „jui di Suriam — no por ocupa un siento den un college ejecutivo na Antillas. E punto di bista aki di senjor Finck ta algu cu e ta respeta anjanan largu caba.

P. CROES A ENTREGA E TAL CARTA DIABIERNE

ORANJESTAD — Senjor P. Croes lider di fraccion di Partido Democratico Christiano cu durante ultimo reunion di eilandsraad a lesa un carta cu tabata firma pa un tal „Juancho" y den cual e autor dje carta ta hasi un proposicion corrupto na senjor Croes; un carta cu tambe tabata motibu di reaccionnan sensacional, entre otro di Ministro J. E. Yrausquin kende den un carta abierta den e corant aki a bisa cu e lo duna senjor Croes tur su propiedadnan y entrega su puesto si resulta cu te tabata autor dje epistel en kestion — ben ora cu senjor Croes diabierne u.p. a presenta na officier di justitie mr. F. C. Flick, obedeciendo na un invitacion pa esei, nan a dagvaard e y mei ora despues e tabata sinta dilanti di rechter commissaris, kende lo a bisele, segun nos a tende di fuente digno di confianza, cu e la worde poni entre dos recurso: of entrega e tal carta pa investigacion na autoridadnan di justicia, of di otro manera e mester bai Dakota. Riba esaki senjor Croes a entrega e carta na rechter-commissaris.

E lider di fraccion di P.D.C. ta worde asisti juridico pa mr. dr. Visser di Corsow. Segun ta worde spera mas noticia tocante e asunto aki lo sigui pronto.



Esaki ta auto di dokter A. J. C. Hazenberg cu diabierne u.p. apesar di tabata na rem, a baha di caminda y a keda den e posicion manera nos ta mira riba e portret ki. A costa hopi trabou prome cu nan a hanja e auto aki riba camina atrobe. E polisnan di Verkeersafdeling bou direccion di Hoofdagent J. van Veen a presta servicionan inestimable. Dilati dje auto: dokter Hazenberg.

Krushev a yega Djogjakarta

DJOGJAKARTA, 21 februari. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega awe na Djogjakarta, unda e lo pasa un dia. E ta den compania di presidente Sukarno di Indonesia.

Acuso serio di Republica Arabe

NEW YORK, 20 febrari. — Republica Arabe Uni a larga circula un carta ajera entre e miembronan di consejo di seguridad, den cual e ta duna un aviso tocante posible resultadonan grave, si no pone un fin na e situacion actual den e zona desmilitariza entre Israel y Syria. Gobierno di Republica Arabe Uni ta acusa Israel den e carta, cu e ta sigui viola e stipulacionnan claro dje pacto di armisticio. E ta mantene su derecho pa haci esfuerzonan si bira necesario, pa restora e circunstancianan antiguo.

Carnaval di muchanan na La Fama.

Protesta fuerte di Costa Rica

SAN JOSE, 20 februari. — Gobierno di Costa Rica a informa oficialmente ajera, cu lo e no atende e conferencia di paisnan atrasa, cu gobierno cubano ta convoca na Havana. Na San Jose nan ta di opinion, cu ningun dje paisnan di Merca Central lo no atende e conferencia.

E ministro di asuntonan exterior di Costa Rica a manda un „protesta fuerte" awe pa su colega na Nicaragua, contra „e violacion di espacio aereo di Costa Rica pa 5 avion di guerra di Nicaragua, den e zona na e frontera entre e 2 paisnan". Costa Rica ta pidi su pais hecinja pa tuma medida pa evita repeticion di tal sucesonan".

Decision di gobierno Cubano

HAVANA, 21 februari. — Gobierno di Cuba a dicidi di instala un conseho central pa proyectonan economico bao di mando di prome ministro Fidel Castro. E conseho aki lo controla politica di gobierno y „orienta actividad di casnan di comercio particular".

Observadornan ta considera e medida aki como otro paso di gobierno cubano pa controla economia nacional.

Miembro di e directiva di e conseho ta entre otro presidente di Banco Nacional di Cuba, director di e instituto pa Reforma Afraria, y ministronan den gabinete di Fidel Castro.

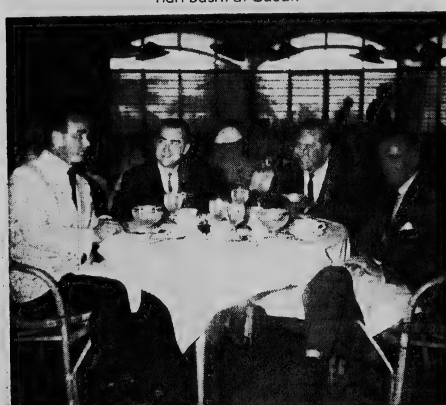
Diana Lopez cu a bira reina di carnaval di Club Estrella.

30 ANJA DI TRAPPERS CLUB

ORANJESTAD — Diasabra anochi directiva di Trappers Club a duna un recepcion na ocasion di trinta aniversario di e club. Di r.p.dr. riba e portret tesorero Gilberto Werleman, president Efrain Croes, secr. Eduardo Acosta y e comisarionan Armando Geerman y Roland Bareno. Tabatin hopi bishitante e anochi ei y tal di personanan cu a dirigi palabranan cordial. Tambe mester menciona cu senjor Efrain Croes ta 23 anja caba den directiva y cu e ta como diez anja caba presidente dje club.

ALGUN ASPECTO DI YEGADA DI E PROME VUELO REGULAR DI TCA NA ARUBA

E vuelo di New York pa Aruba di Trans Caribbean Airways ta worde hasi den oranan di anochi. Pesei na e yegada tabata manera cu diferente dje pasaheronan tabata un poco cansa ainda. Patras dje dama cu ta na sonjo aki t e glasnan bashi di Cucui.



Durante e comementu na e hotel. Di r.p.dr. senjor Al Rubens (Condado), David McFarland (T.C.A.), Jack Waugh (Hank Meijer Ass.), y Edward Jacks, gerente general di Aruba Caribbean Hotel.

Un graciosa representante di un dje negoshinan na Oranjestad ta repartiendo regalitos na e turistanan. Tabata un bunita gesto dje comerciantenan di Aruba.

Marcia Chai (robez) y Agatha Erasmus, tur dos empleada di oficina di turista na Aruba tabata sirbi e bishitantenan cu a yega cu e avion di T.C.A. e ARUBA CUCUI den stationsgebouw.

COSTA RICA A SUPERA SURINAM Y BAI ARIBA

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — DiaRazon anochi e team di Costa Rica a logra un merecido victoria ariba Surinam cu score di 3 pa 1. Bao di un pober direccion di e mejicano Ramiro Garcia e encuentro aki a tuma luga den presencia di un cantidad di fanatico decepcionante. Costa Rica a usa e siguiente line-up. Den gol Carlos Alvarado, backs Giovani, Quezada y Mc Donald, medio volantes Marvin y Edgar Quesada, linea delantera Valenciano, Arnijo, Ulloa, Herrera y Jimenez.

Surinam a cuminza cu e mes line-up cu contra Cuba. Hekbert den gol, Breinburg, Boerleider y Wooter backs, Schadessing y Schipper halfs, Marcet, Foe A Mang, Niekoop, Lagadeu y Chiril delanteronan.

E partido ta cuminza hopi rapido di parti di e surinamenjonan y cu Costa Rica usando un marcacion cu ta trece un tecnica un poco den background. E debutantenan di e Campeonato Centro-Americano ta e promer den busca e gol. Niekoop corriendo ariba rechts ta pone un shot directo cu Alvarado ta garra facilmente.

Un bon chens di e surinamenjonan ta bai perdi den di 5 minuut ora cu Quesada ta pifia y e bala ta yega cerca Lagadeu, kende ta shot mucho suave contra lata.

Costa Rica ta cuminza bai den atake awor y linksbuiten Jimenez ta e promer den pone un fuerte shot cu ta pasa over di gol.

Un shot largo di Foe A Mang ta bai directamente den man di Alvarado.

Premer gol di wega ta worde anota den di 20 minuut. Arinjo ta haci un voorzet, cu Ulloa ta laga pasa pa linksbuiten Jimenez. Esaki a recka bin aden y shoot mes ora. Su cajonazo a bai den skina y tabata un imparable pa keeper Hekbert. 1-0 na favor di Costa Rica. E ticonan ta continua forma bon atake y ta pone e defensa surnamenjo soda valente hopi.

Un contra atake di Surinam den di 28 minuut ta trece un handshal di Quesada den doelgebied, pero atrobe referi Garcia ta pifia y no ta constata e falta aki.

Rechtsbuiten Valenciano ta haci un rush y ta hanjele so cu keeper Hekbert, kende ta sali rapidamente y cu un uitval ta kita e bala for di pia di e costaricense. Un fuerte shot di Herrera cu ta sigi ta sali na banda. Costa Rica ta cobra un corner foi links cu keeper Hekbert ta trata di intercepta, pero falla completamente. E bala ta yega cerca Ulloa kende ta shot aden, pero back Breinburg ta saka e bala manda corner scapando su equipo di un anotacion sigur. Rechts buiten Valenciano ta sali den di 40 minuut y ta worde reemplaza door di Gamez.

Un rato despues di e cambio aki Costa Rica ta anota su segundo gol durante un scrimmage. Un shot di Herrera ta dal na un surnamenjo y sigi den gol sin cu keeper Hekbert por haci nada pa tahele.

Surinam ta haci dos cambio awor. Bliek ta drenta pa keeper Hekbert y Kamperveen ta sustitui Marcet den linea delantera.

Surinam su unico gol ta bin poco promer cu half. Wooter adelantando hopi ta pone un bala haltisimo cu keeper Alvarado ta calcula masha malo y e bala ta bai gol.

Segundo mitad

Costa Rica ta cambia di keeper drentando Hernan Alvarado na luga di Carlos Alvarado.

E wega no tabata tin dos minuut bieuw ora cu referi Garcia a dicidi di expulsa Lagadeu for di wega. Tabata tin un encuentro entre Lagadeu y un costaricense den cual Lagadeu a co- [illegible] tou[illegible] contra di e tico. Ora cu esaki a cai e surnamenjo a tira un schop y pa e motibo aki referi Garcia a retira Lagadeu, loke a haci cu Surinam mester a continua cu 10 hungador so.

Usando mas tecnica awor Costa Rica ta trece e bala continuamente den mitad di Surinam. Un bunita combinacion ta worde haci riba ala drechi, for di unda Gamez ta shoot duro den gol, pero e referi ta anula e gol constatando offside. Massa atake ta worde forma door di Costa Rica y e biaha aki ta Ruben Jimenez ta pone un potente shot cu keeper Bliek ta pomp corner den gran forma.

Awor ta Gamez cu Ulloa ta combina bunita y ta entrega e bala na Herrera. Esaki su shot ta worde desvia cu bunita uitval di keeper Bliek.

E dominio di Costa Rica ta completo y e tercer gol ta bin den di 30 minuut. Rechtsbuiten Gamez ta coloca e bala den skina net for di alcance di keeper Bliek. E gol aki a pone e score 3-1.

Kamperveen ta perde un chens poco despues ora cu e ta kop net na banda.

E wega ta bira mas bruto cada biaha y referi Garcia mester parti waarschuwing cada rato.

Otro expulsion

Un clash entre Boerleider y Jimenez tin como consecuencia cu Jimenez ta worde expulsa door di e referi ya cu esaki a considera e hugada di Jimenez demasiado peligroso. Pero loke ta asina stranjo ta cu e ora e referi a pone freekick na favor di Costa Rica.

CAMPEONATO DI BASKETBALL LO CUMINSA AWE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Awe dialuna pa 07.30 di anochi ariba cancha di Aruba Juniores na Socotorro, lo tin apertura di e campeonato di Basketball pa 1960.

Prome Sr. I. Franka president di Aruba Basketball Bond lo dirigi palabras na e publico y jungadornan presente, despues nos reina di deporte Srta. Nilda Croes lo tira e prome bala, pa asina keda oficialmente habri e campeonato.

E wega inaugural lo ta entre e damasnan di Seven Up y Aruba Juniores, despues lo subi terreno contra otro e teamnan di masculino di „A" clase Aruba Juniors y Y.M.C.A. (Cu tabata antes „NWI STARS"). E muchanan di YMCA den e campeonato di Lago Sport Park a sali como campeon, e campeonato a wordu hunga luna pasa.

E teamnan cu ta tuma parti den e campeonato di Aruba Basketball Bond ta lo siguiente:

Den e departamento di damas tin solamente tres equipo, Aruba Juniores, Seven Up y Estrellas.

Den departamento di masculino „B" clase tin seis equipo, strella, Aruba Juniors, R.C.A., Don Bosco, Spes Patriae y Mariniers.

Lo wordu hunga solamente riba cancha di Aruba Juniors na Socotorro, tur e weganan ta cuminza pa 07.30 di anochi, y tur e prome teamnan menciona lo ta home-teams.

Ruso tocante e pacto di paz cu Alemania Occidental

BONN, 20 februari. — Un portavoz di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a bisa ajera respecto e declaracion ruso tocante e pacto di paz cu Alemania Oriental, cu ta e mes mensahe, pero formula na un manera mas cuidadoso. Circulonan diplomatico ta puntra nan mes, pakico e rusonan ta menciona e problema di Berlin atrobe na e momento aki.

Un bista di e oficina nobo di Transcaribbean Airways na Prinses Beatrix Vliegveld.

E hubilaria Irma Croes di Piedra Plat (na robes di e lessenaar) meimei di un grupo di su ex-discipulonan. Tras dje microfon ta senjor Hilario van der Biest, maestro di ceremonia durante e homenaje na e simpatica senjorita aki diahuebs anochi u.p.

Grandioso homenaje na Piedra Plat na e hubilaria Irma M. Croes

ORANJESTAD — Sonriendo di felicidad senjorita Irma Croes, juffrouw di e school Protestant di dos klas na Piedra Plat, tabata e centro di atencion diahuebs anochi durante un fiesta den buitencentrum Protestant na Piedra Plat. Maske cu nan tabata celebra na e mesun tempo e sesenta aniversario di e school y e boda di koper di senjorita Croes, henter e celebracion a keda concentra na e simpatica dama, kende ta un persona altamente aprecia na Piedra Plat y un factora indispensable di e comunidad protestant di e plekki trankilo na pia di Hooiberg.

E hubilaria (mas na robes) sinta banda di sra. Beaujon. Despues nos ta mira Gezaghebber y sr. Kramer adj. inspector di ensenjanza.

Tabata agradable pa mira con un cantidad di ex-discipulonan di srta. Croes a presenta na e ocasion aki pa brinda homenaje na nan maestra y conschera di antes y pa gradiciele pa e cantidad di trabou cu e la hasi durante e dos-y-mei decennia pa nan kerki, school y hubentud di Piedra Plat. Maestro di ceremonia na e fiesta tabata senjor Hilario van der Biest, kende a duna un bienvenida na tur y despues a introduci e cantidad di oradornan uno tras di otro. Promer orador tabata ds. J. A. Visser kende a dirigi palabra na nomber di kerkeraad di Piedra Plat. Despues tabata senjor C. A. Kramer, adjunct-inspecteur di onderwijs representando a la vez e Ministro di onderwijs-inspectie. A sigi despues sucesivamente hefe di e school cu ta di fiesta senjor G. J. van den Houten, sra. Chatlein-Samson, un ex-maestra di e school, sra. Clarita RasBareno kende a entrega e regalo dje ex-dicipulonan; un broche di oro; senjor Herman Croes kende na nomber dje ex-discipulonan a regala e school un holoshi electrico y un linterna magica; y senjor A. Polvliet miembro di kerkeraad di Oranjestad, kende na nomber di kerkeraad di Oranjestad a entrega un envelop cu contenido na e hubilaria.

Despues di un cantica di felicitacion di un coro di e discipulonan dje school, srta. Irma Croes ta dirigi algun palabra di gratitud. Tabata di dos bes pa e dia ei cu e srta. ta hasi esci, parti mainta tambe e muchanan di school a dunele un bunita homenahe y na e ocasion si a regale un excelente reisnecessair, holoshi, boekinan y un cantidad di flor, (na April p.v. srta. Croes ta bai cu verlof pa Europa).

Ademas di duna les na school, e senjorita ta diaken di e kerki, e ta dirigi zondagschool di Piedra Plat, y ta traductora di e predikashinan di e domi, un dama cu ta sobresaliente den tantu actividadnan, pero pa su modestia, muchu poco ta worde menciona. Cu razon no tabatin basta palabra di elogio pa e senjorita e diahuebs anochi.

— o —

Gezaghebber F. J. C. Beaujon y esposa tambe a presencia e homenaje, y prome cu nan a bini pa Pedria Plat a atende na un recepcion den Caribbean Hotel. Nan interes pa e hubileo aki a worde altamente aprecia.

Tambe senjor A. J. M. Poppe, hefe di departamentu di Ensenjanza na Bestuurskantoor, diferente hefenan di schoolnan y otro personal di schoolnan cu nan esposanan, tambe esposa di ds. A. H. C. Jacobs di Oranjestad, cu nan presencia a mustra nan interes pa e homenaje aki, cual a worde termina cu koffie y bolo den e buitencentrum nobo.

Declaracion di Nixon den e caso di Chessman

FRESNO, 20 februari. — E vicepresidente mericano, Richard Nixon, a declara ajera na Fresno, California, cu e ta di opinion cu departamento di asuntonan exterior di Merca no a interveni den e caso Chessman pa motibu di un telegram ricibi di gobierno di Uruguay, den cual preocupacion grave a worde expresa tocante posible demostracionnan durante e bishita di presidente Eisenhower na e pais ey, en relacion cu e ehecucion di Chessman. Nan ta bisa cu e telegram a worde manda pa gobernador di California. Nixon a bisa tambe cu e ta di opinion, cu gobierno federal no mester mete den asuntonan, cu ta parti estricto di competencia di cada estado separadamente.

Terremoto na Meluza

ARGEL, 21 februari. — Den e regionn di Meluza (parti p'abao di Argelia) tabatin awe un terremoto, cu, segun informacionnan extraoficial, a costa bida di 30 persona, mientras mas o menos 100 hende a queda herida.

Bunita regalonan srta. Irma Croes a ricibi durante e anochi di fiesta diahuebs u.p., apesar cu ningun dje regalonan cu casualmente ta riba e portret aki tabata pe, sino pa e school cual riba e dia ei a cumpli sesenta anja di existencia. Di r.p.dr. srta. Irma Croes, Sr. Van den Houten, sr. Van der Biest y ds. J. A. Visser di Piedra Plat.

Cocomalt den promer lugar cu victoria di 3 - 0 riba Hilton Shoes

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E partido di Little League baseball entre Hilton Shoes y Cocomalt hunga ayera mainta den Stadion Wilhelmina, a termina cu un victoria di 3—0 pa e muchanan di Cocomalt, e wega emocionante aki a wordu presencia pa un cantidad grandi di fanaticonan, y cu a weita un wega cual tabata tin hugada emocionante y tambe bon atrapadas.

E picherito Leandro Briesen di Cocomalt cu a cubri henter e ruta a lansa cu gran confianza y tabata tin estupendo respalda di su equipo, cu a fildea masha bon, sin comete ningun pifia, tumando na cuenta cu Hilton Shoes a bati ocho hit, ricibi tres deadball, y ainda no a anota ningun biaha.

Pitcher Pedro Richardson apenas a permiti tres hit na e muchanan di Cocomalt, pero nan si tabata sabi com pa tuma ventaha di e hitnan di nan, y errornan di Hilton pa score nan carreranan di gana, Cu e triunfo di Cocomalt riba Hilton Shoes aki, Cocomalt awor a pasa ocupa e lugar di honor, sigui pa Hilton Shoes, Adams Chiclets y O So Grape tur cu medio wega tras di Cocomalt.

Den di promer inning pa Hilton Shoes Frank Fichardson ta muri cu rolata pa primera, Hernandez ta out numero dos di pitcher pa primera, De Windt ta bati promer hit pa Hilton den centerfield, pero Pedro Richardson ta muri di tercera pa primera.

Cocomalt den di promer inning ta bai cu Halman muriendo di pitcher pa primera, John Richardson ta ricibi base por bola, riba segunda, Arturo Le Grand tambe ta ricibi pasaje gratis, y basenan ta llena cu Andres Angela ricibiendo deadball, pero Pedro Richardson ta colga un bunita cero ponchando John Lindsey y Rafael Gibbs.

Di dos inning pa Hilton Shoes, Pedro Pablo ta habri cu linea den man di tercera-base, Minguel Mansur ta ricibi deadball, Lino Monart ta linea hit pa center, cu Mansur yegando segunda, Orlando Garcia ta bati texas-hit entre segunda y rightfield, cu Mansur biniendo home ta tarda un segundo na tercera envez di sigui directamente manera e coach di tercera tabata indica, y ta worde mata na home door di e tiro di e rightfielder di Cocomalt, pa e segundo out, Eskildsen despues ta come ponche.

Den di dos inning pa Cocomalt nan ta anota un carreda sin bati hit, Clayton Nicholson ta poncha, Antonio Jones ta ricibi base por bolas, y roba segunda, y cu tiro di catcher cu ta scapa e shortstop e ta yega tercera, Briesen despues ta come ponche, y den sensacionalmente roba di home Jones ta nota, cu Halman na bate y e conteo un strike y un bola, despues di ricibi e pelota di catcher Pablo, Pedro Richardson pitcher di Hilton ta bira su lomba pa home y ta camna bai back riba box, na e momento preciso ey Jones cu tabata e corredor na tercera, ta ranca bini home y ta llega safe ora e tiro di pitcher Richardson ta cai foi man di catcher Pablo. Halman despues ta muri di pitcher pa primera.

tercer inning pa Hilton ta bai den siguiente forma, Richardson ta lamta fly pa rightfielder cu ta atrapa e pelota di cordon di zapato, Hernandez despues ta ricibi dead-ball. De Windt ta bati hit pa right, pitcher Richardson ta poncha, Pablo tambe ta ricibi dead-ball pa yena e basenan, cu Minguel Mansur cerrando e inning comiendo ponche.

E cuarto inning di Cocomalt ta bai suave pa pitcher Richardson, John Richardson ta fly out pa segunda ora e ta purba roba, Angela ta cera e inning ponchando.

Den di cuarto inning Leandro Briesen ta bolbe colga cero pa e muchanan di Chipi-Chipi.

Di cuarto inning di Cocomalt, Lindsey ta poncha, Rafael Gibbs ta bati hit pa centerfield, Clayton Nicholson ta hanja dead-ball, Jones ta fly out pa primera, cu Gibbs muriendo cu tira di catcher pa tercera ora e ta purba roba tercera. Cu Hilton na bate den di quinto, Hernandez ta linea den man di centerfielder. De Windt ta muri di tercera pa primera, despues di a dal un bestial bataso di foul dèn leftfield cu a banja e leftfielder completamente, pitcher Pedro Richardson ta bati hit tras tras di short-stop, pero Pedro Pable ta muri di segunda pa primera.

Den di segundo mitad di quinto inning, Cocomalt ta anota dos carreda mas, Briesen ta linea un bala pa segunda unda skildsen ta laga e bala cai, despues recupera y tira malo pa primera, cu e corredor Briesen yegando segunda, despues Halman ta poncha, John Richardson ta bati hit duro den centerfield, caminda Hernandez ta laga e bala pasa door di su pia, cu Briesen anotando y Richardson yegando tercera base, Arturo Le Grand despues ta poncha,

Andres Angela ta bati tribey pa rightfield, cu Richardson anotando cu e dos carrera di e inning. Lindsey despues ta fly out pa segunda.

Den di sexto inning ultimo oportunidad di Hilton Shoes nan ta amenasa sin anota carreda, Minguel Mansur ta muri di segunda pa primera, Monart ta bati texashit den rightfield. Garcia ta bati su di tres hit di wega, cu Monart pasando pa segunda. Zimmerman despues ta bin bati pa Eskildsen y ta come ponche, F. Richardson tambe ta come ponche, pa termina e wega unda den e ultimo inning pitcher solamente tabata strikes pa home, ela wordu carga riba lomba di su companjeronan baha for di terreno.

Pitcher ganador tabata naturalmente Leandro Briesen cu a ricibi 8 hits, poncha 5, no a regala bas por bolas, pa ningun carrera y a cubri henter e ruta dunando tres deadball.

E perdedor Pedro Richardson a ricibi solamente 3 hit, duna ocho ponche, regala tres base por bolas, y a dal dos hungador.

Un bunita escena na Estrella: sra. Olga Lopez cu su jiu Elvis na sonjo, y pater J. Goes kende aparentemente tin pret den e hoben cu a bini pa mira carnaval pero cu a disidi cu su sonjo bal muchu mas.

Cumpleanjos

Louis Figaroa ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Jacinto, rumannan Teresita, Juana, Ana, Lodowica, Juan, Aurora, Filomena tambe di su madrina Chonchon, padrinonan Gai, Esteban, tambe di Nini, Mai, Vera, Luchi, Nico y demas familia Figaroa Kelly, Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Margarita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mario, Helenita, Silvia, Simon, Filma, Jani, Edwin, tambe di su sobrinonan Mientpe y Mary Lacle tambe di amiganan y amigonan.

Hopi felicitacion ta bay pa Senjor Alberto y senjora Avelina Rasmijn, kende ta cumpli 15 anja casa, pa parti di nan jiunan Betty, Rita, Alcida, Adi, Crismo, Mirto y Silvio, tambe di Geertruida Rasmijn.

Na Corsow ta celebra su cumpleanjos senjora Rosa Maria Leest y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, estimada jiu Nicolasa, na Corsow y na Aruba, tur su rumannan, sobrina na Aruba y Corsow di Pio, Aura, dos morochonan Lidwina, Hubert y Prudencia, suegra Arqueles Vivas, familia Eisden, Martijn, Vivas.

E hobencita Lucia Jolanda Lacle ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Rafael, Elviro Ludwina, welo, welanan, tanta y omonan primo y primanan madrina Maria de Koning na Hulanda, padrino Fa Vrolijk, tur su amiguitanan, di school y juffrouw, tambe di Rina Koolman, Alberto Dijkhoff, y demas familianan Lacle, Dijkhoff, Werleman y Koolman.

E hobencito Roland Edwin Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Leonidas Gomez, tata Pedrito Gomez, especialmente di su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tefilo, Imelda, Elizabeth, y Luisito Gomez, tanta y omonan especialmente di su amigonan di 2e klas di La Salle school y demas familia Gomez Tromp y Loefstok.

Claro cu den nos lista di cumpleanjos di awe nos no por a salta nomber di senjora Isenia Geerman, kende ta celebrando awe e respetable edad di 88 anja y pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di parti su jioenan, suegron y suegranan, nietonan, bisnietonan y bis-bisnietonan den union di cualnan nos ta desele un dia feliz y contento.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1115 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Perez Prado
5.30 Alle hens
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Frankie Lymon
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Conjuntos y mariachis
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 22 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „El misterio de los Lagos"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Sublime"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Orlando Vallejo
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

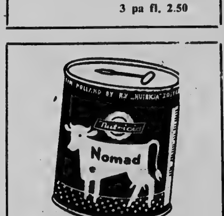
Dialuna 22 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 22 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial



E ENCANTADORA YVONNE

pa **TUYUCHI**

No. 33

Tan pronto cu el a hanja e carta cu Frits a sali unbez baj afo. E quier tabata solito cu su sufrimentu, pasobra ta quico bon por tabatin den e carta aqui?

Ora cu Frits a hanje para p'afo trobe den awaceru, el a queda ta fiha manera leu silenciosamente, aunque den su interior tur cos cu tabata grita masha duro pa solucion. Un curiosidad indominable tabata podera di dje pa e por a leza contenido dje carta.

Sinembargo dominando su mes boluntad el a larga e carta ainda den su sacu y a drenta e hardin. Luego el a cruza den un patruli di banda cu guia pa e duinnan. E tabata guia pa un mondi chiquitu cual pa motibo dje bientu fuerte di lamar tur e palunan cu tabata crece ei tabata krom (dobla).

Cu un saltu el a bula cai sinta riba un dje tronconan mitar meter foi suela. Sara el a skeer e envelop, despues di a leza un ratu e direccion cu tabatin skirbi riba dje como si fuera e quier a convence su mes cu ta p'e y pa ningun otro hende e carta tabata.

Y en realidad tabata p'e mes, pasobra tabata skirbi:

„Sr. F. van Stuyveren. (En sus manos).

Si, asina ta solamente handschrift di Yvonne por tabata, Franco e irregular. E letter T di dje tabata masha conoci.

Despues el saca e carta foi e envelop; pero segun e tabata haci esei, sanger tabata subi su cabez como si fuera e tabata sa cu catastrofe tabata sper'e.

E prome palabra cu el a hanja leza a pone cu Frits no por a sigui mas, pasobra el a leza, „Mi estimado..... mi amorcito".

Tabata como si fuera e palabranan aqui no tabata skirbi, pero pronuncia, anto na un boz angelical, manera solamente ta e sol por a pronuncia, un boz cu tabata pone curazon di cualquier homber vibra.

Despues di a queda ta fiha den lejano y cu e quier a jama den su espiritu demas contenido dje escrito el a sigui leza::

„Mi n' sa ta quico a drenta mi ni quico a inspira mi. Mi n' sa tampoco ta dicom tur esaqui por a pasa y paquico. Tampoco mi no tin di minimo idea ta pa qui motibo tur cos den mi a cuminza ta anhela tanto na bo. Bo ta un hoben grandi y serio. Bo t'asina puro, asina limpi, asina simpel. Y asina fuerte interiormente. Cerca bo no tin duda, no tin inseguridad, no tin vacilacion. Bo ta manera santu na orilla di lamar — hoben, puro sin mancha. Ta p'esei tambe mi mester bai larga bo. Mi no tin derecho di danja bo pureza. Ya m'a bai mucho leu caba. Ohala cu un hende por a cuminza di nobo. Pero esei ta imposible. Lo pasado no ta quita foi bo. E ta queda manera un marca na bo curpa, manera bo mes tambe a bisa ajera nochi. E ta queda semper pega na bo curpa, maske cu bo banja den vitriool,

Den mi caso ainda ta mas cu esei sol. Esun di mi no ta siquiera ni un pasodo, pero ainda semper e ta realidad. Ta p'esei mi n' por queda. Mi mester sali foi bo bida, pasobra mi sa cu mi no por resisti bo ora cu bo ta cerca mi. Quere mi: mi ta stima bo. No ta nada stranjo cu lo por yega un dia cu personalmente lo mi por camna yega cerca bo pa mi conta bo tur cos. Pero quizas esaqui ta vago e inseguro. Tin asina poco speranza, bo sa? Mucho poco. P'esei ta mehor bo haci tur bo posible na lubida mi y haci manera nunca mi no tabata existi den bo bida. Bo ta basta huicioso pa bo por comprende cu esei lo ta e mehor cos cu por existi, tanto pa bo como tambe pa Lydia. No larga seguridad di bo porvenir sea destrui pa un sonjo, cual ni su realizacion talvez lo no duna e satisfaccion desea. Lubida mi y trata di no persigui mi, pasobra ni e nomber bao di cual bo tabata conoce mi no ta esun berdadera, menos ainda e adres cu m'a duna nan na hotel. Lo mi queda stima bo semper y hamas lo mi lubida bo.

Yvonne.

Frits a bula lamta foi e troncon di palu. Hasta su lipnan a bira blancu awor y el a machica e carta den su man na un manera asina violento cu hasta su braza tabata haci due. Pero tabata como si fuera el a perde controle riba su spiernan. Tur miembronan a marra hunto manera den un furia bestial..... un verdriet insoportable. Y loque a caba di mata e hoben aqui tabata e ultimo palabranan:

„Tambe e nomber bao di cual bo tabata conoce mi no ta esun berdadera. menos e direccion cu mi a larga atras aya na hotel".

El a queda ta mira e carta machica den su man y a cuminza ta sink sin jora. E tabata tembla y sagudi di pia te cabez. El a queda para ta leun contra un palo, pero su wowonan a queda secu y fiho.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a descubri algo?" „Mi a mira e registro di e hotel.... y no tin ningun Perla, ni Chance den dje scirbi." 2. Pancho no tabata sabi cu Perla a pone otro nomber den e boeki... „Senjorita... mi a tende bo abuelo ta keha...," „Danki-.... mi ta bai dunele su remedie." 3. „Drenta, no tin ningun hende awor."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a haci bon na sali foi Eden di e manera ey, pasobra I por a danja tur e asunto pa nos tur dos." 2. „Tende un cos aki, malvado.... Adan Eden ta e mihor amigo cu mi tin riba e mundoaki. Tta abo mi mester a despacha di e manera ey." „Essi no ta asina facil." 3. „Corda cuainda bo abuelo ta na china Roja.... si algo mester pasa cu mi, ya bo sa kiko ta para di dje."

DICK TRACY

1. „T'abo t'ey, Eddie?" „Si." 3. „Polis". 4. „Pone e gun barrel ey dilanti e porta." „O.K. ta cla."

RIP KIRBY

1 „Mi ta contento cu bo a hacibo cargo di e caso, Rip. Awor no ta portami e placa cu a perde sino mi kier sabi kiko a pasa cu mi tata." „Berdad, Linda." 2. „Y e mihor ta cu asina nos por conoce otro mas mihor...." 3. „Mi no sa si algun dia mi por jega na conocebo bon, senjorita."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso no a tuma molester di investiga com mi tio a obtene e placa. Sr. Saxon.... solamente boso a declare culpable!"
2. „Y tio Dave tabatin.... un poco temor di revela com e la obtene!" „Pero abo sabi.... y bo ta bisa mi!"
3. „Si.... porsupuesto.... aunque cu e no tabata completamente honrado, y cu e no tabata quier, pa no tira na mi cara cu mi ta polis!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos ta garra Millson ora e bin mas cerca.... no ta asina?" „No idiota! E gobernador ta e unico persona cu por mehora e condicionnan cu nos ta aden awor!"
2. „Den e negoshi aki...
3. ....t'ami ta manda!"

PEPITA

1. „Bo tabata sabi cu e hende aya ta saliendo cu e ruman muher di como se jama?"
2. „Si, y fulano ta furioso cu e suegra di e hende aya....
3. „No culpele pasobra e otro no tabatin e delicadeza di bisele...."
4. „Mi a tende hopi cos pero mi no por a saca nada afor!"

ANTILLAS—HONDURAS 3—3

HAVANA, 20 februari. — E segundo wega dje equipo antillano den e torneo pa campeonato di Merca Central, esta e wega contra Honduras, tambe a bira gelijkspel. E score tabata 3—3.

Costa Rica tin mas tantu punto te ainda cu tur e otro paisnan. Cuba tin menos punto cu tur.

Durante e prome mitar dje wega Viviana a anota 2 goal pa Antillas y Dirks a anota e di 3 goal.

Ainda flotanan Argentina ta busca e submarino

BUENOS AIRES, 20 februari. — Ainda flota di Argentina ta busca e submarinonan desconoci, cu a worde senjala den Golfo Nuevo 2 siman pasa, asina ministerio argentino di defensa a informa ajera nochi.

E rumornan cu ta circula na Buenos Aires, segun cual e submarinonan a worde observa atrobe, no tabata por worde confirma. Ta existi e opinion cu e submarinonan a desaparece for di den e Golfo.

Varios persona aresta na Espanja

MADRID, 21 februari. — Poliz na Spanja a arresta varios persona ajera en coneccion cu algun atentado di bom, cu a socede durante ultims dos dianan. Tt calcula, cu mas o menos 140 persona a queda deteni. Detencion di e personanan aki ta conecta cu e reciente congreso na Praga (Checoslovakia) di partido comunista spanjo.

Circulonan policial na Madrid ta supone, cu e principal organizador di e atentadonan a hui bai Francia. No ta imposibel cu e ta di nacionalidad cubano.

Terrible sneeuw p'afo di Merca i Canada

NEW YORK, 21 februari. — Parti p'abao di Merca y di Canada a sufri hopi di tempestad di sneeuw, cu a causa morto di a lo menos 24 persona. Na estado di New York autonan no por a curi pa motibu di sneeuw.

Vocero Ruso ta papia di un posible acuerdo cu Berlin

BERLIN, 21 februari. — Un vocero di embahada di Rusia na Berlin Oriental a declara cu segun gobierno di Rusia ta posibel yega na un acuerdo tocante Berlin na e proxima conferencia suprema sin checuta e proyecto ruso pa desmilitariza e ciudad di Berlin. E vocero ruso a califica e proyecto di Rusia como e miho cu tin actualmente, pero sinembargo Rusia lo considera e contraproposicionnan di e paisnan occidental.

Na Commandeursbaai club Olvia Pieters a worde elihi como reina di carnaval di nan club. Nos ta mirele aki huntu cu e Prins di Carnaval Bobo I (Bislick) na robez y e Pancho Zepp Tromp na e otro lado. Lucila Ros a bira „Sport Queen", Hyacintha van der Linden „Miss Commandeursbaai" y Thomasa Lampe „Reina di Simpatia".

Diasabra anochi Burny Every kende ta pose huntu cu Walter Arends, president di e comite di carnaval dje club aki, a keda elihi como reina di carnaval di Tivoli Club. E la obtene 1.610 voto. Joker dje club a bira Zepp Oduber cu 380 voto, joyita ta Zoraida Muyale cu 1.530 voto y jokerito ta Darius Wever cu 360 voto.

E hobencita den center dje trio aki ta Nibia Colina, reina di carnaval di La Fama. Na robes presidente di La Fama Evaristo Kock y na e otro lado Cerilia de Cuba, reina di Simpatia (runner up). Nibia tabatin 25.000 votos. Nibia segun nos ta informa ta Miss La Esperanza tambe.

Edith Miriam Kock, kende diasabra anochi a keda runner up na La Fama, inmediatamente despues cu e resultadonan a keda anuncia e la worde escohi pa senjor Wim Scholl, agente di Heinekens na Aruba, como Miss Heinekens 1960. Patras e conjunto cu tabata toca pa La Fama.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 23 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3669

Eisenhower a lanza un discurso pa pueblo mericano via television

Washington, 22 febr. — Ajera nochi presidente Eisenhower a tene un discurso via television pa pueblo Mericano, prome cu e sali for di Merca pa bishita Brazil, Argentina, Uruguay y Chili. Eisenhower a bisa entre otros cu Merca tin un ehercito indestructible cu un forza increible, e ta un „escudo di paz".

El a splica cu e ehercito aki no ta depende riba forza di un solo arma of un ramo militar especial di ehercito. „E no por worde destrui door di un atake inespera, y e ta worde respalda pa un poder industrial cu no tin su igual den e mundo aki. Y e ta worde respalda incondicionalmente tambe pa un pueblo fuerte, cu ta determina cu lo e mantene su libertad", asina e presidente a bisa.

Flota di Merca ta indestructible

El a bisa tambe: „E bombarderonan mericano cu nan basenan den enter mundo, ta forma, hunto cu nos flota equipa cu armanan atomico y nos raketnan, un poder cu ta mas fuerte y hopi mas favorablemente situa loke respecta territorio di un eventual enemigo, cu cualkier otro ehercito na mundo".

Eisenhower a bisa cu loke respecta e raketnan pa larga distancia, Merca a cuminza traha nan solamente 5 anja pasa y den e tempu ey nos a progresa hopi". El a bisa cu e ta bai Sur America, pa conoce mehor Merca su amigonan na parti sur dje pais; pa sigura nan cu Merca kier colabora cu nan pa mehora e circunstancianan di bida di tur habitante dje hemisferio occidental y mustra nan, cu Merca kier colabora estrechamente cu nan, pa establece un paz mundial cu ta basa riba husticia. E presidente a bisa cu mester lucha continuamente pa alcanza esaki, pero cu di bez en cuando sa tin malentendimientunan. „Un dje entendimientunan aki, cu sa worde expresa di bez en cuando na Sur America, ta cu Merca a studia asina intensivamente e amenaza di e imperialismo comunista y e problemanan militar cu e ta ocasiona, cu el a lubida su paisnan becinja na parti sur di Merca.

Intento di programa militar mericano

Nan ta bisa cu Merca tabata asina jen di preocupacion pa su propio seguridad y seguridad dje paisnan ultramar, y tur loke tabatin conexion cune, cu el a stop di colabora y stimula progreso na e continente mericano. „Pero mi ta spera di mustra claramente durante mi bishitanan, cu e programa militar mericano tabatin solamente un doel, esta pa mantene paz", asina Eisenhower a bisa.

Eisenhower a bisa: „Poco tempu pasa lidernan di un pais situa leu for di aki, cu nunca no a conoce libertad y cual su lidernan tin millones di hende como catibu actualmente, a bisa cu palabranan severo cu Merca kier coloniza Sur America. Esaki ta un torcimientu completo di berdad.

Politica di Merca pa luganan suramericano

No ta existi ningun pais na mundo cu por mustra cu el a mantene relacionnan mas honrado cu otro pais, cu Merca.

Semper nos a sigui un politiek di no-intervencion den asuntonan interno di Sur America", asina e presidente a bisa.

El a bisa cu e problemanan, cu cual Sur America ta worde confronta, ta inclui un escacez di capital pa inversion, cambionan grandi den prijsnan dje productonan di exportacion, e necesidad di mercadonan regional comun y e necesidad pa mehora salubridad publico, educacion, acomodacion y transportacion.

E presidente a bisa cu e asuntonan aki sigur lo worde discuti na e paisnan cu lo e bishita".

Eisenhower a sali Merca awe

Awe presidente Eisenhower a sali for di Merca pa cuminza su bishitanan di amistad na Brazil, Argentina, Chile y Uruguay. Na Merca nan ta celebra di 228 cumpleanjos di nacimentu di George Washington, awe.

E presidente lo no bishita e ciudadnan mas „enemistoso" manera por ehempel Havana, Caracas y Balboa. Pero esey no a haci su tarea mas facil. E ciudadnan suramericano ta observa e politiek „neutralista" di Fidel Castro cu hopi atencion. Rusia ta trata di haci su lazonan cu e paisnan suramericano, mas estrecho. E paisnan suramericano di nan parti ta desea mas asistencia di paisnan estranhero. lo mester mustra, cu ta importante pa e paisnan suramericano, pa nan keda aliado cu Merca.

Mientras cu ajera Eisenhower tabata elogia superioridad dje armanan mericano na television, y el a expresa su deseo pa yuda e paisnan suramericano sin busca provecho, Krutshef, prome ministro di Rusia, a dirigi un tal discurso na estudiantenan indones na Djakarta. Krutshef a bisa cu e sobrepeso militar di Rusia y e nobleza di su asistencia economico ta forma un contraste grandi cu potencia dje paisnan occidental.

Presidente Eisenhower ta cuminza un biahe dificil. Krutshef actualmente ta den e fase mas facil di su biahe.

El a worde ricibi manera un heroe na Indonesia despues dje discusionnan delicado na Nueva Delhi y e discusionnan den un atmosfera frio na Rangoon.

Observadornan ta kere cu Krutshef su biahe lo worde conclui cu firmacion di acuerdonan nobo pa duna Indonesia mas asistencia economico.

Eisenhower ta worde acompanja durante su biahe a Sur America pa ministro Herter di asuntonan exterior y como 40 otro persona. E avion presidencial lo yega Puerto Rico awe tardi. Eisenhower lo tene un discusion corticu cu gobernador Muñoz Marin na San Juan. Lo e pasa e anochi na un base naval mericano na e isla.

Eisenhower na San Juan

WASHINGTON, 22 februari. — Na e momento cu presidente Eisenhower a bai San Juan, Puerto Rico, pa cuminza e prome etapa di su bishita na Sur America, demostracion pa independencia di Puerto Rico dilanti di Casa Blanca na Washington, 6 portoriquenio a cana bai bini dilanti di Casa Blanca cu borchinan, riba cual tabatin inscripcion na fabor di independencia di Puerto Rico, cu tin un status di „Commonwealth". „Ike, bo biahe pa Sur America ta perdementu di tempu. Dr. Castro a mustra nos caminda", asina tabata skirbi riba un dje borchinan. E demostrantenan ta miembronan di „e comision pa no vota den politiek". Un portavoz dje movementu na New York a declara cu e comision lo pidi e portoriquenjonan pa no vota, pasobra e eleccionnan ta „fraudulento". E portavoz a bisa cu a yega e momento pa Merca duna Puerto Rico su independencia.

PADVINDERNAN TA PASA TERRENO PA PROT. MULO

ORANJESTAD — Den un carta fecha 17 di febr. dirigi na eilandsraad di Aruba, B.C. ta informa, cu e Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs a hasi un peticion pa un pida terreno pa nan traha un MULO-school.

Bestuurscollege ta propone pa duna nan e terreno cu ta situa pa nord di Mgr. Niewindstraat. E gruponan di padvinder cu ta ocupa un cosita riba e terreno ei, a worde ofreci dos cas bashi di gobierno situa den Mgr. Niewindstraat no. 2 y no. 4., y segun B.C. e padvindernan a keda masha na agrado cu e oferta aki.

B.C. ta spera cu raad lo aproba e proposicion aki.

OTRO PISCADOR A DESPARCE

ORANJESTAD — P.D. a informa na warda di polis diadumingo atardi pa 5'or y mei, cu e homber Igildio Dirksz, kende un anochi anterior pa mei anochi mas o menos a sali pa pisca cu un boto cu tin outboard motor, te na e ora ei ainda no a yega cas.

Inmediatamente tur e instancianan di custumber a worde alarma y nan a cuminza e buscamento cu avionnan y boto di Loods. Probablemente senjor Dirksz a bai cu dos amigu mas den boto.

E intencion ta pa e miembronan di Kolonne Roode Kruis drenta den actividad ora cu esnan cu ta buscando discubri e boto. Diadumingo y dialuna laman pafor tabata hasta bruto.

Te cu avera nan a busca den un distancia di 130 milla di Aruba caba. Awe Air Sea Rescue di Puerto Rico lo tuma parti tambe den e buscamentu.

68 Y BIAHANDO SOLITARIO DEN SU AVION

Ta sra. Marion Hart di New York City (17 East 67 Street), kende solitario den un Beach Bonanza cu un motor reforsa a bula di New York pa teritorionan den Caribe, como cu na su terra actualmente ta hasi muchu friu. Sra. Hart tin 68 anja y ta viuda. Ora cu nos a puntrele si e no ta hanja cu ta peligroso pa biaha solitario asina, e la keda mira nos sorprendi, como si fuera nos a hasi un pregunta masha estupido. „Peligroso? Mi no ta mira di con!" e ta contesta. E la biaha pa Aruba via Mexico City y Panama. Despues di keda un par di dia den Aruba Caribbean Hotel e lo continua su biaha pa Trinidad pa despues via islanan Ariba cuminza cu e biaha di regreso pa Merca. „Contal cu tin vliegveld cu mi por baha tur cos ta cla", e dama ta bisa, kende ta subi y baha e avion manera nada no a pasa. Un muher asina ta pone berguenza na cara di hombernan grandi cu e brio y e animo cu e tin. Bravo!

E bunita portret aki nos a saca durante carnaval di muchanan La Fama diasabra atardi: senjor Julio Luydens y su jiunan Diana (robez) y Amaira.

Durante e baile di desfraz diasabra anochi na Estrella di Santa Cruz nos a discubri e senjor cu e nanishi di lora aki. Ta hopi despues nos a bin sa cu ta Ety Vrolijk, e homber cu ta encarga cu distribucion di bo „Arubaanse Courant" na Oranjestad. Nos ta mirele huntu cu su senjora Aura Vrolijk-Croes y su dos jiunan Sixto serca papa y Leo serca mama.

Den Club Estrella di Santa Cruz manera nos a menciona caba, e encantadora Diana Lopez a keda elihi como reina di carnaval di e club. Aki nos ta mirele entre su corte. Di r.p.dr. Frieda Wernet, Rosalia Lampe, Su Mahestad Principe Eddy Werleman y Hipolita Vrolijk. Dos di e pagenan di Diana ta sinta na su pia.

Porfirio Croes deteni na Dakota

Pa sospecho di falsificacion di documento

ORANJESTAD — Ayera tardi nos a ricibi siguiente comunicado di servicio informativo di Aruba, cu segun e redaccion di e introduccion ta refiriendo na informacionnan cu:

nan a hanja di rechter-commissaris:

„En conexion cu e carta cu e miembro di Eilandsraad, Senjor Porfirio Croes, a lesa recientemente den un reunion publico di Eilandsraad, cual carta Sr. Croes a pretende cu el a ser skirbi y firma pa „Juancho" y como consecuencia di un denuncia haci al efecto pa Sr. Juan Enrique Yrausquin, Rechter Commissaris, Mr. P. A. C. Bondam, riba demanda di Officier van Justitie, Mr. F. C. Flick, a haci un investigacion di e asunto aki.

Durante e investigacion aki Sr. Croes, riba suplica di Rechter Commissaris, a entrega e original di e carta ariba menciona. Despues di un breve investigacion experto a surgi sospecho serio di cu e carta menciona a ser traha falso of falsifica. En conexion cu esaki Rechter Commissaris riba pedimento di Officier van Justitie, a ordena pa detene Sr. Porfirio Croes provisionalmente, bou di sospecho di „falsificacion di documento", den Huis van Bewaring na Dakota.

E investigacion ta continua."

Na loke ta para aki 'riba nos por agrega, cu ayera mainta senjor J. E. Yrausquin a worde interroga como testigo pa e rechter-commissaris y cu e rechter-commissaris inmediatamente a ordena detencion provisionalmente di interrogacion di senjor Croes ayera tardi.

Di bon fuente nos a tende tambe, cu senjor Croes a keda detene pa sospecho di falsificacion di un carta cu ta consisti di tres parti geplak na otro y cu e di tres parti por cierto tin e firma original di senjor Yrausquin riba dje, pero cu e no ta pertenece na e otro dos partinan. Un investigacion di expertonan a endica cu pa mas di un motibu nan ta duda di e „di tres parti". E castigu maximo pa falsificacion di documento ta tres anja di prison. Segun ta worde supone pronto e caso di senjor Croes lo worde trece dilanti huez.

FILOMENA THIEL REINA DI CARNAVAL DI JAMANOTA CLUB

ORANJESTAD — Diadumingo anochi den Club Jamanota na Santa Cruz, senjorita Filomena Thiel a sali elihi como Reina di Carnaval di e club menciona.

Filomena a logra recohe no menos cu 4.000 votos. Runner up Ana Maduro tabatin 3.600 votos y a bira Miss Jamanota, mientras cu Rosa Webb a bira reina di simpatia.

Otro joker y joyita

Den nos noticia di ayera tocante e resultado di e eleccion na Tivoli Club nos a comete dos error, cual casi sigur ta en virtud dje ora laat (3.30 a.m.) diasabra anochi ora cu resultadonan a worde anuncia. No Zepp Oduber, pero Oscar Marugg (610 votos) ta e Joker di Tivoli, mientras cu Mirella Lacle ta Joyita (2.300 votos) y no Zoraida Muyale. Redaccion ta pidi su desculpa pa e kibocacion desagradable aki.

UNION BANCO CREDITO FUNDA NA ARUBA

SAN NICOLAS — Segun nos a worde informa ayera di parti di directiva di Petroleum Workers Federation na Aruba, dia 29 di januari u.p. den Cecilia Theater na San Nicolas y cu presentacion di pater Romer di Corsow, a worde funda un Union Banco Credito. Pa Aruba esaki ta un novedad, pa otro paisnan e ta conoci caba. E Banco di Credito aki ta pa yuda financialmente na esnan cu hanja nan den necesidad. Specialmente den e tempo aki cu tin indicacion cu economia dje isla ta bai atras un banco asina ta di gran nificacion y por resulta un bendicion pa hopi. Durante un reunion di e Credit Union Bank diabierne anochi awor, tur interesado lo hanja tur informacionnan cu nan ta desea.

Cara cu Cara cu Surnam V

Operation Grasshopper: e corazon di e plan di diez anja

Mei-mei den jungle ta bini siete airstrips

E Northrop di tres motor, „un pajra stranjo", cu ta indespensable den e plan di „Operacion Tiracochi". E avion aki por subi y baha riba airstripnan chikitu.

Esnan cu a bishita Surnam diez anja pasá awor lo no reconoce e pais. E plan di 127 milion cu a worde emprendi na 1954 tin un efecto profundo ariba e pueblo. E aparencia di ciudad y districtonan ta cambiando apreciablemente, pero e hendenan tampoco ta esnan di antes mas. E plan di diez anja a desperta nan for di e indiferencia di antes y a haci nan negociante, contratista, descubridornan, ciudadanonan activo y patriótico. Masha cla e senjal nobo aki di curashi, ingenio y espíritu comercial ta bini padilanti den „Operation Grasshopper" (Operacion Tiracochi), un di e proyectonan mas spectacular y aventuroso di e proyectonan di diez anja. Aki un equipo chikito di hombernan ta energéticamente trahando pa habri Surinam na paso rapido, e pais cu te poco tempo pasá ainda tabata pa dos tercera parti terra desconoci. Hombernan den aeroplanonan chikito di dos persona violentemente ta rompe e vela di misterio cu te poco tempo pasá tabata colga ariba e pais.

Y despues di e aeroplanonan chikito, ta bini bulldozers y sabionan cu ta investiga e riqueza di subsuelo: ta bini turista, tienda, cas, ciudad, fabrica. Kende sabi?

— o —

Tabata Ir. W. Snijders, sub-director di e Departamento di Fomento y e coordinador special di e Operacion Tiracochi kende durante un conferencia di prensa den Societeit Het Park na Paramaribo a conta nos algun detaye di e empresa enorme aki bao gozo di un refrescante glas di cervez. El a introduci su charla contando con Surnam ta un pais yen di disproporcion y cu ta juist e disproporcionalidad aki mester worde resolvi den esfera di e plan di diez anja, como nan ta resulta den tension y malcontento. Tin disproporcionalidad ariba terrno sociologico, unda nos ta mira con hopi raza hunto ta biba den e pais aki, cada un cu su mes modo y costumbernan; con e varios gruponan di poblacion ta opera exclusivamente den un cierto territorio y ta keda biba aki practicamente sin ningun contacto cu e otronan: siglo aden siglo afor. Nos ta mira disproporcionalidad geografico, como ta mas facil pa recorre e pais for di pariba pabao cu for di panord pazuid. Y tambe ariba terreno economico tin disproporcionalidad abundante. Nos ta pensa ariba e particion desigual di e entrada nacional; ariba e posibilidadnan cu nunca ta worde utiliza; ariba e riqueza cu nunca a worde toca.

E desproporcionalidadnan aki mester desparce, Ir. Snijders a splica. Nan mester haci lugar pa harmonia y comprension. Esaki por worde consegui pa un gran parti si tur factornan di produccion worde consolida. Si bini capital pa emprende algo, si bini bon trahadornan pa yuda, si nos sabi ki riqueza exactamente e pais tin y con nos por haci e riqueza aki productivo. Y combersando nos a yega ariba Operacion Tiraconchi, cual mester avisa Departamento di Fomento exactamente ki fuentenan natural e pais ta posee y kiko por haci cu nan.

E Departamento di Fomento na principio caba mester a enfrenta un problema grandi, pasobra no ta wega pa descubri fuentenan natural den un pais cu ainda pa un gran parti ta desconoci, unda ningun hende a yega ainda y cu ta trabahoso pa alcanza. E sistema cu a cuminza worde utiliza ya promer cu principio di e plan di diez anja pa e mes obheto tabata bai mucho lento. Intento di e sistema aki tabata pa penetra cada vez mas leuy den interior cu expedicionnan cu ta sali for di costa. Den e expedicionnan aki tabatin geologista cu tabata haci nan investigacion y estudionan na camina. Pero un expedicion na pia door di jungle no ta avanza mucho, principalmente ora tin un geologista entre nan, kende una vez cu el zuminza traha mester di hopi tempo, pasobra su investigacionnan ta dificil y extensivo. Si hende recorda a la vez cu un expedicion cu sali pa binti da den jungle tin mester die diez-seis dia pa yega na e lugar unda mester haci e investigacion, asina cu for di e binti dia ta keda solamente cuatro pa e investigacion, anto ta comprendible cu na e manera aki lo dura masha tempo promer cu henter Surnam, casi cuatrocien kilometro hancho y casi cuatrocien kilometro largo, worde investiga. Segun calculo cuidadoso, esaki lo dura cincuenta anja.

— o —

E solucion cu por fin a worde haya tabata simple y ingenioso. Nan a tuma e ehemplo di un tiraconchi. Ora esaki tin basta di e lugar unda el ta sinta, el ta tuma un salto grandi, si ta necesario over di palo, cas y henter un ciudad pa baha na un otro lugar di su smaak. Nan a pensa pa na distancia di 100 te 150 km. traha airstrips den interior, unda aeroplano chikito por baha, anto nan por bula cu e aeroplanonan aki for di un punta pa otro y e mes airstrips aki por sirbi como punto di salida pa e viajenan di investigacion door di e pais. Anto expedicionnan por bai di un airstrip pa otro y desde e airstripnan aki nan lo por worde furni. Pa evita cu e expedicionnan aki lo haci viaje en vano, a bai ainda mas leuw, y a worde decidi pa explora e pais for di aire for di aeroplanonan cu ta bula abao. For di den e aeroplanonan aki e mehor mondinan lo por worde descubri rapidamente, pero tambe por worde determina unda posiblemente e subsuelo ta contene minerales valioso. A base di loke worde observa for di den aire equiponan di terra lo sali pa e lugarnan aki pa exploracionnan mas exacto. E investigacion aki for di aire hunto cu e construccion di airstrips ta Operacion Tiracochi. En vez di diez-cinco anja exploracion di e pais for di den aire lo dura solamente siete anja na e manera aki. Esaki ta haci un gran diferencia!

Ta interesante pa mira con den e plan di diez anja aki tur e wielnan chikito di planeamento ta pas exactamente den otro. Ningun proyecto no ta worde emprendi si na un of otro forma e no ta pas den e otro proyecto. Hendenan kier bira economicamente independiente, nan kier hania mas comercio y mas industria.

Pa atrae e industria aki energia barata ta worde produci (Brokopondo), ta busca minerales (Tiracochi), e bosquenan ta worde inventarisa (sacamento di retrato for di aire, y habrimento di selva). Ganamentonan nobo di polder ta duna trabao na miles di agricultor. Mas productonan di e pais mes ta bini ariba mercado. Importacion ta worde reduci. Moneda estranhero ta worde gespaar. Pa habri e pais caminanan ta worde traha for di tur parti. Esaki a la vez ta haci e pais mas atractivo pa turista. Door di esaki e productonan di mondi y di minanan tambe lo alcanza mercado, haaf of fabrica mas facil y asina mas barata. Ta bini mas navegacion maritima. Turistanan ta rebiba comercio, industria domestico. Entre e turistanan tin hopi posible invertidornan. Mineria y industria forestal ta trece trabao y entrada pa e poblacion di interior. Habrimento di e pais ta trece e gruponan di poblacion den contacto mas intimo cu otro. E poblacion cu awor pa e parti mas grandi ta biba den e territorio costal, lo bai pa interior, unda ya ciudadnan artificial ta worde traha door di Brokopondo Bureau en vista di e movecion popular cu ta worde spera. (Mas ta bini tocante esaki despues). Si bini mas actividad, anto entrada di e pais ta subi y anto ta bini mas placa disponible pa desaroyo di salud publico, pa construccion di school y pa obhetonan cultural. E conclusionnan aki pa un gran parti ta musica pa futuro, pero di e hecho cu ya awor, cu e plan di diez anja ta solamente na mitar camina, e melodia por worde tendi aki y aya, en otro palabra, ya e resultadonan ta worde mira algun camina, nos por bien acepta cu e cancion di plan di diez anja na debida tempo tin bon chens pa bira un „hit".

— o —

E inventarizacion di Surnam segun Operacion Tiracochi lo dura anto siete anja. Ir. Snijders a conta tambe con importante ta pa dispone mas pronto posible di un mapa geologico di Surnam, un mapa anto ariba cual e lugarnan unda ta haya mineral ta indica. Un mapa cualitativo anto, ariba cual tin solamente e lugarnan unda ta haya mineral.

E investigacion „cuantitativo," esta determinacion di e cantidad cu tin den suelo, esey e invertidornan mes mester haci.

Den Aire

Rapidamente e plan a worde ehecuta. Aeroplanonan di KLM-Aerocarto Dienst a subi pa saca retratonan for di den aire. Mas despues, ora e retratonan aki worde combina cu otro, nan ta duna un sublime mapa aereo di e pais. Otro aeroplanonan di Aera Service Corporation na Philadelphia, Estados Unidos — un compania cu a haci tal sorto di obranan caba na Canada, Lybia, Sahara Spanjó y na Arabia, pero cu na Surnam a haya di segunda encargo den tamanjo cu el a yega di ehecuta — a bini cu aparatonan special pa emprende e exploracion aereo. Esakinan tabata avionnan cu tabata bula na solamente 500 pia di haltura y cu tabata provisto di instrumentonan fini, cu ta midi e potencia magnetico di mundo.

Cierto fluctuacionnan den e potencia por ta cierto indicacionnan cu un terreno tin un of otro mineral. Di loke e aeroplanonan aki descubri ta worde traha un mapa di Surnam, cual hunto cu e mapa aereo di Aerocarto por duna e geologista na pia indicacionnan confiable tocante e fuentenan unda por tin mineral. E compania Americano mientras tanto a completa su exploracion y tin un anja mas pa traha un mapa di loke el a descubri. Sinembargo, ta worde trata pa entrega e mapa aki dentro di seis luna.

— o —

E parti excitante di Operacion Tiracochi ta keda toch construccion di e airstrips den jungle: e strips cu lo bira e centronan nobo for di cual Surnam lo worde descubri di nobo. E aventura aki a cuminza ariba e retrato aereo ordinario di Surnam, unda mentenan sabi a saak y a purba descubri siete sitio den e parti abao di Surnam (bao di grado cuatro latitud), den un region unda ningun hende a yega di penetra ainda. Den un paisaje cu ta consisti di 80% jungle un tal esfuerzo no ta facil. Loke tabata haci e buscada aki mas dificil tabata cu cada airstrip no mester tabata mas cu 150 kilometer leuw for di e otro. Algun bon sitionan mes ora por a worde indica ariba e mapa: esakinan tabata keda den e sabananan: terreno sin mondi. Pero den cuatro otro caso mester a busca hopi. Ora un lugar cu ta parce bon worde indica ariba e mapa anto aeroplanonan ta subi pa bolbe tira un bista ariba dje for di den aire. Promer cu a decidi definitivamente pa pone un airstrip ariba e isla chikito den e rio Coeroenie, hasta un expedicion completo bao guida di Dr. D. C. Geyskes a bai aki, como tabatin mucho mata ta crece aki pa por mira e terreno bon for di e Piper cu tabata bula abao

Empresa Riskante

Den mayoria caso e curso di asuntonan tabata asina cu ora worde decidi pa traha un airstrip, promer un Piper di dos persona ta purba baha na e lugar indica: un trabao riscante, como nan tabata bai baha ariba un pida terreno unda ainda nunca un hende a pone pia, y cu tabata parce favorable ariba simple vista for di aire. E buraconan y tronconnan di palo nan tabata mira te ora e wielnan toca terra! Afortunadamente mayoria vez cos tabata bai bon. Mesora e dos ocupantenan di e aeroplano cu naturalmente no por subi mas, ta cuminza establece un campamento y cu algun aparato cu nan a trece nan ta cuminza pareja e terreno pa traha un pista masha primitivo. Den e dianan cu nan ta ocupa cu esaki otro aeroplanonan ta pasa pa tira abastecimiento pa nan. Si un pida terreno tabata liber y pareja, anto un aeroplano mas grandi lo por a baha, cu mas hende y mas material.

Atrobe e pista ta worde mehora, y por fin e Northrop tambe por baha. Esaki ta un aeroplano tremende mahos pa mira, pero masha util y cumpra special pa e sorto di trabao aki. E Northrop cu na Surnam ya a haya nomber di e wagon volante ta trece completo bulldozers cu ta pisa varios ton na e sitionan bahando ariba e airstrips chikito.

Pakiko Northrop?

Na promer, Ir. Snijders a splica, tabata existi e plan pa usa helicopters den checucion di Operacion Tiracochi. Den practico, sinembargo, e aparatonan aki a sali mucho caro y mucho inseguro den uso. Despues a pasa pa uso di Pipers cu apenas tabatin mester mas espacio pa baha cu e helicopternan. Ademas, solicitacion a worde haci pa un aeroplano mas pisa cu por subi y baha den un distancia cortico y cu por hiba basta carga toch. Esaki a worde haya mitar anja pasa den e Northrop YC-125 Raider, cual por hiba cinco ton, y cual cu su tres motornan di 4500 forza di cabai cu chapaleta reversible, tin mester di solamente 200 metro di pista pa baha y 500 metro pa subi! Un DC-3 cu tres ton di carga tin mester di casi dobbel mas hopi pa lamta. Despues di fleta eaeroplano pa algun tempo pa purbe'le, dentro di poco lo cumpre'le. E aeroplano aki ta mas barato den uso cu e helicopter! Di e siete strips mientras tanto e tres den sabana ta cla,/mientras cu hopi progreso ta worde haci ariba e tres den bosque. Seis di e siete lugarnan cu a worde escogi ta (pa insiders) e Kappelsavanne cerca di Tafelberg, cerca di Kaisergebergte, cerca di Boven-Sipaliwini (esaki ta cerca di frontera Braziliano), na e desembocadura di Paloemeu, cerca di Boven-Kabalebo den vecindario di Bakhuisgebergte y ariba e isla chikito den Coeroeni. Posiblemente despues mas airstrips lo worde traha. Pasobra principalmente aki e motto: mas hopi, mehor, ta aplica. E intencion ta cu den mayoria caso e airstrips bira asina grandi cu tambe DC-3 por baha.

Centro di Accion

Mes ora a haci un principio tambe pa haci e airstrips basenan di accion.

Mes ora a cuminza tambe cu construccion di un lugar di logeer ey banda (cual despues posiblemente lo por worde usa como guesthouse pa e turistanan cu ta desea di bai den interior). Mes ora ta bini acerca tambe un stacion di comunicacion pa radio y tambe un stacion pa observacion di tempo. E stacionnan pa observa tempo aki profundamente den interior di Surnam probablemente na debida tempo lo por bini na duna mas informacion tocante e origen di e horcannan den Caribe cu no a worde descubri completamente ainda. Un expedicion di Petromina Mining Sorp. cu a sali como resultado di e hallazgo di diamante door di Geologisch Mijnbouwkundige Dienst di gobierno di Surnam, a haya den e region indica, cerca di Tafelberg airstrip, mas diamante. Mes ora e empresa aki a pidi gobierno permit pa haci mas exploracion den e region aki. Di e forma aki podiser cada dia Surnam por presenta un sorpresa, pasobra cu e pais tin mineral ta conoci. E mineralnan cu ta worde menciona ta mangaan, platina, elementonan di cyaan, tin lithium y no lubida, oro. Pero loke no sabi ainda, ta e lugar unda e mineralnan aki ta, y si cale la pena pa explota nan, y si por tin otro mineralnan interesante. Operacion Tiracochi mester yuda soluciona e asuntonan aki liher. Dentro di un anja, Ir. Snijders a bisa nos, henter Surnam mester ta accesible pa medio di aeroplano. Den e coneccion aki ta interesante pa menciona tambe un reciente hallazgo archeologico (tambe un resultado di Operacion Tiracochi), cual a worde haci ariba e mencionado isla den Coeroenie.

Restonan distinto di un establecimiento antiguo a worde encontra den construccion di e strip.

— o —

Ademas, nos a comprende for di e palabranan di Ir. Snijders cu e 22 milion cu ta reserva pa Operacion Tiracochi lo no ta suficiente. Na debida tempo e suma aki lo tin di worde aumenta. Pero si cos bai bon anto e placa aki lo paga su mes na multiple forma despues. Y pesey el tin razon di ta caro awor!

Cu avionnan chikitu manera esaki Surinaamse Luchtvaart Mij ta mantene e comunicacionnan den interior. Esaki ta un aterrizaje riba un airstrip na Affobakka.

Durante un conferencia cu prensa tocante „Operacion Tiracochi". Na robes director di e operacion ir. Snijders, na drechi senjor Josef, hefe di Servicio Infomativo di Gobierno na Surnam. Dos persona yen di energia.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
MULO-examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1960 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat,
b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:
   1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken,
   2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken,
   3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd,
   4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst,
   5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10,
c. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving,
d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:
f. 10.— voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4,
f. 2,50 per vak tot een maximum van f. 10.— voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B. Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

TERCER EMPATE DI CAMPEONATO ENTRE SURNAM Y HONDURAS

(Di nos Redactor Deportivo)

HAVANA — Ayera tardi promer wega di programa di dos entre Surinam y Honduras a termina cu score di 1—1. Prome mitad a termina sin anotacion pero tan pronto segundo mitar a cuminza Honduras a anota door di largisimo Brice. Diezcinco minuut despues Surnam a empata wega door di un bon shot di midvoor Wong Sioe. Surnam tin awor tres punto y Honduras dos mescos cu Antillas. E score di 1—1 ta refleha bon e calidad di wega. Segundo match entre Costa Rica y Cuba a caba 5—0 na favor di Costa Rica. Halftime e score tabata 1—0 luego cuatro gol den segundo tempo.

Especialmente durante e segundo tempo Costa Rica tabata domina e wega ampliamente. E Ticonan ta continua invicto number 1 cu 5 punto, Surnam ta sigui cu tres, Antillas cu dos, Honduras cu dos y Cuba cero. Mayan anochi Antillas ta enfrenta Cuba.

Nos ta bolbe detalladamente tocante e weganan aki.

FELICITACIONNAN FOR DI ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

LA HABANA CUBA — E mes anochi di e partido inaugural contra di Costa Rica e telegramnan for di Aruba y Corsow a cuminza yega pa e delegacion di Antillas Holandesas. Tabata di Luis Brion, Tico Kuiperi, A.V.B., Secretario di A.V.B., NAVU, Hector Rosario di La Prensa, Holmo y Bubu, Delibar y tambe di R.C.A. Tur ta felicitando e muchanan pa nan bunita actuacion y deseando nan mas suerte den e futuro weganan. Sin duda algun e muestranan aki di atencion ta worde aprecia masha hopi y ta un estimulo pa e futbolistanan antiyano. Ta di spera cu e muestra aki lo continua.

ANTILLAS NO TA BAI PANAMERICANO OTRO LUNA

(Di nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — Den un entrevista cu e presidente di Confederacion Centro-Americano y del Caribe, Sr. Ramon Coll, esaki a informa nos cu el a ricibi noticia for di Corsow cu lo no bai un seleccion representativo di Antillas Holandesas otro luna pa Costa Rica. E campeonato Panamericano ta worde teni otro luna na San Jose. E decision antillano a worde tuma riba conseho di entrenador Pedro da Cunha, kende teniendo na cuenta ta cual ta e paisnan cu lo bai participa ta hanja cu Antillas su equipo lo haci un papel ridculo.

„Yo no quiero llevar un equipo de carnada" ta loke daCunha a informa nos. Seis pais tin inscribi pa participa y esakinan ta nada menos cu Brazil, Argentina, Uruguay, Mexico, El Salvador y Costa Rica.

„Aspiramos al quinto puesto" ta loke Coll ta opina di e venidero campeonato. E presidente di e Confederacion Centro-Americano ta realiza plenamente cu Costa Rica no tin e minimo chens di clasifica den e venidero clasico caminda ta verdadero trabucos di futbol lo ta presente.

Cumpleanjos

E simpatica senjora Adelinda van der Biezen de Diaz ta cumpli 25 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario Leoncito, tres jiunan Eda, Leo y Sim, especialmente di su estimada y querida mama Olinda Diaz, tur su rumannan, tambe di su dos comeman Martina Diaz y Isabel Diaz y Pedro Pascual Diaz, suegro y suegra, tur su sobrina y sobrinonan y demas familia.

Senjora Viuda Catharina Hernandez ta cumpli 81 anja y ta ricibi felicitacion di su 6 jiunan, 38 nietonan, 2 bisanieto, suegro y suegranan y demas familia.

Marcolina Thiel a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alfredo Thiel, jiunan Sigfried, Marlyn, y Celvyn Thiel, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, 3 ihanan, Stella Wernet, Martica Statius y Mildred Statius, tur su amiganan.

Awe ta cumpli 16 anja e simpatica senjorita Catharina Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, cunjanan tambe di su welo, amigo y amiganan, bisinja y conociman y demas familia Dorothal, Kook y Tobel.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
3118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diamars 23 di februari

DE VEER 8.30 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
RIALTO 8.00 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Shotgun" - 13 j.
AURORA 7.30 „Hot-Rod Girl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di februari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Los Chavales de España
5.30 Musica cu Vicentico Valdes
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „De posta a posta"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Luis Arcaraz y su Orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Agustin Lara
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 23 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 23 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1959, di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha prome cu 29 december 1959, lo worde poni na post dia 29 di februari 1960 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di 1 di maart 1960.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 34

E mucha muhe a ganja tur cos den dje y ora cu e tabata sa cu e tabata irrevocablemente perdi den dje, el a tuma bai, Larga Frits atras manera un pida feila sushi.... si, lastimamente. Pero awor su lastima a bira den un odio infrenable, pasobra Frits tabata considera loque cu el a haci como un abuso.

Ta quico por ta e idea cu e a bai of corre bai foi dje manera ei y esei ta mustra su poco caracter.

Y den su mes e mucha homber tabata murmura:

„Pero esaqui ta e cos di mas peor cu e por a haci. Paquico e no a bisa mi esei personalmente? Bo ta larga mi solitario, Tur otro cos lo mi por a soporta, Conta cu bo quier a queda cerca mi. Pero mi n' ta larga bo bai. Lo mi no larga bo bai hamas. Lo mi sabi di hanja bo, maske cu mi mester bai busca bo te na fin di mundo. Y lo mi mata bo cu e dos mannan aqui. Tur mentirosa cu bo ta!"

Manera hende cu a perde cabez el a para kantu di palu ta zundra na boz altu awor, mientras segun cu e tabata papia e tabata dal su moketa cu furia contra e palu di diki.

Pero su furia tabata desesperacion y un anhelo desespera na mira Yvonne. Un anhelo implacable.

Porfin el a bini un poco na su mes y a cai sinta trobe riba troncon dje palu. El a abri su moketa y a strijk e carta cu el machica lizo trobe. Despues el a leza y bolbe leza e palabranan skirbi. El a leza nan asina tantu manera cu e quier a graba nan pa semper den su memoria.

Ela queda sinta varios ratu asina ta mira su dilanti sin duna ningun senjal di bida y hasta tabatin un konenchi ta sinta ta mire den su cara na 5 meter di distancia sin cu e tabata sa nada. E animal aqui a mira Frits na e momento aqui indudablemente pa un popchi sin bida.

Pero Frits tabata leu di morto sinembargo pa e choque cu el a ricibi tabata imposible pa e por a pensa razonable trobe. Ta com lo e por haci hanje? na unda? E n' tabata sa nada di dje. Nada. Peor awor cu el a scohe un otro nomber. Paquico? Ta paquico e tabatin mester di haci tur esaqui? Sinembargo e no tabata mas tantu cu un aventurera ordinaria cu a duna su mes un bunita nomber y titulo pa haci impresion. Pero esei tabata puro locura, E mester tabata loco stapel.

Ainda loco toch lo e no por tabata!

E tabata recorda su mes su alegria jovial den e hotel na Den Briel; e bistanan indiferente y domina, ora cu e mire y despues e humedo di su wowonan despues.

Oh, e tabata recorda su mes vivamente tur cos dje mucha muhe aqui; su stem, su manera di camna, e cosnan cu e sa tin custumber di bisa — su cara, pega cu di dje den e cerrunan di santu, nan dos sol cu otro.... ora cu el a puntre ta paquico e ta rabia cune. Su mannan cu el a braz'e, su lagrimanan — no, no.

Tur esaqui tabata su mes falta. El a comporta su mes manera un kaffer. El a insisti mucho, E tabatin miedu di e mucha muhe aqui, miedu di perd'e y t'esei a pone cu el a conte ta quende e tabata y paquico e tabata haci manera el a haci.

Pero Frits a hura pa tur loque por ta sagrado p'e cu cuesta loque costare, cu lo e mester hanje pa e declare tur cos. Cu e no tabatin mester di tene miedu p'e pasobra e tabata dispuesto di uni cune pa semper.

Pero unda ta hanje? Ta unda e por tabata? El a cambia su traje —y e tabata verpleegster diploma. E ultimo aqui sigur tabata cierto.

Diripiente el a bula lamta. El a bula asina repentina cu e konenchi su dilanti a spanta sin ni por a corre bai unbez. Te despues di un seconde el a plama partja bai. Senjora Verhaven!

T'esaqui a papia cune y esaqui a hanja sa unbez cual profesion e tabatin. Dios sa cuanto cos mas e muhe aqui no tabata sa di Yvonne cu e no quier a conte. Pero ta net esaquinan tabata interese.

E tabata wark rond di dje pa e mira ta na unda e mes tabata. Awaceru tabata cai y e blaadchinan di palo tabta silencioso. Su mannan tabata humedo y ya tabatin strepinan riba e carta cu a muhe como e tabata skirbi cu inkt, Prudentemente el a hinka e papel den e envelop cu despues el a warda den su cartera.

E mester a bandona e luga aqui — awe mes ainda. E mester a sigui su tras. E mester bai La Haya caminda Yvonne tabata biba. Of e no tabata biba aya mas? Sin sa qui banda e cohe el a queda para un ratu ta sagudi cabez. Luego el a corre bai tur confus. Y awaceru tabata unico companjo.

x x x

Aparentemente e porta dilanti no tabata abri. De la manera anto cu e famia Verhaven a bolbo foi misa.

El a cologa su raincoat muha na kapstok net na momento cu e hospitalaria a bini a saca su cara.

Na su manera anima di semper e muhe a puntre:

„Holla, ta bo t'ei, Frits. Bo ta drenta bin bebe koffie? Trece den bo cuarto of aki mes den comedor?"

Frits no tabatin gana di contesta riba e pregunta ei, pero el a haci e muhe un otro pregunta:

„Ta posible cu mi por papia cu bo un ratu bao di cuater wowo?"

Muhe porfin, el a goza na prome pregunta y nieskier manera tur otro ta ya el a comprende cu ta algo masha particular e hoben tabatin di combersa cune. Sinembargo el a domina su curiosidad diciendo:

„Cuminza na drenta bo, senjor. Mi ta unbez cerca bo".

Manera un poco ta tenta e muhe a camna bai te den cushina y a haci su mes un poco importante y pa malu el a larga e hoben spera riba dje aya den e cuarto mas cu tabata necesario.

El a drenta awor bai sinta su dilanti y un poco nervioso pa cara verdriet dje hoben el a puntra lihe:

„Ta cu quico lo mi por yuda bo, mi yiu!"

„Ta respecto Srta. Yvonne van Wijckerbreed", Frits a bisa lihe. Y awor Frits tabata masha calmo, pero na movecion di su lipnan e muhe tabata comprende cuanto sacrificio e hoben tabata pasando.

„Mi quier a puntra bo dje mucha muhe.... of dje muhe cu tabata jama su mes asina".

„E mucha muhe cu ta jama su mes asina?" e muhe a puntra. „Ta quico bo ta meen anto cu esei?"

Frits a interrumpie, „Mi no quier meen nada cu esei, Senjora. Un prueba si ta cu pa un of otro motibo el a prefera di no menciona su nomber berdadero.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Esei ta Julio Kastle?" „Den e papelnan aki ta para asina." 2. „Mfff. Mfff." „Silencio..... of mi ta hacibo sera bo boca." 3. „Bon, Bill, awor cambia bo panjanan cu di dje."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidau bo ponemi rabia, Chen. Corda cu bo abuelo ta na China Roja.... y cu su salud ta depende di mi." 2. „Si.... abo y bo comunistanan ta sakando tur loke boso nan kier foi mi. Pero tu esaki ta pa esnan cu ainda tin familia alla...." 3. „...... si mi hanja sa cu algo a pasa mi abuelo, preparabo... y awor larga di mi dilanti. Larga, prome cu mi dunabo un..."

DICK TRACY

1. „Juda nos, Fifth." 2. Pero Fifth a primi un boton na muraya - y un trapi a baha poco poco. 3. Y Fifth ta subi - 4. Y e trapi ta bolbe bai aden manera e tabata prome. „Unda e la bai?"

RIP KIRBY

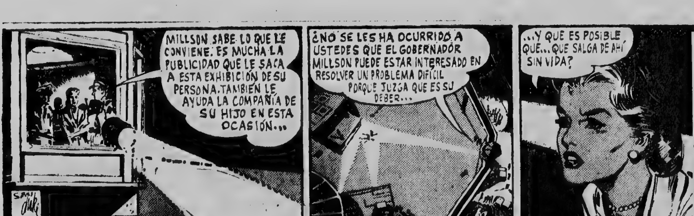
1. Linda y ami ta sigura di cu capitan Doom sabi unda e barco „Mal de Ojo" a zink cu e tesoro, Rip." „Pero boso no a ganele pa e bisa boso e lugar, no?" 2. „Asina ta y esei ta bo trabau.... na interes di husticia. Lagami bisabo tambe cu nos ta inkieto." 3. „Capitan Doom. Bah. Capitan tramposo y ladron. Ki dia bo ta dunami mi placa?" „Pero vison...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira aki com tio Dave a obtene e placa cu e la gasta..... un amigo biew, simpatico pero hungador empedernino, kende hopi anja e no a mira, a bini ciudad y e la dunele un idea tocante un cabay, insistiendo cu e mester pusta!"
2. „E la forza mi tio pusta $ 250.—! Un locura, pero e cabay a gana y a paga 20 a 1! Cinco mil dollar!"
3. „Despues a bin resulta cu e carrera tabata un cocecho, y tio Dave a comprende cu su amigo tabata sabi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Millson sabi lo que ta convinicle. Ta hopi publicidad e ta gana cu e exhibicion aki. Tambe su jiu ta judele den e ocasion aki...."
2. „No a pasa den boso cabez cu gobernador Millson por ta interesa pa resolve un problema dificil pasobra e ta quere ta su deber...."
3. „Y cu ta posible cu.... e ta sali di eynan morto?"



PEPITA

1. „Lorenzo, bo sa unda....? Laga para numa! E ta aki!"
2. „Ya cu bo ta aki, hefe... nos por papia tocante mi aumento?"
3. „Pero ami no t'aki, Lorenzo....."
4. „Ya mi a hanja loque mi tabata busca!"

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Halo, querida Rosemarie.

Rosemarie, mi carta ta un poco largo, pero permiti mi e espacio aki. Rosemarie, mi problema ta un poco complica i un poco mas aya di lo ke nos por nifica un persona cu ta di poco comprendemento. Hace 7 luna atras den un parque di diverticion (Coney Island) mi a conoce un mucha mujer i entre poco tempo despues cu mi a conocele bon, mi a sabi cu e ta mama di un jioe. E ta confesa mi un parti di su fracaso pero al final no ta cierto lo ke e ta conta mi pues un persona cu conocele a conta mi sobra di esey. Pero pa e aprecio cu mi a haya pa e mucha mujer aki mi no a laga esey vence mi i mi a pone esey como un cos sin importancia. Despues, ora cu mi a busca su familia pa conoce. Mi a bin conoce su mama bao di fuerza pasobra na prome momento cu mi a yega su cas, su rumannan a cera porta pa mi, nan a jama mi pa feo, pa negro, enfin e mama i e otro rumanan casa tur a lamta contra e mucha mujer bisa cu e ta loco i cu mi ta un burachero i kiko mas. Mi no a warda mas tempo i mi a manda un carta pa su mama, cual e mama a bin keda di acuerdo i asina mi a bin bai cerca su mama i el a bin acepta cu si pero e tata si nunca tabata di acuerdo. Despues di algun tempo e tata no a preocupa mas cu nos relacion. Pero despues a drenta un sombra di fracaso den nos relacion. Mi no tabata sabi, pero e mucha muher tabata bai tuma consejo cerca un amigo i ora mi manda un carta p'ele tambe e ta mustra esey na su amigo. Ora mi a papia aki riba cunele, el a rabia bisa cu mi ta jalurs. Enfin mi no por a soporta mas mi a mandele un carta bisele cu nan ta consentiendo falsedad contra mi persona. E tin di corda cu mi a conocele i el a entrega su mes na mi i mi a apreci'ele. Mi ta sigui opina mescos i mi ta casa cunele.

E mucha mujer a tuma mi pa loco i el a hunga cu mi noble sintimento. Awor nan ta contele cu mi ta debe Aruba henter i mas cos semejante sin importancia. Si e mucha mujer ey tabata stima mi, Rosemarie, lo e no tuma na cuenta loke hendenan bisele i lo e no a traiciona mi. Lo e no a desprecia mi carinjo. Awe unico cos cu mi por bisa ta cu e mucha mujer ey no a ser civilisa. Pues un muher cu no ta civilisa no por ser noble ni fiel. Awor Rosemarie, mi a bolbe trata na un carta cu nan weita si nan por comprende mi, aunque cu nan ta papia lo ke nan ta inventa. Pero te na ultimo mi a mustra e mucha mujer cu semper mi a apreci'ele cu devocion.

Rosemarie, awor mi ta prepara mi pa sali for di e pais aki, mi ta pensa di bai traha na Puerto Rico na Maart, cu Dios kier. Kiko mi haci, pues mi ta sintimi tur desgusta riba Aruba. Awor kiko mi haci, Rosemarie, bisa e mucha mujer cu mi ta bai o no bisele? Si e no ta stima mi mas, mi ta renuncia i adios Aruba. Awor e mucha mujer lo bin yora i comprende su error. Rosemarie, sea asina bon i di duna mi un contesta lo mas pronto den Arubaanse Courant. Di antemano un millon di gracias.

Un amigo noble.

Un amigo noble.

Berdad, mi amigo, cu bo carta ta hopi largo, pero nos ta publik'ele i mi ta spera cu mi contesta lo por yuda bo cu algo.

Sin duda cu bo tin sintimentonan noble i cu bo tin hopi carinjo pa e mucha mujer. Aunque cu nunca bo por cualifica un mucha mujer, cu bo ta aprecia como „sin civilisacion". Esey tambe ta un insulta basta grandi, mi amigo.

Ami ta kere cu e mucha mujer ló a sigui cu bo i lo a confia bo, si berdaderamente bo pone un fecha exacto pa boso matrimonio i si e mira cu bo ta traha pa bini cla cu tur cos pa boso enlace. Den e caso ey e mucha mujer sabi na kiko atenele i lo e tambe por prepara tur cos pa matrimonio. El a ricibi un decepcion caba den su pasado, i e tin miedo di ricibi otro.

En caso cu bo no tin idea serio di casa pronto cunele (corda bon postpone i keda postpone un matrimonio ta infunda duda den curazon di tur mujer) anto mejor cos ta pa bo kibra completamente cunele i dunele ocasion pa bira feliz talvez cu un otro persona.

Bo tambe, mi amigo, den e caso ey por contra cu un otro mucha mujer cu talvez ta stima bo mas fiel i cu lo kier casa cu bo.

Asina cu mi conseho ta keda concentra den e frase aki: si bo tin intencion i moda pa casa pronto, bai cerca e mucha mujer i bisele esey, dilanti di su mama como testigo. Si bo no tin e intencion ey por lo pronto, anto kibra tur relacion cunele. Esey lo ta pa felicidad di boso dos.

Rosemarie

remitido

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo courant tan lesa, pa mi scirbi un dos palabra di protesta, di antemano, masha danki.

Mi kier protesta seriamente contra e systema di e cartanan cu ta wordo manda pa (Coreo Confidencial). Mi ta considera nan mescos cu un pelicula cu no ta bon pa hende desente weita. Como cu majoria di nan ta tocante kibramento di matrimonio amor loco etc. Aunke tal cosnan ta sosode, toch no ta necesario pa publicanan tan abierta pa tur hende lesa, especialmente nos hobennan. E cartanan ta duna mal education. Mi ta spera cu pronto lo bin un fin na loke mi a menciona aki riba pa bienestar di tur nos hobenan di Aruba.

Masha danki
S. Geerman
Sabaneta Aruba.

Manera na tur lugar di mundo, aki na Aruba tambe, hendenan bieuw i hoben tin problemanan. Cantidad di carta nos ta ricibi pa pidi un solucion, un conseho...... i tambe pa gradici pa e consehonan duna. Hopi vez nos kier yuda mas hopi, pasobra kiko ta mas bunita i mas noble cu yuda otro hende den silencio di nan dificultadnan?

Nos ta gradici Sr. Geerman pa su interes den „Coreo Confidencial" i tambe pa franqueza di su opinion. Pero...... un cos nos kier bisa tambe, i ta esaki: di un pelicula nunca mayornan por sabi di antemano si e ta bon of no ta conveniente pa nan jiunan. Di un corant si.

Ta obligacion di mayornan — manera na tur otro parti di mundo — di mira bon prome kiko ta bon pa nan jiunan lesa o no. No ta tur corant por keda alinger den cas pa jiunan jong lesa. Maske un cos ta bon den su mes, e no ta semper adecuado pa muchanan of hende menor di edad. Mescos cu buki revista etc.

Nos no por STOP e bukinan etc. di sali, esey lo bira un mundo stranjo!

Loke nos por haci i lo ke nos mester haci ta: ser bon mayornan, cu tin autoridad na cas, i no permiti jiunan lesa cosnan cu ta pa hende grandi.

E cartanan, cu mi ta ricibi i contesta, apreciable Sr. Geerman, ta contene hopi vez BERDAD AMARGA... pero nunca nos no por sera wowo pa berdad. Un cos nos por haci: yuda esnan cu busca ayudo.

Gradiciendo Sr. Geerman un vez mas pa su interes,

ROSEMARIE

Frieda van der Wal Arneman, kende a keda elihi como reina di carnaval di Club Bonaire. Nos ta desea Frieda hopi exito!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 24 DI FEBRUARI 1960 — No. 3670

Doctoor na Hulanda

Ningun tendencia pa anexion cu Venezuela

Amsterdam, 23 febr. — „Den Antillas no ta existi ningun tendencia pa limita reinado di Hulanda. Tin algun hende cabez cayente cu ta cana cu spandoek, pero eseynan ta solamente casonan incidental.

E partidonan di oposicion no ta desea anexion cerca Venezuela, mi no tin sigur cu e partidonan di gobierno tampoco no kier anexion cerca Venezuela tampoco, pasobra toch mi no por papia na nomber di partidonan di gobierno, asina presidente mr. dr. M. F. Da Costa Gomez di Partido Popular Nacional di Antillas, a bisa ajera nochi, contestando preguntanan di miembronan dje asociacion estudiantil democratico-socialista. „Politeia", despues di su discurso tocante e asunto „Statuut den theorie y praktijk", den sala dje universidad municipal di Amsterdam. El a tene e discurso riba invitacion dje asociacion.

Opinion di Mr. Da Costa Gomez

Despues di a menciona caracter y contenido dje Statuut cu, segun su opinion, ta un arreglo formula huridicamente pa e colaboracion entre Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, a base di democracia di Hulanda cu e principionan libertad. independencia y igualdad, mr. Da Costa Gomez a duna su opinion tocante aplicacion dje Statuut, particularmente tocante e prome medida real, segun cual Bestuurscollege di Corsou a worde manda cas poco tempu pasa. El a bisa acentuadamente cu e ta di opinion, cu e medida ey no tin nada di haci cu Statuut. El a critica e hecho, cu Gezaghebber mester haci precisamente loke e ministro di asuntonan general di Antillas Hulandes bisa, mientras cu loke nan ta trata di haci ta net pa no larga gobierno antillano hanja su mes den un conflicto na un dje islanan autonomo.

Larga pueblo mes expresa su mes

E ex-prome ministro di Antillas Hulandes a bisa cu el a bini Hulanda pa discuti tur e cosnan aki cu gobierno y cu profesornan riba terreno di derecho politico. El a bisa cu e tin miedu, cu e medida real lo pone cu e conflictonan lo bira peor y cu e separacion entre e partidonan lo bira mas grandi. E ta di opinion cu un otro solucion ta posible tambe pa e conflicto. E ta considera e posibilidad, pa larga pueblo mes expresa su mes.

Mr. Da Costa Gomez a expresa su speranza, cu e medida lo worde considera provisorio y cu pa e motibu ey tur hende lo aplica atrobe e principionan democratico, manera nan ta worde stipula den e rechtsorde nobo pa Antillas.

Statuut ta un producto di evolucion

El a contesta un tal pregunta, bisando cu e no ta considera e Statuut como un producto di revolucion, pero como un producto di evolucion. E no ta un edicto eternal y eventualmente e mester worde adapta na circunstancianan cambia y na e conviccionnan cu ta existi na e paisnan. E Statuut ta sugeri acercacion di otro. Futuro lo mustra si ta posible pa realiza esey.

MUSICONAN A REUNI

ORANJESTAD — Dia 22 di februari „Union di Musicantes di Aruba" a tene nan reunion den La Salle school na Oranjestad. Tabata un reunion na cual representantenan di conjuntonan y orkestanan a paga hopi atencion. Entre otro nos a mira e representantenan di „Los Caciques", di „Sensacion Musical", „Los Principes", „Sonora del Caribe", „Estrella Musical", „Los Duques", e „Trio Los Aventureros" y otronan mas. Na e ocasion aki nan a disidi di forma un directiva entre esnan cu tabata presente cu mester a prepara e statutonan y pa nan por presenta esaki na e miembronan durante e siguiente reunion cu lo tuma lugar dia 2 di maart proximo.

ANTILLAS—CUBA AYERA NOCHI 4—3

HAVANA —

Den e wega di Antillas contra Cuba ayera nochi. Antillas a sali victorioso cu 4—3. Durante e prome mitad Antillas tabata riba un ventaha di tres goal pa nada riba Cuba. Durante e segundo mitad den termino di algun minuut Cuba a hinka dos goal. Despues Antillas a anota su di cuater goal y poco despues Cuba a aumenta su score na tres goal. Tabata un wega fuerte den tur sentido, y e Cubanonan mas parti a keda masha contentu cu e resultado dje wega aki.

Despues di 70 hora riba laman salba pa un tanquero Noruego

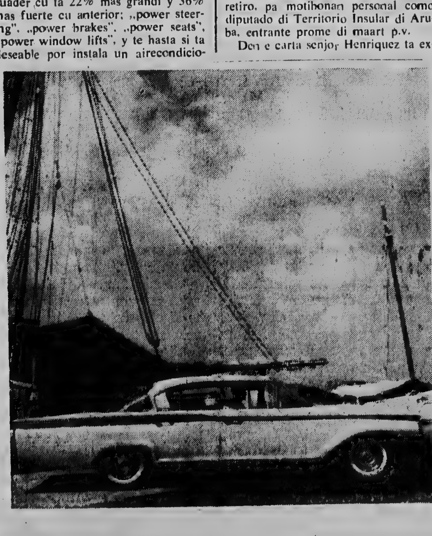
Egildio pa Hospital di Lago

ORANJESTAD — Cuarenta milla den West di Aruba un tanquero Noruego a salba e dos piscadornan Arubano Egildio y Raimundo Dirksz ayera tardi. Di diadumingo caba e hendenan aki a desparece y nan tabatin como setenta hora riba laman. Un boto di loods a bai buscanan di e tanquero cu a trece nan pa Oranjestad. Egildio tabata agotado y cu ambulance nan a transportele pa hospital di Lago, e otro por a bai cas. Ayera nochi tabatin masha hende na waf ora cu e boto di loods a trece nan aden.

MERCURY 1960 A YEGA ARUBA

ORANJESTAD — Nos tabatin e placer di hasi un ritje cu e Mercury 1960 nobis-nobis, cu Neme a caba di ricibi. Un auto di kita sombre, cual nos a fotografia cu sr. Jos van der Schoot na wiel banda di haf di Oranjestad. E particularidadnan special dje auto aki ta e „Road tunes" wielnan. Esakinan ta wielnan cu ora nan dal den un hueco riba caminda of riba piedra nan no solamente por spring di ariba pa bou, pero tambe di banda.

E „Monterey-Mercury" di cuater porta cu nos a corre, tin „selfcontrol shockabsorbers", „heavy duty stabilisator" na e wielnan dilanti, windshieldnan panorama, motor V-8 Maruader cu ta 22% mas grandi y 36% mas fuerte cu anterior; „power steering", „power brakes", „power seats", „power window lifts", y te hasta si ta deseable por instala un airecondicionado den e auto. E furo interior ta bunita y fuerte, y e body ta di un construccion masha firme y e auto tin un estilo perfecto. Berdad e no ta un dje mas baratanan, pero e tin su ventahanan riba otro autonan dje modelonan aki.



AYERA HENRIQUEZ A PIDI RETIRO COMO DEPUTADO

(Di nos corresponsal na Aruba)

ORANJESTAD. — Ayera mainta diputado O. S. Henriquez a entrega un carta na presidente di Eilands-raad, gezaghebber F.J.C. Beujon, den cual e ta duna di conoce su deseo di tuma retiro, pa motibonan personal como diputado di Territorio Insular di Aruba, entrante prome di maart p.v.

Den e carta senjor Henriquez ta expresa su gradicimentu pa e confianza cu semper el a obtene for di Eilandsraad y otro miembronan di Bestuurscollege y pa e cooperacion cu semper el a ricibi di nan. E carta aki, segun tur probabilidad, lo ser trata, como punto di agenda den e proximo reunion publico di Eilandsraad.

Esaki tabata un comunicado cu nos a ricibi di Servicio Informativo di Territorio Insular di Aruba. Nos lectornan por recorda cu Arubaanse Courant a publica e noticia aki di diasabra pasa caba.

ARUBA ROTARY CLUB A CELEBRA 55 ANIVERSARIO ROTARY INTERN

ORANJESTAD — Durante un reunion sumamente agradable den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, Aruba Rotary Club dialuna anochi a celebra e 55-aniversario di Rotary International. Na e reunion aki tabata presente e miembro-honorario gezaghebber di Aruba, senjor F. J. C. Beaujon y e Rotary-Anns y diverso otro huespednan.

Ex-gobernador di e distrito G. A. Nouel, a tene un discurso cortico tocante e actividadnan di Rotary cu durante 55 anja a desarrolla tantu asina den henter mundu. Cuater punto interesante senjor Nouel ta menciona di Rotary. Nan ta „Amistad, "fair dealings", servicialidad y desarrollo di cooperacion internacional.

Tambe e ta duna un relato cortico di e historia di propio club, cual dia 10 di december 1938 a worde funda cu 20 miembro na principio, y cu awor ta conta cu 50 miembro. E ta menciona tambe algun dje proyectonan interesante cu Rotary Club na Aruba tin — yudanza na YMCA, yudanza na e mihor discipulonan di e isla etc. etc.

Durante e mesun reunion aki senjor S. Kan a keda instala como miembro dje club.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Aki e muchanan ta studiando e viahenan di e gran exploradornan riba un mapa na muralla. Aki e botonan ta „nabega" riba e rutanan, ora cu e senjorita na drechi ta primi un boton.

Un museo pa muchanan na New York

Tur dia durante henter anja muchanan di e edadnan entre ocho y diez anja di edad ta subi y baha e trapinan di e imponente Museo Metropolitano di New York. Tin dia cu tin mas di 1.500 bishitante di e edadnan aki ta bishita e museo den termino di MEI ORA, cual sin duda ta constitui un cifra extraordinaria.

Explicacion di e cantidad di bishitantenan ta den e ala pa zuid di e edificio, na unda tin un museo especial pa muchanan, dedica na presenta obhetonan cu berdaderamente ta cautiva interes di e hobennan.

Un auditorio, un biblioteca, salanan di exposicion ta partinan cu ta duna e edificio un atmosfera alegre cu ta facilita e accion di e maestronan y esnan cu ta encarga den e Museo.

E muchanan durante nan bishita tin chens pa hasi preguntanan y e contestanan ta worde duna den formanan simpel y cu pasenshi cu nan ta obtene atencion di e muchanan, apesar cu tur hende ta comprende cu ta dificil pa tene nan atencion na un solo obheto pa muchu tempu.

Tin coleccion di obhetonan manual cu ta permiti e muchanan pa hanja conocimentu intimo cu e cosnan, y asina, por ehemplo tin departamentonan cu articulonan antiguo y cu e muchanan mag mishi cu nan, den seccion di egipcia e muchanan por tene fragmentonan di ceramica, parti di mumi y te hasta un pushi di bronce den nan man.

Den un exposicion recien cu nan a habri tocante „e expedicionnan grandi di anterior" cu caravana di camelnan y otro medionan di transporte antiguo, nan a usa un sistema cu sigur lo hala interes dje muchanan. Electricamente e muchanan ta mira con e caravananan aki ta marcha riba e rutanan descubri pa Marco Polo, Magallanes, Colon, Vasco da Gama y e otro gran exploradornan, a la vez tin musica adecuado pa anima e total.

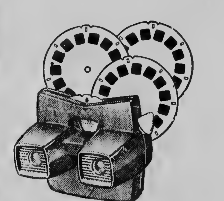
Tambe e muchanan dje personanan cu ta miembro di e Sociedad del Museo Metropolitano, tur diasabra tin les di pintamentu cu verf di zeta, acuarela etc. etc. Ademas tin pasamentu di pelicula.

Asina cu directiva dje museo ta traha duro den e experiencia aki y te cu awor ta masha satisfecho y nan ta raporta cu orgullo cu te cu awor mas di 300.000 mucha a bishita e museo aki.

Un klas completo a sali cu nan juffrouw pa bishita e Museo. Aki e juffrouw cu ta atende na e Museo ta splika e muchanan tocante un modelo di e invento di Leonardo da Vinci, cu nos ta mira na drechi riba e portret aki.

Tiende klas di Maria College y di St. Dominicus College na Oranjestad a celebra carnaval huntu diasabra u.p. den e cas na Argentiniestraat. Aki nos ta mira un grupito gracioso: di r.p.dr. Alicia Leañez, Lilia Wolten y May Leañez.

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Esaki ta e di dos set di plaatjinan den concurso serie 2. Nos ta ripiti e reglamentonan:

Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio grandi cual ta un sorpresa y cu lo bai pa e persona cu tin mas puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Pues ata e segundo rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 27 di februari, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER dia 2 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

GANA UN PREMIO no. 2 serie (2)

1

2

3

4

5

6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XII —

Ponche pa Rey

Tabata cuat'or di atardi ora cu un boroto enorme di tambu, cymbal y otro instrumentonan di origen di Africa ta acercando. Pronto e animacion ta aumenta riba e mercado. Henter un dia di gritamentu y discusion y zwaaimentu cu mannan y canmamento pariba y pabou no a cansa e comerciantenan. Ainda tabatin hopi catibu pa worde bendi; e comerciantenan tabata competi cu otro pa bibu y morto.

Pero e concierto di tono falsu cu tabata acercando di repente a stop tur e negoshinan y e gritadornan ta descansa un rato. Rey di Kazonde, Moini Loenga, ta bin honora e mercado cu su bishita. Su corte grandi di muhernan, su „soldanan" y catibunan tabata rond di dje. Alvez y e otro comerciantenan ta laga tur cos un banda y ta bai pa topa e rey Loenga, kende ta satisfecho cu e demostracion di interes aki di e comerciantenan. Su catibunan tabata cargele den un palaquin bieu, y ora cu nan a yega den centro dje mercado e rey cu su cabez grandi y un barica manera sapu, cu su mannan y pianan extra fini ta sali for dje palaquin mientras mas di diez par di man ta asistiele.

Su edad tabata cincuenta anj, pero na bista asina lo bo dunele ochenta. Pa duna un mihor idea dje rey, imagina bo un macaco bieu-bieu cu un pida corona riba su cabez, dorna cu patanan di tiger y di verf corra, y algun plumashi blancu den dje, esei tabata bista dje rey, hefe di tur e grandinan di Kazonde. E mes tabata kere cu e tabata un dios, segun su opinion e la baha directamente for di cielo, y si cualkier di su hendenan duda di esei, e ta ela pa manda nan pa e otro mundo mes ora. E no tin mester di cuminda ni nada di bebe, nada di mundu tabata tin importancia pele. Si e come ta pasobra e tin smaak y si e bebe ta pasobra a drentele un smaak, pero no cu ta necesario. Pero en realidad ningun dje hendenan rond di dje por come mas cu e rey aki, su hefenan y su soldanan, tur ta gran buraché di primera clase, y nan no ta nada compara cu e rey. Semper e tabata banja den alcohol, gracias na Alvez kende ta percura pa e tin suficiente alcohol disponible. Su esposa, e reina tabata huntu cu ne, tambe di sanger real. E tabata bisti cu un sjaal yen di color, y saya yen di franja, cadenanan na granel y su cabei tabata peinja haltu y e punta na otro mara y mas ariba ta franja manera un mop. Otro particularidad dje grupo aki tabata cu e oficialnan, e hefenan, su muhernan, casi tur tabata falta un parti di nan dede di man, of di pia, falta un orea, otro sin braza etc.

Tur hende tabatin algu. Esaki ta resultado di castigu cu e rey ta duna su hendenan. Te hasta su tovenaarnan tabata worde castiga na e manera aki, y sigur cu esaki tabata castigu pa un of otro consecho cu nan a duna cu a resulta malu.

Mientras tantu e musiconan ta bati riba nan tambu y nan marimbanan, y esnan cu no tin orea pa wanta e musica di Afrika aki, ta bira casi loco.

Alvez ta acerca e rey y ta entreguele un paki di tabacu frescu, e „yerba pa baha nervio" manera cu nan ta yamele aya. Y Moini por a usa e yerba aki bon, pasobra e tabata den un humor malisimo e atardi aki. Huntu cu Alvez, tabata Coimbra, Ibn Hamis y e otro comerciantenan Arabir pa duna e rey bonbini. „Marhaba", e Arabirnan ta bisa, loke kier meen den idioma di Afrika Central „bonbini", otro ta bati man y ta buig casi te na terra.

Moini Loenga apenas ta mira e hendenan aki, y tabata camna cu pia habri rond manera cu e tabata camna riba un barcu riba laman bruto. Of por bisa tambe, cu e tabata lora manera un baril di whisky entre tur su esclavonan. Mescos cu e comerciantenan tabatin miedu cu e por disidi di demanda algun dje catibunan pa su mes, mescos e catibunan tambe tabatin miedu di pasa pa e rey bruto aki.

„Rey Loenga ta bonbini na e mercado di Kazonde", Alvez ta bisa.

„Mi tin sed," ta tur loke e rey ta contesta.

„Rey lo haya su parti di e negoshi grandi cu a worde hasi riba su mercado."

„Sed!" e rey ta ripiti.

„Excelente, pombé, hydrome!" Alvez ta bisa, kende sa masha bon cu e rey ta cos sterki so e ta bebe, y e cosnan cu e la menta ta manera limonada pa e rey.

„Nada!.... Nada!...." e rey ta contesta. „Brandy di ta di e brandy di mi amigu Alvez mi ta dunele... „Un gota di sanger di un blancu! Negoro ta interrumpiele, kende ta mira Alvez y e rey pa nan aprobacion. Si Alvez ta bisa, Dick Sand, un blancu a mata Harris nos agente....".

(E ta sigui)

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria, nacemento di nos jioe muher y ruman

Gladys Maria Josefina

Nilo C. Wernet
Maria L. Wernet-Leo.
Harold.

Aruba, 23-2-1960.
Temporalmente. San Pedro Hospitaal
Dominicanessenstraat29.

E mihonan di Lago High School a keda anuncia

SEROE COLORADO — Siman pasa Lago High School na Seroe Colorado a anuncia su mihor discipulonan.

Tabata Paul Learned, kende a bira „valedictorian" cu un promedio di 93.70 durante e ultimo tres anjanan, y Sheldon Jones „Salutatorian" cu un promedio di 92,19. Otro discipulonan sobresaliente cu promedionan mas haltu cu 90, tabata Michael Proterra cu 91,64 y Patricia Anderson cu 90,67.

PROGRAMA DI E POPULAR ARPISTA ZABALETA

ORANJESTAD — Nos a informa caba cu e popularisimo arpista spanjó Nicanor Zabaleta lo bolbe duna un presentacion na Aruba diabierne awor. E presentacion aki lo tuma lugar den Centro Cultural pa 8'or y mei anochi.

Cumpleanjos

Srta. Modesta Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di Servinio Tromp y demas familia Henriquez.

Di parti di Kunstkring nos a ricibi e programa cual ta sigui aki bou:

1. Drie studies — Ch. N. Bochsa
2. Sonate — F. A. Rosetti
3. Variaties op een Zwitsers Thema — L. v. Beethoven
4. Sonate — H. E. Mehul

Entremedio

5. Sonate — J. L. Dessek
6. La Fuente — M. Tournier
7. Nocturne — G. Pittaluga
8. Prelude — S. Prokofiev
9. Entroductie en Rondo — E. Parish-Alvars

Nos a scucha Zabaleta un biaha caba y mescos cu tur otro cu algun anja pasa tabatin e oportunidad aki, nos ta ancioso pa bolbe tendele toca e arpa diabierne awor. No perde e chens aki.

SAN NICOLAS „STARS" TA GANA DI CUATRO PARTIDO CONSECUTIVO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e weganan di Softball hunga siman pasa diabierne na Lago Sport Park, entre e team di G.O.B. y Electrical. Electrical a gana pa default door cu G.O.B. no a presenta cu bastante hungador.

E wega femenina entre Braves y Sky scrapers a termina cu un resonante victoria di 26-6 pa e Bravosnan.

E partidonan hunga dialuna nochi den Sport Park entre L.E.C. y Metal Trades (masculino) a wordu gana facilmente door di Metal Trades door cu L.E.C. no a presenta cu nan team full.

E di dos wega un partido femenino entre San Nicolas Stars y Braves, a resulta den di cuatro victoria consecutivo pa e muchanan di San Nicolas Stars kende cu score halto 21-4 a gana di Braves, e ue pitcher di S. N. Stars pitcheando un no-hitter, no obstante cu nan a anota cuatro carreda na man di su companjeronan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur O. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diarazon 24 di februari

DE VEER 8.30 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
RIALTO 8.00 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Matchmaker" - a.l.
AURORA 7.30 „Remember Pearl Harbor" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Jaqueline" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 24 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu tumba
5.30 Un progr. cu Mario Suarez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Pat Boone
8.15 Novela
8.30 Un progr. cu Super Orq. San Jose
3.45 Cortijo y su Combo
9.00 Hersengymnastiek entre DOW grupo B y Mercurius.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 24 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los dias olvidados"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co, ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Chorens
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA
Diarazon 24 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 24 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
2.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Manana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 35

Mas tanto mi n' sa. Pero pa mi di mas grandi interes di hanja sa ta quende e ta en realidad y na unda mi por contra cune".

„De la manera cu el a bai anto?' E donjo dje pension a puntra despues di algun seconde y n'e manera cu el a haci e pregunta su stem a bira mas indiferente.

Frits tabata consumi y tabatin rabia riba su mes pasobra e no mester a larga e mucha muhe bai asina. Aunque cu e no tabata sa quico e haci cu su mes, sinembargo esaqui no tabata motibu toch di bira onbeschoft. Al fin al cabo e no tabatin nada di haber cu enter e asunto aqui.

Y pura el a discupa su mes diciendo:

„Dispensa mi, senjora, awor aqui mi no ta mi mes mas, Mi ta un poco bruha bo ta comprende, mi...."

Unbez e tabata reconcilia trobe y cu un gesto e tabata quita restonan di su palabranan.

„Mi ta comprende tur cos, Sr. Van Styveren. Solamente mi no sa ta na qui manera lo mi por a yuda bo".

Frits su cara tabata marca tristeza. Y e muhe a continua:

„Ohala cu mi por tabata sa un escondite, Mi no por bisa bo absolutamente ta na unda e mucha ej por ta actualmente".

Frits a schuif bai bini fada y nervioso riba su stul y tabata hunga cu su pipa den su man. „Toch bo tabata combersa cune ora cu mi tabata na playa". Frits a bisa trobe. „E no a bisa bo cu e ta manera costurera of cosnan asina....?"

Awor Sra. Verhaven a queda ta reflecciona:

„Si, enberdad el a conta mi esei. Si..... Larga mi mira, El a bisa mi cu e tabata verpleegster. Na La Haya. Y e ora ei......"

„Na La Haya? Bo tin sigur di esei?" Frits a leun unbez boca 'bao. Esaqui tabata en todo caso un punto pa por camna ariba. Pero e no tabata conoce su nomber? E tension a bira menos trobe. Ta dificil pa e camna puntra tur hospital di La Haya cu un splicacion di exterior di Yvonne.

Den su imaginacion ya e tabata mira e bistanan indiferente dje directricenan cu semper ta cuminza na busca algu malu tras di tur cos....

Y Frits tabata consumi com den cataclisma e tabata hanje na mester bai busca un mucha muhe cu e no sa su nomber, Lo ta trabao di hende loco.

Y e muhe dje pension a ripiti trobe:

„Si, mi ta sigur cu e ta na La Haya. E tabata gusta masha asuntonan di modista y ta prefera esej riba su trabao di verpleegster. Oh.... y esaqui mi sa sigur. El a sigui lesnan di pintamentu na academia di La Haya. Aya na tur manera lo e mester ta conoci".

Y e muhe su cara a brilla contento di por a yuda Frits,

El a tuma les di pintamentu na academia di La Haya. Ei ta palabra. Pero su nomber.... Sinembargo el a sinti un excitacion jen di speranza.

„Mi n' sa qui jame. Com aya lo nan....?" el a bisa un poco vacilante. Aunque cu...."

„Masha tantu tem pasa esei lo no por tabata. Pa mas tantu un paar di anja", senjora Verhaven a sigui cu energia, Esaqui tabata net un cos cu e tabata gusta, esta na yuda un hende den dificultad.

„Pero mi ta casi sigur cu si bo duna nan exterior dje mucha muhe, nan mester por recorde. Un verpleegster cu ta bin tuma les di anochi y cu ta un mucha muhe bunita, ta dificil pa nan por lubida. No ei bo tin un caminda pa bo camna. Pasobra no lubida cu ta e mes a bisa cu ta anochi sol e tabata tuma les".

Frits a lamta para y tabata camna bai ta bini den e cuarto. Naturalmente nan lo mester comprende ta quende e tabata meen contal cu e duna nan un descripcion dje persona cu e ta busca,

Tur loque e mester a haci awor ta bai aya pa caba di desarolla e demas asunto.

Senjora Verhaven a sintie ta bira excita. Su fantasia a cuminza awor ta traha. E pregunta a resta solamente: Paquico? Paquico e mucha muhe ei — e muhe, manera Frits a jame — tabata biaha bao di bandera falsu? Por ta pa broma? Of tambe pa haci su mes interesante?

Esaqui tambe semper lo por tabata posible. Pero e no por a adivina ta qui motibo e mucha muhe aqui por tabatin di tene su propio nomber scondi? No obstante su simplicidad, tabatin algu sigur di distincion den dje. Esaqui tabata queda semper un problema pa e senjora.

El a dal e buki cu e tabata leza cerra y a queda ta fiha leu su dilanti algun ratu, No.... e tampoco no por a bini cla. Tabatin masha hopi posibilidadnan. Pero ta cual tabata esun di iberde mes. Un cos e tabata sa cu no ta cu ningun mal intencion e mucha muhe aqui lo a tene su nomber berdadera scondi. E mucha muhe tabata mucho franco pa e por tabatin misterio den su bida.

Mientras e muhe tabata batiendo webu den cushina, Frits tabata sinta ta pensa leu, te lubida mes di bebe e koffie cu tabata su dilanti.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bisti e barba aki, pasobra segun e carta e ta parce un homber bieuw." 2. „Y bai cerca y licenciado awor." 3. „Con ta, senjor Chance. Bo a jega bon, mi ta mira, no.." „Eh?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ken por a kere cu Billy Chen tabata bai bira un cobarde asina. Mi no sabi con e por nenga pa buska Ordway...." 2. „Pakiko Chen kier a sali foi mi di e manera aki? Lo ta vision mi ta mira, berdad? Lo ta otro hende mi a mira pa Ordway? Mi mester bebe un koppie di koffie." 3. Mientras tanto e persona cu Adan Eden ta buska cu tanto afan ta subi den un auto no mucho leeuw...."

DICK TRACY

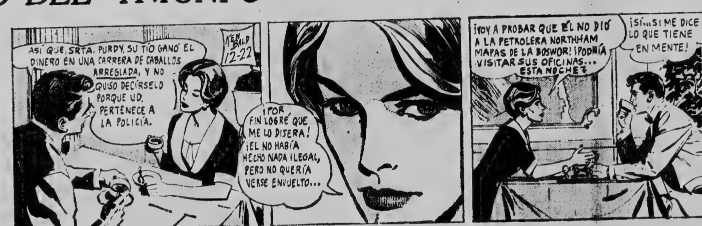
1. „Esaki ta un rifel di diezdos cartuchi, awor mi tin e polisnan domina." 2. „Tira si bo kier, pero lo bo mata bo mes hendenan." 3. „E lugar ey ta e limite di su rancho." „Laga nos bai den su cas chikito alla bau." 4. „Nos ta usa bo hendenan como proteccion, si bo tira lo bo mata nan tambe."

RIP KIRBY

1. „Laga nos bai, Vison. No ta asina facil pa mi hanja tripulacion, pero e „Mal de Ojo" nobo lo no tarda na sali." „Mi a dunabo tur loke mi a spaar pa bo cumpra bo barco y despues pa bo haci mi rico...." 2. „Pero prome cu bo pagami, lo mi ta hopi bieuw caba pa mi bai Merca y habri un cabaret. E ora lo ta un stoel di zoja so lo mi por usa." 3. „Laga nos brinda, pa capitan Doom tuma ami y Desmond como tribulante." „Salud."

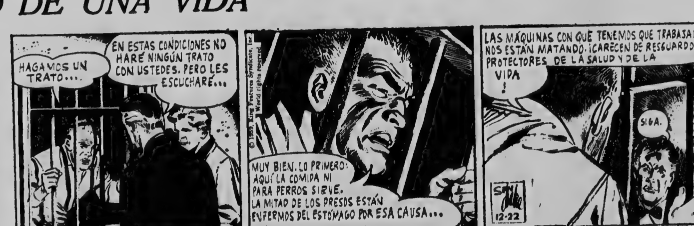
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Asina ta, Srta. Purdy, bo tio a gana e placa den un careda di cabay areglada, y e no quier a bisa pasobra bo ta pertenece na cuerpo di polis."
2. „Por fin mi a logra cu e la bisa mi! E no a haci nada ilegal, pero e no quier a hinca su mes den trouble...."
3. „Mi ta bay proba cu e no a duna e Co. petrolera Northham mapa di Boswor! Mi por a bishita su oficina awenochi?" „Si.... si bo bisa mi lo que bo tin idea di haci!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga nos haci un convenio.... „Den e condicionnan aki lo mi no haci ningun trato cu boso. Pero lo mi scucha bosonan....
2. „Muy bien. Di promer: Aki e cuminda no ta sirbi ni pa cachó. Mitar di e presonan ta sinti stoma pa e causa ey....
3. „E maquinanan cu nos tin pa traha cunele ta matando nos. Nan ta falta medionan pa proteha salud y vida!"



PEPITA

1. „Lo mi tira un florin den halto pa mira si bo ta colga e cortinanan of drecha e lava plato."
2. „E la lora te abau di e sofa.... quico esey quier mee?"
3. „Mashasencillo! Pa mi cay drumi den dje!"
4. „PUM."

Ganadornan Arubano dje concurso opstel dia 25 y 26 ta bai Corsow

ORANJESTAD — E seis ganadornan di e concurso cu algun dia pasa a worde organisa pa gobierno, diahuebs y diabierne, 25 y 26 di februari lo bai Corsow, na unda nan lo topa cu e ganadornan di Bonaire.

Bou di direccion di senjor S. G. M. Rozendal y srta. A. P. Promes di regeringsvoorlichtingsdienst, Philomena Vrolijk (Maria College), Minthrude Charles (Julianaschool), Elsa Dowling y Myrna van Hetten (tur dos di Filomena School), Winston Kock (St. Dominicus College) y Jan van Zijl (Comm. A. de Veerschool), lo bai pasa un par di dia inolvidable den hotel Curacao Intercontinental na Corsow. E programa completo di e biaha dje seisnan pa Corsow nos ta publica aki bou:

Diahuebs 25 di febr.

6.30 salida abordo di avion di KLM vuelo KL 940 di Aruba pa Corsow.

7.10 Yegada na Dr Albert Plesmanvliegveld. Aki e ganadornan ta worde ricibi pa e empleadonan di RVD.

7.30 Salida pa Hotel Curacao Intercontinental, na unda nan lo hospeda durante nan estadia na Corsow.

8.00 Yegada na Hotel Curacao Intercontinental.

9.20 Bishita na e Raad van Ministers.

9.30 Bishita na e edificio di Staten di Antillas Neerlandes. Griffier ta ofrece e bishitantenan un refresco.

10.00 Bishita na e Marien Biologisch Instituut

12.00—13.30 Comemento na Piscaderabaai Club.

13.30 Regreso pa Hotel Curacao Intercontinental.

13.45 Yegada na Hotel, na unda nan ta descansa y landa poco.

15.00 Ocasion pa keiru den Willemstad.

17.00 Ganadornan di Aruba y di Bonaire ta reuni den Hotel Curacao. Rondrit den Willemstad (Punda y Otrabanda).

19.00 Regreso pa Hotel.

20.00 Comemento huntu di e ganadornan di Aruba y Bonaire den Hotel. Despues di comementu famianan por busca e ganadornan.

Diabierne 26 di febr.

7.00—8.00 Landamento den piscina dje Hotel..

8.15 Desayuno den Hotel.

9.00 Keiru den haf abordo di Beatrix.

9.30 Bishita na Shell Curacao.

11.30 Bishita na Restaurant Fort Nassau.

12.00—13.30 Comementu den Restaurant Fort Nassau.

13.35 Bishita na e fabrica di Antilliaanse Brouwerij N.V.

14.30 Salida pa e „Mijnmaatschappij Curacao" na Sta. Barbara

16.00 Regreso pa Willemstad.

16.30 Yegada na e Hotel Curacao Intercontinental.

16.40 Salida Pa Dr. A. Plesmanluchthaven.

17.10 Yegada na Dr. A. Plesmanluchthaven. E ganadornan ta tuma despedida di otro.

17.30 Bonairianonan ta sali pa Bonaire.

17.45 Comementu den Restaurant Aero Vista pa e Arubanonan.

19.00 Salida di e Arubanonan pa Aruba.

ARUBA LIONS A DERROTA VIANA CU SCORE DI 8–4

(Di nos sportreporter)

Den e di dos partido di Little League diadumingo mainta hunga den Stadion, e team di Aruba Lions a gana foi di Viana cu score di 8-4, pa asina pasa pa di tres lugar, lagando Viana so den di cuarto puesto.

Aruba Lions cu ta visiting team ta score den di promer inning caba, no menos cu tres carrera ta wordu empuja door di e muchanan di Lions.

Pero Viana no ta desanima y ta bini back cu tres carreda den nan turno na bate, pa asina empata e wega na tres, den mes promer inning Lions ta cambia di pitcher, Luti Fowler cu a cuminsa lansa pa nan ta pasa hunga rightfield, y Rodney Croes cu tabata ocupa e posicion ey ta bin pitchea, unda e ta permiti e muchanan di Viana solamente un anotacion mas den di segundo pa despues colga nan cuatro cero sigui. E muchanan di Viana manera nos a bisa ta anota un biaha mas den di segundo inning, pa haci e wega 4-3 den nan favor, pero Aruba Lions cu a bini pa gana ta nota den di cuarto inning tres biaha pa hiba e score na 6-4 den nan favor, y anota dos biaha mas pa e score final di 8-4 den nan favor.

E victoria di Aruba Lions tabata merecí, y asina tambe nan a duna nan manager nobo Boei Croes su promer victoria.

Pitcher ganador a resulta Rodney Croes kende a tira 5 1/3 inning ricibi 5 hit, duna cuatro ponche, no a regala base por bolas, pa un carreda.

Luti Fowler kende a cuminsa a tira solamente 2/3 inning pa cuatro hit, duna 2 ponche, regala un base por bolas, pa tres carreda, nan equipo a comete dos error. E pitcher di Viana cu a cuminsa y resulta perdedor tabata Irvin Nicholson a ricibi 9 hit, y poncha siete, no a regala base por bolas, pa ocho carreda. Gumbs cu a releve, a tira 2/3 inning no a permiti hit, no a duna base por bolas y a poncha dos, pa ningun carreda.

Por ultimo nos kier a anuncia cu e weganan di Diarazon dia 24 di Febrero entre Adams Chiclets y O So Grape, y e weganan di diadomingo 28 di febrero entre Friesche Vlag y Arrow, y Cocomalt y Viana, no lo tuma lugar en coneccion cu e preparacionnan pa Carnaval den Wilhelmina Stadion.

E famia real di Maria-Dominicus College, d.r.p.dr. runner up Jeanette Brokken, Prins Carnaval Nell Croes, Queen Blanca Fingal, Miss Maria College Yolanda Maldonado, y dilanti Maria Tromp.

St. Thomas Bond a tene un baile di desfraz den Basi Ruti. Esaki ta un impresion dje animacion cu tabata reina.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 25 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3671

Discusionnan secreto Aleman-Spanjo

Alemania Occidental kier a establece basenan militar na Espanja

Paris, 24 febr. — E gobiernonan di Francia, Inglaterra y Washington a opone algun tempu pasa e intencion di gobierno di Alemania occidental, pa establece basenan militar na Espanja, asina a worde informa di bon fuente. E gobiernonan ey a worde informa, cu e ministro Aleman di defensa, Strauss, a bishita Espanja luna pasa y a cuminza discusionnan secreto cu gobierno Spanjo, pa hanja base pa Alemania occidental riba territorio Spanjo.

E potencianan atiantico no a worde informa dje discusionnan aki, cu ta toca Pacto Atlantico directamente. General Norstad di Pacto Atlantico a opone e plan, como cu Spanja no ta miembro di Pacto Atlantico y e basenan lo no por cai bao di autorizacion di Pacto Atlantico pa e motibu ey.

E 3 gobiernonan ta bisa cu Alemania Occidental mester a informa nan di su intencion pa tene e discusionnan pasobra e trupanan aleman ta parti di Pacto Atlantico y Spanja no ta miembro dje pacto.

Establecimentu di tal basenan na Spanja lo por worde considera como falta pa cumpli cu cierto stipulacion dje pacto di Roma, pasobra Alemania Occidental lo por experimenta na e basenan ey cu armanan, cual e pacto ta prohibi'e di produci.

Lazonan militar estrecho entre Alemania y Spanja ta causa recuerdonan desagradable.

Na un momento cu Rusia ta trata di convence occidente cu ta existi un deseo militarista aleman pa tuma revancha, no ta masha oportuno pa duna Rusia forza den su argumentonan, particularmente no na vispera dje conferencia supremo.

E anuncio tocante e discusionnan secreto a causa hopi sensacion particularmente den prensa ingles. Na Londen nan ta opone e plan aleman, aunke cu un portavoz di Foreign Office a bisa cu e ta di opinion, cu e discusionnan tabata trata solamente di instalacionnan logistico.

Na Paris a worde declara tocante e instalacionnan aki, cu desde algun luna pasa Pacto Atlantico ta busca un solucion pa e dificultadnan, cu ta resultado dje hecho, cu Alemania ta tur tapa caba cu basenan mericano, ingles, frances y naturalmente aleman. E problema di proteccion dje trupanan aleman den caso di conflicto, ta presenta su mes. E autoridadnan militar ta di opinion cu e depositonan aleman mester worde elimina for dje zona na frente. Discusionnan ta tuma luga den Pacto Atlantico, pa juda Alemania soluciona e dificultad aki y ya nan a yega na acuerdonan parcial cu Francia, Belgica y Hulanda. Pero e solucion aki no a elimina e problema completamente. Toch no ta probable cu nan lo pidi asistencia cerca paisnan cu no ta miembro di Pacto Atlantico.

Parce cu awor cu e paisnan menciona a protesta, Alemania Occidental a bandona su intencion. E comunicado cu gobierno aleman occidental a publica ajera, ta bisa den tur caso, cu si Alemania mester discuti tal problemanan, lo e haci'e cu aprobacion completo di Pacto Atlantico.

A saca cuater cadaver mas foi mina na Zwickau

BERLIN, 24 februari. — Nan a saca 4 cadaver mas for dje mina na Zwickau, Alemania Oriental; nan tin sigur awor cu 21 hende a muri. Ainda nan no a bandona speranza cu e mas cu 100 personanan cu ta den e mina ainda, lo por worde saca afor.

Tin temperatura te na 60 grado di celsius den e mina. Algun corridor ta jen di gas; otronan ta na candela. E equiponan di salbamentu ta progresando masha poco poco; nan ta lucha contra e candela cu awa.

E cantidad di hende morto a bira 39 awor door di cu nan a hanja 18 cadaver na un distancia di 1100 meter bao di tera. Ta probable cu 85 hende ta perdi ainda.

Dr. Da Costa Gomez a discuti un ora largu cu Drs. Korthals

Den Haag, 24 febr. — Mr dr da Costa Gomez a bisa un redactor di ANP awe tardi cu su actividadnan na Hulanda ta den un fase orientativo ainda. El a bisa „nos ta den un fase orientativo ainda", y el a splica loke e kier meen cu e palabra „nos", no ami sol, pero mester haci algun splicacion na otro personanan pa efectua un comprendimentu correcto di tur loke „e" medida real ta inclui.

Awe tardi, asina sr. Da Costa Gomez a continua bisando, mi tabatin un prome discusion cu e viceministro presidente drs. H. A. Korthals, cu a dura mas cu un hora. Drs. A. Jonkers, hefe di directie Suriname y Ned. Antillen, tabata presente. Mi a splica e ministronan e puntonan di bista y opinionnan dje varios partidonan cu mi ta representa. A worde dicidi, cu dentro di algun dia lo mi manda un memorandum pa e ministro, locual posiblemente lo ocasiona un discusion mas. Majan, diahuebes, lo mi tin un tal discusion mas cu e ministro presidente, prof. dr. J. E. de Quay, y esey posiblemente lo no ta e ultimo discusion cu lo mi tene.

Bo ta comprende, tur cos tabata bruha na Corsou, pa motibu di kico cu ta. Nos ta trata di soluciona e problema na un manera cu ta parce nos razonable.

E Doktoor, kende tabata contentu manera semper, pero silencioso, ora cu e redactor trata di hanja contestanan concreto pa cierto pregunta, a bisa cu e no a hanja resultadonan definitivo awe tardi tampoco. El a bisa cu e por declara si, cu e discusion di awe a mustra cu e medida real no ta pa, y no por ta pa keda na ventaha di cualkier grupo politico na Antillas Hulandes. El a mira tambe cu e medida no ta pa dura hopi tempu. E no a bisa si, pa cuantu tempu nan larg'e dura.

Sr. Da Costa Gomez a conclui bisando cu te ainda e no ta desatisfecho; el a hanja e impresion si, cu e opinionnan y argumentonan dje gruponan antillano cu e ta representa, lo worde studia cu atencion preciso na Hulanda.

SRA. BOONMAN TA MUDA DIASABRA PA CASA CUNA

ORANJESTAD — Ta marchando bon cu Casa Cuna. E re-construccion dje lugar ta casi cla y directiva die institucion a nombra senjora J. M. Boonman-Fokke, pa dirigi e lugar.

Diasabra awor e senjora y su esposo cu ta den departamentu di polis na Aruba, lo pasa pa e cas nobo na Pos Chiquito. Sra. Boonman ta net e persona pa e trabou aki, tumando na cuenta e cantidad di anjanan di experencia y actividadnan cu e tin den padvinderij. Asina pronto cu e por, senjora Boonman lo cuminsa cu preparacion dje lugar pa ricibi e muchanan. Mientras tantu tin cantidad di peticionnan pa muchanan cu nan kier entrega na encargo di Casa Cuna.

En todo caso ta asunto di algun siman mas prome cu e muchanan por pasa pa nan cas nobo!

Cambiando lugar di mara 'Trinidadad' a drief bai afo

Ordu pa pone beslag a yega laat

ORANJESTAD — Durante cu e baporcito di 600 ton „Trinidad" tabata cambia di lugar ayera mainta pa mara na otro sitio, di repente e motornn a danja atrobe. Algun dia pasa e touwboot di Corsow „Passaat" a touw'e trece den haf di Oranjestad despues cu e la drief basta ora riba laman afor. Awor trobe den haf durante e maniobra pa cambia di lugar, tabatin dificultad y e baporcito a cuminza ta drief saliendo di haf den direccion pa Colombia. Algun minuut despues ta yega un peticion di un abogado pa no laga e barcu sali. Pero e peticion ta yega poco laat, e havenmeester ta sali pafor y mustrele bisando „atè ta drief aya, bo mes lo mester bai buskè".

„Trinidad" un bapor bieu tur frusta cu un tripulacion di 15 hende ta di Port-of-Spain, Trinidad. E tabata transporta cement entre Barranquilla y Corsow y durante un dje biahenan aki, e la hanja dificultad riba laman diahuebs siman pasa. Riba peticion di e agente na Corsow, C.T.C. e touwboot „Passaat" a bai Aruba, den cual direccion „Trinidad" tabata drief na Noordkust di Aruba. Diabierne mainta havenmeester C. H. Beaujon a bai abordo di „Passaat" y den curso di atardi nan a logra touw „Trinidad" trece den haf di Oranjestad.

Na Oranjestad nan a hasi e reparacionnan necesario. Diamars, segun un declaracion di Haven- en Loodsdienst e boto lo tabata asina leu cu e por a continua su biaha trobe.

Ta resulta sinembargo cu nan tabata sospecha di hanja dificultad cu e donjonan dje bapor pa pagamentu dje touwmentu y como cu e bapor tabata mara na un lugar cu ta strobe un poco, nan a dicidi di hibele pa un sitio mihor.

Durante cambiamentu dje lugar aki, cual tabata bai cu motor dje bapor mes, e boilernan a fracasa trobe cu e resultado manera nos a skirbi ariba.

E boto di loods „Aruba" cu su motor di 150 h.p. no por a wanta e bapor y cu duele ta mira con „Trinidad" ta drief bai afo. Net e loods cu tabata abordo a hanja chens di baha ainda.

Destino

Esaki a pasa ayera mainta. Den curso di dia no tabatin ningun noticia mas dje bapor. No tin radio abordo. Tin dos posibilidad ainda pa e bapor, of nan a logra drecha e machinnan mientras tanto of nan lo hanja nan den dificultadnan serio. Nan no tin suficiente cadena pa anker abordo y ta casi imposibel pa nan salba e bapor na costa di Colombia. Di tur manera tin suficiente material di salba bida abordo.

Diadumingo pasa e fiesta di carnaval pa muchanan cual tabata organisa pa Centraal Carnavals Comité Aruba a tuma lugar na San Nicolas. Como doscien hobencito di 2 te 13 anja a participa na e fiesta aki. Tabatin dos steelband pa anima e fiesta. Riba e portret aki nos ta mira dilanti Prins Lionel Antonette di carnaval di muchanan, y e reina di carnaval di muchanan Elsa Coffi. Tur dos a keda elihi cu votonan general di e jurado. Patras di nan ta para e Prins Carnaval 1960 (na drechi) y su Pancho.

60 milion paki di Kellogg y programa di T. V. pa hasi propaganda di Aruba na Estados Unidos

ORANJESTAD — Sesenta milion paki di cornflakes y otro productoan di Kellogg lo ser entrega na miliones di famia na Estados Unidos. Apesar cu nos no a ricibi un confirmacion oficial ainda, parse cu algun dia pasa a worde hasi un contract cu Kellogg Company, Battle Creek, Mich. na Merca, den cual e fabrikantenan popular aki a tuma riba nan encargo pa anuncia un concurso riba e cartonnan, den cual e isla di Aruba tin un papel importante. Como premionan ta obtenible cincu biaha cu hospedahe den Aruba Caribbean Hotel-Casino, 1.500 popchi di Aruba y 1.500 Willy's Jeep na miniatura, kende ta e otro participante den e campanja di propaganda aki. Ta un actividad di e territorio insular, e casino, hotel, Willy's jeep, K.L.M. y Kellogg. E concurso aki lo cuminsa na juni awor y ta dura algun luna.

Nan ta coopera huntu

Tur hende cu ta usa Kellogg sa cu spaarmentu dje tapanan dje cartonnan, cu esakinan ta worde cambia pa regalonan. Asina ta worde anuncia cu letter grandi riba e cartonnan. Awor Kellogg a accepta pa cuminsa cu un concurso tocante Aruba. E cinco ganadornan pa cuenta di e casino lo worde transporta — di cualkier parti cu nan ta biba na Merca — pa Miami of New York, di unda K.L.M. lo trece nan pa Aruba. Aki nan lo tin hotel liber. E 1.500 popchinan cu traje di Aruba ta worde entrega pa cuenta di Territorio Insular y ta intenciona pa e ganadornan femenina, mientras cu e jeepnan na miniatura ta pa e hombernan.

Te den cas

Ademas dje propaganda riba e pakinan tocante Aruba, Kellogg tin mas propaganda di nos isla riba television y den otro anuncionan. Nan lo pasa shortnan di Aruba den diferente programa cu Kellogg tin.

Ta di comprende cu e accion di propaganda aki pa trece Aruba riba mapa ta di gran importancia. Na moda di bisa e propagandanan aki ta trece Aruba te den cas dje mericanonan. Un bon idea nos mester bisa.

MR. DR. VISSER NO TA ABOGADO MAS DI P. CROES

ORANJESTAD — Nos a worde informa cu mr. dr. J. L. Visser, un abogado di Corsow, pa motibu di hopi trabou a retira como abogado di senjor P. Croes, e lider di fraccion di P.D.C. kende ta detení na Aruba. Mr. P. P. C. H. van der Voort lo defende e caso awor di senjor Croes.

COSME D. YRAUSQUIN ADJ. INSPECTEUR ONDERWIJS

ORANJESTAD — Senjor Cosme Damian Yrausquin, Hefe di Juliana School, entrante 1 di maart p.v. a keda nombra como Adjunct Inspecteur di Onderwijs.

Senjor Yrausquin a nace 25 di december 1906 na Aruba y a hanja su Onderwijzersakte 12 di juli 1927 na Nijmegen. Despues di a hanja su Hoofdakte tambe na Hulanda, e mes un anje ei e la drenta den servicio di Gobierno. Te cu 1947 e la traha na Hendrikschool na Corsow y 1 di september di e anja ei e la ser promove como hefe di Julianaschool na Aruba, cual puesto e lo entrega awor pa accepta su nombramentu nobo entrante 1 di maart p.v.

DIAHUEBS Y DIABIERNE CINE PA MUCHA

ORANJESTAD — Diahuebs y diabierne p.v. Filmdienst lo pasa algun pelicula pa muchanan den e openluchtbios na Oranjestad. Ocho pelicula gracioso ta para riba e programa e.o. cu animalnan feroz di Africa, y Abbott y Costello, y otro nan mes cu senjor J. van Zijl ta bai pasa pa e muchanan.

DIALUNA REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Dialuna 29 di februari pa 8'or p.m., tin un reunion publico di eilandraad di Aruba. Agenda ta menciona nuebe punto entre otro, sucesor pa e puesto di deputado Henriquez, raport di kerncommissie di raad tocante schoolnan, carta di BC tocante construccion di schoolnan, cumpramentu di terreno di Hickinson, perforacionnan den haf di Oranjestad na Lagoen y peticion di BC pa aumento di kasgeldleningen.

ORANJESTAD —

Candela

Durante un anochi di fin di siman pasa polisnan a constata un candela chikitu di poco restu di palu y sushi banda di e parcela Zeewijk 30. Un cuarto di ora despues tur cos tabata bou di control caba.

Scheef

E mes anochi polisnan di San Nicolas a worde informa cu tabatin un nabegante ta camna den Grensweg cu tabata sangrando. Berdad polisnan a hanja e tercio dilanti di Tropicana, tabata e nabegante F.T. kende tabata sangrando di un corta banda di su wowonan. Polisnan a ripara tambe cu su nanishi tabata scheef y a hiba e victima pa dokter Dussenbroek, kende a constata cu e nanishi tabata kibra y nan a transporta F.T. urgentemente pa hospital. Parse cu e culpable dje maltrato aki tabata un tal T.D.

Ladronicia

Fin di siman pasa C.A. a informa polisnan cu e la perde poco placa. En coneccion cu esaki D.L. a keda deteni, kende despues di interrogacion a declara tur cos.

Ruman cu ruman

J.B. a informa polisnan den anochi di diasabra pa manece diadumingo cu e la dal su ruman cu semper ta molestiele un palu. E ruman cu tambe yama J.B. polisnan a bin hanja na cas cu heridanan serio na cabez y su dedenan. Nan a hibele pa hospital.

Auto di polis fo'i curva

Diasabra atardi mas o menos un cuarto pasa di seis banda di warda di polis na Santa Cruz e auto di polis A-434 cual e polis H.P.F.T. tabata stuur a sali for di den curva y a bolter. Danjo ta worde calcula pa un mil florin. Muy probablemente e polis no tin falta.

EMPATE SENSACIONAL Y DRAMATICO ENTRE ANTILLAS Y HONDURAS

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba, 20 febr. — Un fin increible, un fin dramatico ta loke e partido di diavierne anochi entre Honduras y Antillas Holandesas tabata tin. Despues di tin un ventaha tempran di dos pa cero, Antillas a mira e ventaha aki desaparece den e ultimo minuutnan di e promer tempo y den e promernan di e segundo tempo ora cu Honduras a anota dos tanto pa pone e wega pareew atrobe. Asina e match a continua te den e ultimo minuut di wega. Tur hende ya a kere cu lo no bini cambio mas riba e score-board, pero Antillas a anota un tercer gol fantando no mas cu un minuut di wega.

E momento dramatico. e momento terriblemente decepcionante pa nos seleccion a bin algun seconde despues ora cu un descuido di e defensa a permiti e tercer gol hondurenjo. Tabata increible pero e duro realidad cu un partido cu minimo diferencia no ta gana mientras cu e ultimo pitazo no sona.

Referi di e partido tabata e mejicano Ramiro Garcia atrobe. kende e biaha aki tabata tin un actuacion hopi acceptable. Como linesman a asisti Minsal di Cuba y Venavide di Costa Rica.

Antillas Holandesas a cuminza cu e mes un alineacion cu den nan promer match. Keeper Pupy Diaz. backs Watty Vos. Joy La Rosa y Natha Andrews. medio volantes Ibi Jansen y Jose Boye. delanteronan Carlos Regales. Bibiana. Edwin Dirksz. Juchi Jansen y Dama Werleman.

Honduras su alineacion tabata e siguiente: Keeper Salinas. backs Roy Padilla. Wilfredo Garcia. Alberto Solis. medio volantes Feline Barahona y Carlos Castillo. delanteronan Rodolfo Godoy. Rey Zebaya. Kealy. Melvin Brice y Joe Grant.

Poco publico tabata tin presente ora cu referi Garcia a duna e senjal inicial. loke ta debi na e friew cu ta haciendo e dianan aki. especialmente anochi.

Tremendo stranjo den e alineacion di Antillas tabata cu apesar cu Juchi Jansen a worde anuncia como linksbinnen. durante henter e promer tempo el a ocupa e puesto di rechtsbinnen. Bibiana di midvoor y Dirksz di linksbinnen. Cu si e promer cinco of diez minuutnan di wega e hungadornan aki a hunga for di nan posicion normal pa trata di confundi e contrarionan ta o.k.. pero durante e promer tempo completo e tres hungadornan aki a hunga for di nan posicion. loke tabata tin como resultado cu e combinacionnan den linea delantera tabata practicamente cero.

Sinembargo cu e sake. Antillas a forza un corner; Juchi a contra duro over.

Joy LaRosa ta pifia un momento y midvoor Keal yta continua so riba gol. pero Caballo Andrews ta drenta y kitele e cuero.

Bibiana ta habri anotacion

Den di 4 minuut di wega Ibi Jansen adelantando rapidamente ta haci pase pa Dirksz. esaki ta bolbe duna Jansen e bala. kende ta haci magnifico throughpass pa Bibiana. Esaki mes ora ta shoot duro aden anotando e promer pepino cu a pone Antillas den ventaha.

Honduras probechando cu e delanteronan di Antillas no ta tene e bala casi ta forma varios contraatake cu ta falla sea cu mal shooting of cu door di intercepcion di keeper Pupy Diaz.

Dirks ta aumenta e ventaha di Antillas

Diez minuut despues di e gol di Bibiana. e segundo gol di wega ta worde anota door di Edwin Dirks. Un corner riba ala robes ta worde cobra door di Bibiana den bon forma y ta baha net riba cabes di Edwin Dirks. Esaki cu un salto ta kop net den skina for di alcance di keeper Salinas pa pone e score 2-0 na favor di Antillas Holandesas.

E ventaha tempran aki lo parce cu Antillas tabata tin dominio di e wega y hungando bon. pero tabata dos escapada cu a worde bon probecha. Honduras tampoco ta hungando bon futbol pero ta surgi pa nan mas atake y mas chens debi na cu e defensa. cu excepcion di Ibi Jansen y La Rosa. ta hungando poco bruha. Varios biaha hungadornan di defensa ta corre dal den otro buscando e bala y di marcacion manera den e wega contra di Costa Rica poco por a worde nota.

Ariba un voorzet di rechts e alero robes Grant ta falla mientras cu e tabata so den doelgebied.

Meimei di veld Bibiana ta cai un poco despues y mester worde atendi promer cu e por continua.

Cu e proximo atake di Antillas Edwin Dirksz saltando paricibi un pase ta worde golpea den lomba tan fuerte cu Edwin ta dal abao y keda tira un rato riba veld. Freekick a worde duna na favor di Antillas. pero tabata un prueba com fuerte y sushi e hondurenjonan tabata hunga. especialmente contra e rapido Dirks. Den di 31 minuut tabata tin un largo scrimmage dilanti di e gol antillano. Defensa di Antillas ta haci hopi esfuerzo pa evita un shot. pero e linksbinnen largisimo na ultimo ta entrega e bala na Zebaya. kende ta shoot over.

Cinco minuut despues Juchi Jansen ta haci un rush. Tres tras di otro ta drentele. pero e ta logra pasa tur y keda so dilanti di keeper cu e bala. Su shot ta dal na pia di keeper Salinas y desvia bai corner. Tabatin un magnifico chens cu a bai perdi.

Antillas ta logra algun atake mas awor. pero shooting riba gol mes no ta worde haci.

Carlos Castillo linkshalf di Honduras ta trata di sorprende e keeper rubiano cu un shot largo bon coloca. pero Diaz cu bonita uitval ta pomp e cuero manda corner

Rapidamente e antillanonan ta forma un contraatake. Entre Regales. Bibiana y Dirks t aworde forma un di e poco bon combinacionnan di e anochi. pero Dirks su shot ta sali na banda pa algun centimeter.

Luego ta entre Dirks y linksbuiten Dama Werleman ta worde forma un combinacion cu ta penetra e defensa hondurenjo. E chikito Dama a shift pa meimei di veld y ta shoot. pero e bala ta rebota contra di lata. Atrobe ta Dama ta podera di e cuero y ta shoot. E biaha aki e portero ta logra manda e bala corner.

Promer gol di Honduras

Faltando dos minuut pa e promer mitad termina Honduras ta kibra su cero. For di ala drechi ta surgi un voorzet halto y keeper Diaz ta sali un poco tempran di mas sin logra tene e cuero. Rechtsbinnen Zebaya ta kop aden y asina e promer pepino hondurenjo ta nace. Score 2-1 na favor di Antillas.

E resto di e promer tempo ta transcurri cu mas atake di e hondurenjonan. pero sin cu nan ta logra shoot.

Halftime ta bai aden sin cu a bin mas cambio riba e score-board.

SEGUNDO MITAD

Mas o menos tres minuut a pasa ora cu rechtshalf Vos ta manda un bala corner. Esaki ta worde bon tuma door di linksbuiten Grant y ta Leaky ta kop aden e biaha aki over di keeper Diaz. kende a bolbe sali un poco apresura. Te den net e bala a bai para y e score asina a worde empata na 2-2.

Cu e proximo atake di Honduras rechtsbinnen Zebaya ta shot duro y den forma sorpresivo. keeper Diaz ta pomp over.

Un otro shot di sorpresa ta worde tuma door di e rechtshalf Barahona for di largo distancia y ta cu un bunita uitval di e portero Diaz so e anotacion por a worde evita. E corner ta worde intercepta door di keeper Diaz.

Voorhoede di Antillas ta hungando malo y no por forma combinacion. Juchi Jansen awor ta na su posicion normal pero toch e pasenan den henter linea delantera ta sigi malo.

Momento di susto ta pasa dilanti di e meta antillano ora cu un voorzet di rechts ta worde gekop atrobe over di keeper Pupy Diaz. pero e biaha aki Waty Vos ta coloca su tras y ta saka e cuero.

Carlos Regales ta worde lesiona y tambe ta keda tira riba tereno y mester worde atendi promer cu e por continua den wega.

E oncena hondurenjo awor ta hungando pa e empate y ta saka tur bala cu nan por na banda pa evita peligro.

Cuarenta y un minuut di wega tabata tin ora cu Edwin Dirksz ta pone un potente shot cu ta sali na banda.

Linksbuiten Grant ta pone un bon shot despues di rapido avanze. pero pa apenas mei meter e bala ta sali na banda.

Antillas ta bai ariba atrobe.

Faltando mas o menos un minuut pa e pitazo final Joy La Rosa ta cobra un freekick for di riba e mitad di Antillas. E bala ta bounce over di un defensa. kende ta confia riba e keeper. Ealinas ta sali pa ricibi e cuero. pero no ta logra garre. Dama Werleman a adelanta rapidamente y ta probecha e pifia aki pa pone e bala den gol. Score 3-2 na favor di Antillas Holandesas.

Ya tabata parce cu e anotacion aki a sella e victoria. pero poco rato e alegria y sabor di promer victoria a dura.

Cu e sake Honduras ta bai den atake y e bala ta worde manda for di veld na banda. Ingooi ta worde haci den magnifica forma door di Castillo. Rechtshalf Barahona ta ricibi e ingooi den doelgebied completamente so y tin tur tempo imaginable pa baha e pala na su pia. comoda. y shoot fuertemente den gol caminda tabatin como cuatro of cinco di e defensanan para banda di keeper Diaz. Aki na un momento di descuido. di indecision. e victoria di Antillas a bai perdi.

No ta transcurri 20 seconde despues di e gol. cu referi Garcia a duna e senjal di cu e partido a termina.

E muchanan antillano a keda sumamente desanunta. meskos cu tur cu tabata na favor di nos seleccion tampoco por a kere nan wowo. Tabata un final increible. Mientras cu nos muchanan tabata bahando tereno cu cabes completamente baha. apesar di no a sufri un derrota. e hondurenjonan tabata baila di contento riba tereno. E partido a termina asina den un sensacional empate.

SURINAM Y HONDURAS A COMPARTI PUNTONAN

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Drentando den segundo siman di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe aworde presenta dia Domingo un dobbel programa. E promer match tabata na encargo di e oncenanan di Surnam y di Honduras, cu respectivamente tabata tin dos y un punto promer cu e wega.

E surnamenjonan a cuminza cu e siguiente alineacion: keeper Hekbert. backs Breinburg. Boerleider y Wooter. halfs Schadeusing y Schipper. delanteria Marcet. Foe A Mang. Lagadeu y Chiril.

Honduras a subi tereno cu e siguiente hombernan. Den gol Najaro. backs Padilla. Garcia y Solis. halfs Barahona y Pabon. delanteria Godoy. Zebaya. Leaky. Castillo y Thomson. Referi tabata e mejicano Ramiro Garcia asisti door Venavide di Costa Rica y Bastan di Cuba.

Cinco minuut di wega a pasa ora cu e promer atake a tuma luga. Tabata di Honduras y e bala a rebota contra di pecho di Hekbert bin back den tereno sin mas peligro.

E defensa hondurenjo na principio ta deshaci cu tur e atakenan contrario.

Honduras den di 15 minuut ta cobra un corner door di su linksbuiten Thomson. E bala ta dal contra palo di gol bin back den tereno y ta worde contra duro door di midvoor Leaky. Back Breinburg ta salba e situacion sakando e bala cu tabata for di alcance di e portero.

E chikito y rapido Chiril ta haci un rush y cu un bon shot ta entusiasma e publico. Keeper Najaro cu largo uitval ta manda e bala corner. Luego ta e linkshalf surnamenjo ta shot fuerte riba gol y atrobe e portero hondurenjo ta taha e cuero.

Den di 33 minuut ta Wong Sioe ta trata di sorprende cu un shot largo cu ta sali net na banda.

Midvoor Leaky di Honduras ta forzando hopi y despues di ricibi pase di su companjero na ala robes ta shot duro di cerca pero mucho halto.

Ambos equipo ta haci algun cambio. Pa Honduras e largisimo Brice ta drenta na luga di Castillo y Alvidez pa Godoy. Surnam ta manda Blick pa Marcet. E partido den e ultimo 15 minuutnan ta worde hunga hopi meimei di tereno sin cu un di e dos oncenanan ta logra penetra defensa di e otro.

Asina halftime ta bai aden sin anotacion pa di promer biaha den e actual campeonato.

Segundo mitad

Ya den e promer minuut Honduras ta anota e promer pepino di wega ora cu linksbuiten Thomson ta pone un voorzet cu „Cacabancha" Brice ta shot mesora aden. Score 1-0 na favor di Honduras.

Rapidamente e surnamenjonan ta bai den contraatake y ta vega te den porta di gol. Kopbal di Wong Sioe despues di un bon voorzet for di rechts ta pasa over di gol. Un voorzet scerpi for di links ta pasa dilanti di e gol surnamenjo sin cu ningun delantero hondurenjo ta probeche.

Gol di empate pa Surnam

Diezcuatro minuut despues di e promer gol Foe A Mang corriendo riba ala drechi ta haci bon voorzet pa midvoor Wong Sioe. Esaki ta contra den skina lagando Najaro sin chens di detene e cuero. E partido a worde empata cu e gol aki. E alero drechi di Honduras cu e proximo rush ta perde un bon chens shooteando na banda. Leaky tambe ta falla den mes forma tras ricibi un pase di Brice.

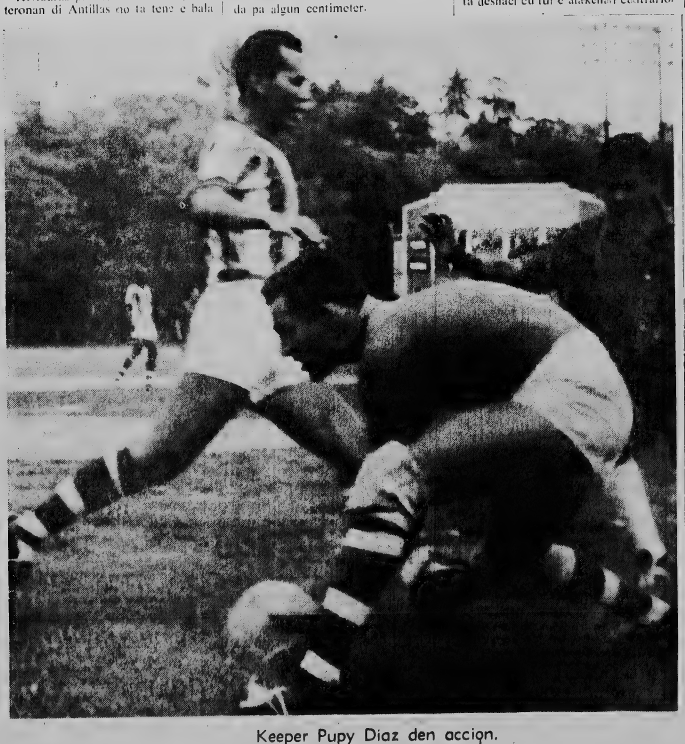
Luego ta Lagadeu di Surnam ta busca di trece un cambio den e score cu un potente shot cu ta poco halto dimas.

E mihor chens den resto di e partido ta bin pa Honduras ora cu Brice ta hanjele so cu portero Hekbert. pero esaki ta sali na tempo y ta evita e shot. Cinco minuut despues referi Garcia ta fluit pa terminacion di e partido.

Surnam asina a obtene su tercer punto. mientras cu Honduras ta bayendo riba e mes un paso cu Antillas Holandesas.

E score di 1-1 ta refleha fielmente com e partido tabata ya cu e oncenanan tabata equilibra contra di otro y no por worde bisa cu uno a domina mas cu e otro. Surnam a bolbe aplica su tactica a base di velocidad, pero nan shooting ta poco y floho.

Defensa hondurenjo tabata den bon forma hungando hopi adelanta. mientras cu e linea delantera tabata tin varios momento di lucimento.



Keeper Pupy Diaz den accion.

COSTA RICA A DERROTA CUBA FACILMENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA. Cuba — E segundo match di diaDomingo atardi tabata entre e favoritonan di e campeonato y esunnan cu a worde acepta como colista. Y ta e encuentro aki entre Costa Rica y Cuba ta loke a atrae tanto publico asina. Tabata tin un concurrencia mas grandi ainda cu e dia di inauguracion.

Line-up di Cuba tabata tin den gol Castañeda. backs Ramon Alvarez. Peñalver y Roman. halfs Federico y Juvenal. delanteria Garcon. Vicente. Bobadilla. Piedra y Miranda.

Costa Rica tabata tin den gol Hernan Alvarado. backs Rodriguez. Quesada y Alex Sanchez. halfs Marvin Rodriguez y Edgar Quesada. delanteria Gamez. Armijo. Cuty Monje. Herrera y Bejerano.

Referi tabata Frans Figaroa di Antillas Neerlandesas. asisti door di Feliz Fingal tambe di Antillas y Penman di Honduras.

E sake di honor di e partido aki a worde haci door di e president di e Comite Organisador Dr. Narciso Camejo.

E partido ta cuminza cu Costa Rica tumando un atake tempran. Luego cu e bala a bai out y back Peñalver ta haci mal sake directamente den pia di midvoor Monje. esaki ta shoot fuerteriba gol rebotando e bala contra lata y bin back den terreno.

Apoya door di e publico grandi e cubanonan ta bai den atake y dos biaha ta pone e meta tico den peligro.

Penalty pa Costa Rica

Mas o menos 10 minuut a transcurri ora cu durante un atake tico back central Peñalver ta comete un hands den doelgebied. Referi Figaroa ta senjala pa e punto fatal y ta Armijo ta cobra e penalty poniendo e score 1-0.

Cuba ta defendiendo cu alma y cuerpo y cu un entusiasmo grandi.

Marvin Rodriguez ta shot di leew luciendo e portero cubano Castañeda den largo uitval.

Bobadilla ta hanja un bon chens ora cu Cuba ta forza un contraatake. pero su shot ta sali net na banda. Un corner cu ta sigi na favor d ie cubanonan ta worde intercepta door di back Quesada.

Den di 28 minuut Roman di Cuba ta sali pa Fernandez.

Tres minuut despues Costa Rica ta forma fuerte atake. Shot di Herrera ta worde bon taha door di keeper Castañeda.

Ulloa ta drenta como midvoor na luga di Cuty Monje. kende den e dos ocasionnan cu el a hanja te ainda den e campeonato a mustra cu e ta den decadencia.

Faltando cinco minuut pa e promer mitad termina. e linksbinnen cubano Nini Piedra ta ricibi un voorzet meimei di tereno net pafor di doelgebied. E ta rush na banda drechi mientras cu e ta corta bai aden y di repente ta pone un bunita shot cu ta worde desvia door di e portero tico cu un largo uitval. Tabata un momento espectacular den cual tanto e tiro como e hugada di e portero a merece y a hanja hopi aplauso.

Rechtsbuiten Gamez ta trata di sorprende e portero cubano cu largo shot, pero Castañeda ta masha bon coloca y ta garra e cuero. Di otro banda ta Garcon ta rush, pero shoot demasiado halto.

Henter e equipo cubano ta defendiendo cu alma y cuerpo y ta logra contene e costaricensenan.

Superioridad di e costaricensenan tabata evidente den henter e promer mitad, pero e cubanonan ta trahando fuertemente pa evita mas anotacion.

SEGUNDO MITAD

Despues cu Cuba ta haci e sake, Costa Rica ta podera di e cuero y ta bai mesora den atake. Armijo ta ricibi pase den doelgebied y despues di pasa un defensa cubano ta hanje so cu keeper y ta percura pa e segundo gol di wega. Score 2-0 na favor di Costa Rica.

Ricibiendo un pase meimei di veld. Nini Piedra ta worde fuertemente ataka y ta keda tira na suela pa un bon rato. Despues di worde atendi Nini ta lamta para y ta trata di sigi hunga. pero e valiente hungador aki apenas por camna mas. Piedra ta indudablemente e homber peligroso den linea delantera di Cuba y mankando e Costa Rica a elimina e mihor hungador cubano.

Facilmente e team costaricense ta dominando e wega y te hasta ta hungando „Mickey Mouse".

Varios di nan shotnan ta sali na banda.

Diezcinco minuut a transcurri promer cu e keeper costaricense Alvarado ta drenta den accion. Tabata un facil kopbal di linksbuiten Miranda.

Bejerano di Costa Rica cu un fuerte shot cu ta raska na palo di gol ta spanta e fanaticonan.

Midvoor Ulloa despues di un bon combinacion ta hanjele so cu e portero cubano, pero su shot ta sali na banda.

Cuba ta forza un corner den di 25 minuut, pero Vicente ta kop net na banda tambe. Practicamente riba mitad di Cuba so e bala ta keda.

Gamez ta anota

Trinta minuut di wega ta pasa ora cu Gamez ta percura pa e tercer anotacion. Y e wega ta continua cu Costa Rica dominando ampliamente.

Cinco minuut despues for di un voorzet haci for di ala robes door di Herrera cu ta yega cerca Bejerano, kende ta kop aden pa gol number cuatro.

Un minuut promer cu e pitazo final Ulloa ta percura pa pone e score 5-0. Tabataun gol despues cu e midvoor costaricense tabata den posicion offside, pero arbitro Figaroa no a constata esaki.

E partido a termina cu score di 5-0 na favor di Costa Rica, cu asina a mantene su invicto y a situa su mes cu un bon ventaha riba su adversarionan.

Costa Rica cu mihor chens

E ticonan falta ainda un wega cual ta contra di Honduras y lo worde hunga dia Huebs dia 25. Ta di e partido aki ta depende si Costa Rica lo bira campeon of no. Pa bira campeon Costa Rica lo mester gana Honduras, ya cu un empate lo duna nan seis punto loke Antillas ganando su ultimo wega tambe por alcanza. Es decir lo por surgi un empate den promer lugar si sosede cu Honduras tabla of gana Costa Rica y Cuba, mientras cu Antillas lo tin di gana Surnam.

E Surnemenjonan tin chens mucho mas chikito ya cu e total di punto cu nan por alcanza ta cinco. Cuba ya ta elimina.

ARUBA JRS Y MARINIERS A GANA ESTRELLA Y SPES PATRIAE RESPECTIVAMENTE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. tabata tin e siguiente encuentronan di basketball. valido pa clase „B". e promer partido a trece riba tereno contra otro Aruba Jrs y Estrella. Aruba Jrs a gana e partido cu score di 30 pa 18. tabata un partido emocionante especialmente den di segundo hal. na halftime Aruba Jrs tabata tin un ventaha di 10-7. den di dos half Estrella ta reacciona y ta haci e score 15-14 pa nan. pero e hora cu e muchanan di Aruba Jrs a weita nan ventaha corta asina y te Estrella a pasa nan nan ta pone tur loque tin den nan wega. y ta score basket tras di basket pa hiba e score na 30-18 den nan favor. cu cual score e partido emocionante aki a termina tambe cu un victoria pa Aruba Jrs.

Topscorer tabata na Aruba Jrs John Brown quende a debuta cu nan y a score 10 punto. Clemente Oduber pa Estrella tabata e goleador cu 6 punto.

Den e equipo di Aruba Jrs „B" diarazon anochi nos a weita mas o menos cinco hungador di e equipo di Juvenil di Aruba Jrs di ania pasa. quende nan tur a debuta cu exito den es partido menciona.

E di dos wega di anochi valido pa clase „B". tabata entre e Mariniersnan y Spes Patriae. e wega aki tambe a bira emocionante. ya cu na halftime a termina cu un ventaha chiquito di 10-6 pa e Mariniernan, cu e largo C. Schutte anotando tur e 10 puntonan pa su equipo.

Den di dos half tur dos team ta bini pa haci tur loque nan por pa hiba e victoria, pero C. Schutte ta e homber peligroso den e fila di Mariniernan cu cada bez cu e la lamta bai halto .tabata dos punto sigur pa Marieniers cu e perfecto jump-shot di dje. anotando basket tras di basket asina e la hiba su equipo na e victoria cu score di 24-20 e partido a termina den favor di nan.

Pe Spes Patriae e top-scorer tabata Jenny de Miranda cu 10 punto. y pa Mariniers C. Schutte a score 18 di e 24 puntonan di su equipo.

Nos tin confianza cu si tur e partidonan di basket wordu hunga cu e animo y emocion di e dos partidonan di diamars. cu sigur lo e weganan hania respaldo di parti di e publico. Referee tabata Sr. Mateo Reyes, score y time-keeper Boy Marchena y Sid Frigerio.

Pa awe noohi riba cancha di Aruba Jrs. tin e siguiente partidonan anuncia di promer ta e encuentro di damas entre Estrella y Seven Up, pa Estrella ta su promer salida. Seven Up ya a perde caba contra Aruba Jrs den partido inaugural di campeonato.

Despues e muchanan di Plymouth y Spes Patriae den clase „A" pa masculino lo enfrenta otro. cual partido sigur lo bira emocionante.

A hanja resto mortal di Cerillo Rosa

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Enter Marie Pompoen y alrededor y ademas tur famia na Corsou tabata lamenta e triste acontecimiento di e gran perdida di famia Rosa. No solamente cu tur hende tabata lamente, pero cada un di su parti tabata mustra su participacion di sintimentu na e pober famia. e pober mamá cu a queda sin casa cu 8 yiu pa e cria y ainda cu un mas ta spera.

Mas tristu ainda tabata e noticia aqui pa motibu cu aunque cu bicinjanan a yuda bai busca e cadaver nan esfuerzo tabata enbano. te cu ajera porfin un conoci dje defunto, Simon

Felida, quende tambe tabata sa pisca bon y cu tabata un bon conocedo di lamar a persisti na sigui busca e cadaver cu no por tabata otro caminda sino banda di vapor quibra mes y el a mira su esfuerzo corona, pasobra banda di 8.30 di mainta el a bin descubri e defunto na e mes luga di calculo. Su panja a bruha den un pida cabuya y e tabata bao di un blokki di piedra alomenos 10 meter bao di superficie di awa.

E Simon aqui no solamente a busca e defunto antayera nochi, pero el a sali ajera mainta tempran trobe cu su yiu Rudolf en busca dje defunto den su boto.

Bisti cu un onderwaterbril el a sambuya diferente bez na e luga di su calculo, pasobra su capacidad di lamar ta conoci y porfin te 8.30 di mainta el a bin descubri e cadaver.

Unbez poliznan a ser telefonea y inspector Hilhorst di recherche despues di varios sambuya a logra hak e cadaver na un cabuya. Algun piscado a bin yude den e trabao aqui.

Enter barrio tabata presente na Koral Specht pa mira e trabaonan aqui y na e cantidad di hende presente bo ta mira claramente e interes cu nan tabata mustra pa e prohimo inprevilegia aqui.

Ora cu a gana e cadaver riba terra el a ser transporta pa hospital cu auto di Openbare Gezondheidsdienst.

Nos sincera condolencia cu e senjora desconsola dje defunto y e yiunan cu el a larga tras.

Y.M.C.A. TA GANA ARUBA JRS DEN PARTIDO INAUGURAL DI BASKET 40–26

Srta. Nilda Croes ta tira promer bala

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di basketball 1960 dialuna anochi a wordu inaugura riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro, tabata tin un ceremonia chiquito promer cu e partido inicial a tuma lugar.

Sr. Isaac Franka president di ABB companja pa Srta. Nilda Croes reina di deporte na Aruba y Srta. Imelda Hernande madrina di team di Basketball di Aruba Jrs. a dirigi nan mes meimei di terreno, unda Srta. Imelda Hernandez den nomber di Aruba Jrs. a entrega e reina di deporte un bouquet di flor, cual tabata un bunita gesto, despues Sr. I. Franka a dirigi algun palabras na e muchanan di Aruba Jrs y Seven Uj, entre otro e la bisa cu e ta spera cu tur weganan lo wordu hunga sportief, y cu tur e hungadornan lo haci nan best pa asina por trece mas animo den e deporte aki pa banda e teamnan femenina, pa otro campeonato nan por conta cu muchu mas team. (solamente tres equipo femenina a inscribi den e campeonato 1960).

Despues Srta. Nilda Croes ta tira promer bala pa asina e campeonato keda oficialmente inaugura.

E promer encuentro ta entre e teamnan femenina di Aruba Jrs. y Seven Up, cu e team di Aruba Jrs. luciendo nan uniformnan nobo, den di promer half caba Aruba Jrs. ta tuma ventaha di 13-4, un ventaha cu Seven Up no por alcansa mas, especialmente Jeanette Fingal y Evelyn Rodriguez di Aruba Jrs. tabata bon den shooting y a tuma mayoria parti di e puntonan riba nan nomber, den di promer half.

Den di dos half Aruba Jrs. ta score 14 punto mas, mientras cu Seven Up ta hiba nan total na 15, asina cu score di 27 pa 15 na favor di Aruba Jrs. e partido a termina.

Topscorer pa Aruba Jrs. a sali Jeanette Fingal cu 11 puntos, mientras cu Carmen y Maria Paula tabata tin 6 punto cada uno pa Seven Up.

Y.M.C.A. ta gana di Aruba Jrs. 40—26

E di dos encuentro entre e team masculino di Aruba Jrs (cu tambe tabata luci nan uniformnan nobo) y esun di YMCA ta termina cu un victoria di 40-26 pa YMCA, di tempran caba e muchanan di YMCA ta tuma ventaha chiquito riba Aruba Jrs., y no a cede esey ningun momento mas, especialmente e guardnan di Aruba Jrs. tabata subi mucho cu e bala, sin duna pasenan na e hungadornan den linea di forward, y despues shoot sin tin hende bao di basket pa cohe re-bound, y ora nan tabata hera e muchanan di YMCA den un fast break tabata recohe e bala y anota basket tras di basket pa asina bai acumulando nan puntonan, sin cu defensa di Aruba Jrs. pa stroba nan, e largote Steve Ellis so a anota tres trip-shot sigui hungando di sleeper.

Halftime ta yega cu score di 22-13 den favor di YMCA.

Den di dos mitra tabata tin un incidente chiquito ora den busca di un re-bound Godo Loefstok y Steve Ellis ta bula hunto, cu Loefstok cayendo na suela, na e momento ey Ellis ta tirele un schop, y ta wordu immediatamente retira for di terreno door di referee Mateo Reyes, kende su so tabata dirigiendo e partido, nos ta spera cu e sorto di incidentenan aki no lo pasa mas, pasobra siguramente no ta algo cu ta yuda nos deporte.

Den e segundo half, YMCA ta sigui score cu Harold Jack y Richard Savanse tumando gran parti di puntonan pa nan cuenta, y cu un merecido victoria di 40-26, pa e muchanan di Ralph Papa, e partido ta termina.

Topscorer pa YMCA a resulta Richard Savanse cu 12 puntos, y pa Aruba Jrs. a nota mas tanto Orlando Joaquin y Jorge Brion cada uno 6 puntos.

Score-keeper tabata Boy Marchena, time-keeper Sid Frigerio y como referee a actua Mateo Reyes.

VIANA TA REGALA 4,5 MIL NA PREMIONAN

ORANJESTAD — Na november awor, Viana Auto Supply na San Nicolas ta cumpli 25 anja como agente pa autonan Chrysler na Aruba. Na ocasion di e hubileo di plata aki e firma a batisa e anja aki como „anja di plata pa Chrysler" pa medio di un grandioso campanja cu nan a organisa.

Nan a planea hopi kiko nan lo hasi pa recorda e hecho alegre aki y porfin nan a dicidi di organisa algu cu tur e clientenan lo por gosa di dje. Nan intencion ta pa pone un suma basta regular disponibel di regalonan pa tur e clientenan. Un total di fl. 4.500.— ta disponible na esnan cu cumpra of a cumpra un auto durante 1 di januari te cu 18 di december p.v. Cada cumprador di un auto nobo of auto segunda mano (ariba di un cierto suma) ta hanja un number cual dia 18 di december lo worde rifa dilanti un notario. Lo tin cincu number ganador di e premionan cu lo varia entre fl. 2.000.— te cu fl. 250.—.

Siguiente dia mes e suma aki lo worde entrega na cash. Pa mas informacion nos ta recomenda pa lesa e anuncio cu ta publica den pagina tres dje edicion aki. Senjor Viana, propietario di Viana Auto Supply Co., Inc. a cuminsa 30 anja pasa cu su negoshi. E tabata drecha bicicleta, drecha taira, vulcanisa nan y asina a progresa te na e mihor dealer di Chrysler Motor Corporation den henter Sur America, segun e la keda nombra anja pasa.

Krushev i Sukarno a yega na un acuerdo

BALI, 24 februari. — Durante nan discusion awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia y presidente Sukarno di Indonesia a yega na un acuerdo respecto algun problema importante, tantu di caracter politico como di caracter economico, asina e radioemisora indones a informa. Ambos ministro di asuntonan exterior a atende e discusionnan, y nan a hanja order pa formula un comunicado comun indones-ruso, cu lo worde publica na fin dje discusionnan, otro siman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— pagá adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 25 di februari

DE VEER 8.30 „The Crooked Circle" - a.l.
RIALTO 8.00 „Five Guns West" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Matchmaker" - a.l.
AURORA 7.30 „The Blob" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Derecho de Nacer" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz cu Sonora Matancera
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Nat King Cole
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 25 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Ante las candilejas"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Perez Prado"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presentá „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.Lv. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Gilberto Urquiza
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 25 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 36

E muhe a sali un ratu bai den e cuarto ei unbanda y a drenta e comedor despues cu un buki di telefon na man.

Y cu orgullo el a bisa:

„M'a descubri loque cu nos ta buscando. Na Den Haag tin un freule van Wijckerbreed".

Inmediatamente Frits a bira su cara.

„Quico bo ta bisa ei, senjora?"

Y pura e muhe a continua:

„Loque cu mi a hanja aqui no ta loque bo ta busca, pasobra esaqui ta un dama anciana. Un dama anciana. Ata, mira bo mes".

El a mustra Frits e nomber di den e buki di telefon y Frits a hanja un choque stranjo ora cu el a leza esaqui pretu riba blancu. Y pa su mes e tabata murmura lezando nomber dje luga:

Villa de Olmen.

Awor e dama dje pension a duna di conoce cu e tabata sospecha cu lo mester tabatin un sorto di relacion entre e nomber ei y Yvonne y mirando cu segun e tabata papia Frits a cuminza ta bira mas serio un idea a dal diripiente na su cabez:

„Pero Frits, como e ocasion t'asina caba, mi ta spera cu lo bo dispensa mi ora cu mi haci mi mes un intrusa den e asunto aqui cu ta toca boso dos sol y puntra bo: abo cu conoce mas mehor, bo n' tin un idea ta paquico el a bai asina inespera? Y bo mes no a yame un muhe..... Y no un mucha muhe?....."

E muhe a coloriza, pasobra e tabata sinti pa su mes cu el a profundiza mucho leu den asunto ajeno. E ta sinti cu ya el a bai mucho leu caba.

Un momento en realidad Frits su cara a bira masha indigna. Y el a propo su mannan den su sacu. A lo largo ta solamente un ayudo e muhe quier tabata p'e. Y t'e mes a hinke den e asunto aqui.

Y cu dificultad Frits a responde:

„Naturalmente mi mester suplica bo pa bo discrecion. Si..... mi sabi paquico el a bai. Mi ta quere cu mi a pega mi curazon mucho cune. Wel.... nos cerramentu di conoci y e paar di dia cu nos a pasa hunto.... enfin pa expresa mi mes mas cla.... nos encuentro no a larga di haci un profundo impresion riba nos tur dos. T'asina sa ta suerte di homber. Den mi galanteria, mi no por a pensa esei, pero ta ajera nochi el a bisa mi..... cu e tabata casa".

Sra. Verhaven a queda ta mire spanta, teniendo lomba di stul. Ahan, anto ta p'e motibo ei e tabata ajera nochi asina rabia, excita y foi su mes. Awor e por a comprende tur e cos stranjo cu Frits a haci ajera, anto fuera su custumber.

Y Frits a interrumpie despues di un rato:

„Cuidao pa bo no tuma ningun conclusion robez, senjora. M'a cuminza na bisa cu tur esaqui tabata mi mes falta. Mi a.... si,... si acaso mi tabata sa esei di antemano.... Pero te ainda mi no por acepta ni mi no por quere cu e ta casa en realidad, Mester ta existi un otro motibo ta paquico el a hui bai. Y e motibo ei lo mi mester hanja sa y lo mi bai su tras aunque cu e mester bai sconde te na fin di mundo".

Den su desesperacion e hoben a quita su cara awor y a queda ta fiha den direccion dje hardin; e muhe tabata mira com e hoben tabata haci diferente movecionnan nervioso cu su cachete y el a spanta p'e un poco.

Y e hoben a continua:

„Na diferente ocasion m'a sinti cu e mucha muhe a trata na saca curpa pa mi. El a trata na stroba mi di acerca mucho cun'e, cu.... e no quier a bisa mi su circunstancianan, su asuntonan personal..... enfin. Pero nos prome encuentro tampoco no tabata un cos cu ta pasa tur dia y ta dificil pa mi lubida".

Y sintando asina e tabata sinti peso di Yvonne den su brazanan ora cu e tabata carge den e orcan furioso contra e duinnan y salbe foi e lamar borrascoso.

El a bira su mes pa e donjo di pension cu tabata sinta ta scuche. „E caso aqui tabata mas fuerte cu nos, senjora. Larga nos jama esei destino of loque sea. Pero loque ta hecho no por bira berde mas. El a bisa..... y awor el a bai, sin duna mi ni un sorto di chens na bise, cu no ta importa absolutamente cu e ta casa. cu...."

El a hala rosea profundo, a cohe un stul y a larga su curpa cai pisa riba dje. Largu ratu tabata reina un silencio impresionante den e cuarto aqui.

Den cushina nan tabata tende Verhaven ta zona e wea y pailanan mientras na un manera monotono awaceru tabata dal suavemente contra ruitnan.

Despues nan a tende manera sursurra largu dje oloshi den e hadrij y despues e paloma dilanti dje oloshi a duna senjal cu tabata 12'or di merdia.

Sra. Verhaven a haci un movecion y a puntra:

„Bo ta queda come si cerca nos? Mi ta quere cu lo bo mester tin hamber awor aqui".

Sin gracia Frits tabata sagudi cabez. E no tabata importa si e come of larga. Esei tabata large indiferente.

E academia na La Haya toch tabata cerra diadomingo y en realidad e no tabata sa quico e mester a bisa e dama anciana na La Haya ora cu e yega cerca dje. Aunque cu naturalmente toch e mester bai buske aya. Eidea di e donjo dje pension no tabata malu toch. Quizas cu toch na un of otro manera Yvonne por tabatin relacion cu e muhe aqui. Quizas cu e tabata un famia bieu di dje, un tanta of cosnan por estilo. Y si t'asina anto lo e no tabatin mester di splica e dama aqui masha ta quende Yvonne tabata.

Y pensativo el a bisa e muhe:

„E idea di bo pa waak den buki di telefon no tabata malu. Por tin algu sigur den esei cu por trece claridad den e asunto aqui". Y el a cesa.

Luego el a continua trobe:

„Mi ta mira na bo cara, cu bo tampoco mescos cu mi, no ta quere cu Yvonne ta cualquier mucha muhe kens. Alomenos esei bo no por figura bo, senjora?"

„No: esei sigur cu no", e muhe a sigure. „Aunque cu...."

Y e muhe a vacila pa sigui mas leu.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Bo a hanja caminda di keda caba, Chance?" „Si.... despensami awor.... mi ta pura'". 2. „Ta parce cu e no a reconocemi.... y su stem ta sona stranjo.... kiko lo ta pasando?" 3. „Esei lo ta un cu a stroba e atake.... mi a sali foi dje."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy Chen ta birando poco insolente.... mi tin cu bai cobrele mas ainda...." 2. „Dilanti un restaurant, Ordway ta para na un cruzada pa e luz corra, y...." 3. „Ata Ordway atrobe. No ta vision mi ta mira e biaha aki.... t'e mes."

DICK TRACY

1. „Asina, awor nos ta caminda e no por tira riba nos." 2. „Esei ta Fifth su casita, caminda e sa bai discuti reunionnan importante cu su rivalnan comerciante." „Cobarde cu bo ta. Abo a laga nos." 3. „Lo bo no sali bibo di aki, Tracy, pasobra e cuarto aki ta contra tiro y pa e unico caminda cu bo por sali ta pa e porta cu bo a caba di drenta." 4. „Y otro biaha lo mi no laga di tira riba bo." „Wel, awor bo a bisa algo, Fifth. Bo por laga nos pensele un rato?"

RIP KIRBY

1. „Mi a pone tiro extra luga di panja di etiketa, senjor." „Desmond, mi no ta kere cu mi. ta bai tin mester di bo abordo di „Mal de Ojo"." 2. „Nos ta bai den avion te Oriente prome cu nos coge e yacht pa bai Stanton?" „Si, y pa Doom no sospecha nada, nos lo barca manera marineros." 3. „Ata nan ta bin. Corda comportabo manera un dama durante e biaha." „No preocupabo, Fraude. Trata abo na ta un caballero."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Na camina pa Edificio Boswor.... „Srta. Purdy. com bini bo a bira polis?" „Muy logico, Sr. Saxon! Mi a specializa den sociologia na universidad. y por ultimo mi quier a dedica mi pa guia hubentud!"
2. „Mi a pensa cu un par di anja di actividad di polis lo ta un bon base.... y mi ta encantada!" „Y e lo por ta un placer pa ser arresta!"
3. Riba di 10 piso Ava Creel ta haci su „trabau." „Mi mester hanjele! Dixie ta bisa cu lo mi hanja $ 500 mas si mi entregele e planonan di e valvula di gravedad di Co. Boswor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di quen nan ta papia? Bo ta tende algo?" „No."
2. „Nos quier pa nan drecha e situacion aki. Bo sabi, Senjor Gobernador?"
3. „Boso mester sabi cu pa consequi lo que boso quier cu violencia boso no ta gana nada." „Ea, senjor! Corda bon cu nos tin tres guardia preso!"

PEPITA

1. „Pero bo cheque ta pa $ 15 y bo tin solamente $ 10 na bo cuenta, Sra. Parachoque....
2. „Mi sa, pero mi tin $ 5 na cas den mi spaarpot....
3. „Pero banco no ta controla bo spaarpot....
4. „Ta duele pa mira com e banconan a mecaniza nan mes!"

Mas noticia tocante e basenan na Spanja

LONDEN, 24 februari. — Gobierno ingles a informa gobierno di Alemania Occidental oficialmente, cu e ta duda pa motibunan politico di e „conveniencia" dje intencion di gobierno aleman, pa construi basenan militar na Spanja, asina circulonan autoriza ingles a informa awe.

Ministro Selwyn Lloyd a duna e embahador aleman occidental, Hans von Herwarth, e informacion aki, dia cu Von Herwarth a inform'e dje decision di Alemania Occidental, esta luna pasa.

Alemania occidental i base na Spanja

LONDEN, 23 februari. — Luna pasa gobierno ingles a worde informa cu Alemania Occidental tin intencion di traha basenan militar na Spanja, asina un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a informa awe.

E portavoz a declara cu ta trata di un proyecto cu tin conexion cu Pacto Atlantico, pero e no a bisa si esey kier meen cu Spanja lo bira miembro di Pacto Atlantico.

Circulonan oficial ingles a declara acentuadamente cu no ta trata di instalacionnan pa lanzamentu di raketnan, pero di establecimentunan logico, manera hospitalnan, depositonan etc.

E portavoz a bisa tambe, cu e asunto a worde discuti den conseho permanente di Pacto Atlantico y cu e representante di Inglaterra a atende e discusionnan. E portavoz a contesta un pregunta bisando, cu Inglaterra no tin intencion di pidi Spanja tal facilidadnan.

Informacion di Avros

PARAMARIBO, 23 februari. — E radioemisora Avros di Surinam ta informa:

Cuminzando dia prome di maart Avros lo transmiti un programa semanal, cu ta destina especialmente pa e surinamnan cu ta biba na Antillas Hulandes. E programa aki lo consisti di noticianan, entrevistanan y muziek y lo e worde transmiti cada diamars anochi 11'or, hora di Surinam, esta 10'or hora di Antillas.

Edith Harms Reina di Caribe pa 1960

Diadumingo anochi Edith Harms a worde corona como reina di carnaval di club Caribe pa 1960, mientras cu Boei Schubert a bira cacique. E miembronan a dunanan un ovacion entusiasto. Despues cu e president Tico Kuiperi a instala nan, nan a hasi un ronde di triunfo door di Oranjestad. Riba e portret aki nos ta mira e president Kuiperi (den center), huntu cu e reina Edith Harms y e cacique Boei Schubert.

Trappers a Corona Marina Tromp

Marina Tromp, kende nos ta mira riba e portret aki flanque pa Jacobo Maduro, ta reina di Trappers Club, y Jacobo a keda elihi como prins di e club. Diadumingo anochi tabatin un fiesta anima den nan club. Na robes dje reina nos ta mira Johanna Wernet, miss Trappers y na drechi Julieta Croes, reina simpatia. Riba e stoel ta e joyita, Violeta Kock.

Angela Correa Reina di Aruba Jrs.

Angela Correa a sali victorioso den e campanja pa e titulo di reina di carnaval pa e club di Aruba Jrs. Tabata un campanja fuerte y cu diadumingo anochi pa mas o menos 11'or a keda decidi. Otilia Marval a bira miss Aruba Jrs., y Paulina Paula runner-up. Riba portret aki nos ta mira e tres damcitotanan, na drechi e reina, den center Otilia Marval y na robes Paulina Paula.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 26 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3672

BC ta suplica Raad un bes mas pa cumpra parcela di Hickinson

ORANJESTAD — Durante e reunion publico di eilandraad di 21 di december u.p. e proposicion pa cumpra e edificio y terreno di senjor V. Hickinson pa e suma di fl. 17.760,— a keda rechasa pa Raad, despues cu senjor E. Finck, lider di fraccion di PPA, a mustra dificultadnan serio tocante e suma.

Gobierno mientras tantu a laga hasi diferente trabou caba riba e terreno en kestion, adelantando e decision di raad.

Ora cu e proposicion a ser rechasa senjor Hickson a laga su abogado pidi Bestuurscollege pa cumpli cu e contrato di compra provisorio of pa pone e parcela bek den e condicion manera e tabata original y pa paga danjo y perhuicio na senjor Hickinson. Bestuurscollege pa es motibu aki a bolbe skirbi raad pa duna e autorizacion pa hasi e compra. E carta ta bisa lo siguiente:

Bolbiendo riba bo decision di 21 di december 1959, en conexion cu e obheto ariba menciona, nos ta informa lo siguiente. Den nos proposicion di 2 oktober 1959 nos a suplica en conexion cu medidanan cu mester worde tuma pa asunto di trafico, manera trahamentu di camina, acera y luga pa parkeer, un suma di fl. 17.760.— pa cumpra un parcela tamanjo 208 meter cuadra situa den Helfrichstraat na San Nicolas, propiedad di senjor V. Hickinson.

Den nos memorie van antwoord fecha 7 december 1959 nos a informa cu e edificio ta un obstaculo molestoso y indeseable, mientras cu un parti dje parcela en kestion a worde tuma den uso caba pa eilandgebied pa drechamentu dje camina y trahamentu di lugar pa parkeer. Lastimamente nos no a hala atencion riba e punto, cu e cumpramentu dje terreno ta necesario tambe, en virtud cu e parti den Nord ta situa di tal manera den Sint Maartenstraat caba cu si eventualmente e caminda aki worde serra e trafico di hulp-postkantoor y pa hulppostkantoor via Village lo bira un problema serio.

Cerramentu di e Sint Maartenstraat aki cual ta pasa dilanti dje hulp-postkantoor, lo nifica un „bottleneck" pa e trafico.

Si e compra dje parcela en kestion no ser efectua, anto e terreno cu a worde destina pa camina y lugar pa parkeer auto lo mester worde poni bek den nan forma original, locual naturalmente lo trece gastunan considerable. Ademas nos kier menciona cu e terreno aki anteriormente tabata worde usa caba pa camina di auto.

Pa mas informacion, nos kier menciona cu e donjo dje terreno solamente kier bende e terreno cu e edificio completo y cu mr. dr. J.L.A. Visser, abogado di senjor V. Hickinson a suplica nos college pa efectua e compra of pone e parcela den su forma original y paga danjo y perhuicio na senjor V. Hickinson.

En virtud di loke ta menciona aki riba nos ta suplica pa tene e asunto aki un bes mas na consideracion y aproba e credito necesario di fl. 17.-760,— pa compra dje parcela ariba menciona. E gastunan aki por worde cubri rebahando e post di gastunan imprevisto.

Bunita obra humanitaria di tankero Norwechi

ORANJESTAD — A continuacion di e noticia den nos edicion di diarazon u.p. nos por informa cu e tankero cu a salba e dos piscadornan Arubano Egildio y Raimundo Dirksz, tabata „Sibella" di un compania Norwechi „Tschuchi & Eitzen Co." na Oslo, kende diamars atardi pa mas omenos 2'or a tuma e dos Arubanonan abordo na un distancia di casi cuarenta milla for di West di Aruba.

E tankero cu tabata biahando di Punta Cardon pa Havana, diferente di tur custumber no a continua su biahe y baha e piscadornan den cualkier haf cu e la yega preme, pero a cambia rumbo directamente pa Aruba, apesar cu e cambio aki lo trece tardanza grandi pe y cu ta costa cu compania e suma di mas di 1.500 dollar. Pero kapitan S. Narum dje tankero a opina cu tur esaki no tabata nada: „E otro heben tabata den mal condicion, y mi no por a carga e responsabilidad pa hibele te Cuba; segun mi idea e mester a worde atende pa un dokter mas pronto cu tabata posibel."

Y ta loke a pasa tambe, pasobra anochi mas o menos 10'or y mei ora e dos piscadornan, cu a worde tuma abordo di e boto di loods di Oranjestad, esun cu yama Egildio tabata den un condicion hopi serio, completamente agota a worde atende mes ora pa dokter P. C. Harting, commandant di kolonne di Roode Kruis na Aruba.

Sigui lesa riba pag. 2

E. J. van Romondt

SR. E.J. VAN ROMONDT A MURI NA HULANDA

WILLEMSTAD, 25 februari. — A muri na Hulanda sr. E.J. van Romondt. E tabata medico y inspector di Sanidad na Antillas Hulandes.

Sucesonan den sala tribunal na Aruba

ORANJESTAD — E diabierne mainta di raad siman pasa a cuminza anuncio di diferente sentencianan. A.V. C. kende varios bes a horta y cu dos siman pasa mester a presenta dilanti huez, a keda sentencia pa diez luna di prison cu descuento. E acusado E.R.P. kende durante un keiru a dal su amigu Croes na suela y mientras cu e mes ta yuda esaki lanta 'riba ta horta su cartera for di su sacu y ta keda cu e placa, y kende ademas a horta placa for di un taxi despues cu e la kibra e glas di porta dje auto, a hanja un anja di prison cu descuento, di cual cuater luna ta condicional. Un otro, cu yama J.M., kende a comete hechonan cu no por ser splica mas cla cu su jiu-muher-di-crianza, a hanja dos anja y cuater luna di prison cu descuento.

Bringadornan

P.M.V. kende pa bringamentu riba terreno di deporte, a yega di worde sentencia caba na anja '57 cu condicionnan special cu durante tres anja e no mag pone pia riba un terreno di weg'i bala, a bolbe forma un pelea dilanti di clubhuis di un club na Santa Cruz. Motibu dje bringamentu ta un kestion bieuw cu e tabatin cu J.B.W., cual V. cu su cabes yen di alcohol a opina di mester regla na e momento ei. Por lo de mas W. tambe no a evita e pelea y a kibra un wesu den schouder di V. Conforme e demanda V. a keda sentencia pa un siman di prison condicional, y W. a hanja un boet di ƒ 100.—.

Sota cu palu

M.G. di Washington mester a presenta dilanti huez pa motibu cu e la maltrata su prima L.T. cu ta casa cu R.. na augustus di anja pasa. E la zundra e prima y e prima a dunele un sota cu palu. Despues G. a bolbe bek y a maltrata e prima cu un pida palu, cu e la keda blauw. Sentencia pa G. tabata casi mitar di loke e demanda tabata ƒ 40.— boet. E senjora hoben cu a priminti di no bringa mas y cu e lo no pleita mas tambe mester paga cuater papel di diez.

Ladron di biljechi

J.O.B.R. un mucha homber hoben ainda, mester a duna cuenta pa un hecho masha raro, cu e la comete 24 di oktober di anja pasa. Drentando den un Bar e la pidi pa mira dos pida biljechi, y una vez cu e tabatin nan den su man e la ranca na careda corre bai. Fiscal kier a tene na cuenta e edad di 19 anja dje hoben aki, y tabata dispuesto pa accepta e echo aki como baldadi di mucha y ta pidi un castigu suave pa e mucha: dos luna di prison condicional cu tres anja di proeftijd.

Mr. H. C. Willemsen cu ta abogado dje mucha ta mustra e circunstancianan di necesidad na cas di su cliente. Como cu e tata ta hopi tempo malu caba y nan mester a huur e cas pa paga hypotheek. E mucha tabata traha y bende biljechi pa mantene cas. ... un dia e la gasta e plaka di biljechi y kier a drecha e asunto na e manera fatal menciona. Mr. Willemsen ta hanja cu esaki ta un hecho den panico.

E sentencia a resulta seis luna condicional.

Bringadó

M.C.W. kende a maltrata un persona a worde sentencia pa tres luna di prison, di cual dos ta condicional. W. mes no a presenta na raad. Como cu a resulta cu W. ta e typonan bringadó, y na fin di anja pasa tambe a worde sentencia pa e mesun asunto, huez a agrega un condicion extra na e sentencia, pa W. pone su mes bou tratamentu di un psychiater.

E mes ta huez

E bonairiano di 30 anja, B.A.C. di Village Noord, na september di anja pasa a disidi di hunga pa huez, den un caso di su malcontentu cu promesanan asunto di placa di su donjo di trabou. Prome chens cu e la hanja e la cobra ƒ 30.— pa su hefe y a tene e placa aki pa su mes. E homber cu durante '59 a yega di worde sentencia caba pa un delito similar, segun ta resulta di su strafkaart cual huez tabata mira y ta bisa cu esaki naturalmente ta bai mal caminda.

Den un periodo di dos luna despues dje sentencia e ta ripiti e mes un error. Pa motibu di ladronicio na trabou, e fiscal ta bisa, kende kier duna C. un ultimo chens ainda, como cu mientras tantu e la hanja un trabou serca e mericanonan y ta comportele honrado.

E ta sigui pag. 4

TANKERO NORWECHI....

Continuacion di pag. 1

kende huntu cu e sergeant J. van den Horn y ayudantenan J. H. E. Baiz y Doonchi Hernandez, a bai cu havenmeester C. H. Beaujon ora cu nan a sali pa topa cu e tankero.

Egildio a worde buta inmediatamente riba un brancard y asina cu nan a yega na waf di Oranjestad, na unda mientras tantu un multitud grandi di hende a reuni, nan a transportele directamente cu ambulans pa hospital di Lago pa observacion. E otro piscador Raimundo Dirksz a wanta e setenta ora riba laman den e boto habri y riba un laman hasta bruto mihor cu su companjero. Despues di a come pisca casi tres dia largu. Raimundo tabata desea di hanja algu otro riba su stoma.

Simpatica

Extra simpatica tabata e kapitan Norwechi, kende ademas di a scapa e dos piscadornan a salba nan boto tambe, locual no tabata poco trabou. E trabou aki tambe ta costa hopi ora costoso, pero e la pensa „Tal bes ta un par di pober piscador y e boto ta nifica nan pam."

Mientras tantu mester worde menciona cu buscamentu di piscadornan cu perde riba laman ta un asunto hopi costoso. E tankero aki a hasi un buelto di 1.500 dollar. Diamars Air Sea Rescue di Puerto Rico a busca henter dia cu dos avion. Dialuna Marina Luchtvaart Dienst a busca, mientras cu e boto di loods tambe tabata afo henter dia buscando e dos senjornan. Un buscamento manera esaki ta costa e comunidad como diez mil florin. Awor si e piscadornan aki hanja contratiempo apesar di tur precaucionnan necesario y completamente for di nan culpa, anto ainda por pasa.

Segun nos a worde informa lo worde investiga seriamente e caso di e Dirksznan. Como cuater siman pasa senjor Egildio Dirksz a perde riba laman tambe, y a worde salba pa un barcu cu a pasa ei banda. Tambe e biaha aki nan a salba pa un wowo di anguja!

Por lo de mas gran elogio pa e hombernan di kolonne Roode Kruis di Aruba, cu inmediatamente tabata cla pa duna nan yudanza. Si nos no ta kibcka, esaki ta prome bes cu e miembronan dje kolonne di zeedienst a duna auxilio.

Yegada na Hato, Corsow, di e ganadornan di Aruba di e Concurso di opstel ayera mainta, na unda nan a worde ricibi pa srta. A. Promes y sr. S. G. A. Rozendaal di Regeringsvoorlichtingsdienst. Nan ta huesped di gobierno di Corsow.

lo ser transmiti un programa Arubano graba na Hulanda pa Radio Nederland Wereldomroep. Den e programa aki nos lo tende un charla entre Dick de Keyzer, kende actualmente ta na Hulanda cu verlof. Tambe nos lo tende Padu Lampe toca den e transmision aki.

TRAFICO DI PASAHERO NA ARUBA TA AUMENTA RAPIDO

ORANJESTAD — Con rapido e trafico di pasaheronan na Prinses Beatrix Vliegveld ta aumenta continuamente, ta keda comproba di e cifranan cu nos a ricibi di luchthavenmeester. Comparando e cifranan cu anja pasa e cantidad di pasaheronan pa Aruba durante januari u.p. a aumenta cu 1.600, mientras cu durante januari compara cu 1958, e cantidad di aterrizaje tabata casi cincuenta mas haltu. Aki nos ta publica e cifranan:

Pasahero:	Jan. 1960	Jan. 1959	Jan. 1958
Entrada:	2703	2253	2007
Transito:	1416	1745	1338
Salida:	2971	2304	2146
Aterrizaje:			
Comercial	229	224	205
Deporte:	24	80	19
Gobierno	24	9	4
Total	277	313	228

Mercurius a gana e hersengymnastiek

ORANJESTAD — Ayera nochi dilanti e microfoon di Radio Kelkboom a tuma lugar e encuentro di hersengymnastiek entre e equiponan di D. O.W.-B y Mercurius. Mercurius a gana cu 27—17½. Otro siman diarazon pa 9'or nos lo tende Mariniernan contra Inspectie der Belastingen.

SALUDOS ANTILLANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa 6'or y mei atardi nos por tende via Voz di Aruba e programa di saludos di Arubanonan cu ta worde graba na Hulanda. Di e R.K. Ziekenhuis „St. Johannes de Deo" na Den Haag tabata Baby Werleman, di Delft tabata Paul Bennett, di Rotterdam ta Jan Welage, di Puttershock ta Ethel Tjon Ajong y A. Jacobs y di Amersfoort ta Clarita Bryson kende ta manda nan saludonan e biaha aki.

Diadumingo atardi e mes un programa lo ser ripiti pa un cuarto pa cuater di atardi.

Armando J. Muyale wnd. hoofd Alg. Zaken

ORANJESTAD — Durante e verlof na Hulanda di senjor A. M. M. Carpay, hefe di afdeling Algemene Zaken di Bestuurskantoor na Oranjestad, senjor Armando J. Muyale lo ocupa su lugar mientras tantu. Senjor Muyale ta adjunct-commies.

Programa Antillano di Wereldomroep

ORANJESTAD — Diadumingo cuat'or di atardi via radio Kelkboom

RADIOKINDERKOORTJE LO CANTA 'TROBE

ORANJESTAD — Awe tardi seis'or e radiokinderkoortje ta bai canta via Radio Kelkboom, e di dos y di tres couplet di „Onze Patriotjes'"

Wat zullen onze patriotjes drinken
Als zij in 't leger zijn?
De wijn uit zilv'ren pinten,
Dat zullen onze patriotjes drinken.
Kapitein, luitenant, enz.
Waar zullen onze patriotjes slapen,
Als zij in 't leger zijn?
Op een bed met schone lakens,
Daarop zullen onze patriotjes slapen:
Kapitein, luitent, enz.

Den e cantica aki e solo ta na encargo di Greetje Kwetser, Kathleen Ferrier y Bernadette de Graaf. Lo ser ripiti e canon „Iedere Vrijdagavond", „Drie Schuintamboers" (cu Gemma de Graaf y Marguerite Niekoop) „Meme, Meme" y „Tintina den Cushina."

Cumpleanjos

A cumpli un anja mas di feliz existencia senjor Juan Henriquez y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Paulina, jiunan Filomena, Roberto, Idelio, Gladys, Ruben, Juancito, Arthuro y Edwin, muy en especial di tur empleadonan di WVD y demas familia Henriquez, Werleman y Deluvio.

Ta celebrando su 16 anja di feliz existencia senjorita Maria Alicia Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su mama Johana, tata Jose, rumannan Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora, cunjanan Donald Hart y Luis Maduro, sobrinonan Hobby, Iris, Marlen, bRuen, Ila, Ronnie y Wilbert, madrinanan Federica Maduro y Anita Caraballo, padrino Cornes Noguera y demas familia y conocirnan, especialmente di tur su amiganan di 8ste klas di St. Filomena College.

E hobencito Johnny Constancio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Myrna, Petra Maria, Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Glenda, tambe di welo wela, tanta y omonan, primo y primanan, familianan Tromp y Cratz.

Hopi felicitacion ta bai pa Johanna Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimado jiu Josito, Oscar, Juan, Betico na Surnam, tambe di su mama Julia, rumannan Hose, Mico, Lan, Fio, Mai, Maria, cunjanan Editha, Chichi na Corsow y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bai pa Porfilio Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada esposa Editha, jiunan Mena, Benny, Judita, Ronny, Sonia, Mirto, mama Julia, rumannan Lan Mai, Hose, Mico, Mai, Maria Johanna, cunjanan Laura, Maria, Dora, Chichi, especialmente di Betico na Surnam y demas familia Gomez, y Agatha na Corsow.

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e distinguida pareha senjor Frans y Dora Croes, y nan ta ricibi sincera felicitacion di nan estimada jiunan Ivonne, Henki, Sonny, Aureen Croes, tata y mama, tur nan rumannan, cunjanan y di familia Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diabierne 26 di februari

DE VEER 3.30 „The croocked Circle" - a.l.
RIALTO 8.00 „Law Versus Gangsters" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Houseboat" - a.l.
AURORA 7.30 „Mensen zoals wij" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 26 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Perez Prado
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Hermanos Riguel
9.45 Luis Quintero y su conj. Alma Cibeaña
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierne 26 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.45 Ecos di Paris „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Por los caminos del aire"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Fajardo y su orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.49 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA
Diabierne 26 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 26 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 37

„Por fabor, bisa mi awor quico bo mes ta opina di enter e asunto aqui, pasobra quizas loque mi ta figura mi ta robez".

Frits a bisa asina cu un urgencia particular na e muhe, pasobra e tabatin masha interes y tabata aprecia e muhe aqui su idea masha tantu. Su suposicionnan tabata sano y su ideanan tabata sano y huicioso.

Unbez e muhe aqui tabatin un mehor opinion cune. Y fuera di esei e tabata un muhe cu estando den su puesto di hotelero, e tabata topa continuamente cu caracternan distinto. Y ta p'esei e tabatin un huicio skerpi pasobra e por a distingui un persona foi otro. Ademas di esei e tabatin interes pa bida di otronan. Talvez bo por yama esaqui curiosidad si bo quier pero di otro banda esaqui ta sali tambe foi interes personal, pasobra e quier participa den tur loque ta depende su huespednan.

Y despues di a reflecciona un ratu el a bisa:

„Wel, ta com lo mi por expresa mi mes den e asunto aqui? Mi tin un idea asina cu su dificultadnan ta mas grandi cu quizas bo ta pensa. E ta parce mi leu di superficial. Si, mi n' sa ta unda m'a sali cu e idea ei, pero mas tantu mi pensa riba dje mas cierto e ta imagina mi. Si..... Yvonne ta hanje den dificultad. E tin secretonan warda cu e no por conta ningun hende y ta prefera na warda ocasion p'e mes. Pero mi instinto ta bisa mi cu e mucha muhe aqui tin un misterio.... e tin un pasado cu no ta facil pa e lubida. E ta manera hende cu quier trata di salba foi algo cu tine masha preocupa". Y mirando Frits den su cara, el a bisa manera un mama por a bisa su yiu: „Y mi ta pronostica bo na prepara un investigacion serio, pasobra Yvonne su problema of mehor dicho su problema no t'asina facil pa soluciona manera talbez bo ta opina".

Frits a queda algun ratu ta fiha su dilanti y unbez e tabata sa cu e muhe aqui tabatin razon. Yvonne su carta mes tabata prueba evidente caba di tur esaqui.

Sin cu e muhe tabata meti den e asunto, sin cu e tabata na altura dje encuentro entre e cu Yvonne, sinembargo el a insinua cu tabatin un barrera di estorbo den continuacion di e trafico amoroso entre nos dos, un barrera cu tabata dificil pa pasa.

Y Frits su interior y enter su ser tabata bise cu ta un lucha masha fuerte e mester a cuminza awor si e quier a logra loque tabata su pretencion.

Un muhe cu hanje carinja y mima, fuera stima pa un hoben di bon famia, un hoben nechi y bon tipo, cu un porvenir brillante di un medico, e muhe aqui lo no bandona e hoben aqui hamas sin ta algo stranjo ta den su caminda. Quizas algo amenazante mes.

Loque ta haci e asunto mas complica ainda ta cu e mucha muhe ta un dama serio y sincero, pero tambe e fatalidad dje circunstancianan, den cual e tabata hanje.

Y sinembargo — toch e tabata menostaza e muhe. Den bista dje hoben e muhe aqui su cabez no tabata completamente bon. Y ta 'sina stranjo esei tabata propiamente. Y sinembargo e no tabata parce un hende asina!

Bueno; si acaso e tabata un hende formal y si su ideanan tabata sincero anto lo el a presente n'e, pasobra e tabata sa mas bon cu ningun hende quico Frits tabata sinti p'e foi nan prome encuentro.

El a draai mira su tras y a ripara cu ya e senjora a bandona e cuarto. Lastrando bai na bentana el a queda ta fiha den hardin dilanti y su bistanan tabata fiha leu riba e caja bandona cu su piedranan lombrante. Su pensamentunan tabata dwaal continuamente rond, como si fuera nan no por a hanja un destino.

El a hiza su cara y a mira dilanti dje hardin un auto cu a corre para dilanti dje hotel. Ora cu el a pone mas tino riba dje, un choque a pasa den enter su curpa. Unbez el a reconoce e auto aqui y instintivamente el a dal un paso atras. No; el a pensa asusta. No, awor no.

Pero tambe e tabata sa cu tabata imposible pa e por sconde awor anto asina repentinamente su impulso. Su tata tabata conoce mehor cu e mes y e no por a ganje nada.

El a bolbe bai den bentana y tabata waya cu man na e figura balente p'afor di hotel, cu tabata camna ta bini cu calmo.

Y mientras e tata a camna drenta y a bati Frits riba su skoudernan el a bise na un manera amistoso:

„Wel, hoben, b'a sabi di sconde bo mes basta leu. Mi ta quere cu e ultimo examen aqui lo tin bo fada. Bestianan ta haci mescos, manera bo sa".

Frits a sonrei un ratu y a puntra: „Quico bo ta meen cu e bestianan?"

Dokter Van Suyveren a tuma un siento despues di a tira un bista rond den e cuarto banda di cushina y a bisa:

„N' ta hole malu aqui banda", el a bisa sacando su koker di siga. „Bo n' tin nada contra pa mi queda come aqui, no? Larga nan trece prome un bon bitter di sherry pa mi. Of no tin esei aqui?"

Frits a sagudi cabez y a bati klok. „Como no", el a responde su tata. „Pero e bestianan cu bo a bisa...."

„Wel, bestianan tambe ta sconde nan curpa leu ora cu tempestad ta bira serio of ora cu peligro ta menaza. Mi ta hura cu cerca bo ta mescos".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Licenciado....” „Cu kiko mi por judabo?” 2. „Nos por papia un rato?” „Sigur no. Nos ta nos so.... bo por confiami.” 3. „Ami ta Julio Kastle.”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ordway”. „Ta Eden. Mi tin cu hoei.” 2. Ordway ta ranca bai, sin haci caso di cu e luz corra ta sendi na skina.... 3. „Su nomber ta.... Cal.... TX.... 468”.

DICK TRACY

1. Tracy ta subi riba stoel cu mesa. 2. „Wel, pa sigura e asunto, nos ta spuit un biaha mas.” 3. „Danki na Olivia y su anti-Flyface spray nos por a tumba Fifth.” „Bon haci, pasobra e la laga Flyface y ami un banda. E sinberguenza ey.” 4. „Awor, con pa bahele....” „Pero kende tin mester di dje?”

RIP KIRBY

1. Un jet plane ta hiba Kirby y compania pa e otro banda di mundo.... 2. Y nan ta pasa nan tempo abordo.... „Bo tin un suerte extraordinaria, Desmond.” „Despensami, pero esei ta puro ciencia, senjor.” 3. „Mi ta sigura cu abo ta e unico cu por vence Doom.” „Dios laga cu su confianza no ta excesiva.... Linda.”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta polis, Sr. Saxon, no detective, pero tin hende na oficina cu ta quere cu mi ta masha inteligente.... „Lo bo no garra mi pa proba esey!” 2. „Nunca bo'n sa quico por pasa den mi mente! Promer, mi quier mira na unda nan ta warda nan mapa petrolero!” Precies den e sala aki di archivo. Mi tin jabi....” 3. „Esey ta e archivo di mapa! Mi no tin jabi pa esey!”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ningun trato mi no ta dispuesto di haci cu bosonan. Laga e guardianan liber bolbe pa boso celda y lo mi tene cuenta cu boso quehonan.” 2. „Garra e farsante ey! Ya mi a bisa bo cu papiamento nos no ta gana nada.... „Garrele!” 3. „Paf! T'ami ta bisa lo que mester haci!”

PEPITA

1. „Bo por a duna mi boonchi na lugar di nabo cu e almuerzo No. 3?” 2. „No por cambia menu!” 3. „Mi por duna bo bróculi en vez di nabo....” „Bo no a bisa cu no ta cambia menu?” „Ami ta e donjo.... y no abo!”

SCUCHANDO RAAD...

(Continuacion di pag. 2)

e ta pidi seis luna di prison pe, di cual tres ta condicional. Huez ta hasi esei diez siman di prison cu 9 siman condicional, asina cu C. por pasa un siman di su vacantie den calabos.

Horloshi di otro

T. W. di 64 anja, hende di Nord ta duna tur clasa di declaracion pa un horloshi di Kelly cu a resulta den su sacu. Parse cu e chofer di autobus un tal Maduro a hanja e horloshi aki den su bus. Ora cu e chofer ta puntra W. kende tambe tabata den auto ora cu e la descubri e horloshi, „ta di bo e horloshi aki ta?”, y e bieuw ta contesta cu „si” y ta hinka e aparato den su sacu.

Awor e viejo ta afirma cu ta e chofer a dunele e horloshi, despues e ta bisa cu e la tume pa mira, y accidentalmente a hinkele den su sacu. „Cos serio mi no tabatin intencion di tene e horloshi!”

Fiscal conose W. como un burache y ta supone cu ta bebida a hunga un rol importante den e asunto aki. Huez a sentencia W. pa tres siman di prison.

Bicicleta horta y debolbe.

C.A.P. di 17 anja a horta un bicicleta, pero mirando su error e la paga e donjo ƒ 150.— como danjó di perhuicio. Como cu e mes a drecha e asunto na tempo, e demanda tabata un luna di prison henteramente condicional y e sentencia tabata conforme esei.

„DIA DI ENSENJANZA” NA ARUBA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD — E „dia di ensenjanza” cu a worde organisa pa diamars u.p. den Centro Cultural na Oranjestad a bira un exito completo. Mas o menos 400 personal di school a asisti na e ocasion aki, y e oradornan tabata bon elihi. E apertura mas o menos un poco ceremonial a worde asisti pa gezaghebber di Aruba F. J. C. Beaujon, deputado di Ensenjanza E. O. Petronia, wnd. inspecteur senjor Kramer, hefe di Onderwijszaken A. J. M. Poppe y directiva di tur e schoolnan. E dia a ser inaugura pa senjor W. Poeze, president di e voorbereidend comité, cu a worde forma pa e tres sociedadnan di e personal di school.

Notable tabata e discursonan di senjor J. G. van der Berg tocante „Sproken en Sagen van Aruba,” un charla masha interesante cu ta duna un impresion di e „bijgeloof” supersticion cu ta reina na diferente partinan na Aruba ainda. Puntonan nobo senjor Cosme D. Yrausquin ta bini cu ne. E ta propone pa hasi e Papiamentu gramatical. Como cu e papiamentu no ta rico na palabra e ta propone pa pone huntu cu papiamentu un idioma cultural, e idioma den cual e antillano ta studia y desarrolla su capacidadnan, e ta propone pa esaki ta Ingles of Spanjo. Sinembargo e no ta rechasa e Hulandes.

Senjor Hoekstra a papia tocante Shakespeare, y otro oradoman importante tabata tambe senjores Tjon En Fa y Mensink, cual ultimo a demostra un experimento interesante di idiomanan.

ASAMBLEA DI TESTIGO DI JEHOVA

ORANJESTAD — Testigo di Jehova di Antillas lo tene un asamblea di tres dia cuminzando diabierne 7 p.m. na Loshi di Odd Fellows, Leliestraat, San Nicolas. Testigo di tur parti di Aruba lo ta presente y algun di Corsow tambe. Discurso splicando Bijbel lo ser pronuncia na papiamento y ingles.

Diasabra cuminzando na 6:55 p.m. lo tin cine na color natural di tur parti di mundo mustrando e alcance di e sociedad di mundo nobo di testigo di Jehova, incluyendo e asamblea cristian mas grandi di historia. Critico ta bisa cu e pelicula ta mustra cua pueblo ta berdaderamente uni pasobra mas cu 250.000 hende di 123 tera a reuni na New York den paz y unidad pa scucha e Palabra di Dios.

Diadomingo 7 p.m. un discurso publico lo ta pronuncia riba e tema „E Tempo cu e Boluntad di Dios lo ta Haci riba Tera”, na papiamento y ingles pa tur por comprende.

Un bocero di e sociedad a bisa cu „Tur sesion ta habri pa publico incluyendo e cine y tur hende di tur edad por drenta gratis y lo no tin coleccion. E doel di e asamblea ta den interes di educacion di hende di bon boluntad pa nan por cumpli cu e boluntad di Dios”.

Durante 1959:

INTERES DISMINUENDO PA FILMLIGA

..ORANJESTAD — Den relato anual di e secretario di Arubaanse Filmliga nos a lesa cu na 1959 nan a principia cu un record total di 425 miembronan, pero cu den segundo mitar dje anja ei, cu e cantidad aki a baha considerable te na 220. E entradanan di contribucion cu a bira menos pa e motibu aki, y e subsidio di gobierno cu tambe a worde reduci, ta resultado cu no a worde presenta mas di diez normal films y algun smalfilms durante e anja.

„E perspectivanan pa 1960 ta un poco mas favorable, asina cu por worde pasa 12 normaal films, di manera cu tur luna tin un normalfilm. Considerando e gastunan haltu sinembargo y tumando na cuenta e subsidio cu a bira menos, Filmliga no ta den condicion pa presenta mas pelicula di 16 milimeter, cu excepcion di casonan ecpecial. Ademas ta worde opina cu e miembronan ta prefera e peliculanan normal. Filmliga mester busca manera pa hanja mas entrada pa e filmliga durante 1960, si nan kier pa e liga sigui existi.

Pa huur di sala y huur dje peliculanan mester worde paga mas o menos ƒ 3.200.— y ta bini acerca ainda flete, derechonan di importacion, anuncionan y otro gastunan mas.

OPENBARE VERGADERING

van de
Eilandsraad van Aruba
op maandag 29 februari
om 8 uur des avonds.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken:
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde.
3. Rapport dd. 31 oktober 1959 van de toestand op de scholen.
4. Brief van het Bestuurscollege betreffende uitvoering van het scholenbouwprogramma.
5. Eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1959.
6. Brief van het Bestuurscollege inzake aankoop van het terrein van V. Hickinson,
7. Brief van het Bestuurscollege inzake het doen van proefboringen in de haven te Oranjestad.
8. Brief van het Bestuurscollege inzake vrijmaking van grond t.b.v. de bouw van een mulo-school voor het Protestants Christelijk Onderwijs.
9. Eilandsverordening betreffende het aangaan van kasgeldleningen.

Oranjestad, 24 februari 1960.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

CUMPLANJOS

Porfirio Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Marteda, jiunan Juliana, y. Chila, suegro Avelino, iha Leonilda Nicolaas especialmente di su dos nietonan Lucho y Wim Cecilia.

E hobencito Henki Croes ta ricibi un sincera felicitacion di su tata Frans, mama Dora, rumannan Ivonne, Sonny, Aureen Croes, tambe di su welo Hendrik, welanan Eufracia, Nemesis Croes, tur su omo y tantanan especialmente di s estimado padrino Arturo Croes, madrina Aida Croes tambe di Theresita Croes, di tur su amiguitonan.

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Alejandrina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Chichi, Catrien, Bertha, Braula, Andrea, Leta, Lena, y Livia Tromp tambe di sobrino y sobrinanan, tur su amiganan Alcida y Sofia Quandus Mina Tromp, Inma, Olympia y Margarita Vrolijk.

E hobencita Sandra Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Vicente, rumannan Ster, Rocky, Judith y Hubert, tambe di su wela y welonan omo y tantanan, pepe, tambe di tur su amiguitonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[A]NJA 21 — DIASABRA 27 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3673

Compromiso oficial na palacio Buckingham

[d]i Prinses Margaret y Anthony Ch. Robert Armstrong-Jones

[L]onden, 26 febr. — Palacio Buckingham na Inglaterra a anun[ci]a oficialmente awe compromiso di Prinses Margaret cu [A]nthony Charles Robert Armstrong—Jones. E fecha di nan [m]atrimonio no ta conoci. Nan tur dos tin 29 anja di edad.

Armstrong Jones ta yiu homber di [u]n abogado y condesa Von Rosse. E [ta] 5 luna mas bieu cu prinses Margaret. El a nace dia 7 di maart 1930. [E]l ta di religion anglicano. El a stu[di]a na colegio di Sandroyd y despues [n]a Eton y Cambridge. Su profesion [ta]bata fotografo y el a saca masha [ho]pi portret dje familia real ingles. [U]n siman pasa el a bandona su pro[fe]sion.

Reina Elisabeth a aproba e matri[m]onio.

Reina Elisabeth y prins Philip a [in]vita Armstrong Jones pa bai biba na Buckingham Palace pa e por hanja contact estrecho cu e personanan cu mester prepara e enlace matrimonial.

Un portavoz dje reina madre a informa, cu prinses Margaret y Armstrong Jones a cera conoci 2 anja pasa na un fiesta na Londen. Despues nan a topa otro hopi biaha y nan a keda hunto na Kasteel Balmoral of na Sandringham na unda Armstrong Jones tabata huesped dje reina.

Armstrong Jones lo pasa e weekend aki na Kasteel Windsor cu e reina madre y prinses Margaret. Ta probable cu e pareha lo aparece den publico pa prome biaha diamars, pa atende un opera na Covent Garden hunto cu e reina madre.

Prinses Margaret su matrimonio cu Armstrong Jones lo no influencia su derechonan riba un eventual regencia. E derechonan ey ta inclui den e ley di regencia di 1953. Prinses Margaret ta na turno despues di prins Philip.

Prinses Margaret

[I]mpresa na Pto. Rico interesa den radio y telefon na St. Maarten

ORANJESTAD — Den „Local" di [a]lgun dia pasa nos a lesa un noticia [d]i un corresponsal di e noticiero aki [n]a Sint Maarten, cu a skirbi:

„Algun dia pasa e hendenan di Ra[d]io Corporation di Puerto Rico a [b]olbe bishita St. Maarten y nan a bol[b]e discuti basta hopi cu e autoridad[e]nan pa un concession pa instalacion di radio y telefon. E empresa ariba menciona ta un filiaal di e empresa enorme International Telephone & Telegraph Company na Estados Unidos, cual compania tin interes pa tuma over henter e instalacion di telefon y radio di gobierno. Proposicionnan cu a yega di worde hasi na e gobierno caba a worde accepta caba den principio, pero tin algun puntonan tecnico cu mester worde studia ainda. Senjor Kenneth Barbier presidente di Radio Corp. of Puerto Rico y senjor Walsh Hankins, a sigura e autoridadnan local, cu e hendenan di Sint Maarten lo hanja oportunidad pa worde sinja pa ocupa puestonan haltu. Lo ser funda un compania local bou dje nomber „Sint Maarten Telecommunications Company". Muy probable e aparatura di radio y telefon di gobierno worde pasa over pa e compania ariba menciona, y e empresa nobo lo cuminsa asina cu e concessionnan a worde autoriza. Esei ta nifica, cu St. Maarten lo ser agrega den e red internacional di „International Telephone & Telegraph Co."

Esaki ta di hopi importancia pa e publico en general y tambe pa e turistanan Americano, pues cu ta bira posibel pa hasi comunicacionnan telefonico cu practicamente cualkier parti di mundu. E empresa lo trata pa hanja liber di paga belasting pa durante diez anja. E inversion aki ta worde valua pa ƒ 600.000.—"

Esaki segun e corresponsal, senjor N. C. Wathey.

FRANCIA A NENGA FACILIDADNAN NA ALEMANIA

PARIS, 26 februari. — Francia a duna Alemania facilidadnan, pa traha depositonan riba territorio frances, asina un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior, a informa. Francia ta reconoce, cu Alemania mester tin cierto facilidad na otro paisnan miembro di Pacto Atlantico, pa motibu cu e no tin suficiente terreno y su poblacion ta grandi.

E portavoz a desmenti cierto noticia cu e anuncio aki. E noticianan tabata bisa cu Alemania Occidental a pidi Spanja cierto facilidad, ma Spanja a nenga di dun'e nan.

Como 25 hende a muri cu caida dje avion Italiano na Irlandia

Shannon, 26 febr. — Un avion DC-7C di 4 motor dje compania Italiano di Aviacion, Alitalia, a cai awe mainta tempran, net despues cu el a subi for dje aeropuero Shannon, na Irlandia. Nan tin miedu cu 27 dje 52 personanan cu tabata den e avion, a muri.

E avion, cu tabata bai New York for di Roma cu 40 pasahero y 12 miembro di tripulacion abordo, a baha na Shannon pa e hanja gasolin. Funcionarionan ta bisa cu aparentemente tabatin un explosion, y despues nan a mira vlamnan cu tabata visible na un distancia di 25 km for dje accidente. 2 hora despues dje desgracia a worde anuncia, cu probablemente solamente 20 hende a sobrevivi e desgracia.

Un miembro di clero, kende e explosion a lanta for di sonjo, a bisa cu el a topa na e sitio dje desgracia un homber bieu, kende a bisa cu e ta un fraile dje orden di capucijnernan. E fraile a bisa cu mayor parti dje pasahero den e avion tabata hende italiano.

Un chofer di taxi cu tabata prome persona cu a yega na e sitio dje occidente, a declara cu mayor parti dje sobrevivientenan tabatin quemaduranan grave.

E avion a cai den lodo.

E domine menciona, dominee Thomas Comerford, kende ta biba cerca e aeropuerto, a declara cu e avion italiano a mishi cu e murajanan dje santana di Clonlohan, y e wielnan a kita y hopi piedra di tumba a worde destrui. Un spoor di candela di un largura di 1500 meter a keda den un wei di carne. Despues di un hora e restonan dje avion tabata kima ainda. Un di su motornan a cai na un distancia di 150 meter for dje avion.

Dentro di 10 minuut brandweer dje aeropuerto a yega e avion. Poco tempu despues autonan di brandweer y ambulance a yega di Ennis y Limerick. Varios miembro di clero a duna e victimanan asistencia espiritual.

Ultimo noticia dje avion

E ultimo noticia ricibi ta bisa cu 25 persona a sobrevivi e accidente cerca Shannon, Irlandia. 25 persona a muri y 2 a perde. Mayor parti dje sobrevivientenan ta grave.

E avion mester a bai New York for di Roma, pero bientu tabata contra y esey a pone cu e mester a baha na Shannon pa e hanja mas gasolin.

Na Roma un familia israelita, consistiendo di tata, mama y 4 yiu, a drenta e avion; solamente 2 yiu muhe chikitu a sobrevivi e accidente.

E compania di aviacion, cu ta donjo dje avion, a bisa cu tabatin por lo menos 9 mericano den e avion, y un persona sin nacionalidad, y tambe hopi italiano.

Hopi carne y lamchinan cu a caba di nace, a muri, ora cu e restonan dje avion a cai riba nan. E avion a explota mei mei dje piedranan di tumbanan den un santana. Nan a hanja e stewardess marra ainda den su stul, cual a worde tira for dje avion. E stewardess a muri poco ratu despues cu nan a hanjele.

Riba e foto: Reina di Carnaval di Aruba 1960 Bernadina Every, banda di president di e comite di Club Tivoli senjor Walter Arends.

Bernadina Every reina di carnaval di Aruba

Den un Wilhelmina Stadion yen-yen e eleccionnan pa e reina di carnaval di Aruba pa 1960 a tuma lugar ayera nochi. Bernadina Every di Club Tivoli a sali elihi como reina entre diezdos candidatas. Cu esaki ta di dos bes cu un candita di Club Tivoli ta keda elihi como reina di carnaval di Aruba. Na anja 1955 tabata Evelyne Croes.

En bista di e eleccion cu ta tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel diasabra anochi pa e „Aruba Caribbean Queen", no a worde anuncia kende ta e runner-up. Tabata un anochi inolvidable, Prins di Carnaval Bobo I a informa e publico e resultado dje eleccion y tabata gezaghebber F.J.C. Beaujon kende a hasi e coronacion, kitando e corona di Alicia Dijkhoff reina di carnaval di Aruba 1959, y a corona Bernadina. Henter e restu di programa di ayera nochi tabata bunita. Nos sincera felicitacion ta bai na e simpatica Berny.

INFORMACION ANTILLANO DEN PROGRAMA RADIO NEDERLAND

ORANJESTAD — Den e programa di Radio Nederland Wereldomroep di e siman aki, Alex de Haas lo papia tocante recuerdonan di e bida di cabaret hulandes di antes. Tom Pape lo tene un charla cu senjor Pennink tocante informacion en coneccion cu Antillas. E boekbesprekingen bou auspicio di Sticusa ta na encargo di Jan Willem Rofstra; kende lo papia tocante un boeki di Andre Maurois. E musica ta na encargo di Cor de Groot kende lo toca dos composicion di Tsjaikowski, y por ultimo lo tin dos dansa Hongaro di Brahms cu lo worde toca pa e Promenade-Orkest bou direccion di Benedict Silverman. E programa aki lo ser transmiti via Voz di Aruba, diadumingo pa 9.30 a.m. y diahuebs anochi pa 9'or.

Awe nochi pa och'or y mei e componista Arubano Rufo Wever lo toca den studio di Voz di Aruba. E programa aki ta na honor di e bishita na nos isla di senjor Van der Walle di Radio Nederland Wereldomroep.

Huishoudschool Sta. Cruz a celebra carnaval

ORANJESTAD — Como cincuenta mucha di huishoudschool na Santa Cruz a celebra nan propio carnaval ayera tardi. Nan tur tabata bunita disfraza y a pasa un atardi masha contentu. Como reina di carnaval di huishoudschool na Santa Cruz a worde elihi Bibiana Feliciano, mientras cu na Egidio Maduro a toca e honor di bira prins carnaval di e school.

Rica Croes a bira Miss HHS, y Veronica Kock su runner-up. Un bunita iniciativo na Santa Cruz.

Senjor Van der Walle den combersacion cu senjor Hoyer, mas dilanti ta e redactor di Chuchubi Schouten.

Van der Walle encanta di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — „Esaki ta di mas bunita cu m'a mira den henter mi bida, algu asina nunca m'a spera", tabata palabranan di director di departamento West di Radio Nederland-Wereldomroep, y kende tabata e prome hoofdredacteur di „Beurs- en Nieuwsberichten", senjor J. van der Walle.

Senjor Van der Walle ta hasiendo un bishita di algun dia na Aruba, durante su bishita na Antillas, siendo huesped di senjor Horacio Hoyer (di Radio Hoyer na Corsow). Na Aruba senjor Van der Walle ta hospeda na cas di senjor Albertico Arends director di Voz di Aruba. Special den circulo di radio ta reina hopi interes pa e bishita di e locutor di radio-autor aki. Ta senjor Van der Walle y su staff ta manda transcriptieprogramanan pa e radionan local.

Programanan cu ta masha scucha na nos islanan, y sin menciona e programa di Saludos for di Hulanda ainda, cual mientras tantu a bira asina popular.

Na e programanan por lo demas tin hopi trabou, un programa di UN hora ta exihi preparacionnan di henter un dia, y cu seis te ocho persona trahando riba esaki, Wereldomroep ta manda e programanan aki gratis pa e emisoranan. E emisoranan solamente mester paga e flete, pero nan no ta permiti pa combina ningun propaganda na e programanan aki.

Di mas bunita

Senjor Van der Walle ta hanja cu Aruba a cambia hopi, pero di mas bunita ta e Aruba Caribbean Hotel. El a priminti di conta tocante e hotel aki asina cu e yega Hulanda, aunke cu ta dificil pa pone toer cos den palabra manera cu e ta desea, esta por lo menos dilanti radio.

Fin di otro luna e ta bolbe pa Hulanda, y huntu cu ne ta biaha senjorita Mildred Straker, di tres locutora di Radio Hoyer cu ta bai Hulanda pa studia den ramo di radio pa gastunan di e emisora menciona.

SRA. I. BEAUJON-BROU- Sra. I. Beaujon-Brouwer Presidente-Honoraria NPG

ORANJESTAD — Algun dia pasa directiva di Nederlandse Padvindsters Gilde, gewest Aruba, a haci e suplica na senjora I. Beaujon-Brouwer pa accepta e presidencia-honoraria di e seccion aki di NPG.

Despues cu sra. Beaujon a duna di conoce di ta accepta e nombramentu aki, durante un reunion di directiva dia 23 u.p. e senjora a keda instala como tal.

Den un discurso cortico senjora Beaujon a bisa cu e ta aprecia altamente di a worde accepta den e organisacion na un manera asina honroso, un organisocion cu sigur ta merece apoyo di tur hende.

JULIANASCHOOL TA TUMA DESPEDIDA DI COSME YRAUSQUIN

ORANJESTAD — Dialuna mainta pa mas o menos nueb'or y mei personal di school y muchanan lo tuma despedida di nan hefe di school senjor Cosme D. Yrausquin, kende poco dia pasa a ser nombra como adjunct-inspecteur di onderwijs. E despedida aki ta den un circulo intimo.

Colision

ORANJESTAD — Diasabra u.p. pa 2'or y mei den skina di Rondweg y Awakatistraat tabatin un colision entre e autonan A-1696 y A-5234, cu e chofer A.J.S. y srta. J.E.D. respectivamente tras di stuur. Danjo: mas o menos fl. 600.—. Motibu: S. a pasa den verboden.

Rondweg trobe

Den anochi di diasabra pa diadumingo A.E.R.T. cu su auto A-4681 a drenta den curra di parcela Rondweg 29. Danjo na e auto fl. 1.000,—, danjo na e muraya: fl 100.—.

E la fracasa

Diadumingo mainta polisnan di Santa Cruz a ripara con di repente un auto ta kita pa un camina di terra. Como cu nan a sospecha cu tabata un persona cu tabatin algu riba su consenshi cu e ta sconde pa polis, nan a bai investiga e asunto. Polisnan a descubri cu e tabatin un number bieu. Te na Alto Vista nan a bin hanja e auto A-6954. Chofer ta e Curazoleñjo H.P. cu ta temporalmente na Aruba y cu ademas no tin rijbewijs.

Burachi na wiel

Diadumingo atardi N.E. chofer di A-6750 a informa polisnan cu A-708 a dal su auto ora cu el a pasé banda di Basi Ruti. Despues polisnan a hanja e auto cu nan tabata busca na Bubali. Huntu cu e auto nan a hanja e chofer cu tabata herida, tabata H.N.G. kende despues dje dalmentu banda di Basi Ruti a dal contra un palu tambe. E homber cu a worde atende pa dokter Hazenberg, tabata bao di influencia di bebida, ademas tabata hende cu a perde rijbewijs y cu no mag stuur. Danjo total cu e la causa ta fl. 600.—.

Esta un tata

Diadumingo anochi polisnan mester a interveni, ora cu L.B. a saca cuchu pa su senjora y jiunan y a corre nan for di cas. Polisnan a bin hanja papa scondi den cunucu patras di su cas. E tabata bou di influencia di alcohol, y nan a hibele pa un bunita cel.

E la bira malu

Diasabra mainta nan a pidi asistencia di polis pa un homber cu a dal abau den calle principal na San Nicolas. Nan a transportele pa centro medico di Lago.

Rondweg un bes mas

Otro colision den Rondweg, pero e biaha aki den un calle cu yama asina na Savaneta. Tabata un choke entre un motorcicleta A-76 y un pickup A-1790 frente frente cu otro, door cu e homber riba e bicicleta un tal M.N. a cohe e lorada muchu chikitu. E dama cu tabata stuur e auto ta S.M.T. Danjo total ta worde valua pa fl. 600.—.

Contra Cuba pa un gol Antillas a obtene su promer victoria

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Loke tabata parce un victoria facil pa nos seleccion, su promer di e actual campeonato, a bira un susto grandi y un partido yen di emocion y tambe cu algo mas cu no ta pertenece riba cancha d futbol. Cuba a hunga su dos promer weganan sin logra anotacion, pero contra di nos muchaa tres gol a worde anota pa nan. Nada menos cu tres y despues di ta den desventaha durante e promer tempo di tres cero.

Nos mester agrega sinembargo cu e ultimo gol di e cubanonan no a pasa e linea di gol y a ser taha door di Regales, pero e arbitro Penman di Honduras, dunando un demostracion exacto di com no mester dirigi un partido di futbol, a sentencia gol.

E arbitro tabata completamente inadecuado pa dirigi e wega ora cu esaki a cuminza ta hanja un aspecto bruto. Na luga di hala atencion di e hungadornan cu tabata hunga bruto y busca di marka nan contrarionan, e arbitro tabata yuda nan door di desaproba ora cu e antillanonan a hunga sushi y laga pasa mayoria di e hugadanan sushi di e cubanonan. Penman a fluit malisimo y nos ta kere cu su imparcialidad a keda cas e anochi ey. Nos muchanan a worde visto perhudica door di e actuacion di e arbitro, kende a anula un gol di nos, regala e cubanonan un gol cu no a drenta nunca ainda, exigi pa nos hungadornan lesiona den e segundo tempo worde saka for di tereno mientras cu den tur otro wega e arbitronan a permiti tratamento riba tereno di hungadornan lesiona, y fluit lo mas tanto posibel contra di e antillanonan.

E team di Antillas Holandesas sin Dirksz cu a lesiona leve den training a alinea den siguiente forma: Keeper Feki Caster, backs Waty Vos, Joy LaRosa y Natha Andrews, halfs Ibi Jansen y Jose Boye, y linea delantera Carlos Regales, Juan Kock, Bibiana, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Cuba a usa e siguiente: Keeper Julio, backs Agustin, Peñalver, Juvenal, halfs Garcia y Basantas, delanteria Ramon, Vicente, Jorge, Bobadilla y Miranda.

Manera den tur su otro partidonan e team cubano ta forma promer atake. Un corner cu nan ta cobra den di 5 minuut ta worde facilmente intercepta door di keeper Feki Caster.

Despues di falla den su promer intento e linea delantera di Antillas den di 12 minuut di wega ta penetra e defensa cubano. Juchi Jansen ta entrega e cuero na midvoor Bibiana, kende despues di pasa un back ta shoot directamente aden pa e promer gol di wega. Score 1-0 na favor di Antillas.

Cuba no ta desanima y ta forma bon contraatake. Atrobe ta intercepcion di Caster ta caba cu e atake cubano.

Un fuerte atake antillano ta ser forma den di 18 minuut. E scrimmage ta produci un corner cu ta worde tuma door di Juchi Jansen. E bala ta yega net den pia di Waty Vos, kende a adelanta hopi y ta shoot den skina diagonal lagando e portero Julio sin e minimo chens. Score 2-9 na favor di Antillas.

Poco despues Antillas ta den atake atrobe. E biaha aki ta volante Jose Bove ta adelanta hopi y varios meter pafor di doelgebied ta trata di sorprende cu un shot largo bon colooa. E portero cubano na ultimo ora a logra pomp e bala afor. E esfuerzo di Boye a pone sinti un musculo den su pia y el a keda tira na suela. E atencion cu el a ricibi mes ora no a yudele y mester a worde yuda baha for di veld. Benny Geerman a drenta na su luga pasando Juan Kook pa defende e puesto di linkshalf, mientras cu Geerman a bai hunga adilanti. Juan Kock a hunga un bon pida futbol den linea delantera haciendo pasenan certero y na tempo den formacion di e diferente atakenan antillano.

Atake peligroso cubano

E promer atake peligroso cubano a tuma luga den di 25 minuut. Un voorzet haci for di ala robes ta worde busca door di keeper Caster, kende no ta logra tene e bala. Rechtsbinnen Vicente ta podera di dje pero ta shoot mucho halto perdiendo bon chens di su team.

Bobadilla ta pruba su suerte cu un shot largo cu ta sali na banda. Un otro shot di e mes hungador aki ta bai directamente den man di e portero arubiano. Midvoor Jorge ta esun cu luego ta pone e fanaticonan bira loke ora cu e ta haci bon rush y ta bai directo riba gol. Na ultimo momento sinembargo Joy La Rosa ta strobele di shoot y Feki ta drenta na tempo pa tuma e bala.

E publico cu a conta mas di 2000 alma naturalmente tabata grita y entusiasma e hungadornan cubano cu cada un di nan atakenan.

Den di 35 minuut Bibiana ta hanja bon chens despues di rush y pasa dos defensa. E ta hanjele so cu keeper Julio, kende ta sali rapidamente y contando cu un gran dosis di suerte ta weita com e bala ta dal na su pia y desvia lo suficiente pa no bai den gol.

Faltando cinco minuut pa e promer 45 minuut worde completa Dama Werleman ta worde cambia pa Benny Brete. E diminuto alero robes despues di su bon wega contra di Costa Rica no a hunga manera custumbra. Su esfuerzonan tabata minimo, loke talvez por worde atribuj na nervio.

Brete a bai hunga rechtsbuiten, Regales rechtsbinnen, Bibiana a keda midvoor, Geerman a pasa pa linksbinnen y Juchi Jansen a bai linksbuiten.

Nos seleccion ta forma bon atake, pero sintiendo e presion cu tin riba nan y tratando di evita mas gol cueste loke cueste, e cubanonan ta cuminza hunga masha fuerte. Tur sistema nan ta aplica pa tira nos hungadornan abao y pa taha nan. Asina Regales kende tabata haci varios bon rush cu corring rapido, tras di otro ta worde manda suela dos biaha. E segundo biaha asina fuerte cu un golpi di rudia den su cara y mas golpi na su cintura. Carga e mester a bandona e cancha pa worde atendi. E biaha aki si referi Penman a dicidi di fluit freekick contra di Cuba.

Joy La Rosa ta anota

E freekick mas o menos 6 meter pafor di doelgebied ta worde cobra door di nos back central Joy LaRosa. Esaki ta pone un shot diagonal cu no ta duna e portero chens di reacciona. E bala ta dal contra lata y luego contra lomba di e portero y cai porfin den gol pa pone e score 3-0 na favor di Antillas Holandesas.

Tabata un magnifico y potente shot cu a merece pero no a hanja aplauso di e fanaticonan. Algun minuut despues, y cu Antillas hungando cu solamente 10 hungador, e promer mitad ta termina, cu e score di 3-0 na favor di Antillas.

Segundo mitad, Regales den wega atrobe

E oncena antillano ta completo atrobe ora cu e partido ta worde reanuda. Pero a drenta un descontrol incomprendible den e equipo. Midvoor Bibiana ta haci varios mal pase perdiendo asina chens di forma atake. Den defensa Waty Vos ta falla tratando di haci un chalaka y e bala ta yega den poder di e alero robes cubano. Esaki ta shoot aden y ora cu e bala ta rebota na pia di Caster, Bobadilla ta rush y ta score e promer gol cubano di e campeonato. E shot cu a rebota na pia di keeper Caster no tabata un shot fuerte y den nos parecer facilmente mester a worde garra door di e portero rubiano.

Segundo gol cubano menos cu un minuut despues

Despues di haci e sake Antillas su linea delantera ta bolbe perde e bala, loke ta permiti e cubanonan bai den atake atrobe. Na rand di doelgebied, Vicente Garcia ta ricibi pase for di rechts y ta pone e bala cu un boog den skina ariba sin cu keeper Caster a haci e minimo esfuerzo pa saka e cuero. Un aplauso ensordecedor a premia Garcia su anotacion. E fanaticonan a bira loko den tribuna y a cuminza ta duna e team cubano mas animo ainda.

Keeper Caster ta worde cambia algun minuut despues pa Puppy Diaz.

Cu e gritonan di e fanaticonan e cubanonan ta hanja mas animo y ta cuminza haci tur clase di esfuerzo pa anota e gol di empate. Nan ta falla sinembargo ya cu e defensa antillano ta cuminza domina su wega mihor awor y ta elimina tur peligro. Benny Brete ta pone un shot largo cu ta bai directamente den man di e portero cubano.

Bibiana ta bolbe score

Den di 25 minuut Antillas ta hanja un freekick pa cobra riba mitad di Cuba poco patras di middenlijn. Joy La Rosa ta bolbe adelanta pa tuma e shot y ta pone un shot diagonal cu ta bai den skina. E biaha aki e portero ta logra mishi cu e bala den largo uitval, pero Bibiana a weita e situacion bon y ta rush aden y schuif e bala den gol pa pone e score 4-2 na favor di Antillas. Silencio a reina den tribuna, pero no den fila di e hungadornan cubano, kendenan ta sigi aplica tacticanan bruto tirando skop pa drechi y robes. A transcurj 28 minuut ora cu, aunke cu e bala tabata worde hunga te riba ala robes, a surgi un incidente entre Ibi Jansen y e cubano Valdez. Golpi a cuminza ta cai y otro hungadornan mester a acudi pa stop e pelea. Ambos hungador a worde expulsa door di e arbitro Penman, pero e cubano no tabata satisfecho cu esaki y luego cu e partido a worde reanuda y Ibi Jansen tabata cu su companjeronan di equipo riba banki, e cubano a cohe un emtchi y ranka bin pa bolbe bringa cu Ibi. Pero otro cubanonan a corre su tras y a tenele hibando e back pa nan banki. Ambos equipo mester continua e wega cu 10 hungador.

Referi Penman te regala gol

Den di 37 minuut durante un atake di Cuba un shot ta worde haci door di Vicente Garcia cu ta pasa over di cabes di algun hungador, pero Regales, kende a forza enormemente durante henter e partido, ta saka e bala mas di mei meter dilanti di e linea di gol. Sinembargo Referi Penman ta fluit y seniala pa meimei di terono dunando asina Cuba un gol regala. Un gol cu no tabata tin nada di gol cu te, sino simplemente e angustia y temor na e reaccion cubano den e referi ta loke segun nos a pone e arbitro hondurenjo haci e bunita obsequio di un anotacion pa e cubanonan.

E score a bira 4-3 y a haci e animo crece atrobe den e cubanonan. E fanaticonan, pozo conocedor di futbol, cu unicamente un patriotismo ciego alentando nan ta pidi y grita pa e gol di empate.

Sinembargo esaki no ta worde realisa y e partido ta termina na favor di Antillas Holandesas cu score di 4 pa 3.

Wega yen di accidente

Durante henter e partido cada rato hungadornan di Antillas Holandesas tabata worde tumba sea cu stoot fuerte of cu golpi den lomba y na otro partinan di curpa. Pa kita cualkier mal informacion cu den otro forma talvez por a worde duna, nos ke aclara den e columnanan aki cu e wega bruto a worde aplica door di e cubanonan ya for di den e promer mitad, ora cu dos biaha nan a dal Regales fuertemente, mientras cu Juchi Jansen tambe mester a tuma algun skop di e cubanonan. Antillas ta e promer equipo cu ya den e promer mitad a tuma un ventaha di 3 pa cero contra di Cuba, y aparentemente esakinan a trata di deskita e superioridad di nos muchanan na forza di wega sushi y partiendo golpi den hopi ocasion sin cu e bala ta ni den vecindario di e hungador cu tabata ricibi e golpinan.

Diamars anochi den Bonaire Club srta. Frieda van der Wal Arneman a ser corona pa su predecesora di 1959 srta. Ana Goeloe como reina di carnaval di e club pa anja 1960. Runner up a bira Ramona Pourrier. Presidente dje club senjor Johan Martis tabata presente na e ceremonianan aki y tambe e vice-presidente Moises St. Jago y e chikitina Eda Martis. E reina recien corona a termina su discurso cu un cordial „Biba carnaval di Aruma" (mira e portret).

HONDURAS EMPATA CU COSTA RICA 1—1

HAVANA — Diahuebs anochi Hondura mira un victoria bai perdi ora cu su keeper Estelar Najaro a lesiona y a ser cambia pa Salinas kende a permiti Costa Rica anota e gol di empate for di un freekick. Honduras a anota den promer mitad cu bon shot di midvoor Rodriguez despues di corner.

Nan a bai luego den defensa y a sigi asina den segundo tempo loke a pone nan perde bon chens di anota mas. Costa Rica a logra empata wega den 38 minuut segundo tempo for di freekick y kopbal di midvoor Ulloa. Keeper Salinas no a sali pa intercepta y asina a permiti e kopbal pasé. Nos ta bolbe detalladamente tocante e encuentro aki den siguiente edicion.

PROXIMO WEGA TÀ CONTRA SURNAM

(Di Nos Redactor Deportivo)

L HABANA, Cuba — Proximo y ultimo wega di e seleccion antillano lo ta diaVierna 26 di februari contra di e oncena surinamenjo. E benjaminnan di e Noveno Campeonato ta den tercer puesto actualmente cu tres punto, uno menos cu e seleccion antillano.

Den e delegacion di nos, especialmente entre e hungadornan ta reina un deseo inmenso di derrota e surnamenjonan, pa deskita asina e derrota di 4-1 sufri anja pasa na Paramaribo.

Nos ke haci mencion cu di loke nos por a nota sin duda alguna cu si surgi un empate entre Costa Rica y cualkier otro pais, ta practicamente sigur cu lo no worde teni un play-off si e average di gol ta favorece e ticonan, kendenan ta e „mimadonan", esunnan cu ta goza di tur privilegio, tanto di parti di e Comite Organisador como di e fanaticonan y di e prensa cubana. Nos ta referi na e alojamiento cu e Costa Ricensenan a hanja y tambe na e reaccion di publico y prensa tocante e wega di Costa Rica—Cuba y na esun di Antillas—Cuba. E mihor, hungador cubano ta Nini Piedra, kende na principio di e segundo tempo di e partido Costa Rica—Cuba, a worde malamente manka cu apenas e por a camna. Den e partido contra Antillas Piedra no a aparece den alineacion pero sinembargo e publico no tabata contra di e ticonan, mientras cu prensa cubana no a haci mencion por completo di e wega sushi hunga contra di Piedra kende pa e partido ey y talvez pa resto di e campeonato a keda elimina.

Pa motibo di awacero é wega di e seleccion antillano contra di e oncena Surnamenjo a keda suspendi ayera nochi.

Discucion entre Spanja i Inglaterra ta desmenti

LONDEN, 26 februari. — Un portavoz di Foreign Office a bisa awe cu no ta berdad, cu Inglaterra y Spanja ta discuti establecimentu di basenan militar ingles na Spanja. El a bisa cu e noticianan di prensa tocante colaboracion entre e flotanan di guerra di Spanja y Inglaterra, no ta berdad.

Na Argentina nan a stop di busca e submarino

BUENOS AIRES, 26 februari. — Marina di Argentina a stop di busca e submarina (of subarinanan) den Golfo Nuevo, ajera. Marina a bisa den un anuncio, cu e submarina a worde ataca continuamente, locual a obliguele di bandona nos awanan territorial.

Na Bagdad a condena 17 hende

BAGDAD, 26 februari. — E tribunal popular di Bagdad a condena 17 hende pa castigo di morto, pasobra nan a comete un atentado anja pasa riba prome ministro Kassem di Irak, y el a hera muri. 11 dje condenadonan no tabata presente.

Gobierno Italiano a tuma su retiro

ROMA, 25 februari. — Gobierno italiano bao di direccion dje cristian democraat Segni, a dicidi di tuma su retiro ajera nochi.

Observadornan politico ta pronostica cu e crisis aki den gobierno di Italia lo dura hopi tempu.

Universidad pa estudiantenan na Rusia a hanja acohida

MOSCU, 25 februari. — Circulonan diplomatico na Moscu a bisa awe cu e decision ruso, pa establece un universidad pa estudiantenan di Sur America, Asia y Africa, ta „un suceso masha importante cu resultadonan sin limite". Nan a observa cu e efecto propagandista dje decision aki lo no ta menos grandi pa e paisnan favorecido, cu e efecto dje exitonan di e Sputnikonan y Luniknan. Pero e resultadonan visible dje iniciativa ruso lo tin mes tantu importancia.

Circulonan diplomatico na Moscu ta di opinion cu e decision ruso ta un paso masha sabi, particularmente pasobra tur gastonan di biahe dje estudiantenan lo worde paga, y pasobra ta evidente cu e estudiantenan lo no worde obliga di tuma cursonan di marxismo-leninismo.

E estudiantenan lo regresa pa nan pais no solamente cu un educacion tecnico, pero tambe cu conocimentu dje idioma ruso. E circulonan menciona ta bisa cu e rusonan a anota un punto mas atrobe, den e concurrencia pacifico entre este y oeste riba terreno di asistencia na paisnan atrasa.

Desarollonan na frontera Israelita

LONDEN, 26 februari. — Gobierno ingles ta observa cuidadosamente e desarollonan na e fronteranan entre Israel y Republica Arabe Uni, pero e ta di opinion, cu no ta existi peliger inmediato cu lo bini agresion intencional di cualkier banda. Asina circulonan autoriza a declara awe na Londen. Sinembargo nan tin miedu cu den e circunstancianan actual jen di tension, un incidente sin importancia lo por tin resultadonan grave.

Prins Philip di Inglaterra lo bishita Ottawa i Toronto

WASHINGTON, 25 februari. — Prins Philips di Inglaterra lo bishita Ottawa y Toronto na Canada for di dia 7 te dia 9 di juni, y despues lo efectua apertura di un exposicion ingles na New York, dia 10 di juni, asina a worde informa na Washington.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Net een konijnen-opa, hè ?"

„Mescos cu un koneinchi-bieuw, hè?"

Asunto di base Aleman na Spanja

MOSCU, 26 februari. — Moscu a usa e asunto dje bosenan aleman na Spanja, pa acusa e circulonan militarista occidental mas reaccionario, cu nan ta crea un atmosfera di intrankilidad na vispera dje conferencia supremo.

E agencia ruso di prensa Tass a publica un declaracion autoriza", den cual e ta menciona un complot militar entre e Alemania di Adenauer y e Spanja di Franco, e dos paisnan mas reaccionario na Europa.

Eisenhower a sali pa Argentina

PARIS, 26 februari. — Awe presidente Eisenhower lo bai Argentina, despues di a tene varios discusion, cu a worde jama masha util y cordial, cu presidente Kubitschek di Brazil. E ministronan di asuntonan exterior di Brazil y Merca tambe a atende e discusionnan.

Eisenhower lo tene su discusionnan cu presidente Frondizi di Argentina na San Carlos de Bariloche, durante e weekende aki.

Na desaparicion di Sr. E. J. van Romondt

WILLEMSTAD —

Un noticia pa telex di parti di RVD a participa antajera di morto di nos ciudadano ex-ministro E.J. van Romondt na Hulanda. Ultimamente e defunto aqui tabata inspector di Sanidad Publica na Antillanan Neerlandes.

Noticia di morto di ex-ministro Van Romondt lo ocasiona un choque pa tur esnan cu tabata conoce. Foi noticianan di corant nos a tende cu su condicion di salud no tabata cien porciento. Pero ningun di nos aqui no por a adivina cu ta 'sina pronto e defunto lo a bandona nos.

Un yiu di Corsou

Sr. Van Romondt a nace riba dia 11 di september 1908 y por ser jama un berdadero yiu di Corsou. Di un numero di anjanan cu el a pasa na Europa, practicamente e parti di mas grandi di su bida el a pasa na Antillanan Neerlandes y na Corsou unda el a traha y biba. Na Corsou unda el a pasa su hubentud el a bishita Hendrikschool. Luego el a bishita HBS na La Haya y a bai studia den medicina na Leiden.

Indudablemente tabata proposito di sr. Van Romondt di regresa Antillanan Neerlandes despues di a termina su estudionan, pero circunstancianan no a permiti esei. Invasion di alemannan na anja 1940 a bin bruha tur proposito y circunstancianan di gera a bin pone cu e anjanan despues tambe e mester a queda Hulanda. Despues di su servicio militar sr. Van Romondt tabata medico na La Haya. Te na anja 1946 el a regresa Corsou trobe.

Dos bez minister

Sr. Van Romondt no por a forma su mes un idea quico porvenir tabatin scondi p'e na Antillanan Neerlandes. Ta com e por a biba pensa cu lo e por a ser jama dos bez pa e puesto di ministro, caminda el a cuminza su tarea como schoolarts.

Pero bao dje kabinet Da Costa Gomez el a ser jama pa e puesto di ministro di Asuntonan Social y Sanidad Publica. Na un momento dado e mester a bandona e puesto aqui pa motibo di salud. Despues e la ser nombra como inspector di Sanidad Publica.

Sinembargo ora cu kabinet Jonckheer a bini na poder, el a bolbe ser scohi como ministro di Economische Zaken y Welvaartszorg. El a tuma siento den e sesion aqui pa COP. E caso — De Wit a pone cu na mei 1958 el a tuma su retiro como ministro y a bolbe bai sirbi patria como inspector di Sanidad Publica. Ta durante su segundo nombracion como ministro sr. Van Romondt pa su preocupacion a realiza e proyecto di plan di prosperidad pa Bonaire y Islanan Ariba.

Sr. Van Romondt tabata co-fundador di COP y tabata alavez president dje partido aqui.

Cu e sosega na paz.

LENI BARTERI DEN KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD — E belleza griega cu wowo berde cu nos ta mira aki riba ta nada menos cu Leni Barteri, e cantante cu poco tempo pasa a duna un funcion pa e Rey y Reina di Grecia den Waldorf Astoria Hotel na New York y kende for di diamars anochi p.v. lo por worde scucha den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Segun criticonan Americano Leni tin un stem rica varia y na e mesun tempo tin un personalidad mes magnetica cu su stem. Jim Gibbini den un corant Mericano en coneccion cu esaki a gaba e figura di Leni di 38—24—36, cu e ta mantene cu tantu exito den su 5 pia cincu pulgada. Leni Barteri a presenta tambe segun nos a lesa, den Fontainebleau Hotel na Miami Beach, den Queen Elisabeth Hotel na Canada, den Sheraton na Philadelphia y na hopi otro lugarnan famoso, manera na Golden Dolphin Club, Palace Flegante y Casa Sevelle na New York City.

Cumpleanjos

E simpatica y encantadora srta. Maria Aerts na Hulanda ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su amiga srta. Filemena Henriquez y demas familia Henriquez y Aerts.

Senjorita Modesta de Mey ta ricibi felicitacion di su tata Isidro, rumannan Ian, Emi, Carlino, Juana, Helena, Maria, tantanan, primo y primanan, padrino y Madrina, cunjanan Leandro y Carmen sobrina y sobrinonan y demas familia.

Senjorita Meatrix Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, y demas familia.

E hobencito Albert van der Bies ta cumpli 10 anja y ta ricibi pabien di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mildred, Shirley, Ronny, Eley, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Efrain Croes, madrina Graciela Wever, tambe di su Meneer van den Houten, tur amigonan di Piedra Plat School y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli anja Meme Tromp y ta ricibi felicitacion di Irael Falcon, jiunan Silo, Tito, Juan, Candito, Andres y Ortensia, tambe di su mama Maria Tromp, prima Juanita Martis, y di tur familia.

Senjora Dina Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Toy Tromp, jiunan Jonny, Tito, Evi, Wina, mama Juliana Martis, rumannan Emma, Juanita, Leoncita, sobrinanan Deta, Jolanda, Jossy Franklin y Vilma, familia Tromp y Martis.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Diana Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Marianita y Elizabeth, amiganan y demas familia Rijkhoff.

E gentil caballero Alejandro Boekhoudt ta ricibi felicitacion di su amiganan Francisca Giel y Angela Flores y Pascualita Tromp, muy especialmente di L. G.

Ta cumpli 18 anja e gentil caballero Aleandro Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irene, Ambrosio, Isidora, Melena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, familia Paesch Wever y de Cuba, amiga y amigonan, especialmente di Arcadio Wernet y demas familianan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diasabra 27 di februari
DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Pawnee" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Houseboat" - a.l.
AURORA 7.30 „No Road Back" - 13 j.
SAVANETA 7.30 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.

Diadomingo 28 di februari
DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
Mat.: „The Warriers" - a.l.
RIALTO 8.00 „Pawnee" - a.l.
Mat.: „Navajo Trail Raiders" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The young Philadelphians" - 18 j.
Mat.: „Killer Leopard" - a.l.
AURORA 7.30 „El Enamorado" - 14 j.
Mat.: „Vovered Wagon Raid" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Nun's Story" - a.l.
Mat. „H.K.H. Prinses Beatrix in de Ver. Staten" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 3006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Kinderdienst
3.00 n.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30; Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 38

Frits a sagudi cabez y a cohe su pipa. Sra. Verhaven a drenta; foi porta caba el a saluda tata di su huesped y a sagudi cabez ora cu Frits a pidie e order a responde:

„Naturalmente, Senjor Van Stuyveren — semper nos tin aqui mas cu suficiente. Esta cu bo n' tin un apetit mucho abnormal".

Van Stuyveren a hari.

„Wel, directamente abnormal tampoco lo mi no quier jama e apetit aqui. Pero lo mi por liquida basta alimento si".

Y e hotelera a bisa:

„Si nos huzga bo fisonomia, esei ta di comprende tambe. Bo ta balente y robusto, cu cara rondo, bruin y salud y bo figura ta fuerte. Bo n' tin mucho diferencia foi bo yiu mi ta supone".

Esaqui no ta un huesped mucho probechoso, e mucha di mi ei, n' t'asina?" Van Stuyveren a bisa cu orgullo visible mirando Frits.

„Ai no. Nos ta gusta sr. Frits aqui masha tantu y el a bira mescos cu nos yiu. E ta come hopi bon y no tin cos mas fastioso cu ora cu bo tin un huesped cu ta kieskauw cuminda, pasobra bo ta teme e ora ei cu quizas ta bo cuminda no ta bon. Pero esaqui nos no a observa ainda cerca sr. Frits". Luego el a bisa e tata: „Larga mi bai trece bo sherry. Y trece un pa bo tambe, sr. Van Stuyveren?"

Pero Frits no tabatin gana ni di responde. Tur cos tabata parce stranjo p'e y sin ningun balor. Y pa corona obra net na sorto di momentonan fastioso asina ata su tata tambe a camna bini.

Sinembargo cortesia ta exigi pa e marra tur pensamentunan pone unbanda ora cu e tin bishita y atende su tata y esei e tabata trata tambe na haci awor. E quier a sconde su dolor y warde p'e mes.

At'e awor sinta den e cuarto cu asina tanto el a custumbra cune y exteriormente tur cos tabata parce masha normal den e cuarto, como si fuera nada no a pasa particular den su existencia. Tabata como si fuera tur esaqui tabata un mal sonjo. Pero naturalmente esaqui tabata apariencia.

A pasa casonan irrevocable. Den su interior tabatin un vacio cu no por a ser completa ni pa e apariencia aqui asina dibertido di su tata cu su siga, su sherry y su kletsmentu manera semper.

Y den su interior tabatin algu ta grita:

„Yvonne ta paquico b'a hui bai foi mi?"

Sin Yvonne ta imposible pa por tin tranquilidad y paz den su bida.

Sinembargo e mester a domine. El a bisa e senjora pa complace cu e tambe tabata desea sherry.

Pero maske cuanto Frits a sconde y a hunga papel di contentu, toch unbez e tata a ripara cu a pasa algu cu su yiu.

Y e tata tabata pensa:

„Ta quico falta e mucha aqui? Ta quico por a pas'e? Anto net awor na vispera di su examen? T'asina duro e estudionan ultimo aqui tabata p'e?

Pero no... e mucha aqui tabata practicamente cla pa su examen. Sinembargo e no tabata manera custumber. A bini un cambio den su bida. Tabatin un marca stranjo riba su cara. E tabata sonrei tristu y forza.

E ta sigui

EL CISCO KID

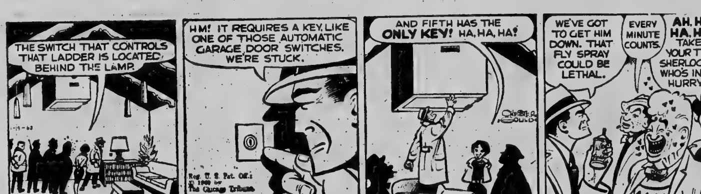
1. „Abo ta Julio Kastle? Mi a kere cu bo ta mas cla." „Mi ta haci hopi gymnastiek." 2. „Bo a pasa trabau pa llega aki nan?" „Un poco.... un hende a trata na ataka e waag, pero nos.... mi kier meen nan, a corre cu nan." 3. „Nun lo tabata buskubo... bo ta hopi rico."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mihor mi a keda keto, te ora mi a logra captura Ordway? Menos mal cu mi a nota su number...." 2. „Mi ta bai siguiele awenochi.... preme cu e hanja chens di sconde.... mi ta bai cerca un abogado.... 3. Poco rato despues.... „Mira aki... un auto a dal mi y a hoei bai... mi kier denuncia e chauffeur.... nota su number di auto." „Mi ta regla tur cos. Un primo di mi ta traha na oficina di auto. Nos lo hanja sabi un bez kende a dal bo."

DICK TRACY

1. „E switch cu ta controla e trapi ey ta poni tras di e lampi." „Hum, mester di un llavi, manera di un garage 3. „Y ta Fifth so tin un llavi. Ha, ha, ha." 3. „Nos mester bahele foi djei den. Podise e flit aki ta mortal." „Cada minuut ta conta." „Ah, ha, ha, ha. No tin pura, tin tempo ainda."



RIP KIRBY

1. E aventureronan ta pa llega lugaman stranjo.... 2. „Nos por bai na e barco chikito di Mo Gaspar. Rip. Mi ta spera e gusta e „bucanero"...." „Mi ta ansha pa mirele...." 3. „Bo a bisa „chikito"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

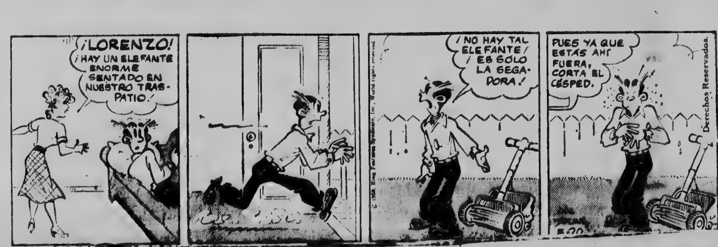
1. „Quen tin jabi pa e archivo aki, Saxon?" „Solamente tres persona.... Paula Boswor, Ben Hutchins y... Dave Purdy tabatin uno antes cu...
-2. ....cu nan a destroza su corazon! Y abo? „Nan no ta confia bo....?" „No ta prudente cu hopi hende tin acceso pa algun cos....
3. „Abo sabi cu Paula y Hutchins ta inocente, y ami sabi cu Purdy ta inocente! Vaya, pa un cos cu ta tanto importante asina pa boso, nan ta masha descuidado cu e medidanan di seguridad!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aki ami ta manda!" „Lo bo no por manda mucho tempo riba nos tur si bo ta papia só y bo no logra nada di e gobernador!"
2. „Mi companjeronan ta perde nan pasenshi, senjor gobernador. Nan ta apurando mi....
3. „Laga e guardianan bai y bolbe pa boso celda."

PEPITA

1. „LORENZO! Tin un olifante enorme sinta den nos cura patras!"
2. Lorenzo a corre bai mira.
3. „No tin ningun olifante! Ta solamente e segadora!"
4. „Pues ya cu bo t'aki for, corta e jerba."



65

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 29 DI FEBRUARI 1960 Nr. 3674

Parada di carnaval na Oranjestad tabata mas grandioso y mas impresionante cu nunca

Bailando y cantando e multitud tabata marcha den cayanan

ORANJESTAD — Mas incansable, mas grandioso y mas imponente cu nunca anterior e parada di carnaval di ayera tardi na Oranjestad tabata parse nos. E evento tradicional aki ta un final tradicional di e fiesta di carnaval na Aruba, un celebracion cu tur anja aparentemente ta hala mas y mas atencion di otro hendenan for di diferente paisnan.

Incansable speciaimente tabata esnan na pia den fila di kilometernan largu. Nan tabata mas parti e popularisimo Warriors y nan steelband y algun otro grupo mas sea bunita bisti of no. Nan a balia, nan a hasi saltonan y nan a toca henter e camina largu. Di e autonan den e fila largu tabata zona musica di trompetnan y tambunan. Y e publico cu tabata grupa den otro den cayanan por a gosa di un total yen di color, di autonan bunita dorna y hendenan desfraza den tur manera. Tabata carnaval, esaki tabata e carnaval, un cmaaval den cual tur hende tabata tuma parti y cu a impresiona tur hende.

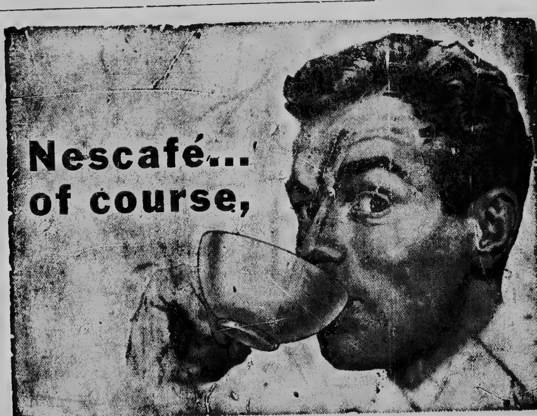
Generalmente nan a paga hopi atencion na e „floatnan" — apesar cu semper tin autonan den e fila cu no ta pertenece ei denter. Tabatin autonan dorna cu tabata extra notable, tantu pa nan originalidad como pa e decoracion. Aki nos ta referi specialmente na e participantenan di comercio. kende — naturalmente — tin mas medionan disponible pa prepara nan autonan cu hopi otro. Pero tambe dje clubnan nos a mira trabou masha bunita di originalidad y terminacion. Motibu cu e jurado tabata confronta cu un encargo basta dificil. Pero e resultadonan completo cu nos a publica den e des un edicion aki ta mustra cu nan a bini cla si cu nan desicionnan.

Y asina e fila grandi a sigui ta pasa den cayanan bailando y gritando y a exita di e manera ei henter e ciudad. E antusiasmo di e participantenan ta salta pa e publico cu na diferente camina ta join e grupo y tambe a cuminsa ta baila y grita den e fila. E excelente final ta yega dilanti Trocadero na unda e jury tabata anuncia e resultadonan. Esaki tin biaha tabata causa gritonan di alegria. pero tin biaha tambe vistanan un poco desilusiona.

Balans

Cu esaki carnaval di Aruba a termina trobe. Hasiendo un balans chikitu anto por worde constata cu e carnaval tabatin un bon resultado, cu aparentemente a keda na agrado di hopi hende. Awor ta di seis biaha cu carnaval ta worde celebra na un manera grandi asina na Aruba y cu cada anja e ta mihor cu e anja anterior. Di otro banda semper ta keda algun puntonan cu ta keda deseable. Asina a yega na nos crea e sugestion pa en bes di duna copanan como premio pa duna premionan na efectivo na e participantenan cu a gana. Segun nos esaki ta un bon idea. hopi biaha e participantenan ta hasi gastonan grandi pa e bistinan y pa decoracion dje autonan. Si nan gana un beker, berdad esaki ta keda bunita dorna den un cashi di glas, pero placa na efectivo tal ves lo ta un mihor stimulacion. Un otro deseo ta cu mas hende lo participa den e organisacion dje carnaval. Semper ta e miembronan di e centraal carnavalscomite ta hasi esaki basta tempu caba. Nan ta traha duro, tin diferente preocupacionnan y pa e[illegible] hopi biaha ta dificil pa presenta cu ideanan nobo y original pa coronacion di e reinanan por ehemplo, y pa e parada.

E fiesta di carnaval ta un evento cu Aruba por ofrece y cu ta conoci pa su rikesa colorido y pa su entusiasmo. E institucionnan cu tin di hasi cu turismo anto tin probecho cu un carnaval asina. Por ehemplo e hotel a mustra su interes di su parti organisando coronacion di un reina di e hotel. na Basi Ruti durante dos weekend tabatin fiesta di carnaval. Nos ta curioso pa sa, si no ta recomendable pa hendenan den ramo aki pa nan tambe drenta den e centrale comite, y pa huntu nan traha pa e carnaval bira mas mihor ainda y mas popular.



Carnaval....carnaval,...

„EMPRESS OF BRITAIN" — DIADUMINGO AWOR NA ARUBA

ORANJESTAD — E crucero di mas grandi cu Oranjestad a mira den su haf te cu awor ta yega diadumingo awor pa siet'or di mainta y lo keda na nos haf te atardi pa seis'or. „Empress of Britain" tin un capacidad di 25.000 ton. e ta bini cu 450 pasahero y tin 350 miembro di tripulacion abordo. Ta di prome bia cu e bapor aki ta bishita Aruba, pa Corsow si e ta conoci caba, ultimo bia cu e tabata aya tabata dia 20 dje luna aki.

E routa dje crucero aki ta di New York, pa San Juan, St. Thomas, Aruba, Kingston, Port-au-Prince y Nassau.

Canadian Pacific Steamships Ltd. ta worde representa pa Maduro & Sons (Aruba) Ltd.

NOMBRACION PA MGR. RAPAELE FORNI

VATICANO, 28 februari. — Papa a nombra Mgr. Paphaele Forni, actualmente Nuncio na Venezuela, como Nuncio apostolico na Uruguay.

Edith Kock Miss Heinekes eligi pa Aruba Caribbean Queen

Aki e gerente general di e hotel ta yuda Edith Kock, „Miss Heinekens" s ubi e podio.

ORANJESTAD — Tur e Reinanan di carnaval di e clubnan, y tur e misses, cu excepcion di reina di carnaval di Aruba Betty I (Every) y e candidata di Juventud Christian diasabra anochi a presenta den Klemnon Klub di Aruba Caribbean Hotel pa aki tuma parti trobe den eleccion pa „Aruba Caribbean Queen".

Charlie Morales, tesorero di e centraalscarnaval comite tabata e confeuncier. cu encargo cu dem su mannan ta safe. E ta merece un elogio pa e manera cu e ta cumpli cu e encargo dificil aki diasabra anochi. Diez minuut pasa di diezdos'or di anochi e candidatas a worde dirigi uno pa uno pa e podio na unda Charlie tabata presenta nan na e publico. No tabata tin jury. Henter e publico tabata jury y segun e aplauso mester keda comproba ta cual ta e candidata cu ta preferi pa e publico.

Por ultimo tabata un empate entre Edith Kock, kende ta Miss Heinekens y Edith Harms, e candidata di Club Caribe.

Un jury forma urgente entre e estranheronan cu tabata presente mester a trece un solucion y nan a disidi cu Edith Kock e unia aki lo ta e „Aruba Caribbean Queen".

Riba esaki tur e damanan a ricibi un regalo y senjor Morales a anuncia, cu e reina di carnaval di Aruba 1960 y e reina di Aruba Caribbean, tur dos cu nan companjeronan por pasa un weekend gratis den hotel. Na un otro fecha cu lo ser anuncia despues lo ser otreci un coktailparty na honor di tur e candidatas.

Un compliment por ultimo na Edith Harms na e manera noble cu e la comporte despues di su perdida! Tabata un fiesta masha agradable.

TELEFONNAN DI EAGLE TA CAMBIA

ORANJESTAD — Gustosamente nos kier hala atencion di nos lectornan na e anuncio di telefondienst den e edicion aki, den cual e numbernan nobo di telefon ta worde publica di e telefonnan di Eagle Colony cu a worde tuma over pa telefoondienst. E pasamentu over aki dje numbernan lo tuma lugar den dos bia. Prome e telefonnan dje residencianan ta worde tuma, locual ta tuma lugar entrante 2 di maart awor por lo demas un dia cu de bes en cuando lo por tin storing den linia di telefon casi sigur. Den segundo siman di Maart e telefonnan dje refineria y e oficinanan di Arend Petroleum Maatschappij lo worde instala den red di e telefoncentrale. Mientras tantu ora cu ta yama „Eagle" mester draai e „8" ainda, despues dje cambionan naturalmente esaki no ta necesario mas.

Ta recomendable pa corta e anuncio ariba menciona for dje corant y plak e den bo boeki di telefon.

Un bunita mucha-muher di un dje gruponan cu tabata na pia.

Hinkamentu

Den anochi di diadumingo pa dialuna di siman anterior tabatin un hinkamentu den Jan Steenstraat patras di e deposito di dokter Dussenbroek. Nan a hinka C.H.S. cu un cuchu skerpi den su barica. Directamente nan mester a operele na San Pedro Hospital. Bou sospecho di ta culpable pa e hecho aki un tal J.E.M. a worde detene.

Maltrato

Diasabra anochi E.L.H. di Oranjestad a hanja desunion cu su esposa, un pleitu cu a bai resulta te na un maltrato. Polisnan a consehe nan dos pa bai na recherche.

Buraché molestoso

B.R. kende diasabra atardi tabata burachi den Prinses Restaurant y tabata molestia e clientenan, a worde hiba pa polisnan na warda unda nan a cerrele pa e desembriaga.

Klop tabata necesario

Den anochi di diasabra pa diadumingo mas o menos 3'or nan a pidi asistencia den Rio Club, na unda tres homber tabata bringa. E tercio V.F., kende a nenga di bai ora cu polisnan a mandele, y ademas a procede brutalmente contra e polisnan, a canta un tono mas abou, despues cu e la sinti e klop baha riba su loba, y e la desaparece.

Pafo cu né

Nan a pidi asistencia di polis dialuna mainta pa un tal A.R.F. cu tabata burachi y tabata molestia e hendenan den loods di KNSM na Oranjestad. Nan a hibele y tene un ratu na warda.

E la bira ral

N.L. watchman di Prinses Wilhelmina Park na Oranjestad, dialuna mainta tempranito a sinti su mes malu y nan mester a hibele pa dokter.

Pelea cu botter

Dialuna 4.15 p.m. mas o menos polisnan a ser informa cu tabatin un pelea cu botter banda di Santa Cruz Bar. Patras di un refresqueria Colonial cu tin ei banda polisnan a hin hanja J.M.G., kende tabata yen di corta. Nan a hibele pa dokter Van Dongen. E culpable F.A. cu tabata bou influencia di bebida a worde cerra.

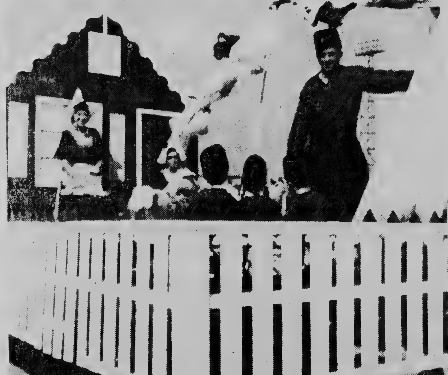
Ladronicia

D.S. di Savaneta a informa polisnan cu nan a horta un wiel cu taira for di su curra. E taira tabata banda dje truck. E danjo ta mas o menos ƒ 100.

Hanja

Sra. Van Venetien a hanja banda di Malmok un tjoep di un auto. Flenn Robles di Fahrenheitstraat 20 a hanja den Beatrixstraat un tas di cuero color maron conteniendo boekinan, schrift, etc., di Pedro Wester. Sr. Berrand a hanja un bril di solo den Nassaustraat. A. Vrolijk di Sabana Grandi 29 a hanja un cadena cu yabi n'e y potlood. Minguel Maduro di Piedra Plat 42 a hanja bou tres yabi di switch di auto (Chevrolet) na un cadena na Ponton.

Un impresion dje multitud cu tabatin den Wilhelmina Stadion ayera, unda tabata salida dje parada di carnaval di Oranjestad.



E mihor presentacion comercial tabata di Verkade, un famia di Volendam (traha pa senjor y senjora Vrieswijk).

TELEGRAM DI ANIMACION PA E FUTBOLISTANAN ANTILLANO

ORANJESTAD — Siman pasa 130 fanatico di futbol na Aruba a manda un telegram pa e hungadornan na Cuba pa anima nan. nos ta publica e telegram aki bou y tambe nomber dje personanan cu a firmele:

„NLT Radio Salas
Para futbolistas Antillas Neerlandesas La Habana, Cuba
Felicitamosles triunfo reciente stop Antillas Neerlandesas en general Aruba en particular confiando indispensable triunfo sobre Suriname stop Escuchamos excelente transmisión Radio Salas. Apoyandoles con todo el alma stop, Viva Antillas Neerlandesas arriba Aruba.

Tico Kuiperi, Bubu de Cuba, Leo Kuiperi, Nel Oduber, Johnny Oduber, Edwin de Cuba, Carlos Dirksz, Juan Fingal, Federico Ponson, Roy Harms, James Wever, Edwin Zichem, Calixto Gonzalez, Alfonso Mirep, Tuyo Arends Albertico Arends, Janchi Arends, Jenny Arends, Bubu Arends, Henny Arends, Ipy Arends, Albert Raven, Ruben Mansur, Alex Mansur, Michael Kuiperi, Janchi Tromp, Sydney Frigerio, Leybusz Pick, Wim Scholder, Oscar Marugg, Jan Lacle, Riri Oduber, Carmelo Croes, Eddy Maduro, Selin Fingal, Carlos Odor, Neptalie Henriquez, Mario Vries, Modesto Oduber, Chia Brion, Cesar Kipp, Jossy Vos, Maiky Vingal, Eric Ponson, Fanfa Croes, Mario Croes, Chimbo Croes, Zepp Oduber, Poini Lacle, Delfi Oduber, Elovcito Arends, Adrie Arends, Carlos Croes, Eric Croes, Vi Henriquez, Chas Loefstop, Jossy Brokke, Nel Harms, Jossy Mansur, Jossy Maduro, Daniel Kelly, Boy Simon, Ernst Croes, Michael Muyale, Harry Bareno, Yendi Croes, Pantin Guerrero, Piet Berkley, Federico Osorio, Betto Vrolijk, Luisito Ogenio, Ildo Ponson, Ronnie Geerman, Aquiles Lacle, Betty Rasmijn, Adolf Leo, Tootsie Richardson, Francisco Maduro, Lionel Agumbero, Virgilio Kok, Alfred Oduber, Genaro Geerman, Agustin Bruges, Max Fingal, Gregorio Dania, Nick Eman, Nicolaas de Cuba, José Heronimo, Bernardino Hernandez, Cesar Croes, Raul Pietersz, Sofia Rasmijn, Agapito Mayor, Farog Mansur, Carmen Tromp, Sofia Palm, Piet Susebeek, Diderick Matthews, Jan Eleonora, Quirino Maduro, Olmo Henriquez, Felipe Sologaier, Zus Henriquez, Bruno Werleman, Tommy Maduro, Betty Arends, Theo Arends, Silvio Vrolijk, Alberto Thiel, Betto Kock, Siso Martes, Ildo Quilotte, Francisco de Mey, Julio Maduro, Lydia Henriquez, Maria Oduber, Ana Semeleer, Victor Larmonie, Anton Scholten, Florencio Wernet, Gregorio Dania, Sofia Jansen, Leo Croes, Martin Dijckhoff.

Un „Warrior" di un dje gruponan cu a gana premio.

E figura Central di Club Caribe, cual auto a gana e prome premio tambe. Esaki ta e „Cacique" del Club Caribe cu su boog.

RESULTADO COMPLETO DI E PARADA DI CARNAVAL NA ORANJESTAD

Grupo historico:
1. Feast of the Aztecs
2. Back to Rome
3. Robin Hood

Grupo original:
1. Indians of Tivoli
2. U.S. Torpedoes
3. Bumps

Individual:
1. Chief Eagle Head
2. Chief Montezuma
3. South American Indian

Mihor flota:
Caribe

Flota di reinanan:
1. Caribe
2. Bonaire
3. Commandeursbaai Club

Flota original historico:
1. Caribe Indian
2. Crusaders
3. Hans en Grietje

Mihor grupo di anja:
Feast of the Aztecs

Flota comercial:
1. Verkade
2. Miss Viceroy
3. Klim

Comico:
Press (La Esperanza)

NA SAN NICOLAS

Grupo historico:
1. Feast of the Aztecs
2. Back to Rome
3. Robin Hood

Grupo original:
1. U.S. Torpedoes
2. The Bums
3. Hoola Hooping Clowns

Flota di reinanan:
1. Bonaire Club
2. Heinekens

Individual:
1. Chief Eagle Head
2. Chief Montezuma
3. Chief in King Salomon groep

Flota comercial:
1. Verkade
2. Amstel
3. „Winkels" Salem Jr. Queen

Flota original historico:
1. The Crusaders

Lamentablemente e incidentenan cu e svasticanan a pas completamente den e idea cu e rusonan tabata presenta. Y awor e historia ey no a caba, cu e negociantenan aleman occidental ta dicidi di sigui cu nan plannan respecto Spanja, sin tene maske ta un tiki cuenta cu e reaccionnan dje aliadonan, asina „Guardian" a conclui.

Discusion entre Manuel Prado i MacMillan

LONDEN. — E presidente di Peru, Manuel Prado, a tene discusion awe mainta na 10 Downing Street, cu prome ministro MacMillan. Fuentenan peruano a informa, cu nan a discuti politiek internacional, respecto cual nan ta di acuerdo, y asuntonan economico. Presidente Prado a declara na su yegada na Inglaterra, cu lo e aplaudi aumento dje inversionnan ingles na su pais.

Observadornan ta bisa cu Prado a invita e prome ministro ingles pa bishita Peru, dia cu e bishita Argentina.

Opinion di Peter Townsend na Paris

PARIS, 28 februari. — Un corant frances a puntra Peter Townsend na Paris, kico e a opina dje matrimonio di prinses Margaret.

Townsend a contesta: Nos ta masha contentu. Nos ta desea Margaret tur cos bon. Nos tabata sabi dje desarollo aki desde algun tempu. Nos ta contentu hunto cu enter Inglaterra. Nos a manda un telegram di felicitacion inmediatamente pa prinses Margaret.

Inglaterra ta alegra cu compromiso di prinses Margaret

LONDEN, 28 februari. — Enter Ingaterra ta contentu cu e compromiso di prinses Margaret.

E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a worde informa dje compromentu ajera, y despues di discusionnan cu gabinete, un aviso favorable a worde duna.

E secretario di la reina a manda un mensahe personal di e reina pa e gobernadornan general dje dominionan autonomo, pa informa e prome ministronan dje asunto.

No ta conoci ki sorto di trabao Armstrong Jones lo haci den futuro, ni unda e pareha lo biba despues di nan matrimonio.

Na 1955 prinses Margaret a anuncia cu lo e no casa cu capitan Peter Townsend, kende a yega di ta adjudant na corte ingles y tabata un homber divorcia.

Error cometi pa Alemania occidental

LONDEN. — Casi tur corant grandi ingles ta di acuerdo, cu e Alemania Occidental a comete un error den nan esfuerzo pa hanja facilidadnan militar na Spanja.

E „Guardian" a skirbi: podiser Bonn ta realiza awor cu formulacion di plannan militar ta algo mucho grave pa larga expertonan militar haci'e y cu e discusionnan cu gobierno spanjo pa hanja facilidadnan militar tabata un error masha grandi. Toch tur hende a keda sorpresa pasobra gobierno aleman occidental a sigui cu su esfuerzonan na Madrid, hasta despues cu e tabatin sigur tocante reaccion di su aliadonan. Loke Bonn a haci ta algo, cu lo haci e enemigonan di Alemania Occidental contentu, pero loke ta desanima su amigonan, asina „Guardian" a skirbi.

Pa hopi luna largu e propagandistanan comunista a trata di convence mundo cu militarista ta rebiba na Alemania Occidental y cu e ta fortifica su lazonan cu fascismo atrobe.

Emperatriz Farah ta spera baby

LAHORE, 28 februari. — Circulonan bon informa na Persia ta bisa cu emperatiz Farah di Persia ta spera un yiu. E emperatriz ta bishita Pakistan actualmente cu su esposo, E shah di Persia.

Apesar di dos hungador titular Antillas avence Surnam 1-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E encuentro entre Surnam y Antillas originalmente senjala pa dia Viernaenochi pa motibo di fuerte awacero cu a cahi henter diavierna mester a worde suspendi pa diasabra merdia 2'or. Te na ultimo momento ainda tabata tin conferencia tras conferencia pa mira si ta suspende e wega y ta te ora cu Penman, e referee senjala pa e encuentro ey, a ricibi orde di dokter cu e no por actua den e tempo ey pa via di griep, e wega a worde definitivamente suspendi. Surnam tabata pone presion pa hunga apesar di e awa cu tabata cai, y cu pa nan ta custumbra hunga riba veld di yerba y tanto muha asina.

Antillas sin Ibi Jansen y Jose Boye

Door di un castigo cu e Tribunal di Penas a impone riba Ibi Jansen y e cubano, kende nan den e wega Antillas—Cuba a worde expulsa, Jansen no por a aparece den e alineacion diaSabra merdia. E castigo imponi ta un inhusticia ya cu e reglamento ta bisa cu ora cu un hungador worde expulsa pa wega bruto intencional manera e caso di Jimenez di Costa Rica y Lagadue di Surnam, tambe nan por worde inhabilita pa resto di e campeonato, pero den e caso ey ni un waarschuwing e hungadornan a hanja. Pero lo a perhudica Costa Rica pa su ultimo wega contra di Honduras.... y como ta Costa Rica ta manda den tur cos, naturalmente a bolbe sosede loke e senjornan aki ta desea. Esta debilita e equipo di Antillas, mientras cu un titular di Surnam Lagadue si por hunga. Antillas tin un representante den Tribunal di Penas den persona di Sr. E. de Lange, hefe di e delegacion, pero esaki ta alega di no tabata na haltura di e reglamento na momento di e caso Costa Rica—Surnam....

Ademas di e falta di Ibi Jansen, tampoco por a forma parti di e equipo Jose Boye, kende den e wega contra Cuba a sinti un musculo den su pia y ta continua bao tratamento.

Alineacion di e equiponan

Antillas a alinea cu Pupy Diaz den gol, Chito Croes, Joy LaRosa y Natha Andrews como backs, Waty Vos y Juancho Kook como halfs, Carlos Regales, Bibiana, Candy Wernet, Edwin Dirks y Juchi Jansen como delantero.

Surnam a pone bao lata Hekbert, backs Breinburg, Wooter y Boerleider, halfs Schadeusing y Schipper, linea delantera Kam Soe, Foe A Mang, Niekoop, Lagadeu y Beek.

Despues cu e embahador di Hulanda, Sr. Boissevain a haci e sake di honor, e partido a cuminza bao direccion di e arbitro hondurenjo Penman.

Ya den di 2 minuut Antillas ta hanja bon chens y ta Bibiana cerca di gol ta shot duro aden, pero e bala ta dal contra di lomba di su companjero Edwin Dirksz y bin back. Rapidamente Surnam tambe ta bai den atake. Niekoop ta hanje so y ta shoot completamente desvia.

Luego ta Edwin Dirksz ta hanje so cu keeper despues di ricibi pase di Regales. Su shot ta dal na pia di e portero Hekbert cu a sali pa busca e cuero.

Atrobe ta Niekoop ta esun cu ta busca di sorprende keeper Diaz, pero atrobe e ta shot desvia.

Otro shotnan largo di e linea delantera surnam ta bai directamente den man di keeper Diaz.

Trinta y cuatro minuut di wega a transcurri ora cu Antillas por cobra un handsbal riba mitad di nan contrario. Chito Croes ta tum'e y e bala ta yega net riba cabes di Regales, kende ta so dilanti di gol y toch ta kop mucho halto perdiendo un magnifico chens di anota. Candy Wernet den dos ocasion ta haci bon hugada. Na momento cu e ta hanja chens di anota sinembargo e ta falla ora cu tres minuut promer cu descanso e ta bai so cu e bala. Keeper Hekbert ta sali pa intercepta y ta logra ora cu un momento di indecision di Wernet ta laga e bala lora dimas su dilanti.

Den ultimo minuut Surnam ta hanja corner pa cobra, pero Diaz ta pomp afor eliminando e peligro.

Segundo tempo

E partido sin anotacion ainda ta cuminza cu Surnam fuertemente den atake. E defensa antillano ta trahando duro y ta logra tene su meta for di peligro. Antillas ta forma varios atake cu tambe ta keda sin resultado.

Regales ta anota gol di gana

Den di 34 minuut Candy Wernet hungando riba ala robes ta haci bon voorzet cu ta pasa over di e defensa di Surnam y tambe over di e portero Hekbert. E bala ta yega cerca Carlos Regales, kende facilmente ta anota. Tanto Bibiana como Regales tabata liber pa anota, pero ta e alero drechi a percura pa e gol y asina coloca su mes pareew cu Bibiana como topscorer di e campeonato cu tres gol cada uno.

Wega sushi di Lagadeu ta provoca tangana

Dos minuut despues di e gol antillano, algun meter tras di middenlijn den mitad di tereno di Surnam. Juancho Kock ta adelanta pa intercepta un pase facilmente. Den forma bruto e ta worde ataka door di Lagadeu kende ta dal'e un schop den su barika cu a manda Kock suela mes ora. Ey bao e hungador di San Nicolas Jrs, ta keda tira, mientras cu Edwin Dirksz ta bai reclama e referi di e hugada bruto intencional. Y ta e ora ey e tangana ta cuminza door di cu un surnamenjo ta tira un mokete y dal un hungador antillano. Golpi a cuminza ta cai, hungadornan suplente ta corre subi tereno y ta despues di algun minuut di accion boxistico e delegadonan y miembronan di e Comite Organisador a logra hala e hungadornan for di otro.

Referee Penman a desaparece for di veld

Durante e tangana, e referi Penman a sali for di veld y bai den camber di e arbitronan, caminda el a declara na promer luga cu e no ta sigi fluit pasobra e no tin ningun garantia, luego cu e ta expulsa tur 22 hungador. E decision aki lo a resulta fatal pa Antillas ya cu ambos team lo a hanja un derrota contra nan e ora.

Mas di 30 minuut e deliberacion entre miembronan di e Comite Organisador y e arbitro hondurenjo a continua, mientras cu e publico tabata bira mas impaciente cu cada minuut cu tabata pasa.

Ora cu porfin referi Penman a acumula basta curashi pa bolbe subi riba veld, el a worde ricibi cu largo fluitmento y gritos di desaprobacion di e fanaticonan. E arbitro aki door di su actuacion a confirma cu e no tin e corahe y „Backbone" cu tambe un arbitro mester pa por haci su trabao adecuadamente. Mientras cu un wega ta bai suave y facil, e ta dirigi bon, pero ora cu surgi problema e no sabi com para cu nan.

Freekick a ser duna na Antillas y ta Juchi Jansen ta pone Hekbert den accion cu un shot largo. Luego Wernet ta hanja un pase, pero tambe un „natrap" di e volante Schadeusing.

Un otro atake antillano ta bai perdi ora cu Wernet ta den posicion offside. Surnam ta hanja un freekick y ta lagadeu, kende a pesar di su wega bruto ta continua, ta cobre shooteando na banda. Niekoop ta rush peligroso poco despues, pero atrobe e ta shoot mucho halto.

Waty Vos ta salba anotacion

E surnamenjonan ta sigi forza y, apesar cu segun nos ya na e momento ey e partido mester a caba ya cu ta 9 minuut tabata falta pa worde completa, ta hanja un freekick riba ala robes. Lagadeau ta tume y e bala ta pasa over di cabes di keeper Pupy Diaz pintando un gol caba, pero tras di Diaz Waty Vos tabata bon coloca y cu cabes ta manda e bala back den tereno. Tabata e peligro di mas serio cu a amenaza e meta antillano.

Casi 5 minuut a worde hunga despues di e interrupcion ora cu referi Penman porfin a dicidi di caba e wega.

Antillas termina invicto

Asina Antillas a logra un revancha riba e derrota di anja pasa na Paramaribo y tambe mantene su invicto den e Noveno Campeonato.

E victoria antillano a trece un empate den promer luga entre Costa Rica y Antillas cada uno cu dos victoria, y dos empate, cualnan tabata contra exactamente e mes paisnan.

Pa di promer biaha den historia di futbol antillano, un oncena a termina e schedule di un campeonato den promer luga. Indudablemente un gran hazanja ta loke nos muchanan a logra na Habana.

Promer cu termina nos ke menciona cu e tereno tabata mas malo cu nunca diaSabra atardi ya cu e tabata yen di lodo como consecuencia di e awacero di e dia promer, loke tabata pone nos hungadornan slip masha hopi.

Apesar di esaki y apesar di falta dos hungador titular nos muchanan a logra un victoria riba e oncena di Surnam.

AWE NOCHI PARTIDO DECISIVO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E partido pa dicidi e titulo di campeon di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di futbol lo worde hunga awe nochi entre e oncenanan di Antillas Holandesas y Costa Rica. E partido ta senjala pa cuminza 9'or di anochi. Antillas lo tin Ibi Jansen den su alineacion atrobe ya cu su castigo tabata pa un wega so. Tambe ta existi e probabilidad di cu Jose Boye por ta den accion atrobe dependiendo naturalmente riba e condicion di su pia.

Sin duda alguna e partido lo atrae un publico masha grandi. Clausura lo tuma luga tan pronto e wega caba.

Cuba a obtene su unica victoria riba Honduras

(Di Nos Redactor Deportivo)

La Habana, Cuba. — E segundo match di diasabra atardi tabata entre Cuba y Honduras, partido cu tabata ultimo riba e schedule di e Noveno Campeonato. Pa sorpresa di tur e deleite di e fanaticonan e cubanonan a haci algo cu ningun otro pais a logra, esta gana Honduras.

Ya den promer Cuba a bai riba, pero despues di mas o menos 20 minuut Honduras a anota esun di empate.

Faltando 10 minuut pa e promer tempo pasa Cuba ta bolbe anota pa bai ariba. Defendiendo cu alma y cuerpo e cubanonan ta logra tene nan gol limpi den e segundo tempo. E partido ta termina pues cu score di 2 pa 1 na favor di e cubanonan.

POSICION

	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
Ant. Hol.	4	2	2	0	9	7	6
Costa Rica	4	2	2	0	10	3	6
Honduras	4	0	3	1	7	8	3
Surinam	4	1	1	2	5	6	3
Cuba	4	1	0	3	5	12	2

Mal recomendacion na F.I.F.A. pa referi Penman

(Di Nos Redactor Deportivo)

La Habana, Cuba. — Den un reunion di e Tribunal di Penas teni diadomingo mainta a keda dicidi di manda un proposicion pa e directiva di FIFA pidiendo cooperacion pa no laga e referi hondurenjo Penman dirigi partidonan internacional mas. Esaki ta net despues di e partido di Antillas contra Surinam, gana door di Antillas 1—0 y segun e propio delegadonan di Surinam ta informa ta riba nan proposicion.

Nos a comenta den nos resumen di e weganan Antillas-Cuba y Antillas-Surinam caba di e hechonan di e referi hondurenjo y nos ta di acuerdo cu apesar cu e por ta un bon referi pa hubenil, den encuentronan di caracter mas serio caminda paisnan ta haci masha hopi esfuerzo pa obtene un victoria y te hasta hopi biaha door di esey ta lubida sportiviteit, su actuacion ta demasiado suave. Realmente el a demostra di no tin e corahe tan necesario den e casonan di emergencia.

Surinam ta bai participa den Campeonato Pan-Americano

(Di Nos Redactor Deportivo)

La Habana, Cuba. — Despues cu Antillas a dicidi di no bai tuma parti den e III Campeonato Panamericano di Futbol cu ta cuminza dia 6 di maart na Costa Rica, y cu Merca tampoco a acepta e invitacion for di e pais sede, e delegadonan di Costa Rica a probecha e contactonan na Habana pa extende un invitacion na Surinam pa bai participa den dicho campeonato.

Ya nos a yega di comenta e motibo pakico Antillas Holandesas a hala atras di e participacion riba conseho di entrenador Pedro da Cunha. E brasileiro su palabranan na Sr. Ramon Coll di Costa Rica tabata cu „yo no quiero que Antillas sea la carnada".

Pero aparentemente toch a logra e deportista ticonan hanja un grupo cu si ta dispuesto na bai hunga pa keda den ultimo puesto, puesto cu si no bai un di esunnan cu nan ta invitando lo worde indudablemente ocupa door di nan mes.

Pero esaki ta exactamente loke Costa Rica no ke. Nan den ningun momento ke keda number ultimo apesar cu nan sabi cu participando e tres grandi di Sur America y tambe Mexico, nan chens di promer cuatro lugarnan ta practicamente cero. E delegacion di Surinam cu actualmente ta na Habana, lo viaha for di e ciudad ey directamente pa Costa Rica pa tuma parti den e fuerte Campeonato Panamericano. Esaki ta nifica cu ya ta dicidi cual lo keda den ultimo puesto....

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Agnes Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama rumannan, querida cunja Eusebia, estimada sobrinanan Nata, sobrino Huberto, tantanan Genoveva, Johanita, Anna, Adelaida, Flora, amiganan, Carmen Flanegin, Anita Tromp, Filomena Jacobs, tur su omonan, primo y primanan, tambe di Sra. Maria Figaroa, madrinanan Hermanas Henriquez y Anna Kelly, muy especialmente di su tanta stima Petra.

E simpatico hobencito Michael Richard Maduro ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, mama Felicia, rumannan Rina y Rigoberto, padrino Chinto, welo Chico, tur su omo y tantanan, prima y primonan.

A cumpli 12 anja e hobencito Teofilo Hernandez y ta ricibi felicitacion di su mama Agatha, tata Placido, rumannan Steila, Freddy, Lindo, welanan, tantanan, omo, madrina Sarafina, padrino Serapio, y Sarafino Croes, primo y primanan, amigonan di 5de klas di St. Jozefschool na Sta. Cruz.

E hobencito Robert Juancito Nicolaas ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolina, tata Willem, ruman Efrain, welanan Stebanita y Maria, welonan Placido y Victor, tantanan, omonan Ricardo, Ramiro, Edwin, primanan Ludwina y Marianela, tambe di Carmen Geerman y madrina Trina Geerman, padrino Roberto Rasmijn.

Senjor Ricardo Geerman y sra. Carmen Geerman ta cumpli 3 anja casa y ta ricibi felicitacion di nan 2 jiunan Ludwina y Marianela, mama, tata, tur nan rumannan y demas familia Geerman.

E simpatico caballero Hubert Thode ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Mirna y su jiu Ghislaine, amigonan, tambe Alis Engelhart, especialmente di su amiganan di Cinderella.

Sr. Alejandro Koolman ta cumpli 35 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Beatrix Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, suegranan Bruno Ras, Daja Ras, Juna Marcelo y demas familia Koolman y Ras.

GEBOREN

MARJORIE HENRIETTE

Dochter van

A. F. Israel
L. Israel-Feenstra

Aruba, 27.2.1960
Tijdl.: San Pedro Hospitaal.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Maartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Dialuna 29 di februari

DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Saddle Pals" - 14 j.
PRINCIPAL 3.00 „The Young Philadelphians" - 18 j.
AURORA 7.30 „Dubbel Spel" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Man is Armed" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 29 de febrero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial

RADIO VICTORIA

Dialuna 29 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Adilia de Castilla
5.30 [illegible]
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 29 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Leo Marini"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Una luz en el espacio"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Solera de España"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Elvira Rios
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 39

Tabata manera ta coste masha trabao pa e hari y su wowonan tabatin algo monotono y melancolico cune.

Ora cu e hotelera a bandona e cuarto, a queda un momento di silencio den e cuarto y e tata a comprende unbez cu su sospecho no tabata un error. Ora cu el a hiza cara mire, e yiu a puntre:

„Mi ta contentu sigur cu b'a bini, pero ta di com b'a yega asina repentinamente sin manda ni siquiera un telegram?"

Riba e pregunta aqui no tabata facil pa e tata contesta. Y pensativo el a queda ta mira e nubianan blau di su siga. Ta paquico propiamente el a bini aqui? Esaqui practicamente e mes no por a bisa. Ajera nochi, ora cu el a yega cas laat foi un bishita cerca un patient y cu el a traha un poco den su botica, diripiente el a pensa:

„Enfin; larga mi bai bishita mi yiu".

Propiamente tabata su intencion di bai mira e wega di football di su club na Groningen pero como cu esei no ta di importancia mas, tabata masha facil pa e bandona e idea ei.

E tata tabata sinti masha deseo repentinamente di bai mira su yiu. Un sorto di telepatia. Tabatin algo interior ta bise cu su yiu tabata den verdriet of por ta solamente intuicion di su parti?

Poco tem pasa e tata a sinti un cos mescos asina y ta quico a pasa? Ta net dia cu e yiu a hanja un caida masha formal, mientras e tabata drumi cu hersenschudding den hospital, pero e no a larga bisa e tata.

E no a contesta riba e yiu su pregunta, pero a bisa:

„Na bista asina bo ta parce como si fuera bo ta bon di salud".

El a mira cu unbez Frits a comprende y e la pensa di biaha pasa na Leiden, ora cu diripiente el a hanja su tata sinta banda di su cama ora cu e tabata malu drumi aya. Pero ta di com su wowonan t'asina? Ta manera e yiu aqui ta busca te den lejano algo cu él a perde y no por hanja. Y intranquilo cu e preocupacion di un tata pa cu su yiu cu ta den intranquilidad el a bisa:

„Ta quico ta pasa bo, mi yiu. Ta algo a pasa?"

Frits a bula lamta cu un arranque y a responde:

„Si, tata. A pasa mi algo horrible. Algo mescos cu un hersenschudding. Solamente cu esaqui ta mas grave".

Net na e momento aqui sra. Verhaven a camna drenta cu e botter y glasnan. Dokter Van Stuyveren no a draai mes mir'e; el a queda ta vigila su yiu cu atencion y e hotelera a comprende quico tabata pasando. Y pa no stroba combarsacion confidencial entre tata cu yiu, el a retir'e silenciosamente.

Frits a cohe e botter, pero a queda trobe manera leu ta fiha su dilanti. Ya e tata a cuminza ta bira impaciente. Pero el a domina su mes na tempu.

El a inclina quita e botter foi man di su yiu y a yena e glasnan. E mucha aqui mester a sufri un golpe duru, asina e tata tabata pensa.

Pero ta quico asina por a pas'e anto? Ta quico por a pone sali asina tanto foi su equilibrio? Na otro ocasionnan e tabata hasta un poco duro di sintimentu. Ta quico por a sagudie asina tanto awor?

Ta manera cu diripiente Frits a bula spierta trobe. El a cohe e glas den su man mientras e la rek su pia riba e mesa sin disculpa su comportacion stranjo den presencia di su tata el a bisa domina:

„Lo mi conta bo e historia foi principio te na fin, papa. Esaqui no ta facil pa mi, pasobra.... mi tin di papia bo di sintimentunan cu m'a hanja.... cu nunca mi no a papia bo di dje y cu antes mi tampoco no tabata conoce. Solamente p'esei sol caba lo mi mester conta bo na e momento aqui com mi ta sinti mi. Mi ta spera cu lo bo larga mi papia sin interrumpi mi, sin bini cu bo observacionnan di homber di mundo of di experiencia".

Su tono tabatin algu defensivo y alavez agresivo. Y ora cu e yiu a caba di bisa esaqui, e tata a pone su glas silenciosamente riba mesa sin papia ni un pia di palabra.

Caramba, dje manera aqui ainda nunca e no a mira Frits. E rechazo cubri a rake, pero a avise alavez.

Antes en realidad e mes tabata hanja cu e yiu tabata desesperadamente serio y e tabata tuma tur cos na mundo pa serio y formal. E yiu no tabata gusta di haci chanza masha tantu antes.

Y e tata, cumpliendo cu boluntad di su yiu, no a papia nadita. Y a leun p'atras den su 'stul ta spera quico lo bini.

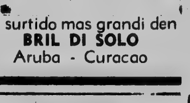
„Si, ta net tres...." e yiu a cuminza y a cesa. „Si, tres dia pasa.... El a hala su rosea profundo y a cuminza di nobo. „Tres dia pasa tabatin un orcan terrible y na e ocasion ei m'a cerra conoci cu un mucha muhe.... ma qui un mucha muhe, papa!...."

Dokter Van Stuyveren a saca su siga foi su boca y quier a basha un gritu di harimentu. Ma ora cu el a mira e expresion riba cara di Frits, el a domina su mes net na ora trobe p'e no grita hari.

Tur loque el a haci ta grunja un ratu, cambia su manera di sinta y a cuminza ta scucha awor cu masha atencion. Danki Dios cu e hoben no a ripara su reaccion impulsiva, profundiza manera e tabata parce den su esfuerzonan pa conta tur cos na placa chiquito y segun cu Frits tabata continuando su historia e gana di hari a quita masha lihe foi su cara, cual a queda ta kishikie algun seconde mas.

Carambola!.... e historia aqui no tabata un chanza mas pa loque su yiu tabata mustre. Pa Frits esaqui tabata un caso di masha nificacion. Algu manera di bida y morto. E historia tabata basa riba un mucha muhe.... figura bo..... anto asina bella, asina bunita y inteligente cu esei a irrita hasta papa mes su curiosidad.

E ta sigui



EL' CISCO KID

1. „Manera ta para den mi carta.... bo omo a laga e minanan di Kastle na bo nomber." „E bon omo ey di mi...." 2. Mientras tanto nan ta saka e verdadero Julio Kastle di hotel.... „Sali pafor." 3. „Laga nos bai caminda e mina ta."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a bin denuncia na e lugar propio pesei, Esei ta mi especialidad.... bisami e number di e auto." 2. 22 minuut mas laat.... „E auto ey ta propiedad di Juan Smith, di vista no. 710. E golpi cu bo a hanja tabata fuerte?" „No.... ata e placa aki.... y no molestiabo na llamami." 3. „Bon... awor lagami busca „Juan Smith", nos tin cu regla cuentanan atrasa." „Taxi."

DICK TRACY

1. „Si, ami ta e electricista cu a instala e switch ey." „Nos a hanja bo nomber den boeki di telefoon." 2. „Si, ta djies un llavi bo tin cu usa." 3. „Ata e tipo ey." 4. „Asina. Con ta Fifth."

RIP KIRBY

1. „Bonbini abordo, sr. Stanton. Bo telegram a haci nos pura." „Bon, capitan, nos por bai. Sr. Kirby ta ansha pa conoce e otro capitan. Capitan Doom...." 2. „Lo tuma dos dia pa nos jega e puerto camina Doom tin „Mal de Ojo" hancra. Mientras tanto mi ta splicabo nos estrategia, Rip." „Mi tin gusto di mirele." 3. „Y ami tin dos dia pa mehora mi estrategia."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Cualquier amateur ta habri e slot aki cu un gancho! ¡Mi ta duda, Srta. Purdy!"
2. „Quita e idea ey, hoben, y pone bo cla pa perde un apuesto di otro cuminda.... si bo quier haciele interesante!" „Cu muchu gusto!"
3. „Un detective aya na e hoofdbureau ta un mago cu un nagelvijl y ta bisa cu hopi biaha nan ta usele...."
4. „Spaar e faisan y champagne.... y quizas un orquidea pa haci mi sinti mi juvenil atrobe!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo tin.... peligro, alcalde?" „Ora bo ta asina cerca di hombernan manera esunnan cu ta cerra den e prison ey....
2. ....tur cos por pasa. Pero mi a adverti e gobernador pa no haciele. T'e mes quier a haciele!"
3. „Y bo no por interveni?" „No. Mi no por juda e gobernador den nada!"

PEPITA

1. „Mi quier haci bo un pregunta ora bo caba di papia."
2. „Quico lo mi por a haci pa mehora e aspecto di mi jardin?"
3. „Pone mas atencion na e conferencianan cu nos ta tene aki!"
4. „Lo mi tabata quier mira bo hinca bo nanishi den trampa pa mol!"

Costa Rica y Honduras a empata den interesante duelo

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba, 26 febr. — Ayera nochi e dos oncenanan di centroamerica cu ta compitiendo den e Noveno Campeonato, esta Costa Rica y Honduras a enfrenta otro, den un interesante duelo cu tabata bao direccion di e mejicano Ramiro Garcia.

E partido a termina na un empate di un gol pa banda dunando asina cada un un punto mas riba e tabla di posicion. Costa Rica a hunga un futbol cu mas control y a domina hopi especialmente den e segundo tempo. E oncena hondurenjo despues di tuma un ventaha di 1—0 den e promer mitad a keda ta defende e ventaha minimo aki te na momento cu tabata falta menos cu 10 minuut pa e partido finaliza. Nan a bai completamente den defensa den henter e segundo tempo y esaki a haci cu nan a perde varios bon oportunidad di aumenta nan ventaha. Cu apenas dos of tres hungador di linea delantera nan tabata bai den atake cu e consecuencia cu nan no tabata un amenaza serio mas pa e defensa tico cu a bolbe presenta e titularnan Catato Cordero y e negrito McDonald.

Cu un minimo diferencia manera Honduras tabata tin e tactica di bai den defensa henter 45 minuut naturalmente ta masha dificil, pero ademas a contribui na e empate costaricense ora cu e keeper di Honduras Najarro a lesiona su braza y mester a bandona e partido. Najarro a hunga un magnifico partido haciendo hopi atrapada maravilloso y cu un corahe sin par. Su sustituto Salinas a comete e error di no sali y trata di intercepta e freekick tuma for di rechts cu luego a resulta den e gol di empate door di un kopbal di linksbinnen Armijo. Ta casi sigur cu si Najarro tabata den gol na e momento ey e lo a logra intercepta e voorzet. E empate lo por a bin ya cu Costa Rica a sigi ta presiona y hanja mas chens di anota, pero no den e forma cu el a worde haci.

Alineacion di e Equiponan

Costa Rica a pone Hernan Alvarado bao di lata, como backs Rodriguez, Cordero y McDonald, medio volantes Cortes y Marvin Rodriguez, den delanteria Gomez, Armijo, Ulloa, Herrera y Jimenez.

Honduras a alinea den gol Najarro, backs Huity, Garcia y Solis, medio volantes Barahona y Pavon, linea delantera Godoy, Castillo, Rodriguez, Mesa y Leaky.

Herrera lesiona y foi wega

Ya cu e sake e promer choke fuerte ta tuma luga entre e linksbinnen tico Herrera y e half Barahona. Ambos ta bula pa kop un bala y ta dal fuertemente den otro. Herrera ta keda tira na suela y luego di worde atendi den tereno mes no por continua den wega y ta worde cambia pa Vadilla.

Promer shot potente riba gol a worde haci door di midvoor Ulloa algun meter pafor di doelgebied. Keeper Najarro tabata bon coloca atrapando cu facilidad.

Ora cu Honduras ta forma un contraatake esaki ta resulta den un ingooi pa nan. Back Solis ta adelanta pa tuma y ta mescos cu ta un corner tuma. E bala ta yega te dilanti di porta y ta e alero drecho Godoy t a shoot mucho halto.

No ta tarda mucho cu e hondurenjonan ta bai den atake atrobe. Mesa ta haci rapido rush y ta hanjele so cu keeper, pero Alvarado ta logra desvia su shot manda corner. Castillo ta consa e corner duro aden luciendo Hernan Alvárado atrobe cu un magnifico uitval cu ta bolbe manda e bala corner.

Costa Rica ta forza un corner den di 20 minuut cu ta resulta un amenaza serio. Vadilla ta kop aden, pero back Huity ta kop afor y e bala ta yega cerca linksbuiten Jimenez cu ta shoot duro aden. Un largo uitval di keeper Najarro ta salba e promer gol di e wega.

Rodriguez ta habri anotacion

Rechtsbuiten Godoy ta cobra un corner den di 23 minuut cu ta yega cerca Castillo, kende ta entrega e cuero na Rodriguez. Esaki ta shoot rapidamente aden y tabata incogible pa Alvarado. Score 1—0 na favor di Honduras.

Adelantando hopi Pavon luego ta trata di sorprende cu un shot largo cu ta sali na banda.

Costa Rica ta forma bon combinacion cu Marvin Rodriguez e origen di mayoria di e atakenan y ta pone e defensa hondurenjo soda di verdad. Cu alma y cuerpo back central Garcia ta trahando pa evita un contra tico.

Keeper Najarro den hopi ocasion sigi ta sali na ora y intercepta voorzet tras di voorzet kibrando asina hopi atake.

Godoy ta sufri un lesion faltando 7 minuut pa e prome mitad termina y mester bandona e partido.

Despues cu Costa Rica ta cambia Vadilla pa Quesada, e promer mitad ta caba.

Seguno tempo

For di principio tabata visto cu e hondurenjonan tin intencion di sigi cu nan sistema di defende unicamente. Kedando apenas dos of tres hungador den linea delantera, nan ta desprecia hopi oportunidad di aumenta nan ventaha. Costa Rica ta cuminza domina ampliamente y pa ratonan largo tras di otro ta keda cu e bala riba mitad di Honduras. Tras di otro nan ta shoot, pero hopi ta mal dirigi.

Defensa hondurenjo ta haciendo tur loke e por, pero e tactica di bai tanto den defensa mes ta resulta fatal pa nan ya cu nan no tin delanteronan cu por tende e bala y forma bon contraatake.

Keeper Najarro ta bolbe luci garrando un potente shot di Jimenez. Leaky di Honduras ta haci bon rush den di 10 minuut, pero su voorzet ta bai perde, ora cu ningun di su companjeronan a adelanta hunto cu ne.

Marvin Rodriguez ta sigi siendo esun cu mas ta trece bala pa su linea delantera. Su pasenan ta correcto y mientras cu continuamente e ta den movemiento buscando e bala.

Midvoor Ulloa ta spanta e fanaticonan di Honduras cu especialmente pa e partido aki a bin ora cu e ta pone un fuerte shot cu keeper Najarro ta saka den otro gran hugada.

Keeper Najarro ta lesiona

Den di 20 minuut despues di haci un intercepcion y cai na suela, keeper Najarro ta keda tira abao y ta keha di dolor. E ta worde atendi pero no por continua den wega. Salinas ta worde yama for di banki pa sustituyele.

Un indirect freekick ta worde duna na Costa Rica den doelgebied door di referee Garcia pero esaki no ta duna resultado.

Jimenez ta demostra un gran pida futbol den di 35 minuut ora cu e ta corta meimei di tres hungador y for di posicion dificil ta shoot. Keeper Salinas na ultimo momento ta logra desvia e cuero.

E gol di empate

Menos cu diez minuut di wega tabata falta ora cu referee Garcia ta duna un freekick na favor di Costa Rica poco pafor di doelgebied riba ala drechi. Practicamente henter e team di Honduras ta para dilanti di gol ora, cu e voorzet ta worde haci y Armijo ta bai laira y kop aden. E bala a bai para te den net empatando e partido na 1 gol. Nos ta kere cu si tabata Najarro tabata den gol e momento ey ainda Armijo lo no a hanja chens di kop den ningun instante.

Costa Rica ta continuamente den atake forzando den tur sentido pa hanja e gol di gana. Y casi Armijo ta logra esaki ora cu e ta shoot duro contra di lata.

Un corner tres minuut promer cu final no ta produci nada pa Honduras ya cu e linea delantera ta laga e bala pasa sin probecha e oportunidad.

E wega ta termina cu score di 1 gol pa banda.

SPES PATRIAE TA GANA PLYMOUTH 35—18 DEN BASKETBALL

Estrella ta perde 10—14 contra Seven Up

(Di Nos Sportreporter)

E weganan di basketball hunga riba cancha di basketball na Aruba Jrs, diahuebs anochi a duna e siguiente resultadonan, den di promer partido entre e damas di Estrella y Seven Up, e encuentro a termina cu un victoria di 14-10 pa e team di Seven Up, cu tin asina un victoria y un derrota den dos salida. Na halftime caba Seven Up tabata tin un ventaha di 8-4 riba nan rivalnan, cu cada team anotando 6 punto mas den di dos half, pa asina e wega termina cu un victoria di 14-10 pa e damasnan di Seven Up, di tur dos banda e shooting riba basket tabata hopi pober, cu tur dos team fallando ora cu nan tin bon chnes di anota. Seven Up pa su parti tabata tin un poco mas suerte cu nan balanan cu nan tabata shoot di leeuw, y cu algun di nan drentando.

Estrella pa su banda nos ta kere cu a perde, mas tanto pa via di coaching, como cu nan coach Sr. Herman Figueira no tabata presente, y nos tin custumber di weita nan duna miho samenspel.

Topscorers pa Seven Up tabata Nana Lie A Tjam y Celia Hagendoorn cada uno cu 4 punto, Pa Estrella e topscorer a resulta R. Koolman tambe cu 4 punto.

Spes Patriae a derrota Plymouth 35—19

Den e partido di masculino valido pa clase „A" entre e teamnan di Spes Patriae y Plymouth, cu tur dos luciendo nan uniformnan nobo, e partido a termina cu un victoria pa e muchanan di Charlie van Eer, cu e score di 35—19 a derrota Plymouth. Foi di tempran caba tur dos teamnan tabata score pa beurt, asina cu ningun no por a bai laga otro, halftime ta yega cu un ventaha chiquito pa Plymouth cu tabata 11-10 na nan favor, den e wega aki tambe nos por a nota cu e shooting di e dis equiponan tabata laga hopi di desea, especialmente Plymouth cu anja pasa tabata conoci pa su shooting, cu hungadornan manera Boy Marchena, Joy Bergen y Hubert Ponson, nos no sa ta kiko e motivo ta, si foi di training Plymouth ta, of si tabata manera nan sa bisa un „offnigth"??, despues di half a parce cu e wega lo tuma e mes un curso cu e tabata bai den di promer half, cu tur dos team tabata score pa beurt.

Pero Spes Patriae a resulta di tin otro idea, y cu Eddy Clement y Alfred Joseph hibando e ataque nan a cuminsa score basket tras di basket pa hiba e wega foi alcance di Plymouth, especialmente e dos hungadornan menciona ariba a score algun bonita basket, mientras cu Plymouth tabata hanja chens na cantidad, tur a bai tira afo, cu e hungadornan fallando baskets easy, esey so tabata basta pa duna e muchanan di Spes mas animo y brio y cu na ultimo ta nan so tabata score. E wega a termina asina cu un victoria merecì di Spes Patriae cu score 35-19.

Topscorers a resulta pa Spes, Eddy Clement y Alfred Joseph cada un cu respectivamente 16 y 14 punto.

Pa Plymouth esun cu a score mas tabata Hubert Ponson cu 9 punto.

Referee a actua Mateo Reyes. Score y time-keeper Sid Frigerio y Ulpiano Tromp.

POSICION DI E EQUIPONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manera nos tur sa caba e dos weganan di Little Lea-

ORANJESTAD — Manera nos tur sa caba e dos weganan di Little League, den Wilhelminastadion no a tuma lugar, como cu riba e terreno e platform a wordu traha pa e reinanan di carnaval, manera ta custumber tur anja, aki bao nos ta publica e ultimo standing di e equiponan di Little League, cu bateo individual, e lidernan den departamento di carreda empuha, lider den pitcheo, y den homeruns.

Equipo	WH	WG	WP	WA
Cocomalt	8	7	1	—
Hilton Shoes	7	6	1	½
O So Grane	7	6	1	½
Adams Chiclets	7	6	1	½
Aruba Lions	6	3	3	2½
Viana	6	2	4	3½
U. S. Keds	8	3	5	4
Friesche Vlag	5	0	5	5½
Arrow	7	1	6	5½
Wrigley P.K.	7	0	7	6½

E ocho hungadornan cu ta batiendo riba 0.400

Nomber (club)	AB	H	Ave.
F. J. Vrolijk (A.C.)	21	14	667
C. T. Zievinger (O.G.)	19	11	579
A. A. Angela (C.)	20	11	550
V. A. Albus (O.G.)	22	10	455
A. R. Jones (C.)	22	10	455
M. J. Mansur (H.)	18	8	444
J. R. Oduber (A.C.)	23	10	435
J. F. O. Lindsey (C.)	21	9	429

Lidernan den carrera empuha:

F. J. Vrolijk (A.C.)	11
A. A. Angela (C.)	9
J. C. Tromp (U.S.K.)	8
A. R. Jones (C.)	7
C. T. Zievinger (O.G.)	6
J. F. O. Lindsey (C.)	6
R. E. Croes (A.L.)	6

7 bateador empata cu 5.

Lidernan den Home-runs:

F. J. Vrolijk (A.C.)	5
J. R. Oduber (A.C.)	3
A. A. Angela (V.)	3

5 bateador empata cu dos.

Lidernan den pitcheo:

	WG	WP
L. H. Briesen (C.)	5	0
L. Fowler (A.L.)	2	0
P. Richardson (H.)	6	1
V. A. Albus (O.G.)	5	1

Krushev i Sukarno a firma un acuerdo

BOGOR, Java. 28 februari. — Fuentenan autoriza indones a informa, cu Sukarno y Krutshef, esta e presidente di Indonesia y e prome ministro di Rusia, a yega na un acuerdo respecto tur problema importante. Nan lo tene mas discusion durante 2 dia na palacio di Sukarno. Dialuna un comunicado comun lo worde firma.

Ajera nochi e prome ministro ruso a expresa simpatia di Rusia pa Indonesia su lucha pa hanja bek Nueva Guinea Hulandes, na un recepcion.

E lider ruso a bisa cu e anja aki Rusia lo juda 22 pais cu construccion di 383 diferente proyecto industrial.

Prome cu prome ministro Krutshef a cuminza su discurso, e presidente di parlamento indones a introduci'e como e simbolo di anti-colonialismo y anti-imperialismo y simbolo dje deseo di tur pueblo na mundo, pa biba na paz.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 1 DI MAART 1960 — Nr. 3675

Pueblo Congoles a prepara un recepcion grandi pa Lumumba

Leopoldstad, 29 febr. — Mas cu 10.000 Congoles a prepara un recepcion entusiasma ajera tardi na aeropuerto di Leopoldstad pa Patrice Lumumba, presidente dje movementu nacional Congoles, na su regreso for dje conferencia di mesa rondo na Brussel, na unda independencia di Congo a worde afirma.

Lumumba a worde carga riba schoudernan di soldanan, cu a pinta nan curpa cu strepinan geel y blauw, y nan a bistiele cuero di un pantera, e simbolo tradicional di e cabezantenan di tribu.

Lumumba a tene un discurso den cual el a referi na e necesidad pa usa e rikezanan di Congo na propio fabor, pa aumenta e nivel economico y social di bida dje habitantenan. El a repeti deseo di su partido, pa realiza unidad dje pais cu independencia di Congo (cu lo bira un hecho dia 30 di juni 1960) y pa elimina tur sintimentu di separacion, maske cu e sintimentu aki origina cerca e africanonan mes.

AWE DELEGACION ANTILLANO DI FUTBOL TA BOLBE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa mas o menos 6'or awe tardi lo yega for di Habana Cuba, e delegacion cu durante e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, den tan gran forma a defende nomber di Antillas Holandesas. Manera nos a informa caba e oncena antillano a logra algo cu nunca antes un delegacion antillano a logra haci, es decir termina un campeonato invicto y den promer luga.

Pa dicidi ta cual lo a keda cu e titulo, Antillas mester a enfrenta Costa Rica ayera nochi den un partido extra, cu a cai for di e schedule original.

For di e columnanan aki nos ke haci un yamamento ariba e pueblo arubano pa bai ricibi nos muchanan den gran numero na vliegveld pa demostra nan e aprecio cu nos tin pa nan gran trabao durante e campeonato. Sin duda alguna nos futbolistanan merece un homenaje cu nunca ainda un oncena antillano a hanja.

Un comision a worde forma ayera pa prepara e homenaje na e deportistanan antillano cu ta regresa awe cu e copa di subcampeon.

CAMPEONATO MUNDIAL FUTBOL 1962

BAZEL, 29 febr. — Ajera nan a lot na Bazel pa e torneo pa campeonato mundial di futbol pa 1962. Surinam a worde inclui cerca e subgrupo di e zona suramericano, hunto cu Costa Rica, Honduras y Guatemala. E ganador dje grupo aki lo hunga contra e ganador dje encuentro Argentina—Ecuador.

Antillas Hulandes ta den e mes grupo di Mexico, Merca y Canada. E ganador dje grupo aki lo hunga un wega di decision contra nr. 2 dje grupo suramericano 13, den cual Peru, Colombia y Paraguay ta inclui.

DIA LIBER NA SURNAM

PARAMARIBO — Conforme e publicacion den e Gouvernement's Advertentie Blad. dia 1 di Juli di awor en adelante lo queda nota como „Dag der Vrijheden". E dia aki lo ta un dia liber oficial. Ademas ta stipula cu Koninkrijksdag riba 15 December y Dag van de Arbeid dia 1 di Mei di awor en adelante lo no conta mas como dia liber.

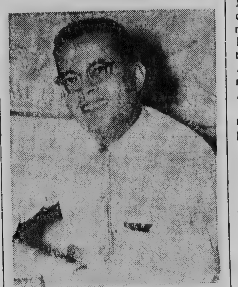
DOORPRIZE DI STADION

ORANJESTAD — Entre e hendenan cu diadumingo a bai na Wilhelmina Stadion riba tribuna pa mira e parada di carnaval nan a rifa un doorprize. E number cu a sali ta „19457". E ganador(a) por pasa busca su premio serca senjor Mingo Salazar. p/a Schoolstraat 7. E premio ta un obsequio di Mansur Trading Co.

PROMOCION SERCA POLISNAN

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa cu e hoofdagentnan di polis H. J. Visser di Oranjestad y W. J. Dinnissen di San Nicolas a ser promove cu terugwerkende kracht te cu juli 1959 como onderinspecteur di polis. Pabien!

Presentando nos lectornan e deputado nobo: F. J. TROMP



Francisco J. Tromp

ORANJESTAD — Senjor Francisco Jose Tromp, (Jossy), kende ayera a ser elihi pa e Eilandsraad di Aruba como sucesor di senjor Oscar Henriquez como deputado, a nace dia 21 di augustus 1925 na Oranjestad como jiu mayor di senjor Conrado Tromp y sra. Hilda Tromp-Tromp. E la bai St. Dominicusschool na Oranjestad, despues St. Thomas College na Corsow y por ultimo a hanja su MULO-diploma na St. Dominicus College na Oranjestad. Directamente despues di esaki el a bai traha na Lago, na unda e tabata klerk y despues a sinja pa electricien Como 2de kl. electricien sr. Tromp no a traha muchu tempo pa Lago. Despues di guerra el a inscribi pa e curso Handels Instituut di senjores Gerrit Kok y G. Amelink cu a worde funda na Oranjestad. Aki el a termina e curso cu bon resultado y a hanja su diploma di praktijkboekhouden y e diploma Engels Handelscorrespondentie. Na anja 1948 el a traha pa Hollandse Bank Unie na Oranjestad na unda senjor Tromp a ocupa puesto di procuratiehouder. Durante 1952 el a bai Hulanda pa estudio y na 1955 a hanja su diploma di gemeentefinancien (completo). Dia cu el a regresa el a drenta den eilandsdienst. Su diploma Modern Bedrijfsadministratie el a hanja durante cu e tabata traha den departamentu di Finanzas di bestuurskantoor. Durante 1959 senjor Tromp a sigui un curso den economische ontwikkeling na e Universidad College of West di West Indies na Jamaica, cual tabata un curso di algun siman, cu tabata sponsor pa Wereldbank. Durante december 1959 senjor Tromp a ser nombra como waarnemend hoofd di Welvaartsbureau na Aruba.

Senjor Tromp tabata president-directeur di Arubaans Exploitatie y Mijnbouw Maatschappij, secretaris di commissie Openbaar Vervoer, secretaris di Advies commissie Werkloosheidsbestrijding. Den su bida priva e ta president di Arubaanse afdeling di Ambtenarenbond, miembro di Commissie Georganiseerd Overleg di Ambtenarenzaken. miembro di Beroepscommissie R. K. Onderwijs, miembro di R. K. Onderwijsraad y presidente di seccion Aruba di Toastmasters International.

Senjor Tromp na anja 1951 tabata miembro di raad den fraccion di UNA. Durante su estudio na Hulanda el a casa cu un mucha muher di Amsterdam: awor senjora H. M. Tromp-van der Pol. Famia Tromp ta biba den Weststraat 35 na Oranjestad y tin cuater jiu. Ambos mayornan di senjor Tromp ta na bida pa nan naturalmente awe ta un dia grandi.

Nos ta desea e deputado nobo exito. Ohala cu e por hasi hopi pa adelanto di Aruba den su puesto nobo.

MINISTRONAN SURNAMEJO DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD — Durante e weekend aki e ministronan dr. P. van Philips di economische zaken y dr. Rambharan Miser di landbouw, veeteelt en visserij, a hasi un bishita den club Surnam, na unda como cuarenta persona, principalmente surnamenjonan a yega hunto pa ricibi e autoridadnan distinguido di Surnam. Gobierno di Aruba a ser representa pa senjores Jossy Tromp di Welvaartsbureau y N. Piña di Servicio Informativo.

S. E. Ministro Rambharan den su discurso a menciona e enorme aumento di e poblacion na Surnam (4 porciento pa anja) y ta splika con specialmente den ramo di landbouw den cuadro di e plan di diez anja ta worde hasi hopi esfuersonan pa ofrece na hopi dje hendenan un mihor manera di mantenecion mas pronto cu ta posibel.

Segun e ta spera denter di diez anja lo tin suficiente trabou na Surnam pa tur Surnamenjo. Tambe dr. Rambharan ta spera cu gran cantidad di Antillanonan lo por hanja trabou na Surnam.

Minister van Philips despues a tene un discurso tocante e ejecucion di e plannan di economia riba base amplia di Surnam. E ministronan cu a worde introduci den e club pa senjor Emile Goedhoop, mas laat durante e mitin a contesta diferente preguntanan dje presentenan. Diarazon awor e ministronan lo regresa pa Surnam. Durante e biaha aki nan a worde acompanja pa senjor Tiggelman, hefe di departament di landbouw na Paramaribo.

EILANDSRAAD A APROBA AGENDA DI NUEBE PUNTO AJERA NOCHI

ORANJESTAD — Ajera nochi a tuma lugar e reunion publico di eilandraad manera a worde publica caba anteriormente. E agenda cu tabata consisti di nuebe punto a worde accepta sin cu tabatin mucho debate. Cu dieztres votos na fabor y cincu votos contra senjor F. J. (Jossy) Tromp a ser accepta como deputado nobo como sucesor di senjor O.S. Henriquez. Durante e reunion publico aki e asunto di Fichi Croes, lider di fraccion di P.D.C. no a worde menciona cu un palabra. E procedimiento dje asunto haf di Oranjestad y di Lagoen a worde accepta cu e fraccion di A.V.P. contra e proposicion aki, en bista di e proedimiento dje asunto aki. N'e ocasion aki sr. Henriquez a tene su discurso di despedida den cual e ta replicando alusion na oportunidad pronto di proyectonan grandi nobo y e ta insisti pa harmonia na interes general.

E momento solemn cu gezaghebber Beaujon ta corona Bernadina Every como Reina di Carnaval di Aruba pa 1960.

RESULTADO DI CARNAVAL DI MUCHANAN NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Pa motibo tecnico lastimamente nos no a obtene e resultadonan di e carnaval di muchanan mas prome cual a worde disidi dia 21 di febr. u.p. den Lago Sport Park na San Nicolas. Pero awor nos ta publica nomber dje fortunadonan:

	Mucha homber	Mucha muher
		EDAD 2—5 ANJA
Mihor bisti	Wiecher van Wijk	Ilse da Costa
Mas comico	Orlando Quant	No. 65 (?)
Mas original	Charmaine Pappers	Ann Tjin-Tham-Sjin
Troostprijs	David da Costa	Carmen Barran
		EDAD 6—10 ANJA
Mihor bisti	Lionel Antoinette	Elsa Coffi
Mas comico	Andrew St. Aubyn	Arlene Rodrigues
Mas original	Raphael Winklaar	Magda Panneflek
Trostprijs	Carlos Richardson	Lily da Costa
		EDAD 11—13 ANJA
Mihor bisti	„Jumbie" (un mucha muher di O'stad cu pa descuido a worde mira pa mucha hombe r)	Rena Luckhoo
Mas comico	NINGUN	Jessie Hassell
Mas original	Siegfried Naar	Jacinth Romney
Troosprijs	NINGUN	Eli van Trigt

Den e grupo di carnaval pa muchanan na San Nicolas e premionan a sali como lo siguiente:
1. Robin Hood 2. „Captive Prinsess" 3. Hoola Hoop

Director di Shell Curacao a bai Surinam

PARAMARIBO, 29 februari. — A yega Paramaribo pa un siman di vacacion e director di Shell Curacao, ir. Van Driel van Wageningen. Sr. Van Driel van Wageningen lo jaag den e mondinan di Surinam.

ORANJESTAD —

Candela den cunucu

Diamars siman pasa 12'or di merdia y como cincu hora despues un biaha mas pa e mesun lugar tabatin un candela chikitu den cunucu pega cu e parcela na Tanki Leendert 129. Tabata un trankera di cadushi cu a duna e bomberonan tantu dolor di cabez asina.

Mama y jiu homber

Diamars pasa polisnan mester a sali pa Nieuwstraat na unda un mama y jiu homber tur dos tabata asina burachi cu nan tabata forma desordu cu polisnan mester a hiba nan tur dos pa cel na unda nan por desembriaga.

Jiu stima

Anochi pa 9'or y mei e mesun dia a worde informa cu tabatin un bringamento den refresqueria La Rosa, ora cu polisnan a yega tabata reina un pas profundo. Nada particular a pasa tampoco. un jiu homber di dies cincu anja a cunsumi pa motibu di un pagamentu y ora cu e la rabia e la dal un botter di cerbes na suela kibra.

Nozems na Playa?

Diarazon atardi polisnan mester a bai urgente pa Don Q. Bar den Nassaustraat na unda un tal J.T. tabata maltrata B.J. Poco despues mas di un persona a ataka T. Durante interogacion T. ta informa polisnan cu tin un „gang" na Oranjestad, cu ta formando e custumber di organisa peleanan. Locual a pasa na diferente otro lugar tambe. Polisnan a detene dos dje miembronan dje „gang", e hoben A. B. cu nan a bisa ta e lider y su adjudant B.C.

Chokesito

Den e cruzamentu di Wilhelminastraat y A. Lacle Blvrd. na Oranjestad pa mas o menos 8'or y mei anochi e autonan A-1357 y A-7115 a dal contra otro. E chofernan tabata I.A.J. y S.J.F. respectivamente. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.250.—. Nan no a duna otro prefrencia di camina pa un banda y di otro banda e velocidad tabata muchu grandi.

CHARLA DI VAN DER WALLE PA MIEMBRONAN DI V.U.

ORANJESTAD — Awe nochi un cuarto pasa di ocho senjor J. van der Walle, hefe di departamento West di Wereldomroep, a la ves colaborador di Sticusa, lo tene un charla den Centro Cultural pa e miembronan di Volksuniversiteit di Aruba y otro interesadonan. Obheto dje charla aki ta: „Informacion tocante Antillas Hulandes na Hulanda."

ANTILLAS A PERDE CONTRA COSTA RICA CU 4—0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Antillas a enfrenta Costa Rica ayera nochi pa dicidi pa e titulo campeon di e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, Tabata un wega interesante cu a hala hopi fanaticonan na Cuba pa asisti na e encuentro aki. Durante e prome mitad Antillas a wanta e wega masha bunita y algun biaha a pone e gol di e Ticonan den peliger. Den cuarenta minuut di wega Costa Rica ta score nan prome gol, y cu e score aki halftime ta bai aden.

Den diez minuut den e segundo mitad ta resulta un penalty pa La Rosa cual ta bira di dos gol na fabor di e Costarikenjonan. Diezcuater minuut y trinta seconde despues Ruben Jimenez di Costa Rica ta anota di tres gol, y por ultimo faltando algun minuut mas pa e wega termina e keeper di Antillas ta mira di cuater gol pasa. Costa Rica a bira campeon y Antillas e subcampeon di e Noveno campeonato Centra Americano y del Caribe di Futbol. Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe cu e relato detallado dje partido aki.

Kende to laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan enjoea, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di incini den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Cu un cordial saludo, mi ta bin pidi Rosemarie duna mi un conseho. Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi tabata verloofd cu un mucha homber di 21 anja; mi tabata stima e mucha homber ey hopi i e tambe tabata duna mi tur su amor. Ningun dia mi por a pensa, cu su amor tabata falso. Tur mi familianan tabata contento cu e mucha homber i su familianan tambe tabata massha bon pa mi.

Rosemarie a bin resulta cu e mucha homber tabatin un otro mucha muher. Ta falta dos luna pa nos casa. Mi tabata s'nti mi feliz sperando e dia di nos matrimonio.

E mucha homber a traiciona mi. El a saca e mucha muher bai Corsow cunele. Rosemarie, mi sufrimento tabata hopi grandi. Mi no por a come hende dia. Mi tabata jora amargamente. Tur mi amiganan tabata trata di consola mi. Despues mi a bai cerca su mayornan pa mi papia cu nan. Pero, kiko Rosemarie ta pensa? Su mama a zundra mi. E l a laga mi sa, cu ta homber su jioe ta. E mester goza di su bida prome cu e casa. Pues mi a bin confirma mi cu mi suerte. Pero mi a bin pensa cu lo mi no por stima ningun otro hende mas. Te hasta mi a bin desea di por a bandona mi tera aki pa semper. Pero ora cu lunanan a bai pasando, mi a bin cera conoci cu un otro mucha homber. El a conseha mi pa lubida e otro mucha homber pasobra e si ta stima mi i e kier casa cu mi. Pero awor mi tin miedo pa e no ganja mi mescos cu esun aya. Siman pasa e otro mucha homber a binj back Aruba. E no a casa cu e mucha muher aya tampoco. El a pidi mi dispensa. Pero esey ta imposibel. Mi no por pordonele lo ke el a haci cu mi. Rosemarie, duna mi un consejo: sigui cunele of laga e sufri awor mescos cu el a laga mi sufri?

Su servidora Amor perdi.

Amor perdi,

Mi amiga, mi por comprende cu bo no por tin confianza mas den un homber, cu ta laga bo dos luna promer di boso matrimonio. Ki garantia bo tin pa porvenir? Si locura drenta su cabez e ta bolbe haci mescos cu bo atrobe. Talvez ora bo ta casa i boso tin jioe e por bolbe haci igual. E contesta di su mama tambe tabata masha sin consideracion. Su jioe a kibra su palabra cu bo i su mama mester a comprende bo sufrimento, di pursi e mama tambe ta muher.

Den bo lugar, ami lo pordona e mucha homber ey pero lo mi no kier tin nada mas di haber cu ne, pa motivo cu lo mi no por dunele mi confianza nunca mas.

Ademas mi kier conseha bo di no casa un vez cu un otro hende. Spera poco tempo pa bo tin mas siguranza di bo amor i di amor di e mucha homber.

Bo no mester desconfia tur mucha homber, pasobra uno a trata bo malo. Keremi, mi amiga, tin hopi mucha homber cu bon caracter cu no ta kibra nan palabra duna na nan novia. Tene animo, i mi ta spera cu lo bo bira feliz despues cu un persona cu ta stima bo di berdad.

Rosemarie

ELECCION DI ARUBA CARIBBEAN QUEEN

Durante cu tur e reinanan di carnaval tabata riba e podio diasabra anochi durante e eleccion pa e Aruba Caribbean Queen 1960 den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Despues di un empate fuerte entre Edith y Harms di Caribe, Edith Kock „Miss Heinekens" a gana e titulo.

Un trein a sali foi rails na Palmares

RIO DE JANEIRO, 29 februari. — 10 hende a muri ajera y 14 a hanja herida ora cu un trein di pasahero a kita for di rails cerca Palmares na Pernambuco, Brazil. Un piedra a cai riba e rails for di un cerro na e momento cu e trein tabata pasa, y esey a ocasiona e accidente.

Herziening der gedeputeerdenkwestie

Vervallenverklaring van gedeputeerden wordt geregeld in nieuwe verordening

Willemstad, 1 maart — De Gouverneur van de Nederlandse Antillen heeft aan de Staten ter goedkeuring aangeboden een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Dit ontwerp luidt aldus:

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, in overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is de Eilandenregeling Nederlandse Antillen nader te wijzigen, heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1: De Eilandenregeling Nederlandse Antillen, zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

I. Het vierde lid van artikel 50 wordt gelezen: „De gedeputeerde kan evengens door de raad van zijn betrekking worden vervallen verklaard: a) indien hij weigert de in artikel 62 bedoelde inlichtingen aan de raad te geven; b) indien hij het vertrouwen van de raad niet meer bezit".

II. Aan artikel 50 wordt een vijfde lid toegevoegd, luidende: „5. Over een vervallenverklaring, zoals bedoeld in het vorige lid onder b, kan niet worden beraadslaagd of besloten, dan nadat in een raadsvergadering, ten minste veertien dagen tevoren gehouden, is besloten te verklaren, dat de betrokken gedeputeerde het vertrouwen van de raad niet meer bezit".

Artikel 2: Deze landsverordening treedt in werking op een bij landsbesluit te bepalen tijdstip, nadat zij door de Koning is goedgekeurd.

Wegwerken van een leemte

De Memorie van Toelichting op deze aangelegenheid vermeldt het volgende:

De Eilandenregeling maakt het de Eilandsraad niet mogelijk een gedeputeerde, die het vertrouwen van de raad niet meer bezit, tussentijds te doen aftreden.

Het heeft zich in de praktijk als een leemte doen gevoelen, dat een regeling van een strekking, zoals sinds 1948 vervat in de Gemeentewet (artikel 87a) in de Eilandenregeling niet is opgenomen.

De Regering heeft zich daarom eveneens beraden over de vraag of aanleiding bestaat tot het treffen van een voorziening van dergelijke strekking in de Eilandenregeling en is daarbij tot de conclusie gekomen, dat daartoe inderdaad redenen bestaan ter verdediging van het algemeen belang. Wijziging van inzichten in de raad dan wel van een gedeputeerde kan er met name toe leiden, dat tussen de raad en de gedeputeerde(n) een zodanig verschil in opvatting over het beleid inzake de bestuursvoering in het gedrang komt en/of het algemeen belang wordt geschaad.

Daar in de Eilandenregeling de mogelijkheid van vervallenverklaring van de gedeputeerde van zijn betrekking in beginsel reeds ligt verankerd, betekent de onderwerpelijke wijziging slechts een aanvulling daarop, temeer daar in het bedoelde geval de essentiala voor de oorspronkelijke benoeming tot gedeputeerde zijn weggevallen.

Teneinde overijld handelen te voorkomen wordt een vijfde lid aan artikel 50 der Eilandenregeling toegevoegd, hetgeen correspondeert met artikel 87a, tweede lid der Gemeentewet. Verdere procedurebepalingen, zoals de Gemeentewet die kent, worden niet nodig geacht.

Voor het overige behoeft dit ontwerp naar het voorkomt geen nadere toelichting.

Verbeterd wereldrecord

SYDNEY, 29 febr. — De Australische athlete Betty Cuthbert (die op de Olympische Spelen te Melbourne drie gouden medailles veroverde) heeft tijdens wedstrijden in Sydney het wereldrecord op de 60 meter verbeterd tot 7,2 seconde. Het oude record stond met 7,3 seconde sinds 24 september 1933 op naam van de Poolse Stella Walasiewicz.

Chimeri verongelukt

HAVANA, 29 febr. — De Venezolaanse coureur Hector Chimeri is overleden aan de gevolgen van een hem tijdens een training overkomen ongeluk. Chimeri raakte met zijn Maserati van de weg en botste tegen een muurtje. Met ernstige verwondingen aan het hoofd werd hij in een militair hospitaal opgenomen, waar hij een uur later overleed.

Verzoenend gebaar der VS jegens Cuba

Washington, 29 febr. — De Verenigde Staten hebben zich in een nota die vandaag aan de regering van Fidel Castro is overhandigd, bereid verklaard om met de regering van Cuba onderhandelingen te beginnen over de geschillen tussen de twee landen. In de Amerikaanse nota wordt voorgesteld langs diplomatieke kanalen inleidende besprekingen te voeren om de plaats, het tijdstip en de onderwerpen van deze besprekingen vast te stellen.

In de Amerikaanse nota wordt gezegd, dat de Amerikaanse regering evenwel de Cubaanse nota van 22 februari niet kan aanvaarden, „in zover deze stelt, dat de Amerikaanse regering generlei eenzijdige stappen onderneemt welke van invloed zijn op de economie en de bevolking van Cuba, hetzij door wetgevende of uitvoerende handelingen.

„President Eisenhower", vervolgt de Amerikaanse nota, „moet vrij blijven in de uitoefening van de Amerikaanse souvereiniteit om elke maatregel te treffen die nodig wordt geacht met het oog op de internationale verplichtingen der Verenigde Staten. De Amerikaanse regering, is van oordeel, dat haar rechten en belangen averechts zijn getroffen door eenzijdige handelingen van de Cubaanse regering".

„De Amerikaanse regering," heet het tenslotte in de Amerikaanse nota, „bevestigt haar standvastig voornemen om door haar optreden en haar uitspraken de broederlijke vriendschap te bekrachtigen die beide volken vereent".

Algerije wil praten over zelfbeschikking

TUNIS, 29 febr. — De „voorlopige regering van de Algerijnse Republiek" heeft maandag in een korte verklaring die in Tunis werd uitgegeven, gezegd de zelfbeschikking voor Algerije te aanvaarden, de kantonale verkiezingen en een verdeling te verwerpen en onderhandelingen over zelfbeschikking te eisen.

„Het gaat hier dus niet om onderhandelingen over de toekomst van Algerije. Die toekomst immers zal zijn zoals het Algerijnse volk wil dat zij zal zijn", aldus de verklaring.

Premier Abbas zei in de verklaring die werd voorgelezen voor Radio-Tunis, dat de enige waarborg die Frankrijk tot nu toe voor de toepassing der onafhankelijkheid had aangevoerd het Franse leger was.

„Een beginsel is een ding en zijn toepassing een ander", zei Abbas. Hij verwierp met stelligheid de gedachte van verdeling van Algerije in een federatie van etnische groeperingen. Generaal De Gaulle zou voorstander zijn van een dergelijke verdeling.

Mauritius geteisterd door wervelstormen

LONDEN, 29 febr. — De wervelstorm die in het afgelopen weekeinde het Britse eiland Mauritius heeft getroffen, heeft de helft van de huizen van de hoofdstad Port Louis vernield of zwaar beschadigd.

Van Ceylon is de Britse kruiser „Gambia" met hulpgoederen naar het eiland vertrokken.

In Londen vertoeft op het ogenblik een deputatie van ministers van Mauritius, die financiële hulp komen vragen wegens een wervelstorm die de vorige maand grote schade op het eiland heeft aangericht.

De wervelstorm, die gisteren over het eiland Mauritius is getrokken, heeft volgens voorlopige gegevens, aan 25 mensen het leven gekost. Duizenden inwoners zijn dakloos. De telefoonverbindingen zijn over het gehele eiland verbroken, zodat nog geen inzicht kan worden verkregen in het aantal doden en de aangerichte schade.

Het schijnt, dat alle steden op het eiland door de storm zijn getroffen. Vermoed wordt dat de grootste schade is aangericht aan de suikerrietplantages.

Diasabra anochi den Jamanota Club a tuma lugar coronacion di e reina di carnaval dje club aki Filomena I (Thiel). E presidente senjor Johannes Ridderstap a efectua e ceremonia di coronacion. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. Pancho y Prins Carnaval Bobo I, Miss Jamanota Ana Maduro, e reina di carnaval di e club, prins carnaval di e club Andres Maduro y e reina di simpatia Rosa Webb. E pagenan riba e portret ta Robert (na robez) y Eddy Geerman.

VERLOOFD

Felix O. Laclé

en

Astrid A. Frigerio

Oranjestad: 28 - 2 - 1960

ADVERTENCIA

Firmante ta participa publico en general cu el no ta responsable pa ningun debe o lo que sea haci pa medio di ningun otro persona.

Aruba, Marzo 1 de 1960.
J. B. EVERTSZ

Nota di Merca na gobierno di Cuba

Washington, 29 febr. — Merca a declara den un nota, cu a worde entrega na gobierno di Fidel Castro awe, cu e ta dispuesto na cuminza discusion dje conflictonan entre Cuba y Merca, cu gobierno Cubano. E nota Mericano ta propone pa tene discusionnan preparativo via canalnan diplomatico, pa determina e fecha, hora y problemanan cu lo worde discuti.

E nota mericano ta bisa, cu gobierno mericano no por acepta e nota cubano di dia 22 di februari si, loke respecta e parti caminda e ta bisa cu gobierno mericano no ta tuma ningun paso unilateral cu ta influencia economia y poblacion di Cuba.

E nota mericano ta continua bisando cu presidente Eisenhower mester mantene su libertad den ehercicio di soberania di Merca pa tuma cada medida cu e ta considera necesario en bista dje obligacionnan internacional di Merca. E nota ta bisa cu gobierno mericano ta di opinion, cu su derechonan y interesnan a sufri pa motibu di medidanan unilateral di gobierno cubano.

E nota mericano ta bisa al fin, cu gobierno mericano ta afirma su intencion determina pa fortifica pa medio di su accionnan y su declaracionnan, e amistad fraternal cu ta uni ambos pueblo.

Refugiadonan ta bai queda na Nueva Guinea

ROTTERDAM, 29 febrauri.— Nos ta lesa den Nieuwe Rotterdamsche Courant:

Desde dia 11 di februari hopi boto cu refugiadonan (hombernan, muhenan y muchanan chikitu) ta yega costa di parti occidental di Nueva Guinea, biniendo for di e territorionan indones cu ta cerca Nueva Guinea Hulandes. Nan ta bai Nueva Guinea pa keda, pa motibu cu situacion economico ta malu, na e lugar for di unda nan ta bini.

Nueva Guinea no ta duna colaboracion ni permiso pa nan entrada, asina ANP a worde informa for di Hollandia.

Discusion di Krushev i Sukarno a termina

BOGOR, 29 februari. — E discusionnan entre prome ministro Krutshef di Rusia y presidente Sukarno a termina ajera. Nan a firma 3 documento: un declaracion comun, un acuerdo general tocante colaboracion economico y tecnico y un acuerdo cultural.

E acuerdo economico ta stipula cu Rusia lo duna Indonesia un crediet di 250 millon dollar, cu lo worde paga durante 7 anja cu un renta di 2.5 procent. E crediet ta na beneficio di industria y aumento dje produccion agricultural.

Ambos pais lo aumenta nan colaboracion cultural riba tur terreno. E ciudadanonan di cada pais lo por bishita universidadnan di otro pa continua nan estudionan.

Lo tin hopi colaboracion riba terreno di deporte. Rusia lo regala Indonesia un hospital cu 200 cama y un polikliniek na Djakarta.

Krutshef a declara cu e ta apoya e pretension di Indonesia riba Irian Occidental (Nueva Guinea Hulandes) completamente.

Indonesia ta apoya Krutshef su proposicion pa efectua desarme completo y general.

CONDADO Y „HOTEL TORARICA"

PARAMARIBO — Luna pasa Sr. A. E. Rubens, vice-president di Condado Caribbean Hotels Inc. a haci un bishita na Surnam. E compania aki ta explota mas hotel na Estados Unidos y na Puerto Rico y e ta administra Aruba Caribbean Hotel na Aruba.

Durante su estadia na Paramaribo Sr. Rubens a tene conferencia cu e directiva di N.V. Hotelmaatschappij „Torarica" tocante e administracion di e hotel cu nan ta bay construi, pa cual e Condado-concern tin hopi interes so of den cooperacion cu e grupo Orenstein.

Aunque sr. Rubens den hopi puntonan tabata di e acuerdo cu e plan actual, e la sugeri varios cambio. E reunion di accionistanan di e hotelmaatschappij menciona, cual a worde teni poco tempo pasa, a bini na un conclusion cu e cambionan cu a worde propone tur tabata pa perfecciona e plan y e nan a encarga e architectonan di cambia e plan conforme nan proposicion. Dentro di poco dia nan ta spera sr. M. R. de Woskin, president di Condado Hotels Inc, pa tene conferencianan final tocante un contrato di administracion cu nan por bin cera eventualmente.

PRESIDENT EISENHOWER NA SURNAM

PARAMARIBO — Consulado Mericano na Paramaribo a ricibi noticia oficial siman pasa cu President di Estados Unidos Dwight D. Eisenhower durante su biaha di regreso for di America latino lo haci un „aterizaje tecnico" na Zanderij dia 3 di Maart. E presidente di Estados Unidos lo queda mas of menos un ora na Zanderij y e lo worde saluda door di un grupo chiquito, e.o. Gouverneur, Minister-President, Minister van Openbare Werken en Verkeer, Consul Americano y e director di United States Operations Mission to Surnam.

Kolonel Draper ta capitan di e avion di e presidente, un Boeing 707.

No ta conoci ainda kende lo acompanja e presidente durante su viahe, pero nan ta supone cu entre e personanan aki lo tin varios personanan halto di State Department. Un ora promer cu e jegada di e avion di e presidente, lo jega un otro Boeing 707 cu e periodistanan mericano, cu ta acompanja e presidente durante su biaha. Ademas nan a pidi permiso na Autoridadan di Surnam pa pasa riba Surnam 23 di februari durante e vuelo pa bay Sur America. Gobierno a encarga diferente gruponan na tuma medidanan preparativo en conexion cu e bishita di e presidente di Estados Unidos.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay pa srta. Rosinda Ruiz, pa parti di su amiganan Maria, Francisca Figaroa, Nicolasita Agnes Semeleer, Maria Regina, Theresita Andrea Kelly, prima Ovita Rientje, Berta, Petra, Rosa, Nini Ruiz, Carmen Tromp y Dina Ridderstap y Selva Boekhoudt.

E gentil caballero Crismo Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Aida Giel, sobrinanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel, tambe di su swa Enrique Giel y tur su amigonan di Noord.

Srta. Rosinda Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacio ndi su mama Mona, tata Guillermo, rumannan Tina, Polito, Teofilo, Silvano, Mathilda, Lorenzo, An, Nini, tanta Chia, primanan y tantanan, omonan muy especialmente di su sobrina Rietje, swa Max Tromp y demas familiares.

„Sunday Express" i e submarinonan desconoci Suramericano

Johannesburg, 29 febr. — E corant Sur-Africano „Sunday Express" a scirbi ajera cu e tin informacion, for di cual por conclui cu e submarinanan misterioso, cu a aparece den awanan di Sur-America y Sur-Africa durante e ultimo dianan aki, ta submarinanan Ruso, cu ta opera for di basenan secreto na Zuidpool, of for di basenan secreto na e islanan bandona na haltura dje „costa bruto" di Pondoland, na parti sureste di Sur-Africa.

E corant a informa, cu e autoridadnan militar di Sur Africa ta haci esfuerzonan energico actualmente, pa hanja e submarinonan y cu podiser lo tin maniobra pronto, pa busca e basenan secreto. E stacionnan cientifico, cu e rusonan a establece na Zuidpool y cu ta situa dilanti di Sur Africa, lo por worde usa masha bon pa basenan secreto, asina e corant ta bisa. E ta observa cu e bapornan ruso di carga, cu sa bishita e hafnan surafricano asina tantu biaha y despues bai Zuidpool, sa tin hopi mas combustible abordo, cu nan tin mester di dje pa nan mes. E combustible aki ta destina pa e submarinonan ruso, asina „Sunday Express" ta bisa.

Presidente Frondizi di Argentina a informa ajera na un conferencia di prensa, cu e tin sigur absoluto, cu un submarino desconoci a nabega den Gilfo Nuevo poco tempu pasa.

Ciclon a causa desastre na e isla Mauritius

PORT LOUIS, 29 februari. — E ciclon, cu a pasa ajera y antayera over dje isla Mauritius, a costa bida di 25 hende, segun e calculacionnan provisorio. Mil hende a kede sin dak. E comunicacionnan via telefon a worde danja, pa cual motibo no ta posible pa hanja un opinion ainda dje cantidad di hende morto y e danjo causa. Parce cu e orcan a causa danjo na enter e isla. Nan ta kere cu e plantagenan di sucu a hanja mas danjo cu tur otro caminda.

Informacion di „Chicago Tribune"

CHICAGO, 29 februari. — E corant mericano „Chicago Tribune" a informa awe den un telegram di Helsinki, cu tabatin un explosion enorme na e base ruso mas grandi pa lanzamentu di bombarderonan di larga distancia y raketnan, cu mester ataca Merca.

E explosion a socede dia 2 dje luna aki na e base Alakurtti, na territorio cu anteriormente tabata di Finlandia, parti norte dje circulo polar. Hombernan cu tabata kap palu na un distancia di 55 km for dje base riba territorio finlandes, a bisa cu banda di merdia nan a mira un luz cu tabata asina fuerte cu nan a bira manera ciegu, y despues tabatin un explosion grandi.

Observadornan ta kere cu algun raket a explota inesperadamente. No tin indicacion cu tabatin un explosion atomico.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diamars 1 di Maart

DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Enemies of the Universe" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" - 18 j.
AURORA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Hot-Rod Girl" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 1 di Maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Nelson Pinedo cu Sonora
5.30 U programa cu Pototo y Filomeno Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 1 di Maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 1 de Marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 40

Y segun e por a saca 'fo foi palabranan di Frits cu no tabata existi un segundo muhe mas asina.

Frits a queda ta conta e tata tur cos te ora cu el a yega na e suceso di ajera nochi. Aqui e tata a spanta hera di guli e siga ora cu Frits a bise cu e mucha muhe aqui tabata casa caba.

Cielu santu. Y ta den e trampa aqui e yiu a bin cai. Y awor cu ta e muhe mes a bise cu e tabata casa, e no quier a quere te awor.

El a queda ta persisti cu loque e mucha muhe a conte no tabata nada otro sino un pretexto. El a sinti furia ta drente. Ta paquico ta net......

Inclina den su stul e tabata scucha awor cu atencion redobla y porfin Frits a caba di conta su historia.

Awor pa di prome bez el a hiza cara mira su tata, como si fuera e quier a tende algo foi su boca.

„Y awor el a bai, papa", e dokter a tende manera te leu aya su yiu ta bata bise na un boz desespera te na di dos bez. „Pero lo mi mester hanje. maske mi biaha mundo tres bez.

Van Stuyveren no a responde unbez.

Despues di un ratu manera un hende cu a hanja un idea repentinamente el a puntra Frits asina:

„E carta ei.... bo por tin'e quizas? Bo tin algu contra cu mi lez'e... Podiser mi por hanja un mehor idea dje asunto...."

Tabata un pregunta un poco duro loque su tata a hacie aqui, pasobra amor di tata ta enteramente distinto di amor romantico. E tabata stima su tata, e tabata respeta su tata y e tabata confie tur cos. Pero pa mustre un carta cu un mucha a mande, esaqui tabata un poco di mas y e tabata vacila un ratu.

„Bo mes lo por comprende Frits cu lo mi no por ta contento cu accion dje dama ei, Pero como hende lo mi por exagera mi y lo mi quier queda mas correcto cu por. Aunque cu ta duel mi masha tantu cu cualquier hende por a cohe bo haci nan pantomina. Lo mi a.... pero ya, quico esei ta sirbi toch?"

Sara e tata a cuminza ta kouw riba su siga pa e domina su sintimientonan amarga. E tabata comprende masha bon quico y cuanto un traicion asina por a efectua riba bida di su unico yiu homber.

Un otro hende lo a ranca un fuma pa e lubida. Y despues lo e lubida enter e caso. Of si.... Naturalmente cu n' ta tur momento e asunto ta bai mes facil,

Tin bez maske cuanto bo quier trata na lubida bo no por. Peor ainda ora cu te ainda bo no a domina e orcannan di bo hubentud. E verdriet ei di perdida di un mucha muhe cu bo ta stima por haci bo camna anjanan largu cu un dolor den bo alma cu no ta cura y porfin duele ta mata bo.

Awor e tata tabata pensa riba desaparicion di su mes defunta, e muhe cu asina tanto e tabata stima asina tantu cu na su morto e por haci su curpa un desgracia.

Si e tempo e tata tambe tabatin manera di por a trece e defunta back. lo e a ripara ni pa abri portanan di fierno. Pero tres dia.... tres dia completo. Mi cielo, pero esei tabata soquetada di mas grandi cu tin.

El a ripara cu un papel tabata schuif riba su pianan. Inmediatamente su instinto a bise cu Frits tabata mir'e.

Un ratu e tata a sagudi su cabez, el a cohe su bril foi su sacu p'aden y a tene e carta na laria den luz di bentana.

El a leza e carta cu atencion, despues el a larga cai. Y e tabata evita di mira su yiu y luego el a bolbe ta leza e carta.

Caramba! Esaqui tabata cierto. Indudablemente cierto! Un poco exagera quizas y masha romantica, pero fiera di costumber y basta sincero.

El a bandona su impresion di prome cu un cara amargo manera un tanta bieu. E tabata comprende tambe pa Frits.

E carta aqui tabata decisivo.

El a lamta para y a rok man duna Frits e carta trobe. Mirando cu e yiu a dobla esaqui manera un reliquia, el a tosa.

Camnando ta bai bini den su cuarto el a quita su bril y hungando cu esaqui den su dedenan tras di su lomba e tabata camna ta pensa.

Tur e tempo aqui e no a papia ni un pia di palabra. Despues di a haci su historia publico na su tata e tabata sintie cu un sorto di libertad. No a resta duda ni sospecho mas den dje.

Lo mester hanja Yvonne y lo e mester mira ta cual ta e mucha muhe aqui su dificultadnan. Yvonne y ningun otro. Hamas lo e casa cu un otro mucha muhe.

Dokter Van Stuyveren a purba algu di su sherry y despues di un ratu el a dicidi na puntra Frits:

„Y quico ta para di Lydia?"

Frits a sinti manera un choque pa e pregunta aqui, pero despues el a responde un poco indiferente:

„Lo mi pone na altura di esei".

Tabata reina un momento di silencio den e cuerto.

„Y ta com ta para cu e preparacion pa bo examen final?" Dokter Van Stuyveren a informa mirando su glas.

„Famoso. No preocupa bo pa esei. Mi ta pase facilmente. Practicamente mi no tin nada mes di studia".

Van Stuyveren a sagudi cabez. „Masha bon". Luego el a cuminza ta conta over di amigo y conocimnan y Frits a bira calmo cu su tata a drenta cu su idea. Tambe durante comida ora cu nan tabata combersa riba esaqui y esaya e relacion entre tata y yiu tabata manera dos amigo intimo, como si fuera nada no a pasa.

Sinembargo e tata tabata sinti cu a bini un cambio den Frits su bida pa motibo dje mucha muhe cu asina inesperadamente a bin aparece den su bida. Y el a haci influencia personalmente riba dje.

Tabata parce e tata como si fuera e tabata enfrente di un homber igual cune y no su mes yiu, den quende te ainda e tabata mira e mucha di antes. Pero awor e tabata sinti cu ya el a bira macho caba y no tabata mucha mas.

Ademas tabata duel e tata cu ta di e manera aqui e mester a sinja conoce experiencia di bida.

Te ora numa cu e mesa a ser drecha y cu Van Stuyveren a scohe un bon siga, Frits a bolbe cuminza trobe cu su historia.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Pakiko nos tin cu bai na e mina, Macis?" „Wel, pasobra ey ta e lugar caminda nunca hende sa bai." 2. „E ta un bon lugar pa sconde Julio Kastle". 3. „Kiko bo ta bai haci cumi?" „Ta depende di kiko abo ta bai haci."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque Chico Ordway llama „Juan Smith" awor. No ta porta. Toch e tin cu pagami." „Taxi." 2. Mientras cu den e restaurant di Chen.... „Oh Sabina, mi tin hopi tempo sin mira bo. Drenta y sintabo." „Judami Billy. Mi ta buskando Adan.... bo no por a mirele?" 3. „No, belleza, mi tin hopi tempo sin mira bo ruman.... mi no sa sikiera unda e ta."

DICK TRACY

1. „Para riba bo pianan, Fifth." 2. Eddie, bo ta un traidor. Abo a bisa nan unda mi lugar di sconde ta, no?" „Bisticle e boeinan, Sam." 4. „Boso tene e demonio aki."

RIP KIRBY

1. E yacht „Bucanero" di Stanto, ta sali cu Kirby y Desmond abordo en busca di capitan Doom.... 2. „Bo tin razon, Rip, capitan Doom no mester sa cu boso ta biahando hunto cumi." „Si e hanja sa e no ta tuma nos como pasahero...." 3. ......pero mi tin un plan cu lo convencele ora nos topa cune."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a gana! E por tabata habri, pero.... qui ora y di qui manera?" „Ora di almuerzo, despues di ora di oficina.... door di cualquier hende menos Dave Purdy!"
2. „Ta duel mi Pat, pero esey no ta proba cu Dave no a habriele cu su jabi!" „Duna mi tempo. Tur es tempo, bisa Paula Boswor cu e ta un ama di cas. Mira cuanto stof!"
3. „Vamos, stop di critica! Nos tin bastante awa y jabon, y e limpiadora lo munstra bo na unda bo por laba man!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga e guardianan bay, bolbe pa boso celda y lo mi tene cuenta cu boso quehonan. Mi no ta haci ningun convenio." „No haci tanto bulla!"
2. „Qui garantia bo ta duna nos, senjor gobernador?" „Mi palabra di caballero."
3. „Y lo bo mehora e condicionnan di trabau.... e mal cuminda cu nan ta duna nos di come?" „Mi no ta haci ningun promesa!"

PEPITA

1. „Lorenzo, Paco a trece su pato amaestrado pa mustra nos." „Y kiko?"
2. „Mi quier pa bo tenele mientras tanto e muchanan ta hunga." „Di ningun modo!"
3. „No sea mal hende! E no ta manera bo!"
4. „No vale la pena pa protesta den e cas aki! Qui vida!"

Aqui nos ta mira e momento di jegada na Hato

Un delegacion di Club Bonairiano di Aruba a hasi un bishita na Corsow. Momento di nan yegada na nos hermana isla, nan a ser fotografia huntu cu e delegacion di Club Bonairiano di Corsow. E grupo ta para na Dr. Plesman Vliegveld.

Autodeterminacion pa Argel

TUNES, 29 februari. — E gobierno provisorio di republica argelino a bisa awe den un declaracion corticu cu a worde publica na Tunes, cu e ta acepta e autodeterminacion pa Argelia, e ta rechaza e eleccionnan 'cantonal y compartimentu y cu e ta exigi discusion tocante autodeterminacion.

Prome ministro Abbas a bisa den e declaracion, cu a worde leza via Radio Tunes, cu e unico garantia cu Francia a ofrece te awor pa aplicacion di independencia pa Argelia, tabata e garantia di ehercito frances. Un principio ta un cos y aplicacion dje principio ta un otro cos, asina Abbas a bisa. El a rechaza e idea di repartimentu di Argelia den un federacion di gruponan etnico. General De Gaulle aparentemente ta favorece un tal repartimentu.

Gobierno di Surinam lo ofrece un regalo na Eisenhower

PARAMARIBO, 29 februari. — Gobierno di Surinam lo haci uso dje bishita corticu di presidente Eisenhower di Merca, na e aeropuerto Zanderij na Surinam, dia 3 di maart, pa ofrece e presidente mericano un regalo. E regalo aki lo consisti di un pida bauxita bunita cu lo worde pega na un pida palu duro manera heru. Lo tin un plaachi di oro pega na e palu cu e inscripcion: „To the president of the United States of America — the people of Surinam — march 1960.

Dia 4 di maart mr. S. D. Emanuels lo sali Surnam pa Antillas

PARAMARIBO, 29 februari. — E corant surinam „De West" a informa di fuentenan bon informa, cu mr. S. D. Emanuels lo discuti revision eventual dje statuut pa Reinado cu gobierno antillano, durante su bishita na Corsou.

E ministro presidente di Surinam lo bai Antillas dia 4 di maart, pa apertura dje exposicion surinam, aki. Un anuncio oficial ta bisa cu no ta su intencion pa mete den problemanan interno antillano.

Na Caracas mr. Emanuels lo tene discusion cu e embahador hulandes dr. Bonn, tocante asuntonan internacional, particularmente en conexion cu e organizacion di Estadonan Mericano (OAS), y e organizacion di Caribe, cu lo worde forma. E corant „De West" ta di opinion tambe, cu asuntonan comercial entre Surinam y Antillas tambe lo worde discuti.

Palabranan di Frondizi den un conferencia di prensa

GARILOCHE, 29 februari. — Presidente Frondizi di Argentina a bisa ajera na un conferencia di prensa, cu e y Eisenhower a discuti problemanan mundial y problemanan respecto Merca, pero nan no a discuti e posibilidad di un alianza militar entre Merca y Argentina.

„Mi a bisa presidente Eisenhower, cu actualmente economia di Argentina ta stabel y cu nos mester stimula e desarollo economico di nos pais awor, asina Frondizi a bisa.

Un comunicacion comun a worde publica despues dje discusionnan, den cual ta bisa cu e dos gobiernonan lo sigui lucha pa un nivel mas haltu di bida pa e pueblonan dje hemisferio occidental.

Sr. M. Albertus president di Club Boneriano di Aruba, ta ricibi na su yegada na Hato un bouquet di flor foi man di Stra L. Thielman na nomber di miembronan di club Boneriano di Corsou.

Declaracion di Nehru di India

NUEVA DELHI, 29 februari. — Prome ministro Nehru di India a declara awe den parlamento indio, cu e ta contentu cu e prome ministro chines (comunista), Chou En Lai, a bisa cu lo e bishita Nueva Delhi. Nehru ta di acuerdo pa discuti e conflictonan na frontera indio-chines na april.

Na Peking Chou En Lai a bisa cu e ta contentu cu prome ministro Nehru di India a propone pa larga e encuentro tuma lugar.

Tin 74 minero cerra ainda den e mina na Karl Max

ZWICKAU, 29 februari. — Ajera nan a stop di trata di salba bida dje 74 mineronan cu ta encerra den e mina Karl Marx na Zwickau, Alemania Oriental, ainda, como cu un candela grandi nobo a cuminza. No tin speranza cu e hombernan ta na bida ainda. E desgracia a causa morto di 123 minero. 51 homber a worde salba. Nan a saca 49 cadaver for dje mina. E equiponan di salbamentu a contra cu hopi dificultad durante nan esfuerzonan pa salba bida dje mineronan. E candela nobo ta pone cu a bira imposible pa haci mas progreso.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Geen rood cowboyshirt, mams, want daarop kun je het bloed niet zien!"

„No cumpra camisa di cowboy di color, pasobra riba dje bo n' por mira e sanger!"

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 DIARAZON 2 DI MAART 1960 Nr. 3676

Raad a eligi Francisco J. Tromp como Deputado nobo cu 13-5 votos

A.V.P. a vota contra perforacion di prueba den haf

Despedida di O. S. Henriquez

ORANJESTAD — Den casi un ora y mei durante e reunion publico di Eilandsraad di Aruba dialuna anochi, e agenda di nuebe punto, inclusivo e despedida di e deputado O. S. Henriquez a keda termina. No tabatin hopi debate di oposicion y e cantidad di hendenan cu tabata den tribuna publico, cu a bini den speranza di tende hopi discusion of cantidad di revelacionnan en bista di e detencion di e miembro di eilandraad P. Croes (P.D.C.), tur a keda desilusiona. Esaki cu excepcion di e 10e klas di St. Augustinus College cu tabata presente pa otro motibunan. E asunto aki di P. Croes apenas a worde menciona.

Un ratu na principio nomber di senjor Croes a ser menciona, ora cu senjor *L. V. Britten* (AVP) durante cu nan tabata trata e cartanan cu a drenta a entrega un carta na e presidente. Den e carta aki e raad ta ser poni na altura, cu senjor Britten a dirigi un protesta por escrito na rechter-commissaris, pa motibu cu esaki a pone den beslag un carta cu senjor

BRITTEN:
vuurwerk no a sende

Croes a dirigi na Eilandsraad. Segun nos a worde informa parse cu senjor Croes den su carta lo a referi na su inmunidad como miembro di raad. E carta di senjor Britten dirigi na Raad y e copia di su protesta huntu cu ne a worde accepta pa notificacion y cu esaki e kestion di Croes a keda foi linia.

Cu senjores Dominico Croes (AVP), A. Werleman (UNA) y Marco Henriquez (PPA) den stembureau a continuacion nan a tene un eleccion pa un sucesor di deputado Henriquez, kende entrante ajera a retira di e puesto aki (no su lidmaatschap di Raad!) Cu dieztres votos na fabor y cincu blancu di AVP senjor Francisco J. (Jossy) Tromp a keda endica como e deputado nobo.

PETRONIA:
Prijs of principio?

Rapport di comisionnan

E rapport dje kerncommissie di raad tocante e situacion dje schoolnan na Aruba, cu a worde traha en bista di e kapitaaldienst dje begroting 1959 despues di algun mal interpretacion y discusion tocante e tres onderwijscommissies — di cual e kerncommissie awor cu e la termina cu su encargo automaticamente a keda elimina y e ambtelijke onderwijscommissie pa e mesun motibu tampoco ta necesario mas di ta existi — riba peticion di e diputado *E. O. Petronia*, a worde entrega huntu cu e rapport di e ambtelijke commissie na e unico onderwijscommissie cu a keda actualmente: esun cu ta existi tantu tempo permanente caba, e onderwijscommissie di Raad mes.

En coneccion cu e desicion aki senjor E. Finck (PPA) a propone pa si ta posibel pa e commissie aki tene un reunion pronto, afin pa nan cuminza studia e rapportnan cu e intencion pa segun e rapportnan duna e Raad e recomendacionnan tocante cual tabata mas of menos urgente. Senjor Finck a expresa e deseo, cu e commissie lo por reuni tantu biaha cu nan ta kere cu esaki ta necesario.

Un proposicion tocante un cambio chikitu den un post di e programa di construccion di schoolnan, y e di tres cambio den e begroting 1959 despues di esaki a worde accepta sin critica y sin votonan individual.

CHANCE:
Ki ora onderhands? Ki ora openbaar?

A falta cu e budget-recht.

E proposicion di Bestuurscollege pa cumpramento di e pida terreno di senjor V. Hickinson banda di e hulppostkantoor na San Nicolas, cu di nobo ta worde presenta na raad, a los e lenganan un poco. Senjor *Finck* (PPA) kende anteriormente a hanja cu e suma di ƒ 17.000.— tabata muchu placa pa seis lugar di parkeerauto, e biaha aki a cambia di opinion, pa motibu cu di e informacionnan nobo cu e la hanja awor di BC, e la discubri cu no tabata kestion di un pida hoeki chikitu, „pero cu tabata trata di henter un caja". „Lastima cu Bestuurscollege no a informa nos esaki mas prome", asina e miembro aki a bisa, kende por lo de mas tabata di opinion, cu BC no mester a adelanta e decision di Raad tempo cu e college a hasi compromisonan cu senjor Hickinson. „Naturalmente e college no a hasi esaki intencionalmente", asina senjor Finck a bisa. Tambe senjor Eman (AVP) mientras tantu a hanja un otro punto di bista tocante e caso aki: „BC ta pone nos pa un hecho

EMAN:
Ningun palabra na despedida.

consumado; e persona en kestion ta menaza caba cu abogado!" e lider di fraccion di AVP ta bisa BC. „Un biaha mas BC a falta cu e budgetrecht". Como cu orador ta hanja cu ta inmoral pa conta cu verjaring di e derechonan di Hickinson pa e terreno cu a worde cumpra caba, su fraccion

HENRIQUEZ
the snowball is on its way!

pa e biaha aki lo duna nan apoyo ainda.

Senjor *Werleman* (UNA) a duna di conoce e mesun opinion y senjor Max Croes (AVP) no ta compronde bon e fondo muchu cla di e expresion di BC den su carta di 2 di Oktober u.p. den cual ta worde bisa: „ta recomendable awor pa efectua e compra, como cu e propietario solamente ta dispuesto pa mantene e oferta aki pa un cierto periodo." Despues cu senjor *Britten* (AVP) tambe ta menciona e mesun punto aki, deputado *E. O. Petronia* ta tuma palabra. „Mi ta spera cu BC a scuchá bon na e instruccionnan di Raad. Tabata tradicion, di tur Bestuurscollegenan anterior te cu esun di actual, pa na unda ta necesario den cumpramentu di terrenonan pa hasi convenionan provisional, algu cu tabata tuma lugar a base di confianza di ambos banda. E custumber aki anto den futuro mester worde termina."

Locual ta hasi senjor *Finck* (PPA) observa, cu e no tabatin nada contra pa BC hasi convenionan provisional pa cumpramentu di terrenonan na razon di „prijsnan corriente". E tabata contra e ƒ 11.000.— „pa e barak di madera". „Lo mi ta presente personalmente ora cu nan ta bai muda e barak ai. E ta plama foi otro prome cu nan ponele riba truck!"

Notablemente e deputado Petrona despues dje observacion aki ta keda un poco irrita: „Senjor Finck, kiko ta e punto di discusion: e prijs of e principio?"

Miembro di raad *Finck:* „Pa convenionan provisional den cumpramentu di terrenonan na prijsnan corriente, mi no tin nada-contra."

Deputado *Petronia* (na su co-miembronan di BC): „Anto nos por sigui trankil pa hasi convenionan!"

Miembro di raad Eman (AVP): „Mi no ta di acuerdo cu esaki. Serca mi ta trata di e principio. BC no mag haci convenionan di compra sin aprobacion di Raad. Si esaki tabata un tradicion antes anto mester kibra cu e tradicion aki."

Sin cu BC y Raad a hasi un acuerdo fijo tocante e procedimentunan pa futuro den casonan manera esaki e proposicion di BC a keda accepta despues.

Perforacion

E proposicion di BC pa laga hasí e perforacionnan di prueba den haf di Oranjestad y den Lagoen ta e siguiente punto. Senjor *Eman* (AVP) tabata di opinion cu un trabou asina no mag di worde duna onderhands na e Amsterdamse Ballast Mij. cu actualmente ta trahando na San Nicolas. Manera ta custumber mester a worde teni un openbare aanbesteding pa e trabou aki prome „Gustosamente nos kier aproba e proposicion, pasobra haf ta pretu di wowo di AVP, pero nos ta contra e manera di dunamentu dje trabou na un compania sin cu tin un openbare aanbesteding. Despues di esaki nos por duna nos aprobacion". Senjor *Finck* (PPA) en generalmente tabata di acuerdo cu senjor Eman. Sinembargo e tabata di acuerdo „pa e biaha aki pa desvia di e custumber tumando na cuenta e circunstancianan. Senjor *L. Chance* (PPA) ta desea di tende di Bestuurscollege pa cuanto tempo e compania A.B.M. lo

Sigui lesa pag. 3

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Candela na La Linda

Diasabra mainta pa 8'or y mei tabatin un candela na La Linda na Oranjestad cu a worde causa door di e spat di candela cu mester a sali di e schoorsteen di e panaderia di De Veer. Ora cu brandspuit a jega, ya e personal a paga e candela caba.

Nan a cortele

Diasabra anochi H.C. bon burachi a jega na warda di polis na Oranjestad cu un corta y un hinka. Den su cara e tabatin un corta di su nanishi te na su orea. E la bisa cu nan a maltratele den Lago Bar. Despues cu nan a atendele na hospital polisnan a ponele den cel pa e desembriaga.

Trobbel chiki

Diadumingo atardi nan a pidi judanza di polis banda di Trocadero, na unda un participante di den carnaval a worde golpea. Ora cu polisnan a jega ya e victima a bai caba. Segun ta worde bisa cu e tercio a bai serca recherchenan cu e caso.

Bringamentu

Diadumingo atardi den Nieuwstraat banda di Rio Bar tabatin pelea. Un tal J.G. a hanja desunion cu su ruman y su amigonan. E ora ei polisnan a pone J.G. den cel pa e desembriaga.

Bao di influencia

Diadumingo atardi polisnan a detene J.d.J.S. di A-5229 y a ponele den cel, pa motibu cu e tabata corre auto bao influencia di alcohol.

Otro herido mas

Diasabra atardi nan a pidi polisnan di San Nicolas pa yudanza pa un homber B.M.M. cu nan a hanja sangrando riba stoel di un auto. Parse cu e la herida su mes despues di un caida. Despues di a worde atende pa un dokter nan a transportele pa hospital.

Burachi na wiel

Diadumingo mainta polisnan a constata cu un tal B. tabata maneha cu su auto stranjo den Helfrichstraat y cu e no por a logra parkeer su auto bon. Ta resulta cu e homber tabata bon zeta! Claro cu nan a hibele pa e lugar conoci.

F. J. TROMP A ACCEPTA E ELECCION

ORANJESTAD — Senjor F. J. Tromp, kende antajera durante e reunion publico di eilandsraad a keda elihi como deputado, a accepta e eleccion aki.

Awe mainta senjor Tromp a hasi su huramento como deputado den presencia di Gezaghebber. Bestuurscollege durante un reunion cu nan a tene aiera a disidi di nombra senjor O. S. Henriquez entrante 1 di maart 1960 como hefe di Bureau voor Welvaartszorg. A la vez entrante e fecha di awe senior O. S. Henriquez a hanja buitenlands verlof.

„OCEAN MONARCH" TA KEDA 23 ORA

ORANJESTAD — Awe nochi pa seis 'or y mei „Ocean Monarch" di Furness Line ta worde spera na Oranjestad, pa cual bapor E. & G. Martijn (Aruba) N.V. ta agente aki na Aruba. E bapor cu ta bini cu 318 pasahero, lo keda no menos cu 23 ora largu na Oranjestad. Ora di salida ta fija pa diahuebs seis'or di atardi. Un hecho simpatico di e donjonan dje compania cual na e manera aki ta duna e pasaheronan un oportunidad pa gosa dje hotel den oranan di anochi y tambe ocasion pa por bishita e centro di comercio durante di dia.

Cientos di fanatico a duna e delegacion di futbol un cordial bonbini, despues cu e delegacion a para den un fila ora nan a baha for dje avion cu a trece nan di Cuba, un grupo di belleza arubana a coloca un krans di flor na nan garganta. Aki riba e simpatica reina di club La Fama, y e keeper Pupy Diaz.

HUBILEO DI CONTRAN ARENDS KETU

ORANJESTAD — Ayera mainta den circulo intimo y den presencia di gezaghebber F. J. C. Beaujon y senjor R. van Haaren, director di Landsradiodienst, a worde celebra e hubileo di cuarenta anja di servicio y despedida di senjor Contran Arends, hefe di Radiodienst na Aruba, Senjor van Haaren a dirigi palabra na e hubilario kende awe ta sali cu cuater siman liber di servicio y despues di su verlof di seis luna cu ta sigui riba esei, lo bai cu pensioen.

Un bunta regalo y bouquet na nomber di directiva y personal na Aruba a worde entrega na e hublario. Tambe tabatin un ofrenda floral di e personeelsvereniging di Corsow, na unda tambe senjor Arends ta hopi aprecia.

ESNAN CU A SLAAG PA STENO Y TYPEN

ORANJESTAD — Di e Curso „Succes" a slag pa examen machineschrijven of stenografie siguiente candidatos:

Pa machineschrijven:

Damas
L. M. Albertus
R. J. Arends
S. A. Boesjes
M. T. Chai
O. M. de Cuba
J. L. Eman
F. Lichtensztajn.

Caballeros:
J. van der Biezen
L. A. Jimenez
J. R. Hoevertsz
W. Kelly

Pa stenografie: Nederlandse taal:

Damas
M. V. Croes
F. F. Roos

Stenografie: Engelse taal:

Dames
C. E. Croes
M. B. de Cuba
J. J. Eman
M. T. Martha.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Carta di Luleaa

Luleaa, Ciudad cu ta desefia scuridad

Cu siguiente carta di Luleaa, centro capital di e provencia di Norbotten, den Nord di Suecia, traduci di e boletin di Unesco, nos kier hiba na conocimentu di nos hoben lectornan e bida y su problema na terranan leu den Oriente y den Occidente di mundo.

Bida den un ciudad cu e clima friu y cu hopi ijs y nieve continuamente, segun imaginacion di hopi hende, lo ta duro y sin placer, cu su casnan fuerte y grandi, pero sin belleza y su habitantenan digno y virtuoso, pero sin gracia ni personalidad.

Sinembargo, e ciudad cu nos ta scirbi di dje, Luleaa ta un prueba di lo contrario. Situa den circulo artico, cu un temperatura cu poco biaha ta subi mas di 35 grado bou di cero, ta un dje ciudadnan alegre y activa di Suecia.

Por ta cu razon di su vida asina ta pa motibu dje hecho di su crecementu rapido y onverwacht, den curso di 15 anja e la cambia asina tanto, y a aumenta asina tantu cu awor e tin como mas di trinta mil habitante. Hopi dje habitantenan aki tabata hendenan cu tabata biba den capitan di soledad den e region di Norbotte, cu ainda no tin mentalidad y e custumbernan di e hendenan den otro ciudadnan urbanisa.

Si bo ta biba na Luleaa, sigur bo ta traha den industria di minera o den carpinteria, of bo ta ingeniero, pasobo Luleaa mester cu su hat (sa bahia), ta tur na ijs durante cincu luna den un anja, ta e hat principal na unda ta embarka e mineralnan y e madera di e regionnan mas den extremo di Nord di Suecia. Bo cas lo ta un dje casnan typico cu nan daknan di panchi corra. Di un of otro manera lo bo tin un bista magnifica dje bunita golfo de Botnia y dje cerronan haltu cubri blancu di sneeuw cu ta den horizonte. Y como bo ta ciudadano di Luleaa, bo bida lo ta yen di e custumbernan tradicional pintoresco di e region, huntu cu tur e ventajanan di e bida moderna.

E tradicion ta di siglonan y siglonan atras, tempo cu e comerciantenan di lana di bestianan tabata cruza e region aki y despues a cuminza ta stablece nan mes rond dje bahia. Prome esnan a dedica placa pa traha un misa. E misanan aki a atrae otro hende mas, cu tabata bini di destancianan leu pa asisti na e servicionan. Y di e manera aki Luleaa a nace, y e ciudad antiguo di „Gammelstad", na unda te cu awe ainda lo bo mira e bunita misanan di siglo d'ezeincu.

Awor cu e communicacionnan moderno a simplifica e problema di transportacion, ainda mas y mas hende ta bini di leu pa asisti dianan di fiesta religiosa den e misanan aki, of pa celebra casamentu, batisamentu, entierro etc. den e misanan antiguo aki.

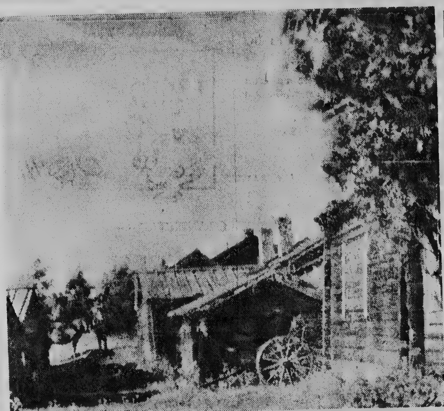
Sinembargo e tradicion rica aki no ta ningun strobacion na e habitantenan di Luleaa pa no lucha pa moderniza nan formanan di existencia, y ta casi sigur cu nan lo mustra un bishitante estranhero na prome lugar tur nan cosnan moderno y principalmente e Centro Comercial ultramoderno, prome cu nan mustra e bishitantenan e reliquianan di siglonan anterior.

E Centro Comercial cu tin siete piso, a ser construi durante 1955 y a causa un berdadera revolucion den bida di e *lugarenjos*, pues berdad e ta un pueblo den un pueblo, cu a ser traha di acuerdo cu modelonan Norteamericano di ideanan di un arquitecto ingles, senjor Ralph Erskine, teniendo na cuenta custumbernan di e pais y te hasta por bisa tambe nan deseonan den progreso di e sueconan.

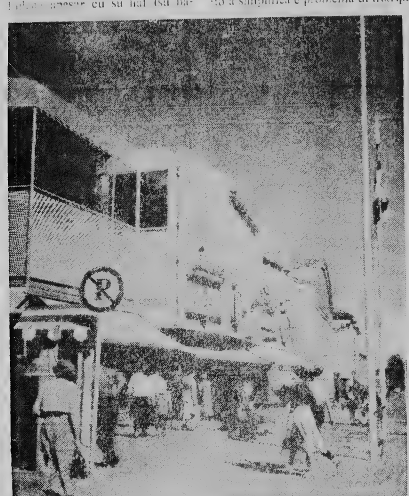
Drentando den e Centro nos ta hanja un impresion di ainda ta den un caja, apesar cu e temperatura awor ta un poco mas primaveral, 18 grados só. E tiendanan ta uno banda di otro manera e tentnan den un terreno di feria. Un musica alegre ta predispone e bishitante na un bon humor. No ta falta e plaza chikitu cu su cafeteria den centro y su fuente di soda.

No ta nada stranjo cu 35.000 persona ta bishita e centro durante un dia. Otro ta bini pa hasi nan cumpranan den e cincuenta diferente negoshinan den e Centro, pero hopi tambe ta bini pa kuier, dal nan koppi koffie of pa conbersa cu otro amigunan. Den oranan di anochi e centro ta lugar na unda nan ta tene mitinnan religioso of politica, tambe tin baile, tin show di moda, tin exposicion di arte etc. etc. Specialmente muchanan ta hanja e atmosfera den e Centro agradable, pa e motibu aki nan departamentunan, nan salanan di diverticion semper ta yenyen.

Mientras tantu e Centro Comercial na Luleaa ta brilla den su cantidad di borchinan di propaganda di luz electrico y den e region di mundo aki casi inhumano ta keda anuncia cu tin hendenan dispuesto pa lucha contra friu y pa crea contra tur obstaculo di naturaleza un comunidad civiliza, alegre y moderno.



Diferente sitionan di Gammelstad a keda mescos cu nan tabata 15 siglos pasa. Sin ningun cambio casi.
(Portret pa cortesia di Oficina di Turismo Sueca na Paris)



„Centro Comercial", construi durante 1955, ta un pueblo den un pueblo. Padon bo ta hanja bo cu „cajanan" cu tiendanan banda di otro, den estilo di un feria asina.
(Portret pa cortesia di Oficina di Turismo Sueca na Paris)

Fabian gosando di su Viewmaster

Aki nos ta mira e hobencito FABIAN SEMELEER di Noord 65 kende despues di lot entre esnan cu tabatin tur e contestanan correcto a No. 2 serie 2. Huntu cu su bira ganador di e concurso mama poco dia pasa e la pasa busca su VIEWMASTER na nos oficina.

Kende ta hiba e premio grandi?

Pues ata e di tres rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 12 di maart, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER DIA 16 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

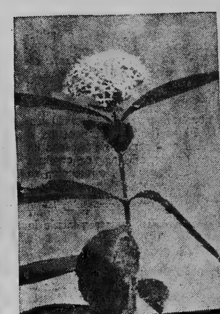
Como cu nos no a bini cla cu controla tur e solucionnan, tabatin asina hopi, y tambe pa otro strobacion inevitable, nos lo publica e resultado di serie 2, awe na ocho dia, y tambe nos lo anuncia kende ta e fortunado ganador(a) di e siguiente VIEWMASTER.

Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Esaki ta e di tres set di plaatjinan den concurso seria2. E reglamentonan ta conoci caba.

GANA UN PREMIO no. 3 serie (2)

1



2

3

4

5

6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XIII —

„Si. . . ., mi agente Harris", e comerciante ta agrega, „y su morto mester worde venga".

Moini Loenga ta bisa: „Mandele pa rey Massongo di Asoeas! Su hendenan lo cortele na pida pida! Nan no a lubida e smaak di carni di hende ainda!"

Berdad e rey Massongo ta hefe di e kannibalnan y ainda nan tabata come hende basta cu nan hania. Pero cu tur esaki ainda Negoro no ta conforme manera di termina cu Dick Sand, no e no kier a laga su victima sali for di su bista.

„Aki na e lugar aki e blancu a mata mi companjero Harris."

„Y aki e tambe mester muri". Alvez ta bisa.

„Unda cu bo kier, Alvez," Moibi Loenga ta contesta, „pero pa cada gota di sanger un gota di bo bebida fuerte!"

„Si", e comerciante ta bisa, „bebida fuerte, manera candela y awe nos lo laga e rey mira con e ta manera candela berdad. Nos lo laga vlam sali for di dje. Awe Jose Antonio Alvez ta ofrece e rey un ponche. . . ."

E rey tabata bula 'riba di alegria. Su muhernan, henter su corte tabata participa den e alegria aki. Nunca nan a mira brandewijn saca candela ainda, y nan tabata kere caba cu nan por a bebe e candela huntu cu ne.

Pobercito Dick Sand, un fin terribel ta sperele. Programa di e atardi ci tabata prome bebementu di e ponche y despues maltrata Dick te ora cu e muri.

Dick Sand cu tabata bon sigura den e deposito lo bandona e lugar ci solamente riba su caminda pa morto. E otro catibunan, sea cu nan a worde bendi caba of no a bolbe pa e depositonan. No tabatin mas hende riba e mercado, cu excepcion dje comerciantenan, e sargentonan y e soldanan cu tur tabata prepara pa gosa di e ponche, esta si e rey hanja bon di laga nan pruba un parti di dje.

Riba conseho di Negoro, Jose Antonio Alvez no a hasi su preparacionnan barata y pober. E la laga trece manera un tobo grandi di koper cu por contene por lo menos 200 liter. Nan a pone e tobo aki meimei riba e plenchi dje mercado. Barilnan cu brandewijn, di mal calidad, pero fuerte a worde yena den e tobo. Kaneel promente y otro specerijnan a worde agrega den e brandewijn na abundancia, y asina e ponche aki tabata mas pikante y mas fuerte ainda!

Tur e hendenan tabata rondona e rey. Moini Loenga tabata cococha bai na e plenchi, casi bo por bisa cu e tobo dje brandewijn aki tabata atraele asina tantu cu e tabatin gana di bula den dje mes.

Alvez ta wantele na un destancia sinembargo y ta entregele un torch na candela.

„Candela", e ta bisa yen di satisfaccion. „Candela"! Moini Loenga ta ripiti.

Y ta pega e brandewijn na candela. Esta un candela, esta un vlam, e vlamnan blauw tabata duna un efecto particular riba e liquido. Carranan dje hendenan cu tabata rond ta hanja un color stranjo. E negernan tabata casi razu caba di alegria, nan a cuminza ta grita, baila, duna otro man, y asina ta forma un kring rond dje rey.

Alvez tabatin un cuchara grandi di metal y ta dal dos buelto den e liquido, ora cu e vlam a baha un poco. E Rey ta ranca e cuchara for di man di Alvez, saca un schep yen di e liquido cu e vlamnan riba dje y ta pone esaki na su lipnan.

Pero un grito ta scapa for di garganta di e rey Moini! E rey a pega na candela, manera un bleki gasolin. E candela no tabata duna masha calor, pero e tabata dobbel fuerte. E incidente aki ta stop e bailamentu den e kring mes ora. Un ministro dje rey ta bula riba dje pa paga e candela, pero como cu e tambe tabata hanja den alcohol, ta pega na candela mes ora, ademas henter e cabezantenan tabata core e mesun peliger aki, pasobra tur tabata hanja den alcohol.

Alvez y Negoro no tabata sa kiko pa hasi, con pa salba e rey. E muhernan cu a spanta tur a ranca na carreda corre bai. Coimba tambe a baha na catuna asina liher cu su pianan tabata permitiele, pasobra e tabata sa masha bon con liher e tambe ta kima. E candela no por a worde domina y dentro di algun minuut Rey Moini y su ministro tabata un moton di shinishi y bou.

Un entierro real

E dia siguiente, 29 di mei, e ciudad Kazone tabata presenta un bista henteramente diferente. E negernan cu a spanta pa baster no tabata riska ni pa sali for di nan hutnan. Nan, rey y e minister so a para pega na candela y bira un mancha di shinishi, esaki sa tabata inexplicable pa nan.

Alvez tambe a keda intrankil den su casita. Na prome lugar e tabatin miedu cu e otro negernan lo culpele pa e desgracia aki Negoro a recomendele pa tene cuidao. Pasobra si nan bisa cu t'e ta culpa di morto di rey, anto tal ves e historia aki lo bira masha mahos pele. Pero Negoro a hanja un bon idea, huntu cu su amigo Alvez nan a cuminza plama e rumor, cu e morto dje rey tabata un hecho sobrenatural, y cu e hefe grandi aya riba ta warda esaki solamente pa e grandinan na e mundo aki E negernan cu ta asina fuerte den superticion, no a duda ningun momentu den e declaracion aki, y mes ora ta accepta tur cos. E candela cu a kima e rey y su ministro tabata un medio santo, solamente cu nan mester forma un entierro real pa e dosnan aki, esta cu e shinishi cu a keda, pa hasi esaki desaparece ceremonialmente. . . .

(e ta sigui)

Cientos di fanaticos a bai ricibi e delegacion di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Exactamente for e DC-6 di KLM procedente for di Havana via Kingston a aterriza na Prinses Beatrix Vliegveld cu e delegacion completo di futbol cu a bai representa Antillas Holandesas durante e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol.

Tabata tin un multitud grandi di fanatico y famianan cu a acudi na Vliegveld pa duna e futbolistanan un caluroso bonbini.

Ora cu e avion a para dilanti di e edificio no tabata tin manera mas pa detene e grupo grandi personanan cu kier a yega mas cerca pa mira e muchanan.

Comite di recepcion

Despues cu e delegacion a baha completo, un Comite di Recepcion a ricibi y saluda tur. E Comision aki tabata consisti di Gezaghebber Beaujon, diputadonan senjores E. Petronia y F. Vernet, Reina di Deporte Srta. Nilda Croes, Sr. Tico Kuiperi, vice-presidente di ASU, U. van Breet, presidente di AVB, y Daniel Kelly, miembro di directiva di NAVU.

E delegacion luego a para den un fila cu cara pa e publico y un grupo di bellezas arubana a coloca un krans na garganta di cada un di e miembronan di e delegacion. E ofrenda floral aki tabata di ASU, mientras cu luego Reina di Deporte Nilda I a entrega na e Hefe di e Delegacion Sr. Daniel de Lange, un bouquet na nomber di AVB.

Luego di e tramitenan usual, den diferente convertible e delegacion a haci un paseo den callanan di Oranjestad y bai luego den Wilhelminastadion, caminda cada hungador a worde presenta na e fanaticada cu tabata presente, y caminda mas bouquet a worde entrega na e delegacion den nomber di entidadnan deportivo.

Despues di e homenahe aki e delegacion a bai na Club Caribe caminda e club aki a ofrece un brindis na nan.

Parti di delegacion Surnamenjo a pasa ayera

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Parti di e delegacion di Surnam a pasa nos isla ayera di transito rumbo pa Corsow pa sigi awe mainta pa Paramaribo. E parti aki a viaha hunto cu e delegacion antillano.

Sr. A. Kamperveen, entrenador di e seleccion di Surnam a declara na nos cu e equipo ta bai Surnam promer pa luego sali dia Vierna pa Costa Rica. E plannan original di bai for di Habana directamente pa Costa Rica no por a bai door. Surnam lo sali dia Vierna pa San Jose pa tuma parti den e III Campeonato Panamericano di Futbol.

Resto di e delegacion di Surnam a viaha via Trinidad pa bai Surnam y tambe lo yega aya den curso di awe.

Willem M. van Rie

E marconista Van Rie ta worde acusa di tabatin relacion cu sra. Kauffman abordo di e bapor Hulandes „Utrecht" y cu e la tir'e foi bordo dia 18 di sept, u.p. mientras cu sra. Kauffmann tabata bewusteloos, poco prome cu e bapor a sali di Boston na Merca, y cu esaki di e manera ei a perde su bida. Ariba: Lynn Kauffmann e victima. E marconista Hulandes Van Rie, y abou esposa di van Rie.

REUNION DI EILANDSRAAD

CONT. DI PAG. 1

ta trahando den haf di San Nicolas, y cu lo tin tempo ainda pa tene un openbare aanbesteding pa e trabou.

Riba esaki deputado *Henriquez* ta splika pakiko tabata necesario pa desvia di e reglamento y no tene un openbare aanbesteding. E oferta di A.B.M. ta masha abou, pa motibu cu e compania aki no tin necesidad di paga tur e gastunan di material y personal cu mester worde treci pa Aruba. E segundo motibu ta e tempo: pa un openbare aanbesteding mester worde traha un bestek, locual ta costa hopi tempo. Precies e deputado no por a informa cuanto tempo e compania A.B.M. lo ta na Aruba ainda.

„Algun luna ainda" casi sigur. Pero en todo caso lo ta muchu poco tempo pa tene un openbare aanbesteding, y tin hopi chens cu e compania lo bai prome. Ademas door dje openbare aanbesteding aki, Aruba por perde un bon oportunidad. Ta bini acerca: si A.B.M. hanja e trabou di perforacion, e compania aki despues durante un openbare aanbesteding pa e trabou di cobamentu den haf y den e Lagoen, atrobe pa motibu cu nan tin material y personal aki, di por duna ofertanan mas barata cu otro companianan, locual ta resulta cu Aruba ta spaar mas placa trobe. E deputado ta insisti na interes general pa aproba e onderhandse aanbesteding aki. „Y mester tene na cuenta, cu no ta imposibel, cu e necesidad pa facilidadnan di haf banda di Barcadera pa industrianan nobo denter poco tempo lo bira urgente."

Senjor Eman (AVP) no ta keda convenci. E la tende cu e compania A.B.M. tin trabou pa seis of siete luna mas den Lago. Tambe e ta di opinion cu na un openbare aanbesteding en bista di e competencia e ofertanan por resulta menos di *f* 22.000.— di A.B.M. „Di urgencia raad no ta na altura di nada. Tocante esaki BC no a papia nada nunca. Pues nos no por tene esei na consideracion."

Senjor *Chance* (PPA) no kier duna e impresion cu e ta contra e trabou di perforacion, pero e mester bisa cu durante e reunion di begrotingsbehandeling di algun dia pasa, tocante compramentu di benzine pa e autonan di BC, ora cu e la puntra pakiko no ta duna Lago e oportunidad aki como prueba di goodwill sin tene un openbare inschrijving, BC a contesta cu nan tabata contra pa duna entreganan asina onderhands.

Tambe senjor Chance tabata desea informacionnan di Havenmeester tocante e prijs di A.B.M.

Deputado *Henriquez* ta contesta unicamente, cu e hecho, cu e rapport di perforacionnan mester ta cla denter di dos of tres luna, un factor cu e la lubida di menciona mas prome. Riba esaki Havenmeester C. H. Beaujon ta hanja palabra di e presidente. E ta informa cu e prijs ta atractivo. Un openbare aanbesteding segun su punto di bista, lo bira un wega basta costoso, ademas cu tempo cu Lago a tene un openbare inschrijving pa e asunto di cobamentu den haf di San Nicolas, cu Lago mester a duna e participantenan $ 2.500.— di antemano pa cubri e gastunan di nan averiguacionnan pa hasi e oferta. „E averiguacionnan aki e compania A.B.M. ta hasi gratis den e caso aki." E proposicion di BC riba esaki a worde accepta door di raad cu 12-5 votos. Senjor D. C. Mathew un poco prome cu e votacion a bolbe bandona e sala di reunion y e fraccion di AVP tabata contra e proposicion, no pa motibu cu e plannan no tabata gosa di simpatia di e fraccion, pero pa motibu cu nan no por aproba e manera cu e asunto a worde atende. En todo caso e perforacionnan por cuminza asina cu A.B.M. ta cla cu e trabou di Lago.

Despues cu e ontwerp-eilandverordening tocante kasgeldleningen a worde accepta cu AVP contra, a jega e momento pa tuma despedida di e deputado Henriquez. Presidente F. J. C. Beaujon a gradici senjor Henriquez pa tur loke e la hasi den ultimo cuater anjanan pa e comunidad como deputado. „Hopi dje proyectonan a worde principia bou di bo direccion y a worde termina. Tabata un encargo dificil y BC ta masha agradecido na bo pa bo trabounan como deputado."

Senjor *Fabian Kelly* (PPA) den su speech di elogio ta jama e deputado un „He-Man" y „e persona central" den BC. Segun senjor Kelly por a informa cu senjor Henriquez durante ultimo anjanan no tabatin un bida facil. „Have a goodo time. Oscar y masha danki" batata palabranan di senjor Kelly, kende a duna di conoce di ta prefera di papia na papiamento.

Despues cu senjor *Jose Geerman* (PPA) cu un poco duele tambe a papia di e „despedida provisional" cu senjor Henriquez ta tuma di Raad actualmente e no por a keda sin menciona e diferente obranan notable cual a tuma lugar riba iniciativo of bou direccion di senjor Henriquez. Jegada di Trans Caribbean tabata un dje ultimo hechonan exitoso di dje.

„Un despedida manera esaki mi no a spera" tabata palabra di senjor Henriquez. E deputado, tirando un bista atras na e anjanan cu a pasa, ta constata cu satisfaccion con e critica sceptico di cuater anja largu entre e hendenan na Aruba, ora ta papla tocante plannan pa futuro poco poco a cambia den confianza y curashi. E apoyo moral cu B.C. gradualmente ta cuminsa hanja ta un satisfaccion pa e college asina orador ta bisa, kende ta memora con temponan anterior e hendenan no tabatin confianza den un hotel, pero cu toch a worde traha. Con B.C. durante inauguracion di e hotel a bisa: awor mester bini mas comunicacionnan di aviacion pa Aruba, y tambe con e esfuersonan aki a ser recompensa denter di ocho luna despues di inauguracion di e hotel". Actualmente nos ta conferenciando cu mas companianan di aviacion y nos tin confianza cu mas di nan lo bini Aruba. Sinembargo e deputado tabata di opinion, cu awor cu gobierno a forma e industria di turismo y ponele en marcha, cu particular mester sigui desarrolla e iniciativo aki.

„Si e industria di turismo bira un exito", asina senjor Henriquez ta bisa, „ta manera un rollende sneeuwbal. Tres anja despues di apertura di Caribe Hotel na Puerto Rico di repente hotelnan a cuminza ta sali foi terra, den UN golpi nan a construi cuater hotel di cada uno cu cuatercien cuarto. Mi ta sigur, cu na Aruba tambe lo bai asina". E deputado ta incita pa gobierno y companianan y negoshinan particular tur coopera tantu posibel cu otro pa vang e „snowball". Denter di algun anja mas por ehemplo hopi facilidadnan na Aruba mester worde mehora".

Ademas di tabatin confianza den un progreso rapido y saludable di e industria di turismo na Aruba, senjor Henriquez manera cu e la duna di conoce tabatin hopi confianza den otro industrianan tambe.

„Algun anja pasa hopi hende no tabatin confianza den industria di turismo, cu toch a ser skohi gracias na e confianza cu gobierno tabatin den su mes. E mesun confianza aki lo trece otro industrianan pa Aruba tambe.

E confianza propio ta necesario. No desaproba bon plannan pa interes di partido. Pasobra e lucha ta pa INTERES GENERAL.

Deputado Henriquez por lo demas ta gradici raad y College den B.C. pa e cooperacion agradable durante anjanan transcuri.

Cumpleanjos

E hobencito Simplicio Jose Henriquez ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Mario, Mariano y Rolando, madrina Catharina Farro, padrino Nicasio Hayde y Cecil Giel, especialmente di tur su amigonan di 4de klas di Sint Aloysiusschool na Noord.

Senjor Leonardo y Isenia Vrolijk ta cumpli tres anja casa y ta ricibi felicitacion di nan tres jiunan Roy, Adichi y Jossy Vrolijk, tata, mama, tur su rumannan y di familia Haayen, Wever y Vrolijk.

Senjor Enrique Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aida, Jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel y tambe di su swa Crismo Koolman.

E simpatica senjorita Rosinda Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi un sincera felicitacion di su mama, tata, rumannan Tina, Hypolito, Teofilo, Sylfiano, Mathilda, Laurensio, Diana y Juanita, tambe di tanta Chia, swa Max, sobrina Rietje y tur su amiganan.

E caballero Hose Rosendo Tromp ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Eliza, ruman Maria del Carmen, Marianita, Calista, Elizabeth, Brigida, Aurita, Benny, Frans, sobrina y sobrinonan, swa Alberto, Frans, Agapito, tur su amigonan, amiga, tambe di su padrino Modesto Oduber y madrina Sofia Dirksz y demas familia y amistades.

Comision di torneo di campeonato mundial di futboll

BAZEL, 1 maart. — E comision di organizacion dje torneo pa campeonato mundial di futbol (na Chile na 1962) a revisa e esquema pa e zonanan di Sur America y Merca Central. E decision tocante Surinam y Antillas tambe a worde revisa.

E tres subgruponan lo ta Mexico-Merca-Canada, Guatemala-Honduras-Costa Rica y Surinam-Antillas Hulandes.

Asina ta cu ambos parti di Reinado ta forma un subgrupo y uno di nan lo hunga den segundo voorronde dje torneo, e ganador lo hunga contra Paraguay.

E weganan pa e torneo final lo worde hunga na 9 ciudad, esta na Arica, Antafagasta, La Serena, Valparaiso, Vino del Mar, Rancagna, Talca, Concepcion y Santiago, na cual ciudad e stadion lo worde haci mas grandi pa e por acomoda 100.000 persona.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Sucripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diarazon 2 di maart

DE VEER 8.30 „Th Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Atomic Peril" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.
AURORA 7.30 „Run silent, Run Deep" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Matchmaker" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 2 di maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.20 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 2 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
2.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO KELKBOOM

Diarazon 2 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz y Sonora Matancera
5.30 Pat Boone
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Quiz programa di Leche Pet
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

Den partido di clase „B" Don Bosco y Mariniers ta gana resp. di R.C.A. y Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di basketball den clase „B" cu a wordu hunga dialuna nochi riba cancha di Aruba Jrs., entre e dos promer teamnan tabata Don Bosco y RCA, e wega a sali cu un victoria di 24-11 pa Don Bosco, den di promer half caba Don Bosco a tuma ventaha di 14-6 contra RCA, y ta aumenta e ventaha aki anotando 10 puntos mas den di dos half, mientras cu RCA solamente por anota 5 puntos mas, cu e merecida triunfo aki den nan promer salida Don Bosco ta bolbe cas.

Mientras cu pa RCA tabata e promer derrota den un salida tambe.

Topscorer tabata pa Don Bosco R. Gibbs cu 8 puntos, y pa RCA a score mas tanto A. Thiel y D. Pablo cu 4 puntos cada uno.

Mariniers ta gana di dos wega consecutivo

E team di Mariniers cu den promer salida a derrota e team di Spes Patriae, dialuna nochi a pone otro victima riba nan lista ganando di e muchanan di Estrellacu score di 11-9, den di promer half nan a tuma un ventaha chiquito di 5-2, manera nos por weita e score tabata masha abao mes, prueba cu e team nan no ta train nan shooting mucho, den di dos half e muchanan di Estrella ta reactiona poco, y ta out-score nan rivalnan anotando 7 puntos contra 6 di e Mariniers, pero e ventaha di 3 punto cu nan tabata tin na sosiego tabata basta pa gana e partido 11-9 pa Mariniers.

Topscorer tabata atrobe e largo C. Schutte pa Mariniers cu 5 puntos, mientras cu pa Estrella tambe a bolbe sali topscorer Clemente Oduber cu 4 puntos. Referee tabata Mateo Reyes manera ta costumbra, y score- y timekeeper Godo Loefstok.

No tin ocupacion Ruso mas na Alemania

BERLIN, 1 maart. — Pa nan no haci uso dje pasnan nobo riba cual ta skirbi Republica Democratico Aleman, e mision militar mericano na Potsdam ta haci uso actualmente di un paso pa aliadonan, cu e rusonan ta duna tambe.

Anteriormente e pasnan tabata contene e palabranan zona ruso. Pero Rusia a nenga di suspende e pasnan nobo bisando cu desde dia prome di januari 1959 no tin ocupacion ruso mas na Alemania.

Prohibicion di mision militar Ruso na Bonn

BONN, 1 maart. — E mision ruso na Baden Baden no ta permiti di biaha afor dje ciudad, asina un portavoz de embahada frances na Bonn a informa. E prohibicion aki a worde proclama pa e autoridadnan militar frances 3 siman pasa, despues cu e cuartel general ruso na Potsdam (Alemania Oriental a publica pasnan nobo cu e mision frances no ta desea di usa.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 41

Y e tata a puntre asina:

„Frits, bo ta quere cu di un of otro manera lo mi por yuda bo?"

Poco poco Frits tabata sagudi su cabez.

„Por lo pronto no, papa. Mi tin un paar di indicacionnan cu cual mi por cuminza camna riba razgo dje mucha muhe. Riba escinan mi ta spera prome".

Dokter Van Stuyveren a fula den su sacu p'aden y a saca un cartera. El a queda ta busca den algun pida papel cu tabatin den dje y a grunja, plantando su bril riba punta di su nonishi,

„Skirbi esaqui pa mi un ratu. Bo quier?"

Frits a cohe papel y a skirbi loque su tata a dicta p'e. Esaqui tambe tabata na La Haya.

„E malora aqui a yega di haci un cos un biaha pa mi. El a ser recomenda na mi pa notario Lagewaard. E ta un homber correcto y sincero. Un detective particular. Si acaso bo n' logra exito cu bo buscamentu, consulte. Pero no perde bo tempunan costoso pornada".

Frits a queda ta mira su tata cu bistanan agradecido.

„Masha danki, papa. Mi n' corda ni un momento riba un tal cos".

Van Stuyveren a hari un ratu, pero sin alegria.

„Generalmente hendenan cu hanja nan den situacionnan manera abo ta hanja bo awor ta lubida facilmente ora cu e solucion practicamente ta nan dilanti y den nan poder", e tata a bisa secu. „Pero larga nos no papia mas respecto e asunto aqui. Mi sabi mucho bon cu tur loque mi ta haci aqui awor ta stroba bo den bo caminda y ta p'esei ta preferible si mi bai. Mi tin tempu ainda di bai bishita un amigo na Rotterdam".

El a pone e siga cu el a caba den cenicera, el a drecha su col, bati su raincoat, evidentemente sperando. Pero Frits a queda ta cesa, aunque cu e tabata sa masha bon paquico su tata tabata vacila ainda. Tabata bon cu e bai pa large solitario cu su pensamentunan amargo y p'e bai La Haya. Toch awor aqui no tabata e momento adecuado pa e cu su tata sinta discuti manera sa ta nan custumber. Su pensamentunan no ta coordina bon awor. Y un impaciencia indominable tabata podera di dje. Pero n'e mes tempo e tabata sinti un rabia riba su mes pa e egoismo aqui. A lo largo su tata no a bini tampoco di asina pa e corre cune trobe despues di un paar di ora.

El a hiza cara mira su tata diciendo:

„Papa, no tuma mi na malu. Mi n' sa quico mi mes mester haci. Mi mester haci algu. Bo n' por haci bo mes un idea di esei? Quizas cu den bo curazon bo ta hari mi. Pero ami.... mi mes no ta comprende esei...."

Y awor trobe nerviosamente e yiu tabata haci movecionnan y ta dal pia abao. El a hinka su mannan den su sacu. Tambe e tata a lamta para awor. Un rato el a sagudi cabez y vigilando su yiu el a bisa:

„No, mi yiu, mi n' ta tuma bo na malu. Solamente nunca mi no por a pensa cu.... enfin. Loque ta hecho no por bira berde mas. M'a mini na un momento inoportuno...."

Y ora cu Frits quier a responde algo el a stop esaqui cu man.

„Naturalmente m'a bini na un mal ora. Den cierto sentido alomenos. Mi ta contentu cu m'a tende quico ta pasando aqui. Ora cu despues bo n' sa quico bo mester haci, semper bo por haci un apelacion riba mi. Un yamada na telefon sol ta suficiente. Mi quier meen toch mi ta mas bieu cu bo y mi tin mas tantu experiencia tambe".

El a cesa un ratu para dilanti spiel ta drecha su lensu chiquito den su sacu di bachi ariba. El a bira su mes y su cara tabatin un trek decisivo. Su wowonan pretu tabata severo y su lipnan tabata duro primi riba otro prome cu el a papia.

„Un cas, Frits", el a bisa, mirando e yiu duru den su cara. „Lo mi por figura mi mas o menos quico na e momento aqui lo bo ta haci den bo interior. Y mi tambe ta hanja cu esei ta fastioso. Mi ta bo tata y gustosamente lo mi quier spaar bo di tur sorto di verdriet. Principalmente sorto di verdriet manera esaquinan. Esaquinan ta peligroso y ta hiba hende hopi leu tambe. Generalmente contra bo mes, pero esei ta pa hendenan cu a lubida nan tormentonan cu nan por pasa. Y cu nunca a pasa verdriet. Ta p'esei ta sinta un sorto di bofon den e urgencia pa busca algu cu h'a perde y cu toch tabata asina queri na bo". El a tosa un rato y a continua:

„Pero ami lo a tene mi cabez fresco den semehante casonan asina. Mi quier a bisa propiamente algo enteramente otro. Y ta esaqui: Bo ta un mucha homber hoben, un sportista. Semper mi tabata orgulloso riba bo. Esei bo tambe sa. Hustamente tambe pasobra bo no a considera e sport tampoco como e cos di mas interesante. Bo no quier a ser maniaco of un hoben cu solamente ta busca fama y exito. Maske cuanto sacrificio ou esaqui por costa riba cual riba su mes lo bo por tin respet".

Atrobe tabata parce manera e tata a perde principio di su discurso. Y el a sigui:

„Awor mi mes ta papiando di mas, Frits. Pero no tuma mi na malu. E asunto t'esaqui lo ta un golpe masha duro den bo bida. Algo cu ta bolter bo.

tur loque ta den bo interior. Algu cu bo ta quere cu lo mata bo y caba cu

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E mina aki tabata di bo tio. E la gana millones cune prome cu e la stop." 2. „Drenta. Nos lo trece cumin-da.... y awa pa bo." 3. „Y tende aki, Julio.... e tunnel ey no tin otro salida, bo a tende..... asina ta no perde bo tempo pa busca."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi llama Hazard.... mi ta novio di Sabina. Mi por papia cu bo so, un rato?" „Claro cu si, mi amigo." 2. „Adan Eden a sali fei un hospital pa e bai San Francisco en busca di Chico Ordway...." „....kende nan ta kere cu ta morto.... Adan ta hura cu e no a muri. Y si ta asina, nos mester hanjele mas pronto posibel." 3. „...pasobra si Adan kier haci husticia, ta pasobra lo e comete un homicidio. Un biaha mi kier puntrabo.... bo a mira Adan?" „Si. Hazard. Mi a mira Adan y Chico Ordway tambe."

DICK TRACY

1. „Double crosser." 2. „Boso pinchami numa. Lo mi ta liber prome cu boso jega na e headquarter." 3. „Mi ta casi sigur cu lo no tin bevelschrift den e caso aki, Fifth." 4. „Esaki ta asesinato!"

RIP KIRBY

1. „Aki mi tin un cos cu lo mi tabata desea pa bo hibele, ora bo sali den e barco di Doom, Rip." 2. „E transmisor di bateria aki ta chikito, pero poderoso. Su senjal lo avisa nos unda Bucanero ta." „Bon idea. Asina bo por sigui „Mal de Ojo" sin cu nan mira bo." 3. „No monopoliza Rip henter e biaha. Mo Gaspar, pasobra ami tambe kier papia cune." „Lo ta un placer pami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo quier habri e porta pa e senjora? E quier laba su man." „Cu gusto."
2. „Drenta aki, senjora!" „Danki."
3. „Oh, un hende a lubida su renchi...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Boso laga senjor gobernador bay. Nada nos no ta gana cu haciele danjo." „Esey ta pa e sinja!"
2. „Pensa bo bon, hombER! Asina nos no por keda. E gobernador por percura pa nos."
3. „Bueno.... quico nan ta bisa?"

PEPITA

1. „Papa, bo por duna mi $ 10 pa cumpra un bachi manera tur e muchanan ta bisti?"
2. „Paquico bo mester di algo solamente pasobra tur e otronan tin?"
3. „Ami nunca no a jega di haci algo pasobra otro hende ta haci'e!"
4. „Bo ta feitando, no?"

Un temblor a causa desastre indiscriptible na Agadir

Rabat, 1 maart — Ajera nochi tabatin un temblor na Agadir, Marocco, na un distancia di 400 km parti suroeste di Casablanca. Segun noticianan ta bisa, centenares di hende a muri y a hanja herida.

Parce cu mitar dje casnan den e ciudad, cu tin mas cu 12.000 habitante, a worde destrui. E comunicacionnan cu e ciudad victima a kibra. Awe mainta e autoridadnan maroques a duna alarma na tur ciudad dje pais, en bista dje trabaonan di salbamentu. Ambulancenan a sali caba for di Casablanca, Rabat, Mogdador y Safi. Un avion frances a bai Agadir cu mediconan for di Casablanca. E prome noticianan tocante e desgracia a worde duna pa e radioemisora costal di Agadir, cu a pidi asistencia. E radioemisora a bisa cu pa 23.39'or, ora local, tabatin un temblor pisa, cu a dura hopi. Enter e ciudad a bira scur inmediatamente, pasobra e electricidad a kita. E noticianan di radio cu a worde ricibi na Casablanca, ta bisa cu e comunicacionnan via telefon tambe tabata malu.

Rey Mohammed di Marocco a bai Agadir personalmente, pa observa e resultadonan dje temblor. Directamente despues cu e yega bek, gabinete lo discuti e dunamentu di asistencia durante un asamblea di emergencia.

Temblor a destrui un parti di Lisboa

E temblor cu tabatin na Agadir, Marocco, tabata mes pisa cu esun cu a destrui parti di Lisboa, Portugal, na 1755, asina e director dje observatorio di Agadir a informa awe mainta.

E temblor na Lisboa na 1755, a causa morto di 40.000 habitante dje ciudad ey.

Durante e ultimo tempu aki Mediterraneo ta sufri hopi di temblor. Dia 21 di februari 47 hende y 100 a hanja herida durante un temblor na Meluza, Argel, como mil km for di Agadir. Dia 6 di november 1959 tabatin un temblor na Argel y 500 hende a keda sin dak. Na Orleansville, parti sureste di Argel, tambe tabatin un temblor algun tempu pasa, y 1400 hende a muri den e ruinanan cu e temblor a larga 'tras.

E ultimo noticianan di Agadir ta bisa cu mas cu mil hende a muri aja, ajera nochi.

Un monton di ruina

E distrito arabe di Agadir, Talbordj, a bira un monton di ruina. Centenares di persona a muri aja.

Rey Mohammed V a bishita e ciudad victima dje temblor y el a nombra e principe heredero, Moulay Hassan, como director dje trabaonan di salbamentu.

Cremacion di dr. E. J. Van Romondt na La Haya

DEN HAAG, 1 maart. — Awe cremacion di dr. E.J. van Romondt, na bida medico y ex-ministro di asuntonan economico y prosperidad na Antillas, a tuma lugar. Tabatin hopi amigo y personanan interesa presente.

E ministro plenipotenciario di Antillas, sr. W.F.M. Lampe, tambe tabata presente. Entre e hopi kransnan tabatin uno di gobierno di Antillas Hulandes.

Dia 11 di maart W. F. M. Lampe lo bini Antillas

DEN HAAG, 1 maart. — Sr. W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, lo bini Willemstad via New York, dia 11 di maart. Io e keda aki te fin di april, pa tene discusion cu gobierno di Antillas y pa e bishita cu e sa haci regularmente na e islanan pa no perde e contact.

Algemene Nederlands-Antilliaanse Ambtenarenbond
AFDELING ARUBA

ALGEMENE LEDENVERGADERING

op woensdag 16 maart 1960, aanvang 20.00 uur, in het Cultureel Centrum te Oranjestad.

De agenda omvat de gebruikelijke punten, zoals de jaarverslagen van de secretaris en de penningmeesters, de begroting voor het jaar 1960 en de jaarlijkse bestuursverkiezing.

Er zijn 5 vacatures, waarvoor door het bestuur de volgende personen candidaat worden gesteld: K. Norder (Onderw.) L. H. 't Hart (Politie) A. J. J. van Velzen en K. Meurs (Loodsdienst) G. Koster (W.V.D.), F. B. Strijdhaftig (DO.W.) F. J. de Mey en A. Thiel (Best.kant.) G. B. Figaroa (Eilands ontv.) W. H. M. de Graaf (Insp. Bel.) G. de Windt (Posterijen).

De aanbeveling van tegencandidaten moet — ondertekend door tenminste 10 stemgerechtigde leden — uiterlijk op 8 maart 1960 bij de voorzitter, F. J. Tromp, p.a. Welvaartsbureau, zijn ingekomen.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola — **Diario pa Aruba** — ORANGE Crush — VICEROY

ANJA 21 — DIAHUEBS 3 DI MAART 1960 — Nr. 3677

E TEMBLOR NA AGADIR A RESULTA MAS TERIBLE

Agadir; Rabat 2 maart — Mas cu mil hende a muri door dje temblor na Agadir, sur-Marocco, y mas cu 2000 hende a hanja herida. Nan a calcula cu como 35.000 hende ta sin dak. Ajera nochi nan a hiba 400 hende herida, Casablanca. Functionarionan Marocano ta preocupa pa destino di e hopi turistanan; mayor parti dje turistanan ey tabata hende Aleman.

Como 3000 militar y poliz a worde hiba Agadir via avion, for di otro ciudadnan marocano. Nan lo juda mantene orden y salba bida di hende. Patrullanan especial a worde forma cu mester evita hortamentu. Prome ministro Ibrahim tambe a bishita Agadir.

Na Agadir e bista ta terrible. E hotelnan mas ultramoderno na e ciudad, cu ta un luga di vacacion, no ta nada mas sino un cantidad di ruina. Piedranan grandi ta para meimei dje cayanan cu a habri. Muchanan ta grita y ta busca nan mayornan. Autonan ta para completamente destrui kantu di caminda; den e casnan cu a skeer habri por mira camanan, y tin hopi cadaver drumi ainda den e camanan. Hopi hende a muri den nan sonjo. Entre e ruinanan cu a sobra di un cas bunita nobo, por a mira un wagen di yiu, un stul chikitu y un cabai di mucha chikitu. Mariniernan dje marinebasis cerca Agadir ta saca e turistanan for di bao dje ruinanan. Un equipo di salbamentu a tende un mucha ta jora; e tabata dera bao dje piedranan di un hotel cu a basha 'den. Milagrosamente e mucha no tabata herida. Nan tin miedu cu casi tur e soldanan marocano, cu tabata staciona na Agadir, a muri. Nan cuartel general a worde destrui completamente. Solamente 20 dje 150 turistanan cu tabata keda na hotel Saaada, ta na bida ainda. Un weeshuis den vecindario dje hotel ey ta solamente un monton di piedra, awor. Nan tin miedu cu solamente algun dje 100 huerfanonan cu tabata biba den e weeshuis, por a worde salba. E equiponan di salbamentu tin cu baha den e buracunan grandi cu e temblor a causa na hopi lugar, pa busca sobrevivientenan. E distrito pober di Agadir a sufri mas tantu. Miles di marocanonan tabata aja den casnan di hopi piso, y casi tur a basha 'den. Ta posible pa acerca e distrito ey solamente via un caja cu tin hopi skeer den dje. Un hospital bunita cu tabata orgullo dje ciudad a hanja hopi danjo. Mediconan y verpleegsternan, cu a traha enter anochi, a logra di salba mayor parti dje patientnan. E camanan cu e patientnan aden, ta para kantu di caminda. E caya for dje ciudad pa e base aereo ta jen di auto. Tur hende den e ciudad, cu tin un vehiculo, ta trata di hui. Hopi hende ta kampeer den e suburbionan. Nan tin hopi miedu, pasobra nan ta kere cu lo bini un temblor mas.

Ultimo calculonan dje catastrofe

Segun e ultimo calculonan, 3000 hende a muri na Agadir. E calculo aki a worde duna pa pilotonan mericano na Agadir; nan ta bisa cu mas cu 5000 persona a hanja herida.

Oficialmente nan a conta 800 morto y 2000 persona herida, pero por dura luna prome cu nan sabi precisamente cuantu victima e temblor a exigi, pasobra hopi dje victimanan ta bao dje piedranan ainda.

Ingenieronan ta investiga e nfisdam cerca Marrakesj, pasobra nan tin miedu cu e temblor a causa danjo na e dam.

Ainda e comunicacionnan cu Agadir no a worde restora.

Ta di dos bez e anja aki cu tin asina tantu sufrimento humano na Marocco. 900 hende na e pais ey lo no recupera nunca for dje resultadonan di un envenenamentu di zeta dushi, cu a paraliza centenares di hende.

Un mucha chikitu no por papia mas y el a bira ciegu tambe como resultado dje temblor.

Un mucha muhe a conta cu ora cu e temblor a cuminza su ruman muhe a coge e wieg tene di nan ruman chikitu, pero e wieg tabata bashi caba. E cuarto, den cual nan mayornan tabata drumi, a desaparece completamente y e mayornan tambe. Ora cu e mucha muhenan a sali for di nan cas nan a mira caya ta zak bai abao y autonan tabata desaparece den buracunan.

Nan ta spera di completa e evacuacion awe. Un ciudad nobo di tent a subi rond dje ciudad Agadir; hendenan ta drumi den autonan tambe. Tin algun lugar na unda nan ta colecta e victimanan cu mester worde identifica ainda. Pero nan ta dera e victimanan lihe pasobra e klimaat marocano ta pone cu e cadavernan ta cuminza putri lihe. E calor den e ruinanan dje ciudad ta insoportable de bez en cuando.

E corant egipcio „Al Achbar" a bisa awe den un editorial cu e explosion atomico frances den Sahara, ta responsable pa e temblor. Material mericano di Africa, Francia y Alemania y mercancianan frances, spanjo, aleman, portugues, ingles, italiano y hulandes, ta worde deposita na e aeropuertonan den vecindario. Hopi otro pais tambe a priminti di duna ayudo. Costa di Marocco a bira un luga di reunion pa vapornan di guerra di hopi nacionalidad y trafico aereo a bira hopi mas intensivo cu antes.

Un seismografo frances a bisa cu ainda ta existi peliger di mas temblor.

Rey Mohammed di Marocco a worde informa awe mainta pa e hefe di poliznan nacional, cu ta posible cu lo resulta cu 5000 of 6000 persona a muri, entre nan tin centenares di europeo. E rey a declara cu Agadir mester worde reconstrui completamente, prome cu dia 2 di maart 1961.

FAILLISSEMENT DI P.P.A. SUPRIMI

ORANJESTAD —

Ajera mainta failisement dje sociedad PPA cu motibo di un sentencia di mr. N. van Veen na Curacao a queda suprimi. Esaqui a socede riba suplica dje curator S. H. Tjong Ajong, quende a munstra cu no tabatin ganancia foi cual por a paga debe.

E faillisement a ser ultimamente exigi door di un chauffeur di taxi na quende pa motibo di un ofensa riba pamfleta sentencia hudicial a exigi PPA un danjo perhuicio cu e mester a paga i cu enbano a queda spera riba pago dje suma.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — E programa di saludos cu diasabra anochi proximo lo ser transmiti pa 6'or y mei via e emisora Voz di Aruba, e biaha aki a ser graba na Utrecht. Aurelie Bell a papia dilanti microfon na Utrecht, na Zeist tabata Robby Finck y na Amersfoort tabata Lita y Alva Ramphal.

Retransmision dje programa aki lo tuma lugar diadumingo atardi un cuarto pasa di cuater.

KINDERKOORTJES CU NAN CANTICANAN DIABIERNE

ORANJESTAD — Diabierne atardi p.v. pa seis 'or nos por scucha e radiokinderkoortje di Arubaanse Muziekschool trobe cu nan canticanan. E cantica nobo di e siman aki ta:

„Heb je wel gehoord van de zeven,
de zeven,
Heb je wel gehoord van de zevensprong?
Ze zeggen dat ik niet dansen kan!
Ik kan dansen als een edelman.
Dat is één. Dat is twee. Dat is drie
***(enz.)*".**

Otro canticanan cu tambe lo ser ripiti ta: „Wat zullen onze patriotjes eten?" (Solo pa Stephen de Graaf, Marieke Vernooi y Clarette Lopez) „Als de grote klokke luidt" (Kay Ecury) y „Daar komt een vrouwtje aangelopen".

MIEMBRONAN DI EILANDSRAAD TA DESEA PRESENTIEGELD MAS HALTU

ORANJESTAD — Un ratu prome cu reunion di eilandsraad a tuma luga dialuna mainta na Aruba tres fraccion presente den Raad a manda un amendement cu tabata contene pa den Eilandsverordening pa (3a) modificacion di begroting 1959 tuma un post di alomenos 40.000 florin, foi cual cuminzando cu 1 di Januari 1959 mester paga presentiegeld aumenta na miembronan di Raad. Segun cu nos ta informa foi fuentenan fidedigno ta e intencion cu e miembronan di Raad mester hanja fl. 150.— presentiegeld pa luna cuminzando cu terugwerkende kracht foi e fecha ei. E placa pa saqui ta awor reserva, pero lo por ser paga te ora cu e arreglo legal a ser traha y aproba.

Luego na mes momento di oferta dje amendement aqui a duna B.C. na consideracion na alza presentiegeld pa asistencia di cada reunion di raad cu fl. 15. Foi 1956 e suma aqui tabata fl. 10.— pa reunion; y prome cu esei e suma tatabata fl, 5.—.

En relacion cu esaqui ta ser recorda cu miembronan di Raad na Corsou ta goza di presentiegeld foi 1956 considerablemente mas altu cu loque nan coleganan na Aruba ta hanja.

DESPUES DI 20 ANJA E LA BAI COBRA

SEROE COLORADO — Den ultimo edicion di „Aruba Esso News" nos a lesa con senjor Eustatio Farro di Alto Vista, despues di 20 anja a cobra su sueldo cu a ke da tras na Lago. El a traha pa Lago anja 1930 - '36, poco despues di su retiro nan a mandele un carta informando cu e tin fl. 29.48 na oficina. Pero Farro a bai Corsow na unda el a traha diez anja pa C.P.I.M. Despues durante tur e anjanan aki e tabata bini Aruba masha poco. Pero ultimamente e la bolbe pa keda un poco mas y onverwacht ta descubri e carta di Lago. Farro no ta vacila y ta bai cobra su placa. Lago a pagele mes ora naturalmente.

GIRLS ATTENTION!

„A girl should wear her clothes just tight enough to show she is a woman.... and just loose enough to show she is a lady".

(from „The Local")

MODESHOW DI HOMBER DEN ESSO CLUB

SEROE COLORADO — Diasabra 5 di maart p. v. segun „Pan Aruban" ta informa nan lo tene un modeshow pa caballeros den Esso Club. Como „Man"nequins lo presenta Ted Cole, Ken Oliver, Mel Soderton, Don Stahfeld, Harry Ashcraft, Ed Welch, Jerry Murray, Bill Eagan, Bob Richardson, Tom White, Dalton Kerr, Ken Roberts y Scotty Graham.

Senjor Bill Hochstuhl lo ta e conferencier. Musica durante e anochi particular a ki — tin baile prome y despues dje show — ta na encargo di Harmony Kings Combo di Leo Echteld.

WERELDVROUWENGEBEDSDAG

ORANJESTAD — Dia 4 di maart p.v. e emisora Voz di Aruba lo hasi dos transmision special. E atardi ei pa 12'or y mei lo tin un charla na Hulandes y na papiamentu resp. E charla aki ta en conexion cu e dia di oracion pa muhernan cristian na Aruba. E comite di Wereldvrouwengebedsdag a suplica nos pa informa cu e reunion di 4 di maart na San Nicolas lo cuminza pa 8'or di anochi den e kerki di Evangelische Broedergemeente. Na Oranjestad tambe 8'or den kerki protestant. Na Piedra Plat e reunion ta cuminsa 6'or di atardi den e kerki di Piedra Plat.

ORANJESTAD —

Choke

Diasabra atardi riba e camina di Santa Cruz banda di Santa Cruz Bar e auto A-6715 cual senjora H.K.-T. tabata maneha y e auto A-1499 cual senjorita R.C. tabata maneha a dal cu otro. Polisnan ta mira cu ta e srta. a dal patras dje sra. Un mucha den auto A-1499 a kibra su wesu di schouder. Danjo ƒ 1.500.—.

Foi camina

Diasabra atardi A-881 probablemente pa motibu di muchu velocidad a kita for di canda banda di Garage Ecury y a bolter. E chofer tabatin un bitter di mas tambe y tabata total incapaz pa stuur auto. Un dje cuater pasaheronan cu tabata den e auto parse a hanja un nierbloeding, y a worde hospitalisa pa observacion. Danjo ƒ 2.500.—.

Choke II

Den anochi di diasabra pa diadumingo riba caminda banda di Parkietenbos dos auto a dal den otro. Tabata A-7542 cu V.M. tabata stuur y A-52 cu J.A.v.d.L. tabata stuur. E desgracia aki a worde causa pa motibu cu M. cu tabata saliendo di un zandweg no a duna preferencia. Danjo ƒ 1.400.—.

Lunanan largo di control a duna polis gran capturacion

ORANJESTAD — Tin hende ora cu den un cierto trabou nan ta worde cambia pa un otro departamentu, nan ta disgusta y perde animacion. Otro lo hasi tur nan esfuerso pa aumenta nan capacidad pa gana e puesto ei bek of pa subi mas haltu. esaki ta loke a pasa cu un persona di kende nos no por menciona nomber, pero cu algun lunanan pasa a worde pasa di departamentu di recherche pa straatdienst. Diahuebs anochi despues di a controla na cierto lugar lunanan largu e la worde recompensa pa su esfuersonan.

Ora cu e recherche en kestion algun luna pasa a hanja e noticia cu e mester bai pa straatdienst, e tabata trahando net riba un caso interesante. E la hanja algun endicacion cu nan tabata horta na un manera masha fini den Lago. E recherche cu a keda masha tristu cu net awor e mester a pasa pa straatdienst, no a perde animo y despues di su trabou como polis di straatdienst den su oranan liber e tabata bai pa controla y sigui cu su investigacion.

Y asina despues di lunanan largu, solito, anochi tras anochi e tabata para den friu, hopi biaha cu sonjo, y cu su famia na cas cu tabata hania henter e asunto aki menos agradable, pero e la sigui mustra cu e tabata un berdadero recherche.

No muchu dia pasa e tabata asina leu cu e la risca pidi asistencia di un di su superiornan y 11'or di anochi e dos polisnan por a sali for di nan escondite y a spanta e tres ladronnan cu nan a mira cielo pa un pampoena. Esaki a tuma lugar na Senal, na unda e curra di Lago ta caba. G.E.G. cu un forklift tabata hisa e materialnan horta y na e otro banda G.C. cu su truck y cu su ayudante A.E.R. tabata ricibi nan y carganan riba e truck. Tur tres e senjornan inmediatamente a worde deteni, y e truck a worde poni den beslag.

Tin endicacion cu e ladronicianan aki ta tumando lugar lunanan largu caba y cu lo sigui mas arestacion. E polis en kestion, foi dje fecha cu e la trecee caso aki na claridad no ta traha mas pa straatdienst, pero bo por hanjele den departamentu di recherchenan.

LAGO COMMUNITY FUND TA START 6 MAART

SEROE COLORADO — E coleccion di placa anual di Lago Community Council ta start 6 di maart proximo cu un gran pic nic na e terreno picnic grounds na Seroe Colorado: E fiesta ta cuminsa cuat'or di atardi (diadomingo awor) y e „picnic-man" a anuncia cu cada hende mester trece nan propio „hermentnan" di come cu ne.

CUATRO HOBEN A HANJA BECA DI LAGO

ORANJESTAD — E Stichting Studiesteun di Lago a bolbe facilita cuater beca di estudio cu a bai pa srta. Imelda N. Henriquez di Oranjestad, un exdiscipulo di Maria College, kende a sali di Aruba dia 12 di februari u.p. pa studia na Leiden pa Analist. Srta. Petra J. de Cuba, jiu di Johanna de Cuba di Nord y ex-discipulo di St. Annaschool cu ta bai studia na St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond pa verpleegster, srta. Bernice A. Matthew, cu a na St. Ursula Convent na Hulanda, a hanja yudanza financiero pa studia mas leu., Bernice ta hende di San Nicolas. Senjor Wilhelm A. Berkel kende recientemente a hanja su diploma di Lincoln School pa Radio y Television na Merca, cu e beca aki ta bai sigui studia den television. Senjor Berkel ta spera di termina su estudio e anja aki mes ainda.

PROGRAMA DI DIBERTICION PA VERANO

SEROE COLORADO — Na Seroe Colorado nan ta hasiendo preparacion trobe pa e programa anual di verano, cu e intencion pa tene e muchanan di e pueblo di Lago ocupa durante e vacantie grandi. E colonistanan cu ta desea di duna nan cooperacion na e organisacion of cu ta desea di yuda cu e programa ei un of otro manera por acudi serca senjor C. C. Dunlap.

Adquisicion di literatura antillano

$ 1000 pa concurso di Shell Curacao N.V.

ORANJESTAD — Riba dia 15 di december Antillanan Neerlandes a recorda nan 5 anja di existencia como participante autonomo den e triumvirato dje Reino di Hulanda. Na ocasion dje recordamiento aki Shell Curacao N.V. a abri un concurso tocante un proyecto di cual e estudio stricto di esaqui ta di gran interes pa porvenir economico dje islanan aqui.

Pa medio di esaqui e ta invita estudiantenan, publicistanan y otro interesadonan na Norte, Sur y Centro America, na ulanda y tur caminda di mundo pa tuma parti na e concurso.

Riba dia 15 di december Antillanan Neerlandes a recorda nan 5 anja di existencia como participante autónomo den e triunvirato dje Reino di Hulanda. Na ocasion dje recordamiento aqui Shell Curacao N.V. a abri un concurso tocante un proyecto di cual e estudio stricto di esaqui ta di gran interes pa porvenir economico dje islanan aqui.

Pa medio di esaqui e ta invita estudiantenan, publicistanan y otro interesadonan na Norte. Sur y Centro America, na Hulanda y tur caminda di mundo pa tuma parti na e concurso aqui.

Sugestion di proyectonan

Continuamente Mar Caribe ta bira pa America loque Mar Mediterraneo ta bira pa Europa: un territorio cu pa su belleza, pa atractividad di su clima y pa su ligamentonan cu historia di mas antigua di penetracion di civilizacion occidental den e parti di mundo aqui ta hala cada anja interes di miles turista cu via vapor y avionnan ta plama nan riba e islanan dje territorionan extenso aqui.

E interes masal aqui a sabi di desarollo den relativamente corto tempu propiamente te durante y principalmente despues di segundo gera mundial.

El a pone e territorio aqui enfrente di problemanan cu urgentemente ta puntra pa solucion. Previsionnan mester a ser tuma pa por a ricibi e corriente rapidamente creciendo di interesadonan boluntario y cumpli cu nan desconan. Previsionnan pa nan permanencia, pa nan preocupacion, pa nan expansion, pa nan necesidad na enriquecimiento di nan conocimiento y pa hibamento di nan recuerdonan di nan permanencia aqui. Previsionnan cu tabata pidi exigencianan na legislacion, na inversion di capitalnan, na aplicacion fisiologico, na desplegadura artistica. Previsionnan cu pa un gran parti ainda mester carga un caracter provisorico, pasobra e problema den su enter apenas por ser repasa y ta larga abri ainda un numero di pregunta mas.

Preguntanan manera escinan ta:

Com grandi ta magnitud dje turismo aqui y den qui tamanjo hende por spera cu e magnitud aqui por wanta of aumenta mas ainda? Qui sorto di hendenan ta bini territorio di Caribe como turista? Quico nan ta spera? Quico nan ta exigi? Quico nan ta gasta? Quico nan sa dje islanan of paisnan cu nan ta bishita? Quico nan quier sa di e pais of islanan? Qui previsionnan a ser tuma caba y cu qui resultado? Te na unda nan mester di coreccion? Te na unda completacion?

E concurso aqui ta encerra den dje un investigacion na tur e semehante preguntanan — mes tanto facetanan di e problema di turismo den territorio di Caribe — pa stimula.

E problema aqui no ta exigi un investigacion universal. No monografianan voluminoso, pero essays (opstelnan) corto, cada un riba un dje numeroso facetanan aqui cu ta parti den 3 Antillanan Neerlandes. Pa e mehor opstel den cada un dje gruponan aqui tin un premio di 1000 dollar disponible. E lista no ta morra na nada. Cada un cu ta di opinion cu e por manda un opstel cu por desvia un poco den tratamiento di un of otro proyecto denter di cuadro di un dje tres gruponan pa duna un solicacion dje problemanan turistica ta queda liber na haci esaqui.

Den e „Comision Concurso Turismo" aqui riba invitacion di Shell Curacao N.V. por lo pronto a tuma sesion:

Dr. H.G. Hermans president
Dr. H. Hoetink
Drs. C. J. T. Romer.

Si acaso circunstancianan exigi of haci esei necesario, e comision aqui por extende. Secretariado ta ser hiba pa Sr. J.W. de Vries di departamento Public Relations di Shell Curacao N.V. na Corsou. Tur correspondencia respecto e concurso aqui y tambe e contribucionnan na e concurso aqui mester ser dirigi na e secretariado aqui. Na e secretariado aqui tambe por hanja ejemplar dje prospecto den idiomanan ingles, hulandes y spanjo.

Dos Spanjo sentencia pa morto na Madrid

MADRID, 1 maart. — Na Madrid 2 spanjo cu a worde acusa di a tuma parti na e explosionnan reciente di bom na Madrid, a hanja castigo di pena di morto. E sentencianan mester worde aproba ainda pa e comandante militar di Madrid. A worde informa cu e organizador dje complot, e cubano Santiago Martinez, a logra di hui for di Spanja.

Bista dje homenahe den Wilhelmina Stadion na e delegacion di futbol cu a bai Cuba. Esaki tabata momento cu Reina di deporte na Aruba srta. Nylda Croes ta entrega e bouquet di A.V.P. na e lider dje equipo di Antillas, senjor D. de Lange. Na drechi nos ta mira sr. U. van Breet.

PUNTRA POLIS

Vengansa?

A.B., kende nan a bisa ta e lider di un „nozem-gang" na Oranjestad, dialuna anochi a spera e locutor di un radio emisora, pa motibu cu e la papia infavorable contra su persona via radio. E locutor a corre drenta den warda di polis y despues cu polisnan a garra B. esaki ta declara cu ta un chansa e la hasi.

Comedó di pisca?

Pa motibu di diferente kehonan na polis cu tin hende tabata horta piscanan chikitu foi dje aquarionan of piscina den curra dje hendenan, dialuna polisnan a aresta L.H.O. y a ponele preso.

MAR. E chofer cu a pega sonjo a spierta ora cu e la claba su cabez den windshield. E la worde herida levemente. Danjo ta worde calcula pa ƒ 3.000.—.

Choke IV

Diadumingo atardi den cruzamentu di Fergusonstraat y Awakatie A-115 y A-4925, resp. manecha pa P.P.C.H. v. V. y J. d. I.C.B. a dal den otro. Danjo ƒ 6.650.—.

CHOKE V

Diadumingo tardecito tabatin un dalmentu riba caminda grandi na Savaneta, tabata A-848 y A-592, cu e chofernan C.I.B. y A.J.D. resp. Motibu: e chofer D. a rementa brake di su auto ora cu e auto su dilanti a stop y e mester a brake di golpi.

E la here

Diasabra atardi polis a mira cu banda di Shanghai Restaurant un homber tabata corre tras di un muher y tabata buska manera pa skop é. Ora cu e la hera su objecto e la dal abou. E la lanta ariba sin perde curashi y continua su careda tras dje muher. E momento ei polis a interveni, E homber a hanja un corta basta hundu riba su wowo, cual segun e ta bisa a worde causa door dje caida. Pa tratamentu di dokter nan a mandele pa hospital di Lago.

Machete nan tras

Dialuna atardi nan a pidi asistencia di polis na Tanki Leendert pa un tal B.. kende tabata menaza senjora y jiunan cu un machete. E homber cu a intenta di ganja polisnan, a worde deteni pa su mes bon y pa bon di otro hendenan.

Un poco zeta

Diabierne atardi nan a pidi asistencia di polis pa O.F. y F.C. kende tabata un poco bou di influencia di alcohol y tabata aroha. Polis a duna nan un waarschuw.

Mal slip

Diabierne nan a pidi un ambulans na Aruba Caribbean Hotel pa un sirviente cu a hanja un mal slip y probablemente a kibra un pia. Nan a hibele pa hospital.

Hanja y perde

Senjor Martis a depone na warda un bril di solo den su etui cu e la hanja abou den Kruisweg. Casilda Hazel di Bernhardstraat 197 a perde su cartera cu placa, aden, portret y coshan asina. Francisco Maduro di Cas di Paloma a perde diferente pida biljechi. Barkeeper di Strand Hotel a informa polisnan cu e la hanja algun jabi abou na entrada dje hotel.

Choke III

Diadumingo den oranan di mainta riba caminda grandi banda di Cura Cabai A-5192 cu A.V.R. manehando a dal contra un poste di luz di EL

Agatha Erasmus di Tanki Leendert a perde den Wilhelminastadion su holoshi di man di oro. Esun cu a hanjele mag trecele pe na Toeristenbureau. Famia Dania di Reamurstraat no. 10, a informa polisnan cu nan a vang un papagaai. Juan Britten di Tanki Leendert 205 a hanja bou no menos cu diez pida biljechi di dos diferente lot. Senjor Sijdsma a entrega na warda un holoshi di man cu Robby Groux cu ta biba na Savaneta 59 a hanja bou den Commandeursbaai Club.

Treiler Roselita a zink

LONDEN, 2 maart. — E treiler spanjo „Roselita" a sink ajera nochi den e canal entre Inglaterra y Francia. E 11 miembronan di tripulacion dje treiler ta worde considera como hoga.

Antajera tardi den oficina di Aruba Agencies na Oranjestad, e hobencitonan Johan Vrieswijk, su ruman Djurre y Jose Eman a worde recompensa pa e manera formidable cu nan a duna nan contribucion p'e exito di Verkade den e parada di carnaval di poco dia pasa. Senior Eikelboom, na nomber di e president-directeur di Koninklijke Verkade Fabrieken na Zaandam, a condecora e tresnan den „ORDE DI BUSCUCHI DUSHI DI VERKADE." Tambe e tres muchanan a worde tuma honoralmente den boekinan grandi di e compania, y'e tres muchanan cu tabata graciosamente bisti a hanja e erepenning cu ta pertenece na e condecoracion aki, ademas nan cada uno a hanja un caha grandi di buscuchi como sorpresa aden. Riba e portret aki nos ta mira: di r.p.dr. senjor R. van Dijk, Agente di Verkade na Aruba, na drechi senjor Eikelboom y e tres hobennan Johan, Djurre y Jose.

Italiaanse Senaatsvoorzitter afgetreden

ROME, 1 maart — Cesare Merzagora, de voorzitter van de Italiaanse Senaat, is afgetreden. Merzagora is bijna 7 jaar voorzitter van de Senaat geweest.

Merzagora (Onafhankelijk) had kort na de ontslagaanvrage van de Italiaanse regering critiek uitgeoefend op het stelsel van extra-parlementaire kabinetcrises waardoor het parlement tot een orgaan zonder stem en gewicht degradeert op de belangrijkste ogenblikken van het Italiaanse politieke leven. In dezelfde rede had hij gewaarschuwd dat de Italiaanse politiek op de gevaarlijke weg was en sprak hij over corruptie in het politieke leven.

VRAGEN EN WENSEN INZAKE T.V.-KIJKGELD VAN DE N.A.

Willemstad, 3 maart — Het voorlopig verslag op de Landsverordening regelende het heffen van een bijdrage ten behoeve van de televisie (Landsverordening op het kijkgeld) vermeldt het volgende: Onder verwijzing kortheidshalve naar de dezerzijds gemaakte op- en aanmerkingen met betrekking tot de heffing van kijkgeld ten behoeve van de televisie in de Nederlandse Antillen, zoals opgenomen in het Voorlopig Verslag op de ontwerp-landsverordening houdende wijziging van de Algemene Verordening I.U. & D. 1908, zij bericht dat de bespreking van het onderhavige ontwerp tot de navolgende beschouwingen aanleiding heeft gegeven.

Weeldebelasting?

Uitgaande van de veronderstelling dat met de aanneming van het onderhavige ontwerp een nieuwe belasting in het leven zal zijn geroepen, verzochten enkele leden te mogen vernemen onder welke categorie belasting het televisiekijkgeld valt. Indien hier sprake is van een weeldebelasting, dan zouden de leden aan het woord gaarne willen vernemen hoe de Regering dan staat tegenover de heffing van een dergelijke belasting op alle goederen, welke als weelde- en luxe-artikelen kunnen worden aangemerkt.

Ook Bonaire en Aruba?

Gevraagd werd welke kanalen in gebruik zullen worden genomen door de televisie-stations op Curacao en Aruba, alsook of er voor beide stations roepnamen zijn gekozen en zo ja, welke. Voorts zou men gaarne willen vernemen of met de gedachte technische opzet van het station op Curacao het eilandgebied Aruba bereikt zal kunnen worden en omgekeerd. Gezien het feit dat er voor wat Bonaire betreft voorshands nog geen televisieplannen bestaan, werd in dit verband door enige leden de vraag gesteld of het eilandgebied Bonaire ook binnen de reikwijdte van de televisie-stations op Curacao en Aruba zal vallen.

Verzocht werd om overlegging van een opgave van het aantal televisie-ontvangtoestellen, dat thans in gebruik is, gespecificeerd naar de eilanden Curacao en Aruba.

De kosten

In zijn brief dd. 17 juli 1959 deelde de minister van Verkeer en Vervoer mede, dat bij een aantal van 2000 toestellen op Aruba en Curacao aan kijkgeld per jaar een bedrag van ƒ 120.000 zal worden ontvangen. Aangezien in het onderhavige ontwerp bepaald is dat de Landsontvanger belast is met de inning van het kijkgeld, verzochten enkele leden te mogen vernemen hoe groot de lasten, i.c. de kosten, verbonden aan de inning der kijkgelden alsmede de verdere controle, zullen zijn; deze onkosten zullen uiteraard moeten worden afgetrokken van het geraamde bedrag van ƒ 120.000 om te komen tot de netto-opbrengst aan kijkgelden per jaar.

Enige andere leden zouden het zeer op prijs stellen als de ministers reeds thans de concept-exploitatie-rekeningen van de op Curacao en Aruba op te richten televisie-stations zouden willen overleggen aan de Staten.

Gewenste bepalingen

Gemist wordt een bepaling, waarin aan de ex-houder (verkoper) van een televisie-ontvanginrichting, die van het verkopen van dergelijke apparaten niet zijn beroep maakt, de verplichting wordt opgelegd aan de directeur van de Landsradio- en Telegraafdienst kennis te geven van de verkoop van een televisietoestel. Bij opneming van een dergelijke bepaling in het ontwerp zal, aangezien de houder van de ontvanginrichting de verplichting heeft een televisiekaart aan te vragen, een dubbele controle verkregen worden. Gaarne wordt het inzicht der ministers hieromtrent vernomen.

Voorts wordt evenzeer in dit artikel het gemis gevoeld van een bepaling, welke voorziet in het geval dat een kijksgeldschuldige gedurende lange tijd, bijvoorbeeld 2 maanden, niet de beschikking heeft over zijn televisie-apparaat, aangezien de door de reparatie benodigde apparatuur niet direct voorhanden is, doch in het buitenland besteld dient te worden.

Eveneens doet zich de vraag voor of een bezitter van een televisietoestel, die gedurende b.v. 6 maanden met verlof in het buitenland vertoeft en zijn huis niet verhuurd heeft, over die periode toch kijkgeld zal moeten betalen. Het feit dat hier sprake is van een „kijkgeld" en dus niet van een belasting op het blote bezit van deze apparaten doet de balans al gauw overslaan naar het gezichtspunt dat over de hier bedoelde periode geen kijkgeld verschuldigd zal zijn.

Waarom ƒ 60 per jaar?

Enkele leden verzochten te mogen vernemen welke overwegingen er toe geleid hebben om het kijkgeld te bepalen op ƒ 60 per jaar. Naar deze leden menen te weten bedraagt het televisiekijkgeld in Nederland ƒ 30 Ned Crt. per jaar, hetgeen bij omrekening neerkomt op ongeveer 1/4 deel van hetgeen in het onderhavige artikel wordt voorgesteld.

In lid 3 van het onderhavige artikel wordt voorgesteld het kijkgeld bij vooruitbetaling per kwartaal te laten voldoen. Vele leden geven er de voorkeur aan het kijkgeld per maand te doen betalen, hetgeen psychologisch bezien voor de gezinnen met lagere inkomens — zij het fictief — „een kleinere druk" zal betekenen dan de kwartaal-termijnbetalingen.

Enkele leden gaven naar aanleiding van het voorgaande als hun oordeel te kennen dat het beter ware geen betalingstermijnen te stellen, doch de regeling van de betaling over te laten aan de vrijwilligheid van de betalingsplichtigen, gelijk trouwens ook het geval is met de aanslagen in de directe belastingen.

De controle

Onder verwijzing naar het gestelde ad artikel 2 werd de vraag gesteld hoe de ministers zich de controle op de nieuwe bezitters van televisietoestellen gedacht hebben, waarbij als bemoeilijkende factor geldt dat voor de ontvangst van de uitzendingen der plaatselijke zenders geen buitenhuisantenne nodig zal zijn.

In de Memorie van Toelichting wordt medegedeeld dat de netto-ontvangsten van het kijkgeld aan het N.A.T.B. zullen worden uitgekeerd. In dit verband zou gaarne vernomen worden of het niet beter zou zijn de inning van het kijkgeld in handen te leggen van het N.A.T.B., instede van de Landsontvanger daarmede te belasten, gelijk voorgesteld in het 2de lid van dit artikel.

Strafbepalingen

Enkele leden geven de ministers in overweging om bij eventuele aanmaningen door de Landsontvanger geen aanmaningskosten aan de schuldenaar in rekening te brengen. Gezien het bedrag van het kijkgeld vinden zij deze kosten relatief erg hoog en overigens geheel uit den boze. Vele andere leden stelden daartegenover dat zij best de noodzaak van een bepaalde sanctie op tijdige betaling kunnen inzien, doch dat het voorgestelde bedrag van ƒ 1 hun toch te hoog voorkomt. Zij geven daarom de ministers in overweging deze aanmaningskosten te halveren en te bepalen op ƒ 0,50.

Vele leden zouden het op prijs stellen indien de bepalingen omtrent „de verzegeling van een televisie-ontvanginrichting" uit het ontwerp zouden worden gelicht en vervangen door bepalingen als die, geldende bij de dwanginvordering der directe belastingen. De voorgestelde procedure is h.i. niet gebruikelijk en overigens erg vreemd aan de Antilliaanse belastingwetgeving.

Naar de mening van enkele leden is het in het eerste lid van het onderhavige artikel gesteld maximum van de strafmaat terzake van de daar bedoelde handelingen en nalatigheden in het algemeen veel te hoog, in het bijzonder voor wat betreft overtredingen van artikel 7, lid 3. Indien de ministers dit maximum per se willen aanhouden, dan geven de aan het woord zijnde leden hen in overweging dit slechts te bepalen ten aanzien van overtredingen van artikel 2, terwijl voor de overige in het eerste lid van artikel 10 bedoelde overtredingen lichtere strafmaten waren te stellen.

Algemeen is men van oordeel dat de woorden „algemene of", voorkomende aan het slot van het onderhavige artikellid, geschrapt moeten worden. Het binnentreden van woningen tegen de wil van de bewoner betekent in feite een beknotting van een in de Staatsregeling toegekend grondrecht en dient daarom tot het uiterste beperkt en met voorzichtigheid gehanteerd te worden. De uitvaardiging van een algemene last moet daarom als verwerpelijk worden beschouwd en gaarne zou men bij de ministers op een wijziging, als hiervoor bedoeld, willen aandringen.

Brazilie stelt zich open voor vestiging van kolonisten

Den Haag, 2 maart — Lionel Brizolla, de gouverneur van de Braziliaanse staat Rio Grande do Sul, wordt morgenmiddag in Nederland verwacht. Hij zal slechts 24 uur in het land vertoeven, doch keert de 13de naar Den Haag terug voor een bezoek van drie dagen.

Dan zal hij met de Nederlandse autoriteiten het reeds geopende overleg over de vestiging van Nederlandse kolonisten en de aanleg van een kanaal, dat Porto Alegre met de Atlantische Oceaan moet verbinden, voortzetten.

Volgens een mededeling van de Braziliaanse ambassade te Den Haag is dit overleg reeds in een vergevorderd stadium. De regering van de staat Rio Grande do Sul wenst technische bijstand van Nederland te krijgen voor het ontginnen van braak liggende gronden. Op deze gronden, die door Nederlandse kolonisten zullen worden bewerkt, zullen tarwe, fruit en groente worden geteeit voor de consumptie in Porto Alegre. Het kanaal van Puerto Alegre naar de Atlantische Oceaan wordt van het grootste belang geacht voor de economische ontwikkeling van de stad en de gehele omgeving.

Iraakse missie naar Cuba

BAGDAD, 2 maart — Binnenkort zal een Iraakse missie een bezoek aan Cuba brengen om de banden van vriendschap tussen de twee landen te verinnigen, heeft premier Kassem van Irak meegedeeld aan majoor William Rodriguez, een speciale afgezant van Fidel Castro, die reeds een week als gast van de regering in Irak vertoeft.

Rodriguez vertrekt vanavond naar Ghana. Daarna bezoekt hij communistisch China, Cambodja en de Sowjet-Unie.

Zuid-Amerika voorstander van bewapeningsvermindering

WASHINGTON, 2 maart — Het denkbeeld van een conferentie tussen de Verenigde Staten en enkele Zuid-Amerikaanse republieken over een mogelijke vermindering der bewapening, wint, volgens Latijns-Amerikaanse diplomatieke kringen te Washington, steeds meer veld. Zelfs wordt nu al Montevideo als plaats van de samenkomst genoemd.

Uruguay, waar Eisenhower en Herter vandaag zijn aangekomen, heeft nauwelijks een krijgsmacht. De mogelijkheid wordt geopperd, dat de conferentie in juni of juli zou kunnen worden gehouden.

In gezaghebbende Noord-Amerikaanse kringen wordt gezegd, dat de Verenigde Staten een dergelijke conferentie zouden toejuichen, doch dat het initiatief voor haar voorbereiding van de betrokken Zuid-Amerikaanse landen moet komen.

Hulp komt van alle kanten voor geteisterd Agadir

RABAT, 2 maart — Ook uit Israel en Egypte is hulp aangeboden bij de ramp in Marokko. Uit Parijs vertrokken woensdagochtend 85 artsen en verpleegsters naar Rabat. De internationale Rode-Kruis Liga in Genève plaatste woensdag een oproep bij de aangesloten landen voor nog 10 chirurgen, en voorts verplegend personeel en medicijnen. Uit Duitsland, Portugal en Denemarken is ook medisch personeel onderweg.

Reeds eerder had de Liga medici ter beschikking van Marokko gesteld ter behandeling van de verlammingen, ontstaan door de recente spijsolievergifting op grote schaal die 10.000 slachtoffers eiste.

Uit Bonn is vernomen dat de Amerikaanse luchtbrug uit Midden-Europa naar Marokko voor het vervoer van materiaal naar het getroffen gebied, woensdagmorgen niet op de voorgenomen tijd is begonnen daar men eerst uit Agadir wilde vernemen waar precies behoefte aan bestaat.

Nasleep der kwestie van de Duitse bases in Spanje

PARIJS, 2 maart — De permanente raad van de NAVO heeft vanmorgen zijn wekelijkse bijeenkomst gehouden. De West-Duitse vertegenwoordiger gaf een uiteenzetting van het probleem der Duitse bases in Spanje. Hij zei dat het overleg dat in Spanje was gepleegd, zuiver van inleidende aard was en verband hield met de logistieke moeilijkheden, en dat het geen moment de bedoeling was geweest gevechtsbases op te richten.

De Duitse afgevaardigde verwees naar de verklaring van Bondskanselier Adenauer van 27 februari, waarin deze de verzekering gaf dat de Bondsrepubliek geen onderhandelingen zou beginnen zonder de NAVO te raadplegen. Er is, volgens spreker, geen reden om de trouw van Duitsland aan het Bondgenootschap in twijfel te trekken.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, Joe, jij en ik zijn dus cowboy en mijnheer Wilson is die gevaarlijke boef die we zullen doodschieten of hij wil of niet!"

„Wel, Joe, mi cu bo anto ta cowboy in Sr. Wilson ta e malbado peligroso cu nos mester tira mata, sea cu e quier of lorga."

Schuchando Raad Na Aruba

RANJESTAD —
L.H.M. di St. Eustacius, di edad 24 ja, cu ta hibando un bida ilegal cu dama di 47 anja, cual segun obvacion di huez, hasta por tabata mama referiendo na edadnan y di nde e acusado ta declara cu e mur a pega su tras. Enfin acusado ta anti di huez pa motibu cu e la rta placa dje dama durante un anoi anja pasa. Mientras cu e galinja bata drumi e la saca un cajita di a cu tabatin den un cashi, cual tata yen di dollar y florin, y cu e ica aki e la baha na awa. Ademas la duna e muher un bon bofta tam-

„Pero e tambe a corta mi", M. ta clara.

„Nos no ta papia di esei, no tabatin stigu e ora ei!", huez ta bisa, y ta ntencia M. pa cuarenta florin di et pa ladronicia y maltrato.

Mayornan a salba 2 luna di dje

M.K. di 25 anja, hende di Mahuma parentemente no tabata un persona uchu bon mira na cas di su mayoran. Dia 23 di november e la sinta ebe henter atardi cu amigunan., jega s bon burachi, cai drumi y lanta guiente mainta 7'or, pa sigui inmeatamente trobe cu un botter di ognac cu tabatin banda di su cama, es burachi e ta balancia sali for di cas trobe. Ora cu polisnan a aresle mas laat den dia, a dura hopi a prome cu nan por a interogele. E a ei e ta corda solamente cu e la enta den cas di su mayoran y cu la sali trobe siguiente mainta. Cu urante e anochi e la kibra un cashi su tata pa saca placa afor y cu el hiba e cuchunan di corta aloe, esei no por corda mas.

Declaracionnan di e mayornan tabata desfavorable tambe. K. ta bebe nasha hopi. Asina cu e jega cas su nama ta corre laga cas pa su cuenta. tata a prohibiele hopi biaha caba a no bini cas mas, pero K. no ta orry cu esei.

Fiscal a basa riba e declaracion dje nayornan y kier duna un castigu seero y ta demanda un castigu di prison di cincu luna, di cual tres ta condicional y cu e mester hanja tratamentu di un psychiater. Pa motibu di ladronicia y kibramentu dje cashi huez a sentenciele pa seis luna di prison di cual cuater ta condicional y cu e mester keda bou di tratamentu di e psychiater. „Esei ta nifica cu bo mester hasi exactamente loke e psychiater manda bo.

Mas castigu cu esun cu a horta

J.R. d. W. durante september di anja pasa riba peticion di S.A.N. a horta algun bleki di verf na Lago. Ora cu N. kende no ta traha pa Lago dia 7 di oktober a bai busca e verfnan, mientras cu e tabata sali nan a controle na porta y asina nan a bin descubri e ladronicia. Ta resulta cu esun cu a horta e verfnan mes, no a hasi esaki pa ningun ganashi, ni a usa nada dje verf pa e mes tampoco.

„Mi ta hanja cu bo ta stom pa pone bo trabou den peliger na e manera ei." mr. Bondam e huez ta bisa.

Considerando e strafkaart di e acusado cu ta limpi, y tumando na cuenta caba cu Lago a schors e pa sesenta dia y despues a tume na trabou trobe pa un proefperiode di seis luna, sentencia di huez tabata conforme e demanda pa un luna di castigu di prison condicionalmente cu un proeftijd di tres anja y ƒ 25.— di boet. E homber S.A.N. di Demerara, esun cu a mandele bai horta, ta declara awor cu ta chansa e la hasi pidiendo pa horta e verf pe.

Huez no ta kere esaki. „Bo tin curashi! Abo mes no tabata corre ningun peliger". Y huez ta sentenciele pa seis siman condicional y tres anja proeftijd. Esaki tabata mas tantu cu e demanda di fiscal kende a pidi un luna y tres dia preso di cual un luna tabata condicional.

Sentencianan

Tres piscador di vecindario di Nord a worde sentencia pa delito inmoral cu mucha homber di menos di diezcincu anja. Nan a hanja un anja y tres luna prison cu descuento, mester traha den publico. Tabata P.T., H.S. y L.E.W Medio januari e caballeronan aki a worde aresta.

Klap pa e dede fastioso

Dia 25 di oktober di anja pasa sra. M.T.-F., di 23 anja, hende di St. Kitts tabatin pleitu trobe cu su esposo. Un vecino kende a bini cu un grupo grandi di hendenan cu a bin pa scucha e pleitamentu a hala atencion di e senjora. E ta cumna jega pega cu ne y ta zundrele hinkando e dede den su cara segun e ta zundra. Esaki ta irita e homber, cu e ta dal e muher, kende riba su beurt ta mandele un botter di cerbez di un destancia di 2 yarda y...... no ta hera. E homber J.C.W. ta bisa huez cu e muher tabata mustra cu dede mucha den su cara „Anto ainda bo no ta dal," huez ta bisa. Aunque e no ta comportele manera un muher, toch e ta keda un muher!" Tantu e homber como e muher tur dos a hanja un luna di prison condicional, ademas e homber a hanja ƒ 60 di boet, y e muher ƒ 50.

Homber furioso, muher a bai.

G.K. arubano, biba den vecindario di Golfweg dia 22 di oktober a maltrata su suegro ora cu el a cuminsa ta bebe burachi y cu su senjora a bai cas di su tata. Despues K. ta bai busca e senjora pero ta hanja porta di cas cerra. Cu un pida palu e ta kibra e porta, pero tras dje porta aki tabatin otro obstaculo: tabata e tata dje mucha muher cu un hacha den su man. E kier a bati e tata cu un pida palu. Siguiente dia mes e suegro tabata na tocherche suplicando pa cancela e keho cu el a manda aden, pero tabata laat segun ley esei no por mas. „Ma dal suegro pasobra e tabatin un hacha den su man," K. ta defende su mes.

„E homber aki tabatin tur derecho pa spera bo cu un hacha den su cas," huez ta bisa.

Demanda tabata cuater siman presu di cual tres condicional. Sentencia tabata cuater siman condicional y boet di ƒ 200.—.

Castigu duro pa cobarde

Pa motibu cu R.P., kende huntu cu poco amigu tabata sinta bebe dia 16 di augustus anja pasa, y no tabata di acuerdo cu un di su amigonan a duna H.R., un ciegu di cincuenta y cincu anja cu tambe tabata sinta den e bar ei, un bitter, e la manda un piedra di por lomenos ocho kilo pa dal e ciegu. Suerte cu otro hende cu tabata ei banda a hala e ciegu un banda y cu e piedra no a hanja su cabez, sino awor aki e lo tabata morto. Pero e piedra a dale tambele for dje stoel. Huez ta bisa cu ta un escandalo pa dal un ciegu cu piedra, ademas un piedra grandi asina. „Mi ta hanja esaki un hecho di cobardia". Conforme e demanda P. a hanja cuater luna di prison cu ordu pa hibele Dakota inmediatamente.

Bochinchero C. O. di Socotoro

E desordu y e insultonan cu C.O. di 58 anja, dia 13 di november anja pasa tabata hasi na Socotoro durante cu e tabata bon burachi, ainda tabata zona den e sala di raad diabierne di siman pasa, ora cu e homber mester a presenta pa duna cuenta na huez. E la insulta su famia sra. L.O.-I.

Segun un partida di testigunan e bieu O. a insulta e dama teriblemente, pero O. ta nenga redondamente y ta bisa cu lo unico cu e la bisa ta pa nan respeta su ruman muher.

Despues cu nan a interoga diferente dje testigonan, fiscal ta demanda un luna di prison condicional mas ƒ 100.— di boet. Huez ta hasi e boet net mitar, ƒ 50.— pero ta aumenta e anjanan di proeftijd, hasiendo esaki tres anja.

Krushev i su companjeronan a bai Calcutta

DJAKARTA, 1 maart. — E ministro presidente ruso, Krutshef, y su companjeronan a bai Calcuta y Kaboul for di Djakarta, ajera. Despues cu su avion a subi, e ruso a dirigi e siguiente telegram na e presidente indones: „Mi ta desea bo exito den bo trabao importante y productivo. Mi ta desea e pueblo independiente di Indonesia, felicidad y prosperidad". Krutshef lo pasa Calcuta, pa tene discusion cu prome ministro Nehru di India.

Krushev a yega kaboul

MOSCU, 2 maart. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Kaboul, capital di Afghanistan, pa haci un bishita corticu na e ciudad ey, promo cu e sigui pa Moscu.

Hapon a nombra su mes candidato

SQUAW VALLEY, 1 maart. — Hapon a nombra su mes candidato cerca e comision olimpico internacional, pa e organizacion dje weganan olimpico di winter di 1968. E ciudad canadiense Calgary tambe ta riba lista atrobe y Finlandia a nombra su mes candidato pa e weganan tuma lugar na e ciudad finlandes Lathi.

Reduccion di soldanan mericano na Formosa

TAIPEH, 1 maart. — E soldanan mericano cu ta staciona na Formosa a worde reduci cu 1/4 parti durante e ultimo 18 lunanan aki, asina general Leander Doan, comandante dje trupanan mericano na Formosa, a informa awe na un conferencia di prensa.

Doan a bisa, cu e soldanan nacionalista chines a haci asina tantu progreso, cu e trupanan mericano por a worde reduci sin cu esey lo causa dificultad.

Nan ta spera Leonel Brizolla na Hulanda

DEN HAAG, 2 maart. — E gobernador dje estado brazilenjo Rio Grande do Sul, Leonel Brizolla, ta worde spera na Hulanda majan atardi. Lo e pasa solamente 24 hora na Hulanda, pero dia 13 lo e regresa na Den Haag pa haci un bishita di 3 dia.

Lo e discuti cu e autoridadnan hulandes e establecimentu di colonistanan hulandes y construccion di un canal, cu mester comunica Porto Alegre cu Atlantico. E discusionnan aki a worde cuminza caba.

Embahada di Brazil na Den Haag a bisa cu e discusion aki a haci hopi progreso caba. Gobierno dje estado Rio Grande do Sul ta desea di ricibi asistencia tecnico di Hulanda pa e cuminza haci uso di tera cu ta para pornada. colonistanan hulandes lo traha riba e terrenonan ey y nan lo produci maishi, fruta y berdura pa bende na Porto Alegre. E canal di Porto Alegre pa Atlantico ta worde considera como di gran importancia pa desarollo economico dje ciudad y enter e vecindario.

De Gaulle ta bai bishita Inglaterra acompanja di su senjora

PARIS, 29 februari. — Presidente De Gaulle di Francia lo haci un bishita oficial na Inglaterra for di dia 5 te dia 8 di april. Dia 7 di april lo e tene un discurso pa e asamblea comun di Camara de los Lores y Camara de los Comunes di Inglaterra. E lider frances y sra. De Gaulle lo ta huespednan di reina Elizabeth y prins Philip na palacio di Bucking-

Cumpleanjos

E simpatica y encantadora senjorita Casmira Maria ta cumpli 15 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angela Maria, Felix, Isidro, Faustino, Romualdo y Raymundo Marin, tambe di su cunja Frieda Kelly, especialmente di su ruman Maria Marin.

E gentil caballero Freddi Stede ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di henter familia, especialmente di su amigo Herbert.

Ta cumpli 22 anja e simpatico y gentil caballero Rosendo B. Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada enamorada senjorita D.M.W., mama Antonia, tata Pedrito, 6 rumannan, Crones, Candi, Vicente, Carmita, Luisa, Filomena, tur primo y primanan, amigonan, especialmente di familia Croes y Werleman.

Senjor Mathias Pastoor kende ta pasando su vacacion na Corsow ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Wana, mama, tata, rumannan, sobrinanan, amigonan na Corsow, Arturo Potter y R. M. Cijntje, amigonan na Aruba Obdulio Martins y Joonchi y conocirnan y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Filomena Maria Velasquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta y Victor, tanta y omonan, prima y primonan, swa, tres estimado sobrinonan Karel Ronnie, Wimmie Slikker, madrinanan, omo, tur su amiganan y demas familia Velasquez, Tromp y Bermudez.

E simpatica senjorita Lucita Koolman ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrino, sobrina, cunjanan, amiga Maria Magdalena Pena, familia Koolman.

E hobencito Enrique Simplicio Curiel ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob Curiel, mama Maria, Magdalena Pena, wela Tina, Treinita, welo Hose, omonan Chonco, Johan, Goy, Ovito, Bubu, Felix, tantanan Inchi, Gela, Vera, Senovia, Carmen Rina, Leenchi, Margot, Pepe Ema Curiel, familia Pena, Curiel, Geerman y Koolman.

Ta celebra su 6 anja di feliz existencia e hobencito Eric Leito y ta ricibi felicitacion di su mama Hilda, tata Wilfred, 5 rumannan Winston, Ronald, Sigfried, Melvin y Glenda, tur su conocirnan, especialmente di su estimada juffrouw Luisa.

Ta cumpli 16 anja di feliz existencia senjorita Carmen Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Petra y Nico, tambe di tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, tambe di familia Ruiz, Kock y Henriquez.

E hobencito Michael Winterdal ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Papie, mama Rosa Winterdal, familia Winterdal, Arends, madrina Mathilda Winterdal, padrino Pedro Yrausquin.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE
Diahuebs 3 di maart
DE VEER 8.30 „Frankenstein 1960" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Two Guns and a Badge" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.
AURORA 7.30 „The Cyclops" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Manos Arrriba" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1760
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Donderdag
Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

FIESTA SIN BISTIR DEN CURA

ORANJESTAD — Ainda nan tin pret na Dakota. E hendenan a hari te lora. E caso aki a pasa durante siman pasa pa mas o menos seis'or di atardi. Na cas di e pareha R. tabatin pleitu 'trobe, pasobra e homber cu a caba di cobra su sueldo, a nenga di parti esaki cu su esposa. E senjora kier a mira placa, e homber tambe kier mira placa, pero no den man di e senjora.

Ora cu na cierto momento e cabes di cas tabata bou di doucha, e partna ta probecha dje ocasion y a pasa man pa e carson den cual e portmonaie tabata y ta ranca un careda bai pa for.

Kiko un homber ta hasi den un caso asina, ora cu e ta mira e placa cu e la gana cu tantu trabou, ta sali bai na e manera ei? Naturalmente el ta tumba su tras! Y di e manera ei cu un grupo di habitantenan di ei banda a gosa un mundo di un show y un lucha libre entre „le belle et la bete" pa e premio cu ta e carson cu e placa den. Gritando y hariendo e multitud tabata aumenta rapidamente pa gosa dje fiesta sin bisti aki den curra di cas di e famia, cual a termina porfin ora cu e homber a podera robe di su finanza, y ala ves su carson tambe.

Polisnan cu despues a jega serca, controlando nan mes pa no hari, tabata confronta cu un problema grandi: con bo ta scirbi un cos asina den un procesverbaal, sin cu huez tras dje mesa herde lo hari pa baster na su debido tempo?

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di maart
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 3 de marzo
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Hermanos Rigual
5.30 Marimba Chiapas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. Uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 42

Den tur verdriet mi ta spera toch Frits cu lo bo tene bo como un homber sin haci nada di coi loco cu n' ta combini. Queda un hoben di caracter cu ta risca desafia tur dificultadnan y nan consecuencia riba bo caminda di hubentud y toch queda honrado. Queda honrado pa cu bo mes na prome luga y luego pa cu otro hendenan. No larga los si no ta necesario. Pero si acaso b'a alcanza e grens — mi ta meen e grens di bo respeto propio — risca anto na reconoce bo perdida. No como un mucha loco jorando y suspirando, pero perde manera un homber".

Durante enter e predicashi aqui Frits mester a tene masha duro pa e no a grita jora di emocion.

E mes tabata goza su tata qui un homber e tabata. E tabata mas tantu un amigo di dje. Nada di reproche, kickmentu of zundramentu y mahamentu cu loque a pasa caba.

Y el a bisa precisamente loque e tabatin mester. E tata tabatin tur razon. Si, tabatin momentonan ultimamente cu el a hera di perde su propio honor. Pero awor e tabata para trobe riba su pianan. Y ronce el a bisa:

„Danki, papa. B'a bini precisamente na tempu. Mi.... lo mi no lubida, papa. „Ainda e quier a bisa algo mas. Pero e no tabata confia su mes bon.

Van Stuyveren a tosa. „Bunita e presionante cu e porta antigua dje sina", el a grunja. „Y trece awor mi jas pa mi, pasobra mi ta bai".

Frits a bai den hadrij y a avisa Sra. Verhaven cu su tata tabata bai. Esaqui no a haci di minimo observacion y a drenta e cuarto pa tuma despedida di dokter Van Stuyveren. Frits a queda tras un rato pa e domina un poco su emocion.

Cincu minuut despues el a sigui su tata door dje hardin te na porta dilanti na e auto cu tabata spera. Y saguдiendo man di su tata un biaha mas el a bisa:

„Un biaha mas masha danki".

„Tur cos ta na orden", asina e tata a responde corto. El a drenta den su auto y despues di a start esaqui el a bisa:

„No larga mi spera mucho riba un noticia di bo, Frits. Y percura di pone Lydia na altura di loque ta pasando. Aunque cu esei tabata solamente pa amistad cu nos tabatin cu su majornan".

Despues el a start y a sali. Frits a queda ta mire te ora cu el a disparce foi su bista y despues el a drenta den cas trobe.

Awaceru a stop di cai y na west y riba lamar weer a cuminza ta abri trobe. Solo tabata manda un iluminacion na gran escala y enter atmosfera tabata aparentemente jena cu sabornan di mas delicioso.

x x x

Tabata despues di 4'or caba ora cu Frits a bati klok na institucion De Olmen. E por a warda su scooter bon equipaje na un distancia di 200 meter y bini na pia. Durante su careda pa La Haya el a dicidi di bai directamente cerca e Sra. anciana den e institucion y gana informacion aya cerca dje di Yvonne.

Ademas un diadomingo atardi manera e dia ei tabata parce un momento masha adecuado tambe y ta p'esei e no tabata mira paquico lo e mester suspende e idea aqui unavez cu el a hinke den su cabez caba?

E klok cu el a bati tabata zona stranjo dén su orea y e criar di cas cu a abri porta p'e tabata mes imedificio, e hadrij cu e meubelnan costoso di Persia, e shangile di koper y e banki di palo di oba. Den su flus un poco mal cuida, Frits tabata sintie manera un limosnero.

Riba su pregunta na e criar cu e por a papia cu Sra. Wijckerbreed of cu esaqui por a ricibie un ratu, e criar a duna un contra pregunta y a informe cu e tabata spera aqui.

Anto Frits a responde lihe:

„No, esei no. E dama no conoce mi mes. Pero lo b'a haci mi un gran fabor si bo por a puntre cu e por a ricibi mi un momento asina numa respecto un asunto personal cu mi por confia solamente n'e sol".

Entretantu el a saca un kaarchi foi su sacu y a entrega esei n'e criar pa e dama. Esaqui a para ta leze na su comodidad y un poco dudoso. Pero ora cu el a leza cu e persona aqui tabata un semi-medico, el a risca tuma un brio. Y cu un gesto mustrando riba e banki el a bisa Frits:

„Sinta bo un ratu, senjor. Unbez lo mi bai hiba bo respondi pa senjora cu mester ta den salon awor aqui".

E criar a regresa mas lihe cu Frits a pensa. Y casi e no por a tende su pasonan riba e tapijt asina diki.

„E dama ta dispuesto pa ricibi bo", el a bisa. „E ta un muhe debil y no por soporta emocionnan. Mi ta bisa bo esei pasobra mi ta calcula cu bo no sa y pa bo tene cuenta cu esei tambe".

Frits cu inmediatamente a sinti cu e tabata birando nervioso a bisa:

„Naturalmente cu mi entrevista cune lo ta masha corto".

Interiormente Frits tabata busca awor un principio pa su pregunta y na qui manera lo e formula e pregunta pa esaqui haci un bon impresion. E no tabata prepara di mester papia cu un hende enferma, cu quizas por tabata sinti of sufri di enfermedad di curazon.

E criar tabata sigui su dilanti den e hadrij anchu y largu caminda nan tabata pasa diferente porta. Tabata masha silencioso den e cas aqui; solamente interrumpi pa batimentu di oloshi.

Dilanti un porta cu tabatin numero 16 y cu un nomber dje habitante riba dje e cria a queda para.

El a bati na porta y te ora cu e zonido dje klok di parti p'aden a penetra n'e, el a abri e porta net basta anchu pa duna Frits ocasion di drenta.

El a drenta den un cuarto sublime cu meubelnan masha bunita y antiguo, hopi planchi y cortinanan light, cu tabata tapa e diferente cuadronan. Dos bentana largu tabata duna bista pa e hardin sistema di parque y solo tabata tira su rayonan abundantemente p'aden. Un verpleegster den un traje blancu manera nieve tabata banda di dje y a disparce den un otro cuarto. Y e ora ei numa Frits por a distingui den un dje stulnan di sosiego un dama sinta cu cabeinan blancu manera nieve y un cara fini tur na plooi, den cual dos wowo pretu tabata mire cu admiracion impaciente.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi tin cu sali di aki den, pero e porta aki ta duro." 2. „Mi tabata estupido di bisa Perla mi verdadero nomber. Pero mi a kere cu e ta un bon hende...." 3. Y den pueblo.... „Mi por convidabo pa nos bai bebe un koppi di koffie, Perla?" „Cu mucho gusto."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta comprende, Billy.... bo ta bisa cu bo a mira Ordway.... pero bo no a bisa Adan nada? Bo a lubida bo huramento?" „Lagami bisa bo un cos, Hazard, cu mi ta odia Ordway ainda.... y podisé mas ainda." 2. „Pero mi tin un abuelo cu ta biba na China Comunista.... y mi ta pagando Ordway pa nan no mishi cune...." „Con bo di. E canaya ey ta na favor di e comunistanan?.... Anto kier meen cu e ta haciendo mescos cu tempo alla na Corea." 3. „Pesei mi no por a condenele.... ni bisa Adan tampoco unda e ta.... bo ta comprendemi?" „Solamente un cos mi ta comprende, Billy.... of bo ta bisami unda Ordway ta of bo ta laga bo mihor amigo comete homicidio...."

DICK TRACY

1. „Nos a coi awa, Fifth." 2. „Flyface, bo ta un verdadero idioot y cobarde." 3. „No llama mi Flyface." 4. „Laga nos bai."

RIP KIRBY

1. „Tur ora Radio Hong Kong ta toca bon muziek." „Mi no ta corda cu mi a jega pasa asina bon, manera awor, Linda." 2. „Lastima cu e biaha ta asina cortico y cu capitan Doom ta wardando ora nos jega." „Rip, mi kier mustrele cuanto mi ta aprecia e persona cu a risca su bida pa mi tata."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, mi a hanja e renchi aki riba e lavamano."
2. „Lo mi entregele na e hefe di e personal manjan mainta. E mester ta di un di e mucha muheman."
3. „Pat, puesto cu bo tin e firme teoria cu un hende a jega na e archivo di mapa, lo mi quier a juda bo proba esey. Asina ta, cu laga nos sigui...." 4. „Ora Ava Creel ta tuma un taxi pa su hotel.... „Mi renchi! Quico mi a haci cunele....?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi companjeronan no quier pa mi laga bo bay, senjor. Pero mi no ta di acuerdo. Bolbe.... mientras mi ta papia cu nan."
2. „Ya nan a bolbe!"

PEPITA

1. „Pepita.... e cuenta di carni ta terribel!" „Pero, Lorenzo, bo a bisa mi cu bo ta gustele masha...."
2. „Ta quen ta bay gusta esaki?" „Oh.... e cuenta!"
3. „Mi a quere cu bo a referi na e carni."
4. „Mi no a jega leuw di esey!"

ARUBA JRS „A" TA GANA DI PLYMOUTH 44-39

Aruba Jrs damas ta derrota Estrella 27—18

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den continuacion di e campeonato di basketball, riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro e siguiente weganan a tuma lugar diamars anochi.

E promer encuentro tabata entre e damanan di Aruba Jrs y Estrella, e dos teamnan aki den di promer half no ta duna otro hopi ventaha y nan tabata hiba e score hopi pareeuw, halftime ta yega cu un ventaha masha chiquito di 13-10 den favor di Aruba Jrs, den di dos half e wega ta sigui mas o menos e mes un curso, cu Aruba Jrs anotando dos of tres puntos mas cu nan rivalnan, cu un score final di 27-18 den favor di Aruba Jrs e wega ta termina, Aruba Jrs asina a termina e promer rond invicto.

Topscorer pa Aruba Jrs a sali atrobe e chiquito Jeanette Fingal cu 11 puntos. Estrella su topscorernan a resulta S. Koolman y Susanna Gutierrez cada uno cu 6 puntos.

Aruba Jrs „A" ta gana 44—39 di Plymouth

E wega masculino di clase „A" entre e rivalnan Aruba Jrs y Plymouth a termina cu un victoria di 44-39 den favor di Aruba Jrs, e wega aki a resulta hopi emocionante ya cu tur dos team tabata score tras di otro, loque a emociona e wega di mes, como tur dos team tabata haci tur nan esfuerzo pa score y bai laga e otro, na half e wega a termina cu un ventaha chiquito di 20-15 na favor di Plymouth, pero den cuminsamento di dos half, den e promer 4 minuutnan Aruba Jrs ta empata e wega na 23-23, y ta sigui score tras di otro pa hanja un ventaha riba Plymouth, pero Plymouth na su turno no quier keda atras y tambe ta hanja e smaak di score y casi ta empata e partido, pero como cu algun di e hungadornan di Aruba Jrs diamars anochi tabata „on" manera ta bisa, Aruba Jrs ta out-score Plymouth pa keda cu e victoria di 44-39, un cu tabata mereci.

Esaki tabata e promer victoria di Aruba Jrs den dos salida, nan a perde caba un biaha contra di YMCA. Plymouth ainda den dos salida no a gana ningun partido, nan otro derrota tabata contra di Spes Patriae.

Topscorer a resulta pa Aruba Jrs Sid Frigerio cu 17 puntos, y pa Plymouth a score mas tanto Joy Bergen cu 15 puntos. Referee a actua Julio Martina, y score y time-keeper tabata Boy Marchena.

Weganan di Basketball den clase „B" na Aruba Jrs awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di basketball cu tin riba programa pa awe nochi riba cancha di Aruba Jrs lo ta e siguientenan:

Tur dos wega lo ta valido pa clase „B" masculino, y promer lo enfrenta otro Aruba Jrs y RCA, Aruba Jrs den nan wega inicial a gana di Estrella, mientras cu RCA a wordu derrota pa Don Bosco den nan promer salida.

E di dos wega ta trece contra otro Don Bosco y Spes Patriae. Don Bosco ainda ta invicto, ganando di RCA den nan promer salida, mientras cu Spes Patriae den nan partido inicial a perde contra di Mariniers.

E weganan di „B" clase aki manera nos a yega di participa caba, ta masha interesante asina casi sigur awe nochi e cancha di Aruba Jrs lo tin hopi fanaticonan atrobe, pa presencia e partido nan aki.

TENNIS NA L.S.P. TA START 2 DI APRIL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Directiva di Lago Sport Park tin senjala pa cuminza su torneo anual di tennis, cu mester worde considera como campeonato di nos isla, diaSabra 2 di april 1960.

Den e division di masculino lo bolbe worde hunga den dos diferente clase. Lo tin pues singles masculino clase „A", singles masculino clase „B", dobles masculino clase „A", dobles masculino clase „B".

E otro divisionnan lo worde hunga unicamente un clase debi na e poco candidato cu semper ta inscribi.

Lo tin un campeonato di dobles mixto, singles y dobles femenino, y singles y dobles di junior.

DiaMars dia 15 di maart ta e ultimo fecha riba cual inscripcionnan ta worde acepta door di Lago Sport Park. E formulario pa inscripcion ta obtenible cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park.

E torneonan anual di Lago Sport Park semper ta goza di hopi popularidad y nos ta kere cu e anja aki, e cantidad di hungadornan cu lo inscribi lo surpasa tur record anterior. Ta reina hopi interes pa e deporte blanco actualmente riba nos isla.

Ya cu esaki ta e unico campeonato nan cu ta worde organisa riba nos isla, nos mester considera nan como esunnan pa e titulo oficial di campeon di Aruba.

Ta lastima sinembargo cu ta LSP so ta tuma iniciativa pa organisa un campeonato. Nos ta pensa por ehempel riba e diferente torneonan cu ta worde organisa na Corsow ademas di e campeonato oficial cu NALTB ta organisa anualmente. Si na Corsow esakinan por worde haci, pakiko na Aruba no por?

Campeonato oficial mester worde organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond, pero e Bond aki ta difunto y ningun actividad por worde spera for di dje. Otro torneonan por worde organisa door di cualkier club si un casa comercial of un club mes dona un wisselbeker of algo similar, pa cual anualmente por worde competi.

Sin duda algun cu loke ta pone nos tennis keda na un nivel masha abao ta e falta di competitie, e falta di organisacion di mas match. Tennis ta un deporte individual y ta unicamente door di hunga match caminda tin publico cu frecuencia, un hungador di tennis cu podiser den practica ta mustra bon sla y hugada, por convertí su mes tambe den un bon matchplayer. Es decir cu nos tennistanan falta hopi match experience.

Nos ta spera cu pronto nos lo por ricibi noticia di mas campeonato y torneonan cu ta worde organisa di tennis.

CARLOS REGALES: „NO LUBIDA MI"

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a informa den nos edicion di ayera caba e recepcion cu e delegacion antillano di futbol a ricibi diaMars atardi ta algo inolvidable.

Den Wilhelminastadion, caminda cada un di e hungadornan a worde presenta na e numeroso publico cu a yena e stadion por completo, e hungador di Corsow Carlos Regales den nomber tambe di Ibi Jansen y Bibiana, a dirigi palabra na e fanaticada, Regales a expresa su gratitud pa tur e demostracionnan di afecto y carinjo. Muy en especial e alero drechi titular di e oncena antillano tabata tin palabra di gratitud y elogio pa e muchanan di Aruba, kendenan a demostra un companjerismo y disciplina manera nunca anterior el a experiencia.

Masha hopi aplauso Regales a ricibi ora cu el a termina su corto discurso cu e palabranan „Si toca na Aruba atrobe pa sali den defensa di nomber di Antillas Holandesas, mi ta spera cu e dirigentenan lo corda riba mi."

E palabranan aki nos ta kere ta di masha hopi valor y ta demostra claramente com bon e entendimiento entre tur e hungadornan na Cuba tabata, sin tene cuenta si uno tabata di Aruba of Corsow.

DIA 16 CAMPEONATO DI BASEBALL TA CUMINZA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato oficial di baseball pa anja 1960 lo cuminza diaRazon dia 16 di maart. Lista di hungadornan cu e equiponan mester entrega no ta worde acepta despues di dia 7 di maart, esta diaLuna awor. Esaki ta tanto pa e campeonato AA como esun di A.

E campeonato lo worde hunga den Wilhelminastadion.

PENALVER DI CUBA MAS DESTACADO DI E IX CAMPEONATO

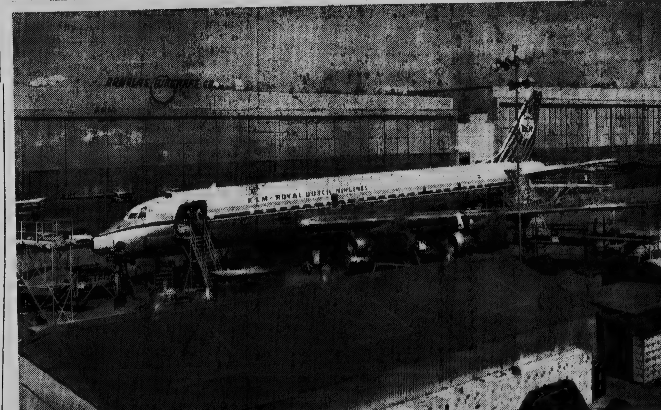
(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e hungador cubano Julio Peñalver door di e Cronistanan de portivo di Habana a ser escogi como e hugador mas destaca di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol. Esaki ta mustra claramente com „Imparcial" e coleganan di Cuba ta.

Ta incomprensible com hungadornan di e talla di Marvin Rodriguez di Costa Rica, Joy La Rosa di Antillas, Garcia di Honduras of Ruben Jimenez di Costa Rica por worde lubida y e premio di mas destaca worde entrega na Peñalver, kende meskos cu e resto di e oncena cubano ta hunga un futbol mediocre.

Eisenhower na Montevideo

SANTIAGO DE CHILE, 2 maart. — Awe mainta presidente Eisenhower a bai Montevideo for di Santiago de Chile. No obstante cu tabata hopi tempran, miles di hende tabata presente pa jama e presidente ajo.



Den fabrika di avionnan Douglas na California nan ta poniendo ultimo man na e prome DC-8 pa K.L.M.
E PH-DCA, cu lo carga nomber di dr. Albert Plesman ta worde spera na Schiphol dia 22 di maart. Na principio di April K.L.M. ta bai usa e avionnan a reaccion riba e ruta Amsterdam—New York, hasiendo e trajecto di 14 hora bira 8 ora.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DABIERNE 4 DI MAART 1960 | Nr. 3678

Cu hopi entusiasmo Eisenhower a ser ricibi na Zanderij

Paramaribo, 3 maart — President Eisenhower di Merca a pasa mas o menos un hora na Zanderij, Surinam, awe tardi. Su avion mester a aterriza na Zanderij riba 3 moto, pasobra uno a stop di funciona den laria. E tripulacion y pasaheronan dje avion a continua nan biahe despues den un otro avion.

El a keda Surinam como 4 of 5 minuut mas tantu cu tabata su intencion, pa e motibo ey. E presidente no a worde informa dje defecto den motor, te cu e avion tabata casi cla pa aterriza. El a ricibi e informacion for di comandante Draper.

Tabatin hopi hende presente pa duna e presidente bonbini. Tabata prome bez cu un presidente mericano a bishita Surinam.

Ora cu e presidente a aparece den porta dje avion, por a tende gritonan „we like Ike", y particularmente e mericanonan cu ta biba na Surinam a zwaai entusiasta banderanan chikito mericano. E presidente a hari cu nan y a hiza su brazanan den laria, pa gradici habitantenan di Surinam pa nan recepcion cordial.

E presidente a worde ricibi pa e consul mericano na Surinam, mr. E. R. Williams, despues di cual el a worde presenta na e gobernador di Surinam, na ministro presidente mr. S.D. Emanuels presidente di staten di Surinam, sr. J.P.S. Kraag, mr. H. Pos, procureur generaal y na e comandante dje trupanan na Surinam, coronel T. Beets.

E presidente a inspecta e guardia di honor di militarnan hulandes y Surinam, bao di comando di capitan Van Veen.

Un ehercito chikitu di fotografo y un grupo di hende cu ta traha pelicula a saca portret y a traha pelicula dje bishita dje presidente mericano.

Presidente Eisenhower tabata acompanja pa miembronan di FBI y pa 2 periodista.

Den e stacion dje aeropuerto el a cera conoci cu e otro miembronan dje comision di recepcion, entre cual e lidernan di fraccion dje 3 partidonan mas grandi den staten di Surinam, e presidentenan dje colegionan haltu di estado y representantenan di bida comercial di Surinam, mr. C.C. de Rooy, e presidente di camara di comercio, dr. R. Chin ten Fung, e director di Suralco ir. H. Meyer y e representante dje Usom, mr. E. Castleman

Gobierno di Surinam a ofrece e presidente 3 regalo: un klompi di bauxiet riba un pida palu cu un plaachi di conmemoracion traha di oro, un album cu 30 portret di Surinam, cu a worde colecta especialmente pa e oportunidad aki, y un buki skirbi na ingles: „Birth of a nation", pa Lou Lichtveld (pseudoniem Albert Helman". E buki tabata firma pa e autor.

En conmemoracion dje bishita aki di Eisenhower, gobernador di Surinam a cumpra un portret di e presidente mericano, pinta pa e pintor surinam C. Nieleveld. E portret aki lo worde cologa den e edificio nobo di stacion na Zanderij, na unda presidente Eisenhower a worde ricibi awe tardi.

Choke dilanti hotel

Diarazon tabatin un choke riba e boulevard banda di Aruba Caribbean Hotel entre e auto H-27 di C.O.R. y e auto A-5074 cual J.M. tabata maneha. Danjo total ta worde calcula pa fl. 1.000. Probablemente cu R. a cohe e lorada na robez muchu skerpi.

Adios....

Den Arendstraat e telefon publico a desparece completamente, cu bocina y tur.

Hanja y perde

Senjor Rosario a hanja bou banda di San Pedro Hospital dos pida biljechi.

Robert William di Schubertstraat 14 a hanja un jabi banda di postkantoor.

Milton Henriquez a informa polisnan cu e la perde un jabi switch den un estuche maron. E jabi ta di un auto MG.

Marco Rona di Village Noord 160 a perde un tabla henter di biljechi number 23053.

SCHAAKMEESTER PRINS TA BINI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD — Tambe e aficionadonan di schaak na Aruba ta hanja oportunidad di gosa di presentacion di e popular schaakmeester Hulandes Lodewijk Prins. Apesar di tin un programa completamente yen senjor Prins a declara di ta dispuesto pa na Aruba tene un simultaan-seance dialuna awor, pa och'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

Indudablemente e informacion aki lo ta masha agradable pa hopi hende na Aruba cu ta interesa den wega di schaak. Pa participa den e seance aki por duna nomber serca senjores:

R. de Vries, Essoville 8 tel. 5443.
W. F. Croes, Eagle Colonny, tel. 2646.
H. D. G. Krooneberg, a/c Neme, tel. 1754.

Participantenan ta worde suplica pa trece nan mes bordchi y piezanan, si bo no tin, anto menciona esei ora cu bo ta duna bo nomber.

E organisadornan ta spera cu hopi hende lo hasi uso di e oportunidad aki pa tuma parti den e encuentro interesante aki.

Experimento medico di Dr. Bernstein na Aruba di interes Mundial

ORANJESTAD — Dialuna atardi u.p. nos tabatin un entrevista cu dr. Harold Bernstein den oficina di e consul mericano. E dokter aki a descubri un sistema nobo pa cura „keloiden" carni cu ta crece y lidteken desagradable na bo curpa.

Dr. Bernstein su invento ta un pildora, cual regularmente mester worde tuma, y cu den un periodo di diez siman ta hasi e marcanan na bo curpa desaparece. Durante augustus caba nos a skirbi den e columnanan aki pakiko dr. Bernstein a skoge net nos isla pa hasi su experimentonan cu e remedi aki, tabata pa motibu cu Aruba ta bon isola. E testnan a resulta 100% safe.

Curamentu di keloiden no ta muchu popular y den literatura medicoman casi e obheto aki no ta worde trata. Hopi dokter y cirujano pa e motibu aki no ta suficiente na haltura di e invento di dr. Bernstein y e capacidad dje remedi aki. Pesei asina cu dr. Bernstein ta cla cu su experimentonan na Aruba, e lo publica su experencianan den prensa di dokternan y henter mundo lo tin probecho di esaki.

Manera a worde bisa caba senjor doktornan ta poco na altura tocante keloiden ainda, cual sa worde forma riba un herida di kimamentu, di operacionnan, accidentenan, te hasta como consecuencia di injeccionnan, y cual ta worde causa pa motibu cu e carni di hende ta forma muchu weefsels, y cu ta forma e lidteken.

Dr. Bernestein ta spera di descubri e contestanan na Aruba tocante siguiente preguntanan c.o: otro remedinan lo obtene e mes bon resultado cu esun di mi? E remedi ta mes efectivo den lugarnan tropical cu na lugarnan friu? Cuanto porciento di e pueblo ta camna rond cu keloiden? Nan ta frecuente na cierto rasanan? Serca hombernan mas cu serca e muhernan? Keloiden ta hereditario?

Mientras tantu gracias na e cooperacion di doktornan na Aruba, for di augustus di anja pasa cincuenta caso di keloiden a worde raporta, y cu e contesta riba e dos prome preguntanan ta completamente positivo. Tambe

Sigui lesa riba pag. 2

LIMPIAZA QUIMICAMENTE DI INSTALACIONNAN DI LAGO!

ORANJESTAD — En coneccion cu fundacion reciente di e „Magkem ARUBA N.V." na Corsow, un empresa cu un kapital social di un ton y mei, di cual ƒ 68.000.— ta coloca y totalmente libra, cu segun informacionnan cu nos a hanja entre otro ta hasi limpiezanan quimicamente di instalacionnan industrial y di bapornan y pa cubri nan cu un materia pa proteccion, nos a acudi na Lago pa mas informacion tocante e asunto, pasobra Lago ta e lugar cu e empresa aki por hasi su explotacionnan mas productivo. Tambe e empresa aki di senjor Curt Gamlen, un ingeniero di New Jersey, E. U. y mr. A. E. Dangermond di Corsow a hala nos atencion, como cu un empresa asina cu poco empleado ta hasi trabou, cu actualmente ta worde hasi pa hopi obreronan.

Riba nos pregunta Lago ta declara:

„Lago por cierto tin interes pa e sistema di limpieza quimicamente y mientras tantu a ricibi caba dos oferta pa e trabounan aki. Te cu awe nan no a tuma ningun descision ainda den e asunto aki. Limpieza quimica por resulta mas eficiente. Tambe e limpieza na e sistema aki por hasi un influencia favorable na e productividad di e instalacionnan.

Segun nos a compronde tambe, e sistema nobo aki, si nan jega na acceptele, e mester worde experimenta extensivamente, prome cu por bisa cu e lo causa cu mas obreronan lo perde nan job trobe y cu lo causa nan un lay-off.

CURSO NOBO DI EHBO NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Despues di un interrupcion basta largu pronto nan ta start trobe cu un curso di EHBO na San Nicolas, cual e biaha aki lo ser dirigi pa dokter B. Kennedy. Por lo pronto e lesnan lo worde teni tur dialuna anochi di 8'or te 10'or den cantina di polisnan.

Dia 7 di maart proximo e prome les ta cuminza, Interesadonan por duna nan nomber ainda serca miembronan directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp Hulp bij Ongelukken, por chemplo serca senjor C. Alberts, a/c Bouwmaatschappij Aruba.

Proposicionnan pa un contracto nobo a ser presenta ajera mainta pa L.E.C.

ORANJESTAD — Despues di varios siman di studia e deseonan y kehonan y despues cu diarazon 1'or uno y otro un biaha mas a worde trata cu e Representantenan di Districto, ajera mainta pa 8'or y mei un delegacion di Lago Employee Council a presenta e lista di proposicionnan pa un contracto nobo na directiva di Lago. E Council ta presenta un lista di no menos cu 41 punto cual nan ta desea di mira realiza den e cotracto nobo.

1. Duracion di e contract lo ta pa un anja.
2. Liberalizacion di e Plan di Spaar pa Vacantie.
3. **Liberalizacion di e Plan di Beneficio pa Enfermedad.**
4. Compensacion pa ora esposa di un empleado duna luz den extranheria.
5. Restitucion di gastonan di ambulancia ora cu empleadonan ser transporta pa hospital.
6. **Liberalizacion di Plan di Retiro.**
7. Compania pa paga pa tratamento di especialista ora cu tal tratamento a ser recomenda door di Departamento Medico.
8. **Inclui Hospital y Commissario den contracto como parti di e combenio di trabau.**
9. **Siman di trabau reduci na 40 ora cu mantenimento di ganamento.**
10. **Schedulanan di trabau mester worde aproba pa L.E.C.**
11. Den caso di overtime, empleadonan mester worde duna oportunidad pa dicidi si nan kier traha overtime of no basta cu tin otro empleado cu por haci e trabau.
12. Ora cu cambio di schedula ta causa un empleado pa traha mas dia den cualkier luna cu locual el a sr schedula originalmente pa traha, e mester worde paga pa e dianan extra ei na e tarifa aplicabel pa overtime.
13. Mes reglamentonan di overtime pa

Sigui lesa riba pag. 4

SEROE COLORADO TA KRIMP POCO-POCO

SEROE COLORADO — Seroe Colorado cu antes tabatin como 600 cas, tambe ta sinti e consecuencia di e „Streamlining" di Lago.

Como cu tin hopi empleado Mericano tambe cu ta worde retira di Lago continuamente tin casnan ta bira bashi, sin muchu speranza cu jamas nan lo ser habita trobe, pa motibu di e stipulacion cu ta un cantidad limita di empleadonan di Lago ta worde considera pa hanja un cas na Seroe Colorado.

Asina cu e casnan aki, cu mayoria ta bieu caba y cu tabatin nan mihor anjanan caba, despues cu compania ta kita tur loke ta sirbi ainda, contratistanan di Aruba ta basha e casnan aki abou uno pa uno. Te cu awor nan a tumba cuarenta dje casnan aki caba; y varios mas lo sigui sin duda.

E condicion malu dje bungalownan e sistema di construccion bieu y e tamanjo enorme ta hasi cu ta sali masha costoso pa muda nan pa otro lugar pafor di terreno di Lago, na unda otro hende si lo por hasi bon uso di nan ainda. Segun nan a splika nos cumprando un cas nobo lo sali muchu mas barata.

BATALLA NAVAL NA MALMOK 24 Febr. 1960

ORANJESTAD — Ta di spera cu e autor Joh. Hartog den siguiente edicion di su boeki tocante Aruba lo corda menciona e fecha 24 di februari 1960, pasobra tabata un gran fecha. Na Malmok tabatin un batalla formal riba laman y mar Caribe tabata corra di sanger,

Tabata sanger di piscadornan, pa ser mas correto. Diarazon atardi riba e fecha mencionа pa mas o menos cuat'or a sucede cu na Malmok a presenta dos grupo di piscador cu reda pa nan bai pruba nan suerte. Si e tercionan aki lo a pisca na un bon distancia for di otro, anto nada lo a pasa, pero esei ta exactamente loke nan no a hasi. Te hasta un di nan a cuminsa plama nan reda pega cu otro.

Esei no ta bon naturalmente den un laman grandi asina y pronto tabatin pleitu, cu a bira asina grandi cu e piscado G. P. na cierto momento a dal un bieu G.B. un bofta den cara. Ora cu P. ta bai dal un tal G.F. tambe, ta resulta cu esaki a pasa man pa prome arma cu e la hanja ei banda, tabata un carcó, y a defende su mes asina bon, cu P. mester a baha na awa cu un corta formal den su braza.

Asina trankilidad a bolbe trobe cantu di laman. B. mester a bai dokter y P. mester a worde hiba pa hospital.

VENUS „365" BALLPOINT TA SKIRBI UN ANJA LARGU

ORANJESTAD — Venus Pen & Pencil Corporation di Estados Unidos a introduci den dianan aki, pa medio di su representante pa Antillas, Boekhandel Mariska, e ballpoint Venus „356". E ballpoint aki, segun e fabrikante, den un uso normal ta dura un anja largu sin cu mester cambia e refill. Esaki nan a logra cu refillnan patenta di tamanjonan extra grandi.

E fabrika no ta hasi e afirmacion aki sin carga e consecuencianan necesario. Pa cada ballpoint cu caba denter di un anja, nan ta duna un refill completamente gratis. Ademas Boekhandel Mariska ta hasi e introduccion mas atrayente ainda organisando un actividad di ballpoint durante luna di maart. Pa mas particularidad tocante esaki nos ta referi na un anuncio cu a worde publica den edicion di awe di „Arubaanse Courant".

Caida for di truck a resulta fatal

ORANJESTAD — Ajera merdia pa mas o menos diezun'or y mei a pasa un accidente lamentable riba caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di club Caribe. Joseph Rigters di 45 anja, un surnamenjo kende ta carpinte y ta traha den Marinierskazerne na Savaneta a cai for di un truck militar. E truck tabata transporta plancha di triplex y parce cu bientu fuerte a lamta un dje plaatjinan y a tira Rigters for dje truck. E la hanja un mal caida golpeando su cabez riba e camina. Urgentemente e la worde transporta pa hospital na unda ratu despues e la muri. E victima ta laga tras esposa y seis jiu.

Na e famia dje fallecido nos mas sincera condolencia den e momento tan penoso aki.

Cineast Marion Dix a ser atrae na Antillanan Neerlandes

El a bini pa filma islanan A.B.C.

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD —

„I just could not stand the lure of the Antilles and especially that of the ABC islands", asina miss Marion a conta nos ajera durante un entrevista cu nos tabatin cune. Mientras nos a informa ta di com el a bini antillas p'e bin traha pelicula.

Aunque cu miss Dix a mira un gran parti di mundo caba y principalmente na India y ambiente e ta bon co-

Marion Dix

noci, nunca antes e no a bishita Antillas, aunque cu practicamente e luga aqui ta queda trai porta di Estados Unidos, na unda el a nace y a educa.

Tin hende cu a nace cu un destino cu den tur sentido nan ta envidiable. Com nan a logra esaqui ta dificil pa bisa. Probablemente ta debi na nan personalidad cu ta duna motibo pa esaqui. En todo caso ta na sorto di hendenan asina Srta. Marion Dix ta pertenece.

No solamente cu e ta hibando te awor loque nos ta jama „un bida ricamente varia" pero principalmente el a logra conquista un bon nomber riba terreno di pelicula.

Como cineaste e ta conoci den circulonan amplio pa su historianan di pelicula „Operation Brotherhood" (cual ta tuma luga den Zuid-Vietnam) „Perl of the Orient" y „Swords into Ploughshares (cu ta tuma luga na Philipinanan) y „Solving the Asian Equation" na Formosa.

Permanencia duradera

Den su obra e ta demostra su experiencianan cu el a consegui como corresponsal di diarionan estranhero, comentador di radio, lecutor, escritor cinematografico, trotamundos y lectrice respecto asuntonan internacional. Durante 5 anja e tin un propio filmbusiness, asin ael a conta nos. Y pa atende interesnan dje negoshi aqui e ta na Corsou foi diarazon anochi.

„Aqui lo mi instala mi headquarters siguiente semananan", el a confia nos, cu cual e quier a bisa cu e no ta pertenece na e turistanan di un dia sol.

Ademas di esei absolutamente nos no por considere como turista, como e ta bai haci un estudio hopi formal di pais y poblacion pa confirma esaqui riba cinta cinematografica.

Cu esei e ta yuda alavez na desarolla nós turismo y e ta propaga alavez e nomber di Antillas na estranheria, na mundo enter.

Tambe nos por bisa cu Srta. Dix ta un kinichi bieu den profesion di pelicula. Den e profesion aqui e tin 27 anja caba, pero e ultimo 5 anjanan e ta traha como cineasta independiente y riba su mes, cu su mes negoshi.

Encargo di Nacionnan Uni.

Principalmente den Lejano Oriente e ta masha bon conoci. Segun el a conta nos despues, tabata lo siguiente: „Na anja 1947 m'a hanja encargo di Nacionnan Uni pa bai India y m'a instala mi cuartel general na New Delhi. Mi encargo tabata pa instala un oficina di informacion aya. Esei mi a haci tambe y te awor e oficina di informacion aqui ta existi na New

En total m'a traha 5 anja largu pa Nacionnan Uni, na New Delhi y luganan den cercania, esta di 1947 te 1952. E ora ei pa motibo di enfermedad mi mester a bandona mi trabao y m'a regresa trobe na Estados Unidos".

Srta. Dix cu denter di e 5 anjanan ei el a haci viajenan na tur caminda den Lejano Oriente. Pa via di su trabao no solamente el a bishita diferente partinan di India, ma tambe diferente partinan di Pakistan, Birma y Malakka, mientras na isla Ceylon tambe e no ta desconoci".

„Ceylon is verry beautifull", asina el a participa nos, un opinion cu hopi hende prome cu e dama aqui tambe a bisa nos.

En realidad por bien jama e isla Ceylon „perla di Lejano Oriente".

Poblacion interesante di islanan ABC

Propiamente ta stranjo ta com ainda nunca mi no tabata na Antillanan, asina el a bisa nos. Sinembargo esei no ta cos di quibra cabez, pasobra a lo largo mi ta aqui toch. Loque principalmente ta interesa mi ta e poblacion di islanan di ABC. Hustamente pasobra e ta consisti di asina tantu nacionalidadnan; e t'asina halagadora y atractiva.

Mi intencion ta di salj foi Corsou bai Bonaire y despues di Bonaire lo mi bishita Aruba tambe. Naturalmente mi ta bai traha pelicula, pero e pelitula mester forma background pa un historia di pelicula cu ta tuma luga riba islanan di ABC. E background dje historia ta ser naturalmente tambe forma door di poblacion dje tres islanan aqui.

E gran interes cu Srta. Dix a demostra den pais y poblacion a ser proba den e siguiente pregunta cu el a haci na nos. Y el a puntra:

„Mi por hanja aqui un diccionario ingles-papiamentu? Unda cu m'a yega m'a haci mi posible pa mi domina e idioma dje luga mas pronto posible".

Esaqui ta en realidad un participacion cientifico cu ta papia pa partinan di buki. Ta un expresion cu ta un ehemplo pa hopi otronan.

Mas cadaver foi e fabrica na Pusan

TOKIO, 3 maart. — Nan a saca 12 cadaver mas for di entre e ruinanan dje fabrica di elastiek na Pusan (Sur Corea). Awor e cantidad di victima a ascende na 72. 200 homber tabata traha den e fabrica na e momento, cu e explosion a tuma lugar y a worde sigui pa un candela.

MINISTRO DR W. DREES LO BAI ISRAEL DIA 20 DI MAART

DEN HAAG, 2 maart. — Dr. W. Drees, ministro di estado di Hulanda, lo bai Israel hunto cu su esposa dia 20 di maart. Lo e pasa 14 dia aja, como huesped di gobierno israelita. Lo e regala mitar dje suma di Nf 10.-000, cu el a ricibi como regalo na e congreso di Partij van de Arbeid, na e school Rr. Henri-Polakschool, na Israel.

Festival di cancion cu resultado mortal na Yokohama

TOKIO, 2 maart. — 2 persona a Muri y 22 a hanja herida, ora cu un multitud di hende a cana riba nan durante un festival di cancion den e parque central di Yokohama, Hapon. E accidente a socede ora cu un multitud di 5000 hende a trata di drenta un sala, cu tabatin lugar pa solamente 2.500 persona.

Bringamento entre estudiante i poliznan na Montevideo

MONTEVIDEO, 3 maart. — E asociacion di estudiantenan di universidadnan na Uruguay a publica un declaracion en conexion cu e bringamentu entre estudiantenan y poliznan durante presidente Eisenhower su bishita na e pais ey, den cual e ta critica „e medidanan criminal, cu tabata viola e derecho di expresion liber di opinion". El a bisa cu e accionnan dje poliznan ta „un violacion incomparable dje autonomia universitario".

Miembronan di brandweer a drenta e universidad y a causa incidentenan, y un estudiante a hanja un herida ora cu nan a tira riba dje. Un otro a worde hinca cu un sabla, asina e declaracion ta bisa. E declaracion ta bisa tambe cu hopi estudiante a worde detene por nada.

PRINS HEREDERO DI JAPON JAMA NARUHITO

TOKIO — Emperador Hirohito di Hapon a duna e jiu dje principe heredero di Hapon, e nomber Naruhito. E baby tin 7 dia di edad.

Naruhito ta prome jiu homber di principe heredero Akihito y prinses Michiko. „Naru" ta nifiča „virtud" y „Hito" sa worde adiciona na nomber di tur jiu hombernan dje emperadornan hapones desde siglo 9. E prins chikitu, cu ta bini directamente despues di su tata, como heredero dje trono di Hapon, a hanja tambe e titulo „Hiro" (feliz). Awe el a hanja e banjo simbolico cu e mester a hanja riba e di 7 dia di su existencia. Durante e ceremonia un miembro di corte di Hapon a toca un instrument di cuerda, pa core cu spiritunan malixioso.

Krushev lo bishita Paris e luna aqui

PARIS, 3 maart. — Mil refugiado politico estranhero, cu ta conoci pa nan opinionnan severo anti-ruso, lo worde elimina for di Francia durante prome ministro Krutshef di Rusia su bishita aja e luna aki. Awe mainta poliznan na Paris a detene como 200 persona, cu lo worde hiba Corsica via avion; nan lo keda aja na hotelnan cu a worde di huur especialmente pa e motibo ey. Dia 29 di maart nan lo worde hiba Francia.

Awe tardi e poliznan lo cuminza un tal accion den e provincianan.

APELACION DI LIGA ARABE

CAIRO — Awe Liga Arabe a haci un apelacion na tur pais Arabe, pa colabora inmediatamente den e defensa contra Israel, of contra potencianan cu ta favorece zionismo.

E Liga a declara tambe cu intervencion estranhero den asuntonan cu ta toca Mediano-Oriente, lo pone seguridad dje lugar y paz mundial, na peliger.

E formacion di un ehercito di Palestina lo worde discuti durante e siguiente sesion.

EXPERIMENTO MEDICO DI DR. BERNSTEIN NA ARUBA DI INTERES MUNDIAL

(Continuacion di pag. 1)

nan tin endicacionnan cu den paisnan friu e malesa aki no ta menos cu den lugarnan mas calor, y cu rasanan di color ta mas sensible na e malesa aki cu e rasanan di color cla. Cu orgullo dr. Brenstein a informa nos durante e conferencia cu prensa cu e remedi na Aruba a resulta 100% bon. Tur e cincuenta patientnan a cura, lastima cu ningun di nan a cumpli cu e diez simannan completo tumando e pildoranan, di manera cu den algun caso despues e malesa a bolbe ripiti.

Awor e experimentacion di dr. Bernstein ta jegando den su ultimo fase; e biaha aki nan ta bai trata muchanan di school, gracias na e cooperacion di Onderwijszaken. E muchanan ta hania un formulario cual nan mester contesta tocante e malesa aki. Na e manera aki nan ta spera di descubri e porcentahe di e malesa aki na Aruba.

Un biaha mas nos kier ripiti; cu esun cu tin molestia di e lidtekennan desagradable aki, unicamente mester consulta cu nan dokter, kende lo duna e remedi completamente gratis pa e tratamentu. Asina cu e patient no tin ningun gastu. E experimentacion gratis aki na nos isla y na algun otro lugarnan menos importante ta financialmente posibel pa e fabrika di remedi di Lederle na Merca, cual ta fabrika e remedi aki. Durante ultimo des anjanan Ledele a gasta mas di $ 10.000.— caba exclusivamente pa experimentacion cu e remedi aki.

Masha agradecido dr. Bernstein ta na gobierno di Aruba, segun e ta bisa nos, en particular e ta referi na Gezondheidsdienst y e departamentu di Onderwijszaken na bestuurskantoor.

Mas detalles respecto desastrenan na Agadir

Agadir, 3 maart — Tur cós ta internacional actualmente na Agadir, tantu e desgracia como e asistencia cu ta worde duna. Tur e jiunan dje gobernador di Agadir y dje consul Frances aja, a muri. Mayoria parti dje militarnan Marocano cu tabata staciona na Agadir, a muri tame.

E soldanan frances cu tabata staciona na e base naval frances, a bai duna asistencia inmediatamente na e soldanan marocano cu a sobrebiba e temblor.

Tur pais europeo den vecindario di Marocco, y tambe e miembronan di personal dje basenan mericano y tambe Tunesia, a ofrece di duna asistencia.

Awe nan a bandona speranza di hanja mas sobreviviente entre e piedranan. Nan a dicidi di basha e ruinanan abao y spuit e lugar cu desinfectantenan pa evita epidemianan.

Nan a hanja 2.044 cadaver caba. Nan ta kere cu tin casi 3.500 cadaver mas entre e piedranan.

Ajera nan a saca 71 persona for di bao dje piedranan. Nan ta calcula cu casi 3.000 persona a muri na e parti marocano di Agadir y como 1200 den e distritonan europeo. Prensa frances a bisa cu mas frances a muri na Agadir cu 3 luna pasa ora cu e dijk a kibra cerca Frelus, na parti sur di Francia mes.

Nan a cuminza kita e ruinanan na Agadir. Nan no tabata kier cuminza usa e bulldozernan anteriormente, na motibu cu lo por tin hende bibu dera bao di nan y e bulldozernan lo a matanan. Pero awor e probabilidad, cu lo tin mas hende bibu bao dje ruinanan, a bira hopi chikitu. Toch miles di solda di Marocco, matroosnan frances y hulandes y pilotonan mericano, ta trata di tur manera di hanja mas victima cu por ta dera bao dje ruinanan. E klimaat marocano ta pone cu tin un holor insoportable na varios parti dje ciudad y nan tur a worde proclama terreno prohibi pa hendenan cu no ta tuma parti na e trabaonan di salbamentu. Si nan no kita e cadavernan liher, un epidemia di pest lo por cuminza.

E vapornan di guerra hulandes „De Ruyter", „Drenthe", „Gelderland" y „Limburg", a yega Agadir ajera tardi. E fregata „De Bitter" a yega ajera nochi.

3000 marinier hulandes a cuminza juda kita e ruinanan y colecta e cadavernan na un parti dje ciudad destrui. Dos equipo medico y 4 medico dje vapornan hulandes, tambe ta duna asistencia. Nan a transporta hopi cuminda y awa pa Agadir for dje vapornan, pa distribui awe mainta pa e victimanan dje temblor.

Poliznan marocano a calcula oficialmente, cu e temblor na Agadir a causa morto di 9000 te 10.000 hende. Nan ta contando e personanan cu a sobrebiba e desgracia, na Inezzgane, 18 km parti sur di Agadir.

E accidente di mina na Alemania Oriental.

Dos bista di e accidente di mina na Alemania Oriental na e luga Zwickau. Na robes: especialistanan ta yena aparatonan di paga candela cual e salvadornan ta hiba na e lugar damnifica. Na drechi: un equipo di mineros ta saliendo for di e lift cu ta trece nan na superficie for di e lugar dje accidente, mientras un equipo nobo ta cla pa baha.

Esquema di weganan na campeonato mundial di futbol

BAZEL, 2 maart. — e comision organisativo pa campeonato mundial di futbol a revisa un biaha mas e esquema dje weganan, loke respecta Norte America y Merca Central.

Den e subgrupo Norte America ta inclui: Mexico, Canada, Merca y Antillas Hulandes. Mexico lo hunga contra Canada y Merca contra Antillas Hulandes. E ganadornan dje weganan aki lo hunga contra otro.

Den e subgrupo mericano central ta inclui: Surinam, Costa Rica, Honduras y Guatemala. Surinam lo hunga contra Costa Rica y Honduras contra Guatemala. E ganadornan dje weganan ey lo hunga contra otro.

Despues e ganadornan dje gruponan Norte America y Merca Central, lo hunga contra otro. E ganador dje wega ey lo hunga contra Paraguay, pa hanja un puesto den e weganan final.

E comision organisativo no ta di acuerdo respecto e ultimo revisionnan aki, respecto Norte America y Merca Central. Y segun a worde informa, no ta imposible cu e asunto lo worde discuti atrobe, durante e siguiente asamblea dje comision, dia 4 di april.

Nombracion di Mgr Alfrink na cardenal ricibi cu masha alegria na Utrecht

Utrecht, 3 maart — E nombramentu di Mgr B. J. Alfrink como cardenal di iglesia catolico, a worde ricibi cu hopi alegria na Utrecht. E nuncio Papal na Hulanda, Mgr Beltrani, a bai felicita e arzobispo personalmente awe mainta, na Utrecht. Mgr. Alfrink a informa awor, cu el a ricibi un carta desde awe mainta di Papa Johannes 23, den cual el a worde informa cu el a worde halza como cardenal.

E episcopado catolico hulandes a worde informa dje asunto inmediatamente. E obisponan catolico di Hulanda a duna e hopi decanatonan e gran noticia.

E alcalde di Utrecht, Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, tabata e prome representante dje autoridadnan mundial, cu a bai felicita Mgr. Alfrink. Mgr. Alfrink a combersa pa mei hora cu e alcalde y el a mustrele e documentonan oficial, den cual ta worde informa cu el a bira cardenal.

Awe nochi 8'or, habitantenan di Utrecht lo hanja oportunidad di cuminda e cardenal hulandes nobo.

Awe tardi kloknan di tur iglesia catolico na Hulanda, a bati.

Awe tardi e radioemisora hulandes KRO a felicita cardenal Alfrink pa ministro presidente prof. dr J. E. de Quay. E ministro presidente a bisa entre otro: Ta pa segundo bez desde liberacion di Hulanda, cu un hulandes ta worde jama na e oficio mas altu aki. El a bisa cu e ta spera cu cardenal Alfrink lo por traha pa hopi anja entre pueblo hulandes como cardenal, cu ayudo di providencia di Dios y oracionnan di hopi hende, den e soledad di su oficio altu.

DI 16 SESION DJE COMISION DI N.U. A CUMINZA

GINEBRA — Awe e di 16 sesion a cuminza dje comision di Nacionnan Uni pa derechonan di humanidad. Via aclamacion e lider dje delegacion argentino, dr. Mario Amadeo, a worde eligi presidente dje sesion. dr. Amadeo a referi na e importancia general dje problemanan riba e agenda, particularmente discriminacion racial y relihioso. El a bisa cu opinion publico internacional ta preocupa cu su razon, pa motibu dje problemanan aki. E ta spera di ricibi declaracionnan definitivo y claro. Dr. Amadeo a referi tambe na e importancia di un declaracion claro tocante e derecho riba asilo, tocante cual e comision mester expresa su mes.

Durante su sesion actual e comision lo discuti tambe libertad di informacion y cu garantianan contra detencion y expulsion ki ora cu un gobierno tin gana di haci esey.

LESA „ARUBAANSE COURANT"

Dennis, de schrik van de buurt!

„Even kijken of die dode rat die ik gister in de ijskast deed daar nog is, Joe".

„Warda un rato pa mi mira cu e djaca morto cu m'a hinka den ijskast ajera t'ei ainda, Joe".

Conectando 18 hits Lions a suspera Wrigley's 13 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Continuando e campeonato di Little League a entrenta otro diaRazon anochi e novennan di Lions y di Wrigley's P.K. 2. Mientras cu e leonnan a usa unicamente un pitcher, Wrigley's a usa dos. E lanzador leon cu a cubri henter e ruta ta Rodney Croes. Pa Wrigley's a lanza I. Angela y for di e segundo inning Maduro. Perdedor a resulta Angela.

Den e promer inning Lions ta cruza home tres biaha. Walter Brokke di abridor ta embasa pa error den infield. Despues cu Pimienta tambe ta embasa, pero pa incogible, Dolfi Kock ta conecta e promer homerun di wega empuhando tres carrera.

Cu cuatro mas den e segundo inning e ventaha di Lions ta bira te 7-0. Loefstok ta habri e inning cu hit y ta worde imita door di Brokke. E zurdo Pimienta ta conecta fuerte batazo den rihgtfield valido pa cuatro skina empuhando tres carrera. Despues cu Rogers y Kock ta worde elimina, Maldonado ta conecta tribey y ta bin home riba single hit di Glen Marugg.

Wrigley's ta responde cu un carrera den e segundo mitad di e segundo inning. Weller a embasa pa error y ta adelanta te tercera. E siguiente bateador Croes ta come ponche, pero Oduber ta single den centerfield empuhando Weller cu e promer carrera di su equipo.

Un carrera mas ta worde anota pa Lions den e tercer inning ora cu despues di do sout. Brokke ta conecta homerun den rightcenter.

E unico cero pa e leonnan ta worde colga den inning number cuatro.

Wrigley's en cambio si ta logra cruza home un biaha den e inning ey. Angela cu a embasa pa hit ta adelanta te tercera riba fielder's choice y luego ta sigi te home empuha door di hit dispara door di Weller.

Dos biaha mas Lions ta anota den inning number cinco. Marugg a habri e inning cu hit y mediante error den outfield por sigi te tercera. Hit di Rodney Croes ta empuha Marugg. Fowler ta promer out cu roller pa primera y Loefstok tambe ta sali na e base ey. Brokke sinembargo ta conecta incogible den hardin central empuhando Croes. Cu e mal tiro pa home Brokke a bai tercera, pero e entrada ta cai ora cu Pimienta ta fly out den leftfield.

Den e ultimo inning Lions ta anota tres carrera mas. Rogers ta habri cu hit den rightfield. Dolfi Kock tambe ta conecta incogible cu ta pone Rogers te na tercera. Maldonado ta manda su dos companjeronan te home cu un hit den hardin central. Marugg tá promer out cu fly pa segunda y Croes tambe ta muri cu fly den e direccion ey, pero Luty Fowler ta conecta incogible empuhando Maldonado. Loefstok a cerra e inning cu fly den rightfield.

E partido a termina cu score di 13-2.

Pitcher ganador tabata Rodney Croes y perdedor Angela.

Cinco hits Wrigley's a conecta contra di Croes, kende a regala dos base por bola y poncha cuatro.

E leonnan contra di e dos lanzadornan di Wrigley's a conecta un total di 18 hit, sin ricibi base por bola y come cuatro ponche.

Ben-Gurion na Inglaterra dia 17 di maart

LONDEN, 3 maart. — Prome ministro Ben Gurion di Israel lo yega Inglaterra dia 17 di maart. Aunke cu ta trata di un bishita privado, nan ta spera en general, cu e prome ministro israelita lo tene discusion cu prome ministro MacMillan y otro ministronan ingles.

Cumpleanjos

E gentil caballero Modesto Maduro ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chena, dos jiunan Sonia Swinda y Lourdes, 8 rumannan, mama Isabel Maduro, tata Lindoro Maduro y di familia Briesenjo.

E hobencita Ineyda Maduro ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Isabel, tata Lindoro, rumannan Rosa, Linda, Carmen, Placido, Antonio, Mirna, Winston y su swanan Kusmus, Frazer.

Srta. Stella Winklaar ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan especialmente di tur su amiganan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Sofia Croes, kende ta cumpli anja, pa parti di su tata Toy, madrasa Kita, tur su rumannan, sobrinonan, cunjanan, especialmente di su amiga y amigonan.

Ta cumpli anja e gentil caballero Freddy Stede y ta ricibi pabien especialmente di un intima amiga.

COLEGIO ARUBANO A GANA DEN HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa motibu cu e Mariniernan no por a presenta como cu nan ta haciendo ehercicio na Corsow, e encuentro di hersengymnastiek via radio a bai entre Colegio Arubano y Inspectie di Belastingen. Colegio Arubano a gana cu 29½—28!

Dia 9 di Maart proximo lo ta firma Neme contra grupo A di D.O.W., cual por ser scucha via Radio Kelkboom pa nueb'or anochi.

Declaracion di president Toure a ser desmenti

BONN, 2 maart. — Un portavoz oficial aleman occidental a desmenti e declaracion di presidente Toure di Guinea, tocante colaboracion di Alemania Occidental pa produci e bom atomico frances. El a bisa cu Alemania Occidental no ta produci armanan atomico, biologico ni quimico.

Ministerio aleman occidental di asuntonan economico a declara cu e no sabi nada tocante dunamentu di concesionnan petrolero den Sahara, na companjanan aleman. A worde observa, cu varios compania privado aleman ta tene discusion pa hanja concesionnan petrolero na varios pais, particularmente na Republica Arabe Unl y na Irak, pero cu gobierno no ta mete den e asuntonan ey.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diabierne 4 di maart

DE VEER 8.30 „Cry Vengeance" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Dalton Girls" - 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Cita Mortal" - 18 j.
AURORA 7.30 „China Doll" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Remember Pearl Harbor" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Chappotin y sus estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Daniel Santos cu Sonora Matancera
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de marzo

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de, Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 43

„Senjor Van Stuyveren, n' t'asina?" el a puntra suavemente y cu boz melodioso. Y el a tira pa siguranza un bista mas riba e kaarchi, el a pone riba e plaid cu tabata tap'e y a hiza cara mira trobe. Silenciosamente Frits a haci un inclinacion.

„Bo quier a combersa cu mi riba un asunto personal? Bo quier yega mas acerca y sinta riba e banki aqui?"

Frits a camna ta bini mas acerca consciente dje wowonan vigilante dje muhe cu tabata penetra te den su interior.

Y obedeciendo el a bai sinta riba e banki poniendo su handschoennan riba su rudia. Y stranjo, pero e olornan dje remedi cu tabata plama den e cuarto dje instituto a dune siguranza.

„Senjora, mi ta comprende y acepta cu mi suplica lo resona masha stranjo y fuera di custumber pa bo. Pero e asunto ta esaqui cu na un luga di banjo chiquito den islanan sur di Hulanda m'a cerra conoci cu un dama un paar di dia pasa, cu awe a disparce bai na un manera masha stranjo y repentina. Pa ser mas franco mi mester bisa acerca cu e dama aqui tin alomenos su 24 anja. Y den e corto tempo cu mi tabata den su compania el a bira masha queri na mi".

El a tosa un ratu y a sinti com e tabata coloriza, ora cu el a mira e brilla amusa den e wowonan dje muhe cu no a quita ni un momentu foi dje.

Y manera te leu aya el a tende e dama ta responde:

„Bo ta equivoca bo. No ta e hecho cu b'a gusta e mucha muhe ta pone mi hari, ma wel cu bo ta papia manera un empleado di Registro Civil. T'asina tur hobennan di awendia ta papia den idioma di stadhuis?"

Frits a bira ainda mas corra y sinembargo e mes mester a sonrei tambe diciendo:

„Bo tin razon. Pero quizas por ta pa e hecho pasobra mi tabatin di molestia bo pa un asunto asina particular".

„Ta interesa mi masha tanto di por sa kico ami, un abandonada y un dama medio lubida, tin di haber evidentemente cu un historia romantica. Bo n' bisa cu ta diripiente el a hui bai?"

Y awor e muhe a hari abiertamente.

Frits tabata sinti su mes bochorna. E por tabata malu of debil manera e tabata jama su mes, pero su espiritu y su sintir tabata traha masha bon ainda. Y su sintimento pa humor tabata perfecto.

Y diripiente a drente un excitacion visible y enorme. Mescos asina Frits a tende Yvonne tambe papia cune. E mes manera cambiable.

„Wel, pa mi esei no t'asina stranjo, senjora, pasobra den e hotel caminda el a inscribi y caminda e tabata logeer el a duna su nomber como Yvonne van Wijckerbreed. Srta. Yvonne van Wijckerbreed. Cu......"

El a cesa ora cu el a sinti cu a drenta e muhe manera un choque leve y cu su wowonan a span abri.

„Imposible", el a tende e muhe ta grita na boz altu y su stem a cambia awor. Tabata manera ta un mascara a ser pone dilanti su cara cu tabata un ratu pasa sonriendo. El a hanja un marca di desafio y na su expresion bo no por a mira cu e tabata sinti un sorto di emocion. Visiblemente e no quier a sa nada dje asunto aqui, aunque cu un bon observador por a ripara cu e no tabata completamente desconocido di dje.

„Si, esei mi sa. Na su baida el a larga un carta atras pa mi", Frits a bisa lihe. „Den e carta el a skirbi, cu e nomber bao di cual mi tabata conoce no tabata su berdadero nomber. E no tabata sa bon mas quico e mester a bisa.

„Wel y quico bo ta spera awor di mi?" a resona indiferente foi altu. „Evidentemente bo a hanja bo na contacto cu un aventurera".

„E tabata asina civiliza e inteligente", Frits a splike. „Awor mi quier puntra mi mes ta paquico anto el a scohe net e apellido Wijckerbreed y m'a spera cu en realidad lo bo por a duna mi algun informacion di dje".

„Anto bo speranza tabata enbano. Riba enter mundo ta existi solamente un senjorita noble van Wijckerbreed y esei ta mi. Ta duel mi pa bo pero mas tantu tampoco mi no por bisa bo".

„E ta awor un proyector di moda", Frits a queda ta insisti. E tabata sinti cu e tabata riba bon caminda. Su reaccion tabata mucho riparable. „Prome cu esei e tabata verpleegster.

Aqui den cas tambe tin verpleegstere manera mi ta mira. No ta posible cu e.... Si mi haci bo un descripcion di dje".

E no a spera riba su aprobacion. Pero el a cuminza ta pinta figura di Yvonne asina bon cu e tabata por, percurando pa e no usa e expresionnan di dje cu el a mustra na su tata. Y dje manera ei el a pinta e portret di Yvonne completo. E senjorita noble a sinta ta scucha cu wowonan na suela. Porfin el a duna un gesto di impaciencia, pero ainda Frits no a entrega spada.

„Riba e ultimo anochi di nos encuentro el a conta mi cu e tabata casa. Pero mi ta quere cu esei tabata solamente un pretexto pasobra e no quier of no por a bisa mi e motibo berdadero di su baida".

E dama anciana a queda ta fiha awor den bentana y tabata murmura algu su dilanti. Su man tabata hunga impaciente cu e face a main. Y despues di tur esaqui el a bisa Frits cla asina:

„Ta duel mi pa bo, hoben, pero mi n' por yuda bo".

Abatido Frits a lamta para. E n' tabatin nada mas di bisa. El a dispara tur su balanan enbano y el a bisa:

„Wel, mi ta pidi bo mil dispensa pa tantu molester cu mi a causa bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a hanja trabau, como juffrouw di school?" „Ainda no." 2. „Si, mi hanja sabi di algun mi por avisabo, pero na unda mi por contact bo?" „Na hotel." 3. „Humm..... e di na hotel, pero su nomber no ta registra ey nan. Mester ta pasando algo stranjo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy.... no worry loke Ordway por haci.... bisami unda e ta awor." „Pakiko, si den seis anja Adan no por a hanjele? Con e por bai hanjele awor?" 2. Juan no a responde pa un largo rato.... e ta keda fiha Billy — y despues.... „Pakiko lo mi ganja bo? Cu e senjalnan aki cu mi ta bai dunabo, bo por hanjele...." „Bon, cuida Sabina pami...." 3. „Por fin, mi a topa cu bo Ordway, awor mi ta bai pagabo tur cos."

DICK TRACY

1. „Bo no ta mira, Fifth? Nan a conecta bo apartamento cu e polygraph. Eddie no a bisa nan un palabra." 2. „Anto bo a kere cu ta Eddie a doublecross bo, estupido. Simplemente estupido." 3. „Bo ta merece bai riba e stoel electrico - y ami lo judabo bai riba dje." „Unda mi boeki di ley ta?" 4. „Sea mi huesped, gracioso, y come e notanan aki te ora mas noticia sali."

RIP KIRBY

1. Un escena amoroso abordo di „Bucanero". 2. „Oh, mi a lagabo tur sunshi na lipstick." „Mi ta mira cu e explosionnan ta laga marca a la luz di e luna." 3. „Conque Linda ta bolbe cu su wega di antes. Mi tin cu observele."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Pa su manjan, „Lalo, e renchi ey cu bo a entrega na e personal.... no ta pertenece na ningun hende di e compania!"
2. „Esey ta stranjo, Peg. Quizas un bishita....
3. „No Lalo, pero un di e limpiadoranan a reclamele! E la telefonea pa mira si nan por a hanjele. E tabata di dje, y bien!"
4. „Mi mester cambia puesto cu nele! Ami no por cumpra un zafiro asina!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Ricardo... Bin mas acerca di mi poco poco....
2. ....y wanta mi cu bo schouder.... mi ta sinti mi raro...."
3. ...Y no mira mi asina... manera cu mi ta bay cay.... no acerca mi mas, y mira bo dilanti!" „Pero.... si, papa!"

PEPITA

1. „Lorenzo, bo por presta mi diez peso?" !
2. „Si bo presta placa na un amigo, bo ta perde e placa y e amigo, Heri!"
3. „Oh, ta bon! presta mi diez peso!"
4. „Mi no tin tanto interes pa ser bo amigo...."

PROMER TORNEO PA COPA JULIANA LO TA DI SOFTBALL

ORANJESTAD — Dia 10 di Maart proximo venidero pa 8.00 p.m. e knockoutnan pa Koningin Juliana Beker, organisa pa Aruba Softball lo cuminza. Pa e encuentronan aqui e participacion ta asegura pa parti di e equiponan femenina Dakota, Cardenales, Sky Scrapers, Aruba Jrs., Braves, San Nicolas Stars, Caribe y Oranjestad Store, mientras cu e caballeronan lo ta representa pa Eagle Boys, Pastora, Aruba Bombers, Madiki Braves, Los Piratas, Los Novatos, Oranjestad, Companashi Clippers, Dakota Stars, Dakota Braves, Los Dongeros y Bestuurskantoor.

E partido inaugural lo ta na cargo di Eagle Boys y Pastora. Promer cu esaqui principia lo tin un demonstracion duna pa dos equipos Junior, na estilo di Little League, y pa cuminza cu e partido inaugural senjorita Nilda Croes, reina di deporte lo lanza e prome bala.

E finalnan lo ser celebra riba anja di la **Reina**, 30 di april di 11.00 di mainta pa ariba, na cual ocasion tambe e premionan lo worde entrega.

Aki ta sigui lista di e encuentronan:

DIVISION MASCULINO

Fecha	*Clubnan*			*Ganador*	*Ora*
10-3-60	Eagle Boys	vs.	Pastora	A	8.00 p.m.
15-3-60	Aruba Bombers	„	Madiki Braves	B	8.00 p.m.
17-3-60	Los Piratas	„	Los Novatos	C	8.00 p.m.
22-3-60	Oranjestad	„	Companashi Clippers	D	9.45 p.m.
24-3-60	Dakota Stars	„	Dakota Braves	E	9.45 p.m.
29-3-60	Los Dongeros	„	Bestuurskantor	F	9.45 p.m.
31-3-60	Ganador A	„	Ganador B	G	9.45 p.m.
4-4-60	Ganador C	„	Ganador D	H	9.45 p.m.
11-4-60	Ganador E	„	Ganador F	I	9.45 p.m.
18-4-60	Ganador G	„	Ganador H	J	8.00 p.m.
30-4-60	Ganador I	„	Ganador J	Finale	12.45 p.m.

DIVISION FEMENINO

Fecha	*Clubnan*			*Ganador*	*Ora*
22-3-60	Dakota	vs.	Carnedales	A	8.00 p.m.
24-3-60	Sky Scrapers	„	Aruba Jrs.	B	8.00 p.m.
29-3-60	Braves	„	St. Nicolas Stars	C	8.00 p.m.
31-3-60	Caribe	„	Oranjestad Store	D	8.00 p.m.
4-4-60	Ganadora A	„	Ganadora B	E	8.00 p.m.
11-4-60	Ganadora C	„	Ganadora D	F	8.00 p.m.
30-4-60	Ganadora E	„	Ganadora F	Finale	11.00 a.m.

Tur e encuentronan ta tuma lugar den Wilhelminastadion.

Eisenhower a termina su bishita na cuater pais

MONTEVDEO, 3 maart. — Presidente Eisenhower a termina su bishitanan na Brazil, Argentina, Chile y Uruguay.

Un declaracion comun di Merca y Uruguay a duna un splicacion dje principionan basico di ambos pais pa nan relacionnan internacional y e ideanan di libertad cu ta uni nan.

Algun dje principionan ey ta respet pa derechonan di humanidad, fortificacion dje institucionnan democratico, rechazo di tur sorto di accion anti-democratico y aumento dje relacionnan economico, social y cultural entre ambos pais.

Gran precausion pa e caintura na Venezuela

CARACAS, 3 maart. — Un malesa bieu a cuminza atrobe: e biaha aki na Venezuela, y el a bira asina extensivo, cu autoridadnan na Caracas ta cuminza bira preocupa y ta studia medidanan apropiado.

Ta trata dje „kentura di oro"; miles di hende cu ta busca diamante — mayoria parti di nan a bini di brazil y ta traha na Uriman, Aicabaru y Caroni — a conta e rumor, cu na El Dorado fabuloso di den dianan di Columbus, a worde descubri den e mondinan rond e rio Amazona. Hopi hende a bai den interior di e provincia di oro a worde re-discubri, riba un terreno na un distancia di 80 km for dje prison El Dorado.

Entre tantu e mudacion aki ta kita mucho trahador for dje minanan venezolano di diamante y ministerio di minanan ta busca medida pa mantene nivel di su produccion.

S.M. LA REINA A DISPONE Fl. 80.000 PA TUBERCULOSIS NA SURNAM

DEN HAAG, 3 maart. — Algun luna pasa a worde informa cu S.M. La Reina a duna parti dje suma di placa cu el a worde ofrece como regalo nacional pa e habitantenan di reinado y hulandesnan cu ta biba na paisnan estranhero na ocasion di su 50 cumpleanjos, un destinacion. La Reina a determina, cu Antillas Hulandes y Surinam lo ricibi un suma di Nf. 80.000 pa cada uno, mientras cu Nueva Guinea Hulandes tambe lo a hanja un suma di Nf. 80.000. E ultimo suma aki di placa lo worde usa pa trabao hubenil den e centronan di e ciudadnan na Nueva Guinea Hulandes. E Nf. 80.000 pa Antillas, lo worde usa na beneficio di hubentud.

Lo mester a dicidi ainda kico lo haci cu e placa di Surinam.

Awor servicio di informacion di reinado a informa cu la Reina a dicidi despues di conseho ricibi, cu e nr. 80.000 pa Surinam, lo worde usa pa traha pabellonnan pa cuido mas leu di hendenan cu ta sufri di tuberculosis.

Proposicionnan pa un contracto......

(Continuacion di pag. 1)

worde aplica na tur empleado.

14. Liberaliza reglamentonan di pagamento di overtime pa cambionan den schedulanan di trabau.
15. **Liberaliza schedula di vacantie.**
16. Aumenta e maximo di vacantie na 16 siman.
17. Permiti dos vacantie den un anja.
18. En caso di bahamento empleadonan lo mester hanja e vacantie cu nan tin aden na e tarifa mas halto y nan lo mester por tume'le ora cu ta na nan convenencia.
19. Pago pa aumento den costo-di-bida.
20. Revisamento di Procedimento di Keho.
21. Bonus pa Pascu.
22. Aumenta na 4 ora e 2 ora di pago cual ta worde duna na empleados ora cu nan bin pa traha nan schedula regular y a ser manda cas pa bin traha un otro schedula.
23. Empleadonan cu a worde busca na nan cas pa bin traha mester worde paga for ora cu nan sali for di nan cas.
24. Revisa reglamentonan administrativo di salario di P.S.M.
25. Ora cu tarifa of grupo di salario worde estableci pa trabaunan nobo of cambia, esun cu ta haci e trabau mester hanja pago retro-activo na e dia cu el a worde asigna na e trabau.
26. Aumento di tarifa individual y pago di premio den varios departamento.
27. Revisa e Combenio Incidental di Senioridad/rating den Process.
28. Layoff opcional pa esposanan di empleadonan No-Neerlandes kende hanja layoff y mester bai for di Aruba.
29. Usa servicio total di un empleado kende tin servicio interrumpi pa calcula su pago pa layoff y kita for di esei e simannan di pago cu el a hanja anteriormente.
30. Layoff opcional ora cu tin surplus.
31. Duna empleadonan opcion di elig layoff ora cu nan worde rebaha u tarifa.
32. **Aumenta pago pa layoff.**
33. Unda tin empleado surplus, layoff hende muhernan casa prome.
34. Lo no por layoff directamente despues di bolbe for di vacantie si avisa prome cu tuma vacantie.
35. Extende e periodo entre aviso di layoff y dia efectivo di layoff.
36. Tempo liber cu pago pa lo siguiente:
    a. Morto di un nieto
    b. Registracion di casamento of nacemento den Antillas.
    c. Casamento di un yiu.
    d. di 25, 30, 35, 40 y 45 aniversario di servicio cu compania.
37. Prohibimento di „cross crafting".
38. Mehora listanan di descripcion di trabau.
39. Cominda cayente opcional enbez di overtime lunch pa empleadonan kende ta traha overtime.
40. **Restriccion ariba trabau di contractista.**
41. Articulo di arbitracion.

Directiva a tuma e lista aki di proposicionnan di contracto den consideracion y ta spera cu negoshamento lo cuminsa pronto.

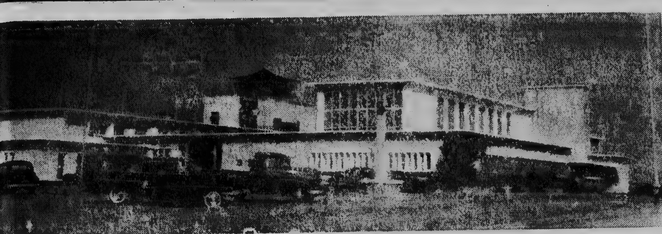
Ceremonia protocular dje artistanan ecuestre

E colonia Neerlandes chiquito na Squaw a pasa Dia Razon atardi un gran momento ora cu e artistanan ecuestre, bao di cualnan Sjoukje Dijkstra a presenta riba podio i a ser hubila i a ricibi homenahe di miles bishitantenan pa su prestacionnan den torneo olimpico. Sjoukje a ricibi foi man di presidente di comision internacional di olimpiada e medalia di plata. Despues dje entrega aqui pa di prome biaha tricolor Hulandes a ser hiza na Squaw Valley. Di izquierda pa derecho nos ta mira Sjoukje Dijkstra, Carol Heiss i Barbara Roles ta munstra respectivamente nan medalia di plata, oro i brons.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 5 DI MAART 1960 Nr. 3679



E stationsgebouw di e aeropuerto di Aruba pronto lo ta chikitu.

Bista den futuro:

HOTEL NOBO DI 5 MILION, AEROPUERTO MAS GRANDI,

Fabrika Quimica y Haf na Barcadera

ORANJESTAD — Si bo paga bon tino na sitionan estrategico di gobierno anto lo bo nota cu un actividad ta worde desarrolla riba un nivel mas haltu cu esun di custumber. Y si bo logra penetra un poco mas den nan santuario y pone e pida-pida informacionnan banda di otro, anto ta desarrolla un proyecto masha interesante, of de lo contrario cu por worde jama particularmente sensacional. Na diferente departamentonan y durante varios reunionnan, nan ta trahando riba plannan pa duna e desarrollo economico di e isla mas estimulo. Nan ta trahando riba plannan pa e haf bieu y haf nobo, plannan pa aeropuerto, pa terreno di industria, pa e bario di hotel na Palm Beach.

Ademas cu gobierno ta proyectando plannan detallada, di parti di estranheria por worde nota un interes cu ta creciendo. Algun siman pasa e asunto aki a cuminza cu e prome vuelonan di Trans Caribbean Airways, esaki a trece algun financieronan distinguido di Estados Unidos pa Aruba. Tambe tabatin conferencianan cu representante di un grupo di financieronan di Canada.

Ta parse cu e grupo aki tin masha interes pa construi un hotel di turista na Aruba. Nan tin accionnan caba den hotelnan riba otro islanan den Caribe. E conferencianan aparentemente a jega na un acuerdo provisional referiendo na concesion di terreno. Pronto lo por worde spera mas progreso den e asunto aki.

Si nos ta bon informa, anto e grupo en kestion tin intencion di construi un hotel pa famia di cincu milion florin. E hotel aki lo ta un poco menos lujo cu e Aruba Caribbean Hotel y lo tin mas lugar desponible pa ricibi huespednan.

Startbaan te na Bucuti

Directamente cu e desarrollo di e terreno di Palm Beach pa turismo esaki tin conecci0n cu e reconstruccion y plannan pa hasi e aeropuerto mas grandi. Actualmente e startbaan no ta suficiente grandi pa e avionnan a reaccion, mientras cu den e sistema cu e stationsgebouw ta construi e no ta adecuado pa ricibi gran cantidad di pasaheronan. Tocante esaki nos a jega di skirbi caba den e columnanan aki anteriormente. Ademas nan kier hasi e despacho di imigracion y di douane mas simple ainda.

E startbaan lo mester worde extende den direccion di lamon. E plannan di actual ta lo siguiente: extension di e startbaan riba un dam te na punta di Bucuti. E caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas anto lo mester worde desvia. Te ainda nan no a jega na e desicion si ta pasa e camina pa San Nicolas rond dje startbaan of si ta laga e camina pasa bou di e startbaan, trahando un tunnel anto. Extension di e startbaan den otro direccion ta dificil pa motibu cu e terreno no ta parew.

Ta un hecho cu e aeropuerto pa extension ta situa un poco desfavorable. Pesei tabata stemban cu a resona caba pa pasa henter e vliegveld pa Noordkust na unda tin lugar di sobra. E lo lira al un manera e aeropuerto

Sigui lesa pag. 2

Casi increible, pero precies na e sitio romantico aki lo worde traha e haf di industria na Barcadera.

Diferente sinjalnan tin caba: Aki hendenan di D.O.W. den vecindario di e aeropuerto ta claba tur clase di staca y midinan, y tambe banda di e lagoen.

„ISLANDS TIMES" DI SAN JUAN TOCANTE ARUBA

ORANJESTAD — E semanario di Puerto Rico „The Island Times", propiedad di senjor Luis Muñoz Lee, jiu di e gobernador di Puerto Rico, den su siguiente edicion cu ta sali diabierne awor, lo dedica un reportaje special na Aruba.

En conexion cu esaki un dje hendenan di anuncio di e semanario aki, senjor Richard Marks, a hasi un bishita di dos dia na nos isla. Como 500 dje noticiero aki den cual e reportaje di Aruba ta publica lo ser parti gratis na Aruba.

WESTMINSTER A-99 NOBO DI AUSTIN NA ARUBA

ORANJESTAD — Den showroom di La Victoria nos a admira ajera e Austin nobo „Westminster" (A-99). Otro producto perfecto di Austin. „E „Westminster" ta un auto jen di estilo y masha solido cu un motor potente y perfecto. E interior ta sorprendiende; manera nos ta custumbra di e interiornan di e autonan Austin. Algun dje capacidadnan mas notable di e producto nobo di Austin aki ta cu e motor ta un seis-cylinder — 2.912 cc. E tin 112 HP. dobbel carburador, tres speed, overdrive standard, y e furo paden ta di cuero, e frame dje portanan ta di staal roestvrij, e tin windshield-washers electrico, holoshi electrico y diferente otro mas.

Ta bale la pena pa tira un bista na La Victoria.

COMITE HENNY EMAN TA BUSCA MEDIONAN NOBO

ORANJESTAD — Segun nos ta informa di bon fuente e Comite Henny Eman cu ta colectando placa pa cumpra y eleva un monumento pa e defunto politico Arubano Henny Eman, actualmente tin casi ocho mil florin. Esaki ta mas o menos un cuarta parti di loke nan mester y mirando e accionnan despunta di parti di comercio, kende tur a hanja un peticion por escrito pa duna nan contribucion, pero cu major parti no a reacciona, actualmente nan ta buscundo otro medionan pa hanja mas placa. Talvez nan lo acerca autoridadnan cu e peticion pa cuminza cu un loteria. Nan ta spera cu un loteria grandi lo hiba e comision hopi serca nan plannan. Pronto nan lo tene un reunion tocante e asunto aki.

TRIBUNAL A RECHAZA EXIGENCIA DI BOTICARIO SIMOONS

AMSTERDAM, 4 maart. — Camara civil di corte di Amsterdam a rechaza e exigicion, cu e boticario J.R.A. Simoons, a presenta tocante su expulsion for di Corsou na 1956, contra Antillas Hulandes. Esaki ta contrario cu loke e tribunal a haci.

Corte tabata di opinion a base di originacion dje articulo di ley riba cual e expulsion tabata basa, cu e articulo tin un nificacion general y cu e tabata por worde aplica tambe riba e boticario, aunke cu el a worde admiti na Antillas door di gobierno. Awe mainta sr. S. a ser condena pa paga e gastonan dje proces (dilanti di tribunal y corte), un suma total di Nf 2.600.

UN COMPLOT NOBO DESCUBRI NA BOLIVIA

LA PAZ. 4 maart. — A worde informa cu un complot nobo a worde descubri y destrui na Bolivia diarazon. Oponentenan falangista di gobierno di presidente Siles Suazo a forma e complot.

Fuentenan di gobierno a informa cu ningun hende no a worde arresta, despues di arresto di 2 falangista, cu a worde detene diasabra pa motibunan di seguridad publico. Gobierno no a publica un comunicado oficial.

MERCA A RECHAZA DECLRACIONNAN DI CUBA

WASHINGTON. 4 maart. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza determinadamente awe e declaracionnan di Cuba, cu e proyecto di ley pa sucu, cu gobierno mericano a formula, ta agresion economica contra Cuba.

Circulonan oficial mericano a observa, cu e declaracionnan di mayor Guevara, kende ta bisa cu Merca kier pone cubanonan bira catibu cu su politick di sucu, lo no ta na beneficio dje discusionnan entre Cuba y Merca di e conflictonan cu ta existi entre e dos paisnan ey.

State Department a bisa cu e noticianan den prensa cubano, segun cual Merca ta haci ehercicio aereo na Puerto Rico pa spanta Cuba, ta „nonsens".

OTTO STERMAN TA BIN BISHITA WEST

AMSTERDAM, 4 maart. — E declamador Otto Sterman lo bishita Surinam y Antillas Hulandes, bao di auspicio di Sticusa. Dia 2 di april lo e bai Paramaribo via KLM. E gira completo lo dura como 3 luna.

A.T.T.A. afila na Organisacion International

ORANJESTAD — Den relato anual di ATTA (Aruba Table Tennis Association) nos a lesa e.o.:

E anja transcuri pa ATTA tabata un anja yen di evento, di cual mas en bista di propaganda tabata e demostracion entre Richard Bergmann y Fujii cu a forma e punto culminante.

E encuentronan na Colombia y cu Corsow tabata un bon practico pa nos miembronan. Di e prome nos a observa cu e nivel di wega di nos hungadornan ta hopi mas abou cu paisnan manera Colombia y Ecuador, pero referiendo na e di dos a keda comproba definitivamente cu na Antillas Aruba tin e mihor hungadornan di ping pong. Pa mantene e nivel aki, mihor licho pa aumenté mas encuentronan internacional ta absolutamente necesario.

Dia 26 di februari 1959 siguiente directiva a worde elihi durante un reunion general: W. Poeze, presidente; A. Vermeulen, vice-presidente; E. N. Croes, secretario; M. Salazar, tesorero; J. Abrahams, 2do secretario; E. Lacle, 2ndo. tesorero; frère Edgard, B. Croes, I. Croeze, comisarionan.

Den e directiva aki a bini diferente cambio. Den dos vacatura directiva a practica e art. 10 di huish. regl. Asina despues cu senjor Vermeulen a bai, kende a traha masha hopi pa ATTA, senjor J. Span a ocupa su puesto y despues senjor G. Croes a tuma lugar di frère Edgard. Ta lamentable cu e anja aki pa dificultadnan interno algun miembronan di directiva mester a tuma nan retiro, di manera cu te cu actualmente tin tres vacatura: esun di E. Lacle, I. Abrahams y di E. N. Croes. E clasa di dificultadnan manera esaki den futuro por ser evita si una vez cumpli cu decisionnan cu a worde tuma caba.

Directiva a reuni durante 1959 total 16 biaha: den cual a worde trata e.o. preparacion pa e reunion general, organisacion di competitie y tierkampen, e biaha pa Barranquilla, demostracion di Bergmann, toernooi pa Copa Juliana, ASU-week.

Pa orden cronologico siguiente eventonan di ping pong a tuma lugar:

a. 15 di februari Tienkamp B-klasse como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
b. 22 di februari Tienkamp A-klasse como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
c. 1 maart Zeskamp Junjores y vijfkamp damas como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
d. 8 maart Selectiekamp pa e biaha di Barranquilla.
e. 18 te cu 22 di maart campeonato centro-americano y del Caribe na Barranquilla.
f. 19 di april Demostracion R. Bergmann—Fujii den Centro Cultural.
g. 18 di mei na 7 di juni Toernooi pa Copa Reina Juliana pa equiponan.
h. 12 te 21 di juni di quinta toernooi olympiada di ASU individual.
i. 21 di juni encuentronan di demostracion di e campeon Surnamenjo G. Markiet den Club Surnam.
j. 27 y 28 di juni dos encuentro Aruba—Corsow den cuadro di quinta ASU-olympiada. Resultado final 15—5 na fabor di Aruba.
k. 1 aug. Bavaria—Los Millionarios. Na december Bavaria—ENJ.

Durante e campeonato di America-Central y del Caribe na Barranquilla a worde funda na Barranquilla dia 20 di maart 1959 e „Centraal-Amerikaans Caraibisch Tafeltennis Federatie" entre e bondnan di ping pong di Colombia, Corsow y Aruba. Ecuador tabata miembro caba di federacion di Sur-America y lastimamente no por a bira miembro mas di e federacion di Central-America. Asina ta cu ATTA ta miembro internacional den organisacion mundial di Internacional Table Tennis Federation (ITTF) y e federacion nobo ariba menciona.

E posibilidadnan pa tene encuentronan na nos isla ningun modo por bisa ta ideal. Mescos cu den relato di anja anterior nos kier trece padilanti construccion di un Sporthal na unda tur e deportenan indoor por worde practica. Cu ATTA por organisa competitie y encuentronan ta completamente di gradici na e cooperacion di e clubnan cu ta uni cu ATTA y cu ta permiti pa laga usa nan clubnan. Specialmente Don Bosco y Dakota Club continuamente ta worde facilita na ATTA. Ta lastima cu awor e Club-Dakota no por worde facilita mas, como cu awor nan ta usele pa school.

Directiva di ATTA ta spera, cu door di su trabounan estimulante e clubnan mes tambe lo organisa mas y mas toernooi y weganan di campeonato. Pa fin di 1959 bond tabatin na su cuenta na banco un saldo di casi un mil florin.

CENTRO IQUENO LO HUNGA DIA 23 NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E oncena di Peru Centro Iqueno lo worde presenta na nos isla dia 23 di e luna corriente frente e seleccion arubáno. E equipo aki a haci un oferta pa cada un siman na Aruba y luego otro na Corsow despues di hunga na Caracas, pero ni AVB ni CVB por acepta tal oferta.

Un contraoferta a ser haci pa laga e peruanonan hunga dia 23 na Aruba y dia 27 na Corsow.

Den e oncena peruano aki tin cinco hungador cu ta forma parti di e seleccion nacional di Peru.

Na anja 1958 Centro Iqueno a bira campeon di Peru y e anja pasa nan a termina den tercer lugar.

Despues di hunga den Antillas e oncena lo continua su jira viahando pa San Jose Costa Rica, Guatemala y San Salvador.

Sin duda algun presentacion di e fuerte oncena profesional aki lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan di nos isla.

CAMPEONATO DI ANTILLAS LO TA NA MEI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a vega di informa caba directiva di NAVU ta planeando un campeonato di Antillas Holandesas di futbol. Esaki lo ta algo nobo den nos mundo deportivo, [illegible] antes un campeon oficial di Antillas a worde gana door di un club den nos pais. Como cu e campeonato na Corsow lo termina te na fin di april, e campeonato lo worde teni durante luna di mei 1960.

Lo worde hunga dos vuelta entre e campeonnan y subcampeonnan di Aruba y di Corsow.

Pa Aruba lo participa RCA y Aruba Jrs. respectivamente campeon y subcampeon. Pa Corsow no ta determina ainda ta cua ta e dosnan cu lo representa nos isla hermana.

ADILIA CASTILLO TA CANTA NA ARUBA

ORANJESTAD — Srta. Adilia Castillo, un cantante popular di Venezuela, cu va diferente biaha a presenta pa TV na Caracas, dia 11 di maart proximo lo jega Aruba y lo duna dos funcion den Sociedad Bolivariana. Esaki lo tuma lugar dia 11 y 12 di maart cu acompanjamento di conjunto „Los Araocanos". Nos ta spera di por publica mas informacion tocante e programa aki despues.

COMPROMISO DI ANJA

Hopi anja di duda a bira realidad: Princesa Margareth di Inglaterra tin un renchi di compromiso na su dede. Esey el a ricibi di Anthony Robert Armstrong Jones, un fotografo den circulonan di alta sociedad. Aki nos ta mira Margareth y Tony ora cu nan a posa cu e cacho tan keri pa Margareth den hardin di e palacio Windsor. E renchi di compromiso tin como adorno un rubi rondona di diamanta den un forma di un flor. Ainda no tin fecha pa e matrimonio, pero generalmente ta worde spera cu e casamentu luhoso aki lo tuma lugar na primavera of na principio di invierno.

Na chikitu Armstrong Jones tabata victima di polio (kinderverlamming- y a consecuencia di esey e tin un estatura un poco cortico.

BISTA DEN FUTURO

Cont. di pag. 1

di Corsow. Probablemente e plannan aki lo keda un plan solamente, pa motibu dje gastunan enorme cu esaki lo trece cu ne. Pasobra no solamente mester traha un vliegveld y construi un stationsgebouw, pero tambe e caminanan pa Noordkust lo mester worde drecha. Pesei tin mas chens pa confia riba e plan pa extende e startbaan na Bucuti.

Stationsgebouw

E stationsgebouw ta masha impractico. Mientras cu e pasaheronan ta limita tur cos ta bai bon, pero asina cu tin hopi hende ta bini cantidad di dificultadnan. Pa menciona un chemplo numa: equipaje y flete ta pasa na e mes un lugar cu pasaheronan. E cuartonan di spera no tin suficiente espacio y tin muchu poco espacio pa companianan di aviacion (actualmente ta un desk so ta sin ocupa). Pronto nan lo cuminsa cu reconstruccion dje stationsgebouw aki en bista di e companianan di aviacion. E patio den center lo desaparece pa un parti y nos ta hanja en frente di e oficina di KLM di actual mes oficina. Na e lugar nobo lo bini e oficina di TCA tambe. E reconstruccion grandi aki segun ta worde spera por bini cla pa fin dje anja aki.

Avionnan a reaccion

E era di aviacion a reaccion probablemente lo jega Aruba mas pronto di loke anteriormente tabata worde pensa. KLM tabatin intencion pa na principio di anja venidero di usa DC-8 jet pa e trajecto di Amsterdam, saliendo di Corsow. E avionnan aki lo no a pasa Aruba. Pero probablemente KLM lo inclui Aruba toch den e red di avionnan di reaccion, pa motibu cu otro companianan si lo bai hasi esaki. TCA ta considerando pa e anja aki mes cumpra avionnan di Convair jets y probablemente lo usanan riba e trajecto di Aruba. Por lo menos dos companianan di aviacion tin peticion na Aruba pa habri trajecto riba Aruba: Uno ta Caribair y e otro ta BWIA (resp. companianan filial di Air France y BOAC). Ta conoci cu Delta Airlines (cu ta hasiendo vuelonan tur dia di Houston pa Caracas pasando riba Aruba) y Pan American World Airways tin permit di CAB (Civil Aeronautics Board — e departamento na Merca cu ta duna e permitnan) cu e companianan menciona tin permit pa habri trajecto riba Aruba. Si e trafico di pasahero aumenta casi sigur nan lo hasi uso di e derecho aki. Tur esaki huntu ta hasi cu ta necesario pa e startbaan y e stationsgebouw ta den condicion pa ricibi e cantidad enorme di pasahero prome cu nan cuminsa basha riba Aruba.

Ripitiendo palabranan di un distinguido persona di Condado: „We'll get the tourist, your guys be better damned sure the facilities to handle them exist."

Optimismo aumentando den comercio

Pero no solamente di parti di gobierno nan mester percura di ta prepara. Tambe pa e sectornan particular e lema aki ta valido. Pa e motibu ei cu diferente negoshinan of nan ta den reconstruccion caba of nan tin plan pa cuminza pronto cu esei. Spritzer & Fuhrmann por ehemplo ta casi cla cu un reconstruccion enorme cu a duna e negoshi aki un interior cu den Fifth Avenue na New York lo ta esplendido ainda. Aruba Trading Company na Oranjestad denter di poco tempo ta spera di cuminza cu modernisacion formal. Ta notable e optimismo cu ta creciendo den comercio. Y no ta nada stranjo. Ki dia tabata custumber antes, por ehemplo cu diahuebs pasa ta drenta un bapor manera „Ocean Monarch" cu algun cien pasahero abordo, cu mas laat riba e mesun dia ta drenta un bapor di Grace Line cu casi mes tantu pasahero y, cu ademas TCA ta trece como 36 pasahero acerca? Tur dia bo ta mira turistanan ta camna den ciudad awor hasiendo nan compranan. E chofernan di taxi hopi biaha no tin basta man pa sirbi tur e pasaheronan y hopi biaha chofernan di e busnan chikitu mester cai aden pa yuda transporta e pasaheronan.

Fabrika quimico na Barcadera

Pero no riba turismo so ta worde traha. Plannan pa fundacion di industria quimico ta progresando. Pronto e discusionnan final lo worde teni y segun ta mustra cu pronto despues di esei cu nan lo cuminsa cu construccion di e fabrika. E fabrika aki lo worde construi na Barcadera, cerca di e planta nobo di awa, entre e caminda principal y e lagoen. Pa e motibu aki Amsterdamse Ballast Mij. pronto lo cuminsa cu e perforacionnan di prueba. Mester tin suficiente profundidad cu bapornan di te cu 10.000 ton por pasa. No muchu leu di e fabrika nobo tin un sitio di 15 meter hundu cual cu un poco hen trabou por bira un bon lugar pa hapornan bira aden. Den e rif nan lo traha un canal pa conecta cu laman.

Raportnan tocante e exploracionnan di fosfaat cu a drenta te cu awor ta favorable y esaki ta un dje motibunan principal cu tur e negociacionnan ta marchando favorable cu e fabrikantenan den estranheria.

Ayudo financiero di Hulanda

Tur esaki ta costa placa naturalmente, y hopi placa, milion y milion. Ta di compronde cu e territorio insular so no por produci tur e placa aki. Ta worde spera cu Hulanda lo duna su ayudo financiero pa realiza e plannan aki. Ministronan Yrausquin y Kroon durante nan bishita na fin di anja pasa na Hulanda a papia dje asuntonan aki en general tocante plannan di desarrollo como parti di e ampliacion di e base economico. Den circulo di gobierno nan ta optimismo tocante e yudanza for di Hulanda.

E skoorsteinnan pronto lo cuminza bolter huma?

FUTBOL FEMENINO NA CARACAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Damina Guabeka empresario di futbol na Caracas, Venezuela, e anja aki tin un novedad pa ofrece e amantenan di futbol na Caracas. Ya Guabeka tin contrata dos equipo di futbol pa hunga un serie y su intencion ta awor di trece tambe dos equipo for di Brasil, naturalmente tambe femenino, pa un torneo entre e cuatro equiponan. Ya na Brazil e dos equiponan di e pais ey a worde presenta batiendo tur record di entrada.

Sin duda alguna na Caracas tambe tur record di entrada pa wega di futbol lo keda kibra cu presentacion di equiponan femenino.

Nos lo ke haci e sugerencia na directiva di AVB di trata di vega na un acuerdo cu e empresario Guabeka of cu e dirigentenan di e clubnan directamente pa gestiona presentacion di dos equipo aki na Aruba durante un wega.

Ta un ocasion pa hanja stadion yena completamente, ya cu no ta algo di tur dia.

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare inschrijving voor de levering van:

144 khaki overhemden
144 khaki broeken
70 khaki petten
2 khaki helmen

aan de Haven- en Loodsdienst.

Prijsopgave, vergezeld van monsters en opgave van leveringstermijn, in te dienen bij de Havenmeester vóór 1 april 1960.

3 maart 1960.

Uitkeringen Landsloterij

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij brengt in herinnering aan alle instellingen, die uit de netto-opbrengst van de Landsloterij een jaarlijkse uitkering ontvangen, dat zij ingevolge Landsloterijverordening 1949 vóór de 1STE APRIL 1960 een rekening van baten en lasten over het jaar 1959 dienen in te zenden aan het Secretariaat van de Raad, p/a Fort Amsterdam 15. De rekening dient in duplo te worden ingediend. De instellingen, die aan deze verplichting niet voldoen kunnen voor het jaar 1960 niet voor een uitkering in aanmerking komen. Met bijzondere toestemming van de Raad kan de termijn van indiening verlengd worden tot 1 mei 1960.

Cumpleanjos

E caballero Victor Juan Hidalgo ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Jacinta, Oscar, wela Olimpia, especialmente di tres sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, tambe di su amigonan.

Senjorita Johanita Erasmus ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan Quintino, Laurens, Chomon, Mena, Chia, Flora, Licha, Pablo Lourdes, especialmente di tur amiganan y conocirnan y demas familia Erasmus.

E hobencito Theofilo Bremen ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan, amigonan, Laurens Erasmus, Mario Boekhoudt, Ruben Boekhoudt, Bubu Erasmus, tur amigonan di Martinusschool na Paradera.

E simpatico hobencito Emiliano Emiterio de Cuba ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Benedictus, Eduartita, Francisco, Supriano, Jacobito, wela y welonan, tanta y omonan, muy especialmente di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba y Mario Figaroa, tambe di su amigonan di Emmaschool, Francisco Marcaibo, Thefilo Boekhoudt, Antolino Tromp y su onderwijzer mencer Tromp.

E simpatica hobencita Elsa de Cuba ta ricibi felicitacion di su tata Louis, mama Tina, rumannan Johnny, Emilia, Hubert, Olivia, Ramiro, Edwin, Selvia, Efrain, familia De Cuba, Tromp, Paesch, Wever, tambe di su madrina Louisa, especialmente su primanan Helena, Isidora, Irene Paesch, Lena y Swinda Wever y demas familianan.

Senjorita Victorina Harms ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi y Maria Harms, madrinanan Eugenia Orman, Federica Maduro, padrino Geregorio Lares, iha Marciano Roman Marchena, Pansy Lopes, cunja Luis Thijzen, Simon van der Biezen, Maria Harms, sobrina Susy Thijzen, y Esmeraldo Harms, Ina van der Biezen, primo y primanan, amigo y amiganan, di Ele, Tony, Marta Wout, Euclides, Cecilia, Sixta, Pinas, Sony, Willy, Gloria Haime Martina, Boy, Daap, Antony Peterson, na Corsow, Adolfo Gimenes, Jose Rivero y demas familia, especial di su prima Anita Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica senjorita Carmen Ruiz, pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su intima amiga Lena Henriquez.

Ta cumpli 23 anja Sr. Juan Francisco Haayen y ta ricibi felicitacion di su tata Josep, mama Emilia, tur su rumannan, welo y wela, sobrinanan, especialmente di su comprometida Antolina de Cuba, tambe di Marie de Cuba y familia Haayen.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 5 di maart
DE VEER 3.30 „Tom Thumb" a.l.
RIALTO 8.00 „The house of wax" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cita Mortal" 18 j.
AURORA 7.30 „The Nun's Story" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Buccaneer" a.l.

Diadomingo 6 di maart
DE VEER 3.30 „Tom Thumb" a.l.
Matinee: 6.00 „The matchmaker" a.l.
RIALTO 8.00 „The house of wax" 18 j.
Matinee: 5.45 „The vanishing Westener" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Defiant Ones" 18 j.
Matinee: 6.00 „The Warriors" a.l.
AURORA 7.30 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" a.l.
Matinee: 6.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Buccaneer" a.l.
Matinee: 6.00 „Iron Mountain Trail" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua, tel. 3200

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 5 de marzo
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 6 de marzo
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diasabra 5 di maart
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting

Diadomingo 6 di maart
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diasabra 5 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un progr. di Hermanas Padilla
8.45 Virginia Lopez
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 6 di maart
9.00 TRANSMISION DI MISA
10.00 Conjunto Los Cabresteros
10.15 Alfredo Sadel
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Miguel A. Mejia
11.15 Los Chavales de España
11.30 Variacion musical
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Conjunto Casino
5.15 Antonio Ma. Romeu
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Ingles)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 44

Senjorita van Wijckerbreed a queda ta mire awor; aparentemente e quier a haci un of otro observacion.

Pero el a primi su lipnan mas duro riba otro y a haci un senjal cu su cabez como cu e quier a tuma despedida.

No a resta Frits nada otro sino di tumba bai. Na porta el a bira su mes trobe pa un ultimo saludo, pero tabata como si fuera e senjorita noble a lubide caba; e tabata drumi benta p'atras den su cusinchi y su wowonan tabata cerra.

Un paar di minuut despues Frits tabata para riba caja. Tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez, ora cu e tabata bai caminda el a larga su scooter. „Tin solamente un' freule van Wijckerbreed", asina e muhe aqui a bisa. „Y esei ta mi".

Sinembargo Frits tabatin sigur cu e tabata sa mucho bon ta di quende e tabata papia cune. E por a yude riba caminda; di esei e tabata sagradamente convenci. Diripiente el a bira stijf. Mientras na principio e tabata asina boluntario. Y su observacion respecto su idioma di stadhuis. Esei por a bini tambe mes bon foi boca di Yvonne.

Y segun el a sigui pensa, tabata parce hasta manera e tabatin algun apariencia entre nan dos. Aunque cu esei tabata solamente den e maneranan di papia y e gestonan. Frits tabata sinti cu e tabata birando nervioso. Ta mas cu claro.

Unbez e freule ei a hanja sa ta quende e tabata meen y unbez tur sorto di posibilidadnan tabata dwaal den su bista; un yiu adoptiva — un of relacion leu di famia.

E dama anciana aqui por tabata Wijckerbreed di nacimiento of ta door di matrimonio el a bira Wijckerbreed? Anto Yvonne lo por tabata su mes yiu muhe. No, esei no tabata posible tampoco pasobra el a skirbi cu esei no tabata su berdadero nomber. Quizas e por tabata casa toch y cu un Wijckerbreed? No.... esei tampoco no tabata aceptable, pasobra toch e n' tabata yama asina.

No, Frits no por a hanja un solucion pa e problema aqui y sinembargo e dama a comprende ta quende Yvonne tabata. Ta paquico el a cerra su mes asina manera un buki? Esaqui por tabatin haber anto cu dificultadnan di Yvonne? Wel, esaquinan lo mester ta masha particular anto.

Awor Frits a bin convence di berdad di sugestionnan di Sra. Verhaven quende a bise cu e huida di Yvonne lo tabatin casi sigur motibonan hopi mas serio cu quizas Frits lo por a adivina.

Riba caminda pa Leiden, na su cuarto, Frits tabata sinta ta consumi den su mes. Principalmente e tabatin rabia riba su mes.

E no mester a comporte manera un mucha scool dilanti dje freule y larga esaqui escapa di dje asina facilmente.

E mester a bisa e freule seriamente cu aqui no tabatin asunto di un simple aventura, ma cu ta enter su porvenir ta meti den e asunto aqui.

Y su decision tabata tuma, pasobra maske e mester a bolter enter mundo, maske cu e mester a buske den tur cuater skinanan di mundo foi awor te na fin di mundo, hanja lo e mester hanje, maske ta aqui cien anja.

Tantem cu e no hanja Yvonne e no tabatin tranquilidad interior. Lo e no tabata sa ta quico lo e mester a haci cu su mes. Quico e tin cunes quico a pasa antes cun'e? No ta importe pasado di ningun hende, pasobra loque e ta empenja ta porvenir y adelanto. Y toch e tabata sa cu di ningun manera Yvonne lo no por a haci cosnan indigno, pasobra tur loque el a bis'e ta: cu e tabata casa y casamentu no ta un insulto. Loque e tabata sa y loque tabata mas principal, cu Yvonne tabata e mucha muhe di mas bella y di mas simpatica cu mundo por a produci.

Pues bien: lo e no larga e freule aqui los. Lo e mester conte loque cu e sa. Lo e bolbe bai bishite majan of mehor e skirbie. Awor.... e ta bai skirbie awor mes.

E mester pone na e muhe aqui su conocementu ta di cuanto balor e asunto di Yvonne ta p'e. El a duna gas pasobra awor e tabatin apuro.

Lo e skirbie di tal manera cu é freule lo no por haci nada otro sino di trata na yude.

Un aventura chiquito! Ohala cu tabata esei! Pasobra e ora ei ya lo el a lubida caba Yvonne y lo el a considera nan encuentro como un sonjo malu.

Sinembargo desgraciadamente no tabata asina. Tur cos tabata frescu ainda den su memoria. Tabata manera un cas caminda a caba di hiza morto, caminda ainda e defunto a larga pena y dolor di su desaparicion.

Cu aversion Frits tabata sinti caba e anochi cu mester a pasa sin cu el a hanja sa nada di Yvonne. Y e tabata sa cu esaqui lo aparece den su sonjo manera un nachimerry tantem cu e no contra cune personalmente. E tabata sa di anteman cu hamas den su bida, tantem cu e tin rosea, cu e no por salba foi Yvonne.

Su espiritu tabata siguie na tur caminda. E mucha muhe aqui tabata persiguie manera un sombra selente, un espiritu invisible y e tabata sinti su pasonan, su boz den su orea, olor di su perfume preferida, su sonrisa y carinjonan y por ultimo e tabata sinti hasta su besonan ta quima ainda riba su lipnan.

Lo por yega dianan quizas cu lo e no sinta pensa riba dje mas, pero esei no t'awor. E ora ei lo e mester domina su espiritu na otro pensamentunan y distraccion den su trabao, viaje, amigonan, sport y cosnan por estilo.

Sinembargo di tur e cosnan aqui, tur e esfuerzonan aqui, y tambe despues, irrevocablemente su espiritu lo aparece trobe den su mente y lo e podera di dje trobe den su oranan silencioso. Hamas lo e bandone. Lo e sombra tur alegria y cada satisfaccion. Manera un fantasma semper lo e'aparece entre di dje y otronan. Solamente pensamento dje ta capaz na pone bira loco. Y sinembargo ora cu e larga su pensamentunan pasa riba Lydia, su amiga di infancia, un indiferencia grandi ta podera di dje y e tabata parce manera un persona completamente stranjo p'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ayo, senjorita." „Adios, guapo.... y Dios laga no ta pa semper." 2. „E mucha muher ey mester ta den mal caminda.... pero mi no tin prueba y no ta portami tampoco." 3. „Sin embargo, e asunto ta intrigami... hum."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E porta ta sera paden.... mi tin cu kibra e glas. loke no ta di compara cu loke e la haci." 2. Mes ora e glas a kibra, Ordway cu a sorprende a pasa man pa su revolver.... „Lague para, of mi ta tira bo awor mes...." 3. Mientras tanto.... „Mi ta supone cu no ta necesario pa persigui Ordway mucho pa e no sali foi ciudad.... esta, si mi jega na tempo."

DICK TRACY

1. „Nan a detene Fifth y Flyface sin borgstelling y nos caso contra nan ta sigur." 2. „Kiko mas bo kier, D.A.?" „Nan a haci bon trabau, chief." „Telefoon pa bo, Tracy." „Tracy, esaki ta ami, B. O. Plenty. Nos mester di un dokter. Bo sabi di algun especialista pa mucha?" „Si, Sparkle a come dos liber di chuculati y un appel seco. Parce cu e appel seco no a cai ele bon."

RIP KIRBY

1. „Bon nochi, Rip, algun dia nos lo papia riba tur e placa y loke por pasa.... cu nos." „Pa hanja placa, ta un bon tema pa conversacion.... bon nochi." 2. „Tin algo nobo den e caso stranjo di capitan Doom, senjor?" „No, nada especial, Desmond. Pakiko?" 3. „Oh, ta un lenso nada mas. Pa un rato mi a kere cu tabata un senjal corra di peliger."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un limpiadora tin un zafiro estelar....? E por tinele, pero....
2. „Herb, si bo no ta mind, lo mi quier a debolbe e renchi ey na e limpiadora. Si e duna mi e,
3. „Ta absurdo.... e no por ta implica den e asunto aki!" Probablemente lo mi perde mi tempo...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tene mi na mi elleboog, papa...." „Bueno, mi jiu. Bisa mi.... com bo ta sinti bo cabeynan tras di bo nek?"
2. „Nan ta para y di bo nan?" „Tambe."
3. „Bo por?" „Mi ta quere cu si.... y guia mi mi jiu.... apenas mi por mira! Mi tin manera nubia dilanti mi wowo...."

PEPITA

1. „Papa! Na cas di Susana nan a pone telefoon den su camber!"
2. „Awor e por usa e telefoon qui ora cu e quier sin molestia su mayornan." „Bon idea."
3. „Anto bo ta aproba esey?" „Sigur!"
4. „Asina bo tambe lo por usa e telefoon di Susana ora bo quier."

Un segundo reactor atomico na Hulanda

DEN HAAG, 4 maart. — Directiva dje centro hulandes pa reactornan a firma un contract awe mainta pa construccion di un segundo reactor atomico na Hulanda. E reactor aki lo worde construi na e complex dje centro hulandes pa reactornan na Petten. E instrumento lo worde entrega pa e firma ingles Hawker Siddeley, cu lo ta exporta pa medio di esaki su prome reactor chikitu. E reactor lo costa Nf. 500.000. E trabao cu e reactor lo ocasiona tambe lo costa Nf. 500.000, asina ta cu e proyecto lo costa un suma total di un millon florin hulandes. Nan ta spera di por usa e reactor na september dje anja aki. E reactor ingles aki, di tipo Jason, lo bira e prome reactor, cu lo cuminza traha na Hulanda.

Dr. Manuel Lopez Rivas a tuma su retiro

CARACAS, 4 maart. — Awe a worde informa oficialmente na Caracas, cu e ministro venezolano di comunicacionnan, dr. Manuel Lopez Rivas, a tuma su retiro. Nan no a duna ningun motibu pa su decision. Observadornan ta spera cu conseho di ministronan lo discuti nombramentu di un ministro nobo awe nochi, den palacio Miraflores.

Dia di oracion mundial di muhenan

DRIEBERGEN, 4 maart. — Awe, dia 4 di maart, ta dia di oracion mundial di muhenan. Tur anja sa tin oracion riba e prome dia biernes den e simannan di cuaresma. Na mas cu 144 pais millones di muhe y mucha muhe ta reza e mes oracion durante 24 ra.

Prome cu segundo guerra mundial cama 3000 hende tabata participa na Hulanda, pero durante e ultimo simannan aki e cantidad aki a bira 130.000 distribui na como 900 ciudad. aki ta inclui tambe gruponan hulandes na Brazil y Argentina, cu ta consisti di un cantidad importante. Nan ta reza den misanan, y tambe na casnan di hende bieu, rusthuisnan, den prisonnan, hospitalnan y sanatoriumnan; na tur parti e muhenan y mucha muhenan ta reuni pa reza, maske cu nan no ta miembro di un misa.

E rezamentu ta buta un lazo entre e muhenan di enter mundo. E organizadornan ta spera cu esaki lo ta na beneficio di paz.

CONSEHO PERMANENTE

PARIS, 3 maart. — E conseho permanente di Pacto Atlantico, cu a reuni na Paris, a dicidi, cu mester studia enter e problema di depositonan pa Alemania Occidental di nobo y mas extensivo, den cuadro di Pacto Atlantico.

E representante permanente di Alemania Occidental cerca Pacto Atlantico, Von Walther, a discuti e asunto dje facilidadnan militar na Spanja pa e soldanan di Alemania Occidental.

Von Walther a mustra cu solamente a worde menciona discusionnan inoficial cu e autoridadnan spanjo y no negociacion. Pa e motibo ey Alemania Occidental tabata di opinion cu no mester informa conseho di Pacto Atlantico oficialmente di e asunto.

OPTIEK Oranjestad San Nicolas Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

Drink Coca-Cola — Diario pa Aruba — Orange Crush — Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 21 — DIALUNA 7 DI MAART 1960 — Nr. 3680

Terrible explosion di un vapor frances den haf di Havana

Havana, 6 maart — Dos granada a explota ayera merdia a borco di e bapor Frances, cu a explota dja-bierne den haf di Havana. E ultimo explosion aki a herida dies obrero. Segun e corant Cubano „El Crisol" e explosion di e bapor, cu tabata carga cu municion, a costa bida di 70 persona y a herida 206.

Prome ministro Fidel Castro a bisa den un discurso, cu a ser transmiti pa radio y television, cu „sabotage estranhero" tabata causa di e desgracia.

E autoridadnan mericano — Castro a bisa — a usa nan influencia internacional repetidamente pa evita cu e armanan lo yega Cuba. Como e autoridadnan aki tabatin interes pa e armanan aki no yega Cuba, no ta mas cu logico pa supone cu ta cerca nan mester busca esnan cu ta culpabile pa e sabotahe y e explosion. Nos tin derecho di pensa, cu esnan kende usando medionan diplomatico pa stroba Cuba di ricibi e armanan aki, posiblemente a trata na otro manera na alcanza nan fin, despues cu nan diplomacia a „falla".

„Nos mester di arma pa defende territorio di Cuba contra criminalnan, cu kier regresa".

Fidel Castro a bisa, cu e autoridadnan cubano a interroga tur esnan cu na momento di e explosion tabata abordo di e vapor frances. A resulta cu solamente cuater miembro di e tripulacion no tabata abordo na momento di e explosion. E dos pasaheronan no a bandona e vapor ainda.

Ta logico pa supone, cu esnan cu tabata abordo a comete e „sabotahe", cu a causa e explosion".

Di Washington ta ser informa, cu e departamento di relaciones exteriores di Merca a desmenti, cu Merca ta implica den e explosion abordo di e vapor „La Coubre". Un portavoz a declara, cu departamento di estado lo protesta energicamente cerca Cuba contra e acusacionnan sin base e irresponsable".

Majan tin reunion di Eilandsraad na Corsow

WILLEMSTAD — Majan, diamars, lo tin un reunion di Eilandsraad basta interesante den sala di reunion di Staten di Antillanan Neerlandes. E reunion aqui lo tuma luga anochi 8'or. Na e ocasion aqui lo trata ribe un agenda di 21 punto. Segun nos ta informa di fuente fidedigno partidonan di oposicion lo tuma parti na e reunion aqui majan.

Nos ta spera cu e hendenan riba tribuna publica lo sabi di comporta nan na un manera decente.

Reinanan di carnaval tabata bishita di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — Ajera tur e reinanan di carnaval tabata bishita di Aruba Caribbean Hotel pa henter dia. Tabata un bon dia, e hotel tabata yen-yen di pasaheronan di bapornan di turista cu tabata den haf, di manera cu e hobencitanan no por a keha pa falta di mirones. Den „barbecue pit" entre cantidad di fotografonan estranhero nan a atende na un comementu, mientras cu pa 6'or y mei di atardi nan a worde ofreci un champagne cocktail pa directiva dje hotel.

E combo „Ramonita & her Boys" mientras tanto a percura pa bon musica bailable y te cu 8'or di anochi tabata reina un animacion masha agradable riba e terraza.

Un otro extra pa e reinanan tabata cu e actor di cine George Formby tambe tabata bishita dje hotel. George Formby ta e actor comico Ingles cu a traha den diferente pelicula, entre otro: „It's in the Air". E tabata pasahero di e bapor „Empress of Britain".

KOLONNE TABATIN UN ANOCHI EXITOSO

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa prome bes desde cu e Kolonne Roode Kruis di Aruba ta existi, nan a organisa un anochi di diberticion pa e miembronan dje organisacion. E partida a tuma lugar den Miramar na Parkietenbos. A worde presenta dos pelicula instructivo: „Rescue Breathing" y „Aircrash", y senjor O'Brien di Safety department di Lago a tene un charla tocante un faceta actual di e tarea di kolonne. Por lo de mas tabatin suficiente di come y di bebe, y tabatin oportunidad pa balia. E oficialnan dje kolonne tur tabata presente na e ocasion aki di cuminsamentu te fin cu tabata mas o menos 11'or di anochi. E intencion ta pa den futuro organisa mas anochinan manera esaki pa e miembronan dje kolonne.

DRAMA WORKSHOP TA PRESENTA „GASLIGHT"

SEROE COLORADO — E grupo comediante di Seroe Colorado, „Drama Workshop", a selecta pa nan siguiente presentacion, e conocido comedia „Gaslight". Segun ta worde spera e lo ser debuta dia 20 y 21 di Mei proximo den sala di Lago High School.

PROME PERFORACION DI FOSFAAT AWE

ORANJESTAD — Awe pa mas o menos diez'or di merdia e miembronan di Bestuurscollege di Aruba den compania di miembronan directiva di Arubaanse Mijnmaatschappij a bai Seroe Colorado pa ta presente na e prome perforacion di prueba pa hanja fosfaat cu e aparatonan nobo cu na fin di siman pasa a jega Aruba. E perforacionnan aki ta esfuerzonan di Bestuurs College pa hanja sa si Aruba tin suficiente mineral pa worde explota.

DIEZTRES NAUFRAGO DI „TRINIDAD" A JEGA AWE

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa ajera di fuente fidedigno lo a jega Aruba awe mainta e bapor di carga „Sunbreeze" di Saguency Line cu 13 dje marineronan di e baporcito „Trinidad" cu poco dia pasa apenas a worde salba di a kibra riba costa di Aruba y cu algun dia despues mientras e tabata cambia lugar di mara a drief sali for di haf ora cu su motornan a danja trobe. E pabor di carga „Sunbreeze" tabata na caminda pa San Nicolas pa busca combustible. Tocante e condicion di e hendenan cu nan a piki riba laman te cu ajera no tabatin ningun particularidad conoci.

E participantenan di mas grandi na edad durante e congreso di morrochonan na Zeist, tabata srta. A.J.M. Unkraut di 58 anja y su ruman muher A.J.M. Unkraut. No solamente nan nombernan ta exactamente igual, pero tambe nan tin e mesun ofishi. E dos damanan aki ta traha 40 anja caba como maestra di school na St. Johannesschool na Amsterdam. Riba portret e morrochonan Unkraut dilanti klas.

ORANJESTAD —

Choke

Diabierne atardi den Steenweg patras di El No. 1. e auto A-6266 cu I.L.F.P. tabata maneha y e truck A-7883 cu M.C.K. tabata maneha a dal cu otro. Danjo ta worde balua pa tres shen florin.

Choke II

Na unda Celciusstraat ta sali den La Sallestraat e autonan A-3985 y A-2205 a claba riba otro. E chofernan tabata E.C. y J.R. respectivamente. Danjo ta mas o menos cincu shen florin.

Candela I

Diabierne anochi nan a duna alarma di candela den Colombostraat. Ora cu spuit 8 a jega padvindernan a prepara tur cos caba cu e bomberonan por a cuminsa paga e candela mes ora. Un deposito fraha di palu patras di parcela no. 10. a pega na candela. Habitantenan dje parcela mes ta cu verlof. Den poco tempo e bomberonan a paga e candela.

Candela II

Pa mas o menos diez'or y mei e anochi ei, brandweer mester a sali trobe. Awor tabata na Ponton tabatin candela segun esnan cu a hasi e alarma. Pero tabata alarma por nada, no tabatin ningun candela!

Auto a dal mucha

Diabierne mainta tempran, tabata e'ieu minuut pa ocho, sra. H.J.M.-S. cu tabata stuur A-2745 a dal un mucha hember di 11 anja A.J.B. den Nassaustraat banda di bottelary. Cu hopi rasca y herida menor na su curpa e la ser transporta pa San Pedro Hospital pa EHBO. Despues nan a hibele pa Lago Hospital na unda e la keda. Probablemente e mucha a cruza caya sin weita bon prome.

Burachi pa pam?

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a pidi asistencia di polis den proaderia di Hart na Oranjestad pa un homber B.R. kende tabata hou di influencia di bebida y tabata hasi poco fastioso. Polisnan a corre cu ne for di ei harda.

Hanja

E chofer di truck A-916, senjor Carthy a entrega na warda di polis un lora cu e la hanja tira riba caminda grandi banda di vliegveld.

Venta di 60.000 tonelada di sucu Cubano cu Alemania oriental

HAVANA, 6 maart. — E departamento di comercio di Cuba a anuncia venta di 60.000 tonelada di sucu na Alemania Oriental na un prijs di 3.08 cent pa liber, entrega liber abordo di vapor. E embarque lo sosede entre maart y 15 di mei,

E VACANTIEREGELING

PARAMARIBO — A resulta cu e mayoria di e onderwijzersverenigingen tabata di acuerdo cu e proposicion di Departament van Onderwijs & Volksontwikkeling pa cambia e vacantieregeling. Manera ta conoci como consecuencia di e cambio aki lo tin tin vacantie awor den luna di augustus na lugar di oktober.

NO TIN MUTATIE NA R.V.D.S.

PARAMARIBO — Minister van Algemene Zaken a publica un communicado en relacion cu un conflicto na Regerings Voorlichtings Dienst Suriname. El a participa cu e ambtenaar ter beschikking Dr. E. Waaldijk y e ambtenaarnan ter beschikking F. Pengel y R. Bedacht a worde geschorst pa un siman pa motibo di insubordinatie. Den e comunicado aki nan a duna di conoce tambe cu e rapport di commissio van onderzoek cual a worde funda en relacion cu e conflicto, no a duna gobierno motibo pa quita e puesto di waarnemend hoofd for di Sr. W. Joseph.

E la queda te ora nan por a hanja un Surinamenjo cu ta posee calidadnan adecuado, of te ora e waarnemend hoofd pa otro motibo cu ta menciona den e asunto aki, worde reemplaza.

E ambtenaarnan en cuestion cu a worde geschorst pa corto tempo, mester presenta despues di e schorsing cerca waarnemend hoofd di R.V.D.S pa cumpli cu nan tarea debidamente.

Sr. W. L. de Vries a sali pa West

DEN HAAG, 6 maart. — Senjor W. L. de Vries, director general di nabegacion di Hulanda, lo sali awe pa un biahe pa Surnam, Antillas Neerlandes y Merca. Na Surnam y Antillas e lo discuti e legalizacion comun di nabegacion entre e tres partinan di reino.

Ultimatum dje federacionnan na Hulanda

UTRECHT, 6 maart. — E ultimatum, cu a ser presenta pa e federacion di obreronan di construccion na Hulanda na e organizacion di patronnan, a expira awe sin cu te ainda e ultimo a firma e convenio colectivo cu e federacion ta reclama. Esaki ta nifica, cu e obreronan di construccion na Hulanda lo cuminza un welga dialuna awor.

„SUPER - SLEE"

Na Forum, Kopenhagen, algun dia pasa nan a cuminza cu un exhibicion di automobiel. E fotografo a keda sorprendi dje largura di e gran „americano" aki, y aumenta e body un poco mas sacando e portret cu un camara special. Superslee e la batisa su obheto.

E bailenan folklorico ta expresa virtud y belleza. Un portret di e pelicula „Shalom" e prome pelicula documentario, den cual bo por aprecia e desarrollo di e estado Zionistico bon.

'Shalom, e maravilla di Israel'

Un grupo di cineast di Alemania a filma e pelicula „SHALOM, E MARAVILLA DI ISRAEL", pa na e manera aki tributa homenahe na loke e hudionan den e estado Zionistico a realiza na idealismo practico. E pelicula a hanja un adaptacion special na hulandes pa Meijer Sluyser. Wim Povel di e diario „Van week tot week" ta e comentarista hulandes.

Dirccion di e pelicula ta na cargo di Herbert Viktor, un aleman locutor di radio y television, kende den un estilo kenteramente periodistico a trata di hasiele un pelicula documental, den cual alternativamente e escenanan anecdota y dramatica ta jama atencion. Por worde bisa cu den e pelicula el a sigui e dramatica y e desarrollo di e nobo estado di Israel, a lo menos cu el a participa den dje cu atencionnan periodistico y cu el a busca pa reproduci e documentacion autentico. No cu el a logra esaki den tur parti dje pelicula. Ta di comprende cu tur e facetanan di bida na Israel mester a worde inserta den e pelicula, di manera cu e miradornan dje pelicula no ta salba di un mescolanza, cu de bes en cuando ta cansa nan un poco.

„SHALOM" ta e prome pelicula documental di un volume regular cu a worde traha di Israel. (E tin un larguera di un pelicula normal). E productornan dje pelicula a hasi bon uso di e diferente tipo di habitantenan cu e Pais di Promesa ta ofrece. Den nan reportahe nan ta sugeri cu ta un lugar cu ta vale la pena pa hende biba y cu eventualmente pa lucha pe. Di pasada nan ta mustra cu na Israel tin bunita mucha muher y cu ta masha simpatica mientras cu tin paz. Pero si nan mester defende nan lugar contra stranheronan cu ataka e lugar, anto e mes un mucha muher bunitanan aki ta ela pa usa arma y defende nan pais te na ultimo.

Lo mas impresionante pa mi den e pelicula aki ta e realidad tragico di no solamente e oposicionnan politico fuerte cu ta drenti e pais, pero specialmente di un pueblo, cu ta biba den e Pais Sagrado di cristianidad cu a perde tur contacto real cu e lugar sagrado. Bo ta mira si por chemplo e negoshi cu ta worde hasi na Nazareth den articulonan religiosos. Por lo demas bo no ta experimenta ningun union mas cu e pasashi di Cristo, cu a biba y muri den e pais aki.

Esaki bo por ripara bon den pelicula y bo no por reprocha e hendenan cu ta traha e pelicula, pasobra nan no por a tuma pelicula di cosnan cu no ta existi, sino di esnan cu ta existi. Pero sin duda e no-existencia di Cristo aki mester ta pa e cristianonan e aspecto mas tragico di e Pais di Promesa aki. Probablemente ta pesei tambe cu e escenanan ta haci poco impresion riba e grupo chikito di Hudio-Orthodox, cu ta biba isola den un barrio di Jeruzalem ainda. Si esaki ta e unico cos cu por sirbi e estado Israel na religion nacional, anto esaki ta lamentable. Pero e verdadero religion Hudio ta algo cu a bai pa no laga. Bo por bisa, cu otro palabra anto, cu ainda bo por tuma e religion aki, pero cu e no tin realidad mas den dje.

Loke si e cinematografonan a lolta den e pelicula ta un reportahe di un atake improvisto di polis riba un con vooi di contrabando den productornan di droga.

E escenanan aki di ningun modo ta fantasia, pero ta jama atencion na e manera di filmacion cu ta cai completamente for di tono. Loke no ta kita lo cu ta vale la pena pa bai mira e pelicula aki tocante Israel e estado nobo entre tur e territorionan antiguo, cu a worde filma den un programa di cine normal. E hudionan mester gradici esaki na e compania di pelicula UFA di Alemania. (Di un reencsie na hulandes di B. J. Bertina).

Geen gemengde huwelijken meer in de Sint Pieter

(Van onze correspondent)

AMSTERDAM, 5 maart — Het mag bekend worden verondersteld, dat er in Sint Pieter te Rome dagelijks tal van huwelijken worden gesloten. Met name buitenlanders, ook heel veel Nederlanders, komen speciaal naar Rome om in Sint Pieter te trouwen. Zoals vanzelf spreekt betekent dat voor jonge paren, die herkomstig zijn uit landen waar voor de wet alleen het burgerlijk huwelijk geldt, een kerkelijke inzegening.

Gemengde huwelijken, dat wil dus zeggen huwelijken tussen enerzijds een katholiek meisje of een katholieke jongeman en anderzijds een protestant, israeliet, orthodox of behorend tot onverschillig welk ander kerkgenootschap mogen volgens de codex van het kanonieke recht niet in een R.K. kerk worden gesloten, doch uitsluitend in de sacristie. Maar, hoe vreemd dat ook moge klinken, tot nu toe werden er herhaaldelijk en bij voortduring juist in de Sint Pieterskerk dergelijke gemengde huwelijken wel gesloten. Een verklaring voor deze zonderlinge afwijking van de regels bestaat niet, tenzij men ook hier de regel wil laten gelden, dat voorschriften doorgaans het slechts worden nageleefd op de plaats waar ze worden uitgevaardigd.

Thans komt daaraan een einde, aldus lezen wij in het „Algemeen Handelsblad". De nieuwe kardinaal-aartspriester van Sint Pieter, Z. Em. Tardini, die dus de beheerder is van de grote aartsbasiliek, heeft definitief en onherroepelijk verklaard, dat in de Sint Pieter geen gemengde huwelijken meer mogen worden gesloten voor een altaar, dat wil dus zeggen in de kerk zelve. Of het verbod ook op de sacristie slaat, is niet duidelijk en komt er ook weinig op aan.

Droevig record in de Senaat gebroken

WASHINGTON, 5 maart. — De Amerikaanse senaat die sinds maandag met slechts een onderbreking van een kwartier op woensdag in zitting bijeen is ter behandeling van een wetsontwerp ter verzekering van het kiesrecht van de gekleurden, zal zaterdagmiddag laat uiteengaan en waarschijnlijk niet voor maandagmiddag weer bijeenkomen. Dit heeft de voorzitter van de democratische meerderheid, Lyndon Johnson, vrijdagavond meegedeeld. Men neemt aan, dat maandag de actie van de zuidelijke democraten, die het wetsontwerp willen „doodpraten", zal worden voortgezet.

Vrijdagmiddag brak de senaat het record van 1915, toen de senatoren 54 uur en tien minuten onafgebroken bijeen waren.

Intussen beginnen vele senatoren tekenen van uitputting te vertonen. De tegenstanders van het wetsvoorstel door de schier eindeloze redevoeringen waarmee zij het debat rekken, en de overigen doordat zij steeds op korte termijn in de zaal aanwezig moeten zijn als de zuidelijken willen laten vaststellen of het quorum nog aanwezig is.

Concertgebouw-orkest in straalvliegtiug naar VS

SCHIPHOL, 5 maart. — Het uit ongeveer 120 personen bestaand Concertgebouworkest en zijn begeleiders zullen volgend jaar met de DC-8 van de KLM nar de Ver. Staten, warschijnlijk rechtstreeks van Schiphol naar Washington vliegen, waar de grote Amerikaanse toernee, die niet minder dan negen weken duurt, zal beginnen. Ook de instrumenten van de orkestleden zullen met het straalverkeersvliegtuig over de oceaan worden gestuurd, indien het volume van het materieel het toelaat, met hetzelfde toestel als waarmede de orkestleden en de begeleiders vertrekken.

De heer Bernard Haitink, de nieuwbenoemde dirigent van het concertgebouworkest verklaarde dit tegenover het ANP tijdens een bezoek dat hij en zijn echtgenote aan Schiphol en de verscheidene vestigingen van de KLM brachten.

In totaal zullen 46 concerten in de Ver. Staten en Canada worden gegeven onder leiding van Eugen Jochum en Bernard Haitink. In juni 1961 keert het orkest naar Nederland terug. Vele etappe's in de Verenigde Staten en Canada zullen eveneens per vliegtuig worden afgelegd.

Haitink, die dezer dagen naar Berlijn vloog voor het leiden van twee concerten die door het R.I.A.S.-orkest werden gegeven, werd op Schiphol rondgeleid door gezagvoerder A. van Ulsen. De KLM-captain maakte onlangs, tijdens de pauze van een concert, waarin zijn echtgenote Erna Spoorenberg als zangeres onder leiding van Bernard Haitink optrad, een afspraak om de jonge dirigent in te wijden in de vele „geheimen" van het vliegen en van die van de KLM. Men bracht een bezoek aan de controletoren van Schiphol, volgde de bewegingen van vliegtuigen op het radarscherm, nam een kijke in het technisch bedrijf van de KLM, waarna mevrouw Haitink grote belangstelling bleek te bezitten voor de keukens van de civiele dienst.

Gezagvoerder Van Ulsen maakte vervolgens met dirigent Haitink een vlucht in de viscount-vluchtnabootser tot een hoogte van 5000 meter. In de DC-8 simulator moest dirigent Haitink, op de stoel van de captain gezeten, eerlijk toegeven, dat hij nog wel enkele repetitis zou moeten volgen alvorens hij dit meesterstuk van techniek volledig zou beheersen.

De Gouverneur met verlof

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar vernemen vertrekt Z.Exc. Gouverneur drs. A. B. Speekenbrink op 26 dezer met verlof naar Nederland. Z.Exc. reist per s.s. „Santa Maria" van de Portugese Lijn.

Met dezelfde reisgelegenheid vertrekt mr. E. A. L. Weeber, president van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen, die, naar wij vernemen, zich voorgoed in Nederland zal gaan vestigen.

Minister Debrot naar Sta Rosa en Scherpenheuvel

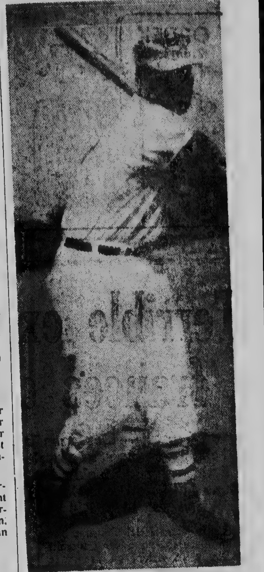
WILLEMSTAD, 7 maart — Naar wij wij vernemen, ligt het in de bedoeling van Z.Exc. mr. I. C. Debrot (Cultuur, Opvoeding en Volksgezondheid) om na het bezoek van enige dagen geleden aan het jongens-internaat „San Fernando" op Soto, binnenkort ook een soortgelijk bezoek met de Voogdijraad te brengen aan het meisjesgesticht „St. Jozef" op Sta. Rosa en het jongensgesticht op Scherpenheuvel.

E. J. Morkos' terugkomst

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar wij vernemen wordt de heer E. J. Morkos (voormalig voorzitter van de KVP en ex-gedeputeerde van deze partij in het Curacaose Bestuurscollege) maandag (heden) met de „Marco Polo" op Curacao terugverwacht.

Rudolph in Rustoord

WILLEMSTAD, 7 maart — Naar ons gemeld wordt, is de heer Rudolf, een der beschuldigden in de besmeuringsaffaire, in Rustoord opgenomen.



Ricardo Halabi, e hungador di Baseball Curazolenjo, actualmente studiando na Hulanda, a bira miembro di Storks na Den Haag.

Suplica di abogado di Chessman

SAN FRANCISCO — E abogado di Caryl Chessman a pidi corte supremo di California ayera pa anula su decision pa fiha ehecucion di Chessman dia 2 di mei. Manera ta conoci, gobernador Brown a suspende ehecucion di Chessman pa dos luna en espera di un decision di parlamento di California tocante pena capital.

Segun e abogado e decision di e corte supremo a ser tuma contra e suspension aki, mientras tampoco e ta di acuerdo cu e stipulacionnan cu ta bisa cu fihamento di un fecha pa ehecucion mester sosode den presencia di e condenado.

Reorganizacion di parlamento di Indonesia

DJAKARTA — President Sukarno a manda parlamento di Indonesia cas. Sukarno a bisa, cu e parlamento no a ser aboli como instituto, pero cu e lo ser „reorganisa" tan pronto posibel.

E parlamento, segun Sukarno, a demostra cu e no por cumpli cu su mision di coopera cu gobierno conforme cu e constitucion di 1945, cu economia dirigi y cu e manifiesto politico di Sukarno di 17 augustus 1959. Causa di esaki ta segun Sukarno e estructura di parlamento Indones.

President Sukarno ta goberna en efecto cu podernan dictatorial desdi el a disolve e asamblea constituante dia 5 di juli y a restora e constitucion revolucionario di 1945.

Noticianan di Port Said

PORT SAID — E autoridadnan portuario di Port Said a embarga e bapor liberiano „Caribbean Wave", cu tabata nabega di e puerto israelita Eilath pa Venezuela. E bapor no tabatin carga.

E autoridadnan portuario a declara, cu nan ta spera instruccion di Alexandria. Nan a agrega, cu e bapor ta riba „black list", y nan ta sospecha cu e ta nabega pa cuenta di Israel.

Celebracion di 50 aniversario di Union Sur Africa

JOHANNESBURG — Diasabra a cuminsa na Johannesburg (Sur Africa) e festejosnan en conmemoracion di di 50 aniversario di fundacion di Union di Sur Africa. Gobernador general Swart a califica e union di Sur Africa „un milager despues di calamidad y miseria choquenan y guerra, discordia y friccion, disapunto y fracaso".

Mas o menos 6000 hende a tuma parti na un procesion grandi na e ciudad.

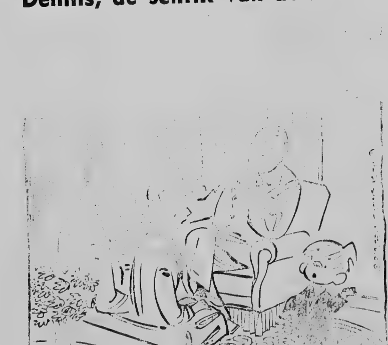
Transportacion di refugiadonan politico na Francia

PARIS — Mas o menos 800 refugiado politico na Francia a ser transporta ayera pa Corsica y algun isla dilanti costa di Francia en conexion cu e proximo bishita di Khrushchev. Gobierno frances ta di opinion, koe e refugiadonan aki lo causa dificultad durante e bishita menciona. Gobierno lo paga mas o menos 20 florin pa dia pa hospeda e refugiadonan. Tin en total casi 190.000 refugiado bibando na Francia.

Boicoteo di tur compania petrolera na Cairo

CAIRO — Conseho economico di Liga Arabe lo considera awe na Cairo un proyecto pa boicotea tur compania petrolera cu ta activo na Argelia. E proposicion aki a ser haci pa specialistanan petrolera arabe na october anja pasa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou dat is raar, mams! A'le kamers in dit huis, behalve deze, zijn gesloten!"

„Wel, esai ta stranjo mama, tur e cuarto den e cas àqui, cu excepcion di esaqui, ta cerra"!

Flamingo-eiland bekoort cruise-directors

Bonaire's bezienswaardigheden en bevolking zijn aantrekkelijk

Willemstad, 7 maart — Onlangs hebben de cruise-directors van de „Stella Polaris" en de vertegenwoordigers van House of Travel, respectievelijk de heren William H. Hudgins en Harry K. Baird, Bonaire bezocht op uitnodiging van het Bonairiaans Toeristen Bureau. De bedoeling van deze uitnodiging was om de mogelijkheid te bezien Bonaire in de nabije toekomst in hun dienstregeling op te nemen.

De overtocht naar Bonaire geschiedde in de ochtend met het sportvliegtuig van de heer John Bogart, eigenaar van de Flamingo Beach Club, dat gecharterd was door het Bestuurscollege van Bonaire. Op Bonaire werden de bezoekers verwelkomd door gezaghebber A. J. van Hesteren, Statenlid J. A. Abraham en gedeputeerde mevrouw M. C. Hellmund.

Daarna maakte men een rondrit over het eiland en naar de talrijke bezienswaardigheden, als de zoutpannen met obelisken en slavenhutjes, de flamingos, en de Willemstoren. Men reed via de pas aangelegde weg naar Sorobon en Lacbaai naar Kralendijk terug en vervolgens reed men naar de Indianengrotten met tekeningen te Onima, Rincon, Dos Pos, Gotomeer en terug naar de Flamingo Beach Club voor de lunch.

De heer Hudgins was zeer tevreden en zelfs verwonderd over de vele bezienswaardigheden en de vriendelijkheid van de bevolking. Hij zei dat Bonaire zeer grote kansen maakt om opgenomen te worden in de dienstregeling van zijn maatschappij, maar dat uiteindelijk het hoofdkantoor in Zweden moet beslissen. Hij beloofde echter Bonaire te zullen aanbevelen bij de maatschappij!

Ook de heer Baird was zeer onder de indruk van de gastvrijheid van de bevolking en de mogelijkheden voor het toerisme in Bonaire. De House of Travel is voornamelijk geinteresseerd in shore excursions en hij zal in zijn rapport aan de House of Travel de mogelijkheden voor de toekomst opnemen, ook in verband met het feit dat op Bonaire de weg nog vrij is voor het doen van zaken.

Reeds eerder hebben cruise-directors Bonaire bezocht op uitnodiging van het Bonairiaans Toeristen Bureau, namelijk die cruise-directors die aan boord waren van het s.s. „Evangeline". Er bestaat een grote mogelijkheid, dat Bonaire binnen niet te lange periode in hun dienstregeling zal worden opgenomen.

Mevr. M.C. Hellmund (gedeputeerde), de heren Harry Baird, House of Travel, A. J. van Hesteren, Gezaghebber Bonaire, William Hudgins cruise-director, ss „Stella Polaris", J. A. Abraham, Statenlid en L. A. Abraham van het Bonairiaans Toeristen Bureau.

Was ontploffing munitieschip een sabotagedaad?

Havana, 6 maart — Bij opruimingswerk in het havengebied van Havana (dat vrijdag geteisterd werd door het ontploffen van munitie aan boord van het Franse vrachtschip „La Coubre", zijn zaterdagmiddag 10 arbeiders gewond door het exploderen van twee handgranaten. Volgens het Cubaanse blad „El Crisol" zijn er tengevolge van de ontploffing aan boord van het Franse schip 206 gewonden.

De Cubaanse regering heeft als haar oordeel te kennen gegeven, dat de explosie „alle kenmerken vertoont van een barbaarse en misdadige aanslag op het volk van Cuba".

Premier Fidel Castro heeft zaterdagavond bij de begrafenis van de slachtoffers de V.S. in een scherpe toespraak er van beschuldigd de hand te hebben gehad in deze explosie.

In zijn door duizenden belangstellenden aangehoorde toesrpaak, waarvan de tekst door de Cubaanse radio- en televisiezenders werd uitgezonden, verklaarde Castro dat „buitenlandse sabotage" de oorzaak van de ramp was. Het schip voerde Belgische wapens aan.

„Amerikaanse autoriteiten", aldus Castro, „hebben herhaaldelijk hun grote internationale invloed aangewend in een poging om te beletten, dat deze wapens Cuba zouden bereiken. Daar deze autoriteiten er dus belang bij hadden te verhinderen dat wij deze wapens zouden ontvangen, is het slechts logisch aan te nemen dat zich onder hen degenen bevinden die verantwoordelijk moeten worden gesteld voor de sabotage en de daarop gevolgde ontploffingsramp. Wij hebben het recht te denken dat zij, die door aanwending van diplomatieke middelen hebben willen beletten dat Cuba deze wapens ontving, mogelijk hebben gepoogd op andere wijze hun doel te bereiken nadat hun staatsmanskunst had gefaald", zei hij.

„Wij hebben de wapens nodig om het Cubaanse grondgebied te verdedigen tegen misdadigers, die terug wensen te keren", vervolgde hij.

De premier zei dat de Cubaanse autoriteiten allen die zich ten tijde van de ontploffing aan boord van de „La Courbre" hadden bevonden hadden ondervraagd. „Hierbij is gebleken dat slechts vier leden van de bemanning op het tijdstip van de ontploffing niet aan boord waren. Ook de twee passagiers hadden het schip niet verlaten. Het zou logisch zijn aan te nemen, dat zij, die zich aan boord bevonden, de „sabotage," die de ramp teweeg heeft gebracht zouden hebben gepleegd," aldus Fidel Castro.

Ontkenning der V.S.

Uit Washington is vernomen dat het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken nadrukkelijk heeft ontkend, dat de V.S. de hand hebben gehad in de ontploffing aan boord van de „La Coubre". Een woordvoerder van het ministerie verklaarde dat Amerika krachtig bij Cuba zal protesteren over deze „ongegronde en onverantwoordelijke beschuldiging".

Ganando Hilton, Adams Chiclets a pasa pa promer lugar

Viana obtene tercer victoria contra U.S. Keds

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E novena di Adams Chiclets a obtene ayera mainta su victoria number 7 consecutivo. Despues di perde nan promer match di e campeonato actual contra Cocomalt, e muchanan di Sta. Cruz, bao maneho di Beto Croes no a perde ni un wega mas y te hasta ayera a pasa pa promer puesto ora nan a derrota e temible novena di Hilton.

Tabata mediante magnifico trabao di e pitchercito Mai Maduro, kende a rivaliza cu e largo Pedro Richardson di Hilton. Cu score di 11 pa 2 Adams Chiclets no a laga duda alguna na cual tabata e superior. Y e dos carreranan di e zapateronan di Chipichipi a worde anota den e ultimo inning despues di dos out ayuda door di un mal decision di e umpire na primera Wester. Un out visto na primera a ser yama safe door di e umpire ora cu na luga di pisa base, e hungador di primerabase a mishi cu e bateador cu tabata asina e ultimo out di wega. Asina pues Hilton a scapa di sufri su segunda lechada. Nos mester menciona cu e chikito Mai Maduro a lanza pa duna su rivalnan un blanqueo y a mira su record danja door di un mal decision di e umpire na primera base.

E partido a cuminza cu pitcher Pedro Richardson, aparentemente e unico pitcher den fila di Hilton ya cu tur 8 partido ta e a lanza completo, dunando tres ponche na e muchanan di Sta. Cruz. pa duna e impresion cu atrobe lo e domina facilmente propinando un gran cantidad di ponche.

Pero den e segundo oportunidad na bateo di Adams Chiclets e storia a cambia y pitcher Richardson a bira completamente wild dunando base por bola na Enrique Thiel, Bibiano Vrolijk, luego poncha Michal Croes, y bolbe regaia tres base por bola mas na Mai Maduro, Raul Werleman y Fichi Webb pa dos carrera forza. Despues di poncha Reggie Oduber pa out number dos, e lanzador di Hilton ta ricibi su promer hit conecta door di Francisco Vrolijk cu a sirbi pa empuha dos companjero mas. E batazo a worde fildea den rightfield door di e hardinero Mansur, kende ta tira malo pa tercera, loke a permiti tanto Webb como e propio Vrolijk tambe anota. Venancio Maduro a popfly pa segunda pa cerra e inning, den cual mei dozijn di chicleteronan a logra cruza home.

E promer amenaza di e zapateronan a worde haci den e cuarto inning ora cu un error di segunda base y luego un mal hugada a permiti Orlando Garcia yega tercera, y Hernandez segunda. Lino Monart luego a conecta den man di e propio pitcher cu a tira rapidamente home pa Garcia worde saka. Pitcher Maduro ta domina e siguiente bateador Mansur tambe cu roller den su mes man pa out number tres.

Promer mitad di e quinto ta trece dos carrera mas na favor di Adams Chiclets. Un out tabata tin marca caba ora cu Venancio Maduro ta embasa pa error di e campocorto Monart. Enrique Thiel tambe ta embasa pa error den infield cu a permiti Maduro bin te home, mientras cu Thiel a bai tercera. Bibiano Vrolijk ta camna pa primera, pero Michale Croes ta poncha pa di dos out. Ora cu Vrilijk ta sali di robo pa segunda, e tiro di catcher Pedro Pablo ta sigi te den centerfield, loke a duna Thiel chens di anota. Vrolijk ta dicidi di sigi te home ora cu e bala a bai den outfield, pero bon tiro di segundabase Benchi Pick kende a recobra e tiro, ta pone Vrolijk out na home cerrando e inning.

Mientras tanto Adams Chiclets a aumenta su ventaha te na un comodo 8 pa 0. Cu tres mas den e proximo chens e chicleteronan ta trece e score na 11-0. Despues di un out Raul Werleman ta ricibi otro pasage gratis cerca pitcher Richardson. Fichi Webb ta lamta fly den direccion di shortstop, kende ta laga e bala cai, pero ainda tin tempo pa haci force out na segunda di Werleman. Reggy Oduber tambe ta ricibi base por bola. Francisco Vrolijk ta conecta luego fuerte batazo di tribey den rightfield empuhando su dos companjeronan. Un infield hit di Venancio Maduro ta manda Vrolijk home cu e carrera number diezun di su equipo. Enrique Thiel a cerra e atake cu fly pa primera.

Hilton ta salba lechada

Ya e promer out di e ultimo oportunidad di Hilton a cai ora cu Orlando Garcia ta embasa pa infieldhit. Laureano Hernandez ta come ponche pa segundo out y Lino Monart ta conecta roller cu e propio pitcher Maduro ta fildea poco incomodo. Su tiro pa primera ta poco habri, pero riba e linea di corredor y asina e primerabase Werleman ta mishi cu Monart y haci e tercer out. Pero incomprendiblemente pa uno y tur e base-umpire Wester ta dicidi di yama e hugada safe. Ey e partido mester a caba, pero e decision completamente equivoca di e baseumpire a duna Hilton un chens mas. Y e chens aki ta loke a resulta den salbacion di nan segunda lechada. E siguiente bateador Mansur ta conecta hit den rightfield empuhando tanto Garcia como Monart cu e dos unico carreranan di Hilton. Raul Eskildsen tabata ultimo out di rightfield pa primera.

E score final di e wega a keda 11 pa 2 na favor di Adams Chiclets cu awor tin 7 victoria y 1 derrota. Hilton den mes tanto salida tin awor 6 victoria y 2 derrota.

Pitcher ganador a resulta Mai Maduro, su segundo contra cero derrota, kende a ricibi 7 hit, regala cero base por bola, poncha 7 pa dos carrera.

Pedro Richardson a resulta perdedor y tin awor record di 6 gana y 2 perdi. Cuatro incogible su rivalnan di ayera mainta a conecta, mientras cu el a regala total di 10 base por bola y poncha 11. Su equipo a comete tres error.

Seis pa uno Viana's a supera U.S. Keds

E segundo match di ayera tabata entre Viana's y U. S. Keds. Como lanzador tabata tin designa Max Gumbs, na Viana's y Laureano Jansen pa Keds.

E promer mitad di e segundo inning a trece un carrera pa U. S. Keds, cu asina a habri marcacion riba e scoreboard. Edwin Dirks a habri cu hit den centerfield. Mirto Vrolijk a sali di segunda pa primera, pero Dirks a adelanta den e hugada. Jossy Lacle ta embasa pa interferencia pasando Dirks pa tercera. Roller pa shortstop conecta door di Marcial Lacle ta empuha Dirks y bira segundo out. Jansen a poncha pa cerra e entrada.

Den e mes inning, Viana's ta cruza home tres biaha. Winston Lambert ta conecta two-base hit despues di e promer out. Francisco Maduro ta fly out pa shortstop, pero Wever ta embasa pa infieldhit adelantando Lambert te tercera. Lionel Salomon awor ta conecta fortisimo linea den lieftfield cu ta bira homerun empuhando tres carrera. Max Gumbs ta sali di short pa primera, pero ya Viana a tuma un ventaha cu e lo no a cede mas.

Dos inning despues den e cuarto, e muchanan di San Nicolas ta bolbe anota mas tanto carrera pa pone nan total na seis.

Lionel Salomon ta bolbe honronea

..Hyacinto Caraballo ta habri conectando tubey. Winston Lambert ta sigi cu fuerte batazo den leftfield cu tabata valido pa cuatro skina y empuhando asina dos carrera. E tercer hit consecutivo contra di pitcher Jansen ta worde conecta door di Francisco Maduro den leftfield. Wever ta rolata luego pa segundabase, caminda Janjo Donati ta fildea impecablemente y despues di mishi cu e corredor Maduro, e ta lanza rapidamente pa primera completando un doble matanza.

Lionel Salomon ta sigi awor cu otro tremendo batazo di homerun, su segundo di e wega. Max Gumbs tambe ta conecta di hit, pero David Luidens ta cerra e inning cu roller pa primera. Pitcher jansen a worde golpea fuertemente den e inning aki.

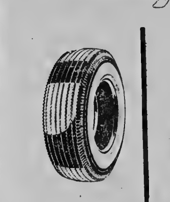
Despues di anota esun carrera den e segundo inning, den e tercer U. S. Keds a hanja otro bon oportunidad cu tres na base y apenas un solo out, pero pitcher Max Gumbs a haciele maestro di e situacion dificil y a domina e dos siguiente bateadornan cu flycito den su propio man y un ponche.

Pitcher ganador a resulta Max Gumbs, kende a ricibi 4 hit, regala dos base por bola y propina cinco ponche. Laureano Jansen tabata e perdedor pa U. S. Keds y a ricibi 8 hit, regala 1 base por bola y poncha 5.

Posicion di e equiponan

Despues di e dos encuentronan di ayera, e tabla di posicion den Campeonato di Little League ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	8	7	1	—
Adams Chiclets	8	7	1	—
O So Grape	7	6	1	½
Hilton	8	8	2	1
Lions	7	4	3	2½
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Arrow	7	1	6	5½
Friesche Vlag	5	0	5	6
Wrigley's	8	0	8	7½



Quinteto „B" di R.C.A. a logra gana Aruba Jrs „B"

Don Bosco a supera Spes Patriae

(Di nos redactor deportivo)

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E dos ultimo partidonan hunga perteneciente na e campeonato di basketball tabata di e division masculino clase B.

Den e promer e quinteto di RCA a logra derrota esun di Aruba Jrs. cu den hopi tempo no a baha terreno cu e score final na nan desfavor. Na halftime e wega aki tabata empata na seis punto cada uno y tabata imposibel pa bisa ainda cual lo resulta ganador. Meskos cu e score e partido mes tambe tabata pareew.

Pero e segundo mitad ta trece mas punto na favor di e quinteto di Solito. E score final di 19 12 ta bisa en realidad cual a provecha su chensnan mihor den e segundo tempo, loke na fin a dicidi e ganador.

E topscorernan tabata Henry Burleson cu 6 punto, y John Brown cu 4.

Pa RCA esaki ta su promer victoria den dos salida. Nan promer wega a worde perdi contra di Don Bosco. E quinteto di Socotoro tambe tin e record di un gana y un perdi ya cu den nan promer salida nan a supera Estrella.

Pa cinco punto Don Bosco a gana Spes Patriae

E segundo match tabata entre Don Bosco y Spes Patriae.

Ya den e prome tempo e muchanan di Don Bosco tabata tin un ventaha di cinco punto, ora cu el a termina 16-11.

E score final di 34 pa 29 ta mustra cu toch e partido a keda ta bai ariba hopi pareew. Don Bosco su topscorer tabata H. Maxwell cu 16 punto, mientras cu A. Odor tabata tin 11 pa Spes.

Awor Don Bosco tin dos victoria den mes tanto salida, loke ta pone nan den promer lugar hunto cu e team di Mariniers, cu tambe tin record di dos gána sin derrota. Pa Spes esaki ta nan segundo derrota den mes tanto salida.

Partidonan pa awe nochi

E promer encuentro di awe nochi lo ta di masculino clase B entre Estrella y Don Bosco. E record di Don Bosco ya ta menciona mas ariba; esun di Estrella ta di dos derrota sin victoria.

E segundo match lo ta di clase A entre YMCA y Spes Patriae. E dos equiponan aki actualmente ta empata den promer lugar cada uno cu un victoria sin derrota. Asina ta cu awe nochi uno lo situa su mes mas solidamente den promer luga, mientras cu e otro lo tin di baha. E hecho aki ta haci e segundo partido di awe nochi sumamente interesante loke indudablemente lo atrae un numeroso publico na cancha di Aruba Jrs awe nochi.

Cumpleanjos

E gentil caballero Aquiles Wester ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di un amiga.

E gentil caballero Aquino Thomas Kock ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nina, rumannan Bubu, Beto, Chichi, Irma, Crismo, Juan, tambe di swa Didi, cunja Anna Kock, sobrino Roslien, Magriet, sobrinonan Nell, Valle, Hubert y familia Kock, Fingal, Krozendijk, muy especialmente di amigonan.

E gentil caballero Teofilo Ruiz ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Mona, rumannan Tina, Rosinda, Polito, Silvano, Mathilda, Lorenzo, An, Nini, sobrina Rietje, swa Max Tromp, tur su amigonan di Volleyball V.J.N. y di Aruba Caribbean Hotel y di tanta Chia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad: Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 7 di maart

DE VEER 8.30 „Too young to kiss" - 14 j.
RIALTO 8.00 „Vigilante Hideout" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Defiant Ones" - 18 j.
AURORA 7.30 „The lost Missile" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Cry Vengeance" - 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1060.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

RADIO KELKBOOM

Dialuna 7 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Luis Quintero y su conjunto Alma Cibaeña.
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 45

Com por ta posible cu esci por a tuma luga den termino di tres dia of den tur cos conta hunto, quizas diez of 12 ora cu nan a pasa huntu? Com por ta cu e oranan aqui sol por tabata suficiente pa por a trece un cambio completo den su bida y su manera di pensa, unavez cu e tabata antes un hoben calmo y pacifico, protegando su tranquilidad interior asina cuidadosamente?

El a bira un otro hende y no tabata sa quico e mester a haci cu su mes Tur otro seguridadnan a ser elimina y liquida foi dje, nan a dirti manera den un rayo terrible di luz.

Di un hoben calmo y tranquilo cu apenas ta gusta abri su boca a renace awor un homber nervioso, intranquilo, impaciente y fastioso, fuera irritable, quende yegando den su cuarto a bira manera loco pa e bolbe bai trobe unbez na instituto dje dama noble na La Haya pa e bai grite y dune di conoce cu e tabatin sospecho cu e tabata masha bon na altura di escondite di Yvonne.

E detective..... si, su manece directamente lo e bai bishite. Esaqui mester a bolter mundo enter pa hanja Yvonne p'e. Y e no mester a duna e mucha muhe aqui ni un chens mas pa e bui ora cu e ser descubri. Lo e exigi e detective di larga tur otro trabao para pa ocupe cu esaqui sol.

E tabata desea pa ora cu e yega su pension e no ser molestia pa casa di su hospitalaria, pasobra n'e manera cu e tabata sintie aqui e tabata capaz di ofende un hende sin cu e por a yuda.

Su cabez no tabata bon awor aqui y e no tabata dispuesto na atende ni combersa cu ningun hende, ni su tata mes tampoco. E no quier a mira ni amigo ni enemigu. E quier tabata na e momento aqui completamente solitario.

E tabata forza domina su mes ora cu el a corre yega cu e scooter parti p'atras dje hardin dje pension.

Pero maske com poco poco el a corre, sinembargo nan a ripara su yegada. E motor a denuncie. El a tende porta di cushina ta abri. El a quita kap di su motor y tabata trata tantu cu tabata posible na domina su mes, ora cu el a sinti un rabia sin motibo ta poderando di dje.

Y den su mes e tabata suplica:

„Dios larga cu mi por queda normal".

Pero tan pronto cu el a drenta cu el a ser encontra pa e bieunan aqui cu siguiente observacion:

„Asina, aqui tal, Senjor Van Stuyveren? Ya b'a yega caba? Nos n' spera bo asina pronto. Nos a queda cu lo b'a tarda mas tantu. Bo n' por haci ningun respondi cu e mal tempo aqui, n' t'asina? Aqui n' tin nada mas cu orcan, jobida y otro dia calor. Mi ta comprende cu un dia di paseo awor of kantu di lamar lo ta masha atractiva. Pero lo b'a desarolla hopi, mi ta meen respecto bo trabao?"

E stem carinjoso aqui tabata dje donjo di hotel, quende tabata considera Frits manera un yiu di dje y tabata trate masha bon na nan hotel. Frits a grunja algo den diente y a cuminza ta los su equipaje.

Y como si fuera esei sol no tabata suficiente e bieu a camna bini mas acerca y batiendo man riba skouder di Frits el a bisa:

„Pero bo ta mustra hopi mehora. E color bleek cu bo tabatin a quita. Awor bo color a bira bruin y salud. B'a hanja un bon pension? Pero esei lo n' ta cos mes di puntra. Pero e cuminda lo no tabata mehor cu aqui quizas. Pero ta na unda bo por hanja bon hotel na luganan di banjo".

Frits a hiza cara mira e bieu aqui cu tabata asina bondadoso y cu tabata informa pa su situacion y el a responde:

„Masha danki pa bo atencion, Sr. Verhaven, pero m'a pasa masha bon".

Maske cuanto esfuerzo el a haci pa responde e homber aqui carinjoso, sinembargo e stem a resona un poco irrita. Y e homber na camisa a queda un poco babuca pa contesta stranjo di su huesped.

„Lo ta masha pica pa un hende mester paga su placa na un hotel sin pasa bon. Y mi ta comprende cu aminda, no? Como no. Esei ta necesario tambe pa bo. Y ora cu bo......"

Y den s umes Frits tabata puntra ta com e por a soporta e papiamentu tantu dje homber aqui sin hize tira 'fo, mientras Vilder a sigui ta kwobbel. E tabata pidi Dios y tur santunan den cielo pacenshi pa e por a soporta.

Y na un momento dado, pa no ofende e homber aqui el a lamta para cohe su dos valiesnan diciendo:

„Mi cuarto ta na orden?"

„Como no, senjor. M'a larga prepare masha bon, pasobra mi sa cu bo ta gusta luga limpi y nechi. Lo mi pidi mi muhe. Sigur bo tin hamber".

„Bueno; manera bo haci ta bon. Mi tin masha ocupacion awor", el a interrumpi e coriente di palabranan dje bieu.

El a stoot e porta p'atras abri cu su pia y un ratu despues el a subi e trapi bai den su cuarto. Vilder a queda ta mire ta bai. E no tabata conoce Van Stuyveren. Semper e tabata un mucha calmo y decente — un poco quetu di mas — pero nunca e no tabata fastioso y nervioso manera awe. Lo e drecha trobe. Ademas e tabata cerca di pasa su examen final. Tur e cos aqui lo ta trata cune. T'asina estudiantenan sa ta!

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Mira con Perla ta pasa poco poco dilanti e oficina di e abogado y e ta keda mira paden...., pakiko lo e ta haciele?" 2. „Mi ta loco pa sabi si Bill a gusta e idea di pasa pa Julio Kastle." 3. Cu e abogado.... „Esaki ta solamente un formula pa prome cu bo hereda, Kastle.... firma aki bau." „B-bon...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Eden. Ta Chen a bisa bo unda mi ta, no." „No, e no a bisami nada.... pero despues cu mi sali foi bo, mi mes ta bai papia cune tocante e asunto aki." 2. „Laga nos haci un trato, Eden.... mi tin hopi placa.... mi ta bai habri e caha. Bo kier mi dunabo cincuenta mil? Mi ta duna bo cien mil pa recompensa loke mi a haci cu bo den e campamento...." 3. „Spaar bo palabranan. Chico.... solamente mi kier a tirabo mata.... esei ta tur."

DICK TRACY

1. „Dos liber di chuculati y un appel seco. E mucha ey lo ta bon?" 2. „Ta dushi di Pascu nos a sconde pele. E la come nan tras di nos lomba." „E appel mester tabata danja." 3. „Bo no ta kere cu e tin un virus tambe, dokter?" „Si. bo kier meen virus". „Bo kier meen virus." 4. „No, mi kier meen verus, den plural. E mester tin complicacion." „Hum?"

RIP KIRBY

1. „Visen lo rabia ora e hanja sabi cu mi no tin tripulacion. Mi mester pensa algo pa calmele." 2. „Mon, capitan. mi ta imaginami cu bo a bin pa devolvemi mi placa, no?" 3. „Mihor cu esei. Mi a bin mustrabo cu tur cos ta cla."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E anochi ey.... Danki. senjor. e renchi aki tabata un regalo di mi esposo hopi anja pasa.... tempo tur cos tabata bay bon....
2. „Mi ta comprende.... mi ta contento cu nan a hanjele. Anto. si un sr. Burk por bin busca e enveloppe aki. ta o.k.! Mi ta lagele aki."
Poco despues.... „Pa Ed Burk: material nobo pa valvula di „gravedad." Ta net loque Dixie tabata quier pa mi averigua....!"
3. Ora Ava ta tuma un taxi for di un blok di oficina. manera costumber....

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E gobernador ta sali cu su jiu di e lugar di trabau na unda e presonan tin tres guardia preso.... e hombernan ta arma.... esta terribel no!"
2. ....pasobra nan ta arma, e hombernan ey por tuma venganza riba e gobernador....

PEPITA

1. RIN!
2. Mi ta spera cu e homber habri porta pa mi hungele un cuba....
3. „Un paki pa sra. Parachoque....$ 500...."
4. „E paki ta solamente $ 5. sra. Parachoque. Mi a bisa $ 500 pa sustia bo esposo."

„TRANSVAAL" A RECORDA AJERA 34 ANJA DI EXISTENCIA

E equipo Surnamejo Transvaal na Corsow cu a gana e campeonato 1933 na Corsow. Dirobez pa drechi: L. Favery, E Valies, A. Klink, H. v. Trikt, (inv.) F. Thijsen, A. de Koop, A. Eiloof, J. Brons, W. Mau. A.San, F. Jaeger, M. Nahar, H. Dijk (grensw) A. Bosnie. Para: J. Lobrecht, A. Zeedijk, G. da Silva, E. Veira, A. de Rooy, A, Bos, H. Weber, aank. L. Willems.

Na rudia di r.p.dr.: E. Esser, W, van Hoop, L, Casper, W, Goedhart, E. Fokke, E. Berkenveld. Para: G. de Rooy, E. de Meza, E, Valies, H. Markiet, A. Chin-A-Len, G. O'Niel, H. Nahar, P. Meye, I. Heerenveen, W. Sauw-A-Kian, V. Sordam y R. M. van Hoop!

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD —
Diabierne pasa a worde trata tambe e caso di srta. N.D., kende como ambtenares den servicio di un dje eilanddiensten a pone man den placa di gobierno. Acusada cu ta worde defende pa mr. H. C. Willemsen, anteriormente a declara tur cos, awor e ta nenga redondamente. Seis luna tabata e demanda; sentencia tabata seis luna, di cual dos ta condicional, ademas e la hanja tres anja proeftijd.

Pa Dakota pasobra el a ataka polis

S.F. kende dia 9 di november den Steenweg cu a lanta contra polis. kende na e lugar ei a hiba un tal M. cu tabata burachi, den futuro lo habri wowo bon ora cu e mira un polis den vecindario. Ora cu e polisnan riba e dia en kestion ta pone M. den jeep, F. a protesta contra esaki. El a tene e polis H. na su braza y kier a bringa. Cu klop nan mester a ponele na su lugar. Wnd. Ambtenaar O. M. senjor S. H. Tjon Ajong a demanda un luna di cual dos siman ta condicional. Tumando na cuenta comportacion di F. durante Raad huez no ta hanja ningun motibu pa bai cu suavedad cu ne y ta sentenciele pa un luna di prison.

Ordu pa distrui e auto

I.C. y R.G. huntu a cumpra un auto na fin di anja pasa. Nan a cumpra e carioca aki di „Baratillo". Awor e auto no tabata completo: e tabata falta pitu, e no tabatin sinjal pa duna direccion, e no tabatin handrem, e brakenan di pia no tabata traha, esta nan tabata traha de bes en cuando ora cu dos wiel tene. Por lo de mas cu clabu y hilo nan tabatin e body wanta riba e chasis y e wardalodonan tabata bula patras dje carioca manera panja ta bul na cabuja. Ora cu e dos donjonan alegre durante un di nan caredanan di test dia 13 di december, despues di a basha un trankera di cadushi abou y a bai stop contra e parcela Cura Cabai 1, ta resulta cu e chofer C. no tabatin rijbewijs, e no tabatin testkaart, e no a cumpra number, enfin, tur loke tin di hasi cu reglamentonan di trafico no tabata importele nada aparentemente.

Pesei C. a worde sentencia pa ƒ 100.— di boet, y G. ƒ 25.—. Hues a ordena dos biaha pa e auto worde destrui.

Pustamento no a ser comproba

J.N.C. cu diabierne mester a presenta dilanti huez, pa motibu cu dia 1 di december di anja pasa riba caminda di Tanki Leendert pa Tanki Flip el a tene un pustamentu cu e auto A-4629 y a pasa e velocidad maximo. Nos por corda cu den e accidente aki ora cu e auto A-4629 na fin dje caminda a sigui corre straight bai, a bai bolter y a costa bida di dos dje hendenan cu tabata den e auto; e chofer Petrochi y I. Habibe.

E pustamentu no por a worde comproba legalmente, pero e velocidad maximo cu nan a pasa si a resulta cu C. a worde sentencia p dos siman di prison y cu el a perde su rijbewijs pa dos anja. Huez a ordena pa debolbe e auto cu tabata den beslag na e donjonan.

Actividadnan di senado di Merca

WASHINGTON. — Senado di Merca, cu for di diarazon ta den sesion, cu un solo interrucion di un cuartu di ora, tratando e proyecto di ley pa garantiza derecho di sufragio di hendenan di color, a suspende su trabao di dialuna merdia. Ta ser supone, cu e democratnan di sur lo sigui nan intento di stroba aprobacion di e ley.

Senado a realiza un record ayera continuando un reunion durante 54 ora y 10 minuut.

Kid Fenton, e Arubano specialista den knock out, diamars awor lo enfrenta „Bulldozer" Sam Langford den Rif Stadion na Corsow.

Calificacion di Radio Moskou

LONDEN. — Radio Moscu a califica e proyecto occidental pa establece un forza militar nuclear di Pacto Atlantico como un provocacion y un esfuerzo pa torpedea e combersacionnan cumbre entre oriente y occidente.

Francia a lanza dos proyectil tipo „Veronique"

PARIS — Dos proyectil Frances di e tipo „Veronique" a ser lanza ayera na Colom Bechar na parti sur di Argelia. Nan a alcansa un altura di casi 200 km. Nan ta destina pa examina e partinan superior di atmosfera. E proyectil tin un largura di 7½ meter. Na maart anja pasa tambe nan a experimenta cu „Veronique".

Welga di federacionnan di obrero di construccion na Hulanda awe

UTRECHT — E federacionnan di obrero di construccion a ordena un welga di tur nan miembronan pa dialuna proximo. E combersacionnan tocante un conbenio colectivo di trabao no a produci ningun resultado. E federacion ta exigi un aumento di sueldo di 5%. E patronnan kier duna esaki basta nan por inclui e aumento di gastu den nan prijsnan.

Bon chens pa Sugar Boy Nando na Europa

Nos ta tende di foi Hulanda cu e conocido promotor di boxeo Henk Ruhling, cu actualmente ta hunga un gran rol den asina tanto programanan di boxeo organiza, a forma contactonan pa posible peleanan pa e campeon di boxeo antillano Sugar Boy Nando quende tin alomenos dos anja caba bao di proteccion di manager Ruhling y quende a ofrece hopi peleanan exitoso na suramerica. El a enfrenta diferente boxeadornan suramericano prominente.

E punto culminan te di su carrera tabata dia di su pelea na Aruba contra e conocido campeon suramericano Andres Selpa, quende durante e tempo ei tabata conta bao dje 10 mehor boxeadornan mundial.

Foi e tempo ei tabatin papia cu Sugar Boy Nando lo bai Europa bao di supervision di Ruhling pa e sigui desarolla su carrera dentro di boxeo europeo. Pa motibonan desconoci e contacto despues entre Sugar Boy Nando y Ruhling a queda suspendi. Ta haci lunanan cu nos no a tende nada mas dje excelente campeon antillano y di Caribe. Indudablemente Sugar Boy Nando ta un excelente boxeador cu por hiba su carrera hopi mas leu den boxeo europeo. Ultimamente cuater boxeadornan europeo a pasa Corsou pa bai bringa den peleanan na Peru. E peleanan aqui tambe a ser organiza pa Ruhling. Pa motibo di su gran actividad den mundo boxeador europeo e mes no por a companja e boxeadornan aqui.

Qui un luga principal Ruhling ta ocupa den circulenan europeo nos por mira foi e hecho, cu el a organiza un pelea europeo principal cual lo tuma luga dia 12 di maart na Berlin y den cual ta aparece den e parti principal e campeon mericano di middleweight Gustav Scholz contra e boxeador campeon suramericano Holt, quende den ultimo temponan internacionalmente a bai masha dilanti. Scholz ta numero 5 riba lista mundial.

Ya caba Ruhling a tuma contacto cu Sugar Boy Nando, pa cu si e logra gana su dos prome peleanan europeo, di largo tuma un pelea non-title contra Scholz. E ta pensa di larga Sugar hunga su prome dos peleanan contra Rolf Peters y e conocido Frans Szuzina.

Y aqui ta queda e chens grandi pa Sugar Boy Nando pa probecha dje bunita ofertanan cu viaje y costonan di permanencia completamente liber y ademas di tur cos.... un bunita chens pa e construi su carrera.

(Tuma for di „Today".)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 8 DI MAART 1960 — Nr. 3681

Long Year en busca di fosfaat na SEROE COLORADO

Ainda no tin ningun pronosticacion respecto resultado dje investigacion

ORANJESTAD — Den razgo di un ministro, completo B.C. Arubano y dirigentenan di Arubaanse Exploitatie en Mijnmaatschappij, nos a bai ajera na e parti di mas calor di den dia na Seroe Colorado pa nos bai tira un bista na e luga unda dos experto di un compania americano ta bora profundamente den suelo arubano, afin di constata cu ei bou tin fosfaat si of no, com hundo precies y cuanto. Poco tem pasa Eilandsraad di Aruba a vota 3 ton pa e trabao aki, actualmente ya e trabaonan ta na vigor. Enberdad, B.C. no ta larga te ora yerba crece.

E ministro cu nos quier meen tabata Sr. J. E. Irausquin, quende ta presidente-Comisario tambe dje compania di mina aki; B.C. tabata presente cu Gezaghebber Beaujon y deputadonan E. O. Petronia, I. de Cuba, F. Wernet y F. Tromp. Esun ultimo menciona, manera nos sa ta president directeur tambe dje compania, mientras e tres otro deputadonan, tur ta comisario. Luego nos ta mira Sr. Van Hoorn di financia, director di A.E.M.M. y Sr. J. N. Rojer quende ta e experto financiero di e institucion.

—o—

E intencion ta anto pa descubri si Aruba tin mineralnan na suficiente cantidad pa explota esaki rendablemente.

Cu nan a bai busca fosfaat na prome lugar n' ta nada stranjo, una vez cu e mineral aki tabata ser hanja un medio siglo pasa na gran cantidadnan aki na Aruba. Y nan tabata ser exporta di aqui. E terreno llano entre porta No. 6 di Lago y hospital di Lago tin senjalnan visible dje anterior actividadnan minera. Ata nos ta hanja e gran mina Banki Jessurun, un otra banda di hospital y un chikitu mas banda di vuurtoren, na unda hasta ainda por admira e resto mortal di un locomotief, ku kizas na cambio di siglo mester a hala. Segun calculo tin den e tres minanan unda entretanto e mineral tabata ser hanja pa un parti den minanan abri, pa un parti tambe den subterraneo, antes nan a cumpra un mei million ton fosfaat. Cu nan a stop cune den e prome decenia di siglo 20 ta debi — segun insiders — principalmente na e hecho cu e tempo ei nan a hanja na Corsow un sorto di fosfaat cu ta mas facil pa encontra y saca, mientras cu corto tempo despues Lago a cuminza desarrolla su actividadnan na Aruba y tabata ofrece salarionan mucho mehor, locual a pone tur e obreronan bandona e minanan di fosfaat.

Aunque cu ta sigur cu na cualkier camina na Aruba bo ta hanja fosfaat, mester acepta por lo pronto cu e terreno bieu na Seroe Colorado ta ofrece e mehor perspectivanan.

Como quiera cu prome cu cuminza cu e explotacion aya mester sa precisamente ta quico ta haci nan a larga haci e perforacionnan.

Den varios camina den e territorio aya Longyear lo cuminza por lo pronto mientras Longyear despues di provisoriamente el a produci como trinta perforacion.

Boormonsternan cu ta ser investiga den laboratoria, lo publica tur riqueza di suelo di Aruba. Nan ta bisa bo cu tin fosfaat, com profundo, com diki e ta y cu tin eventualmente den su bom.

Door di boramentu enter y cu eventualmente por tin mas riquezanan den suelo arubano. Borando dje manera ei, por calcula e laagnan di fosfaat muchu mas exacto. Y e ora ei nan por forma nan mes un idea cu si ta vale la pena. Gran ganashi fosfaat ta, tantem cu e no ta mucho hundo y cu e laagnan ta basta diki.

Den e mina Banki Jesurrun, cu ta mitar jen ainda, pasobra nan tabatin miedu p'e malora ei no baha aden, pasobra e por basha den y nan no tabata risca na ensancha nan anchinan, pero cu ta elimina nan facilmente cu dynamiet, ta facil anto pa pone un banda y segun calculo tin ainda un mei million ton di fosfaat, peso esey ainda no ta basta. Ta p'esei tin e boramentu. Siman pasa Diavierne nan a cuminza cu boramento dje prome buraracu pega cu e mina bieu. Como quiera cu nan tabata bora secu y nan a sigui bora toch te na un momento dado nan no por a bai mas leu. Dialuna nan a cuminza enteramente di nobo riba enteramente un otro luga. Na e terreno llano meimei di un sitio vlak cuminza entre porta di pasashi y hospital a caba. Awor nan ta pone awa riba waterspoeling rond dje boorkop. Esaqui ta haci e trabao mas caro, unavez cu segun calculonan prudente un meter di awa tin mester pa cada pia cu bo ta sigui mas leu. Ademas di esei e costa awor mucho mas molester pa saca foi den cas e molester pa e kleffe-proposicion cu despues di cada cincu pia ta ser hiza. No, ta examina e monsternan aqui pa bai merca y despues na Aruba prudentemente, hunto cu e analysisnan ta ser warda. Nunca bo 'n por sa di antemano cu lo por tin mester di nan trobe.

Despues di a vigila e trabao di boormentu basta ratu, cu ta ser haci bao di direccion di un geol-gico di Longyear Sr. Sprensen, cu ta ser asisti pa e boormester mericano Warren Polk y dos ayudante arubano y esey ta enter e historia foi e ministro te na prensa, cu a bai bishita e minanan bieu. Un gran parti dje combito a baha e dia den e Mina Jessurun, unda Sr. Sorensen a duna un splicacion extenso mirando tur e sorto di terranan aqui y aparicion di fosfaat. Segun cu nos ta comprende Sr. Sorensen a anda masha prudente y no a larga hacimentu di algun pronosticacionnan influencie. Ta quico lo e conta, cu e terreno di fosfaat na Seroe Colorado probablemente lo no queda asina tanto extendi. Sinembargo e fosfaat cu nan ta hanja aya ta di un sorto particular (70%). Naturalmente lo e ta masha bon pa bruha den alimento di galinja (un dje aplicacionnan dje producto). Esaqui ta un aplicacion hopi stranjo, principalmente ora cu nan pensa cu fosfaat ta restonan di mest di pahranan, cu hopi mil anja pasa e fauna volante aqui a depone riba Seroe Colorado.

Por lo pronto e resultado final lo no ser publica, pasobra boramentu di trinta buracu n' ta coi loco, te ora cu ta continu mes bo ta boor. Naturalmente esey por logra, e.o. ora cu bo pasa hopi den e cura cu ta moli. Segun cu nan a conta nos cu e boor a contra cu bioriet. Tau pronto nan bora e laag aqui, anto nan sa sigur cu nan no tin paquico sigui mas leu. E hundu dje dioriet lo ta masha facil pasobra e boormachine di Longyear ta yega tranquil y gracias pa e sublime boorkop, acompanja cu 31 karaat: diamantenan di industria (un aparato di mas di 250 dollar di balor, nan ta bora door di e barancanan di mas duru.

Despues cu e excursion a termina hospitalarionan y huespednan a gasta un lunch masha bon den (Wong's) Astoria Hotel na San Nicolas.

GEZAGHEBBER Y SRA. BEAUJON A BISHITA IMELDAHOF

ORANJESTAD — Ajera mainta Gezaghebber F. J. C. Beaujon y su esposa a hasi un bishita na Imeldahof. Aja nan a worde ricibi pa moeder overste, kende a dirigi nan tur rond y duna nan tur informacionnan tocante Imeldahof. Gezaghebber a keda agradablemente sorpresa di tur loke e la mira y tende.

Ministro di Nepal a bai Peking

KATMANDU, 7 maart. — E prome ministro di Nepal, Koirala, a bai Peking, China Comunista, via avion, pa trata di ricibi un declaracion claro di China, den cual e frontera actual entre Nepal y Tibet, cual pais China ta geberna, lo worde reconoce.

Koirala a bisa den un mensahe dirigi na su pueblo, cu e ta spera cu su bishita na Peking lo stimula e amistad entre China Comunista y Nepal. Lo e haci un bishita oficial di 2 dia na Birma, prome cu e bai Peking.

Candela chikitu pero violento na Oranjestad

Poco danjo gracias na un polis atento

ORANJESTAD — Principalmente ta di gradici na un polis atento, cu e candela cu a cuminza ajera den oranan di mainta den un deposito situa den Steenweg na Oranjestad, a keda domina liher y no a hanja chens pa causa danjonan mas grandi.

Un polis na warda di Oranjestad a sinti holor di huma cu a hala su atencion. Tabata mas o menos 5'or y mei di mainta e ora ei. Ora cu e ta lur pafo e ta mira manera un splendor riba daknan di cas den direccion di e caja ariba menciona. Inmediatamente e ta hasi alarma, di manera cu ora cu e prome jamada di telefon ta alcanza warda di polis, ja brandweer tabata na caminda caba, probechando asina di algun minuut cu ta nifica hopi, specialmente na principio di un candela. Tabata dos deposito di senjor F. Croes, cu tabata yen di mobilario y algun otro cosnan bieu. E depositonan aki tabata situa entre Deli Bar y Botica Aruba. E candela a pega asina rapido cu pronto vlamnan grandi tabata bai den laria. Mes ora e hendenan di brandweer bou comando di opperbrandmeester N. A. G. Vermeer a cuminsa lucha contra e candela, y a la vez a tuma e medidanan necesario pa e parcelanan vecindario. Sin cu a causa danjonan di awa nan a logra di hasi esaki. E depositonan si a kima final, resultando den un danjo cu ta worde valua pa mil florin. Loke a kima no tabata asegura. Loke ta causa dje candela no ta conoci ainda, pero recherche ta hasiendo un investigacion profundo. Dos brandweer a traha un ora prome cu nan a domina e candela.

O.S. HENRIQUEZ A BAI CU VERLOF

ORANJESTAD — Ajera mainta tabata na vliegveld S. E. Ministro I. E. Yrausquin, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, B.C. completo tambe senjor R. van Hoorn hefe di afdeling Financien di bestuurskantoor, pa tuma despedida di senjor O. S. Henriquez, ex-deputado di Aruba, y su esposa. Senjor Henriquez lo pasa un verlof di mas o menos seis luna na Europa.

ORANJESTAD —

Un tata barbaro

Diasabra atardi cinc'or nan a pidi asistencia di polis na Ceintuurbaan, na unda un tata, M.K., a pone su senjora y jiunan riba caja. Polis a hanja K. cu asina un cuchu grandi den su man cual nan a kita for di dje.

Colision I

Den Nassaustraat diasabra mainta banda di No. 1 tabatin un colision entre A-4123 cual L.E.S. tabata stuur y y D-627 cual E.O.P. tabata stuur. E prome cu a bai dal patras dje otro a hiba un danjo di fl. 300.—.

Colision II

Den Windstraat banda di Zandweg e anochi e auto A-6012 cual J.L. tabata stuur a dal den e auto A-4291 cu tabata parkeer. Danjo total ta worde valua pa fl. 350.—.

Colision III

Na unda dr. Schaepmanstraat y Hilderbrandstraat ta cruza diadomingo mainta A-1313 cual H.E.C. tabata maneha y A-8021 cual M. J. tabata maneha, a dal den otro. Tabata asunto di duna preferencia trobe. Danjo fl. 750.

Colision IV

Diadumingo anochi A-511 cu F.V.V. na wiel pa motibunan te ainda desconoci a corre dal contra un curra di cas situa den La Sallestraat. E elegante Chevrolet 1959 convertibel a hiba un danjo di fl. 1000.—. E chofer cu tabata biniendo di direccion di Tanki Leendert, a lubida di lora ora cu e la jega den La Sallestraat, y asina famia Boekhoudt a hanja bishita sin nan spera.

Bringamentu cu cuchu

Diasabra anochi polisnan mester a sali urgentemente pa refresqueria La Rosa na Oranjestad, na unda V.M. a worde corta bou di su brasa durante un bringamentu cu chuchu. E victima a worde hiba urgentemente pa San Pedro Hospital. E culpable E.V.T. a worde arresta.

Mas bringamentu

Diadumingo anochi srta. M.S. y sr. V.D. a jega na un desunion cu otro den J.G. Emanstraat. E homber cu tabata bao di influencia di bebida a worde deteni.

Hanja

Simon Koppelman di Miraflorweg 6 a hanja diesdos portret dje futbolistanan Antillano na Cuba. E la hanja nan den carniceria di sr. Tonk. E donjo por pasa busca su portretnan na warda di polis.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabol

Estimada Rosemarie.

Mi tin di scirbi Rosemarie, cu mi tin masha berguenza pa confia mi secreto na un hende, pero ta basta luna caba cu mi nò sabi mas kiko mi haci i mi no ta mira ningun persona, na kende mi por confia tur cos. Mi tin siguranza cu cerca Rosemarie mi secreto ta bon warda i mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi. Sea asina bon di no publica mi nomber i pone un otro nomber pa mi carta.

Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi ta comprometé cu un mucha homber di 25. Mi tabata stima e mucha homber aki cu tur mi curazon i te ainda mi ta kere cu mi amor p'ele ta grandi. Sin embargo Rosemarie den ultimo dos, tres luna mi ta nota un cambio den djele. E ta stima mi mes tanto, talvez mas, pero e ta birando mucho mas apasiona cu antes. Rosemarie, mil vez e mes a bisa mi cu lo e respeta mi honor i cu nunca lo e pidi mi algo cu por kibra mi confiansa den djele. Ultimo tempo cada vez e ta laga mi comprende cu si mi ta stimele mi ta dunele mas di mi confianza i mi ta bai mas aleuw cu ne. Esey mi no kier, pa cuanto cu mi ta stimele y mi deseo cu mi tin di complace, pero mi kier conserva mi honor pa mi casa como senjorita.

Rosemarie, si mi papia aki riba cu mi mama nan ta cere e mucha homber for di cas. Mi ta catolica, pero aki riba mi no kier papia cu un pader tampoco. Pues kiko Rosemarie ta kere? E mucha homber ey no ta stima mi mas manera antes? Awor e kier abusa di mi i talvez bandona mi of si mi sigui asina lo mi perde su carinjo? Duna mi un contesta pronto, pasobra mi ta masha den duda. Un millon di gracias. Rosemarie.

P.

P.

Mi amiga, for di bo carta mi ta comprende cu na promer lugar bo ta un mucha muher decente, cu hopi forza di bolun'ad i bon caracter. Na di dos lugar mi ta sigura bo cu bo mucha homber no kier abusa di bo, ni tampoco cu e kier haci algo pa disgusta bo. Kiko ta pasando anto? Mi amiga, caracter di un mucha homber ta mas apasionado, mas ardoroso den e asuntonan di amor, cu caracter di un mucha muher. Esey ta diferencia di temperamento. Ta masha na'ural. Trata di comprende bo joncuman i...... trata di yudele. Quiere decir, mantene bo caracter firme, NO sea debil ningun momento i NO permiti nada cu por kibra bo honor. Despues cu boso casa, e mes lo ta orgulloso di bo i lo e ta gradecido cu bo tabata fuerte. E matrimonionan di mas feliz ta esnan, cu e mucha muher a warda su honor PROME di casa. No duda den amor di bo mucha homber, pero bisele cu bo ta comprende su dificultadnan, pero pa amor entre boso dos, lo bo trata tanto cu bo por, pa conserva e tempo di boso compromiso noble i puro. Un bon conseho ta pa boso tur dos: trata di casa mas pronto posible!

Rosemarie.

Rosemarie,

Despues di un saludo pa Rosemarie, mi ta bin haci Rosemarie e simple carta aki, cual mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi.

Mi ta un mucha muher di 19 anja, bon cria bao di poder di mi mama i tata i tur mi rumannan. Mi ta di bon familia. Mi ta actualmente sin consuelo pasobra cu mi tin un mucha homber di 33 anja loco namora di mi. Ma e mucha homber ta divorcia i e tin jioe. Mi hendenan no kier tende nada di dje pasobra e ta casa, divorcia. Nan kier pa mi casa cu un otro mucha homber, pero mi pober alma no ta sinti nada p'ele, solamente carinjo. Ma e otro divorcia tur ora mi ta pensa riba dje. Cada vez e ta pasa den mi mente, ma e no ta bin mi cas pasobra cu mi hendenan no kier e. E otro si ta bin mi cas. Ma con mi haci? Casa cu un mucha homber cu mi NO ta stima? Mi kier casa cu esun cu mi ta stima. Rosemarie, sea asina bon di duna mi un conseho: warda riba esun divorcia te ora cu mi hendenan por cambia di edea of acepta esun cu mi hendenan ta loco cunele? Mi ta un bon catolico.

Sin consuelo

Sin consuelo,

Mi amiga, e ultimo frase di bo carta a stranja mi...... ademas e mes ta contesta bo pregunta. „Mi ta bon catolico", bo ta scirbi. Si esey ta berdad...... anto bo mes lo sabi cu un BON CATOLICO no por casa nunca pa su religion cu un homber divorcia. No ta berdad? Segun bo religion ta sinja, divorcio NO ta kibra matrimonio. Anto segun bo religion e mucha homber divorcia ta casa ainda cu e promer muher, de modo cu e no por casa legalmente pa Iglesia cu bo. Siendo un bon catolico lo bo no kier casa fuera di bo religion. Bo religion ta considera esey un bida di concubinato. Palabra ta duro, pero asina ta berdad.

Mi conseho ta pa bo no casa sigur cu e otro mucha homber, pasobra bo no ta stime. Nunca un hende no por casa sin amor. Mehor bo laga tur dos disparce for di bo bida i bo curazon. Felicidad lo bini pa bo, pero no den e dos hendenan aki.

Rosemarie.

TELEVISION COMERCIAL

Ya varios anja nan tin un discusion na Hulanda tocante e introduccion y organisacion di television comercial. Pero parce awor cu pronto nan lo dicidi algo y cu e espectadornan di television lo por mira mas ainda riba nan television, cu te awor tabata custumbra. Sin embargo tin algun dificultad ainda respecto concessieverlening na e compania(nan), cualnan lo ocupa nan den futuro cu e „comercials" nan. Te awor tin dos cu ta interesa: e Onafhankelijke Televisie Exploitatie Mij. (OTEM), cual ta inclui cinco corant grandi, oficinanan di propaganda, banco y impresanan como fundadornan — den total tin 29 — y un grupo di 47 corant, mas parti corantnan provincial cu ta pertenece na e Nederlandse Dagblad Pers.

A bin un pleito entre e „grupo di 47" y OTEM, pa e hecho cu cual lo ta mas apropiado pa ocupa nan cu e television comercial. Ainda tin otro partida. E Nederlandse Televisie Stichting, NTS, den cual e asociacion di radio-difusion Hulandes ta coopera. E problema di e television comercial a bira mas complica ainda, ora nan a bin cu idea di duna un segundo programa, como tambe extende e cantidad di ora di trasmision. Ademas ta di importancia si nan ta bai laga NTS ocupele cu e segundo programa of un compania di television comercial, of cu nan lo parti e ora di transmision pa e „comercials" foi di e programanan normal of cu nan lo permiti pa tuma propaganda den nan programa.

Gobierno, kende mester concede concessie y kende lo mester baj stipula condicion pa e manera cu e transmisionnan mester tuma lugar, ta den un decision dificil. Segun nos opinion, nan no a comenta suficiente tocante e derecho di e espectadornan, durante e discusion cu nan a tene te ainda tocante e problema aki. Sinembargo ta nan — tanto e consumidornan di e programa y propagandanan di television como tambe di e articulonan cu nan ta elogia ey den — ta esun cu lo experimenta tur cos den futuro.

Sigur cu nan tin derecho riba un voto den e capitulo y segun nos opinion tin modo pa duna nan esei. E experiencianan na Inglaterra a duna di conoce, cu e television comercial ta un asunto cu ta duna hopi ganancia. E television comercial Britanico tin apenas cuatro anja bieuw, pero hopi accionista di e tempo a gana masha hopi cune caba.

Segun noticia di UPI, anja pasa nan a transmiti pa ƒ 525 milion na comercials. Un bon parti di dje tabata ganancia. Wel na Inglaterra e situacion ta asina; cu e hendenan cu ta duna advertencia no por influencia e programanan manera tampoco ta sucede cu e bon prensa.

E television Britanico tin dos red (net). Un ta wordu usa pa BBC, cual no ta traha cu programa comercial, pero cu ta cubri su gastonan cu „kijkgeld" di tres „pond" pa anja, cu ta bira 25 milion pa anja. E segundo net ta pa e advertencianan bau auspicio di un autoridad di television independiente. Awor e adverteerdernan por cumpra ora di transmision riba dia y oranan fiho, pero nan no por influencia e programa mes. Escandalo-Quiz, manera poco tempo tabatin na Merca no a sucede na Gran Britania bau e sistema aki. Pero si nan a gana masha hopi cune. „Grade", un ex-agente di teatro, segun e mes noticia di UPI, a depone na 1955 £ 1.250 den accion di television. Cuatro anja despues e suma a bira mas di £ 275.000. Su colega Val Parnell a investa £ 1.000 y awor e inversion tin un valor di £ 220.000. Ambos e senjornan aki ta gozando di un entrada di £ 75.000 como program-contractors."

Segun nos opinion no tin motibo pa pensa cu e television comercial Hulandes lo no bai bon. Probablemente e ganancia lo ta menos cu na Inglaterra, como cu e mercado ta mas chikito, pero esei no ta kita cu e medio nobo di propaganda aki lo duna ganancia. Awor e pregunta ta, pakiko no laga e inspectornan tuma parti na e resultadonan. Esaki lo ta masha bon mes pa un gobierno cu ta na mando y cu kier promove e propiedadnan. En realidad cu esaki nan ta forma un empresa completamente nobo, cu ta ofrece gran perspectiva. Ta un bon oportunidad pa duna e humilde un chens di probecha di e programanan den cual nan ta laga nan mes tuma parti tambe. Nan lo por a funda un compania di television cu por duna accion na un suma chikito, p.e. ƒ 50.—. E ora e corantnan por a participa den e compania aki. Sigur ta existi un motibo pesei, pasobra nan tin hopi experiencia riba e terreno di aviso y cu e parti redaccional cu no ta uni na esun comercial. Tambe nan tene cuenta cu nan, como sin duda nan lo tin perdida cu e propaganda di television ey. Y e democracia no ta di acuerdo cu esei, pasobra pa nan un prensa floreciente ta un necesidad obligatorio.

Den e directiva di e compania di television e directie di corant lo mester coopera cu e consumidornan. Si tal compania bai ocupele cu e programa completo, anto nan lo pone un redaccion, cu sigur mester traha separa foi di e directie comercial, pero cu por trece programa cu no ta ricibi asina hopi critica, manera e television Hulandes ta ricibi te awor, precisamente pasobra e inspectadornan mes ta den e directiva. Mescos cu e emisoranan, television no ta tene suficientecuentacu e gusto di e publico, pasobra ainda nan no a pasa pa e sistema di un investigacion di opinion regular. Sigur cu e consumidornan lo ta di acuerdo pa studia e interesnan di tur banda. Nan ta interesa tanto pa e propaganda, como tambe pa e bon programanan. Tambe nan ta interesa pa bon propaganda informativo.

Te hasta cu esaki bo por imaginabo un lugar pa e bondnan di consumidor y e asociacionnan di ama di cas. Den nos compania e consumidornan ta hanjando menos y menos derecho; nan ta stroba nan di tur manera y ta expuesto na propaganda perfecciona.

Den „The Hidden Persuaders" Vance Packard a mustra e peligro cu e propagandanan cu ta basa riba motibo inconsiente, tin. Ta deber di e consumidor awor di duna su influencia riba e ehecucion di e medionan aki. Tambe bo por tuma esaki como tarea di gobierno, pero pakiko no den e comunidad democratico aki no ofrece e persona concerni e oportunidad pa juda coopera y cambia e mal cu ta amenazele?

W. Langeveld.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis; dat C. A. Nicholls een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een electriciteitsopwek-istallatie in een op het erf, behorende bij het perceel Golfweg no. 20 te Sint Nicolaas, te bouwen gebouw,

dat G. de Veer een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een bakkerij in het perceel gelegen aan de Bernhardstraat no. 246 te Sint Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden liggen de genoemde verzoeken met bijlagen ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Sea prepara pa tur sucesonan den asunto di placa. Sea huicioso ora circunstancianan cambia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Investiga bo posicion bon cu bista riba relacion di otronan. Tin bon noticia na caminda.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Mehor aspectonan ta spera bo. Contactonan cu bo chefnan ta duna bon resultado.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Queda na bo punto pa casonan inespera of dificultadnan. Splica otro hende di bo plannan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspectonan ta yuda bo soluciona asuntonan pendiente. Domina bo tension pa rebeldia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pa medio di sosten planetaria bo tin chens riba exito. No opone contra cambionan necesario.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Dedicacion huicioso y interes di bo empleo ta pone hanja reconocimiento di hende cu bal la pena.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Aspectonan ta pidi pa uni bo interesnan cu di otronan. Bo ta spera noticia masha agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuidao cu asunto di fiamentu. Usa tactica di diplomacia cu hendenan trabahoso awe.

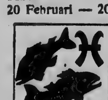
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E acento ta riba partner y otronan awe. Sea dispuesto na duna cooperacion.

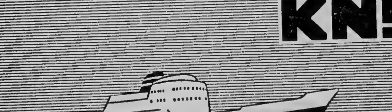
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bon noticia cu por tin relacion cu bo trabao of financia priva. Bo atencion ta sublime.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Pone otronan na altura di bo deseonan. Haci algo na bo mes interes awe. Cuida tambe bo salud.



Staten a termina hopi proyecto ajera nochi

Ajera nochi tabatin reunion di Staten di antillanan neerlandes pa trata riba un agenda di 9 punto. Dje 9 puntonan aqui 7 a ser tuma pa proyecto di ordenanzanan nacional. E puntonan tabata: 1) Documentonan ricibi; 2) advies di comisionnan; 3) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di ordenanza di Postland 1958; 4) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di ordenanza di trahadornan di gobierno; 5) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di Codigo di Comercio di antillanan neerlandes; 6) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion resolucion di aviacion di Corsou 1935; 7) proyecto-ordenanza nacional pa modificacin di ordenanza di 3 di Maart 1923 den caso di personanan hoben; 8) proyecto-ordenanza nacional dje ordenanza di expropiacion; 9) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di Eilandenregeling N.A.

Den sala di Staten tabata presente Miss Marion Dix quende a tuma un film na cuminzamentu dje reunion. El a ser acompanja pa Sr. Leander di Eilandelijk Toeristenbureau.

Presidente a participa cu un numero di miembronan a haci pregunta. Di mas tanto tabata 11, tabata di Sr. J. A. Abraham over di fabrica di confeccion na Bonaire.

Luego a cuminza cu punto 1 di agenda, cu tal ata e documentonan ricibi. E punto aqui y e siguiente a ser trata rapidamente. Denter di e documentonan ricibi tabatin tambe un proposicion di Sr. Lopes pa tene un enquette pa gastamentu di placanan hanja foi fianzanan. Prome cu sigui cu punto 3 y 4, Sr. Lopes quier a papia riba limitacion di oranan di papia. Presidente no por a permiti esaqui. Despues a trata riba punto 3. Na punto 4 Sr. Lopes a haci uso di palabra tocante limitacion di oranan di papia y el a puntra: „Ta riba qui base bo a tuma e autorizacion pa limita e ora di papia riba 15 minuut?"

Presidente no quier a drenta den e debate aqui, Sr. Lopes a persisti cu e tabata desea un declaracion. Palabra a ser quita foi dje cu un amonestacion. Punto 4 a pasa bao di bo martin mescos cu punto 5.

Luchtbescherming

Sr. De Boer (COP) a hanja na punto 6. El a bisa: „Mester procede en realidad contra pilootnan y avionnan cu ta trece relacionnan internacional di Antillanan Neerlandes na peligro. Sinembargo no mester lubida cu e proyecto ta solamente un defensa di papel".

Orador a expresa su mes pa un defensa efectivo. E tabata desea entre otro un descripcion mas cercano pa accion subversivo.

Tabata duel'e e anulacion di contribucion di defensa.

Sr. Abbad di NVP a bini cu e asunto di pamfleta. El a puntra gobierno cu ta sospecho of ta indicacionnan tin cu ta spera accionnan subversivo.

Minister presidente a responde Sr. De Boer cu e anulacion dje contribucion di defensa a tuma luga den consulto cu Reino.

Ministro Isa (Husticia) a responde Sr. De Boer cu muy pronto ta bini un proyecto di cambio di codigo penal pa Staten, den cual na un manera mas concreto y mas exacto e hechonan castigable ta ser describi.

Sr. Abbad a hanja pa contesta di minister Isa cu temponan ta intranquilo den Caribe y nan ta tuma medidanan segun convenio.

Personanan hoben

Na punto 7 Sr. Romer tabata di prome orador y esaqui tambe a papia riba cuido despues pa hubentud y tambe over di ora di papia.

Sr. De Boer a papia riba Gouvernements en Opvoedingsgesticht na Groot Kwartier y a expresa su mes contra tumamentu di debielnan; el a mustra riba gran diferencia di edad dje muchanan, cu ta varia di 13 te 21 anja; sport ta un medida fundamental di educacion, pero ta falta un campo di deporte. Y e ta lastima e tardanza innecesario di 2 anja pa haci esaqui. Orador ta desea di tende idea di ministro di Cultura y Educacion.

Ministro Debrot a participa na Sr. Romer cu nan ta buscando un maatschappelijk werker y respondiendo Sr. De Boer, e ministro a duna elogio na personal di G.O.G. Ministro ta di acuerdo cu Sr. De Boer cu esaqui na prome luga ta un institucion di educacion y no un prison di hubentud.

Tin un departamento cerra pa hombernan, pa esnan cu a corre baj y pa recalcitrantenan.

E asunto di debielnan tin atencion dje ministro, mescos tambe e diferencia di edad. Tocante e asunto di e terreno e ministro a bisa cu nan ta trahando un tal terreno.

(E sesion ta continua).

pisa.

Demanda contra maestro hasidor di bruha na Aruba tabata cuater anja

Pa tratamentu dje patient e la usa 4 yarda di panja, 24 bela, 72 angua, mei liber di sucu y salu, tres tajo chikitu y un galinja pretu.

ORANJESTAD — Despues di ta preso for di 25 di januari diabierne mainta bou di hopi interes publico e maestro hasido-di-bruha, un sumamenjo di 40 anja di origen di India, a presenta dilanti di huez. Den tur sentido tabata un caso extra ordinario y e publico cu tabata presente tabata scucha cu tur atencion pa no perde un palabra. Ta bon tambe, pasobra un caso asina ta sirbi pa experencia pa otro hende. Fiscal tabata completamente for di su humor di e manera cu e hasidor di bruha tabata trata di enganja humanidad, locual tabata notable tambe na su demanda maximo: cu tabata cuater anja di prison!

Kiko ou nos a pensa dje persona aki, nos no a pensa cu e tabata un homber asina sencillo. E no tin un postura imponente, e no tin e cara astuto, e tabata un typo comun y su poder mas parti tabata den su capacidad vocabulario. Un homber cu tin palabra na ora, cu sa con ta fit su emocionnan den cualkier situacion.

Acusacion enorme

E acusacion tabata esun di mas largu cu nos a jega di tende te cu awor, y e historia completo di e enganjo na famia B. di Paradera a worde ripiti un biaha mas igual cu loke nos a skirbi anteriormente, di A te Z., di e prome contacto cu e famia B. dia 17 di januari te na e delaster dia 25 di januari, di e prome examinacion dje patient, na unda el a lusa e patient su pia cu un vergrootglas pa mira kiko tabata causa dje malesa, te na e cobamentu noctuario den curra di cas, ora cu el a saca e papel cu e mensahe di e spiritu furioso. Awor G. ta declara cu t'e mes a skirbi e mensahe na ingles y a pidi un habitante cu tabata na e mesun hotel cu ne pa traduci e noticia na papiamentu. Pero e famia B. a hiba un susto enorme ora cu nan a mira e papel yen di cabes di carpachi pinta riba dje y cu tabata bisa:

„Laga mi bisa bo un cos. Bo ta den mal camina. Tur bo famianan lo bai uno tras di otro, y cos lo cai pa bo te na suela. Bo truck nan lo larga bo na caya. Nos a haci un gran sacrificio den laman pa caba cu bo. Nos a sacrifica 2.125 dollar den nomber di henter bo familia. E famia B. a paga e sumamenjo caba ora el a worde aresta, dos mil florin mas 430 dollar. Momento di arestacion e tabatin den su sacu 310 dollar y 4650.— florin!

Durante raad diabierne e kier a pruba pasa mayor parti dje culpa na e persona intermediario cu tabata P.G. mihor conoci como „Shon P." Esaki tabata e persona cu tabata introducierle tur caminda y segun G. ta bisa, Shon P. hopi biaha tabata bisa e hendenan henteramente otro cos cu loke e ta pidi pa splika e „patientnan".

Huez: „Bon pakiko bo a waak bou di e „patient" su pia?"

Acusado: „Mi kier a mira si tal vez e tabatin un adder diki bou di su dedenan, pero mi no a mira nada."

Huez: „Pero examinacionnan manera esaki bo mester laga pa doktornan? Bo mes un sa masha bon cu ta spektakel bo ta tuma e hendenan hasi?"

Acusado: (ta snik cu prome awa di wowo-nan): „Si, honorable huez."

Na cierto momento acusado a pone e patient na cas di famia B. para riba un pida panja cora, despues el a scheur diferente repi for di dje y a mara bao di su braza y na su pianan. Despues di a mara un panja mas na su cabes el a cuminsa ta manipula cu belanan awor, resando. El a suplica esnan cu tabata presente pa lesa huntu cu ne.

„Ta for dje buki aki bo tabata lesa, he," hues ta bisa y ta saca un buki for di un tas cu nan a pone den beslag. „Ki klasa di buki esaki ta?"

Ta resulta cu tabata un buki di oracionnan hindustani.

„Pero e hendenan no por lesa hindustano huntu cu bo, ta di kon bo ta pidi nan pa lesa huntu cu bo?"

Segun acusado ta declara, el a permiti esnan cu tabata presente pa lesa na nan manera.

Huez no a spaar e acusado aki ni un momento, y ta revela tur loke e por a saca for di dje, y ora pa ora e mester a declara mas di berdad tabata tene e hendenan di spektakel y tabata drama mas lagrima.

„Bo a hasi mal uso di e hende simpelnan aki y nan kerencianan humilde," fiscal ta agrega acerca.

Lapi cora

Un dia prome cu e cobamentu anochi na cas di e famia B. en kestion, acusado a ordena pa nan prepara pa e ceremonia ei, cuater yarda di panja cora, 24 bela, 72 anguja, mei liber di sucu y salu, tres tajo chikitu, un carson bieu dje enfermo, un camisa y sapatu, un pida di su cabei, un galinja pretu y 430 dollar.

„Kiko e galinja pretu tabatin di hasi cu e ceremonia?" huez kier a sa ainda.

„Esei ta pa come despues dje ceremonianan." E dollarnan si G. ta declara cu despues dje ceremonia no a worde reparti, esaki el a hinka den su sacu prome cu tur cos. Tambe acusado ta declara cu tur e otro remedinan, renchi di suerte etc. cu ta cos cu el a cumpra riba mercado local barata y tabata plak un papel ribanan cu el a laga traha na Venezuela. E tabata cumpra e renchinan pa un dollar y tabata bendenan pa ƒ 250.— florin. „Bunita ganashi, hé," huez ta bisa. Tambe e suma di dos mil florin y e 430 dollar cu famia B. a paguele, huez ta hanja cu ta un bunita sueldo. Aunque cu ta un poco mas tantu cu cualkier dokter ta cobra.

„Pero en todo caso, bo no mester abusa di e hendenan cu ta dispuesto pa paga cantidad di placa pa mira nan famia hnja nan slud bek", huez ta bisa, „esei bo mes ta comprende."

Si awor G. tambe ta comprende esei.

Enganjo

Pero famia B. no tabata e unico victimanan, esei ta comproba na e suma grandi cu G. tabatin den su poder momentu cu e la worde aresta. Un otro por ehemplo tabata F.M. di Rooi Bosal, kende a paga no menos cu ƒ 1.900.— na e hasidor di bruha.

Su buki na unda e ta controla su entradanan ta splika e restu. Polisnan ta mira recibonan traha pa 750.— dollar, 250.— dollar, 615 dollar, 863 dollar, 300 dollar: sumanan cu ta duna hende biramentu di cabez. Hopi no a paga ainda, pero mayoria a paga caba. Hopi hende a hari G. den su cara, pero hopi a kere den su hasimentu di bruha lastimamente. Pa e personanan aki ta un golpi duro, pa tende con G. mes ta declara awor cu ta di spektakel el a tene nan.

Castigu maximo

Fiscal ta hanja e prueba di desfalco claramente comproba. „Cu informacionnan di cua e mes no ta kere y di manipulacionnan astuto, e la hasi e hendenan kere cu e tabata papia berdad y a hasi nan entreguele placa. E la hasi mal uso na un manera bajo di e cerencia dje hendenan den nan debilidadnan: malesa y supersticioso. Considerando ademas cu e remedinan cu e surnamenjo tabata duna e hendenan e ta causa un peliger pa sanidad publico y fiscal ta hanja cu personanan manera esaki mester worde castiga debidamente como ehemplo pa otronan. Di tal manera e ta demanda e castigu maximo: cuater anja cu descuento.

Durante tur e palabranan aki G. tabata mira hopi tristu su dilanti. Su esposa den tribuna bisti cu sapatu color di oro y bistinan di india borda masha lujo, aparentemente tabata scucha tur esaki sin cu e ta cai muchu bou impresion.

Defensa

Mr. P. V. Sjiem Fat a tene un defensa detallada, den cual e ta contradeci diferente dje puntonan di cual su cliente ta worde acusa. Segun e iniciativo pa consulta G. semper tabata sali dje hendenan mes, y cu G. no a loknan cu palabranan di enganjo. Ademas e abogado ta bisa cu ley tei pa proteha hendenan cu huicio y no hendenan cu ta asina dom cu nan ta kere den milagro. Loke acusado G. a hasi ta asina estupido, cu ningun hende razonable lo por kere den dje. Di loke ta worde declara aki riba ta resulta cu e victimanan a entrega placa na e acusado, pa motibu cu nan mes ta kere den bruha, segun mr. Sjiem Fat.

E abogado ta hanja tambe pakiko ley no a persigui Shon P. E homber aki tambe a gosa di e entradanan, un homber cu tambe a declara na e hendenan e diferente informacionnan, sabiendo masha bon cu ta enganjo. Abogado ta pidi huez pa anula e dagvaarding of por lo menos ta conclui di loke su cliente ta worde acusa no ta comproba.

Na e momento aki G. a cuminza ta jora duro di berdad. Mi ta pidi pordon, honorable huez, e ta sclama dramaticamente...

Despues di replica di fiscal y dupliek di mr. Sjiem Fat, huez no ta accepta e peticion di e abogado pa pone G. den libertad, y ta ordena pa tenele presu y a bisa di lo duna sentencia denter di diezcuater dia.

Welga di mas grandi a cuminza na Hulanda di foi anja 1945

Den Haag 7 maart — Manera a worde informa, ta cuminza awe e welga grandi cu hulanda a conoce desde 1945. E welga a keda limita por lo pronto. E order pa welga ta di vigor solamente pa construccion importante y e proyectonan pa e cajanan grandi na 24 lugar na Hulanda.

Un di e construccionnan grandi ta e exposicion floria grandi na Rotterdam, cu mester habri dia 25 dje luna aki.

Ta dificil ainda pa bisa ki influencia e welga lo tin riba trahamentu di cas na e ciudadnan grandi. E trabao na e deltawerken y e secamentu di ijselmeer si lo continua, mescos cu trahamentu di hospitalnan. Reparacion di edificionan y construccion nobo riba escala chikitu, no ta inclui den e welga.

No ta conoci ainda, con e trahadornan lo reacciona riba e orden pa welga. E 3 sindicatonan di bon fe a pidi nan miembronan pa welga cu dignidad. No ta permiti pa tuma parti na accionnan inorganiza di elementonan extremo. E Eenheids-vakcentrale dje comunistanan, tambe ta welga.

Caribbean Wave por continua su viaje trobe

CAIRO, 7 maart. — E tanker liberiano „Caribbean Wave" (di mas cu 10.000 tonelada), cu a worde detene na Port Said ora cu e tabata bai Venezuela for di Eilath, Israel; a hanja permiso ajera pa continua su biahe. E autoridadnan duanero a declara cu e detencion dje vapor tabata solamente rutina, pasobra e vapor ta riba lista pretu y el a pasa Eilath. „Caribbean Wage" no tabatin carga abordo.

Oncena Chilenjo pa Europa

PARIS, 7 maart. — E oncena chilenjo di futbol lo haci un gira door di Europa durante e proximo lunanan, pa prepara su mes pa e torneo final.

Dia 16 di maart e equipo chilenjo lo hunga contra Francia na Paris, lo e hunga na Stuttgart contra Alemania Occidental un siman despues. Dia 30 di maart nan ta hunga contra Norte Irlandia na Dublin; dia 6 di april na Bazel contra Suiza y dia 13 di april na Brussel contra Belgica. E gira lo termina cu un wega contra e club „Internazionale", dia 19 di april, na Milano.

STAMPIA NA SURNAM

Administracion di post na Surnam lo saca un serie di 5 stampia triangular dia 12 di maart venidero na ocasion di inauguracion oficial di e edificio nobo na vliegveld Zanderij. Tur e disenjonan riba e stampianan tin relacion cu aviacion. Firma Johan Enschede na Haarlem a traha e stampianan den koperdiepdruk segun disenjo di Mr. Shamir na Londen. E circulacion ta monta na un serie di 150.000.

Critica di obisponan catolico di Sur-Africa

PRETORIA, 7 maart. — E obisponan catolico di Sur Africa a critica severamente e discriminacion racial di gobierno surafricano riba terrenonan politico, economico y social, den un carta pastoral cu a worde publica awe.

E obisponan ta pidi tur catolico na Sur Africa, pa mira pa nan actitud contra e problema racial ta completamente di acuerdo cu e doctrina cristian.

Denter di dos luna Merca ta bai lanza un satelite nobo

BALTIMORE, 7 maart. — Merca lo lanza un satelite nobo dentro di dos luna. Su nomber lo ta Transit, y lo e por transmiti senjalnan radial pa vapornan, asina contralmirante Connolly, adjudant director dje organo di marina mericano pa biahenan den espacio, a declara ajera nochi via television na Merca.

Capitannan lo por calcula posicion di nan vapor a base dje informacion cu nan lo ricibi dje satelite. E prome Transit lo pisa 25 kg.

Cumpleanjos

E hobencito Benito Wever ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Edwin, Lena, Mirto, Swinda, familia Wever, Paesch, de Cuba, especialmente di su primo Ambrosio, Alejandro Paesch.

WARDA INTENSIVO RIBA RIO CORANTIJN

Manera ta conoci poco dia pasa un lancha di B.G. cu tabata corre sin luz y sin vergunning a botst cu un bo't'i motor di Surname, a consecuencia di esaki 4 Surnamenjo a perde nan bida. E gobierno di Surnam awor a recorda e Gobernador di Brits Guyanan cu rio Corantijn ta pertenece na Surnam y cu nan no ta permiti mas cu habitantenan di Brits Guyana pisca of tene servicio cu ferry-boot c.q. exploita floating-shops sin vergunning di autoridadnan di Surnam. E ta un contradiccion cu e derechonan internacional cual aparentemente District Commissaris di Springland (B.G.) a duna vergunning. Tal vergunning naturalmente no por worde aproba.

Pa asina pone punto final na violacion di frontera di Surnam, cuminzando 1 di april venidero patrullanan lo tene warda intensivo riba rio Corantijn.

Esunnan cu no cumpli cu e ley aki, lo ser deteni y treci dilanti huez. E districtscommissaris di e grensdistrict Nickerie ta autoriza pa duna tal vergunning. Surnamenjonan — principalmente e habitantenan di Nickerie — naturalmente lo hanja preferencia na promer lugar, sin embargo tambe e habitantenan di Brits Guyana lo no worde exclui sin motibo.

Cu esaki a bini un fin na e quecho cual hopi anja ta existi esta cu e Nickerianonan no por a pisca den rio Corantijn y mester a para mira e habitantenan di Brits Guyana haci esaki sin worde castiga.

FUNDACION DI FABRICA DI JUGO NA PARAMARIBO

Departament van Economische Zaken a manda e condicionnan na sr. Fiske, e experto americano riba terreno di trahamento di juice, cu nan ta di acuerdo di haci negoshi cunele en coneccion cu e plannan, cu ta existi pa jega na fundacion di un fabrica di juice di citrus na Surnam.

Sr. Fiske poco tempo pasa a bini Surnam pa pone su mes na altura di e asuntonan y pa duna conseho.

Surnamnan cu ta cultiva citrus quier lamta un fabrica di juice. Un di e dianan aki nan a traha rapport tocante esaki.

CONSTRUCCION DI HOSPITAL NA PARAMARIBO

Pa entregamento di air-conditioning y instalacion di e ketelhuis pa e Centrale Ziekenhuis na Paramaribo, nan a tene openbare inschrijving y „Elgawa" N.V. a otorga e trabau aki pa ƒ 962.000. Pa e liftnan, N.V. Gebroeders van Swaay a hanja e trabau aki pa ƒ 128.512.—.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM
Diamars 8 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Nelson Pinedo cu Sonora
5.30 U programa cu Pototo y Filomeno Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 8 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA
Diamars 8 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefon di luna di februari 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di maart 1960 y cu for di dia 11 di e abononan di februari 1960.

Aruba, 2 di maart 1960.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 46

Yegando den su cuarto Frits a pusha su maletanan bao di su cama. Despues lo e saca e cosnan den dje. El a cologa su jas y a queda ta mira rond. Tur cos a queda na nan mes caminda manera ora cu el a bai. Su oficina a queda mescos cu e stel di coi inkt cu nunca no sa ser usa, su kashi di buki, su radio chiquito, su cama scondi tras di un scherm, su wastafel tras di un cortina, e mesa, stulnan, kachel cu fauteuil, su rekki di pipa....

Tur cos a queda mescos manera nan tabata, sinembargo pa Frits tur cos no tabata mescos mas. El a larga su curpa cai den su stul di oficina y cu mannan bashi e tabata sinta mira su dilanti. Cielo santu, ta quico e tabata haci aqui? El a dal tur su dos moketanan riba e plachi dje escritorio y a sconde su cara tras di su moketanan cerra.

Ta quico lo mi mester cuminza, el a pensa cu desesperacion. Mi no por pensa riba nada otro. Sinta aqui — mi mester queda sinta enter anochi aqui? Y despues bai drumi? Ta com mi ta haci resisti?

Ma ta quico otro lo mi mester haci anto? Queda zwerf den ciudad? Anto sin duda lo mi contra cu amigo y conocirnan cu quier combersa cu mi y ofrece mi bam dal un bitter. Mi bai cine? Sinta aya den scuridad y mira na poco prenchi cu solamente ta irrita mi?

E tabata primi su moketanan contra su sintir. „Yvonne" asina e tabata grita. „Ta unda bo ta awor? Quico bo ta haciendo? Na quico y quende bo ta pensa? Ta quende lo por ta combersa na e momento aqui cu bo?

El a queda sinta asina un paar di seconde ta mira su dilanti. Y den un arranque di locura el a cohe e prome cos cu e por a hanja y a hiza esaqui benta. Esaqui tabata un vloeirol. Esaqui a pasa door di un abierto di cortina y a bai dal e spiel di wastafel quibra.

Y e sla aqui contra glas a zona masha duro motiva cu den caida e vloeirol a quibra algun botter tambe.

Inmediatamente Frits a tende pasonan tabata corre ta bini den su cuarto pa mira ta quico a pasa.

Ora cu Vilder a presenta cu un cara masha verdriet y preocupa Frits a domina su mes diciendo:

„N' pasa nada. Ta mi a larga algo dal contra e wastafel".

Vilder quier a bai mira ta quico a pasa den e cuarto, ora cu pura el a bek atras pa stem fuerte di Frits cu a bisa:

„Bo n' tende mi bisa bo cu n' ta nada a pasa? Mi ta quere cu esei sol lo ta suficiente. Larga mi na paz. Mi quier ta solitario...."

„Wel, si.... manera bo ta desea...... pero....."

„Y bisa bo senjora cu mi no tin mester di come. Mi ta pensa na bai Punda aworo, pa e no tuma molester".

„Oh...., pero el a...."

„Mi ta bai ciudad".

Vilder a disparce pura. Misericordia! Ta qui ta falta e hoben ei anto! Pero e n' mester quere cu e ta larga ningun huesped raus'e den su mes cas. Esei e n' ta tuma. No, esei si no. Majan lo e tin di papia algu serio cu e hoben bruto ei. Ta paquico e mester bin baha su rabia riba dje?

Riba trapi el a queda para un rato mas ta scucha, pero toch un poco intranquilo. Ma tur cos a queda silencioso.

Murmurando den su mes el a camna bai abao na cushina, na unda el a duna rienda suelta na su indignacion.

Entretanto Frits a cohe un cap di skirbi y a hinka pen den inkt. E mester skirbi e freule aya unbez. E mester a haci algo na e momento aqui pa e tene algun momento ocupa, sino e ta bira di cabez.

E carta aqui tabata asina excita y rabia, mescos cu e situacion tabata na e momento aqui mes. Y ora cu el a leza e carta aqui over, el a comprende cu e no por manda un semehante epistel pa un hende.

El a machica e papel y a cuminza di nobo. Y awor e tabata domina su mes pa e skirbi algo razonable. Den e segundo carta e mester a trece cambionan trobe. Crepusculo a ataca su cuarto y el a cende cu lampi di oficina. Ya streanan tabata lombra na firmamento, ora cu porfin e tabata satisfecho. Net e tabata poniendo direccion riba e envelop ora cu el a tende un stem abao na trapi.

„Senjor tin bishita pa bo".

El a bula lamta, a abri e porta di su cuarto gritando:

„Mi n' por ricibi ningun hende awor", el a bisa y a dal e porta cerra trobe. Naturalmente lo tabata Jos. Lo el a mira su luz ta cende. Bon di malu el a hala e cortinanan di su porta cerra trobe. N' tabata posible anto cu e miserablenan ei lo por a permitie un anochi di tranquilidad? Pero Jos lo e no rabia cune — e mes naturalmente lo bin mira ta quico ta pasando.

Bo ta mira? Ata nan ta bati na porta. El a suspira, a grunja algo. Jos a drenta toch. E tabata un tercio, scur, tenchi y slordig manera semper.

„Caramba homber ta quico ta pasa bo anto? B'a' papia masha malu cu Vilder. B'a corre cune manera un cachor. Ta quico bru?"

„Mi cielo, Jos". Frits a grite, pasando su man nervioso den su cabelnan. „Bo n' por figura bo tampoco cu un hende por tin necesidad di ta solitario de bez en cuando? Ademas di esei mi ta bai sali unbez. Mi ta bai La Haya. Awe nochi mi n' tin tem pa bo".

Esaqui tabata un bon medio di scapatorio foi e tercio aqui. Pero unbez el a dicidi cu e mes lo bai hiba e carta aqui. Y ta mas cu claro cu si e bai hiba e carta, awe nochi mes lo e ta den poder dje freule.

E ta sigi

EL CISCO KID

1. „Si mi firma e papel aki, anto e ta hanja sabi cu ami no ta e verdadero Kastle." 2. „Caramba.... mi a lubida mi bril na hotel.... y mi tata semper a bisami pa no firma un cos sin lesele prome." „Bon conseho.... pero tur cos ta bon regla...." 3. „Macis lo busca e manera pa Julio Kastle firma e papel aki." „Con a bai, Bill?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si bo mata mi, nan lo matabo tambe. Corda bon cu Chico Ordway mes a muri... awor mi llama Juan Smith." „Mi a mira tur cos di padilanti. Sintabo ey nan." 2. „Scirbi. Y pone bo mes nomber.... y loke bo a haci na e campamento di prisioneronan na Corea, y con bo a laga nan kere cu bo a muri..." „Bo ta loco, Eden? Mi no por firma mi sentencia di morto." 3. „Haci loke mi ta bisabo. Sino, mi ta mata bo poco poco."

DICK TRACY

1. „Ta un carta di Washington, felicitando boso cu boso prome exito cu e uso di e polygraph pa localiza e escondite di e gangsternan." 2. „Magnifico. chief, danki." „Y kiko bo a hanja?" 3. „Ta un carta di Jamaica. felicitando Tess y ami pa nos prome esfuerzonan exitoso y pa duna nos dos siman di vacacion cu dos camber gratis den e hotel den Caribe. 4. „Laga di chansa, ki dia boso ta bai?" „Llamando tur coco. - llamando tur Brisas Balmy - atencion beach boys.-"

RIP KIRBY

1. „Bo ta mira, Vison? Mi ta bai sali mas laat y lo bo no tarda na bira rico". „Ningun hende ta bai hunto, no capitan Doom. Nan tambe lo tin miedo di no regresa, sigur." 2. „Mi tin te hasta e aparatonan pa busca pafor nan alla y ami ta e unico cu sabi unda mi mester usa nan." 3. „Despues nos dos lo ta masha feliz." „Mi so lo ta feliz. capitan."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Haci lihe. sigui e taxi ey cu ta warda banda di e poste di luz na e esquina...." „Y pa precede cu discrecion. no ta asina?"
2. „Bo ta masha sabi. chofer. pero bo no ta parce listo!"
3. „Bueno. nos tin un limpiadora cu ta posee un renchi costoso. y ta tuma un taxi pa bay y bini di trabau!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E silencio ta reina riba e patio di e prison mientras e gobernador y su jiu ta bolbe di e lugar na unda e presonan ta arma banda di e muraya pafor....
2. „Bo por....?" „Mi ta quere cu si. Pero si mi no por... tenemi. por favor."

PEPITA

1. „Danki. querido! danki!"
2. „Paquico?" „Pa e bellisimo sombré!"
3. „Mi no a cumpra ningun sombré...." „Oh, si bo a cumprele....!"
4. „Bo ta mira? Bo no ta na altura di loque ta pasa rond di bo!"

Yo Vincent den „Dit is uw Leven"

Un bista foi e programa „Dit is Uw Leven" den cual e biaha aqui e afamado cantante tabata e punto central. Aqui nos ta mire (izquierda) den combersacion cu Emmy van Eden (derecho) cu semper ta companje na piano i meimei nos ta mira Joop Koopman.

Contesta di Moulay Hassan na Periodistanan na Agadir

Agadir, 7 maart — Un portavos di principe heredero Moulay Hassan di Marocco a contesta preguntanan di periodistanan bisando, cu segun e lista provisiorio 3000 estranhero a muri durante e temblor na Agadir. Mayoria parti di nan tabata hende Frances. A muri tambe victimanan Spanjo, Aleman, Italiano, Noruego, Ingles, Mericano, Danes, Belgico y Hulandes.

E portavoz a bisa cu diadomingo atardi tabatin un temblor leve, un cuarto di hora despues miembronan dje servicio marocano di seguridad a para cantu di laman na Agadir y nan a mira awa spuit ariba na un distancia di 3 km den laman.

E portavoz a bisa cu e putrimentu ta pene cu lo ta dificil pa conta e mortonan cu a keda entre e piedranan te awor. Rey Mohammed y otro personanan a bishita centro di Agadir ajera den un fila di auto, cu a worde di spuit cuidadosamente cu desinfectantenan.

Tin 4 edificio den e ciudad den cual posiblemente por tin hende bibu, esta e hotel Saada, e consulado frances y 2 edificio den e parti marocano dje ciudad, cu a sufri hopi.

E equiponan di salbamentu ta sigui busca sobrevivientenan den e edificionan ey. Nan ta coba den buracunan hunto y den cuartonan cu a basha aden, y den cual por tin hende bibu ainda.

E beach di Agadir, cu tabata un centro di turista antes, a bira awor un parkeerplaats grandi pa bulldozernan, camionnan y otro material

Relacionnan diplomatica entre Alemania oriental i Guinea

BELIN, 7 maart. — Alemania Oriental y e republica africano occidental, Guinea, a dicidi di establece relacionnan diplomatico y tene un intercambio di embahadornan, asina Alemania Oriental a informa oficialmente. Guinea ta e prome pais nocomunista, cu regimen di Alemania Oriental ta reconoce.

Na Bonn e anuncio a ocasiona speculacion tocante e relacionnan den futuro entre Alemania Occidental y Guinea. Alemania Occidental a bisa semper cu si un pais cu ta mantene relacionnan diplomatico cune, reconoce gobierno di Alemania Oriental, esey lo ta un acto inamistoso. Rusia ta e unico excepcion.

Protesta fuerte di parlamento Indones contra Sukarno

DJAKARTA, 7 maart. — E miembronan di parlamento indones a protesta fuertemente awe contra e decision di presidente Sukarno, pa suspende e actividadnan dje parlamento indones, pasobra e parlamento no ta colabora cu gobierno.

E presidente di parlamento, dr. Sartono, a bisa despues di un asamblea cu a dura 2½ hora, cu e miembronan di parlamento ta di opinion unanimamente, cu e decision di Sukarno ta inhustifica, y cu el a worde tuma pasobra parlamento a rechaza e presupuesto di gobierno. El a bisa sinembargo cu e diferencianan di opinion entre parlamento y gobierno no ta asina malu cu nan lo pone seguridad di estado na peliger.

Sartono a acentua e hecho, cu parlamento no a worde anula, pero el a hanja schorsing.

Embahadornan di diez pais Arabe i nan informacion na Herter

WASHINGTON, 7 maart. — E embahadornan di 10 pais arabe na Washington a informa ministro di asuntonan exterior Herter di Merca awe di nan preocupacion profundo respecto e resultadonan cu e bishita di prome ministro Ben Gurion di Israel na Merca por tin riba e relacionnan entre e paisnan arabe y Merca.

Cambio den lucha entre television i cine

HOLLYWOOD, 7 maart. — E lucha entre cine y television na Merca, a cambia atrobe. Awor no ta e companianan di cine cu ta lucha contra television — pero hopi actor y actriz famoso, entre cual Marilyn Monroe y Elisabeth Taylor. Awe nan a cuminza un welga. E 14.000 actornan y actriznan ta exigi pago extra pa peliculanan cu a worde produci despues di 1948, y cu lo por mira na television den futuro, pero e companianan grandi di pelicula, manera Metro Goldwyn Mayor, Twentieth Century Fox, Paramount, Columbia, Warner Brothers y Alled Artists, ta nenga di duna nan e pago extra. Solamente Universal Internacional y algun grupo independiente di produccion, entre otro di Frank Sinatra y Teny Curtis, a haci e concesion.

Durante e weekend cu a caba tabatin mas actividad cu nunca na Hollywood: tur hende a traha overtime pa cumpli nan produccion mas liher posible, prome cu e welga cuminza awe.

Famia real a ricibi Manuel Prado i Sra.

DEN HAAG, 7 maart. — Awe mainta reina Juliana, prinses heredera Beatrix y prins Bernhard, a ricibi presidente di Peru Manuel Prado y sra., na Den Haag, cu e ceremonianan usual di recepcion, pa yegada di un lider di un pais cu ta haci un bishita oficial. E ministronan plenipotenciario Pos y Lampe tabata entre e hopi autoridadnan cu a ricibi e huespednan peruano, cu a yega cu trein for di Alemania.

Despues dje recepcion oficial sr. y sra. Prado a worde braza pa nan 3 nietunan, 3 mucha muhe di 12 te 14 anja di edad, cu ta biba na Inglaterra cu nan jaja frances, y cu a baj Hulanda pa cuminda nan abuela y abuelo.

E trip dje oncena Hulandes pa Caribe

Den Haag 7 maart — Si e trip dje oncena Hulandes pa Caribe mester sigi, locual ta depende dje contestanan definitivo di Mexico y Surinam, e biahe lo cuminza da 23 di juni, esta 14 dia mas laat cu e fecha original.

Esaki ta socede a peticion dje clubnan pa cual e futbolistanan ta hunga na Hulanda, pasobra nan tabatin varios wega riba programa caba.

E oncena hulandes lo yega Hulanda bek, dia 4 di juli.

Ta sigur caba cu nan lo hunga contra Antillas na Corsou, dia 29 di juni. Dia 26 di juni nan mester hunga contra Mexico y dia 3 di juli nan mester hunga contra Surinam na Paramaribo. KNVB a aproba e dos weganan aki, pero e bondnan respectivo no a duna nan afirmacion oficial ainda. KNVB ta kere sí, cu Surinam lo acepta e proposicion ey. KNVB ta mantene comunicacion telegrafico cu Mexico. E biahe ta tuma lugar a base di reciprocidad, asina ta cu e 3 paisnan cu ta worde bishita awor, lo bishita Hulanda den futuro cercano pa hunga algun wega contra e oncena hulandes.

Temblor fuerte na Florencia

FLORENCIA, 7 maart. — Ajera noochi tabatin un temblor fuerte den vecindario di Florencia (Italia), cu a causa hopi panico entre habitantenan dje lugar. Algun edificio a hanja danjo pero no tabatin accidentenan personal.

Discusion di staatsregeling pa Guyana Ingles

LONDEN, 7 maart. — Na Londen a cuminza mainta e conferencia na cual nan lo discuti e staatsregeling pa Guyana Ingles. E ministro ingles di colonianan, Iran MacLeod, a declara den su discurso di apertura, cu politiek di gobierno ingles ta mescos na tur lugar, caminda e tin autoridad. El a bisa cu e politiek aki ta pa duna e lugarnan aki direccion administrativo y economico, pa nan aumenta nan responsabilidad pa nan mes actividadnan.

E conferencia lo dura 2 te 3 siman. E ta worde atende entre otro pa e ministro di industria y comercio di Guyana Ingles, Cheddi Jagan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom draag je eigenlijk geen baard paps? Je zou er met een baard minder dom uitzien!"

„Paquico propiamente bo n' ta usa barba, papa? Lo bo parce menos bobo cu barba!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 9 DI MAART 1960 — Nr. 3682

Ainda 'Trinidad' ta dwal riba lamar cu siete homber sin cuminda

Un avontura misteriosa yen di pregunta

ORANJESTAD, 9 mrt: — Awe mainta diezdos marino di bordo di „Trinidad" a subi e avion cu lo hiba nan Georgetown (B.G.). Nan ta biaha riba cuenta di consulado Britanico na Aruba y pa nan e aventura ta casi termina. Pero con ta para cu nan seis collegananan y e captan di e bapor? Nan mester ta ainda riba e bapor, cu ta por y entre costanan di Colombia of Panama sin cuminda y cu mashar poco di bebe.

Mashar hopi pregunta por worde haci en coneccion cu e „asunto-Trinidad" aki. Manera: pakiko e autoridadnan di haf di Aruba no a duna ningun aviso na e paisnan den vecindario of na Guarda Costa di Estados Unidos, cu Trinidad probablemente a hanjele den dificultad? Y: pakiko e captan di e barco a nenga tur yudanza cu el a worde ofrece?

Nos no por kita e impresicn cu e asunto a recibi mashar poco atencion. Si e captan kier hunga cu su bida esey ta su asunto, pero tabatin dieznuebe hende a bordo. Nos no por kere cu nan tur tabata fada di nan bida. E avion cu a ripara nan diadomingo mainta a duna aviso cu el a senjala dos hende riba dek cu tabata parce di ta den un situacion mashar debil. Con lo tá awor cu e hendenan ey?

Na tur e asunto tin kantunan mashar obscuro ainda. Nos ta spera pesey cu lo por worde logra un investigacion completo, cu por trece algun claridad d ene asunto fastioso aki. En coneccion cu esaki nos a worde informa cu esnan cu a salba lo worde interoga cu lo alcanza inspeccion maritima Britanico via Den Haag.

No tin mester di yudanza

Ayera tabata diezcuater dia cu „Trinidad" durante di maniobra a drif bai for di haf di Oranjestad. Esey á pasa door cu e calderanan cu tabata funciona a stop diripiente y asina e bapor no tabatin suficiente forza mas pa alcanza e waf. Net na tempo nan a logra busca e loods for di bordo cu un boto di loods, tres marino di e bapor cu tabata para na tera pa yuda cu cabuyanan pa mara e bapor a keda atras..... afortunada di nan.

Havenmeester Ch. Beaujon a declara e dia cu e boto di loods no tabatin suficiente forza pa trece „Trinidad" den curso correcto y asina desgraciadamente a weita con e bapor tabata drief bai for di den haf. Ora di buscamento di e loods senjor Beaujon a puntra e captan ainda cu e mester di yudanza. E captan, segun senjor Beaujon, a ninga yudanza y a informa cu e cu su marinonan lo por bini cla. Asina cu e calderanan ta traha y e bapor hanja suficiente forza lo e bolbe haf di Oranjestad. Na waf ora e boto di loods a yega ya tabata para un abogado cu e orden di confiscacion di huez. E placanan di touwmento (pa e trabao cu „Passaat a haci esta trece e bapor di Noordkust den haf) mester worde paga ainda....

Den mal estado pa nabega

E bapor no tin radio a bordo, si salbida, pero cu na ora di uso a demostra di no ta cien porciento adecuado. Ala vez tur e estado di e bapor tabata di tal mal condicion cu havenmeester Beaujon den situacion normal lo no a duna ni permiso pa e sali. Ta ixisti un inspeccion maritima na Antillas Nerlandesas, cu ta keur bapornan su estado pa navegacion y cu por stop salida cu por worde demonstra cu e bapor no ta den bon estado pa nabega. Havenmeester Beaujon ta representante di e inspeccion aki cu ta establece na Corsow. Senjor Beaujon a declara riba nos pregunta cu e ta supone cu e captan lo declara, principalmente pakico e a duna e informacion cu e no tin mester di yudanza. Manda un boto di touw riba su responsabilidad e no a hanja deseable na e momento ey, pasobra sigur lo a bini dificultad den asunto di pago e ora ey. Y fuera di esey mester puntra si tabatin boto pa touw na e momento ey.

Salba

Trinidad no a bolbe. Te diadomingo noticia a worde recibi cu „Sunbreeze" di Linea Saguenay Canades, cu ta representa pa E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., a recohe un boto di salba bida cu 13 homber aden. Esey a sosode diabierne merdia di siman pasa pa dos or. Captan di „Sunbreeze" a avisa Guarda Costa di Estados Unidos, cu desde Panama a manda un avion. E aeroplano a hanja Trinidad ta drief cu un velocidad di 1½ nudo pa ora dia domingo mainta pa 6'or. Su posicion tabata na e momento ey 11.50 N.B. y 77.40 W.L., direccion 220 grado.

Dos homber a worde mira na bordo cu, segun e piloot a bisa, tabata parce den condicion mashar debil.

Dialuna anochi mitar di diezun „Sunbreeze" a trece e dieztres hendenan, cu tabata bao di direccion di e promer stuurman Oscar Gibling, den haf di San Nicolas. Di e momento ey vice-consul Britanico senjor B. C. Andrew, a keda responsabel pa nan.

29 ora den boto habri

E dieztres tripulantenan di e boto di salba bida tabatin te e momento cu „Sunbreeze" a salba nan, no menos cu 29 ora sinta den e boto, sin cuminda, sin awa, sin motor of bela y fuera di esey e boto tabata lek tambe. E unico cos cu nan tabatin cerca nan ta un carta di e captan pa e promer consul ingles cu nan topa, den cual el ta pidi pa yudanza. E speranza tabata di yega Colombia.

Como cu na salida di „Trinidad" ta awa y cuminda pa dos dia sol tabatin a bordo lo tin un situacion tristu actualmente a bordo, cu ya tin diezcinco dia ta drief pa loco.

Medida por favor

Ta sosode mas biaha cu riba lamar di Caribe ta nabega of drief rond botonan den mal estado. Pero esaki ta un aventura mashar extremo, cu e biaha aki por costa bida di hende. Esnan cu a salba no ta falta afortunadamente nada, es decir fuera algun cu mester a bai docter cu kehonan chikito. Pero e estado di e otro sietenan lo mester ta desastroso na e momento aki.

Nos ta hanja cu ta bon si investiga e mehor manera pa con por evita e clase di asuntonan ey den venidero. Cu bida di hende no por hunga.

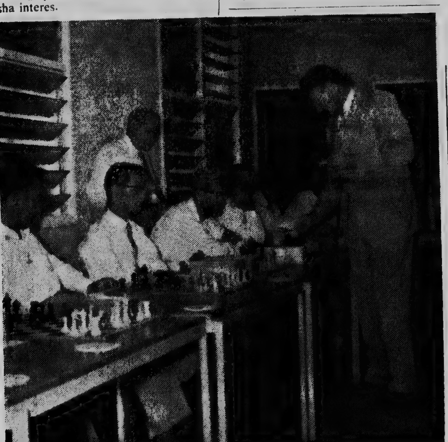
LODEWIJK PRINS A HUNGA SIMULTAAN NA ARUBA

El a perde un partida, tres remise y a gana 16 partida

ORANJESTAD — Como cuater ra i mei Lodewijk Prins, e maestro Hulandes di schaak a hunga Dia Luna nochi simultaan contra 20 hungador di Aruba. El a perde na e ocasion aqui un partida, (contra ir. Boot), el a hunga tres remisa (contra Sres. Jacobs, Hickinson i Oostveen) i a gana e otro 16 partidanan.

Despues dje wega Lodewijk a declara cu e nivel dje wega aqui tabata altu. E no tabatin ningun partida dificil di hunga.

E simultaan ta inclui den un bishita rapido di Prins na Aruba. El a bai Dia Luna tardi i a sali ajera mainta 9'or pa Corsou trobe, na unda lo e permanece algun seman. Su bishita Sticusa a regla p'e tur cos. Hasta di parti di publico mes tabata reina masha interes.



Maestro di schaak senjor Pris na beurt. Riba e portret e ta holando net un pieza riba bordji di senjor H. G. Kroonenberg, organisador di e encuentro.

CONTAL AGENCIES A REGALA ZAPATUNAN DI FOOTBALL NA TANKI LEENDEAT

ORANJESTAD — Door di sr. Th. Meassen director di Contal Agencies, a ser entrega e seman aqui un cantidad di 24 zapatu di football na Centro di hubentud Tanki Leendert. E gesto aqui en ta un continuacion di hopi otro cu a ser haci caba, a ser masha tantu aprecia pa directiva dje centro.

Seis di e premionan di Sticusa a cai na Aruba

Concurso di fotografia pa Surnam y Antillas

ORANJESTAD — Tocante e concurso di fotografia, cu a worde organisa na Surnam y Antillas Neerlandes pa Wereldomroep y Sticusa, awor lo siguiente por worde informa:

Despues cu e termino pa manda e obranan aden a ser prolonga cu un luna, e fecha a bira anto 1 di februari 1960, dia 22 di februari e jurado a reuni, cual tabata forma pa Eva Besnyo, Cas Oorthuys y Dick Elffers.

Tur e desicionnan di e jurado a worde accepta unanime. Nan a disidi di duna e diez premionan cu tabata un prome premio, dos segundo premio, tres tercer premio y cuater cuarta premio, den siguiente forma:

E prome premio ta dos buki, y a bai pa senjor H.W. Meinema, s.o. Marienburg, Surnam. E jurado ta di opinion cu e obra cu e la manda aden ta di bon calidad, y e premio a worde duna principalmente pa e portret number 4 „Gamelan". E premionan den dianan aki lo ser envia pa zeepost dirigi na Centro Cultural na Surnam, cual institucion ta worde suplica pa entrega e premio na e ganador. Titulo dje bukinan ta: „De monumente van Curacao in woord en beeld", pa Prof. Dr. M. D. Ozinga y „Nederland" (edicion grandi), edita pa E. van Hoeve.

E segundo premionan a bai pa senjores **L. C. M. Kerstens,** L. G. Smith-boulevard 55, Oranjestad y **A.A. M. Carpay,** Santa Cruz 33, tur dos na Aruba. No tabata pa un portret en particular cu e desicion a cai den e forma aki, pero tabata a base di e obra completo cu a worde manda aden. E premionan lo worde envia pa zeepost den dianan aki dirigi na Centro Cultural Aruba y cu e peticion pa nan entrega e premionan na e ganadornan. E segundo premio ta un buki grandi „Rotterdam Dynamische Stad", ilustra cu portretnan di Cas Oorthuys, y e di dos buki, ta un edicion chikitu di „Nederland".

E di tres premionan: cu ta e edicion grandi di „Nederland" a bai pa senjores: **Dr. G. Gaikhorst** Landslaboratorium, Aruba, **Reynold Jack,** Postbox 284, San Nicolas, Aruba y W. Koomen, Hispañolaweg 10, Corsow.

Pa nan tambe e premionan a worde envia na e mesun direccionnan cu e mes un suplico pa asina cu e premionan jega pa entrega nan na e donjonan.

E cuater cuarta premionan cada uno un suscripcion riba e revista „Focus" pa un anja, a bai pa senjores:

1. P. J. J. Burger, Balashi 20, WVD.,

2. E. Ch. L. Bergen, Mozartstraat 10, Oranjestad, Aruba. 3. R. Nijhuys, Pelikaan weg 2, Julianadorp, Corsow. 4. J. G. J. Chin, Gouv. Geneeskundige, St. Eustatius.

Na administracion dje revista ariba menciona a worde pidi pa envia e revistanan directamente na e direccionnan ariba menciona

Lastima cu e obranan manda aden no tabata suficiente pa organisa un exhibicion representativo for di nan, mientras cu di hopi dje obranan, cu pa nan obheto lo por worde considera pa worde exhibi, pero cu e calidad no tabata suficiente haltu. Semper ta keda e intencion si pa den futuro pa organisa un exhibicion di fotografia tocante Surnam y Antillas Neerlandes huntu, den cual caso, nan lo eskohe diferente dje obranan cu a worde manda aden pa e concurso aki. Naturalmente e donjonan en kestion lo worde avisa na tempo.

Elvis Presley su tempo di servicio obligatorio a termina. Aki nos ta mirele tira su bonder riba truck cu lo transportele huntu cu su otro companjeronan pa e bapor cu lo hiba nan Merca.

Adilia Castillo diavierne y diasabra na Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD — En coneccion cu e presentacion di e famosa cantante venezolana, Adilia Castillo, Diavierna y Diasabra awor pa 8.30 di anochi na Sociedad Bolivariana, nos kier duna nos lectornan algun detalles di e bida artistica di e famosa cantante aki. E famosa Adilia Castillo, cu nos a mira varios biaha na television representando „Novia del Llano" na e estilo di Doña Barbara di un caracter fuerte y dominador, ta completamente diferente di e personalidad di Adilia Castillo, kende ta un mohe femenina, amable y popular. Mas of menos seis anja pasa, Adilia Castillo tabata nada otro cu un simpel aficionado, kende tabata canta na Radio Barquisimeto. Inmediatamente despues e famosa cantante aki, e uno tabata conforme le cu interpreta su cancionnan na e forma aki ,a cuminza progresa. Cu un espiritu luchador y tenaz, semper e tabata desea mas ainda. E kier a demostra, no solamente na su compatriotanan, sino tambe na extranheria, cu muziek venezolano ta bunita y cu por impone na cualquier parti.

Yen di ilusion e cantante aki a jega Caracas dispuesto pa triunfa. Cu un conjunto femenino el a presenta na Radio Caracas Television den e programa „Show de las doce", na unda e tabatin un gran exito, como cu di inmediato e publico a brinde e mejor aplausonan. Nos aki na Aruba tambe a goza di e presentacion aki, sintonizando Radio Caracas Television. Despues di e prome triunfo aki, Adilia Castillo manera nos a bisa caba, cu semper ta desea mas, no a conforme y a dicidi di actua como solista di e conjunto. Manera tabata di spera, atrobe Adilia Castillo a triunfa. Y desde e momento ey Adilia Castillo a impone su mes cu su gracia y estilo personal, kende awendia sin duda ta un di e cantantenan mas popular di Venezuela. Y no ta pornada anja pasa pa di dos anja consecutivo, el a bolbe gana e premio di „Guaicaipuro de Oro", como e cantante di anja. Den e ultimo dos anjanan e „Novia del Llano" a converti su mes den un figura internacional. El a gana di tur un poco, premio, placa y fama. Actualmente nan ta sperando riba dje na Meijico. Adilia Castillo a graba disconan longplay na dozijn, y anja pasa e venta di su disconan a supera tur calculo. Entre e recuerdonan mas grato di Adilia, ta e interpretacion di Doña Barbara, den e obra di e maestro Gallego na Television, na unda el a hanja no solamente elogio en general sino tambe un felicitacion personal di su autor, kende a expresa, cu e actuacion di Castillo a emocionele profundamente. Un otro verdadero exito tabata e biaha di Adilia na Havana, Cuba, na unda el a bai graba un longplay nobo, den cual nan a inclui ritmo nobo, toca cu arpa, cuatro y marraca, cual tabata su propia idea y di Ernesto Torrealba, arpista di e conjunto „Los Araucanos". Esaki ta un mezcla di e muziek di Venezuela y di Cuba, cual a wordu batiza cu e nomber di „Joro-Guara", Joro pa e ritmo Venezolano Joropo y Guara pa Guaracha. Tambe nan a graba „Amalia Rosa y Nau-Nau". E album musical aki lo carga e nomber „Festival de musica venezolana".

Adilia ta comenta, cu aparte di e grabacionnan cu e a haci, e no a actua den ningun lugar, apesar cu e tabata tin cantidad di oferta, entre otro di CMQ Television, na unda e a actua cu hopi exito den e programa „Jueves de Partagas", e programa estelar di e Television Cubano y di e Hotel Havana Riviera. Na Colombia e a gana recientemente e „Disco di Oro", como e mayor vendedor di disco.

Na Venezuela e a gana e „Disco-Jockey" como e cantante mas destaca di anja, y pa e mesun meritonan aki e a gana tambe e „Bolivar di Oro".

Otro triunfo di e cantante aki, ta cu e a obtene e „Disco di Oro" di e Hit Parade di Venezuela concedi door di Oswaldo Yepez, den su programa „El marcador musical", cu e melodia di e joven compositor venezolano Jose Enrique Sarabia, cual melodia nos sa scucha masha hopi door di e emisoranan di Aruba y Corsow, esta e wals titula „Ansiedad". Den su bida priva, Adilia ta un mohe masha simpatica y simpel Pa tur hende y na tur momento, semper e tin un palabra amable y carinioso. Su hobby principal ta corre cabai, y porsupuesto ora bo weitele den accion, e ta realmente di admira. Otro di su distraccionnan favorito, cu podiser ta parce stranja, ta cu e ta gusta masha di asisti na viloria (esta companja morto), pero claro cu no solamente pa e hecho di haci acto di presencia na e evento serio aki, sino pasobra na viloria semper e ta tende chascenan nobo.

Adilia Castillo, kende ta wordu considera como un di e artistanan mas popular di America Latina, ganadora dos anja consecutivo di „Guacaipuro de Oro", a obtene tambe pa su meritonan artistico, „Disco de Oro", „Bolivar de Oro", Llave de Oro", na Venezuela.

Candela na Cerru Avila na Caracas

CARACAS, 8 maart. — E candela na e cerru Avila y rond di dje, na Caracas, cu a dura dos siman caba, a worde pasa awor. E varios servicionan cu a juda paga e candela ta bisa cu no tin peliger mas, cu e candela lo cuminza atrobe.

Eisenhower a yega Washington ajera nochi

WASHINGTON, 8 maart. — Presidente Eisenhower a yega Washington ajera nochi, despues di un biahe di 25.000 km door di Brazil, Argentina, Uruguay y Chile. El a worde ricibi pa miembronan di su famia, Vicepresidente Nixon, ministronan, e embahadornan dje paisnan cu el a bishita y otro funcionarionan haltu.

Awe nochi e presidente lo conta pueblo mericano algo di su experiencianan di biahe, durante su discurso na radio y television, cu lo dura 15 minuut.

„Daily Express" respecto Agadir

LONDEN, 8 maart. — E corant ingles „Daily Express" a skirbi awe, cu e tragedia di Agadir a mustra Marocco kendenan ta su berdadero amigonan. Francia, Hulanda y Merca a manda asistencia medico y otro avudo inmediatamente, pero kico Marocco su co-miembronan dje Liga Arabe a haci? Cuanto ayudo Tunesia y Irak a ofrece? Nasser a stop un ratu cu su intriganan pa corre duna su rumannan arabe asistencia? Asina e corant ta puntra.

BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant

UN CUENTA CORTICO

Exactamente na tempo

Tres biaha sigui nan ta bati na porta, urgente. Andrei su curpa ta cohe gril, y mes ora e ta hanja e sintimentu molestoso den su curazon. E ta cera wowo pa anima su mes. Pakiko e mester tin miedo. Un hende cu miedo no por usa su cabez — esei ta cos un homber manera e mester sa. E ta habri porta y ta hala rosca di alivio, tabata e postbode.

„Strafport, meneer", e homber ta bisa y ta entrega un envelop blancu cu cantidad di stampia riba dje. „Diezcincu cent, meneer!" Andrei ta dunele diez placa y ta bisele pa tene restu numa.

E ta bai paden, cerra porta bon, waak e envelop bon y ta habiele cu cuidao. „Estupedonan, con nan por pone stampia di menos net den un caso asina? Prudencia tabata e prome mandamentu den su ofishi, precision ta di dos......

E ta lesa: „Nos a ricibi bo informacion, ejecuta plan dia 26 proximo pa och'or y mei". E ta lesa e resto dje contenido dje carta cu atencion y ora cu e ta cla e ta distrui e carta y kimele.

E tabata satisfecho, nan a controla su informacionnan rapido y ta hanja tur cos correcto. Wel, ta bon mes. Cuanto tempo e ta biba den e cas aki trobe como agente viajero y ciudadano respetuoso? Casi dos luna caba, dos luna largu e la controla e bishitantenan di su becinja y a saca e portretnan necesario. Dos luna largu e la sigui tur e pasonan di su becija cu cuidao, e la scucha tur su combersacionnan; tabata facil, cu un stetoscoop pega na muraja parti paden. Y awor e la hanja ordu pa laga e cas banda di dje bula den laria, cu su becinja aden!

Ah, tabata un encargo facil: prepara time-bom ta un dje prome cosnan cu bo ta sinja den su ofishi. Por lo demas despues di oranan di atardi su becinja nunca sa sali foi cas, y lo tabata un casualidad si net e dia 26 e lo dicidi di sali net e ora ei.

—o—

Porfin ta dia 26, tabata un cuarto pasa di tres atardi, den su tas e tabatin tur su aparatonan. E ta pasa man pa nan y ta bai den bodega dje cas. E casnan ta bieu caba, un explosion chikitu lo tabata basta pa basha tur cos abou den un ratu di ora. Pero e la prepara un bom extra potente, e ta gusta hasi su cosnan sigur. Tambe e la percura pa un wekker electrico, esakinan ta mas exacto cu e holoshinan model di cuerde.

—o—

Cu cuidao e ta drenta den bodega, tabata humedo y friu aki den. E lugar dje bom ta patras dje cashi, na unda e muraja tabata mas delega. E tabatin tur esaki bon calcula hopi tempo di antemano. E ta conecta e baterianan na e wajanan, prepara e contacto dje bom, y ta plug e wekker electrico na e circuito. E ta hasi un test cu un lampi special pa e ocasion aki, y ta grunja den su mes di satisfaccion. Perfectamente, tur cos tabata perfectamente. Tabata 3'or y mei precies awor aki. Y aki cincu ora mas......

—o—

E ta keda un ratu mas den e bodega y ta laga su pensamentunan repasa tur cos un biaha mas. E bom tabata bon, e tabatin su pasashi di aeroplano pa awe nochi, e no a la ganada tras cu por mustra su identidad, y su maletanan tabata na aeropuerto caba...... tur cos tabata oke. Un ratu despues ora cu e ta cerra e porta di cas pa delaster biaha cu un alivio riba su curazon.

e becinja ta pasa net. „Bon tardi", e ta saluda Andrei masha beleefd. „Bon tardi", Andrei ta responde, y ta discubri cu e tin manera un pena dje becinja awor. Tabata un persona simpel, un hende cu no por ta capaz di comete nada malu. Enfin e ta klem su dientenan riba otro, pa no mustra su debilidad. Esakinan ta cosnan cu ta pertenece den su ofishi.

E ta drenta den un auto cu e tin na huur y ta dal poco rond den ciudad. [illegible] tur cos ta safe su tras; e la prepara tur cos bon, pero bo no sa nunca toch si polisnan por a discubri algu na ultimo ora y ta bo tras — tur cos tabata safe.

Su avion ta sali un'or di anochi. E tabatin tempo di sobra. Och'or y mei, e ta pensa, den noticianan nan lo broadcast e explosion. Nechi, pa 11:or mas o menos e lo sa si su plan a bai bon. E ta mata tempo cu un cine, cual no ta interesele muchu, cu tabata trata di un spion cu a comete un error, y cu ta worde sentencia pa bida largu den prison.

Pa 10'or y mei e ta riba caja trobe, ta corre pariba pabao, waak su holoshi, waak den spiel dje auto.

—o—

Porfin: 11'or! E ta tende e stem dje locutor di radio via su radio den auto. „.......conferencia supremo ......candela grandi etc., etc. ......accidente di trafico...... un bapor nobo cu ta sali pa su prome biaha......"

Nada di un explosion grandi. Sodo ta rementa riba su frenta. E lo a fracasa toch? Tabata cuarto pasa di 11'or awor, ainda e tabatin hop tempo prome cu su aeroplano sali. No ta mihor e tira un buelto dilanti dje cas? E no ta vacila, primi gas y bai den e direccion dje cas na unda e tabata biba. E ta drenta e caja conoci. Nada particular, ni un polis, nada di ambulans, no tin brandspuit, e ta lur tur rond y ta primi gas pasa bai. E ora ei e no por a risisti mas. E ta bolbe habri e cas, y ta baha den e bodega. E mester weita ta kiko a pasa. Su curazon tabata bati te den su boca. E ta scucha skerpi, semper tin posibilidad cu polisnan lo a discubri e intento, y cu nan o pone un trampa pe......

For di tres ora pasa e bom mester a explota caba. E ta habri porta dje bodega y ta sende e luz. Den un bista e ta mira cu utr cos ta manera e la laga nan. Stranjo, e ta pensa. E mecanismo lo a faja anto?

Na e momento ei un vlam skerpi ta ilumina e bodega, na e mesun instante un explosion tremendo. Piedra y santu, biga, heru a cubri curpa di Andrei.

—o—

Ora cu nan ta saquele dos dia despues for dje ruina, como *unico* victima di e „explosion misterioso", manera e corantnan ta publica e noticia, e tabatin un expresion di sorpresa riba su cara. Tabata di comprende tambe. E wekker a traha perfecto, pero tabatin un interrupcion di mas o menos tres ora den circuito di corriente den barrio ei, y esei Andrei no tabata sa.

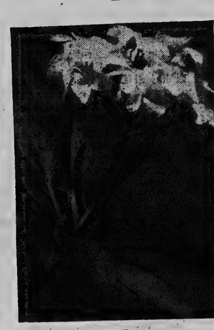
GANA UN PREMIO no. 3 serie (2)

1

2

3

4



5

6

Kende ta hiba e premio grandi?

Bon'ta VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Exito, corda cu e premio gordo ta un sorpresa-

UN NOTA SPECIAL:

Na sra. M.N.T. di 57 anja, masha danki pa e interes di a participa den e concurso di Baas Tommy.

Na F.N. (9 anja) di La Salleschool lde klas, sigui participa bo n' sa nunca!

— BAAS TOMMY.

Nos ta ripiti di tres set di plaatjinan den concurso seria2. E reglamentonan a manera ta conoci caba.

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant

„Baas Tommy",

Nassaustraat nr. 85

Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 12 di maart, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER DIA 16 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

RESULTADO DI CONCURSO 2 Serie 2

Manera nos a skirbi siman pasa pa dificultadnan imprevisto nos mester a aplaza e informacion tocante e resultadonan di concurso dos di serie 2. E seserie aki po lo demas a proba di tabata un poco dificil y a trece hopi cambio den e posicion di puntonan. Na cabez ta sigui 39 persona cu 120 punto. 249 cu 110 punto. 163 cu 100 punto. 118 cu 90 punto y tur e restonan menos cu 90 punto cu no ta nifica nada, pasobra por ta cu nan por aumenta nan punto cu e siguiente serienan.

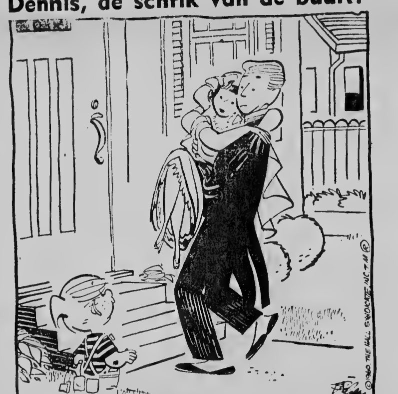
E premio di concurso dos ta bai pa: **RITA RASMIJN. 12 anja, adres: PARADERA Nr. 108.**

E RESULTADO CORRECTO TABATA:

1. Cadushi di Surnam; 2. Aloe; 9. Kukwisa (pita); 4. Tuna cu fruta; 5. Tuna spanjo; 6. Cadushi y tuna.

Otro siman nos ta spera di por publica e resultadonan di concurso number tres di serie dos, y a la ves lo lanza concurso number cuater di serie dos.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Krijg ik ook een stukje van de bruiloftstaart?"

„Mi tambe ta hanja un pida dje bolo matrimonial?"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XIV —

Na e entierro di rey Loenga cu tur e ceremonianan di Afrika cu ta pertenece na ne, tabata net e ocasion apropiado pa laga Dick Sand hunga un rol aden. E heredera natural di rey di Kazonde tabata e reina Moina. E no ta perde tempu di mustra su autoridad y ta duna ordu pa cuminza cu preparacionnan pa e gran entierro. Tambe e ta dicidi di e destino cruel di e otro esposanan mas hoben di e rey cu a muri. Como cu e ta di mas bieu e tabatin derecho di deshasi di tur e esposanan cu a comporta nan mes malu den un of otro forma, y nan mester bai den e otro mundu hunto cu e rey. Cu cachu y marimba e ta laga participa tur rond, cu e entierro lo tuma lugar siguiente atardi cu e ceremonianan di custumber.

No tabatin ningun protesta, di dje miembronan dje corte, ni dje nativonan. Alvez y e otro comerciantenan no tabatin nada contra e reina Moina, ademas cu poco regalo y poco palabra di carinjo nan lo pone bou di nan influencia tambe. Pues tur cos tabata marcha bon, solamente den e harem tabata reina un spantu, y cu razon. Na fin dje caja tabata pasa un beek basta hundu. Loke mester a hasi ta coba un canal pa desvia e beek aki, na unda a bira secu ta bira e graf dje rey. Despues nan ta dam e kanaal cu nan a coba, y e beek ta hanja su via original, y ta sigui pasa riba e graf dje rey. Ya e nativonan tabata cobando caba y trahando riba e dam pa desvia e beek. Negoro a dicidi cu Dick Sand lo completa e cantidad di victimanan cu mester cubri e graf dje rey. E tabata testigo ora cu Harris a informele cu senjora Weldon y Jack a muri, y a mira con Dick a bira furioso y mata Harris den un frega di wowo. No, e si no, e no ta duna e mucha aki un chens asina cu ne. Enfin awor cu Dick Sand ta bon segura den boei na man cu pia e lo hasiele un bishita. Negoro tabata e tiponan cu ta gusta maltrata y molestia un victima cu no por defende su mes. Ata e hoben capitan tira na suela, bon sigura. E tabatin como 24 ora sin come nada caba. E tabata swak di a pasa tur miseria, e tabata sufri dje cabuyanan cu tabata corta den su polsnan y su pianan, y cu gustu e tabata spera morto. Pero momento cu e la mira Negoro drenta e la hanja manera un animo pa biba trobe. Instinctivamente e la hanja forsa pa rementa e boeinan cu tabata strobele di bula riba e bandido. Pero ni Hercules lo a logra hasi esei. E la comprende tambe cu lo e mester enfrenta e Negoro sin consenshi di un otro manera y ta prepara su mes.

E ta waak Negoro den su cara y a dicidi di no dunele e honor di expresa un pia di palabra, maske kiko e bisa.

„Mi ta kere cu ta mi deber, pa saluda mi hoben capitan pa delaster biaha, pa lagé sa tambe cu ta duel mi cu cos a resulta asina pe, pero cu aki e no ta comanda mas, manera e tabata comanda abordo di „Pilgrim".

Y ora cu e ta ripara cu Dick no ta duna un contesta e ta sigui:

„Wel, capitan, bo no ta recorda bo kokki mas? Esun cu ta spera bo ordunan, y puntra bo kiko bo ta desea pa desayuno? Y cu e palabranan aki e ta dal e hoben un skop cu su boots grandi cu e tin bisti.

„Ademas", e ta sigui, „mi kier a hasi mi capitan un pregunta mas. Mi capitan sa di ki manera e ta aki na Angola, mientras cu bo tabata riba rumbo pa costa Mericano?"

Dick Sand no tabatin mester di palabra dje portugues pa comprende tur cos. E la pensa bon anto, ora cu e la comprende cu ta e homber aki a hunga cu e compas dje Pilgrim. E pregunta di Negoro tabata un declaracion. Pero ni riba esaki Dick no ta contesta.

„Bo mester reconoce capitan, cu ta bon cu tabatin un berdadero nabegante abordo Pilgrim, di otro manera na unda nos tur lo tabata na e momento aki?"

Como cu Dick ta sigui keda silencioso, e homber ta bira furioso ora pa ora y na ultimo ta trata na choka Dick mata. Pero na ultimo momento e ta domina su mes trobe y a corda cu e idea di maltrata Dick den e ceremonia dje entierro dje rey Loenga ta mas agradable pe y ta laga Dick los, y ta sali bai.

Oranan ta pasa ta bira scur y Dick ta comprende cu ta dificil pa bini salbacion di afo. A keda Hercules ainda y Dingo pero con nan por yudele den e stuacion aki?

Tabata despues di mei anochi ora cu Dick ta spierta cu un zonido stranjo, tabata manera un cobamentu banda di su cabez. E wardador tabata morto na sonjo cu su botter di brandy bashi banda di dje. Tabata Hercules toch? E ta risca jama e nomber ei poco-poco, y ta hanja contesta di un blaf di cacho pero poco-poco tambe. Dingo! E cacho a discubri na unda e ta. Lo ta un noticia di Hercules? Pero net e buracu cu e cacho ta coba ta basta regular cu e ta mira su pianan sali caba, e ta tende otro blafmentu cu tabata di otro cacho cu a sinti holo di Dingo. Algun tiro ta cai, y Dingo mester corre bai. Dick Sand ta console cu e ultimo chens di tende algu a pasa, y ta sera wowo warda mainta habri, su delaster dia di bida.

Henter dia e nativonan a coba. Tur cos mester ta cla na tempo. Esnan cu no traha liher ta corre peliger cu e reina ta castiga nan cortando un orea afo of un dede di man, pasobra e reina mester sigui cu mesun custumbernan di e rey cu a muri.

Despues cu e lugar a keda secu, nan ta coba e graf cu ta 3 meter hanchu, tres meter hundu y 16 meter largu. Na fin dje tardi segun e ora di entierro ta jega, nan a cuminsa ta pone cantu dje graf pa den muhernan bibu, escohi dje catibunan di Moina Loenga. E custumber di Angola tabata pa derra nan bibu. Pero como e morto di e rey tabata un morto sobrenatural y di candela, nan a dicidi di e biaha aki hoga nan prome.

(E ta sigui)

Staten a termina hopi proyecto den su reunion di dia luna 7 di maart 1960

a ora di tratamiento di modificacion di ordenanza Braam (DP) munstra riba e gran interes dje ordenanza aqui. El a suplica na nistro Isa, di trata na ehecuta mas pronto posible e articulo 3 e ordenanza.

(Continuacion di ajera)

E proyecto-ordenanza nacional na dificacion di eilandenregeling a na drs. B.M. Leito KVP e material esario pa papia. El a mustra riba mocion, ultimamente acepta den ndsraad di Aruba, cual ta resona un deputado cu no tin e confianza s di raad mester por ser obliga pa a. Orador a bisa cu e no quier sencia un caso mas trobe tromanera e ultimo kestion di deputaan. El a presenta un mocion. den l entre otro a hanja aprobacion e dida di Reino. Sr. Leito quier mi- un y otro telegraficamente y por rito hiba na conocimiento di gorno di Reinado y di Ministro Apoado di Antillas Neerlandes.

Base amplio

Luego drs. De Boer a mustra cu eputadonan a ser nombra pa cua- anja. „Ocho anja largo Corsou ata bon dirigi pa un Bestuurscolleriba base amplio. Y orador a bisa: espues a bini e base smal cu sisanan indemocratico como consencia. Y den su discurso sr. De r a bisa cu e Medida di Reino ta gi contra eilandsraad y no contra tuurscollege. Sr. De Boer a dicidi discurso puntrando e ministro cu ser trata pa den corto termino pa bini un posible eleccion general pa Corsou.

Otro tendencia

Premier Jonckheer a declara cu loque sr. De Boer a trece dilanti (pa cu Medida General) no ta toca loque actualmente nan ta tratando ariba. „E proyecto tin enteramente un otro tendencia", asina orador a bisa, quende a mustra cu na un manera de lo mas stranjo nan quier cambia e majoria cu a ser scohi pa publico.

„Cu semehante medidanan a ser tuma contra deputadonan pa haci nan baha, por ta lastima, pero alavez mester tuma na consideracion cu loque ta empenjo di gobierno di Antillanan Neerlandes, ta pa trece un bon gobernacion di territorio insular.

No tin medidanan

Premier Jonckheer a bisa: „Gobierno di Antillanan Neerlandes a pidi gobierno di Reino pa trece mehoracion den e situacion cu tabata existi. pasobra gobierno di Antillanan Neerlandes no por a haci esei e mes. Y orador a bisa: „Mi ta hanja esaqui masha stranjo cu tin duda ta existi cu Gobierno di Reino a haci un investigacion dje situacion cu ta reina na Antillanan. Naturalmente tabatin un investigacion profundo prome cu yega asina leu. Gobierno a interrumpi den e caso, aunque contra su boluntad. E motibo paquico no a busca opinion di oposicion", e orador a bisa, „cu nan ta duda cu e partidonan di gobierno di Reino no ta consulta".

No prome cu anja 1963

En relacion cu preguntanan haci na e ministro di asuntonan general respecto eleccionnan anticipa, e ministro a mustra no tin intencion di tene eleccionnan prome cu 1963, pasobra e necesidad pa haci esaqui no ta existi.

Despues cu den segundo instancia un cantidad di oradornan a haci uso di palabra, e punto di agenda a ser acepta cu 14 contra 7 voto. Sr. Braam a puntra pa suspende demas tratamiento dje proyecto. No obstante protesta fuerte di NVP su proposicion a queda acepta cu 14 contra 7 voto.

Despues di un corto interrupcion, na reabrimiento a duna palabra na Sr. De Boer cu a bisa cu Staten ta haciendo fuera di nan derecho.

Sr. Romer a califica e mocion di Sr. Leito como pornografia politica cu ta pertenece den baki di sushi. Sr. Voges a mustra cu den e caso aqui Staten a mishi nan riba terreno di trabao cu no ta di nan. El a agrega acerca cu e quier mira su declaracion cu e mocion di Sr. Leito manda huntu na e instancianan interesa. Luego e mocion di Leito a ser acepta cu 14 voto contra 7. E declaracion di Sr. Voges a queda rechaza cu 14 voto contra y 7 na fabor.

Pa 12'or di anochi e sesion a queda cerra.

Cumpleanjos

A cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Rica Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Maiki, Lucia, Arie, Aylin, Grieta y Mirto Feliciano, prima y primonan y demas familianan.

E hobencito Johnny Donati ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su omo Chico, tanta Ana Donati, especial di su primonan Frenk, Jani, Leo, Mito, y prima Leta Donati y demas familia Donati, Vrolijk y Betty.

Srta. Isolina Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Julieta Croes, Maria y Betty Henriquez.

Senjorita Lina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta tata Johan, especialmente di su rumannan Rica, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

E simpatico caballero Thomas Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, dos jiu Miriam y Edward, tata Ambrosio, mama Angelica, rumannan Ruben, Christobal, Irma, Benny, Lita, Roy, wela, tanta y omonan prima y primonan, tambe di familia Geerman y de Cuba, amiga y amigonan.

Ta recorda su fecha natal Thomasa Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Carmen, Francisca, Dominico, Juan, Magdalena, Jacinto, Jermito, Jolanda, Juhdi, Imelda, 3 sobrinanan, dos cunja, prima y primonan welanan, tanta y omonan, tur familia Geerman, amigo y amiganan.

E hobencita Carmen Meyia ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Frida Meyia, tata Marco Meyia, ruman, amiganan di eerste klas di Sint Rosa School.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diarazon 9 di maart

DE VEER 8.30 „Cita Mortal" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Cry Vengeance" - 18 j.
PRINCIPAL 7.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Man is Armed" - 18 j.
SAVANETA 7.00 „Dangerous Exile" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Woensdag 9 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 6 p.m. Muziekles. 7 p.m. Algemene Voetbalvergadering. 7.30 p.m. Basketballtraining dames. 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen 12.— Zangles Aspiranten. 6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 9 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz y Sonora Matancera
5.30 Pat Boone
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Quiz programa di Leche Pet
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 9 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 9 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 47

„Bunita. Anto mi ta bai huntu cu bo. M'a hanja bo...."

„Bo n' ta bai cu mi. Y mi ta suplica bo di bandona e cuarto aqui mas pronto posible. b'a comprende?"

Jos a queda para. E admiracion riba su cara tabata casi un cos pa pone hende grita hari.

„Wel, wel, Frits, larga ta haci coi loco, homber. Ora cu bo tin un verdriet, ta hende bo mester conta y confia pa nan yuda bo. No ta bon pa bo carga bo sufrimentu pa bo sol, pero conta esei na bo amigonan y tuma nan conseho".

Y e palabranan aqui a resona awor serio.

Un ratu Frits a queda para silenciosamente, pasobra e palabranan di su amigo Jos a haci hopi influencia riba dje. Y el a larga su curpa cai den su stul trobe. Anima pa e gesto aqui. Jos a camna bini mas cerca su amigo trobe, cu intencion di calme mas tantu cu e tabata por.

Y awor un poco más tranquilo Frits a bis'e:

„Scucha mi awor, Jos. Como hoben bo tambe mester a pasa algo menos agradable den bo bida na cualquier ocasion. Algo, cu indudablemente ta bo mes mester a salba bo curpa foi dje. Y cu primeramente bo no tabata quier pa mas hende sa, n' t'asina? Wel, un cos asina mi tambe ta sinti awor. Den e humor cu mi ta hanja mi awor aqui mi n' tin gana di papia.

Tur loque asina tantu mi ta desea ta di por ta solitario y cu tranquilidad pa mi por concentra mi pensamentunan".

Y bisando asina el a alza su stem fuerte trobe.

„Comprende mi bon; mi no ta rechaza bo amistad. Mi no ta corre cu bo foi mi curpa. Lo mi acerka bo trobe, pero n'e momento aqui mi tin otro cosnan di haci. Bisa esaqui na e otro hendenan tambe, pasobra mi n' sa qui coi ral mi por a haci sin cu mi por yuda na otronan den mi nerviosidad. Mi ta spera cu lo nan pordona mi y larga tempo plakia. Mi ta dispuesto na pidi nan tur pordon despues. B'a comprende mi?"

Su amigo a sagudi cabez, pero a bise alavez:

„Comprendiendo esei no ta pa mi ni pa ningun hende, pero lo nos tene cuenta cu bo proceder. Dispensa mi, sino lo mi no a tribi bini te aqui den bo cuarto. No tuma mi na malo, pasobra mi n' por hole cu bo ta di mal biis".

Y ora cu e amigo a hiza man p'e el a bisa saliendo:

„Ayo anto. Y comporta bo. „Frits a shake hand cu su amigo cu un sintimentu di gratitud y duele cu el a trate asina brutu.

„Merci, Jos.... y te despues".

Diripiente un pensamentu a dal na su sintir. El a corda cu tabata na fin di luna y contando un suma di placa el a puntra Jos:

„Boso tin necesidad di placa?"

Ja Jos tabata na porta caba ora cu el a responde: „Esei ta mas cu claro. Pero esei no ta importa. Trata na bira e mes Frits di antes prome".

Frits a saca su portefolio: „Spera un ratu", el a bisa. Varios bez Jos y Henk sa ta blo bashi. Nan sa hanja masha poco placa foi cas y nan mester a haci tur sorto di trabao pa nan por a bini cla.

Semper Frits tabata pa nan manera un banco di voorschot, ora cu nan placa no tabata yega pa haci un of otro cos. Pero nan tabata tuma e fianzanan aqui masha serio y nan tabata debolbe e placa religiosamente back, aunque tabatin bez cu esaqui tabata tarda.

Frits por a comprende cu Jos lo tabata contentu ora cu el a mira luz ta cende den su cuarto, Y ta p'esei despues dje alegria e manera cu el a ser ricibi a asombra Jos masha tantu".

„Mi tin aqui cincuenta florin — esei ta basta?"

„Mas cu basta, Frits", Jos a bisa, tumando e billete gustosamente. „Bo mes lo ta comprende e asunto, Frits".

„Com mi por larga di ta comprende". Frits a bisa sonriendo, mientras el a pusha e amigo afo. „Tantem".

El a bisti su jas y a hinka e carta pa freule van Wijckbreed den su sacu di bachi parti p'aden. Ya el a lubida trobe riba Jos. E tabata para awor dilanti dje spiel quibra ta penja y ta strijk su cabeinan, ora cu telefon a rim riba su lessenaar. Esei tambe ainda. El a pensa un momento di larga e telefon ei bati numa pa su cuenta. pero e ora ei e zonido tabata molestia e hendenan den cushina. Y ta mas cu claro cu e ora ei lo nan bin bis'e cu tin telefon ta bati p'e.

„Pero caramba mil......", el a grunja den diente. „Van Stuyveren", el a grita duru den e bocina.

Y un stem leu a responde:

„Cu quende? Quico bo ta bisa ei? — Rockanje? O si!" Diripiente el a comprende e asunto.

Tabata parce manera un siglo pasa foi dia el a bandona su pension na lamar y sinembargo un paar di ora anterior el a tuma despedida di nan aya. Ta quico awor lo nan tin di bis'e? Por ta algo lo el a lubida aya? El a spera te ora cu e telefonista a realiza e comunicacion y el a tende awor stem dje donjo dje pension.

„Sr. Van Stuyveren bo n' por quere ta quico a pasa aqui. Poliz a bin busca bo".

„Poliz? Paquico awor? Por ta Yvonne...."

„Tin un dagvaarding aqui contra bo pa maltrato. Lo bo queda stranjo, no?"

Un momento Frits a queda manera mudo.

E ta sigui

EL CISCO KID

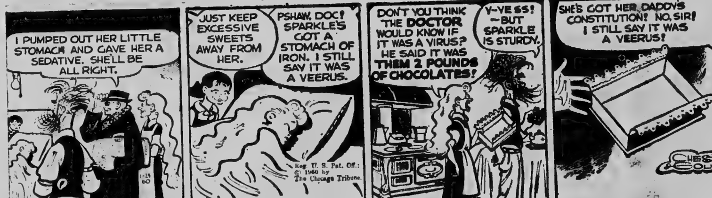
1. „Sera bo boca, no llama mi Bill." „O.K., pero.... con a bai? E minanan a bira di bo?" 2. „Humm.... e homber ey tabatin barba ora e la drenta.... y e abogadonan no ta barbero." 3. „Mi no ta bisa nada, te ora mi papia cu Macis." „Anto.... mi ta zai cu bo. Ningun hende por kita mi parti."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Prome cu tur cos, Chico.... skirbi con bo a planea hunto cu e Rojonan di bo suicidio." 2. Mientras tanto.... „Tin luz cendi.... Chico ta na cas. Mi a jega prome cu Adan.... mi bisa Ordway pa e hoei?" 3. „Conque e Rojonan a entrega un cadaver di un solda cu no ta identifica bisti cu bo plaatchi." „Esei a haci cu bo por a regresa cu bo nomber supuesto, bon.... awor bo tin cu duna cuenta."

DICK TRACY

1. „Mi a pomp su stoma y mi a dunele un remedie. Awor e lo bira mihor." 2. „Mira pa e no come dushi awor." „Hm, dokter, Sparkle tin stoma di heroe. Mi ta sigui kere cu ta verus e tin." 3. „Bo no ta kere cu dokter lo a bisa si ta virus e tin? E di cu e dos liber di chuculati cu e la come." „S-si. Pero Sparkle ta fuerte." 4. „Y e ta manera su tata. No, senjor, ta verus mes e tin."



RIP KIRBY

1. „Con bo kier pa mi sali busca tur e placa ey, si bo no ta dunami inspiracion, Vison?" 2. „Podise esaki ta resulta mas estimulante cu mi boca." 3. „Mira pa bo hanja e oro prome, despues nos lo papia."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, qui ora mi por paga e cuminda ey di e apuesto? Bo a perde! Mi tin noticia!" „Mas pronto posibel! Bo quier bay awenochi? Mi tambe tin algo di conta bo!"
2. „Y na oficina di Dix, na Northam.. „Ate aki, Dixie.. tur loque ta trata di e valvula nobo, di Co. Boswor!" „Nó tur cos, Ava querida, pero un bon principio! Magnifico! Awor solamente un poco mas...."
3. ....Y e pober viuda limpiadora no solamente ta tuma un taxi pa bay y bini di trabau, sino cu e ta biba na hotel Royale.... cu ta un hotel lujoso! Bueno quico bo tin di bisa?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tene!" „E presonan ta mira nos....?"
2. „No. Bo por desmaya mas, gobernador."
3. „Danki." „MAYO!!"

PEPITA

1. „Lorenzo! Bo ta tende bo telefon ta rin?" „Awor cu bo ta bisa mi....si!"
2. „Pues bay tumele! Mi ta jama bo!"
3. „Paquico bo no por papia aki na unda mi ta?"
4. „Oh, no sea tan vago! Bay contesta e telefoon!"

Rusia a entrega Egipto 19 avion di reaccion

TEL AVIV, 7 maart. — Noticianan di prensa di Israel ta bisa cu Rusia a entrega egipto 19 avion di reaccion dje ultimo modelo Mig, poco tempu pasa.

Periodistanan israelita ta bisa cu e servicionan israelita di seguridad ta na altura di concentracionnan reciente di brigadanan egipcio di suicidio na Sinai y Gaza, cerca e frontera israelita. Mas solda egipcio ta yega Sinai, loke a aumenta e tension na frontera.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Un cambio di interes ta pone desea mas libertad. No confia hobennan cu placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E acento ta queda riparable riba asuntonan den bo ambiente. Mantene amistad cu famia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Acudi bo principalmente cu bo asuntonan financiera. Awe no ta un bon dia pa cumpra of bende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta dificil pa compara bo idea cu di otro. Si ta posible cerra un arreglo. Cuidao cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un dia druk cu luna den bo mes signo y combersacion personal. No irrita bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bida domestica y interresnan di famia ta pidi atencion y tempu. Sea calmo y tuma sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Lo bo sufri perhuicio cu bo cartera ora cu bo ta descuida den asuntonan di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Domina bo sintimentu.

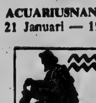
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tene cuenta cu comentario y imaginacion di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

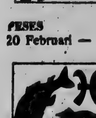
Pone acento riba bo cartera y parti economico di tur cos. No fia mucho lihe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata pa bo relacionnan ta liber y sin tension. Duna bo partner iniciativa. Drumi tempran.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Para cla pa bo haci cuenta cu apelacionnan repentino y servicionan.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering,
vereisten: einddiploma H.B.S. A of B, of Gymnasium A of B,
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen, vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S. A of B, MMS, MULO A of B,
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederlad, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van fl. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen vóór 20 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlange studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister,
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten,
c. een bewijs van goed gedrag,
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten,
e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1958 en 1959.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 20 april 1960 worden ingezonden worden niet meer in behandeling geomen.

Willemstad, 1 maart 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 10 DI MAART 1960 — Nr. 3683

Herter a desmenti quebra oficial entre Merca i Cuba

Washington 9 maart — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, a desmenti oficialmente awe, cu gobierno Mericano tin intencion di kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba. Herter no tabata kier menciona detalladamente e consecuencianan di un tal suceso, pero el a bisa cu e tin sigur, cu e relacionnan entre Merca y Cuba lo mehora y cu esey lo haci posible pa regla e dificultadnan pendiente entre ambos pais, via medionan diplomatico.

Herter a bisa cu e ta lamenta e palabranan cu Fidel Castro a usa den su ultimo discurso, ora cu el a acusa Merca cu Merca ta responsable pa e explosion reciente abordo di un vapor jen di municion den baai di Havana. Herter a acentua, cu el a protesta cerca e ministro plenipotenciario di Cuba na Washington; contra e palabranan di Castro.

E ministro mericano a bisa en relacion cu cierto acusacion di Cuba, segun cual Herter a critica Castro directamente durante su discurso cu e ministro cubano, cu tabata inevitable cu e mester a referi na Castro, como cu el a jama e diplomaat cubano, pa discuti e discurso di Castro.

Herter a contesta un pregunta bisando, cu el a observa na e capitalnan cu e y Eisenhower a bishita, un sintimentu unanimo di incomodidad tocante e tendencianan di Castro su gobierno. El a observa tambe un sintimentu profundo di no-intervencion den e asuntonan interno di e otro paisnan suramericano. Herter a bisa tambe, cu e gobiernonan menciona ta masha sensitivo respecto e punto aki.

Gobierno mericano no a discuti e posibilidad di un mensahe personal di Eisenhower pa Castro ni di un bishita di Eisenhower na Havana.

Ministro Herter a bisa tambe cu e „ley pa sucu" lo worde revisa durante e sesion actual di Congreso. Gobierno no tin un opinion definitivo ainda respecto e asunto aki. Presidente Eisenhower ta contra tur forma di represalia economico contra Cuba.

E companianan mericano na Cuba a worde avisa pa usa tur medio legal disponible, ora cu nan hanja dificultad cu gobierno cubano.

Herter a observa cu ta parce cu cada biaha cu relacionnan entre Cuba y Merca cuminza parce cu e ta drecha, gobierno cubano aparentemente ta complica e asunto atrobe, voluntariamente.

Informacion di zomerdienstregeling di KLM pa Sr. Aler

DEN HAAG, 9 maart. — Sr. Aler, presidente director di KLM, a duna informacion tocante e zomerdienstregeling di KLM.

E cantidad di vuelonan entre New York y Corsou lo worde aumenta cu un vuelo pa nan bira 7 vuelo pa siman. E avionnan mas liher y mas grandi DC17C lo reemplaza e avionnan DC-6. E cantidad di vuelo Miami-Antillas lo worde aumenta te na 5 pa siman y lo tuma luga pa medio di avionnan DC-6. E otro vuelonan den Caribe y na Merca central, na unda KLM ta baha na 24 ciudad, lo no cambia. Sinembargo e avionnan DC-3 cu sa worde usa aja riba varios ruta, lo worde reemplaza pa avionnan di tipo Convair 340. E serviocionan Hulanda-Corsou tampoco lo no worde cambia.

E servicio di dos biaha pa siman, Entre Amsterdam y ciudadnan na Sur America, lo no cambia.

Ben Gurion a yega Boston

BOSTON, 9 maart. — E prome ministro di Israel, Ben Gurion, a yega Boston, Merca, ajera. El a contesta preguntanan di periodistanan tocante e aspectonan politico di su bishita na Merca y tocante e protesta dje paisnan arabe na Washington, bisando: Actualmente mi a bini Merca solamente pa ricibi e doctorado di honor cu lo mi worde ofrece. Mi ta contentu di por duna pueblo di Merca e mehor deseonan di pueblo di Isaerl.

E embahada di Republica Arabe Uni na Merca a publica un declaracion den cual e ta bisa cu prome ministro Ben Gurion a bai Merca pa cumpra arma y pa ataca e paisnan arabe.

E declaracion ta bisa cu si Ben Gurion mester logra di haci e compranan di arma, esey lo causa danjo masha grandi pa e relacionnan entre Merca y e paisnan arabe.

Conseho mundial di inglesianan ta pidi asistencia pa Agadir

GINEBRA, 9 maart. — E conseho mundial di iglesianan, cu tin su cuartel general na Ginebra, a pidi tur pais pa colecta placa pa duna Agadir asistencia.

15 organizacion di Rode Kruis na paisnan africano, europeo y norteamericano y na Turkia, entre cual Rode Kruis di Hulanda, a colecta casi Naf 85.000 caba pa e victimanan dje temblor na Agadir.

Misanan hulandes a duna un suma di como Naf. 5.300 caba.

E debate marathon a queda suspendi

WASHINGTON, 9 maart, — E debate marathon, cu a worde cuminza intencionalmente pa 18 senador di parti sur di Merca, cu ta contra un proyecto di ley di gobierno mericano pa duna negernan derecho di vota, a worde suspende ajera nochi te awe tardi, despues cu senadornan republicano y democratico a decidi di vota majan, pa mira si nan lo stop e debate of limit'e.

China comunista no a duna comentario di su bom atomica

PEKING, 9 maart. — Funcionarionan chines comunista na Peking a hari awe, ora cu nan a puntra nan opinion tocante e observacion dje miembro indio di parlamento dr. Rafhuvira, kende a bisa cu China Comunista lo explota un bom atomico dia 28 di maart. Un di nan a bisa cu un sonrisa: „E miembro honorable di parlamento indio aparentemente ta mehor na altura cu nos".

Ainda ningun comentario oficial no a worde duna.

Menshikof a entrega Eisenhower un mensahe personal

WASHINGTON, 9 maart. — E embahador ruso na Washington, Menshikof, a entrega presidente Eisenhower un mensahe personal di prome ministro Krutshef di Rusia, ajera.

E embahador ingles y esun frances a informa despues di un discurso cu e subministro mericano, cu nan tabata na altura dje mensahe. Nan no tabata kier bisa kico e mensahe ta bisa. Ta trata di un mensahe di Rusia dirigi na Merca, asina nan a bisa. E embahador ingles a contesta e pregunta, si ta trata di un documento importante, bisando cu tur mensahe cu sr. Krutshef dirigi na e presidente di Merca, ta importante.

Declaracion di Herter

WASHINGTON, 9 maart. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a declara na su yegada na Washington for di Puerto Rico, cu e biahe cu Eisenhower a haci pa Sur America tabata masha exitoso.

E demostracionnan contra Eisenhower na Uruguay no tabata importante. Miembronan dje gobiernonan na Argentina, Brazil, Chile y Uruguay a sigurami, cu nunca ningun otro persona no a hanja un tal recepcion na nan pais, asina Herter a bisa.

E ministro a declara tambe cu e bishita di Eisenhower lo yuda formica e lazonan cu ta existi caba entre Merca y Argentina, Brazil, Chile y Uruguay.

Informacion di R.V.D.

E statuuttentoonstelling, cu lo worde tene na JPF, y na cual lo por mira envionan di Hulanda, Surinam y Antillas, lo worde habri dia luna 14 di maart, 7'or di anochi, pa ministro presidente E. Jonckheer, den presencia di varios invitado. Publico lo por mira e tentoonstelling gratis for di diamars, dia 15 di maart, for di 7'or di anochi te 10'or di anochi.

ANP, prensa y radioemisoranan ta worde invita pa RVD, pa atende un conferencia di prensa tocante e tentoonstelling aki, diahuebes dia 10 di maart, 4'or di atardi den club JPF.

Acuerdo entre Merca i Hapon

TOKIO, 9 maart. — Merca y Hapon a firma u nacuerdo en principio, pa haci experimentonan comun den universo, asina e director dje organo tecnico y cientifico hapones, Nakasone, a informa awe.

RESULTADO DI LOTERIA DI S.C.A.

ORANJESTAD — Ayera tabatin sorteo di e loteria organiza pa Sport Club Aruba di Paradera. E premionan a cai riba e siguiente numbernan:

1 premio: Radio Philips: no. 1097.
2 premio: „foodmixter" Universal: no. 0127
3 premio: combinacion Parker 61: no. 0430
4 premio: „toaster" Universal no. 1101
5 premio: heru di strika Universal: no. 1082

E premio por worde busca serca senjor Hendrik Oduber, Paradera 142.

Aruba Sports N.V. ta dispone inscripcionnan

ORANJESTAD — Aruba Water Sports N.V. a inaugura e inscripcion pa 80 accion i cada un tin un grandura di 500 florin. E accionnan aqui lo participa completamente den ganashi over di anja 1960 i por hanja nan sin paga contant. Tambe por hanja un na foi 10 di April en adelante cerca Aruba Commercial Bank.

Aruba Watersport a ser instala anja pasa riba dia 21 di October instala door un mericano biba na Caracas John R. Camping. Pa e hecho aqui a ser proba. Ultimamente Taylor a traha cun'e na construccion di Aruba Caribbean Hotel.

Eco dje sociedad tin pa obheto explotacion di botonan, na beneficio di Watersport.

E direccion ta ser hiba pa Sr. Camping, mientras Sr. Finch ta president-comisario. Aruba Water Sport N.V. tin un oficina riba terreno di Aruba Caribbean Hotel, cual semper, mientras e ta haci uso dje steiger cu tin aya. A yega caba un gran motorcruiser, tres boto sightseeing, dos speedboot (tuma over foi Aruven). 6 sailfishes i tres bicicleta di awa. Un zeilmotorjacht, especial pa viajenan di nabegacion den territorio di Caribe. Esaqui pronto ta ser spera. Te awor tur e regalonan aqui haci cu propio capital.

Capital dje N.V. ta dos ten di cual na instalacion a ser coloca ƒ 160.000 (320 accion di ƒ 500). Resto dje 80 accionnan ta ser ofreci awor riba plaza. Interesante ta ainda di por participa cu pa habitantenan di Aruba tin tarifanan special calcula ora cu ta haciendo uso dje facilidadnan.

E POPULARISIMA ADILIA

Aki riba nos ta mira e famoso cantante venezolana Adilia Castillo, cu lo actua diavierne y diasabra p.v. den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Lo e worde acompanja pa e conjunto „Los Araucanos". Adilia ta masha famoso na Venezuela gracias na su aparicion regular dilanti di television.

Riba e portret aqui nos ta mira e montonnan di ruina humano di un dje barrionan di ciudad di Agadir. Loque un tempo tabata un lamar di cas, den algun minuut a transforma den e triste bista di ruina aqui den cual miles habitantenan — sorprendi den nan sonjo — a hanja nan morto. Continuamente ainda equipona di salbacion consistiendo di diferende nacionalidad ta busca aqui na e victimanan.

PREMIONAN NA OCASION DI UN ANJA DI EXISTENCIA DI FOTO CARIBE

ORANJESTAD — Riba dia 15 di maart Foto Caribe ta haci un anja di existencia. Un anja pasa e empresa aqui a recorda su apertura na San Nicolas, pero algun luna pasa e donjo energico di e empresa aqui a mira chens di abri un negoshi na Nassaustraat tambe den Oranjestad. Riba dia di aniversario bao di bishitantenan lo rifa un lot cu lo varia di portretnan di color gratis te vergrotingen di propio negatiefnan.

UN ANJA CONTRA B. CU A CORRE DAL E POLIZ LINSEY MORTALMENTE

ORANJESTAD — DiaMars mainta a aparece dilanti tribunal den prome instancia na Aruba e caso contra e arubano R.L.B. di 23 anja di Savaneta, cu riba dia 1 di september di ania pasa anochi pa 10.15 cu su auto A-6664 den Bernhardstraat a dal contra e vehiculo A-7277 cu tabata para na lado derecho banda di un pal'i telefon. Pa motibo dje colision ey e chofer di e auto ultimo menciona cu ta e poliz John E. Linsey cu tabata banda di su auto a ser asina gravemente herida cu el a muri su manece na su heridanan.

DiaMars mainta e acusado cu a ser califica di a corre masha duro i sin cuenta, a persisti cu sigur e no tabata corre mas duro cu 40 kilometer i cu e auto para na kantu camina no tabata basta ilumina i cu A-7277 no tabatin luz p'atras cendi.

Segun diferente testigu acusado tabatin un velocidad cu tabata varia entre 60 cu 80 kilometer. Asina testigonan E.W. i R.T.d.C. i tambe A. O. Maduro, cu a asisti Linsey riba e momento di desgracia ora cu el a bai hiba su auto defecto

Abogado di acusado a rafel e diferente declaracionnan foi otro. Ademas el a bira mas extenso cu declaracion di expertonan, cu si e luz dje A-7277 no a cende, esaqui mester tabata masha zwak i a lo largo e ta suplica „morto pa falta" i a pidi libertad pa su protejido.

Oficial di husticia a considera „morto pa falta", proba. El a hanja cu B. mester a corre inprudente i sin cuenta i cu nan mester a mira — cu segun inventonan di expertonan ya riba un distancia di 90 meter; ya for di distancia di 90 meter — sigur mester por a rioara na tempo i a exigi un castigu maximo di un anja. Ademas el a exigi 5 anja di rijbewijs quita.

Aqui dos seman tin sentencia final.

CANTO DI RADIO-KINDERKOOR

ORANJESTAD — Radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo canta diabierne p.v. pa seis 'or e cantica nobo aki.

„Mi jiu bo ke un zapato?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke un cadena?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke un shimis?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke un reenchi?
Ai, no mama, mi n' ke.
Mi jiu, bo ke mi casabo?
Esey si mi ke!
Est'un dushi mama, cu sa ta ki mi ke!"

Lo e worde canta pa Shirley Roos y Joyce Tan. Nan lo ripiti despues e canticanan „Heb je wel gehoord van de zeven" (solo di Jeeni Roos), „Riba seru di bientu" (solo di Meloetje de Jong) y „Iedere Vrijdagavond".

SISTEMANAN RARO

ORANJESTAD — Ajera merdia nos a presencia con un joben di 24 anja, cu tabata den estado di embriaguez, tabata para ta ranca na loke a sobra di un porta di cura, cu den tempunan cu a transcurri tabata separa e terreno di e botequin for di caya, pero cu tambe a descai cu tempo. Segun e homber tabata para ta sagudi na e porta di cura e bartender portugues a sali pafor cu un garoti mes diki cu su pols cu cual e la dal e joven dos sla fuerte riba su cabez. Completamente suf y sangrando di su cabez V.L.P. a lastra bai mientras cu e personal femenino dje bar tabata para mire.

Ta bira tempo pa autoridadnan competente tuma medida den e barnan, na unda nan ta ejerce e deporte cu normanan cu ta esencial pa un comunidad civiliza.

Te ayera ainda P. no a duna keho. Posiblemente lo e no haci esaki tampoco, pa asco di tur loke esaki indudablemente lo trece cune. Lastima.

Sangriente

ORANJESTAD, 10 mrt.: — Diamarsmerdia asistencia a ser suplica pa e nabegante E.O. cu nan a dal cu un botter.

E.O. tabata sangra y tabata bao di influencia di alcohol. Dokter Dussenbroek a duna yudanza medico. E victima no tabata capaz di bisa ta kende a dal e.

Aruba Jrs y Spes Patriae a gana respectivamente Mariniers y R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Invicto di Mariniers a cai diaMars anochi ora cu nan a enfrenta e quinteto „B" di Aruba Jrs. E promer mitad a bai hopi pareew, pero a termina cu un ventaha di cuatro punto pa Aruba Jrs. E score tabata 14 pa 10.

Den e segundo tempo e equipo di Socotoro ta anota mucho mas cu nan contrarionan for di Savaneta kamp. Mientras cu Aruba Jrs. ta score 14 punto, Mariniers apenas ta logra cuatro den e parti complementario. E partido a finaliza cu score di 28 pa 14 den favor di Aruba Jrs.

Maximo anotadornan tabata: pa e ganadornan Guido Paris cu 10 punto y pa Mariniers C. Schutte cu 10 punto tambe.

E hungador Barbe di Savaneta kamp na motibo cu e kier a cambia di basketball na boxeo mester a worde retira for di wega.

Mariniers a sufri asina su promer derrota di e campeonato 1960. Pa Aruba Jrs. esaki ta nan victoria number dos contra di un derrota.

Den emocionante wega Spes a gana R.C.A.

E segundo encuentro tabata entre RCA y Spes Patriae, ambes perteneciente tambe na e division masculino clase B.

Despues di ta perdiendo na final di e promer mitad cu score di 16 pa 22, den e segundo tempo a quinteto verde di Spes a reacciona y empata e match den di 12 minuut na 22 punto. Di ey en adelanti e wega tabata bai di basket pa basket, ningun tabata laga e otro tuma ventaha di mas di dos punto y continuamente e match tabata worde empata.

E ventaha cu Spes a tuma den e ultimo secondenan di e wega sinembargo ya no por a worde kita mas y asina Spes Patriae a obtene su promer victoria cu score di 32 pa 30.

Top scorer di Spes tabata A. Thiel cu 12 punto, mientras cu C. Leanez tabata e mihor di RCA cu 14 punto.

E dos equiponan aki tin awor e mes record, esta di 1 gana y dos perdi den tres salida.

Posicion di e equiponan

Incluyendo e dos matchnan aki nos ta naaja cu e tabla di posicion di e campeonato clase B masculino ta mustra lo siguiente:

Club	WH	WG	WP
Don Bosco	3	3	—
Aruba Jrs	3	2	1
Mariniers	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
R.C.A.	3	1	2
Estrella	3	—	3

E campeonato masculino clase A tin actualmente e siguiente posicion:

Club	WH	WG	WP
YMCA	2	2	—
Aruba Jrs	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	2	—	2

Partidonan pa awe nochi

E promer encuentro di awe nochi lo ta entre Don Bosco cu ta invicto te ainda y e quinteto di Mariniers, cu tin awor dos gana y un perdi. Esaki ta un partido di e campeonato masculino clase B.

E segundo match lo ta di clase A entre Plymouth y YMCA. E dos teamnan aki ta na e dos extremonan di e tabla di posicion, YMCA invicto den dos salida y Plymouth cu dos derrota den mes tanto salida.

„Heb jij die dode kikker hierin gedaan?"

„Ta bo a tira e sapu morto aqui den?"

Reunion di 5 delegacion occidental na Paris

PARIS, 9 maart. — E 5 delegacionnan occidental cu ta atende e conferencia di 10 paisnan, tocante desarme, a reuni na Paris ajera, pa trata di soluciona nan diferencianan di opinion.

Un dje diferencianan di Opinion ta tocante e procedura durante e desarme. E mericanonan y inglesnan ta desea desarme den cierto fase, pero e francesnan kier cuminza cu desarme riba terreno di armanan atomico, pasobra ta riba e terreno ey sol por realiza desarme herdadero. Francia ta di opinion tambe cu supervision pa mira cu tur pais ta cumpli cu un tal acuerdo, mester inclui tambe supervision dje medionan pa staciona bomnan, satelitenan y raketnan.

Un avion militar Mericano a cai na Spanja

GRANADA, 9 maart. — Un avion militar mericano a cai ajera den Suera Nevada, na Andalucia, Spanja. 5 dje personanan den e avion a hanja heridanan grave y 17 a worde herida levemente. 2 no a hanja herida. Nan a bai busca asistencia. E avion a cai riba un terreno cu ta situa na un altura di 3.000 meter. E desgracia ta resultado di mist masha diki.

Cuba ta rechaza protesta di Herter

HAVANA, 9 maart. — E ministro cubano di asuntonan exterior a informa e ministro plenipotenciario mericano na Havana ajera, cu su gobierno ta rechaza e protesta di ministro Herter contra e acusacionnan di Fidel Castro, haci en relacion cu e explosion dje vapor frances di arma den baai di Havana, como „algo insultante pa dignidad nacional di Cuba y en violacion contra e dignidad nacional ey.

Intencion di Sukarno di Indonesia pa forma un parlamento cooperativo

DJAKARTA, 9 maart. — Presidente Sukarno di Indonesia a bisa cu e tin intencion di forma un parlamento cooperativo na lugar di esun cu el a shors siman pasa. E no a bisa ki dia e parlamento nobo lo worde instala.

Mi no tin intencion di bira un dictador, asina Sukarno a bisa. El a bisa cu e ta conoci como un hende cu tin confianza di tur e 90 millionnan di indonesnan na Indonesia.

Fabrica Mericano di Boeing a produci un motor atomico nobo

SEATTLE, 9 maart. — E fabrica mericano cu ta traha avionnan Boeing, a anuncia ajera, cu el a produci un motor atomico, cu por duna un submarino un velocidad di mas cu 160 km pa hora. E motor aki a worde proyecta pa e ingeniero mericano McMurthey.

Articulo di Nikolai

MOSCU, 9 maart. — E ministro ruso di comercio cu paisnan estranhero, Nikolai Patolitshew, a skirbi den un articulo den "Prawda", cu e comercio di Rusia cu paisnan capitalista" a bira casi 3 bez mas grandi desde 1953. Rusia ta mantene relacionnan comercial actualmente cu mas cu 60 pais capitalista. 3/4 dje comercio a tuma lugar cu paisnan socialista na 1959; China Comunista tabata ocupa prome luga. Rusia su comercio cu e pais a aumenta cu como 35 porciento te na un suma total di 8,2 miliard rubel; Rusia su comercio cu paisnan capitalista tabata un balor di 10.4 miliard rubel.

Dia 13 di maart tin eclips total

KOPENHAGEN, 9 maart. — Dia 13 di e luna lo tin un eclipse total di luna. E eclipse total (di 3.11'or te 4.45'or, hora antillano) lo ta visible na Norte y Sur America y na e parti occidental di Atlantico.

Cuminzamentu dje eclipse lo ta visible (pa 2.08'or, hora antillano) na Irlandia, Islandia, Portugal, e costa norceste di Spanja, costa oeste di Norte Africa y na Australia.

Homenahe pa Mgr. Alfrink

En relacion cu su nombracion como Cardenal un multitud enorme a hiba un ovacion pa Mgr. Dr. B. J. Alfrink dilanti su palacio episcopal na Utrecht. Nos ta mira com e Cardenal nobo ta contesta e hubilo. nan i homenahe di e publico.

Hang naar luxe leidde tot verduistering

Willemstad, 10 maart — Een wel zeer trieste zaak diende gisterochtend voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Het betrof verduisteringen gepleegd door mevrouw C. D.—U. bij het Modemagazijn Elegance. Die verduisteringen werden gepleegd in de periode van 1 februari 1958 tot 4 december 1959, vermeldt de tenlastelegging. Volgens de dagvaarding werden telkens geldsbedragen ontvreemd door beklaagde tot een totaal bedrag van ongeveer f 12000.

(Van onze corr. te Willemstad)

Die geldsbedragen had beklaagde onder zich in haar functie van winkelcheffin. In hetzelfde tijdvak heeft zij, volgens de tenlastelegging, telkens opzettelijk zich goederen toegeeigend. Vermeld worden: een aantal jurken en onderjurken, een aantal tassen, een blouse en een riem, die zij ook uit hoofde van haar functie onder zich had. Zij had in de zaak de leiding over het verkooppersoneel en was tevens belast met het kasbeheer.

Teruggekomen op een verklaring

Ter zitting kwam vast te staan dat beklaagde voor de recherche heeft verklaard verduisteringen tot een bedrag van 5 tot 7000 gulden te hebben gepleegd. Ter zitting kwam zij op die verklaring terug en verklaarde dat het totaalbedrag hoogstens f 3000 beliep. Zij beweerde helemaal van streek te zijn geweest toen zij voor de recherche haar verklaringen aflegde.

Rechter: „Dacht u dat het veel uitmaakt of het f 3000 of f 5000 is?"

Beklaagde: „Ik ben voor mezelf overtuigd dat het slechts f 3000 is geweest".

Rechter: „Hoe bent u tot die conclusie gekomen?"

Beklaagde: „Als het zoveel was als in de tenlastelegging staat dat ik verklaard heb, zou ik al mijn schulden hebben afbetaald en dat is niet het geval". Beklaagde verklaarde verder alleen geld weggenomen te hebben als zij een meubelrekening moest betalen.

Rechter: „Welke rekening moest u betalen toen u een bedrag van ruim f 190 van een Venezolaanse vrouw ontving en daarvan f 40 achterhield?"

Beklaagde scheen dat een moeilijke vraag te vinden. Zij deelde tenslotte mee, dat zij meubilair moest afbetalen.

Rechter: „Al het meubilair was dus met gestolen geld betaald?"

Beklaagde: „Niet alles".

Rechter: „Hoeveel kostte dat meubilair?"

Beklaagde (na aarzeling): „Bijna f 2000".

Rechter: „Hebt u al het gestolen geld aangewend voor meubilairbetaling?"

Beklaagde: „Ja".

Rechter: „Dan is het meubilair dus boven de f 5000 volgens uw verklaring voor de recherche. Was het niet een beetje boven uw stand leven wat u deed om dergelijk meubilair aan te schaffen?"

Hoe beklaagde tewerk ging

Bij het verder verhoor kwam aan het licht hoe beklaagde tewerk gegaan was bij een bonvervalsing. Een klant had zij een originele betalingsbon gegeven. Vervolgens had zij de copie daarvan vernietigd en een nieuwe bon geschreven met een lager bedrag, daarvan het origineel vernietigd en de copie ingeleverd. Verschillende van de goederen die zij had weggenomen uit de zaak werden later bij haar thuis in beslag genomen. Deze werden als stukken van overtuiging getoond aan beklaagde.

Werkgever legde getuigenis af

Vervolgens werd als getuige gehoord de heer M.G., beklaagde's ex-werkgever. Hij deelde mee, dat het in de tenlastelegging genoemde bedrag van f 12.000 aan de lage kant is. Dit betreft, aldus getuige, alleen het tekort over 1959.

Hierop werd beklaagde voorgeroepen. Zij verklaarde pas in 1959 met de verduisteringen begonnen te zijn. Uit de stukken die de rechter haar voorhield bleek echter dat zij al in 1958 op de hoogte was van verduisteringen gepleegd door andere winkelmeisjes. Zo kwam vast te staan, dat meerderen verduisteringen pleegden in de zaak. Beklaagde had verschillende dingen die de verkoopsters in de zaak zich toe-eigenden niet genoteerd.

De rechter vond, dat beklaagde haar werkgever in haar functie van winkelcheffin een slechte dienst had bewezen.

Getuige deelde verder mee, dat hij in 1958 argwaan had gekregen. Hij verklaarde dat hij van oordeel was dat beklaagde boven haar stand leefde. Onder andere gaf beklaagde grote feesten.

Hierop werd beklaagde weer voorgeroepen. Op de vraag van de rechter hoeveel een bepaald kinderfeest haar had gekost, verklaarde zij dat niet meer te weten. Volgens beklaagde verdiende zij als winkelcheffin f 400 per maand. Haar man had een salaris van f 800 per maand.

Requisitoir

De officier van justitie wees er in zijn requisitoir op dat beklaagde een vertrouwensfunctie had gehad. Hij achtte het ten laste gelegde bewezen, behalve het bedrag van f 12.000. Het staat echter wel vast dat zij grote bedragen verduisterd heeft. Het totaal loopt wel in de duizenden. Beklaagde had, aldus de officier van justitie, tezamen met haar echtgenoot een inkomen dat wel voldoende was om er van rond te komen. Volgens de psychiater kan zij wel toerekenbaar geacht worden.

De officier van justitie wees er verder op, dat de winkelmeisjes die zich mede aan verduisteringen schuldig hebben gemaakt, eveneens misbruik maakten van het haar geschonken vertrouwen. Zij dienen vervolgd te worden, en dat zal ook gebeuren. Hij wees er verder op, dat op Curacao vele winkeldiefstallen voorkomen.

De officier van justitie eiste (rekening houdend met het blanco strafregister van beklaagde) wegens: verduistering in dienstbetrekking, meermalen gepleegd, een gevangenisstraf van een jaar met aftrek van preventief.

Winkelier vroeg om bestolen te worden

Beklaagde's verdediger, mr. O. Burghardt, ving zijn pleidooi aan met te verwijzen naar het bekende boek „Dorstig Paradijs". Daarin, aldus pleiter, worden vele bladzijden gewijd aan de winkelnering hier te lande. Het boek is lang geleden geschreven. Veel is sindsdien veranderd, maar de innerlijke organisatie in de winkels is nog steeds als die welke in „Dorstig Paradijs" wordt beschreven. Daarin wijst de schrijfster op de ongebondenheid van het personeel en het gebrek aan organisatie en controle. Dat is nu nog zo.

Ten aanzien van het onderhavige geval wees pleiter op het volkomen ontbreken van een controlesysteem van de eigenaar van Modemagazijn Elegance. „Hij vroeg als het ware er om bestolen te worden", aldus pleiter.

Pleiter ging verder: „Deze ongelukkige samenloop van omstandigheden heeft geleid tot de misstap van beklaagde". Pleiter gispte voorts het accountantsrapport, en wees er op, dat beklaagde, murw zijnde, voor de recherche maar had bekend wat haar werd voorgehouden als bedrag, namelijk f 5000 tot f 7000 verduisterd te hebben. Pleiter zelf kwam na kennisname van de schulden en levensbehoeften van beklaagde's gezin hooguit tot een verduisterd bedrag van f 3000.

Hij kwam voorts tot beschouwing van de omstandigheden van het gezin. Beklaagde is, aldus pleiter, gezwicht voor de druk van verkopers uitgaande, om zich luxe-goederen aan te schaffen.

Pleiter beschreef beklaagde als stammend uit een zeer rijk gezin. Na de dood der ouders verkruimelde het kapitaal der familie dat verdeeld werd onder de vijf kinderen. Beklaagde huwde met iemand die in Nederland was. Zij kon na haar huwelijk niet in Nederland aarden. Men keerde terug naar Curacao, had moeilijke jaren hier. Toen er eindelijk een redelijk inkomen was, bezweek beklaagde voor de verleidingen naar luxe-voorwerpen, waaraan zij in haar jeugd gewend was geweest. Pleiter wees verder op het kwetsende van de preventieve hechtenis voor deze vrouw en voor haar gezinsleden. Hij verzocht het zwaard der gerechtigheid met grote humaniteit te hanteren, en wees er op dat de preventieve hechtenis reeds geruime tijd (drie maanden) heeft geduurd.

Pleiter eindigde met te zeggen: „De schuldige voor vergrijpen als deze staan niet terecht, maar zitten in hun winkels. Ook in ambtelijke kring schijnt dit het geval te zijn. Wanneer men geen controle uitoefent blijft het kwaad voortwoekeren".

De rechter bepaalde dat de uitspraak zal plaats vinden op 24 maart.

Pronto famia imperial di Persia lo ser aumenta cu un baby

TEHERAN, 9 maart. — Corte di Persia lo anuncia nacementu di un jiu den e familia imperial, pronto. E Sha y su esposa, emperatriz Farah, a regresa na Teheran awe despues di a haci un bishita semioficial di 3 siman na Pakistan y Sur Persia. Durante e bishita ey a worde anuncia pa prome bez, cu emperatris Farah ta spera un jiu na october.

Verduistering bij de Landsontvanger gepleegd

WILLEMSTAD, 10 maart — Het Gerecht in Eerste Aanleg deed gisterochtend uitspraak in de zaak van mejuffrouw A.C.F., wie verduistering ten kantore van de Landsontvanger ten bedrage van f 31.000 was ten laste gelegd. Het vonnis luidde: een gevangenisstraf van een jaar (waarvan 4 maanden voorwaardelijk) met aftrek van preventief vanaf 8 december, en een proeftijd van 3 jaar en onder toezicht stelling der Reclassering.

De eis was: een jaar gevangenisstraf met aftrek van preventief. Die eis werd gesteld toen de zaak op 24 februari voor kwam.

Zeewater van 16 graden goed voor garnalen

IJMUIDEN, 9 maart — De vorig jaar benoemde garnalenbioloog bij het Rijksinstituut voor visserijonderzoek te IJmuiden, die reeds in de eerste maanden van zijn onderzoekingen een nieuw en groot soort garnalen ving bij de Doggersbank, is thans bezig met een geheel nieuwe proef in het laboratorium aan de Haringkade te IJmuiden.

De proef heeft betrekking op het temperatuuronderzoek bij de garnaal. In een bak waarin zich zeewater volgens een glijdende temperatuur tussen 6 en 20 graden Celsius bevindt, worden elke dag enige garnalen vrijgelaten. Daarbij is gebleken dat de garnaal die in water van 12 graden in de bak wordt gedeponeerd, vooral zeewater met een temperatuur van 16 graden prefereert.

Volgens de heer Boddeke is het praktisch nut van deze proef groot. De kans is niet gering dat de garnalenvissers straks met een thermometer aan boord de haven verlaten om de zee af te zoeken naar een temperatuur van 16 graden Celsius bij de zebodem.

Titelafschaffing in West-Duitsland

BERLIJN, 9 maart — De raad van Westberlijnse gemeente-ambtenaren heeft de oorlog verklaard aan de Duitse voorliefde voor titels. Hij heeft nl. bepaald, dat burgemeester Willy Brandt voortaan gewoon als „Herr Brandt" aangesproken moet worden, wat hij ook het liefst heeft. De gebruikelijke vorm was tot nu tot „Herr regierender Bürgermeister".

Zijn perschef zal „dr Hirschfeld" en niet „Herr Senatsdirektor" zijn.

Politie-officieren van het oude stempel schudden hierover hun wijze hoofden en beweren dat het met de discipline nu helemaal gauw gedaan zal zijn.

Deze democratisering is in het socialistische Berlijn mogelijk, maar in Bonn, waar de Christen-Democraten aan de macht zijn, zou het een ernstige vergissing zijn om Adenauer anders aan te spreken dan met „Herr Bundeskanzler".

Nieuwe Shellmij te Djakarta

DJAKARTA, 9 maart — De Shell Oil Company heeft in Djakarta bekendgemaakt, dat de Indonesische minister van Justitie toestemming heeft gegeven voor de oprichting van een nieuwe Shellmaatschappij in Indonesië, genaamd P.T. Shell Indonesia, die te Djakarta zal worden gevestigd. De nieuwe maatschappij, die is opgericht door de Canadian Shell Ltd. Ontario en de Shell Overseas Exploration Company Ltd. te Londen., zal de Shell-belangen in Indonesië overnemen van de huidige Indonesische dochtermaatschappij, de Bataafsche Petroleum Maatschappij.

Straaljagerpiloot beschoot Soekarno's paleizen

Djakarta 9 maart — De piloot van een MIG-17 straaljager van de Indonesische luchtmacht verliet vandaag een formatie van 4 vliegtuigen die voor een oefenvlucht van de basis Kemajoran waren opgestegen, gierde bijna met geluidssnelheid boven het Merdeka-paleis van president Soekarno (in het hart van Djakarta gelegen) en gaf een salvo uit mitrailleurs van zwaar kaliber. Uit de marmeren pilaren en wanden vlogen daardoor de splinters en in de dinerzaal werden kandelabers vernietigd. Een werkman en een schildwacht werden licht gewond.

De vijf kinderen van Soekarno bleven ongedeerd, terwijl de president op dat ogenblik met de opperste adviesraad confereerde in zijn kabinet dat niet in het paleis is ondergebracht.

De piloot van de straaljager wendde en opende 30 mijl verder het vuur op Soekarno's zomerpaleis in Bogor zonder echter schade aan te richten. Verderop echter, in het kustplaatsje Tjilintjing, werden 14 burgers gewond. Volgens Maladi, de Indonesische minister van Voorlichting, zijn sommigen hunner ernstig getroffen. Het aanvallende toestel verdween daarna in Zuidelijke richting en is niet op de basis teruggekeerd. Het toestel had brandstof aan boord voor een vlucht van 40 minuten.

Tweede aanslag

De burgers van Djakarta, die zich op het heetste deel van de middag hadden teruggetrokken, hebben van de beschieting weinig gemerkt. Eerst laat in de middag werden zij door de autoriteiten via de radio en de pers ingelicht. De verbindingen vanuit de Indonesische hoofdstad waren geruime tijd geheel stopgezet. Dit is de tweede maal dat een aanslag op Soekarno als president is gepleegd. In november 1957 ontkwam hij bij een granaataanslag toen hij een school in Djakarta's buitenwijk Tjikini bezocht

Veiligheidsmaatregelen

Er zijn veiligheidsmaatregelen getroffen. In Djakarta is het echter rustig. Het is, volgens de minister van voorlichting, niet zeker welke motieven de piloot voor zijn beschieting had. Enerzijds wordt gezegd dat hij in amokstemming was en wraak nam omdat zijn vader, een legerofficier, kort geleden is gearresteerd wegens onwettig wapenbezit, maar anderzijds verklaarde een Indonesier in Hongkong, die zich een woordvoerder noemde van een opstandige beweging, dat de aanslag deel uitmaakt van een complot.

Bernard Haitink op Schiphol

Bernard Haitink, de nieuw benoemde dirigent van het Concertgebouworkest, en zijn echtgenote hebben een bezoek gebracht aan Schiphol. Het echtpaar werd op Schiphol rondgeleid door gezagvoerder A. van Ulsen, die onlangs tijdens de pauze van een concert, waarin zijn echtgenote Erna Spoorenberg onder leiding van Haitink optrad, beloofde de dirigent in te wijden in de vele geheimen van het vliegen. De foto werd genomen in de cockpit van een der vliegtuigen.

PA APENAS UN BASKET YMCA A GANA SPES PATRIAE

Don Bosco ta continua invicto den „B"

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer match di dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs. perteneciente na e campeonato 1960 di basketball tabata entre e quintetonan di clase „B" Don Bosco y Estrella. E muchanan di Sta. Cruz no tabata por cu esunnan di San Nicolas y a bai cas cu nan tercer derrota.

Don Bosco den e promer mitad di wega ya tabata tin dobbel cantidad di punto di nan rivalnan. E score na half tabata 16 pa 8 na nan favor.

Pero e segundo mitad tabata mas pareew den loke ta concerni anotacion ya cu Don Bosco a anota seis mas, mientras cu Estrella a anota cinco. Loke a pone e score final di e partido 22—13 na favor di Don Bosco.

Mihor anotador pa e ganadornan tabata L. Cham y C. Foy cada uno cu 6 punto, mientras cu A. Croes tabata e mihor di Estrella cu 4 punto.

Pa Don Bosco esaki ta nan tercer victoria consecutivo, loke ta situa nan den promer puesto di nan clase.

Estrella cu e derrota aki tin awor tres sin ainda por a goza di un victoria.

Despues di susto YMCA a gana Spes 31 pa 29

E segundo partido tabata parce uno, huzgando na e forma den cual el a cuminza, cu lo a bira un victoria sumamente facil pa e muchanan di Y. E quinteto aki a habri e score cu un fieldgoal pero Spes su delantero Alexander no a tarda pa empata e partido na 2-2.

Mientras cu YMCA ta sigi acumula punto tras di punto, Spes ta keda ankra practicamente henter e promer mitad ariba nan dos punto original.

Faltando apenas algun minuut pa e promer tempo transcurri y cu e score 17 pa 2 na favor di YMCA, e muchanan di Spes por fin ta logra kita for di e 2 despues di cobra un freeshot cu exito. Den e ultimo minuutnan di e tempo inicial nan ta yega te na 9 punto sinembargo, mientras cu Y. a keda na 17.

E segundo tempo ta trece poco cambio den e wega. Spes ta bai mas den atake y ta pone e basket di su contrario masha biaha den peligro. Pero shooting pober ta loke ta causa su Spes no ta sali victorioso for di terreno.

Pa seis punto den e segundo tempo Spes ta outscore YMCA. Un total di 20 punto Spes ta anota, mientras cu Y. ta haci 14 punto.

Pa wega sushi intencional e hungador Walter Pole ta worde retira for di wega door di referi Mateo Reyes despues di ya a ricibi un aviso. Su ruman Ralph Pole ta forma e quinteto di YMCA sustituyendo ele.

Hungando cu mas animo awor Spes ta bai den atake cu frecuencia y defendiendo cu hopi corahe nan ta logra deskita e desventaha cu nan tin den tamanjo bao di basket contra di e largo hungadornan di Y.

Steve Alexander y A. Joseph tras di otro ta hanja hopi oportunidad pa anota pa Spes, pero nan ta falla masha hopi biaha.

Na ultimo momentonan Spes ta trece e diferencia den score na apenas un punto, pero un freeshot ta aumenta e ventaha di Y.

E score final di e partido ta bira 31 pa 29.

Steve Alexander y A. Joseph tabata e mihor anotadornan pa Spes cu 12 punto cada uno. Pa YMCA Steve Ellis tabata e mihor cu 11 punto.

Awor YMCA ta so den promer luga cu dos victoria sin derrota. Spes tin uno di cada uno awor.

CENTRO IQUENO NO TA BIN HUNGA NA ANTILLAS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e oncena peruano Centro Iqueño lo no haci su jira cu el a planea mas. E motibo ta cu nan no a hanja suficiente plaza pa por haci un jira financieramente existoso.

KID FENTON A GANA SAM LANGFORD

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E dos pugilistanan di Aruba Kid Fenton y Sam Langford pa falta di promoter na Aruba a bai enfrenta otro diaMars anochi na Corsow. E encuentro aki tabata mas bien un „challenge" di Langford, kende a reta e ganador entre Fenton y e venezolano Petar. E Homber Silencioso di Village a obtene un triunfo pa decision di e jueznan. Un decision cu sinembargo no tabata mucho popular entre e fanaticonan presente. E unico knockdown di e pelea a worde sufri door di Langford den e sexto asalto.

A hanja dos hende bibu mas abao di piedranan na Agadir

BABAT, 9 maart. — Ajera nan a hanja un maroecano y su yiu homber bibu bao dje piedranan den e districto Talborj di Agadir, cu un temblor a destrui pa 90 porciento, 8 dia pasa.

Cumpleanjos

Senjor Wiltred Leito ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Hilda, 6 jiunan Winston, Eric, Ronald, Siegfried, Melvin y Glenda, especialmente di su suegro y suegra, cunjanan na Corsow, tambe di su mama na Corsow.

E hobencita Catharina Koolman ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, welanan Bruno Ras, Donja Ras y demas familia Ras y Koolman.

Sr. Ambrosio Kock ta cumpli 65 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Apolonia, jiunan Sixta, Nini, Luis, Lucita, Johannes, Juan y demas familia Kock, Geerman, Maduro.

E hobencita Maria Anastacia Francisca Gomez ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Betranda Gomez, Isidora Henriquez na Corsow, Gabriela, Hose, Ita, Chichi y Albert, amiganan Damasa, Marianita, Ica, tambe di familia Tromp y Christiaans y di su pepe Thomasa Quandes.

E gentil caballero Hose Pedro Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, mama Petra, rumannan Genoveva, Claudio, Juancito, Filomena, Joseph, Maria, Thomas, Pedro, sobrina Nicolasita, primo Juan Henriquez amiganan Hiacinto, Pablo, Rufo Henriquez, Marco Tromp, especialmente di familia Wolff, Henriquez, Arend, Van den Berg, Leberia, Medina y Puts na Hulanda.

Ta cumpli anja a hobencita Filomena Erasmus y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Petra, rumannan Quintino Johanita, Lorenzo, Simon, Maria, Flora, Licha, Pablo, Luchi, Juffrouw y amiguitanan di Maria Gorettischool na Paradera.

Ta cumpli 12 anja di feliz existencia e hobencita Juanita Philomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula, tata Bicento, 5 rumannan Bibi, Domi, Chindo, Theo y Mien, especialmente di su welo y wela, tur su amiganan di Margrietschool, tambe di Vera Hayden, di familia Tromp y Henriquez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diaDomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staatties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 10 di maart

DE VEER 3.30 „Cita Mortal" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Arrow in the dust" - a.l.
PRINCIPAL 7.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
AURORA 7.30 „Law vs. Gangsters" - 18 j.
SAVANETA 7.00 „El caso de una Adolescente" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 10 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren, 6 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Hermanas Benitez
5.30 Marimba Chiapas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. Uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 10 de marzo

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

TORNEO DI SOFTBALL TA CUMINZA AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E torneo di softball pa Copa Juliana ta cuminza awe nochi. E promer encuentro lo ta entre e novenanan masculino di Eagle Boys y Pastora. Ganador di e partido lo ta ganador A mientras cu e perdedor ta keda automaticamente elimina for di e resto di e torneo.

Promer cu e match lo tin un demostracion entre e dos novena femenino forma door di hungadornan di mas o menos mes edad cu e hungador di baseball den e campeonato di Little League.

Esaki sin duda alguna lo sirbi como un estimulo pa e deporte.

E torneo ta pa e tradicional Copa Juliana.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 48

„Tin un quecho contra bo di maltra-... Si. Lo bo ta queda stranjo ta ...m por ta. Pero toch esei ta cierto". Un momento Frits a queda manera ...udo.

„Un dje criarnan di Volgers ta dru-... den hospital cu cachete quibra, otro cu hersenschudding. Nan ta ...sa cu b'a ataca nan inesperadamen-... y tambe sin ningun sorto di moti-...".

„Wel.... toch esei ta stranjo....."

„Ai si, pero toch tin manera di ha-... Bo mes lo trata na fix e asunto ...qui. Ta cosnan cu sa pasa hende den bida. E recherche mes a bisa cu Volgers tin asina un mal reputacion cu lo no resulta masha cos foi e quecho aqui. Ma en todo caso nan mester investiga e caso aqui. Majan of otro majan nan mes lo bini cerca bo. M'a pensa di a haci bon di avisa bo di antemano, sino e bishita aqui lo cai asina inespera y desagradable pa bo, pero gera avisa no ta cohe terra".

„Masha bunita. Ricibi mi gratitud, senjor. Mi ta dispuesto na combersa cu nan. Si; en realidad ami tabata esun di prome cu a parti golpe. Di otro manera.... anto lo tabata nan. Y mi ta corda tambe e waiter cu a avisa nos foi Volgers. Enfin, en todo caso, ricibi mi gratitud, senjor".

Prudentemente el a pone e bocina riba e haak. Un quecho, un dagvaarding. Qui curashi nan tabatin di haci esei unavez cu ta nan tres quier a ataca mi y stroba mi caminda? Y toch.... Si, ora cu el a pensa mas leu e caso aqui, e asunto no tabata parce asina inocente mas tampoco, pasobra e por a mata un di nan. Sinembargo el a defende su curpa contra tres hende y e tabata avisa di antemano.

Sinembargo escinan sol no tabata suficiente motibo pa bati nan asina tantu te cu nan mester a bai drumi den hospital.

Ademas di esei.... Yvonne.... Esaqui tambe tabata meti den e asunto. Y e n' tabata sa ni quende e tabata. Ta com e por a haci salba Yvonne dje cataclisma aqui? Ta quen e mester bisa poliznan cu Yvonne tabata? Y poliznan lo haci esfuerzo e momento ei pa sondea su escondite? Un momento el a para ta goza e coincidencia di circunstancianan aqui. Si acaso di tal manera lo e por a hanja Yvonne back, anto e tabata jama e quecho aqui un cordial bonbini. Sinembargo el a tira e pensamentu ei leu foi dje trobe. No; esei no mester socede. E no tabata desea pa Yvonne su nomber ser meti den e incidente nocturno aqui. Dios sa den cuanto dificultad e n' ta bin hanje?

E tabata baha e trapinan profundiza den pensamentunan, pero na un manera riparable, ma tambe cu un sintimentu di expansion. Diripiente a parce cu e tabata sinti Yvonne ta bini mas acerca. E no tabata parce asina leu mas perdi tras di un horizonte manera un nubia misterioso.

E tabata meti huntu cune den un incidente y e tambe mester a duna cuenta di esei y sirbi como testigo. Y e freule anciano? Esaqui tabata sa masha bon ta quen e tabata.

Por ta posible cu e caso dje incidente aqui por tabata un argumento cu cual e por a forza na hunga carta abierta?

Camnando banda di cushina el a duna rienda suelta na un impulso cu a podera di dje na e momento ei. El a abri e porta y a bisa:

„M'a quibra e spiel dje wastafel, senjora. Larga pone un nobo aden pa mi cuenta. Y no tuma mi na malu, Sr. Vilder. Mi mester a deshoga mi un momento pasa sino lo mi a bira loco. Pero awor e orcan a pasa. Mil pordon. Bonochi".

Despues cu e porta a cerra esposos Vilders a queda ta mira otro cu bistanan significante. Y satisfecho pa e dispensa Vilders a bisa:

„E mes mester a reconoce cu manera el a haci ei no tabata bon. Y e quibramentu dje spiel, wel larga nos dispense pasobra nos ta hanja un completamente nobo na su luga. Pasobra bo ta bai busca un spiel di mas caro y di mas mehor cu bo por hanja, ya esei ta yuda quita su smaak di quibra spiel e biaha aqui".

Y cu esaqui na su manera Vilders a tuma venganza riba e mal proceder di su huesped hoben, pasobra foi dia cu Frits ta cerca nan, nunca ainda el a procede contra dje na mal manera asina.

* * *

Frits a spierta te laat su manece pa zonido di telefon. El a bai drumi te mei anochi, pasobra el a usa e oranan laat y silencio di anochi pa e formula su mes un contesta of un declaracion pa ora cu e poliznan bini cerca dje.

E tabata sa cu e no por a drumi toch y como cu na e momento ei e no tabata na estado di por a haci nada otro, el a gasta su tempo na traha un defensa di su declaracion pa ora cu e poliznan bini.

Lo e splica e poliznan e motibo pa cual e tres hombernan aqui quier a bin atak'e y cu asina tabata e unico manera cu e por a haci pa e defende su curpa. E no por yuda cu su slanan a cai mas duro cu esnan cu nan quier a usa cune.

Luz abundante di solo cu tabata ilumina su cuarto obligatoriamente a pone tira un bista riba su oloshi y el a ripara cu tabata 10'or pasa caba.

Lihe el a bula lamta foi su cama, cohe e telefon cu tabata rim. Pero el a queda manera paraliza ora cu el a tende un stem masha fini y debil na otro banda dje telefon ta bis'e asina:

„Bo ta papiando aqui cu rusthuis De Olmen, cu Soeur Lennink. Mi tin un respondi pa bo di freule Van Wijckerbreed. Y lo e aprecia masha cu awe tardi 4'or bo por a bini un rato cerca dje".

„Cu mucho gusto, soeur. Pa 4'or lo mi t'ei". Y di emocion hasta stem di Frits a cambia.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bisami sikiera, si bo a logra ganja e abogado.... e ta kere cu bo ta Julio Kastle?" „Claro." 2. Mientras cu e verdadero Julio Kastle ta trata desesperadamente di sali for di e mina.... „Lo mi muri aki den.... mi tin cu sali." 3. „Mi no por habri e porta ey. Podise cu un cuchiu.... aha, esaki ta sirbi."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Oh, mi no sabi ken bo ta, pero toch mi ta contento cu bo a jega." „Ah, ainda na e oranan aki bo ta haci e truconan ey, Chico." 2. „Berdad.... Adan. Mira aki.... ya bo a hanja su confesion... entreguele na polis, bo tin basta prueba." No hincabo di aden, Hazard." 3. Y distraido cu Adan tabata, Chico ta rek su pia y ta haak e waja di luz....

DICK TRACY

1. „Hinkele." 4. „Habri e portanan di e auto - tur dos."

RIP KIRBY

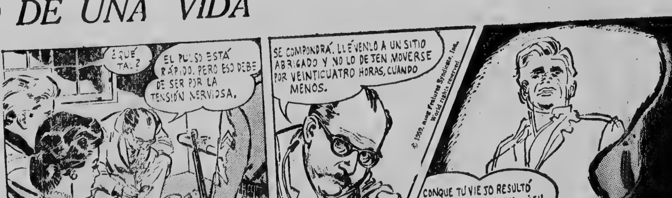
1. „Warda e stilet ey. Vison y laga nos keda amigo." „Lo mi wardele bon, capitan y nos lo keda bon amigo." 2. Y den e „Bucanero".... „Pronto nos lo tira hanker. srta. Constance. Mi por mira „Mal de Ojo" hancra na waaf." „Mi lo bai avisa senjor Kirby." 3. „Ta mi ultimo oportunidad."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a laga un informacion falso tocante un proyecto importante di Co. Boswor riba mesa y mi a bisa Sra. Creel, e limpiadora, cu un hende ta bin busquele.
2. „E hende ey tambe tabata falso! Mi a pega e enveloppe habri cu un punaise riba mi vloeipapier...."
3. „E enveloppe a worde quita y examina ayeranochi.... pasobra esun cu a hacicle no a worry pa bolbe pegele na e mes un lugar! Solamente un hende por a haci esey!" „Ta visto cu e pober viuda no ta solamente un limpiadora...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Que tal?" „E pulso ta rapido. Pero esey mester ta di e tension nerviosa."
2. „Lo e bira mehor. Hibele na un lugar cu no ta haci biento y no lagele move pa binticuatro ora, por lo menos."
3. „Conque bo bieuw a resulta cu e tin cami di galinja.... eh, Ricardo?"



PEPITA

1. „Buenos dias, cartero! Quico correo ta trece pa mi riba un dia hermoso asina?"
2. „Dos carta pa Pepita y un postal pa Cuqui." „Nada pa mi?"
3. „Nada pa bo."
4. „E ta parce asina feliz cu mi no tabatin curashi pa dunele e cuentanan aki!"

Evacuacion dje basenan Mericano na Marocco

RABAT, 9 maart. — E prome fase dje evacuacion dje basenan mericano na Marocco a cuminza cu evacuacion dje base na Benslimane, como 30 km parti este di Casablanca. E base aki, cu forza aereo di Marocco lo tuma over, ta esun menos importante di tur e basenan mericano na Marocco. E mericanonan lo evacua tur base na Marocco prome cu fin di 1963.

Ben Gurion a bai Merca via avion

TEL AVIV, 8 maart. — E prome ministro israelita David Ben Gurion, a bai Merca via avion ajera nochi.

Fuente oficial na Tel Aviv no tabata kier duna informacion tocante doel di Ben Gurion su biahe, pero circulonan gubernamental ta bisa cu e prome ministro israelita lo informa e lideman occidental, cu paz na Mediano Oriente ta worde perhudica door di e hecho cu Rusia ta manda armanan moderno continuamente pa Republica Arabe Uni, locual ta causa preocupacion, en bista dje hecho, cu Nasser su actitud di irreconsiliacion

Declaracion di Eisenhower na Merca pa radio i television

Washington 9 maart — Presidente Eisenhower a declara ajera nochi via television y radio na Merca, cu ta existi admiracion y simpatia pa Merca, na e paisnan cu el a bishita, esta Brazil, Argentina, Uruguay y Chili.

El a bisa cu ta e ta 4 paisnan ey ta stima e principionan di libertad, dignidad humano, igualdad y paz den husticia, mescos cu Merca. Nan ta determina cu nan lo progresa den libertad y cu nan lo halza nan nivel economico, extendiendo nan base economico. Na e manera aki nan kier halza nivel di bida di nan habitantenan.

E presidente a mustra tambe, cu, aunke cu e paisnan di Sur America y Merca Central ta situa riba e hemisferio occidental y tin interesnan comun, nan ta masha individualista, loke ta pone cu Merca ta obliga di colobora cu nan segun e circunstancianan especial, cu ta existi na cada pais.

„E ayudo cu Merca a duna a haci posible caba pa e paisnan suramericano haci hopi progreso. Sinembargo realizacion di cada programa di desarollo ta depende na prome luga dje esfuerzonan cu e pais den e caso mes ta haci", asina Eisenhower a bisa.

E presidente a declara, tambe, cu ta existi hopi malentendimentu entre Merca y e paisnan di Merca Central y Sur America. El a bisa un biaha mas, cu Merca, door di su aprobacion dje acuerdonan di Rio de Janeiro, tin pactonan di asistencia mutuo awor cu e paisnan suramericano, pa defensa comun dje continente emricano.

Embahador Ruso na audiencia cerca Sra Golda Meir

JERUZALEM, 8 maart. — E embahador ruso na Israel a pidi audiencia inmediato awe mainta cerca sra. Golda Meir, ministro israelita di asuntonan exterior. Aunke cu ningun informacion oficial no a worde duna tocante motibu dje discusion, observadornan ta sospecha cu e discusion lo trata di e biahe di prome ministro Ben Gurion di Israel na Merca y Inglaterra, apelacion cu gobierno israelita tin intencion di haci na e potencianan occidental respecto situacion na Mediano Oriente.

Merca ta duna arma atomica na su aliadonan

WASHINGTON, 8 maart. — Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a declara ajera nochi, cu e no por afirma un noticia, segun cual gobierno mericano ta studia plannan atrobe, pa entrega armanan atomico na algun aliado di Merca, sin revisa e leynan.

Presidente Eisenhower a expresa su mes na un conferencia di prensa na februari, bisando cu e ta favorece dunamentu di armanan atomico na cierto aliado di Merca. Pero gobierno mericano tabata di opinion cu no ta posible pa duna otro paisnan carganan atomico a base dje ley pa energia atomico.

Segun gobierno, Inglaterra lo por ricibi algun arma atomico, entre otro a base di e autoridad di presidente Eisenhower como comandante supremo di chercito.

„New York Times" a informa di Washington cu gobierno a studia atrobe plannan pa entrega aliadonan di Merca tal armanan sin pidi congreso pa revisa e ley.

Orcan na Brazil a causa hopi morto i danjo

RIO DE JANEIRO, 9 maart. — 30 persona a muri na e estado brazilenjo Espirito Santo, como resultado di un orcan pisa, cu a destrui hopi cás na e ciudad Santa Angelica. E orcan a causa yobidanan pisa, cu a danja cosechanan. 60 hende a perde.

China comunista lo explota bom atomico dia 28 di maart

NUEVA DELHI, 8 maart. — E profesor dje instancia ruso pa uso di energia atomico, profesor Emelyanof, kende ta discuti e perspectivanan di colaboracion indio-ruso den experimentonan atomico, na Nueva Delhi, a bisa en relacion cu e declaracion di un miembro di parlamento indio, cu China Comunista lo explota un bom atomico den e desierto Gobi, dia 28 di maart, cu el a tende hopi cuenta den su bida, y cu esaki ta uno. Periodistanan a puntrele ki dia e ta kere China lo por produci bomnan atomico y el a bisa: „Dios sol sabi esey; mi no ta un profeta, mi ta solamente un cientifico".

Expresion di George Ward den camera de los comunes na Londen

LONDEN, 8 maart. — E avionnan bombardero ingles, cu por transporta un bom di hidrogeno y cu ta e avionnan mas importante dje forza aereo strategico di Inglaterra, por ta den laria dentro di 3 minuut cu nan hanja orden pa subi, asina e subministro pa forza aereo, George Ward, a informa den camara de los comunes na Londen. El a bisa cu tur hende ta traha duro, pa e avionnan bira ainda mas liher.

Ministronan occidental lo reuni na Washington

WASHINGTON, 9 maart. — E ministronan occidental di asuntonan exterior lo reunio na Washington for di dia 12 te dia 14 di april, pa prepara e conferencia supremo entre oriente y occidente, cual lo tuma luga na Paris na mei, asina a worde informa na Washington ajera.

MGR. DR. B. J. ALFRINK NOMBRA COMO CARDENAL

Arzobispo di Utrecht Mgr. Dr. B. J. Alfrink a ser nombra pa Papa Johannes XXIII como Cardenal di Iglesia Catolico Romano. Nos ta mira com e cardenal nobo ta mira aqui huntu cu su secretario P. R. Geurts e stapel di telegramnan di felicitacion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo optimismo ta aumenta riba influencia di suceso of noticianan. Evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci esfuerzo pa bo saca probecha di bo talentonan. Controla bon loque bo tende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo ta den ocasion di hanja placa of aumento. Lo pasa basta cos, pero queda bo calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo partner matrimonial of otronan sabi quico nan mester haci. Bo tambe por cosecha exito.

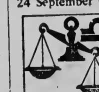
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Circulo domestico ta hunga un rol grandi y ta haci tur cos mas facil pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Personanan queri lo haci bo bida agradable awe. P'esei di bo parti no busca trobbel.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sucesonan repentino por danja e asunto dei amistad. Sea masha prudente awe den tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por alcanza masha hopi. Pero no descuida trabao necesario of deber.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Spera babel y noticia na cas y trabao. Tin plannan cu mester ser modifica y na bo interes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Relacionnan bien ta parce di importancia. Tira un bista bon riba tur bo actividadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo interes [illegible] masha liga cu [illegible] otronan. Quiza sucesonan repentino ta spera bo [illegible]

PESES
20 Februari — 20 Maart

Para cla pa [illegible] actua den cua[illegible] quier cos repentino cu tuma luga. Warda [illegible] dignidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNA 11 DI MAART 1960 — Nr. 3684

Organisando voluntarionan pa bringa den e resistencia Argelino

Miles di peticionnan a worde ricibi caba

BEIRUT 10/3 — „Frente Nacional pa liberacion di Argelia" ta ricibi miles di peticion di hende cu ker bira miembro di dje. Ta claro, cu e gobierno provisorio di Argelia ta preparando su mes pa bringa un guerra cu lo dura hopi anja, asina e periodista Libanes Adnan Maalouf, a scirbi awe den un articulo, cu a worde publica den e courant „L'Orient".

Maalouf a regresa di Cairo, na unda el a combersa cu varios lider dje frente Argelino.

E periodista ta bisa cu e gobierno provisorio Argelino a informa e paisnan Arabe y Africano di e decision provisional cu a worde tuma na un conferencia di pueblonan Africano na Tunes, pa organiza voluntarionan pa bringa den e resistencia Argelino.

Pronto mas actividad

E organizacion lo habri oficinanan pronto na unda voluntarionan por bai scirbi nan nomber, pero e mester discuti e asunto aki mas aleew prome cu e varios gobiernonan interesa. Maalouf a bisa cu e Frente Argelino di Liberacion ta necesita particularmente expertonan riba terreno di armanan leve, pero tambe ingenieronan y podiser tecniconan riba terreno di aviacion, tambe. E peticionnan cu a worde ricibi caba di voluntarionan, a worde ricibi particularmente di Guinea, Ghana y Libya, tur tres pais ta na Africa.

Welga di artistanan di Hollywood

HOLLYWOOD, 10 maart. — E welga di e actornan y artistanan di cine na Hollywood a hanja apoyo ajera dje organizacion mas grandi di trabao na Merca. esta e federacion dje congreso di trabao dje organizacionnan industrial. Presidente Meany dje federacion a expresa su apoyo den un telegram dirigi na Ronald Reagan, presidente dje gilde di artistanan di cine.

Vicepresidente Charles Boren dje asociacion di productornan, a bisa na un conferencia di prensa, cu e ta spera cu e welga lo dura hopi tempu; E industrianan di pelicula frances, aleman, ingles y italiano lo provecha hopi y Hollywood lo hanja un sla grandi.

Costa Rica v.s. Argentina 0–0

SAN JOSE, 10 maart. — E wega entre e equiponan nacional di Costa Rica y Argentina den e torneo pa e campeonato Panamericano di futbol, a termina na San Jose (Costa Rica) cu 0—0.

Prinses Suga di Hapon a casa

TOKIO, 10 maart. — Prinses Suga, yiu muher mas hoben di emperador Hirohito, Hisanaga Shimazu, un descendiente di nobleza antiguo di Hapon. E prinses di 21 anja a sigui cu e matrimonio morganatico aki, e-hemplo di su ruman homber principe heredero Akihito y su 3 ruman muheman. Sr. y Sra. Shimazu, kendenan a casa na un villa afor di Tokio, lo biba den un cas moda occidental den un suburbio di Tokio.

Temblor pisa na Peru

LIMA, 10 maart. — Un temblor na parti sur di Peru a exigi bida di un persona, asina e prome noticianan ricibi ta bisa. 27 persona a hanja herida. Nan tin miedu cu lo resulta cu e cantidad di victima ta mas grandi.

DIFICULTAD DEN BASE-BALL TAMBE ENTRE CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 10 maart. — E relacionnan jen di tension entre Merca y Cuba ta presenta dificultad riba terreno di baseball tambe y ta posible cu e lider dje „Liga Grande" lo consulta State Department na Washington, prome cu e duna permiso pa e clubnan Orioles di Baltimore y Red Legs di Cincinati bai hunga 3 wega di exhibicion na Havana, na fin dje luna aki.

E lider general di Orioles a bisa cu ta posible cu gobierno mer'cano lo dicidi si e club ey lo bai Cuba.

Entre tantu e hungadornan di Orioles, Gus Triandos, Hoyt Wilhelm, Willie Tasby y algun otro, a bisa cu nan lo no bai Havana, maske cu e club hanja permiso di bai.

DI TRES DIA DI WELGA DEN CONSTRUCCION NA HULANDA

DEN HAAG, 10 maart. — Awe tabata di 3 dia cu e welga den construccion ta dura na Hulanda. E contratistanan cristian a bisa cu nan ta di opinion cu e welga y su causanan ta inmoral; nan a dicidi di firma e acuerdo nobo di Trabao awe.

E contratistanan catolico a busca un otro solucion. Na Hulanda ta existi un fonds cu ta paga e trahadornan, ora cu nan no por traha, pa motibo di mal tempu. E fonds ta ricibi Nf. 25 te 30 millon tur anja, pero como cu desde 1956 e winternan no tabata severo, e no a haci hopi pago. Awor nan kier paga e gastonan, cu e aumento exigi di salario, lo ocasiona pa e edificionan cu ta worde construi, for dje placa dje fonds ey.

E presidente dje conseho di directiva Bouwnijverheid a declara cu lo e no duna su colaboracion. E welga mester sigui, asina el a bisa. Discusionnan cu gobierno no tabatin resultado. E discusionnan entre trahadornan y donjonan di trabao, a drenta un impasse desde hopi tempu pasa.

Yobidanan pisa na Brasil

RIO DE JANEIRO, 10 maart. — Noticianan di radio ricibi ajera na Rio de Janeiro, Brazil, ta bisa cu por lo menos 43 persona a muri como resultado dje yobidanan pisa, cu a causa hopi danjo na mayoria parti dje estadonan costal na Brazil. Miles di hende ta sin dak.

E rionan a subi y a kibra e brugnan, tapa e cajanan y a stroba e trafico di treinnan.

MATRIMONIO DI PRINSES MARGARET

LONDEN, 9 maart. — Prinses Margaret di Inglaterra y Anthony Armstrong Jones lo casa diabiernes mainta dia 6 di mei, den e abdij di Westminster, e arzobispo di Canterbury lo casa nan. E prinses lo worde hiba altar pa e duque di Edinburgo, esposo di reina Elisabeth.

E sitio argelino Melouza a ser azota pa un temblor. A muri 47 persona i como 80 herida. Un muhe a desmaya na e luga unda e cas decai tabata para.

Cien Florin - Atrobe !!

Diarazon mainta nan a entrega senjora Pascualita Briseño, di Seroe Pretoe 1-F Fl. 100.— atrobe, pa motibo cu e la hanja un „A" bau di e corki den un tapa di Pepsi Cola. E botter costoso ey sra. Briseño a cumpra na Tienda Preferido di sra: Romana Maduro, cu ta situa na Weg Seroe Pretoe. Riba e portret nos por mira sra. Maduro (drechi), entregando sra. Briseño e cien florin, na nomber di senjor Frans Scholl, directeur di e fabrica di Pepsi Cola.

Tuma parti na e grandioso

GOLD-RUSH-DRINK-PEPSI

di Aruba.

NABEGANTE ARUBANO A HOGA

ORANJESTAD — Ajera a alcanza nos e noticia lamentable cu e hoben nabegante Arubano Francisco Croes, di 19 anja a hoga na St. Thomas (Maagden Eilanden). Aja na estranheria su entierro lo tuma lugar.

RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek entre D.O.W.-A y personal di NEME cu a tuma lugar diarazon via Radio Kelkboom a termina cu un victoria di 26—18 pa e grupo di D.O.W.-A. Otro siman diarazon via e mesun emisora aki lo por scucha e encuentro entre „Equipo di Henriquez" y K.L.M.

Instalacion di voortrekkernan di Impeesastam

ORANJESTAD — Diasabra awor dia 12 di maart, algun padvindernan di „Impeesa-stam" di Baden Powell Groep, lo worde instala ceremonialmente como voortrekker den cunucu di senjor De Veer. Ajera e voortrekkersgasten a tene nan vigilie-avond den e troephuis na Awakatistraat. E vigilie-avond aki ta pa prepara nan mes riba loke nan ta bai priminti durante nan instalacion. E ceremonianan di instalacion ta principia pa 8'or diasabra anochi.

HEFE DI BEVOLKING TA RETIRA DIA 1 DI APRIL

ORANJESTAD — Dia 31 dje luna aki ta e ultimo dia cu senjor R. R. da Costa Gomez lo ta presente den oficina di Bevolking en Burgelijke Stand den John G. Emanstraat na Oranjestad, como hefe dje departamento ei. Siguiente dia su verlof ta cuminsa y directamente despues di e verlof senjor Da Costa Gomez ta bai cu pensioen.

Senjor Da Costa Gomez ta spera cu durante su verlof na Europa lo e por bishita hopi pais na e otro lado di Oceano Atlantico. Mientras tantu cu nan no a nombra un sucesor definitivo na su lugar, senjor U. van Breet lo keda encarga cu e puesto aki. Senjor Da Costa Gomez, como cu e la hanja un promocion algun luna pasa ainda, lo sali for di servicio di gobierno den e rango di hoofdafdelingschef-B.

Sin duda despedida dje hefe simpatico aki lo hala hopi atencion.

Maltrato

Diarazon anochi nan a pidi asistencia di polis den Helfrichstraat na unda L. H. a bringa cu G.B. y a corta e ultimo cu un botter kibra y a heridele seriamente den gargatan y na su cabez. E homber B. mester a worde transporta pa Lago Hospital. e cortador cu botter a hanja un proces verbal.

Ribchi kibra?

Un cuarto pasa di tres den oranan di di madruga polisnan di Lago a hanja noticia cu un tal S.R. a jega na Hospital cu un ribchi kibra. Pärse cu e a bringa den un bar na Savaneta, pero ca e mes no ta corda precies mas na unda.

Hanja y perde

Ramiro Giel di Boegoeroei 42 a perde su portemonnaie cu placa aden y papelnan di aseguro. Frank Tromp di La Sallestraat 21 a hanja un map abou cu carta aden pa B. Croes di Santa Cruz 124.

E. FINCK AMBT. ALG. DIENST

F. Kelly Hoofdcontroleur

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente, entrante 1 di april p.v. senjor E. Finck, actualmente hoofdcontroleur di hygienische dienst na Oranjestad, lo keda nombra como ambtenaar in algemene dienst di e territorio insular. Como tal e ta bira sucesor di senjor Daniel Oduber kende ta bai cu pensioen. E puesto actual di senjor Finck lo ser ocupa pa senjor Fabian Kelly, kende a tuma retiro di Lago y entrante 1 di maart lo a drenta servicio di gobierno.

Te cu ajera nos no por a hanja un confirmacion oficial dje noticia aki.

Ataque di Palacio di Sukarno

Djakarta 10 maart — Awe e piloot di un avion di reaccion MIG-17 di forza aereo Indones a bandona un formacion di 4 avion cu tabata haci un vuelo di ehercicio, y a ataca palacio dje presidente di Indonesia. Splinternan a kita for dje pilaarnan y murajanan dje palacio, pero e 5 jiunan di Sukarno no a hanja herida. E presidente tabata den su gabinete, no mucho leew for dje palacio, cu e conseho supremo dje pais. Un obrero y un guardia a hanja heridanan leve.

Sinembargo 14 ciudadano a worde herida na e pueblo costal Tjilintjing. E ministro indones di informacion a bisa cu algun di nan ta grave. E avion a desaparece den direccion sur y no a regresa na su base. E avion tabatin suficiente combustible pa un vuelo di 40 minuut.

E ciudadanonan di Djakarta tabata goza di nan siesta y casi nan no a ripara nada. Atardi laat e autoridadnan, radio y prensa a informa nan dje sucesonan. Comunicacionnan cu Djakarta tabata kibra pa algun tempu caba.

Ta segundo bez cu Sukarno ta worde ataca, desde cu e ta presidente. Na november 1957 el a scapa di un atentado cu un granaat, durante un bishita na un school na Djakarta.

Nan a tuma medidanan di seguridad, ta trankil na Djakarta. E ministro di informacion ta bisa cu ningun hende no tin sigur pakico e piloto a tira. Algun hende ta bisa cu e tabata tuma revancha, pasobra su tata, un oficial den ehercito, a worde arresta poco tempu pasa pasobra e tabatin arma sin permiso. Na Hongkong un indones, cu ta jama su mes portavoz di un movimentu rebelioso, a declara cu e atentado ta parti di un complot.

Ministro Maladi di forza aereo mes a pidi pueblo indones pa keda trankil y uni.

Un complot descubri na La Paz

LA PAZ, 10 maart. — E ministro boliviano di asuntonan interno, Morales Guillen, a bisa na La Paz, cu algun persona a worde arresta, pasobra nan a forma un complot grandi pa derrota gobierno dje pais.

Morales Guillen, kende no a bisa cuanto hende a worde arresta, a bisa cu e conspiradornan lo worde desterra.

TRAFICO DI BAPORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Di datonan cu nos a ricibi di havenmeester di Aruba, por worde forma un idea basta cla di e trafico di bapornan den hafnan di Aruba. Aki bou nos ta publica e totalnan di januari y februari di e anja aki, a la vez di e mesun lunanan di anja 1959 pa comparacion.

Januari 1959		
204 tanquero	cap.	2.803.735 brt.
89 otro bapornan	cap.	477.472 brt.
5 barco di bela	cap.	330 brt.
298 total	cap.	3.281.537 brt.

Februari 1959		
184 tanquero	cap.	2.679.633 brt.
80 otro bapornan	cap.	394.433 brt.
4 barco di bela	cap.	238 brt.
268 total	cap.	3.074.304 brt.

Januari 1960		
172 tanquero	cap.	2.737.986 brt.
95 otro bapornan	cap.	485.801 brt.
4 barco di bela	cap.	270 brt.
271 total	cap.	3.224.057 brt.

Februari 1960		
174 tanquero	cap.	2.719.678 brt.
96 otro bapornan	cap.	496.599 brt.
6 barco di bela	cap.	362 brt.
276 total	cap.	3.216.639 brt.

Dialuna mainta 7 di maart trahadornan a cuminza welga. Algun dje huelgistanan den conversacion.

PA WOWO DI ANGUA

Diarazon atardi na Pietermaai Corsow, un hoben milagrosamente a scapa ora cu un truck grandi di D.O.W. a dale riba bicicleta. E mucha a bula foi dje bicicleta net algun seconde prome cu e wiel di patras dje truck a subi riba e bicicleta. E accidente aki a atrae hopi mirones.

Kiko y pakiko A.A.

Kico ta A.A.?

AA ta un fraternidad di homber y muhenan cu ta comparti nan experiencia, nan forza y nan speranza cu otro pa nan por soluciona nan problema comun y yuda otro hanja recobro for di alcoholismo. E unico requisito cu mester pa bira miembro ta „UN HONESTO DESEO PA STOP DI BEBE".

Convooi alerta

Barcunan cu ta nabega den convooi mester por cumpli cu tres exigencianan basico. Nan mester ta nabegable; nan mester por mantene curso y velosidad di e convooi evitando choque cu e barcunan den convooi of cu barcunan di otro convooi; y nan mester tin un destinacion comun. Nos fraternidad di AA ta meses cu un flota di barcunan cu ta nabega den convooi y e 12 tradicionnan ta un manual nautico pa un travesia sigur y prospero. Algun di nos tradicionnan ta trende cu estructura y funcionamiento y manejo di nos grupo. Algun ta salba nos di bini na choque cu otro grupo y cu publico y nos di 5 tradicion ta un carta nautico na nos destino cu no ta nada otro cu di yuda e alcoholico cu ta sufri ainda.

Alivio

Den bida aki mi ta kere cu na cierto momentonan, nos tur ta ser desprecia mal comprendi y tambe kisas algun bez maltrata. Ami alomenos tabata kere cu tur e cosnan ey tabata pasa cu mi y door di esey mi tabata carga un odio terribel den mi curazon y loke mi tabata haci ta canja mi curpa pa mi bibida. Riba un bon dia mi a contra cu un bon alma cu a consehami pa bai purba AA y despues di algun tempo cu mi tabatin contact cu e sociedad di alcoholiconan aki mi a sinja cu tabatin 6 cos cu mi mester haci pa plakia e odio cu mi tabata sinti. 1: Nunca mi no mester carga un odio, 2: Recorda cu complasencia ta un birtud. 3: Sinja nificasion di e palabra „FE". 4: Busca balor di perdon. 5: Haci tur cos na calmo. 6: Sinja stima mi prohimo y ser honesto. Honestidad mester sali for di curazon. Honesto cu bo mes ta un ingrediente masha importante den AA. Nos mester sinja suheta nos mente prome nos cuminza move nos lipnan. Papia bon di bo prohimo; y manera John Wesley a bisa: „Haci tur e bondad cu bo por, pa tur hende cu bo por, di tur manera cu bo por, cu tur medio cu bo por, asina tantu cu bo por!

Prome cos prome

Un carga chikitu numa di mas riba lomba di un camel ta kibrele. Mescos por pasa cu nos cu ta alcoholico si nos carga nos cabez di mas cu problemanan cu ta ataca nos tur dia. Prome" a mantene mi pa mi no a bira victima di mi bobedad y flohedad na principio di mi entrada den AA. Y te ainda e ta un guia grandi pa mi den mi plan di 24 ora di bida diario.

„Prome cos" ta mi tema favorito di accion. Ora mi tin hopi cos di haci y mi no sa na unda cuminza y cu mi mente ta draai cu pensamentunan y impulsonan opositorio, mi ta scohe un desicion. Cualkier decision ta mehor cu keda sin haci nada. Mi ta disidi kico particular lo mi haci of purba haci „prome" Accion ta sigui automaticamente. Si socede, (fuera di mi saber) cu e decision tabata robez, nada ta kita cu mi no por bolbe purba di nobo. Ta parsemi cu ta esey ta e parti esencial di e proposito di practica „prome cos prome"". Haciendo e prome cos prome ta e mehor manera pa un alcoholico scapa dificultad. Naturalmente e idea primordial di „prome cos prome" TA DI KEDA SIN TUMA E PROME BITTER!

— — —

Loke a keda tras di nos lomba y loke ta dilanti di nos bista ta cosnan masha chikitu compara cu loke ta den nos mes.

— — —

Bo no por tira tur bo habitonan for di bentana den un solo tirada — bo tin cu stoot nan uno pa uno af-.

— — —

Hasta un oloshi danja ta mustra ora bon dos biaha pa dia.

Mi credencialnan

Ta interesante na considera ta kico ta e cos cu a pone nos bini den AA. Den otro palabra — cual ta e credencialnan cu nos a mustra ora nos a presenta pa bira miembro? Nos credencialnan ta e cosnan aki: anjanan desperdicia, inseguridad financiera, debilidad fisica, degradacion espiritual y apatia moral. Nos ta declara cu nos no ta digno di confiansa; cu nos ta nenga reconose responsabilidad, y cu nos a maltrata y ofende familia y amigonan. Tambe nos ta confia e miembronan cu nos ta den un estado di confusion, soledad y desesperacion. E unico declaracion positivo cu nos por haci tocante nos comportacion ta, cu nos ta sincero den nos deseo di stop di bebe y na rehabilita nos bida.

Honestidad

Cuantu biaha dianan nos tabata bebe; ora berguenza tabata mata nos, nos a sclama: „Dios yuda mi": y nos a hura cu nos lo a haci cualkier cos of duna cualkier cos cu lo por a salba nos for di e problema di bebementu aki. Ora nos a lamta di un buracheria, cuantu bez nos no a promete nos ser queridonan cu awor si nos lo no bebe mas! Den nos sclamacion pa yudanza Divino y nos promesanan, nos tabata berdaderamente sincero — pero awor ta keda na puntra si nos tabata berdaderamente honesto cu nos mes! Y esey ta e unico cu tin mester. UN DESEO HONESTO PA STOP DI BEBE!

Kico ta e cos cu ta haci A A efectivo

E prome cos, mi ta hanja un revolucion contra mi mes y contra mi moda di bida. Despues mi mester admiti cu mi no por mas; cu alcohol a derotami y cu mi no por haci nada contra esey. E otro cos ta di tin un deseo honesto di bandona e bida cu mi ta hiba. Despues mi mester duna over mi bida na un Poder Supremo y laga e bida keda ey. Despues di haci tur e cosnan aki ta bon si mi asisti regularmente na reunionnan di AA pa comparti mi experiencia. Ta bon tambe pa mi purba juda otro alcoholico.

Biba segun su boluntad

Durante anjanan di bebementu nos a proba na nos mes y na tur otro hende, cu nos no por a stop di bebe cu nos mes forza di boluntad. A ser aproba cu nos tabata impotente contra e poder di alcohol. Pues e unico manera cu nos por a stop di bebe, ta di acerca un Poder cu ta mas grandi cu nos mes. Nos ta yama e poder ey, „DIOS". E momento cu berdaderamente un hende a comprende e programa di AA, ta ora e cai na rudia y entrega su mes na Dios segun e ta comprende Dios. Entrega kier meen, pone su bida den man di Dios.

Nos tur a haci un promesa na Dios cu nos lo trata na biba di e manera cu E kier nos biba? Ban mira!

Segun donjo di e reliquia aki ta declara cu e tin documentonan pa comproba cu den e crus aki, tin un pida palu dje cruz cu nan a claba Cristo riba dje.

Nan a hanja mas hende na Agadir

AGADIR, 10 maart — Ajera nan a hanja 3 hende bibu mas bao dje piedranan na Agadir, cual ciudad a worde destrui siman pasa door di un temblor. Awor nan ta sigi busca mas sobreviviente cu mas animo.

Poliznan di Marocco a pidi Interpol (poliznan internacional) pa mira si nan por hanja e bapor estranhero cu a hui cu mercancia cu el a horta for di Agadir.

Na Casablanca duana a confisca un gran cantidad di cuminda, material y medicina, cu tabata destina pa e victimanan dje temblor na Agadir, pero cu a worde horta y buta clandestinamente a bordo di treilernan. Nan a saca cahanan di cuminda na bleki, for di awa; contrabandistanan a tira nan den laman. Nan ta calcula cu mercancianan na un balor di mas cu 20 milion franc Marocano a worde horta na Agadir.

Funcionarionan medico a declara na Agadir ajera nochi, cu e peliger di epidemia aparentemente a pasa, door di cu nan a tuma medidanan severo pa desinfecta e lugar.

Presidente Eisenhower un ratu di bishita na Surnam

PARAMARIBO — E acontecimiento mas interesante tabata e bishita cu Presidente Dwight David Eisenhower di Estados Unidos a haci na Surnam recientemente. Aunque e presidente a baha na e aeropuerto so durante su viahe di regreso despues di a pasa na diferente paisnan den America Latino, toch nan a ricibiele cu hopi fiesta. E gobernador y casi henter e Raad di Ministro tabata presente na e aeropuerto Zanderij pa duna e huesped [illegible] bienvenido. Hunto cu Presidente Eisenhower a bini e ministro di Asuntonan di Estado, Christian Herter; ruman homber di Presidente Dr. Milton Eisenhower y diferente otro personanan notable. Tambe e consul mericano E. Williams tabata pertenece na e comité di recepcion.

Despues di jegada Presidente a inspecta e corte di honor militar.

E capilla militar a toca e hymno nacional americano.

Dilanti di e edificio nobo na e aeropuerto nan a pone tres palo di bandera na unda e bandera mericano, Hulandes y di Surnam tabata bula.

Un multitud di mas of menos tres mil persona entre cual por bisa henter e colonia na Surnam a aplaudi e presidente, ora el a pasa dilanti e edificio di aeropuerto y despues a pasa riba e teraza na unda e mericanonan cu ta biba na Surnam, tabata para. Despues e presidente a pasa pa e lounge aireacondicionado na unda el y su consorte a entretene nan cu autoridadnan di Surnam. Aki tambe nan a ofrece e presidente diferente regalo, entre cual un foto-album di Surnam, fotobock di Lou Lichtveld y Cor Bruyning den e version ingles titula „Birth of a nation", un presse-papier den forma di un pida bauxiet stranjo riba un pedestal di madera Surnam cu un plaatji di oro graba ariba: „From the Surinam people to President Eisenhower."

E presidente a ricibi pa su esposa na nomber di e damanan di Surnam tambe un bouquet di paloeloe corra, un mata di adorno tipico di Surnam. Ademas nan a sirbi e presidente algun plato di ensalada, dorna cu coloran di e bandera mericano y esun di Surnam.

Ta parce cu e presidente tabata masha contento cu e recepcion, cual e a hanja como esun di mas interesante y mas variado, di su viahe. E permanencia di Presidente na Zanderij, cual originalmente lo a dura un ora, a worde extendi te mas of menos dos ora como e jet-plane cu cual e la jega a hanja un estorbo den motor na camina. E presidente y su hendenan a subi un otro jet cu mientras tanto a jega y cu tabatin e jiu homber di presidente a bordo, majoor John Eisenhower. E avion cu e grupo di periodistanan cu a acompanja e presidente durante su viahe pa America Latino, no a ateriza na Zanderij.

A bordo di e avion di e presidente si tabatin e representantenan di United Press International y Associated Press, cu a percura pa e noticianan.

Notable ta, cu diferente rasanan cu ta biba na Surnam tabata representa den e grupo na e aeropuerto, cada grupo bisti cu trajenan tipico di nan pais procedente. Tanto na jegada como ora cu e tabata bay, e presidente mericano a worde aplaudi door di e gruponan cu coloran varia aki.

California a rechaza castigo di pena di morto

SACRAMENTO, 10 maart — E comision huridico di senado di California a rechaza awe mainta cu 8 voto contra 7, e proyecto di ley pa suspende castigo di pena di morto, cu gobernador Brown a presenta. E comision a reuncia e decision aki despues di un reunion cu a dura 11½ hora.

E decision aki dje comision di senado a kita tur speranza, cu lo tin un accion nobo dje legislativo di California durante e anja aki. Awor destino di Caryl Chessman, kende mester worde checuta dia 2 di mei, ta depende di un apelacion nobo of un posponementu nobo di checucion door di gobernador Brown.

Convocacion di concilio ecumenico di iglesia Catolico

VATICANO, 10 maart — Circulonan normalmente bon informa a informa cu nan ta spera cu e concilio ecumenico di iglesia catolico lo worde convoca despues di Pascu di Resureccion. Nan ta bisa cu e concilio lo tuma lugar na 1962. Na mes momento cu e convocacion worde proclama, Papa lo forma e 16 comisionnan, cu mester prepara e concilio: cada comision lo mester cubri un cierto terreno, por ehempel dogma, moral, liturgia, cuido di almanan etc.

Victoria di Oso Grape riba Arrow ta trece triple empate den prome lugar

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E novena di O So Grape a bolbe pa promer luga diarazon anochi ora cu e la derrota e novena di Savaneta Arrow cu amplio score di 11 pa 2. No ta promer biaha cu e muchanan di Luis Swaen ta ocupa e puesto di honor ya cu pa largo tempo na principio nan tabatata encabeza e tabla di posicion. Awor nan ta den e puesto ey atrobe, pero no nan so ya cu tanto Adams Chiclets como e potente novena di Cocomalt t'ey tambe y tambe si intencion di baha.

Ta un prueba com interesante e campeonato lo bira: mihor dicho com mas interesante e lo bira ainda. Tur e tresna nna number uno tin ocho wega hunga, 7 gana y 1 perdi. Den segundo puesto cu 1 wega di diferencia nos ta hanja e muchanan di Chipichipi Hilton cu seis victoria y dos derrota. Y e equipo aki meskos cu Lions cu ta den e tercer puesto den cualkier ocasion por trece cambionan den e tabla di posicion loke ta concerni e promer puesto.

Cu tur esaki nos por mira cu e campeonato 1960 di Little League ta tumando un curso sumamente interesante.

E partido O So Grape vs. Arrow

Pa O So Grape a worde designa como lanzador Oslin Toppenberg y pa Arrow a lanza Ale Noguera.

E muchanan di Socotoro ya den e promer inning a bai ariba cu un carrera. Arie Swaen a saluda pitcher Noguera cu un tubey den rightfield pa e promer hit di wega. Despues cu Theo Burleson ta poncha, Zievinger ta sali di tercera pa primera adelantando Swaen te na antesala. For di ey e ta anota luego riba un passball di e receptor flechero Albus a cerra e inning cu ponche.

E tercer episodio ta trece dos carrera pa O So Grape promer y luego uno pa Arrow.

Pitcher Noguera ta habri e inning regalando base por bola pa Oslin Toppenberg y Arie Swaen. Esakinan ta sali di doble robo, pero Toppenberg ta worde bula na tercera yegando Swaen si safe na segunda. Burleson ta bolbe poncha, pero Zievinger e biaha aki ta conecta fortisimo batazo den left cu a banja e hardinero robes completamente. Tabata un batazo largisimo, sino esun di mas largo te ainda den e actual campeonato.

Cu e homerun aki dos carrera a worde empuha, loke a pone e ventaha di O So Grape te na 3-0.

Arrow den e mes inning ta anota su promer carrera. Despues di un out Mirto de Kort ta single hit den centerfield. Daniel ta poncha pa segundo out, pero Noguera ta conecta incogible den centergield, caminda e chikitin Mirto Coronel ta haci bon fildeo, pero mal tiro pa tercera. E corredor de Kort ta dicidi di sigi pa home, pero catcher Becker ta recoge e bala y rapidamente ta lanza pa home caminda Toppenberg ta cubri y haci loke segun nos tabata out, pero cu e chiefumpire a sentencia safe. Noguera tambe a dicidi di sigi pa home y ta worde saka meimei di caminda, pero e chief umpire ta mandele back pa tercera kedando asina safe. Pieters a cerra e inning cu un rolata pa primera.

Den e proximo inning O So Grape ta bolbe anota dos carrera. Fingal ta habri embasando cu pasage gratis, y ta yega segunda ora cu Eddy Becker ta rolata na primera pa promer out. Passball ta permiti Fingal yega te tercera. Cu roller pa primer Coronel ta bira out number dos sin cu Fingal por bai home. Toppenberg luego ta camna pa primera y roba segunda. Un mal tiro di e shortstop flechero riba un roller di Swaen ta permiti tanto Fingal como Toppenberg anota. Theo Burleson ta cerra e inning cu fly den hardin central.

Cu e dos carreranan aki e score a bira 5-1 na favor di O So Grape.

Manera cu esaki no tabata basta den e sexto inning O So Grape ta anota nada menos cu seis carrera. Fingal ta bolbe habri cu base por bola. Tanto e como Becker ta keda safe pa fielder's choice despues cu Becker a rolata pa short y esaki a busca en vano e out na segunda base. E basenan ta yena sin out ora cu Mirto Coronel ta ricibi pelotazo. Oslin Toppenberg ta conecta hit den rightfield empuhando dos di su companjeronan, esta Fingal y Becker, mientras cu Coronel ta alcanza tercera base. Arie Swaen ta sigi cu identico hit manera di Toppenberg y ta empuha Coronel y Toppenber. Ora cu e tiro pa infield ta scapa, Swaen tambe ta sigi te home y anota. Ya tabata tin cinco carrera anota y sin out inda. Burleson t ricibi base por bola. Zievinger ta poncha. Albus ta conecta hit den rightcenter empuhando Burleson for di segunda. Zaandam ta poncha y Fingal ta sali cu roller pa segunda cerrando porfin e inning.

Arrow ta contesta cu un carrera den nan ultimo oportunidad como home team. Daniel ta habri cu infieldhit. Noguera ta sali cu infieldfly, pero Pieters ta liga hit cu ta pone Daniel te na tercera. Mackintosh ta rolata pa segunda y cu fielder's choice Daniel

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

Sr. Floy Dania ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Sira, jiunan Robby, Tommy, Evelina, tata, mama, suegro, suegra, tur su rumannan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e gentil caballero Ramiro Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, ruman Marita, Arline, Esther, Hery, Joi, Lenin, Deki, Aman, Isabel, Ira, Adel, Paul Frans, tanta y omonan y demas familianan especialmente di tur su amigenan.

Ta celebra su feliz 17 anja senjorita Filomena Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Dora, Stefanus, Juan, tantanan, tur su primonan y primanan, swa Do, tres sobrinonan, Ruben, Ticoy Rudolf, tur su amiganan di Volley-ball Team Jong Aruba, dos primanan Aminta y Filomena Velasquez, amiganan y demas familia Tromp, Velasquez, Bermudez.

E gentil caballero Eulogio Coffy ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, especialmente di un amiga.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 11 di maart

DE VEER 8.30 „De vrouw van de Sultan" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Curse of the faceless man" - 18 j.
PRINCIPAL 7.30 „Gunfire at Indian Gap" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Violators" - 18 j.
SAVANETA 7.00 „Virgen de media noche" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 11 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Baseballtraining A-klasse
6 p.m. Muziekles
7—10 p.m. Ping-pongtraining A-B-C en Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens

Trupialen: 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren — Toneelcursus.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 11 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Arsenio Rodriguez
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Orlando Vallejo
9.45 Mario Suarez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 11 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 11 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 49

„Masha bon, Sr. Van Stuyveren".

Luego a zona un klik na ocasion cu e comunicacion a ser quibra.

E tabata sa of tabata sospecha algo anto. Poco poco Frits a larga su curpa zak den su stul trobe y tur cos a cuminza ta move den su interior. E carta a saca e freule foi su guarnicion; esei alomenos el a logra alcanza.

Un sentimiento di berdadero alivio a podera di dje. Awe merdia — si awe tardi lo e sa mas tantu di Yvonne.

Diripiente el a sinti cu su barica tabata grunja di hamber. E anochi anterior e n' come nada. Koffie — koffie sterki y webu asa! El a bula lamta y a bisti su bachi pijama y a batu klok.

Ora cu e tabata secando su canez papa muha, senjor Vilder a bati na porta y el a bise di drenta.

„Bon dia, meneer. Caramba, ta com ta scur asina aqui den, mientras solo ta ilumina asina fuerte riba dak di casnan?"

Y sin spera riba contesta e homber aqui a camna bai na bentana y a hala e cortinanan. Luz cla a drenta e cuarto.

Frits tabata frega den su mannan. Rema — lo e bai rema un cantidad e dia ei. Lo e ta mucho intranquilo pa e cuminza algo otro. Y remando fuertemente lo e no tin tempo pa e pensa riba nada otro. E quier hanje p'afor na aire frescu den solo. E quier hanje den awa cu ta susurra contra su boto y scuma pa movecion di su remanan.

„Senjor Vilder, mi ta cerca di cai flauw di hamber. Mi por hanja webu asa awor cerca bo?"

„E muhe ta haciendo esei caba, senjor. Ora cu nos a tende e telefon, nos por a comprende cu bo tabata lamta. B'a bai drumi laat ajera nochi. M'a mira luz ta cende ainda ora cu mi mester a sali algo despues di 12'or".

„Precisamente, Sr. Vilder. Bo ta mira e envelop ei? Wel, ora cu mi caba di desayuna lo mi sali y quizas por socede cu awe tambe lo mi yega cas masha laat. Pero por socede cu poliznan por bini aqui".

„Poliznan aqui?"

„Si. M'a yega di bringa un poco cu algun paisano dje luga aqui. Y mi slanan a cai poco duro di mas y awor nan quier hiba mi dilanti tribunal acusa pa maltrato. Den e envelop ei mi a skirbi mi declaracion den e caso aqui. Si mester socede cu nan por bini durante mi ausencia, wel, entrega nan e envelop ei. Talvez nan ta bai di acuerdo cu esei, de lo contrario nan mester spera te ora cu mi regresa".

Vilder a traha un cara poco smal. E no a quere un tal semehante cos di e aspirant medico. Ahan, ta p'esei ultimamente e tabata asina kribchi manera un dams bieu. Ta claro lo e mester a bringa berde, pasobra.... mirando su skoudeman anchu sol caba lo bo por calcula cu su slanan mester ta terrible.

Mientras Frits a cuminza ta feita, Vilder tabata drecha mesa y el a abri porta dje balkon chikitu.

Diez minuut despues Frits tabata na mesa ta sinta come su webunan asa cu spekki y pam, mientras e tabata companja esaquinan cu koffie pretu.

Caramba..... ta stranjo com mundo lo por cambia den algun momento! Ora cu el a tende e telefon bati e tabata floho ainda p'e abri su wowonan y awor.... e tabata sintie como si fuera e por a quita e streanan foi firmamentu. Y el a sinti com cayente y rapido sanger tabata corre den su benanan.

E mes mester a sinta ta sagudi su cabez asombra. T'asina el a bira anto. Un momento un persona cu mester a ser lastima y lamenta, un hoben cu no por a wanta ni hende den su cercania y e siguiente momento un hende cu mester a trata na domina su forza y energia cu ejercicio riba lamar, pasobra di otro manera lo el a haci coi loco pa motibo di su alegria excita.

Y esei sol, pasobra e chens, e chens chiquitu cu tabata existi, tabata pa e hanja sa algu mas di Yvonne. Y e tabata desea cu e por a hanja e oportunidad pa e mes por a bai te den su escondite.

E tabata queda awor masha admira di su mes y di cosnan cu e tabata haci solamente pa un mucha muhe cu ni sikiera e tabata sa su berdadera nomber. Y sinembargo den su orea tabata resona continuamente manera un suave disonante.... Yvonne..... Yvonne.....

Riba su scooter el a corre bai na e cas dje boto. El a cambia su panja y pronto e tabata nabega riba lamar. Cu slanan fuerte e tabata domina olanan di lamar cu su remanan. Solo tabata cayente y olanan tabata spat riba su skoudernan sunu. Cielo di otonjo tabata queda altu y blauw riba e awa bunita di lamar.

Despues di algun ehercicio y cu su apetit a abri, el a usa un lunch na orilla di Rijn riba un terrasa. Esaqui tabata consisti di beafstuk bruin asa cu pam blancu. Te banda di 2.30 di tramerdia el a dicidi cu awor ta basta. Y el a cambia por completo di natural.

Satisfecho el a tuma awor un banjo di awa dushi. Y ora cu el a start su scooter pa e sigui directamente pa La Haya e mes tabata sintie como 5 anja mas hoben y mas fuerte. Y e tabata awor na estado di por a ricibi cu calmo tur loque tabata socer'e.

Precisamente 3'or el a bati klok na e porta ancho dje instituto de Olmen. Y na e criar cu a bin abri porta p'e el a bisa:

„E biaha aqui mi ta ser spera".

„Mi tambe sa di esei, larga mi sigui bo dilanti", e criar a responde.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E mineronan tabata usa e piek aki pa kap barranca... ban mira awor si...." 2. „Si. e ta juda. Awor lo mi por sali prome cu esajanan jega...." 3. „Caramba, awor si mi ta perdi."

JUAN EL INTREPIDO

1. Ora cu Adan no a ripara, Chico ta ranca e waja di e luz, kedando e camber completamente skoer. 2. „No laguele hoei, Hazard." 3. „Pero, Chico ta tira su curpa door di e bentanaa...."

DICK TRACY

1. „Segun mi, mi a tende un sonido duro, B.O." 2. „Podise un di e muchanan a cai foi cama." „No, nan tur ta morto na sonjo." 3. „Un motorista a reporta, parce cu e auto tabata foi control." „Mihor nos baha." 4. „Podise ta un avion a kibra e barrera di sonido, Gertie." „Bo ta kere?"

RIP KIRBY

1. „Mi tabata busca bo, Rip. Nos ta jegando e bahia." „Mi sabi, Linda. Pronto ami y Desmond lo sali." 2. „Capitan Doom ta peligroso, pero prome cu sigui, mi kier a bisabo un cos." „Kiko asina?" 3. „No confia Mo Gaspar. E ta trata pa e keda cu tur e placa, cu ta pertenece na abo y ami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon, Pat, suponiendo cu Ava Creel ta e principal sospechosa. Con nos ta bay averigua cu seguridad cu quen e ta haci negoshi?" „Esey lo mi percura p'ele!"
2. „No bisa.... mi sa! Na oficina di polis tin un tipo cu ta sabi den asunto di espionaje, y e ta bisa cu bo ta un bon discipulo!"
3. Despues.... E ta un mucha muher bright.... pero t'ami ta esun cu mester check Creel y mi ta quere cu ya mi sa di qui manera!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esun cu jama mi bieuw, galinja, mester tene cuidao... tende?" „Mi a tende...."
2. „Mi no sa quico lo mi a haci sin bo, mi jiu. Lo mi a haci mal papel dilanti di e presonan...."
„Bueno.... y que?"
3. „E presonan ey no ta vota,... Politico promer cu tur cos, 'papa!"

PEPITA

1. „E tin e ultimo innovacionnan." „Mi mester uno pa tapijt."
2. „Paquico e punta ta skerpi asina?"
3. „Pa quita e hombernan casa di den e stoelnan pa barri bau nan!"
4. „Bo ta usele asina!"

Victoria di O So Grape riba Arrow ta

Cont. di pag. 3

ta anota y e otro dosnan tambe ta keda safe na base. Roller di Thode ta dal e corredor Macktintosh pa out automatico y despues cu Millan ta ricibi base por bola Lawrence ta poncha pa caba e wega.

O So Grape a gana asina cu score di 11 pa 2.

Pitcher ganador tabata Oslin Toppenberg, kende a ricibi cinco hit, regala dos base por bola y poncha tres pa dos carrera.

Pitcher perdedor tabata Ale Noguera, kende tambe a ricibi cinco hit, regala 7 base por bola y poncha 9 pa 11 carrera.

Despues di e wega aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	8	7	1	—
Cocomalt	8	7	1	—
O So Grape	8	7	1	—
Hilton	8	6	2	1
Lions	7	4	3	2½
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Friesche Vlag	5	0	5	5½
Arrow	8	1	7	6
Wrigley's	8	0	8	7

Redactor di Arubaanse Courant:

Sr. redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa lo siguiente:

E remetido aki ta basa riba e „Ley Social pa proteha obrero". Na prome luga mi kier puntra unda „ley social pa proteha obrero" a keda. Lago Employee Council no ta reconocé pa gobierno, pero Lago ta haci ley di gobierno nada i sigui conocé LEC. Pero ken ta bai bisa Lago management pa discontinua cu L.E.C.? Ken ta bai sali responsable riba e ley ey? Ja e ley ta existi varios anjas caba y tambe L.E.C. ta sigui representa obrero den Lago keto bai. L.E.C. ta traha ley pa obrero den Lago pero no pa beneficio di obrero, sino pa Lago. Por ehempel, un extranhero ta wordu jama pa lay-off i e ta accepta esey, pasobra e ta haja hopi placa, pero un Antillano of Surinamenjo ta wordu jama pa un rebaha di sueldo, i ora un persona asina bisa cu e ta prefera lay-off e ta wordu bisa cu e ley cu L.E.C. a firma ta bisa cu un Antillano of Surinamenjo tin cu tuma democion dos of tres biaha cu un tempo di seis luna cada uno prome cu e haja lay-off. Esey kier meen cu un pusher tin cu tuma democion te ora cu e bira helper prome cu e haja lay-off y cual ta causa un perdida di algun mil florins ora cu e haja lay-off. Naturalmente L.E.C. su ley ta pa proteha Lago cu e extranheronan cualnan si ta bai cu sacu jen di placa anto pa nan gasta na nan tera.

Claro cu dies anja pasa Lago a anuncia cu e mester lay-off poco hende, pero ningun di e americanonan no kier a tuma e responsabilidad ey, pero Standard Oil a manda un canades pa bin haci esey y e ta haciendo esey tambe. Pakico gobierno tambe no ta busca un di su ministronan cu ta gana tanto placa, gana foi di e obreronan cu mester judansa, pa haci e trabau ey? Pa bisa Lago cu nan mester conocé ley di obrero cu gobierno a traha y discontinua cu L.E.C. Ta miedo di Lago management gobierno tin?

Of gobierno ta prefera di sigui chupa sanger di e pober obreronan sin judanan door di tal ley? Corda bon cu grondbelasting a subi, prijs di awa no a baha, inkomst belasting a subi 15 opcenten mas i tur eseynan tey sin cu obrero di Lago haja aumento di sueldo. Mira kico a socede na Venezuela qui un contract a wordu firma. Mas cu 45.000 trahador ta wordu cubri door di e contract cual a wordu firma pa un periodo di 3 anja, i entre e puntonan mas importante cual a wordu logra ta e reducimento di oranan di trabau i un aumento di pago general. Ta calcula cu e costo total di e contract ta Bs 330 milion. Unda di nos a keda, ken ta bai pleita, discuti contracta un contracto asina pa nos obrero di Lago? L.E.C.? Nunca di nan bida, pasobra Lago ta nan hefe, Lago a pone nan ley, Lago ta firma contract cual ta sali na su beneficio.

Pero si gobierno cai aden bisa Lago pa nan reconocé ley social pa proteha obrero i Federacion Trahadores Petrolero Arubano re-emplasa L.E.C. anto si nos lo tin speranza di weita un cambio den futuro.

Senjor redactor masha danki.

J. R. L.

Nota di redaccion:

Un estranhero no tin chens pa eskohe entre un lay-off of un rebaha di sueldo. E ta hanja un lay-off. Un nacional den caso di un segundo rebaha di sueldo denter di un cierto periodo tin e alternativo entre un ley-off of un segundo rebaha di sueldo. Esaki ta pa duna e nacionalnan tantu oportunidad posibel pa nan mantene nan job.

E mineronan na Logan

LOGAN, 10 maart. — E speranza, cu lo ta posible pa salba bida dje 18 mineronan cu ta encerra den un mina na Logan, West Virginia, a bira hopi menos, ora cu e equiponan di salbamentu mester a stop nan trabao ajera, pa motibo cu tabatin monoxyde di carbon den e mina. Nan no a tende nada mas dje mineronan isola desde diamars atardi, ora cu un linea di telefon, e unico comunicacion cu nan tabatin cu e mineronan, a worde destrui door dje candela den e mina.

Ehecucion di Chessman dia 2 di mei

SAN FRANCISCO, 10 maart. — Corte Supremo di California a afirma cu Caryl Chessman su ehecucion lo tuma lugar dia 2 di mei.

Chessman mes a declara ajera nochi, cu el a stop su lucha di 12 anja, pa scapa for dje cuarto di gas. El a bisa cu el a buta su destino den man di gobernador Brown di California. Manera ta conoci e gobernador a pidi asamblea legislativo di California pa haci un declaracion nobo tocante e hecho, si mester mantene castigo di pena di morto, si of no.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Mustra hopi pacenshi tanto na cas como na trabao. Bon noticia di amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No bringa contra hende caprichoso; warda te despues cu bo plannan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Paga hopi atencion na bo famia. Trata di logra algo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu cumpramento y bendemento. Streanan ta favorabel.

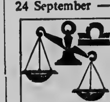
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo ta nervioso, sali keiru poco. Sea huicioso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tur sinjal ta favorabel pa bo alcanza loke bo ta desea....

LIBRANAN
24 September — 23 October



Caba tur trabao cu ta na mitar. Na cas lo bo hanja hopi steun.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Encuentro inespera cu amigonan lo ta di gran judanza pa bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Amigonan lo influencia bo bida y bo modanan hopi awe.

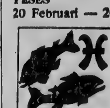
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon noticia lo por jega awe. Laga otro hende tuma decisionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

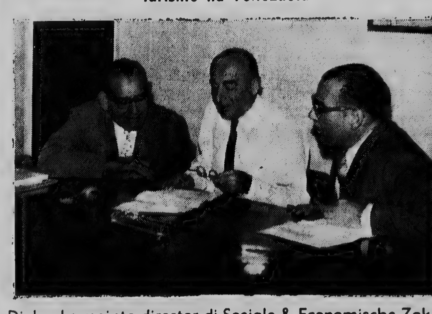
Awe nochi especialmente lo bo no tin dificultad pa resolve problemanan.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Sali, topa cu hende, keiru, no preocupa bo. Laga otro hende dicidi pa bo.

Venezolana Selmaduro encarga cu informacion turismo na Venezuela



Diahuebs mainta director di Sociale & Economische Zaken di Corsow, drs J. H. van Boven, apodera pa ministro C.D. Kroon, a firma un convenio cu e sociedad anonima C. A. Venezolana Selmaduro, cual sociedad for di e fecha ei ta keda encarga cu asuntonan di turismo di Antillas Neerlandes, na lugar di e oficina di turismo „Viajes Venezuela", cual recientemente a bai failliet. Aki riba: di robes pa drechi: sr A. Marquez, Drs J. van Boven y sr R. A. C, Henriquez, momento cu nan ta firma e convenio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 12 DI MAART 1960 — Nr. 3685

Canciller Adenauer ta bishita e lidernan Mericano na New York

Puntonan importante pa e conferencia supremo

Bonn, 12 maart — E canciller di Alemania occidental, dr Konrad, lo bai New York y Washington majan, pa bishita presidente Eisenhower, vice-presidente Nixon y e ministro di asuntonan exterior, Herter.

E canciller di 84 anja ta duna su discusionnan cu e lidernan mericano, net prome cu e conferencia supremo tuma luga, hopi importancia.

Circulonan rond e canciller ta bisa cu lo e menciona 3 punto importante, esta cu:

1) occidente no mester acepta ningun compromiso tocante e derechonan occidental na Berlin;

2) e unico manera na cual Krutshef por mustra cu e ta desea en berdad di termina e guerra frio, ta, pa bandona su plannan pa Berlin na e conferencia supremo y pa mantene e situacion actual na Berlin;

3) e asunto mas importante cu mester worde discuti na e conferencia supremo no ta Berlin, pero desarme.

Adenauer ta di opinion cu e conferencia supremo ta necesario pa mira si Krutshef ta di bon boluntad, pero funcionarionan na Bonn ta di opinion cu canciller Adenauer ta pesimista en loke respecta e punto aki.

Gobernador Brown no por haci nada mas pa salba Chessman

Sacramento, 12 maart — Edmund Brown, gobernador di California, a bisa ajera, cu awor e no por haci nada mas, pa salba Caryl Chessman for dje camara di gas. Caryl Chessman lo mester worde ehecuta aja dia 2 di mei.

Brown tabata duna comentario riba e hecho, cu e comision huridico di senaat di California a rechaza su proyecto di ley, pa suspende castigo di pena di morto na California.

Gobernador Brown, kende ta contra castigo di pena di morto, a bisa cu ta duel'e, cu su proposicion a worde rechaza.

Observadornan ta spera cu legislativo di California lo suspende e asamblea especial cu Brown a convoca, pa discuti castigo di pena di morto. Brown a bisa cu si esey socede, e ehecucionnan lo por tuma lugar.

Gobernador Brown a bisa cu no ta berdad cu Chessman su destino ta den su man. E por pordona, pero den caso di Chessman lo e por haci tal solamente cu aprobacion di Corte Supremo di California. Corte a rechaza un recomendacion pa pordona Chessman 2 biaha caba. Ademas e motibonan pa pospone e ehecucion, no ta presente mas. Pa e motibo ey Brown no por haci nada mas pa Caryl Chessman.

CENTENARES DI VICTIMA NA SUR DI AGADIR

RABAT, 11 maart. — Nan tin miedu, cu centenares di hende na e 3 pueblonan maroques Aourir, Tamjhort y Aourga, parti sur di Agadir, a bira victima dje temblor reciente na Marocco. Polisnan di Marocco a yega na e conclusion aki despues di un investigacion cu nan a haci durante e dianan aki.

Senjor Damian kende ta traha den e lugar di reparacion di senjor Reeberg den e edificio di Mario S. Arends, ajera tardi a kohe un juwana cu un rabu masha particular na Wayacka. Ora cu e hiba e juwana aki pa e dierenarts Van der Kuip mira, esaki ta bisa cu ta cos di naturalesa y ta pasa mas bes cu un parti asina ta crece na unda e rabu a jega di kibra.

Scuchando Raad na Aruba

Hinkamentu cu cuchu

ORANJESTAD — P. J. C. tabata un dje promenan cu mester a presenta dilanti huez ajera mainta durante raad. E mester a duna cuenta pa motibu cu dia 30 di januari el a hinka J.W. cu cuchu. E otro a hanja un schram cu por suerte no tabata muchu grave. E caso aki a pasa den Prinsens Restaurant na unda C. tabata. Segun su declaracion, tabata W. y un amigu mas cu a acercele prome cu intencion pa paga un debe bieu. En cambio W. a declara na polisnan cu tabata C. kende a ataka prome. Como que sea, pero den bringamentu ora cu e dos tercionan tabata lora na suela C. a saca un cuchu y a corta e otro. „Asina cu tin cuenta di cuchu, e caso ta bira serio inmediatamente", asina mr P. Bondam e huez, ta bisa, kende tumando na cuenta e strafkaart di C. a dicidi di spera diezcuater dia mas, pa mira kiko e rapport di reclasering ta bisa. Mientras tantu C. ta pasa su dianan na Dakota.

Maltrata su mes esposa.

Un San Martin (di parti Frances) F. F. W. di 35 anja, y na prome bista un tipo poco antipatico, segun acusacionnan a maltrata su mes senjora. Apenas nan tin dos anja y seis luna casa, y e tipo aki a forma un custumber stranjo di bati su senjora cada ratu. Segun declaracionnan di polis na San Nicolas continuamente nan mester a sali pa e cas dje pareha pa motibu di bringamentu. Durante '58 caba e senjora di W. a manda un keho aden pa maltrato. Pero despues e senjora a suplica fiscal pa pordona su esposo pa e biaha ei, y nan a duna e homber un scual so y a larg'e bai. Pero despues di e sota formal di 7 di februari u.p. e senjora aki a bolbe keha su homber, y e biaha aki si no a pidi fiscal pa tene compasion cu e homber. Awor W. mester splika huez exactamente kiko e kier meen ora el a grita e polis cu a bini pa stop e pelea e dia: „Ta ami lo sa ki ora mi tin di bati mi senjora y mi no tin mester di pidi permit di ningun hende pa esei!"

Segun ta sali na ciaridad durante raad diabierne mainta ta resulta cu W. e dia 7 di februari en kestion a bati su senjora cu un faha di cuero, pero segun un testigo no tabata un faha, pero un klop. Tambe tabatin endicacion cu el a schop e muher mientras cu e tabata tin sapatu na pia.

Fiscal, mr. F. C. Fliek ajera mainta a demanda contra W. kende ainda no ta hanja nada malu pa un esposo maltrata su mes esposa, un castigu di prison di dos anja cu descuento. Aki na dos siman huez lo pronuncia e sentencia.

Pa basta tempo na Dakota?

J.d.C. na principio dje anja aki, na momento cu probablemente e tabata hopi burachi, a pega cas di su mama na Seroe Blancoe nr. 38 na candela. Ora cu e mes entre e mirones ta para mira con e brandweer ta paga e candela, un hende ta bisa polis cu esun mes cu a pega e candela ta para waak y e polis a bai riba dje pa hasi algun pregunta, y pa colmo el a dicidi di ataka e polis cu cuchu. Ajera mainta d.C. no tabata corda nada mas di loke a pasa.

Fiscal ta pidi pa dunele un castigo di dos anja y seis luna di prison cu descuento. Despues di diezcuater dia huez lo duna sentencia den e caso aki tambe.

BAILE DI PASCU GRANDI DI Y'S MEN'S CLUB

ORANJESTAD — Directiva di Y's Men's Club, un subdivision di YMCA ta sigui trahando plannan. Despues cu luna pasa nan a organisa un bailamentu cu luna cla na Miramar na Parkietenbos cu tabata un exito grandi, nan ta preparando 'trobe pa un evento igual. Esaki lo bira e baile di pascu grandi. Nan tin bista riba Basi Ruti, esta na unda nan lo tene e baile, y e fecha ta 16 di april. „Sonora del Caribe" ta e conjunto cu nan tin contrata pa toca na e ocasion aki.

Noticia di Aruba Baseball Bond

ORANJESTAD — Durante e ultimo reunion di directiva di Aruba Baseball Bond e puestonan a worde reparti como lo siguiente: Presidente R. E. Muller, vice-presidente Mingo B. Salazar, prome secretario Johnny C. Oduber, 2ndo secretario J. G. Croes, tesorero A. B. (Tico) Kuiperi jr. y comisarionan D. Ridderstap (encarga cu materialnan), C. J. Maduro (lider di competitie), J. de la Cruz (ass. lider di comp.) y A. Mansur ((encarga cu propaganda). E comisionnan a keda forma pa siguiente personanan:

Kascommissie: Sres. F. Ponson, M. Salazar, W. de Palm.

Protestcommissie: Srs. O. Antoinette, C. A. Tromp, J. A. Rodriguez, A. Leon y H. Kuiperi.

Strafcommissie: sres. E. Croes, J. A. Dislick, M. Felipe, J. Tromp, W. Dowers.

E competitie di baseball lo start dia 16 di maart proximo venidero pa 7'or y mei anochi den stadion cu un defile di tur e equiponan di A y AA-klasse huntu cu nan madrina y nan bandera di nan club. Naturalmente e reina di deporte di Aruba Nilda Croes cu su presencia lo contribui considerablemente na e inauguracion esplendido di e competitie nobo aki di baseball.

Despues dje defile e equiponan di Nesbitts y Marlboro di AA-klasse lo enfrenta otro den un partido inaugurando e competitie.

A-klasse dos dia despues.

Den e weganan di competitie di A-klasse cu ta start 18 di maart ta participa nuebe equipos: den e prome grupo: „Zenith", „Estudiantes", „Oranjeboom", „Schlitz Giants" y Marlboro". Den e segundo grupo ta: „La Salle', „Chesterfield", „Heineken" y „Don Bosco". Cada grupo ta hunga dos rondu, y e gruponan cu termina den prome y segundo puesto den cada grupo lo enfrenta otro pa e titulo. E encuentronan di A-klasse normalmente lo tuma lugar tur dialuna y tur diabierne.

E clubnan di AA-klasse cu ta tuma parti den e competitie ta „Marlboro", „Santa Cruz Stars" y „Heineken". Esakinan tambe tin cada uno nuebe encuentro ta spera nan!

ORANJESTAD —

Tira su mes den barica

Diahuebs atardi pa mas o menos tres 'or y mei urgentemente nan a pidi asistencia di polis na Tanki Leendert, na unda T.F. segun nan a bisa ta tira na suela cu un tiro den barica. E polisnan cu rapidamente a bai na e lugar a constata cu no tabata un chiste. E homber T.F. a hanja tres bala di skopet tira na suela na Californie y a bai cas cu nan pa mira kiko nan ta hasi ora cu bo dal martin riba nan. Tabata un experimento masha interesante: e prome bala a explota cu un zonido enorme - di dos a pasa banda di su schouder bai ariba pero apenas a heridele y di tres a drenta su barica. Nan a hibele pa hospital. Recherche ta hasiendo un investigacion profundo.

Ladron di auto

Diahuebs atardi recherche di San Nicolas ta informa cu e Buick A-4040 di S. cu tabata parkeer banda di e pomp di gasolin di Oduber a desparece. Dos ora y mei despues nan a bin hanja e auto riba e terreno pa Nord di e boulevard nobo, cu un flat taira.

Accidente na trabou

Den anochi di diahuebs pa diabierne polis di Lago a raporta cu e homber D.T. a cai den un bodega di un die lanchanan di Amsterdamse Ballast Mij, cu ta trahando den haf di San Nicolas. Despues di cu dokter Dussenbroek a dunele EHBO nan a transportele pa hospital.

Auto a bolter

Diahuebs poco despues di un'or di merdia banda di Rooi Frances e auto A-4337 cu sra. viuda A.W.-G. tabata stuur a bolter, ora cu bientu a plama poco corant cu e tabatin den e auto, y cu e dama a laga esaki kita su atencion for di stuurwiel. E wiel drechi dje auto a dal riba un piedra grandi y e auto a kentel. Danjo ta worde balua pa solamente ƒ 200.—

Choke cu danjo formal

Diahuebs anochi pa mas o menos 8'or y mei D.A.K. cu su auto A-5292 a dal dos auto cu tabata parkeer den Palisiaweg. Tabata A-7034 di O.B. y A-4572 di A.dW. Tur dos e autonan cu e la dal ta total loss. K. su auto mes a hanja un danjo di mil florin. Parse cu e chofer tabatin algun bitter di mas tra'i garganta.

Hanja y perde

Florentin Werleman a entrega na warda un jabi cu e marca ASA y e ta numera. Juan Boekhoudt di Bernhardstraat 64 a perde su paspoort y un pasashi di avion pa Santo Domingo.

MAS Y MAS HENDE TA LESA CORANT . . .

Ta existi como 30.000 corant na mundo, di cua como 8.000 ta sali tur dia y 22.000 cu menos frecuencia. Mas o menos, dos tercera parti di e corantnan ta sali tur mainta y un tercera parti ta sali den oranan di atardi. E circulacion total di tur e corantnan aki ta worde calcula di ta mas di 250 milion ejemplar, o sea mas o menos 92 ejemplar pa cada mil habitante. Di e corantnan cu no ta sali tur dia, ta worde calcula cu e circulacion ta mas o menos 200 milion ejemplar, o sea 72 ejemplar pa cada mil habitante. E cifranan aki ta pertenece na un estudio cu Unesco recientemente a publica cu e titulo na ingles: „Statistics of Newspapers and other periodicals".

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en **Hoofdcorrespondent,** uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1960 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór **11 april a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f 10.—, examen Moderne Bedrijfsadministratie f 12.50, examen Hoofdcorrespondent f 15.—).

N.B. Bij aangifte voor het examen Moderne Bedrijfsadministratie dient het praktijkdiploma Boekhouden te worden overgelegd.

ARUBA WATER SPORTS N.V.

GEVESTIGD OP ARUBA

Maatschappelijk kapitaal N.A.F. 200.000,— waarvan bij oprichting geplaatst N.A.F. 160.000,— verdeeld in 400 aandelen elk groot N.A.F. 500,—.

UITGIFTE

van

80 aandelen op naam elk groot N.A.F. 500,— delende in de winst over 1960.

aandelen verkrijgbaar tot 10 april 1960, tegen storting in contanten uitsluitend bij de Aruba Commercial Bank op Aruba.

9 maart 1960.

Directie ARUBA WATER SPORTS N.V.

President di Peru y su esposa a hasi un bishita na Hulanda. E portret aki a worde saca despues di nan jegada na Den Haag: E pareha real cu e huespednan di Peru.

No a bini ningun cambio den e welga di construccion na Hulanda

Den Haag, 12 maart — E prome siman dje welga mas grandi na Hulanda e anja aki, ta caba, sin cu ta existi ningun perspectiva di un solucion. Al contrario, na parti sur dje pais mas trahador a cuminza welga tambe.

5 dia a pasa caba y ta parce cu e welga lo sigui indefinidamente, pasobra gobierno, apoya pa un tweede kamer cu a aplaudi'e, a bira contra e donjonan di trabao, kendenan a declara cu nan lo sigui e lucha. Nan a duna nan departamentonan orden pa no duna ningun trahador, cu a hanja su retiro como resultado dje welga, trabao. Majan lo tin un kort geding tocante henter e politiek di sueldonan na Hulanda.

E ministro di asuntonan economico, drs. De Pous, a bisa den tweede kamer, cu gobierno a haci un concecion grandi den su intervencion y proposicionnan di compromiso. El a bisa cu gobierno ta dispuesto na tene negociacion te ainda cu e contratistanan, pero lo e actua segun e lineanan di conducta dje politiek actual di salarionan.

Majan, diasabra, huez lo mester dicidi durante un kort geding, si e exigicion dje donjonan di trabao, esta suspension dje medida cu salarionan mas haltu no mester nifica cu prijsnan tambe ta subi, ta hustifica.

Brigadanan di salbacion na Logan

LOGAN, 11 maart. — Brigadanan di salbamentu a sigui cu nan esfuerzonan ajera nochi, pa salba bida dje 18 minerenan cu ta encera den un mina di carbon na Logan, West Virginia. Nan a yega varios biaha te cerca e lugar na unda e 18 mineronan ta, pero nan mester a retira cada bez pasobra tin un candela aja. Nan no por keda den e mina pa mas cu 30 minuut sigui, pasobra ta haci mucho calor.

E director die servicio di minanan di West Virginia, Wilson, a bisa cu a hanja e hombernan bibu. E temperatura ta baha hopi.

Nota di Alemania occidental pa Guinea

BONN, 11 maart. — Gobierno di Alemania Occidental a manda un nota awe pa gobierno di Guinea, bisando, cu e tin intencion di kibra su relacionnan diplomatico su Conakry, si gobierno di Guinea afirma cu el a establece relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental.

State Department ta avisa un serie di conferencia na Washington

WASHINGTON, 11 maart. — State Department a bisa awe, cu lo tin un serie di 3 conferencia na Washington for di dia 12 te dia 14 di april, cu lo worde atende pa e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia, Italia y Canada. E discusionnan lo worde atende tambe pa Paul Henri Spaak, secretario general di Pacto Atlantico. E discusionnan ta prepara e conferencia supremo na Paris, dia 16 di mei.

Pionier 5 tabatin exito

WASHINGTON, 11 maart. — E lanzamentu dje raket mericano Pionier 5, cu mester circula Solo, cubriendo un ruta cu lo keda entre terra y e planeta Venus, tabatin exito completo a worde informa oficialmente na Washington.

Expresion di president Prado di Peru

CARACAS, 11 maart. — E ministro venezolano di financien, Jose Antonio Mayobre, a bisa awe cu e rumornan tocante devaluacion dje bolivar, ta completamente incorrecto. Mayobre a bisa cu Venezuela tin reserva na paisnan estranhero na un balor di 550 millon dollar.

Mas sobreviviente na Agadir

RABAT, 11 maart. — Awe mainta nan a hanja 2 hende bibu mas bao dje piedranan na Agadir. Nan a pasa 11 dia bao dje piedranan. Ta trata di un moslem y un judio: nan tur dos tin nacionalidad di Marocco.

Debate marathon den senado Mericano

WASHINGTON, 11 maart. — E debate Maraton den senado mericano cu e senadornan di parti sur di Merca a cuminza dialuna siman pasa, y cu a worde cuminza atrobe e siman aki, despues di un reces pa e weekend, ta sigui. Un mocion pa limita e debate a worde rechaza ajera cu 53 voto contra 42.

E 18 senadornan democratico dje estadonan sur ta trata di keda papia te ora cu nan efectua rechazo di un proyecto di ley pa derecho di vota dje mericanonan neger.

Mientras cu e senadornan republicano y democratico, cu ta menos extremo, no por yega na un compromiso respecto e proyecto di ley, nan no por haci nada casi, pa ston e debate. Ta necesita un mayoria di 2/3 parti die votonan, pa limita of termina e debate.

Entre tantu e miembronan di camara di representantenan a yega na un acuerdo tocante discusion di un proyecto mas moderado di ley respecto derechonan civil. E debate den camara di representantenan lo dura 15 hora.

Explosion di bom atomica na Sahara

DEN HAAG, 11 maart. — Probablemente como resultado dje explosion di e bom atomico frances den Sahara, e radioactividad den laria a aumenta na algun parti di mundo, entre otro na Hapon y na Corsou. Si e radioactividad aki mester yega Europa occidental, lo e no mester duna motibu pa ningun hende bira preocupa, asina ministerio di asuntonan social y salubridad publica a informa.

E asunto di radioactividad over di Corsou a worde observa durante e ultimo siman di februari. Toch e tabata hopi menos cu e normanan cu ta vigor, asina e ministerio a bisa. Durante e prome siman dje luna aki e radioactividad a baha te na e nivel normal atrobe.

Atrobe nan a hanja dos sobreviviente na Agadir

AGADIR, 11 maart. — Awe mainta nan a hanja 2 sobreviviente mas bao dje piedranan na Agadir. Un di nan ta tata dje 2 muchanan muhenan chikitu, cu a worde hanja ajera. Nan mama a muri mei hora despues cu e temblor a pasa. Un otro yiu muhe di 6 anja a muri banda di su tata. 36 hora despues dje temblor.

E segundo persona hanja awe ta un marocano di 28 anja, Mohammed Ben Abdallah.

Nan a hanja 15 hende bao dje piedranan durante e ultimo 3 dianan aki.

Despues dje destruccion di Agadir a hanja 19 sobreviviente

RABAT, 11 maart. — Ajera, 12 dia despues cu e temblor a destrui Agadir, nan a hanja 19 sobreviviente mas for di bao dje piedranan di Agador. Un di nan tabata un homber di 70 anja di edad. Masha tragico tabata destino di dos ruman huhe chikitu, cu a worde hanja den e distrito Talbirdj. E ruman mas chikitu a muri poco tempu despues cu nan a hanj'e, den brazanan di e ruman mas grandi. E ruman mas grandi mes a bira loco. El a hanja heridanan leve y e tabata completamente exhausto. Ta probable cu mayornan dje dos muchanan a muri desde 12 dia pasa.

Maquetenan pa exposicion na JPF a ser barca foi Surnam

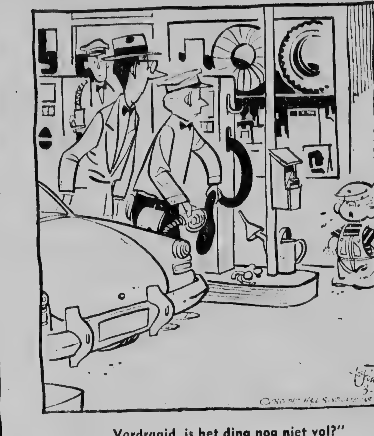
PARAMARIBO, 11 maart. — E maquetanan etc. pa e exposicion surinam cu lo tin na JPF, a worde barca. E explosion lo habri aki dia 14 dje luna aki.

Prinses Beatrix i Irene na Stockholm

SCHIPHOL, 11 maart. — Awe mainta e prinsesnan Beatrix y Irene a bai Stockholm, pa atende e fiesta di corte aja diasabra. Nan a worde acompanja pa nan secretaresse, srta. M.C.C. Wijken. Normalmente e servicio aki di KLM sa tuma lugar cu un avion DC-6B, pero KLM a usa un avion Lockheed electra pa e vuelo, pa larga e prinsesnan cerra conoci cu e material mas nobo. Presidente director I.A. Aler di KLM y e embahador di Suecia na Hulanda, sr. Sven Dahlman, a tuma despedida tambe di e prinsesnan.

Dialuna e prinsesnan lo bai Hulanda bek cu e avion Dakota di gobierno hulandes.

E prinsesnan Beatrix y Irene a yega Stockholm awe tardi. Nan lo ta huesped na e fiesta di corte aja. Nan a worde ricibi na aeropuerto pa entre otro prins Bertil y prinses Margarita di Suecia.



„Verdraaid, is het ding nog niet vol?"

„Caramba, e cos ai n' jena ainda?"

Sukarno a hanja bishita di 70 piloot Indones

DJAKARTA, 11 maart. — Un delegacion di 70 piloto di forza aereo indones a bishita presidente Sukarno di Indonesia awe, pa expresa nan indignacion tocante e bombardeo traidor dje palacio presidencial di un piloto di forza aereo indones, antajera.

E pilotonan a priminti cu nan lo aumenta nan vigilancia y nan a renova nan huramentu di lealtad na e presidente, kende ta comandante supremo di ehercito.

Un portavoz di Palacio presidencial a informa, cu Sukarno a rechaza e peticion di retiro dje comandante di forza aereo, locual a worde presente despues cu e palacio a worde bombardea.

Detencion di vapor Mericano „Chris"

CAIRO, 11 maart. — E vapor mericano di carga „Chris", a worde detene pa e autoridadnan egipcio na Port Said, pasobra e vapor ta bira lista pretu. El a worde buta riba lista pretu pasobra el a transporta mercancia for di Haifa (Israel) na september 1959. E „Chris" a yega Port Said awe mainta; e ta bai India y el a bini di Texas. Observadornan ta spera cu lo e sigui su biahe despues dje investigacion.

Prinses Margaret di Inglaterra y Anthony Armstrong Jones lo casa diabierne mainta dia 6 di Mei p.v. Porfin asina e periodistan tal vez lo baha man un poco for di corre tras di actividadnan dje prinses aki. Otro personanan cu a sali den noticia en relacion cu e prinses ta, di robez pa drechi: Lord Ogilvy, Lord Dalkeith, Eral Westmoreland y Capt. Peter Townsend.

Plymouth a tumba invicto di Y.M.C.A.

Don Bosco manteniendo di dje ganando Mariniers

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E unico invicto cu tabata existi den e campeonato masculino clase A a cai diahuebs anochi ora cu Plymouth y YMCA a topa cara cara. E quinteto di Y den su dos promer salidanan tabatin dos victoria, mientras cu Plymouth den su anterior salidanan tabatin dos derrota sin victoria. Es decir cu loke pa Plymouth tabata su promer victoria, pa YMCA tabata su promer derrota.

Plymouth ya den e promer mitad tabata tin ventaha di 28 pa 21.

E segundo tempo sinembargo ta hai mas pareew y te hasta YMCA ta lora anota un punto mas cu nan rivalnan di camisa geel. Un total di 18 a worde anota door di Plymouth y 19 door di Y., loke a pone e score final di e partido 46 pa 40 na favor di Plymouth.

Mihor anotador di Plymouth tabata Joy Bergen cu 16 puntos, mientras cu Harold Jack tabata e mihor di YMCA cu 20 puntos.

Posicion di clase „A" masculino

Incluyendo e wega Plymouth—YMCA nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
YMCA	3	2	1
Aruba Jrs	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	3	1	2

Tanto YMCA como Plymouth pues a completa e promer round di e campeonato 1960.

E ta sigui pag. 4

Cumpleanjos

Awe ta celebra 22 anja di feliz existencia, senjora Gregoria Loefstop y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ignacio, su jioenan Franklin, Swinda y Glenda, su tata George, su mama Nooita, rumannan, suegronan, cunjanan, familia y amiganan.

Ambrosio Girigorio Kock tambe ta recorda su fecha natal awe, pa cual motibo su esposa Apolonia, jioenan, Sixta, Nini, Luis, Lucita, Johannes, Juan y demas famllia Kock, Geerman y Maduro ta laga felicitele.

Tambe ta di fiesta awe e caballero Teofilo Thiel, kende ta hanja hopi pabien di parti di su mama Alee, rumannan Carmen, Didi, Chico, Chichi, Mini, Rufina, Josefa, Rogelio, Fabian, Dominico, wela Sentronilia Curiel, cunjanan Pablo, Butchi, Cobito, Chijena y Tina, sobrinonan, especialmente su 3 sobrinonan Silvio y Robert y Vilma, tambe su amigonan y demas familia Thiel.

Su mama Modesta, su tata Epifanio, rumannan Camilio, Johanna, Ina, Juan, Egilio, Barcho, Agustino, Margarita, Mario, amigonan di 6de klas di St. Jozefschool y demas familia.

Hopi pabien ta bai awe tambe pa senjora Goita Kook, kende a haci anja, di parti di su esposo Milto, jioenan Elviera, Elsa, Liegia, Franklin, Vilma, suegronan Augustiny Chela, cunjanan Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, y demas familia.

Pa senjora Carmi de Cuba, kende a cumpli 28 anja di edad awe, tambe ta bai hopi felicitaciones di su esposo Antonio, jioenan Lidia, Rudi, Eda, Horge, suegra Nini de Cuba, su tata y mama, rumannan, demas familia de Cuba, van der Linden, cunja Tina, su iha Martha van der Linden, familia Koolman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 12 di maart

DE VEER 8.30 „The Tunnel of Love" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Hong Kong Confidential" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Gunfire at Indian Cap" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Buccaneer" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Lone Ranger and the Lost City of Gold" - a.l.

Diadomingo 13 di maart

DE VEER 8.30 „The Tunnel of Love" - 18 j. Matinee 6.00 „Houseboat" - a.l.
RIALTO 8.00 „Hong Kong Confidential" - 18 j. Matinee 5.45 „Arrow in the Dust" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Crooked Circle" - a.l. Matinee 6.00 „Kansas Territory" - a.l.
AURORA 7.30 „Man in the Road" - 18 j. Matinee 6.00 „Two Guns and a Badge" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Defiant Ones" - 18 j. Matinee 6.00 „The Warriors" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjenstad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 12 maart

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5.30 p.m. Muziekles
Trupialen: 4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 13 maart

Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 2 p.m. Ping-pongwedstrijden Vijfkamp in Don Bosco club, Derde klasse Dames

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Antonio Aguilar
8.45 Musica cu Adilia de Castilla
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 13 di maart

10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica Panameña
11.00 Dora Maria y Miguel A. Mejia
11.15 Padu del Caribe
11.30 Nat King Cole
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Alberto Beltran
5.15 Jorge Negrete
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 12 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 El Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 13 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO VICTORIA

Diasabra 12 di maart

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 13 di maart

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 49

Awe tur cos tabata un ripiticion di loque a pasa ajera. E porta cu tabata na un kier a ser abri mescos cu ajera pa large drenta, e socur bisti na traje blancu manera nieve, cu a bandona e cuarto trobe manera un fantasma y e banki di sosiego banda dje bentananan altu, e olornan debil di medicamentonan y e wowonan pretu bao di e cabeinan blancu manera catuna, cualnan mester cu biaha pasa a queda ta mira Frits vigilante di pia te cabez.

„Cai bo sinta", e freule a bisa Frits cu un sombra di sonrisa riba su cara. Frits tambe a ripara cu e tabata nervioso; su mannan tabata move intranquilo sin ningun doel e tabata hunga cu e face a main. Ora cu el a tuma un siento, e muhe a queda ta mire un rátu.

„Mi ta ripara cu ta sali foi bo algo hoben y fuerte, Senjor Van Stuyveren", el a tende e muhe ta bisa pa su mas grandi sorpresa. „Ta parce como si fuera ta e humedo di lamar ta rond di bo of sàbor di yerba cu nan a caba di corta. Bo tin bondad di conta mi algu mas di bo circunstancianan personal?"

Frits a coloriza manera un mucha di scool. El a bin prepara wel pa e conta tur cos manera ta den un buki e tabata leza, pero el a babuca trobe. Tambe pa un otro motibo el a sinti conmovi.

Atrobe el a ripara e apariencia di observacion entre e dama anciana aqui y Yvonne. Nan tur dos sa tin manera mescos di papia. Tabata como si fuera ta Yvonne mes e tabata tende ta papia awor ei. Ta paquico? Ta di com e tabata sa ta cu e dos muhenan aqui tabatin haber cu otro den un lazo intimo?

Despues di varios ratu cu Frits a queda manera mudo el a risca porfin na haci siguiente observacion:

„Ta pa mi un cos masha stranjo. Bo ta bisa cosnan mescos cu Yvonne. E tambe tabata papia di pureza y cosnan por estilo: Com esei ta posible? Aqui den bo cercania mi ta sinti mi manera mas cerca di Yvonne".

Impulsivamente Frits a queda ta waak rond como si fuera e tabata spera un momentu of otro persona di Yvonne sali foi un dje cuartonan ei.

Frits a queda despues algun ratu ta mira e muhe manera babuca y obligatoriamente el a bisa:

„Bo.... conoce Yvonne anto?...."

„Como no!"

Tabata parce Frits como si fuera e plooinan a disparce un ratu foi cara dje muhe. E tabata mira manera un mancha grandi, un mist solamente. Esaqui a dura quizas algun seconde numa. E ora ei Frits a hanja manera un sintimentu di expansion.

El a suspira profundamente y unbez tur cos a aparece su dilanti den tur nan antiquidad di custumber.

El a mira com e muhe tabata sinta ta fiha den bentana.

„Y bo tin bondad di bisa mi tambe ta quende e ta?" el a puntra e freule cu masha curiosidad.

„Como no. Mi sa ta quende e ta. Bo carta a conmove mi. Y bo no mester lubida cu mi tambe tabata hoben mescos cu bo y mi mester a pasa enter un bida largu pa mi por a sinja lubida un verdriet bieu. Sinembargo mi no a logra esei. Solamente m'a bin comprende cu mi verdriet no tabatin ningun sorto di razon. Mi no mester a sigui den e asunto personal ei conseho di ningun hende. Mi mester a sigui mi mes destino. Naturalmente cu lo mi a hanja mi cu verdriet toch, pero e tabata otro, un verdriet dushi, lo mi a goza di por a sufri pa esun cu mi curazon tabata anhela. Awor mi tambe quier spaar bo di un verdriet sin tin nodi. Bo mes por sa mehor".

El a cesa un ratu. E ora el a cohe un buki foi e mesita banda di su cama di sosega, a abrie y a saca un portret foi dje.

„T'esaqui, n' t'asina?" el a puntra, entregando Frits e portret. Frits a sinti com e tabata tembla. Un cos cu nunca antes el a haci. Esaqui tabata proba su nerviosidad. Su wowonan tabata kinipi y cu un anhelo infrenable el a queda ta fiha den cara dje portret cu tabata su dilanti.

Yvonne! Si, t'e mes. E tabata usa su cabei di otro manera cu actualmente, su cabeinan tabata mas largu, pero e tabatin e mes wowonan di sonjo, e wowonan cu continuamente tabata turdi Frits: esaqui tabata e boca cu asina gustosamente y cu asina smaak y amor tabata sunchi su lipnan y cu sinembargo por tabata asina altanera. E no por a quita su bistanan foi e portret.

Riba e portret Yvonne tabata sinta riba un banki pinta blancu di hardin mei mei di abundancianan di floman natural cu tabata demostra na e belleza aqui nan buniteza.

E tabatin un uniform di tennis bisti y su cabeinan abundante tabata marra cu un sinta.

E tabata contempla su curpa bon firma y su man bunita cu tabata tene e racket.

Y cu un gesto carinjoso e dama a bisa Frits:

„Bo por tene e portret ei numa".

„Danki.... danki".

„E ta mi sobrina. E ta yiu di mi ruman muhe, quende tin mas di diez anja mas hoben cu mi. Pero esaqui a muri un paar di anja pasa. Yvonne a haci uso anto di nomber di su mama. E mes ta pretende di carga nomber di Senjora Verwaaien ya ta algun anja".

Frits tabata sinti e gana di bula lamta y camna, na bai bini den e cuarto; e mester a haci algo pa e domina su intranquilidad, su liberacion y su alegria. Cu un paar di palabra enter e problema a queda soluciona.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E la keda para asina hopi tempo, cu e la putri..." 2. „Podise mi por usa esaki como arma awor cu nan bolbe." 3. Poco rato despues.... „Bo ta kere bo por haciele firma e papel?" „Of e ta firma, of....."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E la hoei. Pasobra bo a hinca bo di aden, Chico a hanja chens di hoei. Bo merece pami...." „Papia menos y judami hanjele awor. Esei ta si e no a mata su curpa..." 2. „Ban mira.... aki banda e la cai... e awa no a halto... e mester ta aki banda mes." „Tin un faro grandi e ybanda.... e mester a landa bai pa e otro banda..." 3. Mientras cu nan ta busca banda di lamar, mi ta bolbe bai den e garashi...."

DICK TRACY

1. „B.O., tin un luz corra ta blo lumbra aki den." „Con?" 2. „Alla, mira." 3. Polis?" 4. „Kiko bo ta mira, Hank?" „Tur dos porta ta habri pero—"

RIP KIRBY

1. „Danki pa bo conseho, Linda, lo mi cordele." „Bon suerte, Rip, y no lubida cu Mo Gaspar ta traicionero." 2. „Con bo ta goza e marinero nobo di capitan Doom?" „Dios laga e tuma nos, Desmond. Pasobra podise e kier algo mihor." 3. „Pero parce cu aki banda ningun hende ta preocupa nan pa e etica. Un vagabundo a contrata nos pa captura otro vagabundo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Pat Purdy ta haci informacio nna Lalo.... „Promer, e dama Creel ta masha atractiva ora e ta bon tira pa bay cena afor, en vez di limpi.... di dos....
2. ....e la bay edificio Alerton y a subi di diez piso.... eyna nta queda e petrolera Northam!" „Aha! Asina ta! Algo mas....?
3. Tambe e tin un novio.... un tipo guapo, pero manera poco bruto y insolente! Pero esey ta e problema di dje..."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta e caso di semper.... e hoben cu, mirando cu e ta preferi, quier representa algo pa su tata.... y ora e tata ta tumele na serio, e ta bira sentimental!"
2. „E tin mester di curashi pa confrontele cu e verdad. Ricardo, manera bo sabi.... y mas curashi ainda....
3. ....pa jora!" „Mi tin costumbra di jora poco poco ora di boda.... y ora di tuma despedida."

PEPITA

1. Esta limpi cu nan a queda! Lo mi pone nan seca dilanti porta!"
2. Un limosnero a pasa net e ora ey y cay den tentacion pa coge e zapato.
3. „Bo por a pasa mi e zapatonan cu ta dilanti porta, Pepita?"
4. „Mi ta quere cu ta ora cu bo mester cumpra un otro par...."

Plymouth a kibra invicto di Y.M.C.A.

(Continuacion)

Don Bosco ta mantene su invicto.

E otro partido hunga diaHuebs anochi riba cancha di Aruba Jrs tabata di clase B masculino entre Mariniers y Don Bosco, loke a resulta un partido masha interesante. E quinteto di Savaneta Kamp a bai ariba tempran y ya den promer cinco minuut nan tabata tin ventaha di 8 pa 0. Tabata parce cu e muchanan di Don Bosco lo a sufri nan promer derrota.

Pero e equipo di San Nicolas a reacciona y dos minuut promer cu e promer mitad termina nan a logra empata e score na 10 punto. Pero Mariniers a anota cuatro mas pa pone e score na final di e promer tempo 14-10 na nan favor.

Apesar di e desventaha di cuatro punto Don Bosco ta sigi hunga cu corahe y ta empata e match ya den e ultimo minuutnan y luego cu dos punto mas ta bai ariba pa termina triunfador atrobe. E biaha aki cu un score hopi preta di 25 pa 23.

Mihor anotador di Mariniers tabata C. Schutte, kende for di e 23 puntonan di su equipo a percura pa nan menos cu pa 19. Den e promer tempo ora cu su equipo tabata tin 14 punto anota, 12 tabata na su nomber. Lastima cu e hungador aki n ota hanja mas cooperacion di su companjeronan.

Pa Don Bosco M. Jansen tabata e mihor anotador cu total di 11 punto.

Esaki ta e segunda derrota pa Marinierscu tin awor dos di cada uno. Don Bosco ta continua invicto den cuatro salida. Unicamente un partido nan falta pa completa e promer rond, y esey lo ta contra di Aruba Jrs. „B". Esaki lo bira un encuentro masha interesante.

Posicion di e campeonato masculino „B"

Actualmente e seis equiponan di clase B masculino ta alinea den siguiente forma:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs.	3	2	1
Mariniers	4	2	2
RCA	3	1	2
Spes Patriae	3	1	2
Estrella	3	0	3

Pastora a elimina Eagle Boys den partido inaugural pa Copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues di un gracioso demostracion entre dos novena femenino forma door di hobencitas entre 10 y 14 anja cu a dura 2½ inning, y cu Reina di Deporte Nilda I, acompanja door di e president di Aruba Softball Bond Sr. Boy Simon, a lanza e promer strike, e numeroso publico por a goza di un bon wega entre e novenanan masculino Pastora y Eagle Boys.

Ya den e promer inning ambos novena a anota, Pastora como equipo visitador a score dos carrera, mientras cu Eagle Boys a cruza home 1 biaha.

Den e tercer inning Eagle Boys ta empata e wega na 2 carrera.

Pero den e quinto Pastora ta anota su carrera di gana ya cu e score ta termina dos inning despues 3-2 na favor di Pastora.

Pitcher ganador a resulta Buchi Maduro, mientras cu William Andrews tabata e perdedor.

Asina Pastora a bira ganador A di e torneo pa Copa Juliana, cu diaMars awor lo continua den Wilhelminastadion.

Nos mester haci mencion especial di e numeroso publico cu a presencia e programa inaugural. Tabata un publico masha grandi pa softball y manera cu den hopi anja no a sabi di yega Stadion pa presencia un encuentro di softball. A pone nos corda na e tempo di oro cu nos softball tabata tin algun anja pasa. Un tempo cu awor cu un activo directiva nobo di ASB talvez lo bolbe atrobe y cu lo bolbe trece e deporte di softball ariba e mes un nivel cu algun anja pasa e tabata.

Nos ta spera cu e fanaticonan lo sigi duna e deporte aki nan apoyo, loke lo duna e dirigentenan inspiracion pa haci un bon trabao.

Mickey Mantel a firma contract pa 65.000 dollar

ST. PETESBURG. Florida, 11 maart. — Mickey Mantle, center fielder di Yankees, a firma su contract pa 1960, awe. E ta hanja un salario di 65.000 dollar, segun calculacionnan.

E suma aki ta como 10.000 dollar menos cu el a hanja anja pasa, pero toch Mantle ta e hungador mehor paga di liga mericano. Salario di Willie Mays, esta 85.000 dollar pa anja, ainda ta e salario mas haltu cu ta worde paga den baseball organiza. Willie Mays di San Francisco ta hunga pa Giants.

Pa 11 dia Mantle a nenga di firma un contract nobo. Ajera el a aparece inesperadamente na e terreno di ehercicio di Yankees y awe mainta el a conferencia cu George Weiss, e lider general dje club.

Mantle a nenga originalmente di firma un contract pa 60.000 dollar, cu Yankees a ofrecele.

Diferente compania confisca na Havana

HAVANA, 11 maart. — Gobierno cubano a confisca 22 compania dje rumannan Burke y James Hedges, ajera. Un dje companianan ey ta e compania mas grandi di textil di Cuba. Gobierno cubano a acusa e companianan cu nan ta enrikece nan mes na desventaha di gobierno cubano, y nan ta mantene comunicacion secreto cu e tirania (esta e gobierno derrota di Batista).

Diarazon gobierno cubano a confisca e 33 companianan dje millonario italiano Amadeo Barletta. balor dje companianan aki ta worde calcula na 40 millon dollar.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Pa concentracion den bo debernan bo prestigio ta subi. Pone otronan na altura di bo idea.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo ricibi noticia cu ta di importancia pa bo cartera y bo porvenir.

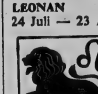
GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Desarollonan fortunoso por yuda bo logra probecho foi contacto cu personanan mas bieu cu bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No larga bo sensibilidad domina bo manera di pensa y trata. Cuidao cu hende eigenwijs.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

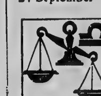


Un bon dia pa tur cos cu tin relacion cu expansion. No haci mucho gastu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Otronan ta comprende cu bo quier yuda nan den nan dificultad. No danja bo anochi cu soquetada.

LIBRANAN
24 September — 23 October

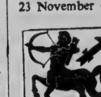


Pacenshi ta parce un arma poderoso den asunto di famia. No mete bo den ningun trobbel.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Corda tuma mando den bo circulo. Bo actividadnan priva ta bon para. Evita kickmentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin un bon chens pa desarolla amistad cu relacionnan amical. Chensnan financiera ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea calmo y principalmente bo mes no haci nada cu por trece kestion den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Studia caminda y medionan pa mehora organizacion di bo asuntonan. No gasta di mas cu tin mester.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Tuma parti na dibersion y conserva amistadnan bieu. Trata pa bo no ta den kestion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 DIALUNA 14 DI MAART 1960 No. 3686

Apertura oficial dje aeropuerto nobo na Zanderij

aramaribo 14 maart — Ajera nochi gobernador Van Tilburg Surinam a efectua apertura oficial dje aeropuerto nobo Suriam Zanderij, den presencia di hopi autoridad y huesped di isnan estranhero. E renovacionnan na e aeropuerto ta trata articularmente di modernizacionnan na e startbaan y e edifi- o mes dje aeropuerto.

E gobernador a conmemora den su scurso, cu casi no ta mas cu 25 an- pasa, cu e „Snip" di KLM. a baha un aeropuerto provisorio na Suri- m, como prome avion di Hulanda. ro Surinam a compronde e senjal- n di tempu y el a comprende cu un af por warda un vapor e vapor no r warda riba e waaf, asina gober- dor Van Tilburg a bisa.

Ministro De Miranda di obranan blico a menciona den un discurso carta di presidente director I.A. er di KLM, kende a informa entre ros, cu por spera e avionnan di accion DV-8 di KLM na Zanderij, spues di cuminzamentu dje zomer- enstregeling di KLM na 1961.

E startbaan nobo y tur loke ta per- nece na dje, a costa Sf 2½ milion. edificio dje aeropuerto cu su mue- enan a costa Sf 1 milion. E fonds- n pa finanza e cosnan aki a wor- hanja for dje plan di 10 anja pa urinam.

E emblema pa e aeropuerto a wor- e inaugura pa esposa dje pionier Su- nam riba terreno di aviacion, Ru- Kappel, kende a fallece algun tem- u pasa durante un vuelo cu el a haci urante e trabaonan pa traha algun eropuerto chikitu den interior di urinam.

E ceremonia a worde atende pa 400 vitado. Di KLM tabata presente e rnan. C.C. Steensma. director dje compania di KLM den Caribe y H. Nasse, cabezante dje servicionan di aeropuertonan di Antillas y otro partinan di Caribe.

Di Pan American tabata presente e srnan F. Powers, regional director, W. Raven. divisional manager y J.E. Probst, director di Pan American na Trinidad.

Di Air France tabata presente e srnan R. Ledeuil, representante tecnico y R. Planchard, representante na Guyana Frances, establece na Cayenne.

Di Britsh Guyana Airways tabata presente sr. J. Farquharson. di Georgetown, British Guyana.

E director di Schiphol, sr. U.F.M. Dellaert. tambe tabata presente, y brigada general J. Perston, comandante dje departamento avionnan di bombardeo di forza aereo di Merca na Puerto Rico. E srnan J. Matters y R. Pearson, respectivamente director y hefe di servicio di ayiacion di Shell di Antillas y e Guyananan, tambe tabata presente.

Pa prensa tabata presente entre otro G.A. Koepfle, hoofdredacteur di ANP na Den Haag.

Awe mainta tabatin un show grandi di aviacion na Zanderij. Entrada tabata gratis. Avionnan di marineluchtvaartdienst di Corsou a tuma parti y tambe avionnan di deporte di Trinidad, Guyana ingles yfrances y Surinam.

Un avion bombardero di reaccion di Merca, tabata staciona riba e platforma na e aeropuerto.

TELEFONNAN DI EAGLE TA COMUNICA DIRECTAMENTE

ORANJESTAD — Entrante mayan tur e comunicacionnan di telefon di Eagle Colony ta conecta directamente via e central di gobierno. For di 2 di maart u.p. e telefonnan di Eagle a worde tuma over pa gobierno; y entrante mayan esnan di e refineria di Arend Petroleum Maatschappij tambe ta directamente via central di telefon di gobierno. Pa ningun telefon den Eagle ta necesario pa jama e number „8" mas den futuro.

IKE PA PORTUGAL!

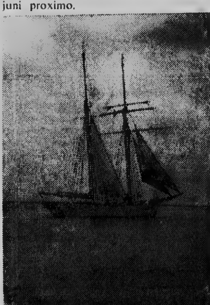
WASHINGTON, 13 maart, — Presidente Eisenhower a acepta un invitacion di gobierno portugues, pa bishita Portugal despues dje conferencia supremo, cu lo tuma luga na Paris na mei. Asina e embahador di Portugal a anuncia na Washington.

Jate „Brigantine Yankee" a pasa Aruba

ORANJESTAD — Impresionante cu su cantidad di belanan, un superficie total di 7775 pia cuadra, e jate Mericano „Brigantine Yankee" a drenta haf di Oranjestad na fin di siman pasa. E jate cu tin un capacidad di 114 ton tin dos mast, cu tin e particularidad cu e skoorsteinnan dje dos motornan y dje cushina a worde construi den e mastenan aki cu ta casi 13 meter haltu. Sigur ta un bista comico pa mira e huma ta sali den top dje mastenan smal ariba, y cu esaki y mas motibunan ta hasi cu e „Brigantine Yankee" ta un jate particular. Un jate cu for di anja 1946 a biaha cuater biaha rond mundu caba.

Construi na Emden

E jate aki cu manera nos a bisa caba tin dos motor a worde construi na Emden. Alemania, special pa worde usa como loods den boca di Elbe-Wezer. E la nabega anjanan largu aki nan. pero durante 1942 e la worde deteni pa un lancha di R.A.F. y via Inglaterra e la bin resulta na Merca na unda e la worde cumpra pa New England Vendaway Corporation. Aki nan tabata usele pa haci biahenan cu amateurnan. Asina cu „Brigantine" a nabega bou di comande di Irving M. Johnson y awor e ta bou di comando di Reed Whitney, di 52 anja, y a cumpli su di cuater biaha rond mundu. Actualmente tin 17 hende abordo, nan a sali na oktober di anja pasa pa e cruise aki cual lo termina durante juni proximo.



„Brigantine" saliendo for di Aruba

Amateur

E 17 personanan cu tin abordo, entre cual ta e senjora y e jiu muher di 11 anja di e captan tur ta amateur, y toch nan ta dirigi e „Brigantine Yankee" excelentemente. E jate mes ta un barcu stabil. E medionan di navegacion abordo ta perfectamente y e schipper Whitney, kende ta reserve luitenant di Marina Mericano ta suficiente na altura y tin suficiente conocimentu di laman, pa tene e barcu riba bon rumbo. Su esposa, e mes y su jiu muher Martha e 11 hobennan y 3 mucha muhernan cu tin abordo a cubri gran parti di laman Caribe caba, y diasabra atardi ora cu nan a bandona Aruba nan a sali cu direccion pa nan cas, via Kingston, na unda nan ta spera di alcanza Fort Lauderdale na Florida y di ei pa e haf di cas Nantucket Island. Aki nan ta spera di jega durante juni venidero.

MAS MIEMBRO DEN DIRECTIVA DI ARUVEN

ORANJESTAD — Durante un reunion di accionistanan cu recientemente a worde teni di N.V. Aruven a worde resolbé pa aumenta e directiva di e N.V. Aruven cu dos miembro mas. E tres miembronan di actual ta senjores G. de Veer, O.S. Henriquez y Philip Mallen di Venezuela. Como cu ta necesario pa checknan di mas di ƒ 1.000.— mester ta firma pa dos miembro di directiva, y specialmente awor cu senjor Henriquez ta cu verlof, hopi biaha ta masha dificil pa hanja e dos personanan rapidamente. Esaki ta un dje motibunan cu a hasi nan jega na e decision di aumenta e miembronan te na cincu awor. Asina cu e cambionan di statuut worde aproba pa Gobernador, nan lo nombra e dos miembronan nobo.

Instalacion di Voortrekkernan di Impeesa-Stam

ORANJESTAD — Di aleu caba bo ta mira na e lusnan cu ta blink entre e matanan di coco den cunucu di senjor G. de Veer na Balashi cu tabatin algu particular diasabra u.p. Mas den lact anochi automobilistanan cu a pasa riba e caminda bandona di Rooi Frances lo a nota hasta un candela grandi ta cende entre e matanan: tabata un kampvuur di voortrekkernan di Impeesa-stam cu ta pertenece na Baden Powell Groep di N.P.V., kende tabata celebrando instalacion di 11 di nan rumannan.

Diezun di e hobennan a worde instala como voortrekker durante un ceremonia solemne den e cunucu cu luna cla y na unda bientu tabata pasa suave den e halanan di coco, en total un ambiente agradable.

E diezun hobennan ta: Ruben Harms, Frederik Oduber, Raimundo Vrolijk, Philip Ras, Franklin Schoop, Rudolf Rijke, Hubert Dirksz, Harry van den Brink, Dario Henriquez, Dexter Johnsson y Arthur Enser, kende door di A.D.C. di N.P.V. a worde admiti den rangonan di Impeesa Stam di Baden Powell Groep. Diezun tercio balente, padvinder den alma y curpa, pa kende e padvinderij ta un pasa tempo constructivo, un diversion cu ta forma caracter, un encargo noble.

Ta lastima si cu e actividadnan di padvinderij no ta tantu notable, un actividad cu lo ofrece centenares di mucha homber y mucha muher, grandi y chikitu, den nan oranan liber diversion util y fascinante. Ta sigur cu mas hoben lo a bira miembro dje organisacion aki, na unda nan ora liber lo ta mas cu pasa tempu solamente, y na unda bou di e bandera di Lord Baden Powell nivel social y complejo di rasanan ta keda elimina sin ta ripara. Ta lastima tambe cu gobierno no ta anima e organizacionnan aki un poco mas por ehemplo cu un subsidio. Baden Powell Groep, di kende nos tabata nan huesped diasabra u.p. ta falta poco yudanza financiero, e „blokhut" den Awakatistraat na Oranjestad cu antes tabata situa den mondi, naturalesa liber, awor cu e extension di e ciudad a bin resulta den center di un lugar yen di cas; di manera cu e lugar no ta adecuado mas pa tene troep manera mester ta. Nan ta desea di hanja un otro terreno y un otro blokhut. Specialmente e grupo aki cu a bin hanja nan mes den e situacion preta fuera di nan culpa aja den Awakatistr., lo ta'ta un gran yudanza di gobierno si nan a duna e hobennan aki un man. E trabaonan juvenil ta merece nos apoyo mas tantu cu ta posibel, na unda nan ta forma e basenan di ciudadanonan futuro pa nos comunidad.

Na e ceremonia di diasabra anochi cu a worde termina cu un kampvuur, cu un progromo varia den cual e padvindernan a canta y toca, tabata presente tambe sr J. B. Opdyke, e lider superior di padvindernan di Seroe Colorado. Sr. Odyke tabatin e honor di habri e kampvuur. Tabatin mas interes di otro padvindernan di San Nicolas te na e cunucu na Balashi pa asisti na e instalacion y cu nan a duna nan cooperacion musical cu a worde altamente aprecia y cu a aumenta e goso rond dje kampvuur.

Un otro momento durante e instalacion dje voortrekkernan: senjor J. B. Opdyke, lider di padvindernan di Seroe Colorado „habriendo" e kampvuur.

Riba e portret di r.p.dr. e voortrekkernan cu a worde instala diasabra u.p. Ruben Harms, Frederik Oduber, Raimundo Vrolijk, Rudolf Rijke, Franklin Schoop, Philips Ras y Hubert Dirksz. Mas na drechi ta senjor Albert Oduber A.D.C. di NPV kende a dirigi e ceremonianan. Dilanti ta di r.p.dr. Ou'baas Anton Burleson y e otro voortrekkernan nobo cu ta Harry van den Brink, Dario Henriquez, Dexter Johnsson y Arthur Enser.

Bicicleta y auto

ORANJESTAD — D.F. a jega na warda diabierna atardi informando polisnan cu e la corre dal contra porta di auto A-2225 di M.J. v.d. H. ora cu esaki a habri e porta dje auto sin cuidao na unda trafico ta pasa. Senjor v.d. H. a declara na polisnan despues cu e lo paga pa drecha e bicicleta.

Robo den hotel

Diahuebs anochi u.p. polis a worde informa cu nan a horta den Aruba Caribbean Hotel. Den e kamber di un dama nan a horta un pulsera di oro, un reenchi cu diamanta y panja interior. Un investigacion di recherche pronto a trece sospecho cu tabata trata di un personal deshonrada. Un endicacion a hiba e recherchenan riba spoor di e hobencita C.L., na kende su cas nan a hanja e cosnan dje turista despues E hobencita aki awor ta deteni.

Accidente abordo di Zwaan

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a avisa polisnan di un accidente abordo di e touwboot „Zwaan" den haf di San Nicolas. B.T. a hasi un paso robez y a cai den bodega durante cu nan tabata mara. Cu ambulans nan a transportele inmediatamente pa San Pedro Hospital.

Perde

A.M. Tremus di Weg Seroe Pretoe 1 a perde den vecindario di Lago Commissary un papel di placa.

Adilia Castillo a atrae un publico grandi

ORANJESTAD — Esnan cu diabierne a nota e diferente hendenan cu pa mas o menos seis 'or di atardi na Prinses Beatrix Vliegveld a ricibi e cantante Venezolana Adilia Castillo cu aplauso na su jegada na Aruba, y e cantidad grandi di hendenan cu tabata pusha otro pa hanja un vistaso di e famosa cantante, y te hasta otronan cu tabata lucha pa hanja su firma no por a duda mas cu e dos shownan cu Adilia lo duna cu su conjunto „Los Araucanos", diabierne y diasabra anochi den Sociedad Bolivariana, mester a bira un exito.

Prome cu e ora di principio, 8 'or e sala tabata yen-yen caba diabierne anochi. Stoelnan extra tur caminda, riba e balcon, delaster sitio tabata ocupa.

Sonriendo senjor J. G. de Castro tabata cemna rond den Sociedad Bolivariana. e iniciativa a worde recompensa y pa prome biaha desde inauguracion di e schouwburg e sala di Sociedad Bolivariana tabata yen-yen 'trobe.

Senjor Nicolas Piña tabata maestro di ceremonia. El a duna e cantante un bienvenida y e cuater miembronan dje conjunto y ta termina e introduccion cu un poesia dedica na e cantante. cu specialmente pa e ocasion aki a worde traha pa e poeta Jose Ramon Vicioso, kende tin hopi anja ta biba na Aruba.

E encantadora Venezolana cu su excelente canto y gran dosis di humor directamente a cautiva atencion di henter e audiencia. Los Araucanos a resulta di ta acompanjadornan di gran caliber. Tal di canticanan venezolana bieu a worde trece na recuerdo 'trobe y diferente „hit"nan moderno a laga e sala resona di aplauso. E anochi tabata un exito formidable. Na e estreno aki tabata presente e.o. deputado I. de Cuba, e consul general di Venezuela dr. Bernabé Pérez, consul venezolano Jesus de Lima y diferente distinguido persona mas di nos comunidad. Despues dje funcion a worde brinda un ofrenda floral na e cantante, entre otro pa e consul-general di Venezuela na Aruba, y Centro Unido Venezolano.

E unico reclamo di parti di e publico tabata considerando e entrada cu tabata basta haltu, cu e presentacion tabata un poco cortico.

Esaki ta un experiencia pa otro biaha!

Un momento graciosa durante e presentacion di diabierne anochi.

Masha hopi mirones e encantadora Venezolana aki a atrae na su jegada na nos isla.

Campeonato di clubnan campeon den Centro America y Caribe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Durante un Congreso di e Confederacion Centroamericano y del Caribe teni na El Salvador a worde lanza e idea pa forma un campeonato di e clubnan cu ta sali campeon na nan pais. Naturalmente di e paisnan afilia na e mencionado Confederacion. Esaki ta un campeonato nobo y ta aparte di esun Campeonato Centro Americano y del Caribe di cual actualmente Antillas Holandesas ta subcampeon.

Na La Habana, Cuba caminda e ultimo campeonato C. A. y C. recientemente a ser teni, e reglamentonan pa e Campeonato di Campeones a keda formula.

Puntonan principal di e Reglamento ta lo siguiente. E campeonato di Campeonnan ta worde hunga tur anja; Inscripsionnan ta keda habri for di dia promer di januari di cada anja, y e pais cu no inscribi su campeon promer cu fin di januari lo no participa e anja ey.

Den dos parti e campeonato ta worde comparti: e parti preliminar y e parti final.

Pa e parti eliminatorio preliminar a worde forma dos grupo. Esakinan un grupo forma door di Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panama; un otro grupo forma door di Antillas Holandesas, Surnam, Haiti, Sto. Domingo y Cuba.

E parti preliminar ta worde hunga den siguiente forma. Cada equipo lo hunga dos partido contra su oponente, den e sistema di un wega na cas y e otro afor. Si ora cu e dos partidonan aki finaliza a keda un empate den puntuacion, e triunfador lo worde declara esun cu tin mihor goal average. Si ainda tin empate, anto un tercer wega lo worde hunga riba un terreno neutral, na cual e dos paisnan mester combini. E formacion di e oponentenan ta keda den man di e Comite Ejecutivo di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe, cual Comite lo parti nan cu lot, ora cu e cantidad di participantenan ta conoci. Tambe e otro weganan preliminar sucesivo lo worde apunta door di lot.

Den un grupo di Antillas pues, si e Comite door di lot apunta cu Antillas mester hunga contra di Haiti esaki ta nifica cu e campeonato antillano lo hunga un wega na Antillas contra di e campeon haitiano y e otro wega na Haiti. Despues cu e ganadornan di cada grupo ta conoci, esakinan, door di lot atrobe lo enfrenta otro den mes forma, un afor y un na cas.

E fechanan pa cada serie eliminatoria ta worde arregla door di e dos paisnan concerni mes, pero no mag ta mas tarda cu 45 dia despues di e comunicacion di e Comite Ejecutivo. Den caso di desacuerdo tocante e weganan y cancha caminda e promer partido lo tuma luga, e Comite Ejecutivo lo tuma decision, cual mester worde acepta door di e dos paisnan.

E equipo participante no por hunga cu refuerzo di otro equipo.

E parti final

Den e parti final lo participa e dos clubnan cu a sali vencedor den nan respectivo grupo, tambe den forma di dos wega, uno na cas y e otro afor. Si e paisnan ta desea di hunga un wega so, nan ta liber pa haci esey, escoguiendo den nan mes e fecha y tereno. Den caso cu nan no por yega na un acuerdo sinembargo e Comite Ejecutivo lo actua y tuma decision atrobe.

E caso di empate

Den caso cu un tercer wega decisivo caba tabla, of den e caso cu e parti final ta consta di un wega so, esaki lo worde extendi trinta minuut, dieze'ico cada banda, y si na final di esakinan ainda tin empate, anto lot lo dicidi.

E copa di campeones

Door di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe un copa lo worde compra, y den caso cu esaki no tin fondo, e paisnan afilia lo contribui pa cumpramento di e copa. Tambe lo worde cumpra uno identico na esun original cu e ganador di cada anja ta hanja. E equipo cu tres anja sigi obtene e Copa ta keda cu ne definitivamente.

Condicionnan economico

Tur gastonan involvi na un bishita manera, transporte aereo, hospedahe, cuminda, transportacion local y asistencia di doctor den caso di accidentenan di wega, lo ta pa cuenta di e pais bishita, es pecir e pais caminda e wega ta siendo hunga. E pais aki ta obtene henter e entradanan.

Si un equipo cu a ricibi un otro, no ta corresponde e bishita, sin causa hustifica, e ta obliga na paga na e equipo perhudica e suma di mil dollar americano, y ta perde derecho di continua den e actual campeonato y den e futuronan te ora cu e cumpli cu su obligacion. Si e bishita no por worde haci pa causanan di forza mayor, anto lo no tin sancion.

Den e casonan di un wega so, despues cu e gastonan worde kita, e sobrante o utilidad lo worde comparti igualmente entre e dos paisnan.

E delegacionnan lo worde forma, pa e caso di pagamento di e gastonan, di 20 persona incluyendo e referi.

Arbritahe

E arbitro cu ta haci e viahe cu e equipo visitador lo ta esun cu ta dirigi e wega, asisti door di dos linesman di e pais caminda e wega ta worde hunga. Tur e referinan mester ta registra den lista di referinan di promer clase di cada pais, aunke cu nan no ta den e lista di referinan internacional.

Esakinan nos por bisa ta e puntonan di mas principal tocante e campeonato di campeones, cu segun rumores e Comite Ejecutivo ke tene pa premer biaha e anja aki ainda.

Bon chens pa clubnan

Cu formacion di e Campeonato di Campeones, e clubnan cu ta participa den cada campeonato local tin un doel mas interesante ainda cu unicamente obtene e titulo. Pa nos na Aruba por chempel e ta nifica cu dos di nos clubnan tin chens di haci por lo menos un viahe den estranheria cada anja. E campeonato di Antillas Holandesas ta worde dicidi entre e campeon y subcampeonnan di Aruba y di Corsow y asina ta cu aunke cu na Aruba mes un equipo no a sali campeon ainda e tin chens di conquista e titulo di campeon di Antillas Holandesas y obtene asina derecho di participacion den e Campeonato di Campeones.

Sin duda alguna e Campeonato nobo aki lo tin su bon influencia ariba e campeonatenan local di cada pais. Tur club di e clase mayor lo haci mas esfuerzo pa cada victoria y lo realisa cu mester mas practica, mas aplicacion serio, y mas entusiasmo verdadero pa bai adilanti y gana wega.

Door di mas practica logicamente e nivel di futhol lo lamta y e fanaticonan lo goza di mihor wega y asisti cada biaha den numero mas grandi.

Nos ta kere cu ta un bon idea di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe.

Estudiante Curazolenjo Carlos P. Blom sentencia pa dos anja di castigo

Amsterdam, 14 maart — Fiscal a tribunal di Amsterdam a exigi 2 anja di prison, cu aftrek, pa Carlos B. Blom), un estudiante di 24 anja cu a nace na Corsou, y kende su mayornan ta biba na Paramaribo awor. E fiscal ta di opinion cu tin prueba, cu e paki cu 475 gram di marihuana y un bleki cu 150 gram tambe di marihuana, cu recherchenan a hanja den un pension den Valeriusstraat na Amsterdam, tabata propiedad di B.

B. Mes, kende ta biba na e pension, a desmenti acentuadamente, locual a pone cu nan mester a interroga masha hopi testigo, entre cualnan hopi otro habitante dje pension. Pa e motibo ey e caso mester a worde continua 2 biaha na un fecha mas laat.

E recherchenan a hanja e paki cu marihuana, for di cual por traha sigariannan di marihuana, bao di un stapel di papel den e toilet na segundo piso dje edificio, nan a hanja e bleki tras di un mesa den e gang. E estudiante ta biba hunto cu su esposa den un cuarto cu tin un porta abri den e gang menciona.

E fiscal a bisa den su requisitoir, cu den algun siman nomber di Carlos B a worde menciona pa testigonan y sospechadonan anterior en relacion cu e negoshi di sigariannan di marihuana. E sospechado, kende a worde condena na 9 luna, di cual 3 luna voorwaardelijk, na mei 1959, a aparece dilanti di tribunal atrobe poco tempu pasa y el a reacciona na un manera asina notable, cu e fiscal a larga un medico examinele. E sospechado mester a worde buta den un institucion pa hende loco, riba aviso dje medico aki.

E abogado a bisa cu den un caso manera esaki, den cual e sospechado ta desmenti, no mester basa e prueba riba loke el a jama sospecho masha grandi. El a sugeri cu enemigonan di e persona sospecha por a buta e bleki cu marihuana den e gang, of e por a worde buta aja pa otro habitantenan dje pension. Na e momento ey e presidente a saca un blaachi di papel for dje dossier; riba e blaachi di papel ey e griffier a anota e palabranan cu B. a papia durante e prome sesion, esta mi no ta kere su ningun di mi co-habitantenan ta capaz di esey.

E abogado a admiti cu su cliente tabata huma sigariannan di marihuana hopi. Nan a hanja indicacion dje tabaco ey den tur su flusnan. Pero e ta di opinion cu ta onsportief pa condena B. a base di esaki, si no por hanja prueba den e acusacion primario. Como cu B. tin 6 luna na voorarrest caba, e abogado a puntra tribunal pa duna Carlos un castigo combina y dun'e su libertad awor, si tribunal ta di opinion cu tur prueba a worde duna. Tribunal a rechaza e ultimo peticion.

Carlos a bisa como ultimo palabra cu el a haci negoshi cu tabaco, pero e yamada astmashag, pa locual e no por worde castiga. El a bende e astmashag aki varios biaha como marihuana.

Dia 25 dje luna aki e sentencia lo worde duna.

Discusion entre Eisenhower i Adenauer

NEW YORK, 13 maart. — Canciller di Alemania Occidental lo yega New York dialuna, pa tene discusion cu presidente Eisenhower di Merca. o e keda na Waldorf Astoria hotel, hunto cu prome ministro Ben Gurian di Israel.

Adenuer lo splica Eisenhower, cu Alemania ta prefera discusion di desarme mas tantu cu discusion dje problema di Berlin, na e conferencia supremo.

Circulonan diplomatico ta di opinion cu e canciller lo expresa su duelo tocante e sensacion internacional causa pa e deseo di Alemania Occidental, pa establece instalacionnan militar na Spanja. Adenauer tabata na altura dje asunto y el a aproba e intencion di su ministro di defensa pa tene discusionnan inoficial na Madrid. E no a menciona nada tocante e reaccion na paisnan estranhero te ainda, pero su consheronan ta hania cu su aliadonan a trata Alemania Occidental malu.

Observadornan diplomatico ta spera cu lo e declara na Washington, cu Alemania Occidental mester worde considera como un partner igual den e alianza Atlantico.

Dia 14 di maart Adenauer lo worde nombra doctor di honor na Princeton y dia 18 di maart na Westwood.

Durante su bishita na Tokio, Hapon, Adenauer lo ricibi 3 doctorado di honor mas; lo e tin 21 doctorado di honor e ora ey.

Huicio sumarisimo na La Haya di welga di construccion

DEN HAAG, 13 maart. — E kort geding na Den Haag tocante e welga den construccion na Hulanda, no a soluciona e conflicto awe mainta.

E presidente di tribunal a haci un utimo esfuerzo pa larga e dos partidonan acerca otro.

El a bisa, cu e procedura ta un conflicto huridico stranjo entre e donjonan di trabao y gobierno, y cu e e donjonan a dicidi di welga, locual por causa un desastre nacional pa Hulanda.

(E donjonan di trabao a exigi pa gobierno suspende su declaracio, cu salarionan mas haltu no mester pone prijsnan subi tambe. E trahadornan ta pidi aumento di salario cu 5 porciento).

E presidente di tribunal a propone pa e motibo ey, pa e partidonan trata un biaha mas di hanja un compromiso. E no ta duna su opinion ainda.

E abogado dje donjonan di trabao a bisa cu lo e acepta e proposicion dje presidente di tribunal.

Trabao ta paraliza na como 28 centro na Hulanda.

Chessman lo no acepta su ehecucion dia 2 di mei

SACRAMENTO, 13 maart. — E abogado di Caryl Chessman, a bisa ajera nochi cu Chessman a dicidi di no acepta su ehecucion, dia 2 di mei. Otro siman lo e cuminza un maniobra huridico nobo a base di un argumento basico, pa efectua posponementu di su ehecucion.

Davis a bisa cu el a logra di convence Chessman di importancia di su argumento y Chessman a duna su permiso pa cuminza un accion nobo.

Inundacion na Brazil a causa morto di 120 hende te ainda

RIO DE JANEIRO, 13 maart. — E inundacionnan na algun provincia di Brazil a causa morto di 120 hende caba. Na e pueblecito Boqueirao, den valle dje estado Espirito Santo, 40 persona a muri of perde, despues cu un gran cantidad di lodo y piedra a cai den e valle. 10 persona a muri na Bahia door di cu nan boto a boltu den e awa bruto.

Asistencia di Merca na paisnan atraz

WASHINGTON, 14 maart. — Representantenan di Merca, Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Belgica, Italia, Portugal, Canada y Hapon, y representantenan dje comunidad economico europeo, a discuti coordinacion dje dunamentu di asistencia na paisnan atrasa riba terreno economico, diarazon, diahuebes y ajera.

Ta existi un cierto tendencia di parti e responsabilidadnan y por ehempel larga Europa juda Africa y larga Merca yuda Sur America. Pero Merca no ta gusta un tal compartimentu. Observadornan ta bisa cu despues di Merca, Francia a duna mas tantu ajuda na paisnan atrasa.

TOO SEXY AND NOT IN THE RIGHT PLACE AT A MILITARY MEETING . . ."

Durante un conferencia di prensa cu a tuma luga na ocasion di licencia di Elvis Presley, organiza pa autoridadnan di ehercito, fotografo di prensa Ute Richter a sali Frankort pusobra e tabatin molester di calor. Sinembargo un captan mericano a para awor riba e punto di vista cu awor e demas presentenan tambe lo sinti calor. (Too sexy and not in the right place at a military meeting). El a suplica Utre p'esai, di bisti e traje di nobo of bandona e reunion. Un colega a bai yude (izquierda) i dje manera ainda e por a pone e i dool riba pantalla.

E wandeltocht monstruoso di Butlin

David Robinson di 35 anja di edad, un habitante di Bermuda, cu ta tuma parti na monstruo-Marathon, cual tabata organiza pa e vakantie-organisator britanico, tin na e momento aqui un ventaje di alomenos trinta kilometer riba su concurentenan. Aqui e ta camnando door di cayanan di e sitio escotico Denny, vigila pa un „klaar over" di edad.

Informacion di „Het Nieuws"

WILLEMSTAD, 13 maart. — Un dje corantnan grandi hulandes a establece contact radiotelefonico cu Su Excelencia Gobernador J. van Tilburg y cu e corant a pidiele detalle tocante un atentado cu aparentemente a worde comete riba dje na Surinam algun dia pasa.

Asina nos a worde informa pa un portavoz fidedigno.

Buscando informacion, nos a worde informa cu e autoridadnan surinam no tabata na altura dje rumor falso aki tocante un atentado y cu nan no tabata sabi nada dje combersacion telefonico (of nan tabata haci manera si nan no tabata sabi nada).

Het Nieuws a pidi pa hanja afirmacion di informacionnan via gabinete di Gobernador.

E contesta tabata cu e Gobernador no ta aprecia publicacion, y pa e motibo ey e no tabata por duna afirmacion ni e no tabata por desmenti e noticia.

Como cu e rumor vano aki di un atentado ta trata riba su mes di un asunto importante pa Surinam, nos ta di opinion cu nos no por cumpli cu e peticion aki y nos ta publica e noticia cu no a worde confirma.

Si nos informacion tabata falso, nos por kere cu lo el a worde desmenti inmediatamente. E contesta, cu Su Exc. no ta desea publicacion, por worde considera sigur como confirmacion.

(E corant grandi hulandes cu ta worde menciona den e noticia aki ta e „Algemeen Handelsblad").

Explosion den ehercito arsenal di Argentina

ROSARIO, 13 maart. — Ajera tabatin un explosion grandi den e arsenal Fray Beltran di ehercito argentino na Rosario. Un muhe a muri y varios persona a hanja herida.

Diabiernes anochi un cas di dos piso a explota na un suburbio di Buenos Aires, Argentina. Un mucha muhe a muri y 4 persona a worde herida, Capitan David Cabrera di servicio di seguridad di gobierno tabata biba den e cas.

Diahuebes e di 8 victima di un atentado riba un deposito di gasolin, a muri di su heridanan, na Cordoba. E atentado a worde comete 14 dia pasa.

Biahe di Krushev pa Francia a queda posponi

LONDEN, 13 maart. — Prome ministro Krutshef di Rusia a pospone su biahe pa Francia, pasobra e tin gripe, asina Radio Moscu a anuncia awe mainta. Ministerio frances di asuntonan exterior a afirma e noticia. Krutshef mester a yega dia 15 di maart.

Lo dura 7 te 10 dia prome cu e ruso ta bon atrobe. Nan lo buta un fecha nobo pronto pa e bishita. Presidente De Gaulle di Francia a manda bisa Krutshef cu e ta spera cu lo e recupera pronto.

Radio Moscu a interrumpi transmision di un novela awe mainta, pa anuncia e noticia. E locutor a bisa cu ta duel Krutshef masha tantu cu e mester a pospone su bishita. Hopi hende na Moscu tin gripe actualmente.

Observadornan na Paris ta observa, cu ainda no ta claro cual fecha nobo por worde buta. De Gaulle lo haci un bishita oficial na Inglaterra di dia 5 te dia 8 di april y despues lo e bai Merca pa haci un bishita oficial na e pais ey. E ultimo bishita aki lo cuminza dia 19 di april y lo dura te fin di april. Parce cu lo ta dificil pa Krutshef por bishita Francia ainda prome cu e conferencia supremo tuma luga.

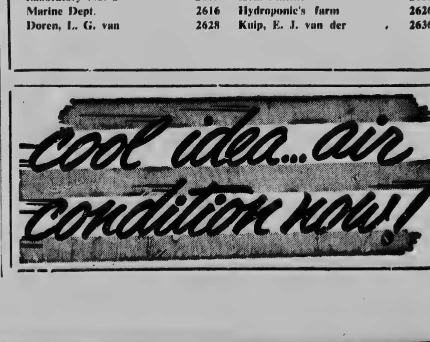
Circulonan bon informa na Paris ta bisa sinembargo, cu e bishita lo por tuma luga for dia 24 di maart te dia 3 di april, prome cu De Gaulle bai Inglaterra.

Informacion di „Agenzia Continentale"

ROMA 13 maart. — E agencia italiano di prensa Agenzia Continentale a informa cu Checoslowakia a ofrece di bende Cuba varios cien avion di reacción di tipo Mig, na prijsnan cu ta hopi mas barata cu prijsnan dje avionnan Hawker Hunter ingles.

Parce cu ya hopi progreso a worde haci den e discusionnan tocante e venta, entre representantenan di gobierno checo y un representante di prome ministro Fidel Castro di Cuba.

Den pasado Agencia Continentale a sirbi hopi como un fuente fidedigno pa informacion di paisnan dje bloque comunista.



Wrigley's a obtene su prome victoria contra Friese Vlag 5 pa 4

Hilton a supera Lions 7 pa 1

(Di nos redactor deportivo)

Oranjestad, — Den un partido cu a dura apenas 45 minuut, e novena di Wrigley's a logra su promer victoria di e Campeonato di Little League venciendo Friesche Vlag cu score di 5 pa 4. Ambos novena tabatin unicamente derrota, Wrigley's 8 y Friesche Vlag 5. Tabata un bon wega loke e muchanan aki a brinda, den cual apenas tres error a worde cometi. Pa e novena vencedor a brilla ademas die pitcher Gregorio Maduro cu a permiti unicamente cuatro hit, e segunda base Pedro Angela, kende a fildea impecablemente den varios ocasion y a haci algun atrapada dificil.

Friesche Vlag ta anota e promer carrera di wega cerrando e segundo inning. Rafael Bromet a embasa pa error di shortstop y luego ta roba segunda. Ora cu Hubert Loopstok ta sali cu roller pa primera Bromet ta probecha pa bai tercera, for di unda e ta anota ora cu Ivan Bronswinkel ta sali cu rolata pa segunda. Clemencio Korsen ta sali di tercera pa primera. E minimo ventaha di Friesche Vlag ta desparrce den e cuarto inning, ora cu Wrigley's ta anota tres biaha.

Despues di e promer out, Luciano Croes, Pedro Angela y Efraim Werleman ta conecta hit consecutivo contra pitcher Loopstok pa yena base. Francisco Weller no ta keda atras y tambe ta conecta incogible den leftfield empuhando Croes cu e carrera di empate. Karel Croes ta sigi cu roller pa segunda y e corredor Weller ta worde saka, pero e tiro buscando e doble matanza pa primera ta cai y Croes ta yega safe, mientras cu Angela ta anota. E tercer carrera ta worde empuha door di Betico Dubero, kende a conecta hit den leftfield mandando Werleman home. Ponche pa Gregorio Maduro a caba cu e rally di Wrigley's.

E ventaha aki ta duna e muchanan di Wrigley's hopi animo y nan ta logra dos carrera mas den e quinto inning. Un out tabata tin ora cu Minguel Gamarra ta embasa pa infield hit. Su companjero Luciano Croes ta sigi cu homerun den leftfield empuhando dos carrera pa pone e score na 5 pa 1. Despues cu Angela ta sali cu fly corto den centerfield. Werleman ta sali cu roller pa segunda.

Reaccion di Friesche Vlag

E partido ta bira sumamente emocionante den e ultimo inning. Friesche Vlag ta logra anota tres carrera y ta trece su desventaha na apenas un carrera. Juan Tromp a habri e inning ricibiendo e unico base por bola cu pitcher Maduro a regala. Dennis Stephens ta poncha, mientras cu Tromp ta roba segunda. Un wildpitch cu Antonio Maduro na bate ta permiti Tromp bai te tercera, for di unda e ta anota ora cu Maduro ta conecta infieldhit. Cu passball Maduro ta bai te tercera. Rafael ta bira out number dos cu ponche, pero Hubert Loopstok ta mantene e speranzanan di Friesche Vlag bibo ainda ora cu e ta conecta batazo di homerun den leftfield empuhando dos carrera, loke a pone e score na 5-4. E amenaza serio di Friesche Vlag ta continua ora cu Ivan Bronswinkel ta conecta doble te den centerfield. E partido ta termina sinembargo cerca e siguiente bateador Clemencio Korsen kende ta bati roller den man di e pitcher Maduro.

Asina Wrigley's a obtene su promer triunfo di e campeonato. Esaki por cierto tabata nan ultimo wega di e promer rond tambe, cual nan a termina cu record di un gana y ocho perdi.

Friesche Vlag a sufri su sexta derrota sigi sin victoria ainda.

Pitcher ganador Gregorio Maduro a lanza henter e partido, permiti cuatro hit, regala 1 base por bola, poncha 6 pa cuatro carrera.

Pitcher perdedor ta Hubert Loopstok, kende a ricibi 10 hit, regala cero base por bola y poncha cuatro pa cinco carrera.

Hilton a obtene septimo triunfo contra Lions

E segundo encuentro di ayera mainta bata entre e leonnan di Aruba Lions y e zapateronan di Chipichipi Hilton.

Manera custumbra atrobe e direccion di Hilton a manda e largo Pedro Richardson pa ocupa e posicion di pitcher. Esaki tabata e noveno partido di Hilton y den tur nueve ta e mes lanzador aki a worde usa durante tur e partidonan. Te hasta den partidonan caminda Pedro a demostra descontrol completo e no a worde cambia. Nos no ta kere cu esaki ta beneficioso ni pa e equipo y ni cu ta e intencion di Little League tampoco cu ta un pitcher so un equipo ta usa.

Pa Lions a cuminza Luty Fowler, kende ya den e promer inning a permiti un carrera.

Despues di e promer dos outnan di wega, Pedro Pablo ta embasa pa deadball. Pedro Richardson ta sigi cu hit den leftfield, e promer di wega. Un passball ta permiti Pablo bin te home for di segunda, Garcia a poncha pa cerra e inning.

Lions ta empata e wega cu un carrera limpi den e segundo inning. Dolfi Kock ta habri cu e promer hit di e leonnan den centerfield. Passball ta permitiele yega segunda. Despues cu tanto Maldonado como Rodney Croes ta poncha, Johnny Soto ta conecta hit den rightfield empuhando Kock cu e carrera di empate. Glenn Marugg baha te na octavo bate ta poncha pa tercer out.

Den e cuarto inning e empate ta keda kibra ora cu Hilton ta cruza home dos biaha. Pedro Pablo ta habri siendo domina lamtando un foulfly pa tercera. Despues cu el a sali cu e foulfly na linea di tercera, e la zwaai su bate cu a bai para te banda di caha di coach na primera den un demostracion di disgusto. Pero ni e umpirenan ni e direccion di Hilton a haci nada contra di e hungador aki. Den nos-opinion e chiefumpire of e umpire di primera mester a por lo menos mandele recoge e bate y mihor ainda retire for di wega. Su manager tampoco a hanja ta necesario pa impone disciplina y ni a manda su catcher estelar bai busca e bate. Ta un otro hungador di Hilton, Monart mester a bai busca e bate trece back. Nos ta kere cu Little League ta e ocasion cu tin pa forma hungadornan disciplinay pa sinja nan kiko ta sportiviteit, pero si ora cu un hungador ta comete un acto asina y no ta hanja ni sikiera un aviso, anto no ta worde traha segun e principionan basico di Little League. Nos ta spera na promer lugar cu ningun hungador lo haci algo asina mas, pero si uno haciele cu e umpirenan den promer luga y tambe e managernan sabi com actua.

E siguiente bateador Pedro Richardson ta conecta su segundo hit di wega y despues cu Garcia ta muri cu foulfly pa primera, ta bin home empuha door di un tribey di Laureano Hernandez den centerfield. Despues di ricibi e tiro for di centerfield, catcher Maldonado innecesariamente ta lanza, y malo, pa tercera permitiendo Hernandez tambe bin home. Lino Monart a bly out pa segunda.

Pa sigura su victoria Hilton a anota cuatro carrera mas den e promer mitad di e sexto inning. Pedro Richardson despues di un out ta embasa pa error di shortstop Marugg. Garcia ta conecta roller identico na esun di Richardson y atrobe shortstop Marugg ta comete error cu ta permiti Pedro bai te tercera y Orlando te segunda. Un wildpitch di pitcher Fowler ta permiti Richardson anota. Awor Laureano Hernandez ta converti su mes den e heroe di e wega ora cu e ta conecta tremendo batazo den leftfield cu ayuda door di un mal fildeo di e hardinero Rogers ta bira homerun empuhando dos carrera mas. E toleteronan di Hilton a cuminza ta mira e lanzamientonan di Fowler cla cla awor ya cu Lino Monart tambe ta conecta cuadrangular, pero den e hardin opuesto. Despues di esaki shortstop Glenn Marugg ta bai pitchea, pasando Fowler pa outfield y Soto pa shortstop. E pitcher relevo a logra haci e dos outnan necesario pa caba cu e rally di Hilton.

Lions den su ultimo oportunidad

Sigui lesa pag. 4

STOOF DI GAS TAPPAN CU BRANDER NOBO

ORANJESTAD — Cu orgullo firma Neme Import-Export Co. a mustra nos un despacho di stoof di gas Tappan cu nan a caba di ricibi. Specialmente nan a hala nos atencion riba un invento completamente nobo cu a worde practica na e stoofnan di fama mundial. Tappan a instala un brander nobo den e stoofnan. E brander nobo aki ta percura pa e vlam ta pareu riba henter e plachi y tambe e buracunan no ta verstop mas. Esaki ta posibel como cu en bes di buracu nan a traha gleuf. Tambe montura dje brandernan nobo ta mas facil cu e modelonan anterior.

E fabrika a obtene hopi exito caba na Estados Unidos cu e brandernan nobo y sin duda e novedad aki lo cai den bon tereno na Aruba tambe.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Mathilda Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, Vicente, rumannan, tantanan, omonan, welo primo y primanan, tur su amiganan na Aruba, Corsow y Bonaire, especialmente di su iha y di Maria Rijna na Bonaire.

Awe ta recorda su cumpleanjos Maria Rijna na Bonaire y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, jiu di crianza Henki, especialmente di Vicente Tromp y jiunan na Aruba.

E caballero Mateo Florencio Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur amiganan y amigonan.

Ade ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora srta. Mathilda Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata Guiliermo, mama Mona, tur su rumannan Tina, Rosinda, Polito, Teofilo, Silvano, Lorenzo, Max Tromp, muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp y demas familiares.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Salvador Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Airline, Esther, Hery, Joy, Lenin, Dexter, Isabel Ia, Adel y Paul Frans, tanta y omonan especialmente di su amiguito Willem.

Srta. Mathilda Ruiz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Regina, Maria, Therecita, Philomena, Andrea Kelly, Nicolacita, Agnes Semeleer, estimada primanan Rientje, Ovita, Berta, Nini Ruiz, tur su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord.

E hobencita Magna Ludwina Rinolva Albertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Polita, tata Poi, ruman Albertico, madrina Eligia Rasmijn, padrino Gerigorio Carolina, welanan, welonan, tanta y omonan, primanan y demas familianan.

A cumpli 80 anja senjora Frederika Goeloe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Lala, dos jiunan y 16 nietonan.

A cumpli 70 anja di feliz existencia senjora Mathilda Roga y ta ricibi felicitacion di su jiunan Ramona, Pablo, Maria, Regino y Genaro, 22 nietonan, 3 bisanieto y demas familia Roga y Kelly, suegro Leonardo Kelly, suegra Reina Roga, especialmente di Antonio Gomez.

Awe a cumpli anja e hobencita Lourdes B. Perez y ta ricibi felicitacion di su mama Jonsa, tata Chentin, rumannan Tico y Efraim Perez, welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan, madrina Petra Ruiz, muy especialmente di su omo Balbino Figaroa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Dialuna 14 di maart

DE VEER 8.30 „Gunfire at Indian Gap" - 18 j.
RIALTO 3.00 „The Missourians" - Monte Hale, Paul Hurst - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The croocked circle" John Smith, Fay Spain - a.l.
AURORA 7.30 „The Matchmaker" - Shirley Booth, Anthony Perkins - a.l.
SAVANETA 7.30 „De Vrouw van de Sultan" - Maria Frau, Mahir Ozerden - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 14 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Basketballtraining dames
3.30 p.m. Basketballtraining jongens
Trupialen 3.15 p.m. Zangles Junioren
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Chappotin
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 14 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Dinero bien invertido"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 50

El a usa nomber di su mama. Esaqui tambe ta un freule Van Wijckerbreed y awor e tabata jama Sra. Verwaaien? No, e tabata pretende di ta jama asina. Bo ta mira, toch e tabatin razon.

Cu dificultad Frits tabata domina su mes na queda sinta.

„Bo quier conta mi algo di bo mes?

„Si...... cu mucho gusto, freule.... tin un posibilidad pa por bishita, busca of hanja Yvonne?"

„Aworo, Senjor Van Stuyveren. Primeramente lo mi quier a tende algo di bo mes bida. Mi tin enberdad bon motibo pa esei".

Anto Frits a responde:

„Manera bo ta desea, senjorita noble, pero mi ta quere cu den mi biografia lo bo no hanja nada di particularidad pasobra ainda mi no a cuminza biba en realidad. Mi ta un hoben masha simple, cu aqui un paar di siman mas ta pensa na bai pasa su examen medico y di bai traha den un of otro hospital un paar di luna y despues di esei di tuma praktijk over di mi tata quende tambe ta dokter".

„Hendenan masha simple cu existencianan masha simple mi ta cuminza considera como un alivio, Sr. Van Stuyveren. Sigui conta".

Awor vacilando Frits a continua:

„Propiamente mi n' sa mas quico mi mester sigui conta bo. Mi mama a muri masha hoben".

Y awor cu el a cuminza conta su bida tabata facil pa e sigui y e tabata conta e muhe tur loque e por a corda di su mes. E dama anciana su dilanti a queda ta scucha cu masha atencion como si fuera en realidad ta algo particular e tabata tende den historia di bida di Frits.

Alafin el a termina diciendo:

„Y esei ta tur cos en realidad, freule".

E muhe tabata sagudi cabez pensativa y a larga su mes cai p'atras den su cusinchinan. Su mannan a para quetu.

„Si..... t'asina mas o menos m'a pensa tambe cu bo bida lo tabata. Normal. Bo tata lo mester ta un homber, cu.... wel, ta parce mi cu bo ta stima bo tata hopi".

Frits a coloriza, pasobra e n' ta gusta nunca na combersa riba asunto personal y familiar cu e ta considera cu no ta asuntonan pa particular. Pero como cu ya el a conta e muhe aqui mas tantu di su bida cu e por a conta na ningun otro hende den su bida, e mester a sigui:

„Si senjorita noble, un mehor tata mi no por desea na mundo".

Un ratu e muhe a sonrei y a queda ta mira 'fo. Frits tabata pensa y tabata puntra su mes ta quico toch lo tabata pasa n'e momento ei den e muhe. El a conte basta lihe ta quen Yvonne tabata y esaqui e no tabata hanja nada stranjo tampoco.

Pero ta paquico e no a haci esei unbez na ocasion di su prome bishita aya. Y ta paquico e no a conte tur cos cla. Quico ta e misterio cu por tabatin anto den existencia di Yvonne?

Porfin despues di un ratu como si fuera a drente un idea e dama anciana a bisa Frits pura:

„Lo mi cuminza na duna bo un conseho, cual ta mas cu claro cu lo bo no sigui.... alomenos lo bo n' haci esei directamente".

E palabranan aqui tabata manera un spada den curazon di Frits. Ta paquico e muhe tabata rek e drama aqui asina tantu?

Unbez Frits a cuminza ta sinti su rabia ta regresa. Pasobra e tabata pensa caba cu e muhe tabata bai conseho di bandona Yvonne. Y esei tabata un cos cu e no por a haci. Y Frits su proceder a cambia.

Y como si fuera cu ya e muhe a adivina loque tabata rebela den curazon dje hoben el a bisa:

„Mi ta mira caba; ma toch lo mi mester duna bo e conseho. Aunque cu ta mi ta esun di ultimo cu tin derecho di haci esei".

Y lihe Frits a responde:

„Bo tambe nan a yega di duna un bon conseho cu despues tabata duel bo pa enter bo bida cu bo no a siguie.

„Enberdad.... aunque cu esei tabata enteramente otro". Un ratu el a hiza su skoudernan smal. „E asunto di mi tabata enteramente otro. Mi quier puntra mi mes den tur seriedad cu bo.... acepta cu tur cos tabata normal.... cu lo bo por a bira feliz huntu cu Yvonne. Den tur sentido boso ta distinto di caracter cu otro".

Frits su pensamentonan tabata pasa calenturento. Nervioso el a inclina te na orea dje dama anciana y a bis'e:

„Si, esei ta loque mi mes a observa y experimenta. Y unbez m'a reflecciona riba esaqui. Pero freule, lo n' por ta posible cu mi tin di menos loque e tin di mas y vice versa? Ainda mi n' conta bo tur cos. Ta stranjo, pero ta berdad. Den hopi di su haciman Yvonne ta mescos cu mi tata. Ami conoce mi mes masha bon. Mi ta sin gracia. Mi ta floho pa forma mi mes un idea di otronan. Tur cos ta un molester y un encargo pa mi. Sinembargo mi tin un persistencia increible. Y loque cu mi cuminza cune mi quier caba tambe, mas mehor posible. Mi ta garra mi na un cos sol. Papa ta enteramente otro. E ta mucho mas inteligente, e tin su cosnan di capricho ta haci y e tin un otro smaak y mehor smaak cu mi. E ta un hende pret y dibertido. E ta gusta musica, poesia y bibeza; ami ta gusta deporte y bida di cunucu, aunque cu mi tata ta un gran amante di deporte tambe. Y sinembargo.... no obstante tur e diferencia di caracter aqui, mi cu mi tata ta bai masha bon cu otro".

Freule Van Wijckerbreed a hiza su wenkbrauwnan na ocasion di su expresionnan violento y el a responde:

„Si acaso bo ta meen cu bida no por bai bonbon entre mi cu Yvonne pasobra...."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tin un hende ta bai habri e porta. Mi ta bai sconde aki tras." 2. „Unda bo ta?" 3. „Ay."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira voetstap riba e santo muha. Chico mester a sali fei awa aki nan." „Podise e la sali bai na caminda pa busca un hende hibele stad...." 2. Mientras tanto.... „Nan no a sospecha cu lo mi bolbe cas." 3. Pero.... nan a mirele si.

DICK TRACY

1. „Si, un hende - un homber." 2. „Parce manera e no ta tur bisti." 3. „Un gigante." „Takiko e tin bisti? Parce un bisti tipico." 4. „Mester ta, pasobra e ta pia abau, cu pulsera na su pianan y un sarong." „ Eta bibo?"

RIP KIRBY

1. E „Bucanero" ta haci boroto ora e tira e cadena di e hanker. 2. „Kiko bo ta busca pa mira, senjor?" 3. „Actividad den „Mal de Ojo". Desmond." 3. „Nos no ta presenta te ora capitan Doom por observa nos."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta papia cu un ingeniero di Boswor.... „Bo ta comprende, Pete? Un plan completo, pero falso. di nos valvula nobo. Un bon." 2. „Ban, sr. Saxon, mi ta cuminza mes ora cune. y lo bon tin un numero di identidad den dje." 3. „Bon, lo mi pone un poco mas di tentacion pa Ava Creel cu e no por resisti...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nan no ta bolbe bai den nan celda?" 2. „Riba esej mi hendenan ta delibera, senjor alcalde."

PEPITA

1. „Mi a caba, senjor Gonzalez." „Laga nos pone mi lessenaar na e lugar apropiado awor." 2. „Mi ta kere cu mi mester hanja un aumento, hefe." „Si no?" 4. „Esaki ta bai spaar mi hopi dolor di cabez."

Un rectificacion - Sorry YMCA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den nos edicion di Diasabra 12 di maart nos a publica un relato tocante e wega di basketball clase A masculino entre Plymouth y YMCA, den cual nos a menciona cu Plymouth a logra kibra e invicto di e quinteto di Y. Pero esaki ta error di nos, ya cu ta YMCA a resulta victorioso y asina a mantene su invicto. Nos ta pidi disculpa tanto na YMCA como na nos lectornan pa e error aki.

Naturalmente e tabla di posicion cu nos a publica ta malo y e mester ta den siguiente forma:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs.	2	1	1
Spes Patriae	2	1	1
Plymouth	3	0	3

Asina nos ta mira cu YMCA a termina e promer rond sin a perde ni un solo partido. Esaki ta promer anja cu un team di YMCA ta competi den un campeonato oficial di nos isla, y aunke cu pa e hungadornan si no ta promer anja cu nan ta hungando den A klasse, nos mester bisa cu e hungadornan a progresa hopi bao di direccion di Palph Papa.

Plymouth tambe a completa e promer rond, pero den pesima forma. E campeonnan di anja pasa indudablemente ta mustrando falta di algun di e estreyanan cu anja pasa a yuda nan obtene e titulo di campeon.

PARTIDO PA AWE NOCHI:

Den continuacion di e campeonato di basketball lo worde hunga awe nochi dos partido masculino di clase B ariba cancha di Aruba Jrs. E promer lo ta entre Spes Patriae (1-2) y Aruba Jrs. (2-1), mientras cu e segundo lo ta entre RCA (1-2) y Estrella (0-3).

WRIGLEY'S A OBTENE SU PROME VICTORIA

(continuacion di pag. 3)

a habri e inning bon cu un tubey, pero pitcher Pedro Richardson no tabata tin dificultad pa domina e otro bateadornan.

E partido a termina pues cu score di 7 pa 1 na favor di Hilton, cu a obtene asina su septima victoria contra di dos derrota.

Lions tin awor cuatro victoria y cuatro derrota.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende tin mes record cu su equipo den gana y perdi. El a ricibi cuatro hit, regala dos base por bola y propina 12 ponche.

Luty Fowler, perdedor, a lanza 5 1/3 inning, ricibiendo cinco hit sin regala base por bola y ponchando cinco pa 7 carrera. Marugg a regala un base por bola y poncha dos den 2/3 inning.

Posicion di e equiponan di Little League

Despues di e dos partidonan di ayera nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	8	7	1	—
Cocomalt	8	7	1	—
O So Grape	8	7	1	—
Hilton	9	7	2	½
Aruba Lions	8	4	4	3
Viana's	7	3	4	3½
U. S. Keds	9	3	6	4½
Friesche Vlag	6	0	6	6
Arrow	8	1	7	6
Wrigley's	9	1	8	6½

BATEO INDIVIDUAL:

Nomber (Club)	*AB*	*H*	*Ave.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	24	16	.667
A. A. Angela (C.)	22	12	.545
C. T. Zievinger (O.G.)	23	12	.522
P. G. C. Richardson (H)	24	12	.500
R. E. Croes (A.L.)	23	11	.473
A. R. Jones (C.)	23	10	.435
V. A. Albus (O.G.)	26	11	.423
D. S. de Windt (H.)	27	11	.407
J. R. Oduber (A.C.)	26	10	.385
J. F. O. Lindsey (C.)	24	9	.375
F. L. Daniel (A.)	19	7	.368
J. F. Maduro (V.)	20	7	.350
A. P. Noguera (A.)	20	7	.350
B. W. Brokke (A.L.)	26	9	.345
R. B. Kock (A.L.)	30	10	.333
G. H. Marugg (A.L.)	27	9	.333
O. C. Pimienta (A.L.)	31	10	.320
C. Kock (A.C.)	22	7	.318
M. C. Gumbs (V.)	19	6	.316

CARRERANAN EMPUHA:

Nomber (Club)	*Emp.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	15
A. A. Aangela (C.)	10
R. E. Croes (A.L.)	9
O. C. Pimienta (A.L.)	8
J. C. Tromp (U.S.K.)	8
M. J. Mansur (H.)	7
A. R. Jones (C.)	7
R. B. Kock (A.L.)	7
C. T. Zievinger (O.G.)	7
J. F. O. Lindsey (C.)	6

HOMERUN:

Nomber (Club)	
F. J. Vrolijk (A.C.)	5
A. A. Angela (C.)	3
J. R. Oduber (A.C.)	3
R. B. Kock (A.L.)	3
C. T. Zievinger (O.G.)	3

PITCHEO:

Nomber (Club)	*I.P.*	*S.O.*	*H.P.*	*B.B.*	*W.G.*	*W.P*
L. H. Briezen (C.)	29 1/3	21	31	5	5	0
M. N. Maduro (A.C.)	17	18	12	3	2	0
F. J. Vrolijk (A.C.)	11	15	11	2	2	0
V. E. Maduro (A.C.)	9 2/3	22	5	2	2	0
A. P. Webb (A.C.)	6	4	4	2	1	0
O. S. Toppenberg (O.G.)	9 2/3	8	11	3	1	0
V. A. Albus (O.G.	30	56	20	12	5	1
M. A. Gumbs (V.)	24	19	21	9	3	1
L. K. H. Fowler (A.L.)	16 2/3	18	26	11	3	1
P. G. C. Richardson (H.)	52	108	22	32	7	2
L. K. Nicholson (C.)	15	17	22	8	2	1
L. Jansen (U.S.K.)	42 2/3	65	49	18	3	5

Dennis, de schrik van de buurt!

„Die aanrijding was niet door onze schuld, want die andere auto stopte toen we keken naar een juffrouw die een gekke hoed droeg".

„E colision ai no a tuma luga pa nos falta, pasobra e otro auto ai a stop ora cu nos tabata waak un dama cu tabatin un sombre fastioso bisti".

Dia razon mr Pos lo sali pa Surnam

DEN HAAG, 13 maart. — A worde informa cu e ministro plenipotenciario di Surinam, mr. dr. R. H. Pos lo bai Surinam via Corsou diarazon, pa tene discusion cu su gobierno na Paramaribo.

Na Den Haag e doel dje discusionnan no ta conoci. No ta conoci tampoco cuantu tempu e ministro plenipotenciario lo pasa na Surinam.

Adenauer a expresa su mes masha bunita na New York

NEW YORK, 13 maart. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a yega New York ajera nochi, pa tene su discusionnan cu lidernan mericano.

El a nenga di tene su conferencia di prensa, pero despues cu nan a pidi varios biaha, el a permiti e fotografonan di saca su portret y el a papia algun palabra den e microfoonnan. El a bisa cu e tin sigur cu e discusionnan cu el lo tene, lo ta importante.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Un cambio di interes ta pone desea mas libertad. No confia hobennan cu placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E acento ta queda riparable riba asuntonan den bo ambiente. Mantene amistad cu famia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Acudi bo principalmente cu bo asuntonan financiera. Awe no ta un bon dia pa cumpra of bende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta dificil pa compara bo idea cu di otro. Si ta posible cerra un arreglo. Cuidao cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23. Augustus

Awe ta un dia druk cu luna den bo mes signo y combersacion personal. No irrita bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bida domestica y interesnan di famia ta pidi atencion y tempu. Sea calmo y tuma sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Lo bo sufri perhuicio cu bo cartera ora cu bo ta descuida den asuntonan di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Domina bo sintimentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tene cuenta cu comentario y imaginacion di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pone acento riba bo cartera y parti economico di tur cos. No fia mucho libe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata pa bo relacionnan ta liber y sin tension. Duna bo partner iniciativa. Drumi tempran.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Para cla pa bo haci cuenta cu apelacionnan repentino y servicionan.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 15 DI MAART 1960 | Nr. 3687

Apertura di exhibicion di estatuto den club JPF na Corsow

WILLEMSTAD —
Ayera nochi pa siet'or, su Exc. Ministro President di Antillas, E. Jonckheer a inaugura e exhibicion di Estatuto den Club JPF. Senjor Braam, Hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst, a introduci e oradornan, cual tabata Su Exc. Ministro President menciona y Vice Ministro President di Surinam, senjor A. J. Morpurgo, (cu tambe ta Ministro di Educacion di Surinam,) cual a bini Corsow especalmente pa e Exhibicion aki.

Manera ta conoci caba e exhibicion aki, a ser tene den luna di december na Surnam, y alla e tabatin un exito enorme. Miles di persona a bishita e exhibicion, cu ta duna un bista di henter reinado hulandes, uni huntu den estatuto.

Entre otro nos por a mira ajera nochi, Su Excelencia gobernador Speekenbrink y sra. (Waarnemend) gobernador Ch. Winkel G.A. z.n. Su Exc. monseigneur Holterman, gezaghebber Gorsira, ministro presidente E. Jonckheer, ministronan, Isa, Kroon, Debrot, diferente miembronan di Raad, cuerpo consular y representantenan di comercio di nos isla.

Senjor Jonckheer a gradici entre otro e clubnan JPF y SPKS cu a duna tur clase di cooperacion pa e exhibicion aki por a ser tene na Corsou.

Despues di palabranan di senjor A. J. Morpurgo, invitadonan por a bishita e exhibicion, cu tabata dividi den tres parti. Prome un parti hulandes, di dos un parti surnam y luego e parti antillano. Dr. H. Hermans a duna un splicacion di e diferente portretnan y maquetas den e parti di Hulanda, y diferente hende tabata cla para pa guia publico, dunando informaciones preciso di loque a ser exhibi. Di Antillas nos por a mira mas di dos cien diferente portretnan grandi, tambe productonan di nos islanan y rafinaderianan. Surnam principalmente tabata representa pa su diferente maquetanan.

E exhibicion aki sin duda ta demostra, usando palabranan di senjor Morpurgo, cu e Estatuto no solamente ta existi den palabranan so, pero cu tambe tin en realidad un enlazo fuerte entre e tres partinan di Reinado.

For di awe tur hende lo por bishita e Exhibicion aki, un cos cu nos lo que recomenda un y tur. Ta poco biaha nos por mira den un espacio limita, con nos reinado, den e sentido di Estatuto, cada un riba nan mes ta progresa dunando otro nan apoyo economico, cultural y Staatsrechterlijk.

Entrada pa e exhibicion ta gratis. Tur dia e ta habri di siet'or pa dies'or di anochi, y diadomingo mainta di dies'or te dos'or y di seis'or di atardi te dies'or.

Despues di Corsou e Exhibicion aki lo bai Aruba y muy probablemente tambe Hulanda.

Su Excelencia Gobernador A. B. Speekenbrink ta ricibi foi man di Sr. H. L. Braam un sacu di cos dushi manera esai ta ser traha na Corsou Mas derecho nos ta mira minister President E. Jonckheer i meimei minister C. D. Kroon.

„The Island Times" distribui na Aruba

ORANJESTAD — Cu post nos a ricibi ajera un ejemplar di „The Island Times", un semanario cu ta worde publica na San Juan Puerto Rico y cu huntu cu hopi noticia local di Puerto Rico ta contene hopi noticia di Caribe y noticianan internacional tambe. Ta di gradici na e compania di aviacion Trans Caribbean Airways cu tin comunicacion regular cu Aruba awor, cu 500 dje corantnan aki ta worde distribui na Aruba tur siman na diferente lugarnan y hotelnan.

Segun nan ta skirbi den e edicion di diabierne u.p. ademas di e circulacion na Puerto Rico y e cincucien ejemplar cu ta bini Aruba, tin tambe 1.250 cu ta worde envia pa St. Thomas, 1.000 pa St. Croix, 500 pa St. Kitts, 500 pa Antigua y 200 pa Tortola. Aruba ta e territorio mas ajena na unda e corant aki ta worde manda. E circulacion di e edicion di diabierne u.p. tabatin un total di 38.750 ejemplar. E edicion cu nos a ricibi, cu ta fecha 11 di maart a dedica dos pagina completo na Aruba; es decir tres kolom di teksto tocante Aruba cu portretnan di Aruba Caribbean Hotel, y por lo demas siete kolom cu anuncionan di empresanan di turismo di Aruba.

Indudablemente un atencion asina pa Aruba di parti di „The Island Times" lo no laga di hasi influencia grandi na Puerto Rico tocante desarrollo di turismo na nos Isla. E distribuicion di „The Island Times" na Aruba ta gratis!

COIN YOUR IDEAS A PAGA Fl. 3.400.—

SEROE COLORADO — A base di e plan di CYI cu recientemente a worde revisa, nan a paga algun dia pasa premionan grandi na un total di fl. 3.400 na ocho ganadornan. Siete di e ocho a ricibi nan premio for di Presidente O. Mingus na un ceremonia special Feb. 29 na Oficina Mayor. Tambe presente tabata miembronan di e comite ehecutivo, miembronan di management staff y superiornan di e ganadornan.

E ganador di e premio mas grandi pa 1959 tabata W. P. Eagan, shift forman den Process-Catalytic and Light Ends, kende a recibi un check pa Fls. 800.—. Di segunda premio a bai pa G. H. Niekoop, operator den Process-Receiving & Shipping, kende su idea inicial a dune'le un premio di Fls. 700.—. J. S. James, antes foreman den Mechanical-Machinist, awor bibando na St. Vincent, a worde manda un check di Fls. 450 como su parti di e premionan special. Un premio di Fls. 400.— a bai pa F. S. Kelly, operator den Process-Light Oils Finishing, mientras S. Tromp, foreman di Mechanical-Machinist a recibi un premio di Fls. 375. C. A. Gumbs, mechanic A den Mechanical-Garage, a gana Fls. 275. Tanto L. T. Norton, Mechanical-Machinist foreman, como A. Binetti, foreman di Mechanical-Yard, a recibi Fls. 200 cada un.

MINISTRONAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Ajera tardi a jega na Prinses Beatrix-vliegveld e Ministro di Husticia di Hulanda S.E. Ministro W. Beerman y e Ministro Plenipotenciario di Antillas, S.E. Ministro W.F.M. Lampe. Na vliegveld tabata presente pa ricibi nan Gezaghebber F.J.C. Beaujon, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens y senjor N. Piña di Servicio Informativo. Awe mainta e distinguido huespednan aki lo tin un encuentro cu bestuurscollege di Aruba y tambe nan lo bishita e planta di awa y Robin's Farm. Riba e portret aki nos ta mira ora cu e compania ta bandona e stationsgebouw. Di r.p.dr. ta ministro Lampe, gezaghebber Beaujon, ministro Beerman y senjor Kerstens.

Awe tardi un cuarto pa cincu lo jega Aruba cu avion e vice-premier di Surnam, S.E. Ministro A. J. Morpurgo. E ta bishitando Antillas en conexion cu e exhibicion Surnamejo na Corsow. Tambe senjor Morpurgo lo bishita diferente dje proyectonan di bienestar, cual lo sucede majan segun plannan. Tambe tin e posibilidad cu e lo bishita e comunidad Surnamejo majan anochi den Club Surnam na San Nicolas. E autoridad haltu aki ta keda na Aruba te diahuebs mainta.

REUNION ANUAL DI ARUBAANSE KUNSTKRING DIA 24

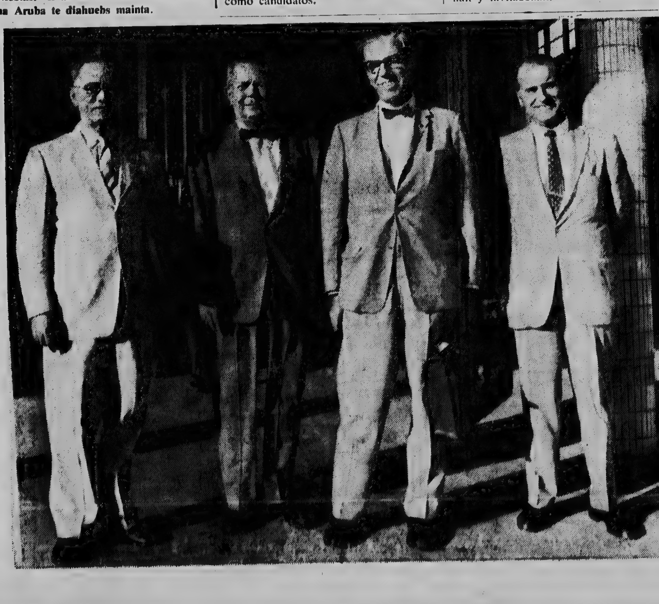
ORANJESTAD — Dia 24 awor lo tin un reunion anual di Arubaanse Kunstkring den Centro Cultural. Riba agenda ta para entre otro eleccion di directiva. Pa retiro periodicamente ta e miembronan di directiva J. Brouerius van Nidek, J. O. Arends, W. Poeze y J. Jansen. Cu excepcion di senjor Arends tur ta reeligible trobe. Ademas senjora Wolfetreedt ta retira pa corto tempu durante su verlof den estranheria. Na lugar di senjora Wolfetreedt y senjor Arends directiva ta presenta senjora Sylvia Robins y senjor Louis C. de Palm como candidatos.

TRIDIO DI CUARESMA DEN MISA ST. TERESITA

ORANJESTAD — Pa tempu di cuaresma lo tin un tridio den misa St. Teresita na San Nicolas cual ta specialmente pa e catoliconan cu ta papia papiamento. E fechanan ta 16, 17 y 18 di maart, anochi 7'or y pater-rector-directeur di San Pedro Hospital A. Spekle lo tene e predikashinan.

FUND DRIVE DI Y.M.C.A. TA START 4 DI APRIL

SAN NICOLAS — E funddrive anual di Young Men's Christian Association of Aruba (Y.M.C.A.) segun nos a worde informa lo start dia 4 di april proximo. Pa conferencia tocante e plan-decampagne dia 29 di maart nan lo tin un reunion cu comementu den Hotel Astoria na San Nicolas pa colaboradornan y invitadonan.



Flares den un Refineria ta bunita pero cara

ORANJESTAD — Probablemente e vista mas significante y impresionante di un refineria anochi ta e lenga largo di candela cu ta sali for di un flare stack altisimo. Pa e homber promedio, esaki hasta por ta un vista bunita, cu e vlam mandando sombranan riba e paisaje. Pero pa personal di refineria e ta nifica e equivalente di varios barril di azeta cu ta bai na huma — tin biaha como un necesario factor di seguridad y otro biaha como un senjal di flaring pa conveniencia. Esaki por costa te cincuenta barril pa ora na perdida, bastante combustible pa un promedio senjora di cas cushina cuminda pa 1500 dia!

Flaring ta un di e fuentenan obvio di desperdicio di azeta. Tur hende por sinja con ta calcula e desperdicio aki durante flaring. Lubida ariba largura di e toren, como 200 pia, y concentra ariba punto ariba sol di e stack. E tip aki tin binticinco pia halto. Ora e vlam ta bini afor, compara su largura cu tip di e stack. Si e vlam ta parce un tercera parti di largura di e tip, ocho pia, anto cuatro barril pa ora ta worde kima. Un vlam di cuatro pia ta igual na un perdida di mas cu un barril pa ora di e producto gaseoso; un vlam di seis pia, dos y mitar barril pa ora; un vlam di diez-siete pia, diez-siete barril; un vlam di trinta pia, un perdida di cincuenta barril pa dia! Multiplica e ultimo aki cu binti cuatro, e oranan di un dia.

E observador mester considera e duracion cu e flaring ta persisti. Ta un hen triki pa personal di plantanan sabi. Solamente un bes no purba calcula e perdida den e forma aki, bo ta keda impresiona.

Loke e equipo di conservacion di azeta ta purba logra den su estudio di e perdida pa motibo di flaring ta e realizacion di tur personal concerna cu flaring innecesariamente por contribui grandemente na e desperdicio general di Lago.

Usa correctamente, flaring di gas ta un instalacion primario di seguridad den refineria. E ta deskita gasnan, bao condicion di emergencia, cu di otro forma lo colecta den pockets wardando e chispa fatal. Tin momentonan durante operaciones ora gasnan mester worde manda afor pa releva presion ariba e piezanan di planta. Si no ta practico pa cambia su ruta of pa recogie'le den tanki, anto mester flare. Sino e gas por hava un lek y scapa den atmosfera. Tambe tin ora cu un compressor por faya of por worde para. Si no ta posible pa manda e gas na un punto di recobracion, y e compressornan ta carga mas cu nan peso normal, anto e gas aki tambe mester bai flare pa seguridad.

E perdida innecesaria ta pa motibo di surplus. Pa es motibu ei e personal di refineria ta hanja training pa mantene e flares tan chikitu cu ta posibel.

Flares grandi den un refineria ta bunita, pero en realidad e flares chikitunan ta mas bunita ainda.

SPAC TA TUMA ENCARGONAN OVER DI LAGO

SEROE COLORADO — Entrante mei Lago Advisory Committee lo stop di existi. E decision pa consolida funcionnan di e dos comitenan aki a worde tuma pa motibu cu no tin suficiente trabao pa sigui mantene dos comite.

E eleccion regular di LCAC cu anualmente sa tuma lugar pa tal motibu a worde cancela por lo pronto. Lo tin tres posicion habri den e eleccion di Special Problems Advisory Committee na Mei.

DIEZ A SLAAG PA E.H.B.O.

ORANJESTAD — For di tempu cu nan a cuminza cu e Kolonne Roode Kruis na Aruba ta prome bes cu nan a tene examen di E.H.B.O. na Aruba 'trobe diabierne 11 di maart 1960.

Nomber di esnan cu a slaag ta: senjores J. Margaretha, R. Jean d'Or, L. E. Hernandez, T. Orman, J. Maanster, C. Baiz, O Engelhart, J. A. Oduber, E. Alvarez y H. Garcia.

Cu esaki e cantidad di miembronan den Kolonne a aumenta te na binti cu tin e diploma oficial di E.H.B.O. Durante medio di April como binti ayudante femenina lo pasa examen di E.H.B.O.

CONSPIRADORNAN DESCUBRI NA BOLIVIA

LA PAZ, 14 maart. — Gobierno di Bolivia a anuncia, cu el a descubri un grupo di conspirador, cu a conspira pa stroba e proximo eleccionnan presidencial. Un vocero gubernamental a declara, cu e tres partidonan di oposicion — Union Republicana Socialista, Partido Liberal y e falangistanan — tabata den e conspiracion.

UN TERREMOTO LEVE A PASA NA TETOVO

BELGRADO, 14 maart. — E poblacion di e ciudad Tetovo na Macedonia (Yugoslavia) a pasa anochi di ayera den awacero y sneeuw despues cu a registra un terremoto leve cu no a causa danjo.

Diasabra un terremoto a causa hopi danio material na Tetovo, Gostivar y Gradec (tur na Macedonia). Tabatin un morto, mientras varios hende a ser herida.

ORANJESTAD —

Molestoso

Diadumingo M.N. cu tabata burachi a kibra un glas di bentana dje pomp di gasolin di senjor Arends den Nassaustraat. Polis a hanja e culpable cu herida den su man den hospital. Despues cu nan a atende su heridanan nan a hiba N. warda na unda nan a tenele te ora e desembriaga.

Inadecuado

Un politiepatrouille di Santa Cruz a stop e auto A-5553 cual B.F. tabata stuur y kende poco prome a dal un auto di dienst cu su auto. F. cu tabata bau di influencia di alcohol a worde manda pa cas despues cu e la hanja un bon proces verbal y su auto polisnan a tene na warda.

Burachi

Diasabra atardi nan tabatin molester di M.G. cu tabata burachi. Por lo de mas e persona aki ta un bon conoci di polis. Nan a hibele warda y a dunele un bon cel.

Pelea

Den Ruysdaelstraat tabatin un pelea entre tres nabegante diadumingo pasa. Tur tres ta tripulante di ss. „Andivi". Tur tres tabata herida y mester a worde hiba pa hospital.

Inadecuado II

Diasabra Verkeersafdeling di politie a boet P.I.K. cu tabata maneha A-7519 y cu no tabata den condicion pa stuur auto.

Choke

Den cruzamentu di Reamurstraat y Rontgenstraat na Companashi diadumingo mainta tabatin un choke entre e autonan A-2968 cu J.H., tabata stuur y A-2208 cu R.A.L. tabata stuur. Segun calculacion di polisnan e danjo ta worde balua pa ƒ 1750.—. Un mucha G.N.T. cu tabata den auto di L. a hanja un herida riba su wowo. Tabata asunto di preferencia di camina, ademas cu e otro tabata riba e mitar robes di caminda.

Den rotonde

F.F. diadumingo atardi biniendo di San Nicolas a corre straight pasa den e rotonde. Ningun dje dos hendenan cu tabata den auto no tabata den condicion pa maneha auto. Danjo total ta worde balua pa ƒ 650,—.

Contra muraya

Diadumingo A.R. a corre drenta den un muraya zuid di e parcela Kam. Onnesstraat 4 cu su auto A-301. Aki tambe e gastu tabata mas o menos fl. 600. E muraya a keda basta kibra.

Molestia turistanan

Diasabra pa mas o menos siet'or di anochi nan a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu banda di haf di Oranjestad tabata molestia poco turista. Tabata A.P. kende polisnan a manda cas. Ora cu apenas un ora despues polisnan ta bolbe hanjele na e mesun lugar nan a actua un poco mas severo contra dje.

Cu machete

Den anochi di diasabra pa diadumingo polisnan mester a sali pa duna asistencia den direccion di Meiveld, na unda J.L. a drenta den lugar di su becinja y tabata menaza nan cu un machete. Polisnan a hiba L. warda.

Hanja y perde

Victoriano Franken di Alto Vista 127 a hanja un leesbril, y un potlood banda di e telefon publico den Arendsstraat. Senjor Bogaers di Jupiterstraat 2 a informa polisnan cu tabatin un candela chiki den un monton di sushi ei banda. Polisnan a paga e candela. Un par di ora despues e candela a pega trobe, un biaha mas nan a bolbe pagele. Y e biahi si e la keda paga pa semper! No tabatin nada di balor cu a bai perdi.

S.S. Morris a hanja den e bus A-3543 un pida biljechi. Guus Danker a hanja dos pida biljechi abou. C. Gumbs a entrega na warda di polis un estuche cu dos jabi, cu e la hanja bou den Grensweg banda di Lido.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Awor cu mi ta lesa tur siman den corant, cu Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan dificultadnan, mi tambe ta bin skirbi pa pidi Rosemarie su yudanza.

Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi ta compremeté pa casa aki dos anja, pues mi mester traha poco prome pa mi por spaar pa nos casa. Mi comprometida ta un senjorita masha decente, bunita i di bon familia. E tin un anja mas bieuw cu mi. Pero e parce un senjorita di 18 anja.

Awor ta sosode cu den mi familia hopi vez tin e maleza di pecho. Diferente famia di mi a muri di e enfermedad cu nan ta jama „malo di pecho". Ami sabi cu mi ta tur salu, Dios gracias, pero ta sosode cu algun amiga di e mucha muher a hinca miedo den su curpa, bisando cu Dios sa mi tambe no tin e malesa ey. Mi ta flaco i cadavez mi ta cai verkoud. Pero dokter a r'stra mi bon i ta sigur cu mi ta salu. Mi ta ripara awor cu e mucha muher ta trata mi cu poco miedo. Si mi kier sunchi e e ta trata mi cu amor, pero toch cu miedo. Te cu alafin mi ta sinti mi tur fastioso. Kiko mi haci, Rosemarie? Kibra cu e mucha muher of trata di mustrele cu mi ta salu i cu nos por bira feliz? Si ta e mucha muher ey tabata malo mes, anto lo mi no tabatin miedo di djele. Duna mi un contesta, querida Rosemarie, i lo mi haci exactamente lo ke bo bisa mi. Bo amigo

„Ansioso"

Ansioso,

Mi amigo, no ta p'afor so bo comprometida ta parce un senjorita di 18 anja ... su sinfimento tambe ta un di un mucha masha jong ainda. Cualkier mucha muher cu sa kiko ta amor, lo NO por haya miedo di un mucha homber, cu nan ta stima. Ademas bo ta tur bon di salu. Pero hopi vez miedo ta un cos, cu bo no por kita for di un hende. E ta un cos cu ta drenta bo i ta aleha for di bo......fuera di bo propio boluntad.

Tuma mi conseho, mi amigo: papia cu bo mucha muher, mustrele cu bo ta tur bon di salu i cu bo no tin ningun sintoma di e enfermedad di pulmon. Bo por haya e maleza ey, mescos cu e tambe por hayele. Laga nos spera cu nunca lo bo no hay'e. Come bon semper i gasta bon cos di forza manera: lechi, webo, binja di forza. Bisa e mucha muher cu e no mester laga un miedo di locura kibra boso amor. Spera algun tempo i bo mira con e ta trata bo. Si bo nota, cu e ta sigui cu e miedo anto — pa duro cu ta — kibra cunele. Un matrimonio asina no por ta feliz. Ora nos ta stima un hende, nos ta acepta tur cos, cu bida por trece. Si nos no por acepta......nos no sa kiko ta amor! No bira verdriet, mi amigo, tur cos lo bai bon. Cualkier cos mas cu bo kier sabi, skirbi mi libremente.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta skirbi lo siguiente. Mi ta un mucha homber di 22 anja. Mi no sa gusta bebe alcohol. Mi ta gusta keiro i balia. Mi tin varios amigo i amigas. Mi a yega di namora uno i a puatra varios pero tur mi a laga pasobra mi no a stima ningun pa casa. Enfin e anja aki mi a contra cu uno cu mi ta stima i e tambe ta stima mi hopi. Mi a primintié cu lo mi casa cunele otro anja. Pero na trabao, unda mi ta traha, nos ta 10 trahador.

Ta mi ta'e unico cu no ta casa. Tin dos cu ta divorcia, pasobra na senjora tabata corta nan oreu. Mi a bisa nan cu mi ta pensa na casa pero nan tur ta responde mi cu casamento no ta bon, especialmente pa un mucha homber jong manera mi. Nan ta bisa cu casamento ta un error di mas grandi. Wel, Rosemarie, kiko mi haci: casa of keda soltero. Di antemano masha danki. Rosemarie.

TEMOR

TEMOR,

Mi amigo, berdad cu tin diferente matrimonio infeliz, pero ta berdad tambe cu tin HOPI masha feliz. Talvez e amigonan di bo no ta mucho feliz casa i nan kier hinca e „temor" den bo curpa. Pero waak bon, i lo bo contra cu hopi bon matrimonio. Si bo ta stima e mucha muher HOPI i si bo kier haciele feliz, si bo sabi cu e tambe tin mes sintimento......anto pakiko lo bo no casa?

Bo mester mira e hombernan, cu ta bira bieuw soltero con ridiculo hopi di nan ta bira. Cada dia un otro aventura, sin hogar, sin un para den bida. Ora nan bira bieuw ta lastima!

Mi ta kere cu mi conseho ta pa bo: casa......peri solamente si bo stima e mucha muher HOPI. No risca un matrimonio cu un poco amor so.

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Despues di mi cordial saludo, mi ta haci Rosemarie e dos letternan aki, sperando cu Rosemarie lo por yuda mi den mi mala suerte.

Pues obheto di mi carta ta cu mi ta un senjora casa sin ningun iioe. Mi tin 29 anja. Mi ta un bon catolico, mi tin 10 anja casa. Awor mi tin dos anja cu mi ta separa for di mi casa pa motivo di su mal conducto. Mi por bisa, cu ta un anja sol di gozo matrimonial mi tabatin. E resto di 9 anja tabata un bida di amargura, tristeza. Mal palabra mi tabata haya for di dje. Awor mi a bai cerca mi mama. Mi a kere, cu lo el a hay mi falta i drecha su bida, pero awor ta peor.

Mi ta hoben ainda i mi kier un mehor bida. Su famil'a ta papia tur cos di mi manera nan ta haya bon. Mi ta laga nan tur pa Dios. Awor mi tin un mucha homber ta loco namora di mi. E ta tristo color i jioe di Corsow. E ta masha bon mucha homber, balente i trahador. Tur hende a bisa mi cu e ta un bon mucha homber. Mi familianan no kier tende su nomber mes, pasobra e ta triste color. Rosemarie, duna mi un conseho.

Mala suerte.

Mala suerte,

Mi amiga, mescos cu siman pasa e carta di e amiga cu a skirbi mi cu e ta bon catolico (bo carta parce esun di djele hopi......) mi mester contesta bo: bo religion no ta acepta divorcio. Quiere decir pa bo religion, bo ta keda casa cu e homber aya te dia morto separa boso. Naturalmente cu bo no por keda semper cu un hende cu ta trata bo asina malo. Pero awor cu boso a separa for di otro, bo no por casa legalmente pa bo religion cu un otro.

Siendo cu bo ta skirbi cu bo ta bon catolico, mi amiga, mi por conseha bo un cos: NO casa cu e otro mucha homber. Esey ta duro, mi sa, pero si nos tin caracter, nos ta cumpli cu e palabra cu nos a vega di duna un dia na pia di altar: fieldad te na morto. Curashi, mi amiga!

Rosemarie.

Como 30 Africano a muri na Elisabethville

ELISABETHVILLE, 14 maart. — Durante fin di siman a muri 30 africano den cercania di Elisabethville na Congo Belga den pelea entre partidarionan di e partido Conakat y e movimentu nacional congoles di Patrice Lumumba. Centenares di hende a ser lesiona, y 108 mester a ser hospitalisa cu lesionnan grave.

E situacion tabata tenso diabierne den e pueblonan den cercania di Elisabethville despues cu a ser reporta, cu Lumumba kier tene un reunion d'asabra. Gobierno a prohibi e reunion aki pa evita disturbio. E ora ey e africanonan arma nan mes cu lansa venenoso y flecha. Diadomingo merdia e plea a cuminza. Gobierno a dicidi di ocupa e pueblonan door di militar. Ora e militarnan a aparece, e africanonan a dispersa den mondi y a sigui nan pelea.

Gobierno no a divulga e cantidad di hende cu a ser arresta.

Torneo di futbol Pan-Americano

SAN JOSE, 14 maart. — E resultadonan di e weganan, hunga ayera den e torneo di futbol pa campeonato Pan Americano, tabata: Argentina-Brasil 2—1 (1—0); Costa Rica-Mexico 1—1 (1—0).

Bishita di president di Peru

Prinses Beatrix, president Prado i esaqui su esposa a haci Dia Mars un paseo riba lamar door di hafnan di Rotterdam. Ariba: e combito abordo di „Erasmus" cu ta haci e viaje. Abao: bisti na traje nacional di Peru e rumannan Fiep i Fenny Dijkshoorn ta ofrece e pareja Prado un tayo di Delftsblauw.

Declaracion di ministro Surinam Morpurgo na corresponsal di ANP

Willemstad, 14 maart — Na su yegada na aeropuerto di Hato ayera merdia, e ministro di educacion di Surinam, Morpurgo, a declara na un corresponsal di ANP cu e no ta altura di e atentadotado contra vida di gobernador Van Tilburg, pero cu e tin tur motibu pa supone cu un y otro ta basa riba „redashi".

Diabierne merdia m'a combersa cu gouverneur riba varios asunto, y si algu tabata berdad, lo e a bisami sin duda. Mi a bisa esaki tambe na ki yiu (yiu di ministro Morpurgo ta encarga cu redaccion di „Het Nieuws"), pero esaki a basa su informacion riba e comentario di parti di gabinete di gobernador. E observacion — gouverneur ta prefera di no duna publicidad — tabata inspira pa e temor di gouverneur pa no inquieta su yiunan, cu ta na Hulanda. Quizas lo tabata mas prudente pa di parti di gabinete di gobernador desmenti e rumor redondamente, loque lo a suprimi mas redashi completamente, ministro Morpurga a declara.

Contestando e pregunta di qui fuente e rumornan a nace, senjor Morpurga a declara cu recientemente dos autor di un atentado contra bida di senjor Pengel anja pasa, a ser arresta. E detencion aki a motiva mas arresto, y probablemente esaki a inspira e rumornan tocante un atentado contra bida di gouverneur Van Tilburg.

Ministro Morpurgo a bini Corsou cu motibo di inauguracion di e exposicion di „statuut" den club JPF majan anochi. E lo queda probablemente dos siman na Corsou y tuma poco sosiego.

Sismo a causa den cuater seconde masha danjo na Italia

AVEZZANO, 14 maart. — Un violento sacudida sismico a ser registra awe mainta tempran den region di Avezzano, den e cerrunan di Abruzo na Italia. E sismo, cu a dura cuater seconde, a provoca panico entre e poblacion. Aunque algun edificio a sufri algun scheur, e danjo material no obstante ta insignificante.

Canword ta nifiça un adelanto pa NEC

NIJMEGEN, 14 maart. — E club di futbol NEC di segunda division, cu tres futbolista di Corsou, esta Koolman, Bicentini y Canword, a derrota ayera cu score di 3—1 e club Haarlem, gracias principalmente na e defensa fuerte cu tabata ser forma pa e hungadornan di Corsou. Canword a hunga un bon partido como rechtshalf, sin luci sinembargo. E secertario di NEC, senjor Mom, a bisa despues di e wega, cu Canword no cabe duda ta un adquisicion pa NEC den defensa Canword a satisface mihor ayera cu den ataque.

„Pioneer V" ta siguiendo su trayectorio rond di solo

WASHINGTON, 14 maart. — E satelite solar mericano Pioneer V ta sigui su trayectoria rond di Solo cu hopi precision. E oficina aeronautica mericano a participa ayera, cu e planeta artificial tabata mas o menos 581.000 km di terra dialuna anochi. E tabatin un velocidad di 9.500 km pa ora. E seajalnan cu e ta transmiti, ta fuerte.

Medidanan pa combati terrorismo

BUENOS AIRES, 14 maart. — Gobierno di Argentina a anuncia awe, cu lo e tuma medidanan especial pa combati e revivacion di terrorismo den e pais. Na tur punto estrategico lo tuma medidanan especial.

Gobierno ta bisa cu e ta na altura di e plan di e terroristanan y cu e lo usa medionan extremo pa sigura tranquilidad publica den e nacion. Segun poliz a socede no menos cu cien atentado di bom durante e ultimo cuater siman.

Aki dos siman lo tin eleccion pa parlamento na Argentina.

Na 1969 Rusia lo ta un luga sin belasting

MOSCU, 14 maart. — Alrededor di 1965 Rusia lo ta un pais sin belasting y alrededor di 1957 e pobernan lo hanja cuminda pornada? Si e desarollo economico mantene su nivel actual, asina e economista ruso Sturmilin ta skirbi den un revista literaria. Segun Strumilin e obreronan na 1980 lo hanja cuminda, panja y zapatu. Pa satisface nan necesidadnan espiritual Rusia lo introduci un dia di trabao di 4 ora.

Denuncia presenta pa Alicia Labralde

CARACAS, 14 maart. — E exagregada cultural di Venezuela na Bogota, Alicia Labralde, a presenta awe un denuncia pa difamacion contra embahador di Venezuela na Colombia, Felipe Hernandez.

Varios prins i princesanan a regresa nan tera saliendo palacio di Stockholm

STOCKHOLM, 14 maart.— Varios di e prins y prinsesnan extranhero a regresa nan terra ayera despues di e baile real den palacio na Stockholm. Prinses Beatrix, prinses Irene y prinses Alexandra di Kent a haci un paseo ayera mainta den e cayanan comercial di Stockholm.

Centro Frances di radio

Na Paris nan ta trahando duro na construccion di e centro di radio i television frances. Den e edificio enorme cu ta na West Paris, tur servicio i piezanan di „Dadio Diffusion Francaise i T.V. lo ser hiba den dje.

Francia no a reacciona ainda riba declaracion Argelino

PARIS, 14 maart. — Circulonan oficial na Paris no a reacciona ainda riba e declaracion di e gobierno provisional argelino. Pero den cercania di gobierno frances nan a expresa nan fuertemente y a rechaza e presentacionnan falsu di e declaracion.

Ta pretende cu presidente De Gaulle kier continua gobierno colonial despues di tur loque el a haci ta imposible na defende. Tambe ta incorrecto di pretende cu general De Gaulle a cerra porta pa combersa y pa paz.

E circulonan aki ta opina, cu e elementonan „violente" a gana di e elementonan „modera" den seno di e gobierno provisional argelino.

Ministro Verwoerd a exprese den parlamento na Kaapstad

KAAPSTAD, 14 maart. — Prome ministro Verwoerd di Sur Africa a declara den parlamento, cu e hendenan blancu na otro parti di Africa, cu tin e hevoel cu nan mester sali, ta bonbini na Sur Africa, pasobra pa nan conocimentu especial nan lo ta e mihor migrantenan. Verwoerd a bisa sinembargo, cu e no kier anima nan pa bandona nan cas, pero mas bien anima nan pa keda y lucha pa nan derechonan.

Segun Verwoerd Inglaterra a demostra claramente recientemente cu Sur Africa no por conta riba apoyo di Inglaterra tocante cierto punto di su politica.

Si e hendenan blancu y e Nacionnan blancu bandona nan derechonan na Africa o entrega nan mes, e marejada di e pueblonan di color lo no devora e blancunan na Africa so, pero tambe e blancunan den nan propio pais.

Rebeldenan Argelino lo sigui nan lucha pa independencia

Tunes, 14 maart — Prome ministro Ferhat Abbas di e gobierno provisional di Argelia a declara awe den un discurso radial na Tunes, cu presidente De Gaulle di Francia „a cerra e porta na negosacion y paz na Argelia". El a bisa cu e rebeldenan na Argelia lo continua nan lucha te Argelia bira independiente.

„E gobierno provisional — Abbas a bisa — a demostra, cu e no ta larga pasa ningun oportunidad pa efectua un arreglo na Argelia pa medio di negociacion pacifico".

E declaracion di Abbas ta bini nuebe dia despues di e bishita militar di De Gaulle na Argelia. Na tal ocasion De Gaulle a bisa cu e no tin speranza mas cu e rebeldenan lo acepta su oferta di un „paz di valientenan". Pa tal motibo el a haci un yamada na trupanan frances pa lucha pa victoria cu forza di arma.

Abbas a bisa awe: E declaracion di De Gaulle ta demostra e nocionnan colonial di antes. Nos a acepta e principio di autodeterminacion como base di un arreglo di e problema argelino. Ta sinembargo necesario sigura, cu e principio aki ser efectua honradamente. Nos no ta duda na resultado di un eleccion liber di pueblo di Argelia, basta cu e condicionnan necesario ta presente pa e eleccion aki ta berdaderamente liber.

Despues di e ultimo declaracionnan di presidente De Gaulle ta evidente, cu gobierno frances ta teme e eleccion di pueblo di Argelia. Pesey general De Gaulle ta trata na desintegra e principio di autodeterminacion y kier revivi e ilusion di un arreglo militar.

E lider rebelde argelino a conclui: E perspectiva di paz na Argelia a bira menos. Pero di awor en adelante ta evidente ta quende ta responsabel pa continuacion di e lucha. Nos lo sigui nos lucha pa libertad, te nos realiza nos independencia. Colonialismo no ta larga nos otro recurso.

Observadornan na Tunes ta considera e discurso di Ferhat Abbas como conclusion di un periodo, den cual a trata na efectua un arreglo pacifico pa e problema argelino. E periodo aki a cuminza luna pasa cu un discurso di e hefe rebelde, invitando francesnan na Argelia pa coopera na edificacion di un republica argelina nobo.

Presidente De Gaulle a declara enfaticamente, cu prome mester realiza un armisticio y despues lo consulta tur fila di opinion publica na Argelia — esta solamente e lidernan rebelde na tunes — tocante efectuacion di e derecho di autodeterminacion.

Conferencia di Adenauer i Ben Gurion na New York

NEW YORK, 14 maart. — Canciller Adenauer di Alemania Occidental y prome ministro Ben Gurion di Israel a conferencia awe na New York pa di prome bez. Nan tur dos ta logeer na Waldorf Hotel actualmente.

Alemania Occidental e Israel no ta mantene relacionnan diplomatico, pero nan tin contacto cu otro pa intermedio di un comision cu ta encarga cu asuntonan di danjo y perhuicio na hudionan.

Leonel Brizzola a yega Den Haag

DEN HAAG, 14 maart. — Leonel Brizzola, gobernador di e estado Rio Grande do Sul (Brasil) a yega Den Haag ayera nochi. Awe mainta e tabatin un entrevista cu representantenan di „Heidemaatschappij" y di e firma „Nedeco", cu ta specialisa den estudio di proyectonan grandi di haf e instalacionnan industrial.

Discusion entre De Gaulle i MacMillan

PARIS, 14 maart. — Presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan a discuti asuntonan internacional durante weekend na Rambouillet, 50 km di Paris. E prome ministro frances, Debre, tambe a tuma parti na e combersacionnan. Di fuente autoriza ta ser informa, cu De Gaulle y MacMillan a discuti tur asunto cu lo discuti na e conferencia suprema. Nan a combersa riba Berlin y Alemania, desarme, e relacionnan entre Francia y Inglaterra y e ultimo sucesonan na Africa. MacMillan a bolbe Londen entretanto.

Dia di resureccion e prins Ingles lo ser batiza

LONDEN, 14 maart. — Segun e corant „Daily Maily" e prins hoben ingles lo ser bautiza 17 april, dia di resurreccion, den kasteel di Windsor door di Arzobispo di Canterbury.

Cumpleanjos

Un cordial pabien ta bay pa e simpatica y encantadora senjorita Mathilda Tromp, pa parti di su amiganan Srta. Nia y Dita Figaroa, nan ta desea e hopi anja mas den su bida futuro, den union di su familianan.

Cu mascara desinfectante e soldanan na Agadir ta trahando den ruinanan cu ta hole malisimo di e mortonan durante e desastre na e ciudad na Maroko.

A muri Sr. Willem Smit ex-ministro di Surnam

HARLEM, 14 maart.— Awe mainta a muri na Haarlem den edad di 63 anja senjor Willem Smit, ex-ministro di finanzas di Surinam. Ultimamente su salud tabata larga hopi di desea. Siman pasa el a ser hospitalisa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 63 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 1.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1110 [illegible]
2110 [illegible]
redactor-hoofdredacteur G. J. Staartjes
imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diamars 15 di maart

DE VEER 8.30 „Gunfire at Indian Cap" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Buccaneer - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Curse of the Faceless Man" - 18 j.
AURORA 7.30 „Dangerous Exile" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Outlaw Treasure" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 15 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
Trupialen: 3:15 p.m. Zangles Junioren.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 15 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Fafvorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diamars 15 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diamars 15 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „La meta del siglo XX"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Leo Marini
5.30 Orquesta Aragon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

JAMADA

Tur esnan cu tin algu di cobra di CONEY ISLAND ta worde suplica pa entrega nan cuenta di mas tarda diabierne 18 di maart 1960, prome cu 9'or di mainta na siguiente direccion:
JOHN MERRYWEATHER,
c/o Oncha's Flowershop,
Wilhelminastraat 7,
Oranjestad.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 51

Lihe e freule a hiza su man na laria. „No solamente esei. Ta sconde hopi berdad den e cosnan aqui. Si, bo tin razon. Bo tin, loque Yvonne ta falta. Sin duda. Semper e tabata un sonjadora".

El a lamta para awor y a mustra cu su face a main den su direccion. „Pero bo ta sali foi dos parti di mundo. E partinan di bo ta salud, esnan di dje ta enfermo. Te pa corto tempo anto. Y foi dia el a cuminza ta traha p'e mes cuida su curpa...." E muhe a vacila awor un poco. „Wel, quizas cu lo e por tin un chens awor...." El a queda ta mira su dilanti sagudiendo su cabez. Mi n' sa, pero ta masha tem caba cu mi no a papia cune".

Frits a bula spanta. „Bo no.... bo n' sa su adres tampoco?"

E dama anciana a sagudi cabez. „No; mi n' sa na unda e ta biba. Mi n' sa mes cu e por ta ni na Hulanda mes. A spanta mi masha tantu ta di com e tabata den e banjo aya cu bo a bisa mi...."

Frits no por a sconde e desenganjo amargo cu su palabranan tabata lamanta den dje. E tabata primi su dientenan riba otro y su wowonan bira cruel.

„Wel, Senjor Van Stuyveren, bo ta un hende persistente. Lo bo sa masha bon di contra cune y lo mi yuda bo den esei," asina el a tende e freule ta bisa.

El a bira anima trobe y a cuminza ta sonrei. „Bo quier haci esei en realidad?" el a grita. „No obstante bo bon conseho?"

El a sagudi cabez y su cara a bira awor mas compasiva. Y suavemente el a bisa: „Supongamos mi ta kens. Sinembargo: riba dos condicion. Primeramente: cu lo bo tende quico mi ta bai conta bo di dje y observa esaqui como un amonestacion serio. Un aviso cu naturalmente mester queda mei mei dje cuater murayanan aqui".

Frits a sagudi cabez.

„E siguiente aviso ta: cu bo anula bo investigacion na escondite di Yvonne y spera te ora cu bo hanja respondi di mi. Mi ta teme cu e buscamento ei, probablemente lo por hinka bo den hopi calamidad".

Frits a vacila. E freule a mira esei y a puntra cu mas resolucion den su boz: „Bo quier duna mi bo confianza?"

Frits a queda ta mire duro den su cara; naturalmente e por a puntra esaqui. E tabata asina boluntario pa cune, cu tabata un stranjero p'e.

Y Frits a responde:

„Si bo ta desea, mi ta duna bo mi palabra".

„Gracias".

E muhe a primi un konopi bao dje kozijn. Silenciosamente Frits a queda ta mire y e freule tampoco no a papia ni un palabra mas, te ora cu e verpleegster a aparece.

„Bo quier trece thee, soeur?" e anciana a puntra y e dama a cohe e mesa movible pusha bai cune y luego el a cuminza ta basha thee. Y mustrando riba e buki foi cual el a saca portret di Yvonne, e dama a bisa: „M'a yega di larga seduci mi pa un die bukinan moderno aqui, cu ta trata riba pervenir di mundo occidental".

Frits a queda ta ripara e titulo.

„Bo conoce? Si?.... Y.... ta quico bo ta pensa di dje? M'a hanja aversion di dje; esei mi mester reconoce."

Frits tabata busca un contesta. Qui ora cu hende a puntra un idea, e tabatin mester di ora pa e pensa. Nunca e no por a bisa algo rapidamente.

Vacilante el a cuminza:

„Si, freule. Mi conoce e buki ei y mi tin respet pa e homber cu a skirbie. Y naturalmente tin hopi berdad den e cosnan horrible cu el a skirbi.... Y sinembargo mi tampoco no por bisa cu mi ta guste. Tur e avisonan ei pa porvenir — a aparece mas di e sorto di profesianan ei — quizas un cos, algo cu pa mi sintimiento ta di mas interesante. Pa esei bo por bisa masha hopi cos, pero por expresa esaqui cu un sola palabra: „fe". Uno ta meen fe den sano huicio; e otro ta fe den bondad fundamental di humanidad y atrobe un otro fe mas cu ta e fe den......"

„Den Dios", e freule a responde.

Frits a sagudi cabez.

E soeur a bai trobe. Freule Van Wijckerbreed a tuma un hoca dje thee cu damp. „Mi ta hanja cu a bai e tata cu e yiu toch bon". E muhe a hiza cara mire y a sagudi cabez. „Si, si..... esei mi ta meen".

„Gracias", Frits a sonrei sorprendi.

E freule a pone su koppi di thee banda dje riba e banki, rechazando ayudo di Frits y a bisa:

„Tabata na anja 1926 tempu cu mi ruman mas hoben Henriette a casa cu Montecault, baron de Montecault. E ta e ultimo di su descendiente, mescos cu ami ta e ultimo Wijckerbreed. Pone bon tino riba e „ultimo", pasobra esei ta forma e jabi di mi aviso na bo. Riba su mes anto Yvonne ta un baronesa de Montecault, asina cu e no a admiti ningun titulario riba cual e no tabatin derecho, manera quizas lo bo a sospecha".

Frits a sagudi cabez; e tabata consciente di e tension, mescla cu ansia pa e descubrimiento cu lo mester bai tende awor.

„Famia de Montecault ta originalmente un raza frances cu un genealogio di foi antiguo medio-siglonan. Foi despues di anochi di Bartolonco nan a establece nan den nos pais. Nan no tabatin un gran fortuna pero nan tabata sa di investa esaqui masha bon na Hulanda. E tawela di mi cunja tabatin un dje banconan primera cu masha bon reputacion, cu despues di prome gera mundial ora cu e anciano a reserve foi comercio bancario, a ser tuma over door di un concern grandi di banco. Charles, mi cunja, a bira director dje oficina principal na La Haya.

E ta sigui

EL CISCO KID

1 „Aw, mi man." 2. „No mishi cune." 3. „Mientras tanoo— „Lastima cu bo a perde un hoefijzer. Diablo. Anto mi kier a sabi unda Perla y su amigo tabata bai asina pura...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ate ta bai ey. Pero ya mi a coge su number.... laga nos llama polis awor". „E homber ey ta sabi, Juan. Mi ta kere cu ta bai ta dificil pa hanjele...." 3. „Mi no por biba den e lugar aki mas.... Eden a danja tur cos. Mi mester di placa pa mi bai viaha.... y loke mi tin ta warda den e caha." 3. „Lo mi pone Chen dunami mi ultimo pago, anto con. E lo dunami e mes ora, ora e hanja sa cu lo e sali foi mi."

DICK TRACY

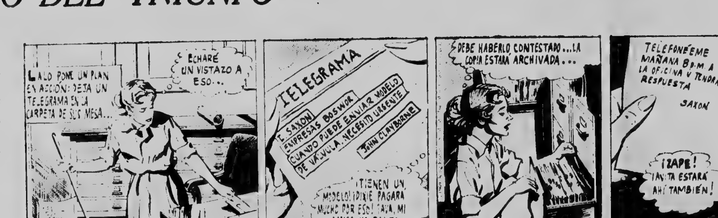
1. „Tin voetstap ta bai alla banda. No tapa nan." 2. „Sakele cu cuidau, pasobra e auto por bolter." 3. „Un gigante regular, e mester ta mas di siete pia halto." „Trece un laken." 4. „Con?" „Llamando Tracy."

RIP KIRBY

1. „Esta un bunita yacht. Ora mi bira rico mi tambe lo tin un asina, Doom". „Lo bo no keda nunca conforme cu un so." 2. „Mi conoce e yacht ey y mi sabi cu e ta di un pirata bieuw.... Gaspar Stanto." 3. „Si, e capitan Doom ta riba „Mal de Ojo". Rip. Ta ora pa bo bai awor."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta traha un plan: e ta laga un telegram riba e vloeimap di su mesa... „Laga mi tira un vista....
2. „Nan tin un modelo! Dixie lo paga hopi pa esey! Ava. mi amiga, falta poco ainda!"
3. „E mester a contestele.... e copia lo mester ta den archivo....
4. „Avita lo tey tambe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Oficina di alcalde. „Bo a gana senjor Gobernador! E presonan a laga e guardia bay y nan a bolbe pa nan celda!" „Magnifico!"
2. „Mayo.... mi ta quere cu bo mester descansa algo mas." „No, Julieta mi ta sinti mi masha bon!"
3. „Laga e periodistanan pasa por favor." „Papa!"

PEPITA

1. „Ta Linda." „Puntrele si e ta bisti blauw na fiesta di Sally."
2. „E ta bisa cu no, cu e ta bay na geel." „Puntrele si e ta bay fiesta cu Buster".
3. „Paquico bo no ta puntrele?"
4. „Mi tin pleito cunele! Nos no ta papia cu otro!"

President di Camara italiano di representantenan Giovanni Leone ta papia aqui na ora cu e ta bandona Quirinaal na Roma cu periodistanan, despues cu president Cronchi a caba di nombre como informateur di kabinet. E discusion cu e president tabatin cu e lider di partidanan no por a trece un solucion den e crisis di kabinet.

Mensahe di Fidel Castro dirigi na pueblo Cubano

Havana, 14 maart — Fidel Castro a dirigi un mensahe ayera nochi na pueblo Cubano na ocasion di tercer aniversario di morta di varios estudiante durante un ataque contra palacio presidencial di ex-president Batista.

En relacion cu e noticianan cu a parce den prensa mericano tocante compra di arma door di gobierno cubano, Castro a declara cu su gobierno pa su actonan mester duna cuenta solamente na pueblo cubano. Castro a bisa, cu su gobierno no ta preocupa pa e mercenarionan, cu ta menaz'e den interior y exterior. Castro a haci un comparacion entre e revolucion cubano y e lucha di e rebeldenan na Argelia, y el a bisa, cu e rebeldenan na Argelia ta enfrenta cu exito un ehercito colonial di mitar millon o mas di militar podercsamente arma".

E discurso di Castro a ser transmiti pa radio y television pa henter e nacion.

Cu referencia na e proyecto pa cambia e ley azucarera mericano pa duna presidente Eisenhower control directo riba compra di sucu di Cuba, Castro a bisa cu e „represalia" aki ta pone economia di Cuba den man di un solo funcionario mericano. Castro a bisa cu pueblo cubano lo resisti e estrangulacion economica cu nan ta proyecta contra dje. Castro a papia mas cu dos ora largu.

Discurso di Adenauer den un hotel na New York

NEW YORK, 14 maart. — Den un discurso na ocasion di un comementu den un hotel na New York, canciller Adenauer di Alemania Occidental a insisti cerca e aliadonan occidental pa coopera huntu pa realiza paz y libertad pa tur. El a sigura su auditorio, cu Alemania ta un nacion democratica, cu no ta antisemita o nacional socialista.

Adenauer lo combersa su presidente Eisenhower riba e posicion di Alemania Occidental tocante un conferencia suprema, esta desarme prome cu tur otro cos.

Jobida torrencial ta causando desastre na noreste di Brazil

RIO DE JANEIRO, 14 maart. — Noticianan alarmante ta sigui yegando na Rio di e estadonan costero na noreste di Brasil, unda yobida ta cai sin cesar durante dies dia consecutivo. For di estado di Espiritu Santu ta ser reporta cu 30.000 hende ta sin cas, mientras na Alegre tin 6.000 desaparecido. E pueblo Cachoeira a ser completamente destrui. E cantidad di victima na estado di Bahia, unda e danjo material ta considerable, ta eleva. Nan ta papia di 400 cas destrui na Joaepro, na orilla di rio San Francisco. 10.000 famia ta sin cas den e region aki. Varios ciudad na estado di Minas Gerais ta aisla pa motibo di inundacion. E autoridadnan ta teme un epidemia despues cu e awa baha.

Krushev a suspende su viaje pa Paris

PARIS, 14 maart. — E biahe di prome ministro Krutshef di Rusia pa Francia a ser suspendi pa motibo di enfermedad di Krutshef. Na Paris a ser reporta, cu ya caba nan ta consulta cu otro tocante un fecha nobo. Posiblemente e bishita di Krutshef lo ser reduci na nuebe dia en bez di e 14 dianan planea originalmente. E mayor parti di e bishita di Krutshef lo ta dedica na combersacionnan cu presidente De Gaulle.

Circulonan gubernamental frances no ta quere cu e influenza di Krutshef ta un enfermedad diplomatico.

Un welga di dos ora pa radiotelegrafista i teletipistanan na Caracas

CARACAS, 14 maart. — Desde majan envio di telegramnan for di Venezuela lo ser paraliza progresivamente. E directiva di e federacion venezolano di radiotelegrafista y teletypista a dicidi, cu majan lo tin un welga di dos ora, otr cmajan di cuater ora, diahuebes di seis ora, y asina te yega progresivamente na un welga total.

E federacion ta exigi pago di 3.040.000 bolivar di ministerio di comunicacion como debe na e radiotelegrafistanan den forma di premionan atrasa.

Durante e welga nan lo despacha solamente telegramnan gubernamental, diplomatico y senan di urgencia.

Conspiracion contra Sukarno frustra

DJAKARTA, 14 maart. — E ministro indones di informacion, Maladi, a divulga ayera nochi, cu un organizacion subversiva tabata conspira pa asesina presidente Sukarno y e ministro di defensa nacional, general Nasution.

Recientemente presidente Sukarno a suspende parlamento indones; poco dia despues su palacio a ser bombardea door di un avion.

Participacion di radio di Bagdad

BAGDAD, 14 maart. — Radio Bagdad a participa cu e combersacionnan entre gobierno di Iraq y e companianan petrolero cu ta activo na iraq tocante asuntonan, cu no ta regla ainda, lo ser reanuda dia 4 di april. E combersacionnan aki ta un continuacion di e discusionnan, cu tabatin previamente na Londres y na cua a asisti e director di conseho general di Iraq pa asuntonan di zeta, Ibrahim.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Trata na fortifica bo relacionnan cu publico, mescos cu lazonan di amistad. No tuma iniciativa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Anochi ta priminti e mehor chensnan riba reaccionnan favorable, tambe di personanan na top.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Saluda e chens pa bo ricibi otronan y diberti bo. Sea prudente den tur asunto di combito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No larga bo pensamentonan complica e asunto. Cuidao cu kestion cu bicinja. Bo esfera ta drecha.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Confia te anochi riba ayudo di amigonan. Gana confianza door di eficiencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E acento ta riba financia, pero bo mehor chensnan ta parti di anochi. Paga atencion na bo begroting.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo ta bon mira, pero mehor reserva bo y tene cuenta cu interes di otronan, cu ta depende di bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta posee un bon idea den asuntonan di placa y bo por aumenta bo medi danan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tene conocirnan y semehantenan foi bo asuntonan interesante. Ta spera bo contactonan dibertido.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Warda te tramerdia ora cu bo quier haci algo interesante of financiera. Mustra comprension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tanto den bo casenan priva como tambe den tur asuntonan di combito bo tin bon suerte.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Riba terreno financiero no spera mucho cos foi otronan. Despues bo ta hanja un chens pa goza.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Heb je ooit zulk slecht gekookt eten gegeten, mama?"

„Bo por a jega di come mas bez cuminda asina mal cushina, mama?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 16 DI MAART 1960 — nr. 3688

Ajera Staten di Antillas a cuminza riba begroting

WILLEMSTAD — Diamars mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata riba begroting. Ora cu pa 1'or di merdia e reunion a keda suspendi te 3'or, nan a trata precisamente dos punto cu tabata scool nautico y proteccion di pahranan y cuebanan. Diferente oradornan a hasi uso di palabra den di prome y segundo termino.

Sr. Voges ta desea di sa cu e placanan vota ta bon gasta.

Trabao di vanda'o den cuebanan

Sr. De Boer COP ta contentu di tende cu gobierno ta drenta asina seriamente cu loque oposicion presenta cune.

Orador ta desea di mustra luego riba algun abusonan. El a bisa: Questionnan politica di ultimo tempenan a coopera masha poco na realizacion di plannan saludable.

Luego orador tabatin preguntanan riba ingeniero agronomo riba e plantage di Bonaire „Aruba". Ta duel'e cu e funcionario asina capable aqui ta ser jama back y lo tin gana di tende quico gobierno lo haci pa completa e vacio aqui. Luego orador ta desea di sa com ta para cu e ley di proteccion di pajaro, reservato di naturaleza y proteccion di cuebanan di Indiannan. Na Bonaire a socede cu elementonan cu ta gusta destrui a cuminza cu nan obra destructor den un bunita cueba di Indian. Proteccion mas efectivo ta necesario.

Imaginacion rboez

Sr. Finck PPA ta hanja cu Sr. Voges ta duna un idea robez dje asuntonan ora cu e bisa cu si oposicion pidi un cos pa Bonaire, tur boca ta ser cerra cu „asuntonan interno".

Esei no t'asina. Pero senjor Voges ta desea pa cada territorio insular nota com e ta gasta cada cent y contra esei mi ta. No ta posible pa jama e funcionarionan cada momento pa nan bin duna cuenta di nan trabao. Ta Rekenkamer tin control riba tur cos. Nos mester tin asina tantu confianza den B.C. cu nos mester por confia cu placanan cu ta ser vota door di B.C. ta bon usa tambe. Apesar di cual sistema cu ta, ami hamas lo entremete mi cu asuntonan interno di territorionan insular.

Orador ta hanja incorrecto cu Sr. Voges ta bisa cu a traha na elimina e ingeniero agronomo na Bonaire despues cu gobierno a bisa cu e ta masha satisfecho riba prestacionnan dje funcionario aqui.

Orador ta haci luego un apelacion riba ministro di educacion, cu gobierno en cooperacion cu e diferente Bestuurscollegenan bini na un idea conhunto respecto un educacion nautico.

Orador a haci ademas algun sugestion. „Hendenan cu sa", asina e orador a bisa; „ta hanja cu ta lastima cu e islanan aqui ta produci asina poco stuurman".

Caba di purba e sistema prome

Sr. Abraham DPB a mustra cu e no a haci ningun critica riba Broedeman di Brakkeput. E ta aprecia nan trabao. Solamente riba asuntonan financiera el a lanza critica. Luego orador tabata desea pa cu pronto yega na instala un escuela maritimo na Bonaire. Esaqui ta na interes di Bonaire y enter Antillanan Neerlandes y lo yuda mengua e inactividad.

Den un discurso largo orador a contesta, Sr. Voges den e caso di gastamento di placanan na Bonaire. Y el a bisa: „Mester duna nos e chens prome na purba e sistema, prome cu bisa cu e sistema ta malu of bon".

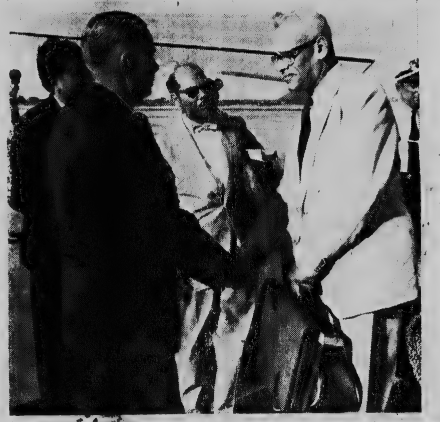
Critica ta necesario

Sr. Abbad NVP ta puntra: „Ta com ta haci aplica y purba un sistema sin haci critica riba dje. Nos (oposicion) ta haci critica pa por sali foi e discusion di critica aqui cu e sistema ta bon si of no.

„E agronomo na Bonaire, segun cu mi a comprende foi discurso dje ministro, no mester a entremete cu experimentonan agronomo riba e plantage „Aruba". Ta quende anto si mester a haci esei?" asina orador a puntra.

„Ningun hende sino ministro presidente mes a expresa su satisfaccion respecto actividadnan dje agronomo na Bonaire. Mas ainda ta duna mi e placer, pasobra e homber aqui, despues di su yegada aqui, despues di a cumpli su estudio, a ser pusha den un huki. Mi ta mira loque ministro presidente a bisa como un rehabilitacion pa e agronomo aqui", asina e orador a sigui mustra.

Orador a bisa cu e ta contento cu nan ta di acuerdo cu e fabrica di confectie na Bonaire y cu mester bini algo aya. Orador a ripara cu ningun hende no a papia over di esei, cu e mester tuma luga lihe. Orador ta insisti trobe riba e punto ei pa duna preferencia na e proyecto aqui.



E Vice-premier Surinamejo S.E. Ministro A. J. Morpurgo jegando na Aruba pa un bishita corto. Na vliegveld tabata presente Gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado E. O. Petronia, sr. N. Piña di Servicio Informativo y representantenan di e comunidad Surinameje na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira momento cu Gezaghebber Beaujon ta saluda S. E. Ministro Morpurgo.

Corte no a dunele Libertad

ORANJESTAD — Despues cu mr. P.P. C.H. van der Voort na nomber di su cliente a ape'a contra e detencion di senjor P. Croes (lider di fraccion di P.D.C. den Eilandsraad di Aruba), e apelacion aki a worde trata ajera mainta pa Corte. Corte a rechaza e peticion pa pone senjor Croes inmediatamente den libertad. Corte por lo demas a informa di lo duna un schriftelijke beschikking. Riba e portret aki nos ta mira senjor Croes net ora cu e ta baha di avion cu a trecele di Corsow ajera tardi na unda e caso a worde trata.

ORANJESTAD —

Hanja

Julio Quijada di Ferhusonstraat 32 a hanja bou mitar table di biljechi.

Bringamento

Den anochi di dialuna pa diamars polisnan a worde avisa cu tabatin un pelea riba terreno di cabaito entre un dje hendenan di cabaito un tal F.M. cu un tercio local J.O.M. Despues cu polis a duna nan un bon scual e dos senjornan a bandona warda di polis como dos amigu bon Ora cu un ora despues nan ta bolbe informa di desorde na cabaito y polisnan a interveni, ta resulta cu ta J.O.M. trobe, kende tabata busca pleitu. Polisnan a hiba e homber molestioso aki warda na unda nan a cerele pa e desembriaga.

HUSTICIA NA ARUBA PRONTO INDEPENDENTE!

ORANJESTAD — Segun nos a tende di fuente normalmente bon informa, Gobierno parse tin plan pa duna e corte den prome instancia na Aruba independencia mas grandi. Manera e discripcion „zittingsplaats Aruba" ta endica caba, e corte aki ta un college, cu ainda ta completamente dependente di Corsow. Dunando e corte na Aruba mas independencia fiscal y griffier lo hanja mas poder y mas responsabilidad y nan lo keda mas los di Corsow, di manera cu un mihor administracion di husticia por tuma su curso. E fiscal substituto lo bira fiscal, y e griffier substituto lo bira griffier.

Si e noticia aki bira realidad, un deseo bieu di hopi hende na Aruba lo worde realiza.

Plannan di Institucion pa combati abuso di Alcohol

ORANJESTAD — Dialuna anochi e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba a tene un conferencia cu prensa den Strand Hotel, na cual ocasion un biaha mas e problema di Abuso di Alohol a worde discuti huntu cu prensa y cu nan a duna un splikacion di plannan cu e institucion tin pa den futuro.

Pa un gran parti tabata e mesun asunto cu a worde atende apesar cu mester bisa cu ta bon pa tene e problema aki continuamente bou atencion di e publico, maske ta pa nan compronde numa cu e lucha contra Abuso di Alcohol ainda no ta bai manera mester ta. Cu nan ta leu di progresando, a keda claramente comproba durante e reunion. Segun e presidente ta informa e expertonan no tabata di acuerdo si e abuso di alcohol a aumenta of si el a bira menos, pero un experto cu tabata presente na e reunion a afirma pertinente cu den e distrito na unda e ta traha, cu e tin sigur cu e mal uso di alcohol ta aumenta continuamente. Otro cifranan cu ta papia pa nan mes ta e buracheria publico, cu den curso di anjanan a worde sentencia pa corte den prome enstancia. E cantidadnan tabata durante:

1952—596
1953—623
1954—593
1955—730
1956—770
1957—1102
1958—1156

Pues e cantidad a bira net dobbel durante siete anja! Un otro endicacion claramente ta e cifranan di loke nan 'a jama e chofernan cu ta stuur bou di influencia di alcohol cu mester a presenta dilanti di huez. Esakinan tabata durante

1955—177
1956—187
1957—256
1958—213

te cu oktober di 1959 185.

Durante ultimo cincu anjanan mas o menos 15 porciento dje accidentenan di trafico a worde causa door di chofernan cu tabata bou di influencia di alcohol. Di e cantidad di esnan cu mester a worde hospitaliza den San Pedro Hospital durante 1959, binti porciento tabata di personanan cu a bira malu pa motibu di abuso di alcohol. Segun dr. Blom ta bisa ta notable cu e abuso di alcohol principalmente ta manifesta entre e pueblo Arubano. E abuso entre e parti dje poblacion di origin negroide ta notablemente menos. Esaki ta resulta dje hecho por ehemplo cu hopi mas hende ta worde hospitaliza na Oranjestad pa asunto di alcoholismo cu na San Nicolas.

Di e 730 caso di buracheria publico durante 1955, 602 tabata Arubano. Di e 1156 durante 1958, 927 tabata Arubano.

Sinembargo cu cooperacion di algun institucion particular y gobierno nan ta combati e abuso di alcohol aki seriamente y cu algun exito tambe. Segun e presidente ta informa 40—50% di e alcoholiconan ta worde atende cu exito pa e doktornan. Den caso di 25% e tratamentu ta poco dudoso di tin efecto.

Durante e reunion di dialuna a resulta cu nan lo bai combati e abuso di alcohol aki mas fuerte ainda. Segun nan ta bisa pronto nan lo cuminza core cu e truck di pelicula atrobe. E truck aki como seis luna pasa mester a stop di duna funcionnan, pa falta di placa. Di unda e placa ta bini awor no a keda splika pero en todo caso e truck lo corre y nan intencion ta pa pasa menos peliculanan divertido y lo dedica mas na peliculanan informativo. Despues dje pasamentu dje pelicula lo tin ocasion pa hasi preguntanan y di e manera aki nan ta spera di jega mas den un contacto directo cu e hendenan.

Via prensa y radio nan ta spera di por hasi contacto cu henter e poblacion, tambe nan ta mira posibilidadnan den actividadnan di sociale werksters di kende nan ta spera di hasi uso di nan yudanza. Referiendo na esaki a worde hala atencion riba e trabou di zuster A. Neut, kende ta traha solito manera un Amazona den e terreno di abuso di alcohol. Loke

Sigui lesa pag. 4

Campeonato „AA" di baseball ta worde inaugura awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa 7.30 awe nochi un defile di tur e clubnan di clase AA y A lo cuminza cu e corto ceremonia di inauguracion di e temporada di baseball 1960. E ceremonia, meskos cu henter e campeonato, lo tuma luga den Wilhelminastadion.

Despues di e desfile, discurso di inauguracion lo worde teni door di e president di ABBA Sr. Eddy Muller.

Y e parti final di e ceremonia lo worde haci door di Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte di Aruba, ora cu e lanza e promer bala pa e partido cu lo worde hunga entre Nesbitt y Marlboro.

A toca na e dos equiponan di Playa, Marlboro y Nesbitt pa enfrenta otro den e partido inaugural.

Cuatro equipo ta participa den e campeonato AA. E dosnan cu ta hunga awe nochi y Sta. Cruz Stars di Sta. Cruz y Heineken's di San Nicolas.

Nomina di e dos teamnan.

E lista di hungadornan di Nesbitt no ta presenta mucho cambio. Esakinan ta George Witfield, Pep Richards, Guillermo Richardson, Martin Hamlet, Jossyto Muyale, kende actualmente ta na Miami haciendo un tryout den baseball, Elias Muyale, Harold Jack, Eric Ponson, Jan Loefstok, Charles Ponson, Sonny Baptist, Ricardo Canword, Albertus Blijden, Abraham Lake, Horacio Oduber, Rosario Rasmijn, Mirto Maduro, Ramon Guerrero y Carlos Blume di Corsow kende actualmente ta participando den e campeonato na Corsow.

Den nos parecer inscripcion di hungadornan cu ta participa den e campeonato local, mester ta solamente habri pa personanan cu ta residencia na Aruba, es decir personanan cu na Bevolkingsregister ta inscribi como biendo na Aruba.

E lista di Marlboro si ta presenta algun nomber nobo, di cualnan mayoria ta peloteronan cu anja pasa a hunga den e campeonato clase A.

E hungadornan di Marlboro ta Luisito Ogenio, Ramon Buckley, E. van der Biest, Marciano Paus Ruiz, Rafael Feki Caster, Liberato Menart, Robert Agumbero, Leonard Wilson, Claude Wilson, S. Paul, Simeon Bryan, Ramon Sharpe, Hubert Tromp, A. Bergeijck, E. Pinedo, Efraim Brion, A. Th. Angela, Jose Wilson, Pantophlet, Kock y E. Swaen.

Moeder Imelda bishitando Aruba 'trobe

ORANJESTAD — E superiora general di zusternan di Bethania, Moeder Imelda y su secretaria Moeder Magdalena, tin algun dia caba na nos isla. Na cierto temponan e zusternan aki ta bini Aruba pa keda na altura di e actividad di e zusternan di Bethania. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. Moeder Theresia, priorin di Imelda Hof, Moeder Imelda y Moeder Magdalena. E religiosanan distinguida aki lo pasa algun siman na Aruba.

DIRECTIVA NOBO DI ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD — Durante e reunion cu nan a tene dialuna anochi den Trocadero a worde eligi siguiente directiva pa Oranjevereniging Aruba:

Presidente: Dr. J. R. (Coco) Arends. Vice-presidente: Bonnie Croes; Secretario: Jos van der Schoot; Tesorero: C. M. Bastiaanse; Comisorionan: Frère Kaspar (aubada y fiestanan di school) Eddie di Mey (Baile di cinta) „Captain" Beaujon (pustamentu di barcunan di bela) Rudy Oduber (adorno y vuurwerk) Ceriel Maduro (Padvinderij).

Den nan siguiente reunion e directiva lo traha un begroting di nan programa. E fuego artificial cu permiso di Bestuurscollege a worde pidi caba na Hulanda. Plannan ta existi pa e anja aki paga mas atencion na pustamentonan riba lama.

GRUPO VENEZOLANO TIN PLANNAN SERIO PA TRAHA HOTEL

ORANJESTAD — Segun nos a tende ajera, actualmente tin un grupo Venezolano cu ta hopi interesa pa traha un hotel na Palm Beach di Aruba. Parse cu nan tin diferente millon bolivar reserva caba pa e intencion aki. Como representante di e grupo aki ta senjor Philip Mallen, un dje directornan di Aruven. Segun nos a worde informa, plannan dje grupo aki ta worde atende seriamente pa autoridadnan. E idea ta pa construi un hotel den estilo di bungalow.

Ministro Korthals a duna mas splicacion dje medida real

Den Haag 15 maart — Ministro Korthals a duna mas informacion tocante e medida real cu a worde tuma pa stop e vacia den bestuur di Corsou, den un nota dirigi na Tweede Kamer en relacion cu e rapport tocante begroting 1960 dje gabinete dje vice-ministro-presidente.

E ministro a bisa cu, manera ta conoci, e medida aki a worde tuma a peticion di gobierno antillano, y a base di e cierto articulo 93 dje staatsregeling di Antillas Hulandes. E medida ta inclui entrega provisorio di autoridad y obligacionnan di Bestuurscollege na e gezaghebber. Eilandsraad ta mantene su autoridad, esey ta a base dje siguiente conclusionnan:

1) E miembronan di Eilandsraad a worde eligi pa e habitantenan di Corsou a base di derecho general di vota. Den un sistema democratico e habitantenan tin derecho, pa e personanan cu nan a eligi den e raad no worde stroba di ocupa nan puesto sin cu ta necesario.

2) E necesidad aki no a worde considera necesario, pasobra por a spera cu e gezaghebber actual lo por colabora cu e Eilandsraad.

3) Si Eilandsraad su autoridad a worde kita for di dje, oposicion ol no hanja oportunidad di expresa su mes tocante asuntonan insular.

4) E hecho cu Eilandsraad a mantene su autoridad, kier meen tambe, cu gezaghebber mester mantene su mes na decisionnan di Eilandsraad, loke respecta asuntonan cu ta pertenece na bestuur diario y no a worde ordena na Bestuurscollege den e Eilandenregeling of un otro regeling legal (articulo 57 despues). E gezaghebber ta keda responsable tambe na Eilandsraad pa su politiek (tocante bestuur diario, etc.) (articulo 62 despues).

Ta correcto, cu oposicion den Eilandsraad di Corsou a dirigi su mes na gobierno di reinado cu e peticion, pa tene eleccion insular nobo. Gobierno di reinado tabata di opinion cu un tal paso, cu lo a nifica anulacion dje Eilandsraad, no tabata aconsechable, como cu e raad a worde eligi pa 4 anja segun e Eilandenregeling y cu no ta necesario pa viola e stipulacion aki (articulo 16, lid 1). No tabata necesario, pasobra, manera a worde bisa, no tabatin indicacion, cu Eilansraad lo no por colabora cu e gezaghebber: asina e nota ta bisa.

DESASTRA NA PORTUGAL

LISBOA, 15 maart. — Tin mal tempu na varios parti di Portugal, cu ta causa hopi danjo y perdida di bida di hende. Un familia, tata, mama y 3 viu, a worde dera bao die ruinanan di nan cas, ora cu el a basha aden. Laman ta altu y el a causa danjo na algun edificio y a inunda algun pueblo.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

UN FAMIA NECHI

Ora cu Maxime a jega den hotel, el a laga su seleccion cai riba un famia apreciable, forma di un tata, un mama y nan jiu homber di 17 anja. Y ora cu Maxime laga su seleccion cai riba un habitante di un hotel, esei ta nifica cu prome cu e habitantenan bandona e hotel, cu Maxime a listra an maletanan y u el lo a hiba e prendanan di mas costoso die hendenan.

Durante e periodo di turismo na fin di anja Maxime ta prefera di pasa su dianan na Riviera y durante e dianan calor e ta pasa den e playanan na Francia. Maxime no sa kiko ta traha. Semper e ta biaha cu un maleta chikitu, pa no tin mester di paga muchu placa y perde muchu tempo cu duana, of tin otro molester.

Si bo mirele ta un hoben guapo, inteligente, y un hende cu ta forma un conversacion facil. Experiencia a sinjele cu e lo triunfa semper teniendo pasenshi, pues prome cos e ta busca tur clasa di informacion di su apreciable becinjanan den hotel. E la hanja sa cu nan ta Antoneto, donjo di un fabrika di sapatu na Armonay y cu e anja aki nan ta biahando pa e tata hanja descanso di rematisma cu e tin den su pia drechi.

—o—

Siguiente mainta durante cu nan ta den comedor, Maxime ta pasa e botter di peper pa senjora Antoneto, cu masha amabilidad, y senjor Antoneto cu un sonrisa ta pasa e botter di tomati pa senjor Maxime. Durante dessert nan tabata combersa riba tocante e situacion politica mundial y di e biahanan di Krushev etc. etc.

Maxime a presenta su mes na e famia respectable como vice consul di Francia cu tin su puesto na Malaga, pero cu actualmente e ta cu verlof. E mes anochi e famia Antoneto ta invitele pa bishita un Casino-teatro hunto cu nan, e jiu Julio tabata desea di mira un pelicula, y nan kier complace cu ne. Senjora Antoneto tabata orgulloso cu e amigu nobo cu nan a hanja, y ta admirele pa su fina distincion.

Maxime na su beurt ta balua e cadena y e pulsera cu e senjora tin bisti, y yen di speranza e ta calcula e ganashi cu e lo hanja caba serca Tanja, e bieu cu ta cumpra e joyanan serca dje.

Riba un dia cu e famia Antoneto tabata 'fo, Maxime a pidi un dje sirvientenan cu e por a drenta un ratu den e cuarto pa laga un sorpresa pa e famia. Como cu e sirvienta a ripara cu Maxime y e famia Antoneto ta hopi amigu di otro y cu semper nan ta huntu e no a pensa nada malu y ta permiti esei, „Merci, Maria", e hoben ta bisa satisfecho y ta hinka un papel di cincu florin den su man. „Corda bon no bisa ningun hende nada, ta un sorpresa!"

Siguiente dianan Maxime ta aumenta su atencion pa e famia Antoneto. Despues di koffie anochi, e ta canta un wals na Frances pa e senjora, locual e senjora a aprecia masha hopi. E la captura e confianza di senjor Antoneto, kende ta contele di su propiedadnan na Saintonge y di su aventuranan di jaagmentu riba e isla Oleron, y tin biaha e ta saca su cartera y ganja hunga den, anto blo papel berde di placa ta preta aden tur caminda. Un anochi Maxime ta hunga un wega di lotto cu e hoben Julio, kende no por bisa exactamente cu tabata un „sabio" pa su edad. E wega ta worde interrumpi ora cu e tata ta bisa: „Apreciable amigu, mayan nos ta laga e hotel pa dos dia, nos ta bai pasa un dos dia na un pueblo den interior, bo kier compania nos durante e biaha aki?"

E ocasion tabata muchu bon! „Masha danki pa e invitacion." Maxime ta contesta. „Pero net mayan mi ta spera dos amigu di mi y m'a duna mi palabra cu mi ta topa cu nan riba e terraza di casino. Mi ta spera cu senjor lo d'sculpa mi pa e biaha aki."

Siguiente anochi, Maxime ta sali cu cuidao for di su cuarto cu su flashlight, y su boshi di jabi, y tambe un pida herru cu e por forsa e valiesnan cu no kier habri, y poco-poco e ta pasa den gang ta bai directamente pa camber di famia Antoneto.

—o—

Momento cu e ta jega dilanti di cuarto no. 17, un zonido den gang ta hala su atencion. Un momento e ta seconde den un hoeki y ta leer den e scuridad. Ta sali un otro senjor di un diferente direccion tambe hanna cu un flashlight, y ta para net na e camber di Maxime, kende ta keda sorprendi di mira cu e otro ta saca un boshi jabi tambe, y ta busca moda di habri e cuarto.

Maxime no ta vacila e ta sali mes ora for di su escondito y cu pasonan firme ta camna bai na su camber. Riba zonidonan di pasonan di pia e otro ta actua rapidamente, Mesora e ta hinka e boshi di jabinan den su sacu, paga su flashlight y ta camna topa e persona cu ta acercando. Tabata senjor Antoneto. Algun seconde despues dos porta den e mesun gang ta cerra sin ruido y tur cos ta keda silencio.

—o—

Siguiente mainta abordo di e prome trein. Maxime ta bots contra senjor Antoneto, ora cu esaki ta cumpra tres tikets pa Biarritz.

„Bo ta bai?" senjor Antoneto ta puntra medio sorprendi y di trasteria.

„Si," Maxime ta contesta, „Mi amigunan no a bini awor mi ta spera di topa cu nan na Luchon".

„Si nos tambe ta bai, mi senjora no ta sintiele muchu bon, y mi ta kere cu un biaha di lamar lo hasiele bon."

Bon biaha senior Antoneto."

„Hasta la vista!"

Na Luchon Maxime ta topa cu un di su amigonan, un sur-americano, un di su socionan, y e ta contele tocante e fracaso di ultimo.

„Asina nan jama awor, Antoneto", e sur-americano ta bisa hariendo, Wel ami conoce nan bon. Tur camina nan ta pasa na un famia nechi den e hotelnan. Bo a laga nan ciek bo bon. E senjor Antoneto ei ta e ladron mas bibo cu ta camna rond, y e senjora tabata un bailarina na Palmarium, Belgica, y ta pasa cualkier contrabanda cu bo kier, y e mucha cu ta inocente cu apenas tin 17 anja esei.... e ta saca cualkier cos for di bo sacu bo dilanti sin bo sa....!"

Di[illegible] entuin na „BLIJDORP", Hulanda, a nace e prome Ol[illegible] unda, di cuater na Europa y di seis biaha na [illegible] Okapi ta nace den un dierentuin. Ora cu e [illegible] cu dje dierentuin a bai hiba cuminda pa e mama „Mambuti" nan a mira e chikitin. E tata jama „Dinota". Riba e portret aki nos ta mira mama „Mambuti" cu e baby „Ituri". Ituri ta nomber di un riu den selva na Congo Belgico, di unda e majornan a bini.

Diasabra mainta Rita Rasmijn huntu cu su mama, a pasa na nos redaccion pa busca su bunita VIEWMASTER cu e la gana den e concurso di Baas Tommy organisa pa e hoben lectornan di Arubaanse Courant. Rita tin 12 anja y ta den 7de klas caba di Maria Gorettischool di Paradera, na unda e ta biba, Aki nos ta mirele huntu cu su mama senjora Abelina Rasmijn Kock (na robez) y senjora Mathilda Henriquez di administracion di Arubaanse Courant, kende a entrega e premio.

Ganadora di concurso nr. 2 Serie- 2

Kende ta hiba e premio grandi?

Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO, na Oranjestad.

Despues di lot a sali como ganador di concurso 3 serie dos e hoben *Johnny Donner*, 7 anja, c/o Bertha Kroon Rondweg 85 Dakota.

Nos ta felicita e hoben aki cu su suerte. Awor e posicion di puntonan a bira: *57* cu 180 punto, *319* persona cu 70 punto, *213* cu 160 punto, *140* cu 150 punto y un cantidad cu menos punto cu no ta worde menciona por lo pronto, pero cu si ta nota y cu ta depende si nan ta sigui manda contestanan aden, pa aumenta nan puntonan.

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Paca bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Awe nos ta publica concurso 4 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:
Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

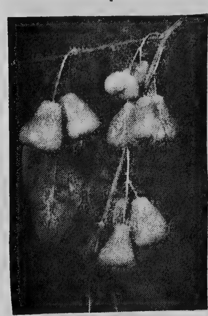
E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 26 di maart, y nos ta spera di por anuncia e siguiente ganador(a) dje VIEWMASTER dia 6 di april p.v., y tambe e posicion di puntonan.

GANA UN PREMIO no. 4 serie (2)

1

2

3



4

5

6

Un capitan di 15 anja contra [illegible] di catibu

— XV —

[illegible] custumber tabata pa bisti e cadaver dje rey cu a [illegible] den su mihor panja [illegible] prome cu nan ponele den graf. Pero e biaha aki nan mester a hasi algu diferente pasobra no tabatin cadaver. Nan a traha un [illegible]chi di verba y a hinka e [illegible] shinishinan aden y al[illegible] loke a resa di [illegible] Loenga. Y e popchi aki nan a bisti mas bunita cu nan tabata por y specalmente e bril di primo Benedict nan no a lubida. E ceremonianan lo tuma lugar cu luznan di flambeu y henter e pueblo di Kazonde mester ta presente.

Asina cu solo a baha un fila grandi di hende a cumisa ta yena den caja principal biniendo dje mercado. Grito, bailenan, oracionnan dje tovenaar[illegible] boroto di e instrumentnan, tiro di scopet bieu, enfin no tabata falta nada loke por hasi un poco desordu.

Alvez, Negoro, Coimbra, e comerciantenan Arabier y nan ayudantenan tur tabata presente. Ningun di nan a bandona e lugar Kazonde ainda. Ademas e reina Moina lo no a permiti esei tampoco, kende ta tuma su encargo nobo cu tantu seriedad asina. E cadaver (e popchi di yerba) di rey tabata den un palakin te patras dje fila, rondona pa su esclavonan y algun di nan cu lo bai den e otro mundu cu ne tambe.

Reina Moina tabata bisti na gala y tabata camna tras dje palakin. Tabata completamene scur ora cu e fila a jega na e graf. Pero e flambeunan tabata ilumina e multitud y e graf tabata claramenta visible.

E tabata cubri di curpanan bibu di e nativonan cu tabata move den nan cadenanan. Cincuenta esclavo muher tabata spera te ora cu awa dje beek pasa riba nan pa kita nan bida. Den un skina dje graf tabatin un staka di verf cora. Na e staka aki tabata e vicima blancu cu tambe mester contribui pa paga e pikanan dje rey. E blancu aki abata Dick Sand. E tabata spera riba morto sin ningun speranza mas. Porfin e reina Moina ta duna e sinjal pa kibra e dam. Poco-poco e awa ta cuminsa ta bai den su curso normal. E hendenan ta mira con Dick Sand ora cu e awa a jega na su rodillanan caba ta hasi un ultimo esfuerzo pa rementa e cabujanan cu tiniele mara. Pero e awa ta sigui subi, y no tabatin ningun indicacion cu bao di nivel dje awa aki cien hende lo perde nan bida na honor dje rey di Kazonde.

Den un factoria.

Harris y Negoro a papia mentira ora cu nan a bisa cu sra. Weldon y Jack chikitu a muri. Na e mes un momento ei nan tabata huntu cu primo Benedict na Kazonde. Despues dje atáque Harris y Negoro a hiba nan pa un campamentu na Coanza. Como un dozijn di soldanan nativo tabata companja nan. Nan a carga sra. Weldon y Jack den un palakin. Pakiko tantu atencion asina di un homber manera Negoro? Sra. Weldon no kier riska pensa mes. E camina di Coanza pa Kazonde a worde cubri rapido y facil. Primo Benedict cu nada tabata importele tabata camna firme. Y como cu e soldanan nativo no ta strobele pa hasi su coleccionnan na caminda, e no tabata tin nada di keha. E grupo chikitu aki a alcanza Kazonde ocho dia prome cu e karavana di Dicknan. Huntu cu su jiu Jack e senjora a worde cerra den e terreno di Alvez. Jack a recupera basta bon. Di e otro miembronan di e barcu PILGRIM senjora Weldon no a tende mas. E la mira con Hercules a corre bai den mondi e dia cu nan a captura nan, pero no sa kiko a para di dje. Refiriendo na Jack e tabata spera cu nan lo spaar e considerando cu e ta blancu mescos cu esnan cu a capture. Ora cu e karavana di Ibn Hamis cu Dicknan a jega Kazonde, senjora Weldon no a tende nada. E boroto enorme riba mercado no tabata nifica nada pe. E no por a pensa cu na e momento ei nan tabata bende Tom y su companjeronan. E no abata sa nada di morto di Harris, ni di e morto di e rey y e entierro cruel. E pober senjora tabata so y completamente den poder di Negoro.

E no tabatin un minimo idea kiko lo ta su destino, di su primo e no por conta pa ayudo. Ora cu nos profesor a tende cu e no tabata na Merca manera e tabata pensa, no tabata importele nada, di con e ta na Afrika y no na Merca manera nan a bisa originalmente. Unico rabia cu e tabatin, ta cu e insectonan cu el a colecta keriendo cu e tabata prome cu a discubri e clase rara aki na Merca, tabata insecto ordinario di Afrika cu tur hende conoce caba. Pero despues cu el a conformele e la dicidi di sigui cu su coleccion, murmurando den su mes, cu ken sabi cuanto discubrimentunan interesante e lo hasi ainda.

„Bon hende", primo Benedict ta jama Harris y Negoro, pasobra nan a permitiele libertad pa listra tur caminda y aumena su coleccion con grandi cu e ta desea. Solamente ta duele ainda, cu e la perde su bril y su vergrootglas, di otro manera e no tabatin nada di keha. Ademas sin su bril e no por bai muchu leu tampoco, loke e otro hendenan a comprende tambe, motibu cu nan ta laguele pa su cuenta....

(E a sigui)

Superando Spes, Aruba Jrs. „B" a bai den segundo puesto

R.C.A. a duna Estrella su cuarta derrota

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E quinteto clase B di Aruba Jrs a obtene su tercer triunfo di Luna anochi ora cu nan a gana Spes Patriae cu score di 31 pa 23. Cu shotnan sigur ya den e promer mitad e muchanan di Socotoro a hanja un ventaha comodo ariba nan rivalnan. Halftime a bai aden cu e anotacion di 20 pa 9 na favor di Aruba Jrs.

E ventaha basta grandi aki aparentemente a pone e muchanan kere cu ya e victoria tabata sigura. Nan ta cuminza hunga hopi mas descuida den e segundo tempo. Y Spes ta provecha e cantidad di pasenan malo pa poco poco haci e diferencia mas chikito. Un dado momento e diferencia a worde treci te na apenas dos fieldgoal.

Tempo tabata pasa rapidamente sinembargo y door di tres fieldgoal anota den e ultimo parti di e segundo tempo Aruba Jrs a sella e victoria.

Pa tres punto Spes Patriae a outscore Aruba Jrs den e segundo tempo, ya cu nan a anota 14 punto pa nan total di 23, mientras cu Aruba Jrs. a anota 11 pa termina cu 31 puntos.

Mihor anotador di Aruba Jrs tabata atrobe Guy Parris cu 11 punto. Pa Spes Albert Odor a acumula 17 punto lagando unicamente seis pa resto di e equipo. E hoben aki indudablemente tin un bon calculacion di su shotnan.

Aruba Jrs asina a pasa ocupa e segundo puesto tras di Don Bosco cu ta continua invicto.

Spes Patriae tin awor 1 victoria y tres derrota.

R.C.A. a derrota Estrella 17 pa 12.

E segundo wega tambe tabata di e campeonato clase B entre e quintetonan di RCA y Estrella.

Ya den e promer minuutnan di wega e muchanan di Sta. Cruz a anota dos fieldgoal pa bai ariba 4-0 y tabata parce cu e anochi aki si nan lo sali victorioso. Pero na e 4 puntonan ey nan a keda para durante henter e promer mitad y gran parti di e segundo tambe.

RCA a anota 10 punto den e promer tempo pa na half e score ta 10 pa 4. Den e segundo mitad RCA ta aumenta su total te na 17 y Estrella den e ultimo 10 minuutnan a score 8 punto mas pa caba cu 12 punto.

Mihor anotador di RCA tabata Mai Croes cu 8 punto y di Estrella Aiky Croes cu 7 punto.

Ambos partido a worde dirigi door di e conocido arbitro Mateo Reyes. Como score-keeper y alavez timekeeper a traha Godo Loefstok.

Posicion den clase „B"

Despues di e dos weganan aki e posicion di e equiponan den e campeonato di clase B ta lo siguiente.

Club	WH	WG	WP
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs	4	3	1
Mariniers	4	2	2
RCA	4	2	2
Spes Patriae	4	1	3
Estrella	4	0	4

TITULO ECLESIASTICO PA CARDINAL ELFRINK

UTRECHT, 15 maart. — Durante e consistorio cu lo tuma luga pronto na Roma, cardenal Alfrink, arzobispo dje iglesia catolico na Utrecht, lo ricibi como iglesia titular e iglesia di San Joaquin na Roma. E iglesia aki ta situa entre Vaticano y e rio Tiber y el a worde traha na ocasion dje hubileo di obispo di Papa Leo 13. E Papa ey tabata carga nomber di Joaquin prome cu el a bira obispo y pa e motibo ey nan a duna e misa su nomber.

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay awe na e hobencito Godfried Eldrid Lampe, kende ta cumpli 5 anja, pa parti di su tata Nicolaas, mama Sofia, rumannan Alvin y Marlin, welonan Francisco y Jan, welanan Julia y Kita, tanta y omonan, especialmente di su primo Ethard Maduro, tambe di familia Lampe y Geerman.

A celebra 4 anja di feliz existencia Roland de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Eddie, Freddie, Jolie, Makie.

E hobencita Glenda Astrinda Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su primonan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel.

A cumpli su 23 aniversario senjor Raymundo Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Angela Geerman, jiu Jorge Hermenegildo Geerman, suegra Leoncita, suegro Manuel Marin, tur cunjanan, rumannan, especialmente di srta. Maria Marin.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diarazon 16 di maart

DE VEER 8.30 „The Star - 13 j.

RIALTO 8.00 „The Buccaneer - a.l.

PRINCIPAL 8.00 „La Casa del Recuerdo" - 14 j.

AURORA 7.30 „Bells of Coronado" - a.l.

SAVANETA 7.30 „The Lost Missile" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 16 maart 1960

Club Noord: 2—4 p.m. Volleyball little league.

4—6 p.m. Tafeltennistraining voor little league.

5 p.m. Training voetbal senioren en junioren.

7 p.m. „Open" club voor leden.

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Baseball Defilé „La Salle". Alle spelers moeten om 6.30 p.m. bij de club zijn.

6 p.m. Volleyballtraining.

Trupialen: 12 u. Zangles Aspiranten.

6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 16 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 16 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 16 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
(Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los dias olvidados"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Chorens
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 16 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Son Montunos
5.30 Arsenio Rodriguez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Nat „King" Cole
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 52

E freule a cerra su wowonan awor y e tabata papia sin emocion exterior. Ami y mi majornan y mi ruman muhe tabata biba na un castillo den Betuwe — un edificio decai rondona pa un parque jen di palu bieu. E luga ei tabata masha silencioso y nos tabata ricibi masha poco bishita. Foi mi cuarto mi tabatin bista riba e plenchi dilanti y e brug riba e canal. Meimei dje plenchi tabatin un arbol poderoso di haya. Y orgullosamente tabatin dos pauwis ta camna cu riba dianan calor tabata tuma un banjo den un fontein di piedra rond dje zonnewijzer. Tras dje parque tabata corre un riu; despues di esaqui un plenchi llano y un glorieta. Den su anjanan hubenil mi tata tabatin aspiracionnan politica y a sonja di un carrera den servicio diplomatico. Lastimamente cu pa via di su temperamento impaciente y door di amor cu el a bin hanja den curso di temponan pa bebidanan sterki, el a perde tur chensnan pa un semehante puesto oficial. Esaqui nan a duna di conoce diferente bez ora cu el a haci esfuerzonan den e direccion aqui y ora cu el a mira cu tur su esfuerzonan tabata enbano, el a hala su mes atras y tabata biba reserva na Ravensburg, dedicando su mes na administracion dje cunuconan, jaagmentu y.... su demas hobbynan".

Stem dje anciana aqui a bira ironica na descripcion di su tata. Y sin abri su wowonan el a bisa interrumpiendo su mes:

„Naturalmente lo bo puntra bo mes ta pa qui motibo bo mester sa tur esaqui. Toch ta bon semper cu bo sa, pasobra e sorto di bida vegetante cu nos ta hiba y di cual bo n' por forma bo mes un idea ta depende tambe di fondo di Yvonne.

E unico cos cu mi tata mantene foi su ilusionnan pasado ta un orgullo formidable riba su apellido y generacion y un menosprecio prehistorico pa e „ciudadano".

Ora anto cu de Montecault cu a considere pretendiente a pidi pa man di mi ruman muhe, mi tata tabata mucho contentu pa el a preocupe cu calidadnan di caracter di su yerno. Awor masha corto lo mi bai conta bo algo di mi mes un ratu. Mi tabata 10 anja mas hoben cu Henriette y den gera, mi ta meen naturalmente prome gera mundial, mi tabata ciegamente enamora di un oficial belgicano cu tabata interna na Hulanda. E hoben aqui tabata un conocido medico di cabai y na un cierto momento mi tata a implora su ayudo. Henri a cai asina tantu den mi tata su simpatia, cu el a tene diferente tempo na castillo cerca dje. Wel, m'a lubida cu mi tabata papia cu bo dje glorieta kantu dje riu. Ta aya tabata e luga na unda el a puntra pa namora mi. M'a bisa „si" pero mi tabatin un presentimiento di loque tabata bai pasa. M'a bisa cu lo mi ser corto. Pues, mi tata a bira razo y a ataca Henri cu un zwiep. Pero e wega a bai contrario. Mi tata mes a hanja e aire di zota cu el a intenciona di duna Henri. Y e zota ei el a hanja cu su mes zwiep.

El a abri su wowonan y a queda ta mira Frits cu un brillo amusa. Tabata parce como si fuera e caso fatal aqui di asina tantu anja pasa ainda tabata goza di su satisfaccion.

„Awor esei ta algo di mi romance". Awor e muhe aqui tabata papia abiertamente, pero su cara a perde tur expresion ora cu el a sigui mas leu:

„Den e tempo ei y den reservacion, den cual e tempo ei muchanan na Ravensburg tabata tene, no a resta nada otro di queda biba manera den convento, aleja di mundo afo. Si, mester a conforma, pero tabatin dianan tambe cu m'a quere cu mi tabata bai bira di cabez y m'a maldiciona e momento cu mi tabata di sanger noble. Tres anja despues ora cu gera a caba y cu Henri a skirbi mi, mi a pasa trobe un paar di dianan di martirio y mi tabata camna cu e pensamentu di hui bai foi cas. Pero com? Mi n' tabatin placa ni tampoco experiencia...."

E muhe a haci un gesto di cansancio cu su man.

„Ai, p'e lo tabata mehor asina, pasobra toch lo mi no tabata e muhe adecuado p'e".

Frits a lubida pa un ratu na su tension y intranquilidad enfrente e anciana aqui, cu ainda no por a lubida su pena di pasado ora cu e tabata jama den su espiritu trobe e recuerdonan antiguo di su hubentud perdi.

„Mi ta quere sigur cu Yvonne lo a corre bai Verwaaien asina pura ta pa e tuma venganza riba su tata, quende asina tantu e tabata stima. Pero e asunto ei tabata un bumerang, pasobra hende no sa tuma venganza riba un hende cu a ruina su mes caba y cu tabata irrevocablemente perdi", el a tende e bieu ta bisa pa su mas grandi temor.

„Sinembargo esaqui lo tabata un tumamento di venganza inconsciente. Tempo cu Yvonne a bira mas bieu, el a sinja conoce mi historia y el a cuminza ta comprende cu tur e orgullo di nos tata tabata soquetada, pasobra e tabata blo bashi. Tur loque el a haci ta perhudica nos anjanan hubenil. P'esei Yvonne (esta mama di esun cu bo conoce como Yvonne) a entrega su curazon na un tal Verwaaien, un homber particular. Pero semper m'a considere como un psicopata. Decente di mas den cierto sentido di palabra".

Un numero di preguntanan tabata quima awor riba lipnan di Frits, pero cu dificultad e mester a domina su mes. Un psicopata. Lo t'esei t'e secreto?

„M'a tende cu nan a cerre awor na Inglaterra. A bira tempo tambe, aunque cu semper ta tristu pa tende cu semehante talentosonan aqui mester a bai perdi. Bo por aclara mi pakico semper genio ta ser ofreci na hendenan cu no ta digno di esaqui of cu no tin su balor, na debilnan manera esaqui?"

El a queda ta mire investigante, evidentemente sperando un contesta riba su pregunta.

„Genio por ta tambe un probacion, freule", Frits a bisa. „Y no ta tur hende por cu esei. Genio tur hende por destrui, ora cu quizas e crece mas grandi cu fisicamente e por ser carga.

E freule a sagudi cabez asombra. „Si, si", el a bisa libe. „Quizas ta esaqui tambe a pasa cu Verwaaien. Y e circunstancianan tambe. E no tabatin suerte. Un cantidad dje cosnan aqui riba otro a hibe caminda awor a ta permanece".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Aki nan lo por pone e hoefijzer pa bo, Diablo." 2. „Mi ta ocupa awor." „Mi sabi...." 3. „Pero si bo pone e hoefijzer awor un bez mi ta paga bo dobbel." „Si ta asina, anto mi ta hacìele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy a sera su lugar.... Ah. no. Semper e ta laga e porta di atras habri pa e entradanan." 2. „Ah.., conque Billy t'aki ainda.... probablemente e ta tuma algo ainda prome cu e bai.... mi ta bai wardele den su oficina...." 3. „Kende lo ta llama Bill na e oranan aki? Lo ta.... Adan Eden?"

DICK TRACY

1. „Nos mester tapele, pasobra ta haciendo hopi frieu." 2. „Net dilanti di e cura di e cas di B.O. Plenty" „Kiko ta porta?" „Mi Dios. esaki si ta un grandi." „Tabatin mas dende den auto?" „Solamente ele." 4. „E tin un herida na su cabez — y e ta parce serio." „Laga nos bai cunele na e Squadrol".

RIP KIRBY

1. „Laga nos cuminza cu e pelea di ganja ganja cu e tripulantenan. Bo tin e trasmisor di radio, Rip?" „E ta den mi tas, Laga mi warda mi bril den mi camisa." 2. „Adios y bon suerte." 3. „Ta ora pa nos cuminza", „Bo ta cla, senjor."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E siguiente anochi pa 8'or en punto. Ava Creel ta haci manera e ta traha na oficina di Lalo ora e teletoon ta rin....
2. „Hola. Clayborne.... si e modelo di e valvula ta traha.... claro cu mi ta sigur! E t'aki mes riba mi mesa.... lo mi mandele awe mainta cu avion....
3. „Bon. Sra. Creel. ya bo a tende! Awor nos lo mira com bo ta hunga bo rol....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende. gobernador. Bo no ta bon ainda pa ricibi publico. Mi ta mira cu bo no ta mehor...." „Ya bo mester sa. mi jiu....
2. ....cu mi no ta laga e periodistanan warda, Laga e hendenan di prensa pasa!"
3. „Nos ta felicita bo!" „Bo no ta sinti bo nervioso?"

PEPITA

1. „E barbero aki semper ta haci mi zonzo cu su papiamento!"
2. „Com bo ta hanja e ultimo acontecimientonan?"
3. „Si e hendenan por a papia menos e mundo lo tabata mucho mehor!"
4. „Mi a logra lagele pensativo!"

Remitido

14 Maart, 1960

Querido editor, sea asina bon di pone e siguiente articulo den bo corant tan leza aki na Aruba. Di antemano masha danki.

Wel, Diabiernes y Diasabra nos a bolbe mira kiko nos publico Arubano ta gusta y aprecia. Adilia Castillo a bini Aruba y e a duna nos algo cu nos no por lubida lige. Cientos di e personanan cu tabata tin e suerte di hanja kaartjie pa mira y scucha e funcionnan aki no tin mas cu elogio pa e gran artista aki cu tabata sa con tene curazon di nos publico Arubano. Un palabra di danki pa Sr. J. de Castro y su companjeronan cu a tuma e iniciativo pa trece e gran artista aki pa nos. Ki diferencia ora cu kunstkring tene un velada cu artistanan grandi di Europa na Cultureel Centrum; ki publico nos ta mira? E gran mayoria ta Hulandes, poco Americano di Seroe Colorado, y e resto Arubianos; ay esta hopi nan ta, bo por contanan riba dedenan di bo dos mannan, siendo Arubiano bo ta sintibo foi lugar den tur e extranjeronan presente, y mi ta puntra mi mes ta den kiko directiva di kunstkring a falla di acerta nan doel, esta di trece mas Arubianos den Cultureel Centrum y asina promove cultura aki na Aruba. Kunstkring a fracasa den e punta aki, esta, di kere cu ta cultura Europeo so ta cultura, no mi shonnan esei no ta verdad, tur rond di nos den Sur America tin cultura cu nos Arubiano ta comprende y aprecia, pasobra nos tambe ta forma parti di dje. Compara nos musica cu di Venezuela por ehemplo, ki diferencia tin den un pasaje Venezolano cu un wals Antillano, casi nada, ki diferencia den un merengue Venezolano cu un tumba di nos, casi nada, y no papia di nos dialecto cu especialmente aki na Aruba cu ki ora nan no por hanja un palabra na papiamento nan ta dal bo cune na Spanjo, tur e cosnan aki ta mustra kiko nos ta aprecia aki na Aruba. Ami y tur e numeroso Arubianonan cu ta pensa mescos cu mi ta uni pa pidi directiva di C.C.A. awor cu nan a mira e diferencia tan grandi di Diabiernes y Diasabra anochi na Bolivariana cu nan por tuma esaki como experiencia pa ora cu kunstkring ta contrata artistas y grupos pa nan busca artistanan cu nos publico Arubano ta gusta y aprecia, asina cu nos por mira un publico cu ta mayoria Arubianos den nos edificio tan bunita y no manera e ta awor cu ta blo un grupo di extranjeros residencia aki na Aruba ta goza di dje. Masha danki.

Rudolf Quilotte

INSTITUCION ANTI-ALC.

Cont. di pag. 1

a stranja nos hopi tabata cu te na fin dje reunion un dje miembronan di directiva a menciona cu awe lo cuminza cu dunamentu di informacionnan den distritonan, locual tabata un noticia masha importante. Den jeugdcentrum na Tanki Leendert, nan lo tene e prome anochi di informacion segun e sistema nobo. Nan lo pasa prome un pelicula „The Angry One", y despues nan lo duna ocasion pa hasi preguntanan.

Tocante resultadonan cu nan a logra caba nan a menciona e diferente consehonan interna cu den curso di e tempo a worde duna na gobierno y otro instancianan tocante e asuntonan manera iluminacion di caja, eliminando e propaganda di alcohol via radio, pa kita e borchinan di propaganda di alcohol den stadion, limitacion di permitnan pa habri botequin, consehonan y informacionnan na hubentud tocante e problema di alcoholismo y organisacion di charlanan tocante e obheto.

E directiva dje institucion actualmente ta forma pa siguiente personanan: presidente ta e gouvernements psychiater F. E. A. Blom, vice-president N. E. Henriquez Sr., prome secretario mr. F. C. Fliek, 2ndo secretario Frans Figaroa. prome tesorero Seferino Luydens, 2ndo tesorero Ernest Finck y comisarionan zuster A. Neut, dokter W. H. de la Fuente, dr. H. A. C. Jakobs, pastoor J. Burgemeester O.P. y drs. M. Boekhoudt.

Por ultimo nos kier menciona un articulo di un profesor hulandes, den cual e problema di alcoholismo na Aruba — bisa suavemente — ta worde trata un poco inhusto de la cuenta. Cu e problema di alcoholismo na Aruba ta grandi esei nos tur sa. Toch esaki no ta motibu pa oradornan y escritornan exahera di mas den e asunto aki. Anto ta worde comete inhusticia na Aruba, y ta worde hasi mal propaganda pa e isla, cual door di e hechonan no ta worde hustifica. Pesei tabata lastima di loke a worde skirbi den e buki „Lusten en lasten van alcohol", di ningun hende menos cu di prof. dr. D. W. Wester cu ta bisa: „cu tur diadumingo na Aruba polisnan mester duna 230 assistencia pa alcoholiconan habitual", expresionnan manera esaki sigur no ta na su lugar y decepcionante pa motibu cu loke un profesor asina bisa, facilmente ta worde accepta como vos autoriza, pa ta duna informacionnan asina incorrecto.

EEN SOCIOLOOG OF SOCIOGRAAF VOOR SURINAME GEVRAAGD

Ten behoeve van het Bureau Landelijke Opbouw, ressorterende onder het Departement van Opbouw in Suriname, wordt gevraagd:

EEN SOCIOLOOG OF SOCIOGRAAF

met enige ervaring in het opstellen van streekanalysen en belangstelling voor het ontwerpen van agrarische landaanwinnings- en sanerigsprojecten. Ervaring op dit gebied alsmede tropische ervaring strekken tot aanbeveling.

Uitzending:
in tijdelijke dienst met een dienstverband van drie of vijf jaren.

Bezoldiging:
Sf. 6.720 — Sf. 10.320 (10 x Sf. 360) of
Sf. 7.080 — Sf. 11.040 (9 x Sf. 360)
Inpassing in de salarisschaal geschiedt naar gelang van opgedane ervaring.

Kortverbandtoelage:
10% van de gedurende de tewerkstelling in Suriname te genieten bezoldiging, uit te betalen na afloop van het dienstverband.

Uitrustingskosten:
Voor gehuwden: 1/4 gedeelte van de toe te kennen jaarbezoldiging met een maximum van Sf. 2.500,—,
Voor ongehuwden: 1/6 gedeelte van deze bezoldiging.

Overtocht:
Voor Landsrekening. ook voor het wettig gezin van de Nederlandse Antillen naar Suriname en na afloop van het dienstverband, van Suriname naar de Nederlandse Antillen.

Sollicitaties op luchtpostpapier vermeldende volledige opleiding en levensloop alsmede een opgave van referenties uiterlijk 20 maart 1960 te zenden aan de Directeur van het Departement van Opbouw in Suriname Mr. Dr. J. C. de Mirandastraat 19 boven, Paramaribo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 17 DI MAART 1960 | Nr. 3689

Eisenhower na su conferencia semanal

Revisionnan no ta medida di represalle contra Cuba

Washington 16 maart — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal, cu e revisionnan cu e tin intencion di pidi congreso di efectua den e ley pa sucu, particularmente pa revisa e contingentenan di importacion, no ta un medida di represaille, contra pueblo y gobierno di Cuba. Eisenhower a observa si cu accentuacion, cu e hopi manfestacionnan anti-Mericano na Cuba lo por bira un amenaza pa e importacion di sucu Cubano. Como cu Merca ta usa hopi sucu Cubano, presidente y gobierno di Merca ta prepara pa e posibilidad, cu Cuba lo no ta bende sucu cu Merca mas, despues di algun tempu.

Eisenhower a admiti cu e tabata tin combersacionnan confidencial cu lidernan sur-americano di gobierno durante su biahe na suramerica, y nan a menciona e problema Cubano. Ningun dje lidernan cy di estado no a critica Merca su politiek respecta Cuba.

„Nos lo sigi busca un solucion pa e situacion delicado actual. Nos no kier crea e impresion, cu nos kier obliga otronan di haci loke nos kier. Nos kier mantene relacionnan amistoso cu Cuba. Nos lo haci progreso a base di e opinionnan aki," asina Eisenhower a bisa. El a bisa cu e lidernan suramericano ta completamente na haltura di Merca su actitud respecta Cuba.

Problema Berlin

Eisenhower a bisa cu e ta dispuesto na discuti e problema-Berlin y e problema-Alemania na e conferencia supremo, basta cu posicion huridico di occidente no worde viola. E potencianan occidental lo no bandona nan posicion actual. „Nos ta convencido, cu por hanja un solucion pa e problema-Berlin, solamente den cuadro di un arreglo pa henter e problema Aleman."

Eisenhower no tabata kier bisa contenido dje ultimo carta, cu el a dirigi na Krutshef, pero el a bisa cu e contenido dje carta no tin nada di haci cu loke nan ta bisa ta un concesion dje usonan, pa no causa dificultad prome cu e conferencia supremo of prome cu e eleccionnan presidencial na Merca.

Problema racial

Eisenhower a bisa cu e tin un „simpatia profundo" pa tur grupo racial of otro grupo, cu ta trata di hanja e respect pa nan derechonan, cu constitucion Mericano ta garantiza, pa medio di manifestacionnan sin violencia. E presidente tabata kier meen e hopi casonan di resistencia pasivo di hendenan di color contra medidanan di discriminacion, cu ta worde tuma contra nan particularmente na e estadonan na parti sur di Merca.

Eisenhower a observa cu tur hende tin derecho di expresa su aspiracionnan, basta cu e haci'e na un manera legal. Eisenhower a declara cu e ta favorece mas contact entre e varios rasanan, pa garantiza derechonan di tur ciudadano. El a bisa sinembargo cu no mester bruha problema local cu e problema mas general di garantia dje derecho di vota dje hendenan di color.

INFORMACION DI CARDENAL TARDINI

VATICANO, 16 maart — Cardenal Tardini, secretario di estado di Vaticano, a informa, cu el a pidi su retiro como secretario di estado, pa motibu di su salud.

ARLENE FONTANA DEN KLOMPEN KLUB

Aki nos ta mira figura di Arlene Fontana, cantante, bailarina pianista y awor, un anja despues cu nan a „descubriele" un dje artistanan mas prometedora den su clase na Estados Unidos. E streja di Arlene a subi maravillosamente rapido y na Merca e criticonan no por hanja adjectivo suficiente pa alaba su talentonan. Recientemente e la canta pa Paris Records. Arlene ta natural di Amsterdam, no esun Hulandes, e Amsterdam di New York, na unda na dad di ocho anja ya tabata canta y baila. A dura hopi prome cu e encantadora artista aki a hanja un „break", pero awor e ta trahando duro pa jega na top. Ajera nochi Arlene a duna su prome funcion den Klompen Klub.

Princesa Beatrix y Irene abordo di e avion di KLM cu a hiba nan di Amsterdam pa Stockholm na unda nan a bai na un baile di princesanan.

Otro gran hasidor di bruha Surnamejo aresta na Aruba

Estafador specialmente di muhernan hoben

ORANJESTAD — Si bo mirele den centro di ciudad sinta ta drecha e sapatunan, hariendo y cantando, lo bo no jega na e idea, cu e sapaté surnamejo aki ta un estafador di primera clase. E impresion cu e ta hasi ta di un persona carinjoso y honrado y di moderado educacion. Toch e homber aki tabata mes tantu honra como temi den gran circulo na Aruba, pasobra e tabata un gran hasidor di bruha, cu tabata tene su practico den un casita patras di Gezondheidsdienst, den un cuarto chikitu na unda tin un altar y un banki di verf blancu pa hinca rodilla ora cu e ta hasi su oracionnan, mientras cu su apreciable clientela, pa un gran parti specialmente muhernan hoben di tur sociedad den nos comunidad, patras di su lomba tabata tumando un banjo den un awa oloroso pa deshaci di spiritu malu of pa bira fortunado.

Un banjo di saca spirito malu asina no tabata barata: e banjo aki ta costa entre cien florin y doscien florin; prijs di un banjo di suerte ta obtenible na razon di fl. 75.— pa banjo.

Atrobe un hasidor di bruha cu al contrario di su socio cu recientemente a keda arresta, no ta bishita su clientenan na cas, pero cu e clientenan ta bini serca dje. Tambe e tabata dedica su mes mas na ceremonianan misterioso. Un homber cu tin cantidad di bukinan den su cuarto di espera y ta duna e impresion di ta un gran sabio y cu su misteriosidadnan di antemano sa con pa hasi cu su clientenan lo warda tur secretonan. Truckan yen di potoshi recherche a saca for di cas di J. ora cu nan a haciele un bishita recientemente. Pa duna un idea dje bukinan cu e tabatin den su cashi: „Hoe schrijf ik mijn brieven" (con mi ta skirbi mi cartanan), „Occulte Raadselen" (misterionan oculto). „Psychologie van het menselijk gedrag" (psicologia di conducto humano) „The secret book of the East" (buki secreto di Oriente), „Whispers from eternity" (murmuracionnan di eternidad), cantidad di bukinan mas manera escirnan yen di titulo misterioso, manera yerbanan magico y nan aspectonan antiguo, etc., etc.

Descubri

Ora cu e senjornan spierto di recherche e anochi en kestion a jega na cas di J., nan no a hanjele manera e otro den su accionnan. E cuarto di banjo-di-suerte tabata bandona, y tambe e cuarto di oracion tabata ketu. Wel tabatin bela ta cende y tabatin algun repi di panja blancu nechi asina tira na suela: e repi di panjanan cu e ta mara su patientnan ora cu e ta saca e spiritu malu for di nan curpa.

E emchi cu e calbas cu cual nan ta saca awa pa banja tambe tabata t'ei ainda. Recherche tabatin suficiente prueba y kehonan contra J. cu su estafanan mentiroso, cu e homber tabata cla pa declara tur cos mes ora, y nan a ponele preso inmediatamente.

E hasidor di bruha aki tin como tres anja caba ta activo riba e terreno aki. Specialmente den problemanan amoroso e tabata worde consulta regularmente. Pa cincu forin e ta mira carta, y naturalmente e banjonan, cu e hoben muhernan ta tuma pa deshaci di e experimentonan amoroso desagradable cu nan a pasa, despues cu J. ta hunta nan curpa cu un unguento prome cu nan tuma e banjo. E awa ta worde tempera bon prome naturalmente cu perfume y jerba. Sencia ta huma agradablemente mientras no ta falta e belanan, y J. cu su oracionnan misterioso na rodilla riba su banki blancu dilanti di su atar tabata competa e „toque final". Atrobe ganjamentu cu remedinan barata di boticanan y negoshinan cu por worde cumpra tur camina. Pero cantidad di su clientenan di tur skina di Aruba a bolbe cai den trampa. Un mama kende su jiu homber a cai den man di polis pa un violacion den su susto ta bai serca J. pa conseho, kende ta bisa cu e tin poder riba fiscal y huez. Pagando Fl. 500.— e ta regla tur cos pa e jiu homber.. .E. muher ta paga delanta fl. 100.— ......y despues cu e jiu homber a keda sentencia pa dos anja y seis luna di prison, y cu e mama ta reclama J. esaki, e ta bisa cu esaki ta pa motibu cu e mama a tarda muchu pa paga e otro fl. 400.— cu ta falta.

Otro mama kende tin un jiu homber ta sufri di epilepsia tambe por a hanja cura pa su jiu. Pa fl. 500.— J. lo hasi e jiu bira bon mes ora. E jiu ta bini serca dje, e ta worde hunta cu un manteca vies yen di olor fuerte, e ta tuma su banjo y...... e oracionnan. Naturalmente e jiu no ta bira bon. Atrobe e contesta: „Si bo a paga e fl. 500.— mes ora, e lo a cura sigur".

Cuanto placa e surnamejo aki lo a gana cu su consultanan den curso di anjanan cu a pasa no por worde calcula ainda. Recherche, cu un biaha mas a logra salba nos comunidad di un cancer peligroso, ainda ta ocupa den investigacionnan dje asunte aki.

St. Jansknapen Diasabra awor cu: „Nos Lucha"

ORANJESTAD — Dia 2 di februari 1955 frère Innocentius a lanta e grupo cu e la jama Sint Jansknapen, cu e intencion pa duna e mucha hombernan cu ta bai school na San Nicolas, kende no ta den padvinderij of otro organisacionnan infantil, ocasion pa pasa nan tempo liber bou di lidernan adecuado y den un bon ambiente manera un bon catolico den comunidad antillano.

Manera bon trabou por resulta unicamente door di hopi sacrificio y lucha, e organisacion aki tambe mester a confronta cu diferente dificultadnan, pero fortunadamente a sali triunfante. E principio chikitu a aumenta te na un bunita grupo di casi 170 miembro. Incansable frère Innocentius, kende actualmente ta gosando di un vacantie bien mereci na Hulanda, a traha pa e organisacion aki como presidente durante cincu anja largu. E trabounan tin biaha tabata bira muchu hopi pa e frère so, continuamente mas mucha tabata desea di bira miembro y e no por desilusiona nan. Pero, con lo hasi pa hanja lider pa tur e muchanan aki?

Esaki tabata e pregunta kapital. Pero aki tambe ta bini solucion. Apart di algun frère mas, diferente meesternan di school Arubano a dedica nan tempu liber na e organisacion aki. Tur siman nan ta tene reunionnan cu ta reparti entre siete grupo y cada grupo cu su lider.

Durante e reunionnan aki nan ta lesa, nan ta worde educa den diferente obhetonan, religiosa, educacion y cultura, sigui pa un ora di deporte of otro diversion.

Lo nos mester bai muchu leu den e articulo aki pa duna mas detalle tocante e intencion y actividadnan di e reunionnan aki. Pero den futuro nos ta spera di bolbe un biaha mas tocante e obheto aki.

En coneccion cu celebracion di e prome lustro di e organisacion durante december u.p. bou direccion di senjor H. E. Maduro nan a cuminsa studia un comedia cu a worde traduci na papiamentu bou dje titulo „Nos Lucha".

Diabierne awor

Pa motibu di diferente circunstancianan nan no a bini cla prome pa presenta e comedia aki. Pero pastoornan a duna nan aprobacion tumando na consideracion e circunstancianan, pa laga e hobennan presenta e comedia aki durante tempu di Cuaresma. Ademas no ta un comedia chistoso, pero ta trata di un presentacion di balor educativo. „Nos Lucha" un comedia simbolico ta trata di un lucha di un mucha homber hoben. Nos ta mira con goso, codisioso of egoismo huntu cu mal amigunan ta trata pa desvia e mucha di bon camina. Na principio parse cu nan ta logra tambe den nan tentacion, por ultimo e hoben ta bolbe riba bon camina. E lucha cu e hobennan aki ta simbolisa den e comedianan aki ta e amarga berdad den nos bida di tur dia. Pesei tambe ta *nos lucha*, y nos ta spera cu e comedia aki lo cai na agrado di hopi hende cu den dianan aki lo gosa di e excelente comedia aki.

E prome presentacionnan lo tuma lugar na San Nicolas. Diasabra 19 di maart pa muchanan y 20 di maart pa mayornan den Cecilia Club. Tambe e intencion ta pa nan duna presentacionnan na Savaneta y na Oranjestad.

Den e comedia aki ta participa Hubert Maxwell, Carlos Faarup, Nigel Matthew, Leo Berenos, Glenn Carvaljal, Chesley Peterson, Joechi Dirksz, Jan Veneman, Roberto Jansen Feliz Wong, Jerry Gomez, Edwin Geerman, Ronny Maduro, Frank Fun, Jannu Wong, Rudy Stamper, Jan Leysner, Mario Genser, Dolfi Kock, Maurits Malmberg, Frans Berenos Ronald Tackling, Boy Arends, Maurice Peterson, Robby Penson, Ruddy Leysner, Ng.Asang, Glenn Schenker, Richard v. Blarcum, Donald Kelly, Charley Ponsen, Janny Wong, Donald Kelly, Leo Berenos.

Zuster Josephine a percura pa e bistirnan. E decoracionnan ta na encargo di senjores Lo Fo Wong, Koster y Halley. Frère Canisius a percura pa e atributonan, mientras cu e grime ta departamento di frère Adrianus. Iluminacion ta den man di frère Johan y Antonius, y por ultimo senjor Bennet cu ta percura pa e musica. Senjor E. Maduro ta dirigi e comedia.

Den Klompen Klub ta presenta tambe „the De Marlos" un pareha bailarina, cu ta anuncia nan capacidadnan cu „provocative dancing". Ta George y Peggy de Marlo, y durante cuater siman nan lo entretene e audiencia di Klompen Klub. Un momento cu ta papia pa su mes nos ta mira riba e portret aki.

SRA. ROOSEVELT AMENAZA 2 BIAHA

ORANGEBURG — Polisnan di Orangeburg, na Sur-Carolina (Merca) a dirigi brandspuit ajera riba gruponan grandi di Mericanonan di color, cu tabata tene un marcha pa protesta contra e „comementu separa".

Gruponan di como 100 persona di color a bai centro dje ciudad pa tene e demostracion. E poliznan a pidi e lidernan pa sali for dje demostracion y dispersa e hendenan. E demostrantenan a nenga. Poliznan a arresta 400 di nan.

Na Columbia y Atlanta, na Georgia, (tambe na Merca) tabatin tal demostracion. Hopi estudiante a worde arresta.

Sra Roosevelt, viuda di presidente Roosevelt di Merca, a ricibi un guardia, consistiendo di algun poliz, pa protega su cas na New York. El a tene discursonan entre otros na St. Petersburg na Florida, pa un publico cu tabata consisti di hendenan di color y hende blancu hunto. Despues cu el a regresa na New York, el a worde amenaza 2 biaha durante 5 dia, via telefon, cu morto.

ANOCHI DI MAYORNAN ORGANISA PA ST. HYACINTHUS GROEP DI RKV

SAVANETA — Awe nochi mayornan dje muchanan cu ta den trupa di padvinderij di Sint Hyacinthus groep na Savaneta, lo jega huntu den e troephuis na Savaneta, pa nan cera conoci cu e lidernan of renova e contactonan y nan lo conversa tocante diferente obhetonan cu tin di hasi cu e organisacion. E encuentro aki huntu cu e mayornan ta cuminsa 7'or di anochi. Lo papia e anochi aki e.o. senjores Leo de Kort, Francisco Geerman, Teo Arends, Jan Meelis, Tommy Schwengle y e aalmoezenier di e groep. Hopman Meelis lo splika e plannan cu nan tin tambe pa durante e vacantie grandi pa hasi un bishita na Corsow cu e muchanan.

E anochi lo ser finalisa cu pasamentu di pelicula.

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — E cantica nobo, cu e muchanan di radiokinderkoor lo presenta e siman aki nos ta publica aki bou. Manera ta custumber e programa aki ta worde transmiti tur diabierne via emisora Kelkboom pa seis'or di atardi: e cantica ta:

„Daar was laatst een meisje loos,
Die wou gaan varen als lichtmatroos.

Zij moest klimmen in de mast,
Maken de zeilen met touwtjes vast.

Maar door storm en tegenweer
Sloegen de zeilen van boven neer.

Zij werd gebonden aan de mast,
Met hare handen en voeten vast.

„Och kapteintje, sla me niet,
Ik ben Uw liefje, zoals gij ziet!"

Daadlijk werd zij losgemaakt,
En met een zoentje aangeraakt."

Guus Harting lo canta solo. Lo ser ripiti despues „Mi jiu, bo ke un sapatu (solo pa Kay Ecury y Bernadette de Graaf), „Drie schuintamboers" (Nancy Ferrier), „Tintina den cushina" y „Kom laat ons dansen en springen.

PRONTO REUNION GENERAL DI A.N.V.

ORANJESTAD — Dia 22 dje luna aki, Algemeen Nederlands Verbond seccion Aruba tin intencion di tene un reunion general pa miembronan. Puntonan principal nota riba agenda ta: debate tocante begroting pa 1960 y eleccion di un directiva nobo.

Ta na turno pa baha di nan puesto periodicamente senjores C. H. F. van Dam y Th. B. Hese. Pa motibu di biaha tambe senjor J. H. te Winkel. Ningun dje personanan menciona aki a ofrece nan mes pa ser reeligi.

E candidatonan di directiva pa e puestonan cu a resulta liber ta senjores O. A. Bijl, N. Kessel, H. D. C. Kroonenberg y A. H. H. de Meer.

Mr. Dr. Da Costa Gomez a duna su opinion tocante e medida real

Den Haag, 16 maart — Mr dr M. F. da Costa Gomez, ex-minis-tro-presidente di Antillas Hulandes, actualmente lider di oposicion den Staten di Antillas, a haci uso di su permanencia na Hulanda, pa buta gobierno Hulandes na haltura di e opinionnan di su amigonan politico den e conflicto den Eilandsraad di Corsou, cu a worde termina provisoriamente den e medida real, segun cual e deputadonan di Eilandsraad a hanja nan retiro.

Despues cu el a splica e ministronan De Quay y Korthals y otro autoridadnan e punto di bista aki durante e ultimo simannan aki, el a dirigi un nota di 50 blaachi y algun documento acerca, na ministro Korthals, papiando na nomber di Partido Nacional di Pueblo, Curacaose Onafhankelijke Partij, Union Popular di Corsou, Arubaanse Volkspartij, Windward Island Peoples Party di Isla Arriba) y e Partido Progresista Bonairiano Uni (di Bonaire).

E nota ta cuminza, asina dr. Da Costa Gomez a bisa den un splicacion di contenido dje nota pa un re-

MR. DR. M. F. DA COSTA GOMEZ

dactor di ANP hulandes ta exigi pa tur partido haci esfuerzo. E prome parti aki dje rapport ta discuti particularmente e conjunctura di Antillas Hulandes cu ta baha, particularmente en conexion cu e aumento grandi di habitantenan. E autor ta bisa den su conclusion dje parti aki cu e medida real ta combati na lugar di stimula e esfuerzonan desea di tur forza.

Loke respecta doel dje medida, e autor ta bisa cu ta existi un confusion total. Awor ta worde duda por chempel, cu gobierno di reinado ta tene palabra. Gobierno hulandes, pa cual gobierno di reinado ta papia awor, a acepta un compromiso algun tempu pasa na realizacion di statuut y e staatsregeling di Antillas, basa riba autonomia dje islanan. Tantu e minister di financien actual di Antillas, sr. Yrausquin, como sr. Albert Eman, actualmente lider di oposicion na Aruba, a bisa claramente na e ultimo asamblea dje conferencia di mesa rondo na 1954, cu nan tabata por duna nan colaboracion solamente si e autonomia insular worde respeta.

Dr. Da Costa Gomez ta desea den su nota awor respecto di Hulanda pa e elemento esencial aki dje compromiso constitucional, a base di cual statuut y staatsregeling di Antillas a worde realiza.

Dr. Da Costa Gomez ta di opinion cu ta existi hopi confusion respecto contenido dje medida real tambe. El a cita como prueba declaracionnan dje ministro presidente antillano, sr. E. Jonckheer, y di e gezaghebber di Corsou, sr. M. P. Gorsira.

E autor a discuti tambe e asunto di validez di bestuur, e mandamentu cas di bestuurscollege y e circumstancianan, den cual mester termina e autoridad extraordinario dje prome ministro antillano. Durante un discusion dje articulonan dje medida real, e autor a haci un apelacion na e opinionnan di prof. Logemann y prof. Duynstee.

Al fin dr. Da Costa Gomez ta yega na un conclusion den cual e ta bisa entre otro cu e medida no por worde mantene, si e mester worde considera como definitivo, pasobra e tin mucho error riba terreno di idioma, y erronan huridico y politico, y e no ta worde apoya pa e ratio di articulo 93 dje staatsregeling di Antillas: pasobra no tin hustificacion historico p'e; pasobra politicamente e ta causa e exigicion pa revisa henter e structura di Antillas Hulandes, y como resultado di esey revision tambe di henter structura di e reinado; pasobra e ta perhudica reinado internacionalmente y e ta perhudica moralidad politico mas cu e ta stimul'e.

E medida real ta usable como medida provisorio, pasobra, considera como tal, e no ta viola e principio di eleccion liber, e por aplica articulo 93 na manera correcto, y e por stimula restoracion dje situacion normal pronto pa medio di eleccionnan anticipado.

Dr. Da Costa Gomez a declara al fin, cu e validez dje medida real no a worde discuti den e nota, ni e manera na cual e medida real a origina, „como un ta di mas importancia pa hanja un solucion pronto, pa e dificultadnan den bestuur di Corsou".

INFORMACION RIBA E ORDENANZA

Huurkoop pa casnan di gobierno di Territorio Insular di Corsow

WILLEMSTAD: —

Durante un conferencia di prensa special ayera Gezaghebber M. P. Gorsira a jama atencion cu ainda tin masha mal entendimiento bao di poblacion en relacion cu e ordenanza Huurkoop pa Casnan di Gobierno. A sali den prensa publicacionnan incorrecto, si, hasta tendencioso. Hasta di parti oficial nan sa duna informacionnan na publico cu tin bez lastimamente sa ta erroneo. Afin di duna un splicacion cla pa tur hende dje ventajenan dje ordenanza di huurkoop, e idea adjunto ta forma. Ta di spera cu esaqui lo pone un fin na hopi mal entendimiento. Na interes di comunidad ta masha deseable cu e arreglo aqui pronto lo por hanja un comprension „bibu" den comunidad Curazolenjo i e iniciativa cu e tempo a ser tuma den tur sentido lo logra. E mal entendimientonan aqui cu a presenta ta mas tantu di lastima como nunca e asunto aqui tabata primera oferta di discusionnan politica. Cu motibo di esaqui mester recorda cu ningun fraccion no a descuti e decision anteriormente tuma.

Territorio insular di Corsou cu fihamentu di ordenanza di Huurkoop a pone huurdo dje casnan di gobierno aqui na ocasion di bini na un propio cas na un manera facil.

E huurdo cu ta cumpli cu regularidad cu su debernan di huur cu esei sol caba ya e ta paga automaticamente riba e suma dje cas. Ta di comprende cu no ta enter e suma di huur ta se- cancela, pero solamente un parti di esei. Den suma dje huur ta ser apesar di descarga riba e suma di construccion tambe costonan tambe di renta, di mantenecion y di administracion cu hunto ta tuma e parti di mas grandi dje prijs di huur. E prijsnan di huur dje casnan di gobierno ta forma di tal manera cu descuento riba e suma di construccion ta calcula en total:

despues di 5 anja di pago di huur 7.03% dje suma dje cas
despues di 10 anja di pago di huur 15.20% dje suma dje cas
despues di 15 anja di pago di huur 24.66% dje suma dje cas
despues di 20 anja di pago di huur 35.63% dje suma dje cas
despues di 21 anja di pago di huur 38.03% dje suma dje cas
despues di 22 anja di pago di huur 40.50% dje suma dje cas
despues di 23 anja di pago di huur 43.04% dje suma dje cas
despues di 24 anja di pago di huur 45.66% dje suma dje cas
despues di 25 anja di pago di huur 48.35% dje suma dje cas
despues di 30 anja di pago di huur 63.06% dje suma dje cas
despues di 32 anja di pago di huur 69.57% dje suma dje cas

Tan pronto cu 70% dje suma di construccion dje cas a ser alcanza — esei ta anto den di 33 anja — no ta sigui conta mas descuento foi e huur.

Ta di comprende cu e propiedad no por ser consegui ora cu e huurdo no ta haci algo mas sino solamente paga su huur normal rendable. Di un of otro manera e mester trata na hanja placa hunto pa caba di paga e sobra suma cu no por tuma luga pa medio di huur, esta 30% di loque e cas ta costa. Ademas lo ta mas atractiva pa e huurdo pa bini mas pronto posible na un propio cas prome cu 33 anja. Anto e mester tin disponible mas cu 30% dje suma.

Pa ser mas corto: si e huurdo quier bira donjo di e cas den un tempo mas razonable, apesar di paga sol su huur di cas cu regularidad, anto e mester spaar tambe. E spaarmento aqui e por haci na e manera cu e mes ta desea: na un banco local, na postspaarbank of na Volkswoningbedrijf mes.

Spaarmentu na Volkswoningbedrijf mes tin e ventaja cu e por tuma luga hunto cu e pagamentu di huur y cu e ta mas dirigi directamente riba biramentu di propiedad dje cas di gobierno cu ta huur.

Si acaso e huurdo paga na Volkswoningbedrijf ƒ 10.— mensual, e ora ei e placa cu e spaar ta hanja e siguiente renta:

despues di 1 anja te ƒ 121.—
despues di 5 anja te ƒ 655.—
despues di 10 anja te ƒ 1.394.—
despues di 15 anja te ƒ 2.262.—
despues di 20 anja te ƒ 3.268.—
despues di 21 anja te ƒ 3.488.—
despues di 22 anja te ƒ 3.714.—
despues di 23 anja te ƒ 3.947.—
despues di 24 anja te ƒ 4.178.—
despues di 25 anja te ƒ 4.435.—

Larga nos forma nos un idea aplicable riba loque nos a menciona y cu den praktijk lo por tuma luga.

I. Suma dje cas ta ƒ 6.000.—

E huurdo dje cas aqui quier haci su esfuerzo pa e cas bira su propiedad. Despues di 20 anja pagando su huur di cas regularmente el a paga 33.63% dje suma di construccion cu ta ƒ 2.318.—. P'esei den 20 anja e mester spaar ƒ 3.862.— di cual ta ser exigi un suma di ƒ 12.— mas o menos pa luna.

II. Ora cu e cas ta costa ƒ 5.000.—:

E huurdo ta trata pa e cas bira su propiedad den 25 anja. Despues di 25 anja el a paga na huur regular 48.35% dje suma total dje cas cu ta ƒ 2.417.—. Pa e motibo aqui den 25 anja e mester spaar ainda ƒ 2.583.— cu ta un suma di mas o menos ƒ 6.— pa luna, loque cu e mester spaar.

III. Suma di un cas cu ta costa ƒ 7.000.—:

E huurdo aqui lo ta desea pa su cas bira di dje den 15 anja. Despues di 15 anja el a paga na huur regular un suma di ƒ 1.726.— of 24.66% dje balor. P'esei e mester spaar durante 15 anja ƒ 5.274.— mas, cu ta exigi un suma di ƒ 24.— pa luna cu e tin di spaar.

Fianza di placa na huurdo di cas

No ta strictamente necesario cu e huurdo mester warda te ora cu e hanja tur e suma completo di cas huntu pa esaqui bira su propiedad. E ordenanza di huurkoop aqui ta abri tambe e posibilidad cu e huurdo aqui por haci un fianza door di territorio insular na e huurdo aqui — esaqui ta yega na un maximo di 40% dje balor corriente di venta — cual fianza lo mester sirbi como cancelacion dje cas.

Quico e huurdo mester spaar awor ora cu despues di 15 anja e quier bira donjo di un cas y e suma maxima dje fianza ta ser fiha riba mas o menos 30% dje suma di construccion.

I. Suma di construccion di un cas di ƒ 5.000.—:

Despues di 15 anja e huurdo a paga	ƒ 1.233.—
Calcula e fianza riba 30% di ƒ 5.000.—	1.500.—
	ƒ 2.733.—

Ademas mester spaar ainda den 15 anja un suma di ƒ 2.267.— di cual mester spaar pa luna un suma di ƒ 10.—.

II. Suma di construccion di cas di ƒ 6.000.—:

Despues di 15 anja a ser paga un suma di	ƒ1.480.—
E fianza ta calcula riba 30% di ƒ 6.000.—	1.800.—
	ƒ 3.280.—

Pa e motibo ei e mester spaar durante 15 anja ƒ 2.720.— y e mester spaar mas o menos ƒ 12.— pa luna.

III. Suma total di ƒ 7.000.—:

Despues di a paga pa huur regular 15 anja	ƒ1.726.—
E fianza ta ser calcula na 30% di ƒ 7.000.—	2.100.—
	ƒ 3.826.—

P'esei durante 15 anja mester tini spaar un suma di ƒ 3.174, pa cual ta exigi un suma di mas o menos ƒ 14.— cu mester ser paga pa luna.

Den loque anteriormente a ser calcula, cu e huurdo ta paga e huur rendable. Si acaso pa un motibo of otro e por goza di reduccion di cas, anto ta mas cu claro cu e suma di reduccion cu el a goza di dje — alomenos asina leu cu esaqui tabata despues di 1 di januari 1957 — mester worde paga back na territorio insular.

No ta necesario haci peticion

A lo largo ta interesante di tende cu e huurdo no tin mester di haci un peticion pa e bini na remarca pa un cas di huurkoop. TAMBE SIN PETICION E ORDENANZA DI HUURKOOP TA APLICABLE RIBA DJE TAMBE.

E peticion pa bira donjo mester ser haci solamente tan pronto cu e suma di spaar y tambe e fianza eventual ta alcanzable pa cumpli cu e „balor restante", cual ta e suma di construccion reduci cu e cancelacion inclui den e huur rendable.

Si ta di suma importancia cu e persona quier bira donjo dje cas cu ta na huur:

a) ta paga e huur rendable regularmente.

b) por lo menos ta spaar ƒ 10.— mensual.

c) ta mantene e cas cu ta huur den condicion.

Ademas por hanja tur otro informacion tocante e cas aqui su suma di construccion y huur rendable etc. na Volkswoningbedrijf.

Calculacion

Ta sigui aqui bao un lista dje rebahanan anual foi e suma total di balor dje cas, segun pago rendable dje huur:

1 anja 1.33% dje suma di construccion 1.33%
2 anja 1.36% dje suma di construccion 2.69%
3 anja 1.40% dje suma di construccion 4.09%
4 anja 1.45% dje suma di construccion 5.54%
5 anja 1.49% dje suma di construccion 7.03%
6 anja 1.54% dje suma di construccion 8.57%
7 anja 1.59% dje suma di construccion 10.16%
8 anja 1.63% dje suma di construccion 11.79%
9 anja 1.68% dje suma di construccion 13.47%
10 anja 1.73% dje suma di construccion 15.20%
11 anja 1.78% dje suma di construccion 16.98%
12 anja 1.84% dje suma di construccion 18.82%
13 anja 1.89% dje suma di construccion 20.71%
14 anja 1.95% dje suma di construccion 22.66%
15 anja 2.—% dje suma di construccion 24.66%
16 anja 2.07% dje suma di construccion 26.73%
17 anja 2.13% dje suma di construccion 28.86%
18 anja 2.19% dje suma di construccion 31.05%
19 anja 2.26% dje suma di construccion 33.31%
20 anja 2.32% dje suma di construccion 35.63%
21 anja 2.40% dje suma di construccion 38.03%
22 anja 2.47% dje suma di construccion 40.50%
23 anja 2.54% dje suma di construccion 43.04%
24 anja 2.62% dje suma di construccion 45.66%
25 anja 2.69% dje suma di construccion 48.35%
26 anja 2.77% dje suma di construccion 51.12%
27 anja 2.85% dje suma di construccion 53.97%
28 anja 2.94% dje suma di construccion 56.91%
29 anja 3.03% dje suma di construccion 59.94%
30 anja 3.12% dje suma di construccion 63.06%
31 anja 3.21% dje suma di construccion 66.27%
32 anja 3.30% dje suma di construccion 69.57%

69.57% Maximum 70.—%

Suma di spaar ƒ 10.— pa luna ta inclui interes ƒ 121.65.

Aumento dje suma cu a spaar:
despues di 1 anja ƒ 121.65
despues di 5 anja ƒ 655.81
despues di 10 anja ƒ 1.394.57
despues di 11 anja ƒ 2.262.57
despues di 20 anja ƒ 3.268.78
despues di 21 anja ƒ 3.488.49
despues di 22 anja ƒ 3.714.78
despues di 23 anja ƒ 3.947.88
despues di 24 anja ƒ 4.187.97
despues di 25 anja ƒ 4.435.26

Colision di dos avion na Hapon

TOKIO, 16 maart — Awe mainta dos avion hapones, un DC-3 cu 40 eprsona a bordo y un avion cazador militar, a dal cantu di otro na aeropuerto di Komaki, parti central di Hapon. Tres persona a muri y 20 a hanja heridanan grave. Ainda nada no ta conoci tocante destino dje otronan.

Sentencia den huicioso sumarisimo na La Haya contra contratistanan di welga

DEN HAAG, 16 maart — Awe e presidente di tribunal na Den Haag, mr Witsen Elias, a duna sentencia den e kort geding cu e contratistanan a cuminza contra gobierno Hulandes, pa obliga gobierno di permiti pa halza prijsnan ora cu duna e trahadornan 5 porciento aumento di salario. E conflicto tocante e aumento aki di salario a causa un welga nacional na Hulanda, tantu den trahamentu di cas como den trahamentu di caja.

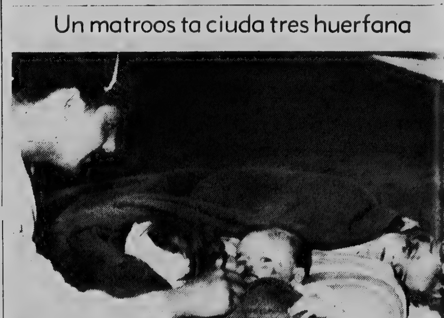
Despues cu el a conseha tur hende pa efectua un compromiso, e presidente dje tribunal a duna su sentencia awe mainta, rechazando e exigencia dje contratistanan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja, zie je paps, we schieten op elkaar en wie dood is gaat naar bed!"

„Si, bo ta mira papa, nos ta tira riba otro i esun cu muri ta bai riba su cama!"

Un matroos ta ciuda tres huerfana



Riba base marina Frances tres huerfana ta ser cuida pa un matroos Frances, te ora cu bini un avion di servicio aerea di marina Frances cu lo transporta nan pa Casa Blanca, na unda lo nan ser tuma den circulonan di famianan cu lo cuida i percura nan. Na e catastrofe cu a azota e ciudad, centenares di muchanan a queda si nan major.

Cu score di 41 pa 25 Aruba Jrs. „A" a gana Spes Patraie

R.C.A. a supera Mariniers

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer rond di e campeonato clase A masculino di basketball a keda conclui diaMars anochi cu e partido entre Aruba Jrs y Spes Patriae. E encuentro aki a caba den un victoria pa e quinteto di Socotoro cu e score di 41 pa 25.

Despues di un comienzo desordena den cual e muchanan di Aruba Jrs tabata trata di hunga demasiado rapido y door di esey tabata haci hopi pase malo, den e ultimo cinco minuutnan di e promer tempo, nan a cambia nan tactica y a logra laga e team di Spes Patriae atras.

E promer mitad a caba cu score di 16 pa 10 na favor di Aruba Jrs.

Spes Patriae ta hanja e basket cu mas frecuencia den e segundo tempo, pero Aruba Jrs tambe ta mihora su punteria y ta anota nada menos cu 25 punto den e parti complementario. E score final di e partido ta keda 41 pa 25 na favor di e quinteto di Socotoro, cu asina a obtene su segundo triunfo den dos salida.

Pa Spes Patriae esaki tabata nan segunda derrota den tres salida.

Mihor anotador tabata pa Aruba Jrs Victor Gonzalez cu total di 12 punto. Steve Alexander tabata e maximo anotador di Spes cu 11 punto.

E promer rond di e campeonato A a keda completa awor y e posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
Plymouth	3	0	3

Pa 7 punto R.C.A. a supera Mariniers

E partido di clase B di e anochi ey tabata entre RCA y Mariniers. E quinteto di Savaneta a hunga un partido pesimo especialmente na principio ora cu nan tabata falla shot tras di shot, mientras cu RCA tabata tuma un ventaha te na 12 pa 0. Promer anotacion pa Mariniers tabata un freeshot y den e promer tempo nan a logra anota luego un fieldgoal mas pa nan total di 3 punto, RCA a yega te na 16.

Pero despues di worde outscore pa 13 punto den e promer tempo, den e segundo ta Mariniers ta esun cu ta anota mas punto y contra di nan 12 RCA a anota apenas 6.

No tabata basta sinembargo pa nan ni sikiera empata cu e quinteto di Solito. E partido a termina cu e score di 22 pa 15 na favor di RCA.

Mihor anotador pa RCA tabata e agil Dany Pablo cu 10 punto. Pa Mariniers manera semper ta Schutte tabata e mihor cu 7 punto.

Den B.-clase nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs.	4	3	1
RCA	5	3	2
Mariniers	5	2	3
Spes Patriae	4	1	3
Estrella	4	0	4

Partidonan pa awe nochi.

Clase B su promer rond tambe ta caba awe nochi cu e dos encuentronan senjala pa tuma luga ariba cancha di Aruba Jrs. Esakinan lo ta entre Estrella y Spes Patriae den promer instante y Don Bosco contra Aruba Jrs den e segundo match.

Especialmente e segundo ta di hopi importancia ya cu esaki ta Aruba Jrs „B" su chens di bolbe bai den promer puesto. Don Bosco cu ta invicto ainda en cambio lo busca di mantene esaki cu su quinto triunfo sigi.

MADIKI BRAVES A ELIMINA ARUBA BOMBERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E segundo encuentro di e torneo eliminatoria pa Copa Juliana di softball a worde hunga diamars anochi entre Madiki Braves y Aruba Bombers. E „Bombernan" a resulta bombardea na luga di bombardeador. Cu score di 16 pa 5 nan a keda elimina di e torneo.

Un total di 13 hit, e toleteronan bravo a conecta contra e dos lanzadornan usa door di Bombers, mientras cu Bombers a conecta 8 hit.

Partido di awe nochi

E encuentro di awe nochi ta promete di bira uno sumamente interesante. Lo ta entre e dos equiponan Los Piratas y Los Novatos cu durante e ultimo campeonato a empata dos biaha.

Radio Peking a critica gobierno Indones

PEKING, 16 maart — Radio-Peking a critica gobierno indones severamente awe, pasobra Indonesia ta stroba 2000 chines, cu ta biba na Indonesia, di regresa na China comunista. E radio emisora ta bisa cu e chinesnan ey a cumpli cu tur formalidad administrativo dia 12 di maart, pero e autoridad di haf di Djakarta ta stroba nan di bai, bisando cu mester jena mas papel. Nan a worde priminti, cu nan lo por bai dia 14 di maart, pero e bapornan cu mester transporta nan, no a yega Djakarta te ainda.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos Albertina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su amiganan Bea Martines Susanna Croes, Aura van der Linden, Enid Marugg, especialmente di Elvia.

Magda y Mirka Kock ta celebra nan cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, tambe di Elvia y Betty.

Patricia Kock ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Serilio, mama Victorina, rumannan Rosa, Chichi, Gloria, y Cletano, welanan Anatalia, Rosalia padrino Johannes Kock, madrina Petra Kock, tur su omo y tantanan.

Senjora Sira Dania ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Eloy Dania, jiunan Robby, Tommy, Evelina, tata Beto, mama Eliza, tur rumannan suegra y suegro y demas familia.

E pareha Efigenio Yrausquin y Emilia Geerman de Yrausquin ta cumpli 5 anja di bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiu Armando, mama Anatalia Koolman, rumannan y demas familia, especialmente di

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diahuebs 17 di maart

DE VEER 8.30 „Man in the Road - 13 j.
RIALTO 8.00 „Rustlers on Horseback" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Too young to kiss - 14 j.
AURORA 7.30 „IT! The terror from beyond Space - a.l.
SAVANETA 7.30 „La Guarida del Buitre" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 17 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Basketball: Estrella—Spes Patriae.

Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
6 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Mambos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Kath. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Terry Noland & Marty Robbins
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

Aviso di gobierno di Guatemala na Echazabal

GUATEMALA, 16 maart — Gobierno di Guatemala a avisa e embahador di Cuba, Echazabal, cu e ta core peliger di sufri mes destino cu e embahador Spanjo na Cuba a sufri algun tempu pasa. E embahador Spanjo a worde proclama persona non grata despues di un argumento sensacional via television cubano cu prome ministro Fidel Castro y e mester a bai Spanja bek.

Gobierno di Guatemala a acusa e embahador cubano den un declaracion oficial cu a worde publica awe, cu el a viola e custumbernan diplomatico, door di desmenti den prensa un declaracion reciente di presidente Ydigoras di Guatemala. Ydigoras a declara cu Cuba a bira un centro di propaganda comunista. E anuncio oficial ta bisa cu si e embahador cubano tabata kier protesta contra e declaracion aki, e por a dirigi su mes na ministerio di asuntonan exterior di Guatemala.

Welga di ferrocarril na estado Brazilenjo

SAO PAOLO, 16 maart — E welga di ferrocarril na e estado brazilenjo Sao Paolo, cu aparentemente tabata bai stop, a bira peor atrobe. 17.000 persona cu mester mantene e comunicacionnan via trein den henter e estado, a rechaza un oferta dje compania di 10 porciento aumento di sueldo. Nan ta exigi 45 porciento.

E autoridadnan di Sao Paolo a anuncia, cu nan lo garantiza transportacion cu tur vehiculo disponible, como cu transportacion di cuminda ta core peliger. Algun trein ta core y poliznan ta protega nan, pasobra e welgistanan a bisa cu nan lo sabotea e rails.

Frondizi a firma decision huntu cu kabinet

BUENOS AIRES, 16 maart — Presidente Frondizi di Argentina y su gabinete a firma un decision ajera nochi, den cual ta worde declara, cu e castigonan cu ta di vigor den tempu di guerra pa crimennan manera „terrorismo, sabotage, pegamentu di candela, reunionnan ilegal, instigacion pa comete crimennan y crimennan cu tin relacion cu esnan menciona" lo bira di vigor atrobe. Awor lo ta posible pa condena terroristanan pa castigo di pena di morto.

E decision ta bisa tambe, cu e comandantenan supremo di ehercito, flota y forza aereo lo instala tribunalnan di guerra, pa huzga personanan cu ataka hende. Durante e luna cu a pasa personanan, kende nan ta kere ta simpatisa ex-dictador Peron di Argentina, aataca ferrocarrilnan, depositonan di gasoline, y casnan residencial, varios biaha.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 17 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 17 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Cartas de Paris No. 17"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orque ta San Jose
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co., biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 53

E muhe a leun p'atras y a continua:

„Mi por salta hopi cos den mi historia. Charles de Montecault a casa cu mi ruman muhe y nan tabata biba aqui na La Haya y pa bista di publico nan tabata hiba un bida masha feliz. Henriette tabatin un fortuna hopi considerable y Charles mes tambe. Yvonne a nace na anja 1928, su ruman muhe Henriette, na anja 1930. Nan a ricibi e educacion cu tabata pas pa nan stand e tempu ei, aunque cu situacion di gera a obliga nan di a queda biba camina nan tabata. Verwaaien a aparece den nan bida na colmo dje gera na anja 1943. Como bushi. Pero tocante esei nos ta sigui despues. Larga nos combersa algo awor di tata di Yvonne.

Su stem a bandone y a queda algun momento silencioso.

Ta dificil pa duna un caracteristica husto di un homber cu ta sentencia na 15 anja di prison", el a bisa porfin sin tono.

Frits a cai sinta diripiente net riba su curpa. Y sin cu e mes por a yuda a scapa foi su lipnan e pregunta:

„Quico bo ta bisa ei?"

Freule Van Wijckerbreed a sagudi cabez, sin cu el a hiza cara mira Frits.

„Mescos cu bo a caba di tende ei, Sr. Van Stuyveren — 15 anja di castigo di prison. E tin awor cuater di nan tra'i lomba. Si bo quier tuma e molester di busca e corantnan di foi e tempu ei anto lo bo por leza den nan e particularidadnan aqui".

Un ratu el a estremece y tabata primi su mannan den otro. Frits a queda inmovil ta vigile. Cielo santu! Su tata tabata den prison. Y e corantnan a skirbi hopi over di dje.... Caramba lo el a sufri hopi. Bo mes tata y anto un tata asina, cu un titulo, fama y descendencia, un apellido historico cu posicion principal.

„No solamente el a lastra su mes, pero tambe el a lastra enter famia hunto cune den abismo", el a tende e freule sigui papia. „Mi ruman muhe cu tabata zwak mes caba di naturaleza no por a sobrevivi e golpe aqui y a muri hasta prome cu e sentencia final a ser publica. Yvonne a hui bai Londen, probablemente den un esfuerzo pa sconde su curpa por completo cu su verdriet foi mundo. Y el a haci esei pa e quibra cu pasado, Henriette a bai na un amiga di dje na Belgica. Pa mundo afo e noticia aqui tabata manera un relampago foi cielo cla, pero pa nos esei no tabata inespera. Exteriormente Charles tabata imita un aristocrato y p'aden e tabata completamente na decadencia. Exteriormente e tabata parce un homber di masha bon smaak y cultural, coleccionario, un violista-amateur apasiona, pero sin e berdadera sintimentu di responsabilidad, e tabata gusta placer y e tabata variable di caracter. E tabatin un cas na La Haya na unda cosnan masha stranjo tabata tumando luga. Esei a cuminza den tempo di gera.

Foi e tempo ei tabata parce como si fuera e tabatin algu ta haci na scondi cu por a mira luz di solo. Mi ta quere cu m'a bisa bo cu e tabata esun di mas bieu foi su generacion di nobleza?"

A aparece awor vleknan corra riba su cara y su respiracion a bira mas rapido. Frits a inclina y prudentemente el a pasa su dedenan rond di su pols. Su ardu major tabata palpita violentamente y irregular.

„No papia nada mas, freule", Frits a bisa prudente, mientras el a primi e klok banda di e bentana. „No cansa bo". E tabata sinta awor cu wowonan cerra den su cusinchinan y e tabata hala rosca dificil.

Directamente despues e soeur a drenta y Frits a jame bini acerca. Ora cu el a pasa Frits el a queda ta mire cu wowonan enemical, mientras el a inclina over dje freule.

Despues di un momento el a lamta para trobe y a cohe un botter, foi cual el a larga un paar di gota lek den un glas di awa.

El a schuif su man bao di skouder dje dama anciana y a hiza e dama un poco ariba hibando e glas na su lipnan.

„Bebe algu foi esaqui, freule", el a bisa suavemente.

Obedecido e dama anciana a bebe, despues di cual masha prudentemente el a pone muhe sosega trobe den su cusinchinan.

„Lo mi bai awor numa, freule", Frits a bisa. „Y mi mester bisa bo acerca, cu ta duel mi masha tantu cu ta mi mester tabata origen di...."

„Soquetada", e muhe a responde. „Bo n' tin ningun reproche na haci na bo mes. Pero bo tin razon: pa awe ta basta. Lo bo quier regresa majan trobe? Lastima — m'a hanja bo bishita masha dibertido".

Y pa di prome bez el a extende su man awor pa e hoben, cual man Frits a primi suavemente. El a sinti unbez respet na e muhe aqui, cu tabata asina debil y toch tabata posee asina tanto energia.

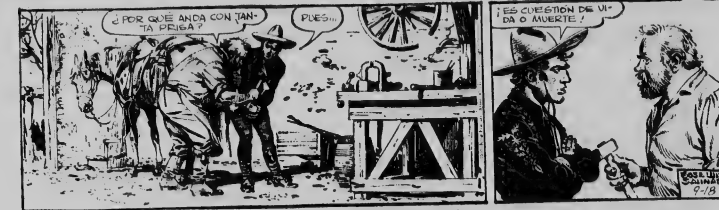
Personalmente e soeur a hibe na porta. „Lo bo haci bon di telefonea aqui prome cu bo bin bishite", e enfermera a bisa Frits indiferente. „Mi ta hanja mi obliga awor di jama dokter p'e. Quizas por socede cu dokter por prohibi bo na bishite majan. El a excita su mes di mas. Foi prome cu b'a yega mes caba e tabata excita. Sucesonan di pasado tabata origen di su enfermedad. Ta bo aparicion inmediata tabata origen di tur esaqui."

Frits a tende tur e reproche aqui di e enfermera y a murmura:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pakiko bo ta pura asina?" „Wel...." 2. „Ta cuestion di bida o morto."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Hazard, Sabina. E la hanja Adan.... y na tempo." „Esta un alivio. Bisa nan bini pronto." 2. Chico Ordway tambe ta scuchando e conversacion aki pa e otro telefoon den oficina di Billy Chen.... „Ordway a hoei, pero nos a avisa polis. Bisa Sabina cu nos ta bin un bez." „Ah, esun cu ta ey den cu Chen ta ruman di Eden.... e por sirbimi." 3. „Prome cu bo ruman bini lo pasa mei ora, Sabina.... descansa y lo mi lantabo ora e jega."

DICK TRACY

1. „E ta foi conocemento, pero bibo si." „Y e bisti tipico ey." 2. „Cerca e lugar aki rond y ta alerto. Sam y ami lo bolbe despues." 3. „Nos mester colokele dwars pa e porta por sera." 4. „Tanto e number como e auto mes ta horta, pero ningun ladron di auto ta biaha den un bisti tipico asina."

RIP KIRBY

1. Ta parce manera un bon pelea a estalla riba dek di e „Bucanero".... 2. „Sigui numa." „Mi ta hera no senjor?" 3. Capitan Doom mira kiko ta pasando riba e yacht alla."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Despues cu Lalo ta sali.... „Atele ey, Pat! Probablemente e tin e modelo den su cartera.... pero mi quier garrele leuw di e edificio.... Unda cu e bay, nos lo garrele. Jama mi ora e jega aya!" 2. „Pero awe Ava Creel no ta tuma un taxi manera costumber.... „Su novio! Esey ta bruha e asunto, pero mi ta siguiele di tur modo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Francamente.... mi no ta quere cu pa caba cu un opstand den un prison local por tin influencia riba politico nacional...." „Tur publicidad tin influencia riba politico nacional, senjor!"
2. „Mi tata ta prueba viviente di e teoria di reflejonan condicionado. Dilanti di un reportero, e sabi qui palabra e scoge!" „Bo ta mira esey pa malo?"
3. „Antes, si! Pero awor mi ta comprende mehor. Politica ta pa mi tata un segundo naturaleza."

PEPITA

1. „Bin, Daisy! Bam mira com bo ta wanta e bala aki riba bo nanishi!"
2. „No sea terca! Purba no!"
3. „Mira mi aki! Ta masha facil!"
4. „No ta pasa un dia sin cu Daisy sinjele algo nobo!"

NOTICIA DI SURNAM

Taxfreeshop na Zanderij

Door di 11 negoshi interesa nan a dicidi di funda un compania anonima pa dirigi e taxfreeshop nobo den e stationsgebouw na Zanderij. Sr. Arthur Tjin A Djie, manager local di Pan American Airways probablemente lo bira director di e compania anonima aki.

Adviesraad cultural

Minister van Onderwijs y Volksontwikkeling, sr. A. J. Morpurgo, a lamta un adviesraad pa acontecimientonan cultural. Na Hulanda y Antillas tambe nan tin un raad asina. For di e tres raadnan local nan ta forma un koninkrijksraad dior di tres miembro for di e raadnan local. E raadnan cultural aki tin obheto pa promove cultura di ambos banda.

Den e raad di Surnam ta e senjores: L. Lichtveld y E. Wessels como presidente y vice-presidente y ademas Mr. C. Quintus Bosz. Ir. H. Adhin. Mr. Heidweiller. W. Salm. Mr. E Bruma, N. Varma. F. Getrouw. Dr. C. Geyskes. H. de Ziel y sr. A. Salimin.

Regalo pa hospital

Un persona cu ta prefera pa su nomber no worde menciona, a regala un rontgenapparatuur completo pa uso den e hospital Diakonie di e Comunidad Evangelista cual nan ta bai traha na Paramaribo.

Interrogacion di 57 persona na Lisboa

LISBOA, 16 maart — Dentro di poco dia 57 persona na e colonia Portugues, Angola, lo worde huzga, acusa di a forma complot contra seguridad di gobierno Portugues, asina e corant „A Voz" di Lisboa, a declara awe. Entre e 57 personanan aki tin Portugues y estranhero. Algun dje estranheronan ta, segun e corant ta bisa, un cubano, Francisco Javier Hernandez; 2 mericano, Laurence Holder y George Bamet, y un ghanes, Karl Doobe.

Discusion entre Juan Peron i Pedro Estrada

MADRID, 16 maart — E ex-presidente argentino, Juan Peron, kende ta biba na Terremolinos, cerca Malaga, desde dos luna pasa, tabata tin un discusion cu Pedro Estrada, kende tabata cabezante dje poliznan secreto di ex-dictador Perez Jimenez di Venezuela, asina circulonan normalmente bon informa a informa na Madrid.

Pedro Estrada a biba na Paris pa algun luna, despues di caida di Perez Jimenez na Venezuela. E ta worde considera como un dje venezolanonan mas importante cu ta biba desterra na Spanja, actualmente.

Un mocion aproba pa representantenan di Puerto Rico

SAN JUAN, 16 maart — Representantacion popular di Puerto Rico a aproba un mocion den cual presidente Eisenhower ta worde critica, pasobra el a interveni den asuntonan di Puerto Rico.

E mocion ta bisa cu e secretario di prensa di Eisenhower a bisa dia 10 di maart, cu Eisenhower lo no ta contra un candidato di su mes partido.

Tabata trata di Luis A. Ferre, vicepresidente dje partido republicano na Puerto Rico, kende ta candidato pa e puesto di gobernador di Puerto Rico. E partido republicano di Puerto Rico ta afiliado na e partido republicano mericano.

PELIGER DI EPIDEMIA NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 16 maart — Despues cu awa a causa hopi destruccion na henter parti norte di Brazil, a origina awor e peliger grandi di un epidemia.

Forza aereo ta juda transporta medicina y cuminda tirando nan over dje lugarnan isola. Un dje medicinanan cu nan tin mas tantu mester di dje, ta un medicina contra morde di cu lebra. E culebranan ta hui for dje awa; nan ta sconde riba e terrenonan haltu na unda e hendenan y bestianan domestico tambe ta sconde. Varios hende a muri di mordenan di culebra caba.

Miles di refugiado ta jega na e regionnan den vecindario, cu no a sufri hopi dje inundacion. Soldanan ta parti cuminda cajente y panja di bisti.

Na Miracema, na e estado Rio de Janeiro, e awa ta cai caba pa 240 hora, sin cu el a stop ningun biaha. Tur actividad na e ciudad ey a worde paraliza.

Castigo di pena di morto na vigor trobe na Argentina

BUENOS AIRES, 15 maart. — Na Argentina nan a proclama castigo di pena di morto di vigor atrobe, pa nan por combati e ola nobo di terror peronista, cu ta preocupa e militarnan y politico di Argentina, hopi. Presidente Frondizi a reacciona riba e acusacion di debilidad cu proclamacion di vigor dje castigo aki, cu a worde suspende basta tempu pasa.

Ehercito a hanja hopi autoridad policial pa combati e terrorismo. Tur hende cu comete actonan di terror lo worde huzga pa tribunalnan militar a base dje ley di 1948 pa politiek di paisnan den tempu di guerra. A base dje ley aki e hefenan militar a parti e territorio nacional den zonanan militar, segun necesidad dje momento. Lo ta posible pa instala pelotonnan di fuego den e zonanan aki, den cierto caso.

Protesta oficial di Merca riba acusacion di Cuba

WASHINGTON 16 maart — Awe Merca a protesta oficialmente den un nota contra e acusacion di Cuba, cu Merca tin algo di haci cu e explosicion a bordo dje bapor di municion den haf di Havana, cu a tuma lugar dia 4 di maart.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior lo publica contenido dje nota.

Siman pasa ministro Herter a declara na un conferencia di prensa, cu e acusacion dje lidernan Cubano ta irresponsable y incorrecto.

Temblor di tres seconde na Italia

REITE, 16 maart — Ajera nochi tabatin un temblor severo cu a dura 3 segundo, banda di Riete y Teramo na Italia. E habitantenan dje lugarnan ey a hanja panico. Algun edificio a skeer.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo perspectivanan ta bon. Lo bo goza di amistad y dibersion. Tin acento riba noticianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto sextiel Venus Jupiter por duna bon chensnan den sentido financiera. Trata na revisa bo begroting.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Un aspecto Venus Jupiter lo desarolla bo asuntotonan personal y social. Bo ta ricibi fabornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Perspectivanan ta bon pa aumenta bo prestigio door di trabao y merito Bo tin bon chens.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspecto ta invita bo na dedica bo na bo interesnan. Dibersion y placernan ta promete hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Segundo mitar di dia por ofrece bon ocasion pa realiza bon relacion cu otronan

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin bon aspectonan pa ganancia y probecho door di conocirnan. Ta bon tempo pa haci viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta haci esfuerzonan di reconciliacion facil, mescos cu mehoracion na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Financia y asuntonan di socio ta goza di preferncia. Trata na abri empresanan nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin perspectivanan cu ta haci spera cu bo por desarolla bo interesnan en general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na bini na un bon comprension cu famia y bicinjanan. Anochi lo trece bon noticia.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Atardi y anochi ta e mehor ocasionnan pa un transaccion objetivo di bo cartera Bo popularidad ta subi.

Un sunchi bon mereci

Despues di su sublime exito riba e 5.000 meter, na cual ocasion Jan Pesman a conquista e medalla di brons, e sportista di Holwierde ta ser braza pa e artista ecuestre Juan Haanappel.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 18 DI MAART 1960 | nr. 3690

Vice minister president Korthals a contesta e preguntanan den 2e Kamer

Den Haag, 17 maart — Ajera Tweede Kamer a dedica un debate na Antillas Hulandes, durante discusion dje begroting di gabinete dje vice-prome ministro.

Sr. Berkhouwer di VVD a conmemora e crisis den bestuur riba e isla Corsou. E medida real ta centro dje interes na e isla awor.

Tabata necesario pa tuma un medida y gobierno di reinado a haci esey. El a socede a peticion di gobierno di Antillas. Gobierno di Antillas a tumá e iniciativo. Ta mehor cu e iniciativo no a worde tuma pa e gobernádor, como organo di reinado. Na e manera aki competencia dje gobierno di antillas a worde respeta, esey ta su opinion.

E ta di opinion cu ta hustifica pa larga eilandsraad sigui existi. E hecho, cu gobierno antillano a mantene responsabilidad, tabata mehor cu un otro solucion. E ta di opinion cu nada dje asunto cu no ta estrictamente necesario, no mester bira caso pa reinado.

Sr. Berkhouwer a bisa cu e medida real tin mas tantu equilibrio posible. E ta di opinion cu ningun hende no tin gana pa nan worde jama pa tuma medida aki ora cu origina un kortsluiting den gobierno di un dje islanan antillano.

E ta di opinion cu e crisis riba su mes no a perhudica balor di Statuut.

Sr. Nederhorst PVDA a bisa cu e ta aprecia e punto di bista dje ministro hopi, pasobra e ta demostra un opinion diferente for di esun di gabinete di Beel na december 1958.

E ta di opinion cu mester aplica mas tantu reserva posible y el a puntra su mes si esey a socede. Tur hende a recorda bon cu tabata trata di un asunto interno.

El a bisa respecto e incidente cu e aviadornan cubano, cu lo mester adapta e leynan na e normanan, cu e organizacion di estadonan mericano ta reconoce.

E ta kere cu contacto estrecho cu e organizacion ey ta deseable.

Sr. Nederhorst a observa cu a worde cuminza cu un peticion pa asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo y el a puntra ki dia por spera un peticion di asociacion di Surinam. El a puntra tambe pakico a worde cuminza cu e peticion mas dificil. E caso ta mas facil pa Surinam. Ki sorto di asociacion gobierno ta desea?

Awe tardi vice-ministro presidente drs. Korthals a contesta preguntanan den tweede kamer. El a contesta prome esun tocante statuut. Tweede kamer tabata di opinion, cu e ta un bon base pa e colaboracion den reinado. Drs. Korthals tabata di acuerdo. cu statuut no a worde skirbi pa e dura pa semper. Ta necesario pa e habitantenan dje paisnan conoce otro bon. Pa e motibo ey e ta considera e discusion di gran importancia.

E ta satisfecho, cu tweede kamer ta di acuerdo, cu no ta trata di „intervencion colonial" respecto e dificultadnan den eilandsraad di Corsou, gobierno di reinado a tuma su medida, pasobra e no tabata por haci diferente.

Gobierno di reinado ta di opinion cu no mester interveni mas cu ta estrictamente necesario.

E ministro a bisa respecto e tiramentu afor dje plamfletanan, cu e medidanan tuma contra e aviadornan cubano, no por tabata diferente for di esnan cu leynan di Antillas ta stipula. Gobierno antillano ta trahando duro pa revisa e leynan antillano na un tal manera, cu lo por tuma medidanan hopi mas severo contra actividadnan subversivo, cu ta dirigi contra paisnan amistoso.

Drs. Korthals a bisa tocante asociacion di Antillas y Surinam cerca e comunidad economico europeo, cu e intencion tabata pa propone asociacion di ambos pais cerca e comunidad, pero Surinam a dicidi en principio poco tempu pasa, di cuminza discusion, mientras cu Antillas a tuma su decision anteriormente. Drs. Korthals ta spera cu e discusionnan por cuminza na april.

Drs. Korthals a bisa tocante e plannan di desarollo pa Bonaire y Isla Arriba, cu durante e discusionnan cu gobierno antillano a worde dicidi, cu gobierno hulandes lo trata di regla e finanzamentu dje plannan ey en principio manera e plan di diez anja di Surinam. Si ta posible, ajuda tecnico lo worde duna pa desarollo di Corsou y Aruba.

(MALA) SUERTE DI NACE DIA 29 DI FEBRUARI

ORANJESTAD — Tal vez ta zona un poco triste ora cu nos bisa cu e tresnan recientemente naci, casi sigur lo no celebra nan cumpleanjos binti biaha. Toch nos ta casi sigur cu nos lo tin razon. Dos mucha muher y un mucha homber a bini na mundu dia 29 di februari u.p., locual ta nifica cu ta cada cuater anja nan por celebra nan cumpleanjos. Pesei...

Nan ta Marina Letitia Ho-A-Sjoe, jiu di senjor Edmund Ho-A-Sjoe y senjora J. W. M. Ho-A-Sjoe-Roshevel, nan ta biba na Savaneta 464; Mercedes Koolman, jiu di senjor Guillermo P. Koolman, y senjora Theresita Koolman-Falconi, biba na Papillon 48; Kenny Flanegin jiu di senjor Pedro B. Flanegin y senjora Filomena Flanegin-Werleman, cu ta biba na Santa Cruz 296.

— — —

Of ta existi e posibilidad cu e tres par di mayornan ariba menciona lo no considera e fecha di 29 di februari un problema, y hasi mescos como si fuera nan jiunan a nace dia 28 di februari? E ora ei si, nan jiunan lo celebra nan cumpleanjos cada anja, locual lo ta mihor tambe, pasobra di otro manera pa manda un mucha di un anja y mei school of pa prepara e mucha muhernan despues cu nan a celebra nan di cincu aniversario pa matrimonio toch ta zona un poco stranjo.

Sabotahe discubri den Aruba Caribean Hotel

ORANJESTAD — Diadumingo anochi nan a descubri un hecho di sabotahe den Aruba Caribbean Hotel, cual, si nan no a ripara na tempo, lo a causa un explosion enorme cu resultadonan basta serio: bida di hende y turismo di Aruba!

E sospechado, un tal S.W.B. a jega asina leu pa motibu cu e atardi ei nan a avisele di su retiro foi trabou.

Tabata mas o menos mei anochi e diadumingo en kestion ora cu e kehonan di e hendenan den e hotel a cuminsa ta drenta di kranchinan cu no ta basha awa mas. Un huesped dje hotel, despues di a dal varios di su bitternan kier a bebe poco awa pa guli un asperin, pero mester a kauw su asperin secu, pa motibu cu e kraanchi a lagele na caja. Ni un gota di awa mas, ni friu ni cajente. Den cushina e koki mester a para trabou, den bar e bebida di mas barata a caba. Inmediatamente nan a bai busca e hoofdmachinist dje hotel na su cas y trecele pa e hotel.

Esaki a descubri cu un hende a cerra tur e kranchinan di e tuberianan cu ta manda awa friu y cajente, te hasta e kranchi principal. E boiler di awa cajente tabata secu caba, tambe e tanki di reserva cual den caso di un defecto cu lo traha hasta ora tambe. Pero den e caso aki e e elementonan cu ta manda cajente a sigui funciona y tabata manda un calor enorme y e hoofdmachinist ,directamente a comprende mes ora cu e peliger di mas grandi lo tabata un explotacion di e gasoil cu ta worde usa como combustible pa e machinnan.

Un otro peliger grandi tabata e stoom cu tabata formando den e tubonan secu, si un hende den e hotel na e ora ei bai tuma un banjo bou di doucha, e lo a hanja un straal di stoom riba dje cu lo a causa su morto.

Por suerte e hoofdmachinist por a tuma medidanan pa elimina e peliger y no tabatin ningun desgracia.

Recherche cu poco rato despues a worde jama, a sospecha mes ora cu e persona cu a comete e hecho ei mester ta un hende cu ta na altura di e aparatonan y poco rato despues nan a pone man riba un hoben plomero di Isla'riba kende mes ora a declara tur cos. Polisnan a bin buskele y ponele preso.

PROME REUNION DI CONTACTO TABATA EXITOSO

TANKI LEENDERT — Diarazon anochi e Institucion pa Combati abuso di alcohol (Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba „SBAA") a tene su prome anochi di contacto na e pueblo di Tankí Leendert. E reunion aki a resulta un exito pa motibu cu segun valuacion mas di 250 hende a bai scucha e informacionnan di e presidente dr. F. E. A. Blom, miembronan di directiva dje institucion senjores N. E. Henriquez Sr. y S. Luydens, cual ultimo menciona tambe ta presidente di e centro juvenil na unda nan a tene e reunion, tambe e ta presidente di Divi-Divi Groep di Alcoholics Anonymous na Aruba. E hendenan a scucha cu masha atencion na tur e discursonan y e pelicula tambe a cai na agrado.

Na final diferente hende a hasi algun pregunta y e opinion general di tur banda tabata cu tabata un anochi interesante y cu nan ta spera cu lo sigui mas di e reunionnan di contacto manera esaki.

Locual ta intencion di e institucion tambe.

CONDADO A TUMA ACCION DEN TORARICA

PARAMARIBO — E compania di hotel „Torarica" cual nan ta bai funda y Condado Hotel Groep a yega na un acuerdo tocante e management di hotel di turista cu nan lo traha na Paramaribo. Na nomber di „Torarica" e president-commissaris Mr. C. C. de Rioy a firma e contract pa dirigi e hotel mientras na nomber di e Condado Sr. Morris Dewoskin a firma.

Ademas cu Condado a tuma Sf 100.000 na accion den „Torarica" lo e percura tambe pa e capital pa e trabau.

Sr. Dewoskin a declara despues di a firma, na prensa, cu e ta convenci cu e hotel di turista cu nan ta bai traha, lo tin exito.

E la duna di conoce, cu Surnam ta pose hopi atraccionnan pa turista y cu su empresa lo sabi e manera pa saca probecho di esey.

E la pensa di organisa „package tours" pa turistanan mericano y canadiense for di Estados Unidos pa Puerto Rico, Aruba y Surnam, como cu Condado tin hotel na e otro lugarnan menciona, tambe. Sr. Dewoskin a declara ademas di haci tur empenjo pa rebaha e gastonan cu avion entre Estados Unidos y Surnam.

Declaracion di Ir. Van Driel

Na final di su bishita na Surnam na unda e la conoce diferente parti di e lugar, Ir. Van Driel van Wageningen, director di Shell Curacao N.V. a declara durante un conferencia di prensa, di a hanja masha bon impresion di Surnam. „Surnam", asina e la bisa, ta un lugar cu enorme posibilidadnan y e ta ofrece oportunidad na gran escala pa desarollo di industria.

Nan ta traha energico pa desarollo di e lugar y lo que ta mas notable, ta cu cada projecto ta worde ehecuta en detalle."

Ir. Van Driel van Wageningen, kende tabata huesped di Ir. Meyer, director-manager di Suralco, a desmenti cu lo tin retiro na gran escala na Shell Curacao. E la nenga tambe, cu lo nan a eherce presion riba obreronan Surnameno cu kier bai solicita pa un otro brabau na Surnam.

Pa motibo di e declaracionnan di Ir. van Driel van Wageningen, e diario „De Nieuwe Tijd" a skirbi cu nan tin keho for di Corsow, cu segun nan Shell Curacao lo ta tene solicitatie aden di obreronan cu ta den su servicio, cu nan no quier pa bai. 7 diario ta pidi encarecidamente, cu tur formularionan pa solicita, cu of sin advies di Shell, mester worde manda pa Suralco.

Ex-ambtenaarnan di RVDS.

Gobierno a duna di conoce cu lo e duna como compensacion na e tres ambtenaarnan cu a hanja retiro di Regerings Voorlichtings Dienst Suriname, esta Dr. E. Waaldijk, F. Pengel y R. Bedacht, tres luan di salario despues di retiro, durante cual periodo nan mester a haci tarea cu nan manda nan haci. Tambe gobierno ta dispuesto pa wanta e gastonan si nan regresa pa Hulanda.

Gobierno a tuma e decision aki, riba peticion di e tres ex-ambtenaarnan aki, cual tabata basa riba e hecho cu teniendo nan educacion en cuenta, lo ta dificil pa nan hanja un empleo adecuado na Surnam.

Wachthuisje di Lions

E leonesnan na Surnam a cuminza ehecuta nan plan pa traha 12 wachthuisjes pa pasaheronan cu ta warda bus. E promer wachthuisje a worde traha na Madeliefjesstraat.

Tur hende por corda ainda com poco anja pasa e Leonesnan na Aruba a laga traha tal wachthuisjesnan banda di caminda na Aruba.

MERCA NO TA ENTREGA AVION NA CUBA

WASHINGTON, 17 mrt.: — Merca a suspende su permisonan pa exporta avionnan di reaccion pa Cuba, asina departamento di asuntonan exterior a anuncia na Washington. E medida aki ta parti dje embargo general riba exportacion di arma, cu ta di vigor pa varios pais den Caribe, asina un portavoz dje departamento a bisa.

PONS A RETIRA

WASHINGTON, 17 mrt. — A agregado di marina di Cuba na Washington, luitenant-ter-zee Pons, a kibra awe cu gobierno di Fidel Castro. Pons a bisa durante un reunion dje consejo interamericano di defensa, den cual e tabata representa su pais, cu e ta tuma su retiro. El a leza un „carta abierta", tambe, cu el a dirigi na pueblo di Cuba. E personanan presente a aplaudi e carta.

Diarazon u.p. prensa tabatin e honor di a presencia na un conferencia cu e Ministro Plenipotenciario di Antillas, ministro Lampe y e ministro di husticia di Hulanda ministro Beerman kende nos ta mira riba e portret aki di dos na drechi.

E reunion cu a tuma lugar na Trocadero a worde introduci pa ministro Lampe, kende pa motibu di otro compromiso no tabatin muchu tempo, pero suertemente toch suficiente tempo pa a duna nos un bon impresion di su actividadnan na Hulanda. Ministro Lampe a jama e bishita actual „un bishita di rutina", tabata 16 luna pasa cu e tabata na Antillas. Ministro Beerman a duna nos diferente informacionnan importante, y e tabata sumamente encantado di e klima di Antillas. Durante e biahe aki e lo no bishita Isla 'riba. Nos ta spera di bolbe den siguiente edicion tocante e conferencia aki.

ORANJESTAD —

Total loss

Den anochi di diamars pa diarazon banda di gate 6 di Lago e auto A-7994 cu D. H. tabata mancha a sali for di bocht y a bai resulta boca bou. Tres persona a worde herida seriamente. E chofer a worde hiba pa hospital di Lago y e otro dosnan a worde transporta pa San Pedro Hospital. E auto no ta sirbi pa nada mas (danjo ƒ 1500)

Burachero fastioso

Antajera polisnan mester a duna asistencia den Elleboogstraat na unda T. cu tabata bon burachi tabata molestia e hendenan ei banda y te hasta kier a forma un pelea cu polisnan. Klop a calmele mes ora y awor e ta corda malai den prison.

Hanja y perde

Francisco Koolman di Wayacka 3 a hanja bou den vecindario di su cas tres sacu di cement. A. de Meer tambe hende di Wayacka (cas nr. 15) a perde un jabera cu tres jabi, un dje jabinan ta marca X054. A. Nagtegaal a hanja banda di Casa Cuna un cajita cu aardewerk. Juan A. Sanchez a perde mitar tabla di biljechi nr. 23560. Juan Quant di Ranchostraat 1 a hanja tres pida biljechi abou.

Detene

E sirvienta di 18 anja C.E.L. cu a horta un pulsera, renchi y algun panja interior di un dje bailerinanan Argentino, a worde aresta y pone preso. No tabata prome biaha cu tabatin kehonan di ladronisio den hotel cu a alcanza polisnan y recherchenan tin e asunto aki bon na bista caul por resulta asina fatal pa e isla. E hortamentu dos siman pasa den Aurora Bar na Santa Cruz a resulta di ta trabou di J.P.G. un tercio cu regularmente ta dal su bitternan y cu na cierto momento no tabatin mas placa y kier a sigui bebe toch. E la forsa un entrada den e bar y a hiba poco bebida, algun carton di cigaria y poco placa larga tambe. Tambe G. a declara despues cu recherchenan a pone man riba dje. Durante un bringamentu den Refresqueria La Rosa cu a tuma lugar dia 5 di dje luna aki, nan a corta W.M. basta serio. E culpable a keda deteni y ta den cel actualmente. Ta un tal E.W.T.

Diadumingo pasa tabatin un pleitu na Meiveld entre J.T. y J.L., y e ultimo menciona a menaza T y henter su famia cu e lo pone e banda skerpi di su machete riba nan. L. tabata bou di influencia di alcohol, y mientras cu e tabata buscando e harma cu e kier a meen, e famia T. a busca refugio den naturalesa liber. L. cu a hanja cas bashi a hak e stoof di senjor T. den dos, distrui un laterna cu tin den cas, y por ultimo a tumba na careda tras di e senjora. Pero.... polis a jega net na ora y awor L. ta sinta grunja den prison.

KLM A GANA HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek cu a tuma lugar den studio di Radio Kelkboom diarazon anochi u.p. entre un equipo di KLM y e equipo „Henriquez", tabata un derrota pa „equipo Henriqeuz" di 24—10½. Otro siman lo enfrenta otro den un concurso similar Accountantsdienst contra Mariniers.

APERTURA DI KLEUTER-SCHOOL „RAYO DI SOLO"

ORANJESTAD — Zusternan di Fatima Convent na San Nicolas a informa nos cu e kleuterschool nobo situa den Torenstraat, cu jama „Rayo di Solo", lo habri oficialmente diabierne 25 di maart p.v. Mgr. J. Holterman Obispo di Willemstad ta spera di por efectua e consagracion dje lugar pa 9'or y mei di mainta. Tambe segun e zusternan a informa nos, e muchanan dje kleuterschool mes lo anima e apertura cu un programa chikitu di fiesta.

ELECCION DI DIRECTIVA PA AMBTENARENBOND

ORANJESTAD — Diarazon anochi 92 miembro di Ambtenarenbond seccion Aruba a reuni den Centro Cultural pa nan reunion anual. Nan a elihi un directiva nobo cual awor ta forma pa siguiente personanan: L. H. 't Hart (polis), A. J. van Velsen (H. & L. dienst), G. Koster (WVD), G. B. Figaroa (eilandsontv.), G. de Windt (posterij), Capi Wever (telefoondienst) y J. Ruiz (eilandsontv.). Awe nan a keda di endica cada uno kiko ta nan puesto.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD -- Diasabra pa 6'or y mei e programa di Saludos for di Hulanda lo ser transmiti trobe via Voz di Aruba. Cincu hoben ta na turno e biaha aki: Ray Nahar (Utrecht), Maira Robles (De Bilt), Cedric y Britta Lashley (Zeist) y Lya van der Hilst (Haarlem). E mes un programa lo ser re-transmiti diadumingo pa 4.15 p.m.

SUKARNO TA DI BIAHA

DJAKARTA, 17 mrt. — Gabinete di president Sukarno di Indonesia a bisa cu Sukarno lo bishita Guinea, Irak, Marocco, Republica Arabe Uni y Tunesia, cuminzando na April.

Lo e bishita algun otro pais tambe.

OFERTA DI PRESIDENT DI BRAZIL

WASHINGTON — Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza un oferta di presidente Kubitschek di Brazil, pa intervene den conflicto entre Cuba y Merca, gradiciendo Brazil pa su oferta.

Gobierno mericano ta mantene, cu por soluciona e problemanan mas grandi entre e dos paisnan pa medio di canalnan diplomatico normal, basta cu gobierno y pueblo di Cuba ta desea tal.

PLEITO DI ADENAUER NA ALEMANIA OCCIDENTAL

Washington, 17 maart — Canciller Adenauer di Alemania occidental a pleita na Washington ajera, durante un discurso pa miembronan dje asociacion Mericano di prensa, pa un plebiscito na Berlin occidental, prome cu e conferencia supremo tuma lugar, pa determina si e habitantenan di Berlin occidental ta desea pa mantene nan status quo, of si nan kier revision dje statuut di ocupacion.

E ta di opinion cu e potencianan occidental cu tin solda na Berlin Occidental, mester organiza un tal plebiscito.

Adenauer a bisa cu e no ta duda cu resultado dje plebiscito lo ta: Pa mantene e status actual.

Algun observador diplomatico na Washington a expresa nan duda caba tocante e hecho, si e sugestion di Adenauer, pa tene un plebiscito na Berlin Occidental prome cu e conferencia supremo tuma lugar, lo hanja un bon recepcion na Merca, Inglaterra y Francia, pasobra un tal plebiscito no ta un suceso favorable prome cu e conferencia supremo tuma luga. Circulonan diplomatico ta kere tambe, cu ta existi un sorto di acuerdo silencioso entre este y oeste, pa no haci nada cu lo por pone cu e probabilidadnan di hanja exito na e conferencia, lo bira mas chikitu.

Gobierno Argentino ta continua su accionnan contra Peron

BUENOS AIRES, 17 maart. — Gobierno argentino ta continua cu su accion contra e simpatizadonan di ex-presidente Peron.

Na Buenos Aires poliznan bon arma a listra e distritonan dje obreronan cerca e aeropuerto internacional, y cerca un fabrica grandi di carni na blek[illegible], 8 persona a worde arresta. Nan a arresta varios hende den provincia tambe. Poliznan a confisca un gran cantidad di propaganda peronista.

Maleza di Krushev no ta di caracter diplomatico

PARIS, 17 maart — E ministro frances di asuntonan exterior, Couve de Murville, a informa den conseho di ministronan, cu e maleza di prome ministro Krutshef di Rusia no ta di caracter diplomatico.

E ministro a bisa cu Krutshef a regresa cansa y malu for di su gira door di Asia. Couve de Murville a declara tambe, cu no ta existi diferencianan di opinion cu e Rusonan tocante e programa di Krutshef su bishita na Francia. Asina e ministro di informacion a anuncia.

Manera ta conoci e bishita na Francia cu mester a cuminza dia mars e siman aki, a worde pospone te otro siman dia razon. Krutshef lo pasa 12 dia na Francia na lugar di 15.

A cuminza un candela grandi den haf Colombiano Buenaventura

BOGOTA, 17 maart. — Un candela grandi cu a cuminza ajera nochi na e haf colombiano buenaventura, a costa bida di 8 persona. Mas cu 2.000 cas a worde destrui, loke a pone cu 9.000 persona ta sin dak awor.

Brandweer local a hania ayudo di esun di Cali, pero te ainda nan no a logra di paga e candela.

Francia ta bai explota un segundo bom atomica

PARIS, 17 maart. — A worde informa cu Francia lo explota un segundo bom atomico den Sahara, pronto. Circulonan autoriza militar y civil ta bisa cu ta imposible si, cu e bom aki lo worde tira for di un avion, manera e rumornan ta bisa.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Frans Muller Croes alhier ingediend verzoek, met bijlagen, om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een benzinepomp installatie met bijbehorende servicestation in het perceel gelegen ten Noorden van perceel Sta. Cruz 58, plaatselijk bekend als Aurora Bar, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd,

F. BEAUJON.

Aruba, 18 maart 1960.

Tribunal na Sto Domingo a sentencia 50 hende

CIUDAD TRUJILLO, 17 maart. — 3 tribunal na Santo Domingo a condena 50 hende ajera pa castigonan di prison cu ta varia for di 5 te 20 anja. Nan a worde acusa di a tuma parti na un complot contra gobierno di general Trujillo. 15 hende a hanja nan libertad.

Luna pasa e organizacion di estadonan mericano a dicidi a peticion di Venezuela, di investiga acusacionnan cu derechonan di humanidad ta worde viola na Santo Domingo. E ministro dominicano di husticia a declara siman pasa, cu 121 hende a worde huzga, acusa di a tuma parti na e complot contra presidente Trujillo, 110 di nan a worde condena pa castigo di pena di morto y 11 a hanja nan libertad.

Exposicion di nazinan i nan crueldadnan na Berlin occidental

BERLIN, 17 maart. — Na Berlin Occidental a abri un exposicion tocante e nazinan y nan crueldadnan. Lo e dura un siman y el lo worde bishita pa 20.000 mucha di school. Hopi dje portretnan di checucionnan masal y muchanan muriendo di hamber, a worde duna pa e mision militar polaco na Berlin Occidental.

Presidente Luebek di Alemania Occidental a efectua apertura dje siman di fraternidad anual, durante cual ta haci propaganda pa efectua mehor comprendimentu na Alemania pa e judionan. E presidente a pidi e judionan confia democracia di Alemania Occidental. El a bisa cu ta di gran importancia, pa cria hubentud di Alemania siñando e hohennan ev pa respeto mutuo y pa juda otro. E presidente no ta duda cu ainda tin hende na Alemania, cu no ta comprende cu nan a lanta den un tempu, cu tabatin otro balor y cu nan no kier bandona.

Prensa di Hulanda tocante sentencia di tribunal na La Haya

DEN HAAG, 17 maart. — Prensa di Hulanda ta kere cu awor cu e presidente di tribunal di Den Haag a duna su sentencia poco sorprendente den e caso tocante e sueldonan pa e obreronan den industria di construccion na Hulanda, e partidonan lo yega na un compromiso, cu lo trece fin dje welga.

E corantnan di awe mainta ta informa cu conseho di ministronan lo studia awe e consecuencianan, dje sugestion interesante di e tribunal.

E presidente dje tribunal a bisa cu e no kier duna sentencia, como cu e interesnan di gobierno riba terreno di dominio di prijsnan ta mas grandi cu interesnan dje contratistanan, cu ta exigi cu mester halza prijsnan di construccion, si duna e obreronan aumento di sueldo. E presidente a sugeri cu e contratistanan lo por duna e obreronan e aumento di sueldo di 5 porciento bao di protesta, y cu despues nan lo por pidi gobierno via un corte, pa duna nan recompensa pa e danjo di Nf 50 millon, cu nan a bisa cu nan lo sufri.

Expresion di Rusia na conferencia di desarme na Ginebra

GINEBRA, 17 maart. — Rusia a bisa na e conferencia di desarme na Ginebra, cu e plan occidental di desarme no por worde aplica, pasobra e no ta contene termino di tempu. El a haci un contra proposicion consistiendo di e plan pa efectua desarme general y completo dentro di 4 anja.

Circulonan diplomatico na Ginebra ta bisa cu e proposicionnan ruso ta realista.

Zorin a bisa na e sesion secreto, cu Rusia ta di opinion cu lo bini un prohibicion di haci experimento atomico, preme cu cuminza cu e programa di desarme general.

Periodistanan a puntr'e despues si esey kier men cu Rusia ta di opinion cu un tal prohibicion mester ta condicion pa desarme, y el a bisa cu Rusia no ta buta ningun condicion pa efectua desarme. Sinembargo un acuerdo tocante un prohibicion lo ta un factor masha importante.

E ingles Ormsby-Gore a insisti ajera, pa lanza armanan atomico cu mester circula mundo, mester tin un garantia cu esey lo no socede.

Ormsby-Gore a menciona e exigicionnan pa cada plan di desarme; un tal plan no mester duna un pais sol ventahanan militar importante. Mester tin supervision internacional eficaz. Mester bini un aparato tambe pa mantene orden y husticia den un mundo desarma.

Partido comunista na Brazil lo apoya candidatura di Teiceira

RIO DE JANEIRO, 17 maart — Partido comunista di Brazil lo apoya candidatura di mariscal Teixeira Lott, exministro di guerra, durante e eleccionnan presidencial di october, asina Luis Carlos Pretes, secretario dje partido, a informa awe. Prestes a bisa tambe cu e partido lo apoya pa vice-presidencia Joa Goulard, kende tin e puesto ey den e gobierno actual caba. Goulard ta presidente di e partido socialista Brazilenjo, un dje partidonan mas grandi dje pais cu tendencianan decididamente nacionalista.

E anja aqui lo produci auto electrico

DETROIT, 17 maart. — Noticianan di circulonan comercial ta mustra, cu ta probable cu autonan electrico lo worde produci e anja aki.

Mientras cu Ford, Chrysler y General Motors ta bisa cu nan no ta interesa den e sorto di auto aki, American Motors y Sonotone ta continua cu nan experimentonan riba e terreno aki.

A worde informa cu e luna aki e Eureka-Williams Company lo introduci un auto Dauphine di Renault, cu lo corre cu bateria. E compania tin intencion di bende e auto aki solamente cu companianan di electricidad. E auto lo costa mas o menos 3.500 dollar. Su velocidad lo ta 60 mijl pa hora y lo e costa como un cent mericano pa cada mijl cu e corre.

E companianan di electricidad ta interesa den un auto electrico di 2.000 dollar, cu cual e NIC-L-Silver Battery Company na California ta haci experimento actualmente.

Nu-Klea, un compania na Michigan ta spera di cuminza construi un auto electrico e anja aki.

Ben Gurion y yega Londen

LONDEN, 17 maart — Promee ministro Ben-Gurion di Israel a yega Londen awe mainta. El a contesta preguntanan di periodistanan kende a puntra si el a bai cumpra arma pa Israeel na Inglaterra, bisando: „mi no por bisabo esey, prome cu mi bisa esnan cu mi a bin combersa cune".

Net prome cu e avion dje prome ministro Israelita a baha, poliznan mester a intervene pa elimina como 100 demonstrante Arabe for dje aeropuerto. Nan tabata tin borchi riba cual tabata scirbi por ehempel „Israel ta arma te na su dientenan caba", „no duna e Israelitanan armanan Ingles", „Nos no kier un Suez nobo".

Papiando dje desarme Ben-Gurion a bisa e periodistanan, cu e ta favorece desarme completo na mediano-oriente cu un sistema di inspeccion mutuo, prome cu cuminza cu desarme internacional.

Awe nochi Ben-Gurion lo tene un discusion cu prome ministro MacMillan y ministro Selwyn Lloyd.

Arrestacion di 28 persona managua

HAVANA, 17 maart. — Na e distrito cubano di sucu Managua, 28 persona a worde arresta. Nan ta worde acusa di a forma un complot contra gobierno.

PROPOSICION NOBO

NEW YORK, 17 mrt. — „Wall Street Journal" a informa di Washington, cu e politiconan mericano ta studia un plan nobo pa Berlin, pa trata di kita e ofensiva diplomatico for dje rusonan na e conferencia supremo.

A worde declara cu e plan, „cu ta worde discuti awor na State Department y cu Adenauer lo worde informa di dje masha probablemente, ta stipula union dje sectornan este y oeste di Berlin pa e bira un ciudad liber, cu no tin nada di haci cu ni Alemania Occidental, ni Alemania Oriental, y cu lo worde protega pa soldanan occidental y ruso".

„E 4 potencianan grandi lo garantiza entrada liber pa y for di Europa Occidental, pa e habitantenan di Berlin y e guarnicionnan occidental, alemannan oriental, actuando como agente dje rusonan, lo worde staciona na e entradanan pa Beerlin. Observadornan di Nacionnan Uni lo tuma parti na e supervision, pa mira pa tur hende respeta independencia dje ciudad".

Nan ta spera cu un proposicion nobo lo por duna Rusia curashi pa e haci un contra-proposicion cu lo por forma un base pa hanja un acuerdo. E favorecedornan dje plan nobo ta bisa cu presencia di un cantidad chikitu di observadornan di Nacionnan Uni, cu no ta arma, na e ciudad liber, lo por stop Rusia y su satelite Alemania Oriental, di purba di tuma over e ciudad".

CONFERENCIA TOCANTE AWANAN TERRITORIAL

GINEBRA, 17 mrt. — Na Ginebra e segundo conferencia internacional tocante derecho riba laman, a cuminza awe. Tur pais cu ta miembro di Nacionnan Uni, y tambe Suissa, Viernam, Sur-Corea, Alemania Oriental y Vaticano, ta atende e confeerencia aki.

E punto mas importante cu ta worde discuti, y tocante cual tabata tin hopi diferencia di opinion na e prome conferencia, ta con leew awanan territorial mester yega.

GAS PA USO DEN GUERRA!

LONDEN, 17 mrt. — E delegado di Partido Laborista ingles, Warbey, lo puntra e ministro di defensa, Watkinson, den Camara de los Comunees, si ta sigur cu Inglaterra no ta warda provision di un gas nobo mortal pa uso den guerra; e gas por paraliza e nervionan y pulmonnan di hende.

[illegible] a declara cu e no tin prueba cu gobierno ingles ta warda provision dje gas di guerra aki, pero el a bisa cu tin indicacion cu e mericanonan ta bai haci'e y cu nan a hanja nan in[illegible]formacion tocante e gas na Inglaterra.

Te weinig preventieve geneeskunde

Peil van volksgezondheid op de N.A. is goed doch laat nog te wensen over

Willemstad, 18 mrt. — In de jongste Statenvergadering heeft minister I. C. Debrot (Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding enkele mededelingen gedaan over de Volksgezondheid en de plannen die er bestaan om daarin verbetering te brengen. De toestand is namelijk niet zo rooskleurig als men wel geneigd is te denken. De minister merkte onder meer op: „Vele jaren zijn het departement van de Volksgezondheid en de volksgezondheid zelve het stiefkind van de begroting geweest. De algemene aandacht was meestal met grote intensiviteit gericht op de mogelijkheden voor verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen."

„Daarnaast", merkte de minister verder op, „werd met ijver en toewijding gewerkt aan verruiming en spreiding van de sociale zorg, voorzover het een Landsaangelegenheid is. Helaas werd over het hoofd gezien, dat volksgezondheid een belangrijke factor is voor de economie van het land, onder andere als middel om de productiviteit te verhogen. Op het gebied van de volksgezondheid is geen gelijke tred gehouden met de evolutie op ander terrein. Dit ten nadele van de algemene volksgezondheid en de goede naam van de Nederlandse Antillen".

Het ligt in de bedoeling van minister Debrot, voorzover hem hiertoe tijd, financien en middelen worden gegeven, hierin met voortvarendheid verandering en verbetering te brengen.

Oorzaken van slechte volksgezondheid

De toestand van de volksgezondheid op de Nederlandse Antillen, aldus deelde minister Debrot in de Statenvergadering mee, laat te wensen over. Weliswaar is de materiele welstand hier hoger dan van vele omliggende landen, doch ondanks de gunstige factoren van veel zon en weinig regenval, is het peil van de volksgezondheid in het algemeen slechts weinig beter dan in de omliggende landen. De voornaamste oorzaak hiervan is dat er weinig systematisch opgezette geneeskunde wordt bedreven. De geneeskundige diensten aan wie deze taak opgedragen werd na de Eilandenregeling, doen voornamelijk aan curatieve geneeskunde. Er is een groot aantal artsen tot wie onvermogende zieken zich kunnen wendden. Medische verzorging, zelfs met de nieuwste en duurste geneesmiddelen wordt gratis verstrekt. Opsporing en controle van (veelal) besmettelijke ziekten wordt grotendeel verwaarloosd.

Deze besmettelijke ziekten vormen nog steeds het grootste volksgezondheidsprobleem op de Nederlandse Antillen. Hierop zou een driejarenplan voor de Volksgezondheid (dat de minister in overweging heeft) zich voornamelijk moeten richten. De belangrijkste groep wordt gevormd door de ziekten gepaard gaande met diarrhea (bacillaire dysenterie, typhus en paratyphus). Een goede tweede groep zijn de geslachtsziekten.

Verschillende volksziekten

Het aantal gevallen van bacillaire dysenterie, typheuse koortsen en paratypheuse koorts, ligt in werkelijkheid twee à driemaal zo hoog als is opgegeven. In de praktijk gebeurt het zeer vaak dat een „diarrheal disease" direct met antibiotica wordt behandeld zonder dat er een kweek wordt ingezet. In dergelijke gevallen gaat de ziekte verloren in de statistiek.

Het aantal syphilisgevallen is representatief, daar in de regel de Wassermanreactie wordt aangevraagd, teneinde de diagnose zeker te stellen.

De gonorrheacijfers zijn niet representatief. Aangezien het hier een ziekte betreft die klinisch (dus zonder het laboratorium) kan worden gesteld en dit zeer vaak gebeurt, is het moeilijk de hand te leggen op het vóórkomen er van, vooral daar de ziekte niet „notifiable" is, dus niet behoeft te worden opgegeven.

Het aantal „lucus molle" gevallen is hoog.

Doodsoorzaken

De „diarrheal diseases" vormen niet alleen een zeer belangrijke oorzaak van arbeidsverzuim, doch ook een gewichtige doodsoorzaak. Van de 1038 (Curacao 696) doodsoorzaken, geklasseerd in 1957, werden 31 (Curacao 22) opgegeven als dysenterie, voornamelijk kinderen. Daar er echter in 1957 zeer veel vage doodsoorzaken werden opgegeven, namelijk 199 (Curacao 117), kan door middel van een kleine statistische calculatie worden berekend dat minstens 3,5% van de vage doodsoorzaken op dysenterie moet hebben berust. Dat wil zeggen, dat er zeker (Curacao 26) mensen aan dysenterie zijn overleden.

De bestrijding (preventieve) van dysenterie zal — indien efficient ter hand genomen — goede resultaten afwerpen, niet het minst op economisch terrein. Er dient allereerst aandacht te worden besteed aan faecesafvoer en waterleiding. In sommige wijken van Curacao bezit niet meer dan 10 procent van de huizen een adequaat sanitair systeem. De juiste cijfers van huizen met waterleiding zijn niet bekend.

De Public Health Nurse

Een belangrijk hulpmiddel ter bestrijding van diarrheal diseases is de Public Health Nurse, die moet geven: „Health Education of the Public". De voorlichting is elementair: hygiene van water en faeces, de betekenis van de vlieg voor het overbrengen van ziekten, enz. In alle Amerikaanse landen bestaan heden ten dage speciale diensten die zich met deze voorlichting bezighouden. De P.A.H.O. stelt beurzen beschikbaar voor de opleiding van deskundig gezondheidspersoneel, zowel als de zo verantwoordelijke Public Health Nurses.

Op de begroting van de P.A.H.O. paraisseren ook steeds posten voor de Nederlandse Antillen. Hiervan is echter tot dusver geen gebruik gemaakt.

Gewenste maatregelen

Bij het beschouwen van een driejarenplan, wordt er van uitgegaan, dat de geneeskunde zich van curatief naar preventief beweegt. Om een verantwoorde gezondheidszorg te organiseren zouden de navolgende maatregelen genomen kunnen worden: 1) Ieder huis adequate faecesafvoer en waterleiding. 2) Gelijktijdige hygienische voorlichting door Public Health Nurses. 3) Efficiente hygienische diensten, bestaande uit speciaal getraind personeel en onder deskundige leiding. 4) Aandacht voor Reinigingsdienst; geregeld overal vuil ophalen (ten minste tweemaal per week). 5) Uitvoering bestaande (en op vele punten zeer goede) gezondheidswetgeving. 6) Gebruikmakken van het jaarlijks P.A.H.O.-aanbod van fellowships. 7) Krotopruiming. 8) Bouw van goede en goedkope volkswoningen. 9) Bouw van een nieuw laboratorium.

Ruw geschat zal voor punt 1 tot en met punt 6 een bedrag van drie miljoen gulden opgebracht moeten worden ineens, gevolgd door jaarlijks ƒ 500.000. Dit is niet zo veel indien men bedenkt, dat de gelekoortsmuskietbestrijding in totaal reeds meer dan een miljoen gulden heeft gekost en slechts een kleine facette bestreek. Binnen Koninkrijksverband zouden de Nederlandse Antillen kunnen profiteren van goede deskundigen waarover Suriname beschikt. Voorts zal ongetwijfeld hulp en bijstand kunnen worden verkregen van de P.A.H.O.

Oppositie applaudisseerde

Interessant is het tenslotte op te merken, dat na beeindiging van het uitvoerig betoogd door de minister over volksgezondheid, cultuur en opvoeding, de oppositie de plechtige stilte met hartelijk applaus doorbrak!

Oud-minister Smit ter aarde besteld

HILVERSUM, 17 maart — Op de R.K.-begraafplaats St. Barbara is hedenochtend het stoffelijk overschot begraven van oud-minister W. G. H. C. J. Smit van Suriname, die enkele dagen geleden in de leeftijd van 63 jaar in Haarlem overleed. De heer Smit was minister van Financien en heeft onder andere een groot aandeel gehad in de voorbereidingen van het Surinaamse tienjarenplan.

De gezongen mis van requiem werd in de St. Clemenskerk aan de Bosdrift opgedragen door kapelaan J. J. Wortmann, die ook de absoute verrichtte.

Namens de regering van Suriname woonde mr. H. L. de Vries, de plaatsvervangend gevolmachtigd minister van Suriname in Nederland, de begrafenis bij. Hij dankte aan de groeve voor hetgeen de overledene voor Suriname had gedaan. Tal van bloemen dekten de baar, onder andere kransen van de regering van Suriname en van de Progressieve Surinaame Volkspartij.

Kabinet ta hari

Durante e reunion di segunda camara di Dia Huebes anochi cual tabata dedica na e welga di construccion, pa un observacion masha cortante di prof. Dr. P. J. Oud, tur e ministronan sinta na mesa di gobierno mester a grita hari. Di ip.d. nos ta mira tras dje mesa: prof. dr. J. Zijlstra, premier prof. dr. J. E. de Quay, Su Exc. J. W. de Pous, mr. J. van Aartsen i mr. A. C. [illegible]

Nieuw V.S.-plan inzake Duitsland overwogen

NEW YORK, 17 maart — „Wall Street Journal" meldt uit Washington dat de Amerikaanse politici een nieuw plan voor Berlijn overwegen om te trachten Rusland het diplomatieke offensief op de topconferentie te ontnemen.

Gezegd werd dat het plan, „dat nu op het State Department wordt besproken, en dat zeer waarschijnlijk aan Bondskanselier Adenauer zal worden meegedeeld, de Oostelijke en Westelijke sectoren van Berlijn wil samenvoegen tot een vrije stad die los staat van de beide Duitslanden en beschermd wordt door Westelijke en Russische troepen".

De vier grote mogendheden zouden vrije toegang naar en uit West-Europa voor de Berlijners en de Westelijke garnizoenen waarborgen. Aan de toegangswegen zouden Oost-Duitsers, optredend als agenten van Rusland, gestationeerd zijn. Waarnemers van de V.N. zouden deelnemen aan het toezicht op het handhaven der onafhankelijkheid van de stad.

Een nieuw voorstel zou, naar men hoopt, Rusland kunnen aanmoedigen tot een tegenaanbod dat een basis tot overeenstemming zou kunnen bieden. Volgens de voorstanders van het nieuwe plan zou de aanwezigheid van een kleine onbewapende staf van V.N.-waarnemers in de vrije stad, Rusland en zijn satelliet Oost-Duitsland er van kunnen weerhouden te proberen de stad over te nemen.

Oud-koning Zogoe gaat procederen

ROME, 17 maart — Oud-koning Achmed Zogoe van Albanië gaat bij de rechtbank van Rome een proces aanhangig maken om de 50 miljoen lire terug te krijgen die hij voor de Italiaanse inval in zijn land in april 1939 op de Albanese Bank had gestort.

De Albanese bank werd in 1925 te Rome opgericht maar pas in 1950 werd haar statuut ingeschreven in het register van de rechtbank van Rome. In 1957 (toen de bank werd geliquideerd) bleek er een saldo te zijn van 300 miljoen lire dat onder de aandeelhouders werd verdeeld. De oud-koning kreeg niets. Alle pogingen om het geld terug te krijgen zijn de vroegere koning mislukt, waarop hij besloten heeft de rechtbank te verzoeken de aandeelhouders te gelasten hem de 50 miljoen lire terug te betalen.

Como 70 comunidad na Brazil a queda destrui

RIO DE JANEIRO, 17 maart — 70 comunidad den 11 dje 21 estadonan Brazilenjo, a worde destrui door di awa durante e ultimo 4 simannan aki, asina e ministro di salubridad publico, Mario Pinotti, a anuncia awe.

12 Milion cruzeiro a worde gasta caba pa juda e victimanan y e presidente dje republica a duna un prestamo di 100 milion cruzeiro, na beneficio dje dunamentu di assistencia, pa cual 50 milion cruzeiro a worde duna caba.

Ainda no ta posible pa determina e cantidad di victima dje desgracia. E inundacionnan y schuifmentunan di repente di tera tabata tuma lugar particularmente anochi y no ta conoci, si e personanan cu ta worde considera como perdi awor, a muri of a hui y a bai biba na otro lugarnan.

Erupcion di un volcan na isla Manam

PORT MORESBY (Nueva-Guinea Australiano) 17 maart — Tabatin un erupcion di un vulcano na e isla Manam, na haltura dje costa norte di Nueva-Guinea. E isla tin 4000 habitante. Nan ta kere cu e erupcion no a exigi victima.

Dos pueblo, Koland y Bokure, ta tapa cu shinishi dje vulcano. Nan a observa „nubianan ardiente" over dje isla. E habitantenan di Koland y Bokure a worde evacua pa e otro banda dje isla, prome cu e erupcion a tuma lugar, pa motibu cu durante e ultimo 3 lunanan aki tabata tin hopi temblor aja.

E vulkan, cu tin un haltura di 1800 meter, a cuminza saca lava awe mainta tempran.

Dr. Bernard Lafay a regresa Paris

PARIS, 17 maart. — E senador frances dr. Bernard Lafay, kende a regresa na Paris despues di a bishita Agadir, a declara cu e cantidad di hende cu a murj como resultado dje temblor na Agadir, lo por yega te na 20.010.

Den noveno innig Nesbett's a gana partido Inaugural contra di Marlboro

Reina di Deporte Nilda I a lanza promer „strike"

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato di baseball AA 1960 a haci su start diaRazon anochi den Wilhelminastadion cu un corto ceremonia di inauguracion, cu sinembargo no a falta di colorido. Promer parti di e ceremonia di inauguracion tabata e defile di e cuatro teamnan di AA y cinco for di e nuebenan di A. Na cabez di e defile a camna Sr. Mingo Salazar den e grata compania di Reina di Deporte Srta. Nilda Croes. E novena cu a sigi nan ta e campeonnan di anja pasa Nesbitt, e subcampeon High Life, e anja aki bao nomber di Marlboro, luego Heineken's y por ultimo Sta. Cruz Stars cu a worde sigi door di e equiponan di clase A.

Cada club tabata hiba su bandera y un madrina, loke a contribui hopi na haci e desfile algo bunita.

Despues cu e equiponan a alinea dilanti di tribunanan, Sr. Mingo Salazar, den su calidad di vice-presidente di ABBA y como cu e president Sr. Eddy Muller no por a atende e apertura, a tene un discurso cu e tradicional palabranan di gratitud na uno y tur cu ta yudá e deporte di baseball den cualkier forma y deseando tambe tur e clubnan hopi exito.

Luego ta Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, kende a dirigi palabra tanto na e clubnan, ABBA como na e publico.

E ultimo parti di e ceremoniá di inauguracion tabata ora cu, despues cu e dos novenanan Nesbitt y Marlboro a haci nan warm-up, e Reina di Deporte hunto cu e vice-president di ABBA a bai na e pitcher's mound pa lanza e promer bala.

„Playball!!!"

Y cu un fuerte grito di „playball" di e chief-umpire, e promer partido di e temporada 1960 por a cuminza. E dos novenanan, Nesbitt y Marlboro tabata tur ela pa obtene e promer victoria di e campeonato.

Pa e naranheronan a cuminza ta lanza e zurdo Canword, mientras cu Marlboro a pone Roberto Agumbero den box.

Den alineacion di Nesbitt nos por a nota Jossyto Muyale, kende a regresa onverwachts for di Merca, caminda el a bai pa haci un tryout, pero como cu el a yega algun dia laat, el a dicidi di bolbe Aruba back.

Marlboro a cuminza bon anotando dos carrera den e promer inning mes caba. Amaya di abridor ta embasa cu e promer hit di e campeonato. Despues cu van der Biest ta bai out y Amaya ta adelanta, Luisito Ogenio ta camna pa primera cu cuatro bola malo. Paus Ruiz ta bira out number dos, pero su dos companjeronan na base ta adelanta. Papin Wilson ta sigi luego cu hit empuhando tanto Amaya como Ogenio cu e dos promer carreranan di e campeonato. Ramon Buckley a cerra e inning cu un ponche.

Nesbitt ta logra su promer anotacion den inning number cuatro. Esaki ta worde anota door di Buchi Muyale mediante un passball.

Carrera di empate

E septimo ta resulta sortario pa Nesbitt so ya cu den e inning ey nan ta logra empata e wega. Guillermo

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Norma C. Croes Di su numerosa amistades e ta ricibi e mihor deseonan pa su mayor dicha y completa felicidad, en particular e ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, tata Jan, rumannan Grace, Gloria, Tico, Mena y Aura (na Hulanda), su tia Chila y prima Greta pero muy en especial di su amigo Juan Nicolaas.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Rosalinda Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Anna, Catrin, Carmen, Juanita, Maria, Eddy, Piet, swa Hose sobrina stima Lourdes de Andrade y demas familia.

Ta celebra 3 anja di feliz existencia e paar di morocho Maria y Filomena. Felicitacion ta bini di nan tata Julian, mama Meme, rumannan Martino, Antonio, Diana, Mario, welo y wela, tanta y omo, pepe Secilia, pepe Choni, omo Jan, omo Bernaldo, y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli anja Sr. Pappy Winterdal y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosa, jiu Maikel, su ruman Caridad Winterdal, tata y mama, tanta y su sobrina Greta Winterdal.

E graciosa hobencita Cecilia Maria Angela ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juancito, mama Johanita, rumannan Richard, Fenchi, welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Un cordial felicitacion ta bay pa Benedicta Maria Figaroa (Dita), cu a cumpli anja awe, pa parti di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nono, Nia, Maritji, Chinta, Doentji, Linda Jantji, Baita y Loeki Figaroa, cu ta desea e hopi anja mas di bida den su bida futuro, y e ta ricibi hopi felicitacion di su comprometido senjor Urbano Francisco Perez y demas familia Perez cu ta desea e hopi anja mas di bida futuro.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
NV ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1114 Directiva y anuncio
2110 Redaccion y suscripcion

rector hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diabierne 18 maart

DE VEER 8.30 „Vrijheid" - a.l.
RIALTO 8.00 „Cita Mortal" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
AURORA 7.30 „Arrow in the Dust" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Kansas Territory" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 18 maart 1960

Club Noord: Vanwege de avondmis club open om 8 uur.
Sint Jozefbond Estrella: (Santa Cruz)
4 p.m. Volleybaltraining meisjes
5 p.m. Baseballtraining „La Salle"
6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Basketballtraining meisjes
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Trupialen 3.15 p.m. Zangles Aspiranten
6.30 p.m. Vorming avond Senioren

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diabierne 18 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 18 di maart

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

VOZ DI ARUBA

Viernes 18 de marzo

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de
09.15 E artista di siman a cargo di La red que se extiende „Cartas dee Paris no. 13"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orqueesta Sensacion
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Luis Alberto del Parena
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 18 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Sabor Curazolenjo
5.30 Rafael Muñoz
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Torres
9.45 Bienvenido Granda
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 54

„Ta qui edad e dama ei tin anto?"

„E n' t'asina bieu manera quizas bo ta queré. El a caba di cumpli 75 anja", e soeur a responde.

Pero e no a pasá un tempo agradable y cu loque a pasa cu su swa a caba di cerra porta pa su demas felicidad di bida. De la manera anto cu lo bo telefonea prome?" e enfermera a puntra Frits.

„Mi ta priminti bo esei, Soeur", Frits a responde.

Yegando afo el a queda ta vacila algun momento. El a waak riba su oloshi. Tabata 5.30 caba. Un idea a dal na su cabez.

Y murmurando pa su mes el a bisa: „Si; larga nos purba cu esei".

Diez minuut despues e tabata subi via un trapi scur na oficinanan di redaccion dje conocido corant di La Haya.

Despues di a bati un ratu na porta, el a camna drenta. E lessenaarnan tapa cu papelnan tabata bandona cu excepcion di uno. Un homber di edad ya avanza caba tabata sinta cu su lomba pa muraya y a bira su mes unbez.

Anto Frits a cuminza unbez:

„Lo mi quier tuma algun informacion cerca bo respecto un director di un banco conoci cu a ser sentencia pa 15 anja di prison. Un tal baron de Montecault. Mi tabatin gana di a mira relatonan dje caso hudicial aqui. Pero mi n' por corda ta qui tempu esei a pasa. Bo por mira esei pa mi?"

E redacteur a queda ta mira pensativa. Y despues di un ratu el a sagudi cabez diciendo lihe:

„Si. Mi ta recorda e caso ei tabata na fin di 1950 of na principio di 1951. Si bo bai abao y puntra pa leggers dje anja ei, lo no ta dificil pa bo por hanja nan. E articulonan aqui tabata largu".

El a waak riba su oloshi. „Pero ya ta seis'or. Nan ta cerca di cerra. Bo por bai mira esei tambe den Biblioteca Publica. Lo bo hanje sigur. Pero esaqui ta abri te 7.30 di awe nochi trobe".

El a bira su cara pa su tipewriter trobe y a cuminza ta tik cu masha smaak.

Frits a bandona e luga aqui y a bai den ciudad caminda el a drenta un restaurant silencioso y a bai tuma luga den un huki calmo.

Despues di a pidi un cuminda, el a profundiza den pensamentunan. Qui un tragedia! Awor numa lo e por forma su mes un idea com bida di Yvonne lo tabata. Y com lo el a dicidi na bira lomba pa tur cos y quima tur barcunan su tras. Como mucha hoben e tabata stima su tata masha tantu. Logicamente: un homber elegante y nechi, orgulloso riba su apellido y su raza.

E mes orgullo ei lo el a hinka tambe den su yiu muhenan. E manera indiferente cu Yvonne sa tin de bez en cuando lo el a hereda di su tata. Ta p'esei tambe e tabata hanje manera den un otro mundo, un otro bida y circunstancianan cu e no tabata costumbra cu nan como mucha, pasobra su crianza tabata enteramente distinto.

Quico lo socede despues? Na un of otro manera lo e mester a ripara cosnan cu a pone su bistanan abri pa e triste realidad. Pero cual realidad? Pero no ta pornada tampoco un hende ta ser sentencia pa 15 anja di prison! Y e Verwaaien ei.... qui rol el a hunga den su bida y qui influencia e por tabatin riba dje? Freule van Wijckerbreed a jame un genio. Y awor e tabata den un institucion psiquiatrico. Tabatin toch asunto di un matrimonio meti den e asunto? No, esei tabata combersando. Sinembargo su tanta a bisa masha cla: awor e ta pretende di ta senjora Verwaaien? De la manera cu e tanta tampoco no ta quere cu e tabata casa. Si.... pero toch mester tabatin algu cu e homber aqui. Abatidez a podera di dje. Oh si, el a pensa cu amargura, awor e tabata comprende paquico e tabata hanje incomplica y pura. Y paquico el a eleva e momento di gozo na un sorto di filosofia di bida. Ni pasado ni porvenir no tabata hanja mas den dje. E tabata di opinion cu tur cos por a drecha si acaso e por logra na contra cune y papia cune pa e convence cu su amor p'e tabata basta fuerte pa e por a protege contra enter mundo. Pero esei tabata asina berdad?

„E pasado tabata 'sina irrevocable", el a skirbi. Si, awor e tabata hanja un mehor idea di enter e asunto. A socede asina tanto cos cu e no por a hanja defensa contra. Y Frits a estremece un ratu puntrando su mes cu en realidad lo e tabata basta fuerte pa e resisti contra tur loque lo e tabatin di tende di pasado dje mucha muhe aqui. Y tambe dje herencia di siglonan bieu den su sanger. Pa di prome bez Frits a cuminza ta duda awor. E mucha aqui su pasado lo n' bin queda semper manera un muraya lizo meimei di nan dos te ora mes cu tur cos drecha?

Den su imaginacion e tabata mira Yvonne trobe, mescos cu e tabata sinta e dia su dilanti, ta mire cu un sonrisa riba su cara y e tabata recorde e sintimento stranjo y importante como si fuera e mucha muhe aqui tabata masha cerca di dje y toch asina leu, asina inalcansable.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Maré nos por a hanja nan. Diablo.... pero no ta asina facil." 2. „Nos a trece awa y cuminda pa bo, Julio. Y firma e papel aki." „Jamas lo mi dunele mi propiedad." 3. „Pensabo bon.... y si bo no haciele, lo mi laga Chaly encarga cune. Y esei ta prefera deskitele...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ordway." „Salud, Billy. Conque esei ta ruman di Adan Eden.... esta suerte no? Habria e caha pami...." 2. „Nan a bisami cu na Mexico e dollarnan ta bal hopi... y bo sabi kende t abai cumi? Esaki.... nos lo no tin ningun problema alla banda." „Canaja. Mi a wanta hopi di bo caba."

DICK TRACY

2. „Mara na un di su enkelnan?" „Lizz, kiko ta haci bo pensa cu ta un antecedente di origen Hawaïano?" 3. „Un amigo di nos, kende a regresa foi Hawaii a trece un boeki cu riba e kaft algo similar pinta riba dje." 4. „Fragmento di historia di Hawaii" pa John Papa II. „Mi no ta kere cu nos tin e boeki ey."

RIP KIRBY

1. „Kiko ta pasando den e yate?" „Parce manera e dosnan ey ta bringando cu henter e tripulacion." 2. „Mi ta bai hala te contra e veranda y e ora bo ta tirami den awa, tende." „Bon, senjor."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo. Srta. Creel no a bay pa su cas! E novio a pasa busquele.... nan ta na cas di dje, pero mi sa ta cual apartamento! Mi a mira luz cende ora nan a drenta...."
2. „Qui wega! eh. Tim? E tipo pa quen mi ta traha lo paga 500 dollar pa e trabau chiquito aki.... y despues, aki mi ta bay, Florida!"
3. „Bo ta equivoca, Ava querida! Si e ta tan valioso pa e, lo e ta mas valioso pa bo! Lo e costa bo cinco mil.... y Florida, nos dos ta bay!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Ricardo y senjorita Jones ta?" „Nan a sali queto bay durante e conferencia di prensa, senjor."
2. „Bo a tuma algun decision tocante di bo y gobernador, Julieta?" „Si...."
3. „Bo quier a bisa mi? Ami tambe ta interesa...." „Di esey nos lo papia."

PEPITA

1. „Mi laba bo cabez?" „No corta mi cabey."
2. „Mi duna bo un masaje cu crema?" „No solamente corta mi cabey."
3. „Manicura?"
4. „Ta mi culpa cu e ta mas convincente cu bo?"

Acuerdo firma entre Hulanda i Guinea

DEN HAAG, 17 maart. — Dia 9 di maart Hulanda y e republica africano, Guinea a firma un acuerdo di aviacion na Conakry, capital di Guinea. E acuerdo a worde firma pa e embahador hulandes y e ministro di trabao y asuntonan social, encarga cu asuntonan exterior di Hulanda. KLM lo hanja derecho a base dje acuerdo, pa biaha for di Hulanda pa Conakry y algun otro lugar, via ciudadnan riba e ruta di Hulanda pa Guinea. E avionnan di Guinea ta hanja mes derecho.

Polonia a cumpra sucu serca Cuba

LONDEN, 17 maart. — Polonia a cumpra 50.000 barril di sucu bruto cerca Cuba poco tempu pasa, na 2.93 cent mericano pa liber. E suco lo worde manda Polonia no prome cu mei, asina a worde informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21. Maart — 20 April

Gustosamente lo bo quier ocupa bo cu casonan na un distancia. No spera mucho di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un bon aspecto ta abri caminda na probecho. Trata na mehora bo propiedad of begroting.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo tin di haber cu situacionnan jen di contrariedad. Evita combersacion y principalmente kestion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu hendenan cu por stroba bo trabao cu nan dificultadnan. Duna preferencia na bo mes interes.

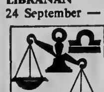
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo huicio ta bira mescos faborable influencia door dje presionnan planetaria. Conserva amistad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga nan hiba bo riba caminda robez, pa cual por resulta tensionnan emocional.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente den tratamiento cu personanan irritante. Evita malentedimiento y discusion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Paga hopi atencion na fondonan pa chens di error y equivocacionnan. Protega bo posesion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cu luna den bo signo bo mester tuma iniciativa. Por presenta noticianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Percura na prome luga di luci den circulo di bo trabao y di bo cas. Midi bo palabranan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Amigonan por ocasiona un cantidad di trobbel, si bo n' pone tino. No mishi den asunto di otronan.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Personanan cu ta di importancia pa bo caso, bo prestigio y ambicion por ta masha sensible.

Anton Geesink ta prepara pa e wega grandi di futbol....

Na beneficio di damnificadonan na Tuindorp Oostzaan lo ser hunga Dia Sabra awor un wega di futbol entre artistanan i periodistanan deportivo. Evidentemente e artistanan no quier tuma ni un solo risico; ya nan a pone den stormlinie e judoka i worstelaar Anton Geesink. Esaqui ta consciente caba di su posicion. Cu un di su ayudantenan e tin ya algun dia caba ta practica futbol.

Deposito di polver a bula na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 17 maart. — 5 persona, entre cual 4 mucha homber di 7 te 14 anja di edad, a muri ajera mainta y 20 persona a hanja herida, ora cu dos deposito secreto di material pa traha klaapchi, a explota na Ciudad di Mexico. Como cu brandweer a yega liher na e sitio dje candela, nan a logra di evita cu enter e distrito a bira victima dje vlamnan.

Nasser lo bai bishita India

DAMASCO, 17 maart. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni, lo Bishita India y Pakistan na cuminzamentu di april, asina a worde informa di fuentenan bon informa.

Na Jugoslavia a cuminza e proceso contra dr Smiljan

BELGRADO, 17 maart. — Awe mainta a cuminza dilanti di tribunal na Skoplje, capital di Macedonia, Yugoslavia, e proces contra dr. Smiljan Sekada, obispo di Spoplje, y dos pastoor catolico. Nan y algun otro ta worde acusa di a gana mas cu 37 millon dinar, cu negoshi ilegal den mercancianan y divisanan.

Obispo Sekada tin libertad provisional; e dos pastoornan ta den prison.

DEN NOVENO INNING....

(Cont. di pag. 3)

Richardson cu a embasa pa hit, ta worde empuha cu un fuerte batazo di tubey conecta door di Jossyto Muyale. Esaki tabata e unico extra-base di e wega.

Marlboro no ta logra haci mas anotacion despues di nan bon comienzo. Canword ta logra colga cero tras cero, mientras cu Sonny Baptist, cu a releva ta yuda colga e ultimo ceronan.

Sonny Baptist ta conecta hit di oro.

Despues di haci bon trabao relevando, tambe den bateo e hungador Sonny Baptist ta destaca. Un out tabata tin den cierre di noveno inning. caba ora cu Harold Jack ta ricibi base por bola. Horacio Oduber ta conecta single hit y Sonny Baptist ta siguiele cu un batazo fuerte den leftcenter empuhando Jack cu e carrera di gana.

Asina Marlboro a keda den tereno perdiendo cu score di 2 pa 3.

Pitcher ganador a resulta Sonny Baptist y perdedor Roberto Agumbero.

Nesbitt a conecta total di 8 hit contra di 7 di Marlboro. Cada equipo a comete un solo error.

Tabata un bon wega cu a worde goza door di e publico presente.

Si tur e weganan di e campeonato AA resulta manera esun aki, anto e fanaticonan di baseball por ta sigur di un interesantisimo campeonato.

Awe nochi „A" ta cuminza.

E temporada di baseball ta continua awe nochi cu un partido di clase A entre.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hoor, Dennis, wij zijn al langs geweest en we kunnen geen chocolademelk geven als je moeder'er niet naar heeft gevraagd"

„Tene, Dennis, nos a pasa bo cas caba i nos no por duna bo chocolademelk ora bo mama no a pidi esai"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 19 DI MAART 1960 | Nr. 3691

„Casa Cuna" nobo a habri su portanan pa 24 mucha

E portret aki nos a saca na Casa Cuna: di r.p.dr. e dokter sra. J. J. Harting, kende ta vice-presidente di e institucion, den center e presidente E. O. Petronia, y na drechi senjora Boonman cu ta dirigi e tehuis. Por lo demas algun dje prome habitantenan di Casa Cuna.

ORANJESTAD — Cu cincu mucha y lugar pa mas o menos binticuater mucha na tur Casa Cuna a start den su edificio nobo algun dia pasa, cual ta situa na Pos Chiquito cantu di laman. Mientras cu e damas y caballeronan di Lions Club ainda tabata colgando e cortinanan cu ta regalo di nan mes, den e barak formal cu Lago a regala Casa Cuna, practicamente e directiva completo di e institucion tabata presente pa ricibi prensa. E animo tabata excelente, locual ta di comprende, tabata kestion di: Nunca pensa, pero toch logra!

Mayoria di nos cenoce e historia di Casa Cuna Progreso caba. Na anja 1957 e institucion aki a worde funda y na april dje anja ei nan a habri un kindertehuis na Miramar na Parkietenbos. Na principio tur cos tabata bai regular. Despues a cuminsa ta presenta tur clasa di difecultad, y tabata falta poco cu henter e Casa Cuna lo a caba na nada si no tabata pa algun damas manera e vice-presidente sra. J. J. Harting y instancianan manera Gezondheidsdienst, cu no kier a tende cuenta di stop y apesar di tur contra tiempo a sigui lucha cu Casa Cuna. Tabata palabranan di e presidente E. O. Petronia e mainta cu Casa Cuna nobo a habri su portanan.

Masha trabou a worde hasi y hopi a worde ricibi, dos factor cu finalmente ta loke a duna e resultado excelente cu nos por mira awor. Mencionando e regalonan: Lago a regala e barak grandi y a transporta e lugar completamente di Seroe Colorado pa Pos Chiquito, y e mueblenan inclusivo.

Negoshinan grandi a duna regalonan grandi, negoshinan chikitu a duna regalonan moderado. Un wasmachine, un polisher di vloer electrico, un watercooler, etc. etc. Y cu nos no ta menciona tur e lugarnan grandi cu a hasi e regalonan, ta pasobra cu pa Casa Cuna e lugarnan chikitu cu nan regalonan tambe tabatin mes tantu balor, y cu lo ta muchu hopi pa menciona tur. Unicamente nos mag menciona cu e damanan di Lions a regala tur e cortinanan, 16 kot, cushinchi y pania di cama etc. Consulado mericano a duna algun muebles, Gobierno di territorio insular a tuma na su encargo pa paga e directora dje lugar y su asistente. Loteria di gobierno a duna un aandeel. Lago Nurses Glee Club a duna su coperacion. Lago Community Council tur anja lo duna Casa Cuna un regalo. Ademas nan a hanja hopi ayudo di F. W. P. Winkel Society, un institucion di caridad di Mason. E damanan Rhoda Steenhuizen y Reeberg a organisa modeshows na Casa Cuna y tal di otronan a yuda pa hasi e plan di Casa Cuna bira realidad. Di e manera aki tambe a bira posibel pa paga e gastunan di reparacion y mueblacion di e barak cu a costa ƒ 20.000.—.

Nan tin algun entrada fiho, pero nan ta spera di aumenta esaki un poco mas, ora cu nan start pronto cu un accion di donateurs pa Casa Cuna. Sinembargo senjor Petronia ta calcula cu asina mes tur anja lo falta 10.000 florin den caha di Casa Cuna. Pesei ta worde spera cu pa e mayornan cu por paga esaki, pa nan paga e suma di ƒ 45.— pa mucha, locual ta worde cobra. Ademas a worde hasi un peticion na eilandsbestuur pa duna un subsidio di ƒ 2.50 pa dia pa mucha.

Tambe nan ta spera di por hanja tratamentu gratis di dokter pa e muchanan den futuro. Segun nos a comprende otro institucionnan manera esaki na Aruba ta hanja mas di ƒ 2.50 pa dia pa mucha como subsidio.

Muchanan cu ta worde tuma na Casa Cuna ta esnan cu nan mayornan pa un of otro motibu no por percura pa nan. Esaki por ta den caso cu e mama mester traha, ta malu, of si e mucha ta worde bandona. E muchanan ta keda na Casa Cuna te ora cu nan alcanza edad cu nan mester bai school. Anto mester bolbe bek den nan mes milieu y si esaki ta imposible anto nan lo worde entrega na Voogdijraad. Muchanan ta worde tuma riba peticion y despues cu nan caso a worde estudia na senjora J. Bijl y senjor A. Nagtegaal, dos persona cu ta bon na altura di e asunto aki na Aruba.

E diferencia

Como cu den cierto circulo ta reina e mal interpretacion cu Casa Cuna y Imeldahof ta un mes clasa di institucion cu ta competi cu otro e directiva tabatin e amabilidad di duna nos un aclaracion cu esei no tabata e caso.

Pa cuminsa na Casa Cuna nan ta tuma mucha homber y mucha muher, mientras cu Imeldahof ta pa mucha muher solamente. Casa Cuna ta completamente Neutraal (sra. Boonman cu ta dirigi e lugar y cu ta biba cu su esposo den Casa Cuna, ta catolico; Imelda Hof ta completamente pa hende catolico so. Na Casa Cuna baby tambe por worde acepta, na Imelda Hof preferible no. Imeldahof ta hanja e muchanan di instancianan manera di Voogdijraad of Sociale Zaken, na Casa Cuna esaki no ta e caso. Por acudi directamente na Casa Cuna, y si e peticion ta worde considera anto e muchanan por pasa directamente pa Pos Chiquito. Un otro diferencia tambe ta e limite di edadnan. Na Casa Cuna e muchanan por keda te ora cu nan por bai school. Asina ta cu no tin nada di competicion cu Imelda Hof.

Por ultimo nos a dal un buelto rond den e barak fresco, grandi y limpi.

Sigui lesa pag. 2

Cai kibra pia

Diahuebs u.p. polisnan a worde avisa cu den vecindario di Aruba Restaurant un dama a cai y kibra su pia. Ora cu polis y ambulans a jega, ja nan a hiba e desafortunada senjora S.C. di 63 anja pa hospital caba.

Cacho ta come carné

I.M. a jega na warda di santa Cruz cu e keho cu cacho a morde diferente di su carnénan. E dierenarts a constata cu mester a mata e carnénan, cu toch nan lo no biba mas. Tambe e la consenha nan pa captura e cacho y trecele pa abattoir na unda nan lo sentenciele pa morto.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Muchu velocidad

Diahuebs pa mas o menos 4.05 PM polisnan a stop e auto A-8032 cu tabata corre muchu duro den Past. Hendrikstraat. E auto a hera di bolter. E chofer no tabatin rijbewijs, y nan a regale un proces verbal.

Bolter

E pickup A-5457, cual ta parti nos corant na Oranjestad, den curva di Papillon a bolter. E chofer T.V. a hanja algun corta na su frenta, pero suertemente no grave, tambe e dos muchanan cu ta parti corant cu tabata den e pickup a sali sano y salvo. E danjo ta worde balua pa fl. 1.500,—. Posibel cu e chofer no tin culpa cu e desgracia aki a tuma lugar.

Contra muraya

Den anochi di diahuebs pa diabierne R.A., chofer di un bus chikitu A-753, a corre dal den un muraya den Abraham de Veerstraat. Danjo totaal fl. 900.— mas o menos.

Otro accidente fatal: Sra Croes di Piedra Plat mortalmente herida

ORANJESTAD — Pa di dos biaha den 24 ora a ocurri un accidente di trafico cu resultado mortal na Aruba. Ayera tardi pa mas o menos 6'or a muri den San Pedro Hospital senjora Croes di 59 anja, hende di Piedra Plat, despues di un ora y mei prome na un manera completamente onverwacht a worde saca for di un auto di famia. Un mucha di 2 anja y mei cu tabata sinta banda di dje riba e siento dilanti tambe a keda seriamente herida, mientras cu e chofer dje Buick, senjorita R. a hanja un shock, pero por lo demas no a hanja ningun danjo.

E desgracia aki a sucede banda di Tichi's Grocery na Santa Cruz na unda e caminda di Santa Cruz y Weg Fontein ta splits. Di e direccion di Fontein tabata acerca e truck di materia fecal di D.O.W. cual M. tabata mancha. Di direccion di Club Estrella tabata bini e Buick. E truck mester a duna preferencia di caminda, locual e chofer dje truck a comprende tambe y e la pone su brakenan. Pero pa motibunan cu no a worde aclara ainda e brakenan a nenga di funciona. E truck pisa a dal den e Buick parti patras na banda drechi, y esaki a dal medio buelto, toca e acera cu e wielnan robez y door dje dos golpinan aki e porta na man drechi a habri y a saca senjora Croes y e mucha for dje auto. E caida pa senjora Croes a resulta fatal. Apesar cu na e lugar ei mes polisnan a dunele e prome auxilionan y nan a hibele urgentemente pa hospital, mas ayudonan di dokternan tabata en vano. E mucha mientras tantu a worde hiba pa dokter E. van Dongen. E accidente di trafico aki a causa hopi lamento na Piedra Plat. Nos mas sincero condolencia ta bai na e famia cu e desgracia triste aki.

AUTORIT DI JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD — Juventud Christian di Oranjestad, ta organisa pa dia 23 di april un grandioso autosterrit cu lo start na St. Dominicus College y lo termina na Basi Ruti. Pa e ganadornan nan tin por lo pronto diesseis premió reserva caba. Nan a organisa un rit-comite, den cual ta como presidente Flip Solognier, secretario Ito Tromp, como tesorero Rolin Croes y como miembronan Abraham Wild, Remigio Franken y Ronald Brete. E comite lo stipula e ruta, mientras cu senjor R. de Keyzer, hefe di Verkeersafdeling di polis lo duna nan consehonan (pa e ruta no ta muchu facil!'. Probecho dje autorit aki ta pa hanja placa pa traha un clubhuis di Juventud Christian.

Na Basi Ruti despues dje rit lo tin baile cu musica di Sonora del Caribe.

Accidente di Auto a costa bida di E. Schoppema

ORANJESTAD — Den anochi di diahuebs pa diabierne pa un cuarto pasa di tres a bolbe sucede un accidente den e rotonde na Oranjestad cu e biaha aki a costa un bida. Probablemente como resultado di gran velocidad y tambe posibel door di sonjo senjor Egbertus Schoppema, un Hulandes di 32 anja cu ta traha den departamento di bapornan di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a corre drenta e rotonde cu su auto A-803 biniendo di San Nicolas. Door dje impacto e la worde saca for dje auto y a hanja un golpi mortal ora cu el a cai na suela.

No tabatin mas pasahero den e auto cu practicamente a keda totalmente distrui.

Senjor Schoppema kende diez anja pasa a bini Aruba pa prome biaha como militar, a drenta den servicio di Maduro & Sons despues cu prome el a traha basta tempo como polis di Lago. E tabata biba den Havenstraat y tabata casa cu sra. Flor Schoppema-Maduro y ta tata di algun jiu.

Ajera tardi e entierro a tuma lugar. Masha hopi hende a atende na e entierro di e defunto cu tabata un empleado altamente aprecia di Maduro & Sons. Na e famia dje fallecido nos sincero condolencia.

BISHITA DI HOOFDREDACTEUR DI A.N.P.

ORANJESTAD — Otro siman diabierne senjor G. Knepfle, hoofdredacteur di Algemeen Nederlands Persbureau lo hasi un bishita corto na Aruba. Riba invitacion di gobierno di Surnam senjor Knapfle a bini West. Como huesped di gobierno menciona e tabata presente na e apertura oficial di e stationsgebouw nobo Zanderij.

Dia 25 awor senjor Knepfle lo tin un reunion cu prensa Arubano den Aruba Caribbean Hotel pa 5'or y mei di atardi.

MANTENCION DI RELACIONNAN ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y GUINEA

BONN, 18 maart. — E relacionnan diplomatico entre Alemania Occidental y Guinea lo worde mantene, asina e embahador di Guinea na Bonn a informa, despues di un combersacion cu e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental.

Gobierno di Alemania Occidental a declara poco tempu pasa, cu lo e kibra su relacionnan diplomatico cu Guinea, si Guinea reconoce gobierno di Alemania Oriental.

Conferencia cu Ministronan Lampe y Beerman

Lampe: Tur miembronan di Rijksministerraad pa Antillas.

Beerman: Koninkrijks rechtscollege y reglamento di admision y deportacion.

ORANJESTAD — E conferencia cu e ministro plenipotenciario di Antillas, ministro Lampe y ministro di husticia na Hulanda, ministro Beerman a tene cu prensa di Aruba diarazon mainta den Trocadero tabata un conferencia masha agradable. Ministro Lampe cu e poco tempo cu e tabatin disponible pa motibu di otro compromiso toch a duna nos suficiente informacion tocante su actividadnan na Hulanda y tambe un secundario agradable cu ta tipico di e conferencianan di prensa cu senjor Lampe, di a bes el cantidad di bocadillanan sabroso di e cushina di Jan Heen.

E eliminacion di e departamento di Asuntonan di Ultramar na Hulanda durante september u.p. tabata un dje motibunan principal cu a hasi cu ministro Lampe no por a bini Antillas mas prome. Door dje cancelacion dje departamento aki, su trabounan a aumenta considerable, locual entre otro a hasi cu tabata necesario pa hasi diferente reconstruccion. Tambe mientras tantu ministro Lampe a cumpra un ambtswoning nobo banda di e Antillenhuis, cual denter di poco tempo lo ta completamente modernisa, y cu lo ta un lugar cu Antillanonan lo ta orgulloso di dje, manera cu ministro Lampe ta bisa.

Interes creciendo

Ministro Lampe despues ta duna un splikacion di e interes cu na Hulanda mas y mas ta aumenta pa Antillas.

Ki ta hasi cu e ministro ta lanza e observacion cu pronto lo mester di un organisacion pa informacion adecuado den Antillenhuis. E obheto aki segun e ministro ta bisa, e lo presenta na Landsregering den dianan aki. „Actualmente nos ta distribui tur siman e Antilliaanse nieuwsbrief cual na Corsow ta worde skirbi y cu nos ta ricibi como 2000 ejemplar. Ta un noticiero di stencil di ocho pagina cu ta worde entrega na tur estudiantenan di Antillas, miembronan di parlamento di Hulanda y otro conocirnan di Antillas. E relacion entre e diferente ministronan na Hulanda y e Antillenhuis ta excelente, ministro Lampe ta bisa.

Segun e ta splika semper tabata su politica pa duna e Rijksministerraad ocasion pa cerra conoci cu Antillas. „Di manera cu nan sa mihor di kiko nan ta papia". E biaha aki ta ministro Beerman kende a hasi nos un bishita, pronto lo sigui ministro Korthals. Y den futuro cercano tambe nos por spera un bishita di premier De Quay, mientras cu e ministro di asuntonan Economico posiblemente pa fin dje anja aki mes lo hania un invitacion di gobierno di Antillas. Tocante bishita di S.A.R. Prinses Irene pa Antillas un obheto cu a worde toca tambe durante e reciente bishita di S.A.R. Prins Bernhard, ministro Lampe unicamente por a bisa cu esaki e anja aki lo no por tuma lugar mas. „E prinses ta masha ocupa cu su estudionan."

Por lo pronto ministro Lampe lo keda ocupa e puesto den Antillenhuis. Durante e bishita aki e ministro lo keda cincu te seis siman na Antillas.

Cassatie wetsontwerp entrega

Ministro Beerman a informa contestando riba un pregunta tocante e desarollo di cassatieuitspraak pa Antillas, cu e wetsontwerp aki en kestion cu e memorie van toelichting di gobierno di Hulanda a worde entrega y cu awor nan ta sperando riba contesta di Tweede Kamer. E wetsontwerp aki unicamente ta valido pa Antillas Neerlandes, pa motibu cu Surnam no a fija su punto di bista ainda, en bista cu e opinionnan den e pais aki ainda ta fuertemente destinto.

Segun e ministro ta bisa cu e idea pa agrega e Nederlandse Hoge Raad como hoogste rechtscollege pa Antillas no ta nobo. Poco despues di guerra e plan aki tabata existi caba. Pero como cu Gobierno di Antillas den ultimo anjanan tabata insisti pa termina e asunto aki tan pronto posibel, nan ta asina leuw awor cu Antillas pronto lo hanja e cassatierecht. Ministro Beerman lo bolbe pa Hulanda via Surnam, na unda e ta spera di conferencia tambe cu e gobierno dje pais ei tocante e obheto aki.

Ministro Beerman lo no bishita Islanan Ariba, en cambio ministro Korthals si lo bai na e islanan aki. Intencion di su bishita segun e ta bisa ta pa hanja un impresion di e funcionamentu di e poder judicial, aki y serca nos. Ministro Beerman ta partidario di laga e huesnan cambia, despues di a traha un poco tempo na Antillas y despues traha un poco na Hulanda.

Admision y deportacion

Riba e pregunta si e admision y deportacion di Hulandesnan di Europa, si e asunto aki ta suficientemente regla den Statuut di Antillas, ministro Beerman a duna di contestacion cu e obheto aki tin atencion di gobierno di reinado, pero cu esaki premariamente ta asunto di gobernacion di Antillas. Ministro a duna di conoce cu segun su opinion lo tabata un bon idea pa hasi e sistema di admision y deportacion pareu, di manera cu e derechonan y libertadnan cu Antillanonan na Hulanda tin, lo ta e caso aki tambe. Pues un sistema pa tur dos e territorionan. „Segun mi opinion tur dos e territorionan aki ta na comparacion mes tantu sobrepoblado."

Refiriendo na esaki e ministro a mustra riba e poblacion na Hulanda cu ta aumenta rapidamente. Pronto e generacion di despues di guerra mester worde tuma den arbeidsproces. No ta por nada e imigracion na Hulanda ta asina grandi. Despues di guerra mas di 450.000 hulandes a emigra caba. Ministro Beerman a termina cu e obheto aki primintiendo cu e asunto di admision y deportacion tin tur su atencion.

Na Hulanda actualmente tin un aseguro contra tercero obligatorio pa donjonan di auto. E reglamento aki a worde traha solamente pa Hulanda, pero lo cu manda un copia pa e ministro plenipotenciario. Talvez e lo por duna bon resultado na Antillas.

Satisfecho di su bishita

Ministro Beerman tabata encanta di e klima di aki banda. Diamars e la cerra conoci cu Gezaghebber y miembronan di Bestuurscollege. Problemanan particular no a worde menciona durante e ocasion ei. Tocante e Aruba Caribbean Hotel na unda e ministro a hospeda, e tabata masha contento. „Algu asina nos no tin na Hulanda". Despues e la hasi un bishita den e planta di awa nobo. „Mi ta jaloers di e awa cu boso tin. Rotterdam tin e awa di bebe di mas malu cu ta existi. Pero mi ta kere cu e ta mas barata cu aki tambe!"

Poco despues otro observacion: „Bo tematinan tambe ta excelente, pero sigur nan lo ta un poco mas cara tambe." Por lo demas e ministro tabatin gran admiracion pa e resultadonan di e nutricultuze farm na Paradijs.

Diahuebs mainta mes ministro Beerman a bandona Aruba, hasiendo un bishita na Bonaire. Despues e lo tene un conferencia na Corsow ainda cu e miembronan di Corte di justicia.

Dialuna e ta bai Surnam y prome cu fin dje luna aki e ministro ta spera di ta bek na Hulanda trobe.

CURRICULUM VITAE DI MIN. BEERMAN

Casi 50 anja pasa Minister Beerman a nace y lamta na Amsterdam. Actualmente e ta ministro di justicia na Hulanda. E la studia na Barlaeus Gymnasium, despues na universidad di Leiden. E la traha como abogado na Rotterdam na kantoor di abogadonan Van Nauta y Van Walsum. Durante 1930 e la bira socio den un otro oficina di abogado. Durante 1945 e la worde elihi como presidente di un institucion pa interesnan di haf na Rotterdam, un puesto den cual mr. Beerman regularmente mester a defende derechonan di haf den compania importante y cu hopi biaha mester a tene conferencia cu prensa. Un anja despues e la worde elihi como miembro den fraccion di Christelijk Historische Unie na Rotterdam, y na 1953 e la bira presidente dje fraccion aki. Di 1946 te '53 e tabata miembro di Commissie van Openbare Werken y tambe tabata den comision di Havenbedrijf den e ciudad aki. „Apesar cu mi a nace na Amsterdam, toch mi amor grandi ta pa Rotterdam", ministro Beerman ta bisa kende na mei di anja pasa a hanja puesto den e gabinete De Quay como ministro di justicia.

Prinses Suga, e yiu muhe di mas chiquitu di emperador Hirohito di Hapon a drenta estado matrimonial cu e empleado di banco Hisanaga Sjimazoe. Di i.p.d. nos ta mira Sra Sjimazoe (antes prinses Sagu), emperador Hirohito, emperatriz Nagako i Sr. Sjimazoe.

NOTICIA DI SURNAM

PARAMARIBO — Durante su estadia di algun dia na Surnam sr. Mac Donald Moses, official di International Council of Free Trade Unions, a tene conferencia cu lideman di obrero. Moses ta representante di ICFTU den lugarnan den Caribe.

Showroom di DAF

Den presencia di sr. Sunier, representante di fabrica di e auto hulandes „DAF", e agente local sr. R. Mohanpersad a inaugura oficialmente e kantoor cu showroom. E ceremonia di apertura, door di cortamento di un sinta, a socede door di esposa di e minister-president di Surnam.

Taki-Taki

E comision, cual nan a funda poco dia pasa, pa traha regla pa skirbi takitaki, principalmente ta prefera e spelling cu ya un comision particular a traha, na unda EBG, RK Gemeente, Nederlands Bijbelgenootschap y Wes a traha hunto.

E comision a propone 5 punto principal:

1. E palabranan ta worde skirbi manera e hendenan civiliza ta papia esaki na Paramaribo.
2. Haciendo menos uso posibel di signonan di letra.
3. Signonan di letra nunca no mester worde usa dobbel.
4. Palabranan y parti di palabranan cu no ta criollo lo worde skirbi manera e ta den e idioma cu e tin di origen.
5. E alfabet ta contene 19 letter na unda ta falta e, c, h, q, u, y v.

„Sumarga"

For di 303 participantenan na e concurso pa scoge un nomber pa margarine cu Surnam ta bay produci, nan a scoge e nomber „Sumarga". E participante ganador tabata sr. P. Kanhai.

CASA CUNA....

(Cont. di pag. 1)

y huntu cu e directiva ta desea cu sra. Boonman lo hanja hopi bendicion riba su trabou. „Nos ta spera cu e cas pronto lo ta yen, pasobra nos no ta stop e ora ei nos ta sigui na Noord, na Santa Cruz," tabata palabranan di senjor Petronia, kende ta mes entusiasto cu e otro miembronan di directiva.

E directiva actualmente ta forma pa siguiente personanan: Presidente senjor Petronia, vice-presidente sra. Harting-Rumke, prome secretario senjor J. J. R. Beaujon, 2ndo secretario sra. A. C. Visser-Gorzeman, prome tesorera srta Olga Henriquez, 2ndo tesorera sra. Nanne A. H. van der Weide-Lacle. Miembronan ta senjores Nagtegaal, N. A. Piña, y A. P. van Vuurden. Tambe tin un comissie van beheer, den cual ta e damas Harting, Henriquez, Visser, sra. J. Bijl-Mandersloot y zuster C. M. Kaptein. Pronto nan ta spera di forma un comision di conseho, den cual nan ta spera lo tuma parti, un pastoor dje rayon, un domi, un secretario di voogdijraad y un pastor ingles. E comision aki nan kier forma pa mustra claramente cu ta un institucion neutral y cu hende di tur seccion ta bon bini.

Nota

Riba peticion di un dje miembronan di directiva por ultimo nos kier hala atencion riba e gran cantidad di trabau cu a worde hasi durante ultimo simannan den e edificio, cu mester a worde limpia completamente y organisa pa zustenan Kaptein y srta. M. Rozenstraaten. Honor na esnan cu ta merecele.

E fecha di inauguracion oficial ta stipula pa un dia den luna di April.

Prensa hulandes a dedica editorialnan den e impasse di Eilandsraad

Den Haag, 19 maart — 3 Corant Hulandes a dedica editorialnan awe na e impasse den Eilandsraad di Corsou. Algemeen Handelsblad a scirbi entre otros: Oposicion na Antillas lo haci bon, si e colabora, pa efectua e „adaptacion" di staatsregeling y Eilandenregeling, pa e organonan di land y eiland por aplica nan autonomia propio den limita di e autoridad, cu statuut a duna nan. Pero oposicion ta prefera actualmente, di trata di hanja loke e ta merece via e porta di patras di Den Haag.

E lider di oposicion dr. Da Costa Gomez, ta acusa gobierno hulandes (un acusacion cu en berdad lo por toca solamente gobierno di reinado), cu e no a interveni na Corsou y a trata di soluciona e crisis den bestuur, door di tene eleccionnan nobo.

Ta claro, cu sr Da Costa Gomez ta spera, cu su grupo di oposicion lo por hanja mayoria di voto den un eleccion, sino e mester keda den oposicion te 1963, dia cu e colegio mester caduca. Pero e ta lubida (of kier ignora) cu eilandsraad mes ta funciona completamente normal. Esey ta mustra decision dje electornan di anja pasa. A worde demostra caba tambe, cu e raad por colabora normal cu e gezaghebber. Oposicion ta representa den e raad ey tambe y e tin tur derecho di expresa su mes. Esey semper ta mehor cu loke oposicion a haci algun biaha caba, esta sali bai. Nos ta kere cu e lider di oposicion di Antillas no mester ta na Den Haag tampoco awor, pero na e isla, cu a hania autonomia door di su lucha hustifica tambe, pero cu mester sinja usa e autonomia aki awor.

Nos por aproba e palabranan di ministro Korthals, kende a declara ainda den tweede kamer, cu e posibilidad pa restora situacion normal, ta na Antillas mes.

E corant „De Tijd-Maasbode" a aproba e palabranan di ministro Korthals, tambe. Pero e ta puntra su mes, si e medida real a contribui na esey na e manera mas constructivo. E corant ta aproba tambe locual sr. Beckhouwer a bisa cu loke e corant ta bisa tabata un conmocion casi antillano: esta cu ningun hende na Hulanda no ta pensa di interveni ainda mas den e asuntonan antillano, cu no ta estrictamente necesario. Pero e oradornan casi no a paga atencion na e diferencia di opinion tocante kico ta e derechonan y obligacionnan constitucional pa e organonan di reinado y di Antillas.

Na lugar di no menciona e materia anto, e oradornan a papia na fabor di e actuacion di gobierno di reinado, y particularmente na fabor dje importancia cu gobierno di Antillas mester hanja di gobierno di reinado, den casonan manera esun aki.

Esaki ta lamentable, pasobra e ta pone cu e relacionnan antillano, cu ta mustra bilateral, ta worde mira na un manera unilateral; na un banda e soberania di enter Antillas na e otro banda e autonomia completo di cada pais contra e gobierno central Antillano. Durante e debate den kamer soberania dje gobierno central di e islanan a worde acentua y tambe e respet di Hulanda pa e soberania ey, pero e exigicionnan, cu e autonomia insular ta permiti di haci, a worde ignora.

Ta berdad, cu Hulanda lo prefera di respeta soberania di Antillas na un tal manera, cu gobierno di reinado lo no tin mester di interveni den e asuntonan interno di Antillas. Esey tabata visible tambe durante preparacion dje statuut y, por a mira esey awor tambe den e debate den tweede kamer. Pero no mester lubida, cu e antillanonan mes no tabatin e opinion ey durante originacion dje statuur. Autonomia dje islanan tabata algo cu tabata asina bon protega, cu Antillas tabata considera su proteccion mehor garantiza cerca gobierno di reinado cu cerca su propio gobierno central. E solucion ey a worde entrega obligatoriamente na Hulanda y gobierno di reinado. Por bisa awor, manera por ehemplo sr. Nederhorst a bisa, esta cu mester elimina e stipulacionnan ey for dje derecho constitucional.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Diadomingo 20 di maart 1960 den

SPORT CENTRUM NOORD

E equipo campeon di Aruba den acción!

3.00 p.m. JONG ARUBA JR. vs. BRITANIA JR

4.15 p.m. R.C.A. vs. JONG ARUBA

(campeon di Aruba) (Hoofdklasse)

Entrada general f. 0.50 — Dos mucha cu un kaartji

Hiermede maken wij het plotseling overlijden bekend van

Egbertus Schoppema

in leven employé van onze firma.

Hij ruste in vrede.

S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aruba, 18 maart 1960.

Heden overleed na een ernstig auto-ongeval onze medewerker en collega

Egbertus Schoppema

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Personeel

S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aruba, 18 maart 1960.

Aruba Jrs. „B" a tumba invicto di Don Bosco pa empate de prome lugar

Spes Patriae tambe a gana Estrella

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E dos ultimo partidonan di e promer rond di basketball masculino clase B a worde hunga diaHuebs anochi riba cancha di Aruba Jrs. Esun principal tabata entre e quintetonan di Aruba Jr.s y esun di Don Bosco. E ultimo aki tabata, invicto den su cuatro promer salidanan y asina tabata na cabes di e campeonato.

Pero e anochi ey e muchanan di Aruba Jrs a bin dicidido pa bai atrobe den promer puesto y a logra esey tambe.

E score na halftime ya tabata mustra un ventaha di 5 punto pa Aruba Jrs, esta 14 pa 9. Apenas cuatro punto e quinteto di Don Bosco a logra den e segundo tempo, mientras cu e Aruba Jrs a logra nuebe. Asina e partido a termina cu score di 23-13 na favor di e quinteto di Socotoro.

Mihor anotador pa Aruba Jrs tabata Guy Parris cu 12 punto y L. Cham tabata di Don Bosco cu 6 punto.

Aruba Jrs cu e victoria aki a pasa ocupa e promer puesto atrobe aunke cu ta den compania di e propio team di Don Bosco.

Spes Patriae 35 — Estrella 10.

E team cu mas punto a logra anota den e promer rond contra di Estrella, ta e quinteto di Spes Patriae. Nada menos cu 35 punto e quinteto verde di Spes a anota contra di 10 di Estrella.

Na halftime e score tabata 10 pa 8 y tabata parce cu e ventaha aki di apenas dos punto na favor di Spes lo no a resulta luego na final den uno di 25 punto.

E equipo di Sta. Cruz apenas a logra dos punto durante e mitad complementario y a permiti nan rivalnan anota 25.

Mihor anotador di e wega tabata Jenny Miranda di Spes cu 15 punto.

Pa Estrella Aiky Croes tabata e mihor cu 6 punto.

Posicion di e campeonato clase „B".

Incluyendo e dos weganan aki riba menciona, nos ta hanja cu e table di posicion ta mustra awor ló siguiente:

Club	WH	WG	WP
Aruba Jrs.	5	4	1
Don Bosco	5	4	1
RCA	5	3	2
Mariniers	5	2	3
Spes Patriae	5	2	3
Estrella	5	0	5

Awor e promer rond di henter e campeonato ta completamente cla. Den e departamento di damas Aruba Jrs ta invicto cu dos victoria, mientras cu den caballeros clase A e quinteto di YMCA ta invicto den tres salida.

E posicion di e clubnan den e campeonato femenino ta:

Club	WH	WG	WP
Aruba Jrs	2	2	0
Seven Up	2	1	1
Estrella	2	0	2

E clubnan masculino clase A ta ocupa e siguiente posicionnan:

Club	WH	WG	WP
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs.	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
Estrella	3	0	3

E segundo rond di e campeonato lo cuminza pronto.

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Mario Lampe, kende ta cumpli 5 anja, pa parti di su mama Adelinda, tata Binchi, rumannan Hubert, Ludwina, Edna, wela y welonan, tanta y omonan, especialmente di su estimado primonan Albert, Hector y Solaida Gonzalez.

Senjor Hose Dirksz ta cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chichi, jiunan, 22 nietonan, suegranan y demas familia y conocirnan.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Hose Boekhoudt y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Agustina, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Johanna, Lusio, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, tur su amigonan di trabau na Basi Ruti, y di tur familia. Especialmente di un persona.

Senjorita Selsa Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su prima Ina, Ida, Nini Croes.

E simpatica y encantadora srta. Maria Kelly ta ricibi hopi felicitacion di su intima amiganan Rosinda, Mathilda, Ruiz, especial di un persona y di familia Ruiz y Tromp.

Awe ta bay hopi felicitacion pa e simpatica y encantadora srta. Noris Medema, kende ta cumpli anja awe na Corsow, pa parti di su mama, tata, ruman Baby, tantanan, omonan, primonan Boy Wilco Coffie, primanan, Lelia, Delta, Mies, Lyolia Coffie y demas familianan Coffie y Medema, tur su amiganan na Corsow, na Aruba, di su primo Freddy Coffie, su intima amiga Azucena Henriquez y demas familia.

Awe ta celebra su 16 primavera srta. Irena Helder, y ta ricibi felicitacion di su tata Gervasio, mama Toya, rumannan Paulo, Swinda, Susita, Lourdes, Roberto, Greta, welo Izaac Irausquin, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia, especialmente di Chichi Yrausquin.

Awe ta cumpli anja srta. Maria Josefa Kelly. Un sincera felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Theresita, Monica, Jasintha, Andrea, Florensia, Roza y Bicente, tambe di su amiganan Mathilda y Rosinda Ruiz, Gladys y Mirna Tromp, tambe di familia Scott, especialmente di un amigo.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diasabra 19 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings - 18 j.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Young Philadelphians - 18 j.
SAVANETA 7.30 „No Road Back" - 13 j.

Diadomingo 20 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings - 18 j.
Matinee 6.00 „The Lost Missile - a.l.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" - 18 j.
Matinee 5.45 „The Missourians" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
Matinee 6.00 „20 million miles to earth" - a.l.
AURORA 7.30 „Cry Vengance" - 18 j.
Matinee 6.00 „Navajo Trail Raiders" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Bullwhip" - a.l.
Matinee 6.00 „Killer Leopard" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 19 maart 1960

Club Noord: 4—6 p.m. Club open voor little league.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6—10 p.m. Club open. Vrije ping-pong-training.
Trupialen: 8.30 v.m. Junioren naar de Beach 4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 20 maart 1960

Club Noord: 10—1 Club open voor leden
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): Ping-pong Tienkamp. Tweede klasse. Spelers: F. Webb, P. Croes, M. Croes, J. B. Croeze.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 19 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 El Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 20 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO VICTORIA

Diasabra 19 di maart

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 20 di maart

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diasabra 19 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta „Cartas de Paris no. 19"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Melodias del '40
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling C. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Fernando Albuerne
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 20 di maart

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Morton Gould
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Programa Especial
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Pototo y Filomeno
8.45 Berecumbees
9.00 Transmision for di Kerki Prot.
10.00 Sluiting

Diadomingo 20 di maart

10.00 Vistas of Israel
10.15 Conjunto Los Cabareteros
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Adilia Castillo
11.15 Carlos Argentino
11.30 Variacion musical
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Danzones
5.15 Padu del Caribe
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Pap.)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 55

Poco poco el a bin bira consciente di un verdriet nobo — completamente distinto dje insistencia apasiona y violente na hanja Yvonne trobe. Lo yuda cu algu te na ora cu lo e tabatine cerca dje? Esaqui por bin trece algun cambio den e asunto?

Y ta paquico anto e tabata jama su mes senjora Verwaaien? Qui derecho tabata quede na haci esei? Y despues e tabata haci uso trobe di apellido di su mama. Por ta e ansia e tabatin di haci uso di su poder riba apellido di su tata? Su curpa tabata cohe ril y automaticamente el a cerra su moketanan, pasobra dirtpiente a abri su dilanti e abismo di fracaso. E mester a bandona of lubida Yvonne, ora esaqui tabatin razon di a hui p'e. Pero di nobo su oposicion a dispierta. No, no, lo e no haci nada sino te despues cu e tabata na altura di enter e asunto. Prome e quier a mire y combersa cune.

Precisamente 7.30 e tabata den sala di periodiconan di biblioteca publica. Na toonbank el a queda ta spera te ora cu e empleado a trece e leggernan di corant di prome kwartaal di 1951 y ultimo kwartaal di 1950. Esaquinan tabata dos buki pisa, cu murmurando y suspirando e hoben a carga trece ariba y mientras el a schuif e bukinan aqui pa Frits el a klop e stofnan quita foi su panja.

Frits a cuminza ta bira blaadchi y ora cu eu a yega te na 5 di november 1950, su atencion a ser hala pa un palabra cu el a distingui foi e lineanan imprimi cu letter grandi y vet.

Ravensburg..... Ravensburg, esaqui tabata toch.... El a cuminza ta leza e noticia. Si t'esaqui tabata e noticia berdadera.

„Accidente di jaagmentu of esfuerzo na asesinato?" asina e prome titulo a resona y bao di dje tabata skirbi: „UN CIUDADANO PROMINENTE DETENI".

Frits a hinka cu dedenan den su orea y cuidadosamente el a inclina over dje corant.

El a cuminza ta leza asina:

„La Haya' 5 di november.

E accidente cu nos a publica seman pasa, ora na ocasion di un jaagmentu den becindario di castillo Ravensburg den Betuwe un dje participantenan Srta. Berends, secretaria di mr. C.H.C. baron de M. di banco a queda seriamente herida door di un hagel cu e baron aqui a dispara, aparentemente tin un historia masha tragico su tras. Aunque cu poliznan ta nenga di duna demas informacion respecto e suceso aqui, sinembargo poliznan a dicidi na arresta e baron awe mainta tempran bao di sospecho di esfuerzo na asesinato. Manera nos lectornan por recorda nan, nan a bai hanja Srta. Berends den un situacion di desmayo y den e situacion aqui el a ser transporta pa hospital, na unda varios dia el a queda balanza entre bida y morto. Poco poco su situacion a bai dilanti y ta muy probable cu e por a duna poliznan tur informacionnan necesario, riba base pa cual awe mainta e arrestacion dje baron por a tuma luga. Despues di a pasa pa un interrogacion dilanti di oficial di Husticia na La Haya e acusado a ser transporta pa carcel den detencion provisorio. Y el a queda por lo pronto cerra den un cel na warda di poliz. E investigacion den e caso rumoroso aqui, den cual un ciudadano asina prominente ta meti ta continuando den tur su rigor.

Ainda noticianan no confirma ta pretende cu hasta tin rumornan di malversacion y desfalco, door di baron de M. den su calidad como director di su banco. E noticia di arrestacion dje baron aqui a trece masha lamantamentu".

Algun dia tras di otro e corant a duna demas particularidadnan respecto e otro rumornan cu a proba cu enberdad tabatin delitonan di robo cometi, desfalco y malversacion, cualnan awor numa a bini na cla, cu a pasa un suma di mas di 300.000 florin.

Luego e corant ta mustra cu e acusado a haci un confesion diciendo cu su famia lo restitui e placa horta y pa termina ainda un noticia cortico mas cu tabata bisa cu en relacion di arrestacion di baron di M., tabatin algun otro detencion mas, di cualnan autoridadnan no quier a duna mas informacion.

Principio di maart 1951 a cuminza e procesonan relata den corant. Riba esun di prome tabata para skirbi cu un titulo cu letternan grandi: „Director di banco prominente tabata hiba un bida dobbel".

E noticianan tabata ademas den palabranan reserva publica, loque a bira mas cla ora cu a bin ser proba cu, tata di Yvonne a bin esclaviza su mes na wega di placa y cu un parti dje sesionnan tabata ser trata cu porta cerra.

Na nomber di un complice di dje el a organiza un club di gambler den un bibar particular na Wassenaar. Tambe e origen dje golpe mortal tabata comprendible; e secretaria aparentemente tabata na altura dje irregularidadnan cu e director a comete pa cubri su perdinan pisa di wega di placa y pa e hiba su bida dobbel. E muhe tabata un testigo fastioso p'e y un amenaza continuo pa su existencia. El a sabi di pone e muhe aqui warda silencio basta tempu largu, door di a sigure cu lo e pone un fin na tur cos y paga su debenan back na banco.

E secretaria, un famia di un dje clientenan di mas importante dje banco, sinembargo haci su bida mas dificil y pa un homber manera Yvonne su tata esaqui a bira a lo largo insoportable, mas ainda pasobra continuamente e tabata spera di bini na placa foi wega di placa na su mes cas, sin cu e tabatin mester di mishi cu fortuna di su muhe y yiunan. Lo e mester a biba lunanan largu den un fierno di duda e intranquilidad te cu porfin el a alcanza na su hecho di desesperacion.

Durante sesion e acusado a mantene su mes den un proceder di altanera indiferencia, e tabata duna mitar contestanan y sin ni ril mes el a tende e castigo di 18 anja cual na sentencia final a reduci na 15 anja sin quita voorarrest, rechazando unbez hoog beroep.

E caso cu a cuminza cu asina tanto babel a hanja despues un sorto di anticlimax. El a extingui, mientras net e caso aqui e publico tabata spera di dje un evolucion dramatico.

Sinembargo no tabatin ni un palabra menciona over di su famia y el a queda algun tem profundiza den pensamentunan y tabata toca cu su unjanan riba e kaft di carton dje buki.

Interiormente e tabata indiferente y e tabata sinti su mes stranjo. E mes tabata sinti manera aversion pa e homber respecto quende el a leza asina tantu. Qui tristu y qui escandaloso tur esaqui. Qui un mancha grandi el a tira riba apellido di su raza noble. Sin ningun motibo, sin ningun sorto di pudor y sintimentu di responsabilidad el a quibra cu orgullo di un famia pa awor y pa semper.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ban mira, Julio, firma caminda ta marca....” „E papelnan aki ta dunabo poder, no?” 2. „E ora lo bo controla tur cos y bira donjo di e minanan, no?” „Si.... y na husticia asina mester ta. Ya mi ta administrando e minanan ey pa hopi anja largo caba.” 3. „.....ami a lanta nan asina y mi no ta bai laga un estupido bin aprobecha di mi trabau.”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con nan a tira un na lama.” „Esun chikito ta perdi.” 2. „Cuidau senjores.”

DICK TRACY

1. „Nan no tin e boeki „Fragments of Hawaiian history” di John Papa II den e bibliotheek”. „Anto mi ta bai llama Jerry Raycraft, pasobra alla mi a mira e boeki.” 2. „ Mi Dios. Awor mi ta corda. Jerry y su senjora a bai Italia ajera.” 3. „Laga llama, ami sa kende por bisa nos.” 4. Y Tracy ta bisa:: Operator, conectami cu Dan Liu di e Departamento di polis na Honolulu.”

RIP KIRBY

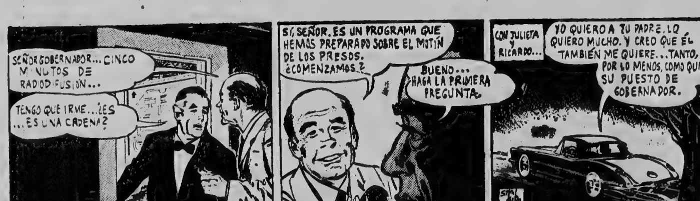
1. „Awor mi ta mira pakiko Adan tabata buscabo, pa e matabo... Billy!” „Laga Billy. Y bin.... awor nos dos lo haci un viahecito pa Mexico.” 2. Despues.... „Billy. Llama un ambulance, Adan. Billy....” „Ordway a bai cu Sabina... e ta bai Mexico... pero no pa tera.... nan lo tahele....” 3. „E tin un lancha.... den marina.... buskele, Hazard y dunele loke e merece....”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E valvula lo costa Dix cinco mil? Quico bo quier meen, Tim?” „Habri bo wowo, Linda! Nos lo haci p'e pagele caro.... of lo e no hanjele! Y ta visto cu e ta deseele hopi!”
2. „Mi no por, Tim! E tabata un bon hende pa mi....!” „Pero ami ta bay ser mehor pa bo! Laga nos bira rico hunto! Lo que nos mester ta un base.... y aki e ta!”
3. „Bo ta sigur, Tim?” „Bo no worry, Linda! Awor ami ta maneja esaki!”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor gobemador.... cinco minuut pa radiodifusion.... „Mi mester bay.... ta un cadena?”
2. „Si, senjor. Ta un programa cu nos a prepara tocante e motin di e presonan. Nos cuminza?” „Bueno.... Haci e promer pregunta.”
3. Julieta y Ricardo.... „Mi ta stima bo tata. Mi ta stimele hopi. Y mi ta quere cu e ta stima mi tambe.... tanto, por lo menos, cu e ta stima su puesto di gobemador.”



PEPITA

1. „Pepita ta spaar cent den e botter aki. Lo e no worry si mi coge ƒ 0.25.
2. Ata Lorenzo su man a pega den e botter.
3. „Mi no ta juda bo saca bo man!”
4. „Esey lo sinja bo cu esun cu haci malo mester wanta su

Detencion di 30 habitante di Israel

TEL AVIV, 17 maart — Como 30 habitante di Israel, di kende algun ta biba na Jaffa, a worde detene awe pasobra nan a spiona pa Egipto. Algun di nan a pasa e frontera cerca Gaza, pa duna e servicio secreto Egipcio informacion.

E anuncio ta bisa cu e personanan arresta tabata organiza den un „servicio di espionage, cu tabata ricibi order dje seervicio secreto Egipcio na Gaza”.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Ta un bon dia pa traha plan pa despues. E weekend aqui ta bon pa viajeronan y pa biaha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Contacto y actividad ta goza di bon aspectonan principalmente den dia. Domina bo pasion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Fortifica bo alianza. Actividad conjunto ta ser apoya. Ora cu bira laat, confia riba bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza hopi y fortifica lazonan cu otronan. Principalmente cu esnan cu ta di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo ta facil pa bo na haci e dia di awe dibertido. Tur loque bo haci tin exito awe,

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo interesnan ta mehor sirbi ora cu bo queda den bo mes ambiente. No sea mucho mucho sensible.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Atardi ta masha bon ora pa correspondencia, den cual bo ta duna otronan di conoce bo idea,

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sorprende un famia awe cu bo bishita. Awe tur bon chens ta di bo den bo ambiente.

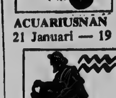
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Partner matrimonial of amigonan por mustra bo caminda pa experiencianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin bon chensnan cu problemanan priva. Percura pa bo hanja basta sosiego,

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan priva ta yuda bo pa bai dilanti door di amigo of personanan cu ta simpatiza bo.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Parti di merdia ta bon ocasion pa cosecha aprecio den bo circulo. Cuidao cu coi nervioso,

GRAN DUELO DEN LITTLE LEAGUE MAYAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E programa di Little League pa majan ta trece por lo menos un interesantisimo encuentro. Despues cu den e promer wega Friesche Vlag y Lions bai dicidi un wega cu na principio di e campeonato a keda empata, lo subi tereno Adams Chiclets pa enfrenta O So Grape.

Lions ta hunga majan su ultimo partido di e promer rond. Actualmente nan tin ocho hunga, cuatro gana y cuatro perdi. Friesche Vlag tin apenas seis salida y a perde seis te ainda.

E segundo match ta esun cu indudablemente lo atrae un cantidad grandi di fanatico den Wilhelminastadion majan.

Adams Chiclets despues di a perde su promer wega di e campeonato contra di Cocomalt, no a sali for di tereno cu ni un derrota mas logrando 7 victoria consecutivo. E hazanja aki a jone nan den promer luga caminda nan ta actualmente hunto cu Cocomalt y nan rivalnan di majan esta O So Grape.

E novena bao direccion di Luis Swaen tambe cu e record di 7 gana y 1 perdi ta den e puesto titular y ta un equipo fuerte cu ta worde respeta door di tur e otronan di e campeonato.

Ta na nan na kita e racha di triunfo di Adams Chiclets. Y cu si nan lo logra esaki nos no ta atreve di pronostica ya cu ambos ta bon equipo cu hopi bon hungado y cu fuerte pitcheo. Lo ta un wega den cual cada error, cada hugada y cada carrera lo ta di masha hopi valor.

DEN 9 INNING LOS NOVATOS A GANA LOS PIRATAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E torneo eliminatorio di softball masculino pa Copa Juliana a continua diaHuebs anochi cu e partido entre Los Novatos y Los Piratas. Meskos cu den nan anterior encuentronan e dos equiponan aki atrobe tabata tin mester di mas di e reglamentario 7 inningnan pa dicidi e ganador. Nuebe inning en total e partido a dura.

Ya den e promer inning tabata visto cu ningun no ke duna e otro mucho ventaha. Piratas a score 4 biaha den e inning ev. pero Novatos a score 5.

Den e segundo Piratas ta anota dos carrera y den e tercer Novatos ta empata e wega pa promer biaha na 6 carrera.

Cu tres carrera den e quinto y dos mas den e sexto Piratas ta tuma ventaha di 11 pa 6.

Pero e novatonan ta reacciona den e segundo mitad di e sexto episodio y ta empata e wega pa di dos biaha, awor na 11 carrera.

Ambos a bai den blanco den e septimo y asina e promer extrainning di e torneo mester a worde hunga.

Cerrando e noveno inning Los Novatos ta anota e carrera decisivo, e carrera cu a duna nan e derecho di sigi participa den e torneo.

Nan lo mester enfrenta awor e ganador entre Oranjestad y Companashi Clippers, cual partido lo worde hunga diaMars 22 di maart.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 21 DI MAART 1960 No. 3692

Segun e Ex-Agregado Naval Pons Castro lo dura seis luna mas na poder

Embahador Mericano na Cuba bek pa su puesto

Compatriotanan exila Cubano a elehi un presidente pa un movimiento di liberacion nacional

MIAMI, 19 mrt. — Francisco Gualberto Cajigas y Garcia del Prado, un Cubano di 59 anja, a anuncia ayera cu el a ser elehi pa su compatriotanan exila como presidente di un movimentu di liberacion nacional. Den un entrevista cu un corresponsal di e corant „Miami Herald" Cajigas a declara, cu e lo ocupa su mes cu kestionnan civil di e movimentu.

Mientras General Jose Eleuterio Pedraza lo dirigi e actividadnan militar. Sin embargo el a ninga cu el a forma un gobierno cubano den exilio.

Tocante e movimentu mes, Cajigas a bisa cu esaki ta consisti di un cierto numero di grupo opuesto na Fidel Castro, y cu e no por facilita e nomber exacto di e organisacion ni esnan di e gruponan, di cual e ta consisti.

Seis luna mas

E agregado naval di Cuba na Washington, Miguel Pons, kende a bandona su puesto pasobra e no ta di acuerdo cu e politica di Fidel Castro, a declara durante un conferencia di prensa na Washington, cu segun su opinion, Castro lo dura mas o menos seis luna na poder, y cu despues pueblo di Cuba lo tumb'e pa e desenganjo, causa pa e empeoramentu di e situacion economico di e nacion.

Pons a bisa tambe, cu e causa di e explosion di e barcu frances cu municion den e haf di Havana tabata falta completo di medida di precaucion di parti di e trahadornan di haf durante descargamentu di explosiva.

Bonsal lo reanuda su puesto.

E ministerio di asuntonan exterior di Merca a participa, cu e embahador di Merca na Cuba, Philip Bonsal, lo regresa pa su puesto pronto. Bonsal a ser retira indefinitivamente despues cu funcionarionan cubano y e organo semi-oficial di gobierno di Castro „Revolucion" a lanza cierta acusacionnan contra e. Gobierno di Cuba awor a declara, cu e no a hasi ningun acusacion contra e embahador, y cu e acusacionnan di e corant „Revolucion" no tin balor oficial.

TEMPO LIBER NA PAIS DI „UNCLE SAM"

Mericanonan ta goza bon den nan tempo liber. Nan ta traha un promedio di 40 hora pa siman y segun ta worde spera cu e anja aki mes nan lo baha esaki cu un ora y mei mas. Locual ta nifica mas tempo liber.

E tempo liber aki nan ta pasele mirando television y corre den autonan di mas carra cu tin. Gran cantidad ta biaha pa Alaska y Hawai, pa Europa y pa Afrika. Sgun nan tin calcula pa durante 1960 nan lo gasta mas di 20 miljard dollar cu biahenan. Como 45 milion camara y aparato di saca cine lo ta meti den e actividadnan aki.

Mas di 8 milion ta dedica nan na jaagmentu. Riba canchanan di tennis bo ta hanja siete milion hoben y hobencita mericano — golf cu mas y mas ta bira popular tin como cincu milion hende ta practica e deporte aki. Na tur e mericanonan tin huntu mas di ocho milion yate y botonan di placer di tur tamanjo y capacidad. Y e cantidad di avion privado ta aumenta continuamente. Y asina na e pais di Uncle Sam nan ta diverti nan mes den nan tempo liber.

Den sala di raad na Aruba

ORANJESTAD —

Broeha

Diabierne mainta huez den prome instancia a duna su desicion den e caso di e hasidor di broeha sumamenjo J.G., kende algun dia pasa a worde aresta mientras cu e tabata den su accionnan na Paradera. Dos siman pasa fiscal a demanda e castigu maximo contra dje cu tabata cuater anja. E sentencia cu a worde pronuncia ajera tabata algun menos: tres anja y seis luna den prison cu descuento.

Ladronicia den hotel

E sirvienta C.E.L. di 18 anja di San Nicolas cu for di cuarto di un bailarina Argentina cu ta hospeda den Aruba Caribbean Hotel, a horta algun joyas y panja interior diabierne mainta a worde sentencia pa cinc uluna di prison, di cual cuater luna y dos siman ta condicional cu descuento. E la sali basta bon ainda. E homber J.P.G. cu recientemente a horta den Aurora Bar a hanja seis luna di cual cuater luna ta condicional.

Maltrato na esposa

V.R.I. un destilador corpulento a maltrata durante luna di december su senjora cu ta na estado di cincu luna, durante cu nan tabatin un pleitu. I. ta nenga tur e acusacionnan. E esposa tambe mester a presenta como testigo:

Huez: „Con e situacion ta awor?"

Testigo: „Nos ta reglando nos separacion."

Huez: „Y ki dia e baby mester nace?"

Testigo: „Awe"!

Huez: (Babuca): ....Oh, anto bai cas liher......!"

E homber a worde sentencia pa diez siman di prison, di cual ocho ta condicional.

Dama ataka cu botter kibra

Un dama hoben di 19 anja M.E.W. di Village durante oktober di anja pasa tabatin pleitu trobe cu un otro habitante dje bario ei, un tal C.H. kende su esposo tabata comparti e atencionnan entre nan dos. Ora cu e hobencita W. tabata pasa den caja di su amante, onverwachts e otro a atakele. Esaki a dale den su curpa y a kibra un botter di cervez locual tabata mustra cu lo sigui mas sorpresa. Pero asina leuw nan no a jega pasobra, e otro dama a logra kita e botter kibra for dje prome, y te hasta a duriele algun skram den cara. Ademas nan a morde otro basta severo pero esaki no a worde menciona muchu cla durante e raad. E demanda contra srta. W. tabata dos siman y e sentencia tabata igual. E otro dama cu mientras tantu a bai biba na Corsow lo worde sentencia na Corsow.

Sorpresa pa bonairiano

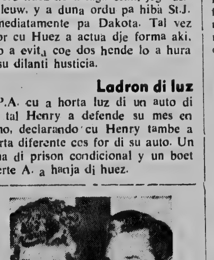
C.H.St.J. un hoben boneriano mester a presenta pasobra nan a hanjele ta horta galinja di cas di un senjora na Cura Cabai. Dos persona parse a reconocele den oranan di madruga ora cu e la kibra e ca'i galinja un poco pa por pasa su mannan paden, pero net e galinja ta bula spanta den otro. senjorita B. a sali for di cas. Awor St. J. ta nenga redondamente, y e la hiba dos testigo huntu cu ne na raad pa duna prueba cu e tabata nechi drumi na cas den e oranan cu nan ta bisa algun hende a horta galinja.

Pero huez no a laga esaki jega asina leuw, y a duna ordu pa hiba St.J. Inmediatamente pa Dakota. Tal vez door cu Huez a actua dje forma aki, e lo a evita coe dos hende lo a hura falsu dilanti husticia.

Ladron di luz

P.A. cu a horta luz di un auto di un tal Henry a defende su mes en vano, declarando cu Henry tambe a horta diferente cos for di su auto. Un luna di prison condicional y un boet fuerte A. a hanja di huez.

Na New York, sra Modesta Marinerro, 23, ta worde atende pa un herida den su cara. Segun polisnan su ex-esposo Ernesto Marinerro, 30, un comerciante y nabegante a tira su suegra senjora Braulia Rivera Pabon di 55 anja mata y despues a tira riba Modesta. Parce cu Modesta no a acepta oferta di Ernesto pa haci bon trobe.



Lucille Ball, 48, a pidi su divorcio na Santa Monica, California, di Desi Arnaz, 43, cu kende e tin 20 anja casa caba. Lucille Ball ta pidi pa keda cu e dos jiunan, Lucille di 9 anja y Desi IV di 7 anja. Y asina ta jega un fin na e historia existoso di e pareha artista aki, cu a durante 20 anja.

Gondula den Kadeldaan a basha 'den

Na Dex, Suecia dos muhe a perde nan bida ora cu e gondula dje kadeldaan a basha 'den. E muhenan tabata e ora ai hunto cu nan famia, dos homber i dos yiu, den e gondula, cu probablemente nan a larga [illegible] manera, cu e pijlunan a sali foi e haak. E esposanan i e muchanan a queda gravemente herida.

KRUSHEV A RECUPERA

MOSCU, 19 mrt. — Prome ministro Krushev di Rusia a regresa Moscu y a recupera suficientemente di su verkoud pa reanuda su labornan normal. Diadomingu pasa a ser informa cu Krushev tabata malu. E dokternan a supone, cu su recuperacion lo dura siete te dies dia,

Poco dia pasa Krushev a sali Moscu, probablemente cu destino pa costa di Mar Negro.

PA DIFERENCIA DI TRES VOTO

WASHINGTON, 19 mrt. — Camara di diputado mericano cu 137 contra 134 coto a frustra ayera un intento di diputadonan sur pa limita derecho di husticia federal den su supervicion den eleccionnan, na eleccionnan nacional.

Esaki lo a quita derecho di hueznan federal pa designa arbitro den eleccionnan local y estatal pa sigura cu hendenan di color por cumpli cu nan derecho di votamentu debidamente.

INVESTIGACION DI PRENSA NA CUBA

WASHINGTON, 19 mrt.: — E comision di paz di e organisacion di Estadonan Mericano a participa ayera, cu Santo Domingo a ninga di admiti e comision pa investiga, si derechonan humano ta ser viola na Santo Domingo.

E Asociacion Interamericana di Prensa a instala un subcomision di ocho miembro pa investiga e asunto di prensa na Cuba.

OBISPO Y ALGUN PADER SENTENCIA

BELGRADO 19 mrt. — Monsenjor Cekada, obispo di Skoplje na Yugoslavia, a ser condena ayera na un castigu condicional di un anja y mei cu un „proeftijd" di un anja pa contrabanda y contacto ilegal cu un criminal di guerra kende a hui bai na exterior.

Dos pader, Pukljak y Pavlinac, a hanja respectivamente 20 luna y dos anja di castigu. Un di cuater acusado a hanja 6 luna condicionalmente. Un muher a ser sentencia pa 5 luna di prison.

Observadornan ta opina, cu e castigunan relativamente generoso, ta indica, cu e gobierno di Yugoslavia no kier stroba un mehoramentu den e relacionnan cu Vaticano.

„HARIAN RAKJAT" PROHIBI PA SALI

DJAKARTA, 19 mrt. — Alto comando di ehercito indones a prohibi awe aparicion di e corant comunista „Harian Rakjat", acusando e di a publica articulonan cu por pertuba orden y seguridad publica.

Un portavoz militar a declara, cu e corant a publica e siman aki dos editorial, criticando mantenimentu di estado di urgencia na Indonesia.

PREMIER RUSO 23 APRIL NA PARIS

PARIS, 19 mrt. — Oficialmente a ser anuncia awe, koe prome ministro Krushev di Rusia lo yega Paris dia 23 di maart pa un bishita oficial na Francia cu lo dura te 3 di april.

ESFUERSO PA REORGANISACION DI SCHAAKVER. ARUBA

ORANJESTAD — E gran animacion cu a resulta entre amantenan di schaak ora cu recientemente e schaakmeester Lodewijk Prins a bini Aruba tabata e motibu pa algun entusiasto di schaak pa nan a tuma e animo pa pyrba lamta e schaakvereniging Aruba trobe. Tur e schakernan cu e comite cu ta organisando conoce, a ricibi un invitacion pa dia 28 di maart proximo pa nan reuni den militar tehuis na Savaneta 7'or y mei anochi, cu e intencion pa huntu nan mira kiko por worde hasi. Nan tin propone pa entre otro durante e anochi ei elehi un directiva provisional, organisa anochinan pa hunga schaak regularmente, nan lo papia tocante contribucion y localidad. Esnan cu ta desea dia 28 mes lo por hunga un „partijtje" si nan kier. Tur hende ta bon bini.

SEMANA DEPORTIVA DI DOS STAM TA START AWE

ORANJESTAD — Entre e dos stamnan di voortrekker Impeesa Stam y St. Franciscus Stam a worde organisa un semana deportiva, cual ta cuminza awe nochi pa 7'or y mei den St. Tharcisius College cu un encuentro di volleyball. Na e ocasion aki lo ta presente personalmente e reina deportivo di Aruba Nilda Croes. Diamars den troeplokaal di St. Franciscus Groep lo tin e e siguiente encuentro cu ta den wega di cam, diarazon na e mesun lugar lo tin ping pong, diahuebs, atrobe na e mes un lugar un encuentro di domino, diasabra atardi pa cuat'or riba terreno bieu di R.C.A. un wega di futbol, mientras cu e anochi ei pa 9'or a studio di Radio Kelkboom e dos gruponan di voortrekker lo enfrenta otro den un hersengymnastiek.

Por ultimo diadumingo e reina di deporte Nilda Croes lo entrega e premionan na e ganadornan den troeplokaal di St. Franciscusgroep. Prome cu entrega dje premionan e Rola-Rola Kids bou di direccion di e voortrekker Wilfredo Maduro, lo duna un presentacion.

Caida

ORANJESTAD — Diabierne atardi polisnan a worde informa cu den Don „Q" Bar den Nassaustraat un homber a donder abau for di un dje kruknan dilanti Bar. Tabata e nabegante W.J.C. T., di e bapor „Purmerent". E homber cu tabata tira na suela ora cu polisnan a jega tabata foi to y nan a transportele pa San Pedro Hospital.

Bruto

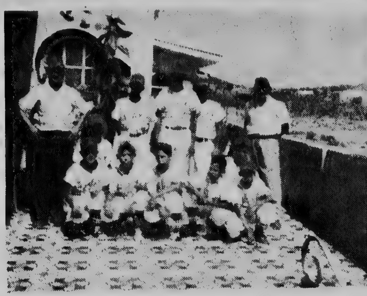
Den anochi di diabierrne pa diasabra na Kaas Ariba F.M. cu tabata burachi a pleita cu su senjora y jiunan y a dal nan. Ora cu polisnan a jega pa pone ordu, M. a corre drenta cunucu.

Perde

Senjor Chah Chog Chung di Juana Morto 47 a perde su rijbewijs.

Gloria Hulandes di scaats a regresa cas trobe

Sjouke Dijkstra i Joan Haanappel a yega Dia Razon atardi cu avion foi New York na aerodromo di Schiphol. Riba e portret aqui nos ta mira ambos artistanan ecuestre cu nan flornan meimei di un multitud entusiasta riba e aerodromo.



Francisco Vrolijk autor di e hit di oro pa Chiclets (na drechi). Adams Chiclets cu manager Beto Croes cu ajera a gana O So Grape.

Esteban Maduro y Francisco Vrolijk heroenan di emocionante victoria di Adams Chiclets riba Oso Grape

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a pronostica e partido entre e dos equipo nan di ittle League, Adams Chiclets y O So Grape a bira algo sensacional. Un partido cu mester worde cualifica como un di esunnan di mas emocionante den e historia di nos Liga Chikito.

Entre e lanzadornan Esteban Maduro di Adams Chiclets y Victor Albus di O So Grape a surgi un duelo enorme, aunke cu e dominio di Maduro riba e toleteronan di O So Grape tabata mas completo. Mientras cu Esteban Maduro a permiti apenas dos hit. Victor Albus a ricibi un total di 7. E dos hitnan conecta door di O So Grape por cierto tabata ambos den un solo inning, esta e quinto ora cu O So Grape a empata e partido.

Promer carrera di e encuentro a worde anota den cierre di e promer inning caba door di e chicleteronan di Sta. Cruz. Despues di e promer out, Reggy Oduber ta embasa pa error den infield, Cristobal Kock ta come ponche, pero Francisco Vrolijk ta conecta e promer hit di wega den rightfield. E tiro cu ta worde haci pa cuadro ta scapa e tercera base di O So Grape, y Reggy Oduber ta provecha esaki pa anota. Vrolijk cu a bai te tercera ta amaga cu bin pa home y ora cu e ta trata di bai tercera back ta worde saka pa cerra e inning.

Adams Chiclets ta pone homber na base den e tercer y cuarto inning, sin logra anotacion. Pitcher Esteban Maduro e promer cuatro inningnan ta lanzando un wega perfecto. Ni un solo hungador di O So Grape ta yega primera, bao di ningun forma.

Habriendo e quinto, Victor Albus ta kibra e trabao perfecto cu pitcher Maduro tabata haciendo, door di conecta un single hit den centerfield. Tabata un fuerte roller cu shortstop Thiel a haci hopi esfuerzo pa detene, pero no a logra. Franklin Tromp ta sigi cu fuerte batazo entre tercera y shortstop cu ta valido pa dos skina y ta sirbi tambe pa empuha Albus den rapido corring cu e carrera di empate.

Den e mes inning Adams Chiclets ta tira un carrera afor door di mal direccion. Reggy Oduber despues di dos out ta embasa pa linea di hit den rightfield. Cristobal Kock ta lamta fly entre short y leftfield cu ta resulta texas hit ora cu e bala ta pika entre dos hungador di O So Grape. Oduber cu a yega safe te na tercera ta sigi pa home y ta worde saka cu magnifico tiro di leftfielder Arie Swaen pa su catcher Eddy Becker.

Despues cu ambos a bai den blanco den e sexto inning, e partido mester bai den extra inning.

O So Grape ta trece cambio riba e score-board den su turno na bate den e septimo cu un carrera. Clemente Zievinger ta embasa ora cu shortstop Thiel ta fildea un batazo di dje, bon, pero tira malo pa primera, loke a permiti Zievinger sigi te segunda. Albus a come ponche pa promer out. E siguiente bateador Franklin Tromp tambe ta rolata pa shortstop y ta sali na primera, pero adelantando Zievinger pa tercera. Aki e primerabase di Chiclets ta haci un hugada incomprendible ora cu e ta tira pa tercera sin cu tabata ningun clase di necesidad. E tiro ta mucho halto y ta pasa over di e tercerbase, loke ta worde provecha door di Zievinger pa ranka bin home cu e carrera cu pa promer biaha ta pone O So Grape adilanti den e wega. E tercer out ta bira Eddy Becker cu un linea directamente den man di pitcher Maduro.

Hit di oro di Francisco Vrolijk ta laga Grape den terreno.

Meskos cu e promer bateador di O So Grape ta embasa den e septimo asina e arbidor pa Adams Chiclets, cu e diferencia sinembargo cu ta e tercerbase ta haci e mal tiro pa primera, despues di recoge roller di Maikel Croes, kende a sigi te segunda. E promer base por bola di e wega ta worde duna awor door di pitcher Albus na Raul Werleman. Un roller di Mario Maduro pa shortstop ta provoca error di e torpedero Toppenberg asina e basenan ta yena sin out. Reggy Oduber ta promer out cu fly pa shortstop. Pero un base por bola pa Cristobal Kock ta forsa e carrera di empate, den pia di Maikel Croes.

E siguiente bateador Francisco Vrolijk, lider den bateo individual, carrera empuhay homerun, ta responde na e speranzanan cifra den dje y ta conecta hit di oro pa centerfield empuhando Werleman cu e carrera di gana pa laga e novena di O So Grape den tereno.

E alegria den e dugout di Adams Chiclets y entre su cantidad di fanaticonan tabata algo indescriptible.

Heroenan di e triunfo chicletero aki indudablemente ta e lanzador Esteban Maduro, kende a permiti apenas dos hit, sin regala ni un base por bola y ponchando total di 9 toleteronan contrario. Un bunita trabao cu ta merecedor di un victoria. Esaki ta su tercer wega den e campeonato sin ningun perdi.

Pitcher perdedor tabata Victor Albus, kende tambe a lanza henter e partido. Apesar di a ricibi 7 hit, su trabao tabata masha bon tambe. Despues di e promer carrera den e inning inicial, e no a permiti mas sino te den e septimo inning. Dos base por bola el a regala y poncha 7. Su equipo a comete 4 error, loke ta un cantidad cu e team aki no sa haci.

Pa ambos esaki ta nan ultimo wega di e pre-campeonato. Adams Chiclets a continua cu su racha di victorias y haciel eocho awor contra di esun derrota den nan promer salida. Nan ta actualmente so den promer puesto cu mitad wega riba Cocomalt y un wega completo riba Hilton y O So Grape cu ta empata den e tercer puesto awor. E dos ultimonan aki tin cada uno 7 victoria y dos derrota.

Promer cu concluj e relato di e wega aki nos ta obliga di haci mencion di otro acto censurable. Siman pasa nos tabatin critica pa e actitud di un hungador cu a zwaai bate for di home te na linea di primerabase, pero e biaha aki ta e manager di O So Grape, Luis Swaen a haci su mes culpable na un actitud asina.

Despues cu chiefumpire Long Gun Wilson a sentencia e ultimo lanzamento di pitcher Albus pa Cristobal Kock den cierre di e septimo inning cu tres na base, como malo y dunando Kock asina base por bola loke a forza e carrera di empate, manager Swaen a bai reclama y ora cu e no a hanja satisfaccion, loke tabata di spera den un decision di apreciacion, el a recoge un bate banda di home y tire contra di backstop. Sin duda algun cu e manager di O So Grape a haci malo y a duna tanto su muchanan como tur otro hungador di Little league cu por a presencia esey, un mal ehempel. Nos tin di censura e actitud aki, aunke cu talvez e por tabatatin razon cu e lanzamento no tabata malo. Nos ta kere sinembargo cu pa un wega di e importancia ey lo tabata conschable pa e Asociacion di Umpire apunta como chiefumpire, uno cu ta haci e trabao di chief cu mas frecuencia.

PROBECHONAN DI A.A.

Kico ta AA?

AA ta un fraternidad di homber y muhenan cu ta comparti nan experiencia, forza y speranza cu otro pa nan por soluciona nan problema comun y juda otro salba for di alcoholismo. E unico requisito necesario pa bira miembro di AA, ta „un honesto deseo pa stop di bebe"!

— — —

Bebementu excesivo ta casi semper senjal di cierto grado di instabilidad y infantilismo. Semper ta e personalidad frivolo y neurotico ta esun cu ta busca refugio den alcohol ora situacion bira muchu pisa pe.

— — —

Psiquiatranan a sinja hopi tocante hende cu ta bebe na exceso. Awe nos sa cu un alcoholico ta un persona cu ta sufri di personalidad defectuoso. Exactamente te na unda alcohol na exceso lo jega den cada caso individual, ta depende riba circunstancianan y personalidad basico di e bebedor!

— — —

Programa di e fraternidad alcoholico anonimo ta basa riba experiencia di alcoholiconan. Den tur nos literaturanan, den nos big book, y den historia di tur e miembronan cu a hanja recobro, ta mustra nos: „ata e cosnan cu nos a haci y nos a keda sobrio". Den big book nos ta ser introduci na e programa cu e palabranan aki: „Ata e stapnan cu nos a haci cual ta ser sugestiona como un programa di recobro"...... Y mesora bo ta hanja un lista di e 12 stapnan.

Nos poder mas grandi

Ata algun di e necesidadnan y fabornan di bida cu nos por pidi nos poder supremo: salud, ideal, gracia, speranza, expectacion, confianza, pacenshi, imparcialidad, prudencia, energia, forza y reposo.

Salud no solamente pa nos placer di bida, pero pa nos por cumpli cu nos deber na nos famia.

Idealnan pa duna nos un punto di designio: na unda nos ta bai?

Gracia suficiente pa admiti cu nos tambe por ta den error algun bez.

Speranza pa nos deseonan predilecto ser realiza.

Expectacion cu si nos sigui e sistema di bida di AA, nos lo hanjele.

Pacenshi pa spera te ora expectacion cuminza traha.

Imparcialidad pa mira cu otro hende tin derecho riba nan punto di bista.

Prudencia pa haci e seleccion correcto.

Energia y Forza pa continua e plannan cu lo guia nos na nos idealnan.

Reposo pa stimula nos pa progresonan nobo y pa duna nos un oportunidad pa medita.

— — —

Aunke ki sorto di duda bini despues: si hechonan a hustifica bo desicion na momento cu bo a haciele, anto bo desicion tabata correcto. Tene cu ne tantu cu bo por!

— — —

Alcoholiconan no ta gasta nan mes pa otro bebedornan solamente pasobra nan ta sinti duele di nan y kier haci algu pa nan estado. Debocion pa bicinja of pa humanidad no ta e motibo primordial ora nan ta bishita un buraché. E motibo primario ta preservacion propio.

— — —

Bo por ser bo mes psiquiatra te asina leu ora bo cuminza cu e suposicion cu si bo ta busca salbacion den alcohol, bo ta un hende defectuoso.

— — —

Mientrastantu un hende no busca sinceramente e cos cu mas e ta desea, ta casi sigur cu lo e no hanjele.

— — —

Si bo tin e birtud cu jama dignidad den bo, ningun hende no por kitele for di bo. Pero si bo por tirele afo!

Curashi no ta basta si nos kier tin exito cu e programa di AA: Nos mester tin pacenshi tambe!

— — —

Aplicacion efectivo di e secreto di biba un dia cada biaha, un hende mester tin un fe superlativo. Busca e secreto di haci cada dia eternamente nobo. No roga na Dios pa haci bida facil pa bo: Pidiele dunabo forza indomable pa enfrenta loke bini. Destera e edad di pidi pa bida bira chikitu pa bo: Pidi Dios pa hacibo grandi pa enfrenta bida!

Un genio

Bo ta un genio? Pues no lubida e poëta Stephen Foster. Den su poco anjanan di bida ela skirbi alomenos binti cantica di balor duradero — cuantu di nan abo no a canta — y na edad di 38 anja el a muri como un pididor di limosna den un camber pa alcoholico di Hospital Bellevue na New York. Den su sacu tabatin 38 cens preto y un pida papel machika riba cual el a skirbi: „Querido amigonan y curazonnan benigno"; palabranan pa un lirico. E 'a muri parce un homber bieu; di hamber; kima pa alcohol; incapaz di por a lidia cu mundu. Y mescos cu bo e tambe tabata un genio!

— — —

Si nos scohe na biba di un manera dificil enbez di un manera facil, kizas ta pasobra nos ta sinti un necesidad frivolo na proba con fuerte nos ta. Semper nos mester trata na cruza un riu contra corriente enbez di sigui cu e corriente fuerte. Of nos ta imagina cu si nos lamta nos zapatu, ta senjal di un homber fuerte forha pa su propio esfuerzo. Nos ta persisti den e costumber aki te ora nos kibra e feter. Anto nos ta bai culpa e zapate. Laga nos trata na enfrenta honestamente un realidad desagradable. Si nos ta bibando di un manera dificil, ta pasobra nos ta demasiado egoista na confia nos mes, na confia nos bicinjanan of na confia Bondad Universal. Pues pa cada uno di bosonan y pa mi mes mi ta roga: „Dios laga awe y tur otro dia despues di awe, ser un dia di adelanto creciente den e arte di bida facilmente.

Humildad

Un estado di completa humildad ta masha dificil pa alcanza, pero e obheto ta bai la pena un esfuerzo, considerando e serenidad cu bo ta hanja.

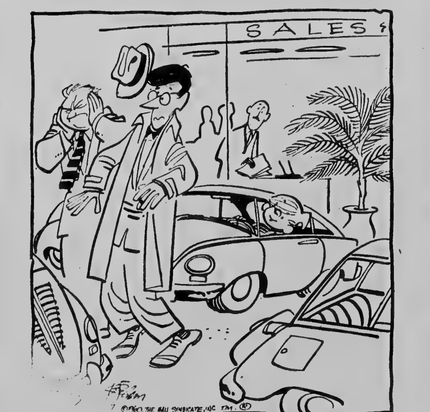
— — —

Si un tercio terco manera mi por a hanja loke mi a hanja for di e programa di AA aki: anto cualkier hende tambe por.... Pedro.

Un explosion na Fort Culemborg: cuater herido

Ultimamente tabatin un explosion serio na „WerkAan Het Spoel" na e luga pega cu Culemborg. Na e ocasion aqui cuater hende a queda herida. Denterdje heridonan nos a mira Comandant di e scool pa explosivonan cu ta kapitein J. J. Blommaert cu tabatin direccion na investigacion dje buracu na Wormer. E portret aqui ta dunn bo un idea dje ravage enorme. Na luga dje explosion a converti den un crater, di un grandura di 25 meter.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Goede claxon, hè paps!"

„Bon pito, no papa!"

Minister Debrot inzake cultuuruitingen op Antillen

Willemstad, 21 maart — „Het is mij een genoegen U te kunnen mededelen dat in volledige overeenstemming met de minister van Financiën, aan Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding in het binnenkort te verwachten tienjarenplan voor de Nederlandse Antillen een belangrijke plaats zal worden gegeven. Onder de welvaartszorg voor ons land komt de geestelijke welvaart zeker niet op de laatste plaats", aldus de minister van Cultuur en Opvoeding Mr I. C. Debrot, tijdens zijn antwoord aan de Staten gedurende de jongste behandeling van de begroting.

Aan zijn verder exposé over hetgeen reeds in zes maanden geschied is en over hetgeen hij zich voorstelt nog te doen, ontlenen wij het volgend.

Het departement heeft tot taak de overheidsbemoeiïng met de culturele activiteiten van de gemeenschap; zowel met wat in het verleden heeft plaats gevonden als met hetgeen heden plaats vindt, alsook met de stimulering van hetgeen in vrije samenwerking morgen dient te geschieden. Het departement richt zich bovendien niet alleen op cultuur maar ook op de opvoeding buiten schoolverband.

Eredienst

Onder cultuur valt op de eerste plaats de Eredienst.

Dit onderwerp is bijzonder gecompliceerd. Reeds meer dan acht jaren ligt een ontwerp in de „deepfreeze". De minister heeft het zich tot een erezaak gemaakt het ontdooiïngsproces met spoed in te zetten. Het ontwerp, voortgekomen uit de commissie-Ellis, is met de persoonlijke visie van de minister aan een petit comité in handen gesteld. In dit comité hebben zitting exponenten uit de belangrijkste geloofsrichtingen in de Antillen. Wederom ondervoorzitterschap van Dr. de la Try Ellis, oud president van het Hof van Justitie en vice-president van de Raad van Advies.

Het ligt in de bedoeling een regeling te treffen, waarbij de verhouding Kerk en Staat — beide volmaakt gescheiden maatschappijen — zo zuiver mogelijk tot zijn recht komt. Hierbij zal de subsidiering, met bevestiging van de verkregen rechten en met erkenning van het beginsel van gelijkgerechtigdheid, worden gecontinueerd, binnen de financiele draagkracht van het land. Toegezegd werd dat het ontwerp in de loop van het zittingsjaar 1960-61 aan de Staten zal worden aangeboden.

Cultuur

De bemoeienissen inzake Cultuur zullen zich voornamelijk concentreren op de bevordering van de kunst van eigen tijd en op het streven een zo groot mogelijk deel van de bevolking te laten deelhebben aan de kunstuitingen op onze eilanden.

Het is natuurlijk niet mogelijk alles in een jaar tijd te doen. Dit neemt niet weg dat er in korte tijd reeds veel is gebeurd. Enkele voorbeelden: organisatie van de komst van de Mexicaanse zangers; medewerking en lokale organisatie van het op initiatief van de Nederlandse ambassade te Caracas plaats gehad hebbend bezoek van de Venezolaanse schilders; catalogisering van muziekgezelschapp ene.d.; financiele bijstand bij de uitgifte van boeken van folkloristische waarde; voordrachten op scholen van gedichten in de volkstaal; het stimuleren van prijsvragen van wetenschappelijke en economische waarde.

In nauw overleg met Suriname wordt thans gewerkt om de samenwerking met Nederland krachtens artikel 37 van het Statuut tot leven te brengen.

In dit verband wordt gedacht, om, in aansluiting op de Culturele Raden in de Antillen en in Suriname, een overkoepelend orgaan in het leven te roepen, bestaande uit vertegenwoordigers der drie regeringen der drie delen van het Koninkrijk. Dit „coördinatiecollege", waarin de landen op paritaire basis zullen deelnemen, en wier leden op uitsluitende verantwoordelijkheid der participerende delen worden benoemd zal als hoogste orgaan in het Koninkrijk uitvoering geven aan de geest van reele samenwerking.

Het is vanzelfsprekend dat het advies der particuliere organisaties die op cultureel terrein hun sporen verdiend hebben zal worden ingeroepen. Eveneens is het duidelijk dat de culturele Raden van Suriname en van de Antillen een grote rol hierin zullen gaan spelen.

Ten aanzien van de toekomst wordt o.m. gedacht de Antillen tot een cultureel centrum voor het Koninkrijk uit te bouwen, mede in het direct tastbaar belang van het Koninkrijk zelf en van al de delen er van. Voorts wordt overwogen na te gaan ter plaatse een historisch archief (o.m. met behulp van microfotos) in te richten, waar men de historie van ons land, die nauw verweven is met de historie van de Amerikaanse republieken, kan nagaan. Hierdoor zouden wij tot een centraal punt van studie kunnen uitgroeien.

Gedacht wordt voorts aan de uitgifte van een Caraibische encyclopedie, ter modernisering van de bekende West-Indische Encyclopedie. Veel materiaal is in dit verband jaren geleden reeds op last van de Sticusa verzameld doch wegens bepaalde interne complicaties nooit uitgegeven. Aan de Wetenschappelijke Bibliotheek (een Antilliaans cultuurbezit dat in Caribië zijns gelijke niet heeft) zal ook de nodige aandacht en steun moeten worden gegeven.

Monumentenzorg heeft de grootste aandacht. „Voor degenen tot wie geestelijke waarden weinig zeggen, mag worden opgemerkt dat ons nationaal monumentenbezit ook een economisch belang van de eerste orde is. Dit moet hoe het ook zij, behouden worden. Niet alleen op Curacao maar ook op de andere eilanden zoals Bonaire, Statius en Aruba. Het voorbeeld van de bestuurderen van de Stichting Monumentenzorg (die ten koste van vele persoonlijke offers zoveel gepresteerd heeft) mag anderen en ook de overheid tot navolging dwingen.

Tenslotte acht de minister het behoud door restauratie van de oude landhuizen ook een Koninkrijksbelang als zijnde een deel van de grootse historie uit de beste jaren van de zeven provinciën. Waarom kunnen grote maatschappijen bijvoorbeeld niet telkens een landhuis adopteren? Het gevoel van „burgerzin" kan in dit opzicht nog veel doen.

Ook de archeologie, die recentelijk door haar vondsten in de algemene aandacht staat, zal worden gestimuleerd en tevens zal zij beschermd worden door wettelijke maatregelen. Voorts zal de mogelijkheid worden nagegaan om ter plaatse een archeologische afdeling van de Nederlandse Universiteiten op te richten en zal gestreefd worden te beginnen met een cultuur-historisch en sociologisch onderzoek van de Antillen.

Volkslectuur zal dienen te worden verspreid middels rijdende bibliotheken.

De grootste aandacht wordt besteed aan het culturele peil van de komende televisie. Een culturele Radio-TV programmaraad zal een dezer dagen in het leven worden geroepen. Met Nederland zal ten nauwste worden samengewerkt teneinde onze programma's een behoorlijke standing te geven.

ATARDI

Pa FRANCISCO TRONCO

Solo a baha na laman.
Streanan ta brilja bon trempan.
Paranan ta canta cu legria,
Gradici Senjor pa e didia.

Klokhan di misa ta bati,
Duna e anuncio tur parti
Cu e didia a keda alcansa.
A jega e turno pa bai descansa.

Krakmentu di palunan seco
Leu aja ta manda nan echo.
Sapunan ta canta canon den riu
Gozando e atardi den e awa friu.

Tur ta busca nan parea,
Pa bai forma nan idea.
Tur ta mustra di ta contento.
Atardi ta caba cu tur tormento.

I mientras tur ta celebra,
Nan atardi namora,
Cu duele na mi curason
Mi ta recorda bo cruel traicion.

Salsbach 26, Curacao.

ARUBA LIONS A DUNA FRIESCHE VLAG DERROTA NO. 7

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den un partido di nada menos cu 20 hit Aruba Lions a duna Friesche Vlag su derrota number7 di e campeonato cu e abultado score di 18 pa 7. E leonnan a termina awor nan weganan di e pre-campeonato cu un record di cinco gana y cuatro perdi.

Pitcher ganador di e encuentro tabata Rodney Croes, kende por cierto a lanza henter e wega. Friesche Vltg a usa tres lanzador, Richard Jacobs, Antonio Maduro y Hubert Loofstock, resultando e promer menciona Jacobs, perdedor.

Den e promer inning Lions a anota tres carrera pa bai ariba. Cu dos mas den e quinto nan a pone e score 5-0, pero cerrando e segundo Friesche Vlag ta logra dos carrera. E tercer ta trece explotacion di pitcher Jacobs y 7 carrera pa Lions pa pone e score na 12 pa 2. Den e inning aki Dolfi Kock di Lions a conecta su cuarto homerun di e campeonato.

Antonio Maduro, lanzador zurdo cu a drenta den e tercer inning pa Friesche Vlag ta colga e unico cero contra di Lions den e cuarto inning, mientras cu den e mes inning ey su equipo si ta logra anota dos carrera contra di pitcher Croes.

Cuatro biaha mas Lions ta cruza home den e quinto inning pa pone nan total di carrera na 16. Den e cuatro carreranan ey tabata tin un cuadrangular di Roberto Maldonado di Lions.

Friesche Vlag ta logra tres carrera den e quinto pa yega na 7.

Cu dos mas den e ultimo inning, Lions ta aumenta su total na 18, mientras cu Friesche Vlag a keda na su cantidad di 7.

E tres lanzadornan di Friesche Vlag a worde castiga cu total di 20 hit, mientras cu nan a regala un base por bola y poncha 8.

Pitcher Rodney Croes a ricibi 8 hit, sin regala base por bola y ponchando 4.

E posicion di e equiponan di Little League ta awor:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	8	7	1	½
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Aruba Lions	9	5	4	3
Viana's	7	3	4	4
U. S. Keds	9	3	6	5
Arrow	8	1	7	6½
Wrigley's	9	1	8	7
Friesche Vlag	7	0	7	7

ZENITH A GANA SOCOTORO STARS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Den e promer wega di clase A di e campeonato di baseball 1960 a enfrenta otro diaViernа anochi e novenanan di Zenith y Socotoro Stars. Zenith pa su mayoria forma door di hungadornan di e difunto novena di Amstel, a logra un victoria cu score di 9 pa 7, despues cu te na ultimo e score tabata empata na 7 carrera pa banda.

Awe nochi den continuacion di e campeonato lo hunga La Salle contra di Chesterfield.

Siman pasa Canciller Adenauer di Alemania Occidental ta saboreando un vaso di binja di Rhijn na un metin na New York prome cu e la sali pa Washington

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Srta. Filemena Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Max, Bertha, Theresita, Lucas, Matheo y Marianita Tromp, 4 sobrinonan Junir y Roland, Rietje y Assarina Tromp tur su amiganan y demas familia Tromp.

Tà celebra s feliz cumpleanjos senjorita Josefa Leon y ta ricibi felicitacion di su tata, Boei, mama Nini, rumannan Doli, Maria, Butji, Luisa, Lindo, Mito, Nona, wela Annita Geerman, welo Abraham Leon, tantanan, omonan, primo y primanan, amiganan Anna Geerman, Juliana Graciela Geerman, Rafaela Croes, Juanita Henricus, especialmente di su tanta Florita Kelly y Anna Geerman, especialmente di su prima Carmen Geerman y demas familia Leon y Geerman.

E hobencito Benito Pedro Leon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Maria, Luisa, Lindo, Nona, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, pepe Graciela Geerman, omo Beto Leon, omo y tantanan, primo y primanan y demas familia Leon y Geerman.

E hobencita Loreen Gisselle Kelly ta celebra su dichoso 2 anja di feliz existencia y ta ricibi un cordial felicitacion di su estimado mayornan, di 3 rumannan Henry, Glenn y Dwight Kelly, 3 welanan, di Chon y Willy, pepe Aida Croes, tanta Lica, tambe di su tanta Maria Kelly y demas amiguitanan y demas familia Kelly y Falconi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 21 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Dangerous Exile - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Frontier Rangers" - 18 j.
AURORA 7.30 „Los Wois Wois & Too young to kis" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Vrijheid" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 21 maart 1960

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
Baseballcompetitie: La Salle — Chesterfield.
6 p.m. Muziekles
6 p.m. Volleyballtraining Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren.
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Chappotin
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 21 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
03.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Carta di Paris no. 20"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Sublime
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt u „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
10.30 Sign Off
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Orlando Vallego
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 56

Aqui no tabatin disculpa posible. Tabata un cos masha simple. Debilidad, avaricia y Dios sa quico otro mas. Tur e escandalo aqui cu e homber a comete na su famia y enter su descendientenan no tabatin paquico.

Frits a lamta para y a entrega e leggernan trobe. Ora cu el a yega afo el a ripara, cu un mist humedo a sali foi lamar, cu a cubri streanan na firmamento y cu tabata reina un atmosfera manera paraliza over dje ciudad. Tabatin manera un damp diki rond di luz dje lanternonan.

Unbez Frits tabata anhela trobe na su cuarto silencioso di Leiden y a sinti trobe e flohera manera despues di su paseo forza na Alpinanan. Soquetada. Tur loque e tabata sinti awor tabata manera desmayo, desesperacion y desgusto. Esaqui a bini door dje desenganjo cu el a ricibi y awor nada mas no tabatin interes p'e. E no tabatin placer den absolutamente nada mas.

El a sigui pa Leiden door dje mist cu tabata birando ora pa ora mas humedo, mas scur y mas friu.

E no a hanja famia Vilders na cas y el a queda masha agradecido pa e previlegio aqui, pasobra aunque cu nan tabata masha bon hende, pero lo nan a fade cu un abundancia di preguntanan.

El a cende e fogon di gas, a bisti su jas di quimona y a cai sinta den un stul di sosiego. Silenciosamente e fogon di gas tabata zona y pronto enter cuarto tabata dushi y cayente. Sinembargo tabata parce e hoben n'e momento ei como si fuera e tabata solitario riba mundo. E tabata sinti su mes abatido hasta prome mes cu el a cuminza e lucha. Y sinembargo contra su mes y marra na un naturaleza cu el a nace cune, cu no obstante tur su desenganjo, lo e sigui e lucha aqui aunque inboluntariamente. E sa cu pronto lo e mester a finaliza e lucha enbano aqui. Pero ainda no. Lo e sigui lucha cuanto cu por y ta te ora cu e mira cu no tin mas manera di haci, lo e sigui e conseho di su tata.

x x x

Manera Frits a calcula, el a pasa tambe su examen di dokter cu exito. Y manera el a spera, esaqui no a cause ningun clase di dificultad. Ta solamente un paar di ora e examen aqui a dura. Si, tabata como si fuera tur cos a bai hasta mas mehor cu e mes por a biba quere.

Tabata parce cu quizas ta pasobra den e dianan anterior el a dedica su pensamentunan na enteramente otro cos cu lesnan di medico. Y pasobra e tabata exteriormente indiferente pa cu resultado di su estudio.

Awor su preparacion fundamental a hanja raiz.

Despues dje examen sinta banda di su tata den auto, Frits a conta esaqui algun particularidad respecto e examen cu el a caba di haci.

Tabata un mainta brillante y nan tabata na caminda pa Noordwijk, na unda nan a dicidi di bai celebra e exito grandi cu un comida. Nan tur dos a dicidi pa e prome dia aqui nan por a pasa huntu solitario. Pasobra esaqui tabata un suceso di nificacion profundo pa nan tur dos. Pa Van Stuyveren esaqui tabata realizacion di un di su mehor sonjonan anjanan di antemano.

E tata tabata sa cu e no mester a haci masha esfuerzo mas na avisa e yiu y recorde quico nan a combersa, pasobra e tabata di opinion cu e yiu tambe tabata sa cu exito di su examen tabata un dje anhelonan di mas grandi di su tata y awor cu e sonjo a bira realidad, na e momento ei e tata a bin sintie masha conmovi. E momento a yega....

Cu un curazon tristu y alavez alegre e tata tabata convence cu awor el a alcanza final di su lucha y preocupacionnan. El a alcanza e caminda cu el a pensa na sigui. Su yiu tabata dokter. Recuerdonan tabata inunde, mientras manera leu e tabata scucha na loque Frits tabata conte sinta banda di dje y e tabata agradecido, cu el a dune e timon.

Awor e tata por a larga e visionnan pasa riba dje sin cu e tin mester di spanta mas, pasobra nada no por a molestie mas. Su ideal di mas grandi di mundo a queda cumpli. Su yiu a bira medico.

A pasa den su cabez awor recuerdonan dushi foi pasado. E tabata recorda hopi anja pasa cu el a inclina over di un cama y com cu un stem cu tabata tembla e dia ei di emocoin el a bisa:

„Ta un yiu homber, Inge. Nos tin un yiu homber".

Ta solamente e tata cu a caba di hanja un chiquito tin un idea ta com curazon di un tata lo por ta na e momento ei.

Poco ratu despues ora cu di dia a abri sinta den su oficina e dokter Sr. a cuminza cu siguiente sonjo: su yiu homber mester bira dokter! Ohala cu cielu favorece e sintir y e capacidadnan cu ta exigi pa un tal profesion.

Despues cu Inge a muri — naturalmente mucho tempran — e tata a lubida riba tur su bon deseonan, tambe pa cu porvenir di su yiu na momento di morto di su senjora. El a pensa cu hamas alegria lo por haci entrada den su curazon.

Sinembargo ora cu el a convence su mes cu Frits a reemplaza luga y amor di esun cu a disparce pa semper y cu e mester a entrega tur e amor di e mama como herencia na su yiu homber, e idea di larga Frits studia pa dokter a bolbe drenta su cabez.

E tabata recorda ainda hasta e fecha cu e idea a drenta su cabez trobe. E tata ta recorda com un dia el a yega cas laat y cansa despues di a haci bishita enter dia, ora cu e dama

EL CISCO KID

1. „Si mi no firma, bo no ta hanja e minanan, no?" „E ora abo tampoco lo hanja nan, pasobra nos ta mata bo." 2. „Y ta poco tempo so bo tin, pasobra Chaly kier sali foi bo." „Lo mi firma anto...." 3. Por ta cu ta su sentencia di morto Julio Kastle ta firmando. „Bo ta p-priminti cu bo no ta bai matami." „Mi ta priminti."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ja e ambulance ta biniendo.... Y Ordway.... y mi ruman?" „No perde tempo pa cuidami, pasobra ya dokter ta den jega.... boso bai numa." 2. Y despues, na e marina.... „Si.... mi a mira un tipo cu un mucha muher... nan a barca pura... como binti minuut pasa...." 3. „Pero boso lo no por alcanzele den un di e lanchanan ey.... e tipo alla a sali den un cu ta masha rapido. Solamente cu strobele, anto bo por jeguele."

DICK TRACY

1. „Si, aki cu hefe di polis Dan Liu di Honolulu - oh - hallo, Tracy." 2. „Hefe, bo sa algo di un nomber Haku Kou?" 3. „Haku Kou? Hm, Haku Kou?" „E tin un artista di night club aki nan - probablemente un pagan-dance act cu armband na pia - " 4. Y hefe Liu ta sigui bisa: „Ah, si. Awor mi ta corda. Haku Kou tabata un gran surfboard champ. Si, kiko a pasele atrobe?"

RIP KIRBY

1. „Dos di nan a cai awa." „Ta e mihor manera pa sali foi nan." 2. „Mi no kier mira boso mas." 3. „Te awor tur cos ta bai bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Aya, Lalo.... segundo piso! Bo ta bay subi??"
„Lo mi quier pa e a trece e valvula na cas di Howard Dix.... pero lo mester haciele aki!"
3. „Bueno, nos a jega!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tata ta admirable, Ricardo, Nos tur dos sabi.... pero ora un muher sonja cu matrimonio....
2. ....e ta imaginele un princesa.... y su amante un caballero andante.... e amor di dje e quier pa su so....
3. „Mi bieuw lo mester comparti su amor entre su esposa y politica?" „Esey mi ta teme, Ricardo."

PEPITA

1. „Colga bo panjanan y pone bo cuarto na orde, Cuqui!"
2. „Bo tambe, Goyito! E cuarto aki ta parce un cueba di leon!"
3. „Bo cuarto di traha ta un desastre, Lorenzo! Haciele limpi no!"
4. „Al fin al cabo semper mi tambe ta ricibi orden!"

remitido

Den bo edicion di diarazon u.p. senjor Rudolf Quilotte a skirbi un remitido entre otro tocante e trabou di Arubaanse Kunstkring. En corto su articulo ta referi na lo siguiente: 1. Kunstkring practicamente su miembronan ta solamente Hulandes y Mericano. 2. Intencion di Kunstkring ta pa atrae Arubano pa e Schouwburg. 3. Kunstkring ta presenta cultura di West Europa, cu pa hendenan cu tin mas cultura di America Latino no ta worde aprecia. Esakinan ta tres mal entendimiento cu mas biaha sa worde menciona. Pesei ta parce mi util pa informa algu tocante e trabou di Kunstkring.

1. Kunstkring ta un sociedad, e tin miembro pues. E miembronan ei ta amantenan di arte di tur nacionalidad y cu a bira miembro di un sociedad pa di tal manera por organisa eventonan artistico riba un isla chikitu cual sin e Kunstkring lo ta posibel den ciudadnan grandi solamente. E sociedad aki ta funda for di 1946, riba iniciativo di un conocido amante di arte (un Arubano) defunto Juan Enrique Croes. Den e casi diezcuater anjanan cu e Kunstkring ta existi e tabatin su temponan di ups y downs di parti di interes di e publico, y cu es motibu ei tambe e cantidad di eventonan. Actualmente sinembargo e cantidad di miembronan ta casi 500, mas cu nunca anterior. Nan nacionalidad ta lo siguiente: Antillano 33%, Hulandes 36%, Mericano 15%, Surnamenjo 8%, Israelitonan Venezolano etc. huntu 8%. Esaki pues sin mas ta contradeci punto 1.

2. Intencion di Kunstkring sin mas ta claramente segun ariba menciona: Trece arte interesante pa tur grupo-nan of pa e grupo mas grandi posibel di e miembronan. Esaki den arte no ta tantu dificil como cu mayoria di nan ta universal manera, arte di pintura, musica, ballet, pelicula, mientras cu comedia y literatura ta solamente atarea na idioma. E arte universal aki ta hasi posibilidadnan di exposicionnan, conciertonan, presentacion di ballet awe na New York, mayan na Caracas y otro siman na Moscou of Amsterdam cu ta worde mira y aprecia. E idioma dje artista hopi biaha ta di poco importancia den casonan asina. E pianista sur-americano Claudio Arrau, ta toca e mes un obranan cu por ehemplo Van Clibum of Cord de Groot. Nacional Symphonie Orkest anja pasa a toca na Aruba obranan di Heitor Villalobo (Braziliano). Roger Wagner Chorale a canta canticanan Europeo Mericano y di America Latino. Ta den arte tipico folklorico solamente manera por ehemplo dansanan di Spanja di Suzanna y Jose e caracter nacional ta mas directo.

Awor tocante e cultura di West Europa: Mi kier hala atencion riba e punto cu nos ni sikiera tin contacto cu impresarionan na West Europa. Nos ta traha cu impresarionan cu ta specialisa den cultura di America Latino, nan ta stablece na Cuba, Caracas, Buenos Aires, Jamaica y Mexico. E senjornan aki ta comerciante y nan ta trece artistanan pa Sur-America di cual nan ta calcula cu lo atrae publico. Naturalmente ta keda entende cu nos ta tratando di arte. Naturalmente tin circo/variete y artistanan di nightclub, tambe artistanan di cine, radio y television. Pero e categorianan aki no ta den linia di Kunstkring, pa motibu cu esaki no ta intencion di e sociedad ni deseo di e miembronan, y pa motibu cu e artistanan aki facilmente por worde atrae comercialmente, como cu tin interes suficiente pa esakinan caba. Tur e artistanan cu Kunstkring ta trece ta duna funcion ademas di na Aruba, tambe na Caracas, Maracaibo, Buenos Aires (hopi biaha pa un sala completamente jen di Teatro Colon: 5000 lugar) etc.

Cu mas parti nan ta West-Europeo cu por ehemplo Mericano, ta specialmente pa motibu cu e honorario Europeo na florin antillano ta considerablemente menos cu por ehemplo un honorario na dollar of bolivar.

Pa motibu di gastunan di pasashi Kunstkring no ta den condicion pa trece artista nan mes, Nan pa casualidad mester por pasa Aruba sin gastunan extra di pasashi, y tambe ta bini acerca cu nan mester keda satisfecho cu un suma muchu menos cu na Caracas of Mexico City.

E seleccion di artistanan, specialmente si tin hopi oferta ta masha dificil. Siguiente puntonan ta worde consideramas parti. Loke ta intteresante pa e grupo di miembronan mas grandi tin preferencia (por ehemplo: luna pasa directiva no a laga e presentacion di e artista declamador hulandes Georgette Hagedoorn tuma lugar pa motibu cu mester a worde escogi entre e artista hulandes aki of e artista spanjo cu ta e arpista Zabaleta).

Comedia a worde presenta den tres idioma, Comparacionnan: Na Hulandes: Nina, Humorist, Wachten op Godot. Papiamentu: School di Amor, Laiza porko Sushi. Ingles: Laura.

Pa ballet tin un sala jen loke semper ta garantisa, tambe tin hopi interes pa orkestanan y pa kooman. Pesei esakinan ta hanja preferencia si e gastunan por worde cubri, riba pianistanan, violistanan etc.

Cu esaki mi ta spera di por a duna un splikacion cu Kunstkring ta un sociedad cu e miembronan ta dicidi kiko lo worde presenta. (Bira miembro y asisti diahuebs awor na e reunion general di miembronan!)

E miembronan y e publico ta forma 90% dje entradanan. CCA y Gobierno central ta hanja e actividadnan aki di suficiente interes pa cubri e resto di 10% cu ta falta.

Un observacion ainda tocante cu Kunstkring lo mester atrae Arubanonan pa Centro Cultural. E edificio aki no a worde construi pa Kunstkring. E ta mes tantu traha pa e miembronan di Sociedad Bolivariana, como pa e miembronan di A.N.V., di Club Surnam y sigui menciona cualkier otro. Kunstkring no ta e unico sociedad cultural na Aruba. Nos ta contentu cu Bolivariana a cuminsa cu presentacion di artistanan y ta hanja cu ta correcto cu nan ta atrae artistanan di venezuela na prome lugar. Si nan por a aumenta e entrada diez placa mas, y huur e sala di Centro Cultural cu e placa ei, anto mas hende lo hanja oportunidad di gosa di e artista sublime ei.

E fout grandi cu ta worde comete, ta cu tantu hende ta sinta mannan cruza y ta spera te ora un otro cuminsa un cos, pa nan cuminsa critica di loke a worde haci. Senjor Quilote por ehemplo ta referi na e musica Arubana, un cultura rico por cierto, pero bandona. Sugestion: senjor Rudolf Quilote tuma e iniciativo pa lanta un sociedad cu ta dedica nan mes na musica Arubana, colecta, anima grupo-nan pa nan toca e musica aki, y laga nan presentanan den Centro Cultural. Via radio nos no ta tende muchu di nan. Pero un hende mester cuminsa cu e iniciativo. Mi ta sigur cu CCA lo duna su yudanza financiero.

En coneccion cu bailenan di Aruba mester por iogra algo CCA gustosamente lo duna su cooperacion pero e iniciativo mester sali di pueblo. (CCA y Kunstkring tambe den e articulo ta worde mescla cu otro, e dos organisacionnan aki ta completamente apart di otro.

CCA ta un organo cu ta riba e organisacion cultural, y e intencion ta pa yuda e organisacionnan cultural en general y pa e cooperacion pa hasi intercambionan cu otro islanan den Antillas Neerlandes y Rijkspartners progresa.

CCA ta un institucion sin miembro, cu un directiva cu ta re-elehi su mes y ora cu ta necesario ta aumenta e directiva. Kunstkring sinembargo tin un directiva cu ta worde elehi pa su miembronan, y loke e directiva hasi semper ta cu aprobacion di e miembronan. Como cu CCA ta un institucion cu ta dedica su mes den tur ramo di cultura (muziekschool, balletschool, gruponan di comediante etc.) siguramente e lo apoya un sociedad di musica y bailenan Arubana.

Por ultimo mi por bisa: Senjor Quilote: hasta la vista na e reunion di miembronan?

H. Timmer
Secr. Arubaanse Kunstkring

Despues di proef di bom atomica, legion di honor

Despues dje proef di bom atomica asina exitoso na Sahara diferente cooperadornan frances den e proyecto aqui a queda distingui pa De Gaulle cu Legion di Honor.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Mars Uranus ta senjala un posible presion, algun dificultad cu amigo of personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene cuenta cu un elemento inarmonica na cas y na bo trabao. Dubao. Duna prueba di dedicacion na patanci matrimonial.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Un oposicion Mars Uranus ta pone un acento riba relacionnan cu otronan, asina tantu di acerca como di aleu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un aspecto interesante ta pronostica dificultadnan cu famia. Domina bo proceder tantu cu por.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un oposicion Mars Uranus ta mustra riba tensionnan entre bo i otronan, contra quendenan bo mester tene cuenta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone tino pa bo no stroba ningun hende su interes priva. Busca consecho cerca personanan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea realista y huicioso den tur loque tin haber cu placa y propiedad. Evita risico riba tur terreno.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna den bo signo ta fortifica bo personalidad. No larga sintimentonan domina bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un oposicion Mars Uranus ta exigi un proceder calmo y equilibroso. Evita tension y tambe viajenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E parti di luna aqui lo pasa cosnan stranjo, Sea prudente den andamentu cu amigonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Mars Uranus ta avisa contra tur risico priva of circunstancianan dificil. Pone masha tino.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Un oposicion Mars Uranus por haci e asuntonan poco dificil cu placa y trabao. Queda bo calmo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 22 DI MAART 1960 — Nr. 3693

CRITICA DI RUSIA CONTRA MERCA

Ginebra, 21 maart – Rusia a critica e intencion di Merca pa explota un aparato atomico bou di tera na januari 1961.

E delegado ruso na e conferencia pa suspension dje experimentonan atomico na Ginebra, Tsarapkine, a bisa cu e noticia cu Merca lo haci e experimento, tabata „masha desanimador", asina circulonan rond e conferencia ta bisa. Pero su observacionnan tabata moderado, en comparacion cu e ataquenan anterior di Rusia riba Merca. Tsarapkine a bisa, cu nan no a yega na un acuerdo tocante e articulo den e pacto propone, tocante explosionnan pa motibunan pacifico. El a expresa su speranza, cu dia cu Merca kier haci e experimento, lo tin un pacto entre este y oeste.

E mericano James Wadsworth a priminti, cu e explosion lo ta en acuerdo cu e stipulacionnan cu lo worde inclui den e pacto. Tur informacion cu e explosion duna, lo worde buta na disposicion di tur pais interesa. Cientificonan di cualkier pais, cu kier atende e experimento, ta bonbini, asina Wadsworth a bisa.

ESTUDIO DI E PLAN NOBO DI RUSIA

WASHINGTON, 21 mrt.: — Presidente Eisenhower y e ministro d asuntonan exterior di Merca, Herter, a discuti awe e plan ruso nobo pa prohibi experimentonan atomico.

E portavos di Casa Blanca a declara, cu actualmente gobierno Norte americano ta studia e plan ruso „seriamente".

E discusion entre Eisenhower y Herter a dura un hora; nan a discuti entre otros tambe e problema di Canal di Panama.

E discusion dje problema di Canal di Panama a worde atende tambe pa e subsecretario di Estado pa Asuntonan Politico, Livingston Merchant, y e secretario pa ehercito, Wilber Brucker.

MATA OCHO!

Dennis Whitney, 17, cu e mirada di „hasi loke boso kier numa", durante su interrogacion na Miami Florida, den e caso cu e la mata tres hende den e barrio ei. E hoben di North Hollywood, California ta admiti di a mata 5 otro persona mas tambe.

PORFIRIO CROES LIBER 'TROBE

Million Dollar Question na Aruba: Croes lo ser persigui pa ley sinembargo!

ORANJESTAD — Exactamente un luna despues di su detencion Porfirio Croes lider di e fraccion di PDC den eilandsraad di Aruba a hanja su libertad ajera mainta. E tabata balente, luciendo bon. Den oranan di atardi e tabata entre su famia cu tabata altamente contentu. Hopi di su amigonan a bin felicitele na cas.

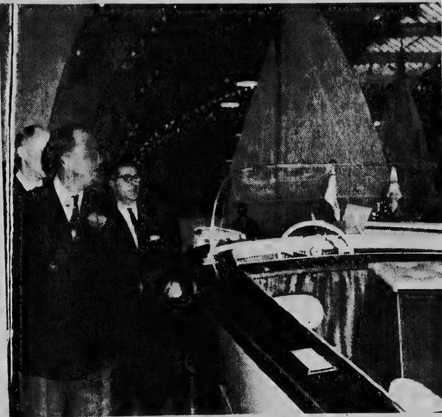
„Nan no por krak mi asina facil", e ta declara sonriendo. Senjor Croes no ta desea di duna ningun comentario por lo pronto pa motibu cu e decision di Corte no a worde ricibi ainda y como cu su abogado mr. P.P.C.H. van der Voort no ta na Aruba actualmente.

E „million dollar question" na Aruba actualmente ta: Corte di Husticia lo a nenga di dicta auto di procesamentu contra senjor Croes of tal vez senjor Croes lo ser persigui toch ainda pa ley.

Segun un informacion di RVD orden a worde duna pa decision di dia 21 di maart 1960 di corte di husticia, pa duna Porfrio Croes su libertad inmediatamente.

Aunke cu e corte ta di opinion, cu tin suficiente indcacon cu e carta ta falsu, esta falsifica, y cu e acusado a culpable di falsedad, e falsificacion aki no ta presenta un hecho pa cual por duna castigo.

Como cu e lesamentu dje carta den Eilandsraad algun tempu pasa a causa tantu sensacion, e informacion aki ta worde publica na beneficio general.



Siman pasa Prins Bernhard a hasi un bishita na e exposicion di HISWA den edificio di RAI den seccion di deporte acuatico. Prins tabatin e.o. masha interes pa un race-boat italino Riva cu por desarrolla un velocidad di 70 km pa ora

Venta record durante '59 di Reynolds Tobacco Co

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa di parti di N. V. Winkel's Handel Maatschappij na Oranjestad, R. J. Reynolds Tobacco Co. durante anja 1959 a stablece un record nobo den industria di tabaco pa di tres anja consecutivo, cu un venta di mas di un miliard dollar, mientras cu ademas e ganashi liquido a alcanza top pa di seis anja consecutivo.

Den anja transcuri evolucionnan di e empresa menciona a aumenta cu 12.2 porciento y esaki a alcanza $ 1.286.855.943, segun e relato anual cu a worde suministra pa Bowman Gray, presidente di consejo di comisarionan y senjor F. C. Carter, presidente di e empresa.

E record di 1958 tabata $ 1.146.-558.976. E ganashi liquido a aumenta durante 1959 cu 15.4 porciento y a monta $ 90.357.655 comparando cu $ 78.326.190 durante 1958.

E ganashi di '59 ta igual cu $ 4.45 pa accion riba 20.000.000 accionnan comun (cu tabata $ 3.80 durante 2958). E distribucion di dividendo na un total di $ 43.280.436 tabata di mas haltu den e record continuo di distribucion di dividendo dje empresa desde 1900.

Den informacion huntu cu e relato anual ta worde menciona cu Camel a logra mantene su posicion di e cigaria mas bendi den e pais. Venta dje marca di cigaria aki a aumenta durante 1959 al contrario di e tendencia cu a worde spera pa e cigarianan di e sorto aki durante anja pasa. Winston, e cigaria *filtertip* mas bendi a aumenta su ventaha y segun nan ta di tres cigaria cu ta mas huma na Estados Unidos. Benta di Salem, e cigaria di menthol mas pidi, a aumenta mas tantu durante anja pasa for di tempo cu nan a trece e marca aki riba plaza na anja 1956. Reynolds ta calcula cu mas di mitar di e cigarianan cu ta worde huma actualmente ta cigarianan filtertip.

Pa mehoracion di facilidadnan di fabrikanan y depositonan pa tabaco durante ultimo tres anja a worde gasta mas di $ 73.349.640. Durante 1960, mescos cu 1959, lo worde gasta segun ta worde calcula mas o menos $ 25½ milion pa mehoracionnan tecnico y construccion di fabrikanan nobo. E plannan pa un fabrika nobo di cigaria, cual segun plannan original lo costa $ 20 milion, lo worde revisa afin pa hasi e capacidad dobbel mas grandi. Pa e extension aki sinembargo menos cu $ 10 milion ta necesario.

Pa estorbonan tecnico fuera di nos alcance Arubaanse Courant no tin muchu noticia local den e edicion di awe.

SESION DI E.C.A.F.E. A TERMINA AWE

BANGKOK, 21 mrt. — E di 16 sesion dje comision economico pa Asia y Lehano Oriente (E.C.A.F.E.), cu a cuminza dia 9 dje luna aki na Bangkok, a termina awe.

Durante e sesion final e delegadonan a aproba unanimamente e rapport anual. Na e sesion aki nan a investiga e fuentenan economico y natural di recurso na e region ey.

QUINTA ASAMBLEA DI DESARME A TUMA LUGAR AWE

GINEBRA, 21 maart — E quinta asamblea dje conferencia di desarme dje 10 paisnan a tuma lugar awe den e Palacio di Nacionnan, bao di presidencia dje delegado frances Jules Moch, asina a worde anuncia den un comunicado, cu a worde duna na prensa despues dje asamblea.

E siguiente reunion lo tuma lugar majan.

Producer di Television James H. Baker (na robez) y William Talman (na drechi) bou di arresto. Huntu cu nan ta C. R. Maddox, cu ta dispuesto pa paga un garantia pa nan hanja libertad.

Hobencitanan deteni den e caso ta inclui (di robez pa drechi) sra Peggy Flanagan, 31, sra Jean Donovan, 26, Lola DeWitt,, 31.

„HAMILTON BERGER A PERDE 'TROBE" — Un partida cu polisnan a descubri di algun hende, ta inclui siete persona desnudo celebrando fiesta den un cuarto, cu marihuana, a trece e dos escenanan aki riba na warda di polis na Los Angeles. „Cabesantenan" cu a worde arresta ta William Talman, 45, Hamilton Berger, un abogado den television cu semper ta perde su caso contra „Perry Mason" den un serie di T.V. E otro ta productor di television James H. Baker, 39 anja. Nue be persona a sali liber cu garantia deposita.

Den sala di raad na Aruba

Periodista sentencia pa boet di fl. 25.-

ORANJESTAD — E periodista G. J.S. redactor di un noticiero cu ta sali irregular na Aruba, den un edicion di augustus 1959 a skirbi un remitido contra J.L.H. di douana, cual ultimo a tuma como ofensa.

Despues cu acusado a declara cu publicando e articulo ei el a opina di sirbi e interes general, y e douana a duna claramente di conoce cuanto e articulo a ofendele, fiscal ta hanja „eenvoudige belediging" comproba. Objectivamente mira e ta hanja hender e articulo insultante. Fiscal ta bisa cu critica ta bon, mientras cu esaki ta worde duna cu conciencia y cu decencia. Cu e artiulo a worde publica „fuera responsabilidad di redaccion" segun fiscal no ta kita e responsabilidad di e contenido dje articulo.

E demanda tabata ƒ 50.— boet.

Acusado S. mes a dirigi su defensa den cual entre otro e ta trece pa dilanti cu e reglamento di delito di prensa ta di tal manera, cu mester worde acepta, cu na prome lugar ta responsabel e autor dje remitido y despues e impresor of e editor. Responsabilidad di e redactor ta keda pa articulonan cu e mes skirbi of di cual e ta keda responsabel, Locual ta articulonan publica sin menciona origen dje articulo of publicacion di remitidonan cu e mes ta edita of a tuma responsabilidad di nan.

Huez ta hanja e acusacion comproba, pa motibu cu acusado di antemano tabata na altura dje contenido y pa motibu cu e articulo tabata referi evidentemente na e persona cu a manda e caso aden. Huez ta bisa cu critica ta insultante ora cu e forma den cual e ta worde hasi no ta correcto, locual segun su opinion ta e caso den e demanda aki.

E argumento cu acusado a bini cu ne „di ta sirbi interes general" no tabatin nada di hasi cu e asunto, pa motibu cu e no a worde acusa pa „smaad" of „Smaadschrift" asina cu e interes general no tin nada di hasi den e asunto aki. E defensa cu e articulo ta un „remitido" ta hasi mr. Bondam lanza e observacion, cu e publicacion di articulonan bou „fuera responsabilidad di redaccion" no ta libra e redactor di castigu penal, Como cu e „remitido" en kestion ademas tabata anoniem, e responsabilidad di e acusado ta worde aumenta mas ainda. Tumando na consideracion cu e insulto riba su mes no ta tantu „grave" asina, y cu acusado S. su strafkaart ta blanco, el a worde sentencia pa un boet di ƒ 25.—.

Di sala di raad mes acusado a camna bai derechito pa griffie, na unda inmediatamente el a firma un apelacion contra e sentencia aki.

Insulto

Un damsita anciana J.E.K. dia 4 di december anja pasa den Lago Commissary a insulta e joncuman C.K. entre otro pa ladron y pa asesino. E insulto ta worde confirma pa e testigonan C.S., C.K. y R.P.D. Demanda di mr. Flick tabata fl. 40.— di boet

Abogado mr Sjiem Fat ta declara cu e caso imposibel por tabata 'sina, ta posibel cu su cliente por a zundra un poco. Tambe e ta mustra riba e pleitu cu ta existi hopi anja caba entre e gruponan aki di e dos partido. Ademas e abogado ta menciona cu srta. K. como consecuencia dje pleitunan aki a jega na rand di miseria caba.

Huez pa un gran parti ta di acuerdo cu e abogado, y ta hanja cu e pleitunan aki mester caba awor pa semper y ta sentencia e dama pa un boet di fl. 250 condicional cu dos anja di proeftijd.

Amiga maltrata

P.J.L. un homber robusto dia 2 di december a maltrata srta. M.R. mama di su jiunan. Durante cu nan a pega un pleitu e la kita su sapatu y bati Maria cu e hilchi riba su cabez. „Bajo", fiscal ta bisa. Segun e demanda contra L. e la worde sentencia pa un luna di prison y tres dia di cual un luna ta condicional. E sapatu lo ser distrui.

Mas insulta

M.A. un dama di 47 anja mester a presenta dilanti di huez pa motibu cu e l ainsulta un otro dama. Nerviosamente e la duna su declaracionnan y despues ta trata na scucha kiko e fiscal ta bisa, kende e no ta comprende. Ora cu e tolk Van Meeteren ta bisele cu fiscal ta demanda un boet di fl. 25.— contra dje, e ta cuminsa hari alivia. E ora ei huez y fiscal tambe ta cuminsa hari y e sentencia hasta a baha un poco, e la bira fl. 15.—.

Hinka di punjal

C.D. un tercio largu y flacu, kende 65 anja largu no a comete ningun delito serio durante un diadumingo a sinta bebe algun liter di rom. Na cierto momento e ta hanja pleitu cu un tal R.D. tocante un muher cu jama Maria. E otro a rabia y dal e anciano un bofta. E bieu riba esaki ta saca su punjal y ta duna su adversario un hinka den su pechu bou di su ribchinan na robez. „Si bo a manda bo punjal un poco mas hùndu lo bo a toca su curazon", asina huez ta bisa. E otro ta defende su mes cu e no tabatin otro manera como cu e otro tabata mas hoben y fuerte y ta cu pa casualidad e la hinkele na e lugar ei. E sentencia tabata dos luna di prison condicional mas fl. 600.— di boet.

Castigu basta duro

Awor ta jega na turno R.D. cu a ataka e anciano ariba menciona. E R.D. aki den su 36 anja tin 27 sentencianan tras di lomba caba pa motibu di burracheria publico, dos pa motibu di cende lugar na candela y dos pa ladronicia. „Bo conducta den un palabra ta un berguensa", mr. Bondam ta bisa. „Nada stranjo cu e homber bieu C.D. tabatin miedo di bo."

Conforme e demanda D. a worde sentencia pa dos siman di prison. „Ainda m'a sali basta bon", D. ta murmura ora cu e ta slof bai.

E la horta den Lago

E homber N.E. di 42 anja bisti tur na blancu durante oktober di anja pasa a horta den Lago un pida lona usa caba y un bleki di verf. „Semper bo a comporta bo decente. Con bini b'a comete un error asina?" Riba esaki E. mes no por duna un splikacion.

Mr. Flick, fiscal ta hanja cu ta teribel cu nan ta horta tantu asina na Lago. Considerando e strafregister di acusado e ta demanda dos siman di prison condicional mas un boet di ƒ 150.—.

Huez ta hasi esaki un boet di ƒ 120.—.

DESSATISFACCION DI GOBIERNO TURCO

ANKARA, 21 maart — E ministro Turco di asuntonan exterior, Zorlu, a jama e embahadornan dje paisnanmiembro dje comunidad economico europeo cerca dje un pa un, pa informa nan dje gran dessatisfaccion di gobierno Turco tocante e actitud dje comunidad economico europeo respecto Turkia su peticion pa bira miembro dje comunidad.

A worde informa cu e discusionnan cu Grecia, pa e pais ey bira miembro dje comunidad, a progresa hopi mas leew, aunke cu Turkia, cual pais su economia ta casi igual na di Grecia, a pidi pa bira miembro di EEG na casi mesun tempu. Gobierno Turco ta considera e actitud di e EEG, un actitud di „discriminacion",

ER WERD EEN ADVIESRAAD VOOR DE VOLKSGEZONDHEID INGESTELD

Willemstad, 22 maart — Dezer dagen werd het Landsbesluit van de 20ste januari 1960 no. 1 getekend, luidende: De Gouverneur van de Nederlandse Antillen op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid dd. 18 januari 1960 no. 11437; Overwegende: dat het wenselijk is een adviesraad voor de volksgezondheid in te stellen; heeft goedgevonden: I. In te stellen een adviesraad voor de volksgezondheid, welke tot taak heeft desgevraagd of uit eigen beweging de Minister van Volksgezondheid van advies te dienen omtrent alle onderwerpen welke van belang zijn of kunnen zijn voor de volksgezondheid.

II. In vorengenoemde adviesraad te benoemen: a) tot lid-voorzitter de heer J. de Windt, arts, wonende alhier; b) tot leden, de heren: Dr. T. Kroon, arts, wonende alhier; Chr. Engels, arts, wonende alhier; Chr. Winkel, arts, wonende alhier; Dr. L. A. G. O. Lashley, oogarts, wonende alhier; W Baiz, arts, wonende alhier; Dr. J. Groenhof, apotheker, wonende alhier; J. B. M. van Ogtrop, arts, wonende op Aruba; C. F. van Mervennee, arts, wonende op Aruba; A. F. Dussenbroek, arts, wonende op Aruba, en G. A. Oduber, tandheelkundige, wonende op Aruba; c) tot secretaris de heer Mr. G. R. Hermans, wonende alhier.

III. Te bepalen, dat de leden en secretaris van de sub I bedoelde raad: a) vrije overtocht en vergoeding wegens teerkosten op de voet van de bepalingen, neergelegd in de Beschikking van de 20ste juni 1933 no. 700, houdende vaststelling van een regeling der vergoeding voor reis- en teerkosten, gelijk mede voor verhuiskosten binnen de Nederlandse Antillen (P.B. 1958, no. 153) wegens door hen ten behoeve van de raad gemaakte reizen zullen genieten, met dien verstande dat zij bij de toepassing van voormelde beschikking worden gerangschikt in de eerste klasse;

b) Voor wat btreft de risico's voortvloeiende uit het maken van vliegreizen verzekerd worden op de voet van de bepalingen van het Landsbesluit Verzekering Vliegrisico's 1952 (P.B. 1952, no. 10), met dien verstande, dat voor hen een verzekerde som zal gelden van ƒ 75.000 (vijfenzeventig duizend gulden);

IV. De sub I bedoelde adviesraad uit te nodigen zo spoedig mogelijk adviezen uit te brengen omtrent de vernieuwing van de wetgeving op het gebied van de volksgezondheid.

In Frankrijk wacht men vol spanning op Chroestsjef

Parijs, 21 maart — Parijs en heel Frankrijk bereiden zich verwachtingsvol voor op het bezoek van premier Chroesjtsjef, dat overmorgen (woensdag) begint. De bescherming van Chroesjtsjef tijdens zijn bezoek is opgedragen aan 25 Franse inspecteurs en 10 agenten van de Russische geheime dienst die onder leiding staan van generaal Zauarof.

Een der Franse inspecteurs heeft zich vrijwillig gemeld voor de functie van „beschermengel", of „gorilla" zoals de Fransen het noemen. Hij moet met zijn lichaam de hoge gast beschermen als er onverhoopt een aanslag zou worden gepleegd. Zonodig moet hij zijn beschermeling op de grond gooien en boven op hem gaan liggen om te voorkomen dat hij letsel oploopt.

Voorts is een Franse politieman speciaal belast met het onderzoek van het eten dat Chroesjtsjef en zijn gevolg tijdens hun verblijf in Frankrijk voorgezet krijgen. Hij heeft een „vergifontdekker", waarmee alle schotels zullen worden getest vóór zij worden opgediend.

Tijdens het verblijf van Chroesjtsjef zal de helft van de Parijse politie, d.w.z. 10.000 man, op de been zijn. Voor de afzetting van routes die Chroesjtsjef in de Franse hoofdstad zal volgen, zullen zij worden bijgestaan door gendarmes en de Republikeinse Garde. Bij de afzetting zullen de manschappen om en om met het gezicht naar het publiek en naar de stoet worden geplaatst.

Chroesjtsjef zal meerdere malen besprekingen voeren met Franse leidende politici en hij zal zich bovendien tweemaal via de televisie tot het Franse volk wenden.

Enkele defensiecijfers uit Frankrijks begroting

PARIJS, 21 maart — Van de Franse begroting voor defensie zal dit jaar 22,5 procent voor de luchtmacht worden gebruikt (in 1959 was dit 24 procent). Het voor de luchtmacht uitgetrokken bedrag voor dit jaar is [illegible] nieuwe franken. De sterkte zal van 146.000 tot 139.000 man worden verminderd.

Volgens de bekendmaking van het ministerie van Defensie zal in 1960 een begin worden gemaakt met het nieuwe program, dat o.a. beoogt alle jachteskaders te laten bestaan uit supersonische jagers van het type „Mirage-3".

Opgelegde schepen

LONDEN, 21 maart — Aan het begin van deze maand waren er in de gehele wereld 308 tankers met een totale bruto-inhoud van 3.159.611 ton, en 436 vrachtschepen met een totale inhoud van 2.443.685 ton opgelegd wegens gebrek aan vervoersbehoefte, aldus meldt Lloyds. Bij dit aantal waren 65 Britse tankers (2.443.685 bruto ton) en 40 Britse vrachtschepen (251.366 bruto ton).

Z.-Afrikaanse werkgevers tegen afschaffing apartheid

JOHANNESBURG, 21 maart — Een veertigtal Zuid-Afrikaanse werkgeversorganisaties heeft een beroep van de hand gewezen van het „Verbond van Vrije Afrikaanse Vakverenigingen" in Zuid-Afrika om bij de regering aan te dringen op afschaffing van ras-discriminatie, verbetering van de maatschappelijke en economische omstandigheden der zwarte arbeiders en erkenning van de vakverenigingen der Afrikanen.

Genoemd verbond (dat in october werd opgericht en 17.000 leden telt) belegt een nationale conferentie te Johannesburg om de weigering der werkgevers te bespreken.

Een afschrift van de brief aan de werkgevers was aan premier Verwoerd gezonden. Namens minister De Klerk (Arbeid), bij wie het schrijven tenslotte terechtkwam, werd verwezen naar de bestaande wetgeving terzake van de ter sprake gebrachte onderwerpen en te kennen gegeven dat verder praten daarover thans geen zin zou hebben.

„Nou zou een appeltaart hier best bij smaken, zeg!"

„Cu un bolo di appel aqui cerca lo e smaak masha bon!"

Hofoverwegingen in de K.V.P.-zaak

Willemstad, 22 maart — Enige tijd geleden publiceerden wij het vonnis van het Hof van Justitie, waarin werd bepaald dat geen termen aanwezig werden geacht om het hoofdbestuur van de Katholieke Volks Partij aan te zeggen een vergadering te beleggen, zoals was geeeist door degenen die het proces aanhangig hadden gemaakt. Hieronder geven wij de overwegingen van het vonnis. Voor het bestuur van de Katholieke Volks Partij trad op de advocaat M. C. A. Rojer, en voor mr. I. C. Debrot, lid van het hoofdbestuur van de Katholieke Volks Partij, verscheen mr. J. Hage. Voor de eisers, leden van de KVP, trad op mr. dr. J. L. A. Visser.

Het Hof van Justitie stelde het volgende:

Ten aanzien der feiten: Overwegende, dat het Hof voor wat de feiten betreft, verwijst naar hetgeen dienaangaande is overwogen in het vonnis dat de Rechter in Eerste Aanleg ter zittingsplaats Curacao op 30 juli 1959 heeft uitgesproken, welk vonnis als hier overgenomen wordt beschouwd. Overwegende dat de feiten, voor zoveel thans nog van belang op het volgende neerkomen:

Eis tot houden van algemene ledenvergadering

Geintimeerden zijn leden van de Katholieke Volkspartij, verder ook KVP te noemen. Appellanten zijn leden van het hoofdbestuur van die partij. Krachtens artikel 10 lid 1 van de statuten van de KVP — zijnde een rechtspersoonlijkheid bezittende vereniging — kan het hoofdbestuur te allen tijde een algemene ledenvergadering bijeenroepen: het is daartoe krachtens lid 2 verplicht, wanneer ten minste vijf groepsvoorzitters dit schriftelijk vragen met vermelding van de punten van behandeling. Geintimeerden, die geen groepsvoorzitters zijn, hebben het hoofdbestuur bij herhaling verzocht een algemene ledenvergadering bijeen te roepen en het tenslotte daartoe zelfs gesommeerd bij deurwaardersexploit: het hoofdbestuur heeft echter geen ledenvergadering belegd.

Geintimeerden hebben zich vervolgens gewend tot de Rechter en hebben in kort geding gevorderd dat aan appellanten zal worden gelast om binnen acht dagen een binnen 30 dagen te houden algemene ledenvergadering bijeen te roepen, waar zal kunnen worden voorgesteld, besproken en in stemming gebracht een motie van wantrouwen jegens het hoofdbestuur. Geintimeerden stelden onder meer, dat zij de meerderheid vormen van de stemgerechtigde leden van de KVP, althans meer in aantal zijn dan de stemgerechtigde leden die de algemene ledenvergaderingen van de KVP plegen bij te wonen, althans een zo belangrijk gedeelte van het totale ledental van de KVP uitmaken dat zij recht en belang hebben te vernemen of de meerderheid der leden een motie als bovenbedoeld aannemen of verwerpen; dat er door de nalatigheid van het hoofdbestuur geen groepen zijn ingesteld en dus geen groepsvoorzitters zijn gekozen, en dat nu de tijd ontbreekt om zulks alsnog te doen geschieden: dat de motie van wantrouwen bedoelt de leden de mogelijkheid te geven zich uit te spreken over het verenigingsbeleid, met name over een door het hoofdbestuur gewenste, maar door de meerderheid, althans een belangrijk gedeelte der leden niet gewenste samenwerking met een of meer andere partijen; „dat zowel het algemene beginsel van de goede trouw in het maatschappelijk verkeer als een redelijk begrip van de representatie van de vereniging door haar organen, medebrengen dat een bestuur (hetwelk niet anders is dan de uitvoerende mandataris van de leden, die in wezen de vereniging uitmaken) de leden in staat stelt zich over een zodanige kwestie uit te spreken, vooral indien blijkt dat een belangrijk aantal leden, wellicht zelfs de meerderheid, de duidelijke wens heeft om zich uit te spreken teneinde te doen blijken van een ernstige afkeuring van het beleid hetwelk het bestuur wenst toe te passen: dat een andere opvatting hoogst nadelige gevolgen zou kunnen hebben, zelfs voor het voortbestaan der betrokken vereniging: dat een dringende voorziening nodig is, aangezien het hoofdbestuur van de KVP, ondanks de ernstige en dringende protesten van geintimeerden en vele andere leden, blijft voortgaan en dus ook zal blijven voortgaan met uitvoering van dit niet gewenste beleid".

Standpunt der appellanten

Appellanten hebben de vordering weersproken en geconcludeerd tot nietigverklaring van de oproeping, althans afwijzing van de vordering, met veroordeling van geintimeerden in de kosten van het geding. Zij voerden onder meer aan: Het exploit van dagvaarding is nietig, daar van sommige eisers de voornamen niet zijn vermeld: appellanten zijn geen rechtssubject en evenmin bevoegd de KVP in rechte te vertegenwoordigen: niet alle leden van het hoofdbestuur zijn in rechte betrokken, met name niet de eerste en tweede secretaris: de rechter in kort geding is onbevoegd van de vordering kennis te nemen, doordat het voorwerp van de vordering niet is een rechts-, maar een belangengeschil: er zijn wel groepsvoorzitters, maar hunnerzijds heeft geen verzoek tot het houden van een vergadering het hoofdbestuur bereikt: noch naar de statuten, noch naar positief recht hebben geintimeerden recht op het gevorderde; daar tussen de leden van de KVP en het hoofdbestuur geen contractuele band bestaat is het leerstuk van goede trouw voor dit geding irrelevant; overigens zou toepassing van de artikelen 1355 en 1356 B.W. nimmer kunnen leiden tot wijziging of opheffing van bepalingen der statuten; daar het ten deze alleen kan gaan om normen die voor rechtspersonen gelden en die dus niet door individuen kunnen worden overtreden, is er geen sprake van enige persoonlijke aansprakelijkheid van leden van het hoofdbestuur; geintimeerden vormen bij lange na niet de meerderheid der leden van de KVP en de continuiteit in het verenigingsbeleid zou niet verzekerd zijn indien het een kleine minderheid als die van geintimeerden vrij zou staan om met voorbijgaan van de statuten in te grijpen in het verenigingsleven.

Vonnis Gerecht in Eerste Aanleg

Nadat de partijen hun standpunten nader hadden doen toelichten, heeft de eerste rechter de voeging van deze zaak bevolen met die welke geintimeerden aanhangig gemaakt hadden tegen mr. I. C. Debrot, en vervolgens vonnis gewezen in de gevoegde zaken, in welke dus ook appellanten als partijen optraden. Bij laatstbedoeld vonnis heeft de rechten onder meer appellanten, tezamen met de gedaagde Debrot vormende het hoofdbestuur van de KVP, veroordeeld om binnen acht dagen een binnen 30 dagen te houden buitengewone algemene ledenvergadering van die partij bijeen te roepen ter behandeling van meergenoemde motie, met veroordeling van de gedaagden in de kosten van de procedure.

Van dit vonnis zijn appellanten in beroep gekomen. Bij memorie concludeerden zij tot vernietiging van het vonnis en alsnog afwijzing van de oorspronkelijke vordering. Geintimeerden hebben bij memorie van antwoord het beroepen vonnis verdedigd en tot bevestiging daarvan geconcludeerd. Partijen hebben de zaak vervolgens ter 's Hofs terechtzitting doen bepleiten.

Overwegingen van het Hof

Ten aanzien van het Recht bepaalde het Hof:

Overwegende dat het in dit geding gaat om de vraag of een aantal leden van een vereniging van het bestuur kunnen eisen dat het een ledenvergadering bijeenroept, derhalve over een der aspecten van de verhouding van een lid tot het bestuur: dat het ook appellanten duidelijk moet zijn dat die verhouding geen volledige regeling kan vinden in wet of statuten, zodat bij stilzwijgen van een wettelijke of statutaire regeling op zeker punt, een regeling zal moeten worden gevonden die in overeenstemming is met fundamentele rechtsbeginselen, met name billijkheid en goede trouw: dat appellanten zich ten onrechte op het standpunt stellen dat billijkheid en goede trouw ten deze niet van belang zijn, nu het hier niet gaat om contractuele verhoudingen, daar toch, wat er ook van het laatste zij, de werking van billijkheid en goede trouw zich niet beperkt tot verhoudingen die uit overeenkomst zijn ontstaan, maar zich ook tot andere rechtsverhoudingen uitstrekt, en deze rechtsbeginselen zeker hun invloed doen gelden op de betrekkingen tussen de leden en het bestuur van een vereniging: dat zich thans de vraag opdoet of geintimeerden naar billijkheid en goede trouw er in casu recht op hebben dat het hoofdbestuur een ledenvergadering bijeenroept; dat hierbij allereerst overweging verdient dat de statuten van de vereniging over het houden van algemene vergaderingen en het bijeenroepen daarvan niet zwijgen: dat de artikelen 9 en 10 behelzen een regeling die hierop neerkomt dat het aan het hoofdbestuur wordt overgelaten ledenvergaderingen bijeen te roepen indien het zulks nodig oordeelt, met dien verstand echter dat er jaarlijks in april een algemene ledenvergadering moet worden gehouden en dat het hoofdbestuur verplicht is een vergadering uit te schrijven op schriftelijk verzoek van vijf groepsvoorzitters; dat deze regeling kennelijk beoogt de bevoegdheden van het hoofdbestuur, bij hetwelk de algemene leiding van de vereniging berust, en van de leden op dit punt tegenover elkaar af te bakenen; dat het niet aangaat de statutaire regeling, waaraan geintimeerden zich bij hun toetreding als lid vrijwillig hebben onderworpen, met een beroep op billijkheid en goede trouw overboord te zetten nu in casu geintimeerden menen dat dit in hun belang is, daar dit immers tot logisch gevolg zou hebben dat voortaan niet de statuten van de vereniging de grondslag van het in de vereniging geldende recht zouden vormen, maar telkens in concreto te bepalen billijkheid en goede trouw, hetgeen een toestand van onzekerheid zou scheppen, die op langere termijn gezien zeker niet in het belang van de vereniging en van de leden zou zijn; dat de terzijdestelling van de statuten die geintimeerden wensen, evenmin gegrond kan worden op wat geintimeerden noemen het louter representatieve karakter van de bevoegdheden van het hoofdbestuur, hetwelk geintimeerden betitelen als uitvoerende mandataris van de leden; dat het uitgangspunt van geintimeerden reeds onjuist is: het bestuur van een vereniging voert niet slechts de besluiten van de leden — bedoeld zal zijn de ledenvergadering — uit, maar heeft zijn eigen bevoegdheden die het ontleent aan de statuten of de wet, zodat het niet, voor het enig besluit neemt, zich er van moet overtuigen of het besluit wel in overeenstemming is met de wens van de ledenvergadering; dat het een ander geval zou zijn indien gebleken was dat het hoofdbestuur zelf een schriftelijk verzoek van ten minste vijf groepsvoorzitters tot het bijeenroepen van een vergadering — aan welk verzoek het hoofdbestuur had moeten voldoen — onmogelijk had gemaakt door te weigeren groepsvoorzitters aan te wijzen, hoewel het daartoe verplicht was; dat dit geval zich ten deze echter niet voordoet, daar blijkens artikel 7, der statuten de leden zelf, georganiseerd in groepen groepsbesturen kiezen, waaronder telkens een voorzitter; dat derhalve deze grief ongegrond is; overwegende dat de gegrondheid van de zevende grief meebrengt dat het vonnis moet worden vernietigd; overwegende dat de vordering van geintimeerden alsnog moet worden ontzegd, nu er geen verplichting bestaat van het hoofdbestuur een algemene vergadering te houden telkens wanneer een aantal leden zulks wenst;

Rechtdoende in Naam der Koningin. Vernietigt het vonnis waarvan beroep, en, opnieuw rechtdoende ontzegt geintimeerden hun oorspronkelijke vordering veroordeelt hen in de kosten van het geding.

Koning Hoessein bereid tot volksstemming in Jordanië

AMMAN, 21 maart — Koning Hoessein van Jordanië heeft verklaard dat hij bereid is in te stemmen met het organiseren van een volksstemming onder de Palestijnen in Jordanië onder neutrale controle om te beslissen over de toekomst van de Jordaanse gebieden aan de Westelijke oever van de Jordaan, die deel uitmaakten van het voormalige Palestina.

Zich richtend tot eenheden van het Jordaanse leger en de Nationale Garde, die voornamelijk uit Palestijnen bestaan, zei de koning dat hij bereid is de resultaten van een dergelijke volksraadpleging te aanvaarden.

Conferentie over Panamakanaal en atoomproeven

WASHINGTON, 21 maart — Presidten Eisenhower en Herter, de minister van Buitenlandse Zaken, hebben vandaag het nieuwe Russische plan voor het verbieden van atoomproeven, besproken. Het onderhoud van Eisenhower en Herter duurde een uur. Zij bespraken o.a. ook het vraagstuk van het Panamakanaal, wat ook werd bijgewoond door Livingston Merchant, de sub-secretaris van staat voor politieke zaken, en Wilber Brucker, de secretaris voor het leger.

De woordvoerder van het Witte Huis verklaarde, dat de Noord-Amerikaanse regering op het ogenblik het Russische plan „zorgvuldig bestuderen".

Gevaarlijk regenwater in West-Duitsland

BONN, 21 maart — Een woordvoerder van het West-Duitse ministerie voor Kernzaken heeft verklaard, dat West-Duitsers die regenwater drinken hun gezondheid door radio-actieve besmetting in gevaar brengen. Volgens het ministerie betrekken verscheidene honderdduizenden West-Duitsers hun drinkwater uit regenputten.

Dr. Cartellier, de staatssecretaris van het ministerie, deelde in de Bondsdag mee, dat West-Duitse weerstations sinds de Franse kernproef in de Sahara, een toeneming van de radio-activiteit in de lucht hebben geconstateerd. Weliswaar is het peil nog onder het critieke punt, maar volgens hem lopen drinkers van regenwater toch gevaar.

Sowjet-critiek op kernproef der V.S.

GENEVE, 21 maart — De Sowjet-Unie heeft op de conferentie over het stopzetten van kernwapenproeven te Genève critiek geleverd op het Amerikaanse voornemen om in januari 1961 een kernapparaat ondergronds tot ontploffing te brengen.

De Russische afgevaardigde Tsarapkin noemde het nieuws „zeer ontmoedigend", aldus is in conferentiekringen gezegd, maar zijn opmerkingen waren „mild" in vergelijking met vroegere aanvallen op de V.S. Tsarapkin zei, dat geen overeenstemming was bereikt over het artikel in het voorgestelde verdrag aangaande ontploffingen voor vreedzame doelen. Hij sprak de hoop uit dat er tegen de tijd van de voorgenomen Amerikaanse kernproef een verdrag tussen Oost en West zal zijn.

De Amerikaan James Wadsworth zei toe, dat de ontploffing in overeenstemming zal zijn met de bepalingen die in het verdrag zullen worden neerglegd. Alle gegevens die de explosie zal opleveren zullen ter bschikking gesteld worden van alle belanghebbende landen. Natuurkundigen uit alle landen die de proef willen bijwonen zullen welkom zijn, aldus Wadsworth.

De Gouverneur met buitenlands verlof

WILLEMSTAD, 22 maart — Z.Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen, heeft dezer dagen aan de Staten der Nederlandse Antillen het volgende gemeld:

Ik heb de eer Uw College mede te delen dat ik van Hare Majesteit de Koningin het krachtens artikel 7 van het Reglement voor de Gouverneur vereiste verlof heb bekomen om met ingang van de 26ste dezer de Nederlandse Antillen voor de duur van vier maanden met ontspanningsverlof te verlaten.

Gedurende dit verlof zal de heer C. Winkel G.A.zn. krachtens artikel 14 van eerdergenoemd Reglement als waarnemend Gouverneur optreden.

W.-Duitse maatregel tegen rassenhaat

BONN, 21 maart — De juridische commissie van de West-Duitse Bondsdag heeft een wetsvoorstel aangenomen, dat het strafbaar stelt om afbreuk te doen aan de menselijke waardigheid op een wijze die geacht mag worden de openbare orde te verstoren. Met name wordt gesproken van aanzetting tot haat tegen bevolkingsgroepen, het oproepen tot gewelddadige of willekeurige maatregelen tegen dergelijke groepen, en het beledigen van volksgroepen. Op overtreding staan gevangenisstraffen variërend van drie maanden tot vijf jaar. Volgens de huidige wetgeving is de maximumstraf op dergelijke gevallen twee jaar gevangenisstraf. Men verwacht dat het voorstel spoedig wet zal worden.

Bouwstaking heden plotseling geeindigd

DEN HAAG, 21 maart — De staking in de Nederlandse bouwwereld is vandaag (maandag), hij ging in de derde stakingsweek, onverwachts beëindigd. Vanavond, even over zeven uur plaatselijke tijd, hebben, volgens een niet-officieele mededeling, vertegenwoordigers van de aannemers en de bouwvakarbeiders de collectieve arbeidsovereenkomst getekend.

Over bepaalde punten van de C.A.O. moeten nog afspraken worden gemaakt. Er wordt nu gewacht op de voorgeschreven goedkeuring van het College van Rijksbemiddelaars.

Gesprek over opleiding van Prins Juan Carlos

MADRID, 21 maart — Generaal Franco, de Spaanse staatschef, en Don Juan de Bourbon, de Spaanse troonpretendent, zullen elkaar misschien binnenkort in Ciudad Rodrigo (in de provincie Salamanca) ontmoeten. Het doel van het onderhoud is de universitaire opleiding van prins Juan Carlos, Don Juan's zoon, die Franco naar aangenomen wordt, het liefst op de troon ziet ingeval de monarchie in Spanje wordt hersteld.

Toch buitenlandse onderzeeer in Golfo Nuevo ?

WASHINGTON, 21 maart — Kapitein Pitts, die de leiding had van de Noord-Amerikaanse missie in de Golfo Nuevo (Argentinië) is de mening toegedaan dat er zich inderdaad een buitenlandse onderzeeboot in de Golfo Nuevo bevond, is verklaard in een communiqué van het departement van Marine van de Verenigde Staten, dat vanmorgen is gepubliceerd.

Te zwaar examen

ST. LOUIS, 21 maart — Terry Nadler, een Amerikaan die eens 264.000 dollar heeft gewonnen in een vraag- en antwoord-wedstrijd voor de televisie, is gezakt voor een examen voor volksteller, en baan waarvoor 13 dollar per dag wordt betaald. Hij legde de proef af met ongeveer 50 candidaten en onder de ogen van een menigte verslaggevers en fotografen.

Later zei hij: „Ik was nerveus. Er waren zoveel mensen". Hij zei voorts [illegible] zullen [illegible]men.

„7 december" monument nog dit jaar gereed

Het monument, dat ter nagedachtenis van de gevallen militairen der 7-december-divisie bij het divisie-stafkwartier te Schaarsbergen zal worden opgericht, zal bij de eerstvolgende herdenking, dus 7 december van dit jaar, worden onthuld, meldt „Trouw".

De uitvoering van de bouw van het monument, waarvoor het ontwerp reeds gereed is, zal geschieden door het huidige 7-december-geniebataljon. Een urn met aarde van het ereveld Menteng Poeloe bij Djakarta zal duidelijk zichtbaar in het monument worden opgenomen.

De kosten van materialen, beeldhouwwerk, de urn, etc., worden geschat op twaalfduizend gulden. Men vertrouwt er op, dat vele bijdragen zullen worden gestort op girorekening 558858 ten name van majoor A. H. Hoogenboom, Piersonlaan 11 te Amersfoort, die secretaris-penningmeester is van de bond van oud-strijders „7 december".

SPORTNIEUWS

Mijnals doet examen

DEN HAAG, 21 maart — Woensdagavond zal Humphrey Mijnals in het Olympisch stadion in Amsterdam voor het nationale forum van de Nederlandse sportwereld de proef moeten afleggen die, als hij slaagt, hem de centerhalfplaats opleveren in het Nederlands elftal. Zijn eerste wedstrijd in de oranjetrui is dan tegen Bulgarije zijn.

Dure transfer

HUDDERSFIELD, 21 maart — De Engelse eerste divisie club Manchester City betaalde onlangs meer dan 45.000 pond sterling (ruim Nƒ 480.000) om de international Dennis Law (de rechtsbinnen van Huddersfield) over te nemen. Dit is de hoogste transfer die ooit in Engeland voor een speler betaald is.

Na een koud bad, een verkwikkend bad

De kikvorsman Louis Lourmais weet niet van ophouden. Elke dag kan hij weer enige tientallen kilometers bij de reeds afgelegde afstand voegen. Het zal echter nog wel een hele tijd duren, voordat de zwemmer in Rotterdam aankomt. De foto toont, dat na het koude Rijnwater, het badwater in een hotel te Mannheim en de massage van zijn vrouw hem weer de nodige energie voor de volgende etappe moeten verschaffen.

Sparta-Glasgow Rangers pa copa-Europa na Rotterdam

…en stadion di Feijenoord-stadion na Rotterdam tabatin ultimamen… e torneo di futbol pa copa-Europa, e wega Sparta-Glasgow Ran…rs. E portret aqui ta munstra un ataque dje bishitantenan riba goal di Sparta cu keeper Van Dijk.

Eleccionnan a cuminza na Colombia

…gota, 21 maart — Ajera a cuminza eleccionnan na Colom…a pa eligi un camara di representantenan, 15 conseho depar…mental y como 850 miembro di municipalidad. Como 6 mi…n homber y muher dje 13,5 milion habitantenan dje pais, tin …recho di vota.

Esaki ta prome bez cu tin votamen… desde cu un gobierno democratico …ini na poder na augustus 1958. Resultado dje eleccion ta sigur caba, …or di un convenio entre e dos partidonan mas grandi di Colombia, esta e conservativonan y e liberalnan, segun cual convenio, lo tin mes cantidad di miembro di ambos partido den e organonan representativo, e ministronan. Sinembargo tin algun simpatizador di ambos partido, cu no ta aproba e convenio, y nan tin simpatizador den interior. Nan ta spera di hanja 10 asiento, pero maske cu nan hanja uno, toch nan lo considera esey como un exito pa motibo cu nan lo ta representa parlamento.

E prome resultadonan cu a worde publica awe mainta, a indica cu menos hende a vota cu na 1958, locual ta resultado dje convenio entre e dos partidonan mas grandi, pa motibo di cual e resultado ta determina caba.

Pa di tres bez Chang Kai Shek ta eligi president di China

TAIPEH. 21 maart. — Mariscal Chiang Kai Shek a worde eligi presidente di China Nacionalista pa tercer biaha). E resultado dje votamentu den parlamento tabata: 1.481 voto pro y 28 contra. E termino di funcion dje presidente lo dura 6 anja.

Mgr. Dr. B. J. Alfrink a jega Roma

ROMA 21 maart. — Mgr. dr. B. J. …frink a yega Roma awe tardi. pa …nde aja un consistorio secreto. du…te cual el lo worde eleva na car…al.

Permiso pa prinses Margaret casa

LONDEN, 21 maart. — Reina Eli…beth di Inglaterra a duna su permi… oficial dia 17 dje luna aki. pa su …nan prinses Margaret, casa cu An…ny Armstrong-Jones. Esaki tabata …cesario segun ley di 1772. El a ha…tal na un reunion di conseho di …no na Palacio Buckingham.

RECUERDO

Pa: V. HERNANDEZ

Hamas solo a brilja tan suave,
ni murmuyo di biento
a canta su notanan musical tan dulce,
den e blachinan dje palmera
cu tabata cubri nos
bao di e dak di un cielu azul.

Cuanto cos nos a declara otro,
y cuanto promesa nos a haci na otro!

Si poder tabata den nos mano;
solo lo a para ....
dia lo no tabatin fin ....
y eternamente lo tabata nos union!

Sinembargo destino mester a sigui su curso.

Dianan a pasa ....
simannan a pasa ....
lunanan a pasa ....
ni un solo sinjal di bo aparicion!
Pero ki un tristeza di a mira bo di ripiente
bao 'i „ala" di un otro pretendiente
estrenando bo alteza y belleza envidiosa
compadeciendo mi cu un mirada di desprecio.

M'a comprende mi error torpe ....
tabata simplemente un rato di diberticion!
Pero recorda semper,
cu bao e rigor di nos impulsonan,
riba tur cos — m'a respeta bo honor. **Curacao,20-3-'60**

Interesante discurso na Merca di gobernador Leroy Collins

Jacksonville, Florida, 21 maart — Gobernador Leroy Collins dje estado Florida, na Merca, a bisa ajera nochi den un discurso pa radio y television, cu e exigicion dje hendenan di color, cu nan mester ricibi mes trato cu e hendenan blancu den restaurantnan publico, tin un base razonable.

Colins a anuncia, cu lo e nombra un comision mixto cu mester duna conseho den e asunto racial y el a pidi tur comunidad pa haci mescos.

E teksto cu e gobernador a duna prensa prome cu el a tene e discurso, tabata bisa, cu restaurantnan cu no ta trata hendenan di color a base di igualdad, ta haci mehor di no trata ningun hende mes, segun su opinion. E no a bisa asina den su discurso, si.

Roy Wilkins, secretario dje sociedad pa cuida interesnan di hendenan di color, a declara diadomingo pa television, cu e problema dje derechonan civil ta un crisis social grandi, cu ta toca millon hende, pero cu e gobierno federal ta haci manera si ta trata cualkier malesa den e cosecha di pinda. Wilkins ta di opinion cu presidente Eisenhower mester lucha mes fuerte pa hanja igualdad pa e negernan, cu e ta lucha pa su presupuesto, e asistencia na paisnan estranhero y otro cosnan.

Promesa di lidernan Ingles i Mericano na Israel

TEL AVIV. 21 maart. — E lidernan na Londen y Washington a priminti, cu nan lo duna ajuda importante riba terreno politico y economico, y tambe riba otro terreno, asina prome ministro Ben Gurion di Israel a declara na Londen pa e editor dje corant „Jedioth Aharonoth" di Tel Aviv. E editor ta acompanja Ben Gurion durante su biahe pa Merca e Inglaterra. Mi no por bisa cual promesa nan a haci riba e otro terrenonan aki, asina Ben Gurion a bisa. El a declara cu e ta masha satisfecho cu e discusionnan cu el a tene na Washington.

E corant ingles di diadomingo, „The Observer" a skirbi, cu el a worde informa den circulonan cu tin contact estrecho cu ministerionan ingles di asuntonan exterior y defensa, cu Inglaterra tin intencion di duna Israel armanan nobo, entre cual armanan pa combati doelnan aereo. Un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a bisa cu tur cos cu worde skirbi tocante e asunto aki ta puramente speculativo. El a recorda, cu gobierno ingles ta di opinion cu no ta na beneficio di publico, pa anuncia si gobiernonan estranhero pidi arma na Inglaterra.

Lunch di honor di embahador di Honduras na Londen

LONDEN. 21 maart. — Antonio Bermudez Milla, embahador di Honduras na Londen, a atende awe e lunch di despedida, cu John Profumo, ministro ingles di estado na ministerio ingles di asuntonan exterior, a ofrece na su honor.

Majan dr. Bermudez Milla lo bai Madrid, na unda el lo ta embahador di Honduras.

Terminacion di welga den industria di construccion

DEN HAAG, 21 maart — E welga den industria constructivo na Hulanda a termina inesperadamente awe, na cuminzamentu di su tercer siman di existencia. Segun un informe inoficial, representantenan di e contratistanan y dje trahadornan a firma e acuerdo nobo colectivo di trabao.

Nan mester haci afspraak ainda respecta cierto punto dje acuerdo di trabao.

Awor e colegio di mediadornan di reinado mester aproba e acuerdo.

Dalai Lama ta bai biba na Dhramsala

NUEVA DELHI. 21 maart. — E Dalai Lama di Tibet a acepta e proposicion di gobierno indio, pa e y su discipulonan bai biba na Dhramsala, parti noroeste di India; asina prome ministro Nehru a bisa prensa.

E luga na unda e Dalai Lama ta biba, esta Mussoorif, tabata solamente provisorio. Gobierno indio mester a busca un ciudad semi-permanente na unda e Dalai Lama lo por biba. Gobierno indio a scoge Dharamsala, pasobra tin algun kazerne ingles bieu ta para bashi aja.

Prome ministro di Italia a nenga di forma un gobierno nobo

ROMA, 21 maart. — E prome ministro italiano Antonio Segni a nenga awe di forma un gobierno nobo.

Nombracion pa pader E. T. M. Eykemans

DEN HAAG, 21 maart. — Pater E. Th. M. Eykemans, secretario dje obispo di Paramaribo y vicario general, a worde nombra oficier den orde di Oranje Nassau.

Un cantidad di fruta a bai destrui na Trinidad

GEORGETOWN, Guyana Ingles, 21 maart. — Comando dje base naval mericano Chaguaramas, na e isla ingles Trinidad, tabata obliga di destrui un cantidad di appelsina, lamunchi etc. na Balor di 10.000 liber esterlina, pasobra e prome ministro di Trinidad, Eric Williams, a prohibi nan di parti e frutanan pa e habitantenan dje isla. E frutanan a worde hanja for dje palunan di fruta, cu ta para riba terreno dje base mericano.

Tur institucion di caridad na Trinidad a protesta fuertemente contra e decision aki dje ministro. Nan a bisa cu e decision ta inhumano.

Dr. W. Drees a bai bishita Israel

TEL AVIV. 21 maart. — Dr. W. Drees, ex-prome ministro di Hulanda, a yega Israel awe, pa cuminza un bishita di 14 dia na e pais, como huesped di gobierno israelita y e partido socialista Mapal, di Israel.

Dr. Drees y su esposa a worde ricibi na aeropuerto di Lydda, pa entre otro e ministro israelita di asuntonan exterior, sra. Golda Meir.

Dr. Drees lo bishita na Israel entre otro e pueblo Buchenwald, cu a worde jama asina pa e campo aleman di concentracion, den cual e mes a keda durante guerra. Y e pueblo Sdeh Nehemiah, cu a worde establece door di imigrantenan judio di Hulanda.

Chou En Lai lo bishita India na april

NUEVA DELHI, 21 maart.— Prome ministro Nehru di India a anuncia awe, cu prome ministro Chou En Lai di China Comunista lo bishita Nueva Delhi, India, fir di dia 19 te dia 25 di april.

Manera ta conoci Chou En Lai a acepta un invitacion di Nehru luna pasa, pa bai Nueva Dehli, pa discuti e conflicto na frontera entre China y India.

Gates cu Strauss den discusion na Bonn

BONN, 21 maart. — E ministerio mericano di defensa, Gates, tabatin un discusion awe na Bonn, Alemania Occidental, cu su colega aleman occidental, Strauss. E discusion tabata trata di problemanan di Pacto Atlantico y particularmente e deseo di Alemania Occidental, pa e problema dje basenan pa ehercito aleman occidental, worde discuti den Pacto Atlantico.

TABATIN SUBMARINO ESTRANHERO

WASHINGTON, 21 mrt. — Awe mainta departamento mericano di marina a publica un comunicado bisando, cu capitan Pitts, kende a dirigi e mision mericano den Golfo Nuevo, na Argentina, ta di opinion cu tabatin un submarino estranhero en berdad den Golfo Nuevo.

DEMONSTRACIONNAN ANTI-AMERICANO DURANTE PERMANENCIA DI EISENHOWER NA PORTO RICO

Durante permanencia di President Eisenhower na Porto Rico demonstracionnan anti-americano a tuma luga aya. E president mes no a sufri ningun molester dje irregularidadnan aqui, pasobra el a pasa anochi riba base di fuerza aerea mericano na Ramey, na un orkesta di barril di zeta di personal di marina a ofrece un concert.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
4116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 22 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 22 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Alfredo Sadel
5.30 Hermanas Benitez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Julio Jaramillo
9.15 Lucho Gatica
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 22 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Carta de Paris no. 21"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 22 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 22 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 57

„Sigur ta friu el a cohe — esei n'a nada stranjo den e weer fastioso aqui", el a murmura, mientras e tabata subi trapi pa bai na cuerto di su yiu Pero e enfermedad tabata mas grandi cu el a calcula. El a constata pulmonia. E mes a pone e mucha aqui den su auto y a hibe hospital. Den e anjanan ei ainda no tabata existi e productonan moderno di sulpha, cu tabata yuda un hende salud unbez foi un ataque di pulmonia y ora cu el a regresa cas trobe diripiente a drente e ansia dudoso, e ansia di mester a perde e ultimo propiedad aqui cu a rest'e na mundo cu tabata su unico yiu homber.

E pensamentunan aqui a hera di pone e dokter bira loco, peor ainda como e enfermedad mahoso aqui a ataque e yiu seriamente y cu tur su violencia.

Y ora cu despues di a queda semannan den hospital na rand di abismo di morto y cu Frits a regresa cas completamente restableci el a ser saluda aya pa un otro tata cu esun indiferente di antes, e homber cu semper tabata asina irrita, nervioso, asina despachado y nunca no tabatin tempo pa mustra e mucha aqui e carinjo cu e tabata sinti falta di dje foi despues di morto di su mama.

Van Stuyveren a descubri contenido nobo den su bida y ora cu Frits a bin crece na un hoben fuerte, nechi, atletico y cu un bon caracter, tranquilo y cu algu di homber grandi den dje, dominando su mes problemanan y tambe cu e aspiracion di bira un bon dokter di cas despues pa e sigui e tradicion di su tata, e ora ei e dokter bieu su curazon a cuminza ta yena di amor pa e yiu, cada bez cu e mucha aqui a haci algu of a vence cualquier wega di deporte, e tata su orgullo no tabata conoce limite y e no por a imagine cu por tabatin un hoben mas formal y mas serio cu su yiu y e tabata loco di satisfaccion.

E yiu aqui a pone lubida riba e anjanan di murmuracion y amargura cu e tabata pasando antes pa motibo di desaparicion di su muhe.

Y awor ata el a hanja e recompensa. Tur cos a pasa bon sin hopi lucha. Mucho bon mes quizas. Ningun sorto di esfuerzo Frits no a haci. Al contrario como tres seman largu su pensamentu tabata enteramente na otro cos cu na su lesnan, sinembargo el a pasa su examen cu un exito y un siguranza admirable, como si fuera ta dokter e tabata caba.

Aunque cu su yiu tabata papia cu asina tantu tranquilidad, aunque cu e tabata asina anima cu motibo dje resultado di su examen, sinembargo tabatin tambe un reservacion den dje, loque tabata intranquiliza e tata. Y awor e tata tabata desca pa cu su hamas e muhe stranjo ei lo por a aparece den bida di su yiu.

Na un manera calmo Frits a conta su tata e participacionnan cu el a hanja di Yvonne cerca e tata anciana y e relato dje proceso cu el a leza den corantnan dje tempu aya. Y e tata a mira cu e yiu tabata un poco desespera.

Sinembargo Frits no a conta e tata di su plannan pa porvenir. E no a bisa cu awor cu el a hanja sa ta quende ta famia dje mucha muhe aqui cu lo e bandone pa semper.

Wel tabata berdad cu e tata a hanja algun dia pasa un Lydia nervioso, quende cu un mescla di orgullo y un verdriet meramente scondi, a bin informa demas informacion cu motibo di un carta cu el a ricibi di Frits a quibra nan relacion amoroso aunque cu nunca esaqui no tabata oficial tampoco.

Ainda esaqui no tabata un motibo pa saca foi dje e conclusion cu lo e sigui maha tras di un mucha muhe cu e no por alcanza y cu ya e ta na altura di pasado di su famia. Sinembargo door dje encuentro entre e cu Yvonne el a bin conce su mes cu su sintimentunan no tabata ainda basta profundo pa Lydia.

Sinembargo te ainda e tata no tabata sinti su mes tranquilo, pasobra e no por a figure quico lo a bin ser resultado di tur e asunto aqui pa porvenir di su yiu.

E tabata hanja Lydia un mucha muhe balente, frescu, saludable y carinjoso — nan tabata pas asina tantu cu otro.

Nan tur dos tabata stima e sitio na unda nan tabata biba. Nan tabatin e mes observacionnan deportivo y ademas tabatin precisamente e diferencianan necesario.

Nan matrimonio por tabata armonica y feliz; e por a dune e tranquilidad cu tabata asina necesario den su profesion dificil.

Enfin — no tabatin paquico lastima riba esaqui, pasobra e tabata conoce su yiu basta bon pa e sa cu e decision cu e tuma tabata indispensable y ta p'esei e tabata sa tambe cu su decision pa quibra su relacion cu Lydia tabata irrevocable.

E tata tabata asina profundiza den su pensamentunan cu ora cu e yiu a stoot'e cu su elleboog el a bula spanta,

„Ahan.... qui bo di?"

„M'a bisa masha hopi cos, pero awor mi quier a hanja un contesta". Frits a bisa hariendo „M'a puntra ta na unda lo nos bai".

„Ai — no tuma mi na malu, mi yiu. Mi tabata leu foi mi. Wel — larga mi mira. Un aperitif na Majestic y despues un diner na Casa ter Berg.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi a firma, awor lagami bai." „Ainda no, pasobra e ora bo bai cerca e sheriff y denuncia nos." 2. „Mi no ta haciele. Ningun hende lo mira mas aki banda." „Bo ta sigur, no." 3. „Lagami bai, awor, manera bo a primintí". „Bo ta bai laguele ey den?" „Si."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Manera mi a bisa boso caba, e lancha ta bai masha rapido. Solamente un guardacosta por jeguele." „Wel, anto nos ta bai avisa e servicio di guardacosta, Adan. Nos mester taha Ordway." 2. „No, Juan. Ordway tin Sabina.... si e guardacosta aparece.... anto e por...." „Bo tin razon. E riesgo ta grandi.... kiko nos haci anto?" 3. „Ah, ya mi sabi. E avion alla.... nos por bai cunele...., y despues nos ta duna e splicacion."

DICK TRACY

1. „Fragments of Hawaiian history" pa John Papa II? Si, mi a jega di tende di dje." 2. „Riba e kaft di e boeki tin un Dios graba den palu, Chief Liu." „Y nos kier sabi kiko esei kier meen." 3. „Wardami un rato y lo mi bisabo. Mi ta bai manda busca un boeki asina mes ora na e museum." 4. „Lo mi jama bo back den mei ora." „Danki, chief."

RIP KIRBY

1. „Cuidau Desmond, ata nos ekipahe ta bini." 2. „Nos no kier djaka abordo." „Nan ta bai hoga?" „No, djaka sa landa bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico....?" Tin un dama aki cu nan ta jama Creel. Lo mi tabata quier a papia cunele."
2. „Quen abo ta?" „Lo mi bisele, y lo mi quier pa bo a invita mi pasa como amigo."
3. „Sr. Saxon! Quico bo ta haci aki?" Bo conocele, Ava? Bien, hoben bo por drenta como amigo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu si mi ta stima bo tata bastante pa resto di mi vida?" „Esey mi ta puntra bo."
2. „Si...."
3. „Cunele so, y no cunele y su ambicion politica! ....Ya su ambicion politica! ....Ya mi ta comprende cu aki mi ta di mas...."

PEPITA

1. „Mi tin dos minuut pa alcanza e bus!"
2. „Hala un banda, Horte, of lo mi perde bus!"
3. CRASH
4. „E mester a socede tarde of tempran!"

Van Rie na Hulanda.....

E marconista Van Rie i su esposa a yega aerodromo di Schiphol. Di parti izquierda dje pareja, e mama di Senjora Van Rie; derecho: e mama di Sr. Van Rie i para e tata di Sr. Van Rie.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Quizas cu awe esnan di bo maha cu un otro. Sinembargo no preocupa. Evita tur dificultad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Contacto cu otronan por ta na fabor di bo empresa y bo mes. Corda cumpli cu bo debernan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Tene cuidao cu amigo ora cu ta bai over di bo cartera. Domina bo pa bo no dispidi placa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un aspecto di cuadro ta invita bo na cuida bo financia. Cuidao cu recibo y cuentanan atraza.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un aspecto cuadra di Solo Jupiter lo pone bo vigila contra optimismo exagera y propio confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ora ta trata riba asuntonan di trabao of di salud, percura usa bo sinti. Trata diyuda otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Gran libertad pa ocupa bo cu objetonan queri. Caminda robez lo ta perhuicion pa bo financia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Spera tur cos bon di personanan queri. Esfuerzonan personal ta ser corona. Tene cuenta cu gasto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na mantene bo recibonan na equilibrio. Bula pipa pa hendenan caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bai segun tempu ta bai. No entrega bo mes na sintimentunan abatido, pero busca amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna ta aumenta bo mes vitalidad den bo mes senjal. Bo ta desea di bai dilanti cu bo plan amoroso.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Ta manera cu e periodo aqui ta di interes pa bo interes social. Queda bo calmo y evita gasto.

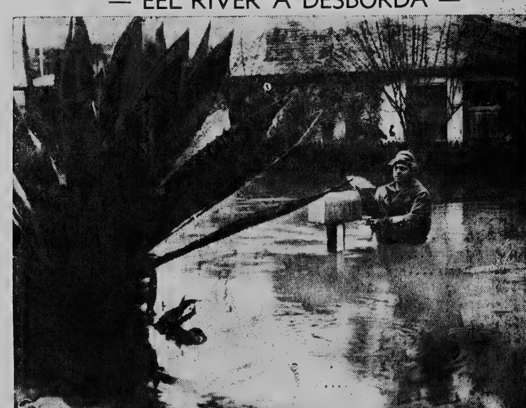
Anuncio di „Belock Instrument Corporation"

NEW YORK, 21 maart. — „Belock Instrument Corporation" a anuncia cu el a busca un grupo di profesor naci na Alemania, pa para na cabez di un compania pa biahenan den espacio, na Huntsville, Alabama.

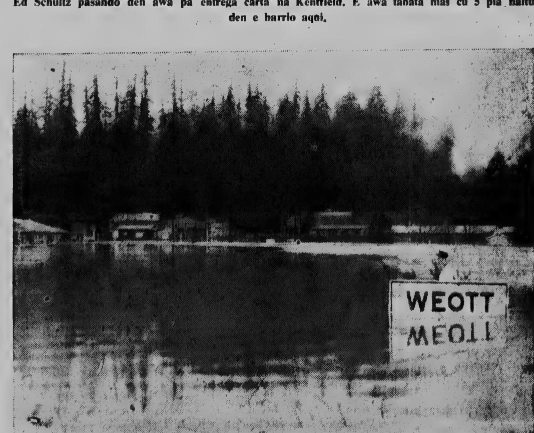
E compania aki lo investiga, desarollo y fabrica aparatonan cu control dirigible y vehiculonan di espacio.

E lider dje grupo lo ta dr. Frederick K. Mueller, ex-director interino dje laboratorio di ehercito pa control dirigible na Huntsville.

— EEL RIVER A DESBORDA —



Ed Schultz pasando den awa pa entrega carta na Kentfield. E awa tabata mas cu 5 pia haltu den e barrio aqui.



Un bista di e inundacion. Cantidad di hende a perde nan bienes.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 23 DI MAART 1960 — Nr. 3694

DEN TERMINO DI DOS ANJA ROBINS FARM A COMPROBA SU RAZON PA EXISTI

ORANJESTAD — Casi dos anja Robins Farm na Paradijs ta existi y awor por hanja un idea regular caba di su exito economico of di su fracaso. Y kende lo por confirma esei mihor cu senjor S. Robins mes? El a experimenta cu bou aspecto economico e farm ta un empresa interesante. Y no solamente comercial, pero tambe en bista di ciencia e farm ta di gran importancia. „Locual nos a discubri na know-how durante e dos anjanan transcuri no por worde expresa den cifra, pero tabata sumamente hopi"; asina senjor Robins ta bisa nos. Despues di a experimenta dos anja awor nan tin e simijanan pa productonan cu ta preferi aki y cu ta duna mihor resultadonan. Diferente otro problemanan tecnico a worde investiga of soluciona. E personal ta bon na altura di nan tarea y a forma un team. Cu dos palabra a forma un empresa na un lugar na unda antes solamente aloë tabata nace.

600.000 liber producto

Di februari 1958, te na januari di e anja aki e farm a produci no menos cu 600.000 liber di berdura, representando un balor di casi doscienmil florin. Actualmente cu ocho unidad den uso, ta worde produci 60.000 liber pa luna. E prome anja di e negoshi di Robins Farm Int'l, cu a corre di juli 1958 pa juli 1959 no a duna ganashi, pero tampoco no a duna perdida, pero e segundo anja sigur lo worde cerra cu ganashi, salvo „desastrenan di naturalesa of otro contratiempo serio", manera senjor Robins ta observa esaki cu e miedo tipico di naturalesa cu tur plantador tini.

Surtido regular

Un surtido basta regular di productonan ta worde cosecha di e unidadnan. Tomati sinembargo ta e producto cu ta mas tantu. Pero tambe e comcomber di Aruba ta worde bendi hopi. Huntu cu e comcomber grandi (comcomber salada) nan ta forma un cuarta parti di e produccion. E resto di produccion ta consisti di milon, bonchi berde, promente, salada, y otronan asina.

Mas o menos diez porciento di e produccion ta worde manda pa Corsow. Awor cu nan a hanja permit pa exporta productonan pa Estados Unidos nan a worde alivia di un preocupacion grandi. E mercado nobo aki por ricibi gran parti di e produccion y ademas ta hopi atraente pa motibu di e prijs cu ta worde paga.

Hibando bon control e produccion por worde calcula basta correct di antemano, pero pa sa exactamente quico e produccion lo ta te na e ultimo kilo ta dificil. Si sucede cu na cierto momento tin un surplus den produccion di un cierto producto, anto semper tin e mercado na Estados Unidos cu ta cla pa cumpra e productonan aki. Cu durante lunanan di Invierno na Estados Unidos por worde haci bon negoshi cu berduranan di Verano, ta un cos masha cla pa tur hende. Awor e comunicacionnan ta, mehor dicho, tabata un rompe cabez, pero un factor favorable ta cu mas flete ta worde transporta den direccion di Noord cu den direccion di Zuid y esaki ta hasi influencia riba e tarifanan di flete.

Hopi capital

Cu e cuater unidadnan nobo cu pronto lo ser construi, e produccion lo aumenta dobbel, por lo de mas senjor Robins ta kere cu e 12 unidad lo no ta suficiente tampoco al fin de cabo. Segun su calculacionnan actual Aruba so por hasi uso di e produccion di 18 unidadnan sin conta loke Corsow y Estados Unidos y otro islanan den vecindario por cumpra. E cuater unidadnan nobo lo costa ƒ 200.000.— cual capital ta worde produci di e territorio insular.

Robins Farm Int'l mes ta busca ƒ 70.000.— capital extra pa traha cu ne. Robins tin e instalacionnan y e edificionan na huur di gobierno. nan mes ta percura pa e „operating capital" y ta explota e empresa normalmente. Nan ta paga awa (ƒ 30.000.— pa anja), electricidad, salario etc. Di e ganashi liquido e empresa ta entrega 2/3 na gobierno di territorio insular y nan mes ta keda cu un tercera parti. E farm ta liber di belasting pa e termino di diez anja.

Actualmente tin 30 hende ta traha den e empresa aki, di cual 90% ta Arubano. Ora cu e cuater unidadnan nobo ta cla, anto nan mester di 15 hende mas. Senjor Robins ta masha satisfecho cu e personal local. „Nos tin un grupo di hoben balente, y ta agradable pa traha cu nan", e la bisa.

Know-How

Un dje experimentonan mas importante cu senjor Robins y su staf a hanja ta pa discubri e simijanan y variedadnan cu mihor ta nace na Aruba. Esaki a exihi hopi luna prome cu nan a jega na e sortonan exacto. Te ainda nan ta sigui cu pruebanan y investigacionnan. Un compania mericano a pone un capital disponible pa experimenta den plantamentu di tabaco. Senjor Robins ta hasiendo pruebanan cu plantamentu di batata. „Y nos ta bai cultiva batata na Aruba", tabata su declaracion optimismo. 18 luna consecutivo e tabatin comcomber riba plaza, locual ta un record mundial. Y no tin ningun otro lugar na mundo na unda por worde planta tomati henter anja largu. Posibilidadnan sin limite e lugar aki ta ofrece. Nan no ta descansa na Paradijs y ta sigui experimenta. Esaki por resulta un empresa importantisimo pa Aruba, y esaki riba un pida terreno na unda a worde pensa cu nada por worde planta.

TABACO NA ARUBA

Despues di e conferencia cu prensa antajera mainta na Robin's Farm, algun dje presentenan a worde admiti riba nan peticion pa tira un vistaso de e farm special den un skina na unda e matanan di tabaco a cuminza ta spruit caba y cu ta worde atende cuidadosamente. Tel vez henter mundo lo keda sorpresa cu e „Tabaco di Aruba", pero mes grandi e chens ta tambe cu e prueba por fracasa. Ta dificil pa hanja un idea awor cu aper e planchinan tin algun centimeter haltu. D r.p.dr, senjores Robins, Bastiaanse (The Echo) y Staartjes (di bo corant).

Un vista den e deposito na unda miles y miles di tomati ta worde selecta pa mannan rapido. Bunita, firme y specialmente „higienico" e berduranan cu Paradijs ta produci ta sali.

Dialuna atardi nos a saca e portret aki na cas di senjor Porfirio Croes, lider di e Partido Democratico Christiano, poco ora despues cu el a hanja su libertad trobe. Riba e portret e famia feliz awor cu tur ta huntu trobe. Senjor Croes a sigura nos cu e curso di su partido lo sigui sin ningun cambio.

Sentencia di Corte a caba e di dos ‚Caso-Croes'

ORANJESTAD — Corte di Husticia a duna senjor Porfirio Croes su libertad pa motibu cu en berdad tin suficiente indicacion cu e carta tabata falsifica, pero cu toch e no ta un hecho pa cual por duna castigo, segun articulo 230 di Código Penal. Y cu esaki anto e segundo „Caso-Croes" den tur probabilidad a jega na su fin. Un otro articulo segun cual eventualmente e hecho cometi ta castigable, no ta existi. Fichi Croes a scapa pa e diferente posibilidadnan cu ta existi den Código Penal.

Den su consideracionnan Corte ta referi, nos ta cita: „Considerando, cu acusado ta afirma cu no ta existi suficiente indicacion cu el a comete un hecho castigable di locual e ta worde acusa;

Considerando, cu esaki mester worde rechaza, pa motibu cu den e rapport di onderinspecteur di polis Van Gaalen encarga cu e investigacion tecnico na Aruba, y di declaracion di acusado, cu a worde haci den pre-investigacion juridico, ta resulta suficiente indicacion cu segun decision juridico e carta menciona ta falsu, esta falsifica, y cu acusado ta culpable di falsedad.

Considerando por lo demas cu acusado a declara cu di locual e ta worde acusa no ta un hecho castigable, cu otro palabra cu no ta trata di e delito di falsificacion di documento;

Considerando, cu acusado ta worde reprocha di a traha un carta falso di e contenido manera ta worde cita aki riba, esta falsifica;

Considerando pa na prome lugar worde investiga si e carta aki ta un escrito segun ta worde menciona den articulo 230 di e Codigo Penal di Antillas Neerlandes;

......cu ta trata di un carta, skirbi riba un vel chikitu di blocnote, principalmente tratando di un peticion pa no comprometi e autor y un animacion na e destinario pa no preocupa su mes cu problemanan financiero, mientras cu di pasada ta worde menciona un acuerdo conoci na e partidonan den e carta en kestion den bida social no ta worde considera di ta di tal prueba cu riba basi di esaki por dicidi cu e escrito en kestion tabata destina como prueba di e contenido;

En berdad — si e carta no tabata falsifica — legalmente lo por a sirbi como prueba contra e autor, di manera cu otro palabra e carta por sirbi como prueba di loke ta worde menciona den e carta, pero cu e no ta jega na loke ta worde referi den articulo 230 di Código Penal di A.N. falsificacion di documento, cual lo por a sirbi como prueba pa ta castigable;

Considerando, cu di locual e acusado ta worde culpa por lo tantu no ta a base di articulo 230 di Código Penal;

Considerando, cu Corte segun articulo 212 di Código Penal di A.N. ta hanja motibunan presente pa duna acusado su libertad, di cual Corte tin autorizacion awor cu e la worde acudi pa duna su decision......

Ordenando pa duna Porficio Croes ariba menciona su libertad inmediatamente."

Oncena Peruano lo bini Aruba?

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e oncena peruano Deportivo Municipal de Lima, cu ta haciendo un hira actualmente na Europa, ta interesa den hunga un partido na nos isla. Esaki lo ta na su regreso pa Peru.

E fecha, aunke no exacto, ta pa dia 15 di mei. Directiva di AVB cu a hanja e oferta un poco caro y como cu nan no ke corre ningun riesgo di perde plaka en coneccion cu nan situacion financiero, a haci un contraoferta.

Un contesta ariba e contraoferta aki ta worde spera un di e dianan aki.

Nos ta spera cu directiva di AVB lo logra e contrat aki, y si ta posibel te hasta uno of dos promer cu esey, ya cu e fanaticonan di futbol ta deseoso di mira e muchanan cu a sali subcampeon den e ultimo campeonato Centro-Americano y del Caribe den accion.

PELICULA DI MUCHA 24 Y 25 NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Mayan y otro mayan lo tin presentacion di pelicula pa muchanan trobe na Oranjestad den e teatro aire libre. E programa ta menciona nuebe pelicula, cu ta cuminsa cu „Sinbad the Sailor", y lo termina cu „Abbott y Costello." E presentacionnan aki ta cuminsa 7'or p.m.

„STELLA POLARIS" TA JEGA ARUBA AWE PA PROME BIAHA

ORANJESTAD — Awe mainta ta jega pa prome biaha na Aruba e bapor „Stella Polaris" di Clipper Liner. E ta worde spera pa mas o menos 7'or di mainta y ... 150 pasahero abordo. E bapor aki ta sali atrobe pa 3'or di atardi y lo continua su biaha pa La Guaira. E ta biniendo di Port Au Prince. Agente di Clipper Line na Aruba ta S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering, vereisten: einddiploma H.B.S. A of B, of Gymnasium A of B,
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen, vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S. A of B, MMS, MULO A of B,
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van fl. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen vóór 20 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlange studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister,
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten,
c. een bewijs van goed gedrag,
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten,
e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1958 en 1959.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hiervoren onder a t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 20 april 1960 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 1 maart 1960.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan enjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Mi ta bin pidi Rosemarie un conseho pasobra mi ta den un dificultad grandi. Mi ta un mucha muher di 25 anja i mi tabata comprometé dos vez, un vez cu un mucha homber di Corsow i un vez cu un arubiano. Mi mes ta di Bonaire. Awor ta sosode cu tur dos vez mi a kere palabra di e mucha hombernan, mi a confia nan i despues mi a sali enganja. E prome mucha homber, esta esun di Corsow, tabata traha aki na Aruba i e tabata bini mi cas tur dia. Pero sin cu mi sa nada, e tabatin un mucha muher na Corsow. E tabata comprometé cunele. Ta despues cu un amiga di mi a bai pasa vacantie na Corsow el a tende e asunto i el a bin bisa mi. Ora mi a puntra e mucha homber el a nenga tur cos. Pero mi no a kerele i mi a manda informa mas bon serca su mama. Asina mi a haya siguranza cu e tabata ganja mi. Mi a kibra cunele. A pasa dos anja mi a conocé un otro mucha homber di Aruba. E tambe a mustra mi masha amor, pero mi no por a confiele pasobra cu e prome amor di mi a ganja mi asina tanto. Semper mi tabatin un desconfianza. Maske cuanto e mucha homber sigura mi cu ta ami so e ta stima, mi no por a kere. Te cu alafin un dia el a rabia i bisa mi cu e ta bai larga mi pasobra mi ta duda su amor i nos no por bira feliz. Nos a bai na malo cu otro, pero mi a confia cu lo el a bolbe na mi [illegible]. Nunca-mas el a bolbe, Rosemarie. Mi sa di bon fuente cu e no tin ningun otro mucha muher i cu e no ta mira ningun otro mas tampoco. Te hasta el a bisa diferente hende, cu ta ami so el a stima i cu mi a amarga su bida.

Tin mas di un anja caba cu nos a kibra cu otro. Pero lo cual nunca mi por a kere, a sali berdad. Mi ta stima e mucha homber ey masha hopi i mi no por lubidele. Awor mi ta comprende mi error, awor mi sabi cu e tabata papia berdad i cu ta pa motivo di e prome desenganjo mi a desconfiele. Mi ta pensa riba dje den dia, te hasta anochi mi'n por pega sonjo.

Mi ke drecha tur cos i bolbe papia cunele. Pero, Rosemarie, si mi bai buskele podiser lo e bin trata mi malo. Nunca un mucha homber no tin aprecio pa un mucha muher, cu ta camna su tras. Pero mi no tin sosiego mas. Kiko mi haci?

Corazon herido.

Corazon herido,

Mi amiga, den e caso aki mi ta haya cu abo mester skirbi e mucha homber of papia cunele i bisele cu bo a cometé un error di desconfiele asina hopi. Bo ta splica e mucha homber cu bo a sufri hopi pa motivo di e desenganjo di bo prome amor. P'e motivo ey mes bo no por a comprende cu e si tabata sincero i fiel. Bisele cu si e por pordona bo bo desconfianza, boso por drecha atrobe cu otro i tur cos lo bira mucho mas bon cu antes. Mi ta desea bo hopi animo i GOOD LUCK! No lubida mi amiga, cu pasobra UN persona a trata nos malo, no ta pesey TUR otro ta mentiroso.

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Mi ta spera cu Rosemarie lo ta bon di salud na yegada di e carta aki. Esaki ta pa mi gradici Rosemarie pa un bon conseho, cu Rosemarie a duna mi algun luna pasa. Mi joncuman cu mi a haci bon cu otro i mi a haci tur cos cu Rosemarie a skirbi mi den e carta personal.

Mi ta spera cu Rosemarie lo por sigui yuda hopi otro hende hoben mas cu ta den trouble.

Su amiga pa semper, L.C.

Mi amiga, mi ta masha contento cu awor bo ta sinti bo feliz. Dispensa mi cu absolutamente mi no por corda mas ta cua conseho mi a duna bo, ni tempoco ta kende bo ta. Mi a kibra tur carta, despues di contesta nan. Esey ta e mehor manera pa tur secreto ta „safe". Pero na tur manera, mi ta spera cu felicidad lo sigui companja boso dos.

Rosemarie.

Den 13 inning Heineken's y Marlboro a keda empata
Nesbitt's a gana Sta. Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Door di directiva di Sta. Cruz Stars BBC a worde organisa un knockout di baseball entre e cuatro clubnan AA. DiaDomingo e knock-out a cuminza na Sta. Cruz cu e partido entre Heineken's y Marlboro.

Intencion di e torneo ta pa haci e deporte di baseball mas popular na Sta. Cruz y nos por bisa cu e magnifico wega duna den e partido entre Heineken's y Marlboro e doel sigur pa gran parti a worde logra.

Nada menos cu 13 inning e dos novenanan e keda ta enfrenta otro sin cu ningun kier a baha cabes. E score na final di e inning number 13 empata na 4 carrera y como cu e segundo wega mester a cuminza a worde tuma e decision di para e wega.

A desfila pe novena cervecero di Heineken's tres pitcher, van Heyningen, Duinkerk y Ras. Marlboro a usa su dos Wilson-nan. A cuminza e derecho Lionel Wilson, kende luego a worde releva door di e zurdito Claude Wilson.

Tabata tin bon hugada y fuerte bateo, especialmente di Sharper y Caster ambos di Marlboro. E partido lo worde hunga completamente di nobo diaDomingo awor.

Nesbitt's versus Sta. Cruz Stars.

E segundo encuentro tabata entre Nesbitt's y Sta. Cruz Stars. E naranheronan a resulta victorioso cu score di 8 pa 2.

Awor nan a hanja e derecho di bai participa contra di e ganador entre Heineken's y Marlboro.

HEINEKEN'S CONTRA STA. CRUZ STARS AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E segundo match di e Campeonato 1960 di baseball AA lo worde hunga awe nochi. Lo enfrenta otro e dos novenanan Heineken's y Sta. Cruz Stars. Pa e santacruzeronan esaki lo ta nan promer partido oficial den clase AA. E promer wega di e clase aki hunga siman pasa a resulta den un victoria di 3-2 pa Nesbitt riba Marlboro.

E partido di awe nochi lo ta den Wilhelminastadion.

DIRECTIVA DI A.S.U. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Den e promer reunion di e directiva di ASU den su forma nobo a keda reparti e puestonan. Como presidente va tabata eligi door di e Reunion General Dr. C. A. Oduber. Vice-presidente a bira H. E. N. Kuiperi, promer secretario Frère Theodorus, segundo secretario G. Croes, tesorero G. V. Simon, segundo tesorero F. D. Figaroa, y comisárionan C. Kipp, J.C.M. Lashley, R. de Kort y A. B. Kuiperi Jr.

Ademas a keda nombra algun advisor. Esakinan ta Advisor General Pastoor Burgemeester, advisor tecnico N. Schuit, advisor financiero J. Neleman y advisor juridico F. Wernet. Cu e idea pa cuminza preparacionnan tempran e anja aki tambe a worde forma e Comite Organisador pa e Sexto ASU Olimpiada cu na fin di juni lo worde teni.

Pedro Da Cunha ta cuminza practica na Aruba majan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E conocido entrenador brasileiro Pedro da Cunha, kende pa e anja aki a worde contrata door di NAVU lo yega nos isla majan pa cuminza cu entrena diferente seleccion. Su schedule pa traha ta lo siguiente: ariba dialuna, dia mars y diarazon e ta entrena na Corsow y diahuebs, diavierna y diasabra e ta entrena na Aruba.

En coneccion cu e venidero Campeonato Hubenil di Futbol cu awor a worde aplaza te na augustus y cual lo worde teni na Honduras, da Cunha lo tin special atencion pa un preseleccion di 30 hungador hubenil, cualnan no mester tin 19 anja di edad cumpli pa dia promer di augustus 1960. E preseleccion aki a worde haci door di directiva di AVB, pero naturalmente da Cunha despues di mira algun partido lo por haci e cambionan, sea kita of agrega e hungadornan cu e ta hanja necesario.

Pa entrena e hungadornan di hoofdklasse tambe directiva di AVB a haci un preseleccion.

Hoofdklasse ta cuminza majan

E promer preseleccion pa pasa bao man di da Cunha lo ta esun di hoofdklasse. Esaki ta pa e entrenamiento di majan anochi. No ta imposibel cu diaVierna tambe e hungadornan di hoofdklasse entrena atrobe bao direccion di Pedro da Cunha.

En vista di esaki, loke sinembargo no ta definitivo ainda, e preseleccion hubenil lo hanja su entrenamiento diaSabra.

Tambe ta existi e posibilidad cu diaSabra mainta algun school hanja instruccion cerca e brasileiro da Cunha.

Di e curso pa entrenadornan.

Directiva di AVB a avisa e seis clubnan di hoofdklasse pa manda un persona, nan entrenador, pa asisti un curso cerca Pedro da Cunha, cual lo worde duna durante cada training di diaHuebs y diaVierna. Esaki ta un gran paso den e bon direccion, ya cu e entrenador por pasa pa nan clubnan loke nan hanja sinja di Pedro da Cunha. Door di esaki tambe e hungadornan di e clubnan cu no ta den e preseleccion ta hanja instruccion bon.

Ta di spera cu tur club manda un entrenador serio y cu cada entrenador lo sigi e curso fielmente ya cu ta en bienestar general di nos futbol.

Nos ta spera tambe cu e hungadornan preselecciona tanto di hubenil como di hoofdklasse lo atende e entrenamientonan regularmente. Ta door di e chens aki e clase di futbol di nan club por subi y tambe esun di nos isla.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Vrijdag 8 april 1960 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

De uitbreiding en verbouwing van het St. Augustinuscollege te St. Nicolaas volgens bestek nr. 3, dj. 1960.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde dienst a fl. 10.— per stel. Restitutie op de dag van aanbesteding fl. 7.50.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

BESTUURSCOLLEGE DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA ta hala atencion di esnan cu tin un of mas cachó, segun estipulacion den articulo 9 di Ordenanza pa belasting di cachó Aruba '59, y kendenan no a haya un formulario di belasting di cachó, tin obligacion di duna conocemente di esey na Bestuurskantoor na Playa of na San Nicolas, yenando y firmando un formulario, ¿cual nan por haya por nada na e oficina ey.

Esnan cu den curso di e anja di belasting ta bira donjo di un cachó tambe tin obligacion di duna conocemento di esey.

Tur hende, cu tin un cachó pa cual e belasting no a worde paga, ta worde castiga cu un boet di no mas cu f. 100,—, segun stipulacion den articulo 18 di e ordenanza ariba menciona.

Aruba, 21 maart 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 28 di maart 1960 y cu for di dia 29 di maart 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 21 di Maart 1960.

Damas di Aruba Jrs. a gana Seven Up pa bira campeon

Aruba Jrs. 'B' 54 Estrella 15

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo rond di e campeonato di basketball 1960 a cuminza diaLuna anochi cu dos partido mas riba cancha di Aruba Jrs.

E promer tabata entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y SevenUp. Despues di tin un ventaha di 6-0 den e promer mitad, e damanan di Aruba Jrs a anota 16 punto mas den e segundo tempo contra di cuatro di SevenUp.

Score final di e partido tabata pues 22 pa 4 na favor di Aruba jrs, cu asina a obtene su tercera victoria pa continua invicto. Delia Monart cu 12 punto tabata topscorer di Aruba Jrs. y Celia Hagendoorn cu 2 esun di SevenUp.

Cu e tres triunfonan aki nan ta campeon caba den nan departamento ripitiendo asina nan hazanja di anja pasa.

SevenUp tin awor tres hunga, un gana y dos perdi. E otro equipo femenino ta di Estrella cu tin dos derrota den e promer rond.

Guy Parris a score 34 punto den Victoria di Aruba Jrs. „B"

E segundo match di diaLuna anochi tabata di masculino clase B. A enfrenta otro Aruba Jrs. y Estrella.

E quinteto di Socotoro a obtene otro triunfo anotando e biaha aki e cantidad di punto di mas grandi obteni te ainda den un solo partido. Es decir den e actual campeonato. Na half Aruba Jrs tabata tin un comodo ventaha di 27 pa 4. Cu un ritmo steady nan a anota mes tanto punto den e segundo tempo pa hanja un total na fin di 54 contra di 15 di Estrella.

Guy Parris tabata e sobresaliente di e anochi ora cu for di tur skina e tabata sink e bala den e basket durante henter e partido. Su shotnan tabata certero y masha bon midi. Su so el a percura pa nada menos cu 34 punto, loke ya tabata mas cu basta pa gana Estrella.

Pa Estrella atrobe tabata Aiky Croes kende a resulta mihor anotador. E biaha aki cu 7 punto.

Tabata un anochi di doble derrota pa e club di Sta. Cruz.

JUNIOR TAMBE DEN E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues cu ya tur e otro divisionnan di e campeonato 1960 di basketball tin un rond completo, awor tres team forma cu lo hunga un campeonato di junior tambe.

Pa falta di un tercer team e campeonato no por a cuminza promer.

E tres clubnan cu lo hunga ta Don Bosco, Blue Star y Rangers.

Nan lo hunga dos rond, cual a cuminza ayera nochi caba cu e partido entre Rangers y Blue Star. Nos por recorda cu e team bao di e nomber di Blue Star den e ultimo campeonato a resulta campeon invicto.

Cumpleanjos

A cumpli 2 anja e hobencita Gladys Patricia Maduro y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Lio, mama Florentina, rumannan Juan, Emilio, Lourdes, welo Agapito, welanan Thomasina y Ofrasia, tantanan Rogelia, Juliana, omonan Jose, Crispin, Juan, Jose Carera, tambe di su madrina Fermina, padrino Pedro Brizeno; tambe di tur su primo y primanan y demas conocir y amistades.

E linda y encantadora hobencito Aida Maria de Cuba ta ricibi felicitacion di su mama Placida, tata Damian, rumannan Nene, Fooy, Boeboe, Robert, Choy, Roy, Erwin, y demas familia de Cuba.

A celebra su fecha natal srta. Filomena Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, 6 rumannan, 4 sobrinonan, tambe di su swa Seferino Tromp y su dos cunjanan Tina y Emefita Tromp, especialmente di su amiganan Rosa Croes, Rientje Kelly, Rosa Thijssen, Simona Tromp, Agnes Semeleer, amigonan y demas familia Tromp.

A celebra su feliz cumpleanjos Jenny Naranjo y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Leny, Rosario y Franklin, mama grandi, di papa, tur su tantanan, primanan, primonan, madrinanan, Carolina Maduro, y Susana Maduro, tur su amiganan.

A celebra su feliz cumpleanjos senjor Jose Donata y ta ricibi felicitacion di su senjora Susita, jiu Lourdes Donata, mama Armonita Donata, 8 rumannan, suegra Demetia, suegro Nicomedus Geerman y demas familia Geerman, Donata y familia Maduro na Corsow.

Ta cumpli 9 anja Victoriano Pancho Jansen y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Boy, Betty, Ety, Milo, Ruby, wela, 3 omonan, bisawela, amigonan di Margrietschool y di Maria de Cuba.

Senjorita Trina Geerman a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Ramiro, Edwin Geerman, swanan, sobrinonan Efrain, Ribert, Ludwina, Marianela y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 23 di maart

DE VEER 8.30 „Frontier Rangers" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Bells of Coronado - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Tunnel of Love" - 18 j.
AURORA 7.30 „Curse of the faceless man" - 13 j.
SAVANETA 7.30 „La Sinventura - 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 23 maart 1960

Club Noord: 2—4 p.m. Volleyballtraining Little League. 4—6 p.m. Binnenspelen voor Little League. 5 p.m. Voetbaltraining Junioren en Senioren.
Trupialen: 12 u. Zangles Aspiranten. 6.30 p.m. Senioren Repetitie Poppentheater.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 23 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.06 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Carta de Paris no. 22"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes. melodies
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Chorens
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Festejando cu Mario's"
21.30 Musica Popular
21.35 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 23 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Daniel Santos
5.30 Franky Lymon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 23 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 23 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 58

Despues cu e waiter a hala su mes tras Van Styveren a alza su glas y unbez su boz a bira ronco.

„Na bo salud anto, Frits, pasobra awor bo ta dokter. Esaqui anto ta e brindis di bo tata riba dokter Van Stuyveren, E segundo sucesor. Y esaqui ta un brindis riba un dia cu t'asina alegre pa nos tur dos, pasobra mi ta considera e dia di awe como e dia di mas bunita y mas significante mi bida. En realidad! Y.... enfin...."

Su stem a apaga, el a haci manera un hende cu a guli algo manda 'bao cu e tabata a punto di a pronuncia prome cu e bebe.

Frits tambe tabata sinti manera un cos a bin para den su garganta — no pasobra e dia aqui a haci asina tantu impresion riba dje, no, esaqui tabata large indiferente — pasobra su tata tabata visiblemente asina conmovi.

Nan a queda un paar di minuut silencioso y tur dos tabata wardando silencio y tabata fihando na e filanan di auto cu tabata pasa bai dilanti nan bista. Nan tabata mira e hendenan cu tabata camnando cu nan traje di verano y e garoshinan di icecream cu tabata ser lastra riba boulevard y e muchanan cu tabata pusha otro pa nan yega mas lihe kantu di lamar. E susurra di lamar riba orilla apenas por a ser tendi pa e boroto di miles hende aya, Un gran numero di banderitanan tabata bula aya, manda pa e bientu di lamar y tabata haci e sitio aqui masha atractiva.

Y den su mes Van Stuyveren tabata murmura:

„Awe ta un dia bendiciona". Despues el a hiza cabez mira e cara un poco preocupa di su yiu-dokter y a bis'e:

„Nos ta hopi tempran ainda y nos tin tur tempo. P'esei mi ta quere cu lo bo por a conta mi algo di bo Yvonne".

El a ripara cu cara di Frits a bira un poco fastioso y despues el a sigui calmo:

„Na nos club m'a informa dje suceso triste den cual Montecault' tabatin prome papel. Sinembargo manera bo sa mi n' ta sinti nada pa e relatonan den corant caminda enter e caso a sali publica pretu riba blancu. Pero mi no por recorda mi absolutamente nada dje caso ei.

Bo mes cu na nos club tin poco hende y tur ta pretende cu nan ta di sanger real y ta p'esei nan ta masha correcto y cu un interes grandi pa tur loque ta pasa nan paisanonan. Y como cu mi quier a sa e asunto aqui bon, m'a haci mi informacion den e direccion ei. Primeramente nan tabata un poco reserva, pero despues cu e lenga a los, nan a bin conta mi tur cos na placa chiquito. Ta un caso basta sushi, Frits".

Frits a sinti un furia indominable ta podera di dje, ora cu el a tende su tata ta papia di e manera ei, Oh, cielu, si, Dios cuanto redashi lo n' tabatin respecto e asunto ei. Y ta di comprende cu e hendenan ei lo a lastra Yvonne su nomber den lodo na unda cu e aparece.

Di furia contra e papiadonan riba hende ei den e club e yiu mester a domina su mes pa e no rabia y e tabatin blo schuif bai bini riba su stul.

Su tata tabata comprende masha bon quico lo tabata pasa e momento ei den su yiu y pa consuelo el a bis'e:

„No preocupa bo cu nada dje asuntonan ajeno ei. Bo mester sa tambe cu palu altu ta cohe hopi bientu. Ta manera cu b'a identifica bo fuertemente cu e historia ei te cu bo ta excita ora cu bo tende esaqui pronuncia, Pero awor cu mi a tende com enter e historia ta den otro, mi tambe ta comprende visto quico y cuanto lo tabata sufrimentu di muhe di un homber asina y su yiunan".

Frits tabata sagudi cabez pensativo.

„Dje manera ei bo ta yega na casonan di mas soquete. Y asina ta socede cu e Verwaaien ei cu quende e ta casa — of alomenos e ta pretende di ta casa, a bin traca na nan lado durante e dos ultimo anja di gera.

Awor Frits su interes tambe a ser dispierta. „SI — m'a tende cu nan a tene scondi, Cuanto tempu tampoco mi n' sa. Pero loque cu mi a tende ta esaqui, cu actualmente e ta den montecristo.

Su koker di sigaria cu el a saca un ratu a interrumpi e combersacion y prudentemente e tata tabata scohe un siga.

Despues cu el a quita e celofaan dje siga y a morde su punta e dokter anciano a sigui su combersacion:

„Pues, asina bo ta mira anto cu n' ta sina bobo di tuma informacionnan di antemano, prome cu bo hinka bo curpa den un neshi di vruminga." el a bisa y a kinipi wowo cu su yiu. Esaqui a sonrei nerviosamente.

„Pero mi n' bisa nada toch, papa?"

„Esei bo n' haci berdad, pero bo tabata sinta ta draai riba bo stul manera un trom di draai, Y si e palabranan aqui no tabata cierto, lo b'a protesta sigur".

Frits tabata consumi su curpa di impaciencia. Quico su tata tabata sa — quico ta tur loque e tabata sa? E mes a queda mes leu. Manera el a combini cu e enfermera di freule Wijckerbreed, asina el a haci tambe. E enfermera a bise cu Srta Wijckerbreed a bisa cu manera el a busca, lo e gana informacion prome y lo e duna Sr. Van Stuyveren tur informacion necesario,

Tambe el a consehe di carga pacenshi te e dia ei.

Y ta hustamente e pacenshi ei e no tabatin. Pero e no tabatin otro manera di haci. Unavez cu el a priminti e muhe di spera riba su informacionnan y cu e mes lo no tuma ningun paso otro. E dianan cu a resta te na dia cu el a pasa su examen, tabata dianan di tormentonan di mas grandi pa Frits. Cada bez tabata parce cu telefon ta bati cu un bon noticia p'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si bo laguele ey den, e ta muri di hamber.... y lo ta un crimen." „Y kiko? Bo ta enamora di dje?" 2. „No, pero mi no kier matele tampoco." „Nos dos ta hinca den e asunto aki, asina ta sera bo boca.... y goza di ta rico." 3. „Rico, rico. Y esei mi tin di gradici na bo. Lagami brazabo." „Bon."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta suerte, nan a laga e llavi den dje....". „Laga nos subi liger, Juan." 2. „Luego.... „Si Ordway ta bai Mexico e lo no risca.... asina ta lo mas probable ta cu e ta bai sin luz." 3. „Asina ta nos tin cu bula hopi abau. Dios laga nos no boks."

DICK TRACY

1. „Nos ta spera llamada di chief Liu un ora pa otro y esei lo kier meen hopi." 2. Mientras cu Tracy y Sam a bai mira e escena. „Nan ta rancando e auto y ta peligroso pa sigui traha cune asina." 3. „Jack ta investigando e voetspoornan cu ta banda di e accidente y tin algun masha interesante." 4. „Esta un desorden den auto aki. Un sombre - hum.... podise e por juda na algo. Laga nos mira.... kiko mas....?"

RIP KIRBY

1. Mientras cu Kirby y Desmond ta remolca nan ekipahe, nan ta jega na e waaf. 2. „Ta pret pa hende jega asina." „Mi ta contento cu un hende lo por hari pa e hecho aki." 3. „Mi ta kere cu suerte a trece un tripulacion. Vison. Bai contra nan."

Derechos Reservados.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, sra. Creel! Lo mi coge e paquete aki, si bo no ta worry!" „Tim.... no!" 2. „Wanta, hoben! Lo bo hanja bo den trouble si bo tuma algo cu no ta pertenece na bo!" „Pero ta di mi, of por lo menos di mi compania! E la hortele!" 3. „Ava no a horta nada! Ademas a resulta cu e paquete ey ta di mi! Bay di aki of lo mi aplasta bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta awor un heroe nacional, sr. gobernador. Sin ningun duda, Bo ta propone pa postula como candidato?" 2. „Lo mi obedece na e mandato di e pueblo.... manera semper mi a haci...." 3. „Mi vida ta ofreci na e pueblo desde hopi tempo!" „Esta sigur. Nada mas cierto...."

PEPITA

1. „Solamente mi quier caba cu e articulo aki, Pepita..." „Ta di tres viaha cu mi ta jama bo!" 2. „Bin pa caba! Ya mi ta perde pasenshi!" 3. PUM! 4. „Uf! Di awor en adelante lo mi bay mesora nan jama mi!"

Derechos Reservados

remitido

(Fuera (responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor, permitimi un espacio den bo corant pa e siguiente articulo. Di antemano masha danki.

A causa mi un impresion masha agradabel di lesa e contesta cu Arubaanse Kunstkring a duna na mi articulo, e tabata masha informativo y merece mi elogio, aunque cu mi no ta di acuerdo cu varios punto exponi den dje. Entre otros: cú e funcionnan di Kunstkring ta pa unicamente complace su miembronan, e impresion cu nan a duna cu nan no ta acepta artistanan di e ramo di Adilia Castillo, pero si Suzanna y Jose.

Pa motivo cu Kunstkring, si mi no ta equivoca, a demostra den su articulo e interes sincero pa adelanto di arte na Aruba, y a duna mi e impresion cu nan ta yama bon bini cualquier cooperacion den e sentido ey, mi a dicidi di acepta e invitacion cu nan a hacimi pa bira miembro, y mas aun, mi a entrega directiva di Kunstkring un documento, apoya pa diez miembros di Kunstkring, asina lanzando mi candidatura pa miembro di directiva, eleccion cu lo tuma lugar Diahueves. Hunto cumi tin otro dos caballeros cu a pone nan mes disponibel pa candidatura di directiva, dos caballeros cu indudablemente ta dos palanca den ramo di arte y cultura aki na Aruba, esta, Sr. Toty Arends y Sr. Hubert Booi. Personanan, cu segun mi opinion, worde nan eligi lo ta di hopi valor pa Kunstkring.

Hasta luego den e reunion di Diahuebes.

Rudolf Quilotte

GANADORNAN DI CONCURSO DI OPSTEL DOS DIA NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta tempran ta jega nos isla un grupo di Curazolenjo, e ganadornan di e concurso di opstel. E premio ta un bishita di dos dia na Aruba y hospitalidad den Aruba Caribbean Hotel. E grupo ta worde dirigi pa srta. Dunker y senjor H. Dennert di Regeringsvoorlichtingsdienst y senjor N. Piña di Arubaanse Voorlichtingsdienst.

DON ANTONIO ARIZA DI DOMECQ A BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Un amigu bieu di Aruba a bishita nos den dianan aki. Don Antonio Ariza, representante di Pedro Domecq S.A. despues di un ausencia basta largu a regresa pa Aruba. E la worde ricibi pa e representante di Domecq, senjor Jules Nieuw di fa. J. A. Nieuw.

Don Antonio, cu tin su residencia na Mexico ta Spanjo di nacimentu y ta bisa nos cu e la keda sorpresa di mira e tantu cambionan grandi cu a worde hasi na nos isla for di anja 1954 cu e la sali di aki pa ultimo biaha. E ta spera di bolbe pa un otro bishita durante juli dje anja aki.

HOROSCOOP di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo boluntad pa cooperacion den famia, mustra comprension y evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Evita situacion nan cu por perhudica bo. Tene bo reserva y acudi bo cu bo asuntonan priva.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No haci nada cu por amenaza bo prosperidad y adelanto. Scucha conseho y busca amista.

CANCERNAN
22 Iuni — 23 Juli
Pone acento riba asuntonan financiero. No gasta mas cu ta necesario. Reorganiza bo asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Domina personanan fastioso y situacionnan trabahoso. Yuda bo major y bo chef ora cu bo por.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bula pipa pa desarmonia y trobel, fuera dificultadnan na cas of na trabao. Cuida bo salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No trece lazonan di independencia na peligro y tuma un proceder huicioso cu personanan hoben.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo ta alcanza hopi tumando iniciativa pa bo ambiente. Andamentu cu otronan lo ta dibertido.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 Decembe
No spera mucho lihereza espiritual y bon boluntad. Usa tactico cu hende caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Awe tin un ciertu presion riba financia y propiedad cu mester ser trata prudentemente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci bo best pa sigura bo di cooperacion di otronan. Cuidao cu accidentenan.

PESES
20 Februari — 20 Maart
No haci nada cu cual bo por ocasiona enemistad entre bo colegannan of otronan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 24 DI MAART 1960 — Nr. 3695

Ajera a jega Aruba e ganadornan curazolenjo di e concurso di opstel. Nan a cerra conoci cu e bestuurscollege di Aruba, na unda nos ta mira nan tur huntu den trapi di bestuurskantoor. — (Foto V.D.A.)

Prome bez desde 1917 cu un lider gobierno Ruso ta bishita Francia

Paris, 23 maart — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega aeropuerto di Orly, cerca Paris, awe mainta. El a worde ricibi pa presidente De Gaulle y prome ministro Michel Debre. Ta prome bez desde e revolucion na october 1917, cu un lider di gobierno Ruso ta bishita Francia.

Despues cu e miembronan di gabinete frances y e prome ministronan dje paisnan miembro dje comunidad frances a worde presenta na e prome ministro ruso, De Gaulle a tene un discurso di bonbini. General De Gaulle a bisa den su discurso, cu Krutsef ta representante di un pueblo di cual paz mundial ta depende pa un gran parti.

Krutshef a gradici De Gaulle pa su invitacion. El a bisa cu pueblo ruso ta honra general De Gaulle como e homber, kende no a baha cabez durante e anjanan di ocupacion.

Na Rusia y Francia tin bomnan jen di rusto, ainda cu no a explota: nan ta e sobranan peligroso dje ultimo guerra mundial, asina e prome ministro ruso a bisa. El a bisa cu e lidernan di estado mester elimina for di nan paisnan e restantenan di guerra y cu nan mester desarolla nan paisnan. „Nos a bini Paris cu sintimentunan di simpatia pa Francia; pueblo ruso tin un amistad profundo pa Francia. Nos ta spera di por aumenta e relacionan cultural y comercial entre Francia y Rusia", asina Krutshef a bisa. El a bisa tambe cu ningun pais agresivo lo no por bira peligroso, si Francia y Rusia — dos dje potencianan mas grandi na e continente europeo — ocupa un punto comun di bista loke respecta e problema di paz mundial.

Ainda tin bringamentu violente ta tuma luga na Surafrica

Kaapstad 23 maart — Awe tardi poliznan na Sur-Africa a cuminsa tira atrobe riba Africanonan cu a reuni na e pueblo Langa, cerca Kaapstad. Desde awe mainta tempran autonan blinda tabata haci patrulla na e pueblonan rond Johannesburg, na unda tabata tin luchanan sangriente ajera. Ajera 63 persona a muri y 200 persona a hanja herida.

Ningun hende blancu no tabata permiti di drenta e pueblonan, pero personanan di color tabata por pasa. Na e murajanan tabatin e palabra „libertad" di plak.

Awe e congreso nacional africano a distancia su mes for dje sucesonan den un declaracion, y el a bisa cu e no por respalda e campanja dje congreso Panafricano, ni pidi poblacion pa tuma parti na e campanja.

Pero e congreso Panafricano mes tambe a condena den un declaracion e violencia cu a causa morto y destruccion ajera den e accion, contra suspension di e kaarchinan di identificacion pa hendenan di color. Net nan a duna instruccion pa evita violencia na tur manera posible.

E ultimo cifranan oficial di ajera ta bisa cu 63 persona a muri, 208 a hanja herida y 50 a worde arresta. Nan ta calcula cu un total cantidad di 100.000 hende a tuma parti na e demostracionnan.

Prome ministro Verwoerd a bisa ajera nochi den parlamento di Sur Africa, cu lo e proclama su pais un republica, sin tene cuenta cu e resultado dje plebiscito tocante e pregunta, si Sur Africa mester bira un republica, si of no. Verwoerd a declara cu lo e haci tal, pasobra parlamento ta dicidi den ultimo instancia tocante asuntonan cu ta toca constitucion. E partido di Verwoerd, Partido Nacional, tin e mayoria di voto den parlamento.

Tiramento riba rebeldenan

Poliz na Langa, cerca Kaapstad, a cuminza tira atrobe ajera riba un multitud di africano. 3 africano a worde herida. Poliznan ta patrulla den e pueblo. Trankilidad a regresa despues di algun tempu. Tabata trankil na e otro pueblonan, na unda tabatin incidentenan. Aja tambe hopi poliz ta haci patrulla.

E cifranan oficial di poliznan ta bisa cu 71 africano a muri y 182 a hanja herida, durante e incidentenan di dialuna.

Na Johannesburg nan a arresta 132 hende, entre cual 2 funcionario dje congreso Panafricano, cu lo mester aparece dilanti di tribunal, acusa di instigacion pa haci desordu, e ciudad aki tabata trankil.

Na Kaapstad hopi africano a keda sin bai traha y tin hopi tension ainda.

Na Johannesburg, Kaapstad y Pretoria 150 africano a drenta wardanan di poliz ajera sin nan kaarchi di identificacion. Nan tabata kier pa e poliznan arresta nan.

Na Kaapstad 60 te 80 porciento dje africanonan no a bai traha. Parce cu nan kier sigui welga mientras cu nan ta obliga di cana cu un kaarchi di identificacion.

SI MI POR HASI ALGU PA ANTILLAS, CONTA CU MI

C Verolme

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — „Si mi por hasi algu pa Antillas conta cu mi, mi ta stima e islanan aki y semper cu mi jega aki ta manera na cas mi ta", tabata palabranan di senjor C. Verolme, di 59 anja, e donjo di e empresa mas grandi na Hulanda den construccion di bapor, kende a bini Corsow pa algun dia pa descansa y tambe pa asunto di negoshi.

Senjor Verolme algun anja pasa un figura desconoci na Hulanda a aumenta su empresa den ultimo anjanan cu tres dok enorme grandi den cual nan ta construi supertankers. El a establece un empresa na Brazil, na Norwega y na Irlandia. Senjor Verolme a tene conferencia na Corsow cu senjor A. J. Moen kende anja pasa huntu cu un representante di senjor Verolme, un mericano senjor Langeveld a bini Aruba pa lanta e empresa „Antillean Shipping Corporation".

E sociedad anonima aki den su actanan ta menciona „proyectacion pa construccion, reparacion, demolicion y manteccion di barcunan", ta worde considera como un principio di un werf cu senjor Verolme ta pensa di habri na Aruba.

Selfmade man

Apenas e la regresa di Rio de Janeiro na unda e la funda un arsenal pa traha y drecha bapornan, e selfmade man aki kende diez anja pasa ainda tabata camna riba klompen den un taller chikitu, ta donjo di e empresa di construccion di bapornan di mas grandi cu tin na Hulanda actualmente. „Mi mes ta hanja cu ta manera un milagro", ta palabranan di senjor Verolme, di manera cu su empresa a progresa. Mas cu ami ta unico accionista, y e empresanan cu ta filia na Brazil, Hulanda, Noruega y Irlandia tur ta completamente mi propiedad.

E tin plan pa antillas, ta tur loke e kier bisaa. Muchu mi no por bisa ainda, ademas un biaha m'a papia un poco di mas cu prensa, y esaki a costa mi un perhuicio comercial basta grandi.

Tennis na Lago Sportpark ta cuminza dia 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E anual torneo di tennis cu e activo directiva di Lago Sport Park ta organisa lo cuminza e anja aki riba diaSabra, 2 di april 1960. Lo worde hunga tur diaSabra, diaDomingo, diaMars y diaHuebs. E partidonan senjala pa weekend ta cuminza 3.30 di atardi, mientras cu esunnan di den siman ta cuminza 4.45 di atardi.

Un total di 70 team lo tin compitiendo den e torneo, cual mester worde considera a la vez como e campeonato oficial di nos isla, ya cu ta e unico torneo organisa liber y den escala grandi. Contando naturalmente cada hungador di singles tambe como un team nos ta yega na e suma di setenta.

Inscripcion pa clase „A"

Pa e clase aki a inscribi den sigles 13 hungador. Esakinan lo hunga den sistema di eliminacion.

Pa dobles di e clase aki tin inscribi 6 team, cualnan lo hunga un round, es decir cada lo enfrenta otro un biaha.

Inscripcion pa clase „B"

Singles di clase „B" tin e mayor cantidad di tur e otro divisionnan, esta 21. Esaki tambe ta worde hunga den sistema di eliminacion.

Den dobles a inscribi 16 equipos, cu lo hunga den sistema di eliminacion tambe. E dos divisionnan ariba menciona ta concerni e departamento di masculino.

Insripcion femenino

Pa e departamento di e sexo debil, den cual lo worde hunga unicamente un clase, a inscribi pa single 6 hungadoras y pa dobles 3 team. Singles lo ta riba base di eliminacion, pero debi na e poco teamnan pa dobles ta worde hunga dos rond. Pa dobles mixto a inscribi un total di cinco tema. Esakinan tambe lo hunga un rond completo.

E „Island Wide Championship" aki ta loke principalmente ta teniendo e deporte di tennis na nos isla na bida. Y e importancia cu e tin pa e practicadornan di e deporte bunita aki ta worde proba cada anja ya cu e cantidad di inscripcionnan ta aumenta continuamente.

E ENCUENTRONAN DJE VOORTREKKERNAN

ORANJESTAD — Despues cu diaiuna e voortrekkernan di St. Franciscus groep a duna nan rumannan di Impeesastam un derrota formal den e prome encuentro di e siman di deporte, cu tabata un match di volleyball, ganando tur e game-nan locual a duna nan diez punto, diamars anochi tambe e mesun grupo aki a bolbe triunfa den weganan di dam, ganando ocho biaha contra un biaha di nan adversario. St. Franciscus stam ta hiba un ventaha awor di 90 punto caba riba e voortrekkernan di Impeesa-stam.

NA JUNI SELECCION DI HULANDA TA HUNGA NA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E seleccion di futbol di Hulanda ta sali na luna di juni pa haci un hira. Durante e hira aki unicamente tres wega lo por worde hunga, ya cu e convenio entre e clubnan na cual e seleccionadonan ta pertenece y KNVB ta cubri unicamente permiso pa tres wega.

Lo worde hunga un wega promer na Mexico, luego uno na Corsow contra di un team di Antillas Holandesas, y por ultimo un wega na Surinam.

E partido contra di e team Antillano lo ta mas o menos dia 28 di juni. Algo tipico, un viahe asina largo pa hunga apenas tres wega.

PROGRAMA RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne atardi pa seis'or ora cu e muchanan di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta canta via Radio, nan lo brinda siguiente cantica nobo:

„Mi kartera ta jen di placa,
Bo kartera ta bashi (2 vez)
Ami ta un hende ricu,
Bringa mosa, pober jiu. (2 vez

Canticanan cu lo ser ripiti ta „Daar was laatst een meisje loos" (solo Art Harting) „Komt en laat ons dansen, springen", „Ik voer laatst over zee" y „Memme, memme".

OTRO SOAP-BOX RACE NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO — Dia 9 di april p.v. pa tres'or di atardi lo tin un pustamento di „soap-boxes" trobe banda di Lago Hospital na unda tur anja nan sa organisa e clasa di pustamentu aki pa e welpennan di e siete gruponan cu tin na Seroe Colorado. Naturalmente ta worde tuma tur clasa di preocupacionnan pa e pustamento aki ta safe y cu e muchanan por saca tantu speed cu nan por for di nan „autonan". Tur anja e pustamentonan aki ta atrae hopi mirones. Ta masha gracioso pa mira un pustamentu asina!

OBISPO DI TRINIDAD NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Di 27 di maart te cu 3 di april lo tin un missieweek na misa di Santa Teresita na San Nicolas, cual lo ser dirigi pa S. E. Mgr. Finbar Rayan, O.P. D.D., L.L.D., obispo di Trinidad. E siman lo ser inaugura ceremonialmente diadumingo dia 27 pa 7'or y mei anochi. Durante e dos diadumingonan lo tin sacrificionan di misa special pa 5.00 y 6.15 di mainta, pa 7.30 (misa di mucha), y 8.30 (misa mayor) y atardi 5.00 (lof).

Den siman e sacrificionan ta 5.30, 6.00, 6.30 y 7.00 di mainta.

Tur dia lo tin predikashi anochi 7.30. Dia 3 di april e siman lo keda termina cu ceremonianan di renovacion di doopbeloften y bendicion di obispo.

Ta prome biaha cu e obispo di Trinidad ta bishita Aruba.

PROCESION DI PAROKIA DI BRASIL

ORANJESTAD — Diabierne awor pastoor C. Heynsbroek di Brasil huntu cu su parokianonan lo tene un procesion pa e Lourdesgrot na Seroe Pretoe, na unda e lo hasi un sacrificio di misa. E procesion aki ta worde hasi na ocasion di e fiesta di Anunciacion. Pa cuat'or y mei di atardi e procesion lo sali di e misa di Brasil y segun ta worde spera e misa den grot lo por cuminsa pa un cuarto pasa di cincu. Parokianonan di pastoor Erkamp naturalmente tambe ta bon-bini na e ceremonia aki.

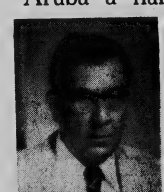
MAYORNAN TA PIDI.....

ORANJESTAD — Di telefonnan y cartanan cu nos a ricibi di diferente mayornan tratando di e situacion di trafico banda di misa San Francsco na Playa, ta parse cu un poco mas atencion di polisnan na e sitio „peligroso" aki ta worde altamente aprecia

E mayornan preocupa ta informa nos cu ora misa caba ta forma un situacion peligroso dilanti misa y den vecindario, pa motibu cu tur e autonan kier sali pareu y e publico tambe ta ansha pa bai cas. Specialmente pa muchanan cu no ta paga tantu tino e traficacion den otro aki ta másha peligroso y mayornan ta suplica si na momentonan peligroso asina si polisnan por bin regla e trafico pa evita desgracianan

Dialuna mainta diferente hende a descubri un coloso flotante stranjo den haf di Oranjestad. Firma E. & G. Martijn (Aruba N.V. agente di e Compania Mericano Off Shore Venezuela C. A. cu ta propietario dje barcu aki, a informa nos cu ta un instalacion flotante cu ta hasi perforacionnan pa petroleo riba laman. Como cu e permit pa permance na Venezuela a expira, e la sali di Lago di Maracaibo y a bini pa Oranjestad pa spera riba siguiente instruccionnan di Merca. Di parti di autoridadnan nos a worde informa cu no tin nada cu e instalacion flotante aki por hasi na Aruba actualmente. Investigacionan geologico cu lo tuma un anja of mas cu un anja ta necesario prome cu e barcu aki por fija na unda e ta hasi su perforacionnan. Investigacionnan den e direccion aki nunca a worde hasi seriamente ainda na Aruba. Na e momento aki pues lo unico cu nos por hasi ta para admira e coloso flotante aki y sperando cu pronto lo jega e momento cu nos lo por mira un aparato similar trahando dilanti costa di Aruba. E seis botonan di motor cu tin abordo ta pa duna asistencia y pa tene contacto ora cu nan ta trahando riba laman afo.

Victor Avendano antes Consul na Aruba a hanja caida mortal



Victor M. Avadaño L.

ORANJESTAD — „El Universal" a skirbi ajera, cu Sr. Victor M. Avadaño Losada, consul-general na Kobe, Japon, diamars u.p. na San Francisco a perde su bida ora cu el a cai for di un altura di seis piso. E tabata hospeda den Hotel Canterbury, na unda e tabata recuperando di un operacion na su wowo. Den su caida el a hera di hiba un sirvienta dje hotel Ann Anderson huntu cu ne ora cu e tabata caendo.

Senjor Avadaño, 59 anja y soltero, tabata consul adjunto na Aruba for di juli 1949 te cu augustus 1955 na unda e tabata aprecia den circulo grandi na nos isla.

Di Aruba e la bai Tokio, na unda el a hanja e puesto di prome secretario di embahador Venezolano.

Despues el a hanja otro puesto como consul-general na Kobe.

Segun un informacion di e consulado local, e resto mortal di senjor Avadaño lo ser transporta di San Francisco pa Caracas na unda su entierro lo tuma lugar na su pais natal.

Na Aruba e morto tragico di senjor Avadaño a causa gran lamentacion.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa seis 'or y mei anochi Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos for di Hulanda manera ta custumber. E saludonan e biaha aki ta di St. Rosa Kweekschool na Neerbos. E hobencitanan ta: Ofelia Wever, Dora Croes y Aura Croes.

HORTENCE SARMAAT TA CANTA NA ARUBA

ORANJESTAD — Diasabra awor srta. Hortence Sarmaat, joven cantante Curazolenja, cu a bira famoso cu e canticanan e.o. „Felicidad" y „Boda Triste", lo bini Aruba. Huntu cu ne ta bini „Trio Los Angeles" bou direccion di Hubert Fernandez, cual durante e weekend lo acompanja srta Sarmaat durante su presentacionnan den Club Bonaire y Commandeursbaai Club.

PUNTRA POLIS

Perde

ORANJESTAD — Catalina Bermudez di Boegoeroei 58 a perde un jabera cu tres jabi n'e.

Mal cria

Dialuna merdia a worde pidi asistencia di polis pa poco mucha homber fastioso cu tabata comporta nan mes molestoso banda di e school di mucha muhernan situa den Patiaweg, y cu ta riska te hasta di drenta den school. Polis a duna nan un bon les. Tabata: R.L., M.F., H.G. y A.P., tur ta mucha di ambachtsschool.

Huntu

E anochi ei e watchman dje parque a pidi asistencia pa dos tercio burachi cu tabata den su hoffi. Senjores B.K. y R.V. tur dos a pasa pa calabos.

Mal wega

Den anochi di dialuna pa diamars polisnan di Savaneta a detene un homber burachi, cu a dicidi di bai drumi mei-mei den caja principal

BAAS TOMMY

y su amigonan di ArubaanseCourant

'Esaki no ta mi jiu'

UN CASO DI KIDNAP MISTERIOSO NA MERCA

Habitantenan di Estados Unidos diferente biaha a hanja nan cu casonan di kidnapping cu resultadonan masha cruel, manera e caso di e baby di e pareha Lindbergh. Pero manera e caso di Walter Collins cu a pasa na anja 1928 si no tin igual. Tabata durante un atardi di maart cu Walter Collins di 9 anja a caba di ripiti su lesnan di piano y a sali pafor pa hunga cu algun di su amigonan. Apenas e mucha ta cerra e porta, e mama ta keda waak pensativo. Ta manera tabatin un nubia scur ta rondona su cas: Walter su tata no tabata na cas y e no kier a bisa e jiu cu e tata tabata den prison.

Dos hora despues Christina Collins ta cuminsa mira spanta riba holoshi. Pa mas o menos 9'or e ta cuminsa waak regularmente fo'i bentana. Por ultimo e ta bisti su mantel y ta camna bai den skina dje caja. Ningun sinjal di Walter. Den un susto panico e ta pasa na cas di tur e amigonan di Walter pa informa. No, Walter no tabata t'ei, pero algun hende a mirele atardi den vecindario di Lincoln Park.

E kier a bira artista

Den susto grandi senjora Collins a spera cincu dia prome di a waarschuw polisnan, kende inmediatamente a cuminsa hasi tur nan esfuersonan pa hanja e mucha.

Dianan largu polisnan a busca tur caminda, sin ningun resultado.

—o—

Lunanan ta pasa y ningun noticia dje mucha. Riba un dia durante augustus un cunukero ta jega na warda di polis dje pueblo Kalb na Illinois cu un noticia interesante. „M'a hanja Walter Collins", e ta bisa y polisnan apenas por kere loke nan ta tende. „E mucha homber cu nan a kidnap na Los Angeles?" E homber ta afirma cu si. Algun siman pasa nan a nota e mucha ta hang around na restaurant dje pueblo Kalb. Ora cu polisnan a puntrele kende e ta e la bisa cu e jama Arthur Kent y mientras cu nan tabata trata pa busca su mayornan e la hanja un lugar serca e homber. Awor esaki inmediatamente tabatin un sintimentu particular cu el a mira e mucha aki un camina caba. E ta cuminsa busca den corantnan bieu y ta hanja e portret di Collins. No tabatin duda. Arthur Kent tabata Walter Collins.

E la perde memoria

E mucha na principio ta nenga cu e ta Walter, pero por ultimo e ta declara. „Bon", e mucha ta bisa. „laga mi conta bo e berdad anto. Ta mi mes ta Walter Collins". E ta conta nan cen un tercio largu a hibele den un auto, tabata un homber cu un barba.

E homber aki a puntrele den parke e dia si e kier a mira su tata. E idea di mira su tata a lagele lubida tur cos y e la bai cu e homber. Despues cu nan a corre barios kilometer el a cuminsa corda riba su mama cu tabata sperele. E ta pidi e homber pa hibele cas bek. Esaki su contesta tabata un hari falsu. E mucha a trata pa bula foi dje auto, pero e homber tabata tenele cu un man y a golpiele. Loke a pasa despues e no ta corda muchu precies mas. Anochi nan a baha na un hotel barata y nan a marele den un cuarto. Despues di hopi s'man, of luna e no ta corda mas el a hanja chens di hui bai.

—o—

Dokternan y psychologonan a consulta e mucha. Su perdementu di memoria y e miedo cu su mama lo no kier mirele mas tabata e causa cu e mucha tabata den un shock grandi. Tabata un bista emocionante ora cu Christine Collins a worde confronta cu e mucha. E mama ta pone man na cabez y ta grita: „Esei no ta mi jiu!"

Pero e mucha ta braza e dama y ta jora duro: „Mama, mama. . . ."

Oronan largu e mama ta conversa cu e yiu y poco poco e duda dje mama tabata kita y e ta hiba e jiu cas, na unda e mucha prento a worde reconoce y tabata hunga cu su amigonan di anterior trobe.

Prueba

Toch Christine nunca por a kita e sintimentu cu tabatin algu fout un camina. Riba un dia e ta hiba e mucha serca un comesario di polis capitan Jones y tabata ultimo dia cu e mucha a mira Christine Collins.

Pasobra ora cu nan tabata sinta serca e capitan e dama ta bisa: „E mucha ei no ta mi jiu." E capitan a keda boca habri. Y e ora ei Christine ta bisa con riba un dia e a descubri cu e mucha tin enter y cu nunca Walter su jiu no tabatin enter. Tabta un cos sigur cu e mucha no ta su jiu. E capitan no por a hasi nada otro cu hiba e mucha pa un otro lugar.

—o—

Pero polisnan no ta stop di investiga. Ta cierto cu Walter lo a worde di kidnap? Lo tabatin pleitu na cas cu e mucha a bandona su cas? Christine no a duna ningun mentira? E maestronan di school ta declara cu asina e mucha a jega school el a bai directamente na su banki. Becinjanan ta confirma cu mes ora nan a reconoce e mucha cu ta Walter.

Polis ta bolbe papia cu e mucha kende jorando ta bisa cu su mama a bandonele y loke por a conta di su bida pasada serca su mama tabata sorprendente.

Tal vez nunca nan lo a kere Christine si no ta pa un otro testigu cu a bin declara na polisnan cu e tabata presente ora cu un tal Gordon Northcott a mata cuater mucha homber cu el a kidnap. Polisnan inmediatamente ta bai den e cunucu di Northcott y por cierto ta hanja e cadavernan na e lugar endica y nan a captura e asesino. Esaki mes ora ta declara tambe cu el a mata Walter cu un hacha.

Ta kiko anto?

Ora cu e problema aki a worde soluciona a resta ainda e problema di e mucha cu ta declara cu te mes ta Walter Collins. Oranan largu polisnan a keda interogele te cu porfin e ta cai 'trobe.

„Bon, lo mi conta bosonan e berdad," ta resona pa di dos bes. Y polisnan a hanja un declaracion curioso, esta cu e mucha semper kier a bira un actor y cu berdad a logra hunga su papel bon. Su nomber berdadero tabata Arthur Hutchens. E la corre bai for di su cas ora cu e tabatin dificultad cu su mayornan y despues cu polisnan a hanjele den e pueblo Kalb el a cuminsa cu e rol di ta Walter Collins. Tabata un bon oportunidad pa e bai bek Los Angeles na unda e ta mas serca Hollywood. Den corantnan el a lesa tur e historia dje Walter mes, y asina tabata facil pa el a hunga e rol dje mucha cu a perde.

—o—

Y awor di mas stranjo den e cuenta ta cu e mama Christine nunca a acepta cu su jiu Walter a muri di man di un asesino. Semper e mama a keda cu e pensamentu cu su jiu ta na bida y dianan di Pascu e ta pone un regalo bou di kerstboom pa e jiu cu a perde. . . .

UN BON MAMA

Manera nos por mira riba e plaatji aki, aunque un cos cu nos no ta weita tur dia, mescos cu tin hende di bon curazon, bestianan tambe aunque nan mayornan ta enemigo sa coopera cu otro.

Mashar asombra un homber a keda algun dia pasa ora cu el a weita un pushi tabata cria su jiunan y tabata larga poco yiu di raton tambe bebe.

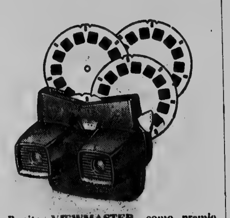
Den cercania tabatin un raton morto, cual casi sigur ta mama di e ratoncitonan. Ora e homber kier a bai kita e raton morto for di ei banda, e pushi a lamta riba dje y si e no tabata liher lo el a hanja un bon unja.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wilt U alsublieft aan Uw vrouw vragen om nog een paar van die boterhammen met lekkere jam voor mij?"

„Bo quier pidi bo muhe pa bolbe manda un paar dje sandwich. nan cu e jam asina dushi ariba pa mi ?"

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

E posicion di puntonan ta:

57 cu 180 punto, *319* persona cu 70 punto, *213* cu 160 punto, *140* cu 150 punto y un cantidad cu menos punto cu no ta worde menciona por lo pronto, pero cu si ta nota y cu ta depende si nan ta sigui manda contestanan aden, pa aumenta nan puntonan.

Awe nos ta ripiti concurso 4 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Paca bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co. y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda skirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:
Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 26 di maart, y nos ta spera di por anuncia e siguiente ganador(a) dje VIEWMASTER dia 6 di april p.v., y tambe e posicion di puntonan.

E resultado correcto tabata: 1. Cajena dobbel, 2. mata di arroz, 3. oreja di buricu, 4. Hasmin dobbel, 5. oleander, 6. leli di awa.

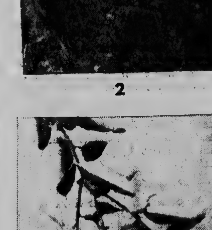
GANA UN PREMIO no. 4 serie (2)

1

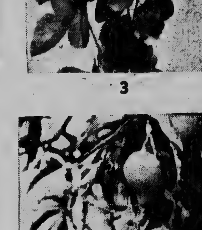
2

3

4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVI —

Entre tantu senjora Weldon no por lubida ni un momento su esposo cu lo ta den preocupacion grandi, awor cu ni su senjora ni su jiu Jack a regresa pa San Francisco. Senjor Weldon no por sa cu e senjora a biaha cu Pilgrim, casi sigur e ta pensa cu su senjora lo a cumpra un pasashi di prome clase di bapornan grandi di servicio transatlantico. Y awor cu e bapornan aki ta drenta regularmente y su famia no ta abordo e homber no ta comprende kiko por a pasa. Ademas Pilgrim tambe mester a bolbe caba di su biaha. Y esta un golpi duro pa homber ora cu e hanja e noticia cu su senjora y su jiu tambe ta pertenece na e pasaheronan di Pilgrim. Kiko el lo hasi? Si e por a sa cu nan ta preso den interior di Afrika sigur el lo a manda salba nan. Asina e senjora ta keda pensa di dia y anochi. Pero sin por hasi nada. E wardanan tabata paga bon tino riba nan, ademas cu e huimento ta nifica cu nan so mester drenta den e selva peligroso ei, sin ningun proteccion. Y toch senjora Weldon tabata spera e prome chens pa hui bai, si no tabatin otro recurso pa hanja su libertad. Pero prome e kier a sa kiko ta plan di Negoro.

Porfin e ta keda na altura di esei.

Dia 6 di juni, tres dia despues cu nan a dera e rey di Kazonde Negoro a jega na e factoria y ta bai derecho serca senjora Weldon.

Senjora Weldon tabata solito d ene lugar.

Primo Benedict a bai dal un buelto y Jack tabata corre rond den e factoria. Negoro ta habri e porta y ta bisa:

„Senjora Weldon, Tom y su companjeronan a worde bendi y nan ta worde hiba pa e mercado di Oejiji."

„Dios spaar nan", senjora Weldon ta bisa y awa ta rementa di su wowo.

„E bieu Nan a muri na caminda y Dick tambe ta morto. . . ."

„Nan a muri! Y Dick!". . . . senjora Weldon ta sclama.

„Si, tabata merecido cu bo capitan di 15 anja a paga cu su bida pa e hecho cu el a mata Harris," Negoro ta continua. „Awor senjora", e ta sigui, „bo so a keda na Kazonde solita den poder di e kokki di Pilgrim, bo ta comprende!"

Loke Negoro ta bsa tabata berdad, tambe loke ta referi na Tom y su companjeronan. Anochi anterior nan a sali cu un caravana pa Oejiji sin e consuelo di mira senjora Weldon un baha mas sin cu nan sa kiko lo ta su destino na Kazonde den e factoria di Alvez.

„Y", senjora Weldon ta murmura, y ta waak Negoro.

„Senjora Weldon, mi por castiga bo pa e mal trato cu mi a hanja abordo di Pilgrim. Pero cu morto di Dick mi ta satisfecho y mi kier lubida lo demas. Awor mi ta comerciante y esakinan ta mi plan referi na bo!"

„Mi ta bai bende abo, bo jiu y bo primo, lo mi hanja un suma basta regular pa bosonan."

Senjora Weldon ta comprende cu den e pais aki tur cos ta posibel y ta comprende cu loke e homber ta bisa no ta chansa.

„Ta kende ta e homber cu lo cumpra un catibu blancu?"

„Esei, senjora, ta. . . . . . . James W. Weldon, bo mes esposo!" Negoro ta contesta.

„Mi esposo?", senjora ta puntra kende no por a kere su mes oreanan.

„E mes, senjora. Lo mi no entregele su senjora bek, pero lo mi bendele su senjora!"

Senjora Weldon ta cuminsa duda si ta un trampa Negoro ta traha pe, pero den su paden e ta sinti cu e homber aki su intencion ta serio, un hende loco pa placa ta dispuesto di hasi kiko cu ta contal cu e por saca place afor.

„Mi ta bai San Francisco den dianan aki, y mi mester di un prueba pa mi convence bo esposo cu bo ta mi prisonera, y asina cobra mi cienmil dollar.

Skirbiele un carta, y lo mi entreguele e carta, despues cu e paga mi, lo mi trecele pa Kazonde laga e mes bin busca boso."

„Nunca", e senjora ta bisa ora cu e ta pensa e peligernan grandi cu James lo hanjele aden na Afrika, „nunca lo mi skirbi e carta ei!"

„Ademas kende ta bisa cu ora James jega aki, cu e tambe no ta cai preso dje malvadonan aki?"

„Bo mester skirbi e carta, senjora, mi ta duna bo un siman. No lubida cu bo jiu tambe ta den mi poder, lo mi hanja un manera pa hasi bo skirbi e carta si bo obliga mi. . . .

Y cu e palabranan aki e portugues ta bai. E tabata sigur cu e senjora lo mester skirbi e carta, na bon of na malu.

Despues cu senjora Weldon a keda so, e ta pensa cu lo dura un siman prome cu Negoro bolbe pa busca e carta. Wel e tin un siman di tempo pa pensa kiko e lo hasi.

(E ta sigui)

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Martha van der Linden y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro van der Linden, mama Tina van der Linden, 6 rumannan, madrina Carmen de Cuba, omo Toni de Cuba, primonan, madrina Viola Pena, wela, welo, omoy tantanan, amiga Sita Willems, familia de Cuba, van der Linden.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Arcangel Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Glenda, tambe di su tantanan, omonan primo y primanan, madrina Margarita Willems, padrino Juan Kelly y demas familia.

Awe ta cumpli anja e simpatica y linda senjorita Pascualita J. Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, rumannan, especialmente di Ali Tromp, amiganan Olga Kelly, Olinda Tromp, Wies Casper, empleadonan di Veld Store y tambe di Beppie in 't Veld y Ponny y Monica.

E hobencita Maria Leon ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Butji, Luisa, Lindo, Mito, Nona, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su tanta Florita Kelly y Anna Geerman, amiganan Anna Jansen, Luisa y Elsa Werleman, Ramona Margarita y Dalfina Geerman, Carmen Geerman, tur su amiganan di 5de klas di Santa Cruz y demas familia Leon y Geerman.

TRAINING FISICO PA REFERINAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Tambe bao direccion di Pedro da Cunha y en cooperacion cu e Arubaanse Scheidsrechters Vereniging lo worde teni un training especial pa e referinan di nos isla. E training aki lo ta pa e referinan tene nan condicion fisica bon. Un bon referi ta uno cu ta cubri hopi tereno y esaki ta exigi den 90 minuut di wega hopi movemento. Nos ta kere cu ta un training util y cu lo ta pa bon di e propio referinan.

E training aki lo worde duna despues di un di e trainingnan di e preseleccionnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diahuebs 24 di maart

DE VEER 8.30 „Frontier rangers" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Star" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 The Tunnel of Love" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Lone Ranger and the lost City of Gold" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Law vs. Gangsters" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2800

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Donderdag 24 maart 1960
Club Noord: 7 p.m. Volleyballtraining Senioren.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren 8 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Caracas 13.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 24 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio Los Paraguayos
5.30 Padu del Caribe
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Prot. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 24 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antilliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „No todos estan enojados"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta San Jose
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta e novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz", o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 24 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS
Jueves 24 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank betuigen aan H.H. doktoren Linscheer en Van Nidek, voor de goede zorgen betoond tijdens de ziekte van

JORGE QUANDT
(r.i.p.)

Namens de familie
I. QUANDT.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur zusternan di San Pedro Hospital cu a cuida mi joe

JORGE QUANDT

na ora di su enfermedad y su morto. Muy especial na Zr. Girigoria, Zr. Maria Luisa, Zr. Flora Maria Everon.

Na nomber di su tata Ismael, su mama Juanita y rumannan.

Dakota a elimina Cardenales den promer di softball femenino

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E torneo di softball femenino pa Copa Juliana a cuminza diaMars anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Dakota y Cardenales. Cu diferencia di 10 carrera na favor di e dakotenjonan e partido a termina.

E score final tabata 15 pa 5

Crisma Emers a resulta e pitcher ganadora pa Dakota, permitiendo 4 hits, a 5 carrera, mientras su companjeronan a comete seis error.

Frieda Wiersma tabata e pitcher perdedora. Nuebe hit a worde conecta door di Dakota. Cardenales a comete error.

Oranjestad no a presenta contra Companashi Clippers

E segundo partido di e anochi cu tabata anuncia lo tabata entre Oranjestad y Companashi Clippers.

Pero como cu unicamente cinco hungador di Oranjestad a haci acto di presencia na e momento di canta playball, e partido a worde gana pa forfeit door di Companashi Clippers.

Partidonan pa awe nochi

Dos partido ta worde anuncia pa awe nochi atrobe. E promer lo ta di e departamento femenino entre Skyscrapers y Aruba Jrs.

Den e segundo encuentro lo topa dos novena cu ta procede di Dakota, esta Dakota Braves y Dakota Stars. E partido aki ta masculino.

BILJARDBOND CARAMBOLA TA TENE REUNION GENERAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Pa dialuna awor dia 28 di maart Arubaanse Biljard Bond „Carambola" tin anuncia su reunion general anual. E reunion aki lo worde teni den Club Watapana na Oranjestad y lo cuminsa pa 7'or di anochi.

Punto principal di e agenda pa e reunion ta eleccion di un directiva nobo. Hentor e actual directiva mester baha. Tambe lo worde discuti organisacion di e campeonato 1960.

E clubnan afilia na e bond menciona ta worde recorda di manda un representante pa e reunion y tambe un carta mencionando por lo menos un candidato cu e club ta stipula.

VAN PUTTEN TA ORGANISA CURSO DI CONDICION FISICA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Roy van Putten, ASU Sportleider, a informa nos cu e ta planeando pa cuminza un curso pa condicionamento fisica, cu lo cuminza dia 1 di april, y cu lo worde teni den Wilhelminastadion. E programa ta en especial pa personanan cu tin exceso den peso, cu tin mucho poco peso y pa condicionamiento di e musculonan.

Pa cada persona cu inscribi lo ser haci un programa di acuerdo cu su necesidadnan fisico. E programa aki ta garantiza bon resultadonan den control di peso, bon postura y bon salud.

Damas y caballeros cu fisicamente ta den bon condicion ta mustra mihor, sinti mihor y tin mas energia pa nan trabaonan diario.

E programa lo worde duna diaLuna, diaRazon y diaVierna den Wilhelminastadion entre 7'or y 9'or di anochi.

Un suma di cinco florin ta worde cobra pa cada inscripcion. Esun cu ta desea mas informacion por obtene esaki cerca Roy van Putten na telefoon 1023 den Wilhelminastadion.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 59

Tur loque e tata a papia por tabatin razon, pero un cos si cu no quier a bandona Frits ta siguiente pensamentu: cu e mester a mira Yvonne un biaha mas y papia cune. Prome cu esei lo e no duna su mes gana pa nada di mundo.

„Si, e Verwaaien ei anto?" el a tende su tata ta bisa, mientras el a duna e waiter un senjal pa e jena e glasnan trobe. E ta un tercio stranjo. Masha cientifico y decente; asina e anciano Jonker a bisa mi, quende a yega di topa cune algun bez y a combersa tambe personalmente cune".

E tata a sonrei ora cu el a ripara cu diripiente a drenta Frits manera un choque.

Frits su nerviosidad tabata denuncie mas tantu ainda cu su palabranan por a haci expresion. Pasobra na su manera di haci, su moda di gesticula y su nerviosidad e tabata denuncia tur loque tabata pasando den dje.

„Asina freule Van Wijckerbreed tambe a bisa", Frits a responde lihe. Hasta den cierto sentido el a jame un genio".

„Den cierto sentido", asina e tata a ripiti. „Si. Den esei sigur e tabatin razon di a bisa asina. Ta parce manera nan tabata loco cu e tercio ei aya y nan a malcrie un poco di mas tambe. Mi n' sa, pero mi ta supone cu lo e tabatin masha cos di bisa aya y lo tabata un momentu exalta aya".

„Aya? Na unda?"

„Wel, cerca e famia Montecault naturalmente. Bo mester ta recorda bo cu den tempo di ocupacion na cas dje famianan bon situa y previlegia aqui tabatin e sorto di concertnan secreto, conferencianan, comedianan y funcionnan y semehantenan?

Esei tabata socede door dje hendenan cu moda den nos becindario tambe. Tur e cosnan tabata presenta pa un publico chiquitu di envitado y amigonan.

Cu esaqui nan tabata empanja dos intento. Di un banda nan tabata tene e artistanan cu quier a presta mas tantu di nan arte na bida, como nan no quier a procede mas y ademas di esei e scuchadornan por a tende y mira cosnan cu Alemania tabata prohibi. Y hendo bibu porfin hustamente quier a mira y tende loque hustamente ta prohibi. Esei ta aqui y na tur caminda mescos".

El a mira den su glas y a muha su lenga purbando e liquido.

„Y despues dje sorto di conferencia of reunionnan aqui nan ta cuminza hunga roulette tambe. Quizas pa dibertion — y quizas pa quita fastidio, pa distrai. Major parti a stop cu esaqui ora cu temponan normal a regresa; famia Montecault a sclaviza irrevocablemente na e bida aqui di wega di placa. Ta stranjo com tur cos sa bira. Un homber asina sin vicio di wega, lo tabata un homber no solamente fuerte na espiritu, pero tambe fuerte corporalmente. Un homber di asina tantu educacion hamas lo a mancha honor di su famia y a susha esaqui cu decadencia di su persona. I tur esaqui trobe a ser ocasiona pa e tempo di ocupacion.

„Tin bez lo bo quier puntra bo mes cu e fila di hobennan cu actualmente ta drumi bao di e cruznan blancu sin fin di santana n' tabata mas feliz cu e pobernan cu no a ser mata of alonos herida, pero cu mester a sigui biba cu nan interior marchita y lo demas, cu instintonan sombrio.

Gera a abri mas caha di Pandora cu hende por calcula. Y tin hende ta camna rond di bo cu ta mescos cu den anja 1940, pero cu a cambia profundamente, tan pronto si bo trata na move nan alma. Tin algun di nan a bira mehor durante e tempo calamitante di gera. Y sinembargo major parti a bira peor. Mas peor ainda cu nan mes por a risca sonja.

El a supla un huma blauw y e mes a mande bai cu su man. „Bebe bo", el a bisa Frits. „Ta picar pa e mester queda den solo asina".

Frits a tuma e glas y sin smaak y obligatoriamente el a dal un boca. Y den su mes Frits tabata bisa: Ahan. Tasina e asunto tabata den otro anto. El a menospreciа tata dje mucha muhe asina tantu cu hasta e recuerdo na Yvonne aparentemente a queda ainda cubri. E historia di su tata tabata tira un otro luz riba e asunto.

Y como si fuera e tata tabata adivina loque tabata pasando na e momento ei den cabez di su yiu, el a bisa:

„Si, pa regresa trobe riba e caso di e Verwaaien ei, nos mester bisa cu e ta un mucha cu a hecha mucho temprán. El a bira homber prome cu su ora. Fuera di esei e tabata un mucha mima y malcria.

„Ademas di tur esei e tabata un violista cu un don particular. Yvonne y su ruman muhe bo sa cu e tabatin un ruman muhe?"

Frits a sagudi cabez pura.

Bueno anto. Yvonne y su ruman muhe tabata mucha ainda tempo cu nan a sinja conoce Verwaaien na principio di gera na un dje concertnan aqui di cas. Montecault mes tabata parce un gran amante di musica y su interes grandi pa e hoben Verwaaien ta comprendible. Verwaaien tabata un mucha naci na India foi majornan cu moda. E ta sali di macambanan cu tabata biba un paar di generacionnan anterior na Oost. Ta mas cu claro cu ya tur loque a resta den e hoben ei ta practicamente masha nada hulandes.

„En todo caso e tabata un aparicion mistica; cabei pretu manera stabashi, wowonan grandi cu tabata lombra. Pues mi ta supone cu bo por fibo mucho bon qui un sorto di tipo mi quier meen".

Frits a sagudi cabez poco. Y pa su mas grandi admiracion el a ripara cu ora cu e tabata cende un sigaria su man tabata tembla un poco.

Den su mes Frits tabata bisa cu e Van Weelden ei a duna su tata un splicacion escrupuloso dje famia ei.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos dos ta rico awor." „Mester haci e papelnan autentico prome, Nena." 2. Simulando un braza, Perla ta saka e llavi poco poco foi e saco di Macis. 3. Mientras tanto Cisco ta studia e spoornan.... „Nan ta jega te na e mina cu ta bandona. Kiko nan lo ta bai haci alla nan?"

JUAN EL INTREPIDO

1. Ya ta mainta.... „No tin ningun senjal di e lancha di Ordway. Mi ta bai busca mas leeuw." 2. Y despues... „Mira Juan, e lancha ey ta bai rapido.... lo ta esun di...." „Ban mas cerca pa nos mira." 3. „Ta Ordway, cu Sabina.... pero awor.... con nos haci pa parele?" „Esei ta e dificultad, Adan. Lo unico cu nos por haci ta amenazele.... pero cu esei nos no ta stop ele. Nos lo tin cu rondone."

DICK TRACY

1. „Con ta bai, Sam?" „Nada den bahoel." 2. „Nos ta bai saka algun portret mas y despues nos ta cla." 3. „Un llamada pa bo, Lizz. Di Honolulu." 4. „Mi a banja e boeki."

RIP KIRBY

1. „Mira pa nan hanja lugar di keda banda di e restaurant, Vison." „Y despues bo ta ofrece nan trabau, no, capitan Doom?" 2. „Ami ta Vison y mi a mira kiko a pasa. Ta inhusticia." „Danki, senjorita, pero nos mester un lugar pa nos seca nos curpa." 3. „Mi ta bai mustra boso un hotel.... cu ta barata y ta keda cerca di e restaurant caminda mi ta canta."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta...."
2. „Esaki ta nos valvula, Pat! Sra. Creel, si bo confesa cu bo a horta esaki y e mapanan petrolero pa Howard Dix, nos lo lubida tur cos! Si no, lo mi jama polis!"
3. „Manera mi a bisa, hoben, e paquete aki ta di mi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ricardo! Bo t'ey?" „Den mi cuarto."
2. Ta duel mi cu nan a tarda mi cu e programa di radio. Persistente entrevistador"
„Papa".
3. „Julicta a bay...."
„E LA BAY!"

PEPITA

1. „Mi a cumpra sombré pa e muchanan.... awe.... ata e cuenta."
2. „Danki, papa." „Danki, papa."
3. „Eh! E cuenta aki ta pa tres sombré y ta solamente dos jiu mi tin!"
4. „Danki, papa."

Remitido

Nos ta cansa caba, di sinta tende y leza hopi anja largu conceptonan robez, mentira, verdadnan mitar expresa tocante Sociedad Bolivariana di Aruba, sea di buena fe of di mala fe, pero cu no ta haci e Centro aki ningun bon, mas bien perjudiké y poné dilanti di publico den un cuadro hinteramente diferente di loke e ta.

Ta pa e motibo aki nos a considera cu ta tempo caba pa cuminza refuta tur e mal interpretacionnan aki.

Nos kier referinos awe na un articulo cu a sali den Arubaanse Courant cu fecha 21 di maart firma pa Sr. Timmer, Secretario di Kunstkring Arubano. No ta nos intencion en obsoluto di forma ningun polemica, ni tampoco ataca Sr. Timmer, pero pa un casualidad e articulo a sali net ora cu nos a dicidi di reacciona y como e articulo ta contené ciertas afirmaciones cu nos no ta di acuerdo cu nan, nos ta hanjanos obliga di comenta riba nan. En primer lugar, ta parcenos cu Sr. Timmer no ta muchu al tanto di historia di formación di Arubaanse Kunstkring. E verdadera historia ta esaki:

Desde cu e Edificio de Bolivariana a worde inaugura na 1944, e Centro aki tabata duna tur luna y a veces dos biaha pa luna, actosnan cultural, conferencias etc. etc. Pa e organización di e actonan aki ademas di Antillanonan mes nos tabata goza di e cooperacion di Senjora Sauer kende tabata un persona mashar bon prepara pa sorto di actosnan asina. Ademas como musico nos tabatin e famoso pianista Nemechek. Pero como nos tabata desea tambe di trece artistanan for di estranjeria, e Presidente di Bolivariana na September di anja 1945 a bai Curacao pa trata di haci un convenio cu Kunstkring di Curacao pa por a trece e artistanan cu tabata bini Curacao pa Aruba tambe. Durante e entrevista cu nos President tabatin cu Mr. Gronemeyer di Kunstkring di Curacao, e Senjor aki a haci un observacion mashar logico, alegando cu e no ta hanja cu ta justo cu Kunstkring di Curacao mester paga e pasashi di e artistanan for di extranjeria y Bolivariana pagando unicamente pasashi pa Aruba por hanja e artistanan; pakiko nos no ta forma un Kunstkring na Aruba, por ta entre e miembronan di Bolivariana mes y di e manera ei lo nos por haci intercambio di artistanan, hasta Sr. Gronemeyer a bisa nos President, cu den e caso ei hasta e Kunstkring di Aruba lo por hanja aandeel den Loterij pa por yude cu su gastunan.

Dia 14 di September 1945 durante reunion di Directiva, di acuerdo cu punto No. 7 riba agenda, e Presidente a duna verslag di su entrevista cu Sr. Gronemeyer y unanimamente e proposición a worde acepta. Consecuencia di esaki ta cu na anja 1946, hanjando cooperacion di e Pianista Steenmeyer un grupo di Bolivarianos, Sres. Marchena, Ecury, Kroon y Croes junto cu Sr. Steenmeyer, a forma Arubaanse Kunstkring.

Tin un otro punto cu nos no ta di acuerdo cu Sr. Timmer caminda e ta bisa: „Nos ta contentu cu Bolivariana a cuminsa cu presentacion di artistanan y ta hanja cu ta correcto cu nan ta atrae artistanan di Venezuela na prome lugar. Si nan por a aumenta e entrada diez placa mas y huur e sala di C.C. etc. etc." Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu Sociedad Bolivariana di Aruba ta e promé Sociedad cu a traha un edificio cu un salon Cultural especialmente pa fomento di Cultura na Aruba?

Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu Sociedad Bolivariana desde 1944, e mes dia di inauguracion di su edificio, a cuminza duna actosnan cultural, cu talentosnan Arubano y tambe treciendo artistanan for di extranjeria?

Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu semper Bolivariana a pone su salon na disposicion di tur grupos Culturales y di tur schoolnan, mashar hopi biaha hasta gratis, unicamente pa e cumpli cu su objetivo y ser util na e comunidad aki?

Por ta cu Sr. Timmer ta ignora cu gracias na Sociedad Bolivariana di Aruba mashar grupos culturales por a worde forma na Aruba, pasobra nan por a hanja un lugar adecuado caminda nan por a duna nan funcionnan y di e manera ei Bolivariana a llena un vacio cu tabata existi mashar tempu caba? No. Sr. Timmer, Bolivariana no a *cuminsa* cu presentación di artistanan, sino el a *sigui* cu presentacion di artistanan.

Bolivariana a falla algun anja, pero esei ta debi cu e tambe tabatin su ups and downs, pero no pa falta di interes di publico, sino pa falta di placa.

Caminda Sr. Timmer ta bisa cu e ta hanja ta correcto cu nos ta atrae artistanan di Venezuela na promé lugar, nos ta hanja cu ta mashar correcto si Kunstkring haci asina tambe, of podiser e porcentaje di miembronan Antillano den Kunstkring no ta suficiente pa nan smaak por worde tuma na consideración?

Cu Bolivariana ta distinto anto, pasobra e miembronan di Bolivariana ta consisti di 56½% Antillano, 12½% Venezolano, 11% Dominicano, 9% Israelitas y e 11% restante ta consisti di Hulandes, Mericano, Surinamenjo, Libanes y Panamenjo.

En cuanto e asunto di cobra diez placa mas y duna nos funcion pa C.C.A. nos ta consideré asina kinderachtig cu no vale la pena contesta riba dje.

Nos ta termina bisando cu Sociedad Bolivariana di Aruba ta orgulloso di su actividadnan riba terreno cultural na Aruba y especialmente cu pueblo di Aruba a gusta e actuación di Adilia Castillo y su Conjunto y nos ta conta cu cooperacion di un y tur pa por sigui duna no unicamente su miembronan, pero henter pueblo di Aruba loke publico ta gusta.

Senjor Redactor, gracias pa e espacio concedi.

Pa un grupo di Bolivarianos
MILO CROES
Secretario di Sociedad
Bolivariana di Aruba

Aruba, (23 di Maart 1960

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion na ora di e triste noticia di nos jioe y rumnan

FRANCISCO CROES

Na nomber di su mama Chuchu Croes y rumannan Roman, Shon Pe, Pablo, Bertrando, Filomena y Rita.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Percura pa bo hanja bo meimei di hende. Cooperacion ta algo necesario si bo quier logra exito.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Atardi ta bon pa bo hanja atencion pa bo problemanan. Combersacionnan confidendente ta yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Circunstancianan ta yuda bo den hopi caso. Cuida interes di bo chefnan y respeta esaqui.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera bon noticia y ideanan di balor. Bo mira riba cosnan ta bira mehor.

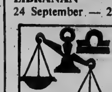
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo bo ta masha druk cu bo trabao of bo negoshi. Spera di mehor resultadonan door di cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cu luna den e signo enfrente di bo, bo tin di larga otronan cu iniciativa. Bo inspiracion ta mehora.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo mester dicidi awor den un asunto pendiente. No hinka bo curpa den trobbel di otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin bon chensnan riba ventaja pa hanja cosnan desea. No gasta mucho placa cu placernan inutil.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December

Bo confianza den porvenir y den asuntonan na un distancia ta aumenta. Duna bo confianza tambe.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari

Lo bo ta masha ocupa cu bo mes trabao y contactonan. Correspondencia ta duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci algo pa bo interesnan financiera. Mehora bo propiedad priva. Anochi bo por logra fabor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna den bo signo ta obliga bo haci esfuerzo den bo trabao. Evita tur sorto di kestion cu famia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 25 DI MAART 1960 — Nr. 3696

Cambionan ta di interes vital!

Pa keda existi Lago ta conta cu apoyo di henter comunidad

ORANJESTAD — Senjor W. A. Murray, ge rente general di Lago, e siman aki a dirigi algun palabra na e pueblo di Aruba via emi soranan local, cu ta bon pa nos tur laga penetra den nos mente. Senjor Murray a spli ca bon cla e „pakiko" di e cambionan cu ta ser hasi den operacionnan di Lago, cu tin bi aha pa hopi hende no ta worde considera cu tantu aprobacion. Tambe el a splica kiko e comunidad lo mester presta pa sigura e existencia di Lago na Aruba. Su palabranan tabata lo siguiente:

„E discurso aki ta tocante cambio. E problema di cambio ta enfrenta directiva di Lago tur dia. Nos ta puntra nos mes: nos lo cambia e instalacion aki of nos lo lage'le manera e ta? Nos lo gasta placa ariba mehoracionnan of nos lo keda manera nos tabata ayera, siman pasa, anja pasa, of cinco anja pasa? Nos lo purba nera nos tabata ayera, siman pasa, anja pasa, of cinco anja pasa? Nos lo purba medionan pa ha.i nos operacionnan mas eficiente? E preguntanan aki y hopi otro mas por worde haci simplemente cu algun palabra. Nos ta cambia?

E contesta mester ta — Si.

Hopi vez nan ta puntra mi: „Ki tempo cos lo bira trobe manera antes?"

Mi contesta semper tabata y lo sigui ta — Nunca mas.

Lago nunca mas lo ta manera e tabata antes. no por ta tampoco. Nos no por para keto. Si nos para keto nos ta keda tras. Lago mester cambia pa keda den negoshi. Lago mester haci cambio p'e haci ganashi. Lago mester cambia pa keda un parti integral y beneficioso di comunidad di Aruba.

Esaki no ta nada sorprendiente. Loke ta aplica riba Lago ta aplica riba cualkier otro negoshi. E principio di cambiamento pa mehora ta mescos pa tur di nos. Nos por tuma Nassaustraat den Oranjestad como un ehemplo. Den e caya aki tin hopi edificio nobo y renoba. Tur esaki ta cambio. Gobierno di Aruba a haci un cambio grandi y atractivo na Palm Beach ora el a traha Aruba Caribbean Hotel.

Boso tur y gobierno di Aruba ta mira den futuro. Boso ta buscando medionan pa tene boso mes economia y economia di Aruba na un nivel stabiel. Un di e medionan pa mehora boso economia ta turismo. Boso kier atrae turismo pa boso isla. E factor mas critico, anto, ta pa cambia facilidadnan di Aruba pa percura pa e deseonan y necesidadnan di turistanan. Si e cambionan aki no worde haci, Aruba lo no atrae turista. Hendenan cu ta viaja den Caribe lo bishita e islanan cu ta competi cu Aruba como sitionan di vacacion.

Mescos pa Lago

Lo bo kier puntra di con e teoria aki ta mescos pa Lago. Lago tambe ta den competencia. E ta den competencia cu companianan di azeta den tur parti di mundo. Y kere mi, no competidornan ta bringando pa captura cualkier cliente posible, incluyendo di nos.

Cambionan ta socede tur ora na Lago. Si nos no haci cambio, of si nos no busca mehoracion, pero prefera di keda manera nos tabata, contento cu loke nos tin, anto den ningun caso nos lo constitui un credito pa e comunidad aki y e accionistanan kende a pone nan placa y nan fe den nos compania. Anto nos lo bira bieuw liher, cria demasiado peso, y muri. Ta Lago su responsabilidad en frente comunidad Arubano pa keda bibo y salud.

Nos ta realiza nos completamente e influencia cu nos tin ariba economia di Aruba. Nos ta realiza cu e salarionan di nos cinco mil hende cu ta traha pa nos y e personanan y negoshinan cu ta worde afecta indirectamente door di Lago, ta depende ariba e hecho cu nos por keda un compania progresista. Nos sabi tambe cu segun Lago ta florece e tin un influencia stabilizador ariba un gran parti di economia di Aruba. Nos sabi cu e pulso di Lago ta worde sinti den henter Aruba.

Pe repeti un declaracion cu el a haci un momento pasa: Lago tin un responsabilidad en frente comunidad Aruba-

E ta sigui pag. 2

Na hopi luga na New York ainda ta hanja razgonan dje original colonistanan Hulandes. Aqui por ehemplo na skina di Whitestreet i W.. Broadway: un cas chiquitu den estilo completamente Hulandes, cu ta para manera un enano meimei dje sky-scrapernan asina altu.

ORANJESTAD —

Candela

Nan a duna alarma cu tabatin candela na Weg Seroe Pretoe no. 49. Ora cu brandspuit 9 ta jega na e lugar, beeinjanan mes a paga e stoof cu a pega candela caba.

Tap'i wiel

Srta. T.K. di San Nicolas a informa polisnan cu e cuater tapanan di wiel nikela di su automobiel A-3541 cu tabata parkeer den su curra na San Nicolas a desparece.

Pelea

Diarazon anochi tabatin un bringamentu den Aruba Bar. Ora cu polisnan a jega ainda e senjoman cu a bringa cu otro no kier a bai. Klop a trece trankilidad den un frega di wowo. Un dje tercionan cu tabata herida. ta bisa cu ta e mes a corta su curpa riba un botter kibra, y polisnan a transportele di San Pedro Hospital pa calabos.

Deteni

Den anochi di diarazon pa diahuebs e chofer di A-5865. un tal O.G. a keda deteni ora cu polisnan a mira cu e homber absolutamente tabata den condicion pa stuur auto.

Hanja y perde

Antonio Rodriguez de Valle biba na Paradera 76 a perde tres iabi na un cadena. Judith Martha di Kortweg 5A a perde su sweater geel probablemente den Aurora Teater. Mario R. Kock di Nieuweweg 6 a hanja banda di C. P. Boerschool un leesbril. Marjery Everduyn di Zeewijk 7 a perde un cartera contenicndo jabi y placa.

Bertran Robert di Awakatistraat 14 a hanja un holoshi den verlengde Nassaustraat. Harry Scholl di Awakatistraat a hanja un cadena bou cu un crucifijo double. Senjor Ten Haeff di Ponton a hanja riba camina pa Noord un bala di boxeo. Senjor Brinkenberg a hanja tres jabi den cruzamentu di dr. Schaepmanstraat. Carmen van der Leer di Trinitariastraat 26 a entrega na warda un portemonnaie pretu cu jabi cas y placa aden, cual e a hanja dilanti People Store.

STAMPIA DI PROME DIA

ORANJESTAD — En coneccion cu un serie di stampia nobo cu pronto lo ser poni den circulacion na ocasion di „Dia di Obrero" y cu lo ta riba plaza caba for di 29 di April. firma De Wit den Nassaustraat a bolbe laga proyecta bunita envelop di prome dia, cual mientras tantu ta obtenible caba. No lubida cu e clasa di envelopnan aki tambe ta un contribucion chikitu na e desarrollo di turismo!

Colegio Arubano interesante excursionnan

ORANJESTAD — Pa motibu cu den ultimo dianan prome cu vacantie semper tin un poco mas trankilidad, como cu e proefwerknan ta tras di lomba y no tin lesnan tantu importante ta spera e estudiantenan. directiva y maestronan di Colegio Arubano na Oranjestad a dicidi di ocupa e ultimo dos dianan di school prome cu Paasvacantie dje anja aki na un manera completamente diferente, te hasta cu lo priminti di bira un par di dia extra interesante. Nan tin prepara diferente excursionnan pa diferente sitionan interesante na Aruba, cu e klasnan lo bishita dia 11 y 12 di april p.v. huntu cu nan maestronan.

Tocante dia 11, e dos klasnan mas haltu huntu cu director Mulders lo bishita parti mainta e Marinierskazerne na Savaneta, na unda e muchanan por hanja un bon idea di e bida militar cu splikacionnan y demostracionnan. Parce te hasta nan lo hanja algun demostracion den uso di armanan. Durante e mes mainta aki e tweede klasnan cu senjor Dumaine na cabez lo hasi un bishita den minanan di fosfaat na Seroe Colorado. E eerste klasnan lo bai vliegveld, na unda nan por gosa di un demostracion di brandweer y tambe lo tin ocasion pa subi den verkeerstoren. Senjor Mensink y senjor y senjora Hoogerboord lo dirigi e gruponan aki.

Durante e atardi di e dialuna aki lo tin pasamentu di pelicula pa e school completo den gymnastieklokaal di Maria College. Entre otro pa dianan di cuaresma nan lo pasa un pelicula di color di pasion di Cristo, cual pelicula a ser poni disponible pa e zusternan Dominicanessen di Maria Convent.

—o—

E programa pa diamars mainta pa e derde klasnan cu meneer Mulders ta un bishita na e mina di fosfaat, pa e tweede klasnan cu meneer Dumain un keiru d enabattoir despues den nutriculture farm; pa e eerste klasnan un excursion den haf di Oranjestad: bishita na havenkantoor, un splikacion tocante e movicionnan den haf y tal vez un keiru den boto.

—o—

Naturalmente a resta hopi lugarnan interesante ainda, manera planta di awa y e instalacionnan di ELMAR, pero drs. Mulders a splika nos cu su intencion ta pa bishita e lugarnan cu ta referi na e materialnan cu nan a caba di trata caba den lesnan. Pa tempo di vacanti egrandi e muchanan lo ta suficiente na altura di distilacion di awa. anto ta e turno pa bishita e planta di awa na Balashi. asina e muchanan ta comprende mihor loke nan ta hanja mira. Mescos por worde bisa tocante e electricidad; cu actualmente pa nan ta un asunto misterjoso ainda. pero denter di algun luna lo ta diferente. Anto ta e tempu pa un bishita na ELMAR.

Reciente incidente na Surafrica

KAAPSTAD, 24 maart. — Ajera Sur Africa a expresa oficialmente su preocupacion tocante e declaracion di ministerio mericano di asuntonan exterior. tocante e incidentenan na Sur Africa. Oficina dje ministro sudafricano di asuntonan exterior, Eric H. Louw, a declara ajera cu e ministro a hanja autorizacion pa jama e embahador mericano, Philip Crowe, na su oficina. E ministro a mustra cu. e hecho, cu e ta discuti e asunto aki cu e embahador, no kier meen cu gobierno mericano tin derecho di interveni den e asuntonan interior di Sur Africa. mescos cu gobierno di Sur Africa no ta interveni den e incidentenan of dificultadnan racial na otro pais.

Gobierno di e union di Sur Africa ta di opinion sinembargo, cu ta necesario pa expresa su preocupacion tocante e hecho, cu State Department a duna autorizacion pa haci e declaracion pa prensa, sin studia prome e hechonan completo (cu tabata worde investiga husticialmente) tocante e atake di hopi mil Bantu riba un cuerpo chikitu di poliz, cu mester a mantene derecho y trankilidad.

Preguntanan tocante Caso-Croes

WILLEMSTAD — E miembro di Staten Drs. B. M. Leito (KVP) a haci e siguiente preguntanan na Minister di Husticia (ex articulo 50 di „Reglement van Orde di Staten di Antillas Neerlandesas):

1. Ta conoci na Minister, cu e miembro di Raad Profirio Croes a lanza acusacionnan seria den Eilandsraad door di lesa un carta, cual carta despues a resulta di a ser formula falsu, a lo menos falsifica?
2. Ta correcto, cu a resulta cu sin embargó no por haci un persecucion penal contra e persona relaciona?
3. Minister no ta di opinion, cu mester considera impermisible cu riba un tal manera un persona por haci un otro sospechoso sin castigo?
4. Si ta asina, cual medidanan e Minister ta pensa di tuma contra esaqui?

DIDOMINGO „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD — Diadumingo awor di 6.30 p.m. te 6.45 p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Conoce bo Fe", cu ta ser ofreci pa e miembronan di Centro Apostolico Arubano. Obheto di e charla di diadumingo awor ta: „Juna y abstinencia".

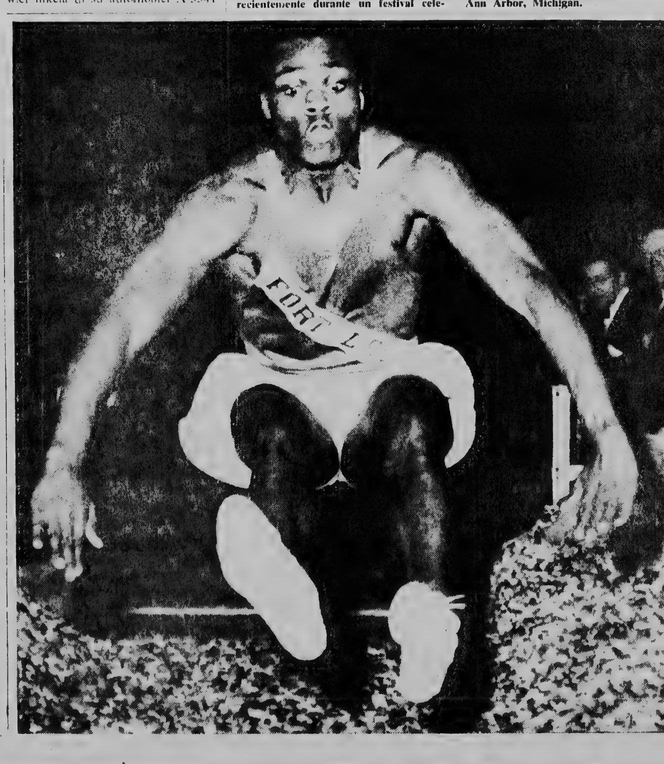
RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi u.p. tabatin otro encuentro di hersengymnastiek trobe den studio di Radio Kelkboom, Tabata Mariniers contra e senjores di Accountantsdienst. cual a bira un triunfo pa e „calculadornan" cu 29½ punto pa 27½. Diarazon di otro siman pa 9'or ta ATS contra un team di schoolnan Protestant.

ROBERSON A KIBRA RECORD PA „BROAD JUMP" CU 25 ANJA PASA A WORDE FIJA PA JESSY OWENS

NEW YORK CITY — Irvin (Bo) Roberson di Philadelphia ta salta 25 pia, 9 duim y mei pa kibra e record pa mei duim, un dje recordnan mas bieuw den historia di e deporte aki, cu a worde fija pa Jessy Owens na anja 1935. Roberson, 24 anja, segundo tenlente den ejercito mericano a kibra e record aki recientemente durante un festival celebrando e 72 aniversario di Amateur Athletic Union pa deportenan interior.

Owens, e famoso, estrella Olimpico di anjanan „trinta" te ainda ta mantene e record oficial di salto pa exterior cu ta 26 p'a 8 duim y un cuarto, tambe un record cu el a logra durante 1935 na Ann Arbor, Michigan.



Studiebeurzen en vergoeding van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied ARUBA,

MAAKT BEKEND:

dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma HBS A, HBS B, MMS, MULO A of MULO B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van f1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en uiterlijk op 30 april a.s. te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor en de Hoofden van scholen.

Heineken's a derrota Sta Cruz Stars cu 9 pa 2

Crismo Angela a poncha 16 cervecero

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD: — E segundo partido di e campeonato AA di 1960 a worde hunga diarazon anochi entre e cerveceronan di Heineken's y Sta. Cruz Stars. Tabata un partido cu durante e promer cincu inningnan a mustra un gran duelo di pitcher. Esakinan tabata por cierto ambos di e pueblo di Sta. Cruz, Crismo Angela pa Sta. Cruz Stars y Bubu Ras pa Heineken's.

E lanzador di e e estreyanan santacruzero tabata haci alarde di un gran velocidad y ya den e promer cinco inningnan a acumula nada menos cu 13 ponche. Bubu Ras en cambio tabata centa cu bon apoyo di su companjeronan den fildeo.

Den e inning inicial Heikenen's di equipo visitador ta anota su promer carrera. Lynch di abridor ta come e promer ponche. Bryan, reapareciendo den su equipo original despues di un temporada cu High Life, ta embasa pa base por bola. E ta bai segunda ora cu Hudson John ta rolata pa shortstop. Esaki tabata un hugada malo di e shortstop Goi Angela, kende tabata tin oportunidad amplio di haci e out forza na segunda eliminando asina un peligroso corredor manera Bryan. Y despues cu Bryan ta roba tercera, e error mental di e shortstop ta bin mas na claridad. Cu un passball luego Bryan ta anota e promer carrera di wega.

Sta. Cruz Stars ta empata den cierre di e mes inning. Gustin Maduro, abridor, ta yega safe ora cu shortstop Lynch ta flumbea un roller. Capi Rasmijn ta sali di tercera pa primera adelantando Maduro te segunda. Passball ta permitiele yega tercera, for di unda e ta anota, despues cu Panneflek a come ponche, ora cu Mario Angela ta lamta fly corto pa rightfield cu e segundabase cervecero ta laga bai pa e segundo error di su equipo.

Pitcher Crismo Angela no ta hanjele den dificultad por lo pronto ya cu e ta poncha 10 cervecero sigi, contando e ultimo out di e promer inning. E inningnan dos, tres y cuatro tur ta „escon de ponche".

Cero tras di cero ta worde colga pa cada uno te na e sexto inning. E ora ey e toleteronan di Heineken's a cuminza ta mira e rapido lanzamentonan di Crismo Angela bon cla y a cuminza ta conecta incogible.

Bubu Ras a habri e inning cu linea rumbo pa centerfield. Lynch ta sacrifica adelantando Ras pa segunda. Bryan ta sigi cu roller franco pa shortstop kende en vano ta busca di haci e out na tercera. Despues cu Bryan comodamente ta roba segunda, John ta liga un hit di roller pa centerfield empuhando tanto Ras como Bryan cu e carreranan cu a kibra e empate, mientras cu e mes a sigi te sgunda. Un rolata di Halman ta bounce over di cabes di shortstop pa otro hit empuhando John for di segunda. Sacrificio di Illidge ta pone Halman na segunda, for di unda e ta worde empuha cu imparable di Wallace Peters. Ponche pa Gibbs ta caba cu e rally di cuatro carrera cu e cerveceronan a forma.

Cu dos carrera mas den nan proximo turno na bate, esta den e septimo inning, Heineken's ta aumenta su ventaha te na 7 pa 1.

Despues di e promer out Bubu Ras ta conecta otro linea di hit, e biaha aki den leftfield. Lynch ta bolbe sacrifica di tercera pa primera y Ras ta haci bon corring ora cu e ta ripara cu tercera base a keda bashi y provecha sigi te na e skina ey. Hit di Bryan ta empuha Ras. Cu robo Bryan ta yega segunda y luego otro hit di Hudson John ta mandele home. Roller di Halman pa segunda a cerra e inning.

Santa Cruz ta responde cu un carrera den e cierre di septimo, loke alla vez tabata nan ultima carrera.

Pedro Dirks ta habri cu e promer y unico base por bola regala door di Bubu Ras. Gustin Maduro ta conecta roller pa short y e esfuerzo di haci force out na segunda ta fracasa ora cu e segundabase ta laga e tiro cai, kedando ambos corredor safe. Rasmijn ta conecta hit yenando e basenan sin out. E asunto tabata pinta complica pa pitcher Ras y manager Gaston a dicidi di yama su relevo Gerald Duinkerk for di den bullpen pa tuma e partido na su encargo. Juancho Panneflek ta e promer pa enfrenta Duinkerk y ta percura pa rolling pa shortstop forzando Rasmijn na segunda, pero cu a sirbi pa empuha e carrera den pia di Dirks for di tercera. Panneflek ta sali di robo pa segunda luego, pero ta worde bula cu un magnifico tiro di catcher Halman, kende a mustra di tin un potente braza y di ta un verdadero amenaza pa e hungadornan cu tin gana di roba. Mario Angela tabata tercer out cu ponche.

Ambos novena ta bai den blanco den e octavo inning, pero Heineken's ta cruza home dos biaha mas den e ultimo episodio.

Burke a habri cu un infieldhit. Buscando e sacrificio un toke di Duinkerk ta corre mucho pa tercera y Burke por worde forza na segunda. Lynch ta rolata pa tercera y atrobe ta worde busca e force out na segunda, pero e bala ta cai y ambos corredor ta keda sano y salvo. Ponche pa Bryan ta trece e segundo out, pero John ta conecta su hit number tres den rightfield pa empuha Duinkerk. Door di mal fildeo di e hardinero sin embargo Lynch tambe por sigi te home y anota. Halman a fly out pa shortstop cerrando e inning.

E partido a caba cu score di 9 pa 2 na favor di e cerveceronan cu asina a obtene nan promer triunfo.

Pitcher ganador tabata Bubu Ras, kende a lanza durante seis inning completo. El a ricibi 7 hit, regala 1 base por bola y poncha seis pa dos carrera. E relevo Duinkerk a lanza tres inning permitiendo unicamente 1 hit, regalando 1 base por bola y poncha seis, loke mester worde califica como un bon relevo.

Pitcher perdedor Crismo Angela a ricibi total di 10 imparable, regala 1 base por bola y poncha nada menos cu 16 toletero.

Sta. Cruz Stars mester di manager.

Nos por a nota den e promer partido di e novena di Sta. Cruz cu nan tin hopi falta di un manager. Tabata tin error mental cometi cu casi sigur cu algun grito for di den dugout lo por a worde evita. Tambe nos por a nota cu pitcher Crismo Angela, kende tin un potente braza y un curva rapido tambe, den hopi ocasion despues di tin un bateador cu dos strike sin bola of cu un bola ta lanza un recta. Y esakinan hopi biaha a resulta den e lineanan fuerte conecta door di e cerveceronan. E equipo actualmente ta worde dirigi door di Crismo Angela mes, pero nos ta kere cu e equipo mester un otro manager. Sin duda algun mas por worde saka for di e team cu un manager cu ta sinta riba banki y dirigi e team. A pasa algun biaha por ehempel cu despues cu e promer bateador di Sta. Cruz a caba di bati ta worde manda na carrera un hungador pa coach na primera base.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hoeven jullie vandaag niet te marcheren?"

„Boso no tin mester di bai marcha awe?"

TORNED ELIMINATORIO DI FUTBOL DI S.C.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — SCA di Paradera a organisa un torneo eliminatorio di futbol cu ya tin algun siman den accion. DiaDomingo e promer wega di e segundo parti di e torneo a worde hunga.

Tabata entre e hoben oncena di Estudiantes, y Bubali. E wega aki a termina den un convincente victoria di 4-0 na favor di Estudiantes, cu ta sigi mustrando capacidad den A-klasse tambe. E oncena aki, anja pasa a conquista e titulo di campeon B-klasse y a worde promovi pa A-klasse. Nan rivalnan di diaDomingo tabata e campeonnan 1959 di A-klasse y huzgando pa e score nos mester bisa cu Estudiantes tin tur intencion di baha e teamnan di A-klasse na awa.

A anota pa Estudiantes den e partido di diaDomingo Osbaldo dos tanto, Nilio van Dinter y Luty Burleson cada uno un.

Esaki tabata e segundo match di Estudiantes den e torneo. Nan a inaugura e torneo contra di Trappers ganando 2 pa 1.

Otro weganan di e promer parti tabata Bubali a gana Union 4 pa 1; Tropical a elimina Riverplate 2 pa 1 y La Fama a supera e organisadornan SCA 3 pa 1.

E torneo ta entre equiponan di A-klasse solamente.

PROBLEMA DI CAMBIONAN DEN LAGO

Cont. di pag. 1

no, e responsabilidad di keda salud. Con ta e mehor manera cu nos por keda salud? Nos por, door di haci cambionan pa mehora nos operacionnan.

Nos clientenan ta demanda pa nos cambia. Nos sabi kiko e cliente kier, loke nos por dune'le y loke e por haya di nos competidornan. Nos mester cambia segun necesidadnan di nos clientenan. Solamente e ta tene nos den negoshi. Sin ne, nos lo tin tanki tras di tanki yen di producto sin salida.

Nos clientenan ta demanda specificacionnan exacto pa nan productonan di petroleo y na prijsnan economico equilibra cu prijsnan ariba mercado mundial. Si nos no por cumpli cu e specificacionnan aki, tanto den producto como den prijs, anto nos ta perde nos clientela. Pesey nos mester haci cambio pa tene nos clientela. Nos ta moderniza nos plantanan y ta purba obtene e operacion di su nivel actual di volumen. E no tin mester di e cantidad di hendenan manera anjanan pasa tempo cu e tabata expande. Ningun empresa cu ta mantene un volumen constante tin mester di mes tanto hende manera un empresa cu ta crece y expande.

No tan facil

Ta zona facil, berdad? Ora yega momento di haci un cambio, nos ta hacie'le y asina keda dilanti di nos competidornan. Pero mi ta duda cu e decision pa cambionan ta worde aproba asina facil.

Varios anja pasa Lago a worde enfrenta cu e necesidad pa haci cambionan.

Tabata aparente na directiva di Lago cu placa mester a worde inverti: pa moderniza nos plantanan bieuw. Tabata tempo pa desaroya mehor medionan pa nos operacionnan mescos cu nos competidornan tabata haci. E pregunta a worde haci: Nos lo haci e cambionan necesario of nos lo keda manera tabata y gradualmente mengua operacionnan segun e maquinaria y metodonan sucumbi dilanti frusto y desuso. Nos a escoge pa haci e mehoracionnan necesario pa keda den negoshi.

Algun lo bisa cu no tabatin otro recurso. Esey tampoco no ta verdad. Tabatin un otro medio, apesar cu e tabata dificil. Anteriormente mi a papia di pasonan cu ta worde tuma na Aruba pa desaroya industria di turismo. Comerciantenan den Oranjestad y gobierno di Aruba ta waak futuro y ta trahando pa cria un atmosfera favorable pa turista.

Kiko ta di Lago? Kiko futuro tin scondi pa nos? E preguntanan aki ta esunnan cu directiva di Lago ta puntra su mes. E mes preguntanan aki, incidentalmente, ta worde puntra door di directornan di e compania pariente, kende ta encarga pa percura pa placa y interesnan di e accionistanan.

E atmosfera di gobierno di Aruba ta favorable pa nos sigui opera y pa nos interesnan? E hendenan den comunidad y esnan cu ta traha pa nos ta comprendible y ta apoya nos esfuerzonan? Si mi contesta ariba e preguntanan aki tabata otro sino favorable, anto nos lo a duda pa recomenda nos accionistanan pa inverti capital na Aruba. Como esakinan y otro factornan aparentemente tabata favorece nos interesnan pa futuro cercano, nos a tuma nos decision. Nos a decidi di inverti capital y mehora nos maquinaria y nos metodonan di operacion. Nos a haci e decision cu irrevocablemente ta beneficia Aruba y su poblacion.

Tin momento, sinembargo, cu nos mester puntra nos mes si nos decision tabata juicioso. Ora e momentonan aki di duda presenta, nos a expresa nos punta di vista tan firmemente cu nos ta kere necesario directamente na gobierno of na e organizacionnan concerna. Nos ta di opinion cu un di nos debernan como un bon ciudadano di comunidad Arubano ta pa expresa nos preocupacion, si esey ta e caso, tocante acontecimentonan of sombranan di acontecimentonan cu lo afecta nos empresa y asina afecta Aruba.

Hopi ta depende di boso, si nos ta sigui haci e cambionan cu mester worde haci semper pa keda competitivo. Esakinan ta cambionan cu ta necesario pa tene Lago probechoso, bibo y na Aruba.

Consecuencianan dje caso na Sharpeville

LONDEN, 24 maart. — E ministro presidente di India, Nehru, a bisa ajera den parlamento di India, cu e tiramentu na Sharpeville ta precedente di un conflicto den futuro. E la bisa cu e ta lamenta e matamentu na gran escala na Sur Africa, hopi. Centenares di millones di hende na Asia y Africa nunca no por acepta e tendencia di superioridad racial y separacion racial, cu ta causa dje tiramentu na Sharpeville. Parce cu humanidad ta para na cuminzamentu di sucesonan mas grave, maské cu eseynan lo no tuma luga den futuro inmediato. No por socede nada mas grave den mundo, cu un lucha racial na gran escala, asina Nehru a bisa.

George Meany, presidente dje union mericano di sindicatonan, AFL-CIO, a insisti pa Nacionnan Uni investiga e incidentenan sangriento na Sharpeville.

Gobierno di Liberia tin intencion di presenta e caso dje incidentenan na Sur Africa, cu a costa bida di hopi neger, dèn Nacionnan Uni.

Dos politico importante di Guyana Ingles, cu tabata entre e demostrantenan na Londen ajera, a worde arresta. Nan lo aparece den corte awe. E politiconan a bai Londen pa discuti futuro di Guyana Ingles.

Informacion oficiosamente di Caracas

CARACAS, 24 maart. — Na Caracas a worde informa oficialmente, cu Venezuela tin intencion di laga un delegacion atende e conferencia di paisnan atrasa, cu lo tuma luga na Havana na september.

E corant „El Nacional" a anuncia tambe awe mainta, cu e rumornan, segun cual Venezuela lo no atende e conferencia menciona, a origina na Merca y nan ta incorrecto.

Janio Quadros di Brazil lo bai Havana

RIO DE JANEIRO, 24 maart. — Janio Quadros, e candidato di oposicion pa e eleccion presidencial, cu lo tuma lugar na Brazil na october, lo bai Havana dialuna, riba invitacion di gobierno cubano. Janio Quadros tabata gobernador dje estado Sao Paulo. E ta worde acompanja pa 19 periodista y miembro di parlamento. E bishita lo dura un siman.

Prensa brazilenjo a duna hopi comentario riba e biahe. E conservativonan, cu ta apoya su candidatura, ta bisa cu e bishita na Cuba na e momento aki no tin importancia, como cu e izquierdistanan y e comunistanan a dicidi di apoya e contracandidatura, cu ta den man dje candidato dje partidonan di gobierno, esta e mariscal catolico Teixeira Lott, kende ta un anti-comunista determina.

Prome cu Quadros a bira candidato definitivamente, el a bishita Rusia y paisnan manera Hapon, Syria, Libanon y otro paisnan cu tin colonianan basta grandi na Brazil.

Gijzelaarnan den un oficina na Tennessee

NASHVILLE, Tennessee, 24 maart. — Den prison di Nashville na e estado mericano Tennessee, 2 prisonero arma cu pistool, ta tene 13 homber y 3 muhe cera como gijzelaar den un oficina.

E dos rebeldenan, Charles Farra (kende tin bida largu pa motibo di ladronicia y secuestracion) y Robert Rivera (40 anja pa ladronicia), ta exigi nan libertad, un dienstauto y 3 homber como guia. Nan ta worde considera como masha peligroso. Nan tin miedu cu nan lo no tin mucho consideracion cu e gijzelaarnan. Toch nan exigicion a worde rechaza.

Condenacion di un neger na Durban

DURBAN, 24 maart. — Un tribunal na Durban, Sur Africa a condena un neger di 18 anja pa 3 sla cu un palu leve, pasóbra e no a mustra su kaarchi di identificacion ora cu el a hanja orden pa haci tal.

9 miembro dje congreso panafricano a worde condena pa un boet di 50 florin of 21 dia di prison. E boetnan no a worde paga.

E habitantenan dje pueblo africano Nyanga, cerca Kaapstad, a cende candela na varios lugar y a buta barricada, cu a stroba poliznan di drenta e pueblonan. Anteriormente nan a bisa tur hende blancu cu tabata na e pueblo pa bandona e pueblo inmediatamente.

Schijnwerpernan ta cende tur rond dje prison enorme. E 1.700 prisoneronan no a hanja cuminda ajera nochi, pa motibo dje rebelion dje dosnan.

Un pastoor a papia cu e rebeldenan pa 50 minuut ajera, pa trata di pone nan entrega nan mes. El a regresa cu e mensahe: „Si nos no hanja nos libertad, lo tin asesinacion na gran escala".

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Rolando Ramiro Roza, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama Carmen, tata Nicasio, rumannan Liria, Syrma, Sandra, welo y welanan, tur su tanta y omonan, especialmente di su primanan Ingrid y Debie Farro.

Senjor Raymundo Kock ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Victorina, jiunan Rosa, Chichi, Rita, Gloria, Cletano, mama Rosalia, suegra Anatalia, rumannan Jose, Janchi, Betty, Sarita, Petra, tambe di tur su amigonan di trabao y demas familia.

RCA A TUMA REVANCHA ARIBA DON BOSCO

Blue Stars 12 — Rangers 6

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues di a perde cu score di 24 pa 11 den e promer rond contra di Don Bosco, e quinteto di RCA den e segundo rond di e campeonato B a tuma un revancha. E muchanan di Solito e biaha aki a sali victorioso cu score di 29 pa 24.

Don Bosco a tuma ventaha di 8-0 na principio loke ya a trece e idea cu lo bolbe resulta un triunfo pa e equipo di San Nicolas. Pero faltando seis minuut pa e promer mitad termina, RCA ta empata e score na 10 punto, Y den loke tabata falta di e promer tempo ta RCA so a anota pa tin un ventaha di 17 pa 10 na half.

Pero e segundo tempo, alomenos e promer parti, ta trece hopi cambio atrobe. Don Bosco awor ta hanja e basket cu mas frecuencia y ta pasa adilanti despues di 10 minuut di wega pa pone e score board marca na su favor 20 pa 18.

Ora cu tabata falta seis minuut pa final Don Bosco tabata tin su ventaha aumenta te na 24 pa 18. Pero atrobe ta bin un reaccion den e quinteto di RCA. E wega sensacionalmente ta empata na 24 tanto faltando apenas dos minuut pa e pitazo final.

E muchanan di RCA provechando un descontrol momentaneo di nan rivalnan tá logra anota cinco punto pa sigura nan victoria number cuatro di e campeonato. E partido a termina cu score di 29 pa 24 den favor di RCA.

Mihor anotador pa RCA tabata Ramon Dandere cu 11 punto; pa Don Bosco H. Maxwell tabata e topscorer cu 10 punto.

Aruba Jrs na cabez awor

E victoria aki di RCA a favorece e quinteto B di Aruba Jrs. hopi ya cu nan ta e unico club cu awor aki tin un derrota so den clase B. Den cinco salida Aruba Jrs tin ademas cuatro victoria naturalmente.

RCA tin awor den seis salida cuatro gana y dos perdi, loke ta e record actual di Don Bosco tambe.

Blue Stars ta gana promer di Junior

E promer wega di e campeonato pa juniors a worde hunga entre Blue Stars y Rangers.

E partido aki a termina cu score di 12 pa 6 na favor di Blue Stars, equipo cu nos por corda den e ultimo campeonato a termina invicto y aparentemente tin tur intencion di sigi cu e record ey.

Mihor anotador di Blue Stars tabata Eddy Becker cu 6 punto. Roland Odor tabatae mihor di Rangers cu 6 puntos tambe.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 25 di maart

DE VEER 8.30 „The Invitation" - 18 j.
RIALTO 3.00 „Vrijheid" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Nowhere to Go - 18 j.
AURORA 7.30 „De Vrouw van de Sultan" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Casa del Recuerdo" - 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 25 maart 1960

Club Noord: Club open na 8 uur.
Trupialen: 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren. Toneelcursus door de heer Kammerman.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 25 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fajardo y sus estrellas
5.30 Napoleon y su orkesta
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple ánjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Torrealberos
9.45 Bienvenido Granda
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 25 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los peones invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 25 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 25 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 60

Verwaaien tabata un mucha simple. Su majornan tabata na India y foi 1942 e no a tende nada mas di nan. E tabata biba cerca un tanta caminda tabatin hudiunan scondi. Ora cu S.D. a haci un invasion ei e tambe mester a disparce. Su tanta a ser arresta y a muri na Ravensbruck. Si, tur cos tabata contra dje. Sinembargo cerca famia Montecault el a bin hanja un posada y esei tabata comprendible. Entretanto a bira 1944. E tempo di mas locura di enter e gera. E tempo ei Yvonne y su ruman muhe lo mester tabatin alomenos un 16 anja mi ta supone".

El a cesa awor un momento y tabata pasa su man na su frenta, como si fuera e quier a ordena su pensamentunan.

„Bo sa, Frits, mi por figura mi com e cos lo a pasa. Un hoben asina, mitar india, un violista asina brillante y den un ambiente asina decente. Van Weelden a conta com na principio di 1944 el a yega di asisti na un conferencia aya, tempo cu ainda trafico tabata posible, na cual ocasion Verwaaien bisti como fakir tabata duna un y otro occulte seance. E tabata risca su mes na pronosticacionnan particular y den situacionnan di trance e tabata bisa bo destino. Enfin bo mes conoce Van Weelden, un homber cu semper a biba den cunuco y cu tabata sa mas tantu di baca y cabai cu ocultismo. El a yama enter e funcion aqui soquetada. Den e esfera aqui Yvonne a sinja conoce Verwaaien y quizas a haci gran impresion riba dje. Ta com bo ta haci tuma un mucha asina na malu? Anto den su anjanan di pubertad casi ainda, den cercania di un hoben cu su majornan practicamente tabata adora. Brrrr. Mi n' quier pensa mes riba tal cos".

El a hiza su skoudernan.

Frits a tira su sigaria mitar cendi afo y a cohe su glas y cu un stem ronco el a puntra su tata:

„Y b'a tende quico a para despues dje Verwaaien ei?"

El a puntra esaqui pasobra e historia a haci masha impresion riba dje. Y awor mas cu nunca e tabata mira tur cos asina cla. Toch ainda tabatin hopi cos mas di aclara. E combersacion den sala di baile por ehemplo, caminda el a bisa dje posibilidad di por sali foi su mes curpa...."

„Tocante esei mi n' por bisa masha. Loque cu wel mi sa ta lo siguiente: cu director dje montecristo caminda e ta cerra a bisa cu su caso ta incurable. Pero anto bo mes sabi pues, com...."

„Quico! Bo sa...." Frits a queda ta mira su tata cu wowonan anchu abri di asombro. Primeramente e mester a hari y despues e tata a bira corra y a dal su man duru riba e mesa di heru.

„Si, qui bo ta quere anto? Bai na de donder! Bo ta mi unico yiu homber of bo n' ta? Bo ta quere en realidad cu mi ta sinta mira cu mi mannan den mi sacu com bo ta caba cu bo salud? Com bo ta bira flacu y ta sinta ta tizga manera un hende cu ta sinti mal'i pecho? Mi ta bo tata y si mi mira ocasion di haci algu pa yuda bo, aunque cu enter e historia ei ta fada mi, anto mi ta haci esei, b'a comprende? Pa esei mi n' tin mester di bo aprobacion presuntuoso. Bo ta comprende esei?!"

E waiter cu tabata sinta ta scucha e combersacion door di spleet dje porta a tende e zonido di mesa y e alzamentu fuerte di boz a corre bini. El a quere sigur cu t'e nan a grita jama asina pura.

Ma ora cu el a corre drenta e tata a bisa:

„No, ta cu mi yiu dokter mi ta papiando. Lo mi jama bo ora cu mi tin mester di bo".

E tata a comprende mucho bon cu e yiu lo a tume na malo pasobra el a haci e investigacionnan aqui. P'esei el a rabia pa su yiu comprende cu no ta wega e tabata haci.

Frits tabata sonrei y a sinti cu su hukinan di boca a transfigura ora cu el a bisa:

„Larga numa, tata. Tur loque mi ta na bo ta agradecido".

Awor Van Stuyveren a queda ta mira su yiu inseguro. „Wel, anto b'a scapa. El a queda ta mira su siga cu a baster. „Esaqui tambe a bai na.... bo quier stroba bo yiu di presenta como un...... enfin".

Frits a haci un senjal cu e waiter diciendo:

„Jena e glasnan ei trobe pa nos y trece un dje siganan di mas mehor cu bo tin aqui den pa mi tata cu ta dokter".

E waiter a queda ta mira babuca di un na otro, el a cohe e glasnan y a disparce lihe. E n' tabata gusta e dos tiponan aqui masha.....

„Masha bon, masha bon, mi yiu", Van Stuyveren a bisa, mientras el a leun p'atras trobe den su stul di riet, mientras el a continua: „Si hasta m'a hanja sa ta na unda e ta ser cuida. Pa medio di un amigo di mi m'a hanja sa tur cos. E amigo aqui a gana hasta informacion di su situacion. E ta ser considera anto como incurable. Y bo sa com tabata su nomber?"

Frits a hiza su skoudernan y a responde:

„Segun mi, ta Verwaaien".

Van Stuyveren a sagudi cabez misteriosamente. „Su.... y esei ta su apellido. Pero na Merca, Inglaterra y aqui tambe e ta conoci como Leslie Denvers. E tabatin...."

Frits a tene su rosca aden un momento y hasta el a lamta un ratu foi su stul.

„Leslie Denvers — e lider di banda, E afamada artista violista?"

EL CISCO KID

1. „E homberman ta bai oficina, pero Perla ta keda atras." 2. „Bini pa nos ensaja kiko nos ta bai bisa e abogado." „Mi por wel di keda anto, no, asina ta mi ta bai hotel pami cambia mi panja." 3. Pero lugar di bai hotel, Perla ta bai caminda pa e mina atrobe. „Mi no por laga esaja muri alla den.... nos por hortele, pero matele, no...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin otro medio cu acerca nos na e lancha di Ordway.... y baha riba awa banda di dje." „Bon, Hazard, e ora mi ta baha y...." 2. „E avion cu tabata sigui nos a baha. Mester ta bo ruman y bo amigo.... si nan no bai mi ta bai...." 3. „Tira Adan. Bo por mik bon riba bo ruman.... ha, ha."

DICK TRACY

1. „Na Hawaii prome nan alla e imagen di Makahiki tabata e Dios di e cosecha." „Conque esaki ta e imagen Makahiki?" 2. „Tambe e ta simboliza e ceremonia tax-gathering, un celebracion anual — cu wega y baile." 3. „Mi tabata pensa, no Tracy — cu si tax-gathering ta mescos cu „tribute" of „Take" di gangland style." „Mi no ta kere cu nan tin algun relacion cu otro, Lizz." 4. „Chief Dan Liu ta manda e boeki pami pa post y mi ta bai sigui e „take angle".

RIP KIRBY

1. „Danki Vison, mi ta spera di bolbe mira bo." „Boso bin „Loto Verde" awe nochi no? E ora mi por presenta boso na un persona cu por juda boso nan." 2. „Esei ta e mucha muher cu tabata abordo hunto cu capitan Doom." „Si, mi ta kere cu e mes a mandele pa e bin contra nos." 3. „Mi tin presentimiento cu lo mi topa Doom na „Loto Verde" awe nochi."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, bo no por proba cu bo a hanja esey aki.... aunque cu bo por a garrele! Bo no por convence nada na polis! Bo palabra lo ta net contrario di mi!"
2. „Bo ta equivoca, mi amigo! E polis ya t'aki! Parce cu nos a lubida di cerra conoci cu otro... ami ta agente Purdy....!"
3. „Bo no mester a bisa esey, Linda! Esey ta haci tur cos peor.... malo pa tur dos!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Pero.... Julieta no a bisa paquico e ta bay?"
„E la insinua, papa.... e la bisa, mas of menos....
2. ....cu e lo ta den bo bida, lo que bo ta desea pa e ta, menos....
3. ....menos un sombra den drama poltico di bo bida!"

PEPITA

1. „Quico bo ta opina di e contrato di Bisbee, Lorenzo?"
2. „Habla! Quico bo ta opina, Lorenzo?"
3. „Lorenzo! Paquico bo no ta responde?"
4. „E a logra! Por fin e la sinja drumi cu su wowonan habri!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Duna un man na esnan cu ta den dificultad. Tin bez un palabra carinjoso tambe ta yuda.

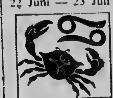
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta bini noticia cu tin relacion cu bo bida social. Fortifica bo lazonan familiar.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

No hinka bo curpa den kestion di mucha pa bo no quibra relacion cu personanan interesante.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Quizas bo n' por haci awe manera lo bo ta desea. Scucha bon na loke bo ta tende.

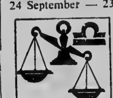
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tin bon aspectonan pa bo interesnan objetivo y financiero. Bo ta bin hanja bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Evita kestion den asunto di placa. No tuma decision mucho lihe. Trata na drecha tur asunto.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene tur coneccionnan abri foi cual bo por hanja noticia cu ta di importancia. Sea carinjoso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Loque cu awe bo haci pa otronan lo sirbi pa bo mes majan. No tuma ningun risico pa aumenta bo interes.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December

Bo ta sinti necesidad na actividad. Bo ambicion ta aumenta. Mantene contacto cu famianan.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari

Discusionnan ta di masha nificacion pa bo interes objetivo, Cuminza e asuntonan cu energia y brio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Medida tuma di antemano ta priminti un desarollo ventajoso. Pone tino den tur asunto di placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Haci uso di bo elegancia personal, pa haci algo di bo plannan. Busca amistad cu bicinja y famia.

Den avion pa Francia Krutshev a saluda Hulanda pa telegram

Paris, 24 maart — E avion di prome ministro Krutshef di Rusia a pasa over di henter largura di Hulanda, na caminda pa Parijs. E prome ministro Ruso a dirigi e siguiente telegram na e ministro-presidente di Hulanda: „Bulando over di territorio Hulandes, mi ta haci uso dje oportunidad pa dunabo mi bon deseonan. Mi ta desea pueblo Hulandes rikeza y prosperidad.

E corant „Der Mittag", un corant independiente di Alemania Occidental, a skirbi cu un dje doelnan di Krutshef su bishita na Francia ta, pa Krutshef kita presidente De Gaulle di Francia su amor innatural pa Bonn (capital di Alemania Occidental).

Despues lo por mira si e discusionnan di awe tardi na Paris a progresa den e direccion ey. De Gaulle y Krutshef a tene discusion, despues nan a sosega; nan a lunch y despues nan a bai Arc de Triumphe, door dje cajanan jen di miles di hende curioso, cu a waak e fila di autonan cu banderanan chikitu ruso y frances; e hendenan presente tabata aplaudi. Na Arc de Triumphe e huesped ruso a buta un bouquet di rosa corra riba graf dje solda desconoci.

Krutshef a bishita e Mont Valerien, un luga historico, na unda soldanan frances di e resistencia tabata worde checuta durante e ocupacion di e soldanan aleman.

3 barridor di caja a bari e clabunan lihe for di den caja cerca e Arc de Triomphe y na e Mont Valerien, cu tabata warda pa bora e tire dje autonan.

Krutshef y De Gaulle lo discuti entre otro Berlin, Alemania Occidental y desarme. Nan lo discuti e problema atomico tambe, locual ta algo delicado pasobra Francia tin intencion di explota un segundo bom atomico den Sahara, Observadornan ta di opinion cu lo ta imposible pa Krutshef aleha Francia for di aliadonan Occidental, cu tampoco no kier pa Berlin Occidental bira un ciudad libre. E dos lidernan lo trata di laga nan puntonan di bista cu no ta irreconciliable, manera por chempel e asunto dje fronteranan aleman oriental y nan tur dos su odio di rebibamentu dje militarismo aleman, acerca otro. Paris ta favorece colaboracion cu e rusonan riba terreno di uso pacifico di energia atomico.

Nan lo no discuti Argelia, como cu nan puntonan di bista tocante e asunto ey ta irreconciliable. Nan lo no discuti China extensivamente tampoco.

Colaboracion entre Francia y Rusia

Algun hora despues di cuminzamentu di su bishita oficial na Francia, prome ministro Krutshef di Rusia a pleita na fabor di colaboracion entre Francia y Rusia, pa limita e militarismo na Alemania. El a bisa delegacionnan dje asociacion pa amistad entre Francia y Rusia y e movimentu mundial, cu Francia y Rusia lo por a evita e segundo guerra mundial, si nan tabata por a yega na un acuerdo tocante un punto mutual di bista. Krutshef a bisa cu bomnan atomico y di hidrogeno, cu por elimina tur bida den un rayo di varios kilometer, no ta haci diferencia entre catoliconan y protestantnan y ateistanan. El a bisa cu personanan cu ta lucha pa paz no mester ta comunista necesariamente. Tabata e francesnan y alemannan cu a duna nos comunismo. Awor boso ta acusa nos cu nos ta comunista. Masha danki. Boso no tabata sabi con boso mester probecha for di dje, nos si".

El a bisa tocante e problema aleman: Ta e francesnan cu Alemania ta menaza mas tantu. Sinembargo el a bisa cu e kier ta amigo dje alemannan.

El a bisa tambe cu e ta spera cu e cantidad di solda na Rusia lo worde reduci probablemente pronto, atrobe.

E prome ministro ruso a contesta un pregunta bisando: Nos no a haci ningun experimento cu explosionnan subterraneo, y nos no tin intencion di haci'e tampoco.

Awe general De Gaulle y Krutshef lo tin un discusion largu, y sra. Krutshef lo bishita e Lyceum Claude Monet. Despues e prome ministro y su esposa lo ta huespednan di prome ministro Debre na un lunch. Lo tin un recepcion pa nan dos na stadhuis y un recepcion pa e prome ministro, ofrece pa camara di comercio. Sra. Krutshef lo bishita e galeria Lafayette. Despues prome ministro y sra. Krutshef lo ofrece un comementu y un recepcion na honor di presidente y sra. De Gaulle.

Problemanan internacional urgente

Un dje problemanan internacional mas urgente ta e problema aleman. Ta tempu pa pone un fin na e situacion abnormal cu ta existi na Europa: Esta e guerra cu Alemania, asina Krutshef a declara awe tardi durante un discurso cu el a tene na stadhuis di Paris.

Nos por combati tur agresor, asina Krutshef a bisa, pero e militaristanan aleman por cuminza un aventura tragico. E militaristanan aleman ta aumenta, ta preocupa nos, particularmente en conexion cu e tolerancia y hasta colaboracion, di cual e ta provecha. Si e militarismo aleman hanja arma atomico y raket, e resultadonan lo ta masha grave, asina e prome ministro ruso a bisa.

Proposicion di Krutshef

Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a propone pa forma un alianza entre Francia y Rusia, durante un discurso cu el a tene na un lunch cu prome ministro Debre di Francia a ofrece.

Un suplica di un refugiada hungara

Un refugiada hoben di Hungria, cu tabata acompanja pa su esposo y yiu homber, a tira su mes na pia di sra. Krutshef awe tardi, durante un bishita di sra. Krutshef na un hospital na Paris, y el a pidi e senjora pa duncle bek su yiu di 6 luna, cu a keda na Budapest. E sra hoben a entrega sra. Krutshef un carta. Despues cu esey a scucha e mama su storia cu atencion, el a priminti cu lo e haci tur loke ta posible pa judele.

Profesor Heuss lo bishita Israel

BONN, 24 maart. — E ex-presidente di alemania Occidental, prof. Heuss, lo bishita Israel pa 2 siman na cuminzamentu di april. El a ricibi un invitacion di gobierno israelita.

ARUBAANSE COURANT

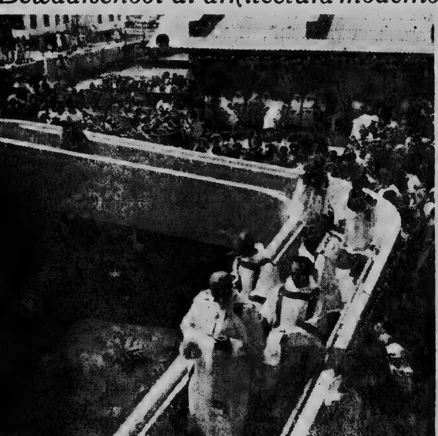
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 26 DI MAART 1960 — Nr. 3697

Cu fiesta Kleuterschool "Rayo di Solo" a keda inaugura

Otro creacion famoso di arkitect Scott

Bewaarschool di arkitectura moderno



Aki nos ta mira S. Exc. Mgr. Holterman bahando „sin trapi" di segundo piso, durante e consagracion di „Rayo di Solo" e bewaarschool nobo na San Nicolas.

SAN NICOLAS — Den skina di Torenstraat y Ceintuurbaan na San Nicolas tin un edificio di dos piso moderno y frescu: cu ta un placer pa bista y cu na Aruba no ta facil pa hanja su igual. Durante ultimo lunanan diferente hende tabata curioso pa sa pakiko e lugar atractivo ei cu su subida sin trapi lo worde usa: wel ta e kleuterschool nobo „Rayo di Solo" di zusternan di Steyl. *Ayera mainta Su Exc. Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad a consagra e edificio durante un ceremonia cu a worde anima cu un grandioso programa di e muchanan chikitu di San Nicolas, cu tur dia ta na encargo di e zusternan di Goddelijke Voorzienigheid.*

Como cu e pida terreno tabata chikitu pa construi un school di seis local, tabata necesario pa busca e espacio cu ta falta den construccion di un lugar di dos piso.

Mester bisa cu e arkitect Scott di firma Petrona & Croes a logra completo cu su proyecto pa construi un school moderno, di dos piso y toch sin trapi tumando na cuenta e muchanan chikitu cu mester hasi uso dje lugar. E subida cu el a construi sin trapi, segun nos mester a constata, ta masha adecuado. Caimentu foi dje lugar aki ta imposible!

Construccion dje school aki cu a principia na juli di anja pasa, na tur a costa fl. 171.400.—. Ta bini acerca mas o menos fl. 15.000.— pa bakinan y otro necesidadnan dje school. Parti dje gastunan aki a worde cubri cu e fl 50.000 cu gobierno a paga pa e kleuterschool bieu cu e zusternan aki tabatin prome, cual awor ta worde reconstrui pa haci uso como huishoudschool; di e salarionan di e zusternan cu nan a spaar, di regalonan, di produccion di e feria, un colect extra den misa di San Francisco na Playa y por ultimo un emprestito basta regular, cu lo tene moeder-overste Félicité basta ocupa toch durante e prome anjanan venidero.

E chikitin aki tabatin e honer di bisa e bandera di su school nobo.

Construccion dje school aki tabata bou direccion di senjor Nijdam di Petrona & Croes y di frere Antoon como representante di Obispado.

Hopi pep!

Hopi autoridad tabata presente ajera mainta durante e inauguracion. Nos a mira e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado di Ensenjanza E. O. Petronia, senjor Bert Teagle na nomber di Lago, hefe di afdeling Onderwijs di bestuurskantoor A. J. M. Poppe, hefe di D.O.W. senjor N. Schuit, eilandssecretaris L.C. M. Kerstens y naturalmente tal di padernan y religiosonan di diferente parokianan.

Hefe di e school zuster Jacobina a habri e fiesta cu palabranan di bienvenido, y directamente riba esei muchanan dje school a cuminsa cu duna presentacion di baile y canto. Despues di a hasi e banderanan di Reinado y di Antillas y e consagracion pa mgr. Holterman, a sigui palabranan di aprecio y gratitud di pastoor Ernkamp di San Nicolas y moeder Félicité. „Na otro lugarnan generalmente bo no ta jega muchu mas leu cu comisionnan y subcomisionnan, pero e zusternan di San Nicolas, cu apenas desde 16 di november 1955 ta na Aruba, sa con pa realiza nan plannan, „asina pastoor Ernkamp a bisa den su discurso afectuoso. Obispo a observa: „parokia di San Nicolas tin hopi pep!" E ta menciona den su discurso di un „Superbewaarschool" y ta spera cu e juffrouwnan di e school y e zusternan lo ta berdadero „Rayonan di solo" pa e muchanan. E plan original pa duna e school aki e nomber di „Mgr. Holterman bewaarschool", no por a hanja e aprobacion di e Obispo, no solamente cu un nomber largu asina no tabata zona muchu bunita segun e ta bisa pero specialmente como e mes no por bisa di tabata un bon-mucha tempo cu e tabata chikito.

Manera ta custumber palabranan di Mgr. Holterman a cai masha na agrado di e publico grandi cu tabata presente. Tabata un berdadero discurso di fiesta!

Moeder overste Félicité di zusternan di Steyl. Un religiosa masha amable.

Demanda di PG ocho luna

ORANJESTAD — Diamars u.p. corte di husticia a atende e caso di J.Y.R.E., e arubano di 30 anja, kende 25 di januari di anja pasa cu su MG a corre cu gran velocidad riba L. G. Smith Boulevard den Oranjestad cu e resultado cu el a perde control riba stuurwiel. E auto a bai dal contra un muraya y E. mes a sali cu hersenschudding mientras un Colombiana cu tabata den e auto huntu cu ne a keda desgracia pa resto di su bida.

Dia 14 di augustus di anja pasa corte den prome instancia a duna su decision den e caso aki. Fiscal a demanda e tempo ei ocho luna di prison y pa kita rijbewijs di E. pa resto di su bida; sentencia di huez tabata, seis luna preso y rijbewijs kita pa diez anja.

E a apela contra e decision aki y durante cu e caso a worde atende pa corte di husticia recientemente. P.G. a demanda contra E. ocho luna di prison y pa kita su rijbewijs pa 15 anja. Dia 5 di april p.v. huez lo duna su decision Acusado E. no tabata presenta na raad di diamars.

ORANJESTAD —

Colision

Den cruzamentu di un camina di terra cu ta pasa na Tanki Flip y e camina cu ta bai Noord, tabatin un colision diahuebs entre D-433 cu A.V. tabata maneha y A-5721 cu M.T. tabata stuur. Danjo total ta worde balua pa ƒ 600.—. Polisnan no kier declara kende tabata e culpable.

Perde

Frans Angela di Citroenstraat number uno a perde su horloshi di oro.

CUIDAO CU STINKI-STINKI!

ORANJESTAD — Principio di e siman aki a muri un mucha chikito pa motibo cu el a come parathion (stinki-stinki), un poeiroe cu ta ser usa contra cacalaca y otro sorto di insecto.

Como cu e poeiroe aki ta masha venenoso, e ta masha peligroso, especialmente pa mucha chikito, si usele sin cuidao.

Medidanan a ser tuma pa e poeiroe aki no worde bendi na mercado sino huntu cu e indicacionnan na Papiamento y Ingles, con e mester worde usa.

Sigi e indicacionnan aki estrictamente y si bo no tin nan, no usa parathion, sino te ora bo haya e indicacionnan di con e mester worde usa.

Un aspecto dje school nobo cu muchanan bailando, y e multitud grandi cu tabata presente.

Directiva di Kunstkring despues di reunion ainda ta 'Sans Quilotte'

Reunion anual a tuma lugar, pero sin eleccion di directiva.

Cu casi trinta miembro presente e reunion anual di Arubaanse Kunstkring a worde teni ajera mainta den Centro Cultural; un poco mas laat cu custumber pa motibu cu mester a spera riba e presidente J. Brouerius van Nidek cu ta gosando di su verlof actualmente. Nan ta bisa generalmente cu den rabu e veneno ta, ajera a keda comproba cu den cabez tambe e por ta. E reunion a principia despues di un cordial bon bini cu lesamentu di dos carta di e miembro M. J. M. Heufke, kende a discubri un movicion poco stranjo di e directiva y pa es motibu el a propone pa no laga e reunion aki sigui. Asina leu sinembargo nan no a jega: e reunion a sigui, pero eleccion di un directiva nobo pa e rondu aki a keda torpedea.

E prome carta ta trata riba e punto cu e termino pa presenta e contra-candidatonan tabata poco corticu, contestando esaki, secretario H. Timmer ta observa cu e notulen no ta limita e termino y cu semper esfuersonan a worde hasi pa e periodo aki no ta muchu corticu. Pa motibu di stencil y otro factornan tecnico berdad e biaha aki e jamada a alcanza e miembronan un poco laat. E di dos carta ta contene e peticion pa no laga e reunion tuma lugar, pa motibu cu presentacion di e tres contra-candidatonan arubano (Toti Arends, Hubert Booi, y Rudolf Quilotte), cu tabata resultado di un remitido di e ultimo menciona, cu esaki a worde accepta un dia despues di e termino. Nos por corda cu en conexion cu esaki con senjor Quilotte durante ultimo dianan den tres corant a lansa un remitido tocante eventonan di Kunstkring cu lo worde aprecia mas pa e Arubanonan, cual segun su punto di bista te cu awor poco a gosa di loke Kunstkring a presenta.

Directiva cu a accepta e presentacion dje contra-candidatonan aki, specialmente pa elimina e impresion di ta contra e interes di e Arubanonan, en conexion cu e carta ariba menciona a hasi e proposicion pa aplaza e eleccion di directiva nobo, como cu nan a mira di no a actua correcto y pues cu e error aki mester worde corrihi. Loke ta para riba agenda refiriendo na e otro puntonan sinembargo nan ta prefera di atende durante e reunion, en virtud di e peticion di un subsidio cu mester worde hasi, y cu e documentonan di e reunion ta necesario.

—o—

Den su relato anual e secretario ta hanja cu tabata un bon anja cu su 500 miembronan: e cantidad mas haltu cu a alcanza den historia di Kunstkring. Esaki a resulta di ta 6 bes mas tantu cu anja 1956 (80) y ocho biaha

E ta sigui riba pag. 2

TRAFICO AEREO AUMENTANDO REGULARMENTE

ORANJESTAD — Senjor C. Heemskerk, luchthavenmeester a entrega nos siguiente cifranan tocante nos trafico aereo durante 1958 y 1959.

Aterrizaje:	*1958*	*1959*
Comercial	2536	2708
Privado:	228	417
Gobierno:	129	230
Total:	2893	3355
Pasahero:		
A drenta:	27770	34179
Di transito:	17967	22144
A sali:	27859	32399
Total:	73596	88722

Comparando e cifranan aki, ta resulta cu e trafico aereo durante 1959 na comparacion cu 1958 en general a aumenta basta regular. Refiriendo na e pasaheronan cu a drenta en total durante 1959 a aumenta cu casi 23%. Durante e prome tres lunanan di anja e trafico aereo tabata lo siguiente:

Aterrizaje:	*1958*	*1959*	*1960*
Comercial:	205	224	229
Privado:	19	80	24
Gobierno:	4	9	24
Total:	228	313	277
Pasahero:			
A drenta	2007	2253	2703
Di transito:	1338	1745	1416
A sali:	2146	2304	2971
Total:	5491	6302	7090

FEBRUARI

Aterrizaje:	*1958*	*1959*	*1960*
Comercial:	190	201	220
Privado:	13	13	19
Gobierno:	2	11	21
Total:	205	225	260
Pasahero:			
A drenta:	1818	2264	2936
Di transito:	1419	1597	1548
A sali:	1814	2173	2801
Total:	5051	6034	7285

Si compara e cifranan di pasaheronan cu a drenta durante luna di februari por chemplo, ta worde nota cu e aumento durante februari 1960 tabata 30% mas tantu cu durante februari di ania 1959 y 61% mas haltu cu durante februari di 1958.

ST. FRANCISCUSGROEP TA GANANDO

ORANJESTAD — E encuentro di nina noog di diarazon u.p. entre e voortrekkernan di St. Franciscus stam y Impeesa Stam a aumenta e adelanto dje promenan un poco mas ainda. E hobenan di R.K.V. a obtene 24 punto y esnan di N.V.P. 14. Tambe e wega di domino di diahuebs a termina cu 50-30, triunfando St. Franciscus stam un biaha mas. Esaki tin awor 168 punto y Impeesa Stam 54 punto.

Awe tardi cuat'or riba terena bieuw di R.C.A. lo tin un wega di futbol entre dos equipo dje voortrekkernan y enochi 9'or den studio di Radio Kelkboom nan lo enfrenta otro den hersenogymnastiek pa delaster biaha por lo pronto.

E entrega di premionan, cual originalmente lo a tuma lugar majan mainta manera ta para den programa, no por sigui pa motibu cu a bini demora den entrega dje diplomanan y asina cu e premionan lo ser entrega dia 30 di maart.

„Sans Quilotte”

Continuacion di pag. 1

mas tantu cu Nov. '59. Secretario Timmer ta constata un interes aumentando entre e Arubanonan y un cooperacion exitoso cu Stichting Culturele Vorming cu schoolnan, di manera cu e muchanan di school den curso di '59 a disfruta di un gran parti di arte. 17 evento Kunstkring a organisa durante '59, cincu recitals, entre cual uno na papiamentu dos funcion di ballet, un di Arubaanse Symphonie Orkest y un presentacion di koor. Puntonan principal sin duda tabata e funcionnan di National Symphonie Orkest di Washington e „Masterplayers of Lugano”, „Roger Wagner Koor” y e Toneelgroep '59.

Tesorero Jenny O. Arends ta duna noticia sensacional. Apesar di tur e diessiete presentacionnan, apenas mester a pone man de reservefonds, y a worde usa solamente ƒ 25.26 di e fonds aki, di manera cu ainda tin den fonds 2.606.—. Durante anja pasa e salidanan total tabata ƒ 31.707.28 y e entradanan tabata ƒ 31.682.02. Esaki a worde cubri pa 86.5% di placanan ricibi pa e presentacionnan y pa 13.5% di subsidio di C. C. A. y di Landsloterij.

Si nos sigui asina anto nos por presenta hopi programanan interesante sin cu nos mester mishi cu e reservefonds, tabata palabranan di e tesorero.

Turno pa preguntanan

Durante turno pa hasi preguntanan senjor Morris Senhos a dirigi palabra di elogio na e directiva, el a constata cu Kunstkring ultimo anjanan a logra hechonan formidable. „Apesar di un grupo cu no ta henteramente di acuerdo cu e directiva”.

Esaki ta hasi e presidente observa, cu (te hasta) directiva di Kunstkring no ta perfecto y cu nan ta realisa esei tambe. Tocante e deseo di diferente circulonan pa atrae mas artista nan di america latino den e programanan, senjor Van Nidek un biaha mas ta hala atencion specialmente riba e gastunan. Locual Kunstkring presenta ta artistanan cu tabata di transito, di cual no mester paga gastunan extra di biaha pa nan. Orador tabata contento cu awor tabatin personanan dispuesto na percura pa e elemento americalatino den directiva. Tocante peticionnan pa bira miembro di Kunstkring, e secretario ta informa cu esaki por worde haci tur caminda na unda nan ta bende tarjetanan di entrada pa eventonan di Kunstkring. Tabata bon noticia por lo de mas, cu e subsidio di Sticusa na Arubaanse Kunstkring na anja venidero a worde aumenta di ƒ 1.800.— pa 2.500.— (tal vez esaki ta na e excelente trabao cu nan a hasi. Red.)

—o—

Tocante eleccion di directiva, cual pues lo tuma lugar riba un otro fecha, nos kier expresa nos deseo, cu e miembronan di Kunstkring lo accepta uno of mas contra-candidato Arubano cu di nan propio boluntad a mustra nan interes. Mas grupo den directiva cu ta coopera cu otro, mas chens tin pa „tur hende keda complace”. Ademas senjores Arends, Bool y Quilotte ta personanan bon conoci den bida cultural di Aruba!

Informacion di RVD

Presidente di Staten a duna RVD e siguiente noticia:

Durante e reunion di ajera nochi di Staten, a worde dicidi di larga e siguiente personanan forma parti dje delegacion, cu lo bishita Hulanda na mei riba invitacion di parlamento hulandes:

Presidente di Staten senjor J.A.O. Bikker y e miembronan senjoresnan J. A. Abraham, W.C. Anslijn, H.L. Braam, D.G. Croes, J. Erasmus, C.H.W. Hueck, drs. B. Leito, B. Ph. Romer, Ch. E. W. Voges y A. Werleman, mientras cu e griffier di Staten, senjor F.D. van Grieken, lo acompanja e delegacion como secretario.

E bishita lo dura for di diamars 17 (di mei te diasabra 4 di juni 1960. E delegacion antillano lo sali for di Corsou dia 13 di mei via KLM pa Surinam, y dia 16 di mei lo e continua e biahe pa Hulanda.

Awe mainta e presidente di Staten, senjor J.A.O. Bikker y e Griffier di Staten, senjor F.D. van Grieken, a bai Surinam riba invitacion dje presidente di Staten di Surinam, pa discuti algun detalle tocante e programa provisional. E dos senjornan lo regresa diadomingo.

Demonstracion contra e politica di apartheid na Kaapstad

LONDEN, 25 maart. — Kaapstad, Amsterdam — na Trafalgar Square, Londen, hopi hoben a risca arrestacion corticu, pa demostra cu Spandoek y borchinan, riba cual nan a skirbi lemanan contra e politiek di apartheid di Sur Africa. Gruponan dje domonstrantenan, entre cual tabatin estudiante, a reuni dilanti dje embahada dje Union di Sur Africa.

Na Amsterdam tabatin demostracion den centro dje ciudad; poliznan a pone un fin na e dos demostracionnan cu nan klopnan.

E corant sudafricano „die Burger” a critica Merca awe. El a skirbi cu podiser tabata di mas penoso pa tende voz di Merca den e koor di voznan cu ta duna desaprobacion. Nos ta sperá cu Merca lo soluciona su problemanan en paz, pero nos ta kere cu nos lo tin mas comprendimentu pa e mericanonan cu nan tabatin pa nos, si mester bini derramamentu di sanger na Merca den su lucha racial, asina „Die Burger” a skirbi.

Yegada di prome avion DC-8 na Schiphol, un momento historico

Amsterdam, 25 maart — Miles di hende tabata presente awe mainta na Schiphol na un momento historico pa KLM: jegada dje prome avion di reaccion, e DC8- „Albert Plesman”.

„Esaki ta un momento grandioso pa nos compania”, asina senjor Aler a bisa. Esaki ta e prome dje 12 avionnan di reaccion, cu cual nos mester gana nos pan den e anjanan cu ta bini”. Senjor Aler a papia den un microfoon dilanti dje avion, pa tur hende tende su palabranan.

Senjor Douglas a contesta e discurso di senjor Aler. E presidente director dje fabricanan Douglas a bisa, cu e ta contentu cu e por ta presente na entrega dje prome avion di reaccion di su fabrica na un compania europeo.

El a elogia e relacionnan excelente entre KLM y Douglas y el a recorda cu el a pasa un vacacion na Hulanda na 1935 hunto cu su tata, como huesped di dr. Albert Plesman.

Actualmente Douglas ta traha 157 avion DC-8. 40 di nan, esun di KLM inclui, a worde entrega caba, asina el a bisa. Douglas ta spera cu su fabrica lo por entrega un total cantidad di 90 avion di reaccion na e companianan di aviacion e anja aki.

El a bisa tocante e proyectonan cu avionnan supersonico cu naturalmente su fabrica ta traha e plannan ey tambe, pero lo dura por lo menos 10 anja, prome cu un avion di pasahero por bula cu un velocidad di 3 biaha mas liher cu zonido.

E avion pa KLM a yega Schiphol for di New York den algo menos cu 7½ ora. Durante e biahe e avion tabata alcanza velocidad di 1100 km di bez en cuando, pa motibo cu bientu tabata favorable.

Suspension di verlof di militar i poliznan na Surafrica

JOHANNESBURG, 25 maart. — Tur verlof di militarnan y poliznan na Sur Africa, a worde suspende.

Observadornan ta kere cu esaki ta un medida preventiva en bista di eventual incidentenan dialuna, riba cual dia e africanonan lo tene un welga general di 24 ora como indicacion di luto.

Discusion di incidentenan Sur-Africano den NU

NEW YORK, 25 maart. — E delegadonan dje 29 paisnan asiatico y africano cerca Nacionnan Uni, lo reuni awe na New York pa aproba teksto dje peticion na conseho di seguridad, pa discuti e incidentenan na Sur Africa. Henry Cabot Lodge, e presidente mericano di conseho di seguridad, a bisa ajera despues di un discusion cu e secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, cu e conseho lo reuni dialuna of diamars.

Ta necesita 7 dje 11 votonan den conseho, pa buta e asunto riba agenda. E paisnan africano-asiatico ta conta cu apoyo di Polonia, Rusia, Tunesia y Ceylon y nan ta spera cu Merca, Argentina y Ecuador tambe lo apoya e peticion. E otro miembronan dje conseho ta China Nacionalista, Francia, Italia y Inglaterra.

Krushev a bishita luga camina Lenin a biba na Francia

Paris, 25 maart — Awe mainta prome ministro Krutshef a bishita e flat chikitu den e caja Marie Rose, na unda Lenin, tata dje revolucion Ruso, a biba for di júli 1909 te juli 1912. Despues el a bai Elysee pa continua su discusionnan cu presidente De Gaulle.

Atardi prensa diplomatico a ofrece un lunch na su honor. El a tene un discurso, durante cual el a bisa entre otro cu Rusia ta dispuesto na discuti e asunto dje politiek atomico cu representantenan di Inglaterra, Francia y Merca, pa regla e problema ey na beneficio di paz.

El a contesta un pregunta tocante e problema argelino bisando: „Nos ta aprecia e declaracion cu general De Gaulle a haci dia 16 di september tocante e asunto aki y den cual el a expresa su mes na fabor di autodeterminacion. Nos ta di opinion cu esaki ta e declaracion mas razonable, cu a worde haci te awor tocante e asunto aki, y nos ta confia cu e problema argelino lo worde soluciona, teniendo cuenta cu e declaracion di dia 16 di september. E ruso a bisa cu Rusia semper tabata y lo keda enemigo di colonialismo, te dia cu e aparicion bergonzoso ey desaparece. Nan a puntra Krutshef kico e ta aprecia mas di De Gaulle y el a bisa: „Loke mi ta gusta mas tantu di dje ta su determinacion pa sirbi Francia, pa actua como un bon patriota. De Gaulle tin e talento tambe, pa realiza su determinacion pa sirbi su pais pa medio di un politiek, cu ta defende interesnan di su pais.”

Krutshef a observa cu su discusionnan cu Krutshef tabata masha agradable.

E gijzelaarnan na Tennessee a hanja libertad

NASHVILLE, Tennessee, 25 maart. — E dos prisoneronan den prison di Nashville, cu tabatin 19 hende tene como gijzelaar te cu nan hanja nan libertad, a larga e gijzelaarnan bai Atara y a duna nan mes over. Un dje gijzelaarnan, e psycholoog dje prison, a logra di efectua cu e gijzelaarnan a hanja nan libertad. E personanan rebelde a hanja un declaracion por escrito, cu nan lo worde hiba na un prison den interior dje estado y cu nan lo worde castiga pa e rebelion.

BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 9 mei 1960 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zône- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende. Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 16 april 1960, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

Curacao, 21 maart 1960.

T. C. van der Kolk.
HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

ARUBA JRS. A ELIMINA SKYSCRAPERS

Dakotenjo Stars a gana Braves

(Di nos redactor redactivo)

ORANJESTAD — E novena di softball femenino di Aruba Jrs dia-Huebs anochi a logra elimina esun di Skyscrapers den un partido mas di e torneo pa Copa Juliana.

Despues cu e partido ha final di e tercer inning tabata empata na 7 carrera pa banda, Aruba Jrs a logra 7 mas den resto di e wega, mientras cu Skyscrapers apenas a haci uno, mas contra di e lanzadora Zievinger, kende a haci un bon relevo salbando e victoria pa su equipo.

Dakota Stars 11 — Dakota Braves 7

E encuentro masculino di e anochi tabata entre dos novena procedente di e pueblo di Dakota. Uno, Stars, tabata bao direccion di Hans Wiersma y e otro, Braves, bao di direccion di Alex Wiersma. Asina ta cu dos ruman a enfrenta otro pa aplica estrategia den softball. Hans a resulta vencedor ora cu su equipo haciendo un reaccion den e ultimo tres inningnan a cambia loke aparentemente tabata un derrota den un triunfo.

Stars a habri e partido anotando dos carrera, pero den e mes inning inicial Braves ta anota un biaha. E segundo y tercer inning ta trece carrera pa e bravnoan, respectivamente dos y uno, loke a pnoe e score 4-2 na favor di Braves.

Pitcher Hato, kende Alex Wiersma a designa pa lanza pa Braves, a contene e poderio di e estreyanan tres inning consecutivo.

Den e quinto sinembargo cuatro estreya ta cruza home y asina Stars ta tuma ventaha atrobe. Un ventaha cu nan no a laga bai mas.

Cu cuatro carrera mas den e sexto episodio Stars ta pone nan total na 10, mientras cu uno di Braves na final di e sexto ta pone e wega na cumizamento di e ultimo inning 10 pa 5.

Tambe e septimo ta trece carrera pa ambos banda. Stars cu uno y Braves cu dos. E partido a termina pues cu score di 11 pa 7.

Batazo mas sobresaliente, tabata tin hopi fuerte, tabata door di A. Bergeijk den e tercer inning, cual tabata un homerun y a sirbi pa esun carrera di Braves den e inning ey.

Pitcher ganador tabata Adonis y perdedor Hato. Apesar cu ambos pitcher a lanza bon unicamente un ponche a worde propina den henter e partido y esaki tabata na Sanam Renfrun, hardinero derecho di Braves. Asina ta cu tabata tin hopi bon bateo y tambe hopi bon fildeo, di cualnan nos ke haci special mencion pa e hardinero robes di Braves, Duky Henriquez. E hungador hoben aki a haci varios bon atrapada.

Cumpleanjos

Senjorita Margarita Thomasa Roga ta celebra su aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Antonio, Pedro Juan, Frenklin, Judith y Robertico Roga, wela Mathilda Roga, tanta Ramona Kelly, omonan Pablo, Regino y Genaro, pepe Petra Dirksz, madrina Marianita Martes, suegra Esther Gomes, suegro John Gomes, intima amiga senjorita Swinda Peterson, especialmente di su enamorado Antonio Gomez y demas familia Roga, Kelly, Gomes.

E hoben Rubert Rufino Croes ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata Mario, rumannan Maga, Alwin, Olga, Milda, Wimpie, Ingrid, Oslin, Oswald, tambe di tur su amigonan di Jossy Motors Garage.

Un cordial pabien ta bay pa Maria Figaroa (Marietje), kende a cumpli anja, pa parti di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nia, Chinta, Duhtji, Linda, Jantji, Baita y Loeki Figaroa, di madrina Maria Roza, primo Frenklyn y Robert, prima Elvira y Swinda Roza, kende ta desea e hopi anja mas di bida.

Senjora Gabriela Larez ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Andres Larez, mama Clemencia Maduro, rumannan Petra, Eugenia, Juliana, Sira, Cobi, Prens, Juan, sobrinanan, swanan, cunjanan y demas familia y amistades.

Awe ta cumpli anja e hobencito Ramiro Erasmus y ta ricibi felicitacion di su mama Brunilia tata Maximon, rumannan Lusina Rosa, Cado, wela y welonan, tantanan y omonan, madrina Maria Eugenia Rodriguez, na Corsow, especialmente di Srta. Calista Geerman y demas familia Geerman, Erasmus, Webb, Willems, tambe di Roby Geerman.

Ta cumpli 1 anja Benjamin Orman y ta ricibi felicitacion di su tata Emil, mama Presentacion, rumannan Iris, Rolando, Fatima, Luis, Nildia, Rosa, Alex, padrino Jose Henriquez, madrina Teresita Jacobs, welo y welanan, tanta y omonan especialmente di Rosa Franken.

Sra. Braula Franken ta recórda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su distinguido esposo Tirso Franken, dos jiunan Franklin y Rudy Roland Franken, tambe di familia Tromp.

Ta recorda su feliz cumpleanjos Victor Velasquez y ta ricibi un cordial felicitacion di Fabia y Benito Nogera, Walter, Raymond, Brenda, Mirto, Marcia, especialmente di su estimada Irena Thijsen.

Awe ta recorda su fecha natal Maria Figaroa y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, primanan Orlando, Cristina, Juliana, Lourdes mama Hermana, suegra Petra, suegro Rey, rumannan Theresita, y Jasinta, sobrino Nicolaas, sobrinanan Maria, Desirée, Carina y Bianca Luidens, tur su swanan, muy especial di su intima amiga Ninj Kelly.

Ta celebra su 21 aniversario senjorita Lydia M. Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, tio y tia, tambe di su padrino Eustacio Fingal, madrina Petra Comelie y demas familia Maduro, Orman, Gomez, Pietersz, Quandus y familia NG y Tromp na Corsow ta desea Lydia hopi mas anja di bida hunto cu su familia, tambe e ta ricibi felicitacion di su amiga Shon Dina Pieters, especialmente di su amiga Cherry Pietersz na Corsow.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 26 maart 1960

Club Noord: 9 v.m. Volleyball voor Little League
4—5 p.m. Voetbal voor Little League
5—6.30 p.m. Binnenspelen voor Little League.

Trupialen: 11.30 v.m. Junioren zanglas in Huize de la Salle.
4 p.m. Junioren Repetitie Poppentheater.

Zondag 27 maart 1960

Club Noord: 10 v.m. Vergadering afdeling voetbal. 10—1 Club geopend.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 26 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Carlos Argentino
8.45 Programa di Taoro
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

Diadomingo 27 di maart

10.00 Vistas of Israel
10.15 Conjunto Los Cabareteros
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Adilia Castillo
11.15 Carlos Argentino
11.30 Variacion musical
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Danzones
5.15 Padu del Caribe
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Pap.)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 26 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
09.30 Naciones Unidas presenta „Se aspira a una residencia"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Malando y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School.
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Benny More
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 27 di maart

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Programa Especial
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di Alfredo Sadel
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 26 di maart

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 27 di maart

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 26 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 27 de marzo

3.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.30 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 61

„Si asina nan ta jama sorto di hendenan Hot-violista — solamente e palabra Hot ei caba ta pa duna bo un idea ta quende e ta. Pero bon — aparentemente hobennan ta pensa di otro manera. E tabata afama, di mal reputacion y loco. Probablemente el a ser loco haci. Pasobra e......',

„Pero awor si mi sa ta quico a socede tata," Frits a grita excita. „E tempo ei tabata un berdadera sensacion. Pero......" El a queda ta fima trobe su dilanti, ora cu el a cuminza ta recorda e hechonan mas y mas, manera el a leza den un articulo over di Leslie Denvers, dedica na musica moderna di jazz y cu pa un of mas motibo sombrio el a leza cu mas interes natural. Foi e ora ei ya e tabata asombra caba com e cu tabata asina poco interesa den musica tabata mustra asina tanto interes den e articulo tocante e rey di jazz. E sa tambe ainda precisamente ta na unda el a leza esaqui. Tabata na biblioteca di Leiden y e por a jama den su espiritu masha cla e figura di cara di Leslie Denvers riba e portret hunto cu e articulo. Un cara smal y fanatico cu wowonan enfermizo...... Fe apasiona den su vocacion...... tabata para como firma.

Den e articulo aqui tabata bisa tambe cu Leslie Denvers tabata un ninjo prodigio cu foi su edad di 10 anja a duna un recital di viool y el a ser reun dje violistanan venidero di su epoca.

Despues di gera y liberacion di Hapon el a bin hanja cu majornan a muri den campo di concentracion. Na anja 1946 el a aparece na Londen como lider di un ensemble cu e mes a forma y foi su prome funcion ya su strea a subi bai laria na mundo di capacidad di jazz.

Tabata na funcionnan na Paris y Brussel cu a bini na desenfrenamiento apasiona, na cual ocasion miles escuchadornan hoben casi por a quibra e sala. Practicamente e tabata ser adora pa hobennan di mundo nobo y mundo bieu. Y e corant a bisa cu nan tabatin razon tambe, pasobra por bisa cu ta milagro e tabata haci riba viool. El a crea un estilo nobo di toca cu tabata fascina su auditorio. Y e tabata sabi di hiba su arte asina leu cu e scuchadornan tabata grite y aplaudie histericamente. Tabata conta e manera stranjo di su matrimonio. El a haci un torneo door di America, ora cu diripiente el a bula bai Londen pa e bai contra cu un mucha muhe desconoci. Tur esaqui tabata secreto y falta poco e pareja por a logra queda sin cu ningun hende a ripara esei. Pero na ultimo momento nan a senjala noticia foi Merca cu a pone e correspondentnan di prensa di sensacion spierta foi nan sonjo. Y a pone nan cuminza traha pa busca noticia.

Na Croyden, un ratu prome cu salida dje avion cu mester a hiba Leslie Denvers Estados Unidos trobe. Y net na e momento ei e hombernan di prensa a mira e pareja cu un ratu pasa a caba di casa. Pero Denvers a nenga di duna nan nomber di su esposa hoben. Tampoco el a nenga di conta prensa com nan romance a cuminza. Wel a ser proba cu e bruid no por a hanja visa pa Merca y dje manera ei e mester a queda tras, mientras su esposo a sigui pa Mundo Nobo, pa caba di completa su debernan.

E periodistanan a companja e bruid na su hotel y na caminda nan a hanja sa foi dje, cu ta anjanan pasa caba el a sinja conoce Leslie Denbers cu tabata macamba di nacimiento Cu solamente esaqui nan mester a queda satisfecho. Despues un otro corant a contradeci e noticia aqui.

E bruid ta sali di un raza antigua di nobleza y ta circunstancianan tragica di famia lo a obliga e matrimonio apura aqui.

E matrimonio mes no a bira menos tragico tampoco, pasobra den e avion cu Leslie Denvers y su compania cu a hiba e grupo aqui Londen back, na unda lo e bai unie pa di prome bez cu su muhe hoben, el a hanja e triste ataque, cu a resulta un lucha serio riba Atlantico den e avion bulando.

Miembronan dje banda asisti pa tripulacion dje avion a sabi di domine y despues cu e avion a aterriza na Preswick nan a transporte inmediatamente pa un clinica pisquiatrica na unda foi dje tempo ei el a queda cuida.

Atrobe esaqui a bin forma un berdadera sensacion, pero door di e triste suceso pa excepcion prensa no a haci mucho publicidad di esaqui.

E bruid cu tabata spera su esposo a ricibi e fatal noticia dje enfermedad di su esposo y por a regresa continente sin ningun molester, ora cu e dokternan cu trata e musico a duna e muhe di comprende cu practicamente su esposo lo no cura por lo pronto.

Frits a sinti su curazon ta bati te den su boca y sodor a sali den su plant' man. E matrimonio ei tabata matrimonio si of no! Of e tabata manera su tanta a bisa un apariencia di matrimonio?

Y cu boz tembloroso el a bisa:

„Tata, io mi conta bo loque ami sa".

Ora cu Frits a caba di conta e tata loque e tabata sa a queda un silencio den e salon chiquito caminda nan tabata sinta. Algun bez e dokter a tira un bista lihe riba su yiu, pero luego e no a haci ningun sorto di observacion mas. Cuidadosamente el a queda sinta ta huma su siga; el a suspira un rato y a bisa porfin:

„Larga nos bam continua e dia aqui awor cu un diner. A lo largo cuerpo humano tambe ta exigi mantencion. Lo nos larga e auto para numa y nos ta ban camna e pida caminda ei. Esei ta un preparacion excelente pa e venidero alegrianan culinario y ademas di esei mi tin mester tambe necesariamente di poco aire frescu. Mi ta sinti mi manera hende cu a sinta riba un beerput.

„Pero e mucha muhe n' tin falta den e asunto aqui, papa?" Frits a informa su tata un poco indigna.

„Falta? Ta quende a papia asunto di falta awor aqui? e tata a puntra mientras el a lamta para.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi no por laguele muri di hamber.... nos por sali foi dje si nos ponele den un waag y laguele bai este...." 2. „Julio, nada bota?" 3. ???!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no por tira riba dje tanten cu e tin Sabina teni. Kiko mi haci awor?" „Awor mi sa un cos. Mi ta bai lanta atrobe." 2. „Ah, nan a renuncia di sigui nos. Ya nan a bai.... nan lo no bolbe intenta hanja nos." 3. „Bo a bira cobarde, Juan? Bo ta laga mi ruman bandona?" „No, solamente mi kier pa Ordway kere cu nos a cambia di idea y cu nos no ta siguiele mas. Subi riba e hala, bo kier?"

DICK TRACY

1. „Humm." 2. „Haku Kou tabatin mucha muher di Hawaii den su night club show. Boso a interroga nan, Sam?" 3. „No, y mi sa cu nan ta alarma pa e asunto aki. Nos tin nan adres si." 4. „Bo sabi cu e banchinan aki ta traha di miles di djente di cachó -- tur pega na otro?"

RIP KIRBY

1. E anochi ey den „Loto Verde".... „Vison tin bon stem, pero bo ta kere cu su amigonan tambe ta bon asina??" 2. „Nos lo hanja sabi. Ata un ta bin." 3. „Con ta? mi por sinta hunto cu boso nan?" „Sigur, no?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sinta tur dos den sofa y pone man riba rudilla!"
2. „Nono?" Mi mester di un hende pa haci dos speurneud desaparece por completo! Mil? Nan no vale, pero bien.... bin busca nan aki!"
3. „Tim, bo no.... por!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no por acostumbra cu e idea cu Julieta a bay.... e la bay laga mi. Ya mi tabatin mester di dje...."
2. „Ainda bo tin mi...."
3. „Mi sa, mi jiu...."

PEPITA

1. RIN! „Quen por ta awor? Y ami so na cas!"
2. „Lo bo quier laga mi saca bo portret riba un burico?"
4. „Semper tabata mi deseo pa saca mi portret sinta riba un burico!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Waak bo chens pa bo prebecha di un bon oportunidad. Bo interesnan financiera por hanja mehoracion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cumpli na tempo cu bo debernan social. Despues bo por sinti necesidad di reservacion y sosiego.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bula pa dificultad y proposicionnan di otronan. No spera mucho di combito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta fortunoso na esfuerzonán pa tuma iniciativa. Confia riba bo mes pasobra otronan ta confia bo.

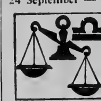
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un cambio di influencianan ta pone acento riba bo relacion cu otronan. Suspende tur loque ta interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

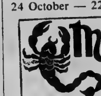
Haci un bon uso di placa y energia, tanto pa bo mes como pa otronan. Bo gastonan ta hopi awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea tactico atardi den andumentu cu amigo y coleganan. Pasa bo anochi calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe no ta un dia pa decisionnan interesante. Cuidao cu dieta, queda leu foi dificultad di otronan.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December

Tin un acento riba deber y demas asuntonan. Personanan queri por ta exigente.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari

Sea tactico den andamentu cu otronan; larga sintimentonan personal unbanda. No larga nan bruha bo cabez.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Anochi suspende tur viajenan innecesario. Tene comprension pa famia y bicinjanan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tene cuidao cu inclinacionnan di gasta placa di mas cu conocirnan. Protega bo propiedadnan.

Informacion di Postkantoor

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Elmo Alvarado, J. Auki
B. Berger-Bloemendal, Alex Bique, Susan Bradshow.
C. Maria Croes, Julia Caines, Elenita Curiel, Lilian Caines, Daisy Clark.
D. Nila Devin, J. C. Dirks.
G. V. Gonzalez.
H. M. Hoenschaars, Olive Hutchinson, Virginia Horsford, Eileen Harvey.
I Margarita Isenia, Jessie Isidore.
J. Carmen Johnson, N. F. Jansen, Lucil Joseph, Dilia ohn, Sofia Julio, Eltruda Julien.
K. Petra Kelly.
L. E. Leslie, Nini Lacle, Angel Lugo.
M. Jesus Cabanas Mayo, J. M. Muller.
N. M. v. Nimwegen, Cicilia Nicolaas.
P. Catherine, Pierre Winifred Pierre.
R. Marie Richardson, Christine Richardson, Peter Richardson, Edwaldo Richardson, Francisco Jose Santana Ramos, Mario Rodriquez, Michael Richards, E. Ras.
S. Candido Sambo, Vitus Simon, Car-Santigo, G. Smit.
T. Odilia Thomas, Cyril Jos. Thomas, Everaldo Tromp.
V. M. J. de Veere.
W. Mary Wilson, D. M. Wernet.

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

A. Rosendo Alciro Aparicio.
B. Hugh Benders.
C. Antonio de Cuba.
G. Geronimo Giel.
H. Hector Hasam, Leonardo Hodga.
K. W. Klees, Theodore Koolman.
L. Menelio Loefstok.
M. Gregorio Maduro, Hilario Martinez.
N. Paulo Nita.
P. Julio Grazon Pimienta, Sep. J. Pena.
S. Inocencio Semeleer.
T. Francisco Trimon.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. H. Hirschfeld-Agumbero, Maria da E. Alves, Elisabeth van Arnbn, Muriel Arrindell, Sydpitt Agencies.
B. Hamilton Blaize, Ulrica Bryson, E. R. Browne, James Brown, R. J. van Balen, Franci Barreciy, Alfred E Brown, Alfred Bryson.
C. James A. Carty, Charles G. Cox, William B. C. Connor.
D. Viola Dorbeck, Florence Didier.
E. Altagracia Eusenia, S. A. Elias, James C. F. Every, Antoine Emmanuel, Enrique Ellis.
F. David Furmin, Lionel A. Fullington.
G. Sidonie Gumbs, F. P. Moran Guevara, E. A. Gonzales, Theresa Grinls.
H. B. Hanore, Joseph Van Heyningen, Nathaniel Van Heyningen, James A. Hassell, Judy Hassell, Louise Hassell, O. N. Howell.
K. Fam. v. Keeken, Arthur Kerrel, I. Kock.
L. Napoleon Lampi.
M. D. F. E. Meyer, Elizabeth Medica, Placido Maduro, Alicia Marlin, George A. McIntosh, Elaine Murray, Marc Donata, Maximo Moreno.
P. M. v.d. Pijl, Maria Pereira S., Maurice Peterson, Calma Priest.
R. Miss Rita, Rose Richardson, Daniel Richardson.
S. Sandford Scott, D. A. Schmidt, N. Smit, Petronella Solognier, Flighton Sampson.
T. James A. Tyrell.
W. T. John Walker.

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

E. James C. F. Every.
H. George C. Heyliger.
V. Emilio Valdes
W Florence V. Williams. Chrisma Wanga.

9 maart, 1960
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Ada Arrendell, Éden Arnaud, Lilian Arrindell, L. R. Aitcheson.
B. J. N. Brown, Ernest Brown, Elsie Bryan, Estor Brooks, Beatrice Brown, E. R. Brown, Eliza Bryson, Natalie Brown, Vincent Banfield.
C. F. O. Clark, Sylvia Charles, Cladys Culzac.
D. Sixtens Daalgard, Lillian Daniel, Henry Duinkerk, Maria Daniel, Marcelino Donata.
E. Eluise Euton, Emelda Edgar, Altagracia E. Echavarria.
F. Ime Fleming.
G. H. Glennard, Theresa N. Grinls, Francis Grovell, Israel Gumbs, Rita Gonsalves.
H. Mrs. Heyliger, Veronica Harro, U. P. Halley.
I. Roland Illidge.
J. Agnes John.
K. H. Kruydenhof, Francisco Kock.
L. olly Lispier, Rev. John. Langow, Charles Lynch.
M. Agripino Maduro, Charles X. Mattoie, Jena A. Mercelle, Ernesto Marques, Jufio E. Maduro, R. Mardenborough, Fam. Malijn.
N. Cecil A. Nichols.
O. Paul van de Otterlander.
P. Helen Peterson, Maria Panteflet, Emmie Primus, Lucy Primus, Camille Peterson.
R. Corriathia W. Richardson, Jeanne Richards, Nunez de Romeo, Mary Rodney, Mr. Richardson.
S. Mr. Scheffer, Dolorita Simmons, S. Silberstein, Eric B. Samuel, J. Steele, Angela elby.
T. Dorothy Taylor, Calvin Tuner, David Treat, Letta Tromp.
W. T. John Walker, C. Wanga, Worrell Bristol.

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

C. Ruben L. Connor.
D. Elise Dunker.
P. Julian E. Pompey.
R H. Robins.
T. Juan B. Tromp.

MAJAN R.C.A. TA TENE REUNION GENERAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Pa 10'or maján mainta Racing Club Aruba lo tene su reunion anual general den su Clubgebouw na Solito.

E punto principal di e reunion aki lo ta eleccion di un directiva. Actualmente ta forma e directiva e siguiente senjores Daniel Kelly, president, Oscar Marugg, vice-president, Damian Tromp, promer secretario, Carlos Dirksz, promer tesorero, Janny Brokke, segundo secretario, Ricardo Helder, segundo tesorero, N. Henriquez, Dr. W. de la Fuente y Antonio Morales, comisarionan.

Di e directiva aki tres no ta re-eligible, esta senjores Marugg, Tromp y Morales. E actual directiva a stipula ademas di e resto di miembronan di directiva, e siguiente personanan como candidato: Mr. J. Eleonora, Modesto Oduber, A. B. Kuiperi Sr., R. J. Caster, F. Baptist y Efraim de Kort.

Otro candidatonan ainda por worde stipula door di e miembronan mes promer cu e reunion general cuminza y mester ta apoya door di dos miembro, serca e secretario

PLYMOUTH A PERDE CONTRA SPES PATRIAE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E partido clase A di basketball entre Plymouth y Spes Patriae hunga diaHuebs anochi a termina den otro derrota pa e campeonnan di 1959 Plymouth. Esaki ta derrota number cuatro pa Plymouth cu ainda no por a logra termina un partido victorioso den e actual campeonato.

Spes su quinteto a hunga un partido steady den henter e partido y despues di anota 20 punto den e promer tempo, nan a logra mes tanto den e segundo tempo.

Na halftime e ventaha di Spes Patriae tabata 20 pa 12, mientras cu e score final di e encuentro tabata 40 pa 17.

Apenas cinco punto Plymouth a score den henter e segundo tempo, loke mester worde califica como masha pober pa un quinteto di clase A.

Alfred Joseph a resulta mihor anotador pa Spes cu 14 punto. Pa Plymouth a termina cu mayor cantidad di punto na su nomber Ale Geerman cu un total di 5.

Spes „B" tambe victorioso contra Mariniers

E promer match na encargo di e quintetonan clase B Spes Patriae y Marianiers a termina den un facil victoria pa Spes.

Despues di tin un ventaha di 19 pa 10 na halftime, Spes a aumenta esaki den e segundo tempo cu 26 punto y permitiendo su rivalnan anota unicamente 9. Esaki a trece e score final di e encuentro na 45 pa 19.

Albert Odor di Spes Patriae tabata e mihor di su equipo den anotacion cu 19 punto. Atrobe pa e quinteto di Savaneta Kamp ta C. Schutte a acumula mas tanto punto cu 11.

ARUBAANSE COURANT

Drink Coca-Cola — Diario pa Aruba — Orange Crush

ANJA 21 — DIALUNA 28 DI MAART 1960 — Nr. 3698

DOLORES PERRY estrella nobo di Klompen Klub

Majan anochi Dolores Perry lo actua dilanti microfon di Klompen Klub pa prome biaba. E lo ripiti esaki diezcuater dia largu, te 8 di april p.v. Dolores Perry, un soprano lirico, manera su business-manager lu jamele, ta natural di Rochester y durante un anochi di aficionado cu a worde organisa pa Paul Whiteman, tabata asina notable, cu e prome contratonan a cuminsa drenta facil. Siguiente concurso a dunele mas fama y mas contrato ainda, entre otro na Viennes Latern na New York, cual na principio a contratele pa algun siman, pero na unda nan a tenele pa un anja.

„Granada", „I could have danced all night" ta pertenece entre otro, na su canticanan favorito.

Africanonan no mester di kaarchi di indentificacion mas

Varios lugar a protesta contra e sucesonan na Sur Afrika

Johannesburg, 27 maart — E trahadornan den haf di Kaapstad ta welga di varios parti di mundo a yega noticia, tocante protestanan contra actuacion dje poliznan Sudafricano, dia luna. Na Sydney, Australia, estudiantenan y comunistanan hoben a bringa cu poliznan.

E lider di partido socialista ingles. Gaitskell. a anuncia, cu el a bende accionnan den un fabrica sudafricano di cerbez na balor di mas cu Naf 2.000.

Lo e usa e placa pa duna africanonan, cu ta worde hiba den e yamada proces di traicion, asistencia di abogado.

Di Kaapstad a worde informa cu e radioemisora sudafricano, cu ta bao di control di gobierno, a acusa e agencianan estranhero di prensa, cu nan no a bisa poliznan pa suprimi e desordu na Vereeniging.

Di Ottawa a worde informa cu e prome ministro canadiense. Diefenbaker. a declara den camara de los comunes di Canada, cu su gobierno ta lamenta e perdida di bida di hende na Sur Africa. Gobierno canadiense no ta simpatiza cu un politiek di discriminacion racial.

Sinembargo gabinete ta di opinion cu un protesta diplomatico of cualkier otro paso ta inutil actualmente. Mi ta confia, cu e sintimentunan di varios pais lo worde expresa na un manera apropiado, na e reunion na mei na Londen, di prome ministrenan di imperio britanico. as'na Diefenbaker a bisa.

E corant di Vaticano „Osservatore Romano" a skirbi diabiernes. esta ajera. cu e matamentu di africanonan door di sudafricanonan. mester tabatin un otro motibo. sino solamente proteccion di trankilidad publico. E africanonan no tabatin intencion di stroba trankilidad publico.

E poliznan no a haci uso tampoco dje medicnan moderno cu sa worde usa awor na tur pais civiliza: esta ravonan di awa, gas lacrimogeno y klop. Nan a cuminza tira inmediatamente. matando no solamente e demostrantenan. pero tambe muhenan bieu y mucha chiquito.

Declaracion di poliz sudafricano

Poliznan sudafricano a bisa den un declaracion. cu nan lo no exigi mas pa e africanonan cana cu kaarchi di identificacion. E medida ey a worde tuma „pa reduci e tension entre e africanonan. Poliznan di Sur Africa a bisa den un declaracion: Como cu e Bantunan tin tantu miedu di cana cu e kaarchinan y otro documentonan y

Sigui lesa riba pag. 2

Dos polis di Lago a salba bida di hoben marinero

ORANJESTAD — Den „Aruba Esso News, di diasabra u.p. nos a lesa tocante Tor Steffensen, un nabegante di 18 anja, kende muy probablemente lo no tabata na bida mas, si no tabata pa senjores W. Brinkman y H. Dibbetts, miembro di poliz di gobierno staciona na Lago cu a paga bon tino durante un pelicula ariba „Respiracion pa Salba Bida". E noticiero ariba menciona a publica henter e pasada di e salbacion aki, cual di otro manera tal vez nunca lo a jega na publicacion.

E hoben Tor Steffensen a cai for di boeg di e tanquero Thorunn pa mas of menos 1:05. Un otro nabegante, tendiendo e spatmento di awa, a nota cabez di e hoben ta sali den e coriente leve. Aparentemente el tabata zonza y no a ripara mes un salbabida cu a pasa dilanti su cara. Un otro nabegante di Thorunn mes ora a baha na un trapi di cabuya y. usando un salbabida, a coi e hoben promer cu el a sink den cuarenta pia di awa preto.

E desgracia a socede na Number 4 Finger Pier Zuid cual ta canto di launch dock. Dentro di un minuut un lancha a yega pa duna auxilio y e hoben Steffensen a worde hiza abordo.

Mientras tanto un patrolman na waaf a notifica Main Gate y Brinkman y Dibbets a corre yega. Ora nan a yega, e hendenan ariba e lancha tabata administra respiracion artificial usando un metodo cu den hopi caso a proba ineficaz.

Notando cu Steffensen no tabata bini na tino, e paar a tuma over y a cuminza aplica e entrenamento cu nan a sinja for di e pelicula „Respiracion pa Salba Bida" cual a worde munstra na tur personal di Lago Police.

Nan a corda pa asegura cu e pasada di aire den garganta di e marinero tabata liber. Lorando e ariba su lomba e poliznan a descubri cu e lenga di Steffensen a cai patras den su garganta y tabata haci resuscitacion imposible. Un di e poliznan a hala cachete di e marinero padilanti y e otro a hiza su cabez manda un poco patras. Despues el a hinca su man y a ranca e lenga afor en preparacion pa respiracion artificial di boca pa boca.

Pero habrimento di e pasada di aire tabata basta. E nabegante a tosa y a tuma un bocada di aire resuscitante den su pulmon. Den algun momento ei tabata hala rosea atrebe.

Ora Dr. Betting di Departamento Medico di Lago a yega el a bisa cu e hoben tabata hala rosea satisfactoriamente y. repasando e caso despues. a bisa cu esaki tabata un instancia cu e pasada di aire tabata blokea y cu ningun metodo di resuscitacion artificial lo a yuda tan tempo cu e pasada di aire no a worde habri.

Aki nos ta mira un bon ehemplo con probechoso e peliculanan di instruccion por resulta den practico.

PRESENTACIONNAN DI „NOS LUCHA" UN EXITO

SAN NICOLAS — Despues di e diferente presentacionnan di e comedia „Nos Lucha", di Sint Jansknapen na San Nicolas, a resulta cu nan a captura diferente curazon cu nan bunita comedia.

E cantidad di muchanan diasabra siman anterior a gosa intenso den Club Cecilia di e comedia excelente cu e bistirnan bunita di diferente colornan. Diadumingo y diamars e mayornan por a gosa di loke nan co-ciudadanonan hoben a presente pa nan. Di e reaccionnan di e grandinan tabata claramente visto cu nan a comprende muchu mas di e comedia locual tabata logico tambe. E comedia ta yen di conocimento di bida, cual specialmente pa e excelente traduccion di senjor H. E. Maduro a kda bon expresa.

Tantu e bieuw y sabio Serioso como Riri cu su rol di Gozo a laga tur hende encanta di nan actuacionnan. Asina nos por bisa tambe di Sjaaki y e otro nan. Diahuebs 31 di maart proximo Sint Jansknapen lo duna otro presentacion den Sociedad Bolivariana na Oranjestad, ta di spera cu hopi hende lo mustra nan interes na e funcion aki y asina anima e hobennan pa nan sigui den e bon camina cu nan a principia.

Enorme posibilidadnan pa Robins

Aruba ta cuminza exporta berdura y fruta pa E.U.

ORANJESTAD — Durante e recien conferencia di prensa cu nos tabatin cu senjor S. Robins na Paradijs, a worde ricibi noticia via e embahador hulandes na Washington, cu autoridadnan mericano a aproba e peticion di Antillas pa entrega productonan di nutriculture di Aruba riba plaza na Merca. Dia 4 di maart u.p. nan a barca e prome mil kilo di tomati cu „Santa Rosa" di Grace Line pa New York, na unda e berduranan aki a worde ofrece na e New York Fruit Auction. Aki e productonan Arubano a hanja e nomber di „Excelente calidad". Tambe den diferente corantna na Merca esaki a worde publica.

Pa senjor S. Robins. e big boss di e farm na Paradijs esaki tabata e mihor noticia cu e por a tende den anjanan.

Ta conoci por ehemplo cu plazanan di fruta y berdura na Merca tin dos periodo, den cual cierto productonan casi no por worde obteni. despues cu e cosecha a worde bendi completo y prome cu e cosecha a drenta. Esnan cu durante e tempo ei por ofrece e producto cu ta scaars. por hanja prijsnan fantastico pa nan productonan.

Intencion ta pa Paradijs cu no ta depende di ningun periodo. semper lo por ofrece su productonan den periodonan di „early high" y late high" na Merca. Senjor Robins su intencion ta pa entrega su productonan durante henter anja na Merca. esaki sin perhudica e consumo na Aruba ningun momento.

Actualmente e lugar ta poco chikitu ainda. pero nan ta spera cu pronto lo por cuminza cu e construccion di

Sigui lesa riba pag. 2

APERTURA EXHIBICION DI SURNAM

SAN NICOLAS — Dia 4 di april p.v. segun nos a worde informa di bon fuente, e exhibicion di Surnam di statutonan lo ser inaugura na Aruba. E exhibicion aki cual anja pasa na Paramaribo. y recientemente na Willemstad a atrae tantu interes di parti di publico. lo ser organisa den Club Surnam na San Nicolas. Gezaghebber F. J. C. Beaujon lo efectua e apertura dje exhibicion na Aruba.

M. v. Drie Presidente A.N.V.

ORANJESTAD — Diamars anochi den Centro Cultural na Oranjestad 11 persona a atende e reunion anual pa miembronan di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba: un organisacion di 260 miembro na e isla aki. Punto principal naturalmente tabata eleccion di un directiva nobo, cual a trece senjor M. F. van Drie na timon dje institucion pa e anja aki.

Huntu cu ne ta den directiva senjores Erwin Oehlers como vice-presidente, Piet Bouwmans como secretario, Niek Kessel como 2ndo secretario, A. A. Th. van Herwaarden como tesorero, H. D. G. Kroonenberg como 2ndo tesorero y comisarionan A. B. (Tico) Kuiperi jr., Olivier A. Bijl, Leo van Doren y Gerrit Schagen.

Despues dje eleccion palabranan cordial a worde dirigi na senjor Th. Hese, kende mas cu 20 anja a tuma parti den directiva di A.N.V. y t hasta a jega di hunga den e prome comedia di A.N.V. na Aruba „Betje Regeert" huntu cu senjora Kemmink den rol di Betje.

Ademas di e tempo anterior durante e reunion nan a papia tambe tocante comedianan pa futuro. Nan tin un comedia nobo den estudio y segun nos a tende e jama „De nacht van de 16de januari.

Dia di Neerlandia

Naturalmente a worde menciona e asunto di dia di Neerlandia y a worde dicidi pa forma un comision pa trata pa organisa un dia di Neerlanda, cual lo ta e prome dia di Neerlandia den historia di A.N.V. na Aruba. Den e comision aki ta senjora Van Drie huntu cu senjores J. van Zijl, N. Piña, y P. Bouwmans.

Si tur cos bai bon nan ta spera di organisa e dia di Neerlandia aki 31 di januari 1961.

Respecto fiesta di San Nicolas, nan a conveni pa organisa e fiesta e anja aki mas grandi cu nunca anterior.

Den e kascommissie nobo cu a worde forma, ta por lo pronto senjores C. H. F. van Dam, Th. Hese y H.I.P. Bromelow.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD —

Dos sentencia

Diab'erne mainta huez den prome instancia a pronuncia sentencia contra J. d. C. kende dia 4 di februari a cende cas di su mama na candela, y cu mientras cu nan tabata paga e candela a ataka un polis cu cuchu y a heridele. E demanda tabata dos anja y seis luna den prison. Sentencia tabata dos anja cu descuento.

F. F. W. di Sint Maarten, kende a maltrata su senjora cu un faha of un klop, a hanja un anja di prison di cual cuater luna ta condicional. Demanda tabata dos anja.

Caso „ruman cu a mata ruman" aplaza

Tambe e caso di A. R. di Santa Cruz, kende poco dia pasa durante un bringamentu a hinka su mes ruman cu jama A. R. tambe cu un sker mata a worde atende. E ruman cu no tabata muchu bon di cabez, y kende per lo de mas tabata conoci como un persona menos simpatico, mientras tabata trompeca sangrando despues dje hinka di sker y por ultimo ta dal abou, ainda a ricibi algun golpi cu palu di e ruman.

Riba peticion di abogado di e acusado, mr. H. C. Willemsen y tambe pa hanja mas tempo pa studia e rapport di psychiater cu nan a caba di ricibi, e caso aki a keda aplaza pa aki dos siman. Huez a ordena pa tene R. preso.

Perde su barcu

Dia 6 di november di anja pasa M. C. W. durante un bringamentu den Caracas Bar a dal M. P. d. A. cu un botter riba cabez cu a cai bon. Pa e motibu aki dia 19 di februari u.p. W. a worde sentencia pa tres luna di prison, di cual dos tabata condicional y cu e condicion cu e mester hanja tratamentu di un psychiater contra abuso di alcohol. Awor W. a apela contra e sentencia aki, y pesei e caso aki a worde atende trobe diabierne mainta u.p.

E sentencia a sali mescos cu di prome biaha, cu e diferencia cu huez a duna ordu pa nan hibele Dakota inmediatamente. Esaki pa motibu cu W. mes a declara cu probablemente su barcu lo drenta den curso di e dia. Awor ta sigur cu el no por hasi e biaha aki.

Tira botter ta peligroso

Tiramentu di botter cu resultadonan serio tabata siguiente obheto den un dje casonan cu a sigui; contra J. E. M. ken dia 21 di februari a bringa cu E. H. S. na San Nicolas. Despues cu nan a worde separa M. a tumba na catuna, y cu S. inmediatemente su tras. Despues di a core den diferente cajanan, M. mirando patras ta nota cu S. ta ganando tereno riba dje. Den su ansha el a pasa man pa un botter kibra y ta mandé riba S. Sin mira si e la tira bon el a continua su fuga. Despues di algun meter e ta bolbe draai waak patras y ta nota cu e otro a cai.

E botter a raka esun den su barica, e cu su mondongo tabata casi basha fo. S. mester a worde transporta pa hospital inmediatamente, pero por suerte a recupera basta liher.

Hasiendo su demanda fiscal a tene cuenta cu strafkaart di M. cu ta blancu, y e hecho cu e la worde provoca, y cu el a lanza e botter sin mik den direccion di e otro cu intencion di spantele solamente y tambe cu e otro a recupera basta liher. Seis luna cu descuento tabata e demanda.

Huez a hasi esaki cuater luna cu descuento.

VELOCIDAD MAXIMO AUMENTA NA ALGUN LUGAR

ORANJESTAD — Generalmente ta worde acepta cu mas haltu e velocidad ta mas chens tin pa colision. Pesei cu na e paisnan na unda nan no tabatin reglamentunan pa velocidad maximo, despues cu nan a trece esei na vigor por a worde constata cu no solamente e cantidad di desgracianan tabatá menos pero cu tambe e cantidad di danjonan di material tabata considerablemente menos.

Pa stipulacion di velocidad maximo mester tene cuenta cu hopi factor, algun di nan por chemplo ta e condicion di e camina (smal, hancu, si e ta asfalta of di tera etc.), mester tene cuenta cu e cantidad di hanchinan cu ta sali den e camina, cruzamentunan etc. Y di tur e factornan aki mester worde calcula e promedio.

Wegenverkeersverordening di Aruba simplemente ta stipula cu denter di bebouwde kom e velocidad maximo ta 40 km pa ora, y pafor 60 km pa ora. Tambe e caso ta, cu mester tene cuenta cu otro factornan cu e velocidad no mag ta muchu di menos tampico, pa motibu si e velocidad maximo worde stipula **muchu abou** esaki mas bien ta invita violacionnan. Tumando na cuenta loke ta skirbi aki riba diferente parti di camina ta worde admiti pa corre un poco mas cu e maximo di 60 km. E caminanan aki ta:

1. E parti **pafor di bebouwde kom** di L. G. Smith Boulevard, cual ta di e oficina di DOW te na Malmok. Aki e velocidad maximo ta 75 km. pa ora, cu **excepcion** di e parti cu ta keda entre Palmbeachclub y e camina cu ta bai pa POVA-beach, na unda cu pa motibu di entrada y salidanan di trafico di hotelnan y clubnan den vecindario aki e velocidad maximo ta worde mantene na 60 km.

2. Camina principal di Oranjestad pa San Nicolas, pero **solamente e parti entre e rotonde di Oranjestad y e fabrika di awa na Balashi**, na unda e velocidad maximo ta 70 km. pa ora. Restu dje camina pafor di bebouwde kom pues ta keda cu e velocidad maximo di 60 km. pa ora, y denter di bebouwde kom 40 km. pa ora. E ultimo (40 km. pa ora) ta referi tambe na L. G Smith Boulevard **denter** di bebouwde kom.

Tur hende un biaha mas ta worde adverti cu polisnan ta sigui cu nan control riba esnan cu ta viola e reglamentunan di ley di trafico. Y di fuente bon informa nos a tende cu e control lo sigui asina henter e anja aki probablemente.

AFRICANONAN NO MESTER DI KAARCHI

Continuacion di pag. 1

hasta placa, pa motibo cu esei ta worde spanta, e poliznan a dicidi cu nan no tin mester di camna cu e kaarchinan mas. Instruccionnan a worde duna pa no pidi e Bantunan mas pa mustra nan kaarchinan di identificacion y otro documentonan y nan lo no worde arresta, ora cu nan no ta cana cu e documentonan ey.

E ministro di husticia, Erasmus, a informa, cu e decision aki ta un medida provisorio. El a bisa cu e prohibicion pa tene reunionnan publico na Transvaal y Natal, ta keda di vigor te fin di juni

Ministro Erasmus a bisa cu lo ta obligatorio pa cana cu e kaarchinan di identificacion asina cu e situacion ta normal atrobe.

E presidente general di e congreso nacional africano, Luthuli, a bisa ajera nochi, cu e medida, cu lo keda di vigor indefinitivamente, no ta cumpli cu deseonan di pueblo. Ta evidente cu e ta un medida practico, pa pone un fin na e demostracionnan actual. El a insisti cerca e negernan na Sur Africa, pa nan kima nan kaarchinan di identificacion sin desorden.

E corant influencial, cu ta simpatiza gobierno, „Die Burger" a sugeri ajera pa gobierno studia e kehonan dje negernan y trata di limita e friccion te na un minimo. E autor dje articulo a bisa cu e ta di opinion cu si hira posible pa revisa radicalmente cierto opinion stima, of si bira necesario pa bandona nan completamente, mientras cu nan lo a worde prefera den tempunan mas normal, su conseho ta pa hacie liher.

LAGO HIGH SCHOOL TA BINI CU „SHY GUY"

SEROE COLORADO — Dia 8 di april p.v. Lago High School lo presenta su segundo exito di comedia riba escenario. „Shy Guy" ta nomber dje comedia aki, cu ta worde dirigi pa senjorita D. Barnes y den cual Robin Garia ta celebra su grandioso „come back". Otro participantenan den e comedia aki ta Dough Monroe, Martha Byington, Judy Ballard y Babs Amman.

Deporte acuatico e anja aki punto culminante

Oranjestad — Durante reciente reunion di directiva di Oranje Vereniging na Trocadero nan a compone un programa pa celebracion di 51 aniversario di S.M. Reina Juliana dia 30 di april p.v.

E diferente acontecimentonan tradicional manera batimentu di kloknan di misa, aubade di muchanan di school na Oranjestad y San Nicolas, parada militar na Playa, baile di cinta den e distritonan, cu na final e fuego artificial tradicional lo no ta di falta riba e programa.

E anja aki Aruba Jeugdharmonie lo no por duna nan cooperacion pa motibu cu e banda no tin suficiente hende pa toca. Na nan lugar Estrella Musical di Santa Cruz lo duna presentacion musical den diferente distritonan.

Turismo

E pustamentu di barcunan e anja aki sin duda lo atrae mas atencion cu nunca pa motibo cu Oranjevereniging a percura pa hasiele tan atractivo cu ta posibel. Riba iniciativo di havenmeester Beaujon (kende a la vez ta miembro di directiva di Oranje Vereniging), ademas di pustamentu di barcunan, lo tin pustamentu di landamentu, waterski, demostracionnan cu sailfish, te hasta un show di boto cual despues di vuurwerk lo worde teni cu botonan tur dorna di luznan. Tur hende cu kier participa den e show aki sea asina bon di acudi serca e havenmeester Beaujon.

Por lo dmas nan tin pensa un baile di cinta riba e parkeerplaats di e hotel of banda di e piscina. Esaki lo worde atende ainda cu directiva di hotel.

Tambe openbaar gehoor ta den e programa, cual anja aki lo worde tuma door di waarnemend gouverneur, como cu gouverneur Speckenbrink lo ta na Hulanda. Vice-president di Staten, senjor Osbaldo Croes manera ta e tradicion lo dirigi palabra na e ocasion aki.

Directiva di Oranje Vereniging actualmente ta sperando aprobacon di e begroting cu nan a manda den. **No ta posibel pa** Oranje Vereniging pa duna subsidionan na institucionnan particular. Oranje Vereniging a haci esfuersonan pa traha su begroting di tal manera, cu henter e poblacion di Aruba ta den ocasion pa c. ora anja di la Reina 1960.

MUSICONAN LOCAL TA DUNA CONCIERTO

ORANJESTAD — Diadomingo 10 di april p.v. un grupo di musiconan di Arubaans Symfonie orkest reforsa cu algun di Corsow bou direccion di Ad Stenzen lo duna un concierto. Pa e concierto aki nan a pidi cooperacion di algun musiconan di Corsow, pa di e manera aki tin un ensemble bon ocupa. E solistnan ta: Ray Porthmouth trompet, y Ad Stenzen altviool. E concierto aki ta worde duna bou auspicio di Arubaanse Kunstkring. Na tur lo tin 27 violista, entre cual musico profesional manera senjora de Meul y Charles Sweers.

Como cu algun dje musiconan di e blazersgroep mester a bai y tambe pa otro motibunan, e grupo aki cu di mes tabata swak caba, practicamente a keda henteramente elimina awor, y asina e director Ad Stenzen a dicidi di presenta un concierto cu tocadornan di instrumentonan di cuerde solamente. E ensayonan tabata duro afin pa duna un bon presentacion.

E concierto lo mester worde duna diadomingo pa motibu cu diasabra ainda lo tin un ensayo huntu cu e musico curazolenjonan (e.o. tres cello).

Lo tin entradanan specialmente reduci pa muchanan. Nos lo publica mas informacion tocante e programa despues.

Un organisacion caritativa ta celebra su hubileo di plata

Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk ta existi 25 anja

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Riba dia 3 di april p.v. Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid en Maatschappelijk Werk ta recorda 25 anja di existencia, den cual periodo, wel no tur cos, pero hopi cos si a ser realiza di loque e fundadornan i cooperadornan estrecho a pone como obheto.

Asina pues cu no mucho tempo despues di su fundacion, pa ser exacto, riba dia 31 di augustus 1936 Koningin Wilhelmina Tehuis a queda inaugura pa e organizacion aqui riba menciona. Cu tur esfuerzo y energia nan a traha pa por a reuni suficiente placa pa cumpra e bunita villa aqui na Zeelandia. Hopi hende di foi e tempo aya lo por recorda ainda e grandioso Bazaar (feria) cu tabatin den Kranshi (Otrabanda, Hoogstraat) cu tabatin asina tantu exito cu por a cuminza unbez cu hechonan sin haci mucho debe irresponsable.

E villa aqui pa persianan di edad avanza cu den curso di tempenan cu na su huespednan, ta e apogeo dje sociedad aqui.

Cu hopi entusiasmo a ser instala na anja 1939 e Nijveheidschool pa mucha muhe cu tabatin un existencia varia, pero no menos util. Tur sorto di curso, exhibicionnan, etc. a ser organiza aya. Hasta na anja 1946 durante algun luna gobierno a duna un curso aya pa educacion di personal di hotel.

Despues di hopi deliberacion ora cu directiva dje sociedad aqui a bin hanje hopi perta cu medidanan financiera y cu a bin hanja obliga di economiza formalmente, a dicidi di anula e scool aqui. Esaqui a tuma luga cu pena na september di anja 1959. Cu e Nijverheidsschool aqui mester a stop di existi den su figura conoci, e speranza ta semper ainda dirigi riba realizacion dje Neutrale Nijverheidsschool „Koningin Juliana" di cual e organizacion door di PVLMW a tuma luga riba dia 23 di october 1955.

E speramentu ta ainda riba subvencionamentu di esaqui cu ta asina necesario. Digno di mencion ta cu „Kleuterschool Oranje" a ser inaugura na anja 1943 pa PVLMW.

Centenares di hoben foi nos comunidad actual a hanja nan educacion aqui hungando y contando pa'u di lucifernan di cual e cabeznan tabata quita. Na anja 1949 Departamento di Onderwijs & Volksontwikkeling a tuma na su cuenta responsabilidad pa continuacion dje scool chiqui o ei — awor riba e lugarcito ei ta para e „Oranjeschool" — den forma di klasnan preparatorio di Openbare filiaal Emmaschool, mientras na anja 1953 e edificio (kleuterschool) a bai over na propiedad di gobierno.

Continuamente tur e anjanan aqui, lastimamente semper segun necesidad, pero sigur semper asina tantu cu e situacion financiera dje sociedad aqui tabata permiti, a duna sosten na personanan, familianan, institucionnan, etc. na casonan grandi di necesidad.

Y awor cu tur esaqui a ser trece dilanti meseas tambe tin di expresa grandi gratitud na cantidad di personanan cu na nan turno a yuda na sostene PVLMW y ta sigui haci esei na hopi manera cu awe e institucion aqui por ta existi ainda.

Riba e accionnan den e anterior Loteria Fortuna cu actualmente ta Landsloterij, — y esaqui bo por quere nos cu tur sinceridad — ainda mester pone hopi placa ariba pa por sigui mantene e organizacion caritativa aqui riba menciona.

E fundadornan, fuerza nan impulsiva di PVLMW, ta merece tur honor di nan trabao. Articulo 18 di Estatutenan ta bisa cu nan ta: senjores C. N. Winkel, J.W.J. van der Linden Schotborgh, H. G. J. Muskus, C. M. Boom, J.H.P. Schrils, F.W.P. Winkel, J. de Vries, W. van Eijk, J.J.A. Keuchenius, C.S. Gorsira J.P.Ez., J. G. Statius Muller, F. A. Jas Jr., J. J. Beujon, M. Fuhring, O. Perret Gentil y Oh. Bichon van Ysselmonde.

Hopi dje figuranan conoci aqui ya a pasa pa un mundo mehor.

E actual directiva ta consisti di siguiente personanan: C. N. Winkel, presidente, G.C.S. Quast, secretario, G.C. Statius Muller, tesorero, damas senjora J. Beaujon-Debrot, senjora L. van Meeteren-Quast y senjores Th. Pietersz y L. H. Schotborgh, miembronan.

Aunque cu lo dura un anja y mei mas ainda prome cu Koningin Wilhelmina Tehuis lo existi 25 anja (dia 31 augustus 1961) foi awor caba directiva por participa di tin idea di no larga e fecha aqui pasa asina quetu.

Te na e tempu ei lo organiza diferente accionnan cu e obheto comprendible: na yuda Protestantse Vereeniging voor Liefdadigheid cu efectivonan.

Y asina cu hopi animo nos ta bai contra e siguiente cinco lustro.

ARUBA TA EXPORTA PA ESTADOS UNIDOS

Continuacion di pag. 1

e cuater unidadnan, pasobra awor esaki ta mas necesario cu nunca.

Di competencia di parti di Puerto Rico na unda tambe tin nutriculture farm y cu ta exporta su productonan pa Estados Unidos, senjor Robins no tin muchu miedo, pa motibu cu e tarifa di flete di Aruba ta mas barata.

Asina cu awor senjor Robins ademas di tin plazanan fijo di Aruba y Corsow tambe ta exporta pa Estados Unidos y tambe den verano ta exporta su productonan pa Trinidad, na unda den e periodo ei tin un scarcedad enorme di berdura y fruta.

Tabata interesante tambe e experimentonan cu senjor Robins ta hasi cu plantamentu di batata cual por resulta un proyecto cu hopi ganashi pa motibu cu den e unidadnan di nutriculture nan por worde planta mas serca otro, y ta mas facil pa cosechanan y tambe e batatanan ta sali limpi. Por ultimo nos a tende di senjor Robins cu anja pasa el a paga un total di *f* 25.000 florin na awa.

Trainmentu pa e batalla grandi

E equiponan dje universidadnan di Oxford i Cambridge muy pronto lo enfrenta otro riba Theems den e bootrace anual. Ambos equipo ta train foi awor diariamente pa aparece den „topvorm" den arena. Sin embargo opinion publico ta pronostica un victoria di parti di Cambridge. Riba e portret mas ariba nos ta mira e equipo di Cambridge den accion riba e riu De Ouse; e portret mas abao ta un momento durante training di Oxford riba Theems.

ARUBA STIMA

Aki nos tur ta
Riba un isla chikito
Unda bosonan sa
Biento un poco
Awa si, no hopi

Stima un y tur ta nos lema
Tur ta bonbini pa nos
Tur ta bonbini pa nos
Y maske, quico cu nan haci
Mayoria ta nos mes
Ariba Aruba nos ta

Den tur e islanan chikito
Ehempel nos tin pa tur
Nos ta satisfecho pesei

Tende un rato
Unda bo ta bai?
Riba Aruba bo ta.

Pa bo haci un cos asina
Anto jega ariba Aruba
Isla encantadora den Mar Caribe
Sorprendi pa olanan bonita y sin igual

Tur ora y semper nos ta elogiabo
Riba nos lema no tin igual
Ora nos pensa ariba un problema
Pakiko puntra, siendo nos mes tin
Igual cu otro nos ta uni
Cual ariba un dia a ser poni
Aruba ariba nos ta canta
Larga nos vence tur dificultad

STEFANUS TROMP

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom gooi je dat weg? Je kunt er zo lekker vuil van worden, mams".

„Pakiko bo ta tira esai afor? Bo por susha bo curpa asina dushi cun'e."

Hoe de bal in Nederland rolde in het weekeinde

DEN HAAG, 27 maart — De voetbaluitslagen van het weekeinde zijn:

Eredivisie

Feijenoord — ADO 5—2; Elinkwijk — Volendam 3—2; Fortuna '54 — Rapid JC 2—2; Ajax — Blauwit 8—1; NAC — VVV 4—1; PSV — Sparta 1—2; MVV — Enschede 4—0; Willem II — Sittardia 2—1; DWS/A — DOS 0—4.

Eerste divisie A

GVAV — HVC 1—0; Wageningen — SVV 3—1; De Volewijckers — NOAD 2—2; Rigtersbleek — KFC 2—1; 't Gooi — Excelsior 3—3; Helmond — BVV 0—0; Stormvogels — Fortuna (Vlaardingen) 1—5; Veendam — Vitesse 2—2.

Eerste divisie B

Heracles — VSV 2—1; Leeuwarden — Helmondia 5—2; Go Ahead — Eindhoven 2—1; ZFC — Alkmaar 1—2; Limburgia — DFC 0—1; Hermes/DVS — RBC 2—0; SHS — AGOVV 4—2.

Tweede divisie A

UVS — Baronie 2—2; Haarlem — ONA 5—1; EBOH — NEC 1—0; Roda — Sport/EDO 7—1; Wilhelmina — Longa 1—1; De Valk — Xerxes 1—2.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Zeist 1—0; Oldenzaal — Velox 1—1; Tubantia — Zwolse Boys 3—2; PEC — Hilversum 1—0; Heerenveen — Be Quick 6—0; Zwartemeer — Velocitas 2—1.

Eerste klasse A amateurs

Gouda — De Spartaan 3—3; Emma — Unitas 3—2; UVV — Laakkwartier 5—0; Quick — DWV 2—1; (DWV degradeert); DCG — OSV 0—1.

Eerste klasse B amateurs

Borne — Oosterparkers 1—3; Alcides — Sneek 0—2; Quick (Nijmegen) — WVC 3—0; Hengelo — DOS '19 (afgelast); ESCA — WVV 2—2; Quick '20 — VDZ (afgelast).

Eerste klasse C amateurs

Top — Brabantia 2—2; Spcl. Emma — Heer 4—1; MOC '17 — Hoensbroek 6—1; Spcl. Irene — Roermond 5—1; Wilhelmina '08 — Alliance 2—2; De Spechten — Boxtel 1—2.

League-uitslagen

LONDEN, 27 maart — De uitslagen van de zaterdag voor de eerste divisie van de Engelse League gespeelde wedstrijden luiden: Arsenal — Leeds United 1—1; Blackpool — West Bromwich Albion 2—0; Bolton Wanderers — Tottenham Hotspur 2—1; Fulham — Manchester United 0—5; Nottingham Forest — Preston North End 1—1.

Hongaarse voetbalzege

GRAZ, 27 maart — In een wedstrijd voor de voorronden van het Olympisch voetbaltournooi heeft Hongarije zaterdag te Graz met 4—0 gewonnen van Oostenrijk. De ruststand ging in met 1—0. Oostenrijk is door dit resultaat uitgeschakeld voor een plaats in het eindtournooi.

Eerst dinsdagochtend bereikten de Japanse stoottroepen die plaats.

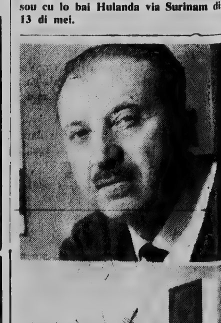
Te Bandjermasin evenwel — en nu kom ik tot het voornaamste punt van dit gedeelte van mijn verhaal — was alles in rep en roer en niet iedereen kon aan boord van de twee schepen van de Koninklijke Paketvaart Maatschappij. De eerste dezer K.P.M.-ers was geheel vol, de tweede pas half vol toen de beide schepen — die oorspronkelijk eerst maandagochtend 10 februari zouden vertrekken — overhaast wegvoeren. Daardoor zijn velen die niet gewaarschuwd konden worden, waaronder zich verscheidene vrouwen en kinderen bevonden, achtergebleven te Bandjermasin. Het overhaast vertrek der schepen vond plaats omdat de kade opgeblazen moest worden.

Na het vertrek van de twee K.P.M.-ers begonnen de vernielingen. Opgeblazen werden de Aniem 1), de kade, de Coen-brug, terwijl de tangsi's 2) in brand werden gestoken. Benedenstrooms van de kade werden voorts de oliereservoirs van de B.P.M. 3) in brand gestoken. De olie liep in de rivier en daardoor leek de brand groter dan zij

1) Algemene Nederlands-Indische Electriciteits Maatschappij.
2) kazernes.
3) Bataafse Petroleum Maatschappij.

Informacion di RVD

Senjor H. I. Lopes tambe lo ta miembro dje delegacion parlamentario di Corsou cu lo bai Hulanda via Surinam dia 13 di mei.



Architect Nicola Cantore uit Rome heeft een Rudolf Valentino monument ontworpen. Als plaats is aangewezen Castellaneta, waar de man, die miljoenen vrouwenharten sneller deed kloppen, werd geboren, Valentino werd in 1985 als Rodolfo Guglielmi geboren. Geen van de dorpelingen wist, dat de grote filmspeler in hun woongebied het le

Den penultimo wega Friese Vlag a obtene triunfo riba Arrow

Ganando Viana, Cocomalt a bolbe empata den promer luga

(Di nos redactor redactivo)

ORANJESTAD — E novena subcampeon di 1959, Friese Vlag ayera mainta por fin a obtene un victoria den e actual campeonato. Tabata por cierto e ultimo wega pa e novena dakotenjo di e pre-campeonato. Nan rivalnan tabata Arrow, cu a sufri su derrota number ocho den nuebe salida.

E lanzador zurdo Tony Maduro a lanza henter e partido pa Friesche Vlag meskos cu Ale Noguera pa Arrow.

Despues cu e flecheronan a bai den blanco cu nan promer turno, Friesche Vlag si a logra anota nada menos cu cinco carrera den e cierre di e promer inning. Arrow su promer carrera ta cuza home den e segundo inning.

Cu cuatro mas den e inning ey, Friesche Vlag ta aumenta su ventaha te na 9 pa 1. Y den e tercer e dakotenjonan ta bin home cinco biaha mas pa yega na 14 carrera contra di 1.

Habriendo e cuarto episodio, Arrow ta anota su segunda carrera.

E unico cero cu pitcher Ale Noguera ta logra colga ta den e cuarto inning mediante tres ponche, ya cu den e quinto Friesche Vlag ta bolbe anota dos biaha y den e sexto nan no a tuma nan turno na bate.

Cu un carrera mas den e sexto Arrow a yega na su total di tres, mientras cu Friesche Vlag na e momento ey tabata tin 16.

Pitcher ganador tabata Tony Maduro, kende a ricibi tres hit, regala tres base por bola y poncha dos.

Pitcher perdedor Ale Noguera a ricibi ocho hit, regala 6 base por bola y poncha cinco. Pa Friesche Vlag esaki ta nan wega number ocho y ta despues di sufri 7 derrota consecutivamente, ayera nan a logra un victoria.

Arrow a caba cu e precampeonato y a keda cu un victoria contra di ocho derrota.

Cocomalt a bolbe pasa pa promer

E segundo partido tabata entre e dos novenanan di San Nicolas, Viana's y Cocomalt. Cu e chikito Briesum den Box, Cocomalt a logra su victoria number ocho, loke a situa nan den promer puesto atrobe hunto cu e novena di Adams Chiclets.

Uno y tres carrera ta worde anota door di Cocomalt respectivamente den e promer y segundo inning contra di pitcher Spanner, promer cu Viana's responde den e tercer episodio cu tres carrera, loke a pone e score 4 pa 3.

Pero e minimo diferencia aki pa Cocomalt tabira mas den e mes tercer inning, ora cu nan ta logra empuha dos carrera.

Den e proximo inning, e quinto tambe Cocomalt ta anota. E biaha aki tres biaha loke a pone e score final di 9 pa 3.

Pitcher ganador a resulta Briesum, kende a permiti tres hit, mientras cu e perdedor Spanner a ricibi ocho imparable di e toleteronan di Cocomalt.

Viana tin awor den ocho salida tres triunfoy cinco derrota.

puesto.

Posicion di e campeonato

Faltando unicamente un wega pa worde huga, esun entre Friesche Vlag y Viana's cu diaDomingo awor lo tuma luga, e posicion di e clubnan den e Campeonato di Oranjestad Little League ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	9	8	1	—
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Lions	9	5	4	3
Viana's	8	3	5	4½
U. S. Keds	9	3	6	5
Friesche Vlag	8	1	7	6½
Arrow	9	1	8	7
Wrigley's	9	1	8	7

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici sinceramente Zepp Wever, Martilia y Marianita Croes, Hemmy y Hilario v.d. Biest, Sra. Vda. Modesta Maduro, Dokter y Zusternan di San Pedro Hospital, Dominee Visser, Albertico Arends y tur e multitud grandi di hendenan cu a acompanja nos durante accidente, dolor, morto y entierro di nos estimada e inolvidable mama

ABIGAEL GEERTRUIDA CROES

q.e.p.d.)

Piedra Plat 25 di Maart 1960.

Su esposo Casildo Croes
Su jioenan Juan Herman
Rudolf, Dario Ramiro,
Norma Sofia, Enrique

Cumpleanjos

E simpatica y encantadora srta. Luisa Croes ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tur su amiga y amigonan y demas familia Croes y Geerman.

E hoben Ronny S. Dake ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di un persona.

Awe ta cumpli 5 anja Ingrid Maximina Hereira y ta ricibi felicitacion di su tata Nando, mama Julu, rumannan Stella, Omaira, welanan, welonan, tambe di tur su omo Betto, familia Hereira y Vrolijk, primanan y primonan Tico y Rocky Carion.

Awe ta cumpli 19 anja senjorita Sylvia Gomez y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Leonidas Gomez, tata Pedrito, especialmente di su rumannan Selma, Diana, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizzabeth y Luisito Gomez, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Gomez, Tromp y Loefstop.

E hobencito Edwin Tromp ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Miano, mama Leonora, dos rumannan Jacinto y Mariela, dos welanan Carmelita y Francisca, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Theofilo Giel, madrina Eulogia Thiel, y demas familia Tromp y van der Biezen y Thiel.

E hobencita Didora Graciela Dorothal ta cumpli ocho anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 11 rumannan, tanta y omonan, amiguitanan di 2e klas di St. Theresiaschool y demas familiares.

E hobencita Maira Mariela Kransen ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Elena, rumannan Lourdes, Jorgita, Sonia, Sita, wela Carmelita Albertsz, tanta Lucila Kransen, prima Edna Marlene, primo Jossy Kransen, especialmente di su madrina Nelly Croes, padrino Diego Boekhoudt y demas familia Kransen.

E hobencito Roberto Noguera ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mathias, mama Felicia, welo Maximon Gomez, tanta Maria, Jacinta, Theresita, Supriana, Martha, omonan Venancio, Jose, Max, Asing, primonan, primanan, especialmente di Marina Bareno.

E hobencita Maria Koolman ta cumpli 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Theresita, Brunilda, Reimundo, dos welanan, Bruno Ras, Doja Ras, y omo Marcelo y demas familia Ras y Koolman.

E hobencita Jean Webb ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, papa Simon, rumannan Magareth, Glenroy Webb y demas familia Webb y Ponson.

Ta cumpli anja senjora Elsa Webb de Ponson y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Simon Webb, jiunan Jean, Magareth, Glenroy Webb, mama ina Ponson, rumannan Hendrik y Hubert Ponson, suegra Shonchon, suegro Francisco Webb y demas familia Webb y Ponson.

Juana Figaroa ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Juan Simeon Tromp y e hobencita Lydia Angelica Tromp, kende ta cumpli 7 anja awe. Felicitacion ta bini di nan tata Nicolaas, mama Faustina, rumannan Jeta, Iena, Mita, Beti, Soni y Tilo, nan welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrinanan, primo y primanan, familia Tromp, Giel y Franken, especialmente di tanta Lydia na Hulanda.

Condenacion pa obispo Ladislav Hlad di Praga

PRAGA, 25 maart. — Un tribunal na Praga a condena e obispo catolico Ladislav Hald pa 9 anja di prison. El a worde acusa di a dirigi un grupo di terrorista y cu e tabata efectua ordenamentunan secreto di pastoor.

OFICINA
di
A. GOTLIEB, arts
ta na encargo di
M. J. SCHAFFER, arts

Aruba, 23 Maart 1960

Krushev a cuminza su gira door di Francia

Paris, 27 maart — Awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia a cuminza su gira di 6 dia door di Francia. El a bai Bordeaux. Lo e bishita como 12 ciudad y entre otros fabricanan y un finca di modelo, na unda nan ta hala e bacanan cu muziek.

Na Paris a worde informa oficialmente cu presidente De Gaulle y prome ministro Krutshef a discuti ajera e problema di desarme, particularmente desarme riba terreno atomico. Awor e prome fase dje discusionnan frances-ruso a caba. E segundo lo cuminza dia prome di april, despues cu e lider ruso caba su gira door dje provincianan.

Circulonan financiero ta kere cu ta posible cu nan lo yega na un acuerdo tocante un sistema nobo di pago entre e paisnan, pa facilita nan comercio cu otro.

E hecho, cu Krutshef a pleita asina tantu pa un alianza entre Rusia y Francia, a pone hendenan bisa cu Krutshef ta desea rebibamentu dje pacto bieu di amistad entre Francia y Rusia.

Ajera nochi Krutshef a bai mira e opera Carmen. 20.000 hende tabata para cantu di caminda pa mira e lider ruso y presidente De Gaulle. Hopi di nan a grita „Krutshef, Krutshef".

Krutshef y De Gaulle a continua nan discusion

Prome ministro Krutshef di Rusia y presidente De Gaulle di Francia a continua nan discusionnan awe tardi, acompanja solamente pa nan tolknan. Nan a discuti colaboracion economico y cultural entre Francia Y Rusia.

Observadornan ta bisa, cu e prome ministro ruso ta trata di aleha Francia for di Alemania Occidental, pasobra esey lo kibra equilibrio di Pacto Atlantico. Pero aunke cu presidente De Gaulle ta un persona dificil, toch e no ta desea di worde aleha for di Alemania Occidental. E ta permiti como resultadonan concreto dje bishita aki riba terreno material, solamente aumento dje relacionnan entre Francia y Rusia, si e relacionnan no tin caracter diplomatico internacional of politico.

E prome ministro ruso ta bisa cu mester bini un fin definitivo na e segundo guerra mundial. Pa e motibo ey Moscu kier firma un pacto di paz cu Alemania. Si su esfuerzonan fracasa, Rusia lo ta obliga di firma un pacto di paz unilateral, locual kier meen cu tur acuerdo anterior tocante territorio di Alemania Oriental lo worde anula.

E 11.000 solda aliado na Berlin Occidental no tin importancia pasobra nan ta mucho tiki pa cuminza un guerra contra Rusia. Por si acaso tal intencion toch ta existi, Krutshef lo prefera pa occidente concentra 200.000 of hasta ½ miljon solda na e ciudad. Lo ta mas facil pa mata nan tur e ora ey, asina Krutshef a bisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 28 maart

Club Noord: 7—9.30 p.m. Club geopend.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
3.15 p.m. Zangles Aspiranten bij Fr. Paulino.
6.30 p.m. Koorrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 28 di maart

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
03.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Al servicio de la industria"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Solera de España
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Elvira Rios
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu chachacha di Orkesta Aragon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de marzo

9.35 Patron de Radio Caracas Television
9.37 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 62

Despues e tata a queda ta mira su yiu y a bisa:

„Pero ta existi un proverbio hulandes antigua cu ta bisa: „Esun cu anda cu lodo ta susha su curpa. E ta zona duro, Frits, pero....

„No solamente cu e ta zona duro, pero den forma generalizador e ta un mentira tambe. Mescos cu tur otro proverbio tambe", Frits a bisa amargamente.

„Natural. Pero bo no mester lubida cu proverbionan ta contene den nan hopi capacidad di hendenan di foi tempo antigua". e tata a avise, mientras el a cohe e yiu ta tene na braza, pasando cune meimei dje mesanan. „Aunque cu den e caso aqui no ta para cu bo por laba quita e lodo cu bo queda susha cune. Ora cu ta bo curpa sol ta contagia. Cu alma esei ta trobe un otro asunto. Pero esei ta bo mes mester sa".

Nan tabata camna riba e boulevard y tabata respira e dushi aire di lamar profundamente.

Den su corazon Frits mester a duna su tata razon. E mes tambe a hanja e sintimentu di ta ser contagia ora cu el a leza e articulonan di prensa. E ora ei tambe a lamta duda den dje.

Y awor tur Frits su pensamentunan tabata dirigi riba Yvonne y su manera di haci stranjo. Y qui puro y simpel tabata su mes bida compara na esun di Yvonne! Pero den nada di esaqui toch Yvonne no tin culpa?

Pa sagudi e yiu foi su pesadilla Van Stuyveren a bisa na boz medio serio y medio bofonante cu su yiu:

„Mi n' ta spera cu tur nos discusion lo a quita bo apetit awor aqui. Esei lo ta picar y lastima", Van Stuyveren a bisa ora cu nan a drenta un restaurant.

N'e momento aqui Frits tabata corda trobe riba Yvonne su matrimonio y tur loque e tabata sa di esei y repentinamente su animacion a bolbe trobe.

No, n' ta pura-pura b'a bula bai foi America pa bo bai casa na Londen. Ta di comprende cu ta dje manera ei corantnan sa duna noticia pa trece mas sensacion naturalmente y intencion dje musico tabata di bai Merca cu Yvonne, leu foi Hulanda y foi scandal.

Y en realidad tabata asina cu awor cu Verwaaien a bira loco y cu e no por a casa cune, moralmente e tabata sintie asina marra na dje y cu e tabata spera te dia cu e bira bon. Ta di comprende cu pa prudencia lo nan no a bise cu enfermedad di Verwaaien ta incurable.

Y fregando den su mannan di alegria pa loque e tabata pensa el a bisa e tata:

„Papa, mi stoma ta grita di hamber y si bo mester pidi 10 plato, mi ta come tur".

Van Stuyveren, quende a cuminza cu miramentu di e menu estenso, a lur over di su glasnan di bril y el a observa:

„E aparienciananan incambiable".

„E aparienciananan incambiable si", Frits a bisa resoluto.

Nan a bebe nan koffie cu likeur riba terrasa. E cuminda ricu y abundante a duna nan un poco sonjo. Y un poco silencioso ta mira nan dilanti tata y yiu tabata sinta ta mira e boulevard tranquilo y lamar, riba cual awor solo tabata cologa rondo manera un bala di candela.

Porfin despues di basta ratu cu nan a sinta quetu asina y cada un preocupa cu su mes pensamentu e tata a pntre:

„Wel, Frits. Ta quico ta bo plan pa porvenir?" Y como si fuera el a lubida loque el a puntra e dokter bieu a continua: „Ta basta dia caba cu mi no a come asina na mi smaak y un cuminda criollo di tempo di mi tem", el a suspira satisfecho. „Den mi patientnan mi tin hopi persona di mi edad cu mi ta prohibi di gasta tantu cuminda asina. Pero ami e no ta haci malu".

Y Frits a queda ta mira su tata bofonante:

„Esei e patientnan ta quere robez di nan mes :quizas. Pero mi ta pronostica bo cu si bo mester sigui come asina aqui 10 anja bo n' por saca un pia di gordo cu lo bo ta y yen di vet".

Van Stuyveren a sonrei y a observa:

„Bo ta lubida cu mi ta tene mi curpa tambe den bon condicion. De bez en cuando mi ta hunga tennis, golf, mi ta bai landa. No spanta bo pa mi. Pero ta parce mi cu bo debe mi un contesta".

„Mi plannan di porvenir....?"

„Mi ta supone anto cu primeramente lo bo bai cu un vacacion, no?"

Pensativo Frits a sagudi cabez.

„No. En realidad mi no tin necesidad di verlof. Loque mi tin mester ta trabao. Otro seman mi ta bai haci un proef di mi praktijk na Groningen y despues mi ta bai Alemania, bai tuma proef di mi praktijk seis luna asina".

E tata a pone su man un rato riba braza di su yiu.

„Famoso, mi yiu", el a contesta satisfecho. Sinembargo ami si tabatin idea di bai cu verlof", el a bisa quitando su man trobe foi riba braza di su yiu. „Francamente bisa, m'a spera cu lo bo a reemplaza mi den e luna ei. Si — pero no cu esei ta necesario tampoco, tende", el a agrega acerca libe, mirando e desgusto riba cara di su yiu. „Semper mi tin dokter Van Veen ainda cu ta bin reemplaza mi cu gusto y e conoce e praktijk".

„Den otro circunstancianan cu mucho gusto lo mi a cumpli cu bo deseo, papa". Frits a responde despues di algun momentu di silencio. „Pero awor — Lydia, bo ta mira, lo mi quier a bula poco pa su famianan. Te ora cu mi ta completamente cla y mi tin mas seguridad di mi mes asunto".

Van Stuyveren a sagudi cabez.

„Mi ta comprende bo". El a queda ta mira huma di su siga den laria. „Lydia a bini cerca mi despues cu el a ricibi bo carta. El a queda balente sin bira tristu, pero e no tabata comprende e carta mucho bon".

Frits tabata move riba su stul. Moralmente pa cu e mucha muhe di su infancia e tabata sintie culpable. Su carta tabata mucho superficial, pasobra simplemente el a bisa Lydia cu el a contra cu e mucha muhe di su curazon y cu su sintimentunan pa cun'e — Lydia — no tabata di amor.'

E ta sigui

EL CISCO KID

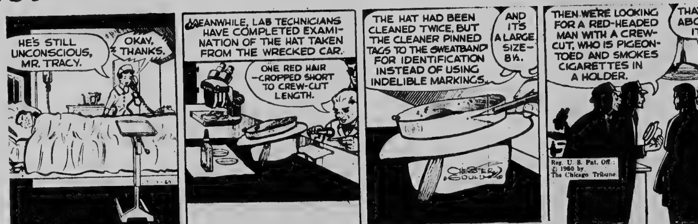
1. „Nos a sigui bo, Perla.... traidora cu bo ta. Bo a kere cu bo a ganja mi, no....' ora bo a horta mi llavi." 2. „Bon ....si bo ta stimele, auto muri hunto cune." 3. „Mira Macis. E homber alla riba cabai ta spiena nos." „Boso tirele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu e nubianan aki y e sonida di su motor. Ordway no ta tende ni mira nos. Y si nos logra atakele di pronto...." 2. Bahando net ora un nubia ta pasa, Juan ta baha e avion net banda di Ordway..... 3. Ora Adan a bula riba dje, Ordway ta bira rapidamente..... 4. Adan ta dal su curpa ora e cai y ta bolter tur turdi....

DICK TRACY

1. „Ainda e ta foi su tino, sr. Tracy." „Okay, danki anto." 2. Mientras tanto e tecniconan di e laboratorio ta examinando e sombre cu nan a hanja den e auto di accidente. „Un drachi di cabei corra — masha cortico." 3. „Nan a limpia e sombre dos biaha, pero e cleaner cu a limpiele a usa un tag na e banchi banda paden lugar di usa inkt pa markele." „Y ta un size grandi, 8½". 4. „Anta nos tin cu busca un homber cu cabei corra corta cortico y ta huma sigaria den un holder." „Asina mes".



RIP KIRBY

1. „Esta fastioso ora Rip no ta aki. Mi tin gana di bai terra." ‚Nos mester ta cla pa sigui „Mal de Ojo" ora esaki sali, Linda.' 2. „Kiko ta bai pasa si Rip no manda nos e senjalnan cu e cahita preto?" 3. „Si bo traiciona mi, bo ni ta keda cu bida. Mi ta garantizabo esei." „Abo si ta mal hende, Mo Gaspar."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No hinca mi den trouble. Ava! E mucha muher polis ey ta haci gran diferencia! Ya mi ta demasiado comprometi!"
2. „No expone bo pa perjudica bo di verdad. Usa bo cabez.... duna mi e revolver y....
3. „No! Mi tin dos sentencia; mi ta liber cu castigo condicional! Esaki lo bira ocho anja.... of mas! Ta duel mi, pero lo ta bo, no ami!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta parce mi fantastico cu bo tabata cerca di e homber tan divino ey, governador Millson. Bisa mi...."
2. „Bo a papia cunele? Bo sabi.... di asuntonan no politico.... „Si Eva.... nos a a papia di asuntonan.... no politico."

PEPITA

2. „Paquico bo a tira e papel riba mi cesped limpi?"
3. „Recohele y tirele den e saco aki promer cu mi rabia!"
4. „E tin tur haci di un esposa!"

E proceso di extradiccion di Jimenez den un fase nobo

Washington, 27 maart — E proces di extradiccion, cu gobierno di Venezuela a cuminza contra ex-presidente Marcos Perez Jimenez na Merca, a drenta un fase nobo pa motibu di intervencion di departamento Mericano di husticia.

Malom Richard Wilkey, e abogado general, a informa corte di apelacion na New Orleans, cu departamento di husticia ta apoya e peticion nobo di gobierno venezolano, pa duna un huez autorizacion pa exigi testimonio di 3 banco, cu ta nenga di larga husticia mira e cuentanan privado di banco di Perez Jimenez.

E problema a worde presenta na Corte di apelacion di New Orleans, dia 27 di januari dje anja aki. E peticion di gobierno venezolano, cu departamento mericano di husticia tabata respalda, tabata pidi pa dagvaard representantenan dje 3 banconan pa nan aparece dilanti di tribunal. E peticion a worde rechaza.

E peticion nobo di Venezuela ta bisa cu un huez cantonal por bai na e 3 banconan pa investiga e cuentanan di Perez Jimenez na e 3 banconan ey.

E 3 banconan den e caso aki ta First National City Bank of New York, French-American Banking Corporation y Royal Bank of Canada. Circulonan bon informa ta bisa cu Perez Jimenez tin un miljon dollar na un dje banconan ey. E circulonan aki ta spera cu corte di apelacion di New Orleans lo expresa su mes favorablemente tocante e ultimo apelacion di gobierno Venezolano. Si nan investiga e cuentanan di Perez Jimenez na e banconan, esey lo apura e proces di extradiccion, den caso cu nan hanja cu Perez Jimenez ta culpable solamente di ladronicia di placa di gobierno venezolano. Esaki ta un delito normal, cu Merca no ta considera como motibo pa extradiccion; solamente crimennan di caracter politico.

Krushev a yega Bordeaux

BORDEAUX, 27 maart. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Bordeaux, na unda casi nan no a dorna e cajanan. Barridoman di caja mester a bari e clabunan for di caja, for dje aeropuerto te den e ciudad. Nan mester a kita e papelnan cu tabata pega na e murajanan y tabata contra Krutshef, liher.

Nan a puntra Krutshef na Paris, si e estadonan nobo na Africa lo bira comunista pronto. El a contesta bisando cu e ta spera yegada dje dia cu tur raza, pretu, geel, corra y blancu, lo ta comunista. „Tur cristian kier comberti tur islamita. Como comunista mi no por haci peor cu nan si mi desea pa comberti tur hende pa nan bira comunista", asina el a bisa.

Sr. Burger lo discuti sucesonan di Surafrica den segunda camara

DE NHAAG, 25 maart — Awe tardi sr Burger (PvdA) a discuti e sucesonan na Sur-Africa awe tardi na e asamblea di Tweede Kamer.

E no por kere cu gobierno Hulandes no ta observa e asunto. El a puntra si por informa ki intencion gobierno tin.

E president di Tweede Kamer, mr Kortenhorst, a bisa cu lo e dirigi su mes na e ministro-presidente pa puntra, si por spera cu gobierno lo tuma paso. Lo e duna Tweede Kamer e contesta.

Raul Roa a yega Maiquetia

CARACAS, 27 maart. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a yega aeropuerto di Maiquetia awe mainta. El a worde ricibi pa casi 600 hende, cu tabata zwaai banderanan venezolano y cubano. Roa lo discuti e conferencianan tocante paisnan atrasa, cu lo tuma luga na Havana; cu e lidernan venezolano.

Carta di Otto Grotewohl na Adenauer

BERLIN, 27 maart. — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a propone den un carta cu el a dirigi na canciller Adenauer di Alemania Occidental, pa larga un delegacion representa enter Alemania na e conferencia supremo entre este y oester. E delegacion mester worde jama delegacion comun aleman pa un pacto di paz.

E delegacion lo mester splica e puntonan di bista di ambos Alemania tocante un pacto di paz, na Paris.

Adenauer lo queda un siman na Tokio

TOKIO, 25 maart — Canciller Adenauer di Alemania occidental lo yega Tokio awe pa haci un bishita oficial di un siman na e pais. Lo e worde ricibi pa e emperador y lo e tene varios discusion cu prome ministro Kishi y ministro Fudjiyama di asuntonan exterior. E discusionnan lo trata particularmente di e relacionnan economico y comercial entre Alemania y Hapon.

Dia 3 di april ta un dia di oracion na Hulanda

DEN HAAG, 27 maart. — E obispenan di Hulanda a destina e prome diadomingo di april, esta dia 3 di april, pa e ta un dia di oracion y penitencia pa e iglesia persigui. Nan a haci e anuncio aki den un carta partoral comun, cu a worde lesa awe den tur iglesia catolico.

Prinses Beatrix a inaugura „Floriade"

ROTTERDAM, 27 maart. — Awe tardi prinses Beatrix a efectua apertura dje „Floriade", un exposicion grandioso internacional, na cual por mira flor y mata y otro rikezanan di Hulanda y paisnan estranhero, te fin di september.

E prinses a bebe koffie den e restaurant dje euromast, masha haltu over dje ciudad dinamico di Rotterdam.

Arzobispo De Blank tocante e incidentenan di dia luna

KAAPSTAD, 25 maart — E arzobispo Anglicano di Kaapstad, Joost de Blank, a bisa ajera entre otros den un declaracion tocante e incidentenan di dia luna: „Mi ta haci un apelacion na e misanan pa haci nan propio investigacion, pa determina kende ta responsabel pa e hopi victimanan.

Mi ta obliga di declara tambe cu, mientras cu no suspende e leynan discriminatorio, cu ta asina severo pa cierto parti di poblacion dje pais, no tin perspectiva pa un futuro pacifico pa Sur-Africa.

Madagascar a hanja su independencia

PARIS, 27 maart. — E Republica Madagascar a hanja su independencia door di firmacion awe mainta di un acuerdo entre e republica nobo y Francia. E acuerdo lo bira di vigor definitivo riba dia 4 di april.

Como 10.000 million votador Argentina lo bai urna electoral

BUENOS AIRES, 27 maart. — majan mas cu 10 miljon argentino lo vota pa renova como mitar dje cantidad di asiento di camara di representantenan di Argentina y pa eligi algun funcionario provincial y pa municipalidadnan. E peronistanan y comunistanan no ta permiti di tuma parti na e votamentu como partido. Nan a conscha tur nan miembronan pa vota blanco. Observadoman ta di opinion cu e cantidad di votonan blanco lo ta mas cu 2 miljon e biaha aki. Na 1957 nan tabata 2 miljon y na 1958 838.000. E partido di presidente Arturo Frondizi, e partido radical intransigente, cu tin mas cu 2/3 parti dje asientonan, indudablemente lo mantene su mayoria di asiento, no obstante e hecho, cu el a perde un poco di su popularidad door di su programa di reduccion di gastonan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Ta un bon dia pa traha plan pa despues. E weekend aqui ta bon pa viajeronan y pa biaha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Contacto y actividad ta goza di bon aspectonan principalmente den dia. Domina bo pasion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Fortifica bo alianza. Actividad conjunto ta ser apoya. Ora cu bira laat, confia riba bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza hopi y fortifica lazonan cu otronan. Principalmente cu esnan cu ta di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo ta facil pa bo na haci e dia di awe dibertido. Tur loque bo haci tin exito awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo interesnan ta mehor sirbi ora cu bo queda den bo mes ambiente. No sea mucho mucho sensible.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Atardi ta masha bon ora pa correspondencia, den cual bo ta duna otronan di conoce bo idea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November.

Sorprende un famia awe cu bo bishita. Awe tur bon chens ta di bo den bo ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 Nivember — 21 December

Partner matrimonial of amigonan por mustra bo caminda pa experiencianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 Dcember — 20 Januari

Tin bon chensnan cu problemanan priva. Percura pa bo hanja basta sosiego.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan priva ta yuda bo pa bai dilanti door di amigo of personanan cu ta simpatiza bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Parti di merdia ta bon ocasion pa cosecha aprecio den bo circulo. Cuidao cu coi nervioso.

Prins Naruhito a haci su debuta dilanti cameranan

E prins Naruhito di tres siman di edad, cu ta yiu dje principe heredero Akihito i princesa Misjiko a haci su debut dilanti cameranan di prensa hapones. E ocasion a presenta ora cu mama i yiu a bandona e prision priva pa sigui pa palacio Togoe trobe. Nos ta mira aqui prins Naruhito i un verpleegster den auto di corte.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 29 DI MAART 1960 — Nr. 3699

Esaki ta un dje dos mozaik grandinan di color den tres dimension, cu recientemente ta decora e misa nobo na Savaneta. E escultora ta Josje Smit di Amsterdam, kende tambe a traha e crucifijo grandi cu tin den e misa.

Welga general na Johannesburg como senjal di luto

Johannesburg, 28 maart — Albert Luthuli, president general dje congreso nacional Africano, a kima su kaarchi di identificacion na Pretoria dia sabra anochi y el a pidi e Africanonan di Sur-Africa, pa sigi cu nan campanja pa elimina uso dje kaarchinan ey. El a pidi nan pa welga awe como indicacion di luto. Na Johannesburg nan ta spera cu como ½ milion obrero lo no bai trabao.

E lidernan dje congreso nacional africano a pidi e miembronan dje congreso pa no tene demostracion riba caja, pero keda cas pa rouw pa e victimanan dje incidentenan. Sinembargo e poliznan ta hopi vigilante.

Luthuli a declara pa prensa cu Sur Africa ta den un crisis maske cu dr. Verwoerd y su gobierno no kier admiti esey. Pa evita mas retraso den e relacionnan entre e razanan, gobierno mester permiti convocacion di un reunion pronto di tur lider sudafricano, africanonan y blancunan, asina el a bisa.

E medidanan cu ta worde tuma actualmente pa combati e situacion, den cual e poliznan ta actua cu crueldad y proclama prohibicionnan, ta inutil. E africanonan tin keho. Lo mester admiti esey y studia e kehonan ey sin tarda mas.

Nos no ta desea pa Sur Africa sufri economicamente pa motibo cu e blancunan no por comprende cu nos ta den un crisis den e relacionnan entre e razanan, asina Luthuli a bisa.

E ministro sudafricano di husticia, Erasmus, a bisa cu e prohibicion pa mas cu 12 persona ta hunto, ta di vigor pa 49 distrito mas. E prohibicion tabata di vigor pa 24 distrito caba. Awor e no ta valido pa solamente e distritonan caminda casi no tin hende ta biba.

Obreronan di Liptown a queda cas

Na Liptown, na unda normalmente mil obrero sa bai traha cu e trein, ningun obrero no a core den trein awe.

Na Orlando tabatin solamente algun pasahero. Algun noticia ta bisa cu miembronan dje congreso nacional africano tabata para na guardia, pa stroba e africanonan di bai traha.

Rond Kaapstad casi tur africano cu ta traha na e companianan di cio y cu ta transporta lechi y pan, a transportacion, construccion y comerkeda cas.

Dr. Isadore Frack, e medico director dje hospital pa africanonan na Baragwanath, cerca Pretoria, na un da 143 africano a worde transporta despues dje incidentenan na Sharpeville, a hanja verlof obliga, sperando un investigacion disciplinario.

Oficialmente nan no a duna ningun motibo pa e verlof obligatorio. E corant „Rand Daily Mail" a informa cu e dificultadnan a cuminza ora cu dos medico a nenga di bai na un kliniek na Sencane (un distancia di 7 km mas leu) cu ta pertenece na e hospital di Baragwanath. E mediconan, un muhe y un homber casa cu yiu, a bisa cu nan bida lo core peliger. Dr. Verster a tende esaki y a puntra nomber dje mediconan. E corant ta bisa cu dr. Frack a nenga di bisa nomber dje mediconan.

E welga di luto tabatin exito

Parce cu e welga di luto, cu e congreso nacional africano a proclama, tin exito. E tramnan pa transportacion di obreronan africano ta core bashi, mescos cu e autobusnan na Johannesburg y e otro ciudadnan di Sur Africa. No tabatin ningun incidente.

E welga no tin influencia riba e servicio publico cu ta den man dje blancunan, pero riba industria y ayudo na cas, si. Na Johannesburg hopi empleada europeo a hiba nan yiunan trabao hunto cu nan, pasobra nan no tabata por conta cu nan sirvientenan africano, cu sa cuida e muchanan normalmente.

Esaki ta un dje portretnan di e prins Ingles recien naci. Su nomber ta Andrew, Albert, Christiaan, Edward.

Na Argentina tres cuarta parte dje votadornan a bai urna

Buenos Aires, 28 maart - Como 3/4 dje 10 million personanan cu tin derecho di vota na Argentina, a vota ajera. Despues cu 60 porciento dje votonan tabata conta, e partido di Balbin tabatin 1.506.403 voto y e partido di gobierno tabatin 1.218.528. Sinembargo observadornan ta di opinion cu e partido di gobierno lo por mantene su mayoria den camara di representantenan, toch.

E peronistanan y comunistanan no tabata permiti di nombra candidato y nan a conseha nan simpatizadornan pa tira nan billete den e stembus sin jena ningun hokki. Ya nan a conta 1.103.008 di tal billetenan caba.

Observadornan ta di opinion cu e resultadonan electoral di ajera — pa mitar dje asientonan den asamblea nacional — ta un aviso serii na presidente Frondizi, pa cu politiek di sobriedad, cu mester trece recuperacion economico, lo por pone perde su mayoria den parlamento, aki dos anja durante e votamentu pa e otro mitar dje asientonan den e asamblea nacional.

Poliznan na Buenos Aires a pone un fin na demostracionnan di simpatizadornan dje Union Popular radical y nan arresta 20 hende.

Ajera nochi un transformador a explota y varios distrito di Buenos Aires no tabatin luz.

Nan ta sospecha, cu un hende a comete sabotage na e transformador.

ELECCION PA DIRECTIVA DI KUNSTKRING 19 APRIL

ORANJESTAD — Un extra reunion general pa miembronan di Arubaanse Kunstkring den cual lo tin eleccion pa un directiva nobo, lo tuma lugar awor dia 19 di april p.v.

Miembronan te cu 9 di april ta den ocasion pa presenta nan contra-candidatonan. Esnan cu anteriormente a keda endica caba como candidato pa directiva of miembronan no tin necesidad pa bolbe presenta nan candidatura.

OTRO WANDELMARS DI KZP PA MUCHANAN DI SCHOOL

ORANJESTAD — Pa e vacantie venidero di Pascu grandi. Kinder- en Zedenpolitie na Aruba a organisa un otro wandelmars pa muchanan di school atrobe. Cu esaki nan ta continua cu un tradicion cu tur anja ta parse ta gosa di hopi interes. Atrobe lo tin dos ruta; un poco mas cortico pa muchanan mas chikitu y otro algun kilometer mas largu pa e muchanan mas grandi. Na final lo tin entrega di e diplomanan y e refrescu di custumber. Unico diferencia cu anjanan anterior, ta cu e biaha aki e ruta lo ta mas den bario di San Nicolas. No ta bon tampoco pa semper ta laga muchanan di San Nicolas ta bini Playa, e hefe di KZP senjor A. Nagtegaal ta bisa. Huntu cu e bondnan di school nan lo conferencia ainda pa mira ki fecha e wandelmars aki lo tuma lugar.

INSPECTOR GENERAL DI NAVEGACION NA ARUBA

ORANJESTAD — Ajera a jega nos isla senjor De Vries, inspector general di navegacion na Hulanda. Senjor De Vries, kende anteriormente a bishita Surnam y Corsow caba, tabatin un cambio di impresion cu diferente autoridadnan di haf na Aruba.

IMPEESA STAM A SALBA E HONOR — GANANDO FUTBOL

ORANJESTAD — E encuentronan deportivo entre e voortrekkernan di St. Franciscus Stam di RKV y e Impeesa Stam di NPV a bira un triunfo rotundo pa e promenan menciona, pero toch nos ta satisfecho cu e voortrekkernan di Impeesa Stam a logra gana maské ta *un* dje encuentronan: den un wega di futbol. Despues di a hanja derrota den volleyball, dam, ping-pong y domino e voortrekkernan di Impeesa Stam a laga nan adversarionan morde den stof literalmente y figuradamente riba e terreno bieuw di RCA y a debolbe nan adversarionan pa nan blokhut cu un derrota di 3—2. Cu St. Franciscus tambe tin poco tercio guano a keda comproba claramente atrobe. E mes anochi ei e tercionan di Companashi a recupera di nan sota di e atardi y a bolbe logra gana nan colleganan di Mon Plaisir den un encuentro di hersengymnastiek pa un minimo di punto. E posicion final tabata 32—31.

E posicion definitivo awor ta 203 punto pa St. Franciscus y 87 punto pa Impeesa. E premionan lo ser entrega despues.

Colision

ORANJESTAD — Den curva na Buena Vista patras di vliegveld diabierne u.p. tabatin un choke entre A-5514 y A-2313, cu e chofernan P.G.S.C. y H.K. respectivamente. Danjo total ta worde balua pa fl. 1000.—.

Hanja y pede

Louis Ph. Tromp di Tanki Leendert 129 a hanja bou e plachi di number di auto 8045.

Ismael Orman di Socotorowijk 13 a hanja bou un horloshi di dama.

Anton J. Ruiz di Costa Ricastraat 12 a hanja bou un estuche di plastic cu un vulpen y un vulpotlood color geel. Sr. Vos di polis a hanja na Basi Ruti un tas di plastic conteniendo panja di banja y algun copas.

PARKEERPROEF DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD — Ajera polisnan na Aruba a principia cu un parkeerproef den Nassaustraat. Como cu a resulta cu e espacio di parkeer pa bus chikitu y bus grandi dilanti di Scala Hotel den oranan cu tin hopi trafico ta chikitu, y cu e busnan cu ta spera pasahero hopi biaha ta blokea e trafico, a worde decidi pa agrega un otro parkeerplaats den Nassaustraat, cual ta keda entre no. 1 y Wimco. Na e lugar aki solamente bus grandi por parkeer. E proef aki ta dura un siman. Chens pa otro autonan parkeer den Nassaustraat cu e medida aki a bolbe keda reduci un poco, pero autoridadnan di polis ta hanja cu esaki no ta un problema, pa motibu cu den ultimo tempo a bini diferente lugar di parkeer acerca den vecindario di Nassaustraat.

24 Y 25 JUNI GASLIGHT DEN COLONY

SEROE COLORADO — E comedia „Gaslight" lo ser presenta den sala grandi di Lago High School dia 24 y 25 di juni proximo pa e grupo comediante Drama Workshop. E papelnan estelar ta den man di Jean Fincher, Bob Dorwart, Peter Storey, Dodie Finlayson y Vida Scott.

EHECUCION DI CHESSMAN TA DIA 2 DI MEI

SAN RAFEL, California, 28 maart. — George Davis, un dje abogadonan di Caryl Chessman, a anuncia awe mainta, cu lo e pidi un Habeas Corpus, cu lo presenta un problema federal. El a nenga di duna detalle.

Chessman mester worde ehecuta dia 2 di mei.

Krushev a jega Marseille ajera nochi

Marseille, 28 maart — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Marseille ajera nochi despues di a keiru door di regionnan agricultural na Francia. Na Marseille tin hopi comunista; 24 dje 62 miembronan di e municipalidad ta, comunista. E partido a pidi habitantenan dje ciudad pa duna e prome ministro Ruso un recepcion cordial y nan a transporta habitantenan di tur rond e ciudad pa e centro pa nan mira Krutshef.

Como 10.000 hende a para den awaceru pa mira Krutshef, gritando lemanan pro-ruso, nan tabata zwaai banderanan chikitu corra.

No obstante e awaceru miles di hende tabata para cantu di caminda pa mira Krutshef, ora cu el a pasa door dje regionnan agricultural frances. Hopi hende tabata zwaai banderanan ruso y nan tabatin spandoeknan cu lemanan skirbi ariba.

Na Nimes e ruso a bisa cu ta duele cu e hendenan mester a para den awaceru, locual el a bisa ta bon pa agricultura, y el a jama nan danki pa nan sacrificio.

El a bishita proyectonan agricultural y monumentonan antiguo cerca Nimes y el a bishita entre otro Arles. El a demostra hopi interes pa e maishi, un di su productonan favorito.

El a elogia e soldanan dje resistencia frances di segundo guerra mundial, durante un discurso.

Militarnan tabata cuardia tur brug y otro lugarnan strategico riba Krutshef su ruta y un helicopter tabata vigila for di den laria.

Diasabra mainta a jega Aruba Mgr. Finbar Rayan, arzobispo di Port of Spain. Tabata presente pa dunele un bon bini pastoor N.C. Ernkamp di San Nicolas y pader B. van Baar di e mesun parokia. Diadumingo u.p. e arzobispo a inaugura solemnemente e siman di mision na San Nicolas. Riba e portret di r.p.dr. pastoor Ernkamp, Mgr. Finbar Rayan, pader Van Baars.

Torneo di futbol pa copa Juliana ta cuminza diasabra

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E tradicional torneo di futbol pa Copa Juliana lo cuminza diaSabra awor cu un total di diez partido perteneciente na tres diferente clase di nos futbol. Esakinan lo ta A, B y Junior klasse. E unico clase den cual durante e torneo tambe lo worde competi, pero no tin wega senjala pa diaSabra ta di Hoofdklasse. Di e clase aki e promer encuentro lo tuma luga diaMars anochi entre RCA y Aruba Jrs.

Atardi 4'or e promer weganan ta cuminza diaSabra riba 9 diferente tereno.

Den B klasse lo hunga Vitesse contra Jong San Nicolas riba tereno di Jong San Nicolas pa ganador A; Sport Boys contra Marinero's riba tereno di SCA pa ganador B; Union Juvenil Noord versus Brazil Jrs, riba tereno di Union Juvenil Noord pa ganador C; Federation Futbol Club lo topa cu Trupial riba tereno di Trupial pa ganador E; y Brittania lo hunga contra Mesa'cas riba tereno di Brittania pa ganador I.

Di Junior lo tin tres partido. Esakinan ta Jong Aruba Jr. contra RCA Jr. riba tereno di Jong Aruba; La Fama Jr. contra di Trappers Jr, riba tereno di Trappers y Estrella Jr contra Riverplate Jr riba tereno di Estrella.

Anochi na 7.30 tin senjala e partido di A klasse entre Bubali S.C. y La Fama.

E torneo di B y di Junior-klasse lo termina dia 24 di April; Hoofdklasse su ultimo fecha ta dia 28 di april, mientras cu A-klasse ta spera di caba dia 26 di april.

Un total di 42 oncena lo participa den e torneo reparti den e siguiente forma: 6 den hoofdklasse, 8 den A-klasse, 18 den B-klasse y 10 den Junior.

Reglamentonan pa e torneo

Cu excepcion di e junior nan tur wega lo tin e normal duracion di 2 x 45 minuut: pa junior esaki ta stipula na 2 x 30 minuut. Partido cu termina den un empate, cu excepcion di esnan di finale, cada equipo lo tuma tres penalty. Si ainda no tin desempate lo lot lo dicidi e ganador.

Den finale ora cu un partido ta termina empata, e lo worde alarga cu 2 x 7½ minuut. Si despues di e 15 minuut-nan adicional ainda tin empate, cada equipo lo tuma tres penalty y si ni esey a trece un desempate anto lot lo dicidi.

Tur hungador mester ta debidamente inscribi pa e equipo den cual nan lo participa. Pa junior por participa esnan cu ta naci despues di dia 1 di januari di 1942.

Si resulta cu un equipo a usa un hungador illegal, e equipo en cuestion ta perde e wega.

Den un termino di 2 x 24 ora e infraccion aki mester worde poni na conocemento di e secretario di AVB. Lo no worde haci excepcion riba e reglamento aki.

Un hungador di aden y e keeper por worde cambia durante henter e partido cu e entendimiento cu e keeper por worde cambia unicamente un biaha pa un invaller.

Bringamentu di mineronan na Kiushu

TOKIO, 28 maart. — Ajera nochi mineronan cu ta welga y mineronan cu kier a traha a bringa severamente na Kiushu, Hapon. E welga na e isla a dura 65 dia caba. A worde informa cu 140 persona a hanja herida; 34 di nan ta grave. E poliznan tin miedu cu lo tin mas victima, pasobra ainda no ta trankil.

E neger Frank Beckwith candidato pa president di Merca

INDIANAPOLIS, 28 maart. — E abogado di 55 anja, Frank Beckwith, di Indianapolis, ta e prome neger, cu ta trata di worde eligi presidente di Merca. El a larga inscribi su mes como candidato pa e candidatura republicano na Indiana.

El a contesta e pregunta, si e ta kere cu lo e worde gana pa vice-presidente Richard Nixon, kende a inscribie aja caba como candidato, bisando: „Wel, mi ta kere cu mi ta conoce mas hende na Indiana cu Nixon; mi por jama 7.000 hende na nan nomber".

El a bisa cu lo e priminti su simpatizadornan cu si e worde eligi, lo e establece un departamento di paz den e gobierno federal, pa lucha mas fuertemente pa paz cu nos tabata den guerra.

Averiadonan di „Alta Mar"

RIO DE JANEIRO, 28 maart. — 35 persona cu a keda riba laman desde cu e vapor argentino di carga „Alta Mar" a sink, a worde piki for di awa awe na un distancia di 460 km for di Belem, capital dje estado brazilenjo Para. E vapor a sink ora cu el a dal cantu di un klip, riba su ruta pa e haf di Belem.

Pionier 5 ta sigui su trayecto masha bon rond mundo

WASHINGTON, 28 maart. — E satelite solar mericano Pionier 5 a caba cubri un distancia di 4.025.000 km den universo awe mainta. Su velocidad ta 8.787 km pa ora. Tur su aparatonan ta funciona bon.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Córreo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu lo mi haya un conseho muy pronto. Ya ta casi tres anja cu mi a cera conoci cu un mucha homber di mes edad cu mi. Mi a queda amigo leuw cunele semper i mi sa cu e ta un mucha homber serio i di bon familia. Wel ami for di e preme dia cu mi a cuminsa conocele bon, mi a sinti algo p'e, pero mi tabatin miedo i no kie a kere mi mes.

Pero un dia el a puntra mi algo den cuenta, cual idea ami tin. Mi no a responde nunca. Mas vez el a haci mi e mes un pregunta. Mi tabata pensa cu quizas lo ta verliefd mi tabata, pero awor cu mi ta birando mas di edad, mi a bin comprende cu mi ta stime. Pero nunca mi no tabata sigur di esey. Wel siman pasa el a bolbe haci mi e pregunta. Mi a contesta, ma mi no a bisele nada.

Pasobra tin un gran dificultad i esey ta cu dentro di poco lo mi bandona Aruba i quizas el si ta queda Aruba pa semper. Awor ningun dia mas mi no tin sosiego. Mi ta cerca di bira loco di pensa kiko mi mester haci. Bisa e mucha homber kiko ta pasando of no? Wel mi ta spera cu Rosemarie lo por yuda mi den e lucha aki. Tin vez mi no por drumi anochi pensando cu ta algun siman mas so lo mi mire. Mi ta spera pronto un contesta den Arubaanse Courant. Di antemano miles di gracia.

Pobrecita.

Pobrecita,

Mi amiga, mi ta comprende cu bo situacion ta poco fastioso i cu bo no sabi kiko bo mester haci. Toch tin un cos cu bo NO por haci: bo NO por declara e mucha homber bo stimacion. Esey ta e mester haci prome. E mester bisa cu e ta stima bo i pidi bo pa casa cunele. Pero si e no bisa nada solamente puntra bo ki idea bo tin...... kiko bo por bisa? Tuma un conseho, mi amiga, ora cu e bolbe puntra bo ki idea bo tin, bo ta bisele cu bo kier sa prome ki idea e tin. E mester bisa bo tur cos. Anto e ora ey bo por bisele cu bo tambe ta stimele, cu tin un dificultad tocante cu bo tin di bandona Aruba etc. etc. Si boso amor ta grandi lo bini un solucion sigur. Pero no lubida cu semper ta e mucha homber mester haci declaracion di amor promè. Si abo bisele esey, despues lo e por haci bo ridiculo. Como muher nos tin di warda secreto di nos amor den nos curazon, te ora cu nos sabi si e mucha homber ta stima nos. Hopi éxito, mi amiga!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di a lesa hopi di e cartanan den Arubaanse Courant, mi tambe ta bini cu un carta pa pidi Rosemarie un conseho.

Mi ta un mucha muher di 24 anja. Tres anja largo un mucha homber ta namora mi, e ta bin mi cas tur ora i anja pasa nos e compromete. El a bisa mi cu nos lo por casa na fin di e anja aki of na principio di 1961. Mi ta confia su palabra pasobra e ta un mucha homber serio i decente. Den mi confianza mi a haci un cos di imprudencia. Mi a dunele mi honor pa mustrele cuanto mi ta stimele. Esey a sosode un dos, tres luna pasa. Awor, for di despues cu esey a sosode, e mucha homber a cambia. E ta bin mi cas si, pero no hopi manera antes. E ta papia cu mi pero no cu e amor ni e respet cu antes e tabatin. Te hasta mi amiganan a bisa mi cu nan a mirele cu un otro mucha muher, di un otro barrio. E mucha muher ta mas jong cu mi i ta masha serio. Mi tin miedo cu awor e ta bai larga mi, mientras cu mi ta stimele cu locura, Rosemarie. Mi no por a wanta mas i siman pasa ma bisele cu mi ta nota cu el a cambia. Rosemarie sa kiko el a contesta mi?

Mi no ta na estado, Rosemarie, pero haci bo verdriet. Pero ta bon cu bo mes ta mira cu mi amor pa bo no ta manera antes". Ma jora henter anochi i mi no sa kiko mi haci.

Mi no ta na estad, Rosemarie, pero mi no tin e cos di mas precioso mas, esta mi honor. Awor kiko mi haci? Con mi por gana su amor back? Yuda mi, Rosemarie.

Desgraciada.

Desgraciada,

Mi amiga, atrobe un di e casonan triste! Ta ki dia nos mucha muhernan ta comprende, cu asina bo duna un mucha homber bo honor prome di casa, e ta fada den bo...... e no ta desea mas di casa cu bo? Tur su promesanan di antes...... ta bai perdi na momento cu un mucha muher perde cabes i perde su honor. Mi amiga, bo no ta desgraciada, pero si bo mester pasa algun tempo hopi tristeza pa motivo cu mi conseho ta: duna e mucha homber aki su libertad. Bisele cu bo ta stimele masha hopi, cu lo ke a pasa entre boso tabata prueba di bo amor, maske awor bo tin duele cu bo a bai asina leuw. Bisele cu si awor e no ta stima bo mas, bo no por obligue na saca cu bo. Bo ta spera cu lo e bira feliz cu un otro . Talvez ora e mira cuanto bo ta stimele, i con bo no ta obligue nada ... lo e comprende cu boso dos por bira feliz hunto den matrimonio. Lo e bolbe stima bo. Si awor bo bai rabia i mustré riba su obligacion...... bo ta perde su amor pa semper. Laga esaki tambe ta un les pa bo, mi amiga, no duna ningun hende bo confianza na un manera robes. Mi ta spera cu lo boso por bira feliz.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Ya cu mi a mira con tur siman Rosemarie ta yuda esnan cu tin algun problema, mi tambe ta bin e siman aki cu un problema, sperando cu Rosemarie lo kier yuda mi.

Rosemarie no publica mi carta den corant.... solamente un contesta.

Alma Triste.

Alma Triste

Mi amigo, lo mi cumpli cu bo deseo i no publica bo carta. Aki ta sigui mi conseho.

E senjorita mester duna bo un contesta. E no por kibra cu bo sin bisa nada of sin skirbi bo. Bai su cas, skirbi'é, yam'e na telefon i bo bisele cu bo kier sabi ta pa ki motivo e no kier mira bo mas. Talvez un of otro hende por a ganjele algo riba bo?

Pero cuenta di mata bo curpa, mi amigo, esey si bo mester saca for di bo cabez. Bo ta masha jong i Dios so sa cuanto felicidad bida tin pa bo. Corda semper lo ke un homber humoristico ingles a jega di bisa „There are more fishes in the sea"...... tin mas pisca den lama! Mi ta spera pa bo di henter mi corazon cu e mucha muher lo duna bo un contesta, manera tur hende bon educa ta haci. I mi ta spera cu boso dos lo por bira feliz hunto despues den matrimonio. Pero, mi amigo, en caso mes cu e mucha muher no ta stima bo mas i el a cambia di idea, habri bo wowo bon i mira cuanto mucha muher bunita, decente i nechi tin na Aruba!

Good luck, mi amigo!

Rosemarie.

LÁ FAMA A GANA TROPICAL

(Di ons redactor deportivo)

ORANJESTAD — E partido hunga diaDomingo atardi riba tereno di SCA entre La Fama y Tropicaal a termina den un victoria pa Los Verdes de Savaneta. Score final di e encuentro ta 3 pa 1. Esaki ta e segundo victoria pa La Fama, loke a duna nan e derecho di participa den e finale di e torneo organisa door di SCA.

Señor ADRIAAN S. HABIBE
y su señora esposa
OLGA M. OSORIO DE HABIBE
se complacen en participarle(s) a Ud.(s) el feliz advenimiento de su hija

LISETTE LORAINE

Aruba, 28 de marzo de 1960.
Hospital San Pedro.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Is hij lekker dronken, mama? Ik heb hem rum gegeven".

„E ta bon fuma mama? M'a duna rom bebe".

Novedades pa Antillas

ODUBER-KAN TA OFRECE CONTACTLENSEN

ORANJESTAD — Un desenvolvimento laborioso durante ultimo anjanan na Estados Unidos y na Europa awor a cuminsa ta duna resultado riba gran escala, y pronto lo cuminsa comproba su utilidad na Antillas Neerlandes tambe. E conocido firma optica Oduber—Kan N.V. ta ofrece na e bistidornan di bril e oportunidad pa usa contactlensen. P'esaki nan a sigui un curso special y nan tin tur aparatonan disponible.

Pa hopi hende contactlensen por ta un [v]erdadero solucion. E idea pa usa e [le]nsnan aki ta bieuw caba. Leonardo da [V]inci caba a mira e posibilidadnan na [a]nja 1508 y na Europa for di siglo pa[sa]do nan a cuminsa ta hasi experimento[n]an cu e clase di lensnan aki.

Sinembargo en realidad ta durante ultimo dos anjanan numa, despues di diferente inventonan cu e contactlensen a bira un posibilidad practico.

Un contactlens en realidad no ta nada otro cu un plachi di plastica chikitu cu apenas ta cubri e iris di wowo, masha fini, cu un outsider practicamente no ta notele. E ta duna e persona mas bista cu un bril ordinario, mientras cu hopi biaha e ta menos incomodo pa hendenan cu ta hasi cierto trabounan y pa hendenan cu ta practica deporte. Por lo demas mayoria di e hendenan cu ta prefera di bisti contactlens ta pa e motibu cu e lens aki ta menos notable cu un bril ordinario, y cu ta e punto principal cu ta hasi nan cambia pa uso di contactlens.

Drief riba awa di wowo

Pa perfecciona e contactlens tabata masha dificil. Prome cu guerra nan tabata traha contactlens caba, pero esaki nan tabata worde traha di glas y tabata cubri hender e wowo. Hopi biaha nan a resulta di ta molestoso pa e hendenan cu ta usanan y na un masa produccion nan no a jega nunca. Esaki a sucede numa durante ultimo anjanan, ora cu e examinadornan a discubri cu por a worde traha un plachi masha chikitu di plastic mes un tamanjo cu e iris di wowo. Y — esaki tabata di mas importancia — cu e awa di wowo mes ta sirbi pa tene e plastica na su lugar en-ves di un liquido cu nan tabata usa anteriormente. Cu otro palabra ta manera e lens ta drief riba e awa di wowo, cual ta percura pa e lens semper ta keda limpi.

No ta pa tur hende

Segun ta worde bisa, cu na Estados Unidos so tin mas di seis milion hende ta usa contactlens. E cifra aki sigur ta exahera. Probablemente lo tin tantu par di lens asina bendi, pero cu tur hende lo ta usa nan, esey ta diferente.

Pasobra a resulta cu no ta tur hende por hasi uso dje contactlensnan aki. Pues semper e ta keda un obheto stranjo den bo wowo. Specialmente na principio ta dur pa custumbra cu ne. Pesey e tempo pa custumbra cu ne' ta di hopi importancia. Ta necesario na prome lugar cu e persona cu ta desea di usa e lensnan aki pa nan tin un voluntad firme y pa nan tin confianza den e specialista di contactlens.

Ademas e asunto aki ta basta costoso. E lensnan mes y e mano di obra pa traha nan precies na midi, ta factornan cu ta hasi e prijs bastante mas haltu cu prijs di un bril ordinario.

Procedimento

Con e manera di procede ta pa esnan cu ta desea di cambia pa uso di contactlens?

Pa cuminsa consulta cu un oculista. Esaki lo examina e wowo y recomenda si por usa contactlens of no. Estadisticaciento di hendenan cu ta bisti bril por usa contactlens.

Luego e persona ta acudi serca un specialista di contactlens, cu ta bon na altura di e trabounan tecnico cu tin di hasi cu e lensnan. Di Oduber-Kan N.V. ta senjor H. G. Jansen, kende a tuma un curso na un dje fabrikantenan mas gaba na Merca cu ta produci e lensnan aki. Ademas e firma menciona tin tur e aparatonan necesario pa preparacion dje contactlensnan.

Un tratamento pa instala e contactlens ta dura seis siman. Diferente biaha e persona mester bolbe bek serca e specialista pa pas y haci coreccionnan. Pero una bes e persona ta cla, generalmente e ta cla tambe pa diferente anja. E lensnan no ta kibra facilmente. Caimentu for di wowo practicamente ta imposible. Diesdos te diesseis ora pa dia e contactlens por worde usa sigui. No ta recomentable pa drumi cu nan anochi. Ta mihor pa kita nan, asina e wowo ta hanja descanso. Pa bistié of kité despues di un poco practica ta masha facil. Tur esaki e specialista ta sinja e persona y no ta ningun problema.

Segun nos — ta prome biaha cu awor contactlens por worde instala na Antillas. Pa hopi hende cu ta bisti bril esaki ta nifica un gran alivio.

Cumpleanjos

Señorita Dorotnea Mariet ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tanta [illegible] Schorea, mama, rumannan, [illegible] Schorea, Manuel Schorea, [illegible] Loura Schorea, principalmente di Tanta Sonia Koolman, ruman Sita Mariet na Imelda Hof y di Eloy Mariet.

E hobencito Segundo Mariano Henriquez ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario y Rolando, madrina Maria Wolff, padrino Sebastian Wolff, especialmente di tur su amiguita y amiguitonan di Bewaarschool Maria Goretti na Noord.

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Ester Jesusita Dirksz y ta ricibi hopi felicitacion di su prmonan Doncio, Jose, Leo y Hubert, prmanan Angela, Dela, Nata, Vilma y Bea, mama Lina, muy especial di Nini Kelly.

Masha pabien ta bay awe pa e simpatica srta. Juana Figaroa, pa parti di su mama Petra, tata Rey, rumannan May, Chia, Chico, Ander, Vicente, Jose, Stevania y Louis, cunjanan Maria y Benita, swa Marcelo, sobrinonan Eufracio, Frans, Orlando, sobrinanan Filomena, Aida, Margarita, Cristina, Juliana, Lourdes, Diana tur su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, muy especial di su prima Nini Kelly.

E caballero Benjamin H. Wolff ta cumpli 19 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tambe di Sita y Lucita na Hulanda, especialmente di un amiga.

Ta cumpli anja Johanita Jacinta Wolff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, di Sita y Lucita na Hulanda, tambe di su amiganan Lucia y Anna Tromp, Olga, Filomena, Christina Tromp, tambe di Luchi Croes.

E hobencita Filomena Gomez ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Fio, mama Editha, 5 rumannan Benny, Romney, Sonia, Emilio, omo y tantanan, madrina y omo, welo, wela, tur familianan di Aruba y Curacao, tur su amiganan di 3de klas y su juffrouw Helena.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diamars 29 di maart

DE VEER 8.30 „The Gun Runners" - 18 j.
RIALTO 8.00 „China Doll" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Quiereme con musica - a.l.
AURORA 7.30 „Panther Girl of the Congo" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Frankenstein 1970" - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 29 maart 1960

Club Noord: 7—9.30 p.m. Club geopend.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 29 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Fav-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat „King" Cole
5.30 Celio Gonzalez con la Sonora Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Torres con su orkesta
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 29 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Los servidores invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Augusto Alguerro
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Celio Gonzalez
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 63

Y como cu Frits a sinti cu e no tabatin amor mas pa Lydia, e no por a larga di bis'e esaqui, aunque cu formalmente nan no a haci ningun sorto di promesa.

Sinembargo e noticia aqui despues di ocho anja di amistad a cai asina repentinamente unbez despues di su examen.

Tabata manera e ocho anjanan aqui a bai dirti manera chumbo den un relampago di atoom. Y pa bisa berdad e no tabata corda mes mas riba e amistad di ocho anja largo di tempo di nan infancia.

Recuerdonan di infancia cu a pasa y cu sin duda hamas lo regresa. Ta tristu. Pero herdad, cu un hende no mester sigui tradicion, pero e mester sigui anhelo di su curazon, pasobra den caso di amor ta curazon tin e prome y ultimo palabra.

E mes tabata pensa awor riba e carta cu el a manda pa Lydia. Un carta sin mucho franja, pero den cual el a expresa na un manera masha bot su idea actual.

Y quizas den 100 hende no tabatin cincu cu lo a haci asina. Pero Frits tabata di otro manera y tabata asina sigur di su mes cu e tabata bisa loque e tabata pensa sin ningun sorto di impulsividad.

Pero tristemente pa motibo di su mes manera bot, un manera cu el a nace cune, el a bisa su tata:

„En realidad mi n' por yuda cu mi a skirbi Lydia e carta ei. Pero mi ta obliga di bis'e berdad y di no large quere un idea erroneo."

Tabata como si fuera e tata lo a calcula algu di pensamentunan di su yiu, pasobra el a responde poco poco:

„Mi mester acepta y admiti cu mi no ta directamente amargamente desenganja riba e hecho, cu porfin b'a duna prueba di algun emocionalidad. Mi a puntra mi mes anto cu mi por a caricia un pisca bao di mi dak. Boso tabata trata otro asina facil, asina calmo y asina carinjoso. Gracias a Dios cu mi ta mira cu awor toch tin sanger ta corre den bo henanan, envez di lechi na un sustancia cu ta corre poco poco. Mi ta goza bo y toch mi ta distinto di bo. Cada cos tin su parti bon y su parti malo. Pasobra talvez ami ta custumbra disimula y abo ta mas bot".

x x x

Henk Reuvers y Jos Schalwijk tabata sper'e den su cuerto ora cu e dia ei el a regresa cas pa 9'or di anochi, despues cu el a despedi di su tata.

El a sagudi man dje amigonan aqui cordialmente y a queda ta mira admira rond di dje pa e tantisimo bouquetnan di flor bibu cu tabatin na tur caminda riba e mesa, abao na vlur y riba su lessenaar.

Prome cu el a hanja tempo pa e baj camna waak ta quende a manda asina tantu regalonan di flor p'e. Vilder y su muhe a bati na porta. Nan a trece un baki cu flornan, na unda tabatin un sinta cologa cu tabata bisa: „Homenahe na e medico nobo".

Frits a saluda nan cordialmente y a suplica nan di tuma un siento. Su mamece lo e organiza un diner den „De Zwaan", pasobra e tabata sa cu e anochi ei e no por a salba di su amigonan di mas intimo cu sigur lo bin bishite, hunto cu Henk y Jos.

„Nan ta spera bo awe nochi na club, Frits", asina Henk a bise, quende tabata un hoben balente y altu cabei blond, mas grandi cu Frits mes.

„Quende ta nan?" Frits a informa, mientras el a camna bai na e wastafel bao di cual foi mainta caba el a pone champagne na ijs.

„M'a cambia pone otro ijs, Sr.... eh.... dokter, mi ta meen". Vilder a bisa. „E ijs foi mainta a dirti naturalmente.

„Masha bon idea, senjor Vilder y masha danki alavez pa tur cos", Frits a bisa agradecido y na Henk el a puntra:

„Ta quende bo ta jama „nan", Frits"?

„E miembronan y directiva di sociedad di remamentu. M'a bisa nan cu lo nos no bini mucho tempran".

Cu un desesperacion comico Frits a hiza su mannan na laria: „Esei ta pronostica algo", el a bisa di antemano. Gracias a Dios cu mi tata a gasta un diner formal cu lo mi n' desmaya mucho lihe". El a waak rond di su curpa. „Por fabor, Jos, haci mi un fabor y saca e glasnan ei pa mi. Tambe tin ijs aya den, de la manera cu bo por sirbi di waiter y triet bo mes alavez".

Henk tambe a lamta para.

„Sinta bo, Frits, pasobra awe ta nos mester sirbi, pasobra ta bo ta hubila. E trabao aqui ta mi profesion, pasobra m'a yega di traha den un bar na Scheveningen.

Despues cu Jos a laba y seca e glasnan y a tira un serbette riba su braza, el a cuminza ta basha e binja costoso cu tabata scuma. Ora cu tur glas tabata jen, el a subi un stul y a tira un speech chistoso den cual el a ripiti tur pasashinan durante nan tempo di studio.

Sinembargo el a bira serio ora cu e orador a gradicie pa tur fabor cu nan a ricibi di dje y pa su caridad di a yuda semper su amigonan ora cu esaquinan tabata den dificultad. „Nos sa tambe cu bo por facilita bo placa mucho mas lihe y mas tantu cu nos. Pero esei n' ta importa nos. Hamas lo nos lubida loque b'a haci pa nos. Y awor mi garganta ta manera un gruta jen di piedra chiquitu: bam mira. Larga nos proost riba bo porvenir y riba cooperacion fructifero cu voorlezernan".

„Spera un ratu, nos tambe ta den e cos aqui", a responde di parti p'afor y esposos Vilder tambe a bin cohe nan glas y tabatin masha gritamentu di hoera y biba pa e dokter nobo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mira alla", „Boso tira riba dje, pa e bai." 3. Ora nan a tira Cisco ta caj foi su cabai.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Adan." „Hazard y bo ruman a intenta un heroismo ridiculo." 2. „Bon.... ya ta basta di tragicomedia." „N-no". 3. Juan sin por haci nada, ta mira foi su avion con Sabina ta trata na salba su ruman."

DICK TRACY

1. „Esakinan t_a Mamo y Pala." 2. „Oh. Haku. mi amor. kiko a pasa bo?" 3. „Laga nos laga nan so. Podise e presencia di e mucha muhernan lo haci cu e ta bolbe na su tino." 4. „B_o ta hanja cu e Dios di palo aki ta asina pisa. Lizz?" „Hum — mi no sa. Lagami mira."

RIP KIRBY

1. „Capitan Doom no a perde tempo na conoce Rip Kirby y su amigo. pero nan lo bai bebe hunto?" 2. „Mi a mira con nan a benta boso nan foi bordo di e „Bucanero". e barco di Stanton.... Kiko a pasa boso nan?" 3. „Nos no tabata sali cu otro. pero pakiko b_o ta puntraesei?" „Mi por duna boso un bon oportunidad.... di gana hopi placa...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quizas lo dura un rato promer cu mi secio jega aki. Ava. busca un cabulla y mara nan man!" „Bien. Tim!"
2. „Si nan mara nos lo no tin esperanza..." Despues un rat_o e ta bisa Pat.... „Pat. e cordon electrico banda di bo, Sea alerta!"
3. „T_a inutil. Tim! Srta. Purdy tabatin e prevision pa pidi nan manda un auto di patrulla dentro di cinco minuto...." „Lalo.... quico e ta bisa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta jura bo. senjora alcalde. cu e telefoon ey ta jamando henter dia!" „Y bo sabi quen ta jama??" „No ."
2. „E corantnan.., revista... radio... y TV! Ta parce cu bo a hala mes tanto atencion cu e gobernador mes den e motin di e presonan ey.... atrobe!"
3. „Un servicio fotografico quier bo portret."
„Mi no por haci esey. E heroe tabata senjor gobernador. Ami tabata un simple circunstante. Bisele."

PEPITA

1. „Pepita! Bo por pasa mi un pida holo di chuculati?"
2. „Bo sabi cu mi t_a masha ocupa pa hay busquele."
„PEPITA!"
3. „Si bo no stop di jama mi mi ta bin ranca bo orea. Lorenzo!"
4. „Bien. Ora b_o pasa aki banda. bo trece e pida holo di chuculati ey."

Awe nochi Aruba Jrs. contra Y.M.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un interesante y importante encuentro di basketball clase A ta worde hunga awe nochi riba $cancha$ di Aruba Jrs. Lo enfrenta otro e dos quintetonan cu tin e mihor chensnan.

E quinteto "Y" tin actualmente tres victoria den mes tanto salida, un record perfecto. Aruba Jrs tin den tres salida, dos gana y un perdi. E unico match cu e quinteto di Socotoro a perde ta exactamente contra di YMÇA cu score di 40 pa 26.

Cu un vista ariba e segundo encuentro cu e equipo lider di YMCA, coach Gochi Brion di Aruba Jrs a duna su muchanan extra training den e ultimo simannan. E „mula" aki Gochi ta considera necesario pa hanja e equipo den un condicion di po_r gana YMCA.

Di otro banda nos ta sigur cu e muchanan di San Nicolas bao direccion di Ralph Papa lo no a sinta keto y ta $realis_a$ tambe cu e wega di awe nochi por ta esun decisivo. Aunke cu Aruba Jrs ta e equipo cu den e promer round nan a gana cu diferencia mas grandi, nan sabi cu e rivalnan di Socotoro po_r ta esunnan cu l_o por stroba nan di bai pa promer biaha cu e titulo di campeon.

Un wega fuerte y duro ta worde spera, pero nos ta spera cu tur e hungadornan l_o keda sportief y no duna referi Mateo Reyes, kende nos ta spera lo hanja u_n ayudante pa awe nochi por lo menos, necesidad di retira algun di nan for di wega.

Un triunfo pa YMCA lo pone nan cu cuatro victoria sin derrota den un posicion masha ventahoso.

Si Aruba Jrs termina victorioso cu su record di tres gana y un perdi, lo tin un empate e ora den promer puesto entre nan mes y YMCA.

Den e promer match lo topa otro di e campeonato di B-klasse e quintetonan di RCA y Aruba Jrs. E ultimo aki cu cuatro gana y un perdi ta actualmente den promer puesto sigi pa RCA y Don Bosco cu ta empata den segundo puesto, ambos cu cuatro gana y dos perdi.

E partido di B-klasse tambe ta di hopi importancia ya cu e vencedor lo t_a e promer den keda cu cinco victoria y asina lo keda of bai den promer lugar.

E promer encuentro entre e dos quintetonan aki a termina den un victoria pa RCA cu score di 19 pa 12, por cierto e unico derrota cu Aruba Jrs, „B" tin sufri te ainda.

RCAsu dos derrotanan ta cantra di Don Bosco y Spes Patriae.

Un interesante programa di basketball por worde goza pues awe nochi riba cancha di Aruba Jrs, cuminzando e promer pa 7.30.

SOFTBALL PA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD -- E $partid_o$ di softball femenino anuncia pa awe nochi entre San Nicolas Stars y Braves lo no tuma luga mas ya cu e novena di Braves a informa cu nan lo no por presenta. San Nicolas Stars asina a obtene un victoria den e forma di mas facil posibel. Nan t_a bai den semifinal contra e ganador entre Caribe y Oranjestad Store, cual partido lo worde hunga dia 31 di maart.

Den luga di e wega aki, lo worde presenta un partido di exhibicion atrobe entre e dos novenanan „tipo Little League" cu den e programa di inauguracion a gusta tanto asina.

Los Dongeros versus Bestuurskantoor

E segundo partido lo ta di e departamento masculino entre Los Dongeros y Bestuurskantoor. Esaki t_a a la vez e ultimo wega di e promer parti di e torneo eliminatorio.

E ganador di awe nochi lo tin di enfrenta Dakota Stars dia 11 di april y esun cu gana riba e fecha ey t_a bai pa finale directamente.

E otro equiponan ganador ta Pastora y Madiki Braves cu lo enfrenta otro dia 31 di maart; Los Novatos y Companashi Clippers lo topa dia 4 di april.

DANIEL KELLY A KEDA PRESIDENT DI R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E reunion general anual di RCA teni diaDomingo mainta no a trece cambio den e puesto $maxim_o$ di e club. E miembronan satisfecho di e trabao di nan actual president Sr. Daniel Kelly no a hanja necesario pa trece cambio y $_a$ reeligi Sr. Kelly pa e puesto maximo.

Resto di e directiva di RCA pa anja 1960 ta worde forma door di e siguiente senjores N. E. Henriquez Sr., Dr. W. H. de la Fuente, Freddy Baptist, Feki Caster, A. B. Kuiperi Sr., Carel Dirks, $Ricard_o$ Helder y Modesto Oduber.

E otro puestonan di directiva lo worde reparti den e proximo reunion di directiva.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tin acento riba bo asuntonan priva. Y bo ta hanja contesta riba problemanan. Bo tin exito.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo den bo mes signo ta yuda bo den tur asunto priva. Otronan tambe quier yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo interesnan ta mehor sirbi pa trabao necesario y asuntonan priva. Cuidao cu trobbel.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Otro persononan nan y nan interes ta na promer luga. Tene cuidao cu mal entendimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Principalmente parti di anochi bo por spera adelanto den negoshi. Cuidao cu hende caprichoso.

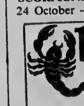
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea dispuesto na larga otronan dicidi den casonan corriente. Anochi bo tin mehor inspiracion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Busca caminda y manera pa drecha situacionnan bruha. No haci nada pa perhudica bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Otronan por ta fastioso awe. No spera mucho cos foi interes y cooperacion.

SAGITARIUSNAN
22 December — 20 Januari

Reflecciona dificultadnan y problemanan di trabao cu calmo. No hinka curpa den trobbel di otro hende.

CAPRICORNIUSNAN
23 November — 21 December

Circunstancianan ta pone bo na stado di dedica bo mas y mas na bo hobby.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan practico lo tin bo ocupa. Asuntonan domestico ta exigi un parti di bo tempo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Distingui diferencia di opinion cu otronan cuidadosamente. Duna otronan bo idea.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 30 DI MAART — Nr. 3700

Situacion na Sur-Afrika ta reboltea ainda

Incidentenan cu violancia a cuminza atrobe na diferente lugarnan na Sur-Afrika

Kaapstad, 29 maart — Den centro di Kaapstad, na Sur-Africa, tabatin mas incidente ajera nochi. Poliznan a usa nan klop y gas lagrimogeno pa dispersa un multitud di Africano. Tabatin victima, pero no tin detalle ainda. Como mil Africano a tene un demostracion. Nan a cuminza tira busnan y autonan cu piedra. E poliznan a tira den laria pa dispersa nan y despues nan a usa nan klop y gas lacrimogeno.

Na 3 ciudad africano cerca Johannesburg tambe tabatin incidentenan. Por lo menos un poliz africano a worde mata y varios a hanja herida. E miembronan di personal dje comunidad a worde evacua for dje 3 ciudadnan. E cafenan a worde cende na candela y nan a tira e treinnan y autonan cu piedra.

Africanonan a cende e misa dje mision Nederduits Gereformeerd na Dube, na candela. E edificio a kima plat, asina poliznan a informa. Un multitud di africano a ataca un warda di poliz na Moroka, den vecindario di Dube, y na Meadowlands. Na un otro ciudad miembronan dje congreso panafricano a tira africanonan cu a bai traha na Johannesburg, cu piedra.

E incidentenan aki a cuminza algun hora despues cu parlamento a aproba den prome instancia e proyecto di ley, den cual gobierno ta worde autoriza pa prohibi existencia dje dos organizacionan nacionalista africano mas importante, esta e congreso panafricano y e congreso nacional.

E proyecto aki a worde discuti. Un correccion dje liberal. Sir Vieliers, pa discuti e ley aki tur anja, a worde rechaza. E lider dje partido progresivo, dr. Jan Steytler, a rechaza e proyecto di ley, pasobra e no ta kere cu prohibicion di organizacionnan lo soluciona e problemanan e ta di opinion cu mester tene discusion cu lidernan modera africano.

E representante (blancu) dje africanonan den parlamento, senjora Margaret Ballinger, tambe a bisa cu e situacion lo mehora solamente si tene discusion cu elementonan responsable dje habitantenan di color.

Sinembargo e lucha a sigui pafor di parlamento.

Un comandante di distrito a bisa cu na Worcester, un ciudad di africanonan sol, e africanonan a pega tur misa, school, edificio di gobierno y edificio catolico, e casnan dje poliznan bantu y un clinica, na candela.

Na Johannesburgo 20 africano a kima nan kaarchinan di identificacion den publico, no obstante e aviso di gobierno cu mester mustra poliznan e kaarchinan atrobe, despues cu e situacion bira normal.

Ajera poliznan a bishita oficina dje congreso nacional africano y un secretario provincial dje organizacion a bisa cu nan a confisca documentonan.

Partido liberal y un organizacion di muhenan cu ta contra apartheid, a pidi apoyo di opinion publico pa un campanja di telegram cu nan a cuminza, pa efectua retiro di prome ministro Verwoerd. Su retiro lo crea un atmosfera favorable pa tene discusion cu lidernan di color, asina a worde declara den un declaracion comun.

Campanja dje kaarchinan lo sigui

Dr. P. Esele, un lider dje movementu panafricano, a bisa un periodista awe, cu si gobierno di Sur Africa no presenta un proyecto di ley inmediatamente pa suspende e necesidad pa africanonan usa kaarchinan di identificacion, e campanja contra e kaarchinan ey lo sigui y lo bira mas severo.

Na Langa oradornan dje movecion panafricano a duna conseho na un auditorio di mil africano, pa no bai trabao te cu e leynan cu ta stipula necesidad dje pasnan, worde suspende. E africanonan cu ta traha trabaonan importante, manera correos, telefon y telegraaf, mester sigui traha y mester evita violencia, asina e oradornan a bisa.

Albert Luthuli, presidente dje congreso nacional africano, kende a pidi pa considera ajera un dia di luto, a jama tur hende danki pasobra nan a cumpli „Na gran escala" cu su peticion. El a bisa durante un entrevista cu e corant „Rand Daily Mail", cu e tarea mas importante y mas urgente dje forzanan democratico na Sur Africa ta awor, pa kita poder dje partido nacional y libra e país na e manera ey for di „e peliger mas grandi pa harmonia entre e razanan".

E ministro sudafricano pa asuntonan Bantu. We Wet Nel, a consenti, pa paga e gastonan pa entierro dje africanonan cu a muri durante e incidentenan na Sharpeville, for dje placa cu Vereeniging ta hanja di belasting dje africanonan. Un funcionario dje municipalidad di Vereeniging a bisa cu poliznan lo transporta e cadavernan for di Johannesburg pa Vereeniging.

Welga den haf di Kaapstad

Den haf di Kaapstad 50.000 dje 60.000 obreronan di color ta welga.

E corant mas influencial y mas bieu di hendenan di color na Sur Africa, a sugeri awe pa adiciona un tercer camara na parlamento, den cual e no europeonan lo ta representa. Solamente e blancunan tin representante den e conseho popular y senado actual.

INSPECTOR DI EDUCACION DI ANTILLAS HULANDES

WILLEMSTAD: — Dialuna tardi e gobierno interino a hura senjor P.T.M. Sprockel como inspector di educacion di Antillas Hulandes.

Senjor Sprockel a nace na Corsou dia 28 di januari 1916. Despues di a hanja su diploma mulo na St. Thomascollege na Willemstad, el a bai Hulanda, na unda el a slaag dia 8 di

P. T. M. Sprockel

Januari 1935 na Den Bosch pa su examen di maestro di school. Dia 2 di september 1937 el a hanja e hoofdakte na Breda y dia 6 di augustus 1940 el a hanja e akte engels M.O.-A. na Utrecht. Pa motibo cu e no tabata por regresa na Corsou door dje guerra, el a duna les na Hulanda. Na october 1945 el a bini Corsou bek. El a duna les na e mes school cu el a yega di bishita como alumno, esta St. Thomascolelege. Durante algun ania el a duna les den e yamada derde rangscursus, cual sursus a worde suspende na 1956. El a larga e alumnonan di Radulphuscollege goza tambe di su hopi talentonan como didactico y representante, te cu el a worde nombra adjunct inspecteur na october 1956.

Den circulonan otro cu circulonan educativo tambe inspector sprockel tabata activo. E movementu hubenil catolico, especialmente Verkennerij, tabatin tur su simpatia y el a sirbi e movementu ey como hopman na Hulanda y como districtcommissaris na Corsou. El a ricibi e ereteken di e Zilveren Jacobsstaf pa tur su servicionan riba e terreno aki. Inspector Sprockel ta casa y tata di 9 yiu.

BC a bai Corsow awe mainta

ORANJESTAD — Awe mainta un cuarto pa ocho Bestuurscollege di Aruba a sali pa Corsow. Aja nan lo tene un conferencia cu Gobierno central.

Harry Dilrosun tambe pa Aruba

ORANJESTAD — Senjor Harry Dilrosun, sub-hefe di RVD Surnam kende diadumingo u.p. a jega Corsow, lo hasi Aruba tambe un bishita dia 4 di april. Mescos cu na Corsow el lo studia e posibilidad pa provision di informacionnan mas amplia di Surnam y medidanan necesario cu por worde tuma en coneccion cu esey pa Antillas. Ademas el lo hasi algun preparacion pa e bishita di diferente ministronan y miembronan di Staten di Surnam cu dia 10 di april p.v. lo jega Aruba. Segun nos a tende di servicio informativo di territorio insular ta trata di un bishita di cuater ministro y seis miembro di Staten. Nos ta entende cu entre nan lo ta e premier dr. Emanuels, ministro di finanzas, dr. J. Sedney y e ministro di opbouw, dr. ir. Essed y e miembronan di Staten H. Radhakishun (VHP), J. Rens (NPS) y H. Heidmeijer (PSV). E senjornan aki entre otro lo propaganda e opbouwcertificaten cu entrante 1 di april lo ser distribui. E ministronan y miembronan di Staten d'a 13 di april lo continua nan biaha cu K.L.M. via New York pa Hulanda.

Segun servicio informativo di territorio insular ta revela tambe, senjor Dilrosun lo ta acompanja pa senjores Wijngaarden, director di e compania di aseguro „De Nationale" di Surnam y senjor Lim A Po, kende ta miembro di Staten.

ORANJESTAD —

Dos herido

Diasabra tabatin bringamentu den Prinses Restaurant, durante cual dos di nan a sali cu herida di cuchu. Ora cu polis a hiba un dje heridonan pa San Pedro Hospital ta resulta cu number dos mes a jega aja caba. Nan ta M.J.W. y P.W. E culpable A.D. segun nan ta sospecha ta worde busca pa polisnan.

J. R. Velasco a yega Roma

VATICANO, 29 maart. — Circulonan eclesiastico na Roma ta di opinion, cu yegada awe dje embahador cubano nobo cerca Santa Sede, Jose Ruiz Velasco, lo no kita e sombra, cu a cai riba e relacionnan entre Cuba y Vaticano. E opinion aki tin varios causa. Na preme luga e formulacion dje rapport oficial dje audiencia, durante cual e embahador cubano a ofrece su cartanan credencial na Papa, ta mustra un cierto cantidad di reserva. Papa a menciona e harmonia di un prosperidad berdadero y duradero, cu mester ta básа riba e principionan religioso di comprendimentu, husticia, respet pa ley y progreso social. Observadornan ta considera e hecho, cu e condicionnan aki a worde menciona, como afirmacion dje reserva aki.

Ta riparable tambe cu Papa no a menciona e bon deseonan cu e embahador a trece p'e di e presidente dje republica; el a bisa solamente pueblo catolico di Cuba den su bendicion. Ta custumber, pa Papa dirigi su mes na tal ocasionnan na cabezante dje estado y na e gobierno dje diplomaat cu ta ofrece su cartanan credencial, tambe.

Diasabra atardi polisnan mester a bai pa De Vuyst vliegveld na unda muchanan tabata subi fli y tabata pone e avionnan di sport den peliger. Ora cu un ora despues atrobe e flinan ta subi polisnan a hanja nan obliga di pone e aparatonan aki den beslag.

Schaakvereniging na Aruba a keda re-organisa

Hopi interes y tambe hopi plan

ORANJESTAD — E binimentu di e schaakmeester Hulandes Lodewijk Prins y e encuentro cu a worde organisa na Aruba a resulta cu a keda comproba cu ta reina hopi interes pa schaak na nos isla y esaki tabata e motibu pa trata di duna e schaakvereniging na Aruba bida nobo. Tur schakers na Aruba a hanja un invitacion pa dia 28 di maart atende un reunion den Militair Tehuis na Savaneta. A presenta trinta, y mester bisa cu pa Aruba esaki ta hopi.

Tur tabatin interes pa reorganisa e „Schaakvereniging Oranjestad", y dune'e bida atrobe, y pa cuminza nan kier a dunele un nomber „Arubano" mes cra. Nan a elihi un directiva provisional den cual senjor W. F. Croes, un dje schakeman mas entusiasmo na Aruba, a keda nombra como presidente, senjor J. Berkhout secretario, senjor Rene de Vries, tesorero, senjor W. J. de Boer, lider dje encuentronan, ir. F. Boot comisario di material y senjor Hugh J. Lopez tambe comisario. Diferente desicionnan a worde accepta directamente. Na prome lugar pa cuminza cu tur diamars pa organisa weganan di schaak den militair tehuis na Savaneta y tambe pa cuminza un competitie pa hanja un idea dje capacidadnn. E competitie aki ta worde hunga cada dos siman. Por lo demas nan lo hasi contacto tan pronto posibel cu Antilliaanse y Nederlandse Schaakbond pa renova e contactonan di antes. E contribucion ta ƒ 2.— pa luna y ƒ 5.— pa entrada. Miembronan nobo te ainda ta bonbini. Plannan pa futuro ta stimulacion di jeugdschaken (schoolschaken) y pa anja 1962 ora cu candidatenschaaktoernooi ta worde tenj na Corsow, pa trata pa Aruba tambe por participa den algun rondu. Esaki lo ta masha interesante pa e schakernan di Aruba, mientras cu e participantenan ta hanja oportunidad di cerra conoci cu e isla aki tambe. Tambe e nomber di Aruba un biaha mas lo ser publica den prensa mundial.

Plannan pa futuro, pero plannan formal. Laga nos spera cu tur lo ser realiza!

en autoriS—

TELEFOONCENTRALE MODERNO NA B.G.

BRITS GUYANA — Pronto lo tin inauguracion di e telefooncentrale nobo na Brits Guyana cu ta costa 12 millon dollar. E central nobo tin e sistema telecommunicacion mas moderno den e parti ingles den caribe. Den capital solamente ya lo tin mas cu 5000 comunicacion. E personal cu a resta pa motibu cu e comunicacion di telefoon di ciudad a bira automatico, lo trata e jamadanan telefonico interlocal y esnan extranjero.

Economia y puntualidad ta spaar Lago 2 mil baril pa dia

Cu ayudo di tur empleado di Lago, di portier te na directiva, e equipo di Oil Conservation Survey a logra stop e desperdicio di azeta na Lago. Casi ƒ 1.800,000 lo worde economiza tur anja na desperdicio di azeta cu nan a stop pa medio di accion tuma durante e estudio y adopcion di programanan a largo termino sugeri door di e equipo cu a haci e estudio.

Expresando satisfaccion tocante e interes di empleadonan, lamta door di estudionan di e equipo di Oil Conservation Survey, Presidente di Lago O. Mingus a bisa, „Nos no por sosega aki. E trabao aki pa sigui mimiza desperdicio di azeta ta un tarea den cual cada empleado tin di participa — e empleadonan directamente responsable pa desperdicio di azeta y esnan cu por descubri tal desperdicio durante curso di nan trabao diario."

Repasando e informe preliminario di e equipo, cual tabata base di e informe final entrega na Coordination Committiee Maart 24, Sr. Mingus a agrega, „Awor nos por pronostica un reduccion di nos desperdicio di azeta te un spaarmento di 2000 barril di azeta diario. Esaki ta un meta masha importante y valioso."

Presidente Mingus tabata firme den su conviccion cu un programa efectivo di conservacion di azeta mester ta un esfuerzo conjunto, cu cada empleado directamente of indirectamente den contacto cu e hopi facetanan di reduci desperdicio di azeta mester participa plenamente den e esfuerzo importantisimo aki.

„Ningun compania por permiti su mes di ta mas desperdicioso cu su competidornan," el a bisa, „pasobra esaki ta un berdadero desventaha. Lago ta orguyoso di ta un lider den casi tur aspecto di actividad di refinacion. Laga nos keda mas adilanti den conservacion di azeta tambe."

E reciente estudio, cual a cuminza Jan. 11, a worde instiga door di descubrimentonan haci door di e propi comité pa conservacion di azeta di Lago. E comité aki a sugeri pa un experto ariba terreno di conservacion worde treci pa haci un estudio di fuentenan di desperdicio, pa recomenda accion correccional y efectua planeamento a largo termino.

E experto cu a dirigi e grupo di inspeccion tabata senjor J. H. McClintock di Esso Research and Engineering Company.

Jeugd-EHBO

Dialuna anochi den centro cultural, presidente di Vereniging E.H.B.O. na Aruba, dokter P. C. Harting a entrega diplomanan na e promenan cu a slaag pa jeugd-E.H.B.O. Na e ocasion aki tabata presente A.D.C. y D.C. di N.P.G. e damanan Helen Vermeer y Tini Kapteyn. Tabata e lidernan „Dimo" Rozenstraten y „Von" Heijmans kende a forma e idea pa duna e senior padvindsternan di Beatrix Groep e curso aki, cual a worde dirigi pa sra. A. C. Jakobs. Ariba: Evi y Norma Cabenda ricibiendo nan diploma y insigne. Abou: E grupo cu recientemente a slaag cu exito pa e curso jeugd-E.H.B.O. Den center ta sra. Jakobs.

BAAS TOMMY

y su amigo nan di Arubaanse Courant

El a queda manera marca a dale

- POSTE RESTANTE -

E tabata para ketu, cu su rosea wanta aden y nervionan den tension. E ta scucha cu atencion na e pasonan leuw den portal di e trapi y su wowonan tabata fija riba e kruk di metal blancu di di e porta. „Bezet", mester ta para parti afo, y asina e mester keda tambe te casi cinc'or. E ta para stijf ora cu e ta tende pasonan acercando, zonando riba e vloer di mosaico. Tabata un alivio ora cu e person a sigui su camina. E ta waak riba su horloshi.. Diez pa cincu. E mester spera un ratu mas.

Nan lo sa cu e ta scondi aki den? No, imposibel. El a percura pa e momento bon, cu e portier a bai bebe thé. E tabata bon na altura dje lugar. cincu anja largu tur mainta cincu minuut pa nuebe e tabata subi e trapinan aki y tur atardi exactamente cincu minuut pa cincu e ta baha nan. Tur dia siete ora den e oficina benauwd ei, cu e wowonan falsu di su hefe, e zonido irritante di e typemachinenan y e sandwich den papel di wax 12'or di merdia.

x x x

Cincu pa cincu. E ta scucha atento, sodó ta rementa riba su frenta. E ta reconoce tur e zonidonan ainda, e ta tende e stemnan dje hendenan cu ta bai cas awor, te hasta ta reconoce e stem haltu di e juffrouw di caha. E personal ta bai, e lugar ta keda silencio y e ta comprende cu e oficina ta cerra awor.

Otro rosea grandi e ta hala. E tempo a jega. E ta scucha un biaha mas cu cuidao y ta habri e porta poco-poco. Pa siguranza e ta busca un bon hoeki y ta sconde si acaso e portier bolbe pa controla, despues di mei ora e ta pega un cigaria, y ora cu tabatin seis cabitu di cigaria den e fontein, y su wowonan tabata rementa awa di huma, tabata siet'or.

x x x

E ta drenta den oficina na unda el a traha hopi anja, usando un duplicado di un jabi cu el a laga traha. Nan mes falta e ta pensa, anto nan no mester a fiele e jabi nunca. Combinacion di e caha di heru e tabata sa ainda foi cabez; es decir si nan no a cambiele despues cu nan a dunele su retiro. Pero asina sospechoso contra dje nan lo no ta. E ta bisti su handschoen pa evita tur clasa di fingerprint, y ta descubri cu nan a laga e combinacion bieuw riba e cahero, e ta grunja di satisfaccion. Cu un klik e caha ta habri y pronto e ta hanja loke el a bin busca. Tabata basta placa, mas di trinta mil florin, suficiente y e tabata contentu.

x x x

E ta pone tur cos bek manera cu el a hanja nan, y ta bai na su lessenaar na unda e tabata sinta antes. Ha, su sucesor lo warda tur cos mescos cu el a laga nan. Den prome lachi e ta hanja e envelopnan, e ta pone e papelnan di mil netchi riba otro, klipnan hunta y ta hinkanan den un envelop, skirbi su adres riba dje, cu mas abou: POSTE RESTANTE SAARBROEKEN. Cu un sonrisa di satisfaccion e ta hinka e envelop den su sacu, y ni un ora despues e tabata sinta den trein na camina pa Saarbroeken. E carta cu e contenido valioso el a tira na post na e station.

x x x

Su curazon ta bati mas rapido ora cu na frontera e polis y douane ta subi aberdo di trein, pero e ta puntra su mes pakiko e mester tin miedu. Tabata diasabra anochi, prome cu dialuna mainta nan no ta descubri e ladronicia. E ta pone un cara poco arogante ora cu e polis ta pidiele su pas. „Algun declaracion pa douane", e douane ta puntra.

E ta sacudi cabez cu no, pero e douane ta bisele cu e mester habri e valies di tur manera. Tur cos ta en ordu, meneer, e douane ta bisa, y ta marca su firma riba e valies.

„Bon biaha", meneer.

„Danki," e ta responde cu respet y ta pone e valies un banda, y ta pega un cigaria. Denter di dos dia e ta bai busca su carta y adies miseria, e no tin ningun problema mas....

E ta del su olas di cabez, y ta camina bai na poskantoor.

Ta kiko a pasa roto? Mas cu un siman caba tur dia el a bin puntra si [illegible] carta pe, y e personal di [illegible] tabata fada di mirele caba. Tres bes na dia e ta molestia nan, [illegible] ainda nada no a jega. Tabata bira tempo, pasobra e placa cu e tabatin na sacu ta cabando....

„Bon dia!" E empleado di postkantoor ta smile. [illegible] na meneer. Meneer [illegible] firma aki bon?" E ta traha posicion pa firma e formulario, ah, tach tur cos [illegible] ta bon!

E no ta ripara mes cu e empleado ta duna un sinjal na dos homber cu tabata para su tras. Ora cu e ta cla cu firma e ta sinti mannan pisa na cada banda di su schouder.

„Nos ta di recherche! meneer kier bai un ratu cu nos?"

x x x

Wegu a cerba. Pero con den mundu aki nan por a descubri cu e ta e ladron? „Bo a post e carta cu stampia di menos" e recherche ta splika amablemente. Y como cu ta poste restante e ta e carta a werde manda bek pa e adres remitente, cu e peticion pa paga e diferencia. Pues remitente ta e negoshi na unda meneer a horta e plaka, usando envelop di e mes un compania. E restu ta facil berdad? Lo unico cu nos mester a hasi ta spera ora cu meneer bin busca e carta aki na postkantoor."

„Zal ik je nou zo'n duw geven, Joe, dat je met je gezicht in die taart valt?"

„Bo ta quere cu ta bon si mi dal bo asina un stoot te cu bo cai cu bo cara den e bolo ai, Joe?"

CONCESION DI PETROLEO NA HONDURAS BRITANICO

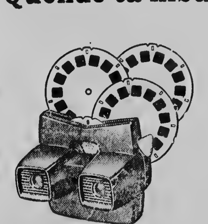
HONDURAS BRITANICO — Gobierno a duna permiso na „Sinclair and British Petroleum Exploration Inc." y „Standard Oil Company" pa [illegible] di petroleo.

[illegible] e concesionnan ta [illegible] riba un terreno di 2600 km. [illegible] parti noord na Honduras [illegible] „British Honduras Gulf Oil Company" a explora petroleo. E terreno cu ainda nan no a duna concesion na nan, mientras tanto gobierno tin esaki como reserva.

For di e area total di Honduras Britanico, cu e lamannan territorial conta aden, cual hunto ta casi 33000 km. cuadra, awor nan lo tene e siguiente permisonan pa exploracion di petroleo: British Honduras Gulf Oil Company Ltd, hunto cu British Honduras Shell Petroleum Development Co. Ltd. ta posee 44 concesion den parti noord y parti zuid di e lugar, cu un area total di 7194 km cuadra; „Phillips Petroleum Company" tin 9 concesion den parti zuid cu un area di 7436 km cuadra; „Sinclair and British Petroleum Exploration Inc." tin 7 concesion den parti noord cu un area di mas of menos 2600 km cuadra; y „Standard Oil Company of California" tin permiso pa exploracion di un terreno di casi 2600 km. cuadra den parti noord. Pues en total un 19.830 km cuadra. E terreno restante di 13.281 km cuadra gobierno ta tene como reserva.

Aqui nos ta mira e famia real britanico, tata, mama i tres yiu. Di izquierda pa derecho: Prins Charles, Prins Philip, Reina Elizabeth cu e ruman chiquitu i princesa Anne.

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Awe nos ta publica concurso 5 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda skirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di concurso 5 serie 2 mester ta serca nos di mas tarda 9 di april p.v.

Otro siman diarazon resultado di concurso 4 serie 2 lo ser publica.

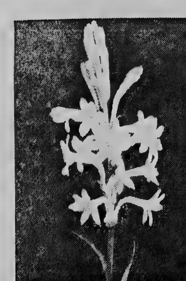
GANA UN PREMIO no. 5 serie (2)

1

2

3

4



5

6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVI —

Por fin riba un bon dia — tabata 17 di juni — primo Benedict tabata na punto di bira e explorador di mas afortunado den mundo. Tabata mainta mas o menos 11'or. Un calor insoportable tabata tene tur e habitantenan di e factorio den nan casnan y riba caja di Kazonde no tabatin ni un alma. Senjora Weldon tabata descansa banda di Jack kende tabata den un sonjo profundo. Te hasta primo Benedict mester a bandona su jaagmentu, — aunke cu esaki a costele hopi esfuerso, pasobra e tabata tende den e rayonan cayente di solo zonidonan di tur banda di varios insectonan Lastimamente cu pa motbu di e calor horible e mester a bandona e jaagmentu y busca refugio bou di un dak, y durante e descanso obligatorio aki e tabata sinta cabisha.

Di repente, mientras cu su wowonan tabata mitar cerra caba, e ta tende un zonido di un insecto pega cu su orea, esaki tabata di mas p'e.

„Un insecto cu seis pia!", e ta exclama y pronto tabata alerta.

Por cierto cu primo Benedict apenas ta mira e insecto pero e zonido no por ganjele, y segun e, e insecto cu ta gritando aki mester ta un gigante den su sorto.

„Ki clasa di seis-pia esaki porta?", primo Benedict ta puntra su mes. Y e tabata hasi tur esfuerzo posibel pa captura e animal, cual pa un homber cu bista malu sin su bril tabata un problema basta serio. Su instinto ta bisele cu e insecto aki cu na e manera milagroso aki a drenta den su cuarto, no tabata cualkier insecto.

Primo Benedict ta sinta ketu y no ta moef un milimeter. E ta scucha y scucha Te, por fin e ta descubri un obheto pretu cu tabata bula den su direccion, pero no suficiente serca cu e por garele. Por fin despues di a bula diferente biaha rond di su cabez e animal ta cai sinta net riba su cabez. Primo Benedict no ta moef pa no spanta e bestia, aunkue cu e pikele den su cara of su nanishi e no ta dispuesto di laga e premio aki bai. Primo Benedict su boca ta habri pa laga un sonrisa scapa, un sonrisa di puro satisfaccion. E ta resisti e smaak di tira man riba e insecto, pa miedo di no hera, of hasi e insecto danjo of kibra su hala. No, e ta pensa laga e jega poco mas serca, ora cu no tin duda. Atele ta baha riba su frenta, mas abou, e ta sinti e pianan suave ta pasa riba su frenta, oh, mester ta un seispia di tamanjo regular. Ojala cu e por jega riba punta di su nanishi? Anto mirando scheel tal vez mi por mira e clase cu e ta, di ki famia e ta pertenece, ki sorto, of variedad!

Tur esaki primo Benedct tabata considerando. Nunca den su bida como colectador di insecto of explorador el a pasa momentonan di tension asina. Ata riba su frenta un insecto di seis-pia Africano, di clasa desconoci, y cu por decidi di bai den su cara, bek ariba su cabez, na punta di su nanishi y loke primo Benedict ta desea ta sucede, e insecto ta baha poco-poco. E ta sinti e pianan riba su nanishi, precies na punta d su nanishi grandi e insecto ta bai descansa.

„Cielos Santos", primo Benedict ta grita, sin por controla su mes, „ta un manticora tuberculosa!"

Pero e no mester a grita, tabata un kibocacion, y e fanatico explorador a comete e error di mas grandi den su bida. E insecto, tendiendo e sclamacion aki, sigui pa un niester tremendo di primo Benedict, ta tembla na e lugar cu e ta sinta y.... Primo Benedict den su ansha ta tira man riba su nanishi, pero ta garra su mes punta di nanishi, e insecto a bula bai.

„Wel carambola!" e ta grita.

Pero ta domina su mes pa pensa, y ta corda cu e manticora tuberculosa ta un insecto cu ta camna mas cu e ta bula. Primo Benedict a baha na man cu pia riba vloer dje cuarto y como 30 centimeter destancia di su cara e ta bolbe discubri e plekki pretu cu ta marcha pa dilanti. Tabata bon si pa controla e movicionnan dje insecto aki, pero e mester percura pa no perdele foi bista.

„Si mi tira man riba dje, mi ta corre peliger di matele!", primo Benedict ta considera. „No, lo mi siguiele poco-poco. Lo mi admirele y por ultimo mi ta garele!"

Primo Benedict tabatin razon? En todo caso até ta gatia na man cu pia lastra riba su barica, duim pa duim tras dje seis-pia, como binti centimeter su tras, manera un cachó di jaag ta gatia su presa.

Poco ratu despues, atele hasta pafor di e cuarto den e solo cayente, y algun minuut despues cantu curra di e factoria di Alvez.

Aki e insecto ta baha den un gohera hundu manera un riool, pero cu ta baha gradualmente. Primo Benedict no ta ripara mes y ta sigui tras di e manticura tuberculosa

— (E ta sigui)

Francesnan entusiasma a spanta Krushev na Marseille

Marseille, 29 maart — Francesnan entusiasma a spanta prome ministro Krutshef di Rusia un poco na Marseille ajera. Como 100 Frances a rondon'e dilanti di un scool. Krutshef casi no tabata por keda para cantu di porta di su auto. El a bira bleek, pero e no a perde su bon humor. Na e momentu ey miembronan di servicio Ruso y Frances di seguridad a cuminza dispersa e hendenan y nan a casi hisa Krutshef but'e den e auto. Krutshef a bai para den balcon dje stadhuis despues.

E multitud di hende dilanti dje stadhuis a grita papia, papia. Krutshef a waak mira si tabatin microfoon. No tabatin microfoon y el a cuminda e hendenan y a bai paden bek.

Krutshef a bisa durante un combersacion cu e alcalde dje ciudad cu tin hende cu ta kere cu nan odio ta suficiente pa combati comunismo. El a bisa cu e no a bai Francia pa haci propaganda ni pa comberti ningun hende. Pero ningun hende no mester kere cu lo e no ta comunista mas, dia cu e sali for di Francia.

E alcalde a contesta bisando cu Krutshef lo no logra di convencele tampoco, cu e mester bira comunista. Y Krutshef a contesta: „Cada berdura tin su propio temporada".

Ajera tardi Krutshef a bai Dijon. E alcalde dje ciudad ey, e pastoor catolico canonigo Feliz Kir, a worde prohibi pa su obispo, cardenal Gerlier, pa ricibi e prome ministro ruso. E cardenal a bisa cu e prohibicion ey a bini directamente di Roma. Canonigo Kir, kende segun prensa ta bisa, tabata kier ricibi Krutshef, pasobra e ta contra e guerra frio, a sali for dje ciudad prome cu Krutshef yega. Krutshef a worde ricibi pa e alcalde interino, Veillet, kende a lesa e discurso di bonbini, cu e canonigo a skirbi. E canonigo a menciona su simpatia pa pueblo ruso, cual simpatia ta data for di 1917, cu el a juda duna e soldanan ruso cuminda. El a elogia e rusonan pa nan parti den restoracion di independencia na Francia durante segundo guerra mundial. El a elogia Krutshef tambe, pasobra el a bandona e reglanan antiguo di diplomacia y pasobra e ta sigui cu su crusada pa paz na mundo.

Cumpleanjos

Senjora Marcela Werleman ta cumpli 50 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiu Sara Werleman-Maduro, 6 nietonan Clemente, Pief, Adelaida, Carmencita, Prudencio, Brigida Maduro, nan ta pidi Dios duna mama hopi bida y salud.

HOPI TRABAU NA PTO. RICO

PUERTO RICO — Riba programa di Obras Publicas pa e anja aki tin 350 proyecto, di cual e gastonan total ta calcula riba 115 milion dollar. Algun di e proyectonan aki ta: construccion di 151 lokaal di school, pa cual nan a calcula 1,3 milion dollar; construccion di tres centro medio, cual lo hiba un suma di 1.4 milio dollar; trahamento di camina grandi pa cual ta calcula 28 milion dollar; y otro trabaunan di construccion manera un mercado, un clinica, etc.

FUNDACION DI „SPICE ISLAND CLUB"

GRENADA — Sr. Alan Krassner, un magnate di hotel neorquino, pronto lo cuminza cu construccion di un hotel na e „Grand Anse Beach" tan afama na Grenada. E hotel lo hanja e nomber di „Spice Island Club" y por lo pronto lo e ofrece lugar na 40 huesped; despues lo nan extendiele pa 80 huesped. E hotel lo worde construi riba 8 acre di tereno di gobierno, cual ta worde duna na huur na sr. Krassner pa construccion di bungalows, cada uno cu dos suite apart. Tanto posible, lo nan haci uso di materialnan di construccion local, mientras e personal tambe lo consisti di trahadornan local. Sr. Krassner, kende ta propietario di Beekman Hotel na Park Avenue, y Gladstone Hotel cerca Park Avneue na New York, a pasa casi 4 anja na lugarnan den Caribe, pa busca un „sitio adecuado" pa traha su hotel. Por fin e la hanja esaki na Grenada.

MINISTRONAN JONCKHEER Y KORTHANS TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — Premier di Antillas Hulandes S. E. senjor E. Jonckheer lo acompanja S. E. drs. I. Korthals, vice-premier di Hulanda y ministro di asuntonan Interior dia 15 di april p.v. durante su bishita na Aruba. Dia 18 p.v. e senjornan menciona huntu cu drs. H. Jonkers, director di gabinete di senjor Korthals, lo biaha pa Isla'riba.

PUNTRA POLIS

Sushi na candela

Diadomingo un monton di sushi na Ponton a pega candela, y a causa brandweer cantidad di trabou.

No tabata por mas

Den oranan tempran di diadumingo mainta polisnan a hiba J.G. cu su auto A-7833 warda. E homber no tabata den condicion pa stuur manera mester ta.

Baha flinan Dalmentu

Diadumingo mainta tabatin un dalmentu di auto den cruzamentu di Emmastraat y Socotorolaan. Tabata entre A-2260 y A-2020, cu E.L.T. y P.W. respectivamente. E prome auto segun baluacion a hiba un danjo di ƒ 150 y e otro mas o menos ƒ 1200. E prome auto no a duna preferencia di camina.

Contra poste

Diadumingo pa mas o menos 4.30 p.m. srta. G.V. cu su auto A-6233 a dal den un poste di luz riba L. G. Smith Boulevard E auto a hanja diez bes mas tantu danjo cu e poste.

Luchadornan

Diasabra dos nabgante di un tankero Noruego „Fifi" na entrada di gasolinedok a cuminsa ta lucha, cu otro. Tabata E.P. y E.N.. y tur dos a resulta bou di pleister di dokter Dussenbroek.

Hanja y perde

Franny Ignacio di Rondweg 78 a parde un tabla di biljechi no. 23415. Johan Jansen di Savaneta 124-A a perde un portemonnaie color maron conteniendo ƒ 500.— y dos tabla di biljechi nr. 19618 y 19170. Pedro Everon un chofer di bus a hanja na Balashi un bril y un buki di casamentu na nomber di August Erasmus. R. Odor di Emmastraat 13 a hanja un tabla di biljechi banda di postkantoor na Oranjestad.

Pols kibra

O.D.W. dialuna mainta durante construccion di un parti di San Pedro Hospital a cai di un stelashi di tres meter haltu. Suerte cu hospital t'ei mes. Parce cu W. su pols a kibra.

Ladronisio

W.G. d. N. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta didama color blauw cu tabata pomi un cantu di un parcela den Boerhavenstraat

Cadavernan ta drief riba awe na Brazil

RIO DE JANEIRO, 29 maart — Nan a mira cadavernan cu ta drijf riba e awa dje rio cu a kibra e dam na Doros, na Brazil, for di avionnan. Ta imposible pa calcula cuantu victima e awa a exigi. Ta evidente cu el a sorprende hopi habitante no obstante e avisonan di e radio-emisoranan. Hopi habitante dje region, cu a sufri mas biaha di desastrenan natural, no kier bandona nan cas ainda. E autoridadnan militar ta calcula cu mitar dje habitantenan dje lugar, esta 100.000 persona, ta sin dak. E awa ta jena 8 comunidad cu ta cubri un terreno di 18.650 km2 y cu tin 272.000 habitante. Un dje ciudadnan victima, esta Limuiro cu 46.000 habitante, a worde bandona completamente. E awa a jena algun ciudad chikitu, y solamente e daknan dje casnan ta sali for dje awa.

Declaracion di Dr. J. D. Verster di hospital na Pretoria

PRETORIA, 29 maart — Dr J. D. Verster, director interino dje servicionan provincial dje hospital pa Africanonan na Pretoria, a bisa ajera nochi, cu e noticianan, segun cual su director, dr H. J. Hugo, a schors e medico-director dje hospital, dr Isadore Frack, no ta berdad. Dr Verster a bisa cu el a duna dr Frack verlof obligatorio na nomber dje director, kende ta ausente. E director lo haci un investigacion eventualmente na e hospital, asina dr Verster a declara.

E mediconan na e hospital a amenaza di welga e weekend aki, en simpatia cu dr Frack. Pero nan a worde bisa cu no mester bandona e patientnan y cu nan mester sigi cu nan trabao.

Ningun motibu oficial no a worde duna tocante e motibunan pa e verlof obligatorio. Sinembargo e corant „Rand Daily Mail" a informa, cu e dificultadnan a cuminza ora cu 2 medico a nenga di bai na un clinica na Senoane (na un distancia di 7 km), cu ta pertenece na e hospital pa Africanonan di Baragwanath. E mediconan, un muher y un homber casa cu jiu, a bisa cu nan bida lo core peliger. Dr Verster a tuma medida contra dr Frack, pasobra dr Frack a nenga di bisele nomber dje dos mediconan ey.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steenties
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tell 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diarazon 30 di maart
DE VEER 3.30 „Nowhere to go" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Vanishing Westerner - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Count your Blessings - 18 j.
AURORA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Tunnel of Love" - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 30 maart 1960
Brasil: 4.30 p.m. Training volleyball Junioren
5 p.m. Training voetbal Senioren.
Club Noord: 2—4 p.m. Volleyballtraining Little League
4—6.30 p.m. Tafeltennistraining Little League.
5—7 p.m. Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7—9.30 p.m. „Indoor"-spelen.
Don Bosco (San Nicolaas): 4—10 p.m. Club open.
5 p.m. Training baseball.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Junioren
7.30 p.m. Basketballtraining dames
8.30 p.m. Basketballtraining jongens
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Senioren A.
5 p.m. Voetbaltraining.
Trupialen: 12 u. Aspiranten Zangles
6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 30 di maart
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 30 de marzo
9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 30 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Super Orquesta San Jose de Papa Molino
5.30 Cortijo y su combo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 30 di maart
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
08.45 Ecos di Viena
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestrro tiempo „La maestra del hombrre"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Angel Viloria y su orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.815 Exitos di Carlos Argentino
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

AVISO

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diarazon 30 di maart 1960 for di 07.00 or te 13.00 lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba), riba objetos den aire y riba tera.

E terreno peligroso na tera lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso, y maximo distancia peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 63

Un ora i mei despues no tabatin un ota mas den e botternan di champagne. Tur e presentenan tabata bisiblemente bao di influencia, hasta Vilder cu su muhe y Henk a considera cu awor a jega e momento pa traslada e fiesta pa club. Nan a jama pidi un taxi y ora cu esaqui a yega dilanti porta, cu masha deseo den nan a baha e trapinan.

Na club e encuentro aqui a bira un fiesta formal cu a termina te den oranan di marduga, ora cu e prome garoshinan di lechi y berduranan a cumin-a ta bai haci nan trabao.

Frits tabata cansa y su cabez tabata bira, sinembargo e n' tabata fuma. E diner formal a yude wanta bitter.

A sigui despues un paar di dia masha bruha cu hopi festividad, pero alafin na esaquinan tambe a yega un fin.

Frits a combini cu Vilders cu lo e tene e cuarto algun dia mas na su cuenta. Quizas cu na e hospital di Groningen caminda e ta pensa na bai traha no tin luga pa e queda drumi y ademas tabata cai masha duro p'e quibra relacion asina pronto cu Leiden tambe, e luga unda el a biba y studia asina tantu anja. Ta bon di descustumbra semper poco poco pa e despedida no haci mucho influencia riba bo, asina e tabata bisa.

E hospitalarionan aqui tabata masha contentu cu nan por a hanja e dokter mira de bez en cuando y nan bisa:

„Cu mucho gusto dokter. Alcontrario; ta pa nos un honor. Prome cu october nos no por spera estudiantenan y pa nos esei ta queda masha bon", senjora Vilder a bisa agradecido.

E bunita dje asunto ta cu e dokter nobo lo sigui paga e cuarto cu quizas e no ta usa y pa esposos Vilder esaqui tabata un ventaja.

Riba e mainta cu Frits mester a bai na Groningen pa bai tene aya un entrevista cu e dokter director dje hospital. Frits tabata bisti caba den su Monty-coat y riba esaqui un oliepak, pasobra tabatin nubianan pretu na firmamentu y awaceru tabata cai sin stop. Despues di a para ta vacila un ratu, porfin el a dicidi di draai e number di telefon di De Olmen.

E no quier a parce mucho insistente y el a priminti di queda spera te ora cu freule Wijckerbreed mes manda noticia p'e. Pero como el a saca su propio conclusion awor y pa motibo tambe dje historia di matrimonio cu e sa asina bon di Yvonne su deseo pa tende algu di dje a regresa trobe. Despues di su examen el a tuma parti na tur paranda cu nan a combide pa di e manera ei e por a lubida un poco riba Yvonne y domina su impaciencia.

Den paranda e tabata deshoge y lubida su impaciencia y excitacion. Como pretexto lo e dcidi na informa prudentemente pa e freule su salud y huntu cu esei por tin e probabilidad cu e por tende algu di escondite di Yvonne.

El a tuma un brio y a bati telefon puntra pa e verpleegster y el a ricibi siguiente contesta:

„E freule ta sinti su curpa awor enberdad hopi mehor. Pero por lo pronto dokter a prohibie tur excitacion".

Desenganja e hoben a suspira: de la manera cu tin suspension trobe. Luego el a tende e stem dje verpleegster ta sigui bisa:

„Mi tabata net cerca e freule ora cu b'a bati telefon y el a bisa mi cu meneer muy pronto bo por spera respondi".

Inmediatamente Frits a bin sinti manera un choque.

„Noticia", el a ripiti. „Bo ta meen anto cu esei ta nifica...."

„Mi n' sa quico esei ta nifica of ta larga", e verpleegster a interrumpie. „Pero freule no a bisa nada mas".

„No.... mi ta comprende", Frits a responde libe. „Bo quier tin bondad di gradici freule pa mi y dune mi mas mehor deseonan pa su salud?"

„Masha bon, meneer", e verpleegster a responde y Frits a quibra e comunicacion. Un rato el a queda ta mira su dilanti. Lo e hanja noticia. El a tene su promesa anto. Diripiente el a bati pia 'bao irrita. Ta paquico tanto misterio asina? Paquico e freule no por a bise unbez cu e por contra Yvonne aqui of aya? Caramba! E n' tabata cualkier sokete. E tabata sa practicamente tur cos di Yvonne awor y den esei e no tabata mira ningun dificultad ta paquico e no por bai bishite y convence su mes di e situacion? Na e luga di banjo Yvonne a trate masha carinjoso E tabata mustra un mucha dibertido y jen di pep. Pero bibu y cu no ta larga ningun hende acerke di mas. Tan pronto cu e mira cu bo ta bira familiar, e ta bula pipa pa bo.

Cu frenta cerra el a cuminza ta camna bai bini den su cuarto y atrobe un exitacion a podera di dje.

E tabata primi su dientenan riba otro awor. Pacenshi, pacenshi! Accoord, e no tabata mucha chiquito mas y l'e domina su manera irrita y lo e no larga su mal manera y su indignacion domine.

Bahando trapi el a bisti su capuchon y a marre bao su cachete y mientras el a saca e scooter foi den garage el a pasa dilanti cushina y a bisa e pareja Vilder:

„Majan atardi mi ta bolbe trobe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tres contra un, mihor mi tira nan foi terra." 2. Y den e mina..... „Abo, kiko bo kier atrobe?" „N-nada malo, Julio...." 3. „Mi a bin pa sakabo di aki den, pero nan a hanjami." „Mi no ta kerebo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lagami bai, fiera. No tin nada pa salba bo ruman mas." 2. Pa Ordway por a los foi Sabina e mester a laga e timon bai y e lancha ta bira cu hopi velocidad y....

DICK TRACY

1. „Si, e ta basta pisa, pero algun di e palonan tropical ta pisa tambe." 2. „Parce traha na man. E mester ta di palo." „Podise Haku Kou a trahele e mes." 3. „Si ta ele mes a trahele nos lo hanja sa un bez." 4. „Hende cu ta haci e trabau ey mester tin cajo na su dede y marca di cuchiu na su dede gordo." „Laga nos mira."

RIP KIRBY

1. „Kirby, boso ta sin placa den un puerto stranhero. awor si boso barca hunto cu mi mi por laga boso gana hopi placa...." „Asina mes sin un cen, nos no ta bandido, Doom...." 2. „Boso no tin cu comete ningun delito.... pasobra mi sabi unda tin un barco cu un fortuna abordo.... 3. „Mi ta mira cu boso a sera conoci cu otro, pero boso no por haci plan sin bisami nada...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, bo ta ganja! Lo no bini ningun auto di patrulla!" „Na cualquier momento; asina ta duna mi e pistola ey...."
2. „Pat ta calcula lo que Lalo ta pensa. Tur dos lampi ta conecta na e mes un lugar, na unda e por jega....
3. „Sinta bo, Saxon mi ta bisa bo atrobe awor...." „Pat, e la bisa awor....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di verdad, senjora alcalde, cu bo celebridad mi ta queda mal mira!" „Mi celebridad lo dura 24 ora. Si e tempo ey pasa....
2. ....ningun hende mas, ni un vendedor di corant, lo trata di mira mi...."
3. „Por ta cu bo por tin razon. Pero awe.... awe, mucha, mi ta busca bo tambe.., Clarisa Roman!"

PEPITA

1. Esta un hamber mi tin! Quico nos tin di come?" „Biefstuk."
2. „Biefstuk! Mi cuminda preferi!"
3. Eh! Bo ta hasando pisca y bo a bisa biefstuk!" „Sigur."
4. „Bo ta sunchi mi cu mas carinjo ora mi bisa biefstuk."

Preguntanan di Sr. Burger den Tweede Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 29 maart. — Senjor Burger lo no por dirigi su preguntanan por escrito, en relacion cu e sucesonan na Sur Africa, mas na e ministro presidente, e siman aki. Durante e reunion di tweede kamer e presidente a anuncia cu el a worde informa, cu e ministro presidente kier tene mas discusion cu e ministro di asuntonan exterior. Pero esey ta na Paris.

Senjor Burger lo haci su preguntanan diamars di otro siman.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Caminda ta ser abri pa bo mehora relacion di otronan. Trata otro manera bo mes quier ser trata.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por saca ventaja foi contacto cu personanan mas bieu cu bo y famia di aleu.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata na aumenta bo prestigio. Ademas bo interesnan objetivo tambe mester ser aumenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Haci relacionnan cu amigo y conocirnan mas estrecho. Di e manera ei lo bo tin exito.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Pone bon tino riba tur loque tin haber cu bida social y convenionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por spera adelanto den asuntonan di placa, pero no pronto. Termina be plannan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Andamentu cu famianan y asuntonan di placa en general lo duna bon resultado.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cu acento riba cooperacion y reconciliacion bo ta alcanza hopi.

SAGITARIUSNAN
22 December — 20 Januari

Si presenta ocasion, trata na yuda otro. Pone atencion riba bo dieta y sistema di bida.

CAPRICORNIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na yega na un acuerdo cu famianan of partner matrimonial. Haci bo amable.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Esfuerzoan pa trece mas confort den bo ambiente vast sin duda ta promete exito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo gana hopi foi contacto cu amigo of bicinjanan awe.

Den un discurso elocuente Castro a dirigie na pueblonan Cubano

Havana, 29 maart — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a declara dia domingo den un di su discursonan largu conoci, cu su gobierno revolucionario no ta considera su mes liga di cumpli cu e pacto anti-comunista, cu e paisnan Sur-Americano a yega di firma na Rio de Janeiro. Castro a avisa su enemigonan tambe, cu gobierno Cubano por arma ½ milion solda pa nan bringa contra cualkier ehercito cu ataca Cuba.

Castro a acusa e autoridadnan militar dje base naval mericano na Guantanamo, cu e ta tuma militarnan cu a bringa pa Batista den servicio. El a bisa cu esey ta un acto di enemistad.

El a zundra e enemigonan dje revolucion, cu, segun e ta bisa, kier causa confusion door di bisa cu su gobierno ta simpatiza comunismo. El a bisa cu e enemigonan kier pa Cuba bira mescos cu Guatemala y Spanja, pero, asina el a avisa nan, nan lo worde tira mata prome cu nan logra di realiza nan intencion. El a menciona e corant conservativo „Diario de la Marina", bisando cu e ta contrarevolucionario.

Fidel Castro a haci e cubanonan conservativo ridiculo, bisando cu nan ta resisti e reformacion agricultural hunto cu e companianan mericano. Mi no tin falta, asina Castro a bisa, cu e comunistanan marxista ta aproba e reformacion aki.

Castro a ataca un biaha mas e gobiernonan di familia y el a menciona particularmente Somoza y Trujillo. Esnan, cu ta bisa cu nos no ta democratico. Mester haci loke nos a haci. Larga nan arma e obrercnan, campesinonan y estudiantenan. Ora cu un gobierno arma pueblo, e gobierno ey ta democratico. Nos a haci esey pasobra nos tin confianza den pueblo, asina el a bisa.

Papiando dje promesanan cu el a yega di haci durante e revolucion contra Batista, Castro a bisa cu lo a nacionaliza e companianan di electricidad y telefon, ambos propiedad mericano. Castro a papia pa 4 hora.

Fidel Castro na trahadornan di industria di sucu

Diadomingo anochi prome ministro Fidel Castro di Cuba a declara na un reunion di trahadornan den industria cubano di sucu, cu tur e fabricanan cubano di sucu lo worde destrui si ta necesario pa motibo cu agresion estranhero ta amenaza su gobierno.

E prome ministro a bisa cu e excelencia di inversion liber ta ridiculo; Cuba no a provecha di dje na ningun manera despues di 57 anja.

Arsenio Hernandez a bandona Cuba

E ex-militar cubano Arsenio Hernandez, kende tabata biba como refugiado den e embahada brazilenjo na Havana, a sali for di Cuba ajera. Ningun hende no sabi via cual ciudad el a sali for di Cuba.

Trujillo a larga investiga mal tratu di presonan

CIUADAD TRUIJILLO, 28 maart.— Presidente Hector Trujillo di Santo Domingo a duna su ministro di husticia orden por escrito, pa investiga e declaracionnan tocante mal tratu di personanan.

E presidente a skirbi cu el a ricibi keho tocante conducta incorrecto di militarnan contra personanan y contra contrabandistanan cu a worde arresta na frontera.

E presidente a duna e ministro orden di investiga completamente destino y residencia dje preso den e caso. El a skirbi tambe cu si resulta cu tabatin casonan di conducta incorrecto, e personanan cu ta responsable mester aparece dilanti di un tribunal.

Mas incidentenan nobo na Africa

BRUSSEL, 29 maart. — Na Brussel a yega noticia tocante incidentenan nobo na e mandato belga Ruanda-Urundi, na Africa. E incidentenan ta tuma luga entre e Watutsinan y e Bahutunan, cu ta horta na e pueblonan di otro. 400 hende a hui y ta keda den e edificionan dje mision religioso aja.

E lucha a cuminza atrobe, asina un anuncio oficial t abisa, despues cu e Watutsinan a declara cu un grupo di 4 observador di Nacionnan Uni ta apoya nan contra e Bahutunan.

Eisenhower i MacMillan na Camp David

CAMP DAVID, 29 maart — Presidente Eisenhower di Merca y prome ministro MacMillan di Inglaterra, a yega Camp David ajera, pa tene nan discusionnan tocante e ultimo proposicion Ruso pa e experimentonan atomiço.

Prome cu nan a yega nan a bisa den un declaracion comun, cu nan ta convence cu nan discusionnan lo efectua un acuerdo tocante e manera na cual nan mester como aliadonan cu e tarea masha importante aki pa juda realiza un paz hustifica den mundo.

Getrouwd:

Wouterine von Herzberg

en

Pedro Edwin Croes

Den Haag
30 maart 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 31 DI MAART 1960 | Nr. 3701

BARIDO DI MINA

Un Sikorsky S-60 „Skycrane", cu aparatonan special instala y winchy, ta tow un equipo pa bari mina durante un demonstracion na Panama City, Florida. Oficialnan di U.S. Navy ta bisa cu e tecnica aki ta representa un progreso enorme, pa motibu cu e barimentu di mina awor casi ta practicamente sin peliger. Te na ora cu pa un' of otro motibu un dje minanan explota ainda e tripulante di e helicopter ta for di tur peliger

Declaracion di ministro Beerman na yegada na Schiphol

Schiphol, 30 maart — „Nan no a bisa expresamente, pero mi tin e impresion, cu na Surnam nan ta considera tur cos criticamente, di cual nan ta supone cu quizas e por afecta autonomia di e pais", asina ministro di husticia di Hulanda, mr Beerman, a declara na su yegada ayera nochi na Schiphol di su jira na Surnam y Antillas.

Contrario cu Antillas, unda nan ta aplaudi introduccion di casacion, ministro Beerman a topa cierto reserva na Surnam. Cierto ta cu e asociacion di abogado na Surnam a pidi gobierno pa stimula introduccion di casacion, pero tocante e fecha cu esaki mester socede, e no ta bisa nada. E miembronan di corte di husticia no ta contra, pero nan ta pidi pa tene cuenta cu e legislacion diferente di Surnam. Por ehempel hindustan y javanesnan na Surinam por casa dilanti un religioso mohametano y segun derecho mohametano nan por repudia nan esposa pa medio di un simpel certificado. Segun ministro Beerman esaki ta socede regularmente.

Pa tal motibo e proyecto di ley, cu a ser presenta na parlamento hulandes tocante casacion, lo aplica solamente pa Antillas Neerlandes, aunque ta posibel pa cambia e ley, si Surinam mester suplica tal cambio.

Tencion ta creciendo ora pa ora mas tanto na Surafrica

Johannesburg, 30 maart — Di Johannesburg ta ser reporta, cu proclamacion di estado di emergencia na Africa del Sur ta inminente. Nan a confirma detencion di Albert Luthuli, presidente di „congreso nacional Africano," y 120 otro personalidad Sud-Africano.

Tension ta crece na Sudafrica y por yega muy pronto na ser explosiva. Di un parti ta sigui detencion di lidernan africano, y al otro lado e habitantenan blancu ta cumpra arma y municion.

Nan ta teme mas disturbios awe como consecuencia di e decision di e Congreso Panafricano, cu a anuncia cu e lo continua su lucha pa suspension di e politica di salvoconductos obligatorio pa negernan. Di su parti gobierno kier aprobacion di parlamento pa prohibi congreso nacional africano y congreso panafricano.

Nan ta teme tambe, cu lo socede otro disturbio di orden awe na ocasion di entierro di e victimanan di Sharpeville, aunque poliz ta controla e acceso pa e localidad estrictamente.

Declaracion di Erasmus den parlamento

E ministro di husticia sudafricano, Erasmus, a bisa ajera den parlamento, cu congreso nacional africano y congreso panafricano a causa un regimen di terror, na cua gobierno lo pone un fin.

Huntu e organizacionnan aki tin 70.000 miembro, loque ta un percentahe minimo di e poblacion africano, Erasmus a bisa. Nan no ta representa tur hende di color y nan ta forma no mas sino un grupo chiquitu di terrorista. Nan actividad ta record'e na e tres miljon miembro di partido comunista, cu ta suheta e otro 140 miljon ruso na Union Sovietica.

Estado di emergencia a worde proclama na cierto parti di Sur Africa.

Prome ministro Verwoerd a bisa awe mainta den parlamento, cu gob'erno ta domina e situacion. Soldanan lo worde usa, si bira necesario.

Parti dje guardiananan civil a worde mobiliza.

Anteriormente estado di emergencia a worde proclama pa un parti dje pais.

30.000 africano tabata na caminda pa centro di Kaapstad, na unda e gobierno ta establece, pero segun preme ministro Verwoerd a bisa den parlamento, e demostrantenan a bai Vanga, un ciudad africano, bek, y gobierno ta domina e situacion.

A worde informa cu varios edificio na un pueblo africano cerca Stellenbosch ta na Vandela. Poliznan a ataca africanonan cu tabata protesta contr e ley pa nan camna cu kaarchinan di identificacion, na e ciudad ey, cu klop.

Na Aruba 200 hende sin trabao a hanja ocupacion caba

Plan pa educacion profesional simpel

ORANJESTAD — Nos tabatin oportunidad di tene un charla cu senjor F. Wernet, deputado di Sociale Zaken tocante e problema di desempleo na Aruba. Esaki no ta un problema chikitu si nos tene na cuenta cu riba e isla chikitu aki segun calculo tin como 1.200 persona entre dieziseis y sesenta anja cu ta camna sin trabou. Senjor Wernet a splika nos detalladamente tocante e manera cu Bestuurscollege a confronta e problema aki y ki speranza lo por tini di e objetonan pa duna trabou.

Ora cu Bestuurscollege poco dia pasa a cuminsa ocupa su mes intensivamente cu e problema aki e prome pregunta naturalmente cu mester a worde contesta tabata: cuanto hende sin trabou tin? Lastimamente a resulta cu e administracion di Sociale Zaken no tabata den condicion di por duna informacion sigur tocante e asunto aki, locual e deputado ta bisa nos no por culpa na e organisacion di e oficina aki. A worde descubri cu e cantidad di hendenan sin trabou ta mas omenos 1.200 y cu esakinan ta mas parti di hendenan cu no tin un ofishi. Motibu di e problema di desempleo e deputado ta bisa nos ta e aumento rapido di e poblacion, y tambe e streamlining den e compania cu ta duna mas hende trabou na nos isla.

1 milion

Riba begroting pa 1960 ta nota y aproba un milion pa dunamentu di empleo. Sinembargo esaki no kier meen, cu por dera e milion ei riba un terreno na Seroe Colorado y bisa e hendenan sin trabou, boso bai coba numa, pensando cu esei lo tene nan salud y ocupa, y ora nan ta cla nos tin un bunita hueco grandi di fosfaat. Pa un sistema di crea empleo ta necesario di bon organisacion na prome lugar y bon estudio dje caso. Si principia bon, e asunto por duna bon resultado. Si principia malu, na fin e milion a worde reparti malu y nos tin un hueco grandi coba sin ningun balor.

„Pesei cu e start tabata lento," asina deputado Wernet ta bisa, „pasobra nos kier principia bon." Senjor Jose Geerman, hefe di bureau di hulpbestuurskantoor na San Nicolas a hanja un puesto mas acerca: organisador di werkverschaffing. Dia 9 di februari nan a pene e prome grupo di hendenan sin trabou na obra, pa 16 di e mesun luna cinco hende mas a hanja trabou; pa 29 di februari e grupo aki a jega na e total di 88 hende caba cu ta trahando awor, dia 15 di maart nan tabata 152 y dia 21 dje luna aki nan a alcanza 200. Esakinan tur ta hendenan sin empleo dje grupo di 1.200 entre 18 anja y sesenta anja: esnan mas hoben of mas bieuw cu e edadnan ariba menciona por lo pronto ta cai completamente for di e sistema aki.

Di e 1.200 hendenan sin trabou, como 500 a reacciona riba e jamada di algun dia pasa pa worde registra na Sociale Zaken. Segun nos a worde segura cu den e werkverschaffingsjobs definitivamente politiek no ta hunga un rol y nan no ta preocupa di cual partido bo ta, pero si nan ta mira e famia cu bo tin pa mantene y si tin mas hende den cas cu ta traha etc. Esnan cu tabata mas den necesidad a worde juda tan pronto cu tabata posibel. Ta claro cu hopi te ainda lo ta mal contentu, pero e deputado na palabra ta hanja e impresion cu gradualmente mas di e hendenan ta cuminsa hanja un intendimientu pa e iniciativanan di Bestuurscollege den e ramo aki y ta duna nan cooperacion awor. Pago pa e hendenan aki den e cuadro di werkverschaffing segun nan gastunan ta varia di 90 cent pa ora y 1.25 pa ora. E hendenan aki semper ta hanja trabou pa un siman. Te ainda tur e hendenan sin empleo cu a worde juda na un job por a traha continuamente sin mester a interrumpi nan trabou. Sinembargo tumando na cuenta cu e organisacion dje programa aki gradualmente ta bini cla, y mas hendenan sin trabou tambe mester hanja un chens, y cu ademas parti di e milion cu ta pa paga salarionan tambe ta pa material di trabou, lo no dura muchu mas cu nan mester cuminsa cu un rouleersysteem. E rouleren aki ta nifica cu e hendenan cu worde jama pa trabou, cada un par di siman lo ser cambia pa duna otro chens. Un anja largu tur dia trabou pa 1.200 hende cu e suma di 1 milion florin ta imposibel.

Objetonan

Como cu ta necesario pa e objetonan di duna empleo worde utilisa lo mehor posibel Bestuurscollege durante september 1959 a forma un comision di Conseho, kende mester duna nan opinion tocante projectonan cu lo worde propone pa worde haci. Den e comision aki ta senjor Marco Henriquez como president y como miembronan senjores Ernst Finck, A. Werleman y Dominico Croes, kende despues a worde cambia pa senjor L. V. Britten. Como consehero a bini acerca senjores Jose Geerman y N. Schuit. Siguiente objectonan nan tin na bista:

1. saneamiento di e isla en vista di turismo;
2. limpieza, mantecion y eventual explotacion di e cunucunan di aloe di gobierno;
3. limpieza y mantencion di vliegveld;
4. construccion y mantencion di caminanan di santu;
5. mantencion y haci accesible — atrobe en bista di e turismo cu ta desarrollando — e sitionan di naturalesa pa atrae turismo.
6. re-construccion di damnan y construccion di damnan nobo pa plantamentu.

Por lo pronto nan tin e dos prome puntonan como punto principal. Banda di Basi Ruti, banda di misa di Noord, na Casi Bari y na diferente otro lugarnan tin cantidad di hende ta traha actualmente, rosando terrenonan. Banda di Barcadera cantu di camina por mira e hendenan ta tene e cunucunan di aloe.

Den edicion di majan nos ta spera di continua cu e punto cu nos a conversa cu e deputado tocante educacion simple pa ofishinan.

FUNDACION DI NIJVERHEIDSFONDS NA SURNAM

PARAMARIBO — Pa promove desarrollo di industria chiquito y ofishi, riba proposicion di Departamento di Asunto economico nan a funda un Nijverheidsfonds. E medionan di e fonds aki cual ta cai bau responsabilidad di Minister di Asuntonan Economico, ta disponibel for di Tienjarenplanfondsen. Peticion pa crédito for di e fonds aki por worde manda na kantoor di Afdeling Industrie en Ambacht di e Departamento di Asuntonan Economico.

DIADUMINGO INAUGURACION EXPOSICION DI SURNAM

SAN NICOLAS — E exposicion di statuto, den cual Surnam, Hulanda y Antillas Neerlandes ta participa y cu tabata exhibi na Corsow di 14 te 22 di maart, lo ked ainaugura oficialmente diadumingo 3 di april p.v. den club Surnam pa 6'or di atardi pa Gezaghebber di territorio insular Aruba, senjor F. J. C. Beaujon. Na ocasion dje apertura oficial aki gobierno a invita como 200 civil, militar y autoridadnan eclesiastico. Di dialuna 4 di april p.v. e exposicion ta habri di 7'or di atardi te 10'or di anochi pa e publico.

Manera ta conoci en coneccion cu organisacion dje exposicion aki na Aruba, ta hospeda na nos isla for di 28 di maart u.p. sra. T. Ryhiner-Evers di RVDS, senjor H. L. Braam, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas Neerlandes, tambe senjor Brouwer, technisch ambtenaar di Landsgebouwendienst

Candela den deposito na San Nicolas a causa danjo di hopi mil

SAN NICOLAS — Ayera merdia l'or tabatin candela den un deposito di Aruba Trading Company na San Nicolas, na unda miliones di icecups, swafel y otro mercancia cu ta inflamable perteneciendo na senjor Mimi Marchena tabata warda. Pa e bomberonan no tabata juist e peliger pero un trabao enorme y cu a dura hopi prome cu nan a domina e candela completamente: e cartonnan cu parafine tabata causa un cantidad di huma y como e mercancia tabata kima asina facil, continuamente tabatin vlamnan grandi tur parti.

Den poco ratu despues cu nan a duna alarma dje candela, e hoge drukspuit y tankwagen di brandweerkazerne na San Nicolas a presenta. Un grupo di polis cu net na e ora ei tabata na vliegveld tumando les den pagamentu di candela pa nan examen pa hoofdagent, inmediatamente por a subi riba spuit nr. 6 di vliegveld y tumba pa e deposito na unda nan por a hanja poco practico.

Como cu brandweer tabata na tempo atrobe, y cu nan a cuminsa cu tene e parcelanan rond dje candela bon muha, por a worde evita cu e candela a pega otro lugarnan. Tabata dificil pa jega serca e candela mes, prome nan mester a kap un porta di heru, cu probablemente anjanan largu no a worde usa.

Segun calculacionnan dje mercancianan cu a bai perdi den e candela te cu ajera tardi tabata varia di ƒ 18.000.— te ƒ 38.000.—. E deposito mes tabata segura, ma e mercancianan no. Causa dje candela casi sigur tabata un kabitu di cigaria, cual por a cai paden pa e porta di herro cu ta cerra inadecuado. E pagamentu di candela tabata bou direccion di opperbrandmeester N. A. G. Vermeer. Entre e hendenan cu tabata t'ei durante e pagamentu di candela nos a mira hoofdcommissaris di polis G. Botterweg, commissaris C. A. de Jager, hoofdinspecteur H. Mol, inspecteur A. E. Kibbelaar, chef di straatdienst L. 't Hart y e brigade commandant di San Nicolas C. Attema. Pa dos'or e candela a keda paga, pero ta te cinc'or e brandspuitnan por a considera nan trabou termina y por a bai.

Masha hopi mirones tabata rondona e deposito di Aruba Trading Company na San Nicolas, na unda tabatin candela ajera merdia.

„CURACAO 'K HEB JOU ZO MENIGMAAL BEKEKEN..."

..ORANJESTAD — Radio Kinderkoor di Arubaanse Muziekschool a sinja un cantica awor, di cual en todo caso por bisa cu ta un cantica cu no sa worde tende mucho di Corsow. Tambe e contenido ta discutible. Esaki t'e: y diabierne atardi 6'or e por worde scucha via radio.

„Curacao, 'k heb jou zo menigmaal bekeken,
Maar al jouw loze streken, die stane mij niet aan.
Maar al jouw loze streken, die stane mij niet aan.
Daarom ga ik vertrekken waar ik kom vandaan.

'k Kwam laatst, met haast, al door het Herestraatje,
Men sprak: „Mijn lieve maatje, kom zet U hier wat neer".
En drink dan eens een glaasje en rook een pijp tabak".
Maar ik bedankte ras: ik hield mijn geld op zak!

Den e mesun programa e muchanan di muziekschool lo canta tambe „Mi kartera ta jen di placa" (solo Francesca Blom), „Iedere Vrijdagavond" y „O jongens, als ik rijk was", den cual lo canta solo Joyce Tan, Greet Kwet-

OP PREMIE-REIS

VERDIENSTELIJKE G. E.-EMPLOYES KREGEN EEN CARAIBISCHE REIS

Willemstad, 31 maart — Het is wel een bijzonder gezelschap dat morgen (1 april, maar het is beslist geen aprilmop, hoor) voet aan wal zal zetten op Curacao wanneer de „Nieuw Amsterdam" van de Holland-Amerika Lijn in de Caracasbaai tussen 6 en 7 uur in de ochtend zal arriveren. Met dit schip komen namelijk 422 touristen mee. Het is personeel van de General Electric in de Verenigde Staten, en zij maken een premie-reis door het Caraibisch gebied. Daarbij worden de gehuwden vergezeld door hun echtgenote.

Deze employés van de General Electric hebben de reis verdiend doordat het hun gelukte de omzet in hun rayons groter te maken dan de verwachting was van de directie. Een Caribbean cruise van 12 dagen is de beloning. Men vertrok vanuit New York. De reis voerde het gezelschap via Nassau, en Kingston (Jamaica), naar Curacao. Van hieruit vertrekt het schip morgenmiddag te 6 uur weer naar New York.

Het is een idee dat beslist navolging verdient. Het is zeker stimulerend, en uit handelsoogpunt bezien geniaal te noemen. En uiteraard is er de nodige bekendheid aan gegeven. In verband met dit laatste laat men niet na hier op Curacao het nodige te doen. Er zal een feestelijk tintje worden gegeven aan dit evenement.

De pier aan de Caracasbaai zal gepavoiseerd zijn, en de band van Scherpenheuvel zal acte de présence geven en de toeristen een melodieus welkom doen horen. Ook in de stad zal het niet aan muziek ontbreken. Zo zal er tussen 11 en 1 uur een draaiorgel met wiri opgesteld staan in een der zijstraten van de Heerenstraat, terwijl, ten behoeve van de amateur-fotografen, onze [illegible] stadgenoot Louw met zijn ezel en waterkar in de binnenstad zal rondwandelen. Voorts zullen de voornaamste winkels in de stad in hun etalages welkomstleuzen aanbrengen.

Ook Hotel Curacao Intercontinental blijft niet achter. De toeristen van de General Electric Company zullen namelijk in dit hotel lunchen, en tijdens de lunch zal het Argentijnse folkloristische danspaar tweemaal optreden.

Gezien dit alles maakt Curacao een zeer goede beurt, en ongetwijfeld zal dit het toeristenbezoek aan ons eiland wel stimuleren.

Arie Poot's verhaal van de spookschepen

Dit is het scheepsjournaal van de „Elbe", de Nederlandse sleepboot, die met twee vliegtuigkampschepen op sleeptouw in de Stille Oceaan in een orkaan raakte. Heel sober beschrijft kapitein Arie Poot de gebeurtenissen, toen de trossen knapten en de „Elbe" onbestuurbaar werd. Het zijn de aantekeningen uit het logboek van de dagen, dat de hele wereld in spanning toekeek, hoe de Nederlandse bemanningen van drie stuurloze schepen zich in het noodweer hielden.

[illegible] buien, golven en storm [illegible] sober, behalve waar Amerikaanse marineduikers lof wordt toegezwaaid.

[illegible] mr. W. F. P. C. Viëtor [illegible] Smit en Co's Internationale [illegible]dienst, die naar Honoloeloe reisde, [illegible] en afschrift van het scheeps[illegible] van kapitein Poot mee.

7 december:
Weer wordt slechter. Eind noord[illegible] 8 [illegible] golvend tot hoge, wilde zee.

8 december:
[illegible] van koers. Weer wordt [illegible]chter. Hoge, wilde zee en hoge, [illegible] noord-oost deining.

15 december:
Weer belangrijk slechter. Buien met [illegible]enval. Hoge, wilde zee. Slepen [illegible] sterk verminderde kracht. Sturen diverse koersen om sleep achter ons te houden. Runners op sleep met drie man op wacht.

16 december:
Buien nemen toe. Schepen soms geheel uit zicht. Nemen zeer veel water [illegible] tros. Met heel veel moeite door [illegible] en [illegible] [illegible]en toe tot zware storm. [illegible] hoge en wilde zee. [illegible] Om 04.50 uur brak weer [illegible] stoottouwen, om 05.00 brak [illegible]verbinding. Bij pogingen om [illegible] in te hieuwen zeer veel wa[illegible] achterschip. „Guadalcanal" (een van de gesleepte vliegkampscheren; red.) uit gezicht verdwenen. Opgenomen door een hoge zee en weer neergezet. Manillatros in de schroef gedraaid. Staaldraad van „Mission Bay" laten slippen om [illegible] te voorkomen.

17 december:
235 mijl afgedreven met vaart van 3 [illegible] steeds zwaar stormweer. Onder moeilijke omstandigheden geprobeerd de tros uit de schroef te halen. Konden geen los eind vinden. Torpedojager „Richard S. Edwards" kan vanmorgen bij ons zijn. Amerikaanse marine-sleepboot „Moctobi" over drie dagen. Een vliegkampschip drijft op 5 mijl afstand, het andere op 12 mijl.

(De sleepboot „Clyde" van Smit vertrekt van Honoloeloe om hulp te bieden).

18 december:
Opnieuw vergeefs getracht tros uit [illegible] te halen. Torpedojager „Richard S. Edwards" en vliegkampschip „Bonhomme Richard" in zicht. Laatste levert ons ondiepwater-duikuitrusting, pneumatische zaag en speciale messen. Weer te slecht om te duiken. Zwaar slingerende sleepboot. Nemen veel water over op achterschip. Nog radioverbinding met beide vliegdekschepen op 10 en 14 mijl afstand. Runners erop melden alles in orde.

19 december:
Nog steeds hoge wilde zee. Zware regenbuien met harde windstoten. Om 11.45 uur arriveert sleepboot „Moctobi". Om 15.15 uur sleepverbinding gereed. Koers Honoloeloe. Blijven via radio met de runners in verbinding tot „Clyde" verbinding overneemt.

20 december:
Gesleept door „Moctobi". Weer nog steeds onveranderd slecht.

21 december:
Nog steeds hoge wilde zee. Stampend en slingeren schip. Nemen veel water over.

23 december:
„Clyde" heeft losgeslagen „Mission Bay" vastgemaakt.

24 december:
Commandant „Moctobi" stuur vier duikers onder leiding van luitenant. Duikers kwamen met lijntje van de „Moctobi" naar „Elbe" overgezwommen. Ondanks grote haaien om „Elbe" werkten duikers hele dag onder zeer moeilijke omstandigheden.

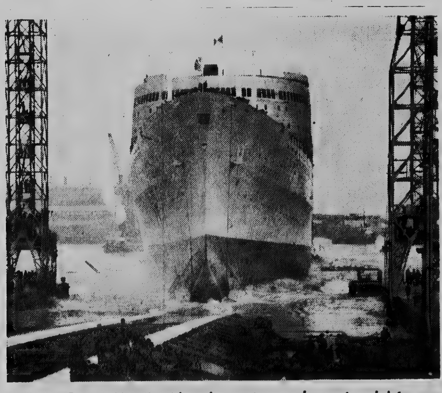
25 december:
Duikers zetten werk voort onder beter omstandigheden. Schroef binnen drie uur geklaard. Van Amerikaanse marineduikers buitengewoon staaltje van moed, doorzettingsvermogen en vakbekwaamheid. Op eigen kracht reis naar Honoloeloe vervolgd.

28 december:
Aangekomen te Honoloeloe.

. januari:
Vertrekken van Honoloeloe met „Natoma Bay" (door de zustersleepboot „Clyde" op Honoloeloe achtergelaten, Red.) naar Japan.

De kranten op Honoloeloe schreven in die dagen over de „spookschepen" op de oceaan. De hele bevolking leefde hartstochtelijk mee.

Toen directeur Viëtor bij kapitein Poot nog eens informeerde naar de grootte van de haaien, die constant om zijn boot hadden gezwommen, zei deze: „Dat waren flinke jongens. Er waren er bij, die niet eens in de stuurhut hadden gekund".



Mevrouw Pattie Menzies (de echtgenote van de eerste minister van Australië) heeft in Belfast het Britse passagiersschip „Canberra" te-watergelaten. De bouwkosten van het 45.000 tons schip worden geschat op 15 miljoen pond sterling. De „Canberra" is bestemd voor de vaart op Australië en zal 2250 passagiers kunnen vervoeren. Met een snelheid van 27½ knoop zal de reisduur niet langer zijn dan 25 dagen.

GEEN SUCCES VOOR DE RUSSISCHE WIGDRIJVER

BONN, 30 maart — Chroesitsjef zal er niet in slagen een wig te drijven tussen Frankrijk en zijn bondgenoot West-Duitsland, heft dinsdag een regeringswoordvoerder te Bonn verklaard naar aanleiding van Chroesitsjef's uitlatingen in Rheims. Hij zei dat de Sowjet-premier ook op zijn Amerikaanse reis getracht had om de Bondsrepubliek in discrediet te brengen, maar ook daar had hij geen succes gehad.

VLIEGEN BOVEN DE SAHARA DOOR FRANKRIJK VERBODEN

PARIJS, 30 maart — De Franse regering heeft de luchtvaart meegedeeld, dat het vliegen over het gebied in de Sahara waar Frankrijk atoomproeven neemt, verboden is met ingang van donderdag te 4.45 uur.

Een soortelijke waarschuwing is gegeven voordat Frankrijk zijn eerste atoombom tot ontploffing bracht.

STANDPUNTEN INZAKE KWESTIE Z.-AFRIKA

NEW YORK, 30 maart — Sir Pierson Dixon, heeft vandaag op de buitengewone vergadering van de Veiligheidsraad betoogd, dat de raad niet bevoegd is zich in te laten met interne aangelegenheden van de leden-staten en dat zijn delegatie in deze geest de zaak-Zuid-Afrika zal beoordelen. De Franse en Italiaanse delegatieleiders lieten een soortgelijk geluid horen.

De Fransman merkte op dat de openbare mening in zijn land de gebeurtenissen in Zuid-Afrika ernstig veroordeelt. De Italiaan wees op de tegenstellingen in het Handvest van de Verenigde Naties, die enerzijds moeten waken voor het eerbiedigen van de rechten van de mens en zich anderzijds onbevoegd moeten verklaren om tussenbeide te komen wanneer deze rechten worden vertrapt.

De Russische gedelegeerde Sobolef sprak zich uit voor de bevoegdheid van de Verenigde Naties in gevallen als het onderhavige en beklemtoonde het recht van de 29 Afrikaans-Aziatische landen om hun oordeel kenbaar te maken.

De vergadering werd vervolgens verdaagd.

Noodtoestand afgekondigd in delen van Z.-Afrika

KAAPSTAD, 30 maart — In delen van Zuid-Afrika is woensdag de noodtoestand afgekondigd. Premier Verwoerd heeft woensdagochtend in het parlement gezegd, dat men de toestand overal in de hand heeft. Zonodig zal van het leger worden gebruik gemaakt. Voorts is de mobilisatie van een deel van de burgerwacht afgekondigd.

Al eerder was voor een deel van het land de noodtoestand afgekondigd. Rond 30.000 negers waren op weg naar het centrum van Kaapstad, waar de regering is gevestigd, maar, naar premier Verwoerd in het parlement heeft meegedeeld, zijn de betogers naar de negerstad Langa teruggekeerd en heeft de overheid de toestand overal in de hand.

Gemeld wordt dat in een negerdorp bij Stellenbosch verscheidene gebouwen in brand staan. De politie had daar een charge met de gummistok uitgevoerd [illegible] die protesteerden tegen de wet die tot het dragen van een persoonsbewijs verplicht.

Deze foto van de flamingo's op Bonaire plaatsen wij omdat een b[...] zonder evenement momenteel op dat eiland plaats vindt. De flami[...] go's broeden er namelijk, heeft men ons méegedeeld.

Varia Bonairiana

Belangrijke bezoeker

WILLEMSTAD, 31 maart — Maandag bezocht een belangrijke persoonlijkheid in de wereld van het toerisme het eiland Bonaire, aldus deelde de leider van het Bonairiaans Toeristenbureau ons mee. Op die dag begaf zich namelijk de heer Andres Marquez, directeur van de Compania Anonima Venezolana Selmaduro naar dat eiland. Hij werd vergezeld door de heer S. G. M. Rozendal (secretaris van het Centraal Toeristencomité der Nederlandse Antillen) en de heer L. A. Abraham van het Bonairiaans Toeristenbureau op Curacao.

Gelijk bekend, is de heer Marquez onlangs aangesteld als leider van het Nederlands-Antilliaans Toeristenbureau te Caracas. Het doel van de heer Marquez, die maandag op Bonaire overbleef en dinsdag naar Curacao terugkeerde, was zich een beeld te vormen van de toeristische mogelijkheden van Bonaire. Hij vond dat Bonaire op toeristisch gebied zeer veel mogelijkheden heeft. Evenwel, aldus deelde hij mee, moeten deze mogelijkheden meer ontwikkeld worden. Hij wees er op dat een goed toeristenhotel op Bonaire hoogst noodzakelijk is.

Nieuwe zaak te Kralend[ijk]

Een onzer stadgenoten, de heer [...]rio H. Wellman, directeur van [...] Wellman Auto Supplies, gevestigd [...] de Roodeweg (O), heeft getoond mo[ge]lijkheden te zien op het eiland Bona[ire]. Begin april zal hij een zaak openen [te] Kralendijk. Die zaak zal zich toeleg[gen] op de verkoop van auto-onderde[len,] banden, etc.

DC 8 ARRIVEERDE OP SCHIPHOL

Vrijdag is het straaltijdperk voor de K.L.M. officieel aangevangen met de aankomst van de DC 8 „Albert Plesman" op Schiphol. — Op de bijgaande foto zien we het machtige toestel op de luchthaven, omstuwd door belangstellenden.

Inaguracion di edificio nobo na vliegveld Zanderij

PARAMARIBO — Dia 12 di maart a keda inaugura oficialmente e edificio nobo na vliegveld Zanderij den presencia di cientos invitados, e.o. representantenan di compañianan di aviacion, compañianan petrolero, oficinanan di turista y organonan di prensa extranjero.

Minister di Openbare Werken en Verkeer, Sr. V. M. de Miranda, na e ocasion ey a duna un resumen di loque a worde haci pa a construi e edificio y ademas a duna mas detalle tocante e mehoracion di e startbaan y e modernizacion di e facilidadnan.

E gastonan di construccion y installacion di e edificio nobo a costa 1.1 milion florin, mientras e mehoracion di e startbaan cu tur su asesorionan so ya a costa 2.5 milion florin. Su excellencia sr. J. van Tilburg, Gobernador di Surnam, despues a tene un discurso na unda e la menciona e gran previlegio cu nan tabatin un siman promer pa nan por a ricibi president Eisenhower como huesped di honor riba e vliegveld aki. Esaki ta di gradici na e acomodacion cual e gobernador ta hanja sublime den parti di Caribe. Por ultimo e gobernador a declara e edificio nobo como inaugura. Tambe algun di e huespednan extranjero a haci uso di palabra, mientras por ultimo e emblema di e vliegveld a worde inaugura door di sra. M. Kappel-Tijn, viuda di e piloto surnamenjo R. Kappel, kende a fallece. Nan a sigui e fiesta e anochi ey cu presentacion di CCs ballet y un floorshow, mientras tabatin ocasion tambe pa baila. E siguiente dia, Diadomingo, nan a tene un fiesta aereo na unda dos avion di guerra mericano y un cuatro avion hulandes a participa como tambe e avionnan di Compania di Aviacion di Surnam. Miles di hende di Paramaribo' a goza di e fiesta aki.

CIRCULACION DI OPBOUW-CERTIFICATEN DI SURNAM

PARAMARIBO — Gobierno a decidi cuminzando dia promer di April pa pone Opbouwcertificaten di *f* 50 y *f* 100 den circulacion. Esakinan tin un circulacion di 8 anja, aunque nan despues di 4 anja nan por cobr[illegible]. Durante e promer 4 anja e interes anual lo suma 4%. Den e di 5 anja e interes lo bira 4.4%, den e di 6 anja 4.9%, den di 7 anja 5.3% y durante e di 8 anja 5.8%. Pues e interes promedio lo ta 4½%.

E circulacion di e Opbouwcertificaten aki tin como obheto pa ayudo financiero na diferente proyectonan di desarollo pa Surnam.

Nieuwe Rotterdamsche Courant tocant[e] punto di vista di oposicion

Rotterdam, 30 maart — E corant Hulandes Nieuwe Rotterda[m]sche Courant" a scirbi entre otros awe: e lider di oposicion A[n]tilliano, mr dr M. F. de Costa Gomez, a critica varios biaha d[u]rante e ultimo tempu aki, e medida real di dia 30 di januari, s[e]gun cual Bestuurscollege di Corsou a worde anula.

E obyeccionnan principal ta inclui den un nota di splicacion cu a worde entrega na ministro Korthals, dia 16 di maart. Dr. Da Costa Gomez ta basa su argumentonan riba e critica di prof. mr. F. Duynstee den un articulo den e corant „De Tijd-De Maasbore" di dia 3 di haart y riba un resumen publica di prof. dr. J. H. A. Logeman den e corant di huristanan hulandes di dia 19 di maart.

E caso aki ta worde discuti hopi pa algun hende na Hulanda y na Antillas, y nos ta di opinion cu algun persona tin e impresion, cu gobierno di reinado a entrega enter oposicion antillano na gobierno antillano, asina e corant ta bisa. Locual ta worde critica mas tantu, ta e observacion cu gabinete di reinado a conforma su mes cu punto di bista di gobierno Antillano y asina a viola autonomia inmente. Y cu esey ta viola Statuut, e staatsregeling pa Antillas y e eilandenregeling.

E medida real ta basa riba articulo 93 dje staatsregeling di Antillas.

No por desmenti, cu un stipulacion manera articulo 93 worde inclui den e staatsregeling pa reduci e miedu di varios isla pa perdida di nan posicion independiente. Especialmente Aruba tin miedu pa e no worde domina pa Corsou. Toch hende lo puntra si lo no por saca e articulo 93 bao dje constelacion actual; si e articulo ey no ta demostra insuficiente adaptaci[on] dje staatsregeling na e autonomia [...] cuadro dje statuut.

Gran homenahe p[a] Krushev na Rheim[s]

RHEIMS, 30 maart — No obsta[nte] yobida un multitud bastante grandi [...]bata presente dilanti di „stadhuis" [di] Rheims pa duna Krushev un bienv[eni]da na su yegada na e ciudad. Pr[...] Krutchev a bishita Verdun y Dou[au]mont.

Despues di almuerzo cu a ser ofr[eci]na e huesped Ruso na „stadhuis", [e] tene un discurso. Krushev a bisa, [...] Francia a experiencia hopi invasion[...] Alemannan. Atrobe Krushev a re[...]na e ambicionnan vengativo di Ale[ma]nia occidental, y el a bisa cu e re[...]nan di guerra mester ser elimina. [...] tal motibu mester cerra un tratado [di] paz cu Alemania. Si e esfuersonan [...] so lo logra, Rusia lo cerra un trat[ado] di paz aparte cu Alemania oriental.

Krushev a bolbe ataca canciller Ad[en]auer di Alemania occidental viole[nt]mente.

Observadornan diplomatico na P[...] ta considera e discurso di Krushev [na] Rheims e insinuacion mas evidente [...] dje pa liquidacion di alianzanan. Kr[us]hev, kende — segun nan a supone [...] lo a papia dies minuut so — a tene [un] discurso di mas cu mei ora, altera[ndo] su programa completamente.

Man na obra trobe! Esaqui ta final di welga di construccion: 21 d[i] maart 1960 - 15 dia despues cu e trahadornan a pone trabao aba[ndona]

Wega Aruba Jrs.-Y.M.C.A. suspendi na ultimo ora

Aruba Jrs. „B" a gana R.C.A., 31 pa 23

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Tabata indudablemente un desagradable sorpresa pa e publico cu a acudi diaMars anochi riba cancha di Aruba Jrs pa presencia e tan espera encuentro di basketball clase A entre e quintetonan di Aruba Jrs y YMCA, ora cu e partido a worde suspendi. E suspension aki a sosede na ultimo momento y ni un di e dos equiponan tabata na haltura, a lo menos tur dos tabata na tereno. Pa esaki nos ta yega na e conclusion cu nan no tabata sabi di antemano di e suspension, aunke cu no ta imposibel cu di e dos equiponan, esta YMCA, por tabata tin masha hopi sospecha cu e suspencion lo a tuma luga. Nos ta bisa asina pasobra e motibo di e suspension na ultimo ora aki ta lo siguiente.

YMCA tabata tin un fiestecita, recepcion of algo por estilo, y na e evento aki pa casualidad tur e personanan cu a dirigi partido durante e actual campeonato y cu segun Aruba Basketbail Bond lo ta capaz pa dirigi wega di A-klasse, tabata invita. Consecuentemente no tabata tin referi presente diaMars anochi y directiva di Aruba Basketball Bond na e momento ey a decidi di suspende e encuentro Aruba Jrs—YMCA.

Nos ta sigur cu e evento organisa door di YMCA no ta algo organisa e mes dia ey y cu ya e tabata conoci basta dia caba. Y tambe ta casi sigur cu no ta e ultimo dia ey e referinan a worde invita. Aki ta caminda nos ta hanja e falta di actividad y di seriedad di directiva di Aruba Basketball Bond ora cu di un manera of otro nan no a pone e publico na haltura di loke lo mester a pasa. Nos ta kere cu e publico cu ta respalda e deporte di basket merece e atencion di ta na haltura oficialmente.

Ta casi sigur cu mas di 90% di e fanaticonan cu tabata presente a bai pa presencia e encuentro di A-klasse y ta pa e wega ey nan a paga nan entrada. E publico indudablemente a merece mihor consideracion.

Aruba Jrs 31 RCA23. . . . .

E unico wega di e anochi tabata di B-klasse entre Aruba Jrs y RCA.

Despues di tin un ventaha di apenas 1 punto na halftime, 14 pa 13, Aruba Jrs den e segundo tempo a sigi den ventaha pa termina victorioso.

Aruba Jrs a cuminza malo den e segundo tempo y a mira RCA empata e wega den varios ocasion, pero den e ultimo ocho minuutnan nan a cuminza ta hanja e basket cu mas frecuencia.

E score final di e partido a keda 31 pa 23 na favor di Aruba Jrs cu asina ta continua na cabes di e campeonato B.

Mihor anotador tabata di Aruba Jrs Guy Paris atrobe cu 12 punto y R. Dandare pa RCA cu 9 punto.

Awe nochi lo tin e siguiente dos weganan.

SevenUp y Estrella lo enfrenta otro den e partido femenino y den e masculino lo hunga Don Bosco contra di Estrella di clase B.

BESTUURSKANTOOR A ELIMINA LOS DONGEROS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E ultimo partido di e promer parti perteneciente na e Torneo Eliminatorio di Softball Masculino pa Copa Juliana a worde hunga diaMars anochi entre Los Dongueros y Bestuurskantoor. Y esaki a resulta e partido den cual mas hit a worde conecta y mas carrera a worde anota te ainda.

Entre e dos novenanan nan a logra dos dozijn di carrera, mientras cu e hitnan tabata mas o menos e cantidad aki.

Bestuurskantoor a termina victorioso cu score di 15 pa 9. E pitcher ganador tabata Efraim de Kort y perdedor tabata Cochi Tromp.

Cu e victoria aki Bestuurskantoor ta hanja derecho di hunga contra di Dakota Stars pa dicidi ganador I, cual lo bai den finale mes ora.

E promer partido di diaMars anochi cu tabata senjala pa tuma luga entre San Nicolas Stars y Braves no a worde runga debi na cu e bravanan no por a presenta. Stars asina a gana y a bai den semifinale. E demostracion di e chikitinnan a bolbe cai na smaak di e numeroso publico cu tabata tin presente.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatico caballero Jamil Feres Chayadi y ta ricibi felicitacion di su distinguida esposa Gal nira, jiunan Serapio, Jose, ucita, Isabel, Augustin, Raymundo, Justina, Rofina, Daniel, Edgar, Leo, Marco, rumannan George Jacinto, Wilhelmus, Edgar, y di tur su familianan y conocinan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencita Lourdes Juanita Semeleer, kende ta cumpli dos anja, pa parti di su tata Juan, mama Maria, dos rumannan Ruben y Julieta, welo y welanan, tanta y omoonan, tambe di su primanan Nilda, Grace, Hoselito y Jannet.

Na e mayornan di senjor Jos van der Schoot, cu a bin pasa un temporada na Aruba cerca nan jioe, nos ta desea un estadia placentero den union di nan jioe, yerna y nietonan.

Partidonan pa awe nochi

E encuentro femenino pa awe nochi lo ta entre Caribe y Oranjestad Store, di cual e ganador lo tin di enfrenta San Nicolas Stars.

Den e partido masculino lo hunga Pastora contra di Madiki Braves. E dosnan aki a gana respectivamente Eagle Boys y Aruba Bombers.

Ganador di esakinan lo bai den semifinale contra di e ganador entre Los Novatos y Companashi Clippers.

Prins Andrew di Inglaterra lo batiza dia 8 di april

LONDEN, 30 maart. — E bautizo di Prins Andrew, e yiu homber di reina Isabel di Inglaterra, cu a nace 19 februari, lo tuma luga 8 april den palacio Buckingham. E ceremonia lo tuma luga den sala di musica di e palacio.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 24 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1060
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 3200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 31 maart 1960

Brasil: 4.30 p.m. Training baseball
5 p.m. Training volleyball
Club Noord: 7—9.30 p.m. Volleyballtraining Senioren.
Don Bosco (San Nicolaas): 5 p.m. Training voetbal—baseball—volleyball.
5—10 p.m. Club open.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
7.30 p.m. Basketball: Seven Up—Estrella (dames).
8.30 p.m. Basketball: Don Bosco—Estrella (B-klasse).
Sint Jansknapen (San Nicolaas) 8 p.m. Opvoering van het toneelstuk „Nos Lucha" in Bolivariana.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Junioren
7.30 p.m. Rapid White.
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren
6 p.m. Senioren Orkestrepetitie.

CINE

Diahuebs 31 di maart

DE VEER 8.30 „Nowhere to go" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Count your Blessings" - 18 j.
AURORA 7.30 „Frontier Rangers" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Enamorado" - 14 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 31 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 31 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Arsenio Rodriguez
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Kath. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Perry Como and Domino Fats
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 31 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende El pulso denuestro tiempo
09.45 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Pedro Vargas
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

Siete Cardenal nobo a ricibi nan capelo cardenalico

CIUDAD DI VATICANO, 30 maart. — E siete cardenalnan nobo, cu a ser nombra den e consistorio secreto dialuna pasa, a ricibi awe durante un ceremonia priva e prome emblema di nan dignidad nobo, esta e capelo corra cardenalico.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 31 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Créole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

COMUNICACION

Pa medio di esaki nos ta suplica e accionistanan di **LA ESPERANZA N.V.** cu ainda no a ricibi nan **16% DIVIDEND** (pa pasa busca esaki na nos oficina.

Directiva di
La Esperanza N.V.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 65

„Qui tal?" Lydia a bise, quende a camna bini awor cerca dje. Qui un casualidad! Bo ta queda lunch aqui?"

„Esei tabata en realidad mi plan, pero si acaso mi ta stroba bo, anto mi ta dispuesto di lamta bai unbez", Frits a responde un poco stijf y cu un nerviosidad den su stem cu tabata notable.

„Soquetada", intranquilo e mucha muhe tabata manda su cabeinan blond atras cu tabata bula den su cara. Y el a tira un bista awor riba su oloshipulsera. Y el a continua: „Mi tin ainda mei ora di trabao cu mi patron di lustracionnan di un buki cu e ta pensa na edita. Nos lo por come huntu? Mi tabatin gana di por a combersa un poco cu bo, pasobra toch nos a queda amigo di infancia".

No a resta Frits nada otro sino di acepta y sin gracia el a responde:

„Cu mucho gusto".

„Cu mucho gusto", e mucha muhe a ripiti stijf. „Mi ta quere cu propiamente bo n' ta meen nada di tur loque bo ta bisa ei. Pero no ta nada. Te aworo anto".

E mucha muhe a camna bai trobe na su mesa, mientras Frits a queda ta fih'e. E tabata encanta su manera facil di camna. Pero e tabata convenci tambe cu den su admiracion pa e mucha muhe aqui no tabatin nada emocional mas.

Tabata como si fuera su curazon a enfria p'e y cu no a resta ni un chispa dje candela di amor di antes den su curazon p'e. Hasta su amista a caba p'e.

Esaqui tabata asombre asina profundamente, cu e koffie cu el a pidi, el a hiza bebe cayente quimando tur su boca p'aden.

Frits tabata sinti su mes stranjo, pasobra ni den presencia di un persona cu tabata bai bira su companjera di bida e no tabata sinti nada dje amor bieu mas, solamente y unicamente pa interrupcion di un mucha muhe na quende asina irrevocablemente el a garra su mes, un mucha muhe cu apenas dos bez el a contra cune. Pa su sintimentunan e tabatin algo fatal, algo pronosticador. Ta paquico e cu no tabata sa nada di jazz tabata corda te ainda letter pa letter e articulo cu a sali publica respecto Leslie Denvers.

E tabata sa cu sorto di cosnan asina tabata socede, pero semper el a pensa su naturalnan hyper-sensacional tabata sensible pa esei. No tabata cos pa un hende manera dje.

„Ata mi a yega". Lydia a bisa yega inesperadamente cerca Frits, mientras esaqui a bula spanta pasobra su pensamentunan tabata enteramente na un otro caminda. Frits a bula lamta pura, pero e waiter tabata prome cune y a hala su stul trobe p'e. Ora cu el a tuma siento trobe el a haci un senja cu e no bai mucho leu.

„Quico bo ta gusta come, Lydia?"

El a mira cu Lydia tabata nervioso, pasobra esaqui tambe a responde na un manera libera y despachada:

„No ta importa mi quico bo pidi. Pidi loque bo quier, pero no hopi, pasobra mi no tin hamber".

Despues di a tira un bista corto riba e kaarchi di cuminda, Frits a estipula su deseo di pidi un bouillon y un omelette cu champignons.

Tan pronto cu e waiter a sali pa trece e cumindanan, Frits no a spera masha pa cuminza e combersacion.

Mientras e mucha tabata sinta cu man cruza dilanti di su pecho y Frits cu su elleboognan riba e mesa el a bisa:

„Mi por figura mi cu carta lo a yega na bo poder y cu esaqui lo a sorprende bo masha".

Tabata como si fuera e mucha muhe su wowonan a bira mas scur, sinembargo e no a quita su cara foi dje.

„Asina lo bo por jame". Lydia a responde secamente „inespera si". Diripiente e mucha muhe a bandona su manera calmo y domina. El a inclina un poco bai dilanti a bisa reserva y apasionadamente: „Frits ta qui falta bo? Ta com bo por haci esaqui despues di asina tantu anja? Mi tambe a yega di contra un hende, riba quende mi tabata masha enamora. Masha enamora mes. Pero esaqui no un biaha, pero diferente bez mes. Y tur esaquinan a resulta incendio di cabana. Pero toch nos ta hende grandi y razonable, Frits. Bo n' por quibra cu tur cos asina repentinamente. Net na momento cu b'a termina bo estudio y cu m'a keda asina tantu tem ta spera riba bo, awor mi n' ta basta bon pa casa cune mas. B'a stroba mi, pasobra awor aqui mi por tabata casa masha tem caba".

Den stem dje mucha muhe tabata resona awor tristeza y lagrima, cu a haci su wowonan humedo, pero cu na un manera balente el a lucha contra nan. „Y cu pa un cos asina...." El a morde awor riba su lipnan temblando y a termina...... algo asina particular".

E ultimo observacion a jama bek den Frits tur oposicion dje prome momento di nan encuentro y el a corre cu e emocion, cu el a sinti mirando e frei bieu aqui".

„Quico bo sa di dje??" Frits a informa lihe.

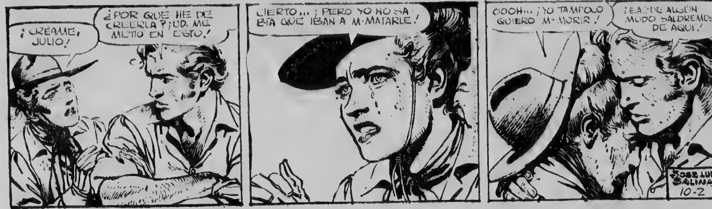
„Nada! Of alomenos masha poco", el a responde violentamente. „Pero mi sa suficiente pa por declara bo cu bon' ta bo mes mas. Bo n' ta e Frits cu mi conoce di antes. Ta stranjo com b'a ser roba di bo deseonan. M'a bai cerca bo tata y aunque cu e tabata asina reserva, sinembargo m'a hanja sa di dje, cu apenas b'a sinja conoce e mucha muhe di awor un paar di dia, cu el a bisa bo cu e tabata casa y cu el a corre bai foi bo, si, hasta el a nenga di descubri bo su berdadero nomber. Bo ta tuma mi na malo cu mi jama esei algo excentrico y mi por hanja otro calificacionnan cu lo ta mas exacto pa e asunto aqui, pero lo nan no resona mucho agradable".

Frits a primi su lipnan riba otro diciendo: „Lo mi quier consejha bo di tene bo calificacionnan pa bo. Sino lo mi hanja mi obliga di mester lamta foi mesa y larga bo solitario".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Keremi, Julio." „Pakiko mi mester kerebo, despues cu ta abo a hincami aki den." 2. „Si ta berdad.... pero mi no a kere cu nan kier a mata bo." 3. „Oooh.... mi tampoco kier muri." „Mira aki, nos tin cu sali di un manera of otro."



JUAN EL INTREPIDO

1. E lancha cu ta dal un buelto rapido ta haak e rabo di e avion y esaki tambe ta bira.... 2. ....y e lancha ta lastrele, Juan ta habri e porta.... y....

DICK TRACY

1. „E mes ta esun cu a traha e obra aki, mira su dedenan." 2. „E ta estudiante di arte antiguo di Hawaii.... y e bisti cu e ta bisti ta original di tempo di Hamehameka I." 3. „E banchinan di pia aki ta traha di djente di cachó — „Si, nos sa esei, Mamo." 4. „Cu bo sa, e tabatin enemigo?" „Ningun, tur hende ta stima Kaku Kou."

RIP KIRBY

1. „Esaki ta e mihor mucha muher di mundo, Kirby. Vison ta esun cu a pone e placa pa haci e expedicion." „Y mi kier cuida mi placa bon mes." 2. „Anto Desmond y ami ta acepta e oferta di capitan Doom...." 3. „Laga nos brinda pa e exito."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Pat a ranca e cordon electrico e sala a queda scur Lalo a bula....
2. ....y Tim ta dispara, pero e ta falla!
3. ....Ora Pat ta pega e luz pa mira quico a pasa....
4. Ava ta zak coge e pistola di Tim for di suela...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a bira popular, mucha, y mi quier papia cu bo. No mira mi asina.... Clarisa Roman....' bo a jega d tende di dje?"
2. „Bo ta autora!" „Si.... mas of menos...."
3. „Mi a skirbi 20 boeki tocante temanan culinario. Mi a recorre henter mundo tumando holo di cuminda di tur dia.... Mi a ole mas salsa y mi a purba tur sorto di plato cu Brillat Savarin mes!"

PEPITA

1. „Ata e $ 10 cu bo a presta mi, Lorenzo. Danki."
2. „Warda un rato! No wardele! Mi quier pa bo presta mi ele atrobe!"
3. „Si bo quier e atrobe, paquico bo a paga mi e anto?"
4. „Pasobra mi quier tin credito cu bo pa si por si acaso mi mester mas placa!"

Informacion di gobierno Frances

PARIS, 30 maart — Gobierno Frances a informa tur aviacion cu ta prohibi pa bula over dje terreno na Sahara, na unda Francia ta haci experimentonan atomico, cuminsando majan 0.45 'or.

Francia a publica un tal aviso prome cu el a explota su prome bom atomico.

Pioneer V a suministra informacion nobo

WASHINGTON, 30 maart — E satelite solar Mericano, „Pioneer V", cu actualmente ta na un distancia di 4 millon kilometer di globo den espacio, a suministra informacion nobo, cu ta confirma e teoria, cu un „bientu solar," carga cu electricidad, por causa turbacion den comunicacionnan di radio na terra. E informacionnan aki ta yega confirma existencia di un „bientu solar" di proton (materianan carga di electricidad positiva), cu ta ocasiona turbacion ora nan choca cu e capanan exterior di atmosfera terrestre.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Suspende viajenan innecesario. Evita tensionnan den andamentu. Trata pa semper bo ta calmo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Dedica atencion especial na financia y gastunan. Ora cu bira laat no tuma risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Pospone plannan nobo of bishitanan un poco, ora cu bo n' tin smaak na tuma parti na nan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No haci nada cu por trece dificultadnan pa bo curpa, ni tampoco pa otro. Biba reserva.

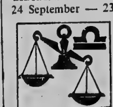
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Percura pa bo no larga amigonan bieu of nobo Hinka bo sin nodi den gastunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Anda cu tactica cu personanan cu ta di interes pa bo asuntonan of deseonan. Bai manera tempo ta bai.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente cu decisionnan interesante y plannan. Bo huicio no ta mucho exacto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente dn asuntonan di placa y percura controla tur recibonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin acento riba otro personanan. Sea dispuesto na duna bo completa cooperacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bula pipa pa tur hende cu por bruha bo trabao of perhudica bo interesnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe no ta un dia adecuado pa pidi fabor of tuma risico. Spaar bo placa y bo forza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No larga e esfe riba trabao of cas danja tur cos pa motibo di bo tensionnan nervioso.

Delaster dia na oficina rondona di su sucesor y empleadonan di Burgelijke Stand. Di r.p.dr. senjor H. P. Suarez kende ta bai ocupa e puesto di senjor Daal awor, jiunan Eline y Elmer, e hefe mes cu ta bai cu pensioen e damanan Mércera, Rusman y Goeloe. Tambe ta riba e portret aki e bode y e kantoormeisje di afdeling Burgelijke Defensie.

DESPEDIDA DI SR. M. B. BARTELS DAAL despues di 51 anja den servicio di gobierno

WILLEMSTAD — No tin ni un yiu berdadero di Corsow cu no conoce senjor M. B. Daal of mehor conoci den boca di pueblo como Shon Mathias Daal. Nos antepasadonan por conta nos di e empleado aqui cu awor ta bai bandona servicio di gobierno despues di 51 anja di servicio.

Senjor Bartels Daal a ocupa tur sorto di puestonan di mas altu den gobierno. Nos ta corda cu e tabata Districtmeester di 2de district, despues diferente bez districtmeester di 3de district, hopi anja largu hefe di Bevolking en Burgerlijke Stand.

Aruba

Tambe senjor Bartels Daal no ta un desconocido na Aruba, pasobra aya tambe el a traha como Gezaghebber interino y ultimamente e ta hefe di Burgerlijke Defensie.

Senjor Daal ta bai bandona servicio di gobierno den su puesto di Referendaris A, cual puesto e ta ocupa foi 1 januari 1958.

Diamars tabata e ultimo dia cu senjor Bartels Daal a bai kantoor pa dienst. Senjor Daal ta bai bandon servicio awor cu pension despues di 7 luna di verlof y su pension lo cuminza dia 1 di november 1960, na cual fecha tambe el a cumpli net 51 anja den dienst. Senjor M. B. Bartels Daal a ricibi condecoracionnan di Su Mahestad la Reina como aprecio pa tantu bon trabao cu el a ofrece asina tantu anja na poblacion di Corsow. Na Bevolking camina cu e tabata casa hende, hopi bez e parejanan tabata bin tuma su

Senjor Bartels Daal gradiciendo pa e bunita regalo.

conseho, pasobra semper e tabatin un palabra di consuelo y animacion pa e hendenan cu el a casa y ta duna nan animo pa nan sigui e bida asina bunita di matrimonio cu nan a cuminza. Personal di su departamento a prepara un recepcion di despedida masha bunita p'e cu tabata pa e empleado aqui un berdadera sorpresa diamars y cu palabranan bunita pa tantu prueba di carinjo, colegialidad y cooperacion su sucesor Sr. H. P. Suarez a entrega senjor M. B. Bartels Daal un bunita regalo na nomber di empleadonan di Burgerlijke Defensie.

Majan e conferencia tripartita reuni trobe

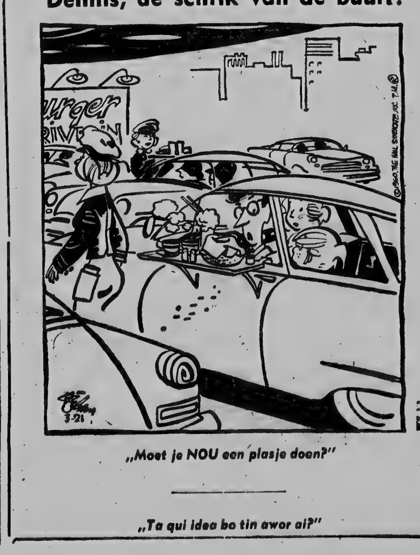
GENEVE, 30 maart. — E conferencia tripartita na Geneve pa stop experimentonan nuclear lo reuni majan atrobe. Di bon fuente ta ser reporta, cu e reunion aki por ta di „interes vital" despues di e anuncio di Eisenhower y MacMillan, cu nan ta acepta un suspension condicional di experimentonan subterraneo.

Dos condenacion na tribunal na Amsterdam

AMSTERDAM, 30 maart. — Tribunal di Amsterdam a condena awe e marinero surnam O.Z. Zimmerman) y e jamaicano V.L.R. Russell) pa un castigu di cuater luna y un anja respectivamente pa posesion di marihuana. Contra tur dos fiscal a exigi un anja di prisen.

Segun declaracion di e dos acusadonan, e jamaicano a cumpra e marihuana pa uso propio. Na Jamaica, supuestamente, ta costumber di bebe marihuana como te. E marihuana a ser hanja den habitacion di e yiu di Surnam den Koestraat na Amsterdam.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Moet je NOU een plasje doen?"

„Ta qui idea bo tin awor ai?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 1 DI APRIL 1960 | Nr. 3702

ESTADO DI SITIO NA SUR-AFRIKA

EHERCITO Y MARINA A FORMA CORDON NA LANGA Y NYANGA

Kaapstad, 31 maart — Awe mainta tempran como 3000 solda di ehercito y marina di Sur-Africa, a worde manda Langa y Nyanga, dos distrito Africano. E mariniernan a buta un cordon rond di Nyanga y e soldanan a rondona Langa. Prome cu esey poliznan a cera e cajanan cu ta bai den direccion di Nyanga.

Ajera nochi a worde publica un corant di estado, den cual e autorizacionnan ta worde describi di e ministro sudafricano di husticia, Erasmus, y otro funcionarionan di gobierno, den e distritonan na unda estado di emergencia a worde proclama. E autorizacionnan aki ta stipula entre otro, cu por arresta hende, si e ministro di husticia of otro funcionarionan autoriza ta di opinion cu esey ta deseable na beneficio di seguridad publico of en bista di suspension dje estado di emergencia. E cuerpo husticial por buta un hende bao di control tambe, si e ta considera esey necesario. Hacimentu di declaracionnan subversivo por worde castiga na e luganan na unda estado di emergencia a worde proclama, y tambe esfuerzonan pa stroba otro hende di bai traha of pa retarda e trabao ey, pa causa strobacion pa gobierno of pa oblig'e di haci concesion, of pa causa confusion en general.

Actualmente e estado di emergencia ta di vigor na entre otro Pretoria y Kaapstad, Johannesburg y e luganan industrial di Witwatersrand, Simonstown, East Londen, Port Elizabeth, Durban, Pietermaritzburg, Bloemfontein y Kimberley y Welkom.

Na Somerset Wet, cerca Kaapstad, poliznan a tira over di cabez di un multitud di neger awe mainta y a ataca nan cu klop, pa dispersa nan.

E africanonan cu a bai Langa bek ajera nochi, despues di a cuma parti na e marcha di 30.000 neger pa Kaapstad, pa pidi libertad pa nan lidernan arresta, tabata trankil. Un funcionario di poliz a hiba nan den e pueblo. A worde declara cu nan tabatin miedu di drenta Langa sin escorte, pasobra tabata posible cu e poliznan fuertemente arma aja, lo kere cu nan tabata enemistoso. Un helicopter tabata circula den laria.

E miembronan europeo dje conseho popular cu ta representa e africanonan, a declara durante un debate ajera nochi, cu ei acepta e proyecto di ley pa prohibi e organizacionnan di congreso africano, e blancunan lo ta coba nan propio graf. Si no paga atencion na e kehonan dje negernan, nan lo cuminza un guerra di guerilla y sabotage, asina e miembronan aki di parlamento a bisa.

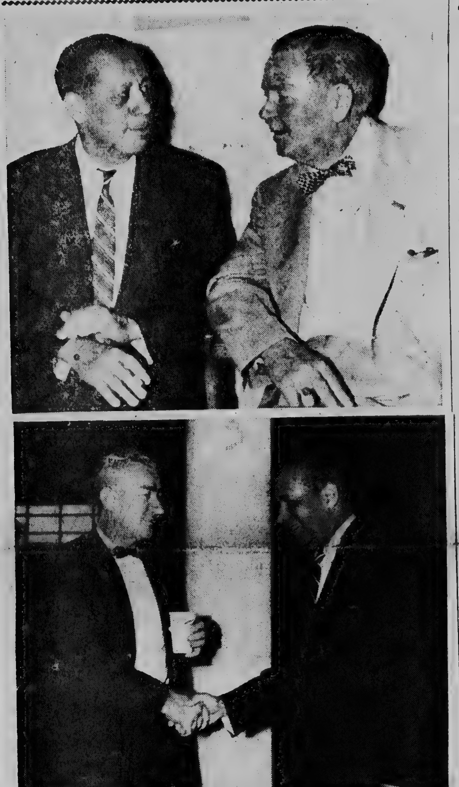
Tin estado di sitio na 80 distrito

E estado di emergencia na Sur Africa ta di vigor pa 80 dje 300 distritonan. 18 unidad dje guardianan civil a worde mobiliza. E otronan ta cla pa accion.

Den centro di Kaapstad militarnan cu mitrailleur ta na guardia dilanti di parlamento y autonan blinda ta guardia e cajanan den vecindario y un warda di poliz, cu aparentemente ta doel dje 30.000 africanonan cu ta acercando Kaapstad for di tur parti dje provincia di Kaap. Un helicopter a bisa cu e africanonan no ta dje tantu ey manera nan a kere originalmente.

E autonan blinda a desaparece despues cu un multitud di hende, cu a reuni en relacion cu e yegada spera dje africanonan, a worde dispersa door di poliznan a amenaza nan cu klop. Na Langa e poliznan a usa gas lacrimogeno pa dispersa un multitud di hende cu tabata canta.

Na e plein di Sharpeville tabatin un misa di luto pa e 34 africanonan, cu a muri durante e incidentenan di dia 21 di maart. Tur caja cu ta bai den direccion dje ciudad chikitu tabata cera, y hendenan blancu no tabata permiti di drenta e ciudad.



Ariba nos ta mira senjor R. R, da Costa Gomez, hefe di depto. di Burgerlijke Stand en Bevolking, den conversacion cu Gzaghebber F. J. C. Beaujon durante un recepcion grandi di despedida cu a worde teni ajera en vista di su verlof pa Europa, sigui despues cu su pensioen. Abou: Senjor da Costa Gomez, gradiciendo senjor N. Schuit(, D.O.W.) pa palabranan sincero durante un speech di despedida.

ARUBA LO TENE UN CENSO

ORANJESTAD — Diadumingo a jega Aruba, Dr. Amos H. Hawley, Profesor y Presidente di Departamento di Socioligia di Universidad di Michigan, companja pa Senjora Hawley.

Profesor Hawley a bini Aruba cu cooperacion di Lago Oil & Transport Co. Ltd., pa discuti cu Gobierno e posibilidad di tene un censo — esta conta e poblacion total di Aruba — pa asina determina e crecemento y e composicion di nos poblacion.

E informacion cu lo ser obteni for di un censo asina ta masha importante pa planifica debidamente e desarojo economico di Aruba.

ARUBA TA EXPORTA BERDURA PA TRINIDAD

ORANJESTAD — Robins Farm, esta cunucu di Nutriculture na Paradijs, a barca 25 caha di tomati y 10 caha di snijbocnchi pa Trinidad den dianan aki.

Na isla di Trinidad tin masha hopi interes pa e productonan di nos Nutriculture Farm, ya cu aya tin periodo den cual tin escasez di diferente berdura cu nos por produci aki na Aruba.

Senjor Robins tabata masha gradici pa e cooperacion cu el a haya di parti di KNSM pa e por a haci e embarque aki, y e tin speranza cu Trinidad por bira un interesante consumidor di berduranan Vitaveg di Nutriculture Farm.

ESPOSA DI GERENTE DI HOTEL DEL LAGO ASESINA

ORANJESTAD — Den „The Daily Journal" di 27 di maart u.p. nos a lesa un noticia tocante e cadaver di e esposa di gerente di Hotel del Lago na Maracaibo, kende nan a discubri den anochi di 26 pa 27 di maart na Hialeah, den vecindario di Miami. E senjora Isabel Maria Gee, e victima, cuater luna pasa a jega di Venezuela na Miami, pa asunto di tratamentu di specialista pa su jiu muher di cuater anja. Durante su estadia e senjora a hospeda serca su ruman muher kende ta traha pa Pan American World Airways. Tabata e ruman muher aki kende a discubri e cadaver di su ruman cu un bala di revolver den su pechu. Polisnan di Miami a constata, cu e victima di 31 anja tabata „un nechi brunette". Polisnan actualmente ta buscando un Colombiano, cu jama Fabio, kende dos dia anterior a jega Miami. Sinembargo nan no a informa si e buscamentu di Fabio tin algun di hasi cu e crimen.

—o—

Asina e noticia ta publica den Daily Journal, cu den mesun edicion ta continua cu lo sgiuiente:

„ Eturista colombiano", cu polisnan tabata busca en coneccion cu matamentu di senjora Isabel Maria Gee, a worde hanja morto den su cuarto di hotel. El a bebe veneno y a comete suicidio. Tambe nan a hanja den su cuarto un revolver, cual segun polisnan ta e revolver cu a worde usa pa mata e senjora Gee. Tabatin un cartucha bashi den e revolver."

Hopi animacion p'e „Kick of dinner" di Y.M.C.A.

SAN NICOLAS — Diamars anochi u.p. den Astoria Hotel na San Nicolas como sesenta persona a asisti na un „kick off dinner" pa principia e funddrive di Young Men's Christian Association, un actividad cu tur anja ta worde teni na Aruba for di 1957. Di e contribucion cu worde ricibi di particularnan y negoshinan, kende den simannan venidro lo worde acerca cu intencion aki, e programa di YMCA lo mester worde cumpli durante un anja largu. Durante 1959 e actividad aki a produci como f 33.000 e anja aki e secretario general Ralph Papa ta spera cu „Y" cu a mustra su calidadnan suficiente y cu a hanja mas aprecio y simpatia di mas hende, durante e „fund drive" dje anja aki lo por ricibi un par di mil florin mas.

Dr. R. C. Carrell a inaugura e anochi cu palabranan di bienvenido despues cu tur hende a acomoda nan mes den e patio frescu di Astoria Hotel. Specialmente el a menciona nomber di Gezaghebber F. J. C. Beaujon y su esposa, senjor Bert Teagle, kende ta representa directiva di Lago, majoor G. P. Giesbert, kazerne-commandant di Savaneta, e tumador di iniciativo y president di „Y" na Aruba senjor Bob Steele y esposa, senjor Godfried Eman, kende ta hiba e direccion general dje fund drive, senjor Charlie Morales, kende ta president di e seccion di San Nicolas pa e fund drive y senjor Monte Maduro cu ta ocupa e mesun puesto pa Oranjestad.

—o—

Despues di un comementu cu tabata mes excelente como enigmatico, tabatin diferente oradornan.

Senjor Ralph Papa ta duna un splikacion cortico na e audiencia di algun dje actividadnan mas bieuw y mas exitoso di YMCA esta e club di stampia, cual tabata principio di e obranan di „Y" na Aruba y cu actualmente ta yen di actividad ainda, tambe e cursonan di trahamentu cu cuero y houtbewerking. Con avanza e muchanan tabata den obranan di cuero a keda comproba rato despues cu un portefeuille a cuminsa circula entre e presentenan, cual tabata un regalo na senjor Steele cu lider dje seccion aki. senjora Loonstra a entrega. Un bunita obra, cual sigur lo cai na smaak di turistanan tambe. Despues cu senjor Papa a informa cu schermen tabata un dje ultimo deportenan cu YMCA tabata practica, dos hoben di „Y", Russel Simmons y Donald Hassell a duna un demostracion chikitu den e deporte aki, despues di nan dos instructor den e deporte aki tambe a duna un demostracion. Tabata korporaal der Mariniers Schutte y senjor Austin Thomas. E batimentu di spada aki contra otro tabata un bon postre despues di cuminda.

—o—

Gezaghebber tambe a dirigi algun palabra. „Te cu awor YMCA a presta bunita trabou huvenil na Aruba". E ta expresa e deseo, cu senjores Eman, Morales y Maduro lo logra hanja hopi placa pa e organisacion util aki. Den e sentido aki Gezaghebber a cita un dje lemanan conoci di YMCA: INVESTMENT IN YOUTH PAYS DIVIDENDS FOREVER".

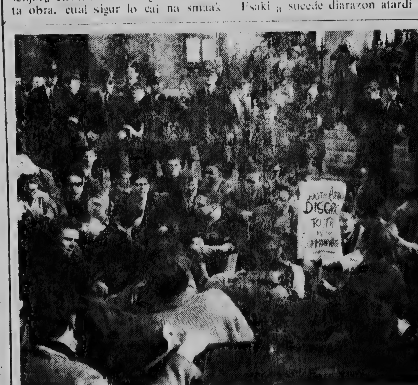
—o—

Despues tabata senjores Eman, Morales y Maduro a dirigi palabranan estimulante y por ultimo tabata senjor Steele kende a termina e anochi agradable y manera nos ta desea un anochi provechoso.

Senjor Steele a informa tambe cu denter di algun luna nan lo cuminsa cu trabou di YMCA na Oranjestad. Esaki lo tuma lugar na Dakota na unda nan ta spera di principia cu un speeltuin. Ta di spera cu mescos cu na San Nicolas, hobennan y mayornan a duna nan nomber pa lider di e hobennan den YMCA, cu asina tambe na Oranjestad nan lo hanja hende cu kier dedica nan na e trabou bunita aki pa hobennan di Oranjestad.

LAGO MIEMBRO DI V.V.H.I.

ORANJESTAD — Lago Oil & Transport Co Ltd. segun nos a worde informa a bira miembro di Vereniging voor Handel en Industrie na Aruba. Esaki a sucede diarazon atardi u.p.



Na tur parti di mundo tabatin demostracion contra e sucesonan sangriente na Sur Afrika. Na Inglaterra, un grupo di hoben a demostra den Trafalgar Square, na unda e „cas" di Su Afrika ta situa. Despues di poco tempo polisnan a dispersa e demostrantenan.

„The Circle" ultimo comedia na Antillas di Kamerman

ORANJESTAD — E pareha Elly y Piet Kamerman bon conoci caba den gran circulo na Antillas ta casi cumpli cu nan tarea di Sticusa aki na Antillas. Na fin di Mei p.v. nan lo bandona Antillas pa semper, anto nan a cumpli 22 luna cu exito na Antillas, durante cual tempo nan a dirigi tres comedia na Papiamentu y cincu na Hulandes.

Elly y Piet cu ta pasando nan ultimo lunanan na Aruba actualmente ta trahando duro riba nan ultimo presentacion „The Circle", un comedia den tres acto di Somerset Maugham.

—o—

Den e comedia aki „The Circle" solamente ocho hende ta participa den papelnan cual cada uno riba nan mes ta mes trabahoso. E papelnan aki ta worde hunga pa Piet y Lien Wurtz, Andre y Ton Herwaarden, Kees Flick, Els van der Kuip, Ernst Kervel y Piet Putter. „The Circle" ta un comedia, traha pa Maugham den anjanan binti y cu for dje tempo ei a worde hunga na tur parti di mundu y semper a worde aprecia cu mes tantu entusiasmo. Como dos anja pasa e comedia aki a worde hunga na Hulanda pa Haagse Comedie.

—o—

Otro comedianan cu na '59 durante nan estadia anterior na Aruba a worde produci na e pareha Kamerman ta „Dievenland", „Het Versteende Bos", y na Papiamentu e comedia „Gabrié". Na Corsow nan a dirigi dos comedia na Hulandes y dos na Papiamentu.

—o—

Segun nos a tende tambe, actualmente e toneelgroep A.N.V. ta preparando pa cuminsa studia un comedia nobo. Nan ta pensa pa selecta e comedia „De nacht van de 16de Januari", pero nan no a jega na un desicion ainda, pa motibu cu nan no ta sigur di hanja suficiente hende pa ocupa e 17 papelnan cu tin den e comedia aki. En todo caso dokter Olivier A. Bijl lo dirigi e comedia cu A.N.V. scohe — mientras cu durante cu e pareha Kamerman ta na Aruba ainda, dr. Bijl por conta cu nan cooperacion.

Curso simpel pa ofishi

ORANJESTAD — En continuacion cu nos articulo di ajera tocante nos reciente charla cu e deputado di Sociale Zaken senjor F. Wernet en cuanto e problema di desempleo na Aruba, a worde menciona cu Bestuurscollege tin intencion pa pronto crea e posibilidad pa duna e hendenan sin empleo oportunidad pa sigui un curso simpel pa sinja un ofishi.

A resulta cu principalmente ta e hendenan cu no tin school of cu no sa ningun ofishi mas parti ta camna por nada sin trabou. Esnan cu ta domina cualkier ofishi, di cualkier manera ta hanja un coi hasi mas facil, y esei ta e motibu cu Bestuurscollege ta hanja cu ta necesario pa cuminsa cu un school di ofishi simpel mas pronto cu ta posibel na nos isla, cual lo ta riba mes un nivel cu por ehemplo Brakapoti na Corsow.

—o—

Ora cu nos a puntra e deputado si Bestuurscollege ta pensa tambe di lanta un school di navegacion na Aruba, considerando e interès cu sa tin pa job di nabega entre e hobennan Arubano, di loke e deputado a contesta nos, nos ta hanja e impresion cu Bestuurscollege no ta papia muchu tocante e obheto aki. Sinembargo el a segura nos cu e college tin e asunto aki „completamente na atencion".

Por tin cambio

Locual ta splika aki riba ta acaso e situacion permanece den e condicion di actual. Un cambio radical ta bini naturalmente, asina cu tin projectonan grandi cu cuminza traha. Si por ehemplo worde hanja suficiente fosfaat na Seroe Colorado, esaki ta nifica cu mes ora tin trabou pa 500 te 600 hende, segun e deputado ta balua. Y si e fabrika kimico bini, anto lo tin trabau den e fabrika y den e mina, pa mas di mil homber. Tumando na cuenta cu awendia insiders ta menciona e fabrika di kimica y e fosfaat den UN rosea, y cu e dosnan aki ta hopi dependiente di otro, anto ta di comprende con importante e exploracion di e mineralnan ta pa nos isla. Por lo menos di e mina ta depende con grandi e fabrika di kimico lo bira. Ademas tambe e extension di e vliegveld lo crea oportunidad pa hendenan hanja trabou pa basta tempo, apesar cu no mester exahera muchu. Pasobra pa e trabou aki no tin mester di asina tantu obrero tampoco.

Por lo pronto é milion so!

Pero nos no ta asina leuw ainda. E provectonan grandi tur a caba, y no a bini nobo acerca ainda. Pesey senjores Wernet y Geerman por lo pronto ta pensa solamente den e termino di e milion florin cu tin disponible na e 1.200 hendenan sin trabou. Despues cu senjor Geerman a protesta den un eilandsraad prome cu delaster contra e senjoranan casa den servicio di gobierno, cu nan mester moef y traha lugar pa hombernan sin trabou. Bestuurscollege a reacciona riba e protesta aki y a saca tur e senjoranan cu ta casa for di e landsdienst.

Tabata tres di nan....!

—o—

Cierto plannan tocante agricultura, y specialmente piscamentu den cuadro di organisacion pa elimina e desempleo, segun nos a intende cu Bestuurscollege no a traha riba e plannan aki ainda.

E proposicion lanza pa Vereniging voor Handel en Industrie na Bestuurscollege algun tempu pasa, pa cuminsa un proyecto di construccion di casnan, y tumba e casitanan na village, tabata un asunto cu no a jega na conocimentu di e deputado ainda.

—o—

Hasiendo un resume di tur cos, nos mester bisa sinembargo cu Bestuurscollege di Aruba ta tuma e situacion di desempleo seriamente na consideracion, y cu nan lo hasi tur posibel pa laga tantu hende cu ta posibel participa den e milion cu tin disponibel pa hendenan sin trabao.

Lanzando dos Angela, Cobito y Crismo Sta Cruz Stars a gana Nesbett's

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E tercer encuentro di e campeonato AA 1960 tabata entre Sta. Cruz Stars, e benjaminonan di AA y e novena anaranhado di Nesbitt. Cada un tabata tin un wega hunga caba, cual pa Nesbitt tabata un victoria y pa Sta. Cruz Stars un derrota. Pa e estreyanan a habri e hoben lanzador Cobito Angela y pa Nesbitt su estelar Charles Ponson, kende mester a bai cas cu e derrota.

Cobito Angela a haci un bon trabao durante e cuatro inningnan completo cu el a lanza. Den e quinto despues cu e promer tres bateadornan cu el a enfrenta a embasa, Crismo Angela, e estelar di Sta. Cruz Stars, a drenta releva. Tabata un bon relevo di Crismo ya cu apesar di hanja e basenan yen sin out apenas un carrera Nesbitt a logra anota. Cobito a colga e promer cuatro ceronan di Nesbitt den masha bon forma. Dos hit el a ricibi den e cuatro inningnan, cual tabata uno den e promer y e otro den e cuarto. Resto di e batazonan naranhero tabata den cuadra of flynan facil d enoutfield. Taita Ponson a entrega dos carrera den e promer inning pa Sta. Cruz Stars tuma un ventaha tempran di 2 pa 0.

Despues di un out Godo Loefstok ta camna pa primera. Juancho Panneflek ta sigi cu hit den centerfield y luego Mario Angela ta imita Panneflek cu un incogible den left empuhando su dos compañeronan.

Nesbitt's ta anota un cavita den e quinto episodio. Eric Ponson, semper un bate peligroso, ta conecta di hit den leftfield. Su ruman Taita Ponson ta bunt y embasa pa infieldhit. E senjal di sacrificio ta continua den aire, y e siguiente bateador Harold Jack ta pone bunt na banda robes di e pitcher, kende ta recoge y lanza rapidamente pa tercera buscando e forceout, pero ya Eric Ponson a yega. Cu e fielder's choice aki, Nesbitt a pone tres na base sin out, hanjando su mihor chens di e wega.

Crismo Angela ta worde yama for di bull-pen y ta releva Cobito, kende maneta nos a menciona caba a haci masha bon trabao conteniendo e toletero nan di Nesbitt cu su lanzamentonan di banda.

Manager Lake di Nesbitt tambe ta ... y ta yama Horacio Oduber pa bati na luga di Jan Loefstop. Despues di algun lanzamento pa Oduber, pitcher Crismo Angela ta busca di sorprende Charles Ponson na segunda y ta bira lanzando rapidamente pa e base ey. Pero su tiro ta bai para te den centerfield duriando Eric Ponson chens di anota e promer carrera di Nesbitt. E bateador Oduber luego a poncha; Pep Richards a sali cu rolata pa segunda adelantando e corredornan. Guillermo Richardson ta tercer out cu un rolata pa shortstop.

Tabata un gran relevo di e lanzador Crismo Angela, kende por a retira e tres bateadornan cu el a enfrenta sin dificultad. Sta. Cruz a sali bon di e problema cu e inning tabata aparenta.

Habriendo e sexto e santacruzeronan ta anota un carrera pa aumenta nan ventaha te 3-1.

Panneflek y Mai Angela ta habri embasando cu base por bola. Yonko Alberts ta promer out cu poncha, pero Lamp eta rolata pa primera, caminda Eric Ponson ta fildea y lanza pa segunda, buscando e out forza. Pero e tiro ta yega laat y asina e basenan ta keda yen. Despues cu Pedro Daks no por haci otro cu lanta un popfly facil pa shortstop Jossyto Muyale pa out number dos, catcher Pep Richards ta haci tiro pa segunda tratando di sorprende Angela. Pero e torpedero naranhero Muyale, kende a pidi y ricibi e tiro ta laga e bala cai y Juancho Panneflek ta provecha pa ... ka bai home. Wester a come ponche pa cerra e inning.

Den e mes inning Nesbitt tambe ta anota un carrera.

Jossyto Muyale ta habri embasando pa mal tiro di e shortstop, loke a permitiele sigi te segunda. Hamlet ta camna pa primera y despues cu Buchi Muyale ta adelanta e corredornan cu toque di sacrificio, Eric Ponson ta empuha Jossyto conectando un largo fly den centerfield, loke a permiti Jossyto haci pisicorre.

E septimo ta trece empate

Pikiendo un carrerita mas den e ... de la suerte, Nesbitt ta logra ... e partido. Un out tabata tin ... ora cu Pep Richards ta logra single hit den direccion di hardin central. Guillermo Richardson no ta keda atras y tambe ta liga incogible den rightfield, caminda hardinero Lampe ta comete error. Pep Richards a provecha e chens aki pa velozmente sigi te home y anota e carrera di empate, mientras cu Richardson a alcanza tercera base. E siguiente bateador Jossyto Muyale ta rolata pa tercera, caminda Loreto Kock ta fildea bon y cu bon tini di wega ta logra atrapa Guillermo Richardson den un correcorre. Na tercera base por fin Guillermo a worde saka. Despues di alcanza segunda comodamente, Jossyto ta habri noco na tercera y esaki tabata basta pa tercer base Kock lanza rapidamente pa segunda caminda e doble matanza ta worde completa.

Asina e naranheronan a tira un magnifico chens afor door di mal corrida.

Sta. Cruz Stars ta su victoria.

E ... inning a trece e decision di e partido ora cu e santacruzeronan a anota dos carrera. E dosnan aki tabata net basta pa sigura e promer triunfo pa e estreyanan.

Mario Angela, despues di e promer out, ta ricibi pasage gratis. Yonko Alberts ta conecta hit den leftfield. Ambos ta worde empuha luego cu tubey di oro conecta door di Lampe, kende tratando di alarga su batazo ta worde saka na tercera.

Nesbitt ta responde cu un carrera cerrando e octavo, cual a worde anota door di Hamlet. Esaki a habri embasando cu pasage gratis, roba segunda y bai tercera cu otro sacrificio di Buchi Muyale. Y ta Eric Ponson ta bolbe empuha e carrera di Hamlet conectando largo fly den leftfield. Charles Ponson ta embasa pa error den cuadra, pero tratando di roba e ta worde saka.

E noveno ta bai den blanco pa ambos.

Sta. Cruz cu score di 5 pa 4 a logra asina su promer victoria den e campeonato demostrando cu mester conta cu nan tambe.

Pitcher ganador a resulta Crismo Angela, kende a lanza 5 inning completo, ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha cuatro pa tres carrera. Cobito Angela, e abridor pa Stars den cuatro inning a ricibi cuatro imparable, regala cero base por bola y poncha uno pa un carrera.

Pitcher perdedor tabata Taita Ponson, kende cubriendo henter e ruta a ricibi cinco hit, regala 7 base por bola y poncha un total di 18. Tabata un cantidad di ponche cu den mayoria di ocasion ta basta pa duna un pitcher un triunfo, pero Ponson no a conta cu mucho respaldo di su companjeronan den e momentonan di atake.

Crismo Angela tin awor un gana y un perdi, mes record cu su equipo y Charles Ponson tin un derrota sin victoria.

Posicion di e equiponan

Despues di e partido aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Heineken's	1	1	0	—
Nesbitt's	2	1	1	½
Sta. Cruz Stars	2	1	1	½
Marlboro	1	0	1	1

Ta parse cu e 4 soldanan Ruso cu a drief hopi dia riba laman banda di China prome cu un bapor di guerra Mericano a salba nan, cu nan 4 lo ser considera como heroe grandi na Rusia. Den un pueblo Bogorodskoye Irina Fedotov, esposa di un di e soldanan ta bisa su jiu Sasha, cu pronto papa lo bolbe cas bek.

Min. Morpurgo durante un entrevista c uprensa

Plannan pa educacion mas avansa na Surnam

ORANJESTAD — Ultimo tempo ministronan ta dreata y sali na Aruba. ... tabata S. E. Ministro A. J. Morpurgo, vice-minister president ... Surnam. Su biaha pa Antillas mas parti tabata en coneccion cu inauguracion di e exhibicion di Estatuto cu tabata na Corsow prome y cu actualmente den dianan aki lo keda inaugura na Aruba.

Durante ministro Morpurgo su estadia na nos isla, prensa Arubana tabatin e oportunidad di tene un entrevista corto cu ne den Trocadero. El a resulta di ta un persona masha calmo y carinjoso y a conta nos algun ... deseonan di su pais.

Sr. Morpurgo kende antes tabata maestro di school y despues periodista nunca tabata miembro di Staten. Como cu e ta di opinion cu e dos trabaonan aki no ta uni cu otro. Manera e ta conta, su deseo ta di buta tur e miembronan di Staten di Surnam cu ta maestro of periodista, riba lista di non-actief por lo pronto. Pero algun problema ta stroba e idea aki di hanja su debida atencion.

A. J. MORPURGO

Educacion mas avanza

Actualmente nan ta haci tur loke ta den nan alcanse pa por avansa educacion mas tanto cu ta posibel. Nan ta haciendo tur esfuerso pa por bini cu nan mes school den ley y tambe cu nan school pa medicina den un grado mas avansa cu loke nan tin actualmente. Especialmente den medicina unda nan tin un bon nomber na Hulanda nan ta pensa na trata fuerte pa di e moda aki Surnam por bira un centro pa enfermedadnan tropica, manera ta caba pa Malaria, Fylaria y tambe pa Lepra.

Den tur e estudionan Hulandes ta ser usa como idioma principal. Fuera di esey nan tin un mes dialecto „Surinaams" manera nan ta prefera pa jamé awor y no manera antes „negerengels" of „taki-taki". Loke si nan ta haciendo actualmente ta trata na perfecciona e „surinaams" na un sistema pa e por zona mas civiliza. Pa e motibo aki nan tin un comision cu ta hopi avansa caba cu e trabao aki. En general e ta di opinion cu e pais a avansa hopi y cu e exhibicion cu ta actualmente. Den e dos portefeuillenan cu e ta ocupa den gobierno for di juni 1958, e ta menciona di ta haciendo tur su esfuerso pa trece educacion di Surnam mas serca esun di Hulanda, y cu e ta spera di logra.

Tocante su oficio como periodista e ta menciona di no ta ningun momento activo, como cu el a entrega tur e trabao aki na su yiu homber cu ta haciendo e trabao di nan courant „Het Nieuws" cual el a funda na anja 1945.

RESULTADO DI HERSEN-GYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi via Radio Kelkboom a ser transmiti e encuentro di hersengymnastiek cu a worde teni entre e meastronan di ... esun di Protestants Christelijke Scholen. E ultimonan a gana cu 19-17. Otro siman diarazon anochi na 9'or „slowthinkers" contra discipulonan di Prot. Christelijke school di San Nicolas.

MIEMBRONAN DI CAMARA CLUB PA WESTPUNT

ORANJESTAD — Ultimo luna e miembronan di Aruba Camera Club mester a saca slides di barcu. E siman aki nan a ser proyecta durante un reunion y nan a ser cualifica. Como mihornan a sali:
1. Sr. Kerstens. 2. senjor Steenwijk. 3. senjor Huismans.

Obheto pa e luna venidero ta „Westpunt". Dia 3 di april e miembronan huntu lo hasi un excursion pa Westpunt.

SALUDAS DI HULANDA

ORANJESTAD — Tambe diadumingo anochi p.v. radio Voz di Aruba lo transmiti e programa di Saludos for di Hulanda. E biaha aki nos lo scucha stem di Alexander Conner, Rudy MacDonald, y Albert Frans, cu ta studia na Technische School na Haarlem; tambe nos lo tende Rafael Martinus cu ta studia na Hilversum y Chester Thompson cu ta na Amsterdam. Diasabra awor ta cuminsa e transmision pa 6.30 p.m., mientras cu e re-transmision lo tuma lugar diadumingo pa 4.15 p.m.

INSTALACION DI VOORTREKKERNAN DI AROWAKEN

SAN NICOLAS — Majan anochi 8'or algun voortrekker di Arowakken Groep di NPV lo ser instala den nan clubhuis na Grape Field. E ceremonianan lo ser dirigi pa hopman J. H. Lobbrecht y ou'baas M. Lashley.

Oliver Tambo a bandona Africa secretamente

JOHANNESBURG, 31 maart. — E presidente interino dje congreso nacional africano, Oliver Tambo, a sali secretamente for di Africa, pa defende caso die negernan na Sur Africa, den consejo di seguridad di Nacionnan Uni. Congreso nacional di africa no tabata kier bisa con Tambo a logra di sali for di Sur Africa. Nan a bisa cu e no tabatin un visa na sali for di Sur Africa y cu e no tabata spera di por hanja uno, tampoco.

Tambo a bisa su simpatizadornan cu lo e biba desterra na un pais estranhero, te cu bira „safe" pa e bai Sur Africa bek.

Ajera nochi poliznan sudafricano a arresta 34 miembro mas dje congreso nacional africano, mientras cu 3.000 militar tabata circula Langa y Nyamga.

Varios miembro dje congreso panafricano y 2 otro grupo di personanan no-blancu, tambe a worde arresta.

Na Johannesburg nan a ataca e oficinanan dje congreso nacional africano y e congreso indio di Transvaal.

Informacion di RVD

WILLEMSTAD —

E ambtenaarnan y obreronan den servicio di gobierno central lo traha diasabra atardi, dia 9 di april.

Nan lo ta liber riba e diasabra prome cu resurreccion.

Gobierno Surafricano a gana un voto di confianza

JOHANNESBURG, 31 maart. — Gobierno di Sur Africa a gana un voto di confianza cu 128 voto contra 16 den parlamento, durante discusion dje proyecto di ley cu ta duna e autoridad especial y poder pa prohibi existencia dje organizacionnan africano.

Tur e reservistanan den region dje Kaapprovincia a hanja orden pa melden nan mes cerca nan regiment. E autoridadnan militar a transmiti via radio.

AWE LO TIN REUNION DI DI EILANDSRAAD

WILLEMSTAD —

Awe nochi pa 8'or Eilandsraad ta reuni den sala di Staten di Antillanan Neerlandes. E agenda ta consisti di solamente 5 punto y esun di mas interesante ta e ultimo cu ta trata riba fianza di e suma maximal di 5 miljon florin. Considerando e agenda e reunion aqui lo no dura mucho largu.

OFFICIELE MEDEDELINGEN

van de

ARUBAANSE VOETBAL BOND

SAMENSTELLING BESTUUR A.V.B. VOOR 1960.

Voorzitter:	U. van Breet
Vice-Voorzitter:	Jacobo Erasmus
Secretaris Competitieleider:	F. D. Figaroa
2e Secr. Ass. Compt. leider:	P. D. Kelly
Penningmeester:	E. de Lange
2e Penningmeester:	H. E. L. Samson
Commissarissen:	J. A. Perez
	J. M. Bislick
	S. F. Croes

COMMISSIEWEZEN 1960:

Beroepscommissie:
Leden, de heren:
Frère Johannes
S. J. Croes
I. de Cuba
W. H. de la Fuente
A. B. Kuiperi Jr.
plv. leden, de heren:
I. A. Franka
L. C. M. Kerstens
Reglementscommissie:
de Heren:
L.C.M. Kerstens
U. van Breet
F. D. Figaroa
Hose Figaroa

Financiele Commissie
de Heren:
Frère Theodorus
J. de J. Maduro
F. R. Croes
Spelregel- en Protestcomm.:
Leden, de Heren:
Victoriano Bermudez
Damian Tromp
Jose A. Perez
plv. leden, de Heren:
Felix Fingal
Wim Diaz
Propaganda commissie:
de Heren:
E. de Lange
H. E. L. Samson
H. Kuiperi

MEDEDELINGEN:

De competitie 1960 zal een aanvang nemen op dinsdag 3 mei 1960. Het ligt in de bedoeling om ook dit jaar de opening van het competitieseizoen op te luisteren met een defile van de aangesloten verenigingen.

OVERSCHRIJVINGEN:

Na 1 mei 1960 zullen geen overschrijvingen van spelers van de ene vereniging naar een andere vereniging plaats vinden.

SEIZOENKAARTEN:

Met ingang van 15 april 1960 zal er geen vrije toegang meer tot het Wilhelminastadion of het Sport Centrum Noord worden verleend, tenzij op vertoon van geldige seizoenkaarten voor 1960.

Verkrijging of vernieuwen van deze kaarten kan geschieden bij de Heer L. van Putten, p/a Wilhelminastadion, Dakota.

OPGAVE SPELERS VOOR HET ARUBAANS JUNIOREN ELFTAL:

De verenigingen van de Hoofdklasse en de A. Klasse worden bij deze verzocht een opgave te willen opsturen van de spelers van hun vereniging, die in aanmerking zouden kunnen komen voor oefening in A.V.B. verband voor het vormen van een Arubaans Junioren elftal.

Deze spelers moeten vóór 15 augustus 1941 geboren zijn.

ARUBAANSE VOETBAL BOND

Programma Koningin Juliana Knock-out Tournooi April 1960

Hoofdklasse **7.30 n.m.** **Wilhelminastadion**

Dinsdag 5 apr.	Aruba Jrs. vs. R.C.A.	A
Dinsdag 12 apr.	Estrella vs. Dakota	B
Dinsdag 19 apr.	San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	C
Zaterdag 23 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	D
Donderdag 28 apr.	Winnar C vs. Winnaar D	Finale

A Klasse **Wilhelminastadion**

Zaterdag 2 apr.	7.30 n.m.	Bubali S.C. vs. La Fama	A
Donderdag 7 apr.	7.30 n.m.	Tropical S.C. vs. Trappers	B
Zaterdag 9 apr.	7.30 n.m.	Riverplate vs S.C.A.	C
Zondag 10 apr.	4.00 n.m.	Union vs. Estudiantes	D
Donderdag 14 apr.	7.30 n.m.	Winn. A vs. Winn. B	E
Donderdag 21 apr.	7.30 n.m.	Winn. C vs. Winn. D	F
Dinsdag 26 apr.	7.30 n.m.	Winn. E vs. Winn. F	Finale

B Klasse **4.00 n.m.**

Zaterdag 2 apr.	Vitesse vs. Jong Sn Nicolaas	JSN A
Zaterdag 2 apr.	Sport Boys vs. Mariniers	SCA B
Zaterdag 2 apr.	Union J. Noord vs. Brasil Jrs.	UJN C
Zaterdag 2 apr.	Federation FC vs. Dos Caminos	Estr. D
Zaterdag 2 apr.	Juv. Millionarios vs. Trupial	Trupial E
Zondag 3 apr.	Jong Holland vs. Universal	Univ. F
Zondag 3 apr.	Unidos vs. East Star	Trap. H
Zaterdag 2 apr.	Britania vs. Mosaicos	Brit. I
Zondag 3 apr.	Lucky Star vs. De West	SCN G
Zaterdag 9 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	SCA J
Zaterdag 9 apr.	Winnaar C vs. Winnaar D	Estr. K
Zondag 10 apr.	Winnaar E vs. Winnaar F	Univ. L
Zondag 10 apr.	Winnaar G vs. Winnaar H	Estr. M
Zaterdag 16 apr.	Winnaar I vs. Winnaar J	SCA N
Zaterdag 23 apr.	Winnaar K vs. Winnaar L	SCN O
Zaterdag 23 apr.	Winnaar M vs. Winnaar N	Estr. P
Zondag 24 apr.	Winnaar O vs. Winnaar P	Stad. finale

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 2 apr.	Jong Aruba Jr. vs. RCA Jr.	SCN A
Zondag 3 apr.	Brasil Jrs. Jr vs. Britania Jr.	Brit. B
Zondag 3 apr.	San Nic. Jrs. Jr vs U.J.N. Jr	A Jrs C
Zaterdag 2 apr.	La Fama Jr vs. Trappers Jr	Trap. D
Zaterdag 2 apr.	Estrella r. vs. Riverplate Jr.	RCA E
Zaterdag 9 apr.	Winnaar A vs. Winnaar B	SCN F
Zaterdag 9 apr.	Winnaar C vs. Winnaar D	Estr. G
Zaterdag 16 apr.	Winnaar E vs. Winnaar F	SCN H
Zondag 24 apr.	Winnaar G vs. Winnaar H	SCN fin.

DUUR DER WEDSTRIJDEN

Behalve voor de Junioren zal de duur van de wedstrijden 2 x 45 minuten zijn. Bij de Junioren zal 2 x 30 minuten worden gespeeld. Bij gelijk spel, behalve in de finale's zullen door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist het lot.

SPELERS:

Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Voor de Junioren zijn gerechtigd uit te komen zij, die na **1 januari 1942** zijn geboren. Wanneer blijkt dat een ongerechtigde speler aan de wedstrijd heeft deelgenomen, verliest de betrokken vereniging de wedstrijd. Opgave hiervan dient binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd schriftelijk te zijn ingediend bij de Secretaris van de A.V.B. Later ingekomen opgaven worde niet in behandeling genomen.

VERVANGING VAN SPELERS:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd vrij worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller mag worden vervangen.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden is dit het enige programma dat verstrekt wordt.

HET BESTUUR

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici sinceramente tur nos bieinjanan, amigonan y conocirnan, y tur polisnan di Santa Cruz, cu a mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos inolvidable mama

SIXTA LUYDENS

Na nomber di jiunan:
Dominico, Frederico, Julio, Juanita y Sita, suegranan, rumannan y nietonan.

Krushev a regresa Paris

PARIS, 31 maart. — Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a ricibi un delegacion dje Verbond frances di sindicatonan, cu ta simpatiza comunismo. Krutshef a duna nan un splicacion dje desarollo economico di Rusia y dje confianza, cu cual pueblo ruso ta prepara su mes pa un concurrencia pacifico cu Merca. Krutshef a bisa: „Mi ta menciona Merca, pasobra e ta e pais capitalista cu ta mas ricu y mas desarolla riba terreno industrial, y pasobra e ta usa su nivel di bida semper como argumento".

Krutshef a duna un splicacion di Rusia su progreso den e varios aspectonan di bida social. El a observa cu na Rusia nan no sabi ta kiko ta paga dokter. El a bisa tocante educacion publico, cu Rusia ta caba di educa 100.000 ingeniero tur anja.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja senjora Agnes Tromp de Kelly y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Guillermo Tromp, tambe di su mama y tata, tur rumannan y di Sixta Kelly, especialmente di su estimado sobrinonan Roland, Alex, Odilio y Hubert.

Awe ta cumpli anja e hobencita Lina Boekhoudt y ta ricibi hopi pabien di su estimada mama Augustina, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Efraim, Theofilo, Jolanda, David, Ruben, Reina, y Franklin, omo Hose Britten dos pepenan stima Jasintha Henriquez y srta. Aurora Farro, omo y tantanan, juffrouw di school di Noord y di tur su amiguitanan, especialmente di tur familiaBoekhoudt y Farro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Beita Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Jan, rumannan Tina, Sira, Cornelia, Antony, Catrintji, y Adri, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su pepe Mathilda, sobrina sabelita, y di Mamama.

E simpatica senjorita Rosalinda Joseph a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman hombernan, especial di su amiga y amigonan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 1 april 1960

Brasil: 5 p.m. Training voetbal
Club Noord: 5—7 p.m. Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7—9.30 p.m. „Indoor"-spelen.
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open
5 p.m. Training baseball
7 p.m. Training volleyball
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
4 p.m. Volleyballtraining meisjes junioren.
5 p.m. Baseballtraining „La Salle"
6 p.m. Muziekles
8 p.m. Basketballtraining.
Sint Jansknapen (San Nicolaas): 5 p.m. Bijeenkomst van de Paus Pius X groep Rafaelgroep — Sint Jozefgroep.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Volleyball Senioren A.
7 p.m. Volleyball Senioren B
Trupialen: 6.30 u.m. Vormingsavond Senioren.
Toneelcursus door de heer Kamerman.

CINE

Diabierna 1 di april

DE VEER 8.30 „Liebe, Sommer und Musik" - a.l.
RIALTO 8.00 „The Invitation" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andrea Chenier" - 18 j.
AURORA 7.30 „Vrijheid" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Too young to kiss" - 14 j.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diabierna 1 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

RADIO KELKBOOM

Diabierna 1 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Chappotin y sus estrellas
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Elvis Presley & Pat Boone
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Luis Vasquez
9.45 Nelson Pinedo cu Sonor aMatancera
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierna 1 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.15 E artista di siman a cargo di Carlos Argentino
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los peones invisibles"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos de Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 66

El a leun patras den su stul y a queda algun ratu cu masha admiracion ta mira den wowonan di Frits, mientras el a bisa na boz ronco:

„No.... Dje manera aqui mi no conoce bo, Frits".

Frits tabatin gana di bula lamta y dal e glasnan su dilanti quibra na filigrana y tumba e mesa cu tur cos riba dje. Solamente dje manera ei lo por a duna expresion na loque tabata pasa den su interior. Si, asina e hendenan cu tabata conoce lo mester a pensa tocante dje y Yvonne.

Nan a hanja cu Frits a bira loco. Y sinembargo tabata bibando den dje e seguridad desespera cu e no por ni no quier a haci di otro manera. E quier a quibra tur loque tabata den su interior, destrui tur loque tabata den pasado y queda liber pa e cuminza un porvenir cu awor e tabata aspira.

El a spera y domina trobe su mannan den un gesto desampara di impotencia.

„Scucha Lydia, mi por figura mi com bo ta pensa tocante esaqui", el a bisa na boz domina y conmovi. „Bo n' por huzga e casonan aqui cu bo medidanan normal. Ta manera un caintura, un locura...."

„Si, naturalmente. Ta loque mi tambe ta hanja. Pero esei ta cosnan pasahero, cu por socede cu tur hende...."

„No, no, no". Frits a responde. „Mi ta comprende ta quico bo ta meen. Bo quier bisa cu tur esaqui ta manera candela di cabana, pero...."

Yegada di waiter a obliga Frits di abstene di mas declaracion. Cu gestonan nervioso Frits a abri su serbette y e tabata pasa man riba su rudia, mientras e koppinan cu e buscuchi y e pedazonan di lamunchi a ser poni nan dilanti.

E corto interrupcion aqui a duna Frits ocasion di domina su emocionnan cu tabata atake.

Luego el a bolbe sigui e combersacion diciendo:

„Dje aventuranan amoroso ei tantu abo como ami tabatin. Esei bo sa, pasobra semper m'a conta bo esei, ora cu nos a haci bon cu otro trobe. Precisamente: esei nos ta jama candela di cabana. Esei nan tabata. Pero den tur mi indignidad mi tabata sa di antemano cu lo bini un fin na mi locura amoroso y cu lo mi regresa toch back cerca bo trobe. Pero..... awor tur cos a cambia. Ta dificil pa mi por describi bo esei, sin causa bo dolor, Lydia".

Durante e combersacion aqui ni un momento Frits no a quita su bista foi Lydia.

Tur e tempo aqui Lydia a queda ta mira Frits y di nerviosidad sin cu e mes tabata sa el a primi y machica e buscuchi cu e tabatin den su man.

„Bo n' tin mester di spaar di dolor, Frits", Lydia a responde. „Mi n' ta mucha chiquitu. Y tur loque mi quier sa ta berdad".

Y hizando su skouder el a responde:

„Wel, si acaso bo ta pretende, anto lo bo tende. Pa mi bo no ta existi mas, Lydia. Den mi bida no tin luga mas pa Lydia. Bo n' ta nifica nada mas pa mi. Y si mi bisa nada, anto mi quier meen tambe absolutamente nada. Y aunque cu no resulta nada den mi cu Yvonne, anto toch mi sa cu mi no ta stima bo berdaderamente. Pordona mi, pero mi n' por haci di otro manera".

Nan a queda sinta ta mira otro algun seconde silenciosamente. Tabata parce manera ta nan mes tabata tene nan rosca aden. Y poco poco cara di Lydia a hanja un expresion manera piedra.

Cu un arranque el a bula lamta foi su stul. Y indiferente el a bisa na boz altu: „Wel, awor m'a tende e asunto di bo mes boca y mi tin suficiente. Bo tin bondad di cohe e mantel ei pa mi. E ta cologa ei".

„Pero Lydia, anto bo no ta....." Frits a informa.

El a sagudi cabez y a quita bai. Vacilante Frits a lamta para, a cohe su overcoat y a yude bistie; e n' tabata sa mas quico e mester a bisa.

Despues cu Lydia a bisti su handschoennan el a saca man pa Frits. Ora cu Frits a tuma e man y a primi esaqui, e mucha muhe a bisa:

„Mi ta quere cu mi mester lamenta bo, pero quizas bo por comprende cu na e momento aqui mi n' ta na estado di haci esei. Adios, Frits".

Frits a haci gestonan pa e companja Lydia te p'afor, pero e mucha muhe a bira su mes cu violencia diciendo cu amargura:

„Masha danki, Frits. No molestia bo pornada. Mi mes lo sabi di hanja caminda pa mi sali bai. Adios".

Frits a bolbe tuma siento trobe riba su stul y tabata sinti su mes manera un cacho cu a hanja golpe. Ora cu a pasa un paar di minuut y cu el a bisa e waiter cu e huesped cu el a pidi cos p'e a bai y e waiter a queda para boca abri ta mire. Y sinembargo e tabata sinti su mes toch awor mas alivia. E tabata sa cu un dia e combersacion aqui mester a tuma luga y awor e tabata trai lomba. Dios gracias. Na tur cos ta bini un fin.

Y den tur su verdriet y desgusto, sinembargo awor numa Frits tabata sintie un homber berdaderamente liber.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Macis no ta bai laga nos sali di aki den." „Tende.... tiroteo. Bo ta kere nan a bin juda nos?" 2. „Esei ta su sol. Lagami tira di aki banda, mientras boso por pasa patras di dje."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira kiko bo a haci, mucha. Awor Hazard ta bin riba nos." 2. „Laga bai."

DICK TRACY

1. „Si, parce manera e ta jen di gear electronico." 2. „Bo ta kere e ta un bom chikito?" „Tal vez." 3. „No sacudiele - pasobra si ta asina - wow." 4. „Bo ta tende manera un likido den dje?" „Mm - no."

RIP KIRBY

1. „Trece boso ekipahe y nos lo topa otro riba waaf mei anochi...." 2. „Y con mi sa cu nan lo bolbe cerca Vison una vez cu nan hanja e placa?" 3. „Confia den mi.... bo sabi cu nada por strobami di bolbe cerca bo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

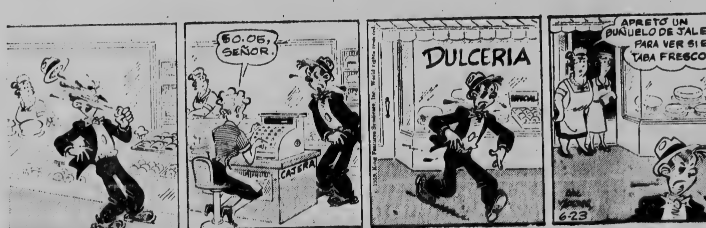
1. Ava ta jega promer na e pistola....
2. Pero no pa mucho tempo....
3. „Laga numa, Lalo.... tur cos ta o.k!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esta dolor cu mi pianan ta haci! Un bon trabau mi tin, pa mi trata di hinca e pianan aki den zapato di un numero mas chiquito!
2. „Tende mi.... mi trabau. ta consisti di publica lo que bo ta gusta come.... y siendo bo ta gusta e cuminda mi quier sabi bo manera di cushine....
3. „Tin hende ta coopera. Mi no sa cu bo lo juda mi.... of lo mi mester roga bo?" „Lo mi juda bo, Clarisa!"

PEPITA

PEPITA.....
1. Promer cu Lorenzo cumpra algo e mester mira si e ta bon.
2. „$ 0.05, senjor."
3. E poher casi no por mira unda e ta bay, tur su wowo jen di fruta.
4. „E ta primi un bolo di fruta pa mira si esaki tabata



Prohibicion proclama na Francia

PARIS, 31 maart. — Francia a proclama un prohibicion di bula over dje region di Reggane den Sahara, na unda e prome bom atomico frances a explota, pero el a suspende e prohibicion atrobe.

Masha entusiasmo na entrega dje sombre na cardenalnan nobo

VATICANO, 31 maart. — Durante e ceremonia dje entrega di e sombre corra awe na e cardenalnan nobo, e personanan presente a aplaudi cu hopi entusiasmo ora cu e prome cardenal neger, mgr. Rugambwa, obispo di Rubato na Tanganyika, a baha na rudia pa acepta su sombre corra. E cardenal a bira un poco confus door dje expresion di repente aki di cordialidad, cu e sol a ricibi. Papa a mirele cu un sonrisa y al fin e ceremoniemeesternan a pone un fin na su confus y el a sonrei y a duna e cardenalnan e sunchi di paz.

E ceremonia a termina cu e bendicion papal.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Relacion cu hopi hende foi bo ambiente ta priminti hopi. Pisa bo palabranan anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe ta un bon dia pa asuntonan di financia y priva. No confia amigo cu placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe bo tin ayudo di luna den tur loque cu bo cuminza. Cuidao cu mucho emocion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por hanja manera pa fortifica bo interesnan objetivo. Sea prudente pa loque bo ta bisa di otronan.

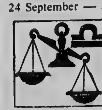
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Contacto cu amigonan ta yuda bo principalmente atardi. Cuidao den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por desarolla den asuntonan priva. No spera mucho cos di otronan. Evita kestion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Planetanan ta traha den bo ventaja. Trata na evita tur kestion na bo trabao awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bon plannan ta di interes pa bo negoshi y servicionan. Buscando semper bo adelanto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lo bo move bo bon den asuntonan di aliado. Evita obhetonan dificil di combersacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Queda satisfecho cu un rol di segundo plan y pone acento riba bo trabao y servicionan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Hobby y amistad cu personanan queri ta priminti satisfaccion y mehoracion di relacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Paga atencion na aplicacionnan necesario na trabao y na cas. Busca amistad y evita trobbel.

Debate dje sucesonan Surafricano den conseho di seguridad

New York, 31 maart — Ajera conseho di seguridad a cuminza e debate dje sucesonan na Sur-Africa, cu e pregunta di procedura: „si e conseho ta autoriza pa tene e discusion aki.

E delegado ingles, Sir Pierson Dixon, a bisa cu aunke cu su delegacion no ta contra discusion dje asunto, e ta di opinion cu carta di Nacionnan Uni no ta duna Nacionnan Uni autorizacion pa interveni den asuntonan cu ta cai dentro di hurisdiccion di un cierto pais. E delegado frances tabatin mes opinion.

E delegado di Italia a bisa cu e sucesonan ta hustifica un discusion extensivo. Derechonan di humanidad ta algo di importancia fundamental den structura di Nacionnan Uni.

E ruso Sobolef a bisa cu e conseho tin tur autoridad pa discuti e asunto. El a bisa cu ta trata di violacion cruel di e derechonan di humanidad, locual ta un gran peliger pa paz na Africa.

E mericano Cabot Lodge a bisa cu discusion dje asunto no kier meen intervencion den un asunto interno. El a invita representantenan di Sur Africa, India, Ethiopia, Ghana, Pakistan, Guinea y Liberia, pa atende e discusion.

E delegado di Sur Africa a bisa cu el a hanja instruccion pa protesta fuertemente contra discusion dje asunto, cu, segun su opinion ta un violacion di carta di Nacionnan Uni. Nacionnan Uni mester stimula e respet pa derechonan di humanidad, pero e no por actua manera un organo sobrenacional. Tabatin incidentenan na otro part'nan di mundo tambe durante e ultimo tempu aki, y a muri hende. Pakico nan a scoge net Sur Africa? Un grupo chikitu di extremistanan a cuminza organiza demostracion contra uso di kaarchinan di identificacion, na Sharpeville e demostrantenan a cuminza amenaza. Ora cu e poliznan a trata di arresta algun demostrante, e demostrantenan a tira riba nan. Nan a tira bek pa defende nan mes y evita peor. Gobierno ta lamenta e perdida di bida di hende, pero considera e caso en bista di un fondo cu masha poco hende afor di Sur Africa ta conoce.

Despues cu e delegado sudafricano a caba di papia, e delegacion sudafricano a sali for dje sala pa protesta contra e conferencia.

Conseho di seguridad ta bai trata sucesonan Africano

NEW YORK, 30 maart — Conseho di seguridad di nacionnan uni a reuni awe pa trata e sucesonan na Sur Africa. E representante di Inglaterra, sir Pierson Dixon, kende tabata e prome orador, a declara cu nada ta autorisa e organisacion internacional pa interveni den asuntonan interno di e estadonan miembro, y cu su delegacion lo examina e caso Sudafricano den e espiritu aki. E delegadonan Italiano y Frances a expresanan den e mesun sentido, pero e prome a observa cu opinion publica na su pais ta condena e incidentenan severamente, mientras e Italiano a denuncia e contradicionnan den e carta di nacionnan uni, cu pa un lado mester vela pa respet pa derechonan humano, y al otro lado mester descalifica su mes pa interveni ora e derechonan aki ser viola.

E delegado Sovietico, Sobolev, a declara su mes a fabor di competencia di nacionnan uni den casonan manera esaki, y a subraya e derecho di e 2A paisnan afro-asiatico pa expresa nan opinion.

E reunion a ser suspendi despues.

Accionnan di effectenbeurs di Johannesburg a perde balor

JOHANNESBURG, 31 maart. — Nunca no a socede cu e accionnan na effectenbeurs di Johannesburg a perde balor, manera ajera. E balor total dje beurs a reduci cu como 70 miljon liber esterlina.

Ta worde declara cu esaki ta mustra cu paisnan estranhero no tin confianza mas den inversionnan sudafricano, y tambe cu e accionistanan sudafricano mes ta cuminza perde confianza. Hopi di nan a liquida nan accionnan caba, pasobra nan no tin confianza den futuro.

E noticianan tocante birngamentu na e Union Sudafricano ta sigui drenta. Awe mainta tempran negernan a tira busnan pa hendenan di color cu piedra na Cato Manor, cerca Durban. Na Worcester, na un distancia di 112 km di Kaapstad, hopi edificio a worde pega na candela. Tin hopi tension, tin autonan blinda den e distritonan afor. Na Port Elizabeth hopi neger a pega edificionan na candela. E poliznan a worde fortifica y nan a logra di restora trankilidad.

Arrestacion di 240 persona na Surafrica

JOHANNESBURG, 31 maart. — 240 persona a worde arresta na Sur Africa; varios di nan a hanja nan libertad ajera riba orden di Corte Supremo, pero nan a worde arresta ajera nochi atrobe.

E personanan di color, cu no ta neger y particularmente a bini di India, y cu antes semper a simpatiza cu e blancunan, ta cuminza simpatiza awor cu e negernan.

Na Transvaal nan a comete sabotage na un ferrocarril. Aunke cu ningun hende no a hanja accidente, nan mester a stop e transportacion. E trabadornan ta cuminza bai trabao atrobe, pero ainda tin hopi welgista, hopi fabrica na Kaapprovincia no por funciona.

Declaracion di portavoz di gobierno na Bonn

BONN, 30 maart — Krutshef lo no logra di aleha Francia for di su aliado Alemania-occidental, asina un portavoz di gobierno a declara na Bonn en relacion cu Krutshef su declaracionnan na Reims, Francia el a bisa cu e prome ministro Ruso a trata durante su bishita na Merca, di aleha Merca for di Alemania occidental, pero cu e no a logra tampoco.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wil je soms ook nog een menukaart hebben, Dennis?"

„Lo bo tin mester di un kaarchi di menu tambe, Dennis?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 2 DI APRIL 1960 — Nr. 3703

Debatenan rigoroso pa distino di Demerara na Londen

Londen 1 april — Despues di e conferencia, tene na Londen, tocante e destino di Demerara (Guyana Ingles) nan a publica un comunicado, cu ta bisa, cu e „desarollo constitucional", cu ta previsto pa 1961 pa Demerara, ta ofrece un proyecto ehecutabel pa progreso politico di tal pais.

Tambe ta ser observa, cu algun miembro di e delegacion di Demerara no ta di acuerdo cu e informe di e conferencia.

Dr. Jagan, ex-prome ministro di Demerara, a lanzá, durante un conferencia di prensa un ataque fuerte contra e ministro ingles di colonias. El a bisa, cu e delegacion di Demerara ta categoricamente disatifecho cu resultado di e conferencia. Dr. Janga a bisa, cu awor e habitantenan di Demerara mester trata na hanja nan independencia directamente pa via di accion y agitacion.

E punto di friccion entre dr. Jagan y gobierno ingles ta, aparentemente, cu Jagan quier pa poliz na Demerara ta bao di supervision di e gobierno local, mientras e ministro ingles di colonia ta prefera cu poliznan ta bao di comando di un ministro, kende lo ser nombra pa gobernador y kende — a lo menos por lo pronto — lo no ta un miembro normal di gobierno di Demerara.

ENTREGA DI PREMIONAN

Diahuebs anochi den troephuis di St. Franciscus Stam na Oranjestad e entrega di premionan a tuma lugar, pa e encuentronan deportivo, entre e voortrekkernan di St. Franciscus Stam di R.K.V. y di Impesa Stam di N.P.V. Reina di deporta Nilda Croes a entrega e diplomanan y un set di vulpen cu ta obsequio di fa. Gebr. De Wit na e mihor sportsman durante e encuentronan, cu tabata Edgard Odor.

Senjor Selso Baiz di Baden Powell Groep di N.P.V. a entrega na St. Franciscusgroep y na e reina di deporte como recuerdo un bunita escudo di recuerdo cu e mes a traha. Durante e ocasion aki tambe e voortrekkernan a tuma despedida di Albert y Edgerd Odor, kendenan pronto cu nan mayornan ta bai Europa cu verlof y cu pa algun tempo lo ta ausente den padvinderij. Riba e portret aki di r.p.dr. voortrekkernan Harms y Perez y srta. Croes momento di entrega di diplomanan. Segun nos a ser informa e dos stamnan ariba menciona tin plan pa pronto presenta un velada.

BUNKERSTATION DI ZETA TAMBE TA KEDA CLA PRONTO

ORANJESTAD — Di parti di Lago nos a worde informa cu e materialnan pa e bunkerstation di zeta cu nan ta bai construi y explota den haf di Oranjestad, a worde pidi caba y cu directiva di Lago ta spera di pone e station aki den uso algun luna prome cu e anja aki caba. E station lo tin un capacidad total di 50.000 baril, y lo por entrega tres producto, dieseloil, fuel oil y gas oil.

Concierto di Arubaanse Symphonie Orkest 10 April

ORANJESTAD — Dia 10 di april p.v. Arubaanse Symphonie Orkest lo duna un concierto di instrument di cuerde solamente. Esaki pa motibu cu practicamente tur e tocadonan di instrument di palu y koper a bai. No cu esaki ta nifica cu e musica cu nan lo brinda lo ta nenos bunita, pasobra bintisiete viool, viola y cello por produci suficiente musica di calidad cu ta berdaderamente un encanto pa scucha.

E programa cu ta bou direccion di Ad Stenzen y cu lo ser presenta dia 10 di april p.v. den Centro Cultural ta lo siguiente:

1. Sinfonia den La major pa instrument di cuerde.
   Guiseppe Tartini (1692-1770)
   allegro assai, andante assai, Minuett, allegro assai.

Sigui lesa pag 2

AMBTENAREN LAND Y EILAND DIASABRA LIBER

ORANJESTAD — Ajera a worde informa oficialmente, cu tur ambtenaarnan y obreronan den servicio di Land y Eiland diasabra dia 9 di april lo traha henter dia mescos cu oranan di den siman, pa dia 16 di april e diasabra prome cu Pascu di Resureccion nan hanja henter dia liber.

PERSONAL DI GRIFFIE PARKET ETC. DI CORSOW PASCU NA ARUBA

ORANJESTAD — E custumber di personal di griffi, parket y deurwaarderskantoor di Aruba y Corsow, pa tur anja Pascu di Resureccion hasi un bishita na otro, lo continua e anja aki trobe. Esaki ta di tres anja sigui cu e personal di husticia ta bishita otro, y e biaha aki ta e grupo di Corsow consistiendo di 25 persona lo pasa Pascu Grandi na Aruba di 16 di april te 18 di april. Durante e dianan aki nan lo hospeda y festeha serca coleganan y amigonan na nos isla.

Un iniciativo cu por ser tuma como ehemplo pa otro departamentunan di gobierno.

ARZOBISPO TA PREDIKA DEN MISA DI DAKOTA

ORANJESTAD — Dialuna anochi S. E. Mgr. Finbar Rayan, arzobispo di Port of Spain, lo tene un predikashi na ingles den misa di Dakota. E Santo Sacrificio ta cuminza siet'or di anochi.

Bunkerstation di awa den haf di Oranjestad mester ta cla na September

Pureza di awa na Aruba ta laga expertonan keda asombra

ORANJESTAD — Tambe di parti di Watervoorzieningsdienst nan ta trahando continuamente pa desarrollo di turismo na Aruba. Esaki nos ta mira bon cla, ora cu algun dia pasá ir° S. J. Faber, hefe di WVD Aruba ta splika nos cu e bunkerstation di awa, cu eilandsbestuur ta bai traha den haf di Oranjestad, en realidad ta nada mas cu servicio na bapornan y naturalmente specialmente na e bapornan di turista y cu segun ta ser calcula cu practicamente no tin ganashi riba benta di e awa aki.

Entrega di e deposito di awa pa e bunkerstation cu lo tin un contenido di 1.500 meter cubico lo ser desteja publico dia 12 di april p.v. Tur otro material pa e station aki ta pidi caba of ta cla caba. Segun ir. Faber ta informa nos cu awor tambe awa di bebe por ser entrega na bapornan den haf di Oranjestad, pero e instalacion aki tin solamente un capacidad masha chikitu: maximo 50 meter cubico pa ora. Cu e instalacion nobo e capacidad aki por ser aumenta te na 220 meter cubico, cu ta hasi e station aki un di mas importante den henter Caribe. Na e bapornan di mas grandi cu drenta den nos haf den minimo di tempo por ser entrega awa frescu.

Lago tambe tin plan pa traha un oliebunkerstation den haf di Oranjestad, y en bista di esaki e trabounan den haf lo ser coordina di tal manera cu e trabounan lo ser ejecuta sin stroba otro. Pa tur dos e stationnan aki mester instala tubonan den terra, y a worde conbeni cu prome e tubonan di WVD lo ser instala y prome cu tapa e canalnan, e tubonan di Lago lo ser instala.

Siendo cu e promedio di prijs di awa pa e publico actualmente ta mas o menos ƒ 1.40, pa bapornan e awa di bebe lo ta ƒ 1.— pa meter cubico. Considerando e despreciacion di aparatonan di e bunkerstation nobo, anto por bisa cu e bapornan ta hanja e awa na precio costo, locual ta un excelente prueba di servicio, mas si nos tene na cuenta e calidad di awa cu nan ta ricibi.

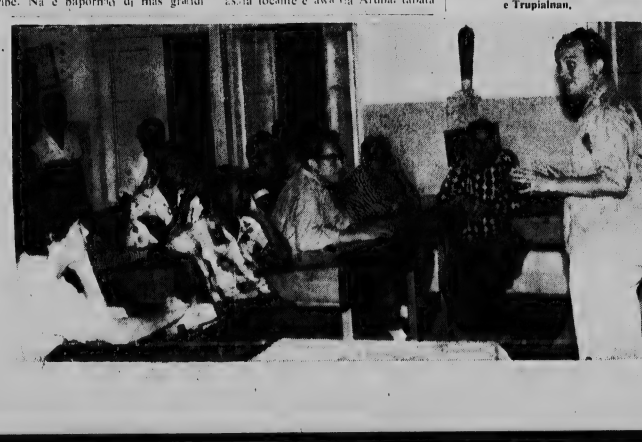
Perspectivanan enorme!

E hecho, cu ta worde gaba tantu asina tocante e awa na Aruba, tabata razon cu dos experto a tuma experimentonan exacto di e awa aki. Manera nos sa cu awa di bebe practicamente na tur parti di mundo tin un cierto

Sigui lesa riba pag. 2

TAMBE TRUPIALNAN TA PROBECHA DI „ELLY Y PIET"

ORANJESTAD — Nan ta bisa cu bo no por sinja pa hunga comedia: bo por — of bo no por hunga comedia. Si esaki ta cierto nos ta laga un banda. En todo caso: talento ta un cos cu por ser desarrolla. For di dia cu nan a regresa di Corsow tur diabierne anochi bo por hanja e pareha Kamerman cerca e Trupialnan. Nos a bai tira un bista recientemente durante un dje anochinan ei y a ripara mes ora cu e muchanan tabata completamente oido pa nan. Ademas Piet no ta papia so, e ta duna ehemplo y ta laga e muchanan mes actua tambe, mientras cu su senjora Elly de bes en cuando ta hasi observacionnan. Riba e portret aki na robez Elly y dilanti di klas Piet huntu cu e Trupialnan.



METHODISTANAN TA CELEBRA 200-ANJA DI EXISTENCIA

SAN NICOLAS — Majan miembronan di misa Methodista na Aruba ta recorda e hecho, cu ta 200 anja pasa cu nan misa a ser funda na West Indie. Na e ocasion aki lo tin un servicio seis'or di mainta den misa di Methodista na San Nicolas y atardi 3'or ta sigui un procesion grandi. Nan lo pasa di nan misa den Ceintuurbaan, Bernhardstraat y Weg Seroe Pretoe bek pa e misa. Pa 4'or y mei atardi lo tin otro servicio special den curra dje misa. Lo tin un colect durante e ceremonia aki cual ta specialmente dedica pa construccion di un zondagschool y un centro social banda di e misa. E Methodismo aki a ser introduci na West-Indie durante maart anja 1760 pa senjor Nathaniel Gilbert, un plantador Ingles na Antigua.

KLM lo cuminza na april su servicio pa Djeddah

DEN HAAG, 1 mei. — Cuminzando dia 27 di april, KLM lo cuminza [illegible] na Djeddah, na Saudi Arabia. KLM lo pasa Djeddah tur dia- [illegible] un avion di KLM lo sali for di Djeddah pa bai Amsterdam. E biahe di Amsterdam pa Djeddah lo dura mas cu 14 hora, asina KLM a informa. E avion lo bai Djeddah via Dusseldorf, Viena, Istanbul y Ankara.

PUNTRA POLIS

Hania y perdi

ORANJESTAD — Senjor Francisco Brete di Tanki Leendert 49 a hanja un bril di lesa den un estuche di plastic color maron.

Jozef Hoevertsz, biba na Modanza 4, a depone na warda un feneta di dasji color di oro.

H. N. Jacobs di Matadera 4, a perde un tabla di biljechi No. 19350.

Carlos de Mey di Rooi Afó 51 a perde 1 pida biljechi No. 23600.

Scuchando Raad na Aruba

Dos anja pa joven cu a hinka amigo

ORANJESTAD — Den sala di tribunal ayera mainta Fiscal Mr. Fliek a exigi dos anja di prison cu descuento pa e hoven H.A.T. di 19 anja cu na cuminzamento di e anja aki a hinka un tal G.R. cu un cuchu den su barica. E trobbel a cuminza durante un wega di placa na San Nicolas despues cu nan a culpa T. di tabata hunga wega falso. E acusado aki, cu ta boxeador di profesion a worde defende pa Mr. Burghardt, cu a bini for di Corsow.

Acusado T. huntu cu algun companjeros tabata hunga placa den un barrio na San Nicolas na principio di e anja aki. Tur cos tabata bai bon, te ora na un cierto momento nan a acusa T., cu e tabata hungando wega falso. A resulta un pleitu violento entre T. y G.R., cu e consecuencianan ariba menciona. E acusado ayera mainta no por a corda muchu di e trobbel aki, ya cu e no tabata por a domina su mes na ora di e pelea. Sinembargo tabatin dos testigo cu si a mira henter e pelea. Un di nan a mira e acusado hinka G.R. cu e cuchu den su barica. Ora cu e acusado kier a sigi hinka e victima, e testigo aki a corre tenele di atras.

E otro testigo tambe a mira T. hinka e victima, y te hasta a mira e „shirishiri" nan di R. bolter afor. E victima mes ta declara cu ela bisa T. di no acercele pero esaki a bini riba dje cu e cuchu den su man. G. R. a trata di tene T. na un distancia, pero ora cu esaki a corre su tras ela cai, y T. a hinkele den su barica.

E testigonan a declara cu T. tabata asina altera cu e tabata zwaai cu e cuchu, expresando palabranan manera: „I'll cut myself a way". Cu ela expresa e palabranan aki, e acusado no por a corda, ya cu na e momento nan ey e no por a domina su mes. Juez Mr. Bondam ta hanja cu si acusado a usa su mannan esaki por a pasa, pero e sakamento di cuchu Huez ta jama escandaloso.

Fiscal Mr. Fliek ta hanja suficiente prueba cu ta munstra T. su culpabilidad. E acusado a podera di un cuchu y a bai cu esaki ariba R. Tur e testigonan a mira esaki, y te hasta e acusado mes a accepta cu e tabata culpable. Fiscal ta sigi bisa, cu tabata puro suerte cu e victima no a hanja s morto. Un di e cortanan tabata di 4 cm. largo, y dokter Hazenberg mester a opera R. mesora. E ta hanja comproba cu tabatin intento pa maltrato serio, y ta hanja cu mester di un bon castigo pa T. cu ya a ser condena dos biaha pa bringamento publico. E demanda cu Mr. Fliek a larga resona no tabata muchu suave: Dos anja cu discuento y cu orden pa e cuchu wordu destrui.

Defensa di Mr. Burghart

Despues di esaki e defensor di T., Mr. Burghardt ta tuma palabra. Sorto di casonan asina e abogado ta defende cu sumo placer, ya cu un tempo e mes tabata practica e deporte di boxeo.

E abogado no tabata mucho di acuerdo cu e opinion di Mr. Fliek, esta cu un boxeador semper ta worde mira como un hende cu ta gusta bringa. Pa e abogado esaki ta net lo contrario. E boxeadornan semper ta trata di aleja nan mes mas tanto for di trobbel. E acusado T. a hanja su mes den dificultad y a rabia mas'ha hopi ora cu e mirenesnan a cuminza ta provokele door di bisele cu e tabata [illegible] y cu nan lo bringele cu cuchu. E acusado a bai su cas y a bini back ca un cuchu. E abogado tambe ta hanja cu akinan T. a haci masja malo, pero tur esaki ta motibu cu T. [illegible] cu otro boxeadornan, no ta suficientemente desarolla pa sa con tin di actua ora cu nan hanja nan mes den trobbel. Mr. Burghardt ta bisa cu T. tabata completamente for di su mes ora cu ela hinka R. E ta hanja e demanda di e fiscal muchu pisa: „Si nos usa medionan severo pa castiga un mucha, anto nos ta bin hanja aki na Aruba e mesun situacion di delincuencia juvenil cu tin na Merca. E abogado ta hanja cu den casonan manera esun di su cliente, un straf educativo tin muchu mas balor cu un straf pisa cu por duna e acusado e pensamento di por tuma venganza algun dia. E abogado ta bisa huez pa tene cuenta cu tur e circumstancianan y ta pidi clemencia pa su cliente.

Aki 14 dia Huez Mr. Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Recidivista B.

Pa e joven C.A.B., un recidivista, ayera tabata di nuebe biaha cu ela bin duna cuenta di su hechonan cu no ta nada di gaba. Dia 7 di juni 1959, B. a horta un suma di ƒ 100.— cu ta pertenece na senjora C.E. Despues cu polisnan a logra pone man riba B. esaki a bira un sorto di superman den e cel na San Nicolas. Ela logra kibra e porta di hero y baha na katuna.

Dos dokter di cabez mester a examina B. pa mira ta kiko por ta e motibo cu esaki cada biaha ta comete e mesun delitonan. A bin sali na cla cu B. no ta asina tanto bon na su cabez, y cu bon conseho no ta yuda mucho. E fiscal kier duna B. un ultimo chens pa mira si e por bini riba e bon caminda atrobe. Mr. Fliek a pidi un anja di castigo cu descuento, y di cual castigo tres luna ta condicional cu un prueba di 3 anja. Tambe e fiscal a pidi pa e acusado worde poni bau di tratamento di un psychiater. Aki dos siman Mr. Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Peking no ta quere den alivio di tension internacional

Pekin, 1 april — Mientras Krushchev ta recorre Francia multiplicando su declaracionnan pacifica y e conferencia na Geneve aparentemente ta drentando un etapa nobo cu ta inclui e posibilidad di un acuerdo, „bandera cora", organo teoretico di partido comunista Chino, a publica un articulo, cu a ser reproduci pa tur corant Chines, cu ta constitui un violenta reputacion di e principio di „coexistencia pacifica".

„Alivio di e tension internacional no ta mas cu aparente", e revista chines ta afirma. „Pa nos lo ta un error grave di confundi e cambionan tactico di imperialismo cu un cambio di naturaleza di imperialismo"

E partidonan marxista-leninista — „Bandera Cora" ta sigui — no ta rechaza medionan pacifico cu ta conduci na revolucion socialista, pero ora e clasenan explotador haci uso di violencia contra pueblo, mester adopta otro medionan, particularmente medionan no-pacifico.

„Bandera Cora" no ta haci ningun referencia na e debate riba desarme ni riba e declaracionnan pacifico di Krutshef. Sin embargo, e articulo, cu a ser publica awe na ocasion di aniversario di nacimentu di Lenin, ta parce ta un advertencia na e dirigentenan sovietico cu recorda e teoria di Mao Tse Tung tocante e consecuencianan faborabel pa socialismo un guerra eventual.

BUNKERSTATION DI AWA DEN HAF DI ORANJESTAD

(Continuacion di pag. 1)

[illegible] di bacteria den die. Esaki normalmente ta inevitable y autoridadnan di sanidad sa esei tambe y ta controla esei te na un cierto limite.

E bacterianan den awa ta aumenta liher, y nesei ta un die mot'bunan cu hende nos sa warda awa di bebe pa muchu tempo. Ademas den klima calor esaki ta peor cu na lugarnan friu.

Proefnan cu dr. G. Gaikhorst hefe di landslaboratorium na Aruba a haci huntu cu ir. Faber a comproba cu e awa di bebe na Aruba ta completamente liber di bacteria. Dos biaha dr. Gaikhorst a tira Coli Bacteria den awa pa experimenta y dos biaha denter di 24 ora e awa tabata completamente liber di bacteria. Na cualkier otro lugar e bacterianan aki lo a biba y a aumenta. Ir. Faber durante seis siman largu a laga awa den un baki grandi na Balashi. Na tur parti di mundo e awa aki lo a jena cu bacteria, na Aruba despues di seis siman e awa tabata completamente liber di bacteria! No tin bacteria den awa di bebe na Aruba, y si noñe bacterianan den e awa, esakinan pa falta di organisch material lo muri, y e awa lo keda completamente salud atrobe.

Den futuro mas rebaha di prijs pa e publico?

Actualmente diariamente e fabrika na Balashi ta entrega casi 7.500 meter cubico di awa di bebe. E maximo teoreticamente ta den 10.000 meter cubico cu e fabrika por produci. Ya tin cincu unidad ta traha constantemente. Como cu rendabilidad di e fabrika ta bira mas grandi si e capacidad maximo worde usa, y cu esaki dia pa dia ta bira e caso na Aruba, ir. Faber ta pronostica cu pa anja 1962 si no bini ningun contratiempo e begroting di WVD lo no cerra cu un saldo desfavorable. Un rebaha di prijs di awa pa e tempo ei anto ta bira posibel, tambe extencion di e fabrika na Balashi cu un of dos unidad mas.

Locual nos a jega di bisa caba den asuntonan manera esaki, loke ta menciona aki riba lo cambia asina cu mas industria ser estableci na Aruba. Anto mes ora lo tin mas entrega di awa, y e saldo desfavorable di WVD tambe mas pronto lo ser elimina, cu e resultado cu e prijs di awa mas pronto lo ser rebaha.

Industrianan kimico huntu cu e fabrika den awa ta imaginable, specialmente cu considera e hecho cu e fabrika no solamente ta produci awa pero tambe electricidad y tambe e residu di awa di laman cu ta keda den aparatonan, despues cu e awa puro a ser verdamp. E „Brine" aki ta contene enorme cantidad di producto kimico, cual si por ser hasi util na un manera economico ta di gran balor pa materia prima pa refinerianan, industria di aluminio, industria di plastic, pa traha insecticiden y soda pa aparatonan di paga candela y diferente otro mas. Si un tempo logra pa realisa e productonan kimico aki pa ser elabora den industrianan kimico, anto e produccion di awa di Balashi lo keda na segundo lugar.

A SLAAG PA E.H.B.O.

ORANJESTAD — Dia 28 y 29 di maart u.p. tabatin examen trobe pa diploma di EHBO. E examinador tabata dokter A. O. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst y e examennan ta di Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp bij Ongelukken. E seis candidatonan cu dokter P. C. Harting a presenta, tur seis a slaag pa nan examen.

Nan ta: e damas Lya Everduyn, R. Redout v L. Kieskamp y e caballeros Arie Baptist, G. E. Bosse y M. E. Jansen. E cantidad di personanan cu diploma di EHBO di e institucion ariba menciona awor ta setenta.

MEDIDA CONTRA PERIODISTA SURNAMENJO

PARAMARIBO — Segun un circulario di e ministro-presidente Mr. S. D. Emanuels, Gobierno Surnamenjo a dicidi cu mester ninga entrada na e reportero A. R. Niamut di e diario De West, na tur kantoornan di gobierno, cu excepcion di e departamentonan cu ta permiti pa e publico drenta.

Senjor Niamut parce na un momento descuida a apodera di papelnan secreto di gobierno. E cartanan aki, cu no tabata destina pa publicacion, a wordu imprimi den e diario De West.

CONCIERTO DI ARUBAANSE SYMPHONIE ORKEST

continuacion di pag. 1

2. Concierto pa 5 voz den sol major.
   Carlo Ricciotti (of Pergolesi) (1681-1756)
   largo, da capella, non presto, largo affectuoso, allegro.
3. Concierto pa viola y instrument di cuerde den sol major.
   Georg Philip Telemann (1681-1767)
   largo, allegro, andante, presto.
   Solista: AD STENZEN, viola.
   — Intremedio —
4. Concierto pa trompet y orkesta.
   Joseph Haydn (1732-1808)
   allegro, andante, allegro.
   Solista: RAY PORTSMOUTH, trompet
5. Minuet pa instrument di cuerde den sol major.
   Quasi andante.
   Minuet pa instrument di cuerde den Re major, Ludwig Von Beethoven (1770-1827)
   allegretto

E unico musico cu ta toca un instrument cu no ta di cuerde durante e concierto aki, ta senjor Ray Portsmouth, kende durante e concierto di Haydn lo duna un solo di trompet. E personanan cu ta toca den e orkesta ta:

PROME VIOOL:
A. Hendriksen
Sra. T. de Moulin
F. Linder
P. Fransen
H. v. Tinteren
W. Wegman

SEGUNDO VIOOL:
R. Portsmouth
W. Feenstra
Sra. A. Bongers
T. M. de Hon
Sra. N. Verbeek
Srta. A. Jansen
P. Westerborg
I. Tjon Sie Fat
H. v. Bochove
S. Tjon Ajong

VIOLA:
C. Sweers
C. H. van Brakel
W. Bais
R. Maasdamme
A. Brondbelt
D. Hiemke
E. Niekoop
W. Steinberg

CELLO:
Sra. Kouwelaar
H. Sweers
J. Wolff

Cumpleanjos

Ta celebra su fecha natal e encantadora senjorita Olga Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lula y Denny, welanan, tanta y omonan, tur su primo y primanan, tambe di su amiganan, especialmente di su madrina Elma Evertsz.

Ta ba ymasha felicitacion pa e hobencita Lourdes Martijn, kende ta cumpli 6 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Mamita, tata Candi, rumannan Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi y Denny, wela Ernilia, tanta y omonan, familia Maduro, Evertsz y Martes.

Un sincera felicitacion ta bay pa e encantadora hobencita Ingrid Farro, kende ta celebra su 6 primavera y ta ricibi pabien di su mama Seferina, tantanan Jesusita, Carmen, Alicia, Veneranda, omonan Chomay, Chonda, Deoy, abuelita Tela, abuelito Dodo, primo Rolando, primanan Liria, Sirma, Sandra y Debbie Farro, especialmente di su amiguitanan di Kleuterschool.

E gentil caballero Ricardo Deluvio ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion muy especial di un amiga.

Ambrosio Henriquez, kende ta cumplì anja awe ta ricibi felicitaciones di su esposa Maria, 10 jiunan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di tur su amigonan di Savaneta Kamp y demas familia Henriquez y Christiaans.

A cumpli 20 anja e simpatica senjorita Maria Aurora Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata Hose, rumannan, sobrina, sobrino, tanta y omonan, tur su amiganan, madrina Anna Berg, tambe di su omo Enrique y demas familia.

Awe ta cumpli un anja di feliz existencia e chikitin Lucas Esteban Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mena, Nico, Benny, Chomay, Kita, Robly, Betty y Ela, madrina Cecilia Kelly, padrino Asinto Figaroa, Regina y Louisa Kelly y demas familia Figaroa, Flanegin y Kelly.

Ta cumpli un anja e chikitin Rudolfo de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, dos tantanan.

Merca a lanza un satelite nobo

WASHINGTON, 1 mei. — Merca a bolbe lanza un satelite awe mainta cu exito cu lo circula den un orbita alrededor di mundu. E satelite, yama „Tiros", ta equipa cu dos emisora cu ta funciona riba frecuencia di 108 y 108.03 megaciclos. Den e cabina tin tambe un camara di television cu lo funciona na momento cu e satelite ta den regionnan cu ta ricibi luz di solo. E fotografianan, cu ser saca, ta ser graba riba cinta magnetica. Nan a calcula, cu „Tiros" lo queda mas o menos tres luna di orbita.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 2 april 1960

Brasil: 3—5 p.m. Verplichte training voetbal junioren.
Club Noord: 9—11 v.m. Volleyball Little League.
4—6.30 p.m. Clubspelen Little League.
7—9.30 p.m. Club open.
Don Bosco (San Nicolaas): 4—10 p.m. Club open.
7 p.m. Oefening zang en toneel.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
3 p.m. Baseballtraining „Wrigley P.K."
6—10 p.m. Club open.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 3.30 p.m. Bijeenkomst van de Don Boscogroep Vincentiusgroep.
Trupialen: 11.30 v.m. Junioren repetitie in Huize de la Salle
4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 3 april 1960

Brasil: 10 v.m. Volleyball
Club Noord: 10—1.30 Club open
Don Bosco (San Nicolaas): 10—1 Club open
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10—1 Club open.
Rapid (Savaneta): 10.30 v.m. Rapid White—Rapid Red.

CINE

Diasabra 2 di april

DE VEER 8.30 „I want to Live" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle Heat" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Andrea Chenier" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Defiant Ones" - 13 j.
SAVANETA 7.30 „Nowhere to go" - 13 j.

Diadumingo 3 di april

DE VEER 8.30 „I want to Live" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle Heat" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Pawnee"
AURORA 7.30 „Terror in a Texas Town"
SAVANETA 7.30 „Count your Blessings" - 18 j.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 18.30, Curacao 18.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO VICTORIA

Diasabra 2 di april

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadumingo 3 di april

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 2 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 3 de abril

3.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.30 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 2 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Carlos Argentino
8.45 Programa di Taoro
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadumingo 3 di april

9.00 Transmision di Misa
10.00 Strauss Walses
10.15 Vistas of Israel
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Musica Varia
11.15 Carlos Argentino
11.30 Bebo Valdez
11.45 Celia Cruz cu Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Padu del Caribe
5.30 Lucho Gatica
5.45 Bienvenido Granda
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 67

Su entrevista cu e medico director tabatin un curso rapido y dibertido. E por a bini unbez mes si e tabata desea y asisti na departamento cirurgico y na e enfermedadnan interna. El a combini cu e dokter cu lo e bini aya riba dia 1 di luna esta, despues di un seman.

Ora cu el a cuminza e viaje di regreso, e nubianan pretu a ser supla pa un bientu di zuid y mundo tabata brilla y lombra den iluminacion di solo.

Ainda e tabatin 7 dia mas di tempu; y durante dianan e mester a cohe su cosnan y hiba nan Groningen. Alomenos loque e por usa aya anto.

Den e hostipal academico lo e hanja un habitacion masha comodo, un salon y un comedor, huntu cu dos otro asistent.

Ora cu su manece cu su mannan bao di su cabez e tabata drumi ta pensa, el a mira cu nan a pusha un envelop bao di su porta.

Cu curpa masha due mes el a busca su slof pa e bai cohe e carta. Tabata un documento husticial, bini di Openbare Ministerio na Rotterdam.

„Caramba ainda e malora aqui no a termina?" el a murmura den su mes quibrando e envelop.

El a comprende unbez cu esaqui tabata en relacion cu e queho contra maltrato, cu nan a haci contra dje, na Oostvoorne. El a leza cu nan tabata exigi pa e aparece dilanti rechter-commissaris pa un interrogacion riba e caso di maltrato.

E carta cu el a skirbi di informacion y cu el a larga Vilders duna e dos recherchenan, evidentemente no tabata suficiente.

A drente masha indignacion. E miserablenan. No solamente nan a abusa di dje y nan tabata cause awor masha dificultad.

Si el a sigui e anochi ei e conseho dje bartender, anto nada lo no a pase awe. De lo contrario cu e ora ei t'e tabatin derecho di quecha nan pa e abuso cu nan a haci na molestie den presencia di un dama y traha barrera den caminda pa e no pasa.

Unbez el a corda riba un amigo di dje cu yama Jos y awor e mester a pensa com conta Jos e caso aqui y mientras e tabata waak su oloshi, el a pensa cu ainda e abogado hoben aqui lo por ta na cas.

El a conta Jos enter e caso den poco palabra y Jos no tabatin masha comentario. E unico cos cu el a duna como su opinion despues di diferente pregunta tabata:

„Bo por hanja bo den hopi trobbel, Frits. Accionnan civil por ehemplo. Bo n' sa nunca. Si mi por duna bo un conseho, anto bai na mr. Velleman den Breedestraat. No larga e asunto aqui bula, Frits. Bo por bisa cosnan robez awor aqui y cu esei hinka bo curpa ainda den mas trobbel cu e ta caba".

Sombrio Frits a descomunica y a cuminza ta bisti su panja awor.

Y den su mes e tabata manda un deluvio di expresionnan menos agradable na direccion di Volgers y su complicenan.

El a telefonea mr. Velleman y pa 11'or e tabata sinta den su cuarto. Cu masha exactitud y facilmente el a conta e abogado aqui tur loque a pas'e e dia anochi na Oostvoorne. Y porfin el a entrega e llamada di rechter-commissaris. Cuidadosamente mr. Velleman a puntra:

„Bo tin un copio di e documento huntu cu bo?"

„Un copio dje carta cu nan a bai cune? Wel no, mi no tin ningun copio absolutamente. Mi n' ta homber di oficina.

E abogado a sonrei amargamente.

„Pero no ta hendenan di oficina sol sa warda copio di nan cartanan, dokter. Enfin, bo n' tin nan anto".

„No".

„E unico homber cu por testigua cu e Volgers ei pa expres a sigui bo ta e waiter?" Velleman ei".

„Si. El a bin avisa nos cu e homber ei tabata formando un conspiracion contra nos dos y despues di un rato nos a bai. Esei ta suficiente, n' t'asina?"

Dudoso e abogado a hiza su skoudernan.

„Mi ta quere cu lo nos no gana mucho cos na dje, dokter. Mi sa mas o menos com e cos ei ta bai. Un waiter asina ta gana su pam den e bar, mientras aya Volgers ta parce mi un persona cu hopi influencia. Ademas e ta un bon cliente tambe dje bar ei. Y como e quier a evita bochincha den e bar, ta p'esei el a bin avisa bo.

„Mi ta hura bo cu ora cu presenta ocasion pa e papia berdad dilanti tribunal, anto lo e bisa cu e no a sabi di nada. Mi ta comprende cu lo e mester ta un stranjero den e negoshi aqui.

E homber aqui ta prefera di queda na bon cu su clientenan vast, cu di mester hinka su curpa den compromiso pa un stranjero cu e no sa ta quende ni ta cual patu a brie".

Frits a consumi tendiendo e observacion dje abogado.

„De la manera anto cu tranquilamente lo e haci un huramentu falsu?"

„Como no. Sorto di hendenan asina cu ta traha mainta pa come atardi ta dispuesto na haci peor mes cu esei", y bisando asina mr. Velleman a quita su bril ta limpia e glasnan. Y di abao el a queda ta mira su cliente. Lo bo queda asombra di tende cuanto huramentu falsu ta ser cometi den nos salanan di tribunal, sin cu ningun hende por haci algo contra tampoco.

„E situacionnan aqui ta terrible, Frits a grunja. „Ademas di esei tin ainda un punto mas. E Volgers aqui ta tur caminda conoci y den e barnan e ta carga un mal nomber. Quizas cu esei lo por yuda mi?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E no ta mira mi.... mi ta bai pasa rond." 2. Pero un taki di mata ta kraak ora e trapa riba dje y ta hala Cisco su atencion. 3. Cisco ta tira riba dje.

JUAN EL INTREPIDO

1. „E la herami, mi tin cu kita su arma awor." 2. Chico Ordway ta bolbe domina e lancha, wardando pa Juan saka su cabez atrobe.... 3. „Ah, mi a lubida riba Adan.... ya e tabata bai hanjami. Mi ta bai tirele...."

DICK TRACY

1. „Desde cu e gadget ta jen di gear - mester tin un manera pa drentele." 2. „Bo ta kere cu tin? Mira si abo por hanjele, Tracy, pasobra ami no por." 3. „Un pida palo solido." 4. „y ainda bo no sabi si e ta un bom chikito of no?"

RIP KIRBY

1. „Bo ta bai usa e radio automatico pa Stanton sigui nos, senjor?" „Si, Desmond, pero mi no sa cua ta mas peligroso, Stanton of capitan Doom...." 2. „Mihor nos bandona e impresa, pero mi ta ansha pa sabi ki glas tin ey bau." 3. E anochi ey un grupo stranjo ta subi „Mal de Ojo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a mira buelta cu mi rabo di wowo. Pat! Estupenda!" „Danki, tin un...." 2. „Stop.... ya mi sa! Den oficina tin un experto den jujitsu cu ta bisa cu bo ta un bon discipulo...." 3. „No, Tim. No tabatin ningun auto di patrulla na camina, pero lo mi jama awor! Y lo wardu un lugar pa bo socio Nono, of com bo ta jamele! Teniente nos mester departamento di polis!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta pasa henter mundo, jiu. Mi ta cultiva mi reukorgaan y smaak. 2. Mi quier sabi com bo smaak ta.... He.... di unda ta sali e olor dushi ey?" 3. „Awe ta papa ta cushina, lo cual ta nifica.... „Hamburger a la Jones! Pa come!"

PEPITA

1. „Mi tin hamber." „Tin un algun webo duro den nos refrigerador."
2. „Pepita ta un ama di cas masha eficiente."
3. „E ta marca e webonan duro cu „X" pa distingui nan for di e curunan." „Of ta net contrario?"

Edgard Odor (na robez) ricibiendo di man di reina di deporte Nilda Croes, un bunita set di vulpen cu pa fina gentileza di Gebr. De Wit a ser ofreci na e mihor sportsman durante e encuentronan deportivo di e voortrekkernan di Impeesa Stam y St. Franciscus Stam.

Mario Croes Jr. atrobe un dje mas fuertenan

E tienkamp di pingpong tabata un exito

ORANJESTAD — Asina diadumingo atardi den Don Bosco Club pa di tres biaha sigui tabatin e encuentronan di ping pong entre diez hungador di pingpong cu entre otro a demostra cual despues di 9 huega, tabatin e derecho di considera su mes campion' Atrobe a keda comproba un biaha mas cu pa e clase di encuentronan aki no ta suficiente ser un bon hungador di ping pong, pero tambe cu fisicamente bo mester ta completamente den condicion pa bo sostene durante henter e encuentronan. Esnan cu regularmente ta train tabatin mas rosea.

Un bon ehemplo ta Yolan Jacobs di 35 anja, kende ta train serio y asina a logra ocupa e puesto number uno. Huntu cu Mario Croes Jr., kende ta net mitar di su edad, nan dos a keda ariba te na ultimo cu un ventaha di 2 y 3 punto riba esnan cu ta siguinan. Emiliano Jansen, kende semper ta parew cu Croes y Jacobs, parse a cai hopi Nos ta sigur cu Jansen por muchu mas, pero cu e mester disidi pa hunga pa UN club y cu e mester train cu deliberacion. Den di tres rondu el a laga e outsider Gilberto Croes sorprendele completamente y a perde dos game cu 24-22 y 21-18. Gilberto Croes kende recientemente a bolbe di Hulanda a hasi un bunita papel. E tin un bon backhand, cual de bes en cuando e ta usa un poco riskante sinembargo. Pero den su encuentro contra Jansen e tabatin exito continuamente cu su backhand, y tabata domina su adversario di tal forma cu esaki no por a hasi suficiente uso di su forehand peligroso. Moralmente anima cu e triunfo aki Gilberto a continua, y asina a bira e sorpresa di e tienkamp aki. Huntu cu Martis, pa motibu cu Moy Marchena y Esi Croes a cai afo, nan a worde accepta den e tienkamp na ultimo ora. Pesei tabata un realisacion enorme di nan cu nan a termina den e tienkamp aki como number 5 y 6.

Judy Wilson a perde solamente di e tres hungadornan cu ta prome cu ne den posicion. Esaki na prome bista no ta mustra un mal resultado, pero segun nos Wilson por a logra muchu mas. E no a tuma e tienkamp aki muchu serio na cuenta, di otro manera tabata imposibel cu e mainta prome cu e encuentronan e ta bai hunga un partido di baseball prome.

E top-hugadornan di ping pong, mester keda convenci cu nan mester hasi poco sacrificio pa nan deporte of cu nan mester scohe e deporte cu nan ta prefera pa keda practica.

E juniornan cu den 2de klas a duna excelente wega, e biaha aki si no a saca nan cara manera prome biaha. Di Bennie Kock y special Roy Gibbs nos tin custumber di mira mihor wega. Nos ta corda por ehemplo di e partido di Gibbs contra e campion Sumam Markiet. Ta sigur cu Roy e tempu ei tabata muchu mas fuerte cu awor.

Tambe Modesto Desbarida lo a descubri, cu no ta tan facil pa alcanza top den eerste klas. Ademas su wega ultimo tempo nos no ta hanja di a progresa muchu.

Mario F. Croes en cambio si a bai padilanti. E e sa awor por lo menos con pa usa su cabez y awor tin un defensa formidable.

Resultado final:

	WH	WG	Puntos
1. Mario Croes Jr.	9	9	18— 2
2. Yolan Jacobs	9	8	17— 3
3. Em. Jansen	9	6	14— 8
4. L. Wilson	9	6	13— 9
5 y 6 Gilb. Croes	9	5	11— 9
5 y 6 M. F. Croes	9	5	10— 8
7. M. Desbarida	9	3	6—14
8. R. Gibbs	9	2	7—14
9. B. Kock	9	1	2—17
10. S. Martis	9	0	4—18

Despues cu e tienkamp a termina e presidente di ATTA Wim Poeze a entrega e premionan di e competitie cu a termina y di e tienkamp. Por ultimo e ta gradici e frèrenan cu tur biaha a pone nan Don Bosco Club disponible pa e encuentronan.

Publicacion di directiva di NVV na Amsterdam

AMSTERDAM, 1 mei. — Directiva dje NVV na Amsterdam a publica e siguiente declaracion: „Directiva di NVV a tende cu indignacion y sorpresa e noticianan tocante e actuacion cruel dje autoridadnan sudafricano contra e habitantenan noblancu. E ta di opinion cu e incidentenan sangriente reciente ta un resultado directo dje politiek di apartheid, lo cual e ta condena absolutamente. E directiva ta apoya completamente e protestanan cu e Verbond internacional di sindicatonan liber a expresa repetidamente tocante discriminacion racial. E ta respalda e peticion dje Verbond ey, dirigi na consumidor, pa boycot e productonan sudafricano.

De Gaulle a cuminza nan discusion di dos dia

UYKCMAILLET, 1 mei. — Presidente De Gaulle di Francia y prome ministro Krutshef di Rusia a inicia nan combersacionnan cu lo dura dos dia den e cas di campo di De Gaulle, unda Krutshef y su senjora ta hospeda.

Ta supone, cu e dos hombernan di estado lo combersa tocante problemanan di energia atomica, desarme, Alemania, Berlin, asistencia na paisnan subdesarolla, y asuntonan cu ta relaciona cu e conferencia na cumbre.

Reduccion di asistencia economico Mericano na Cuba

WASHINGTON, 1 mei. — Un comision di congreso mericano a recomenda pa reduci e asistencia economico di Merca na Cuba, a condicion cu presidente Eisenhower hanja bon cu tal asistencia mester ser continua.

Actualmente Merca ta duna Cuba anualmente 350.000 dollar na asistencia tecnico.

Otro bom atomico den Sahara na Francia

PARIS, 1 mei. — Francia a bolbe experimenta un atoombom awe den Sahara. E obheto di e explosion tabata pa precisa e resultadonan di e prome experimento.

E corant frances „France Soir" ta informa, cu Francia tin un di tres bom ela, pero cu e lo no ser explota prome cu fin di anja. Esaki lo ta un experimento subterraneo.

Segun e corant e specialistanan atomico frances tin intencion pa limita e experimentonan aerea mas tantu posible.

Estorbo di zonnevlek

ANP a participa nos ajera tardi: Cu foi 1'or di merdia a drenta un paralizacion den comunicacionnan telegrafico entre Europa y hemisferio occidental, cu a imposibilita oficina di ANP di hania noticianan foi Amsterdam na Willemstad.

Den casonan normal e noticia aqui — cu mas o menos ta di kaliber interno — lo no a ser publica pa nos. Nos a hacie pasobra e ta agrega na noticia. Segun cu nos ta informa di Landsradiodienst un semehante blackout no a socede pa 20 of 30 anja aqui na Corsou.

Cu score di 9-2 Pastora a elimina Madiki Braves

Oranjestad Store a vapulea Caribe 30 - 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E noveno di Pastora a elimina e Bravonan di Madiki diaHuebs anochi for di e torneo di softball masculino pa e Copa Juliana. Cu Maikin Holsman den box durante henter e wega, epastorenjonan a tene Braves na unicamente dos carrera, mientras cu nan mes a logra anota 9 contra di e dos lanzadornan di Braves.

A cuminza pa Dadiki Ismael Orman, kende a resulta perdedor. Simon Gomez di relevo a termina lanzando.

Cu e triunfo aki Pastora a hanja derecho di bai den semifinale caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre Los Novatos y Companashi Clippers.

Oranjestad Store vs. Caribe

E promer encuentro di dia Huebs anochi tabata entre e equiponan femenino di Oranjestad Store y Caribe.

Esaki a resulta mas bien un masacre ya cu den apenas cuatro inning, e fuerte novena di Oranjestad Store a logra anota nada menos cu 30 carrera contra di dos di Caribe. E equipo di Caribe a demostra mas bien ta com no mester hunga softball. Tabata tin error na cantidad y e passballnan no tabata menos. Segun e score-keeper, kende despues di error number 15 a dicidi di stop di marca nan, e pitcher di Caribe Chichi Muyale a regala total di 17 base por bola y ricibi 12 hit. Pero loke no tabata bai di hit toch tin biaha tabata converti den oportunidad pa e hungadornan di Oranjestad Store yega te home, ya cu tras di otro tanto e infieldernan como outfieldernan tabata comete error.

Aunke cu tabata tin mas o menos 15 minuut pa worde hunga ainda, e novena di Caribe no a sali defende den e quinto inning ya cu den esun anterior nada menos cu 18 carrera nan a mira cruza home. Y door di e fin poco prematuro aki, hopi fanatico cu tabata pidi pa para e wega a worde complaci.

Oranjestad Store cu e victoria aki a hanja e derecho di bai enfrenta San Nicolas Stars, cual partido lo worde hunga dia 11 di april.

Dr. Hastings Banda a hanja su libertad

LONDEN, 1 mei. — E dirigente di Congreso africano na Nyasaland (Africa), dr. Hastings Banda, kende a ser encarcela durante mas di un anja a consecuencia di e disturbionan cu den e tempu ey a provoca proclamacion di estado di emergencia, a ser liberta. Di prison Banda a ser traslada pa avion pa Zomba, unda el a ser ricibi pa gobernador di e colonia, Sir Robert Armitage.

E noticia aki ta bini di ministerio ingles di colonias.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 4 DI APRIL 1960 — Nr. 3704

Situacion na Johannesburg ta larga hopi di spera ainda

Johannesburg, 3 maart — E gobernador general di Sud Africa, Charles Swart, a firma un proclamacion ayera nochi pa mobilicacion di tur unidadnan teritorial y di guardia civil, y pa extende e estado di emergencia na 31 distrito mas.

Esaki a socede despues di otro dia choque na varios parti na Sud Africa. Tres africano a muri ora poliz a tira durante un procesion di un cantidad di africano na Cato Manor. Poliz a tira pa detene un multitud di africano, kende segun testigonan ocular, tabata arma cu palu y hacha y a kier a plama.

Na Kjanga, cerca di Kaapstad, un baby a ser mata pa un bala, mientras su mama tabata hibando e mucha hospital. E mama a ser herida. E auto, cu tabata transporta nan, a hanja orden di poliz pa stop.

Na Johannesburg y Kaapstad ta calmo. Pero na Hermanus, mas o menos cien kilometer di Kaapstad, poliz a haci uso di klop pa dispersa un cantidad grandi di africano, cu kier a devolve nan tarheta di identificacion.

Na Bloemfontein, poliz a usa camion blinda pa dispersa un multitud cu tabata quima nan tarhetanan di identificacion.

E corant „The Star", cu ta ser publica na Johannesburg, ta calcula e perhuicio, cu a ser causa na economia di Sur Africa pa motibo di e welga di e africanonan, na varios decen miljon florin. E corant ta opina, cu retorno na un situacion normal solamente por ser realiza door di un aumento considerable di salario di e africanonan.

Parlamento di Sud Africa a rechaza un peticion di oposicion pa suspende e prohibicion di e partidonan africano.

UN CASO DI „MAL OLOR"

APELDOORN. — Recientemente huez den Prome Instancia na Apeldoorn, Hulanda, mester a atende un caso unico den cual tabatin „algo ta hole".

Acusada den e historia aki tabata senjora D.L., cu ta causa di e olor aki, aunque no ta esun cu tabata plamè. E „olor malo" aki tabata worde plama pa e jiu homber di senjora D.L. kende tur dia ta hanja cantidad di knoflook pa come. Segun e senjora esaki ta bon pa salud di e mucha.

E mucha ta plama den su vecindario un olor masha desagradable y tanto e muchanan den su klas como e maestro tabata hanja e consecuencianan fatal di e olor aki.

Dia 14 di october di ania pasa e cabez di school a dicidi di pone un fin na e situacion aki. El a manda e mucha cas cu respondi cu e por bolbe school bek ora cu e olor kita for di su curpa. Pero e alcalde di ensenjanza na Apeldoorn no a bai di acuerdo cu e medida aki. Nan a manda e mucha school bek y el a ser poni solito den e corredor, caminda e tabata hanja les apart. Alcalde di ensenjanza no ta gusta asina tampoco, y e mucha a bolbe bini den klas, caminda e otro muchanan y e maestro tabata hasi su bida casi imposible na school.

Atrobe e mama no a gusta e cos. E tabata tene su jiu na cas, ora cu intento pa manda su jiu pa un otro school a fracasa pa motibo di e mal olor. Awor senjora v. L. mester aperece dilanti huez acusa di a viola Ley di Ensejanza Obligatoria. Fiscal a pidi pa e mama worde declara culpable, pero pa nan no castigè, cu e condicion pa senjora v. L. cambia su conducta y laga su jiu come menos knoflook. Sentencia ta aki na dos siman.

Diasabra mainta e auto A-1644 cu N.W.L. tabata stuur a slip y a bai pega cu bumper di patras den un poste di luz. Danjo total na e auto ta fl. 1.200.—. Polisnan ta investigando causa exacto di e slipmento. Riba e portret nos por mira e auto kibra hopi.

Entrevista cu Consul Barnard

ORANJESTAD. — E consul Mericano nobo, senjor G. Barnard, su esposa y dos jiu muhernan, di tres ta studiando na Merca, a pone nan cas disponible pa cerra conoci cu „Aruba". Pa circunstancianan e ocasion aki a tuma lugar awor numa despues di algun luna di legada di e famia Barnard.

Y asina tabata presente den e patio intimo y e bar di e cas lujo di e consul Mericano, Gezaghebber F.J.C. Beaujon, di Aruba, president di Lago O. Mingus, hoofdambtenaarnan, comerciantenan y otro relacionnan di e consul mericano.

Aruba Caribbean Hotel a percura pa bar y bocadillas, y mester bisa cu esaki tabata superior atrobe. E tradicion di hospitalidad cu siete anja caba ta forma pa antecesornan di senjor Barnard, parse ta worde continua.

Y e famia Barnard kiko nan mes ta bisa: „Un excelente isla, cu personanan excelente;" apesar cu e cambio di e lugar anterior, di Antwerpen pa Aruba ta un cambio basta regular.

H. BOOI WND. HOOFD TOERISTENBUREAU

ORANJESTAD. — Entrante 1 di april senjor H. Booi a worde pasa pa Toeristenbureau na Oranjestad. Aki e lo reemplaza senjor Michael Kuiperi durante su verlof Europeo.

PUNTRA POLIS

Moketa a faya

ORANJESTAD — Cu J.K. di Papilon no sa tira moketa ela demostra diasabra marduga ora cu ela frenta su ruman. K. a zwaai su man cu forza pero a hera su ruman, y a dal glas tumba for di mesa. Un corta na su man robez ta loke K. a hanja den e pelea „sin golpes" aki. Na hospital nan a duna e homber aki tratamento medico, y rato despues nan a hibe worda.

Inauguracion di hospital nobo na Saba

ST. JOHN — Na St. John, Saba, a keda inaugura diasabra 26 maart un hospital nobo. E ministro di Asuntonan Economico, senjor C. D. Kroon y ministro di Cultura, Educacion y Salubridad Publica, mr. I. C. Debrot, tabata presente na e ocasion aki. Masha hopi hende a bini pa mira apertura di e hospital moderno aki. E cuido medico ta den man di Dr. Braam.

E edificio fresco aki, cu tin diferente color, ta consisti di un kamber pa duna asistencia, un laboratorio, cushina, dos sala y algun corredor largo. Gezaghebber di Islanan Arriba, senjor Beaujon, cu palabranan bon escogi a entrega na Ministro Kroon un sker pa corta e cinta oficial como prueba cu e hospital a keda habri. Ministro Kroon a pidi senjora Labega, esposa di e administrador di Saba pa efectua e acto honroso aki pe. Henter e isla tabata den un atmosfera di fiesta e dia ey. Bunderanan tabata bula tur parti y tur hende tabata bisti na e mihor manera posibel. Tabatin boognan di honor pa duna e bishitantenan halto un bon-bini.

—()—

E director generaal di Navegacion, senjor J. W. de Vries, a sali dia 31 di maart cu avion di K.L.M. pa New York. Senjor De Vries a papia entre otro cu gobierno tocante e posibilidad pa atrae compania di navegacion for di exterior door di duna cierto facilidadnan. Senjor J. A. Bakker, inspector interino di navegacion tabata den compania di senjor De Vries, prome cu esaki a embarca pa Washington.

(R.V.D.)

LAGO COMMUNITY COUNCIL A HANJA ALGO MENOS

SEROE COLORADO. — Joe Shaver, president di e fund drive di Lago Community Council durante siman anterior a informa, cu e total cu nan a ricibi e anja aki ta poco menos cu anja pasa. Nan a ricibi total di 472 persona di mas o menos 500 cu sa duna nan coperacion un suma di $ 23.071.—. Locual ta un promedio di $ 48.— pa persona contra $ 49.— di anja 1959, tempu cu nan a ricibi total $ 27.545.— di mas o menos 559 persona.

Mas plan pa turismo:

Un restaurant den un "Molina Hulandes" na Palm Beach

ORANJESTAD — Den presencia di wnd. notaris mr. C.W. J.J. Heufke y senjora Th. Paalman y G. Woudenberg constitucion di e S.A. „Die Olde Molen" a tuma lugar siman pasa. E sociedad anonima aki cu un capital di mas o menos fl. 150.000,— lo construi y explota un cafe-restaurant na Palm Beach, den un edificio den forma di un molina hulandes. Den curso di e siman aki lo tin oportunidad pa subscribi pa accionnan. Nan ta spera di por habri e lugar aki na fin di anja.

„Die Olde Molen", ta hanja forma di e conocido molina Hulandes. E lo bin cu dos piso cual lo ser usa pa restaurant. E molina cu ta worde traha henteramente na Aruba, lo bini den vecindario di Aruba Caribbean Hotel na otro lado di e boulevard.

E lugar exacto no a ser endica ainda. Si tur plan marcha bon segun deseo, nan ta spera di por inaugura e negoshi den molina na fin dje anja aki mes ainda. Segun ta parce tin hopi interes pa e proyecto aki. Pero nan kier investiga e plaza prome pa mira kiko ta e posibilidadnan pa hanja capital cu ta necesario. Medio e anja aki mas o menos 90% di e accionnan di kapital lo ta deposita. Si esei ta e caso nan ta principia inmediatemente cu e construccion. E accionnan cada uno tin un balor nominal di fl. 500.—.

Senjores Paalman y Woudenberg tur dos tin hopi anja ta biba na Aruba. E ultimo actualmente ta empleado di Strand Hotel, y e prome ta beheerder di e bar den Centro Cultural.

DAILY JOURNAL CU REPORTAJE TOCANTE ARUBA

ORANJESTAD. — „The Caracas Daily Journaal", un noticiero cu ta ser publica na idoma Ingles na Venezuela, cu distribucion specialmente entre personanan di estranheria cu ta traha den refeinerianan of comerciantenan, durante luna di juni lo dedica un reportaje grandi tocante Aruba.

Specialmente loke ta referi na e posibildadnan di turismo nan lo menciona den e reportage. E noticiero ta worde lesa na Antillas tambe, aunke cu ta den circulo chikitu.

Aki Gezaghebber F. J. C. Beaujon ta firma den e boeki di huespednan, prome cu el a drenta den e exposicion Surnamenjo. Na drechi ta senjor H. L. Braam, hefe di R.V.D. na robes di gezaghebber ta sra. F. Lo-A-Njoe y sra. N. de Robles.

Exposicion di estatuto den club Surnam pa pueblo di Aruba

Gezaghebber a efectua e apertura

ORANJESAD — E exposicion aki, cu a ser realiza riba iniciativo di Surnam, lo ofrece na e pueblo di Aruba e oportunidad di cerra conoci cu loke ta pasa den otro partinan di e reinado. Y specialmente e pueblo di Aruba ta hanja mira kiko a ser logra despues di cincu anja di trabou duro na Surnam, — tabata palabranan di Gezaghebber F.J.C. Beaujon di Aruba durante apertura di e exposicion di estatuto den club Surnam na San Nicolas. Tabata reina un interes enorme pa e ocasion aki, locual por ser considera como un bon sinjal.

Riba e terreno dje club e aporte di Hulanda na e exposicion aki tabata organisa. E club mes tabata yenyen cu maquette di obranan cu recientemente a keda realiza of cu pronto lo ser construi. Pa motibu cu e lugar ta tantu yen, e bista general ta bai un poco perdi, y si tuma na cuenta cu e mesun exposicion aki na Surnam a worde organisa riba un terreno grandi manera esun di La Esperanza banda di boulevard na Oranjestad, y cu awor ta preta den e club aki, anto ta di comprende cu no por ta otro manera tampoco. Sinembargo cu un poco bon boluntad e bishitantenan por hanja un bon idea di loke a worde realiza den curso di cincu anja cu e estatuto ta existi. Ademas tin varios personanan bon na altura cu ta splika e bishitantenan tur e detallenan.

Despues cu hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas senjor H. L. Braam a dirigi algun palabra di introduccion, ajera nochi pa 6'or y mei riba terreno di e club, Gezaghebber Beaujon a hanja palabra, kende den su discurso a hasi siguiente observacion:

„E estatuto a trece pa nos nacimentu di un reinado nobo cu ta consisti di tres parti. Surnam, Hulanda y Antillas Neerlandes, tres lugar cu cada uno cu nan mes caracter, pero na e mes tempu cu e boluntad pa hunta forma un reinado y na unda ta necesario pa yuda otro.

ora cu nos mira e exposicion awe nochi, mes ora lo hala nos atencion e punto riba cual e estatuto ta base, esta, e cooperacion den Rijksverband. E exposicion aki no solamente ta laga nos mira cu gratitud locual a worde realiza na Surnam durante e anjanan transcuri pa desarrollo di e pais, pero tambe ta testigua e yudanza y e apoyo cu Surnam a ricibi di Hulanda pa realiza e plan di Diez Anja.

E exposicion aki ta mustra e pueblo di Aruba en general e sistema eficiente den cual ta worde traha pa desarrollo di e pais, y pa e Surnamenjonan cu ta biba na Aruba en particular e exposicion aki ta un sinjal evidente, cu futuro di nan pais ta ofrece aspectonan cu, den futuro tal vez lo ta na bienestar di nos parti di reinado tambe".

Na nomber di Gobierno orador por ultimo ta gradici e directiva di Club Surnam cu a pone e club disponible pa e exposicion aki, cual gracias na e Gobierno di Surnam y di Antillas awor por worde admira na Aruba tambe.

E ultimo orador durante e anochi aki tabata senjor E. Goedhoop, presidente dje club cual na su turno ta suplica Gezaghebber pa gradici gobierno cu nan a laga e exposicion aki bini Aruba. Tambe orador ta gradici por lo demas senjor Wernet Josef, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst di Surnam, riba kende su iniciativo e exposicion aki a resulta, y sra Ryhiner di Surnam kende a asisti Josef, senjor Nunez di directiva di club Surnam, kende a dirigi un gran parti den organisacion di e exposicion den e club y por ultimo senjor Braam tambe.

— — —

Ta di spera, cu hopi hende na Aruba lo dirigi nan pasonan pa Club Surinam den dianan venidero. Ta bon pa nan ta altura di loke ta existi serca nos partner.

Ta merece la pena caba pa tira un bishita riba e mapa di „Surnam aki na cincu anja". Nan ta hasiendo algu majestuoso na Surnam. Un recuerdo na e exposicion aki ta un botter na miniatura di Marienburg-rum, di un fabrika di ron na Surnam, cu ta worde ofrece na e bishitantenan di e exposicio aki como un recuerde chikitu di Marienburg na entrada di e exposicion.

Den vecindario di „Wageningen" di r.p.dr. sra. Ryhiner, un dje organisadornan di e exposicion, Gezaghebber Beaujon, sr. Braam y sra. Beaujon, admirando e modelonan na miniatura di e lugarnan cu a worde traha caba of cu lo ser construi ainda na Surnam

Instalacion di 12 voortrekkers di Arowakkengroep

ORANJESTAD — Diesdos padvinders di Arowakkengroep a keda instala como voortrekkers, diasabra anochi. Ou Baas A. Burleson assisti pa ADC di O.P.V. senjor R. da Costa y Baas L. Agumbero (Baden Powell Groep), a efectua e ceremonia di instalacion na Grapefield, Seroe Colorado Entre e presentenan nos a mira e Superior Scoutmaster di American Boy Scout aki na Aruba, senjor J. Opdyke y tambe e hoofdleider di N.P.V., ADC Albert Oduber. N anochi a worde clausura cu un kampvuur grandioso caminda e presentenan a canta y entretene nan mes yen di gozo.

Tabata difícil pa nos d'asabra mochi di bai directamente na e „plekkie" na unda N.P.V. (Nederlands Padvinders Verenigiag) a tuma diesdos voortrekkers mas den nan organisacion. Despues di basta corremento luznan di nos auto a cai arriba algun otros vehiculos staciona un poco mas aleu, indicando cu nos a hanja loke nos tabata busca.

Para meimei di un pida terreno, cu Lago a regalanan 5 anja pasá, y rondona pa matanan, e sonido conoci di lamar y e biento fresco, e diesdos verkennersnan: Benito Baptist, Sinclair Barry, George Harry, Franklin Thompson, Jose Egbrechts, Jule Richardson, Enrique Leerdam, Victor Curlingford, Eddie Everon, Brian dos Ramos, Lloyd Thomas y Ivan Spanner tabata warda un poco ansioso e momento cu nan lo hanja nan „schouderlinten y pasanten" pa nan por jama nan mes vortrekkers di Arowakken.groep, cu ta pertenece na N.P.V.

Hopman Jan Lobbrecht, conoci pa su actividadnan enorme y e amor grandi pa padvinderij, a habri e anochi aki. Na nomber di su diesdos compañeronan, verkenner Tjin Kam-Yet a haci e padvindersbelofte, sigi pa e installacion oficial. Ou Baas Burleson di Baden Powell groep, cu a binj como invitado, a hanjè un poco sorprendi ora cu nan a acercelè pa haci e acto aki, ya cu e Ou Baas di e Arowakkennan cu tabata encarga cu esaki no por a presenta na ultima ora.

„Pero cu gusto mi ta haci e encargo aki awe nochi, pasobra mi sa loke cada un di bosonan ta sinti na e momento aki". Ou Baas Burleson a bisa, mientras cu e tabata haci su trabao cu ayuda di e dos personanan ya mencioná. Tur esaki ta haci e Ou Baas recorda e anochi cu e mes a wordu instala como voortrekker no mucho leu di e lugar aki. Ela sigi mustra e diesdos jovennan riba nan deber como voortrekkers, cu semper mester ta cla pa yuda na unda cu por, sin tin di pone un cara mahos.

Tanto senjor, Opdyke, A.D.C. Oduber y Hopman Lobbrecht a papia na esnan cu a caba di wordo instala, mustrando un biaha mas riba e posicion cu nan tin den padvinderij y pa sigi desarolla nan actividadnan como un ejemplo pa esnan chikito cu ta bini. Despues nan a cende e kampvuur y a canta y hunga diferente clase di wega na unda hopman Lobbrecht cu su entusiasmo a sabi di entretene e presentenan cu tabata saboreando nan refrescos.

E anochi aki a jega na su fin ora cu Scoutmaster Opdyke y A.D.C. Oduber a dirigi palabranan di clausura, despues cu Hopman Lobbrecht a gradici tur esnan cu a contribui na e buena marcha di e programma. Un palabra di gratitud a bai especialmente pa e familia A. in 't Veld, cu durante e 12 anjanan di e „vortrekkersbestaan" a demostra di sa con yuda un organisacion fraternal na tur momento. Algun di e presentenan poco poco a cuminza ta busca caminda di cas, mientras cu e resto a keda pasa anochi rond di e kampvuur den nan tentnan.

N.P.V. ta jen di actividad

Cu e organisacion aki ta progresando ta mustra claramente na e plannan di N.P.V. pa ensancha su mes [illegible] e distrito nan di afó tambe. Te [illegible] e organisacion aki ta operando solamente na Oranjestad y San Nicolas.

Tur esfuerzos ta worde haci pa cuminza cu un curso pa leiders y leidsters na luna di Juni ora cu bini algun instructornan for di Corsow pa yuda nan rumannan.

Tambe e muchanan ta planeando tur clase di actividadnan, por ejemplo presentacion di un velada, hersengymnastiek, etc. Ora cu dia 22 te 24 di e luna aki N.P.V. na Corsow celebra nan 30 anja di existencia un delegacion di N.P.V. na Aruba (cu ta existi 20 anja caba) lo ta presente pa felicita nan rumannan.

Falta di leiders y Blokhut

Loke si ta un pica ta e falta di leiders y leidsters cu N.P.V. ta hanjele cu. Un solo leidster, Akela C. Krolis, ta hanjele man jen cu 50 te 60 mucha sin ningun assistencia.

N.P.V. kier haci un apelacion na tur esnan cu ta sinti algo pa e movimiento fraternal aki, y cu kier juda, pa nan duna nan nomber na Akela Krolis den e blokhut na Awakatistraat.

Manera nos a publica caba anteriormente e organisacion aki ta haci falta di un blokhut adecuado caminda nan por hunga nan diferente weganan. Nos ta bolbe riba e blokhut den Awakatistraat cu desde cu e vecindario ey banda a jena cu cas, no ta adecuado mas pa haci uso di dje.

Parti [illegible] di e blokhut aki ta worde sostenè cu balki, y por cai den otro na cualkier momento cu trata di movè. Lo ta aplaudibel di nos gobierno por mira e necesidad di e organisacion aki y duna nan un man cu por juda na N.P.V., meskos cu tur otro organisacion na Aruba, por sigi crece pa asina por trece pa nos comunidad hombernan den disciplina y honrado.

Diesdos padvinder di Arowakken Groep di N.P.V. a ser instala diasabra anochi durante ceremonianan solemn na Grape Field. Aki nos ta mira momento cu un dje hobennan ta hanja su sombre die oubaas A. Burleson. Na drechi ta baas Agumbero asistiendo na e ceremonianan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mams, die koe die over de maan sprong, zat beslist op een Thor able raket hè?"

„Wel, mama, e baca cu a bula over di luna mester a sinta riba e Thor Able raket, n t'asina?"

Corte di Husticia a duna directiva di KVP razon

WILLMSTAD —

Pa e Instancia hudicial mas alto na Antillas Hulandes — Corte di Husticia — husticia a ser haci. Directiva di KVP a hanja razon contra demandanan di un grupito di miembronan, kende a ser ganja, instiga y haci malcontentu pa algun saboteador y infiltrante. Den un resumen di e acontecimientonan cu a tuma luga prome cu e decision aki di Huez, e sigiente puntonan ta hala atencion.

Prome di april

Prome di april 1959 un corant local a yuda plama cierto rumor, cu directiva di KVP a haci un „convenio secreto" cu DP pa traha huntu despues di eleccion.

Loke no tabata rumor tabata e hecho cu e *posibilidad normal* politico aki NO a ser trata den directiva di KVP mes.

Algun miembro di KVP tabata di opinion cu KVP *nunca* lo mester duna su apoyo na un gobierno DP-PPA; segun e miembronan aki KVP ta permiti pa traha den gobierno solamente si NVP tambe lo ta den.

Algun otro tabata di opinion cu cooperacion den gobierno mester a tuma luga despues cu a solicita y hanja aprobacion di miembronan.

Ademas tambe tabatin un par di miembro cu a mustra un sorto di nostalgia pa e loke nan ta yama „brede basis". Den un Bestuurscollege riba „brede basis" nan kier a mira un paraiso lubidando tur mal experiencia un for di anja 1951 cu un tal Bestuurscollege y Eilandsraad a duna.

Anto e cos stranjo den e asunto aki ta cu, sin conta un of otro recepcion, e miembronan cu tabata curpa pa „brede basis" den tempu di „brede basis basis" mes nunca no a desaroya ningun actividad na fabor di KVP.

P'esei a keda asina riparabel, despues cu nan no a logra forza directiva pa bai tras di nan kier pa forma un Bestuurscollege con ke sea, cu nan a cambia di taktiek y di ripiente a cuminza cu tur sorto di actividad.

Mocion di confianza

Den un reunion general di miembronan cu a tuma luga na fin di april 1959 algun di e miembro nan ey a propone *mocion nan di confianza* den directiva di KVP y den representante di KVP den Staten. E mocionnan di confianza aki a ser acepta unanimamente pa reunion general. Despues e mes un miembro nan a pidi reunion general pa forma un „Congreso".

No tabatin objecion pa parti di directiva contra e „Congreso" aki, pasobra hopi trabao mester a ser haci pa organizacion interno manera a ser argumenta aki caba y tambe hopi puntonan lo mester a ser trata cu mester surti efecto exteriormente.

Aumenta e cantidad di trahadonan cu un numero di persona cu ta miembro di e „Congreso" y dje comisionnan forma pa e „Congreso" tabata hasta masha bon bini..... sinembargo bao di un condicion: esta „Congreso lo no por bin tuma luga y trabao di directiva, pero lo e ta exclusivamente pa duna conseho".

Ta bao di e condicionnan aki (cu ta e manera cu ta di acuerdo cu estatutos) e proposicion a ser apoya pa directiva y unanimamente acepta pa reunion general. E „congreso" a ser instala na mei di 1959.

Den su prome reunion presidente di partido a bolbe splika punto di bista di directiva (segun estatutonan) esta: *„cu ta directiva ta dirigi"*.

Algun miembro sinembargo, pensando cu esei lo no klop cu nan plan nan, a mustra cu nan no ta di acuerdo cu e punto di bista aki y cu sigun nan decisionnan importante mester keda reserva na aprobacion di e „congreso".

E unico resultado dje prome y unico reunion ey tabata cu algun comision a ser forma, entre otro un comision politico.

Conseho di Comision Politico

Poco despues di eleccion pa Eilandsraad — dia 8 di juni 1959 — Comision Politico a reuni pa conseha directiva di KVP tocante posicion di partido en relacion cu gobierno central y gobierno insular.

E ta sigui den pag. 4

FUND DRIVE DI YMCA TA START AWE

ORANJESTAD — Awe ta cuminsa e fund drive anual di Young Men's Christian Association (YMCA), e conocido organisacion huvenil na San Nicolas. Durante un luna largu colaboradornan lo acerca comerciantenan y particularnan pa colecta placa pa „Y", cual en berdad tin centenares di miembros, pero di e miembronan no por cubri ni un cuarta parti di nan gastunan. Contribucion di e muchanan ta masha abou y no ta cubri ni un tercera parti di e gastunan pa un mucha. Pa es motibu aki e fund anual ta un necesidad tur anja ta bolbe.

Masha hopi „Y" ta hasi pa comunidad ocupando e muchanan den un bon ambiente salud pa nan alma y curpo. Comunidad ta obliga di duna su cooperacion na „Y"; ademas na tur otro organisacionnan juvenil tambe, pa cubri gastonan haltu, cu e trabou ta exigi.

Na tur hende cu tin simpatia pa Aruba y su hubentud durante e cuater simannan venidero ta worde suplica pa duna nan cooperacion. Por acudi serca „Y", e direccion ta: YMCA a/c P. Box 334, San Nicolas, of telefon di Ralph Papa, number 5303.

No lubida cu e plaka aki cu pa e intencion aki ta worde colecta pa Aruba inmediatamente ta worde inverti na Aruba mes.

ORANJE zegevierde met 4–2 over het sterkere BULGARIJE

Het Nederlands elftal heeft zondagmiddag in het Olympisch stadion te Amsterdam een verrassende 4—2 overwinning behaald op het technisch superieure Bulgaarse elftal en daarmee op prachtige wijze revanche genomen voor de verleden jaar geleden 2—3 nederlaag in Sofia. Het is een bijzonder spannende wedstrijd gewest, waarin het verjongde Nederlandse elftal zich uitstekend heeft staande gehouden tegen een absoluut sterkere tegenstander. De 4—2 overwinning van Nederland is beslist geflatteerd, gezien de spelverhouding in het veld, doch verdiend als men beseft dat voetbal uiteindelijk wordt gespeeld om de doelpunten. De Utrechtse DOS-speler Tony van der Linden heeft door het scoren van drie doelpunten, de hattrick verricht.

Eigenlijk hebben de meeste toeschouwers met enige verwondering de afloop van deze wedstrijd ondergaan. De Bulgaren waren in techniek en snelheid superieur aan het Nederlands elftal. Gedurende het grootste gedeelte van de wedstrijd zijn zij sterk in de meerderheid geweest.

Veelvuldig applaus

Vele malen hebben de gasten met tien man op de Nederlandse speelhelft geopereerd, zonder echter in staat te zijn de Nederlandse defensie naar een welhaast onafwendbare nederlaag toe te spelen. Meermalen klaterde het applaus op uit de rijen van de Nederlandse toeschouwers voor het soms weergaloze spel waartoe de Bulgaarse spelers wisten te komen. Tot slechts enkele minuten voor het einde hebben de Nederlandse toeschouwers in grote spanning geleefd of Nederland de zo sensationeel verkregen verrassende voorsprong zou kunnen behouden. Twee minuten voor het einde maakte Neerlands goalgetter Henk Groot aan alle onzekerheid een einde door de stand met een fraaie kopbal op 4—2 te brengen.

Het publiek heeft talrijke sensationele hoogtepunten kunnen beleven. Na een overrompelende start van het Bulgaarse elftal, waarbij het leek of het Nederlandse elftal onder de voet zou worden gelopen, viel na 8 minuten spelen het eerste doelpunt voor de gasten, toen hun linksbinnen na een razend snelle aanval doelman De Munck geen schijn van kans gaf.

Na 23 minuten spelen, terwijl de gasten sterk in de meerderheid waren en aanval op aanval lanceerden, viel de gelijkmaker verrassend aan de andere kant. Op de middenlijn kreeg Tony van der Linden een door de achterhoede weggeknalde bal in zijn bereik en met een snelle sprint schoot hij op het Bulgaarse doel af en scoorde terwijl doelman Naydenov tevergeefs uitviel. Volgens sommige waarnemers werd het doelpunt in buitenspelpositie gescoord, doch de scheidsrechter kende het toe.

Het mooiste doelpunt

Het was weer Van der Linden, die in de 28ste minuut uit een vrije trap met een schitterende kopbal scoorde en onder golven van enthousiasme van het publiek Nederland met 2—1 de leiding gaf. De vreugde was van heel korte duur. Direct na de aftrap gingen de Bulgaren razend snel in de aanval en een fel schot van de linksbinnen werd door De Munck niet klemvast gehouden, waarna de bal over de doellijn rolde en de stand 2—2 gelijk was. Na 34 minuten spelen in de tweede helft scoorde Tony van der Linden op bijzonder verrassende wijze met een enorm hard, diagonaal schot vanaf de rand van het strafschopgebied, zijn derde doelpunt en had Nederland, sterk tegen de spelverhouding in, weer de leiding genomen. Het was het mooiste doelpunt van de wedstrijd.

Het schot was zo hard dat de Bulgaarse doelman geen tijd had om te reageren.

Het leek er op of Bulgarije door zijn superieur spel toch nog de overwinning zou behalen. De Nederlanders verdedigden met man en macht, waardoor zelfs middenvoor Van der Linden somtijds op de backplaats opereerde. Twee minuten voor het einde lanceerde Nederland een aanval over rechts. De hoge bal werd door de hoog opspringende Groot gekopt. De bal bleef in de lucht hangen of hij aan een ballon werd vastgehouden daalde toen langzaam neer achter de uitgestoken handen van de verraste doelman Naydenov en verdween in de touwen. Toen pas was het duidelijk dat Nederland, ondanks het overwicht van de Bulgaren, deze sensationele wedstrijd met een overwinning zou beeindigen.

Toch heeft, over het algemeen, de Nederlandse aanval niet aan de verwachtingen beantwoord. Men had hier, qua spel, beslist meer van verwacht. Moulijn faalde volkomen. Hij was niet in vorm en bovendien gaf zijn directe tegenstander hem practisch geen kans. Rijvers was in de eerste helft niet in grootse vorm, maar speelde in de tweede helft een uitstekende wedstrijd. Van der Linden was met zijn hattrick de man van de dag. Groot en Van der Kuil waren goed. Alle debutanten hebben voldaan.

De wedstrijd

De Bulgaren hadden de aftrap. Direct bleek over welk een zeer snelle ploeg zij beschikten want de ene overrompelende aanval na de andere rolde op de Nederlandse veste af. Vooral Diev en Abadjev bleken razend snel en bovendien balgoochelaars te zijn. Nederland werd volkomen in de verdediging gedrongen en het was dan ook niet meer dan logisch dat na 8 minuten linksbinnen Yakanov de stand op 1—0 bracht.

Nederland kwam daarna af en toe tot enige aanvallen. Een uitstekende combinatie tussen Moulijn en Rijvers bracht de bal in het strafschopgebied der gasten, maar toen Moulijn de bal in de touwen wilde jagen stond hij duidelijk offside, hetgeen de scheidsrechter niet ontging. Een individuele actie van Van der Linden, die zeer actief speelde, had bijna succes, toen hij over de uitgelopen doelman heenspeelde, doch Rakarov trapte de bal uit de doelmond. De Bulgaren bleven een sterke druk uitoefenen, doch de soms wat fors spelende backs Wiersma en Kuys, en vooral ook Mijnals, konden keer op keer weer ingrijpen, terwijl in laatste instantie doelman De Munck steeds paraat was.

Pas na 20 minuten spelen kon ook de Nederlandse aanvalslinie, die tot dan toe weinig had laten zien, demonstreren dat er met haar rekening gehouden moest worden. Vooral Van der Linden, Groot en Van der Kuil kwamen tot verschillende goede aanvallen, maar de Bulgaarse backs Rakarov en Dimitrov wisten de aanvallen steeds tot staan te brengen, zonder dat er werkelijk gevaar ontstond.

Doelman Naydenov demonstreerde een voor een keeper vreemde speelwijze en kwam telkens zeer ver uit zijn doel om de ballen weg te trappen, waarbij hij zich niet ontzag meermalen naar de rand van het strafschopgebied of daar zelfs voorbij te rennen. Doordat de gehele Bulgaarse ploeg vaak in de aanval ging, was dit ook wel noodzakelijk. Het werd de Bulgaren min of meer in 23ste minuut noodlottig, toen bij een Bulgaarse aanval de bal door één der Nederlandse verdedigers met een forse trap naar voren werd gespeeld en door Van der Linden op de middenlijn werd opgevangen. Met een snelle rush ging hij op het Bulgaarse doel af en loste tijdig een schot dat de uitgelopen doelman kansloos passeerde.

Door dit verrassende doelpunt werden de Bulgaren even gedeprimeerd en kreeg het Nederlands elftal meer vrijheid om te spelen en zelf in de aanval te gaan. Tot dan toe hadden de gasten steeds een constante man tot man dekking weten door te voeren, hetgeen mogelijk was door hun veel grotere loopsnelheid. Nadat de Bulgaren zonder resultaat drie corners hadden mogen nemen, forceerde Nederland, na een goed opgezette aanval van Mijnals, Rijvers en Moulijn, de eerste tegencorner. Van der Kuil plaatste de bal scherp voor het doel, doch Rakarov ruimde uitstekend op. Toen Mijnals op het middenveld de bal in zijn bezit kreeg, speelde hij afgemeten door naar Groot, deze naar Van der Linden, die schitterend doorbrak, doch zijn goed gerichte kopbal, die de doelman reeds was gepasseerd, werd door Dimitrov op het laatste moment uit het doel gekopt.

Bij een Nederlandse aanval in de 28ste minuut, gelanceerd op rechts door Groot en Van der Kuil, plaatste laatstgenoemde de bal goed voor het doel, waar Van der Linden op de goede plek stond om met een felle kopbal Nederland de leiding te geven. Nog geen halve minuut later rolde de bal over de Nederlandse doellijn, doordat De Munck een gestopte bal van een der voorwaartsen niet goed onder controle kreeg en onder zijn handen door liet glippen. Met deze stand kwam de rust. De duizenden in het stadion waren dik tevreden met dit resultaat.

Na de rust verkregen de gasten spoedig weer een zeer sterk overwicht, en was het duidelijk dat zij alles op alles zetten om de overwinning zeker te stellen. Meermalen klonk applaus op voor het bijzonder fraaie spel der gasten. Zij hielden het spel echter te kort, hetgeen een kolfje naar de hand was van de Nederlandse verdediging, die daardoor vaak de tijd kreeg om zich te herstellen en de aanvallen steeds op het critieke moment te onderbreken.

Vooral in deze periode blonken Mijnals en Mulder uit. Doelman De Munck moest enkele fraaie safes verrichten om de partijen op gelijke voet te houden. Toch leek een doelpunt voor de gasten in de lucht te hangen. Meermalen trokken zelfs de beide backs tot ver over de middenlijn om aan de aanvallen kracht bij te zetten. Nederland speelde met de rug tegen de muur maar......hield stand. Bij een goede uitval was het Rijvers die keihard tegen een verdediger aanschoot, waardoor de bal corner ging. Deze leverde niets op.

De Bulgaren bleven opdringen en aanvallen. Kuys moest redding brengen ten koste van een corner. Na een half uur spelen wist Nederland zich wat aan de grote druk te ontworstelen. Enkele over de breedte van het veld opgezette aanvallen volgden. Rijvers werd zeer acief. Bij een voorzet van rechts van Van der Kuil, ving Van der Linden even voor het strafschopgebied de bal op. Onverwachts loste hij een enorm hard, diagonaal schot, dat niet alleen doelman Naydenov volkomen verrast, maar het hele stadion. Loeiend vloog het schot tegen de touwen en Nederland had tegen de verwachting en de spelverhouding in, weer de leiding genomen.

De Bulgaren vielen nu met des te meer kracht aan, om de kansen te doen keren, doch de verdediging hield stand. De minuten verstreken en de spanning in het stadion steeg ten top. De gasten speelden voor wat ze waard waren om de kansen te doen keren. Zij schoten nu veel meer, maar ondanks hun superieure techniek ontbrak het hen aan een speler die de talrijke aanvallen door doelpunten kon afronden.

Twee minuten voor het einde besliste Groot met een kopbal de strijd definitief in het voordeel van Nederland. Zo kwam het einde van een bijzonder spannende wedstrijd, waarin het Nederlands elftal, dank zij de grote schotvaardigheid van Tony van der Linden, een sensationele 4—2 overwinning behaalde op een sterkere tegenstander.

Makarios doet het niet goed volgens dr Kutchuk

NICOSIA, 3 april — Dr. Kutchuk, de leider der Turkse Cyprioten, heeft aartsbisschop Makarios er van beschuldigd dat hij op Cyprus een volledige chaos, onrust en waarschijnlijk een burgeroorlog teweeg dreigt te brengen.

Hij stelde de eis dat Engeland, Griekenland en Turkije (die naleving der overeenkomsten van Zürich en Londen hebben gewaarborgd) alles in het werk zullen stellen om verbreking van deze verdragen te voorkomen. Hij deed ook een beroep op Turkije en Griekenland om onverwijld troepen naar Cyprus te sturen ter kalmering van de bevolking.

Kutchuk's uitlatingen zijn een reactie op een verklaring van Makarios dat hij een republiek wil uitroepen en de Cyprioten zal uitnodigen een campagne van burgerlijke ongehoorzaamheid tegen de Britse regering te voeren indien geen overeenstemming wordt bereikt in de huidige onderhandelingen met Groot-Brittanië over de Engelse militaire bases op Cyprus.

Chroestsjef beeindigde bezoek aan Frankrijk en toonde zich welwillend

Parijs, 3 april — Premier Chroesjtsjef heeft zondagmorgen de terugreis naar zijn land aanvaard na een officieel bezoek van 12 dagen aan Frankrijk. Voor zijn vertrek zei Chroesjtsjef tevreden te zijn met de resultaten van zijn bezoek aan Frankrijk. Hij legde er nogmaals de nadruk op dat het onmogelijk is ineens alle vraagstukken op te lossen die na het einde van de oorlog zijn gerezen. Het is nodig ten minste een betere verstandhouding tot stand te brengen.

Chroesjtsjef heeft zaterdag op een persconferentie in het stadhuis van Rambouillet (nabij Parijs) waar hij in het landhuis van president De Gaulle verblijft, verklaard dat de Sowjet-Unie en Frankrijk „veel van elkander kunnen leren". Op de conferentie, die door vele Franse en buitenlandse journalisten werd bijgewoond, zei Chroesjtsjef ook dat het geen kwaad kon de wederzijds verkregen kennis uit te wisselen.

„Hier zijn wij weer vrienden, en ik moet zeggen dat ik in de afgelopen elf dagen veel over Frankrijk heb geleerd en dat ik hier heel gelukkig mee ben", zei hij.

„Ik heb," vervolgde hij, „met president De Gaulle over uiteenlopende onderwerpen een geheel openhartig gesprek gehad en ik geloof dat ons overleg geslaagd kan worden genoemd. Het gebruikelijke communiqué is opgesteld en ik geloof niet dat ik daar iets aan toe te voegen heb. Wij zijn geheel voldaan. Het was ons niet mogelijk alle vraagstukken op te lossen, doch wij maakten zeer goede vorderingen".

Chroesjtsjef deelde voorts mee dat president De Gaulle een uitnodiging heeft aanvaard om de Sowjet-Unie te bezoeken.

Optimistisch over topconferentie

In antwoord op de vraag of hij optimistisch gestemd was ten aanzien van de komende topconferentie tussen Oost en West, antwoordde Chroesjtsjef: „Natuurlijk ben ik optimistisch en dat is ook de wijze waarop ik altijd naar een topconferentie heb uitgezien. Ik weet met wie ik ga beraadslagen en ik weet ook dat zij er, evenals ik, van overtuigd zijn dat wij alles in het werk moeten stellen om de internationale toestand te verbeteren en voor de vrede te werken".

West-Berlijn

Chroesjtsjef werd ook de vraag gesteld of de Sowjet-Unie, die heeft voorgesteld dat West-Berlijn een vrije stad zal worden, bereid is bij aanvaarding van dat voorstel te waarborgen dat de stad zich dan vrij zal kunnen ontwikkelen zonder inmenging door de communistische Oost-Europese staten.

Chroesjtsjef beantwoordde deze vraag bevestigend. Hij zei dat de Sowjet-Unie ten allen tijde bereid is dergelijke waarborgen te verstrekken en hij voegde hieraan toe dat z.i. de Verenigde Naties hiervoor tot op zekere hoogte zouden moeten worden ingeschakeld.

Willemstad, 4 april — Een-en-twintig kinderen hebben zaterdagmiddag op uitnodiging van de KLM een rondvlucht gemaakt boven Curacao. Het waren de prijswinnaars van de tekenwedstrijd die door de KLM enkele weken geleden werd uitgeschreven. De rondvlucht werd een waar succes. De kinderen kregen allen een KLM-speldje en een doos hopjes.

Campeonato di tennis na Lago Sport Park a cuminza

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E anual campeonato di tennis liber cu e directiva di Lago Sport Park ta organisa, a cuminza diasabra atardi cu cuatro partido hunga ariba e dos canchanan di Lago Sport Park.

No tabata un atardi ideal pa hunga tennis ya cu un biento masha fuerte tabata cruza riba e canchanan, hanjando esun mas pabao mas dificultad debi na cu e ta mas leeuw di e tribunnan.

Simultaneamente a worde hunga promer dos partido di dobles clase B masculino.

Ariba e cancha pariba Max Lashley y su largo companjero Cherebin a duna e pareha yankee forma door di Stan Schoenfeldt y Ted Burton hopi trabao. Pero den dos set largo e yankeenan a gana. Ambos set a termina cu score di 7 pa 5.

Tabata un interesante partido cu mementonan di bunita tennis y varios rally largo. E otro encuentro dobles masculino clase B tabata entre e equipo Herman Kuiperi/Eric Ponson contra di Brown/J. Thompson.

E pareha promer menciona a termina victorioso den dos set sigi. pero no a demostra un wega controla. al contrario den demasiado ocasion nan tabata cambia pa e mes sistema suave y yen di lob di nan adversarionan y door di esey tabata perde control.

Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 2, e team Kuiperi/Ponson a concede nan rivalnan cuatro game den e segundo set.

Dos pareha asina a keda elimina diasabra caba di e Campeonato dobles clase B. Schoenfeldt y Burton lo tin di enfrenta awor e ganador entre e match D. Lau/Peterson contra di Dijkhoff/F. Baptist. mientras cu Kuiperi y Ponson lo hunga nan segundo partido contra di e ganador entre Ashcraft/Kerr y Freddy Wong/Max Fingal.

Sra. Ashcraft a elimina Sra. Bislick

E partido di singles femenino a worde hunga entre Sra. Ashchraft y Sra. Bislick. Imponiendo su superioridad facilmente Sra. Ashcraft a gana e debutante Sra. Bislick den dos set sigi. E scorenan tabata 6—2 y 6—0.

Bislick ta un novata den tennis y ta lastima cu ya awor e ta exclui di mas match. Como cu ta apenas seis dama tin inscribi den e division aki nos ta kere cu lo tabata consehable pa hunga por lo menos un round robin, manera den dobles mixto. dobles femenino y dobles masculino classe A. Cu un round robin e participantenan ta hanja mas rutina di match. loke sigur sigur ta algo cu no por worde hanja unicamente practicando.

Na manera cu e schedule ta traha awor. si no bin cambio aden. ya pa d'a 10 di e luna aki, e campeona 1960 ta dicidi. Es decir cu e campeonato di singles femenino no ta dura ni dos siman.

Sra. Ashcraft lo tin di hunga dia 5 contra di Sra. P. de Muoy.

Brokke/Wimmers promer victoria den mixto

Combinando cu Sra. Wimmers. e triple campeon Janny Brokke a derrota e pareha di F. Holland y Sra. Roberts facilmente den dos set sigi. E setnan a termina cu score di 6—0 y 6—1, loke ta demostra claramente cu e pareha di Brokke/Wimmers ta un clase superiornan nan rivalnan di diasabra atardi. E segundo partido di e division ta anuncia pa majan atardi entre Dr. y Sra. de Heer y Jimmy Lambert/Sra. Z. Saunders. E pareha ultimo aki ta worde considera como un di mas fuerte y ta e unico cu talvez por derrota e combinacion di Brokke/Wimmers.

Ayera no tabatin wega

Tur e tres weganan cu tabata senjala pa ayera tardi mester o worde cancela. Un di nan por a worde hunga diasabra atardi. asina ta cu ya e schedule tin dos wega atrasa.

Viana a gana Friese Vlag den ultimo di pre-campeonato

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera mainta e ultimo partido di e precampeonato di Little League 1960 a worde hunga entre e novenanan di Viana y Friese Vlag.

E equipo di San Nicolaas a logra derrota e muchanan di Dakota cu score di 5 pa 3 den loke por worde yama e segundo mihor partido cu Friese Vlag a hunga. Den e promer inning tres biaha e muchanan di Viana's a cruza home pa tuma un centaha for di tempran.

Cu dos mas den e segundo inning. Viana's ta aumenta su ventaha te 5—0. Den e tercer Friese Vlag ta logra anota dos carrera. Un di nan tabata un homerun conecta door di Ivan Bronswinkel.

Mientras cu e pitcher revelo Loefstop ta contene e toleteronan di Viana. Friese Vlag ta anota un carrera mas den e quinto inning.

Pero esey tabata e ultimo carrera di wega y asina e partido a termina den un victoria pa Viana's cu score di 5 pa 3.

Max Gumbs, arbidor pa Viana's a resulta pitcher ganador. Spaner a releve den e quinto. Friese Vlag tambe a haci uso di dos lanzador. Antonio Maduro cu a cuminza a resulta perdedor. Loefstop a drenta como relevo.

Un total di cuatro hit. entre cualnan un homerun, e novena di Friese Vlag a conecta, mientras cu nan a comete 3 error.

Viana's tabata tin 5 hit, entre cualnan un tribey conecta door di Spanner; e equipo aki a comete unicamente un error.

Posicion final di e precampeonato

Awor cu tur e teamnan tin nuebe wega hunga, nos ta hanja cu nan ta alinea den siguiente forma:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Adams Chiclets	9	8	1	—
Cocomalt	9	8	1	—
Hilton	9	7	2	1
O So Grape	9	7	2	1
Aruba Lions	9	5	4	3
Viana's	9	4	5	4
U.S. Keds	9	3	6	5
Arrow	9	1	8	7
Friese Vlag	9	1	8	7
Wrigley's	9	1	8	7

BUBALI A ELIMINA LA FAMA PA COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer partido di e torneo eliminatorio di futbol clase A pa copa Juliana a worde hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion. A enfrenta otro e campeonnan di anja 1959 Bubali y La Fama. Esakinan ta e dos oncenanan „verde" di clase A.

Nan wega tabata uno basta interesante y despues cu e promer mitad a termina sin anotacion, den e segundo tempo e unico tanto a worde anota.

Durante un atake di Bubali. keeper Pupy Diaz di La Fama a pomp un voorzet afor y e bala a yega net na pia di rechtsbinnen di Bubali. Esaki rapidamente ta shoot aden y via pia di un defensa Savanetero e cuero ta desaparece den gol. Tabata e gol decisivo ya cu di ningun banda a surgi mas anotacion.

Bubali asina a Elimina La Fama su speranzanan di obtene e Copa Juliana.

Door di e victoria aki Bubila lo tin di enfrenta e ganador entra Tropical y Trappers, cualnan lo topa diahuebs awor.

Diasabra anochi srta Nilda Croes, Reina di Deporte na Aruba, den Wilhelmina Stadion a saca e prome bala pa e competitie di futbol pa e Copa Juliana. Tabata un sacada formal manera nos por mira riba e portret aki.

INTERESANTE PROGRAMA DI SOFTBALL PA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta worde anuncia pa awe nochi den Wilhelminastadion dos interesante encuentro di softball.

E promer lo ta di e departamento femenino entre e novenanan di Aruba Jrs. y Dakota. Ambos door di victoria pa diferencia di 10 carrera a obtene e derecho di sigi participa, pero awe nochi un mester cai afor. Cual lo ta, ta dificil pa pronostica, pero si ta sigur cu esaki lo bira un fuerte partido.

Di e departamento masculino lo hunga Los Novatos contra di Companashi Clippers. Mientras cu Los Novatos pa apenas un carrera den un wega preta contra di Los Piratas ta den e torneo ainda, Clippers ta den combate ainda door di un victoria regala. Nos mester bisa regala ya cu e novena di Oranjestad no a presenta pa Companashi dia 22 di luna pasa ganando Clippers asina den e forma di mas facil posibel.

Pero esaki no ta pa desmerita e novena di Feki Caster den ningun forma. Al contrario nos ta sigur cu nan partido awe nochi contra di Los Novatos, otro fuerte equipo. ta algo cu e fanaticonan di softball no mester keda sin presencia. Lo ta un bon wega. ya cu ambos team tin bon material.

DIA 17 CAMPEONATO DI L.L. TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Como cu loke a worde hunga te ayera di Little League a worde cambia pa un precampeonato pa designacion di dos liga, a worde traha un schedule pa e Campeonato Oficial, cual lo cuminza dia 17 di april.

E dos liganan a worde yama „West End" y East End". Den West End nos ta han ja sigiuente cinco equiponan Aruba Lions. Cocomalt, O So Grape. Arrow y U.S. Keds. East End ta worde forma door di Adams Chiclets. Friese Vlag. Viana's, Wrigley's y Hilton.

Tur diadomingo lo worde hunga dos partido, uno di cada liga.

E promenan den enfrenta otro ta di West, Aruba Lions y U.S. Keds y di East, Adams Chiclets contra Hilton.

Den cada liga lo worde hunga un round robin y entre e dosnan cu termina mas ariba den cada ligo lo worde hunga luego un round robin pa dicidi campeon y subcampeon.

Oranjestad L.L. afilia internacionalmente

Segun nos a worde informa diasabra directiva di Oranjestad Little League a ricibi carta di e Federacion Internacional di Little League radica na Williamsport, cu nan aplicacion pa afiliacion internacional a keda acepta.

Esaki ta nifica cu Aruba awor por participa den e Campeonatonan Mundial di Little League cu ta worde organisa anualmente.

Ta un prueba cu e directiva di Little League no unicamente ta haciendo bon trabao door di e organisacion di e campeonatonan. sino tambe ariba nivel internacional ta busca interes di nos baseball chikito.

NESBITT'S A GANA TORNEO K.O. DI STA. CRUZ

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, — Den presencia di un numeroso publico na Sta. Cruz ayera merdia a worde hunga e finale di e torneo eliminatorio organisa door di Sta. Cruz Stars entre e cuatro novenanan di AA.

Como finalistanan a subi tereno ayera e novena di Nesbitt's y esun di Heineken's.

E naranheronan a obtene e victoria cu score di 5 pa 3 mediante pitcheo di Sonny Baptist. kende tabata den box te den octavo inning ora cu Charles Ponson a worde yama pa releva. E triumfo a keda sinembargo na nomber di Baptist.

E cerveceronan di Heineken's tambe a utilisa dos pitcher terminando nan estelar Gerald Duinkerk den box.

Despues di e partido. e presidente di Sta. Cruz Stars a dirigi algun palabra gradiciendo tur cu a yuda realisa e interesante torneo eliminatorio y a expresa e deseo tambe di por sigi conta cu e cooperacion ey pa en lo futuro organisa mas torneonan similar na Sta. Cruz. Sin duda alguna e torneo a logra su obheto, esta di haci e deporte di baseball mas popular na e pueblo di Sta. Cruz.

Srta. Nilda Croes. Reina di Deporte tambe a dirigi algun palabra felicitando e ganadornan y luego a entrega e copa Viceroy na e capitan di Nesbitt's. Heineken's tambe a ricibi un copa for di man di e simpatica Reina di Deporte.

REUNION GENERAL DI BILJRD BOND LO TA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa dialuna pasa e Reunion General Anual di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" tabata anuncia, pero debi na cu tres so di e clubnan afilia tabata presente. e reunion no por a tuma luga.

Awe nochi pa 7.30 den Club Watapana, e reunion lo worde teni bao di tur forma. Lo no tin mester di quorum pa e bai door.

E clubnan afilia na e bond aki. ta worde recorda di manda nan representante awe nochi sin falta y tambe nomber di nan candidatonan pa directiva.

Oncena Hulandes a derota Bulgaria cu 4–2

AMSTERDAM. 3 mei. — E oncena futbolistico di Hulanda a derrota Bulgaria awe na Amsterdam cu 4—2. Como centerhalf di Hulanda a funciona e futbolista surinamenjo Frank Mijnals.

Armonia completo entre gobierno i iglesia

HAVANA. 3 mei. — Obispo di Pinar del Rio na Cuba, monsenjor Manuel Rodriguez. a bisa ayera cu na Cuba ta existi armonia completa entre iglesia catolico y estado. Cu e declaracion aki e obispo tabata kier a pone fin na e rumornan, segun cual e obisponan di Cuba recientemente a reuni pa formula un carta pastoral di tendencia politica. Monsenjor Rodriguez a declara. cu en berdad e obisponan di Cuba tabatin un reunion. pero esaki a socede na ocasion di su consagracion como obispo y no tabatin nada di haber cu formacion di un carta pastoral.

Reunion di Fed. di asociacion Surnam na Amsterdam

AMSTERDAM. 3 mei. — E federacion di associacionnan surnam na Hulanda a tene un reunion diahuebes anochi na Amsterdam y a condena fuertemente e polica di segregacion racial di gobierno sudafricano. Varios orador a insta gobierno di Hulanda pa haci un declaracion inequivoco tocante su posicion pa cu e politica di Sud Africa.

Explotacion di segundo bom atomico di Francia

PARIS. 3 mei. — Francia a explota su segundo atoombom ayera den desierto di Reggone den Sahara. E bom aki tabata inferior na esun prome. cu a ser explota na februari. Especialistanan frances a declara. cu no tin peliger di yobida radioactiva a consecuencia di e explotacion.

Circulonan diplomatico ta opina, cu explotacion di e bom no tin efecto politico. pasobra Rusia ya caba ta considera Francia como un potencia atomica.

Probablemente gobierno di Hapon lo presenta un protesta oficial na Francia contra explotacion di e atoombom.

Conferencia di ministronan di defensa a termina na Paris

PARIS. 1 mei. — Awe a termina na Paris e conferencia di e ministronan di defensa di e paisnan miembro di Pacto Atlantico. Un comunicado ta informa. cu e ministronan a discuti e problema di miho utilizacion di e medionan di defensa. cu ta na nan disposicion. teniendo cuenta cu e posicion economico mehora di e paisnan miembro. y di e progreso tecnico nobo.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata. rumannan. tanta y omonan. primo y primanan. tambe di Miquel Henriquez. su amiganan Carlota Geerman. Crecencia y Crispina Willems. y demas familia Henriquez y Geerman.

Señor Placido Alexander Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su espaso Stebanita. jiunan Ricardo. Nicolina. Trina. Ramiro. Edwin Geerman. suegra. suegro. nietonan. Efrian. Robert. Ludwina Mariela y demas familia.

A cumpli anja señora viuda Marie Vrolijk de Ridderstap y ta ricibi felicitacion di su jiunan Sarafina Tromp. Maria Narcisa Henriquez y Domnico Ridderstap. suegra y suegronan. 13 nietonañ y 44 bisanietonan y demas familia.

Declaracion di gobierno di Grecia na Atenas

ATENAS. 3 mei. — Un vocero di gobierno di Grecia a declara ayera na Atenas. cu grecia lo no sostene e proposito di arzobispo Makarios pa proclama un Republica Cypriota en caso no yega na un acuerdo den e discusionnan actual entre Cyprus e Inglaterra.

Krushev durante un conferencia di prensa na Rambouillet

RAMBOUILLET. 3 mei. — Krutshef a bisa durante un conferencia di prensa. prome cu su salida di Francia. cu Rusia y Francia por sinja hopi di otro. „Mi por bisa — asina Krutshef a declara — cu den e ultimo 11 dia m'a sinja conoce hopi di Francia. y cu mi ta contentu di esey". M'a combersa cu presidente De Gaulle riba varios asunto abiertamente. y mi ta quere cu nos combersacion por ser califica exitoso. Mi no tin nada mas di agrega na e comunicado oficial.

Nos ta satisfecho completamente. No tabata posibel regla tur asunto. pero nos a haci bon progreso". Krutshef a bisa tambe. cu presidente De Gaulle a acepta un invitacion pa haci un bishita na Rusia.

TENUE PA PARTICIPANTENAN ALEMAN NA WEGANAN OLIMPICO DI VERANO. Durante un prome encuentro di comision olimpico di alemania occidental i oriental na Kassel e tenue a ser demonstra cual e participantenan aleman lo bisti durante nan weganan di verano na Italia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariumente cu excepcion di diadomingo
Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—15.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bienvenido Granda
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di april

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 68

„Si, esei si. E ta un punto na nos interes. Y ademas e hecho ta existi cu dos di esnan cu a ser maltrata ta den su servicio. Pero riba su mes esaqui no ta bisa nada. Esei por tin solamente influencia riba e cantidad di castigu. „El a cesa un momento y a bisa despues sin cu el a draai mira Frits, pero envez di esei e tabata consultando su notanan traha. „E dama cu riba e dia ei tabata den bo compania — lo nos por jame tambe pa testigu?"

„No, ta duel mi", Frits a responde. „Mi n' sa na unda awor aqui propiamente ta su escondite".

Un rato mr. Velleman a tira un bista riba su cliente y a hiza su skoudernan despues." „Si. manera mi ta mira, ta resta masha poco cos mas di haci. Nos no sa ta quico ta e declaracion dje waiter y nos mester spera, ta com e qucho dje adversarionan a resona. Esci lo ser proba Rotterdam. En todo caso nos lo bai aya huntu".

„Mi tambe mester bai?"

„Esei lo mi conseha bo masha tantu", mr. Vellman a contesta. „Ademas esei ta na bo propio interes tambe. Enfin.... si acaso bo ta para riba, anto lo mi por fix e asunto pa bo. Pero en general mi ta spera y desea semper pa mi cliente mes tamve semper bai cumi. Tambe tin e posibilidad aqui cu e empleado di investigacion no ta queda di acuerdo cu bo verstek".

„Bueno; anto mi ta bai cu bo", Frits a dicidi mientras el a lamta para dunando e abogado man.

Esaqui a companje te na porta afo. Aparentemente e tabata comprende algu di sintimentu di su cliente. ora cu esaqui a observa na momentu di despedida:

„Esaqui ta cosnan fastioso, dokter. pero generalmente e soppi no ta ser asina cajente come manera e ta worde sirbi". E ta un consuelo barata y humor di Frits no a mehora na e consulto aqui. Y e tabata hanja stranjo com despues di un paar di seman e tabata hanje den asina tantu turbulacionnan y complicacionnan. Te awor su amor pa Yvonne no a trece p'e ningun sorto di felicidad. Y atrobe e tabata corda riba palabranan di Lydia, ora cu el a bandone. E mucha muhe aqui a bise: „Lo mi mester a lamenta bo...." Y atrobe el a tuma su alivio na e medida, cu tabata yude manera custumber. ora cu e no por a domina su dificultadnan. El a dirigi su mes na e casita caminda tin e boto na orilla di lamar y a hala su canoa foi e cas trece den awe y el a bula 'den y a cuminza ta rema riba e riu Oude Rijn te ora cu e tabata sinti su pia y su brazanan tabata birando manera lood.

x x x

Como cu awe Frits a lamta tempran y tabata labando e scooter den e anchi dje villa, personalmente el a tuma foi e cartero e carta cu a bini di Yvonne p'e.

El a reconoce esaqui unbez na e T-nan grandi cu Yvonne sa tin custumber di skirbi. Sudornan friu di ansia a cuminza ta aparece na su frenta y su curazon tabata bati manera nunca su bida el a tende.

El a larga e panja di zeta caj foi su man y unbez el a dirigie pa su cuarto cu rudianan temblando y e carta den su man.

Yegando den su cuarto el a cerra su curpa na yahi ei. Despues el a larga su curpa cai den stul di sosiego, poniendo e envelop su dilanti.

„Danki Dios", asina Frits tabata murmurando sin por a bisa nificacion di su palabranan. Y aunque cu e no tabata ainda na altura dje contenido, sinembargo e tabata consciente di un sintimentu di un gratitud sin fin.

E envelop tabata impersonal — en blanco y sin remitente — y tabatin riba dje un stampia aleman.

Pero nada di tur esaquinan no tabata importe n'e momento aqui. Awor e tabatin e jabi di nan despedida. E mes a skirbie.

El a lamta tembloroso manera un ansiano y tabata laba su man. aunque enter su ser interiormente tabata grita di anhelo pa sa quico e mucha muhe tabatin pa skirbie.

Prome cu el a cai sinta na su oficina. un biaha mas el a lamta bai fula e porta pa e mira cu esaqui no ta equiboke.

Porfin el a cohe e carta y a abri esaqui:

El a leza e palabranan dilanti y tabata como si fuera e letternan tabata balia su dilanti.

El a larga e papel zak y cu wowonan manera ciegu e tabata buscando su sacunan. Ora cu el a hanja esaqui e tabata limpia su nanishi y su cara, pasobra su wowonan a bira humedo. Mi cielo...... qui debil el a bira. Antes Frits no tabata conoce ta quico ta joramentu. pero awor.....

Su prome palabranan tabata anto mescos cu semper. pasobra el a cuminza e carta bisando:

„Mi mas querido amor".

De la manera anto cu e mucha muhe no a cambia total. Y tampoco e no a lubide. Cielu, com mundo por t'asina bella?

Cualquier hende cu a mira Frits na e momento aqui indudablemente cu ta di cabez el a bira.

Y porfin el a cuminza ta leza e carta cu Frits lo quier a paga un miljon p'e.

El a cuminza awor ta leza e carta poco poco y awor un sonrisa a bin marca riba su cara.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Oef, esei ta tira mihor cumi.. mi ta entrega mi mes. No tira mas." 2. „Cobarde." 3. Macis cu a bira furioso ta tira riba su socio.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no por permiti pa Adan hanjami.." „Mi tin cu salba Adan.. di ki manera cu ta." 2. Sabina ta bula dilanti di Adan pa protegele y Ordway ta tira. „Mi a salbele, ooh." 3. „Sabina".

DICK TRACY

1. „Ta custumbra cu e imagenan akí traha na man sa bula foi otro. Mamo?" 2.„Nunca, nan ta djies un pida palo traha na man." 3. „Pero esaki no ta djies un pida palo, pasobra esaki ta carga". 4. „Kiko a pasa"? „Parcemi manera algo a sona den dje".

RIP KIRBY

1. „Pone boso ekipahe den e cabine y judami hiza e bela.." 2. „Kiko bo ta bai haci cu e radio?" „Mi ta bai conectele y laguele den e saco. Desmond.." 3. „Nan ta trahando duro abordo di e boto... mi ta bisa Stanton"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

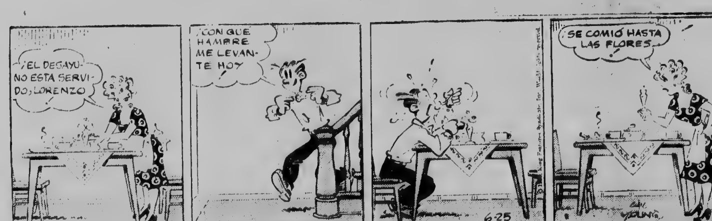
1. „Ata polis, Lalo!" 2. „Lo mi mira bo na oficina, srta. Purdy! Chapeo y Hart ta queda ariba pa ricibi Nono ora e jega". „Danki, teniente!" 3. „Pero promer, hoben, abo y ami tin cu atende un asunto importante!" „Guia mi agente.. pero mi ta quere cu mi ta adivina!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ojala cu bo invitada tin un bon apetito. Julieta, mi man a cay pisá y mi a tira salsa dimas pa e hamburgernan": 2. „Informa e angel di cushina ey cu mi apetito ta descomunal. mescos cu mi curpa..... Mmmm!" 3. „Pa mesa, muchanan!"

PEPITA

1. „Desayuno ta cla, Lorenzo!" 2. „Esta un hamber mi a lamta cune awe!" 3. Lorenzo ta come manera un hende cu no a mira cuminda hopi tempo. 4. „Wel, e la come te hasta e flornan!"



Corte di Husticia a duna

(continuacion di pag. 2)

Den e reunion ei, miembronan di Comision Politico a hanja tur detalle tocante combersacionnan cu a tuma luga cu dirigentenan di NVP y DP y tambe diferente posibilidad a ser discuti.

E informacionnan disponibel y e combersacionnan cu a tuma luga a bin resulta di ta confirma e politica cu ya varios anja caba NVP tabata hiba pa cu nos partido y nos hendenan.

Alafin a resulta un proposicion for di e discusionnan aki, esta: di conseha directiva di KVP pa coopera den gobierno central y tuma parti den gobierno insular (Bestuurscollege) cu dos diputado di KVP.

E proposicion aki a ser acepta cu *8 voto contra dos*. Esnan cu a vota contra tabata senjor Armand de Rooy y Henry A. Pietersz, mientras cu sr. Edgar M. Romer, David L. Capriles y John H. Sprockel a bai prome cu reunion a caba.

Dos dia despues, esta riba 10 di juni 1959, directiva general di KVP a tuma su decision, tumando en cuenta entre otro e conseho dje Comision Politico.

Sabotahe

Opinion di e dosnan cu a vota contra den e Comision Politico y tambe di e tresnan cu a bai prome cu reunion a caba lo por a ser respeta si nan a conforma nan mes segun custumber democratico na *decision di mayoria*.

Pero no; awor cu e sistema escohi pa e senjoman mes („Congreso"; „Comision Politico"- no a duna e resultado cu nan kier a logra hanja forzosamente, nan a cuminza cu otro medida.

Pa cuminza, manise dje reunion secreto di Comision Politico, adversarionan politico tabata sa tur cos cu a ser papia eyden.

Luego nan a ataca directiva groseramente, exigiendo miembronan di directiva pa medio di deurwaarder pa tene un reunion general cu e fin di por trece un mocion di desconfianza dilanti den e reunion ey.

Firmantenan di e peticion na huez tabata pa un gran parti miembronan di buena fe cu a ser ganja pa e saboteadonan.

Diesun firmante a hala nan firma atras oficialmente prome cu decision di huez a cai, mientras hopi otro a declara cu e gatiadonan di firma (Armand de Rooy, Henry Pietersz y Edgar Romer- a pone nan kere un cos pa otro.

Miembronan di directiva di KVP no tabatin nada contra pa tene un reunion general. Directiva di KVP sinembargo cu razon tabata di opinion cu no tabata necesario yama un reunion general di miembro, solamente pa duna algun saboteadonan kier. Tur cos tabata bayendo normal y no ta mas cu den april a caba di tene un reunion general den cual un mocion di confianza den directiva di KVP a ser aproba unanimamente.

Cada ken tin e libertad pa scohe entre somete su mes na mayoria, manera ta custumber democratico of di laga tumba.

Bo no por bai haci propaganda contra directiva pasobra bo no a hanja bo kier. Eesey ningun directiva por tolera. P'esei ta lastima cu *pa orden di huez na prome instancia mester* a tene un reunion general. No pa e reunion mes, *pasobra manera tabata por a spera e reunion a confirma su confianza den directiva cu gran mayoria*, pero pa e hecho cu algun bruhado di tera cu no a hanja nan kier door di esei a hanja nan chens pa cu agitacion.

E saboteadoman a uni nan mes abiertamente cu adversarionan di KVP ora cu nan no a weta nan deseo realiza. Huntu cu NVP y KVP-nan den un corant local nan a haci net manera cooperacion cu DP ta criminal, *mientras foi tempu di autonomia insular tabata coopera cu DP den Bestuurscollege*.

Nan a haci net manera cooperacion den Bestuurscollege cu DP — sin NVP — lo ta nifica falta cu principio o programa. Sinembargo ta un hecho cu cooperacion cu cua partido cu ta, *ta un suceso politico normal, basta tuma na cuenta principionan di partido y acepta responsabilidad den gobierno a base di un programa combina*.

Asina nan a uni nan mes huntu cu tur esnan cu den periodiconan y semanarionan, den pasquinnan politico, den reunionnan publico y secreto riba caja y pa telefon *a dirigi nan calumnia contra un partido cu no obstante mal comprendemento na cuminzamentu toch tabatin curashi pa haci loke el a weta como interes di nos pueblo*.

Despues di nan derota den reunion general na agosto di 1959 e senjornan aki a trata di lamta un „partido nobo".

E intentonan aki tabatin unicamente un proposito negativo, es decir perhudica KVP ya a resulta un fracaso.

Honor y bon nomber

Pa su honor y bon nomber KVP a hanja necesario apela na Corte di Husticia contra sentencia di e prome huez. Manera a sali publica den corantnan local, Corte di Husticia a anula sentencia di e prome huez y a duna Directiva di KVP razon.

(Abogadonan di directiva general di KVP tabata senjores M.C.A. Rojer y mr. J. Hage)

Corte di Husticia a dicidi lo siguiente:

„No por descarta e reglanan na cual adversarionan a somete nan mes voluntariamente dia nan a bira miembro, apelando na husticia y buena fe, awor cu adversarionan ta supone cu esaki ta na nan interes, dado cu esaki lo mester tin anto como consecuencia logico cu di awor en adelante no ta estatutonan dje sociedad lo forma fundeshi dje derecho reinante den e sociedad, sino e husticia y buena fe lo cual mester ser fiha cada bez en concreto, loke lo crea un situacion di inseguridad, cu a lo largo sigur lo no ta na interes dje sociedad y dje miembronan;

„e punto di salida di adversarionan ya caba ta incorrecto; directiva di un sociedad no solamente ta ehecuta decisionnan di reunion di miembronan pero e tin cierto competencia di su mes cu estatutonan of ley ta dun'e; asina ta cu prome cu e tuma un decision e no tin mester di convence su mes si e decision ta di acuerdo cu e deseo di reunion di miembronan;

„considerando cu e demanda di adversarionan mester ser ninga, siendo c uno ta existi obligacion di directiva general pa tene un reunion general cada bez cu algun miembro ta desea esei;

Haciendo husticia na nomber di La Reina:

Ta anula e sentencia recurrida y haciendo husticia di nobo:

TA NINGA APELADONAN NAN DEMANDA ORIGINAL,

ta sentencia nan pa gastunan dje proceso, etc.

Administra na isla di Corsou pa mr. L.A.L. Weeber, presidente, mr. B. Immerzeel y mr. J.N. van Veen, miembronan di Corte di Husticia di Antillas Hulandes, den presencia di G.C. Sprockel, Griffier-substituto di Corte menciona, y pronuncia publicamente dia 15 di maart 1960 pa presidente menciona, den presencia dje miembronan mr. J.N. van Veen y mr. A.H. Roose y dje Griffier-substituto menciona".

— — —

(„Mi conoce un arma, ainda mas terribel y mortal cu calumnia, esey ta berdad" J. Cretineaud-Joly).

KVP sa kico e ta haci

Di acuerdo cu principionan di partido y programa y segun circunstancianan, KVP lo trata semper di hiba e politica cu segun su miho saber por contribui di mas tantu na bienestar di Antillas.

Willemstad, maart 1960.
Comision di Publicidad KVP

Dos tratado firma entre Francia i Rusia

PARIS, 3 mei. — Francia y Rusia a cerra dos tratado tocante cooperacion riba terreno cientifico y aplicacion pacifico di energia atomica.

Ghana a jama su embahador back

ACCRA, 3 mei. — Ghana (e republica nobo na Africa) a dicidi di retira s uembahador na Francia en coneccion cu e segundo explosion atomico di Francia den Sahara.

Ministro president Korthals a sali pa Antillas i Surinam

Schiphol, 3 maart — Vice-prome ministro H. A. Korthals di Hulanda a sali ayera di Hulanda pa Antillas, acompanja di ir. A. G. Marins director general di „Rijkswaterstaat", y drs. A. Jonkers, hefe di gabinete di vice-prome ministro.

Nan a ser despedi pa prome ministro De Quay, y e ministronan plenipotenciario interino di Antillas y Surnam, senjores Debrot y De Vries.

E bishita di ministro Korthals na Antillas ta relaciona cu e posición economico di Antillas, cu ta ocasiona problema di trabao na Corsou y Aruba. Ministro Korthals a revela den e sentido aki, cu Staten General di Hulanda pronto lo mester di dicidi tocante un proyecto di ley pa yuda Antillas financieramente den cuadro di e „welvaartsplan", cu mester beneficia principalmente Bonaire y Islanan Ariba. Un tercera parti di e placa Hulanda lo regala, otro tercera parti Hulanda lo duna como prestamo y e ultimo tercera parti Antillas lo pone disponibel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

E ta sigui Pone bon tino riba tur loque tin papia den bo ambiente. No haci nada pa perhudica bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Viaje y discusion por ta na bo interes den prome mitar dia. Un anochi dibertido ta sperabo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por hanja bon imaginacion of mehoranza di asunto di placa. No spera mucho foi financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone otronan na altura di bo plan y bo idea. Tene pacenshi cu bo famia. Amusa bo anochi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca prudentemente na maneranan y medionan pa termina problemanan. Busca expansion anoche.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Abraza un chens pa desarolla bo interesnan. No spera masha di lazonan di independencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Trata pa join interesnan di cas y trabao y tene na equilibrio. Bo popularidad ta aumenta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Participa na ora den bo trabao. Evita na entremete bo den caso di otro. Atende bo mes caso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Investiga bo asunto y recibonan y busca fontnan. Trata pa evita tur dificultadnan na cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta bo deber awor pa ta royal, principalmente cu hendenan di cas. Drecha bo relacionnan general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por spera bon imaginacionnan respecto hacimento di ganancia objetivo. Bula pa problema.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di atardi bo por haci algu libremente pa anhelonan. Conserva amistad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 5 DI APRIL 1960 — Nr. 3705

Cuba no kier cumpli cu exigencia interamericano di defensa

Washington, 4 april — Ministro Mericano di asuntonan exterior a expresa su gran sorpresa y preocupacion respecta un declaracion cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a haci algun tempu pasa, segun cual Cuba no ta considera su mes obliga di cumpli cu e exigicionnan dje pacto interamericano pa defensa mutuo.

E ministro mericano a bisa cu e ta kere cu tur e otro paisnan miembro dje organizacion di estadonan mericano ta comparti e preocupacion aki.

Merca lo pidi Castro un splicacion di su observacionnan.

E pacto di Rio, cu e miembronan dje organizacion di estadonan mericano a firma na 1948, ta stipula cu un atake riba un miembro dje organizacion, mester worde considera como un atake riba tur e miembronan.

Presidente Eisenhower a bisa na un conferencia di prensa cu e ta desiluciona cu e hecho, cu ningun progreso no a worde haci den e esfuerzonan pa elimina e diferencianan di opinion cu gobierno cubano. Merca ta dispuesto na discuti tur e kehonan di gobierno cubano na un manera apropiado y razonable.

Luis Conte Aguero, un consehero di Fidel Castro, a hanja asilo politico na embahada di Argentina na Havana, asina ministerio di asuntonan exterior di Argentina a informa.

Fidel Castro a bisa durante un discurso cu el a tene pa television, cu Aguero ta un traidor. Noticianan ta bisa cu Aguero tabata dirigi un campanja anti-comunista via television, te cu un multitud di hende a srob'e di drenta e studio.

INSALACION CONSEJO DI INSPECCION M.O.

ORANJESTAD — E consejo di Inspeccion pa Middelbaar Onderwijs na Aruba, cual recientemente a keda forma, diabierne atardi proximo lo ser instala pa Ministro di Educacion F. B. Tromp. President di e consejo ta inspecteur di onderwijs P. T. M. Sprockel of su substituto (sr. Cosme D. Yrausquin). Otro miembronan di e consejo ta: drs M. J. Boekhoudt, dokter H. Dennert, dr Joh. Hartog, mr H. J. J. Schrage, ir G. J. Soels y ds J. A. Visser.

Cuatro di e bieuwnan a despedi di Eagle

ORANJESTAD. Algun cambionan recientemente haci na Arend Petroleum Mij na Aruba a pone cu tres di e empleadonan bieuw tin di bandona servicio. E senjornan, H. Parsonage (30 anja di servicio cerca Shell, J.C. Every, (27) y V.C. Wallage, (31) a hanja nan pensioen adelanta, mientras cu senjor R.A.H. Lacle, (13) a worde traslada na C.P.I.M., na unda e ta jega Diasabra awor.

Senjor Parsonage, cu a sali for di servicio caba, a bai Corsow diadomingo anochi y for di aki e lo embarca pa Nueva Zeelandia. E senjornan Wallage y Every lo bandona servicio dentro di algun siman.

Meditacion di mariniers na San Jose

ORANJESTAD, — Na fin di e siman cu a caba binticinco Mariniers di kazerne na Savaneta a bai Palmbeach na plantage San Jose di senjor S.N. Ecury, pa bau direccion di pastoor Terpstra di Corsow y vlootaalmoezenier pater Bots nan cuminza medita algun dia ariba e valornan espiritual di bida. Ayera mainta e meditacion aki a termina cu un desayuno, na unda tambe a tuma parti senjor y senjora Ecury y commandant di kazerne G.P. Giesberts.

Pastoor Terpstra a bisa cu tabata algun dia exitoso y a gradici familia Ecury cu desinteresadamente a pone su plantage na nan disposicion. Un meditacion similar di e Mariniersnan a tuma lugar por ultimo na San Jose na Juli 1958. E tempo ey tambe pastoor Terpstra tabatin e direccion den su man.

4 — 10 APRIL SIMAN DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD — Entrante ajera te cu 10 di april p.v. lo ser celebra un „siman YM.C.A lo ser propaga den tal di vidianan aki diferente actividadnan di di Y.M.C.A." na tur parti di mundo. Den trinahan na Oranjestad y na San Nicolas

E specialidadnan pa e siman aki den club di YMCA na San Nicolas ta e.o.: un demostracion di wega di spada y di corrementu di rolschaats, un encuentro di basketball, un competitie di domino y pasamentu di pelicula.

Ralph Papa, e secretario di „Y", ta spera cu hopi outsiders lo hasi tur nan posibel pa bishita e club den Ceintuurbaan, pa mira cu nan propio bista loque YMCA a haci caba pa hubentud na Aruba, y cu no ta un lujo inecesario pa duna nan cooperacion na e fund drive di „Y" cual tambe a principia ajera.

Huez Bondam a kibra piper na Maracaibo

mr. P. A. Bondam

ORANJESTAD — Ajera mr. P. A. C. Bondam, huez na Aruba a haci un crash-landing cu un piper na Maracaibo.

Ma'nta 8'or e so a sali abordo di e avion aki di Aruba pa Maracaibo. Segun e prome informacion mr. Bondam no a hanja ningun danjo personal, pero ta parse cu e piper si a keda totalmente distrui. Mas particularidad tabata desconoci na momento cu e edicion aki a bai prensa.

Deputado na R. R. da C. Gomez: "Cu bo ta bai un generacion di ambtenaarnan"

ORANJESTAD — Senjor R. R. da Costa Gomez, kende diasabra u.p. a sali di Antillas abordo di „Bianca C", cu rumbo pa Italia tin tur razon di ta contentu, pa motibu cu ademas di su verlof cu ta su dilanti y su pensioen di cual e lo bai goza despues, e ta sigur cu e ta laga hopi amigo patras y cu e trabou cu el a haci durante tur e tempo como hefe di burgerlijke stand y bevolking na Aruba a worde aprecia. Tambe un despedida manera a worde prepara pa senjor Da Costa Gomez diahuebs atardi u.p. ta e mihor start cu un hende por desea pa un vacantie manera di dje.

Ademas di tur e miembronan di B.C. cu tabata presente, tabata t'ei tambe tur e hefenan di dienst pa tuma despedida di sr. Da Costa Gomez. Tambe nos a mira commissaris di polis C. A. de Jager y griffier mr. Jan Eleonora. Despues cu e hefenan di dienst den sala di eilandsraad a elogia nan colega y cu nan a sorprendele cu un holoshi di pols, nan tur pa mas o menos 4'or y mei a baha un piso mas abao, na unda olor di sateh y barbecue di e skina di senjor Roelof Valk tabata duna un bon sinjal caba.

Sorprendentemente largo e fila di oradornan tabata, cu a ser introduci pa e sucesor di sr. Da Costa Gomez, sr. U. van Breet. E prome tabata deputado F. Wernet, kende a gradiciele pa e cooperacion agradable durante e seis luna y mei cu nan a traha huntu. Gezaghebber Beaujon a principia cu: „Rene, awe territorio insular di Aruba ta perde un bon ambtenaar y un bon hefe di dienst". Despues Gezaghebber a bisa: „No ta facil pa tuma despedida di bo, pero mas

Sigui lesa pag. 2

Bandidesa

ORANJESTAD. — Un patrulla di polis a constata cu un banki den un di e casitanan pa warda bus a wordu kita for di su lugar y poni riba caminda ya desconocidos. E banki a wordu poni back na su lugar, ya cu e ta forma un peliger grandi pa trafico. Nan ta buscando e malvadonan.

Choke

Riba e caminda smal di Paradera pa Marawiel e autonan A-2093 y A-1545 a dal den otro. E dos chauffeurnan, A.A. y B.E., tabata corriendo mucho na nan drechi. E danjo total ta monta na f. 1250.—.

Hanja y perde

Albert Heronimo di Walbeeckstraat 13 a hanja un number di auto A-8055 banda di misa na Dakota.

Virgilio Martinus, biba na Socotorwik 25 a hanja un paar di sapato pa daams banda di Maria College.

Felix S. Silva a perde dilanti di oficina principal di Lago un trouwring di oro cu e inicialnan: S.K. 19-1-52.

Hanja

Treesje Formara cu ta biba den Bernhartstraat 268, a hanja un suma di placa abou. E persona cu sa e cantidad exacto por pasa cerca Treesje bai busca su placa.

Un muher den pos

'Diabierne mainta senjora L.R. cu ta biba den Village, pa motibonan te ainda desconoci, a cai den un pos sanitario. E senjora a hanja varios heridanan y mester a keda hospitaliza.

Estudiantes a gana torneo K.O. di S.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, — E oncena di Estudiantes ta comprobando den forma de lo mas convincente cu nan merece e derecho di participa den A-klase di nos futbol plenamente. E hoben equipo a participa e anja aki caba den dos torneo di A-klasse y den ambos nan a termina vencedor.

Durante luna di februari Trappers a organisa un torneo eliminatorio y e oncena di Estudiantes a bai cu e copa maximo.

Diadomingo nan a hunga den e finale di e treneo organisa door di S.C.A. na Paradera y atrobe e muchanan di Estudiantes a termina victorioso ganando asina den dos luna dos torneo eliminatorio.

Indudablemente ta un hazanja cu merece tur elogio.

Pronto e oncena prometedor aki lo participa den su tercer torneo di Aklasse, e biaha aki pa e tradicional fuertemente pa por hiba nan tercer Copa Juliana, y nan ta preparando copa e anja aki.

E finale di diadomingo

Den presencia di un publico hopi numroso riba tereno di S.C.A. e dos finalistanan a enfrenta otro.

Tabata parce cu e Verdenan di Savaneta lo a bai cu un victoria facil, ya cu den apenas un minuut di wega nan a score pa tuma ventaha di 1—0.

Pero 15 minuut despues a alero drechi di Estudiantes ta percura pa e gol di empate cu un shot lastra pasando e internacional Pupy Diaz.

Den di 25 minuut un otro atake di Estudiantes ta duna resultado ora cu linksbinnen Osbaldo Sneek ta pone e bala te den net pa cambia e score na 2—1 den favor di Estudiantes.

Cu e score aki halftime a bai aden.

E tercer gol di Estudiantes a worde anota door di linksbuiten Milo van Dinter, loke a pone e score na 3 pa 1.

Un otro gol di Estudiantes anota den e segundo tempo a worde anula door di e arbitro.

Fin prematuro

Tabata falta mas o menos 7 minuut di wega ora cu un handsbal cometi door di Estudiantes no ta worde pita door di e arbitro. Un hungador di La Lama a reclama den un forma asina abusivo cu e arbitro a hanjele obliga di retira e hungador aki for di wega. Resto di e oncena di La Fama no tabata satisfecho cu e decision aki y tambe a dicidi di bandona tereno ya cu e referi correctamente no kier a hala su decision atras. Esaki a duna un fin poco prematuro na e wega, loke a logra unicamente pura e triunfo di Estudiantes.

Entrega di e copanan

Door di e president di S.C.A. Sr. Oduber, luego e copanan a ser entrega, no promer cu e senjor aki a dirigi algun palabra den cual especialmente el a gradici unó y tur cu a duna su cooperacion pa realizacion di e torneo.

Pa Estudiantes Hubert Tromp, capitan di e equipo a ricibi e copa. Esun di La Fama a worde acepta door di e capitan Pupy Diaz.

E torneo tabata exitoso y atrae hopi publico na practicamente tur e partidenan. Organisacion di semehante torneonan asina indudablemente ta yuda mantene na promer luga e hungadornan den condicion, y na segundo luga e interes pa e deporte di futbol cerca e fanaticonan.

Como cu e campeonato oficial ta cuminza otro luna y cu durante e luna aki ya tin anuncia pa worde hunga e torneonan pa Copa Juliana, ya no tin tempo pa mas torneo worde organisa, pero nos ta spera cu otro anja clubnan di otro klasse, especialmente hofdklasse lo haci esfuerzo pa organisa semehante torneonan pa yuda haci e interes di e fanaticonan crece atrobe.

Esaki, a worde comproba anja pasa caba, ta refleha tambe riba e entradanan di e weganan di campeonato oficial, di cualnan e clubnan ta hanja parti.

SURNAMENJOS NA HULANDA TA PROTESTA CONTRA POLITICA AFRICANA

AMSTERDAM. — E federacion di agrupacionnan Surinamenjo na Hulanda protesta masja fuerte contra e politica di sepracion na Sur Africa y e procedimiento contra e negernan ayanan. Den palabranan veces un poco fuerte e miembronan di directiva di e organisacionnan a insisti riba un decision cla di gobierno di Reinado.

„Cada ora cu gobierno keda keto den e asunto aki, e ta un ofensa pa e Surinamenjos y Antillianosnan", senjor F. Moll, presidente di e federacion a bisa. Senjor Moll a pidi e gobierno Hulandes pa sigi e ejemplo di Staten di Surinaam y duna su punto di bista tan pronto posibel.

„Si nos ta miembronan digno di reinado, anto nos derechonan lo mester wordu respeta. Ta con nos ta haci sinti nos mes contento si e gobierno te ainda no ta bisa nada riba e opresion di nos rumannan na Africa", senjor Moll a sigi bisa. E la insisti pa duna apoyo na e accion pa hoycotmento di mercancianan di Sur-Africa.

Na fin di e reunion aki, cu a wordu teni diahuebs anochi, nan a dicidi pa manda tres telegram. Den e promer, cu a bai pa e embajador di e union di Sur Africa, e federacion ta pidi stopmento inmediato di e terror contra e negernan y abolicion di e politica di separacion. Den un segundo telegram na Tweede Kamer di Staten Generaal e federacion ta suplica pa „condena redondamente e crimennan contra humanidad, meskos cu e parlamento di Surinam a haci", y tambe „pa medio di un mocion pidi e gobierno di Reinado pa duna su decision na un manera cla". Na final e federacion ta declara na e gobierno na medio di un telegram cu" e asesinatonan riba inocentes djes pa motibo di nan color, no por worde termina cu medionan iudical, manera un asunto interno". E federacion a suplica gobierno" a base di e hecho cu dos di e partinan cu ta forma Reinado tin hendenan di color, y huntu cu e majoria grandi di e poblacion hulandes, ta condena e politica di separacion cu su consecuencianan inhumana, pa condena e terror y politica di separacion na Sur Afrika".

NA HULANDA NA A SUSHA EMBAJADA SUR-AFRICANA

LA HAYA. — Algun desconocidos a logra susha e edificio di e embajador Sur-Africana, apesar cu esaki tabata bau vigilancia di polis pa basta dia caba. Banda di e porta principal nan a scirbi cu letternan grandi e palabra: „Bordugonan". Tambe nan a mancha e resto di e muraya.

Na Amsterdam algun cien homber y muher a demonstra na un manera calmo contra e „persecucion di raza na Sur-Afrika". Tabatin borchinan cu palabranan manera „Un raza- un hende, stop di persigi e negernan na SurAfrika, corda ariba e mortonan di Sharpeville". Riba caminda nan a tira pamfletas cu ta bisa: „Uni bosonan. Na henter mundu nan ta demonstrando contra e banjo di sanger aki".

FRANCO SU SALUD NO A WORDE AFECTA

MADRID. — Un portavoz oficial na Madrid a contradeci e noticianan cu tabata bisa cu general Franco su salud ta laga hopi di desea. Tabata bisa cu Franco su salud a wordu afecta pa gas di motor di auto ora e cu su seniora tabata regresando na Madrid for di Jaen, un pueblo mas of menos 400 km. for di e capital. E portavoz a declara cu enberdad e tempo ey tabatin un fayo na e motor di e auto, pero nan a habri un bentana pa laga aire fresco pasa y cu despues no a socede nada particular.

DISCURSO DI PAPA JUAN XXIII

ROMA. — Su Santidad Papa, Juan XXIII, a bisa den un discurso e siman aki, cu e ta mira cu u ngran satisfaccion e futuro nos dilanti. Su Santidad a bisa sinembargo cu tin biaha cu duele riba „tanto sufrimento", falta di comprension y inseguridad cu ta amarga e bida social y cu ta trece desconfianza entre e gobiernonan".

E Papa ta recorda riba difunto cardenal Stepinac di Zagreb, y ta bisa cu mester pensa cu un sentimiento profundo riba e empeoracion, na varios parti di mundo, di e manera brutu cu nan ta ataka religion y derechonan di hende Su Santidad a revela especialmente riba nombracion di e tres cardenalnan nobo, un Japones, un Filipino y un Africano. E cardenalnan aki a worde nombra „Pa gloria di nos Senjor, cu sin excepcion di idioma, origen of color ta trece e Evangelio pa nos tur".

DR. JAGAN TA ATACA MINISTRO DI COLONIA

LONDRES. — Dr. Jagan, ex-premier di Guyana Ingles, a critica e ministro di colonia na Gran Bretanja masha fuerte durante un conferencia di prensa. Ela bisa cu e delegado di Guyana Ingles ta leu di contento cu e resultadonan di e conferencia. „Gracias na e ministro di colonia na Gran Bretanja, Guyana Ingles lo keda un colonia.

E habitantenan mester trata awor na hanja nan independencia door di cuminza actua mesora cu accionnan akitante", asina dr. Jagan a bisa. E dificultadnan entre Jagan y e Inglesnan parce ta e kestion riba control di polisnan. Jagan kier pa e polisnan di Guyana Ingles tin di keda bau di e gobierno di e pais. E ministro Britanico parce ta desea un cuerpo di polis cu ta cai bau di un ministro di polis, cu ta wordu nombra door di gouverneur y cu — te ainda — no ta miembro di e gobierno di Guyana Ingles.

Informacion di arzobispo Makarios

NICOSIA, 4 mei. — Arzobispo Makarios a informa ajera, cu Inglaterra y Cyprus a yega na un acuerdo respecto e proyecto di constitucion pa e Republica Cyprus.

E cypriotanan griego y turco y e representantenan ingles a discuti e asunto dje basenan ingles na Cyprus. E cypriotanan turco a presenta un proposicion di compromiso respecto e asunto.

CURAZOLENJO DEN PRISON NA VENEZUELA

CARACAS. — E diario El Universal a publica algun dia pasa cu polisnan a arresta e joven Curazolenjo Roberto L. Cohen. Polisnan tabata riba pista di e joven aki, como cu nan ta di opinion cu e ta miembro di un banda di delincuentes. Den su saco di carson nan a hanja un jabi y algun papel di identificacion cu no ta pertenece na dje. Nan ta sigur cu e joven aki ta ilegal den e pais.

SATELITE „TIROS I" LANZA CU EXITO

CAPE CANAVERAL. — Diabierne ultimo Estados Unidos a lanza un satelite di 122 kilogram y cu tabata equipa cu dos aparato chikito di television. Cu e aparatonan aki nan lo manda detalles for di den nubia.

E „portador" di e satelite aki tabata un cohete di 3 fase di e tipo Thor-Able. Diescinco minuut despues di e lanzamiento nan a anuncia cu e vuelo tabata exitoso y cual lo cubri un órbita te cu 700 kilometer. Cada 90 minuut e satelite lo haci un rondu completo na un velocidad di 18.000 milja pa ora.

Bishita oficial di Alberto Lleras na Merca

BOGOTA, 4 mei. — Presidente Alberto Lleras di Colombia a bai Merca ajera for di Bogota. Lo e haci un bishita oficial di 14 dia na Merca.

UN ASPECTO MAS di e inauguracion di e expsicion di Estatuto den Club Surnam na San Nicolas. Riba e portret di robez pa drechi nos ta mira sra. Ryhiner, Gezaghebber F. J.C. Beaujon, sra. Beaujon, senjor Braam, y patras mr. P. Bondam.

DESPEDIDA DI R. DA COSTA GOMEZ

Cont. di pag. 1

duro ta pa 'bo bandona e lugar aki na unda bo a traha tantu anja largo. Gracias na bo esfuersonan bo departamento ta responde na tur demandanan di e tempo moderno, locual pa bo mes lo ta un satisfaccion tambe".

Senjor van Breet ta observa entre otro: „Bo tabata un bon hefe pa bo personal", y despues ta ofrece senjor Da Costa Gomez un camera y acesorionan cu ta un recuerdo di e departamentonan.

Sr. N. Pina ta memora con e hefe di dienst cu ta retirando ta un „self made man", y cu loke e sabi ta di su propio boluntad di loke el a sinja. Anteriormente no tabata posibel pa hanja beca pa bai studia na Hulanda. „Bo ta un pionier", orador ta bisa.

—()—

Deputado Tromp: „Cu bo, ta bai un generacion di ambtenaarnan. Un generacion nobo ta tumando over. E deputado ta termina bisando cu „practicamente bo a bira un arubano"!

Y esaki ta e mihor compliment cu un Arubano por duna un Curazolenjo!

E discurso di deputado Petronia tabata basta largu tambe, kende ta elogia sr. Da Costa Gomez pa su docilidad cu el a demostra den e „emancipacion" (politica, red.). Kende ta continua bisando cu hendenan manera Da Costa Gomez lo keda biba pa eternidad. Ta lastima cu tin poco hende cu e pensamentu y e conducto di Da Costa Gomez. Ta net clase di hendenan asina nos mester pa hiba e emancipacion na un bon fin!"

—()—

Despues di algun palabranan cordial di deputado De Cuba, mr. Frank Hartong, secretario di Voogdij raad ta tuma palabra. „Na e personal bo ta conoce e hefe", lo mi por bisa den e caso aki. Otro orador cu ta gradici senjor Da Costa Gomez pa su cooperacion tabata dr. Johan Hartog.

Despues di senjor N. Schuit di DOW ta bini sr. Pareira di Watervoorzieningsdienst. Y e ultimo orador tabata senjor Da Costa Gomez mes. „Mi ta spera cu lo bo hanja e mesun cooperacion di e personal cu semper ami a hanja di nan. Mi a trata mi personal como amigu y pesci a gosa di nan simpatia. Mi ta spera cu despues di mi verlof lo mi mira boso tur bek den bon salud.

—()—

Despues di su verlof senjor Da Costa Gomez lo keda biba na Aruba, e tin muchu amigu riba e isla aki pa bai otro parti.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering,
   vereisten: einddiploma H.B.S. A of B, of Gymnasium A of B,
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen, vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S. A of B, MMS, MULO A of B,
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van fl. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen vóór 20 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlange studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister,
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten,
c. een bewijs van goed gedrag,
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten,
e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting over de jaren 1958 en 1959.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 20 april 1960 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 1 maart 1960.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, paps, voor een gulden poetsen we jouw schoenen ook!"

„Hei, pachi, pa un florin nos ta limpia bo zapatu tambe!"

PLAN MERICANO TA HANJA APROBACION

GENEBRA. — Durante e conferencia di derecho di lamar na Ginebra e representantenan di Alemania — Occidental, Portugal y Brasil a duna nan apoyo na Merca su proposicion pa ensancha e awanan territorial te na seis milla y tambe un segundo proposicion pa un zona mes ancho, caminda piscadornan di e lugar en cuestion so por piska y esnan di e paisnan cu den e 5 anjanan promer cu 1 januari 1958 a haci uso di e mesun territorio pa piska.

E delegado Japones tambe a mustra di ta sinti algo pa e punto di vista di Merca.

Tanto Inglatera, Italia, Hulanda y Grecia a apoya un dia prome e opinion di Merca.

Diarazon Esclavia del Sur y Polonia a bai di acuerdo cu e proposicion di Union Sovietica, esta cu tur pais ta liber pa fija nan awanan territorial cu un maximo di 12 milla.

„OSCAR" PA PELICULA HULANDES

AMSTERDAM. — The Academy of Motion Pictures Arts and Science" a invita e Hulandez Fons Rademakers pa ta presente na Hollywood dia 4 di april ora cu nan entrega premios na e ganadornan di un „Oscar". Manera ta conoci e pelicula „Dorp aan de Rivier" ta riba lista di e rubrica „Mihor Pelicula di afor". Fons Rademakers huntu cu e productor S. Barnstijn a sali dia 29 di maart pa Holywood.

DELEGADO REPUBLICANO A FALLECE

WASHINGTON. — Russel Mack, un delegado di e partido Republicano, a fallece dialuna ultimo na edad di 68 anja. Ela cai den otro durante un reunion, y a fallece casi mesora.

Cumpleanjos

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia Fererio Anotio Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Jojo, papa Crispi, Mama Carmelita, omonan Buchi, Tan, Pief, Chito, tantanan, Damasa, Maria, Elsa y especialmente di su pepe Adela van der Biezen, prima Lucia, primonan, especial di familia van der Biezen, amiga Johanita Thiel.

Awe ta celebra su 21 aniversario e gentil caballero Venancio Esteban Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su estimada novia Lena Henriquez y demas familia Riuz-Henriquez.

Un cordial pabien ta bay awe pa Mary Figaroa, pa parti di su amiganan Imelda y Nito Ruiz, Maria Kelly, Dita y Jeta de Cuba, Ida Kelly y Casilda Tromp.

Ta cumpli 12 anja e hobencita Filomena Maria Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, Hose, mama Simona, rumannan Tefilo, Benny, Mito, Frenki, Livia y Emerita, welanan, tanta y omonan, omo Dodo Figaroa, pepe Rosalinda Figaroa y Chita Tromp, especialmente di su amiganan di 5de klas di Santa Annaschool na Noord.

Srta. Agens Kelly de Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Kelly, jiu Sesar, tambe di su tata, mama, rumannen, sobrinanan, suegro, cunjanan, especial di iha Olivia Bienvenida Figaroa.

Ta celebra su promer anja di feliz exsistencia e chikitu Johnny Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, arcela Geermane 4 rumannan Sita, Efraim, Rubia y Chila, tantanan, omonan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Sofia Thiel y ta ricibi felicitacion di su dos estimada amiga Sita y Lima Dijkhoff.

A celebra su feliz cumpleanjos señorita Catharina Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Louterio, mama Francisca, 10 rumannan, prima y primonan, tur su amiganan, sobrinonan, sobrinanan, cunjanan, especialmente di su sobrino Theodorus Carlos Maduro, padrino Francisco Kock, tur su omo y tantanan.

E caballero Benito Erasmus, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Pedrito, rumannan Cholin, Fefe, Daysi, tanta, omonan, amigo y amiganan y demas familia.

SR. NICOLAS E. EMAN
y su sra. esposa
MARJORIE TORRES DE EMAN
y NICOLAS JR.
se complacen en participarles a Uds. el feliz nacimiento de su hijo y hermano
Efraïn Benoit Solagnier

Aruba 31 de marzo de 1960
San Pedro Hospital

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „I want to Live" — Susan Hayward — 13 jr.
RIALTO 8.00 „Cuando Mexico Canta" — Fernando Soler — 18 jr.
PRINCIPAL 8.00 „Dragstrip Girl" — 18 jr.
AURORA 7.30 „Atomic Peril" — a. l.
SAVANETA 7.30 „Window's Way" — Peter Finch — 18 jr.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 5 p.m. Training volleyball.
CLUB NOORD 5—7 p.m. Voetbaltraining. 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. — Training ping-pong.
SINT JZEFBOND „ESTRELLA" (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
RAPID (Savoneta) 5 p.m. Junioren en Senioren B. 7.30 p.m. Rapid White—Rapid Red.
TRUPIALEN 3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO KELKBOOM
Diamars 5 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Juan Serrano
5.30 Roberto Faz y su conjunto
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Xavier Gugat y su orkesta
9.45 Musica cu Los Indios
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA
Diamars 5 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mexico
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Hombre postrado en el Silencio."
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Aragon
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trad. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes

ANOCHI:

18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muzikeschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Leo Marini
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA
Diamars 5 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memorias
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 Woldr News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 5 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE
pa TUYUCHI

No. 69

„Paquico bo mester molestia mi asina tantu, mi amor, mi curazon, mi tur cos? Bo n' sa masha bon cu mi quier bandona mundo mes pa mi trata di por lubida bo y bo n' sa alavez cuantu mi ta desea y anhela na bo?

„Ta necesario pa mi mester conta bo cu mi anochinan sin bo ta un herdadera martirio y cu m'a derrama caba un lamar di lagrima? Y sinembargo mi no tin derecho di acerca bo, mi amor. Mi no ta digno na haci esei maske cuanto mi ta stima bo. Mi no tin nada bunita di ofrece bo. Mi ta manera un preso cu ta camna cu un cadena na mi pia marra; tin huntu cune un bala di heru n'e cadena. Na un pia ta queda mi culpabilidad respecto e matrimonio, cu den mi desesperacion m'a haci; na e otro pia e recuerdonan na e horrible experiencianan na cas. Di tur dos mi asunto bo ta na altura awor door di mi tanta Emily. El a sabi di alcanza esei via mi ruman y el a bisa mu cu sinceramente b'a bishita. Oh, mi amor, mi bida, caramba lo b'a tende cosnan terrible papia over di mi. Ta paquico b'a bai mitras? M'a hui pa bo pasobra lo mi forma un mancha di escandalo den bo existencia y pasobra cu irrevocablemente mi ta marra na Leo. Por fabor, trata na lubida mi, amor, — mi ta hura bo na bo propio interes cu esei ta na bo mes bienestar. No haci nada awor cu lo bin duel bo despues. Tur loque lo por resulta, ta cu nos lo bin para impotente enfrente di otro. Y cu nos lo mester bolbe despedi di otro. Y cada despedi lo ta ainda menos soportable y horrible pa nos cada un su bida.

Quere mi cu mi no por declara mas profundo com grandi y sincero mi amor ta pa bo. Mi ta stima bo mas cu bo por figura bo y hustamente pa mi salba bo di deshonro y di cualquier desenganjo, mi ta sconde pa bo na bo propio interes. Y ta dje manera ei mi ta declara bo mi amor. Lo mi sigui stima bo enter mi bida largu y e sacrificio cu mi ta hibando y haciendo awor, ta hustamente pasobra mes mi ta stima bo.

"Bo Yvonne".

P.S. Tantan Emily ta goza bo un mundo. El a bisa mi cu bo ta net un pareja pa mi. Pero ta lastima cu tur cos mester a pasa asina. Pordona mi. Pordona mi, Frits y comprende pa mi cu simplemente mi no ta risca mira bo mas, Adios".

x x x

Ningun direccion, ningun indicacion mes di loque e tabata haci, ni paquico e tabata na Alemania.... El a sabi di alcanza mi via mi ruman muhe". Esei tabata e unico punto di comunicacion.

Sin reflecciona y sin pensa quico e tabata haci, Frits a cohe telefon y jama na e institucion na La Haya.

„Soeur mi quier tin un entrevista cu freule Van Wijckerbreed", el a bisa ronco, ora cu e verpleegster a menta su nomber.

Y el a continua bisando e verpleegster:

„Ta duel mi masha tantu cu mi ta parce asina vervelend y fastioso. Pero loque mi quier papia aqui ta di sumo interes pa mi. Mi n' sa quico mi mester cuminza, si e no quier scucha mi".

A queda un momento silencioso na otro lado dje linea; evidentemente e Soeur tabata bao di impresion dje insistencia vacilante di su palabranan.

„Si, bo sa quico dokter a bisa", el a cuminza vacilando. „Pero bon — lo mi puntre esei", el a dicidi. „Senjor Van Stuyveren, n' t'asina?"

E ora ei numa Frits a bi ncomprende cu e no a menciona ni su nomber. „Soeur, mi ta masha agradecido na bo", el a bisa. „Dispensa mi. Como no, bo ta papiando cu Van Stuyveren. Algun dia pasa m'a bira dokter".

„Dokter....? Oh, masha pabien anto..... „Frits a tende e muhe ta bisa.

E verpleegster a bai busca e freule y tur e tempo e mester a domina su pacenshi y tabata bati pia bao di nerviosidad.

Porfin el a tende un zonido cu nan a cohe e telefon trobe. Su curazon a dal te den su boca.

„Si bo priminti di evita tur participacion cu por excita e freule, anto e ta dispuesto na ricibi bo majan mainta 11'or dokter. Bo ta priminti esei?"

„Naturalmente soeur.... ademas mi mes tambe ta dokter, n' t'asina?" el a agrega acerca prudentemente tratando na domina su nerviosidad. Lo mi ta aya cerca boso precisamente 11'or majan mainta".

El a descomunica y a bolbe cuminza ta leza e carta di Yvonne di nobo.

"....pasobra mi ta irrevocablemente marra na Leo...."

De la manera anto cu e tabata herdaderamente casa. Si esei tabata berdad....! El a bula lamta y a cuminza ta papia den su mes.

Irrevocablemente.... un palabra horrible.... cu mi anochinan ta un martirio..... cu mi a jora un lamar di lagrima caba".

Manera hende loco Frits a cuminza ta pasa man ta bruha tur su cabei. Pero ta com e ta haci pensa semehante barbaridad.

Dos hoben cu ta stima otro mester marchita nan amor solamente pa un loco incurable cu dokter a declara cu hamas e por sali foi montecristo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Awor nos ta un contra un.. asina ta preparabo." „No, no.. mi ta laga mi arma cai". 2. „Manos arriba." „O.K." 3. „Cisco bo a salba nos". „Con ta".

JUAN EL INTREPIDO

1. Ora cu Sabina ta bin para meimei di Ordway y su ruman e ta hanja e tiro cu tabata pa Adan." 3. „N-no, Hazard. No tabata mi idea.. e la bin para meimei... mi ta laga mi arma cai.. mi entrega mi mes."

DICK TRACY

1. „Si, un cos a sona den dje — pero mi no sa kiko". 2. „Tende, Tracy. Bo no ta tende manera cu e sonido ta parce un voz?" 3. „Si, ora mi a mishi cu e renchi di palu e la swiech — e mester ta pa regula e volumen". 4. „Piko bo ta kere cu mi ta? Bo ta kere cu placa ta hincami den tentacion?.."

RIP KIRBY

1. „Nan ta trahando duro a abordo di e boto ey". 2. „Nan a pone man na obra riba „Mal de Ojo", parce manera nan ta bai sali". 3. „Boso lanta hanker, po nos baj en busca di e fortuna".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo. Paula Boswor lo quier ta e promer hende pa sabi cu e secretonan di su compania ta sigur awor.. pero mi ta quere cu e placer e ynos tin di gradici na tio Dave!" 2. Pero na e momento ey. Dave Purdy ta camna nervioso di un banda pa otro dilanti di cas di Paula Boswor.... 3. „Caramba, Lalo, e no t'aki!" „Bueno, anto laga nos duna Sra. Boswor e bon noticia pa telefoon.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Quico a pasa bo, señora?" „Shhh... no bisa nada.. pa e ilucion di e smaak no bay.." 3. „Quico e ta smaak?" „Warda! Mi ta consultando e smaak den mi boca y tur e aparato gustatorio.. Esaki ta un ciencia exacta!"

PEPITA

1. „Mira, Pepita! Mi maestra bieuw di gramatica!" 2. „Srta. Higgins! Bo no ta corda mi mas?" 3. „Si ta Para choque, e estupido!" 4. „E ta corda mi bon!"

NOTICIA DI SURNAM

Tribon pa bakijouw

PARAMARIBO. — E departamento di peskeria na Surnam ta tratando na haci e peska di tribon mas popular entre e piskadornan di costa.

E clase di piska aki worde sala y poni na solo, asina cu e por worde usa na lugar di e bakijouw. Te asina leu nan a logra cu exito di coge algun tribon chikito y salanan.

Riba mercado e piska aki ta worde bendi masja hopi.

Pamfletas den beslag

Recherche na Surnam den e dianan aki a pone beslag ariba 10.000 pamfletas, cu a worde empremi pa e Moveccion Nacionalista Surnamenjo (N.B.S.. E contenido di e pamfletanan tabata na idioma Surnamenjo. En coneccion cu e ponemento den beslag aki, un reunion a tuma lugar na Parket di Procureur Generaal cu algun leider di e movimiento aki. E pamfletanan sinembargo no a worde duna liber pa distribucción.

Mas lugar pa avion baha

E ministro di Trafico y Obras Publicas a dicidi cu ademas di e aeropuerto internacional Zanderij, e aeropuertonan na Albina, Coronie, Moengo, Nieuw Nickerie, Stoelmanseiland, y Zorg en Hoop a keda oficialmente acepta como campo di atterizaje.

Di antemano mester jena un pasaporte na e verkeersleiding di Zanderij o na Zorg en Hop, ora kier haci un vuelo pa un di e lugarnan aki.

Ta estrictamente prohibi, cu excepcion den casonan di urgencia, pa haci uso di e camponan aki cu ta worde instala en coneccion cu e „operacion Sprinkhaan". Violadornan di e prohibicion aki por worde castiga cu kitamento di nan permiso di autorizacion. Tin un excepcion den e caso aki pa esnan cu a hanja un permiso especial di Łeft di Aviacion pa haci uso di e camponan (diaterrizaje) en construccion.

Extension di haaf

Segun noticianan di prensa gobierno di Surnam a dicidi pa construi un haaf nobo na orilla di Suriname-rivier na haltura di Van 't Hogerhuysstraat. En coneccion cu esaki nan lo reserva un pida terreno di 1500 meter di largura.

VOLKSWAGEN CU UN MODELO MAS GRANDI

BONN. — E fabrica di Volkswagen ta considerando pa trece riba mercado un modelo mas grandi y costoso compara cu e tipo cu ta existi caba. Un portavoz a declara cu no ta sigur ainda ki tempo nan lo cumin-za produci e modelo nobo aki. Ela haci e declaracion aki pa motibo cu publicacionnan incorrecto a bisa cu e fabricacion di e modelo nobo aki lo cuminza otro anja.

E fabrica di Volkswagen tin intencion di aumenta su produccion na fin di e anja aki na 4000 auto pa dia.

UN POLIS A HANJA SIETE ANJA DI PRISON

CHELMSFORD. — Na Chelmsford, Inglaterra, un polis di 39 anja a worde condena pa shete anja di prison, pa motibo cu ela participa den un robo di banco. Na e robo aki nan a bai cu £ 185.000. E polis aki a worde culpa tambe di otro dos robo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Por bini awe informacionnan cu ta interesa bo masha. Trata persosonanan mas hoben y queri cu hopi tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto favorable ta pone bo na estado di alza bo entrada pa medio di personanan di influencia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo interes pa bo amigunan ta aumenta. Bo exitonan ta bini door di esfuerzonan pa logra cierto asunto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Noticia, carta of discusionnan por duna sublime resultadonan. Tira un bista riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Por bini bon noticia di caracter priva cu tin relacion cu bo trabao of meritonan. Busca expansion anochi.

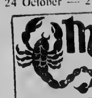
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ban aspectonan di Mercurius ta yuda bo na mehora bo casonan un poco. Tuma sosiego awe nochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta dia di combersacion y discusion. Asuntonan di mas y alianza ta hanja impresion favorable.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bon noticia ta fortifica bo posicion na trabao. Lo bo hanja awor facilmente interes di parti di bo chef.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon ideanan y conseho por bini di bo partner matrimonial of aliadonan basta si bo kier scucha.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe un aspecto sextiel di mercurius Saturnus lo companja bo den tur correspondencia. Probecha dje chens aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Noticia of correspondencia por duna e contesta riba un pregunta trabahoso, no spera mucho cos foi otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No larga nan consumi bo na trabao pa chanza of semehantenan. haci tur cos pa bo conserva bo salud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 6 DI APRIL 1960 | Nr. 3706

Relacion entre Hulanda y Surnam discuti den editorial di „De West"

Paramaribo, 5 april — „De West", e corant cu mas hopi ventà, a discutì den un editorial e relacionnan entre Hulanda y Surinam. E editor Findlay, kende ta tambe presidente di un dje partidonan politico mas grandi cu ta den oposicion actualmente, ta mustra cu na Hulanda nan lo kier sabi claramente awor, ta kiko gobierno di Surinam ta desea en berdad.

E liderman actual kier hanja ayudo di Hulanda, pero na mes momento nan kier ta mas los posible for di Den Haag. Nan ta califica tur conseho duna cu bon boluntad inmediatamente como intervencion den un asunto interno. Nan a custuma asina tantu di scucha trastamentu di personanan cu ta desea fabor, cu nan no por scucha berdad secu mas, locual ministro Beerman mester a experimenta.

Redaccion dje corant ta sorprende tambe, pasobra mientras cu e vice-prome ministro hulandes ta haci un bishita oficial na Surinam, ministronan y miembronan di Staten di Surinam ta prepara nan mes pa un biahe mundial, despues di cual lo tin discusion na Den Haag pa mas placa, ta esey e ta nifica al fin. Lo tabata mas logico, si nan a haci uso di e presencia dje vice-prome ministro pa conferencia, particularmente pasobra nan tabata sabi desde basta tempu pasa, cu vice-prome ministro Korthals lo haci su bishita.

Loke respecta e casacion „De West" a informa, cu establecimentu dje casacion a worde pleita pa e gobierno NPS, prome cu e eenheidsfront, cu tambe tabata favorece e asunto, mientras cu e partido actual di gobierno (Progressieve Surinaamse Volkspartij) ta contra. „De West" ta bisa cu si tene un plebiscito, esey lo mustra cu mayoria parti dje hendenan ta na fabor di casacion. Ningun hende no ta contentu cu e situacion actual, pasobra situacion riba terreno husticial na Surinam ta masha desatisfactorio desde hopi anja pasa.

LOQUE OCCIDENTE NO POR ACCEPTA

GINEBRA. — Occidente no por acepta ni e plan Ruso ni un otro plan mescos cu esey, como base di discusion na e conferencia di desarme, asina e delegado Frances Jules Moch, a declara awe na e conferencia dje 10 paisnan.

E potencianan occidental ta opone e plan Ruso pa desarme general y completo y tambe e medidanan cu Krutshef a propone y cu ta igual na medidanan simple regional, Moch a bisa cu eseynan no ta medidanan berdaderamente di desarme, pero medidanan pa modifica e stipulacionnan tactico y strategico.

BISHITA NA ARGENTINA DI PRESIDENTENAN SUR-AMERICANO

BUENOS AIRES. — E presidentenan di Peru, Manuel Prado; di Brazil, Juscelino Kubitschek; di Cubae Os- Juscelino Kibitschek; di Cuba, Osvaldo Dorticos; di Ecuador Camilo conseho nacional di gobierno di Uruguay, Benito Nardone, lo bishita Argentina na mei, na ocasion di celebracion dje di 150 aniversario di proclamacion di independencia di Argentina, asina e ministro di asuntonan interior Argentino, Alfredo Vitolo, a anuncia dialuna mainta.

E ministro a confirma tambe llegada die iiu muher dje Siah di Persia y di 32 gobernador di Estadonan Norte-Americano.

CARTA DI „SRENANG KONDRE"

DEN HAAG. — Directiva dje „asociacion di jiunan di Surinam y amigonan di Surinam „Srenang Kondre", cu ta establece na Den Haag a dirigi un carta na conseho di ministronan, den cual e ta comproba cu e establecimentu y mantenementu dje „politiek di apartheid di Sur-Afrika y su consecuencianan a causa hopi indignacion y preocupacion atrobe pa hopi hende den mundo y particularmente den e comunidad Hulandes". E politiek di Sur-Africa ta „manera un klap den cara di tur hende den mundo cu ta Humanitorio". E carta ta mustra cu na ningun parti di mundo sino na Sur-Africa, „apartheid" a worde haci un principio di gobierno. E carta ta insisti pa gobierno mustra claramente cu pueblo Hulandes ta condena e politiek di apartheid.

NAN MESTER PAGA PRIJS „PIKA"

HOUSTON. Na Houston, Texas, cuatro hende di color a drenta un restaurant y a pidi un koppie di koffie. Poco rato despues nan a wordu acusa di a „stroba e paz" pasobra nan a ninga di paga e prijs cu tabata cincuenta bez mas hopi cu esun normal. E cuatro hendenan aki tabata sinta saborea nan koffie, ora cu un sirvienta a jega y mustra nan e „menu special na negernan". Pero esakinan a sigi bebe nan koffie y despues a ninga di paga e prijs tan halto. E sirvienta e ora ey a jama polis. E donjo di e restaurant a bisa cu e hendenan di color por come y bebe cuanto cu nan kier cerca die, basta cu nan paga un prijs basta „pika".

Na Tracy, California, durante un wega di basketball, hendenan di color y blanco a cuminza bringa cu otro. Nuebe mucha hombet a hanja heridanan asina serio cu nan mester a worde hospitalisa.

TIN SUFICIENTE HENDE PA E COMEDIA DI A.N.V.

ORANJESTAD. — Awor ta sigur, cu e grupo comedia di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, a scohe e comedia „De nacht van de 16e januari". Anteriormente nos a informa, cu e cantidad grandi di hendenan cu ta necesario pa diferente papelnan den e comedia aki tabata un problema. Director Olivier A. Bijl sinembargo a logra hanja hende pa tur e papelnan y cu esaki por lo pronto no tin mas problema den camina.

E papelnan ta na encargo di Piet Paaymans, John Clauwens, Jeane Lock y sra. Van Broekhoven. Presentacion di e comedia aki lo tuma lugar pa mas o menos na fin di Juni. Mientras cu e pareha Kamerman ta na Aruba nan lo duna nan conseho y ideanan na senjor Bijl. Anteriormente tabata senjor Jan Pauw kende tabata director di e grupo comedia di A.N.V. Despues cu el a bai di nos isla na 1959 a ser presenta e comedia „Het versteende Bos" bou direccion di e pareha Kamerman.

„De nacht van de 16e januari" ta un comedia tratando di un caso di asesinato den tres acto.

Durante convencion di Leones na mei nan ta splits distrito E

ORANJESTAD. Un dje puntonan mas importante durante e Convencion di Leones cu lo ser teni na Aruba dia 6, 7 y 8 di mei proximo, ta e splitsmentu di e distrito E, na cual Antillas, Surnam y Venezuela ta pertenece, den distrito E-1 y distrito E-2. Esaki a bira necesario pa motibu cu e cantidad di clubnan den è paisnan aki a aumenta asina tanto, cu e gabineta di e gobernador di distrito ta mucha poco pa nan.

Asina nos a tende ayera di bon fuente den circulo di Leones. Ta worde spera cu e clubnan di Antillas, Surnam y un parti di Venezuela lo cai bou di distrito E-1. Cada distrito ta hanja su mes gobernador, di manera cu durante e convencion aki pa prome bes lo mester worde elihi dos gobernador. E convencionnan di e distrito, cual lo ser elihi di e clubnan — E y tambe lo tin eleccion di un director di e „area" nobo. A la vez cu e convencion di distrito lo tuma lugar e di seis convencion di „Area". (Un „area" pa e Leones ta diferente clubnan di diferente distritonan red).

Den e area aki ta pertenece Antillas, Surnam, Venezuela, Colombia y Ecuador. Area director ta worde elihi tur anja alternativo di Colombia, Ecuador y distrito E.

Esaki ta segundo bes cu Leones ta bai tene convencion di distritonan na Aruba; na anja 1953 caba Club di Leones na Aruba tabata huesped. Por lo de mas no ta un tarea facil pa e 35 miembronan di Lionsclub na Aruba pa acomoda e cincu te shetecien Leones bishitante cu ta worde spera na e convencion aki. Pero tin comision special cu ta hasiendo preparacionnan caba pa ricibi e enorme cantidad di bishitantenan aki.

E anochi inaugural di e convencion ta dia 6 di mei den Aruba Caribbean Hotel. Tal di autoridadnan di Antillas lo ser invita pa e ocasion aki.

47 PERSONA DEN UN CANAPE

Na Norwega diahuebs siman pasa un fabrica di muebles a empaketa algun muebles pa Saoedie-Arabia, cu tabata destina pa un palacio di un di e prinsnan. Entre e mueblesnan aki tabatin parti di un canapè, cu ora e ta poni den otro ta duna asiento na nada menos cu 47 personas. E mueblenan tin un valor di 225.000 florin.

Grupo folklorico di Antillas pa Venezuela

MAIQUETIA. — For di e diario El Universal nos a saca cu Antillas Holandesas tin intencion di manda un representacion folklorica pa Caracas, en connexion cu celebracionnan di aniversario di Independencia di Venezuela. E declaracion aki a ser haci pa e Ministro di Educacion di gobierno Antillano, mr. I.C. Debrot, durante su permanencia di casi un siman na Venezuela.

Durante e tempo cu ela permanece na Caracas e ministro Antillano a tene entrevista cu e ministronan di Relaciones Exteriores, di Trabou y cu funcionarios di Ministerio di Educacion.

Tur e combersacionnan aki tabata orienta pa un acercamiento mas grandi entre Venezuela y Antillas, particularmente riba terreno cultural. Senjor Debrot a bisa cu ela papia cu directiva di e Museo Di Bellas Artes, pa trata na trecè na Corsow un exposicion di e obranan cu recientemente a ser premia den un exposicion di pintornan independiente.

Revista 'Echo' ta ofrece medajon

ORANJESTAD. — Directiva di e „Stichting Echo of Aruba" a resolve di presenta medajon di merito na estranheronan, cu a contribui hopi pa industraliazacion di turismo na Aruba. Un jurado imparcial lo dicidi kende ta e personanan cu lo ser considera pa un tal medajon. Segun e edicion di maart di „Echo" ta publica, candidatos pa condecoracion por ser presenta pa e jurado mes of pa shen abonado di Antillas riba e revista ariba menciona di Vereniging vor Handel & Iudustrie na Aruba.

Decision di e jurado ta final y ta secreto. Di e fortunadonan lo ser publica un biografia corto cu foto den „Echo".

Herida na pia

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa seis dialuna atardi polisnan a trece A.W.A.W. warda, kende tabata bau di influencia y tabatin un herida na su pia. E homber tabatin mitar botter di „Bols" den su saco ainda

Den H-auto pa haaf

Bon pura chauffeur di un H-auto a sali dialuna anochi pa Ponton, despues cu ela hanja un jamada urgente. E homber M.F. a pidi e chauffeur pa hibele na haf, pero ora cu nan a jega F. a habri porta di e auto y a bula na awa. E chauffeur a keda tur babuca, mientras cu algun Colombiano tabata sacando e homber for di den awa. Ora cu polis a jega e homber a bolbe bula na awa, y e biaha aki nan a bin sake cu un pida cabuya. Como cu F. tabata bau influencia di alcohol polisnan a hibele warda pa evita cu e ta sigui di haci sorto di mal chanzanan asina.

A hanja

Marcelino Franken di Tanki Leendert 25 a hanja un renchi di oro cu e letternan L.T. graba den dje.

BAAS TOMMY

y su amigo nan di ArubaanseCourant

INAUGURACION DI PIEDRA CONMEMORATIVA DI

General Manuel Carlos Piar, Heroe Nacional Curazolenjo

WILLEMSTAD

Ora cu bo haci un bishita na ciudadnan grandi na Europa i suramerica den cual ultimonan bo por tuma como ehemplo Rio de Janeiro, ciudad di Mexico i Buenos Aires, bo ta ripara cu e bista di ciudad ta ser embelleza aya pa un numero di monumentonan. Antillanan Neerlandes ta forma un gran contraste na comparacion dje luganan aqui, cu ta haja su contesta den e hecho cu Hulandesnan no sa honra nan heroenan.

Aqui bo ta hanja masha poco pa no bisa casi ningun monumento y esnan mes cu tin, nunca por ser compara cu esnan di europa of paisnan suramericano. Sinembargo ta gloria di un pueblo ora cu e ta honra su heroenan y figuranan tei pasado y pa e motibo ei L.C. a tuma riba dje e iniciativa cu ta propone na alza prestigio di Plaza Piar pa medio di un monumento y eventual despues un estatua dje heroe di libertad venezolano cu a nace aqui na Corsou cu ta general en hefe Manuel Carlos Piar.

Algun tem pasa Lions Club a dirigi un carta na comision di nombernan di caja. Den e carta aqui el a haci un proposicion pa duna e plenchi dilanti Hotel Curacao Intercontinental nomber di Plaza Piar. Ademas nan a haci e primintimentu cu si e comision drenta cu tal proposicion, Lions Club lo larga pone ei un monumento cu plachi conmemorativa di brons.

En realidad e proposicion a hanja bon acogida cerca e comision di nombernan di caja. Pa cumpli cu su promesa tambe Lions Club a larga importa of fabrica na Hulanda un plachi conmemorativa di brons.

A ricibi e plachi aqui algun dia pasa y a hanja permiso di Bestuurscollege pa pone e plachi aqui na entrada di Plaza Piar enfrente oficina di comision di turismo.

Riba e plachi conmemorativa lo bini graba:

PLAZA PIAR
Manuel Carlos, heroe antillano di San Felix 1782—1817.

Lions Club cu por ser considera como e iniciador pa e empenjo pa no haci lubida e hereo di libertad venezolano cu a nace na Corsou general Piar, entretanto a bai ainda un paso mas dilanti den su empenjo pa honra e heroe.

Su proposicion ta di inaugura riba dialuna dia 11 di april p.v. atardi 4.30 riba Plaza Piar un monumento cu plachi conmemorativa di general Piar y di instala despues na e luga aqui un estatua di Piar.

Proyecto di e monumento ta traha pa senjor E.E. de Windt, mientras demas trabaonan di su construccion etc. lo queda na cargo di N.V. Curacaosche Dok Maatschappij.

Como cu Lions Club ta considera oferta dje monumento aqui como solamente un principio pa honra recuerdo di e heroe venezolano naci aqui na Corsou, lo tene e ceremonial discreto.

E comision Piar di Lions Club Curacao, cu a tuma e iniciativa y demas asuntonan di recuerdo dje heroe nacional aqui na su cuenta, ta consisti di Sr. Edgardo Salas, como presidente y Sres. Rudy v. Haaren y Emilio Gosen como miembro.

Na homenahe dje monumento aqui lo tuma palabra na prome luga presidente di comision Piar Sr. Edgardo Salas, despues di cual discurso, presidente di Lions Club den persona di Sr. Wim Breusers, lo suplica Sr. Gezaghebber di territorio insular di Curacao pa inaugura e monumento como aceptacion simbolico dje oferta di Lions Club Curacao na poblacion di Corsou.

Despues dje solemnidad aqui e combito lo dirigie na Hotel Curacao Intercontinental.

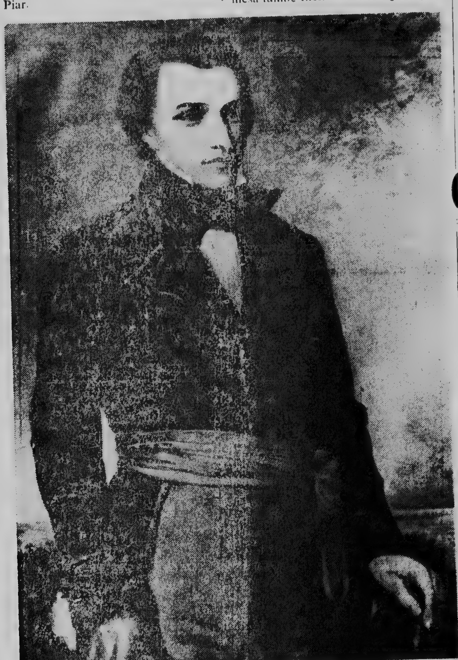
Un portret di general Piar cu pa e obheto aqui a ser ofreci na Lions Club pa Sr. Consul General di Venezuela, entretanto lo e ser masha bunita encuaderna y imprimi bao di dje inscripcion di oro, lo ser ofrece na directie di Hotel Curacao Intercontinental pa presidente di Lions Club Curacao Sr. Wim Breusers.

———

Piar a nace na Corcou na anja 1782 y a muri na anja 1817 sin cu nunca e tabatin ningun yiu. Na ania 1813 riba dia 11 di januari a ser forma na e isla chiquito Chacachare un cuerpo di boluntario pa salba Venezuela di dominio Spanjo. Den diferente campanjanan cu el a ofrece, el a distingui su mes masha bon. E tabata un strategico naci.

E batalla di mas afama cu el a gana tabata esun di San Felix riba dia 11 di april 1817. Bolivar tambe a hanja e batalla aqui esun di mas importante.

Piar y Mariño tabata e dos generalnan cu no quier a obedece mando supremo di Bolivar. Riba dia 16 di october 1817 riba orden di Bolivar Piar a ser fusila na Angostura.



General Manuel Carlos Piar, heroë Antillano di San Felix 1782—1817. El a worde fusila 16 di october 1817 riba orden di Bolivar na Angostura.

MUCHA A BULA FOR DI PARACAIDA

Un mucha mericano di 12 anja, Nick Neely, diarazon ultimo a bula for di un paracaida na un haltura di 1.067 meter y a cai 21 meter leu dje lugar cu ela scoge. Tur esaki a sucede den vecindario di Anakeim, California E joven Neely a prepara su mes durante un anja prome cu ela haci e salto aki. Su majornan, cu a mira e salto aki, a declara di no tin nada contra e pasatiempo di nan joe.

UN COBRA BOY? No, ta Joe Garcia ta drumi plat abou, mientras un amigu ta hasi un salto riba su lomba durante un demostracion di e agencia United Fund na St. Louis, Mo.

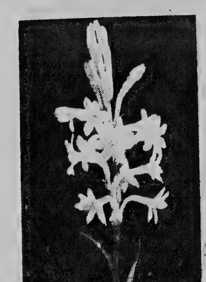
GANA UN PREMIO no. 5 serie (2)

1

2

3

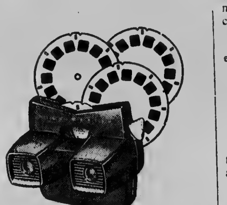
4



5

6

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Awe nos ta ripiti concurso 5 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Nos ta pública cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso. bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Corda skirki bo nomber, adresedad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di concurso 5 serie 2 mester ta serca nos di mas tarda 9 di april p.v.

Solucion correcto di concurso 4 serie 2 ta lo siguiente:

1. Coco 2. Komkomber 3. Lamunchi Surinam 4. Cashu Surnam 5. Lamunchi 6. Mango.

E fortunado e biaha aki ta:
ALBERTO FARRO
Sabana Liber 51 di 10 anja.
kende por pasa busca su bunita premio ki dia cu e ta desea.

Awor e posicion di puntonan ta lo siguiente:
32 persona cu 240 puntos; **274** persona cu 230 puntos, **340** persona cu 210 puntos, y e resto ta mas abou cu 210 puntos cu ta dificil pa nan alcanza e maximo di 360 pa e premio grandi, mientras ta falta dos solucion ainda (2 x 60) cu ta 180 puntos si nan hasi tur dos correcto.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XVII —

Asina cu primo Benedict a gatia cu man cu pia tras di e insecto sin ripara mes cu e la baha den un canal cu ora pa ora tabata bira mas smal. Te na cierto momento cu e insecto tambe parse a cansa di camna y ta habri su hala chikitunan pa bula. Primo Benedict ta mira e peliger y ta prepara na garé ora cu e bestia ta bula bai.

Esta jammer, esta terribel! Pero e manticora no por a bai muchu leuw. Y sin cu primo Benedict sa e ta hanjele pafor di e curra di e factoria. El a pasa den e canal bou di e curra y awor ta parti pafor. Primo Benedict ta loer su dilanti ta waak den laria si e por discubri e manticora. E insecto lo baha trobe? Zuuum, e ta sinti banda di su orea, y ta nota un stip pretu ta bula rond di su cabez trobe. Ta parse cu e animal lo baha toch! Pero e casualidad ta cu e factoria di Alvez ta pega cu un selva grandi. Si e manticora alcanza e matanan grandi y bai bula di rama pa rama, anto e pober explorador Benedict mester perde tur speranza, cu jamas el lo por agrega e insecto aki na su coleccion.

Y asina ta sucede tambe. E manticora ta bolbe baha na terra y primo Benedict cu ta hanja speranza trobe ta bolbe baha na man cu pia tras di e manticora tuberculosa, cual ta cuminza ta huppel awor Mientras tantu man y rodillanan di e explorador ta tur na sanger caba, pero e no ta sinti nada.

Pero pase loke pase, lo mi hanja bo si, e ta bisa den su mes. E ta cuminza ta cansa tambe, ta cuminza ta falla y ta perde terreno riba e manticora. Pero tur su esfuersonan tabata en vano, asina cu e insecto a hanjele bou di e matanan, e ta habri su halanan y cu un gegons manera pa tuma despedida di primo Benedict ta bula bai y perde den e ramanan. E

„Carambola! Atale ta bai awor! Un insecto mal gradecido asina. Lo e a bira mi joya entre mi coleccion. Ma mi ta hanja bo si!",

Ye ta lubida cu sin su bril apenas e por mira te pa e discubri e manticora entre tur e yerbanan

Di tur manera e ta bon furioso awor pasobra e ta culpa su mes, di por a gara e insecto hopi ora caba, na lugar di ta studia su manera den naturalesa liber. Primo Benedict tabata completo foi control di rabia, e no ta pensa mes cu door di e insecto aki y su descuido el a hanja su libertad.

Ni un ratu no ta drenta den su cabez cu pasando den e canal tras dje insecto el a salba di e factoria di Alvez. Tur loke e ta pensa cu atele den mondi y cu e manticora ta bula entre e blachinan. Ora pa ora e ta camna bai den selva y cada vez cu e ripara un plekki pretu ta bula su dilanti e ta zwaai cu mannan y asina a camna mas cu un milla den selva, cu gran peliger di por topa cu un nativo of di por ser ataka pa animal feroz.

Di repente un criatura grandi ta bula riba dje di tras di un mata, y ta tenele na su nek, y prome cu e sa kiko a pasa, ta hanja nan ta lastrele bai cu n'e.

Un hasidor di bruha

Ora cu senjora Weldon no ta mira primo Benedict bek na e ora di custumber, e ta cuminsa preocupa. E no por imagina kiko a pasa cu ne. Ta dificil cu e por a sali bai di e factoria sin cu e soldanan di Alvez a mire, ademas e ta un persona asina stranjo, cu lo prefera di keda preso y no perde su coleccion di insectonan cu e tin den su cuarto. Y ata e cahitanan nechi asina buta riba otro. Nan a busca primo Benedict henter dia, tur caminda nan puntra den e factoria pero sin resultado.

Senjora Weldon a pensa cu anto lo ta Alvez a hibele pa algun parti cu un of otro intension. Pero si senjora Weldon a mira con furioso Alvez a bira ora cu el a tende cu su prisonero a hui bai, anto e senjora lo a comprende cu Benedict no a worde hiba cu ordu di Alvez. Alvez a pone su hendenan busca, te ora cu nan a descubri e canal un cantu di curra, y asina el a bin comprende cu e explorador mester a hui di e canal ei. E ta manda su hendenan busca den selva. pero atardi nan ta bolbe cu man bashi. Di tur manera Alvez a laga tapa e canal y a pone dobbel warda watch e senjora y Jack. Y asina e dianan ketu ta kuminsa trobe pa senjora Weldon sin cu e ta tende nada particular di e pober Benedict.

Unico cos stranjo den e dianan ei tabata cu apesar cu tabata tempu di secura, tabata tin un jobida sin fin y henter Kazonde tabata bou di awa. Te hasta den e factoria tabata un plekki di lodo, cu e senjor Weldon apenas por a sali di su cuarto. E habitantenan di e barrio ei tabata cunsumi cu nan tabata perde tur loke nan a planta y e hendenan ta busca nan recurso serca hasidornan di bruha pa mira si por kita e desastre ei for di riba nan cabez. Pero kiko cu e hasidornan di bruha a hasi e jobidanan ta continua ketu bai, al contrario dia pa dia tabata bira mas peor. Te cu un dia e reina Moina a jega na e idea pa laga busca un famoso Mganga, kende na e momento ei tabata den noord di Angola.

—E ta sigui

Dakota pa finale cu victoria riba Aruba Jrs.

Clippers mucho fuerte pa Novatos

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, — E novena femenino Dakotenjo a obtene su segundo truinfo den e actual torneo pa Copa Juliana dialuna anochi derrotando Aruba Jrs. cu score di 12 pa 9. Ambos equipo a usa nan pitcher estelar, Wim Bergeijk pa Dakota y Zievinger pa Aruba Jrs.

Den e inning inicial, despues cu Aruba Jrs. den e promer mitad ta anota tres biaha, Dakota ta empata e wega.

E novena di Socotoro ta anota mes cantidad den e segundo y ta bai ariba, pero Dakota ta responde cu un carrera den cierre di e segundo pa pone e score 6—4.

Un carrera mas pa Aruba Jrs. ta worde anota den e proximo inning pa aumenta nan ventaha te na 7 pa 4.

Pero e inning aki, e tercer, ta esun cu ta trece e cambio grandi den e partido. Dakota ta logra anota nada menos cu 8 carrera den total pa tuma ventaha di 12 pa 7.

Inning number cuatro a bai den blanco pa ambos banda, pero Aruba Jrs. den e quinto a logra su ultimo dos carreranan, loke a pone e score 12 pa 9 na fovor di Dakota.

Apesar cu tabata falta apenas algun minuut pa e limite di tempo, Dakota a worde permiti pa tuma su turno na bate den segundo mitad di e quinto inning. Tabata algo naturalmente innecesario ya cu Dakota tabata ganando y hometeam.

Loke tabata por a worde spera a sosede tambe ya cu Aruba Jrs. no a haci tres out na momento cu e oloshi tabata mustra 9.30.

Nos ta kere cu pa pone e segundo partido cuminza mas rapido y consecuentemente caba poco mas tempran, e umpirehan mester tene cuenta cu casonan similar y no laga e hometeam cu ta ganando tuma su turno na bate ora cu falta cinco minuut of menos pa e limite di tempo yega.

Dakota cu e victoria aki a hanja e derecho pa bai den finale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre San Nicolaas Stars y Oranjestad Store. E dosnan aki lo topa otro dialuna awor, mientras cu e finale ta anuncia pa dia 30 di april.

Clippers a vapulea novatos

E partido masculino tabata entre Companashi Clippers y Los Novatos.

Cerrando e segundo inning, Clippers a habri anotacion cu dos carrera, cualnan a worde aumenta cu dos mas den e tercer inning.

Pitcher Martinez di Companashi a logra colga tres cero sigi, pero den inning number cuatro e novatonan a cruza home dos biaha.

E inning fatal pa Los Novatos tabata e quinto ora cu Clippers golpeando batazo den tur skina di torreno ta anota nada menos cu 11 carrera. Cu e carrerahe aki Companashi a sigura su victoria y a demostra su sperioridad na e novena di Los Novatos.

Despues cu cada uno ta anota un biaha mas den e sexto inning. Novatos ta bai den blanco den su septimo turno na bate y e partido ta termina cu score di 16 pa 3 na favor di Companashi Clippers.

Cu e victoria aki, Clippers a obtene e derecho di enfrenta Pastora dia 18 di april den un semifinale di e torneo. E ganador di e dia ey lo tin di hunga den finale contra di e ganador entre Bestuurskantoor y Dakota Stars.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos señor Vicente L. Perez y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Jonca, jiunan, Tico, Lourdes, Efraim, mama, tata, rumannan, suegra, swanan y demas familia.

Ta celebra su cumpleanjos srta. Teresita Irena Ranes y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo Ranes, mama Adelaida Ranes, 6 rumannan, tambe di su tanta y omonan, sobrinanan, familia Ranes na Corsow, tambe di su amiga Rosalinda Marinus y demas amiganan.

Awe a cumpli anja Greta Margaritha Holsman, y ta ricibi felicitacion di su mama Clara, tata Juan Holsman, 5 rumannan Hohn, Marchel, Isidro, Rafael, Ninie, wela Rita, omonan, tantanan na Venezuela, y su pepe Iris Croes.

RUDOLF DE KORT PRESIDENT NOBO DI BILJARTBOND

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a tene su anual reunion general dialuna anochi den Club Watapana. Despues di e acostumbrado relatonan anual di e secretario y tesorero, e punto principal di e reunion a worde trata.

Esaki tabata eleccion di un directiva nobo.

Como president a keda eligi Sr. Rudolf de Kort, kende ya tabata den e directiva anterior.

Vice-president a sali Sr. Donald Lacle, promer secretario Albert Arends, segundo secretario Francisco Croes, promer tesorero Aquiles Leon, segundo tesorero Francisco Arends y comisario A. Poppe.

Reeligi a worde ademas di de Kort, e miembronan Leon y Poppe.

E reunion general ademas a nombra un comision di Conseheros, cual ta consisti di senjores Dr. Coco Arends y Federico Osorio.

Un di e promer actividadnan cu e directiva lo mester haci ta formacion di e campeonato 1960.

DI E CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den e promer wega hunga dialuna anochi riba cancha di Aruba Jrs. e quinteto junior di Blue Stars a gana esun di Don Bosco cu score di 32 pa 22.

Na half e streyanan blauw tabata tin ventaha di apenas un punto 15-14, pero den e segundo tempo nan a outscore nan rivalnan 17 pa 8.

Mihor anotador di Blue Stars tabata Eddy Becker cu 11 punto, mientras cu C. Faarup tabata e mihor di Don Bosco cu 6 puntos.

Don Bosco 32 — Spes Patriae 18

E segundo match di e anochi tabata pertenece na e campeonato clase B. Aki si e quinteto di Don Bosco a resulta superoir ganado Spes Patriae cu score di 32 pa 18.

Ya na halftime Don Bosco tabata tin 11 punto di ventaha cu e score di 16 pa 5. Tambe e segundo tempo a trece 16 punto pa nan, loke a trece nan total na 32, mientras cu Spes a totalisa 18.

H. Maxwell tabata e mihor di Don Bosco cu 12 punto. Pa Spes Patriae F. de Miranda a yega na 9 punto siendo e mihor total di su equipo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „I want to Live" — Susan Hayward — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Panther Girl of the Kongo" — 14 jr.
AURORA 7.30 „Navajo Trail Raiders" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tom Thumb" — a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Guarachas di Celia Cruz
5.30 Bolero de moda
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Quiz programa di leche Pet Carnation
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 6 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestro tiempo „La mitad cautiva"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Chico O'Farril"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 70

Ta com por ta posible cu e muhe por a larga semehante cosnan domine — pa e persisti te awor aqui. Hinkando den su cabez cu ta berdaderamente e homber aqui a casa cune.

Manera hende loco asina e dokter tabata camna bai bini de ncas y e no tabata na estado di pensa. Y nervioso el a bisti su panja pa e bai bishita e freule.

Despues el a bolbe leza e carta di nobo y poco poco asina e tabata na altura di cada letter foi cabez cu tabatin den e carta aqui.

Despues el a examina e sella di post: „Dusseldorf - Hauptbanhof", asina el a logra bini cla cu e direccion. Ta un dia anterior el a post e carta aqui aya. Pa 12'or. Aya Yvonne tabata anto e momento ei. Ta quico e tabata haci ayabanda? Unda e tabata biba y ta den cual dje cuartonan e tabata habita?

E tabata bira manera razo, pasobra e n' tabata sa absolutamente nada di dje. E no por a forma su mes un idea di existencia di Yvonne.
Mas peor ainda tabata e palabranan cu el a menciona den e carta:

„Tur loque por pasa cu nos lo ta para imponente enfrente otro y mester despedi di nobo foi otro".

E tabatin razon — oh, cielu, e tabatin razon. Marra e por a papia cune aunque cu ta solamente un bida mas den su bida.

„Solamente un biaha mas.... Ora cu e tabata para dilanti spiel pa e penja su cabei, e mes a mira y spanta pa su mes wowonan grandi hincha y corra manera un hende silvestre.

Y den su mes e tabata bisa: „No, asina ta di mas. Mi mester calma mi. Mi no por sigui di tal manera.

E tabata cerra su moketanan di furia te cu su miembronan a cohe kramp.

Den su furia loco e tabata tende stem di su tata cu tabata bisando: „Bo ta toch un hoben balenté manera semper mi a conoce bo? Un hoben cu ta dispuesto na para fuerte contra tur disturbionan di bida?"

Y recordando e palabranan aqui di confianza cu su tata tabata deposita den dje el a cerra su wowonan.

Si, awor el a bira calmo trobe. Tabatin un silencio impresionante den su interior. Un silencio pisa manera lood.

Manera un automata e tabata drecha su cuarto awor, ta hala tur cos pone unbanda y a pone ultimo man na su exterior cu pa e biaha aqui no tabata tantu malo y luego el a cerra e porta su tras.

Ora cu el a yega abao n'e trapi, senjora Vilder a saca su cabez foi e ventanita di cushina diciendo:

„Buenos dias, dokter. M'a caba di traha e koffie awor aqui. Bo quier bebe un koppi pura prome cu bo bai?"

„Cu mucho gusto, senjora".

E contesta aqui tambe a sali automaticamente pasobra esaqui tabata un cos natural, pero e no tabata sa mucho sigur ta quico el a responde pasobra t'asina preocupa su sintir tabata y en todo caso koffie lo tabata bon p'e na e ocasion aqui.

El a sigui e muhe den cushina y a larga nan pone un koppi di koffie p'e. Vilder mes a presenta secando su man na su carson di trabao. Y satisfecho el a camna acerca Frits mientras el bis'e:

„M'a sigui limpia, barri y clean e maraca bieu di bo ei. E scooter ta lombra awor cu bo por mira bo cara den dje, Frits".

Despues di ratu cu Frits a gradicie e homber a continua:

„M'a larga pone un aviso den prensa, pasobra nos mester trata na hanja un huur pa e cuarto di bo ei awor cu bo ta bai bandona nos".

„Si; esei ta bon. Pero larga nos conveni cu mi ta queda paga bo e cuarto ei te ora cu bo hanja un otro hende pa huur e". Frits a bisa.

Y en realidad, pasobra el a bira awor asina calmo, Frits a spanta com e mes por a calma asina tantu.

Anto senjora Vilder a responde:

„Mi ta hanja esei masha amable y generoso di bo parti. Esaqui ta un gesto alavez di caballerosidad pa cu un paar di hende pober. Nos lo queda masha agradecido na bo y Dios lo paga bo pa cada bon obra. Di nos banda lo nos trata pa mas pronto posible nos por hanja un huesped di pension. Riba esei bo por confia".

Anto e donjo homber di cas a responde:

„Como no como no, senjor Van Stuyveren. Loque mi muhe a caba di bisa bo ei ta cierto. Bo por confia riba nos".

Frits cu a custumbra cu e hendenan aqui como si fuera nan tabata su tata y mama a sintie satisfecho cu e por a haci nan un bon fabor.

Sinembargo e donjo dje pension a tira un bista riba cara di su huesped y un poco preocupa el a puntre:

„Bo n' ta sinti nada, senjor?"

„Mi ta sinti mi excelente senjora Vilders, masha danki."

„Anto mi ta equiboca. Ta robez lo mi ta mira anto. Pasobra tabata parce mi tambe cu bo cara tabata un poco bleek", senjor Vilders tambe a observa.

Frits a lamta para. Tabata 11.30, na oloshi di cushina.

„Particular nada mi n' ta sinti, pero ta solamente un poco dolor di cabez mi tin, cu no ta un cos di haci mencion", el a bisa ligeramente — sigur esei ta wayaba di tanto dianan di fiesta y paranda".

Vilders a grita hari diciendo:

„Wel, si t'asina, anto esei ta un enfermedad salud".

„Precisamente", e dokter a bisa serio.

Mei ora despues e dokter nobo tabata para den cuarto di freule v. Wijckerbreed. Tur cos tabata precisamente mescos cu biaha pasa. Mes tantu silencio, ceremonia, speramentu. Aqui tur cos tabata mustra tranquilidad y pacificidad, mientras den su interior tabatin manera un orkan cu quier a desenfrena cada momentu.

E ta sigui

EL CISCO KID

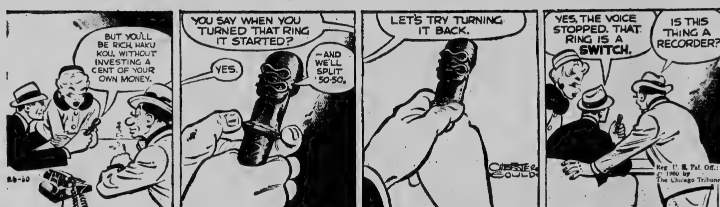
1. .... y asina e asunto ta, Pancho.. nan captura senjor Katsle pa obliguele entrega su minanan'.. „Esta bandidez, no?" 2. „Y kiko a para di e juffrouw di school bunita alla?" „Srta. Perla? Mi ta kere cu e tambe lo wordu sera." 3. „Mi no ta kere esei".

JUAN EL INTREPIDO

1. Di rabia e ora, Juan ta bai riba Ordway cu awor ta indefenso.. 2. Mientras cu Adan ta coge su ruman muher den su brazanan.. „Sabina.. papia, mi ruman". „Taha Juan... no laguele". 3. „Juan, Sabina di pa bo no haci esei".

DICK TRACY

1. „Pero lo bo bira rico. Haku Kou, sin duna un cen chikito dibo mes placa". 2. „Bo di cu ora bo a drei e renchi ey e la start?" „Si." „— y e ora nos lo partiele 50-50". 3. „Laga nos drei back". 4. „Si. e stem a stop. E renchi ey mester ta un switch." „Bo ta kere e cos aki ta un recorder?"



RIP KIRBY

1. „Paga e luz ey. Por fin Doom ta bai sali y mi no kier pa e cambia di idea". 2. Poco despues, den e sala di radio.. „Nos por ricibi e senjal bon.." „Bravo, Kirby ta abordo. Laga nan bai adilanti". 3. „E biaha aki mi ta bai tene e pirata Stanton ey pa loco y e no por siguimi.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E ta tragando awor". 2. „Amigo.. mi a jega di come tur sorto di plato cu bo por imagina... na America. Europa, Asia.. y te hasta na Africa. pero e saus prepara pa e hamburger aki.. ta e mehor cu mi a jega di purba!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta contento cu bo a jama, sr. Saxon! Sra. Boswor no t'aki, pero lo e bolbe pronto! loque ta preocupa mi ta.. 2... cu aki tin un caballero algo nervioso cu ta insisti pa warda riba dje! E jama Purdy.. 3. „Purdy.. nervioso? Mira pa e queda leuw di sra. Boswor, Godard! Mi ta bin aya mesora!" 4. „Purdy! Quico bo ta haci aki?" „Mi ta trata di bisele, senora..'" „Pero mi no tabata quier tendele! Bueno, esaki lo no tuma mucho tempo..'

PEPITA

1. „Mi por bay fiesta di homber só awenochi cu Heri, Pepita?" 2. „E ja insisti masha". „Ay... Hip! Ya bo no ta stima mi mas! Bo ta cansa di bo cas, verdad?" 3. „Bay insisti te ora cu e bisa si!" 4. „Mi por haga Heri hin pa e mira contra quico mi mester lucha?" „Ay.. hip!"

remitido

Permitimi ocupa algun liña den bo Courant pa e sigiente rumores fresco cu ta circulando a trobe den memoria di algun Autoridad nan tocante mas Permit pa H-auto estaciona na San-Nicolaas.

Esei ta imposibel. Autoridad nan ta na haltura caba pakico no mester mas H-auto na e lugar menciona. Ma enfin larga nos splika un biaha mas pa mira si nan por convence of mira pa nan mes si nan por comprende. Luna tras luna Lago ta kita hende for di trabou tin ta bai nan tera y otro ta keda na Aruba. Y Arubiano mes ta keda completamente sin ganamento y hapoman no ta drenta haaf di San Nicolaas. manera antes, y Lago a stop H-auto pa hiba un parti di marinero nan pa nan bapor, y autobus no tin un ruta especial y dia tras dia mas auto ta drenta Aruba. Y varios por gana algo Sin Permit. Hopi auto por hiba pareha pa casamento y cobra, enfin varios otro strobamento cu H-auto por gana algo pa juda situacion, anto ta eseinan ta loke mester ta anota no anota ora un barco di turista drenta cu basta pasahero. Anto ken sabi si nan tarda algun minut pa hanja transportacion. ya cu esei no kier meen mester basha Permit pa tanto H-auto mas y manera nan sabi bon ta algun ora solamente un barco asina ta keda den porta y no ta tur dia y tambe te ainda mi no ta weita tanto barco di turista na Aruba. Ami ta comprende pa e tanto cu ta bini actualmente tin suficiente H-auto pa transportanan, y duna nan un servicio excelente como Chauffeur nan di experencia, awor si ta exigencia cu mester pone mas H-auto esei mester ta na Oranjestad no na San Nicolaas. pasobra na San Nicolaas tin di mas y ora un barco di turista drenta ta na Oranjestad mes nos ta bai buska un pam pa gana anque sea durante cu e barco di turista ta den haaf, y ora e sali nos ta bolbe estaciona na San Nicolaas. Anto mi kier bisa e grupo di hombernan cu ta encarga pa e responsabilidad aki; uza e sintimento corecto den e situacion di nos y no pone mas H-auto na San Nicolaas. si ta posibel mengua nan y pone un limito y larga nos cu merece e oportunidad di keda cu derecho anto Autoridad nan ta ripara ora un turista ta para algun minut sin hanja transportacion, wel ripara tambe ora nos ta para sin gana nada dianan largo.

Anto awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Director di Arubaanse Courant.

Th. Kock.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bon aspectonan ta promete desarollonan dibertido. Bo por atende casonan priva na un manera afortunoso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata na soluciona problemanan y alza bo seguridad di existencia. Un of otro caso por termiba masha bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Abraza cada chens cu presenta pa mehora bon entendimiento cu famia, amigo y bicinjanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por logra adelanto awor cu negoshi of otro ambicion. Pone tino riba tur suceso repentino.

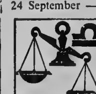
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un aspecto triangulo di Solo Uranus ta anima bo den tur bo plannan. Pone bon tino riba tur cos.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Esfuerzonan pa soluciona problemanan na bo interes ta priminti exito. Bo ta satisfecho.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Abraza ocupacion conjuntamente. Busca andamentu cu conocirnan simpatica. Trata na aumenta bo entrada.

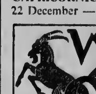
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Parti di merdia lo bini algun cambio faborable di exito den trabao y asuntonan financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

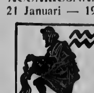
Un aspecto sextiel Mars Jupiter ta pinta bo un cantidad di actividad foi cual bo por saca ventaja.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora cu bo a pensa un reorganizacion di bo asuntonan of financia. awor a yega e ora. Probecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Solo den triangulo cu Uranus ta yuda bo alcanza algo door di trabao. Si por, un cambio di ambiente ta consehable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente e segundo mitar dia di awe ta priminti adelanto y recompensa pa bo servicialidad.

DECLARACION DI CASTRO A CAUSA ASOMBRO NA MERCA

WASHINGTON. — Ministerio di Asuntos Exteriores na Merca a expresa su asombro y preocupacion riba, un declaracion cu e premier Cubano, Fidel Castro, a haci, y den cual ela bisa cu Cuba no ta considera su mes di ta pertenece na e Pacto Inter-Americano pa defensa mutuo. E ministerio a declara cu „Nos ta kere cu e preocupacion aki lo wordu tuma door di tur e otro paisnan cu ta miembro di e Organvisacion di Estados Americanos".

Estados Unidos lo pidi aclaracion riba e declaracionnan di Castro. E Tratado di Rio, cu a wordu firma na anja 1948 door di e miembronan di e Organisacion di Estados Americanos, ta stipula cu ta atake riba un di e miembronan ta wordu considera como un atake riba tur e otro miembronan. Presidente Eisenhower a bisa durante un conferencia di prensa cu e ta decepciona riba e hecho cu e intentonan, cu ta wordu haci pa kita e dificultadnan cu e gobierno, Cubano for di caminda no ta progresando. Estados Unidos ta dispuesto pa trata tur e kehonan di Cuba na un manera conveniente y razonable. Nan a duna Luis Conte Aguero, un advisor di Fidel Castro, asilo politico na e embajada Argentina na Havana, asina e ministerio di Asuntonan di Exterior a bisa. Den un discurso dilanti television Fidel Castro a jama Conte Aguero tabata hiba un campanja anti-comunista dilanti television, te ora cu un multitud di hende a strobele di drenta paden.

PORTAVION CU TRANSPORTE DI AUTO

NEW YORK. — E portavion Mericano „Essex" a jega New York for di Florida cu trinta auto mara riba dek. Funcionarionan di marina a declara na periodistanan cu e portavion a bini pa reparacion y cu e autonan ta propiedad di e tripulantenan cu „como factor moral" a hanja permiso pa trece nan auto. E aeroplanonan a keda atras na Florida te ora e reparacionnan na e astillero na Brooklyn termina. Nan a avisa e tripulante cu, si acaso un guerra a estalla durante e viahe, nan lo a tira e autonan na awa.

GRANAAT PA BULA KRUTCHEV

PARIS. — Polisnan na Paris a arresta Jean Jacques Delmas, ex-sargentomajor, pa motibo cu e tabatin algun handgranaat den su maleta. E polisnan ta investigando si enberdad e tabatin intencion di mata e lider Ruso Nikita Krutchev. Un biaha caba Delmas a worde accusa di actividad contra estado y violacion di e Ley di Arma. Polisnan na Montauban a conta nan coleganan na Paris cu Delmas a camna conta cu e kier asesina Krutchev. Segun e polisnan a declara, nan a hanja cartanan cu detalles tocante e intento menciona.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Vindt u niet dat hij net zo goed zingt als die zingende dame die bij u is?"

„Bo n' ta hanja cu e ta canta mes bon cu e dama cu ta cerca bo?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 7 DI APRIL 1960 Nr. 3707

SENADO SURAFRICANO A DUNA SU GOBIERNO CIERTO AUTORIDAD

Kaapstad, 6 april — Ajera nochi senado Surafricano a duna gobierno di Sur-Africa autoridad, pa prohibi existencia di cierto organizacion nacionalista Africano. Senado a aproba e ley tocante organizacionnan ilegal, cu e conseho popular a aproba caba. Solamente e dos representantenan blancu dje negernan a vota contra e proyecto di ley.

Awor gobernador general Swart por prohibi cierto organizacion sin duna motibo. organizacionnan manera e Congreso Nacional Africano y e Congreso Panafricano no ta worde prohibi automaticamente, ora cu e ley bira di vigor.

E ministro di husticia, Erasmus, a bisa cu e ley ta worde proclama pa motibo di actividadnan dje 2 organizacionnan. Ningun estado democratico lo no permiti pa tal organizacionnan mantene actividad subversivo contra e gobierno existente, asina el a bisa.

Ministro Erasmus a declara cu e declaracionnan, cu e poliznan surfricano a usa violencia innecesariamente y contra e hacidornan di desorden y e personanan cu tabata trata di spanta otronan, no tin prueba. El a bisa cu e poliznan mester cumpli estrictamente cu e reglanan cu ta di vigor pa nan den e estado di emergencia.

Esaki kier meen cu e poliznan por usa violencia, si hacidornan di desordernan y hendenan cu ta trata di spanta otro hende amenaza seguridad publico, basta cu e uso di violencia worde limita mas tantu posible.

E ministro a bisa cu hopi neger a worde obliga di welga prome cu e poliznan a cuminza actua. E poliznan ta actua solamente contra e personanan, cu ta culpable di spantamentu di otro hende y hacimentu di desorden.

El a bisa cu e poliznan no ta permiti di tin zweep, solamente klop. Tur noticia tocante malconducta dje poliznan lo worde investiga inmediatamente.

Ministro Erasmus a bisa cu e no kier bisa den e circunstancianan actual, si e lider africano di 21 anja,

Philip Kogsane, a worde arresta. Ksane a dirigi e marcha dje 30.000 africanonan pa Kaapstad, siman pasa.

Un miembro di parlamento dje partido uni di oposicion, Russell, a worde di schors pa 2 siman, pasobra el a bisa cu senado ta un cas cu mal nomber: jen di homber cu reputacionnan dudoso.

RADIOKINDERKOOR TA CANTA

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or en punto radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo ta presente trobe cu un cantica na Papiamentu:

Parib'i Ponton, pabao'i Ponton,
Pa Nort i pa Zuid i Ponton, Shon,
Ta tur na monton!
Ei, chan, chan, ta kibré tajo,
Ei, chan, chan, ta kibré tajo. (2 maal)

Anto nan lo ripiti:

‚Curacao, 'k heb jou zo menigmaal bekeken".

„Mi kartera ta yen di placa"
„Wat zullen onze patriotjes eten"
„Heb je wel gehoord, van de zeven, de zeven"

Tin ocasion pa cincu mucha mas cu bon stem pa drenta den e koor aki.

Arqueologonan Hulandes lo analiza material Venezolano

MAIQUETIA. — Dos arquelogos Hulandez, e profesor nan H.R. Heekeven y C.Y. Du Ry, a jega Corsow diamars for di Venezuela, caminda nan a haci algun investigacion. E dos profesornan aki di Universidad di Leiden, a keda diesdos dia na Venezuela, na unda nan a bishita tur e coleccionnan di Ciudad Universitaria, Museo di Ciencia, y den departamento di Antropologia di e Instituto pa Investigacionnan Cientifico. Motibo di e bishita aki ta pa establece e relacion entre e materialnan hanja Antillas Holandeses, caminda nan a haci trabaunan intenso den e ultimo anjanan, y esnan hanja na Venezuela.

E impresion cu e dos personanan aki a bai cune ta, cu ta existi un relacion exacta entre un y otro, pero esaki necesariamente mester wordu determina tecnicamente na Hulanda cu analisisnan cu nan a requiri cu un cierto especie di carbon.

E dos profesornan a bisa tambe cu na Venezuela nan a hanja un organisacion extraordinaria, asina cu nan por a realiza nan trabounan den un tempo bastante corto, y e cooperacion hanja cerca profesor J.M. Cruxent, cu a companja nan na tur parti. Nan a bisa cu ora nan termina cu e estudioen na Hulanda, nan lo bolbe pa Venezuela, y esaki ta posiblemente otro anja.

PROGRAMA SALUDOS DI HULANDA DIAHUEBS

ORANJESTAD. — Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos for di Hulanda diahuebs pa 6.30 p.m. E biaha aki nos por scucha voznan di Dosithea Leest, Catharina Figaroa y Edith Martis cu ta studiando na R.K. Ziekenhuis „St. Andrea" na Tiel. Di Doorn nos ta tende Lafayette Bell. Repiticion di e programa aki lo tuma lugar diasabra pa 6.30 P.M.

Prome ganadornan di Nesbitts

Ajera mainta senjor M. Muyale, administrador di Aruba Bottling Co. a entrega e prome premionan na e tres ganadornan di e concurso cu Aruba Bottling Co. a principia recientemnte. Ganador di prome premio ta senjor Antonio V. Alves, kende cu su lot number 1741 a hanja un biaha ida y vuelto cu T.C.A. pa Puerto Rico cu ademas $ 100.— pa gasta aja nan.

Senjor Doli Croes a gana e di dos premio: fl. 100.— y senjorita Dorothea Farro a gana premio number tres cu ta fl. 75.—

Riba e portret aki nos ta mira di r. pa dr. senjor Muyale, srta. Farro, y senjores Alves y Croes. Te cu september venidero tur dia cincu di luna premionan manera ariba menciona lo ser rifa entre esnan cu tin lotnan di Nesbitts.

Entregando tapanan di Nesbitts por obtene e lotnan aki.

TAMBE DURANTE 1960 CAMPEONATO DI BRIDGE PA PAARNAN

ORANJESTAD. — Bridge club „Ariba Aruba" pa e anja aki tambe, ta organisa encuentronan di Bridge pa paarnan pa e titulo di campionato Arubano y e esplendido wisselbeker di Heineken's. E encuentronan pa e campionato lo tuma lugar den cincu partida na Trocadero riba e fechanan Diabierne 22 di April y 29 di April y 6 di mei pa tur e participantenan y despues dia 12 y 13 di mei solamente pa e paarnan cu e cantidad mas haltu di puntonan cu nan a obtene durante e tres voorronden. Esnan cu ta desea di participa por duna nan nomber te cu dia 20 di april na:

Ir. J.H. Dijkhout, Longfellomstraat 4, Oranjestad (tel.: 1410) Srta. W. Schonk, Rondweg 23A, Oranjestad (tel.: 2266) G.W.C. van den Brink, Tarabana 54A, Oranjestad (tel.: 1107) M.F. van Drie, Zoutmanstraat 4, Oranjestad (tel.: 2476) P. Zonjee, Nobelstraat 6, Oranjestad.

Accidente di Mr Bondam a resulta menos grave

ORANJESTAD. — Den nos edicion di diamars u.p. nos a publica e dificultadnan, cu e huez di Aruba mr. P.A.C. Bondam tabatin na e aeropuerto di Maracaibo durante un aterrizaje cu e Piper Tripacer di Aruba Flying Club.

Nos a informa, cu segun e prome noticianan tocante e accidente, cu mr. Bondam no a hanja ningun danjo personal, pero cu e Piper a keda totalmente distrui. E prome fortunadamente ta correcto, pero e danjo na e avion si a resulta di ta menos serio.

Na nos corresponsal mr. Bondam a informa diamars u.p. na Willemstad cu den oranan trempan e la sali di Aruba, y cu ora e tabata bai baha a resulta cu e stuur di e wiel dilanti a blokea. E ta agrega cu el a bishita Venezuela como turista y tabatin intencion di conferencia cu miembronan di Aeroclub di Maracaibo. Danjo na e Piper ta worde balua pa 5800.— florin.

E noticiero „El Nacional" di e mesun fecha a skirbi un noticia cortico tocante e desgracia y a skirbi cu e avion a accidenta na principio di e startbaan di e aeropuerto Grano de Oro na Maracaibo. E avion a cai riba su nanishi. Hendenan di bombero a yuda e piloto sali for di e avion y a tuma medidanan pa e avion no pega na candela.

Ayera tecniconan di Aruba Flying Club a sali pa Maracaibo pa calcula e danjo mas exacto, y tambe pa investiga e motibu dje accidente. Mr. Bondam kende antes tabata president di Curacaose Flying Club ta un sportvlieger entusiasto kende no ta perde animo tan fasil. Despues dje accidente el a bolbe bula un avion di Aeroclub di Maracaibo bek pa Aruba.

CASO CROES NO A TERMINA AINDA?

WILLEMSTAD. — Nan ta investigando ainda si ta posibel pa haci persecucion penal contra e politico Arubano Porfirio Croes en coneccion cu e afamada carta di acusacionnan. Esaki ta segun e contesta di minister di Husticia, senjor R.J. Isa ta mustra riba e preguntanan di e miembro di Staten drs. B.M. Leito.

Contesta di e ministro ta lo siguiente:

1. Por cierto ta conoci na e firmante, cu e miembro di raad Porfirio Croes den eilandsraad di Aruba a lesa un carta, den cual e ta lanza acusacionnan serio: Corte di husticia pa decision di 21 di maart 1960 a considera, cu tin suficiente prueba cu e miembro ariba menciona a haci su mes culpable di falsificacion.

2. En bista di un persecucion penal contra e persona relaciona segun e delito di articulo 230 di Código Penal mester worde endica na e decision menciona di corte, den cual ta worde decidi, cu aunke tin e pruebanan ariba menciona, e delito aki no ta presenta un hecho pa cual por duna castigo, pa motibu cu e carta falsifica no ta un falsificacion segun ta worde menciona den e Código Penal ariba menciona. Refiriendo na un persecucion penal, basa riba un otro articulo, firmante no ta hanja oportuno awor pa menciona en vista di e estadio cu e investigacion ta den.

3. Firmante por cierto ta considera muy impermisible, cu un persona por haci un otro sospechoso sin cu e por worde jama dilanti huez pa duna cuenta di esei.

4. Si resulta, cu e persecucion segun ta e intencion bau punto 3) no ta posibel pa e caso Croes of pa otro casonan similar, anto firmante lo haci un proposicion pa haci cambionan of agregacionnan den e Código Penal di manera cu por combati e delito aki. Firmante ta spera di bolbe tocante e asunto aki despues.

'NAN A SLAAG PA LINGERIE EXAMEN

ORANJESTAD. — Zuster Justine, hefe di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad tabata sumamente satisfecho ajera cu e resultado di e lingerie examen, cual diferente dje muchanan di huishoudschool di Oranjestad y Santa Cruz a pasa.

Di Oranjestad a slaag:

Aida Dijkhoff (cum laude, alle cijfers acht of hoger) Francisca Henriquez (cum laude) Jacqueline Reiziger (cum laude) Milda Hernandez (cum laude) Juana Bernabele, Henna van Eer, Julieta Jansen, Julie James, Mildred de Lange, Elisabeth Maduro, Cornelia Kelly, Irene Odor, Reinilda Paesch, Judith Pieters, Medarda Quandt, Camila Rosina, Brigida Sanchez, Elisabeth Soliano, Marie Celaire, Julianita Correa, Elga Croes, Regina Croes, Maria Dirksz, Alba Hernandez, Rosa Kelly Melinda Maduro, Olinda Matheo, Judith Raven, Idith Pieters, Gwendolijn Zievinger.

Siguiente muchanan di „Immaculata Huishoudschool" di Santa Cruz, tambe a hanja nan diploma.

Filomena Dirksz, Francisca Dirksz, Juanita Jansen, Egidia Maduro, Bibiana Byano, Gloria Vrolijk, Lucinda Werleman, Liveria Rasmijn, Sita Willems.

Nos ta felicita tur e 39 senjoritanan y nan maestranan cordialmente cu e exito aki!

FOTOGRAFO APESAR DI POLIO

E anuncio di e compromiso di Prinses Margareth cu Armstrong tabata un sorpresa grandi pa henter mundo. E romance di e princesa cu e fotografo Tony Armstrong Jones a keda asina secreto, cu e primor e biaha aki tabata pa e Casa Real Britanica y no pa e prensa ingles. Pero prensa no a para ketu y a dedica masha atencion na tur loke ta toca e joven fotografo, cu tabata un desconocido. Nos lo a lubida tur e cos nan aki completamente, si no tabata pa un solo hecho cu a conmovi nos asina tantu. E princesa su comprometido tabata sufri di paralisis infantil durante su juventud. Apesar di e handicap aki Armstrong haci su mes un fotografo aprecia na tur caminda, y esaki ta algo cu vale la pena menciona.

Pasobra kiko esaki ta demostra? Cu esnan cu ta sufri di polio y cu tin fuerza di boluntad y un bon convalecencia sigur no ta keda sufri e perhuicio di e enfermedad aki.

Esaki ta algo pa tur esnan cu ta sufri di polio, tanto na Hulanda como na Antillas, mester tene bon na bista, y tambe tur esnan cu ta convaleciendo, asina nos a lesa den „Polio Nieuws", e organo di Prinses Beatrix Poliofonds na Hulanda.

No ta nada chic

Polisnan a hanja un tip cu den Nassaustraat banda di tienda „Chic" tabatin un homber burachi cu tabata haciendo nada „chic". J.R.C. a hanja un lift pa warda.

Pelea den Windstraat

4'or Diamars atardi nan a pidi asistencia den Windstraat pa dos nomber cu tabata hala otro cu golpi. E hombernan a baha na awa prome cu polis a jega, pero poco despues nan a hanja un tal N. de M. cu un corta riba su frenta den San Pedro hospitaal. M. a declara di a bringa cu M.K., y despues ela wordu entrega na recherche.

A perde

Sejnora van Tinteren di Dadelstraat 2 a perde cartera di plastic color bruin, conteniendo placa y papel.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja, hoor, ik ben Dennis, maar . . . . vermomd!"

„Si, mi ta Dennis wel, pero desfrasa!"

Seis biaha R.C.A. a penetra mal defendi gol di Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer partido di hoofdklasse perteneciente na e torneo eliminatorio pa Copa Juliana tabata entre Aruba Jrs. y R.C.A., cual partido a worde hunga diamars anochi

Un publico basta numeroso a bin Stadion cu e speranza di presencia un interesante wega, pero e publico a keda decepciona ya cu el a mira un equipo supera e otro ampliamente. E superioridad di R.C.A. tabata mas cu evidente den henter e partido. Cu esaki nos no ke bisa cu Aruba Jrs. no tabata tin chens di anota mas cu esun gol di penalty, pero en general e clase di futbol cu e muchanan di Solito a demostra tabata superior tanto den defensa como den atake.

Nos por a nota den alineacion di R.C.A. Tuyo Werleman y Cai Helder den accion atrobe, despues cu ambos tabata ausente pa hopi luna.

Den e oncena di Aruba Jrs. a reaparece Gachi Molina y Leo Rodriquez. E hungador Molina anja pasa a hunga pa San Nicolas Jrs., pero ya algun anja pasa tabata den Aruba Jrs. Caranan nobo cu nos a mira tabata di Boy Escalona y Ramon Buckley, ambos di Aruba Jrs. Buckley a ocupa e posicion di linksbuiten, mientras cu Escalona a hunga den defensa. Ya na principio di e wega tabata worde forma mihor combinacion door di e rapido linea delantera di R.C.A. cu tabata tin Edwin Dirksz como midvoor. E hungador aki den di 8 minuut a haci un bon rush y ta shoot net out perdiendo e promer chens di nota cu a presenta e anochi.

R.C.A. su defensa no ta hanja mucho trabao premer cu di 25 minuut di wega ora cu Gochi Brion ta cosecha masha hopi aplauso cu un perfecto chalaka. Na ultimo momento reacciomando rapidamente keeper Feki Caster a logra pomp e bala manda corner.

Tabata bunita hugada tanto di Gochi como di Feki.

Cu e proximo atake di R.C.A. Yonko Alberts ta shoot fuerte for di poco pafor di doelgebied. E bala ta pasa algun meter over di gol.

Un otro intento di e mes hungador tambe ta falla saliendo na banda.

Faltando 7 minuut pa e premer mitad termina Gochi Brion ta cobra un freekick for di links. E bala ta dal lata sin cu keeper Caster por logra desvia y bin back den tereno cerca Luisito Vingal, kende ta kop, pero poco halto dimas y e bala ta sali.

Esaki tabata e mihor chens di anota cu Aruba Jrs. a hanja den e promer tempo.

R.C.A. ta forza otro atake den e ultimo secondenan di e promer tempo, cual atake si ta duna resultado.

Rechtsbuiten Oscar Steba ta pone bon voorzet cu Juchi Jansen ta kop aden via lata.

Tabata net na ora ya cu apenas e bala a worde saka cu referi Figaroa a duna senjal di halftime.

Segundo mitad ta trece hopi gol

Si e promer tempo apenas a trece un anotacion, e segundo tempo si no a desapunta e fanaticonan den esey.

R.C.A. ta gana tereno continaumente poniendo mas y mas hungador di Aruba Jrs. bai den defensa.

E promer momento emocionante despues di half tabata den 12 minuut ora cu alero drechi Leo Rodriquez di Aruba Jrs. ta shoot duro aden, pero Feki Caster ta pomp back den tereno.

E bala ta bolbe yega cerca Rodriquez, kende un biaha mas ta shoot. Defensa di R.C.A. ta debolbe e cuero atrobe y esaki ta yega awor cerca Gochi Brion, kende su shot tambe ta worde taha door di un defensa tricolor.

Tabata un momento di peligro pa e team di Solito.

Pa loke luego e linea delantera di Aruba Jrs. a presta a parce nos manera cu tur loke nan tabata tin a bai den e atake cu a falla ey.

Poco despues ora cu linksbuiten Ramon Buckley ta haci un rush, nada ta bin afor ya cu ningun di su companjeronan a adelanta hunto cu ne pa yudele.

Diezseis minuut a pasa ora cu e segundo gol ta nace.

Un pase largo ta sorprende e ya mal hungando defensa di Aruba Jrs. y Juchi Jansen ta rush poderando di e cuero. Su fuerte shot no por a worde desvia door di keeper Oshaldo Lolli. Score 2—0 na favor di R.C.A.

Aruba Jrs. ta haci cambio den su equipo mandando Fon Paula pa ocupa e posicion di linksbuiten na luga di Buckley.

Mas y mas R.C.A. ta dominando e wega y ta forma atake tras atake. E defensa di e oncena di Socotoro ta funcionando fatal y ora cu ta keda un habri grandi e agil Edwin Dirksz ta provecha mes ora pa bai aden y pasa te hasta Lolli cu e bala promer cu shoot den gol. Score 3—0 na favor di R.C.A.

Otro pifia den e defensa di Aruba Jrs. cu ta mustrando di no por contene e presion di R.C.A. ta causa e cuarto gol dos minuut despues.

Waty Vos facilmente por a taha un voorzet for di ala robes, pero keriendo cu tabata tin un companjero di dje su tras, e ta laga e bala sigi. Pero ta Breinburg ta podera di e bala y ta haci pase pa Edwin Dirksz, kende ta shot duro aden pa trece mas cambio ariba e score-board.

Keeper Lolli ta hanja masha hopi trabao. Un fuerte shot di Breinburg ta rebota contra lata. Juchi Jansen ta rush aden y contra duro, pero Lolli ta logra pomp e bala afor.

E diminuto Fon Paula ta perde magnifico chens den di 28 minuut ora cu un voorzet for di ala derecho ta yega cerca dje, mientras cu e ta cara cara cu keeper. Pero Paula ta hera e bala completamente y cu esey un bon chens di anota e promer gol pa su equipo.

Juchi Jansen ta esun cu luego ta pone keeper Lolli traha atrobe. E keeper di Aruba Jrs. cu bunita uitval ta garra un bon coloca shot di Jansen.

Otro shot duro ta worde garra door di keeper Lolli.

Den di 39 minuut Edwin Dirksz ta haci rush, pero keeper Lolli ta logra desvia e bala. Cai Helder cu a adelanta hunto cu Edwin ta yega e bala promer cu back Ruben Phillips y ta marca gol number cinco di R.C.A.

Cu e dominio fuerte di R.C.A. e wega ta poco monotono.

E gol cu ta haci'e mitar dozijn ta worde anota door di Yonko Alberts despues di ricibi un voorzet for di rechtsbuiten Steba. Den nos parecer sinembargo Alberts tabata den posicion offside, cu no a worde pita door di e arbitro.

Aruba Jrs ta salba honor cu penalty

Dos minuut pa final tabata falta ora cu keeper Caster ta comete foul contra di Benny Geerman durante un atake di Aruba Jrs. Referi Figaroa ta sentencia penalty cu ta worde cobra door di Leo Rodriquez.

Esaki manera semper ta coloca e bala net for di alcance di e keeper y asina a anota e gol cu a salba honor di Los Azules.

Cu e aplastante derrota aki Aruba Jrs. a keda elimina di e Torneo pa Copa Juliana.

WILLEMSTAD — Ajera mainta 11'or commandant di Squadron 1 na Hato a entrega e prome Marine Vliegbrevet cu a worde obtene na Antillas na Itz. o.c. F. J. van Strien E ceremonia a tuma lugar durante un recepcion „Alle Hens" na e campamento na aeropuerto. Riba e portret aki momto cu commandant ta pega e „Wings" riba uniform di e teniente Van Strien.

DELEGACION INDUSTRIAL DI HULANDA A ELOGIA E DESARROLLO ECONOMICO NA SURNAM

AMSTERDAM. — E delegacion industrial di 23 persona cu hunto cu senjor W. Bruynzeel a bishita Surnam na november pasa, a publica un rapport ilustra di loke nan a mira y tende ayanan. Den e rapport aki nan ta nota cu e sistema cu nan a planea pa goberna na Surnam y e bon acogida cu e desarollo di industria a hanja ayanan a hala nan atencion masha hopi.

Tambe nan a keda conmovi door di e saber di e pueblo surnamenjo, cu ta comprende cu e actividad propio aki ta un necesidad urgente.

E miembronan di e delegacion ta sinti cu ta nan deber pa na Hulanda conta nan experiencianan na un circulo mas grandi. Nan a delibera riba e posibilidad pa establece industria na Surinam. Ya caba nan tin algun ideanan positivo den estudio.

Bringamentu na Tarente

TARENTE, Italia, 6 april. — Awe mainta tabatin hopi bringamentu na Tarente, Italia, como resultado dje demostracion cu e sindicalnan central y e hendenan sin trabao di Manduria, un ciudad cu 23.000 habitante na e provincia Tarente, a organiza pa protesta contra e crisis den e agricultura di drij. Nan ta di opinion cu gobierno ta responsable pa e crisis. Nan a tira e poliznan carabinieri cu piedra y otro proyectil, heridando algun di nan. Gobierno a manda fortificacion di poliz.

MANUEL CAREL PIAR

Pa: VICTOR HERNANDEZ

(Na ocasion di celebracion di su brilljante triunfo den e bataya di San Felix dia 11 di April 1817)

Guerrero noble y audaz....
Awe cu siquiera bo ta goza di e sosiego temporal
sperando zonido dje clarinnan di angelnan .
anunciando bo resurreccion pa husticia ser haci....

Un yiu di bo Patria ta memora cu veneracion
bo heroismo sin igual
cu a culmina den un final obscuro
pa poder di manonan envidioso

Un genio militar....
concibiendo estrategia sin par
bao di condicionnan de lo mas dificil,
contra cual no tabatin resistencia posibel.

Palabranan di elogio dirigi na bo persona
tabata simplemente sintimentonan di hiprocresia
expresa bao 'n capa di elcuencia y grandesa.
pa sconde nan ira implacable
cu ya a prepara e camino di bo despedida eterno.

Aunque b'a ser arranca foi mundo,
di un manera mas humiljante pa un militar,
Historia ta conta grandeza di bo alma
para dilanti bo enemigonan
cu a huzga necesario bo desaparicion
pa dorna nan mes pechu
cu condecoracionnan militar.

Independencia di Venezuela,
cu a ser formula den tres capitulo,
a concede bo e merito cu Historia a larga 'tras
como testimonio unico pa consegui bo rehabilitacion:

Triunfo di bo armanan na San Felix
a ser considera como FUNDESHI dje „cas"
Triunfo di bo armanan na Boyaca
a ser considera como MURAYA dje „cas"
Triunfo di bo armanan na Carabobo
a ser considera como DAK dje „cas".

No ta larga duda di bo errornan como humano
den un momento di tribulacion,
mirando bo propio amigonan di arma
preparando un „fiesta di gala"
pa tuma despedida eterno di bo persona.

Alegra bo den bo tumba......
awe cu siquiera tin un sociedad
cu ta hiba e nomber di „Lions Club"
cual cu zelo ta lucha
pa rehabilitacion di bo nomber
den fila di es grandinan di berde mes.

Un dia claridad di solo lo tira su rayo di Husticia
den e rincon scur di Historia
cu ainda ta viaha manera un fantasma terrible
den mente di esnan cu ta escudrinja BERDAD!

Curacao, April 1960

DE GAULLE A BAI INGLATERRA

PARIS. — Presidente Charles de Gaulle a sali diamars mainta cu aeroplano pa Londres, en connexion cu un bishita official na Inglaterra.

ta na Buckingham Palace. E ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra y Francia, tabata presente. De Gaulle y MacMillan a discuti entre otro e bishita di Krutshef na Francia y e problema di desarme.

RAFAEL TRUJILLO Y COMUNISMO

Den un serie di articulos cu a wordu publica den „Miami Herald" e dictador generaal di Santo Domingo, Rafael Trujillo, ta sigura cu den Sur-America nan ta formando un „frente di accionnan pro-comunista" y tambe tin grupos di intelectualnan joven bou control internacional di comunista. Segun Trujillo e centro di e actividadnan aki ta keda den Centro America y Antillas, o mejor dicho Porto Rico, caminda nan ta atacando Santo Domingo mas fuerte. Trujillo a declara cu e ta dispuesto pa tene eleccionnan liber y democratico den su pais na 1962, si nan no wordu stroba cu agressicn for di Cuba, Venezuela o Porto Rico.

Trujillo a termina su articulo bisando: „Na tur caminda den Sur-America, na Asia y na Africa nan mobilisando trupanan pa hiba un atake di propaganda contra Estados Unidos".

Nombracion pa mr. Schurmann

NEW YORK, 6 april. — Mr. C. W. A. Schurmann, e representante permanente hulandes cerca Nacionnan Uni, a worde eligi presidente dje Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni.

Bloque di tur credito Frances na Nigeria

LAGOS, 6 april. — Camara di Representantenan di Nigeria (na Africa) a dicidi ajera di bloqhea tdr credito frances na e pais.

Discusion di De Gaulle i MacMillan

LONDEN, 6 april. — E presidente frances De Gaulle y Harold MacMillan, prome ministro di Inglaterra, a conclui nan discusionnan awe mainta na Buckingham Palace.

Peticion di Chessman a ser rechaza

SAN FRANCISCO, 6 april. — Corte Supremo dje estado California na San Francisco a rechaza e ultimo peticion di Caryl Chessman, pa pospone so ehecucion. Chessman mester worde ehecuta dia 2 di mei.

MERCA TA STOP DI DUNA APOYO NA CUBA!

WASHINGTON. — Un comision di Congreso na Merca a recomenda pa duna menos ajudo economico na Cuba, a menos cu president Eisenhower dicidi cu esaki mester keda asina. Pa anja Merca ta duna Cuba 350.000 dollars na ajudo technico.

Un resolucion aproba pa conseho di seguridad

NEW YORK, 6 april — Cu 9 voto a fabor y dos abstencion (Inglaterra y Francia) conseho di seguridad di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, cu ta „deplora" e politica racial di gobierno di Sud Africa y ta pidi Sud Africa pa bandona su politica di „apartheid".

E resolucion a ser presenta pa Ecuador. E delegado mericano Cabot Lodge a califica e resolucion como un „paso constructivo". „Nos kier construi un puente, no un muralla", el a bisa.

Ministro Korthals a yega Zanderij

PARAMARIBO, 6 april — Vice-prome ministro H.A. Korthals di Hulanda a yega aeropuerto di Zanderij, Surinam, pa haci un bishita na Surinam. E avion cu cual el a biaha a yega 4 hora mucho laat, como resultado di un atraso pa motibonan tecnico na Lurem. Gobernador Van Tilburg y vice-prome ministro Morpurgo tabata algun dje personanan presente pa ricibi e vice prome ministro.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di maart 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di april 1960 y cu for di dia 12 di april 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di maart 1960.

ABOGADO DI CHESSMAN TA PIDI CANCELACION

SAN FRANCISCO. — E abogado di Caryl Chessman a pidi e corte distrital di apelacion na San Francisco, pa atende su cliente y duna cancelacion na e ejecucion. E ejecucion di Chessman ta stipula pa dia 2 di mei.

Den e peticion ta para, cu Chessman a wordu condena contra ley, pasobra den e tempo nan aya nan a acusele di delitonan pa cualnan no tin pena di morto, sino solamente castigo di prison. Juez Martinelli pasa a rechaza un peticion similar, cu tabata trata di e mesun caso.

INUNDACION NA CHICAGO

CHICAGO. — E dos rionan, Mississippi e Missouri, a sali for di nan ribera y nan ta calcula cu mas of menos 30.000 hende a worde afecta. Militar y cuidadanonan ta trata na domina e awa.

MORTO PA GEORGES RAPPIN

PARIS. — E acusador publico na Paris a pidi castigo di morto pa Georges Rapin, alias „Monsieur Bill". Rapin a wordu acusa di a mata un muher y un empleado na un pomp di gasolin.

OPOSICION A PERDE NA CHILE

SANTIAGO. — Segun resultadonan publica diamars na Chili, eleccion pa Conseho a trece un victoria pa e Partidonan den majoria, cu ta partido nan Radical, Liberal, y Conservador. E partidonan den majoria a hanja mas di 600.000 votos contra algo mas di 450.000 di e partido nan di oposicion. Observadornan ta di opinion cu e resultado lo ta exitoso pa presidente Alessandri y su politica di sobriedad y iniciativo particular.

PIERRE JACCOUD KIER A COMETE SUICIDIO

GINEBRA. — Pierre Jaccoud, un tempo decano di e orde di abogadonan di Giniebra, cu pa motibo di asesinato y intento pa asesina ta den prison pa shete anja, a bolbe trata na mata su curpa. Den su promer intento den prison pa kita su mes bida, ela wordu salba door di un cuidador di preso. Jaccoud a wordu hospitalisa y aki tambe ela trata na kita su bida, pero na ultimo momento un verpleegster a ripara su intencion y a sabi di evita esaki.

DEPORTE

Boet pa Mijnals

MAASTRICHT. — E futbolista Surinamenjo Frank Mijnals a worde sentencia door di huez na Maastricht pa paga un boet di f. 75.— (Nf) of 15 dia serra.

Na december ultimo Mijnals a dal e hungador Maas di equipo M.V.V. durante un partido di futbol.

Campeon mundial di Schaak

MOSCU. — E di nuebe partido di schaak a wordu gana pa e campeon mundial Botwinnik riba su adversario Tal, despues di 58 hugada. E retador Tal ta hibando e delantero solamente cu un punto di diferencia: 5 pa 4.

Sugar Ray Robinson a K.O. Baldoni

BALTIMORE. — Ex-campeon mundail di peso medio, Sugar Ray Robinson, diasabra anochi a derrota Toni Baldoni pa knockout den di prome round, 1 minuut y 40 seconde. Te despues di algun minuut Baldoni a bini na tino. Robinson ta tratando na recaptura e titulo cu ela perde.

Cumpleanjos

E hoben Oslin Franklin Quijada ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Quijada Mama Maria Cornelia Quijada, y tur su rumannan, especialmente di su dos rumannan na Hulanda Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada.

E hobencita Lourdes Emerenciana ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan, welanan na Bonaire, nan tur ta desea Lula hopi felicidad.

Awe ta celebra su fecha natal e hobencita Supriana Epifania Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, rumannan, wela, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Johanita, Thea y Tienchi Wolff, Marietje y Chinta Figaroa, Antonia y Juanita Kelly.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Herman Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Dijkhoff, jiunan Marianita, Diana, Betty, rumannan y demas familia Dijkhoff.

Ta cumpli anja señora viuda Imelda Lopez y ta ricibi felicitacion di su jiu Catharina Kock, nietonan Mosa, y Onsie Lopez, Chomme, Inis, Duchi, Lino y Rubin, Ruben, Gladys Kock, tambe di su suegro Juan Francisco Kock.

LLERAS CAMARGO NA LUGAR DI PONCE HENRIQUEZ

BUENOS AIRES. — Contrario cu noticianan di ayera, a wordu anuncia cu e presidente di Ecuador Camilio Ponce Henriquez lo no bishita Argentino durante celebracion di 150 aniversario di Independencia di e pais aki. E presidente di Colombia, Alberto Lleras Camargo, ta esun cu lo bishita Argentina.

Geboren:

RICHARD

Aruba, 6 april 1960.

G. H. in 't Veld-Velsink
A. C. in 't Veld
Sabrina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Andrea Chenier" — 18 jr.
RIALTO 3.00 „Hot Rod Girl" — 18 jr.
PRINCIPAL 8.00 — „Panther girl of the Congo" — 14 jr.
AURORA 7.30 - „The Star" — Bette Davis Natalie Wood, Sterling Hayden — 18 jr.
SAVANETA 7.30 — „Quiereme con musica" — a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 4.30 p.m. Baseballtraining. — 5 p.m. Volleyballtraining.
CLUB NOORD 5—6.30 Voetbaltraining. 7—9.30 p.m. Volleyballtraining.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. - Training volleyball Junioren. Training basketball. - Training voetbal.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Senioren, 6—10 p.m. Club geopend.
TRUPIALEN 3.15 p.m. Zangles Junioren.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Rafael Muñoz
5.30 Trio Los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Rolando Laserie
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 7 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso denuestro tiempo „Avante a toda maquina"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Pedro Vargas
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

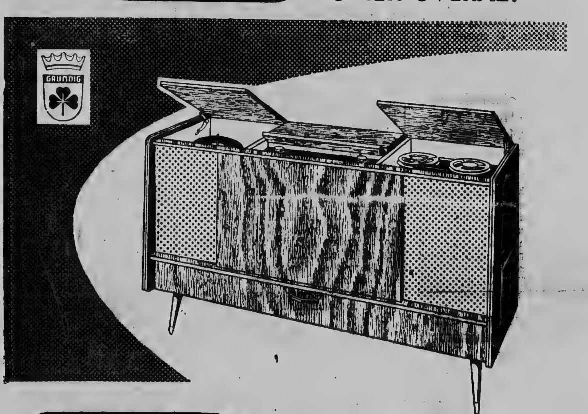
Diahuebs 7 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 7 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 71

Tabata parce aqui manera ta tempo a paraliza: e chaise-longue, e mata y planchinan y face a main El a acerca e stul di sosiego, mientras e wowonan negro den e cara tur na plooi tabata mire seriamente. Prudentemente Frits a primi e man flacu cu e muhe a extende p'e.

„Cai bo sinta, senjor Van Stuyveren", el a bisa silenciosa. Y despues manera el a recorda algu, el a bisa pura: „Ai si, ainda mi mester felicita bo. M'a tende e noticia ei cerca e verpleegster. Esei indudablemente lo mester tabata un gran satisfaccion tambe pa bo tata, n' t'asina?"

„Enberdad ,freule. Asina ta. Papa ta loco di contentu. Gracias. Mi ta contentu tambe di tende cu gracias a Dios bo ta sinti bo mehor awor".

Pero hamas Frits por a comprende ta na unda e por a hanja un caimo asina grandi pa por a domina su mes asina tantu pa cumpli cu tur e debernan y fantochenan antigua cu a bira un exigencia den e clinica aqui. Of por ta pasobra el a propone di soporta tur cos te na fin, basta cu e por logra su intento?

Freule Van Wijckerbreed a sagudi cabez. Pero despues di un rato repentinamente e muhe a bisa:

„Probablemente bo tambe a hanja un carta di dje; n' t'asina?"

Frits a sinti manera un choque inmediata y el a coloriza manera un mucha muhe y a responde confus:

„Si, freule, si...."

„Y sinembargo bo ta hanja cu esei sol ainda no ta suficiente?"

Frits tabata garra su mannan den otro pasobra nunca de la bida e por a pensa riba semehante expresionnan sarcastica dje muhe enferma aqui.

„No, no, esei mi no por, freule. E ta asina monstruoso! Freule", Frits a responde atrobe na un manera insistente. Y el a continua: „Bo n' quier yuda mi? Bo n' por duna mi direccion di su ruman? Esei si mester sa ta na unda ta Yvonne su escondite. Mi n' sa quico mi mester haci cu mi mes, freule".

„Anto bo mester sinja sa quico haci cu bo mes, Senjor Van Stuyveren", e freule a responde suave, pero sin vacila.

Frits a queda ta mire cu bistanan fiho.

„De la manera cu bo ta nenga positivamente di duna mi su direccion?"

Tur sorto di medidanan tabata dwaal diripiente den su espiritu. E mes bai Dusseldorf — e detective — bukinan di direccion — vaga riba caya — sinta riba terrasanan y spera un encuentro pa casualidad.

„Si, na bo mes interes y tambe na di dje. Bo mester lubide. Al menos resigna den lo inevitable. Esei e tambe ta tratando na haci. Y esei hopi hende prome cu bosonan tambe mester a haci".

„Pero mi no ta quere den lo inevitable, freule", Frits a grita sara. „Bo mes tampoco no ta quere cu el a casa en realidad cu Verwaaien. E ta sintie solamente moralmente marra na dje. Pasobra....."

Lihe e muhe a interrumpie. „No, senjor Van Stuyveren. E n' skirbi anto e motibo den su carta? Pa bisa francamente mi tambe a pensa esei. Ta p'e motibo ei cu m'a skirbie respecto un bishita. Pero el a casa constructivamente cune. Y esey ta cambia tur cos unbez naturalmente trobe". Frits a queda un ratu manera mudo.

„Irrevocablemente".... ta tur loque tabata grita den su interior, Esaqui tabata parce asina absurdo, asina inaceptable, cu ainda e no quier a convence. „Pero esaqui — simplemente mi n' ta quere esei", el a cuminza vacilante. „Yvonne no sa quico el a haci. E no a mira un otro recurso pa e alivia su mes dje escandalo di su famia, su tata...."

Freule van Wijckerbreed a hiza su man na laria. „Awor bo ta bai demasiado leu, senjor Van Stuyveren", e muhe a responde cu alzamentu di boz. „Bo no tin mester di duda. E matrimonio ta existi. Bo deber ta di respete. E hecho cu Yvonne ta casa mester nifica pa bo final di tur relacion. Bao di circunstancianan actual esaki por ta zona cruel, pero no ta existi ningun otro alternativa".

Frits a zak den su stul. El a larga su elleboognan sostene riba su rudianan. Cada palabra cu e muhe a expresa na dje tabata manera un golpe di martin. Pasobra e tabata sa cu e muhe tabatin razon awor cu a ser proba cu ta berdad cu Yvonne tabata casa.

Awor numa el a hanja e berdadera nificacion dje palabra „irrevocable". Te tabata esun cu tabata maha y exigi y insisti, mientras cu toch Yvonne a bise tur cos masha cla. Simplemente e no quier a acepta esei pa berdad y a busca tur otro posibilidadnan. Tur esaqui tabata solamente pa e satisface su mes boluntad y deseo y haciendo esei el a hinka su curpa den un camisa di ence bara y e tabata hanje awor den un caminda cu e mester a fula pa e camna. Cu un sintimentu di desesperacion profundo el a hiza cara mira e freule y cu wowonan humedo el a bisa:

„Apesar di tur cos, sinembargo lo mi quier mire un biaha mas, freule", el a bisa sin por a reconoce su mes stem mas.

„Esei lo ta masha cruel di bo parti, senjor Van Stuyveren", e freule a responde suave, „El a descuida di mas den e luga di banjo aya. Como hende — y como muhe mi tambe lo por imagina mi tur cos. Pero no hiba e y bo mes tambe den tentacion trobe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no tin cu bai sera, pasobra Julio a hala su denuncia contra mi atras". „Ta berdad, senjor??" 2. „Wel.. ningun hombe no ta gusta pa nan senjora bai sera." 3. „Un soenchi pa e novia, guapo".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si bo kier, mi ta matele.." „No, Juan. No matele". 2. „Mira pe. Adan.. laga nos bai na e puerto pa hibele un hospital". 3. Luego.... „E ta salba, dokter?" „Ta dificil pami bisa awor. Mi ta haci tur lo posibel pa salbele, pero.... e bala e corre jega su wervelkolom".

DICK TRACY

1. „Laga nos mira den dje ora e stem ta papia". „Si bo kier bin cu nos. 2. „Si, mi ta mira e wielnan chikito ta drei. Ta un taperecorder esaki ta". 3. „Un tape recorder chikito. Nada menos. Caracoles". 4. „Trece e muchanan muher di Hawaii un rato, Sam".

RIP KIRBY

1. „Cua ta e derrotero?" „Ya mi ta bai hiba boso caminda nos ta bai, Kirby. Pero prome mi kier ta sigur cu ningun hende no ta sigui nos". 2. „No tin nada manera un sandwich y un koppie di koffie pa bo goza un biaha riba lama.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Drenta aki, sra. Boswor.." „Abo ta manda mi, Purdy?" 2. „Pa un biaha den mi bida.. y mi ta mira cu mi ta gusta!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico bo a tira den e saus aki pa dunele un sabor delicioso asina??" No bisa mi.. ta un receta secreto di bo antepasadonan! 2. „Di mi antepasadonan e ta... pero no ta ningun secreto... cu mucho gusto lo mi duna bo e... „NO! ESEY NO!" 3. „Nos ta biba den un mundo metalizado, Jones. Por lo menos, lo que mi ta mira. Bo ta posee un exclusividad.. Bendele! Na unda e telefoon ta?"

PEPITA

1. „Ata papa ta bini.. nos mester stop di toca e disconan di „Rock and Roll". 2. „Crac!" 3. „Papa! Bo a quibra mi disco „Rick-A-Chick-Rock". 4. „E la sona mehor ora mi a sinta riba dje cu ora e ta toca!"

Prensa Spanjo a elogia Frondizi

MADRID, 6 april. — E corant monarquista spanjo „ABC", cu ta worde publica na Madrid, Spanja, a dedica un editorial na Argentina awe, den cual el a elogia e habil y inteligente presidente Frondizi. E corant a skirbi cu Peron a hiba e pais te na rand di destruccion.

E autor dje editorial ta bisa cu en bista dje democracia inorganico y dje soberania absoluto dje sufragio universal, Peron lo mester a bai Argentina bek despues dje ultimo eleccionnan, pero, como cu esey ta funesto, e minoridad electoral dje pais lo mester acepta e exigicionnan dje mayoria.

Si e nivel di bida a bira menos haltu awor y si tin un crisis economico na e pais ainda, esey ta resultado solamente dje politiek di Peron, asina „ABC" a skirbi. Pa e motibo ey mester elogia imparcialmente e actitud energico dje ehercito argentino cu ta determina cu lo e stroba na tur manera regreso di general Peron na Argentina.

Corantnan Ingles a critica actuacion di poliznan Surafricano

LONDEN, 6 april. — E corantnan ingles tur a critica severamente awe e actuacion dje poliznan contra e negernan na Sur Africa. Mayoria parti dje corantnan ta pidi pa stop inmediatamente cu e provocacion, crueldad y intimidacion dje poliznan y pa stop cu e politiek di apartheid.

E corantnan ingles ta di opinion cu Verwoerd su gobierno lo por domina e negernan solamente pa algun tempu, cu su armanan. Y e dominio di nan mes cu e negernan a demostra te ainda y cu ta causa sorpresa, lo caba un dia.

Un corant a compara e situacion na Sur Africa cu situacion na e Alemania di Hitler. E corant ey, e „Daily Herald" socialista, ta insisti, pa gobierno ingles protesta contra e sucesonan.

Discusion diplomatico di Venezuela i Hulanda dje pilotonan Cubano a termina

DEN HAAG, 6 april. — Un anuncio di ministerio hulandes di asuntonan exterior ta bisa cu e gobiernonan hulandes y venezolano, a declara despues di discusionnan diplomatico, cu e incidente, cu tin conexion cu e aterrizacion di un avion cu 2 cubano, cu a distribui pamfletanan anti-venezolano, a caba. Circulonan autoriza ta satisfecho cu e medida aki.

Comemento na honor di De Gaulle na Buckingham Palace

LONDEN, 6 april. — Ajera nochi tabatin un comementu na Palacio Buckingham na honor di presidente De Gaulle di Francia. E presidente frances a informa prome ministro MacMillan di Inglaterra durante nan discusion, cu e 3 potencianan grandi occidental lo keda uni otro luna na e conferencia supremo cu e rusonan y cu Francia ta dispuesto na cumpli cu un acuerdo internacional pa limita explosionnan atomico, basta cu e tin suficiente arma atomico pa su propio defensa.

TIROS I A PASA ARRIBA RUSIA

WASHINGTON. — Dialuna e satelite Mericano, Tiros I, a senjala imagen di formacion di nubia riba Union Sovietica y algun otro pais. E satelite ta moviendo riba un haltura di 700 km. rond di terra.

NA RFANCIA NAN A TIRA DOS HOMBER NA AWA

PARIS. — Polisnan a detene dos Argelinos na Paris cu, manera a sali na cla, a tira den e rio Seine dos maletas, den cualnan tabatin cadaver di dos di nan compatriotas. (Un tercer cadaver a wordu hanja na orilla di e rio aki).

E detenidonan a declara cu no ta nan a comete e asesinatonan. Nan solamente a tira e cadavernan na awa, riba exigencia di nan lider. Polisnan ta sigi cu un investigacion pa sabi precies con e asunto ta den otro.

CAMARGO A JEGA WASHINGTON

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower tabata presente na aeropuerto pa ricibi e presidente di Colombia Alberto Lleras Camargo, ora esaki a jega New York.

DELEGACION CUBANO TA BISHITANDO BRASIL

RIO DE JANEIRO. — Un delegacion Cubano, consistiendo di 4 personas y bau direccion di e hefe di asuntonan Exterior, Carlos Olivares, a jega Rio de Janeiro. E delegacion lo keda dos dia na Brasil y lo bishita Sao Paolo y posiblemente Brasilia tambe.

E delegacion lo invita e juventud Brasileiro pa assisti na e promer Congreso di Juventud Latino-Americano, na Cuba, y na segundo lugar pa bussa contacto cu e lidernan di trabahadores.

Occidente a rechaza plan di desarme Ruso

GINEBRA, 6 april. — Occidente a rechaza e plan ruso pa desarme completo y general dentro di 4 anja, como base di discusion.

Occidente no por aproba tampoco e proposicion pa desarme prome riba terreno dje armanan normal. Solamente desarme atomico lo kita e miedu di enter mundo. Occidente no por aproba desarme atomico a base di declaracionnan y huramentunan, sin control.

Un portavoz ruso a bisa periodistanan cu e delegacion ruso no ta perde su speranza, cu lo ta posible pa hanja un base comun.

Observadornan diplomatico ta bisa cu ta posible cu e conferencia lo worde pospone pa algun tempu, prome cu e conferencia supremo cuminza na Paris.

Tambe corantnan Mericano a critica politica di gobierno Surafricano

NEW YORK, 6 april. — E corantnan mericano „New York Times" y „New York Herald Tribune" a critica severamente e politiek di gobierno di Sur Africa.

E prome corant a skirbi cu ta odioso cu na 1960 por tin un gobierno ainda cu ta jama su mes civiliza y toch ta duna castigonan pisa, si un hende no bai trabao of stroba un otro di bai. E corant a bisa cu esey ta crueldad tipico di gobiernonan cu ta consisti di poliz. E ta di opinion cu un victoria dje gobierno cu tin klop, zwiep y arma di fuego, ta solamente pa un tempu. E ta bisa cu e medidanan nobo di gobierno sudafricano ta resultado di dificultadnan economico desespero. Apartheid ta algo absurdo pa motibonan economico y moral. E gobierno di Verwoerd ta cana den un caja cu no ta bai den ningun direccion.

„New York Herald Tribune" ta di opinion cu e un of dos blancunan cu a vota na fabor dje negernan, ta mucho laat y mucho tiki. E abces a rementa y lo necesita mas cu uno of dos concesion haci den panico, pa cura e abces. No ta posible y lo no socede, cu el lo worde cura cu klop, zwiep y autonan blinda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Ta exigi tactico den andamentu cu chef y superiornan. Evita tur dificultadnan deh caminda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bai cu calmo y evita situacionnan nan fastioso y personanan asina. No descubri bo problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Warda silencio na bo mes interes, pasobra mucho bez sa socede cu amigonan ta busca cos di quita

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Na ora cu bo ta cumpli cu bo deber y responsabilidad, no busca cooperacion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un aspecto cuadra di Solo Saturnus ta obliga bo na evita tur loque por stroba bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuidao pa bo, no descuida personanan queri; no descuida muchanan tampoco cu tin mester di bo consuelo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Un cambio den suceso o desarollonan por ocasiona un problema riba terreno casero.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Evita situacion y personanan cu ta mucho exigente. No descuida bo debernan y tareanan interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sea practico y reserva den asuntonan financiera. Tene cuidao cu pesimismo. Mantene bon relacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No camna cu bo asuntonan priva riba bo frenta. Trata na quita dificultadnan. Trata tur asunto impersonal.

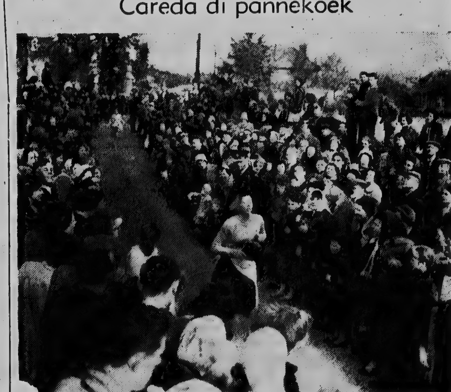
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Warda silencio ora cu bo ripara cu intencionalmente nan quier forma bo un trobbel. Busca cooperacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Amigonan bieu of contactonan social por tin hopi influencia pa bo cartera.

Careda di pannekoek



E careda cu pannekoek cu ta worde tene tur anja na un stad ingles cu nomber di Olney a cuminza hanja fama mundial. Cada anja e cantidad di mirones cu ta bai anima e amanan di cas den e careda cu pannekoek ta bira mas grandi. Ganadora e anja aki ta srta. Carol Vorley di 18 anja, cu nos por mira riba e portret jegando e final aki cu un ventaha bastante grandi riba su coleganan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNES 8 DI APRIL 1960 — Nr. 3708

Di Cadillac pa Imperial

Den e dianan aki hopi hende lo a hanja falta di e Cadillac berde D-1, cu anjanan largo a sirbi varios gezaghebber cu nos isla a conocé. Senjor F.J.C. Beaujon a hanja cu ta necesario pa duna e Cadillac un descanso bon mereci y a laga cambia esaki pa un Chrysler Imperial color pretoe, y di cual nos lectornan ta mira un foto aki ariba. Senjor Beaujon, cu nos ta admira pa e manera con e ta trata un auto di dienst y cu sigur lo ta un ejemplo pa varios otros empleados di gobierno, a cuminza haci uso di e Imperial aki diamars pasa.

Protesta fuerte di Alemania Occidental contra declaracionnan cu Krutshef a hasi

Bonn, 7 april — Alemania occidental a protesta cerca Rusia contra e declaracionnan cu prome ministro Krutshef di Rusia a haci ttocante di dje. Gobierno di Alemania occidental ta declara den un nota cu a worde entrega na Moscu, cu e declaracionnan di Krutshef por duna pueblo Frances „un impresion completamente falsifica dje actitud mental y politico di pueblo Aleman y e republica di Alemania occidental".

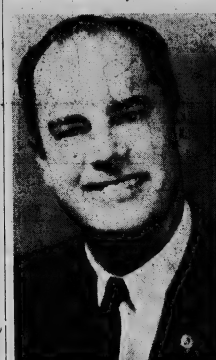
Gobierno di Alemania occidental no por kere den sinceridad dje esfuersonan di Rusia, pa reduci e tension mundial. „mientras cu Rusia ta sigi trata di causa odio y enmistad contra pueblo Aleman, na tur parti di mundo, y e ta di opinion cu ta necesario na beneficio di mundo, pa binj un fin na e „campanja di escandalo" di Rusia, asina e nota ta bisa.

Krutshef a bisa semper cu no kier aleha Francia for di su aliadonan, pero ta dificil pa interpreta su observacionnan na un otro manera sino como un esfuerzo pa causa odio pa gobierno Aleman occidental en particular, y pa kibra e reconciliacion Frances- Aleman, riba cual e pacificacion di Europa ta basa.

E comparacion cu e prome ministro Ruso a haci entre gobierno di Alemania occidental y e regimen di Hitler tabata nifica claramente pa duna su oyentenan e idea, cu Alemania occidental y particularmente canciller Adenauer ta simpatisadornan di ideanan di revancha, ideanan fascista y ideanan militarista, asina e nota di Alemania occidental ta bisa.

Dr. Campbell ta representa Lions International durante convencion na Aruba

ORANJESTAD — Durante e reciente reunion di Leones na Aruba directiva a informa, cu nan a ricibi e noticia, cu dr. Walter H. Cambell lo asisti na e convencion na Aruba durante Mei p.v. como representante di Lions International. Gobernador di distrito E., dr. Jesus Soto Armesti ta jega Aruba pa un bishita oficial na e club di Aruba dia 22 di april. Durante e bishita aki el lo pone su mes na altura di e prepearacionnan cu a worde haci pa e convencion.



Dr. Walter H. Campbell di Miami kende lo representa e directiva central di Lions International durante e convencion venidero na Aruba di distrito E.

Un otro punto importante durante e reciente reunion tabata tambe e nombramentu di candidatos pa e eleccion venidero di directiva. Pa presidente a worde presenta senjores Leo Berlinski, Isaac de Cuba y Max Arends; pa secretario senjores Nicolas Piña, Calais Croes y Max Arends. E regreso di senjor Carlos Juliao den club, e entrega di e lidmaatschapskaart di Leones Internacional na senjor Dick Tushuc y e atribucion di e „redacteurs medaille" pa senjor Erwin Oehlers, tambe tabata hechonan di cual tur e miembronan tabata contento.

No ta por nada cu e Lions ta jama su mes un „service club". Na e fila largu di beneficio cu Leones di Aruba a duna na personanan caba durante ultimo reunion a binj uno mas acerca: un mucha muher surdu riba nos isla lo hanja un aparato pa tende di regalo.

Bravo!

WANDELMARS DI KZP DIA 22

ORANJESTAD — E wandelmars cu Kinder- en Zedenpolitie a organisa pa e vacantie venidero pa muchanan di school na Aruba lo ser teni dia 22 di April. E ruta lo ser anuncia durante e siman aki.

RECEPCION DI CONSULADO VENEZOLANO

ORANJESTAD — Na ocasion di 150 aniversario di e declaracion di independencia di Venezuela, consulado-general di Venezuela na Aruba dr. Bernabe Perez y esposa y consul Jesus A. de Lima S. y esposa lo tene un recepcion. Esaki lo tuma lugar dia 19 di april proximo di 8'or te diez'or di anochi den Club Caribe.

Púntra Polís

Cacho a dwal

ORANJESTAD — Diarazon atardi pa tres'or y mei senjora v.d. Hilst di Kamerlingh Onestraat a informa polis cu un cacho grandi a drenta su cas. E cacho su lomba ta pretoe, y e barica ta marco. E cacho tin un baochi sin medalja.

Incapaz

Polisnan mester a para chauffeur W.C.P. di bestelauto A-4239, pa motibo esaki tabata incapaz di stuur un auto.

A perde

Senjor Noach di Edisonstraat a perde number di belasting di su auto A-1450.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi „slowthinkers", cu ta worde dirigi pa e „quickthinker" E. Bentley Fowler durante e encuentro di hersengymnastiek di Radio Kelkboom a gana e discipulonan di school di Protestant di San Nicolas. E score final tabata 22½—20. No cu nan a gana muchu facil, pa motibu cu e hobennan di school di Protestant tabata casi mes rapido cu nan adversarionan. Prome cu e groepsvraag e discipulonan tabata shete punto atraza. Otro siman diarazon anochi pa 9'or e prome encuentro den di dos rondu ta principia. Anto nos lo tende „hoofdbrekers" contra A-ploeg di D.O.W.

TESORO DEN TEMPO MODERNO

Na San Mateo, California, polisnan a hiba senjora Gladys Smith di 70 anja y senjorita Hannah Cannon di 86 anja hospital, ora cu a sali na cla cu e cas jen di insectos cu nan ta biba aden a bira un caminda di hunga pa djakanna tambe.

Ora cu polisnan a haci un segundo investigacion nan a hanja un otro cos mas... nada menos cu 29.000 dollar den efectivo mas algun aciones na balor di 100.000 dollar.

E dos damanan a wordu traslada awor pa un sanatorio.

Sociedad di inversion Surnamejo ta yuda na e desarrollo rapido di Surnam

ORANJESTAD — „Joint Venture", ta worde menciona hopi den ultimo dianan na Surnam. E Plan di diez Anja ta un „joint venture" di gobierno Surnamejo y gobierno di Reinado, Brokopondo ta un „joint venture" di gobierno Surnamejo y Suralco, y „joint venture" diamars mainta tabata e obheto di conversacion den koffie-salon di Divi Divi di Aruba Caribbean Hotel, na unda dos persona di N.V. Nationale Investerings- en Financiering Maatschappij" Surnamejo a tene un conferencia cu prensa. E sociedad di inversion aki a ser funda 29 di december anja pasa, pa crea e posibilidad pa combina e iniciativo di comerciantenan Surnamejo y Hulandes.

Senjor E. Wijngaarde, president commissaris di e sociedad ariba menciona, kende huntu cu mr. W. Lim A Po director di e sociedad a bini Antillas pa anima Surnamejonan cu tin na nos isla pa nan cumpra accionnan den e sociedad aki, durante e conferencia a splika specialmente con durante e bishita na Surnam na fin di anja pasa di representantenan di bida industrial Hulandes, a keda comproba bon cla e nececidad di cooperacion di otro: industria nobo na Surnam cu kapital di Hulanda y kapital di Surnam, cu concimentunan tecnico Hulandes y obrerenan Surnamenjo. Pesei e sociedad di inversion a ser funda. Na principio e capital social tabata Sfl. 100.000 na accionnan di fl. 50.—.

E cantidad di accionnan aki pronto a ser surpasa, di manera cu a bira necesario pa cambio e statuonan y pa aumenta e capital social un poco, as te na mei miljon.

E segundo emision di accionnan di fl. 100.000.— ta termina durante juni venidero, pero segun ta parse cu esaki tambe lo ser surpasa. Segun senjor Wijngaarde ta splika e interes di parti di Surnamejonan na Hulanda y na Surnam mes ta enorme.

Pensioenfonds di Billiton Maatschappij na Surnam por chemplo a cumpra fl. 25.000.— di accion. Ademas cu tambe entre e Surnamejonan cu ta na Aruba por worde constata cu ta reina hopi interes.

Mientras tantu a worde investa casi 120.000 florin caba den industrianan cu ta existi na Surnam, afin pa hasi e posibilidad di gana interes tan pronto cu ta posibel. Sinembargo nan ta spera cu pronto ta den posicion di por inverti placa di e sociedad den empresanan nobo na Surnam. Segun senjor Wijngaarde ta supone cu e accionnan lo ser bendi na bancenan na Aruba of tambe na Club Surnam. Tocante esaki lo tin mas informacion na su debido tempu.

E accionnan tur ta chikitu specialmente cu tur Surnamejo ta den posicion di participa den e sociedad pa yuda desarollo di nan pais y pa algun dia probecha di e resultadonan. „Nos ta hasi tur loke ta posibel pa stimula e bezitvorming", senjor Wijngaarde ta bisa, kende na Paramaribo tambe ta hoofddirecteur di N.V. Eerste Surnaamse Verzekeringsmatschappij" „De Nationale".

El por papia di e tendencia cu ta aumenta na Surnam pa spaar. E entrada di premionan di „De Nationale" for di anja 1954 a aumenta di mas o menos 225 mil florin te na casi ocho shen mil florin na fin di 1959!

Senjor Wijngaarde kende tambe ta commissaris di e hotel nobo di turista „Torarica" na Paramaribo cu pronto lo ser construi y cual Condado ta bai explota, ta informa tambe cu gobierno Surnamejo a cumpra mei miljon florin di accion den e hotel.

Durante su estadia na nos isla senjor Wijngaarde a conferencia tambe tocante e hotel „Torarica", cu senjor Al Rubens di Condado kende specialmente a bini nos isla for di Miami pa e motibu aki.

Tin hopi posibilidad cu e hotel „Torarica" tambe lo hanja un casino. E hotel aki lo no costa mas di Sfl. 2 miljon. Te awor nan no a contrata ningun arquitecto, pa motibu cu e condicionnan cu senjor Morris Lapidus ta demanda, no tabata acceptable pa ningun te ainda.

Poliz i soldanan a ataka Nyanga

JOHANNESBURG, 7 ajril. — Poliznan y soldanan blancu a ataca e pueblo neger Nyanga, awe, pa trata di stop e actividadnan terrorista dje ultimo dianan aja. Na e pueblo neger Langa e poliznan y soldanan a worde retira.

Na Johannesburg e africanonan ta forma filanan largu dilanti dje oficinanan, na unda nan mester bai pa renova nan pasnan cu a perde of cu nan a destrui.

Declaracion di min. Erasmus den asunto di kaarchinan

Kaapstad, 7 april — E ministro Surafricano di husticia, Erasmus, a declara ajera cu negernan cu no tin un kaarchi di identificacion, por pidi un duplicado provisional. El a bisa cu e ley di kaarchinan di identificacion lo worde mantene y el a pidi e donjonan di trabao pa no duna negernan cu no tin kaarchi di identificacion, trabao. El a pidi e donjonan di trabao pa juda tambe pa hanja e duplicadonan necesario pa e negernan.

Poliznan lo por exigi kaarchinan di identificacion pa duplicadonan provicional atrobe den futuro, asina el a bisa.

E welganan den region di Kaapstad, cu ta amenaza hopi industria, aparentemente a stop door dje actuacion di poliznan y door dje hamber cu el a causa.

Na Langa y Nyanga, poliznan y militarnan ta cla pa accion, arma cu bajonet, Brengun y camionnan blinda; ta trankil anjanan. Pero tin hopi tension na e dos pueblonan aki na unda 15 neger a muri y otronan a hanja herida door dje revolvernan di e poliznan. Algun poliz a hanja herida dje palunan cu e negernan ta usa arma.

Na Nyanga, e centro mas importante dje resistencia, solamente 600 dje 25.000 obreronan a bai traha atrobe. Ningun hende no ta permiti di drenta Nyanga of Langa. Solamente transportacion di cuminda ta permiti.

Ajera lidernan religioso a pidi e habitantenan pa considera diadomingo como un dia nacional di oracion y penitencia. E jamamentu, publica na nomber dje presidente dje misa metodista na Sur Africa, ds. Hewson, ta bisa cu durante e ultimo dianan aki lidernan protestant, catolico y judio, a tene discusion.

Harry Lawrence a declara cu lo e pidi gobierno pa forma un tribunal especial pa discuti peticionnan pa duna hendenan cu a worde arresta en virtud dje stipulacionnan di emergencia, nan libertad.

E arzobispo di Kaapstad, ds. Joost de Blank, a pidi tur surafricano ajera pa reza pa nan pais y keda leal na nan religion cristian maske kico socede.

E subcomision di poliz di Pretoria, corenel Van wijk, a declara ajera cu gansternan africano, cu ta actua como simpatizadonan dje „jamada lidernan di organizacionnan politico africano" ta cuminza actua di repente como luchadonan pa libertad. Sinembargo nan lo worde busca y nan lo hanja e castigo cu nan ta merece, asina el a bisa.

HAMARSKJOELD LO BISHITA SUR-AFRIKA!

NEW YORK — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni y e representante Sur-Afrikano den Nacionnan, Fourie, a tene un discusion na New York diasabra.

Funcionarionan na New York a bisa cu ta probable cu Hammarskjoeld a discuti cu Fourie e posibilidad di un bishita di Hammarskjoeld na Sur-Afrika.

PERMISO DI GOBIERNO RUSO PA SUSPENDE NACIONALIDAD

NEW YORK. — Gobierno Ruso lo permiti ex-ciudadanonan Ruso di suspende nan nacionalidad oficialmente awor, y bishita Rusia mescos cu tur otro turista, asina un representante di un oficina di turismo a declara na New York. Rusia semper a considera e Rusonan cu ta biba desterra for di Rusia como ciudadanonan Ruso, y el a nenga hopi biaha di duna nan visa riba nan pasaportenan estranhero, pa larga nan bishita familianan na Rusia.

E presidente dje oficina di turismo Cosmos di New York, cu sa organiza hopi biahe pa Rusia, a informa, cu el a tene discusion cu embahada di Rusia.

E presidente di Cosmos a bisa cu un ex-Ruso, cu tin un otro nacionalidad awor, por pidi awor pa anula su nacionalidad Ruso y haci un peticion nobo pa un visa riba e pasaporte di su pais nobo.

OFICINA DI CENSO A LANZA CINCUENTA PREGUNTAS

NEW YORK — Na Estados Unidos un total di 160.000 empleado di Oficina di Censo a cuminza na busca respuestanan riba 50 pregunta cu e oficina aki a cuminza lanza for di tres anja pasa. E preguntanan ta entre otro: costo di bida, clase di trabou, educacion, e origen y e cantidad di auto cu un hende tin. E respuestanan ta worde trata cu masha confianza y e empleadonan cu pasa e respuestanan aki pa desconocidos lo por hanja castigo di prison.

Cerebronan grandi di electricidad lo traha riba e respuestanan y na 1961 nan lo publica un relato. E gastonan di tur e empresa aki ta mas di 180 miljon dollar. Presidente Eisenhower tabata un di e promernan cu a hanja un bishita.

MR. DR. POS A REGRESA HULANDA

SCHIPHOL — Mr. Dr. Pos a regresa Hulanda diamars u.p. despues di un bishita na Surnam. Na un redactor di A.N.P. el a conta algo tocante e proximo bishita na Hulanda di e delegacion di Surnam bou direccion di Premier Emanuels. E viaje aki ta en coneccion cu e plannan di desarrollo na Surnam. E delegacion tin intencion di bishita algun lugarnan menos desarrolla na Africa y Asia, despues di e combersacionnan na Hulanda.

Senjor Pos a declara en cuanto e kestion na Sur-Africa cu na Surnam nan a tuma un decision sigur, loke a haci cu e dos paisnan aki a kibra nan relacionnan comercial.

E gobierno di Surnam te ainda no a fija su opinion encuanto e comportamiento di e delegacion hulandes den e asamblea di Naciones Unidas. Pero mi e por bisa cu, ora e kestion aki worde treci adilanti den e reunion general di Naciones Unidas y e delegacion hulandes keda sin vota, esaki no lo worde ricibi cu alegria na Surnam.

E plan encuanto e Casacion pa e Corte Supremo na Surinam ta hanja contratiemponan serio di varios parti. E ministro no por a bisa si e contratiemponan aki lo por desaparece algun dia. „Esun cu tin remarke", asina e ministro a bisa, „tin remarkenan grave".

SENATOR JOHN KENNEDY A GANA ELECCION

MILWAUKEE — Senador democratico John Kennedy, joe di un familia masja rico na New England, a gana e pre-eleccionnan na estado di Wisconsin. Ela derrota senador Hubert Humphrey, cu mescos cune tabata candidato di Casa Blanca pa Partido Democratico. Tambe na New Hamsphire Kennedy cu tin 42 anja a sali di prome. Na Wisconsin trinta porciento di e poblacion ta católico. E porcentahe di catoliconan na Estados Unidos ta 23. Ora cu nan a anuncia e resultadonan na 2.442 di e 3446 distrito electoralnan cosnan tabata asina: Kennedy 261.000, Humphrey 231.000, Nixon 214.000 votos.

Vice-presidente Nixon tabata e unico candidato di partido Republicano na e pre-eleccion pa presidencia di Estados Unidos.

PROPOSICION DI DELEGACION DI ISLANDIA

GINEBRA — E delegacion di Islandia na e conferencia tocante derechonan riba laman, lo presenta un proposicion awe, cu cual Islandia kier hanja reconocimiento dje circunstancianan extraordinario den cual algun pais, cu ta depende completamente di piscamentu, ta hanja nan mes. Tal paisnan lo mester por hanja un zona mas amplio pa pisca, cu esun cu e conferencia kier duna nan, asina Islandia ta declara. Un conseho internacional di expertonan riba terreno di pesca lo por studia e caso pa mira si un tal zona lo ta razonable. Islandia ta exigi un zona di pesca di 16 milla hanchu, pa su mes.

LUNA CLA

(Pa FRANCISCO TRONCO)

Luna cla y splendorosa,
Reina di mi corazon.
Bo mirada amorosa,
Ta un calmante di pasion.

Den mi tristu soledad,
Mi ta jora bo ausencia.
Bini cu bo claridad,
Cu ta luci bo presencia.

Luna cla di mi anhelo,
Bo conoce caricia di nos dos.
Bo sabi cu ma keda sin consuelo,
Desde cu didia a bin separa nos.

Feliz lo ta e momento,
Cual nos lo bolbe encontra
Lo mi lubida tur tormento,
Cu mi luna enamora.

Manera e solo perdi den laman,
Tristezanan lo disparce.
I.... si ta para na mi man,
Hamas lo bolbe amanece.

Corsow, April 1960.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, mijnheer Wilson, is het water nat?"

„Hé, Senjor Wilson, e awa ta muha?"

GRATITUD

Sra. Vda. W. Walfenzao, jioe y nietonan ta expresa nan mas sincero agradecimiento na tur e personanan cu a demostra nan atencion durante morto di nan inolvidable, esposo, tata y abuelo

WALDEMAR WALFENZAO
q.e.p.d.

Aruba, 7 april 1960.

Heineken's a obtene su segundo victoria

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Usando e mes combinacion di pitcher cu a duna nan e victoria ariba e novena di Sta. Cruz Stars, e cerveceronan di Heineken's diarazon anochi a obtene nan victoria number dos di e campeonato contra di Marlboro.

Bubu Ras a cuminza ta lanza, pero a worde cambia den e quinto inning pa Gerald Duinkerk.

Marlboro tambe a usa dos lanzador, e dos Wilson-nan. A cuminza e zurdo Claude, kende den e quinto a entrega e wega na Lionel.

Tabata di promer biaha cu e muchanan di Marlboro a luci nan uniforma nobo di e nomber aki, pero esaki aparentemente no a trece mucho suerte pa e equipo.

Ambos equipo a conecta 7 hits.

Pitcher ganador a resulta Bubu Ras, su segundo, y perdedor e zurdo Claude Wilson, kende tin un derrota sin victoria.

Cu e triunfo aki e cerveceronan di Heineken's ta continua invicto y na cabes di e campeonato.

E posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Heineken's	2	2	0	—
Nesbitt's	2	1	1	1
Sta. Cruz Stars	2	1	1	1
Heineken's	2	0	2	2

Plan occidental di desarme como base di discusion

GINEBRA, 7 april — „E delegacion Ruso, y tambe e otro delegacionnan dje paisnan socialista, no por acepta e plan occidental di desarme como base pa e discusionnan," asina Zorin, e delegado Ruso na e conferencia di desarme, a declara na Ginebra.

E delegacion Ruso, cu a contesta na e manera aki e declaracion dje Frances Jules Moch, kende a rechaza e proposicion Ruso dia mars, a declara, cu e unico manera na cual e negosacionnan lo por sigi, ta pa acepta e proposicion di nacionnan uni pa desarme completo y general como base pa e negosacionnan. Parce cu tur pais tabata aproba dje plan ey.

Prome cu Zorin a papia, e delegado Polaco a tene un discurso, den cual el a declara cu e rechaso occidental dje plan Ruso ta un expresion di „arbitrario" y „contra e resolucion di nacionnan uni".

E Polaco a critica tambe e proposicion di Merca, pa prohibi lanzamentu di vehiculonan di espacio cu armanan destructivo aden. E Polaco tabata di opinion cu „controle dje vehiculonan cosmico no tin nada di haci cu e problemanan actual y real tocante seguridad di tur pais".

General Burns, delegado di Canada, a declara cu e proposicion Ruso no tabata realista: si un pais chikitu no desarma su mes, henter e plan lo fracasa.

Esaki tabata e di 18 reunion dje conferencia.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, especialmente di su rumannan Lina, Rida, Arlina y Eddy Tromp.

A celebra su feliz cumpleanjos señora Emilia Evertsz y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juchi, mamita, Julieta y Paito, suegro Candi y suegranan 21 nietonan y 7 bisanietonan, especialmente di su ruman mujer Mina na Bonaire y demas familia na Bonaire.

Señor Julio Primitivo Quijada ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Cornelia Quijada, su jiunan, especialmente di su dos jiunan Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada na Hulanda.

Ta cumpli 47 anja Maria Leoncita Marin y ta ricibi felicitacion di su esposo Manuel Marin, jiunan Luis, Angela, Felix, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romauldo y Raymundo, nieto Jorge Geerman, tambe di su suegronan Frieda Kelly de Marin y Raymundo Geerman.

E chikitin Jacinto Jacobo Quandt ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula Quandt, tata Juancito Peña, rumannan Wilfred, William y Leon Eleterio Quandt, welo Bil, Quandt, wela Jacinta Quandt, tanta Marina Quandt, Sofia Quandt, Francisca Quandt, tanta Margot Quandt, di Adriano uandt, Medarda Quandt, Julio Quandt, y demas familia Quandt y Peña.

E hobencito Vito Feliciano Geerman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, rumannan Jacobo, Angelina, Rita, Ana, Imelda, Theo, Tina, Julia, Robby, tambe di su madrina Celia Ras, madushinan Marcelina Hernandez, Maria Geerman.

Condenacion di ministro Nehru

NUEVA DELHI, 7 april. — Prome ministro Nehru di India a condena e segundo explosion atomico frances, bisando cu tur explosion atomico ta danja atmosfera. Si e sigui cu e experimentonan aki, ningun hende lo no por bisa si nan lo no destrui enter mundo.

Pionier V ta mas cu 3,5 million milla foi terra

WASHINGTON, 7 april. — E planeta artificial mericano, Pioner 5, actualmente ta na un distancia di mas cu 3.5 miljon milla for di tera. E contacto radial cu e satelite solar, cu tin un peso di 43 kg., ta birando menos, sinembargo su instrumentonan ta reacciona inmediatamente ainda riba senjalnan dje telesropio radial grandi di Jodrell Bank rerra Manrhester, asina e organo meridano pa avialion y biahenan den espario a anundia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER — 8.30 — „Andrea Chenier" — 18 jr.
RIALTO — 3.00 — „Zombies of Moru-Tau" — 18 jr.
PRINCIPAL — 8.00 — „Cry Vengeance" — Mark Stevens — 18 jr.
AURORA — 7.30 „The Weapon" — 18 jr.
SAVANETA — 7.30 „Saddle Pals" — 14 jr.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
CLUB NOORD 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. - Training baseball Senioren. - Training volleyball Senioren.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 4 p.m. Volleyballtraining meisjes 5 p.m. Baseballtraining „LaSalle" 6 p.m. Muziekles. - 7.30 p.m. Basketballtraining dames, - 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
SINT JANSKNAPEN (San Nicolaas) 5 p.m. Bijeenkomst Pius X groep - Rafaelgroep - St. Jozefgroep
TRUPIALEN 6.30 p.m. Vormingsavond Senioren. - Toneelcursus door de heer Kamerman.

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 8 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Carmen Delia Dipini
5.30 Xavier Cugat
5.45 Musica Antillana
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Virginia Lopez
8.45 Alfredo Sadel
9.00 Daniel Santos
9.15 Merengues
9.30 Imperop de Triana
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierna 8 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
9.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo. „Cuatro decadas del triagulo"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Billo's Caracas Boys"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

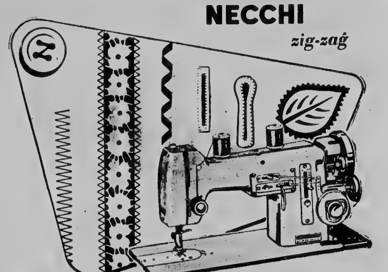
Diabierna 8 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenine
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 72

Frits a inclina su cabez. Y asina el a queda sinta algun rato ta pensa. Despues el a bula lamta,

„M'a hanja un les duro, freule. Un les cu ta masha dificil pa sinja tambe. Mi ta quere cu esei a socede pasobra mi tabata un poco malcria y foi dia mi ta na mundo te awor mi a hanja tur loque mi tabata desea".

„Mi no por desea bo otro cos of conseha bo alomenos di por hanja e forza pa bo por soporta cu animo demas desenganjonan amargo cu den bida lo bo por topa cune. No quere cu mi tin nada contra abo ni tampoco mi subrina; mi deseonan pa cu boso tur dos ta sincero. Mi tambe a sufri di experiencia...."

Bisando asina el a quita su bistanan foi Frits.

Ora cu Frits tabata start su scooter afo, tabata parce cu mundo a cambia, sombrio y bashi; tabata parce cu solo di su bida a baha. E sonjo a sali y tur loque a rest'e tabata algun recuerdonan barata.

* * *

„Lo no ta inhuicioso, acusado, di no haci ningun esfuerzo na trece e dama cu tabata den bo compania e dia anochi aqui dilanti? Presencia dje dama aqui lo ta di hopi balor; peor ainda pasobra e caso aqui ta hopi serio".

E bigoti blancu dje huez di poliz, riba su boca cu a bira geel di color, tabata tembla di indignacion. „Mi ta sinti cu tin algu meti den e historia aqui. No ta di prome bez cu mi ta dal contra un muraja den mi anjanan di practico. E testigunan ta intimida of cumpra. Nan no por recorda nan nada mas of brutalmente nan ta conta mentiranan di mas horroso, no obstante nan huramentu".

Su wowonan blau y humedo tabata mira e fila di testigunan cu nan cara bobo. Volgers mes tabata sinta sin miedu y cu un sonrisa vaga riba su cara, convenci cu lo e mester gana e proceso cu ayudo dje waiter y e dos amigonan di dje riba quendenan e tabatin influencia.

Frits a lamta para y su wowonan tabata brilla di furia pa e humillacion cu nan a comete cune. Mescos cu mr. Velleman a bise, e waiter no por a recorde su aviso mas cu el a haci na Frits e dia anochi.

Volgers a bisa cu el a para cu su auto riba caminda pasobra tabatin un defecto na su luz y ora cu nan tabata drechando e luz, Volgers a corre yega.

Y probablemente pasobra e manehador no tabata mira su dilanti casi el a corre bin bolter e auto di Volgers.

Indigna pasobra e auto tabata para meimei di caminda manehador dje scooter a bula bao y a parti moketa pa Volgers su dos criarnan sin ningun aviso di antemano. Y pa evita un semehante maltrato e mes mester a bula lihe den su auto, de la manera cu el a bin resulta den rooi. Den su atacador el a reconoce e homber cu a raus'e den e sala di baile; pasobra e no tabata quier a large balia cu e dama cu tabata den su compania, mientras Volgers a puntre esei asina cortesmente....

Ambos complicenan a confirma e historia dje tipo aqui. Uno a queda ocho seman na dokter cu un cachete quibra y e otro a drumi tres seman den hospital cu hersenschudding pisa. Nan tabatin masha dolor y durante hopi tempo nan no por a haci nan trabao.

Esaqui tabata un contraste cu e declaracion di Frits, quende a bisa cu el a trata na propio defensa y cu e trampa cu el a cai aden tabata intencionalmente prepara.

Y e empleado di Openbare Ministerie a puntra:

„Bo mes no a sufri ningun golpe?"

„No; mi n' duna nan e chens na yega asina leu" tabata e contesta serio di Frits, riba cual e empleado di Openbare Ministerie a sagudi cabez y nan a cuminza ta haci bochincha riba tribunal publica.

„Bo sa cu bo cuenta no ta mucho bon anota aqui na tribunal, n' t'asina senjor Volgers?" e huez di poliz a bisa.

Pero Volgers a mustra cu sa socede tambe cu e sa ser robez sentencia y cu solamente e sa ta poco vervelend ora cu e tin bitter aden, pero cu na e ocasion aqui e no a dal ni un bitter. E waiter a confirma esaqui....

Awor Frits a puntra:

„Honorable, declaracion dje dama en cuestion ta enberdad di interes? Solamente e por confirma mi declaracion.

„Si..... den e caso aqui su presencia ta di masha hopi balor y interes, acusado".

Awor mr. Velleman a interrumpie diciendo:

„Awor mi ta ripara senjor huez cu bo tambe ta un poco vacilante den e asunto aqui y ta p'esei mi quier suplica bo na wanta e caso aqui asina te ora cu mi tin ocasion di hanja algun testigu a decharge.

E asunto ta di tal manera cu e acusado a conta unbez den e hotel caminda e dama ta logeer loque a pas'e e dia anochi ei. Tambe na su pension el a haci esei. Ta coi kens cu e acusado por a ganja un declaracion cu el a duna despues na poliznan y aqui tambe el a declara mescos, lo ta un gran ayudo den e caso aqui na tende e personanan dje hotel y pension cu a tende e caso conta e dia anochi foi boca di acusado mes, ta bon cu nan bin confirma e historia aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. . E ta bai casa cu e muher cu kier a hortele". 2. ..Y ki muher. E tabata sabi con cogele den trampa". ..E la purba na coge mitar di e mina... y e la fracasa". 3. ..Si, pero e la conquista e donjo di e mina. Bo no ta kere cu e la sali gana toch?"

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Juan y Adan ta observa con nan ta traha cu Sabina. 2. Y claro cu Juan ta tur preocupa. E dokter ta laga Juan y Adan drenta despues di e operacion.

DICK TRACY

1. ..Si, un taperecorder traha na man manera esaki siguramente tabata disenja pa un mision especial". 2. ..Bo ta kere cu Haku Kou tabata investiga secretamente pa algun hende?" 3. ..E ta un tape especial cu rayo-x no por afectele". ..Laga nos tende e resto awor". 4. ..Pero mi no conoce bo... y bo no tin cu sa kende nos ta tampoco.. sali pafor y sera bo boca.. pero ami no por sali pafor den e costuum aki.."

RIP KIRBY

1. ..Un bon biento, laman kalmo, y tur loke bo por desea abordo di un boto". 2. ..Pero kiko a pasa cu mi koppie di kofie?" 3. ..Algo ta move ey bau". 4. ..Kiko ta pasa?" ..Tin companjia".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Nan ta den biblioteca. Sr. Saxon.. y mi ta preocupa.." 2. ..Warda. Purdy.. bo ta inocente! Nos a hanja e persona cu a horta e informacion secreta.. 3. ..Oh! Di tur modo.. mi no ta quere lo mi por a haciele.." 4. ..Haci quico, Purdy?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Bueno.. pues saquele di e camber di steam! Bisele cu ta mi ta jama.. si... Clarisa Roman! Urgentemente.." 2. ..Clarisa Roman.. e ta bisa cu ta urgente!" ..Pa esey. nada no ta sagrado!" 3. ..Si. Clarisa.. sigur cu mi ta quere bo! Quico? Devon! Mi no conocele.. bueno.. lo mi t'aya manjan merdia !"

PEPITA

1. ..E prijsnan ta masha halto". 2. ..Mi por cumpra e boontjinan aki pa un cent mas barata na otro tienda!" 3. ..Un liber di appel ta costa f. 0.05 mas barata den e otro tienda". 4. ..No teme! Solamente mi ta hibando bo pa e otro tienda!"

Romance entre prinses Margaret i Tony Armstrong

LONDEN, 7 april — Parce cu e romance entre prinses Margaret di Inglaterra y Tony Armstrong lo por bira causa di un incidente diplomatico grave entre Inglaterra y Noruega, na cual pais lo tin premier pronto dje comedia „su alteza, mi esposa", di un autor indiscreto. E papelnan mas importante ta den man di Ingrid Vardund y Frank Robert, kendenan tabata tin e papelnan mas importante dos anja pasa tambe den un comedia tocante e romance entre prins Reinier y prinses Gracia di Monaco.

Den „su alteza, mi esposa" tin un escena, den cual e prinses y su novio ta hui for dje palacio, via un cabuja cu e „duque di Eldenburg" (prins Philip, esposo di reina Elizabeth di Inglatera), ta tene. E escena aki ta conoci caba prome cu ningun hende a mira e comedia ainda y varios corant ta acusa e autor dje comedia di indiscrecion y falta di respect.

E corant Ingles „Daily Sketch" di Londen a informa cu ajera nochi palacio real di Noruega no tabata kier duna comentario riba e asunto, a worde bisa cu embahada Ingles na Oslo ta spera instruccion di Londen.

Pacto di aviacion entre Merca i Rusia

SCHIPHOL, 7 april — Na fin dje luna aki e gobiernonan di Merca y Rusia lo cuminsa negosacion pa efectua un pacto di aviacion entre ambos pais, asina ministerio Mericano di asuntonan exterior a informa. E conferencia ta resultado dje peticion cu Merca a dirigi na Rusia 1½ anja pasa, pa formula un pacto comun tocante aviacion civil, entre ambos pais. E punto mas importante di e discusionnan lo ta un comunicacion directo entre Merca y Rusia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Pa concentracion den bo debernan bo prestigio ta subi. Pone otronan na altura di bo idea.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo ricibi noticia cu ta di importancia pa bo cartera y bo porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Desarollonan fortunoso por yuda bo logra probecho foi contacto cu personanan mas bieu cu bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No larga bo sensibilidad domina bo manera di pensa y trata. Cuidao cu hende eigenwijs.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un bon dia pa tur cos cu tin relacion cu expansion. No haci mucho gastu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Otronan ta comprende cu bo quier yuda nan den nan dificultad. No danja bo anochi cu soquetada.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Pacenshi ta parce un arma poderoso den asunto di famia. No mete bo den ningun trobbel.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Corda tuma mando den bo circulo. Bo actividadnan priva ta bon para. Evita kickmentu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin un bon chens pa desarolla amistad cu relacionnan amical. Chensnan financiera ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea calmo y principalmente bo mes no haci nada cu por trece kestion den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Studia caminda y medionan pa mehora organizacion di bo asuntonan. No gasta di mas cu tin mester.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tuma parti na dibersion y conserva amistadnan bieu. Trata pa bo no ta den kestion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 9 DI APRIL 1960 — Nr. 3709

Gobierno a prohibi existencia di congresonan nacional Africano y Pan Africano

Lidernan di ambos organizacion ta preso

Kaapstad, 8 april — Gobierno di Sur-Africa a prohibi existencia dje congreso nacional Africano y dje congreso Pan-Africano, awe. Ajera poliznan a arresta 1525 neger na Nyanga, cu no a cumpli cu ordernan pa bai traha atrobe. Despues di a worde interroga, nan tur, cu excepcion di 162, a hanja nan libertad. Poliznan a hanja arma di palu den varios cas na Nyanga, pero nan no a hanja revolver.

Actualmente e lidernan di ambos organizacion ta den prison. E Congreso Panafricano ta consisti di miembronan di e Congreso Nacional Africano, cu a aleha nan mes pasobra nan ta contra e politica dje Congreso Nacional Africano, cu ta desea colaboracion cu e hendenan blancu y e otro razanan den e lucha pa igualdad di derechonan. E Congreso Nacional Africano ta bisa cu e ta representa 8.500.000 dje 9 miljon negernan na Sur Africa. E Congreso Panafricano, cu a worde forma un anja pasa, a cuminza e campanja di kimamentu dje pasnan dje negernan. E tin como 31.000 miembro.

E ley nobo cu ta prohibi existencia dje organizacionnan menciona, a duna gobernador general autoridad tambe pa prohibi existencia di otro organizacionnan, cu no a worde menciona.

Poliznan a listra, Port Elizabeth y Pretoria, despues di a arresta 100 hende blancu, indio y africano.

E parlamento di Kaapstad a aproba den segundo instancia un proyecto di ley, pa forma un conseho bantu na e radioemisora di Surafrica. E ministro di comunicacionnan via correos, telefon y telegraf, Hertzorg, a bisa cu e programanan di radio tabata destina pa mayoria parti pa e hendenan blancu. E programanan lo worde adapta na e negernan tambe awor den futuro.

Hertzog a bisa cu e conseho menciona lo consisti solamente di hende blancu por lo pronto, pasobra un conseho di blancu y neger lo ta contra politica di gobierno di Surafrica. Consehonan cu ta consisti di negernan lo por haci recomendacion y ta posible cu negernan lo dirigi enter e servicio despues.

Cierto resticcion di prensa local na Johannesburg

E autoridadnan surafricano lo por bin dicidi di censura e noticianan di prensa dje corresponsalnan estranhero, „pa motibo di presion di opinion publico", asina e corant „Die Vaderland" a declara awe na Johannesburg. E corant ta recorda cu prensa local ta sufri bao di cierto restriccion causa pa e estado di emergencia.

E corresponsal estranhero por colecta nan informacion libremente te awor y hopi dje portretnan cu nan ta manda pa nan corantnan y agencianan di noticia, ta worde reproduci continuamente den prensa local. „Die Vaderland" ta bisa cu e hechonan aki lo por pone e autoridadnan dicidi di censura e noticianan di prensa cu ta destina pa paisnan estranhero.

Masha arrestacion na Johannesburg

Poliznan na Johannesburg a arresta como 100 persona, blancu, indio y africano, awe den marduga. Nan a cuminza 2'or di marduga y a stop awe mainta 6'or. 50 dje 100 personanan detene, a worde detene rond Johannesburg. Algun persona no tabata na cas ora cu e poliznan a bai arresta nan.

CONVENCION DI DISTRITO DI ROTARY NA MIAMI

ORANJESTAD. — E convencion anual di e di 435 distrito di Rotary International, na cual Aruba tambe ta pertenece, lo tuma lugar di 29 di mei te 3 di juni proximo na Miami. En coneccion cu esaki e conferencia di distrito lo worde teni di 5 te 8 di mei na Corsow.

TRAFICO DI BAPORNAN POCO MENOS

ORANJESTAD. — Comparando cu maart '59, trafico di bapornan pa Aruba durante Maart di e anja aki tabata un poco menos. Siguiente cifranan ta endica esei:

Maart 1960			
166 tanquero	cap.	2.583.040	brt.
111 otro baporn.	„	519.797	brt.
5 Barcu di bela	„	298	brt.
282 total	cap.	3.103.135	brt.
Maart 1959.			
228 tanguero	cap	3.158.297	brt.
101 otro baporn.	„	542.901	brt.
8 barcu di bela	„	511	brt.
337 total	cap.	3.696.709	brt.

(V.D.A.)

Ephie Schwengle dilanti microfon

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa 4.00 p.m. via Radio Kelkboem den un programa di Radio-Nederland- Wereldomroep nos por tende Ephie Schwengle di Aruba. Senjor Schwengle kende tin nuebe anja caba den R.K. Blindeninstituut St. Henricus na Grave, lo duna algun splikacion di e sistema con e ta graba bukinan riba taperecorder, di manera cu ciegonan tambe por probecha bi bon lectura.

Convencion di ASTA 26-29 mei na Aruba

ORANJESTAD. — Di parti di senjor Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau, nos a ser informa cu ASTA (American Society for Travel Agents) lo tene nan convencion anual di 26 te 29 di mei p.v. na Aruba.

Tabatin diferente paisnan cu a ofrece pa ser huesped di e mas di 150 bishitantenan cu lo tuma parti na e convencion aki; y p'esei ta un hecho satisfactorio cu ta Aruba a keda escohe entre tur e otro paisnan.

Como cu mayoria di e turistanan ta laga agentenan viahero traha nan plan di biahe, ta evidente cu Aruba ta hanjando un oportunidad grandi pa comproba su charme como centro di turismo den Caribe.

E hotelnan gandi local, tambe comercio y otro organonan a mobilisa nan mes caba pa huntu por ofrece un grandioso recepcion na e bishitantenan importante aki.

Cu interes y cooperacion di tur instancianan ta posibel pa organisa un programa agradable den tur sentido pa e huespednan distinguido aki.

(V.D.A.)

Tieleman den parcela mas grandi

ORANJESTAD. — E taller di Tieleman cu ta drecha machinnan di oficina situa den Nassaustraat 119A dialuna awor ta muda pa un parcela mas grandi cu ta den e mes calla dilanti di Nic Habibe Jr. Aki nan a renova e edificio cu antes tabata un cas di famia, pero cu awor ta un lugar cu suficiente espacio pa e empresa di Tieleman's Kantoormachines & Reparatie.

Parti dilanti ta bini un showroom y patras un taller airecondicicna. Awe e installacionnan di aircondicicnado ta worde pasa pa e lugar nobo, di manera cu Tieleman y su personal dialuna awor mes por traha den nan lugar mas espacioso. Aki na dos siman Sr. Tieleman ta spera di por habri e lugar oficialmente.

Na Juni venidero el lo haci un bishita corto di negoshi pa Hulanda.

Si nos pensa con algun anja pasa senjor Tieleman tabata camna rond cu su maleta di hermentnan bou di su braza di oficina pa oficina pa haci e reparacionnan y hopi biaha te laat den anochi ta para tras di su draaibank, anto e felicitacion aki cu su mudanza pa un parecela mas grandi ta bon mereci, cual mudanza en realidad ta resultado di hopi anja di trabou duro.

Pelea den Nassaustraat

ORANJESTAD. — Ayera den oranan di marduga dos homber tabata bringa den Nassaustraat. F.D. y M.S. D. cu camisa bon k'bra tabata hala otro cu golpi. Un rato despues nan tabata sinta banda di otro, caminda pa warda

Maltrato

Un tal H.B.H. a jega warda cu un herida na su cabez y su camisa tur kibra. El a declara cu un tipo, F. cu ta nabega abordo di „Anita" a maltratè. Polisnan a hanja e marinero aki poco despues na San Nicolaas y a entrega na recherche.

Trabao di mucha

Den tienda La Esperanza na Weg Fontein, algun mucha a drenta paden y apodera di algun combustibles. Un telefoon publico den e vecindario ey a worde kibra tambe, recherche ta buscando e muchanan baldadi aki.

A perde

Johanna Penja Willems, biba na Rooi Bosal 43, a perde su carchi di pension di behez. Senjora Margaritha Rodge a perde dos pida biljechi cu e numbernan: 02488 y 21088.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Cu un sker chikito el a mata su mes ruman

ORANJESTAD — Acusado a reconoce e hechonan principal y homicidio a keda comproba", asina fiscal mr F. C. Fliek a bisa ayera mainta prome cu ela exigi e 6 anjanan di castigo contra A.R. Na november anja pasa den oranan tempran di mainta A.R. a hinka su ruman Agidio Ras cu un sker na nan cas na Sata Cruz, y cual a causa morto di Agidio. Majoria di e preguntanan haci na e acusado a wordu contesta cu e palabranan: „Mi no ta corda". Mr. H. C. Willemse a pleita pa e acusado.

A.R. di 25 anja, segun ela declara na recherche, a sali dia 10 di november for di su cas huntu cu algun otro amigo. Nan a bishita e feria na Trappers pero ora cos a cuminza bira fastioso nan a bai na un bar conoci y ey nan a lamta un boter di „Oude Vlek". Despues di un keiro na San Fuego y Miramar nan a bolbe Santa Cruz. Acusado tabata pata-pata. Ora huez mr. P.A.C. Bondam a puntrele unda ela manece e mainta despues e acusado a contesta di no ta corda mas. Pero si e no ta ekivoca ta den comedor di su cas. Na polis A.R. a bisa cu e mainta ey e tabatin un kestion cu su mama, pa motibo cu e no ta traha y ta bebe tur ora. R. a sigi comenta cu un rato despues su ruman Agidio a drenta paden y dale un mokete, bula algun diente y hincha su cachete. Ayera mainta R. a ninga cu el a mira Agidio drenta paden pero cerca polis ela bisa cu si ela mirele bin riba dje. Huez Bondam ta hanja cu R. no mester cuminza cambia e cosnan. Aki riba R. a contesta cu e rechercheur K. tabata forze pa bisa si. Ora cu nan a puntra R. si e cu su ruman sa bringa mas biaha ela contesta: „E sa dal mi mas biaha pa smaak, mi tin miedo di dje". E cusado ta sigi centa cu su tata tambe tin miedo di e victima y cu nan tur dos a traha un garoti especial pa defende nan curpa contra e Agidio, cu ta bisa peso y practica boxeo.

Tambe a acusado tabatin 5 piedra warda den kasji pa bringa e difunto, cu tin biaha sa dal su tata tambe. Bolbiendo back riba e mainta tristo aki, huez ta puntra e acusado kiko a pasa ora cu ela hanja e mokete. „Agidio a cogemi tene tras di mi garganta y mi a sinti hopi dolor. Mi tabata asina rabia, cu mi a pasa man pa un sker riba mesa y hinkele abou di su pecho. Mi tabata kier a mira un fin na cosnan aki, y mi a hinka pa mata". Despues di e palabranan aki a sali algun murmuro for di e tribuna publica cu te na e momento ey tabata masha keto. Huez Bondam ta mustra e sker (no mas grandi cu un pen) na e acusado y ta puntre si ela hinka mas di un biaha. E acusado ta contesta cu ta solamente un biaha ela hinka.

Rechter: Kiko bo ruman a haci despues?

Acusado: Mi no por corda.

Huez: Y abo kiko bo a haci?

Acusado: Mi a sali pafor.

E acusado ta bisa cu ora e tabata pafor ela mira e ruman tira na suela y cu e (acusado) tabatin un palo den su man, pero e no ta corda si cu ela dal su ruman na suela cu e palo.

Rechter: Bo a bai cumpra un paki di sigaria despues di esaki?

Acusado: Mi no ta corda.

E acusado a conta recherche cu ora polis a jega nan a hanje na cas y cu desde Agidio a regresa for di Rustoord nan tabata bringa. Sinembargo e mainta aki R. no por a corda nada di esaki.

Rechter: Ora Agidio a tenebo, bo no por a los for di dje sin haci uso di e sker?

Acusado: Mi no por cunè. E ta mucho grandi.

Huez ta mustra e acusado riba su declaracion dilanti rechter commissaris, na unda acusado a declara cu ela dal su ruman cu e palo riba su cabez. E acusado na e momento aki ta declara cu e ta acepta tur loke cu ela declara dilanti rechter commissaris.

Na e momento aki nan a jama e prome testigo cu ta J.R., e tata di e dos rumannan aki. E defensor di A.R., Mr. Willemse tabatin algun pregunta pa e tata, y un di nan tabata si e dos rumannan aki sa bringa mas biaha.

E tata (cu tabata declara cu masha sintimentu): Nan a bringa un tres of cuatro biaha. Agidio no ta mucho bon na cabez".

E tata ta sigi declara cu prome cu Agidio a bai Rustoord nan dos a bringa un biaha caba.

Pregunta: Ken ta cuminza bringa prome?

E tata: Agidio. E no ta mucho bon na cabez.

Pregunta: Ta berdad cu bo ta sera e portanan di paden pa Agidio no drenta.

E tata: Mi a pone haak na porta di kamber di mi y mi senjora. E porta di padilanti ta keda semper habri. Huez ta indica e testigo aki cu e por bai, y ta jama e segundo testigo.

E polis 1e klasse A.K. a traha e proces-verbaal contra e acusado. E ta bisa cu ela jega di duna assistenria caba na e cas aki. E no sa con nan tabata trata e victima na cas, pero riba caja su amigonan si tabata tentè de bes en cuando. Tocante e acusado e ta bisa cu e interogacion no tabata facil, ya cu A.R. no ta gusta papia hopi.

Huez mr. Bondam ta sigi na cita algun declaracionnan haci dilanti rechter commissaris.

E tata a mira Agapito dal Agidio cu e palo ora cu esaki tabata drumi na suela, barica abau y man habri. E mama a declara cu e mainta ey ela papia cu e dos joenan y bisa nan cu nan tata ta bieu y ta sinti malo y cu nan no mester tratè asina.

Parce cu A.R. na e momento aki mester a usa e palabranan: „Kiko cu ami haci machi ta papia, pero di e otronan no" E mama tambe a mira ora cu Agapito a dal su ruman cu e palo.

Dokter Hazenberg den su rapport ta declara cu e victima a hanja un hinka na banda drechi di su pecho, uno na su banda robez y dos otro hinka parti abou di su pecho. E hinka na banda drechi di su pecho, a corta un ader major, y esaki a causa e morto di Agidio.

Dr. Blom ta declara cu e acusado tin e tendencia di rabia masha liher. Di chikito caba e acusado tabatin un odio den su curpa. Na e momento cu ela comete e crimen por ta posibel cu e acusado tabata venena di e tanto alcohol cu ela bede. E acusado no tabata completamente na su tino ora cu ela comete e acto aki.

Fiscal Mr. Fliek ta hanja cu e hechonan mas principal a keda comproba. Segun e fiscal e acusado tabata sintiele tin biaha un poco desprecia pasobra e otro ruman tabatin un bida mas comodo cunele. Tambe mr. Fliek ta hanja cu mester un castigo severo, ta cu e acusado tabatin e intencion pa mata. Pero toch e fiscal kier tene cuenta cu e rapport di Dr. Blom, esta cu e acusado no tabata tur na su tino na e momento aki.

Mr. Willemse ta pidi clemencia

E abogado di acusado a cuminza pleita, y a bisa cu e victima no tabata mucho bon na cabez, y cu por tabata masha bon cu te a mata e acusado. E abogado ta hanja cu ora un hende worde ataka na un manera asina, anto sigur sigur por papia di defensa propia. Mr. Willemse ta puntra su mes ta con e acusado, den e estado cu e tabata ta na e momento ey, por tabatin e idea di mata. E ta pidi huez mr. Bondam pa no duna e acusado ningun castigo ya cu acusado na e momento ey no tabata completamente na su mes.

Ora cu huez a bolbe jama e acusado adilanti esaki a declara di tin masha hopi duele pa loke cu ela haci.

Aki dos siman huez Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, dit is de beste banaan die hij geschilderd heeft. Kijk eens naar die kleuren!"

„Wel, esaqui t'e mehor banana cu el a pinta. Mira e colornan!"

Anuncio di fondo monetario internacional

WASHINGTON, 8 april. — E fondo monetario internacional a anuncia ajera, cu el a efectua un arreglo cu Venezuela cu lo ta di vigor pa un anja, y segun cual Venezuela por fia ora cu ta necesario for di un credito di 100 miljon dollar, den cuadro di su lucha pa hanja stabilidad economico y financiero. Lo tin un suma di 15 miljon dollar disponible durante e preme 3 luna.

CARACAS TA SIN CORANT

CARACAS. — Awe ta di dos dia cu Caracas ta sin corant. Ayera no tabatin corant pa motibo di un huelga di e bendedornan di corant, y awe pa motibo di e „lock out", die grupo di prensa, cu tin como cabezante e redactor Miquel Angel Capriles cu e corantnan, La Esfera, Ultimas Noticias, El Mundo; e editorial Ambos Mundo cu e corant El Universal, e editorial Nacional cu El Nacional, y e corant catolico La Religion. Solamente e corant La Razon, di oposicion, tabata circula libremente na Caracas, huntu cu „Panorama" cu a bini for di Maracaibo. E „lock-out" di e editorialnan tabata debi na e accionnan di e bendedornan di corant. Ayera tardi nan a kibra tur e paki di corantnan di „El Mundo", y nan no por a bende e corantnan. Esaki a wordu haci como un acto di represalia contra e redactor Capriles, cu a ninga di delibera riba e trato colectivo cu e bendedornan di corant a manda aden.

LAGOPARTY PA 700 PERSONA DEN A.C. HOTEL

PALM BEACH. — E reunion entre directiva di Lago y empleadonan den puestonan di responsabilidad durante e anja aki lo tuma lugar trobe cu e fiesta di custumber. Te cu awor semper esaki a tuma lugar den bario di Colorado Point, pero e anja aki nan a decidi di celebra e reunion aki un poco mas den West di nos isla y e lugar cu nan a scohe ta Aruba Caribbean Hotel, na unda nan ta tene e reunion dia 22 di e luna aki. Mas o menos 700 persona ta worde spera na e partida aki.

Pareha Bardot ta feliz manera nos por mira riba e portret aki cu a worde saca durante cu nan tabata na aeropuerto di Paris, pa biaha pa Italia na unda nan ta bai haci un kuier. Tabata circula rumores cu tabata reina dificultad entre e hoben pareha, pero nos ta duda si por ta cierto.

VIAJE PA HULANDA A FRACASA

PARAMARIBO. — Un mucha homber di 19 anja a mira e chens di subi a bordo di e bapor di K.N.S.M. „Agamennon" y sconde su mes den un di e cahanan bashi riba dek. Ela haci esaki muy probablemente cu e intencion di haci e viahe como „stowaway" pa Hulanda. Na principio tur cos tabata bai bon, pero ora cu pafor di haaf e matroosnan a hanja ordu pa tira e cahanan bashi na awa, e pasahero aki a hanje den un momento basta preta. Ora cu nan tabata bai tira e caha den cual e tabata scondi na awa, ela dal un grito cu a spanta e matroosnan. E grito aki a salba su bida, pero cu un loodsboot nan a hibele Paramaribo bek.

DESTAJO PA EXTENSION DI AUGUSTINUS COLLEGE

ORANJESTAD. — Ajera mainta na oficina di Dienst Openbare Werken e extension di St.-Augustus College na San Nicolas a ser destaja publico. Den orden segun nan a habri e ofertanan nos ta publica e prijsnan:

1. Firma Petrona & Croes
   Perc. A. — f. 61.575,—
   Perc. B. — f. 4.800,—
   Perc. C. — f. 66.375,—
2. Marcial G. Tromp
   Perc. A — f. 61.220,—
   Perc. B — f. 4.205,—
   Perc. C — f. 65.425,—

Bohama Aruba N.V.
   Perc. A — f. 60.200,—
   Perc. B — f. 4.300,—
   Perc. C. — f. 64.500,—

4. Bouwmaatschappij Aruba N.V.
   Perc. A — f. 59.600,—
   Perc. B — f. 4.000,—
   Perc. C — f. 63.600,—
5. Isidro Lopes
   Perc. A — f. 61.500,—
   Perc. B — f. 4.370,—
   Perc. C — f. 65.870,—

E parcelanan A, B y C respectivamente ta engloba construccion di cuater klaslokalnan, galeria y pergola, reconstruccion di e toiletnan y A. cu B. huntu. No tabatin ningun particularidad pa informa y e contract no a worde duna ainda.

TROPICAAL A ELIMINA TRAPPERS CU PENALTY

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi Tropicaal y Trappers a enfrenta otro den Wilhelminastadion den es segundo match di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di B-klasse. E partido a termina den un empate di 1—1, loke a haci cu cada uno mester a bai tuma tres penalty pa dicidi e ganador.

Tropicaal den esaki tabata tin mas exito y a anota dos, mientras cu Trappers a anota unicamente uno.

Asina e oncena di Tropical a keda den e torneo, mientras cu Trappers a worde elimina.

Tropicaal lo tin di hunga awor contra di Bubali dia 14 di april.

Proximo weganan

Awe nochi lo hunga den e mes clase aki Riverplate contra di S.C.A. den Wilhelminastadion, mientras cu majan atardi pa 4'or tambe den Stadion lo enfrenta otro Union y Estudiantes.

E ganadornan di e dos weganan aki lo topa dia 21 pa dicidi e finalista cu lo enfrenta e ganador entre Bubali y Tropicaal.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E partidonan cu durante e siman aki a worde hunga na Lago Sport Park tabata lo siguiente.

Den singles femenino Sra. Ashcraft despues di perde e promer set 4—6, a gana dos sigi, ambos, 6—3, contra di Sra. de Muoy pa continua den e torneo. Sra. de Muoy ta e segundo hungador cu ta worde elimina door di Sra. Ashcraft, kende awor lo bai den finale.

E otro partido den e devision aki tabata entre Sra. Voiles y Sra. Thompson.

Den dos set sigi Sra. Voiles ta resulta victorioso. E promer el a gana 6 pa 1, pero den e segundo Sra. Thompson a duna mas bataya y a perde te na 7 pa 5.

Di dobles mixto Stuard Malmberg y Sra. Peeren a enfrente Dr. y Sra. de Heer. E pareha promer menciona a gana e match cu setnan 6—2 y 8—6.

E promer dobles di clase A cu a worde hunga tabata entre e pareha forma door di Jenny Brokke/Nel Harms contra di Jim Lambert/Ron Smith. Promer set ta termina 6—1 na favor di Brokke y su companjero, pero nan ta entrega e segundo 4 pa 6. Esun decisivo ta termina cu score di 6 pa 3 na favor di Brokky/Harms, cu asina a gana e promer match den nan clase.

Otro partidonan cu a worde hunga ta pertenece na clase B dobles masculino. E pareha Gumbs/Clausel a elimina Leysner/Naar den dos set. E promer a termina 6 pa 3, pero e segundo tabata uno largo y ta te na 11—9, Gumbs Clausel a logra sigura e victoria.

Dijkhoff y F. Baptist a combina pa gana D. Lau y Peterson den dos set sigi tambe. E scorenan tabata 6—4 y 6—3.

Cu e triunfo aki Baptist y Dijkhoff lo tin di hunga contra di Schoenfeldt y Burton diamars dia 12 di april.

Tanto awe tardi como majan cuminzando for di 3.30 lo tin continuacion di e torneo na Lago Sport Park.

GETROUWD

André Daniel Glenders

en

Thomasa Geerman

Savaneta 203

PADER C. DONICIE NOMBRA COMO DIRECTOR

LA HAYA — Monseignor Kuypers di Surnam awe a nombra pader C. Donicie como director di e institucion pa prepara cleronan na Surnam. Pader Donicie cu desde 1959 ta moderator interino di e estudiantenan surnam na Hulanda, lo jega Surnam na fin di agosto venidero. Nan a cuminza cu preparacion di pastoornan na Surnam na october 1959. Pater Donicie ta e prome director. El a traha 22 anja den mision na Surnam.

UN REFINERIA SHELL NA SINGAPORE

SINGAPORE — Un portavoz di e compania di zeta Shell a declara cu e compania aki tin intencion di bai construi un refineria na Singapore. E gastonan na e trabou aki ta mas di 40 miljon dollar (maleis). E capacidad di e refineria aki ta igual cu esun cu un compania hapones ta pensa na traha na Singapore, manera a worde anuncia den e dianan aki. Declaracionnan tocante e refineria hapones ta mustra cu e capacidad ta monta na 20.000 barril pa dia.

E portavoz ta sigui bisa cu te ainda no ta sigur riba cual fecha nan ta cuminza traha riba e refineria Shell. Te ainda ta tene combersacionnan tocante e terrenonan cu nan ta bai tin mester pa esaki.

Met vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

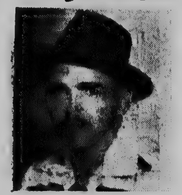
FLEURETTE CHARLINE

J. F. Bareño
Rosalinda Bareño-Marchena

Aruba, 7 April 1960.

Tijdl. San Pedro Hospitaal

Cumpleanjos



Senjor Mario Gomez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, tres jiunan, Marilyn, Sonia, Astrid, mama Hulia, rumannan Fio, Hose, Mico, Lan, Maria, Johanna, tambe di su suegro Juan y suegra Juana tambe di su swanan Pedro, Victor, Oscar, Hacintha Hidalgo, tambe di Olimpia Yrausquin, especialmente di tur su comper, comernan y ihanan sobrinonan, especial di omo Vicente Gomez na Bonaire.

E hobencito Waltie Croes ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha Croes, ruman Jorge Croes, especialmente di su madrina Rafaela, Croes, padrino Segundo Leon, welanan, welo, tambe tur su tantanan, omonan, primo y primanan, y demas familia Maduro y Croes.

Awe ta celebrando su promer aniversario e chikitin Maria Louise Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anita Tromp, dos primanan Rosalinda y Patricia, madrina Sra. Mercedes Tromp, wela Solia, welo Chico, muy especialmente di Nini Kelly.

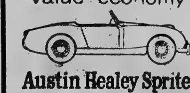
E hboencito Antonio Maduro ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Agripino Maduro, ruman Cheppie, Miquel, Dodo, Berta, Colaas, Andres, Maria, Nercisa, y pa parti di Emma, y Numidia, Maria, Altagracia, especialmente di su padrino Venancio Croes, sobrino Waltie y George Croes.

E morochonan Apolinio Danisio y Hipolito Daniel Santiago ta cumpli 6 anja y nan ta ricibi felicitacion di mama y Madushi, tur e muchanan di Bethania, muy especial di Erw. Zusternan di Bethania, Florencio y Vilma y Shirley.

E chikitin Inchie Figaroa ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su amiguitanan Mena, Rosa, Chinda, Chia, Figaroa, Petra, Maria, Vera, Grace, Magda y Lourdes Kelly, Swinda Angela y Lourdes da Silva.

E chikitin Evelina Maria Figaroa ta cumpli tres anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny, Chito y Ia, abuelo y abuelanan, tur su tantanan, especialmente di madrina Chichita Figaroa, padrino Vicente C. Figaroa.

E simpatica senjorita Simplicia Leest ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Antonia, tata Pablo, rumannan, tanta y omonan, primanan, primonan, wela y welonan, especialmente di su amiganan Ita Eckmeyer, Ika Donger, Jacintha Hildalgo, Carmita y Fermina Gomez y demas familia.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Datum: Zaterdag 9 april 1960.
CLUB NOORD 9—11 v.m. Little League Volleyball. - 4—6.00 p.m. Little League indoorspelen. 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 4—10.00 p.m. Club open. - Naar de Beach.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 3—5 p.m. Baseballtraining Little League. 6—10 p.m. Club open.
SINT JANKNAPEN (San Nicolaas) 4.30 p.m. Bijeenkomst Don Boscogroep - Vincentiusgroep.
TRUPIALEN 11.30 v.m. Junioren Zangles in Huize de La Salle - 4.00 p.m. Junioren Repetitie Poppentheater,

Datum: Zondag 10 april 1960.
BRASIL 10 v.m. Volleyballtraining.
CLUB NOORD 10—1.30 Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 10—1.00 Club open.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 10—1.00 Club open.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 9 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Trio Los Paraguayos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.53 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Una noch en Quisqueya

Diadomingo 10 di april

10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica Soft
10.30 Variacion musical
10.45 Hermanas Padillas
11.00 Celio Gonzales
11.15 Nat King Cole
11.30 Musica Venezolana
11.45 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica di Panama
5.15 Porros
5.30 Perez Prado
5.45 Dora Maria y su mariachi
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di april

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 10 di april

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 9 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 10 de abril

3.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.30 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 9 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta „El individuo y la Sociedad"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Sesar Concepcion
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos
12.30 Seleccion Musical di Merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.45 Merenques Dominicanos
14.00 Variedad Musical
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento o.l.v. H. de Cuba.
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 Retransmision programa „Saludos for di Hulanda"
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di Diasabra anochi"
20.30 E. & G. Martijn presenta su artista Cinzano
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 10 di april

8.00 Apertura
8.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
8.05 Resumen di programa
8.07 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
3.30 Concierto di Diadomingo mainta' a cargo di „Kostelanetz"
9.00 Servicio Religioso pa nos oyentenan for di Lago Community Church
9.30 „Zoeklicht op Nederland". Een wekelijks transcriptie programma van Radio Nederland Wereldomroep
10.30 Circuito Deportivo presenta „Base-ball Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp
13.30 Mambos, Merenques y Merecumbees
14.00 Music & Sports Store ta presenta „Ultimos Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta Diverti". Un programmateur bau direccion di A. Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Programa Especial
16.30 Melodies Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
17.45 St. Christopher ta presenta programa „Sagrado Curazon"
18.00 Popular Instrumental Melodies
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review C.P.J. Celaire
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Rock around the clock
20.15 Jazz Session
20.30 N.V. Electriciteit Mij. Aruba ta presenta „Su Obsequio Musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 73

Ademas mi quier declara tambe cu mi cliente ta dispuesto na paga foi propio boluntad un suma razonable na danjo perhuicio na e interesadonan. Foi esei e mes ta comprende cu su proceder tabata mucho mas violente cu tabata su intencion. Y asina cu tin cuenta di tres contra un, mester tin defensa propio tambe".

„E testimonionan aqui mi ta considera interresante", el a bisa. „Pero paquico bo mes no a bini cu e testigunan ei awor unbez?" el a informa un poco interrumpi. „Na e pre-interrogacion bo por a tuma nota di declaracionnan dje acusadornan".

Mr. Velleman a extende su mannan cu un gesto disculpante.

„Mi cliente a pone cantra esei, senjor Huez", el a bisa. „El a confia completamente riba resultado di su declaracion".

Anto Frits a puntra:

„Mi por haci un observacion mas, Su Honorable?"

Ora cu e magistrado a sagudi cabez afirmativo, anto Frits a bisa:

„Tabatin motibonan paquico mi quier tene e dama cu tabata presente na e incidente aqouo foi e caso aqui; ademas di esei actualmente e ta na estranheria. Lo bo queda satisfecho cu rapport por escrito di su testimonio cu lo larga e haci bao di huramentu enfrente mi abogado of cualquier otro autoridad, si en caso e mes no por presenta?".

„Eventualmente si", e huez a bisa. Pero tabata preferible si mi por a hanja mes personalmente aqui mi dilanti. Sinembargo si esei tabata posible...."

„Esci mi n' sa ni mi n' por sigura bo, su honorable. Pero en todo caso lo mi trata na haci tur loque ta mi posible".

„Acoord; anto lo mi wanta e caso aqui te ora cu mi hanja tende defensa di testigonan".

I cu un sla di martin y un bista amenazante den direccion di Volgers y su complicenan e raad a queda dicidi. Miedoso e cuaternan aqui a slip bandona e sala di tribunal; e asunto a tuma un direccion inespera, cu tabata menaza na bira mas complica. Hasta Volgers a queda manera hende cu no tabata asina sigur mas di su asunto.

Den e auto cu a hibe na Londen, e abogado tabata mira Frits di banda. Y el a puntra su cliente:

„Bo tin bondad di duna mi nomber y direccion di e testigo, anto lo mi por manda un carta p'e?"

„Su nomber mi por duna bo, pero su direccion si ta poco dificil; propiamente e jama Senjora Verwaaien", Frits a responde. Y awor el a bira mas calmo. E tabatin sigur cu awor si Yvonne lo tabata dispuesto di bin sirbi como testigu p'e, mira cu castigo pisa di prison tabata flota riba su cabez.

Pasobra t'esei lo tabata e consecuencia ora cu e ser sentencia, el a comprende a lo largo. Te na ultimo e quier a evita di mascla su nomber den e asunto aqui, pero tabata parce imposible, pasobra tur cos a tuma un cambio otro.

El a saca su presencia for su memoria y tabata trata awor manera den un caintura di lubida riba dje.

Pero e verdriet tabata manera un piedra den su pechu y enter su existencia tabata parce sin alegria.

Tabatin momentunan cu su desesperacion tabata bira asina grandi, cu casi e no por a soporta ni resisti mas den su cuarto y tabata camna oranan largu den anochinan di verano riba caja; drenta un sali pa otro.

E tabata camna sin destino te ora cu el a cansa y bai cai riba su cama manera un bloki di palu.

E tabata mas silencioso cu tabata su custumber y visiblemente su cara a bira flacu. Su coleganan nobo tabata hanje un tercio stranjo, aunque cu nan tabatin respet pa e energia cu e tabata mustra pa su trabaonan.

E tabata traha aya na e hospital ya ta dos luna caba y ni un dia sol e no a tuma expansion. Tur momentu e tabata dispuesto na tuma servicionan di su coleganan over.

Y un dia un di su coleganan a bos'e:

„Mira homber, bo mester trata na diberti bo un poco. Sali y bai kuier, busca expansion: Bai corre un paranda, bai dal poco bitter sterki y biba bo fe. Bo ta trahando aqui manera un bestia, manera un hende cu a perde tur ilusion di bida. Ta parce mi cu bo mester tin un verdriet masha grandi cu bo. Ta un aventura tin bo preocupa: Pero sorto di cosnan asina bo no mester larga traha riba bo. Pero ni maske bo queda traha trabaonan di tur bo deleganan aqui y leza enter historianan di enfermedad dos anja largu, sinembargo esei lo no yuda bo na nada".

Pero Frits no a sigui e conseho aqui, maske com bon e intencion tabata: e no tabata e persona cu por a hanja consuelo den bebida of placer. E mes mester a experimenta den dje e balor dje sufrimentu y e mes mester a wanta su verdriet. Un otro caminda no tabata existi mas p'e.

„Su adres mi no sa. E unico cos cu bo por haci ta di manda e carta destina p'e cerca freule van Wijckerbreed, rusthuis De Olmen na La Haya. Bo mester skirbi un carta aclarante acerca y skirbi den dje den qui dificultad mi ta hanja mi. Lo e percura anto, pa Yvo...... pa Sra. Verwaaien hanja e carta aqui den su man.

Mr. Velleman a saca un librito foi su sacu y a skirbi e datosnan aqui. Preguntanan e no tabata haci ya ta basta dia mas na e dokter hoben aqui, pasobra tabata trabao pomada. Pero e abogado tabata s mucho bon cu trs dje historia aqui tabatin tambe un misterio.

Esei no tabata su asunto, pero e tabatin un cierto compasion cu su cliente. Su asunto tabata mas complica cu di otro hobennan.

Un tipo stranjo cu tabata cerra manera un buki y cu no tabata bisa nada mas cu tabata strictamente necesario.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Cisco a bisami cu e lo topa cumi aki nan... pero mi ta kere cu e no ta bin un vez. ." 2. „Tanten mi por dal un cabisha." 3. Despues cu Pancho a drumi como mei ora largo. ." „Cisco mester ta biniendo. ."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Puntra dr. Forbes cu ta esun cu ta atendele", „Dokter. ." „Ah, familia, no? E pacient tabata den peliger, pero e ta salba". 3. „. . . aunke mi ta duda cu lo e por camna atrobe".

DICK TRACY

1. „Scuchando e taperecorder ainda — „Oh. mi cabez. . . . un-unda mi ta..?" 2. „Laga sali fei di e auto aki, kipnappernan. . hey, cuidau cu su pia. Hank". . 3. „E la haak su pia na e stuurwiel. . nos ta bai boks.. yi-ee... tenele..." 4. „Y asina e recording ta termina?" „Nos a caba di scucha e ultimo momento cu Haku Kou's tabata na tino."

RIP KIRBY

1. „Tin algo ta move den e boto..."' „Tuma e timon over.' 2. „Bon, awor sali di ey bau manos arriba", 3. „Vison". „Bo por dunami otro koppie di koffie?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no sabi com mi a sufri pa e inhusticia cu nan a haci mi, Saxon. . por ultimo mi ta quere e tabata trastorna mi. ." 2. „Mi no por a venga mi cu Sra. Boswor. . pesey mi a odiele! Lo mi tabata quier a bisele esey y sacudiele te cu su dientenan kraak. . 3. E la converti den un obsecion. Te ora cu mi a bini awe pa haciele! Nada ma,s mi ta hura bo. ." „Y si bo a haciele, mi ta quere cu mi taabta merece!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Cuminda di bleki marca Ulbeck ta worde exporta pa henter mundo. . Troy Ulbeck ta masha listo. . Pero laga mi papia!" 2. „Gastronomicamente, mi conoce di A te Z. Ora e purba e saus ey, nos lo hanja sa quico nos mester haci..." 3. „Esaki ta e sena, señor". „Warda. Lo mi no tarda. . quico e muher ey ta quere? E ta manda mi manera mi ta su cria. . . ."

PEPITA

1. Lorenzo ta na camina pa trabau, lezando su corant,
2. E no a ripara cu un trabador tabata pleister acera.
3. No tin pordon pa Lorenzo.
4. „Lorenzo, ora bo trece un invitado bin come, jama mi na telefoon promer".

Sr M. van Gijn a yega Hulanda

SCHIPHOL, 8 april. — awe tardi e periodista Max van Gijn, kende tabata hoofdredacteur di e corant „Beurs en nieuwsberichten' pa 9 luna, a regresa pa Hulanda via Montreal cu su esposa.

Sr. Van Gijn a acepta un contract pa traha como hoofdredacteur dje corant ey pa 4 anja, despues di intervencion dje federacion hulandes di periodistanan. Anteriormente e srnan. H. y A. De Wit a hanja nan ontslag na e corant ey.

E contract di sr. Van Gijn a worde anula na fin di februari dje anja aki, pa motibo di conflictonan entre e y su patronnan, e donjonan nobo di „Beurs en Nieuwsberichten". E exhoofdredacteur, kende a papia extensivamente di su experiencianan na Antillas Hulandes na Schiphol, a bisa, cu e donjonan di Beurs en Nieuwsberichten no a cumpli entre otro su stipulacionnan den e contract pa previsionnan social.

Al fin el a hanja anulacion dje acuerdo y pago di danjonan di perhuicio.

Lo e hanja trabao pronto atrobe cerca e corant amsterdam („Het Vrije Volk" — Red.), na unda e tabata traha anteriormente.

DESAPROBACION DI NEHRU

RAJKOT — Prome ministro Nehru di India a desaproba e intencion di cierto partidonan politico indio, pa tene demostracionnan anti-chines durante e bishita di prome ministro Chou En Lai di China Comunista, na India. E prome ministro chines ta worde spera dia 19 dje luna aki, pa cuminza un bishita di 6 dia.

Nehur a bisa na un reunion publico na Rajkot den e estado Bombay, cu Chou ta bini India riba invitacion y como huesped di gobierno indio, y cu no ta pas pa tene demostracion contra un huesped invita. E ta di opinion cu tal demostracionnan ta un indicacion di debilidad y incapacidad.

MUCHA MUHE JAPONES A MURI DI LEUCEMIA

HIROSHIMA — Na Hiroshima un mucha muher chikito a muri di leucemia, despues cu tres siman pasa ela cuminza sinti e sintomanan di e enfermedad aki. Te un siman promer cu su morto, Hiroko Hajiyama tabata perfectamente na salud. Hiroko tabata 1500 meter for di e lugar na unda na 1945 e prome bomba atomica a explota na Hiroshima. E tempo ey Hiroko tabata 20 luna bieuw, y no ta parce cu ela sufri di e resultadonan di radiacion. E morto di e mucha muher aki a causa trastornacion enorme den e ciudad; hopi hende cu na anja 1945 tabatin baby y mucha chikito den cas tin miedo cu awor e muchanan aki por muri di leucemia.

BALON PLASTICO DEN AIRE

NEW YORK — E departamento di aviacion na Merca a anuncia cu diabierne pasa un raketa a lanza un balon di plastico, cu tabata dobla den otro y cu ta pisa 60 kg. na un haltura di 320 km. Ora cu e balon a keda liber e so a keda bula automaticamente, pa despues ela bai cai den oceano Atlantico.

Discurso di De Gaulle na Londen

PARIS, 7 april — Presidente De Gaulle di Francia a tene un discurso awe durante un sesion di camara de los lores y camara de los comunes Ingles, durante cual el a propone pa destrui e armanan atomico, como parti di desarme internacional cu supervision.

El a bisa tambe, cu Francia tambe lo ta dispuesto den un tal caso, na stop su experimentonan atomico, „cual e ta haci pa hanja loke otronan tin caba".

Como 30.000 hende sin dak na Brazil

RIO DE JANEIRO, 7 april. — Segun e ultimo noticianan ricibi come 30.000 hende a keda sin dak na Brazil, como resultado dje inundacionnan na parti norte y noreste dje pais ey.

Aunke cu e awa ta stop di cai poco, situacion ta keda grave.

Expresion di president di Pakistan

LAHORE, 7 april — Mariscal Mohamed Ayoub Khan, president di Pakistan, a expresa awe su „preocupacion grave" tocante e sucesonan reciente na Sur-Africa.

Si no soluciona e problema aki na un manera razonable, lo por sosode cu henter Sur-Africa lo bira comunista, y esey lo causa hopi intrankilidad y miseseria", asina e presidente a bisa periodistanan durante su bishita corticu na Lahore.

E mina „Gouley" a basha 'den

AIX LA CHAPELLE, 7 april. — Awe 6 minero a keda encera den e mina „Gouley", na Wuerselen, distrito Aix La Chapelle, ora cu un caleria a basha 'den.

4 dje mineronan tabata morto caba ora cu nan a hanja nan. No ta conoci ainda si e otro dosnan ta na bida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo perspectivanan ta bon. Lo bo goza di amistad y dibersion. Tin acento riba noticianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto sextiel Venus Jupiter por duna bon chensnan den sentido financiera. Trata na revisa bo begroting.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un aspecto Venus Jupiter lo desarolla bo asuntotonan personal y social. Bo ta ricibi fabornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Perspectivanan ta bon pa aumenta bo prestigio door di trabao y merito Bo tin bon chens.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspecto ta invita bo na dedica bo na bo interesnan. Dibersion y placernan ta promete hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Segundo mitar di dia por ofrece bon ocasion pa realiza bon relacion cu otronan

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin bon aspectonan pa ganancia y probecho door di conocirnan. Ta bon tempo pa haci viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta haci esfuerzonan di reconciliacion facil, mescos cu mehoracion na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Financia y asuntonan di socio ta goza di preferencia. Trata na abri empresanan nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin perspectivanan cu ta haci spera cu bo por desarolla bo interesnan en general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na bini na un bon comprension cu famia y bicinjanan. Anochi lo trece bon noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Atardi y anochi ta e mehor ocasionnan pa un transaccion objetivo di bo cartera. Bo popularidad ta subi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 11 DI APRIL 1960 — Nr. 3170

Un atentado violento riba bida di Prome Ministro Verwoerd

Johannesburg, 10 april — Un campesino blancu a trata di asesina prome ministro dr Verwoerd di Sur-Africa, ajera tardi. Dr Verwoerd a hanja dos bala den su cabez, uno door di su oreja y uno den cielu di su boca, locual a causele un kibramentu dje wesu di su cara. E specialistanan dje hospital general di Johannesburg a anuncia awe mainta cu el a pasa un bon anochi y cu su estado di salud ta satisfactoria. Sinembargo nan no a saca e balanan ainda. Ajera Verwoerd a worde hiba Pretoria.

E atentado a worde comete mientras cu Verwoerd tabata efectua apertura di un exposicion agricultural den presencia di 30.000 persona, entre kendenan su esposa.

Fuentenan fidedigno a informa cu poliznan a arresta David Pratt, di 49 anja, y nace na Londen. Pratt ta donjo di un finca y un fabrica di cos dushi y e ta miembro dje asociacion agricultural di Witwatersrand.

E atentado a causa hopi sensacion, na paisnan estranhero tambe.

E prome ministro interino, Sauer, a bisa den un discurso radial, cu „tur hende cu tin bon pensamentu ta profundamente conmove". El a pidi poblacion dje pais pa keda trankil.

Despues cu Verwoerd a yega Pretoria nan a publica un comunicado den cual ta bisa cu e prome ministro a worde hiba pa un hospital na Pretoria pa algun motibo y despues di un consulto di medicnan, dr Verwoerd a pasa bon durante e biahe, asina e comunicado ta bisa.

E guardia personal di dr. Verwoerd tambe a worde herida.

Un testigo ocular ta bisa cu ora cu poliznan a bai cu David Pratt den e auto di poliz, un multitud di hende rabia y zundrando a trata di stop e auto di bai cu Pratt.

Un redactor dje corant canadiense „Toronto Star", Norman Phillips di 45 anja, a worde arresta na Durban, asina e oficina dje comisario haltu canadiense a anuncia na Kaapstad. Phillips a yega Surafrica dia 23 di maart, 2 dia despues cu e incidentenan a cuminza na Sharpeville. Nan no a bisa pakico el a worde arresta.

Prome ministro Diefenbaker di Canada a duna e comisario haltu na Pretorie instruccion, pa protesta fuertemente contra e arresto di Phillips, cerca gobierno surafricano.

Diefenbaker a bisa cu e ministro surafricano di asuntonan exterior, Eric Louw, a bisa un funcionario di e comisariado haltu canadiense, cu Phillips a worde arresta pasobra el a manda un telegram pa su corant, cu segun opinion di gobierno surafricano lo a perhudica e relacionnan entre ambos pais gravemente. E telegram no a worde manda despues cu Phillips a entreg'e na postkantoor. comisariado haltu di Canada no a worde informa di contenido dje telegram.

Norman Phillips tabata traha pa servicio di prensa di ehercito canadiense durante e segundo guerra mundial. Na e fin di guerra e tabatin comunicacion cu gobierno di hulandes. El a skirbi un buki despues tocante e recuperacion di Hulanda despues di guerra.

Poliznan y soldanan a buta un cordon rond Cato Manor, cerca Durban, awe mainta tempran, y nan a arresta algun hende. Banda di 10'or ya nan a arrest 30 habitante dje pueblo africano aki.

Na Port Elizabeth 7 hende blancu a worde arresta ajera. 9 hende a worde arresta caba awor aja, durante e ultimo 48 horanan aki.

Ajera tabata trankil na Langa y Nyanga y rond Durban y Johannesburg, asina poliznan a informa.

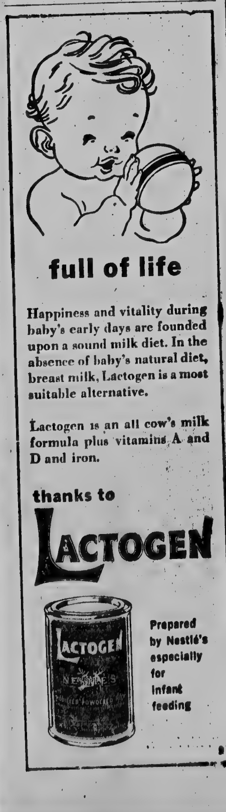
Na Pretoria e subcomision di poliz a informa, cu poliznan lo cuminza exigi pa mira pas dje negernan atrobe. E poliznan lo tuma medida contra esnan cu no tin pas.

Na Cairo como 30 demostrante a drenta cas dje legado surafricano. Nan a kibra e emblema sudafricano over dje porta di pasilanti prome cu poliznan por a corre cu nan.

Un bista di e subimento di Vlie cu a tuma lugar na Caribe Club, pa joe di e miembronan. Aki riba nos ta mira Jerry Wever, joe di Jimmy Wever, na e momento cu e ta bai „job" su flie.

NAN A REGRESA FOR DI CORSICA

MARCEILLE. — E 128 persona, cu mester a bai Corsica en connexcion cu e bishita di Krutchev na Francia, a regresa nan pais. E desembarco na Marseille a socode sin ningun demostracion. E majoria di e personanan aki parce tabata contento cu nan estadia na Corsica. Sinembargo nan a expresa nan descontento un biaha mas di nan „embarcacion" pa Corsica.



11 - 12 Mei eleccion di Spac

SEROE COLORADO. — Dia 11 y 12 di mei p.v. lo tin eleccion den refiernia dli Lago pa tres puestonan habri cu tin den Special Problems & Advisory Committoe di Lago. Pa dos nacional, nan nomber ta, M.A. B's-lick y A. Koolman, e perido den directiva a jega pa nan baha, tambe pa e no-nacional L.A. Coombs. Candidatos por ser presenta te cu 14 di april.

Diamas Texas den Klompen Klub

Bet E. Martin ta nomber di e cantante nobo cu entrante diamars awor lo presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Segun informacionnan cu nos a ricibi tocante di dje, Bet ta un excelente cantarina, kende a graba diferente disco pa A.B.C. Paramount anteriormente y cu actualmente ta canta pa Epic Records. Un mucha cu a nace na San Antonio Texas, cu cualidadnan musical, cu no ta nada strañjo como tantu su tata como su tres rumannan homber tabata gana un sueldo den mesun branche aki.

Den e orkesta di su tata Bet E. a canta pa Rubadoo Hotel na St. Joe su preme cantica y for dje tempo ei e la haci poco otro cos cu esei. Ora cu famia Martin a muda pa Chicago Bet E. a hanja mas oportunidad. E ta tuma les di ballet, atende curso na un midelbare school y denter di poco tabata e cheer leader y „estrella" di e orkesta di school.

Una vez cu e tempo di school ta tras di lomba, e la traha un poco tempo como modelo na Windy City, pero pronto ta bolbe pa microfón. Despues cu Jim Krum a bira su manager no a dura muchu cu e strella di Bet E. a cuminza subi rapidamente, y e la canta den Chicago Teater, den Pat Buttram Show, tabatin parti den Wrigye's programa pa C.B.S. television y tambe a canta den diferente hotelnan grandi, manera awor den Aruba Caribbean Hotel.

Su estadisticanan vital (pa esnan cu ta interesa) ta:

Cabellera: pretu wowo: blauw haltura: 5 pia cuater duim peso: 117 lbs. Tamanjo: 36- 24- 36 duim.

Alcoa ta haci propaganda pa Caribe via stoma

ORANJESTAD. — Alcoa Steamship Co., Inc. tin su propio sistema pa haci propaganda. Cu frecuentemente nan tin exito cu esaki ta un hecho. Asina por chemplo nos a ricibi un buki di recetanan di cuminda „Caribbean Dishes" to remember. Ta un buki cu te hasta ta worde anuncia den e popularismo revista semanal „Holiday Magazine" y pa cual Alcoa a ricibi miles peticion caba.

E recetanan di e coleccion exclusivo aki nan a hanja di e mihor kokkinan di e barionan aki y di diferente amanan di cas cu a coopera cu Alcoa. Cada receta riba su mes den e buki aki ta duna un impresion di bon smaak y custumber di e diferente lugarnan den Caribe. Nos ta menciona e „Soppi Calalu" di Trinidad, „Lamchi y Benchi" di Aruba, „Pong di Surnam", „Keshi Yena" di Corsow, „Pastechi", „Balo di Romi" y hopi otro mas nan tin den e buki. Na Aruba agente pa Alcoa Steamship Co. Inc. ta Aruba Trading Co.

Ex-lider di curso na Lago a ser herida mortalmente.

ORANJESTAD. — Cu sigur no ta un inutilidad pa pone marcanan na sitionan cu tin hopi practicamento di deporte riba laman pa tene e landadornan apart di e botonan di pustamentu, nos por a lesa den „Pan-Aruban" di diasabra u.p., den cual nos a mira e noticia di morto di dr. Harold Nelson (55) kende na fin di '58 a jega di dirigi un curso den energia di atomico na Lago. Dia 3 di april u.p. na Santa Lucia, mientras cu e tabata landa un raceboot a dale mata Dr. Nelson tabata hefe di un departamentu di fisica na Batelle Memorial Institute na Columbus. Ohio y tabata worde considera como un dje fisiconan mas sobresaliente di Merca.

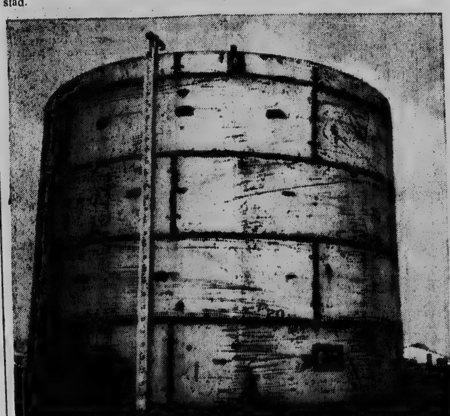
Durante segundo guerra mundial el tabatin un parti importante den fabricacion di plutonium, un materia prima pa e bom atomico. Despues e tabata miembro di un conseho pa isotopen y sintomanan di radiácion di e comision di Energia Atomica. Durante 1955 e la participa den e delegacion mericano na un conferencia na Geneve tocante uso pacifico di energia atomico.

Segun testigonan cu a presencia e accidente, parse cu dr. Nelson no a mira e raceboot ta acerca ora cu el a bula den awa.

Bunkerstation temporario pronto den haaf na O'stad

ORANJESTAD. — Pa facilite bunkermento imediata di bapornan di Grace Line, Lago a haya permit pa traha un tanki di 6,700 barril na punta di Gerard Pier na haf di Oranjestad.

Esaki ta un areglo temporario, como facilidadnan completo di bunker, cu lo worde traha pa zuid di oficina di Openbare Werken, lo no ta cla sino te mas leuw den anja.



Aki riba un di e tankinan cu nan a pone riba haaf na Playa diasabra ultimo. Pronto lo bini riba e pida terreno aki e bunkerstation di Lago.

Progreso pa Turismo?

ORANJESTAD — Diabierne mainta riba terreno di haaf net ora cu Santa Paula a caba di drenta dos chauffeur di H-auto a pega pleito y a cuminza bringa. E turistanan cu nan camara tabata para mira cu masha atencion, con e dos hombernan aki tabata bati otro cu golpi. Ora polis a jega J.F.H. y T.C. no tabata bringa mas, pero polis a manda tur dos bai duna cuenta na recherche.

Homber na awa

Pa dies pa diesdos diabierne mainta un tal G.H. cu tabata bau di influencia di alcohol a cai na awa. Algun hende cu tabata ey banda a saca H. for di den awa prome cu polis a jega cu zuurstof y cabuya. Poco despues nan a hiba e homber aki warda te ora cu su buracheria pasa.

Buraco den cabez

E cuidador di plaza a avisa polis cu un homber a cai y a hanja un buraco den su cabez. Polisnan a hiba e homber aki, A.A.M. hospital pa trato medico.

Dama tras di wiel

Den e anochi di diabierne pa diasabra polisnan a para e auto A-2075 cu tabata maneha pa e dama N.E.K., pa motibo cu esaki tabata den un estado absoluto di no por maneha un auto.

Cara nobo den Konigin Juliana Stichting

ORANJESTAD. — Diabierne u.p. Konigin Juliana Stichting a tene e prome reunion pa directiva general, cu ta forma pa comisarionan y representantenan di hopi organisacionnan hubenil, nan nomber ta frèrenan Alexius, Edgar, Norbertus y Theodorus, di Stichting Jeugdcentrale La Salle, sra. P. Gordijn di Nederlands Padvinsters, Gilde, sr. A. Oduber, A.D.C. di Nederlandse Padvinders Vereniging, srta. Nina Schwengle na nomber di Rooms Katholieke Verkennerij y senjor Bob Steele na nomber di YM.C.A.

Den conseho di comisarionan srá. Gordijn y frére Theodorus a ser elihi pa ocupa e puestonan cu a keda habri dor di fallecimiento di dokter J. E.M. Arends Sr. y e retiro di sra. L. Yarzagaray-Berkeley

E conseho di comisario cu ta e ejecutiva actualmente ta worde forma pa senjor Jan H. Beaujon como president, drs. M.J. Bockhoudt secretario, senjor F.J. Eman tesorero y miembronan pastoor J. Burgemeester, ds. J.A. Visser, sra. Gordijn, frére Theodorus y senjores J.N.J. Rojer y J.P.P. Oduber. Nan a propone pa tene un reunion tur luna cu directiva general afin pa jega na un coordinacion mas grandi y stimula e trabounan di e organisacionnan hubenil na Aruba

Componista local tabatin exito na Merca

„My Sweet Paradise" ta un hit

Publishing Co., HOLLYWOOD 28. — California, has the honor and privilege to announce the DISCOVERY of a fine, NEW Songwriter, Reynold O. Jack, Box 284, San Nicolas, Aruba, Netherlands Antilles (photographic technician) creator o fthe enclosed selection „MY SWEET PARADISE". Esaki ta loke e compania di publicidad musical Nordyke, a skirbi den un carta pa haci e pieza musical aki popular na tur parti di mundo. Huntu cu e otro compositornan Arubano, manera Padu del Caribe, Rufo Wever y otro, a bini acerca awor senjor Reynold Jack, cu ta traha na Public Relations di Lago.

Exactamente un anja y 3 luna pasa senjor Reynold Osborne Jack, naci na St. Vincent, Windward Islands, a cuminsa cu composita cancionnan musical den su oranan liber despues di trabau. Senjor Jack a bini Aruba na 1942 y a drenta den servicio di Lago como fotegraaf pa Esso News.

„Mi ta gusta musica masha hopi, y ta pesey mi ta dedica mi mes na compone piezanan musical", asina Reynold Jack a contesta riba un di nos preguntanan diebiernes anochi na su cas na Savaneta 124 B.

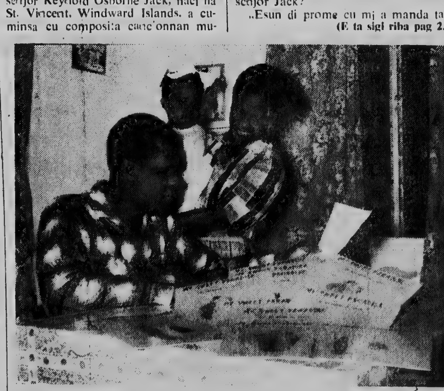
Tambe nos a puntrele ta di con ela bini en contacto cu Nordyke Co.

„Algun aviso cu a sali den varios revistas a hala mi atencion, y mi a cuminza manda mi cancionnan pa e compania aki".

„Y cual tabata bo, prome creacion senjor Jack?"

„Esun di prome cu mi a manda ta-

(E ta sigi riba pag 2.)



Riba e portret aki nos ta mira Reynold Jack, huntu cu su senjora Leola y nan joe Lona, dilanti di algun di e cancionnan cu ela compone.

Di 116 Aniversario di Y.M.C.A. International e luna aki

ORANJESTAD. — Durante e luna aki Young Men's Christiaan Asociacion (Y.M.C.A.), cu tin clubnan den mas di 81 diferente pais ta celebra su 116 aniversario.

Tal vez George Williams nunca lo a sonja cu e plan cu el a principia na April 1844 lo a bira un organisacion internacional di e tamanjo ei. Sir George Williams (kende e Rei di Inglaterra a ennoblece) den tempo cu el a pensa e plan pa lanta un club pa pasatempu util, tabata un hoben stoffeerder na Londen, kende tin dia tabata traha un promedio di 16 ora pa dia pa falta di e circunstancianan social di e tempo ei. George tabata desea lugarnan unda hobennan por a reuni despues di nan trabou pa hanja poco diverticion, of pa haci algu util of simplemente pa nan ta agradablemente huntu. El a menciona su idea na algun amigu y pronto nan tabatin un club di 12 persona.

E prome reunion a worde teni den William su propio camber pa motiba cu no tabatin otro lugar. Aki nan a dicidi di jama nan club: Young Men's Christian Association".

Dne curso di dos luna e club a hanja asina tantu miembro nobo acerca cu e camber di William a bira chikitu, y di e manera ei nan a resolve pa muda pa un tienda cu tabata desocupa. Un anja despues tabata existi ocho diferente Y.M.C.A. club den diferente lugarnan na Inglatera y diez anja despues Y.M.C.A. tabata plama rond Europa y nan tabata obliga di tene un conferencia na Paris pa mantene e contacto mutuo. Na e conferencia aki tabatin un kapitan di un barcu mercante kende a keda asina bou di impresion cu el a bira e iniciador di fundacion di un „Y" club na Boston y despues tambe un „Y" club na Montreal Canada.

Actualmente tin miles di club den tur parti di mundu cu mas di ocho miljon miembronan. Esaki awe ta resultado di un simpel plan di Sir George Williams, un persona di bon pensamentu cu no por a soporta di sinta mira con e hobennan tabata malgasta nan tempo liber.

Na Aruba tambe Y.M.C.A. ta existi dos anja caba Durante e dos anjanan aki e club a progresa enorme Den e club aki hobennan di Aruba ta worde prepara pa nan responsabilidadnan di majan. Ta pesei „Y" ta merece nos tur su apoyo. E fund drive di „Y" ta den full marcha actualmente.

Majornan dilanti Justicia

AUSTRIA. — Majornan di delincuentenan juvenil na Austria lo wordu obliga pa presenta cu nan joenan dilanti corte. y lo por wordu castiga te cu 6 luna di prison pa motibo di descuido di nan debernan paternal. En connecion cu esaki nan a accepta un proyecto di Ley diabierne pasa.

Componista local

(Continuacion di pag 1.)

bata „Lago Cost Control" un calypso. Despues tabata „Sweet Helena" (sentimental) y a sigi „Going to the Moon", „It's no Intatuation" y „Welcome to Aruba".

Poco dificil na principio

„Compone un cancion ta un pasatiempo dificil? Nos a sigi puntra.

„E parti mas dificil ta na principio especialmente pa hanja e palabranan correcto y pa pone nan na e lugar adecuado. Pero segun un hende ta bai costumbrando esaki ta bira mas facil. Mi senjora, Leola (Joyce) Berkel-Jack gusta e cos aki masja hopi y mi ta hanja gran ayudo for di dje. E ta mi secretaria", Reynold ta bisa jen di orgullo. Tabatin un momento di vacilacion prome cu e pregunta a sali: „Cual bo ta gusta mas, fotografia of musica?"

„Fotografia naturalmente, e ta mi profession". Mientras tanto nos bista ta pasa rond di e muraya di cas cu ta tur colga cu portret di hopi sitio na nos isla. Tambe dos diploma, uno di New York Instituto fo Photography y e otro di National Photo Coloring School.

„Pero na cualkier momento cu mi ta liber mi ta scirbi cancion". Reynold, di mas di 6 pia halto, na e momento aki ta camna bai den kamber y ta bini cu un monton di cancionnan cu ela scirbi, pero cu no ta completamente cla ainda. Cancionnan na ingles cu tur sorto di titulo a pasa nos dilanti.

„Reynold, solamente cancionnan na inglés bo ta componè?

„Musica Antillano y di Sur-America mi gusta hopi, pero ta blo aki banda so nan ta popular. Ta pesey mi ta dedica mi mes cancionnan cu ta wordu scucha na Merca, Europa y otro parti di mundo.

Pronto Ariba Disco

„Actualmente Nordyke Music Co. ta mandando di creacion „My Sweet Paradise" pa tur radio-emisoras. Television, Cine orquestas etc., cu bini e interes necesario anto nan lo cuminza graba disco. Pero esaki por tuma algun luna, ya cu un cancion tin biaha ta tarda hopi pa bira popular". Setenta y cinco porciento di e entrada lo bai pa senjor Jack y e otro binticinco pa e co. Nordyke.

E otro musicanan Arubano cu kier haci uso di e cancion aki di Sr. Jack por acudi na su cas pa un copia.

Cancion pa turista

Senjor Jack a mira e interes grandi cu tin na nos isla pa aumenta turismo. Esaki a inspirele na compone un cancion pa e turistanan. E composicion aki ta titula: „Welcome to Aruba". E cancion aki no a wordu duna pa publicidad ainda, pero esnan cu ta interesa pa halza turismo aki na Aruba tin den e cancion aki bon palabranan pa haci e turistanan „feel at home" mesora.

Letras y musica di „My Sweet Paradise" pa Reynold O. Jack.

Am I dreaming. Or is it true,
That I'm with an angel.
Such as you?
You came from heaven.
So full of fear:
Now you ar my precious girl.
Coro: Darling please don't fear the twi- light:
Let me be the light of your life,
Kiss me, please, and hold me tightly:
You are MY SWEET PARADISE

In my heart you'll always dwell:
Our wedding bells will surely tell.
That I love you, and adore you.
MY SWEET PARADISE
It's heavenly to be in your arms.
All wrapped in your precious charms.
You are my only heaven on earth:
More than gold you are worth.

De West y e viahe di ministronan.

E diario De West a skirbi:

En connecion cu loke nos a skirbi ayera, nos a hanja e siguiente datos.

E majoria grandi Surinamnan biba na Corsow y Aruba no ta di acuerdo cu e manera con e asuntonan ta wordu trata actualmente na nan patria.

Mas y mas compatriotas ta regresando Surinam, y e dirigentenan di N.P.S. ta hanja necesario pa haci trabaonan di conversion riba e dos islanan aki. Si esaki lo duna hopi resultado, ta di sinta spera. En todo caso e ministronan viajante y e miembronan di Staten di N.P.S. no laga pasa pa trece nan compatriotas na Corsow y Aruba na otro pensamentu. Despues di e viahe pa Antillas, e delegacion ta bai Estados Unidos pa mira kiko por wordu haci ainda riba terreno di inversionnan. Den circulonan di gobierno na Hulanda e delegacion, especialmente despues di e trato cu e ministronan mr. Beerman y drs. Korthals a hanja na Surinam, e delegacion aki lo no hanja mucho simpatia. E senjornan sabi esaki. Nan ta kere cu nan por forza e gobierno Hulandes, pa nan aspiracionnan financiero, pa admiti na un cierto manera.

Ta pa esaki nan ta haci e biaha pa Ghana y India. E intencion principal di e biaha ta India. Algun dirigentenan di V.H.P. a haci contactonan ayanan den e anjanan cu a pasa. Awor nan ta desea di fortifica e contactonan aki.

Ademas di esaki ta e intencion di busca ayudo financiero y otro for di India. Dr. Rambaran Mishre a haci mencion di e mesun plannan aki den propio circulo. Den cierto frase e senjornan Lachmon y Radhakishun ta dilanti di dje.

Esaki ta di importancia en connecion cu e lucha di poder, cu ta tumando lugar for di algun tempo den V.H.P. Pa e dirigentenan di N.P.S. e acceptacion di e ayudo di India politicamente lo tin consecuencia nan menos agradabie. Pesey nan a dicidi di bishita Ghana tambe. Pakiko dr. Nkroemah, premier di Ghana, e territorio di unda tal di antepasados di Surinamnan di origen Africano a bini, lo ninga na duna ayudo na e rumannan aki? E lo a yuda su collega Sekou Toure, premier di Guinea, den esaki su lucha contra e Francesnan.

Si e biaha pa India trece bon resultadonan, anto e delegacion lo ta para mas fuerte den su deliberacionnan cu Hulanda. E prestigio na Surinam lo wordu halza cu e mas minimo exito, segun e discurso.

Tabata solamente un chanza

PARAMARIBO. — Apesar cu 8 persona a wordu arresta en connexcion cu tiramento di bom riba e miembro di Staten Pengel y e abogado general a declara cu no tin ningun motibo pa ta preocupa, e trankilidad no a regresa ainda den e capital Surinamenjo.

Esaki a socode cu 6 mucha homber ora cu dilanti cas di senior Pengel, e ultimo tempo e casnan di figuranan politica na Surinam ta bau di vigilancia di polis, nan a wordu arresta pa polisnan y esakinan a hibanan warda. E motibo di e arrestacion aki tabata un di e muchanan cu a grita: „Kong meki wi trowe wan bom gi ing". (Bam laag nos tira un bom riba dje).

For di un investigacion a sali cu no tabatin nada di esaki y cu solamente tabata un chanza di e muchanan aki. Despues di e interrogacion e muchanan por a bai cas.

NAN TA BUSCANDO GRAF DI ALEXANDER DE GROTE

ALEXANDRIE. — Den e dianan aki nan lo cuminza cu buscamento riba plaza major na Alexandrië di e graf di Alexander de Grote, e conquistador di Macedonia cu a muri na anja 232 prome cu Cristo na edad di 32 anja. E organisador di e buscamento aki ta e camargo griego. Stelio Koemoetsos, cu a declara cu documentos cu su familia tin pa generacionnan den nan poder, ta contene indicacionnan cu mester busca e graf bau di un plaza (pleenchi).

E camarero aki ya a colecta 5000 florin, di cual mil florin lo wordu usa pa drecha e caminda despues di e buscamento. E opinionnan di e arqueologonan di e ciudad aki riba e buscamento ta varia.

McCall a gana pustamentu

ORANJESTAD. — Tabatin un animacion basta regular pa e pustamentu di zeepkisten di e Welpennan di Seroe Colorado, cual a worde teni na un bahada banda di e hospital den Lago. Organisador dje pustamentu aki tabata senjor A. Willis, vice-president di Aruba Sport Car Club. E mes a entrega e copanan na e campion McCall Young di Horde 8, kende a gana e trajecto den 33, 51 seconde. Tambe Will Teese di Horde 4, kende a jega na strepi final den 33, 73 seconde den segundo lugar a ricibi un copa.

Tabatin medaljon ademas pa e number 3, y 4 respectivamente Mark Culisek di Horde 3, y John Wease di Horde 5, kendenan tabatin e tempo di 33, 83 seconde y 33.98 seconde.

Senjor Willis a worde yuda cu e organisacmion pa diferente boluntarionan di American Legion, un grupo di tatanan entusiasto.

Diezcuater mucha a participa den e pustamentu aki: dos di cada horde.

Por lodemas no tabata un pustamentu cu a exihi muchu esfuerso di e welpennan pa motibu cu na fin di e careda tabatin un pickup club nechi para pa hiba nan mes y nan auto di careda bek na e punto di salida.

20 April fecha final pa drenta olympiada di L.S.P.

ORANJESTAD. — Eventonan atletico variando for di e antiguo careda di relay pa tiramento di speer lo habri di Binti Olympia Anual na ocasion di Aniversario di Reina na Lago Sport Park, diabierne April 29. Weganan ta cuminza pa 7.00 p.m. Lo tin bintidos evento. Pa participa den un of mas actividad mester manda aplicacion aden.

E formularionan por worde consegui cerca cualkier miembro di Lago Sport Park Board y mester worde yena y debolbi cerca R.E.A. Martin, secretario di e board, oficina Zone 1, pa 4 p.m. April 20. Ademas participantenan mester worde registra pa e eventonan no mas laat cu 6.30 p.m. e dia di e eventonan. Confirmación di aplicacion y reglanan di Olympiada lo worde manda pa e participantenan varios dia promer cu e olympiada. Eventonan lo tuma lugar segun clase y lo inclui dashes, careda relay, careda di bicycleta, polstok, tiramenta di bola, tiramento di speer, tiramento di disco, salto halto, careda di milja y bulamento leuw. Miembronan di e board ta M. Royes, J. Briezen, R.E.A. Martin, J. Bislik, J. Brokke, H. Geerman, T. Johnson, J. Kock, R. Kemp, y VC. Thompson.

(Esso News)

LAGO TA SEGUNDO DEN CONSURSO DI SEGURIDAD

ORANJESTAD. — Lago su prestacion den terreno di seguridad durante 1959 a gana pe un segundo premio entre diez-ocho compania competiendo den Grupo A di National Safety Council Contest. Den e grupo di Fabricacion, Tur Operacion, Lago tabata number dos cu un frecuencia di 1.08 (cantidad di desgracianan incapacitante pa cada miljon ora di trabao). Den promer lugar tabata Humble Oil and Refining Company na Houston, Texas, Humble a gana cu un frecuencia di 71.

Pa e dies-ocho compania den e Grupo A (manufacturadornan di petroleo cu ta traha mas di tres miljon ora pa anja) e frecuencia tabata varia di e imprevisto, 71 di Humble pa e 11.09 di e compania na di diez-ocho lugar. Ademas di e promedio na segundo lugar, Lago a ricibi tambe un Premio di Merito pa su prestacion di seguridad na 1959. Compania a hera cu e margen pega di 1 por ciento di repiti su acomplecimento di 1957 y 1958 e anjanan cu ela gana e promer Premio di Honor, Anja pasa, Lago tabata den posicion di Humble y tabata number un den seguridad den su grupo cu un frecuencia di .90.

Lago tabatin un desgracia incapacitante mas (dies-dos contra dies-un) cu na 1958 y menos ora di trabao. Esaki ta aclara e frecuencia un poco mas halto di Lago y tabata bastante pa pone Humble ariba.

E hecho cu solamente un desgracia a haci Lago e segunda compania den grupo A ta pone acento ariba e importante papel cu cada un empleado ta hunga den e programma di seguridad di compania. Un desgracia door di un persona a haci e diferencia. Pero e resultadonan ainda ta sobresaliente y e frecuencia di Lago ta hopi mas abao di e promedio di 3.09 pa refinerianan den e clasificacion aki.

(Esso News)

Twee maanden voorbereiding voor de wedstrijd tegen Nederlands elftal

(Van onze sportredacteur)

Willemstad, 11 april — Over ruim twee maanden zal het officiële Nederlandse elftal een bezoek aan Curacao brengen en hier een interlandwedstrijd spelen tegen het Antilliaanse voetbalelftal. Naar deze wedstrijd wordt met grote belangstelling uitgezien. Het Rifstadion zal veel en veel te klein blijken om alle belangstellenden in de gelegenheid te stellen deze wedstrijd bij te wonen. De resultaten van het Nederlands elftal in de afgelopen jaren zijn over het algemeen succesvol geweest. Momenteel experimenteert Schwartsz met een verjongd Nederlands elftal, dat, ondanks het overwicht van het Bulgaarse elftal, toch tot een ruime overwinning is gekomen.

We mogen er dus op rekenen dat we een goed voorbereide tegenstander op bezoek krijgen die, internationaal gezien, op een veel hoger voetbalplan staat dan het Antilliaanse elftal. De ervaring heeft ons geleerd dat dit helemaal niet zeggen wil dat het Nederlands elftal op de Antillen ook een overwinning zal behalen. De terreinomstandigheden zijn voor het Nederlands elftal op Curacao zo geheel anders, en omgekeerd is hetzelfde ook voor de Antilliaanse spelers in Nederland het geval. Wij herinneren hierbij aan het feit dat een voetbalkunstenaar als Coen Moulijn, naar wie de scouts van de Europese topclubs op jacht zijn en die bij Feyenoord met zijn voetbaltalenten aan een totaal bedrag van om en nabij ƒ 17.000 komt, in de zandbak van het Rifstadion tot niets in staat bleek en er na de eerste speelhelft moedeloos de brui aan gaf. Bovendien blijft bij voetballen, om het maar eens populair te zeggen, de bal rond en kan er van alles gebeuren.

Degelijke voorbereiding nodig

Men mag zich nu echter toch wel afvragen wanneer met een degelijke voorbereiding voor deze wedstrijd wordt begonnen. We beschikken weer over een uitstekende trainer en een assistent-trainer. Onlangs werd begonnen met de officiele training, maar tot nu toe is deze weer geen succes. Dit wordt hoofdzaklijk geweten aan het feit dat de clubs weinig interesse hebben voor de Bondstraining in verband met de clubbelangen die momenteel op het spel staan. Daar valt inderdaad iets voor te zeggen, tenminste voorzover het de topclubs Jong Holland, Subt en Sithoc betreft. Sithoc is nu afgevallen, de degradatie-candidaat is bekend, dus alleen nog Jong Holland en Subt.

Men kan zich indenken, dat, gezien de enorme spanning welke er tijdens de huidige competitie heeft geheerst en nog heerst, de clubbelangen op het eerste plan staan en dat daardoor eigenlijk de aandacht voor de komende wedstrijd wat op de achtergrond is geraakt. Het nieuwe CVB-bestuur heeft echter tijdig ingegrepen en de training ingesteld. Op de trainingsavonden verschijnt evenwel nog niet de helft van het aantal aangewezen spelers. Afgelopen dinsdag waren er slechts 9 van de 30 aangewezen spelers. Onder die omstandigheden kunnen Da Cunha en Confessor natuurlijk weinig bereiken. Naar wij vernemen hoopt Da Cunha na afloop van de competitie met volle kracht met de training te kunnen beginnen en vertrouwt hij op de volle medewerking van de aangewezen spelers en clubbesturen. Hopenlijk doorkruisen de plannen voor het Antilliaanse voetbalkampioenschap tussen de twee topclubs van Aruba en Curacao, dan niet het schema van de bondstraining. Dat kampioenschap kan dan het best worden gespeeld na de landenwedstrijd tegen Nederland.

Wij hebben in dit artikel de zaken blootgelegd zoals ze zijn, zodat er later geen zondebokken behoeven te worden gezocht in de persoon van de trainers of bepaalde bondsbestuurders. De verantwoordelijke personen zijn bereid en doen hun best, alleen de spelers komen niet. Zoals gezegd, door de clubbelangen die momenteel op het spel staan, hetgeen een zeer begrijpelijke reden is, maar ook omdat verschillende spelers niet de energie kunnen opbrengen om **nu reeds met de training aan te vangen als over twee maanden......pas......een interland gespeeld moet worden.**

Hoe de bal in Nederland rolde in het weekeinde

DEN HAAG, 10 april — De voetbaluitslagen van dit weekeinde zijn:

ADO — Elinkwijk 1—2; Volendam — Fortuna '54 0—4; Rapid JC — Ajax 2—2; VVV — PSV 1—1; Sparta — MVV 2—1; Spel. Enschede — Willem II 4—2; Sittardia — DWS/A 0—2; DOS — Feyenoord 0—1; Blauw Wit — NAC 4—3.

Eerste divisie A

HVC — Wageningen 2—1; SVV — Volewijckers 1—2; NOAD — Rigtersbleek 3—1; KFC — 't Gooi 0—2; Excelsior — Helmond 1—1; BVV — Stormvogels 2—0; Fortuna (Vlaardingen) — Veendam 3—1; Vitesse — GVAV 3—0.

Eerste divisie B

VSV — Leeuwarden 5—2; Helmondia — De Graafschap 3—0; Eindhoven — RCH 2—2; DHC — ZFC 2—1; Alkmaar — Limburgia 3—2; DFC — Hermes/DVS 3—0; RBC — SHS 3—1; AGOVV — Heracles 2—3.

Beslissingscompetitie 2de divisie B

ONA — Xerxes 1—0; Zwolse Boys — UVS 0—0; Zwartemeer — Rheden 0—0; Baronie — Velocitas 3—2.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Heerenveen (gespeeld op terrein van Go Ahead) 2—0 (Enschedese Boys promoveert).

Eerste klasse B

Sneek — Quick '20 2—2; Quick (Nijmegen) Esca 1—1 (Quick-Nijmegen kampioen); WVC — Be Quick (Zutphen) 3—1; Hengelo — DOS '19 3—2.

Eerste klasse C

Wilhelmina '08 — MOC '17 0—2; Spel. Emma — Boxtel 3—0; TOP — Roermond 2—0; Heer — Alliance 2—3; Brabantia — Hoensbroek 1—0; Spel. Irene — De Spechten 1—1.

Twaalfde partij tegen Tal werd uitgesteld

MOSKOU, 10 april — De 12de partij uit de tweekamp tussen Botwinnik en diens uitdager Tal om het wereldkampioenschap schaken is wegens ziekte van Botwinnink uitgesteld tot 12 april. De stand is op het ogenblik 6½ — 4½ in het voordeel van Tal.

Nieuwe neger-aartsbisschop

OEAGADOEGOE, 10 april — Volgens een telegram uit Vaticaanstad zal op 8 mei wederom een neger tot aartsbisschop worden gewijd, namelijk pater Paul Zoegrana in Opper-Volta. Hij vernam het nieuws van de benoeming bij de doopplechtigheid van de jongste zoon van de president van de republick Volta.

Kind verdronken

WILLEMSTAD, 11 april — Op Seroe Fortuna is zaterdagmiddag omstreeks 12 uur de 4 jarige Liefdek Thielman in een zogenaamde dam verdronken toen het kind water voor zijn moeder ging halen. De kleine moet bij het waterscheppen verover zijn gevallen en in de modder gestikt zijn.

Buren van de moeder kwamen tot deze afschuwelijke ontdekking toen zij bij de dam gingen kijken nadat het jongtje geruime tijd was weggebleven. Toen men de kleine op het droge bracht bleek hij reeds te zijn overleden. Liefdek was de oudste uit het gezin van vier kinderen. Hij werd gisteren begraven.

Tweede psychiater wordt nodig geacht

WILLEMSTAD, 11 april — De minister van Volksgezondheid heeft het volgende geschreven aan de Staten van de Nederlandse Antillen:

De huidige directeur van 's Lands psychiatrische inrichting te Groot Kwartier zal binnenkort de dienst wegens gezondheidsredenen gaan verlaten.

In deze vacature zal zo spoedig mogelijk worden voorzien. Echter is in de loop der laatste jaren wel gebleken dat de taak en werkzaamheden van deze functionaris dusdanig in omvang zijn toegenomen, dat het niet langer verantwoord is deze aan één persoon op te dragen. De Raad van Ministers heeft daarom in beginsel besloten tot aantrekking van een tweede psychiater, die zich o.m. zal moeten belasten met de justitiele psychiatrie.

Op grond van het vorenstaande moge ondergetekende Uwe Staten verzoeken, vooruitlopend op de votering van gelden, welke bij suppletoire begroting 1960 zullen worden aangevraagd, machtiging te willen verlenen tot het doen van de hiertoe voor het tweede halfjaar 1960 benodigde gelden. Een spoedige beslissing in deze zal zeer op prijs worden gesteld.

KVP blijft KVP

Nieuwe naam enthousiast ontvangen door de leden

Willemstad, 11 april — In de gisterochtend gehouden Algemene Ledenvergadering van de KVP werd door de leden met algemene stemmen besloten de naam van de partij (voorheen „Katholieke Volkspartij") te wijzigen in „Konstruktieve Volkspartij", afgekort te noemen KVP. De aan deze naamswijziging voorafgegane statutenherziening was door de leden met algemene stemmen aanvaard.

Andere hoogtepunten van de vergadering, die door ongeveer 300 leden en sympathisanten werd bijgewoond, waren: het indienen door een lid van een motie van vertrouwen in het bestuur en de KVP-vertegenwoordigers in Regering, Staten en Eilandsraad, en het besluit tot verzending van een telegram aan de KVP in Nederland.

Om 10.45 uur werd de vergadering geopend met het spelen van het Wilhelmus, waarna partijvoorzitter drs. B. M. Leito, de aanwezigen welkom heette en aanving met zijn verslag over het wel en wee van de KVP gedurende het afgelopen verenigingsjaar. Het was voor de voorzitter een grote voldoening dat zoveel leden gehoor hadden gegeven aan de oproep van de KVP om deze belangrijke vergadering bij te wonen. spreker vond dat een bijzonder woord van welkom aan de KVP-leden uit Westpunt, St. Willibrordus, Santa Rosa, Montanja en Boca San Michiel, die hedenochtend in alle vroegte van huis waren weggegaan om deze vergadering van hun partij bij te wonen, zeker op zijn plaats was.

Belangrijke data

Voorzitter Leito stond geruime tijd stil bij enige belangrijke data uit het achter ons liggende jaar. Zo memoreerde hij de ledenvergadering van 26 april 1959 waarbij door enige leden (die later ontrouw bleken te zijn aan de partij) moties van vertrouwen in het KVP-bestuur en haar vertegenwoordigers werden ingediend. Verder de mislukte coup d'etat van dezelfde heren om het bestuur van de partij in handen te krijgen en de KVP over te leveren aan de NVP.

Spreker herinneerde aan de daarop volgende ledenvergadering, t.w. op 23 augustus 1959, een vergadering die op last van het Gerecht in Eerste Aanleg gehouden moest worden om genoemde heren in de gelegenheid te stellen een motie van wantrouwen tegen het bestuur in te dienen. Onder luid applaus van de aanwezigen, herinnerde drs. Leito zijn toehoorders er aan hoe bedoelde motie van wantrouwen als een boemerang werkte op genoemde heren, hoe de motie door de overgrote meerderheid van de leden werd afgewezen waarna een aantal recalcitrante leden de vergadering hadden verlaten.

Een andere belangrijke datum voor de KVP was 15 maart 1960 toen het Hof van Justitie, de hoogste rechterlijke instantie in de Antillen, het KVP-bestuur in het gelijk stelde tegenover de eisen van bedoelde scheurmakers en infiltranten, die een groepje bona-fide leden hadden misleid, opgehitst en tot ontevredenheid tegen de KVP hadden aangezet. Het KVP-bestuur had gemeend ter wille van de eer en goede naam der partij tegen het vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg in beroep te moeten gaan bij het Hof van Justitie. Door deze hoogste rechterlijke instantie is recht gesproken.

Drs. Leito maakte van de gelegenheid gebruik om namens het bestuur en de leden een woord van dank te richten tot de advokaten, de heren M. C. A. Rojer en mr. J. Hage, die in deze namens de KVP zijn opgetreden, hetgeen enthousiaste bijval oogste bij de leden.

Financieel overzicht

Hierna gaf de voorzitter het woord aan de heer W. H. (Freddy) Rooyer, penningmeester van de partij. De heer Rooyer deelde mede dat nu de financiele reorganisatie van de partij een feit is geworden binnenkort intensief met het innen van de contributie enz. een aanvang zal worden gemaakt.

Statutenherziening

Vervolgens kwam het belangrijkste punt van de agenda aan de orde, t.w. de statutenherziening. De heer Leito lichte toe hoe reeds geruime tijd in de boezem van de KVP de wens leefde om de naam van de partij te veranderen, en hoe deze kwestie gedurende langere tijd onderwerp van ernstige studie is geweest in het bestuur. Het verzoek van Z.H.E. de Bisschop dat enkele maanden geleden de KVP heeft bereikt was dan ook geheel overeenkomstig de wens van het KVP-bestuur.

Onze tegenstanders, aldus voorzitter Leito, gebruiken en misbruiken op schandalige wijze de naam van onze Bisschop in verband met de kwestie van naamsverandering van de KVP. Het was voor spreker in dit verband zeer aangenaam de leden mede te delen dat hij door Monseigneur Holterman verzocht is publiekelijk te verklaren dat het geenszins in de bedoeling van de Bisschop ligt door diens „mededeling" in de pers of op enigerlei wijze afbreuk te willen doen aan de KVP. Een en ander werd door de bisschop na zijn gesprek met de voorzitter ook schriftelijk aan het bestuur bevestigd.

Na zijn vrij uitvoerige inleiding en toelichting betreffende de Statutenherziening werden gestencilde concept-Statuten aan de leden uitgedeeld waarna de vergadering voor ongeveer 20 minuten werd geschorst om de leden in de gelegenheid te stellen deze door te nemen en voorzover nodig opmerkingen en vragen te formuleren. Het was de leden aan te zien dat zij blij verrast waren met de nieuw gekozen naam waardoor de initialen „KVP" behouden bleven.

„KVP zijn wij en KVP blijven wij!"

Na de hervatting van de vergadering werd het ontwerp van de Statuten artikel voor artikel aan de vergadering voorgelegd. Met algemene stemmen werden deze vervolgens vastgesteld waarna voorzitter Leito verklaarde: „KVP nos ta y KVP nos ta keda!" („KVP zijn wij en KVP blijven wij!"). Hierop volgde een langdurig en enthousiast applaus van de leden.

Na de goedkeuring van de statuten werd een telegram voorgelezen van de ledenvergadering aan het Hoofdbestuur van de KVP in Nederland luidende:

Lt KVP DenhaagNederland. Leden KVP Curacao in vergadering bijeen heden besloten met algemene stemmen statutenherziening waardoor o.a. naam partij nu „Konstruktieve Volkspartij" afgekort KVP stop KVP zal haar politiek op christelijke democratische grondslag in belang antillen en koninkrijk voortzetten en vertrouwt op gecontinueerde samenwerking met en medewerking van KVP-Nederland. Namens algemene ledenvergadering KVP-Curacao: Drs B. M. Leito, voorzitter; J. L. Martina, secretaris.

De KVP-minister

Hierna werd het woord gegeven aan Z.E. minister mr. I. C. Debrot die zijn toespraak aanving met de woorden: „KVP nos tabata, KVP nos ta y KVP nos ta keda!" („KVP waren wij, KVP zijn wij en KVP blijven wij!"). Vervolgens gaf minister Debrot een overzicht van zijn werkzaamheden in de Antilliaanse regering. Hij maakte gewag van de goede sfeer die er in de huidige regering heerst en de prettige samenwerking, in het belang van de Antillen, tussen de regeringspartijen. Zonder zichzelf op de borst te willen kloppen, was het voor de minister een genoegen te kunnen verklaren, dat wat de Volksgezondheid betreft, hij gedurende zijn 8 maanden ministerschap reeds 8 nieuwe wetten heeft kunnen maken. Door de uitstekende samenwerking zijn en kunnen binnenkort diverse KVP-voorstellen en projecten in het belang van Land en volk verwezenlijkt worden.

Benoeming nieuwe bestuursleden

Na de toespraak van minister Debrot volgde het punt „benoeming bestuursleden". De heer P. M. Maduro, geen onbekende in de KVP, die tot ongeveer een jaar geleden sekretaris was van de partij werd opnieuw als bestuurslid benoemd. Verder werden de volgende personen als leden van het bestuur bevestigd, t.w. de heren H. G. Zimmerman, V. C. Vinck, W. H Rooyer, Ir R Statius van Eps, E. T. van den Beld en Drs. B. M. Leito. In de komende dagen zal het nieuwe bestuur vergaderen om de diverse bestuursfuncties opnieuw te verdelen.

Rondvraag en motie

Van de rondvraag maakte het lid Julio La Paz gebruik om een motie van vertrouwen in het bestuur en haar vertegenwoordigers in te dienen luidende:

„De KVP, in Algemene Vergadering bijeen op zondag 10 april 1960, — gehoord de verslagen en verantwoordingen van de Voorzitter, de KVP-minister in de Antilliaanse Regering, de vertegenwoordigers van de KVP in Staten- en Eilandsraad:

Overwegende, dat de KVP zich trots en gelukkig prijst met zulk een bestuur en vertegenwoordigers;

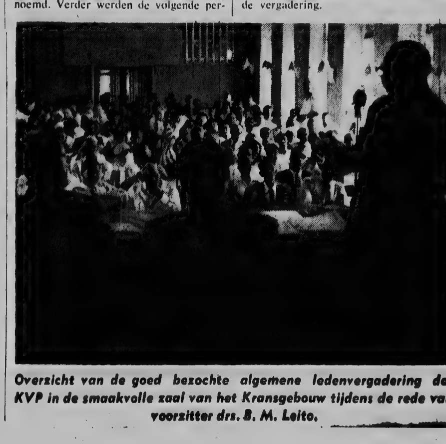
Besluit: I: Haar volste vertrouwen in haar Voorzitter, Bestuur, Minister en Vertegenwoordigers in Staten- en Eilandsraad uit te spreken;

II: Haar gevoel van diepe dankbaarheid uit te spreken aan de Voorzitter, het Bestuur, de Minister en de leden van Staten- en Eilandsraad voor hun kundige houding, hun waardig optreden en hun juiste inzicht, vaak onder zeer moeilijke omstandigheden;

III: Verzoekt de Voorzitter, het Bestuur, de Minister en de Vertegenwoordigers in Staten- en Eilandsraad op deze ingeslagen weg van loyale opbouwende samenwerking voort te gaan in het algemeen belang van de Antillen en in het bijzonder belang van onze partij.

En gaan over tot de orde van de dag!"

Nadat ook de voorzitter van de afdeling Groot Kwartier, de heer George Sanches en enkele andere leden van de gelegenheid tot rondvraag gebruik hadden gemaakt, richtte de voorzitter nog een speciaal woord tot de aanwezige Surinamers en Eur.-Nederlanders. Nadat het Curacaose volkslied had weerklonken, sloot voorzitter drs. B. M. Leito de vergadering.



Overzicht van de goed bezochte algemene ledenvergadering der KVP in de smaakvolle zaal van het Kransgebouw tijdens de rede van voorzitter drs. B. M. Leito.

Impresionnan cu a hanja di Surnam ministro Korthals

Paramaribo, 10 april — Dia Domingo mainta corto prome cu su salida pa Corsou, drs. Korthals, vice premier Hulandes, a concede un entrevista na „ANP" na Paramaribo. Ministro Korthals a bisa cu el a hanja necesario despues di proceder di kabinet nobo na Hulanda, di bin cerra conoci cu gobiernonan di ultramar afin di sondea desarollo di ideanan di cada un su observacion constantemente. Ministro Korthals a bisa cu enberdad e tabata quier a bishita Surnam mas prome, pero esai a bin ser imposible pa motibo dje tratamiento extenso di begroting di Waterstaat, na cual entre otro a ser discuti e plannan pa Lauwerzee.

E ta quere proyecto-Wageningen

El a bisa cu e ta sintie contento di por a combersa awor diferente bez cu ministronan di Surnam, mientras e ta contentu di por a sinja conoce problemanan alrededor dje proyecto Wageningen.

E ministro a constata cu e proyecto aqui ta di gran nificacion pa comunidad surinamenjo y el a papia respecto goodwill na Hulanda cu e proyecto aqui ta goza di dje.

El a bisa di a queda sorprendi dje direccion asina experto y energico y a observa di tin hopi confianza den e grupo dje hendenan capaz dje director, loque naturalmente lo ta di masha influencia riba e pregunta quico lo ta e punto de bista den porvenir na e demas extencion.

E proyectonan di TJP

Ministro Korthals a bisa di a aprecia masha tantu cu personalmente ministro Essed a informe dje proyectonan dje plan di diez anja, door di cual e por a mira quico e proyectonan aqui ta nifica den praktijk y pa praktijk, no obstante e hecho cu ainda tin hopi tarea mas cu awor a ser realiza ta un prueba di energia interior.

Cooperacion cultural

Cu vice-premier Morpugo ministro Korthals a discuti e posibilidadnan di cooperacion cultural y riba esaqui su invitacion e ministro a bishita tambe diferente manifestacionnan cultural. E gran interes pa expresionnan cultural — e,hamber di cultura — el a observa aqui y despues na Hulanda discusionnan lo continua, respecto cooperacion cultural y intercambionan.

Delegacionnan parlamentaria

Minister Korthals a goza masha cu delegacionnan parlamentario lo bai bishita Hulanda.

E intercambionan di idea cu lo por sali foi esaqui e ta considera di gran importancia pa tur dos luga. Parlamentu hulandes tambe ta aprecia masha tantu e bishita di delegacionnan parlamentario di Surinam y Antillas y masha tempo caba nan a cuminza prepara aya pa ricibi e delegacionnan aqui, pa di es manera aqui e delegacionnan di ultramar lo por tin hopi ocasion na sinja conoce nan coleganan hulandes di moda cu e entendimiento reciproco y respet mutuo lo ser desarolla.

Senjor Korthals a observa cu lo e haci su posible pa larga otro ministronan hulandes tambe bishita Surnam.

Den compania di ministro presidente Emanuels, ministro Essed y miembronan di Staten Pengel y Lachmon, ministro Korthals a sali Diadomingo pa Corsou, na unda el a yega atardi.

Na Surafrica a prohibi existencia di congresonan Africano

Johannesburg, 8 april — Parlamento y senado di Sur-Africa a aproba e ley pa prohibi existencia dje organizacionnan Africano congreso Pan-Africano y congreso nacional Africano. Ministro di husticia Erasmus a bisa cu e dos organizacionnan ta culpable di un accion di terror, pegamentu di candela, intimidacion y medidanan di represaille, na un escala cu Sur-Africa no a conoce nunca.

E africanonan cu ta pidi pas nobo na Johannesburg y Durban, ta bisa cu gangsternan a kima nan pasnan.

200 africano na e pueblo africano S. J. Smith, cerca Durban, a worde acusa di delitonan. Esnan mas biéu a worde condena pa un boet di g0 florin of 30 dia den prison. Esnan hoben a worde condena pa 4 sla cu un canja fini. Dos neger a hanja castigo di respectivamente un boet di 300 florin of 4 luna den prison, pasobra nan tabatin armanan peligroso.

Ajera e Congreso Panafricano a anuncia cu e ta haci su campanja contra e pasnan mas severo pa mustra e autoridadnan cu e negernan no kier usa pas mas.

„Die Burger", un corant importante cu ta simpatiza gobierno, a skirbi den un editorial cu e palabra apartheid a trece tristeza irrevocablemente. E corant a skirbi, cu e relacion exterior riba hopi terreno politico, comercial y cultural ta den peliger agudo. Nos mester duna estranheronan di boluntad honrado motibo pa nan tuma parti pa nos. Si nos no por haci esey cu nos politica interno, nos mester busca un status permanente como un pais bandona door di enter mundo. Surafrica a worde hanja culpable y condena caba pa mayoria parti di paisnan estranhero.

E corant a bisa cu opinion mundial por mehora solamente si Surafrica comete hechonan positivo y si e evita na tur manera, tur loke por considera como puramente negativo.

Secreto di N.U. lo bai intermedia na Surafrica

NEW YORK, 9 april. — Secretario general di Nacionnan Uni a declara ajera cu lo e bai Surafrica, su gobierno dje pais ey invite. El a recorda e resolucion di Conseho di Seguridad tocante e sucesonan na Surafrica, den cual a worde pidi pa busca contact cu gobierno di Surafrica. Hammarskjoeld a bisa cu e ta considera e tarea aki como butamentu di un brug y no di un muraja.

ARIBA: Di cuater gol cu Hulanda a anota dia Domingo dos siman pasa den e wega contra Bulgaria. ABAO: E multitud entusiasto ta carga Humphry Mijnals hiba kleedkamer.

Prohibicion di deporte pa Kubitschek

RIO DE JANEIRO, 10 april. — Presidente Kubitschek di Brazil a prohibi un oncena di futbol di Sao Paulo pa hunga algun wega amistoso na Surafrica. El a tuma e medida ey en relacion cu un peticion contra e politiek di apartheid di Surafrica, cu a worde firma pa 10.000 persona. Presidente Kubitschek a declara cu ningun oncena di Brazil no mester hunga weganan di amistad na paisnan na unda e egerna ta worde trata sin compasion asina.

Opinion di Herter respecto desarme

WASHINGTON, 10 april.— Christian Herter, ministro mericano di asuntonan exterior, a bisa ajera cu e receso di 6 siman, cu lo tin den e discusionnan di desarme na Ginebra, ta mucho largu segun su opinion, pero lo e no insisti pa discuti e asunto atrobe.

Nombracion pa mr. L. de Haseth

SCHIPHOL, 10 april. — Awe a yega Schiphol mr. L.P. de Haseth, kende tabata cabezante di e departamento Sociale Zaken na Corsou. Lo e acepta e funcion di adjunct-director dje gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, y e lo tin di haci particularmente cu e asuntonan huridico na oficina di ministro Lampe.

Senjor De Haseth a worde ricibi na aeropuerto di Schiphol pa e director di gabinete dje ministro plenipotenciario, mr. N. Debrot.

Un morto na un accidente di trafico transporta pa hospital gravemente herida

Caminda di Hato banda di Campo Alegre a socede un accidente tragico pa alomenos 3.30 di atardi ora cu un truck di sushi a kentel y a bolter. M. Adriana di 42 anja di edad cu tabata sinta dilanti den e truck a muri unbez. E victima tabata casa y ta larga muhe y yiunan. Un otro homber den e truck a queda gravemente herida ora cu el a bula foi e truck y a dal contra acera. E chauffeur mes dje truck a scapa na wowo di angua. Esaqui a ser deteni y acusa pa corrementu bao di influencia.

E accidente aqui cu a tuma luga cu masha hopi danjo material tambe a tuma luga net na entrada dje caminda di Campo Alegre. Algun mirones a ripara cu e truck tabata bini den direccion dje luga caminda nan sa bai basha sushi na velocidad considerable. Diripiente tur dos wiel derecho dje truck a quita foi caminda como e vehiculo a slip, a bolbe trobe riba caminda y a sigui corre despues na lado izquierda drenta mondi. Ainda prome cu e truck a kentel, un dje hombernan den dje a bula 'fo. Adriana sinta banda di dje cu tambe quier a bula 'fo, probablemente a queda hak den e cabine. E tabata bao dje garoshi dje truck net ora cu esaqui a kentel na banda drechi. Ora cu e mironesnan a bin sake foi bao dje garoshi dje truck cu ayudo di poliznan ya el a muri caba. E mester a muri instantaneamente. Personal di servicio di Openbare Werken a pone e truck aqui riba su wielnan trobe pero e tabata completamente destrui.

Ajera tardi e victima a ser enterra foi cas mortuorio di hospital Santa Elisabeth, na unda el a ser transporta. Nos condolencia na famianan dje defunto.

Mocion contra accion Surafricano acepta na Londen

LONDEN, 9 april. — Camara de los Comunes di Inglaterra a aproba sin votamentu un mocion di algun di su miembronan, den cual e politiek racial di gobierno di Surafrica ta worde desaproba.

Cumpleanjos

E hobencita Casilda Farro ta ricibi un cordial pabien di su tata Francisco mama Petra, tur su 8 rumannan, wela Teresa, tanta y omonan, especial di su pepe stima Thomasita Giel, omo Bicente Tromp, amiganan Andrez Kelly, Marianita Christiaans y Carmen Croes, Theresita Ridderstraat y di tur familia.

Componista Arthur Benjamin a muri

LONDEN, 10 april. — E componista Arthur Benjamin a muri awe mainta tempran den un hospital na Londen. E tabatin 66 anja.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto, 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30. Barranquilla 15.30. Curacao 9.00—16.00. EUROPA 9.00—16.30. Miami 9.00. New York 9.00. Panama 15.30.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2100

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Luis Quintero
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 11 di april

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de del pulso de nuestro tiempo „Libre de prejuicios"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Programa especial
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivo Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

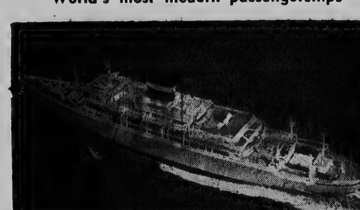
Dialuna 11 di april

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
10.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 11 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida, Himno Nacional.



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 74

Un fortuna ta, cu e huez ei ta conoce su hendenan bon. E mester a sinti cu e tercio el ta tratando na nek e trobe, manera lo el a haci diferente bez caba confiando cu e ta yiu di burgemeester. Mi ta quere cu e biaha aqui el a dal su dede mahos.

E sa cu e hendenan di aldea aqui ta gusta di forma manera complot. Y nan ta trata na tur manera di nek e huez. Pero esaqui tabata mas sabi cu Frits a sagudi cabez.

„Cuantu chens nos tin ainda, senjor Velleman?" el a puntra. „Por socede cu lo bo mester spera algun tempu riba contesta di senjora Verwaijen".

Anto e abogado a responde:

„Dos luna mi ta quere cu ta mas cu suficiente tempu".

Atrobe Frits a sagudi cabez.

„Si esei ta sigur".

El a baha e abogado na su oficina y a sigui directamente pa Groningen, unda el a entrega e auto cu el a huur e dia ei na su donjo trobe. Mientras cu e tabata camna bao di cielo ilumina ta bai clinica trobe, e tabata pensa ta paquico e no por a lubida e tres dianan cu el a pasa na orilla di lamar hunto cu Yvonne.

Ata awor e asunto dje sesion ta bolbe uni nan hunto. Yvonne lo hanja un carta di su defensor cu e suplica di sirbi como su testigu, tocante loque a pasa den e anochi di otonjo. Lo e mester bolbe repasa su memoria riba tur cos trobe.... Tabata parce como si fuera e tabata queda cu un relacion sin fin na Yvonne.

Mientras e tabata pasa na kantu di lamar awor tabata parce cu e tabata sinti olor dje perfume di Yvonne, e perfume cu semper e tabata usa. Pero cu lastima e tabata corda trobe cu quizas Yvonne si no tabata corda mas riba dje.

Quizas el a lubide y a sake foi su memoria.

x x x

Cuater seman pasa riba un dia mainta cu el a regresa na su cuarto, e telefonista a bise cu un cierto mr. Velleman foi Leiden a puntra p'e. „Bo tabata e ora ei den sala di operacion y ta p'esei mi n' por a jama bo. Larga mi jame awor".

„Bueno. Lo mi spera aqui un ratu".

Y pa bisa berdad e tabata sintie nervioso pasobra e quier a tende algo di Yvonne, pasobra sin duda su abogado lo a papia cune of hanja carta di dje.

Despues di un ratu cu telefon a bati trobe, e tabata inmediatamente na e aparato y a bisa:

„Cu dokter Van Stuyveren aqui".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Madre mia, mi no mira e borchi aki promé". 2. Cuidao cu e fieranan 3. „Laga nos bai di aki, Loco. Ban mira".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu Sabina no por bai camna mas..? Imposibel, dokter.. Bo por".. 2. „Nos a haci tur loke ciencia medico por a haci. sr. Hazard.. Salbando su vida so tabata un triunfo caba..." 3. „D-densami, dokter.. no tabata mi idea di.. e cos ta cu e.. y ami tabata bai.. casa". „Hopi hende a hanja nan den e mesun situacion y nan a resolve.. nada ta kita pa bo tambe purba hanja un solucion".

DICK TRACY

1. „Nos sabi si cu un di e hombernan cu a hui for di e auto cu a bots tabatin pia di palomba". 2. „E tabata bisti cu e sombré aki y su cabei ta corra. Nos a hanja sigaria den un holder". 3. „Y nos sabi su haltura pa e stapnan grandi cu e ta camna cune. Awor, cu ajuda di Sam, Junior por haci un sketch di dje". 4. „Con ta kid?" „Mi ta cla caba".

RIP KIRBY

1. „Pakiko bo a subi abordo di Polizon? Pa regla mi mester tirabo na laman, bo sa, Vison?" „Bo no por, capitan Doom" 2. „Mi no ta confia ningun hende y ta pesej mi a bin vigila mi inversion". 3. „Un complicacion inespera, senjor". „Awor mi no sa si e ta favorece nos of stroba nos, Desmond".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No odia mi mucho. Purdy! Mi no ta mas cu un muher cu a tuma masha decision den mi vida.. hopi di nan muchu lihé! Mi ta supone cu nunca lo bo perdona mi".
2. „Solamente mi ta confia cu bo ta bolbe cerca nos! Mi ta ofrece bo pago completo. retroacto, di bo salario, un aumento inmediato.. y mi humilde excusa.."
3. Y mi amistad, si bo ta aceptele.." „Mehor cos cu nos por haci ta bai pa no mirele jora! Laga nos bai warda di polis. Lalo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu quico mi por juda bo?" „Mi ta wardando riba Senjor Ulbeck". 2. „Ulbeck... bo quier meen Troy Ulbeck. e millonario? Na mi cas?" 3. „E mes.. Na bo cas e ta... si bo ta biba aya!"

PEPITA

1. „Pepita no ta worry si mi cobe placa for di su spaarpot..." 2. Quico e tarheta aki ta nifica?" 3. E contenido di e spaarpot aki ta protehi door di Agencia di detective Dinkerton. 4. „Ya un homber casa no tin derecho riba nada mas!"

Dennis, de schrik van de buurt!

„Margaret, kom eens"

„Margaret, bini un ratu"

„Als je geen bril en sproeten had, zouden we je zoenen."

„Si bo n' tabatin bril i purunchi lo nos a sunchi bo".

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin ser busca na Orajestad

A. Alvarado Elmo, Als Wolsey G.
B. Boeldewijn Eveline, Babtiste Olga' Y. John, Bradshow Susan, Beaunimt Ro. Boy Frieda, Bermudez Frederica, Bardouille Everard John, Berger-Boemendal B.A., Bique Alex.
C. Caines A. Frances, Croes Trens, Croes Mario S., Caines Lilian A., Caines Julia, Clark Daisy.
D. Devin Nila, Dirks J.C. Deschamps Joseph S.
E. Everitz Reiner Manuel.
F. F.I.C.A. (pp) Farmaceutische Import Centrale Aruba N.V. Filbert Maragert, Freytes de F.
G. Geerman S., Gonzalez V. Gonzalez Betty Ginsbergen v. G. George C.L.D.
H. Hutchinson Olive, Horsford Virginia Hoenschaars M. Humphrey A. Hallasan Robert.
I. de l'Isle, K.
J. Johnson, Dick. John, Dilia Julio, Sofia, Jakes, Richard. Johnson, Carman James, Catarina.
K. Kock, Eulogio Romero, De Kom, Helen. Kessel, Klassen, Kelly, Petra.
L. Lancelot, Ursula, Leslle, E. Laban, Ferdinand.
M. Maceachem, Nancy L. Mazo Cabanas Jesus.
N. Nicolaas, Cicilia.
O. Oraya, Wilfrido Orman, B.
P. Pierre, Catherine Pieters, Norita Pieters, J. Pierre, Winifred.
R. Rubens, Firma Rodriquez, Mario Rasmijn, Francisco Richards, Michael. Ramos, Francisco José Santana. Racamy, Hildro.
S. Smit, G. Silva, Daniel, Santiago, Carmen Sambo, Candido.
T. Tromp, Everardo Tromp, Carlos Thomas, Garcia Trappenberg, R. Tronchin, Charles.
V. Villar, Eulalie de Veere, M.J.
W. Wilson, elma Williams, Clorence Wever, ES. Weber, B. Wilson, Mary.

Oranjestad, 6 april 1960

Cartanan sin entrega na Orajestad

A. Aparicio, Rosendo Alciro.
B. Bendersm Hugh.
C. Croes, Maria Luisa Lopez, de Cuba, Antonio, Castanho, Antonio Rodriquez.
D. Does, A.L. Doesberg, C.F, Dirksz, Johanna.
F. Franken, Jan
G. Giel, Geronimo Gonzalez & Ortiz.
H. Hasam, Hector Hodge, Leonardo.
K. Klees, W.
L. Loefstok, Menelio Lacle, Miquel Edwin.
M. Maduro, Gregorio Martinez, Hilario, Mauricia, Manuela. Martes, Antonio.
N. Niho, Paulo.
P. Penha, J.
R. Ridderstap, Ramirez, Campos José Luis.
T. v. Thol, P.J.K, Trimon, Francisco.

Oranjestad, 6 april 1960

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

A. Magareth Arndell, Llonel Atkins, Gladys Arrindell, Eugeni de Ailey.
B. Estelita Browne, Mable F. Brandborg, Levi Baptist, Nellie Charles, Marha Blyden, Elva Bryson, Philip N. Browne, R.G. Brand, Joseph W. Brooks, Luis C. Beta.
C. Seferita Canister, Maud Charles, Marie Charles.
D. G.H. Davis
E. Louise Every, Gumba M. Elisa.
F. R. van Floinigers, J.W, Farrell, Rufus Fleming, Joseph A. Fenton.
G. Mary Gumbs, Blanca Gonzales, Beryl George, Theresa N. Grinls, Mary George, Amselme Gumbs.
H. Emmanuel A. Hector, Fam. Heiliger, Elena Hassell, Ophilia Hercules, R. Heyliger, Anne L. Henley.
J. Michal James.
K. Thomas Kock.
L. Virginia Lynch.
M. Claris Matthews, Maximo Moreno, Isabel Medico, Samuel Morris, Julio E. Maduro.
P. Oscar H. Perez, Bulah van Putten, Antonio B. Perez
R. Rijmundo Raphaela, Aan Remou, Robert Roseburge, Georgina Richardson.
S. Isabel L. de Senchi, Lovina Smith, Virgilio Solome, Veda D. Saltibus.
T. Crafton F. Tollem, Zelica L. M. Thomas, Roseline G. Treurniet.
W. Louisa Welcome, Alfonso Webster, Ethel Woods.

San Nicolaas, 23 maart, 1960

A. Maurice Arrindell.
B. Olga M. Backham, H. Bakbord, Aubrey Bayne, Joseph Brooks, S. Benjamin, Ceciele Brand, Rupert Berkel, Luis C. Beta, Elise Bryan.
C. Tseng Fu Chang, Maud Charles.
D. Ereen Dowers, Alice Dinzey, John P. Dawdy, Berna Duzand, Rose Duncan.
E. E. Everts, Oscar Eugene, Ann Edmund.
F. Flossie Fleary, Madonna Francis.
G. Alfredo Griffren, Sarah Gilbert, Tebia T. Grueneveldt, Gaspard Ghemont, A.F. Gonsalves, Theresa N. Grinls, Evelyn Griffin.
H. Henry Hassell, Armando Hodge, Anna Henery, Norma Hellmund, Anna Heiliger, Felicia Hodge, Edie Heyliger, C. Henstrak, Verna Hobson.
J. Rhoado Jerome, Rosemin James, Sheldon C. Jones,
K. King Hubert.
L. Arletta Lambert, Rose Leonard, Elmer W. Linzey, Joseph P. Lints, John M. Lewis.
M. Lillian Marsden, Elvin Margaritha, Ursula Mc. Roy, Albertina Miller, Margaritha Martis, Maria Maduro, Herman Maduro.
N. Mary Noel.
O. Miss: Osafer, Franco Obispo.
P. Agatha Paul, Dolores Perry, Joseph Peterson.
R. Mr. Rubio, Modist L. Rhoda, Beresford J. Riley, Jules F. R'dson, Sylvanie R'dson, Eric Richards.
S. Fielding L. Shepherd, Daniel Schmitt, S. Salvatore, Clyde Skeete, E.L. Solomon, Roy Sandy, O. Simans.
T. L. Toussaint, Joseph Thomas, Philip Thome, David Treat.
V. Norske Veritas, Caroline Vengert, Edmund Vemot.
W. Clarence S. Wade, Millicent William, Virginia Watts, David Wilson, Johnnia Walker, Enice Wade, Violet Wornor, T. John Walker, Frans Wymeersch.

San Nicolaas 5 april, 1960.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Amayda Allee, Louis Arrindell.
B. Henriette I. Baly.
C. John R. Camping.
D. Alva F. Dirrick.
G. Antonio Gario.
H. Pedro Hernandez.
J. N. F. Jansen
M. I. Macu, Daisy Maduro, Thomas Maduro.
P. Henry S. Pedro.
W. Josephine Warner.

Nasser en Nehroe juichen de topconferentie zeer toe

NIEUW DELHI, 10 april — In Nieuw Delhi is zondag, aan het slot van besprekingen die president Nasser van de Verenigde Arabische Republiek en premier Nehroe hebben gevoerd, een communiqué uitgegeven waarin de twee staatslieden opnieuw hun vertrouwen uitspreken in hun neutraliteitspolitiek. Zij herhalen voorts hun vastbeslotenheid om vriendschappelijke betrekkingen met alle landen ter wereld te onderhouden. Nasser en Nehroe spreken hun vreugde uit over de ontspanning die op internationaal gebied te constateren valt en juichen de komende topconferentie tussen Oost en West toe en de vorderingen op de Geneefse conferentie over een verbod van kernwapenproeven. Zij betreuren het dat Frankrijk „tegen de wensen van de wereldopinie in" in Afrika twee kernproeven heeft genomen. Ook spreken zij hun ongerustheid uit over het uitblijven van een regeling voor Algerije.

Un otro neger, Maurice Jamcogo lo bira arzobispo

UAGADUGU, 10 april. — Un telegram ricibi di Vaticano ta bisa dia 8 di mei un neger mas lo bira arzobispo. Ta trata di Pater Paul Zugrana kende tabata batiza e yiu homber mas hoben dje presidente di e Republica Volta, Maurice Jameogo, na momento cu el a tende e noticia. E ta obispo di Volta-Arriba.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna yen ta jama emocionnan fuerte. Tene cabez frescu, den andamentu cu publico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna yen ta pone un acento riba bo trabao y salud. Cuidao cu tensionnan di nervio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Luna yen ta haci e dia di awe critica den asuntonan di financia y recibunan. Corda spaar.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna yen por confronta bo cu personanan of circunstancianan cu ta di interes pa bo.

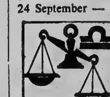
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna yen ta pone bo na estado di discuti bo punto di bista cu di otronan. Pensa bon.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna yen ta tira luz riba asuntonan priva y financia conjuntamente. Pagá bo debenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna yen ta exigi un huicio equilibroso den andamentu cu otronan. Tene bo calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna yen ta tira luz riba situacionnan cu ta ocasiona tensionnan emocional. Atende bo interesnan.

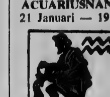
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna yen por forma periodo dibertido of por ser caracteriza pa tensionnan emocional.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna yen tá pone bo conciente di circunstancianan dificil cu bo hanja bo aden.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna yen ta exigi cu bo mester ta cla pa domina diferente dificultadnan. Cuidao cu papiamentu mucho.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna yen ta ilumina circunstancianan cu tin haber cu placa. Cuidao cu dispidimentu di placa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 12 DI APRIL 1960 — Nr. 3711

Condicion di salud di Verwoerd ta satisfactorio

Riba e portret aki nos por mira senjor Juan Harms, recibiendo felicitacion di su jiunan Boeboechi, Enilda, y su nieta Loraine, na ocasion di apertura di su restaurant ayera mainta 8'or. E restaurant aki cu ta carga nomber di Harms Restaurant ta situa den van Walbeeckstraat 19, patras di La Gran Bodega. Sr. Harms te cu april 1959 tabata traha como operator den Catalic Plant na Lago, pero awor cu ela baha cu pension, a dicidi di cuminsa cu e restaurant aki, pa duna servicio na e pueblo Arubano. Palabranan di felicitacion y exito nos ta manda pa senjor Harms y su familia.

Pretoria, Johannesburg, 11 april — Un comunicado publica na Johannesburg dia domingo atardi, aanuncia, cu prome ministro Verwoerd di Sur-Africa su salud ta razonable despues dje atentado comete riba dje y cu no tabata necesario pa haci un operacion.

Na Sur-Africa tur hende ta puntra pakiko Pratt por a trata di mata dr Verwoerd. E no tabata tuma parti na politiek.

E meser aparece den corte awe.

E directiva dje poliznan Sud-Africano a informa cu medidanan mas severo di seguridad lo worde tuma den futuro, pa protega bida dje prome ministro y dje ministronan otro.

Awe tardi e ministronan Sud-Africano di Asuntonan Exterior, Husticia y Defensa lo tene un conferencia di prensa pa periodistanan estranhero. No ta conoci pakiko e conferencia di prensa lo tuma lugar.

Ajera tur misa reforma, catolico y Anglicano na Sur-Africa a reza pa un recuperacion pronto di prome ministro Verwoerd. Iglesia catolico lo tene misanan especial pa e motibo aki, tur dia.

Tur synagoge judio lo reza pa bienestar di dr Verwoerd durante e misanan di resureccion cu lo cuminza awe nochi den e synagogenan.

Awe mainta prensa sudafricano a expresa su preocupacion cu e atentado comete riba dr Verwoerd. El a expresa su gratitud cu e prome ministro no a muri.

E corant „Die Transvaler", cu ta simpatiza gobierno, a skirbi entre otros: „Verwoerd ta biba ainda y tur creyente lo mira den e acto aki man di Dios. Dios a scoge Verwoerd pa un trabao masha especial y como cu e trabao ey no a worde cumpli ainda, esun cu ta domina bida y morto a determina cu e atentado mester fracasa".

W. DE JONG WND. HOOFD DOMEINBEHEER

ORANJESTAD. — Senjor W. de Jong, actualmente trahando den departamentu di Openbare Werken lo reemplaza senjor Erwin Oehlers, hefe di Domeinbeheer na Bestuurskantoor durante su verlof pa estranheria. Senjor Oehlers su verlof ta cuminza 9 di mei p.v...

4727 A BISHITA E EXPOSICION DI ESTATUTO

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi tabata e ultimo dia di e exposicion di Estatuto Surgamejo den Club Surnam na San Nicolas. Na total 3.282 hende grandi a bishita e exposicion y 1.445 mucha di school di 7 klas te 10de klas MULO y HBS a bishita e lugar. Na tur tabata 4.727 persona.

Djakanan ta desparece ora cu Wim Scholl aparece

ORANJESTAD — J. Olieslager cu un villa grandi na Maastricht y Paris, a bira milionario door di un invento di su abuelo, kende na un momento oportuno a discubri un medio pa mata djaka y produci esaki riba base comercial. Wim Scholl, kende durante su verlof na Europa a logra bira e agente exclusivo pa e medio aki di mata djakanan pa Noord-Centro y Zuid-America, inclusivo henter Caribe, y e tambe ta sonja awor cu castillonan di hientu na Maastricht y Paris. Pasobra e ta un homber cu no ta accepta un agencia si e no tin fé completo den e producto. „Nos ta tantu sigur di exito, cu nos ta risca bisa: no cure no pay", tabata palabranan di Scholl durante cu el a duna un demostracion di pelicula na prensa di Aruba diasabra anochi u.p.

Manera nos a bisa ariba: ta trata di un invento di abuelo Olieslager cu e nieto na Maastricht ta bende awor cu tantu exito asina. „Mi no ta pidi patent pa e medio aki, pasobra e ora ei lo mi mester duna cuenta di e composicion. Preferible mi ta keda sin patent, toch nunca nan lo descubri mi invento".

En todo caso senjor Scholl ta informa nos cu e medio ta un puiru cu ta worde mescla den pam den proporcion di 1 pa 20. Arroz y cosnan asina tambe ta bon, apesar cu pam semper a duna e mihor resultado te cu awor.

E puiru principalmente ta traha di un materia primo, di cual tur hende por sa e composicion. E materia secreto sinembargo ta solamente 0.4 gramo riba un kilo y tin e nomber di „sexual brumoline". Brumoline ta e veneno, e „sexual" e materia desconocido cu ta agrega den dje cu ta irresistible pa djakanan. Ratu despues cu e pam cu e puiru wordu buta na unda tin djaka, nan ta cuminza sali. Maske tin hende para ei banda na distancia cortico, toch nan no por resisti e tentacion di come e pam. Nan ta come, nan ta hibele den nan hol y nan jiunan tambe ta come. Cincu dia largu e animalnan aki mester di chens pa come e pam cu e veneno; anto nan cuenta ta cla. Nan ta muri sigur di e veneno cu no ta stop di traha pasobra maske kiko pasa nan ta sigui come e pam. Tur esaki nos a mira den e pelicula cu senjor Scholl a pasa pa nos diasabra anochi. Ciudadnan grandi a ser salba di e plaganan aki cu exito. Un otro particularidad ta cu e djakanan morto no ta hole stinki, pa motibu cu den e puiru nan a mescla un otro materia cu ta haci e bestianan seca pronto.

Na Paris so, senjor Olieslager tin mas cu 26 auto pa e rattenbestrijdingsdienst. E fabrikanan grandi I.G. ta cumpra e puiru serca dje pa negosia cu Alemania. Na Aruba, segun senjor Scholl ta informa nos, e „sexual brumoline" a worde accepta favorablemente serca Gezondheidsdienst y Veterinaire Dienst.

Lastima cu gobierno di territorio insular no tin tantu interes pa cuminza un campanja contra djakanan riba e isla, of di otro manera solamente na lugarnan na unda nan ta benta sushi y den hafnan. Un prueba cu a worde haci den un deposito na Lago na unda tabatin hopi djaka a resulta 100%, y diarazon awor nan ta cuminza cu elimina tur djakanan na Seroe Colorado.

Mientras tantu senjor Scholl tambe a forma un departamentu special pa combati e djakanan, y senjor Scholl tin como condicion estrictamente cu e y su hendenan so por prepara e puiru. Tambe e puiru aki no ta worde bendi riba plaza.

Por ultimo mester worde informa tambe cu e puiru ta solamente peligroso pa knaagdieren, y no ta causa ningun danjo na aimalnan domestico, of hende. Na Denemarken nan a mata un djaka basta grandi: un animalito di 450 gram, cu comiendo e puiru den e pam a dura seis dia, y despues a muri.

BASTANTE COSTOSO

E violoncelista Martin Lovatt di e cuarteto di cuerda Amadeus kier tin su instrument semper den su cercania ora cu e ta viajando. Esaki por socode, pero e tin cu paga mitar placa pa e violoncelo riba su viahenan, y locual ta costele pa anja mas o menos f. 10.000, pa e hecho cu pa anja e' ta viajando 50.000 km. den aeroplano.

Aki nos ta mira Wim Scholl: e „capturador di djaka" di Noord-Centro y Sur-America..

Nieuwe Haven den uso despues di 8 anja di inactividad

SHELL CURACAO TA TRAHA UN BUNKERSTATION MODERNO AKI NAN

WILLEMSTAD. — Segun nos a ser informa gezaghebber senjor M.P. Gorshira lo manda pa e Eilandraad di Corsow proposicionnan cu tin como obheto pa pone Nieuwe Haven, cu ya ta cla desde ocho anja pasa pero cu no a worde explota ainda, den uso. Despues di deliberacion intensivo Shell Curacao a accepta di bai usa e haf aki como bunkerstation bou di condicionnan, cu ta wordu considera como atractivo pa e territorio insular.

Tambe nos a wordu informa cu gezaghebber tin combersacionnan pendiente pa sigi explota e haaf aki, esta pa descarga mercancia etc. etc. Na e manera aki nan ta spera cu den futuro mas bapornan lo bishita e puerto aki, y cu asina e gastonan di haaf lo bira mas favorable. E instalacionnan pa e bukerstation lo wordu cubri pa Shell. E instalacionnan lo ta di e tipo mas moderno, y esaki tambe ta wordu considera como un aspecto unico pa atrae mas bapornan.

Situacion favorable

Door di e medidanan aki gobierno ta pensa na haci e isla Corsow mas atrayente ainda pa e navegacion maritima. E haaf di Corsow ta situa caba den un posicion favorable pasobra geograficamente Corsow ta situa masha favorable en vista di e Canal di Panama. Den e anjanan cu a pasa Corsow a demostra cu den e mundo di navegacion e ta di mas importancia pa un bunkerstation como pa un haaf di carga y desembarca mercancia.

E problema mas grandi pa Corsow te na e momento aki tabata falta di espacio.

Pero ora cu diez anja pasa nan a cuminza cu construccion di Nieuwe Haven e plannan a wordu traha di asina un manera cu e complexo aki na su debido tempo por wordu usa como bunker-station. Shell Curacao sinembargo a warda cu installacionnan di e tubonan di awa y di e bunker, un asunto cu a costa algun miljones, pa mira si un of otro por wordu rendi. Awor, cu a keda demostra cu e navegacion Corsow ta aumentando, parce cu a jega e tempo pa bai usa e Nieuwe Haven como bunker-station. Desde algun tempo tin deliberacionnan cu Curacao Harbour Corporation pa jega na un acuerdo pa mas expansion di e haaf.

Bapornan di 10.000 ton

Pa construi e Nieuwe Haven como haaf pa carga y descarga ta un kestion di pone algun firma ariba papel. Ora cu tur e projectonan aki keda cla, anto Corsow lo tin e haaf cu mas facilidadnan den e territorio aki. Na Nieuwe Haven e ora ey, bapornan di 30 pia halto por drenta y sali cu facilidad y por staciona na 6 instalacionnan di bunker. E tres piernan ta cada un 300 pia largo asina cu bapornan di 10.000 ton por mara akinan. Ademas tin e posibilidad pa haci e haf aki mas grandi. Ora cu e Nieuwe Haven ta completamente cla anto indudablemente e navegacion lo aumenta mas ainda.

Pa e preparacionnan en conneccion cu trahamento di e bunker-station aki ta pertenece entre otro e sleufnan cu a wordu traha banda di e steigernan y cu te awor ta cubri cu hero. Akinan lo bini e tubonan di awa, ora cu Eilandraad bai di acuerdo cu e proposicionnan di gezaghebber.

Cuatro candela den dos dia

ORANJESTAD. — Riba boulevard den un di e matanan canto di caminda patrulla di polis a constata un candela chikito. Spuit 8 tabata suficiente pa paga e candela aki. Na SanNicolas den un carpinteria banda di Oriental Laundry tambe tabatin un candela. Algun resto di palo y otro sushi tabata na candela. E biaha aki tabata spuit 9 cu a domina e vlamnan.

Na Balashi un palo di kwihi a pega candela. Aki tambe spuit 8 tabata paraat. E candela a wordu domina mesora. Algun papel den un riool banda di Zepp Wever a pega candela. Polisnan tabatin poco dificultad pa paga e candela aki tambe.

Homber den pyama

Na San Barbola tabatin un homber ta camna keiro den su pyama. Mas despues a sali na cla cu tabata A.M. cu a hui for di San Pedro Hospital y kier a tuma un poco aire fresco. Nan a hiba M. poco despues na e lugar cu e ta pertenece.

Showcase na pida-pida

Diasabra nan a anuncia cu desconodidos a kibra un show-case grandi di Hing Sang Grocery den J.G. Emanstraat. Polisnan mesora a detene dos homber, y un di nan F.T. a declara nan a ponele tras di hero.

Den interesante doble programma amistoso O So Grape y Cocomalt a gana Hilton y Adams Chiclets respetivamente

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un record di cantidad di fanaticos pa Little League a worde estableci dia Domingo mainta cu e dos candeloso weganan presenta. E doble programa aki a logra atrae asina hopi publico te cu hopi mester a pasa di e tribuna na linea di tercera bai pa esun na linea di leftfield. E dos weganan a worde planea door di Oranjestad Little League pa fortifica e situacion financiero di e liga. Y nos mester bisa cu esaki sigur a worde logra.

A subi tereno pa enfrenta otro den e promer wega O So Grape y Hilton, cualnan a termina e pre-campeonato empata den segundo puesto cu 7 victoria y 2 derrota cada uno. Mientras cu O So Grape u usa su lanzador estelar Victoriano Albus, Hilton no u usa esun di dje, esta Pedro Richardson. A lanza pa e muchanan di ChipiChipi, e torpedero Lino Monart, kende apesar di a perde e wega a haci masha bon trabao. Esaki tabata un cambio den posicion entre Monart y Richardson ya cu esun ultimo aki a cubri e posicion di shortstop.

Hilton ta anota prome

Despues cu e abridor ta come ponche, Orlando Garcia di Hilton ta conecta promer hit di wega. Base por bola pa Donald de Windt ta pone dos na base. Hit di Pedro Richardson ta empuha Garcia. Despues cu Pedro Pablo ta come ponche, Lino Monart ta empuha su dos companjeronan cu un hit den centerfield. Ponche pa Miguel Mansur a haci e tercer out.

O So Grape ta contesta cu cinco

Cerrando e segundo inning, e novena di O So Grape ta cruza home cinco biaha y ta bai ariba. Eddy Becker a habri e inning cu hit. John Fingal a proncha, pero Mirto Coronel ta empuha Becker cu solido hit. Base por bola pa Oslin Toppenberg ta pone dos n abase. Despues di ponche pa Ridderstap ta bin f'elder's choice riba batazo di Theo Burleson, hit di Clemente Zievinger y otro di Victor Albus pa e otro cuatro carreranan di O So Grape. Franklin Tromp a cerra e inning cu Fly pa primera.

E rally aki di cinco carrera a duna e noveno refresquero un ventaha cu nan no a cede mas.

Ultimo di Hilton den e cuarto.

E cuatro inning, den su promer mitadi ta trece e ultimo carrera di wega. Miguel Mansur di Hilton a habri cu singlehit. Benjamin Pick ta poncha, pero Lauriano Hernandez su batazo di hit ta empuha Mansur te home. Frank Richardson y Orlando Garcia ta sali cu roller pa infield.

E partdio a termina cu score di 5—4 na favor di O So Grape.

Bon trabao di Lino Monart

E lanzador di Hilton manera ya nos a menciona a haci masha bon trabao, apesar di cu el a perde e wega. Apenas cuatro hit el a permiti, cualnan tur a worde conecta den e segundo inning. Esaki por cierto tabata e unico inning den cual el a topa cu dificultad. Ademas Lino a poncha 8 toletero contrario y regala cuatro base por bola.

E pitcher ganador Victor Albus a ric'bi 8 hit, regala tres base por bola y poncha 7. El a bolbe demostra bon control y velocidad.

Cocomalt 14 Adams Chiclets 11

Mientras cu e promer partido mester worde mira como un dominio di pitcher, e segundo tabata net lo contrario. Entre e dos teamnan nan a logra conecta total di 22 hit, loke a yuda cu algun error a sirbi pa 25 carrera en total.

Den e preme inning caba Cocomalt ta anota cinco biaha. Halman a habri cu hit over di segunda. Richardson ta sali sin asistencia na primera, pero Halman ta adelanta. Wild pitch di e lanzador Esteban Maduro ta permiti Halman yega te tercera. Despues di base por bola. LeGrand ta roba segunda. Un passball ta permiti Halman anota. John Lindsey ta poncha, pero Jack ta conecta linea fuerte den rightfield cu ta sirbi pa cuatro skina y empuha dos carrera. Gibbs ta camna pa primera y otro hit di Jones yuda cu un error di e hardinero derecho ta permiti tanto Gibbs como Jones anota. Fruki tabata tur pa Esteban Maduro y Mai Maduro ta bin for di den leftfield bin pitcha. Ponchando Nicholson pitcher Mai Maduro ta cerra e inning.

Cerrando e segundo episodio Chiclets ta anota su promer carreranan. Esteban Maduro a habri e inning cu linea fuerte den rightfield cu ta pika y extende te bira homerun.

Enrique Thiel ta poncha, pero Maikel Croes t aembasa cu roller di hit. Tabata un batazo cu tabata bai rumbo pa centerfield, pero shortstop Jack di Cocomalt a haci gran atrapada, pero no a kedele tempo pa lanza bon pa primera mas. Sinembargo tabata bunita hugada di e torpedero di San Nicolas. Su tiro desvia pa primera a luna Croes chens di yega te segunda. Mai Maduro tambe ta rolatea den direccion di e shortstop, kende e biaha aki ta comete error, cu a permiti Maikel Croes anota. Manager Rasmijn, sin tene cuenta cu e dos atrapadanan di shortstop Jack ta manda esaki pa centerfield y ta yama e hardinero Halman bin hunga shortstop. (Den e inning anterior tambe Jack a haci magnifico atrapada riba un dificil roller di hit di Cristobal Kock).

Tres Carrera mas pa Cocomalt

LeGrand a habri e inning cu base por bola. Deadball pa Lindsey ta pone dos na base. Wildpitch ta permiti ambos corredor adelanta. Jack ta come ponche, pero Gibbs ta conecta tubeyote den leftfield empuhando su dos companjeronan. Jones ta poncha y Nicholson ta ricibi pasage gratis. Tiro malo di e shortstop Thiel despues di recoge roller di Angela ta permiti Gibbs anota e tercer carrera di e inning y e octavo di e novena di San Nicolas.

Den e mes inning Adams Chiclets ta trece e diferencia na minimo door di cruza home un total di cinco carrera. Reggy Oduber a habri e inning cu homerun den centerfield. Francisco Vrolijk su tubey ta indica cu e rally ta sigi di parti di e chicleteronan.

Esteban Maduro ta camna pa primera. Manager Rasmijn ta den e diamante atrobe y ta yama e chikito cu bril Briesman bin lanza pasando Nicholson den rightfield, mientras cu Gibbs ta bandona e partido. Thiel ta ricibi base por bola tambe y asina basenan ta yena sin out. Maikel Croes ta promer out cu foulfly pa primera, pero ora cu esaki ta lanza pa tercera caminda e corredor tabata habri, e bala ta sigi y tanto Francisco Vrolijk como Esteban Maduro ta bin home, y Thiel ta bai tercera. Roller di Mai Maduro pa shortstop pa out number dos, pero Thiel a worde empuha. Werleman ta sigi cu hit y ta provecha pifio di e hardinero central pa bai te segunda. Benny Vrolijk ta empuhele cu hit den rightfield. Ponche pa Cristobal Kock ta cerra e inning.

Adams Chiclets pa ariba den e quinto

E cantidada grandi di fanaticos di Adams Chiclets ta bira loko di alegria den e quinto inning, ora cu e muchanan di Sta. Cruz ta anota cuatro carrera pa bai ariba 11 pa 8. Error di primera base ta permiti abridor Maikel Croes keda safe. Despues cu e corredor a roba, Mai Maduro ta rolata pa short, kende ta lanza pa tercera y Croes ta worde saka. Werleman ta ricibi base por bola y Benny Vrolijk ta conecta texas hit den leftfield empuhando Maduro. Aprovechando e tiro pa home Werleman y Vrolijk a adelanta. Hit di Cristobal Kock ta empuha Werleman. Reggy Oduber ta fly out pa shortstop, pero Francisco Vrolijk ta conecta tubey den leftfield empuhando Vrolijk Kock. Esteban Maduro a cerra e inning cu roller facil den man di pitcher.

Cu seis carrera Cocomalt ta sigura victoria

E tres carreranan di desventaha no a desanima e muchanan di San Nicolas. Nada menos cu seis biaha nan ta cruza home den e sexto inning. Pablo Halman a habri cu linea di hit riba cabes di shortstop. Johnny Richardson ta imitele cu uno den rightfield poniendo Halman te na tercera. E potencia di e batenan di Cocomalt ta sigi luci ora cu LeGrand ta conecta otro incogible empuhando Halman, mientras cu Richardson ta provecha un mal tiro pa tercera pa sigi te home tambe. John Lindsey ta camna pa primera. Jack awor ta conecta fortisimo batazo entre left y centerfield, loke tabata un autentico homerun pa tres carrera mas.

Manager Beto Croes ta manda su tercerabase Francisco Vrolijk lanza awor. Esaki ta poncha tanto Briesum como Jones pa haci dos out, pero Nicholson ta conecta di hit den rightfield. Angela ta embasa cu deadball y hit di Halman, su segundo den e inning, ta empuha Nicholson. Tratando di roba segunda Halman ta worde saka cu perfecto tiro di catcher Maikel Croes pa e tercer out.

Pitcher Briesum a permiti unicamente un hombor embasa den e ultimo oportunidad di e chicleteronan y esaki tabata despues di dos out.

E score di e partido a termina 14—11 na favor di Cocomalt.

E novena di Buchi Rasmijn a demostra su potencia claramente conectando di hit contra tur e tres lanzadornan di Adams Chiclets.

Pitcher ganador tabata Briesum, kende a ricibi seis hit, regala dos base por bola y poncha dos, permitiendo seis carrera.

Nicholson abridor di Cocomalt, a ric'bi cinco hit, regala un base por bola y cuatro pa cinco carrera.

Perdedor tabata Mai Maduro; e segundo pitcher cu Adams Chiclets a utilisa. El a ricibi cinco hit, regala cuatro base por bola y poncha cuatro pa ocho carrera.

Abridor Esteban Maduro a ric'bi tres hit, regala dos base por bola y poncha uno pa cinco carrera. Francisco Vrolijk, pitcher number tres di Chiclets den e partido a ricibi dos hit, poncha dos, sin regala base por bola pa un carrera.

DIRECTIVA DI R.C.A. A COMPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Manera ya nos a yega di menciona R.C.A. recientemente a eligi un directiva nobo. Como president a sali atrobe Daniel Kelly. Den e promer reunion di e directiva nobo e otro puestonan a keda comparti den siguiente forma. Vice-president N.E. Henriquez Sr.; promer secretario Freddy Baptist; segundo secretario Modesto Oduber; promer tesorero Carel Dirksz; segundo tesorero Cai Helder; comisarionan A.B. Kuiperi, W.H. de la Fuente y R.F.J. Gaster.

GANANDO UNION 2 - 1 ESTUDIANTES TA SIGI SU RACHA DI VICTORIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E hoben y promisor equipo di Estudiantes a logra otro victoria diadomingo atardi ora cu nan a enfrenta Union den Wilhelminastadion. Esaki tabata e ultimo partido pa dicidi promer ganadornan den e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana clase B.

Na halftime e score tabata 1—0 na favor di Estudiantes door di un anotacion di Sambo.

Mei ora di e segundo tempo a transcurri ora cu Union a empata e score. Pero 8 minuut despues e partido ta worde dicidi dor di e segundo anotacion di Estudiantes.

E equipo aki no a hunga cu su alineacion estelar usando cuatro suplente, loke logicamente a baha e nivel di nan wega poco.

Estudiantes lo tin di hunga awor dia 21 di april contra di Riverplate pa dicidi cual ta bai participa den finale contra di e ganador entre Bubali y Trpoical.

PUNTRA POLIS

Pelea na Madiki y K.P.

Diadomingo atardi nan a pidi assistencia pa un pelea na Madiki. A.L. a dal L.T. cu un piedra tras di su cabez, ocasionando un herida di 3 cm. largo. T. a wordu hiba hospital, y despues por a bai duna cuenta na recherche.

Un dia prome nan a pidi assistencia na Kaas di Paloma pa un hombor cu a kibra tur cos den cas y tabata haci hopi desorden. Mes ora polis nan a bai warda cunele.

Incapaz pa stuur

E chauffeurnan di A-7320 y A-7687, R.A.Z. y A.L.K. respectivamente, a wordu para pa polis pa motibo di ta incapaz pa stuur un auto. E ultimo chauffeur tabata bau di influencia di bebida.

Hanja y perdi

Senjora Lopez di Weststraat 28 a informa polisnan cu algun dia pasa un cacho grandi di raza a bini su cas. E donjo di e cacho por pasa busca e cacho cerca dje.

Senjor J. Thijssen di Savaneta a hanja un number di auto A-515.

Senjor R. Laclé, bode na administracion di polis a perde den vecindario di warda di polis na Playa binti florin.

Senjor Boesjes, di Zuidstraat 1. a **perde algun pida biljechi No. 19010, 19009, y 19008.**

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho grati riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 55 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di incIui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciada Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta bin scirbi Rosemarie e dos letternan aki, i mi ta spera cu Rosemarie lo por duna mi un yudanza.

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta stima un mucha hombor di 24 anja. E mucha hombor ta di bon famia. Ami cu un otro amiga ta stima e mucha hombor masha hopi. Kiko cu nos pidi 'e nos ta haya. Semper nos ta papia tocante di dje, pero no su malo. I mi no k'er laga mi amiga sa cu ami ta stima e mucha hombor. E otro si ta bisa mi cu e ta stima e mucha hombor i cu e kier casa cunele. Rosemarie semper mi ta tene mi poco atras, pero awor si mi no por wanta mas.

E hoben ta keiro tur diasabra te 3'or di marduga, diadomingo mescos. Tur semper e ta na San Nicolas. E ta bai cerca hendenan di bida. I nos dos ta puntrele pakiko e no ta casa. Su contesta ta cu casamento ta co'i loco. Si ta pa e busca un mucha muher p'e pasa mal bida e ta laga nan pa e keda na su santo paz. Rosemrie, mi kier puntra Rosemarie, si e ta stima mi i kiko mi mester haci. Mil gracia di antemano.

1) YUDANZA,

Mi amiga , keremi e mucha hombor ey no ta stima ni abo ni bo amiga. Talvez despues e por bin stima un mucha muher, pero awor aki e ta riba un caminda robes i su cabes no ta den nada serio. Mi ta bai duna bo un conseho i mi ta spera cu lo bo sigui'ele, maske cu e ta dificil pero ta pa bo mes felicidad.

Evita e mucha hombor ey tanto cu bo por. Como cu e ta bai San Nicolas tur ora i e ta conta abo i bo amiga esey... ey for bo mester comprendé cu e no tin ni un poco aprecio ni respet pa boso.

E ta un mucha hombor cu no sa kiko e por papia cu un senjorita i kiko e no por papia.

Kiko anto ta importè di haci abo of bo amiga desgraciado, i kita bo honor?

Kiko cu boso pidi'e e ta duna boso. Pero un senjorita, cu ta respeta su mes nunca no ta pidi un mucha hombor nada. Evita e mucha hombor ey, mi amiga, i warda bo curazon i bo bon nomber pa un otro mucha hombor cu lo bin haci bo feliz.

NOTICIA DI SURNAM

Complot pa revolucion

PARAMARIBO — Segun un comunicado di e Abogado General den cual tin acusacionnan di 8 persona cu a wordu detene pa polisnan, tabatin un complot, cu no solamente tabatin como obheto na kita bida di e miembro di Staten, J. A. Pengel, pero tambe kita bida di otro lidernan politico di e Partidonan Di Cooperacion y di gobierno, cu e unico obheto di bringa e gobierno Surnam y trece un rvolucion arriba pia.

Aumento di turismo

Compara cu 1958 na anja 1959 a bishita Surnam 411 toerista mas. Tambe den e prome 3 lunanan di e anja aki ta mustra un aumentacion den e bishita di toerista na nos pais.

Weeshuis na Nickerie

Den e staff di Leger des Heils na Surnam tin plannan pa haci e hotel chikito di Leger des Heils na Nieuw Nickerie, na un weeshuis pa mucha. Pa haci e plannan aki bira realidad nan lo conferencia cu instancianan di gobierno.

Decision di Republica Arabe Uni

CAIRO, 11 april. — Republica Arabe Uni a dicidi di manda un delegacion petrolero Venezuela y Mexico, pa studia e manera cu e paisnan e yta gana zeta, y pa duna e conferencia di productornan di petroleo arabe un rapport, durante su reunion na

Dos momento di e pustamento di „zeepkisten" di e welpnan di Seroe Colorado, cual a worde teni diasabra atardi banda di hospital Lago. Abao: Momento di salida. Senjor Willis a caba di duna e „auto" un empuhon. E otro portret: e auto ta cohiendo speed na principio di e trajecto cu e tin di cubri ainda cu ta basta largu su dilanti.

DELEGACION SURNAMEJO A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ajera tardi pa cinc'or a jega Aruba e ministronan y miembronan di Staten Surnamejo pa un bishita corto na e isla aki. Manera nos sa e delegacion di Surnam a bini cu e obheto principal pa haci propaganda pa e surnamejonan cu ta biba na Aruba cumpra certificadonan. E delegacion ta forma pa ministronan mr. S.D. Emanuels (premier) dr. ir. F. Essed (opbouw) y dr. J. Sedeny (financien) y tambe miembronan di Staten J. Pengel, mr. C. Hooft/ mr. H. Heidweiller, H. Radhakishun, J. Lachmon y por ultimo e secretario di e delegacion mr. Lim A Po y E. Wijngaarde di e sociedad di inversion Surnamejo y Harry Dilrosun, sou-chef di Servicio Informacion di Surnam.

Ajera e senjornan a worde ricibi na cas di Gezaghebber y sra. Beaujon. Awe mainta nan lo bishita diferente dje projectonan di bienestar, mientras cu awe tardi e bishitantenan distinguido lo reuni cu nan paisanonan.

Majan mainta nan ta continua nan biaha.

Informacion di servicio di reinado di informacion

SAR Prinses Wilhelmina a publica e siguiente noticia, asina servicio di Reinado di informacion, ta informa!

„Convence cu Cristu ta pidi esaki di nos y en anexacion cerca e ultimo testimonionan dje misanan hulandes y di esnan cu a papia den mes sentido na paisnan estranhero, mi ta haci un apelacion na concenshi di mundu, cu expresa su mes fuertemente, pa larga locual e misanan a proclama respecto igualdad pa Cristu di tur raza y hende, bira un realidad bibu, cuminzando na e cosnan masha simple den diario, cu ta den alcance di tur hende.

A worde firma wilhelmina."

Papa Johannes 23 a bendiciona rama den basilico di San Pedro

ROMA, 11 april. — Ajera Papa Johannesburg 23 a bendiciona ramanan den e Basilica di San Pedro y el a parti nan entre cardenalnan y preladonan, anunciando asina e cuminzamentu tradicional dje semana santu.

Despues el a bai Vaticano bek y a aparece na bentana di su oficina, pa bendiciona 50.000 hende cu a reuni na e plein di San Pedro.

Ta paga pension di vehez na Dokterstuin

Awe ta paga pension di behez na Dokterstuin pa habitantenan di barrio di Dokterstuin foi mainta 8'or te 11'or.

Facilidadnan temporaria pa bunker

Pa facilita bunkermento inmediata di vapornan di Grace Line, Lago a hanja permit pa traha un tanki di 6.700 barril na punta di Gerard Pier na haf di Oranjestad.

Esaki ta un areglo temporario, como facilidadnan completo di bunker, cu lo worde traha pa zuid di oficina di Openbare Werken, lo no ta cla sino te mas leu den anja.

Famia real di Hulanda ta bai Suiza

DEN HAAG, 11 april. — Ta intencion di famia real di Hulanda pa bai Zermatt (Suiza) di dos dia di resurreccion, pa pasa varios dia di vacacion aja, asina servicio di informacion di reinado a informa.

Centenares di hende arresta na Johannesburg

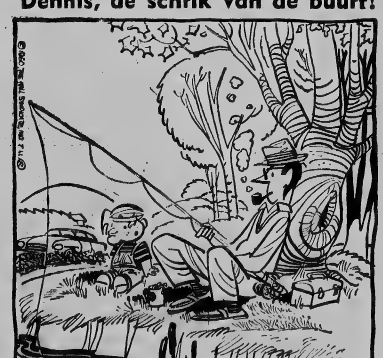
JOHANNESBURG, 11 april. — Poliznan surafricano a arresta centenares di hende awe den e distritonan parti di Johannesburg. Nan a buta un cordon rond di e casnan di miles di persona prome cu nan a cuminza arresta. Ajera tambe hopi hende a worde arresta na Durban.

Un grupo di Mericano experto pa Colombia

NEW YORK, 11 april. — Gobierno mericano lo manda un grupo di experto Colombia pa studia e necesidadnan dje pais ey, riba terreno di creditonan pa efectua un reformacion agricultural, asina e ministro colombiano di agricultura, Gilberto Arango, a informa un colaborador di AFP awe.

E ministro ta calcula cu ta necesita 100 miljon dollar pa efectua e reformacion aki. Parce cu e autoridadnan na Washington a aproba e plan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vertel me eens, pápi, waarom verdrink je al die wormen?"

„Bisa mi pap, ta paquico bo ta hoga tur e bichinan aqui?"

Tennis na Lago Sport Park

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

ORANJESTAD — Durante e ultimo weekend, e campeonato di tennis di Lago Sport Park a continua cu varios partido. Di e 7 nan cu tabata tin anuncia, dos mester a worde anula debi na oscuridad.

Den masculino clase B Ashcraft y Kerr a elimina Max Fingal Wong den dos set sigi. Scorenan tabata 6—2, 6—2. E pareha ganador aki awor tin di enfrenta e combinacion Herman Kuiperi y Eric Ponson diahuebs atardi. Otro partidonan cu a worde hunga den e clase aki ta E. Holland y Rimer contra di N. Baptiste y E. Nailey. E parcha ultimo menciona a gana cu score di 6—3 y 6—4.

R. Tappin a combina cu F. Sampson pa gana e doble di Sid Frigerio y Hubert Ponson den dos set sigi. Esaki a caba 6—1 y 6—3.

Maxwell y S. La Cruz a vence e pareha P. Lo Fo Wong y A. Kock den dos set. E promer tabata largo y a termina 8 pa 6, pero e segundo a bai mucho mas facil pa Maxwell y su companjero.

Cu e partidonan aki e torneo di dobles clase B a termina den su promer fase. Awor ta ganadornan ta enfrenta otro di awe en adilanti pa sigi cu e eliminacion.

Den dobles mixto Janny Brokke y Sra. Wimmers a obtene nan segundo triunfo derrotando Dr. de Heer y su senjora cu score di 6 pa 1 y 6 pa 2. Pa Brokke y companjera esaki ta triunfo number dos, mientras cu pa e dokter y senjora esaki ta derrota number dos.

E finale di singles femenino tabata entre Sra. Ashcraft y Sra. Coiles. Ambos a gana un sets, cu score di 6—4, y como cu oscuridad a drenta e ora, e set decisivo no a worde hunga.

Di dobles A masculino Jim Lambert y Ron Smith a hunga un largisimo set contra di White y Voiles, cual a termina te na 16—14 na favor di Lambert y Smith. Esaki ta e unico set cu nan por a hunga debi na oscurridad tambe. E partido lo worde contina ariba un otro fecha.

RIVERPLATE A GANA S.C.A. CU SCORE 4 PA 3

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den un partido di B-Klasse pa e Copa Juliana a topa den Wilhelminastadion e oncenanan di Riverplate y S.C.A. E equipo di Paradera a bin fallo di varios di su estelarnan y esaki tabata notable den nan wega. Sinembargo e equipo a duna bataya contra di e platensenan.

Pero Riverplate a impone su superioridad ganando cu score di 4 pa 3.

Cu e victoria aki Riverplate a bira ganador C y lo mester enfrenta e ganador entre Union y Estudiantes.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjora Leonida Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo, especialmente di su 9 jiunan, tur su rumannan, especialmente di su mama Eufrasia Semeleer.

Ta cumpli 12 anja Antonio Loop- y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Loopstok, mama Meme, rumannan Martino, Diana, Mario, Maria, Filomena Maximina, welo, welanan, omo y tantanan, tur amigo y demas familia.

A cumpli 2 anja e hobencito John Enrique Holsman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Clara, tata Juan Holsman, ruman Tjiciti, Greta Holsman, 4 otro rumannan, wela Rita, omonan, tanta na Venezuela, tambe di su pepe Greta Kock, omo Theodoro Falcon y demas familia Holsman, Martinus, de Cuba y Croes.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Sonora Matancera
5.30 Lucho Gatica
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orquesta Aragon
3.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Musica cu Los Indios
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 12 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
8.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „Sueños, proyectos y rios"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes

ANOCHI:

18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muzikeschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memorias
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 Woldr News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria nacemento di nos jioe y ruman

ERICK CASILDO

P. C. Leest
A. Leest-Ridderstaat
Hubert y Ludwina

Aruba, 9 April 1960.
Temporalmente: Lago Hospital

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 75

„Mi ta contentu di por a contra cu bo, dokter", e abogado a bisa na otro lado dje telefon. „Mi tin bon noticia. A dura masha largu, pero por fin m'a ricibi awe mainta contesta di senjora Verwaaien. El a declara di ta dispuesto di presenta personalmente".

„Quico?" Frits a grita asombra na telefon y mester a tene su rosca aden un rato. „E mes ta bini?"

„Si.... el a skirbi cu por manda e dagvaarding na direccion di su ruman muhe na Boulevard Saint Jacques, mi ta quere — larga mi mira un ratu — si, Boulevard Saint Jacques, Brussel Centrum. Un salon di haute couture. Sinembargo su carta mes ta foi Inglaterra".

Diripiente Frits a mira vleknan corra dilanti di su wowonan y un excitacion silvestre a podera di dje. Pero e ora ei el a trece realidad trobe dilanti di su bista. pasobra toch esaqui no ta nifica nada p'e personalmente. Bueno, e quier a bini personalmente y e tambe tabata sa awor ta na unda lo e por a contra cune, e luga na unda asina tantu e tabata anhela. Pero nada di esaqui no tabata ventajoso p'e mes. Y maske cu na e momento aqui lo e por tabata sinta banda di dje den e cuarto, ainda e ta queda mes inalcansable p'e, mescos cu ta riba luna e tabata sinta.

E reaccion a ocasione ainda un dolor profundo trobe den su curazon. Y el a tende resto dje combersacion na telefon:

„Mi carta a kuir masha hopi. Primeramente el a bai di Brussel Dusseldorf na Alemania. Di aqui el a bolbe bai Inglaterra numa el a ricibi e carta riba cual el a contesta inmediatamente. Probablemente senjora Verwaaien ta permanece aya den un montecristo caminda e ta cuida e patientnan. Esaqui ta mi suposicion, pasobra ta e direccion aqui ta para skirbi tras dje envelop".

Frits a sinti manera ta su curazon tabata bai stop di palpita. Y cu un stem conmovi a responde:

„Por ta muy probable asina, pasobra su esposo ta den un dje institucionnan psiquiatrico aya como patient".

„Lo mi pone oficial di husticia na altura dje contesta, anto e estipula fecha dje proceso", e abogado a continua. „M'a papia tambe cu e otro abogadonan y esaquinan tur tabata di acuerdo di presenta. Pa expres mi no a bishita nan — pasobra e ora ei lo nan por duna nan propio palabranan y no loque cu' ami ta desea pa nan bisa. E ora ei e asunto ta haci un mehor impresion".

„De la manera anto cu mi no tin nada mas di haci sino spera te ora cu nan jama mi?" Frits a informa.

„Esei ta mas cu natural, dokter. Tur loque ta socede awor, cu bo ta bolbe hanja un dagvaarding nobo pa bo presenta".

Y asina ei e combersacion a bin termina entre e abogado y e dokter. Y poco poco el a bin pone e bocino abao.

Di moda anto cu Yvonne a bai bishita Verwaaien anto y lo e contra cune na e sesion na Rotterdam. Porfin lo e por hanja Yvonne mira trobe. Quizas ta solamente nan por mira otro, numa sin cu nan lo por tin un encuentro cu otro of papia mes cu otro.

Y e pensamentu sol aqui numa ya a pone e dokter bira masha nervioso; ya el a cuminza ta bira masha verdriet.

—o—

Ora cu e deurwaarder a menciona su nomber. Frits a lamta para y manera cu pasonan lastra el a camna bai na e porta cu nan a abri p'e. Su panja tabata plak contra su curpa y tabata como si fuera su miembronan tabata mucho stijf pa obedece na dje.

Anjanan largu e tabata tormenta pa un intranquilidad sofocante cu tabata aumenta segun e fecha dje proceso tabata acercando.

E anochi prome cu e sesion e tabata drumi oranan largu wowonan anchu abri cu su mannan bao di su cabez ta fiha den scuridad, sin cu sonjo quier a bini.

Masha momentonan tabata pasa den s ucabez den un anhelo loco di por a mira Yvonne trobe despues di asina tantu tempu.

E por a muri di anhelo pa e momentu aqui yega pa caba y sinembargo e tabata spanta trobe ora cu e pensa riba e momentu aqui.

E unico tranquilidad cu Frits tabatin tabata den su trabao. Aqui e tabata concentra su mes por completo y enteramente den e trabaonan cu tabata confia na su encargo. Pero tan pronto cu e trabaonan na hospital a cuminza bira menos y cu e trabao di nachtdienst na hospital tabata dura oranan largu sin nada absolutamente di haci, e imagen tormentoso di Yvonne tabata persiguie trobe manera mal sonjonan. Tabata como si fuera e tabata mira fantasmanan. Tin ora cu e tabata mira Verwaaien den su montecristo ta menaza seriamente y otro ora e tabata mira e cara severo di freule Wijckerbreed cu tabata scual'e y bise pa e larga Yvonne na paz pasobra e mester a respete como un muhe casa. Y por ultimo e tabata mira Yvonne bunita manera solo ta bula manera barbulette meimei di duinnan y barancanan y e tabata persiguie na tur caminda e tabata subi duinnan y baha, subi barancanan y baha sin cu e por a alcanza Yvonne.

Y pa e salba dje pensamentunan tormentoso aqui e mester a tuma un slaapmiddel y asina e ta bin scapa di un desmayo.

Pero despues e mes tabata sinta ta pensa ta com ta posible cu e tabata drenta asina tantu excitacion pa un mucha muhe asina cu apenas el a sinja conoce. No tabata existi mas mucha muhe na mundu anto? E mester a reconoce cu te awor despues di asina tantu luna ainda e tabata anhela na Yvonne cu e mes un violencia manera antes of un poco mas tantu. Den su desesperacion e tabata desea mehor e tabata morto anto alomenos lo a bini un fin na su tormentunan. Pero e conocimiento cu Yvonne tabata bibu y cu e tabata na un caminda, tabata dune animo, pasobra tantem Yvonne tabata na bida, ainda tabatin speranza.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bira bai back, Cisco. Tene cuidau di e fiera." 2. „Kiko bo di?" „E fiera no, e fiera. Ki fiera esei ta, Cisco?" 3. „Si mi bai huzga pa e susto cu bo tin, e mester ta e fiera mas feroz di mundo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi sabi cu ta terribel pa bo mira bo novia paralitica, sr. Hazard, pero al menos, e ta biba.." 2. „Mi culpa esei, ta pa mi estupida vindicta. Si mi no a bai pa venga esaki lo no a tuma lugar „No atormentabo.. Awor Sabina tin mas mester di nos cu nunca". 3. „Bo tin razon, Juan.. lo mi pasa resto di mi vida ta cuidele". „No, Adan.., esei ta toca ami".

DICK TRACY

1. „Damas, nos sabi cu Haku Kou tabata un experto den obra di man manera esei, pero e tabata experto tambe riba terreno electronico?" „Absolutamente cu no". 2. „E tabata conoce algun hende — aki of den e islanan aki — cu por a traha esaki?" „Electronista? Electronista?" 3. „Si — Jimmy Katz". 4. „Jimmy Katz — na Hilo. Nan a lanta hunto". „Jimmy tabata un genio.

RIP KIRBY

1. „Mal de Ojo" ta navega riba lama strañjo pa haci su misteriosa mision.. 2. „Contami di Merca, Rip. Alla mi ta pensa di habri un cabaret ora mi bira rico". „Ya nan tin hopi cabaret alla nan. Vision. Pero semper tin lugar pa otro muher bunita manera bo" 3. „Nan ta al frente riba e horizon". „No acerca mucho, pasobra si Doom mira nos, e lo no jega te caminda e tesoro ta".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Derek Archer, tecnico ingles de plastico, ta bay pasa poco dia di vacacion na Riviera frances.. 2. Y Paula Boswor, hefe di empresa la Boswor, ta preocupa. „Mi no ta gusta esaki, Ben! Archer mester bini pronto pa reorganiza e division de plastico y ainda e no a firma e contrato.." 3. „Quizas e ta negligente, Paula.. „Mi no sa... pero e ta e unico cu conoce e procedimientonan nobo cu nos a hanja di Inglaterra? Jama Saxon!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Troy Ulbeck e Rey di Comestibles, a tende na jamada di Clarisa Roman, e celebre autoridad culinaria.. „Laga mi quita mi.." „E cuminda lo smaak mescos si bo ta cu bachi bisti, Troy!" „Quere mi, Clarisa... solamente pasobra t'abo, mi a dicidi di bini..." „Esey ta di comprende.. p'esey nos ta amigo. Purba esaki.. y esaki". 3. „Esey ta un „Hamburger" y e otro..?" „Sinta bo y coge un cuchara, Ulbeck!"

PEPITA

1. „Tende! Bo a lubida e pida lugar aki!" 2. „Aki no a queda liso!" 3. „Bo por presta mi bo sombrè un rato?" 4. „Tin hende no ta acepta critica constructivo!"

Un complot descubri na Jamaica

LONDEN, 11 april. — Un portavoz di ministro ingles di asuntonan exterior a informa awe, cu gobierno ingles no tin motibo ainda di keha cerca gobierno cubano tocante un complot, cu el a descubri na Jamaica.

Algun dia pasa poliznan na Kingston, Jamaica, a detene un grupo di persona, cu segun noticianan di prensa a worde acusa di a forma un complot contra seguridad di estado. E grupo tabata bao di direccion dje pastoor neger Claudius Henry, fundador dje iglesia reforma africano. Nan a hanja armanan di fuego y cartanan, cu e pastoor y Fidel Castro a skirbi otro, den e casnan dje personanan arresta.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo ta inclina na gastamentu di placaT. Tende di bon conseho y biba sobrio cu bo famia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto cuadra di Venus Jupiter ta exigi moderacion den dieta y actividad si bo quier queda fit.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mustra bo mes ingenioso y activo. Atende interesnan di bo trabao y trata na cumpli bo deseo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un sintimentu di un libertad mas grandi ta haci su mes visible. Cumpli cu deseo di bo famia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Atene bo na interesnan di bo trabao y bo cas. Tin bon ocasion pa contactonan na bo interes personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Principalmente parti di atardi tin bon contacto cu famia y bicinja. Bo por cambia di opinion den un otro caso actual.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Falta di moderacion por duna un mal resultado. Atene bo na curso conservativo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Atende interesnan social y financiera cu prudencia, principalmente den relacion familiar, bicinja y coleganan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas lo bo sinti bo menos fit cu bo no ta huicioso cu dieta y babel. Atene bo na casonan priva.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un cambio di tempo y un esfera mas carinjoso ta pone bo na estado di haci contacto cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trabao y negoshi por cohe un direccion na bo fabor y pone bo na estado di hanja acohida cerca bo superiornan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Larga amigonan principal sabi ta quico ta bo opinion. Bo ta posee un bon huicio.

Ta tempo di Minicorso trobe na aalsmeer. Aki nos ta mira un hoben cu ta ser atrae na un dje obranan maestro.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 13 DI APRIL 1960 — Nr. 3712

Aplicacion di e politica racial formula pa Ministro Verwoerd a ser afirma

PRETORIA 12 april — Segun un declaracion, publica na Pretoria, e estado di prome ministro Verwoerd di Sur Africa kende tabata victima di un atentado diasabra pasa, ta mehorando, aunque e ta sufriendo hopi dolor. Pa di prome bez ayera el a gasta nutricion liquido.

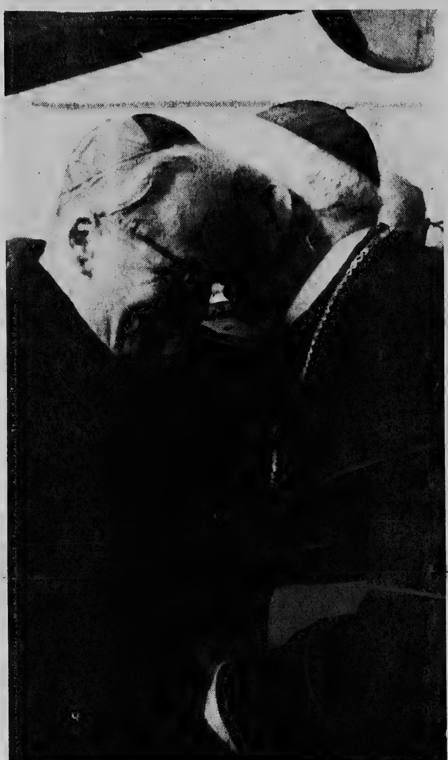
Parlamento di Sur Africa a discuti e situacion den e pais awe. A ser afirma, cu lo sigui cu aplicacion di e politica racial formula pa prome ministro verwoerd.

E ministro Sur-Africano di relaciones exteriores, Louw, a declara durante un conferencia di prensa cu corresponsalnan extranhero, cu no tin otro alternativa sino entrega e pais completamente den man di e negernan. Louw a subraya, cu e hendenan blancu na Sur Africa tin mes tantu derecho riba e pais como e negernan, kende a invadi e pais for di Noord.

Louw a hanj'e envolvi den un discusion violento cu un corresponsal Ingles, kende tabata di opinion, cu e negernan ta ser tiranisa cruelmente. E ministro a declara, cu crueldad contra e negernan no ta politica di su gobierno, pero cu no por trata „gangster" cu handschoen di felpa. Segun opinion di e ministro gran parti di e liderman Africano ta comunista.

E arzobispo Anglicano di Kaapstad, dr. Joost de Blank, a publica un declaracion, den cual e ta haci un yamamentu pa kibra relacionnan cu „Neder-Duits hervormde kerk", si esaki no rechaza e politica di apartheid di gibierno. Dr. de blank a referi principalmente na e coperacion riba terreno internacional.

E lider di partido uni na Sud Africa a declara awe durante un conferencia di prensa, cu e, como lider di oposicion, lo resisti fuertemente tur intervencion di nacionnan uni den asuntonan interno di Sur Africa.



Bernard kardinal Alfrink, arzobispo di Utrecht, a jega Schiphol di Roma. Pa ricibiele tabata presente e.o. obispo di Haarlem, Mgr. J. P. Huibers (na drechi riba e portret aki)

Schuchando Raad na Aruba

Golpi tabata mas serio cu e mes a pensa na principio

ORANJESTAD. — Den pleitu of desunion, si no tin otro manera ta mihor bringa man cu man y evita e bentamentu cu botter of otro projectiel. Tabata un dje casonan serio trobe cu E.R.S. a hanjele aden, cual a worde atende diabierne u.p.

S. a manda un botter cu a dal un marinier den cabez. Na principio e marinier mes a bisa polisnan ora cu nan a dunele E.H.B.O. cu no ta nada y cu e no ta desea di hiba e caso dilanti. Algun dia despues e mesun marinier tabata malu pa muri den hospital.

E pleitu a principia masha simpel. E homber S. 14 di februari anochi di e anja aki tabata bao influencia di alcohol y a stop dos marinier pa pidi nan candela pa cende su cigaria. „Laga e tercio ei bai den su m..." un dje mariniernan ta bisa den nan dialecto di solda. „Mi ta pidi un candela nada mas", S. ta ripiti. „Skop e di aki banda", e otro marinier ta bolbe bisa. „Skop bo mes anto". S. ta contesta, kende a sintiele ofendi. Ora cu e marinier B.G. ta camna bini riba S. esaki ta ranca un careda. Na otro banda di camina e ta pasa man pa un botter y ta mandele riba e mariniernan. E botter ta dal den cabez di Th. P.Z. Manera nes a bisa caba na principio e golpi no tabata mustra serio. „Never mind" Z. ta bisa e polisnan, or cu nan a consehele pa hiba e caso pa recherche. Dos dia despues Z. a bira hopi malu.

Riba mesa di operacion e cirugano ta constata fractura den cabez y ademas hersenbloeding. Z. a scapa milagrosamente.

Fiscal ta considera maltrato usando arma comproba. Tumando na cuenta e provocacion, e ta demanda seis luna di prison cu descuento, di cual dos ta condicional.

Den su defensa mr. P.S. Sjiem Fat ta mustra cu S. a manda e botter pa spanta e mariniernan, y no cu e intencion pa herida nan. Cu e marinier mes ta sinti cu e tin culpa, ta resulta, segun e abogado ta bisa, cu e no kier a hiba e cuenta na recherche na principio. Despues e abogado ta splika cu S. a bini Aruba pa busca trabou y cu el no a logra y ademas a topa cu mal amigu y a cohe mal camina.

Rehabilitacion di acusado lo no causa problema si e haja chens di bai bek pa Corsow, na unda el lo cai den su famianan trobe. Sentencia di huez tabata segun demanda di fiscal. Sinembargo cu e condicion cu S. durante su proeftijd no mag bolbe pa Aruba y ademas cu e mester keda bou di bista di reclassering.

PRINCESA PAOLA TA SPERA BABY

BRUSSEL. — U vocero di corte di Belgica a divulga, cu princesa Paola ta spera un baby e siman aki.

KUNSTKRING A HANJA Y PERDE TRES CANDIDATOS

ORANJESTAD — Tocante e principio pa e eleccion di un directiva nobo cu lo ser teni durante e reunion general dia 19 di april p.v. parse actualmente ta reina diferencia di opinion. Di e tres Arubanonan cu a pone nan mes candidatos, senjores Rudolf Quilotte y Toti Arends a retira. Tambe dokter E. van Nidek a retira como candidato pa directiva, pa motibu cu mientras tantu miembronan di kunstkring a nombra tres candidatos nobo di Seroe Colorado, nan ta senjores K. L. Weill, P. Neumann y Ad Stenzen, y cu awor tin na total ocho candidatos, como cu e miembronan a nombra senjor Hubert Booi tambe (e unico Arubano den e trio cu no a retira) y asina a resta cuater candidatos nombra pa directiva ainda cu ta senjores J. Jansen, L. C. de Palm, W. Poeze y senjora Sylvia Robins.

Door di senjor M. J. M. Heufke, na kende su cartanan ta di gradici cu e eleccion di directiva no a worde teni durante e ultimo reunion general, no a worde nombra ningun candidatos.

HORTANCE SARMAAT UN SIMAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Pa di dos bes den corto tempu e popularisima cantarina curazolenja Hortence Sarmaat lo bini Aruba. Diasabra p.v. e ta jga nos isla pa keda un siman largu. Di tal manera e „fans" di Hortence tin no menos cu ocho dia largu oportunidad pa scucha e cantante aki, kende tin diferente disconan graba di cual canticanan manera „Felicidad", „Boda Triste" y „Pobre Luna" a bira famoso caba. Huntu cu Hortence ta bini e Trio „Los Angeles" di Corsow, mientras cu durante e funcionnan di Hortence na Aruba tambe lo toca e Trio „Los Conquistadores".

E gira di Hortence Sarmaat na Aruba ta stipula como siguiente: Diasabra 16 di april den Trappers Club, diadumingo 17 di april den Club Surnam, diauna 18 di april den Commandeursbaai Club, diamars 19 di april den Paradera Club, diarazon 20 di april den Club Bonaire, diahuebs 21 di april den Sociedad Bolivariana y diasabra 23 di april den Lago Heights Club y mas laat den anochi ei na Basi Ruti.

Na Aruba Hortence lo canta tambe su ultimo wals „trupiaal". Segun nos a ende cu Hortence lo bandona Antillas denter di dos of tres luna pa un poco tempu en conexion cu un contract cu e tin firma cu Radio A.V.R.O.S. na Paramaribo.

Choke I

ORANJESTAD. — Dialuna merdia den Sweelinckstraat e dos autonan A-6234 (J.F.D. y A-2801 (EH. v.d. B) a dal den otro. Motibo di e choke ta cu e promer chauffeur no a paga tino na e trafico. E danjo total ta monta f. 500.—.

Choke II

Banda di parcela Noord 60 auto A-3186 a dal un mucha di8 anja. E mucha aki, B.T. a corre cruza caja na e momento cu e auto aki tabata acercando. E mucha a cai y a hanja algun sla na su lomba y cabez. E auto tabata conduci pa B.T. E mucha a hanja tratamiento medico cerca Dr. de la Fuente.

Homber fastioso

Assistencia a ser pidi pa un tipo fastioso cu tabat abou influencia di bebida banda di All American Cables. Polisnan a bin hanja L.P. bon canja y a hibele warda.

Mal Para

Den Klipstraat un patruja di polis a mira un auto M.G. para dwars riba caminda. Esaki seguramente ta trabou di muchanan malvado. Polisnan tabatin trabau di pone e auto aki canto di caminda atrobe.

Hanja y Perdi

Teresita Roza. di Montagne 26 a perde un armband pa damas cu den dje graba e nomber: „Teresita".

Senjor Thomas Tremp biba na Ponton 4 a perde un pida biljechi No. 19067.

E Westenburger, Maria Christinastraat 22 a hanja un bril di lesa.

G.A. Marquez di Socotoralaan 1. a hanja un renchi cu un jabi.

Florencia Odor di Uruguaystraat 15 a perde 21 pida biljechi cu e siguiente numeronan: 18554, 08820, 02290, 02291, 01392

Andres Vervuurd di W.R.C. 34 a perde su bril di lesa.

Dosy Mingus a hanja 3 pida biljechi di un cierto numero y otro tres pida di un otro numero.

Construccion di tanki di awa desteja publico

ORANJESTAD. — Na oficina di Dienst Openbare Werken construccion di un tanki di heru pa awa di 400.000 US gallon (1.514.132 L. di capacidad) a ser destaja publicamente ajera mainta. Esaki ta pa e bunkerstation di awa cu lo worde traha den haaf di Oranjestad.

Siguiente ofertanan a worde ricibi:

N.V. Curacaose Dok Maatschappij	Fl. 32.600,—
Chicago Bridge & Iron Co. Ltd.	„ 42.010,80
Robert Nahar Steel Construction	„ 42.060,—
Klaas Loonstra Steel Construction	„ 57.500,—
W.E. Calswell Co. (representa pa E. & G. Martijn (Aruba) N.V.)	„ 66.477,—

E contract no a worde duna ainda. Segun nos a worde informa construccion di e tanki aki a worde balua pa mei ton (fl. 50.000). E resultado di e ofertanan pues ta hopi favorable pa W.V.D.

DR WILLIAMS DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Dia 20 di april p.v. dr. Guillermo A. Williams lo tene un conferencia den sociedad Bolivarianan en conexcion cu celebracion di e aniversario di independencia Venezolano. E anochi ta principia 8'or.

Despedida di Trinlers

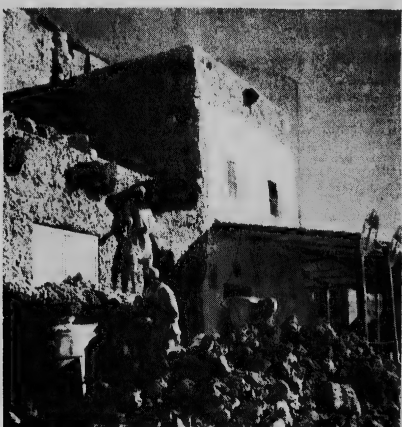
ORANJESTAD. — 20 di april proximo amigunan, relacionadonan den comercio di senjor W.A. Trinler director di Aruba Commercial Bank y su esposa, lo jega huntu den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel pa tuma despedida di e pareha. Senjor Trinler ta retira di su puesto como director di banco. Tambe dia 20 lo tin oportunidad pa cerra conoci cu e sucesor di senjor Trinler, senjor J.J. Jacobs. E recepcion ta dura di 6'or y mei te 8'or y mei anochi.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

— CARTA DI SIUA —

(Siua, cu ta situa den e desierto egipcio, no muchu leuw di e frontera di Libia, ta posee un historia cu ta remonta su mes for di siglo IV prome cu nos era. Awe e ta un oasis agradable cu su habitantenan antiguo, bibando di cultivacion di un especie di dadel particularmente sabroso. Esaki ta e pueblo di cua e periodista suizo Guy de Belleval ta conta nos den e articulo aki).



Na costa di egipcia, e playa chikitu „Marsa- Matrug" ta e unico punto di salida pa Siua; den un via recta, pa sur, y ta necesario pa recorre 310 kilometer na e frontera aki di Libia pa alcanza e oasis. E ruta, pues ta existi al menos cu por worde jama asina, pa un distancia di mas o menos 100 kilometer; despues ta sigui manera un lastro, y despues.... nada, blo espacio, y e desierto. E unico punto pa reconoce e via ta e postenan di telegraf, sin cual e viahero lo corre riscu di perde e camina sigur.

A lo menos treinta kilometer prome cu jega na Siua, tin un barrera di barranca cu sifuera ta forma un muraya cu no por worde pasa, pero onverwachts e camina ta aparece di nobo....

„La montaña de la luna," asina nan ta jama e barrera di barranca, ta di un desolacion extrema. Ta reina na e sitio aki un silencio total, absoluto.

Despues di pasa e barrera di barranca aki, e viahero ta mira su dilanti un campo yen di palma di e oasis, radiante di color, cu su casnan color ocre (maron), y den fondo, y patras e dunanan di e extenso desierto di santu.

Bida tradicional

Sinua tin como 2.000 habitante den e parti cu nan ta considera como e „ciudad" den otro partinan dje oasis ta biba como 4.000 persona mas. Nan ta biba den casnan di un piso of dos piso, di muraja traha di terra secu. E unico peliger cu ta menaza e oasis: ta awa cero. E promedio di jobida ta mei ora pa henter un anja; pero tin un levenda cu ta bisa cu hopi tempo anterior, awa a cai henter un dia y henter un anochi. Mayor parti di e ciudad a keda distrui. Y riba e ruina di e lugarnan e habitantenan di Siua a construi nan casnan di nobo exactamente manera nan tabata antes. Di e tempo ei, tur anja, ora cu jega e temporada cu nubianan scur ta pasa riba e oasis e hendenan ta cuminza reza na Ala pa protehanan y evita calamidad di un jobida fuerte.

Durante ultimo guerra, Siua tabata un poco den historia. E oasis tabata ocupa sucesivamente pa italianonan, despues alemannan y despues inglesnan, loke ta nifica e salida di Mariscal Von Rommel y jegada di Mariscal Vizconde Montgomery.

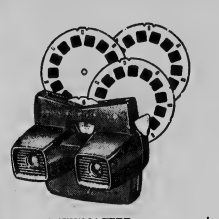
Despues di guerra, gobierno di egipcio diferente bes a instala un post militar chikitu. Pero apesar di e contactonan cu e vida di mundo exterior, e habitantenan di Siua a continua cu nan existencia tradicional, cu e novacionnan moderno no a afecta den ningun manera. Nan ta orgulloso di nan patria chikitu y si bo puntra un habitante di e oasis kiko ta su nacionalidad, e ta responde: „Mi ta un Sigui". Tambe-nan tin un idioma stranjo cu no ta exactamente arabe di egipcio y cu no ta worde papia na ningun otro parti di mundo mas. E habitantenan di Siua no sa skirbi.

Anochi ta cai onverwacht riba e oasis, di repente ta completamente scur. E luznan di e casnan ta cende y den cajanan e habitantenan ta camna cu lanterna. E famianan ta reuni den gruponan dilanti nan cas y e rumor di conversacionnan ta dura algun ora den anochi, y poco poco e luznan ta cuminza bira menos y ta reina un silencio den tur e oasis, mescos cu e resto di e desierto silencio cu ta rondona e oasis. Mientras tantu bientu ta sigui supla y hiba su carga di milenaria di santu.....

Esaki ta un bista general di Siua, cu su palmanan berde, y su casnan di ocre. Riba e otro portret nos por mira construccion di un cas. E blokinan ta di terra secu en bes di blokkinan di cement manra nos ta usa aki banda. Despues cu nan ta worde monta riba otro, nan ta worde muha, y nan ta keda den solo pa seca. Unico peligro pues pa un cas asina ta... awa cero.

A resulta cu e ganador di concurso nr. 3 serie dos no ta biba na Aruba! Su abuela, cu si ta biba na Aruba y cu ta abona riba Arubaanse Courant a participa den e concurso na nomber di su nieto cu ta biba na Corsow. E hoben ganador ta: Johny Donner, Wanapaweg 29. Otrabanda. Nos ta felicita Johnny cu su suerte. E siman aki el a ricibi su bunita Viewmaster, y.... boy oh boy! e ta contentu cu ne.

Quende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Awe nos ta lanza concurso 6 di serie dos. Esaki ta di ultimo den e serie aki y pa facilita esaki un poco nos ta yuda e participantenan cu siguiente informacionnan:

No. 1: Nan ta jamele Negrita...... of tambe e tin algu di hasi cu biná.
No. 2: Corda riba San Hosé.
No. 3: Un keiru na grapefield ta yuda bo sigur!
No. 4: Raton, djaka, tur tin oreja!
No. 5: Un coroná asina mi no kier bisti.
No. 6: Esaki ta asina facil cu casi bo por olé......

E reglementunan ta conoci y no ta necesario mas pa ripiti esaki nos ta kere.

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E mesun plachinan aki lo ser ripiti awe na ocho dia pa duna e participantenan mas chens y e solucion di e concurso aki mester ta serca nos di mas tarda dia 23 di april, y si no tin contratiempo nos lo publica e ganador di e set aki, den edicion di 27 di april p.v.

—o—

Pa motibu fuera di nos culpa, nos no ta cla cu resultadonan di concurso 5 serie 2. Nos ta spera di por publica e resultado den nos siguiente edicion.

No perde e chens di gana e viewmaster aki, ademas e premio grandi: ta quende lo hibé?

GANA UN PREMIO no. 6 serie (2)

1

2

3

4

5

6

Un capitan di 15 anja contra Bendadornan di catibu

— XVIII —

Asina ta cu na Kazonde awa cero tabata cai sin fin Cu tur e hasidornan di bruha huntu no por a haci nada pa stop e desastre cu tabata menaza e lugar Al contrario ora pa ora e tempu tabata bira mas fatal y e reina Moina a laga jama un hasidor di bruha di prome clase Dia 25 di juni mainta, e hasidor di bruha nobo ta anuncia su jegada cu masha hopi boroto di batimentu di kloknan y blekinan E ta camna derecho bai pa e mercado y un multitud di e nativonan ta rondone mesora. Casualmente e tempu net na e instante ei a cuminsa ta plakia un poco, y mas e pueblo di Kazonde ta hanja aprecio pa e hasidor di bruha nobo. Ademas tabata un typo nechi, un homber grandi di 2 meter haltu y cu tabata hasi un impresion di tabata un homber fuerte. Normalmente e hasidornan di bruha ta en grupo di tres of cuater ora nan ta yega na un pueblo y nan tin hopi esclavo huntu cu nan. E hasidor di bruha aki sinembargo ta camna so. E tabatin tur su aparatonan necesario si huntu cu ne manera su macutu y calbasnan cu su zalfnan, y ademas e homber aki tabatin un particularidad cu ne, e ta bata muda. Unico zonido cu e por haci ta un grunjamentu den su garganta y esaki tabata aumenta e cerencia di e hendenan un poco mas cu esaki ta un berdadero hasidor di bruha cu ta infalible. Prome e ta haci un rondu riba e plaza, haciendo un sorto di baile, cu e kloknan mara na su barica ta zona mas. E multitud ta siguiele, y mira asina nan tabata parce un tropa di macacu cu na cabez un chimpanzee ta dirigi nan.

Asina cu reina Moina a hanja e mensahe cu e mganga nobo a jega e tambe ta presenta cu henter su corte. E Mnganga ta haci un buig te na suela y ta lamta para den tur su altura, e ta mustra cu hopi pantomina na e nubianan grandi cu ta pasa den direccion di Zuid, y otro cu ta yegando di Noord. Di repente e ta tene man di reina di Kazonde, cu ta causa un consternacion grandi entre e hendenan y e corte. Algun dje hefenan kier trata di stop e falta di respet aki, pero e hasidor di bruha fuerte ta cohe esun cu ta mas serca dje na su garganta y ta zwaai e algun meter leeuw. Parse cu e procedimentu drastico aki a cai na agrado di e reina. E ta duna un sorto di sonrisa y e mnanga fuerte ta hiba e reina huntu cu ne cu e multitud ta sigui nan.

E biaha aki e hasidor di bruha ta dirigi su pasonan den direccion di e factoria di Alvez. E ta jega na e porta cu ta na slot, cu un solo empuhon di su schoudernan potente e porta ta plama den otro y e ta laga e reina pasa, kende ta hasi tur loke e mnanga ta desea di dje sin e minimo protesta. E comerciante di catibunan cu un trupa di solda ta bini na careda pa regla cuenta cu e sujeto vrijpostig cu ta riska basha e porta abao di e manera ei. Pero mirando e reina huntu cu e mnanga y hende ta completamente satisfecho di e hechonan di e mnanga, nan ta keda respetuosamente na un distancia. Alvez casi ta puntra e reina ta na kiko e ta ser honra cu su bishita, pero e hasidor di bruha no ta dunele chens. E ta pusha e multitud cu rapidez y cu man fuerte na un bon distancia rond di dje, y ta cuminza un biaha mas cu e baile saltando den haltu, mas ainda cu riba e plaza. Mientras tantu e ta mustra na e nubianan, manera cu e kier tene nan y ta laga nan los trobe. Pero cu tur esei e tempo no ta pasa y manera cu awacero ta cai mas duro ainda. E multitud ta bira razu, y ta cuminza menaza e mnanga caba cu ta mescos cu tur esnan cu a bini prome cu ne, y ta falta poco cu nan ta lanta contra dje. Pero e mnanga ta bira furioso y ta mustra cu endicacionnan fuerte riba e senjora blancu y Jack cu a sali pafor pa mira ta kiko ta causa tantu borota asina.

Mes ora e reina ta comprende kiko e mnanga kier meen. Ta e blancunan aki ta causa di e desastre riba su lugar. E multitd awor ta dirigi nan paso pa e senjora blancu y e mucha, pero e mnanga ta bai dilanti y ta stoot nan un banda. Ora cu senjora Weldon ta mira e peliger aki e ta cai flauw mes ora. Alvez tambe ta mira peliger pa su prisoneronan, y kier interveni pa e no perde su prisoneronan costoso. Pero e hasidor di bruha ta hisa e Jack y e senjora manera nada bou di su braza y ta cuminza camna cu pasonan grandi saliendo for di e factoria. Alvez kier stop e procidimentu aki, pero e multitud cu tambe ta comprende cu e mnanga a discubri causa di tur e desastre, no ta permiti Alvez pa strobele den su trabau, y e reina tambe ta duna ordu pa su soldanan captura Alvez, di manera cu eski por ultimo a dicidi di no protesta mas y ta laga e mnanga haci loke e kier numa, bon sara naturalmente cu e ta perdiendo e ultimo dos prisoneronan cu por dunele un bunita suma di placa cu Negoro a primintiele. E hasidor di bruha ta carga su prisoneronan cu e facilidad cu un tiger por carga dos lamchi y ta camna duro bai cu nan. E multitud ta siguiele te na cierto distancia, pero despues nan ta perde terreno riba dje, y nan ta comprende cu e no ta desea pa nan siguiele mas. Denter di poco instancia e ta desparece completamente mescos cu el a bini.

— (E ta sigui)

BOYCOT DI MERCANCIA SUR AFRICANO

BRUSSELAS. — E Union Internacional di Sindicato di Obreronan Liber (I.V.V.V.) na Brusellas diamars ultimo a jam atur e „obreronan di mundo liber" pa cuminza dia promer di mei un boycot riba tur mercancia-nan di Sur Africa en protesta contra e discriminacion di rasa na Sur Africa.

E boycot lo mester dura 2 luna. Na I.V.V.V. tin sindicatonan di obrero afilia cu 56 miljon miembros. E Union Internacional a dicidi di cuminza cu e boycot aki for di december, durante su sexta congresa di mundo.

DANJO Y PERHUICIO DI 1.250.000

PITTSBURG. — Na Pittsburg a cuminza diamars ultimo un proceso contra un compania di tabaco Mericano masha popular pasobra parce cu e ta responsable pa un asunto di longkanker. E demandador den e caso aki, Otto Pritchard di 61 anja, ta bisa cu pa 30 anja largo ela huma 20 te 30 sigaria di e compania aki pa dia, y cu na anja 1953 ela hanja kanker na pulmon, y nan mester a kita un di su pulmonnan. E ta exigi en total na danjo y perjuicio 1.250.000 dollar. Su apelacion pa tende algun experto medico a wordu consenti. E abogado di e citado a pleita riba e apelacionnan aki, cu e argumento, cu cancer te ainda „ta forma un di e problemanan grandi di ciencia medica". Ela declara cu e lo proba cu cerca hendenan mescos cu Prithard cu ta traha cu palo of cu metal, kanker na pulmon ta aparece masha hopi. Segun e abogado lo mester wordu proba cu kanker na pulmon di Pritchard enberdad a ser ocasionador di humamento di sigaria.

LOTERIA MUNDIAL NA BISTA!

TEL AVIV. — Durante e di tres congreso Internacional di loterianan di estado, cu ta tumando lugar na Tel Aviv, nan ta tratando na e momento na anki proposicionnan pa cuminza cu un „loteria mundial" cu premionan di 250.000 dollar.

E proposicionnan cu a wordu manda pa representantesnan di 19 pais, ta pidi entradanan mas halto cu esnan di e loterianan nacional, pa evita cu e loterianan nacional lo por bin hanja concurencia.

Cumpleanjos

E hobencita Felicita Margarita Helder ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mathilda, ruman Humphrey, wela Maria, welo Nicasio, tantanan Emerita, Isabel, omo Gabrel, rumannan Anneke, Tineke, Maria, Ludwina, primo Mario, Zuster, Verpleegster di Hospitaal cu a mira pe, di su pepe Aura Jacapuchi, di Reina y demas familia Helder.

E caballero Bernardinus Everon ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cecilia, rumannan Many, Mario, Lucia, tantanan Agatha y Olinda, primo y primanan, tur su amigonan, padrino Hilarion Everon, madrina Petra Heronimo y demas familia.

E hobencito Hermeregildo Everon ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, welanan, tantanan Agatha y Carmen, omo primo y primanan, padrino Pedro, madrina Anna Maria Heronimo, amigonan di 4de klas di St. Jozefschool na Sta. Cruz y demas familia.

Srta. Lourdes Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan Betty, Aura, Anna, Franklin y Nilda Werleman, sobrino y sobrinanan, muy especialmente di su sobrinanan Jean y Raymond na Trinidad y demas familia Werleman, Schaarbaay y muy especialmente di J.D.

A celebra su promer aniversario y simpatico hobencito Eddison Celestino Semeral y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Anna, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa y Juan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ellen Leatha Wolff y ta ricibi felicitacion di su estimada wela Evarista Maria mama Josefa, di Duntji, rumannan Johnny, Karel, Grace, tur amigo y amiganan y bisinjanan, familia y conocinan.

Ta recorda su fecha natal Senjora Anna Helder y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Luis, Rudolf, Mirtha, Hubert, Ruben, y Jersey Helder y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Mirtha Helder, pa parti di su mama Anna, tata Alfonso, tur su rumannan Luis, Rudolf, Hubert, Ruben y Jersey, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia.

E hoben Rafael Croes ta celebra su feliz sumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Sonny Tromp, Ismael Dijkhoff y muy especialmente di L.W.

E simpatica hobencita senjorita Hilda Donata ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tanta y omonan, sobrinanan, sobrinonan prima y primo, amiganan, amigonan, especialmente di Duano, amiga Crecencia y familia Donata, Willems.

„CINCU PRINCIPIONAN FUNDAMENTAL" A SER RECHAZA

GENEVE. — Inglaterra, Francia, Merca, Canada y Italia a rechaza e „cincu principionan fundamental", cu e paisnan comunista cu ta tuma parti na e conferencia riba desarme na Genève, a presenta recientemente.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad. Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 13 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hits de la Sonora de Lucho Maced y Manolo Castro.
5.30 Panchito
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Vicentico Valdez
8.45 Virginia Lopez
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 13 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestrro tiempo „Mil facetas del mundo unido"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diarazon 13 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 76

Awor cu e tabata sinta mas cu mei ora largu den cuarto di espera dilanti dje porta cu ta duna entrada pa sala di tribunal, sin cu Yvonne a presenta ainda, awor numa e tabata convenci pa su mes com apasionadamente e tabata stima e mucha muhe aqui. Su deseo pa por a mire maske ta un solo bez mas tabata mucho mas grandi cu e por a soporta. Pero e wijzernan dje oloshi no tabata para spera y nan tabata muf cu velocidad. Y final dje asunto tabata cu.... Yvonne no a presenta!

El a sinti manera un smaak di sanger den su boca y tabata manera su frenta tabata garra den su bandchi di heru; asina grandi tabata e desengajo di su speranzanan alegre di algun minuut numa anterior.

El a mira e famia Verhaven drenta y inboluntariamente e mester a domina su mes, pasobra e quier a lamta bai saluda nan y gradici nan pa nan binida.

Volgers tambe a lastra bini y e otro testigonan a charge.

x x x

E sala cu su bankinan pinta geel y e fogon pretu y altu den huki poco poco a jena jen di interesadonan. Frits no tabata sa na unda e mester a dirigi su bistanan y a queda ta mira na un cuadro cologa na muraja di kalki, riba cual tabata presenta un hoben ta sali un restaurant de braza cu un dama y su inscripcion tabata: „Ai, tata no mas; ta basta...."

Y cada bez cu e porta tabata ser abri cu masha interes Frits tabata waak ta quende ta bini, pasobra e hende mes cu e tabata desea di mira no quier a aparece.

Intranquilo mr. Velleman mes a bin mira, pero e tampoco no por a haci nada ni spera mas, pasobra e momento decisivo y anuncia a yega. Y e caso mester atende tambe sin e testigo.

De la manera cu Yvonne no a presenta.

El a haci un corto inclinacion pa e huez y a ocupa su luga den banki di acusadonan. Velleman a tira un bista significante riba dje, pero ya Frits a desgusta y nada mas no tabata importe.

„Si, anto larga nos cuminza unbez na tende quico bo testigunan tin di bisa, mr. Velleman", e huez a cuminza anima. E tabata frega den su mannan y tabata alegre di antemano pa e cosnan cu e ta spera.

Mr. Velleman a papia un ratu na boz baho cu e deurwaarder, quende despues cu un boz sonoro a larga resona den e sala:

„Testigonan a charge den e caso di Van Stuyveren por drenta sala di tribunal. Lo cuminza na interroga testigu Willem Verhaven. E ta presente caba?"

Volgers y su dos complicenan, fuera e waiter a tuma siento den banki di testigunan.

E donjo di pension a drenta y a sigui e indicacion dje deurwaarder. El a cai sinta dilanti dje mesa berde. El a haci su huramentu y e interrogacion a cuminza.

Frits a tende boroto dje stemnan, e preguntanan di mr. Velleman y e contestanan di Verhaven y e observacionnan dje magistrado. Pero sentido di nan palabra no a penetra den dje.

Tabata parce Frits como si fuera tur cos tabata pasa leu foi dje na un otro pais.

El a spanta ora cu e poliz cu desinteresadamente tabata sinta banda di dje a stoot e cu man. El a bula lamta.

„Bo tin algo quizas di puntra e testigu ei, acusado?"

Frits a queda ta busca su abogado sin sa quico e mester a bisa y despues el a sagudi cabez diciendo:

„No, Su Honorable".

Velleman a queda ta mira su cliente. Si; e asunto tabata fastioso cu Yvonne no presenta. E principal testigu tabata Sra. Verwaaien mes, pasobra ta pa su motibo tur e cosnan aqui a pasa. Y ta com ta posible cu e por a haci un cos di bestia sin presenta net awe. Pero esei ainda no tata un motibo pa desespera, pasobra te awor e asunto tabata bai bon na su fabor.

E testimonio dje donjo di pension y e declaracion cu el a haci di persona di acusado, a haci impresion y e esfera general tabata na lado di Frits.

„Si.... si, tin algu tras dje affaire aqui".

Anto e deurwaarder a grita trobe: „Testigu Helena Verhaven, naci Oirschot", e deurwaarder a bisa Sra. Verhaven a confirma e historia di su casa completamente y el a agrega acerca cu senjor Van Stuyveren a queda indigna y asombra ora cu nan a bise cu nan a jame pa bise cu poliz a bini p'e, afin di interroge respecto un caso di maltrato pisa.

Despues cu Frits a bolbe responde trobe cu e no tabatin ningun pregunta di haci, e muhe a camna pas'e y a bai sinta cerca su casa.

Y yegando na su luga e muhe a bisa su esposo:

„Ta manera cu e cos aqui a traha masha tantu riba dje, „E ta sinta ei manera e sa cu nan ta bai tir'e mata".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Unda bo a mira e fiera? Y con grandi e tabata?" „Mi no a mirele, mi a mira e aviso". 2: „E aviso? Bo kier meen, su spoor?" „No, no. E borchi ey".

JUAN EL INTREPIDO

1, „Boso por drenta mira srta. Eden, senjores.. e la lanta fei sonjo y a puntra pa boso.. pero solamente algun minuut". 3. „Dokter di cu lo bo mehora, Sabina.. mi amor.. y asina bo sali nos ta casa... mi ta duna bo mi palabra". „Mi sabi.. y tambe si sa con mi ta.. tur cos ta wordu regla". .... pero no manera bo tabata desea.. hibando e carga aki henter bo bida.."

DICK TRACY

1. „Nos a caba di hanja un rapport di Jimmy Katz. e experto electronico". 2. „Nan a mandele di biaha pa un instalacion secreto y interesante, asina cu no por hanjele awor." 3. „Caramba. e por a bisa nos pakiko Haku Kou tabata kier e taperecorder aki". 4. Tracy di: „Ora pa ora e misterio aki ta bira mas y mas complica".

RIP KIRBY

1. „Sigui loke e radio di „Mal de Ojo" ta indica, capitan". „Si Stanton, no preocupa bo". 2. „Mi tabata kier a papia cu bo, Linda". „Un momento..." 3. „Kiko bo kier awor? „Mi tabata kier a papia tocante bo complot cu Rip Kirby".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, e futuro di nos division di plastico ta depende si nos hanja un hende cu ta comprende e metodo ingles cu nos a obtene.." 2. „Nos quier pa bo a bay Europa pa averigua paquico nan no a manda nos e contrato firma". „Bien, Sra. Boswor. Quen e ta y na unda e ta..?" 3. „Derek Archer. E ta pasando vacacion na Riviera. Nos debe bo algo parecido. Lo bo por a combina e negoshi cu un viahe di placer". „Riviera? Lo ta un Placer! Quizas mi por topa cu Brigitte Bardot... of cu un cu ta mescos cunele.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mas cuchara di saus bo tira riba dje, mehor lo e ta!"

PEPITA

1. „Laga nos bay hunga ariba!" 2. „E cachó ta buscando e muchanan, e la hanja e porta di banjo habri. 4. „Bien! Nos lo mester di bini na un acuerdo cu otro!"

ABOGADO DI CHESSMAN CU PRUEBANAN NOBO

SAN FRANCISCO. — George Davis, e abogado principal di e condenado pa morto, Caryl Chessman a declara Diadomingo anochi na San Francisco cu e ta dispone di material nobo di prueba, for di cual ta sali na cla cu Chessman no ta culpable.

Segun Davis Chessman no a comete e delitonan di esun cu nan a indentifica como, „e bandido di e luz corra", y cu su cliente a bira victima di un caso „traha den otro" den cual nan a comete perjurio. Davis a declara cu dialuna awor e lo pidi Corte Supremo na California permiso, pa entrega su materialnan di prueba. E kier entrega e pruebanan aki cerca e gobernador di California tambe. E ejecucion di Chessman ta senjala pa dia 2 di mei.

Davis a bisa di a ricibi su materialnan for di diferente fuentenan, y na unda e ta menciona: un detective particular, un colaborador di un revista, y papelnan di e polisnan di Los Angeles. Ela bisa cu polis tin un lista grandi di keho di e actuacionnan di e „bandido cu e luz corra". Den e kehonan aki e victimanan ta duna descripcionnan di e homber, cu a asalta nan.

For di e descripcionnan aki ta sali na cla cu Chessman no ta e bandido aki. Mas ainda ta sali na cla esun cu a comete e asaltonan aki, ta un criminal cu ainda ta na bida, cu un straflijst largo. Pero polisnan na Los Angeles no kier pa e datonan aki wordu publica", segun Davis.

ADLAI STEVENSON TA PREOCUPA

NEW YORK. — E lider di partido democrata na Merca, Adlai Stevenson, a declara despues di su regreso di un jira na America Latina, cu e no ta mes optimista manera president Eisenhower tocante e relacionnan entre estados unidos y nan bisinjanan.

„America latina ta pasando den un revolucion". Stevenson a declara. Dictadornan ta ser liquida y ta lamta movimentunan berdaderamente democratico. Tur caminda ta reina un orientacion enemistoso contra estados unidos, aunque den varios grado di violencia y importancia. Tur caminda tin agitacion comunista, cu tin bes ta eficiente". Stevenson a bisa.

SOEURNAN BLANCO MESTER BANDONA CIUDAD

ROMA. — Un grupo di soeurnan blanco a hanja orden pa bandona Kairoean, un ciudad santo di e Mohamedanonan pega cu Tunis, den termino di 48 ora, asina e agencia di prensa di Vaticano, Fides, a informa. Nan no a duna ningun motibo pa e expulsion aki. E orden di e soeurnan aki ta 91 anja bleuw. E miembronan ta yuda e padernan blanco (misionarionan Aricano) cu nan trabou di mision, specialmente cu e muhernan Mohamedano. E cuartel generaal di e orden ta na Argelia. Na cuminzamento di e luna aki nan a cerra un school, cu tabata bou mando di e soeurnan aki, riba ordu di e gobernador.

ENBERDAD E TABATA PELIGROSO

LA HAYA. — E esposa di e homber cu a haci e atentado riba e premier Sur-Africano desde algun luna ta considera su esposo „peligroso", locual tabata e motibo cu nan a ningele permanencia na Hulanda. Asina e diario Hulandes „De Telegraaf" a skirbi awe mainta. David Pratt, algun tempo pasa kier a bai Hulanda pa haci bon cu su senjora, cu ta biba na Hulanda. E senjora sinembargo tabata spanta cu e homber lo kita e cuido di nan jiu for di dje. Ora cu Pratt a jega Hulanda parce polisnan a hanja un revolver den su maleta.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Sea un poco reserva y prudente den caso di recibonan y entradanan. Bo por soluciona problemanan pendiente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No spera mucho cos foi cooperacion di otronan. Mustra prueba di propio confianza. Cos ta drecha den laat.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tene cuidao pa nan no cohe bo cabez abao parti mainta. Tin chens pa bo yuda hendenan mas bieu cu bo despues.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Abraza e ocasion na haci algu pa otro. Fortifica e amistad cu amigunan. No tuma ningun risico.

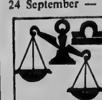
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Queda calmo hasta den adversidad y desunion. Trata cu tactico y tur cos lo resulta bo bon.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Principalmente parti mainta por bini quebra y separacion, bao di cual bo asuntonan tambe ta sufri.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No spera mucho cos di amigunan of otronan den ayudo financiero. Usa ingeniosidad sea calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cuido pa bo humornan y temperamentu. Anochi bo por ta masha ventajoso den bo circulonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sucesonan inespera por trata perturbante; pero despues bo por elimina problemanan. Y bo ta mehora bo posicion financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Personanan carinjoso por haci hopi pa bo. Su ingeniosidad por mehora bo asuntonan financiera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No spera mucho cos riba terreno di cooperacion. Confia riba propio ingeniosidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No larga trabaonan importante sufri bao di bo ensuenjonan. Drecha bo relacionnan cu personanan na larga distancia.

CUBA NO TA NA BENDE

SHREVEPORT. — „E gobierno Cubano a rechaza mi oferta pa cumpra e isla di Cuba pa diez miljard di dollars asina e makelaar Bill Barness na Shreveport, Louisiana a declara. Juan Orta, como aporderado di e premier Cubano Fidel Castro a contesta cu e gobierno Cubano no ta bende su pais pa ningun placa na mundo. „Bo proposicion ta parce di tur banda un locura, locual mirando bo nacionalidad no ta asina asombroso", asina e ta bisa mas leuw.

Barness a keda masha decepciona riba e reaccion Cubano encuanto su plan, cu e ta jama masha practico. Ela propone pa forma un Sociedad Anonima, di cual e direccion mester traha riba un base comercial di renta, y na unda nan lo duna ganashi na e accionastanan. E mes lo bai di acuerdo cu un salario di un makelaar of un suma di 5 miljon un bes. „Ta pica cu nan a ninga di acepta mi proposicion tur cuidadano di Cuba lo a ricibi 1.500 dollars y e refinerianan di sucu hotelnan y plantacionnan sigur lo kier a bira accionistas", segun Barness.

PAPA JUAN XXIII A BENDICIONA PALMANAN

ROMA. — Diadomingo na Roma den e basilica di San Paulo Papa Juan XXIII a bendiciona palmanan y despues a partinan entre e cardenal y prelatonan, e comienzo tradicional di Semana Santa. Despues e Papa a regresa pa Vaticano y a dirigi su mes na bentana di su kamber pa bendiciona 50.000 hende cu a bini huntu riba e plaza di Sint Pieter.

BAUTIZO CU AWA DI JORDAAN

LONDRES. — Prins Andrew, di dos jiu homber di reina Elizabeth y prins Philip, cu a nace dia 19 di februari, diabierne ultimo a worde bautisa cu awa for di e rio Jordaan door di e Arzobispo di Canterbury. Na e ceremonia aki e prins a hanja e nombernan di Andrew Albert Christian Edward. Tabatin cinco padrinos: e duque di Glouscester, un omo di reina Elizabeth, prinses Alexandra, un prima, Lord Elphinstone, un primo, y e duque y senjora Harold Phillips, dos amigos personal di e Reina.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 14 DI APRIL 1960 — Nr. 3713

Jack Friel tocante pension y plan di beneficio di empleadonan di Lago

ORANJESTAD — Den e ,,Hora di Lago'', e programa semanal via emisoranan local, sr. Jack Friel, gerente di Industrial Relations di e refineria, a papia tocante e dos plannan principal di Lago: e pension y e plan di Beneficio pa Sobreviviente. Ta un bon idea pa mas hende ta na altura di loke senjor Friel a papia tocate e plannan aki, motibu cu nos ta publica henter su charla practicamente den e edicion aki.

Den un programa anterior boso a tende mi conta pakiko Lago ta provee beneficio pa su empleadonan. Mi a comenta tocante Lago su preocupacion cu bienestar di su empleadonan como un di e motibonan principal pa existencia di e beneficionan. Tambe boso a tende mi menciona cu un di e obhetonan mas grandi di e beneficionan ta pa mengua e incertidumbre di futuro. Mi a papia den sentido general.

Awe nochi mi ta bai ser specifico y conta boso exactamente com Lago ta yuda su empleadonan planea pa futuro y pa futuro di nan familianan durante viejez of den caso di fallecimento.

Dos plan ta cubri e circumstancianan aki. Nan ta e Plan di Pension y e Plan di Beneficio pa Sobreviviente. Laga nos papia promer tocante e Plan di Pension. Probablemente e ta un di e mas importante beneficionan pa empleadonan.

E plan di Pension a drenta na vigor september 1, 1948. El a worde desaroya pa furni un pension pa empleadonan durante nan bida. Anjanan pasa directiva a realiza cu empleadonan mester di algun provision ademas di loke nan a spaar privadamente pa yuda mantene nan ora cu no ta traha mas. Un pension tabata e contesta. E unico manera razonable cu compania por asisti su empleadonan pa haya e entrada aki tabata door di estblecé un plan di pension.

Tur tin e mes derecho

Tur empleadonan staff y regular ta cubri door di e plan aki, e costo di cual ta worde carga henteramente door di compania. E edad normal di retira ta sesenta pa homber y cincuenta y cinco pa muher. Sinembargo, empleadonan por eligi libremente pa retira na edad di cincuenta y cinco si nan tin binti-cinco anja di servicio Cu aprobacion di compania empleadonan por retira tambe hasta na edad di cincuenta anja con tal cu nan a completa un minimo di diez-cinco anja di servicio. Den tur e casonan aki mes ora nan ta cuminza recibi un pension mensual pa resto di nan bida.

Despues cu empleadonan completa diez-cinco anja di servicio credita cu companja nan tin loke nos ta yama un derecho establecí. En efecto, un tal derecho no kier meen nada mas sino cu e empleadonan aki ta obtene derecho ariba un pension di Lago ora nan yega e edad di retira.

E derecho ariba pension aki ta keda aplica pa cualkier empleado cu laga servicio di compania pa un of otro motibo. Por ehemplo, considera un hoben cu a cuminza traha na Lago cu edad di binti anja. Na edad di trinta-y-cinco el a sali for di servicio di compania.

El ta haya un derecho anto cu lo cuminza pagc'le un pension mensual na e edad cu el ta escoge entre cincuenta y sesenta. Naturalmente, pension cu worde paga na empleadonan promer cu nan yega e edad normal di retira, cual ta 60, ta worde desconta segun tarifa aproba.

E Plan di Pension ta un beneficio valioso pa empleadonan di Lago. E ta asegura un entrada mensual pa nan tan tempo cu nan ta na bida. E plan ta un aplicacion formal di Lago su deseo pa yuda su empleadonan prepara pa futuro. Na fin di 1959 tabatin 708 empleado anterior cu ta ricibi pension.

Awor laga nos papia tocante un otro plan di beneficio importante.

Si un empleado fallece despues di traha pa Lago un anja of mas, su sobrevivientenan cu ta depende di dje, ta recibi beneficio. E beneficionan aki yama Beneficionan pa Sobreviviente y e plan aki tabata institui na 1946. Pagonan segun e plan aki pa sobrevivientenan eligible — kende por ta esposa, yiu, mayonan of otro dependientenan — por alcanza te un anja di sueldo over di un periodo di te dos anja. E plan pa Sobreviviente ta cubri tur empleado sin ningun costo pa nan.

Pensionistanan tambe ta worde cubri door di e programa di beneficio pa sobreviviente. Sobrevivientenan eligible di pensionistanan kende fallece promer cu nan yega edad di sesenta y un anja ta recibi e mes beneficionan cu ta worde paga na sobrevivientenan di empleadonan activo. Despues di sesenta y un anja e pagonan cu ta worde haci na sobrevivientenan eligible ta baha. Mitar anja di sueldo ta worde paga despues di sesenta y cinco anja.

Eakinan ta solamente dos di e plannan di beneficio di Lago — Plan di Pension y e Plan di Beneficio pa Sobreviviente. Tur dos ta contribui grandemente na e proteccion cu empleadonan tin pa nan futuro y pa futuro di nan familia. Tur dos ta percura pa un entrada ora esaki ta vital. E plan di Pension di Lago y e Plan di Beneficio pa Sobreviviente ta liber di costo pa empleadonan. Tur dos ta ehemplo di Lago su interes den su empleadonan y nan familia

Pascu di Resureccion

I el a resucita manera El a bisa, alleluja!

Y riba prome dia di seman foi marduga Maria di Magdala a bai na sepulcro di Hesus y el a mira cu nan a quita e piedra foi e sepulcro. El a corre bai pura cerca Simon Pedro y cerca e otro discipulonan cu Hesus tabata stima y el a bisa nan: Nan a bai cu Senjor foi e graf y nos no sa ta na unda nan a hib'e.

Pedro y e otro discipulonan a bai e ora ei n'e sepulcro; e dosnan aqui tabata camnaudo pura; e otro discipulo tabata camna dilanti, mas lihe ainda cu Pedro y el a yega mas prome n'e sepulcro, el a mira e panjanan cu cual nan a marra Hesus aden. Simon Pedro a yega despues y a drenta e sepulcro. El a mira e panjanan cu Hesus tabata lora den dje, pero e no a mira e lensu di sodor cu tabata marra na Su cabez. E otro discipulo tambe a drenta e sepulcro awor y el a mira loque a pasa y a quere, pasobra nan no tabata conoce Scritura ainda, den cual tabata skirbi cu lo E resucita foi mortonan. E discipulonan a bai cas trobe.

Y Maria tabata para p'afor cerca e graf ta jora Y mientras e tabata jorando el a inclina ta mira den e graf y a mira dos angel sinta na traje blancu, un na parti di pia y e otro na parti di cabez caminda. Cristu tabata drumi. Y nan a puntre:

,,Muhe, paquico bo ta jora?''

Y el a responde nan:

,,Pasobra nan a bai cu curpa di mi Senjor y mi no sa ta na unda nan a hib'e''.

Despues di a bisa 'sina el a bira su mes y a mira Hesus para su dilanti. Pero e no tabata sa cu ta Hesus. Y Esaqui a puntre: ,Muhe paquico bo ta jora? Quende bo ta busca?''

Y Maria a quere cu tabata e hardinero y el a bisa: ,,Senjor, si ta bo a hibe un otro luga bisa mi na unda b'a bai pon'e y lo mi bai cun'e''. Y Hesus a bis'e: ,,Maria!'' Awor el a bira su cara y a bis'E ,,Rabboeni'' cu ta nifica: Maestro! Hesus a bis'e: ,,No tene mi, pasobra ainda mi no a subi bai cerca mi tata; pero bai cerca mi rumannan y bisa nan: Mi ta subi bai cerca mi Tata y boso Tata, cerca mi Dios y boso Dios''.

Maria di Magdula a bai y a participa esaqui n'e discipulonan, cu el a mira Senjor y loque El a bisa.

Matth. 28:1-10; Marc. 16:1-8; Luc. 24:1-12.

STAMPIA DI ,,DIA DI OBRERO''

ORANJESTAD. — Entrante 29 di april 1960, ademas di e stampianan di custumber lo ser bendi un stampia particular di 20 cent na ocasion di dia di Obrero, cu ta dia prome di Mei, segun a ser stipula pa gobierno di Antillas Neerlandes.

Riba e stampia ta dibuja un obrero mirando e bandera di Antillas, y den fondo un complex di fabrika.

E stampianan aki a ser imprimi na firma Joh. Enschedè & Zonen, Grafische Inrichting na Harlem. Senjor Oscar Alfredo Gomez Nadal, di Corsow ta autor di proyecto di e stampia aki.

PROGRMA BISHITA DI MINISTER KORTHALS

ORANJESTAD. — Di Servicio Informativo nos a ricibi e programa cu a ser traha na ocasion di bishita di e minister Hulandes Korthals na Aruba.

Den compania di e minister Antillano plenipotenciario, ministro Lampe y drs. A. Jonkers di e gabinete di e ministro Hulandes, ta jega drs. Korthals awe tardi seis'or y mei foi Corsow. Na aeropuerto nan lo ser ricibi pa e Bestuurscollege di Aruba. Despues cu e bishitantenan destinguido ta liber diabiernes henter dia pa haci loke nan ta desea, diasabra mainta 9'or nan lo bishita Gezaghebber Beaujon. Un ora despues nan lo tene un mitin corto cu e Bestuurscollege completo pa despues nan sali pa 10'or y mei pa Lago, na unda 12'or di merdia lo tin un koffiemaaltijd ofreci pa directiva di Lago. Atardi nan lo bishita e proyectonan manera nutriculture farm, aeropuerto, y planta di awa. Anochi na honor di e minister Hulandes lo ser teni un recepcion den Aruba Caribbean Hotel.

Henter e diadomingo e seniornan lo ta huesped di e minister plenipotenciario. Dialuna mainta 7'or y mei nan ta bandona nos isla 'trobe.

AMBTENAAR DESHONROSO TA NENGA DI PAGA

ORANJESTAD. — Na anja 1956 un ambtenaar di Haven- & Loodsdienst di territorio insular a estafa e territorio pa un suma di no menos cu fl. 2.788.—.

Despues cu el a sali liber di Dakota, nan a presenta e cuenta na e ambtenaar, y ta resulta cu (E.S.) no ta dispuesto na paga e cuenta aki.

Comoquiera cu hasta la fecha e territorio insular no a ricibi ningun cent bek ainda, Bestuurs College a dirigi su mes na Raad cu e peticion pa aprobacion pa procede contra e persona S.

Participacion

Cu motibo dje venidera dianan di fiesta Arubaanse Courant lo no aparece durante e siguiente dianan. E siguiente numero lo aparece diamars 19 april.

PUNTRA POLIS

Ladron di Nabaha

ORANJESTAD. E donjo di Salon Hollywood na Playa a avisa polis diamars mainta cu desconocidos a kibra drenta den su barberia y a bai cu un nabaha y algun placa. Un investigacion ta tumando lugar.

A perde

Senjora Eunice F. Arnell di Village Noord 126 a perde un pida biljechi No. 21199.

Corresponsal di ,De Maasbode' ta elogia nos isla

ORANJESTAD. — Max Rainat des Lèves, tabata sinta den su carson cortico y un flanel blauw ta haci algun reparacionnan na nan yate ,,Fomalhault II'' cu tabata mara na waaf chikito ora nos a hacié un bishita ayera tardi. Huntu cu su dos amigonan, Frederick Coburn y Kendall Staples Jones, e corresponsal di e.o. e diario Hulandes ,,de Maasbode'' a bini Aruba for di Maracaibo pa nan haci algun reparacionnan na nan yate y tambe pa cerra mas conoci cu isla aki cu a ,,struck'' nan for di primera vista.

Max Rainat des Levés a haci su entrada den periodismo nuebe anja pasa (1949) como corresponsal di e Bureau Internacional De Presse (B.I.P.) na Francia.

Sr. Rainat ahora ta corresponsal na New York di hopi courantnan, manera *La Croix* (Paris), *Vers L'Avenir* (Nancy,) *Le Courrier* (Geneve), *De Maasbode* (Rotterdam), *Gaceta del Norte* (Bilbao), *The Ensign* (Montreal), *Deutscher Volksblatt* (Stuttgart) *El Bien Publico* (Montevideo) Max, cu ta frances di nacemento pero cu a naturalisa Americano casi semper ta basa cu articulonan riba un of otro acontecimienta na Merca.

E corresponsal aki tin tambe un programma radial huntu cu e conocido journalist Hulandes Max Tak, specialmente riba politica, y cu ta wordu transmiti na Europa pa e tres emisoranan France Trois, I.N.R. y Radio Laussane.

Mr. Max Rainat cu cabei corta chikito riba su cabez ta wordu assisti den su oficina na 75th. Street Broadway New York, pa 6 otro empleados.

Vacantie di 1 anja

Despues Max, mehor conoci como M.R. des Leves, a hanja cu ela haci mucho pa periodismo den e nuebe anjanan aki y a dicidi na tuma un vacantie di 1 anja.

Ela cerra su oficina y huntu cu su senjora Joyce Kammel a cuminza cu un trip den nan yate di 37 pia ,,Esther Perry'' bishitando Bahamas, Haiti y despues nan a bolbe pa Miami. Max cu ta gusta keiro masha hopi den boto e ora ey a bolbe bishita e lugarnan aki pa e hanja algo di scirbi pa su corantnan. Akinan ela contra cu dos amigo bieuw, Frederick Coburn y Kendall Staples Jones tur dos trahador di boto, y cu tabata encarga pa busca e yate ,,Fomalhault II'' for di Maracaibo y hibele back Miami. Max mesora a djoin e dos amigonan aki y a bai Maracaibo.

Aruba un Isla Encanta

Solamente cinco dia e tres amigonan aki a keda Maracaibo y despues a coge rumbo pa Aruba. E biahe no tabata asina bon. Nan a dura 8 dia, pasando den mal tempo y hopi biaha navegando cu bela kibra, prome cu nan a jega e isla tan encanta aki.

,,Apenas nos tin binticuater ora na Aruba y ya nos a cuminza stima e hendenan cu ta bida aki riba'', asina Max Rainat des Léves a bisa.

,,Ora cu nos a jega diamars merdia un empleado di Aruba Caribbean Hotel, un tal Jack, a hiba nos den su auto pa haci un gira rond di e isla. Nos a mira hopi cos y lo mi scirbi nan den mi columnanan asina mi jega Merca. Nos a bishita e hotel nobo, eta algo luhoso, pero na Miami nos ta acostumbra na mira sorto di palacionan asina. Ayera nochi nos a hanja falta di sigaria y mesora Marco, un selador, a duna nos henter un paki di sigaria. Tambe senjor Monty Maduro ta mustrando gran interes pa nos estadia y henter dia nos ta hanja bishita di su joenan. Nos lo no por lubida Aruba asina asina''.

Mientras tanto Max a mustra nos interior di e yate cu ta masha comfortable pa tres hende, pero cu sigur mester algun reparacionnan prome cu nan sali pa Miami, hibando e mas dushi recuerdonan for di nos isla.

Lèves na e momento cu e tabata haciendo algun reparacionnan den e yate ,,Fomalhault II,,.

Esaki ta e corresponsal Max Rainat des Lèves

RECEPCION NA HONOR DI DRS KORTHALS

ORANJESTAD. — Diasabra 16 di april p.v. di 8'or te 10'or di anochi tin un recepcion den Aruba Caribbean Hotel ofreci pa gobierno di Antillas e minister Hulandes drs. H.A. Korthals. Senjor Korthals ta vice-premier Neerlandes na ocasion di e bishita di den gobierno na Hulanda.

Amarillos di Dakota a elimina Estrella pa Copa Juliana

Yubi Richardson e sobresaliente di wega

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo partido di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana den hoofdklasse a worde hunga diamars anochi den Wilhelminastadion entre Los Amarillos de Dakota y Estrella. E muchanan di Dakota cu algun cambio den direccion pero no den e alineacion a satisface e dirigentenan nobo di e equipo. Nos ta referi na Angel Botta, kende awor ta entrenador di Dakota y e president nobo di e dakotenjonan, e popular colega Ciro Pieters. Ambos tabata satisfecho na e demostracion cu e oncena amarillo a duna, aunke sin perde for di vista e fallonan cu e defensa a mustra especialmente den e promer mitad di wega.

Nos tin di menciona muy en especial e comportacion di Dakota riba tereno, cual tabata hopi diferente na loke den ultimo tempo e futbolistanan aki sa mustra. Nan a comporta nan mes manera verdaderos deportistas y nos ta spera cu nan lo sigi den e camina aki pa nan logra ademas di hanja nan publico back, di duna tambe bunita futbol di mira, ya cu ta esaki e fanaticonan ta paga pa mira.

Cu Dakota awor ta dos e equiponan di hoofdklasse cu tin e fama di „malcrianza" (e otro ta Aruba Jrs.) cu a mustra caba cu nan por comporta nan manera deportista verdadero tambe. Los Azules a sufri un amplio derrota contra di R.C.A. pero a hunga decente y sin reclama cada rato contra di e arbitro. Lo ta indudablemente na bienestar di e propio clubnan y tambe na nos futbol en general si e dos equiponan aki sigi hunga den e forma caballeroso ey pa asina e fanaticonan hanja gana di bai presencia wega di hoofdklasse atrobe manera tabata custumbra varios anja pasa.

Di e wega Estrella vs Dakota

E partido tabata bao direccion di e arbitro Jonchi Fingal, kende tabata tin un bon actuacion.

E oncena di Sta. Cruz a tuma delantera den di 10 minuut di wega door di un anotacion di Candy Wernet, kende a logra perfora e meta cuida door di e hoben Yubi Richardson. Varios oportunidad tabata surgi pa e estreyanan debi na mal colocacion di e defensa dakotenjo, cu usando pa di promer biaha un sistema nobo logicamente no tabata acopla bon. Consecuentemente pa Estrella tabata surgi varios chens.

Tabata debi na hopi bon atrapada di e portero Yubi Richardson cu e estreyanan no a acumula mas gol. Tanto di Yendi Croes como di Wernet e portero Dakotenjo ta garra potente shot.

Candy Wernet ta bolbe anota

A transcurri 30 minuut di wega ora cu durante un atake di Estrella, rechtshalf Geo Guerrero ta comete ta comete un pifia y e cuero ta yega cerca e rapidisimo Dama Werleman. Esaki ta haci pase pa Wernet kende ta completamente liber y ta shoot duro aden lagando keeper Richardson sin e minimo chens.

Score 2—0 na favor di Estrella.

E lienja delantera di Dakota ta forma bon combinacion den varios ocasion, pero na momento di shoot, nan ta tarda mucho y esaki tabata pone e defensa di Estrella den posicion ventahoso.

E promer pepino di Dakota

Menos cu 10 minuut tabata falta pa e promer mitad termina ora cu Dakota ta forza un corner ariba ala robes. Rechtsbuiten Sanam Renfrum ta nasa conbrele. Su shot ta yega net riba cabes di Nulfo Steba, kende ta kop den skina lagando keeper Vries sin mas recurso cu bai saka e bala for di den net.

Score 2—1 na favor di Estrella.

E score-board no a hanja mas cambio ora cu e arbitro a duna e senjal cu e promer mitad a caba.

Segundo mitad: Dakota ta bai ariba

Tabata notable for di principio di e segundo tempo cu e colocacion di e defensa di Dakota a mehora loke tabata sirbi pa kibra cu mas facilidad e atakenn di Estrella.

E partido ta bai di un banda pa otro sin shooting casi.

Nulfo Steba ta hanja magnifico chens den di 15 minuut den loke tabata e promer bon oportunidad di e segundo tempo. Su shot ta sali net na banda.

Algun minuut despues Dakota bolbe cobra un corner. Atrobe ta e alero drechi Sanam ta coloca su mes na skina di veld na tuma e corner, cu ta yega na cabes di Dudu Adonis. Esaki ta kop e bala ta dal na tera, tuma pikete y lora bai den skina net for di alcance di e portero Vries. Cu e anotacion aki Dakota ta empata e wega y ta cuminza hunga cu mas entusismo ainda.

Nan ta pone presion riba e defensa di Estrella cu bon combinacion. Nulfo ta hania otro chens despues di ricibi pase di su ruman Tirso Steba, pero atrobe Nulfo su shot ta poco mal dirigi y ta sali na banda.

E defensa di Dakota no ta hanja mucho trabao pa un bon rato; e linea delantera en cambio ta bai hopi den atake.

Durante un scrimmage den di 27 minuut, Dudu Adonis ta shoot un bala cu ta dal na pia di un back di Estrella, deswia y bai den skina te den net.

Cu e anotacion aki Dakota a bai ariba 3 pa 2.

Un amenaza serio di Estrella ta surgi faltando tres minuut na e pitazo final. Cu un rush Dam Werleman ta laga e volante Guerrero atras y ta haci bon vorzet. Yendi Croes ta ricibi y kop aden, pero keeper Richardson ta bolbe luci haciendo bunita atrapada cu largo uitval.

E partido a termina na favor di e Dakotenjonan 3 pa 2.

R.C.A. proximo rival

Cu e triunfo aki Dakota a hanja e derecho di bai enfrenta nada menos cu e fuerte oncena di R.C.A., cual encuentro lo tuma luga diasabra dia 23 di april. E ganador di e dosnan aki lo bai den finale contra di e ganador entre Jong Aruba y San Nicolas Jrs.

CASI 11 MIL ATRAZA AINDA

ORANJESTAD. — Bestuurs College a haci un peticion na Raad den un carta reciente, pa hanja aprobacion pa laga cobra placanan di huur di terreno di gobierno cu ta atraza pa medio di un abogado. Apesar cu e huur aki ta hopi abou, toch e placanan ta drenta slow. Un dje motibunan principal ta, cu e placa di huur di terrenonan manera pa cunucunan, no ta worde cobra manera ta cobra otro belasting. Pero como ta resulta cu diferente dje huurdernan intencionalmente no kier paga e huur e college a dirigi na Raad pa hanja e apoderacion ariba menciona. Pa hanja un impresion di e placanan di huur cu ta traz nos ta publica siguiente cifranan:

1953	fl.	339.17
1954	..	595.77
1955	..	1.937.20
1956	..	3.371.90
1957	..	5.097.01
Total	fl.	11.341.05

Esaki sin cu anjanan 1958 y 1959 ta suma den e total aki!

Apuntes Editorial
BON BINI . . . PAKIKO NO!

Den circulo di Arubaanse Kunstkring actualmente ta menaza di origina un controversia, cual si e no ser plakia pronto, lo por resulta hopi desfavorable pa e comunidad Arubano.

E hecho cu e eleccion pa un directiva nobo durante e ultimo reunion general no a tuma lugar pa motibu di un fout chikitu (cu ta perdonable) di e directiva y e reaccion indomable riba esei di parti di e miembro M. J. M. Heufke, tabata consecuencia cu dos di e tres Arubanonan, senjores R. Quilotte y Totti Arends, cu a pone nan mes disponible pa candidatura a renuncia como tal y cu e presidente J. van Nidek pa razonnan cu na e momento aki e no kier duna, pero cual sin duda lo tin di haci cu e mesun motibunan aki, a declara di no ta desea di ta re eligible. Cu dos palabra gracias na un mal entendimiento y tal vez tambe agitacion di personanan tras di esaki, cu no kier mira solo brilla den awa, henter e eleccion pa un directiva nobo cu a ser aplaza ta corre e risico di keda dividi den dos partido: pro-Arubano y contra.

Pues seniores Quilotte y Arends ta bisa cu nan a retira como candidatos, pa motibu cu nan a keda convenci, cu nan intencion, esta, pa yuda hasi e programanan di Kunstkring algo mas latino-americano, no a ser aprecia pa e directiva y pa mayoria di e miembronan. Un par di observacionnan desafortunado di un of dos miembronan haci durante e reciente reunion anual e senjornan ariba menciona ta cita como prueba di esaki. Tambe e hecho, cu e directiva tal vez a actua poco dudoso den e sistema di nombra candidatura, a cai un poco desagradable pa e senjornan. Pues nan ta retira y awor ta origina segun principio e accion cu ta forma reaccion, y si no paga tino ta forma dos partido.

En conexion cu esaki nos kier observa, cu durante e reunion en kestion, nos ni e miembronan Arubano di di rectiva di e Kunstkring a constata un esfera contra e tres Arubanonan. Ademas, pa ki motibu. Intencion di e tresnan tabata franco y bon, y ningun hende tabatin razon pa duda di esei. Un programa cu un poco mas orientacion latino sigur lo no haci danjo na Kunstkring. Kunstkring ta marchando bon, e relatonan anual cu recientemente a worde presenta ta comproba esei claramente. Pero Kunstkring por ta mihor ainda. Di esei directiva mes ta convenci tambe. No ta pornada e president Van Nidek a declara durante e reunion: „Nos no ta infalible y sigur por ta mihor ainda". Pesei ta lastima cu e dos senjornan, cu a pone nan mes disponible pa candidatura cu bon intencion, a retira y ta di spera cu number 3, senjor Hubert Booi, lo no sigui nan ehemplo tambe. Ta lastima, pa motibu cu no tabata comproba di ningun manera cu tabatin hende contra nan. Uno of dos di e miembronan, cu durante e reunion a haci observacionnan impractico, ta nan ta representa e mayoria di e miembronan di Kunstkring? Di unda e dos senjornan a sali cu esei? Nan mester a spera resultado di e eleccion prome. Anto si nan por bisa boso no kier nos den directiva. E paso cu nan a tuma ta prematura y sumamente lamentable, paso bra awor tin ocasion pa cierto partidonan cu unicamente por causa resultadonan desfavorable pa Kunstkring. Kunstkring ta keda victima di e kestion aki. Loke ta mas jammer pa e milesnan cu tur anja ta gosa di e programanan di Kunstkring.

Nos kier a propone: no ta posibel pa duna e dos senjornan en kestion un oportunidad ainda? E miembronan di directiva di Kunstkring no por ser aumenta cu tres mas cu ta keda encarga special pa forma e programanan latino-americano?

Pakiko no? E seccion aki berdaderamente no a hanja suficiente atencion nunca. Tal vez, como cu e directiva actual no ta bon na altura den e terreno aki. Pues laga e tres senjornan hanja e oportunidad pa mustra cu nan por mihor.

Y en todo caso, laga e miembronan di Kunstkring percura, pa no forma dos partido entre nan bao ningun condicion den e Kunstkring aki na nos isla chikitu, na unda nos tur ta depende tantu di otro. Laga nan duna e tres Arubanonan aki, cu tin bon intencion un chens, pa mustra kiko nan ta bal. Corda cu e sociedad jama „Arubaanse" Kunstkring! (Sociedad Arubana Pro Arte!)

(Ta lastima cu esun miembro di Kunstkring su cartanan ta causa cu e eleccion di directiva mester a ser suspendi. Na principio tabata reina e idea cu ta pa el mes bini cu algun candidatos: awor a resulta cu el no a presenta ningun candidato. Pakiko anto e actitud aki?

E avion di KLM cu bom abordo

WILLEMSTAD —

E avion di KLM cu tabata bai Paramaribo a hanja ajera algun ora di retrazo, ora cu un ora prome cu start a ricibi na KLM un noticia telefonica anonima, cu tabatin abordo dje aparato un bom poni. Como cu denter di e pasaheronan e miembro di Staten J. Pengel tabata — riba dje nan a haci na fin di anja pasa un atentado cu bom — poliznan a tuma e caso aqui seriamente. Nan a ristra e avion foi ariba te abao y den tur huki. Hasta nan a ristre cu un mijndetector. E resultado tabata nihil. Ora cu e avion mester a sali pa 10.30 e resultado un defecto na porta dje kockpit. E pasaheronan a sali pa bolbe drente 1 ora y mei despues. DC-6 a corre na principio dje startbaan, ora cu a bolbe resultado un defecto; esaqui tabata na un dje compasnan. E aparato a regresa trobe na plataforma. E pasaheronan a bolbe sali y a hanja un lunch, despues di cual DC-6 a sali porfin 1.45 di tramerdia. Diferente dje pasaheronan tabata sinti nan masha nervioso, principalmente Sr. Pengel, pa quende segun e noticia di telefon e bom tabata destina.

E MERICANO CU TA CURA HENDE

BERT WEECH

WILLEMSTAD. 14 di april. — Durante e dianan aqui no tabatin otro combersacion den caja cu di e mericano evangelista cu tabata cura hende malu. Masha hopi hende tabata papia diferente cos. Otronan tabata pretende cu ta supersticion, enganjo of mentira.

Sinembargo di fuente fidedigno nos ta informa cu en realidad e ta pone hende lam camna y hendenan cu tabata hopi tem sin nan bista, mira.

Tur e cosnan aqui e ta haci poniendo man riba skouder di e enfermonan. Y e lamnan e ta grita nan, obliga nan di lamta, y camna.

Tambe diferente hende cu tabata sinti dolornan hopi tempu ta sinti nan alivia di nan dolornan tan pronto cu e homber aqui a pone man riba nan.

E americano aqui ta e evangelista Weech y loque cu el a haci tabata na publico. Dilanti un multitud di alomenos 5.000 hende na Monte Carmelo Square Garden senjor Weech a haci diferente milagronan, mientras e hendenan cu a mira esaquinan socede tabata aplaudie.

Y cu palabranan manera „God help us" y suplicanan di „Aleluja" e tabata haci su trabaonan y aunque cu esaquinan tabata stranjo, sinembargo lo mester tabtin algu di berdad den nan.

El a bai

Bert Weech a bandona Corsow ayera. Manera e mes ta bisa ta pa ordu di Servicio di Imigracion di polis; pero segun e lectura di e instancia aki ta di su mes boluntad.

Esaki no kier meen cu nan no a haci reparo contra e proceder aki di Weech. Polisnan a prohibiele di cura hende cu su man, y tambe nan a kita e derecho di acepta placa for di e hendenan.

Esaki a socode pa motibo cu diasabra anochi den Monte Carmelo Square Garden na Suffisant Weech a para grita dilanti di un multitud grandi: „No tira otro placa, si no ta placa di papel". Weech ta pidi durante su reunionnan di cura hende un suma chikito pa e paga e huur di e teatro y di su viaha. Polisnan a haci reparo contra esaki. Weech a bisa tambe cu no ta e ta cura, sino ta Dios ta haci esaki.

Ela conta cu ayera henter dia nan a interogele na imigracion y na unda nan a bisele di bandona Corsow mesora. Segun e polisnan e lectura aki ta leuw di berdad. Nan a interoga Weech si, pero esaki en connexcion cu su actividadnan. Sinembargo nan no a bisele di bandona Antillas Holandes. Ademas Weech tabatin solamente un vergunning pa tene reunionnan religioso na Corsow.

E anochi cu el a organisa e ultimo dianan tabatin e karakter puro di cura hende.

BOUWMAATSCHAPPIJ CU OFERTA MAS ABAU PA SCHOOL

ORANJESTAD. — Ajera mainta na oficina di D.O.W. a ser teni un destajo publico pa construccion di e MULO school catolico na Santa Cruz. Siguiente ofertanan a ser ricibi:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	Fl.	62.400.—.
Petrona & Croes	„	63.300.—.
Isidro Lopez	„	66.480.—.
Bohama Aruba N.V.	„	67.200.—.
Marcial G. Tromp	„	68.490.—.

E contract no a ser concedi ainda.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebbér van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat Elisabeth G. E. Nicolaas geb. Vis een verzoek heeft ingediend tot het oprichten en in werking brengen van een banketbakkerij in het perceel Savaneta no. 316A.

Gedurende dertig dagen na heden liggen het verzoek met bijlagen ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd.

Oranjestad Store a elimina San Nicolas Stars

Dakota Stars pa final derrotande Bestuurskantoor

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E novena femenino di Oranjestad Store cu su lanzadora zurdo den bon Cresencia Orman a gana San Nicolas Stars den un interesante partido cu score di 3 pa 2. E score mes ta bisa com bon e wega tabata entre e fuerte novenanan aki. Stars a anota den e promer inning dos biaha, pero for di ey en adilanti nan no por a cruza home mas contra di pitcher Orman.

Oranjestad Store a piki uno cada biaha den e inningnan 2, 3 y 6 contra di pitcher Marlene Hassel.

Oranjestad a conecta total di 7 hit contra di 3 di San Nicolas.

Contra di Dakota, Oranjestad Store lo tin di hunga den finale awor.

Dakota Stars 7 Bestuurskantoor 2

E partido masculino tabata entre Dakota Stars y Bestuurskantoor. Despues cu e ultimo menciona a anota promer carrera di wega den e segundo inning. Dakota a empata den e cuarto. Den e mes inning ey sinembargo Be-

Pero den e proximo, e quinto, Dakota Stars ta sigura nan victoria anotando total di cinco carrera, pa pone e score 5—2 na nan favor.

Cu dos mas den e ultimo inning Dakota a pone su total na 7, mientras cu pitcher Chirino di Stars tabata percura pa colga cero pa Bestuurskantoor.

Pitcher Ertaim de Kort perdedor pa Bestuurskantoor a ricibi 4 hit, mientras cu e ganador Chirino a ricibi 9 imparable di e toleteronan di Bestuurskantoor.

Dakota Stars a califica asina pa finale, caminda nan lo enfrenta e ganador entre Companashi Clippers y Pastora.

Asina ta cu tanto den e torneo feminino como esun masculino lo participa equiponan di Dakota.

DAKOTA TA HUNGA DOS WEGA NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu e weekend di Pascu Grandi e oncena di Dakota lo bai Corsow, caminda nan lo hunga dos wega. E promer lo ta contra di Centro Dominguito, mientras cu e segundo lo ta contra di e fuerte Jong Holland.

E equipo Arubiano lo haci e viahe cin Shon Ne Wiersma y Tirso Steba. Nan ta sali for di Aruba diasabra y bolbe dialuna.

Cumpleanjos

Albertico Gomez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tres rumannan Jose, Oscar y Juan, tambe di madushi Hulia, tur su omonan Fio, Hose, Lan, Mico, tanta Maria Gomez, pepe Catharina Tromp, especial di su omo Mario Gomez, di Dora y Marilyn, Sonia, Astrid Gomez, tambe di tur su amigonan Floriano, Benny, Mirto, May, familia Gomez na Aruba, especialmente di Albertico Gomez na Surinam.

Ta celebra su felic cumpleanjos señora Catrinchi Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario, jiu Antji, y demas familia Kelly y Maduro.

Awe ta cumpli anja senjor Heronimo Juliano Figaroa y ta ricibi felicitacion di su senjora, jiunan Filomena, Nicolaas, Benito, Manuel, Francisca, Roberto, Bernadetta Angela y Lucas Figaroa, tata Raymundo, madrasa Tina, tur su sobrina, sobrinonan, rumannan y demas familia Figaroa y Kelly.

Ta celebra su feliz cumpleanjos seexistencia e hobencito Benedicto Martin Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Otilio, mama Clara, ruman Rufina Tromp, pepe Denicia Gomez, omo Antonio Gavidia, tantanan, wela Norberta Tromp, welo Roginio Tromp, tanta Faustina Reed.

E hobencita Anastacia Dorothal ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra; 11 ruamnnan, welo Candido Kock, tanta y omenan sobrino, sobrinanan y demas familia Dorothal, Kock y Tobel.

Senjora Anita Werleman ta cumpli 40 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Adriaan Werleman, jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, y Rosalinda, nietonan Edwin y Sonia Werleman mama Valeriana Tromp, suegra Dorothea Werleman, 9 rumannan y demas familia Tromp y Werleman.

Awe e simpatica senjorita Lata Wolff ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Johnny, Karel y Grace.

E gentil caballero Theodoor Solognier ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Marita, rumannan Wawa, Ovi, Vicente, Freddy, Dufi, tambe di su ihanan Iti, Royer, y Marlin, muy especial di su estimada y encantadora novia Senjirita Amada Albertsz y demas familia Solognier, Hernandez y Albertsz.

Awe ta cumpli anja Norma Provence y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Lina Provence, tata Herman Provence, ruman Hubert, Henry, madrina Ali, padrino Cay Winklaar, madrina Edwina Jan, amiganan Nelly Naloop, Theresita, Edna, Rubia, tur su amiganan di 5de klas di su juffrouw Silia, tur su tanta y omonan, welanan y demas familia Vis.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 3200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio los Paraguayos
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de España
8.45 Cortijo y su Combo
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 14 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.43 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso denuestro tiempo „El hombre de la humanidad"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta San José
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
tenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 14 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 77

„Bo ta quere cu ta agradable anto den su posicion di mester sinta den banki di acusado anto cu un potiz banda di bo como si fuera ta un criminal bo ta? Anto di mester presenta enfrente poco malbadonan asina?"

Siguiente testigu tabata e donjo dje hotel caminda Yvonne a logeer. Apenas esaqui por a recorda cu e freule y e meneer ei tabata aya. Tabata e ora ei....

„E freule?" e huez a informa.

E hotelero a queda ta mira awor un poco inseguro.

„Esei tabata anto e dama cu tabata den compania dje acusado", e huez a responde, tirando un bista di banda riba e acusado.

„Como no, honorable. Nan a bai balia huntu na Oostvoorn. Na su regreso meneer tabata un poco..... si, ta com lo mi expresa esei, manera henre turdi".

Y aqui na un manera rapido e hotelero a termina su participacion; esaqui tabata mescos cu declaracion di Verhavennan y e bistanan cu e huez a tira awor riba e testigo a charge no tabata mucho carinjoso.

„De la manera cu awor nos mester tende bo ultimo testigu, n' t'asina Sr. Velleman?" el a constata consultando su papelnan.

Velleman a tira un bista mira e deurwaarder y hiza su skoudernan. Luego el a dirigi su mes na e mesa, tras di cual e huez tabata sinta.

Entretantu e deurwaarder a abri porta dje cuarto di testigunan y a grita awor na boz alto:

„Testigo Verwaaien, haci di Montecault".

A reina un silencio repentino ora cu Yvonne a camna drenta sala di tribunal. Frits a bula lamta un grito oprimi y mester a garra su mes na e hekchi di tralie dilanti dje banki dje acusadonan, como si fuera e quier a quibra e hechi aqui y bula bai cerca Yvonne y cerr'e den su brazanan.

E ora ei diripiente a drent'e manera un desmayo y el a zak trobe cu rudianan temblando na su luga.

Un momento el a queda ta mira manera enter e sala cu tur e miembronan oficial di Corte tabata balia dilanti di su bista rond dje mesa berde, pero despues cu el calma trobe, tur cos a bin drecha y bira normal.

„Yvonne...."

Su lipnan secu a forma su nomber sin haci ruido. Tur esaqui no a dura mas cu dos seconde. E ora ei su bistanan goloso y hambriene tabata guli e figura acercando Yvonne. Tabata como si fuera ta un sonjo tabata birando realidad. Si, si, asina mes e tabata.

Ainda tres pasonan largo mas y e tabata cerca dje. Atrobe el a cai sinta net. Wowonan di Yvonne tabata lombra manera strea p'e, brillando di lagrimanan oprimi y su lipnan tabata tembla.

Por a tende na e momento ei un feriota cai den e sala; tur presentenan tabata bao di impresion di su presencia y di casi vribacionnan sensible, cu tabata existi entre e muhe bunita aqui cu su wowonan stranjo y e hoben altu cabei blond y nervioso cu tabata sinta den banki di acusadonan ta muf bai bini.

E ora ei e momento a pasa; e stem secu dje huez tabatin un zonido casi paternal ora cu el a bisa na boz altu:

„Testigu Verwaaien — bo a ser jama pa abogado pa bo bin sirbi como testigu den e caso di Van Stuyveren. Bin para aqui dilanti mesa. Bo ta dispuesto di bisa tur cos berdad y nada otro sino berdad? Si t'asina, anto ripidi mi palabranan: „Asina berdad cu Dios Todopoderoso yuda mi".

Cu stem suave Yvonne a ripiti palabranan dje huez y a haci su huramentu quitando su handschoennan foi su man riba indicacion dje huez.

„Bueno, Sr. Velleman — bo por sigui numa awor", e huez a bisa boluntariamente. Y e mes a bai sinta awor masha acomoda den su stul altu y a prepare pa scucha cu atencion. E tabata ripara Yvonne di pia te cabez Sapristi — esaqui tabata un muhe cu tabata vale la pena, asina e huez bieu tabata pensa den su mes. Y e mester a reconoce cu dokter Van Stuyveren tabatin masha bon smaak.

Yvonne tabatin bisti un sombre di felpa berde cu un pluma chiquitu color geel banda di dje y su traje color maron tabata queda manera cos entaya of cose na su curpa, su zapatunan berde suede tabata di mes color berde cu su handschoennan. Krulnan di su cabei pretu y corta tabata aparece riba su frenta smal, den cual e wowonan berde-oro tabata domina.

Velleman a haci un corto inclinacion. E tabata brilla. Qui un testigu! Solamente door di su apariencia sol e por a quibra curazonnan di piedra. Misericordia! Ohala cu e por a sa esei! Pero e no por a alcanza efecto mas dramatico, hasta ora cu lo e por a regisa esaqui.

Y despues di un rato senjor Velleman a cuminza:

„Senjora.... bo conoce e caso en cuestion quizas mehor cu nos mes aqui presente. Bo tin bondad di por conta senjor huez y demas miembronan di Corte quico a pasa precisamente riba e anochi di 10 di mei entre mi cliente Van Stuyveren y su acusadornan? Cuminza cu e suceso den e sala di baile na e hotel „De Engel". Aya bo tabata sinta den compania di mi cliente, n' t'asina? B'a balia tambe cu testigo Volgers aya?"

Y bisando asina e abogado a mustra dede riba e Don Juan cu tabata queda ta mira duro su dilanti cu vleknan corra riba su cara. Yvonne a bira su mes y a tira un bista corto riba e hoben Volgers. Luego el a bira su mes pa e huez. Y cu su stem suave, pero sonoro cu de bez en cuando tabata tembla di emocion el a bisa:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E bestianan ey ta mata hende. Bo no ta kere cu ta mihor pa nos bai back?" „Noo." 2. „Bo no tin cu tin miedo si bo tin arma y un cabai." „Mi no tin miedo di nada.. pero e fiera ey... por ta descomunal". 3. „Ban anto. Mi ta hanjando e mostruo ey interesante".

JUAN EL INTREPIDO

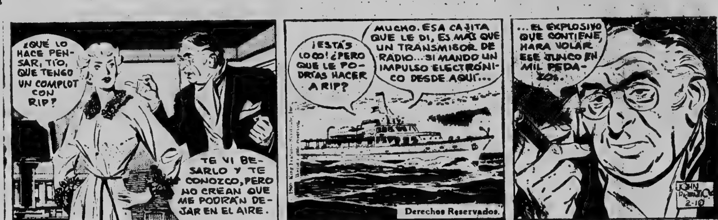
1. „Mi no por.. papia hopi... Juan, mi amor.. mi ta hopi cansa.. lagami so cu Adan un rato.. „Mi ta comprende Sabina... mi ta wardabo pafor, Adan". 2. Tur dia Juan ta bishita su novia durante dos siman „Un dia mas y.." „Un momento, senjor Hazard.. Srta. Eden a bai". 3. „Cu e la bai? No por ta posi..".

DICK TRACY

1. „Con bo ta hanjele. Sam?" „E no ta malo". 2. „Mustra Tracey ele?" „Un bez. swa". 3. „Podisé algun palabra di e taperecorder aki por trecele na su tino atrobe". 4. Bo por bira e homber di mas rico na Hawai".

RIP KIRBY

1. „Tio, kiko ta haci bo pensa cu mi tin un complot cu Rip?" „Mi ta mirabo ta soenchie ele y mi conocebo, pero no kere cu boso por nek mi". 2. „Bo ta loco. Pero kiko bo ta kere cu bo por haci Rip"? „Hopi mes. E caha chikito ey cu mi a dunele ta mas cu un transmisor di radio.. si mi mester manda un impulso electronico di aki.." 3. „... e explosivo cu e ta contene lo haci e boto ey bula na mil pida".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Meintras Lalo ta viaha pa Riviera, Archer ta almorza den un villa di algun amigo... Un motibo pa mi a invita bo aki, ta pa presenta bo na un homber fabulosamente rico: Baron Rondiye".. 2. „Rondiye? Pero. Enid. no ta e ta e misterioso manipulador industrial?" „Si... y e tin un proposicion pa bo! Ah, até ta bini.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh?" „Den mi opinion. esaki ta algo mas sabroso cu... 2. Mi quier meen.. „Cu e ta bon. Claro cu un producto manera e salsa aki mester ta salud.." 3. „Nada di subterfugio di presidente di consejo administrativo! Esey ta e mehor salsa cu bo a jega di purba den bo bida.. y bo ta laga nan traha na blekil Awor mes, Troy Ulbeck, bo ta bay haci nos un oferta".

PEPITA

1. „Henter dia e la niester!" 2. „Bisa „ah"! „Ah." „Ahchu"! 3. „Si.. ta bo a contagiele!" 4. „Mi no a haciele pa expres!"

Dia promé di mei próximo venidero lo tin un grandioso show di „THE ROLA ROLA KIDS", „THE COBRAMAN" y „THE SPEECH-JOKER" bou di overdekte speelplaats na School di Brazil. E show aki lo dura mas o menos 2 ora y mei, y henter pueblo di Brazil ta bon bini.
Bin mira actuacion personal di „Wilfriedo Maduro", Michel Victoria y Elvin Margarita.

PROJECTO DI LEY APROBA

WASHINGTON. — Senado Americano a aproba diabierne e projecto di ley riba derechonan civil, cu e vista fija pa drecha e derecho di voto di e negernan.

E tratamento di e projecto a tuma 8 siman. E projecto, cu a wordu aproba cu 71 contra 18 votos, despues di esaki ta bai pa Camara di Deputados caminda nan lo trata e amandementnan di e Senado. Lidernan di Congreso a bisa di ta spera cu e Camara lo accepta e amandementnan. E camara a accept e projecto dia 24 di mart den su forma original cu 311 contra 109 votos. E diesocho votosnan en contra ta figuranan di Sur. Si e Camara accepta e amandementnan di e Senado, anto e projecto lo wordu manda mesora pa presidente pa esaki pone su firma, asina cu e negernan den Sur pa prome biaha por bai vota pa eleccion di un presidente nobo pa Merca.

DEPORTISTANAN TAMBE CONTRA SUR AFRICA

LONDRES. — Na Inglaterra tambe nan ta tumando accionnan pa boycot e deporte Sur-Africano. David Sheppard, e pastoor Anglicano cu hopi biaha tabata bateador habridor di e team di cricket ingles, a declara cu entre otro cu e no lo participa contra e equipo Sur-Africano cu lo haci un gira na Inglaterra den verano proximo. E Marylebone Chicket Club e instancia mas halto den cricket Ingles a avisa den un carta na e bond di cricket di Sur-Africa, cu e Sur-Africanosnan den nan encuentronan na Inglaterra mester tene cuenta cu demostracionnan contra e politica di apartheid. Nobenta mil trahador den minanan na Wales a insisti pa e anja aki no hunga partido di cricket o rugby contra Sur-Africa, un punto di vista cu a wordu comparti pa varios corantnan (manera Daily Mirror, y Daily Telegraph).

Poco dia pasa nan a suspende un encuentro boxistico na Birmingham entre e campeon blanco di peso pluma di Sur-Africa. Emie Baronet, y e campeon di color di Sur-Afrika, Sexton Mabena. E pelea aki lo wordu teni dia 29 di april.

E bond ingles di atletismo a anuncia cu atletanan ingles, sin exception, lo sigi enfrenta contrincantenan di color y e associacion ingles di golf a baj mas leuw door di invita dos profesional di color for di Sur-Africa pa e torneonan na Gran Bretanja.

Buganda proclama „region intranquilo"

KAMPALA, 12 april. — E gobernador di Uganda (Africa) a publica un decreto, proclamando un gran parti di Buganda como „region intranquilo".

E decreto a ser provoca pa un serie di atentado di bom, cu a herida por lo menos ocho persona. E responsablenan pa e atentadonan ta extremista, cu ta mata hende, cende cas na candela, destrui cosecha y maltrata hende pa fortifica nan campanja contra mercancia, cu no ta di origen africano.

EJECUCION DI MENOR DI EDAD NA HUNGRIA

GINIEBRA. — Te aindu nan ta ricibiendo noticia riba ejecucion di menornan di edad na Hungeria en conexcion cu e revolucion di 3 anja nasa y e contradiccionnan oficial na Hungria no a kita e preocupacionnan riba esaki na Occidente, asina sir Leslie Munroe, representante den e reunion general di Naciones Unidas pa e kestion di Hungria, a declara diabierne na Giniebra. Si e autoridadnan di Hungria no tin di sconde aki riba nan lo aprecia mi bishita na Hungria, asina Hunroe ta opina. „Negacionnan y seguracionnan den publico cu e dirigentenan di Hungria a duna den pasado no semper tabata di un karakter pa cultiva fe den nan sinceridad. Manera cu e destino di ex-premier Imre Nagy y otro a demostra."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 19 DI APRIL 1960 | Nr. 3714

Mensahe di Pascu di Su Santidad Papa Johannes XXIII

Vaticano, 17 april — Papa Juan a bisa awe den su mensahe di Pascu, cu frente na Cristu „cu su representantenan y discipulonan den iglesia" ta para e espiritu anti-cristiano, cu ta un error, un nocion falsu di bida personal y comunal, demasiado poder y hasta violencia fisica, maldad y confusion ruinoso. El a recorda, cu hopi di ños hermanonan no conoce ningun clase di libertad y ta sufri anja aden anja afó persecucion y violencia.

Tambe Papa a referi na hendenan, cu pa motibo di raza o circunstancianan economica o pa restriccion den ehercicio di nan derechonan natural y civil ta sufri pena.

El a evoca palabranan agostino pa ta sincero: esnan cu ta hiba bida malu y ta yama nan mes cristian, ta un insulto pa Dios. pa nan falta nomber di nos Senjor ta ser maldiciona. Sinembargo, esnan cu queda fiel den nan sufrimentu, ta haci cu dia di Senjor ta ser bendiciona.

Papa a conclui diciendo: „Manda nos bo paz: sembra bo gracia den mundu, oh Hesus. manera bo a haci ora bo a aparece prome na bo amigunan mas stima mainta di Pascu y tambe den sala di ultimo cena. riba laman y riba caminda. bisando: No tene miedu. t'ami. Paz sea cu boso tur dia y semper".

Papa. kende a papia na italiano. a agrega su deseonan di Pascu na ingles. frances. aleman. spanjo. portugues y hulandes.

Na conclusion el a duna su bendicion „urbi et orbi".

Mas cu 200.000 hende tabata presente den awaceru scuchando e discurso y e bendicion di Papa.

TENE CUIDAO CU NE TOCH

ORANJESTAD — Riba peticion di senjor Wim Scholl, representante exclusivo di „Sexual brumoline" e veneno contra djakanan, cual na Europa a bira tantu popular, nos kier hala atencion di publico un biaha mas, cu toch ta necesario pa tene cuidao cu e pam „cu a worde trata cu e puiru aki". Ta worde suplica pa percura pa e pam aki no cai den man di criaturanan y tambe no laga bestianan domestico come e djakanan morto, pa motibu si cachonan, porkonan of pushinan cu come e djakanan morto tambe segun a resulta nan ta muri di e veneno aki.

Tumando e precaucionnan aki y si e pamnan cu puiru ser poni na un lugar foi peliger, anto nada lo pasa. Declaracionnan anterior di senjor Scholl pa medio di esaki ta keda corihi.

Diahuebs „Niagara" a sali di Oranjestad pa Bonaire cu abordo cantidad di Arubanonan cu a bai pasa nan dianan di fiesta na e isla di Flamingo. Un bista durante cu „Niagara" tabata saliendo.

Mr. Bondam no tabatin culpa

SEROE COLORADO. — Directiva di Aruba Flying Club a informa nos, cu segun e rapport di autoridadnan di aviacion na Venezuela y tambe segun nan mes investigacionnan na e lugar na unda e accidente a sucede, nan a jega na e conclusion cu mr. P.A.C. Bondam, no tin culpa den e desgracia cu a pasa cu e Piper Tripacer na Maracaibo.

E Tripacer a keda distrui basta hopi ora cu durante bahamentu e stuurstang di e wiel dilanti a kibra y cu e avion a haci un mal aterizaje. Segun testigonan cu tabata presente e piloto tabata bahando completamente correcto. Opinionnan di e Venezolanonan y di e miembronan di Flying Club kende siman pasa mes a bai investiga e caso na Maracaibo, sinembargo ta diferencia un poco den manera cu e stuurstang a kibra. Segun nos informador ta bisa nos nan ta sperando un rapport ainda cu a worde haci pa e hefe di Servicio di Aeronautica na Maracaibo.

E Tripacer cu nan ta spera di trece bek pa Aruba pa tankero, segun insiders ta hopi destrui, apesar cu bou di circunstancianan normal e lo por ser repara. E motor por ehemplo ta completamente intacto. Segun nan ta kere si cu e reparacion na Aruba lo dura hopi tempu. y nan ta pensa cu ta mihor tene e Tripacer aki pa piesa. Otro luna mes Aruba Flying Club ta spera di cumpra un Tripacer nobo.

Por lo demas tabata bon si. pa trankilidad di e pilotonan di Aruba Flying Club. pa nan sa di ki manera e stang a kibra asina onverwachts na Maracaibo.

Minister Korthals a keiru den haaf

ORANJESTAD. — For di diahuebs u.p. te cu ayera mainta tabata na nos isla minister Korthals, e sub-premier di Hulanda, kende ta haciendo Antillas y Surnam un bishita di orientacion. Diahuebs anochi senjor Korthals tabata huesped special di senjores Pikow y Devoe di e organisacion Condado Caribbean Hotels Inc. Diabierne mainta cu un dje botonan di loods y den compania di entre otro; Premier Jonckheer, minister Yrausquin y havenmeester C.H. Beaujon nan a haci un keiru den haaf di Oranjestad y e Lagoen. Durante e keirumentu nan a duna e minister algun idea dje plannan pa cobamentu di e haaf y e entrada den Lagoen cu nan ta pensa di traha y e extension di e aeropuerto.

Despues cu nan a baha na Balashi nan a sigui e keiru cu auto pa San Nicolas. na unda e minister a hanja un bista den curazaon di village. Por lo demas e programa tabata manera a worde publica caba. E recepcion den Aruba Caribbean Hotel di diasabra anochi tabata masha anima y tabata un exito. E hefe di Servicio Informativo N. Piña a presenta tur e huespednan personalmente na minister Korthals. Tabata presente e.o. e ministernan Jonckheer. Lampe y Yrausquin huntu cu nan damas y e Bestuurscollege completo.

Despues di a pasa e prome dia di Pascu den cunucu di minister Lampe. na unda na honor di e minister Hulandes. tabatin un pic-nic intimo. cual tabata meniza cu musica di Padu Lampe y Rufu Wever. e minister Korthals den compania di minister Jonckheer a sali pa Paramaribo ayera mainta pa un bishita di orientacion.

ARUBA TRADING TABATIN E OFERTA DI MAS ABOU

ORANJESTAD. — Diahuebs na oficina di Veterinaire Dienst na Oranjestad a ser desteja entrega di un instalacion di conhelacion nobo pa e vriescel di e mercado na Oranjestad. E ofertanan tabata lo siguiente:

Aruba Trading	fl.	8.950.—.
Neme's	„	9.850.—.
Gebr.. v. Swaay	„	10.600.—.
Jan Bodegom & Co.	„	11.100.—.
ELGA Curacao.	„	15.750.—.

E oferta no a worde concedi ainda.

Arubaans Symphonie Orkest a toca como strijkorkest

ORANJESTAD. — Despues di anjanan di prueba y experimentonan cu diferente clasa di muziek pa orkesta. Arubaans Symphonie Orkest diadumingo anochi siman pasa a presenta pa prome biaha como strijkorkest riba escenario den Centro Cultural. Pa prome biaha direccion di e orkesta a tuma un decision asina y a risca duna un concierto sin blaasinstrumenten. Pa siguranza nan a menciona den e programa: „Strijkgroep di Arubaans Symphonie Orkest", na e manera ei dunando di conoce cu nan no a manda e blazer-nan definitivamente pa cas. pero cu a pone nan temporalmente non-activo. E medida aki ta parse nos husto. pa motibu cu aunque no tin hopi musiconan di blaasinstrumenten den e orkesta actualmente. esaki cu tempu por cambia trobe. Aruba ta un isla cu hendenan ta bai y bini.

Sinembargo e idea di Ad Stenzen pa duna un orkesta di tocadonan di instrumentonan di cuerde sò. tabata bon. pasobra esaki ta duna mas posibilidad pa haci un seleccion den e literatura musical. cu pa un symphonie-orkest cu ta falta tocadó.

Asina cu nos a mira den e programa di diadumingo anochi di siman pasa. un symphonia di Tartini y un concertino di Carlo Ricciotti. E total tabatin un bon reproduccion di un bon harmonia y hopi zuiver. Naturalmente e cooperacion apreciable di e musiconan di Corsow a yuda hopi pa haci e presentacion mas bon. Pero toch e menoracion aki ta di gradici na e director Ad Stenzen mes. kende durante su biahanan pa Corsow a tene diferente ensaya cu e musiconan aki. Despues di pausa nos a tende e solo di trempet di Ray Porthmouth cual tabata un poco stranjo den e orkesta aki di instrumentonan di cuerde sò. Berdaderamente nos mester reconoce cu aki cada fout chikitu ta notable directamente. pero tabata agradable pa scucha e berdadero musico aki cu mas bien tabata modesta den su tocamentu. tocando su partido cu e la studia bon y pa cual e la ricibi e aprecio cu e la merece.

E concierto a ser terminá cu dos Minuette di Beethoven. e popularisimo den G y e otro menos popular den D. Nos por felicita e miembronan di e orkesta y nan director Ad Stenzen cu e exito aki y ta spera cu nan siguiente presentacion tambe lo ta di mes un nivel.

Accidente tragico

ORANJESTAD. — Un desgracia durante un wega di baseball a costa bida di e hoben Sixto Tromp di 14 anja cu tabata biba den Reamurstraat na Oranjestad diahuebs u.p.

Diarazon atardi Sixto cu algun di su amigunan tabata hunga baseball den Daltonstraat y na dado momento cu e no a paga tino. e bala a dale tras di su cabez. Tabata mas o menos cinc'or di atardi.

E la sinti hopi dolor. pero despues cu nan a bati e plekki cu awa parse cu e dolor a pasa y despues cu e hoben a sigui mira wega pa un ratu e la bai cas. na unda pronto e la cuminsa sinti malu.

Poco ratu despues nan a hibele hospital di Lago cu ambulans. na unda siguiente mainta trempan nan a operè. Lastimamente cu ni esaki a yuda mas. y parti atardi mes e hoben a muri. Masha hende a companja e defunto na santana biernes Santo pa cuat'or di atardi. Hopi di su amigunan di e vecindario y di La Salleschool a camna den e fila tristu.

* * *

Mayornan no permiti pa e muchanan hunga e weganan aki cu e balanan duro y manera a resulta cu ta peligroso pa nan. Pa muchanan bala di tennis mes ta bon. Ora cu hende grandi mes ta practica e deporte aki, apesar di nan routine nan ta usa tur clasa di proteccion, manera mascara y otro proteccionnan contra e peligernan di e weganan aki. Con ta posibel cu nan ta permiti muchanan pa hunga baseball cu e bala mes di baseball sin ningun proteccion?

HOOFDBREKERS A PERDE

ORANJESTAD — Den e prome encuentro di e segundo rond di hersengymnastiekcompetitie di radio Kelkboom diarazon anochi u.p., „Hoofdbrekers" a perde contra A-groep di DOW, cu 32½ pa 27½. E siman aki diarazon anochi nos lo tende St. Thomas Bond contra Don Bosco. Esaki ta un encuentro cu no ta conta den e competitie.

Dos biaha den un dia

ORANJESTAD. — Nan a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu tabata expresa palabranan masha insolente. Parce cu polisnan e mes merdia aki a saka e homber aki, D.F. for di warda y awor e ta burachi atrobe. Polisnan mester a hibele bek den su cel cu no a caba di fria mes.

Un morto natural

Diarazon atardi pa un cuarto pa seis un patrulla di polis a constata cu tabatin un homber morto na Smal. E recherchenan mesora a bai na e lugar indica y a hanja e homber drumi morto bau di un palo di kwihi. Dokter de la Fuente a constata morto mesora, y ta hanja cu E.I. di 62 anja a muri un morto natural.

Hanja y perdi

Senjor Bernardus Zievinger biba na Ponton 105 a hanja un cartera pa damas cu ta contene: un jabi, lenso, un caha di swafel di sigaria. E la hanja e cartera aki den vecindario di D.O.W.

Paulita Antersijn a perde den vecindario di plaza na Playa un pida biljechi No. 01373.

Eugene Berry, gerente nobo di A.C.H. a jega ayera

ORANJESTAD. — Ayera a jega di New York senjor Eugene Berry, e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel. Den un declaracion diasabra anochi senjor Edward Jacks, e gerente actual a informa di su retiro.

Senjor Jacks. kende como sucesor di e prome gerente. senjor Carl Wolff. poco despues di inauguracion di e hotel a keda encarga cu direccion dje hotel a declara cu su nombramentu a ser haci anja pasa cu e convenio cu e ta keda liber pa regresa pa Estados Unidos asina cu e hotel por worde explota na un manera prebechoso.

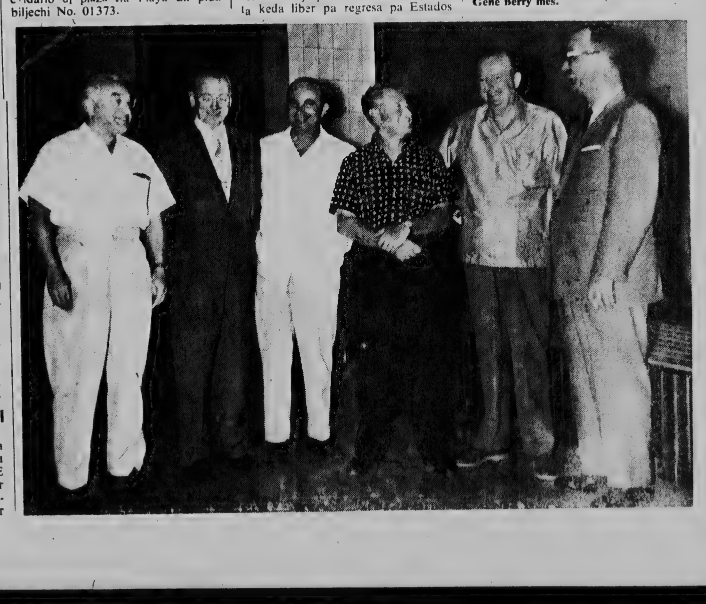
„Mi ta sumamente contenta di por informa. cu Aruba Caribbean Hotel actualmente ta marchando satisfactorio. y cu mi mision ta cumpli".

Senjor Berry. asina senjor Jacks ta bisa. ta un amigo personal y un persona cu ademas di su talento ta posee un tesoro di experencia den ramo di hotel.

Senjor Berry ultimamente tabata empleado di e Pick-groep di hotelnan na Estados Unidos. Senjor Jacks y esposa lo bandona Aruba asina cu senjor Berry keda un poco custumbra cu e lugar. Nan no tin ningun plan fijo pa futuro.

Ajera tardi un cuarto pasa di seis senjor Berry a jega cu e avion di KLM for di Miami na nos isla. na unda e la ser ricibi pa senjores Edward Jacks. e gerente general di actual. kende denter di algun dia mes ta spera di bai di Aruba. Al Rubens vicepresident di Condado Caribbean Hotels Inc.. Phil Pikow y Carl Devoe. ambos den puestonan haltu di e organisacion y tambe senjor Al Quarles. gerente general di Condado's Executive House na Chicago. Senjor Quarles ta pasando su vacantie na Aruba. Senjor Berry a bisa cu e ta masha satisfecho cu su nombramentu nobo y tin tur intencion pa continua cu e bon tradicion y iniciativanan di su dos antecesornan.

Na yegada di senjor Gene Berry, e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel, tabata presente na aeropuerto pa dunele un bon bini: d.r p.dr. Carl Devoe, Edward Jacks, Al Rubens, Phil Pikow, Al Quarles y mas na punta ta Gene Berry mes.



Gran encuentro entre Club Union Boneriano i Jamanota di Aruba

Club Union Boneriano v.s. Jamanota 3—2;
DSC DOW v.s. Jamanota 2—1

WILLEMSTAD —

Dia Sabra dia 16 di april pa 4.30 di atardi a vega Corsou cu un charter-plane e famoso i conocido DSC Jamanota pa pasa week-end na Corsou i pa hunga dos wega amistoso di domino entre Club Boneriano di Corsou i tambe contra DOW. Na nan yegada na aeropuerto nan a ser jama bonbini pa directiva di DSC Union Boneriano i directiva di DOW.

Saliendo di aeropuerto e delegacion a bai tur hunto na Club Boneriano, na unda prome cu nan a tuma un brindis hunto dr. Cidro Bernabela a jama tur presentenan bonbini na nomber di miembronan di su Club Union Boneriano y no solamente un bonbini na Antillanan, ma principalmente un bonbini den nan Club Boneriano.

Orador a expresa su deseo cu e union cu ta existi actualmente entre e dos clubnan aqui lo por sigui mantene, loque ta deseo di directiva di DSC Union Boneriano.

Sr. J. v.d. Ent, presidente di DSC DOW a expresa bunita palabranan na e delegacion arubano na nomber di su club DOW y a expresa su anhelo di miembro pa por cerra conoci cu nan colega den deporte.

Secretario di DSC Jamanota a gradici cu bunita palabranan na e oradornan pa nan bon y bunita deseonan y palabranan di amistad y carinjo. El a gradici tur e dos presidentenan y a expresa su deseo pa e wega por tin un curso amistoso, correcto y agradable.

Tambe el a gradici pa tur molester tuma di e dos clubnan aqui pa haci e weekend aqui bira berdaderamente deportivo. Tambe el a gradici pa e bon servicio foi momento cu nan a baha na aeropuerto y pa tur medidanan di transporte cu a haci nan viaje di Hato pa nan luga di destino (hotel) tuma luga cu mas grandi facilidad.

Orador ta convenci cu e weekend cu lo nan pasa aqui lo queda como un recuerdo agradabel den analonan di historia di DSC Jamanota.

Despues di e brindis den Club Union Boneriano e huespednan a ser transporta pa nan hotel, na cual hotel ya dos ora despues caba ya directiva di DSC DOW tabata para ta spera nan pa por bai cerra conoci cu nan na nan cantine y tambe nan a hanja e oferta pa por train aya. Yegando aya nan a bai contra cu directiva di Union Boneriano, cual club tambe a hanja invitacion pa cerra conoci cu cantine di DOW.

Despues di un ratu senjor J. v.d. Ent ta tuma palabra jamando un cordial bonbini na tur presentenan y ta desea cu e encuentro di dialuna mainta entre DOW y Jamanota lo resulta un bunita exito pa ambos lado.

J. Maduro secretario di Jamanota ta haci uso di palabra aqui trobe, gradiciendo DOW pa tur afabilidad y e ta expresa su admiracion pa e bon cooperacion cu ta reina entre e clubnan presenta y a expresa su deseo cu mas pronto posible e ta spera di mira e clubnan presente aqui tambe na Aruba cerca nan.

Ta tuma palabra awor senjor presidente di Club Boneriano senjor Bernabela, gradiciendo directiva di DOW pa nan cortes invitacion y ta mustra acerca cu su club ta aprecia e invitacion aqui masha tantu y ta mustra cu ta semehante cooperacionnan por yuda na trece desarollo riba tereno di deporte na Antillas, pasobra segun e orador ainda ta falta hopi mas cooperacion entre clubnan un cu otro.

Despues di a combersa riba diferente cosnan mas e clubnan a dicidi di traÿa un poco.

Diadomingo mainta e prome wega a tuma luga na Club Boneriano entre DSC Union Boneriano y e wega aqui cu tabata masha fuerte a bin termina den un victoria di 3—2 pa DSC Union Boneriano.

Tabata reina masha animacion pa e wega aqui. Tabatin masha mirones y di ambos banda tabata resona aplauso pa e bunita weganan.

Cu e encuentro aqui ta opinion di DSC Union Boneriano cu e ta dispuesto na hunga contra tur club, tanto na Corsou, Aruba como Bonaire, di moda cu e por cumpli cu reglamentonan di estatutonan di su club.

Senjor presidente di DSC Union Boneriano, Lourencio Molina ta gradici e delegacion di Aruba pa nan presencia y ta invita nan pa un fiesta bailable cu e club aqui a ofrece na honor di su huespednan e mes anochi ei den club Boneriano, bao di tononan musical di conjunto Tropical.

E dunadornan di zapatu pa Union Boneriano tabata: Alejandro Molina-Cornelis Molina 11—3. Bernadito Trinidad-Luis Valentijn 10—4. Jagan Celestijn-Refugio Niekerk 10—4. Esnan di Jamanota cu a parti zapatu tabata Romualdo Martes-Harold Santiago 10—4. Francisco Janga-Harold Santiago 10—4.

Nos mester bisa acerca cu e baile ofreci pa Union Boneriano tabata hopi anima y e huespednan a queda altamente agradecido.

Dialuna tramerdia pa 2'or e tres clubnan aqui a uni hunto den club Boneriano. Y senjor Maduro ta mustra cu aunque cu Aruba a sufri dos perdida, 2—1 contra DOW y 3—2 contra Union Boneriano, sinembargo nan a queda altamente satisfecho pa tur trato cu nan a ricibi. Senjor Maduro a entrega un copa di regalo na presidente di DSC Union Boneriano, cu a ser masha aprecia.

Y cu bunita palabranan di sinceridad y amistad di ambos lado a bini por fin na e weekend aqui cu tabata berdaderamente di un caracter deportivo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom ben je boos? Zo'n gerafelde broek is toch artistiek!"

„Paquico bo ta rabia? Un carson rafunja asina ta queda artistico!"

Movimientonan serio na Johannesburg

Johannesburg 18 april — Awe mainta tempran un sergeant Africano di polis kende tabata bai su trabao, a ser ataca den e barrio Africano di Port Elizabeth na Sur Africa y herida gravemente. Poco momento despues a sosode otro tentativa pa ataca un otro polis Africano pero esaki a logra scapa ileso. Seis Africano a ser arresta.

Un cantidad grandi di poliz ta para cla den e barrionan africano den enter Surafrica en bista di posible disturbios cu por resulta di e yamada di e Congreso Nacional Africano na e africanonan, pa queda cas e siman aki y no bai trabao. Poliz a priminti e africanonan, cu kier traha, „completa proteccion".

E obispo africano di Johannesburg, Reeves, kende a hui bai Federacion di Rhodesia, a califica e situacion actual na Surafrica den su mensahe di Pascu como „deshonroso e intolerable".

Prome ministro Verwoerd lo „no sufri consecuencianan permanente ni deformacion" di e atentado, cu a ser comete ocho dia pasa contra su bida", asina e dokternan a declara ayera na Pretoria.

Verwoerd ta recupera rapidamente. E dos balanan, cu ta den su craneo ainda, no por causa danjo mas. Verwoerd lo no bira zurdu, su cerebro no a ser afecta di ningun manera. Su sentidonan ta funciona normal y ningun parti di su curpa ta paraliza.

Na Johannesburg e subministro pa asuntonan interior, Pieter Botha, a declara, cu e hendenan blancu na Surafrica mester di e 1.400.000 hendenan di color di origen hindu, y cu gobierno tin intencion pa yega na un colaboracion mas estrecha cu e grupo aki, cu den su tamanjo ta sigui despues di e africano y e blancunan.

Consecuencia tragico di incendio na Hoorn

HOORN, 16 april. — Un tata, mama y seis yiu a perde nan bida awe marduga na Hoorn, un ciudad na Hulanda, durante un candela cu a destrui nan cas. Mas o menos cuartu pa dos un bicinja a tende grito di socorro. Mientras su yiu a alarma brandspuit, el a trata huntu cu un otro bicinja na forza e porta dilanti y atras. No tabata posibel drenta e cas. Nan a weta com e tata, kende tabata drumi den e piso abao, tratando na salba su famia, cu tabata un piso mas altu.

E calor tabata asina intenso, cu e vidrionan na otro banda di e caya smal, a kibra.

Dos otro yiu di e pareha tabata na Amsterdam. E edad di e yiunan victima tabata varia di 11 luna te diês anja.

Esfuerzo pa scapa bida di Chessman

WASHINGTON, 18 april. — Otro esfuerzo lo ser haci den e dianan venidero pa scapa Caryl Chessman, kende aki dos siman pa di nuebe bez lo enfrenta morto, for di camara di gas.

E consehero huridico di e seccion di California di e asociacion pa proteccion di derechonan civil mericano, Wirin, lo pidi Corte Supremo Federal na Washington pa cambia e decisionnan di e Corte Supremo di California, cu — manera ta conoci — a rechaza dos apelacion na fabor di Chessman siman pasa.

Fanfani encarga pa forma gobierno Italiano

ROMA, 15 april. — Eex-prome ministro Amintore Fanfani a acerca na trata di forma un gobierno italiano nobo. Fanfani ta lider di e ala izquierdista di Partido Democrata Cristian.

Yamada pa autonomia di Trinidad

PORT OF SPAIN, 18 april. — Prome ministro dr. Eric Williams di Trinidad a haci un yamada na poblacion di e 10 territorionan cu ta forma e federacion di islanan ingles den Caribe pa expresa nan opinion dia 22 di april riba independencia y un gobierno autonomo pa Trinidad.

Anja pasa e dirigentenan na Trinidad a fiha e fecha aki pa independencia di e islanan ingles den Caribe.

TABATIN 18 MORTO NA E CANDELA DI GLASGOW. Na ocasion di un gran encendio den territorio di muelle di Glasgow cu tur probabilidad como 18 bombero a perde nan bida como nan a ser dera bao dje murajanan dje edificionan cu a basha 'den. E portret aqui ta munstra e cuerpo di bomberos den accion den un lamar di huma i vlam.

Krushev a haci anja

MOSCU, 17 april. — Prome ministro Krutshef di Rusia a cumpli 66 anja awe. Krutshef ta na costa di Mar Negro, unda e ta pasando un vacantie corticu.

Argentina a derota Surnam cu un score di 6—2

LIMA, 17 april. — Surnam a perde cu score di 6—2 contra Argentina den e torneo pre-olimpico di futbal na Lima (Peru). Na halftime e score tabata 2—2.

Peru a derrota Mexito 1—0 den e mes un torneo.

Moskou a condena fiesta di Pascu como perhuicioso

LONDEN, 16 april. — Radio Moscu a condena fiesta di Pascu ayera como „perhuicioso" pa obreronan.

„E creencia den inmortabilidad di alma y salvacion eterna despues di morti, cu ta ser predica cu tantu enfasis den tempu di Pascu, ta particularmente perhuicioso pa obreronan", e emisora a declara. „Ta cierto, cu e ta consola e fielnan, pero e consuelo aki ta mina nan energia y actividad, y nan ta ser stroba pa haci uso completo di nan forza den e lucha pa mehoramentu di nan unico verdadero bida terrestre".

„No menos perhuicioso ta e concepto di Pascu di humildad. E ta stroba e educacion di e fielnan pa realiza un sentimentu di dignidad propia y creencia den forza propia y firmeza pa combati dificultadnan", Radio Moscu a declara.

Mas noticia di Eric Peugeot

PARIS, 14 april. — Edic Peugeot, un nietu di cuater anja di e fabricante di auto frances Peugeot, a ser secuestra ayera merdia mientras e tabata hunga den un speeltuin cu su ruman di siete anja y mas amigu.

E tata di Eric, Roland Peugeot, a declara, cu e secuestrador a yama na telefon pa exigi un rescate. E no a divulga com grandi e suma aki ta. Segun poliz e secuestrador a exigi un suma cu ta equivalente na 187.500 florin antillano.

Despues di tres ora numa poliz a ser informa di e secuestro, e grandinan dje mucha a vacila pa pone poliz na altura en coneccion cu un carta amenazador. Awe mainta e secuestrador a bolbe yama e grandinan di Eric y a exigi e rescate. Poliz no a logra descubri di unda e secuestrador a yama for di un telefon publico.

Un dama na Alemania cu heridanan di Cristu

BONN, 16 april. — Na Alemania ta biba un dama, cu na man y pia tin e heridanan — estigma — cu ta corresponde na e heridanan di crucificacion di Cristu. Tur anja riba Diabierne Santu e heridanan ta sangra. E anja aki e estigmanan di Therese Neumann a sangra mas tantu cu den e ultimo 30 anjanan. E anja aki tabatin 1.500 bishita so den e pueblecito Konnersreuth na Baviera, unda e anciana di 62 anja ta biba.

E hobencito Eric secuestra na Francia

PARIS, 15 april. — Un ruman muhe di Roland Peugeot, tata di e hobencito Eric cu a ser secuestra na Francia, a bandona e domicilio di Peugeotnan na Paris awe mainta tempran cu destinacion desconoci. El a drenta un automovil cu tabata para cla cargando un aktentas bao di su braza. Prome cu el a bai el a bisa periodistanan: „No sigui e auto. Bosonan lo danja tur cos". Esaki ta larga di supone, cu e famia ta den contacto cu e secuestrador o secuestradornan.

E unico indicio cu poliz tin, ta un mancha cora riba e parti atras di e envelop di e carta, cu e secuestrador a larga atras pa e tata di Eric. Poliz ta trata awor na descubri, si e mancha cora aki ta di lipstick o di inkt cora, cu cua e carta a ser skirbi. Poliz ta spera tambe di hanja impresionnan digital riba e carta y e envelop. Entre tanto Interpor a ser alarma.

Plannan pa invasion di Venezuela a ser descubri

CARACAS, 18 april. — Oficialmente a ser anuncia na Caracas, cu plannan a ser descubri pa un invasion di Venezuela pa forzanan militar „procedente di un dictadura den Caribe". E plannan a ser frustra. Den posesion di e secretario di e legacion di e dictadura un kestion, segun e anuncio oficial, documentonan a ser hunja, cu ta indica tal golpe di estado.

Bishita di De Gaulle na Inglaterra ta considera como un triunfo grandi

LONDEN, 12 april. — Politico, diplomatico y corantnan, tantu na Inglaterra como riba continente, ta considera e reciente bishita di presidente De Gaulle di Francia na Inglaterra como un triunfo grandi personal pa e hefe di estado frances. Na Londen nan ta considera e bishita ademas como un exito positivo diplomatico, den e sentido cu e ta forma un contribucion concreta pa concilia e diferencianan di opinion entre Paris y Londen. Esaki ta aplicable en efecto pa e posicion di Francia den e „Club Atomico", e problema di e mercado comun europeo, y e actitud di gobierno frances na e proxima conferencia cumbre na Paris.

De Gaulle a convence hopi hende, cu el a topa durante su bishita na Londen, di su autoridad moral y di sinceridad di su integridad politica. Su actitud a crea un esfera di confianza den intencionnan di gobierno frances tocante e relacionnan entre Inglaterra y Francia.

NAN A RAPTA UN MUCHA NA FRANCIA

PARIS. — Diamars merdia nan a rapta Eric Peugeot di 4 anja, nieto di e fabricador di auto Peugeot, ora cu e tabata hunga cu un ruman chikito y un amigo den un speeltuin banda di e cancha nan di golf na Saint Cloud.

E tata di Eric, Roland Peugeot a declara cu e raptadornan a jama pa pidi un prijs pa e mucha. E no a bisa con halto e prijs ta. Segun e polisnan ta trata di un suma di f. 375.000 (Hulandes). E polisnan a worde avisa te despues di tres ora cu e rapto aki a tuma lugar. E majornan a vacila prome cu nan a avisa polis pa motibo di e carta di amenaza cu nan a hanja. E raptador a jama pa di dos biaha diarazon mainta y a puntr pa e placa cu e la pidi. Intentonan pa hanja e homber aki, cu ta jama for di telefonnan publico, no a duna ningun resultado. E tata y e mama cu tur dos a papia cu e homber aki na telefoon no por a describi e homber su stem completamente.

NAN NO KIER NADA CU CASTRO

MIAMI FLORIDA. — Tres personal di e compania di aviacion Cubana a baha cu nan aeroplano na Miami y pidi asilo politico. Un Cubano entre e 15 pasaheronan a haci meskos. Durante e vuelo no a presenta ningun incidente. E tres personanan ta e prome piloto, e segundo piloto y un purser.

Nan a declara di ta fada caba cu e regimen di Castro. Nan ta spanta cu nan lo mandanan bai traha pa aviacion militar.

HUELGA DI CINE A TERMINA

HOLLYWOOD. — E huelga di e actornan den e industria Americano di pelicula contra e studionan grandi na Hollywood, y cu a dura un luna, a jega na su fin. E productornan tin di paga den e 10 anjanan venidero un suma di 8,5 miljon florin na e fondo pa pensioen, asina nan a declara den circulonan di industria di pelicula. E productornan mester forma un fondo pa obhetonan medico tambe.

Papa Johannes a laba pia di 12 sacerdote

ROMA, 15 april. — Papa Juan ayera nochi a laba pia di 13 sacerdote cu a bini di tur skina di mundu siguiendo ehemplo di Cristu, kende a laba pia di su apostelnan vispera di su crucificacion.

Papa Juan a restaura e ceremonia aki anja pasa despues di un interrucion di mas o menos 90 anja.

PUNTRA POLIS

Auto a dal mucha

Den Mangostraat na Dakota e mucha di 3 anja G.L. a wordu herida pa e auto A-5976 mancha pa S.T. E mucha a cruza caja inesperadamente, net na e momento cu e auto tabata pasando. E mucha a hanja algun corta chikito pero a spanta si masha hopi.

Na Mondi Fierno

Na e cruzada di Mondi Fierno tabatin un choke entre e auto 6299 y e truck di awa D-702. E prome auto tabata mancha pa e dama A.E.W.P. y e segundo pa A.F.F. Danjo na A-6299 ta f. 500.— y e truck no a hanja ni un cent di danjo.

HOMBER DEN COHETE

ATLANTA, GEORGIA. — E verano cu ta bini aki Merca lo manda un homber den aire pa medio di un cohete Atlas o Redstone. Asina John Hagen, director di e conferencia di Naciones Unidas pa usonan pacifico di espacio, a declara. Nan lo haci uso di un cabina di espacio Mercure. Algun otro expertos a duna di conoce cu nan lo no tuma ningun prueba cu un hende, prome cu e otonjo venidero.

SABIONAN HEBREO A HANJA MATERIALNAN DI 19 SIGLO PASA

JERUSALEM. — Sabionan di e universidad Hebreo na Jeruzalem, cu algun tempo pasa tabata busca holnan den vecindario di Mar Rojo, a anuncia cu nan a hanja papyrusrol (rol di papel) di 19 siglo pasa y cuater obheto di palo cu probablemente tabata destina pa corrè cu spiritunan malo.

E sabionan a bisa di a hanja espuelanan cu ta mustra cu den e holnan aki tabata bib revolucionarionan judio di den e tempo Romano. Parçe cu nan tabata partidarios di Simon Bar-kochba, cu desde 132 pa 135 despues di Cristo a hiba un revolucion contra e Romanonan. Den un di e holnan nan a hanja un moneda traha pa Bar-Kochba, y cu tabata carga su mes nomber.

EL A TIRA ORO NA AWA

AMSTERDAM. — Un sirviente di expedicion di un compania naviera na Amsterdam cu den e dianan aki a hanja ordu di transporta un caha basta pisa riba su bicicleta, a dicidi na mira ta kiko tin den e caha. Segun e la declara despues, e por a haci esaki sin mucho molester pa motibo cu e tapa di e caha tabatin solamente un clabo ta wantele. „Cosnan sin balor", e la murmura ora cu e la kita e tapa completamente. E la dicidi di no haci e biaha largo aki, y a basha e contenido di e caha, santo y papel color di oro, manera e la pensa, den e awanan di Westerdok. Bau fluitmento e la sigi su camina cu e caha bashi pa e destinatario. Esaki no a gusta e actuacion di e sirviente aki pa nada, pasobra e envio aki cu taabta bini for di Utrecht tabata contene pa e majoria parti, oro na puiru. E polisnan di Amsterdam a interroga e sirviente energico aki pa hopi hora.

E envio cu tabatin un valor di varios mil di florin tabata segura.

PARKET NA ARUBA A HANJA BISHITA FOR DI CORSOW

ORANJESTAD. — Aki riba nos ta mira algun personal di Parket tanto di Aruba como di Corsow na e pic-pic masha alegre cu a worde teni na cunucu di senjor Boy Debrot na Seroe Moko.

E bishitantenan di Corsow a jega diasabra y e mesun anochi nan a bishita Aruba Caribbean Hotel, na unda segun comentarios tur cos tabata „fine".

E siguiente dia tabatin e pic-nic menciona, y dialuna tabatin un acogida na Basiruti. Dialuna anochi mes e Curazolenjonan a sali pa nos hermana isla. Segun rumores otro anja lo ta un bishita pa Venezuela lo ta riba programma.

Cumpleanjos

E simpatica y encantadora Srta. Mies Coffie na Corsow ta celebra su feliz cumpleaanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, rumannan Boy, Idelgo, Lydia, Lelia, Delta; primanan Noris y Baby, y demas familianan na Corsow Coffie y Medema na Aruba su ruman Freddy Coffie y muy especial di su intima amiga Azucena Henriuqez y familia Coffie.

E hobencito Alphonse Michael Giel ta celebra cu 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Maurice, rumannan Marlene y Aivi, welanan Cristina y Veneranda, welo Chomon, tanta y omonan, primo y primanan, madrine Peña, padrino Jermito Giel, bisawela Anna Croes, tambe di su amiga y amiguitonan Remy Gothfried, Wenie, Esther y Meredith.

Senjorita viuda Veleriana Franken-Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Sixta Geerman, tambe di su suegro Delano Geerman, nietonan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna.

Senjor Vicente Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada ruman Sixta Geerman, swa Cletano, sobrinanan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna.

Awe ta celebra su 19 aniversario srta. Sita Dijkhoff y taricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Lima, Milda, Frenki, Tina Eve, Maria, prima y primonan, especialmente di tur su amiganan.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Annie Lacle y ta ricibi felicitacion especial di su intima amiga Carmen Franken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Musica cu Sonora Macedo.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu cha cha y Boleros
9.45 Panchito
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 19 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „El sol de la justicia"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y orquesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Scheet
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes

ANOCHI:

18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muzikeschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.35 Our Night Prayer
21.38 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Achdmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de abril

9.35 Patron de Radio Caracas Television
9.37 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 78

„Si, honorable. Mi a balia cune, pasobra mi no quier tabata incomplaciente. Pero durante e baliamentu el a comporte indecente. Figura bo cu sin nunca mi a conoce ni mire, ya foi e prome baile caba ya el a invita mi pa bai den su auto y bam pasa algun ratu di gozo y placer cune na orilla di mar. Naturalmente cu m'a rechaza esei y ora cu un ratu despues sin mas nada e quier a bin sinta huntu cu nos na mesa, nos mester a dune di comprende cu absolutamente nos no ta aprecia su amistad".

Cu boz masha cla el a sigui ta conta tur cos cu a pasa riba e dia anochi, mientras Frits tabata sinti manera ta rilnan di friu tabata pasa den su benanan, qui ora cu e hiza cara y queda mira Yvonne.

Cu qui bunita wowonan e mucha a draai mire. Com e ta haci biba si aworo e mucha muhe lo mester sigui su destino trobe?

Pero lo e suplike un entrevista despues dje sesion. E no por bai large asina maske com amarga e separacion lo ta.

„De la manera cu esei bo sa sigur? E waiter, testigu Wester, a avisa boso cu Volgers tabata bai forma algu contra boso?"

„Si, honorable. Esci el a haci hasta dos bez, pasobra senjor Van Stuyveren no a tuma su aviso pa serio. Pero ora cu hasta riba dansvloer nos a ser molestia pa un persona cu evidentemente tabata pertenece na e circulo ei y cu nos a paga nos cuenta, el a ripiti su aviso".

„Masha danki. Testigo Wester, bini bo aqui un ratu".

Vacilante e waiter a lamta awor y a bini, mientras e tabata draai cara ta mira Volgers, cu n' tabata sa tampoco quico e haci.

„Ta com nos ta haci forma un contacto cu participacion directa dje dama aqui cu loque abo a participa bao di huramento? Bo ta risca pretende ainda cu no a expresa ni un palabra di aviso?"

Y awor stem dje huez a resona amenazante.

E waiter a cuminza ta duda, ta schuif y no por a hanja palabranan pa e papia. Y awor su wowonan tabata busca su complice Volgers den e sala.

Diripiente e magistrado a dal'e un grito:

„Mira aqui. Y corda bon cu ta bao di huramentu bo a papia y lo mi no vacila ni un momento pa larga arresta bo, contal si bo trata na ganja mi y sconde e berdad, b'a comprende? Y awor mi kier tende e berdad. B'a avisa e pareja si of no?"

„Muy probable. Por ta masha bon cu mi por a bisa semehante cos, sin embargo mi no por recorda mi mas".

Y sara e huez a puntre:

„Ahan, esci bo n' ta recorda bo mas, pero wel bo ta recorda precisamente quico a pasa wel, despues? Homber tene masha cuidao, B'a avisa e pareja si of no?"

E waiter a queda warda silencio.

„Veldwachter!" e oficial a grita.

E waiter a bira bleek manera muraja y a queda ta mira spanta rond di dje. El a mira cu e empleado di Openbare Ministerie a abri su boca pa expresa e palabra fatal, mientras e veldwachter a cuminza move. E ora ei cu el a mira cu peligro tabata acerca su forti el a dal dos paso dilanti lihe y a bisa:

„Si, senjor, m'a avisa nan. Mi ta revoca mi declaracion".

E huez cu a comprende e complot aqui masha bon a domina su mes y mientras el a lamta para ta drecha su kraag el a bisa un poco mas calmo, pero cu un cara mes severo pa e haci influencia:

„Y ta quende ta e persona cu por a pone estorbo den bo memoria?"

Awor si e waiter a sinti candela ta quima bao di su pianan. Su boca tabata trek y medio jora el a bisa:

„Ta senjor Volgers, honorable. T'asina el a haci cu e otronan tambe Ta nan tur tres a sigui persigui e pareja e dia anochi. Y awor mi ta papia berdad, pasobra mi no quier bai cerra pa mi tapa maldad di senjor Volgers, pasobra mi tambe tin muhe cu yiu pa cria na cas y ta com cu Volgers quier mes e mester haci cu mi. . . ."

Bao di silencio di mas silencioso e declaracion aqui a ser haci.

„Mi ta desea acto di esaqui, senjor griffier", e huez a bisa indiferente. Pero su wowonan tabata brilla di triunfo.

„Testigo Volgers, bini aqui".

Manera ta chumbo tabata den su zapatu, asina e yiu dje notairo a camna bini. Su cara tabata awor mas corra cu nunca y sodor tabata aparece riba su frenta.

„Bo ta tende loque e homber aqui a caba di declara. Bo ta reconoce di a obliga e homber aqui na sirbi testigu falsu?"

„Naturalmente cu no, honorable. M'a bise cu e mester atene na e hechonan", e hoben a responde tembloroso.

„No n' ta hanja cu un tal advies ta inutil, bo mes n' ta sinti?" e huez a puntre cu sarcasmo. „Pero bon; hala unbanda. E testigunan Vrede y Kol".

E ta sigui.

EL CISCO KID

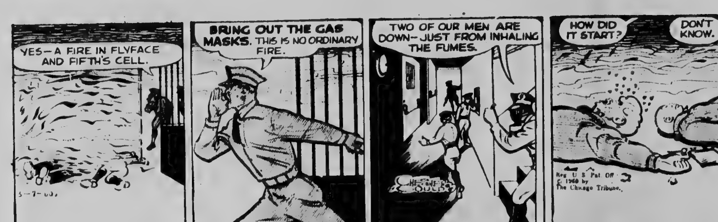
1. „Un vez nos ta mira un". „Hum, mi tin miedo cu ta asina". 2. „Ata un ta bin". „Senjor, kiko a pasa bo?" 3. „Un fiera mi tras".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Unda Sabina ta? Unda nan a hibele?" „Cuidau, bo no ta haci mi braza dolor. Su ruman homber a bin buskele awetardi... y dokter a laguele sali". 2. „Adan a bai cune un dia antes. Ta stranjo." „Mi tambe a hanja stranjo.. pero dokter a autoriza e salida di dje.. ni sikiera nan a laga nan adres". 3. „Con? Ni un nota pami?" „Esaja, si.. e la laga e nota alla riba su cusintji".

DICK TRACY

1. „Si — tin candela den e cel di Flyface y Fifth". 2. „Boso trece e mascara di gas, pasobra no ta coi loco e candela aki". 3. „Dos di nos trupa ta tira abau, solamente di inhala e huma". 4. „Con e la cuminza?" „mi no sabi".



RIP KIRBY

1. „Un impulso electronica di e barco aki por explota e radio cu Rip tin, tio Gaspar?" 2. „No ta chanza, aunke lo mi hari si mi tin cu primi e switch". „Mi ta mira cu bo tin gana di tin un excusa". 3. La muerte ta sirbi pa sushintji.. „E saco aki ta confortable, mi por warda e radio cu tin den dje y drumi riba dje".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Despues di almuerzo. „Studia e contenido di e envelopрe aki bon, Sr. Archer, y nos lo discuticle pronto a bordo di mi yate!" „Encantado, Baron Rondiye!" 2. E anochi ey. „Sr. Saxon, e caballero cu bo ta busca, esta Sr. Derek Archer.. atè ta drenta awor.." 3. „Senjor. Archer, mi ta Lalo Saxon, di Co. Boswor, di Nueva York.." „Mi ta cu vacantie, amigo.. ta duel mi, pero nada di negoshi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi sa cu nunda bo a jega di purba algo delicioso asina manera esaki, Troy Ulbeck.. mi ta adverti bo cu bo mester haci un oferta den serio... pero awor mes!" 2, „Lo ta injusto pa laga e pober homber aki warda.. quico bo ta bisa?" 3. „Clarisa.. bo no ta un muher, pero un poder! Laga mi purba un boca mas..."

PEPITA

1. „Cuminzando awe lo mi bay dal un paseo largo despues di cuminda". 3. „Mi a quere cu bo tabata bay dal un paseo despues di come... 4. „Mi a camna te na e sofa, no?"

Hortance Sarmaat diasabra anochi a presenta cu su trio „Los Angeles" durante e fiesta di Y's Men's Club den Basi Ruti. E fiesta a bira un exito, mescos tambe e presentacion di Hortance. E hobencita aki cu su voz di felpa tin un gran futuro su dilanti. Tur parti na unda e la canta e la keda atrae cantidad di publico. Riba e portret aki nos ta mirele dilanti microfon na Basi Ruti huntu cu su trio.

E Spiritu di nos Tempo

(Tuma foi Despertad!)

E tempo a cambia. Binticinco of trinta anja pasa ken lo a imagina cu un sputnik por a circula rond mundo cu un animal den dje, cu proyectil por a alcanza espacio afuera, cu raket por a dal riba luna, cu lo tin raket intercontinental i di menos alcance cu por hiba bomba hidrógeno, i tambe avion di espacio, etc.?

Den e tempo aya, e auto a caba di cuminza bira popular. Expresionnan cu ta indica e spirtu di nos era, manera „radioactividad", „gera frio", „cortina di hero", „labamento di seso", „brinkmanship", (maniobra politico pa mundo keda puesto pa gera) y tal sorto di expresion ainda no a bira un parti di nos conbersacion diario. Moralnan tabata malo, pero nan ta hopi mas malo awor. Ganjamento y hortamento a aumenta. Un cambio a socede hende, y e spiritu di dje ta e marca di un generacion confundi.

Nos edad ta un edad di contradiccion. E pueblo ta grita pa paz, amistad y desarmamento total. Toch nan ta ser spierta cu „e peligro di un gera general ta aumenta", y cu „e menaza mas scur di tur historia ta colga riba nos cabez". E grito tapa paz ora cu no tin paz. — Jeremias ?:14.

Nos edad tambe ta un edad di produccion enorme di cuminda y di malgasto tremendo di placa. Y esei ta tuma lugar na un tempo ora cu „dos derde di poblacion di mundo ta falta cuminda". Mientras cu miljones ta sinti hamber, ta ser bisa cu hende americano „ta malgasta basta cuminda na un solo comemento cu por sostene un famia henter". Pidimento pa auxilio di tera atrasa ta topa cu orea sordu mientras cu militarista ta destrui cientos di miljones di dollar cada siman den un careda di armamento.

Nos tempo tambe ta un tempo di renacimento religioso y, bergonzosamente, un tempo di decaimento moralmente. Aunque ta parce conbeniente pa hende ser miembro di un religion, toch tin algun 64.000.000 americano, of 40.5 porciento di e poblacion, cu no ta miembro di ningun religion. „Pa e stranjo cu esei por parce", segun Heronimo Nathanson, presidente di Concilio di Guianan, „e mayor parti di esnan cu no ta asisti na reunion religioso ta hende religioso. Hopi tin un fe profundo den Dios". Pa otro parti, hendenan cu ta asisti, segun investigacion, ta falta fe y bon moral. „Un „mala" bida — inmoralidad, crimen, conducta antisocial — ta mas prevalente entre esnan cu no ta miembro di religion cu entre esnan cu ta miembro?" el a puntra. „Absolutamente, cu no". Segun e, e berdad ta cu investigacion ta mustra cu tin „un porcentahe di deshonradez sorprendiblemente halto den graduado di zondag school.... E mayor parti di criminalnan ta miembro di algun religion". Lista di miembro religioso y crimen di deshonradez, hortamento y ganjamento ta aumenta pareo cu paso y salto.

E criminalnan di nos tempo cu ta aumenta den prominencia ta hombernan di prestigio, loke ta yama empleado honrado y respetoso. Ora Juan E. Reid a worde emplea pa examina empleado di un firma surtidor di piedra precioso, no tabatin ningun hortamento conoci. E donjo a bisa: „Ta posible cu algun di nos empleado ta deshonrado, y mi kier sa pa sigur". Un investigacion chikito a mustra cu 95 porciento di empleadonan a horta, y cu un homber a horta material di balor di 3.400 dollar. „E unico empleado cu a resulta honrado", segun Reid, „tabata hende cu a traha den oficina y cu no tabatin oportunidad di pone man riba e piedranan precioso". Otro compania tin experiencia similar.

Den e prome nuebe luna di 1959, un ladron den e stad di New York a horta algun 302.000 dollar den trintisiete banco kibra. Pero, „cada anja, banco ta perde por lo menos tres of cuatro vez mas su esei pa via di hortamento di nan mes empleado", segun un hefe. Empleado di banco ta yega di horta „entre seis te ocho miljon dollar pa anja". Hopi di tal hortador di banco ta di famia prestigioso y ta parce di ser empleado honrado y bon trahador.

Den oost di Europa, segun un rapport, hendenan tin e actitud cu „hortamento di gobierno ta un parti di bida diario. Den algun fabrica hortamento di propiedad a bira asina comun cu casi a bira un costumber respetoso."

Investigacion di programa di television enganjoso na America a revela cu hopi candidato a haci „proposicion abierto pa ganja". Charles van Doren, un candidato den un concurso, a testifica cu el a worde bisa cu door di participa den programa di television nacional, y door di cumpli cu un mentira y ganja e publico americano, „lo e rindi un sirbishi grandi na lo intelectual, na profesornan y na educacion en general". Es ganador deshonrado di 129.000 dollar finalmente a confesa cu e „berdad ta e unico cos cu cua hende por biba". E courant „Mirror News" a comenta: „Van Doren, su asociacion y donjo di su programa di TV simplemente a refleha un maleza di nos tempo — anhelo ansieso pa gana placa lihe". Un otro courant a declara: e culpa di Van Doren „ta simbolo di un arreglo social den cual e manera facil, e spiritu di hanja algo por nada, e trato deshonrado ta bira mas y mas aceptable tan tempo cu hende por scapa". Temponan a cambia.

E generacion di awor ta ser acusa di „demasiado wega y mucho poco meditacion". Ta ser bisa cu e ta demasiado „preocupa cu adorno di nikel y cowboy di TV". Segun algun opinion, su interesnan ta casi henteramente materialista. E pueblo ta mas interesa pa keda dilanti di Rusia cu e ta pa cumpli cu principio cristian. ta parce cu nan ta casi ansioso pa bandona cosnan di balor moral y spiritualmente en cambio pa algun progreso cientifico.

E spiritu di nos dia ta enteramente ocupa cu conquista di espacio afuera. E spiritu cu ta manda hende pa e dedica tur su energia na progreso cientifico tambe ta lag'e bashi di desarollo spiritual. Esei ta haci su sinti doof pa e kere cu e produccion di maravillanan moderno di ciencia ta loke ta aumenta e felicidad y bienestar di pueblo. Esei, naturalmente, no ta bordad. Materialismo ta sclaviza e raza humano.

E necesidad di awe ta pa un aceptacion di e spiritu cu Dios ta duna. Esei ta pidi pa fe den Dios su Palabra y un estudio di ligente di dje. Segun dr. Charles J. Armstrong: „Nos mester logra un dieta educativo balanza afin cu nos no ta yena e studiantenan mucho yen cu conocimento anto laga nan muri di hamber di spiritu". Ignorando consebo sano, e mundo ta dal bai, satisfacho religiosamente, putri moralmente y desequilibra cientificamente. E ta comporte como si tur su problemanan lo ta resolvi pa cientifico e ingeniero. Poco percuracion a ser haci pa edifica hende pa enfrenta e problemanan complica di hende cu awor ta dilanti di e raza humano, y hasta menos preparacion a ser haci pa edifica e calidadnan spiritual di hende cu ta tanto necesario, pa por tin hende spiritual manera Isaias, Jeremias, Pedro y Pablo den e tempo di awor pa guia humanidad fayando cerca Dios atrobe.

Esei ta e spiritu di nos tempo y cualkier studiante di Bijbel por distingi'e pasobra e tempo di awor a worde profetiza den dje cu detalle hibo. — 2 Timoteo 3:1-5; Romano 1:28-32.

TOCH TIN RELACION ENTRE CANCER Y SIGARIA

• PITTSBURGH. — Un medico cu a studia na Amsterdam, dr. W. Kremer a bisa como testigo dilanti di un corte na Pittsburgt cu sigur tin relacion entre humamento di sigaria y cancer di pulmon. Dr. Kremer tabata testigo di Otto Pritchard cu a pidi danjo y perjuicio di 1.250.000 dollar cerca un compania di tabaco pasobra e la hanja cancer na pulmon.

E carpinté Prittchard di 61 anja a huma durante 23 anja sigaria di e compania menciona. Dr. Kremer, actualmente director medico di un compania quimico na Denver a bisa, cu nunca lo e la discubri un caso di cancer di pulmon manera esun cu Pritchard ta sufri, si e patient no a huma asina hopi.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Amigonan y combito por bruha bo segundo mitar dia. Percura di no bira nervioso ni un momento.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Mainta y e prome parti di merdia ta bon pa bo popularidad y bo ta hanja yudanza pa bai dilanti.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Para cla pa bo aplica bo mes na cambio di plannan, cu ta bao di influencia di circunstancianan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Mainta tin bon chens riba asuntonan probechoso. Mas den dia bo mester tene cuenta cu fiamentu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna ta hanje den un signo net contrario cu esun di bo. Tene bo cabez sano y abri bo wowonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Persona of sucesonan por pone bo bao di presionnan emocional of por ocasiona dificultadnan cu trabao of salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Por ta existi interes den loque bo ta desea otronan. Entretene bo cu amigonan y cuidao cu nerviosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci algu cu por ocasiona mehor circunstancianan den bo ambiente. No busca trobbel na cas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por tin andamentu dibertido cu otronan y tambe mehoracion di relacionnan. Percura sea generoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pone atencion special riba bo begroting, cartera y asuntonan di placa. Evita apelacionnan riba bo contantnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta depende di bo mes com tur asuntonan lo anda. Un posicion Luna Uranus ta inclina bo na reaccionnan emocional.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Haci loque bo por pa evita tensionnan nervioso No busca mucho trabao pa bo curpa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 20 DI APRIL 1960 — nr. 3715

Ministronan Debrot y Tromp a yega Hulanda pa un bishita di algun siman

Schiphol,, 19 april — Pa via aerea a yega awe na Hulanda mr I. C. Debrot, ministro di cultura, educacion y sanidad publica di Antillas, y su colega di ensenjansa, F. B. Tromp, pa un bishita di algun siman.

Ministro Debrot a bisa na su yegada na Schiphol, cu lo e realiza cierto contacto pa yega na un cooperacion den seno di reinado riba terreno cultural entre Surnam, Hulanda y Antillas Neerlandes. E ta spera di funda un organismo di coordinacion den e sentido aki.

En coneccion cu e combe sazionnan aki, e ministro surnam di ensenjansa, A.J. Morpurgo, tambe lo bini Hulanda na principio di mei.

Ministro Debrot ta spera di entrevista circulonan universitario na Hulanda tocante fundacion di un seccion arqueologico na Corsou en coneccion cu e reciente descubrimentunan sensacional di e arqueologonan Dury y Van Heekeren. E descubrimentunan aki ta indica, cu 7.000 anja pasa caba tabata habita e islanan sotavento.

En relacion cu Sanidad Publica ministro Debrot kier utiliza su bishita na Hulanda pa orienta su mes cerca algun institucionnan educativo. Tambe lo e trata na atrae dos medico psiquiatra, un inspector di Sanidad publica y un subinspector, cu ta necesario na Corsou como medico den servicio general. Tambe mester di un hurista medico pa modernisa e legislacion actual di Sanidad na Corsou.

Ministro F. B. Tromp di ensenjanza lo entrevista cu e comision di estudio di e asociacion „Oost en West", cu ta encarga cu cuido di mas o menos 200 estudiantes antillano na Hulanda.

Di gran importancia e ta considera e combersacionnan cu lo e tin cu mr. Cals, ministro di ensenjanza, arte y ciencia di Hulanda. „Nos ta lucha cu cierto problema, cu probablemente por ser soluciona cu su asistencia y cooperacion", senjor Tromp a bisa, y el a menciona algun di e problemanan aki.

Ministro Tromp a recorda tambe, cu na Antillas ta existi interes pa fundacion di un „zeevaartschool", si esaki alomenos ta finnacieramente posible. „Nos kier trata na duna algun curso simpel. Principalmente hubentud na Bonaire ta sinti'e atrae pa laman". E ministro lo bishita algun „zeevaartschool" na Hulanda pa hanja un idea di e organizacion y di e gastunan.

DOS RIFA A HUNGA

ORANJESTAD — Ayera dos rifa a hunga. Den e rifa di Centraal Carnavals Comite 1960 e prome premio a cai riba no. 3074 (Un T.V.) y e di dos premio riba no. 2128 (un holoshi di man pa damas).

E premionan por ser busca seca senjor Mingo Salazar, J.G. Emanstraat 62.

E rifa organisa door di St. Hyacinthus Groep di R.K.V. a saca como ganador donjo di number 327, cual premio ta un television. E fortunado por pasa busca su aparato na cas di senior Jacintho de Kort, na Pos Chiquito 82-A. Nos a worde informa cu tur e loterianan tabata bendi.

Diasabra atardi e negoshi di senjor Frans Tieleman den Nassaustraat a ser inaugura den su parcela nobo. Masha hende a bai felicita senjor Tieleman cu su exito. Riba e portret aki nos ta mira un dje bunita vitrinanan bon jena cu machinnan pa oficina. Huntu cu senjor Tieleman (na drechi) nos ta mira su asistente G. G. van der Laan (na robez).

VICE CONSUL NOBO DI ESTADOS UNIDOS NA ARUBA

DEN HAAG, 19 april. — Pa decreto real senjora Hazel O. Briggs a ser reconoce y admiti, den calidad di extranhero, como vice-consul di Estados Unidos na Aruba.

Programma di bishita di delegacion Antillana na Hulanda

DEN HAAG. — Pa e bishita di e miembronan di Staten di Surnam y Antillas na Hulanda e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer a nombra un comission di recepcion bou di presidencia di senjor Berkhouwer. Senjor de Dreu ta vicepresidente y mr. A.E. Schepel, griffier di Tweede Kamer, ta griffier di e commision tambe. E sobra miembronan di e commision di recepcion ta senjores De Kort, Willems, Algra, Nederhorst, Van der Wetering, Roebrock y Van Meel. E commision a traha pa e bishita aki un programma, cu a worde aproba den su majoria pa e delegacion for di Staten y cu ta contene e.o.:

Diamars 17 mei: 8'or di anochi jegada di e delegacion na Schiphol

Diarazon 18 mei: Cuator di atardi reunion general di Eerste y Tweede Kamer y di e delegacion den Ridderdoor di Den Haag, cu acogida di e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer y un diner ofreci door di e presidentenan den Tweede Kamer.

Diahuebs 19 mei: Bishita na un reunion di Tweede Kamer. Rondrit door di Dne Haag, cu acogida di e Gemeentebestuur den Stadhuis bieuw. Diner ofreci door di gobierno.

Diabierne 20 mei: S. M. Reina Juliana lo ricibi e delegacion na palacio Soestdijk. Bishita na Wereldomroep na Hilversum y un bishita na Utrecht. Un recepcion den oranan di anochi ofreci door di e ministro Plenipotenciario di Surinam.

Diasabra 21 mei: Un bishita na Zeeland. E delegacion lo wordu ricibi door di e bestuur di provincia.

Diadomingo 22 mei: Un dia liber.

Dialuna 23 mei: Bishita na Rotterdam, despues na e trabaonan di delta den Haringvliet y na caminda di regreso nan lo bishita e exposicion di flor „Floriade" na Rotterdam. Un recepcion den oranan di anochi ofreci door di e Ministro Plenipotenciario di Antillas Holandes.

Diamars 24 mei na Amsterdam. Recepcion door di e gemeentebestuur y un viahe door di e grachtnan. Den oranan di anochi un recepcion di e ministra di Ensenjanza, Arte y Ciencia den Rijksmuseum.

Diarazon 25 mei na Amsterdam. Bishita na „Werkspoor' y na e trabounan cu ta di interes pa Surinam y Antillas Holandes.
Un concierto den Conciertgebouw.

Diahuebs 26 mei: Hemelvaarsdag, dia liber na Amsterdam.

Diabiernes 27 mei: Bishita na Marina na Den Helder. lunch a bordo di un barco di gera. Pasando riba Afsluitdijk e delegacion lo bai Leeuwarden. Nan lo wordu ricibi door di e bestuur di provincia di Friesland, y bishita na un boerderij.

Diasabra 28 mei: Pasando door di Drente, Overijsel y e Noordoostpolder nan lo bai Zwolle. Un lunch lo wordu ofreci door di e bestuur di provincia di Overijsel.
Dor di Overijssel y Gelderland nan lo bai Arnhem. Lo tin un presentacion den Schouwburg.

Diadomingo 29 mei: E delegacion lo ta liber na Arnhem. Si nan ta desea lo tin un rondrit door di „Achterhoek".

Lialuna 30 mei: Bishita na „Hoge Veluwe" y e museo Krollermuller, despues un recepcion door di e bestuur di provincia di Arnhem.

Diamars 31 mei: Bishita na Limburg. Recepcion door di e directiva di e minanan di gobierno. Oportunidad pa un parti di e delegacion mira e trabaunan di bau terra, mientras tanto e otronan por mira e trabaunan quimico na Maastricht.

Diarazon 1 juni: Bishita na e fabrica di Phillips y e fabrikanan di auto na Eindhoven. Despues nan lo bai Scheveningen.

Diahuebs 2 juni: Dia liber.

Diabiernes 3 juni: Dia liber. Parti di anochi lo tin un recepcion di despedida ofrece door di e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer.

Diasabra 4 juni: Liber. Atardi of anochi despedida for di Schiphol. Ta e intension pa nan usa e ultimo dianan pa bishita institucionnan y fabricanan, pa cual nan no tabatin oportunidad den e dianan anterior.

„BOHEMIA" DI CUBA TA CONSTATA ACTIVIDADNAN DI INDEPENDENCIA NA ARUBA

ORANJESTAD. — „E organisacion pa independencia di Aruba y di Antillas Neerlandes (O.I.A.A.H.) den un reciente votacion clandestine a decidi di suplica nan independencia di Hulanda y si ta necesario demanda esaki", asina ta skirbi den e conocido semanario Cubano „Bohemia" di diabierne u.p.

E noticia aki no a laga di ta e conversacion di dia na Aruba. E semanario ta continua bisando: „E lidernan di e movimiento aki por lo pronto ta keda scondi y desconoci, pero tur hende ta na altura di nan actividadnan". „Y", e noticiero ta sigui, „na unda otro e informacionnan aki por ser manda mihor su pa Cuba?.. Esaki ta e fe den nos organisacion cu tur hende tin e derecho di goberna nan mes, manera nan ta hanja ta bon, sin mannan largu y interesado pa yuda nan".

Un bon tema, un bon idea „Bohemia" ta elogia esaki. Y pa tranquilizacion: Cuba ta simpatisa cu nan.

Ta berdad cu e „lidernan" di e movimientonan pa independencia a sconde nan mes masha bon of „Bohemia" a tende un vruwvrun pero no sa di pia ni cabez. Nos ta tuma e ultimo por cierto. Ta conoci cu e oposicion ta lucha pa hanja un eleccion nobo, mirando e situacion na Corsou. Te hasta nan ta papia di listanan di peticion cu ta circula. Talvez den nan exitacion e listanan aki ta worde considera pa actividadnan pa hanja independencia. Ademas pakiko lucha pa algu cu ta existi caba. Pa informacion na „Bohemia": Antillas Neerlandes ta independiente caba y na cualkier momento cu nan ta desea nan por retira for di e Reinado di Hulanda, ningun hende tin nan teni.

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD — Na Noord y na Oranjestad, filmdienst di gobierno lo pasa algun pelicula pa muchanan trobe. E programa di seis pelicula lo ser presenta na Noord dia 22 den curra di St. Annaschool y na Oranjestad dia 28 y 29 den e openluchtbioscoop. E programa completo ta lo siguiente:

1. The Loose Nut (un pelicula comico di pintamento).
2. Bruins Make Mischief (3 beer malicioso ta haci cos di baldadi).
3. Kroningsfilm. (Coronacion di S. M. Reina Juliana na 1948).
4. Grove Taps (Un pelicla cu e „Famous Kids"
5. Swin Melodies (Un pelicula di muziek alegrere).
6. Thundering Taxis. (gera entre e shofernan di taxi).

COMPANIANAN DI AVIACION INGLES TA REDUCI PRIJS

SCHIPHOL — Algun compania di aviacion britanica, entre nan B.O.A.C. a dicidi despues di deliberacionnan conhunto pa rebaha e prijs di vuelonan pa ultramar. Den algun caso e rebaha di prijs aki ta jega te na 30 porciento. E aviso aki di B.O.A.C. a sigi riba e declaracion di e ministro di aviacion, Duncan Sandys, cu el a duna aprobacion pa e rebaha di prijs aki. E tarifanan reduci aki lo drenta na vigor na october proximo pa e routanan entre Gran Bretanja y Hong Kong, Africa Oriental, Rhodesia, Nyassaland, Aden, Bermuda, Islas Bahamas, Guyana Ingles y British Honduras. Di e rebaha aki solamente habitantes di e imperio Britanico por haci uso, y esaki solamente ora nan ta bai bula di un dominio ingles pa otro. Si durante nan biaha nan kier baha na un otro pais, anto e tarifa rebaha aki lo caduca.

Un ejemplo di e tarifa rebaha aki ta lo siguiente:

Un viaha ida y vuelta pa Hong Kong (clase di toerista) ta costa actualmente 415.—.16 pond sterling. Na october esaki lo bira 311.8 pond sterling, un rebaha anto di di 104.8 pond sterling, mas o menos 550 florin antillano. Riba algun linja nan lo introduci ademas di e rebahe den e clase di turista, un tercer clase cu lo ofrece un rebaha mucho mas grandi ainda. E rebahanan aki ta posibel pasobra e vuelonan di un territorio ingles pa otro ta wordu considera mas of menos como „viajenan di interior" y aki ribanan e reglanan severo di I.A.T.A. tin menos influencia cu riba e routanan di exterior.

Aki nos ta mira senjor Edward Jacks e gerente actual, sa'udando su sucesor senjor Eugene Barry na su jegada na aeropuerto di Aruba.

Deseo mas intimo di Eugene Barry a ser cumpli

ORANJESTAD — „Semper tabata mi deseo pa traha den un resort hotel di prestigio", senjor Eugene Barry ta confia nos durante un entrevista exclusivo cu e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel ayera tardi, „Semper m'a traha den loke nos ta jama na Merca den business hotels, pero mi deseo semper tabata pa traha den un hotel manera Aruba Caribbean".

Senjor Barry, un persona alto, carinjoso, masha calmo den su conversacionnan a lamta den e ofishi di hotel. Actualmente e tin 47 anja di edad y a nace na Toledo Ohio como jiu di un empleado di ferrocaril.

Na edad di 19 el a hanja su prome job como postklerk den Commodore Perry Hotel na Toledo. Pero semper el a trata pa aumenta su capacidadnan y subi den puesto. Su prome puesto como hefe tabata na 1942 tempo cu el a ser nombra como resident manager den Rooseveld Hotel na Pittsburg. E puesto di gerente general e ta ocupa for di anja 1945 den Southmor Hotel na Chicago. Diez anja largu el a traha pa Pick Hotels Inc.. un compania di hotel grandi na Merca. Por ultimo su deseo pa traha den un resort hotel tropical tabata asina grandi cu el a haci contacto cu e compania di Hotel Condado, cual compania a sa cu tin diferente hotelnan ta explota den Caribe. E resultado tabata cu awor el a ser nombra pa un puesto haltu pa Aruba Caribbean Hotel. Ultimo lugar cu senjor Barry a traha prome cu el a binj Aruba, tabata pa Pick Miami Hotel cu 400 cuarto, na unda senjor Barry tabata gerente general tambe.

Senjor Barry kende tin un confianza firme den progreso di Aruba den ramo di turismo y pues tambe den futuro di e hotel di cual e tin e direccion den su mannan awor, no por a bisa muchu ainda di su placonan pa futuro. Denter di un luna su esposa y jiu muher lo jega Aruba tambe. E tin un jiu homber cu ta oficial den servicio di marina di Estados Unidos.

„Naturalmente mi no a mira muchu di boso isla — mi kier meen di nos isla, pero e poco cu mi a mira caba mi ta hanja ta sublime", tabata palabranan di senjor Barry. Ajera senjor Barry a ser presenta na e personal di e hotel durante un recepcion entre nan cu nan den Bali Bar.

Homber cu skopet

ORANJESTAD. — Diasabra anochi nan a avisa polis cu den vecindario di haaf un homber tabata camna patrulla cu un skopet bon arma. Enberdad polisnan a hanja rei tal J.P.K. cu un „windbuks" den su man y tambe algun bala.

Tanto skopet y bala di e homber a bai den beslag pa motibo cu e no tabatin vergunning.

Borchi di trafico a muda

Algun mucha baldadi a cohe e borchi di trafico dilanti Wimco, cu ta indica caminda busnan grandi mester parkeer, y hibele te banda refresqueria Arcos. Polisnan ta buscando e homannan balente, cu ta responsabel pa esaki.

Mei-mei di caminda

Dialuna atardi un patrulla a hanja un homber drumi mei-mei di caminda na Rooi Bosal. E.F.M. tabatin un herida na su cabez y tabata burachi. E homber su heridanan a worde trata y despues nan a hibele pa warda.

Un pelea:

Na Tanki Flip nan a anuncia un pelea entre A.N. y D.T. Polisnan tabata obliga di actua na un manera severo contra e dos tiponan aki.

DIRECTIVA NOBO DI KUNSTKRING A KEDA ELIHI

ORANJESTAD — E reunion general pa miembronan pa eleccion di un directiva nobo pa Arubaanse Kunstkring, cu pa motibu cu nos a splika anteriormente caba a keda aplaza, a ser teni ajera nochi. Senjor Hubert Booi a ser elihi cu 46 votos, Ad Stenzen cu 44, Wim Poeze cu 40, I. C. de Palm cu 40 y senjorita Sylvia Robins cu 40 votos. Miembronan cu no a baha foi nan puesto ta senjores E. Rozenstand N. P. Treytel, Henk Timmer y I. G. van Doren. Tabata un reunion cu a dura basta largo.

Durante weekend senjores Martinus Bislick y su amigo Acando Dubero dilanti costa di Malmok a captura banda dje bapor kibra „Antillia" un tortuga enorme. Nan a lucha mas di un ora prome cu nan a gana e animal pisa di mas di 400 liber den nan boto pa nan a trecele tera. Senjor Bislick ta un conocido piscador di bou di awa. Durante e torneo internacional na Aruba na e mesun lugar na unda nan a mata e tortuga el a hanja e holoshi cu Spritzer & Fuhrmann a derra den santu. E ta usa e horloshi tur dia, bou di awa y ariba awa, manera e mes ta bisa nos orgullosamente. Riba e portret e tortuga riba un pickup dilanti cas di senjor Bislick na „apillon 106.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Lesando e pagina di Baas Tommy cu hopi atencion, ta nos amigu CEFERINO MADURO di Mahuma no. 18. Ceferino tin 9 anja y ta un hoben spierto. Ceferino a sali ganador di concurso nr. 5 serie 2. El a gana e Viewmaster cu ta e bunita regalo cu firma Neme Import Export Co. na Oranjestad a pone disponible pa e concurso den e serie aki.

Den tempu bon di Alquimistanan

ORO A SIGUI TENTA NAN

y un rey confiado a laga nan nek'e

Esnan cu tin oro, tin tur poder tambe. Den tur siglo tabata asina y semper a keda asina. Tambe continuamente tabatin hendenan cu tabata reclama cu nan a descubri manera di haci plata of koper bira oro. Nan tabata jama e alquimistanan. E „AL", nos ta hanje den algebra, den Alcazar, alcoba, y e „AL" ta bisa su origen cu ta di Arabiernan, kende tabata e prome hendenan cu a purba pa traha oro. Den nan laboratorio nan tabata prepara tur clasa di mescla y formula, aunke mester bisa cu semper nan a fracasa den nan esfuersonan. Pero MESTER tabata posibel pa traha oro cu tantu humanidad tabata desea. Cantidad di hendenan cu fantasia a ganja pueblonan y reynan, cu nan ta e „gran elixer", y cu nan ta possee „tinctura corra" of e „magisterium", cu ta e materia prima pa haci plata of koper bira oro! Semper, specialmente reynan a confia y kere e hendenan aki, kende tabatin cierto pruebanan y trikinan cu tabata laga nan cai den trampa, specialmente e reynan cu pa falta di oro tabata hanja nan mes den tantu apuro.

Desconfianza di prins

Ta anja 1705. Na Rusia rey Frederic I. tabata riba trono. Manera tur e otro soberanonan den e tempu ei cu tabata biba den riquesa y pompa, placa (oro) tabatae cos principal. Pero e pueblo tabata pober, ya nan a haci tur manera caba y a forsa e pueblo te cu no por mas, oro y plata tabata scars y tabata keda scars. Aki solamente e famoso DON DOMENICO MANUEL CAETANO, conde di Ruggiero, por trece un solucion. E „conde" ta un campesino di Italia di nacementu, y su titulo bunita tabata mes mentiroso cu su pronosticonan. Hopi rumor di dje ta plama tur caminda. Te hasta cu el a mata un hende pa captura e formula di traha oro. Tambe e restu di su reputacion tabata ieuw for di bunita. E „conde" entre otro di su hechonan a yega di nek otro soberanonan na Austria y a hortanan pa miles y miles. Hasta preso el a bai y pa poco a hera di paga pa su ladrenicio cu su bida. — pero parse cu el a lubida tur esei caba, awor cu e ta hasiendo su entrada di triunfo na Berlin: e homber cu lo salba un rey di necesidad di placa!

Yegada imponente

Mester reconoce, e trahador di oro (e alquimista) su entrada na Berlin tabata imponente. Prome ta yega un garoshi yen di sirbiente cu panjanan tur na oro y plata dorna. Despues ta sigui algun coche yen di adornonan costoso, despues un coche yen di haula cu pahranan stranjo y otro animal stranjo. Despues un coche cu dos neger fuerte, dos indian y un inano. Macacu, pushi y cacho na gran cantidad.

Y por ultimo e coche di e trahador di oro mes, cuater cabei ta trek e coche y banda di e alquimista su esposa, bunita bisti tur na oro y joyas. Cu e senjora ta jiu di un carnicero di un bario pober, esei ningun hende por a bisa.

Naturalmente e rey di Prusia a tende di e entrada di e alquimista. Rey Frederick tabatin un jiu homber, kende si no tabata tantu confiado, pero rey Frederick ta bisa cu e homber aki mester ta rico di berdad..

Pa haci contacto cu e trahador di oro, e ta manda un invitacion p'e. Conde di Ruggiero ta presenta. E rey t'ei, e kroonprins, tur e ministronan y otro hendenan haltu di corte. Di Ruggiero ta cuminsa cu su demostracion. Tur e „big shotnan" ta waak cu masha atencion, cu excepcion di e kroonprins kende ainda no ta confia e asunto.

Di un bleki di oro, Don Domenico Manuel Caetena, conde di Ruggiero ta saca e „arcanum" secreto cu por cambia cualkier metal den oro. E ta pone un barra di koper den un copela (asina nan ta jama e copanan den cual nan ta dirti oro). E kroonprins desconfiado mes tabata traha su e blaasbalg. Un par di gota di esaki y esaja algun palabranan misterioso, algun gota di e „arcanum" y tabata cla. Oro puro! Tur hende tbata convencido. Expertonan ta examina e metal y mester declara cu ta oro mes. Naturalmente e „conde" a comete cualkier tiki, e kroonprins ta pensa. Ademas pakiko e no ta traha suficiente oro p'è mes anto?

Pero rey Frederick si no ta pensa tantu asina. Cu su wowonan el a mira e conde traha oro. E homber ei ta un genio! Pa cuminsa mester tene e homber aki na ss pais. E monarco tantu asina. Cu su mes wowonan el a ta di opinion cu lo e ofende un homber asina cu e dunele placa. E ta nombra e „conde" como general di arteleria, e ta mandele un di su mihor portretnan den un lijshi tur dorna cu briljante, ademas 12 botter di binja.

E trahador di oro a keda decepciona.

E kier mira placa! Y awor cu e no ta mira esei e ta bandona Berlin!

Loke Ruggiero ta exihi ta un adelantado di 50.000 daalder pa prepara e liquido necesario, y e rey ta laga buskele pa bini bek. E trahador di oro ta triunfa y ta cuminza traha.

Pero tur su trabou a keda luna tras luna sin resultado, y segun e kroonprins ta sigui forsa su tata pa tene cuidao cu e alquimista, mientras cu nan ta tende mas rumor di e conde su pasado, e rey ta sigui confia den e trahador di oro y e adelantadonan ora pa ora ta bira mas grandi.

Nos amigu trahador di oro porfin ta worde poni presu oro cu berdad e no por traha oro. pero e sa di papia e rey trobe y ta bolbe hanja un chens.

Rey ta ponele presu den un laboratario y tur dia e homber ta purba su trikinan. Posibel cu e por logra toch...?

Dos anja a bula; ta anja 1707, y pa fin di anja de Ruggiero ta hanja chens pa hui bai. Pero soldanan di rey ta capturè net prome cu e ta cruza frontera, nan ta pone preso trobe y rey ta dunele 12 luna di tempo pa traha oro, si no.. husticia lo tin e ultimo palabra.

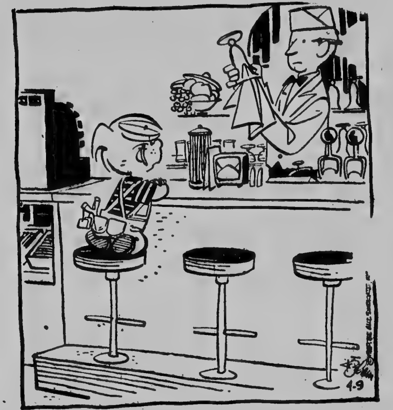
12 luna ta pasa y nada di oro: husticia ta dicidi; horca pa e alquimista!

Su fin

E „conde" ta pidi clemencia, pero e rey ta nenga di duna perdon. Ta posibel cu e alquimista a bira victima di su mes ideanan cu e lo por traha oro. Pero esei no por ser comproba y si e conde Ruggiero berdad por a traha por lo menos e por a debolbe e rey e adelantadonan cu el a hanja. Decision di huez tabata justifica.

Y asina dia 23 di anja 1709, dos dia prome cu Pascu, riba e plaza di Kustrin na un palu di horca tur dje plak di papel di oro y papel di plata, nan a lastra e conde (con jame atrobe?' Don Demenico Manuel Caetano, conde di Ruggiero, bisti na panja dorna cu papel di oro tambe y nan a horkè. Dje tempu ei e „alquimistanan' a stop di risca tantu asina.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ben je wel eens aardig tegen kleine jongens als ik?"

„Bo sa ta amable cu muchanan chiquito manera mi?"

GANA UN PREMIO no. 6 serie (2)

1

2

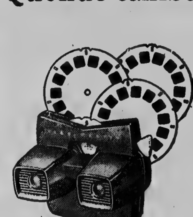
3

4

5

6

Quende tahiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad

Aki nos ta ripiti concurso 6 di serie dos. Esaki ta di ultimo den e serie aki y pa facilita esaki un poco nos ta yuda e participantenan cu siguiente informacionnan:

No. 1: Nan ta jamele Negrita..... of tambe e tin algu di hasi cu bina.
No. 2: Corda riba San Hosé.
No. 3: Un keiru na grapefield ta yuda bo sigur!
No. 4: Raton, djaka, tur tin oreja!
No. 5: Un corona asina mi no kier bisti.
No. 6: Esaki ta asina facil cu casi bo por olé......

E reglementunan ta conoci y no ta necesario mas pa ripiti esaki nos ta kere.

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

Solucion di e concurso aki mester ta serca nos di mas tarda dia 23 di april, y si no tin entraotiempo nos lo publica e ganador di e set aki, dn edicion di 27 di april p.v.

Solucion di concurso 5 nr. 2.

1. Cawara spanjó — 2. Buttercup

3. Curazon Blancu 4. Girasol (zonnebloem) — 5. Tubaros — 6. Petunia.

Entre esnan cu tabatin e contestanan bon, despus di rifa a sali ganador e hobencito Ceferino Maduro di Mahuma.

E ta e kampioen

Jo Ann William, di 17 anja di edad, tin den su man teni e tert di cherry, cu cual el a gana e titulo na Chicago di e mehor trahador di tert. Jo Ann, cu ta biba na Wattsburg den estado di Pensylvania a logra di ta e mehor trahador di tert di tur e 49 estadonan di Merca. Fuera di e titulo el a gana un beurs pa un colegio, un set di cocina electrico y ala vez un biahe pa Washington, pa bai munstra su tert na Casa Blanca na Washington.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 19 —

Nos a keda na unda e mganga, e hasidor di bruha, cu a bini special pa stop e awacero cu tabata forma un desastre pa Kazonde, a descubri e motibu cu e spiritunan tabata rabia, y ta hiba e prisonera blancu y e mucha for di e factoria di Alvez. Naturalmente esaki a protesta tur manera ora cu e ta mira e medionan di gana placa slip foi dje di e manera ei. Pero e reina Moina, contentu cu porfin su pueblo ta salba di e maltempu cu ta menaza nan, ta empedi Alvez di tuma algun paso contra e mganga, y asina cu e mganga ta camna cu paso duro sali for di e factoria cu e senjora blancu boi di un braza y e mucha bou di e otro braza. E multitud a siguié te na cierto destancia y despues ta lagé bai.

Aya den mondi, patras di algun mata tabatin un vlot scondi bon tapa cu yerba. E hasidor di bruha ta pone su carganan cu cuidao riba e vlot y ratu despues corriente fuerte di e riu ta hiba e vlot cu basta velocidad di e sitio ei, y e gigante ta bisa cu vos fuerte:

„Capitan, aki mi ta presenta bo senjora Weldon y Jack, y cu speranza cu tur nubia riba Kazonde por rementa laga hopi awa cai!"

—o—

Tabata Hercules, ningun hende por a reconocele den su panja di hasidor di bruha. Dick Sand tabata asina swak ainda, cu ta riba shouder di primo Benedict e tabata descansa y cu Dingo banda di nan.

Senjora Weldon cu a bini bij trobe no por a bisa nada mas cu: „Abo Dick, abo!"

Anto e senjora ta bisa Hercules, mira con bo a spanta mi. Jack ta bisa cu bo a keda mahos, ma cu razon, ora cu bo ta hunga papel di diablo bo no por ta bunita tampoco."

„Danki Hercules!" senjora Weldon ta bisa. „Danki cu bo a duna mi libertad y di Jack." „Salba ainda no," Hercules ta bisa, ademas tabata primo Benedict kende a bisa na unda boso tabata preso. Tabata Hercules kende cincu dia pasa a atacele ora cu e tabata tras di e manticora. Sin esaki, nunca e tabata sa na unda e senjora tabata presu. Mientras cu e vlot tabata drief cu e corriente fuerte di e riu, Hercules ta conta con a bai e di tempu cu e la hui y cu semper e la sigui senjora Weldon y Jack con e la ataka e hasidor di bruha cu tabata bai pa Kazonde y cu e la ocupa su lugar, e restu e senjora mes sa. Con e la scapa Dick Sand? Mientras cu e awa di riu tabata subi y cu Dick a bai foi dje caba, Hercules a landa bou di awa y ranca e staka na unda Dick tabata mara for di den tera.

Tabata facil pe y cu e corriente dje riu mes e la drief huntu cu ne, te na unda e vlot tabata mara. E biaha ta continua rapido, segun Dick ta calcula, cu un velocidad di dos mija po ora. E ta spera cu pa anochi nan lo tin como cincuenta mija tras di lomba. Pero cu e velocidad aki nan mester waak bon pa troncon y otro obstaculo den e riu. Dick Sand kende a recupera facil y ta hanja su forsanan trobe a ocupa un puesto dilanti riba e vlot, Hercules ta patras ta dirigi e timon, y naturalmente nan mester ta silencio. Tur rond por tin peligro.

E prome dos dianan nan a hanja cuminda for di existencia cu Tercules tabatin abordo prepara. Anochi nan tabata stop dos ora pa descansa y nan ta sigui e biaha trobe.

Tambe durante e ora di descanso nan ta pisca, locual ta cuminda pa e dianan abordo. E prome dianan ta pasa sin ningun particularidad. Nan ta drief pasa algun isla chikitu. E riberanan tabata bandona, parse cu no tabatin nativonan den e barionan aki. Dia 27 di juni onverwachts nan ta pega riba un dam. „Kiko a pasa Hercules?"

„Ta un dam, capitan, pero un dam natural. Loke nos mester haci ta kibrele. Man na obra."

Como tabata tardecito caba, nan ta baha y cuminsa kap cu hacha y kibra e dam. Menos di dos ora di trabou e vlot ta continua su biaha. Pa bisa verdad, e mucha grandi, primo Benedict tabata spera caba cu nan lo keda tranka ai nan pa algun dia, e tabata loco pa busca algun di su insectonan pa su coleccion. Y tabata un decepcion pe ora cu e la mira cu e vlot a los ta sigui cu e corriente.

(E ta sigui)

Contra Stars den valido pa Copa Juliana Marlboro a obtene su promer triunfo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E novena di Marlboro den su tercer salida di e campeonato 1960 a logra su promer triunfo. Tabata contra di e novena di Sta. Cruz Stars, den un wega cu a la vez tabata valido pa e Copa Juliana. Asina Stars a keda elimina di e chensnan pa e tradicional Copa Juliana, mientras cu Marlboro ya a bai pa finale.

Ro Agumbero tabata e lanzador cu a habri pa Marlboro, mientras cu Cobito Angela a haci meskos pa Sta. Cruz Stars.

Cu un carrera den e tercer inning e cigarilleronan a bai ariba. Den e sexto e santacruzeronan ta pone e partido empata cu un carrera tambe.

E septimo ta trece carrera pa Stars den e siguiente forma. Despues di un out Lampe ta conecta di hit contra Agumbero. E proximo bateador ta bira out number dos, pero Loreto Kock ta embasa cu pasage gratis.

Error di segunda base, riba roller di Panneflek ta laga tres na base. Yonko Alberts ta responde cu un tubey den rightfield empuhando su tres companjeronan na base, mientras cu e mes a worde saka na tercera base ora cu el a trata di alarga su batazo.

E score a bira 4 pa 1 na favor di Stars.

E novena, sigarillero ta cruza home dos biaha den promer mitad di e octavo ora cu van der Biezen y Sharpe ta embasa sin out y luego ta worde empuha cu un incogible di e promisor pelotero Pantophlet. E hit impulsador aki a worde conecta contra di e estelar Crismo Angela, kende a releva Cobito despues cu van der Biezen y Sharpe a embasa. E tres siguiente bateadornan a worde retira sin dificultad.

Lionel Wilson pitcher derecho, kende a releva Agumbero den e septimo ta colga un cero pa Stars den e octavo. Pero Crismo Angela no ta logra haci meskos y ta permiti e sigarilleronan anota tres carrera cu a dicidi e wega.

Hit di Amaya y di Pantophlet a percura pa empuha e tres carreranan cu Marlboro a anota. E zurdo Claude Wilson a releva den e noveno inning pa su tocayo Lionel Wlison y a colga e ultimo cero pa Sta. Cruz.

derrota, mientras cu Lionel Wilson a resulta ganador.

Crismo Angela a worde cargo cu e

Awe nochi Heineken's contra Nesbitt's

Pa promer biaha den e temporada oficial 1960 lo topa e novenanan di Heineken's y Nesbitts e cerveceronan cu ta na punta invicto y e naranhadonan cu ta den segundo puesto. E partido aki ta valido tambe pa Copa Juliana, ya cu e ganador lo tin di hunga den final otro siman contra di Marlboro.

Posicion di e campeonato AA

Incluyendo e partido Marlboro contra Sta. Cruz Stars, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	2	2	—	—
NESBITT	2	1	1	1
MARLBORO	3	1	2	1½
Sta. CRUZ STARS	3	1	2	1½

PEPSI COLA K.O. ORGANISA DOOR DI TRAPPERS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, directiva di Trappers a organisa un torneo eliminatorio di futbol riba su tereno, pa cual torneo Pepsi Cola a haci obsequio di un copa. E torneo ta cuminza diasabra dia 30 pa 9.30 di mainta cu e partido entre Sport Boys y Brittania pa ganador A.

E segundo match pa dicidi ganador B lo cuminza 10.45 entre East Stars y Citesse, mientras cu atardi 4.15 lo topa Trappers y Unidos pa dicidi ganador C.

Diadomingo, 1 di mei e torneo ta cuminza den su segunda etapa. Mainta 9.30 lo hunga ganador A contra B pa dicidi ganador D. Y esaki lo topa ganador C, di e dia anterior, e atardi ey pa 4.30.

Despues di e ultimo wega aki entrega di e copa Pepsi Cola lo tuma luga.

Tur partido lo worde hunga riba tereno di Trappers, na Sta. Cruz.

LIONS Y HILTON PROMER GANADORNAN DEN LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial di Little League a worde inicia diadomingo cu un partido di cada un di e divisonnan.

Den dvision West Aruba Lions a derrota U.S. Keds cu score di 8 pa 2, mientras cu den division Oost Hilton a supera Adams Chiclets cu score di 6 pa 1.

Manera ya nos a yega di informa Oranjestad Little League a dicidi di comparti e campeonato oficial den dos division, uno yama West End y e otro East End.

Den West End ta hunga Aruba Lions, U.S. Keds, Cocomalt, Oso Grape y Arraw, mientras cu East End ta worde forma door di Adams Chicletts, Hilton, Viana, Friese Clag y Wrigley's P.K.

Cumpleanjos

Senjor Marcelino Kock ta cumpli 26 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su senjora esposa Chichi, mama Marianita, tata Chico, suegro Porfilio, suegra Abelina, swanan Titichi, Bubu, Chibi, Chime, Anna y Willy Croes, tanta y omenan, primo y primanan y demas familia.

Awe ta cumpli 4 anja den bida matrimonial senjor Segundo Zara y senjora Josefa Zara de Wolff y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Evarista Maria, jiunan Gloria, Latha, Johnny, Karel y Grace.

PUNTRA POLIS

Juventud di Papilon

Assistencia a worde pidi pa algun hoben na Papilon cu tabata haci desorden riba caminda. Casi tur e hobennan aki tabata bou di influencia Un tal E.C. cu tabata bou di influencia a muda pa warda.

Homber cu machete

Si na Playa nan a avisa cu un homber tabata camna cu un skopet, na Savaneta tabatin un cu un machete den su man. Polisnan a hanja e homber R.W. cu e machete den su man y a hibele warda.

Dos homber burachi

Viernes Santo pa un cuarto pasa di seis nan a pidi assistencia pa dos homber burachi cu tabata haci fastioso den Nassaustraat. E patrulla a hnja e hombernan ki den un cura di cas banda di All American Cables. Nan nomber ta: C.D.M. y H.M.D.

Bicicleta sin donjo

Na gasoline station di Henriquez tin pa basta dia caba un bicicleta marca „Hercules" para. E donjo di e bicileta aki por pasa awor na warda y busca su propiedad.

Shofernan irresponsabel

Durante fin di siman polisnan mester a stop varios shofernan di maneha un auto pa motibo di sea alcohol of otro causa, tabata incapaz pa stuur. Nan ta: A.K. cu auto A-3762, A.T. cu auto A-2125, M.W.M. cu A-4635, y B.R.A. cu A-7837.

CHUCHUBI

Chuchubi cual tur mainta,
ta bini anuncia mi cu a bolbe manecé.
Paquico ora cu mi lam'nta,
bo ta abri bo alanan y desparsé?

Chuchubi pahra preferi!
Qui dia lo bo bini anunciami,
Yegada dje amor perdi,
Cual hopi tempo a bandonami?

Chuchubi pahra di noticia!
Bo n' por larga di conoce;
e ingrata, sin consenshi!
Mi n' sa con mas mi jam'é.

Chuchubi cu ta comprende mi pena!
Ora bo bolbe manece;
Bula bai na su bentana.
Bisé....... cu ainda mi ta stimé.

FRANCISCO TRONCO

Corsow april '60.

Tanto S.C.A. como Estudiante a gana St. Joris di Corsow

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e ultimo fin di siman e oncena clase B di Corsow (loke mester worde considera como nos A-klasse ya cu Corsow no ta usa hoofdklasse sino A-klasse), St. Joris a haci un bishita deportivo na nos isla hungando dos encuentro.

Diasabra anochi nan a topa cu e oncena di Paradera S.C.A., ganando e Arubianonan cu score di 4 pa 2. Stranjo ta cu den e promer mitad tur e seis golnan di wega a worde anota teniendo S.C.A. un ventaha di 4 pa 0. E segundo tempo a pasa sin mas cambio ariba e score board.

Estudiantes 2 St. Joris 1

Diadomingo atardi e visitantenan a hunga nan segundo partido. Tabata contra di e hoben oncena di Estudiantes. E alero robes Milo van Dinter a percura pa e promer gol di Estudiantes ora cu mas o menos 10 minuut di wega a pasa.

Esaki tabata tambe e unico gol di e promer tempo.

Mediante un penalty causa door di dos defensa cu a foul van Dinter ora cu esaki a haci un rush, Estudiantes ta aumenta su ventaha. Linksbinnen neek a cobra impecablemente.

E Curazolenjonan ta haci varios bon esfuerzo despues y uno ta worde corona door di e linksbinnen, kende ta probecha un mal sake di e volante Rudy.

E partido a termina cu score di 2 pa 1 na favor di Estudiantes.

Aruba Motors di Oranjestad a ricibi diahuebs siman pasa no menos cu ocho Pontiacs pareuw. E despacho aki cu no ta cos di tur dia nos ta mira riba e portret aki. Di tur tabatin: „hartops", „convertibles" den dos modelo „Parisienne" y „Strato Chief".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 20 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hits de la Sonora Macedo y Lucho Macedo
5.30 Orlando Vallejo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Perez Prado
8.45 Daniel Santos
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 20 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mexico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de el pulso de nuestrro tiempo „Fragil — tratelo con cuidado"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Festejando cu Mario's
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert

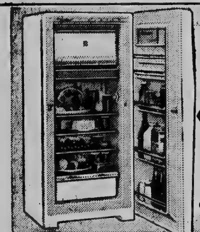
22.00 Closing

RADIO VICTORIA
Diarazon 20 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 20 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 79

E dos complicenan a aparece dilanti dje hechi. Nan tabata soda y no tabata sa quico haci cu nan mannan grandi. Practicamente nan bista tabata cologa na e huez severo cu tabatá leza nan infame te den nan alma. Nan no tabata risca mira tampoco na nan intigador Volgers.

„Conta mi com e cos ta precisamente den otro, testigunan? Ta riba suplica di senjor Volgers boso a persigui e pareja ei? Esta e dama y e hoben?"

Ni un palabra no tabata sali foi boca dje dos hombernan.

„Wel, ta stranjo com dos homber antes tantu balente asina pa ataca un pareja anochi por a perde nan lenga asina pronto. Mi quier tende contesta. Ta Volgers a bisa boso pa bai cune?"

„Si, Sr. huez", Koi a bisa vacilante.

„Y abo, Vrede?"

„Sigur si, honorable", Vrede tambe a bisa.

„Y quico tabata intencion di esei? Un ta un paseo den luna cla boso a bai haci? Tabata e idea di Volgers di bai detene e dama y e hoben aqui?"

E testigunan a hiza nan skouder y tabata mira na suela.

„De la manera anto cu boso a persigui nan asunto di defecto na luz dje auto tabata soquetada, n' t'asina?"

....

„Na boso propio interes lo mi quier a conseha boso awor pa di ultimo bez di papia tur cos berdad manera e ta, sino lo mi no hala tres pa tuma medidanan masha drastica contra boso", e oficial a grita indigna y sara el a stoot su papelnan unbanda. „Nos no ta dispuesto di sinta aqui na mesa manera poco macacu of hende kens y larga boso nek nos manera boso ta hanja ta bon. Boso a exigi di mas caba di nos pacenshi. Papia: Tabata boso intencion di molestia e pareja?"

E hombernan a queda ta mira otro.

„Nos no," Kol a bisa porfin.

„Quico: nos no? Quen anto si?"

Atrobe a sigui un silencio ansioso.

„Senjor Volgers a dicidi na haci esei y boso a bira su complicenan pa yudé den su acto vil. Por t'asina?"

E testigonan a sagudi cabez silenciosamente.

„Y Volgers a bisa boso tambe quico boso mester bisa aqui y na poliz?" e huez a bolbe informa.

„Si — anto e ora ei lo nos hanja danjo perhuicio ...." asina Kol a responde segun cu nan tabata hanja nan mas y mas perta.

„Anto quiere decir cu t'asina mes?"

„Si, meneer", e dos complicenan a responde.

Pero diripiente Volgers a grita: „Nan ta ganja cu tur diente cu nan tin den nan boca".

Volgers a mira cu e net tabata ya 'i span caba rond di dje y diripiente un ansia terrible a podera di dje y e tabata sinti manera ta su coro-coro tabata bai cerra. Su enganjo a ser denuncia.

„Cerra bo boca te ora cu puntra bo algu", e huez a comanda. Y dirigiendo su mes na e testigunan el a bisa:

„Y awor boso ta conta precisamente manera e cos a socede. Ta berdad loque acusado Van Stuyveren a bisa? Boso a dirigi boso na un manera amenazante den su direccion. Volgers a expresa palabranan di desafio y ta berdad cu el a nenga di haci e caminda liber pa e pareja pasa?"

„Wel si.... nos a bai haci asina, bo ta mira, pero diripiente m'a hanja un sla asina pisa dje meneer ei cu mi n' sa ni na unda m'a queda mas", Kol a defende su mes.

„Precisamente..... y e golpe a yega net na ora tambe, pasobra bo tabata merece. Y a pasa cu bo tambe mescos?" e huez a puntra Vrede.

Esaqui tambe a sagudi cabez quetu.

E magistrado a susoira.

„Wel, wel, de la manera anto a bihi claridad den e asunto aqui. De la manera anto cu a socede precisamente manera e acusado a declara. Cualquier hende mas tin algo di puntra of informa?"

El a queda ta mira investigante di e oficial na mr. Velleman y Frits ora cu esaquinan a sagudi cabez negativamente, el a continua:

„Anto mi ta duna palabra awor na oficial di husticia".

Esaqui a lamta para awor. El a cohe e baret cu tabata su dilanti riba e lessenaar y a pone esaqui riba su cabez.

„Mi por ta corto, senjor huez", el a cuminza skerpi. „Ta masha cla pa comprende ta quico a socede riba e dia anochi aya. Wel ta berdad cu acusado a procede un poco violento di mas. Pero mi ta quere cu aqui tabatin cuenta di defensa. Acusado a ofrece na paga danjo perhuicio. Mirando e circunstancianan e ta ainda generoso. P'esei mi ta suplica bo senjor huez, di retira acusado di tur persiguicion di ley y dune su libertad".

Yvonne a bira su mes y sonriendo el a queda ta mira Frits; luego el a pone su dos dede na su boquita roos y a manda un sunchi di man pa Frits.

Frits a lamta para ainda teniendo e hekchi di heru y tabata parce manera e n' tabata sa na unda e tabata mes. Cu un expresion tur bruha e tabata fiha den cara di Yvonne. Ta quico ta pasando anto? Su curazon tabata palpita y tabata como si fuera un cos a cerra su garganta, paquico e tabata haci esei? Asina anto nunca....

Awor su atencion a ser hala pa rumor. Tabata resona gritonan templa y di tribuna publica tabata sali gritonan di aprobacion.

„Silencio", e deurwaarder a grita.

Volgers tabata para awor palido manera morto ta mira e oficial di husticia.

....Y senjor Volgers ta ser sentencia pa huramentu falsu y esfuerzo pa intimida otro testigunan na hura falsu tambe y demas enganjonan. Mi ta exigi pa cerra e testigu aqui inmediatamente. Veldwachter! Hiba Sr. Volgers prison inmediatamente".

Asina Frits a tende e oficial di husticia ta bisa. El a mira cu esaqui a cai sinta trobe y a quita su baret.

Un dje veldwachternan a bai dos stap mas dilanti y a pone man riba skouder di Volgers. Esaqui a bira y sin expresa ni un pia di palabra el a ser saca foi e sala pa e poliz, mientras tabata reina un silencio mortal entre e mironesnan cu a queda ta fihe.

E huez a tosa awor diciendo:

„Bo ta desea ainda di haci uso di palabra, mr. Velleman?"

Mr. Velleman a bula lamta diciendo:

„Solamente mi ta di acuerdo cu castigo cu oficial di husticia a exigi, honorable", el a bisa.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Suerte cu bo a scapa, senjor". 2. „No worry... Cisco y ami nos lo mata e fiera ey!" 3. „Purba si bo por!"

JUAN EL INTREPIDO

1 „Amor.. mirando bo den bo wowonan, jamas lo mi por tabatin e valor di bisa bo adios.. perdona mi pa e hecho cu mi a laga bo di e modo aki, e mehor"...
2. Si mi a casa cu bo, lo mi tabata un carga pa bo.. un peso morto pa bo ,bo ansianan di bula.. y esey no por ta.. lo mi stima bo semper... Sabina...

DICK TRACY

1 „Bisti bo mascara di gas. E gas ey riba ta peligroso". 2. „Hiba nan pa e hanchi abau y duna nan oxigeno". 3. „Nan tur ta frio". 4. „Ta quico ta quimando?"

RIP KIRBY

1. Y riba un mainta... „Terra na vista! Terra!" 2. „Baha e velanan y tira ancla!" 3. „Quico a pasa, capitan Doom, nos a jega?" 4. „Asina mes y pronto nos lo mira quico tin aki bau den lamar!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no ta culpa Archer pasobra e quier lubida e negoshinan aki! „Mira e costa ey... mitar di e clase sibarita di Europa mester aki!" 2. Pa e itro dia.. Dispensa mi Archer, bo ta cu vacantie, pero nan a manda mi especialmente pa mi mira si mi por hanja bo firma bau di nos contrato! Quico a pasa?" 3. „Si, amigo, mi a priimnti di bay cerca bo empresa pa 6 luna, pa percura pa e division di plastico... pero mi ta teme cu mi mester pidi nan mi excusa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Scirbi! Howard Jones ta concedeami, Troy Ulbeck, e derechonan exclusivo di salsa pa cuminda.. mi ta paga pa esaki algo delante.. di. 2. „Diez mil!" „Un momento!" „Diez mil! ‚Picara! Bueno.. diez mil!"

PEPITA

1. ‚Com ta bay? Mi jama Basilio Augusto Trompeta". „Di verdad? Pasabo dilanti". 2. „Pepita, e homber aki jama Basilio Augusto Trompeta. 3. „Ta esey ta bo nomber verdadero?" 4. „No, pero e ta haci cu hopi porta ta habri pa mi."

Chou En Lai a sali pa India

PEKIN, 19 april. — Prome ministro Chou En Lai di China Comunista a sali awe di Rangoon pa India despues di un bishita di cuater dia na Birmania. Na aeropuerto di Rangoon el a ser despedi pa prome ministro U Nu di Birmania. Chou En Lai ta queda un siman na India.

Medidanan extensa di seguridad a ser tuma y di varios parti di e pais poliz a ser traslada pa capital di India pa sigura seguridad di Chou.

Segun e programa preliminar e dirigente chines lo no sali for di e palacio di presidente Prasad, unda e ta hospeda, sino pa pone un krans na e lugar unda e cadaver di Mahatma Gandhi a ser incinera despues cu e dirigente indio a ser asesina na 1948.

Na New Delhi nan ta poco optimista tocante e perspectiva, cu e bishita di Chou En Lai lo conduci na un arreglo di e conflicto fronterizo entre India y China Comunista. Prome ministro Nehru a declara, cu e no ta weta algun punto di afinidad den e posicionnan di ambos pais tocante e disputa. El a adverti su compatriotanan, cu e problema aki por ta di larga duracion.

Palabranan serio di abogado di Chessman

WASHINGTON, 19 april. — Un abogado di Caryl Chessman a presenta un peticion ayera na Corte Supremo mericano pa suspension di e ehecucion di Chessman y pa un proceso nobo di e asunto. E ehecucion di Chessman ta fiha pa 2 di mei.

Den su peticion e abogado ta bisa entre otro, cu Chessman a ser scapa di camara di gas na februari pa evita demostracion contra presidente Eisenhower durante su jira na Sur-America. E abogado ta afirma, cu lo ta contra concenshi y dignidad humano, si Chessman mester ser ehecuta awor.

Plebiscito a cuminza na Ghana

ACCRA, 19 april. — Awe a cuminza un plebiscito na Ghana riba un proyecto gubernamental pa un constitucion republicano. E poblacion mester dicidi, kende lo ta e prome presidente di e republica: prome ministro N'khruma o e candidato di oposicion, Dangueah.

Si e habitantenan aproba e proyecto y duna nan preferencia na N'khruma — loque ta ser spera — e republica nobo, cu lo queda miembro di mancomunidad britanico, lo ser proclama 1 di juli. E proyecto di constitucion ta duna e presidente masha hopi poder. Si e ser aproba, presidente di republica lo ta tantu hefe di estado como hefe di gobierno. Lo e tin derecho di veto y derecho pa disolve parlamento. Ademas e lo tin supervision riba forzanan militar y e cuerpo di empleadonan di gobierno.

Oposicion ta vehementemente opone contra ta concentracion di poder den man di presidente.

Prohibicion na Baltimore pa hende di color sinta den lunchroom

BALTIMORE, 19 april. — Tres di e pacusnan mas grandi na Baltimore a revoca e prohibicion na hendenan di color pa sinta den nan lunchroom. Dos otro pacus tambe tin intencion pa sigui e ehempel aki.

E medida aki ta ser considera como un victoria importante den e lucha di e hendenan di color na Merca contra segregacion racial.

Torneo pre-olimpico di futbol na Lima

LIMA, 19 april. — Den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima lo hunga awe nochi Brasil contra Mexico y Peru contra Surnam. Brasil ta hunga su prome partido den e torneo aki. Peru y Surinam cada un a hunga un wega caba. Peru a gana Mexico cu 1—0 y Surnam a ser derrota pa Argentina cu 6—2. Peru ta favorito pa gana Surnam, basta — segun observadornan — e hunga miho cu den su encuentro cu Mexico.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

..ermina bo asuntonan cu ainda no ta cla. Mustra atencion pa enfermonan y mustra generosidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci tur posible pa trece bon entendimiento mutuo. Manuvranan constructiva ta yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mas den dia lo tin bon ocasion pa bo mehora bo casonan y bo posicion. Mantene bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo mira riba porvenir lo por ser fortifica parti di anochi considerablemente. No aleja bo di bo famianan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Anochi ta priminti un bunita ocasion pa acudi bo cu bo salud. Ta necesario organiza algu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea dispuesto na coopera cu partner matrimonial of otronan. Corda tende y sigui consehonan.

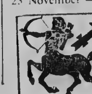
LIBRANAN
24 September — 23 October

E segundo mitar dia ta na bo fabor. Trata conjuntamente na mehora bo financia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un cambio di tempo ta yuda bo na desarolla anhelonan di bo curazon, y personanan queri.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Segundo mitar dia por ta pone bo haci hopi pa bo cas, bo famia y interes di trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Anochi ta promete hopi bon riba terreno di placernan y andamentu cu otronan. Haci un paar di bishita.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Transaccion ta priminti chensnan, principalmente parti di anochi. Haci algo di bo parti.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna ta yuda bo den bo mes signo na anda cu otronan. Y na atende bo propio interesnan.

PRESIDENT DE GAULLE NA INGLATERRA. *Despues cu president Charles de Gaulle a pone un krans na estatua di Mariscal Fuch, nan a hanja tambe na Londen un bista di contempla na cual francesnan ya ta costumbra caba. Mescos cu na Francia, De Gaulle ta aprecia masha di por tin contacto personal cu espectadornan.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 21 DI APRIL 1960 — Nr. 3716

REBELDENAN TA DOMINA SAN CRISTOBAL, CAPITAL DI ESTADO DI TACHIRA

CARACAS, 20 april — E rebeldenan venezolano ta domina enter e region di San Cristobal, y guardia nacional di e region ta organiza e resistencia, asina a ser reporta awe den circulonan oficial na Caracas. E comunicacionnan telefónica cu San Cristobal a ser corta pa e rebeldenan. San Cristobal, centro di e resistencia, ta situa mas o menos 1.200 km suroeste di Caracas.

Ayera mainta trempan, un dia despues cu Venezuela a celebra su 150 aniversario di independencia, un rebelion militar a desenfrena. Radio nacional di Venezuela a anuncia, cu e hefe di e guarnicion di ciudad di San Crstobal, capital di estado di Tachira, a entrega mando di su trupanan na un grupo di ex-oficialnan Venezolano, cu a ser expulsa di e pais acusa di actividadnan subersiva. Entre e miltarnan aki ta figura Jezus Maria Castro Leon, kende tabata ministro di defensa den e gobierno provisional di contra-almirante Larrazabal.

Radio Nacional a cita nomber tambe di mayor Tamayo Suarez, ex-hefe di Guardia Nacional durante e gobierno di Perez Jimenez.

E estado Tachira ta situa na frontera cu Colombia.

Presidente Romulo Betancourt a anuncia, cu bombarderos gobernamentales a sali di e base aerea di Maracay pa bombardea e rebeldenan di San Cristobal, si esakinan no rendi inmediatamente.

Un welga general indefinida di trahador y campesinonan venezolano a ser decreta awe mainta pa e Confederacion di Trahadornan di Venezuela cu apoyo di gobierno constitucional pa protesta contra e acionan subversivo na Tachira bao di direccion di general Castro Leon.

Rebeldenan ta marcha pa Caracas

E noticia cu general Castro Leon a apodera di e guarnicion di San Cristobal, y cu forzanan militar rebelde ta marcha contra Caracas pa trata na derroca e gobierno constitucional di presidente Romulo Betancourt, a causa un profunda emocion y sorpresa entre e ciudadania venezolano. E sorpresa aki tabata tanto mayor, unavez gobierno a publica numeroso comunicado siman pasa, dismintiendo existencia di un complot.

E prome noticianan di e rebelion a yega Caracas awe mainta 6'or, ora local, y a provoca un movilizacion general di e partidonan politico, nan dirigentenan, e lidernan sindicalista, e organizacionnan estudiantil y e hefenan militar. Presidente Betancourt a dirigi su mes personalmente na pueblo, pidiendo su sosten na e regimen constitucional. Varios otro dirigente politico y militar tambe a haci uso di palabra exortando pueblo pa defende e gobierno democratico.

General Castro Leon, kende ta encabeza e rebellion, tabata ministro di defensa na 1958 den e junta provisional di gobierno bao di presidencia di contralmirante Wolfgang Larrazabal. El a rebela dia 23 y 24 di juli di e mesun anja y a refugia den ministerio di defensa. Poco despues el a capitula pa motibonan, cu te ainda ta desconoci. Desde entonces, Castro Leon tabata en contacto cu diversos pais y hefenan di estado den Caribe, cu ta deseoso pa derroca e gobierno di Betancourt.

Canciller Arcaya di Venezuela a declara awe mainta, cu den ocupacion di San Cristobal por weta man di e „monstruo" di Santo Domingo, y cu una bez a domina e revolucion, gobierno venezolano lo exigi un explicacion di Trujillo.

No obstante e insurreccion ta reina tranquilidad na Caracas, aunque mayor parti di comercio a queda cerra y transportenan publico no ta funciona.

Te ainda ta parce, cu e insurreccion ta limita na estado Tachira, unda comandante di e Guardia Nacional, mayor Luis Cardenas, a ninga di uni cu e rebeldenan y ta reorganiza militarmente e resistencia di e campesinonan. Na e guarnicionnan den interior di e pais tur cos ta tranquil; na Caracas militarnan a ocupa e edificionan oficial y puntonan estrategico y di interes militar.

E diario caraquenjo „El Nacional" a publica awe algun declaracion di e ministro di defensa, Lopez Henriquez, notificando yegada na un cierto lugar na Venezuela di dos barcu spanjo cu arma. E barcunan aki ta bao di comando di e ex-capitan de navio Eduardo Morales Luengo, kende a ser expulsa di e pais como conspirador. Marina venezolano a ricibi orden estricto pa hundi e barcunan tan pronto cu nan penetra den awanan territorial di Venezuela.

E estadonan andino, unda e ultimo insureccion na Venezuela a origina, tin un caracteristica regional masha propia, cu ya caba a bira tradicional, esta di quere cu nan ta superior na e resto di e pais y, como consecuencia, nan ta llama na reji destino di e nacion. E ciudad di San Cristobal tin 100.000 habitante y e ta situa 1.250 km di Caracas.

Estudiante y obreronan petrolero ta defende regimen constitucional dje pais

Estudiante y obreronan petrolero di Venezuela a tuma defensa di e regimen constitucional di e pais, cu ta ser amenaza pa un rebelion militar cu a cuminza awe mainta na San Cristobal, estado Tachira, cerca di frontera colombiano.

E federacion di centronan universitario a decreta movilizacion di e estu-

Sigi lesa pag. 4

Cuba a ofrece Venezuela arma

HAVANA. — President di Cuba, Oswalde Dorticos, a ofrece awe na gobierno di Venezuela arma pa combati e insurreccion na Tachira. Dorticos a declara, cu e ta ofrece e ayuda militar aki „di acuerdo cu e oferta haci na pueblo Venezolano door di Fidel Castro durante su estadia na Caracas".

Papiando cu periodista, Dorticos a califica e rebelion Venezolano como un sublevacion militar, organisa pa e interesnan mas reaccionario den e pais y apoya pa elementonan estrechamente liga cu Perez Jimenez, Trujillo y Batista y cu e consorcionan grandi extranhero, cu ta explota „nos riqueza".

Comercio a produci fl. 11.000 pa e convencion di ASTA

ORANJESTAD — Si e convencion venidero di American Society of Travel Agents cu lo ser teni na nos isla dia 26 di mei te 29 di mei, no bira un exito, anto esei lo por worde culpa na falta di medionan, pasobra durante ultimo simannan e diferente negoshi- y institucionnan cu tin interes den e convencion aki a contribui bon cu placa y regalonan. E comision preparativo na Aruba cu ta forma pa senjores Hubert Booi (president), Monte Maduro, C. H. Whitfield y Arturo M. Arends, por lo menos ta mira e futuro yen den optimismo.

E cifranan cu nos a ricibi di bon fuente ta un bon prueba.

Aruba Caribbean Hotel a contribui f. 10.000, eilandsbestuur a duna fl. 4.500.—. Lago ta ofrece un programa completo di anochi cu comementu, cual ta worde balua di lo costa mas o menos fl. 3.500, y un coleccion bou direccion di senjores Facks, Maduro y Jansen entre e comerciantenan na Aruba a caba di completa e total provisional di fl. 11.000.— na placa efectivo y ademas un enorme catidad di regalonan.

E mesun informador ta bisa nos tambe cu hopi paisnan y islanan a haci tur loke nan tabata por pa atrae e convencion importante aki di oficinanan turistica Mericano y autoridadnan den e ramo aki di sector di New York pa nan mes lugar.

Cu Aruba a keda escohi entre nan pa un gran parti por ser gradici na esfuersonan di senjores di Condado Caribbean Hotels Inc. y e oficina turistico di Aruba.

Segun ta worde calcula como 165 persona lo asisti na e convencion aki.

Generalmente ta worde spera cu e companianan di aviacion lo duna e personanan aki nan pasashi gratis, tur e otro gastunan lo ser paga for di e fonds cu nos a menciona aki riba. E programa provesional cu a ser proyecta ta manera ta sigui:

Diahuebs 26 di mei

Jegada di e delegadonan abordo di Trans Caribbean Airways, KLM, Grace Line, resp. 10'or AM, 5.30 p.m. y „Santa Paula" mainta trempan.

8.30 pm Cocktail di bienvenida den Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa e eilandsbestuur

Diabierne 27 di mei

8.30 a.m. Desayuno di „kick-off" prome cu e convencion y reunion den Papiamentu Room di e hotel.

10.30 a.m. Rondrit ofreci pa Toeristen Bureau (Aruba Tours y Maduro & Sons).

12.30 p.m. Cocktailparty y koud buffet den Strand Hotel, atardi bishita den e centro comercial na Oranjestad. 8.00 p.m. Rijsttafel den Esso Club.

Diasabra 28 di mei

9.00 a.m. Desayuno y reunion den Papiamentu Room. 10.30 a.m. Keiru den parti oost di e isla. Bishita den centro comercial na San Nicolas. Buelta den refineria Lago y Seroe Colorado. Atardi liber. 8.30 p.m. Koud buffet cu show na Basi Ruti.

Diadomingo 29 di mei

100 p.m. Fiesta den Cabana Club cu koud buffet y musica local 3.00 p.m. Demostracion di deporte riba laman. 8.30 p.m. Bankete di despedida den Aruba Caribbean Hotel

Púntra Polís

Hinkamento den Hotel:

ORANJESTAD. — Tabatin un hinkamento den Aruba Caribbean Hotel dialuna atardi pa cuat'or. Despues di un pelea entre O.F.G. y W.A.C., e ultimo aki a saka un cuchu y hinka G. Nan a hiba e victima pa San Pedro hospitaal caminda el a hanja assistencia medica. E culpable C. a worde deteni por lo pronto.

Hanja y perdi:

Egberto Bikker di Sta. Cruz. 95 a hanja un jabi banda di postkantoor. Zuster Kaptein a perde un tas blanco pa damas den cual tabatin un suma di placa entre 50 y 75 florin.

Promer Director di Aruba Commercial Bank ta despedi

TA PRINCIPIA UN FINCA NA COSTA RICA

ORANJESTAD — Durante un recepcion masha anima den Aruba Caribbean Hotel, Aruba a despedi di senjor W. A. Trinler, director, a la vez miembro directiva di di Aruba Commercial Bank na Oranjestad, y tambe a worde despedi di senjora Trinler. E prome director di Aruba Commercial Bank ta bai cu pensioen y a pasa e direccion di e banco den man di senjor H. J. Jacobs, tambe un experto den e ofishi aki. E „bieuw" Trinler no ta un bankero mas. E ta bai stablece un finca na Costa Ricaawor na unda e ta bai cria baca.

Senjor Trinler sescenta anja pasa a nace na e pueblocito Cham, den kanton Zug. Despues di a termina school di comercio na Suiza el a cuminza traha den banco na anja 1917. Aki el a traha dos anja y a cruza frontera pa Genua, na unda el a hanja un puesto na december 1920 den Banco Hulandes pa Mediterraneo. Despues el a traha na Amsterdam pa Banco Hulandes pa Sur-America, cual mescos cu e otro banco ariba menciona, na anja 1930 a uni cu Hollandsche Bank Unie.

Na Amsterdam senjor Trinler a traha 13 anja ocupando diferente puestonan y aya el a conoce srta. Gre van de Water, kende a bira senjora Trinler.

Tempu cu na anja 1935 Hollandsche Bank tabatin mester di un hende pa H.B.U. na West Indie, senjor Trinler a ser pasa pa H.B.U. na Corsow; prome como sub-director y for di 1942 como director. El a retira di e banco aki na anja 1947.

Dia 1 di maart 1949 cu Aruba Commercial Bank na Oranjestad a cuminza senjor Trinler a ser nombra como director di e banco aki, puesto cu el a ocupa te cu e dia di ayera. Durante e prome dia di e banco solamente un transaccion a tuma lugar, awor no ta nada stranjo ora cu banco pasa mas di 500 transaccion pa dia.

Hopi aprecio pa Antillas

Senjor Trinler, un bankero experto

Sr. W. A. Trinler

y simpatico, apesar di su nacionalidad Suizo, semper a sintiele na cas na Antillas, y specialmente na Aruba naturalmente. El a mira Antillas progresa y ta contentu cu e islanan aki a jega asina leuw. Hopi „job extra" aparte di su encargo di banco e no tabatin. For di 1952 senjor Trinler ta consul di Suiza na Antillas. (E comunidad di Suizo na Antillas te na e momento aki ta consisti di 13 persona solamente, jiunan y nietonan di senjor Trinler inclusivo).

Durante guerra e tabata delegado di Internationale Roode Kruis na Corsow. E pareha Trinler tin dos jiu homber: Hans kende a sigui paso di su tata y recientemente a ser nombra como sub-director di Aruba Commercial Bank y Frits, kende actualmente ta na Costa Rica preparando pa yegada di su mayornan. Prome e pareha Trinler lo haci un biaha pa Europa y tambe naturalmente lo bishita Suiza. Diadomingo awor nan ta sali via Corsow cu „Paraguay".

Cu no tur ora cosnan ta marcha smooth pa un bankero tambe, nos a ripara, ora cu senjor Trinler a informa nos con durante guerra un biaha el a pasa un mal rato, ora cu un envio importante di oro di su banco, destina pa un dje paisnan den sur-America, na Chile a ser poni den beslag pa autoridadnan. Despues a resulta cu e motibu tabata nada mas cu un contra-accion di e autoridad Chileno, pa motibu cu na Antillas nan a detene un Chileno. Ta di compronde cu senjor Trinler a pasa poco dia basta benauwd y ora cu riba un Pascu Grandi mainta a jega e noticia, cu e oro a jega su destinacion bon, casi no tabatin basta cerbez na Corsow!

Anecdota

Siguiente pasada senjor Trinler a conta nos tambe. Riba un dia un senjor ta presenta y tabata desea di pasa su cuenta di un otro banco pa e banco di senjor Trinler. „Con grandi e cuenta ta", senjor Trinler ta puntrele. „Cuatercien mil florin". Senjor Trinler su orea ta fluit, pasobra ni un bankero ta mira un cliente asina tur dia. „Ta bo mes placa, of ta placa cu bo a fia di e banco".

„Naturalmente ta mi placa", tabata e contesta, mientras e cliente tabata saboria un ciga di bon calidad, y cu personal servicialmente a bai busca koffie y bolo p'e, e ta agrega na su declaracion di ta un gran acreedor di e otro banco".

Na e momento ei nan a jama senjor Trinler di repente, y nan a dunele e conseho pa laga e cliente ei keda na su mes banco. Asombra e stranhero cu su ciga a sali bai for di banco.

Esakinan ta cosnan cu ta pasa den bida di un bankero. Nos ta desea sr. y senjora Trinler un bon verlof y ta deseanan hopi exito cu nan finca!

Kerki di Lago ta ricibi diez Domi

SEROE COLORADO. — Na fin di e luna aki Lago Community Church lo ricibi diez dominé di paisnan den vecindario, ora cu nan tene e conferencia di e Organisacion di Wereldraad van Kerken for di 26 te 29 di april, na Seroe Colorado.

Cu excepcion di ds. Raymond Gray, kende ta un topfuncionario di Overseas Union of the National Council of Churches y ds. Watson Custer, kende ta pertenece na Inter-American University di Puerto Rico, tur e otro participantenan na e conferencia ta representantenan di religion Protestant na Inglaterra. E otro bishitantenan ta ds. Donald Johnson for di Puerto Rico, ds. Carl Lung for di Republica Dominicana, ds. Earl Anderson for di Bogota, Colombia, ds. Theodore Franklin for di Panama Canal Zone, ds. Ronald Pichard for di Maracaibo, ds. Hugh Cutteson for di Amuay, ds. David Welker for di Caracas y ds. Johan Dilley for di Barcelona, Venezuela. Tur e huespednan lo hospeda na cas di e miembronan di Lago Community Church.

Conferencia diamars

Diamars dia 26 pa 8'or di anochi e conferencia lo principia durante un session publico den patio di e misa. Esaki lo worde assisti pa senjor F.J.C. Beaujon, Gezaghebber di Aruba y e presidente-director di Lago O.S. Mingus. E discurso principal di e anochi aki lo worde teni door di ds. Raymond Gray cu lo duna un splicacion di e lugar y nificacion di e misanan Protestant di habla ingles na ultramar. For di palabranan di ds. D. Evans di Seroe Colorado nos por conclui cu lo no tin mucho tempo pa placer pa e dominènan despues di e conferencia aki. Nan lo organisa un biahe rond di e isla y diabiernes dia 29 Lago lo ofrece un kuier den e refineria y despues nan lo bebe koffie. E prome huespednan lo jega diasabra 23 april caba, ya cu nan kier probecha di e tarifanan di Trans Caribbean Airways.

I.A.P.A. TA DECLARA CUBA ANTI-DEMOCRATICA

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa pa e Inter-American Press Association (I.A.P.A.) e directiva di e organisacion aki cu ta cubri henter Norte y Sur Amerika a dicidi na pone Cuba riba e lista di „paisnan anti-democratica". Esaki a sosode durante un reunion cu a worde teni recientemente na Montego Bay, Jamaica.

Di e manera aki I.A.P.A. a pone e gobierno di Fidel riba e mesun linja cu Bolivia, Republica Dominicana y Paraguay. E reunion aki, den cual nan a papia extensamente riba e libertad di prensa na Cuba, a worde atende pa 35 miembro di directiva. Durante e mesun reunion aki na Montego Bay nan a rechaza e pedido di e diario Cubano „Revolucion" pa bira miembro di e organisacion aki. Nan ta jama e diario aki „organo semi-oficial di e gobierno Cubano".

E decision aki a worde tuma riba recomendacion di e comision pa pre-investigacion.

E directiva a ricibi pa e reunion venidero dos invitacion: un for di Acapulco (Mexico) y e otro for di Brasilia, e capital nobo di Brasil E eleccion tabata dificil y e biaha aki nan no por a tuma un decision mesora.

E di diesseis reunion di e organisacion aki lo worde teni na october venidero na Bogota. Dr. Eduardo Santos di e diario „El Tiempo" na Bogota y un tempo presidente di Colombia, a worde nombra como miembro honorario durante e reunion aki.

Prinses Wilhelmina-fonds ta haci regalo

ORANJESTAD. — Ta intencion di e fonds pa den futuro venidero regala e pueblo di Aruba un bestralingsapparaat, di manera cu hopi patientnan cu actualmente mester bai Hulanda of Corsou pa e tratamentu aki, por ser trata na Aruba mes".

Asina sra. Dori Dennert, secretaria di e Prinses Wilhelmina Fonds pa combati cancer a informa nos recientemente. A la vez e senjora a informa nos di nan actividad anual cu e Fonds lo tene di 25 di april p.v. te cu 3 di mei p.v.

En conexion cu e stampianan special cu lo sali mas laat durante 1960, e anja aki lo tin solamente e coleccion tradicional Anji'i La Reina, ademas nan lo pasa tambe cu intekenlijsten.

Na clubnan na nos isla nan a dirigi cartanan caba cu e peticion pa organisa un anochi di bridge drive of otro actividadnan na probecho di Prinses Wilhelmina Fonds.

Durante anja 1959 nan a gasta casi fl. 2000.— cu patientnan, y nan a haci un regalo di fl. 1000.— pa research.

Damanan cu por tin un mainta liber of un atardi y ta desea di yuda durante e siman di actividadnan di e Fonds por acudi serca sra. I. Beaujon, telefon 1718, of serca e secretaria sra. D.R. Dennert-Tauber, Savaneta 319, tel. 5224.

Lema di e anja aki ta mescos:
„Bestrijd het leed
Dat kanker heet".

Derrotando San Nicolas Jrs 4 - 1 Jong Aruba a clasifica pa finale

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Cu un reaccion sorprendente den e segundo tempo e oncena di Noord, Jong Aruba a derrota e juniornan di San Nicolas cu e convincente score di 4 pa 1. Na halftime e partido aki cu tabata bao direccion di Cochi Tromp tabata mustra un ventaha di 1—0 pa San Nicolas Jrs. Pero e muchanan di Noord despues di e descanso y cu ambos equipo tabata hungando cu diez hungador, a logra penetra e gol defendi door di Bulo nada menos cu 4 biaha pa asina clasica pa e finale di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana.

San Nicolas Jrs. a presenta un alineacion cu algun cara nobo den e camisa preto y blanco. Esakinan tabata Joy La Rosa, Vicente Solognier y Ergilio Martinez. Pa Jong Aruba ta unicamente e hoben portero Nel Frank tabata uno cu anteriormente no tabata den e promer equipo; Nel tabata defende e gol di e equipo juvenil.

E partido tabata hopi rapido di ambos banda ya for di principio. San Nicolas Jrs. cu mihor control den su pasenan ta yega den vecindario di e gol di Frank mas biaha, pero nan shooting tabata poco erratico. Algun shot di Rosimbo Vrolijk ta mucho halto, mientras cu otro di Coty Lopez ta sali na banda.

Promer gol di wega

Linksbinnen Ergilio Martinez ta cobra un freekick den di 20 minuut di wega y ta pone bon vorzet. E bala ta pasa over di e defensa nortenjo yegando na cabes di Coty Lopez, kende ta kop cu bon direccion for di alcance di keeper Frank pa e promer pepino di wega.

Di otro banda no ta falta atake di Jong Aruba. Especialmente linksbuiten Donko Farro ta amenaza e meta di San Nicolas Jrs. Dos di su potente shotnan ta pasa mucho halto, mientras cu un otro ta bai directamente den man di e portero Bulo.

Antero Giel luego ta haci peligroso voorzet cu na ultimo ora den un di su aparatoso saltonan back central Joy La Rosa ta kop back kibrando e atake.

Midvoor Rosimbo Vrolijk ta bolbe mustra su potencia cu un shot cual ta worde garra door di e portero.

Ambos equipo ta desaroyando un wega rapido, pero poco productivo.

Halftime a bai aden sin mas cambio den e score.

Segundo tempo: Reaccion inespera di Jong Aruba

E descanso reglamentario aparentemente a haci e oncena di Noord mas bon cu esun di San Nicolas ya cu e nortenjonan no ta tarda pa forma atake serio.

Rechtsbuiten Vale de Kort, otro ex hungador di La Fama den accion e anochi ey, a drenta na luga di rechtsbuiten Roza pa Jong Aruba y den di 5 minuut ta perde precioso chens shooteando na banda. Tabata despues di ricibi bon dirigi pase di Antero Gil.

Ta sigi algun atake mas di Jong Aruba, pero cu esakinan ainda e defensa di San Nicolas Jrs. no a cuminza ta hanja mucho problema.

Incidente: Dos hungador for di wega

Den di 15 minuut net meimei di tereno despues di un choke entre e hungadornan Miguel Yong di Jong Aruba y Vicente Solognier di San Nicolas Jrs. e dosnan aki a cambia un rato pa boxeo, loke a causa nan retiro for di wega mes ora. Esaki ta nitica pa ambos un vacantie obliga di dos luna.

E equiponan ta continua cu diez hungador pa banda y Jong Aruba ta esun cu aparentemente e doble expulsion aki a yuda ya cu apenas un minuut despues nan ta empata e partido. Linksbinnen Cheppy Kelly, pisa pero haciendo hopi esfuerzo, ta pone un bala halto riba gol for di rechts, cu e portero Bulo ta calcula malo y e bala ta pasa over di su cabes bai para den net.

E proximo contraatake di San Nicolas Jrs. ta trece un fuerte shot di Chimbo Vrolijk, cu e hoben portero Frank ta atrapa den bon forma.

Mas y mas e entusiasmo entre e hungadornan di Jong Aruba ta crece ora cu Donko Farro ta ricibi un pase y carga e bala lagando defensa contrario atras. Su shot lastimamente ta mucho halto y otro magnifico oportunidad a bai perdi.

Un shot di Vale de Kort bon coloca den skina ta worde manda corner door di keeper Bulo cu largo uitval.

A pasa 23 minuut ora cu Jong Aruba na ala drechi ta hanja un sake di banda. De Kort ta sake pa Teo Gil; esaki ta pone voorzet y Donko Farro ta corona e combinacion cu fuerte shot den skina pa pone e score 2 pa 1 na favor di Jong Aruba.

E linea delantera di San Nicolas Jrs. ta fayando poco awor y no ta logra penetra e defensa contrario.

Cheppy Kelly ta bolbe score.

Faltando 15 minuut di wega, Donko Farro despues di ricibi un pase largo ta haci voorzet cu ta pasa tanto over di back La Rosa como over di e portero, kende a sali pa intercepta, y Cheppy Kelly ta provecha e chens aki pa schuif e bala facilmente te den net. E score a bira cu e segundo anotacion di Cheppy 3—1 na favor di Jong Aruba.

Varios contraatake ta worde forma awor door di e oncena di San Nicolas. Den forma incomprendible sinembargo e linea delantera ta fulla. Pasenan rapido y bon ta cruza dilanti di e gol di Jong Aruba sin cu tin ni un solo delantero di San Nicolas Jrs. pa shoot aden. Dos voorzet di Juancho Kock a bai perdi asina, meskos cu uno di Coty Lopez.

Un largo scrimmage dilanti di e gol di Frank tampoco por a produci e segundo tanto pa San Nicolas Jrs. Ora cu keeper Frank ta sali den busca di e cuero sin logra, ta sigi un fuerte shot di Kock cu ta rebota contra di palo di gol bin back den tereno. Den poder ainda di San Nicolas Jrs. e cuero ta keda, pero apesar cu e amenaza ta serio e gol di Jong Aruba ta keda salba di mas anotacion.

Number cuatro tambe ta di Cheppy Kelly

E combinacionnan di Donko Farro y Cheppy Kelly ta resultado fatal pa e defensa di San Nicolas Jrs. ya cu den di 36 minuut, e combinacion aki ta produci otro gol. Kelly ta corta entre dos defensa y ta ricibi e bon pase di Farro net na tempo pa shoot duro aden poniendo e ventaha di su equipo te na 4 pa 1.

No ta pasa mucho rato cu atrobe e defensa di San Nicolas Jrs. ta worde burla door di e hungador Kelly. E biaha aki sinembargo su shot ta mal dirigi.

E partido ta termina cu score di 4 pa 1 na favor di Jong Aruba cu asina a obtene e derecho di participa den finale pa e Copa Juliana. Aki nan lo enfrenta e ganador entre R.C.A. y Dakota, cualnan lo enfrenta otro diasabra awor.

De erven
L. C. Kwartsz Sr.

maken hiermede bekend, dat aan niemand recht of vergunning is verleend om zand, stenen, aloë of wat dan ook weg te halen van de aan genoemde Erven toebehorend grond, plaatselijk bekend als „ISLA".

Aruba, april 1960.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Maar waarom bespoot hij mij?" Omdat Dennis hem natspoot met zijn waterpistool!"

„Pero ta paquico el a spuit mi asina? Ta pasobra Dennis a muhe cu su pistol di awa?"

Academia di publicidad na Paramaribo

PARAMARIBO. — Dr. E. Th. Waaldijk a anuncia cu tin plannan pa formacion di un Academia pa Publicidad pa asina nan duna e oportunidad na jovennan di Surnam pa nan worde prepara pa bira periodista, publicista, ambtenar di Servicio di informativo, advisor di propaganda, representante di prensa, publicista di pelicula, perodista di pelicula, contactman pa publicidad y periodistanan liber.

E estudio lo dura tres te cinco anja. Den un tempo di estudio normal, esaki kier meen si e alumno tin capacidadnan normal, nan por termina e estudio den 3 anja. Ta di intencion pa dividi e estudio den dos simester di cuater luna. E simesternan lo ta di 15 di mei te 15 di september, y di 15 di november te 15 di maart.

Maestronan lo ta: Dr. E. Th. Waaldijk, publicidad; Mr. C. Ooft, Staat y Staatsinrichting; Mr. A. Karamat Ali, introducion den conocementu di derecho y relacionnan di derechonan internacional; Drs. H. Rijsdijk, economie; Drs. E Tjoe Nij, sociologia; Sra. Drs. A.J. Waaldwijk-Feitsma, idioma Hulandes y literatura. Como lectores pa publicidad lo actua tambe senjores F.J. Pengel, pelicula y television y R.R. Bedacht, prensa y radio.

GRAN INTERES PA STERRIT

ORANJESTAD. — Segun senjor Ito Tromp a informa nos ta reina un interes grandi pa e autosterrit, cu ta worde organisa diasabra awor pa Juventud Christiaan.

E start lo ta na St. Dominicus College atrobe (akinan e participantenan por duna nan nomber tambe); e sterrit lo termina na Basiruti, caminda si ta desea por baila y pa mei anochi por scucha e actuacion di Hortance Sarmaat.

COCKTAIL PARTY DI K.L.M.

ORANJESTAD. — Den Aruba Caribbean Hotel e compania di aviacion K.L.M. lo tene un cock-tail party riba diahuebs 28 di april for di 7'or te 8'or y mei.

Na e recepcion aki e invitacionnan tin oportunidad pa despedi di senjor C.C. Steensma y senjora, ex-director di K.L.M. den Caribe. Riba e mesun anochi aki tin alavez ocasion pa sera conoci cu e director nobo di e impresa aki, senjor H.R. Semmelink y senjora.

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi y diasabra pa 6.30 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e saludonan for di Hulanda. For di Amsterdam lo papia Ruth Gumbs, senjora Nieman, Mildred Caster y senjora Caster; for di Breda ta Ivy Roos lo bisa algun palabra, mientras cu Rina Eleonora for di Eindhoven lo finaliza e programa.

FILOMENA COLLEGE TA BAI CORSOW

SAN NICOLAS. — Ayera merdia a sali abordo di „Niagara" e mucha muhernan di 10e klas di Filomena College di San Nicolas pa pasa un siman di vacantie na Corsow. E mucha muhernan, casi trinta en total, a worde acompanja pa diferente maestranan di school. Nan lo keda na e weeshuis di soeurnan na Santa Rosa. Pa hopi di nan e vacantie aki no ta solamente un placer sino tambe hopi instructivo, pa motibo cu awor ta prome biaha cu nan ta conoci nan isla hermana Corsow.

Peru a derota Surnam cu 3-1

LIMA, 20 april. — E equipo di Surinam a perde cu 3—1 di Peru den e torneo pre-olimpico na Lima (Halftime 1—0 na fabor di Surinam)

MERCA TIN MAS BOM CU RUSIA

ENGLEWOOD. — Estados Unidos tin un reserva di 100.000 bom nuclear y Union Sovietica tin 50.000, mientras cu solamente 300 di e bomnan aki ta suficiente pa destrui un di e lugar nan aki completamente, asina Linus Pauling, e ganador Americano di nobelprijs a bisa den un discurso na Englewood, New Yersey. Dr. Pauling cu ta profesor na e Institucion Technologico na California ta di opinion cu tin poco oportunidad cu hopi hende lo por sobrevivi un atake cu bomnan nuclear, tanto manera e resultado directo di e explosion como di e lluvia di radio-actividad. E ta kere cu como consecuencia di e pruebanan nuclear teni te awor den futuro un 150.000 mucha lo tin desvienan na nan mente y nan curpa.

DAMANAN AMERICANA A TRAHA DOS ANJA PA NAN VACANTIE

SEROE COLORADO. — Diesun mucha muher masha contentu a sali diahuebs pasa for di Aruba pa Caracas pasa ajanan un vacantie di 5 dia. Cu eski un deseo bieuw a worde cumpli y nan a corona dos anja di trabou duro den tur sentido di palabra. Cada cent chikito cu nan lo gasta durante e vacantie aki ta nan mes a gana door di diferente trabounan. Diamars nan lo regresa cu nan lidernan, e damanan Lillie Hedlund y Dorothy Joseph.

Nombernan di e diesun mucha muher balente aki ta Loreen Anderson, Diane Clark, Pamela Hemstreet, Patricia Hendrickson, Olivia Hill, Gail Janscn, Kanrheleeen Kennedy, Mary Ann Proterra, Joyce Rogers y Ellen y Laurel Rarick. Senjora Platts, un ex-lider di padvindster den Seroe Colorado huntu cu un comite a ricibi e damanan aki.

Riba e programma tabat'n, segun „Pan Aruban" ta sigi anuncia, un biahe cu trein na Maracay y Valencia, un bishita na e punta di e seroe Avila, un recepcion den Embajada Americana, un baile cu e padvindernan Caracenjo y un dia pa keiro riba gasto di Creole.

ESSO A GANA ASIENTO DEN ENCUENTRO TRADICIONAL

SEROE COLORADO. — Esso Tennisclub (Seroe Colorado) e anja aki riba propio terreno a gana Asiento di Corsou cu 6—3 den nan encuentronan tradicional di Pascu Grandi. Resultado di e diferente encuentronan ta lo siguiente:

Diasabra:

De Jong (Asiento — Schoenfeld (Esso 6—1; 6—3.

Senjores Nix y Metz (Asiento — senjores Broz y Voiles 2—6; 2—6. Senjores Herklotz y Aschmoneit (Asiento) — senjores Smith y Lambert 1—6; 1—6. Sra. Pameyer (Asiento) — Sra. De Mouy 6—3; 6—0. Damas Koyman y Van den Sloot (Asiento) — damas Peeren y Wimmers 1—6; 2—6.

Diadomingo:

Senjores Stofkoper y Boll (Asiento) — srs. Rees y Van Schouwen 3—6; 2—6.

Van Gulick (Asiento) — Van den Heuvel 0—6; 2—6.

Flores (Asiento) — De Heer 6—4; 6—2. Damas Pameyer y Drechsyl (Asiento) — damas Saunders y Dorwart 2—6; 4—6.

Na tur tabata poco weganan interesante y agradable cu comementu na cas di senjor R.V. Dorwart y e anochi ei comementu den Esso Club cu baile despues.

Diadomingu nan a lunch na cas di senjores Wikens y anochi un dinerdansant na American Legion Home.

Di dos dia di Pascu Grandi e bishitantenan di Asiento tabata liber despues di e desayuno huntu den Esso Dining Hall.

RESULTADONAN PROMER VUELTA DI AJEDREZ

ORANJESTAD. — E bond di ajedrez (schaak) cu a worde reorganisa recientemente tin actualmente e apoyo di tur su miembronan. Di e campeonato di nuebe buelta, y for di cual nan tin di midi e forzanan, ya e prome buelta a worde hunga caba. E resultadonan ta lo siguiente:

Grupo A: Schuit — Croes 0-1. Ten Have — Hintz 0-1. Klein — v. Nimwegen 1-0. Berkhout — Pieters 1-0. Jacobs — Admiraal 1-0.

Grupo B: v.d. Hilst — Ferrol 1-0. Baan — Kronenberg 0-1. de Vries — Hartman 1-0. Engelbarts — Luyden 1-0. Henriquez — du Maine 0-1.

Grupo C: Hickinson — Pandt 0-1. Serphos — Lopez Henriquez 0-1. Leenheer — v. Woerkom 0-1. Hogerhord — de Boer 0-1. Taal — Bosse 1-0.

Grupo D: Stracke — Kalloo 0-1. Lopez — v.d. Bosch 1-0. Vernhout — v. Nimwegen 0-1. Oostveen — Croes 0-1. Boot — Capel 1—0.

Ruta di wandelmers pa muchanan di school

ORANJESTAD. — Aki bou nos ta blica e ruta completo di e wandel-rs pa muchanan di school diabier- 22 di april na San Nicolas. Segun a worde informa pa e organisa-rnan, Kinder- en Zedenpolitie. St. omasbond, A.O.B. y P.C.O.V.A, e rt lo ta for di St. Augustinus Colle- (clubhuis Don Bosco).

E muchanan bou di 14 anja lo cam- nuebe km. y nan lo sali pa 2'or y ei di merdia.

Nan lo bira pa nan dreohi den Hen-ikstraat, despues nan lo pasa dilanti go Sport Park, Anglostraat, Wage-akerstraat, Weg Seroe Pretoe, banda Lourdes grot, Seroe Blanco, Noord ura Cabai pa Bernhardschool.

Aki e muchanan lo descansa un to, nan lo bebe awa frio, y despues n lo continua nan ruta. For di Bern-rdschool nan lo bolbe pa Brasil te rcela Brazil 153 na unda nan lo gi pa Rooi Congo te na Standardville o. 3. Despues nan lo pasa den Nieuwe Weg. Wagemakerstraat, Weg Seroe Pretoe, Daliastraat, y despues banda di Lago Sport Park. Hendrikstraat pa e final cu ta Don Boscoclub.

Ruta di e muchanan ariba di 14 anja

E wandelmars aki ta cuminza pa 2'or y lo ta 13 km. Esakinan tambe lo sali for di Don Boscoclub pasa dor di Hendrikstraat, Lago Sport Park, Anglostraat, Wagemakerstraat, banda di Weg Seroe Pretoe bai ariba y dal un buelta rond di e reserva di awa, caminda lo tin un poste di control. For di aki nan lo bolbe pa W.S.P., pasa banda di e Lourdesgrot, di aki nan lo sigi di W.S.P. te Noord Cura Cabaai, banda di Michaelschool te na parcela Noord Cura Cabaai no 22 y di aki te na Christus Koningschool na Brasil.

Na e school aki e muchanan por descansa y tin oportunidad pa trata e pianan cu ta haci dolor. Asina cu e muchanan ta bon descansa nan lo sigi cu e marcha bolbiendo back pa Bernhardsschool te na parcela Brazil 169, di aki nan lo sigi te parcela Brasil 153.

Nan lo kita pa robez pasa banda di Nieuwe Weg, drenta Palisiaweg y pasa banda di Rooi Congo te na parcela Standaardville no. 3. Despues cu nan pasa den Watapana Gezaag nan lo cruza bai pa Club Bonairiano, paha den Wagemakerstraat, Weg Seroe Pretoe, Dahliastraat te Lago Sport Park y dor di Hendrikstraat bolbe pa Don Bosco club.

E organisadornan lo aprecia masha hopi si mas tanto maestro posibel camna cu e muchanan, no solamente pa apoya e muchanan pa sigi camna, sino principalmente pa haci e dia aki esun di mas alegre den e muchanan bida.

Cantamento y tocamento di canticanan di marcha sigur sigur lo cai den smaak di tanto e muchanan como e grandinan. E ayudo di e maestronan, cu pa un of otro motibo no ta camna den e wandelmars, lo worde accepta gustosamente tanto na e punto di salida y regreso como na e puntonan di descanso. Mas tanto maestro, mas mihor.

E formacion di e gruponan, bistirnan, duracion di e tempo pa descansa y e tempo cu ta tuma pa camna, lo worde regla completamente pa e lidernan di e grupo. Nan lo percura tambe pa „E.H.B.O.".

Na e puntonan, caminda por trece dificultad pa sigi e ruta, nan lo marca flechanan cu verf blanco pa indica e caminda cu mester sigi

* * *

Atencion: E jurado lo duna punto conducta disciplinario na e puntonan di descanso; e.o. no pusha ora di bebe awa, pone e bekernan pa bebe awa den nan baki back. E organisadornan ta spera cu e wandelmars lo resulta na satisfaccion di tur hende.

PREPARACION PA POLISNAN FEMENINO

PARAMARIBO — Den e dianan aki nan a cuminza selecta e damanan cu ta interesa pa bira polis na Surnam. Un comision cu nan a nombra pa e ocasion aki a indica nuebe di e solicitantenan pa e preparacionnan cu ta cuminza dia 19 di april vendero. Esaki a socode despues cu e comision a hanja resultado di e comision medico y e investigacion di antecendente.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 5 anja den feliz bida matrimonial e feliz pareha Senjor Ignacio Loefstop i su distinguida Senjora Gregoria Loefstop y nan ta ricibi felicitacion di nan Tata i Mama nan i di nan tres jioenan Franklin y Swinda y Glenda y demas familia y amistades.

E hobencito Leo Vrolijk ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Ety Vrolijk, mama Aura, especialmente di su unico ruman Tico Vrolijk, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan, madrina Ebia Maduro, padrino Jacobo Vrolijk, y di familia Croes y Vrolijk.

E simpatica hobencita Mayra Francisca Jacobs ta cumpli su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria Jacobs, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr, Edward Leonard, Joselyne, tionan Edgard, Benny, Ruben, Agustin, Oscar, tianan Aura, Margo, wela Simona, madrina Johanita, padrino Victor Hoek, welo Antonio Martis.

A celebra su 25 aniversario Silvia Hermus y ta ricibi felicitacion di su mama; rumannan, di su estimada jiu, primo y primanan, tantanan, wela y demas familia Hermus, muy especial di un persona.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88, O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio los Paraguayos
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de España
8.45 Nat „King" Cole.
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 21 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
8.45 Ecos, di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso denuestro tiempo „Los cauces de la energia"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Perez Prado
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
1.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular tenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 21 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.36 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

„Esei ta parce mi tambe mas cu suficiente", e huez a observa sonriendo. Y mientras el a larga su martin cai duro riba e mesa el a bisa: „Dokter mi ta pleita bo liber y bo ta queda liber di tur demas persecusion di ley. Bo mes ta regla danjo perhuicio cu e testigunan aqui, n' t'asina? Deurwaarder! Siguiente caso!"

Cu pianan stijf Frits a bandona banki di acusadonan. Velleman a inclina cabez pa e huez y a camna bai unbez cerca Frits bisando cu sonrisa:

„Masha pabien".

„Gracias", Frits a responde mientras e tabata sagudi man dje abogado, pero e tabata mira na e otro lado. El a ripara tambe cu Yvonne a bandona e sala di tribunal sin ni siquiera draai cara mira.

„No tuma mi na malu, senjor Velleman", el a bisa y halando unbanda el a camna pura bai tras di Yvonne. El a alcanze den hanchi.

Y na boz ronco el a bisa Yvonne; cohiendo esaqui na braza:

„No, no, no bai ainda".

E mucha muhe a queda para y a queda ta mira Frits den su cara. Tabatin lagrima den wowonan dje mucha muhe y su lipnan tabata tembla desampara. Pero no tabata tristeza loque e tabata mira aqui y cu a ocasione asina tantu emocion. Tabata enteramente un otro cos, Un cos mas interesante.

Y Yvonne a murmura:

„Mi.... mi no tabatin intencion di bai unbez tampoco. Solamente mi quier a bin spera riba bo aqui fo".

Frits a pone su mannan riba su skouder, sin importe p'e tantisimo mironesnan y curiosonan cu tabata para ta vigila nan. N'e momento ei Frits tabata lubida tur loque tabata pasa alrededor di dje.

Senjor Vellemn tabata ainda cu toga bisti ta mira den e porta abri, cu miedu pa su cliente no lubida di bai Leiden cune manera el a primintie.

Pero ora cu e abogado a mira e dokter para cu e mucha muhe di su ensuenjo banda di dje, el a comprende cu na e momento ei e no por a corda mas riba nan convenio, pasobra el a lubida riba tur otro cos mes y cu razon.

„Mi amor", asina Frits a bisa. „M'a desea asina tantu na bo. Mi tabata gusta bo tanta y m'a...."

Frits tabata trompeca riba su mes palabranan y no tabata sa mas com y quico e mester a bisa Yvonne.

„Frits", el a tende e mucha muhe ta suspira. „Frits.... no ta existi nada mas cu por ta forma un estorbo pa nos, Y ta hustamente p'e motibo ei mes mi por a bini aqui pa sirbi como testigu".

Frits a paraliza tendiendo esaqui.

Luego el a sagudi cabez como si fuera e quier a acumula su pensamentunan. E tabata tene su rosea aden y un momento e tabata pensa como si fuera en realidad ta su curazon tabata bai bula sali foi su pechu.

„Quico!" el a grita na boz altu.

Yvonne a rek riba su dedenan di pia y pasa su mannan tierna rond di e dokter su cara el a bis'e na boz mas suave ainda cu sursurra di bientu:

„Bo.... quier casa cu mi, mi amor?"

Awor e hendenan a queda ta para mira e espectaculo amoroso y romantica aqui, asombra pa loque nan tabata contempla.

Velleman tabata para riba drempi di e salon di cuarto di testigunan manera claba na suela. Mi Dios! Pero esei no ta permiti. Anto mas den hanchi di tribunal. Pa expres el a cuminza ta tosa duro awor, Pero ni maske e por a grita mes e ora ei no tabata sirbi, pasobra e dos enamoradonan no tabatin bista ni orea pa nada otro mas.

„Com por ta..... com por ta....." Frits tabata bisa foi su rosea.

„Leo a muri, Frits. Nan a der'e un luna pasa....."

Poco poco nificacion dje palabranan aqui a bin penetra den sintir di Frits.

„De la manera.... cu bo ta liber? Completamente liber?"

„Si...."

Frits a queda ta mira rond di dje indeciso. Quico e mester cuminza?

Tabata como si fuera e tabata hereve p'aden y tur cos tabata balia dilanti di su bista. E ora ei el a pasa su man rond di e mucha muhe su garganta y a primie asina duro contra su curazon, cu falta poco e mucha muhe a perde rosea.

Y no obstante den e garra fuerte cu Yvonne tabata, sinembargo tur loque el a haci ta puntra:

„Duna mi contesta riba mi pregunta".

„Si, naturalmente. Si! Si! Si! Frits a grita cu hubilo y lagrimanan a jena su wowonan.

* * *

E prome persona cu a felicita nan tabata senjora Verhaven. Su cara hariendo bunita y cu colornan roos riba su labionan tabata e prome cosnan cu Frits a distingui, despues cu el a larga Yvonne los.

Nan dos no tabata sa mas quico nan mester a haci, pasobra practicamente tur dos a perde cabez. Tur loque nan a comprende despues ta: cu nan a lamta masha sensacion entre mironesnan ei para den caja ta namora.

Y t p'esei nan a queda contentu ora cu e donjo di pension a interrumpi nan y a bin recorda nan unda nan tabata para, pasobra nan quere cu tabata exista den mundo solamente dos hende sol cu ta; nan dos sol.

E ta sigui.

EL CISCO KID

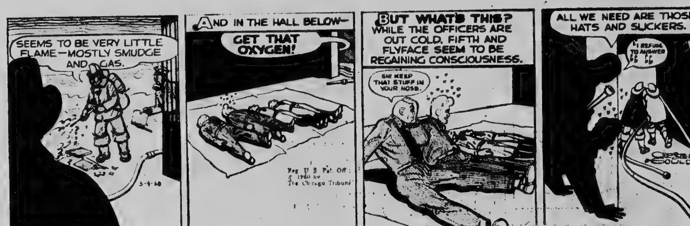
1. „Si bo kier mata e fiera, purba anto, no?" „No provekele". „Ken bo ta?" 2. „Ami ta e fiera".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. esei tele". „Corda.. cu nan a manda nos tratele bon.." 2. „Ki. dem..? Lagami bai". „Bo ta papia strano.. nos ta tratele bon?" „Mi ta kere cu si, o Choni.." 3. „Bin cu nos. Juan Hazard..." „C-caramba. Asina bo ta pidimi?"

DICK TRACY

1. „Parce manera e candela no ta asina grandi — mas parti ta gas y huma". 2. Y den e galerij abau — „Trece e oxigen". 3. Pero kiko esaki ta? Ora e polisnan a caba di sali. Fifth y Flyface a bini na tino. „Sh, keda cu e cos ey den bo nanishi". „Tur loke nos tin mester ta e sombrenan ey.



RIP KIRBY

1. „Mal de Ojo" ta hancra dilanti un isla chikito.. 2. „Mi no ta gusta e cos aki, Desmond. Si e prome boto di Doom a zink aki nan, anto pakiko e no a jega na e isla ey?" „Berdad, no". 3. „Si bos kier sa algo, puntrami".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, Archer. bo no ta parce e tipo cu nos por pone banda di muraya pa mas placa, pero..." „No ta esey, Saxon.. pero pa cortesia mi mester explica bo! Bo quier cena cu mi?" 2. „Cu gusto, Archer". 3. „Dispensa mi, senjor, pero mi tin informacion cu por ta util pa bo.. pa un prijs, naturalmente! Si bo quier sigui camna.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa! Bo quier bisa mi, quico ta pasa aki?" „Shhh. 2. „Bo conoce Clarisa Roman. E ta e famosa autoridad culinaria.. y e homber cu ta camna y papia.. 3. „Si.. ta Troy Ulbeck! Pero... quico e ta busca den nos cas?" „E ta busca.. saus di cuminda!"

PEPITA

1. „Lorenzo, bo no a feita!" Ta laat! Mi no tin tempo!" 2. „LORENZO! Com bo ta durf bini oficina sin feita?" 3. „Hefe, no ta lo que bo ta mira sino loque ta paden to conta!" 4. „Si ta asina, peor lo mi a mira bo! Bay traha!"

REBELION MILITAR NA VENEZUELA

Cont. di pag. 1

diantenan di Universidad Central di Venezuela y tambe di Universidad Catolica Andres Bello y di Universidad Libre Santa Maria. E estudiantenan mester reuni inmediatamente riba Plaza del Rectorado na Caracas pa ta listo pa defende e regimen democratico y cumpli cu ordennan di federacion, e principal organismo estudiantil na Venezuela, cu ta agrupa mas cu 11.000 estudiante den enter e nacion.

Di su parti e federacion venezolana di trahadores petroleros (Fedepetrol) a declara stopmentu total e inmediato di tur actividad na Maracaibo, Anzoategui y El Tigre. Federacion ta cumpli asina cu e orden general di e confederacion venezolano di trahadores, cu a decreta un welga general en defensa di e gobierno constitucional di e Republica.

E federacion de trahadores petroleros a anuncia cu, si majan e actual situacion subversiva ta persisti, lo decreta un welga general petrolera cu caracter indefinido.

Presidente Betancourt di Venezuela a lanza un discurso den cual el a bisa cu si acaso esei ta necesario, e poblacion ta dispuesto na bringa den cajanan pa mantenecion di institucion democratico dje pais.

Tambe a lanza un discurso e ministro di defensa Lopee Henriquez, den cual el a bisa cu ehercito ta sostene presidente Betancourt y ta dispuesto mescos na defende institucionnan democratico.

Gobierno y comando militar ta continuamente hunto. Poblacion ta ser avisa di queda calmo y tene animo y procede si esej ta necesario.

Lider dje rebelionnan, general Castro Leon, a menaza na bombardea Caracas awe, pero na Caracas nan ta puntra cu e tin avionnan pa e haci esei? Luego Castro Leon a declara di ocupa Caracas den curso di anochi.

Entretanto foi noticianan ta mustra cu na Caracas y tambe na tur otro caminda den e pais tur cos ta tranquilo. Tur caminda nan a welga. P'afor di ciudad Tachira sinembarco nan no ta menciona actividadnan revolucionario.

E forzanan gubernamental venezolano a obtene rendicion di e guarnicion di e distrito Colon den estado Tachira y di e foco rebelde, cu tabata existi den ciudad di La Grita, situa na noroeste di San Cristobal. Como no tabatin otro insureccion na otro luga di e pais, ta probabel cu e foco rebelde na Tachira lo ser destrui, y cu asina otro intento pa derrota e democracia venezolano a fracasa.

General Sono Yo Chan den conferencia di prensa a Seul

SEUL, 20 april. — General Song Yo Chan, hefe di estado mayor di ehercito surcoreano, a declara ayera na un conferencia di prensa, cu su trupanan a hanja instruccion pa no dispara contra manifestantenan. General Chang ta encarga cu aplicacion di estado di sitio. El a bisa cu e lo paga atencion cu su militarnan no tuma represalia contra e estudiantenan. El a sigura, cu e soldanan a dispara unicamente den cierto caso cu nan a ser ataca directamente.

Segun general Chang autoridad di gobierno y orden a ser restaura completamente na Surcorea. El a bisa, cu unicamente e manifestantenan, cu ta directamente responsable pa destruccion di propiedad di gobierno y di incendio lo ser considera como „amotinador".

Segun informacion, cu a ser cita pa miembronan di parlamento, un cantidad di 400 te 500 estudiantes a bolbe reuni den e cerrunan noreste di Seul. Cien di nan ta supuestamente arma. Nuebe miembro di parlamento di ambos partido politico a bai den e cerrunan pa trata na persuadi e estudiantenan pa entrega nan mes. E ministro di defensa a sigura e miembronan di parlamento, cu ehercito lo haci tur posibel pa captura e estudiantenan bibu.

Circulonan oficial na Washington a declara, cu Merca ta confia cu su condenacion severa di e „medidanan di supresion na Surcorea lo trece un fin na e actonan di violencia y e efusion di sanger na Surcorea."

Declaracion di Syngman Rhee

„Ta increible cu mi pueblo, na kende m'a consagra enter mi bida, ta actua di tal manera", presidente Syngman Rhee di Surcorea a declara awe den su prome declaracion desde cu a cuminza e manifestacion y motinnan contra su gobierno.

Rhee a agrega, cu sinembargo no ta e momento pa discuti e causa di e sucesonan aki o trata na descubri esnan cu ta responsable. Nos prome encargo ta di restaura orden y legalidad di tal manera cu no ta necesario mas mantene ley marcial".

Dia domingo pasa ainda general Castro Leon tabata na New York

WASHINGTON, 20 april. — General Jesus Maria Castro Leon, e dirigente di e revolucion na Venezuela, riba cual fecha el a sali cu destino pa tabata na New York diadomingo pasa, Bogota. Circulonan oficial norteamericano a confirma, cu Castro Leon ta dirigi e revuelta contra gobierno venezolano. Aunque, segun e fuentenan aki, Betancourt ta controla e situacion, esaki por agrava, si e rebeldenan, cu ta di un numero inferior, ricibi refuerzo di exterior o di interior.

E otro hefenan di e trupanan rebelde, cu segun Washington ta controla e guarnicion di San Cristobal, ta capitan de Navio Morales Luengo, kende a ser exilia na januari di Venezuela, coronel Oscar Tamayo Suarez, un antiguo oficial di Perez Jimenez, y coronel Moncada Zidal, kende a biba en exilio na Mexico.

„DE VRIJE STEM" UN SEMANARIO NOBO

PARAMARIBO — A ser publica e prome edicion di e semanario nobo independiente „De Vrije Stem", bou redaccion di Dr. E. Th. Waaldijk y R. R. Bedacht. Den e semanario aki nan a tuma over „Het Handelsblad" di cual corant e redaccion ta den man di senjor J. C. Heave. E semanario tin 16 pagina y ta un publicacion di e Stichting „De Vrije Stem" i.o.

PUNTRA POLIS

Chokenan di fin di siman

Diahuebs pasa e shofer O.K.R. cu su auto A-6449 a corre dal un poste di luz na Weg Fontein. E danjo total ta f. 500.—. E chofer tabata corre sin paga tino.

Riba boulevard e auto A-4427 maneha pa F.P.K. a sali for di caminda y bai dal den e poste di luz 1625. Cuater di e pasaheronan a hanja heridanan leve y despues cu nan a hanja tratamento na hospital nan por a bolbe cas. Un otro homber M.F. a hanja hersenschudding leve y mester a keda hospital pa observacion. E shofer K. tabata bou di influencia y a worde hiba pa warda. Danjo total ta monta na f. 600.—.

E auto A-5713 maneha pa H.R.K. a corre dal den un poste di luz, despues cu e la sali for di caminda. E danjo ta monta na f. 750,—. Un pasahero R.C. a splijt su lip ariba.

Diasabra pa l'or y binti e auto A-6946 a dal den parcela Bernhardstraat 220. E motibo di choke aki ta cu e dama S.H.J. cu tabata maneha e auto mester a kita pa un otro auto cu tabata bck, e l perde control y a corre bai dal den e cas.

Dialuna merdia e shofer A.B. di pick-up.

A-1336 a back y a dal ariba auto A-5517. Danjo total ta monta na f. 400,—.

Accidente tragicó dje avion Colombiano

BOGOTA, 20 april. — Un aeroplano colombiano cu 45 ocupante a cai ayera nochi na aeropuerto di Bogota. Segun e prome informacionnan tin 9 morto, 13 herido mientras 23 persona a desaparece.

E aparato, cu ta pertenece na „Lloyd Aereo Colombiano" a caj na momento cu e tabata bai aterriza na aeropuerto di Bogota, y a cende na candela. E ocupantenan tabata consisti di 42 pasahero y tres tripulante. E aparato tabata procedente di Miami.

Discusion entre Nehru i Chou En Lai

NEW DELHI, 20 april. — Chou En Lai, prome ministro di China comunista, y su colega hindu, Nehru, a dicidi awe mainta pa crea dos comision, encarga di studia e aspectonan historico y geografico di e kestion fronteriza cu ta pendiente entre e dos paisnan. E decision aki a ser tuma durante un reunion cu a dura un ora y cuarenta y cincu minuut, asina ta ser reporta di fuentenan informa na New Delhi.

E dos comisionnan lo reuni pa di prome bez awe tardi. No sabi si Nehru y Chou En Lai lo tin otro entrevista.

Noticianan deportivo

NIJMEGEN, 19 april. — E club di futbal di segunda division na Nijmegen NEC a hunga un partida amistosa ayera contra Velox, tambe di segunda division. E resultado tabata 1—1. Candword di Corsou, kende ta hunga pa NEC a bolbe hunga satisfactoriamente.

* * *

GEORGETOWN, 19 april. — Mighty Blijnker (Suriname) a derrota na Georgetown den un partida di peso mediano Young Braddock (Guiana Ingles) na punto. E fanaticonan a protesta violentamente ora e decision a ser anuncia

* * *

MADISON, 19 april. — Charles Mohr, un estudiante di 22 anja di universidad di Wisconsin, a muri diadomingo na hospital di Madison na consecuencianan di un knockout, cu el a sufri diasabra 9 april. Den un pelea pa campeonato universitario den peso mediano, cu tabata riba su nomber, el a perde conocementu a causa di un golpi y a ser hospitaliza. El a muri di un hemorragia celebral sin recobra conocementu.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo ta posee e energia ncesario pa salba un trabao atraza. No haci nada pa crea enemigu pa bo curpa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Respecto bo relacion cu conocirnan e dia di awe lo ta activo. Den bo ambiente ta sail un caracter energico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Personanan na altura por exigi hopi. Domina bo pa bo no bira agresivo na realizacion di ambicionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo deseo na extensin di conocir of contactonan ta aumenta. Cuidao pa peliger di viajenan largu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuidao den asuntonan financiera conjuntamente. No haci debenan, pero paga esnan cu bo debe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene bo relacion cu circulo liber di tension principalmente anochi. Busca y mantene amistad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Atene bo na hendenan cu ta depende di bo. No haci ningun reclame anochi den asuntonan di cuminda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por dedica hopi energia awor na asuntonan queri. Tin acento di romantica y expansion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por socede masha hopi cos den bo ambiente bao di aspectonan actual. Trata na evita accidente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E dia di awe por bira masha druk y jen di actividad y discusion. Trata na domina bo lenga.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Si bo quier gana algo cu asuntonan priva, probecha awor. Sinembargo tene cuenta cu gastu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por alcanza hopi door di discusionnan priva y tratamientonan. Domina bo opinion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 22 DI APRIL 1960 — Nr. 3717

E rebeldenan militar na Tachira a bai retirada desordena

General Castro Leon a retira tan pronto trupanan di gobierno a yega Tachira

Tantu e hefenan politico di tur partido y esnan di gobierno ta duna prueba di completa tranquilidad y confianza, y ta considera cu situacion pronto lo bira normal na Venezuela. Awe corantnan lo no sali na Caracas pa motibu di un welga di e trahadornan di imprenta. E personal di radiocomunicacion y e personal di hospitalnan y servicionan vital ta queda na nan puesto.

Exito total dje welga general

Despues di a subraya exito total di e welga general den enter e pais, cu a ser ordena diarazon pa haci frente na e movimentu subversivo encabeza pa ex-general Castro Leon den estado Tachira, e confederacion venezolano di trabajador a anuncia cu el a tuma medidanan pa su miembronan participa cu arma, al lado di solda y oficialnan leal na gobierno, den e lucha contra e rebeldenan. Tambe a ser anuncia, cu e trahadornan den e region di San Cristobal, cu ta ser domina pa e rebeldenan, a ricibi orden pa corta suministro di awa, electricidad y servicio telefonico di tur instalacion, cu ta ser ocupa pa e rebeldenan. E confederacion a pidi obreronan tambe pa queda alerta diarazon anochi pa haci frente na cualquier eventualidad.

Mientrastantu fuentenan gubernamental no a duna mas informacion riba desarollo di e operacionnan militar contra e rebeldenan den estado Tachira. Papiando na radio desde e base aerea di Maracay (diarazon anochi, e comandante en hefe di forzanan aerea di Venezuela, general Briceño Linares, a limita su mes na ripiti cu e condicionnan meteorologica adversa ta stroba e avionnan militar di efectua accion contra el cuartel cu ta ser ocupa pa general Castro Leon na San Cristobal. General Briceño Linares no a confirma e noticia, cu a ser duna anteriormente pa su hefe di estado mayor, segun cual aparatonan militar a ametralla e cuartel rebelde.

Un yobida torrencial a cai ayera enter merdia y atardi riba Caracas y a stroba celebracion di un manifestacion den plaza „El Silencio" den centro di capital. E reunion aki lo tuma luga diahuebes mainta 10'or.

E ta sigui pag. 2

LIONS SU BESTUUR PA E ANJA AKI

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Trocadero nan a eligi e directiva pa 1960 di Lions Club na Aruba. Como presidente a keda eligi senjor Leo Berlinski. Prome vice-presidente ta senjor O. Marugg, segundo vice-president Hubert Dennert, tercer vice-president Art in 't Veld, secretario: Jo d'Aguiar, tesorero: Dick Tschuchek. Lion Tamer a bira Alfonso Mirep y Tail Twister Harry Posner. E cuater director nan ta: Jan C. Lacle, Theo Hese, Mike Kuiperi, y Jossy Laclè. Durante anochi aki nan a nombra senjor Tommy Pietersz como Immediate Past President. Na fin di Juni nan lo installa e directiva nobo aki.

L. OLSON TA BAI DI BASI-RUTI

ORANJESTAD. — Senjor L. Olson desde awe no ta gerente mas di Basi-Ruti Hotelcomplex, esaki segun un informacion cu nos ta publica den pagina dos di e edicion aki.

Di parti di directiva di Aruba Resort Corporation, propietaria di Basi Ruti, nos a worde informa, cu senjor aMuricio Neme provisionalmente lo tuma direccion dje hotel aki na su cargo, te ora cu un gerente nobo ser nombra.

Senjor Olson, un mericano, durante nuebe luna a dirigi Basi Ruti. Prome cu esei e tabata den conexcion cu e projecto di Aruba Beach Club di senjores Asen y Olson.

Antillas admiti den Eastern Caribbean Tourist Organisation

ORANJESTAD — Un decision recientemente tuma durante un reunion di representantenan di organisacionnan di turismo di ocho diferente isla den West India, unanime haci pa funda e Eastern Caribbean Tourist Organisation (ECTO) por resulta di importancia historico.

ECTO lo dedica na haci propaganda pa e lugarnan den Caribe y loke esakinan ta ofrece na turismo. Segun plannan ECTO ta limita su mes na siguiente lugarnan: Puerto Rico, Virgin Islands, islanan 'riba Ingles, Barbados, Tobago, islanan frances den West Indie y Antillas Neerlandes.

E conferencia na Port of Spain durante maart u.p. a tuma lugar riba iniciativo di oficinanan turistica di Trinidad y Tobago, cu a opina cu tabata necesario pa funda un propio organisacion di turismo pa lugarnan di Caribe.

Delegadonan di nuebe otro lugarnan a asisti na e conferencia aki: tabata di Puerto Rico, St. Thomas, Bonaire, Guadeloupe, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, Trinidad y Tobago. Nan a forma un directiva provisional den cual ta senjores R. Gehring (presidente di Trinidad Hotel Ass.), como presidente, un representante di oficinanan turistica di Puerto Rico cu lo ser nombra ainda a bira vice-president y senjor Donald Bain (gerente-general di oficina turistica na Trinidad y Tobago) como secretario-tesorero.

E siguiente reunion di ECTO lo cuminsa na principio di Juni na St. Thomas, Virgin Islands, poco prome cu e reunion general anual di Caribbean Tourist Association (CTA), cu cual nan ta spera di por coopera y traha huntu.

Diferente proposicionnan importante a worde lanza durante durante e prome reunion di ECTO caba. Por ehemplo Trinidad a propone pa facilita e transito di e turistanan. Tambe nan a papia tocante un school pa sinja personal di hotel, y si un dje paisnan di ECTO no tin e school ei, cu e otro socionan por haci uso di nan schoolnan tambe.

Auto chikito Ingles ta conquistando mundo

ORANJESTAD. — Riba dia di apertura di e Exposicion Internacional di Automobil na New York nan a haci historia den mundo di auto, ora cu nan presenta e „Nobel 200, un auto chikito ingles (85 milja pa gallon). Riba e mesun dia ey nan a cuminza fabrica e auto chikito aki den cuater pais alavez: Estados Unidos, Bigica, Chili e India: na tur e cuater lugarnan aki nunca anterior nan a fabrica autonan chikito.

E „Nobel" aki ta un producto di un fabrica ingles di avion y Su Alteza Prins Philip di Inglaterra tabata un di e prome nan cu a test e auto notable aki. E „Nobel 200" ta wordu traha den dos version: e auto di familia den cual dos hende grandi y dos mucha por sinta y e „Multi-Purpose Untitily". E auto di famia ta worde bendi pa menos di $ 1000 na Merca.

E particularidad di esaki ta, cu excepcion di hechonan ya menciona aki riba, cu ta di prome biaha cu nan ta construi na cantidad grandi un curpa di auto di plastic.

J. VAN DER WALLE DEN RADIO NEDERLAND

ORANJESTAD. — Didumingo awor Radio Kelkboom lo transmiti di cuat'or te cinc'or di atardi un programa di Radio Nederland — Wereldomroep. Den e programa aki nos lo tende entre otronan senjor J. van der Walle, kende poco dia pasa a haci un bishita na Antillas y kende durante e charla aki lo papia tocante su biaha. Tambe ta den e progrma aki musica di Padu Lampe, e Surinaamse Orkest di Eddi Ranada y e declamador Surnamejo Julius Defares.

JACK FRIEL TOCANTE:

Plannan di beneficio pa desabilidad y spaarmentu pa vacacion

ORANJESTAD — „Tur e beneficionan social cu mi a menciona den ultimo simannan ta endica claramente cuanto interes Lago tin pa su empleadonan. Lago ta mantene beneficionan cu ta asisti tantu empleadonan como nan famia, durante oranan di trabou y despues di oranan di trabou. Tur esakinan ta un prueba di Lago pa ser un bon empleador y un bon ciudadano di comunidad di Aruba."

Asina senjor Jack Friel, gerente di Industrial Relations na Lago a completa e siman aki su delaster mensahenan tocante e beneficionnan cu Lago ta provee. Den e discurso aki el a trata ampliiamente e plan di beneficio pa desabilidad y e plan di spaarmentu pa vacacion. Locual nos a menciona aki riba, nos ta laga sigui mas extenso aki bou.

„E plan di Beneficio pa Desabilidad ta excelente pa mi cuminza mi discurso cu ne", asina senjor Friel a principia. E plan aki ta haci provision pa pago na empleadonan pa periodonan cu nan no por ta na trabao pa motibo di enfermedad of acidente. Esaki ta un plan di beneficio tremendamente importante pa empleadonan y nan famlia. E ta nifica cu entrada di empleadonan no ta worde para ora nan ta incapaz pa traha.

Den caso di desgracianan no-industrial of enfermedad, tur empleadonan di staff y first-class mechanics of nan equivalente ta recibi pago completo pa e promer siman cuminzando cu e promer dia di desabilidad. Otro empleadonan ta recibi siete dia di beneficio na pago completo cuminzando despues di tercer dia di enfermedad. Si e empleadonan aki keda enfermo pa diez-cuatro dia, nan ta recibi pago na razon di setenta por ciento di ganamento normal pa cubri e promer tres dia. Despues di e periodonan di pago completo, tur empleadonan ta recibi beneficionan na razon di setenta por ciento di ganamento normal.

Empleadonan cu haya desgracia na trabao y cu ta worde trata na cas ta recibi pago completo pa un periodo di te diez siman. Si ainda nan ta worde trata na cas despues di e periodo di diez siman, nan ta recibi setenta por ciento di nan ganamento normal pa resto di e periodo di beneficio cu nan tin derecho ariba dependiendo di e cantidad di anja cu nan ta traha pa Lago.

Cu un excepcion, e mes beneficionan ta splica pa empleadonan cu sufri un accidente na trabao y worde tuma den Lago Hospital, unda nan tratamento medico y hospitalizacion ta gratis. Despues di nan promer siman den hospital na pago completo, nan ta recibi setenta por ciento di nan ganamento normal y no pago completo for di dos te di diez siman. Si despues di un anja ainda nan ta sigui totalmente incapaz pa traha, empleadonan ta haya cincuenta por ciento di nan ganamento normal.

Semper consciente di e necesidad pa ahusta beneficionan na modonan cambiando di bida y viaja, Lago, luna pasa ainda a extende beneficionan di desabilidad na empleadonan eligible cu worde hospitaliza mientras nan ta na vacacion pafor di isla di Aruba. Contal cu empleadonan presenta prueba comprobante d nan enfermedad, tratamento y duracion di nan estadia den hospital, nan ta recibi e mes beneficionan pa dsabilidad mientras nan tabata hospitaliza como si fuera nan tabata na Aruba.

E plan di Beneficio pa Desabilidad ta e contesta directo ariba e necesidad di tur empleadonan pa proteccion pa nan mes y nan familia durante enfermedad of desgracia. Si esaki socede, e empleado pa motibo di entrada continuo mediante e Plan di Desabilidad por preocupa su mes primeramente pa recupera.

E plan di Beneficio pa Desabilidad combina cu e Plan di Pension ta proveè tambe un entrada pa resto di bida na empleadonan cu a lo menos diez-cinco anja di servicio cu Lago, kende stop di traha na edad mas hoben pa motibo cu nan ta permanentemente y totalmente incapaz pa traha.

E plan di spaar pa vacacion

Probablemente un di e plannan mas unico na Lago ta e Plan di Spaar pa Vacacion. Esaki ta un forma di spaarmento cu un gran mayoria di compania den henter mundo no conoce ainda.

Lago, sinembargo, a realiza cu su presencia ariba un isla chikito tabata henteramente diferente for di companianan estableci ariba continentenan grandi. Directiva a realiza tambe cu e casnan di hopi di su empleadonan ta ariba otro islanan. E deseo di empleadonan pa viaja durante nan vacacion tabata conoci y comprendible. Pa yuda den viajamento na tempo di vacacion, Lago a institui e Plan di Spaar pa Vacacion na 1945.

Esaki ta un plan voluntario. Empleadonan no tin mester di tuma parti den e plan aki si nan no ta desea. En efecto, e ta un plan di spaar. Empleadonan ta notifica compania di e suma cu nan kier pa kita for di nan pago pa spaar pa nan. Empleadonan por spaar te tres y mitar por ciento di nan ganamento. Ora yega tempo di vacacion, compania ta iguala, florin pa florin, tur loke e empleado a spaar. Empleadonan por lamta e placa aki — loke nan a spaar y contribucion di compania — ki ora cu nan ta bai cu vacacion. Si na cualkier momento empleadonan laga servicio di Lago, loke nan a spaar plus e contribucion di compania ta worde entrega na nan automaticamente.

E Plan di Spaar pa Vacacion a yuda hopi empleadonan mira partinan di mundo cu di otro forma podiser nunca nan lo a mira. No ta stranjo pa tende empleadonan paipa di nan maravilloso vacacion den Sur America, Estados Unidos of Europa. Popularidad di e plan ta evidente for di e casi cien por ciento di participacion di tur empleadonan.

Esaki ta completa e serie tocante beneficionan.

Net na tempo

ORANJESTAD. — Na San Nicolas nan a informa polis diarazon anochi cu tabatin huma ta sali for di un panaderia den Bernhardstraat. Polisnan mesora a pone Elmar na haltura y parce cu ta un electrometer tabata na candela. E empleadonan di Elmar a tuma e medidanan necesaria.

Esta laf

Cu masha trabou algun empleados di D.O.W. a pone algun potchi di candela canto di camindá grandi na haltura di Savaneta diarazon den dia. E potchinan aki ta destina pa seguridad di tarfico den oranon di anochi.

Pero e mes anochi algun hoben a dicidi di schop un diez di e potchinan aki un banda mustrando nan hombreza. E patrulla di polis tabatin trabou di pone tur e potchinan aki na nan lugar bek.

Auto a bolter I

Diarazon merdia senjorita T.F.K. tabata mancha su auto A-6421, ora cu banda di Cura Cabaai e auto a kita for di caminda y bai bolter para riba su cuater wielnan. Danjo na e auto ta f. 2000.— y na e senjorita: un bon spanto.

Auto a bolter II

E mes atardi riba un caminda di santo na Savaneta un truck di carga A-2880 a bolter tambe. E shofer J.P.K. inesperadamente mester a kita pa un mucha P.S. riba un bicicleta su dilanti. Danjo na e auto ta f. 200.—.

Hanja

Stanley van Trigt a hanja dos siman pasa un bril di lesa pa mucha banda di Westpunt.

Francisca Croes di Pos Chiquito 61 a hanja un trouwring di 14 karaat cu inscripcion: Mrs. G. de Wever.

Openbare aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Vrijdag 6 mei 1960 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

De bouw van een Prot. Chr. Mulo-school te St. Nicolaas volgens bestek No. 8.

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde dienst a Fl. 10,— per stel.

Restitutie Fl. 7,50 op de dag van aanbesteding.

BEKENDMAKING

In verband met de wijziging in de leiding van de BASI RUTI maken wij bekend:

De Clubfaciliteiten zijn alleen beschikbaar voor Leden van de Basi Ruti Club in het bezit van een GELDIGE lidmaatschapskaart, hotelgasten, toeristen en introducees vergezeld van het lid dat hen introduceerde.

Aan deze bepalingen zal ingaande heden ten strengste de hand worden gehouden.

BASI RUTI CLUB

21 april 1960.

BEKENDMAKING

De Directie van de Aruba Resort Corporation maakt bekend dat met ingang van heden, de heer

JOHN L. OLSON

niet meer werkzaam is als manager van de Basi Ruti Hotel Club. In verband hiermede zijn alle bevoegdheden, welke aan deze functie verbonden zijn, ingetrokken.

Directie van de ARUBA RESORT CORPORATION

Mama di diezun anja

Riba e portret aki nos ta mira Guiliano Ottaviani, di diezun anja di edad, den compania di su jiu na Perugia, un ciudad di Italia. E mama hoben aki a bisa cu tata di su jiu ta un solda di binti anja.

E rebeldenan militar na Tachira a bai retirada desordena

Cont. di pag. 1

Operacion contra rebeldenan di Tachira

Avionnan di forza aerea venezolano a dispara diarazon merdia cu ametrallador contra instalacionnan, ocupa pa e insurgentenan di San Cristobal. Condicionnan meteorologico desfavorable a stroba, cu por a realiza e operacionnan aerea prevista contra e rebeldenan na estado Tachira.

Cuater avion di transporte a aterriza diarazon merdia na e aeropuerto di San Antonio, cerca di San Cristobal, cu unidadnan di guardia nacional pa reforza e trupanan, cu ta combati e rebeldenan.

Un ataque titanica contra rebeldenan

Millares di campesino venezolano, arma cu machete, cuchu, piedra y palu, ta recorre e carretera y cerrunan na frontera cu Colombia pa atrapa general Castro Leon y e otro oficialnan insurrecto y impedi nan entrada na Colombia, si nan no a haci esey caba.

E gobernador di estado Tachira, Ceferino Medina Castilla, a participa, cu Castro Leon y e siete oficialnan di su estado mayor a bandona nan cuartel Bolivar na San Cristobal, dejando atras varios oficial rebelde, entre nan coronel Francisco Lizzarazo, e hefe di e guarnicion na San Cristobal, kende ayera marduga a entrega su comando na e general rebelde.

Ceferino Medina Castilla a afirma, cu e resistencia pasiva di e poblacion tabata asina unanime, cu el a resulta un factor decisivo den fracaso di e revolucion.

Venezuela lo pidi gobierno colombiano detencion di Castro Leon y su oficialnan pa huzga nan pa e delito di rebelion.

Coronel Angel Urgina, kende te awe mainta tabata detene pa Castro Leon, a ser nombra hefe di e guarnicion di San Cristobal en sustitucion di coronel Lizzarazo, kende lo ser someti na huicio.

Trupanan di rebeldenan a rendi incondicionalmente

E trupanan rebelde di Castro Leon a rendi incondicionalmente, asina e ministro venezolano di interior, Luis Augusto Dubuc, a anuncia awe mainta via radio nacional. Poco minuut despues, radio di estado Tachira „Ecos del Torbes", den un emision cu a ser retransmiti na Caracas pa radiodifusora nacional, a notifica cu San Cristobal a ser libera di e insurrectonan pa trupanan gubernamental. E emisora no a duna detalles di liberacion, y a agrega solamente cu e militarnan di e batallon di infanteria, cu tabata sigui ordennan di e hefe rebelde Castro Leon a entrega nan mes awe mainta tempran na ehercito nacional.

E ministro venezolano di defensa a anuncia awe mainta na Caracas cu ex-general Castro Leon y otro oficialnan rebelde a hui di San Cristobal, mientras e trupanan gubernamental tabata acercando e ciudad.

E unidadnan militar na San Cristobal, cu a sigui e oficialnan insurrecto, a entrega nan mes na e forzanan di gobierno. Sinembargo, un grupo chiquito rebelde ta ofrece resistencia ainda, y ta dispara actualmente riba e localnan di e emisora leal, unda e dirigentenan politico di estado Tachira ta anunciando pa radio e fracaso di e revuelta militar.

Castro Leon y siete oficial a hui bai

E general insurrecto Castro Leon y e siete oficialnan di su estado mayor a hui bai Colombia awe marduga 3.30'or (ora local), asina e gobernador di estado Tachira a anuncia.

Gobierno venezolano lo pidi gobierno di Colombia pa detene nan.

Queho na gobierno colombiano

Gobierno di Venezuela ta formulando un queha na gobierno colombiano pa e pasividad, cu e pais hermano aki a observa en coneccion cu e actividadnan subversiva, cu a ser realiza, especialmente desde Cucuta, pa e hefenan militar cu a apodera di e ciudad di San Cristobal ayera, asina ta ser reporta di fuente fidedigna na Caracas.

E mesun fuente ta afirma, cu gobierno venezolano lo pidi extradicion di Castro Leon y di e otro hefenan rebelde, si e hanja confirmacion, cu gobierno colombiano lo cumpli cu su peticion pa motibo di e responsabilidadnan militar y politica, cu e rebeldenan a contra abusando di e hospitalidad cu Colombia a duna nan.

Gran reunion riba plaza „El Silencio"

Miles di persona a reuni awe mainta riba plaza „El Silencio" den centro di Caracas en signo di demostracion democratica, di adhesion na e regimen constitucional di e pais, y di condena di e golpe militar di ayera den estado Tachira dirigi pa general Castro Leon.

Dirigentenan politico, sindicalista y universitario a dirigi palabranan na e multitud cu frasenan di idealismo democratico. E auditorio a reacciona pidiendo castigo inmediato di e conspiradornan, cu a alza cu arma contra nan patria.

Algun di e oradornan a exigi pa gobierno adopta un politica mas radical y energica.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mams, die mevrouw eet heel gewoon en niet „als een vogeltje" zoals u zei!"

„Wel, mama, e mevrouw ta come masha gewoon i no „manera un pajaro" manera b'a bisa!"

RETIRO DI MR. P. L. DE HASETH

WILLEMSTAD — Segun decision real di 6 april 1960, No. 2 entrante 5 april nan a duna retiro honroso n na mr. P. L. de Haseth, riba su peticion, como secretario di Raad van Advies y bau di gradicimento pa e trabounan cu ela haci como tal.

TURISMO NA SURNAM

PARAMARIBO — E Stichting pa Promocion di Turismo a dicidi durante su reunion anual pa cuminza explota den e territorio di Marowijne un guesthouse na Stoelmanseiland. Na e reunion aki nan a aproba e cartanan anual di 1959 y tambe e begroting pa 1960, cu ta fl. 86.000. Nan a papia pa nombra un hefe pa turismo. E posibilidad pa traha materialnan di informacion na Surinam pa manda Estados Unidos tambe a worde trata.

E REBELDENAN VENEZOLANO NO TA CU JIMENEZ

BOGOTA. — E radio-emisora di e rebeldenan Venezolano cu a wordu scucha na Bogota, a transmiti un comunicado iargo diarazon merdia, y cu tabata firma pa general Castro Leon. Den e comunicado nan ta bisa e.o.: „E acontecimiento tan spera a hanja su comienzo. E gobierno a traiciona e aspiracion mas ferviente di e Venezolananan y di e proceso revolucionario. E patria, cu tabata descansa y suspira, a lamta for di sonjo. Nos actitud conciliante tabata envano y a wordu desprecia pa e gobierno, cu kier trece desorden den e pais y reparti e Venezolanonan.

Nos ta demanda na Betancourt pa e laga su puesto inmediatamente. Asina un paso por wordu tuma pa realizacion di un patria justo. Laga Dios huzga nos".

Den e comunicado ta para mas aleeuw cu e revolucion na e momento aki „no ta un regreso na e sistema di Perez Jimenez, pero cu e ta un revolucion di e pueblo y e ejercito y pa e pueblo y pa e ejercito. Esnan cu ta pensa otro riba esaki, ta kiboca nan mes". Por ultimo e radio di e rebeldenan ta dirigi su mes cu e jamada aki na „e pueblo heroico di Caracas": Si ta existi union entre bosonan y e forzanan militar anto e pueblo lo triunfa. E grito di gera di e revolucion mester cuminza awor of nunca".

Tambe e emisora aki a transmiti contenido di un decreta cu tabata firma pa general Castro Leon, „e lider di e movecion revolucionario". E teksto di e decreta ta bisa lo siguiente:
1. For di e momento aki e estado di sitio ta wordu declara den henter e territorio Venezolano. 2. Por consiguiente tur e fabricanan y otro trabounan lo stop, cu exepcion di e servicionan publico. 3. Transportacion di personanan cu no tin un pasaporte especial ta prohibi: 4. E personanan, cu no sigi e instruccionnan aki riba menciona, lo wordu deteni y por hanja e resultadonan di nan negligencia. E firmante tabata: Castro Leon, comandante general. Den e mesun transmission aki e radio di e rebldenan ta menciona nomber di un capitan, un coronel y cinco teniente coronel, shete majoor y algun docena di oficialnan cu a join e moveccion revolucionario.

NOS A RICIBI CORANT DI PADVINDERNAN

ORANJESTAD — E prome edicion di „El Explorador II", e noticiero oficial di Baden Powell Groep di N.V.P. na Aruba a jega den nos poder. Kende cu ta desea di contribui cu ideanan of articulonan pa e noticiero aki ta bon bini serca senjor Celso Baiz, Concessielaan 7, Oranjestad.

Den e prome edicion nos a lesa un relato cortico di e actividadnan di e grupo aki durante ultimo lunanan, e programa pa e luna aki, un kampvuurverhaal, un relato di e semana deportivo cu St. Franciscus Groep y e morse-alfabet.

Nos ta spera cu e Explorador II aki lo tin un bida largu y cu el lo contribui pa mas contacto entre e publico y padvindernan.

CONSTRUCCION DI O.L. SCHOOL NA SAN NIC. DESTEJA

ORANJESTAD. — Ayera mainta construccion di un. openbare lagere publicamente. Siguiente prijsnan a ser school na San Nicolas a ser destaja ofreci:

Petrona & Croes	Fl. 58.300,—
Marcial G. Tromp	„ 59.890.—
Isidro Lopez	„ 62.250,—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„ 62.900.—
N.V. Bohama Aruba	„ 63.250.—

E contract no a worde duna ainda.

DR WILLIAMS (DI SPANTO) A PAPIA MENOS

ORANJESTAD. — Diarazon anochi dr. Guillermo A. Williams di Sociedad Bolivariana na Caracas a tene un conferencia cortico den edificio di e Sociedad Bolivariano na Aruba tocante motibo di celebracion di 19 di april, e dia di proclamacion di Independencia di Venezuela. Pero a consecuencia di e ultimo insurrecion cu a tuma lugar na su pais, orador a haci su charla hopi mas cortico, y tambe pa e mes motibu di e tensionnan aki tabatin menos hende presente den e sociedad. Despues di su charla nan a tene un brindis ofreci pa e vicepresident Juan Eskildsen, e consul Panameo.

E presidente mes senjor Jorge G. De Castro tabata na Venezuela, na unda el a ser invita pa ta presente na e inaugurcion di e edificio di e Sociedad Bolivariana na Caracas.

Como 80 persona a asisti na e conferncia, entrecual hopi di e cuerpo consular y diferente frerénan y zusternan.

„F.I.C.A. ARUBA" A SER FUNDA

ORANJESTAD. — Segun un noticia den Curacaosche Courant di 16 di april u.p. a ser funda na Aruba e „Farmacuetische Import Centrale Aruba N.V." Esaki a tuma lugar den presencia di e fundadornan J.E.J. Ecury (Botica Centraal), e boticario George Ik Liat Siem (Botica del Pueblo), G.G.A. Nouel (Botica Aruba) y Harold Oduber (Botica Oduber), e boticarionan Swie Tong Tan (Botica Aruba) y Koen Hek Thio.

Obheto di e Sociedad Anomnima ta pa importa y bende articulonan farmacuetico. Kapital di e sociedad ta fl. 50.000.— y na momento di e fundacion tabatin 950 accionnan di fl. 50.— depone, riba cual tabatin 20% deposita.

Prome president-director segun e actonan di fundacion ta senjor J.E.J. Ecury, e ex-director di Botica Centraal.

E N.V.-nan di e boticanan ariba menciona y tambe nan directornan cada uno a participa cu 100 accion di fl. 50.— den F.I.C.A., e tres boticarionan menciona a participa cada uno cu 50.

OTRO NOMBER PA E NOTICIERO DI „ONZE VLOOT"

ORANJESTAD. — E revista mensual di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot", a hanja un otro nomber awor y den futuro jama „Ons Zeewezen". Den e noticiero aki cu regularmente ta ser distribui na tur e miembronan, den futuro tambe lo tin noticianan di e seccionnan di Aruba y Corsou. Senjor H.A. Kemmink, exmiembro di directiva di „Onze Vloot" na Aruba, y kende actualmente ta biba na Hulanda, ta representa e seccion Arubana na Hulanda.

TH. G. SCHWENGLE A.Dn.C. NOBO NA ARUBA

ORANJESTAD. — Despues cu drs. M.J. Boekhoudt, kende pa conseho di dokter a tuma su retiro como Assistent Diocesaan Commissaris (A. Dn. C.) di Rooms Katholieke Verkennerij na Aruba, senjor Th. G. Schwengle a ser nombra como tal na su lugar.

Actualmente nan ta re-organisando e R.K. padvinderij na Aruba. Tabatin algun otro nombramentunan mas den dianan aki senjor Kees de Jong a bira A. Dn. C. di R.K. Voortrekkers, srta. Nina Schwengle a bira A. Dn. C. di welpen, senjor Cerilio Maduro a bira A. Dn. C. tesorero, y senjor Boy Escalona secretario.

Tambe pronto lo ser nombra un A. Dn. C. aalmoezenier na Aruba.

Ademas tin diferente actividadnan den circulo di padvinderij di R.K.V. den dianan aki. Diadomingo awor tin otro instalacion di padvindernan di St. Hyacinthus Groep na Savaneta; na Noord pronto lo sigui un instalacion tambe.

Dia di St. Joris lo ser celebra diasabra awor pa cada grupo riba nan mes. Antes e gruponan aki tabata celebra e dia huntu, ma pa motibu di e reorganisacion no ta posibel pa continua cu e tradicion e anja aki.

PUNTRA POLIS

Dama kier a kita su bida

Abordo di „Greta" un tankero den haaf di San Nicolas e stewardess„ E. H.A., a trata na kita su mes bida. Un matroos a hanjele ajera mainta for di tino drumi den su cuarto. Tur su dos mannan tabata colga for di e cama den dos plas di sanger. A sali na cla cu e anochi anterior e la bede y a trata na corta un ader major di un pols cu un nabaha di feita. Dokter a constata cu e corta no tabata asina grandi, solamente 2 cm. hancho. Den un di e plasnan di sanger nan a hanja un nabaha. E dama a worde hiba pa San Pedro hospital.

***COLISION DI TREINNAN CU OTRO NA HAMMELEN.** Na Hammelen Dia Viernes mainta un trein di sentu i un trein di carga a dal contra otro. Ambos maquinistanan a queda herida. E danjo tabata masha grandi, manera nos ta mira riba e portret aqui. Trafico di trein a strangula.*

BOM RIBA CAS DI ABOGADO

ASHVILLE. — Dimars marduga a tira un bom riba cas di un abo- di color na Nashville den estado ennessee, y cu ta conoci pa su nan contra sagregacion di raza.

bogado, Alexander Looby, na e ento ey tabata huntu cu su sen- den un dormitorio parti patras cas, y nan no a hanja ningun . E abogado aki poco tempo a apoya e accion di e studiante- neger pa nan por sinta na mesa restaurant huntu cu e hendenan co.

RESIDENT EISENHOWER A APROBA PROGRAMA DI PANAMAKANAAL

ASHINGTON. — President Ei- ower a aproba awe un programa so cu a porde prepara pa trece mehoracion den e relacionnan entre Merca y Panama na loke ta toca e nivel di bida di e obreronan Panamenjo cu ta trahando den e zona del Canal. Apesar cu e presidente den diferente ocasion a duna su „consentimiento" na e deseo di Panama pa hisa e bandera di Panama banda di esun di Merca den e zona di canal como simbolo di e soberania di Panama riba e territorio ey, den e programma nobo aki e no a bisa nada di esaki. E programma ta consisti di nuebe puntos, cu tin relacion pa trece mas oportunidad di trabou pa e Panamenjonan cu un salario mas mihor y un nivel di bida mas halto. E programma aki ta drenta na vigor awe.

E ta e resultado di avrios combersacionnan entre e gobiernonan na Merca y Panamastad.

NAN A DISFRAZA NA PASTOOR

CUIDAD TRUJILLO. — Polisnan militar na Santo Domingo a worde avisa cu algun elementonan indeseable, cu tabata disfraza como pastoor y monje, a drenta na Republica Dominicana pa dedica nan mes na actonan terroristico. Tur e oficinanan diplomatico y consulario na Republica Dominicana a hanja ordu pa no duna visa na ningun pastoor of monje cu ta bini di exterior sin cu nan haci un investigacion profundo di antemano.

E regla aki ta keda na vigor te ora cu nan hanja mas detallo ariba e aviso aki.

Emisora clandestina di Rebeldenan ta funciona mas di un luna caba

BOGOTA. 21 april. — E emisora clandestina di e rebeldenan venezolano ta funciona desde ya caba un luna na frontera di Colombia cu Venezuela, asina un alto funcionario di servicio di contraespionaje colombiano SIC a anuncia awe. El a agrega, cu e emisora clandestina tin bez tabata funciona riba territorio colombiano, y otra bez den propio territorio di Venezuela, sin cu e esfuerzonan di SIC pa localis'e a duna resultado.

NESBITT'S NO A PRESENTA CONTRA DI HEINEKEN'S

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Nesbitt's, e campeonnan di anja 1959, a demostra un falta serio den nan organisacion ora cu diarazon anochi apenas ocho hungador a haci acto di presencia den Wilhelminastadion pa hunga contra di Heineken's. Dor di esaki e novena naranhero a keda elimina di e Torneo pa Copa Juliana y a hanja otro derrota pa e campanja 1960.

Den e ocho hungdornan cu tabata na tereno algun minuut despues di 8'or no tabata tin ni un lanzador. E manager nobo Abraham Lake tampoco tabata presente.

Nan rivalnan di Heineken's tabata completo ariba tereno for di tempran y den e forma mas facil posibel a obtene un triunfo mas den e campeonato y a clasifica pa finale di e torneo pa Copa Juliana.

Ta tristu di constata semehante accionnan den e clase mayor di nos baseball. Un falta di responsabilidad pa cu e deporte y tambe pa cu e fanaticonan cu mester worde censura den tur sentido, ta loke e hungadornan cu no a presenta a demostra.

Ta di spera cu otronan lo no tuma e ehempel aki y cu tambe lo ta ultimo biaha cu e naranheronan ta comete e falta aki.

Heineken's awor lo enfrenta Marlboro otro siman den e finale di e Torneo pa Copa Juliana, cual partido ta valido pa e campeonato 1960 tambe.

COMPANASHI CLIPPERS CONTRA PASTORA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E partido di softball masculino perteneciente na e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana entre Companashi Clippers y Pastora, cu tabata anuncia pa dialuna pasa no a worde hunga e dia y a ser cambia pa awe nochi.

E wega lo cuminza exactamente 7.30 den Wilhelminastadion ya cu lo no tin „waitingtime".

Esaki ta debi na cu lo tin despues di e partido di softball un encuentro di baseball clase A entre Heineken's y La Salle.

E ganador di e partido di softball lo bai den finale di e torneo caminda nan lo enfrenta Dakota Stars.

INTRODUCIENDO MR. ARUBA 1960

ORANJESTAD. — Den Lago Sport Park na San Nicolas a tuma lugar dia 8 di e luna aki e tradicional „Body Beautiful Contest" pa celebracion di aniversario di S.M. Reina Juliana. Pa prome biaha e titilo di „E curpa mas bunita" a bai pa Alban John di Ceintuurbaan 4, y kende ta traha den Metal Trades na Lago.

E hoben John di 26 anja a cuminza practica e deporte aki na anja 1954 y cu a dunele 16 trofeo caba, y tambe e titulo di Junior Mr. Aruba. Seis anja largo Alban John tin ta practica e deporte aki tur atardi despues di trabou na su cas. Riba e anochi di dia 8 e mester a competi huntu cu tres otro participante: F. Peltier, D. Hillman, y Dennis Brathwaith. E deseo mas profundo cu Alban tin awor ta di conquista e titulo di Mr. Antillian, cual competicion ta worde teni durante e A.S.U. Olympiada venidera entre Aruba y Corsow. Alban a sigura nos cu e lo dedica tur su energia na su entrenamento pa asina logra capta e titulo aki tambe.

Senjor John tin un otro pasatempo mas, y esaki ta cantamento. Pa varios anja caba e ta cantante di e conocido quinteto „Moonlight Serenaders" y dia pa dia e ta progresando mas y mas den e ramo aki tambe.

Meskos cu algun otro Arubiano, Alban tambe ta sperando un visa pa bai biba na New York.

„Y na Merca tambe lo mi sigi dedica mi mes na Body Building y cantamento, y no lubida cu ta mi ta e tata di e prome baby di 1960 y Mr. Aruba", asina Alban John a bisa nos hariendo orgullosamente.

Nos deseo pa Alban ta: Cu e lo conquista e titulo di Mr. Antillian y cu e lo tin un bon futuro su dilanti.

Esaki ta Alban John, Mr. Aruba 1960, e homber cu e curpa mihor desarrolla, den full accion. Over di su cabez lectornan por mira e rekki cu diferente troteonan cu e hoben aki a gana den 6 anja di tempo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

POSTSLUITING Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierna 22 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y d...)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pat Boone
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Bobo Valdez y su orkesta
3.30 Canta Imperio de Triana
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierna 22 di april

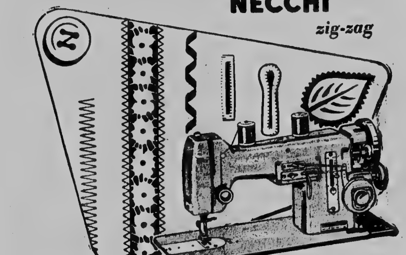
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
9.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo. „La marca sube"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Fajardo y su orkesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.49 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA
Diabierna 22 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 22 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida



E ENCANTADORA YVONNE
pa TUYUCHI

No. 81

„Oh, senjor Van Stuyveren, qui contentu mi ta pa bo. Tur cos ta bon? Si, mi ta quere cu si, n' t'asina?"

Y brillantemente el a queda ta tira bista di un na otro dje dos enamoradonan. Yvonne no a reconoce e muhe unbez y ora cu senjora Verhaven a mira esei, el a bisa pura:

„Senjorita bo n' ta recorda cu e mainta manece dje orcan bo a bini haya cerca nos na pension Verhaven?"

„Ahan si, naturalmente", Yvonne a grita. „Ta berdad, senjora, t'awor numa mi ta recorda esei trobe"

Frits a sagudi man dje donjo dje pension. E no tabata na estado di duna un contesta adecuado y huicioso; pero e excitacion furioso cu a podera di dje a traha luga poco poco pa un sintimentu di felicidad, cu a pone ta tembla di pia te cabez.

Tambe Verhaven a camna bini dilanti awor. Y bisa hariendo:

„Mi felicitacion, dokter. Esaki ta un sensacion cu sigur bo mes lo no a spera ni un momento sol".

Sin, por a papia nada ainda Frits a queda ta sagudi cu su cabez sonriendo. Y manera pa su mes e tabata responde:

„No. Esaqui ta parce un cos misterioso".

Nan a queda para un momento manera perdi dilanti otro, sin sabi quico nan mester a haci ni bisa awor. Y poniendo un fin na e situacion aqui senjora Verhaven a dicidi na puntra asina:

„Bo ta bini bishita nos na verano, n' t'asina? Senjora Visser ta spera bo tambe semper ainda. Bo ta recorda ainda e muhe di foi e lent na orilla dia dje orcan? Lo e quier a skirbi bo, pero e n' ta domina pen asina bon y el a dicidi di queda spera te dia cu bo mes bin resucita trobe".

„Ta mas cu claro cu den verano mi ta bini pasa un paar di dia cerca bo", Frits a responde sin sa drechi ni quico e mes tabata papia.

Y Yvonne, dibertido y chistoso manera semper Frits a conoce, a responde e senjora di tal manera:

„Bo quier nos ta bini, senjora".

Frits a draai cara mire y tabata sagudi cabez brillantemente.

Y hariendo pa e palabranan aqui e senjora a cohe su casa na braza diciendo:

„Bam mira. Mi ta quere cu ta mehor nos bam numa, pasobra ta manera senjor Frits ta completamente turdi".

„Te despues dokter y te despues freule", Verhaven a saluda jovial, despues di cual nan a bandona hanchi di tribunal. Y segun cu nan tabata bai, nan tabata draai de vez en cuando pa contempla e pareja romantica y alegre.

Despues di algun ratu cu nan a queda ta camina silenciosamente huntu cu otro, senjora Verhaven a observa pensativamente:

„Wel, si esaqui no ta un romance, anto mi n' sa mas ta com lo mi yama esei. Sinembargo mi ta masha curioso pa mi hanja sa com e asunto aqui ta sinta den otro".

Y su casa a responde:

„Mi ta quere cu prome cu e asunto aqui bira formal, lo bo mester spera algun tempu mas. Bo tin di carga pacenshi".

Com complica tur e cosnan aqui tabata den otro Frits tampoco no por a duna di minimo idea. Pero un cos e tabata consciente di dje y esei tabata cu Yvonne a regresa trobe y cu e no tabatin mester di bai mas. Hasta el a puntre tambe cu e quier casa cune! E mes a puntre y cu esaqui el a aplasta Frits por completo.... Un pregunta cu e mes tabata sa di dje caba masha tempu. Y como cu Yvonne tabata rapido di naturaleza el a papia unbez loque Frits mester a haci pa e asunto queda termina de una vez. Esaqui e mucha muhe tabata hanja mucho mas logica.

Entretanto senjor Velleman a quita su toga y a sali dilanti. Y na su manera cientifica el a bisa nan:

„Senjora.... dokter.... wel ta berdad cu mi no ta na altura di nada, sinembargo mi a comprende cu algo masha alegre mester a socede, algo cu a trece felicidad pa boso tur dos. Mi calculo por ta bon? Wel anto indudablemente esaqui ta bai un felicitacion dobbel".

El a primi Frits su man y tambe di Yvonne y a queda ta mira tur dos manera un tata por a mira su yiunan cordialmente.

Y un ratu despues e abogado a continua:

„Wel, dokter, b'a priminti mi di hiba mi cas despues dje proces aqui, pero mi ta quere cu e asunto ei ta dificil pa tuma luga awor aqui y cu boso lo ta sinti e necesidad di queda alomenos maske ta e momentunan aqui huntu. Mi ta quere cu lo mi cohe trein bai cune numa, n' t'asina, dokter?"

Frits a hiza cara mira Yvonne y a vacila un ratu y despues papiando francamente el a bisa e abogado:

„Senjor Velleman, mi ta supone cu b'a descubri misterio di mi curazon. Bo tin razon, pasobra mi n' por hiba bo. Nos dos tin asina tantu cos di discuti huntu. Pero en todo caso lo mi hiba siquiera te na stacion y mi ta masha agradecido y contentu cu bo n' tuma mi na malu, pasobra bo mes ta comprende tur cos.

Awor Frits a dirigi su mes na Yvonne puntrando:

„Ta com y cu quico b'a bini aqui?"

Y ta awor numa Frits por a pensa un poco normal.

„M'a bini aqui cu taxi di stacion Delftse Poort", e mucha muhe a duna pa contesta.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Abo ta.. e fiera?" „Asina nan ta llamami.. La Fiera". 2. „Ho, ho, ho, ho." ¡Bo ta ter mi, no?" 3. „E homber akį di cu e tabatin trobbel cu bo... y abo no ta grandi.. Pakiko e tin miedo di bo?" „Cuidau, no haciele rabia".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira aki, mihor boso lagami bai, of mi ta..." 2. Juan cu a logra los un man a dal uno un mokete..". 3. „Bon, awor cu bo a dalmį caba, bo por moderabo, no?" „Si.. mi ta bira mas trankilo asina mi por move..

DICK TRACY

1. „Laga nos sali di aki, Flyface." 2. „Ata e auto di batalla di polis, ban". 3. „Para, chief, wardami habri e porta". 4. „Kiko a pasa e bombero ey?" „Un momento, chief."

RIP KIRBY

1. „Bin cu e equiponan pa buzia, Kirby pasobra ki banda mi barco bieuw mester ta... na fondo di lama". 2. „Si Doom sabi unda su prome barco ta, anto e storia cu e la conta ta falso". „Parce asina, Desmond, pero nos tin cu sigui awor". 3. „Ata nan alla. Nan a tira hanker." „Boso back e boto mas liger cu boso por".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

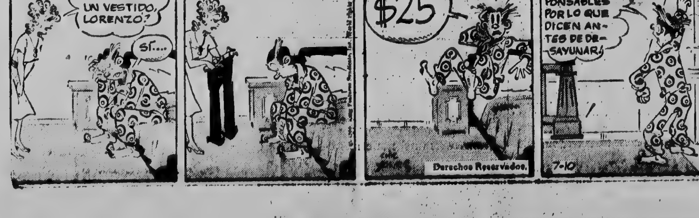
1. „Quen bo ta, y quico bo tin di bisa mi, senjor?" „Mi nomber no ta importa aunque ta Marceau. Mi ta pasa e temporada aki. Mi ta biba, laga nos bisa, di mi ingenio..." 2. „Mi ta quere bo, pero laga nos mira co mbo verstand ta!" „Bo a papia cu Sr. Archer. Bo lo no obtene su servicio si bo tin cu competi pa nan cu un hende cu nunca no sa perde!" 3. „Mi ta supone cu ey te clavo. Bien, Marceau, pa 50 dollar.. Quen ta e ganador absoluto ey?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Manera bo ta tende! Mi ta spera manjan pa 8'or, na mi oficina, tur e hefenan di e departamento! Si.. mainta, pa 8'or en punto!" 2. „Si bo tin otro compromiso, pospone nan!" 3. „Prepara bo maleta, senjor Jones. Tin lugar pa hende queda na e pueblo aki? No molestia. Lo mi drumi aki. Bay drumi!"

PEPITA

1. „Bo por a duna mi $ 25.— pa un bistir, Lorenzo?" 2. Lorenzo ta sinta ta cabisha ainda riba cama. 3. „$" 25. 4. „Un homber casa no mester para responsabel pa loque e ta bisa promer di desayuno!"



DIFICULTADNAN TA SIGI NA COREA DEL SUR

SEOEL. — Mas di sesenta hende a perde nan bida den e desordennan cu ta tumando lugar na e principal cuidadnan di Corea del Sur. Mas of menos 300 hende ta herida, y esakį ta principalmente den e capital Seoel. Diez di e mortonan ta polis, y restonan ta demonstrantenan.

Den e cuidadnan mas principal nan a declara estado di sitio. Militarnan for di exterior, principalmente Americanos, mester keda den kazerna.

Sentencianan na Johannesburg

JOHANNESGURG, 20 april. — Na East-Londen (Surafrica), cuater huez tabata enter dia ocupa ayera sentenciando 407 africano, cu a ser deteni dialuna. Nan delitonan tabata varia: algun no tabatin kaarchi di identificacion; otronan a queda den ciudad sin permit, of no a paga belasting of no tabata inscribi como obrero.

95 acusado a ser sentencia pa boet; 41 a hanja un waarschuwing y sobra a hanja castigu leve di prison.

Na Port Elizabeth poliz a detene 140 persona awe mainta. Ayera caba nan a detene aya 100 elemento indeseable.

CHEDDI JAGAN A JEGA CARACAS

GEORGETOWN. — Dr. Cheddi aJgan, ministro di comercio y industria di Guyana Ingles y lider di Partido Progresista a jega Caracas, na unda e lo atende e di tres conferencia pa democracia y libertad, cu ta worde teni na e capital Venezolana. Algun dia pasa e diario „Guiana Graphic" a scirbi cu e bishita aki lo ta uno di „intriga o casi intriga". Prome cu su salda Jagan a bisa riba e calificacion aki: „Bosonan por ta sigur cu mį bishita na Venezuela, Cuba of cualkier otro pais no tin nada di haci cu intriga. Mi ta busca libertad di mi pais den tur skina cu ta posibel y ningun hende no tin nada di tira na mi cara, cu mi ta busca ayudo di America Latina". Jagan ta sigi bisa: „E gran libertador Simon Bolivar a busca ayudo di e gobierno ingles pa liberta e colonianan spanjo den Sur-America. Sur America awor na nan tumo mester yuda Guyana Ingles pa liberta su mes for di e colonialismo ingles".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Un aspecto triangulo di Venus Uranus ta haci e dia di awe masha feliz. Larga personanan queri observa bo dedicacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto triangulo di Venus Uranus por trece desarollo sorprendente den bo bida. Un problema por ser soluciona.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un aspecto triangulo di Venus Uranus ta priminti sucesonan dibertido. Bo por atene bo mes interesnan cu ayudo di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera hopi babel y actividad cu noticia y participacionnan enteramente. Abraza contacto social.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un bon dia pa traha un lista di bo asuntonan y medidanan. Romantica y combito ta goza di influencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan ta sigura bo di mehoracion den asuntonan di placa. Y ta yuda bo soluciona problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo forza di mas grandi ta scondi den cooperacion cu otronan y den desarollonan di den cooperacion sociabilidadnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta mas liber cu antes pa dedica bo na bo hobbynan. Un sorpresa agradable ta spera bo den trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un aspecto sorprendente y agradable ta awe na bo fabor. Busca amistad y trata tur hende bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un bon aspecto ta yuda na instala armonia mas grandi den famia. Larga otronan dicidi pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo relacionnan ta ser mehora pa un aspecto Venus Uranus. Trata na busca mas amistad pa yuda bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Loque cu bo haci awe nochi ta ser corona cu exito. Tuma iniciativa en general. Otronan ta goza bo mando.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 23 DI APRIL 1960 — Nr. 3718

Ainda ta reina dificultadnan na Seul

Seul, 22 april — E vice-presidente saliente di Corea, dr Chang, a declara ayera durante un conferencia di prensa, cu na su parecer e unico solucion pa e dificultadnan actual ta tenementu di eleccionnan nobo pa presidencia y vice-presidencia.

Segun dr. Chang, presidente Eisenhower ta e homber apropia pa restaura paz y tranquilidad den e pais, sin interveni directamente den e asuntonan interior di e pais.

E situacion na Seul tabata caotico ainda ayera. Tabatin masha poco tienda abri.

Ainda calma no a bolbe na Surcorea. Na Inchon mas o menos mil estudiantes a manisfesta contra gobierno. Poliz a tira den laria, loque a provoca e manifestantenan pa tira piedra. Un estudiante y dos poliz a ser herida. Mas o menos dos mil espectador a aplaudi e demostradoman.

E sala di asamblea nacional di Surcorea tabata escena awe di dificultad, ora e ministro di defensa. Kim Jung Yol, a declara, cu e estudiantenan a tira prome na principio di e desordennan di diamars pasa. Miembronan di Partido Democratico di oposicion a trata na interrumpi e ministro. Esaki a provoca un pelea cu diputadonan di partido liberal gubernamental.

E reunion a ser suspendi durante un ora.

Despues e parlamento a dicidi di forma un comision di 20 miembro, cu ta integra di miembronan di tur partido, pa investiga si proclamacion di ley marcial tabata necesario.

P.D.C.: diadumingo no ta „Dia di Obrero'

ORANJESTAD. — Directiva di Partido Democratico Christiano (P. Croes) a dirigi un telegram na gobierno Antillas Neerlandes, protestando contra e celebracion di „Dia di Obrero" riba un diadumingo. Segun ta para den e telegram cu na nomber di tur obreronan di Aruba, e dia di obrero no por ser celebra riba un diadumingo, sino riba un dia di trabou, y por lo tanto nan ta suplica pa celebra e dia riba 2 di mei.

Demanda di castigu pisa pa tresnan cu a horta na Lago

ORANJESTAD — Huez Mr. J. J. M. van Gent, cu a bini for di Corsow, asisti pa fiscal mr. F. C. Fliek y Wnd. Subst. Griffier E. J. E. Mohamed a trata ayera e caso di tres homber: L.G.R., G.E.G. y G.S.C. cu den dos anja di tempo a horta diferente mercancias cu ta pertenece na Lago Oil & Transport Company. E fiscal a jama esaki „ladronicia atrevido y grave" y a demanda contra tur e tres acusadonan aki un anja y mei di prison cu descuento.

Para banda di otro nan tres tabata tende con e fiscal tabata recorda con durante e periodo di 1 januari 1958 pa 25 februari 1960 nan a horta varios articulos manera: verf, pipa, koper, gasoline, palo, chumbo, cement etc. etc., y cual articulonan ta pertenece na e compania Lago. Esun mas spierto den e clase di trabou aki indudablemente tabata G.E.G. di 41 anja, el a worde sentencia pa e mesun delito aki na 1959, kende tabata core cu autonan di Lago y ora e mira un skina sigur den e refineria, e ta para e auto y saca e gasoline di e auto aki y bashe den esun di dje. E homber aki huntu cu R. tabata transporta e articulonan te na un muraya den e refineria, caminda C. tabata para spera nan parti di pafor pa cohe esokinan, pone nan den su truck y tumbe pa Playa caminda nan tabata bende e cosnan horta aki. Honestamente tur e tres tiponan aki ta reconoce nan falta, pero no por bisa si cuanto placa nan a horta e compania aki. G. ta bisa di a cohe dos drum di koper, y C. a confirma cu e anochi ey el a transporta esakinan den su truck y bai Playa pa bende nan.

Mucho grosero

Mr. Fliek ta hanja cu tur esaki a socode na un manera masha grosero. Mirando e hecho cu e tres nan aki a palabra di antemano con nan ta tira e robonan aki, el ta hanja cu ta mas di un person a comete e delitonan aki. „Nan a horta e cosnan aki pa bendenan, y ta pesey un castigo severo ta na su lugar", asina e fiscal a bisa.

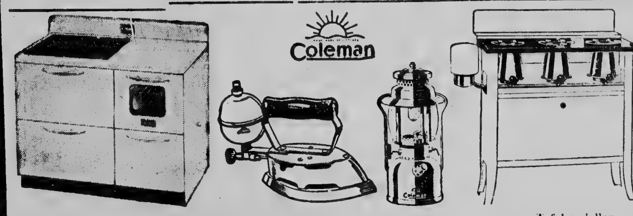
Mr. Willemse y Mr. Sjiem Fat den Defensa

Mr. H.C. Willemse tabata defensor di G. y ta duna di conoce cu su cliente tin un bida poco duro. El ta menciona cu G. ta casa cu 6 jioe, y cu si e perde su trabou pa via di castigu pisa, esaki lo sinti su famia masha hopi. E abogado ta conta cu e homber aki a traha un cas pero como cu su salario no ta cos di gaba, el a dicidi na busca placa di e manera aki. Mr. Willemse ta bisa cu e control den refineria no ta bon, y esaki honi biaha ta duna e hendenan oportunidad pa horta. El a pidi huez pa duna su clien-

(E ta sigi riba pag. 2)

BENDEMENTU DI CINTA PA WILHELMINAFONDS

ORANJESTAD. — E anja aki tambe e damanan di Prinses Wilhelmina Fonds, pa combati malesa cancer, durante e actividadnan pa colecta placa, cual ta dura di 25 di april te 29 di april p.v., lo bende cintanan den postkantoornan. E actividad pa coleccion completo lo dura di 25 di april te 14 di mei.



Brasilia mei anochi a bira capital nobo

BRASILIA, 21 april — Brasilia e ciudad nobo situa riba e altiplanicie central den e centro Brasil, mei-anochi, den anochi di diarazon pa diahuebs u.p. a bira e capital nobo di Brasil, despues cu cardenal Carejeira, e delegado Papel special, a celebra un Santo Sacrificio di misa.

Nacimentu di e ciudad nobo aki, cu a pone Rio de Janeiro awor segundo ciudad di e pais, a ser celebra cu tocamentu di e hymno nacional, cendementu di tur lusnan y hopi boroto di fuego artificial. Papa den un mensahe special di Vaticano a felicita Brasil, y a expresa su satisfaccion cu inauguracion oficial di e ciudad nobo a tuma lugar na manera cristian. El a implora gracia di Dios pa Brasil, pa e por sigui ser como un nacion cristian prospero, y a termina su mensahe dunando su bendicion apostolico especial na e capital nobo.

Actualmente tin mas di 100.000 bisnitante na e ciudad aki cu no ta completamente termina ainda. Hendenan di tur parti di e pais mes y estranheronan tambe. Te hasta e cantidad grandi aki a causa problema buscando lugar pa permanece y a duna dificultad cu corriente y awa. Miles di obrero ainda ta trahando poniedo e ultimo man na e parkenan, edificionan y caminanan.

Un ehercito di 40.000 trabadornan den cuater anja a construi e ciudad Brasilia, na principio di trabounan e tabata un sitio cu tabata ofrece un aspecto completamente desola y bandona.

Auto den Rooi

ORANJESTAD. — Pa cuarto pa dos ayera merdia e auto A-3819 a bolter den e rooi na Barcadera. E shofer R. Ms. a declara cu e glas di un otro auto, cu tabata bin di direccion contrario, a blind ele. E danjo na e auto ta f. 1000.—.

Nan a Hanja e Ladron

E.D. a worde deteni ayera pa motibo di a horta un mashin di type cu ta pertenece na senjor Serphos. E mashin a bolbe bai cerca su donjo, y e culpable ta den arest por lo pronto.

Familia real di Portugal na nos Isla

ORANJESTAD — Diahuebs mainta a jega nos isla cu avion for di New York algun bishitante cu nos no ta costumbra na mira aki banda. Cuater di e personanan aki ta miembronan di e Casa Real „Bragança" di Portugal, kende a bin pasa tres dia di vacacion na nos isla como invitados di e compania di aviacion Trans Caribbean Airways.

Riba nos playanan bunita nos a sera conoci ayera mainta cu e descendientenan aki di e trono Portuquez. Don Roberto de Braganca Chanler ta joe homber di Infanta (princesa) Maria Antonia di Portugal y di Stuyvesant Charles. E ultimo aki ta un descendiente directo di Peter Stuyvesant, un tempo Gobernador di Corsow y tambe e prome gobernador di Nieuw-Amsterdam, awor New York. Lady Edward Monteju ta viuda di Lord Edward Monteju, e joe mas hoben di e di 14 Duque di Manchester. Baron Theo von Roth, un homber masha carinjoso, actualmente ta un di e organisadornan mas prominente di fiesta na New York. E ta tambe director di Sheraton East Hotel na New York. Y por ultimo nos tin Robert L.D. Gardiner di e Cas Gardiner cu ta 321 anja bieuw. E personanan distinguido aki ta acompanja pa Martha Brasher, directora di e Oficina di Public Relations na San Juan Puerto Rico. Mr. James Eliott Ewell, y nan fotografo y contact-man di prensa senjor David Meineke for di New York.

E miembronan di e casa real tabata disfrutando di e awanan blauw di nos playanan ora cu nos a topa nan, y mescos cu tanto otro nan tambe tabatin palabranan di admiracion pa nos hotel. E trabaunan diario y cu hopi biaha ta asina pisa a pone nan bin pasa tres dia di vacacion na Aruba. Awe e bishitatenan lo laga nos isla cu e avion di T.C.A.

Hubert Booi eligi den Kunstkring cu majoria di votos

ORANJESTAD. — Cu e iniciativo di e tres Antillanonan, cu kier a pone nan saber local na servicio di Kunstkring, a worde aprecia masha hopi, a resulta diamars anochi, ora cu tabata net senjor Hubert Booi, e unico cu a resta di e tresnan, ta esun cu nan a eligi cu e cantidad di votos mas halto (46) den directiva di Kunstkring (Sociedad Arubana Pro Arte). E sobra cuater personanan cu a worde eligi pa prome biaha ta senjora Sylvia Robins (40), y e senjornan Ad Stenzen (44), Wim Poeze (40) y L.C. de Palm (40).

Tabata un reunion basta fastioso, den cual senjor Hubert Booi despues di retiro di su coleganan, Toti Arends y Rodolf Quilotte, tabata e unico cu a sobra di e trio Arubano, cu a pone nan mes candidatos di un grupo Antilliano, cu kier a mira e programmanan di Kunstkring worde presenta cu un sabor mas Antilliano. Den e reunion aki sinembargo nan a pone e accento basta cla y tabatin un banda e grupo di varios habitante di Seroe Colorado, cu bou di bon organisacion tabata trata nan tres candidatonan senjores Stenzen, Weil y Neumann den bestuur, y di otro banda tabatin e grupo cu tabata trata pa stroba esaki. Un homber den e prome grupo cu a laga tende su stem mas di un biaha tabata senjor Frolunde, esposo di e conocida pianista, kende tabata tira un bon bista riba e senjornan N.P. Treytel, Jan Neeleman, y Morris Serphos cu tabata encarga cu contamento di votos. E iniciativa di e grupo di Pariba a faya mas of menos, ya cu ta senjor Stenzen solamente a bini tras di e mesa berde.

Na principio di e reunion e presidente cu a baha senjor J. Brouerius van Nidek a splica detalladamente.

(E ta sigi riba pag. 2)

Mucha di 2 anja a come veneno y muri

ORANJESTAD. — Diahuebs un famia den village onverwacht a cai den rouw grandi ora cu nan jiu di dos anja di repente a bira malu y poco despues cu el a ser transporta pa San Pedro Hospital a muri.

Tabata e chikitin Rudolph Augustin Legrand di Sabastraat 23. Mientras tantu a keda comproba cu e mucha a come un insecticide. Cual precies no ta conoci ainda. E caso ta den investigacion.

QUEHO DI GOBIERNO VENEZOLANO NA COLOMBIA

CARACAS. — Gobierno di Venezuela a queha cerca gobierno Colombiano contra e „actitud pasiva" di Colombia pa cu e actividad revolucionario y „anti-democratico" di e dirigentenan militar, cu a apodera di San Cristobal diarazon. Segun circulonan bon informa na Caracas gobierna di Venezuela lo pidi extradicion di general Castro Leon y su colaboradornan, si esakinan ta efectivamente na Colombia.

E welga general cu a kuminsa diarazon como signo di aroyo na e regimen actual, a ser suspendi, y trabao a kuminsa atrobe.

Josè Antonio Castro Leon, ruman di e hefe insurrecto, a ser arresta ayera nochi. Polis a arresta 35 persona mas.

E famia real Portuguez riba e patio di Aruba Caribbean Hotel. E dosnan mas adilanti ta Lady Edward Monteji y Robert D.L. Gardiner.
Atras banda robez: Baron Theo von Roth y na banda drechi: Don Roberto De Braganca Chanler

Fallando un penalty Estudiantes a perde contra Riverplate

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD. — Tur e dos tribunenan di Wilhelminastadion a yena diahuebs anochi di fanaticos cu a bai presencia e wega entre e oncenanan di Estudiantes y Piverplate. Tur tabata spera un wega bon y emocionante y nos mester bisa cu nan a hanja pa loke nan a paga.

E dos equiponan a duna un wega yen di emocion y rapido. Riverplate a cobra un penalty den di promer tempo, pero e shot a worde taha door di e portero Jose Dirksz. Esaki tabata un di e mihor chensnan pa un anotacion den e promer tempo.

Halftime a bai aden sin cu ningun a logra anotacion.

Despues di 15 minuut di e segundo tempo Estudiantes ta habri e score mediante un anotacion di e chikito y agil Lutv Burleson.

E ventaha aki di Estudiantes ta dura 18 minuut, ya cu den di 33 Steve Alexander ta percura pa e anotacion cu ta pone e partido igual atrobe.

Otro penalty cu Riverplate ta hanja pa cobra den e segundo tempo tambe ta worde taha door di e portero Jose Dirks.

E partido ta termina den un empate di un gol pa banda, loke ta haci necesario e tumamento di penalty pa dicidi e ganador.

Y ya cu e promer, cual ta worde cobra door di Estudiantes por ser bisa cu e partido a worde dicidi ya cu e shot a dal contra pala di gol bin back den tereno.

Riverplate si no a falla e biaha aki den su tres tironan, y den e restonan Estudiantes tampoco a falla.

Cu tres anota door di Riverplate y dos door di Estudiantes e score final a bira pues 4—3 na favor di Riverplate, cu asina a clasifica pa e finale di e torneo pa A-klasse.

JONG HOLLAND A BIRA CAMPEON DI CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Jong Holland den e ultimo partido di e campeonato 1960 di Corsow a logra un victoria cu e minimo diferencia ariba S.U.B.T. E unico gol di wega a worde anota door di Ibi Schoop den e promer tempo.

Cu e victoria aki Jong Holland a sigura su puesto di campeon, mientras cu S.U.B.T. a keda den segundo puesto como subcampeon.

Esaki ta nifica cu e Campeonato di Antillas Holandesas, cual te cu e ultimo noticianan ricibi lo worde teni den curso di luna di mei 1960, lo ta entre Jong Holland v S.U.B.T. di Corsow, y R.C.A. v Aruba Jrs. di Aruba. E cuatronan aki pues lo dicidi ta cual oncena lo bira e promer campeon oficial di Antillas Holandesas y lo hanja e derecho pa bai representa Antillas Holandesas den e proxima Campeonato de Campeones de Centro America y del Caribe

HUBERT BOOI ELIGI DEN KUNSTKRING CU MAJORIA DI VOTOS

Cont. di pag. 1

ta pakiko e no a pone su mes re-eligible mas. Su motibunan principal tabata, cu el ta mira cu lo bini trobbel, y pa motibonan estrictamente personal y di trabou e no kier mira su mes hinka den un controversia.

El a declara, cu senjor M.J.M. Heufke, kende su iniciativa tabata e motivo pa stop e reunion di biaha pasa, a caba di informele cu el a dicidi na no stipula ningun candidatos mas, a) pasobra e presidente tambe a baha awor, b) pasobra tabatin tres bon candidatos y, c) pasobra el tampoco no kier a hanjele den desunion.

Senjor van Nidek ta sugeri despues pa consulta cu C.C.A. pa mira si Kunstkring no por worde cambia den un organisacion, manera nan conoce na Hulanda bau nomber di „Maatschappij tot Nut van het Algemeen" (sociedad na interes di tur) y cual organisacion ta tene evenementonan tambe, pero cu no ta limita su mes na eleccion di programmanan so, y cu por presenta tanto musiconan di fama como magonan.

E proposicion aki, segun e reaccionnan, no a hanja tur aprobacion, principalmente ora cu a resulta cu e statutonan di kunstkring ta laga suficiente lugar pa tal di evenementonan di arte cu un „k" masha chikito. Algun miembro a hanja cu ta lamentable, cu actividadnan di artistanan local, cu den e statutonan ta para bau di e capitulo „objeto" y cu ta worde menciona di mas prome, ta hanja poco atencion di e directiva. En conneccion cu esaki e miembro di directiva Timmer a observa, cu no ta deber di e directiva di Kunstkring pa tene di su mes anochinan cu talentonan local. Te ora cu nan por presenta un programma bon prepara na e directiva di kunstkring anto e directiva kier cuminza cu esaki, basta cu no por spera perdidanan grandi cu e presentacionnan aki por trece.

Pero si nan ta spera un perdida financiera basta grandi, anto kunstkring, cu mester trata na trece mas tanto programa posibel for di un subsidio chikito, en general nan lo no bai di acuerdo cu tal oferta, ya cu e directiva ta di opinion cu mester duna e miembronan mas tanto presentacionnan cu ta posibel y mester preveni cu nan bai cas desapunta. Un di e miembronan presente a observa en conneccion cu esaki cu por scucha e talentonan local na otro parti na Aruba tambe. En todo caso e directiva, den cual cu excepcion cu esnan recien nombra tin asiento ainda senjores Ernesto Rozenstand, N.P. Treytel, Henk Timmer y L.G. avn Doren, awor ta conta cu tres antillano, cu conjuntamente por tuma e problema di talentonan local y Sur-Americano na nan encargo.

Un sugestion di un di e presentenan pa haci imposibel cu personanan, cu aunke den sentido financiero tin interes ora di programa di kunstkring, por jega na mesa di directiva pa evita relacionnan troci, pero pa duna e personanan aki si e oportunidad pa worde admiti como advisor cerca directiva no a hanja e apoya necesario. „Laga nos ser contento si sorto di hendenan asina kier tuma un puesto den directiva" tabata e opinion di e otro banda.

„Por lo damas senjor F. Steenmeijer, formador di kunstkring tambe tabata un artista" un di e miembronan a nota. Despues di e resultado di e votamento un di e miembronan a gradici e hopi hendenan di Seroe Colorado cu a bin e anochi aki. „Ta di spera cu nos por mira e mesun gran interes di e habitantenan di Seroe Colorado na otro parti nan tambe". Na nomber di e directiva bieuw, e presidente interino senjor Treytel a jama na nomber di henter e directiva senjor Van Nidek danki pa e colaboracion placentera durante 1 anja y mei.

PROGRAMA DI CONVENCION DI LEONES

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e programa di e di dies-shete convencion di distrito „E" di Leones y tambe di e di seis convencion di Leones di Colombia, Ecuador, Venezuela y di Antillas Neerlandes. E convencionnan aki lo tuma lugar dia 6, 7 y 8 di mei proximo. E programa ta menciona:

Diabierne 6 di mei

Den curso di dia e delegadonan, Leones y nan damas lo jega Aruba. Di 9'or di mainta te seis'or di atardi e personanan cu ta participa den e convencion lo ser registra den oficina di Aruba Caribbean Hotel.
8.00 p.m. Inauguracion solem di e convencion den Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra 7 di mei

10.00 a.m. Prome reunion di e di 17 convencion den Aruba Caribbean Hotel. — 11.00 a.m. parti di e comite di damas di Lions Club na Aruba y nan invitadonan. — 12.30 p.m. un bufet den Hotel pa Leones, nan damas y otro invitadonan.
2.00 p.m. continuacion di e reunion divertida di e damanan. — 2.00—6.00 p.m. Segundo reunion di e di 17 convencion. — 9.00 p.m. Reunion solemne di e convencion den Club Caribe.

Diadomingo 8 di mei

8.30 a.m. Santo Sacrificio den misa di parokia na Oranjestad.
9.45 a.m. Homenahe floral di e clubnan di Corsow, Surnam y Aruba na e busto di e „Libertador"

10.00 a.m. Ponementu di krans door di e clubnan di Venezuela, Colombia v Ecuador na e estatua di Prinsesa Wilhelmina.
10.30 a.m. Reunion di e di 16 convencion di distrito den Aruba Caribbean Hotel.

12.30 p.m. Picnic y barbecue na beach di Seroe Colorado.

CASTIG PISA PA E TRESNAN...

(Continuacion di pag. 1).

te un chens mas, y si ta posibel dunele un straf cu e no por perde su trabou.

Mr. P.V. Sjiem Fat a tuma e defensa di C. na su encargo. E ta mustra cu semper ora cu robonan tuma lugar na e compania aki semper ta cierto categoria di hende nan ta trece dilanti rechter, mientras cu di e tanto otro robonan, comete door di e previlegiadonan, nada no ta bini afor. Mr. Sjiem Fat ta bisa tambe cu tin hopi hende ta pensa cu como Lago ta asina rico e no ta paga tino ora nan cohe un cos chikito. E tambe mescos cu mr. Willemse ta hanja cu e control tabata mucho slap, y cu si esaki tabata otro lo e robonan aki lo no sosode.

Sentencia aki dos siman

Prome di a duna sentencia huez mr. Van Gent ta puntra e acusadonan si nan tin algo di bisa. G. ta pidi huez pa tene cuenta cu su senjora y seis jioenan. Riba e suplica aki mr. van Gent ta contesta: „Bo mester a pensa esaki prome cu bo a comete e delitonan aki". Huez a promete di duna sentencia aki 14 dia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

ZATERDAG

DE VEER 8.30 „The Naked Maja 18 j.
RIALTO 8.00 „La Bella de Roma" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The White Squaw" 18 j.
AURORA 7.30 „Jungle Heat" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The World, the Flesh, the Devil" 18 j.

ZONDAG

DE VEER 8.30 „The Naked Maja 18 j.
Matinee 6.00 „Pawnee" a.l.
RIALTO 8.00 „La Bella de Roma" 18 j.
Matinee 5.45 „Commando Cody" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Tall 'T'" 18 j.
Matinee 6.00 „Navajo Trail Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „The Fearmakers" 18 j.
Matinee 6.00 „The Missourians" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Gun Runners" 18 j.
matinee 6.00 „Two Guns and a Badge" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1233
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 82

Nan a camna bai afo awor na unda Frits a parkeer su auto di huur. Y jen di tension el a informa Yvonne:

„Qui ora bo mester bai trobe y na unda bo ta bai? Pasobra mi ta quere cu lo nos tin di combersa un ratu prome".

„M'a bini foi Brussel, na unda mi tabata logeer cerca mi ruman muhe. Pero mi n' tin pura di regresa unbez. Bo por dicidi manera bo ta hanja ta mehor y lo mi obedece bo decision. Si bo bisa mi: Yvonne bo mester regresa awe tardi trobe, pasobra nan ta spera mi na Groningen, anto mi ta bai y lo mi bisa obedecido. Pero si bo bisa mi bam Groningen y queda logeer aya un paar di dia cerca mi, anto tambe mi ta di acuerdo unbez".

Y bisando asina e mucha muhe a queda ta mira Frits cu su mirada asina maldita te cu nos amigo a cuminza ta tolondra un poco, mientras cu e mes tabata tende com duro su curazon tabata bati den su pechu.

Y pa tent'e el a bisa:

„Qui obedecida b'a bira, Yvonne".

Y mientras e tabata bisa esaqui e tabatin masha gana di a cerra e mucha muhe e ora ei den su brazanan y a coste masha hopi trabao pa e por a domina su mes.

Nan a drenta e auto y a sigui pa stacion. Na caminda satisfecho Velleman tabata combersa respecto curso dje sesion y Frits tabata masha agradecido na dje, pasobra e combersacion aqui tabata un distraccion pa su pensamentunan y tabata dune trobe su tranquilidad exterior.

Despues cu e abogado a disparce den e edificio di stacion, Frits a zak atras trobe den e cusinchinan dje auto y el a bisa Yvonne:

„Bo n' ta quere mi cu awor aqui mi ta morto cansa? Mi ta sinti mi manera un hende cu a caba di hanja un bon aire di zota. Tur cos ta ainda pa mi manera un sonjo".

Yvonne a cohe Frits su braza cu su dos mannan y a pone su cabez contra su skouder.

„E sintimiento ei mi tambe tin awor, Frits. Awor cu mi ta hunto cu bo mi ta risca kere, cu nos relacion no ta aventura ni novela, pero cu e ta realidad, Frits. Mi mester reconoce awor den bo presencia cu mi tambe a pasa lunanan terrible di ansia y anhelo. Pasobra mi mester a causa bo dolor y pena inboluntariamente.... y mi mes a sufri tambe". Y lamtando su cabez un ratu el a puntra Frits mientras el a queda ta mire: „Bo ta hanja mi cruel y sin curazon?"

„Paquico?.... Paquico lo mi hanja bo sin curazon?"

„Pasobra...." y awor el a quita su bistanan foi dje..... „pasobra mi t'asina inmensamente feliz, mientras asina corto tem pasa Leo a muri....."

E no a termina su frase. Frits su cara a bira serio mientras el a bisa:

„Mi ta supone cu bo.... wel, cu ya ta un paar di anja caba cu b'a despedi pa semper foi dje. Of m'a ekiboka?"

Yvonne a sagudi cabez.

„Y cu bo no tin ningun sorto di reproche contra bo mes na su feliz memoria?"

Diripiente e mucha muhe a sonrei trobe y e brillonan geel-berde manera antes Frits a mira aparece trobe den su wowonan y el a bisa:

„Oh, Frits, awor mi conoce bo enteramente trobe. Jen dje seriedad encantador. Pero bo tin razon", e mucha muhe a continua. „Mi no ta sinti ningun sorto di berguenza pasobra mi no a avergonze cu nada. Mi concenshi ta limpi. E unico falta cu mi ta reconoce cu mi tin ta: cu mi a casa cune, mientras mi tabata sa tambe cu mi no tabata stime cu un amor berdadera. Pero esei ta un otro asunto trobe".

Tras di nan tabatin un chauffeur di taxi ta pita, pasobra nan auto tabata para meimei di caminda ta strob trafico.

Frits a draai mira y a saca su man, mientras el a puntra Yvonne:

„Ta unda nos ta bai awor? Ahan, ya mi sa caba", el a interrumpi su mes. „Na Tuindorp-Vreewijk tin un bunita restaurant di cunuco masha ordent. Aya nos ta bam lunch. Y despues di ei lo nos dicidi quico nos ta bai haci despues. Tur cos a tuma luga asina repentina asina inespera.... cu en realidad mi mester di tempu pa mi concentra mi pensamentunan. Mi mester pensa cu ta di berde mes bo ta sinta banda di mi y cu ta queda tambe cerca mi y custumbra cu mi".

Despues di un ratu Frits a puntra:

„Pero ta quico bo tabata haci na Dusseldorf propiamente?"

Anto Yvonne a responde:

„Aya mi tabata administra un pacus di mi ruman".

Frits a queda ta mire un ratu y a sagudi cabez.

„Paquico bo ta haci asina?" Yvonne a puntre sonriendo.

„Propiamente mi mes n' sa ta paquico", Frits a bisa pensativo. „Si bo por a forma bo mes un idea cuanto m'a informa y cuanto m'a busca bo y qui desespera mi tabata pasobra mi n' por a hanja bo escondite, anto lo bo comprende ta di com lo mi ta asombra awor. E realidad ta asina pega cu mi, mientras mi a spera enter un descubrimiento".

Diripiente Yvonne a bisa:

„Pero nos por bai huntu tambe cerca tantan Emily".

„Si y cerca mi tata tambe", Frits a bisa brillante di alegria. „Oh, mi amor pordona mi pero e asunto ta mucho bunita pa e ta berdad. Ainda mi ta biba den un extasis. Mi ta fula den seuridad di mi sonjonan y mi ta camna riba nubianan".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por wanta pa nan a harimi.. ban mira awor, mira si bo por defende bo mes awor". „Mi no ta bringa cu muher.." „Cuidau". 2. „Wel ami si ta bringa cu homber.." 3. „... y mi sa di bolter nan boca abau tambe."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta supone cu ta inutil pa bisa algun bandido manera boso nan, cu mi tin algo importante pa haci. Ki idea boso nan tin?" „E lama semper ta bisa: abau nan ta puntra, pero ariba no ta responde tur ora". 2. „Calmabo, mi ta bai mara bo wowonan pa bo no mira.." 3. „Mi ta scucha manera motor di propulsion a chorro.. unda nan tin idea di hibami.. y pakiko?"

DICK TRACY

1. „E di cu nan tabata bai buska oxigeno". „Pero e no por warda te ora nos habri e porta?" 2. „Ta asina ta modo pa un chief bai buska oxigeno?" 3. Y ariba — „Bo tabatin suerte pa combati e candela aki asina rapido. Mira tur e ruina aki". 4. „E tabata un candela eigenlijk, sino mas bien un smudge".

RIP KIRBY

1. „Kiko a pasa, tio Gasper?" „Dom y bo precioso Kirby a tira hanker. Aki poco nos no ta bai tin mester di ningun di nan mas". 2. „Nos por scondé na e otro banda di e isla y despues nos ta salj sin nan mira nos". 3. „Mi tin gana di avisa Rip cu e transmisor ey tambe ta un bom electronico, pero mi no por.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Archer nunca lo bay cerca su compania Si Baron Rondiye ta busquele.." „Nunca mi a jega di tende di dje!" 2. „No haci manera bo no sabi! Mi amigo Rondiye ta.. „Ah, Si! E homber misterioso internacional di hopi conexcion! E quier Archer?" 3. „Lo bo hanja sabi pronto, pero promer laga mi bisa bo com e Baron ta actua".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Troy Ulbeck y su chauffeur ta pasa anochi den sala di Jones, mientras e bieuw Howard.. 2. „Lo que mi no ta comprende, senjora, ta pa quico Ulbeck quier pa mi traha pa su compania. Despues cu mi a caba di dunele mi receta..." 3. „Qui utilidad mi por ta p'ele?" „Den industria alimenticia, querido amigo, bo ta tende nan bisa: Troy Ulbeck no ta malgasta ni tempo ni placa. Algo e tin ta warda pa bo".

PEPITA

1. „Boso subi saca papa for di cama! Lo e jega laat trabau!" 2. „Haci lihe!" 3. „Nan a tarda caba!" 4. „Roncando en coro! Esta bunita no!"

2000 mucha den wandelmars

La Salle y Huishoudschool Sta. Cruz a gana wandelmars

ORANJESTAD. — Bou di cantamento y tocando riba nan tambu, mas di 2000 mucha a tuma parti ayera merdia na e wandelmars organisa pa Kinder- en Zeden Politie y e diferente bond nan di School.

Den e grupo bou di 14 anja e prome premio a bai pa La Salle School di Oranjestad, kendenan a camna bon y a corda bon riba e reglanan cu nan a stipula No. 2 a bira Maria Goretti School di Paradera. E di tres lugar a bai pa Maria School di Santa Cruz.

H. Hartschol a bira numero 4, y Piedra Platschool a bira numero 5. Den e clase di ariba di 14 anja tabata Huishoudschool di Santa Cruz cu a bai cu e prome premio. St. Antonius College di Savaneta a bira numero dos y Mon Plaisir School di tres. E muchanan a hanja awa friu pa bebe durante descanso y na terminacion di e wandelmars nan por a bebe un refresco, ofreci door di e propio organisadornan. Frere Direkteur Bonifacius cu algun palabra bon escogi a haci entrego di e premionan den Don Bosco Club. Firma Petrona & Croes y Spritzer & Fuhrmann a obsequia tres beker den nan dos. E jurado tabata consisti di maestronan di school, kendenan a juda e organisadornan masha hopi. Mas laat ora cu tur cos a caba varios di e schoolnan a pasa bou di cantamento den e cayanan principal di San Nicolas y Oranjestad.

PING PONG K.O. PA COPA JULIANA

ORANJESTAD. — Awor cu Anja di La Reina ta acercando e diferente torneonan pa copa Juliana ta bira e centro di interes. Di A.T.T.A. (ping pong) nos a worde informa, cu tantu miembronan como no-miembronan di bond por participa den e knock-out torneo pa e copa Juliana, por lo menos miembra cu nan ta tuma parti den equipo. Esnan cu ta desea pa participa mester inscribi nan nomber prome cu 30 di april serca senjores: Henry Harms — Oldenbarneveldstr. 4 — tel. (bicinja) 1203 & 9-3554 Vincent Thompson — Essoville 43 - St. Nicolas — tel. 9-2559 & 9-3508 Ildo Croeze — Macuarima 85 - St. Cruz — tel. 9-3279.

Convenio firma na Venezuela pa ocho banco

CARACAS, 22 april. — A ser firma awe den ministerio di finanzas di Venezuela e convenio tocante e prestamo exterior di 200 millon dollar, cu a ser concedi na e pais ey pa ocho banco mericano. E emprestito en kestion, cu a ser autoriza pa un ley di 9 april 1960, ta carga un interes di 5¾% anual y lo ser cancela durante e proximo cuater anja a razon di cuotas semestral igual.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

E parti di luna aqui ta promete hopi door di andamentu cu personanan di influencia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Mustra un bon comprension y generosidad. No danja bo anochi cu cosnan di jalurs.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe bo ta hanja bon chens pa soluciona problemanan. Pone atencion na casonan objetiva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin sublime aspectonan pa bo financia. Aumenta balor di bo propiedadnan. Trata amigonan bon.

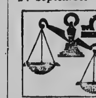
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Haci algo na interes di bo trabao. Busca amistad cu bo chef. Pone tino riba noticianan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone primeramente atencion na casonan interesante. Haci un estudio di bo recibonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe ta un bon dia pa fiamentu forza. Abraza conseho y discusionnan cu bira mas laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto triangulo di Solo Jupiter lo yuda bo na atende bo asuntonan financiera.

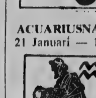
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un aspecto triangulo ta yuda bo na conquista fabornan di interesnan di bo chef. Goza discusion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un bon dia pa personanan queri y placernan. Ora bira laat, limita actividadnan social.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Un of otro cos ta bai favorable pa bo den relacionnan familiar. Bo ta gana tur pleitonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di anochi bo tin chens riba bon idea y sorpresanan. Fortifica amistad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 25 DI APRIL 1960 — Nr. 3719

Impresionnan cu ministro Korthals a hanja

durante su bishita di orientacion na Antillas i Surnam

Schiphol, 24 april — Vice-prome ministro Korthals di Hulanda a regresa awe merdia Schiphol di su bishita di orientacion na Antillas Neerlandes y Surnam. Tres siman largu senjor Korthals, acompanja pa senjor Jonkers, hefe di su gabinete, y ir Maris, director general di rijkswaterstaat, a pone nan mes na altura di e proyectonan na Antillas y Surnam pa extende e base economico na e paisnan aki.

Na su yegada na Schiphol, senjor Korthals a declara, cu su estadia tantu na Surnam como na Antillas tabata un exito. „Nos a weta hopi cos, y nos a papia cu masha hopi hende, tambe cu esnan, cu no ta di acuerdo cu politica di gobierno".

Tocante su bishita na Antillas, senjor Korthals a observa, cu gobierno di e paisnan aki a mustr'e tur cos, cu ta vale la pena pa weta. El a bishita tur e seis islanan.

Un di e puntonan principal ta, segun ministro Korthals, e proyectonan pa Bonaire y e tres islanan di Isla Ariba Saba St. Eustatius y Sint Maarten. „E islanan aki mas pronto posibel mester ser haci adeclado pa e cantidad grandi di turista, cu ta sali di Estados Unidos", ministro Korthals a declara. „Esaki ta un tarea pa gobierno y pa iniciativa particular. Gobierno tin e obligacion pa sorru pa construccion di carretera, muelles den haf y aeropuerto. Solamente di tal manera ta existi posibilidadnan pa turismo riba e islanan ey".

E problemanan aki ta presente tambe na Corsou y Aruba. Aya tambe mester mehora e aeropuertonan y otro proyectonan. Nos a ser hopi impresiona pa e energia, cu cual nan ta considera e problemanan aki na Antillas," senjor Korthals a declara.

Cu gobierno di Antillas senjor Korthals a discuti tambe e „Algemene Maatregel van Rijksbestuur", a base di cual e diputadonan a ser retira y poder a ser entrega den man di gezaghebber. Oposicion tambe a expone su punto di bista na ministro Korthasls. Segun opinion di ministro Korthals eleccionnan nobo no ta e manera apropia pa yega na un solucion den e asunto aki. Mayoria y minoria mester trata na restaura e relacionnan normal.

Vice-premier Korthals

E bishita di ministro Korthals na Antillas a dura dos seman.

Preguntas di miembro di Staten Lopez encuanto un conbenio

WILLEMSTAD — E miembro di Staten di Antillas Hulandes H. I. Lopez, segun articulo 50 di e Reglamento di Orden di Staten di Antillas Hulandes a puntra ministro di Justicia lo siguiente:

1) E ministro kier tuma nota di e contendo di e siguiente conbenio?

„Conbenio

Senjor P. Croes, Deputado di territorio Insular di Aruba y e Partido Patriotico Arubano, cual ultimo ta representa den e convenio aki pa senjores J. E. Yrausquin, I. S. de Cuba, E. O. Petronia y O. S. Henriquez ta conbeni lo siguiente:

cu consentimiento di e gobierno insular di Aruba senjor Croes lo haci un dienstreis (viahe pa asuntonan di trabau — red.) pa Hulanda, na unda cuminzando 1 november 1958 el lo cuminza sigi un estudio riba terreno di Cuido Social y Asuntonan Di Trabau, etc. etc. pa e termino di por lo menos seis luna;

Cu senjor Croes lo accepta e dienstreis aki cu e encargo ya menciona pa e termino menciona y cu el lo sigi su estudio sin stop, alomenos lo sigi e estudio aki pa seis luna na Hulanda;

Cu senjor Croes na su jegada na Hulanda lo pone su mes en contacto cu e Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag y cu en coneccion cu su estudio y su estadia na Hulanda el lo sigi instruccionnan di e Ministro Plenipotenciario y den demas asuntonan cu lo presenta lo drenta den deliberacion cu e funcionario menciona of esaki su suplente;

Cu senjor Croes, prome cu su salida pa Hulanda lo entrega por escrito un peticion pa retiro como Deputado di e Territorio Insular di Aruba, entrante 1 Juni 1959;

Cu senjor Croes, tambe prome cu su salida pa Hulanda, entrega un carta di solicitud dirigi na Bestuurscollege di e

(E ta sigi riba pag. 4)

Interes Americano pa awa di Antillas

ORANJESTAD — Ayera tardi dos mericano experto den destilacion di awa a jega na nos isla, pa den dianan aki studia e sistema di destilacion di awa na Aruba. Ta senjores I. Aandahl, assistent secretario di Departamento Mericano pa Asuntonan Interior y Allen Sywin „assistent director of demonstration plants in the office of Saline Water". Na aeropuerto e senjornan a ser ricibi pa deputado F. J. Tromp (di watervoorzieningsdienst), E. O. Petronia (dienst Openbare Werken), ir. S. Faber, hefe di Watervoorzieningsdienst, y hefe di servicio informativo N. Piña.

Diamars awor e expertonan lo sigui pa Corsou, na unda nan ta spera tambe di bishita e planta di awa. Nan bishita ta en conexion cu plannan di gobierno Mericano pa pronto cuminza cu construccion di tres planta grandi pa destilacion di awa.

SIETE ANJA PA RUMAN CU A MATA RUMAN

ORANJESTAD — A.R. di Santa Cruz kende anja pasa a maltrata su ruman cu no tabata muchu bon di cabez, cu un sker y palu, di tal manera cu e ruman a muri poco ratu despues, diabierne u.p. a keda sentencia.

Huez na prome Instancia a sentenciele pa siete anja di prison cu descuento. Demanda tabata seis anja!

3 MEI COMBO NOBO DEN BALI BAR

ORANJESTAD — Dia 3 di mei proximo un combo nobo lo cuminza toca den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel. Ta e „Allen Keller Trio", den cual Jeanie Parker lo presenta como vocalista. Dia 2 di mei pa un cuarto pa seis e trio ta jega nos isla.

HUEZ STENFERT KROESE DEN ACCION

ORANJESTAD — A causa di enfermedad di mr. P. Bondam, huez na Aruba, diabierne u.p. e „delitonan" a ser trata door di huez J. van Gent, kende specialmente pa esaki a bini for di Corsow. Yamadanan-di-polis despues a ser atende door di huez interino J. Stenfert Kroeze, kende cu esaki pa prome bes durante raad a duna sentencianan.

Diamars proximo pa un cambio lo ta un cantante lo presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Ta Arthur Lee Simpkins, kende nos ta mira aki riba. No tin duda cu Arthur mester ta un bon cantante, Durante ultimo cincu anjanan continuamente el a presenta na Europa.

HOPI ANIMACION PA STERRIT DI „JUVENTUD CRISTIAN"

ORANJESTAD — Senjor Tony Bulos a sali ganador di e autosterrit cu a worde organisa diasabra u.p. door di Juventud Cristian. E animacion pa e sterrit aki tabata hopi grandi, y e cantidad di 48 auto cu rara bes a worde nota na Aruba ten un autorit, a sali di e start na St. Dominicus College.

E rit agradable aki y te hasta den hopi sentido un rit instructivo a ser stipula door di miembronan di un comite cu specialmente a worde forma pa e intencion aki di Juventud Cristian, den cu' tabata sres. Flip Solognier (presidente), Ito Tromp (secretario), Robin Croes (tesorero), Remigio Frank (consehero) y tambe Hubart Hart, Abraham Wild, Porfirio Laclé y e presidente di e club Ronny Toppenberg. E ruta cu pa tur seguranza un biaha mas a wo'e contro la door di hefe di Verkeersafdeling tabata un poco duro berdad, pero a cai na smaak.

Presidente Toppenberg pa mas o menos un cuarto pasa di diesdos'or di anochi a entrega e premionan na e ganadornan Bulos, J. van Bodegom (2ndo), Jan Willem Heutke (3a), J. Bratting (4a), Van 't Aart (5a) y Z. Towong (poedel).

Basi Ruti tabata yen yen di hende y e den oranan di madruga nan a gosa riba musica di Sonora del Caribe.

„Landsburgerschap" y preparacion na Surnam

Minister Essed na e Surimajonan:

Nos tin respect pa boso valor y atrevimiento

ORANJESTAD — „Nos no mester crea un Statuut solamente sino haciele biba tambe. Pa e motibo aki mester tin mas contacto — cu te ainda tabatin — entre e miembronan di parlamento di e Tres partinan di Reinado", asina e Prome Ministro di Surnam S. D. Emanuels a bisa durante su discurso na e Surnamenjonan den Club Surnam dos siman pasa na San Nicolaas. „Surnam y Antillas Hulandes mester cuminza hunga un papel mas importante den e contactonan internacioal di Reinado.

E delegacion di staten y gobierno di Surnam no a salta Aruba durante su viahe grandi di orientacion, cu lo hiba nan via Antillia pa Estados Unidos, despues pa Hulanda, y di aki pa Ghana (Sur Africa) cu recientemente a bira independiente, y alafin te na India. Manera nos a constata durante nos recien bishita na Surnam y awor tambe, e lidernan di loke nos kier jama „E Surnam Nobo" tin algo di profetanan di den Bijbel.

Personanan cu un fe inquebrantable den e cosnan cu nan ta spera na mira den futuro, riba e limite di expectacion di e hende comun. Personahenan tambe cu no por stop di papia riba e imposible, den cual nan ta kere caba. E lidernan Surnam di 1960 tin un mensahe pa trece, ta jen di plannan y nan ta bida di un fe inquebrantable den e pais di promesa, cu ta keda tras di e meadi di Amazones y e ceronan di e paraiso di Surnam entre Marowwijne y Corantijn. Algo tipico pa e mentalidad aki ta por ejemplo palabranan di senjor J. Lachmon, lider di e partido Verenigde Hindoestanse Partij, kende a termina su discurso den Club Surnam cu: „Mi ta convenci cu dentro di muy poco tempo Surnam lo ta un di e paisnan mas rico den Caribe". Projecta contra e Surnam di algun anja pasa esaki ta un afirmacion aparentemente temerrio. Pero senjor Lachmon ta un Hindoestan pensativo y temor sigur lo ta un cos stranjo pe.

E ministronan den e delegacion ta mr. Emanuels, ministro-presidente y alavez ministro di Asuntonan Social; dr. ir. F. Essed, ministro di Desarollo y dr. J. Sedney, ministro di Financia.

E miembronan di Staten: J Pengel, lider di fraccion di Nationale Volkspartij Surnam y formador di gabinete; J. Lachmon di V.H.P.; H. Radhakishum tambe di V.H.P.; mr Coen Ooft, lider di fraccion di Progressieve Surinaamse Volkspartij; mr. H. Heidweiller di e mesun partido; Just Rens (e no a bai Aruba) di N.P.S. y como secretario di e delegacion Chris Calor, den bida diario sub- director di e Departamento di Desarollo.

Surnamenjonan ta sinti hopi pa nacionalismo

Senjor Emile Goedhoop, presidente di Club Surnam a duna e delegacion un caluroso bonbini den e sala cu tabata completamente jen. „E boluntad serio di e gobierno di Surnam, pa trece tur Surnamenjos for di cual parti di mundo cu ta, den loke nan ta haciendo actualmente na e patria ta mustra for di e hecho, cu den cuater luna nos a hanja bishita di 6 ministro Surnamenjo." Despues di esaki ministro Emanuels a hanja palabra. Esaki ta cuminza pa bisa no menos orgulloso cu e Surnamenjonan ta pertenece na e personanan cu mas ta stima nacionalismo na mundo. E ministro a papia detalldamente di e progreso, cu por worde constata actualmente riba diferente terrenos.

Pa cuminza nos ta hanja e aumento di e poblacion di cual tin actualmente 47% bau di 14 anja. E aumento grandi aki ta trece hopi responsabilidad pa un gobierno, pasobra e cantidad di muchanan aki mester hanja un cos di haci aki poco anja mas mester worde prepara pa pilarnan fuerte cu den futuro mester bin goberna Surnam. Pa loke ta toca e progreso economico mr. Emanuels ta observa, cu e lucha di e gobierno ta pa haci Surnam independiente di e produccion di bauxiet cu actualmente ta e unico fuente riba cual e economia di e pais ta depende. Riba crecemento di karakter di pueblo y pais e orador ta bisa „con na Surnam actualmente e gruponan na mundo gracias a Dios ta trahando na paz cu otro". „Formacion di un nacion ta un demanda pa e progreso di e pais. Ta pesey nos ta lucha pa nacionalismo positivo: na fabor di Surnam, sin di bai contra e otronan. E pensamento positivo aki ta actualmente hopi notable na Surnam".

Chens pareuw pa tur hende

En coneccion cu e Surnamenjonan cu ta biba den exterior e premier a bisa cu na Surnam a haci un arreglo pa nan, cu ora nan bini cu vacantie na nan patria e servicio Informativo di Gobierno lo tene un excursion na e projectonan grandi y lo tene un lectura riba esaki.

Ademas ministro Emanuels tin den su Departamento di Asuntonan Social un abmtenaaar cu ta encarga especialmente pa duna contesta na preguntanan y resolve problemnan cu Surnamenjonan for di exterior cu lo worde presenta na nan. „Nos no a lubida bosenan", asina e ministro a bisa, y tambe el a splica cu, e Surnamenjonan den exterior tin e mesun chensnan riba terrenonan na Surnam, cu nan paisanonan cu ta biba den Surnam mes.

„Ora cu nos mester di personal e avisonan di gobierno ta sali den e corantnan na Antillas tambe y boso solicitacion tin e mesun chens cu e otronan". „Si e Antilianonan tambe por reflecta riba e avisonan aki. E hospitalidad cu e Surnamenjonan a hanja akinan, nos kier responde cu un hospitalidad mes grandi na Surnam".

Na final e orador a suplica e Surnamenjonan pa cumpra e certificadonan pa desarollo di Surnam of cumpra tambe accionnan den e companianan di inversion di particulaman.

„Na e manera ey nos por ta sigur cu un cantidad basta regular di accionnan den industrianan nobo pa Surnam lo keda den man di Surnam".

Esnan cu ta contra ta bai afor

Mr. Coen Ooft. (PSV) a mustra di ta un orador ingenioso. E tabatin palabranan di elogio pa e Statuut. „Un union den reinado ta bon. Sinembargo nos mester cambia opinionnan mas tanto cu ta posibel riba e autonomia di esnan cu ta forma Reinado". „Nos mester hanja mas derecho den asuntonan di reinado y e relacionnan di Reino den exterior". E derechonan insuficiente den asuntonan di Reinado, Surnam ta hanja como un freno,(principalmente riba e plano economico. Asina ta cu sengun e reglanan actual Surnam no por sera prestamonan for di exterior riba su mes. Senjor Ooft ta bisa claramente cu mester bini cambio aki den. Papiando ariba e nacionalismo grandi cu ta creciendo den e pais el a bisa: „nos kier nacionalismo, pero sinembargo sin revolucion. Algun cu kier haci mal uso pa nan mes di e nacionalismo cu ta creciendo ta hanja e gobierno contra nan. Nos kier un nacionalismo sano y filosofo". Con rapido e desarollo den e bida politica di Surnam ta tumando lugar ta keda demostra segun mr. Ooft, den e delegacion, den cual contrincantenan politico a jega na e nivel, cu nan por sali for di nan pais como un bloque conforme y solido.

Awor hechonan huicioso

Senjor Lachmon (V.H.P.) no a desmenti su decendencia, su moda di pensa tipicamente oriental a keda olaramento demostra den su charla, cual el a cuminza cu un dicho filosofico: „Tur loke un hende kier lo socede un dia". Cu esaki e kier a meen olaramente riba realizacion di e Statuut; e independencia, favoresamente anhela pa siglonan, a bria un hecho aki den nan. E orador a mustra con directamente despues di e Statuut e diferente gruponan di e poblacion a trata na hanja cada un e libertad di mas grandi, pero con door di esaki e nacion a worde perjudica y e progreso a keda atraza. Despues di e hechonan sin pensa aki, a bini hechonan huicioso di e lidernan: „Mi a bisa: mi estimado Pengel nos mester bira ruman".

Masha contento senjor Lachmon a papia riba e hermandad cu a sigi despues di decision aki. „E Hindustannan a duna e Creolnan un man. Ta algo dushi pa mira e proceso di e assimilacion di e grupo nan aki di cerca".

E orador a trece pa dilanti con e projectonan grandi di Surnam ta basa tambe riba e politica di hermandad aki y cu ta dirigi pa duna cada un di e gruponan di poblacion un existencia digno y humano. Na e Surnam biba den Antillas el a duna e conseho: „Boso tin derecho di nacemento na Surnam. Yuda cu desarollo di Surnam".

Oost-West aki na un anja y mei

E ministro di Desarollo, Frank Essed un gigante di un homber, a subi e escenario trompecando y a princi-pia su discurso, bou harimento di tur e hendenan cu a spanta, cu e palabranan „si damas y caballeros, e bida ta un „cai y lamta".

E orador aki tampoco no por a laga di trece padilanti e independencia di e pais: „Esun cu mishi cu nos independencia ta hanja e gobierno en contra di nan". Despues el a duna un corto esplicacion di desarollo di e Tien Jaren Plan. Si na Aruba nos ta costumbra na papia di area y algun hectarea di terra e ministro aki a papia di mas di diezmiel hectarea di terreno pa traha cas cu nan a realzia y ta realizando ainda. En cuanto e afamado comunicacion Oost-West el a sabi di conta cu esaki lo ta cla pa trafico aki na 1 anja y mei. Pruebanan haci door di Van Gelder cu algun palo di pino cu el a importa for di territorio den Caribe ta haci e expectacion, cu Surnam por bin hanja den futuro (aki binti anja) un propio fabrica di papel. Dirigiendo su mes especialmente na e Surnamenjonan den Antillas dr. Essed a suplica: „Nos tin respet pa boso valor y atrevimiento. Bou di circumstancianan dificil boso a busca un bida den exterior. Tuma awor for di nos e institucion positivo: Na un mihor progreso, un Surnam mas grandi y independencia completo".

„Nos no por a warda mas"

E ultimo orador tabata senjor Jopie Pengel, (N.P.S.) cu net parti mainta di e dia aki a hanja noticia cu su tata a muri na Surnam. „Nos tur tabata sabi cu mi tata tabata hopi malo y conhuntamente e delegacion a dicidi na spera algun dia mas, y cuminza cu viaha riba Diadomingo maske con e situacion lo ta. „Interesnan vital di e pais ta depende di e bon exito di e delegacion aki". „Na interes di e pais nos no por a awrda mas leuw cu diadomingo" segun senjor Pengel, y pa kende lo no tabata facil di bandona e cama di morto di su tata pa su patria. Senjor Pengel a notifrica con e intento di e delegacion aki ta pa crea lazonan den exterior pa desarollo di progreso di Surnam.

Hopi pregunta

Despues di pauza a bini e preguntanan cu a worde contesta door di ministro Emanuels, basta cu nan no tin di haber cu asuntonan muchu personal.

Tocante e sucesonan na Sur- Africa e premier solamente kier a bisa, cu e gobierno di Surnam no ta di acuerdo cu e modonan di proceder ayanan y cu e gobierno no tin intencion di sconde su opinion tocante e sucesonan aki. Riba e un otro pregunta e ministro a manifesta cu muchanan naci na Antillas di parientenan Surnam lo tin na Surnam e mesun derechonan cu nan mayornan y cu u projecto di un decreto di ley pa cuidania Surnamenjo ta cla caba pa entrega na Staten.

„Ta existi un coordinacion formal entre e gobierno, tanto di Surnam como di Antillas, pa loke ta toca e „planning" riba terreno economico. Un delegacion comercial di Surnam", manera e ministra a bisa", lo bishita Antillas dentro di muy poco tempo, y vice-versa esaki lo socede tambe muy pronto.

Mester bini mas relacionnan comercial entre e dos partnan di Reinado aki. E „bottle neck" ta ainda tabata e navegacion pero ambos gobiernos ta studiando un solucion pa e problema aki.

Na mi viahe di regreso lo mi papia mas tocante esaki cu ministra Kron". Mas laat e ministro a observa e conneccion cu esaki: „E tarifanan halto di navegacion pa Surnam ta un asunt ocu mester worde studia seriamente.

E prijs di e mercanianan cu nan ta importa na Surnam ta masha pica, esaki a consecuenci di prijsnn halto di flete":

Pa loke ta toca e atentado riba bida di senjor Pengel e ministro ta duna como su opinion cu esaki sigur sigur no tabata un broma di muchanan baldado. „Esaki ta resulta for di e acusacionnan cu P.G. a laga publica den prensa". For di e contesta riba un otro pregunta a sali na cla, loke ya a ser bisa mas di un biaha durante e anochi ki: „Ta intencion cu e figura di e statuto orde palabra cu e gobiernonan cu ta forma Reinado. Surnam kier sabi na unda e ta para. Encuanto immigracion na Surnam te ainda no tin plannan definitivo pa esaki. „pero e Surnamenjonan cu ta regresa lo tin semper preferencia".

Pronto servicio obligatorio?

„Ta bini un servicio obligatorio na Surnam? Un di e presentenan ta pumtra. Na cuminzamento senjor Emanuels a hari, pero despues el a admiti: „E pregunta aki ta correcto, door di servicio obligatorio e muchanan ta sinja disciplina.

E asunto tin e interes serio di e gobierno. Ta muy probable cu dentro di poco tempo boso tende mas di esaki". Na e surnamenjonan cu kier cumpra terra na Surnam e ministro a duna e consejo di no cumpra terra caro for di particularnan, pero di haci uso di e facilidadnan cu gobierno ta ofrece y cumpra por ejemplo terranan na erfpacht of casnan di pueblo. Dos miljon e gobierno a reserva pa projectonan pa construccion di casnan di pueblo.

Gradicimento na Gezaghebber

Na final di e anochi ministro Emanuels na nomber di gobierno y e Surnamenjonan a entrega na gezaghebber F.J.C. Beaujon, como prueba di aprecio pa e hospitalidad cu Aruba a ofrece e Surnamenjonan, un feneta di dashi. „Awor anto mi tambe ta donjo di un pida chikito di Surnam", senjor Beaujon a exclama sorprendi.

„Bosonan por conta cu cooperacion di e pida aki di Antillas Hulandes en relacion cu Reinado.

Diahuebs dos siman pasa senjor Harry Dilrosun, sub- hefe di Servicio Informativo di Surnam, pa parti di anochi a tene un lectura den club Surnam over di „Opbouwcertificaten" (certificadonan pa desarollo di Surnam), y durante cual discurso senjor Emanuels a bisa: „Matinan no spanta, bosonan tambe lo hanja suficiente oportunidad pa cumpra e certificadonan aki. Diarazon e miembronan di delegacion Pengel y Lachmon a sali pa Surnam pa atende entierro di tata di esun preme menciona. Despues nan, huntu cu senjor Rens, lo sali pa e ruta parti zuid pa Hulanda pa ayanan nan bolbe-contra cu e delegacion.

Dakota a obtene merecido triunfo di 2-1 ariba R.C.A.

Finale awor contra Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Bao di habil direccion di e referi Jonchi Fingal a worde hunga diasabra anochi e partido entre Los Amarillos de Dakota y Los Tricolores de Solito. Cada uno prome cu esaki tabatin un victoria obteni den e Torneo pa Copa Juliana. Y huzgando na e actuacionnan ey, nos mester bisa cu e resultado di e encuentro tabata algo otro di loke nos a spera. R.C.A. a obtene un victoria amplio y facil contra di Aruba Jrs. mientras cu Dakota cu apenas un gol di diferencia a supera Estrella, despues cu e equipo aki tabata tin dos gol di ventaha.

E dakotenjonan especialmente den e segundo mitad a hunga un bon pida futbol. Algo tipico meskos cu den nan wega contra Estrella. Den e promer mitad e defensa tabata worde pasa cu hopi facilidad, pero den e segundo mitad despues di mas instruccion di nan entrenador Angel Botta, e defensa despues di sosiego ta traha mihor. Nan a usa un marcacion cu no tabata permiti e linea delantera di R.C.A. mucho libertad.

R.C.A a usa su portero estelar durante henter e encuentro, pero a hunga e promer mitad sin su volante Jose Boye. Como keeper pa Dakota a hunga e promer mitad Robby Simon, na ken su man por cierto e unico gol contra di Dakota a worde anota. Despues di e ventaha di 2 pa 1, na halftime, Yubi Richardson, e portero estelar di Dakota, a drenta wega.

Promer atake di e encuentro tabata di e muchanan di Solito y a resulta den un cajonazo di Yonko Alberts den skina links cu e portero Simon a pomp manda corner.

Dos minuut despues R.C.A. ta habri e score mediante fuerte shot di alero robes Juchi Jansen.

Linea delantera di Dakota for di principio ta cai hopi biaha den e trampa di offside di e defensa di R.C.A.

Un fuerte shot di Chito Croes ta hinka susto den e fanaticonan di Dakota, pero e bala a dal contra di palo di gol bin back.

A transcurri 15 minuut di wega promer cu e dakotenjonan ta tuma nan promer shot directo riba gol. Tabata di midvoor Dudu Adonis, pero suave y net den man di keeper Caster.

Rechtsbuiten Sanam Renfrum, e experto den corner pa Dakota, ta falla den e promer dosnan cu e ta hanja pa cobra shooteando mucho directamente den gol.

R.C.A. ta dominando e wega y ta logra tene e bala largo rato riba mitad di Dakota.

Tabata remarcable si com poco e linea delantera ta trata di forma atake riba su al drechi caminda nan tin Oscar Steba como rechtsbuiten. Masha poco pase e hungador aki tabata hanja apesar di cu e voorzetnan cu el a haci tur tabata bon.

Un fuerte shot di Jansen den di 32 minuut ta sali na banda.

Dudu Adonis ta empata e wega

Den di 35 minuut despues di ricibi un troughpass di Tirso Steba y hala back Tuyo Werleman, midvoor Dudu Adonis ta situa su mes so cu keeper Caster. Esaki ta sali tratando di cerra e gol, pero net na tempo y cu bon colocacion e shot di Adonis ta pasa banda di su curpa bai pega den net. E anotacion aki a pone e score empata na 1 gol pa banda.

R.C.A. ta haciendo hopi esfuerzo pa bolbe tuma ventaha, pero nan shooting ta erratico. Midvoor Edwin Dirksz ta tarda mucho hopi promer cu shoot of haci pass, loke tabata duna su contrarionan oportunidad di stel op.

Dakota ta bai ariba cu gol di Tirso Steba

Faltando cinco minuut pa e promer tempo caba,(Dakota ta hanja un corner cobra. E biaha aki sj Sanam ta tumele bon; e cuero ta yega na pia di Juancho Kelly kende ta shoot y e bala, den doelgebied ta dal na man di Cai Helder sin cu referi Fingal ta constata e penalty. Pero e scrimage ta sigi y na un dado momento Tirso Steba hopi cerca di gol ta ricibi e cuero y shoot duro aden lagando keeper Caster sin e minimo chens.

Score 2 pa 1 na favor di Dakota.

Halftime a bai aden sin mas cambio riba e score-board.

Segundo mitad no ta trece mas gol

Manera nos a comenta na principio ambos equipo ta haci cambio den su alineacion cuminzando e segundo tempo. Dakota den afan di mehora su defensa y mantene e ventaha cu nan tin, ta pone Yubi Richardson bao di lata sustituyendo Simon.

Y R.C.A. ta pone Jose Boye den wega sakando rechtsbuiten Oscar Steba y pasando e ora Juan Sanchez pa linea delantera.

E dakotenjonan ta cuminza cu animo mes ora y ta forma e promer atake. Juancho Kelly ta falla den un voorzet di Tirso Steba.

Despues di 10 minuut Sanam Renfrum ta worde saka for di wega drentando Eddy Adonis na su luga.

Poco despues un pifia di back Tuyo Werleman ta trece peligro dilanti di e gol tricolor. Eddy Adonis ta rush aden pero shoot directamente den man di keeper Caster. Promer shot di R.C.A. pa keeper Richardson a worde tuma dor di Cai Helder, cual a worde garra facilmente door di e portero dakotenjo.

Defensa di Dakota ta hungando un marcacion pisa dunando nan contrarionan masha poco chens di yega den aerea penal.

Mientras cu e defensa di Dakota visiblemente a mehora, e linea delantera tambe ta haci mihor uso awor di nan ligereza contra di e defensa lento di R.C.A.

Ora cu Tirso Steba a rush aden su so, un rapibo salida di keper Caster a salba e situacion den di 18 minuut.

Pasenan di e delanteronan amarillo ta mihor controla awor. Nan ta moviendo masha hopi y ta bruha e defensa cu a luci tanto solido contra di Aruba Jrs.

Un voorzet di Tirso Steba ta yega net na cabes di Dudu Adonis, kende ta kop bon, pero Feki Caster ta bon coloca y ta ricibi e cuero.

Combinacion entre rumannan Nulfo y Tirso Steba, mihor hugada di Nulfo den henter e anochi, ta penetra e aerea penal di R.C.A. E shot cu Tirso ta tuma cu largo uitval di kepeer Caster ta worde desvia pa otro corner.

Faltando 10 minuut pa wega caba, Yonko Alberts ta worde fuertemente ataka y despues di keda na suela un rato, e hungador aki ta bandona e partido cu un lesion. Cu Dakota presionando ta mas visto ainda ora cu nan ta hanja dos corner den e ultimo cinco minuut.

E oloshi Omega tabata marca 44 minuut di wega ora cu R.C.A. ta hanja un corner. Tabata peligroso na e altura di e wega ey, pero e dakotenjonan a sali bon di e amenaza serio ey.

E partido a termina cu score di 2 pa 1 na favor di Dakota cu asina a elimina Los Tricolores for di e Torneo.

Awor Dakota a hanja e derecho di bai participa den e finale contra di Jong Aruba, cual partido lo worde hunga e siman aki, diahuebs anochi den Stadion.

Dakota a obtene un victoria mereciya cu nan a forza mas durante e 90 minuutnan di wega y a sabi di mantene e ventaha chikito ey contra di e peligroso delantera di R.C.A. durante mas di 45 minuut di wega.

PASTORA A KEDA COMPANASHI CLIPPERS Y EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

Semi finale di e Torneo di Softball masculino a worde hunga diaVierna anochi entre Companashi Clipper y Pastora.

E ultimo aki tabata tin un comodo ventaha di 7 carrera, 10 pa 3, te den e ultimo inning. Pero un error despues di e promer out, a duna inicio na un rally di 7 carrera cu Clippers a anota pa empata e partido.

Como cu e limite di tempo a yega na e momento ey, e partido mester a worde para y lo mester worde hunga di nobo ariba otro fecha.

E ganador lo tin di hunga den finale contra di Dakota Stars.

Pronto dos foto-album di Aruba y Corsou

ORANJESTAD — Noticia interesante di mercado di bukinan di Aruba sin duda ta e publicacion pronto di dos foto-album di Aruba y Corsow cada uno cu 160 portret y 3 edicion nobo di obranan historico di dr. Joh. Hartog, bibliotecario na Oranjestad. Tambe lo ser publica un segundo edicion di e buki „Aruba" na Ingles di e mes buki y tambe di „Corsou" den dos edicion. Awor solamente ta falta un di „Isla Riba" y e serie di Hartog lo ta completo: Un gran servicio pa Antillas.

Gebroeders De Wit na Oranjestad e anja aki pues lo trece cincu buki di Antillas riba plaza. Historia di Aruba, di tempu di indiannan te cu dia di awe, pa dr. J. Hartog, publica na 1953, di cual tabatin 2000 ehemplar y tur ta bendi caba. Segun nos a worde informa no solamente na Aruba, pero tambe na Hulanda, y na e otro islanan y te hasta na Merca, e bukinan aki worde bendi liher. Diferente embahadornan den Sur-America a cumpra e buki „Aruba" y te ainda tin demanda pa e buki aki, di manera cu lo ser publica un segundo edicion sin ningun cambio durante e anja aki.

A resulta tambe en bista di turismo cu tin hopi demanda di e buki „Aruba" na Ingles.

Senjor De Wit, kende tin su cincu tiendanan di punta te punta di Aruba, manera hingun otro cu su oreanan di comerciante a informa nos cu na Aruba mes tambe tin hopi demanda pa e edicion na Ingles, y awor a duna ordu pa traduci e buki completo na Ingles. Gebroeders De Wit ta spera cu e buki di Aruba na Ingles lo ta cla durante e anja aki mes ainda. Tambe e edicion aki mescos cu esun na Hulandes lo ser ilustra cu hopi portret.

Nos a worde informa cu dr. Hartog a bini cla cu su buki di Historia di Corsou, un buki di no menos di 1400 blachi y pa cual motibu lo sali den dos parti y nan ta spera cu e bukinan aki tambe e foto-albumnan grandi di dr.

Cu e tres edicionnan aki den cuater buki, cu ta worde spera cu ta cla pa fin di e anja, pa medio 1960 lo sali tambe e foto-album grandinan di dr. Harald Busch, fotografo, historico y conservador di Hamburgse musea, kende anja pasa riba invitacion di Gebroeders De Wit, a pasa un luna y mei na Aruba. Un seleccion di 160 portret entre 2000 portret e editornan y e fotografo a escoge di Aruba y 160 portret tambe di Corsou y a traha dos album di nan cu letranan na Hulandes y Ingles huntu, cu tekstonan di senjor William C. Hochstuhl di Lago. Dr. Buchs a saca poco portret sin igual y door di e enorme cantidad nan por a escoge berdaderamente e mas superiornan.

Manera nos a bisa e dos albumnan por worde spera na nos isla denter di dos luna. Pa bendementu delanta y prijsnan nos ta endica na anuncionan cu a sali caba y otro cu lo ser publica ora cu e albumnan yega.

Tur e bukinan di Editornan Gebroeders De Wit por worde entrega na Hulanda for di existencia. Por paga e buki aki, y sin ningun otro gastu of risico di danjo esaki lo ser entrega na Hulanda.

CUMPLIANJOS

Senjor Juan y senjora Delia Werleman ta celebra nan boda di plata y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Rofina, Raul, Efrain, Anglo, Rica, Maria y Rudolf Werleman, rumannan Francisco, Emiterio, Teresita Angela, sobrino y sobrinanan, di Ismael, Brigida y Elfa Angela, Vera y Edna, Efrain Charles, Richard y Roberto Angela, suegra Maria Werleman, suegro Frits Maduro y demas familia Werleman y Angela.

Ta celebra su promer anja e hobencito Franklin Nelson Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermito, mama Astrid, welo y welanan, bisawela, omo y tantanan y demas familia Ruiz, Bareno y Croes.

Senjor Raymundo y senjora Aqueda Nicolaas ta ricibi felicitacion di nan jiu Reginaldo, mama y tata, rumannan, tambe di Petra Castro, especialmente di nan comper Bubu Nicolaas, comer Regina Wouters y demas familia Vrolijk y Nicolaas.

E hobencito Bartolo Gomez ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Damian, rumannan Cicilia, Aida, Jolanda, Rudi y Ambrocio Gomez, tantanan Maria, Candida, Epifania, Maria y Annie, omonan Pedrito, Estefan, Jacobus y Leo, welanan Rosaura y Constancia, welonan Bruno y Martines, madrina Maria Kock, padrinonan Bernardo Christaans, Guillermo Wolf, especialmente di su primo Harold Tromp y demas familia Tromp y Gomez.

A cumpli anja e simpatica senjorita Betty Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Maximina Kock de Kelly y ta ricibi felicitacion di su jiunan Mario, Betty, Fabia, Franciscoo, familia Kock y Ridderstaat.

E simpatica senjorita Betty Kock ta ricibi felicitacion di su mama Maximina y ta ricibi felicitacion di su rumannan Mario, Fabia, Francisca, enamorada Rudolf Dania, amiga Prudencia, Tina, Aaida, Antonia, Ita, Elsa, Tida y muy especialmente di srta. Nicolasa Leest na Corsow y familia Kock, Kelly, Dania, y Ridderstaat.

A cumpli 21 anja senjorita Agens de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Placida, rumannan Flora, Bubu, Robert, Chai, Roy, Aida, Erwin, especialmente di Jacobo Tromp y demas familia Tromp y de Cuba.

Sr. Jacinthus Geerman y sra. Modersta Geerman ta cumpli 35 anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacio ndi nan jiunan Catharina, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pancrasia y Calista, nieto y nietanan, suegronan Juan, Rey, Johan, Max, Rey, suegra Sita Croes, tambe di Dorothea Werleman tur rumannan, sobrinanan y demas familia Geerman, Tromp Briezeno, Willems, Erasmus y Croes.

E simpatico Diana Helen Theresa Geerman ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Susanna, tata Laureano, rumannan Evelina, Sonja, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welonan, especialmente di su amiganan di school.

Cornelia Martijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, y esposo Stando, jiunan Miguelita, Silvia, Felix, 4 nietonan y demas familia, especialmente di su iha Lula, tur ta deseele hopi felicidad.

Marcelina Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, padraso, rumannan, welanan y demas familianan.

Un sincera felicitacion ta bay pa senjora Petra Gonzalez pa parti di su esposo Juan Gonzalez, tur su jiunan, suegranan tambe tur su nietonan.

Senjor Victor Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Kita, jiunan, suegro y suegranan, especialmente di tur su nietonan.

E chiquitin Franklin Nelson Ruiz ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, muy especial di su madrina srta. Anna Maria Bareno, padrino Teophilo Ruiz.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 26 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 13.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 25 di april

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Solera de España"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Walsman Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Selaire
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
18.15 Concert of populair instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivo Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 25 di april

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 di abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyen-
„La mujer que compró el amor"
13.15 Walsnan Criollo
concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela
L.
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo
13.30 Notas Antillanas

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Maria Victoria
8.45 Pototo y Filomeno
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

Ta recorda su fecha natal senjorita Crispina Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Geraldo, rumannan Margo, Steban, Pedro, Helena, Vera, subrinanan Nini Vera, May, Lourdes, Nico, Nel, tambe di Cosma Kelly y demas familia Figaroa, Kelly y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Crispina Figaroa y ta ricibi felicitacion di su amiganan Aurora, Lodovika, Juana, Francisca, Berta, Magdalena Figaroa y Filomena Croes.

Ta celebra 2 anja di feliz existencia e hobencito Enrique Julian Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chin, Tintji, Chita, Itji, Franklin especialmente di su omo Cecil Giel, pepe Carmen Tromp, Rolando Tromp y demas familia Henriquez, Hayde y Gjel.

Conferencia di Petroleum Committee

Cada cincu anja Petroleum Committee di International Labour Organizacion ta tene un conferencia. E anja aqui, e conferencia cu lo cuminza otro seman, lo ser teni na Geneve. Gobierno Hulandes lo ser representa aya pa mr. N. Debrot, Ministro Apoderado interino di Antillanan Neerlandes y pa mr. H.L. Fagal di Ministerio Hulandes di Asuntonan Social y Salubridad. Avisor di e apoderadonan di gobierno ta dr. E.C. Sohns, tambe di Asuntonan Social. Apoderadonan di trahadornan ta: mr. J. J. Dieleman di Bataafse Internationale Petroleum Mij. N.V., sr. A. Bas di Shell Nederland N.V. Nan avisornan ta: sr. J.A. Friel, Industrial Relations Manager di Lago, Aruba y mr. F.J. Jacobs, Chef dept. Industrial Relations di Shell Curacao N.V.

E trahadornan a ser representa pa: J. v.d. Herik di Christelijk National Vakverbond y sr. H.B. Vink di Rooms Katholieke Arbeiders Bond, cu como avisornan: sr. Terboch di Nederlands Verbond van Verenigingen y sr. H.L. Spencer di Petroleum Workers Federatie di Corsou (PWFC).

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Havenmeester ta participa cu actualmente tin un vacatura den e puesto di

STUURMAN-MOTORIST

na Haven- en Loodsdienst na Aruba.

Interesadonan por dirigi nan carta di solicitacion directamente na Bestuurscollege.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di februari 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 28 di april 1960 y cu for di dia 29 di april 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 83

Den e restaurant nan a bin hanja un mesa tranquil banda di bentana y despues cu nan a pidi koffie, Frits a bisa:

„Lo bo quier conta mi com bo — com Leo a muri?"

Yvonne a quita cara foi dje y a warda silencio. Despues el a queda ta mira Frits duru den su cara.

„Bo sa cu m'a sinja conoce den tempu di gera, tempo cu e tabata bishita nos cas hopi y cu el a queda sconde varios tempo na cas cerca nos".

Silencioso Frits a queda ta sagudi cabez awor, pensando riba e historia cu Van Waalden a conta su tata.

„Den ultimo anja di gera ya mi no tabata na cas mas; mi tabata ayudante cerca Cruz Roja y despues di esei m'a bira verpleegster auxiliar. Directamente despues di liberacion el a puntra pa casa cu mi. M'a nenga y corto despues Leo a bai Inglaterra, unda el a bai traha bao di nomber di Leslie Denvers el a forma un orkesta. Tantan Emily lo mester a conta bo qui un excelente violista e tabata".

„Si, — y mi mes tambe a leza un articulo over di dje den un revista pa jazz. Foi esei m'a bin tende com boso a casa y quico a pasa despues", Frits a bisa lihe. „Pues tur e particularidadnan ei bo por spaar bo rosea di conta. Mi ta supone cu despues dje proceder di bo tata...."

El a mira cu su cara a bira serio ora e mucha muhe a interrumpie, como si fuera e quier a salta e parti di su historia aqui tambe. „Si t'asina, anto bo sa tur cos. Mi n' ta mira un motibo anto pa mi bai ripiti bo loque bo sa caba. Si e tempo ei m'a recorda su solicitud y ami, den mi desesperacion..... den mi situacion fatal y miserable sin amparo, m'a skirbie. Y su contesta a bin telegraficamente. M'a bula bai Inglaterra. M'a queda scondi aya como dos seman den un hotel chiquitu. Y despues Leo a bini over. Nos a casa y e mes dia ei caba e mester a bai Merca. El a regresa.... eh.... malu back. Mi no a mire mas sino algun seman pasa. Pasobra e dia ei m'a bin ricibi un telegram di director dje institucion, den cual e ta ser cuida. Despues cu el a cende e paviljon caminda e tabata ser cuida na candela el a hanja chens di hui, pasobra tur hende tabata ocupa cu pagamentu di candela. Tres patient a perde nan bida aya. Si e cos tabata cruel", el a bisa ora cu el a mira e expresion riba cara di Frits.

„Te despues di algun ora numa nan a bin descubri cu el a hui. Nan a pone poliznan na altura di esei y nan a participa su huida tambe na radio algun bez, pasobra e tabata un patient peligroso. Y como e luga tabata solitario cu hopi campo, mondi y lodosal, e por a queda scondi varios dia. Riba un anochi un dje cunukeronan den cercania dje luga a mira un monton di beu ta quima y cu tabatin un homber den traje di montecristo ta para grita hari su dilanti. A resulta un bringamentu, pero Leo a sabi di hui bai. Entretanto e cunukero a cohe su skopet di jaag y a tire pa mata. Cu un tiro di hagel. Gravemente herida el a ser transporta pa hospital y aya m'a hanje mira trobe. E no tabata reconoce mi y el a muri dos dia despues di mi yegada".

Cu compasion Frits a observa awor:

„Quizas pa e pobercito lo tabata mehor asina. Bo sa cu nunca mi no a quere den bo matrimonio? Te na mi ultimo bishita na bo tanta porfin e realidad a logra penetra den mi interior", el a sigui, estremeciendo na e recuerdo.

„En realidad esaqui tabata un matrimonio particular", Yvonne a responde na boz baho. Frits a hiza cara mire pasobra casi e no por a quere den e realidad aqui ni ainda. Pero ta e mes tabata sinta aqui, enfrente di dje.... „Paquico na Rockanje bo tabata usa nomber y titulo di bo mama?" e hoben a puntra repentinamente, manera pa un inspiracion.

„Despues cu nos a regla e asunto financiero na banco cu mi tata tabatin pendiente, practicamente.... a resta nos masha poco placa. Mi ruman cu tabatin masha hopi talento, mucho mas cu mi mes, cu ayudo di famia a dicidi di establece un pacus despues di morto di nos mama. Y pa cierto motibonan cu bo mes por comprende nos tabata usa awor apellido di nos mama. Despues cu Leo a ser tuma den montecristo m'a dicidi di bai traha hunto cu mi ruman y nos a organiza e salon di moda aya na firma Hercanas van Wijckerbreed. Y ta p'esei automaticamente na mi inscripcion na e hotel m'a haci uso di apellido di mi mama.

Y si cu door di nacimiento bo tin derecho riba un tal titulo.... ei...."

El a extende su braza disculpante. Despues el a cesa varios ratu pasobra masha cos di antes tabata pasa den su cbez.

„Y mi mester puntra bo algo awor?" Yvonne a cuminza y su wowoñan a bira serio.

Frits a queda stranjo ta mire sin sa quico bisa.

„Quico ta di Lydia?"

El a pone su braza riba skouder di Yvonne como si fuera e quier a calme, mientras el a bis'e unbez:

„Mi cu Lydia tabatin un encuentro cu otro y m'a bis'e francamente cu loque mi tabata sinti p'e no ta amor. Naturalmente masha contentu lo e no queda, pero el a comprende mi pasobra mi n' sa chanza den asuntonan di amor, pasobra esei ta un punto di masha delicadez. Y el a comprende mi y nos a separa na bon".

A aparece awor un sonrisa riba cara di Yvonne mientras el a bisa:

„Bo n' ta quere cu mi tabata teriblemente jalurs? Cu hasta mi tabata mira visionnan?"

„No. Esei mi n' tabata sa", Frits a responde sonriendo. „Tur loque cu mi sa ta cu mi a hera di bira loco di deseo na bo".

„Y mi tambe na bo", Yvonne a bisa suavemente. Y nan bistanan a contra cu otro sin por a larga otro los mas.....

„Qui previlegio di t'asina hoben y asina enamora un biaha mas", e donjo dje restaurant a murmura den diente, mirando Frits y Yvonne cu bistanan egoista, pa quende mundo a bira manera un paraiso cubri solamente cu rosanan di felicidad.

F I N.

EL CISCO KID

1. „Caramba.. mira con bo tira mi amigo abau.." „Y abo... ta bin defendele?" 2. „No, no.. solamente mi kier a haci un pregunta.." „Kiko?" 3. „Pakiko tur e cosnan aki?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Na e sonida di e motor mi por constata cu mi ta den un jet.. di kende lo e ta?.. y unda nan ta bai hibami?" 2. „Y durante e vuelo. „E ta parce un avion militar.. un bomber of di transporte..." „Bo mester tin sed, no?.. Nos ta bai traha un dushi thee Tibetano cu manteca rancia den dje.." 3. „Oef. No, danki.. Eh, kiko boso nan tin idea di haci?"

DICK TRACY

1. „Esaki nan ta boeki di Flyface?" 2. „Si, desde un principio e tabatin boeki den su cel. E tabata lesa continuamente". 3. „-y cualkier cos kima, hasta papel por ta venenoso". 4. „Absolutamente. Sam, pero no pa mata". „E gas akj aparentemente tabata mortal". „Hum? e blachinan di boeki aki ta parce manera cu nan a ranca nan."

RIP KIRBY

1. „Bucanero" ta drenta sin cu e hendenan di „Mal di Ojo" a mirele. 2. Y un grupo di nan ta baha den un lancha.. 4. „Perfecto. Awor nos ta warda nan saka e tesoro y despues nos ta coge fei nan".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Baron Rondiye ta un homber poderoso den circulonan financiero Europeo, Sr. Saxon! E ta respeta, e ta odia, temido, y busca!" 2. „Pero e ta emplea medio torcido pa logra su fin! No ta basta cu e triunfa cu su fortuna y su poder... solamente e ta goza e victoria ora e derrota aviesamente su adversario of humiele!" 2. „Ainda mi no sa pauqico bo quier Sr. Archer, pero lo bo hanje.. y lo e aplasta bo ora bo haciele!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero, papa.. quen ta cuida bo?" „Mi a mira pa mi mes hopi promer cu bo a nace, mi jiu.." 2. „Dispensa cu bo ta pura bo, senjor Jones.. pero mi tin hopi di haci. Start e motor, Henry". „Si, senjor". 3. „Mi no ta comprende nada di esaki.." „Esun cu ta comprende bon ta Troy Ulbeck..., y esey ta bastante!"

PEPITA

1. „Na unda nos esposanan ta awe? „Mi no so.. mi no a mira ningun dj nan". 2. Lo nan ta masha ocupa cu nan trabau di cas". 3. „Un bon chance pa hunga carta den garage di Eddie!"

Sint Jorisdag:

Geechi Pietersz a keda instala como Ou Baas

Na e momento aki Miguel (Geechi) Pietersz tabata haciendo e huramento di e verkennersnan cerca groepsleider Rosindo Tromp. Huntu cu nan ta pader almoezenier Van Seys.

ORANJESTAD. — Almoezenier pader Van Seys a duna su bendicion prome cu groepsleider Rosindo Tromp a instala Miguel (Geechi) Pietesz como Oû Baas di St. Franciscus groep diasabra anochi.

E pida terreno mei-mei di e terreno bieuw y esun nobo di R.C.A. a sirbi ariba e anochi como punto di reunion di St. Franciscus Groep di Oranstad. Tres instalacion a tuma lugar e anochi aki, y di cual esun mas importante tabata instalacion di Geechi Pietersz.

Groepsleider Rosindo Tromp a habri e kampvuur y despues pader almoezenier Van Seys a bendiciona esaki, y mes ora nan a cuminza cu e ceremonianan. Geechi Pietersz, kende tabata dos anja voortrekker di e organisacion di N.P.V. y e ultimo dos anjanan vortrekker di St. Franciscus Groep di R.K.V. (Roms Katholiek Verkennerij), cu un cara serio, sabiendo e responsabilidad di e nombramento aki, despues di a haci su huramento a tuma e bendicion for di e almoezenier, groepsleider Rosindo Tromp a pone e schouderpassanten, insignas y e dashi na su camisa. Cu esaki Geechi Pietersz a keda instala como O* Baas di St. Franciscus Groep, e grupo di mas Bieuw di R.K.V. Hopman Rafael Tromp a encarguele cu instalacion di Elmer Pietersz, pa un coincidencia el a worde instala riba e mes dia cu su ruman grandi Geechi, y Rafael Blume como verkenner. Pader almoezenier a tene un discurso cortico den su mihor papiamento y a bisa cu porfin porfan St. Franciscus groep a hanja un Oû Baas. E pader a manifesta cu ta masha dificil pa un hende hanja e Oû Baas na su cas. Ei ta un persona cu ta dedica masha hopi di su tempo liber na yuda deporte y otro organisacionnan. Pader Van Seys a duna Geechi y su senjora, cu tambe tabata presente masha masha pabien cu e nombramento aki. „Mi ta parti caramel, pro mi no ta duna djente nobo si", e pader a bisa. Rato despues tur hende tabata lucha cu nan caramel bou cantamento di e padvindersmars: „Hoort Zegt Het Vort". Rond di e kampvuur nan a canta „Marchemos" un composicion di hopman Rafael Tromp. Na final e almoezenier a tene un oracion y a duna su bendicion. Nan a sera e kampvuur manera costumber cu e „Maria Lied".

Tur e ceremoniananan aki a worde presencia pa senjor Y.W. v.d. Beek, miembro di Groepscomité di St. Franciscus, y e leidsteman Francisca y Emiliana Eckmeyer y Maria Genefaas, Guia pa e claridad di e linterna di Groepsleider Rosindo Tromp tur e presentenan a hanja caminda di cas de ne anochi di St. Joris Dag.

CONSECUENCIA DI BISHITA DI PILOTONAN CUBANO:

Castigo severo recomenda pa accion contra pais amigo

WILLEMSTAD. — Si Staten di Antillas Hulandes bai di acuerdo cu e projecto di ministro R.J. Isa, anto actividadnan ilegal contra un pais amigo den futuro lo por worde condena cu un castigo di prison maximo di diez anja. Esaki a sali for di un projecto manda pa staten pa un decreto pa cambia e Codigo Penal di Antillas Hulandesas. Manera ta conoci nan ta hanja cu mas prevencionnan ta necesario pa motibo di e incidentenan anja pasa cu e dos aviadornan Cubano, y cual a trece un protesta fuerte di parti di Venezuela. Den e memorie van toelichting nan ta nota, cu e projecto aki ta traha cu e intencion pa actua na tempo y cu forza si ora nan trata door di un revolucion of door un accion cu por bira un revolucion — haciendo uso di e territorio di Antillas Hulandes — di tira e gobierno di un pais amigo abau. Pa keda mas tanto posible pafor di sorto di conflictonan asina, ta necesario pa menasa cu straf un Antilliano tambe, cu pafor di e parti di Reinado aki ta tuma parti na accionnan revolucionario.

DIRECTIVA NOBO DI AMERICAN LEGION

ORANJESTAD — Siman pasa American Legion na Seroe Colorado a tene un eleccion pa un directiva nobo den cual awor a hanja puesto senjores John L. Patterson (commandant), William D. Casey (prome commandant interino), Jack V. Eder (2ndo commandant interino), Charlie Miannay (adjunt), Jack Payton (betaalmeester), Larry T. Morton (oficial di serv. interior), James M. Maxey (sargento instructor) y sra, Betty Johnson (geestelijk verzorgster). E miembronan di directiva nobo dia 17 di mei lo worde instala.

UN IDEA DI 500 FLORIN

SEROE COLORADO — Senjor W. C. Keefer a ricibi di e comite di „Coin Your Ideas" di Lago, fl. 500.— pa un bon idea, cu lo spaar e compania hopi placa. Otro ideanan brillanti cu a ser recompensa pa e comite recientemente ta di senjores A. Brown (fl. 200.—) H. E. Abma (fl. 175.—) y N. Chung (fl. 150.—). Pa ideanan cu a ser manda aden durante Februari C.Y.I. a paga total fl. 1,630.—.

PREGUNTAS DI . . .

(Continuacion di pag. 1)

territorio Insular di Aruba, pidiendo un empleo na e territorio Insular di Aruba;

Cu e gobierno di e isla di Aruba en coneccion cu e solicitud menciona lo duna na senjor Croes, un empleo den vaste dienst di territorio insular di Aruba, entrante 1 juni 1959, den rango di hefe di departamento, alomenos un puesto cu ta conbeni cu esaki;

Cu senjor Croes priminti, y comprometele, cu sin permiso y aprobacion di e directiva Central di Partido Patriotico Arubano el no mishi den accionnan politica den cual forma que sea, ni directamente, ni tampoco mediante mediacion of intervencion di otro;

Cu senjor Croes lo priminti, y comprometele, pa durante e tempo di su estadia na Hulanda abstene su mes di declaracionnan, cu ta en coneccion cu politica.

Asina a worde conbeni y dos biaha firma na Oranjestad, 25 october 1958.

Partido Patriotico Arubano
(w.g.) P. Croes, (w.g.) J. E. Yrausquin, (w.g.) E. O. Petronia (w.g.) I. S. de Cuba (w.g.) O. S. Henriquez".

2) E ministro no ta kere cu na un banda e prestacion cual senjor Croes, e tempo ey deputado di e Territorio Insular di Aruba, a compromete su mes y e contra-prestacionnan otro banda, na cual e Partido Patriotico Arubano, alomenos su representantenan den esaki senjores J. E. Yrausquin, I. S. de Cuba, E. O. Petronia y O. S. Henriquez — e tresnan ultimo menciona tambe deputados di e isla di Aruba — segun e conbenio aki no ta trece e elementonan di e delito alomenos esfuerzo na e delito pa cumpra un ambtenaar den servicio, cu ta castigable segun articulo 183 di Codigo Penal di Antillas Hulandes, of tambe algun hecho cu ta worde considera culpable segun algun difinicion legal?

3) E ministro ta dispuesto pa investiga di e gobierno insular di e territorio insular di Aruba di e tempo ey a duna resultado completo of na un parti sol na e contenido di e convenio aki?

4) Y si esaki resulta asina, e Ministro no ta kere cu ta un costumber cu placanan di comunidad ta worde usa pa comete of yuda comete e hecho castigabel of hechonan castigabel menciona aki riba?

5) Si e preguntanan aki mester worde contesta afirmativo, anto e Ministro no ta kere cu ta su deber pa bai asina leuw cu e personanan en cuestion worde persigi pa ley?

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna nobo ta fortifica bo relacionnan financiera of priva, cu majornan of chef.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo ta trece tur bo casonan riba tapete. Amigonan por yuda bo bon den bo plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cu luna nobo ta cuminza un periodo di cuater seman den cual bo tin mester di sosiego.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta duna bo ocasion pa cerra amistad nobo. Caricia asuntonan di curazon.

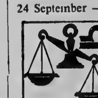
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta yuda bo na hanja e atencion den circulonan di importancia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna nobo ta ocasiona cambionan den huzgamento y perspectiva y ta influencia plannan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta yuda bo den financianan. Accion na tempo tà bon pa trabao y pa cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo ta influencia den e siguiente dos semannan tur cos cu bo bini na relacion cune.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo ta yuda bo hasta den asuntonan di bo salud. Ponc tino tambe riba bo dieta.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna nobo ta yuda bo hasta na hanja mas libertad den semannan venidera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna nobo ta yuda bo awor y den porvenir na pone fundamento. nan pa seguridad di existencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta trece un numero di cambionan den relacion cu bicinja y famia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 26 DI APRIL 1960 — Nr. 3720

***MARCHA DI PROTESTA NA ANTWERPEN.** Na Antwerpen nan a tene ultimamente un marcha di protesta, cual tabata forma pa un gran grupo di hobennan, cual marcha manifestante tabata demonstra nan malcontento cu tumamentu di proef dje proyectilnan peligroso ai. Den e procesion tabatin hopi bordchi cu reclama. i panjanan 'i span.*

New York Times a dedica un editorial na e incidentenan na Sur Corea

NEW YORK, 25 april — E corant „New York Times" di Merca a dedica un editorial na e incidentenan na Surcorea y nan posible resultadonan. E corant ta bisa cu Surcorea ta sufri di incidentenan na gran escala, cu en berdad ta cuminzamentu di un rebelion.

Mayoria parti dje hacidornan di desorden no ta comunista, pero agentenan comunista ta instiga y juda nan. Nan ta hanja apoyo abierto via transmisionnan radial di Norcorea y China, paisnan cu a ataca Surcorea 10 anja pasa y awor ta spera nan chens pa haci un segundo atake. Si e incidentenan mester sigui, e paisnan ey lo hanja oportunidad di interveni, asina „New York Times" a bisa entre otro.

Merca tin derecho di keda preocupa pa motibo dje desarollo ey na un pais cu a desarolla bao di auspicio di Nacionnan Uni y cu a worde defende den un guerra cu a costa bida di mas cu 33.000 mericano. E partidonan di oposicion di Surcorea ta rabia, particularmente pasobra Syngman Rhee a worde eligi presidente pa di 4 biaha; nan ta bisa cu tabatin „knoeimentu" den e eleccionnan. Pero esey a yega di socede tambe na paisnan cu un tradicion democratico hopi mas bieu cu esun di Surcorea, y un rebelion, cu ta pone existencia dje pais na peliger, no ta e mehor medio pa pone un fin na e „knoeimentu" aki, asina e corant a bisa.

Ultimo peticion pa salba bida di Chessman

WASHINGTON, 25 april. — Corte Supremo Federal di Washington a rechaza un peticion mas di Caryl Chessman awe.

Chessman lo mester worde checuta dialuna den e camber di gas den e prison San Quentin, na California.

Nacionalidad Hulandes falsu descubri y castiga

ORANJESTAD. — E dominicano P. Lake durante september '55 di un manera of otro a hanja e papel di nacimentu di un jiu homber di un anciano kende pa semper a bandona e isla di Sint Maarten Hulandes, y tabata kestion di formalidadnan y el a keda cu e nacionalidad Hulandes, y cu e facilidad pa hanja un bon trabou na Antiilas Hulandes. Pero e no a gosa ni cincu anja di su manipulacionnan: polisnan na Aruba a hanja sa cu e mes Marlin di nacionalidad Hulandes cu ta biba na San Nicolas tambe ta e dominicano Lake.

Acusado ta reconoce tur cos diabierne u.p. durante su raad, unicamente e tabata curioso pa sa ta kende na St. Maarten a duna imigracion e tip; y cu ta awor cu e biew Marlin a muri nan ta tuma pasonan contra dje y kiko lo ta destino di su esposa y jiunan. Tur preguntanan cu tabata dificil pa mr. Van Gent duna un contestacion, „Mi ta calcula cu abo y bo famia lo ser deporta di e isla", tabata e unico contesta cu huez por a duna.

Fiscal mr. F.C. Flick ta hanja cu acusado a haci mal uso di su nacionalidad cu el a hanja ilegal. Seis luna di prison cu descuento entrante awe (diabierne u.p.), tabata su demanda.

Huez pa stipula e sentencia a tene cuenta cu e hecho cu e clasa di manipulacionnan asina na St. Maarten ta pasa facilmente y cu ta tuma lugar mas bes. Tambe cu e hecho, cu acusado a comete e violacion aki solamente pa busca un trabou, y ademas cu e deportacion di e isla riba su mes caba ta un castigu basta duro pe. Tres luna cu descuento entrante 3 di maart tabata e sentencia di Huez.

J. L. cu por forma hopi violencia, pa Dakota

ORANJESTAD. — J.L., un gigante di un homber bisti den un carson berde, nos a mira diabierne u.p. dilanti di huez, pa motibu cu den anochi di 12 y 13 di maart el a menaza su bicinjanan prome cu boca y despues cu machete. E ta defende su mes declarando, cu su amigu, kende despues di muda pa basta tempu, y despues di a muda pa basta tempu, y mente diferente y tabata haci abuso di su bondad y di su tanta bieuw di 84 anja. Locual L. por ultimo no por a soporta mas.

Mr. Flick no ta cai muchu bou impresion di su declaracionnan. „El a menaza nan cu morto, pasobra un machete den man di e homber aki, kende por forma gran violencia, sigur por ser considera un arma mortal". Un anja cu descuento tabata e demanda. Huez a haci esaki net eitar.

PRUEBANAN „SECRETO" CU TAXIMETER A RESULTA SATISFACTORIO

ORANJESTAD. — Despues cu Raad di Aruba a pone un credito di fl. 6.300.— disponible pa cumpramentu di trinta taximeter den e segundo gewijzigde begroting pa 1959. Bestuurs college luego a resolbe pa preferible pidi un chemplar so prome, pa mira con e lo resulta.

E meter aki a ser usa den un dienstwagen di Toeristenbureau y a duna bon resultado segun Bestuurs college ta informa Raad. Pero e college awor ta prepone na Eilandsraad pa una vez cu porfin nan ta bai haci e pedido, pa pone un pedido di cuarenta y no trinta, en bista di extension di e taxipark. Cu e motibu aki Raad ta worde acerca cu e suplico pa aumenta e credito di fl. 6.300.— na fl. 8000.—.

INTRODUCCION DI ACTIVIDADNAN DI COLECCION

Ayera mainta sra. I.C. Beaujon-Brouwer, esposa di Gezaghebber di Aruba a duna su prome conferencia di prensa. Esaki den e puesto di presidenta di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e malesa cancer, siguiendo asina tradicion di sra. Kwartsz. Sra. Beaujon a pone prensa na altura di e plannan di e actividadnan di coleccion venidero: e listanan cu nan lo pasa rond, e bendementu di cinta den postkantoornan y e blekinan di colect den tiendanan y restaurantnan. Actualmente P.W.F. tin mas o menos fl. 40.000.— den caha, pero teniendo na cuenta cu e bestralingsapparaat, cu nan ta bai regala e pueblo di Aruba (asina cu gobierno a nombra un rontgenoloog, kende por atende e aparato aki di fl. 20.000.—), e reserva den caha lo baha considerablemente, y nan ta spera cu pueblo di Aruba lo contribui tantu cu nan por e anja aki. E fonds semper mester tin suficiente placa disponible, di manera cu na cualkier momento nan tin placa pa yuda unda ta necesario ora cu esaki worde demanda di nan. E yudanza aki ta den cumpramentu di cumindanan special of tratamentunan medico na Corsow of te hasta na Hulanda ora cu esaki ta necesario. Un biaha asina pa Hulanda tin nos por costa fl. 4.000.—, sra Beaujon ta informa nos.

Tur hende na Aruba por conta cu yudanza di Prinses Wilhelmina Fonds cu ta un organisacion completamente riba su mes, aparte di algun otro organisacion similar qualkier parti.

Riba e portret, e damanan di directiva kende tabata presente ayera durante e conferencia cu prensa. Di r.p.dr. sra. D. R. Dannert-Touber (secretaria), sra. Beaujon, sra A. de Veer-Henriquez, vice-presidenta, y sra. Hilda Porry-De Veer (tesorera)

Extension di Telefoon-Centrale na O'stad pronto cu 600 linja?

E cantidad di instalacion di abonadonan nobo pa e telefooncentrale na Oranjestad ta marchando actualmente di tal manera, cu prome cu fin di 1960, probablemente na principio di oktober caba, e capacidad di e central lo ta completamente carga. Por lo tanto por worde spera cu na principio di oktober 1960 lo mester stop di instala abonadonan nobo na Oranjestad.

Medio juli 1959 e centrale na Oranjestad cu a worde extende cu 400 number a worde poni den servicio. Na e momento ei e cantidad di abonadonan riba e centrale ei tabata 1338. Te cu medio di april 1960 nan a haci 354 instalacion nobo mas acerca, mientras cu 78 di e abonadonan a pidi pa kita nan telefon. Apesar di e aumento di 3544 instalacion nobo na e momento aki tin 116 peticion pendiente ainda.

Actualmente e central na Oranjestad tin un capacidad di 1800 number di telefon, di cual 1614 ta den uso. Pues ta resta 186 number di telefon liber ainda, locual ta nifica cu segun e paso di 30 instalacion pa luna apenas lo tin suficiente number di telefon pa un periodo di seis luna.

Originalmente Bestuurs college di Aruba a calcula, cu na fin di 1961 e centrale na Oranjestad lo ser extende. Esaki tabata basa riba e hecho, cu di 1950 pa 1959, e cantidad di aumento di abonadonan tabata di un promedio di menos cu 100 telefon.

Tabata e intencion originalmente pa den begroting di 1961 pidi un credito pa extension di e centrale na Oranjestad cu 400 linja, awor ta recomendable pa haci e extension aki mas pronto. Ta necesario tambe, adelantando e begroting pa 1961, pa haci e pedido di e extension di e centrale na Oranjestad cu 600 linja di awor caba, Teniendo cuenta cu e tempo di entrega, e centrale aki lo ta cla pa servicio pa juni di 1961", asina ta para den un carta cu Bestuurscollege a dirigi na Raad.

Gastunan di e extension di e centrale na Oranjestad cu 600 linja ta forma e suma di fl. 105.000.—. E suma aki lo mester worde poni riba begroting pa 1961.

DEMANDA GRANDI PA „OPBOUWCERTIFICATEN"

PARAMARIBO. — E demanda pa e „Opbouwcertificaten", cu ta obtenibel for di 1 di april ta hopi grandi. Riba e prome dia so nan a nota un suma di f. 600.000. E pedido grandi aki a sorprende e Departamento di Finanza asina tanto cu nan a dicidi na imprimi un surtido nobo pa cumpli cu e demandanan.

LAMPE TA BAI HULANDA

Senjor W.F.M. Lampe, ministro apoderado di Antillanan Neerlandes na Hulanda, cu algun seman pasa a bini Antillas huntu cu minister Beerman, ta sali awe trobe pa Hulanda. Senjor Lampe a tene discusionnan di servicio aqui.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famulia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consecho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Cordialmente mi ta saluda Rosemarie. Aki mi ta manda pidi Rosemarie di duna mi un consecho. Mi ta un mucha muher di 18 anja. Mi mucha homber tin 22. Como 10 luna pasa nos a conoce otro. I semper mi kier e mucha hember ben. E ta decente, e no ta bebe, e tin un bon caracter.

Despues cu mi a conoce e ta bin misa di mi parokia. Tur diadomingo i despues e ta bai mi cas. Ademas di diadomingo ora e ta liber den siman tambe e ta bin. Te cu Pascu el a larga mi Mayornan sa cu e ta namora di mi. Nan a keda masha contento. Pero despues a bin sosode cu mi a haya tende, cu e tin cierto amistad cu poco amiga i cu un di nan ta loco cune.

Segun un amiga di mi a bisa mi, cu tur dia e ta mira nan pasa banda di su cas. Te porfin mi a bin haya sa e mucha muher su nomber i su number di telefon.

Rosemarie como ami ta un mucha muher cu bon educacion mi a yama e mucha muher na telefon i mi a puntre si e conoce e mucha hamber. El a nenga cu e no tin nada cune. Despues pa malo e ta pone su nomber i di e mucha hember na Radio. E mucha hember mes a stop su nomber.

Despues mi a bolbe yame puntre pakiko e ta pone nomber di e mucha homber na radio. Kiko Rosemarie ta kere? E ta asina sin educacion cu e mucha muher a ofende mi mama. Cu mas palabra insolente. Awor e mucha hember a bisa mi cu e tin un moda pa kita for di nan. Siman pasa nos a cumpra rench di compromiso. E mucha hember cu mi tin intencion di verloofd Pascu grandi. Rosemarie mi por confia e mucha hombher despues di nos compromiso? Di antemano masha danki.

Dos corazones.

1) Dos corazones.

Mi amiga, ta duel mi cu pa motivo di dianan di fiesta bo carta mester a spera asina tanto. Mi ta spera cu boso le a verloofd, i den e caso ey ricibi mi mas sincera felicitacion."

Tuma un consecho: no kere tur cos cu amiganan etc. bin conta bo. Mucho vez ora dos hende ta stima otro i tin bon intencion cu otro, ta existi un cantidad di persona cu ta bin trata di kibra e felicidad. Pakiko? Talvez pa jaloers, envidia of pa placer di kibra un amor.

Pero corda bon cu compromiso no ta matrimonio ainda. Confia si, pero no di mas. Tene bo wowo i orea bon habri. Duna e mucha homber bo carinjo, tur bo amor, pero conserva bo honor.

Esakinan ta medionan pa alcanza e felicidad cu bo ta desea. Good luck, mi amiga."

Rosemarie.

Apreciada Rosemarie.

Despues di mi saludo na Rosemarie, mi kier puntra Rosemarie e siguiente:

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 22 anja i mi tin un jonkuman tambe di e mes un edad. Nos tin cuatro anja ta bai cu otro. E mucha homber tin un caracter masha fastioso si, ora nos pleita te hasta sla mi sa wanta i palabra malo tambe.

Mi mayornan e no sa respeta i nan tampoco no sa worry cune. Ami si ta stimele i mi ta sinti cu mi no por laguele nunca. Mas tanto pa parti di pueblo cu ta mirele bin mi cas despues di 9.30 di anochi. Lo mi keda nada bao nan wowo.

Kiko mi mester haci, duna mi un bon consecho cual lo yuda mi hopi. (Mi no ta menciona mi nomber, como cu pueblo no tin noodi di sa ta kende). Di antemano un millon di danki, sperando riba un contesta pronto den Arubaanse Courant, mi ta dispidi.

Sinceramente, A.P.

A.P.

Mi amiga, talvez lo bo no gusta e consecho, cual mi ta bai duna bo den tur sinceridad.

Awor bo tin 22 anja so, i bo no ta casa cu e jonkuman ey, i ya caba e no ta worry cu bo hendenan... e ta papia mal palabra cu bo... te hasta e tin brutalidad di dal bo. E ta bishita bo cas laat anochi, asina cu e no ta respeta bo nomber tampoco.

Mi amiga, kiko bo ta spera di un bida hunto cu un hende asina? Mi kier bisa bo for di tantisimo carta cu mi a ricibi mi experienca ta, cu e mucha hombher ey lo desgracia bo bida.

Ora bo casa cunele peor lo e dal bo, zundra bo i ora e fada.. bai laga bo. Kibra cunele, i kiko bo tin cunes kiko pueblo pensa? Mehor nan pensa malo di bo... cu bo mes bira desgraciada na lado di un bruto, sin conocemento di balor di un bon muher.

Si bo kibra cunele lo bo sinti duele na principio. Talvez lo e bin back cu hopi bon primintimento etc. etc. Pero sea fuerte, kibra cu e mucha hombher aki. Mi ta spera cu pronto lo bo sinja conoce un otro cu lo sabi di stima bo i di aprecia bo.

Rosemarie.

Oranjevereniging Aruba a ricibi subsidio di 15 mil

ORANJESTAD. — E anja aki Bestuurscollege di Aruba a duna e Oranje vereniging na Aruba un subsidio di fl. 14.500.— pa celebracion di Anja di La Reina. Manera ta custumber un gran parti di e placa aki ta destina pa cos dushi pa muchanan di Aruba (fl. 4.600.—), mientras cu tres mil ta worde dedica na organisacionnan di weganan pa mucha di scoolnan, manera corementu den sacu, halamentu di cabuja, etc. Mirando e animacion pa e weganan popular na Paradera nan a duna e comision di Paradera fl. 650.—, mientras cu e comision di Savaneta — Pos Chiquito a hanja fl. 500.— pa e mesun intension aki. E diferente bondnan di deporte lo ricibi placa pa cumpramentu di copanan.

E gastu mas grandi di tur e anja ta e vuurwerk, cu ta costa fl. 3.150.—; fl. 750.— mas tantu cu anja pasa, pa motibu cu awor mester paga derechonan di importacion tambe, cual ta casi 50 porciento di e prijs. Transportacion pa Aruba di e vuurwerk lo socede gratis door di K.N.S.M, manera ta tradicion.

Tocante e pustamentu di barcunan y e „vlootshow" nos a worde informa cu Oranjevereniging a reserva fl. 600.— pa e contecimientonan aki. Pa falta di medio na peticionnan pa subsidio di diferente clubnan no por a worde complace.

PROGRAMA

E programa completo pa Anja di La Reina, segun el a worde organisa pa Oranjevereniging ta lo siguiente:

Diabierne 29 april 1960

19.00 'or Lago Sportpark na San Nicolas, di 20 Olympiada na ocasion di aniversario di S.M. la Reina, organisa dor di comision di Lago Sportpark.

20.00 'or Taptoe di Mariniernan di Savanetakamp. Concierto di „Estrellas Musical" sigui door di baile di cinta den cura di Dominicuscollege Boerhavestraat, Oranjestad.

DIASABRA 30 april 1960

6.00 'or Batimentu di tur kloknan di misanan y di Fort Willem III.

6.15 'or Carillon di kerki Protestant ta toca canticanan nacional.

7.45 'or Aubade di muchanan di scool di San Nicalos y vecindario den cura di Philomenacollege na San Nicolas.

8.45'or Aubade di muchanan di scool di Oranjestad y vecindario riba e plaza banda di Trocadera na Oranjestad.

9.00 'or Parada militar y desfile dilanti Trocadero, sigui pa marcha den callanan di Oranjestad.

9.30 Concierto di „Estrella Musical" sigui pa baile di cinta riba plenchi dilanti di misa catolico na Santa Cruz.

9.45 Cuminzamentu di e grandioso pustamentonan di boto na Oranjestad salida di waf chikiquito. Sigui pa Waterski, pustamentu di landamentu, pustamentu di sailfish, y „Vlootshow" demostracion di botonan dorna.

11.00 Concierto di „Estrellas Musical", sigui pa baile di cinta dilanti entrada principal di Lago Oil & Transport Co. na San Nicolas.

12.00 Concierto di „Estrellas Musical", sigui pa baile di cinta riba plenchi dilanti di Commandeursbaaiclub na Savaneta.

15.30 Concierto di „Estrelals Musical" sigui pa baile di cinta den cura di school catolico pa mucha hombher na Paradera.

16.00 Marcha di padvindernan den callanan di San Nicolas.

17.00 Concierto di „Estrellas Musical" sigui pa baile di cinta riba e plenchi dilanti di misa catolico na Noord.

17.30 Audiencia publica na cas di Gezaghebber F.J.C. Beaujon, Maria Christinastraat, Oranjestad. Na nomber di pueblo di Aruba e vice-president di Staten, senjor Osbaldo Croes lo ofrece felicitacion na Gobernador interino di Antillas Hulandes.

18.00 Concierto di „Estrellas Musical" "sigui pa baile di cinta den Centro Juvenil na Tanki Leendert.

19.30 Concierto di „Estrellas Musical" sigui pa baile di cinta riba parkeer plaats di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beech.

20.00 Vuurwerk patras di oficina di DOW na Oranjestad na West di e boulevard nobo.

Diadumingo 1 mei 1960.

8.30 Servicio di misa di San Francisco na Oranjestad despues servicio di gradicimentu y sigui pa Te Deum.

9.00 Servicio den kerki protestant na Oranjestad.

Dia 30 di april ta worde organisa weganan pa muchanan na tur scool na Oranjestad, San Nicolas, Noord, Santa Cruz. Lo tin weganan popular na Paradera banda di misa catolico y na Savaneta (riba terreno di La Ferme).

PA SHOFER CU A MATA MUCHA DESPUES TIN RAAD TROBE

ORANJESTAD. — Den acusacion contra H.R.W. di 57 anja, un carpinte di Village, tabata menciona cu dia 21 di november den Village Noord banda di parcela no. 112 el a dal e mucha Harold cu su auto y a heridele mortalmente, pa motibu cu e no a brake na tempo y a kita den direccion robez, esta den direccion cu e mucha tabata corriendo na e momento.

Despues di mas reflexion sinembargo ta parce cu e caso no tabata asina cla manera fiscal a kere di mira esaki. E shofer diabierne u.p. a declara cu e no tabata corre duro y cu e mucha a corre sali riba calla for di e cas, net na e momento cu e tabata pasa. El a dal e mucha cu e parti dilanti na man drechi di su auto. Despues poco ratu di pronto e ta mira e mucha atrobe na robes di e auto. Enfin diabierne mainta durante e raad ainda no a keda comproba, si L. ta culpable pa falta di un mal maniobra y cu e tin culpa cu e mucha a muri. Por lo tante huez a bolbe duna e instruccion pa investiga e caso di nobo. Riba un otro dia e caso aki lo ser treci padilanti atrobe.

Riba mainta di Viernes Santu princesa Paola di Belgica a duna bida na un prins chiquitu, cu ta carga e nombernan di Filips, Leopold, Lodewijk, Maria. Riba e portret aqui nos ta mira e momento di disparo di cuater dje 101 tiro di cayon door di cuater artilleria den parque di Bussel.

LOQUE TA PASA DEN MUNDO

Un herencia di 4 miljon dollar

Un mucha muher ingles di 21 anja, Joannah Touchet Clapton, a hanja un herencia di cuater miljon dollar di un pareha mericana, cu a hibele Merca tempo cu e Alemannan tabata atacando Londres for di den aire.

o——o

Duncan Sandys a hanja divorcio

E ministro ingles di aviacion Duncan Sandys, a hanja razon recientemente durante un proceso di divorcio contra su senjora Diana, jiu muher major di Sir Winston Churchill. Sandys a hanja razon riba e hecho cu na November 1956 Diana a bandonè. Nan a contrae matrimonio na 1935. Tin un jiu hombher di 23 anja y dos jiu muher di 21 y 16 anja respectivamente.

o——o

Diamante a keda den aire.

Un partida di diamanta na balor di 150.000 florin cu a wordu transporta for di Johannesburg pa Estados Unidos no a jega na nan destino.

o——o

„Mal Gusto"

Na Rusia nan lo lanza un „ofensiva grandi" contra „Rock 'n Roll", asina literaturnaja gaceta", organo di e federacion di escritornan Sovietico, a divulga. Na Moscu nan a tene un conferencia di delegadonan for di henter Rusia, den curso di cual nan a dicidi di combati e „mal gusto" pa medio di danzas, deriva di Folklore. E armanan den e lucha contra „Rock 'n Roll", segun e revista, t adanzas lirico Ruso, wals Spanjo y posiblemente tambe cotillon, cuadrilla, polonaise, polka y mazurka. E danzanan aki sin duda lo complace hende di bon gusto.

o——o

Vuelo record

Un bombardero a reaccion Mericano a realisa accientemente un vuelo di 17.377 kilometer sin escala ida y vuelta riba e trayecto base aereo Eglin, na Florida, pa polo norte. E avion a subi mediodia y a alcansa Polo Norte medianoche. En pleno vuelo el a bunker dos bes, prome bes riba Polo Norte, y pa di dos bez riba lago superior.

Prome cu el a baha, e aparata cu ta equipa cu ocho motor reactor, a lanza un proyectil di tipo „hound dog". Encima di e terreno di experimento na Cabo Canaveral. E proyectil a recorre un distancia di varios centanares di kilometer prome cu el a cai den Atlantico.

YERBA ANTI-CANCEROSA DESCUBRI NA JAMAICA

KINGSTON. — Examinadornan di cancer na Canada a descubri un importante yerba contra cancer den e blaachinan di un simple mata berde na Jamaica, asina nan a raporta e siman aki na Canada. Ora cu nan a purbele ariba algun persona, e yerba a mustra di ta promete masha hopi den tratamento di leucemia y algun otro tipo di cancer, pero te ainda ta existi efectonan indeseable.

Dr. R.L. Noble, Dr. C.T. Beer y Dr. J.H. Cutts di e University of Western Ontaric Collip Medical Research Laboratory na Lenden, Ontario, a descubri e yerba aki pa puro suerte. Nan a manda pa e dokternan blaachi di un mata di Jamaica cu jama Periwinkle, nan a comparele cu e Periwinkle di Canada y a jega asina leuw di saka un clase di salo (alkaloid) for di e mata jama Vincaleukoblastine, cual ta stop e continuacion di cancer.

Premier Chroestsjev i su esposa Nina ta hiza man jama francesnan adios riba trapi Iljoesji cu ta hiba nan Moskou.

DETENCION DI BARCU DOMINICANO NA MALMOK

ORANJESTAD. — Den anochi di diadumingo pa dialuna pa mas o menos 2'or y mei di madruga recherche di Aruba cu cooperacion di Haven — en Loodsdienst, kende a facilita e boto di loods a logra detene e barcu dominicano di dos master „Comercio" cu tabata na un poco destancia pafor di costa di Malmok, y a hibele pa haaf di Oranjestad. Dialuna mainta nan a descarga e barcu aki cu tabata carga di fruta bou vigilancia di polisnan pa controla si tabatin contrabanda abordo. Nan no a hanja nada sinembargo.

E capitan dje barcu a declara cu e barcu tabata para ketu banda di Malmok pa motibu di tempu calma y no tabatin bientu.

NAN A DETENE GENERAL CASTRO LEON

CARACAS. — Ex-general Jesus Maria Castro Leon a worde deteni diez kilometer for di e frontera Colombiana. El a ofrece mil bolivars si nan permitiele di bai den territorio Colombiano. Huntu cu Castro Leon nan a captura otro dos oficial mas. Polisnan di Venezuela a hanja ordu pa detene tur senadores, delegado y gobernadores for di e tempo di regimen di ex-presidente Perez Jimenez. Segun e diario Venezolano „El Mundo" nan a arresta 78 persona despues di e conspiracion di ex-general Castro Leon. E bond universitario a dicidi diabierne pasa pa sigi cu e huelga, cu a worde proclama dia 20 di april, te ora cu nan hanja un bista claro riba e situacion na San Cristobal.

VEROLME CONTENTO CU ASUNTONAN NA SUR AMERICA

ROTTERDAM. — Na regreso di su bishita na Norte, Central y Sur America senjor C. Verolme a declara na un redactor di A.N.P. e.o., cu durante di e biahe aki tabata posibel pe. pa haci relacionnan nobo. E ta spera cu no solamente na e canto Atlantico di Sur-America sino na e canto Pacifico tambe Verolme Shipping Corporation lo hanja un base.

Na Corsou nan a pone e prome establecimiento, esta e Antillian Shipping Corporation. For di aki senjor Verolme ta spera pa hanja e punto centrico pa Sur y Norte America. Senjor Verolme a mustra di ta masha contento tocante e progreso di e trabounan na e werf nobo na Jacuacanga na Brasil, y tambe riba e coperacion di e autoridadnan ajanan.

„Mi a convence mi mes debidamente cu no por pasami manera a pasa cu Fokker", segun senjor Verolme. E construccion di e werf ta bai completamente segun plan. E Brasieironan ta admira nos plannan masha hopi pa construccion di ciudad nobo, cu lo duna habitacion na hopi trahador, tambe for di Hulanda. Prome cu su salida senjor Verolme a firma e prome contrato pa construccion di dos bapor di carga y pasahero cu un capacidad di 10.500 ton cu un velocidad di 20 milja pa ora, y cu lo worde construi riba e werf nobo na Brasil.

ROGAMENTO DI UN ENAMORADO

Mi curazon ta conta su bida
na Bo, Jesus, Rey di enamorados;
Mira mi curazon tur na herida
Pica-ñan y sufrimento a hacié mahos,

Y toch den dje un amor a crecé
for dia cu mi a keda enamora
di uno cu mi a sinja conoce,
y cu ta mi cordamento tur ora.

Di chikito mi a conoce sufrimento
Mi tabata pobro, y tanto miedoso;
Ora mi cana mi tabata tende harimento
Di esnan cu tabata haci bofón.

Mi a busca, busca tanto anja largo
Mi bida den es mundu tempestuoso;
Nunca mi tabata sabi cu ta Abo
Ta es Rey di un bida virtuoso.

Mi a faya den tur cos aki abao
Mi no ta nada den bista di hende;
Ora mi mira den laria, cielo blao,
Mi curazon ta habri y ta comprende

Mi ta stima uno, asina tanto
Pero mi ta pobro y mi so;
Ora mi mira portret di Bo curazon Santo
Mi ta yora den mi curazon.

Den Bo Sagrado Curazon mi ta warda
Mi amor, mi bida y mi alma;
Den Bo mi ta confia, no tarda
Di bin busca mi, mi ta cansa

Lo mi cana cu bo recuerdo
Y Bo mandamentonan lo mi sigi;
Sufrimento a trece mi serca Bo
Largé keda como un cruz pa mi.

UN ARUBIANO

(E bunita poesia aki nos a ricibi di un abonado cu ta desea di keda desconoci).

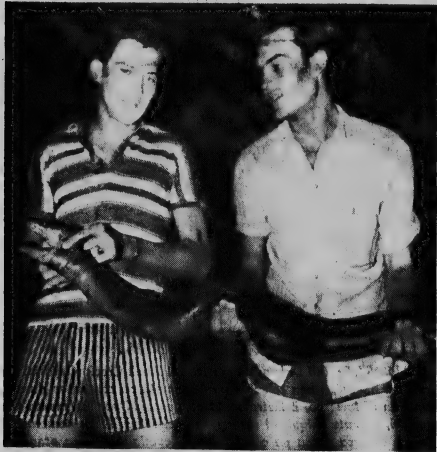
MAS CU 3,5 MILJON DURANTE '59

PARAMARIBO. — E middelenopbrengst na anja 1959 tabata f. 67.724.000 compara cu f. 63.957.820 di e anja anterior. E aumento di mas di 3½ miljon ta di gradici principalmente na: a) E inkomstenbelasting cu a subi cu 971.000 florin na unda e estimacion a worde surpasa cu 1.190.000 florin. b) E derechonan di importacion di cual produccion a surpasa esun di 1958 cu f. 1.063.000 y e estimacion cu f. 861.000.
c) E retribuccion riba bauxiet cu a subi cu f. 563.000.
d) E accijns destillacion di interior, di cual e produccion ta mas di f. 140.000. e) E belasting riba loteria cu a trece mas di f. 252.000.
f) E omzetbelasting riba cerbez cu ta worde prepara na Surnam, cu ta mustra un aumentacion di f. 93.000.
g) E entradanan di Haven- en Loodswezen cu a subi cu f. 357.000.

Resultado di conferencia supremo no ta satisfactorio

WASHINGTON, 25 april. — E lider dje delegacion mericano cu ta atende e conferencia na Ginebra, pa discuti suspension dje experimentonan atomico, a declara na Washington cu e no ta spera un acuerdo definitivo tocante e asunto ey na e conferencia supremo.

El a bisa cu ta posible cu nan lo yega na cierto puntonan di acuerdo. E ta spera cu lo e mester continua su trabao na Ginebra atrobe despues dje conferencia supremo.



¡Tres piscador cu harpoen ayera pa mas o menos 5'or y mei atardi a captura e colebra berde aki banda di West Punt. E animal aki cu ta basta peligroso ta mas di un meter y mei largu, y cu basta trabou nan a logra trecele terra. E senjornan cu suerte tabata Harold Oduber (na robez riba e portret), su ruman Frederik Oduber (na dr.) e di tres cu tabata huntu cu nan Rudy Stam, nos no a logra pone riba e portret.

Como 150 africano arresta trobe na Johannesburg

JOHANNESBURG, 25 april. — Poliznan y militarnan a arresta 159 africano awe na Duncan, un pueblo africano cerca East London. Na Kaapstad a worde informa oficialmente, cu 81 indio a worde detene a base dje stipulacionnan dje estado di emergencia. E cantidad total di detenidonan, di cual informacion oficial a worde duna, a ascende awor na 1950.

Declaracion di Krutshev den reunion di Soviet Supremo di Baku

Londen, 25 april — E ministro-presidente Ruso, Krutshef, a bisa awe na un reunion dje Sovietico supremo di Baku (Azerbeidsjan), cu gobierno Ruso ta di opinion, cu situacion internacional ta bon actualmente, asina Tass a informa awe. Krutshef a bisa cu e discusionnan cu lidernan politico estranhero a causa reduccion dje tension den mundo.

El a bisa tocante su discusionnan cu presidente Eisenhower, presidente De Gaulle di Francia y ministro presidente MacMillan di Inglaterra: „Nos tin e impresion cu nan ta reconoce cu ta necesario pa reduci e tension mundial ainda mas, pa medio di discusion na lugar di guerra.

El a bisa cu lo e atende e conferencia supremo cu e deseo determina y sincero pa contribui na mehoracion general dje situacion internacional y pa haci tur loke ta posible pa efectua comprendimentu cu e lidernan nacional dje paisnan occidental y pa garantiza progreso den solucionamentu dje problemanan urgente.

Firmamentu di un pacto di paz cu Alemania di mes lo nifica terminacion dje regimen di ocupacion na Berlin occidental, asina Krutshef a bisa. El a bisa cu e paisnan socialista ta mas fuerte cu esnan imperialista y cu nan forza y poder lo aumenta tur anja.

Krutshef a bisa cu e unico posibilidad pa mundo ta, pa reconoce cu ta necesario pa e paisnan capitalista y esnan socialista existi pacificamente banda di otro, mescos cu ta necesario pa establece lazonan normal entre e dos bloquenan aki. No ta existi un otro recurso, pasobra e otro posibilidad ta guerra.

PREMIER MR. S. D. EMANUELS A JEGA LONDRES

LONDRES — E ministro-residente di Surnam mr S. D. Emanuels a jega Londres diarazon pasa for di New York, pa despues e sigi su biaha pa Den Haag. Ela conta e periodistanan na aeropuerto di Londres cu e lo keda mas of menos un siman na Inglaterra, prome cu e bai Den Haag pa papia cu e gobierno hulandes tocante e plan di Diez Anja di Surnam. „Desdi cuminzamento di e plannan di desarrollo pa Surnam na 1954, e progreso pa esaki tabata enorme, esaki tabata asina grandi, te cu a presenta algun problema na cierto manera", segun mr. Emanuels, cu ta sigi declara cu e progreso a worde constata mas hopi ariba terreno di agricultura y comercio. Ela bisa tambe cu anualmente a poblacion di Surnam ta aumenta cu cuater por ciento.

DEMONSTRACION ANTI-APARTHEID NA PARAMARIBO

PARAMARIBO — E interes pa e demostracion contra e apartheidspolitiek di e gobierno Sur-Africano, cu a wordu teni diadomingo merdia na Paramaribo bou auspicio di e comitè: Anti Apartheid", tabata extraordinariamente grandi. Figuranan prominente y hendenan simple a tuma parti na e defilè silencioso aki, cu a cuminza na Mr. Bronsplein. E fin di e defile tabata na e monumento di e perecidonan riba Oranjeplein, caminda nan a pone un krans.

E presidente di e comite Mr. O. van der Geld a tene un discurso chikito, den cual ela jama danki na tur, cu na un manera of otro a traha pa organisa e defile silencioso, y cual tabata un protesta contra e tratamento inhumano cu negernan y otro hendenan di color ta hanja na Sur-Africa.

1960 NO TA UN BON ANJA PA SURINAM SU ARROZ

PARAMARIBO — E departamento di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria a publica den e dianan aki cifranan di Agricultura, for di cual por conclui cu e exportacion di productonan agraria a jega na un suma di 8 miljon florin na 1959. Esaki ta 2.2 miljon of mas di 38 porciento mas cu na 1958. Tocante e produccion di arroz nan ta bisa cu esaki e anja aki lo ta menos cu anja pasa. Nan no a logra atrobe na sera atrobe transaccion di padi cu Venezuela y si exportacion di arroz ta posibel, esaki solamente por sosode na un prijs cu e gobierno ta paga pa e padi. No ta parce segun e datosnan aki cu 1960 lo por ser un bon anja pa loke ta toca exportacion di productonan di agricultura.

De Gaulle a tene discurso pa Congreso Mericano

WASHINGTON, 25 april. — Presidente De Gaulle di Francia a tene un discurso awe pa Congreso mericano, den cual el a declara, cu destruccion dje armanan atomico bao di supervision internacional ta e unico speranza „pa futuro di humanidad". Pero, asina el a bisa tambe, Francia lo ta obliga di warda un cantidad di arma atomico pa su mes uso, si Inglaterra, Merca y Rusia no destrui nan armanan.

El a bisa cu e ta di opinion cu mester trata na prome luga di efectua reduccion dje tension den e contact entre este y oeste y cu e reduccion di tension lo efectua solucionamentu dje problemanan especial.

De Gaulle a tene su ultimo discusion cu Eisenhower

WASHINGTON, 25 april. — Awe mainta presidente De Gaulle di Francia a tene su ultimo discusion cu presidente Eisenhower. E discusion a dura un ora y el a worde atende pa e dos ministronan di asuntonan exterior di Francia y Merca y algun otro colaborador dje dos presidentenan. E discusion tabata toca particularmente e asuntonan cu lo worde discuti na e conferencia supremo entre este y oeste.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja di feliz existencia Iris Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Ovito, mama Margarita, ruman Edwin Gomez, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Eusebio Farro, madrina Catria Franken y demas familia.

E gentil caballero Daniel Ridderstaat ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Atanasio, mama Diana, 8 rumannan Dora, Chita, Carmita, Nora, Jossy, Dina, Mena, Lena y demas familia Ridderstaat, Tromp, Giel y Kelly.

Awe ta di fiesta e hobencita Lesbia Mercedes Petrochi y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Joseph, mama Catrin, rumannan Renolfa, Philomena, Stefania, Giovanetti Petrochi, muy especialmente di su wela Machi la, welonan, tanta y omonan, primo y primanan y familia Petrochi.

CAMPEONATO DI BRIDGE: POSICION DESPUES DI PROME VUELTA

ORANJESTAD. — Den Trocadero diabierne anochi nan a hunga e prome vuelta den e serie pa e campeonato di bridge na Aruba.

Binticinco pareha a inscribi pa tuma parti. Despues di e prome anochi aki e posicion tabata manera ta sigi:

1. Senjores Van Bree—Van Velzen 71.53. 2) senjores Reese—Van der Ven 69.64 3) fam. De Vries 63.89. 4) senjores Groters—Hollander 61.31 5) senjores Schrage—Stenfert—Kroese 60.12. 6/7 senjores Van Grinsven—Vocks 57.74 6/7 fam. aVn der Brink 57.74. 8) Fam. Bosman 54.76. 9. fam. Dijkhout 53.57 10) fam Zonjee. 11) damas Schendstok—Beijer 50.69 12) senjores Muller—Serphos 49.40. 13) senjores Bechthold—Brinkenberg 48.21 14/15) senjores Baan—Van Drie 45.83. 14/15) fam. De Meer 54.83. 16) fam. Tucker 44.44. 17) fam. Van De Kippel 44.05 18/19) fam. Van Aert 43.06 18ñ19) senjorita Verbunt—senjor Lopez Henriquez 43.06 20) damas Van Drie—Schonk 42.26. 21) srta. Heilbron—sr. aVn der Hilst. 22) fam. Kessel 40.28. 23/24) fam. Poppe 37.50. 23/24) fam. Van Broekhove 37.50. 25) fam. Tielkemeijer 34.52. Total 1.249.99.

Sauer a presenta den „Volkraad" un resolucion pa limita debate

KAAPSTAD, 24 april. — E vice-prome ministro di Surafrica, Sauer, a presenta ayera den „Volksraad" un resolucion pa limita e debate riba e proyectonan di ley tocante e plebiscito riba proclamacion di Republica di Surafrica y tocante reduccion di e cantidad di miembro di senado. No obstante e obheccionnan di e lider di Partido Uni (oposicion), sir De Villiers Graaff, kende tabata di opinion cu e derechonan di e diputadonan no mester ser restringi den asuntonan importante asina, e resolucion a ser aproba.

Victor Paz Estenssoro a cambia su opinion

LA PAZ, 25 april. — Victor Paz Estensoro a bandona su decision di no ta candidato presidencial mas, asina e movementu nacionalista revolucionario a informa awe den un comunicado. Paz Estenssoro a bisa si, cu si e worde eligi presidente di Bolivia, e mester tin derecho di scoge su colaboradornan e mes, en acuerdo cu interes dje pais y dje revolucion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.
RIALTO 8.00 „La mafia del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Naked Maja" 18 j.
AURORA 7.30 „Rustlers on Horseback" a.l.
SAVANETA 7.30 „IT, the Terror from Beyond Space" a.l.

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 26 april: 8.00 p.m. reunion di Camera Club

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1233

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM
Diamars 26 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cuartero Los Rufinos
5.30 Benny Morè
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Padu del Caribe
8.45 Carlos Torres
9.00 Peticiones
9.30 Sarita Montiel
9.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diamars 26 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paris
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Augusto Alguerro
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Cupply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes

ANOCHI:

18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muzikeschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA
Diamars 26 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 26 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 1

Capitulo I

Mientras cu Theresa tabata sinta den bentana ta mira afo, contemplando belleza di naturaleza, e tabata pensa den su mes cu e milagro di otonjo cada anja tabata manifesta cu un belleza y amabilidad mas intensiva na Overley. Hamas e gazonnan serena tabata mas berde cu e anja aqui y hamas e hardinnan tabata mas berde cu e anja aqui y hamas e hardinnan tabata mas abundante na rosanan, di tur sorto di tamanjo, color y distincion di olor perfuma manera awor. E gotanan di jobida cu tabata queda para riba e blaadchinan tabata ser ilumina pa e luz di solo abundante cu tabata duna esaquinan color di oro. Arbolnan di fruta tabata den nan completa floracion di flornan blancu y roos. E tabata bai casi perdi foi bista pa e color berde dje blaadchinan di lelie di awa, cualnan su konoppinan lo abri pronto den un sublimidad exotico.

Theresa su curazon tabata sali bai na tur esaquinan. Naturaleza y su belleza tabata un parti di su mes — un parti inseparable — y tin bez tabata parce cu su amor pa Overley tatabata palpita den su interior manera algu bibu.

„Ta ora di bebe chuculati, noble senjorita Theresa".

Un boz profundo a pone spanta y cu un grito leve di un spanto inmediata Theresa a bira su mes.

„Mi tabata para ta sonja, Theodora. Quere mi cu mi no a tende mes qui ora b'a drenta aqui den".

Si acaso Theodora su stem mes tabata particular, su presencia tabata ainda un poco mas peor. Na e prome bista bo ta hanja e impresion cu ta cu un enano bo tin di haber, ma ora cu bo yega mas acerca dje bo ta observa cu ta cu un muhe deforme bo ta anda aqui, un muhe cu un lombe, cu pa cualkier enfermedad of cosnan por estilo na su wesu di lomba a hanja un lombe.

Su cabez tabata normal forma, pero e tabata parce fuera di custumber grandi riba su curpa flacu y corcoba. Tabata dificil pa bo haci un calculo com bieu un muhe asina lo por tabata. Su nanishi fini, su boca grandi y su wowonan tabata hundi den nan kashi. Hasta su wowonan tabata sorprendentemente pretu y bibu; tabata manera nada no por a scapa e bistanan skerpi. Y nan tabata expresa tin bez emocionnan stranjo y violente y esaqui tabata asina tantu, cu tempo cu Theresa tabata mucha e tabata quere sigur cu den e curpa di enano aqui tabatin un mal espiritu ta podera.

Theresa tabata conoce e enano Theodora enter su bida, No a presenta ni un momento den su bida cu e muhe aqui no tabata na su lado pa cuide, percura p'e y cumpli cu tur su anhelonan y hasta mustra Theresa un sorto di fieldad bestial y tabata vigila e hobencita cu jalurs y sospechoso.

Theresa a tuma e koppi cu chuculati foi e theebladchi y a bai sinta cune den e bentana anchu.

Y Theresa a biba suspirando:

„Caramba, ya ta 11'or caba? Ta com mi ta haci pasobra mi tin masha tantu cos di haci awe ainda".

„Senjora Graston a pidi mi na bisa cu si acaso senjor Charles regresa cas awe nochi di bise cu no tin carni pa dinner den cas, freule".

Y Theresa a responde:

„Mester tin carni den cas, esei por ta posible anto, Ta cuater dia pasa m'a duna orden pa mata un lamchi. Y te awor e mester a enfria basta caba. Y bo mes sa Theodora, sir Charles ta gusta carni di lamchi masha tantu. Bisa senjora Garston pa mi, cu luego e prepara karper a la Portugal 'i stoof, dos patu jena den manteca e tin di hasa y e mester traha soppi y salada di fruta. Esaqui ta net un cuminda cu papa ta gusta masha tantu".

„Y si sir Charles no bini awor?" Theodora a informa,

„Oh, esei ta facil. Ami tin suficiente cu un patu sol", Theresa a bisa sonriendo.

„Lo mi hiba bo instruccion over na senjora Graston, freule", Theresa a responde y e enano a disparce.

Y mientras e tabata bai, Theresa a bis'e:

„Bai bo bolbe pa bo yuda mi piki flor den hardin. Nos mester yena flornan fresco den e vaas grandi, pasobra esainan ya a cuminza marchita". Y mientras e tabata papia asina el a draai mira afo, „Weer ta delicioso y mi ta loco pa bai den hardin".

„Mi curazon ta pisa manera lood", Theresa a bise.

Manera semper e muhe aqui su stem a resona un poco heers. Pero awor huntu cu esei su stem tabata tembla. Y cu masha dificil e muhe tabata trata enbano na domina su emocion.

„Paquico bo curazon ta pisa, Theodora?"

„Mi n' sa", e lombe a responde, „pero ora cu mi tabata lamta ainda ajera nochi riba mi cama presintimientonan masha calamitante tabata podera di mi, Tabata como si fuera nubianan pretu tabata acumula y aglomera riba mi cabez y nan tabata bini mas y mas acerca

Pura Theresa a bula lamta.

„Spaar mi Theodora. Spaar mi foi e presintimientonan ei di bo, pasobra bo ta spanta mi y qui ora cu bo ta papia di tal manera mi ta sinti masha miedu di bo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Senjorita Fiera.. nos ta curioso.. pa sa... paquico tur e avisonan aki?" „Lo mi bisa bo... mi amigo Letrilla a comete un bobedad... y el a haci mi rabia". 2. „Algun amigo.. y ya boso sabi.. no provoquele!" 3. „Na e mes momento ey. Muchanan... Mi tin un plan pa desquita nos di la Fiera.. y ademas haci nos rico!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira, Ted... huma den e ventiladronan! Lo ta e tibetanonan?" „Si, sigur cu nan ta trahando te di nobo! Tuma e timon, mi ta bay mira..." 2. „Nan ta loco? Mi a bisa nan cu nan no mester cende candela den avion, Paguele!" „Un yanqui! amigo! Bo por a aclara mi e mesterio aki?

DICK TRACY

1. „Filter di sigaria cu falta e filter di papel?" 2. „Wel. nada ningun hende por haci awor". „Tracy quier tur e cosnan aki den e lona aki y hibele pa warda". 3. Tur es tempo. 4. „Ta e hefe di brandweer, o.k." „Ta mehor mi bay tur dos camina".

RIP KIRBY

1. „E barco no ta mas di diez braza, Kirby... y aki. den e cabina principal, lo bo hanja un maleta..." „Mi ta comprende". 2. „Ranca e cabulla tres biaha ora bo hanjele, pa nos hizele". „Algo mas" 3. „No! Haci bo trabou y purba busca ey bau algo cu no ta toca bo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Danki pa bo consejo. Marceau! Laga mi sabi si bo tende algo mas!" „Un placer pa haci negoshi cu bo, senjor!" 2. „Mi no ta bay ser es sutil den esaki! Si mi consegui algo contra dje y mi ataquele en forma.., por ta cu e no conoce e clase di juego aki!" 3. „Pero Lalo a equivoquele. A bordo di su yate Rondiye ta jama su mayordomo.." „Drenta. Baretto. nos tin trabau!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Rider.. prepara un oficina pa Jones.. estilo colonial... abo, senjorita, busca un secretaria p'ele. E hefenan di departamento ta cla?" 2. „Tur ta den sala". „Aha"! 3. „Laga nos bay Jones!" „Si. si, senjor.."

PEPITA

1. „LORENZO"! 2. „Pabien! Bo a consegui e contrata di Busby!" 3. „Bo ta un genio! Un genio!" 4. „Paquico nan no por a bisa solamente „danki"?

Un bruid como oferta

pa Tuyuchi

Awe ARUBAANSE COURANT ta cuminza cu un novela nobo cu tin como titulo UN BRUID COMO OFERTA. Tuyuchi a percura trobe pa un novela cu ta anima foi principio te na fin.

Larga nos duna un introduccion:

Sir Charles Overley tabata un hungado di placa masha ambiciona. Y un dia na weg adi placa despues di a perde tur loque e tabatin efectivo, el a haci e oferta di mas grandi; el a hunga su cas y su yiu muhe. Y den algun seconde e cartanan a dicidi su destino, tur cos a caba p'e, el a perde fortuna, perde cas, perde yiu muhe. Marques Bolkan a gan'e y cu esaqui a cuminza e drama pa pober Theresa. Riba un atardi Bolkan ta aparece na Cas Overly pa exigi su posesion, pero na e mes momento cu Theresa ta aparece ariba na trapi pa e bin salud'e, Bolkan ta sinti cu e ta haciendo un mal figura aqui, manera un ladron y un sinberguenza.

Pa su amigonan sinembargo e ta queda e mes parandero y dibertido hoben cu ta goza tantu cu por di placernan cu mundo ta ofrece. En todo caso, Theresa a bira manera su propiedad y e tin di bandona cas di su majornan cu awor no ta di dje mas, huntu cu su juja pa muda pa Moondrake, e hacienda di famia Bolkan.

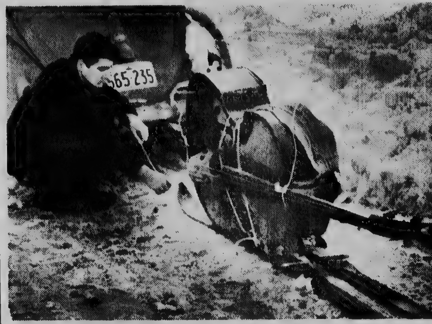
E cas di Overly ta ser serra. Na Moondrake Theresa ta sinja conoce bida di enteramente un otro lado; lujo demasiado, menosprecio hautaine, intriganan vil, cortesia of frescura premedita. Y un nostalgia violento ta podera di dje pa bai Overley trobe; sinembargo e ta obliga na queda, pasobra e ta ser considera como un parti di debè cu su tata a paga pa wega di placa. Mama di Bolkan ta para na cabez di un trupa di contrabandista, cu tata di Bolkan ta na bida ainda aunque cu e yiu ta carga e titulo y cu muhenan ta hunga placa y ta dispone fortunanan grandi na mesa di wega, sea di bira ricacho den un instante of queda desgraciado pa semper. Theresa ta conoce tur esaqui, pero e ta ripara tambe cu e lord hoben no ta haci ningun esfuerzo pa exigie como su bruid, ya como e ta su propiedad caba.

COMPOSICION DI COMISION DI INVERSION SURINAME

PARAMARIBO. — E comision di inversion cu recientemente a wordu instala ta forma pa e siguiente personanan:

Como miembros: M. Kamperman (departamento di financia) y alavez presidente. R. Ferrier (departamento di Asuntonan Economico) presidente interino. Ir. W. Snijders (Departamento di Construccion). Ir. G. Tiggelman (departamento di Agricultura, Ganaderia y pesqueria). H Mollen. Dr. G. Mulder. W. Burside. Como miembronan suplente a wordu nombra K van der Linden (departamento di financia). H. van Dijk (departamento di Asuntonan Economico), Ch. Calor (departamento di Construccion), Fr. del Prado (departamento di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria) y A.L. Bosch Reitz. Como secretrio di e comision aki lo actua senjor K. v.d. Linden.

compania di construccion Van Kessel pa senjor J. Van Kessel. Manera ta conoci e construccion di e hospitaal aki. e projeto di construccion mas grandi te ainda na Surinam. a wordu duna na e firma van Kessel despues di un subasto publico. E ministro di Obras Publica y Trafico senjor V. de Miranda no kier a laga e momento aki pasa asina sin y a bisa di ta spera cu e construccion lo termina den un tempo basta corto. Na oficina di construccion di e departamento aki nan a planea u construccion di e hospitaal aki lo dura 1200 dia. E contratista sinembargo a bisa di por termina e trabou aki den menos cu e tempuo stipula. y e por entregele den un termino di tres anja. E ministra tabatin gran aprecio pa e declaracion aki. ya cu e tempo corto aki ta cai net bon den e cuadro di ejecucion rapido di e Tien Jaren Plan. Ademas e ministro ta spera u durante e periodo di ejecucion di e trabou aki lo reina un bon comprendemento entre e ejecutor. e promotor y e departamento di Obras Publicas. Alafin ela duna senjor van Kessel pabien y desecle exito na interes di e pais y su poblacion. Senjor van Kessel a tene un discurso chikita na nomber di e compania constructora. y den cual discurso ela jama e miinstro danki pa e encargo particular aki. Den su carrera di mas di 26 anja como contratista e construccion di e hospitaal aki ta e encargo di mas grandi cu ela hanj te inda. El declara na final cu e lo haci tur loke e por pa durante e construccion tin un colaboracion di mas mihor posibel y cu e lo sigi haci su best pa tur cos wordu haci den e mas corto tempo.



„GLIJ-BAS". Sr. Bill Dekan, un musico foi Black Creek (Ontario, Canada) a hanja un bon solucion pa transporta su contrabas durante lunanan di Invierno. E instrumento musica aqui por ser monta riba dos ski, un auto chiquito i sneeuw ta haci sobra. Probablemente Sr. Dekan ta saca curpa pa e belasting di camina, pasobra esaqui ta asunto di un aanhangwagen den sentido di ley.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene masha cuidao pa bo no larga nan hiba bo riba caminda robez. Cuida bo cartera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sigura bo di ayudo di otronan, aunque cu n' ta unbez lo e realiza. Amigonan por yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Evita personan cu por trece bo trabao na peligro. Parti di anochi bo tin bon influencia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu circunstancianan inespera, cu por haci influencia riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Chefnan por ta di mal bijs of nervioso. Comprende nan responsabilidad y watch bo step.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cu correspondencia bo ta logra hopi den andamentu cu personanan na un distancia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No hinka bo curpa den trobbel. Larga cada hende mes atende nan asunto. Nan ta ganja bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por resulta un trobel masha grandi den andamentu cu publico. Warda bo curpa y hui tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Evita tension innecesario. No haci un vruminga bira un baca. Haci bo mes contentu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Mustra interesnan practico pa tur asunto. No risca nada cu bo sueldo.

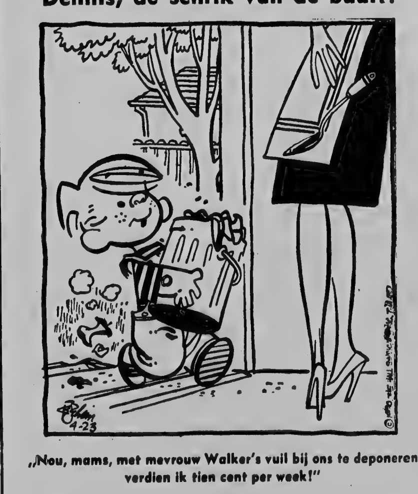
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No larga e calmo di bo ambiente bruba bo. Haci algo na interes di bo cas y bo famia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Suspende viajenan innecesario, mescos cu formacion di contactonan. Duna preferencia na trabao urgente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, mams, met mevrouw Walker's vuil bij ons te deponeren verdien ik tien cent per week!"

„Wel, mama, poniendo sushi di Sra Walker aqui mi ta gana 10 cent pa siman!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 27 DI APRIL 1960 — Nr. 3721

Mas di 3000 persona a queda victima dje Temblor na Teheran

Teheran, 26 april — Segun e ultimo calculacionnan, 3000 hende a muri durante e temblor na e ciudadnan Lar Garyash na Sur-Persia; 3000 hende a hanja herida y 17.000 ta sin dak. Lar, cu ta situa na un distancia di 900 km parti sur di Teheran, a hanja mas danjo cu e ciudad Marocano Agadir, na unda 12.000 hende a muri dos luna pasa.

Cruz Roja di Persia a saca 350 cadaver for dje ruinanan caba e organizacion ey a bisa cu e cantidad preciso di victima lo ta conoci dentro di algun luna.

Como 500 mucha, cu tabata den un school pa celebra e dia di muchanan, a muri ora cu e school a basha aden.

E gobernador di Lar, Charib, kende a perde tur lokue e tabatin, a pidi Teheran pa construi un ciudad nobo na e sitio di Lar. El a bisa cu tur hende ta sufri y no ta posible pa calcula e danjo ocasiona. El a bisa cu e mes ta pia 'bao y bisti na panja kibra, su oficina, e edificio mas solido dje ciudad, y su cas ta igual cu suela.

Ningun muraja no a keda para na Lar y e habitantenan dje ciudad ta biba den un pueblo di tent, cu avionnan di salbamentu a hiba pa nan. Ainda tin hopi nubia di stof y e soldanan y miembronan di Rode Kruis mester traha den tur e stof ey.

E poliznan di Lar no ta juda traha, pasobra nan tur a muri, cu excepcion di uno. Hopi funcionario di gobierno ta morto bao dje ruinanan, hunto cu e poliznan dje ciudad.

Hopi dje hendenan cu ta biba den e tentnan ta herida. Centenares di nan ta cocooha bai bek pa busca nan familianan den e ruinanan na Lar

Lar tabata un centro di tabaco y catuna cu 17.000 habitante. E otro ciudad cu tambe a sufri dje temblor, esta Carash, ta situa na un distancia di 12 km sur di Lar.

Lo necesita 3 siman segun e calculacionnan, pa saca tur e victimanan for di entre e ruinanan.

Emperatriz Farah di Persia a acepta e responsabilidad pa tur huerfano.

Embahadornan di varios pais a expresa nan simpatia na ministerio perso di asuntonan exterior y nan a ofrece di duna ajudo.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diahuebs awor pa seis'or y mei atardi Voz di Aruba lo transmiti atrobe e programa di saludos for di Hulanda. Na de Bilt ta John van der Kuyp, Mary Lejuez y Helen van der Kuyp, kende lo papia dilanti microfon. Na Amsterdam ta Franck Mc. Donald. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra anochi na e mes un ora.

PRONTO OTRO „FERIA DI ESTRELLA"

SANTA CRUZ. — Frére Fredericus, director di Club Estrella na Santa Cruz a informa nos cu pronto lo tin un otro feria na Santa Cruz, no grandi, pero si un feria masha anima. E dianan cu tin feria lo ta 13, 14 y 15 di mei, y despues dia 27, 28 y 29 di mei. Tur e weganan cu sa tin den ferianan di frerenan cu a bira asina popular, tur lo tin tambe na e feria di Estrellas. Probecho di e feria aki ta pa St. Josefbond na Santa Cruz.

PROME SANTA COMUNION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Pronto den mayoria di e parokianan na nos isla lo tin e hacimentu di prome Santa Comunion trobe. Den misa di San Francisco na Oranjestad, esaki lo tuma lugar dia 21 di mei, parokia di Dakota, San Nicolas y Santa Cruz ta dia 26 di mei, Savaneta ta dia 18 di juni y na Brasil mas o menos na fin di juli. Ta keda parokia di Noord y Paradera, na unda e prome santa Comunion lo worde haci durante luna di november proximo.

Marina Venezolana den Accion

WILLEMSTAD. — Den ultimo dianan aki na Aruba y na Corsow a worde sinjala un actividad particular di marina Venezolana cu tin diferente bapornan di guerra den mar Caribe ta controla e barcunan Venezolano cu ta bini Corsow of Aruba. Na Venezuela nan ta supone cu e Venezolanonan cu tabata meti den e ultimo revolucion na Venezuela tal vez lo kier hui bai pa Antillas.

Vigilando continuamente nan ta trata di controla tur e barcunan cu nan hanja, y despues e barcunan por sigui nan rumbo.

Na Antillas mientras tantu ta existi e situacion cu Venezuela recientemente a extende su awanan territorial te cu 12 mija. Di e manera aki — specialmente dilanti di e costa di Aruba — na unda e tres mija Hulandes ta cai den e 12 mija di Venezuela — por socede cu e bapornan di guerra Venezolano ta jega hopi serca di costa di Aruba. Diadomingo nan a nota cuater pornan di guerra di Venezuela pega cu pornn di guerra di Venezuela pega cu costa di Aruba.

Autoridadnan Hulandes ta waak bon pa mientras tantu nan no viola contra e zona di tres mija.

ENTREGA DI COPA PA DIRECTIVA DI O.V.

ORANJESTAD. — Awe nochi despues di e encuentro di baseball den Wilhelmina - Stadion senjor Bonny Croes, como vice-president di Oranjevereniging na Aruba, lo entrega e copanan na e campionnan di e torneo pa Copa Juliana. Mayan anochi dokter J.R. Arends, president lo hasi mescos despues di e encuentro di futbol.

INSCRIBI PA DEPORTE DI LAMAN

ORANJESTAD. — Un miembro directiva di Oranjevereniging na Aruba a informa nos, cu esnan cu dia di Anja di La Reina ta desea di tuma parti den e pustamentunan di deportenan di laman, sea pa landamentu, den pustamentu di barcunan of den cualkier otro deporte for di awe por inscribi nan nomber serca havenmeester C.H. Beaujon. (Telefon 1373 — 1740 na oficina, 1016 na cas.)

Cacho no a gustele

ORANJESTAD. — A.C. a jega, cu un cara no mucho alegre, na warda y a raporta cu banda di Paris Restaurant na Playa dos cacho a atakele y a mordele. Pakiko el no sa. E homber a hanja un herida na su pia y un pia di carson tur na repi. Dokter a dunele un injectie, y e victima a duna cuenta na recherche.

Wiel a disparce

Segundo Ramon Colina diadomingo a duna keho cu el a perde un sparetire completo, di su pick-up A-3869. Esaki a socode probablemente na Rooi Kotji. Senjor Colina ta biba na Cura Cabaai 21.

Pelea I

Diasabra anochi den Kruisweg 3 homber a pega un pelea. F.A.G., R.N., y T.L. a bati otro cu golpi te ora polis a jega y no a tuma parti pa ningun di nan: Un proces-verbaal pa cada un.

Pelea II

B.M. di Weg Fontein kier a bringa diadomingo merdia cu su sol. Polisnan a hanjele pata-pata den su cura di cas y a hibele warda.

Consecuencia di alcohol

L.M.W. a pidi assistencia diadomingo den dia na su cas na Kaas di Paloma. Un tal A.M. a dal porta di su cas un schop kibra, M. tabata bou di influencia y a bai warda. W. a bai recherche pa duna cuenta

E conocido C.L.R. di Nieuwstraat tabata di remate atrobe diadomingo. Na su cas el a haci basta desorden, y nan mester a serele pa motibo di ta bau di influencia di bebida.

Auto A-6926 di C.D. tabata para den e anochi di diadomingo pa dialuna riba e caminda di Oranjestad pa Sta. Cruz sin ningun luz sendi. Patrulla a hanja e chofer bou di influencia y a hibele warda.

Alcohol a pone cu E.L.K. no tabata na estado pa maneha su auto A-282 diasabra anochi.

A.F.H. donjo di auto 5804 tambe a laga alcohol dominele. E tambe tabata bou di influencia di bebida y no por a maneha.

E dosis mucho halto di alcohol cu un tipo a tuma diadomingo anochi a ponele haci desorden na un cas den Wagemakerstraat. Polisnan a hanjele bou di influencia y a bai cunele. Su nomber ta: A.A. (bo no ta kere!)

Dal y corre bai

Bunita asina J.E.A. a para su auto A-4762 den Jan Steenstraat diasabra anochi. Poco rato despues pick-up 5004 a corre pasa, dal 4762 y sigi su caminda. Binti minuut despues polisnan a stop e „hit and runner" aki (E.K.) y nan a constata cu e tabata incapaz di tene e stuurwiel den su man. Danjo: f. 25.—

Di atras

Basta florin a sufri diadomingo anochi riba caminda grandi banda di Seroe Alejandro ora cu A-1303 a corre dal A-3499 di atras. E chofernan tabata J.M.C. y J. v.d. B. respectivamente. C. tabata bou di influencia y no tabata por a mancha. Danjo total ta monta na f. 3500.—. Un investigacion ta tumando lugar.

Hanja y perdi

Senjor J. Croes di Bilderdijkstraat a hanja un number di auto A-7690. I. Parado a hanja un tas pa damas den One In All Rum Shop den Bernhardstraat. Senjor van Tol di Lagoville 134 a hanja dos pida biljechi.

Louis B. Donata di Rondweg 99 a perde su cinco pida biljechi No. 11722. J. Sarrucco a perde 5 pida biljechi No. 23004.

El a sali di malo

ORANJESTAD. — Un jamada a ser pidi cerca polisnan pa motibo cu den Aruba Bar tabatin un homber herida. Parce cu e cantinero a saka B. C.G. for di e bar y e homber a cai, a hanja un corta riba su lip y un heridi na su cabez, y e mester a worde hiba pa hospital. Parce cu G. tabata kier a busca trobbel cu algun otro hende den e bar. Despues di prome ayudo nan a hibele warda pa desembriaga.

Accidente na trabou

Un accidente poco serio a tuma lugar dialuna riba terreno di Kellogg. Durante construccionnan na e planta A.N.A.F. banda di toren 4, un mokkel cu ta pisa 5 liber a cai for di un altura di 158 pia. Pa motibo cu e mokkel a raka poco ketel el a cambia di direccion y bai dal riba pia di L.D. y a kibra un pia dje obrero.

Soeurnan Dominicana tambe ta construi Kleuterschool

ORANJESTAD. — Durante maart u.p. cu e kleuterschool „Rayo di Solo" a keda inaugura, nos a tende un hende menciona cu e soeurnan di Oranjestad tambe lo traha un kleuterschool cu ta mas bunita ainda.

Berdad cu e soeurnan na Oranjestad tambe a cuminza cu trahamentu di un scool, si e lo bira mas bunita berdad cu e scool di San Nicolas ta dificil pa bisa, pasobra e Imelda Kleuterschool ta bini henteramente diferente.

Pues e souernan di San Nicolas tabatin dificultad cu espacio y obligatoriamente mester a busca esaki den mas piso. E arquitecto Scott a hanja un bon solucion pa e problema y mester bisa ou e construccion a keda bunita.

Na Oranjestad en cambio nan tin suficiente lugar den e verlengde di La Sallestraat, por lo tanto e cabesante di scool, zuster Nolaska, a tuma e decision di utiliza e espacion aki tantu cu ta posibel. Asina cu e aspecto mas notable di e scool na Oranjestad lo ta e espacio grandi cu e scool lo tin. Segun nan ta kere cu e scool lo bira menos lujo cu e scool cu a worde traha den e ciudad di petroleo, cual scool sin muebles a costa fl. 171.400.-- contra fl. 200.000.— na Oranjestad.

Cu Imelda Kleuterschool, mester di mas espacio, tur e soeurnan sa y e mamanan di e jiunan cu ta bai e scoolnan aki tambe sa. E scool tin no menos cu 425 mucha den nuebe klas. E edificio dilanti di Maria Convent no tin suficiente lugar pa tur e muchanan aki, y nan a haci e spreekkamer di e zusternan bira un klas. Naturalmente esaki ta leu for di un situacion ideal, y tan pronto cu ta posibel mester bini cambio den esaki.

Zuster Nolaska na Mei 1957 mes a tuma e iniciativo aki y cu su muchanan na probecho di e fonds di construccion a duna un presentacion den Sociedad Bolivariana. Esaki a causa diferente animacion y diferente contribucionnan. Despues e mayornan dje muchanan tabata den ocasion pa tira algu riba e placa di scool di nan j'u na vuda e fonds di construccion, locual a duna bon resultado tambe segun nos ta compronde. Sinembargo e yudanza di mas grandi tabata e fl. 10.000.— cu e comunidad di Aruba a regala e soeurnan Dominicana durante nan 50 aniversario y mes ora nan a dedica e placa aki pa e kleuterschoolfonds.

Apesar cu e soeurnan ta leu for di e suma cu nan tin mester, talvez nan no tin ni 10% di e gastunan total, nan a dicidi di cuminza cu trahamentu di e kleuterschool y lo sigui diferente otro scool toch. Actualmente tin un rifa pa actividadnan grandi y chiquito. E soeurnan Dominicana sa cu nan ta corre un riesgo hopi grandi pero nan tin e confianza den e pueblo di Aruba, kende semper tin e bienestar di hubentud na bista. Esnan cu tin algun regalo pa soeurnan, den cualkier forma, semper ta bonbini serca zuster Nolaska na Maria Convent.

Poliznan di New York a aumenta medidanan preventiva

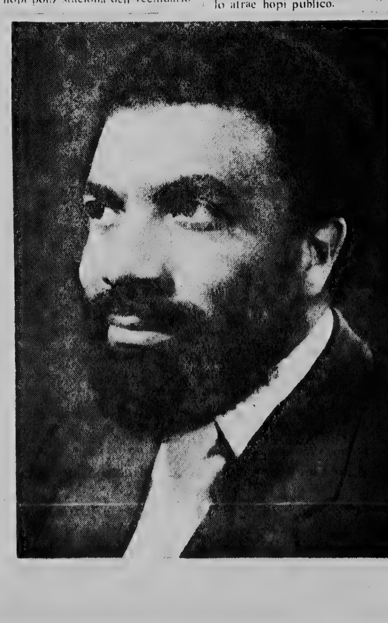
NEW YORK, 26 april. — Poliznan di New York a aumenta nan medidanan preventiva en bista di posible demostracionnan enemistosa contra presidente De Gaulle di Francia, door di algun organizacion africano-asiatico. Tin hopi poliz staciona den vecindario dje Waldorf Astoria Hotel, na unda De Gaulle y su companjeronan ta keda durante nan bishita na New York, y tambe cerca e consulado frances.

E organizacionnan, cu a anuncia desde siman pasa cu nan lo organiza demostracionnan, a staciona nan miembronan, di cual mayoria parti tabata bishita na e traje nacional di nan pais, riba e aceranan dilanti dje edificionan. Poliznan a prohibi nan di acerca e edificionan mes.

OTTO STERMAN TA BINI ARUBA TAMBE

ORANJESTAD. — E artista Otto Sterman, kende cu hopi exito a actua caba na Surnam y na Corsow, denter di algun siman lo bini Aruba tambe. Aki el lo duna tres presentacion. Kunstkring y Club Surnam huntu a organisa dos anochi, uno den club Surnam na San Nicolas, dia 9 di mei, y e siguiente anochi 10 di mei na Oranjestad den e schouwburg. Stichting Curturele Vorming pa schoolnan a organisa un programa pa e muchanan di e clasnan mas haltu.

E publico na Hulanda conoce Otto Sterman como comediante, artista di radio y television y declamador. Na Hulanda e ta gosa di un gran reputacion, sin duda su declamacionnan aki lo atrae hopi publico.



Situacion ta ainda masha serio na Seul

Seul, 26 april — Militarnan a cuminza tira cu fusil y mitrailleur riba un multitud di hende cu a amenaza casnan di presidente Rhee y vice-president Lee, ajera nochi. Por lo menos un persona a muri y 12 a hanja herida.

Despues di medianochi ainda 30.000 hende tabata cana den e cajanan di Seul, pero nan a dispersa despues di algun ora.

Un cine, cual su donjo ta simpatiza gobierno, a worde destrui.

General Song, e lider en virtud dje estado di sitio, a declara cu su trupanan no a hanja orden pa tira, esnan cu tabata responsable pa e tiramentu lo mester aparece dilanti di un tribunal di guerra.

Presidente Rhee a declara awe mainta cu e ta dispuesto na tuma su retiro como presidente inmediatamente, si esey ta deseo di pueblo.

El a bisa cu el a duna e autoridadnan orden pa prepara mas eleccion presidencial na un momento mas liher posible, pasobra el a tende cu e eleccionnan di luna pasa a worde falsifica.

El a bisa cu lo e introduci un sistema nobo di gobierno, cu lo ta responsable na parlamento. El a duna e siguranza cu e ta dispuesto awor aki na haci tur loke pueblo ta desea di dje.

(E ta sigi riba pag. 4)

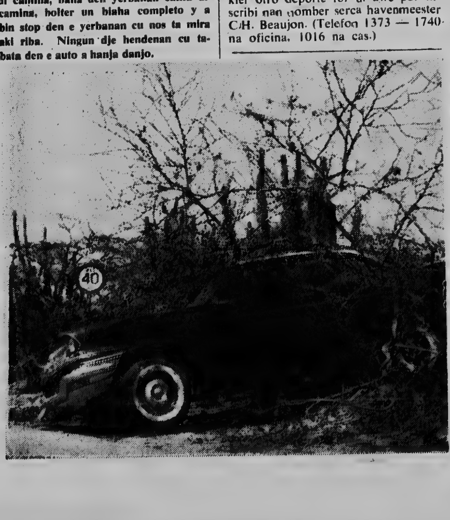
DIA DI OBRERO:

DIADUMINGO PA HENDENAN DI GOBIERNO DIALUNA PA LAGO

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente di Willemstad gobierno tin intension pa celebra dia prome di Mei, „Dia di Obrero", diadomingo awor. Manera nos sa tabatin diferente protesta contra e plan aki, pa motibu cu preferible nan kier a celebra dia di Obrero cu ta cai riba un diadomingo, siguiente dialuna,

Empleadonan di Lago sinembargo manera ta conbeni den nan contract, dialuna awor lo hanja nan dia liber. Den e contract ta para cu si un dia di fiesta oficial cai riba un diadomingo, e siguiente dia, ora cu esaki ta cai riba un dia di trabou gewoon, e empleadonan ta hanja dia liber.

Aki riba loke a keda di A-4348 cu a hiba danjo di a lo menos un mil florin. Dialuna pa banda di 11'or di anochi e auto aki cual S.U.T. tabata maneha biniendo cu un velocidad increible for di direccion di Tanki Leendert, poco despues di e stadion di R.C.A. a perde control. Prome e auto a slip un distancia basta grandi, hera un duiker cantu di camina, baha den yerbanan cantu di camina, holter un biaha completo y a bin stop den e yerbanan cu nos ta mira aki riba. Ningun dje hendenan cu tabata den e auto a hanja danjo.



BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant

Enrique e nabegante y e epoca di descubrimentunan

Den curso di e anja aki Portugal ta conmemora e quinto centenario di morto di un homber kende su accion a logra muda e rostro di mundo den su epoca. E homber aki tabata Enrique e Nabegante, e prins modesto y religioso kende su portret hendenan por mira den parti central di e Museo di „Bentana Berde" na Lisboa.

Dia 10 di juni lo keda inaugura un exposicion dedica na e hechonan extraordinario cu e prins a pasa como heroe y su exploracionnan grandi riba laman y su descubrimentonan cu a marca su epoca. E exposicion aki lo tuma lugar na Belén, cerca di Lisboa. Dia 7 di augustus lo tin un desfilé naval, den cual lo participa bapornan di varios nacion den lamannan di Sagres, y despues e bapornan lo pasa, den riu Tajo den formacion, te yega na e Torre de Belén, cu ta e lugar di unda Enrique a sali pa haci su descubrimentunan.

Ademas, lo ser celebra un congreso di historia cu lo dura di 4 te 12 di september, cu e presencia di mas di mil cincushen delegado di hopi pais, inclusivo di Rusia.

E contribucion di Rusia ta di particular interes, no muchu anja pasa a worde descubri den Archivos di Estado di Leningrado documentonan cu ta confirma un hecho di cual semper tabata menciona. En realidad, e documentonan, cu ta un especie di „Guia de Pilotos", skirbi na Arabier, ta revela pasadanan durante e diez anjanan cu a transcuri entre Cabo di Buena Esperanza pa Bartolomé Diaz cu a tuma lugar na anja 1487, y e biaha pa Calicut di Vasco da Gama, na anja 1497, diferente expedicionnan a worde haci pa portugesnan, cual a transcuri denter di un gran secreto pa motibu di politica.

Y awor e pregunta: ta kende e prins aki tabata? Kiko el a haci pa gosa di un fama grandi asina?

Jiu di fundador di e Cas de Avis, y nieto di parti di mama di Juan de Gante, Duque de Lancaster, Enrique a nace na Oporto anja 1394, casi exactamente net un siglo prome cu descubrimentu di America. Tabata di cuater jiu den un grupo di rumannan extraordinario, di nan mayornan Juan I y e Reina Felipa de Lancaster.

Mahos, talentoso y religioso, e hoben Enrique tabata entusiasma cu un expedicion portugues pa Ceuta durante 1415, y cu e vision di terra firma Africano. Den su tempu, fuera di costa ningun hende por a imagina nan mes cu tabatin mas terra tras di horizonte. Mundo lo ta limita te na cierto parti di laman? Of talvez tabatin un ruta pa direccion di e inmensa riqueza di Levante y di India? Te cu e tempu ei, solamente tabata posibel pa manda caravana via terra, cu frecuentemente tabata corre gran riesgo di robo y asesinato.

Portugeusnan ya a haci diferente biahenan den awanan occidental. Na principio di siglo XIV, Rey Alfonso IV a manda un expedicion pa e islanan di Canarias y pa Azores, segun ta parse, esaki'nan tabata conoci e tempo ei. Pero tabata Enrique, kende a organisa exploracion di e laman grandi.

Pa cuminsa el a instala su cuartel general na Sagres, un sitio den Sur di Portugal. Te dia di awe ainda por mira e restonan di e forti cu el a traha cu den murayanan e escudo di e prins. Aki Enrique e Nabegante tabata ricibi bishita di e geografonan, di astronomonan y di marinonan, y aki el a traha cu ayudo di Jafuda Cresques, un hudio catalan cu tabata un dje mas famoso cosmografonan den su tempo y kende despues a cambia su nomber pa Jaume Ribes.

Curashi sin fin

Despues di hopi estudios y di ensayos tecnico, Enrique e Nabegante, estimula pa su impaciencia natural, a cuminza ta manda expedicion pa explora e horizonte. E barcunan di bela tabata chiquito y incomodo, pero e balor y e animacion di e tripulantenan tabata mas cu suficiente. E marinero Joao Gonzalez Zarco di e manera ei a alcanza e isla di Porto Santo, den Atlantico y den un otro biaha, cu el a haci na 1419, a descubri e isla di Madeira, cu e tempo ei tabata completamente sin bida prehistorica y su historia a comuniza despues di 1419.

Y asina a principia su descubrimentunan y su estudionan mientras e tabata perfecciona e medionan di nabegacion mas y mas. Momento cu algun geografo of piloto distingui nan mes den cualkier pais estranhero e ta worde inmediatemente invita pa Sagres. Durante e dianan aki nan a generaliza e uso di compas den tur e barcunan portuguesnan, y e capitannan di su barcunan tur a ricibi ordu pa avanza tan leu cu nan tabata por den direccion di Sur, sin perde bista di e costa Africana.

E enorme extension di awa manera scuma cu tabata forma rond di Cabo Bojador a haci cu e temponan ei e marineronan Portuges tabata pensa cu tabata e calor di solo tabata haci e awa herebi y nan tabatin miedo di bai mas den sur den direccion di e awa ei, pa nan no cai den bashi.

Sin embargo, e Cabo Bojador, situa awendia na unda nan ta jama Rio de Oro, a worde pasa na 1432 y e portuguesnan a continua nan exploracionnan den direccion litoral di Afrika, estableciendo aki y aya colonianan y centronan di comercio.

Pero tur e biahanan, estudionan y experiencianan tabata exihi hopi tempo y Enrique e Nabegante no por a realiza tur su proyectonan. En realidad, ta te despues di su morto, na anja 1460, e Rey Joao II a realiza e sonjo di e creador di e Scool di Nabegacion de Sagres. Na augustus 1487 e Rey a organisa un expedicion na encargo di Bartolome Diaz, kende a sali di Lisboa cu cincu barcu di bela, y a haci un buelto grandi pa oeste, den Atlantico sur, y casi sin ripara mes a pasa e extremo meridional di Africa. Diaz tabata e ultimo dje typo di exploradornan forma pa homernan cu nan conocimentu y experiencia ta basico di gran parti di e ciencia di e nabegantenan di otro paisnan.

Pero una bez cu e Cabo di Buena Esperanza a ser pasa otro problema nobo di diferente caracter a presenta nan mes. Na e momento cu nan tabata establece relacion cu otro potentado oriental, e kestion no tabata mas solamente domina e olanan y e bientunan, pero tambe tabata kestion di e arte di persona, con pa trata hende cu diplomacia y finura. Y tabata e gentil homber, e caballero Vasco de Gama, kende e Rey Manuel II a encarga cu e prome expedicion cu mester a alcanza e costa occidental di India.

No a tarda muchu cu a worde funda den paisnan leuw aki colonianan portuges, mescos cu Goa ta awe. Tabata e gran guerrero mas parti, kende su nomber tabata Albuquerque, e segundo Virrey, kende a funda realmente e imperio portuges den ultramar. Y tempo cu esaki a muri na anja 1515, ya tabata forma e basenan caba di un expansion sigur cu a trece cu ne via di comercio e civilicacion occidental.

Un dje famoso cuadronan di e San Vicente pinta pa Nuño Gonçalves na anja 1460, un obra maestra di arte di e epoca. Grupa rond di San Vicente, patrón di Lisboa (den centro), ta Rey Alfonso V, conquistador di e Moronan (na rudilla na drechi), Prins Henry e Nabegante (cu e sombre grandi pretu bisti, mira flecha), na robez di dje ta Prins John, kende despues tabata Rey John II; na robez ta Reina Isabel (den frente) y e Duquesa di Braganza. Patras di nan ta representantenan di varios congregacionnan y corporacionnan.

(Portret pa cortesia di „The National Museum of Antique Art, Lisboa.)

E forti cu ta construi riba e barrancanan di Sagres. Den un patio den e forti tin un compas grandi, cu segun nan ta bisa a worde usa pa Prins Henry pa su calculacionnan geografico.

STRANJO PERO TA COS CU A PASA

Habitantenan banda di un hospital na Honolulu, a suplica directiva di e hospital pa tuma medidanan contra e personal, cu ta haci tantu desordu cu hendenan cu ta biba ei banda no tin trankilidad.

—o—

Un shofer na Detroit a hanja un boet di diesdos dollar pa motibu cu el a forma un choke cu un otro auto. Contentu e homber a paga e 12 dollar, y ta informa e polis, cu nunca su auto a corre asina bon cu despues di e dalmentu.

—o—

Un jardinero di 80 anja (di Wales, naturalmente) dia cu el a muri a laga pa e senjora cu tabata dunele trabou un suma di casi mil liber esterlina.

—o—

Na West-Duitsland nan a investiga recientemente cuanto ora habitantenan ta drumi promedio, nan ta papia di hendenan bon di salud. Ta resulta cu esaki tabata 7 ora y 43 minuut. Di esnan cu a worde controla, 71 porciento ta satisfecho cu e cantidad di ora aki, 25 porciento ta hanja cu e tempu aki ta muchu cortico, y 4 porciento ta hanja cu e hendenan ta drumi muchu.

HENDE GRANDI RIBA STELTEN

Mucha sa usa stelten pa diverticion, pero manera nos ta mira riba e portret aki hende grandi ta usele pa trabou. Esaki ta na Inglaterra, y e stelten ta necesario pa e hendenan alcanza e linjanan cu ta worde usa pa cultivacion di un cierto mata.

PECADOR

pa Elis Juliana

Ketu ketu el a drenta misa
y a hinka rudia na pia di cruz.
Lagrima di duele a yena su wowo
ora el a mira heridanan di Hesus.

El a baha cabez i bati na su pechu:
Tene piedad di mi, Oh Senjor;
M'a ofende Bo cu a muri pa salba mi;
Ai tene piedad di un pober pecador.

Cura mi alma enfermo
cu sanger di bo herida:
Duna mi curazon ingrato i debil forza
pa mi acerca bo di nobo si mi bolbe peca.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hij kon niet schieten, die sufferd. Hij miste steeds. Heel anders dan wij als we cowboy spelen, hè Joe".

„E kens ai n' por tira. Cada bez e ta faya. Ta distinto di nos ora cu nos ta hunga cowboy, no Joe?"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

—20—

Asina ta cu primo Benedict a spera cu nan por a keda poco mas tranka na e dam natural sin por sigui e biaha. Te hasta e ta hanja falta di e factoria di Alvez y e lugar na unda tur su coleccion di insectonan a keda. E tabatin hopi verdriet, y berdad tabata cos pa hende tene duele di dje. Ni un insecto el a mira mas desde cu nan ta riba e vlot aki bahando e riu cu un velocidad cu su cabez ta bira caba.

Con contentu el a bira ora cu Hercules a trece un insecto masha feroz pele, cu el a kita for di un rama di tikatika. Stranjo pero e bon homber te hasta tabatin poco pena y berguenza ora cu e ta entrega e insecto. Pero primo Benedict a expresa gritonan di alegria, asina cu e tabatin e insecto entre su dedenan. „Hercules! Hercules!" e ta grita. „Pa e regalo aki, mi ta perdona bo tur cos. Prima Weldon! Dick! Bin mira kiko m'a hanja aki! Un seis-pia, e unico den su sorto y figura bo di Afrika!"

„E bestia ei ta asina baluroso? senjora Weldon ta puntra.

„Con si e ta baluroso!" primo Benedict ta sclama. „Un clasa di aranja, cu lo tabata un aranja si e tabatin ocho pia, pero un cu seis pia, ha! Lo mi dunele e nomber di „Hexapodes Benedictis!" Enfin primo Benedict tabata asina contentu cu el a lubida tur e miseria cu el a pasa tur es tempo, y senjora Weldon y Dick Sand pronto mester a felicitele cu su alegria.

Mientras tantu e vlot tabata drief ketu bai riba e awanan di riu. E silencio di anochi unicamente tabata worde interumpi cu e zonido di blachinan of nijlpaarden cu tabata ronca na orilla di e riu.
Mas laat luna ta sali y tabata ilumina e vot di e grupo. Di repente nan ta tende un desordu na nan man drechi, mescos cu tabatin diferente pompnan grandi tabata traha. Tabata un trupa di como 100 olifante cu a bin bebe awa na orilla di e riu. Berdad tabata parse como nan tabatin idea di bebe tur e awa cu tabatin den e riu.

Mas aventura

Ocho dia largu e vlot a sigui baha cu corriente. Nada di importancia a pasa durante e dianan aki. Como nan tabatin mester di cuminda, tur dia nan tabata mara e vlot un ratu cantu di e orilla pa jaag un poco of pa piki fruta. Ademas nan tabata hanja pisca tambe den e riu. Dia 9 di juli Dick Sand a mustra trobe cuanto curashi e tin. E so tabata na terra y tabata loer un bina cu tabata tras di poco yerba. Net el a tira riba e animal, ora cu di un distincia di 30 paso un otro jaagdo feroz ta exihi e bina, cual e tambe tabata jaag na e momentu ei. Un leon enorme, dje sorto cu e nativonan ta jama „karamos". Cu un salto e leon tabata riba e bina, cual a cai si cu e tiro di Dick pero cu no tabata morto ainda y cu tabata sclama awor bou di e garranan di e leon.

Dick Sand awor ta desarma, pasobra e no tabatin tempo pa hinka otro bala den su scopet. E leon cu un solo mirada a notele tambe, pero por lo pronto el a keda mirele so. Dick Sand por a domina su mes di no haci ningun movicion. E ta corda cu den casonan asina, si bo keda para ketu ta mihor, y por nifica te, hasta salbacion.

E leon parse tabata duda entre e dos presanan, esun cu tabata move bou di su garranan of e otro cu no t a move nada. Y si e bina no a sigui krimp bou di e peso di e leon, talvez e historia di e capitan di 15 anja mester a caba aki nan.

Asina dos minuut a pasa. E leon tabata mira Dick Sand y Dick Sand tabata mira e leon, sin move ni cu su wowonan. Y e ora ei e leon a pone e bina den su bek y a hibele mescos cu ora un cacho a caza un coneu; e ta swiep e yerbanan cu su rabu fuerte y ta desparece den e yerbanan. Dick Sand algun momento mas a keda para sin move y buska e vlot liher, pero e no a menciona ni un palabra na su companjeronan, di peliger cu el a pasa den.
Pero un cos tabata sigur, si nan mester a pasa den e selva aki, si Hercules no a percura na e vlot, tabata sigur cu nan no a salba di e peliger grandi di animalnan feroz.

Te ainda nan no a mira ningun nativo tampoco. Nan a pasa banda di algun pueblo bandona, y nan a mira tambe na diferente di e lugarnan ei, cu tabata canibal cu tabata ocupa e lugar, y di e momento ei nan no a mara e vlot ningun biaha mas cantu di orilla, si no tabata estrictamente necesario. Den casonan asina mes el a pidi Hercules pa duna alarma asina e sinti e menos movicion di nativonan.

Un anochi di 10 di juli nan mester a paga dobbel atencion. Na man drechi di e riu tabatin un pueblo. Aki e riu a bira mas hanchu y a forma manera un lago. Den center tabatin como trinta cas traha riba palu. Awa tabata pasa bou di e casnan. Mas na robez no tabata posibel pa pasa tampoco cu e vlot, pasobra e tabata yen di baranca. E pueblo aki si tabata habita. Tabatin huma y nan tabata tende stemnan y gritonan di muchanan. Si pa nan mala suerte tabatin reda pa taha piscanan entra a casnan, locual ta custumber, anto tabata dificil pa nan pasa cu nan vlot.

— E ta sigui

Dakota y Jong Aruba ta inaugura temporada oficial di futbol entre 62 equipos

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Diamars awor, dia 3 di mei den Wilhelminastadion, e campeonato di futbol 1960 lo worde inaugura. Den e programa di inauguracion tin e siguiente puntonan: defile di tur e teamnan cu lo participa den e temporada, discurso di inauguracion door di e president di A.V.B. Sr. U. van Breet, sake inicial door di Reina di Deporte Srta. Nilda Croes y e partido di hoofdklasse entre Jong Aruba y Dakota.

E defile ta anuncia pa cuminza 7 'or di anochi. Pa e equipo mihor representa lo tin un premio.

Cantidad record di team participante

E anja aki e cantidad di oncena cu lo participa den e campeonato oficial a surpasa tur e cifranan anterior. Un total di nada menos cu 62 oncena tin inscribi pa competi den 5 diferente clase.

E 62 oncenanan aki ta pertenece na 35 club en total. Anja pasa a competi un total di 31 diferente club.

Den e diferente klassenan nos ta hanja pa hofdklasse 5 club (oncenas); A-klasse 8 club (oncenas), B-klasse 20 clubs (oncenas), reserve klasse 1 tin 8 oncena y reserve klasse II tambe 8 oncenas y juniorklasse 12 oncenas.

Hollandia, e club di futbol di mas bieuw di Aruba tin un equipo den junior klasse. Esaki ta un bon senjal ya cu ta for di e chikitonan aki mester saka e hungadornan grandi di majan. Cu hopi atencion na nan sin duda alguna nan lo por progresa y lo por yega na duna Hollandia e puesto cu anjanan pasa tan gloriosamente el a ocupa den nos mundo futbolistico.

E partido inaugural

A toca na e oncenanan di Dakota y di Jong Aruba pa enfrenta otro den busca di e promer puntonan pa e campeonato 1960.

Pa mira casualidad e dosnan aki lo topa otro majan anochi tambe den Wilhelminastadion den e finale di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana.

Asina ta cu esun cu perde majan anochi ya diaMars caba ta hanja chens di cobra un revancha.

Lo ta dos interesante encuentro pa e amantenan di futbol ya cu ta trata di dos equipo hoben y rapido y cu masha hopi resistencia.

E segundo match di e campeonato hoofd-kl. lo ta entre Estrella y Aruba Jrs. cual lo worde hunga diasabra dia 7 di mei, mientras cu San Nicolas Jrs. y R.C.A. lo topa den e tercer partido.

MOSAICOS Y JONG ARUBA JRS PROMER GANADORNAN DI COPA JULIANA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos promer ganadonan di Copa Juliana di e anja aki a worde dicidi ora cu Mosaicos den B-klasse y Jong Aruba Jrs. den junior klasse a resulta victorioso den e partidonan di finale. Esakinan ta e promer finalenan cu a worde hunga e anja aki pa Copa Juliana den culkier deporte.

Ayera nochi e finale di A-klasse a worde hunga entre Riverplate y Tropicaal den Wilhelminastadion.

FRIESCHE VLAG 8 — VIANA 3
Cocomalt 10 - 0 So Grape 8

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partidonan perteneciente na e campeonato di Little League hunga diadomingo mainta a termina den siguiente forma. Friese Vlag, despues di un pober demostracion den e precampeonato a cuminza bon derrotando Viana's cu score di 8 pa 3.

Den e segundo match a topa otro e fuerte novenanan di Ccoomalt y O So Grape. E novena di San Nicolas, Cocomalt, a resulta vencedor cu anotacion di 10 pa 8.

CICLISMO PA PROMER BIAHA DEN WILHELMINASTADION

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha den historia deportivo di nos isla, lo worde teni den Wilhelminastadion un evento di ciclismo. Un track a ser prepara rond di e tereno di futbol, cual lo ser usa pa e ciclistanan.

E evento aki ta anuncia pa diasabra anochi 8.30 despues di vuurwerk.

Ademas e track lo ser usa pa e ciclistanan practica ya cu autoridad cumpliendo cu e Reglamento di Trafico pa Aruba no ta permiti pa e ciclistanan practica aribe caminda publico mas den e forma cu nan ta haciendo e actualmente. E Reglamento di trafico ta exigi aparatonan manera, warda lodo etc., riba e bicicletanan, loke lo ta un estorbe den pustamento di bicicleta.

Cu e track den Wilhelminastadion, e practicadornan di e emocionante deporte aki a hanja un luga caminda nan lo por practica cu mas comonidad.

DIA DI OBRERO TA SER CELEBRA DIADUMINGO

ORANJESTAD —

Di diferente parti nan a acerca Servicid Informativo di Gobierno cu e pregunta, si, como cu dia prome di mei e anja aki ta cai riba un diadomingo, su dia siguiente — pues dialuna dos di mei — mester ser considera oficialmente como un dia liber. Segun e „landsverordening" di 16 di mei 1958 (P.B. 1958 No. 65), na cual e.o. e areglo di vacacion a ser modifica cu e fin pa proclama dia prome di mei oficalmente como un dia liber Gobierno no tin e autorizacion pa pone un otro dia na su lugar.

Esei ta tambe e caso cu otro dianan cu oficialmente ta liber. Si pa casualidad nan ta cai riba un diadomingo, anto legalmente Gobierno no ta posee ningun autorizacion pa duna su dialuna siguiente oficialmente como un dia liber.

Cu dia prome di mei ta cai e anja aki riba un diadomingo, no ta kita nada for di significacion di e dia aki, esta un dia, riba cual cada ken cu ta haci un trabao ta convence su mes di e balor di trabao pa comunidad.

Banda di esei mester mustra, cu diasabra 30 april Anja di La Reina ya ta un dia cu ta oficialmente liber, door di cual durante dos dia sigui diasabra 30 di april y diadomingo 1 di mei, tur oficinanan di land y eiland, tur banconan, tur casnan comercial y tiendanan lo ta sera y practicamente henter e industria, douane, e trabaonan den haf y movimientonan den haf mester ser regla na e areglo prescribi pa diadomingo. Cu un di tres dia liber nos economia, cu ya ta sina vulnerable, especialmente den un tempu manera esaqui, no ta benefica. Gobierno ta convenci, cu cada trahador cu kier Antillas bon, lo ta convenci di esaki.

(Nos kier agrega na esaki cu empleadonan di Lago si ta hanja dia liber dialuna.)

A saca mas di 250 cadaver foi ruina di temblor na Perso Lar

TEHERAN, 25 april. — Awe nan a saca 250 cadaver for di bao dje ruinanan dje ciudad chikitu Perso Lar, cu a worde destrui casi completamente door di un temblor ajera.

Cruz Roja perso, cu a anuncia e cifra aki, ta di opinion cu tin hopi cadaver bao dje ruinanan ajera.

Nan tin miedu, cu e cantidad definitivo di morto lo ascende na 1500; pa mayoria parti hende muhe y muchanan chikitu.

Boycot di vapornan Mericano na Cairo

CAIRO, 26 april. — Observadornan estranhero na Cairo ta bisa cu e plannan pa boycot e bapornan mericano, cu a worde anuncia ajera den corantnan na Cairo, Egipto, por causa e crisis mas grandi entre Merca y e paisnan arabe desde e crisis rond e Canal di Suez.

E corantnan egipcio a informa dialuna, cu nan lo cuminza boycot e bapornan mericano diabiernes anochi, si e trahadornan den haf di New York no stop di boycot e bapor egipcio di carga „Cleopatra".

E corantnan menciona ta bisa cu Merca lo worde di boycot na e aeropuertonan y hafnan di Libanon, Republica Arabe Uni, Irak y Libia y tambe na Aden. E corant „Al Akhbar" a informa, cu bapornan mericano cu ta den hafnan arabe lo worde di los, mientras cu nan lo no ricibi cuminda ni awa. E chofernan dje taxinan lo no transporta turistanan mericano mas tampoco.

CUMPLIANJOS

Ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareha Senjor Edgard Maduro y senjorita Swinda Jacobs. Felicitacion ta bini di ruman Maria, swa Oswald Jacobs, tambe di su 10 sobrinanan, especialmente di su iha Richard Jacobs, di su estimada mama Simona Maduro, tur su rumannan, ta desea e feliz pareha aki hopi felicidad den bida matrimonial.

E hobencito Johnnie Falconi ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Sebastiana, ruman Franky, tantanan, welo y welanan, tambe di su bisawela, especialmente di su amiguitonan Robby, Vito Geerman, Naldo Ras, Aimo Jansen.

E hobencita Elvira Franken ta ricibi felicitacion di su estimado tata Chinto y mama Catrien, familia, especialmente di su madrina Lidia, padrino Mai, tur su amiguitanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CULTUREEL CENTRUM

Diarazon 27 april: repeticion generaal di e comedia „The Circle"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CINE

DE VEER 8.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.
RIALTO 8.00 „La mafia del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Naked Maja" 18 j.
AURORA 7.30 „Blauwbaard" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hong Kong Confidential" a.l.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hermanas Benitez
5.30 Un programa cu merengue
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Celia Cruz con la Sonora Matancera
8.45 Rolando Laserie
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diarazon 27 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
7.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Eerthe Kitt.
09.30 Variedad musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Lago Oil Co. ta presenta Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21,00 Programa especial
21.30 Musica popular
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 2

„Ta duel mi masha tantu pa bo, noble senjorita Theresa, pero mi por bisa bo solamente loque mi ta sinti..... y loque mi sa".

Theresa su stem a resona awor mas sombrio y espantoso.

„Si, esei mi sa querida Theodora, pero oh, lo mi a prefera pa bo no a sinti semehante cosnan anto net riba un dia manera awe. Mi quier ta feliz! Mi ta feliz, Papa por bini cos cada momentu y larga nos spera cu su viaje pa Londen..... „Y vacilante Theresa tabata busca na e palabranan exacto y na boz baho el a continua „.....basta cu su viaje no tabata mucho costoso."

El a tira su bistanan rond den e cuarto. E tabata un cuarto bunita antes; pero e ta mucho economicamente muebla. E murajanan tabata demostra pleknan mancha, na unda antes cuadronan a cologa; e clavonan na unda e portretnan tabata cologa ainda tabata pega den muraja. Aqui y aya tabatin sofanan y stulnan y algun caminda un mesita, pero si bo tira un bista cu escrupulosidad den e cuarto aqui lo bo puntra bo mes, paquico no tabatin kabinete aqui den; e espacio entre e dos bentananan tabata aparentemente forma pa un mesa di console y nis enfrente di dje tabata specialmente proyecta pa pone un lessenaar ei.

Si, e cuarto tabata masha stranjo bashi. Y e vestibulo, den cual Theresa tabata hanje ora cu e bandona e salon, tabata demonstra e mes un vacio. Compara cu e salon ilumina pa solo, tabata ainda scur eiden y levemente Theresa tabata estremece. „Bo ta spanta mi, Theodora. Bai hiba mi respondi pa senjora Graston y bini cu mi lensu grandi foi mi dormitorio. Larga nos bam despues den solo y trata na lubida asina bo simbolizacionnan sombrio".

„Masha bon, senjorita noble Theresa".

Theodora a haci un inclinacion, pero haciendo esei enter su figura transforma tabata dobla; y mas lastra cu camna e muhe mancaron aqui a retir'e.

Quedando solitario den e cuarto atras, Theresa tabata garra su dedenan convulsivamente den otro y a queda ta mira na e gran espacio bashi riba e chimenea. Y manera den un rogacion e pobercito Theresa tabata suspira: „Oh, por fabor, larg'e gana, Marra e por a gana. Ohala, ohala, sino tur cos ta perdi. Ademas.... no a resta practicamente nada mas aqui cu tin balor di por ser bendi".

Den su proceder y su stem bo por a observa pasion. El a domina su mes di bai na porta. El a dal esaqui abri y e aire cayente, ilumina y irritante di solo di otonjo a contra cune.

Un risa leve tabata hunga cu su cabeinan y el a bira su cara den direccion di bientu, como si fuera di e manera ei e por a haci waya bai e dificultadnan foi su alma.

E porta tabata duna salida riba un terrasa espacioso di cual su piedranan gris di gruis tabata sigui te na e plenchi dilanti y na e otronan camindanan pa vehiculo pasa.

Tras di esaquinan tabata queda e gran parque di Overley Court. E tabata mes extendi cu wowo di hende por a alcanza. Tabatin arbolnan grandi di ekel cu tabata planta un siglo pasa; un bulada di paloma tabata marca skerpi contra cielu azul y riba fuente un numero di patu grandi tabata landa cu orgullo.

Qui pacifico tur esaquinan tabata! Qui excelente! Y sinembargo palabranan di Theodora a stroba sosiego di tur esaquinan.

Theresa tabatin miedu; e tabata terrible spanta. Semper criarnan a bisa cu Theodora tabata un hacido di bruha y aunque cu semper Theresa a hari pa e soquetadanan aqui, sinembargo profundamente den su curazon e no tabata completamente tranquilo toch cu e pretencion dje criarnan aqui no tabatin algu di berdad cun'e.

Theodora tabata distinto di otro hendenan. Ningun hende no tabata sa por ehemplo ta quende tabata su majornan. Tempo cu tawela di Theresa tabata corriendo cu un velocidad bestial riba caminda di Londen pa Overley, el a tuma un bocht skerpi y a corre dal un muhe tumba sepito. Wielnan dje shers a pasa dwars over di dje. Su tawela a pone e muhe aqui den su shers y sinembargo su manece e muhe a bin muri, despues cu el a duna luz di un yiu.

E partera cu tabata na e ocasion di parto aqui a declara despues cu e deforme aqui lo ser revela pronto riba e yiu, pasobra e muhe su wesu di lomba a kibra.

Tur esfuerzo cu a ser haci pa hanja sa ta quende e muhe aqui tabata a parce enbano.

Theodora anto a ser cria na Overley. Primeramente e tabata yuda criarnan y despues, riba su mes suplica el a bira jaja y camarera di Theresa. Practicamente Theresa tabata confia na su cuidao y vigilancia.

Foi tempo cu Theresa a nace, Theodora a cerra e mucha aqui den su curazon y ni cu scual ni reproche no tabatin manera pa separ'e foi e baby.

Diferente bez camarera di Theresa a bisa cu e tabatin miedu di Theodora y e tabatin miedu pa e no spanta e mucha tambe. Pero parce e ansia tabata sin motibo, pasobra nunca Theresa a mustra cu e tabatin miedu di Theresa. Y ora cu e baby tabata basta bieu cu e por a reconoce un hende, hariendo el a extende su brazanan pa e muhe malforma y lomba quibra aqui, e muhe cu tur hende tabata hala tras y saca curpa p'e cu masha tantu aversion.

Pero a yega un tempu den cual cu excepcion di Theresa tambe otronan tabata simpatiza masha cu Theodora. Un gran numero di criarnan a bai, largando solamente un paar dje criarnan anciano; esaquinan tabata queda tin bez lunanan sin hanja sueldo, pero no tabata importa nan, pasobra yanan a haci e luga aqui como un parti di nan bida. Y nan no tabatin famia mas tampoco. Pues ta na unda nan lo mester a bai?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mira pa e plan ey no fracasa; mi no kier hanjami den trouble cu e fiera ey!" „Ami tampoco! No mester provoquele!" 2. „Mester mansa fieranan. Y esey nos l₀ haci cunè." 3. „Pakiko bo a pone e borchi ey?" „Ora mi a ponemi a kere tabata bon." „Bon?" „Idiota!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E misterio ta bira cada vez mas grandi.. Prome dos Tibetanos ta captura mi y hincami den un avion.. cu ta resulta ser di Fuerza Aerea di EE.UU. Su piloot nan no ta bisa nada..." 2. E avion ta sigui su vuelo.. E ta baja y tuma gasoline.. E ta bolbe subi.. Y su dia despues.. „Ta kiko!" Por ta posibel? 3. Esey ta Mount Everest! Pero at kiko mi ta hasi na Napel?"

DICK TRACY

1. „Nos a caba di descarga un instalation di lift cu ta pisa 2 ton". 2. „Nos no a kita for di e truck pa 20 minuut". Back e. swa nan". 3. „E helm y uniform nan. Kiko mas?" „Pida papelnan chikito- tur machika - tur bruha." 4. „Si, nan a pasa den nan mes gas venenoso. chief". „Ta un misterio!"

RIP KIRBY

1. „Danki! Ta pakiko esaki?" 2. „Ta un soenchi dị buena suerte. Asina lo b₀ trece e placa pa mi cabaret". 3. „Warda. lo e trecé! Cla. Kirby?" „Cla."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi quier haci un fiesta a bordo. Alga di fiesta. pero. por supuesto. tur lo bini na fiesta di Rondiye!" „Naturalmente. senjor!" 2. „Mi secretaria a traha un lista di e invitacionnan. Mi quier pa nan entregele inmediatamente". „Asina mes. senjor! Y despues nos l₀ discuti e preparacionnan?" 3. „Ah si. Baretto. e preparacionnan.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta presenta bo na papa Jones. senjores. Mi a nombrele vicepresidente a cargo di Linea Papa Jones..." lo mi duna boso mi dictamen despues. E promer di su productonan lo ta.." 2. ...e salsa. papa Jones! Algo sensacional den e ramo di alimentonan y na altura di productonan Ulbeck. Y awor... 3. „Dispensa nos. Jones. Rider lo atendele. laga nos conferencia". „Muy bien, senjor"..

PEPITA

1. „Hola, Lorenzo! Ata e $. 5.— cu mi tabata debe bo"! 2. „Ah! Awe ta mi dia di suerte!" 3. „Com bo ta hanja si bo paga mi e $. 5.— cu bo debe mi. Lorenzo?" 4. Qui desgracia cu su dia di suerte ta cay mes dia cu di mi!"

Situacion ta ainda masha serio na Seul

(Continuacion di pag. 1)

Un warda di poliz ataca

Awe mainta 12 persona a muri y mas cu 20 a hanja herida, ora cu un multitud di hende a ataca un warda di poliz parti oriental dị Seul.

Ta definitivo awor cu presidente Syngman Rhee di Surcorea lo tuma su retiro, y parce cu awe ta cuminzamentu di e evolucion di Surcoreₐ den direccion di un gobiern₀ democratico.

Ni violencia ni concesionnan no tabata por stop e desorden simaₙ pasa. E pueblo, desespera door di un gobierno cu e ta acusa di corrupcion y cinismo, y desespera tambe pa motibo dje opresion severo di poliznan dje pais, a rebela ba₀ di direccion dje estudiantenan y a cuminza un crisis, cu a causa un dje cambionan mas inespera y mas total den historiₐ dje pais.

E lider di oposicion y vicepresidente demisionario, Chang Moyon, a duna un splicacion dje situacion awe mainta, bisando cu e retir₀ „obliga" di presidente Rhee ta un victoriₐ di e derechonan di humanidad, cu por worde presenta cu orgullo na enter mundo, como un ehemplo. Chang Moyon a lamenta si, cu 130 estudiante mester a muri na man dje poliznan, como prijs tragico dje cambio.

Na Seul nan ta exigi Singman di bandona su puesto

Asamblea Nacional di Surcorea a acepta un resolucion di tur partido, den cual ta worde exigi pa presidente Syngmaₙ Rhee bandona tur su puestonan oficial. E ta desea un constitucion nobo tambe cu un prome ministro y un gabinete cu lo keda responsable na e Asamblea Nacional.

Un resolucion cu ta bisa cu e eleccionnan dị dia 15 di maart tabata invalido, tambe a worde acepta.

Na Seul y Pusan tabatin mas demostracion severo. Edificionan oficial a worde destrui. Poliznan no a haci nada y e militarnaₙ no tabata por domina e hendenan. Estudiantenan a trata di calma e hendenan.

A worde informa oficialmente cu 138 hende a muri y 1428 a hanja herida durante e irregularidadnan di dia 19 dị april. Nan ta sperₐ cu hopi mas dje personanan herida lo muri.

SURINAME TA PARTICIPA DEN CARIBBEAN TRADE EXHIBITION

PARAMARIBO — E interes di e negoshinan na Surnam pa participa den e Caribbean Trade Exhibition, cu lo worde teni otro luna na Trinidad, a bira mas grandi. Como nuebe casnan comercial a duna nan nomber. E Camara di Comercio y Fabricacion lo worde representa pa su secretario senjor Drs. Mulder. Pa duna informacion tocante comercio na Surnam nan lo manda pa parti di e departamento di Asuntonan Economico na e Caribbean Trade Exhibition aki, senjor D. van der Geld, hefe di e division Informacion di Comercio y Economia.

CONTRACT A WORDU FIRMA PA CONSTRUCCION DI HOSPITAAL NA PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Durante un ceremonia cortico cu a wordu teni diasabra mainta na e departamento di Obras Publica y Trafico e contract pa construccion di e Centrale Ziekenhuis a keda firma, na nomber di gobiern₀ pa e director di e departamento aki Ir. J. Elders y na nomber di e

ULTIMO PREPARACIONNAN PA „THE CIRCLE"

ORANJESTAD. — E miembronan di Toneelgroep di C.C.A. ta trahando duro na e ultimo preparacionnaₙ pa e estreno cu l₀ ta diabiernes awor pa 8.15 den Centro Cultural. Piet y Elly Kamerman tabata sigi dialuna anochi cu atencion e repeticion di e particapantenan. Un sorpresa pa senjora Van de Kuyp tabata ora cu tur esnan presente ₐ canta „Happy Birthday" pele pamotibo di a recorda dialuna su fecha natal. E rolnan ta parti lo siguiente: Piet Wurtz (Crive Champion-Cheney). Kees Fliek (Arnold Champion- Cheney) Andre van Herwaarden (Lord Porteous) Ernestₐ Kerver (Edward Luton) Piet Putter (George) Lientje Wurtz (Lady Catherine) Els v.d. Kuip (Elizabeth) y Ton van Herwaarden (mrs. Ann Stenstone). E decoracion di e comedia ta den man di: Tj. Alkema, direccion tecnico: F. J. Tieleman, soufleuse: Jo Putter, Peinado y manicura: Henk Wiggers, Iluminacion: G. Bosse. E direccion di e comedia di Piet y Elly Kamerman. kendenan tabata mira dialuna anochi cu un cara satisfecho actuacion di e 7 comediantenan. Awe nochi lo tin e repeticion generaal.

Escena durante e repeticion di e comedia „The Circle" den Cultureel Centrum. Mas adilanti nos ta mira Piet y Ely Kamerman tirando un bista si tur cos ta bai bon. Na drechi: Kees Fliek y Lientje Wurtz den un escena durante e segundo acto, Lady Catherine (Lientje) ta contento di por mira Arnold Champion-Cheney (Kees Fliek) despues di tanto tempo.

Segundo conferencia entre Belgica i Congo a cuminza

BRUSSEL. 26 april. — E segundo conferencia di mesa rondo entre Belgica y Congo Belga a cuminza. E ta dedica na e asuntonan economico dje entrega di soberania, asinₐ a worde informa na Brussel awe.

E ministro presidente belga a tene un discusion di apertura, dunando un splicacion dje doelnan dje reunion aki, cu ta toca futuro di e estado independiente africano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 28 DI APRIL 1960 — Nr. 3722

YIU HOMBER DI PREMIER DE QUAY A CASA. Na misa di parroquia principal na Sittard a tuma luga Dia Mars di siman pasa e matrimonio entre mr C. L. M. de Quay, yiu di minister-president, cu Srta mr C. L. M. van Wessem, yiu muhe di notario mr J. van Wessem, na Sittard.

Comunicado di servicio di informacion di Reinado

Den Haag, 27 april — Rijksvoorlichtingsdienst na Den Haag a duna prensa Hulandes e siguiente comunicado awe tardi: „e elementonan agresivo Indones, hunto cu e fortificacion dje militarnan di Indonesia, a pone cu gobierno a dicidi despues di un estudio extensivo cu ta necesario pa fortifica defensa di Nueva Guinea Hulandes.

Pa e motibo ey gobierno hulandes a dicidi di fortifica e defensa aereo door di stacionamentu di avionnan di reaccion di forza aereo real y pa haci mas extensivo e medidanan di seguridad na e aeropuerto cu artilleria leve antiaereo di landmacht di Hulanda.

Tambe pa aumenta e posibilidadnan di orientacion aereo di marina real cu avionnan maritimo di orientacion, pa reemplaza e „Martin Mariner"-nan y pa fortifica e defensa directo dje territorio pa medio di soldanan di infanteria di Koninklijke Landmacht.

E fortificacion dje defensa lo worde basa riba stacionamentu di soldanan profesional y dienstplichtig, na Nueva Guinea. Sinembargo lo ta posible pa voluntarionan ofrece di bai y voluntarionan lo hanja preferencia si ta posible".

Mas atardi servicio di informacion di ehercito a splica den un comunicado na cual manera e decision aki di gobierno lo worde realiza. Algun destacamentu di infanteria lo worde forma for dje ultimo gruponan di recluta, cu ta den opleiding actualmente den infanteria. Lo tene cuenta cu oferta di voluntarionan.

E prome destacamentu lo worde forma na Arnhem y nan lo worde manda Nueva Guinea despues di un opleiding corticu especial. Esnan dienstplichtig lo keda Nueva Guinea Hulandes pa como un anja. E soldanan cu no ta casa lo keda pa 1½ anja y esnan casa lo keda pa 3 anja cu nan familia.

Bon trabou

ORANJESTAD. — Opperbrandmeester Vermeer a informa diamars mainta un cuminzamento di candela den auto A-3569 na e skina Nassaustraat- Adr. Lacle boulevard. E pipa cu tabata conduci e gasoline no tabata funciona bon, y esaki tabata motibo di e candela. Poco molester polisnan tabatin pa domina e candela aki.

Den prison

Na San Nicolas polis a detene diamars e tipo C. Th. E. sospechando cu esaki a haci su mes culpable na ladronicia.

CANTICA NOBO DI RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu e muchanan di Radio Kinderkoor lo presenta cu ne diabierne awor ta lo siguiente:

„Pisca salu na bodega,
Bonchi ert ariba dek,
Pisca salu na bodega,
Bonchi ert ariba dek".

Radio Kelkboom ta transmiti e programa aki seis'or di atardi. Guus Harting y Nancy Ferrier ta e dos solistanan di e siman aki.

Hanja y perdi

Na warda di Santa Cruz nan a depone un bril di lesa pa homber. A. Donker a hanja dos jabi di auto. Senjor Juan Geerman a hanja un bosji di jabi den Tropicana Bar. Margaritha Tremp di Meiveld 26 a perde mitar tabla di biljechi No. 23457.

DESTAJO PUBLICO PA TRABOUNAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Ayera tabatin dos destajo publico den oficina di D.O.W. na Oranjestad. Siguiente ofertanan a ser ricibi pa reparacion y verfmentu di dies-shete cas di gobierno na Aruba:

Bohama Aruba N.V.	**fl. 82.800.—**
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	**„ 83.600.—**
Petrona & Croes	**„ 84.250.—**

E estimacion di D.O.W. mes tabata fl. 63.000.—, e contract no a worde duna ainda. Pa e di dos dunamentu di prijs tabatin mas interes. Seis oferta a worde ricibi cu siguiente prijsnan:

Isidro Lopez	**Fl. 9.610,—**
Holman & Van Eerden	**„ 9.678,—**
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	**„ 10.950,—**
Marcial Tromp	**„ 11.120,—**
Bohama Aruba N.V.	**„ 12.700,—**
Petrona & Croes	**„ 13.600,—**

Pa e trabou aki e estimacion di Dienst Openbare Werken tabata fl. 10.000.—

UN PASASHI GRATIS

ORANJESTAD. — Dos joven Curazolenjos, F. M. Ellis 18 anja y Sigtried Ignacia 17 anja a cuminza sinti cu Corsow no tin nada mas di brinda nan. Poco poco, cu masha cuidao mirando tur banda, nan a drenta abordo di e bapor di carga „Antillia" y a bai busca un bon escondite. Nan a haci nan trabou na un manera asina rafina cu imigracion no por a stroba nan.

Pero cos a cambia abordo, y e dos aventureronan a worde descubri ariba lamar. Diamars anochi 10'or Antillia a drenta den haaf di Aruba, y tabatin ademas di carga e dos pasaheronan ilegal aki. Henter anochi Ellis y Sigfried mester pasa na warda di polis, sperando te ora cu Antillia sali pa cuator di marduga pa Corsow pa nan por bolbe na nan isla. E deseo di e dos jovennan aki pa conoce algo mas di mundo a worde kibra, ora cu apenas el a cuminza.

Awe Directeur nobo di K.L.M. Semelink ta bishita Aruba

ORANJESTAD. — Awe e director nobo di K.L.M. den Caribe, mr. H.R. Semmelink tin intension di haci un bishita na Aruba. Huntu cu senjor C.C. Steensma, kende ta e director cu ta bai, nan lo bishita diferente instancianan na nos isla, y e senjor Semmelink lo cerra conoci cu e organisacion di K.L.M. na Aruba. Anochi lo worde organisa un cocktailparty den Aruba Caribbean Hotel, durante cual party Aruba lo cerra conoci cu senjor y senjora Semmelink, y na e mes un ocasion pa tuma despedida di senjor y senjora Steensma.

Aki nos ta publica algun informacion tocante bida di senjor Semmelink.

„Un homber cu experiencia internacional", asina nan ta jama mr. H.R. Semmelink, e director nobo di K.L.M. den Caribe. Prome cu senjor Semmelink establece su mes na Corsow, huntu cu senjor C.C. Steensma, nan lo haci un gira di algun siman na tur e oficinanan di K.L.M. den Caribe.

E director nobo tin 56 anja y a cuminza su carrera na e Java-China-Japanlijn na 1929. E mesun anja aki el a hanja e titulo di doctor di ley. For di e tempo aki senjor Semmelink a cuminza biaha y casi nunca tabata na su pais natal. „Te ainda mi no a vota na Hulanda", e ta bisa cu un sonrisa. Solamente un biaha, na september anja pasa, senjor Semmelink tabata na Corsow. Senjor Semmelink a traha casi na tur parti di mundo. Na Batavia, Hong- Kong y Shanghai. E la keda 3 anja preso cerca e Japonesnan, mescos cu su senjora y joe muher. For di aki el a bai Australia pa 6 luna. Despues el a bira liaison officier na e cuartel general di Lord Mountbatten na Ceylon y despues na Singapore. Na anja 1947 el a bolbe bai Batavia como representante di K.L.M., y algun luna despues el a bolbe bai como tal na Colombo. Na 1948 el a regresa na Shanghai pa lamta un oficina di K.L.M. ayanan, pero na luna di mei di e mes un anja aki e comunistanan a danja tur su trabounan. No a bini nada afor di e ideanan cu e tabatin di lamta un oficina pa Lejano Oriente na Japon. Den e ultimo diez anjanan senjor Semmelink tabata manager na Canada, na unda el a dirigi un oficina na Montreal cu ta duna trabou na 160 hende. Senjor Semmelink no kier a bisa nada tocante su plannan.

Na Corsow el y su senjora lo ocupa e mesun cas na unda senjor Steensma e director cu e ta bin reemplaza tabata biba. Nan jiu muher si lo bai studia na Europa.

BAILE DI MARINIERS

SAVANETA. — Na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana diasabra awor dia 30 di april lo ser organisa un baile den Marinierskazerne na Savaneta: „Los Duques" lo meniza e fiesta cu nan tononan musical. Pa esnan cu ta interesa ainda tin un cantidad limita di kaarchi di entrada serca e O.S. & O. officier di e kazerne. E biaha aki lo tin cabaret prome cu e baile.

The Daily Journal ta dedica edicion na Aruba

ORANJESTAD. — E diario di Venezuela cu ta worde publica na Ingles „The Daily Journaal", dia 3 di juni p.v. lo dedica un edicion completo na Aruba. Esaki ta di cuater bes, cu „Journal" ta haci algu similar. Anteriormente nan a dedica un edicion na New Orleans, Trinidad y Corsow (cual ta sali mayan). Asina senjor John E. Bachrich a informa nos ayera mainta den Divi Divi Coffee Shop.

E intension general ta pa medio di e edicion especial aki relata e contacto historico entre e dos paisnan aki y pa pone e Venezolanonan na altura di e facilidadnan di recreacion cu Aruba ta ofrece. Segun e corant „Trinidad Guardian", Trinidad a saca hopi probecho di e edicion special cu „Journal" a dedica na Trinidad. Un cantidad grandi di Venezolanonan a cuminsa bishita Trinidad for di e tempo ei, cual segun e corant di Trinidad ta bisa, ta 40% di gradici na e propaganda cu e corant di Venezuela „Daily Journal" a haci pa nan.

Den e edicion tocante Aruba, lo ser publica articulonan tocante nos papiamento, e desarollo economico, e facilidadnan turistico, Aruba Caribbean Hotel y otro informacionnan interesante. Senjor Bachrich a hanja hopi cooperacion na Aruba di srta. Nancy Mac Eachern y e oficina di turismo na Aruba den preparacion di e edicion special aki.

„The Daily Journal", cu na 1945 a cuminza sali semanal na Caracas durante anja '50 ya tabata worde publica dos bes pa siman. For di oktober 1955 e corant aki ta sali tur dia. Su lectornan mas parti ta consisti pa 40% di mericanonan cu tabata biba na Venezuela y casi 30% di europeanonan cu ta stablece na Venezuela. Abonadonan fiho ta como 70% di e circulacion.

Ta interesante pa menciona, cu den prome dianan di „Journal", un edicion un biaha a worde imprimi riba prensa di Beurs & Nieuwsberichten pa motibu di un strobacion tecnico na Venezuela.

LIONS TA BAI RIFA UN CAS

ORANJESTAD. — E Leonnan (Lions Club) ta bolbe bai rifa un cas. E cas cu lo bai construi na Shaekespearestraat na Oranjestad lo ta e unico premio na beneficio di e fondo di caridad (liefdadigheidsfonds) di e Leonnan, cual loteria ta cuminza durante e convencion venidero na Aruba. E sorteo lo tuma lugar dia 21 di octeber di e anja aki.

E ANJA AKI:

Olympiada di Lago Sport Park pa di binti bez consecutivo anja di La Reina

Bert Teagle a anuncia mas expansion di facilidadnan

ORANJESTAD — Dia 29 di april proximo ta di binti bez consecutivo cu den Lago Park e tradicional olympiada ta worde celebra anja di la Reina, y esaki ta un hecho marcante cu ta merece la pena pa ser recorda. Senjor Bert Teagle, hefe di Public Relations di Lago, durante e programa Hora di Lago, a papia tocante e historia di e centro di deporte importante aki, cual ta otro prueba di e interes grandi cu Lago ta mustra pa e comunidad.

Senjor Teagle a bisa den su discurso e.o. lo siguiente:

Jurisdiccion di Public Relations Department agradablemente ta cubri un di e venturanan di comunidad mas grandi y mas activo di Lago — Lago Sport Park. Diabierna anochi, e Park lo ta yen atrobe cu aficionadonan entusiastico cu lo bini pa atende e popular Olympiada di Aniversario di La Reina. Ta worde anticipa cu mas of menos siete mil hende lo yena tribuna y fila a lo largo di wayanan rond di e terreno pa mira mas di un cien atleta competi den e eventonan atletico y di cyclismo. E evento atletico aki, cual ta di mas grandi cu ta tuma lugar ariba e isla aki, ta worde teni pa di binti vez consecutivo dia 29 di April.

Exito di e Olympiada aki tabata un importante aspecto den crecemento di Lago Sport Park. Entusiasmo di e aficionadonan y e smaak di e atletanan den tur forma di deporte a proba merito di e Park den su funcion den comunidad. Laga nos tira un vista ariba desaroyo di e instalacion grandi di deporte na San Nicolas conoci como Lago Sport Park.

Binti anja pasa e vecindario di San Nicolas tabata sin un arena di deporte bastante grandi pa acomoda e deseonan atletico di hungadornan y e aficionadonan. Mes un ora, sinembargo, e vecindario tabata yen di empleadonan di Lago cu ta stima deporte. Nan tabata kier hunga, pero no tabatin e facilidadnan pa satisface nan interesnan varia. Tabata pa enfrenta e necesidad aki pa diversion atletico cu Lago a considera e servicio di traha un lugar di deporte pa e comunidad.

En comparacion cu e facilidadnan cu ta disponible na e Park awe, su principio na 1941 tabata chikito. Un

(E ta sigi riba pag. 2

SENJORA BARTELS TA HOPI MALO

ORANJESTAD. — For di correspondencianan particular nos a hanja tende cu senjora Bartels esposa di senjor Ernst Bartels, un tempo hefe di Arubaans Toeristen Bureau, ta hopi malo na Hulanda. Seis siman pasa senjora Bartels a worde hospitaliza na Wilhelminagasthuis na Amsterdam pa un operacion na su cerebro. For di e tempo aki e senjora no a bini na conocimento.

E direccion di famia Bartels na Hulanda ta: Heemsteedse Dreef 171, Heemstede.

ANJA DI LA REINA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Senjor Seferiano Luydens a conta nos cu e anja aki riba anja di La Reina nan lo organisa fiestanan grandi banda di e Jeugdcentrum.

E festividadnan ta cuminza pa 2'or di atardi y ta dura te 6'or di atardi.

Lo tin pustamento di bicileta, corremento duro, carreda di burico, corremento den saco y otro weganan. Tur e premionan pa e weganan aki senjor Nicolas Lampe a hanja for di casnan comercial cu a duna algo mes ora.

E grupo di baile di cinta di e Jeugdcentrum lo duna durante 1960 tambe presentacionnan na diferente lugaman na nos isla.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN „KONINGIN JULIANA KNOCK-OUT TOURNOOI"

Hoofdklasse:

Aruba Jrs. vs. R.C.A.	1—6	
Estrella vs. Dakota	2—3	
San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	1—4	
R.C.A. vs. Dakota	1—2	
Jong Aruba vs. Dakota		finale

A Klasse:

Bubali S.C. vs. La Fama	1—0	
Tropical S.C. vs. Trappers	1—1	(T. gew. pen.)
Riverplate vs. S.C.A.	4—3	
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	2—4	
Riverplate vs. Estudiantes	1—1	(R. gew. pen.)
Tropical S.C. vs. Riverplate	0—0	(T. gew. pen.) (finale)

B Klasse:

Vitesse vs. Jong San Nicolaas	2—0	
Sport Boys vs. Mariniers	6—3	
Union Juvenil Noord vs. Brasil Jrs.	3—3	(U.J.N. gew. pen.)
Federation V.C. vs. Dos Caminos	1—3	
Juventud Millionarios vs. Trupial	2—1	
Jong Holland vs. Universal	1—3	
Unidos vs. East Star	2—2	(E.S. gew. pen.)
Britania vs. Mosaicos	1—1	(M. gew. pen.)
Lucky Star vs. De West	1—3	
Vitesse vs. Sport Boys	1—3	
Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos	2—1	
Juventud Millionarios vs. Universal	0—1	
De West vs. East Star	1—7	
Mosaicos vs. Sport Boys	2—1	
Union Juvenvil Noord vs. Universal	1—7	
East Star vs. Mosaicos	2—3	
Universal vs. Mosaicos	1—3	(finale)

Junioren:

Jong Aruba vs. R.C.A.	1—1	(J.A. gew. lot)
Brasil Jrs. vs. Britania	0—2	
San Nicolas Jrs vs. Union Juvenil Noord	1—2	
La Fama vs. Trappers	4—0	
Estrella vs. Riverplate	3—1	
Jong Aruba vs. Britania	3—1	
Union Juvenil Noord vs. La Fama	2—0	
Estrella vs. Jong Aruba	1—3	
Union Juvenil Noord vs.	2—3	(finale)

Uitslagen bijzondere wedstrijden:

Zaterdag 16/4: S.C.A. vs. St. Joris (Cur.) 4—2 Stadion
Zondag 17/4: Etudiantes vs. St. Joris (Cur.) 2—1 Stadion

Indeling competitie 1960 (nummering krachtens loting)

Hoofdklasse:

1. Jong Aruba
2. Dakota
3. Estrella
4. Aruba Jrs.
5. R.C.A.
6. San Nicolas Jrs.

A Klasse:

1. S.C.A.
2. Riverplate
3. Tropical S.C.
4. Bubali S.C.
5. La Fama
6. Trappers
7. Estudiantes
8. Union

B Klasse

1. Federation V.C.
2. Dos Caminos
3. Unicos
4. East Star
5. Britania
6. Juventud Millionarios
7. Jong Holland
8. Vitesse
9. Universal
10. Jong San Nicolaas
11. Lucky Star
12. Sport Boys
13. De West
14. Brasil Jrs.
15. Mosaicos
16. Trupial
17. Mariniers
18. Union Juvenil Noord
19. Don Bosco
20. Elfsterren

Reserve Klasse I

1. Bubali S.C. II
2. Jong Arubba II
3. Tropical S.C. II
4. R.C.A. II
5. La Fama II
6. S.C.A. II
7. Estrella II
8. Aruba Jrs. II

Reserve Klasse II

1. Dos Caminos II
2. Vitesse II
3. Universal II
4. Mariniers II
5. Estudiantes II
6. East Star II
7. Sport Boys II
8. Union II

Junioren

1. Union Juvenil Noord Jr.
2. R.C.A. Jr.
3. Riverplate Jr.
4. Don Bosco Jr.
5. Brasil Jrs. Jr.
6. Jong Aruba Jr.
7. Britania Jr.
8. Estrella Jr.
9. Trappers Jr.
10. Rapid Jr.
11. Aruba Jrs. Jr.
12. Hollandia Jr.

Bepalingen betreffende de competitie 1960:

De competitie 1960 zal een aanvang nemen op dindsdag 3 mei 1960. Behalve de B Klasse zullen alle klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De B Klasse zal een halve competitie spelen (één ronde). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 3 x 30 minuten.

Promotie en degradatieregeling:

De verenigingen en elftallen die als laatste eindigen in de Hoofdklasse, A Klasse en Reserve Klasse I degraderen respectievelijk naar de A Klasse, B Klasse en Reserve Klasse II.

De kampioenen van de A Klasse, B Klasse en Reserve Klasse II promoveren automatisch naar respectievelijk de Hoofdklasse, A Klasse en Reserve Klasse I.

Geen promotie- en degradatiewedstrijden zullen worden gespeeld.

Nadere bepalingen omtrent de B Klasse:

De verenigingen van de B Klasse zullen een halve competitie spelen. Alle verenigingen zullen dus éénmaal tegen elkaar uitkomen.

Na deze competitie zal de B Klasse gesplitst worden. De laatste van de A Klasse en de nos. 2 t/m 10 van de B Klasse bij het einde van de competitie 1960 zullen het volgende jaar de B Klasse vormen.

De andere verenigingen zullen worden ondergebracht in een nieuw op te richten C Klasse.

Vervanging van spelers:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts éénmaal door een invaller mag worden vervangen.

Elftalopgaven:

De verenigingen, die met meer dan één elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 5 mei 1960 in te leveren bij de Secretaris-competitieleider, de heer F. D. Figaroa.

Wedstrijd- en Ruilformulieren:

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de Scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

Strafbepalingen van de A.V.B.:

De minimum straffen vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. en goedgekeurd door de Algemene Ledenvergadering van de A.V.B. van 14 augustus 1957 luiden als volgt

a) Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.

b) Vechten, vóór, tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Schorsing voor 2 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

c) Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Schorsing voor 3 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

d) Gewelddadige handelingen plegen tegen de Scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd (onder gewelddadige handelignen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen):
1ste keer: Schorsing voor 1 jaar
Bij herhaling: Schorsing voor 2 jaar.

e) Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van dor van Bondswege aangestelde grensrechters, vóór, tijdens of na de wedstrijd:
1ste keer: Schorsing voor 1 maand
Bij herhaling: Schorsing voor 3 maanden.

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers die de strafbepalingen van de A.V.B. overtreden (met uitzondering van het sub a 1ste keer), blijven direct na de overtreding voorlopig geschorst. Deze spelers moeten bnnen 2 weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde comissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Waarschuwing:

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoek raakt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

Terreinen:

De navolgende terreinen komen in aanmerking voor het daarop spelen van Competitiewedstrijden, t.w.: U.J.N. (Noord), Jong Aruba (Montana), S.C.N. (Noord), Bubali S.C. (Bubali), Trpical S.C. (Tranki Leendert), R.C.A. (Solito), Aruba Jrs. (Socotoro), Stadion (Dakota) Dakota, Mosaicos (Pavio), S.C.A. (Paradera), Britania (Piedra Plat), Trappers (Sta Cruz), Estrella (Papilon) Union (Macuarimo) Universal (Pos Chikito), La Fama (Savaneta), Brasil Jrs. (Braziel), Trupial (San Nicolaas), Jong San Nicolaas (Weg Fontein).

De verenigingen worden vriendelijk verzocht de terrein in goede toestand te onderhouden.

Programma competitiewedstrijden voor mei 1960:

Hoofdklasse, Wilhelminastadion 7.30 n.m.:

Dindsdag 3 mei: Jong Aruba vs. Dakota
Zaterdag 7 mei: Estrella vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 10 mei: R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 14 mei: Jong Aruba vs. Estrella
Dinsdag 17 mei: Dakota vs. R.C.A.
Zaterdag 21 mei: Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 24 mei: Jong Aruba vs. R.C.A.
Zaterdag 28 mei: Dakota vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 31 mei: Estrella vs. San Nicolaas Jrs.

A Klasse: Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 5 mei: S.C.A. vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Zondag 8 mei: Tropical S.C. vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. SCN

Vervolg op pag. 4

OLYMPIADA DI LAGO

(Continuacion di pag. 1)

veld pa hunga futbol a worde haci limpi y marca y na canto di e terreno a bini sienta portatil. Tambe a haci provision pa baseball. cricket y korfbal. Unda Don Bosco School ta awe tabata e tempo un terreno priva di cricket. No tabata existi nada na otro lado di e Park y na banda pa nord tur loke cu tabat'n ey tabata un rooi grandi, cual tabata pasa meimei di e lugar di hunga y mester a worde dera. Pero esey tabata principio di e Park.

Sinembargo, tabata un principio spectacular. Mi ta bisa esey pasobra mas di tres mil hende a bini pa presencia e parada, ceremonianan di dedicacion y wega di futbol na ocasion di e habrimento. E multutud cu tabata presente ariba e diadomingo ei, un 9 di Maart, tabata esun di mas grandi cu e tempo ey a yega di reuni hunto den historia di Aruba. Pa nos awendia e multitad aki di tres mil ta chikito compara cu e mas of menos diez-cinco mil cu a yena ultimo espacio chikito disponible na Sport Park na November 1953 pa tende e voz maravillosa di Marian Anderson. E multitud aki no ta parce grandi tampoco compara cu e cinco, siete y diez mil cu ta atende varios concierto y e Olympiada.

E aficionadonan cu tabata presente e diadomingo di mart no tabata menos entusiasma cu esnan cu nos tin awendia. Nan tabata sinta den tribuna y tabata rondona e veld pa tende discursonan di dedicacion door di gezaghebber I. Wagemaker y Superintendente General F.S. Campbell.

Nan a mira un bon wega di futbol tambe. Tabata entre dos equipo All-Stars yama Lago y Esso. Lago All Stars a derota Esso All Stars 4—2. E siguiente ta e miembronan di e dos equiponan:

Den e equipo ganador, Lago All Stars, tabatin Andre Sjaw-A-Kian, Marcelo Maduro, Frans Wever, Hermangildo Nicolas, Vincente Briezen, Ramiro Tromp, Miguel Arends, Martinez Casilic, Juan Maduro, Raymundo Kemp, y Cecil Hopmans. E equipo Esso tabata consisti di Lorenzo Winterdaal, Reginald Lampe, Porfilio Croes, Raymundo Wellman, Jose Engelen, Francisco Lampe, Tiolindo Flanigin, Nicasio Lampe, Jan Lampe, Adrian Wellman, Pedro Maduro y Alberto Arends.

Di principio empleadonan ta den direccion

For di principio empleadonan a comparti den direccion di e Park. Awe ta miembronan di Lago Sport Park Board y nan miembronan di e diferente sub-comitè-nan ta planea y organiza e eventonan. Originalmente e grupo aki tabata conoci como Lago Sport Park Recreation Committee. E promer comité tabata nombra door di directiva. E tabata consisti di Bob Vint, Mario Croes, Harold Brereton, Cerelio Maduro, Jim Bluejacket, Neil Spigt, Joe Getts y Ronald Engle. Esaki tabata e hendenan cu a organiza e ceremonianan di apertura.

Semper mas mehoracion

Empleadonan a haya cu e Park ta e contesta pa nan deseonan atletico. Nan apoyo tremendo y uso di e Park no solamente a hustifica ventura di compania, pero tambe a duna evidencia cu su facilidadnan mester worde haci mas grandi. Net diez anja pasa, y, incidentalmente, ainda na tempo pa e Olympiada di 1950, e tribuna permanente banda pabao di e terreno a keda completa. Pero hasta e promer structura permanente grandi ariba Sport Park no tabata suficiente. E facilidadnan aki a encurasha un uso ainda mas grandi y tres anja mas despues sienta adicional a worde agrega na un lista largo di mehoracion.

E adicion grandi y un cu a satisfacé e aficionadonan mas tanto, no tabata e sientanan adicional sino e luznan. Un ciento y binti dos luz montá ariba nuebe mester a worde cendi pa di promer vez April 29 — e anochi di e Olympiada pa Aniversario di La Reina na 1953. Ademas di e luznan ye sientanan adicional, tabata na 1953 cu e cancha di tennis y basketball a worde construi.

Entre e mehoracionnan na 1950 y 1953 a tuma lugar un otro importante adicion na e Park. Promer cu esaki tabata e usador adulto di e Park cu tabata haya tur e consideracion. Na na e Park a necesita un lugar pa nan. 1951 e poblacion creciente di mucha Un lugar di hunga pa mucha a worde traha y ta dudoso cu cualkier otro inovacion na Sport Park a causa mas tanto grito di alegria.

Sport Park a crece den tamanjo y funcion pa comunidad. E ta un facilidad cu a haci posible ño solamente eventonan atletico pa nos mes, pero a haci posible presentacion di estrellanan sobresaliente di mundo atletico y direcreacion. Tabata ariba e cancha di tennis cu Jack Kramer y su trupa a munstra nan abilidad den tennis.

E cancha di basketball tabata en-scena di e kenshinan di Harlem Globetrotters. Maria Anderson, Woody Herman y Louis Armstrong a toca y canta pa miles y miles di hende na Sport Park. Però esakinan ta e profesionalnan.

E mas importante usadornan di e Sport Park ta nos mes amateurnan, tanto hoben como bieuw, kende ta furni oranan di gozo pa participante y pa mirons. Si bo ta hunga of mira wega na Lago Sport Park bo ta uno di nan cu a yuda haci Lago Sport Park e sobresaliente exito cu e ta. Bo ta uno cu a yuda hustifica e interes y gasto di compania den Sport Park. Y bo ta entre e mas cu ciento y binti-cinco mil aficionado cu tur anja ta sinta den e tribuna na Lago Sport Park.

E apoyo entusiastico aki ta indicacion cu Sport Park ta proveé un servicio valioso na comunidad. Actualmente tin plannan bao consideracion pa expandé e facilidadnan atrobe pa tene paso cu crecemento di e communidad.

Ajera Herter a yega Londen

LONDEN, 27 april. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a yega Londen ajera nochi. Awe mainta el a sigui pa Teheran, na unda lo e atende e conferencia di ministronan di „CENTO" (antes Pacto di Bagdad). Herter lo bai Istanbul al fin, pa atende e asamblea aja di Pacto Atlantico.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat is nou Dennis, de schrik van de buurt, met Ruff zijn hond. Ze wonen, helaas, naast me!"

„Esaqui ta e conocido i afamado Dennis, terror di becindario, cu Ruff su cachor. Lastimamente ta banda di mi nan ta biba!"

BEKENDMAKING
De N.V. BOTICA ODUBER

maakt hierbij bekend dat haar recepteer afdeling ingaande 1 mei 1960 weer normaal geopend zal zijn.

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Jose Albino Croes, alhier, ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een was-, strijk- en persinrichting in het perceel Sta. Cruz 80, gedurende dertig dagen na heden ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 25 april 1960.

De Gezaghebber voornoemd

Tropical a gana Copa Juliana den A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Suerte e biaha aki a bira lomba pa e oncena di Riverplate den e finale di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana perteneciente na A klasse. Si nan a logra yega na finale despues cu Estudiantes a falla den tumamento di penalty pa kibra e empate, diamars anochi a toca nan e mes un mala suerte ey.

Contra di Tropical den e finale nan a termina den un empate sin anotacion. Y como cu e partido tabata finale 15 minuut extra mester a worde hunga pa mira si lo resulta un ganador.

Pero e tempo extra aki tampoco a trece un decision y e ora cada equipo mester a bai tuma tres penalty.

Riverplate a falla cu di promer tirando na banda. Tropicaal si a midi bon y a tuma ventaha.

Un desapunto enorme pa Riverplate tabata ora cu e segundo penalty tambe ta worde malo tuma. E bala ta pasa mucho halto over di gol.

Tropicaal ta bolbe marca bon y ya aki e partido a worde dicidi. No tabata tin necesidad mas di tuma e tercer penalty ya cu bao di ningun forma Riverplate lo por a a empata e score mas.

E partido tabata bao direccion di referi Gabriel Kelly, kende tabata tin asistencia di Aquiles Pablo y Angel Chirino como linesman.

En general Riverplate a duna mihor wega cu nan rivalnan di Tanki Leendert, pero e magnifico actuacion di peeker Pedro Dijkhoff y e perseverancia cu cual resto di e oncena a hunga a logra nan contene e platensenan.

E atakenan di Riverplate tabata falla hopi biaha door di poco shooting di e delanteronan. Tratando di haci pase te den porta di gol nan tabata duna e activo defensa di Tropicaal hopi chens di recupera y kibra nan atakenan.

Finale di hoofdklasse ta awe nochi

E unico klasse den cual e ganador mester worde dicidi ainda ta hoofdklasse. E encuentro decisivo lo tuma luga awe nochi entre e hoben oncenanan di Jong Aruba y Dakota.

Jong Aruba a gana San Nicolas Jrs. cu score di 4 pa 1 pa bai mes ora den finale, mientras cu Dakota mester a supera Estrella 3 pa 2 y luego R.C.A. 2 pa 1 pa yega te na e meta final.

Despues di e partido di awe nochi, cu ta primminti di bira uno interesante, entrega di e diferente copanan perteneciente na e Torneo pa Copa Juliana lo tuma lugá.

TERMINA DIASABRA TORNEO DI SOFTBALL TA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Como cu e partido semifinal di e torneo di softball masculino entre Pastora y Clippers a keda empata siman pasa, directiva di Aruba Softball Bond a hanjele obliga di pone e wega aki diasabra, awor, dia di Anja di S.M. Reina Juliana.

E encuentro pa dicidi ta cual lo bai finale lo cuminza pa 9'or di mainta. Merdia 2'or e final femenino lo worde hunga entre Dakota y Oranjestad Store: luego lo worde hunga e final masculino entre Dakota Stars y e ganador entre Companashi Clippers y Pastora. Tur tres wega lo ta den Wilhelminastadion.

Sin duda alguna e finalenan lo trece interesantisimo partido pa e fanaticonan di softball.

Syngman Rhee a presenta su retiro

SEUL, 27 april. — Presidente Syngman Rhee di Surcorea a presenta su retiro awe mainta den asamblea nacional di su pais. Ajera e asamblea nacional a exigi pa Rhee tuma su retiro.

E ministro nobo di asuntonan exterior, Chung, kende ta presidente actualmente, a declara cu Rhee, kende tin 85 anja, lo dedica sobra di su bida na su pais como ciudadano ordinario.

Ajera e embahador mericano na Surcorea a bishita e presidente. E embahada a publica un declaracion, den cual e ta pleita na fabor di satisfaccion inmediato dje „kehonan hustifica di e habitantenan di Surcorea".

Trankilidad a regresa na Seul.

Na Washington nan a lesa un declaracion oficial di State Department na un conferencia di prensa. E declaracion ta bisa: „Por conclui for Rhee, cu e intrankilidad actual na Corea ta resultado di varios forma di dje declaracion reciente di presidente abuso, particularmente e irregularidadnan electoral di dia 15 di maart, y cu e intrankilidad ta solamente un expresion dje desarollo di pueblo di Surcorea".

Ainda Chessman tin speranza

SAN FRANCISCO, 27 april. — Caryl Chessman no a bandona su speranza cu lo e scapa for dje camara di gas na ultimo momento, pero e ta di opinion cu su chens ta 99 contra uno. Su abogado a bisa cu e unico cos cu nan por haci awor ta spera cu concenshi di gobernador Brown di California lo papia.

Sinembargo Brown a bisa cu constitucion ta prohibi'e interveni atrobe, sin cu mayoria parti dje miembronan dje Corte Supremo dun'e un recomendacion por escrito.

Ora cu nan a bisa Chessman kico Brown a bisa, Chessman a cai den un stul den su cel y el a bisa: „Mi no sa kico mas mi haci, Brown a dunami e golpe di gracia. Mi no sa kico mi haci, sino warda dialuna bini y hala rosea duro".

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Prudencia Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sebrina Wini, Hubert, Erick, Nena, Dominico, Lourdes omo y tantanan prima y primonan, muy especialmente di su estimada amiga srta. Nicolasa Leest, Aquiles Vivas, Betty, Fabia, Tina, Auida, Antonia, Ita, Rosa, Tida, Elsa, Maria, Ida Zimmerman, familia van der Biest na Corsow y Weverink na Corsow Krist, Ridderstaat, Leest y Kock.

Ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Juan Geerman y e simpatica senjortia Juliana Gonsala Wernet y nan ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, di Odulio y Cacimira Wernet, Frans y Ramona Geerman, tambe di tur nan rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, tambe di padushi y madushi, tur familia y conocirnan.

Awe ta cumpli su 50 anja e caballero Jose Pedro Christiaans y e ta ricibi felicitacion di su mama Elisabeth, rumannan Catharina, Mariano, Barbara, Bernado, sobrino y sobrinanan, cunjanan, amigonan di trabau na Chicago Bridge y di su ihanan senjora Anna Sofia Geerman de Lampe, Isabela Sapuano, muy especial di un prima Cheppy.

Gobierno provisional Argelino na Peking

CAIRO, 27 april. — Un delegacion dje gobierno provisional argelino a bai Peking awe for di Cairo, pa tene discusion cu lidernan chines. Observadornan estranhero ta mira conexion entre e bishita aki y e peticion reciente dje gobierno provisional pa boluntarionan estranhero pa juda lucha contra Francia.

China ta un dje poco paisnan noarabe cu a reconoce e gobierno provisional argelino. Rusia no a reconoce e gobierno provisional argelino ainda.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2900

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CINE

DE VEER 8.30 „Duel at Apache Wells" a.l.
RIALTO 8.00 „The Gun Runners" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Invitation" 18 j.
AURORA 7.30 „Bordertown Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „Rustlers on Horseback" a.l.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bebo Valdez y su orkesta Tropicana
5.30 Roberto Raz
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Luis Santi y su conjunto
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica populartenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
13.30 Saludos for du Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Togo na Africa a bira independiente

PARIS, 27 april. — Togo, na Africa, a bira independiente ajera nochi 12'or. E prome ministro dje pais, Sylvanus Olympio, a elogia den su proclamacion di independencia e paisnan, cu a goberna e pais aki den pasado: originalmente Alemania y despues Francia. E prome ministro a acentua en particular e contribucion di Francia na e desarollo economico y social di Togo.

E estado nobo africano no tin un futuro masha contentu loke respecta su relacionnan cu su pais becinja Ghana, cu kier anexa Togo cerca su territorio, mescos cu el a haci cu Togoland cu antes tabata bao di gobierno ingles.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 28 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 28 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 3

„Mi no por biba mas sin dje".

Theodora tabata impagable. E tabata camaresa, criar di cas y factotum general; y dia cu senjora Garston a queda cas malu algun dia, el a tuma administracion di cushina tambe riba su cuenta, simplemente pasobra no tabatin mas hende cu por a encarga nan cu esei. Hasta den e periodo ei a ser proba cu el a sabi di traha tempo pa e por a ocupe cu Theresa.

Maske qui poco yudanza tabatin, sinembargo semper Theresa su shimisnan tabata nechi strika y semper su cabei tabata nechi penja.

Y cu su mes diferente Theresa a bisa:

E mes palabranan aqui el a ripiti awor trobe duru contra e bientu di otonjo, mientras foi e terrasa e tabata tira su bista riba e hardin. Sinembargo den su curazon e tabata desea cu Theodora por a tene su presentimientonan obscuro p'e mes.

Tabata espantoso y ansioso com cada bez di nobo loque e muhe aqui simboliza tabata sali berdad.

Un biaha e muhe a yega di bisa: „Mi por hole e peligro cu ta acercando". Y e tabatin razon pasobra berdad a resulta dificultadnan serio combina cu peligronan manera e muhe aki a bisa.

„Ta quico por a pasa anto? Ta qui desgracia por a pasa mi tata?" Theresa tabata puntra su mes, pasobra ta cuater dia pasa caba cu su tata mester a yoga cas.

Theresa tabata desea regreso di su tata y e tabata teme esaqui alavez.

Riba e momento cu el a mire wanta halt dilanti dje terrasa den su uniform geel, e tabata sa unbez cu el a perde of gana na wega di placa.

Ora cu e gana anto e tabata bula sali foi su shers manera un persona di mitar di su edad, anto e tabata benta e frenanan pa e criar, e ta corre baj riba terrasa y ta corre jama su yiu muhe como si fuera esaqui mes no ta para spera riba dje den vestibulo caba.

„Theresa! Theresa!"

Aunque cu Theresa mester warda tin bez enbano dianan largu riba companjo di su tata, sinembargo cu e tende su boz tur cos ta ser lubida y e ta sinti cu enter su persona ta hanja un cambio faborable di alivio.

Y ora cos a bai bon e tata ta bis'e triunfantemente:

„Tur cos a bai mucho mas mehor cu nos a spera. Nos ta posee un fortuna. Lo nos haci un gran fiesta. Y bo mester bai cumpra trajenan nobo. Larga nan yena e provisionnan trobe den bodeganan y larga criarnan pone un comida di rey y e ora ei na placa chiquito lo mi sinta conta bo com tur cos a tuma luga".

E ora ei tata y yiu ta sinta huntu te den oranan di marduga ta combersa pa trece tur mehoracionnan necesario na e villa, pa cumpra e meubel cu tin mester den cas tambe pa completa e cuartonan cu e cuadronan sublime.

Qui dushi tabata e oranan den cual nan tabata sinti nan ricu trobe, na cual ocasion nada no por tabata basta abundante.

Y sinembargo Theresa tabata sa cu despues di semehante sucesonan masha tempran su tata lo bisa trobe:

„Placa ta bula bai masha lihe y prome cu mi hanja mi den debenan trobe, ta preferible cu mi bai Londen pa un paar di dia. Ora cu mi regresa lo nos combersa riba plannan pa restauracion di nos hacienda y trahamentu di un ala nobo n'e castillo. Mi ta quere cu nos por bien encarga esaqui na Adams".

Pero e ora ei e mucha muhe tabata suplica:

„Ay tata no bai ainda. Apenas b'a caba di yega. Queda por fabor un poco cerca mi tambe".

Sinembargo manera semper su suplica tabata enbano, pasobra tabata como si fuera e tata no por a hanje den su cas.

Tabatin un insistencia den su interior cu no tabata large cu sosiego, un insistencia cu e no por a domina, ni cu e no por a opone contra. E tabata sinti un anhelo insaciable di mester a fula e cartanan den su dedenan mescos cu un hende cu ta muriendo di sed ta anhelá na awa. E mester bai.

Pero segun anjanan tabata circula, e biahanan cu e tabata gana tabata birando mas y mas scars, asina Theresa tabata observa. Ora cu e perde e tabata na un manera infrenable pasobra e tabata loco, impaciente rabioso y nervioso. E tabata raus tur hende, papia malu cu criarnan, provoca nan.

Bo ta sa masha lihe ora cu e bini perdi foi wega di placa, pasobra e ora ei e shers ta corre bini poco poco y hasta e cabainan ta corre manera bestia floho y cansa. Y ora cu nan yega na porta dilanti, Sir Charles ta baha poco poco y sin gracia foi dje, manera hende cu tabatin berguenza pa su hendenan di cas mir'e.

Ora cu e yega ariba e ta sunchi su yiu muhe silenciosamente; e ta duna su camarero su sombre y mantel y ta queda mira investigante rond di dje.

Theresa tabata comprende masha bon ta quico e tata tabata meen ora cu e tabata mira rond asina. E tabata sa cu e momento ei e tata tabata larga su bista pasa riba un of otro meubel di balor cu e por a bende, pero como cu el a haci esaqui asina tantu bez caba den su bida, no a resta nada mas di importancia den e castillo. Tur sorto di cosnan di mas antiguo y di balor grandi a disparce un tras di otro y tur loque a resta na muraja tabata e manchanan caminda e portretnan aqui tabata cologa, e vacio caminda e lessenaar, e mesa asina artistica di console tabata y varios meubelnan di masha balor cu a ser bendi na un prijs escandalosamente barata.

Ademas a resta tambe awor un gran vacio den curazon di esnan cu tabata stima tur e meubelnan aqui y cu a custumbra asina tantu cu nan....

„O, Dios, manta mi tata por a gana e biaha aqui".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ‚Boso lo mira.. Ami ta e agente di publicidad di e fiestanan di „Far West"... of mihor bisa, mi tabata.. 2. Mi a pone e borchi pa aumenta interes popular.. „Loke e lo hasi, ta spanta hendenan!" 3. „Bo ta equivoca, senjorita!" „Hey, no provoque!"

JUAN EL INTREPIDO

1. E avion ta baja riba un caminda di Nepal... 2. „Bon y awor.. Ta unda nos ta ban?" „Subi, despues lo bo mira." 2. Poco despues... „Mi no ta comprende nada di tur e cuenta aki!"

DICK TRACY

1. „Aki bao lo tin un yabi". 2. „Cuanto di e apartamento nan aki bo tin, Fifth?" 3. „Cinco. Lo bo hanja un carson y mas panja den e cashi di muraya ey. Cambia bo panja".

4. „No. Chief, e ta den e papel mes-". „Ohh! Un pida chiquito mes qu bo kima por afectabo."

RIP KIRBY

1. „Baja. Kirby. y abo Desmond. weita pa e aire!" 2. „Rip ta tratami bon. Nada no ta pase no?" „Mi ta spera qu no.. Senjorita Vison..." 3. „E ta cla pa zambuja!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Marceau. mi ta bay tuma ofensiva. Na unda lo mi contra cu Rondiye?" „Sr. Saxon, mi por bisa bo. pero mi sa cu bo a jega laat! Ata Baretto. su mayordomo ta bini".
2. M'sieu Saxon? Cu saludo di Baron Rondiye!" 3. „Diverti bo. senjor... E ta haci fiesta verdaderamente soberbio!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor Jones... bo por a bay hunto cu mi na mi oficina?" „Cu gusto, senjor".
2. „Senjor Ulbeck a manda mi pa mi prepara un oficina estilo colonial. Ta dificil conbina eficencia e siglo binti...
3. Cu economia y sencillez di otro tempo!"

PEPITA

1. „Mi tin hamber". 2 „Ah!" 3. „Nan tambe tin hamber, querido!"

Otro temblor mas na ciudad Lar

TEHERAN. 27 april. — E ciudad Lar na sur di Persia, cu a worde destrui diadomingo door di un temblor, a sufri di un temblor mas ajera. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu algun miembro dje equiponan d. salbamentu a hanja herida.

E noticianan di diadomingo. tocante e cantidad di victima dje desgracia, ta varia hopi. Rode Kruis di Persia a informa ajera na Teheran. cu 400 cadaver a worde hanja caba, Noticianan den e corantnan ta bisa cu 1.500 te 3.000 hende a muri. Radio Teheran a bisa ajera nochi cu 600 persona a hanja herida.

E temblornan a causa destruccion na Garash tambe. Avionnan a mira filanan di refugiado cu tabata bai na e otro ciudadnan den vecindario di Lar y Garash. Avionnan di forza aereo perso a tira pan y cuminda pa e refugiadonan.

Rode Kruis di Persia a buta un avion disponible pa transportacion di personanan herida: esey ta e unico avion cu por baha na Lar.

Militarnan ta dera e mortonan y nan a manda hende Lar y Garash pa desinfecta e ciudadnan ey.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene bo sintimentunan pesimista pa bo mes y no contagia otronan cune. No busca critica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo cartera ta facil pa presente, pero tene cuenta pa bo no gasta di mas. Sea economico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un aspecto cuadra di Mercurius Saturnus ta mustra riba e cansancio y presion di circustancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sea paciente y prudente den tur transaccionnan objetivo. Tene bo reserva y haci trabao necesario.

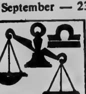
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo plan y opinionnan por ser critica pa otronan. Cerra amistad cu personanan simpatica.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un aspecto di cuadra di Mercurius Saturnus quizas lo ocasiona tensionnan nervioso.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuidao pa bo no drumi den dia of larga otronan hiba bo riba mal caminda. Traha bo programa pa anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Probablemente lo tin exigencianan awe, na bo energia of medidanan. Sea moderado y huicioso.

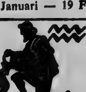
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Acento ta riba partner matrimonial, riba socionan mas cu riba bo mes. Mustra bon boluntad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ora cu bo mester di comprension pa un of otro asunto, bo ta hanja bo bruha awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Domina un inclinacion pa kick. Sea paciente den tur andamento. Trata na haci e dia di awe dibertido.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Haci un estudio cuidadoso di noticia y participacionnan. Interesa pa bo cas tambe poco.

OFFICIELE MEDEDELINGEN ARUBA VOETBAL BOND

Vervolg van pag. 2

Zondag 8 mei: La Fama vs. Trappers 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 12 mei: Estudiantes vs. Union 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 14 mei: S.C.A. vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. Stadion
Zondag 15 mei: Riverplate vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 19 mei La Fama vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stadion
Zondag 22 mei: Trappers vs Union 4.00 n.m. Stadion
Zondad 22 mei: S.C.A. vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. SCN
Donderdag 26 mei: Riverplate vs. Tropical S.C. .30 n.m. Stadion
Zondag 29 mei: La Fama vs. Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 29 mei: Trappers vs. Estudiantes 4.00 n.m. S.C.N.

B Klasse: 4.00 n.m.
Zonda 8 mei: Federation V.C. vs. Dos Camino (Estrella)
Zondag 8 mei: Unidos vs. East Star (Union)
Zaterdag 7 mei: Britania vs. Juventud Millionarios (Britania)
Zondag 8 mei: Jong Holland vs. Vitesse (Trupial)
Zondag 8 mei: Universal vs. Jong San Nicolaas (Universal)
Zondag 8 mei: Lucky Star vs. Sport Boys (SCA)
Zondag 8 mei: De West vs. Brasil Jrs. (Jong Aruba)
Zondag 8 mei: Mosaicos vs. Trupial (Mosaicos)
Zaterdag 14 mei: Mariniers vs. U.J.N. (UJN)
Zaterdag 14 mei Don Bosco vs. Elfsterren (La Fama)
Zondag 15 mei: Dos Caminos vs. Unidos (Union)
Zaterdag 14 mei: Juventud Millionarios vs. Jong Holland (Dakota)
Zondag 15 mei Federation V.C. vs. Jon San Nic. J. S. N.
Zondag 15 mei: Vitesse vs. Universal (Stadion)
Zondag 15 mei Sport Boys vs. De West Jong Aruba
Zondag 22 mei: Trupial vs. Mariniers (Trupial)
Zondag 22 mei Brasil Jrs. vs. Mosaicos (Brasil Jrs.)
Zondag 22 mei: Lucky Star vs. Elfsterren (La Fama)
Zondag 22 mei: Unidos vs. Britania (Britania)
Zaterdag 21 mei U.J.N. vs. Don Bosco (U.J.N.)
Zondag 22 mei: Dos Caminos vs. East Star (Estrella)
Zondag 22 mei: Federation V.C. vs. Universal (Universal)
Zaterdag 21 mei: Juventud Millionarios vs. Vitesse (Stadion)
Zondag 29 mei: Jong Holland vs. Jong San Nicolaas (JSN)
Zondag 29 mei: De West vs. Mosaicos (Mosaicos)
Zondag 29 mei: Sport Boys vs. Brasil Jrs. (Brasil Jrs.)
Zondag 29 mei Lucky Star vs. Don Bosco (Trupial)
Zaterdag 28 mei: Trupial vs. U.J.N. (UJN)
Zondag 29 mei: Mariniers vs. Elfsterren (La Fama)

Reserve Klasse I 4.00 n.m.
Zaterdag 7 mei Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II (S.C.N.)
Zaterdag 7 mei Tropical S.C. II vs. R.C.A. II (R.C.A.)
Zaterdag 7 mei La Fama II vs S.C.A. II (La Fama)
Zaterdag 14 mei Estrella II vs. Aruba Jrs. II (Estrella)
Zaterdag 14 mei Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II (S.C.N.)
Zaterdag 14 mei Jong Aruba II vs. R.C.A. II (Jong Aruba)
Zaterdag 21 mei La Fama II vs. Estrella II (La Fama)
Zaterdg 21 mei S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II S.C.A.
Zaterdag 21 mei Bubali S.C. II vs. R.C.A. II (S.C.N.)
Zaterdag 28 mei Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II (S.C.N.)
Zaterdag 28 mei La Fama II vs. Aruba Jrs. II (Aruba Jrs.)
Zaterdag 28 mei S.C.A. II vs. Estrella II (S.C.A.)

Reserve Klasse II 4.00 n.m.
Zaterdag 7 mei Dos Caminos II vs. Vitesse II (Trappers)
Zaterdag 7 mei Universal II vs. Mariniers II (Universal)
Zaterdag 7 mei Estudiantes II vs. East Star II (Aruba Jrs.)
Zaterdag 14 mei Sport Boys II vs. Union II (Union)
Zaterd. 14 mei Dos Caminos II vs. Universal II (Universal)
Zaterdag 14 mei Vitesse II vs. Mariniers II (Trappers)
Zaterdag 22 mei Estudiantes II vs. Sport Boys II (S.C.A.)
Zaterdag 21 mei East Star II vs. Union II (Union)
Zaterdag 21 mei Dos Caminos II vs. Mariniers II (Estrella)
Zondag 29 mei Vitesse II vs. Universal II (Universal)
Zaterdag 28 mei Estudiantes II vs. Union II (Union)
Zaterdag 28 mei East Star II vs. Sport Boys II (Estrella)

Junioren: 4.00 n.m.
Zaterdag 7 mei U.J.N. vs R.C.A. Jr (U.J.N.)
Zaterdag 7 mei Riverplate Jr. vs Don Bosco Jr. (Trupial)
Zaterdag 7 mei Brasil Jrs Jr vs Jong Aruba Jr. (J. Aruba)
Zondag 8 mei Britania Jr vs Estrella Jr (Britania)
Zondag 8 mei Trappers Jr. vs. Rapid Jr. (Trappers)
Zondag 8 mei Aruba Jrs Jr. vs. Hollandia Jr (A. Jrs.)
Zondag 15 mei U.J.N. Jr. vs. Riverplate Jr (U.J.N.)
Zaterdag 14 mei R.C.A. Jr vs Don Bosco (RCA)
Zondag 15 mei Trappers Jr. vs. Aruba Jrs Jr (Trappers)
Zondag 15 mei Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr (Estrella)
Zondag 15 mei Brasil Jrs Jr. vs. Britania Jr (Brasil Jrs.)
Zondag 15 mei Rapid Jr vs Hollandia Jr (La Fama)
Zaterdag 21 mei U.J.N. Jr. vs Don Bosco Jr (Jong Aruba)
Zaterdag 21 mei R.C.A. Jr vs Riverplate Jr (RCA)
Zaterdag 21 mei Brasil Jrs Jr vs Estrella Jr (Brasil Jrs)
Zaterdag 21 mei Jong Aruba Jr vs Britania Jr (Britania)
Zondag 22 mei Trappers Jr vs Hollandia Jr (R.C.A.)
Zondag 22 mei Rapid Jr vs. Aruba Jrs (Aruba Jrs.)
Zondag 29 mei U.J.N. Jr. vs. Brasil Jrs (U.J.N.)
Zondag 29 mei RCA Jr vs Jong Aruba Jr (Jong Aruba)
Zaterdag 28 mei Riverplate Jr vs Trappers Jr (Trappers)
Zaterdag 28 mei Don Bosco vs. Rapid Jr (Trupial)
Zondag 29 mei Britania Jr vs. Aruba Jrs Jr (Britania)
Zondag 29 mei Estrella Jr. vs Hollandia Jr (Estrella)

Defile opening competitie 1960:

De verenigingen worden vriendelijk verzocht om met hun delegatie uiterlijk om 6.45 aanwezig te zijn bij de ingang van de staanplaatsen van het Stadion.

Voor de beste vertegenwoordiging is een prijs beschikbaar.

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 29 DI APRIL 1960 — Nr. 3723

CUMPLEANJOS DI S.M. REINA JULIANA

Cada anja ora cu e fecha 30 di April ta bai acercando, pueblo di hinter Reino Hulandes ta bai preparando pa pone su mes na tono pa ricibi e dia ei cu mayor alegria posibel. Pues dia 30 di April no ta un dia comun den bida di nos tur cu ta yama nos mes hulandes, sino a e dia cu nos Soberana ta cumpli anja; e dia ei ta Anja di La Reina!

Den nos tur su bida tin sucesonan cu ta keda graba pa semper. Mas ainda ora e sucesonan aki ta representa momentonan agradable. Agradable pa nos recorda; agradable pa nos conta na otro persona, agradable pa nos por referi n'e ki ora cu nos relata historia di nos existencia.

Pa pueblo di Antillas neerlandes indudablemente un dje paginanan placentero di su historia ta e bishitanan cu Su Mahestad La Reina Julianav honra nos cun'e.

Prome nos a sinja conoce nos Princesa heredera, kende pa su sencillez a conquista curazon di nos pueblo: despues cu grandisima satisfaccion nos por a mira mei mei di nos e prome Reina Gobernante cu a bishita nos territorio, Su Mahestad La Reina Juliana: imponente majestuoso y digna, cualidadnan indispensable pa un Reinav; pero a la vez simple, carinjosa, cincera, manera cualkier mama por ta pa su yiu asina el a camna mei mei di nos, asina el a trata nos, asina el a papi cu nos.

Su Mahestad no conoce distincion Su Mahestad no a laga ni un momento pasa sin cu el a mustra su interes pa e islanan aki y su pueblo.

Cu e hecho aki no solamente e relacionnan cu nos tin cu Cas di Oranje pa siglos caba a bira mas fuerte, sino cu e contacto personal aki a pone e stimacion di e pueblonan aki pa Su Mahestad Juliana bira mucho mas grandi y dje manera aki Reina y Pueblo a yega mas cerca otro cu nunca.

P'esei laga nos tur celebra 30 di april, Anja di La Reina, di un manera especial. Laga nos tur mustra nos complacencia den e celebracion aki, consolidando un biaha mas nos stimacion y nos afecto sincero na nos Reina y na Cas di Oranje. Laga nos tur haci di e 30 di april aki un berdadero Anja di La Reina, digno di nos Soberana, Su Mahestad Juliana.

„Ta-Wela" di Sur-Corea a bandona palacio despues di drama sangriente

SEUL — Syngman Rhee, e „tawela" di Sur-Corea, a bandona su palacio presidencial pa semper awe. El a bandona e edificio algun ora despues cu e y gobierno a spanta dje noticia cu e jiu homber adoptivo di Rhee, e teniente di 25 anja Rhee Kang Soek, a tira su mes tata, vice-president Li, y su mama y ruman homber, mata, den un edificio cu ta pertenece na e palacio. Despues teniente Rhee Kang Soek a tira su mes curpa mata.

E noticia dje asesinato a pone un fin na e mysterio rond e familia Li. Manera a worde informa, Li a bandona su cas na Seul dia 19 di april, net despues di cuminzamentu dje desordu, cu a pone un fin na regimen di Syngman Rhee.

E corant Sud-Coreano „Hangkock Ilbo" a scirbi awe, cu nan a hanja e cadavernan di vice-presidente Li, su esposa y nan jiu homber di 20 anja ta tene man. E jiu homber aki tabata un estudiante.

Syngman Rhee tabatin intencion di bandona su palacio na pia. Como 100.000 hende a para cantu dje caja dje palacio y Rhee su cas nobo, un distancia di 3 km. pa mira e ex-presidente camna como un ciudadano ordinario.

Atmosfera panica

Pero Syngman Rhee a bai den su auto door di cual balanan di revolver no por pasa y e hendenan a para waak den silencio. Cerca di su cas tabatin un borchi cu e palabranan: „biba nos tawela. Dios judabo pa bo keda un simbolo di nos pueblo".

Asamblea nacional a hanja un atmosfera panica ora cu el a tende dje asecinatonana E no a logra hanja e quorum necesario pa anuncia oficialmente cu Rhee a tuma su retiro. Mientras cu nan no haci e anuncio oficial, Rhee su retiro lo no ta legal.

E prome acto politico dje gobierno nobo di Sur-Corea tabata, pa publica un declaracion, den cual el a bisa cu ta necesario pa revisa e constitucion dje pais, pa haci un „cambio pacifico di gobierno" posible. Gobierno ta spera cu asamblea nacional lo realiza e cambio constitucional aki dentro di 3 luna, pasobra lo e keda di vigor pa 3 luna.

E declaracion no a menciona e asunto dje eleccion. El a bisa si, cu esnan cu ta responsable pa e „ganjamentu", lo worde huzga pronto.

ADENAUER DEN ENTREVISTA CU UN PERIODISTA

BONN, 27 april. — E canciller aleman occidental, Adenauer, a bisa durante un entrevista cu un periodista dje corant di gobierno aleman occidental, cu e confianza di Alemania den occidente lo sufri hopi, si mester tuma ningun decision cu lo ta desfavorable pa Alemania na e conferencia supremo.

E canciller a expresa su speranza, cu lo por haci progreso na cualkier manera na e conferencia.

Si no bini un crisis directo, nos lo a haci un paso padilanti, maske cu nos no hanja resultado, asina Eisenhower a bisa.

Boto a muda

ORANJESTAD. Cu un cara preocupa J.S. a jega warda y a conta polisnan cu su boto di 10 pia largo cu tabata mara dilanti Bestuurskantoor a disparce. For di e investigacion di polisnan a bini na cla cu un tal A.S. a fia e boto pa un rato y despues a trecele back, pero no a marele na e mesun lugar. Recherche tin e caso den investigacion.

Pa di dos biaha Kellogg

Den dos dia di tempo tabatin accidentenan riba terreno di trabou di e compania Kellogg. Diamars durante construccionnan na un planta e homber H.E.M. a cai for un stellage di 2 meter. El a hanja heridanan na banda robez di su cabez, schouder y pols robez. M. a worde hospitaliza pa observacion.

Choke

A-2814 maneha pa R.R. y A-1450 pa F.E.B. a dal den otro diarazon den mainta na e skina Westerstraat— J.G. Emanstraat. E danjo material ta monta na F. 325.—.

A perde

Senjor Jacobus di Irenestraat a perde su rijbewijs 3 portret y mitar tabla di biljechi No. 13422.

PAPA TOCANTE DEURWAARDERNAN

Su Santidad Papa a bisa riba dia 8 di september 1958 den Castel Gandolfo den su discurso na e participantenan na Tercer Congreso di Internacional Unie di empleadonan di tribunal entre otro:

„Ta parce como si fuera den doctrina y bukinan di ley en general, nos mester tuma na consideracion cu e deurwaarder di tribunal no ta solamente un empleado oficial, pero cu tambe, ora cu e traha actonan cu ley ta ordene of reglament y ta beteken nan, mescos cu huez y openbare ministerie, masha real y den berdadera sentido di palabra e tambe ta ocupa un puesto hudicial".

ACUSACION DI FIDEL CASTRO NA MERCA

HAVANA, 28 april. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a acusa Merca via television, cu e ta prepara un atake riba gobierno cubano. El a bisa cu capitan Manuel Beaton, kende actualmente ta lucha contra gobierno di Castro den e cerunan di Sierra Maestra cu un grupo chikitu di simpatizador, ta hanja ajudo for di e base naval mericano na Guantanamo, Cuba. Castro a declara cu gobierno mericano ta sigui un politiek fascista y cu e ta traiciona „miles di mericano, cu a muri den e lucha contra fascismo.

E prome ministro a observa respecto e declaracion di Eisenhower, cu e gobierno di Castro a traiciona e ideal revolucionario di libertad, cu e presidente mericano lo a bisa cu Castro y su simpatizadornan ta „amigonan leal", si nan a traiciona e revolucion en berdad. „Si nos a duna e mericanonan mas tera cubano, Eisenhower lo a jama nos su amigonan y probablemente lo e a braza nos mescos cu franco", asina Fidel Castro a bisa.

DEMOSTRACION DI MILES CHINESNAN NA PEKING

PEKING, 28 april. — Miles y miles di chines a demostra nan alegria na Peking, China Comunista, awor cu gobierno di Syngman Rhee a worde derrota na Surcorea. E chinesnan ta considera Rhee como un representante dje „imperialismo mericano".

AVION DI LAV A CAI 10 persona a muri

CARACAS. — Dies di e 13 ocupantenan di un avion di tipo DC-3 di „Linea Aeropostal Venezolana" a perde nan bida awe mainta ora e aparato a cai den cercania di Calabozo, un ciudad situa mas o menos 300 kilometer di Caracas. Segun e prome informacionnan e sobrevivientenan di e desgracia ta e co-piloto, e stewardess y un pasahero, kende a resulta herido. E avion tabata procedente di Caracas y mester a aterriza na Calabozo.

B.C. a duna Eilandsdienst liber Dialuna

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a dicidi pa na ocasion di Dia di Obrero pa duna dialuna dia liber.

Servicio informativo di Territorio Insular ayera tardi a informa, cu considerando e circunstancianan local, cu den e caso aki solamente ta referi na e territorio insular Aruba, bestuurscollege a dicidi di duna tur ambtenaar y tur obrero den servicio di Territorio Insular di Aruba dialuna awor dia liber.

Lago tambe ta duna liber, manera nos a skirbi caba. Den circulo di comercio te cu ayera tardi laat ainda tabatin duda kiko nan lo haci. Diferente comerciantenan ta dispuesto pa cerra nan negoshi dialuna, mientras cu tabatin otro cu ta contra esaki.

Te cu ayera tardi directiva di Vereniging van Handelaren tabata deliberando pa duna nan punto di bista.

E decision di bestuurscollege — naturalmente — no tin nada di haci cu e ambtenaaman y obreronan den servicio di gobierno central.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — E encuentro di hersengymnastiek cu a tuma lugar diarazon anochi via Radio Kelkboom entre e gruponan di K.L.M. y e „Slowthinkers" a termina cu 21 15½ na fabor di e promenan.

Otro siman diarazon anochi pa nueb 'or lo enfrenta otro: Accountantsdienst y Colegio Arubano.

BAILE DI CINTA NA HOTEL

ORANJESTAD. — Mayan anochi lo tin un baile di cinta na Aruba Caribbean Hotel. Di 7'or y mei te 8'or y mei, e grupo di baile di cinta di Tanki Leendert den patio entre e coffeeshop y e piscina lo duna un demostracion especial. Tantu e bar banda di e piscina como e coffeeshop pa e ocasion aki lo keda habri mas laat.

„ARUBAANSE COURANT" no ta sali Anja di La Reina, esta mayan, ni dialuna 2 di mei p.v. E siguiente edicion lo ser entrega na bo cas trobe diamars 3 di mei.

Directiva

„HEITJE VOOR EEN KARWEITJE" NA ARUBA

ORANJESTAD. — Tur hende ta corda ainda con anja pasa e kabouters y Padvinsters nan di N.P.G. a pasa di cas pa cas haciendo trabounan chikito. Esaki tabata pa algun di e amananan di cas un gran alivio den e trabounan diaria. E anja aki N.P.G. ta bini cu e mesun „heitje voor een karweitje" aki. Anja pasa nan a gana mas di fl. 1000.— door di un esfuerzo haci pa mas of menos 400 miembro. Nan ta spera sinembargo cu e anja aki e pueblo lo yudanan surpasa e suma aki considerablemente. Dia 1, 2 y 3 di mei nan lo cuminza opera na Oranjestad, y esaki lo ta na encargo di Kabouters y Padvinsters di Beatrix y Philomena-groep. Pa e gruponan na Savaneta y San Nicolas nan tin cu stipula un dia ainda na mediana di mei. Un idea di ki clase di trabou e muchananan aki por haci pa bo, amanan di cas, ta por ejemplo haci respondi, limpia den cura, limpia articulonan di koper y plata, limpia sapato, laba bentanavnan, mira pa mucha chikito, hiba e babynan bai keiro y laba auto. E suma minima pa e trabounan aki ta f. 0.25 pero sigur e amanan di cas mes kier duna nan prijs segun e trabou cu a worde haci. Si tin hende cu kier laga reserva algun di e muchanan pa haci trabou na nan cas, anto nan por jama na e siguiente numeronan: 1668 zuster Kapteyn, 2595 srta. Robles de Medina, 1684 srta. S. Boekhoudt.

Iniciativa aplaudible

ORANJESTAD. — Aplaudible ta e iniciativa di e cuater casnan comercial Neme, Nicki Habibe Jrs, Zapateria Hartog y Saade Store, ora cu nan a laga un peticion circula entre nan empleados den cual nan ta pidi esakinan pa no parkeer nan autonan na fin di Nassaustraat banda drechi. Den e circulario nan ta menciona cu hopi cliente mester parkeer nan auto hopi leuw, pa motibo cu e personal di e negoshinan aki ta usa e mencionado parkeerplaats pa nan mes auto. Nan ta recomenda e personal pa parkeer nan auto un poco mas leuw na e lugar pariba di e negoshi di senjor Zepp Wever, asina cu e clientenan di Neme's, Nicki Habibe Jr, Hartog y Saade por bin hanja un servicio mas rapido y mas mihor.

Heineken's a gana Copa Juliana y ta continua invicto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Derrotando e novena di Marlboro cu score di 8 pa 5, Heineken's diarazon anochi a gana e Copa Juliana di 1960 pa AA. Cu e victoria aki e novena cervecero ta mantene su mes alavez invicto y den promer puesto di e campeonato ya cu e partidonan di e Torneo Eliminatorio tabata valido pa e campeonato oficial tambe.

Cu un atake di 11 hit contra di dos lanzador Wilson di Marlboro, e toleteronan di Heinekens a cruza home ocho biaha.

Pa e cigarilleronan a cuminza lanza e derecho Lionels Wilson, kende a dura te na principio di e quinto innig, caminda e mester a entrega e responsabilidad na e zurdo Claude Wilson. Esaki a termina e partido y a haci un bon relevo permitiendo den 3 2/3 inning apenas un hit y un carera.

Gerald Duinkerk a cubri henter e ruta pa Heineken's picheando cu comodidad ya cu el a goza di un bon respaldo tanto den ofensiva como den defensiva di su companjeronan. Marlboro a pika adilanti anotando un rayita den promer mitad di inning number dos. Pantophlet a habri embasando pa error di tercera base y despues cu e siguiente dos companjeronan di e equipo ta bai out, Ramon Bucley ta conecta linea di tubey den leftfield remolcando e promer carrera di wega.

Heineken's no a tarda pa responde y den e mes inning cu dos carrera a tuma ventaha tambe. Wallace Peters ta inicia e atake cu infield hit y un error den e hugada ta permitiele yega te segunda. Ariba un linea di Enrique Vorst e hardinero derecho Papin Wilson ta comete error haciendo e situacion complica pa su ruman e lanzador Lionel Wilson. John Lynch su linea di hit pa lefícenter ta empuha e dos cerveceronan na base, mientras cu error ta permitiele yega segunda. Despues di e proximo out Duinkerk ta hitea pa leftfield y un bon tiro di e hardinero Ruiz pa home ta bula Lynch na home pa out number dos. Illidge a sali cu roler pa shortstop.

E cuarto inning ta trece otro carrera cervecero. Despues di e promer out Lynch ta embasa pa deadball. Hit di Duinkerk y infield hit di Illidge ta empuha Lynch luego.

E ventaha di 3 pa 1 ta bira un carrera menos den principio di inning number cinco ora cu Marlboro ta anota un biaha mas. Amaya a habri embasando pa error di e campo corto. Van der iBezen ta sali di segunda pa primera adelantando su cu ariba un roller di Papin Wilson tercerbase Lynch ta comete error. Ponche pa Pantophlet y roller pa infield di Paus Ruiz ta cerra e inning.

Wilson pa Wilson, decision di e partido

Cierre di e quinto episodio ta bira fatal pa Marlboro ya cu den e inning ey nan rivalnan ta anota nada menos cu cuatro carrera, loke practicamente a sella e victoria y e copa Juliana pa e novena di San Nicolas.

E recio bateador Harry Blijden ta habri cu linea incogible den rightfield. Mal tiro pa segunda a permitiele yega te na tercera base. Halman ta rolatea pa primera caminda Kook ta comete anotando Blijden, mientras cu Halman a keda safe. Tubey di Wallace Peters den centerfield ta manda Halman te na tercera. Enrique Vorst ta come ponche pa out number uno, pero Lynch ta sigi cu solido hit empuhando Halman, mientras cu Peters tambe ta haci alarde di bon corring yegando safe home. Ta sigi varios mal tiro den e cuadra di Marlboro ora cu Lynch ta avanza cu e tiro pa home. Y e errornan aki ta permiti Lynch tambe sigi pa home cu e carrera number cuatro di e inning.

E lanzador zurdo Claude Wilson ta worde yama pa releva y e ta haci bon trabao ya cu e ta poncha uno y saka e otro cu foulfly pa catcher cerrando cu e rally cervecero. Cu e cuatro carreranan aki Heinekens a aumenta e score te na 7 pa 2.

Cerrando e octavo Heineken's ta anota un biaha mas ainda. Gibbs a habri embasando cu passage gratisv. Duinkerk ta sali, pero Illidge tambe ta camna pa primera cu cuatro lanzamento malo. Roller di Bryan pa tercera ta forza Gibbs, pero e tiro pa segunda buscando e doble matanza ta malo y Illidge ta provecha pa sigi te home, mientras cu e rapido Bryan ta alcanza e skina capente. Blijden a cerra e inning cu rollerv pa shortstop.

Rally di Marlboro den noveno

Luisito Ogenio a habri e ultimo oportunidad di Marlboro conectando fuerte batazo di tribey den centerfield cu a banja e hardinero. Churchill Wilson di pinchhitter pa Feki Caster ta yega primera safe despues di conecta rolata pa tercera como cu e tiro a scapa. Thomson a come ponche, pero un roller di hit, cu shortstop Illidge a para sin por haci out mas, conecta door di Claude Wilson ta pone tres cigarillero an base cu un solo out. Roller di Amaya pa shortstop ta forza Wilson na segunda, mientras cu Ogenio ta worde empuha. Infield hit di van der Biezen ta bolbe pone tres na base. Papin Wilson ta sigi cu roller mientras cu e basenan ta keda yen. Un wildpitch ta duna Amaya chens di anota, mientras cu e otro corredor di hit pa tercera empuhando Williams, nan ta adelanta.

Pantophlet ta ricibi base por bola pa basenan bolbe yena, pero Paus Ruiz su roller pa short ta caba cu e rally.

E partido a termina pues cu score di 8 pa 5 na favor di Heineken's.

Pitcher ganador tabata Gerald DuinKerk, kende a ricibi total di 8 hit, regala 4 base por bola, poncha 9 pa 5 carrera.

Pitcher perdedor tabata Lionel Wilson, kende den 4 1/3 inning a ricibi diez hit, regala dos base por bola y poncha cinco pa 7 carrera.

Claude Wilson a lanza 3 2/3 inning ricibi un solo hit, regala tres base por bola poncha uno pa un carrera.

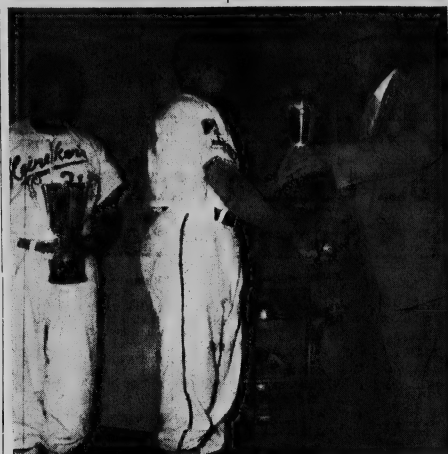
Posicion di e equiponan

CLUB	WH	WG	WP	WA.
HEINEKEN'S	4	4	—	—
Sta. CRUZ STARS	3	1	2	2
MARLBORO	4	1	3	3
NESBITT'S	3	0	3	3

Nos por nota aki cu Nesbitt su victoria den e partido inaugural a worde kita for di nan door di e reglamento absurdo di A.B.B.A. cu ta duna un equipo cu keda sin presenta pa un wega triple castigo. E partido pa cual e equipo no a presenta ta worde considera como perdi; un wega gana, si nan tin, ta worde kita for di nan y ademas e equipo cu no a presenta ta hania un boet.

Ta mas cu tempo pa e equiponan cu a acepta e reglamento aki busca di haci un cambio ya cu ta mas cu husto si un equipo cu no presenta perde e wega en cuenstion y paga un boet ya cu A.B.B.A. tin di incurri den gasto, pero si ta inhusto pa un partido gana caba worde kita.

Diarazon anochi senjor Benny Croes, vice-president di Oranjevereniging na Aruba a entrega e copanan di Juliana na final di e torneo di baseball. Riba e portret aki momento cu Luis Ogenio di Marlboro, cual club a termina 2ndo ta ricibi e copa di man di sr. Croes, banda di dje cu e copa di campeon den man, ta G. Hazel, captain di Heineken.



APUNTES EDITORIAL

INCOMPLETO

E „landsverordening" di 16 di mei 1958, cu ta proclama un Dia di Obrero riba 1 di mei no ta completo, y ta pesei Antillas actualmente ta den un situacion tur confundi.

Den e verordening aki unicamente ta worde menciona, cu riba e dia despues di aniversario di La Reina lo worde instituí un Dia di Obrero y cu e dia oficialmente ta worde considera como un dia liber.

Sinembargo no ta worde menciona ni un palabra, kiko pa haci, ora cu e Dia di Obrero cai riba un cualkier diadomingo. Ta pesei tambe e siman aki Gobierno por a bisa cu nan no tin e autorizacion pa pone e celebracion riba un otro dia na su lugar. Berdad e verordening en kestion no ta duna e autorizacion ei.

Awor lo no tabata bon, asina nos ta puntra nos mes, pa revisa e reglamentonan di dianan di fiesta y pa cierto casonan cu sa pasa, agrega un stipulacion cu ora un dia di fiesta oficial cai riba un diadomingo pa celebra esaki siguiente dia na su lugar, of cu e dia liber ta worde caduca?

Segun nos esaki ta e manera mas simpel pa sali di tur confusion.

Pasobra manera e situacion ta actualmente ta sigur cu tin confusion. Lago ta duna dialuna liber y territorio insular tambe, en cambio empleadonan di gobierno central no ta hanja e dia liber, mientras cu comercio (te cu ayera tardi) ainda no sa kiko pa haci.

Brasil a derota Surnam cu un score di 4—1

LIMA, 28 april. — E equipo di Surnam a perde su di cuater wega consecutivo den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima. Su ultimo derrota el a sufri contra Brasil cu score di 1—4.

Argentina a derrota Mexico cu 3—1 den e mesun torneo.

Di octavo asamblea na Teheran

TEHERAN, 28 april. — Consecho di ministronan di „CENTO" (antes Pacto di Bagdad) a cuminza su di 8 asamblea awe na Teheran. E discusionnan ta worde atende pa e ministronan di asuntonan exterior di Turkia, Persia, Pakistan e Inglaterra y pa Merca, cual pais ta atende e discusionnan como observador.

Copa Juliana di hoofdklasse a bai pa Dakota

Cu victoria di 5 pa 3 Los Amarillos ayevra nochi dilanti di numeroso publico merecidamente a bira donjo di Copa Juliana. Inquieto Nulfvo Steba a percura pa cuatro di e cinco golnan Dakotenjo, mientras cu e otro tabata producto di Dudu Adonis. Cheppy Kelly di Jong Aruba a empata wega na un gol y otro gol di Teo Giel a pone e Nortenjonan ariba Dakota luego a nota cuatro gol. Wega tabata rapido ambos banda cu Dakota demostrando mucho mihor control y dominio. Defensa a funciona bon kibrando sin dificultad serio e desordena atakenan contrario. Dr. Coco Arends president di Oranjevereniging a entrega e copanan na Dakota y Jong Aruba di Hoofdklasse y na Tropical y Riverplate di A-klasse Mosaicos y Universal di B klasse Jong Aruba Jrs. y Union Juvenil Jrs. di junioren clausurando otro interesante torneo pa Copa Juliana.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli su promer anja e hobencito Jose Aquiles Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan, pepe Maria, Inocencia Kock, omo Antonio Britten wela y welo, tanta y omonan y demas familia Tromp, Jacobs y Koolman.

E hobencito Pedro de Verona Brete ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Ana, omo Chico Donati, primcnan Frank, Jani, Leo, Mito especial di su prima Leta Donati, tambe di tur su amigonan di St. Martinusschool na Paradera.

Ta cumpli 37 anja e gentil caballero Hose M. Christiaans y ta ricibi felicitacion di su esposa Chana, tata Jan, mama Clotilda, tur su rumannan tur su cunjanan, tur su jiunan, amigonan, especialmente di su amigo Chippi Ridderstaat Coco Henriquez, di Didi Giel, tambe di suegro Chebe Semeleer, y Popo Semeleer.

Gobierno Colombiano a jama su embajador na Sto Domingo back

BOGOTA, 28 april. — Na Bogota a worde informa oficialmente, cu gobierno colombiano a jama bek su embaҗador na Ciudad Trujillo, general Julio londoño. E motibo pa e jamamentu bek aki ta, cu gobierno dominicano a duna rebeldenan venezolano pasaporte, pa medio di cual tabata posible pa nan drenta Colombia y despues bai Tachira, na unda nan a organiza nan rebelion pa derrota e gobierno constitucional di Venezuela.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CULTUREEL CENTRUM

Diabiernes 29 april: 8.15 p.m. Estreno di e comedia „The Circle" presenta pa Toneelgroep di C.C.A.

CINE

DE VEER 8.30 „Duel at Apache Wells 18 j.
RIALTO 8.00 „First Man into Space" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Young Don't Cry" 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle Pals" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Vanishing Westerner" a.l.

POSTSLUITING Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 29 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y d...
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Napoleon y su orkesta
03.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 29 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Tangos Favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Casino de la Playa
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 29 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2:15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.75 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 4

Atrobe Theresa a murmura e oracion aqui p'e mes, pero un bientu friu a waya e palabranan foi su lipnan y a stroinan pa nan cuenta den atmosfera.

E ora ei el a lamta para y a dirigi su bistanan riba e caminda di entrada, unda masha leu den e arbolnan tabatin un cabai visible.

„E ta bini. Ata mi ta mire aya".

E tabata papia mas pa su mes cu pa Theresa, quende su pasonan el a tende ta biniendo su tras.

„Tira bo shal rond di bo garganta, freule Theresa, pasobra aqui temperatura ta masha tantu friu".

„Ata papa! El a regresa. Pero na qui un ora stranjo di dia el a bini. Lo e mester a sali Londen foi marduga grandi".

Pero na e momento cu e tabata expresa e palabranan aqui el a sinti com su curazon a zak bai te den su zapatunan. Tabata custumber cu ora cu Sir Charles tabata hunga placa, nunca e sa bandona mesa di wega sino te den quibramentu di marduga, pasobra ora cu e bandona mesa mas prome, ta un senjal cu el a perde tur su placa y cu e no tabata na estado di sigui hunga mas.

Instinctivamente Theresa a extende un man pa Theodora. Unbez e muhe mancaron a cohe e man extendi cu su dos mannan tene. Y Theresa tabata sa mucho bon cu Theodora no tabata conoce ningun palabra di consuelo mas p'e.

Ya e cabai a tuma un bocht caba den e caminda y pa un ratu esaqui y su maestro a disparce foi bista. Ora cu e shers y maestro a aparece trobe riba caminda derecho, Theresa a expresa un grito.

„Pero esaqui no ta Sir Charles. Mira, Theodora ta un otro hende ta biniendo den e direccion aqui".

„No ta Sir Charles", Theodora a bisa silenciosamente.

„No; ta loque mi mes a bisa bo toch caba", Theresa a grita impaciente. „Pero.... mi ta quere cu esei ta mi primo Nicolas, Si, naturalmente t'e mes. Mi sa cu e tambe ta biba na Londen actualmente. Quizas e ta bin participa nos qui ora mi tata ta bini cas. E ta corre masha duro. Bai saca binja p'e, Theodora y prepara un hasechi di carni friu p'e. Lo e mester tin hamber despues di un viaje asina largu".

Silenciosamente Theodora a bira su mes y Theresa a queda para impaciente riba e terrasa ta waya su primo cu su lensu, ora cu esaqui tabata subiendo e brug over dje fuente, Tan pronto cu e tabata den alcance di su boz, Theresa a grite bisando:

„Qui un placer di por mira bo. M'a quere sigur cu bo tabata hunto cu papa. Bo ta bini foi Londen?"

Nicolas Overley a queda ta contempla Theresa manera e tabata para ei cu su cabeinan blond abundante cu tabata brilla den iluminacion di solo y su shimis cu tabata entaya den su curpa cu tabata forma cada parti di su curpa bunita, mientras su estatura noble y presentativa tabata un tentacion continuo pa hombernan.

E mucha muhe mes no por a imagine qui un figura noble e tabata forma den e castillo aqui y no obstante tur e nubianan scur cu tabata cologa riba su cabez, sinembargo e hobencita aqui tabata berdaderamente feliz, previlegia pa buniteza cu tur sorto di belleza. E tabata haci un impresion asina profundo riba primo Nicolas, cu esaqui no tabata sa quico e mester a bisa ora cu e yega den su cercania inmediata. Tur loque cu el a haci ta un saludo na Theresa, quitando su sombre rand anchu.

E hoben a bula baha foi cabai ora cu un criar dje castillo di dept, di stal a bin tuma e bestia over na su man.

„B'a pone e animal aqui corre manera cos cu motor, senjor Nicolas". e criar a bisa cu familiaridad y murmurando el a sigui bai cu e bestia ora cu el a mira cu e no a hanja ningun contesta.

„Drenta, Nicolas, Mi ta contentu di por mira bo". Theresa a bisa. „Mester ta casi dos luna caba cu b'a sali Londen y tur e tempu ei ni bo sombra hende no a mira aqui. Ta un carta sol m'a ricibi di bo. Propiamente ta un scual mi mester a duna bo Pero mi ta comprende trobe cu tur dia lo bo tabata rond di mucha muhe, gozonan y placer cu bo n' tabatin ni tempo di corda riba bo pober prima abandona".

„Ai no, Theresa. No ta 'sina e asunto tabata precisamente". Nicolas a bisa mientras el a coloriza manera un mucha di scool, Pero mi ta anda masha malu cu pen. Na scool m'a yega di hanja hopi castigu pa mi sinja".

„Sinembargo unavez cu bo mes t'aqui caba, bo por conta mi tur noticianan di tur bo aventuranan". Theresa a bis'e: „Theodora a bai pa e bai prepara algun bebida refrescante pa bo. Ma prome cu tur cos, pa nos sea mas objetivo, mi quier puntra bo entre nos dos. Qui tal di mi tata? E ta ganando?"

Na e ultimo palabranan aqui Theresa su zonido a baha un poco. Nicolas cu tabata mas altu cu su prima a queda ta mira riba e cara bella cu Theresa a hiza ta mir'e.

Nicolas tabata un hoben grandi y balente cu skouderman anchu, pero na e momento ei e tabatin apariencia di un mucha chiquito cu miedo, quende mester a confesa un of otro coi malditu cu el a haci.

Theresa a mira e expresion aqui riba su cara.

„Ta quico Nicolas?" el a puntre.

Anto Nicolas a responde:

„Larga nos bam sinta un ratu den salon na mas comodidad. Pasobra aqui nos no por papia cu tantu facilidad".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo no kere cu e borchi ey a spanta nos, sino e la huci nos kaweta pa sabi..., no ta asina Pancho?" „Wel.. s-si." 2. „Y djei. dos no por forma un legion" „No.. pero scucha aki.. mi ta tende manera homber riba cabai ta bin". 3. „Boso prepara boso arma, pasobra e fiera mester ta aki banda mes."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Y awor un edificio misterioso. Boso bisami un cos awor, pakiko boso a secuestrami den un bomber?" 2. „... pa boso treceme den un lugar remoto di Nepal cu ta keda asina hopi milla leeuw? Ya mi sabi cu e idea aki no a sali di boso nan.. ken su ieda esaki?" „Di mi. Hazard". 3. „Cequi". „E mes. Juan.. awor ta ami ta dirigi e mision aki di „juda e refugiadonan Tibetano di e opresion Roja".

DICK TRACY

1. „E laboratorio central a pasa un test y bisa nos kiko e material quimico aki ta cu ta riba e papel?" 2. „— y puntra nan si filter di un cigaria por wanta e gas cu e ta saka ora e kima". 3. „Semper mi tin panja hieuw identico pa mi mes den mi apartamento, pero abo — oh, yowee. Ah, ha, ha". 4. „Bistiele bon. E ta pertenece na un di e hobennan di nos. Ha". „Awor mi a sa otro nomber pa bo. Flyface. Di awor padilanti mi ta llama bo Hank Tight. Ha, ha, ha".

RIP KIRBY

1. „Corda regresa cu e placa pa Vision, Cheri". 2. y diez brava bau awa.. 3. „Mi ta mira algo ey.. Lo ta e ruinanan di „Mal de Ojo?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que Baron Rondiye a ataca promer, invitando mi na su fiesta promer cu mi a jega cerca dje! Ta visto cu e sabi paquico mi t'aki!" 2. „Bonochi. M'sieu Saxon... e lancha lo hiba bo pa yate di Baron!" 3. Y a bordo di e yate suntuoso.. Preciosa Monica! Bo ta arrebatadora den bo ultimo pelicula! Un papel masha chiquito.. pero pronto lo bo ta un gran estrella!" Tal vez ta bo ayudo, querido Baron..!" 4. „Exactamente. Linda! Pero promer tin un parti masha especial cu mi quier pa bo haci!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E hefe a bisa pa muebla bo oficina, Jones, al estilo colonial.. y e no a bisa na chansa.." 2. „Nos lo duna bo oficina e aire di un e lessenaarnan di abogado cu nos a mira den e litografia hieuw. Un toque di autenticidad..." 3. „Algun duda tocante e linea papa Jones?"

PEPITA

1. „Paquico Eddie lo no ta casa?" „Mi no ta comprende". 2. „Lo bo tin gusto di bira soltero atrobe, Lorenzo?" 3. „Lo mi no quier bira soltero mas ni pa $ 100". „Ni ami tampoco". 4. „Bo por a bisa por lo menos $. 200.—!" „Of $. 250..."

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

B. Berg Nicolaas
C. Croes H. Castanho Antonio Rodriquez de Cuba Antonio.
D. Dirks Reina Dirkson Giraldo Doos A.I. Doesborg C.F. Dirks Johanna.
F. Franken Jan
G. Gonzalez Ortiz
H. Haanen Hermina A. Hodge Leonardo
J. Jenny Bernardo Jacobo Carlos
K. Klees K.
L. Lopez Ovinio Lucle Edwin Miguel Lampe Rudolfo Loopstok Medino
M. Maduro Juan Maduro Gregorio Martes Estanislao Antonio Martinez Hilario Muller August.
P. Pimienta Julio Gasson
R. Ridderstap Juan Romero Remedios Rodriquez Olimpio Rummit Evaristo Ras P.A. Ras Antonio Ramirez Jose Luis Campos.
T. Tromp Laureano Tromp Johannes Thomas Tromp Simon Thol v. P.J.K.
W. Winterdaal Cornelis Wallace C.L. Wolter Carlos Werlemon Adolf Joh. Werleman Ceferino.

Oranjestad, 19 april 1960

Cartanan sin ser busca na San Nicolas

A. Eldica Andrews. Sidney Anderson. Rose Arrendell. Carmen E. Anthony. Saint Claira Arrindell. R. De Abreu.
B. Aubrey Baine. H. Bakboord. Martha Blijden (2). Estor Brooks. Victor Benjamin. Carlton Bennette. H. Brand. Ulrica Bryson (2). Pablo A. Berg. Sarah Bergin.
C. Herbert A. Coco. S. L. Chieuw Calvin Colbourne. K. I. Croes. Edwin J. Clarke. Faustino Clark. Alvin Courtar. Lillian Lucila Goubar.
D. John Davis. Ruch Debony. Claudius A. Davis. Samuel Douglas.
E. Altagracia E. Echavarria.
F. Miss Francis. R. v. Floiningers
G. Winifred Glynn. L. van Gennip Ivan Gibson. Joe Gumbs. Ruby Glassell. Horace C. Grant. Martha Gumbs. Theresa N. Grinls. Jerome Gomez. Cleophas Gumbs. C. A. Gumbs.
H. Verna T. Hobson. Ellis J. Henriquez. Marian Heth. E. A.L. Hassell. Ramon Hodge. Ramona Hazel. Owen Hadaway. Robert Hallosan. Samuel Haize.
J. Robert James. Muriel Jermin. Dorothy Joseph. Urbain Javois.
K. Julian Kock. Juan F. Kock. L. Kock.
L. Ellen Jane Lewis. Virginia Lochiby. M. Lockiby. Cecil Lewis. Juliet Lewis.
M. David Murphy. Julio E. Maduro. Evelyn Morgan. Marion Mills. Elda Mason. Amelie Mazelie. Donato C. Manuela. Isabel Medico. Daisy Maduro. Esther Marcelle. Herman J. Marlin. Angelina Merdina. ena A. Marcelle. M.G.M. Mc. Intosh. B. Meuldijk.
N. Mary Noel E. Neinton.
P. Frederick Peters. Maurice Pellissier. Alvin Philips.
R. Cicault Raymond. R. E. Richardson. C. Winnifred Richardson. Jules F. Richardson. L. Rollock. Felix Richardson.
S. Alford St. Louis. Charles Herbert Simmons. Veda Deane Saltibus. J.P. Da Silva. Bernice Sampson. Jose Alias olano. R. Sumaru. P. Sarraga. B. Samuel.
T. Mercelina Hernandez. Oliver Tromp. D. Taylor. Reginal Trotman. Dona Thompson. Joseph Thomas. Sixto Tondu. L. Toaman. Pedro Trimon.
V. Sonya Vermeulen.
W. Jamey Walker. Charles Wilson. Enie Wade.

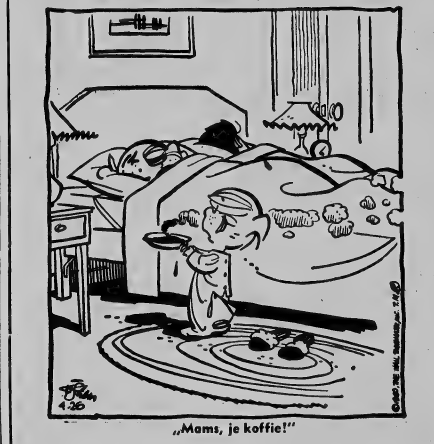
Oranjestad, 19 april 1960

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Alvarado Elmo. Als Wolsey G.
B. Berkel Carlton. Bardouille Everard John.. Bermudez Frederica. Boy Frieda. Baptisto Olga J. John.. Berger- Broemendal B.A.. Beaumint Ro.
C. Cainos Julia. Cainos Lilian A. Croes Frens. Curiel Samuel. Charles Agnitta.
D. Dirks J.C.. Deschamps S. Joseph. Rudolf Dirks.
E. Everitz Reinir Manuel. Engelhart S.C.
F. F.I.C.A.
G. Ginsbergen v. G.. Gonzales Betty. Gonzalez V.. Geerman S.. George C.L.D.. Gallagher Muriel.
H. Horsford Virginia. Hoenschaars M.. Haynes Eliza.. Hutchinson Olive
I. de l'Isle V.
J. Johnson Dick. James Catharina. Jonh Delia. Johnson Carmen. Jates Richard. ulio Sofia.
K. Koch Eulogio Romero. Kelly Petra. Kom de Hèlén.
L. Leslie E. Laban Ferdinand.
M. Mayo Jesus Cabanas. Marcano Claudio M. Martes Johnny A.. Marcano Dilia R..
O. Orman B.. Oraga Wilfrido.
P. Pieters J.. Pieters Norita. Pourier Elenita. Pereira Diniz Manuel.
R. Dodriquez Mario. Ramos Francisco Jose Santana.. Richards Michael. Racamy Hildro. Richardson Margerie.
S. Silva Daniel. Santiago Carmen. Salesman G. Simon Vitus.
T. Tromp Carlos (pp) Tronchin Charles. Troppenberg R.. Toppenberg Ronald. Thomas Gracis..
V. Villar Eulalie. Veere de N.J.
W. Wilson Selma. Wilson Mary. Wever E.S.. Williams Clorence. Weber B.

Oranjestad, 19 april 1960

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mams, je koffie!"

„Mama, ata bo koffie!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 3 DI MEI 1960 — Nr. 3724

E fortunada dama cu nos ta mira riba e portret aki ta srta, Leoncita Croes di kleuteronderwijs cu a ricibi e medaljon di plata den orde di Nederlandse Leeuw.

Gezaghebber Beaujon a decora seis

ORANJESTAD — Diabierne mainta Gezaghebber Beaujon a publica nomber di e seis personanan cu a ser distingui den Orde van Oranje Nassau. Seis ta hopi pa Aruba: normalmente ta cuater sa keda decora of tin biaha te cincu. Pero ora cu nos realiza cu e anja aki tabatin no menos cu cincuenta y dos decoracion, anto toch nos ta hanja cu e parti di Aruba ainda ta chikito: siendo 12 porciento di e total pa e di dos isla grandi. Dos di e cincu personanan cu a ricibi e distincion di mas haltu pa Antillas y [illegible] in de orde van Oranje Nassau, ta di Aruba: deputadonan E. O. Petronia di Obras Publicas y Ensenjanza y O. S. Henriquez di Asuntonan Económico y di watervoorziening. Pa Aruba tabatin un ridder entre e ochonan cu a ser nombra e anja aki, cu ta frère directeur Andre di Huize Maris Stella na Savaneta (J. H. Jonkers). Por lo demas tabatin cuater ere-medailles den oro, nuebe den plata y bintiseis di bronce.

Dos di plata na Aruba a bai pa e damas I. M. Croes, onderwijzeres na Piedra Plat y L. Croes di kleuteronderwijzeres na nos isla. E sirvienta di pastoor Burgemeester di Oranjestad, srta. N. Geerman a ser decora cu medaille di bronce.

Lastima cu a resulta cu mitar di e fortunadonan tabata ausente, di manera cu e ceremonianan diabierne mainta na cas di Gezaghebber a caba pronto.

Unicamente senjor Petronia y e damas L. Croes y Geerman ta na nos isla: senjor Henriquez y srta. Irma Croes lo ricibi nan decoracion despues asina cu nan bolbe pa Aruba: y e medaille di oro di Frere Andre lo ser manda pa Hulanda, pa motibu cu no ta sigur cu e frère asina pront olo bolbe bek pa Aruba. Senjor Petronia na nomber di e decoradonan a expresa palabranan di gratitud durante e ceremonia di diabierne mainta cual a ser termina cu un brindis.

Srta. Nicolina Geerman, di pastoria na Oranjestad, ricibiendo e medaljon di bronce den orde di Oranje Nassau di man di Gezaghebber Beaujon.

Miles di hende den cayanan di Aruba anja di La Reina

ORANJESTAD — E anja aki, e celebracion di Anja di La Reina na Aruba a atrae mas hende cu nunca na e diferente centronan di fiesta. Miles di hende a pasa un dia agradable y polisnan a informa cu ningun camina tabtin dificultad, te hasta cu e dia a pasá notablemente trankil.

En realidad e celebracion di anja di La Reina a cuminza di diabierne anochi caba den Lago Sport Park na unda a tuma lugar e Olimpiada number Binti na honor di Cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. E atleta mas sobresaliente a resulta senjor Herman Hope, kende a ricibi un bunita trofeo di man de reina di deporte Nilda Croes. Siguiente mainta, dia di cumpleanjos di La Reina, a cuminza manera custumber cu aubade di muchanan di scool, prome na San Nicolas y un ora despues cu un homenahe igual na Oranjestad. Gezaghebber Beaujon tabata den bon humor atrobe y a duna e muchanan dialuna liber, cual a aumenta e alegria di e muchanan mes ora. Tambe e parada militar dilanti di Trocadero a contempla un espectaculo hopi mas interesante cu anjanan anterior, imponente e presentacion solido tabata. Tambe tabatin no menos cu dos peloton di Kolomne di Rode Kruis cu a marcha excelente. Ademas e miembronan di e kolonne henter dia a keda na servicio di pueblo, cla pa yuda unda cu ta necesario.

Despues di e parada a cuminza e weganan popular y e bailenan di cinta den e diferente distritonan. Conjunto „Estrellas Musical", un asamblea di Club Estrella di Santa Cruz, tabata toca pa e baile di cinta tur camina.

Pustamentu di barcunan

Pa mas o menos diez'or e pustamentu di barcunan y pustamentu di landamentu a cuminza na Oranjestad dilanti Trocadero.

Den e categoria di „piscadornan di ofishi" havenmeester Beaujon a entrega premionnan na siguiente ganadornan (cu boto chikitu)

1. „Clara Beatrice" cu skipper Ansermo Orman.
2. „Virgen del Carmen" di Jacabo Henriquez.
3. „Consuelo" di Eleuterio Orman.

(pa botonan mas grandi)

1. „Carmen Angelica" di Toribio Ridderstap
2. „Aida" di Damia Gomez.
3. „Tarcila" di Leonico Orman.

Cincu boto chikitu y tres grandi a participa den e pustamentu aki, lastima cu esaki no ta hopi, pero en cambio tabata luctrativo specialmente pa e participantenan di e botonan grandi.

Pa e pustamentu di sailfish tabatin cincu participante, y pa esaki e prome y unico premio a bai pa senjor Jose Ridderstap, bartender di Bali Bar, sigui pa Syd Frigerio. Landamentu, 100 meter vrije slag, a worde gana pa Maximiliano Werleman cu Mike Hagedoorn number dos.

Lastima cu e participacion pa tur e deportenan di awa aki no tabata tantu grandi manera a worde spera. Tambe e vlootshow no tabata loke a worde spera, pero segun nos a worde bisa ta pa motibu cu ta prome biaha cu nan ta haci esaki. E comision cu a organisa e pustamentu di deportenan di awa a sigura nos cu otro anja lo tin mas participante. Sinembargo, sea como sea! falta di mirones no tabatin diasabra mainta. Playa tabata yenyen di hende y cu esaki ta otro prueba cu e punto nobo aki riba e programa sigur a cai na smaak. Den e mes edicion aki nos ta publica e relato di e audiencia publica cual tambe tabata masha agradable. E vuurwerk anochi si tabata menos imponente, pero toch a atrae miles di hende.

Y sigur nos no por keda sin menciona e marcha di padvinderman na San Nicolas cu a tuma lugar diasabra atardi: un aspecto masha nechi.

Pa prome biaha e grupo di St. Hyacinthus di Savaneta a presenta den publico cu nan drumband di 20 tocado, y nan a toca poco marcha sublime.

AUDIENCIA PUBLICA NA CAS DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD. — Anja di La Reina atardi tabatin e audiencia publica na cas di Gezaghebber. Aki tambe e Gezaghebber a kibra cu e tradicion, pa motibu cu antes semper pa e audiencia publica esaki tabata worde teni publico. Por chemplo 1959 esaki a tuma lugar na Trocadero.

Cas di famia Beaujon tabata agradablemente yen, mientras cu hospitalidad tabata e palabra den un ambiente masha afectuoso. Un otro cambio favorable den e custumber tabata e hecho cu e anja aki diferente caballeronan a presenta cu nan damas: te cu awor semper e audiencia publica tabata un asunto di homber so.

Senjor Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten di Antillas Neerlandes, a dirigi palabra na gobernador interino Chr. Winkel. Entre otro senjor Croes a observa, cu tabata notable, cu na tur otro pais e dia di fiesta nacional ta e dia di independencia, y na Hulanda esaki ta „Anja di La Reina".

Un prueba indiscutible di e sincera afiliacion espontaneo na nos Soberana respeta. Orador tabata satisfecho cu e interes aumenta cu Ministronan [illegible] a mustra pa Antillas, cual a keda demostra cu e bishitanan recientemente na Antillas. E ta spera cu pronto nan lo por duna bon bini tambe na e premier na Antillas. Orador a suplica gobernador interino pa expresa na S.A.R. prinses Irene e deseo cu e pueblo tin di hanja su bishita. Orador a termina su descurso cu:" Cu e energia cu nos a demostra den ultimo anjanan na Aruba na interes general di nos pueblo y cu e yudanza di Hulanda, e futuro di nos isla nos no por mirele di otro manera sino cu confianza. Como representante di e pueblo di Aruba mi ta expresa nos sin timentonan di fieldad y amor na nos Reina".

Gobernador interino a contesta e discurso di senjor Croes y entre otro a bisa „Bo palabranan a convence mi cuanto Aruba ta sintiele uni huntu cu e otro islanan di Antillas Neerlandes, den participacion di e celebracion di e dia grandi aki huntu cu e pueblo di Hulanda. Sin duda lo mi pasa bo deseo expresa na su mahestad di por saluda S.A.R. Prinses Irene na nos isla.

Cu Altisimo por protega nos Reina stima hopi anja largu pa nos tur".

Gran dia pa famia Figaroa di Noord

Nan jiu Celestina a drenta convento

ORANJESTAD — Celestina Blazia Figaroa, un mucha muher Arubana, siete anja pasa a sinti e deseo pa bira zuster. Ningun hende tabata contra ora cu Celestina a duna di conoce su deseo intimo. Tur a comprende cu ta algo cu a bini di Dios. Riba un dia na anja 1953 el a bandona cas di su majornan y a bai Hulanda riba su mes gastonan. Na e terra friu e senjorita aki a confesa cerca Algemeen Overste di Zusternan Dominicanessen van Bethanie cu e kier bira zuster. E mes anja aki Celestina a haci su entrada den convento „Moederhuis" na Venlo, como postulant.

Zuster Maria Enrica Dominico van Jezus (Celestina Blazia Figaroa) tabata na rudia den misa Santa Ana na Noord. E misa tabata te na boca di parochianonan. Tur hende por a comprende ta pakico: pa prome biaha un mucha muher di e pueblo aki lo haci e promesa pa semper como zuster.

Na un banda mas adilanti den misa e familianan di zuster Enrica tabata sinta, y na e otro banda e demas zus-

(E ta sigi riba pag. 2)

Soeur Enrica den presencia di su mayornan orgulloso y priorin Maria Theresia.

Kende ta laga di tin problemas? Tur di, nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Muy apreciable Rosemarie.

Mi saludo na Rosemarie. Como cu tur siman mi ta lesa Rosemarie su consehonan, mi a dicidi di pidi Rosemarie un conseho mi tambe. Mi ta un muher casa. Mi tin dos anja y seis luna casa. Nos tur dos ta hoben. Un seis luna pasa mi casa tabatin un amiga jong. Talvez mi tambe a trata e mucha muher ey bon. Despues mi a bin haya tende algo entre mi casa y e mucha muher ey.

Pero no ta tur lo ke bo tende ta di kere. Despues mi casa a bai Corsouw i el a trece un regalo pa e mucha muher ey. E ta baha di trabou i strait e ta bai cerca e mucha muher ey. Dos hende di ey banda a spierta mi pa mi casa pa kibra e relacion cu e mucha muher, pasobra e ta jong.

Ora mi a bisa mi casa, el a bisa mi cu ta berdad cu ta mi e ta stima, Pero io e kier divorcia pa maske ta seis luna pe por keda cu e mucha muher ey. E mucha muher ta asina bocu duro, cu nunca e por a bisa mi pa taha mi casa. Mi a pasa masha trabao pa kita mi casa for di dje. Mi a recorda mi casa con un dia nos dos a hinca rudia dilanti di altar, pa hura otro amor eterno.

Ta solo morto por separa nos. Henter anochi mi sa pasa jorando. Enfin, mi casa cu ta stima mi toch, a bin laga e mucha muher. Kiko a bin sosode awor, Rosemarie.

E mucha muher no ta duna mi casa sosiego. E ta jama na telefon, e ta bisele cu e ta warde, i pa peor el a bin ganja mi casa cu ami tin relacion cu otro hende. Nunca ni sikiera papia mi sa papia cu otro hende. E mucha homber cu e kier meen, ta namora na mi prima. Mama di e mucha muher ta bisa cu ta pa jaloers e ta haci e cosnan ey. Nan kier danja mi bon nomber. Pero Rosemarie, mi sabi kiko ta matrimonio, ami no a bringa, ni ganja pa mi casa cu e mucha homber di mi. Pero si e mucha muher sigui maha cu mi, mi ta coge su cartanan i portret i postnan pa e mucha homber, cu awor e ta carga idea riba dje. E mucha muher ey a causa mi hopi trouble cu mi casa. Awor te hasta e ta pidi otro amiga yama mi casa na telefon pa mi no coge su stem. Rosemarie, kiko mi haci? Di antemano miles di gracias.

Celosa.

1. Celosa,

Mi amiga, e mucha muher ey — i lastimamente tin diferente cabes-bashi asina mas ta camna rond — no sa kiko ta amor, i menos kiko ta matrimonio. E ta kere cu amor ta mescos cu sensualidad. Haci cos di loco, namora etc. Bo mes por mira cu bo casa no tin amor pe, solamente un pasion loco i pasahero. Corda bon, cu bo casa a bisa bo, lo e kier divorcia seis luna pa ta cerca e mucha ey. Quiere dicir: abo ta su amor berdadero, pero lo e kier locura poco tempo. Nada mas.

E mucha muher ey tin malicia. Pa motibo cu el a comprende cu bo casa ta stima bo asina tanto (i ta co'i loco e ta haci cunele) pasobra bo ta serio, pesey mes e mucha muher kier danja i mancha bo nomber, pa kita e aprecio i stimacion for di bo casa pa bo.

Mi conseho pa bo ta, mi amiga: sigui mantene bo serio i decente manera te awor, evita tur cos i tur hende cu por mancha bo honor di senjora casa. Si e mucha muher sigui scirbi bo casa, manda portret of jama na telefon pa bin kibra boso matrimonio, entrega su cartanan etc. na polis. Pidi aya pa nan yuda bo conserva bo matrimonio y pa nan stop e mucha muher di kibra un bon matrimonio Bo por spierta e mucha muher un, dos vez mas. Pero si e no tende, no keda keto te ora e kibra bo hogar. E por ta jong, pero e tin malicia.

Animo, mi amiga! Keda carinjosa pa bo esposo, dunele tur bo amor i mustrele kiko ta berdadero i kiko ta ilusion mentiroso.

Rosemarie.

Muy querida Rosemarie.

Na promer lugar mi kier saluda Rosemarie, deseando cu tur cos lo ta bon i Rosemarie ta bon di salud. Di antemano masha danki pa tur molester.

Mi ta un mucha muher di 19 anja. Rosemarie, mi no ta traha ningun camina pasobra mi tata no kier.

For di tempo di school mi conoce un mucha homber. Nos a keda asina te awor cu nos ta namora otro. E ta un bon mucha homber, e no sa bebe tampoco. Ami ta stime hopi e tambe ta bisa mi cu e ta stima mi. Pero Rosemarie mi ta masha jaloers. Mi no sa di con e ta bin mi cas tur ora e ta keiro i ora mi haya sa, mi ta rabia mes ora. E ke sa cu mi tin nervio.

E si no ta jaloers, e'n ta rabia maske kiko mi haci cune. E conoce hopi mucha muher, hopi di nan a bira mi enemiga. Nan ta keiro cune tur camina. Ora mi puntra mi mucha homber pakiko e ta haci esey, e ta bisa mi cu ta nan ta core su tras. E ta bisa cu ta homber e ta, wel e no kier pa nan kere cu e ta kens, pesey e ta bai cu nan.

E ta bisa mi, no worry pasobra ta cu mi e ta casa. Rosemarie, ami ta haya rabia riba e sorto di mucha muhernan asina, cu ni pinta mi no kier mira nan. Juda mi un poco, Rosemarie, pasobra mi ta mira cu mi ta masha jaloers.

Celosa.

1.) Celosa,

Mi amiga, awe nos tin dos damas jaloers, dos Celosas..

Pero mi ta kere cu si bo ta stima un hende berdaderamente bo mester ta un poco jaloers. Di pursi amor ta haci cu bo kier e pa BO SO. Con bo ta kere ora bo ta stima un hende, bo por parti su amor pa diferente otro hende? No, mi amiga, esey ta imposible den amor.

Bo no mester ta jaloers exagera. Si por ehempio e mucha homber duna un cabes di boto na otro mucha muher, of si e keiro un dia cu un otro amiga.. esey no ta nifica nada. Pero si bo mester bise bon cla, cu si e ta stima bo e mester mustra e amiganan di dje, cu ta di bo su amor ta i cu no ta nada di kens si e bisa nan: „Antes mi tabata keiro cu boso tur, pero awor mi tin mi mes namorada i ta cu ne mi kier ta". Nan lo no haye kens ni sokete. Nan lo comprende — maske den nan curazon nan rabia — cu e tin razon

No rabia tur ora i papia malo cu e mucha homber si no.. e ta bai laga bo pa haya uno cu ta papia bon cu ne i ta dune carinjo. Usa bo sintir, mi amiga. Jaloers ta bon... pero di mas ta malo!

Awe nochi

Inauguracion di campeonato di futbol

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa 7'or awe nochi ta cuminza un desfile di tur e clubnan cu ta inscribi pa tuma parti den e campeonato oficial di anja 1960. Nos ke recorda e clubnan cu lo tin un premio pa e clubnan cu den e desfile ta mihor representa.

Despues di e desfile, senjor U. van Breet, presidente di A.V.B. lo tene e discurso di inauguracion, mientras cu e ultimo uparti oficial di e programa di apertura lo ta e sake haci pa Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, pa e partido entre Dakota y Jong Aruba.

E dakotenjonan lo subi tereno awe nochi cu masha hopi confianza despues di nan triunfo di siman pasa cu cual nan a „clinch" pa Copa Juliana. Pero conociendo Jong Aruba nos mester bisa cu esaki ta un equipo cu no conoce e palabra entrega. Nan lo subi tereno pa duna bataya y lo haci exactamente esey te na e ultimo minuut di wega.

Soeur Enrica ta judando monseignor ora cu esaki kier a cende su ciga.

SOEUR ENRICA DOMINICO...

(Continuacion di pag. 1)

ternan di Imeldahof. Monseigneur Holterman tabata dirigi solemnidadnan for di ariba altar, asisti pa su secretario pader Micklinghoff. Zuster Enrica a bandona su lugar den e momentonan aki, y a hinka rudia e biaha aki dilanti Priorin Maria Theresia di Imeldahof pa haci su promesa eterna. Cu voz cla cu por a worde scucha te mas atras den e misa, zuster Enrica a promete: Pobresa; Obedencia y Pureza, na Dios. Monseigneur a bandona altar pa bin pone e krans di sumpinja dorna cu rosanan blanco ariba cabez di zuster Enrica. E solemnidadnan a termina y Monseignor mes a lesa despues di esaki e misa cu a sigi. Tabata notable cu e acto aki a haci un impresion grandi ariba esnan presente den e misa. Un pa un e cabez nan tabata lamta for di ariba e bankinan pa no perde nada di e ceremonia.

Recepcion anima

Misa a caba, tur hende a bai cas, cu excepcion di e familianan. Den e cura grandi di Imeldahof ariba e cancha di volleyball, nan a laga pone algun stoel cu mesa pa e familianan cu otro cu a bin felicita zuster Enrica.

Na e mesun mesa cu e zuster tabata sinta su mama, senjora Maria Celestina Figaroa-Ruiz, su tata, Dominico Bernardo Figaroa, monseignor Holterman, pader Micklinghoff, pastoor Gallé, rector di Imeldahof, Pader Copray di misa di Santa Ana, y moeder Priorin Maria Theresia.

Un poco mas leuw tabata e rumannan cu nan familia. E ruman major, Josè, Bernadeta, Theodor (miembro di eilandsraad) Frans (di A.V.B,) y Guillermo. Tambe tabata presenta Dr. W,H, de la uFente y Sra, y sr. S.N, Ecury y familia y tambe frère-directeur Bonifacius

E muchanan di Imelda hof tabata percura pa e brindis y pasabocanan. Bau direccion di zuster Magdalena e muchanan di Imeldahof a duna nan cantica di felicitacion y a recita en coro nan deseo na e zuster y su famlia: „Reverende Zuster Enrica y famia.. Ta un gran alegria pa nos, muchanan di Imeldahof, pa hanja awor un ocasion pa duna Zuster un cordial pabien di nos tur... Zuster a priminti di keda fiel na Hesus henter Zuster su bida largo... ma nos ta spera cu Zuster a priminti tambe di keda cerca nos... Nos a resa hopi pa zuster y sigur zuster a hanja un retraite masha bunita... Awor nos ta warda e dia cu zuster lo bini back den paviljoennan Un pabien tambe pa majornan y famia di Zuster Enrica. Quizas bosonan ta un poco tristu, ma pakiko tristu na un dia asina grandi.. Dios a jama Shon su jiu como Su Mes Esposa. Esta un escohida! Ta pesey nos tur ta jen di gratitud, jen di legria. Larga nos canta pa Zr. Enrica: Biba, biba, biba nos bon soeur. Cu Dios bendicionele; cu Dios wardele; Hopi anja di salud den compania di nos tur, biba nos bon soeur".......

„Ni mama, ni papa no a oponè na mi deseo. Tampoco mi rumannan Nan tur tabata sabi cu ta Dios tabata desea asina", zuster Enrica a bisa nos.

„Na Hulanda mi a keda dos anja na Moederhuis Venlo y dos anja na Nijmegen.Na juni mi ta haci tres anja cu mi ta na Aruba". Siete anja pasa mi a drenta como postulant y un anja y mei despues mi a haci mi prome promesa como zuster Enrica.

„Zuster Enrica bo ta dispuesto na bai traha den cualkier mision den mundo?"

„Na ki momento cu nan pidi mi lo mi haci esaki".

„Zuster kiko bo amigana di St. Ana School ta pensa di e paso cu bo a tuma?"

„Nan tambe a hanja cu ta masha bon. Nan a primintimi cu nan lo siguimi, pero te ainda masha poco di nan mi a mira".

„Na Hulanda tin zuster Magda, zr. Iudith, zr. Gemma (un prima di mi) zr. Frederika y e dos postulantnan Martha y Betty Nan tur ta Arubiana".

Pa no cansa zuster Enrica mucho nos a stop di haci pregunta.

Nos a keda convenci, na e modo y alegria cu zuster Enrica tabata contesta e preguntanan cu enberdad e sabi pakiko nan a jamele.

Deputado Petronia momento cu e la ser decora pa su nombramento como officier in de Orde van Oranje Nassau durante e ceremonianan na cas di Gezaghebber.

PASTORA Y ORANJESTAD STORE A GANA COPA JULIANA DEN SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Pastora a hunga un doubleheader diasabra pasa y den ambosnan a resulta victorioso pa asina gana e Copa Juliana den e division masculino.

Mainta nan a supera Companashi Clippers cu score di 10 pa 7, mientras cu atardi despues di e encuentro final femenino nan a gana Dakota Stars den e finale masculino. E score di e wega contra Dakota tabata 3 pa 1.

Pastora asina a gana e Copa Juliana pa masculino.

Den e division femenino a topa Oranjestad Store y Dakota. Aki tambe e equipo representando Dakota a worde derrota, e biaha aki cu score di 5 pa 1.

Oranjestad Store pues a gana e Copa Juliana den su division.

Den softball e dakotenjonan no tabata tin e mes exito cu nan parroquianenan den futbol.

E copanan a worde entrega door di Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte.

Homber kaweta

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta nan a pidi assistencia na Mariaschool pa un homber burachi P.K. cu tabata loer door di jaloezie. K. mes ora a worde hiba warda pa polisnan.

Adios bentana

Pa parti di anochi nan a informa polis cu un marinero, un tal W.P. a kibra un bentana di glas di Marchena Hotel cu su mokete. E homber a hanja un herida chikito na su man drechi. E marinero aki a mustra su caballerosidad y e mes a paga pa e gastonan.

Mas respet

Algo grosero ta loke W.L.L. a haci den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat diahuebs anochi. El a ranca un di e palo nan di bandera, cu nan ta pone pa celebracion di anja di L Reina, y a tirele ariba caya. Un proces-verbaal polis tabatin pa e tipo sin respet aki.

A perde

Arcie Philips a perde den Village un cartera conteniendo un suma di f, 76.— y pida biljechi No. 00695 y 2 pida mas No. 13229.

Otro demonstracion na Pusan

SEUL, 2 mei. — Awe tabatin demostracion atrobe na Pusan (Surcorea). 5000 estudiante a drenta e ciudad, no obstante e prohibicion pa tene demostracion. Nan a exigi pa anula Asamblea Nacional inmediatamente. Soldanan a worde staciona den e cajanan mas importante, pero nan no a trata di dispersa e estudiantenan, kendenan tabata comporta nan mes cu trankilidad. E estudiantenan a exigi tambe „pa haci educacion democratico".

Incidentenan grave den caja di Beirut

BEIRUT, 2 mei. — Ajera tabatin incidentenan grave den e cajanan di Beirua, capital di Libanon. Un persona a muri y 70 a hanja herida; 20 di nan ta grave. Gobierno dje pais a pidi poblacion pa keda trankil y el a tuma medidanan preventiva. Awe tabata trankil. E militarnan ta cla pa accion.

HERDENKING DER GEVALLENEN IN DE TWEEDE WERELDOORLOG

Nabestaanden van de gevallenen, burgerlijke-, kerkelijke en militaire autoriteiten, het corps consulair, vertegenwoordigers van handel, industrie en organisaties, almede belangstellenden uit de burgerij, worden hierbij uitgenodigd om de plechtigheid bij te wonen waarmede de gevallenen in de Tweede Wereldoorlog zullen worden herdacht.

1. Men wordt verzocht uiterlijk om 8.45 uur v.m. aanwezig te zijn voor de Willem III toren te Oranjestad.
2. Degenen die persoonlijk een krans willen leggen, wordt verzocht zulks aan de Voorlichtingsdienst door te geven (tel. 1101).

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

Los Amarillos a gana finale di hoofdklasse pa Copa Juliana

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E finale di e torneo di hoofdklasse entre Jong Aruba y Dakota a atrae mas fanatico cu niugun di e otro partidonan di e klasse ey. Unicamente pa e partido di A-klasse entre Estudiantes y Riverplate e tribunanan tabata mas yen cu siman pasa diahuebs.

Ta un prueba cu ta e clubnan hoben y chikito ta esunnan cu ta gozando di mas apoyo di e fanaticonan di futbol. Ya e tempo cu ta unicamente ora cu R.C.A, y Aruba Jrs, ta bai hopi fanatico tereno ta pertenece na un pasado leew.

E partido Dakota — Jong Aruba tabata bao direccion di referi Dunchi Tromp, kende a haci bon trabao y a goza di asistencia di Jonchi Fingal y Cochi Tromp. Lo mihor cu nos tin den arbitrahe tabata riba veld e anochi ey.

Ya den e promer diez minuutnan Dakota a tuma ventaha ora cu keeper Nel Frank ta pifia y Nulfo Steba ta provecha e chens pa pone su team adilanti.

E diferente atakenan cu e norteronan ta forma na principio ta fracasa, pero den di 20 minuut Ceppy Kelly ta logra hanja un oportunidad di pone e score na 1—1 pasando keeper Yubi Richardson cu un shot basta cerca.

Algun comer cu e dakotenjonan ta forza ta keda sin e resultado desea. Un scrimmage den di 35 minuut ora cu Jong Aruba ta cobra un corner ta trece un cambio den e scoreboard atrobe. E comer tuma door di Vale de Kort ta worde manda den tereno door di e portero Richardson. E bala ta yega cerca Yon Frank, kende ta shoot aden, pero back Geo Guerrero ta tah'e. E biaha aki ta cerca Teo Gil e bala ta yega y esaki si ta midi mihor y ta pone e bala te den net pa pone su team ariba cu score di 2 pa 1.

Tres minuut despues Dakota ta empata e wega. Un voorzet di Dudu Adonis ta ser ricibi door di Nulfo Steba kende di apenas algun meter di distancia ta shoot aden pasando keeper Frank pa di dos biaha. Score 2—2.

Dakota ta bolbe bai ariba

E dakotenjonan ta combinando bon y moviendo hopi ariba tereno. Jong Aruba ta un equipo rapido y incansable, pero ta hunga sin tecnica shopteando demasiado apresura loke ta pone nan perde e balon cu demasiado frecuencia y sin cu ta necesario.

Faltando cuatro minuut pa e sosiego Dakota ta bolbe anota via su linksbinnen Nulfo Steba. Dudu Adonis ta hacie hopi esfuerzo y ta bira un bala cu ya tabata parce bai out riba ala robes. Rechtsbuiten Snam Renfrum ta ricibi e bala y ta shoot mes ora. Keeper Frank ta desvia e bala cu ta bai awor net den pia di Nulfo Steba. Esaki sin perde tempo ta kop e bala den gol pa su tercer anotacion di e anochi loke a pone Dakota ariba 3 pa 2.

Cu e score aki halftime a bai aden.

(E ta sigi riba pag. 4)

E ehecucion tragico di Chessman ayera tardi porfin a tuma luga

Sacramento, California,

Chessman a muri pa medio di gas

Caryl Chessman a muri awe tardi pa medio di gas den e prison di San Quentin. E manera aki di ehecuta hende, esta door di larga nan inhala gasnan venenoso, cu ta worde crea door di butamentu di cyaankali den un barril chikitu cu zwavelzuur aden, ta worde aplica na 11 estado di Norteamerica. Electrocucion ta worde usa na 23 estado y na e distrito di Columbia y horcamentu ta worde aplica na 7 otro estado. Na e estado Utah e condenadonan por scoge entre horcamentu y e peloton di fuego, pero durante e ultimo 30 anjanan aki solamente un persona a scoge horcamentu.

9 estado di Merca, entre cual Hawaii y Alaska, no ta duna castigo di pena di morto.

Porfin medico a determina morto di Chessman oficialmente

Caryl Chessman, e condenado eternal pa morto a worde ehecuta porfin awe, den e camara di gas dje prison di gobierno San Quentin. E medico dje prison a determina su morto oficialmente pa 10.12'or, esta (12.42'or, ora di Antillas.

Chessman tabata bisti na un bebop y un camisa blancu, cu tabata abri na garganta. El a drenta e camara di gas 10.01'or. E tabata mustra masha palido, pero e tabata domina su emocionnan completamente. Den e camara tabatin 4 bewaker, bao di direccion di un hoofdbewaker. Ora cu e tabata den e camara, e bewakernan a acompanjele pa un stul mei mei dje cuarto. Bao dje stul tabatin un scotter cu zwavelzuur, den cual nan tabatin intencion di buta cyaankali pa causa e gasnan mortal. Mientras cu e bewakernan tabata mara su mannan, brazanan y enkelnan na e stul. Chessman a kinipi wowo cu e dos periodistanan muhe, cu el a invita pa atende su ehecucion.

E hoofdbewakernan a bati su schouder algun biaha manera si e tabata kier dun'e curashi. Mesora e bewakernan a sali for dje cuarto y e porta ta a worde cera. Mientras cu nan tabata cera e porta, Chessman a haci un senja corticu cu un dede, manera si e tabata pidi e hendenan pa haci lihe cu e ehecucion.

Segun ley di California 60 persona, entre cualnan testigonan y periodistanan, a hanja permiso pa waak fin di Chessman. E personanan cu tabata waak e accion aki, ultimo y macabre, den bida di un homber tabata uni den un sorto di corridor, cu ta circula e camara di gas y for di cual por sigui tur fase dje ehecucion door di bentananan di glas.

10.03'or e testigonan a tende un zonido chikitu: e pildoranan mortal di cyaankali a hanja contact cu e zwavelzuur. Chessman a hala rosea profundamente. Un minuut despues su curpa a bira stijf y su cabez a cai atras. El a cera su wowonan. Algun momento despues su curpa a ocupa e posicion anterior atrobe, pero su cabez a keda tira atras y su boca a abri. Cincu minuut pasa di diez tabata parce cu el a grita. Algun segundo despues su mannan a cuminza tembla masha duro. Su cara tabata palido manera was y cubri cu druppelnan enorme di sodor. E sodor a alcanza su mannan y atrobe su cara a trose manera si el a grita atrobe of e tabata tosa.

7 minuut pasa di 10 (tur e oranan aki ta ora di California) Chessman su cabez a cai riba su pecho di repente. Un minuut despues el a stop di move, y cu cabez tabata sosega riba su pecho.

12 minuut pasa di 10 e medico di San Quentin a declara cu Chessman ta morto.

Quizas algun seconde prome Chessman su bida por a ser salba

Algun segundo precioso, cu un secretaria a perde, podiser a costa bida di Chessman.

8 minuut prome cu e ora determina pa e ehecucion, George Davis y Rosalie Asher, e abogadonan di Chessman, a core drenta Corte Supremo di California, den e edificio dje tribunai federal di San Francisco. Nan a splica e huez nan punto di bista den algun palabra, y e huez a duna e griffier order pa jama e prison San Quentin na telefon pa nan pospone e checucion pa mei ora, pa e huez hanja un splicacion mas extensivo. Un dje miembronan di griffie no a comprende e number dje prison bon y el a perde minuutnan precioso. Ora cu porfin el a hanja e prison na telefon, e cyaankali a worde buta den e camara di gas caba pa realiza e checucion.

Caryl Chessman

CUMPLIANJOS

Awe ta recorda cu 40 anja pasa nan a jega na pia di altaar, Sr. Noberto Tromp y sra. Serafina Ridderstap de Tromp. Felicitacion ta bini di mama Maria Vrolijk, 7 jiunan, 28 nietonan, 7 rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra y suegranan y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Alicio Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Ina, Nini y Boechito Croes, sobrina Irena Croes, tur su amigo y conociman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Senjor Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta y Mariella Croes, tata Porfilio, mama Jacintha, 11 rumannan y tur su amigo y conocirnan y demas familia Croes- Werleman.

E hobensito David Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Eve, Topi, Lina, Jolanda, Ruben, Reina, Franklin, tantanan, muy especial di su estimado pepe Emilia Farro.

Senjor Felipe Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Luisa, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos Mirna, Greta, Edwin, Glenda Maduro, tambe di su rumannan, nietonan sobrina y sobrinonan y su suegronan.

Hopi felicitacion ta bay pa sra. Juliana Paesch, pa parti di su esposo Willem, 3 jiunan Ingrid, Glenda y Esther, mama Anna y rumannan Norma, Vera, Azucena, Baby y Helen, cunjanan y demas familia.

Srta. Ramona P. Arcaya ta cumpli 17 anja y ta ricibi feliictacion di su mama Angela, tata Francisco, rumannan Francisco, Enrique, Mirella, Orlando, Idilio y Juan na estado Falcon, tambe di su amiganan Marieta Jules, Margarita Pieters, muy especial di su amiga Maria de la Cruz Marin.

Manolo Thomas Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolasa, tata Benito, rumannan Orlando, Marina, Melida, Robertico, tambe di su tanta y omonan, pepe Juliana Tromp, omo Jose Luydens, tambe di su wela y welo, primo y primanan.

Un mas sincera felicitacion ta bay pa Senjor Landibar Gonzalez y Sra. Seferina, kende nan ta cumpli 4 anja casa, pa parti di nan jiunan Albert, Hector, Solaide tambe di nan mama y tata, suegro y suegranan, especialmente di familia Gonzalez y Croes.

E hobencita Sonia Cuabro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Margarita y Petra Gonzalez, especialmente di su madrina Graciela Gonzalez.

Senjora viuda Maria Jansen ta cumpli 66 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Domi, suegra Silma, nietonan Carlos, Esy, Victor, Misling, Adilia.

E hobencita Jolanda Jansen ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Dora y Brigida y demas familia Jansen.

E gentil caballero Jose Maria Christiaans ta cumpli 37 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa, 8 jiunan Margaritha, Marca, Maria, Ronny, Beto, Pito, Mayra y Lory.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 3 di Mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 3 de Mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Theresa a abri e porta cu ta duna entrada pa e salon. Te ainda e cuarto aqui tabata banja den dushi iluminacion di solo, sinembargo pa un of otro motibo tabata parce Theresa cu tabata cologa den su techo un esfera di calamidad.

Tabata parce cu e presentimientonan di Theodora ta cerca di hanja nan cumplimiento. Suavemente Nicolas a cerra e porta su tras, mientras el a queda ta mira Theresa. Solo tabata su tras awor. Y esaqui tabata dune un brillo brillante.

„Ta quico Nicolas?"

„Om Charles...." el a murmura. Theresa su wowonan a span anchu.

„E ta malu?.... Oh, Nicolas!"

„Peor „Theresa.... hopi mas peor ainda".

Theresa a dal un gritu.

„Mas peor ainda? Basta.... cu e no a muri anto?"

Nicolas a sagudi cabez.

Un momento Theresa a queda manera claba na su luga. E no tabata haci ni di minimo movecion, solamente su wowonan tabata busca ansiosamente cara di Nicolas. Alafin el a puntra e hoben cu un boz sin zonido:

„Com?"

Ora cu el a haci e pregunta aqui, tabata parce cu enter mundo a tene su rosea aden.

„Un desafio", Nicolas a responde. „Awe nochi den quibramentu di marduga. Mi tabata un di su secondantnan".

„Un desafio".

Pura Theresa su man a bai na su pechu. Despues di un seconde sin rosea su curazon a cuminza ta bati manera cos razu.

„Si, un desafio", Nicolas a ripiti.

„El a sufri....?"

„Absolutamente. Pero..... Oh, Theresa, el a haci esaqui pa expres".

Cara di Nicolas tabata bleek y desfigura y Theresa a realiza su mes inmediatamente com mortalmente cansa Nicolas tabata. Profundamente y temblando di su pia te na su cabez Theresa tabata hala rosea, e tabata domina su emocionnan y a forza su espiritu na concentra su mes riba loke Nicolas tabatin di conte. Lubidando un rato riba su mes sintimentunan di emocion. E quier a ser fuerte. Por consiguiente el a sali foi un raza cu tabata acepta cu calmo tanto fortuna como desgracia.

„Bo ta cansa, Nicolas. Cai bo sinta. Nos por papia mehor ora cu nos ta sinta mas acomoda".

Nicolas a tira un bista di admiracion riba dje y despues di un rato el a haci un gesto cu su man.

„Spera, Theresa, tin algu mas cu mi mester bisa bo". El a dal un paso dilanti. Mi ta desea pa bo casa cu mi, Theresa. Awor! Instantaneamente! awe mes ainda".

E tabata papia cu un insistencia asina grandi cu tur loque Theresa por a haci, ta di para mire cu wowo y boca anchu abri; e admiracion riba cara di Theresa tabata visible na e ocasion aqui.

„Nicolas, ta quico bo ta meen anto? e mucha muhe a bisa porfin. „Paquico?"

„No tin tempo di perde, Theresa. Nos mester trata na hanja un permiso especial y sali awe nochi mes pa Gretna Green".

„Pero Nicolas, domina bo un ratu. Ta quico ta falta bo?"

Nicolas a pasa su man na su frenta.

„Mi ta completamente na mi tino, Theresa y lo bo mester duna mi bo aprobacion. Mi ta bisa bo: esei t'e unico solucion cu ta resta bo".

„Nicolas, mi querido primo, lo bo quier conta mi foi principio te na fin ta quico a socede?"

E mucha a queda ta mira e primo cu un cierto excitacion. E tabata conoce foi infancia, pasobra nan a lamta y a ser cria huntu manera ruman. E tabata un primo ruman di dje y pasobra cu Theresa no tabatin ruman muhe, Nicolas lo a queda heredero di Overley ora cu Charles Overley muri.

Nicolas tabata semper di su bida un hoben calmo y simpatico. Como mucha nan a corre hunga masha tantu na e villa aqui y nan dos tabata stima otro masha, pero cu e amor di ruman. E hoben tabata convencional y prudente di caracter. Su tata a muri larga basta placa p'e — no mucho, pero toch suficiente cu e por a hiba un bida tranquilo, sin mester a traha nunca. Corto tempo el a bai Londen pa e ser presenta na Corte. Semper e tabata loco cu su prima, pero nan tabata stima otro cu un amor di un ruman homber pa un ruman muhe. Ta p'esei e ultimo cos cu el a yega di spera ta cu Nicolas a puntra pa casa cune.

„Cai sinta, Nicolas", el a suplike di nobo.

Na e momentu ei porta a dal abri y Theodora a drenta cu thechlaachi cu un botter y un glas riba dje.

„Bo cuminda friu lo ta prepara aqui un ratu y mi ta supone cu senjor Nicolas lo quier a bebe un glas di binja prome".

„Pone riba mesa numa pa mi", Theresa a responde.

Theodora a haci loque a mande y a bandona e cuarto, cerrando e porta masha quetu su tras.

Y sin spera riba demas invitacion e hoben a camna bai n'e mesa y a basha un bon glas di binja. Y el a bebe esaqui masha golos. Atrobe manera nervioso el a pasa su man na su frenta.

Por fabor, Nicolas, conta mi ta quico a pasa".

Nicolas a hala rosea profundo, como si fuera tabata dificil pa e por a hala rosea. Y mas dificil ainda pa e por a hanja e palabranan adecuado y ora cu porfin el a cuminza ta papia, su boz tabata rudo y e no tabatin nada mas dje nonchalance floho, cu tabata moda den nobleza di antes.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Hola! Boso no a mira la fiera?" „Nos a bin atrapele!" „Lo mi maté cu mi rifle!" „Mi a trece mi trampa por si acaso...!" Si e jega cerca, lo mi tira un lazo!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi? Pero... ultima viaha cu mi a mira bo, bo tabata den un polvorin cu a bula riba China Roja! Mi a quere.... cu mi a mira?... presentimiento lógico.. pero mi a sobrebibi a pesar di e lógica..." 2. Ora e explosion a socede un parti di e dak a cay di tal modo cu e la protege mi di e candela hasta cu mi amigonan chinees a salva mi! Na Hong Kong mi a hanja sa cu bo a hiba e muchanan chinees refugia pa un lugar sigur, Danki. Juan". 3. „Y bo a bolbe pa e mescos, Cequi. Solamente awor ta trata di refugiadonan tibetanos!" „Na unda cu tin victima di opresion roja, ey mi ta! Y ta p'esey, precisamente mi a busca bo. Juan!"

DICK TRACY

1. „Ta chansa mi ta chansa. Lo mi no jama bo Hank Tight, aunque e flus ey ta preta di mas". „Bon, pasobra mi no ta gusta bijnaam. 2. „Y mi a hanja e sigarette holder aki den e sacu". „Corda riba dje, bo ta queda masha netji den e flus ey". 3. „Hey! Com bo ta hanja si nos quima e panjanan di prison aki den e candela?" Cende nan! 4. Y na hospital — Bo no a mira — ? Su lipnan no a move?" „Mi tin idea cu no!"

RIP KIRBY

1. „Mi ta mira cu Doom tabata sabi na unda su barco a zink..." 2. Y manera mi a bisa, ata e maleta aki. Pero paquico e no quier mi examina e resto di e barco aki?" 3. Quico ta tarda e senjal cu e la hanja e placa?" „Mi no sa, pero Kirby lo haci bon si e sigui mi orden!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, un ingles cu jama Archer lo t'aki awenochi! E ta masha charmante!" Mi... quier obtene bo servicio..." 2. Pero mi tin otro invitado... un Americano cu ta busca Archer su compania..". ..Oh, esaki ta parce cu ta bay bira masha divertido...." 3. Den cierto modo, si Por supuesto, tin algo mas cu diversion! Mi ta conta cu bo, Monica... laga mi splica bo tur cos..."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bolbe y ta puntre: ...paquico un linea papa Jones di alimentos enlatado?" Nos mester di dje? E ta parce mi un persona zonzo..." 2. „Senjorita Codby... den cushina, bo ta manda". Un genio pa hasa y traha sopi... pero mi estimada... 3. No pasa limite! Bo tereno ta economia domestica!"

PEPITA

1. RIN! 2, „Hola! Hola?" 3. „Hola! Hola! „Ta duel mi, pero e otro persona a cerrele". 4. „Mi tabata quier pa bo stop di contesta telefoon!"

Nulfo Steba den center, cu e copa y su companjeronan di equipo.

LOS MARILLOS A GANA FINALE COPA JULIANA

(Continuacion di pag. 3)

Segundo mitad

E equiponan ta cuminza e segundo tempo sin haci cambio den alineacion. Diezcuatro minuut a pasa ora cu entrenador Angel Botta ta yama rechtbuiten Sanam afor y ta manda Eddy Adonis na su luga.

Un rato despues Dakota ta ataka peligrosamente. Dudu Adonis ta rush y shoot fuerte pero su shot ta worde taha door di e portero Frank, kende a cubri e unico skina disponible bon.

Teo Gil ta esun cu ta pone keeper Richardson traha poco despues; su shot ta bai sinembargo directamente den man di e portero amarillo.

Dos corner e nortenjonan ta forza. E dos peligronan aki sinembargo ta worde elimina door di e defensa dakotenjo cu ta hungando den forma.

E sistema nobo cu Botto ta introduciendo cerca e dakotenjonan awor den nan tercer salida ta mustrando mihor cu den e promer dos ocasionnan.

Den di 20 minuut di wega den forma inespera e dakotenjonan ta aumenta nan ventaha.

Un paso largo pa midvoor Dudu Adonis ta worde ricibi poco patras di middenlijn. E ta dribble poco y ta shoot for di hopi pafor di doelgebied un bala lastra cu tabata parce cu e lo sali na banda. Keeper Frank tambe ta calcula cu e bala ta sali na banda y no ta haci esfuerzo pa tahe. Pero pa alegria di e dakotenjonan y desapunto di e nortenjonan e bala ta drenta net den skina pa e cuarto anotacion contra Jong Aruba.

Score 4—2 na favor di Dakota.

Nulfo Steba ta completa „hat-trick".

Loke e inglesnan ta yama e „hattrick" den futbol nos ta weita sosede e anochi ey ora cu den di 23 minuut Nulfo Steba ta provecha un bon voorzet di su companjero Adonis ta anota su gol number cuatro di e partido y number cinco di su equipo. Cu e otro gol aki di e inquieto Nulfo. Dakota a aumento su ventaha te na 5—2.

Ultimo gol ta di Jong Aruba

Gol number ocho di e wega ta worde anota door di e linksbinnen Cheppy Kelly pa Jong Aruba. Un voorzet for di ala drechi ta pasa over di e defensa dakotenjo te yega net cerca Kelly. Esaki ta kop masha bon dirigi haciendo un di e mas bunita golnan di e torneo.

Score 5 pa 3 na favor di Dakota.

Un bunita combinacion di e delanteronan dakotenjo ta trece un amenaza serio atrobe, pero e shot di Eddy Adonis ta worde garra door di keeper Frank.

Luego ta Dudu Adonis ta perde un magnifico chens ora cu e ta kop un bon voorzet di Nulfo Steba net na banda...

E partido ta termina den un victoria pa Dakota cu score di 5 pa 3 dunando nan asina e Copa Juliana pa promer biaha den hoofdklasse.

Nos mester menciona cu e dakotenjonan ta hungando un futbol cu mucho mas calma awor cu e entrenamiento di Angel Botta. Nan pasenan ta mihor dirigi y nan ta coloca nan mes semper cla pa ricibi pase. E defensa ta esun cu mas ta pasando dificultad pa custumbra cu e sistema di tres defensa y dos volante, pero ta visto caba cu nan ta sinjando rapidamente.

Ojo cu e dakotenjonan den e campeonato cu ta cuminza awe nochi!!

De Gaulle a yega Martinique

FORT DE FRANCE, 2 mei. — General De Gaulle a yega Martinique ajera via avion for di Cayenne. El a bai Fort de France den un auto. Tabatin asina tantu hende presente, cu e auto presidencial a tuma casi un ora pa cubri e distancia di 14 km.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene bo atencion dirigi riba casonan di personanan queri y placernan. Vigila bo posesion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene cuidao cu andamentu cu personanan mucho sentimental. Tene bo mes stricto. No desvia

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No larga ningun hende ser un estorbo den bo actividadnan. No papia di bo problemanan priva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin chens di combina bo interesnan cu di personanan queri. Tene cuidao cu mucho gastamentu.

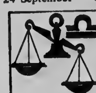
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo esfuerzonan pa yuda otronan ta hanja aprecio y por produci ventaja. Busca cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

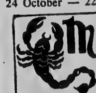
Tene bo plannan pa bo mes; evita hendenan fastioso. Bo plannan ta goza di influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Duna cuenta di influencia cu otronan ta haci riba bo. Bo por spera un anochi druk.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

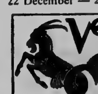


Sali y contra otro hendenan, pero no confia mucho riba nan. Asuntonan di placa ta facil pa ser regla.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un mal dia pa fia. Controla bo asuntonan di placa bon. Tur cos ta drecha mas den anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No considera cu nada ta bini di su mes. Financia na socio, ventaja door di otronan, no ta mucho bon para awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Spera poco cooperacion. No tuma risico cu interesnan di cas of famia Dimina bo humornan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tin bon ocasion pa andamentu cu personanan principal. No larga nan pone bo desvia. Corda obligacion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 4 DI MEI 1960 — Nr. 3725

Enter mundo ta indigna pa ehecucion di Chessman

Paris, 3 mei — E ehecucion di Chessman a causa hopi indignacion den henter mundo. Na Inglaterra e desaprobacion ta general. Na Francia mescos. Casi henter mundo a expresa nan oposicion contra castigo di pena di morto. Prensa Italiano tambe a expresa su mes contra castigo di pena di morto.

E paisnan di Scandinavia, na unda opinion publico tabata fuertemente contra e ehecucion, a bisa cu e ehecucion tabata inhumano.

Prensa portugues a expresa su indignacion y portuguesnan a tira e embaha mericano na Lisboa cu piedra. Polisnan mester a circula e embahada y cas dje embahador.

E unico excepcion na enter Europa tabata prensa spanjo, cu a aproba e ehecucion y a critica e „sensitividad di mas sentimentalidad di pueblonan democratico". E corant monarquista di Madrid „ABC", a skirbi den un editorial: „Piedad pa e bandido Chessman por bini toch solamente di Dios, den kende Chessman no tabata kere".

Na Merca e ehecucion casi no a causa ningun reaccion. Opinion publico no tabatin interes en general. Ningun dje 4 corantnan grandi di New York no a duna comentario riba e noticia dje ehecucion y su detallenan macabro.

Na Suramerica tabatin hopi indignacion. Prome cu e ehecucion a tuma luga tur hende na La Paz (Bolivia) tabata discuti e asunto y grupenan izquierdista a anuncia cu nan lo tene un demostracion pa protesta contra e ehecucion. E demostracion no a tuma luga.

Na Asuncion e noticia a causa disgusto. Na Mexico, na unda castigo di pena di morto no ta existi, nan a bisa cu e ehecucion tabata „cruel e inoportuno". Circulonan husticial a observa, cu e accion internacional na fabor di Chessman a traha net robez, pasobra e autoridadnan mericano a ocupa un actitud determinado acompanja pa un poco rabia, locual podiser lo no a socede sin e presion dje paisnan estranhero.

Actualmente por mira na Mexico e pelicula „Husticia y Caryl Chessman", e ta hanja hopi publico. E pelicula, cu a worde traha den e prison San Quentin, a worde prohibi na Merca.

AWE ARUBA TA CONMEMORA ESNAN CU A CAI DEN GUERRA

ORANJESTAD — Awe mainta nueb'or lo tin un conmemoracion na pia di forti Willem III na unda tin un plaquette cu riba dje nombernan di esnan cu a cai den e segundo guerra mundial. Esaki ta segun un tradicion cu algun anja pasa a ser institui.

Un peloton di mariniernan, cu tambu y flauta lo duna nan cooperacion den e solemnidad aki. Para riba e forti bieuw, nan lo duna e sinjal di „Silencio", esaki lo sucede precies nueb'or. Despues cu nan toca e vandelmars y „Wilhelmus", e banderanan lo ser baha y gezaghebber Beaujon, pastoor Burgemeester, domi Visser di Piedra Plat, lo dirigi algun palabra na e hendenan cu ta presente. Despues ta sigui ponementu di kransnan y flornan, entre cual lo tin di bestuurscollege, di mariniernan, di Lago, di „Onze Vloot", di famia Ecury y di hopi otro mas. T ceremonia lo ser termina cu tocamentu di „Taptoe".

EL A HOGA DILANTI SU AMIGONAN

ORANJESTAD. — Lamar a bolbe ranca otro bida for di nos comunidad. Dialuna atardi pa 2.30 p.m. Charles Wellington Greer, di 16 anja y cu ta biba na Pos Chiquito 35, a bai landa huntu cu dos otro amigo na Cura Cabai. E muchanan na un dado momento a dicidi na bai den un boto cu a sink un poco pa zuid di e waaf chikito di palo cu ta eynan. E dos amigonan a alcanza e boto, pero Charles si no por a jega.

El a grita pa auxillio, y a bai fondo. E dos amigonan a trata pa salbele, pero nan a cansa asina hopi cu nan mester a stop cu nan esfuersonan. Mes ora e muchanan a jama polis y esaki a bula den awa, y trece e cadaver di Charles riba terra.

Respiracion artificial di banda di polis no por a juda mas, y dokter a constata morto. Arubaanse Courant kier manda sincera condolencia na familia di e hoben aki cu a muri na un manera asina tragica.

Nos condecoradonan di Aruba

Frére Andre Ridder in de orde van Oranje Nassau.

ORANJESTAD. — Esaki ta e condecoracion haltu cu a toca e anja aki na frére Andre, kende medio februari u.p. a bai Hulanda cu vacantie y pa recuperacion di su salud. E tabata e motor grandi y forso impulsivo tras di hopi di e proyectonan di ensenjanza catolico.

Semper e tabata e persona serca kende tur hende tabata jega cu e problemanan grandi. Aki na Aruba frére Andre tin un nomber particularmente gaba. Anja 1940 el a jega Aruba, dedica su mes completamente na nos isla, nos muchanan y ensenjanza, asina tantu te hasta cu su salud a baj atras.

Poco despues di guerra el a bira onderdirecteur di Huize La Salle, na anja 1955 el a bira directeur di Huize Maris Stella na Savaneta, pa cual lugar el a bringa masha hopi pa a mira e lugar aki bini cla. Durante e mes anja aki frére Andre a ser nombra como missie-overste. Y for di e tempu aki el a ser alivia di e trabou di duna les den clasnan, apesar cu hopi biaha e mester a stand by ora cu un otro frere of meneer no por a traha.

Frere Andre tabata un constructor, bou di su direccion diferente scoolnan a worde traha: Martinusschool na Paradera, Benildeschool na San Nicolas, Augustinuscollege, St. Michaelschool na Brasil y e ultimo scool na Tarabana. E tabata ocupa diferente puestonan den varios comisionnan. E tabata den studiebeurzencommissie di nos isla, di land y di Lago. E tabata consehero di St. Thomas Bond, presidente di e club juvenil La Salle. Na ocasion di anja di La Reina el a ser recompensa pa su esfuerzonan cu e nombramentu haltu di Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Manera nos a skirbi ajera, su decoracion lo ser manda pe na Hulanda, pa motibu cu no tin sigur cuanto tempo e frere lo keda Hulanda.

OSCAR HENRIQUEZ

Deputado Henriquez ta un persona cu den hopi circulo a ser respeta pa su vista comercial, y su manera di procede, su energia y su dynamico, esaki tambe a causele diferente enemigonan. Pero semper el a sigui padilanti sin baha cabez, empuhando e proyectonan grandi pa nos isla y a gana respect di amigu y enemigo.

Oscar Siegfried Henriquez, nace na Saba, su tata un antillano y su mama ta un Holandesa. Poco despues di su nacementu su mayornan, a pasa pa Corsow. Su tata tabata dokter. Na Corsow Oscar Henriquez a studia na Peter Stuyvesant College y dia cu el a caba scool a bin traha pa gobierno na Aruba. E a tuma un curso tambe den un departamentu Mericano cu ta traha begroting pa Estados Unidos.

Prome cu senjor Henriquez a ser elihi como deputado e tabata traha den departamento di Finanzas di Aruba. Preme cu el a ser elihi como deputado el a ser nombra como hefe di Tabuleerdienst, cual e tempu ei a cuminsa.

Pero tabata como deputado cu el a obtene gran nomber. E tabatin e proyectonan grandi, nutriculture, planta di awa hotel den su cabez, obliga eilandsraad su respet y hasi participantenan den estranheria interesa den su plannan.

Pero tambe den otro ramonan el a haci hopi na Aruba. Hopi tempo e tabata ~~president di ASU, mientras cu~~ el a representa land y eiland na diferente ocasionnan den estranheria. Actualmente e ta na Hulanda huntu cu su senjora. Senjor Oscar Henriquez asina cu e regresa pa Aruba, lo ricibi su decoracion como officier in de Orde van Oranje Nassau.

ERNESTO PETRONIA

Oficialmente e ta skirbi na Burgelijke Stand come E. O. Petronia, pero tur hende conocele como „Ernesto", of mas cortico ainda „Netto". Pasobra deputado Petronia ta un persona gewoon, es decir, su exito no a dal den su cabez, el a keda mesun persona di semper. Nace na Corsow, e tin mas di 25 anja ta biba na Aruba. No ta semper cos a bai mes facil pa e homber aki. E mester a cuminza di nada, pero e tabata un homber cu sa usa su cabez, y asina el a bin hanja un job como tekenaar na openbare werken. Despues el a kita y a cuminza su mes negoshi como contratista. Actualmente firma Petrona & Croes ta un dje companianan di construccion mas grandi na Aruba. Por cierto e y su socio a funda algu bon.

Pero esaki ainda no tabata basta pa e homber aki, el a drenta politica tambe. Den anjanan malu di PPA e tabata den eilandsraad y durante 1954 a ser elihi como deputado cu DOW y Ensenjanza na su encargo. Senjor Petronia ta un dje pilarnan fuerte den bestuurscollege te cu dia di awe.

Tambe den ramo di cultura el a haci hopi pa nos isla como presidente di Arubaanse Muziekschool.

Completamente di otro caracter cu deputado Henriquez, e dosnan aki sinembargo juist pesei talvez ta forma un team formidabel, cu a realiza hopi pa Aruba, y lo logra hopi mas tambe ainda. Senjor Petronia tambe a ser decora como officier den Orde van Oranje Nassau.

Den nos siguiente edicion nos lo duna un biografia cortico di e otro tres decoradonan di Aruba.

HENDRIK TRIP A CUMPLI TRINTA ANJA NA D.O.W.

ORANJESTAD. — Diabierne atardi un di e salanan di D.O.W. tabata jen jen di empleados cu a bin felicita Hendrik Trip cu su 30 anja den servicio di e departamento aki. Hefe di D.O.W. senjor N. Schuit a dirigi palabranan di gratitud na senjor Trip, un homber calmo, keto y un bon trahador cu conoce su deber.

Na final di su discurso e hefe di D.O.W. a entrega na senjor Trip tres regalo, dos di e personalnan di kantoor y uno di e obreronan cu ta traha huntu cu senjor Trip riba camindanan publico.

E conocido envelop cu Besturscollege sa duna na sorto di ocasionnan asina, no a falta tampoco e atardi aki. Deputado di Ensenjanza y Obras Publicas senjor E. Petrona, apesar di su hopi ocupacionnan a bini toch bin felicita un di e hombernan, cu manera el a bisa ta bai, pero ta laga un lugar bashi atras. Senjor Trip na su manera calmo a gradici pa e homenaje chikito aki y pa e regalonan.

Na edad di 17 anja senjor Trip a bandona Hulanda, na unda el a nace na Windschoten, Drente, na anja 1897, y a bini Surnam huntu cu e Koloniale Marine di e tempo ey. Senjor Trip a keda Surnam te na anja 1927, na cual anja el a drenta den servicio di D.O.W. na Corsow. Na 1940 durante geurra el a worde traslada pa Aruba como uitvoerder na trahamento di caminda. Actualmente senjor Trip ta Marine di e tempo ey. Senjor Trip a opzichter y denter di muy corto tempo lo bai cu pension. Senjor Trip, kende ta casa cu un Dominicana y tin un joe lo bai establece su mes na Santo Domingo, caminda el ta bai cuminza cu cria di galinja, algo cu el ta haci na Aruba tambe. Desde cu senjor Trip a bandona Hulanda na anja 1914 nunca mas el a bolbe na su pais natal.

Hendrik Trip ta admiti cu el tabatin un tempo excelente na Aruba, na unda semper tabata reina un bon comprendemento entre su superiornan y demas empleados. Un feliz estadia na Santo Domingo ta nos deseo pa senjor Trip.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diahuebs awor siguiente programa di saludos for di hulanda lo ser transmiti via radio Voz di Aruba. Nos lo tende di Dongen, na unda Theo, Evert, Arthur, Martin y Lya van der Hilst a graba nan mehor deseonan riba tape. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra awor.

Demanda di 3 anja pa surnamejo cu ta duna banjo di paloma

ORANJESTAD — Sigur sigur hopi hende lo no a tende cu diabiernes ultimo e jiu di Surnam C.F.J. di 44 anja y sapaté di profesion, mester a presenta dilanti huez mr. P. A. C. Bondam. Ta pa e motibo aki, talvez e tribuna no tabata tantu jen. E caso aki, conoce den boca di pueblo como „banjo di paloma" no a trece cosnan sensacional padilanti.

Acusacionnan contra e homber aki tabata cu el tabata ganja hendenan na un manera masha refina cu el por juda nan cu cualkier dificultad y tabata cobra placa pa esaki. C.F.J. tabata cobra dos prijs: banjo pa corre cu malesa (banjo milagroso) ta f. 100.— y banjo pa trece suerte (di paloma) ta costa f. 75.— Pa cada carta cu e tipo aki lesa pa su clientenan, esakinan tin di paguele f. 5.—.

Un di e prome clientenan tabata senjora R.K., kende tabatin un joe malo na hospital. E senjora aki a tende di J. su sabiduria y a bini pa esaki juda su jioe C. hanja su salud atrobe. Segun e senjora ta conta el a paga e homber aki f. 150 pa su trabou. J. a lesa carta y a bisa e senjora cu su joe tin un spiritu malo den su curpa. Loke e tabata kier ta un portret di e mucha pa e por concentra riba dje ora cu el ta lesa pa e mucha e salmonan 54 y 91 for di su boekinan. E clientenan no ta obliga pa paga mes ora.

Acusado: „Mi no ta ruina mi clientenan".

Tur e mentiranan falso y enganjoso aki e senjora a kere di e homber aki.

C ue trabou di J. no ta juda mucho a bolbe keda proba anja pasa ora cu senjora J.G. cu tambe a tende di e homber aki, a bin pidi ajudo pa su joe L., cu tabata sera pa motibo cu el a ataka un muher. E senjora aki tabatin miedo cu su joe lo hanja un castigo halto y ta pesey el a haci Baas un bishita. E homber a ganja e senjora cu e dia cu su joe lo sali ta na bista, pero cu tin spiritu malo ta stroba esaki.

„Senjora lo mi jama un otro spiritu pa corre cu esun malo aki. Lo mi trata cu gracia di Dios na baci algo pa bo joe".

E senjora a cuminza na paga f. 45,-- di e f. 75 cu J. a pidi.

Huez: „Ta mihor bo stop cu e lesamento aki pasobra nan no ta juda a nada. Bo sa cu e mucha homber aki a hanja 2 anja y 6 luna di castigo. Hopi bo no a juda e senjora, Homber stop cu e cosnan aki, ami no ta kere den e cosnan aki".

E acusado cu su cara mes inocente si ta kere den su trabou, pa motibo di e boekinan cu e ta lesa.

E prome hende cu a hanja un di e banjonan milagroso tabata e mucha C. joe di senjora M.G. E senjora aki a declara cu su joe tin varios anja caba ta sufri di un malesa. Atrobe J. a lesa carta y a bisa e senjora cu den e mucha aki su curpa tambe tin varios spiritu malo y cu e por saka e spiritunan cu un bon banjo milagroso, pero cu esaki lo costa f. 00,—. J. a hanja e placa y el a pone e mucha mei-mei den su cuarto di consulta y a kita tur e mucha su panjanan. Despues el a cuminza hala e mucha su curpa cu un clase di azeta, especialmente bendiciona pa e ocasion aki. E acusado a sigi lesa su salmonan dilanti su mesita, mientras cu e mucha tabata su tras. E mama di e mucha, cu tabata den un otro kamber, no a mira nada. Ora cu el a caba cu su trabounan e acusado a ganja e senjora cu el mester a kibra 7 repi for di un pida panja pa e por a mara e spiritunan malo, y cu despues di e banjo el a traha duru pa corre cu e spiritunan.

Huez mr. Bondam a puntra na e momento aki si acusado sa hanja bishita di hende muher tambe.

Acusado: „Si, pero dos of tres cada seis luna", tabata e contesta.

Huez: „Y nan tambe tin cu kita tur nan panja pa tuma e banjo".

Acusado: „Oh, no, senjor Huez. Nan por keda cu nan panjanan di abou solamente".

Huez: „Ta abo mes ta hanja e damasnan aki".

Acusado: „Dios libra. Ta blo cu hende malo so mi ta mishi. Ta nan mes ta juda nan curpa.

Majoria di nan ta bini sinembargo pa mira carta so. Esaki ta costa f. 5,—."

Fiscal a pidi 3 anja

Fiscal mr. F.C. Fliek a hanja cu e pruebanan a keda demostra den declaracionnan di e testigonan. E acusado a usa medidanan enganjosa pa bini na placa mr. Fliek ta hanja cu e acusado a hunga cu e bon fe di su clientenan. E Fiscal ta hanja cu un castigo severo ta na su lugar, pero e kier a haciele menos cu esun di e tipo cu algun luna anterior mester a bini dilanti juez, pa e mesun hecho aki.

„E acusado aki nunca a trata na ruina su clientenan", mr. Fliek a bisa. E demanda tabata 3 anja cu discuento. Huez: „Cuanto bo a gana na tur cu e clase di trabou aki".

Acusado: mil ocho cien florin.

Mr. P. V. Sjiem Fat den defensa

Mr. Sjiem Fat tabata encarga cu defensa di su compatriota. E abogado a cuminza na pidi huez pa declara su cliente liber di e caso numero 3 pa e motibo cu senjora M.G. a bisa cu su cliente a lesa carta, mientras cu esaki no ta para den e proces-verbaal. E acusado ta un homber simpel cu no a hanja mucho school. Fuera di esaki J. ta bini for di un lugar caminda nan ta kere masha liger den bruha, principalmente hendenan cu ta descendiente for di Africa.

E abogado no ta kere cu su cliente a haci e cosnan aki cu e intencion di gana hopi placa. Na cuminzamento e no tabata exigi placa, pero ora cu el a hanja e seduccion el a cuminza cobra pa su trabounan. E acusado nunca e propaga su trabounan, sino ta un boca tabata bisa otro unda nan por a consulta cu J. Mr. Sjiem Fat ta hanja mas serio e avisonan den corant, di pildonan cu ta cura hende p.e. liber di asma den 8 dia.

E acusado tabata miembro di Roza Cruz, y door di e poco school cu el a hanja, a kere den tur loke el a lesa den e boekinan aki.

E abogado a termina pidiendo clemencia pa su cliente.

Mr. Bondam lo duna sentencia por escrito aki 14 dia.

Un aspecto di e audiencia publica na Aruba na ocasion di aniversario di Su Mahestad Reina Juliana. Riba e portret di r.p.dr. nos ta mira Gezaghebber Beaujon, gobernador interino Winkel y senjor Osvaldo Croes, vice-president di Staten di Antillas Neerlandes.

ARUBANONAN A SUPLICA EISENHOWER PA STOP E EJECUCION

SAN NICOLAS. — Dia prome di Mei mainta trempan algun Arubano a manda un telegram pa president Eisenhower di Estados Unidos den cual nan ta suplica clemencia na Chessman. Den e telegram cu ta firma pa Joaquin Croes, Aurelio Wever, J. Hernandez, Edwin Croes, Fritz Maduro y cien otro mas ta para cu si e ejecucion tuma lugar toch, cu e esnan cu a firma e telegram lo perde confianza den e sistema democratico di Estados Unidos y cu nan ta considera e presidente personalmente responsabel pa morto di Chessman.

„AN EARLY MORNING BRAINWAVE"

ORANJESTAD. — I had an early morning brainwave" Paul de Miko, assistant-manager di Aruba Caribbean Hotel a contesta nos, ora cu nos a puntrele kiko ta su plannan en conexion cu dia de las madres. (diadomingo awor). „Di cada famia cu bin gosa di nos buffet special pa e dia di las madres, nos lo saca un portret cu un Poloroid camera di Aruba Trading y algun seconde despues lo entrega e portret na e mama cu ta huntu cu e famia.

Diadomingo atardi, na ocasion di dia de las madres, Aruba Caribbean Hotel ta ofrece un buffet special pa e dia ei, cu lo ta bon surti y sabroso. Ademas Arthur Lee Simpkins, e cantante, cu ta atrae gran cantidad di publico, durante un ora largu lo canta canticanan di tempenan pasa. Y como un atraccion extra ta bini e sacamentu di portret como recuerdo na dia de las madres 1960. Cu cooperacion di Aruba Trading Company e hotel lo saca un portret di cada famia y algun instante despues entrega e portret na e mama.

Ladronnan di bitter

ORANJESTAD. — Tres caballeros E.R.F., J.I.B. y BM diabierne a forza un bentana di La Esperanza na Weg Fontein 87 y drenta paden. Nan a horta un caha cu diesdos botter di jenever y cerbez. Na un lugar na Rooi Hundo polisnan a hanja e bebidanan aki. Despues cu e tres tercionan aki a declara tur cos, polisnan a hinka nan den cel.

Pelea cu bulpees

Diabiernes tabatin un pelea di bisinja basta formal na Savaneta. E caballero L.C. a duna e dama M.G. un bon sota cu un clase di bulpees. E dama a hanja algun pida glas den su wowo, pa motibo cu su bril a kibra. E dama mester a bishita un dokter di wowo, y e caballero a bai para te na warda.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Cano ta un dje mihor medio di transportacion pa e Indiannan di Jivaro, cu te bicinja masha pega di e Aguarunanan den selva amazónica.

Carta di Chicais, pueblo amazonico

Siguiente carta di Chicais, pueblo amazonico, ta pone e amigonan di Baas Tommy na conocimentu di e bida di tur dia y su problemanan den paisnan leu di Oriente y Occidente di mundu. Den e „carta" aki, cu ta un traduccion di loke Mario Cargas Llosa di UNESCO a scirbi, e ta conta nos di e bida den un pueblo amazónico.

E pueblo di Chicais ta situa den mondinan amazonica, den un plekki limpi, pero rondona di un scuridad profundo di vegetacion, matanan haltu, flor di tur color, y pahranan di tur clasa. Habitantenan di e pueblocita cu tin apenas algun cien meter cuadra, ta e „aguarunas" nan, nan ta color bruin, nanishi anchu nan lipnan diki y cu un mirada suave y timida. Nan ta hende pacifica, ta hendenan cu a bandona violencia prome cu nan a drenta den contacto cu civilizacion, hendenan bondadosa y exquisitamente beleefd: un bishitante ta keda tur babuca di nan generosidad.

E avion a sali di Lima den oranan di madruga. Poco ratu despues e pasaheronan ta admira e topnan mas haltu di e Cordillera di Los Andes. E avion ta baha na Pucallpa, un dje ciudadnan mas importante na pia di e ceru. Pa alcanza Chicais for di Pucallpa, esaki solamente ta posibel cu un lancha, den cual e biaha lo dura algun siman of e hidroavion.

Di Pucallpa nos ta bai pa Yarinococha, of Lago di Palma, na unda e Instituto Linguistico tin su centro. E Instituto aki, funda pa un grupo di filologo di Norte America, huntu cu cooperacion di gobierno di Peru, tin e encargo pa recohe y estudia e dialectonan, cu e diferente tribunan ta papia den region di Amazones peruana.

Prome cu nos sigui e biaha pa den interior, semper ta bon pa hasi un bishita na e linguistanan cu tur dia tin reunion, den cual nan ta haci entrecambionan di nan experencianan cu e tribunan amazona. E esposanan Snell, cu a biba anjanan largu entre e Machiguengas, den region limita pa e rionan Urubamba, Paucartambo y Misagua, ta conta nos con e habitantenan di e comunidad aki ta dicidi di yama e avion anfibio „hala", pasobra ta e „hala" ta hasi e avion bula mescos cu e pahranan. Otro linguistanan a informa cu e tribunan tin un miedo profundo, pa algu cu aparentemente no por causa ningun peliger, esei ta ora hende niester. Loke ta pasa cu e griep ta un dje malesanan mas grandi y cruel cu ta castiga e pueblonan den selva y e nativonan asina cu un hende niester ta considera esaki como un voorbode di e calamidadnan mas grandi cu ta acercando. Den un dje pueblonan nan tabata splika e hende con peligroso ta pa cada bes ta scupi na cuela. Ora cu e nativonan a tende esaki nan a keda boca habri. Ta kiko a pasa anto? E hendenan aki ta considera cu un hende ta papia berdad solamente ora cu e scupi abou, ora e caba di papia. Si e no scupi e ta un mentiroso. Anto kiko, ningun hende no por papia berdad mas?

Siguiente mainta nos a sali den oranan di madruga. E avion den haltu cu un cielo cla y brillante y abou un awa inmovible di e lago. E hidroavion ta gana altura. Tres ora despues nos ta bulando riba e Guarnicion de Borja y e Mision di Santa Maria de Nieva, y nos a yega Chicais. Varios grupito di homber, muhernan y muchanan ta acerca e avion ora cu e ta jega na rand di e pueblo.

E auguaruna nan cu ta biba den margenan di e Alto Maranjon, algun anja caba ta plama for di otro, nan ta hiba un bida nomado, esta nan ta biba algun tempo na un lugar y si e lugar no ta cumini nan mas nan ta muda pa otro sitio. Actualmente nan ta grupa den como diez pueblos. Mayoria di e pueblonan aki tin un cos principal: si ta un scool cu ta duna les den dos idioma. Tin hopi mucha aguaruna ta domina spanjo caba.

E habitantenan di Chicais ta bisti masha simpel, un panja mara na nan barica, y dianan di fiesta nan ta dorna nan bistirnan bunita y lujo cu plachinan di plata. Diferente hut ta casnan pa e mas o menos tresshen habitante di e lugar aki. Den cada hut cu ta basta ruim traha ta biba diferente famia huntu. Den centro di e pueblo, tin un di e casnan cu ta más grandi cu e otronan, y riba su dak tin un bandera. Esaki ta e scool.

Den e mes un scool aki tambe anochi, mientras cu e habitantenan ta retira pa descansa den e anochinan calor y yen di boroto amazonica, e cuater meesternan di scool cu ta hende nativo tambe, ta reuni cu e cabesante di e pueblo y nan ta revisa y conbersa cu otro e sucesonan di dia. Cualkier estranhero cu ta na bishita di e pueblo por atende na e reunionnan aki cu ta worde teni bau di lusnan primitivo. E meester di scool Daniel Danduchu Pinchinam, un nativo cu cuater anja pasa ni siguiera tabata sa lesa, ni skirbi, ni papia spanjo, awe ta e promotor pa dispertar tur e pueblocitenan aguarunas. E ta mustra nos con su pueblo a progreso durante ultimo tempenan.

Nobo nobo cu nan a cuminsa cu e scool na Chicais, cu Danducho Pinchinam dilanti klas tabata den aire liber nan tabata duna les. Awor te hasta e tatanan y mamanan di e muchanan cu tin chens ta bishita scool huntu cu nan jiunan pa sinja loke nan por ainda.

Tambe nan a jega asina leu di huntu por sinta discuti e problemanan di nan pueblo. Antes cada hende tabata lucha pa poco rubber y cuero di bestia y tabata bende esaki cu typonan cu nan ta jama „intermediarios". E intermediario ta bende e productonan aki por huntu cu gran ganashi cu otro cumprado trobe. Pero awor e nativonan ta pone nan rubbernan huntu y nan cueronan y nan a organisa cu otro upeblonan den vecindario un Cooperativa aguaruna. Y un bes pa anja nan ta hiba tur nan productonan pa un ciudad importante y ta bende nan productonan directamente cu e industrianan, y asina ta keda cu e ganashi nan mes. E aguarunanan ta hendenan di ecion, y e Coopertiva ta marchando sublime. Nan a construi un deposito den un skina di e pueblo y semper tin dos of tres nativo pa vigila orgullosamente nan deposito, cu dia pa dianan ta jena mas y mas di montonan di rubber cuero di tapir, cuero di caiman of di jaguar. E aguarunanan di Chicais ta tan orgulloso di nan cooperativa, cu ora nan kier honra un bishitante, como prueba mas grandi di confianza y di amistad, nan ta permiti nan di usa e deposito aki mientras cu nan ta di bishita. Pero e stranhero cu pa prome bes ta bishita un selva prome anochinan lo no drumi di e olor di e cuercnan di bestia y di e rubber. Pero no muchu leu di e deposito ta corre un riu na unda e bishitante por tuma un banjo sabroso.

Awor, ni e scool, ni e coperativa, y ni e buscamentu di rubber y cuero, ta absorba tur e tempo den bida di e habitantenan di Chicais nan tin tempo ainda pa diverti nan mes. Nan fiestanan, tin biaha ta dura, dianan largu, sin interrupcion. Hombernan y muhernan ta bisti di gala, nan lombanan sunu, nan cabes mara den panja of tulband cu pluma di papagaai riba nan frent di colornan blancu, corra y geel. E muhernan cu nan cabeinan habri y largu cu ta baha te riba nan lomba, nan cinturanan tur doma cu cocolishi, carco secu, y nan caranan cu un „make-up" special, di verf corra y pretu.

Tur e aguarunanan ta canta durante e fiesta. Esnan cu ta contentu ta canta alegre, otronan cu ta den sufrimentu ta canta cu bos baho, pero tur ta canta huntu, y pa e bishitante loke e ta hanja tende ta un boroto particular, cu ta ponele bou di impresion, y silencioso nan lo para observa e aguarunanan, y nan ta hanja mas admiracion pa e hendenan di e pueblo di Chicais.

Apesar di nan scool, nan cooperativa, nan jaagmentu y cultivacion di rubber, ainda ta resta e Aguarunanan tempo pa diverti un poco. Tin biaha nan fiestanan sa dura dos tres dia sigui.

Otro siman nos ta spera di publica nomber y portretnan di e ultimo ganadornan di e concurso di „Gana un Premio", y tambe ganador di e premio grandi.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Paps is niet thuis! Met wie? Met paps' baas? Ben jij het, mams?"

„Papa no ta na cas. Cu quende? Cu papa su baas? Ahan, ta bo t'ei, mama?"

PUNTRA POLIS

Burachi den boto

Anja di La Reina atardi nan a pidi assistencia pa dos homber cu tabata corre cu un boto den haaf, y tur dos tabata bau di influencia. Un di nan a perde equilibrio y a cai na awa. Pero manera sa socode mas biaha, e mainta aki tabatin un Colombiano di barco para cla pa saka e homber ki for di den awa. Polisnan a hanja e boto tras di e mercado di fruta, y tur e dos hombernan tabata burachi. Un tercer homber cu tambe tabata bau di influencia kier a bringa cu e polisnan. Tur e tres tiponan aki, R.B. de L. P.F. de L. y F.T. a worde hiba warda pa polisnan.

Tirador di piedra

Diasabra atardi J. v.d.B. tabata burachi na Weg Fontein y a cuminza tira piedra den direccion di un cas ey banda. E mucha C.S.S. di 4 anja a hanja un piedra y a worde herida na su cabez y schouder.

El a saca su gasto

Un tal G. a impone ley den su mes mannan dialuna anochi ora cu el a dal G.G. algun mokete y hincha esaki su wowo y corta su lip. Parce cu J. a bini cas di G.G. pa cobrele algun florans cu esaki tabata debele. Ora cu G. a bisa e uel ta plam bari, J. a atakele, y a kibra algun di e mueblesnan den su cas. G. a bai hospitaal y despues a pasa pa duna cuenta cerca recherche.

Ruman contra ruman

Otro actividad anja di La Reina a tuma lugar atardi na Esso Heights. J.G.G. tabata bau di influencia y kier a kap su ruman cu un machete. Nan a hiba G. warda y e machete a bai den beslag.

Atake riba caya

Diabiernes un homber D. d. C. a hanja un atake den Julianastraat. Cu ambulance nan a hiba e homber aki hospitaal.

Machete atrobe

E machete ta cuminza bira un arma popular na nos isla. Na Jan Flemming un senjora, D.K. a pidi assistencia pa un tal J.C. cu tabata camna burachi den su cura cu un machete den su man. E machete a bai den beslag, senjora K. a bai recherche y C. a bai den cel.

Ta ken por cunele

Diabiernes polisnan tabatin man jen cu J.S. di Santa Cruz. El a corre cu tur hende for di cas, y a kibra 3 lampi di kerosin. J.S. taabta burachi y despues a corre sconde den cunucu, pa polis no hanjele.

Chokenan di fin di siman

Na e cruzada Columbus- Nassaustraat a choka cu otro e autonan A-1927 maneha pa J.C.C. y A-2391 maneha pa J.B.A. E danjo material ta monta na f. 360,—

Un danjo di f. 250,— tabata e resultado di e choke entre A-5485 maneha pa G.C.H. y A-2975 maneha pa W.S.J. diasabra atardi. Esaki a socode riba caminda grandi banda di Pos Chikito.

A-478 y 7761 a dal un poco mas duro na e skina di W.S.P. y Flamboyanstraat. E chofernan tabata L.J.M. y C.B.A.C. respectivamente.

Na haltura di La Mano de Dios riba caminda grandi tabatin un choke entre 8100 y 6102 maneha pa C.M.G. y M.G. Un investigacion ta tumando lugar di e choke aki, cu a trece un danjo material di f. 1200,—.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 21 —

Asina ta cu e vlot tabata acercando un pueblo di como trinta cas traha riba poste den e riu, net caminda e riu ta un poco mas hancho. Entre e casnan e nativonan tin reda gespan, y mainta nan ta hala e redanan aden. Pa un banda di e grupo di casnan aki ta imposibel pa pasa pa motibu cu e parti aki ta hopi secu y ta yen di piedra y baranca. Na e otro banda ta poco mas hundu, pero pasa sin cu e nativonan mira nan esei ta e problema. Dick Sand drumi plat dilanti riba e vlot ta duna e ordunan poco-poco.

Ta sigui un momento terrible, dos di e nativonan ta sinta combersa cu otro net camina e vlot mester pasa, y mientras cu akinan nan no por a cambia rumbo di e vlot mas. E dos nativonan lo mira e vlot y duna alarma pa henter e pueblo. Awor e vlot tabata tur tapa cu yerba y planta manera diferente sa pasa bai riba e riu. E dos negernan ta mira con e bulto ta acerca nan redanan y ta pidi auxilio. Mes ora como seis otro neger ta baha mitar den awa cu palu den nan man cla pa pusha e bultu di yerba for di nan redanan.

Riba e vlot, bon tapa cu mata y yerba tabata ketu. E kanibalnan ta hala nan redanan aden pura. Si nan logra caba hala tur cu e vlot por a pasa bai tabata bon di otro e vlot lo bruha den e redanan ei y tabata cla cu e hendenan cu tabata riba dje! Dick no por a haci nada, ni pone cu e vlot ta bai cu menos velocidad ni stop e vlot, specialmente den e parti smal cu e vlot ta pasando actualmente esaki no tabata posibel. Mei minuut despues e vlot ta pasa banda di e nativonan net nan ta caba di hala e ultimo reda aden. Pero den pasada e vlot ta hak na un poco y basta di e yerbanan ta ranka afo. Un di e nativonan ta dal un grito. E lo tabatin tempu pa mira kiko tabatin bou di e yerbanan? Esei ta posibel. Pero ya Dick y su hendenan tabata for di nan alcanze caba.

Un poco ratu nan ta keda waak patras si e nativonan ta sigui nan pero nan no ta ripara nada sospechoso. Ora ta bira mainta tampoco no tin ningun peliger, pero toch nan ta keda cu cuidao. Siguiente dianan e panorama ta cambia di caracter, aki tabata manera un desierto, y e riu ta continua ketu bai, di manera cu ta parse cu e riu ta bai caba den Oceano Atlantico. E problema di cuminda ta bira ora pa ora mas serio. Casi nan no ta hanja pisca aki banda, y e jaagmentu tampoco no ta produci nada. Anochi nan no ta tende e gritamentu di bestianan manera leonnan mas, unicamente un poco kwak-kwak di dori nan ta tende ainda.

Na tur dos orilla di e riu ta secu y no tabata crece ni fruta. Dick Sand casi no sa mas kiko pa haci, ora cu Hercules ta recordele cu e nativonan hopi biaha ta come rais di e rietnan cu tin den e riu. E mes durante cu e tabata sigui e caravana di Ibn Hamis hopi biaha mester a come esaki pa falta di otro cos. Bueno, yerba aki si no tabata di falta den riu y poco despues nan tabata chupa riet cu tabata un smaak. Gracias na primo Benedict siguiente dia nan a hanja mihor cuminda. For di e momento cu Hercules a regala primo Benedict e „Hexapodes Benedictus", Benedict a bira un otro hende. El a warda e insecto safe den furo di su sombre y cada bes cu nan mara e vlot pa busca cuminda of pa descansa e ta baha na awa trobe pa busca mas insecto pa haci su nomber inmortal. Net e ta spanta un pahra, Dick tabata bai tira, ora cu e ta cuminza grita. „No Dick, no tira. Un pahra toch no ta refiere pa nos tur".

„Pero e ta alcanza pa Jack y sra. Weldon si!" y Dick ta mik trobe pa tira.

„No no tira Dick, ta un verklikker e ta", Benedict ta ripiti. „Ta un verklikker, e ta mustra nos na unda tin honing na cantidad!"

Dick ta baha su scopet, reconociendo cu algun liber di honing bal mas cu e poco carni di e pahra, y e y primo Benedict ta sigui e verklikker. Nan no mester a camna muchu, pronto e bestia ta guia nan pa un trocon secu rondo na di maribomba. Tal vez Benedict no kier a molestia e maribombanan. Pero Dick tabata di otro opinion. E ta huma nan saca nan di ei banda y ta hiba basta honing pa e vlot. Nan a ricibi e honing aki cu gran alegria abordo. Pero e honing a caba masha liher y Dick nan lo a muri di hamber si e vlot no a tranka dia 12 un parti di e riu na unda tabata pata-pata di dalacochi. Y como cu Benedict a bisa cu e nativonan ta come nan, nan a carga nan vlot cu un cantidad basta grandi di nan. Riba un candela chikitu nan ta roost nan y por cierto nan tabata smaak bon. Primo Benedict ta keha un poco pero e mester ta gusta nan si, pasobra por lo menos el a come basta hopi di nan.

Toch tabata tempu awor pa nan salba di tantu miseria asina. Dick no por a bisa si cuantu dia mas nan lo mester pasa riba e vlot. Lo ta un siman ainda of un luna mas? E riu ta sigui numa parse sin fin. Nan lo a sigui e costa di Angola, pues lo no duru muchu mas pa nan jega laman grandi.

Jack tabata dilanti riba e vlot y nan a pasa un curva ora cu e ta grita: „laman!"

(E ta sigui)

Herman Hope" Outstanding Athlete" di Olimpiada cu a carece di entusiasmo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E tribunanan di Lago Sport Park for di tempran a yena atrobe diaVierna anochi di fanaticonan cu tabata ansioso pa presencia e Olimpiada number Binti na honor di Cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. Pero apesar cu e tribunanan tabata yen y pafor rond di e park tambe, toch no tabata tin e entusiasmo den e publico cu generalmente e evento magno aki ta goza di dje. Indudablemente esaki ta debi na cu hopi di esunnan cu tabata den tribuna tabata realisando cu talvez esey ta e ultimo Olimpiada cu non ta presencia debi na e continua layoff cu ta tumando luga na e compania petrolera, amo di e Olimpiada.

Tambe sigur esaki tabata tin su efecto riba e cantidad di atleta cu a inscribi. Contrario na anja pasa cu a participa un total di 107 atleta, e anja aki apenas a yega na e total di 59.

Pa colma tur esaki tabata tin varios evento di ciclismo den cual unicamente tres ciclista a competi loke ta haci cu e carera no ta bira mes bon cu ora cu tin mas competidor.

Mateo Reyes a inaugura e olimpiada

Den su calidad di president di Lago Sport Park Board, Sr. Mateo Reyes, conocido figura den nos ambiente deportivo, a tene e discurso inaugural despues cu tur e atletanan a desfila dilanti di e publico y a para dilanti di tribuna. Sr. Reyes a gradici Lago pa su patrocinio di e weganan aki, tur e atletanan cu lo participa, e oficialnan cu desinteresadamente ta coopera y tambe e publico sin cual un evento asina no tin ningun clase di significacion.

Cu palabranan di exito pa tur e atletanan Sr. Reyes a termina su discurso.

E eventonan a cuminza luego y a bai den un forma rapido y continuo siendo cada uno debidamente anuncia atrobe door di Charley Morales, kende tur anja ta haci un bon trabao informando e publico detalladamente.

En generai e organisacion tabata bon atrobe y esaki sin duda alguna ta debi na e esfuerzonan di directiva di Lago Sport Park y nan multiple ayudantenan.

Herman Hope mihor atleta di e anochi

Ecumulando 26 puntos, producto di cinco promer lugar y un tercer, e atleta Herman Hope a resulta como e atleta mas sobresaliente di e anochi. Sin duda alguna cu e hoben aki tin bon material pa converti su mes den estrey, pero nos ta hanjando e impresion cu na luga di dedica na un ramo y sigi progresa y busca di aumenta su posibilidadnan, e ta dedica su tempo mucho na diferente ramo di atletismo.

Den segundo puesto a keda pa e nominacion di mas sobresaliente e conocido Ramon Sharpe, atleta di hopi recurso tambe, kende ademas di den atletismo ya a conquista fama den baseball como receptor y tambe su fama ta bai den otro ramo esta di bailador di „Limbo dance". Sharpe a hanja un total di 17 punto, y te na e evento di salto largo tabata tin un bon chens di empata cu Hope of pase, pero mientras cu Hope a gana e evento ey, Sharpe no a clasifica por completo.

Resultado di atletismo

POLE VAULT: Distancia/tempo
1. HERMAN HOPE 10' 9"
2. H. SMIT 10' 5"
3. D. STEWARD 9' 2"

100 YARDA CARRERA:
1. Edwin Conception (Corsow) 10"
2. Enrique Vorst
3. Simeon Bryan

220 YARDA CARREDA:
1. Edwin Conception 21.5"
2. Ramon Sharpe 22.0"
3. R. Naar 23.3"

SHOT PUT:
1. Herman Hope 45'5½"
2. Neville Brathwaite 38'2½"
3. I. Guy 37.4"

440 WARDA CARREDA:
1. Ramon Sharpe 54.0"
2. Jacinto Werleman
3. William Pemberton

LANZAMENTO DI DISCO:
1. Herman Hope 119.11"
2. H. Geerman 112'3¼"
3. I. Guy 110.7¾"

SALTO HALTO:
1. Herman Hope 5'10"
2. Ramon Sharpe 5'9"
3. I. Fords 5'8"

CARREDA ½ MILLA:
1. H. van Heyningen 2'15.3"
2. H. Smit
3. H. Ter Weeme

440 YARDA RELAY
1. Team di Enrique Vorst
2. Team di E. Concepcion
3. Team di Ramon Sharpe.

CARREDA DI 1 MILLA:
1. F. Geerman 5'24.9"
2. H. Smit
3. W. Jackson

SALTO LARGO:
1. Herman Hope 19'10½"
2. Enrique Vorst 18'6½"
3. Edwin Concepcion 18'1"

LANZAMENTO DI JABALINA
1. Ramon Sharpe 168'3½"
2. Enrique Vorst 159'1"
3. Herman Hope 156'5"

CARREDA DI 3 MILLA:
1. H. Ter Weeme 17'46.8"
2. F.Geerman
3. L. Geerman.

E eventonan di ciclismo tabata tin e siguiente resultadonan

PA JUNIOR: 1 MILLA:
1. R. Sweetnam 2'53.4"
2. R. Varmeer
3. W. Jackson

PA CLASE „C": 1 MILLA:
1. C. Coffy 2'41.5"
2. C. William
3. B. Frans

2 MILLA:
1. C. Coffy 5'41.1"
2. B. Frans
3. K. Heyliger

PA CLASE „B": 1 MILLA:
1. V. Curlingford 2'47.5"
2. G. Wong
3. R. Sweetnam

3 MILLA:
1. R. Sweetnam 5'13.5"
2. V. Curlingford
3. G. Wong

PA CLASE „A": 1 MILLA:
1. Rafael Reyes 2'42.0"
2. S. De Graaf
3. R. Chin A Loi

3 MILLA:
1. Rafael Reyes 8'32.9"
2. S. de Graaf
3. R. Chin A Loi.

½ MILLA:
1. S. De Graaf 1'15.4"
2. R. Reyes
3. R. Chin A Loi

9 MILLA PA CLASE A Y B:
1. G. Wong 26'2.0"
2. R. Sweetnam
3. Rafael Reyes.

E sorpresa di mas grandi di e anochi a worde ofreci door di e chinito ciclista George Wong ora cu el a gana e evento di 9 milla. Esaki ta un prueba fuerte, pero nos mester bisa cu ta suerte a favorece. Na principio e tabata tin varios vuelta adilanti, pero ora cu e venezolano Rafael Reyes, kende tabata tin un bon ventaha, su cadena a sali for di e streya di e bicicleta net den e ultimo rond y cu Curlingford a cai, suerte a favorece Wong enormemente y cu un bon sprint el a laga e otro ciclistanan atras pasando e meta final como number uno.

Nilda I a entrega trofeo na Hope

Despues di e ultimo evento e atleta cu e obtene e codiciado titulo di mas sobresaliente a worde anuncia y Herman Hope a subi e ora ey su so e stand di ganadoman. Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte a haci entrega di e trofeo grandi aki.

E otro premionan a worde entrega despues di cada evento door di diferente figuranan conoci den nos mundo deportivo.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Petronilla Figaroa (Nia) y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nora, Dita, Marietje, Chinta, Dunchi, Linda, Mariana, Baita, Lourdes Rigaroa, especialmente di su estimado enamorado Pedro Henriquez, tambe di Anneke y Pim van Gool y demas familia Figaroa.

Awe ta cumpli su 42 anja, senjor Athanacio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su ocho jiunan Mario, Dominico, Juanita, Mario, Felix, Veronica, Filomena, Sofia, suegro Antonio Gonzalez, y suegra Maria Gonzalez, tur su rumannan, swanan y demas familia de Cuba, Gonzalez y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Eligo Maikel Jansen Jr. y ta ricibi felicitacio ndi su papi, mami, ruman Sonia, wela Romualda Jacobs, omonan, dos tanta Aura y Carmen cu ta na Corsow, primanan na Aruba y Corsow, muy especialmente di su estimada pepe Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda y di familia Jacobs y Jansen.

E gentil caballero Jose Maria Christiaans ta cumpli 37 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su 8 jiunan Margaritha, Marco, Maria, Renny, Beto, Pito, Mayra y Lory, tambe di su esposa.

VERLOOFD

ALFRED v.d. DIJS

en

ANNIE OLIVET

Aruba 30-4-60

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Careless years" 18 j.
RIALTO 8.00 „Thunder over Tangier a.l.
PRINCIPAL 8.00 „I want to live" 18 j.
AURORA 7.30 „A day to remember" a.l.
SAVANETA 7.30 „Enemies of the Universe" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 4 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hermanas Rigual
5.30 Fernando Alvarez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di Lechi Pet y Carnation.
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 4 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 4 de Mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 6

„Om Charles a perde masha pisa durante e tres ultimo dianan. Maske quico el a purba of haci, qui manja cu el a usa, nunca e no por a hanja un carta riba cual e por a gana. El a gana un bon suma, no un fortuna, pero suficiente pa sigui bai mas leu y conquista loque el a perde. Ami a queda sinta ta mira y ora cu su adversario a lamta y a uibra e wega, versario a lamta y a quibra e wega.

„Bam mira om Charles larga nos bam busca algu di come".

E ora ei el a hari cu mi diciendo:

„Esei n' ta un mal idea, Nicolas, mi yiu", el a bisa: „ta masha tantu ora cu mi no a gasta absolutamente nada.... alimento anto mi ta meen".

El a lamta y na e momento ei porta dje sala di wega a abri y un hende a camna drenta.

Nicolas a cesa.

„Ta quende esei tabata?" Theresa a puntra.

„Bolkan".

„Marques di Bolkan?"

Nicolas a sagudi cabez.

„E homber!" Theresa a grita, „Ta pa su motibo nos mester a bende nos cuadronan di mas costoso".

„Si. Mi tambe sa esei. Bolkan a mira rond di dje y el a ripara om Charles.

„Ahan, sir Charles", el a bisa. M'a waak tur caminda den speranza di por a contra cu bo, Bo ta desea di tuma revanche despues di mi ultimo victoria riba bo?"

Anto m'a interrumpie diciendo:

„Mylord, mi tio ta a punto di bai come algu hunto cu mi".

E homber a queda ta mira mi cu un cara di menosprecio como si fuera ta cualquier di su lacayonan mi tabata y el a bisa:

„Wel, Charles mi ta completamente na bo disposicion. Bo tin derecho di tuma revanche".

E ora ei bo tata a tuma luga na mesa y a bisa: „Gracias, mylord".

„Si, si, Nicolas. Mi ta comprende e asunto, Sigui bo".

„Nan a cuminza ta hunga. Bo tata su suerte a cuminza ta bandone trobe. El a cuminza ta perde di nobo. Perde continuamente ta bai. Porfin ora cu tur efectivo cu e tabatin su dilanti a disparce, el a hunga..... su hacienda Overley.

„Oh no, Nicolas, No bisa mi asina".

„Si, Theresa".

„Y el a perde?"....

El a perde".

E ora ei Theresa a pone man na su cara di berguenza.

„Ami..... no, mi no por soporta semehante cos mas", el a bisa na boz baho.... Overley ta mi cas".

Y cu boz ronco Nicolas a continua:

„Pero ainda bo n' tende tur cos".

„Ainda tin mas cos peor?"

„Om Charles a lamta foi mesa y a bisa: „Mylord b'a gana foi mi tur loque mi tabatin na mundo. Mi fortuna.... mi hacienda. Mi ta obliga di jama bonochi, pasobra mi n' tin absolutamente nada mas di hunga ariba".

Y na boz baho Theresa tabata bisa:

„Ta manera mi ta tende ta bisa esei y cu orgullo toch den su boz".

„Enberdad", Nicolas a responde. „Marques Bolkan cu ainda tabatin e cartanan den su man a bis'e: Ta lastima, Sir Charles, M'a spera cu lo bo por a gana back di mi loque m'a gana di bo. Bo n' tin nada mas en realidad cu cual lo bo por purba bo suerte. Mi ta acepta quico otro cu bo ta desea y cu bo ta pensa cu bo por hunga pa bo haci revanche".

Mientras e tabata papiando asina e tabata shovel e cartanan y tabata manera bo tata a ser hipnotiza. Porfin el a bisa na boz baho.

„Ainda mi a resta algu".

„Quico esei por ta anto?" Theresa a puntra curioso.

Nicolas a quita su bistanan.

„Mi.... mi no por. Ta imposible pa mi bisa bo esei, Theresa".

„Mi n' ta mira nada cu bo por larga di por bisa mi. Asina b'a cuminza cu un cos bo mester por sigui tambe.

„E ultimo cos cu nan a hunga tabata bo mes".

„Quico bo ta meen? Mi tata a hunga nos castillo y despues hunga mi tambe?"

„Wel, tende com e cos a pasa. Bo tata a bisa lord Bolkan:

„Mylord, ainda mi tin un posesion mas. Y mi ta quere cu si bo hunga pa esaqui mi ta quere cu lo bo perde. Mi tin un yiu muhe y si e casa, e ta hereda 85.000 guinea's pero esei ta solamente si e casa, Bo ta dispuesto mylord di pone bo libertad na peligro?'

Cu un corto movecion Theresa a bula lamta. E tabata camna bai bini den su cuarto y a dal bentana abri. Despues di un rato cu el a domina su nerviosidad un poco, el a bisa:

„Sigui bo, Nicolas".

„E marques a sonrei. Si mi tabata risca, lo m'a dal'e quita e sonrisa foi su cara. Pero mi n' por a haci nada otro sino para spera resultado dje malora cu bo tata a comete den su gran locura, Y atrobe el a puntra e lord:

„Bo ta dispuesto anto?"

„Mi ta acepta. Si bo gana mi, anto mi ta perde tur loque b'a gana di mi antes..... contra mi libertad".

Nan a cuminza ta hunga y den dos minuut tur cos tabata cla.... E marques a gana trobe naturalmente.

Theresa a cerra su wowonan pa algun ratu y tabata imposible pa adivina quico tabata pasando den su interior.

„Y quico a pasa despues?"

Sin papia un pia di palabra om Charles a bandona e club. M'a sigui su tras y tabata trata na papia cune, pero el a rechaza mi,

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Baja boso armanan, senjores.... Esaki ta e Fiera!" „Kiko?" „E mucha ey?" „Nan a ganja nos!" 2. „Nan a ganja nos tambe. Pero mi amigo Pancho por proba boso, cu e mucha aki ta feroz!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a laga nan trecebo foi asina leuw, pa bo haci un bon obra Juan... tende... poco luna pasa, un grupo di bombardero a sali di Japan pa un base di NATO na Medio Oriente.. 2. Cerca di Tibet, mal tempo a cohe nan... un avion a perde e otro nan di bista... 3. Y dos avion so a sali di e tempestad. Despues, un exploracion aerea cu nan a hasi, a bisa, cu e di tres avion a cai den Tibet".

DICK TRACY

1. „E resultado di Laboratorio Central". 2. „Tres procent disolucion —da-di-da-da,da— como causa di kandela imediato — oxygeno nitrico". „Sam, nos a dal e clabo riba su cabez!" 3. „Llama D.A.. Lizz! E tabata trata di acusa un hende di a kibra porta di e prison — pero esaki. — 4. „Nanishi y boca jen di papel di filtro machica — cara cerca di suela — „Masha stranjo".

RIP KIRBY

1. „Mi mester laga nan hisa e tesoro aki, sino Doom lo sospecha". 2. „Pero mientras nan ta celebra, mi tin tempo di mira kiko tin aki bao". 3. „Ta e senjal! E a hanjé! Baja e elevador ey lihé!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta bo papel. Monica! Quico bo ta bisa di esey?" „Encantada, mi querido Baron! Mi ta sinti mi orgulloso cu bo ta quere cu mi tin talento pa esey!" 2. Mientras. „Hola Saxon! Mi no sabi cu bo tabata conoce Baron Rondiye!" „Mi no conocele. Archer, pero mi ta comprende cu ta casi un orden ora e invita un hende pa su fiesta!" 3. „Archer, qui dia bo ta bay bisa mi lo que Rondiye ta ofrece bo?" Si ta asina nos mester iguala of supera!" „Bosonan, Americanonan, tan directo! Quere mi, amigo, mi no sabi tur detalle, pero lo mi bisa bo un cos...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laura Codby a puntra mi paquico nos mester Papa Jones. Mi ta bay bisa boso! Nos mester un anuncio barato y popular..." 2. „Boso a miré... e ta un imagen vivo di un tata.. di un homber cu ta drenta cushina pa experimenta Mester divulga e imagen di domesticidad ey!" 3. Pa asina ningun cliente cu un minimo sentimento filjal no pensa nunca pa nenga nos producto!"

PEPITA

1. „Mi ta un empleado imprescindible den e oficina aki y mi sabi lo que mi hal!" 2. „Si bo no aumenta mi sueldo, hefe, lo mi quita! „Scoge!" 3. „Nunca mi no a mira qui bon bridge bo tin den bo boca, Lorenzo!" 4. „Quen ta bo dentista?" „Bah! Lubida e cuenta!"

remitido

ALUSION NA 1o DI MEI

Companjeros trahadores di Aruba:

Dia promer di Mei ta un dia grandi pa cada un di nos trahador. Ta un dia na cual tur forzanan di comunidad ta rindi honor na e esfuerzo cu cada trahador a haci durante es anja como contribucion na progreso di henter comunidad.

Directiva di Federacion di trahadornan petrolero di Aruba, ta sinti un gran honor na congratula cada trahador, tanto esnan cu a logra exito durante es anja, como esnan cu ta soportando valentemente es grave problema social cu nos ta enfrentando.

Companjeros:

Dia promer di Mei ademas di ta un dia festivo pa obrero, tambe ta un dia di meditacion. Un dia pa haci un balance di nos triufonan y fracasos, un dia pa tuma es decision firme y responsabel di enfrenta cu hombria tur es obstaculonan den camino di nos progreso y haci un comunidad mihor pa futuro di nos yiunan.

Trahadornan no por sigui depende riba bondad y paternalismo di donjonan di trabau den es era moderno di automacion aqui. Nos ta hombernan y muher mayor di edad cu mester conquista nos mehorianan social-economico door di un instrumento di lucha legal, fuerte, efectivo, y, consciente di su funcion den sociedad. Nos organizacion (F.T.P.A.) a demostra den su cinco anjas di existencia di por ta es instrumento di luch aideal pa logra un mihor representacion pa trahadornan petrolero di Aruba, lamentablemente pa falta di cooperacion tanto di trahador como di otro forzanan vivo di comunidad, te ainda no por a logra su obhetivo.

Nos ta haci un llamado na tur trahador petrolero, pa reconsidera nan actitud, pa mira cu claridad e amenaza di explotacion cu ta para riba nos cabez, y tuma un firme decision pa defende valor di lo unico cu nos por ofrece en cambio di un bida mihor *Trabau honrado y conciente.*

TRAHADORNAN PETROLERO DI ARUBA. PRONTO NOS LO TIN OPORTUNIDAD DI DECIDI RIBA NOS FUTURO. LAGA EXPERIENCA DI ES ULTIMO ANJANAN GUIA NOS DEN ES IMPORTANTE DECISION CU NOS LO MESTER TUMA.

DIRECTIVA DI F.T.P.A.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Cuidao pa bo manera caprichoso no causa bo dificultadnan. No forza nada interesante

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Interesnan di cas of trabao por modifica bo plannan. Empenja na armonia y no tuma iniciativa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Paga completa atencion na trabao y servicionan cu nan ta spera. Colecciona hechonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por hanja bo facilmente riba camindanan cu ta malu pa bo salud y eficiencia. Pone tino.

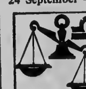
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta desea na un cambio y atencion di otronan. Cu un palabra carinjoso lo bo alcanza hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Amigunan bieu, grupo of organizacionnan ta descubri awor nan nificacion den bo bida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Entrada foi negoshi of profesion ta aumenta. Scucha conseho di amigunan. No forza nada.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Mira bon pa bo organiza trabao of otro cosnan bon. Mas laat bo popularidad ta aumenta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo idea no ta enteramente exacto. cu enemigu. Mas laat den anochi cos ta drecha.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Otronan ta indeciso. Pone bon tino riba intuicion; desarolla talentonan y posibilidadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cuidao cu humornan negativa y maneranan robez. Trata na complace hende y comprende hende.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lazonan di amistad y relacionnan cu gruponan por ocasiona babel. Tene cuenta cu loque bo chefnan ta exigi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 5 DI MEI 1960 — Nr. 3726

Cu ceremonianan di custumber Aruba a conmemora su jiunan cu a cai den gera

E marinlernan 1e klasse Gokke y Nijhuis, tabata encarga cu hizamento di e bandera ayera mainta durante conmemoracion di esnan cu a muri den geurra.

ORANJESTAD — Precisamente 1 minuut prome cu nueb'or e tamboer y pijper di Mariniers a laga resona e notanan di Wilhelmus, habriendo asina e ceremonianan ayera mainta, cu tabata na honor di esnan cu a laga nan bida den e ultimo gera mundial. Sr. Nic. Piña, hefe di Servicio Informativo di Gobierno Insular a introduci cu un voz sereno, e prome orador di e mainta aki, senjor F.J.C. Beaujon, gezaghebber di nos isla. Bou presencia di e deputadonan Jossy Tromp y Isaac de Cuba, Majoor di Mariniers G.P. Giesberts y senjora, Comisario di Polis C. A. de Jager, Reverendo pastoor Burgemeester, dominé J. Visser y Dr. A.H.C. Jacobs, miembronan di cuerpo consular, hefenan di departamento di gobierno, familiares di e heroenan di e ultimo gera y mas aleu un grupo grandi di personanan e gezaghebber a pronuncia su discurso.

„Nos aki na Aruba ta orgulloso cu nos isla chikito tambe a contribui cu su sacrificio. No solamente riba lamar den Caribe, sino tambe na Hulanda, na unda Boy Ecury a duna un prueba inolvidable di valor arubano", esakinan tabata palabranan di nos gezaghebber, kende a sigi bisa cu den e tempo moderno aki ta bon pa na sorto di momentonan manera awe mainta sinta keto y comprende cu un ser humano no por crea nada constructivo sin forza espiritual, devocion y confianza, algo cu den e ultimo gera mundial a presenta asina tanto biaha y asina cla.

Domine J. Visser, un di e oradornan di tur anja, tambe tabatin palabranan di aprecio pa esnan cu a lucha pa nos libertad. „Nos no mester lubida e sacrificionan haci pa nos libertad; e pasado reciente tin di haber cu nos personalmente. Nos mester busca na expresa nos gratitud, pa asina nos por bira capaz pa un lucha persistente".

„Esnan cu trata na biba den e tempo aki sin gratitud pa e hopi sacrificionan haci pa nos prosperidad, esnan cu ta acepta tur cos sin pensa, ta tende solamente su sol ta papia. E no ta hanja contesta, el no ta hanja amor".

Cerrando e carreda di oradores tabata reverendo pastoor Burgemeester di Oranjestad. Para dilanti e forti bieuw Willem III cu nomber di esnan cu a muri den e ultimo gera, pastoor Burgemeester a manifesta con ta 15 anja caba cu nos ta liber di e ladron di nos libertad. E orador a mustra ariba e punto cu awe nos mester mustra publicamente nos honor, nos gratitud y nos saludo, na esnan cu a duna nan bida pa Hulanda, sea na lamar, na tera of den aire. E reverendo pader a bisa tambe cu ta nos tarea awor di mantene fuerte e lazo, cual ta mara nos cu e tempo pasa, pa asina e cosnan cu a tira raiz e dianan di dolor y di lucha, por crece awor y florece. E kransnan di flornan bibo na e momento aki a worde depone na pia di e plaketa. E diesdos kransnan: Gobierno Insular, Lago, Arend Petroleum Mij., Marinierskazerne Onze Vloot, Vereniging van Reserve Officieren, Maduro & Sons, Consulado Americano, Consulado Ingles, Consulado Venezolano, K.L.M. y K.N.S.M. a worde depone pa nan representantenan.

Cu esaki a jega fin na e conmemoracion cu a dura mei ora, y cu a worde serra cu un taptoe door di e mariniernan.

MUCHANAN LO CANTA „MACHOCHELTJE"

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or via Radio Kelkboom lo ser transmiti e programa di custumber di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool. E cantica cu Rien Hasselaar a sinja su muchanan ta „Machocheltje". Huntu cu diferente otro cantica mas, y cu Joyce Tan, Greet Kwetse y Margriet Niekoop lo canta solo, nan lo canta e cantica nobo tambe.

„Machocheltje"

„Vanwaar komt gij getreden,
Machocheltje, Machocheltje?
Vanwaar komt gij getreden,
Machocheltje?
Wat hebt gij dar geladen?
Een mandeken met rozen,
Aan wie zult gij dat geven?
Aan al mijn naaste buren.
Wie zijn Uw naste buren?
Degene die ik kiezen zal.
Wie zult gij daar uitkiezen?
Marieke zal ik kiezen.

PUESTONAN DEN DIRECTIVA DI KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Directiva di Arubaanse Kunstkring awor cu e puestonan a ser reparti, ta lo siguiente: presidente P.N. Tryetel, vice-president Hubert Booi, prome secrtario Henk Timmer, 2ndo secretario sra. Sylvia Robins, prome tesorero Ernesto Rozenstand, 2ndo tesorero Luis C. de Palm y miembronan senjorez L.G. van Doren, Wim Poeze y Ad Stenzen.

YMCA DIADUMINGO PA KRISTALBERG

SAN NICOLAS. — Diadumingo awor miembronan di Y.M.C.A. lo tene un excursion pa kristalberg. Pa 8'or di mainta nan ta sali di nan club cu busnan grandi y ta spera di bolbe pa 12'or di merdia. Durante e excursion aki e muchanan mes lo busca cristal.

Ayera tardi tres piscador cu speer banda di California mas o menos un kilometer pafor di costa a captura e dolfijn chikitu aki. Riba e portret nos ta mira en senjornan pose cu e animal cu ta pisa hopi y cual a duna nan basta trabou prome cu nan a ganele riba terra.

Di r.p.dr. ta Robby Rasmijn, Albert Solognier y Nemencio Solognier, e ultimo bon conoci durante e torneo grandi di piscamento di anja pasa, den cual su equipo a termina number uno.

Nos condecoradonan di Aruba

ORANJESTAD — Aki ta sigui un biografia cortico di e otro tres personanan di e seisnan cu a worde distingui den orde di Oranje Nassau na ocasion di Anja di La Reina. Ta siguiente damanan cu ta altamente aprecia pa henter e pueblo di Aruba.

Robert C. Andrew, Consul di Gran Bretanja na momento cu e tabata pone e krans di flor di e consulado aki, dilanti e plaketa di Willem III toren, ayera mainta.

Srta. Irma M. Croes

Srta. Irma Mara Croes, kende a ricibi e medajon di plata den orde di Oranje Nassau, pero como actualmente e ta den estanheria lo ser decora asina cu e regresa pa Aruba. Dia 9 di maart 1916 senjorita Irma Croes a nace na Piedra Plat di e pareha sra. Adelaide Theresa Croes, na unda Irma ta biba te ainda na e direccion Piedra Plat 120 y Pedrito Croes kende a muri na anja 1951.

Srta. Croes ta un persona bon mira na Piedra Plat, kende specialmente pa e comunidad protestant a haci masha hopi trabou. No muchu tempo pasa bou di hopi animacion a worde recorda e hecho, cu srta. Croes a traha 25 anja na e school Protestant di Piedra Plat.

E actividadnan di e Piedra Platse aki ta sigui mas leu cu e murayanan di scool. Pues hopi anja e ta dirigi tambe e zondagschool di Piedra Plat y ta diaken di e misa chikitu di domi Visser. „E ta centro di henter e trabounan juvenil di Piedra Plat' Nos no por sin srta. Croes'., domi Visser a segura nos, kende tin un motibu personal tambe di no por sin e senjorita Croes; pasobra esaki ta traduci tur su predikashinan na papiamentu pe! Henter Piedra Plat ta contentu cu distincion haltu, aki, cu a toca na senjorita Croes pa tur su trabounan.

Srta. Leoncita Croes

E otro arubana, senjorita Leoncita Croes, kende a ricibi e medajon di plata, tambe a merece e distincion aki debidamente. Mas di 29 anja caba e dama aki ta dedica su mihor esfuersonan na e r.k. kleuteronderwijs na Oranjestad. Na edad di 29 anja el a cuminsa traha pa Vicariato y a cuminza tene kleuterschool di zuster Cherubin. Diferente hefenan a bai, pero no e simpatica Leoncita Croes, jiu di defunto Karel Croes y defunta Seferina Croes-Tromp.

Parse cu tur hende ta bira bieu menos Leoncita, Muchanan chikitu ta bini y bai na e scool, cu nan mamanan ta trece nan. Algun anja despues e muchanan ta bira grandi y ta bira ex-discipulo di juffrouw Leoncita; anjanan ta pasa y esakinan ta casa, y ta hanja jiu, y awor ta nan ta trece e jiunan pa juffrouw „Oncha", kende ta ricibi e muchanan cu mes tantu carinjo cu el a ricibi e mamanan mes algun anja pasa den e su kleuterschool.

Durante e ceremonianan di decoracion diabierne pasa tabatin un man jen di hende presente y den nan tabatin no menos cu dos ex-discipulo di senjorita Croes: deputado Tromp y senjor Janchi Arends di Voz di Aruba! Te ainda nos por mira senjorita Croes tur dia na scool di zuster Nolaska; te ainda e ta mes contentu y mes indespensable cu semper. Tur hende ta contentu cu senjorita Leoncita Croes a hanja e distincion aki.

Srta. Nicolina Geerman

Diabierne mainta Gezaghebber Beaujon a decora senjorita Nicolina Geerman cu e medajon di bronce, pa motibu di su anjanan di fiel servicio na cas di pastoor di Oranjestad. Aki srta. Geerman a traha casi trinta anja largu. E mes a percura pa pastoor Zeppenfeldt, kende despues a bira apostolico Vicario. Despues tabata pastoor Bartel kende tabata bou di su cuido, y awor ta pastoor Burgemeester kende senjorita Nicolina Geerman tin na su encargo. Tur dia e ta percura pa e cuminda, tres bez pa dia, y semper e tin un sorprsa. Ora cu pastoor ta ricibi bishita e ta e ehemplo di hospitalidad. Balor di Nicolina den cas di pastor ta worde afirma indiscutiblemente pa pastor Burgemeester su palabranan: „Sin e, anto lo mi tabata mitar hende!" Pues ta bon cu senjorita Geerman t'ei y nos ta contentu cu el a worde honora na e manera aki pa su trinta anja di servicio fiel!

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor Tjon Ajong a hanja ayera tardi algun placa di papel den Boerhaavestraat.

Senjor Jan Lobbrecht di Golfweg 11, a perde su cartera conteniendo un envelop cu placa di papel antilliano, y Americano, y tambe un kaarchi cu su nomber.

Durante e „open-house" diamars anochi na cas di gezaghebber F.J.C. Beaujon, nos a logra capta e momento na unda reverendo pastoor Burgemeester a contra cu senjora Harriette van Romondt, joe muher di ex-gezaghebber Brouwer di Isla 'riba (1902—1918). Durante tanto anjanan sin mira otro un combersacion tabata na su lugar e anochi aki. Riba e portret nos ta mira entre otro senjora F. Craane, sra. Mercedes Beaujon, y sra. Alice de Veer.

Plannan pa propio compania di aviacion Antillano ta pendiente ainda

Steensma di KLM: Tarifa estractura di T. C. A. ta unfaire

ORANJESTAD. — „November anja pasa un delegacion di gobierno Antillano na Hulanda huntu cu un deputacion di KLM a delibera tocante fundacion di un propio compania di aviacion Antillano". Riba esei K.L.M, a duna su conseho na gobierno aki, den cual K.L.M. a priminti en principio di duna su coperacion especificio, entre otro di nan „know how". Pa motibu di otro proyectonan urgente e plan aki tal vez a worde buta un banda, pero mi no ta kere cu gobierno a lubida riba e plan aki", asina e ex-director di Caraibisch bedrijf di K.L.M. a bisa durante un conferencia cu prensa diahuebs u.p.; tabata un reunion agradable na cual ocasion a la vez mr. H.R. Semmelink, sucesor di senjor Steensma a ser presenta na prensa di Aruba.

E conversacion durante e conferencia aki tabata intesante y senjor Semmelink a resulta di ta un persona cu conoce asunto di aviacion di paden y palor, y den su discusionnan a la vez ta simpatico y cla den su splikacionnan. Hopi „background information" a worde duna tocante e negacion di K.L.M. pa traha huntu cu e companianan di aviacion di midden-Europa. E argumento di K.L.M. (cual huntu cu Swiss Air y SAS probablemente ta e unico companianan di aviacion den West Europa cu ta traha cu ganashi) tabata e hecho, cu e otro partidonan no tabata dispuesto pa duna KLM e parti di ganashi cu por worde considera proporcional cu e prestacionnan di e empresa Hulandes. Tambe a worde menciona durante e conversacionnan e fracaso di e conferencia di aviacion cu Estados Unidos, y e hecho cu hopi pais ta mantene companianan di aviacion cu ta traha cu perdida, unicamente pa orgullo nacional y tambe como reserva den caso di guerra pa transportacion aereo.

T.C.A.

Tocante e binimentu di e compania Trans Caribbean Airways senjor Steensma a reconoce cu e compania aki a kita algun transportacion di K.L.M. „Toch nos ta keda aplaudi concurencia legal".

Senjor Steensma claramente ta mira e importancia pa mas compania di aviacion bini pa Antillas, special TCA, cu actualmente ta comunica Aruba cu e „jackpot di Caribe" Puerto Rico". Referiendo na esaki senjor Steensma ta observa con KLM mes a juda Delta Airlines pa hanja derechonan di ateriza na Antillas. Pero mescos cu Pan American airlines, Delta tampoco a haci uso di e derecho aki ainda na Antillas. Aparentemente Antillas no ta ofrece e companianan aki suficiente posibilidadnan di transportacion (ainda).

Bolbiendo riba TCA orador ta observa, cu sinembargo ta deseable, cu tarifanan di e compania aki ser apropia. „Nos ta di opinion cu e tarifanan di TCA, tambe gracias na e subsidio di gobierno, no a ser fija na un manera husto y fair." „Aki e estructura di tarifa total, cu ta e base di un explotacion economico ta ser ataca. Un estructura di tarifa asina ta mes complica cu vunerable; y esei nan a experimenta caba na Oostkust di Zuid-Amerika!" Asina tabata palabranan di senjor Steensma, kende en cambio ta duna di conoci, di ta spera cu TCA lo sigui mantene e comunicacion cu Aruba. „E comunicacion aki mester keda existi!"

Papiando tocante e sistema di „Fly first pay later", „saving plan", cu un yudanza pa hendenan haci biaha prome y despues paga poco-poco, of tambe spaar prome despues haci e biaha, ta worde splika cu KLM no tin muchu interes pa e sistema aki. E asunto aki ta costa e compania muchu placa y ademas, e yudanza aki mas parti ta pa e hendenan cu ta den mehor condicion, pa kende e sistema aki en realidad no a ser destina, y ta juist nan ta probecha mas di e oportunidad aki. E sistemanan aki sinembargo ta existi ainda serca KLM y esnan cu ta desea por haci uso di dje, pero e compania no ta stimula e plannan aki.

Pakiko Aruba-Corsow ta cara

Mencionando en general e rebaha di tarifanan den sector Caribe, senjor Steensma ta informa cu sin duda e binimentu di jets lo haci influencia riba bahamentu di prijsnan. Cuanto si e no por bisa di awor. Cu KLM tambe continuamente ta trata pa keda na dia tantu posibel cu su prijsnan, esei por ehemplo ta worde comproba cu e reciente rebaho drastico di prijsnan riba e trajecto pa St. Maarten. Otro factornan cu ta favorable den rebaha di prijsnan ta: trajectonan largu cu menos lugar pa aterizajenan intermedio, un frecuencia grandi di vuelonan, y hopi ocacion di e avionnan. Trajectonan cortico na ningun parti di mundu ta duna ganashi: pues ta sali cara. Tabata asina na Hulanda, y di Corsow pa Aruba ta asina.

E distancia di e ruta ta cortico, e ocupacion di e avionnan hopi abou (70%) y e oranan preferible cu e hendenan ta hasi uso di e avionnan ta causa cu ta un estorbo y ta sali costoso pa KLM, kende sinembargo mester tene avionnan den vuelo den oranan cu no ta preferi pa e hendenan, pero cu ta necesario pa comunicacion cu otro avionnan.

Trajectonan cortico solamente por duna ganashi si tin hopi transportacion y despachonan facil pa pasaheronan. Esaki a resulta na diferente lugar na Merca. „Awor cu aki pa motibu di e autonomia mester ta correcto cu e informacionnan di pasaheronan (pasashinan complica cu mester worde traha correctamente, cu mester pasa pa control di imigracion) ta asunto cu ta hiba hopi tempo y ta costoso", senjor Steensma ta bisa.

Mester tabata di tal manera cu e pasaheronan por a camna subi abordo di nan avionnan, y cumpra nan kaarchi serca e stewardess", e ex-director di KLM ta bisa.

„Na Hulanda un pasahero por sali di Amsterdam pa Groningen y no ta interesa polisnan at all. Te hasta actualmente nan por pasa sin control di un pais pa otro. Pero hendenan cu kier bai di Aruba pa Corsow mester controla dos bes, ora di bai y ora di bini bek serca polisnan.

„Esaki ta un situacion di siglo anterior". Senjor Steensma ta menciona el a papia varios biaha cu gobierno na Antillas tocante e asunto aki. Mehoracionnan di e asunto aki mester sali di parti di gobierno central.

Por lo de mas, cu e construccion di e stationsgebouw nobo di Corsow a worde teni cuenta cu e mehoracionnan acaso un dia nan worde realiza. E lugar di pasaheronan local ta aparta for di e lugar di estranheronan den e stationsgebouw. Pasaheronan local lo por baha di avion y camna bai, sin ningun control.

Tocante e avionnan typo DC-3 cu a bula tantu anjanan na Antillas, nos a worde informa, cu actualmente nan tin dos den reserva y cu nan ta na bende; di tres recientemente a worde bendi cu Surnam, mientras cu number cuater a caba di jega algun dia pasa for di un mision di luchtkarteria na Isla 'riba.

Otro noticia tabata e anuncio cu solamente lo tin dos klas den trafico aerea entrante 1 di oktober proximo. Ta eerste klas y un otro klas cu ta entre „economy" y „Tourist". E materia aki sinembargo mester worde discuti ainda na un conferencia di IATA.

Por ultimo senjor Steensma ta informa nos con tin biaha tin hende ta duda di e boluntad di KLM pa defende asuntonan di Antillas. Pa e personanan aki ta bon pa nan sa cu durante ultimo ocho anjanan KLM a gasta un miljoen florin pa haci propaganda pa Antillas solamente.

Diahuebs anochi mes senjor y senjora Semmelink durante un recepcion masha anima den Aruba Caribbean Hotel a ser presenta na amigunan y relacionnan di KLM na Aruba. Na e mes un ocasion aki a worde tuma despedida di senjor y senjora Steensma.

Durante e recepcion diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel na ocasion di despedida di senjor C. C. Steensma, te cu poco dia pasa director di Caraibisch bedrijf di KLM, nos a saca e portret di senjor Steensma (na robez combersando cu gezaghebber Beaujon y e joyero Leo Berlinski (na drechi).

Durante celebracion di trinta anja den servicio di gobierno di Senjor Hendrik Trip, e hefe di DOW senjor N. Schuit ta felicita senjor Trip (na drechi), kende denter muy poco lo bai cu pension y ta pensa di bai biba na Colombia.

Segundo congreso Pro-Democracia y Libertad a ser celebra na Venezuela

Dia 22 di april president di Venezuela Dr. Romulo Betancourt a declara apertura di es Congreso den Aula Mater di Ciudad Universitaria cu un fuerte discurso contra Dictaduranan. Dia 23 trabounan di Congreso a cuminsa den Hotel Maracay. Tabatin cinco comision encarga di estudia e diferente trabounan di congreso y presenta diferente resolucionnan.

COMISION POLITICA: (Resumen di e resolucionnan mas importante)

Grupo 1. E lucha pa democracia na America Latina for di promer Congreso di es Associacion celebra na Habana Cuba anja 1950.

RESOLUCION UNICO: Segundo Congreso Pro- Democracia y Libertad, despues di a estudia tur e documentonan presenta riba violacion di derechonan humano y crimennan cometi pa tiranianan di Republica Dominicana, Nicaragua, Paraguay y Haiti y guia pa su firme decision di contribui, no solamente na defensa y mantenemento di democracia y libertad na merca, sino tambe na colabora activamente den derrocamento di es regimennan despatico.

Senjor J. A. Hernandez, secretaris-general di Petroleum Workers Federation of Aruba, a worde invita pa e secretario di Organizacion Pro-Democracia, di e partidonan politico di coalicion cu ta goberna Venezuela y personalmente pa president di Venezuela Dr. Rómulo Betancourt, na e segundo congreso Pro-Democracia y Libertad na Maracay, Venezuela. En conexion cu esaki el a manda nos e relato aki.

TA ACORDA:

1) Expresa su mas enerhico repudio na tiranianan di Republica Dominicana, Nicaragua, Paraguay y Haiti.

2) Pidi tur partido politico, organizacionnan obrero, estudiantil, intelectual y democratico di america, su cooperacion activo den un gran movemento continental pa deroca es tiranianan.

3) Pidi tur gobierno democratico di es Continente pa kibra relacion cu es dictaduranan, y, pidi organismonan Internacional pa no duna mas ayudo financiero na es gobiernonan dictatorial.

4) 5) 6) Pidi Intelectualnan y delegadonan na es 11 Congreso pa informa opinion publico den nan pais e peliger di es regimennan pa estabilidad democratico di continente. Pidi tur organizacionnan obrero di continente pa declara un efectivo boicot na es dictaduranan. Solicita di tur organismo democratico ayudo financiero na e forzanan cu ta lucha pa libertad di nan pueblonan.

Reduccion di gastunan militar

CONSIDERANDO: Cu Nacionnan di America Latino ta gasta tur anja es enorme suma di dos bilion dollar pa gastonan militar. Cu es recursonan economico lo por yuda resolve e grave problemanan social di es Continente.

TA RESOLVE: Recomenda nacionnan di America Latino pa tene un conferencia y haci un acuerdo continental pa reduci e gastonan militar.

Pidi tur partidonan politico y otro organizacion democratico di continente pa apoya es resolucion aqui y pidi su rapido aprobacion.

Aporte di movemento obrero na defensa di democracia y libertad

Comision politico despues di a estudia e aporte di movemento obrero na defensa di democracia y libertad, ta recomenda e siguiente puntonan: (Extracto)

1) Garantiza pleno ehercisio di libertad pa organiza unionnan obrero den henter hemisferio. Pa es libertad aqui ser respalda pa legislacion social.

2) 3) 4) 5) 6) 7) Participacion di obreronan den Consehonan economico y institutonan cu ta proyecta un transformacion economico-social na beneficio di colectividad. Capacitacion tecnica pa obreronan.

8) Desconoce e associacionnan obrero cu ta na servicio di Dictadornan y donjonan di trabou. (Es ultimo parte aqui a worde agrega den sesion plenaria, despues di a tende e delegado di Antillas su exposicio nriba existencia di un Conseho di empleados na Aruba, cual ta auspicia y financia pa donjo di trabou).

Entre hopi otro, e siguiente personalidadnan a tuma parte activo den e resolucionnan ariba menciona: U.S.A. Dr. Charles Porter. Dra. Patricia Bildner.

Venezuela; Dr. José Lorenzo Perez. Argentina: Dr. Ernesto Sanmartino. Colombia: Dr. Carlos Lleras Restrepo. Peru: Dr. Hector C. Chavez. Paraguay: Pader. Talavera Costa Rica: Dr. Jose Figueres. Cuba: Dr. Manuel A. Varona. Guayana Ingles: Dr. Chedi Jagan y Dr. Narine Singh. Mexico: Dra. Elvira Vargas. Chile: Dr. Salvador Allende Dr. Federico Klein

Comision riba colonialismo na America

RESOLUCION RIBA GUAYANA BRITANICA: 11Congreso Pro- Democracia y Libertad, guia pa su firme decision di pone fin na Coloniahe y ocupacion di territorionan Americano:

TA DECLARA

Cu aspiracion di pueblo di Guayana Britanico di ta un Nacion libre y Independiente ta hustu.

TA RESOLVE

1. - Cu es Congreso ta proclama categoricamente dilanti di mundo: cu guayana britanico mester ta un nacion Liber y Independiente inmediatamente.
2. - Cu si ta necesario, un eleccion worde celebra inmediatamente pa haci sigur cu esaki ta deseo di pueblo, y, laga es eleccion tuma lugar bou vigilancia di Naciones Unidas.
3. - Pidi organizacionnan Politico, prensa, organizacionnan obrero y estudiantil y tur organizacion democratico di continente, pa haci campanja den nan paisnan pa logra aprobacion di es derecho y soberania di pueblo di Guayana Britanico na decidi su completo independencia.

Riba colonialismo en general

(Resumen)

II Congreso Interamericano Pro- democracia y Libertad:

1. - Ta declara cu existencia di cualquier forma di dependencia colonial na america, ta contro principionan democratico y husticia cu mester impera den hemisferio.
2. - Ta espresa e solidaridad fraternal di pueblonan liber di america na e movementonan cu ta lucha pa alcanza su liber determinacion.
3. - Ta declara cu Puerto Rico ta un miembro di e familia latinoamericano di nacionnan y tin derecho den e principio di liber determinacion, di escohe su futuro, determina su constitucion y alcanza su pleno soberania sin influencia ni presion extranjo na pueblo di Puerto Rico.

Ta haci un llamado na e potencianan colonial pa, na cumplimento di e principionan di liber determinacion estableci den carta di Naciones Unidas, reconoce di inmediato e derecho di su teritorionan na dispone di nan mes destino. Manifesta repudio di pueblonan di America na tur forma di imperialismo politico o economico.

Comision di problemanan colonial

Es II Congreso Interamericano Pro- Democracia y Libertad:

TA RESOLVE

1) Di crea un Comision di Associacion Interamericano Pro-Democracia y Libertad, cual oficina lo ta na Caracas, encarga cu exmennan periodico di es proceso emansipador di e pueblona ncolonial, di haci un informe documentado di es proceso y di sirbi como un instrumento permanente di apoyo na e opinion democratico di America na e movemento liberador di e pueblonan colonial.

2) Es organismo lo hiba como nomber COMISION INTER-AMERICANO PRO- EMANCIPACION DI E PUEBLONAN COLONIAL y, lo ta intrega pa dos miembro residente di cada pais americano y pa un comision cordinador na oficina di Caracas forma pa e secretarionan ehecutivo di es Congreso Pro-Democracia y Libertad of pa e personanan cu nan nombra den nan lugar transitoriamente. Sin enbargo e comision cordinador por supli e vacantinan cu por ocuri te ora e Congreso haci un otro eleccion.

3) Miembronan di es comision lo worde elihi den e sesion plenaria.

Progreso di conferencia di ministronan exterior

ISTANBUL, 3 mei. — E ministronan di asuntonan exterior dje 15 paisnan miembro di Pacto Atlantico, a haci bon progreso ajera, nan prome dia di conferencia. Observadornan ta spera cu nan lo caba cu nan discusionnan dje conferencia supremo y problemanan general di Pacto Atlantico, awe. E discusionnan ta bai bon. Nan a yega na un acuerdo liher loke respecta e politiek occidental pa Alemania y Berlin na e conferencia supremo, pero nan tabatin diferente opinion respecto desarme y e relacionnan entre Este y Oeste.

E ministronan a dicidi respecto Alemania, cu e 3 potencianan grandi occidental lo cuminza nan discusionnan cu Krutshef, pleitando na fabor di reunion di Alemania a base di eleccionnan liber. Merca a propone pa buta den e proposicion, cu eleccionnan por tuma luga tambe den forma di un plebiscito na Alemania Oriental y Alemania Occidental, tocante e manera na cual mester efectua e reunion. Si Krutshef hanja cu esey ta innaceptable, occidente lo ta dispuesto na discuti un arreglo provisorio pa Berlin.

Sr. Tony Armstrong-Jones nombra como „Peer"

LONDEN, 4 mei. — E corant ingles „Evening Standard" di awe a informa cu Tony Armstrong-Jones, esposo futuro di Prinses Margaret, lo worde nombra „peer" den futuro,

Defile, discurso y sake oficial a inuagura temporada di futbol 1960

Partido Dakota Jong Aruba a termina sin anotacion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato oficial di futbol a habri diamars anochi cu un bunita programa den cual hopi di e clubnan, afilia na A.V.B. a duna nan cooperacion pa haciele un exito, pero caminda tambe otro nan cu mester duna ehempel a brilla cu nan ausencia. Na e defile a participa un total di 16 club encabeza pa Excelsior Community Brass Band.

E clubnan tabata, den e orden cu nan a camna, Dakota, Estrella, Bubali, S.C.A., La Fama, Riverplate, Tropical, Union Estudiantes, Brittania, De West, Universal, East Star, Mariniers, Sprt Boys y Hollandia. E clubnan a stel op dilanti di tribuna pa tende Wilhelmus. Luego senjor U. van Breet, president di A.V.B. a tene un discurso den cual detalladamente el a informa di e campeonato 1960. Pidiendo cooperacion di uno y tur, especialmente di e publico, y deseando tur e participantenan hopi suerte, e president di A.V.B. a cerra su speech.

Srta. Nilda Croes. Reina, di Deporte, tabata e siguiente cu a dirigi palabra y tambe a desea tur e clubnan masha hopi suerte sperando cu nan lo pone enfasis especialmente ariba sportiviteit.

Como e club mihor representa Universal a gana e copa, loke nos mester bisa tabata merecidamente.

E clubnan cu tabata para riba tereno despues a bai ocupa asiento den un tribuna pa e dos teamnan cu lo hunga e partido inaugural ocupa nan puesto.

Unda mitad di hoofdklasse tabata

Promer cu continua cu resto di e programa di inauguracion nos ta hanja necesario haci mencion cu ta dos di e seis clubnan di hoofdklasse so a participa den e defilè.

Esakinan tabata Dakota y Estrella. E equipo di Jong Aruba tabata den Stadion, pero no a defila debi na cu nan mester a hunga e mes anochi.

Pero unda e resto, e otro tres clubnan di hoofdklasse e keda. Ni R.C.A, campeon di nos isla, ni Aruba Jrs. subcampeon di nos isla, ni San Nicolas Jrs. a haci acto di presencia. Falta di interes? Falta di aprecio pa e deporte? Kiko cu e motibo por ta pa cual e clubnan aki di e maximo categoria di nos futbol no por a bin, nos ta kere cu ta un gran falta di nan banda, cu excepcion naturalment si ta debi na fuerza mayor. Nos ta kere cu un falta asina ta haci nan perde popularidad cerca e fanaticonan y ta pone e dirigentenan pensa cu e deportistanan aki ta practica e deporte unicamente pa e chensnan cu por tin di haci un trip den exterior. Pasobra nos tin e impresion cu si ta pa algo asina si, Stadion lo tabata chikito pa carga e cantidad di hungadornan cu ta interesa.

E falta aki no ta necesariamente cerca e hungadornan sino mas bien cerca e directivanan, pero si esakinan a falla, e hungadornan mester a tuma iniciativa e ora.

Nilda I a hasi sake inicial

Despues cu tanto Dakota como Estrella a ocupa nan puesto riba tereno y cu referi Maiky Croes cu su linesman Chirino y Chirino, tabata para meimei di tereno. Sr. van Breet y Srta. Nilda Croes a bai riba veld caminda Nos Reina di Deporte a haci sake inicial di e partido inaugural.

Dakota a cuminza cu e mes alineacion cu cual nan a gana Jong Aruba siman pasa den e finale p Copa Juliana, mientras cu Jong Aruba no tabata tin den su linea dilanti Yon Frank y Urbano Perez no a cuminza e biaha aki.

Aparentemente cu e victoria di siman pasa ainda den cabes e dakotenjonan ta hungando cu demasciado calma ya tambe poco descuida. Jong Aruba no ta mihor hungando un futbol sin tecnico alguna.

Promer shot di wega ta worde haci te den di 20 minuut, cual tabata un shot largo tuma door di linksbinnen Tirso Steba cu e keeper Nel Frank a pomp manda corner.

Di ambos banda corner ta worde cobra for di tempran, pero ningun tabata produci peligro verdadero. Saham Renfrum di Dakota ta falla den su dos promer intentonan, mientras cu Antero Gil di Jong Aruba ta tuma algun den bon forma pero su companjeronan no ta completa su obra.

Dakota ta ligeramente mas den atake, pero sin ta hungando un futbol convincente manera den nan ultimo wega.

Den di 29 minuut un bon atake dakotenjo ta keda kibra ora cu arbitro Maiky Croes ta sentencia un offside. Tabata net na ora, ya cu Nulfo Steba a provecha e voorzet pa kop den bon forma for di alcance di e portero di Noord.

Un freekick ta worde cobra door di Jong Aruba poco pafor di doelgebied riba ala robes. E bala ta worde buta dilanti di gol caminda Cheppy Kelly ta bula y kop den skina, pero keper Yubi Richardson ta surgi net na tempo pa pomp e cuero manda corner.

Tabata un bunita hugada, por cierto e unico cu a hanja aplauso den e promer mitad.

E contraatake cu Dakota ta forma ta bira esun di mas serio di e wega te ainda. Na un dado instante Tirso Steba ta ricibi e cuero y shoot duro aden. E bala ta bolbe pa Tirso kende awor ta haci voorzet pa Dudu Adonis. Esaki ta shot duro y atrobe ta un back di Jong Aruba ta trece salbacion. Na e momento ey keeper Nel Frank tabata completamente for di posicion ya cu el a sali riba e promer shot di Tirso Steba.

Despues cu e nortenjo Donko Farro ta cobra un handsbal apenas pafor di doelgebied demasiado halto, referi Croes ta senjala pa halftime.

Segundo mitad no ta trece cambio

E promer atake di e segundo tempo ta resulta den un corner pa Jong Aruba. Teo Gil ta tum'e den masha bon forma y Nrbano Perez, kende a drenta na luga di Donko Farro, ta comete un freekick contra di e portero dakotenjo, kitando esaki e bala pa anota un gol cu no a conta.

Hungando tanto riba ala drechi como robes Teo Gil ta haci voorzet pa su companjeronan pero ningun sabi di probecha nan.

Di otro banda un peligroso atake di Dakota ta fracasa ora cu e portero Frank ta sali na tempo pa stroba midvoor Dudu Adonis.

Poco poco Dakota ta cuminza domina mas y mas.

Varios di nan shotnan ta sali na banda, mientras cu den otro ocasionnan e atakenan ta keda kibra ora cu nan ta trata di yega mucho cerca di gol.

Un pase di cabes haci door di Dudu Adonis pa Nulfo Steba ta pone esaki den posicion ventahoso, pero su shot ta bai directamente den curpa di e portero Frank cu a garra facilmente.

E defensa di Jong Aruba ta trahando cu alma y cuerpo pa tene su gol limpi y ta logra tambe. Cu un marcacion di casi dos ariba uno, e defensa di Jong Aruba ta kibra mayoria di e atakenan.

Faltando cinco minuut pa e pitazo final tabata parce cu porfin un gol lo a ser anota, pero e fanaticonan di Dakota a keda desapunta. Ora cu keeper Frank ta sali pa intercepta un voorzet, un back di Jong Aruba mes ta mishi cu e bala y esaki ta pasa over di cabes di e portero sigi bai riba ala drechi. Eddy Adonis, kende mas o menos diez minuut promer a

(Continuacion di pag. 3)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Careless years" 18 j.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „I want to live" 18 j.
AURORA 7.30 „House of Wax 18 j.
SAVANETA 7.30 „Atomic Peril" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat King Cole
5.30 Orlando Vallejo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.43 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

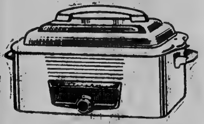
Jueves 5 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional:
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 7 anja di feliz existencia e hobencito Adri Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Antony, Catrinchi, Bea, di Mamama, tur su amiguitonan, especialmente di su sobrina Isabelita.

Ta cumpli anja senjora Catharina Sapuana y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Sapuana, 5 jiunan Jossy, Isabella, Lucia, Nico y Tito, mama Elizabeth Christiaans, 4 rumannan y demas familia y conocirnan.



RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

Raul Roa a acusa senado Mericano

HAVANA. 4 mei. — E ministro cubano di asuntonan exterior. Raul Roa, a acusa e subcomision di senado mericano pa seguridad interno, cu e ta „interveni habiertamente den asuntonan di Cuba": door dje investigacion, cu e comision ta haci actualmente di influencianan comunista na Cuba. E investigacion aki ta tuma luga cu colaboracion di varios cubano, cu gobierno cubano ta jama criminalnan di guerra.

De Gaulle a yega Paris

PARIS. 4 mei. — Awe mainta presidente De Gaulle di Francia a yega Paris, despues di un gira di 17 dia door di Canada, Merca y e posesionnan frances den Caribe.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 7

„Larga mi, Nicolas. Mi ta desea di gatia mi mes den mi miseria y mi pena". El a camna bai den Jamesstreet y m'a siguie na un distancia. Na Piccadilly el a queda para un ratu vacilante. Tabata bini un hombor. Y na esaqui su manera di bisti, bo por a mira cu e tabata un senjor, M'a mira com bo tata a camna bai riba dje y a dal'e un stoot pa expres.

„Hala un banda foi caminda", bo tata a grite.

E hombor a queda un ratu ta mir'e y a bisa:

„Lo bo quier t'asina bon senjor, en lo sucesivo di pone un poco mas mehor tino riba bo maneranan, sir?" el a puntre.

„Bo n' tin nada di haber cu mi maneranan, pasobra esei ta mi asunto", bo tata a responde y bisando asina el a quita su handschoennan y a dal e hombor cu nan dos bez den esaqui su cara.

„Oh no", Theresa a grita.

Y Nicolas a continua:

„El a haci esei pa expres. A resulta e stranhero naturalmente un cos sol di haci. El a puntra pa tarheta di presentacion di bo tata y a dune esun di dje, diciendo: cu su secondnan lo ta presente denter di dos ora. M'a bai cerca om Charles y m'a ofrece mi servicionan. El a acepta esaui y carinjosamente el a tene mi braza bai cune.

„Larga nos bam na mi cuartonan, Nicolas mi amigo", el a bisa contento y anima pa un of otro motibo. Pero mi tabata para ta fiha na e tarheta dje stranhero.

Mi tabata conoce e nomber cu tabata skirbi aja riba. Esaki tabata: Sr. Michael Blacknorton.

„Om Charles", m'a grite asusta: „Parce bo n' sa ta quico bo ta haci. E ta campeon den tiramentu di pistol".

„Si; foi prome momento m'a reconoce caba".

De la manera cu mi tabatin razon anto, pasobra ta pa expres bo tata a bai buske e kestion aqui.

„Paquico? Paquico?" Theresa a puntra.

Y Nicolas a responde:

„Esaqui ta un cos di mas cla cu por tin. Bo n' ta comprende cu nada no tabata importe mas? El a perde Overley, perde abo....."

„Si: mi ta quere cu mi ta comprende esei awor".

„Denter di dos or e secondantnan di e stranhero a bini. M'a trata te ainda na trece e desafio riba spada, pasobra mi tabata sa mucho bon cu aqui mi tio tabatin mucho mas chens.

Pero bo tata mes a propone na desafia cu pistol. El a sinta ta bebe te ora di dia a abri y e ora ei nos a bai na un campamento cu poco p'afor di un aldea jama Chelsea. E cos di mas stranjo pa mi te ainda tabata cu bo tata tabata msha anima y contentu.

El a sagudi mi man mientras el a bisa mi:

„Percura tan bon cu bo por pa Theresa. Nicolas. Y suplike na pordona mi. Mi no ta mereoe su oracionnan".

Nicolas su boz a bira emociona.

Tabata reina awor un momento di silencio y bo por a tende e oloshi riba reki bati y despues di un ratu e mucha muhe a puntra:

„El a herida Sr. Blacknorton?"

„Sir Charles a tira den laria". Nicolas a responde; „y mi ta quere cu ta solamente den skouder e adversario quier a heride, pero bo tata a bi'ra su mes net su dilanti y a tuma e bala den su pechu. El a hanja e bala net riba su curazon y om Charles a muri casi inmediatamente".

„Oh, Nicolas, ohala cu mi tabata ei na su ultimo momento!"

Theresa a larga su curpa cai den huki di bentanan y tabata jora lagrimanan amarga tapando su cara cu su mannan.

„No tabatin nada mas cu nos por a haci p'e", Nicolas a bisa. Peter Vives tabata e segundo secondant di bo tata. M'a puntre di percura pa e cadaver di bo tata ser trece aqui. Y mi mes a bini dilanti pa mi bin avisa bo dje incidente tragico. Y alavez trata mira cu lo bo quire casa cu mi".

„Mi ta hanja tur loque cu b'a haci pa mi tata den su ultimo orana masha amable, Nicolas. Pero nos no a stima otro nunca".

Nicolas a coloriza.

„Semper mi tabata loco cu bo, Theresa. Nos conoce otro caba foi mucha chiquitu y nos tabata bai bon semper cu otro, Nos por forma un bon pareja".

„Sin amor? Querido Nicolas, mi sa cu bo intencion ta bon, pero si mi acepta un tal oferta, esei ta nifica un ruina pa bo bida enter. Y bo mes tambe sa esei masha bon".

„Loque bo ta papiando aqui ta puro soquetada, Theresa." Nicolas a responde. Nos tur dos ta stima otro y nos conoce tambe otro su caracter, Nos lo por casa unbez anto bai biba na e hacienda The Gables".

„E luga cu tin un bista riba Overley cu no ta pertenece mes na nos?" Theresa a puntra suavemente y tabatin amargura cu tristeza den su boz. „Mi sa masha bon cu ta nos tur dos a perde Overley. Mi sa mucho bon cu si mi tata a muri un morto natural, anto ta bo lo a hereda su titulo y su hacienda Overley. P'esei tambe e perdida dje luga aqui ta duel mi no solamente pa mi sol, ma pa bo mes tambe".

Como contesta Nicolas a cai sinta banda di dje den bentana, El a coho e mucha muhe su man ta tene duro.

E ta sigui

EL CISCO KID

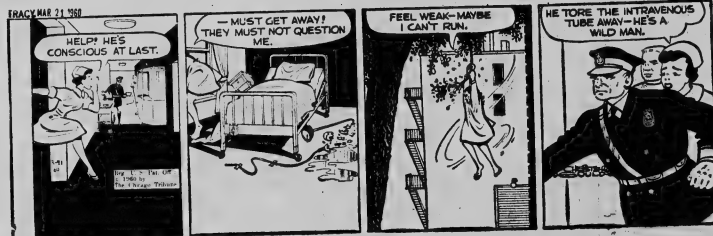
1. „Ay si mi hanja sa ta kende a ganja nos!" „Maldito...!" „Nos lo arrestè!" 2. „Ami no ta ganja ningun hende! Y pa proba boso, mi ta dispuesto pa bringa cu e mihor tirado di boso!" 3. „No tin kende ganami como tirado... Y menos un muher! Bo kier pusta cien florin pa hasi e duelo mas interesante?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a stop di busca ora nan a mira cu e avion cu a perde a cai den Tibet! Y dos siman pasa Choni y Mulk a aparece..." 2. „Despues di un fuga increible, na pia, canando door di Himalaja.." 3. „Na caminda de repente un mal tempo a cohe nan. Sin por mira casi nada, nan tabata busca un refugio y nan a hanja..."

DICK TRACY

1. „Auxilio! E a bin bij porfin". 2. „Mihor mi hui pa nan no hasimi pregunta!" 3. „Mi ta sintima swak- podise mi no por core". 4. „E a ranca e tubo di awa di bida — E ta un homber bruto".



RIP KIRBY

1. „Ata e precioso tesoro di Doom ta subi ey. Awor lo mi mira kiko mas tin den e barco aki..." 2. „Atele ey! Subiele un poco mas!" 3. „E ta jen di placa?" „Lo bo mira, Vison. Bo a hasi bon di juda Capitan Doom".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon, lo mi tabata quiere, traha pa boso na Estados Unidos y quizas ainda mi por haciele... pero tin ventaha grandi pa papia cu Rondiye!" 2. „Mi mester bisa cu nan no a bisa mi e doel di mi trabau, pero e placa t'ey, y e ta priminti cu mi trabau lo ta interesante...!" 3. „Papiando di promesa, Archer.. Paula Boswor a quere cu bo promesa tabata bastante.., y bo ta parce asina correcto cu ta dificil pa quere cu bo ta falta!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y tende esaki. Papa Jones ta bini di un poblacion chiquito. E ta viudo.. y un di su jiu muher ta masha fotogenica..." 2. „E otro ta alcalde di e ciudad. Y awor mi ta puntra boso.. Qui mehor ventaha bo por tin pa vende la „linea papa Jones?" 3. „Y e receta pa e salsa?" „Ate aki. Bueno.., e no ta haci falta. Prepara algo pa nos... y cu bo ta hanja ta bon".

PEPITA

1. „Mi quier comproba cu nos no ta lubida nada promer cu nos sali.." 2. „Laga mi pensa.. bentananan ta cera, e cachonan tin cuminda, stoof paga.. mi ta quere cu mi no a lubida nada!" 3. „Pepita! Warda!" „Oh! Quico mi por a lubida e viaha aki?" 4. „Ami!"

(E ta sigi riba pag. 4)

drenta na luga di Sanam Renfrum, ta yega e bala y shoot, pero ya keeper Frank a recupera su posicion y ta logra tene e bala ainda.

Un bon chens di e dakotenjonan a bai perdi cu esaki, cual por cierto tabata tambe e ultimo momento di interes di e partido.

E partido a termina sin anotacion partiendo e dos equiponan den iqual forma e promer puntonan di e campeonato 1960.

Dakota desapunta, Jong Aruba satisfecho

Teniendo na cuenta com e dakotenjonan a gana Jong Aruba siman pasa den e finale di Cop aJuliana, e resultado di e partido di diamars anochi tabata un desapunto pa nan.

Nos a hanja e impresion cu nan tabata tin un exceso di confianza y keriendo cu nan lo gana toch. Pero nan a lubida cu pa gana mester anota gol y cu pa haci esaki mester haci esfuerzo. Tabata falta den e linea delantera loke nos a mira nan haci durante e torneo reciente, es decir e „push" cu cual nan tabata penetra e defensanan contrario.

Jong Aruba a defende unicamente. E linea delantera no tabata ni trata di forma combinacion. Unico hungador cu tabata haci hugadanan bon tabata Teo Gil, pero e no tabata tin ningun otro pa yudele.

Promer cu termina nos ke dedica algun palabra na e arbitro Maiky Croes, kende pa di promer biaha nos a presencia ta dirigi un partido di hoofdklasse. Nos tin di bisa cu Croes a haci un trabao bon. Cu mas experiencia sin duda alguna Croes lo por bira un bon arbitro.

Ta un aliento pa nos deporte di futbol ora cu nos mira cu ta surgi mas persona dispuesto na tuma e dificil e ingrato trabao di arbitro.

PROGRAMA DI GIMNASIA PA DAMAS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e A.S.U. Sportleider Roy van Putten nos a ricibi un comunicado cu e anuncia programa di condicionamento fisico pa damas lo cuminza dialuna, dia 9 di mei. Tres biaha pa siman e damanan interesa lo hanja instruccion di van Putten den Wilhelminastadion. E dianan ta dialuna, diarazon y diavierne entre 8.30 y 9.30 di anochi.

Ta un programa specialmente pa damanan cu tin un poco exceso den peso.

Esunnan cu ta interesa por contact Roy van Putten na Wilhelminastadion telefoon 1023.

Senjor Director:

Muy cortesmente me dirijo a Ud., con el fin de hacerle una aclaracion en relacion con el suelto publicado en la edicion del Diario „Arubaanse Courant" de su atinada dirección, correspondiente al 26 de abril del presente mes, titulado: *Detencion del barco Dominicano en Malmok*.

La Goleta dominicana nombrada „Comercio", propiedad del señor Maximo Saladin Pérez, dominicano, casado, comerciante establecido desde hace muchos años en esta ciudad, de reconocida solvencia moral, hace muchos años viene supliendo esta isla de frutos menores procedentes de la Republica Dominicana, la cual efectua alrededor de tres viajes mensuales a esta Antilla, es muy bien conocida por todas las autoridades Aduanales y del servicio de Pilotaje, por cuyo motivo no pudo jamas haber causado ninguna sospecha en cuanto a sus verdaderos propositos comerciales de sus viajes.

La referida embarcacion salio del puerto de Ciudad Trujillo, D.N., el dia 21 del mes en curso, con un cargamento de frutos menores con destino a esta isla. Al llegar cerca de la costa debido a la completa calma reinante, el Capitan en vista del peligro que corria la embarcacion de ser arrastrada a las playas de Malmok, se vio obligado a lanzar el ancla y fondear con el fin de esperar mejores vientos o la llegada del bote del Pilotaje para ser remorcada hasta el puerto. El farol en su mastil, luz de reglamento para cualquier barco que se encuentre en disposicion legal para entrar a un puerto, no puede ser considerada por las autoridades de ningun puerto como las de un barco pirata.

Al desmentir esta noticia, lo hago con el proposito de que nunca sean lastimadas las buenas y viejas relaciones de amistad y comercio que siempre han existido entre los pueblos de estas Antillas holandesas, Holanda y la Republica Dominicana.

Le saluda muy atentamente,

RAFAEL R. POLANCO G.
Consul.

Nota de la redaccion.

Esta aclaracion del consul corresponde al suelto publicado en nuestra edicion del 26 de abril del mes pasado. La investigacion de la policia ha sido por sospecho de contrabanda de armas, y despues de una verificacion profunda no han descubierto nada en la Goleta.

Na sr. Redactor di Arubaanse Courant

Sea asina bon di publica lo siguiente den bo corant tan lesa den nos pueblo di manera cu quizas contenido di mi criterio lo hanja debido attention.

Sr. Redactor ariba mi a menciona cu esaqui lo bay ser criterio pues enverdad ta asina pero mi kier pa e worde considera como critico constructivo y cu tin como unico fin trece cambio pa mejor.

Pues senjor redactor ta bay haci basta tempo caba cu mi kier a scirbi e instancia propio en relacion cu e cualidad di programanan di radio aqui na Aruba pero semper miedo di worde malcomprendi tabata motibu pa mi bandona tal intencion un y otro bes.

Si nos sintoniza „Curom" por ehempel nos mester bisa cu tur frankeza e elogio e station aqui ta esun di mejor ariba Antillas; Cu su programanan bon planja varia y di cultura e ta trece no solamente musica popular pero tambe clasica den tur su variacionnan den bo hogar.

„Hoyer un y dos" mescos cu Curom tin bon locutoman y programa di musica ta varia pa satisface adecuadamente sea cual sea ocasion, dia di fiesta, un of otro acontecimiento, etc.

Aqui na Aruba encambio ta „Kelkboom" ta esun cu ta duna tono aunque mester bisa cu tur su locutoman no ta mes bon pero e programa di musica, anuncio commercial, y noticia ta mustra di a recibi atention previo di transmision.

Pero „Voz di Aruba" no ta duna credito na su nomber, si un hende stranjo jega Aruba y e sintoniza e station aqui e ta capaz di puntra ta for di ki tempo nos a bira un colonia Mexicano asina tantu musica exclusivamente Mexicano ta worde modula pa e station aqui; pa no papia mes di locucion.

Senjor Redactor mi kier puntra ta ki necesidad tin pa grita den un microfoon cu un of otro anuncio commercial.

Un microfoon di e typonan cu ta worde uza den studio di transmision; of taperecorders ta aparatonan ultra sensativo y pa tal motibo si un hende grita aden bo stem ta worde verminkt despues cu e worde amplifica y transforma na un zonido sumamente mahos pa scucha; corda goza.

Tambe sr. Redactor ta bira mas cu tempo cu mester bini censura den e sentido cu cierto anuncio commercialnan por ehempel ta pasa door na unda nan ta worde duna un „laba" kita tur impureza y indelicadeza prome cu e worde transmiti (esaqui no mester bira un beperking di nada sino solamente un organo di control pa ningun hende no haci mal uzo di e medio di comunicacion cu jama radio), pasobra mester corda cu loque worde transmiti no ta na Aruba so e ta worde recibi sino te na e distancia na unda e radio-ondas perde forza depende na transmisor su potencia y frequencia.

Mi a scirbi tur esaqui sr. Redactor cu speranza di hanja comprension y un reaction favorable di banda di esnan concerti afin cu nos por ta mas orgulloso ainda di nos radio-emisoras.

Masha danki pa e espacio concedi.

THOMAS LEEST
(Montagne 6B Noord)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 6 DI MEI 1960 — Nr. 3727

A celebra hopi fiesta ajera na Binnenhof

Den Haag, 5 mei — Despues dje sobriedad di ajera, awe, dia di liberacion na Hulanda, a worde celebra cu hopi fiesta. Na Binnenhof, Den Haag, e ministro di trabao social, srta. M. A. M. Klompe, a cende e vlam di liberacion awe mainta.

Na Utrecht S.M. La Reina, asisti pa prins Bernhard, a waak e parada militar grandi. Miles di hende a waak e optocht, cu a pene nan corda yegada dje trupanan di liberacion 15 anja pasa y regreso di esnan cu a pasa e guerra desterra na Inglaterra y Canada. E optocht a termina cu un exposicion formal di artilleria pisa di campo entre cual 4 raket dje tipo Honest John y e establecimentunan movil di lanzamentu.

Den e ciudadnan tabatin hopi feria, banderanan tabata bula for di e edificionan cu casi tur tabata cera y tur hende tabata cana rond bisti na nan traje di zomer, pasobra temperatura y weer tabata manera pronosticacionnan di un bunita zomer.

Na Harlingen y Groningen e schoolnan a ricibi algun carga di mosaico chikitu y bandera chikitu, pa duna e muchanan di school en conmemoracion dje dia di awe, pero e municipalidadnan a manda e mosaiconan y banderanan bek masha rabia pa e bendedoman hulandes, pasobra tabata skirbi riba nan cu nan a worde traha na Alemania.

COLEGIO ARUBANO MESTER A BAHA CABEZ

ORANJESTAD. — Colegio Arubano den e segundo rondu di e competitie di hersengymnastiek antayera nochi a perde contra Accountantsdienst cu 30 — 33½.

Diarazon awor den studio di Radio Kelkboom lo tin e siguiente encuentro entre Mercurius y Protestantse onderwijzersvereniging.

J. A. NIEUW CONSUL-GENERAL HON. DI REP. DOMINICANA

ORANJESTAD. — Senjor Jules A. Nieuw a ser nombra consul-general honorario di Republica Dominicana na Aruba. Senjor Nieuw a traha diezshete anja como consul-honorario na nos isla. Senior Rafael R. Polanco G. ta keda Aruba cu su encargonan di consul di Republica Dominicana. Den ausencia di senior Polanco senjor Nieuw ta keda encarga.

DESPEDIDA DI ALGUN PERSONAL DI HAVEN-DIENST

ORANJESTAD. — Diasabra awor di tres pa seis'or di atardi lo tin un fiesta di despedida pa e cuater empleadonan cu ta retira di servicio di Haven en Loodsdienst di Aruba. Ta e bootsmannan Minguel Odor (cu tin 30 anja di servicio). Generoso Nicolaas (casi 30 anja). y e motoristanan I.S.P. Tromp (casi 30 anja) y Cai Yrausquin (23 anja den servicio). E fiesta lo tuma lugar den club di Douane na Rondweg.

ESTADO DI ALARMA NA SEUL

SEUL, 5 mei. — Estado di alarma a worde anuncia pa tur e unidadnan di marina di Surcorea na e costanan este y oeste, despues dje atake sin provocacion, cu 3 torpedeador Norcoreano a comete riba e fregata Surcoreano „Imtchin" ajera. Un portavoz dje cuartel general di marino di Surcorea a bisa cu nan ta di opinion cu e torpedeadornan tabata acompanja botonan cu agentenan, cu tabata bai desembarca na Surcorea, pa comete actividadnan subversivo. E atake a tuma luga na e costa oriental, 3 milla parti sur dje frontera entre Norte y Surcorea.

William Rodriguez di Cuba a yega Peking

PEKING, 5 mei. — E inspector general dje ehercito cubano, William Galvez Rodriguez, a yega Peking, capital di China Comunista, awe, acompanja pa su esposa.

INAUGURACION AWENOCHI DI E CONVENCION DI LEONES

ORANJESTAD. — Pa esnan cu a bini di acerca of di leu pa asisti na e convencion di Leones cu awe nochi lo ser inaugura den Aruba Caribbean Hotel, awe tardi cuat'or na e hotel lo cuminza un barbecue cu lo dura te mas o menos nueb'or di anochi. Tocante e ceremonianan di inauguracion nos a tende cu e marinieman lo percura pa e vlaggeparade y un demostracion di „Kolonne geweer".

Di och'or te mei anochi e combinacion di Klompen Klub y Papiamento Room lo ta cerra pa e publico cu no tin di haci cu e convencion di Leones. Despues di mei anochi sinembargo e lugarnan aki ta habri trobe pa tur hende. (Grace Line ta bishita Aruba awe nochi). E show den Klompen Klub ta cuminza 12'or y mei, y e conjunto cu ta toca den e club lo ta presente te tres'or di madruga.

Bienvenidos, bienllegados sean los Leones de Venezuela y de Curazao. El „Arubaanse Courant" les desea una estadia placentera en nuestra isla de sol abundante. Y para facilitarles el camino, para ayudarles a pasar estos dias en Aruba lo mejor posible, hemos puesto hoy mayor atención en nuestro diario a la decimoséptima convención del distrito E

Nuestro Emblema Leonistico

Por: FEDERICO HANDS
Past Director Internacional del Club de Leones de Maracaibo

El hombre es el artifice de los simboles, y estos, son expresios de lis própositos y sentimientos humanos, cuando se hacen emblemas de los esfuerzos, escudo de los ideales, reseña de las luchas por el querer ser.

El escudo de un pais, emblema de la pujanza y el valor de un pueblo decidido.

El signo de Esculapio, emblema de los conocimientos medicos.

Es la balanza emblema de la Justicia.

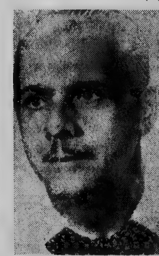
La espada es el emblema del honor.

Los Leones tambien tenemos nuestro emblema: el leon bicefalo guardando la inicial de nuestra Institucion, y este simbolo, es leccion perenne de vigilante actitud de ciudadano honesto, de hombre probo de individuo util, de persona celosa de su condicion pensante, de cuanto hay de noble y bueno en el corazon humano.

El emblema leonistico es simbolo visible de solidaridad social, expresion cabal del deseo de ser util, del afan de volcarse en la mano abierta del miserando, de su próposito inmenso de levantar al caido, de socorrer a los damnificados, de amar al semejante.

A la entrada de un dispensario, es ejemplo de caridad y de mejoramiento colectivo: a la puerta de una biblioteca, es campanada que guia por el camino de la cultura, como el sonido que en la niebla guia al navegante;

(Cont. pag. 2)



FREDERICO HANDS

Resumen de historia y actividades del Club de Leones de Aruba

En ocasión de la XVII Convención de Distrito „E" y la VI Convención del circuito de Venezuela, Colombia, Ecuador y Antillas Holandesas, queremos dar a nuestros lectores una breve impresión del Club de Leones de Aruba. Este club fué fundado en el año 1947, y la colectividad arubana bien puede considerarse afortunada con esta occurencia, ya que en esta organización consiguió otra institución que iba a desempeñar un papel de gran significancia en el terreno de la caridad.

Los fundadores no se dejaban abatir por el tiempo ni cansancio y las actividades preparativas se efectuaron con rapidez. Dos fechas en que fueron celebrados reuniones preparativos son el 25 y 31 de julio del año 1947.

Los fundadores que son todavia miembros del club son: Joseph F.A. d'Aguiar, Mario S. Arends, Samuel L. Berlinksi, Isaac de Cuba, Haim Gottfried y Thomas C. Pietersz. Otro gran luchador y fudador del Club de Leones fuè el popular José Walfenzao, quien falleció hace algunos años.

La primera junta directiva fuè instalada en octubre de 1947. A principios del año siguiente, el 31 de enero de 1948, Dr. Alberto Oyarzabal, a la sazón Gobernador del Distrito, entregó el Charter del Club al presidente Alberto Sasso. Desde entonces, el Club de Leones de Aruba ha funcionado legalmente como parte de la Asociación Internacional.

El entrego del charter puso fin tambièn a la obra de nuestros compañeros Leones en Curacao que actuaron como padrinos de nuestro club. Los leones de Aruba siempre han sido muy gratos a los compañeros de Curacao por este acto progresista y de compañerismo.

Muchas actividades

En su fundación el club tenia 29 miembros. La cantidad de miembros, sin embargo, seguia creciendo y en 1958 el club tenia 44. En el presente año el club cuenta 34 miembros activos, dos miembros sostenedores y un miembro honorario. En el curso de los doce años que han transcurrido fueron emprendidas muchas actividades.

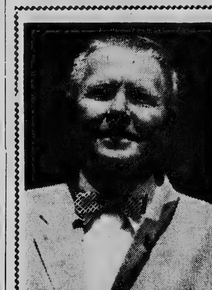
Es con orgullo justificado que el Club de Leones de Aruba reflexiona sobre estas actividades. Pero los Leones no se hacen ilusiones y sabes que todo esto aun no es suficiente para aliviar las necesidades de muchas personas. Por eso, los Leones continuan su trabajo enèrgicamente para el bien de la colectividad Arubana.

Las principales obras del club son las siguientes: El caso de Irene Jacobs. Este nombre tiene significancia simbólica para los Leones, quien hicieron todo lo posible para devolverla la voz a una niña de ocho años que habia cortado la traquea cuando calló sobre una lata de leche. En este esfuerzo participó toda la poblacion de Aruba. Irene habla normalmente otra vez.

El caso de Guillermo Boekhoudt, un niño de 11 años quien padeció de una condición cardiaca dio a los Leones el coraje para emprender projectos mas avanzados. Guillermo sostuvo con exito la intervención quirurgica, y pasó su convalescencia en casa den uno de los miembros del club. Con grato satisfacción podemos ver a Guillermo hoy dia en excelente estado de salud.

Los Leones asistieron tambièn en el caso de un jovencito con pies deformados, quien puede caminar normalmente ahora. Una jovencita de 19 años quien iba perdiendo la vista fue despechada para Inglaterra, dónde encontró asistencia mèdica para curarla.

(Cont. pag. 4.)



BIENVENIDA !

Aruba se siente orgullosa de haber sido escogida por los Leones del Distrito E como sede de la décimo-séptima convención. Nosotros no disponemos de una amplia extensión geografica, ni de incontables rascacielos, ni de tantas otras cualidades caracteristicas de las grandes ciudades; nuestra isla es diminuta, pero, apesar de nuestras limitadas dimensiones geograficas, nos esforzamos, con espontanea sinceridad, por recibir a todo visitante con los brazos abiertos.

La visita de los Leones y Leonas de los paises circunvecinos nos inspira aun mas a desplegar en toda forma nuestro espiritu hospitalario, ya que sabemos que cada León que ha venido a asistir a esta convención ha traido consigo un mensaje de buena voluntad, un mensaje de unión i de comprensión entre los pueblos, pues sabemos que tal es el ideal Leonistico.

En nombre del pueblo y del Gobierno de Aruba extiendo a todos los Leones y Leonas que nos visitan mi mas calurosa bienvenida y hago votos por que la labor rendida en esta convención sea en todo sentido fructifera.

F.J.C. BEAUJON,
Teniente Gobernador de Aruba.

Mucha herida den accidente di trafico

Riba e caminda cu ta pasa door di Papilon a socode un desgracia ayera cuarto pa siete, ora cu e mucha homber di 2 anja Q.Q., a cruza caya di repente. Net na e momento aki e pickup A-5136 maneha pa V.W., tabata biniendo y a dal e mucha. E mucha a kibra su pia robez y a hanja varios heridanan na su cara y mannan. E mucha a worde hospitaliza por lo pronto. Un investigacion pa parti di polis ta tumando lugar.

Pa cunucu

Un di e telefoon di costumber a sinjala polisnan cu un tal M.E. tabata haciendo desorden na Pos Chiquito. M. tabata bau di influencia y ora cu el a mira polis mescos cu tanto otro el a busca su refugio den cunucu. E cadushi cu matanan no por a salbele y polisnan a hibele warda.

Pleitamentu

Na Kadushi Largo e homber M.W. tabata zundra su muher pa tur loke cu tabata malo. E polisnan a jega, waak, y bai cu W.

Hanja y perdi

Baron Strijdhaftig biba na Savaneta 361 a hanja un bril pa lesa den un estuche huntu cu un vulpen y potlood. Senjora Reinierse di Irenestraat 13 a perde un bril di solo.

Leo Friedman, cu ta biba temporalmente na Aruba Caribbean Hotel, a perde su portofolio conteniendo 119 dollars y algun papel.

Senjor Lebacks a hanja den Wilhelmina Stadion un cadena di oro cu un cruz na dje.

ARUBA, ISLA DE GANGAS

¿Que, Donde, Cuanto??

ORANJESTAD, Viernes — Suponemos que es de conocimiento general que en Aruba los precios de numerosos artículos son mucho más reducidos que en Venezuela. La razón principal es que Aruba, como parte de las Antillas Neerlandesas, es prácticamente puerto libre. No solamente es libre la importación de prácticamente todos los productos manufacturados en el mundo, pero también son muy bajos los derechos de importación y de consumo. Con razón Aruba ha sido denominado „paraiso de gangas".

A continuación pasarèmos revista a las distintas casas comerciales que han colocado un anuncio en la página opuesta. Tome, por ejemplo, la

ARUBA TRADING COMPANY, una de los mayores casas comerciales en Aruba. Es afiliada de Morris E. Curiel & Sons, una casa de negocios bien conocida en Venezuela.

En la tienda extensiva en el punto de la Nassaustraat uno puede comprar portasenos Maidenform desde Bs. 7, petticoats se venden desde Bs. 15, medias para damas desde Bs. 4, pañuelos de cabeza los hay de Bs. 5.

Ademas, uno encuentra aqui un vasto surtido de cameras de Alemania y del Japón, perfumas de Francia (Bs. 3.50 y mas) y ..... licores. Pida la lista especial de precios de licores en bond. Hay gangas!

En *LA VENEZOLANA* (Tienda Mirep) uno se encuentra con razón en una tienda especializada en articulos para caballeros, ha gozando desde antaño buena fama. Articulos de calidad son la especialidad de los Mireps. No obstante, hay gangas atractivas. „Que piense de un traje para caballeros de Bs. 90, o de un buen sombrero para Bs. 4? Camisas de las marcas de renombra mundail las hay desde Bs. 10, y zapatos para caballeros le cuestan Bs. 17 o mas el par.

KAN, INC., joyeros desde 1918, con establecimiento también en los Paises Bajos, le ofrece un reloj Suisso ya desde Bs. 21. Hay también un vasto surtido de joyas, articulos de oro y plata ,souvenirs graciosos, loza de Delft, cristal, muy numerosos para mencionar. La firma de Kan crece rapidamente en Aruba, en dónde se especializa en la formación de un surtido selecto de regalos y prendas dentro de limites de precios variando desde barato hacia muy fuerte. El servicio es cordial y es un verdadero placer hacer sus compras en este ambiente, muy en particular en la nueva sección airecondicionada. Cerquita de esta tienda es situada la casa optica de *ODUBER-KAN S.A.* Ademas de una enorme colección de monturas de gafas, (desde Bs. 18.:) que se entregan con rapidez y sólidez, puede comprar todos clases de articulos. Cameras Voigtlander, ya desde Bs. 135, larga-vistas desde Bs. 90, accesorios para cameras, etc., etc.

LA LINDA del Sr. K. Hochmann es una de las casas comerciales que goza de mayor popularidad en nuestra isla. Esta popularidad es debida a que esta casa ofrece precios reducidos igual que una extensa variedad de articulos.

La Linda es siempre muy frecuentada, ya que siempre hay algo de novedad; si no es el ultimo entrego de trajes es el ultimo juego de muebles.

En el ramo de telas La Linda mantiene un surtido completo. Hay trajes desde Bs. 23: Manteles de mesa hechos en Madeira cuestan desde Bs. 65, camisas desde Bs. 10. La Linda es un „menester".

TROCADERO del Sr. Jean-Marie Hoen existe ya siete años y ha logrado establecer una reputación sobresaliente, no unicamente en la isla, pero también fueras de ella. Primeramente, Trocadero ofrece una magnifica vista sobre el puerto de pesca. En segundo lugar, tiene una buena cocina y es especializado en platos de pescado y vinos. La mejor publicidad es el hecho de que las gentes que visitaros a Aruba hace varios años y comieron en el restaurante del Sr. Hoen, siempre regresan cuanto antes puedan.

SPRITZER & FUHRMANN, pertenece a las casas de joyeros mas grandes en el mundo. Hace muchos años la empresa empezaba en escala modesta en Curacao. Pero muy pronto los señores Spritzer & Fuhrmann ganaban la fama por la calidad de articulos que ofrecieron. Esta circunstancia, igual que talento excepcional en los negocios, hicieron que la firma se desarolló en lo que es hoy, una de las mas grandes casas de joyeros en el mundo.

El edificio de Spritzer & Fuhrmann en Nassaustraat acaba de ser sometido a una reconstrucción drastica y costosa. No se evitaron, gastos o penas en el afan de dar al edificio un aspecto que no luciria mal en la Quinta Avenida de Nueva York. La casa es totalmente airecondicionada, y el mueblaje fue hecho en Europa segun instrucciones specificas de Spritzer & Fuhrmann. Una fantastica colección de joyas, prendas, relojes y articulos de lujo hacen honor al opulente interior. No hay deseo tan peculiar pue Spritzer & Fuhrmann no pueden complacerlo. La bolsa menuda también se la ha dado su lugar, hay articulos ya desde Bs. 1.

En frente de Spritzer & Fuhrmann es situada la casa de telas del Sr. D. Schlagter, Nassaustraat 34. En toda la isla no hay otra casa que abriga tantos metros de tela como Nassaustraat 34. Telas de muchos paises del mundo, en todos los colores y de todas clases de materiales en cientos de diseños variados. La casa no es grande, pero ninguna mujer puede resistir la tentación de este surtido de telas.

ZAPATERIA HARTOG, en el extremo punto de Nassaustraat, existe ya diez años y en este periodo se ha convertido en un concepto. Millares de pares de zapatos de Europa y America, carteras, medias, calcetines, a pedir de boca. Zapatos de Italia para damas los hay de ultimo estilo y en la mayor variedad imaginable. Los precios son muy razonables. Zapatos para caballeros los hay desde Bs. 20, zapatos para damas desde Bs. 9, y zapatos para muchachos ya desde Bs. 9. Una cartera de cuero cuesta desde Bs. 8. Hartog es la zapateria mas grande en la isla.

En *MANSUR TRADING Co.* en la Nassaustraat (hay otro casa en Middenweg, detras de la calle principal) Ud. entra en una de las casas de comercio de mayor existencia y popularidad en la isla. Cada articulo es respaldado por una experiencia de largos años en el ramo de tejidos. El surtido es planeado para satisfacer a toda demanda o necesidad.

Desee Ud. cigaros, cigarillos y licores? *MARIO'S* en la Nassaustraat es su dirección. Una casa pequeña, de atmósfera intima con una extensa variedad de las marcas de mayor popularidad en todos los paises del mundo. Mario's tambien entrega licores en bond. Ademas, la empresa ofrece una buena collección de perfumes y articulos de regalo.

El *ALMACEN NUMERO UNO* es uno de los mas viejos establecidos en Aruba, y es famoso por su costumbre de renovar sus mercancias (52) cincuentidos veces al año.

El Almacen Numero Uno, ofrece siempre un gran surtido de mercancias nuevas, perfumes, novedades, y articulos para el hogar, a precios especiales y de la mejor calidad.

La marca registrada „FU-GE" exclusivo del Almacen No. 1 garantiza la buena calidad de todo articulo que lleva su etiquette. Fluxes para hombres y camisas de todas clases y ropa interior marca „FU-GE" son excepcional y a precios especiales.

Tenemos algo para cada Leon y Leona que nos visiten.

PALAIS ORIENTAL, situada en Nassaustraat, es una casa con una variedad selecta de trajes de baño. De los Estados Unidos vienen los trajes de Rose Marie Reid, de Holanda los de Tweka. Ambas marcas gozan de popularidad inmensa en Aruba donde la natación es deporte popular. Portasenos Playtez, Lady Marlene y Lovable, ropa interior de Van Raalte, medias de nylon de Berkshire y Van Raalte, asi tambien los ultimos trajes para damas y ropa para niños, estos son algunos de los articulos en que la Palais Oriental se especializa. Y aqui tambien los precios son muy favorables.

MAPA DEL CENTRO DE ORANJESTAD

INDICE:

1. All American Cables & Radio Inc.
2. Oficina de Turismo de Aruba
3. Bancos:
   a. Aruba Bank
   b. Aruba Commercial Bank, Consulado Suisso
   c. Banco Holandes, Consulado Americano.
4. Iglesias:
   a. Protestante
   b. Católico
   c. Misión Escandinava
5. Edificio de Justicia
6. Tinglados de aduana
7. Fortaleza de Guillermo III
8. Ayuntamiento
9. Libreria Publica y Biblioteca
10. Oficina Nacional de Radio y Correos
11. Oficina de Abastecimiento de Aguas
12. ....
13. Hospital
14. Hoteles:
    a. Pensión Primavera
    b. Hotel Scala
    c. Hotel Strand
15. Oficina de Imigración
16. Edificio de Sesión del Consejo Insular
17. Residencia del gobernador
18. Logia Francmasónica
19. Cuartel general de policia
20. Edificio de Salubridad Publica
21. Oficina de Obras Publicas
22. Escuelas:
    a. publica
    b. protestante
    c. catolica
23. Matadero
24. Oficina de Recaudador y de Aduana
25. Consulado de Brazil
26.
27. Consulado de El Salvador, Cuba y Guatemala
28.
29.
30. Consulado Britanico
31. Consulados de Italia y Haiti
32. Consulado de Nicaragua
33.
34. Consulado de Portugal
35. Consulado de España
36. Consulado de Venezuela
37. Teatro de Veer
38.
39. Teatro Rialto
40. Club Tivoli
41. Club Bolivariana

LEONISMO INTERNATIONAL

Baluarte de Servicio Nacional y Amistad y Paz Internacional

El 7 de junio de 1917, hace 43 años, un jóven muy activo, denominado Melvin Jones, obtuvo la idea de unir los clubes de hombres de negocios en un base distinto de lo que ha sido el caso hasta ahora. Mientras anteriormente los clubes de hombres de negocios se reunieron primerámente por objeto de negocios, la meta de Melvin Jones era el establecimiento de servicio desinteresado a la comunidad. En octubre de 1917 fué celebrada la primera conferencia con 23 clubes participando. Hacia 1920, la Asociación habia mas que redoblado sus miembros y se habia extendido en Canada.

Hacia 1927 se habia extendido en Méjico y China. La expansión y crecimiento del Leonismo han continuado constantemente. En los pasados. 10 años nuevos clubes de Leones se han formado a la razón de mas de dos por dia. Ahura hay 14.407 clubes de Leones en 99 sitios geograficos y aproximadamente 600,000 leones activos. Hace varios años la Asociación Internacional de Clubes de Leones ha sido la organización de clubes de servicio en el mundo que se ha destacado por su mayor actividad, extensión y crecimiento.

La organización es genuinamente internacional en todos sus aspectos. Se extiende del circulo arctico por las Américas del norte, central y del sur hacia el punto mas meridional del hemisferio occidental, y en cada continente, incluyendo Europa, Asia, Africa y Australia, donde hay una vasta red de activos clubes. Por dondequiera que un Leon viajara, en su pais nativo o en una clima distante, encontrara a compañeros Leones extendiendo saludos calurosos y fraternales de bienvenida.

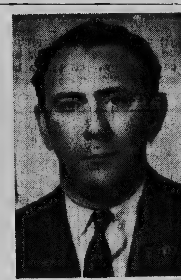
Los clubes de Leones en regiones remotas del mundo constituyen una tremende potencia no-politico y no-sectario para la amistad y buena voluntad y ejercen una influencia poderosa hacia el establecimiento de un duradero paz mundial y la promoción de progreso humano en todo el mundo.

Los miembros de los clubes de Leones son escogidos de entre los hombres de negocios y de profesión en la comunidad, incluyendo industrialistas, hacenderos, cleros, educadores, y otros. Mediante el Leonismo se han comprometido a ayudar los que son menos afortunados. Como ya dicho, el Leonismo es no-sectario, empero anima las observaciones religiosas y lealtades eclesiasticas. Es no-politico, empero inculca un interés vivido en asuntos gobernamentales y civicos.

El objetivo de un Club de Leones es de determinar las necesidades de la colectividad y de fomentar los medios para satisfacerlas, ya por esfuerzos de si mismo o en coperación con otras instituciones.

El Leonismo ofrece medio activo y eficiente para esfuerzos y empresas conjuntos. El Leonismo constituye una forza sobresaliente para servicio nacional y mundial, ejerciendo influencia tremende hacia el bienestar nacional, amistad y paz internacional, y progreso humano en los planos social, cultural y económico.

El prestigio y la importancia del Leonismo se manifiestan en todos los ramos de servicio y ha ganado reconocimiento en todo el mundo. En 1945 cuando fue fundada la organiza-



Es presente Gobernador de Distrito E de Leones, Jesus Soto Amesti, arriba.

ción de las Naciones Unidas, la Asociación Internacional de Clubes de Leones, actuó en capacidad asesoria. Los servicios que presten los Leones varian con las necesidades de sus respectivas colectividades.

En los primeros tiempos del Leonismo, los clubes hicieron hincapié en tres actividades: la promoción o mejoramiento del sistema de escuelas publicas, el suministro de facilidades adecuades para la salubridad publica, y la eliminación de barrios bajos y pobreza.

Practicamente desde su incepción los Leones han ayudado a los niños exploradores. Hay unas clasificaciones sugeridas para actividades de primer plano tal como Educación, Seguridad, Salud y Bienestar, Desarollo Civico, etc.

Cada club, sin embargo, es libre para escoger las actividades en las cuales participara y siempre sera activo en projectos de los cuales sus miembros consideras que sirviesen mejor los intereses de la colectividad local.

La divisa de la Asociación es „Servimos" y su lema es „Libertad e Inteligencia, la Seguridad de Nuestra Nación". El cuartel general de la Asociación esta situada en Chicago en sus propios edificios.

La Asociación publica una revista mensual, que se envia por correo a todos los miembros de la Asociación. En el presente esta publicación se imprime tambien en Sueco, Francés, Flamenco, Italiano, Finés, Aleman, Japonés, Portugés y Español.

La emblema de la Asociación representa un Leon confrontando tanto al pasado y al futuro — orgulloso del pasado y confidente en el futuro.

El Leonismo no es algo que habia de fundarse; el Leonismo es algo con que nace todo individuo. Es fundado en el amor por la humanidad que existe dentro de cada persona. El Leonismo simplemente ofrece el medio para aplicar y desarollar este amor a la humanidad.

Michael Kuipers a la sazón fue miembro de la junta directiva de Lions International. En el foto le vemos (extrema izquierda) durante la conferencia de la junta en Chicago en 1956 en compañía de sus comiembros de la junta

PROGRAMA

de la XVII Convención del Distrito „E" y de la VI Convención del Area de Colombia, Ecuador, Venezuela y Antillas Holandesas, a efectuarse en Aruba en los dias 6, 7 y 8 de Mayo 1960

—o—

Viernes, 6 de mayo de 1960

	Durante todo el dia recibimiento de Delegados, Leonas y demás visitantes en el Aeropuerto „Prinses Beatrix".
9 a.m. - 6 p.m.	Inscripción de Delegados y registro en la oficina de la Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
8 p.m.	Solemne Sesión de Inauguración de la Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel. Traje de etiqueta

Sabado, 7 de Mayo de 1960

10 a.m.	Primera sesión de trabajo de XVII Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
11 a.m.	Agasajo del Comité Femenino del Club de Leones de Aruba a las Leonas y damas visitantes.
12.30 p.m.	Buffet para Leones, Leonas y visitantes. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
2 p.m.	Agasajo del Comité Femenino del Club de Leones de Aruba a las Leonas y demas visitantes.
2 p.m. - 6 p.m.	Segunda Sesión de trabajo de la XVII Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
9 p.m.	Solemne Sesión de la Convención. Lugar: Club Caribe. Traje de etiqueta.

Domingo, 8 de mayo 1960

8.30 a.m.	Misa en la Santa Iglesia Parroquial de Oranjestad.
9.45 a.m.	Ofrenda floral de los Clubes de Curazao, Paramaribo y Aruba ante la estatua del Libertador.
10 a.m.	Ofrenda floral de los Clubes de Venezuela, Colombia y Ecuador ante la estatua de Su Alteza Real Princesa Guillermina.
10.30 a.m.	Sesión de trabajo de la VI Convención del Area de Colombia, Ecuador, Venezuela y Antillas Holandesas. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
12.30 p.m.	Picnic en la Playa de Seroe Colorado Barbecue

NUESTRO EMBLEMA LEONISTICO

(Continuacion de pag. 1)

en el zaguan del orfelinato, suplica silencio ante la desventura del hijo sin pàdres; en el portal de un asilo, impone respeto para las venerandas canas de los seres que pasan la edad util.

No es un emblema de esos que tanto abundan por alli, que expresan desesperacion y odios; por el contrario, inspira fé, esperanza, amor al prójimo. Es siempre sello indeleble en las mejores obras de la comunidad; es hito que marca la culminación de un esfuerzo desinteresado en pro del bien comun; es saludo fraternal que dice muchas gracias a cuantos han colaborado para la realizacion de un próposito.

Seguir ese emblema; formad legiones tras el simbolo de nuestra noble Asociación, y amparaos con ese escudo noble. Justo y hermoso, que dira a las generaciones venideras, que hemos cumplido con nuestro deber, porque hemos sabido ser hombres.

Maracaibo: 20 de Enero de 1960.

Federico Hands.

Los fiestines de los Leones se caracterizan por su atmósfera de amenidad. La señora Ludwina Arends bailando el hoola-hoop.

En este retrato de antaño vemos a Irene Jacobs, la jovencita Arubana, quién gracias por la asistencia de los Leones de Aruba fué sometida a una operación quirurgica en la gargante que la permitió retener la voz.

Codigo de etica para Leones

Demostrar mi fé en la dignidad de mi vocación mediante industriosa aplicación con el fin de merecer la distinción por calidad en servicio.

Dedicarse al éxito y demandar toda remuneración o beneficio justo como mi parte equitativa, pero asi mismo desistir de la aceptación de beneficio o éxito alguno a coste de mi honor propio, que podra perderse a consecuencia de injustas maniobras o debido a acciones tachables por mi parte.

Recordar que en adelantar mis negocios no sea necesario derrumbar los ajenos, ser leal a mis clientes y genuino con mi mismo.

Cuando occura una duda en cuanto a la rectitud o ética de mi posición para con mis prójimos, resolverla siempre en contra de mi.

Mantener la amistad como medio, no fin. Tener presente que la amistad veraz existe no a base del servicio prestado a otro, pero que la verdadera amistad exige nada, empero acepta el servicio en el estado de animo que fue prestado.

Siempre tener presente mis obligaciones de ciudadano para con mi nación, estado o colectividad, y darles mi lealdad inquebrantable en palabra y acción. Darles prodigiosamente de mi tiempo, labor y fondos.

Ayudar a mis prójimos dando mi sostén a los menesterosos, mi asistencia a los débiles, y mi sustento a los que lo necesitan.

Ser prudente en mis criticas y liberal en mi alabanza, construir y no destruir.

PALAIS ORIENTAL

NASSAUSTRAAT 72 — ORANJESTAD

GARANTIZAMOS NUESTROS

Bajos precios y amabilidad en el servicio

◆

Nuestro surtido es constantemente renovado.

VESTIDOS PARA DAMAS Y NINOS

ESPECIALIDAD EN:

Ajustadores PLAYTEX y LOVABLE

Trajes de baño ROSE-MARIE REID y TWEKA

Su dirección preferida en Aruba:

PALAIS ORIENTAL

LA LINDA

NASSAUSTRAAT ORANJESTAD

en Aruba la mas bella y completa selección de

- VESTIDOS
- MUEBLES
- JUGUETES

PARA SUS COMPRAS, pregunta por LA LINDA.

HBU HBU

Nos complacemos en invitarles a visitar nuestra oficina AIREACONDICIONADO para sus transacciones.

TAMBIEN PARA UD.: el HBU

Tradición bancario mundial

BANCO HOLANDES-UNIDO S.A.

ORANJESTAD

No 1 STORE = EL ALMACEN NUMERO UNO

FLUXES DE CASIMIR marca "FU-GE" de material fuerte como los Leones

a precios ESPECIALES del Numero Uno!

Ofrecemos el surtido mas grande en VESTIDOS ELEGANTES — ROPA INTERIOR — PERFUMES — NOVEDADES — JUEGOS DE FALDA Y BLUSA — **todo a precios especiales**

El unico No. 1 en la calle comercio es donde su dinero COMPRA MAS!

Hasta la vista

en

TROCADERO

BAR RESTAURANTE

famoso por sus vinos y preparaciones de pescado.

ZAPATERIA HARTOG

AL FINAL DE LA CALLE PRINCIPAL

EL UNICO ALMACEN CON CALZADOS PARA TODA LA FAMILIA.

CALZADOS DE ITALIA — Los mas finos del mundo

HARTOG — VAKKUNDIGE BEDIENING

También de los Estados Unidos y Holanda

Visite la Zapateria HARTOG

Precios bajos servicio rapido

VERDADERAMENTE SU ALMACEN DE CONFIANZA

Aparejo para Damas
: Vestidos, faldas, blusas, medias, zapatos, ropa interior.

Telas
: del mas variado surtido.

Cortinas
: al escoger.

Vestidos para niños

Articulos para caballeros

La dirección predilecta para sus compras!

MANSUR TRADING Co.

Nassaustraat 40 — Oranjestad

LEONES!
BIENVENIDOS SEAN!

ARUBA TRADING COMPANY

ORANJESTAD - SAN NICOLAS

les desea una muy grata permanencia en nuestra acogedora isla!

ARTICULOS DE PRIMERA CALIDAD!

◆

LINGERIE — VAN RAALTE
MEDIAS — CANNON, VAN RAALTE
TRAJES DE BANO — JANTZEN (para niños, damas y caballeros)
COSMETICOS — DOROTHY GRAY, JEANE GATINEAU, REVLON.
FUNDAS, SABANAS y TOALLAS — CANNON
MAQUINAS (eléctricas) PARA AFEITAR — SUNBEAM, PHILIPS
PLUMAS y LAPICEROS — SHEAFFER'S
CAMISAS y ROPA INTERIOR — ARROW, COOPER'S
PERFUMES, COLONIAS y LOCION FRANCESES
LICORES (sin derecho de aduana)

PARA SUS MAS BELLOS REGALOS HAGA UNA VISITA A

ARUBA BOEKHANDEL (firma de Wit)

EN NASSAUSTRAAT

TAMBIEN SUS SUCURSALES

ARUBA CARIBBEAN CABANA-SHOP
y
ARUBA CARIBBEAN GIFTSHOP

en el Aruba Caribbean Hotel á sus gratas órdenes para cuando tenga a bien hacernos una visita, donde encontrará manufacturas del mundo entero,

Pregunte por DE WIT y cualquiera le indicará donde quedan sus 5 establecimientos.

KAN INC.

JOYEROS DESDE 1918

Deseamos a los LEONES una fructífera CONVENCION y una permanencia placentera en ARUBA!!!!

ORO

PLATA

PERLAS

RELOJES

SU VISITA A NUESTRO ALMACEN SERA ALTAMENTE APRECIADA.

TEL. 1193
NASSAUSTRAAT 47
ORANJESTAD

NASSAUSTRAAT 34

frente a Spritzer & Fuhrmann

TELAS EXCLUSIVAS de todas procedencias y estilos.

Extenso surtido, de la mejor calidad y a los mejores precios.

P.e.

SEDA NATURAL de italia
BROCADO FRANCES
ALGODON INGLES

NO OMITA ESTA VISITA

Mario's

NASSAUSTRAAT 19

se complace en ofrecerle el mas extenso surtido en

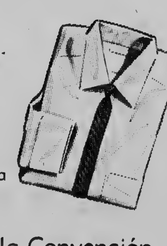
LICORES
CIGARROS
CIGARRILLOS
PERFUMES
ARTICULOS PARA REGALOS

Entregamos sin derechos de aduanas puestos abordo a su buque o avión.

LA VENEZOLANA

el almacen mejor especializado en

articulos para caballeros



da una calurosa bienvenida a

los visitantes de la Convención de Leones

a celebrarse en esta hospitalaria isla de Aruba.

Vestidos para Damas
en el mas extenso surtido y a precios bajos

Vestidos para Niños
lindos, fuertes, y a precios incompetibles.

NASSAUSTRAAT **LA LINDA** ORANJESTAD

Resumen de historia de Leones en Aruba

(Continuacion de pag. 1)

El club contribuye el fondo de tuberculosis con fondos considerables. Instrumentos fueron regalados a varias instituciones como el hospital y las escuelas.

Ya es una tradición que los Leones de Aruba invitan a San Nicolas todos los años hacer una vista a las muchachas de Imelda Hof. El club espera que esta iniciativa tomada hace años por algunos leones, continuara por mucho tiempo. Naturalmente el aspecto de deporte para la juventud no puede ser desatendido por los Leones y durante varios años el club auspicia un noveno en el Little League de beisbol.

Otra fuente de gran satisfacción son unas viente casitas en diversos sitios de la isla a lo largo de las carreteras, que brindan agradable abrigo a los pasajeros en espera del transportación.

Segun tradición establecida, los sobresalientes estudiantes de las escuelas MULO y la escuela tècnica son honrados anualmente por el club durante la noche de los escolares. El club demuestra asi su interes para la juventud escolar y trata de estimular a otros jóvenes a que se esfuercen en la escuela.

Como parte de la programa de seguridad en la isla, años pasados fue establecido un cuerpo de vigilación de trafico en la cercania de las escuelas. Este cuerpo conduce a los pequeños de un lado de la calle al otro, hay veces por medio de tráfico denso.

Durante su existencia, y particularmente en los últimos años el club ha otorgado varios carritos para invalidos a personas que los necesitaban.

Año de importancia

Un año de importancia para el Club de Leones de Aruba fue 1953, cuando el club fue antitrión de la X Convención del Distrito E. Bajo la presidencia del popular compañero Mike Kuiperi el club organizó esta convención que resulto exito rotundo. El monumento en el aeropuerto de Aruba es testimonio vivo de la gran amistad entre los leones de Venezuela, Curazao y Aruba.

Es natural que el club de Aruba tendra que comprobar de nuevo que es capaz de organizar una convención con igual grado de èxito como en 1953. No dudamos de que bajo la dirección del actual presidente, Tommy Pietersz, la XVII convención sera evento trascendencia singular.

Algunos acontecimientos que queremos acentuar son, entre otras cosas, la elección del compañero Mike Kuiperi como presidente de la junta de relaciones internacional y, por ende, miembro de la junta directiva de Lions International. También la elección de una reina y de la madre del año son siempre eventos placenteros en la vida social de los leones. Y no debe olvidarse la celebración del dia de las madres, un celebración iniciada y propagada en Aruba por el club de leones. Tambièn los leones-padres son sorprendidos por las activas leonesas en ocasión de dia de los padres. Una speculación intensa precede la designación del padre del año.

Puntos culminantes

Durante el 12 años de su existencia, el club recibio cada año una distinción para el cabal cumplimiento de ciertas reglas. Puntos culminantes en el Leonismo son siempre las visitas de los distintos presidentes de la junta directiva internacional y sus esposas. El club de Aruba acuerda mucho valor en estas visitas, y hace todo lo posible para preparar grandiosa recepción para los embajadores de buena voluntad.

En 1954 el club recibió al Presidente Internacional Monroe L. Nute, en 1955 a John L. Stickely, en 1958 a L.S. Dudley y en 1959 a Clarence L. Sturm.

Cabe mencionar el hecho de que entre el club de Leones y el Aruba Rotary Club ha existado desde anteaño sólido entendimiento y comprensión Los clubes arreglan por turno sesiones combinadas destinadas a fortalecer los nexos de amistad entre lo miembros. Una forma similar de contacto mantienen los leones con la directiva de Lago.

Es natural que no se debe olvidar los aspectos menos placenteros en la intensa vida social, y por eso nos acordamos siempre con respeto y sentimiento de los leonas finados. Eran hombres de estatura que siempre se han esforzado por el elevado ideal del Leonismo y ellos han hecho aportaciones notables al crecimiento del club.

Son Louis Posner, Josè Walfenzao, fundador del club, Aart in 't Veld y Fuchi Arends. Que en paz descansen!

El club de Leones de Aruba ahora se ve por segunda vez ante el supremo acontecimiento en las actividades del distrito: la convención del distrito. Este año la convención del circuito de Venezuela, Colombia, Ecuador, Surinam y de las Antillas se efectuara en Aruba. Es el deseo de los leones, pero asi tambien de todo el pueblo de Aruba, que la convención contribuya al logro del supremo ideal del leonismo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 3.30 „De Grote Dag" a.l.
RIALTO 8.00 „Andrea Chenier" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miami Expose" 18 j.
AURORA 7.30 „Remember Pearl Harbor" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunfire at Indian Gap" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITING
Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 6 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancneras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Propaganda di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Lucho Gatica
8.45 Lucho Macedo
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 6 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 6 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 Ira novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

CUMPLIANJOS

Srta. Anchie Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di familia Maduro, Koolman, di su enamorado Mariens Thiel, tambe di Maria Kock.

Senjora Mathilde Frans ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Ernesto, jiunan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter Amman, Isabel, Ira, Adel, Paul, y demas familia Frans y Winklaar especialmente di su ruman Cordilia van de Wall Arnemann.

UN BRUID COMO OFERTA

pa **TUYUCHI**

No. 8

„Pa fabor di Dios, Theresa. Scucha loque mi ta bisa bo. Ta manera bo no quier comprende mi. Bo n' por casa toch cu Bolkan".

„Y paquico no? Supongamos si e puntra mi pa bira su muhe?"

„Hasta mi pa esei mi n' ta confie. E ta un mal hende Theresa. Ta manera custumber a bira awor di tur hende di ta sin cuenta y mucho liber. Hasta e ta mas cu esei mes, E n' ta humano mas. Tur hende tin miedu di dje. Y tur caminda nan ta papia riba cosnan cu e ta camna haci".

„Ta cual t'e rumornan cu ta circula over di dje?"

„Esei mi n' por bisa bo precisamente. Pero semper m'a saca curpa p'e puramente pa su mal reputacion. Pero puntra quen cu bo quier na Londen ta quende e ta y lo nan conta bo, Y lo bo tende cu ningun muhe honrado of decente lo risca di larga nan mire den compania di Balkon. Naturalmente semper tin muhenan na cantidad rond dje manera barbulette rond di lampi, pasobra e ta trek nan cu su boca dushi".

Hende por a ripara asina tantu amargura y tristeza den su boz, cu Theresa a hiza cara mira. Instintivamente e tabata sinti cu mester tabatin un motibo especial paquico e tabata papia cu asina violencia.

„Pero quico ami por haci?" Theresa a puntra.

„En todo caso bo n' por casa cun'e", Nicolas a bisa, „Lo mi saca un permiso especial, de la manera cu nos por casa prome cu Bolkan presenta".

„E hecho ei lo ta recto en general".

Nicolas a vacila un ratu.

„Pa cu un homber manera Bolkan bo n' tin mester di cuminza asuntonan di honradez. Hasta prins a yega di bis'e: Justin, nunca ainda mi n' topa cu un homber dje malu aqui manera bo".

„Y ta pasobra e ta malo, nos tambe tin mester di tá malu?"

„Caramba, Theresa. Ta com bo mester molestia hende asina tantu! Nicolas a bisa mientras el a lamta:

„Mi ta bisa bo cu e unico manera pa bo salba foi e turbulacion aqui ta ora cu bo drenta na casa cu mi".

Anto manera foi su rosea e hoben a continua:

„Y ora cu Bolkan presenta pa e puntra pa bo man, bo ta bise cu ya bo ta compromete ya ta hopi dia caba".

Theresa a lamta para ta camna bai bini door di su cuarto. Solamente e lastramentu di su shimis numa hende tabata tende. Na un dje murajanan dje cuartonan tabatin un portret di su tata cologa. Esaqui a ser pinta como 15 anja pasa, sinta riba un cabai mericano grandi masha bunita; e tabata hoben aqui y elegante. Un homber cu tabata cale la pena pa mucha muhenan bringa pa roba su curazon. Cu su sombre den su man y su sonrisa riba su cara e portret tabata presente ta duna un saludo.

Theresa a queda para hasta ratu ta contempla e portret aqui.

Porfin el a bisa na boz altu:

„Nicolas, asina leu cu mi tin sintir, mi n' por recorda cu mi tata por a comete algo cu no tabata correcto. E tabata un hungado di placa sin fin, un ambicionado n'e wega aqui cu a ser su infortunio y tambe e tabata un gran pustado. Mi ta corda cu tempo cu mi tabata chiquito, m'a haci un apuesto cune cu awa lo mester cai. Pa mi tabata di gran interes si awa no cai e dia ei, pasobra mi mester a bai pic-nic cu mi jaja. Mi tata a hari pa mi pesimismo y a bisa: „Y ami ta pensa cu awa lo no cai". Y m'a responde: „Ai, awa ta cai toch, m'a responde fada. „Lo bo mira". „Bueno, el a responde poco poco. „Si awa cai mi ta regala bo un pony, Ta masha dia caba bo ta maha pa esei". M'a expresa un grito di alegria pero el a hiza su man y a bisa: „No bende cuero di beer prome cu bo bend'e.Quico bo ta pusta?" B'a para ta pensa un ratu ta quico mi por a pusta, pasobra mi mes no tabatin casi nada. Awor mi bista a cai riba e popchi cu mi tabatin den mi braza y cu semper mi tabata carga. Mi tabata loco cu e popchi aqui. Y tabatin ora cu hasta mi tabata bai drumi cune den mi cama.

„Bam pusta bo popchi contra e pony", el a bisa. M'a drenta cune y unbez m'a sinti manera un prop den mi garganta. Ora cu m'a caba di pusta mi popchi, m'a convence mi mes cu mi popchi tabatin mucho mas balor pa mi cu tur pony y picnicnan huntu.

„Naturalmente m'e perde e apuesto y atardi mi mester a hiba e popchi pa mi tata. Bo ta desea di hanja mi popchi Luisa di berde mes?, papa?" m'a puntre. El a mira rogacion den mi wowonan pero a sagudi su cabez: „Un debe di honor semper mester ser paga", el a bisa decidido y a tuma mi popchi foi mi. El a cerr'e den su kashi. Diferente bez ora cu ningun hende no tabata mira mi, mi tabata corre bai den cuarto di mi tata y mi tabata papia cu mi popchi door di skreef dje porta".

„Bo n' hanje nunca mas back?" Nicolas a puntre.

Y e mucha muhe a responde:

„Mi tabata sinti mi masha orgulloso pa mi puntre p'e", Theresa a bisa. Cuater a cinco anja despues ora cu mi tata tabata buscando un documento importante, el a bin hanja Luisa den su kashi.

E ta sigui

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 7 DI MEI 1960 — Nr. 3728

Eilandsraad a reuni:

Ta bini un Kweekschool-HBS ta bira cincu anja-Eman no kier presentiegeld

Muchanan di HBS den tribuna a duna aplausa

ORANJESTAD — E punto mas importante durante e reunion di eilandsraad di ayera tardi cu a ser trata y cu a ser aproba unanime tabata e proposicion di Bestuurscollege pa haci e HBS na curso di cincu anja y tambe pa cuminza un kweekschool. Tur e fraccionnan a declara di ta completamente partidario di e plan y senjores Mathew y Petronia te hasta a papia di momento histórico y un decision cu cual e pueblo di Aruba por worde felicita.

Despues cu senjor C.A. Eman (A.V.P.) a mustra pa percura pa e kweekschool no stroba e HBS, y cu e mes orador aki y senjor P. Croes (P.D.C.) a hala atencion di B.C. pa mira pa e scoolnan aki tan pronto posibel hanja un edificio adecuado, tabata e deputado E.O. Petronia (PPA) cu a contesta. El a gradici raad cu tabata asina sportief y cu unanime a aproba e proposicion di B.C. y ta expresa su satisfaccion cu awor a bira posibel pa duna e muchanan un educacionnan completo di H.B.S. of pa sinja pa meester di scool na nan mes terra. E deputado a priminti di pone presion tras di e plannan pa duna e HBS un bon edificio. Cuanto e desicion di raad a ser aprecia a worde comproba di un aplauso cu a resona di e tribuna publico despues cu e punto di agenda aki a worde trata. Den e tribuna tabatin dos klas di Colegio Arubano 3A y 3B hunto cu nan meesteman kende a presencia e discusionnan di e punto aki curiosamente.

Pa hopi di e muchanan aki e desicion di raad ta nifica cu denter di algun luna nan no ta obliga di bai Hulanda mas pa sigui nan estudio y pa keda un paar di anja for di nan famianan. Sonriendo president Beaujon a ricibi e aplauso caluroso di e muchanan.

Suave

Cu e representantenan di pueblo no semper ta mes severo y tin biaha te hasta ta suave tabata un prueba ayera, or cu e proposicion di B.C. a jega na turno pa procede contra un ambtenaar di Haven en Loodsdienst (un tal S. Red.), kende a estafa e territorio insular pa un suma di casi tres mil florin y despues cu el a sali di Dakota no a hasi ningun esfuerso pa debolbe e placa. Oradornan di diferente fraccionnan cu a papia tocante e asunto aki a pidi clemencia pa e persona aki, otro pa dunele por lo menos un oportunidad mas pa regla e kestion. Te hasta tabatin miembronan di raad cu tabata dispuesto pa perdona e debe aki. Den e sentido aki por lo demas e deputado Tromp a observa, cu ontvanger nunca lo obliga un hende pa paga, ora cu e no tin medio pa esaki. Si esaki ta e caso anto hasta tin chens pa prorogacion of cancelacion di e debe. Asina a worde dicidi pa laga ontvanger bishita S. un biaha mas.

Tocante e meternan di taxi — di cual prensa no a ricibi detallenan — a resulta cu esakinan ta keda propiedad di e territorio insular. Senjor Max Croes (AVP) a haci algun pregunta. Entre otro e ta puntra ta kende ta percura pa reparacionnan y cambia-

(E ta sigi riba pag. 2)

Senjor Pieters durante su palabranan di despedida, na robez di dje ta sr. Marchena na drechi sr. Orman.

Cuater ambtenaar di Douana a bai cu pensioen

Despedida ayera tardi

ORANJESTAD. — „Pa retira onverwachts di dienst berdad ta un poco duro, pero di otro banda tambe ta bon cu awor bo ta worde obliga di baha cu pensioen na edad di 55 anja. Na e manera aki por lo menos bo por gosa poco di bo pensioen."

Tabata palabranan di adjunct-inspecteur der belasting, senjor H.W.J. van der Weide ayera tardi na tres di e cuater ambtenaarnan cu a traha na belasting na Aruba cu entrante 1 di mei u.p. mester a bai cu pensioen en conexion cu e reglamentu nobo di pensioen. Senjores M.A. Pieters, V.M. Orman y F.A.P. Marchena tabata tres di e cuatemnan cu ta retirando. senjor B. Westerburger e di cuater no tabata presente na e despedida aki cu e coleganan a organisa pa nan.

Tur e cuater ambtenaarnan aki tin hopi anja den dienst, variando di 26 te 32 anja. Senjor Westerburger kende anja 1928 a drenta dienst tabata ultimo eerste klas. senjor Pieters kende a cuminza 1933 tabatni e mesun rango, mientras cu senjores Orman y Marchena, tur dos a drenta den servicio riba e fecha 16 november 1934.

E landsverordening ta stipula cu ambtenaarnan cu a cumpli 55 anja dia 1 di mei u.p. mester sali di dienst. Pa esnan cu a jega na e edad ei caba, esaki a bini masha onverwachts, otronan tin poco mas tempo pa prepara. „Pero", asina senjor Van der Weide a bisa, „no ta pa placa so nos ta biba y traha, boso a traha bon, mi ta gradici boso pa tur e coperacion di semper".

Tantu senjores Pieters como Marchena a expresa palabranan di gratitud, mientras cu senjor D. Stede, na nomber di e coleganan tambe a dirigi algun palabra di despedida. Mientras cu e whiskey-soda, rum-cola tabata hasi rondu, e tres pensioenadonan a ricibi nan envelopnan cu contenido y regalonan di nan coleganan.

Aspecto colorido, hopi movementu na ocasion di e Convencion di Leones

ORANJESTAD. — Mas di trecien persona den cinco aeroplano extra a jega ajera pa assisti na e Convencion di Leones durante e week-end aki. Tanto na aeropuerto, na hotel, como riba e caminda mei-mei di e dos lugarnan aki tabatin un movementu enorme henter dia.

Club di Leones di Aruba a forma un comite, cu a hanja como encargo especial, inscirbi nomber di esnan cu a bini, y haci entrega na nan di varios kaarchi, feneta y tur clase di bukinan. Bisti cu un jacket geel y paars cu nan a laga cose especialmente pa e ocasion aki, y cu nan petchi di mes color ariba nan cabez, asina e Leonnan Arubano tabata sinta tras di mesanan largo den e lobby di Aruba Caribbean Hotel, e cuartel general di e convencion y e colmeda di tur e acontecimientonan.

Gobernador bieuw di Distrito Federico Hands tabata sinta na punta di un di e mesanan, e tabata actua como „liasonman" pa e Leonnan Venezolano cu tabata drenta cu nan damanan. Leon Oscar Marugg tabata camna door di tur e beheit aki cu un bista fiho su dilanti; tur hende tabatin un glas friu di cucui den su man? No, anto mes ora nan tabata zorg pa esaki. E damanan di e Leonnan tabata duna servicio tras di un vitrina pega cu e entrada. Aki ribanan tabatin un cantidad di fenetanan di recuerdos, cinicero, ballpoints, sjerp, petchi etc. cu emblemanan di Lions, un idea unico di cual nan a haci bon uso. Mas aleuw den e lobby nan a laga pone un mesa extra pa reserva lugar den hotel. E despacho di e bishitantenan cu tabata drenta tabata bai masha liher, apesar cu varios persona mester a worde pasa pa otro lugar. Tabata e personanan cu no a reserva un lugar. Menos mal nan por a comoda nan tur toch. Tur e hotelnan ta te na boca di huesped. Na Basiruti, na Strand, na Scala, na casnan di familia, tur caminda bo ta hanja e Leonnan.

Y ariba caja tabatin un vista bunita for di ajera tardi caba. Esnan cu a jega mas prome, tabata camna caba den e cajann principal, cu tasnan bau di nan braza.

E comite de recepcion tabatin palabranan di elogio pa e despacho rapido cu tabatin na aeropuerto. Tanto pa banda di imigracion como pa parti di douanan nan a duna tur cooperacion posibel. Maletanan tabata pasa serra dilanti di douana, di manera cu no mester a perde hopi tempo.

Sin duda e weekend aki lo ta yen di movementu den centro di comercio na nos playanan, den hotelnan y restaurantnan, Aruba ta jen di actividad.

Un idea original pa na ocasion di e convencion di Leones pa dorna e callanan di Aruba cu e pilarnan aki, cu durante bishita di Reina Juliana tambe a worde usa. En cambio awor e „J" tabata boca abou, di manera cu e ta un „L" awor di Lions!

JAMANOTA TA ELIHI MAMA DI CLUB

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den Club Jamanota na Santa Cruz lo worde organisa un baile, cual ta priminti di bira algu particular. Durante e fiesta aki e miembronan lo elihi na ocasion di dia di Mama, un mama di e club di Jamanota".

Den lobby principal di Aruba Caribbean Hotel nan tabatin e oficina pa regristra e delegadonan di Leones. Rapidamente tur e bishitantenan tabata worde despacha. Na drechi riba e portret aki: Leones di Aruba Caleis Croes (dilanti) y Harry Posner.

BARBECUE DIA DE LAS MADRES NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi di 2'or te 5'or tin un barbecue en conexion cu dia de las Madres. Di parti di directiva di Basi Ruti nos a worde segura, cu lo ta un atardi sumamente agradable.

RADIO NEDERLAND TA DEDICA PROGRAMA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Den e programmanan di Radio Nederland Wereldomroep cu ta worde transmiti tur Diadomingo atardi cuat'or via Radio Kelkboom nan lo dedica diadomingo awor un „cuarto di ora" especialmente na Aruba. Den e programa aki senjor J. v.d. Walle lo papia tocante su bishita reciente na nos isla. Den e programma aki e conocido locutor Tom Pape lo entrevista senjor Van de Walle tocante di e musica Arubana di musicantenan manera Rufo Wever, Padu del Caribe, Steelband. Tambe preguntanan lo worde haci tocante C.C.A. y e planta di awa nobo na Balashi. Durante e programma aki senjor Nicols Pina lo manda un mensahe na papiamento pa e estudiantenan Arubano na Hulanda. Senjor Pape lo haci 3 pregunta na senjor Van de Walle tocante nos isla. Esnan cu ta interesa por manda e contestacionnan pa Radio Nederland Wereldomroep. Den un proximo programma nan lo traja e contestanan ricibi.

Viuda di Chessman a trata na comete suicidio

TIJUANA. — Un muher Mericano di 32 anja, kende ta bisa cu e ta Vivian Janet Moore, Viuda di Chessman, a trata di comete suicidio na Tijuana (Mexico), pa 'scapa for dje persiguicionnan", cu e ta sufri di dje na Merca, asina el a bisa. E muher a bebe mucho pildora di drumi, pero mediconan ta kere cu nan lo por salba su bida.

E muher a bisa cu el a casa cu Chessman den e estado Mericano Arizona na 1945, na edad di 17 anja. El a bisa cu e tin un jiu homber, jama Marcus Chessman, kende ta biba na New York.

Ta probable cu e poliznan Mexicano lo investiga e asunto.

TRINTA MIL TA FALTA PA KERKI NOBO

SAN NICOLAS. — Te ainda e opinion di domi Visser dje comunidad Protestant di Piedra Plat y cu ne henter e kerkeraad ta pa nan traha e kerki nobo na San Nicolas sin cu keda cu un debe grandi pendiente.

Ta un bunita principio, cu sinembargo tin su dificultadnan. Loke a resulta durante e destajo di invitadonan cu recientemente a tuma lugar pa trahamentu di e kerki. E ofertanan a sali leu di loke nan a spera. ya resulta cu mester sali por lo menos trinta mil florin mas for di e comunidad prome cu nan cuminsa cu e construccion, esta si nan kier mantene e opinion ariba menciona. Di e cincu contratistanan cu a worde invita pa duna un oferta e prijsnan tabata respectivamente pa e kerki. consistorio. nan dos hunto, lo siguiente:

1. Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.
Fl. 81.800,— 26.000,— 107.800,—

2. Petrona & Croes
„ 83.400,— 26.000,— 108.400,—

3. Marcial Tromp
„ 93.850,— 27.190,— 118.320,—

4. Bohama Aruba
„ 96.500,— 26.500,— 119.900,—

5. Isidro Lopez
„ 95.540,— 29.800,— 123.340,—

E placa cu nan tabatin na tur tabata fl. 63.000.—, di cual fl. 15.000.— a bai caba pa cumpramentu di e terreno Di manera a resta na cash ta fl. 48.000.—, mientras cu pa e misa so tin mester di fl. 81.800.— sin consisterio of mueblenan di e kerki.

Referiendo na esaki durante un reunion di diahuebs anochi u.p. di kerkeraad di comunidad di protestantnan na Aruba a worde disidi cu di tur manera nan lo traha e kerki, pero cu durante simannan venidero nan lo conta un biaha mas cu e miembronan di e comunidad pa hanja e placa cu ta falta. Si nan logra di hanja e placa aki, anto inmediatemente nan ta cuminza cu construccion di e kerki cual lo bini segun e plannan. Cu e placanan cu nan hanja di otro actividadnan cu lo sigui manera feria asina, nan ta spera di por cumpra e mueblenan. Si e f. 34.000.— cu ta falta no bini riba mesa, anto kerkeraad lo laga e arquitecto hasi algun cambio den e plannan, elimina un poco e formanan bunita di paden y pafor, y pa despues di esei cuminsa mes ora cu trahamentu di e kerki.

DAMAS Y CABALLEROS DI RAPID TA BAI CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha un equipo di volleyball di Aruba ta sali bai hunga un serie na Corsow. E quipo cu ta haci esaki ta e popular Rapid di Savaneta. Lo sali awe tardi 3'or un equipo masculino y otro femenino bao direccion di Sr. Betty Arends. kende ta biaha como hefe di e delegacion.

E equipo femenino cu actualmente ta subcampeon di Aruba ta hiba como coach Wim Diaz, mientras cu e coach di e sexteto masculino lo ta Fefe Arends.

Awe nochi Rapid homber lo hunga contra di Sithoc. actual campeon di Corsow y e damanan di Papid lo enfrenta Olympia, subcampeon di Corsow.

Majan atardi e otro partidonan lo worde hunga. Rapid femenino lo enfrenta Vios, campeon curazolenjo e ora y Rapid masculino lo topa Lucky Masters, cu ta number dos den su division.

E delegacion cu oficialmente ta consisti di 26 persona, pero contando e fanaticonan cu ta acompanja e equipo ta yega casi na 40, ta regresa majan anochi.

UNO CERO RIVERPLATE A GANA S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial 1960 clase A a haci su start diahuebs anochi cu wega entre S.C.A. y Riverplate. E dosnan aki a duna un bon wega mustrando for di principio cu ningun lo duna e otro mucho chens.

E promer tempo a transcurri sin anotacion y tabata parce cu e segundo tempo tambe lo a pasa emksos. Pero faltando mas o menos diez minuut pa e pitazo final rechtsbuiten Boci Croes di Riverplate ta haci un bon voorzet cu Carlito Perez ta probecha pasando e portero di Paradera pa e unico biaha den e anochi ey.

Esaki por cierto tabata e unico anotacion di e bunita wega aki.

Erasmus den parlamento

KAAPSTAD. 6 mei. — E ministro surafricano di husticia. Erasmus. a bisa su parlamento awe. cu 18.011 neger a worde arresta durante listramentu di pueblonan neger. desde cu e estado di emergencia a worde proslama na Surafrica dia 30 di maart.

Regalo pa mamay

M'a pensa na cumpra un regalo.
Pa mi regala mamay.
Oro y plata no ta malo.
Te na diamanta si. mi n' por bai.

M'a camna waak den tur pacusnan.
Y mirando e cosnan di balor.
m'a queda pensativo ta cual di nan
lo mi por scohe awor.

Uno di nan mamay tin caba.
Otro ta caro mi n' por pag'e.
Esaki! Ay ta fantasia.
N' ta sigur cu e lo gust'e.

Te.... porfin! Ata m'a hanja un.
Esaki bal mas cu un million.
Aqui si no tin ni un clase duda.
Ta mester e mester ta bon.

Mamay.... Tuma!..... At'e regalo:
„Mi ta priminti. cu desde awor,
lo mi stima bo tur dia bai
cu mucho y mas amor.

Francisco Tronco.

EILANDSRAAD A REUNI

(Continuacion di pag. 1)

mentu di e meternan. „Terriotrio Insular" tabata e contesta. „Un chofer di taxi lo por worde obliga di instala un meter asina den su auto?" Senjor Eman (AVP) ta informa. „Si", tabata e contesta, „e condicionnan den e vergunning ta permiti esaki na gobierno". Deputado Tromp a sigura senjor Croes cu e meternan lo worde controla regularmente.

Ora cu rato despues e punto tocante „presentiegeld pa miembronan di raad" ta worde trata, senjores Eman y Croes a percura pa un sorpresa.

Al contrario di Corsow por ehemplo, e miembronan di raad di Aruba nunca ta ricibi presentiegeld pa asisti na e reunionnan di raad, sea publico of den reunion secreto. Pesei huntu e fraccionnan di Aruba poco tempo pasa a pidi pa nan worde paga e presentiegeld aki den futuro.

Tur e miembronan di raad ta hanja un suma fijo di fl. 150.— pa luna como presentiegeld, no obstante e cantidad di reunionnan cu tin durante e luna, mientras cu cada deputado ta ricibi fl. 15.— pa cada reunion. Tur hende a keda sorprendi ora cu senjor Eman a duna di conoce cu personalmente e ta contra e proposicion aki. Despues di dje tabata senjor Croes kende tambe a declara mescos. E ultimo aki a bisa: cu en virtud di e economia cu ta bai atras y e cantidad di hendenan sin trabou cu ta aumenta, no ta justo, cu raad ainda ta haci uso di e medionan limita na nan mes probecho. Ora cu despues deputado Petronia ta hasi e pregunta si e dos personanan no ta desea di ricibi e presentiegeld, senjor Eman a responde: „Ami no ta desea di participa den e asunto ei". y senjor Croes a bisa: „Danki, entrega mi parti na e hendenan cu ta sin trabou".

E ultimo punto riba agenda (cu tampoco prensa a ricibi) tabata trata di algun credito cu ta necesario pa algun casonan urgente. Nos a comprende cu entre otro, nan kier a dedica fl. 70.000 pa mehoracion di e trafico riba Wilhelminaplein (banda di warda di polis na Oranjestad), fl. 55.000.— pa reparacion di e brug di Spaans Lagoen y fl. 12.000 pa trahamentu di lugarnan di parkeer banda di D.O.W. No tur e hendenan cu tabata presente tabata di acuerdo cu e puntonan aki.

Senjor E. Finck (PPA) ta reclama cu el a ricibi e escritonan tocante e asunto aki mucha laat y no tabatin tempo pa studianan. E ta desea pa aplaza e asunto aki por lo menos un biaha mas. Senjor A. Werleman (UNA) ta puntra si e suma pa Wilhelminaplein no tabata un kibocacion di tin un „Zero" di mas tras di e cifranan; senjor Leo Chance (PPA) ta hanja cu fl. 55.000 pa un brug bieu ta „placa benta afo" y ta conseha pa warda e placa aki un banda pa construccion di un brug completmente nobo. Senjor Jose Geerman (PPA) ta conseha pa usa parti di e placanan pa drechamentu di camina den „campo". Por ultimo senjor Eman (AVP) ta bisa cu ta ridiculo pa saca fl. 12.000.— pa traha lugar di parkeer banda di oficina di DOW, mientras cu tin tantu terreno liber pa pone cantidad di auto!

Despues cu deputado Petronia a aproba pa laga e punto di agenda aki pendiente pa otro biaha, pero cu a bisa pa hasi esaki muy pronto en vista di e condicion di e brug, e president a termina e reunion tres'or binticincu minuut. E reunion aki a dura ochenta minuut.

Nesbitt's a bolbe gana Marlboro pero toch tin un victoria so

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di e fracaso contra di Heineken's dos siman pasa, caminda Los Naranheros no por a forma un novena pa cumpli cu nan compromiso, door di Michael Muyale gerente di Nesbitt's a worde teni un reunion cu tur e hungadornan den cual a keda acorda pa nombra como manager e conocido ex pelotero Pantin Guerrero. Y Pantin a debuta bon diarazon anochi guiando su novena na un victoria di 5 pa 1 ariba Marlboro.

Esaki ta di dos biaha cu Nesbitt's ta gana Marlboro, pero pa e tabla di posicion ta un victoria so Nesbitt's tin awor ya cu esun di promer obteni den e partido inaugural a worde kita door di e absurdo reglamento en coneccion cu perdida di un wega pa forfeit. Ambos novena a usa unicamente un lanzador cubriendo Charles Ponson henter e ruta pa Nesbitt, mientras cu e largo Ro Agumbero a haci meskos pa e cigarilleronan.

E seis carreranan cu en total a worde anota, a cruza home den e promer tres inningnan. Nesbitt cu tres den su promer turno na bate como visitador a anota tres carrera. Despues cu Buche Buyale a bai out, Harold Jack a embasa pa base por bola. Jossyto Muyle ta liga hit den center poniendo Jack na segunda. Otro hit di Eric Ponson ta yena e basenan tumando su turno na bate Martin Hamlet. Esaki ta roleta pa segunda forzando Eric Ponson na e base ey, pero empuhando Jack cu e promer carrera di wega. Hit di Charles Ponson ta empuha Jossyto cu carrera number dos. Deadball pa Abraham Lake ta bolbe yena e basenan. Cu Mitto Maduro na bate pitcher Agumbero ta comete error ora cu su receptor ta haci lanzamento p'e y Hamlet for di tercera ta provecha e pifia aki pa anota. Maduro luego a ricibi base por bola, pero Jan Loefstok a roleta pa short pa cerra e inning.

Marlboro ta anota su unico

Cerrando e segundo inning e cigarilleronan ta cruza home den loke luego ta resulta nan unica carrera. Ya tabata tin dos out ora cu Ramon Buckley ta camna pa primera y bai segunda ariba un passball. Kock ta liga roller di hit pa centerfeild empuhando Buckley. Ponche pa Agumbero a cerra e inning.

Nesbitt ta aumenta su ventaha

Cu dos carrera mas anota den e tercer inning, Nesbitt ta aumenta su ventaha te na 5 pa 1. Eric Ponson ta habri e inning embasando door di interferencia di catcher Sharpe. Un fuerte batazo di Hamlet den rightcenter ta sigi cu ta valido pa dos skina y ta pone Eric Ponsen na tercera. Charles Ponson ta conecta awor su segundo hit impulsador mandando e biaha aki dos di su companjeronan te home. Despues cu Lake ta embasa pa error di e shortstop riba un fuerte roller, e tres siguiente bateadornan Maduro, Loefstok y Buche Muyale ta worde elimina.

Te na e noveno inning, Marlboro a olgra pone por lo menos un homber na base den cada inning, pero pitcher Charles Ponson a logra di domina e situacion cada biaha y tene resto di e scoreboard limpi.

Den e octavo Marlboro a yega mas cerca di anota ora cu despues di un out Pantophlet a conecta fortisimo batazo di tres skina den rightcenter. Sharpe a siguiele cu fly pa shortstop y Papin Wilson a poncha cerando e inning.

E partido a caba cu e score di 5 pa 1 na favor di Nesbitt. Tabata un bon wega den cual nos por a mira bon pitcheo, varios bon batazo y tambe algun bon fildeo.

Charles Ponson a resulta pitcher ganador pa su promer victoria den e campeonato contra di un derrota tambe. Su trabao tabata di 7 hit permiti, dos base por bola regala, y 15 ponche propina.

El a demostra un control excepcional, ya cu e ta conoci pa un pitcher cu ta duna hopi ponche pero tambe hopi base por bola.

Ro Agumbero cu su segundo derrota, a ricibi 9 hit, regala dos base por bola, y poncha 9 naranhero.

E erromnan tabata dos pa Marlboro y uno pa Nesbitt.

STROOMONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 8 mei 1960 van 7 tot 15 uur in de omgeving van:

Nassaustraat, van Hendrikstraat tot
Oude Schoolstraat
Korteweg
Oranjestraat Noord
Hendrikstraat Zuid
Middenweg, van Hendrikstr. tot Stormstr.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

CUMPLIANJOS

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica srta. Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualite, Magdelena, y Ali Tromp, tambe di tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan Laurens Oduber, Angel Fingal, Otilio Franken, Lauriano Tromp y Amador Giel, tambe tur su amiganan di El Paraiso, di Irma, Tina, Margo y Olympia Vrolijk, Alcida y Sofia Quandus, Mina Tromp, Ica Donker, Eulogia Boekhoudt, Lucia Croes y Nicomeda Everon y demas familia Tromp, tur amiganan di Centro Juvenil Tanki Leendert.

Senjora Mathilda Winterdal ta cumpli 68 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Nene Winterdal, ruman Angelica, jiunan Shon Ca y Papi Winterdal, nietonan Greta y Michael Winterdal, suegra Rosa Winterdal.

Ta celebra su 7 anja di feliz existencia e hobencita Theresita Alexandrina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Jacinto, Martin, Maria, Eric, Frenki, amiganan Mena, Chida, Marina Henriquez, Thea y Martina Wolff, di Mena y Jantji Giel.

E hobencito Martin Pio Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Jacinto, Theresita, Maria, Eric, Frenki, especialmente di Lando Tromp y familia Hayden.

Sr. Ficalo E. Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa senjor Cheppi Ridderstaat y su senjora Dorothea Ridderstaat, kendenan ta recorda nan boda di koper. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Sim y Lupita tur nan rumannan, sobrina, omo y tantanan, comper y comeman, bisinjanan, tambe di compernan Teo Giel, Chito Giel, Cletano Farro, Jan Jacobs, Pablo Tromp, Didi Giel, Coco Henriquez y Hose Christiaans, tur su amigonan di Postkantoor, familia Ridderstaat, Giel, Farro y Tromp.

E caballero Antonio Bikker na Hulanda a cumpli 21 anja y ta ricibi feliictaicon di su mama Thomasa, tata Ervilio, rumannn Olinda, Juana, Andrecito, sobrinonan Stanley y Mai, sobrina Dolores, tambe di su tanta y omonan, amigo y amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

ZATERDAG

DE VEER 8.30 „Carve her name with pride" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Young don't Cry" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miami Expose" 18 j.
AURORA 7.30 „The gun Runners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Guanna People"

ZONDAG

DE VEER 8.30 „Carve her name with pride" 18 j.
matinee 6.00 „The crooked Circle", a.l.
RIALTO 8.00 „The Young don't Cry" 18 j.
matinee 5.45 „Two guns and a Badge" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Port Afrique"
matinee 6.00 „The Misourians" a.l.
AURORA 7.30 „The white Squaw"
matinee 6.00 „Vigilantes Hideout"
SAVANETA 7.30 „I want to live"
matinee 6.00 „Bullwhip"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 5.00 n.m. ds. Visser
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds. Despues di Misa di 5 'or, lo tin un Solemnidad especial na ocacion di Dia di Mama.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 9

„Ta quico esaqui ta haci aqui den?" el a puntra y e ora ei mi tabata recorda e anochinan cu m'a pasa sin drumi pa falta di mi popchi. Y mi no a conta mi tata nada quico tabata pasa den mi. Esei tabata imposible. Pero foi e tempo ei mi tabata sa tambe cu hamas un hende mester hunga un cos cu e ta gusta.

Theresa su stem tabata resona emociona. Y den un gesto di desesperacion e tabata extende su braza. Nicolas a camna bini cerca dje.

„Bo ta bai casa cu mi", el a orden'e.

„No, no", Theresa a responde jorando amargamente.

„No sea tan insensato, Theresa", Nicolas a bisa skerpi. „Mi sa loque ta mas mehor pa bo y lo bo haci loque mi ordena bo".

No obstante su lagrimanan Theresa mester a hari un ratu.

„O, Nicolas, bo t'asina gracioso. Aunque cu awor bo tin tres anja mas bieu cu mi, ta p'esei sol ainda bo no por forza mi na haci algu cu mi no ta desea, algo cu mi no quier. Mi ta queda aqui pa mi mira quico ta pasa. Quizas por socede cu ora cu e marques mira mi, lo e no ta desea mi absolutamente".

„Pa bisa bo berdad, Theresa", asina Nicolas a responde; „mi n' ta quere ni un momento sol cu lo e casa cu bo. Tur hobencita casable na Londen a tira nan net riba su cabez y span nan reda rond di dje, pero te ainda ningun di nan no por a conquista su curazon. Actualmente tin un persona.... cu ta stime masha tantu, e ta haci hopi coi loco cune, pero..... e marquez no quier tende nada".

Nicolas su stem a cambia y unbez Theresa tabata sa cu aqui el a toca e hoben su sintimentunan personal.

„Ta quende esei ta?"

„Esei ta lady Isabel Calver", Nicolas a duna pa contesta, „Lo bo n' tende antes nunca di dje. E ta viuda. El a casa tempo cu e tabata un mucha di scool ainda y su casa a muri den gera contra Napoleon. E ta bunita, Theresa, e criatura di mas bunita cu naturaleza por a produci, di mas bunita cu mi por a mira den mi bida, Theresa. Sinembargo Bolkan no quier tende nada di dje".

„Den e caso ei, anto ta sigur cu lo e no quier casa cu mi tampoco", Theresa a bisa, „Pero mi querido primo mi ta gradici bo cu b'a puntra mi pa casa cu mi, cu bo quier a sacrifica bo mes pa mi. Mi ta aprecia e hecho ei masha tantu".

„Esaqui ta mas bunita expresa di bo parti; pero lo mi quier puntra mi mes cu ansia: Por ta un bon paso bo ta tumando dje manera ei? Por ta huicioso di bo parti di haci wega cu bo propio felicidad, unavez cu ta sinceramente mi ta ofrece bo mi amor? Pues larga mi bisa bo como ruman awor::: :e marques ei lo no casa cu bo hamas. Ta hendenan cu no ta kere den amor eseinan. Nan ta gusta pa cien mucha muhe corre nan tras. Y si e no casa cu bo mes, lo e trata na un of otro manera di podera dje fortuna di bo"..

Y Theresa a responde: :

„Anto lo e mester ta masha diestra. Bo n' conoce 'e hendenan cu ta domina e fortuna di mi ei, Nicolas".

„Anto no a resta nada mas cu lo mi por haci pa bo", Nicolas a bisa.

„Nos ningun di dos no por haci nada," Theresa a responde, solamente di corda cu mi tata su cadaver ta ser transporta pa e cas aqui".

„Mi n' lubida esei, Theresa".

„Bo quier avisa domi, Nicolas?" el a puntre, „Lo mi pone personal na altura dje incidente. Pero prome cu tur cos bo mester come algo, Nicolas".

„Si; mi ta morto cansa. Mi a queda enter anochi riba mi pia. Ai, Theresa; despues lo duel bo cu bo no a drenta cu mi proposicion".

„Quizas", Theresa a responde, „pero recorda bo bon, Nicolas, cu hamas ningun Overley a corre pa nada y mi no quier ta esun di prome cu a haci esei. Lo mi no corre ni maske mes cu mi tin di drenta estado matrimonial cu un homber manera esei.... e mal homber ei!"

CAPITULO II.

„Bolkan ta mucho laat", conde Van Gillingham a observa, mientras el a rek su pianan largo caba un poco mas. Y floho el a hiza e glas na laria pa larga su contenido disparce den su interior.

„Ainda no. Pero mi ta pusta bo un macacu cu e t'aqui prome cu oloshi bati."

„Convenido" lord Gillingham a responde y a queda ta mira na e oloshi grandi cologa na muraja.

Mes momento a resona afor pasonan fuerte y stemnan y e lord Gillingham a observa: „Caramba, Peter, mi ta quere cu b'a gana mi".

Pero ora cu porta a abri a aparece un figura femenil, cu un mantel masha bunita, di cual e capuchon a presenta un cara hari y bunita. Ambos homber a bula lamta para.

„Isabel!" lord Gillingham a grita.

„Bonochi, Gilly. Mi no a spera di a contra cu bo aqui. Ni abo tampoco, Peter" lady Isabel a bisa cu un reverencia bofonante prome cu el a bai cerca su ruman pa sunchi esaqui riba su cara. „Bo cara ta particularmente bunita awe, Gilly. Ta un frei nobo b'a hanja of ta placa b'a gana na wega di carta?"

„Ni un ni otro", lord Gillingham a responde. Y el a agrega acerca severamente: „Un declaracion por fabor, Isabel. Quico abo ta haci aqui?"

„Mi ta acepta cu ta e mescos cu bo", lady Isabel a bisa. „Bonochi Peter". El a duna Peter Burley su man blancu y a sonrei encanta ora cu el a hiza esaqui na su lipnan.

„Wel, Caramba, Isabel bo sa masha bon quico mi ta meen" lord Gillingham a continua. „Awe nochi no tin ningun party aqui, alomenos t'asina tabata intencion di Bolkan ora cu el a invita nos pa diner aqui".

Y sonriendo Isabel a bisa: „Si e no ta un partida lo nos tin di hacie un party anto", el a bisa mientras el a larga su mantel corra manera kreeft zak pa sir Peter cohe hai warda. Foi bo dje mantel corra quima, tabata sali un traje masha bunita cose y entaya den su curpa. Esaqui tabata di felpa y tabata saca tur su forma bunita di curpa;

Y su ruman a sigui: „B'a bini aqui sin cu bo tabata invita. Ta imposible cu bo por queda diner aqui hunto cu Bolkan sin bo chaperonne".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta bon.. mi ta pusta $ 100 cu mi ta tira mihor cu bo!" „Hé! Esey ta placa sigur.." 2. „Bisa abo forastero... Riba kiko nos tira?" „Riba otro!" 3. „!!!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Choni y Mulk a hanja e avion na un luga deseirto di Himalaya! Ey den nan a skonde..." 2. „ Ynan a hanje completamente bashi... Despues ora e mal tempo a pasa, nan a registra..." 3 „Pero nan no a hanja rastro di e tripulacion. Tabata parse cu si e a desaparece..."

DICK TRACY

1. „Mi a swak — mi no por core hopi". 2. Nan ta agrandando e hospital. Haku Kou ta bula den un di e truck nan. 3. „E ta dobla su mes den e posicion mas chikito posible, e ta buk y warda.

RIP KIRBY

1. „Moneda di oro y saku impermeable yen di placa. Tabata un bon pesca!" 2. „Esta bon! Na America lo mi ta reina di tur cabaret!" 3. Y na 10 braza di profundidad... „Esaki ta e unico porta sera... Kiko lo tni den su interior?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Si bo no copera cu nos. Archer, e division nobo di plastico ta na peliger! No tin otro hende cu por sabi e método nobo manera abo!" „Pa favor no hinca mi den trouble!" 2. „Fija bo prijs... esta razonable, naturalmente!" „Bueno, ami..." „Bonochi, senjores! Muy amable di bo parti pa bo a bini. Sr. Saxon!" 3. „Srta. Monica Durelle, mi ta presenta bo na sr. Derek Archer y Sr. Lalo Saxon..." „Encantada, senjores!" „Esaki verdad lo por ta masha bon mes pa Monquita!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Otro cos. Papa Jones no sabi di e plannan. Quier meen... 2. Cu otro palabra, sintiele importante... no ta esey?" „Justamente, senjorita. Codby. Y esey ta tur!" 3. E restaurant ey. Jones... ta sirbi nos como base pa e lampi!" „Lampi! En fin... cualquier cos bo por pasa waya den dje!"

PEPITA

PEPITA
1. „Mi ta bay duna bo un oportunidad di inverti den mi invento nobo, hefe!" 2. „Ta un polshorloge cu ta traha cu solo." 3. „Com bo ta mira ora anochi?" 4. „Un error chiquito y net e mester a bin descubriele!"

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Hyacintha Tromp, y ta ricibi felictacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su intima amiga Carmen Franken y demas familia Tromp.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isabel Dormitiana Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumaonan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter, Ira, Aman, Adol, Paul, y demas familiares, especialmente di su madrina Dudu, padrino Djoel.

E gentil caballero Stanislaus Pio de Cuba ta cumpli 43 anja y ta ricibi felicitacion di su 7 rumannan, Maria, Athanacio, Dominico, Petronilla, Girigorio, Theresita, na Corsow Josefa Hanst y di su 21 sobrino y sobrinanan, di familia de Cuba, Tromp y Hanst, swa y cunjanan.

UNDA FANATICONAN PA BASEBALL AA TA KEDA!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Esunnan, e poconan, cu tabata presente na e encuentro di baseball AA diarazon anochi pa presencia e encuentro entre Nesbitt's y Marlboro, a keda asombra com poco fanatico tabata tin presente den tribuna. E cantidad no a alcanza diez. Y esey ta cu a enfrenta otro dos novena cu no mucho tempo pasa semper tabata atrae un publico basta grandi.

E partido Nesbitt contra Marlboro tabata un bon wega y realmente a merece di mas apoyo di parti di e fanaticonan di baseball.

Kiko lo ta e motibo di e falta di interes cerca e fanaticonan? E prijs di entrada ta mucho halto? E partidonan sa resulta decepcionante? Por ta cu awor cu e dos novenanan di Oranjestad ta hopi reforza hungadornan di San Nicolas e fanaticonan di Playa ta hanja e uno ta nan equipo mes ta des accion?

Kiko e motibo ta ningun hende por bisa cu siguranza, pero si ta sigur cu den e forma aki baseball AA no por continua. Falta di interes di e fanaticonan ta refleha ariba e hungadornan y e dirigentenan, y esakinan e ora por perde interes den practica e deporte y traha p'e respectivamente.

Nos ta kere cu directiva di A.B.B.A. mester tuma e problema aki na serio y busca un medio. Sea door di baha e prijsnan, door di anuncia doorprize, pa cualnan talvez algun comerciante por duna cooperacion, of cualkier otro medio cu lo por trece e fanaticonan bin mira nos baseball AA.

Sta. Cruz Stars unico cu ta atrae

E unico novena cu ta trece un grupo regular den Wilhelminastadion ta Sta. Cruz Stars. E equipo aki tin su fanaticada cu ta fiel na dje y t'ey na tur su weganan. E cantidad no ta grandi pero a lo menos e ta algo y sigur mas cu e otro equiponan.

Heineken's un novena netamente di San Nicolas, e equipo cu semper ta worde mihor representa, no ta gozando di apoyo di fanaticonan di San Nicolas. Sea cu e fanaticonan no ta interesa di baha bin weita baseball na Oranjestad, pasobra toch nan por weit'e por nada na San Nicolas despues, of sea cu Heineken's no ta goza di e popularidad cu otro equiponan di San Nicolas tabata tin anteriormente. Y esaki ta apesar cu e novena aki ta dunando bon baseball y ta di lider invicto den e certamen actual.

Un biaha mas nos ta spera cu directiva di A.B.B.A. lo tuma bon nota di e problema aki y busca un solucion.

MAMA

Pa: VICTOR HERNANDEZ
(Lamento di un Mama desafortuna)

Awe cu mi pober manonan
gasta y yen di plooi di anjanan
cu hopi esfuerzo y temblamento
ta hiba poco cuminda na mi boca...

Ata mi sinta bandona den mi bohio
sin consuelo,
sin caricia,
sin e muestra di aprecio y gratitud
di esnan cu dolor m'a pone riba mundo.

Dia di Mamanan....
Si.... fiesta di Mamanan
cu awe ta sinti nan curazón
reboza di alegria
pa e carinjo y gratitud eterno
di nan yiunan agradecido
den forma di un of otro regalito

Cuanto Mama lo n' tin den mundo
cu awe ta sinti nan curazon destroza
pa berguenza y desprecio
cu nan a experimenta na mano
di esnan cu a drumi den nan propio entrajanan?

Pero como Mama mi ta implora na Altisimo
cu tur fervor cu a resta mi ainda
den un curazon abati.....
perdona e pobernan
pa nan por yega di goza ainda
di bida eterna. Amen.

Curazao, 8 mei di 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 9 DI MEI 1960 Nr. 3729

E avion Merica no a bai busca informacionan tras di „cortina di heru"

Washington, 8 mei — Departamento di estado di Merca a anuncia ayera nochi, cu „probablemente" un avion Mericano a bula riba territorio Ruso pa colecta informacion tras di „cortina di heru". E declaracion di departamento di estado na Merca, cu supuestamente ta aproba pa president Eisenhower, ta bisa, cu e autoridadnan na Washington no a duna permiso pa tal vuelo.

No obstante — asina e declaracion di Washington ta sigui — a resulta cu un avion civil desarma di e tipo U-2 probablemente a bula riba territorio ruso den un esfuerzo pa colecta informacion, cu actualmente ta ser scondi tras di cortina di heru".

E publicacion ta sigui remarca cu tur pais ta trata na colecta informacion secreto y cu tal actividad ta comunmente conoci. E necesidad pa efectua tal actividad pa medio di derecho di defensa propia ta ser reforza pa e misterio excepcional, cu Rusia ta mantene en contraste cu e nacionnan occidental.

E departamento mericano di relaciones exteriores ta sigui bisa, cu ya na 1955 presidente Eisenhower di Merca a propone pa yega na un „espacio aereo liber" pa reduci posibilidad di un ataque inespera. E sugestion aki a ser rechaza pa Rusia. pa contraresta posibilidad di tal ataque inespera, aeroplanonan di tipo U-2 a efectua vuelo na frontera di mundo liber durante ultimo cuater anja.

Di fuente autoriza nan a declara, cu departamento di estado di Merca cu e declaracion aki, en efecto, a confirma cu e avion mericano, cu a ser derriba pa Rusia, tabata efectuando un vuelo di espionahe.

Segun AFP nan ta asombra na Washington, cu e acusacionnan di Krutshef a ser afirma pa e declaracion di departamento di relaciones exteriores. Ningun hende a spera e divulgacionnan, cu tabata contene den e declaracion oficial di gobierno mericano.

Te ajera e carta ruso no a jega

E carta di gobierno di Rusia, cu ta ser spera na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni tocante e incidente cu e avion mericano, no a yega ainda te ajera, y nan ta puntra nan mes, si e carta aki lo yega mas. Circulonan di delegacion sovietica na Nacionnan Uni a declara, cu nan no sabi nada di un queho.

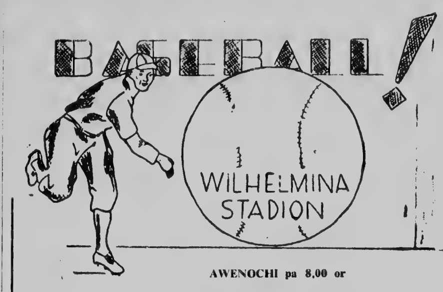
E agencia mericano pa nabegacion aerea y del espacio a dicidi na tene tur avion di e tipo U-3, cu ta sirbi pa estudio meteorologico y cu ta bula na altura hopi altu, na terra pa examina e aparatonan di oxigeno di e aeroplanonan.

Circulonan oficial mericano a declara ajera enfaticamente, cu nunca Merca a trata na viola espacio aereo di Rusia.

E nota cu Merca a manda pa Rusia tocante e incidente aereo ta pidi detalle mas completo posibel tocante e incidente. Especialmente Merca ta pidi informacion tocante e piloto di e avion cu a ser derriba cu un proyectil balistico.

DESPEDIDA NA LOODS-DIENST

Diasabra atardi den club di Douane-sportvereniging banda di Rondweg durante un recepcion anima nan a tuma despedida di cuater empleado di Loodsdienst cu ta retira cu pensioen. Lastima cu un dje cuaternan tabata ausente y cu solamente tres tabata presente: bootsman G.P. Nicolaas, su colega Minquel W. Odor y stuurman R. Yrausquin Diferente hende a dirigi palabranan cordial na e personanan aki, entre nan tabata e deputado I. de Cuna, havenmeester C.H. Beaujon, wnd. onderhavenmeester J. Berkhout y senjor A.I.W. Wijngaarden. Algun damanan servicial a percura cu esnan cu tabata presente no tabatin falta di nada y a saca nan cara den cushina. Riba e portret di r.p.dr. senjores Nicolaas, Beaujon, Yrausquin, de Cuba, Odor y Wijngaarden. E di cuater empleado, senjor Pablo S.J. Tromp („Neeuw"), tabata na Caracas y no por a atende na e recepcion.



Dos anja pa Curazolenjo cu a hinka cu cuchu

ORANJESTAD. — Un senjora bisinja di un refresqueria den Steenweg tabata laba e plas di sanger ariba caminda cu un basora y un ember di ama. Algun minuut prome e Curazolenjo I.V.T. a hinka un tal V.M. na e lugar aki cu un cuchu ariba di su pecho, lagando M. den un plas di sanger di mas di 1 meter. I.V.T. mester a tende Fiscal Mr. Fliek exigi 2 anja cu discuento contra dje ayera mainta

E anochi ey, 5 di maart, T. a bebe 15 cerbez y a dicidi a bishita menciona do refresqueria. Na un mesa tabatin algun joven s'nta ta bebe. T. a drenta y segun declaracion di e testigonan aki, a dal un tal C.M. un mokete den su cara. Por poco a resulta un pelea den e refresqueria mes, pero e otro hendenan a logra evita esika pa un momento. T. y M. a bai pafor pa papia cu otro. Un di tres persona un tal V.V.M. a bini acerca, a dal T. un pusha y puntrele ta pakiko el a dal C.D. E testigonan a mira con T. a hinka man den su saco di carson y a cuminza tira su man den direccion di M. Un rato despues M. a cai na suela y a cuminza sangra for di heridanan cu el a hanja.

E acusado a declara dilanti huez ayera mainta cu C.D. a puntrele pa bringa na un momento anterior y e anochi aki tambe D. a mirele cu un mal cara. Ta pesey el a dal D. e mo-

(E ta sigi riba pag. 2)

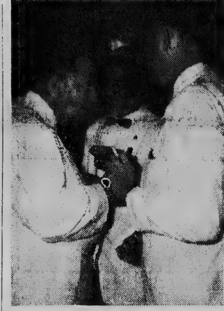
RAFAEL MONTANO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — Dia 12, 14 y 15 di Mei proximo. Rafael Montaño y su conjunto folklorico lo duna un funcion na Aruba den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Den e programma aki e famoso conjunto Venezolano lo presenta tambe e „Aqueda y Yolanda". Un biahe mas Sociedad Bolivariana a logra trece un grupo di aristanan pa Aruba.

E segundo dia di e convencion die Leonnan

ORANJESTAD — Hecho claro ta cu e Leonnan ta conoci pa nan forza, tanto na mente como na curpa. Un biaha mas nos por a comproba esaki ora cu Diasabra, e segundo dia di Convencion, nan tabata den e mesun animo bon conoci.

Despues cu e actividadnan di e prome dia a dura te laat den anochi e Leonnan a bolbe reuni Diasabra mainta den Cabana Club di Hotel pa cuminza cu nan prome sesion di trabau. E sesion a habri cu e conocido saludo na e banderanan y himnonan nacional. Aplauso y grunjamento no tabata falta ora cu cualkier di nan caba largo, presidi pa Dr. Jesus Soto Amesty, gobernador di Distrito E. Pa suerte nos tabata para banda di Dr. Walter H. Campbell, director internacional di e Leonnan, ora cu palabranan manera: „Esta bon tur cos ta bai no, mi ta bai planea algun siman di vacacion pa e isla aki", tabata sali for di su boca.



E Leon di Corsow, senjor Alfred Moron Jr, den un combersacion sereno cu dos otro colega Leones den Club Caribe. E club di Corsow tabata representa cu 29 homber (y muher) durante e Convencion.

Un gran idea a sali durante e sesion aki for di senjor Abraham Ernest Salas, di e club di Leones di Caracas. E senjor aki a bini cu e idea pa forma un banco internacional pa dunamento di sanger. Te cu awor tur e clubnan di Leones tabatin nan dunadornan di sanger ariba nan mes, pero cu e idea nobo aki, nan ta bai trece tur huntu pa asina tin mester di sanger pa un paciente nan ta mehor representa.

Pa diesdos'or y mei tur e Leonnan a busca nan damasnan y a pasa pa Papiamento Room pa haci bon probecho di e buffet deliciosamente prepara. Na e mesanan nos por a mira diferente di e Leonnan for di exterior manera e.o.: Luis Eduardo Gerardo Lopez, director Internacional di Cluba Sinselejo di Colombia. Eduardo Sosa, gobernador di Distrito G di Ecuador huntu cu su senjora Ema de Sosa; Rene Blanco Dominguez, delegado principal di Club di Leones di La Guaria; y Hernando Pelaez, gobernador di Distrito F-1 di Colombia.

Mientras cu e caballeronan tabata pensa ariba e segundo session di trabau di e dia aki y e atencion di e damasnan tabata concentra ariba e show di moda cu nan ta bai mira, e cuater musiconan bau di direccion di George Fasola tabata alegra e ambiente cu notanan suave di musica.

Sabor Antillana a reina, ora cu maestro di ceremonia Tico Kuiperi, a introduci pa sorpresa y satfisfaccion di tur presente, e astro arubano ariba piano, Padu del Caribe. E aplauso y atrobe e grunjamento di costumber a respalda e actuacion di Padu, cu a entona wals, un tumba, y un paisaje venezolano.

E deseo principal di e damasnan a keda cumpli, ora cu senjora Whitfield a presenta un show di moda di kita sombre. E diferencia na buniteza entre manequin y bistir tabata dificil pa distingu. E manequinnan tabata haci un buelta completo rond di e sala, y for di tur parti por a tende nada mas cu aplauso y grunjamento.

Un rato despues Papiamento Room a cuminza bira bashi, ora cu caballeronan a bai sigi cu e segundo sesion di trabau y e damanan a bai descansa curpa pa e sesion solemne y baile di gala anochi den Club Caribe.

Aki nos ta mira e dos reinanan di Leones di distrito E-I y E-II: na drecha Gladys Nava di e Club di Cabimas y na robez Odahilda Hultado di e club El Recreo.

Distrito E a worde di splits

ORANJESTAD — Despues di e di dos convencion di Leones cu exito pa mas o menos tres'or di madruga ajera nochi e ultimo avion di charter a bolbe pa e otro banda yenyen di Leones. Un man yen di Leones cu a keda tras den curso di dianan venidero lo bai tambe: nan kier haci algun compras ainda of gosa un poco mas di e awanan blauw di nos playanan. Tur hende tabata satisfecho: e convencionnan tabata un exito. Y manera nos a skirbi caba den e columnanan aki, pa motibu cu e districto E di Leones ta krece enormemente nan mester a parti e distrito aki den dos grupo, esta E-1 (na cual Aruba y Corsow ta pertenece) y distrito E-2.

Tur e sesionnan a worde teni den un sala cu tabata destina specialmente pa esei den Aruba Caribbean Hotel den lobby abou. Tanto pa e convencion di distrito cu pa e convencion regional e animacion tabata grandi.

Tur e bishitantenan tabatin hopi elogio pa e organisacion esplendido. Specialmente personanan manera Tommie Pietersz. kende tabata president di e comite di recepcion. Alfson Mirop (di registracion) Oscar Marugg (programa). Erwin Oehlers (publicidad). Jan C. Lacle (transportacion). Tico Kuiperi (decoracion). Aart in 't Veld Jr. y Harry Posner (finanzas) tabata e personanan cu a contribui pa esaki. Eogbernador cu ta retira na Juni p.v. personalmente a expresa su gratitud pa tur e trabounan cu e hendenan a haci na Aruba pa preparacion di e convencion. tambe el a gradici pa e coperacion cu nan a hanja di diferente autoridadnan.

Division di e distritoa tuma lugar pa e motibu cu nos a menciona ariba. E trabou tabata bira muchu pa un gobernador so awor cu tantu club ta bini acerca.

Awor tin dos gobernador pa e distritonan. Pa distrito A-1 e honor tabata na dr. Demetrio Gomez Palacios di e club di Barquisimeto y pa distrito F-2 tabata dr. Trasciso Boada di e club na Puerto Lacruz. Tambe a worde elibi dos reina na e dos distritonan durante e festividadnan di diasabra anochi den club Caribe. Gladys Nava di e club di Cabimas y Odahilda Hultado di Club El Recreo. Caracas a bira e fortunadanan. Sinembargo e division di e distrito no mester worde considera como un separacion: e contacto entre e dos distritonan aki ta keda, y por ehemplo den futuro tur e convencionnan lo worde teni huntu. E convencion pa otro anja lo worde teni na San Cristobal.

Tommie y Mike a ser honora

Durante e sesion di diasabra anochi y ayera mainta tambe diferente clubnan y personanan a worde honora pa nan metironan special cu nan ademostra pa Leonismo.

Un gran honor tabata pa Aruba cu dos di e cuater medajanan di oro cu e gobernador di distrito personalmente a pone disponible pa e Leon-

(E ta sigi riba pag. 2)

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD —

Pelea real

Diabierne atardi nan a pidi asistencia na Royal Den entre dos tercio bon conoci na polis. R.T. y M.R. tabata hala golpi ainda ora cu polis a jega R. tabata bao di influencia y a bai pacel.

Tirador di piedra

Na Jan Flemming na a jama polis pa un tirador di piedra. Parce cu un tal P.F. a combida N.D. pa bringa, pa motibo cu esaki a serra e caminda dilanti di su cas Tambe a parce cu F.. a tira D. cu un piedra. E patrulla alogra pone ordu y a bai. F. poco despues a bolbe pa e lugar aki trobe, y e biaha aki si polisnan a bai cunele.

A perde

Catharina Monarch cu ta biba na Koningstraat 13 a perde un jabi lora den un lenso banda di misa na Playa.

ZUSTER ARUBANA DI VACACION NA NOS ISLA

ORANJESTAD — Durante e tres dia nan cu a pasa tabata aki na nos isla un zuster arubana, zuster Rosa de Lima, cu huntu cu zuster Eustagia a bini na cabez di 17 mucha muher di internaat na Santa Rosa, Corsow, pa un vacacion cortico. Pa zuster Rosa de Lima esaki ta di dos biaha den 24 anja cu el a mira su pais natal. Na edad di 6 anja (1936) e zuster aki, e tempo ey Theresita Kelly di Kurimiauw 5 na Noord, a bai Corsow den internaat na Santa Rosa. Diestres anja Theresita a keda na Santa Rosa, y na anja 1949 el a bai Hulanda y drenta conbento na Schijndel (Hulanda), como postulant. Na 1955 zuster Rosa de Lima a haci su huramente como semper pa zuster. Ocho anja e zuster aki a keda na provincia Noord-Brabant, y a traha ayanan den varios school y conbento. Na 1957 e zuster aki a bolbe Corsow, y ta te cu anja pasa el por a mira nos isla atrobe pa prome biaha despues di 24 anja. Actualmente e zuster aki ta instrui e muchanan den kleuterschool na Santa Rosa, Corsow. Durante su corto estadia na nos isla e zuster aki a hanja ocasion pa bishita su familianan na Noord. Zuster Rosa de Lima ta joe di senjora Victoria Kelly. Nos ta comprende cu pa e familia di e zuster aki lo tabatin hopi abrazo den e dianan cu a pasa.

Parlamento ruso a ser clausura cu divulgacion sensacional

Moscu, 7 mei — Manera Khrushchev mes a anuncia de ante mano, e sesion di Sovietico supremo (parlamento) di Rusia a ser clausura cu divulgacionnan sensacional. Khrushchev a anuncia, cu e piloto di e avion Mericano, cu a ser derriba riba territorio Ruso dja domingu pasa, a logra bandona e aparato y a aterrisa salvo riba territorio Ruso. Segun Khrushchev e informacionnan di e piloto y peliculanan, cu a ser confisca den su poder, ta demonstra cu e tabata efectuando un mision di espionahe.

„Deliberadamente mi no a divulga den mi prome declaracion, cu e piloto tabata na bida". Krutshef a bisa. „Nos a kier a tende qui splicacion e mericanonan ta duna y quico nan lo fabrica".

E piloto mericano a participa segun Krutshef, cu e tabata traha pa servicio di espionahe mericano. E tabatin orden pa colecta informacionnan di caracter militar.

Durante su interrogacion e piloto a bisa, cu su avion ta un aparato pa bula na altura grandi, unda artilleria anti-aerea no ta alcanza. „Pero — Krutshef a agrega — nos a alcans'e y si binj aeroplano, cu ta bula mas altu ainda, nos lo alcansa nan tambe".

Krutshef a mustra foto, cu — segun e — a ser tuma di aeropuerto, deposito di combustible pa aeroplano y di avionnan di caza.

E piloto a declara, cu e tabata pa seccion 10-10 di servicio secreto mericano. Su hefe di formacion tabata coronel William Thompson. Su centro di comunicacion tabata na Adana (Turquia).

E piloto no a perde conocementu, manera e mericanonan ta pretende. E mester a bula riba Lago di Aral, Sverdlofsk y Murmansk bai Noruega.

Krutshef a bisa, cu e avion mericano a ser derriba riba Sverdlovk na Siberia. E piloto, Francis Harry Powers, di 30 anja di edad, ta bandona e aeropuerto cu su paracaida. Actualmente e ta na Moscu, gozando di bon salud. Lo e mester presenta dilanti di un tribunal.

Segun Krutshef e piloto a bisa: „Mi ta supone, cu e obheto di mi vuelo tabata colecta informacion tocante instalacionnan di proyectilnan dirigible". Na momento cu el a bandona e avion, ya el a bula cuater ora riba territorio sovietico. „Na tur cu kier weta nan, nos ta dispuesto na mustra e pruebanan concreto di e briboneria aki, Krutshef a bisa. Segun Krutshef e piloto a bandona e avion, pasobra aparentemente e tabatin orden pa destruj e aparato den caso di emergencia.

Krutshef a bisa, cu Powers tabatin orden pa no cai den man di e rusonan bao di ningun condicion. E tabata den posesion di un angua cu veneno cu por causa morto al instante. Sinembargo el a dicidi na no mata su curpa. Varios instrumento abordo di e avion a cai den man di rusonan. Tambe e piloto tabatin placa ruso, italiano y aleman.

Krutshef ta dispuesto na acepta, cu presidente Eisenhower no tabata na altura di e mision di espionahe di e avion, pero en tal caso, Krutshef a agrega, nos mester tin mas desconfianza den esnan, cu ta duna e ordennan. E incidente aki sinembargo lo no stroba nos pa reduci nos castonan di armacion, basta nos tene nos provision di proyectil suficiente.

Presidente Woroshilov di Rusia a pidi retiro

Krutshef a anuncia tambe, cu mariscal Clemente Woroshilov a pidi su retiro como presidente di presidio di Soviet Supremo en coneccion cu su estado di salud. Como su sucesor a ser elehi Leonid Brezjnev, kende tin 53 anja.

E puesto cu Woroshilov tabata encarga, tabata en efecto presidente di Rusia.

Soviet Supremo a aproba tambe e leynan pa aboli belasting riba sueldonan di empleadonan di fabrica y oficina y pa introduci un jornada di 7 te 6 ora pa e gruponan aki di trahador.

Tambe a queda aproba e decision di gobierno pa reduci prijsnan na principio di otro anja y pa introduci un rubel nobo, cu lo ta equivalente na un dollar mericano.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon ta bailando aki cu Gladys Navas, cu a worde eligi como reina di Distrito E-1. Gladys ta pertenece na e Club di Leones di Cabimas. Tur esakinan a sosode diasabra anochi durante un baile di gala den Club Caribe.

BUKINAN PA PROME STA COMUNION

ORANJESTAD — E bukinan pa prome Santa Comunion cu Centro Apostolico Arubano a laga traha, ta obtenible na siguiente direccionnan manera nan a informa nos:

Nena Vrolijk, Papillon 67; Ernesto Rozenstand; F. Boekhoudt; pastorie Dakota; frère Eugenius, pastorio San Nicolas; tur scoolnan Catolico na Oranjestad y San Nicolas; Nina Schwengle na Savaneta.

E bukinan aki ta bunita ilustra pa zuster Lidwina Maria di Imeldahof, y nan ta bon pa muchanan cu ta prepara pa haci nan prome Santa Comunion.

NACIONAL SO TA CANDIDATOS PA S.P.A.C.

SAN NICOLAS. — LEC News di 29 di april u.p. ta skirbi cu dia 11 y 12 proximo lo tin e eleccionnan den Lago pa e tres puestonan cu a keda habri den directiva di Special Problems Advisory Committee (SPAC). Stranjamente no tin ningun no-nacional menciona pa ocupa un lugar di nan cu a keda habri.

E seis candidatos cu a pone nan mes disponible ta srs. M.A. Bislick, A. Koolman, D. Kock, M. Pieters, E. de Lange y M. Yarzagaray, y tur ta Hulandes.

Pa falta di interes di no-hulandesnan awor nan a dicidi pa no haci distincion mas den nacionalidadnan den futuro den e comité aki.

CONVENCION MUNDIAL DI Y.M.C.A. A ANJA AKI NA HILVERSUM

SAN NICOLAS. — Segun senjor Ralph Papa, secretario di YMCA na Aruba a informa nos, durante e zomer aki mas di seis shen mucha di cincu continente lo jega huntu na Hilversum (no muchu leuw di Amsterdam) di 3 te 13 di augustus, na un convencion mundial pa muchanan di Young Men's Christian Association. Tempu cu nan a cuminza cu e preparacionnan pa e convencion aki un anja y mei pasa nan a spera di mas tantu tres shen prticipante. Pero a resulta cu e animacion ta asina grandi, cu awor ta necesario pa nan tene cuenta cu un cantidad dobbel.

Gracias na e coperacion di Koninklijke Marine e convencion lo por tuma lugar na un sitio adecuado cu ta den e excelente trainingskamp na Loosdrecht.

Obhetonan cu lo ser trata durante e convencion aki ta: guera y paz — bida di famia — formacion di caracter etc.

AVIONNAN RIBA VLIEGVELD AIRECONDICIONADO AWOR

ORANJESTAD. — E equipo di Prinses Beatrix Vliegveld di Aruba a ser aumenta awor cu KLM a ricibi un „Hokanson" airconditioner-wagen, cu cual nan por manda aire frescu pa interior di e avionnan cu ta para riba vliegveld.

Prome e pasaheronan mester a soporta un calor enorme di ora nan subi abordo te ora cu e avion a sali. Awor den termino di 10 minuut un avion typo DC-8 por ta completamente airecondiciona y pa e avionnan DC-7 te hasta den mitar di e tempo aki. E auto di airecondicion aki a costa KLM 19.000 dollar.

TIVOLI A HONORA MAMANAN

Eleccion di un „Miss"

ORANJESTAD. — Diasabra tabatin un baile den Tivoli Club especial pa mamanan. E fiesta aki a worde organisa pa un comite bou di presidencia di senjor Henny Arends y tabata henteramente dedica na e dia di mama. E portret di S.A.R. Princesa Wilhelmina, mama di nos patria, tabata colga den center; tur e mamanan cu a atende e fiesta a ninja un corona riba nan cabez y mas laat durante e anochi srta. Ofelia Wever y senjor Emilio Lopez Henriquez a dirigi bunita palabranan na nan.

E mamanan tur a hanja regalo, nan no mester a haci nada henter anochi y te hasta huntu nan por a kibra un pinata: tur e klapnan cu en realidad mester a worde duna henter anja a los na e momento ei!

Pa mei anochi mas o menos e resultado di e eleccion di un Miss Tivoli a ser anuncia. E fortunada cu en ania largu por jama su mes Miss Tivoli ta srta. Odette Wever, jiu di senjor Cappi Wever y esposa.

DIFICULTADNAN CU EXPORTACION DI TRIPLEX

PARAMARIBO. E compania di Palo Bruynzeel na Surnam a perde den Cuba, cu un tempo tabata cumpra 40% di e triplex di Surnam, un mercado importante pa motibo cu e isla aki no ta importa triplex mas for di Surnam.

Segun un comunidad di Dr. Ch. Plomp, director di e compania aki, e exportacion di triplex Surnamenjo pa Estados Unidos ta bai poco poco tambe. Tur e cosnan aki probablemente lo retrasa e ejecucion di e plannan di expancion di e fabrica di triplex. E desarollo di e plannan aki ta worde continua sinembargo.

DOS PA CURAZOLENJO

(Continuacion di pag. 1)

kete den su cara. D. sinembargo a declara cu el no a duna T. ningun motibo pa dal e.

„Ta cuanto biaha bo a hinka V.M.? huez mr. P.A.C. Bondam ta puntra „Un biaha solamente senjor huez", T. a contesta.

Mr. Bondam ta saac na e momento nan aki e rapport di Dr. Hazenberg, kende a constata un hinka parti ariba di ma nrobez di e victima, cu a sangra masha hopi. Un di dos hinka, di 3 cm. largo taabta na haltura di M. su pecho.

Cu esaki a keda comproba cu no ta un biaha so! T. a hinka e victima.

„Mi a mira nan mata hende cu un cuchu mas chikito cu esaki". (Un cuchu casi mes grandi cu un sambechi) Huez a bisa e acusado. „Bo tabatin suerte sino lo bo ta para aki riba pa asesinato", asina mr Bondam ta splica na T. e consecuencianan cu e heridanan por tabatin.

E acusado ta reconoce su falta y tin hopi duele pa loke el a haci. Fiscal Mr. Flick ta mustra ariba seriedad di e heridanan y cu atrobe e cuchu a hunga un papel importante. Sin usa mucho palabra mr. Flick ta demanda un castigo di prison di dos anja cu discuento.

Huez mr. Bondam lo duna sentencia aki dos siman.

CONSTRUCCION DI HOTEL TURISTICO

PARAMARIBO. — Na e momentonan aki nan ta haciendo e ultimo preparacionnan na e condicionnan pa construccion di e hotel turistico „Torarica". Nan ta spera di tene e destajo mei-mei di Juni. Ta intencion di duna apertura oficial na e hotel aki na anja 1961.

DRAGA GRANDI DI ORO A JEGA

PARAMARIBO. — Na principio di e siman aki a jega un draga enormemente grandi destina pa e camponan di oro di e N.V. Sarakreek.

E draga aki a worde lastra pa un bapor di Belgica, y lo worde usa pa e buscamento di oro na Lawa. Nan a desarma e mashin y e partinan a worde transporta pa Lawa cu aeroplano. Pa e transporte aki tabata necesario pa alarga e aeropuerto chikito na Maripasoela cu 500 meter.

PROJECTO GRANDI DI RIOLERING NA SURNAM

PARAMARIBO. — Autoridadnan na Surnam tin plannan pa construi un riool subterraneo na Paramaribo. E riool aki lo ta 2½ meter halto y 2.4 km. di largura, y cu entre otro mester zorg pa transporta e awa for di e hospitaal nobo. E gastonan di construccion ta balua pa mas di 2½ miljon di florin. E plan aki a worde splica siman u.p. cu un cantidad di contratistanan di Surnam.

MINISTRO MORPURGO NA BROKOPONDO

PARAMARIBO. — E vice-ministro Presidente, Ministro A.J. Morpurgo, durante e week-end a haci un bishita na Affobakka y Brokopondo y na cual ocasion el tabata presente na ponemento di e prome arco di e brug riba Suriname rivier na Affobakka.

E brug aki cu lo bira esun di mas grandi na Surnam, ta worde contrui pa Suriname Aluminium Company, como un parti di e projecto di Brokopondo.

Boycot contra „Cleopatra" a termina

WASHINGTON, 7 mei. — E federacion di trahadornan di haf na Merca a anuncia ajera na Washington cu el a termina e boicot contra „Cleopatra", un barcu di Republica Arabe Uni, cu ta mara na New York. E anuncio aki a ser haci despues di un conferencia entre Douglas Dillo, subministro di relaciones exteriores di Merca, y Arthur Goldberg, di e federacion mericano AFI-CIO.

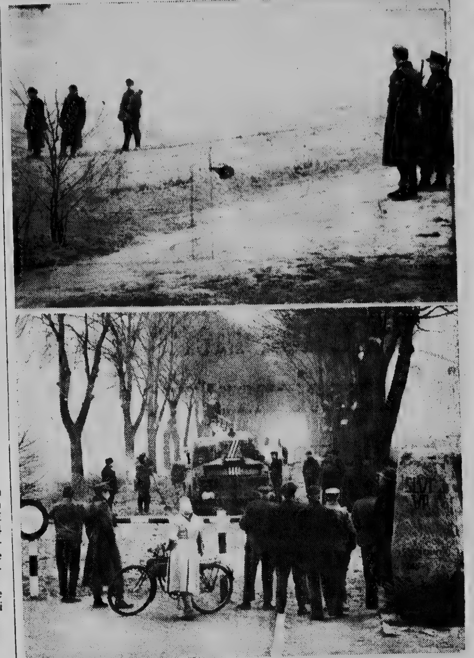
E federacion ta boicotea „Cleopatra" como protesta contra e boicot arabe contra vapornan mericano, cu ta haci escala na hafnan di Israel. George Meany, presidente di e federacion mericano, a bisa den un telegram na e presidente di e federacion di trahadornan di haf, cu Dillon a sigura e dirigentenan sindicalista, cu gobierno mericano „lo investiga nan quehonan detalladamente".

Siman pasa e federacionnan arabe a cuminza un boicot contra tur vapor mericano, cu ta haci escala na hafnan israelita. Esaki ta un represalia contra e actitud di e trahadornan di haf mericano.

Departamento di relaciones exteriores di Merca a declara, cu e boicot di „Cleapatra" ta perhuicioso pa e relacionnan exterior di Merca.

Circulonan sindicalista arabe na Cairo a declara, cu e boicot arabe contra vapornan mericano lo termina asina „Cleopatra" worde descarga.

Den e deposito di Spritzer & Fuhrmann ariba Rio Bar den Nassaustraat nos u mira e kloknan aki, Parse cu ta pa traha un carillon, mescos cu tin riba e edificio di Spritzer & Fuhrmann na Corsow — na e facheda di e negoshi den Nassaustraat.



***MAS TRAFICO ENTRE OOST I WEST.** Ora cu tur previsionnan tecnico ta tuma, trafico di carretera lo ser manteni trobe entre Lubeck na occidente i Herrenburg na parti oriente di cortina di heru. Entretanto ta ser traha masha duro tame na Rijksweg 104/105 di Lubeck—Schlutup. Di Selmsdorp den alemania oriental i na liquidacion dje barreranan di zantu cu ultimamente a ser traha aqui, pa na su debido tempo haci e trafico di camina pa e lado aqui tambe posible. Parti di ariba nos ta mira un portret di e transaccion di grens Lubeck—Schlutup cu na parti izquierda poliz di pueblo foi zona ruso i na derecho miembronan di warda di frontera alemania-occidental. Mas abao: mientras alemanan occidental ta vigilando, obreronan den zona sovjetica ta haci camina liber den Rijksweg 104/105 pa trafico.*

Peru a quibra relacion diplomatica cu Sto Domingo

LIMA, 7 mei. — Peru a dicidi na suspende su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, pasobra e gobierno na Ciudad Trujillo, segun Peru, a viola e principio di no interveni den asunto interno di otro pais.

Tension ta aumentado na Elisabethville

ELISABETHVILLE. 7 mei. — E tension ta sigui aumentando na Elisabethville na Congo Belga. Varios welga extraoficial a ser desencadena pa logra mas sueldo y mehor condicion di trabao. Ajera poliz a haci uso di gas lacrimogeno pa dispersa manifestantenan.

Agrupacion di mas di cincu hende ta prohibi. Saldanan ta patrulla den caya.

DISTRITO E A WORDE

(Continuacion di pag. 1)

nan mas sobresaliente, a caj na Aruba. Senjores Tommie Pietersz, y Mike Kuiperi. (E ultimo aki tabata e presidente di e cimite di e convencion). tabata e fortunadonan. E otro dosnan tabata senjor Federico Hands, secretario di gobernador di Lions y dr. Santos Ermini Arismendi. E ultimo a ser distingui principalmente pa loke el a realiza durante cu e tabata gobernador, y mas tantu tambe pa motibu cu el a forma dos club di Leones mas na Venezuela, esun di El Recreo, Caracas tabata un di nan. Tambe e clubnan di Aruba y di Corsow a ricibi un medajon di merito, e prome pa su actividadnan social y e di dos cu a atende e convencion na Aruba cu no menos cu 29 miembro. Tambe nan a funda un barco di sanger na Corsow y recientemente e monumento di Piar cu nan a traha. Senjor Pietersz a informa nos tambe cu e club na Aruba a ricibi un diploma tambe y un plaketa pa motibu cu e directiva semper a manda su raportnan aden na tempo.

Mescos tabata e caso cu e club di Corosw, e presidente (Pietersz), secretario (Jan Neeleman) y tesorero (Harry Posner) tambe a ricibi un medajon, pa motibu cu e club Arubano e anja aki atrobe a logra 100% attendance. E anja aki 24 di e 60 clubnan a logra e merito aki.

Interes di tur banda

Mgr. Holterman, Obispo di Willemstad a manda un telegram simpatico y pader Romer a bini Aruba specialmente pa diadomingo celebra un sacrificio di misa den misa San Francisco na Playa. Despues di misa e Leonnes nan a pone kransnan y flornan na e monumentonan di Prises Wilhelmia y Simo Bolivar.

Cu u convencion tambe tin su momentonan di contratiempo un di e Leonnan a experimenta diasabra mainta, ora cu e Leon Graterol di Barquisimeto mester a regresa urgentemente abordo di un Pipe, despues cu el a ricibi un telegram cu su jiu muher chikitu tabata gravemente malu.

E avion Mericano a ser destrui pa pa un raket

MOSCU, 6 mei. — Na Moscu a worde informa cu e avion mericano, cu a bula over di territorio sovietico dia prome dje luna aki, a worde destrui pa medio di un raket; e prome raket a destrui e avion inmediatamente.

E dos balanan den cabez di Verwoerd a ser saca

PRETORIA, 7 mei. — E dos balanan, cu a penetra den curpa di prome ministro Verwoerd di Surafrica durante e atentado contra su bida dia 9 di april, a ser saca durante un operacion.

Hammarskjoeld lo bai Londen na mei

NEW YORK, 6 mei. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anuncia ajera na New York, cu lo e bai Londen dia 12 di mei, pa tene discusion cu ministro Eric Louw di asuntonan exterior di Surafrica. Lo e keda Surafrica pa e tempu cu ta necesario.

Cooperacion economico na Sur Asia

LONDEN, 7 mei. — E prome ministronan di e mancomunidad ingles, cu ta conferenciando actualmente na Londen, a yega a un acuerdo tocante un proyecto pa duna asistencia economico y financiero na paisnan subdesarolla na Africa. E proyecto aki ta analogo na e yamado „proyecto di Colombo", pa stimula cooperacion economico na Sur Asia.

Geboren
ons broertje

Norman Ernest Serphos

Isidore Franklin
Marcia Rose
Rene Henry
San Pedro Hospital
7 mei 1960

O So Grape a derota Lions 13 pa 5

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E segundo match hunga ayera mainta no a resulta tanto espectacular manera a worde spera. E victoria di O So Grape a worde obteni hopi facil y a worde ayuda door di mal fildeo di e leonnan. Aki tambe e perdedornan a usa tres pitcher, mientras cu e noveno ganador a basta cu uno.

Pa O So Grape a cubri henter e ruta Poli Tromp ganando asina su promer wega.

Den inning number dos Lions ta bai ariba cu un carrera. Soto a habri cu hit den rightfield. Ora cu e ta sali do robo a segunda, e tiro di e receptor ta sigi te den outfield y Soto ta provecha di rinka bin home anotando e promer carrera di wega.

E refresqueronan no ta tarda pa contesta y den e mes inning ta cruza home dos biaha. Poli Tromp ta embasa pa error di segunda base, pero ta worde forza na segunda ora cu Eddy Becker ta rolata pa e base ey. John Fingal ta poncha, mientras cu Becker ta roba tanto segunda como tercera. Hit den rightfield di Mirto Cornel ta empuha Becker. Pitcher Rodney Croes di Lions ta ricibi su segundo hit conecta door Oslin Toppenberg pa empuha Coronel. Arie Swaen tambe ta conecta imparable y Toppenberg tratando di anota riba e batazo aki ta worde saka na home.

Cinco carrera mas pa O So Grape

Den e tercer episodio O So Grape ta anota cinco carrera. Cu un toque bon coloca Theo Burleson ta percura cu su promer hit. Rol elrdi Zievinger ta forza Burleson na segunda, pero despues di roba segunda Zievinger ta anota cu hit impulsador di Victor. Albus. Un fortisimo linea di tribey di Poli Tromp ta empuha Albus.

Y esaki tabata e senjal manager Boei Croes cambia su lanzador. Centerfielder Luty Fowler ta bin ocupa e puesto di pitcher, mientras cu Rodney Croes ta bai defende hardin central. Un passball di catcher Maldonado ta permiti Tromp anota for di tercera.

Eddy Becker ta bira out number dos cu fly pa segunda. Un texas hit tras di shortstop conecta door di John Fingal ta e promer imparable contra di Fowler. Roller pa segunda base ta provoca otro error permitiendo Fingal yega tercera, mientras cu poco despues Coronel ta roba segunda. Base por bola pa Toppenberg ta yena e skinanan. Hit cortico di Arie Swaen den centerfield ta empuha Fingal, mientras cu e mal tiro di e hardinero ta permiti Coronel tambe anota. Burleson ta cerra e inning cu ponche.

E ventaha di 7 pa 1 di O So Grape ta worde aumenta cu cuatro carrera mas den e proximo inning.

Base por bola pa Zievinger, interferencia cu Victor Albus, hit di Poli Tromp y error den infield di Lions a percura pa e promer dosnan di e inning. Eddy Becker su incogible contra di Fowler a empuha Tromp.

Primerabase llando Pimienta ta worde yama pa pitchea pasando Fowler pa primerabase. Passball ta permiti Becker bai tercera, for di unda e ta anota cu otro passball di catcher Maldonado despues cu tanto Fingal como Coronel a poncha. Toppenberg a camna pa primera, pero (Swaen a cerra e inning cu roller pa segunda base.

Dos biaha mas Grape ta anota den e quinto inning. Theo Burleson a habri cu tubeyote sigi pa un tribey di Zievinger empuhando Burleson. Un wildpitch, despues di poncha tanto Albus como Poli Tromp ta duna Zievinger chens di anota e carrera number dieztres di su equipo.

Cuatro carrera pa Lions den ultimo chens

Olando Pimienta ta conecta tubey habriendo e sexto inning. Rogers su hit den rightfield tambe ta empuha Pimienta. Dolfi Kock ta camna pa primera. Soto ta promer out cu foulfly pa primera. Maldonado ta sigi awor cu un bestial linea den leftcenter cu e hardinero no por a corta y a bira homerun empuhando tres carrera pa su team. Fowler a poncha y Croes a sali cu linea den man di shortstop terminando e partido.

E score final tabata 13 pa 5 na favor di O So Grape.

Pitcher ganador tabata Poli Tromp, kende a ricibi 6 hit, regala dos base por bola y poncha 7.

Rodney Croes a resulta perdedor y a ricibi 6 hit, regalando 1 base por bola y poncha 1. Luty Fowler a ricibi cuatro hit, regala dos pasage gratis y poncha uno, mientras cu e tercer lanzador leon a ricibi dos hit, regala un base por bola y poncha uno.

3 pa 1 Estrella gana Aruba Jr.

ORANJESTAD. — E segundo match di e campeonato hoofdklasse 1960 a worde hunga diasabra anochi entre Estrella y Aruba Jrs. bao direccion di Toy Hoek. E encuentro aki entre e subcampeonnan di anja pasa y esunnan cu a keda dn di quinto puesto a termina den un victoria pa Estrella cu score di 3 pa 1.

Cu un anotacion di e delantero Candy Wernet a tuma delantera ora cu e partido tabata tin 7 minuut aden.

Algun minuut despues Gochi Brion di Aruba Jrs. ta percura pa e gol di empate pasando keeper Vries.

Despues cu Esy Croes a haci e segundo gol di Estrella y asina bolbe pone su club adilanti, halftime a bai aden cu e score di 2 pa 1.

Mei ora despues di e reanudacion referi Hoek ta sentencia un penalty contra di Aruba Jrs. cu a provoca algun protesta cerca e azulnan. Especialmente keeper Osbaldo Lolli no kier a acepta e decision di e arbitro. Su disgusto tabata asina grandi cu na momento cu e penalty ta bai worde tuma, e ta camna sali for di gol y sinta un banda lagando e gol bashi. Un gesto onsportief cu merece censura. Den nos opinion na e momento ey direccion di Aruba Jrs. mester a manda un otro kepeer pa sustitui Lolli. Da Croes no tabata tin nada otro di haci cu shot e bala suave aden y pone e score 3 pa 1 n afavor di Estrella.

Cu e anotacion aki e encuentro a termina.

Estrella asina o obtene e promer victoria di e campeonato 1960, mientras cu Aruba Jrs. ta e promer den sufri un derrota.

LAZANDO ESTEBAN MADURO CHICLETS A GANA WRIGLEY'S 32 PA 0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos novenanan rerpesentante di bal a topa ayera mainta den Wilhelminastadion. Tabata Adams Chiclets di Sta. Cruz y Wrigley's P.K.'s. Esteban Maduro tabata e lanzodor utilisa dor odi Adams Chiclets durante henter e partido. Unicamente dos hit el a permiti, cualnan tabata un tribey den e segundo inning conecta door di L. Croes y un single den e sevto di O. Oduber. Maduro a regala un base por bola so y poncha 8 contrario.

Su bunita trabao for di caha di lanzador a worde apoya cu un fuerte atake di su companjeronan. En total nan a conecta 29 imparables contra di e tres lanzadornan di cu a worde usa. Nan a ricibi regalo di dos base por bola y come un solo ponche. E tres pitcheman di Wrigley's tabata Betico Dubero (perdedor), L.M. Croes y I. Angela. Cuatro homerun a worde conecta door di Adams Chiclets door di Enrique Thiel, Reggy Oduber, Francisco Vrolijk y e lanzador Esteban Maduro. E shortstop Enrique Thiel ademas a bati di seis turno, seis hit y anota seis carrera.

Otro cu a conecta seis hit, pero den shete turno tabata Webb, kende a anota seis carrera tambe.

E 32 carreranan di Chiclets a worde anota cuatro den e promer, diezun den e segundo, diez den e cuarto, uno den e quinto y seis den e sexto.

Adams Chiclets tin awor un victoria y un derrota, mientras cu pa Whigley's esaki tabata nan promer partido di e campecnato.

EN BUSCA . . . Como ochenta militar dje compagnie Van Heutzz foi Arnhem riba permiso di Burgemeester Lichtevorde a bai na e territorio rond di e aldea pa bai busca e mucha homber chiquitu Anton Krabbenborg cu a perde ya ta algun dia.

Nota di gobierno Mericano na Rusia

WASHINGTON, 6 mei. — Awe gobierno mericano a entrega ministerio ruso di asuntonan exterior un nota e nconexion cu e incidente aereo over di Rusia. Gobierno ruso ta worde pidi den e nota pa duna Washington tur e informacion colecta den e asunto. E nota ta pidi informacion tambe tocante destino dje piloto.

Renobacion di relacionnan diplomatica entre Cuba i Rusia

MOSCU, 7 mei. — Rusia y Cuba a dicidi di renoba nan relacionnan diplomatico na nivel di embahada. Esaki a ser anuncia ajera den un declaracion comun di Rusia y Cuba.

E antiguo gobierno di ex-dictador Batista no tabata mantene relacion cu Rusia.

CUMPLIANJOS

E hobencita Philomena Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrin, rumannan Renolfa, Lesbia, Stefanita, Giovanetti y Quiseppi Petrochi, muy especialmente di su wela machi Ia, welonan, prima y primonan, tanta y omonan y familia Petrochi.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Gabriel Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, rumannan Cornelis, Juan, Pablo, Maria, Filomena, Dora, weloy wela tantanan primo y primanan, padrinonan Agustin Kelly, Hose Giel, madrina Petronilla Kelly, sobrino Rolando Tromp, tur su amiga y amigonan y demas familia.

E simpatica senjorita Magda Gregoria Everon ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Casper, rumannan Emeraldo, Julio, Valentino, Reginaldo, Doray Damasco, tantanan, tambe di su amiganan Aurora Croes y Diana Everon.

A cumpli un anja mas di bida e senjorita Margo Croes y ta ricibi felicitacion di su mama Marianita, rumannan Hilda, Merco, Reina, Henry, Hendrik, Charles y Lucila, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, padrino Jan Croes, madrina Aura Berg, amiganan Aurora, Aura, Vera, Betty Croes, Rufina y Hortencia Henriquez y demas familia y amiga y conocirnan, especialmente di su estimada primanan senjoritas Mirdered van der Biest y Erma Croes, di su dos swanan Jan Croes y Ramiro Tromp.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „Amores en Florencia" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hong Kong Confidential" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Port Afrique" 18 j.
AURORA 7.30 „The Lost Missile" a.l.
SAVANETA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 9 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.13 Celio Gonzalez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Arsenio Rodriguez
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 9 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 9 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyen-
13.15 Walsnan Criollo
concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
13.30 Notas Antillanas
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo L.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu deba awa pa luna di maart 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di mei 1960 y cu for di dia 13 di mei 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no paga nan abono di Telefoon di luna di april 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di mei 1960 y cu for di dia 12 di mei 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di april 1960.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 10

„Sin chaperonne?" lady Isabel a responde. Mi querido ruman mes no ta suficiente proteccion pa mi? Y ademas quico ta interesa ningun hende quico m'a haci? Pues, m'a bini aqui pa mi papia cu Justin".

„Mi tabata di opinion cu bo tabata na Bath", lord Gillingham.

„Aya mi tabata si, te ajera nochi", su ruman a duna pa contesta, pero e shers di post tabata corre asina poco poco y mi tabata asina cansa despues dje viaje cu m'a bai directamente na mi cama y m'a drumi lamta te merdia; sino lo m'a larga bo sa cu m'a regresa".

„Esei te ainda no ta ningun declaracion pa bo presencia aqui", lord Gillingham a dune di conoce.

„Mi Dios, caramba bo ta caprichoso, Gilly", Isabel a suspira. „M'a bisa bo caba cu mi quier a papia cu Justin. Ta te awe merdia numa m'a abri mi wowonan, pero mi ta sigura bo cu prome cu m'a hanja ocasion di hala un boca di chuculati cu ya m'a tende un y otro historia silvestre respecto di Justin su bochinchanan. M'a pasa caba awe tardi y m'a tende cu el a bai Mandrake cerca su mama y cu lo e regresa aqui te anochi. Y tambe m'a tende cu bo cu Peter lo diner huntu cune. Bo ta satisfecho awor?"

Bistanan di sir Gillingham y sir Peter a contra un momentu cu otro. Despues di un momento di silencio lord Gillingham a puntra:

„Y ta cual t'e historia silvestre cu b'a tende di dje?"

„Tende mi ruman, no ganja kens mi dilanti. Bo sa tur cos mescos cu mi mes", el a responde skerpi. „Enter Londen ta papia riba e bagamunderia ei y mi quier tende e berdad foi boca di Justin mes".

„Ta di quico anto bo ta papiando ei?" Gillingham a informa trobe. „Tin asina tantu rumores ta circula".

„Si, esei mi sa", Isabel a responde indigna; „y major parti dje rumornan ei m'a tende. E ultimo noticia cu m'a tende ta esun di wega di carta ultimo, na cual ocasion Justin a hunga hasta su libertad y a gana un bruid". A queda un momento silencioso den e salon y e ora ei Isabel tabata bati su pia 'bao di rabia. „Y?" el a puntra, „esei ta berdad?" E tabatin di tira solamente un bista riba cara dje presentenan pa e por a hanja sa cu e noticia aqui tabata ciertu.

El a escapa un grito suave, cu tabata un mitar snik net na e momento cu oloshi na muraja a cuminza ta bati.

Y triunfantemente lord Gillingham a puntra su amigo:

„Bo ta tende esei, Peter?" Pero e no a hanja ni tem di caba di papia cu porta a dal abri y marques Bolkan a camna drenta cu laars y spoor ainda den un jas color gris masha bon cose.

„M'a ser stroba un ratu", amigunan', el a bisa: „Pero mi sa cu boso lo pordona mi". El a tira su handschoennan pa e lacayo y a drenta e salon. Ora cu el a mira lady Isabel su wenkbrauwnan a move bai laria un ratu. Pero el a bai cortesmente cerca dje, a tuma su man den di dje, a sunchi esaqui cu un inclinacion profundo.

„Bo servidor, Isabel", el a bisa. „Wel, Gilly, mas noticia?"

Ta manera cu a yena e sala cu su presencia. Su personalidad tabata manera glorioso y mahestuoso.

„Ta sigur cu conde Gillingham no tabata un homber chiquito, pero banda di e marques e tabata queda manera un enano.

„Justin", Isabel a bisa pura, hizando su wowonan pa e homber aqui, na un manera masha suplicante, mientras su lipnan corra tabata tembla un ratu.

„Justin, mi mester papia un ratu cu bo".

„Ata mi aqui na bo orden", Bolkan a responde indiferente.

„Apensa m'a regresa foi Bath cu mi a tende cu bo nomber ta riba lip di tur hende na Londen", Isabel a cuminza.

Lord Bolkan a hiza su man na laria.

„Spaar di redunan dje almanan chiquito ei; en todo caso alomenos te ora cu nos a caba di come y bebe. Mi ta bini directamente foi Mandrake y mi tin sed".

„Cuanto ora bo viaje a dura?" sir Peter a informa.

„No menos cu cincu ora", lord Bolkan a responde. „Y ta solamente dos bez m'a cambia di cabai. Mi hengstnan nobo ta fantastica. Nan ta bao indudablemente e prijs cu mi a paga pa nan. Y hasta dobbel mas tantu mes nan ta bal".

„Anto lo bo ta masha cansa", Isabel a bisa participante.

„Mi ta cansa mucho di corre cabai", e marques a responde, pero wel mi ta un poco stijf y pa e tempo di anja aqui ta parce mi masha druk na Dover. Mi ta pensa cu masha hopi hende ta bai na ardor di e solo di oro aya".

Lord Gillingham a basha gritu di harimentu.

„Dje guineanan di oro bo ta papiando? Wel, mi ta tende cu dia pa dia e contrabandistanan aqui ta bira mas y mas frescu y bruto y cu actualmente francesnan tin mas interes den trahamentu di vapor cu cual nan por carga e placanan di oro aqui trece den ciudad, cu den ganamentu di gera".

„Francesnan lo sa mehor ta quico ta mas probechoso", e marques a bisa, halando su mes unbanda pa e bai tuma un glas di binja, cu un lacayo a trece p'e den un theeblachi corra.

„Bo tambe quier?" e marques a puntra Isabel.

Esaqui a sagudi cabez negativamente, despues di cual e marques a hiba e glas na su lipnan.

„E diner ta sirbi caba, mylord". E butler a expresa e palabranan aqui para den entrada dje porta; e marques a pone su glas abao y a ofrece Isabel su man. Y mientras nan a pasa dilanti dje dos hombernan ta bai mesa, Isabel a bisa na boz baho:

„Basta cu bo n' ta rabia cu mi, Justin, pasobra m'a bini aqui? Ta pasobra mi quier a combersa un ratu cu bo".

„Rabia?" el a responde. „Nunca mi tabata rabia riba bo anto?"

E mucha muhe a escapa un suspiro leve.

„No, Justin. Pero tin ocasionnan cu mi ta desea di berdad pa bo ta rabia cu mi. E ora ei alomenos mi ta hanja sa quico ta pasa den bo interior".

E homber a sonrei algo cinico.

„Boso tur muhenan ta mescos", el a bisa. „Nunca boso no ta satisfecho cu un homber manera e ta".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ..Mi no ta tira riba un muher". ..Pues.. si abo retira. anto ami a gana". 2. ..No. senjorita.. laga nos evita derramento di sanger.. Pakiko no tira placa su lugar?" 3. ..Ami ta bai tira e placa.. esun cu tira mihor ta gana e aquesta". ..Bon.. con tin cu tirele. plat of di banda?"

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Interesante relato. Cequi... un homber a perde y e dos hombernan ta sin ningun contact alla den Tibet". 2. ..Pero ami si no ta kerebo.. sin hanja prueba. Nan por a inventa esei, tambe". ..Verdad.. pero loke mi ta bai mustrabo no ta inventa..." 3. ..Capitan Harry L. Jackson tabata piloot di e avion ey cu a desaparece na Tibet".

DICK TRACY

1. ..... e la bini na su tino y e la hoej foi hospital". ..No bisami". 2. ..Pero e tabata poco zwak, con e por a lanta foi cama?" ..E Hawaiianonan ey si, no?" 3. ..Mira, bo ta kere cu si un homber di siete pia largo, a pasa aki banda den un japon, nos no a mirele?" 4. ..Un trahador ta drenta pa busca un paar di laars y e ora Haku a realizele cu e tabata scondi den un cuarto cu ekipo pa e trahadoman. ..Coveralls" e di e ora.

RIP KIRBY

1. ..Basha tur e fortuna ey riba dek pami camna riba e placanan, manera semper tabata mi deseo". ..Dios laga nada cai foi bordo". 2. ..Mi tin cu vigila con e aire ta pa sr. Kirby. Dios laga e bin pronto riba awa". 3. ..Nan sakele. Awor ta nos tumo pa actua".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Net na tempo. querido Baron! Nan a puntra mi si bo a invita algun heben pollo!" ..Danki. srta. Pero esaki mester ta un decepcion tras di e galanan di bo peliculanan!" 2. ..Oh qui bunita palabra! Bin Sr. Archer, laga mi tende mas banda di kelki di champagne.." 3. ..E ta bay lihé...!" ..Quen sabi.. quizas ni abo. ni ami lo saca algo di Sr. Archer...!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Bon dia. Mi ta bay cuminda senjor Ulbeck". 2. Bo no por papia cu e hefe sin haci afspraak promer!" 3. ..Oh!"

PEPITA

1. ..Ta pa bo. Cuqui.. un tal Buster Figg". 2. Oh! Quico lo mi haci? Si mi papia cuné lo e quere cu mi ta tribi.." ..No contestele anto!" 3. ..Pero si no papia cunele. por ta cu e no jama mi mas!" ..Qui problema. Cuqui!" 4. ..Nan ta studiando e situacion Buster.."

Interesante conferencia dia 15 di Mei na Paris

PARIS, 7 mei. — Presidente Eisenhower, presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan ta conferencia dia 15 di mei na vispera di e conferencia na cumbre, asina un vocero di departamento frances di relaciones exteriores a anuncia. Canciller Adenauer di Alemania occidental lo tuma parti na e conferencia aki.

Djasabra 14 mei e cuater ministronan occidental di relaciones exteriores, Herter, Selwyn Lloyd, Couve de Murville y Von Brentano, lo reuni.

Palabranan di Andrei Gromiko di Rusia

MOSCU, 6 mei. — Andrei Gromiko, ministro di asuntonan exterior di Rusia, a bisa, cu e suposicion, cu e piloto dje avion mericano cu a viola territorio ruso (e piloto ta un hende civil y testpiloto dje fabricanan di Lockhead), no a ripara unda su avion a bai pasobra su masker di zuurstof no a funciona y el a cai flau mientras cu e avion cu tabata worde dirigi automaticamente, a viola espacio di Rusia, ta „ridiculo", y el a rechaza e suposicion. Te ainda Rusia no a presenta un keho cerca Conseho di Seguridad contra e incidente, cu mester a tuma luga dia prome dje luna aki.

Eisenhower a firma pa protega poblacion di color

WASHINGTON, 7 mei. — Presidente Eisenhower a pone su firma bao di e Leynan tocante derechonan civil na Merca. E leynan aki ta destina pa proteha di derechonan civil di e poblacion di color na Merca, especialmente den e estadonan sur di Merca.

PIA 'BAO. Pilotonan di ehercito aereo britanico ta pasando actualmente un training den alpinanan di Beier, na unda ta ser calcula cu nan mester a haci un atterizacion forzoso i na cual ocasion lo nan tin di yuda nan curpa cu e medidanan cu ta na nan poder te ora cu nan pòr melden nan riba base trobe. Aqui nan ta pasa un lago — i como cu nan tin di tene nan zapatu secu no ta resta nan otro cos sino di drenta e awa friu aqui pia 'bao i desafia e nieve na orilla.....

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe tur sorto di cos ta trata pa hunga un rol den bo bida. Busca armonia na bo cas y na bo trabao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cuidao pa bo no bruha bo curpa den cuenta di financia. Fortifica tur lazo contra esaquinan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sea modera y prudente den bo hacernan. No hinka bo mes den problema di otronan. Bo tin di bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Quizas bo tin plannan cu mester ser modifica. Suspende un poco pa obligacionnan. Sigui bo hobby.

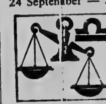
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Informa esnan cu ta pa bo di bo problemanan di bo cas y bo propiedadnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

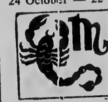
Sea dispuesto pa bo mira realidad cu bo mes bistanan. Trata na regla tur otro kestionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Mustra atencion completo na financia. Sea practico y participa bo decision na otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

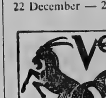


Tene tur cos den un esfera divertido, tantu na cas como na trabao. Tin bon chens ta spera bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Hopi cos ta depende di otronan. Tene leu foi dificultad di otronan. Mustra comprension.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Aspectonan favorable ta yuda bo na cosecha frutanan di tensionnan anterior.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por alcanza hopi door di contactonan usable. Bo popularidad ta aumenta facilmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Confia riba partner matrimonial of otronan pa bon conseho. No tuma decisionnan mucho pura.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Heb je niets te eten? Ik word autoziek".

„Bo n' tin nada di come? Mi ta hanja malu di auto".

***THERMOMETER DI ALEGRIA.** Dia Mars siman pasa nan a cuminza haci uso dje thermometer di alegria na Dam (Amsterdam), na unda e stand a ser manteni di kaarchinan di liberacion, cu e ser manda pa Su Mahestad La Reina Wilhelmina. Awe e stand tabata 25.000.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 10 DI MEI 1960 — Nr. 3730

Casa Blanca a desmenti cierto pretencionnan ruso

Washington 9 mei — Casa Blanca a desmenti awe, cu presidente Eisenhower a proclama un prohibicion di tur vuelo over y cerca di e fronteranan di paisnan comunista, mientras cu e manera di traha dje servicio di informacion ta worde investiga.

Informacion di „New York Times"

„New York Times" a informa awe cu presidente Eisenhower a prohibi tur vuelo over di of cerca e fronteranan dje paisnan comunista, despues dje anuncio cu un avion mericano a worde destrui over di Rusia. E corresponsal dje „New York Times" na Washington, a bisa cu tur e vuelonan a worde suspende durante un investigacion di enter e aparato di espionage di gobierno.

E corresponsal, Reston, a bisa cu circulonan di gobierno ta spera cu prome ministro Krutshef lo larga e incidente aereo sosega awor cu el a hanja su victoria propagandista, pa e conferencia supremo por tuma luga den un atmosfera razonable pa nan discuti e asuntonan mas importante. Por ehempel Alemania y control di armamentu.

Ta conoci, asina e corant a bisa, cu presion a worde aplica riba presidente Eisenhower pa skirbi prome ministro Krutshef un carta den tal sentido inmediatamente, prome cu e presidente mericano dicidi definitivamente di atende e conferencia supremo y bishita Moscu na juni.

Reston a bisa cu e funcionarionan na Washington tin mas dificultad cu e acusacion cu gobierno a ganja cu nan tin cu e acusacion cu gobierno a spiona.

E anuncio di ministerio mericano di asuntonan exterior, den cual a worde bisa cu Merca no a duna permiso pa e vuelo dje U-2 tuma luga ta worde critica pa dos motibo. Na prome luga e ta crea e impresion cu funcionarionan altu di gobierno no tabata na altura di tal vuelonan y na segundo luga e ta afirma aparentemente un die capitulonan dje propaganda comunista, esta cu tin funcionario cu ta autoriza pa actua sin control y contra politiek dje presidente, asina e corant a bisa.

Opinion di „New York Times"

E corant mericano „New York Times" ta di opinion cu e rusonan a hanja un victoria diplomatico precioso, dia cu nan a destrui e avion mericano. E corant a bisa cu peor ta, e prueba tristu, cu Merca su man drechi na Washington no tabata sabi kico su man robez na Pakistan of Turkia tabata haci.

„New York Times" a bisa cu tabata un „bobedad politico" pa larga e avion haci un vuelo over di Rusia, algun siman prome cu cuminzamento dje conferencia supremo.

„New York Herald Tribune" a skirbi cu prestigio di Merca a hanja un sla door dje incidente, y cu Krutshef Merca su posicion mas debil na e conferencia.

a haci bon uso dje incidente pa haci

„The Times" di Inglaterra a bisa awe cu e pregunta mas importante ta, con e mericanonan por a larga haci un tal vuelo over di Rusia net prome cu cuminzamentu dje conferencia supremo.

E mericanonan a ofrece prome ministro Krutshef su victoria propagandista riba un theeblaachi, awor cu nan mester a admiti abiertamente, cu nan ta spiona e rusonan for di den laria.

E corant ruso „L'Aurore" a skirbi cu e declaracion di Krutshef tocante e destruccion dje avion, e arrestacion dje piloto y e confiscacion di varios cos, entre cual portret, lo tabata imposible si e piloto no a colabora cu e rusonan. E corant frances ta bisa cu e caso aki ta contene algun milagro, por ehempel: E piloto a logra di salba su curpa na un altura di 8.000 te 12.000 meter for di den un avion cu a worde destrui door di un raket; e piloto a hanja tempu pa saca for dje avion un angua pa duna inyeccion, un revolver y sacunan cu placa y cuminda, y e tabatin tempu tambe pa los e aparato fotografico for dje avion, mientras cu e raket tabata bini riba dje cu un velocidad di 5.000 te 7.000 km pa ora.

Loke Lange a bisa

E ministro noruego di asuntonan exterior, Lange, a bisa su parlamento awe, cu embahada noruego na Washington a hanja orden pa investiga e ruta dje avion mericano cu a worde destrui over di Rusia. E declaracion ruso ta bisa cu e avion tabata na caminda pa e aeropuerto noruego Bodeu. Lange a bisa cu e autoridadnan di aviacion civil y militar na Noruega no tabata sabi nada tocante e vuelo. Nan no tabat asabi tampoco cu e piloto tabata na Bodeu un biaha caba. Noruega nunca no a duna permiso pa usa su aeropuertonan pa haci vuelonan over di territorio di otro pais.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a alza su boz

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi cu tur hende ta acepta e historia di Krutshef como berdad, pero ora cu studiele cuidadosamente, e tin algun cos marcante. Na prome luga e salbamentu dje piloto for di den e avion cu e raket a destrui; na segundo luga e hecho cu e tabatin tempu di saca algun cos y e instalacion pa sacamentu di portret for dje avion y baha cu nan, sin cu nan a hanja danjo.

Ta posible, cu e spion mericano tabata hunga un wega dobbel? Ta posible, cu Krutshef a usa e piloto como un medio pa pinta occidente net prome cu e conferencia supremo, como un cacho sushi, cu e kier usa e descubrimentu, cu ta causa un choque moral, pa hanja pa su mes e atmosfera mas favorable posible? E acusacion, cu Eisenhower kier larga e conferencia fracasa, ta pone cu Eisenhower ta obliga di demostra, cu esey no ta berdad.

Nos no sabi, si e piloto ta un colaborador dje rusonan, pero e contratempu pa merca no ta bira mas grandi of mas chikitu door di esey", asina „Nieuwe Rotterdamse Courant a skirbi.

MIRA... ATROBE TRES FELIZ GANADOR

Un roundtrip pa Puerto Rico y US$ 100.— cash pa Sr PHILIP LO-A-NJOS di Willem de Zwijgerstraat 2, San Nicolas; NAFls. 100.— pa Srta. AURA JANSEN di Guyabastraat 49, Dakota y NAFls. 75.— pa Sr JAN MADURO di Watapana Gezaag 3, San Nicolas.

Tres ganador, tres feliz ganador di **NESBITT,** e refresco mas dushi y di mihor na Aruba. Diasabra mainta nan a ricibi nan premio na e planta di **Aruba Bottling Co.** embotelladora di **NESBITT.**

NESBITT..... ta duna placa, felicidad y

BEBIDA DUSHI.

Spaar e tapanan, mas tapa bo tin, mas cerca bo ta di bo premio. — No queda satisfecho cu poco ora bo por hanja hopi, bebe NESBITT, tur di y

SPAAR E TAPANAN!!

Siete persona complica den hortamento di galinja na Lago

ORANJESTAD — Bintinuebe luna en total ta loke mr F. C. Fliek a demanda contra e siete personanan, seis homber y un muher, cu tabata complica den hortamento di carni di galinja for di Lago Commissary. E persona mas importante, un tal A.W.P, di 32 anja y section-head di Cool-Storage, a tende e demanda mas halto contra di dje. E senjor aki tabata esun responsabel pa e hibamento di carni di galinja clandestinamente for di e freezernan.

Esun di prome cu a presenta tabata un tal S. cu durante e periodo di Juli 1958 pa maart 1960 a haci su mes donjo di carni cu ta pertenece na Lago comissary, y pa cual e no tabatin derecho. E persona aki tin 18 anja caba cerca Lago, y di esakinan e tin 16 anja den cool-storage. S. tabata corta 6 liber di carni, hinkele bau di su camisa y pasele pa un senjora, pa despues nan bai parti tur cos fifty-fifty. Por lo demas S. a declara cu ta solamente 1 biaha pa siman el ta coge 6 liber di carni.

Fiscal a hanja cu tur cos a keda comproba y a pidi 10 luna di castigo pero di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Mr. Willemse su defensor

Mr. H.C. Willemse a tuma defensa di e acusado aki na su encargo. E abogado a repasa loke tabata pasando for di 1958 den e departamento aki. E tempo ey un tal S.P. tabata section head y a cuminza saca carni clandestinamente for di den commissary. Como cu e tabata trece esnan mas abau di dje den e asunto aki, pronto nan tambe a hanja e seduccion y a cuminza hiba carni tambe. Tambe mr. Willemse ta hanja cu atrobe mester worde papia ariba e control sumamente pober na e compania aki.

Su cliente no tabata usa e carni horta pa su mes sino cu e mester a duna mitar di esaki na esnan cu a judele. E abogado ta hanja cu un chens mas na su cliente por haci cu esaki por keda cu su trabou. E abogado a haci un suplica pa clemencia na huez mr. P.A.C. Bondam.

Aki dos siman e huez lo duna su sentencia.

Esun di mas importante

Largo y joven tabata e siguiente acusado, A.W.P., di 32 anja y section head di cool-storage. Na anja 1959 A.W.P. a bira section head despues cu S.P. a hanja laf-off na 1958 y a bandona e isla.

Como esun di mas halto di e seccion e acusado aki tabata esun responsabel pa tur loke drenta y sali den e departamento aki. Pero e tambe a cuminza saca carni for di den compania clandestinamente y tabata duna orde pa pone mas carni ariba e pedidonan cu worde haci.

Mr. Fliek ta hanja cu e acusado no a tene cuenta cu e mando cu e tin, e tabata e hefe y responsabel pa tur cos. Como hefe di e seccion e tabata duna ehemplo pa coge carni. „E tin culpa di tur cos, el a duna ehemplo, e mester un castigo severo", asina e fiscal a bisa. Su demanda tabata 1 anja y tres luna cu discuento di e tempo cu e acusado a pasa caba den voorarrest.

Willemse un biaha mas

Tambe tras di e acusado aki, mr. Willemse tabata para pa defende. Un biaha mas el a mustra cu ta S.P. a cuminza cu tur e cos nan aki for di 1958. S.P. tabata parti pia di galinja pa su trahadornan. Ora cu su cliente A.W.P. a bira hefe na 1959, e control tabata mas floho, nan tabatin terreno liber locual nan tabata desea. E acusado aki, segun e abogado, tabata den aprieto financiero, un familia grandi pa cria. Un castigo severo lo nifica pa e acusado aki su retiro mes ora.

Mas cu mr. Bondam por a haci ta promete di duna sentencia aki 14 dia. Secando e lagrimanan for di su wowo e acusado a baha for di e banki. Den tribuna tambe tabatin algun dama cu a sinti un sla basta duro cu e demanda di fiscal.

J.P.B. e di tres acusado a bini dilanti huez pa motibo cu den e periodo di '58 pa '60 el a accepta carni di galinja cu tabata horta na Lago como regalo.

Den e segundo mitar di '58 el a tuma algun paki di galinja for di P. y a hibanan pa un tal E.H.C., tambe ariba peticion di P.

E acusado aki cu su cara rondo ya tin 26 anja na Lago y nunca ainda a worde sentencia.

„Ta di con bo por a hanja den bo cabez pa haci un cos asina net awor", tabata pregunta di mr. Bondam. Aki riba e acusado no por a duna un contesta firme.

E fiscal ta bisa cu complicidad a keda demostra, pero el a tene cuenta cu ta prome biaha cu B. ta worde sentencia, y ta exigi un castigo di 14 siman di cual 10 ta condicional cu un prueba di 3 anja.

E huez a dicidi di dicta sentencia mesora: 14 siman di cual 12 condicional cu un prueba di 3 anja y tambe un boet di f. 100.— of 50 dia serra.

Mi ta inocente

E siguinte acusado ta e shofer E.H.C. cu durante anja 1958 a accepta galinja como regalo mientras cu e sabi cu esakinan tabata cos horta. „Mi ta inocente, senjor huez". e acusado aki di cabei blanco a declara ariba e prome pregunta.

Den e caso aki tabatin dos testigo, P. y B. cu ya a presenta den casonan prome cu esaki. B. a declara cu el a hanja orde for di P. pa duna C. shete galinja, loke cu el a haci tambe personalmente. P. tambe ta bisa cu el a duna ordu, y cu C. den curso di dia a pasa laga tres di galinjanan na cas di P. su mama, pa P. pasa busca despues di trbou.

E acusado C. sinembargo ta jama tur e dos testigonan aki pa mentiroso y ta bisa cu nunca el a ricibi galinja.

„Na anja 1958 mi tabata na Corsow". e acusado a bisa.

Huez: „Pa cuanto tempo"?

Acusado: „Tres siman".

Huez: „Anto ainda ta resta 49 siman".

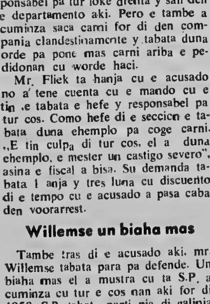
Mr. Fliek ta tene cuenta cu edad di e acusado, pero ta hanja cu e negamento no ta mucho sportief, y ta hanja cu un castigo severo ta na su lugar.

Seis luna cu discuento ta loke e fiscal a pidi pa C. Mr. Bondam a hacele 3 luna cu discuento.

Prueba di tres anja no a juda mucho

E di cinco cliente na mr. Bondam tabata V.H.B. di 29 anja na anja 1959 a horta un piska (pargo) for di freezer di Lago commisarry. E acusado aki

Sigui lesa pag. 2



Aki nos ta mira e popular director di conjunto Venezolano Rafael Montaño, kende diabierne, diasabra y diadomingo p.v. lo presenta cu su conjunto den Sociedad Bolivariana. Den e programa aki a la vez lo actua e conocido artistanan Agueda y Yolanda.

BARBECUE DI INGENIEROS DEN A. C. HOTEL

ORANJESTAD. — Dia 21 di mei p.v. nan lo tene un barbecue riba terrenonan di Aruba Caribbean Hotel specialmente pa e club di ingenieronan di Seroe Colorado. E comementu ta cuminza 8'or di anochi. Pa esnan cu ta desea di banja na beach e cabananan ta keda habri.

FUTBOL NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO. — Dia 13 di mei p.v. (diabierne) e equipo di futbol di Esso Club lo hunga un wega contra un equipo di maestronan di scoolnan catolico di e bond St. Thomas den Lone Palm Beach Stadium. Durante e encuentro aki a la vez, segun e noticiero Pan Aruban ta informa, lo ta e ultimo aparicion di dokter Develing, e ultimo di e tres doktoornan cu na december '57 a yuda funda e club aki.

Esta bobo

ORANJESTAD. — Un estupidez loke e chofer di auto A-6962 a comete ayera tardi banda di e capilla na Alto Vista. E chofer aki a presta e mucha homber J.A.E. su auto pa esaki bai dal un keiro. Tabata prome biaha cu E. menor di edad y sin rijbewijs, a hanjele tras di wiel di un auto El a tuma un lorada mucho skerpi y e auto a bolter y a hanja danjo na tur dos banda. Tanto pa e donjo como pa e mucha e polisnan tabatin un proces-verbaal.

Un poco laat

E homber A.J. a bin duna keha diasabra cu dia 30 di april nan a maltratele. Durante un pelea el cu E.H. el a hanja un hinka cu algo skerpi den su pecho, J. mester a bai Lago hospitaal caminda nan a operele mes ora. Polisnan ta haciendo un investigacion.

Desorden

Na Boegoroei nan a pidi assistencia diadomingo anochi pa D.F. cu tabata kibra tur cos den cas. E patrulla a hanjele den cunucu, y bau di hopi forza nan a bin hibele warda.

Senjor y senjora

Na Tanki Leendert nan a pidi assistencia diadomingo anochi pa un pelea entre un pareja. Parce cu senjora D.D. casa cu R. a bringa cu su mes esposa. Parce cu ta e muher a perde, ya cu e mester a bai para te na hospitaal Como cu tur dos tabata bou di influencia di bebida nan mester a bai den cel.

Canoa bandona

Daidomingo e homber C.E.M. a raporta cu el a hanja un canoa ta drief solitario pafor di rif. El a bini cu e canoa terra y ponele banda di Stadionweg. Patrulla di polis a trece e canoa warda, te ora cu e donjo bin buskele.

A perde

Angelica Coronel, di Socotorolaan 10 a perde un armband cu letenan J.C. den dje y tambe un plato mericano ne.

Senjor Federico Meyn, Seroe Bicentoe 11 a perde su rijbewijs y tambe 4 pida biljechi.

DESTAJO PA CONSTRUCCION DI PROT. MULO

ORANJESTAD. — Ayera e construccion di un MULO-scool pa Protestantnan na San Nicolas a ser destaja publico. Siguiente ofertanan a worde ricibi:

Marcial G. Tromp	fl.	78.500.—
Isidro Lopez	„	79.115.—
Petrona & Croes	„	80.900.—
N.V. Bohama Aruba	„	82.150.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„	83.200.—

E contract no a worde duna ainda.

BAILE PA E DRUMBAND

SAVANETA. — Diasabra awor den Club La Fama di Savaneta lo worde organisa un baile grandi, den cual nan lo hanja cooperacion di e conjunto tan popular „Sonora del Caribe" mientras cu e probecho di e fiesta ta destina pa e drumband nobo di St. Hyacinthus Groep di R.K.V. Serca e miembronan di e groep y serca e lidernan, tambe na club La Fama e kaarchinan di entrada ta obtenible.

Jamanota tin un Mama pa '60

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi Jamanota Club na Santa Cruz no tabatin un lugar bashi pa pone hende. Tabatin baile y declamacion na cantidad. Mas laat den anochi e miembronan a vota pa eligi pa prome biaha un mama di anja. E honor a toca pa ser prome mama di e club popular aki senjora Libia Ridderstap. Su jiu muher Melda y tambe senjorita Aida Krozendijk a declama algun versos pa e prome mama aki.

Senjora Ridderstap a sigura cu el lo ser un mama ejemplar pa tur e otronan cu lo worde eligi den anjanan venidero riba Dia di Mama.

Excusa di Indonesia na gobierno Hulandes

DJAKARTA, 7 mei. — Gobierno di Indonesia a presenta su excusa na e representante diplomatico di Hulanda na Djakarta, mr. W.A. Frowein, pa e ataque contra e edificio di e mision hulandes, cu a ser comete ajera door di estudiantenan.

E hefe di e seccion pa asuntonan europeo di departamento di relaciones exteriores di Indonesia, Sadjarwo, a pidi pa presenta un lista di e danjo, cu a ser causa na e manifestantenan.

E comandante militar local na Djakarta, coronel Umag, a declara cu e ta lamenta e demostracion y cu medidanan a ser tuma pa evita repeticion di tal incidentenan.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

— — — — — — —

Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, despues di a pensa i di vacila hopi, ata mi ta bini cu mi problema pa mira si Rosemarie tin un solucion pa mi tambe.

Mi ta un senjorita di 24 anja. Mi tabata comprometi dos anja pasa cu un mucha homber, cu a ganja mi i a bai casa cu un otro mucha muher, cu tabata su amante na scondi sin cu mi por a imagina mi un cos asina. Tur anochi e tabata bin mi cas, papia palabar di amor cu mi, mustrami tur carinja i haci mi mil huramento di fieldad. Ora e sali mi cas e tabata bai derechito na cas di un mucha muher, cu kende e tabatin relacion amoroso i cu kende e tabata biba. Te porfin un dia el a scirbi mi un carta pidi mi pordon i bisa mi cu e ta bai casa cu un otro mucha muher, pasobra e otro ta na estado.

Nunca mi no a conteste e carta, ni tampoco mi no a papia un palabra mas cune. Mi a haci mi curazon duro, Rosemarie, pero cuanto mi a sufri i jora ta Dios so sabi. Ta un traicion di Judas esey tabata.

Awor ta resulta cu den mi soledad mi a bin conoce un homber di 41 anja. E ta hopi mas bieuw cu mi i e ta bon para. E tin cas, posecion etc. E ta stima mi hopi, alomenos asina e ta bisa mi. Ami no tin amor p'ele, pero mi no ta kere cu hamas mi no tin amor di locura i di adoracion pa ningun otro homber. Mi a sufri mucho desenganjo. Toch mi tin aprecio i carinjo pa e homber aki. E ta hopi mas bieuw cu mi, pero e ta gusta sali, keiro, bai fiesta i e no tin nada di hende bieuw cune. E tambe a pasa un decepcion tempo cu e tabata mas jong, pesey e no a casa ainda. Si mi casa cu e homber aki, por ta cu mi bira feliz, mi por haci'ele feliz tambe. Pero kiko Rosemarie ta conseha mi? Mi no sa kiko mi haci mas. Scirbi mi pronto un contesta den Arubaanse Courant i di antemano masha danki."

Decepcionada.

Decepcionada,

Mi amiga, for di bo carta mi ta sinti cu te ainda e dolor i sufrimento no a cura den bo curazon. Mi por bisa cu e ta manera un herida habri ainda. P'esey mi kier conseha bo: no dicidi awor aki nada ainda definitivo. Bisa e homber, cu ta stima bo, cu bo ta prefera di warda un poco luna mas pa dunele un contesta. Den e tempo ey e por bin bo cas como amigo, sin nada di namoramento of di amor. Solamente pa bo sinja conocele mas bon i tambe sinja comprende bo propio sintimentonan. Talvez e amor cu bo tin pa e homber aki ta un amor berdadero i duradero. Tin hopi sorto di stimacion, mi amiga, i no ta e amor „loco i desenfrena" solamente ta „AMOR". Cuestion di edad... si, berdad, e homber ta basta mas bieuw cu bo. Pero si ta e homber ta mas bieuw, no ta importa mucho. Ademas e sufrimento i e decepcion, cu bo a ricibi a haci bo bira mas „bieuw" cu bo edad.

No tuma awor aki ningun decision, warda... pidi Dios mustra bo kiko bo mester haci trata di pordona i di lubida bo prome amor.

Rosemarie,

JUVENIL DI ANTILLAS LO BAI HONDURAS NA AUGUSTUS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol Juvenil, manera ya nos a yega di participa lo worde teni den curso di luna di augustus na Honduras.

Pa participa den e campeonato aki directiva di N.A.V.U. a confirma cu un oncena Antillano lo viaha pa e capital hondurenjo Tegucigalpa.

Tanto na Aurba como na Corsow un preseleccionado di juvenil ta practicando bao direccion di e entrenador Brasilenjo Pedro da Cunha, kende finalmente lo forma e oncena cu lo bai defende colornan di Antilals.

Tur diavierna atardi e preseleccionadonan di Aruba ta hanja practica di tecnica cerca daC unha, mientras cu diasabra atardi nan ta forma wega.

E cantidad di hungadornn juvenil cu ta presente e dos atardinan ey ta algo asombroso. Practicamente tur cu a worde escogi pa practica t'ey cada biaha.

Entrenador Pedro da Cunha ta sumamente satisfecho pa loke e juvenilnan ta prestando y ta mira hopi prospecto entre nan pa e futuro futbol Arubiano.

A.V.B. A RICIBI OFERTA DI VIENA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa hunga un partido na nos isla na fin di iuli of principio di augustus e conocido oncena Vien a haci un oferta na directiva di A.V.B. E oferta aki no a worde acepta mes ora ya cu directiva di A.V.B. ta considera e suma pidi demasiado halto. Un contra oferta a ser haci na e Vienesnan y riba nan contesta ta worde spera awor.

Viena ta haciendo un jira den Centro y Sur America den e tempo ey.

RAPID A PERDE TUR SU WEGANAN NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E club di Savaneta Rapid no tabata tin exito den su hira na Corsow durante e ultimo weekend ya cu tanto su sexteto femenino como esun masculino a perde contra di e Curazolenjonan.

Diasabra anochi riba cancha di Mundo Nobo e damanan di Rapid a perde contra di Olimpia cu e siguiente score 2—15, 15—13, 4—15, y 12—15.

E mes anochi e sexteto masculino a worde derrota dor di Sithoc tambe den cuatro game. E promer Sithoc a gana 15 pa 8 y e segundo pa 12. Pero e tercer ta termina favoreciendo Rapid pa tres punto 15—12. Game number cuatro ta caba 15 pa 8 na favor di Sithoc.

Diadomingo atardi no a worde hunga „best of five" debi na e poco tempo desponibel. Contra Vios e damanan a perde 15—12, 5—15 y 15—17.

E caballeronan diadomingo atardi no a logra gana un game contra di Lucky Masters.

E equipo aki a gana dos gamenan cu score di 16 pa 14 y 15 pa 11.

Tur e cuatro matchnan tabata masha sportief y e volleybolistanan di Savaneta apesar di no por a obtene ni un victoria a regresa satisfecho debi na e forma den cual nan a worde trata.

Prueba di e ambiente deportivo den cual e weganan a worde hunga ta cu Rapid apesar di a perde tur cuatro wega a bin cas cu tur e cuatro copanan cu tabata tin disponibel como un gesto di cada un di e clubnan.

E coach di e equipo femenino di Papid Wim Diaz sinembargo ta considera e trip pa Corsow masha util den e sentido cu su muchanan a sinja algo mas y ta considera cu mas di e encuentronan aki lo ta indudablemente na bienestar di e volleyball Arubiano. E equiponan di Corsow tin mucho mas anja ta practicando e bonita deporte aki y tin tambe experiencia internacional ademas di dos entrenador diploma.

Dos di e Leonnan bieuw for di Venezuela bailando e conocido „Alma Llanera" al compas di „Los Duques" ayera tardi durante e pic-nic na Seroe Colorado.

Londen su opinion dje avion Mericano

Londen 9 mei — Gobierno Ingles a expresa su consentimentu discreto cu e esfuerzonan di gobierno Mericano, pa reduci importancia dje incidente aereo over di Rusia. Despues di discusionnan entre prome ministro MacMillan y ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd, awe mainta, e cabezante di servicio di prensa di Foreign Office, a declara cu el a hanja autorizacion pa bisa cu segun e declaracion di State Department ta bisa, ta trata di un „encargo pa busca informacion", y cu segundo gobierno Ingles no sa duna comentario riba e sorto di asuntonan aki, maske cu nan ta di e mes of di su amigonan.

E ultimo parti ey dje declaracion ta mustra cu tur gobierno, esun ingles inclui, ta mantene e sorto di actividadnan aki.

Circulonan di gobierno ingles no a menciona ningun palabra tocante e hecho, cu e sorto di operacionnan aki, menos cu 2 siman prome cu e conferencia, ta inoportuno. Nan no kier causa mas dificultad pa e mericanonan, pero nan ta admiti privadamente, cu e mericanonan a causa un situacion dificil pa nan mes. Algun circulo ta bisa hasta cu e situacion ta rebaha Merca.

Na Londen a worde declara cu e asunto no tin mester di tin resultadonan desfavorable pa e conferencia aereo.

Na Londen nan ta di opinion cu Krutshef a duna e incidente aereo, cu toch no ta nada sino parti dje guerra frio entre e servicionan di informacion, asina tantu importancia, pa motibunan di politiek na Rusia y na e otro paisnan comunista. Krutshef su actitud den politiek na Rusia a bira mas severo en conexion cu e cambionan den comando di ehercito, gobierno y partido comunista. Krutshef a nenga di menciona Eisenhower y e no a bisa nada cu lo por pone e encuentro na Paris na peliger. Pa e motibo ey nan ta di opinion cu e conferencia supremo tin hopi importancia pa Krutshef tantu pa motibonan personal como pa motibonan di politiek exterior.

Avionnan ingles tambe a bula riba Rusia

Avionnan di forza aereo ingles tambe a haci vuelonan di orientacion over di Rusia y otro paisnan comunista, asina corantnan importante ingles a anuncia awe.

„Daily Mail", un corant conservativo, a bisa cu bombarderonan specialmente equipa, dje clase V, a haci vuelonan te leu over di Rusia, pa hanja mapanan precioso di doelnan pa e bombarderonan V ingles, cu por worde equipa cu bomnan atomico.

Ministerio di aviacion di Inglaterra no tabata kier duna comentario riba e noticia aki.

„Daily Mail" a informa tambe cu bombarderonan V especialmente equipa, y avionnan „Canberra", cu sa bula hopi altu, ta worde usa pa vuelonan den region dje „cortina di heru", pa traha mapanan di radar dje territorio comunista na un distancia di te 250 km tras dje „cortina di heru".

E avionnan aqui pa espionage ta cai bao di comando dje mando di bombarderonan di forza aereo.

„Daily Mail" a informa tambe, cu avionnan ruso a worde observa over di Inglaterra, Canada y Merca, pero cu tur e paisnan den e caso a tene e observacion y hasta incidentenan cu tal avionnan, secreto.

„Daily Express", un corant independiente derechista, a skirbi cu forza aereo mericano y esun ingles sa duna otro tur e informacion cu nan ricibi durante e orientacion. E corant a skirbi tambe cu den caso di un guerra atomico e bombarderonan V ingles, esta esnan „Valiant", „Victor" y „Vulcan", lo mester combati 60 porciento dje prome klap cu occidente ricibi.

„Daily Herald", cual corant ta socialista, a bisa cu ta conoci cu avionnan „Canberra" ingles a saca portret te na un distancia di 2.50 km riba territorio comunista cerca e frontera aleman.

SIETE PERSONA.....

(Cont. di pag. 1)

a acepta como regalo den e periodo di '58 pa '59 carni di galinja como regalo for di P. Anja pasa caba e acusado aki a worde sentencia pa ladronicia y e tempo ey nan a dunele un tempo di prueba di 3 anja. Mucho cos e acusado no a sinja for di e tempo aki. Cuater luna, di cual 3 luna 15 dia ta condiciona ta loke mr. Fliek a pidi pa B. despues cu esaki a caba di reconoce di e hechonan.

E defensor di e acusado aki, mr. P.V. Sjeim Fat ta hanja cu su cliente a hanja un castigo basta pisa caba, door cu nan a serele pa algun dia.

Su cliente no por keda sin acepta e regalonan, como cu esakinan a bini directamente for di su hefe. E abogado a pidi un boet of un castigo condicional.

E sentencia di mr. Bondam tabata 14 siman di cual 13 ta condicional, cu un tempo di prueba di 3 anja, y acerca un boet di f. 100.— of 50 dia sera.

E dos ultimo acusado den e caso di „carni di galinia" aki tabata e senjora di 45 anja C.J. for di Grenada y e caballero R.T.R for di Santo Domingo. E dama cu tin solamente tres anja na Aruba a accepta carni horta for di S. y cu e mester a warda pele. Den un saco di papel S. taabta pasa e carni for di bau di camisa over di e waja pa e senjora na otro banda. De bez en cuando S. sa tira un salchicha tambe riba e waia pa e senjora catch.

Senjora C.J. a declara cu ta solamente 4 biaha el a tuma carni pa warda pa otro hende.

Mr. Fliek ta hanja cu complicidad a keda demostra. E senjora a hanja algo di e cosnan horta. Door di su ayudo tabata posibel pa S. por a horta.

E demanda di e fiscal tabata 8 siman di cual 7 ta condicional cu un prueba di 3 anja

E sentencia di mr. Bondam tabata 8 siman completamente condicional cu un prueba di 3 anja y un boet di f. 100.—.

R.T.R. naci na Santo Domingo tabata e ultimo pa sera e carreda largo den e caso aki. Dos biaha el a hanja galinja for di B, y a accepta esaki como regalo.

Mr. Fliek a pidi 14 siman di cual 12 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 ania. E sentencia di e huez tabata conforme e demanda di e fiscal.

Despues di e sentencia aki, e tribuna publico cu tabata te na boca, a cuminza bira bashi, ya cu pa majoria tabata hendenan di San Nicolas cu a bin tende con ta para cu nan conocirnan.

Diez paarnan den final ta conoci

ORANJESTAD. — Diabierne anochi e binticincu paarnan cu ta participa den e torneo di bridge pa e campeonato di Aruba a enfrenta otro den ultimo rondu. Diahuebs y diabierne awor e finalnan lo tuma lugar entre e diez paarnan cu ta mas ariba den e lista di posicion, manera esaki a worde anota despues di e encuentro di diabierne u.p., y cual nos ta publica completo aki bou:

Awor	Prome	Nomber di paarnan	%	%	%	Total Porciento (Posicion)
1	7	Heren Van Grinsven-Vocks	57.74	57.73	62.73	178.20
2	3	Heren Groters-Hollander	61.31	57.73	56.36	175.40
3	1	Fam. Van den Brink	57.74	61.82	54.09	173.65
4	6	Fam. Bosman	54.76	61.82	56.36	172.94
5	2	Fam. Dijkhout	53.57	65.90	53.18	172.65
6	4	Heren Van Bree-Van Velzen	71.53	46.36	49.55	167.44
7	9	Heren Schrage-Stenfert Kroese	60.12	49.55	52.28	161.95
8	8	Heren Rees-Van de Ven	69.64	43.19	46.82	159.65
9	11	Dames Beijer-Schendstok	50.69	50.45	56.82	157.96
10	5	Fam. De Vries	63.89	52.73	40.91	157.53
11	10	Heren Moller-Serphos	49.40	56.82	49.09	155.31
12	14	Dames Van Drie-Schonk	42.26	53.64	57.73	153.63
13	13	Fam. Tucker	44.44	53.18	53.64	151.26
14	12	Fam. De Meer	45.83	54.55	45.00	145.38
15	17	Fam. Zonjee	51.39	38.63	53.18	143.20
16	20	Fam. Poppe	37.50	48.18	56.82	142.50
17	19	Fam. Van Aert	43.06	45.45	51.82	140.33
18	15	Fam. Van Broekhoven	37.50	56.82	43.18	137.50
19	18	Heren Bechthold-Brinkenberg	48.21	40.46	48.63	137.30
20	24	Mej. Heilbron-Hr. Van der Hilst	41.67	36.81	53.18	131.66
21	21	Fam. Van der Koppel	44.05	37.73	49.09	130.87
22	23	Fam. Kessel	40.28	39.09	50.91	130.28
23	16	Heren Baan-Van Drie	45.83	45.00	32.27	123.10
24	22	Fam. Tilkemeijer	34.52	46.36	26.36	107.24
25	25	Mej. Verbunt-Hr. Lopez Henriquez	43.06	—.—	—.—	43.06

Tabatin diferente cambionan den e lidernan y tabata algo notable con senjores Vocks y Van Grinsven a subi di number siete te na e prome posicion. Por lo demas nuebe di e dieznan cu tabata mas ariba a keda den e peloton toch. Solamente senjores Moller y Serphos a baha na fabor di e damanan Beijer y Schendstok: locual tabata un pulchi poco marga pa e caballeronan.

Kende lo bira e campeonnan di 1960 lo ser anuncia diabierne anochi proximo despues di mej anochi den Trocadero despues cu e ultimo encuentronan a tuma lugar.

Varios cambio den lista di selecciones di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Ultimamente e entrenamientonan di diahuebs atardi bao direccion di Pedro da Cunha no ta worde atendi cu debido interes di partid i mayoria di e hungadornan cu tabata selecciona y esaki a provoca cu varios cambio mester a worde haci den e lista di hungadornan. Varios hungador cu apenas algun luna pasa a forma parti di e delegacion Antillano cu a bai competi na Cuba den e Campeonato Centro Americano y del Caribe no ta aparece mas ariba e lista.

Ademas e lista a worde haci mas chikito debi na cu varios club a reclama cu e dia di entrenamento pa Bond ta stroba nan mes practica.

Nomber di 20 hungador ta aparece ariba e lista nobo, cualnan ta: Pupy Diaz di La Fama, Yubi Richardson di Dakota, Waty Vos, di Aruba Jrs, Joy La Rosa di San Nicolas Jrs, William y Nathaniel Andrews di Riverplate, Juancho Pablo di Dakota, Juancho Kock di San Nicolas Jrs, Rolando de Cuba di La Fama, Shon Ne Wiersma di Dakota, Edwin Dirks di R.C.A.; Antero Gil di Jong Aruba, Humphrey Breinburg di R.C.A., Jimmy Richardson di Dakota, Gochi Brion di Aruba Jrs, Yonko Albertsz di R.C.A., Benny Geerman di Aruba Jrs, Esy Croes di Estrella, Juchi Jansen di R.C.A, y Dama Werleman di Estrella.

E dianan di practica ta tur diahuebs y diavierna atardi 5'or den Wilhelminastadion.

Den esakinan esun di mas bieuw ta Juchi Jansen kende tin 31 anja cumpli, pero ta un deportista cu sabi di cuida su curpa y tin varios anja ainda di bon futbol su dilanti.

Esun di mas hoben ta Jimmy Richardson di Dakota, kende tin apenas 17 anja cumpli. Otro cu tin unicamente 17 anja ta Esy Croes, pero esaki ta haci 18 e anja aki ainda.

Reglamento pa e seleccionadonan

1. E hungador mester comporta su mes bon tanto den tereno como pafor.
2. Su comportacion disciplinario mester ta bon tanto den weganan di seleccion como di su mes equipo.
3. E mester haci tur su esfuerzo tanto den weganan di seleccion como esunnan di su propio club.
4. E mester ta presente na ora na tur e practicanan.
5. Su vida priva lo worde tuma den consideracion y lo ser saka for di e seleccion si e vida aki ta en contra di e interesnan di e seleccion.
6. Den casonan cu e no por atende practica su club mester notifica directiva di A.V.B. no mas tarda cu 24 ora promer cu e practica dunando e motibo di estorbo.
7. E hungador cu no atende tres practica consecutivo sin duna aviso previo, lo worde retira for di e seleccion.
8. Comportacion indisciplinario y faltamento di atende e practicanan lo tin como consecuencia sakamento for di e selecion, mientras cu ademas directiva di A.V.B. lo impone mas castigo.
9. Un hungador saka for di e seleccion lo no por hunga den partidonan internacional ni interinsular di su equipo durante e periodo cu directiva di A.V.B. lo stipula.
10. Den cada caso cu e reglamentonan aki no ta provee, directiva di A.V.B. lo tuma decision.

E reglanan y condicionnan aki a worde aproba den reunion di directiva di A.V.B. teni dia 25 di april 1960.

Programa pa campeonato Antillano a keda forma

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den su reunion di directiva teni diavierna anoch, NAVU a forma e programa pa e Promer Campeonato Antillano di Futbol. Manera ya nos a yega di informa esaki ta un di e promer puntonan riba programa di NAVU den su esfuerzo pa hisa e nivel di futbol den Antillas y tambe aumenta e interes pa e deporte aki cerca e fanaticonan.

Lo participa den e campeonato pa Copa Antillano aki cuatro equipo, e campeon y sub-campeon di Aruba respectivamente R.C.A. y Aruba Jrs. y campeon y subcampeon di Corsow, respectivamente Jong Holland y S.U.B.T.

Tanto na Aruba como na Corsow ta existi hopi interes pa e promer campeonato antillano aki, especialmente despues di e papel cu e delegacion Antillano pa su mayoria forma door di hungadornan Arubianoe a haci na Cuba algun luna pasa. Entre e amantenan di futbol di ambos isla ta existi hopi entusiasmo pa mira ta e club di cual isla lo bira e promer Campeon di Futbol di Antillas Holandesas.

Ta un hecho cu entre e islanan semper a reina un rivalidad grandi riba tereno di deporte y muy en especial den e deporte di futbol, ya cu esaki riba ambos isla ta e ramo di deporte cu ta goza di mas popularidad.

Dia 21 e campeonato ta cuminza

Entre e dos campeonnan R.C.A. y Jong Holland e campeonato Antillano lo cuminza diasabra dia 21 di mei pa 8'or di anochi den Wilhelminastadion na Oranjestad.

E siguiente dia, diadomingo 22 di mei, lo hunga na Corsow Aruba Jrs. contra di S.U.B.T. pa 4'or di atardi den Rif Stadion na Willemstad.

Diarazon 25 di mei anochi na Corsow lo hunga S.U.B.T. contra di Jong Holland, mientras cu e mes anochi lo hunga na Aruba e dos oncenanan local Aruba Jrs. y R.C.A.

E siguiente weekend e promer rond di e campeonato ta termina ora cu diasabra anochi den Wilhelminastadion na Oranjestad pa 8'or lo hunga R.C.A. contra S.U.B.T. y dia domingo atardi pa 4'or den Rif stadion na Willemstad Aruba Jrs. y Jong Holland lo topa. Diarazon 1 di juni e segundo rond ta cuminza cu e matchnan S.U.B.T. contra di Jong Holland na Corsow y Aruba Jrs contra R.C.A. na Aruba.

Diasabra 4 di juni pa 8'or den Wilhelminastadion na Oranjestad lo enfrenta Aruba Jrs. y Jong Holland: e siguiente dia R.C.A. ta viaha pa Corsow pa e atardi ey 4'or den Rifstadion topa cu S.U.B.T.

Ultimo dos partidonan di e campeonato lo ta diarazon anochi, dia 8 di juni simultaneamente na Aruba y Corsow. E oncena di Los Azules de Socotoro lo topa S.U.B.T. na Aruba, mientras cu R.C.A. ta bai hunga contra di Jong Holland na Willemstad.

E dos ultimo weganan aki lo cuminza 8'or di anochi.

E programa ta duna tur e cuatro oportunidad di hunga mes hopi partido den su propio patio cu den e patio bishita, es decir den e partidonan interinsular. En total cada uno lo hunga cuatro biaha ariba e cancha di su isla.

E partidonan senjala pa diarazon anochi na Aruba no ta completamente sigur ainda debi na cu e anochi di stadion ta worde usa pa baseball, pero directiva di A.V.B. pronto lo acerca A.B.B.A. ariba e problema chikito aki suplicando un cambio di diamars anochi pa diarazon anochi ariba e tresfechanan ya menciona. Como cu ta partidonan di doble A di baseball ta worde hunga diarazon anochi, y esaki ta e unico fecha riba cual e peloteronan di e clase ey ta den accion pa siman, nos no ta kere cu directiva di A.B.B.A. lo keda sin duna su coperacion y lo haci e cambio di dia.

Directiva di N.A.V.U. a yega na e conclusion di usa diarazon anochi pa asina e clubnan cu a hunga diadomingo atardi hanja mas oportunidad di descansa pa nan proximo compromiso.

Nos ta kere cu esaki ta un bon idea y nos ta sigur cu directiva di A.B.B.A. lo duna su coperacion, ya cu e no ta haci nan schedule mas largo bao di ningun forma.

E unico schedule cu lo bira mas largo como consecuencia di e campeonato antillano logicamente ta esun di futbol. Varios cambio lo mester worde haci en coneccion cu e programa di e promer Campeonato Antillano di Futbol.

CUMPLIANJOS

E chikitin Job Everon ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Hermenegildo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan padrino Walter Wong, madrina Elsa Luidens; especialmente di Macy Everon y Stella Hernandez y demas familia.

For di chikito caba e sanger balente ta corre den vena di e leonnan. Aki riba nos ta mira e chikito Solange Mercedes van Strien, jiu di senjor Frans v. Strien. E chikinada bai perdi di e festividadnan ayera tardi na e pic-nic.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 10 mei: 8.30 p.m. Kunstkring ta presenta Otto Sterman.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DE VEER 8.30 „Amories en Florencia" 18 j.
RIALTO 8.00 „I want to live" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
AURORA 7.30 „De grote dag" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM
Diamars 10 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Dansones cubanos
5.15 Rolando Laserie
5.30 Un progr. cu Fajardo y su estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Roberto Faz y su conjunto
8.45 Carlos Argentino
9.00 Peticiones
9.30 Sarita Montiel
9.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 10 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Café con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica

7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 10 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 11

Isabel tabatin un contesta riba su lipnan p'e, pero el a tene esaqui aden na tempu. El a observa un zonido amargo den stem dje homber y el a recorde cu e tabata incambiable den un humor cinico ora cu e regresa di un bishita cerca su mama.

Nan a drenta e sala di comedor cu tabata decora cu oro y creme, na unda tras di cada stul tabatin un lacayo den livrea corra manera bordeaux y otronan den livera di plata di Bolkannan. E cienes belanan di was den e shangilenan lombra te di kristal tabata manda un luz suave, riba e mesa largu verniza, mal carga cu un servies di oro vaasnan gigantesco di flor, jena cu orquideanan. Den coolernan di binja botternan di champanje bao di ijs. Mei dozijn di glasnan di kristal destina pa cada sorto diferente di binja tabata banda di cada tayo.

Lord Bolkan mes tabata sinta na cabez di mesa cu Isabel na su man derecho.

E comementu a dura largu y tabata dibertido. Ora schaal masha grandi di oro tabata trece mas y mas alimento. E chef-kok dje marques tabata un experto conoci den cushina. Y como cu di tur banda e tabata hanja tur sorto di bestianan cu nan tabata tira den e terrenonan extenso di Balkan, e kokki aqui tabatin suficiente tempo pa e por a prepara cuminda di mas dushi foi e numero dje bestianan cu e tabata hanja ta mehor. Pisca di mas grandi y di mas costoso e tabatin na gran cantidad na cas. Por ehemplo asunto di fruta no tabata cos di papia mes ariba. Y tabatin un abundancia asina na e cushina dje famianan aqui cu tantu hende cu ta por a yega qui ora di dia cu nan ta desea bin come.

Tantem cu e criarnan tabata den e comedor, e marques a limita su combersacion of e tabata papia cosnan insignificante, aunque cu e tabata sa masha bon quico tabata pasa den cabez di su amigonan awor aqui.

Despues cu alafin e desert a ser sirbi y cu porfin e lacayonan a retira nan pa un senja dje butler.

Bolkan a queda ta mira di un na otro y a bisa na boz baho:

„Bam mira! Papia, pasobra e dominio di boso ei no ta duradero. E ta bira ora pa ora un martirio pa mi".

„E primera oferta, Justin"..... Isabel a cuminza excita. Su emocionnan domina a hanja awor un salida foi su lipnan.

„Un momento", su ruman a interrumpie dicidido. „Bo por a larga di tende e noticia di sir Gilles Overley?"

„Cu el a muri durante un desafio?" lord Bolkan a informa. „Si; esei m'a tende foi ajera caba".

„El a larga e homber mate pa express", lord Gillingham a bisa. Y el a cerra su wenkbrauwnan. „B'a tende tende tambe contra quende el a bai desafia?"

„Blacknorton".

„Si y e mes a tira den laria".

„Pobercito kens" e lord a bisa poco poco manera pa su mes. „E mes atardi ei Blacknorton a tumba pa sir Peter a agrega acerca. „Mi ta pusta bo cu aqui seis luna lo e bolbe trobe. Mi ta sinti cu ta un alivio cu pa un corto tempo nos a salba di dje. E ta parce mi un tercio diestra y ami nunca no a guste".

„No obstante esei e ta un masha bon tirado", lord Bolkan a observa.

Isabel cu no a hanja ningun chens di abri su boca a queda ta mira di un na otro.

„Ta sir Charles ta tata dje mucha muhe aya? Mi n' tende e nomber ainda. E ta famia di Nicolas Overley?"

„Mi ta supone cu ta su tio e ta".

„Ahan si. Awor mi ta corda cu masha hopi bez e sa papia di su tio."

„Nicolas Overley ta un di bo adoradornan, n' t'asina Isabel?"

Isabel a hiza su skoudernan.

„E ta un hoben masha decente y correcto, pero alavez masha vervelend. Pero awor no ta di dje nos ta papiando. Justin, mi ta desea pa mi tende esei di bo. Ta berdad..... asunto dje mucha muhe aya?"

„Sea cu ta berdad of larga, ta depende di e manera cu nan a conta bo", lord Bolkan a observa. E marques a leun p'atras tranquil di dje den su stul y a tuma un poco mas foi su binja.

„Justin, bo ta capaz di haci hende loco, bo sa?" Isabel a grita. „E asunto t'esaqui: bo ta bai casa cune?"

Tabata reina un silencio despues dje pregunta penoso aqui. Y ora cu tus cos tabata calmo trobe e marques a responde indiferente: „T'asina ei mes m'a bisa bo foi un principio mes caba".

„Ta com hende por spera di bo cu bo ta bai casa cu un hende cu bo n' mira ainda nunca di bo bida?" Lord Gillingham a puntra. Enter e apuesto ei tabata soketada. Bo n' mester a acepta e apuesto. Enter e oferta ta un cos ridiculo. Simplemente bo mester a rechaze".

„Mi ta hura bo cu mi n' haci esei cu ningun sorto di intencion. Alcontrario. Como cu m'a gana e homber aqui asina tantu bez, ganando masha hopi placa mes foi dje, mi mes a ofrece di haci cualquier oferta, pa insignificante cu e por ta parce pa trata na haci revanche.

„De la manera anto cu ta den un arranque di generosidad y benevolencia b'a podera di su fortuna, su cas y su yiu muhe", Isabel a bisa sarcasticamente. „Foei, Justin. Nos tur ta hende grandi y e historia ei di bo ta un poco sospechoso. No quere cu ningun hende ta bai kere den cuenta di zumbi of fantasma pasobra ta lord Bolkan a conta esei. Mehor bo conta nos e cos berdad manera e ta en realidad. Bo tin un of otro plan chiquitu, n' t'asina? Lo ta pasobra e mucha muhe aqui tin un dote di 85.000 guinea's di quita, sin cu bo tin mester di cuminza cu e mucha muhe mes ainda. Bam mira Bolkan, bo n' por nek tantu hende asina. Cuminza papia berdad".

Bolkan a sonrei.

„E intriganan numeroso cu ta broei den bo sol su cabez, ta mas cu mi forza di imaginacion por alcanza, Isabel."

„Bo n' ta desconoce esei anto?" Isabel a grita, batiendo excita den su mannan. „O Justin, mi tabata sa cu nan tur tabatin error ora cu nan a sigura mi cu bo ta pensa di casa cu e mucha muhe ei".

„Ningun di nos por a yega di mira freule Overley nunca?" sir Peter a informa. „Lady Rohan ta pretende cu bruheria a larga su marcanan riba su cara y tambe cu e tin elegancia di un baca".

Isabel a basha grito di harimentu.

„Y ami nan a conta cu hasta e ta un poco skeel", e ruman di Isabel a bisa. „Pero mi ta opina cu tur esaquinan ta klets, pasobra quende cu bo puntra: ningun no conoce e mucha muhe aqui personalmente. Y solamente e unico persona cu lo bisa nos cu e mucha muhe aqui ta tentativa ta Nicolas Overley. Y esaqui a bai Overley directamente despues cu e desafio a tuma luga".

„Ta qui dia tur esaqui a tuma luga?" Isabel a informa.

„Como 10 dia pasa", su ruman a responde.

„Como diez dia pasa, Justin?" Isabel a puntra: „Y ainda bo no a haci nada?" Y el a papia esaqui na un tono di alivio.

„Pa bisa bo berdad", Bolkan a responde, „m'a lubida enter e caso aqui por completo. Mi mama a manda yama mi pasobra tin algun trabaonan di haci na Mandrake y si un dje huespednan na diner ajera nochi aya no a conta cu durante un desafio Sir Charles Overley a mustra, anto lo mi no tabata sa tampoco di nada".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Abo." „Ban mira, tirele..." 3. „Den center".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque bo dos gigantenan a hanja un bombardero yanqui den Tibet. Avisa e ehercito.. no ami". „Ya mi a haci esei, Juan.." 2.. pero e ehercito no por haci nada. Tibet ta di e Rojonan.. y e yaniknan no ta bon ricibi alla nan". „Si e Rojonan descubri e avion ey, nan lo bisa cu nan a invadi nan". 3. „Nos mester drenta Tibet awor y destrui e avion y nos lo averigua kiko a para di e sus tripulante".

DICK TRACY

1. „Panja di trabau, pero e mihor ta — e portacomidanan aki". 4. „Prome cu nada, mi ta bai come".

RIP KIRBY

1. „Pakiko Rip no ta bin riba awa pa e mira con rico nos a bira?" „si, bo tin razon. Kiko lo a pasele?" 2. „Mi ta kaweta pa sabi kiko tin aki den.. ah, e la habri". 3. Y e secreta di Doom a sali na cla..

EL PRECIO DEL TRIUNFO

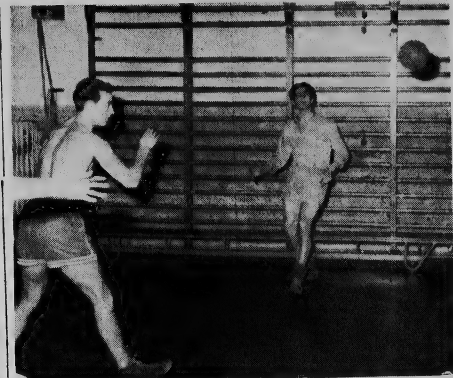
1. „Mira, Sr. Saxon, bo no ta quere cu bo causa ta perdi?" „Pa hanja Archer? Mi ta saca afor cu bo ta supone cu mi mester a cay na suela pa bo Baron.. pa bo poder y bo esplendidez...!" 2. „Y no ta asina?" „Mi ta impresiona, Baron Rondiye, pero no tolondra! Mi a bini pa Archer... y lo mi hibele tambe!" 3. „High headed! Pero, paquico bo no a bisa Paula Boswor cu tabata un tarea imposible?" „Esey mi por quere.. y ademas un juego astuto di bo parti!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Saca un portret di papa Jones den cushina.. Mira pa e sali mas natural posible!" „Si senjor!" 2. „Lo mi pone un petji di kokki riba su cabez y un delantal na su cintura, cu un inscripcion „di dje" y no worry!" 3. „Y e hefe ta liber awor" „No, e ta ocupa henter dia!"

PEPITA

1. „Mi quier pa bo dal un bon banjo, Elmer! Laga nos mira!" 2. „UAAAA!" 3. „Ta bon! No jora mas!" 4. Elmer ta sinta manera un mucha chiquito ta hunga cu boto, pato y bala den awa.



DE MUNCK TA HUNGA BALA CU MAN TROBE. Keeper De Munck, quende pa motibo di su conflicto cu e club di football Utrecht Dos a ser suspendi foi Football Hulandes, pa queda den condicion a bira miembro di Handbalvereniging „Sport Vereent". Riba e portret nos ta mira De Munck (meimei) cu antes tambe a hunga bala cu man, ta train aqui cu regularidad i probablemente lo bai hunga matchnan tambe.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta pa bo un dia druk tanto na cas como na trabao. Corda riba demas placernan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Na trabao bo ta regla bo asuntonan cu facilidad. Duna mes bon cooperacion na cas tambe.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Abraza un posibilidad pa pone amigonan di influencia na altura di bo plannan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone fuerte impresion riba neghosi y ambicionnan, tambe riba interesnan di chef. Usa tactica.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Evita tur loque por hinka bo den trobbel of perhudica bo salud. Hopi cos ta exigi bo atencion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea dispuesto na duna cooperacion cu partnernan matrimonial. No larga kestion bruha bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tira un bista riba placa y posesion. Amigonan por yuda bo den bo demas decisionnan.

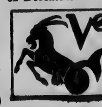
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Si bo larga tur cos pa loque nan ta, bo ta salba hopi kestion. Cuidao cu mal entendimiento.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin bon posibilidadnan den andamentu cu personanan di cas. Cuidao cu fout of huicio robez.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

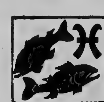


Sucesonan por haci relacionnan peora. Pone atencion. Trata na evita y no busca enemistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por hanja ayudo ora cu bo tin mester di esei, pero tene cuidao cu bo reputacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Abraza tur ocasion pa mehora bo entendimiento cu otronan. Bo bicinjanan ta gusta di tende bo.

remitido

AJO ARUBA

„Partir c'est mourir un peu". Esaki sigur ta aplicable despues cu un hende a pasa algun dia na Aruba y cu el tabatin eoportunida d di conoce e vecindario y specialmente cerra conoci cu hopi hende di e isla dushi aki. E impresionnan cu nos ta bai cu ne, pa nos ta inolvidable.

Notable tabata cu hende cu mi a topa y combersa cu nan ta haci mi e pregunta „y con bo ta hanja Aruba?" Esaki a lagami ta pensa y ora cu mi a examina nificacion di e pregunta aki mas profundo anto mi a jega na e conclusion cu esaki tin di haci cu e desarrollo y e progreso di Aruba y specialmente cu e cambio cu ta tuma lugar y cu ta den su principo ainda.

Tabata un bon dea pa reforsa e economia d Aruba pa un parti cu tursmo.

Di awor caba por worde nota cu un cantdad di turista tur siman ta bishita Aruba y hopi biaha e hotelnan ta hanja nan pura cu accomodacion pa tur e turistanan. Aruba por ta orgulloso cu su hoel gandi nobo cu a un joya di un construccion y acoomodacion. Pa hendenn cu a biaha hopi y a mira hopi hotel esaki ta un unicum.

Tambe e projecto di awa na Aruba ta un proyecto maestro, cu hasta la fecha no tin comparacion. Awa normalmente no tin smaak, pero e awa di Aruba sigur ta un awa sabroso sin cu e persona por bisa di unda e smaak sabroso ta sali. E awa ta bon y gustosamente hendenan ta bebele.

Tocante e ciudadnan di Aruba lo mi kier a bisa cu si nan kier haci Aruba mas y mas un isla turistico cu nan no mester pensa riba e edificionan nobo y majestuoso. E turista ta spera di mira algu bunita den e ciudadnan, por cierto ta sigur cu nan ta hanja bunita cos pa mira, manera tiendanan, bunita casnan, oficinanan di gobierno, scoolnan, pero e bunitesa di e lugarnan aki hopi biaha ta worde baha cu e terreno braak cu ta rondona nan. Por ehemplo bo ta mira un bunita bungalow cu un interior cu Hollywood por ta jaloers di dje pero banda di dje, of su dilanti bo ta hanja un terreno yen di yerba y cu monton di sushi, di manera cu e efecto di e bunita bungalow mes ora ta baha cu e bista mahos aki. Ta asina costoso pa e donjo di e terreno laga nan limpia e lugar y pone un borchi cu ta prohibi pa tira sushi na e lugar ei? Ta sigur cu e bista bunita den e cantidad di cajanan lo aumenta considerable na e isla agradable aki cu su cajanan bon cuida.

Ora cu un bishitante tuma un paseo den distritonan y ta gosa di e bunita naturalesa intacto, hopi biaha ta topa cu un bista cu ta worde donja cu e cantídad di botternan bashi cu ta plama tur camina. Naturalmente na Aruba e bebida ta worde usa debidamente pa kita s ed, y bo mes tambe ta hanja un enorme sed ora cu bo mira tur e botternan ei cantu di camina, perpero e bista no ta bunita. Esaki ta un problema cu lo por ser soluciona poniendo lugarnan especial cantu d caminda cu e sinjal:

Sea agradecido cu Ba por a kita bo sed.

Depone bo botternan bashi aki den.

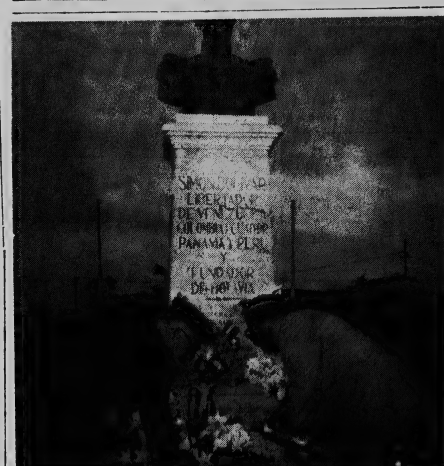
Tocante e pueblo di Aruba nada mas cu elogio: tur hende ta mes cárinjoso y servicial pa otro. Ta parse cu e hendenan na e isla aki noconoce kiko ta problema y huntu nan ta soluciona e poco problema cu por tin silencioso. E amor pa prohimo cu bo ta topa aki bo no ta mira na ningun otro parti na e manera aki. Un estranhero mes ora ta sintiele na cas y ora cu e mester bai e tin duele cu e mester bandona e isla.

Sinembargo nan ta bai cu e pensamentu: aki mi mester bolbe bek un dia, pasobra ta e isla dushi cu mi tabatin e oportunidad di bishita.

Aruba nos ta saluda bo, nos ta gradici bo y laga nos spera cu ta HASTA LA VISTA,

Robert van der Schoot.

Nota di redaccion: Sr. Robert van der Schoot, tata di sr Jos van der Schoot, huntu cu su esposa a pasa seis siman na Aruba. Diasabra u.p. nan a bolbe pa Hulanda (Tilburg). Ta agradable pa nos lectornan pa lesa con Aruba ta worde aprecia pa su amigonan.



Den oranan di mainta e Leonnan di Aruba, Corsow y Surinam a depone krans di flor na e pia di estatua di e Libertador Simon Bolivar, y e Leonnan di e paisnan Bolivariano a haci meskos, pero na pia di estatua di su Alteza Princesa Wilhelmina. Aki riba nos ta mira ora cu senjores Wim Breusers y Frank Delvalle, presidente y vice-presidente di Club di Leones di Corsow ta depone nan krans dilanti di El Libertador.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 11 DI MEI 1960 — Nr. 3731

Gobernador Interino a habri Staten di Antillas Neerlandes

Esfuerzonan constante y union ta necesario

Aumento di belasting ta worde considera actualmente

WILLEMSTAD — „E situacion den cual Antillas Neerlandesas ta actualmente, referiendo na e bida financiero, social y económico, ta obliga pa tuma actividadnan. Plannan di gobierno pesei ta hopi, y e responsabilidad pa nan tambe ta grandi. Gobierno ta conciente di esei, pero ta hanja forsa cu e pensamentu, cu ta un bunita tarea p'e construi na bienestar di su mes pueblo. Pesei e gobierno ta suplica pa hanja cooperacion di tur, particularnan y ambtenaarnan", tabata entre otro palabranan di gobernador interino di Antillas Neerlandesas, senjor C. Winkel GAzn, na apertura di Staten.

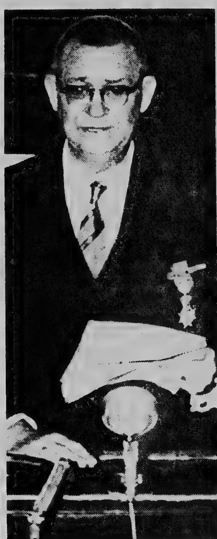
Manera ta tradicion, ayera mainta di dos diamars di luna di Mei e apertura di Staten di Antillas Neerlandes a tuma lugar cu e ceremonianan tradicional. Den su discurso di apertura, su Excelencia a duna un resumen di e bida financiero, social y economico durante e anja cu a pasa, y ta mustra riba algun importante provision social cu den e anja venidero lo jega den Staten pa ser trata den e colegio ei.

E ta mustra tambe riba e industria petrolero cu a bai atras y cu gobierno ta busca otro medionan pa duna trabou. Lastimamente cu e industrializacion no ta mustra e desarollo dynamico manera e turismo, apesar cu tin diferente sinjalnan cu tin algun progreso.

Huntu cu e yudanza cu Hulanda a priminti du duna, Antillas mes mester haci tur su esfuersonan pa yuda su mes. Hopi sacrificio financieronan mester worde haci.

Gobierno ta hanjele obliga di tuma medidanan den asunto di belasting. Pronto lo bini den Staten un proposicion pa cambionan den winstbelasting di e companianan petrolero.

Otro proposicionnan pa subi belasting tambe ta den consideracion. Gobernador interino Winkel ta finaliza su discurso cu e palabranan: „Si cada un di nos ta conciente, cu ta solamente cu esfuersonan constante y uni por alcansa labor fructifero, anto por spera un bon futuro pa Antillas Neerlandes".



Senjor Winkel durante su discurso di apertura di Staten di Antillas Neerlandes

Gobernador interino a mustra tambe cu riba adaption di legislacion obrero ta ser trata fuertemente y mescos tambe por ser bisa di e legislacion pa salubridad. Esaki a bira un plan di varios anja y na e realizacion di dje lo traha den coperacion cu Pan American Sanitary Bureau, di cual organizacion a ser garantisa ayuda tecnica asisstencia. Den cuadro di renovacion y modernisacion di e leynan pa salubridad a bini na un realizacion anja pasa e ley pa provision di remedi, e ley pa boticarionan y asistente y e ley encuanto opium. E inmunisacion di muchanan contra poliomilitis en masa lo ser completa na e islanan Aruba, Corsow, Bonaire mientras cu a cuminsa cu vacunacion di muchanan chiquito. Tambe a traha arreglonan legal en relacion cu un control eficiente di enfermedadnan contagiosa cu ta aparece riba nos islanan, entre cual e enfermedad di intestino ta importante.

Di gran interes pa Antillas durante e anja venidero ta e cuminsamentu na e plannan pa desarrolla di Bonaire y islanan Ariba. E plan aki cu manera ta spera lo keda realiza den tres anja, lo pone Antillas abri y na disposiion di turismo y inversionistanan, pa via un net di aeropuerto y portanan di laman cu lo bini na tur e islanan.

Mercado Comun Europeo

E plannan aki ta cuadra den e esfuerso general di gobierno di Antillas pa mirando e aumento rapido di e poblacion, garantisa den futuro e posibilidad pa trobou. Den mes relacion aki gobierno ta considera di importancia afiliacion na e Mercado Comun di Europa. Por worde spera cu na fin di e luna aki mes lo cuminza cu e deliberacionnan pa afiliacion na e Mercado Comun Europeo. Si e asociocion aki ser realiza e comercio tradicional entre estadonan miembro di e Comunidad Europa y e territorionan ultramar lo ser mantene y reforsa, loke lo contribui na desarollo social y economico di Antillas Neerlandes.

Salvo di cayonnan

Mientras cu Willemstad tabata tur dorna na banderanan ayera mainta dilanti di stadhuis tabatin un alineacion di mariniernan.

Tabatin un multitud grandi di hendenan tambe. Mescos cu ta custumber tur e empleadonan di gobierno a hanja dos ora liber pa por bai mira e actonan relaciona cu e apertura di Staten. Momento cu su Excelencia a jega na pia di trapi di stadhuis y cu el tabata worde ricibi pa e Comision di Staten, Willemstad a ser sacudi cu e salvonan di e cayonnan na Marietji.

Ora cu e Gobernador interino a jega den e sala di Staten unda el a worde ricibi pa presidente di e Colegio O. Bikker, den presencia di Ministronan Antillano, hefenan di departamento y representantenan consular y miembronan di Staten, el a pronuncia su discurso. Su Excelencia a menciona entreotro cu pronto en relacion cu realizacion di „Landsverordering Algemene Ouderdomsverzekering", lo ser lanta un Banco di Aseguro Social. Pa e motibu aki tantu e „Ziekteregeling 1936" como e „Ongevallenregeling 1936", lo worde revisa, ya cu tur dos e areglonan aki lo mester worde modifica y amplifica mientras cu tambe nan di ser adapta na e situacion nobo cu lo sali ora cu e Banco pa Aseguro Social bira un hechò.

Momento cu Gobernador interino senjor Chr. Winkel GA.Zn. tabata jega na entrada di Stadhuis na Willemstad na unda tabatin un alineacion di Mariniernan, na e ceremonianan tradicional di apertura di Staten di Antillas Neerlandes

Otto Sterman a satisface henter e audiencia

ORANJESTAD — Majoria Surnamejos y algun otro miembronan di Reinado a jega e sala di Club Suriname Diahuna anochi pa presencia y tende e prome actuacion na nos isla di Otto Sterman — e comediante, artista di radio y television y declamador di parientenan Hulandes y Surnam.

Presidente di Club Suriname, senjor Emil Goedhoop a desea e artista aki un feliz estadia na nos isla y a spera tambe cu tur e presentenan lo hanja hopi di goza e anochi aki. Tur esaki ta loke esnan den e sala a hanja. Otto a sabi di declama su poesianan cu un voz cla y fuerte cu bo por a tende den profundo di e sala. El a habri su programa: „Ik ben een Neger", cu e proza „De Slavernij" di Magdalena Paz. E martirio cu e negernan tabata pasa for di trescien anja pasa y te awor, e artista aki a sabi di trece na un manera masha cla den su declamacionnan.

„Senjor nos no ta horta ningun hende y toch nan ta horta nos", esaki segun e declamador tabata lamento di e negernan den su poesia „Ik Ben Een Neger".

E sala jen tabata goza, principalmente e Surnamnan cu den nan propio club por a scucha e Surnam-Hulandes aki

(Sigi lesa riba pag. 3)

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Voz di Aruba diahuebs awor pa 6.30 P.M. lo transmiti e programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki nos por scucha stem di tres hoben cu ta studia na Leiden: Cyril Graanoogst, Clarence Richardson y Cornelis Wilson. Diasabra atardi pa e mesun ora e programa aki lo ser ripiti un biaha mas.

LOURDES MARTHA A SLAAG PA 2NDO PARTI

ORANJESTAD. — Srta., Lourdes Martha cu ta studia na Rijks Psychiatrische Inrichting na Grave pa verpleegster, a pasa e segundo parti di examen cu bon exito. E ta spera di pasa e di tres parti otro anja.

Púntra Polís

Boxeo pafor di ring

ORANJESTAD. — Cu un boca bon hincha un tal J.A.B. a bin duna keho na warda cu un boxeador Kid R. a dale un mokete den su boca, di manera cu B. a hanja heridanan basta serio. Polisnan a traha proces-verbaal contra di e boxeador aki cu a kere cu e tabata den ring.

Palabranan mahos

Telefonicamente nan a pidi assistencia pa un homber burachi den tienda di Nic Habibe den Nassaustraat. E tipo aki no a cumpra nada, sino tabata expresa palabranan asina sushi cu a laga e hendenan orea keda fluit. E homber aki, F. C. a bai warda cu polisnan te ora cu e desembriaga.

La Salle scool ta celebra fiesta di su patrona

ORANJESTAD. — Ariba henter mundo frérenan ta traha y no tin un pais cu no tin un scool di La Salle. Tur e scoolnan ey ta jama na San Juan di frérenan y pionier di scoolnan por di frèrenan y pionier di scolnan por nada pa e hubentud di pueblo. Un di e scoolnan mas bieuw di frèrenan na Aruba, naturalmente ta dedica na La Salle, esta La Salle School den Indianenweg na Oranjestad. E siman aki alumnonan di e scool aki ta celebra na un manera grandioso fiesta di nan patrono. Riba diarazon y diahuebs lo tin un sacrificio di misa na 7'or pa e muchanan den misa di San Francisco. Como cu e fiesta di La Salle ta cai riba un diadomingo (15 mei) e anja aki, anto e muchanan di La Salle School lo celebrele riba diabierna.

Nan ta cumniza pa cuarto pa nuebe cu un sacrificio di Misa y despues di misa tin fiesta. Lo no ta necesario pa nos conta boso di esey, mihor boso ta puntra un mucha di La Salle School y e lo contesta Boso: Krentenbollen cu Pepsie, cine cu cos dushi y naturalmente tambe futbol.

Den e match di futbol e clasnan di e scool lo hunga contra otro, pasobra ya cu nan ta 4 anja sigi, campeon di futbol di scool, nan no ta haya pafor di scool un team cu ta basta fuerte pa competi cu nan.

Fuera di esey nos ta mira den kashi di La Salle School 4 beker como prome premio di e 4 wandelmarsnan cu te awor a worde organisa pa K.Z.P. Aunke cu e fiesta di nan patrono nan no ta hanja un beker, sinembargo nos ta conbenci cu despues nan lo recorda e fiesta aki hopi biaha mas.

HEFE NOBO PA SATELLITE TRACKING STATION

WILLEMSTAD. — Dia 1 juni 1960 e hefe di Tracking Station, cu ta na Santa Barbara nieuwpoort), senjor Jan Rolff, lo bandona e isla y lo regresa pa Estados Unidos. Como su succesor „Smithsonian Astrophysical Observatory" na Cambridge, Massachusetts, a nombra senjor Mc. Callum.

BAAS TOMMY y su amigo nan di Arubaanse Courant

Hendenan cu ta biba bou di terra

OPAAL

Ta haci nan lubida tur incomodidad

Den curazon di e desierto di Australia ta keda e ciudad capital di opaal. E ta situa den noordwest di Zuid Australia, entre Port Augusta y Alice Springs den e parti mas bandona y secu di cerronan di Suart. Principalmente ta blancunan ta ocupa e lugar aki, na unda ta haci un calor asina terrible, cu e hendenan aki ta bou di terra nan mester biba. E hendenan di e pais ei mes ta jama e lugar aki „Coober Pedy", y e nomber aki ta nifica „Hol di e blancunan den terra".

E cobadornan di opaal, of minero di opaal ta e comunidad di mas stranjo cu por tin na mundo. Pa motibu cu no tin ningun medio di transportacion y no tin ningun clasa di material pa construccion, y como cu e clima ta obliga nan tambe, e mineronan aki of „gougers" hendenan cu ta traha cu beitel), mester coba nan habitacion den barancanan.

Haltura di un porta normal den un dje cerronan cu ta nan cas ta mas o menos 1.80 meter, anchura ta un meter. Hopi biaha e entrada ta dorna cu botter di cerbez bashi.

Calor tremende

Bottel bashi nunca ta di falta den e bario seco y calor aki. Hendenan

Bill Coster, 63 anja, ta e nestor di e buscadornan di opaal na Coober Pedy. Aki e ta trahando na un profundidad di 15 meter cu luz di un lampi di carbiet.

cu pasa door di e entradanan di e casnan aki lo hanja nan mes den un cuarto normal. Si un tata di famia mester di un cuarto mas, tur loke e tin di hasi ta cuminza coba, y nada stranjo cu durante e cobamentu mes e ta descubri algun opaal. Parti paden e vloernan ta di terra. Mueble ta masha simpel, pasobra manera nos a bisa no tin transportacion, of esaki ta asina costoso cu e no por worde paga. Cada hol tin un fogon traha paden y pa medio di tubonan ta laga aire fresco pasa paden.

E acomodacion di e dormitorionan berdaderamente por worde bisa di ta bon, considerando e calor inmenso cu ta haci pafor.

No tin aranja, ni colebra y e murayanan firme ta duna un confianza di gran seguridad.

Ningun por bisa ta kende a descubri e prome opaal den e bario aki, pero e minanan aki ta worde explota hopi prome cu e preme guerra mundial. Na anja 1915 por bisa cu nan a cuminza saca opaal di e mina aki, y dos anja despues tabatin 300 te 350 minero ta traha den e lugar aki. Hopi tempu e cantidad aki a keda asina, pero actualmente no tin mas cu 36 minero so. Hopi di nan tin nan famia huntu cu nan, muher y jiunan. Pero tambe tin nativonan di e lugar mes tambe ta pruba an suerte, mas o menos 50 di nan. Ademas tin algun di e hendenan cu kier bira rico liher cu tambe ta pruba nan suerte, mas o me- bolbe bek despues di corto tempo, y tambe tin algun hende cu pa motibu di nan salud ta obliga di biba den un clima secu manera den e desierto aki.

Falta di awa

Ta secu den Coober Pedy. E jobida anual tin un promedio di solamente 15 centimeter. E peliger di mas grandi pa e hendenan aki ta e falta di awa. Huntu e „gougernan" a traha un tanki grandi pa hanja tanto posibel di e poco awa cu ta cai. E existencia aki ta pa henter e comunidad, pa cabainan cacho y algun camel cu nan tin.

Ora u e awa ta secando den e tanki grandi — loke a pasa e.o. durante e secura grandi di 1954 — nan mester carga awa di „Taracoola" cu ta keda casi 200 kilometer mas aleu.

E suerte pa hanja e opaalnan ta alternativo. E hendenan ta usa beitel y pick pa lucha contra e barrancanan. Un golpi di e pick of beitel por duna nan un „moedersteen" baloroso, cual por ta contene un opaal grandi, pero tin biaha e por ta un gewoon pida piedra tambe. Un moedersteen ta piedra y kalki cu ta rondona un opaal.

Si un minero ta asina fortunado di hanja un opaal grandi henter e comunidad ta fiesta huntu cu ne e hecho alegre aki. Hopi biaha nan ta coba te binti meter hundu bon di terra of tin biaha mas hundu tambe y lampinan di carbiet ta alumbra pa nan traha. Tin barios di e mineronan cu tin suficiente placa cu nan por cumpra hermentnan mas adecuado, pero como e transportacion ta tantu costoso ta masha poco di nan por permiti nan e lujo ei. Ademas, e bieuwnan cu tin hopi experencia ta bisa „e profundidad cu bo ta coba no kier meen nada, ta netamente kestion di suerte, of malasuerte!"

Radio di bateria

Radio di bateria ta tene Coober Pedy den contacto cu otro partinan. Un curso na radio di Australia ta percura pa e muchanan ta hanja nan scool. Un bes pa luna un avion cu un dokter y un verpleegster ta bishita e lugar pa xamina e hendenan. Si sucede cu urgentemente mester di dokter pa un accidente por ehemplo, anto nan ta jama un dokter via radio. Por lo demas tin sociedad di diferente religionnan cu ta duna yudanza medico. Tres bes pa anja ta baj un misionero cu avion pa e ciudad di opaal. Tur luna nan ta trece como 80 liber di pisca secu cu avion pa e lugar aki, locual ta un cambio agradabel pa e „gougernan" cu nan dieta simpel.

Biba den e lugar aki naturalmente ta masha monotono. Cielo semper ta blauw sin un nubia y hopi hende ta disgusta, pero ora cu solo ta baha e hendenan ta gosa como mei ora largu di un belleza sin igual. E misterio di e terra bandona tin su propio encanto.

Mientras cu solo ta derama su ultimo rayonan den e desierto tur e bestianan di e desierto ta sali: kangaroe, struisvogel, koneeuw y papagaai.

Mas y mas turista ta bishita Coober Pedy. Algun di nan ta keda un poco pa purba nan suerte den buscamentu di opaal. Por lo de mas frecuentemente tin cumpradornan di opaal cu ta bishita e lugar aki.

Nan sa cu e mineronan conoce balor di opaal bon. Tin biaha sa pasa cu un minero asina den un solo golpi ta bira riquisimo. Ora cu e hanja un opaal cu por duncle casi fl. 100.000.—! Tin otro cu ta lucha anja den anja fo sin hanja muchu cos, pero en todo caso nan ta gana mas cu cualkier otro ofishi.

Opaalnan di Coober Pedy ta worde hiba pa tur parti di mundo. Di Sidney te New York, di Melbourne pa London. Y e piedranannna bunita cu nan splendor corra, blauw y berde nos ta mira brilla na garganta y orea, dedenan, brazanan di e damanan mas bunita di mundo.

(Ass. Press.)

Nan ta traha y biba bou di terra. Entradanan di un di nan „casnan", den cual e hendenan cu ta busca opaal ta biba huntu cu nan famia.

Albert Farro, ganador di concurso nr. 4, lesando e pagina di Baas Tommy manera nos ta mira aki riba, a sali un biaha cab den cosali un biaha caba den corobez pa kibocacion. Pesei awe nos ta pone un biaha mas cu su mes nomber.

GANADORA DI CONCURSO No. 6 (SERIE 2)

Berdaderamente mester bisa cu e contestanan pa e concurso nr. 6 tabata hopi menos di loke nos ta custumbra di ricibi, toch nan tabata suficiente cu nan a causa Baas Tommy basta tempo pa revisa nan tur. Mayoria tabata correcto y entre nan e biaha aki suerte a toca na **EDITH DE LANGE** di Socotorolaan 3. Masha pabien y nos ta spera cu pronto lo bo pasa busca bo bunita Vieuwmaster na nos oficina. Nos ta sigur cu lo bo keda encanta cu e bunita obsequio aki di firma Neme Imp. & Exp. Co. na Oranjestad.

Y nos ultimo ganador di e premio cu tabata un sorpresa ta nada menos cu e hoben: **Genaro Morillo:** Angochi 5. Sta. Cruz. Edad 12 **anja.**

E sorpresa pa **Genaro** ta un waardebon di **diezcincu florin,** cual e por pasa busca na nos oficina.

Aki nos ta mira CEFERINO MADURO cu ta ganador di concurso no. 5. Huntu cu su mama algun siman pasa el a bin busca su Viewmaster y mester bisa cu el a keda masha contentu cu ne.

MR. DEBROT A TENE DISCUSION CU BURSALNAN MEDICO ANTILLANO

DEN HAAG. — Manera a worde informa caba, ministro I.C. Debrot mester a tene un discusion siman pasa na Utrecht, cu e estudiantenan medico Antilliano, cu ta na Hulanda actualmente. Un redactor di ANP a puntra e ministro Antilliano ki impresion el a hanja. E asemblea a worde atende tambe pa ministro Tromp di educacion.

„Mi no por bisa nada otro", asina mr Debrot a bisa awe, „sino cu mi ta masha contentu cu mi a hanja e oportunidad aki. Mi a tene un discurso introductivo prome, splicando con situacion di salud ta actualmente na Antillas, y mi a duna un prognose pa e ajudo medico necesario, y e posibilidadnan pa establece mediconan y specialistanan.

Despues a sigui un debate masha anima, di cual mi a conclui lo siguiente:

1) Ta necesita mas contacto y contacto mas estrecho entre e estudiantenan antillano y entre nan y funcionarionan antillano cu ta bishita Hulanda.

2) Ta necesario pa haci mas intensivo e informacion tocante enter e circunstancianan di bida na Antillas, tambe riba terrenonan social y economico ,especialmente pa e estudiantenan antillano na Hulanda.

3) E estudiantenan ta preocupa respecto futuro dje personanan cu a caba di studia, riba terreno di trabao na Antillas.

4) Ta existi un deseo claro pa bon cuido, dirigi specialmente riba e estudiantenan antillano na Hulanda."

Mr Debrot a acepta un invitacion dje estudiantenan, pa efectua apertura dje exposicion di bukinan antillano, cu lo worde abri na Nijmegen na fin dje luna aki, na ocasion dje lustrum dje asociacion di estudiantenan.

Sr. Debrot a informa tambe, cu el a observa durante combersacionnan cu varios hulandes, cu e cambio di nomber dje KVP antillano, cu drs. Leito, presidente dje partido, a propone, esta partido progresivo constructivo, a worde ricibi bon na Hulanda.

PUNTRA POLIS

Di atras

R.E.V. a raporta na warda cu e tabata back cu e auto D-65 riba L.G. Smithboulevard dilanti di cas di senjor Yrausquin, ora cu el a dal contra di un palo di luz. E choke aki a trece un danjo di f. 300.—.

A hanja

E cantinero di Rio Bar a hanja den e bar aki un sambechi di Esso na un cadena, y tambe dos jabi cu un plaatchi di propaganda di Chevrolet.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

No. 22

Jack cu tabata dilanti riba e vlot despues cu nan a bira un curva riba e riu ta dal un grito: „Laman!".

Dick Sand ta tembla y ta bin dilanti serca Jack pa mira. „Laman?" e ta contesta.

No, ainda no, pero por lo menos e riu ta kita pa west, podiser e ta sali den e riu Kongo mes!"

„Ojala, Dick!" Senjora Weldon ta bisa.

Si ta Kongo, tur loke nan mester haci ta sigui drief bai abou pa jega na e colonianan Portugues na desemboca di Kongo. D[illegible] spera sinceramente si [illegible]na, y e tabatin tur motibu pa acepta cu lo ta asina tambe. Cuater dia largu e vlot a sigui abaha, mientras cu e terreno rond tabata menos secu. Algun dia mas anto e sobrevivientenan di PILGRIM lo a jega na fin di nan miserianan.

Dia 18 di juli anochi sinembargo a pasa algu cu a pone bida di nan tur den peliger atrobe. Pa mas o menos 3'or di madruga nan a sinti un ruido dof den un distancia. Dick Sand a bira intrankilo y kier a sa ta kiko ta pasando, y di unda e boroto ta sali. Mientras cu senjora Weldon, Jack y primo Benedict tabata na sonjo, el a jama Hercules y huntu nan dos tabata sinta scucha.

„Esei ta zonida di laman", Hercules a bisa despues di un rato, mientras su wowonan tabata lombra di alegria.

„No", Dick ta contesta y ta sagudi cabez.

„Ta kiko anto?" Hercules ta puntra.

„Laga nos spera di dia habri, pero mientras tanto laga nos waak bon."

Riba esaki Hercules a bai bek pa e timon y Dick a keda dilanti pa waak. E zonido a keda aumenta. Di repente e zonido tabata duro y mas o menos un mitar mija nan dilanti riba e riu tabatin mancra un nubia blancu den aire.

„Ban pa cantu, liher, pa cantu!" Dick ta grita mes ora. E gritamentu aki a lanta sra. Weldon foi sonjo.

„Nos ta acercando un catarata (waterval). E nubia ei ta scuma y spat di awa! Pa cantu Hercules!"

Dick Sand no a kiboka. Poco dilanti di nan tabatin un catarata di casi 30 meter haltu, y e awa tabata bolter cu enorme forsa basha bai abou. Mei mija mas y nan lo a muri sigur ora cu e vlot lo cai den e catarata aki.

„S.V."

Inmediatamente Hercules a dirigi e vlot pa cantu di e riu. Aki tabatin selva grandi na cada banda. Ni un rayo di solo tabata pasa door di e blaachinan. No sin miedo Dick Sand tabata waak e lugar aki cu sigur tin kanibal ta biba aden. Awor nan mester sigui nan biaha pa e colonia di portuguesnan pasando den e selva aki.

Tan pronto cu nan a alcanza e orilla, e cacho Dingo a cuminza ta mustra sinjal di impasenshi y excitacion.

„Lo bo bisa cu e ta jora!" Jack ta bisa y ta pasa man riba Dingo su lomba.

Pero Dingo ta los, bula den awa, apenas cu e vlot a jega cantu di e riu, e ta subi na tera y ta desaparece den e blaachinan berde.

Ratu despues Hercules a mara e vlot y nan tur a baha na tera. No tabatin ningun caminda den selva, tur camina tabatin yerba y na un dje lugarnan bo ta mira cla cu animal of hende a pasa no muchu tempu pasa.

Nan no a camna ni diez pa so ora cu nan ta mira Dingo atrobe. Aparentemente e cacho tabata sigui un lastro y tabata grunja y hole buscando su caminda.

„Cuidao!" Dick a bisa, sra Weldon, primo Benedict, Jack keda patras di nos. Paga tino, Hercules!"

Na e momento aki Dingo ta lanta su cabez y ta manera ta invita e hendenan pa siguiele.

Poco ratu despues nan tabata para na pia di un mata di dadel. Tabatin un casita di yerba traha cu ta medio kibra pa bientu y jobida y dilanti di e casita aki Dingo a para ta blaf lastimoso.

„Kende lo por ta den e cas ei?" Dick ta puntra.

E ta drenta paden y ta descubri un kadaver secu caba.

„Un hende a muri den e casita aki!" Senjora Weldon a bisa.

„Y Dingo conoce e persona aki!" Dick ta bisa. „Casi sigur tabata su donjo. Oh, mira," y Dick ta mustra riba e mata di dadel cu ta para patras di e casita.

Tabatin dos letter grandi corra, mitar paga caba, pero toch cu por worde lesa ainda.

„S.V."! Dick Sand ta bisa. E mes letternan cu tin riba e banchi di Dingo"

(E ta sigui)

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kom met me boksen, babyzitter!"

„Bin box cu mi, jaja?"

Di seis sesion anual a acentua forza di trabao

Forza di trabao — su uso, capacidadnan y gastonan — tabata e asunto cu a worde discuti mas intensamente den potencianan presenta door di miembronan di Comité Ehecutivo na di 6 sesionnan anual di informacion pa directiva. Atendiendo e tres sesionnan cu a tuma lugar den oranan di mainta, april 20, 21 22, tabata e casi siete cien miembronan di directiva na Lago.

Nan a tende O. Mingus, presidente; W. A. Murray, vice-presidente y gerente general; F.W. Switzer, super-intendente general; F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di servicio y staff, y C. B. Garber, comptroller.

Sr. Mingus

Sr. Mingus a bisa e grupo cu exceso di produccion ta un factor mayor den consideracionnan actual di petroleo. Produccion di azeta na mundo ta bini principalmente di Estados Unidos, Mediano Oriente, Venezuela, Lejano Oriente y esfera Sovietico. El a papia di e calidadnan di produccion na Mediano Oriente munstrando cu reservanan proba aki ta yega na un total di 174 bilion barril. Esaki ta diez vez mas hopi tanto cu Venezuela y seis vez mas tanto cu Estados Unidos. E descubrimentonan na Libya ta presenta un berdadero desafio pa Creole y Lago. Diferencia di prijs ta favorece azeta di Norte Africa pasobra e ta como 1000 milla mas cerca di refineria cu produccion anterior, y tambe e azeta aki lo no tin di paga tol na Suez Canal manera e azeta cu ta bini di Mediano Oriente.

Mercado Comun Europeano a hala comentario di presidente di Lago en cuanto cu nos productonan lo ta capaz pa drenta seis nacion Europeano sin desventaha di derechonan Sr. Mingus a adverti e grupo contra ponemento di mucho optimismo den e aparente „Maravilloso chens" aki como e refinerianan na Bordeax y Rotterdam ta opera cu mitar di e homberuan pa mil barril compara cu Lago. Sr. Mingus a recorda e grupo cu reciente hizamento di belasting na Aruba no a yuda posicion di Lago. „Belasting, unda que sea cu e worde hiza, ta nifica un aumento den costonan di operacion".

Sr. Switzer

Na principio di e presentacion di Sr. Switzer el a establece e papel cu ta worde hunga door di refineria nobo y e productonan nobo cu nan ta refina en relacion cu e productonan acabado di Lago. E superintendente general di Lago a bisa cu e promer impacto mayor di construccion nobo a worde sinti cinco anja pasa ora salida pa gasoline di motor a baha considerablemente. Den ultimo dos anja, Sr. Switzer a bisa, a bira aparente cu capacidad di refinacion no solamente a alcanza pero hasta excede problemanan requeri pa satisface demanda. Esaki ta cria un surplus cu ta tene e produccion di Lago abao, e superintendente general a bisa. Ademas, el a conta e miembronan di directiva cu e refinerianan nacional nobo construi lo produci productonan di prijs halto unda e ganashi ta mas grandi. Esaki ta laga pa Lago e productonan di prijs mas abao.

„E situacion general di surplus di azeta den mundo e proximo cinco anja tambe lo tin e tendencia pa rebaha prijsnan di producto pa henter e industria", el a splica. Pa neutraliza e tendencianan aki, Sr. Switzer a bisa, Standard Oil Company N.J.) y henter industria di petroleo ta buscando usonan adicional pa petroleo.

Sr. Switzer a papia di e naturaleza altamente competitivo di negoshi di azeta y e emfasis poni ariba ficiencia d operaconnan. El a reporta cu refinerianan estableci ta worde forza pa cambia plantanan mas bieuw, menos eficiente. Na Lago e reemplazo di metodonan y plantanan bieuw a pone e compania aki den un estado pa „rafina mes tanto crudo cu seis planta cu antes nos tabata rafina den diez-seis, y na mes tempo haci un mhor trabao separando productonan for di crudo". Sr. Switzer a recorda tambe e miembronan di djectiva cu „hasta cu un refineria moderno, no tin un momento cu prorgeso por worde perdi for di vista".

Cambionan den refineria awendia, segun Sr. Switzer, tur ta destina pa rebaha costonan di operacion, mehora calidad di productonan pa satisface specificacionnan mas rigido y aumenta eficiencia, „tur, naturalmente, ta e medio fundamental pa keda competitivo".

Sr. Garber

E imagen financiero di Lago tabata bon y malo. Sr. Garber a splica e inconsistencia aki bisando cu maske e produccion di compania a subi te 421.500 barril pa dia, entrada total a baha y e ganashi neto di Lago a baha mas di $ 1 milion. Sr. Garber a reporta cu belasting pa anja 1959 tabata mas of menos mescos, „pero cu tanto belasting personal como ariba compania lo ta mas halto na 1960 pa motibo di e accion tuma door di gobierno di Aruba, hizando diez-cinco opcent ariba inkomstenbelasting y ariba winstbelasting".

Papiando di beneficio y sueldonan, Sr. Garber a declara cu e dos cosnan aki „ta representa un parti substancial di e gastonan di fabricacion di Lago. Den sentido general, pa cada dollar paga na salario y sueldo productivo, cincuenta cents mas ta worde paga pa beneficio.

Manera semper Lago a tuma un parti activo den actividadnan pa bienestar di comunidad. Sr. Garber a bisa cu Lago ta reconoce su deber como un ciudadano di comunidad di Aruba y a contribui $ 54.000 na fondonan di educacion y beca di estudio y $ 76,000 na caridad local y organizacionnan servicial.

Sr. F. C. Donovan

Un apelacion na miembronan di directiva pa enfrenta futuro a worde haci door di Sr. Donovan. Di cuatro orador di e sesionnan a bisa cu „tur di nos tin e responsabilidad pa enfrenta futuro y no pa waar solamente e operacion di dia pa dia". A worde bisa cu un gran parti di costonan di Lago ta pa forza di trabao y cu esaki mester tin prioridad number un den cualkier vista ariba futuro.

„Nos no por permiti di mantene mas personal cu nos tin mester den periodo di competencia duro aki", Sr. Donovan a bisa.

Haciendo referencia na e programa di reduci forza cual a cuminza diez anja pasa y cual lo sigui pa algun tempo, Sr. Donovan a asegura su oyentenan cu „de-

(E ta sigi riba pag. 4)

CUMPLIANJOS

Sr. Mario Maduro ta celebra su feliz cumplaenjos y ta ricibi felicitacion di su mama Istella, tata Hendrik, rumannan Rica, Bertha, Luchi, Isildro, Maria, Tula, Domi, Juani, Fedi, sobrina Aura Bremen, primo y primanan na Corsow y Aruba y demas familia Bremen y Angela.

E hobencita Evelina Francisca Rufina ta ricibi felicitacion di su mama Rufina, tata Pedro Quandt, di Maximiliano, di Maria, Lelia, Irma, Jossy, Reina, Wiwi, Magda, Rosalinda, Henriette, Baldomera, Teresita, Rosa, Anna,, tambe di su madrina Sixta Diaz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Antonia Choung na Hong Kong y ta ricibi felicitacion di su amigonan Aminta Jacobs, familia Velasquez.

Senjorita Filomena Jacobs ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Aminta y Filomena Velasquez, Filomena Tromp, Olinda Tromp, Antonia Choung na Hong Kong, Carmen Franken, tur otro amiganan, muy en especial di su enamorado Boeboe Ras y demas familia Ras y Jacobs y Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Albertina Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Milda, Frenki, Eve, Maria, primo y primanan, omo, tanta, tur su amiganan di school.

Awe ta cumpli su 19 aniversario srta. Josefa Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, y tur su amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion / 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Steertjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM
Diarazon 11 mei: 8.15 p.m. Cursus di Bridge.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE
DE VEER 8.30 „Port Afrique" 18 j.
RIALTO 8.00 „I want to live" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
AURORA 7.30 „Two Guns and a badgem" a.l.
SAVANETA 7.30 „The careless years" 18 j.

POSTSLUITINGEN
Woensdag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 11 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Celia Cruz con la Sonora Matancera.
5.30 Luis „Lija" Ortiz and his Orchestra
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 11 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 11 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9,00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

OTTO STERMAN A SATISFACE HENTER E AUDIENCIA

(Continuacion di pag. 1)

di un talento tan grandi asina. E numeronan cu Otto Sterman a laga tende dialuna anochi tabata: De Slavernij, Vaudou Verlossing, De geboorte van een spiritual, God's Trombones. (Proza) Algun historia di Bijbel scirbi pa James Weldon Johnson, manera: Noach's Ark y De Verloren Zoon. Tambe e poesianan: Ik ben een Neger, Broeder kom, Bij de gesloten poort der rechtvaardigheid, Ook ik ben Amerika, Gebed van Ouwe Joe, De gebogene spreekt, y Recruut di e poeta Surnamenjo Marcel Bruin. Despues di pauza e declamador aki a presenta cu algun cuentos y leyendas over di negernan for di Afrika y West-Indie.

Otto Sterman a nace dia 7 di mei di 1913 na Amsterdam for di un mama hulandes di Hulanda y su tata ta di West-Indie. El a bini nos isla gracias na e iniciativa di senjor J. Nunez di Club Surinam cu a haci cu e club aki huntu cu Kunstkring por a haci e toke final pa su actuacionnan. E profession di e artista aki ta mas bien maestro di gymnastiek y masashi. Segun Sterman mes ta declara cu el a scohe pa su programanan un tema cu ta pas cu su tipo: Neger. Esaki principalmente pasobra cu despues di gera mundial e discriminacion di raza a cuminza surgi na varios parti di mundo.

„E motibo di mi trabou ta e deseo y e boluntad pa reconocemento di libertad y derechonan igual pa cada hende", segun e gran artista aki.

Otto Sterman durante un di su declamacionnan

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 13

„Pero esaqui ta inaceptable Justin", lord Gillingham a interrumpie. Bo ta gana un sublime hacienda y cienes y cienes hectar, un castillo bieu y afama riba dje y bo ta lubida? Si ta un otro hende a pretende esei lo m'a jame un mentiroso den su cara. Pero abo si, mi ta quere".

„Gracias, Gilly", Bolkan a responde seriamente. Duna mi e honor ei di bolbe quere tur loque m'a papia un biaha mas. Tin cosnan cu ta pasa na Mandrake cu ta interesa mi mas tantu cu tur otro cos.... Bo mes sa cuanto mi curazon ta apega na e luga aqui. Pa mi e tin mas balor cu mi mes bida".

Un momento e expresion fastioso y indiferente riba su cara a traha luga pa un pasion obscuro.

Y awor lord Bolkan a continua:

„Quere pa sigur cu mi precausion pa e caso di mi Mandrake y reparacion cu mester tuma na cas y asunto di mama, cu ta cosnan mas intimo, a pone mi larga enter e otro asuntonan aqui atras. Mi ta propone anto como ya boso a bini cu e idea ei pa hunto nos bam inspecta mi propiedad nobo".

„Qui dia, majan?" Sir Peter a informa.

„Majan?" lord Bolkan a ripiti. „Ta paquico e demora aqui tanto? Di com no por bai aya awe nochi mes?"

Awor Isabel a haci uso di palabra trobe diciendo: „Pero Justin, esei ta imposible. Awe bo no por bai aya".

Lord Bolkan a sonrei cune.

„Nada no ta imposible", el a bisa; „al menos no loque ta depende di mi. Ami cu Peter. Y Gilly ta bai Overley personalmente pa bai mira cu mi bruid ta skeel of cu su cara a queda marca di bruheria of cu e ta elegante manera un tabata. Mi ta quere cu e hacienda no ta queda mas leu cu 18 kilometer di distancia di aqui. Nos por regresa prome cu mei anochi".

„Mi cielu. Esei lo mi no quier haci pa nada di mundo, mi amigu", Sir Peter a responde masha pura.

„Mi ta bai cu boso", Isabel a bisa.

„Tende Isabel, no haci bo mes ridiculo", su ruman a protesta.

„Mi no ta pensa di ser tene atras pa boso. Bo ta bam cu mi; n' t'asina, Justin? Larga Gilly bai fierno cu su predicashi di cuaresma. E ta comporte pa cu mi como e chaperonne di mas puritana y mi ta quere cu lo mi no por hala ni un rosca mas, cu e ta cuminza ta kick dje danjo cu mi ta haci na su reputacion".

Anto e ruman a bise:

„Marra cu bo por sa cuanto cosnan ta reda di bo. Mi ta quere cu lo no dura mucho mas cu nan ta corre cu bo foi corte. Lo bo mira".

„Ai, cual corte quico! No tin ningun caminda mas laf cu na corte cu tantu pertinent y semehante soquetadanan".

„Wel, si acaso conseho no ta sirbi pa bo, anto sigui asina lo bo mira", lord Gillingham a bisa cu aversion.

„Si acaso Justin no tin nada contra, asina Isabel a responde y a hiza cara ta mira den wowonan di Justin quende no tabata mira asina profundo manera Isabel lo tabata desea y e lord no tabata haci nada di gracia cune durante e mei ora cu nan tabata sinta huntu den e shers.

Lord Balkon tabata sinta den su mes shers, mientras lord Gillingham tabata sinta den shers di sir Peter y e asunto aqui tabata bai pa un apuesto, como nan a dicidi cu ora cu e vehiculonan a pasa e cajanan asina druk di Londen, lo nan haci un pustamento cu shers. E apuesto aqui tabatin 2000 placa di oro meti den dje pa esun cu por logra gana e careda aqui.

Anochi no tabata calor. Alcontrario ta manera atmosfera tabata humedo. Sinembargo ta tur lora den su mantel di lana, cu excepcion dje cochero. Isabel tabata solitario cu Justin y esei ta tur loque e tabata desea. Ya tin seman y lunanan cu e muhe aqui tabata anhela di por tabata solitario cune.

E tabata stima Justin y e tabatin un proposicion firme di casa cune. Malcria manera e tabata semper, el a hinka den su cabez cu e mester casa cu e lord aqui y ningun hende no por saca for su cabez loque e hinka 'den. Y ta p'esei tabata parce Isabel un imposibilidad cu Bolkan por tabata trate cu indiferencia.

Su majornan cu tabata adore practicamente, nunca di nan bida a trata na domina e mucha caprichoso aqui. P'esei tampoco no tabata nada stranjo dia cu el a cumpli 17 anja y cu el a hui bai cu un oficial hoben y blo bashi, e famia a ricibie trobe cu braza abri ora cu el a regresa di su viaje matrimonial. Ora cu e noticia a bini cu e oficial hoben a muri den gera na Spanja esaqui tabata nifica un alivio tanto pa majornan dje homber, como tambe dje muhe mes.

Ora cu e exitacion dje morto tabata tras di lomba, Isabel a descubri cu falta di medidanan di placa ilimita y diferencia den opinionnan cu a revele nan pronto entre di dje y su esposo, tabatin poco romantico den dje.

Riba insistencia di su mama y contra su boluntad el a tene un anja di rouw forza pa su defunto. Y esaqui lo no a socede sin ta su tata mes a muri un paar di luna despues. El a hanja obliga awor di bai den pro-vincia cerca su mama.

P'esei na di prome y mehor ocasion Isabel a dicidi di bai Londen. Prome cu su matrimonio apenas e tabatin tempo pa bai cerra conoci cu mundo afo. Pero awor cu e tabata viuda casa y tabata muhe riba su mes, e tabata participa den tur e gozonan cu el a faya tempo cu e tabata mucha.

Ademas e tabata goza di tur previlegionan cu tabatin scondi den naturaleza pa un viuda bunita y hoben, un viuda cu tabata anhela di goza mundo, pero di tur su bandonan.

Y pasobra hustamente e tabata un muhe poco lokiada y cabez abri, e tabata obheto di tur combersacionnan scondi y na boz baho tras di abanjico. Loque a caba di pone perde berguenza ta dia cu el a cerra conoci cu lord Bolkan. El a lubida tur convencion, el a lubida tur verdriet y tristeza di un viuda y a bende su mes cu e lord aqui.

Tambe e tabata masha bon consciente cu nomber di Justin skirbi cu masha vacilacion den buki di hospitalarianan respetable di Londen. Isabel tabata sabi cu nan tabata zundre y papia riba dje, pasobra e tabata busca amistad dje lord y tambe pasobra pa expres e tabata bai tur caminda cune. Pero nada di esaquinan no tabata importa Isabel. Pa di prome bez den su bida e tabata stima un homber di enter su curazon. Y ta p'esei e no quier a sconde esaqui tampoco, maske quico ningun hende papia, no tabata importe ni un cens. Pero pa su mas grandi desenganjo y desesperacion, e no tabata hanja su amor correspondi cerca Justin manera e tabata desea. E lord aqui no tabata jame na su curpa, ni tampoco e tabata quite foi su curpa.

No tabata tampoco un secreto cu e tabatin relacionnan cu La Flamme, un artista frances, un famoso bailarina frances, cu corto tempo pasa a duna funcion na Vauxhall Gardens. Y e tabata masha gusta cerca e hobennan aristocrat di Londen.

Aqui tambe Justin tabata conoci como su protector reconoci. Pero no tabata importa Isabel tampoco cuanto muhe e homber tabatin den su bida. Loque e tabata anhela na e momento aqui tabata di por a casa cune.

Y Isabel tabata convenci pa su mes cu e mester casa cu Justin maske quico socede. E quier a provoca e muchа muhenan cu tabata bula rond di Justin manera barbulettenan ta bula anochi rond di lampi.

Y ora cu e cu lord Bolkan (quende e tabata jama Justin tabata huntu solitario den e shers, e viuda diestra a hala mas pega cune y a larga su cabez cologa na pecho dje lord y a bise cu trasteria:

„Porfin m'a hanja e ocasion asina tanto tem busca y desea di por a combersa solitario cu bo".

Net na e momento ei luna a sali foi den nubianan pretu y e por a mira e cara serio y bunita dje lord, mientras su curazon tabata bati cu mas violencia.

Y den su mes e tabata goza com bunita e lord tabata. Su bistanan tabata direchitu su dilanti y e tabata tene e frena cu tur dos man. Nan tabata corre rapido, pero Justin a custumbra cu tur cos caba. Y ademas di esei maske com duro e shers tabata corre Isabel no tabata sinti miedu ora cu nan ta huntu.

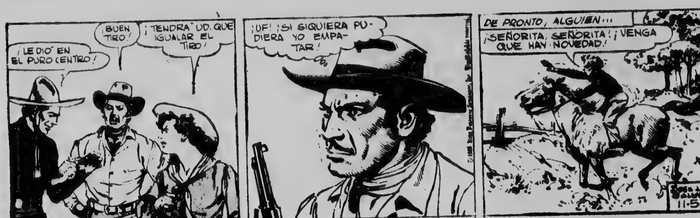
„Bo n' sinti mi falta ultimo temponan?" Isabel a puntre trobe cu un stem baha. Un parti di un seconde Justin a quita su cara foi caminda pa tira un bista riba e muhe. El a ripara cu e lord su lipnan a forma bira un sonrisa.

„Simplemente pasobra ora cu mi ta cerca mi mama mi n' ta sinti falta di ningun otro muhe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E la dal net den e centro!" „Bon tiro!" Bo mester iguala e tiro!" 2. „Uf! Siquiera cu lo mi por a empata!" 3. Di pronto, un hende.. „Senjorita, senjorita! Bin aki. Mi tin noticia!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sequi.. bo a comete risco grandi pero ningun manera esaki! Mi ta adverti bo cu bo no ta bay rastra mi hiba mi Tibet.." 2. „Dia bo Japanes a secuestra mi, mi no tabatin mas cu un proposito.. hanja.. „Sabina Eden? Mi a bini rastrando bo, Juan... di otro modo lo mi no a hanja bo asina lihe". 3. „Laga nos haci un convenio bo ta juda mi den mi empresa di Tibet, y ami lo juda bo hanja bo novia ora nos bolbe". „Si nos bolbe! Pero mi conoce bo recursonan. Sequi.. Tin posibilidad cu nos lo bolbe! Mi ta acepta e convenio!"

DICK TRACY

1. Bistiendo un coveralls y un petchi y tirando un herment, Kaku Kou ta sali afor. 2. 8080 plain street tabata un adres cu mi a tende nan menciona". 3. „Pero paquico e mester a huy for di hospital? Quico a pasele?"

RIP KIRBY

1. „Pa Neptuno! Dos esqueleto humano!" „Nan ta mara na e muralla. Mester ta John Constance y e marino". 3. Kirby ta tarda mucho y e mester ta busca algo cu no ta importele".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que Rondiye ta quere cu lo mi ta „astuto" si mi laga Archer! Quico e quier meen cu „Astuto"? 2. „Derek, bo no por tene Monica su atencion henter anochi pa bo so!" „Mi ta trata. Lalo, pero hopi spelbreker ta stroba mi!" 3. „E ta adorable! Lo mi tabata quier e pa mi so pa resto di su bida!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No mira e camara, senjor Jones. Fija bo bista riba e cucharon di saus.. pensa cu bo ta saboreando e.. bo ta comprende..?" 2. „Bueno.. ta parce bo mehor asina?" 3. „Sonria. Hari cu un sonrisa di felicidad.."

PEPITA

1. „Pepita quier pa nos mira e cortina nobo di banjo promer cu nos bay". 2. Un tras di otro e damanan ta camna bay pa porta di banjo. 3. „Oh! Dispensa.. e cortina nobo!" 4. Quico nan quier a meen cu esey!"

E DI SEIS SESION DI INFORMACION

(Continuacion di pag. 3

finitivamente esaki no ta socede ariba un slide rule". El a sigui: „Nos operacionnan ta mucho complica y mucho inter-relaciona, y anja tras anja ta biui mucho cambio, mucho hopi factor cu no por worde pronostica". El no ta visualiza un cambio den e proporcion di foreign staff — staff & regular cu tabata para na diez porciento contra nobenta por ciento, respectivamente. Tambe el a bisa cu e complemento total lo ta un poco mas di ochenta por ciento no-Holandes.

Sr. Donovan a menciona cu e intento eventual di elimina personal y actividadnan cu no ta esencial tabata pa „mehora nos eficiencia pa yuda aumenta e seguridad di trabao di e gran cantidad di empleadonan cu lo sigui tin trabao".

Sr. Donovan a conta e grupo cu Lago ta opera servicionan di no-refinacion pasobra nan „ta representa servicionan cu no ta disponible por total o no disponible segun nos empleadonan aki na rAuba tin mester di nan". Den e servicionan aki, el a bisa, e clientenan ta nos familianan y segun e cantidad di empleadonan y familianan ta baha, e cantidad di clientenan tambe ta baha. „Segun esaki ta socede, necesariamente nos ta examina cada servicio pa mira si un reduccion di costo por ta posible. Un consolidacion por ta practico of reducion of, de nalgun caso, eliminacion completo di e servicionan.

Den cada caso, un cierto cantidad di factornan mester worde tuma na consideracion: e cantidad di clientenan; costo di e servicio; con esencial e ta pa bienestar di nos empleadonan y si servicio comparable ta disponible pafor di compania".

Sr. Donovan a declara cu den casonan di hospital y comisario, el no ta visualiza Lago descontinuando un di nan actualmente.

Sr. W. A. Murray

Lucha pa e mas alto grado di eficiencia tabata topico di e ultimo ponencia presenta door di vice presidente y gerente general di Lago. Sr. Murray a compara miembronan di directiva cu concursantenan den un arena comercial unda e mirones como clientenan potencial ta observando actuacion di Lago, juzgando su calidad di productonan y comparando su prijsnan. El a splica cu miembronan di directiva tabata primeramente responsable pa e maximo uso di forza di trabao, ucal ta e factor critico den logramento di e mas alto grado di eficiencia.

Manera Sr. Murray a bisa, „No obstante con extensivo e cambionan fysico den retineria ta, e eficiencia y grado di exito di compania ta depende ariba su miembronan di directiva."

El a sigui bisa cu e aparatonan mas moderno na mundo ta solamente mes bon cu e hombernan cu ta encarga cu nan operacion. Sr. Murray tabata di opinion cu un forza di trabao por worde mira den e mes forma. „Haciendo tolerancia pa diferencia den voluntad personal y capacidad di trabao, e cohesividad, eficiencia y acomplecimento final di un potencia di trabao ta depende grandemente ariba supervision".

Complimentando miembronan di directiva cu nan acomplecimentonan y e acomplecimentonan di nan trahadornan, Sr. Murray a encurasha nan pa sigui duna tur nan projectonan atencion personal. „Sin cada unodi boso deriva satisfaccion personal den e saber cu un trabao a worde haci cu e mas alto grado di eficiencia, compania ta perde". El a bisa e miembronan di directiva cu nan ta e lazo mas vital di compania den sentido di operacion eficiente. „Boso y boso hendenan tin e maquina. E manera den cual boso usa nan ta determina calidad di producto, prijs y servicio cu nos ta capaz pa brinda nos clientenan".

Sr Murray a bisa cu directiva ehecutivo ta di opinion cu e supervisornan di Lago ta bon cualifica. „Nos deseo ta pa boso haci e refineria aki y e hendenan cu ta opere'le mas eficiente posible". Vice presidente di Lago a declara esaki en vista di tremende competicion den henter industria di petroleo. El a conta e grupo cu Lago ta „bahando peso pa alcanza e limite di pelea. Cu boso apoyo nos lo logra".

Cerrando su descurso, Sr. Murray a asegura miembronan di directiva cu den ningun instancia „unda seguridad ta involvi nunca a yega di socede of lo ta intencion pa spaar placa of tempo. Den tur e cambionan cu nos ta haci, ningun no ta sugeri pa intensidad di seguridad na Lago worde mengua.

(Di „Aruba Esso News")

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Muchanan di Oranjestad y Noord pronto lo por gosa trobe di peliculanan di filmdienst di gobierno. Den cura di Annaschool na Noord nan lo pasa cine dia 13 di mei, mientras cu e programa di siete pelicula, entre otro cu „Chimp's Jamboree" y „Ride 'm Cowboy," lo ser pasa na Oranjestad dia 26 y 27 di mei.

KOLONNE Y K.Z.P. TA ORGANISA WANDELMARS

ORANJESTAD. — Dia 4 di juni p.v. lo tin otro wandelmars grandi, cu e biaha aki ta organisa door di Kinder- en Zeden Politie y Kolonne Roode Kruis. E mars ta 15 kilometer y e salida ta na Tharcisius College na Oranjestad. Tur hende por participa den e marcha aki, solitario of den grupo, pero participantenan mester tin por lo menos diesseis anja. Na final lo tin medaja trobe pa tur hende cu a camna e 15 kilometer. Tambe lo tin baile. Participantenan por enscribi nan nomber na oficina di K.Z.P. na Oranjestad.

COMISION DI CARIBE LO MUDA PA PTO. RICO

Manera tabata anuncia anteriormente e Comision di Caribe di Trinidad lo muda pa Puerto Rico, na unda el lo worde sigi door di e organisacion di Caribe. Durante e periodo di organisacion aki, lo no ta posible pa continua cu e transmissionnan radial di Comision di Caribe, jama „Caribbea Rivieuw", por lo menos no den su forma actual.

Nan ta spera na por continua pronto cu e transmissionnan aki cu ta di interes social y economico.

Na tur manera e comision lo sigi duna su servicionan na gobierno y e poblacionnan di diferente paisnan. Entrante 1 juni e adres nobo di e Comision di Caribe lo ta manera ta sigi: 452 Avenida Ponce de Leon, Hato Rey, Puerto Rico.

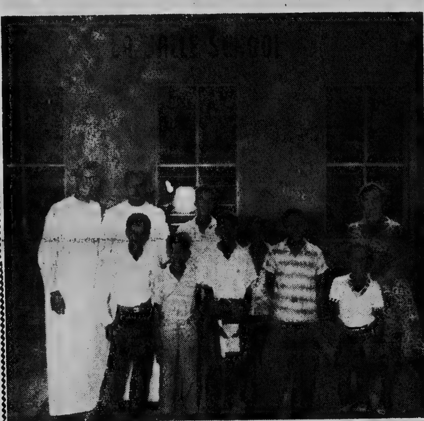
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 12 DI MEI 1960 | Nr. 3732

REUNION DI STATEN

HOPI DEBATE TOCANTE E KESTION DI TELEVISION



La Salle School di Oranjestad tur cuater biaha a sali campeon di Wandelmarsnan organisa door di Kinderen Zedenpolitie. Aki riba nos ta mira un di e gruponan ganador, den carson cortico y bon soda.
Abou: La Salle School antayera a hanja pa prome biaha su nomber scirbi ariba muraya di e edificio. Nos ta mira Frère Alexius (cabezante), Frère Kaspar (den center) y sra. Koppelmans (maestra), huntu cu algun muchanan di e school.

Drs. De Boer: t.v.-station na Aruba ta necesario?

WILLEMSTAD — E reunion di Staten cu a cuminza ayera mainta 10'or, a caracteriza su mes door di opinionnan diferente y contrario. E oposicion tabata fuertemente contra y gran parte di e tempo durante e reunion di mainta a bai na discusionnan dje asunto di television. E obhetonan di discusion principalmente tabata e vrijstelling di invoerrechten riba e aparatonan di television bao di fl. 400,— durante 5 anja y e cobramento di kijkgeld.

E kestionnan a cuminza ora cu e punto di agenda 3 a bini na turno: Modificacion algemene verordening I, U y D. E dos puntonan prome a pasa lihe bao di martin.

Sr. Braam tabata e prome orador di ajera y a cuminza na elogia e vrijstelling aqui. Sr. Finck a suplica pa revisa e suma aqui di ƒ 400 den porvenir. Sr. Eman di AVP quier sa ta quico gobiemo quier stimula: cumpramento di aparatonan di television of miramentu di programanan di television. Sr. Abbad NVP) tabata teme pa un precedente. Sr. Lopez tabata desea anulacion dje proyecto y mantenecion di invoerrechtnan y destina esaquinan pa explotacion di stacionnan di television na Corsou y Aruba. El a menciona den e caso aqui sumanan grandi na entradanan.

Aspecto cultural vacilante

Drs. De Boer ta observa cu ta un mericano a hanja e business di television. Y el a bisa „Cada engrandecimiento di balor cultural di television no tin ningun sentido bao dje circunstancianan aqui. A lo sumo nos por papia di algun distraccion pa e poblacion"; luego orador a suplica pa de bez en cuando oposicion tambe hanja ocasion pa trece su ideanan dilanti den television. Luego el a papia over di Flamingo's, mustrando e intranquilidad di nan awor cu a bin un caminda aya. Y el a bisa cu awor cu e aspecto cultural di television a bira asina vacilante, ta parce mehor pa por conta aparatonan di television bao di articulonan di luho. E tabata contra libertad di invoerrechten pa aparatonan di television bao di circunstancianan financiera actual. Orador ta jama enter e proyecto inconsecuente ora cu no duna libertad di kijkgeld.

Sr. Cathalina (DP) ta bisa cu lo n' ta mehor pa duna libertad di kijkgeld algun anja.

Orador a bini na e conclusion cu enberdad kijkgeld mester ser aumenta. E ora ei por hanja mehor programa tambe. Ademas di esei gobierno no ta falta entrada y poblacion tin ventaje mescos. Orador ta mustra cu gobierno a sigui e mehor sistema. „Cuantu aparato di TV di un prijs menos cu ƒ 400 tin presente na Antillanan neerlandes?" orador a puntra.

Mas informacion

Ministro presidente a participa Sr. De Boer cu e temor di americanizacion no ta forma peligro. Hustamentu cu motibo di precausionnan di Sr. De Boer ministro di Cultura y Educacion ta na Hulanda. E idea ta pa bini na cooperacion estrecho cu instancianan na Hulanda riba terreno di intercambio di programanan di TV. Gobierno ta di opinion di por duna mas informacion na poblacion pa medio di TV riba terreno di medidanan cu mester ser tuma. Ministro ta conseha Sr. De Boer en relacion di su observacion dje caminda nobo y e flamingonan, di bai haci un paseo aya. Gobierno tin elogio pa e trabao cu a ser haci aya. Awor e turistanan por yega mas cerca e flamingonan sin cu e bestianan aqui ser intranquiliza. Cu NATEC lo trece solamente ganashi ta incorrecto. Vrijstelling di invoerrechten ta pa tur hen-

(E ta sigi riba pag. 2)

Tito Guizar pronto den Klompen Klub

ORANJESTAD — Tito Guizar, e mundialmente famoso cantante y actor di cine, cu nos ta costumbra na mira y scucha den tanto peliculanan Mexicana lo ta muy pronto na nos isla. El lo bini cu su „Guitarra di Oro".

TITO GUIZAR

Tito ta cantante, atleta, guitarista, tenista, boxeador, torero, golfista, ca-tin e ta den tur deporte. E ta laga un guitarra sona mescos cu ta un orkesta latina americano ta tocando. Actualmente e ta scirbiendo un boeki ariba guitara, y cu ora cu e ta cla lo ta e boeki cu lo bira unico den circulonan musical pa loke ta toca guitara. E efecto cu Tito por haci cu un guitara ta berdaderamente remarkable. E ta stima su guitara asina tanto te cu e ta kere cu ta e instrumento di mas bunita cu tin na mundo, „si bo studiele debidamente, envez di tocele manera un cahi'orgel". E ta bisa tambe cu ta bo dedenan sol por saca e calidad di tononan for di un guitara. Pero.. bo mester tin dedenan fuerte!

Tito Guiza, por jama su mes orgulloso cu e ta posee un di e guitaranan di mihor di mundo, e mes nos por conta tambe den e tres mihor guitaristanan di mundo. E guitara ta un Santos Hernandez traha na Madrid na 1922. No tin prijs pa e guitarra aki, aunke cu el tin 9 guitarra den su celleccion, 3 di Espanja y 6 for di Mexico.

Tito Atleta: No ta canta sol Tito Guizar por canta. E sa con usa su condicion fisico tambe. Na anja 1932 el a representa Mexico den e Davis Cup tenis na Mexico City. El a hunga contra algun di e mihor tenistanan di e tempo ey, cu tabata Shields, Budge, Vines y Tilden. Pa sigi menciona Tito a gana e titulo peso medio di boxeo na Mexico y el a enfrenta e mihor boxeadornan cu Norte y Sur America a jega di produci. Tempo di su estadia na Hollywood Tito a hunga golf hopi biaha cu e popular Bing Crosby, un gran golfista di Hollywod. Na Mexico City Tito ta donjo di un stal pa cabai di Carreda (American Horse Racing Stables) y e tabata donjo tambe di e cabai di carreda mas mihor na Mexico, esta e cabai Gay Dolton.

Pa poco el a bira dokter

Pero tur esaki Tito a logra di su mes. Nos lectornan mester sabi cu su majornan no kier a tende nada di cantamento. Nan tabata kier pa e bira dokter, esta studia medicina. Tempo cu e tabatin 12 anja ya e tabata

(E ta sigi riba pag. 2)

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E muchanan di Radiokinderkoor lo canta diabierne atardi 6'or dilanti e microfoon di radio Kelkboom atrobe. Pa e siman aki nan lo canta:

„Piet cu Hein a bai na bordo na bieuw
Pa nan bai contra nan tanta bieuw.
Piet a cai na awa prome,
Anto Hein a bula su tras.
Klok di misa tabata lui,
Klok di forti tabata lui.
Pa duna mundu conoce,
Cu tur dos a hoga pareuw".

Tambe nan lo ripiti:
„Vanwaar komt gij getreden?" (solo: Petra Hollander)
„Wat zullen onze Patriotes eten" (solo: Bernadette de Graaf)
„Kijk eens. Antje speelt piano" (solo: Shirley Roos)
„Zeg Annemieke" (solo: Marguerite Niekoop).

CHAPPOTIN A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — E „trompeta de oro" Chappotin a jega nos isla ajera mainta for di Corsow acompanja pa su Estrellanan y empresario Angel Job. Nan tabata „fantastico na Corsow", senjor Job a sigura nos.

Diabiernes awor (manjan) di 9 pa 3'or Chappotin lo camna meimei di sala den Club Surinam pa laga resona su trompeta di oro entre es tantonan cu lo ta bailando. Diasabra y diadomingo awor anochi nan lo ta den Club Boneriano na San Nicolaas, cu nan ultimo hitnan. Tambe Aruba Jrs. lo organisa un grandioso pic-nic diadomingo den dia den Country Club na Palmbeach.

E cantantenan cu lo acompania e conjunto aki ta: E popular Miquelito Cuni, Ygnacio Carillo, Conrado Cepero y Chicho Fresneda.

Sigur no ta falta numeronan manera: Sacando Palo del Monte, Ya Tu Ves Campeon y otronan. Durante e week-end nos lo sinti nos pa algun dia den e atmosfera cu semper ta reina na Habana.

Dialuna mes e conjunto aki lo sali pa Cuba.

Prome despedida di Bert Teagle

ORANJESTAD — Dia 23 di juni venidero gerente di Public Relations na Lago, senjor Bert Teagle y senjora lo bandona Aruba pa semper y nan lo bai establece nan mes nan California. Diamars anochi na cas di e president di YMCA, senjor Bob Steele, nan a tuma despedida di senjor Teagle, kende ta miembro directiva di e YMCA na Aruba for di tempu cu e club aki a worde funda na nos isla. Nan a entreguele un plaketa como recuerdo den cual tabata graba tur e trabounan grandi cu el a haci pa e organisacion aki. Na e ceremonia aki tabatin mas o menos trinta persona presente.

En realidad di diadumingo u.p. caba senjor Teagle a hanja su prome reunion di despedida. Tabata den misa di Methodistanan na Brasil, na unda el a worde presenta un regalo pa reconocimento pa tur loke el a haci pa e misa aki. Na e ocasion aki sr. Teagle a papia cu e muchanan tocante nificacion di e Dia di Mama.

Auto a bolter

ORANJESTAD. — Banda di Union Bar diamars atardi e auto A-2570 a bolter cu e chofer V.W. tras di stuur. Un di e pasaheronan mester a bai Lago Hospitaal pa observacion. Ta muy probable cu influecia di bebida y velocidad halto a hunga un rol importante den e accidente aki. E danjo material na e auto ta monta na f. 1200.—.

Choke

Den Wilhelminastraat banda di parcela 107 e dos autonan A-7888 y A-5456 a dal den otro. Chofernan tabata respectivamente J.N.L. y T.V. E motibo ta cu e chofer di 5457 a corre dal e otro auto di atras. Danjo material f. 250,—.

Hanja y perdi

Louis Baptist di J.G. Emanstraat 14 a hanja 1 pida biljechi abau na oficina di Eilandsontvanger.
J. Gurtsen di Verbindingsweg 1 a hanja un sapato corra pa mucha den Wilhelminastraat.
E. Rafael di Ponton 23 a perde mitar tabla di biljechi No. 16920.
J. Th. Kouvers di Spinozastraat 1 a perde un estuche color blauw conteniendo 3 jabi.

Dos detencion

Polisnan na San Nicolas a detene dos tipo e dianan cu a pasa. Nan nomber ta L.A. y L.P. Esun prome pa ladronicia y esun di dos pa delitonan contra moralidad.

International Zeemanshuis tabatin un anja yen di actividad

ORANJESTAD — Diamars atardi den Seaman's Club na San Nicolas e senjornan W. T. Murphy, presidente, J. R. Proterra, miembro, y H. C. Verkruissen, manager a reuni pa duna e relato anual di e Club su actividadnan durante anja cu a caba. Ta fresco den nos memoria ainda e celebrcion grandioso di e 25 anja di existencia, na unda figuranan prominente di gobierno, comercio y clero tabata presente. No menos grandioso y alegre tabata e recepcion teni na e ocasion aki.

Un cas pa marineronan

Un cas pa marineronan ta enberdad loke e club aki ta. Durante 1959 e directiva a bishita nada menos cu 132 bapor den puerto. Tambe esnan cu tabata den Lago y San Pedro Hospitaal no a ser lubida, y aki nan a ofrece consolacion, regalitos y amistad pa e 293 marineronan cu tabata worde cuida den e hospitaalnan.

Diezcuater marinero a hanja nan den necesidad asina grandi durante anja cu a caba, cu Seamans Club mester a zorg pa panja y otro articulonan necesario. Pero e tarea di mas dificil, tristo y mas gratificante ta esun cu ora presenta morto di un of otro marinero. Anja pasa a socode algo similar. E marinero a worde dera na Aruba y mesora cartanan di condolencia a worde manda pa familires di e difunto, cu e speranza cu esakinan por hanja un consuelo den e saber cu nan hende stima a hanja un lugar decente pa sosega y maske ta hopi leuw for di cas.

Confianza den e Club

E confianza cu e marineronan ta demostra den e club ta algo grandi. Nan ta haci nan mes na cas, y ta sinta scirbi carta pa tur nan conocirnan. Esaki ta worde indica door di cantidad di cartanan cu ta worde gepost pa tur skina di mundo.

E anja cu a pasa nan a post 47.404 carta, 450 carta asegura y 264 paki. E valor total di stampilla di Antillas Hulandes cu nan a cumpra pa e cartanan aki ta monta na f. 18.964.

Recreacion pa un y tur

Si bo pasa, den dia of anochi, banda di e club aki dilanti di warda di polis, anto tur momento bo ta mra marineronan ta hungando, biljart, domino, carta etc. Tur hende ta sinti nan na cas. Tam-

(E ta sigi riba pag. 2)

Aki ta e interior fresco y limpi di e Seaman's Club na San Nicolas.

Interesante reunion di Staten

(Continuacion di pag. 1)

de y orador ta desconoce cu e ta na interes di un of otro comerciante.

Ministro Irausquin (Financia) ta mustra cu gobierno ta pone masha vigilancia riba comerciantenan cu ta abusa dje vrijstelling aqui. Eman ta hanja como contesta cu e stimulacion di miramentu na TV ta bai huntu cu cumpramentu di aparatonan di TV. E ministro ta quere cu aqui gobierno ta den bon caminda. Na Abbad ministro ta bisa cu e pregunta ta, cu e ventajenan ta mas grandi cu e desventajenan y cu den e caso ei e ventajenan ta mas grandi cu na vrijstelling di invoerrechten. Ya ta existi caba un cierto vrijstelling pa industrianan. Si mester socede cu nos mester bai ainda mas leu, anto esei lo socede por ehemplo riba e materialnan cu mester ser elabora. Na Sr. Lopez ministro a bisa cu su ideanan di TV ta mucho optimistica. Ministro ta di opinion cu despues di algun anja lo tin un total di 10.000 aparato, pero no den e prome anja caba. Na Sr. De Boer ministro a bisa cu cierto piezanan lo paga invoerrecht. Sr. Cathalina lo hanja contesta despues riba su pregunta dje aparatonan menos cu ƒ 400.

Protesta contra portret di amigoe

Den segundo round Braam ta pidi pa cambia e fecha di fin di vrijstelling di 1 di januari pa 1 di juli 1965. Luego e ta mustra cu e pesimismo di Sr. De Boer ta riparable. Orador ta puntra cu tin motibo pa esei. Den su sobra discurso orador ta critica e portret den Amigoe dje marinier cu a cai flauw. Y orador ta di opinion cu lo e ta mensahero di hopi hende foi nos comunidad si e resona un palabra di protesta contra esaqui. Ora cu orador a mustra riba un palabra di De Boer contra ministro di Cultura y Educacion. Sr. De Boer a interrumpi e orador y presidente a jama su atencion. Braam a termina su speech expresando su sintimiento cu flamingonan di Bonaire tambe a ser meti den politica.

Sr. Finck a ataca Sr. De Boer como el a bisa cu gobierno ta inconsecuente. „Mester ta prudente cu lezamentu di telegramnan den Staten", asina orador a continua. El a suplica di menciona nomber dje persona cu a manda e telegram.

Duda na estimulo

Den su discurso Eman a mustra cu atrobe skoudernan di e homber chiquito ta hanja mas carga. Sr. Abbad a bisa cu mehor el a papia den prome termijn di „abuso di vrijstelling". Anto e ora ei e mal entendimiento lo no a bini. Gobierno no a mustra e motibonan pa pone vrijstelling. „Ningun caminda no ta para cu vrijstelling lo desarolla miramentu di TV. E ta termina su speech bisando cu e cumprado lo paga un biaha e aparato pa ƒ 56 menos pero luego lo e queda paga ƒ 60 pa anja na kijkgeld. E ta puntra su mes cu lo por jama esaqui un estimulo.

Optimismo

Lopez a jama e kijkgeld aqui un aumento disfraza. Loque cu ser duna cu un man ta ser tuma cu e otro man. Orador ta jama esaqui „un enganjo di pueblo". Pa e expresion aqui presidente a jama su atencion. Den su demas discurso orador ta mustra cu e mirado di TV den un periodo di 5 anja ta perde ƒ 240. Orador ta mustra di no ta satisfecho cu e contesta di ministro.

Stacion di TV ta necesario na Aruba?

Drs. De Boer ta mustra cu ta sintie cu TV na Antillanan Neerlandes no a ser pone unbez na interes di hubentud. Orador a nenga di a bisa algo ofensivo na direccion di ministro di Cultura y Educacion. Luego e tabatin e impresion cu generalmente e TV aqui tabata un elemento di distraccion.

Referiendo un biaha mas na e asunto di flamingonan, orador ta informa di a haci un bishita na Bonaire y cu e tin nada mas cu elogio pa e caminanan cu nan a construi na Bonaire. E ta sugeri pa declara e pekelmeer den cual e flamingonan ta biba como parque nacional. „Trahamentu cu bulldozernan mester bai cu masha cuidao", orador ta opina.

E telegram, segun orador ta sigui informa, ta procedente di personanan cu ta stima naturalesa.

„Si e programanan di television di Corsow por worde mira na Aruba tambe", orador ta continua, „pakiko ta necesario pa traha un station di television na Aruba tambe".

E portret di e marinier cu a cai flauw cu „Amigoe" a publica, orador ta bisa mester worde considera como humorismo, y e ta agrega cu gustosamente e kier a mira cu RVD den su publicacionnan tambe lo tin un poco lugar pa humorismo.

Drs. Leito a ataca Drs. De Boer

Orador ta di acuerdo cu libertad di invoerrechten di aparatonan di TV. E tambe ta mustra su desaprobacion pa e portret dje marinier den Amigoe. Orador ta reclama cu Drs. De Boer a ataca min. Debrot den esaqui su ausencia. Orador ta mustra tambe na Sr. De Boer cu Antillanan ta keda den Caraibische Zee y no den Noordzee.

Cathalina ta puntra su mes cu awendia ainda un TV ta un articulo di luho. E ta recorda cu e kijkgeld ta un estimulo pa percura e programa mehor posible. Tambe e ta mustra cu ora un hende bai cine cu su famia e ta gasta mas cu ƒ 5 pa anochi, de la manera cu e f 5 pa nochi no ta tantu.

Sr. Abraham ta contentu di tende e bon propaganda cu ta ser haci den Staten pa Bonaire. E ta calcula cu awor tin 300 te 400 flamingo na Bonaire. Orador tin gana di sa nomber dje persona cu a manda e telegram foi Bonaire pa Sr. De Boer. E caminda nobo na Bonaire ta cai na smaak di tur hende. Ta duel orador cu hopi ta desaproba e bon trabao cu gobierno ta haci.

E manera cu emision di TV ta ser ricibi na Aruba ta dudoso

Ministro presidente ta bisa cu ministro di Cultura y Educacion a haci un estudio profundo di balor cultural di TV pa hubentud. E caminda nobo na Bonaire no ta stroba e belleza natural aya. E proposicion di Sr. Braam a ser aproba pa min. Irausquin y e proposicion di invoerrechten lo sigui te dia 1 di Juli 1965. Ministro ta mustra cu e no ta di acuerdo cu loque Eman a bisa respecto comerciantenan. Ora di abuso door dje comerciantenan gobierno lo haci uso di prijsbeheersing. E ta desconoce cu e ƒ 5 pa luna ta un peso riba e homber chiquito. Ora cu e bai cine un biaha pa luna cu su famia e ta gasta mas di ƒ 5 y un TV ta duna mucho mas expansion pa menos placa.

No tur ora ƒ 60 di kijkgeld

Abbad a hanja pa contesta cu vrijstelling di invoerrechten ta [illegible]fica stimulacion pa cumpramentu di un TV. E kijkgeld ta sirbi pa cubri gastonan di explotacion y ofrece bon programanan. Na Drs. Leito e ministro ta mustra cu no ta semper e kijkgeld lo queda ƒ 60 pero e por bira menos y e por ser anula tambe.

Maquinerianan pa industria ya ta liber caba di invoerrechter, asina ministro a bisa Abbad. Industria petrolera no ta paga invoerrecht pa trecementu di materia prima. Sr. Lopez ta hanja e mescos tambe di tende cu Abbad tocante vrijstelling di invoerrecht y elevacion di kijkgeld. Ademas ministro ta mustra cu na Hulanda a cuminza cu TV na anja 1950 y awor tin 660.000 aparato. E numero di aparatonan cu Sr. lopez a menciona ministro ta yama inaceptable, sino e ora ei cada famia tanto na Aruba como na Corsou lo mester tin un TV. Na Sr. De Boer e ministro a bisa cu hende no ta biba solamente di pam cu pindakaas. Alimento espiritual tambe ta di interes. E ministro ta queda admira cu Sr. De Boer ta jama TV un cos di luho y e ta sigur cu despues di algun anja lo e pensa enteramente otro.

Nan ta consultando

Sr. Voges (NVP) a informa cu respecto e TV aqui cu a tuma consulto cu territorionan insular. Ministro di financia a mustra cu territorionan di Aruba y Curacao tin di haber cu e asuntonan di TV pasobra nan ta hanja un cierto parti dje invoerrechten riba TV y cu nan mester sinti falta dje entradanan aqui 5 anja largu. Gobierno ta na consulto cu territorionan insular.

Sr. Lopez a bisa ministro di duna su boz na e proyecto, pero el a suplica ministro di bini trobe riba e proposicion aqui ora ser proba cu nan ta riba camina robez cu e proposicion di gobierno. Ministro a contesta cu e posibilidad ei ta existi.

E proyecto a ser luego acepta. NVP, AVP y COP a ser considera di a vota contra. Tabata e ora ei 1.30 di merdia. E sesion a ser suspendi te 2'or di tramerdia.

Awe nochi den Schouwburg:
PELICULA DI RESISTENCIA

ORANJESTAD. — Awe nochi Filmliga Aruba ta presenta den Schouwburg un serie di peliculanan den tempo di resistencia. E programa mester a worde presenta diadomingo anochi p.p., pero e rolnan no a jega na tempo y e programa no por a sigi.

Den e programma original tin cuater film. Esaki sinembargo ta dura cuater ora. Filmliga ta presenta anto tres di e cuater filmnan aki. E programa ta lo siguiente:

7.45 — 9.00: „L.O. — LPK" di Max de Haas
9.00 — 9.10: Pausa
9.10 —9.25: „Een leger in gehouwen steen" di Theo van Haren Noman.
9.25 —11.15: „Vrij en Onverweerd", traha door di British, Paramount y R.V.D. di Hulanda na London (1944).

E film aki ta duna un bista di e Segundo Guerra Mundial: cu principalmente fragmentonan diario y cu e accento ariba e parti cu ta toca Hulanda den e lucha.

OTRO SIMAN VIOLINISTA GITLIS

ORANJESTAD. — E violinista Israelito Ivry Gitlis lo actua otro siman den Cultureel Centrum. Ariba e programa ta para entre otro e prome parti di e conocido concierto di violin di Paganini. Dia 18 di mei e violinista aki lo duna un recital na Corsow. E programma completo lo sigi un di e dianan aki.

Matrimonio di Prinses Margaret

Un bista di Westminster Abbey, na unda e ceremonianan di casamentu di prinses Margaret di Inglaterra y Tony Armstrong a tuma lugar siman pasa na London. E portret abou a worde saca momento cu e pareha hoben tabata sali di e misa.

Actividad di Zeemanshuis....

(Cont. di pag. 1)

be esnan cu ta nabega abordo di bapor di guerra. Anja pasa e club aki a organisa shete paseo pa saca portret rond di nos isla pa 138 marineronan di bapornan di guerra, Hulandes, Americano y Canades. Pa e marineronan cu ta bishita e club regularmente tin pelicula gratis tres bez pa siman. Na anja 1959 nan a mustra no menos cu 154 pelicula den idiomanan Italiano, Aleman, Ingles y Frances.

Fiesta di Pascu

Manera ta di spera e nabegantenan a worde recorda specialmente durante e temporada di Pascu. E generosidad di comerciantenan na nos isla agentenan di bapor tabata asina grandi cu e club por a rparti regalitos na 400 nabegante cu a bishita esaki durante e dianan di fiesta. Pero tur e trabau nan aki no por a worde cumpli sin e bon trabau grandi cu e empleadonan a haci. E directiva a gradici ayera tardi tur e empleadonan y tambe esnan cu durante e diesdos luna a yuda tanto material como spiritualmente cu nan contribuicionnan. Ta bo den e forma aki, e generosidad di tur banda, e club por sigi mantene su mes, na bienestar di e nabegantenan cu ta bishita nos isla.

Kiko nos tin pa 1960?

Un idea nos por a hanja di loke a pasa den e anja cu a caba. Pero kiko ta di e anja aki? Nos mester sinta y warda. Ta conoci cu semper di parti di Lago y Gobierno e club aki tabata hanja su subsidio anualmente te cu anja 1955. Na e anja ei e club a worde renoba completamente y a keda cu suficiente fondo pa run e club sin mester di e subsidionan for di e dos instancianan y tambe for di algun agencia di bapor. E fondo cu a resta di e trabounan di construccion tabata cubri e gastonan di e club for di 1955. Pero anja pasa cosnan no a bai mucho bon di tur banda. E actividadnan tabata hopi pero e cantidad di marineronan cu a bishita e club si no tabata asina hopi. Menos bapornan a drenta den haaf y e bishita na e club no tabata asina frecuente. E anja cu a caba a laga un nota scur tambe riba lista: un perdida di fl. 15.000.

E club aki, cu ta traha no pa contempla ganashi, sino pa haci e bida di e marineronan mas placentero posible na nos isla, ta hanja su entradanan for di e articulonan cu nan ta bende den e club (camara, cerbez, refresco, etc.). Menos hende bishita e club, naturalmente nos ta hanja menos entrada. Segun e directiva mes a bisa ta di sinta warda con cos lo sigi. Pa e anja aki no tin mucho di preocupa, pero pa futuro si mester bini un cambio. Plannan concreto pa bini na mas fondo e directiva no tin ainda, pero nan ta optimista sinembargo, cu esnan cu ya a mustra nan interes den e club lo por bolbe laga tende di nan.

PROGRAMA DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — E peliculanan cu Filmdienst ta presenta durante e luna aki pa e muchanan ta na Noord: den cura di Annaschool: diabierne 13 di mei, y na Oranjestad den teatro aire liber: diahuebs 26 di mei y diabierne 27 di mei pa 7'or di anochi.

Entrada ta f. 0.25 pa mucha. E programa ta lo siguiente:

1. „CHINESE LANTERNS: Pelicula di pintamento.
2. CHIMPS JAMBOREE; Pelicula gracioso over di Chimp. e macaco.
3. „PLANTING OUR GARDEN" Con mi ta planta mi jardin.
4. „PERILOUS PARADISE" Bida ariba un isla den Zuidzee.
5. „HILLBILLY HITS" Canticanan alegre.
6. „RIDE'M COWBOY" Cowboynan ta mustra loke nan por.
7. „SHERMAN SAID IT" Un film pret pa termina.

BASKETBALL PA COPA JULIANA TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aunke ta un poco laat, e tradicional Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di basketball ta cuminza awe nochi riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Lo worde hunga masculino clase A, B y junior y tambe lo tin un torneo femenino. Den clase A ta participa unicamente tres equipo Aruba Jrs., Y.M.C.A. y U.M.B. esaki ta un equipo debutante. Awe nochi e campeonato ta cuminza cu e match di junior entre Don Bosco y Blue Stars sigi pa e encuentro di A entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. E encuentro di A-klasse ta alavez avlido pa e campeonato ya cu e ultimo encuentro entre e dos quintetonan aki mester a keda cancela pa motibo cu no tabata tin referi disponible.

Otro dos equiponan cu ta hunga den junior ta Rangers y Estrella.

Pa clase B ta participa Estrella, R.C.A., Aruba Jrs y Martiniers.

E sexo debil ta representa den e tres equiponan Estrella, Seven Up y Aruba Jrs. Dia 24 di mei segun e schedule e torneo lo termina.

MIN. PRES. JONCKHEER PA BUENOS AIRES

E ministro presidente di Antillas Hulandes, senjor E. Jonckheer, lo sali durante e luna aki pa Buenos Aires, como miembro di un mision especial di Reinado na e 150 aniversario di independencia di Argentina, cual lo werde teni di dia 21 te 30 di mei.

E mision especial aki lo worde forma di e siguiente forma:

Su Alteza Real Prins Bernhard, cabezante di e mision, mr. J. Ch. van Beusekom, cabezante interino di e mision, mr. S.D. Emanuels, ministro presidente di Surinam y senjor E. Jonckheer, ministro presidente di Antillas Hulandes y por ultimo drs. W.D. B.M. van Nierop, raad di ambassade cu e rango temporario di ministro plenipotenciario. (R. V. D.)

Tito Guizar pronto....

(Continuacion di pag. 1)

duna e senjoritanan di Guadalajara, na unda el a nace, serenata na fiestanan ariba e guitara cu e mes a traha. Pero el a complace su majornan y a bai New York pa studia pa dokter. Pero el a ganja tur hende. El a pensa cu no ta nada si bo studia medicina y canta alavez. Asina anto el a drenta den un radio-emisora na New York cu su boekinan di estudio den su braza y a laga e director di e programa tende su voz di cantante.

Tur cos a bai bon, y el a sali for di e emisora cu un contracto pa canta tres bez pa siman na radio.

Pero radio y cantamenta tabata tuma mucho di su tempo y pronto el a mira cu no tabatin uso di continua cu estudio pa dokter ya cu loke e tabata stima, ta canta e cancionnan mexicano cu semper tabata den su corazon. E tabata sabi cu nunca e por a bira un bon dokter, pero cu e sigi traha duro e por bira un gran cantante si. Poco poco el a hui for di e school di medicina y a dedica tur su tempo na cantamento pa radio. Den algun siman e tabata e sensacion den henter New York. Y e majornan? Nan tabata contento cu nan jiu a haci su mes un homber tan popular den un pais estranhero, y nan a perdonele tur loke el a haci.

Su nomber legal ta Frederico Tito Guizar y el a nace na Guadalajara, Mexico dia 8 di april 1908. E tin 52 anja di edad. Dia 5 di augustus 1931 el a casa cu Nanette Noriega, y nan tin 3 jiu, Nina, Lilia, y Tito Jr. Despues di su matrimonio el a bira mundialmente famoso. El a canta den opera suave, na radio y den concierto. El a aparece na anja 1937 na Hollywod den e pelicula „Tropic Holiday" huntu cu Dorothy Lamour. Desde e tempo aki el a hunga den varios otro pelicula.

E trahe di charro Mexicano den cual Tito Guizar lo jega nos isla ta costa nada menos cu $ 8.000. (dollar Americano).

E trahe aki a tuma dos luna completo promer cu henter e staff di un pacus na Mexico City por a caba di trahele. Cu esaki nos por a hanja un idea di e significancia di e trahe aki.

Y por ultimo e secreto di Tito Guizar pa tene su curpa den condicion: Tur dia un hora completo di ejercicio. Nos ta sigur cu Klompen Klub lo resulta sumamente chikito pa carga tur e amantenan di musica Mexicana na nos isla.

R.C.A. y San Nicolas Jrs a empata na un gol

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Sélito y Los Blanquinegros de San Nicolas a haci nan promer salida di e campeonato 1960 diamars anochi. Y e encuentro aki tabata tin un resultado cu ta mantene e expectativa den e recien cuminza campeonato. Door di un victoria di parti di R.C.A, e fanaticada talvez lo a pensa „ta R.C.A. ta bai bira campeon atrobe ya cu nan a cuminza cu un triunfo".

Cu San Nicolas Jrs. a tene nan na un empate, te hasta nos por bisa cu San Nicolas Jrs. a merece algo mihor, ta demostra cu e clubnan di hoofdklasse ta mihor balansa e anja aki. Den tres wega hunga tabata tin dos empate y e otro a duna Estrella e unico victoria cual tabata riba Aruba Jrs.

Asina ta cu despues cu tur e seis equiponan ya a mira accion, nos por bisa cu uno a mustra caba un superrioridad grandi na e restonan. Esun cu no a presta loke generalmente e sabi di presta ta Aruba Jrs, cu tin e unico reves te ainda.

R.C.A. a presenta un alineacion poco cambio debutando Mi Marchena como volante, mientras cu Jose Boye tabata ocupa e puesto di centro delantero pasando Edwin Dirks pa defensa atrobe.

San Nicolas Jrs. di otro banda a manda Juancho Kock ocupa puesto den linea media atrobe y a pasa Toribio Briezen den linea delantera como linksbinnen.

Promer 15 minuutnan di wega no ta trece mucho accion den ningun aerea penal. E wega ta desarolla hopi meimei di tereno pero bahando y subiendo rapidamente na ambos banda.

Ya for di tempran e muchanan di San Nicolas Jrs. ta hungando rapido y continuamente ta den movimiento cubriendo e delanteronan peligroso di R.C.A.

Te den di 19 minuut e scoreboard ta keda mustra blanco. Durante un atake di R.C.A. back Paulino ta comete handsbal den doelgebied y referi Maiky Croes ta senjala pa e punto tan odia pa e keepernan Back Tuyo Werleman ta bin cobre, su shot ta perfecto y ta pone R.C.A. adilanti 1—0.

Ya cu e contraatake San Nicolas Jrs. ta percura pa un memento emocionante den porteria di R.C.A. Juancho Kock ta ricibi un pase net poco pafor di doelgebied y ta shot duro y inespera aden. Pero keeper Feki Caster no a laga e fuerte shot aki sorprendele y ta haci bunita parada evitando un gol sigur.

Otro bon atake di San Nicolas Jrs. ta trece e chikito Toribio Briezen den accion. Su voorzet no ta worde provecha. Den mas ocasion e hungador aki ta haci bon voorzet pero e defensa di R.C.A. ta elimina nan.

R.C.A. no ta keda sin forma atake, pero nan ta resultando menos peligroso cu esunnan di San Nicolas Jrs.

Den un ocasion keeper Sonny Hoo di San Nicolas Jrs ta sali pa busca di kita e bala for di pia di Breinburg. Pero Sonny no ta logra tene e bala y esaki ta yega cerca rechtsbuiten Oscar Steba kende ta haci voorzet. Defensa di San Nicolas Jrs, cu e gran refuerzo di Joy La Rosa ta saka e bala eliminando e mas serio peligro cu nan a hanja durante henter e anochi.

Halftime a bai aden cu e score di 1—0 na favor di R.C.A.

Segundo tempo

R.C.A. ta cuminza e segundo tempo determina pa aumenta e minimo ventaha cu nan tin. Un corner cobra riba ala drechi door di Steba ta yega net cerca Juchi Jansen, kende ta den bon posiion. Pero na ultimo momento Juancho Kock ta logra strob'e y haci cu su shot ta bai directamente den man di keeper Hoo.

Un rato despues Jose Boye ta pruba cu un shot largo, pero esaki ta mal dirigi saliendo na banda.

Otro corner pa R.C.A. ta worde cobra e biaha aki door di Yonko Alberts. Atrobe ta Juchi ta ricibi y ta kop mes ora aden, pero atrobe keeper Sonny Hoo ta bon coloca y ta garra e cuero facilmente.

San Nicolas Jrs. ta forzando hopi, loke ta produci varios atake pa nan.

Un magnifico voorzet di rechtsbuiten Wichi Kock ta yega cerca linksbuiten Ergilio Martinez, kende ta completamente so. E bala tabata parce facil pa shoot aden, pero Martinez a prefera di busca un kopbal y ta dobla te casi na suela pa kop directamente den man di keeper Feki Caster.

E gol di empate

Atrobe door di trabao di e chikito Briezen e defensa di R.C.A. ta hanjele den peligro. Un throughpass di Briezen pa e linksbuiten Boysie Alberto, kende a drenta na luga di Martinez ta laga e defensa di R.C.A. atras. Boysie ta shot di hopi cerca laagndo keeper Caster sin e minimo chens. Score 1—1.

Direccion di R.C.A. ta manda Edwin Dirksz den linea delantera pasando Boye pa defensa y poco despues Evenio Gonzalez ta drenta na luga di Oscar Steba como rechtsbuiten. Pero e cambio nan aki no ta logra desarma e fuerte defensa di San Nicolas.

Faltando tres minuut pa e pitäzo final Joy La Rosa ta cobra un freekick riba mitad di R.C.A. poco dilanti di middenlijn.

Su shot ta dal na pia di un defensa di R.C.A. y desvia bai cerca Boei Briezen. Esaki ta rush aden hanjando su mes so dilanti di gol, pero su shot ta sali na banda. Lastima cu Briezen a falla na e momento importante ey, ya cu di anota esey lo tabata e corona ariba su bon trabao di henter anochi.

E partido a termina cu e score empata.

Posicion di e clubnan

Awor cu cada equipo di hoofdklasse tin un partido hunga nos por publica e promer tabla di posicion di e actual campeonato.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Estrella	1	1	—	—	3	1	2
Dakota	1	—	1	—	0	0	1
Jong Aruba	1	—	1	—	0	0	1
R.C.A.	1	—	1	—	1	1	1
San Nicolas Jrs.	1	--	1	--	1	1	1
Aruba Jrs.	1	—	—	1	1	3	0

Banco Venezuela contra Aruba durante weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.B.B.A. a logra yega na un arreglo cu e novena amateur AA di Venezuela cu ta hunga bao di e nomber di BANCO VENEZUELA pa bin hunga tres partido na Aruba durante e weekend venidero. E promer wega lo ta majan anochi y meskos cu tur e otronan ta senjala worde hunga den Wilhelminastadion.

En vista di e proximo campeonato mundial juvenil na Caracas caminda Aruba tin tur intencion di manda un novena representativo, ta worde planea di laga e tres partidonan contra di Banco Venezuela ser hunga principalmente door di e hungadornan cu lo por forma e seleccion definitivo cu lo bai Caracas.

Tur tres wega lo ta pues contra di un Seleccion Juvenil di nos Isla. Pero e fanaticonan di baseball no mester kere cu esaki ta un seleccion cu lo no tin chens. Hopi di e nombernan no mester kere cu esaki ta un seleccion cu lo no tin chens. Hopi di e nombernan cu nos lo publica ta bon conoci caba pa e fanaticada di baseball.

Encuentro di Little League prome cu cada wega

Pa haci e programa mas atractivo lo worde hunga un torneo eliminatorio entre cuatro novena di Little League. Cuminzando 7.30 diavierna anochi, esta majan, lo hunga e fuerte novenanan di Cocomalt y Hilton pa determina e promer ganador.

Despues lo tin e promer encuentro entre Banco Venezuela y e Seleccion Juvenil, cual ta senjala pa cuminza 8.45 di anochi.

Diasabra anochi na e mes ora lo hunga di Little League Adams Chiclets contra di O So Grape pa dicidi e segundo ganador, cual partido lo worde sigi pa e encuentro number dos entre e visitante Venezolanonan y nos pelotero local.

E programa di diadomingo ta cuminza 10.30 di mainta entre e dos ganadornan di Little League y pa 11.45 e tercer y ultimo wega contra Banco Venezuela lo cuminza.

Nos ta kere cu ta un bon idea di pone e muchanan di Little League tambe den accion, ya cu e hobencitonan aki semper ta atrae hopi publico.

E seleccionadonan di Juvenil

E hungadornan escogi pa forma e seleccionado Juvenil ta e siguientenan: Halman y Van Heiningen di Heineken's; Rasmijn, Marwell y R. Arrindell di Don Bosco; Butch y Romney di Oranjeboom; Dany Pablo, van der Biezen, Duky Henriquez y Albert Ponson di Marlboro; dos rumannan Bergelijk di Schlitz y J. Rombley di Chestenfield.

Refuerzo di AA

E hungadornan di AA cu mester „stand By" por si acaso tin mester di haci uso di nan ta Lionel Wilson, Ramon Sharpe, Ro Agumbero y Papin Wilson di Marlboro, Canword, Charles Ponson y Jossyto Muyale di Nesbitt, Lynch, Simeon Bryan y Gerald Duinkerk di Heineken's.

Nos ta spera cu tur e tres partidonan lo goza di un apoyo grandi di parti di e publico, ya cu baseball mester di e apoyo tanto moral como financiero di e fanaticonan. Sin esaki e deporte no por progresa. Ta p'esey for di columnanan aki nos ta haci un yamamento ariba tur fanatico pa no laag di bai presencia e interesantisimo programanan di baseball cu ta cuminza majan anochi y lo dura te diadomingo den Wilhelminastadion.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja e chikitin Ruben Robert Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joquin Ras, mama Vera, rumannan Rubia, Ruthsello, Roselia, Margaritha Ras, welanan Theolina y Margaritha, welo Lorenzo, tanta y omonan, padrino Jacobo, Rudolfo Palm, madrina Rigina Britten, Jaja Catarina Jacobs y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica senjorita Arlene Monica Frans pa parti di su tata Ernesta, mama aMthilde, rumannan Marita, Ramiro, Esther, Herry, Erold, Dexter, Amn, Isabel, Ira, Adel, Paul, tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Janette Maduro, padrino Cerilio Thode.

E hobencito Andres Jose Jr. Flanegin ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Antonietta reddy, Glenda, Theo, Tito, Juan, Lourdes y Magda Fanegin, especialmente di su madrina Anna Tromp, padrino Prudencio Semeleer, welo y welanan, omonan y tantanan, tur su amiguitonan di school, juffrouw Marrug.

E hoben Juan Marcelino Werleman ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita Werleman, rumannan Maria, Sira, Roberto, Imelda, Alex, Lucia y Rosalinda, sobrino Edwin y Sonia, dos welanan Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, omo Vicente Tromp, y Felix Werleman, pepe Catharina Kock y demas familia Tromp y Werleman.

E gentil caballero Betrando Thiel ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rozenda Thiel, tata Theodoor Thiel, tur su rumannan, muy especial di un amiga.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diahuebs 12 mei: 8.30 p.m. Filmliga ta presenta un pelicula di 35 mm.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „Port Afrique" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Dalton Gilrs" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Star & Calypso Singer" „Mighty Sputnik"
AURORA 7.30 „Tempestad sobre Paris"
SAVANETA 7.30 „First man into Space" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pototo y Filomeno
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 12 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 14

Aunque nada satisfecho dje contesta indiferente aqui, sinembargo e viuda a pensa esaqui na su manera. Tabata berdad, asina e mes a bisa cu su boca. Poco tem pasa ainda a tende com un dama foi den circulcnan di mas altu di circulonan di nobleza, quende tabata afama pa su lenga skerpi observa:

„Marquesa Bolkan ta trata su yiu homber mañera ta su enamorado e ta y ta quende sa mehor cu e mama mes ta com e mester hacj esei?" Y pasobra el a comprende cu e tabata awor riba caminda robez, Isabel a cambia unbez di combersacion. „Justin bo ta un poco nervioso pensando resultado dje final aqui?" e mucha muhe a informa.

Y un poco sara Justin a bisa:

„Masha tempo caba m'a descustumbra di ta excita".

Y Isabel a suspira:

„Caramba bo ta falta hopi. Pasobra mi ta sigura bo Justin, cu mitar di e alegria den e bida aqui ta existi foi e desco di cosnan cu ta pasa".

„Si y ora cu nan ta tuma luga en realidad, nan ta fastia bo", e lord a sigui.

Y Isabel a bisa pa bofon:

„Caramba bo ta bira bieu y cinico".

„Quizas".

Justin a larga su zwiep resona riba cabeznan dje cabainan cu e ora ei a cuminza ta corre mas duro.

Y atrobe Isabel a bisa fada:

„Mi tabata desea cu mi por a comprende bo mehor, Justin. Bo ta parce mi asina stranjo. Mi n' por bini cla cu bo manera mas. Ta parce mi tambe cu bo no ta duna bo confianza na ningun hende. Ora cu un hende (un dama) ta trata na busca acercamiento cu bo, net e ora ei bo ta alege foi bo curpa".

„E palabranan ei no ta mucho na mi honor", e lord a sonrei. „Mi quier puntra mi mes ta paquico propiamente bo ta preocupa bo tantu cu mi?"

„Preocupa mi cu bo?" Tabatin algu manera un snik den e contesta aqui di Isabel ora cu el a ripiti e palabra aqui. Y como e tabatin miedu di larga e lord comprende algu di su mes sintimentunan el a bisa:

„Mi ta quere cu bo no tin alegria di mas di mitar dje cosnan cu bo ta haci den bo bida, Justin".

A reina un momento di silencio profundo y unbez Isabel tabatin conviccion cu el a bisa algu cu a haci masha impresion riba e lord y cu e no por a hanja palabranan pa conteste.

Ta quico tabata inspira e homber aqui anto? e tabata puntra su mes trobe, manera varios bez anterior. Y e tabata sinti cu e tabata daliendo su curpa duro contra un muraja di piedra, cu tabata traha entre e y e homber cu e tabata stima.

A resona un alivio den su boz ora cu porfin e lord a bisa:

„Ata e otronan ta bini. Nan mester a hanja culquier estorbo. Nos lo larga nan bini pareu cu nos y larga mira e ora ei quico nos por haci. Ta di spera cu nos lo no perde caminda".

No tabatin chens awor mas pa demas intimidadnan. Sir Peter a dicidi formalmente di gana e race aqui. Ademas di e suma, e victoria tambe riba lord Bolkan lo ta nifica hopi den mundo aristocratico. Su cabainan tabata casi mes bon cu esnan di e lord, pero Justin tabata mas experto den manchamiento di nan.

Diferente bez e cabainan tabata corre garganta pa garganta. Pero e shers di Bolkan tabatin ventaja na biradanan di skinanan di Overley y tabata pasa e otro cabai distancianan.

Isabel a expresa un grito di alegria, cu a duna un eco stranjo contra e silencio den e parque jen di arbol aqui.

„Oh, qui un previlegio, Justin. Peter tabata sigur di a gana bo. Prome cu nos sali m'a tende com e tabata bisa Gilly, cu b'a corre enter dia caba".

Justin no a duna contesta y despues di un paar di minuut Isabel a agrega acerca:

„Naturalmente cu den casonan asina suerte tambe ta hunga un papel importante. Bo tin suerte, no Justin? Bo tin miedo cu un dia bo bon constelacion lo por bandona bo?"

„Quico bo ta jama mi bon constelacion?" Justin a informa.

E luz di luna cu tabata penetra door di corona di arbolnan tabata encanta un patronchi misterioso riba e trottoir bon conserva dje caminda di Overley.

„Bo bon constelacion?" Isabel a ripiti. „Pensa numa un ratu quico el a obsequia bo na wega di carta y awor esaqui....."

Nan a alcanza e bocht dje caminda y e castillo tabata queda awor enfrente di nan; luz di luna tabata cai completo riba su belleza gris. E terrasa di piedra cu balustrada di marmol, e plenchi espacioso cu e fuente su dilanti tabata forma un cuadro romantica di Rembrandt, un cuadro di sombra y luz. E cas tabata sublime. Esei mester a ser reconoce. Y sinembargo Isabel a sinti cu tabata falta algu na tur e luga bella aqui. E ora ei e tabata sa ta quico esaqui tabata.

Nunca e no a mira un cas cu no tabatin ningun bentana luza y cu tabata sombrio manera esaqui pasobra e castillo tabata parce abandona y silencioso.

„B'a pensa, Justin cu awor aqui ta hopi laat pa hendenan cu ta biba na cunucu?" el a puntra. „Naturalmente awor aqui tur hende ta na sonjo".

„Anto lo nan tin di Lanta", el a responde.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Quico asina, Toño?" „Un hende a pasa man cu e boletonan y cu e placa!" 2. „Ya mi mester bay!" „Nos lo bay tambe pa judele!" 3. „Tur es tempo e ladronnan... „Pa horta e placa ta o.k., Lago, pero.. paquico e boletonan?" „Ta esey ta lo que mi quier haci!"

JUAN EL INTREPIDO

1. Muli y Choni lo bolbe cu nos, Juan.. basandonos den su orientacion elemental.. Nos bombardero a cay den e region aki.. como trescien milla de nTibet". 2. „Promer cos cu nos mester haci ta bay pa e region y di dos, una vez nos jega.. mira pa localiza e tripulacion?"

DICK TRACY

1. Quen?" „Com mi por sa? Habri e porta". 2. „Ami ta Haku Kou". „Quico? Mi hendenan a busca bo hopi dia". 3. „Nos a pensa cu nos rivalnan a mata bo." „Huh"? 4. „Quico a pasele?"

RIP KIRBY

1. „Dos esqueleto den e barco y e via di awa ta habri. Awor tur cos ta na claridad!" 2. Don a mata su companjeronan y e la zink e barco, pensando pa bolbe cu e tesoro. Mi mester subi na e superficie". 3. „Quico ta importa mi cu Kirby por a mira algo? Lo mi sali for dj dje!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta ora, amigo Lalo! Ademas, mi ta quere cu Baron Rondiye ta bay bisa bo algo!" „Quen ta danja e asunto awor?" 2. „Bin aki boso tur! Boso ta bay pa terra pa e casino, como invitado di mi! Cada uno lo ricibi un bolso cu ficha pa usele manera boso ta desea!" „En breve, mi amigonan, awenochi pa promer vez boso por gana na mesa, pero boso no por perde!" „Haci esfuerzo pa pensa algo nobo pa fiesta di Rondiye!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Dj etiqueta! Bo a bisa di etiqueta, papa? Ya mi sabi cu lo mi tin gana di bay, papacito! 2. „Papa ta huesped di honor di un gran baile cu Troy Ulbeck ta bay tene pa inaugura la linea papa Jones. Y nos ta invita". 3. „Mi quier poco portret di e familia... e bieuw cu su dos jiunan. Lo mi hanja permiso di nan pa usa e portret. Lo ta facil", „Tur cos ta facil, pa bo!"

PEPITA

1. „Mi ta spera cu Lorenzo nota cu mi a pasa na un beauty parlor awe tardi". 2. „Com ta mi amor!" „Ehem". 3. „Ah! Mira un galinja hasa dushi ey!" 4. „Ta parce cu ta e galinja a pasa awetardi den peluqueria!"

REGISTRACION PA IMPORTADORNAN NA CUBA

HAVANA. — Den e reunion cu nan a tene den Ministerio di Comercio tocante „Registro di importador y exportadornan nan a conclui pa cuminzando cu 1 januari p.p. pa no inscribi impertadornan nobo, cu excepcion di industrialnan cu mester importa machinnan y materianan prima pa nan propio companianan. Tur e importadoran inscribi mester renoba nan certificado di registracion y ademas presenta na e Directiva di e Ministerio un declaracion juramenta di e mercancianan cu nan a importa durante anjanan 1957, 1958 y 1959, cu mencion di e cantidad y valor y e pago di ad-valorum y derechonan specifica paga ariba e mercancianan aki.

(R. V. D.)

FABRICA PA SACO DI PAPEL

CIUDAD TRUJILLO. — Na Ciudad Trujillo a cuminza algun dia pasa un fabrica pa produccion di saconan di papel pa industria di sucu, cement y kunstmest.

Actualmente e fabrica ta produci 90.000 saco di papel pa dia. E capacidad di e machinnan cu nan a instala ta worde considera di ta suficiente pa por cumpli cu e pedido den e mes pais pa e prome binti anjanan.

(R. V. D.)

DESARROLLO DI INDUSTRIA NA JAMAICA

KINGSTON. — E ministor di Comercio e Industria a anuncia na su regreso di un gira americano cu e arreglonan a ser haci pa 18 industria nobo worde estableci na Jamaica. E industrianan aki lo worde financia pa capital Norte-Americano, y negocacionnan ta tumando lugar cu 41 otro sollicitantes kende nan solicitud ta parce di ta bon. El a bisa tambe cu e 18 industrianan nobo lo emplea 2500 obrero y lo produci un varios grandi di productos, di cual hopi lo ta pa exportacion.

E ministor a bisa tambe cu su mision tabata esun di mas exitoso cu el a haci, y cu el a hanja un gran interes den Jamaica y e desarollo industrial di Jamaica tur caminda cu el a bai.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tension y estorbonan por ser liquida awor pa bo dedica bo na cosnan mas interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo tin necesidad di un sintir helder y plannan huicioso. Atende asunto di placa cu prudencia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tur problema den bo caminda ta pone pa nan forza bo pacenshi. Tende conseho di hendenan di cas.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den asuntonan interesante bo por logra algo sigur. Pero pospone decisionnan delicado.

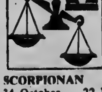
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo bo bai dilanti basta bo paga tino na financia. Anda cu hende cu pacenshi. Lo conveni bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

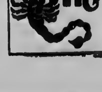
Cuida bo salud y tene cuidao cu tension y separacion. Haci tur cos cu tino y tactico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene bo sintir pareu. Principalmente parti di atardi no haci risico financiero.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Amigonan por bini cu masha bon idea. Queda na relacion cu nan. Tene cuenta cu perdida of faltanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia pa bo cumpli cu bo debernan y dadivanan. Anda cu hende, pero usa tur tactica.

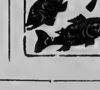
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por haci hopi pa bo interesnan financiera y casonan di confianza. Trata di no equivoca bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Principalmente anochi facilmente bo por trece mehoracion den relacionnan. Cuidao cu kestion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tur cos lo baj bo bon tantu na cas como na trabao basta bo tene cuenta cu exigencia di chef y esnan mas bieu cu bo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Misschien kan ik werkelijk niet goed schieten, maar goed zoenen, dat kan ik wel, zoals je heel goed weet, hè!"

„Quizas cu mi no por a tira bon en realidad, pero sunchi si, mi por sunchi bon, manera bo tambe sa mucho bon!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 13 DI MEI 1960 — Nr. 3733

E inolvidable Hildegarde lo bini Aruba atrobe

ORANJESTAD — Kende no ta corda e actuacion estupenda cu Hildegarde tabatin na apertura di Aruba Caribbean Hotel casi un anja pasa? Durante e dos siman nan ey tur anochi Klompen Klub tabata bon jena di hende pa scucha Hildegard canta. Exactamente un anja despues, esta 18 juli proximo venidero nos lo tin e oportunidad di bolbe mira e cantatriz aki. Hildegarde lo bini su sol directamente for di New York y lo keda for di dia 18 te 31 di juli 1960. Diarazon ultimo e contract a worde firma.

E reaparicion di Hildegarde ta en conexion cu celebracion di e prome aniversario di Aruba Caribbean Hotel, dia 18 di juli.

Pension di vehez acepta pa Staten

WILLEMSTAD. — Staten di Antillas Neerlandes durante su reunion di ayera a accepta e projecto di ley pa tur hende ta asegura pa ricibi pension di Bhez, y ta asegura pa ricibi pension di Vehez, y importa unda e ta emplea, por conta cu e tin un pensioen ora cu e ta grandi na edad y no por traha mas.

E proyecto manera el a ser presenta pa gobierno tabata bisa pa e trahador contribui cu 3½ % di su ganamentu pa e aseguro di Behez. pero riba esei a bini un amandement presenta pa miembronan Braam. Leito y O. Croes. cu ta stipula cu tur donjo di trabou ta obliga na duna e trahadornan un aumento 2% qu ta bai pa e aseguro mientras cu di e ganamentu di e trahador ta kita e sobra 1½ %, cu por hecho ta bin bira loque e trahador ta bin contribui di loque e ta gana actualmente.

E proposicion aki a ser accepta.

Braam ta mustra cu te awor tabata sina cu hopi trahadornan ora cu nan bira rgandi. tabata haya un oloshi of algu asina di nan donjo di trabou y tabatin cu bai cas sin ningun entrada mas pa restu di nan bida. Cu e ley cu a pasa ayera. tur trahador riba Antillas tin su behez garantisa. Hasta e homber cu ta traha riba su mes y no ta gana mas qu fl. 900.— pa anja, locai bou di e aseguro sin cu e mester di contribui. Te ora cu su entrada ta mas cu fl. 900 pa anja e tin di contribui.

E ley aki ta cubri esna neu cumpli 65 anja di edad. Esnan cu awor aki ta hayando pensioen di Behez (for di 60 anja) ta sigui haye y ora qu nan alcansa 65 anja ta cai bou di e aseguro di behes manera el a ser acepta ayera den Staten y esei lo trece poco mas entrada pa nan. ya qu por chempel un homber cu ta cobra fl. 80.— p'e y su casa. lo cuminsa haya fl. 95.— pa ulna. Y esaki ta valido mesora cu e ley ser proclama. loque ta pronto.

DE BOER NO TA BAI

Fuera di e puntonan di agenda. oposicion tabata quier a haya aproba pa De Boer a ser agrega na e delegacion cu ta sali pa Ulanda awe mainta pa un bishita parlamentaria. Leito papiando pa e partidonan di gobierno a refuta esei sin embargo bisando cu a concede na tur partido grandi dos puesto den e delegacion. NVP y COP a presenta como *un* riba lista di eleccion y como *un* a duna e lista ei mes dos puesto cu a duna e otro partidonan. Con e partidonan a reparti e dos puestonan ei ta asunto interno. Si NVP a dicidi manda Voges y Romer y laga de Boer afo ta asunto interno di e partido ei.

MAESTRONAN A GANA

ORANJESTAD — Den e programa di hersengymnastiek cu por worde scucha tur diarazon anochi 9'or via Radio Kelkboom a enfrenta otro antayera nochi e dos teamnan di Mercurius y Protestants Christelijk Onderwijs.

Pa mitar punto (27½ -27) e maestronan di scool a impone nan mes ariba e comerciantenan (Mercurius). Otro siman lo enfrenta otro D.O.W. y K.L.M. y e siman despues lota Accountantdienst lo bai contra di Protestants Christelijk Onderwijs.

Editorial di „De Nieuwe Rotterdamse Courant"

DEN HAAG, 12 mei — E „Nieuwe Rotterdamse Courant" a termina den su edicion di awe un editorial tocante apertura dje Staten na Surinam y Antillas, bisando entre otros:

Nos ta satisfecho cu por constata, cu e interes pa e rijksdeelnan den Caribe a aumenta hopi durante e ultimo anjanan aki na Hulanda. Esey ta necesario tambe. No ta semper tabatin suficiente interes pa e partinan menos desarolla dje reinado.

No ta stranjo. cu por ehempel Surinam sa referi di bez en cuando na inversionnan importante di otro paisnan. particularmente mericanonan. pa puntra nos. si Hulanda ta haci mes tantu esfuerzo. Anto mester recorda. cu segun punto di bista di Merca Surinam ta solamente parti dje continente suramericano grandi. mientras cu Hulanda tabatin relacionnan estrecho pa hopi siglo cu e luga ey.

Di bez en cuando tambe hende ta compara e asistencia di Hulanda na Surinam of Antillas cu e asistencia di Hulanda na luganan atrasa. pa tuma decision hustifica of inhustifica. cu no ta hopi reconfortante pa Hulanda.

Nos gobiernonan ta trata semper hustificadamente. pa establece relacionnan comercial y gubernamental internacional. Goodwill Surinam y antillano por sirbi nos bon na Suramerica. Si nan no kier mira e asistencia na e rijksdeelnan buta mas riba un base idealista — na unda e mester ta na prome luga — lo por ta util. pa observa e aspecto aki dje caso un biaha mas.

COLEGIO ARUBANO: AD MULTOS ANNOS

ORANJESTAD — „Colegio Arubano: Ad multos annos", e director di H.B.S., drs. J. Mulders a bisa, recientemente. Drs. Mulders ta contentu y huntu cu ne hopi mayornan, pa motibu cu awor nan jiunan no tin mester di bandona nan cas na edadnan tan hoben y huntu cu nan tambe ta cotentu e maestronan di school y e muchanan no menos.

Apesar di e lugar limita a forma un ambiente den e Colegio Arubano aki. cu por ta un ehemplo pa hopi. Ta radia algu di e scool y e team cu huntu ta traha ei den. Y nos ta kere cu e mesun ambiente aki pa un gran parti ta di gradici na decision reciente cu eilandsraad a hac algun dia pasa pa haci e Colegio Arubano aki na un curso di H.B.S. di cincu anja y tambe pa e kweekschool cu nan ta bai cuminza.

Scepticonan tabatin hopi. Hendenan cu no por a kere den e posibilidad di un H.B.S. di cincu anja na Aruba y tal vez te ainda no kier kere. Pero Corsow tambe ta haci poco tempo pasa no por a mantene un H.B.S., asina nan a bisa por lo menos; pero actualmente na Corsow tin tres.........

E mesun ambiente aki tabata reina den sala di raad siman pasa. E tribuna publica tabata carga di alumnonan y maestronan di e colegio y drs. Mulders a reforsa esaki un poco mas ainda siguiente dia jamando tur e muchanan y nan maestronan den gymnastiekzaal. Aja el a informa nan di e decision cu raad a tuma. Y el a duna nan mas splikacion tambe. El a menciona e responsabilidad cu ta riba schoudernan di e maestronan y e alumnonan awor. Esta. pa comproba cu berdaderamente e colegio pór bira un H.B.S. di cincu anja.

El a referi na e gastunan enorme di tur anja cual nos comunidad mester pagu

Nos a keda contentu ora cu nos a tende esaki y nos ta kere cu ta bon pa nos lectornan tambe ta na altura cu e Colegio Arubano ta consciente di su responsabilidad.

Na honor di e ocasion particular nan a pasa un treat di ice-cream pa e muchanan. Directiva di scool no a laga yerba crece y a manda diferente telegramnan necesario na e maestronan cu mester bini, na e librerianan cu mester manda e bukinan y otro materialnan di estudio.

Y nos ta ripiti e palabranan di drs Mulders: „Colegio Arubano: Ad Multos annos", y na drs Mulders mes: „Ta lastima cu **ABO** ta bai".

„Kijkgeld" ta Fl. 60- pa anja

WILLEMSTAD. —

En coneccion cu loque nos a publica respecto reunion di Staten di Antillas Neerlandes ajera. nos quier publica awe lo siguiente:

A queda dicidi cu e kijkgeld (placa pa mira) television lo suma ƒ 60 pa anja. Sr. Abbad di NVP a declara di ta queda te ainda tembloroso respecto enter e asunto di television ei.

Staten a rechaza un amendement di Sres. Abbad. Voges y Lopes pa pone e suma di kijkgeld na ƒ 30 pa anja.

PAUL DE MIKO TA BAI

ORANJESTAD. — Senjor Paul de Miko. president-manager di Aruba Caribbean Hotel lo salj diadomingo awor pa Caracas. Despues cu el a traha casi seis luna den su puesto actual el a pidi su retiro for di grupo di Condado. Muy probablemente e lo hanja un puesto nobo den hotel na Venezuela. Su jiu muher lo keda algun dia mas cerca amiganan na Aruba.

B.C. TA BAI SOSTENE CASA CUNA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a caba di tuma un decision cu lo favorece Casa Cuna y e muchanan cu ta ey den masha hopi. Pa cada mucha e gobierno di Territorio Insular lo bai paga fls. 2.50 pa dia. mientras cu tur e tratamentonan medico lo bini na cuenta di e isla tambe. E reglamento aki a drenta na vigor cuminzando for di dia di apertura di e edificio actual na Pos Chikito.

Actualmente tin diez mucha, di mamanan cu ta trahando. ta keda na Casa Cuna. E capacidad ta monta na 25 mucha.

Solamente muchanan cu a caba di nace y te cu seis anja ta worde accepta; nan ta keda di dia y anochi.

E decision aki di Bestuurscollege a worde accepta cu corazonnan alegre na Casa Cuna. na unda e garantia pa mantenecion a bira mas grandi.

Pasaheronan na Aeropuerto a subi considerablemente

ORANJESTAD. — Segun cifranan durante e luna di april e movimiento di pasaheronan na aeropuerto a subi cu 2322 personas. E hecho cu Pascu Grandi e biaha aki a cai den April sigur lo tin coneccion cu esaki.

MAART:	*1960*	*1959*	*1958*
Pasajeros:			
Entrada	2712	2705	1964
Transito	1585	2009	1538
Salida	3014	2842	1936
Total	7311	7556	5438
Aterrizaje:			
Comercial	249	233	214
Sport	21	24	10
Autoridad	14	12	3
Total	284	269	227

APRIL:	*1960*	*1959*	*1958*
Pasajeros:			
Entrada	3719	2256	2721
Transito	1872	1495	2741
Salida	4042	2504	1394
Total	9633	6255	6856
Aterrizaje:			
Comercial	248	212	218
Sport	16	41	15
Autoridad	21	23	8
Total	285	276	241

Matrimonio di Dik Wolff

Un di nos redactornan, senjor Dik Wolff, ayera mainta a contrae su enlace matrimonial cu senjorita Els Koenders. E matrimonio a ser realiza pa senjor J. Brattinga di Censo, hende cu esaki a casa su prome pareha.

E mes mainta e hoben pareha a sali rumbo a Puerto Rico pa pasa nan luna di miel, y despues sigui pa Europa desfrutando di algun luna di vacantie.

„CONOCE BO FE" Y CENSURA DI PELICULA

ORANJESTAD — E programa radial via Radio Kelkboom di e Centro Apostólico Arubano. „Conoce Bo Fe" lo ta den aire atrobe diadomingo awor for di 6.30 — 6.45.

E obheto di e siman aki ta trata ariba „Censura di Pelicula, Boeki, Arte etc.". E discusionnan lo ta entre e miembronan di e Centro mes. Otro siman diasabra dia 21 y tambe dia di Asuncion (26 mei) nan lo presenta na e mesun emisora aki un programa especialmente pa e muchanan cu a ricibi nan promer Santa Comunion. E programa aki lo dura for di 11.30 te 12.00. E directiva di Centro Apostólico Arubano kier duna di conoce na e muchanan cu te ainda nan por hanja e boeki „Hesus Ata Mi Jiu" serca miembronan, pastorie y na scool.

HOTEL DI 80 KAMBER NA PUERTO RICO

SAN JUAN. El Conquistador. un resort-hotel di 80 kamber cu lo bini na Las Croabas cerca di Fajardo. a ricibi aprobacion pa un prestamo di $ 910.000 dollar for di e Banco di Desarollo di Gobierno.

Sponsornan di e projecto cual lo cuminza na principio di otro luna ta Raymond J. Burgemeister y Hugh Mc. Pherson. Architecto ta Robert J. Aderdice. E hotel lo worde opera door di e Hotel Corportation di America.

Dos trahador a hanja desgracia

ORANJESTAD — Diarazon mainta tabatin un desgracia ariba e pida terreno entre Postkantoor y Bestuurskantoor. Tres homber tabata trahando ariba un stelashi ora cu esaki a bini abou. Dos di nan. M.T. y A.A. a hanja varios herida y nan mester a worde transporta pa hospital cu ambulance.

Machete den man:

Nan a jama polisnan pa asistencia diarazon anochi na Esso Heights. Parce cu algun mucha homber tabata molestia un tal B. Ora cu polis a jega e muchanan a somenta, pero si nan a hanja B.B. bon arma cu un machete. Patrulla a kita e machete for di dje, y mes ora tur cos tabata calmo atrobe.

Choke:

Un choke entre A-3212 y A-6881 a worde sinjala na e cruzada na haltura di Zeewijk diarazon anochi pa 8.20. E chofernan tabata J.M. y J.A.R. Dos die pasaheronan di 3212 a hanja heridanan leve. E danjo material na e autonan ta monta na fl. 2000.—.

Hanja y perdi

Polita Thielman di Milonstraat a hanja varios pida biljechi den caya grandi.

Jose Francisco Croes di Tanki Leendert 118 a perde keuringskaart di su auto A-80.

SPENCER A REPRESENTA TRAHADORNAN PETROLERO DI ANTILLAS

AMSTERDAM. — Durante e sesion di merdia di e tercer congreso mundial di e „International Federation of Petroleum Workers" teni na Krasnapolsky. Amsterdam. varios representantes a duna un relato tocante e situacion na nan pais.

Asina tambe senjor Spencer. delegado di e Federacion di Trahadornan di oCrsow. a declara cu na Corsow y Aruba tin hopi desempleo. E retraso den asunto di trabau ta debi entre otro door di e supertankernan. pa cual e hafnan Antillano no ta adecuado. Masha hopi di e delegadonan a haci un apelacion na e comision executivo di e federacion internacional pa mas ayudo y asistencia na desarollo di e trabaunan di e federacion.

E congreso a bai di acuerdo cu e relato di e secretario-generaal. e Americano Lloyd A. Haskins. cu a jega na e conclusion cu e organisacion mundial di trahadornan petroleros den e prome seis anjanan di su existencia a jega na resultadonan satisfactorio. Ademas e congreso a aproba algun cambionan den e Statutonan.

Navegacion: menos Tankero, hopi otro bapor

ORANJESTAD. — Den e luna cu a caba e cantidad di tankeronan cu a drenta den haaf a baha compara cu anja pasa, pero e otro sorto di bapornan compara cu e mesun luna si a subi. Aki bau ta sigi un resumen:

April 1960:		
151 tankero	2.368.210	Brt.
91 otro bapor	469.710	Brt.
3 barco di bela	178	Brt.
245 total	2.838.098	Brt.
April 1959:		
173 tankero	2.453.383	Brt.
84 otro bapor	388.336	Brt.
3 barco di bela	179	Brt.
263 total	2.841.898	Brt.

Noticianan alrededor di Moskou

Moscu, 12 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera na Moscu, cu su sintimentu pa Eisenhower a cambia, ora cu el a tende presidente Eisenhower a aproba e vuelo dje avion Mericano, cu e Rusonan a destrui.

El a bisa tocante Eisenhower su bishita na Rusia, cu lo e no kier ta Eisenhower durante e bishita ey. E rusonan lo tin hopi cos di puntre. Pero lo no tin exceso, asina Krutshef a bisa.

E corant comunista mericano „Daily Worker", a informa cu Krutshef a declara, cu Rusia lo presenta e caso den Conseho di Seguridad.

Si Merca bloquea un accion, Rusia lo presenta e asunto den Asamblea General, asina e corant a skirbi.

Crimen contra estado

E autoridadnan ruso a bisa den nan acto di acusacion contra e piloto mericano Powers, cu el a comete „crimennan contra e estado". E acto ta inclui un declaracion, den cual Powers ta declara cu e ta culpable di violacion dje espacio ruso.

Rapportnan retarda na Moscu

Na Moscu nan a retarda e rapportnan di algun corresponsal estranhero na Moscu, di e conferencia di prensa cu Krutshef a tene ajera, pa 18 te 20 ora, prome cu nan a transmiti nan.

Informacion di circulonan na Buenos Aires

BUENOS AIRES. — Circulonan bon informa na Buenos Aires, a informa, cu e gobernador dje provincia Argentino cordoba, Arturo Zanicheli, a tuma su retiro y cu el a worde sigi pa e give-gobernador Angel Reale.

Presidente Arturo Frondizi aparentemente a larga duna Zanicheli un carta awe mainta, den cual el a insisti pa e gobernador tuma su retiro en relacion cu e acusacionnan grave cu ehercito a expresa contra dje.

Zanicheli a worde acusa di colaboracion cu organizacionnan terrorista Peronista, den un comunicado di general Carlos Toranzo Montero, kende ta dirigi e acion contra terrorismo.

E bom cu a explota

Awe mainta un bom a explota den oficina dje partido radical intransigente dje presidente Argentino, Frondizi: e glasnan dje edificio y dje edifiiconan cerca di dje, a kibra. No tabata tin victima. Nan ta bisa cu Peronistanan extremista a buta e bom den e oficina.

Partido Uni na Johannesburg a distancia su mes foi Verwoerd

JOHANNESBURG. — Sir de Villiers Graaf, lider dje partido Uni (di oposiicon na Sur-Africa), a bisa na Kaapstad cu su partido a distancia su mes completamente for dje gobierno-verwoerd. E politiek di gobierno respecta e negernan ta un error, asina el a bisa. „Nos mester mustra mundo claramente cu oposicion di Sur-Africa ta rechasa e politiek di gobierno sud-Africano y cu e no ta acepta e curso, den cual e pais ta worde lastra".

Accion di „Daily Express" contra weganan Olimpico

LONDEN. — E corant ingles „Daily Express" a cuminza un acion contra e weganan Olimpico, jamando e weganan „un dje institucionnan, cu ta crea desunion entre e pueblonan den tempu di awor". E paisnan ta manda hombernan y muhernan hoben cada 4 anja, pa combati otro den un lucha pa e honor deportivo, asina e corant a bisa, pero e interesnan politico ta domina e obranan deportivo desde masha dia.

E resultado ta pletunan, intrigan y un atmosfera malu, „precisamente meses cu den nacionnan Uni". E corant ta insisti pa no organiza e weganan olimpico mas den futuro, „pa no perhudica un bon comprendimentu entre e pueblonan".

Ehercicio di Royal Flush Five

LONDEN. — Ministro Ingles pa forza aereo a informa cu pilootnan Ingles, Hulandes y Belgico, cu ta miembronan dje forza aereo tactico di pacto Atlantico, lo tene un concurso otro siman cu nan coleganan Frances y Mericano dje cuarto forza aereo tactico, den sacamentu di portretnan orientativo anochi. Nan lo usa antorchanan di parfacaidas, cu tin asina tantu potencia, cu lo ta posible pa mira hasta marca di pia riba tera.

E ehercito, cual su nomber lo ta „Royal Flush Five", lo dura for di dia 16 te dia 20 dje luna aki na e base Frances di pacto Atlantico na Brumgarten, Alemania occidental.

Proposicion di lidernan occidental

LONDEN. — Prome ministro Krutshef a „acepta pa mitar" un proposicion dje lidernan occidental pa tene e discusionnan na e conferencia supremo secreto, asina fuentenan normalmente fidedigno a informa na Londen.

Occidente a haci e proposicion pa aumenta e probabilidad di exito dje conferencia.

Nan tin miedu cu e discusionnan lo bira propaganda si nan worde publica.

Observadornan diplomatico ta kere cu hopi di loke ta worde discuti, lo worde conta na otro hendenan toch.

Independencia pa Porto Rico

SAN JUAN. — (Puerto Rico). — Parlamento di Puerto Rico a ricibi un proyecto di ley, den cual ta worde propone pa larga e Puertoriquenjonan dicidi den un plebiscito, si nan ta desea independencia completo pa nan isla, si nan kier bira un estado nobo di merca, of si nan ta prefera pa Puerto Rico manera e ta, cu su lazonan di Republica cu Norte-America.

E plebiscito, na cual hombernan y muhernan lo por tuma lugar, lo mester worde tene na december 1961.

Parlamento a dicidi di discuti e proyecto di ley durante su sesion actual.

E dos portretnan aki, transmiti radiografico via New York, ta duna un aspecto di e sesion di lidernan Sovietico na Moscu, durante cual premier Nikita Krushef a lanza su atakenan fuerte contra Estados Unidos.

Ariba: E premier ta mustra e representantenan un portret, cual segun su declaracionnan, cu a worde descubri den resto di e avion mericano cu nan a bombardea.

E ta bisa cu e piloto a saca portret di un base militar di Rusia.

Abou: Dos fila di hendenan cu cara serio, ta rondona e premier di Rusia Krushef, di dos na man drechi den rij dilanti.

Declaracion di portavoz na Casa Blanca

WASHINGTON — Un portavos di Casa Blanca a declara cu presidente Eisenhower tin intencion ainda di bishita Rusia for di dia 10 te dia 19 di juni. El a bisa tambe cu actualmente e presidente ta studia un rapport dje embahador mericano na Moscu, Llewellyn Thompson, tocante e declaracionnan cu Krutshef a haci na e exposicion dje restonan dje U-2, ajera den e parque Gorki na Moscu.

Circulonan autoriza mericano ta bisa, cu, si Eisenhower anula su bishita na Rusia pa cualkier motibu, su bishita na Hapon y Sur-Coreo, dia 20 di juni, si lo sigi.

Merca a contesta protesta ruso

State Department mericano a anuncia cu gobierno mericano a contesta e protesta ruso tocante e vuelo dje avion mericano di tipo U-2, over di territorio ruso, antajera.

Eisenhower lo bai Moscu toch

Presidente Eisenhower di Merca a declara awe mainta, cu e ta dispuesto ainda di bai Moscu na juni, sir Krutshef no anula e invitacion, asina e miembro democratco di Camara di representantenan, Arch Moore, a informa.

Proyecto di ley acepta pa Asamblea Nacional di Paris

PARIS — Asamblea Nacional Frances a aproba un proyecto di ley di gobierno frances, cu ta inclui cambio dje constitucion di Francia, pa haci posible pa paisnan africano,, cu ta miembro dje comunidad frances di pais, bira completamente independiente den futuro y toch keda miembro dje comunidad frances.

Senado frances y senado dje comunidad frances di paisnan mester aproba e proyecto di ley ainda.

Dos Ruso saca immediatamente foi Suiza

BERN — Dos funcionario dje embahada ruso na Bern a hanja order pa sali inmediatamente for di Suisa, pasobra nan a spiona, asina ministerio Suiso di husticia y asuntonan policial a informa ajera den un comunicado.

E funcionarionan a worde arresta na Zuerich diamars anochi, asina e comunicado ta bisa, mientras cu nan tabata na punto di establece comunicacion cu un agente di servicio secreto ruso. Parce cu e agente a duna nan informacion tocante plannan di instalacionnan militar di radar na Suisa, informacion tocante e organzacion di ehercito suiso y informacion tocante basenan di raket na Alemania Occidental.

Protesta di Koriukin cerca autoridadnan suiso.

E embahador ruso na Suisa, Nicolas Koriukin, a protesta fuertemente cerca e autoridadnan suiso contra e detencion y deportacion di 2 funcionario di embahada ruso, kendenan ta ser acusa di espionage. E embahador ruso a bisa cu ta trata di provocacion.

E autoridadnan suiso a nenga di permiti e embahador ruso di papia cu e dos funcionarionan.

Nombracion pa Dr. M. Goudeket na Amsterdam

AMSTERDAM, 12 mei. — Alcalde y tenientenan di alcalde di Amsterdam a propone cerca e municipalidad, pa nombra dr. M. Goudeket, vice-director dje Peter Stuyvesant College aki, como rector dje Espinoza-Lyceum na Amsterdam.

Discusion di De Gaulle i Krushef Dia Domingo

PARIS, 12 mei. — Ta probable cu presidente De Gaulle di Francia lo tin un discusion diadomingo cu prome ministro Krutshef di Rusia, prome cu e conferencia supremo cuminza. E discusion lo ta privado.

Na september Akihito lo bai Washington

TOKIO, 12 mei. — Principe heredero Akihito di Hapon y su esposa lo bai haci un bishita na Washington dia 27 di september, riba invitacion di presidente Eisenhower.

GETROUWD:

DIK WOLFF

en

ELS KOENDERS

Oranjestad 12 mei 1960

CONMEMORACION NACIONAL DEN RIDDERZAAL. Su Mahestad La Reina, S.A.R. Prins Bernhard i S.A.R. prinsesnan a asisti den Ridderzaal conmemoracion nacional Aqui nos ta mira S.M. durante e speech na entrega dje listanan di honor.

Openbare Inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 13 juni 1960 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor levering van:

„VOERTUIGEN" 1960

Leveringsbestekken en voorwaarden zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 1,— bij de administratie van hogergenoemde Dienst.

Ganando Sta. Cruz Stars 3 pa 2 Heinekens'ta mantene su invicto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un gran duelo di pitcher a worde brinda na e fanaticonan diarazon anochi den e encuentro di AA entre Sta. Cruz Stars y Heineken's. Tabata entre Gerald Duinkerk di Heineken's y Yonko Albertsz di Sta. Cruz Stars. Den e octavo inning Duinkerk a pone su mes den problema serio y mester a worde releva door di e hoben Bikker, kende a resulta e lanzador ganador y a conta cu un poco di suerte ora cu e direccion di Stars a falla den permiti un bateador cu ya a come dos ponche y lamta un popfly pa catcher keda na bate cu basenan yen y e score empata na dos carrera.

Duinkerk despues di saka e promer homber den e octavo a regala cuatro base por bola y permiti un hit cu a costa dos carrera empatando e wega. E descontrol aki a obliga manager Gaston Hazel yama Bikker for di bullpen pa reemplaza Duinkerk.

E lanzador di Sta. Cruz Albertsz a cubri henter e ruta cu el a ricibi ocho hit, nos mester bisa cu el a lanza bon. Sin duda alguna cu un mihor receptor Yonko lo lanza cu mucho mas confianza y consecuentemente lo por haci mihor trabao ainda. E santa Cruzero aki tin bon curva, hopi velocidad y ta varia su lanzamentonan bon.

Heineken's a habri e score

Cerrando e tercer inning e promer carera di wega ta worde anota. Gibbs a habri cu base por bola. Duinkerk a come ponche, pero Illidge ta liga hit den centerfield. Simeon Bryan ta come poncha pa di dos out. Un fuerte hit di Harry Blijden, semper bai un bateador peligroso, ta empuha Gibbs, mientras cu Illidge ta yega tercera. Ponche pa Halman ta cerra e inning.

E segundo carrera cervecero ta cruza home den inning number cinco. Despues di dos out, Bryan ta embasa pa deadball. Otro hit di Blijden ta pone e veloz Bryan te na tercera. E hardinero central di Stars Juancho Panneflek, kende a fildea e batazo di Blijden ta keda cu e bala den su man manera cu e por tabata retando Bryan pa bin home. Esaki no ta perde pa gana y ta ranka bin home. E tiro di Juancho cu ta worde haci pura pura e ora ta poco halto y catcher Gumbs no ta detene e bala. Aunke cu e tido no tabata di e malo ey e error a worde carga na Panneflek ya cu e no mester a keda cu e bala den su man den outfield anto cu un corredor manera Bryan ariba tercera. Un fly di Halman pa hardin central a bira out number tres.

E gran chens di Sta. Cruz Stars

E promer out a cai caba den e octavo ora cu pitcher Duinkerk a cuminza ta perde control.

E ta regala base por bola na Loreto Kock y na Pedro Dirks, e unico homber cu te na e momento ey a logra conecta hit contra dje. Juancho Panneflek ta sigi cu un roller di hit den direccion di shortstop masha bon coloca ya cu tabata net na momento cu e short Illidge a sali bai cubri segundo tiro di e catcher debi na cu Kock a habri hopi. Centerfielder Blijden a fildea rapidamente y su tiro perfecto pe home no a permiti Loreto Kock pasa tercera base.

Asina e basenan a yena y tabata toca turno na bate, e cuarto bate Mai Angela. Esaki ta ricibi su segunda base por bola y Kock ta anota forza e promer carrera di Sta. Cruz. Pitcher Duinkerk tin di enfrenta luego e peligroso Yonko Albersz y esaki tambe ta ricibi pasage gratis forzando asina e carrera di empate.

Di e dos lanzadoman cu tabata calentando full speed den bullpen manager Gaston Hazel ta yama e hoben Bikker pa encargele cu e dificil situacion.

Mientras cu e direccion di Heineken's ta haci cambio, e direccion di Sta. Cruz Stars ta keda paraliza y ta permiti Ricardo Gumbs, kende ya tabata tin dos ponche y un foulfly pa catcher continua na turno cu e basenan yen y apenas un out.

Loke tur hende a spera a sosode ya cu Gumbs a ricibi su ponche number tres pa out number dos sin sikiera mishi cu e bala. E siguiente toletero Ovito Lampe ta roleta pa tercera caminda out forza ta worde haci pa cerra e inning.

Nos mester bisa cu fallo den direccion di Stars ta loke a tira e magnifico chens aki afor.

Cu e score empata na dos carrera, Heineken's a bai tuma su octavo turno na bate. Harry Blijden a habri cu un incogible, su tercer di e partido. Buscando sacrificio Halman su toque ta bira un pop-up y e ta bira promer out. Wallace Peters ta conecta roller entre primera y segunda cu e primera base Angela ta fildea y como cu Blijden ta coriendo pa tercera, Angela ta lanza pa e base ey. Su tiro ta malo y asina Blijden ta yega sano y salvo mientras cu Peters ta provecha pa bai segunda.

John Hudson ta sigi cu largo fly den hardin central, loke tabata net basta pa Blijden anota cu pisicorre e carrera decisivo. Lynch a cerra e inning cu roller pa esgunda.

Sta. Cruz Stars ta falla den e noveno y asina e partido ta termina cu score di 3 pa 2 na favor di Heineken's.

Gerald Duinkerk a lanza 7 1/3 inning, permiti apenas dos hit uno den e promer y e otro den e octavo inning). regala 7 base por bola y poncha 8 pa dos carrera.

Bikker a lanza 1 2/3 inning sin permiti hit, regala 1 base por bola poncha uno pa cero carrera.

Pitcher perdedor Yonko Albersz a lanza ocho inning, ricibi 8 hit, regala apenas dos base por bola, poncha 7 pa 3 carrera. Ambos banda tabata tin dos error.

CARRERA	1 2 3	4 5 6	7 8 9	
Sta. Cruz Stars	0 0 0	0 0 0	0 2 0	2
Heineken's	0 0 1	0 1 0	0 1 0	3

AWE NOCHI SERIE CONTRA VENEZUELA TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di un encuentro di Little League entre e fuerte novenanan di Cocomalt y Hilton, lo cuminza awe nochi den Wilhelminastadion e serie entre e novena amateur AA Venezolano Banco Venezuela y un Seleccion Juvenil di Aruba.

Manera ya nos a comenta ayera e seleccion Arubiano ta co cunta cu valornan cu ya tin nmoebr den nos mihor pelota, manera catcher Halman di Heineken's y e torpedero van der Biezen di Marlboro, mientras cu tambe lo tin varios hungador di AA cu ya no ta juvenil cla pa drenta den accion si ta necesario.

E serie lo ta di tres partido, siendo e segundo partido majan anochi y e tercer diadomingo mainta.

Tur tres lo ta den Wilhelminastadion y lo tin como preliminar un partido di Little League entre e cuatro mihornan di nos isla.

HOSPITAAL DI E.B.G. NA KABEL TA MUDA PA DJOEMOE

PARAMARIBO. — Na nomber di e gobierno di Surnam e Brokopondo Bureau y e directiva di Evangelische Broedergemeente na Surnam a tene combersacionnan ariba un areglo pa reparacion di e danjo na Prinses Juliana Zendingsziekenhuis na Kabel, cu como resultado di construcion di e Brokopondostuwmeer mester worde evacua. E combersacion nan a jega asina leeuw, cu e Brokopondo Bureau lo duna na e Evangelische Broedergemeente un suma di f. 380.000 cu cual e Broedergemeente por traha un hospitaal nobo na Djoemoe cerca cu Boven-Surinamerivier en frente di e pueblecito Goddo pega cu caminda Gran Rio y Pikien Rio ta encontra cu otro. E hospital nobo lo bini na un lugar caminda tin casi 800 hende ta biba, y cual cantidad despues di transmigracion di e hendenan for di e territorio di e stuwmeer segun tin spera lo jega te 10.000 pa 12.000 hende. E hendenan cu ta biba na e lugar aki nunca ainda tabatin ayudo medico permanente, asina cu un hospital den e territorio aki lo worde aplaudi masha hopi.

E hospitaal nobo, ora cu el ta completamente cla, lo duna lugar pa 60 paciente mescos anto cu e capacidad di e hospitaal na Kabel. Sinembargo en coneccion cu ideanan moderno riba terreno di construccion di hospitaal, esun na Djoemoe lo ta mas grandi cu e hospitaal na Kabel. Cu limpiamento di e terreno y e reunimento di materialnan di construccion, pendiente di e ocmbersacionnan, nan a haci un comienzo caba. En espera di un construccion mas permanente, ya nan a laga traha algun casitanan primitiva, den cual dentr odi muy poco tempo nan lo cuminza cu tratamento di pacientenan. Cu e direccion diario di e trabounan na Djoemoe ta encarga senjor Dr. W. Vlaanderen. E regalo, den cual nan a stipula e cosnan aki riba, a worde firma e siman aki na kantoor di e Brokopondo Bureau door di senjores Teunissen y Ir. Kuiperbak, di un banda directornan di Brokopondo Bureau un banda y Dr. V. Muller y P. Schungel na nomber di E.B.G. na Suriname na e otro banda

BAGAMUNDERIA ARIBA TERRENO DI FUTBOL

BUENOS AIRES — Diadomingo pasa tabatin masha bagamunderia ariba tres terreno di futbol na Argentina, durante partidonan di futbol, y na unda polis y brandspuit mester a pone orden. Na Buenos Aires e wega entre Argentinos Juniors y Charival tabata asina cayente, cu e referee no tabata por a pone orde mas. Principalmente ora cu e publico tambe a cuminza mishi den e asunto. E polisnan a actua rigorosamente y te hasta a tira bomnan di gas. E publico a contesta cu piedra, y ora cu polisnan a cuminza arresta hende, e „braza fuerte" a sali victorioso den e combate aki.

—o—

Un otro caso a sosode na Orientes na unda no ta e hungadornan sino e referee a haci cosnan di rebelde. E publico a bandona e stadion como protesta y cu un demostracion grandi nan a bai den centro di ciudad. Nan a pidi auxilio di brandspuit atrobe y cu algun straal di awa esaki a corre e demostrantenan for di otro. Ora cu polisnan cu algun tiro a laga tende cu nan ta presente, e hendenan a bira seco seco, den tur sentido di e palabra.

—o—

Dos „enemigo mortal", Mar del Plata y Balcarce tabata para dilanti di otro ariba terreno na Balcarce, na unda candela tabata spart tur banda. Hungadornan a cuminza hala otro cu golpi. E referee a indica e club di Balcarce como esun culpable. Mar del Plata a gana cu 13 pa 1, pa motibo cu e club di Balcarce na ultimo a debilita asina hopi, cu e no tabata na estado na duna partido mas. Den kleedkamer e culpablenan tabata sinta pensa ariba nan picarnan.

Bou di vigilancia di polisnan e club ganador mester a bandonan terreno.

—o—

PALMA, Majorca — Durante un partido di fiesta, na ocasion di apertura di un stadion nobo, entre Atletico de Baleares y Burmingham e back derecho di Atlético, Crespi, a kibra un pia y dos hungador di Burmingham a worde saca for di terreno. E referee e ora aki a hanjele obliga na cancela e partido; tabata falta ocho minuut dn wega.

Pa ta complto: E Spanjonan a gana cu 2 pa 0; sosiego 1 pa 0.

IMPORTANTE DESCUBRIMENTU NA VENEZUELA

CAPURE. — Segun noticianan te ainda no confirma ta bisa algun geologonan Americano a hanja na e islita Capure prov. Delta Amacuro) un consumo importante di e metal radioactivo Thorium.

Destruccion di un avion riba territorio di Cuba

HAVANA, 12 mei. — Un piloto mericano, cu tabata trata di scapa for di Cuba cu 5 persona den un avion, a worde mata awe mainta tempran pa miembronan di marina di guerra di Cuba. E avion leve cu e tabata biaha cune, a cai y a worde destrui cerca Mariel, na un distancia di 35 km for di Havana.

Departamento mericano di asuntonan exterior a duna e embahada mericano na Havana orden inmediatamente, pa haci un investigacion extensivo dje incidente.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 20 anja e gentil caballero Emeraldo Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Casper, ruman Magda, Julio, Valentino, Reginaldo, Dora y Damasco, primo Daniel, amigonan Bedy Lacle, Otilio Lacle y demas familia Everon y Dirksz.

E distinguido hoben Andrecito Bikker ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Ervilio, rumannan Olinda, Juana, Antonio na Hulanda, sobrinonan Stanley y Mai, sobrina Dora, tambe di su amigo y amiganan di „Colegio Arubano" y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elma Mariana y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 12 rumannan, tur su tantanan na Bonaire, especialmnte di familia de Palm y Pina Tromp.

E linda hobencita Johanna Pangrasia Geerman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin tata Chalie, ruman Gracy y Freddy, welo, wela, tantay omonan, prima, primo, tur familia Geerman especialmente di senjorita Dita Cecilia y Carmen Croes, zuster Maria Emilia, tur su amiganan di Filomena College na San Nicolas.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Juanita de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Atanacio, mama Rosa, 8 rumannan, Mario, Dominico, Maria, Veronica, Fliomena y Sofia wela Maria Gonzalez, welo Antonio Gonzalez, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su amiganan Maria na Corsow di Vera James, Aaida Albertus, Elma Statie, Marijke Angel, Betica, Angel, Beatrix Zimmerman, Paulina Richardson Ivy Paries, especialmente di su amigonan, y demas familia de Cuba, Tromp y Hanst na Corsow.

Ta celebra su fecha natal senjor Pedro Benedicto Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa y jiunan Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena, y demas familia y conocirnan.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos srta. Filomena Jacobs y ta ricibi felicitacion di su amiganan Mena y Aminta Velasquez, Olimpia Tromp Carmen Franken, especialmente di su comprometido Bubu Ras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edi'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „'s Nachts op Montmartre" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pawnee" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Untamed youth" 18 j.
AURORA 7.30 „Man on the prowl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bells of Coronado" a.l.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 3.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Dominico Mondugno
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Cuarteto „Los Rufinos"
8.45 Luis Quintero y conj. Alma Cibaena
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 15

„Lo nan a spera bo yegada casi tur dia y spera te ora cu bo bin tuma e cas aqui na bo cuenta. Y ta mas cu claro cu lo nan a maldiciona bo na tur sorto di manera. Y awor cu nan ta na sonjo, ata b'a bini diripiente". El a hari. „Misericordia! Qui un idea gracioso. Y esei ta net algo pa bo. Pero e pobeman eiden lo no sa esei".

Lord Bolkan no a bisa nada, el a corre pasa over dje brug y a guia e cabainan te cu el a stop nan dilanti dje terrasa. Directamente despues e cochero a puntra:

„Lo mi bati na porta, mylord".

„Si y haci esei un poco duro tambe".

Pura e cochero a pasa riba e terrasa pa bai cumpli cu e orden aqui. El a pone man na e klok y a hala esaqui duro. Te den e shers abao nan por a tende com e klok a zona. E zonido aqui tabata dof y melancolica, cu a pone Isabel estremece.

„Quizas tin un morto ei. Larga nos bam numa te un otro ocasion".

E shers di sir Peter tambe a corre na e momento aqui.

„Com cu ta, esaqui tabata un bon careda sigur, esei mi mester acepta, aunke cu mi a perde. Tabatin un paar di biaha cu m'a quere cu mi tabata cla cu bo".

Lord Gillingham a queda ta mira na e castillo.

„Ta un posesion sublime b'a conquista ei. Justin", el a bisa. „Pero mi n' ta quere cu nan lo ta gusta masha tantu di por cerra conoci cu bo. Ta manera cu no tin ni un criatura bibu den e cas aqui".

„Esei ta sina stranjo? Nan no tabata sa cu lo nos bini," Isabel a responde murmurando. „Lo mi a prefera pa nan a haci un poco mas pura y a abri e porta. Mi ta anhela pa bai cyenta mi curpa pega cu un bon candela cayente".

E cochero di lord Bolkan a bati klok un biaha mas. Despues di basta ratu nan ta tende manera tabatin hende ta lastra pia ta bini; slotnan tabata krak cadenanan tabata zona y porfin e porta grandi dilanti a dal abri.

Den e porta tabatin un anciano cu un blaker den un man y den e otro man un jas di livrea bieu dilanti su pechu.

„Ta quico boso ta desea, senjores".

„Aqui bo tin marques Van Bolkan", bo maestro nobo", e cochero a bisa.

„Mi no a duna e cochero orden di bisa esei" Justin a bisa na boz baho; pero ta claro cu e mes tabata goza di por a bisa esei".

E anciano a ricibi manera un choque.

„Marques van Bolkan", e anciano a ripiti. „Larga mi bai avisa noble Theresa unbez anto. Sinembargo bo por drenta boso numa, mylord. Lo mi cende e belanan".

Lord Bolkan a sali y a pasa na otro banda dje shers pa e yuda Isabel baha. El a garra su mes un ratu na e homber ora cu esaqui tabatine den su brazanan.

Cu prudencia di mas grandi el a pone abao na suela y luego el a los foi dje na un manera cortes.

Y lord Gillingham a bisa ora cu nan tabata pasa riba e terrasa. „Mi ta sinti manera ta misa mi ta bai".

Nan a hanja e anciano ta cende e belanan den e kandelaarnan di kristal kantu di muraya y na riba mesanan.

Y despues cu el a caba di cende e belanan el a bisa: „Larga mi bai avisa noble Theresa, pasobra e ta na sonjo caba".

„Mi Dios dushi caramba ta haci friu". Isabel a bisa mientras e tabata pasa su man ariba dje vlamnan di palu den e fogon, cu ainda no tabata duna asina tantu cayente.

„E cas aqui no ta malu". su ruman a bisa mientras e tabata mira ta waak rond tur caminda den e cas.

Anto Peter a informa:

„Bo ta quere cu bo bruid lo ofrece nos algo di bebe. Justin? Mi garganta ta secu manera korki. Casi mi n' por papia".

„Lo nos haci nos posible", lord Bolkan a responde sonriendo.

Net n'e momento ei e anciano criar a aparece.

„Tin algu di binja aqui den cas?" lord Bolkan a informa.

„Sigur, mylord. Lo mi trece un botter inmediatamente pa bo. Mi mester a participa Sra. y Senjoman ei di haci nan mes na cas. Noble Theresa lo bini abao mas pronto posible. E ta bistiendo panja".

E anciano a hala cuater stul cu lomba altu huntu na un manera cu nan a forma un medio-circulo rond dje candela.

Y impaciente sir Peter a bisa:

„Ta binja ta loque nos ta desea, mi bon homber".

„Si, mylord. Como no, milord".

Pura e anciano a disparce.

Y ora el a bai sir Peter a bisa:

„Si mi tabata bo lo mi no a tene e anciano ei aqui mas. E mester tabata come pension ya ta medio siglo caba".

Anto lord Gillingham a observa:

„Si bo ripara tur cos aqui den bon, anto bo ta bini na e conclusion, cu tur cos aqui ta un poco miserable. Mi ta hanja awor aqui e impresion cu..... wel, cu ya ta basta dia caba sir Charles tabata biba agobia bao di dificultadnan financiera. Lo nos bam haci un paseo den e otro cuartonan?" Anto lord Bolkan a responde:

„Ta parce mi mas decente di sinta spera un ratu mas aqui. Y pa bisa bo mas sigur, mi no ta sinti ni nada curioso cu sobra dje posesion aqui. Loque cu mi ta mira aqui caba ta basta fastioso caba".

Isabel a bira su mes cu un sonrisa desafiante pa e lord.

„Quizas cu e noble tambe ta mes miserable y fastioso manera e cosnan cu nos ta mira rond di nos. Mi ta masha curioso pa mi mira com bo ta actua den e caso aqui un ratu ora cu e noble dama presenta, Justin".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos ta parti e placa.. y laga cay!" „Si.. promer cu la fiera presenta!" „No!" 2. ‚Huy si boso quier.. ami ta queda! Mi ta propone di elimina e fierecilla ey pa caba!" 3. „Pero, si boso huy, ami ta queda cu e placa!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E ehercito a facilita mi cu e jeep volador aki pa drenta den Tibet, Hazard. E ta fantastico". 2. „E por corre riba cualquier camina.. of e por bula na cualquier altura...!" „Mi tabata conoce e vehiculo, equi!" 3. „E ta jeep, avion y helicopter a la vez.. y e ta salta manera un cabrito. Cuatro cualididad indispensable!"

DICK TRACY

1. „Aki ta e agente di koffie". 2. Com ta cu tur cos na nos plantage di kofie?" 3. „Manda mi 10 libro di nos mehor kofie y 2 mumus cu avion! Un paar di amiga quier bishita Hawai. Até e adres". 4. „E ta safe. E tin e cabezantenan. E ta treciendo nan p'aki!"

RIP KIRBY

1. „Mi conoce e secreto di capitan Doom, pero lo no ta facil pa hibele dilanti justicia". 2. „Rip ta subi?" „Si, e la duna senjal pa nos hizele!" 3. „Hala un banda, ami lo percura pa Kirby!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico a pasa bo, amigo? Bo no tabata quier purba bo suerte cu senjora Fortuna?" 2. „Normalmente ta algo cu lo mi nenga, principalmente ora cu nan ta supone cu mi ta traha... pero ta fiesta di Baron, asina ta cu lo mi haci mescos cu e otronan!" 3. „Pero mi tin un presentimiento cu e baron ta planeando algo pa un hende y mi quier ta cerca pa mira ta quico..!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta.. esaki ta mes bunita cu lo que bo ta mira den cine! Senjor Ulbeck ta un homber di bon gusto..". 2. Papa!" Com ta bay, muchanan? Mi no quier e jiunan di papa Jones falta nada!" 3. Despues. „Com ta bay cu e genio culinario? Ocupado, mi ta supone". „No asina ocupa, mi jiu.."

PEPITA

1. „Sra. Brogan tin un abrigo di vision". 2. „Nunca bo no ta tende mi ora mi bisa bo cu un otro muher a compra un abrigo di vision!" 3. „Pero si bo a tende cu mi a bisa bo cu mi a cumpra un abrigo di vision!" 4. „Quico?" Mi no a bisa bo?"

Henk te Strake lo bini Antillas pa Sticusa

AMSTERDAM, 12 mei. — E musico hulandes Henk te Strake lo bini Antillas bao di auspicio di Sticusa, pa bira director dje muziekschool, cu a worde forma poco tempu pasa, aki. Lo e sali for di Hulanda riba dia 2 di juni.

Sr. Ter Strake tabata dirigent dje orquesta di Radio Republik Indonesia na Djakarta, for di 1950 te 1956. E tabata duna les den tocamentu di piano na e conservatorio na Djokjakarta te 1959.

Invitacion di Shah di Persia na Venezuela

CARACAS, 12 mei. — Gobierno di Venezuela a invita e Shah di Persia pa bishita Venezuela. Venezuela a duna como motibo pa e invitacion „e interesnan petrolero comun entre Venezuela y e paisnan arabe na Mediano Oriente".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Asuntonan di mucha of personanan queri por exigi pacenshi. Anochi mester ser usa pa accion comun.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Atende interesnan di personanan queri y trata na traha un programa dibertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Pone tino riba bo intuicion y conseho cu bo ta hanja di esnan cu ta na bo bienestar.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den tur cos trata primeramente pa bini na un bon cooperacion. Larga otronan comprende bo.

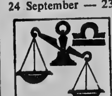
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Perspectivanan ta promete ventajenan y mehoracion na trabao. Bo ta fortunoso na hopi ocasion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Evita risico pa bo meritonan. Tene secretonan pa bo mes. Corda riba bo debernan social.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Paga bo atencion na asuntonan insistente y correspondencia. Bo tin bon contacto cu bicinjanan

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Otronan ta saluda bo asistencia na trabao of problemanan. Sea paciente y lo bo logra tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta obliga di cambia di idea. Por presenta problemanan den bo relacion cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Busca manera pa mehora bo financia. Tene cuidao cu bo palabranan pa bo no hanja bo condena.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tene cuidao durante viaje; tene bo na un rutina firme. Wanta tur slanan di bida pa bo triunfa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Hopi bo por sinja di concurrente y partner matrimonial. Cooperacion y armonia ta haci bo fuerte.

***SYNGMAN RHEE A BAHA.** President Syngman Rhee di surcorea a baha. E ministro nobo nombra di asuntonan exterior Hoe Tsjoeng ta indica pa ocupa e puesto aqui interinamente.*

Loque constructor di avion U-2 a declara

BURBANK, New York, 12 mei.— E constructor dje avion U-2, cu e rusonan a destrui, e ingeniero Johnson dje fabricanan di Lockheed na Burbank, California, a bisa ajera na Burbank, cu e ultimo portretnan cu e rusonan a publica, por ta portret dje restonan dje U-2, pero e prome portretnan si tabata portret di un avion mas pisa.

E corant „Journal American" di New York, a bisa cu e avion tabata di verf cu un sorto di verf especial, cu ta haci masha dificil pa mira e avion cu radar.

„New York Daily News" a informa ajera, cu Merca a perde 3 dje sorto di avion ey caba. Ademas di esun cu e rusonan a destrui.

E corant a bisa cu el a worde informa di „masha bon fuente", cu un dje 3 avionnan a desaparece completamente, uno a worde destrui y ta posible cu e piloto a sacrifica su bida pa tene su vuelo secreto, y e tercer avion a worde mira ora cu el a explota over di territorio „neutral", despues cu e piloto a senjala cu e tabatin dificultad cu su motor.

Segun ta conoci, Powers ta e unico dje pilotonan dje 4 U-2-nan, cu ta na bida ainda.

Circulonan diplomatico cerca Nacionnan Uni a bisa ajera cu Rusia aparentemente ta prefera di discuti e incidente den Conseho di Seguridad.

E diplomaatnan ta bisa cu esey ta kita un dje nubianan cu por a perhudica e conferencia supremo. Parce cu Rusia kier evita un iniciativo cu lo por perhudica e discusionnan na Paris.

Anulacion di partido liberal di Surcorea

SEUL, 12 mei. — E partido liberal di Surcorea, di cual 10 lider a hui of ta den prison, a decidi di anula su mes. E partido a gobema Surcorea pa 8 anja largu bao di direccion di Syngman Rhee. A worde decidi pa anula e partido, despues cu un esfuerzo di 80 miembro pa reorganisele, a fracasa, e directiva dje partido lo reuni pa ultimo biaha otro siman..

Krushev lo yega Viena di 30 di juni

VIENA, 12 mei. — Prome ministro Krutshef di Rusia lo yega Viena dia 30 di juni pa un bishita oficial, asina a worde anuncia oficialmente.

Nan ta spera cu lo e pasa como un siman na Austria.

Explotacion di tanker „Bulk Oil"

BREST, 12 mei. — Awe mainta e tanker liberiano „Bulk Oil" a explota dilanti di costa di Bretagne (Francia). 3 nabegante a perde, e vapor hulandes „Miles" a pidi e otronan for di awa.

Un radar especial traha na Honolulu

HONOLULU, 12 mei. — E laboratorionan di „Bell" na Honolulu, Hawaii, a traha un radar especial, cu cual por sigui un proyectil, cu ta move cu un velocidad di 30.000 km pa ora na un altura di 800 km.

E radar aki por hanja un obheto tambe, cu ta scondi tras di un otro obheto. E sistema nobo aki di radar ta destina pa sirbi como wowo dje proyectil anti-raket „Nike-Zeus", cu ehercito mericano ta bai cuminza usa awor.

Titulo pa esposo di prinses Margaret

LONDEN, 12 mei. — Un portavoz di Palacio Buckingham a bisa, cu ta posible cu e esposo di prinses Margaret lo hanja un titulo. El a bisa cu e hecho, cu ningun anuncio tocante e asunto aki no a worde haci bispu dje matrimonio, no ta nifica su Armstrongg-Jones lo hanja un titulo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„O, Dennis, een tor heeft mijn vinger afgebeten!"

„Nou, nou, ik heb nog wel een vinger voor je, hoor Joe!"

„Oh, Dennis, un tor a morde mi dede quita 'fo".

„No jora, mi tin un dede di reserve pa bo, tende, Joe!"

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba
ANJA 21 | DIASABRA 14 DI MEI 1960 | Nr. 3734

MEDIDA REAL DISCUTI DEN SENADO NA DEN HAAG

Den Haag, 13 mei — E desarrollonan politico na Corsou tambe a worde discuti den senado, esey ta evidente den e rapport provisorio tocante e presupuesto dje gabinete dje vice-ministro-presidente.

E medida real di dia 30 di januari 1960, ta worde discuti extensivamente den e rapport provisorio, aunke cu hopi miembro tabata di opinion cu nan no mester huzga e dificultadnan den gobierno na Corsou. E asunto aki no ta pertenece na e capitulo aki dje begroting. Aunke cu hopi otro miembro tabata duda si por discuti e medida, sin cu e kamer hanja informacion di e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes, toch nan a expresa obyeccionnan contra e medida real. Nan tabata di opinion cu gobierno di reinado a soluciona e dificultadnan, causa pa e conflicto entre Eilandsraad y bestuurscollege di Corsou, na un manera cu ta en violacion cu e basenan, tantu dje staatsregeling di Antillas como dje relacion di e pais ey cu reinado. Nan tabata di opinion cu e medida ta viola e staatsregeling, pasobra e medida real ta pone cu independencia di Corsou ta bira segun nan opinion, subalterno na e gobierno di land.

E miembronan aki tabata di opinion, cu gobierno di reinado a duna gobierno antillano hopi di su propio responsabilidad. Nan a bisa cu statuut y staatsregeling di Antillas ta pa laga e organonan di reinado cuida independencia dje isla contra dominio di e gobierno di land, pero awor gobierno di reinado a actua contra un isla, pa medio dje medida real a peticion dje gobierno di land pa fortifica e dominio di gobierno di land riba bestuur dje isla, y e tin intencion di restora e relacionnan normal te dia cu gobierno di land tuma iniciativo pa haci tal.

E miembronan aki lo a considera e asunto mas en acuerdo cu e sistema politico actual di reinado, si gobierno di reinado a soluciona e situacion di emergencia, causa como resultado dje dificultadnan den bestuur dje isla Corsou, door di a duna e gobernador, como organo di reinado, un orden, pa duna gobierno di reinado conseho, naturalmente despues di discusion cu e ministronan di land den e caso y despues di a consulta otro funcionarionan dje isla y di e oposicion den Eilandsraad? Proclama e Gezaghebber dje isla subalterno na e gobernador, tambe como organo di reinado, y pa larga e gobernador, como organo di reinado, soluciona conflictonan tocante aplicacion dje medida aki, manera den articulo 5 dje medida real.

OTTO STERMAN TA BAI CU „ARUBA"

ORANJESTAD. — Como prueba di aprecio pa su actuacion na nos isla nan a entrega na Otto Sterman, e conocido declamador cu a actua aki tambe cu gran exito, e buki „Aruba" indispensable den bo hogar y skirbi pa Dr. Johan Hartog. Den un ocasion anterior e Bestuurscollege di Bonaire a entrega na e artista aki e buki ariba historia di e isla ey, e buki aki tambe ta un inspiracion di Dr. Johan Hartog.

Shon Benchi na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 21 di e luna aki nos tin bishita di e gran comico Curazolenjo Sjon Benchi. E artista aki lo jega dia 21 y lo actua e mesun anochi aki den Trappers Club

Dia 22 Sjon Benchi lo ta na Paradera Club y muy probablemente e lo actua den Wilhelmina Stadion dia 26. Tambe ta muy probable cu e lo b[illegible] cu un pareha di baile y algun otro artista mas.

Dos anja pa „Banjo di Paloma"

ORANJESTAD. — Huez den Prome Instancia, mr. P.A.C. Bondam, ayera mainta a duna sentencia den e caso di banjonan milagroso y banjonan di suerte (di paloma). E jiu di Surinam cu a worde acusa di esaki, esta C.F.J. a worde sentencia pa dos anja di prison cu discuento y cu el lo mester traha durante su detencion na Openbare Werken. E demanda di mr. Fliek dos siman pasa tabata 3 anja cu discuento.

POLIS TONI CROES A MURI

ORANJESTAD. — Na tur e wardanan di polis na nos isla a jega e noticia ayera mainta cu e polis 2e klasse Anthony (Toni) Croes a muri den San Pedro Hospital. Senjor Croes tabata algun dia caba malo, y ayera e noticia fatal a jega.

E fallecido a nace na Aruba dia 29 di januari 1917, ta casa cu Thomasita Christiaans y tin 7 jiu entre e 19 cu 6 anja.

Dia 1 di mei 1943 el a drenta den schutterij como schutter y dia 10 di october di e mesun anja aki el a bira hulp-agent cerca e trupanan militar di polis.

Senjor Croes a bira schutter 1e klasse dia 15 di juni 1945 y riba dia 1 mei 1947 el a bira fusilador. Tempo di reorganisacion di e cuerpo di polis dia 1 di october 1949 el a bira agente di polis 2e klasse. Desde 1946 senjor 1958 el a worde eligi como agente di po lis 2e klasse. Desde 1946 senjor Croes ta trahando den e puesto aki na brandweer garage na aeropuerto. Na senjora di e fallecido y tambe na su jiunan ta bai nos sincera condolencia.

MASHA HOPI INTERES PA CONVENCION DI ASTA

ORANJESTAD. — Ya simannan antes cu e fecha di clausura e cantidad di personanan cu lo participa na proximo convencion di ASTA, un total di 151, a jega e limite aki caba.

Asina e presidente di e Entertraining Comitee di ASTA na New York a informa senjor H. Booi, hefe interino di Toeristen Bureau. E convencion lo worde teni na Aruba for di dia 26 te 30 di mei.

Esta un dolor

ORANJESTAD. — Na warda di Oranjestad a jega diahuebs atardi pa dos'or y binticinco minuut e dama A. H. cu tabata keha di dolor banda di su corazon. Un patrulla mesora a hiba e dama aki pa San Pedro Hospital.

Choke

Ariba e caminda cu ta bai pa haaf a dal den otro diahuebs atardi pa un cuarto pa cuater e dumptruck A-3623 y e auto di huur H-7. E autonan tabata maneha pa respectivamente V.G. y G.K. E danjo material ta calcula na f. 600.—.

Incapaz

Patrulla di polis a para diarazon anochi pa 11.30 chofer di truck A-4000, pa motibo cu esaki no tabata capaz na stuur e auto. Su nomber ta C.A.P.

KINDERTEHUIS „TE AWORO" NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — A ser funda „Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt Stichting Aruba", un institucion cu ta bai construi un asilo pa tene muchanan chikitu den dia na San Nicolas.

E lugar aki, cu lo hanja e nomber di „Te Aworo", lo ta mescos cu Casa Cuna na Pos Chiquito, pero riba escala muchu mas grandi y mas amplia.

E zusternan di Bethanie, cu tin casi ocho anja caba ta haciendo excelente trabou na Noord, lo ser encarga cu direccion di e lugar aki.

Den directiva di e institucion aki ta Frère Adrianus, president, pastoor Erkamp, vice-president, zuster Magdalena Maria di Imeldahof, secretaria, Cerillo Maduro, tesorero, F. Wernet, J. Rojer, H. Nassy, sra. Van Gompel-Corsen, zuster Theresia, priorion di Imeldahof y J. van der Schoot, miembronan.

Nan ta pensa pa traha un propio cas pa „Te Aworo", y ta trahando riba e plannan caba.

Pero e medionan necesario pa e construccion y e moblacion ta falta ainda. Pesei directiva di e institucion actualmente ta deliberando tocante actividadnan pa colecci[illegible] di placa. Nan a haci peticion pa pas[illegible] rond cu listanan, y tambe nan tin intencion di organisa un rifa.

Un luna pa L. H. cu a corta G. B. cu botter

ORANJESTAD. — E pipe-fitter di 27 anja ariba dia 9 di maart di e anja aki tabata sinta den un „dje barnan" na San Nicolas cu un di e „damanan" na mesa. Un tal L.H. E acusado ayera mainta) a camna drenta huntu cu su ruman J.H. y a puntra e dama si ta e caballero ey (B) ta su ch....

B. no a gusta y a reclama H. cu e consecuencia cu a resulta un pelea formal entre nan dos, H. a ataka B. u un cabez di botter y a cortele na varios parti di su curpa.

„Conforme" tabata e sentencia di mr. P.A.C. Bondam despues cu mr. F.C. Flick a exigi un luna contra L.H.

G.G.B. mescos cu tanto otro jovennan na Aruba a dicidi na haci curpa alegre riba dia 9 di maart y a invita un di e damanan, cu ta haci nan trabau den oranan di anochi na San Nicolas, pa acompanjele na mesa.

Tur cos tabata bai dushi asina, te ora cu L.H. un mucha homber di binti anja di San Nicolas, pero cu ta kiba pa dos, a camna drenta cu su ruman grandi J.H. E saludo cu H. a manda pa e dama tabata: „Hey. Conta cu bo ch..". H. a bisa ayera mainta dilanti huez Bondam cu esaki tabata un chanza, ya cu e conoce e dama y e caballero tambe e conoce pa cara.

Mes liher cu e dosnan a drenta nan a sali for di bar aki y a drenta den un otro un poco mas pabau. G.G.B. na e momento aki a sali y a puntra H. ta pakiko el a puntra e dama si ta e (B) ta su ch.. Ta sigur cu H. no tabatin un bon contesta pa esaki, ya cu rato despues e dos hombennan aki a cuminza bringa. B. a dal H. un mokete tira na suela y (segun H.) el a bai for di su tino, pero a bini bij ora cu B. tabata skop cunele na terra.

E huez na e momento aki ta hala H. su atencion cu dilanti polis el a declara di no a bai for di tino mientras cu e mainta aki e ta bisa cu si el a bai for di su tino. Mr. Bondam a suplica H. pa fabor di no cambia e cosnan, y bisa berdad loke a pasa.

Bolbiendo back ariba e campo di batalla nos ta hanja cu H. a lamta for di terra y a sigi cu e pelea. Algun di e mironesnan cu no gusta mucho trobbel a kitanan for dj otro, y B. a cuminza busca caminda pa Playa.

Acusado a condena su mes

„Akinan ta sinta e fout grandi cu bo a haci", huez Bondam ta bisa e acusado y ta sigi dunele algun conseho, „E pelea a caba, B. a bai su lugar y abo a persiguiele cu e cabez di botter den bo man. Si un di e cortanan ey a contra cu un adder major anto podiser bo ta para akinan pa asesinato. Esaki ta e fout grandi cu bo a haci. Bo a persigui G.G.B."

Esaki ta loke a sosode enberdad. H. a sigi B. cu un cabez di botter den su man y a cortele na su cara, garganta y su pols.

Mr. Bondam ta hanja esaki un escandalo grandi pa H. cu ta asina joven y ya a worde sentencia 3 bez pa buracheria. E huez no a kere mucho di e declaracion di H. cu el a bai for di su tino. Su ruman cu a mira e pelea no a mirele bai for di su tino, y ni e otro dos testigonan tampoco.

Un luna serra

Mr. Flick tabata sumamente corto cu su palabranan. El a hanja cu tur cos a keda comproba y cu por a papia di maltrato pa parti di e acusado. Se demanda tabata un luna di prison.

Huez Bondam a sentencia H. conforme e demanda di fiscal.

Chofer cu a viola leynan di trafico a sali di bon

ORANJESAD — Un joven di 26 anja coheando ariba un garoti ta loke cu bo no ta mira tur dia. Ayera mainta nos por a mira algo asina. Pisando ariba su garoti C.A.B. di St. Eustatius tabata tende fiscal acusele cu dia 13 di november di anja pasa el a ocasiona un accidente di trafico den Leliestraat a causa di corremento sin tino. Den e desgracia aki cuatro persona a worde herida, un tal J.M. un otro L.W. y su jiu muher y tambe e mes.

Dia 11 di november anja pasa e chofer aki tabata hiba su jiu muher school den su pick-up A-1398. Su dilanti den Bernhardstraat un auto tabata corre poco poco, y e acusado tabatin poco pura pa su jiu no jega school laat. El a dicidi na pasa e auto aki, keriendo cu e por a drenta e otro caja prome cu e auto A-3654 cu tabata biniendo for di direccion contrario acercele. C.A.B. a calcula malo y e resultado tabata un choke violento, e dos autonan a keda total loss y cuater heede a keda tira na suela cu heridanan basta grave. Tur loke e acusado aki mester a haci pa evita esaki, tabata di warda y dun e auto for di direccion contrario preferencia. Pero e no a haci esaki.

E strafkaart cu mr. Bondam a mustra ayera tabatin varios violacion di reglanan di trafico ariba dje. E huez ta presenta tambe e rapport di e dokter na Lago den cual ta paar cu J.M. chofer di e otro auto a hanja un hersenschudding un fractura na su kashi di wowo robez y algun otro herida. L.W. un pasahero di M. a heridanan grave na cabez y nanishi y tambe algun rebchi kibra. Jiu muher di e acusado a kibra tur cu dos pianan y acusado mes a machika su rudia y a kibra su cahhete.

Huez Bondam: „E cos a caba basta bon toch. e por tabata mortal tambe".

Corremento sin tino

E fiscal ta hanja cu e imprudencia grandi tabata e motibo cu e acusado aki a bai cruza dilanti di e auto for di direccion contrario. Mr. Flick kier tene cuenta di un banda cu e acusado a corre duro, pero di otro banda e ta hanja cu ta e acusado a sali di mas malo, su jiu muher a worde herida, e mes tambe, y su pick-up a keda tur na werki.

E fiscal ta hanja cu ta duro pa castiga un homber asina atrobe. Dos luna condicional, cu un prueba di dos anja, y rijbewijs kita pa 2 anja ta loke e fiscal a exigi.

Pa di tres biaha e mainta aki Huez a bai di acuerdo cu fiscal y a sentencia e acusado e demanda di fisael.

Braza di hero

E fiscal mr. Flick ta hanja cu acusado ta dal basta duro toch (el a manda H. dokter), pero ta hanja cu ta comprendibel cu B. a sintiele ofendi. Ta e acusado aki ta esun cu den e pelea a bira e victima. E demanda di mr. Flick tabata di f. 75 di boet of 30 dia serra.

E opinion di mr. Bondam den e caso aki tambe tabata mescos cu esun di e fiscal. Atrobe mr. Bondam a lesa sentencia manera cu mr. Flick a demanda.

O. S. HENRIQUEZ TA INTERUMPI VERLOF

ORANJESTAD. — Senjor O.S. Henriquez, kende mas o menos dos luna pasa a bai di Aruba cu verlof y cu actualmente ta na Estados Unidos, ta worde jama back door di Bestuurscollege. E lo interumpi su verlof y dia 1 di juni p.v. lo cuminza cu su trabounan atrobe.

Prome cu el a bai, fin di februari, senjor Henriquez a tuma retiro como deputado di economische Zaken y financien. Parse cu asina cu e bolbe e lo cuminza traha den Welvaartsbureau, di cual departamentu e ta hefe.

Nan a jamele back pa motibu di hopi trabounan cu ta presenta y cu ademas tin diferente personanan principal den eilandsdienst cu mester bai cu buitenlands verlof. Specialmente awor cu tin diferente proyectonan grandi cu ta na punto di ser realiza y di cierto otro proyectonan cu mester worde estudia, presencia di senjor Henriquez kende ta bon na altura di e asuntonan aki ta deseable.

Fl. 75.- pa un moketa

ORANJESTAD. — Cu su saco di cuminda di trabau e acusado G.G.B. a presenta dilanti huez pa su caso en coneccion cu e cortamento di „cabez di botter". E acusado tabata esun cu tabata sinta na mesa cu e dama di bida alegre.

Huez: „Abo a dal L.H. promer?"
Acusado: „Si senjor huez, el a ofende mi".

Huez: „Anto bo no ta un ch..?"
Acusado: No senjor huez, ta pipefitter mi ta.

E acusado aki ta menciona tambe cu nan a bringa pa casi binti minuut pero cu ningun momento H. a bai for di su tino. „Ora cu e pelea a caba, mi a bai para na standplaats warda un taxi pa bai Playa. H. a bini mi tras y a cortami di atras. Mi a nota esaki ora cu mi a mira sanger ta corre", asina B. tabata declara dilanti huez.

E cortanan no a haci mucho efecto ariba B. ya cu el a keda defende su mes balentemente cu su man y pia.

Aruba Jrs. a elimina Y.M.C.A. pa Copa Juliana y empate campeonato

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E partido di mas emocionante den e temporada di basketball indudablemente tabata esun di doble valor entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. cu a worde hunga diahuebs anochi. Nos ta bisa di doble valor ya cu e partido ta valido pa e campeonato actual y tambe pa e Torneo pa Copa Juliana.

Tabata e ultimo wega di e campeonato di clase A pa 1960 y awor na ultimo momento el a produci un empata den promer puesto.

Aruba Jrs. despues di tin un ventaha di 16 pa 10 na half, a mira e score empata te den e ultimo minuutnan di wega. Pero ora cu tabata falta apenas mei minuut pa e partido termina y cu e score empata na 36 punto, Olando Jacquin ta percura pa e gol di oro, e gol cu a duna Aruba Jrs. ainda oportunidad pa conquista e titulo di campeon cu anja pasa Plymouth a kita nan.

Den e promer rond Y.M.C.A. a supera Aruba Jrs. pa 14 punto di diferencia. E quinteto di Socotoro despues di esey a cuminza ta practica mas seriamente y ya awor a recobra suficiente forma pa por a gana Y. den un importantisimo encuentro, aunke ta cu apenas dos punto di diferencia.

E hecho cu nan segundo encuentro mester a worde suspendi pa motibo cu no tabata tin referi, cualnan tur tabata invita pa un fiesta di e propio Y.M.C.A., a duna e quinteto di Aruba Jrs. mas tempo pa entrena y pone nan mes den condicion. Y e resultado awor ta cu un empate den e promer puesto a worde produci.

Pa e Torneo di Copa Juliana e quinteto di Y.M.C.A. a keda elimina, pero lo mester bin ainda un playoff entre nan y Aruba Jrs. pa dicidi ta cual lo ta campeon di clase A pa e anja aki.

Mihor anotador di Aruba Jrs. den e encuentro ey tabata Eduard Brion cu 14 puntos. Harold Jack atrobe tabata e top-man di Y.M.C.A. cu 19 puntos.

Aruba Jrs. ta bai pa finale di Copa Juliana contra di U.M.B.

Di e torneo eliminatorio pa juniors Don Bosco a percura pa un sorpresa ganando e campeonnan di Blue Star. Score di e partido aki tabata 28 pa 25.

Don Bosco cu e victoria aki a hanja derech odj bai enfrenta e ganador entre Rangers y Estrella den finale di e torneo.

Explosion di e raket Ruso a salba bida di piloto Powers

LONDEN, 13 mei. — E espia mericano Francis Powers mester gradici su bida na e hecho, cu e raket ruso, cu a destrui su avion, a explota bao dje ala dje avion, asina e corresponsal na Moscu dje corant ingles „Daily Workers", a informa. E corresponsal a bisa cu Powers a hanja proteccion parcial dje motor fuerte di reaccion, bao dje barica. E forza dje explosion a pone Powers pega cantu dje borchi di instrumento y e no tabata por usa su schietstoel. Na un altura di 9.000 meter el a logra di bula for dje avion. E raket amishi cu e avion na un altura di mas cu 22.000 meter.

CONCIERTO DI GITLIS DIABIERNES AWOR

ORANJESTAD. — Manera nos a anuncia anteriormente nan ta spera aki poco dia na nos isla e violinista Ivry Gitlis for di Israel. Gitlis cu a nace na Haifa y cu tabata toca violin for di mucha caba, a hanja su educacion na Paris.

Solamente diestres anja e tabatin ora cu el a gana e „Premier Prix" di e conservatorio ayanan. Prome cu guerra el a bai Inglaterra, na unda su carrera a cuminza. Ayanan el a actua huntu cu orkestanan famoso di Londres manera e.o. BBC, Royal Philharmonic y e orkesta Philharmonica.

Na anja 1951 el a gana na Paris e „Marguerite Long- Jacques Thibaud Prijs" y tabatin un exito grandioso cu su promer redital. Na 1955 el a bai Merca pa promer biaha cu e impressario Sol Hurok, kende ta esun cu a contratele pa e gira aki cu tabata contene Latino America tambe. Gitlis a graba disconan di conciertonan di violin di Bruch, Sibelius, Mendelssohn, Tchaikovski, Strawinski, Bartok y Berg. E „Grand Prix du Diswue" a baj pa e grabacion di e concierto di Alban Berg; su interpretacion di Bartok a worde aclama como „e mihor interpretacion di anja di un concierto moderno". Varios paisnan di mundo ya a jega di hanja un bishita di Gitlis.

Ajera Hammarskjoeld a jega Londen

LONDEN, 13 mei. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a yega Londen ajera nochi. Awe mainta e tabatin un discusion cu e ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd. Hammarskjoeld a bai Londen pa discuti e politiek di separacion racial na Surafrica, cu e ministro surafricano di asuntonan exterior, Eric Louw.

Loque Krushev a consenti

LONDEN, 13 mei. — Manera a worde informa ajera caba, e prome ministro ruso a consenti condicionalmente, cu e proposicion ingles pa tene parti dje conferencia supremo secreto. Esaki ta pa evita cu e discusionnan por worde usa pa motibunan di propaganda.

Krutshef a bisa cu cuminzamentu dje conferencia por worde teni secreto, pero e ta mantene su derecho pa publica e discusionnan, si e hanja cu ta necesario, asina a worde informa awe mainta.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, paps, Ruff wil even een plasje doen!"

„Hé, papa, Ruff quier haci algo!"

Estudiantes debuta cu victoria riba union

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Estudiantes a hunga su promer partido den un campeonato oficial di A-klasse diahuebs anochi contra di Union. E hoben equipo tabata tin un bon debut superando Union cu score di 3 pa 0. Ya den di 2 minuut di wega Luty Burleson a percura pa e promer gol. Luego 15 minuut despues Rudy Odor a aumenta e ventaha di su equipo na 2—0 cu cual score e promer tempo a caba.

Den e segundo tempo Osbaldo Sneek ta percura pa e tercer anotacion di Estudiantes.

Tabata un bon partido den cual e oncena di Estudiantes a demostra un biaha mas di ta tumando e deporte di futbol na serio y tin tur intencion di continua riba e camina victorioso.

Tur e clubnan di A-klasse tin un partido hunga awor y nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS.
La Fama	1	1	—	—	8	2	2
Estudiantes	1	1	—	—	3	0	2
Riverplate	1	1	—	—	1	0	2
Tropical	1	1	—	—	1	0	2
Bubali	1	—	—	1	0	1	0
S.C.A.	1	—	—	1	0	1	0
Union	1	—	—	1	0	3	0
Trappers	1	—	—	1	2	8	0

Nigeria miembro di naccionnan uni?

LONDEN, 13 mei. — E paisnan miembro di imperio britanico lo apoya un peticion di Nigeria pa bira miembro di Nacionnan Uni. Nigeria (Africa Occidental) actualmente e colonia ingles mas grandi ainda, tin como 36 millon habitante y ta consisti di como 950.000 km cuadrado di terreno. El a hanja su independencia sin uso di violencia.

Prome ministro di Thailand a pidi su retiro

BANGKOK, 13 mei. — E prome ministro di Thailand, dr. Thanat Khoman, a tuma su retiro como resultado dje decision mericano, pa bende India maishi y arroz. Thailand ta exporta arroz y e transaccion mericano ta „un atentado contra economia dje pais", asina e prome ministro a bisa.

De Gaulle i preparacion di conferencia supremo

PARIS, 13 mei. — Awe tardi presidente De Gaulle di Francia a discuti preparacion dje conferencia supremo, cu ministro Couve de Murville y prome ministro Michel Debre, di Francia.

Lanzamentu dje satelite na Cabo Canaveral a fracasa

CABO CANAVERAL, 13 mei. — E organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio, Nasa, a anuncia oficialmente, cu e lanzamentu dje satelite awe mainta a fracasa; e satelite no a cuminza circula tera,

Vershinin a suspende su viaje pa Washington

WASHINGTON, 13 mei. — E comandante supremo di forza aereo ruso, mariscal M.K. Vertshinin, kende mester a bai haci un bishita na Washington majan riba invitacion dje hefe di estado mayor di forza aereo mericano, a pospone su bishita awe te un momento mas apropiado,

De Gaulle lo tene discusion cu Adenauer

PARIS, 13 mei. — Presidente De Gaulle lo tene discusionnan separa cu canciller Adenauer di Alemania Occidental y prome ministro Krutshef, prome cu e conferencia supremo cuminza, asina a worde informa na Paris. Lo e ricibi Adenauer diasabra atardi y Krutshef diadomingo mainta. Adenauer y Krutshef lo yega Paris majan mainta.

Adenauer lo ta presente na e reunion dje lidernan occidental De Gaulle, Eisenhower y MacMillan, cual reunion lo tuma luga prome cu e conferencia supremo cuminza.

E 4 ministronan occidental di asuntonan exterior lo reuni majan atardi na e ministerio frances di asuntonan exterior, pa sigui cu preparacion dje conferencia supremo, cu lo cuminza dialuna mainta.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencito Jossy Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Lucia Tromp, tata Joonchi, ruman Xiomara, padrino Johan Palm, welanan Jose y Sarafina Tromp, tantanan Ligia Smolders, Vera Dirksz, Favia Tromp, primonan Humphrey, Manuelito, Marietje, Beatrix, Rudolf, Silvia, Sarafina, Anneke, Henkie, especialmente di su tio Jose Coleto Tromp, Efrain Quandt, Dunchi y Aart Smolders,

Ta cumpli su 28 aniversario senjor Dominico Erasmus y ta ricibi felicitacion di su estimada Selva, di su mama Meme, tata Basilio, rumannan Estela Julieta, Carmen, Bito, Beto, Maria, Sira, Lee, Linda, Annie, tambe di su suegra Anna, suegro Chatin, tur su cunjanan, sobrina y sobrinonan, omo y tantanan, iha, familia Erasmus, Luidens, Ras, Winterdaal, Maduro y Vrolijk, Lacle, Croes, tambe especialmente di e team di voetbal Dos Caminos.

Ta celebra su feliz cumpleanjos den union di su destinguida familia senjor Isidoro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferina Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Choinda, Dooi y Bejanchi, nietanan Ingrid Liria, Eta, Sandra y Debi, nieto Rolando, suegro Nicasio Roza, suegra Stella Farro, dos rumannan Dien y Chinto Farro y demas familia Farro.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Wilfred Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Anna, rumannan Ina, Diana y Norma Ras, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Eulalia Wouters.

Srta. Agnes de Cuba ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Nico, Bill, Adolf, Reinaldo, Mario, Elsa, Eloy, cunja Tida de Cuba, sobrino Ety de Cuba, primo y primanan di Selsa, Aida, Livia Croes, amiga y amigonan Solida y Aida Croes.

E hobencito Victor Ignacio ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi feliitaion di su ta Bernardo, mama Catarina Ignaio, rumannan Sabina Ramona, Helena, Mario, Gladys, Juancho y Hubert Ignacio, tambe di Adeleida y Gerardo, Teresita y Henriette Ranes, tambe di Rosalinda Marinus.

Juan Bautista Rodriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chericol, mama Johanna, rumannan, Sira, Cecilia, Beto, Sita, Anicia, Sjon, Du, Gret, Mena, tambe di Felis Kock, Bibi Croes, Juan Koolman, Juan Geerman y Marco Geerman, y tur hungadoman di A.S.V. Unidos.

Malinofsky lo b ai Paris huntu cu Krushev majan

MOSCU, 13 mei. — Mariscal Rodion Malinofski, ministro di defensa di Rusia, tambe lo atende e conferencia supremo na Paris. Lo e bai Paris majan, hunto cu prome ministro Krutshef.

Loque un transmision di radio Mosku a bisa

TOKIO, 13 mei.— Un transmision na hapones di Radio Moscu a bisa ajera nochi, cu Rusia lo ataca basenan mericano na Hapon, Turkia, Pakistan, of Persia, cu un raket, si un avion subi cu un bom atomico, pa haci un vuelo over di territorio ruso.

E transmision ta bisa, cu ningun hende no por sabi sigur nunca, cu un comandante di un base mericano lo no dicidi riba su mes di haci un tal vuelo.

Expresionnan di Lange den parlamento Noruego

OSLO, 13 mei, — E ministro noruego di asuntonan exterior, Halvard Lange, a bisa parlamento noruego awe, cu el a protesta contra e aterrizacion cu e avion mericano, cu a worde destrui over di Rusia, tabatin intencion di haci na Noruega. El a haci tal na nomber di gobierno di Noruega. El a pidi gobierno mericano pa tuma medidanan apropiado pa evita, cu tal aterrizacionnan lo worde planea.

Lange a bisa cu e por comprende cu Rusja a rabia pa loke a pasa. Sinembargo el a protesta contra e amenazanan cu Rusia a dirigi na Noruega.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

CINE
ZATERDAG
DE VEER 8.30 „Inspector Maigret" 18 j.
RIALTO 8.00 „Miami Expose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Untamed youth" 18 j.
AURORA 7.30 „The Gamma People" 13 j.
SAVANETA 7.30 „Port Afrique" 13 j.
ZONDAG
DE VEER 8.30 „Inspector Maigret" 18 j.
matinee 6.00 „Het Duiveltje in de fles" a.l.
RIALTO 8.00 „Miami Expose" 18 j.
matinee 5.45 „Het Duiveltje in de fles a.l.
PRINCIPAL 8.00 „A Night to remember" a.l.
matinee 6.00 „Pawnee" a.l.
AURORA 7.30 „Cuando Mexico canta" a.l.
matinee 6.00 „Bells of Coronado" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Young don't cry" 18 j.
matinee 6.00 „A day to remember" a.l.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN
Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. V..er.
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

CHURCH OF CHRIST
10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

Nota di gobierno di Guatemala

WASHINGTON, 13 mei. — Gobierno di Guatemala a entrega a entrega e Union Panamericano un nota, den cual e ta desmenti e acusacionnan di gobierno cubano.

Gobierno di Fidel Castro ta bisa cu gobierno di Guatemala ta mante un accion propagandista contra Cuba. E nota cu Guatemala a dirigi na e presidente dje comision di paz dje Union Panamericano, ta bisa, cu e acusacion aki ta falso y e comision ta worde invita pa manda un delegacion Guatemala, pa e investiga e asunto.

Welga di maestronan di scool na Chili a dura 7 dia

SANTIAGO DI CHILE, 13 mei.— E maestronan di school dje HBSnan di Chile a aparece dilanti di nan klasnan atrobe awe mainta, despues di un welga cu a dura 7 dia. Un comision especial a worde forma pa studia readaptacion dje sueldo dje maestronan di school y otro asuntonan educativo, cu a causa e welga.

E trahadornan na e companianan chilenjo di telefon, electricidad y e fabricanan metalurgico, tambe ta welga parcialmente. Nan tambe ta desea readaptacion di nan sueldonan.

Aviso di China comunista na Merca

PEKING, 13 mei. — Awe China Comunista a avisa Merca pa di 96 biaha, cu el a viola espacio chines comunista atrobe cu un avion mericano chikitu. E avion a bula over dje islanan Hsisha (sur di China), asina e agencia di prensa „China Nobo" di China Comunista, a informa.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 16

„Pero te ainda nos no a mire", lord Gillingham a recorda su ruman muhe. „Y si mester socede cu e ta un belleza, mi ta quere cu bo ta dispuesto unbez pa saca su wowo foi su kashi di codicia".

„Pero esei e no ta", Isabel a bisa jen di confianza.

„Y ata e binja ta bini", sir Peter a bisa. „Nos mester ta agradecido, Justin, cu ainda a resta un botter den e ... aqui".

Cu mannan tembloroso e butler bieu a yena e glasnan.

„Bo tin mas dje binja aqui" lord Bolkan a informa.

„Ainda un paar di botter mas, mylord.... solamente un paar sol mas".

„Wel, bai trece un mas anto".

„Na bo orden, mylord, na bo orden".

E anciano a disparce trobe. E candela a bira mas grandi awor den fogon y tabata manda un dushi cayente.

Isabel tabata sinta net enfrente e fogon y tabata extende su man dilanti dje fogon p'e hanja cayente.

Y mientras el a hap un biaha el a bisa:

„Mi tin sonjo. Marra e dama pronkdo ei no larga nos spera mucho mas tanto riba dje pasobra mi n' tin pacenshi".

„Ta basta tempran ainda", sir Peter a responde.

„Wel, lo nos por ta na cas back prome cu mei-anochi.

„Y anto quico?" Lord Bolkan a informa.

El a hiza cara. Na fin dje hal tabatin un trapi anchu cu un balustrada di palo di ekel nechi dibuha. E parti mas ariba dje trapi tabata manera den sombra. Pero awor e ardor dje luz acercando tabata mas visible. Despues di un ratu e presentenan a mira un kandelar di plata, tene na altu pa e persona di mas raro cu por a mira; un muhe tur desfigura y malforma manera un enano cu un cabez grandi y un curpa chiquito.

E tabata para mas ariba na trapi alzando e kandelaar na laria y den e luz dje trapi a aparece un dama.

Durante un momentu el a queda para silencioso y ta mira in movil na e grupo di hendenan cu tabata sinta ta bebe, despues el a cuminza ta baha poco poco. Su cabei blond tabata manera un krans di brillo rond di su cabez y su cara bunita parce bleek den e iluminacion di luz di bela.

E tabatin un shimis simple bisti di mousseline blancu; su brazanan tabata sunu y rond di su garganta no tabatin joya ni demas adorno. E tabata queda indiscriptiblemente tentativa y atractiva den tur su sencillez y silenciosamente el a baha e trapi te yega na e vestibulo.

CAPITULO III.

Theresa a spierta tempran den e cama smal y chiquito na unda el a drumi foi tempo cu e tabata mucha.

Y aunque cu Theresa por a bai drumi den un dje cuartonan di mas grandi cu e tabata desea, sinembargo el a prefera e cuarto chiquitu aqui na unda el a pasa anjanan di su hubentud.

Como cu semper e tabata gusta e cuarto aqui e tabata sintie awor mas apega na dje y ta p'esei awor segun anjanan tabata circula e tabata bai considerando e cuarto aqui como un luga na unda e tabata sintie salvo, ora cu e mester a hanja animo pa domina e hacienda sin placa pa paga personal of ora cu e no por a soporta murmuracion di personal dje luga aqui mas.

Su mama a muri large cu 9 anja. Theresa tabata stime masha tantu, pero el a muri despues di un accidente durante jaagmentu. Ademas su salud tabata quebranta caba.

Asina leu cu Theresa por a recorde, hamas el a bandona e cas aqui. Y semper el a ricibi su huespednan mientras e tabata sinta den un banki di sosiego. Despues, tempo cu su situacion a peora, e mester a warda cama y porfin el a sufri dolornan asina insoportable, cu ta morto sol por a nifica un solucion y alivio den varios ocasion.

Sir Charles quende tabata stima su muhe masha tantu tabatin masha poco amigu. Aunque cu den condado e tabata masha respeta, ningun hende no por a comprende su pasion pa wega di placa.

Y ta p'esei e mester a biba un bida solitario despues di morto di su muhe. Pero mas solitario ta e mucha muhe di 9 anja cu mester a queda cas e sol y sin amor ni carinjo di su majornan.

Mucho tempran Theresa a realiza, cu e mantenimiento di cas na Overley no tabata bai bon. Dia pa dia e luga tabata ser descuida e tabata bira di malo a peor.

Tur cos tabata bai foi orden. Criarnan no tabata respeta ningun hende mas y tur cos tabata pa nan cuenta.

Sinembargo mirando esaqui Theresa a dicidi di tuma direccion na su cuenta. Cu 12 anja di edad ya el a tuma direccion riba dje. Y despues di algun tempo el a sinja e criarnan respete y cos a cuminza marcha masha bon. Pobercitonan tabata bin pidi su interrogacion cerca su tata pa nan.

Tabata un posicion stranjo pa un mucha hobencita, sinembargo esei no tabata cai Theresa dificil. Y e tabatin e manja pa e combati e miles problema diario cu tabata lanza contra dje.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si boso bay laga mi, lo mi queda cu e botin!" „No, Lago! Nos lo no bay!" „Nos tabata quier libra nos di la fiera!" 2. „No preocupa! Por ultimo l_o e no tin ni pa cumpra bala!" Tur es tempo. Ata e garoshi! Lo nan a horta tur cos?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a sali mainta temprau, Juan! Percura bo drumi bastante!" „Drumi...! Esey ta nada.. pa jega nan millanan leeuw den sneeuw y mondinan di ijs!" 2. Alba... „Ya bo sabi. Hazard.. si e chineesnan capturele, b_o mester haci manera bo no sabi di e viahe aki.. bon suerte!" 3. „Bon suerte nos mester tin! Nos probabilidadnan di exito ta un den mil!"

DICK TRACY

1. „Wel, manera bo cabezante na Hawaii, lo mi demanda bo pa tuma orden di mi te or_a nos ta cla". „Sigur"! 2. „Bo a garantiza pa saca nos clandestino for di e pais — bau un condicion di 50-50, no?" „O.K., pero promer mi mester haci un otro jamada". 3. „Haku Kou! Nos oracion a worde scucha! Bo ta safe!" 4. „Hush! N_o tin tempo pa combersa. Sigui mi instruccionnan. Haci manera mi tabisa bo. Scirbi un rato!"

RIP KIRBY

1. „E no ta responde mi senjal! Algo ta pasando a bordo!" 2. „$Quic_o$ bo ta haciendo?" „Quita for di mi dilanti!" „Adios. Kirby! Tin un menos pa comparti e tesoro!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui modo di hunga ruleta.. cu placa di otro!" „Lo n_o tin diferencia di quien e placa ta ..di tur modo lo mi perde probablemente!" 2. „Anto abo y ami mester forma un amistad, Monica! Mi ta sinti cu mi tin suerte caba.. Compania Archer y Durelle..!" „Un $socieda_d$ ta zona bunita, Derek!" „Tende, swa, corda esey! Esey ta pa bo e ta!" 3. „Lo mi bay terra otro viahe. Tur cos.. ta regla?" „Perfectamente.. senjor... Nos $_a$ jega di hacie caba! No preocupa... nan lo conoce Saxon!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a haci e fiesta aki pa tur mi empleadonan y amigonan por conoce pap_a Jones.. y pa prensa tambe hanja sa.. 2. E homber cu a inspira nos linea papa Jones di $aliment_o$ enlatado cu su valioso recetanan y su refinado gusto.. papa Jones!"

PEPITA

1. „Pepita mi a gana un premio den un concurso!" 2. „Querido, bo ta un genio!" 3. „Mi ta bay awor mes pa cumpra un bisti digno pa un esposa di un genio!" 4. „Mi no tabatin curashi pa bisele cu ta $ 1 mi a gana".

Un comunicado publica na Londen

LONDEN, 13 mei. — Un comunicado a worde publica despues dje conferencia na Londen, di e prome ministronan dje paisnan miembro di imperio britanico. E comunicado ta referi entre otro n_a e discusionnan inoficial, cu e ministronan a tene tocante e problema di apartheid. E ministronan ta acentua e hecho, cu $peri_o$ britanico mes ta un alianza, cu ta contene hopi raza.

Cad_a prome ministro por interpreta e politiek di apartheid manera e kier, asina e comunicado ta bisa. E ta bisa cu despues lo worde discuti, si Surafrica, lo por keda miembro si of no dje imperio, despues cu e bira un republica. E prome ministronan ta splica claramente cu Surafrica no ta keda miembro dje imperio automaticamente, despues cu e bira un republica.

E $comunicad_o$ ta bisa tocante apartheid:

E prome ministronan a tene discusion „oficioso" na e conferencia tocante „situacion respecto e rasanan n_a Surafrica".

Durante discusion cu ministro Louw, kende a atende e conferencia na nomber di prome ministro Verwoerd di Surafrica, e otro ministronan a acentua e hecho, cu imperio britanico mes ta un alianza, cu ta contene hopi raza. Nan a expresa nan deseo cu bon relacion lo worde establece entre tur miembro dje imperio britanico.

Nan ta condena e politiek di apartheid si, pero na un manera modera. Pa e motibu ey Louw al fin a hanja permiso telefonico di prome ministro Verwoerd p_a firma e comunicado, y esey evita un kibramentu den imperio britanico.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Pensa prome cu bo cuminza haci cualquier cos. Mantene bo na debor y obligacion tantu cu por.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Problemanan di otro por hinka bo den dificultad. No busca trobbel cu bo ambiente. Pone tino.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta dificil pa bini na un programa satisfactorio. No haci nada prome cu bo ta sigur dje asunto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No larga nan lok bo den cosnan cu por perhudica bo despues. No stens mucho riba otro hende.

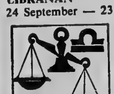
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo reaccion cu otronan ta peora facilmente. Domina bo y reserva bishita. Cuida bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuidao pa bo vitalidad y bo cartera no yega den su bom. Haci algo pa personanan mas bieu.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Domina bo humor y impacienciа ora cu otronan ta fastioso. Duna preferencia na cas di famia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Nada tin nodi di stroba bo haci paseo y bishitanan. Cuidao si cu tensionnan mucho grandi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe bo huicio den hendenan ta sublime. Pone atencion na personanan queri. Cuidao cu gastunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Domina bo sintimentunan y no perhudica bon relacion door di bo modanan mucho pura. Mantene amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E mehor manera pa logra algu ta di queda na reserva. Bo esfuerzo pa yuda otro ta goza di aprecio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cuidao pa gastunan impulsibo. Domina excitacion y tensionnan nervioso pa bo alcanza tur cos.

Noticia dje avion Mericano U-2

WASHINGTON, 13 mei. — Merca a rechaza acentuadamnete den un nota dirigi na Rusia, e acusacion, cu e vuelo dje avion mericano di espionage cu Rusia a destrui, a tuma luga pa motivo agresivo of tabata pa perhudica e conferencia supremo cu lo tuma luga otro siman.

Merca ta bisa cu ta net e moda cu Rusia a trata e $asunt_o$ durante e siman aki, ta causa duda tocante Rusia su intencionnan.

E nota, cu a worde entrega na Moscu, ta contesta un nota ruso di dos dia pasa, den cual Rusia a amenaza Merca cu medidanan di represalia, si e vuelonan $orientativ_o$ mericano mester sigui.

E nota mericano di awe, cu hopi mas corticu cu esun ruso, no ta menciona e amenaza di Rusia. E ta bisa si, cu Merca lo atende e conferencia na Paris dia 16 dje luna aki, dispuesto na colabora te na ultimo pa busca acuerdonan pa reduci e tensionnan, e garantianan eficaz contra un atake inespera inclui; y esey lo pone cu asuntonan manera esun aki lo bira innecesario.

Merca ta bisa cu su politiek pa colecta informacion tocante Rusia, pa medio di avionnan mericano, ta solamente p_a motibonan defensivo.

E contesta mericano no ta contene ningun informacion tocante e incidente aereo, cu a worde publica caba.

Un satelite nobo jama „Echo lanza pa Merca

WASHINGTON, 13 mei. — Awe mainta Merca a lanza e satelite „Echo", cu ta consisti di un ballon cu tin un anchura di 30 meter. Si e experimente mester tin exito, locual no ta cierto, e ballon lo ta visible como un dje streanan mas cla. E experimento ta e prome etapa di un proyecto, cu lo trece un cambio revolucionario den comunicacionnan internacional di telex y lo e haci posible pa transmiti $programana_n$ di television over di enter mundo.

E „Echo" mester circula mundo den dos ora, na un altura di 1.60 km.

Ora cu e satelite pasa Merca, l_o e worde usa pa transmisionnan entre dos stacion radial; e di prome t_a na California y e otro ta na New Jersey. E stacionnan ey lo establece comunicacion door di larga mensahenan „resona" riba e muraja fini di aluminio dje satelite, cu por transmiti bek por lo menos 98 porciento dje olanan radial na un golflengte di te 4.000 megaherz pa segundo.

E balon a worde lanza mientras cu e tabata dobla den un capsula di 13 y mei kilo. Un raket Thor-Delta di 3 trapi, a duna e propulsion.

Prins Aly Khan a muri

PARIS, 13 mei. — Ajera prins Aly Khan a muri na e suburbio di Paris, Suresnes, den un accidente di trafico. E auto cu e tabata stuur, un Lancia shinishi, a dal cantu di un Simca Aronde cu tabata bini dje otro direccion; e prins a muri mes ora. E tabata tata dje Aga Khan actual, y mescos cu su tata e tabata un dje hombernan mas ricu di mundo. E tabata representa Pakistan den Nacionnan Uni.

Prins Aly Khan tabata casa 4 bez, entre otro cu e actriz mericano Rita Hayworth.

Delegadonan di partido liberal na Seul a menaza cu retiro

SEUL, 13 mei. — E 144 delegadonan dje partido liberal den parlamento di Surcorea a amenaza cu nan tur lo tuma nan retiro, si e gobierno actual no stop cu su politiek di „represalia". Si e delegadonan liberal tuma nan retiro en berdad, nan retiro colectivo lo stroba e revision dje constitucion di Surcorea. Nan ta $trat_a$ na e manera aki di pone e $gobiern_o$ provisorio stop su investigacion dje irregularidadnan durante e ultimo eleccionnan na Surcorea.

CONSTRUCCION DI SYNAGOGE TA AVANZA

ORANJESTAD — Tur hende, e contratista y e miembronan di e colonia Israelita na nos isla ta contento cu e construccion di e synagoge ariba Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Nos a tira un bista ayera mainta caminda nan ta construyendo e edificio y e voorman senjor Paul Richardson a confia nos cu ya tur e trabounan di hero ta haci caba. Tabata notable enberdad con e 6 hombernan di firma Petrona & Croes tabata trahando na e edificio. E prome piedra a worde poni dia 21 di februari di e anja aki pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon, y nan ta spera cu durante luna di augustus di e anja aki e prome parti lo keda cla. Dia 22 di september nan lo celebra den e prome parti aki e „Rosh-Hashana" (Anja Nobo di Judionan) y dia 1 di october lo tin celebracion di „Jon Kipor". E edificio aki cu lo bin costa entre 85 pa 100 mil florin ta worde construi pa e firma Petrona & Croes y lo worde entrega completamente cla den luna di november of december.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 16 DI MEI 1960 Nr. 3735

Momento di conferencia supremo a yega

Moscu, 14 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bai Paris pa atende e conferencia supremo aja. El a worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Gromiko, y e ministro di defensa mariscal Malinofski. Centenares di hende tabata presente na e aeropuerto. Muchanan a ofrece e prome ministro flor.

E otro miembrenan dje delegacion ruso cu a bai Paris, ta: Zhukov, presidente dje comision di estado pa relacionnan cultural cu paisnan estranhero; Kuznetsof, prome viceministro di asuntonan exterior; Zorin, viceministro di asuntonan exterior; Satizukof, editor dje corant „Prawda" y Adzhubei, editor dje corant „Izwestia" y esposo di Krutshef su yiu muhe.

Krutshef a jega Paris awe

Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Paris awe mainta, net prome cu el a yega nan a tuma medidanan severo di seguridad. Krutshef, kende a yega di dia mas tempran cu nan a spera, lo tin un discusion majan mainta cu presidente De Gaulle.

Adenauer tambe a jega Paris awe

Canciller Adenauer di Alemania Occidental a yega Paris awe mainta, pa atende e discusionnan preparatorio occidental pa e conferencia supremo. Periodistanan a puntrele kico e ta spera dje conferencia supremo, y Adenauer a contesta bisando cu ta mehor pa no spera nada, e ora ey ningun hende lo no worde desiluciona. No mester spera nada, solamente warda y mira.

E canciller tabata acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, kende ta lider dje delegacion aleman occidental di observadornan na Paris y e embahador aleman occidental na Washington, prof. Grewe.

Observadornan di Alemania Occidental Oriental no por atende e conferencia supremo

Un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a contesta preguntanan bisando, cu, segun cosnan ta awor lo no ta posible pa observadornan di Alemania Oriental of occidental atende e conferencia supremo como observador.

E portavoz a mustra cu canciller Adenauer di Alemania occidental y esey su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, lo bai Bonn bek majan anochi y cu nan lo no por ta presente anto na e conferencia supremo.

El a bisa tambe cu Francia no tin relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental, y pa e motibo ey e no por duna observadornan aleman oriental a avisa pa bai atende e conferencia tampoco.

Eisenhower y MacMilland a jega Paris

Presidente Eisenhower di Merca y prome ministro MacMillan di Inglaterra, a yega Paris awe mainta net despues di otro.

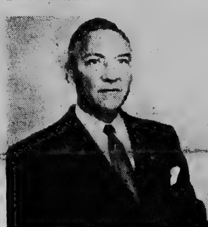
Sigi lesa pag. 2

Medaja di merito di Echo pa Mingus y Chalk

ORANJESTAD — O. Mingus, presidente di Lago y O. Roy Chalk, presidente di Trans Caribbean Airways tabata e promernanan pa ricibi e „medaja di merito" cu recientemente a worde institui pa e stichting „Echo of Aruba".

Nan a spera na entrega e medajanan dia 4 di juli venidero. E medajanan aki, cu a worde concede pa prome bez ta worde entrega na personanan cu a haci nan mes meritorio na desarollo di industrializacion na Aruba, na desarollo di turismo y na desarollo di e popularidad di Aruba den exterior. E Stichting „Echo of Aruba" ta editora di e corant mensual „Echo", un corant comercial, y cu ta pertenece na e Associacion Arubano di Comerciantenan. E directiva ta spera na entrega e medajanan den Aruba Caribbean Hotel durante algun ceremonia dia 4 di juli, dia di independencia Americano.

Pa motibo cu tanto senjor Mingus como senjor Chalk ta den estranheria lastimamente no tabata posibel na e momento aki di tende nan comentario ariba e distincion aki.



O. MINGUS

Concurso di pintamento y opstel di C.C.A. tabata un exito

Mas di cien mucha a ricibi un premio

ORANJESTAD — Mas di cien mucha homber y muher a ricibi nan premio diasabra atardi den Cultureel Centrum como ganadornan den e exitoso concurso organisa pa e Stichting C.C.A. cu motibo di su segundo lustro. Tabatin tambe entregamento di e 31 premionan di scirbimento y pintamento di Unesco Centrum Nederland door di gezaghebber F. J. C. Beaujon. Tabata presente ademas di gezaghebber, deputado E. O. Petronia y C. Yrausquin, adjunct-Inspecteur di Ensenjanza, maestronan di school y cientos di muchanan di school.

E presidente di C.C.A., sr. J. Beaujon, tabata e prome pa menciona e exito rotundo cu e concurso aki tabatin. E tabatin palabranan di aprecio pa e trabou cu e dos jurynan y cabeznan di scool a haci. E orador tabata contento cu e cantidad grandi di muchanan cu a participa. „Esaki ta un bon comienzo pa stimula cultura", senjor Beaujon a bisa. Despues di esaki el a bai over na invita nos gezaghebber sr. F. J. C. Beaujon pa entrega e 31 premionan cu muchanan di Aruba a gana den e concurso di pinta- y scirbimento di Unesco Centrum Nederland. Gezaghebber Beaujon tambe tabatin palabranan di reconocimiento pa e trabou tanto di C.C.A. y e muchanan di scool. Gezaghebber a suplica e muchanan pa sigi ariba e mesun caminda aki, pa majan nan por bin gana prijsnan di mucho mas balor.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon na momento di entrega e premio (un bicicleta) na Rosinda Ras di Parkietenbos 16, kende a gana e prome premio di „Regionale Prijzen" di e concurso di Unesco. Tambe ta riba e foto senjor J. Beaujon, presidente di C.C.A.

Entregamento di premionan

Un nomber cu mester menciona ta sigur di Mario A. Croes di Sint Dominicus College, kende a haci algo unico. Mario ta biba na Santa Cruz 124 y a gana e tercer premio di e Koninkrijksprijs y e segundo premio di e Regionale prijs di e Concurso di Unesco, cu tambe a celebra su di diez anja di existencia. Esaki ta un prestacion unico nos mester bisa, ya cu na e concurso di Unesco ta muchanan di scool di henter Reinado ta tuma parti.

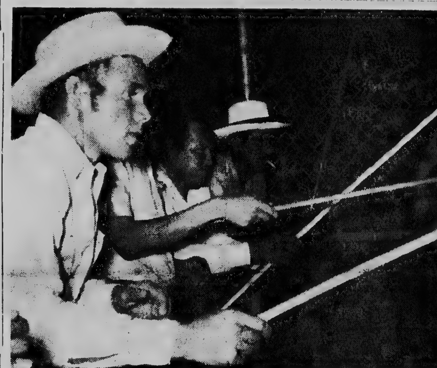
Pero pa un decepcion pa Gezaghebber Beaujon como pa tur esnan presente Mario A. Croes no tabata presente pa ricibi su premio- y aplausonan cu merecidamente el a hanja. Cu un palabra di carinjo pa cada un gezaghebber a sigi entrega e trinta premionan restante pa e muchanan cu tambe a logra tene nomber di nos isla na halto.

Despues di e acto aki sr C. Yrausquin, adjunct inspecteur di Ensenjanza a tene un discurso tur afo mustrando riba e importancia di sorto di concursonan asina. Tambe deputado di Esenjanza sr. E. O. Petronia tabatin palabranan di gradicimento pa e muchanan y e directiva di C.CA cu dia 23 di december 1959 a cumpli 10 anja di existencia E presidente di C.C.A. asisti pa senjores A. Muyale, segundo secretario y W. Th. Huismans, tesorero di C.C.A. a sigi cu entragamento di e premionan pa opstel y pintamento di CC.A.

E prome tres premionan den pintamento a bai pa: Antonio Bryson, di 9e klas di School met de Bijbel, Irena Schaap di Ana School na Noord y Frank van Exel di Mon Plaisir School. E tres prome premionan pa opstel a bai pa: Lilly Zonnevylle di 3e klas B. di Colegio Arubano, Alida Marval di 10e klas di Filomena College y Ottway Oliviera di Sint Dominicus College. Na final di entregamento di premionan tur e presentenan a pasa pa un di e salanan den Cultureel Centrum pa presencia un exposicion di e obranan premia.

CHARLA DI DRS. MULDERS TOCANTE TELEVISION

ORANJESTAD — Drs J. Mulders, director di Colegio Arubano, diarazon awor lo tene un conferencia tocante e obheto „Television". E conferencia aki ta bou di auspicio di Volksuniversiteit Aruba y ta tuma lugar den Cultureel Centrúm na Oranjestad. Tambe nomiembronan ta bon bini na e ocasion aki.



E foto aki ta duna un bista na e tent di „piskamento" durante e gran feria di Club Estrella na Santa Cruz. Tabata un feria chikito pero alegre cu a atrae cientos di hende e week-end cu a caba.

'Rafael Montano y espectaculo' un exito rotundo

„Speranza" na papiamento maestralmente interpreta

ORANJESTAD — Tabata lastima cu asina poco hende a hanja e caminda pa Sociedad Bolivariana Diabiernes anochi pa presencia e debut di e gran cantante Venezolano Rafael Montaño. Esaki ta un poco comprensible, ya cu e anochi aki nos isla tabata brota di actividades manera: feria, base-ball, Chappotin, etc.

Loke cu Rafael Montaño y su grupo a presenta tabata den un palabra fantastico, y esnan cu a hera di bai a perde masha hopi. E pareha di baile y canto Agueda y Yolanda tabata mes bon den canto cu den bailamento y ta un respaldo grandi pa e conjunto criollo forma pa Egberto Chirino (harpa) Angel Chirino (cuarta) Alfredo Rojas (maraca) y Circo Rodriguez contrabajo).

Victor Morillo tabata esun cu a conmove especialmente e corazon di e damanan presente cu su declamacionnan interpreta cu un voz sólido y romantico. E anochi a serra cu un broche di oro cu interpretacion di e popular wals antillano di Rudy Plaate: Speranza. Rafael Montaño a pidi promer cu e interpretacion excusa si talvez e por pronuncia algun palabra di nos dushi papiamento incorrecto, pero esaki no tabata necesario pasobra Rafael a canta na papiamento cu e mesun facilidad di un Antillano. Ta comprendibel e aplauso enorme cu el a hanja na final.

E aplausonan mes a bisele pa keda ariba escenario y sigi complace e pubiico chikito, pero cu sabi di aprecia loke realmente ta bon. Rafael Montaño a canta como ultimo cancion e popular wals venezolano „Ansiedad", cu cual tambe a jega un fin na e anochi divertidisimo aki.

E gran cantante Rafael Montaño

Púntra Polís

Hinkamento I

ORANJESTAD — Na warda di Santa Cruz a jega un tal R.G. diabierne mainta pa nueb'or y cincuenta y a declara cu e tipo C. a hinkele cu un cuchu. G. tabatin un bolebonchi na su frenta y un corta no mucho serio na su braza. El a hanja asistencia di dokter y F. cu tabata burachi a worde hiba warda.

Hinkamento II

Diabierne mainta pa un cuarto pa diez dos mucha chikito a jega na warda di San Nicolas cu e noticia cu e anochi anterior un homber a hinka nan mama cu ta biba den Village. Polisnan a hanja e muher G.T. na su cas cu un corta basta hundu na su lip. Nan a hiba e muher dr. Volmer y despues pa recherche. Te ainda nan no a logra pone man ariba e culpable.

Hinkamento III

Banda di Refresqueria Unico na Tanki Leendert tabatin un hinkamento diabierne pa un cuarto pasa di cuater di atardi. D.P. a hinka M.D. cu un cuchu. Nan a hiba e victima hospital y despues pa su cas. E no tabata na estado di duna un declaracion. Dokter a constata un corta di 6 cm. na su schouder rohez y dos corta mas chikito di 1½ cm. na su cachete. E mesun dia nan a logra captura e culpable P. nan a kita e cuchu for di dje y a serele por lo pronto.

Un machetazo

Nan a pidi asistencia diabiernes anochi pa un cuarto pa ocho na Jeugd Centrum Tanki Leendert. Parce cu un tal C.B. a dal su primo J.B. cu e banda stompi di un machete den su lomba. Recherche ta encarga cu e asunto aki.

Palo na candela

Un palo di kwihi na un distancia di 250 meter pa zuid di e casita di e mariniernan na Eagle Beach a pega candela diabierne anochi pa un cuarto pa nube. Spuit 8 di brandweer a logra paga e candela aki mes ora.

STOWAWAY ABORDO DI „SANTA ROSA"

ORANJESTAD — E loodsman tabata abordo ainda diasabra cuat'or di marduga ora cu nan a descubri cu tabatin tres persona tabata biahando clandestinamente abordo di e bapor di turista Santa Rosa. E tres tiponan aki ta: G.G. R.S. (colombiano), O.V. (di Ecuador) y G.D.P. (di Ecuador). Nan intencion tabata pa bai New York. E tres tiponan aki a subi abordo di Santa Rosa na Venezuela, y a sconde bon. Pero toch nan a worde descubri muchu tempran (pa nan por lo menos) ora cu Santa Rosa tabata saliendo di nos haaf pa bai New York.

Cu boto di loods nan a trece nan back, y a detene nan pa debolbe nan pa e lugar na unda nan a embarca.

EL CISCO KID

1. „Quico a pasa, bieuw?" „Tres a ataca mi, senjorita. Mi no tabatin tempo pa defende mi!" 2. „Bo a mira nan?" „No. Nan tabata cu mascara bisti". 3. „uQico nan a hiba?" „Tur e placa! Ta parce cu nan tabata sa unda e ta!"

JUAN EL INTREPIDO

1. Mester siguj adelante, Juan! Nos a caba di drenta Tibet.. tresciento milla den nord.. „Den ceronan steil y di eposicion roja! Lo mi bula masha abau.. „Si bo por, sin peligro! Ya nos mester bula halto.." „No tin mester di tin miedo di e pueblo tibetano! Aunque nan no ta juda.. lo nan no haci nos nada".. 3. Di pronto den un birada di camina.. „Un patrulla arma! „Huy! nan por haci nos danjo!"

DICK TRACY

1. „Mumus! Com lo nos que da den mumus?" 2. „Fifth, bo ta quere cu Haku Kou ta aki nan?" „Ta claro cu e ta aki nan. E tin mester di placa! Nan tur!" 3. „E la bisa pa wardele na e telefooncel pa noord di e zoo". 4. „Pero paquico Haku Kou a haci nos trece tur su panja y flusnan?" „Lo nos sa qui ora e ta bolbe".

RIP KIRBY

1. „No! No! E la corta e cabulla! Rip ta bay muri!" 2. „Esey ta mi idea. Ya nos no tin mester di Rip mas". 3. Y riba tera... „Nan tin dificultad a bordo. Ta parce un pelea". „Ojala nan no perde e placa promer cu nos quitele for di nan!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ruleta, Lalo?" „Bay boso dos, Derek! Mi quier purba cu carta promer.. 2. „Bon nochi... Bo quier purba bo suerte?" „Si danki.. e Americano bieuw aki mi conoce! Mi no sa hunga ruleta..!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un portret familiar, senjorita?" 2. „Asina ta bon..?" 3. „Tur e familia ta buscando refugio cerca Troy Ulbeck!"

PEPITA

1. „Z-zz". 2. Lorenzo ta ronca queto bay. 3. „Move di ey!" 4. „Quen esey ta?"

Contra di Inos tambe seleccion Arubano a perde

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo encuentro di e serie traingular tabata entre INOS y e seleccion Arubano. Atrobe pa Aruba a cuminza un novena netamente juvenil, pero e biaha aki e cambionan a cuminza tuma luga den e tercer inning caba.

A cuminza ta pitchea pa Aruba Albert Ponson y pa INOS A. Bellorin, kende a cubri henter e ruta. Aruba a usa en total tres pitcher.

INOS a habri e score den e promer inning cu un rayita. Tang, e chino, a habri cu base por bola y a roba segunda. Curvelo tambe ta mira cuatro lanzamento malo pasa. Martinez ta promer out cu roller pa short adelantando su companjeronan. Liendo ta sali pa e mes via, pero Tang ta anota den e hugada. Castillo ta fly out pa shortstop.

E segundo inning ta trece un carrera pa ambos banda. Reveron ta habri pa INOS embasando cu deadball, Torres y Rivero ta poncha, pero Bellorin ta conecta hit empuhando Reveron cu tabata na segunda door di robo.

E promer carrera Arubiano a worde anota door di Hallman, e hoben di 17 anja cu den e serie aki a mustra claramente su calidad di gran promesa pa nos baseball. Hallman a habri cu hit den rightfield y error di e hardinero a permitie yega tercera. Maxwell ta come ponche, pero Does ta rolata pa shortstop siendo out number dos empuhando Hallman.

Charles Ponso, ruman di e abridor Albert, ta tuma e monticulo den e tercer inning.

E promer dos Venezolanonan pa enfrent'e ta come ponche, pero e tercer, Liendo, cu den e promer inning teniendo dos na base a sali cu roller pa short, ta conecta altisimo batazo cu a pasa e cerca den leftfield pa un homerun.

Aruba ta anota un carrera mas den e cuarto inning. Hallman a bolbe habri cu hit, e biaha aki un tubeyot den centerfield. Ogenio ta embasa cu error di e campo corto adelantando Hallman pa tercera. Cu S. Paul na bate Ogenio ta sali di robo pa segunda y ta worde bula facilmente sin cu Paul a swing pa stroba e tiro ni cu e homber na tercera a amaga pa bin home sikiera. Principio di e mal coaching di e inning aki. Paul ta come poncha pa out number dos, pero Jan Loefstok ta sorprende cu linea bon coloca entre tercera y short empuhando Hallman. Base por bola pa Buche Muyale ta worde sigi dor di hit seko ya cortico den leftfield. E corredor for di segunda Jan Loefstok ta worde manda home y ta worde saka na home cu un tiro facil y siendo spera casi un meter promer cu e yega home. Atrobe may coaching a danja loke por a bira un rally.

E scoreboard ta mustra 3 pa 2 na favor di INOS te den e sexto inning. E ora ey e Venezolanonan ta cruza home tres biaha contra di pitcher Charles Ponson pa sigura nan victoria. Liendo a habri cu hit. Castillo ta sali rolateando pa segunda pero Liendo ta alcanza segunda. Error di e shortstop riba un tiro di e receptor ta permiti Liendo ba itercera. Reveron su roller pa pitcher cu ta provoca error ta empuha Liendo. Torres ta sali cu rolling pa tercera. Rivas ta ricibi base por bola y Bellorin ta sigi cu tubey den rightfield empuhando tanto Reveron como Rivero. E inning ta cerra cu ponche pa Tang.

E septimo sortario ta duna cada banda un carrera. Curvelo ta percura pa esun di INOS tras embasa door di infieldhit, adelanta door di dos sacrificio y cruza home safe door di tiro halto di e primera base.

Di Aruba ta cuminza ora cu Eric Ponson di pinchhitter pa su ruman Charles ta conecta hit den left. Ziervinger ta corre p'e. Jossyto Muyale ta embasa pa error di segunda base. Hit di Harry Blijden den rightfield ta yena e basenan. Sharpe di pinchhitter pa Illidge ta rolata pa tercera caminda Jossyto Muyale ta worde saka pero Zievinger por cruza home. Hallman ta sigi cu roller fuerte entre primera y segunda cu ta dal contra Sharpe, birando out automatico y cerrando e inning. Bon chens a bai perdi e inning aki.

E zurdo Canword ta lanza e dos ultimo inningnan pa Aruba.

E wega a caba cu e scoreboard marcando 7 pa 3 na favor di INOS.

Pitcher ganador Bellorin a ricibi 11 hit, regala 1 base por bola, poncha 7 pa 3 carrera.

Pitcher perdedor Albert Ponson a lanza dos inning, ricibi 1 hit, regala dos base por bola y poncha dos pa dos carrea. Charles Ponson a lanza durante cinco inning completo, ricibi 3 hit, regala dos base por bola, poncha 9 pa cinco carrera. Canword a lanza dos inning, ricibi tres hit, sin regala base por bola, poncha uno pa cero carrera.

BANCO VENEZUELA A GANA ARUBA

(Cont.. di pag. 3)

Aruba tambe tin rally di cinco carrera

Pitcher abridor Yanes di Banco Venezuela a worde cambia den e quinto inning y den e sexto e ta permiti un biano ya a perde su aspecto juvenil total di cinco carrera. E novena Aruya cu pocopoco e hungadornan tabata worde reemplaza door di hungadornan di AA.

E rapido Simeon Bryan ta yega safe ora cu e segundabase ta flumbea un roller. Lynch ta worde yama safe na primera cu un roller pa segunda. Jossyto Muyale di pinchhitter pa Does ta ricibi base por bola poniendo asina tres na base. Martin Hamlet, e tremendo bateador di Nesbitt, ta worde yama como pinchhitter pa Agumbero y ta [illegible] cu fuerte incogible den rightcenter empuhando tanto Bryan como Lynch. E tercer pinchhitter di e inning Papin Wilson ta come ponche, pero Romney ta embasa ora cu e shortstop ta comete error riba un rolling kedando atribe e basenan yen. Sharpe ta fly out pa segunda. Luis Ogenio ta siga cu un fuerte doblete barriendo e basenan pa tres carrera mas, pero Ogenio cu e carrera di empate na segunda a keda na e base ey ora cu van der Biezen a bira out number tres ponchando.

E cinco carreranan di e seleccion Arubiano a pone e score na 9—8 y a trece mas emocion den e wega.

Pa Aruba ta lanza e tres ultimo inningnan Pantophlet, kende meskos cu Agumbero ta haci masha bon trabao.

Banco Venezuela ta usa su tercer pitcher, Levrun, den e octavo inning.

E encuentro ta caba cu score di 9 pa 8 den un victoria pa e Venezolanonan banquero.

Pitcher ganador tabata T. Yanes, kende a lanza cuatro inning completo, ricibi 6 hit, regala tres base por bola y poncha dos pa tres carrera. Alonso a lanza e tres inning ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha tres pa cinco carrera. Levrun a lanza dos inning sin ricibi hit, regala dos base por bola y poncha uno pa cero carrera.

Pitcher perdedor tabata Lionel Wilson, kende a lanza 1 2/3 inning, ricibiendo cuatro hit, regala dos base por bola, poncha uno pa cinco carrera. H. van Heyningen e arbidor a lanza 1/3 inning, ricibi dos hit, regala un base por bola pa dos carrera. Ro Agumbero a lanza cuatro inning completo, permiti un hit, regala cuatro base por bola pa dos carrera. Pantophlet a lanza tres inning sin permiti hit, regalando un base por bola y poncha tres pa cero carrera.

Palabranan di Falcon na su regreso na Caracas

CARACAS, 13 mei. — E embahador venezolano na Washington, dr. Marcos Falcon, a bisa awe na su regreso na Caracas, cu e pruebanan cu Trujillo a interveni den e rebelion na San Cristobal dia 20 di april, lo worde duna na e comision di paz dje organizacion di estadonan mericano, door di gobierno venezolano, dia 18 dje luna aki.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mustra bo boluntad pa cooperacion den famia, mustra comprension y evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Evita situacionnan cu por perhudica bo. Tene bo reserva y acudi bo cu bo asuntonan priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No haci nada cu por amenaza bo prosperidad y adelanto. Scucha conseho y busca amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone acento riba asuntonan financiero. No gasta mas cu ta necesario. Reorganiza bo asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Domina personanan fastioso y situacionnan trabahoso. Yuda bo major y bo chef ora cu bo por.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bula pipa pa desarmonia y trobbel, fuera dificultadnan na cas of na trabao. Cuida bo salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No trece lazonan di independencia na peligro y tuma un proceder huicioso cu personanan hoben.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta alcanza hopi tumando iniciativa pa bo ambiente. Andamentu cu otronan lo ta dibertido.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No spera mucho lihereza espiritual y bon boluntad. Usa tactico cu hende caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe tin un cierto presion riba financia y propiedad cu mester ser trata prudentemente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci bo best pa sigura bo di cooperacion di otronan. Cuidao cu accidentenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No haci nada cu cual bo por ocasiona enemistad entre bo colegganan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 17 DI MEI 1960 — Nr. 3736

Rusia kier pospone conferencia suprema

Prome sesion ta un fracaso

Paris, 16 mei — E 3 potencianan grandi a jega na un acuerdo ajera tocante e posicion cu nan lo ocupa na e discusionnan cu prome ministro Krutshef di Rusia. Nan a reuni dos biaha. Durante nan prome asamblea nan a discuti den presencia di canciller Adenauer di Alemania occidental, e problemanan Alemania y Berlin. Durante e segundo reunion nan a discuti e otro problemanan, cu lo worde discuti na e conferencia supremo.

Circulonan occidental a referi na e hecho, cu e Sputnik nobo ruso a worde lanza hunto cu cuminzamentu dje conferencia supremo. Asina ta cu e satelite a bira no solamente un resultado importante riba terreno di biahamentu den espacio, pero tambe un bunita ehemplo di propaganda na bispu dje conferencia supremo.

E incidente dje avion mericano na Rusia tabata domina e discusionnan preparatorio. Prome ministro Krutshef a discuti e asunto continuamente durante su discusion cu presidente De Gaulle di Francia.

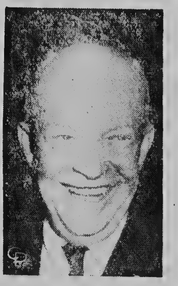
Circulonan normalmente bon informa ta bisa cu Krutshef a expresa su mes na un manera severo. Circulonan rond e presidente frances ta bisa cu De Gaulle a keda asombra pa e severidad dje prome ministro ruso, pero e no a haci ningun declaracion, cu lo por perhudica mehoracion dje relacionnan entre Krutshef y Eisenhower. Pero el a bisa toch, cu no ta solamente un pais sol, cu ta bula over di territorio di otro pais. Circulonan normalmente fidedigno ta bisa cu De Gaulle a bisa Krutshef: „Na e momento aki un Sputnik ta bula over di Francia y e ta colecta informacion over di mi pais".

Circulonan occidental tin miedu cu Krutshef lo ta mas irreconciliable cu nan a kere.

Circulonan occidental ta bisa tambe cu Krutshef lo ta obliga di papia palabranan severo, pa segura opinion publico den e circulonan directivo dje paisnan comunista, y partiularmente China, cu anda Rusia ta dirigi e opinionnan politico comunista.

(E ta sigi riba pag. 2.)

Krutshef a suspende su invitacion na Ike



Prome ministro Krutshef di Rusia a suspende su invitacion na presidente Eisenhower di Merca, pa bishita Rusia.

Biahanan combina cu T.C.A. y Grace Line pa Aruba

ORANJESTAD — Segun un informacion di Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York, Aruba Caribbean Hotel, Grace Line y Trans Caribbean Airways a haci un convenio, den cual e turistanan americano ta worde ofreci e oportunidad pa haci un biaha masha interesante pa nos isla.

E idea ta cu e turista ta bini Aruba abordo di avion y ta haci su biaha di regreso abordo di bapor. Ta un tour di diestres dia, durante cual e ta pasa seis dia na Aruba. Pa 485.00 dollar mericano e turista por bula di New York, via San Juan pa Aruba, e ta permanece seis dia den Aruba Caribbean Hotel y ta bolbe como pasahero di primera clase abordo di bapornan di Grace Line (cu Santa Paula of Santa Rosa) back pa New York via Jamaica, Nassau y Port Everglades.

UN ERROR GRAVE

PARAMARIBO. — Un error basta grave y lamentable ta loke un ambtenaar di Burgelijke Stand na Surnam a haci ora cu na nacimento di un mucha muher el a inscirbi esaki como un sexo masculino. Ora cu e mucha muher aki a bira mapor di edad el a contrae matrimonio cu un joncuman Surnamenjo cu entretanto a emigra pa Estados Unidos.

Na momento cu e dama kier a companja su esposo pa su patria nobo a bini dificultadnan grandi, pasobra ta na e momento aki nan a bini na claridad cu e no tabata un „she", pero un „he". E esposo awor mester a viaha su sol y un bruid desespera mester a keda atras y no por haci e viahe prome huez pa medio di un sentencia demanda un coreccion di e error aki.

MAS CU 850 TA HACI PROME STA. COMUNION

ORANJESTAD. — Na parochia di Oranjestad lo tin primera Santa Comunion diasabra awor. Na e pacusnan e show-casenan a worde drecha especialmente pa e ocasion aki. Majornan y familianan, amigos y conocirnan ta buscando un regalo adecuado. Tresciento cincuenta mucha lo ricibi nan primera Santa Comunion na Playa. Na Santa Cruz Primera Santa Comunion lo ta dia 26 di mei (Dia di Asuncion) y akinan 170 mucha lo ta de nmisa riba e dia aki. Na San Nicolas tin alrededor 335 mucha pa ricibi. Ayanan tambe e primera Santa Comunion ta dia 26 di mei.

DIASABRA AWOR FIESTA NA „AMERICAN LEGION"

SEROE COLORADO — „Un anochi serca e Legionarionan" ta priminti di bira un anochi particular diasabra awor den American Legion Home na Seroe Colorado. Durante un ora y mitar lo ser presenta un revue bou direccion di e habil Ev Biddle. E presentenan lo pasa un bon ratu y lo tin baile den e sala cu lo ta completamente decora specialmente pa e ocasion aki.

E idea principal ta pa recorda e dianan di „Gay Nineties", „Turbulent Teens", „Roaring Twenties" y „Flirty Thirties". E show mes tambe ta bira algu spectacular. Solamente un biaha e lo worde presenta.

SUBMARINO MERICANO DEN AWANAN CUBANO

NEW YORK. — National Broadcasting Corporation di New York a transmiti un noticia for di Habana, den cual nan a haci mencion cu e premier Cubano Fidel Castro a bisa cu aeroplanonan di Marina Cubana a tira ariba un submarino Mericano.

Castro mester a sigi declara tambe cu e incidente aki ta loke a surgi for di violacion di awanan Cubano door di bapornan di guerra Americano. El a menciona diferente ehemplos di aeroplanonan di marina Mericana, cu a jega di bula banda di costa Cubana, segun e radio. Parce cu e tambe e cruzero „Norfolk" e cazatorpedo „Sullivan" y e submarino „Barracuda" tabata envolvi den esaki.

Accidente tragico abordo di un tankero Noruego

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia tabatin entierro di dos marinero Noruego na San Nicolas. Nan tabata victima di un accidente tragico, cu a socode ariba lamar abordo di e tankero Noruego „Kauvaner" cu tabata na caminda for di Galvestone na Golfcoast di Estados Unidos pa Puerto La Cruz na Venezuela algun dia pasa.

E pompnan di 68 anja Stefeen Skoteff y su helper di 28 anja Gunner Myklestad a baha den un di e tankinan pa limpia esaki. Pero probablemente pa motibo cu tabatin gas den e tanki nan a worde embriaga y a consecuencia di esaki a muri. E tanker mester a bishita e haaf mas cerca posibel pa e motibo aki. Asina e tankero aki a bishita haaf di San Nicolas diasabra pasa. Den curso di diadomingo e entierro, regla pa e consulado Noruego a tuma lugar.

Den spijsolieproces na Rabat cincu comerciante a ser sentencia pa morto. Miles hende a queda paraliza door di uso di spijsolie danja. E comerciantenan a mezcla zeta di motor bieu di forza aerea mericano cu zeta di consumpcion. Riba e portret aqui nos ta mira e cincu comerciantenan cu a ser sentencia pa morto.

Companianan di aviacionnan ta reuni na Aruba

ORANJESTAD — Otro siman representantenan di diesdos compania di aviacion di den vecindario aki lo reuni henter un dia na Aruba. Senjor G. de Stoppelaar, hefe di departamento di ventas di K.L.M., a logra trece e reunion anual di „Agency Investigation Board" (A.I.B.) pa Aruba.

Anjanan largu tabata e custumber cu A.I.B. ta reuni na Havana, Cuba. Awor ta prome biaha cu e reunion aki lo tuma lugar na Antillas. E lugar na unda nan lo tene e sesion ta den Aruba Caribbean Hotel.

E companianan, tur ta miembronan di IATA, ta K.L.M., Air France, B.O.A.C., P.A.A., LAV. Canadian Pacific Airlines, Varig, Delta Airlines, Trans Canada Airlines, Braniff Airways Inc., Compania Cubana de Aviacion y Eastern Airlines. Di cada compania ta bini un delegado, mientras diferente compania lo manda un of mas consehero tambe pa atende na e sesion. Senjor C. W. de Visser, representante general di K.L.M di Antillas Grandinan, ta representante di KLM na e conferencia aki y a la vez ta presidente di e conferencia tambe.

A.I.B. ta un cuerpo, cu ta duna conseho den asunto di nombramento of eliminamentu di cierto agentenan den cierto lugarnan di IATA. E participantenan ta worde spera na nos isla for di 19 di mei p.v.: mayoria di nan lo keda te diasabra 21 di mei. Bestuurscollege lo ofrece un lunch na nan honor, y e agentenan na Aruba lo duna un diner.

PASASHI GRATIS PA CORSOW

ORANJESTAD. — Radio Kelkboom ta bini cu un regalo pa su oyentenan. Esaki ta pa esnan cu bisa exactamente e resultado di e ultimo encuentro di hersongymnastiek dia 1 di juni venidero.

E ultimo encuentro aki lo ta entre dos ganadornan di e match entre D.O.W. y K.L.M. (18 mei) y Accountantdienst- Protestantsch Christelijk Onderwijs (dia 25 mei). Tur loke e oyentenan mester haci ta manda nan contesta, cu e resultado cu nan ta kere ta correcto aden na Radio Kelkboom for di 26 di mei te cu dia 1 juni prome cu seis'or di atardi. Esun cu bisa e score exacto of ta mas cerca di e score ta gana un pasashi gratis pa un week-end na Corsow, ofrece pa Eman Trading Company.

DELEGACION DI STATEN ANTILLANO A JEGA SURNAM

PARAMARIBO. — A jega Surnam e miembronan di delegacion di Staten di Antillas Hulandes cu lo haci un bishita pa Hulanda. Ayera nan a sali huntu cu nan coleganan di Surnam pa e bishita parlamentario cu ya a bira un tradicion.

3 herida den accidente automobilistico

ORANJESTAD. — Un accidente stranjo pero basta grave a tuma lugar diadomingo atardi pa seis'or ariba boulevard nobo banda di Eagle. E chofer di auto A-3131 tabata corriendo cu velocidad halto cu direccion pa playa. Na momento cu e tabata pasando un otro auto el a kita pa su robez y dal cu e parti atras di su auto contra un palo di luz na banda robez di caminda. Dos di e pasaheronan den auto, P.N.P. y L.M.D.B. (dama) a hanja heridanan leve y por a bai cas despues di tratamento den San Pedro hospital. Un terçer persona senjora T.B. casa cu P. si a worde herida gravemente y a worde hospitaliza cu peligro pa su bida.

Polisnan ta haciendo un investigacion profundo den e accidente aki. Entretanto un investigacion profundo den e acidente aki. Entretanto nos a worde informa cu e senjora hospitaliza no ta den peliger mas. Ayera mes e tabata reacciona normalmente.

Ruman cu ruman

Patrulla a trece diasabra atardi na warda un tl P.P. cu a consecuencia di un pelea cu su ruman muher a worde di dal cu un karaaf di awa. Como cu e karaaf tabata di glas el a kibra y e caballero a hanja algun corta basta hundu na su man robez y tambe algun na su cara. E ruman muher tambe a hanja di dje: un bolobonchi basta grandi na su cabez, algun rasga na su rudia y un corta na su duim drechi. Polisnan ta buscando ta cual di nan a dal prome.

Tur un muher

E empleadonan di Parket a duna e noticia diasabra maint pa 10.35 cu un muher a hinka un homber dilanti di edificio di raad.

Ora cu patrulla a jega ya nan a hiba e victima pa San Pedro hospitaal caba. Parce cu e malhechora tabata un senjora M.C.W. cu a hinka un tal L.D. cu kende el ta divorcia. Nan a hanja e senjora bon obstina ainda y a hibele warda y a hinkele den un cel scurito.

E homber a hanja un hinka den su pecho y despues cu el a hanja tratamento medico den hospital el por a pasa na recherche pa duna cuenta.

Velocidad barbara

Patrulla di San Nicolaas a constata diadomingo marduga pa 1.20 cu e auto A-1194 tabata corre cu un velocidad masha grandi den Pastoor Hendrikstraat. Segun calculo di e polisnan esaki mester tabata mas of menos 100 km. pa hora. E chofer tabata corre drenta un caja paki sali paya, pa asina e perde e polisnan. E patrulla a hanja e auto para bashi den Nieuwe Weg. E chofer mes a corre sconde tras di un cura, pero polisnan a mirele tambe. Su nomber ta A.I. y el a hanja un proces-verbaal.

Muher tambe por

Un ta hende homber sol sa bati otro bestialmente. Esaki a keda comproba diadomingo atardi pa un diez pasa di diez dos. Un dama E.Y. a presenta na warda di San Nicolaas cu un herida ariba su wowo drechi y uno tras di su cabez. Tambe e tabatin algun rasga ariba su lomba y su mannan. El a declara cu un muher bisinja di dje a maltratele di e estado aki. Recherche ta encarga cu e caso aki.

Dos burachi ariba caminda

Diasabra mainta nan a anuncia cu tabatin un homber burachi ta camna mei-mei caminda den Boerhaavestraat. Patrulla a hanja J.D. ta zwaai y a hibele warda te ora cu curpa drecha.

Den Rooi Frances tabata un tiki di mas. Parce cu akinan un tal tabata drumi plat abau den caminda. Polisnan a hanja P.M. bon burachi y a hibele warda.

Noticia falso

Mala lenganan a avisa polis cu diadomingo mainta pa 10.20 e chofer di auto A-1435 tabata corriendo burachi den Havenstraat. Polisnan a hanja L.B.R. tras di wiel pero a resulta cu el no tabata burachi pero cu si nan a kita su derecho pa corre auto. Proces-verbaal a worde traha pa polis.

Auto a bolter

A-5599 maneha pa S.F.C. a sali for di caminda na Seroe Blanco banda di parcela 21 y a bolter. E motibo ta cu e chofer probablemente tabata corriendo mucho duro. No tabatin accidentenan personal. E danjo no por a worde fiha pa e polisnan.

Tres homber purfia

Polisnan a logra pone man ariba tres homber purfia week-end cu a pasa. Apesar cu nan derecho pa maneha un auto tabata kita, toch nan a tribi na stuur un auto. Esakinan ta: M.V.V. cu su auto A-8024. A.T.C, cu A-3878, y V.U.L. cu A-5548.

Hanja y perdi

Senjor van Beek di Hendrikstraat 22 A. a informa cu desde algun dia caba tin bicicleta di mucha dilanti porta di su cas. Senjor van Beek a hinka e bicicleta paden, y e donjo por pasa buskele serca dje. Ta un bicicleta di dos wiel, e tirenan ta den mal condicion y e tin un color di aluminium.

Senjora Leonstra di Alfred de Mussetstraat 1 a perde un cacho grandi color pretoe.

Senjora di Consul Panamenjo a perde un number di auto A-6088.

Nos excusas

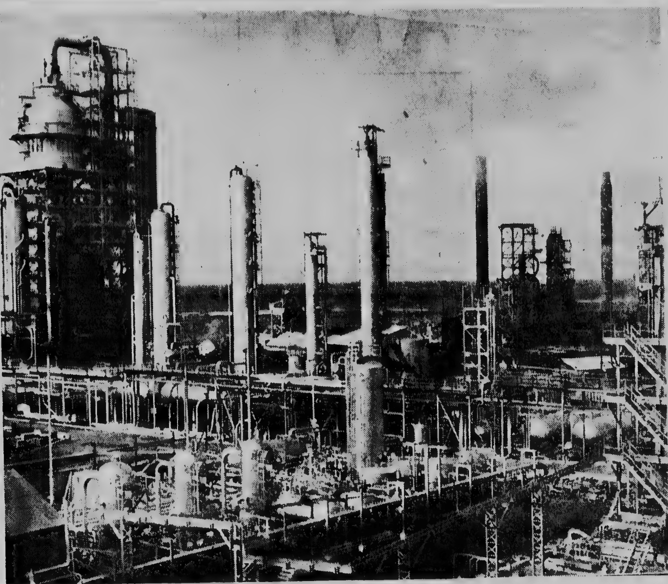
En coneccion cu un noticia di polis cu a sali den nos columnanan ayera tocante un pelea cu a tuma lugar na Jeugd Centrum Tanki Leendert, nos kier rectifica cu e pelea aki a tuma lugar banda di e club menciona.

Discusion di comision atomico na Washington

WASHINGTON, 16 mei. — Fuentenan bon informa a informa ajera na Washington, cu e comision di Congreso pa energia atomico lo cuminza discuti un proyecto di ley, pa Merca juda Hulanda traha un submarino cu propulsion atomico, diahuebes.

Gobierno mericano kier duna e autoridadnan hulandes tur informacion pa e construccion, cu excepcion dje informacion tocante e mecanismo pa propulsion atomio.

Esaki ta socede e nbista dje ley, cu ta buta restriccion riba e dunamentu di informacion atomico na otro paisnan door di gobierno mericano.



Azeta tur parti, pero apenas e trahadornan ta mira algu di esaki....

Nan ta refinando azeta, pero empleadonan apenas ta hayele mira

ORANJESTAD — E cinco mil empleadonan di Lago ta mira hopi cos den compania, pero esun di mas importante, esta e „zeta" cu nan ta refina, si nan no ta mira. Solamente e hendenan cu ta traha den e departamento di refinacion y e laborantnan ta mira azeta, di e promenan solamente esnan cu por waak door di un kijkglas y di es ultimonan menciona solamente esnan cu mester inspecciona un cantidad masha poco den reageerbuisjes.

Esaki tabata un declaracion haci e siman aki door di senjor M.E. Fisk, hefe di Process Department di Lago dilanti di microfoon di e tres emisoranan local den e programma di „Ora di Lago". Senjor Fisk a papia tocante e cuater trabaunan mas grandi di e zeta den e refineria.

„Nos ta haci nos trabau tur cu liquido y gasnan, ta worde gepomp di un banda pa otro door di tubonan. . nos proceso di refinacion ta continuo", senjor Fisk a bisa, kende a sigi su discurso bisando cu mayor parti fabricacion, sea di auto, tayo of television, ta socede na cierto cantidad, un etapa cada biaha. Refinacion di azeta, sinembargo, ta un proceso continuo cu ta sigui lunanan largo sin stop.

Ultimo vez cu henter refineria a stop di opera tabata 18 anja pasa — e anochi di februari 16, 1942, ora un submarino aleman a tira ariba nos. Y den e 13 anja promer, el a para solamente dos vez. Crudo y productonan ta keda corre di dia y anochi, anja aden y anja afor.

Di dos aspecto stranjo tocante nos trabao ta cu mayoria di nos cu ta traha den refineria nunca ta mira ni e crudo ni e productonan cu nos ta traha for di dje. For di e ora cu e worde gepomp na terra te ora e worde gepomp atrobe den un bapor, e ta keda scondi den tubo y tanki. Solamenta e hendenan di proces y laboratorio ta mira cantidad chikito como muestra, of door di bentana di controla ariba unitnan. Un homber podiser por traha anjanan largo den refineria sin mira mas di e producto cu algun gota cu ta drop for di poz ora un bendedor di gasoline caba di yena su auto.

Y toch, maske casi nunca nos ta mira e azeta, nos sabi con mas of menos e ta y kico ta socede cune na cada etapa segun e ta pasa door di forno, torren, tuberia y otro aparatonan; nos conoce e numero caracteristiconan quimico di mas di un cien diferente producto cu nos ta embarca.

Pero laga nos bai back na principio:.... Manera e ta sali for di den terra, azeta crudo ta un mezcla di miles di diferente compuesto. Trabao di e refinador ta pa separa e crudo den varios parti. Na Lago, mayoria di e partinan cu nos ta separa ta bira combustible pa varios sorto di motor, pero entre e miles di compuesto tin tambe e material basico pa lubricante, plastic, medicina, insecticida, cosmestico, rubber sintetico, asfalt pa carretera y cientos di otro productonan.

Cuatro operacion principal

Den un refineria ta tuma luga cuatro operacion principal, y mi kier a comenta en corto ariba cada un di nan.

Di promer ta distilacion, cual ta un manera di separa azeta crudo den algun parti. E ta cuminza cu cayenta e crudo y cambie'le na vapor, mescos cu un ketel ariba bo stoof ta cambia awa den stiem. Nos ta cayenta e crudo den fornonan grandi y despues pase'le den un toren na un temperatura di 700 grado Fahrenheit. Imediatamente e ta flash den vapornan cu ta subi door di andana den e toren. Segun nan ta subi, nan ta cuminza fria y ta condensa atrobe na liquido.

Como diferente substancia den e vapornan ta condensa na diferente temperatura, nan por worde colecta ariba e andananan na diferente nivel di e toren, y deskita como producto.

Den e promer toren di distilacion aki e refinadornan ta tuma gasoline, kerosine, diesel oil y gas-oil. Partinan cu no a evaporiza, cual yama azetanan residuo, ta baha pa bom di e toren. Den hopi refineria un segundo paso di distilacion ta tuma luga: e azetanan residuo ta worde cayenta atrobe, e biaha aki den un vacum asina cu nan ta herebe na un temperatura mas abao, y nan ta worde distila den un segunda toren. Aki fraccionnan mas pisa cu den e promer etapa ta worde deskita.

E segunda operacion principal ta yama conversion E ta tuma algun di e fraccionnan obteni den e proceso di distilacion y ta cambia nan den productonan mas util y valioso.

Un di e principal medionan di conversion ta kraakmento. Siendo cu distilacion simplemente ta separa e kzeta den varios parti, kraakmento en efecto ta kibra'le y ta cambia su structura quimico. Door di tal cambionan, door di kraakmento, nos ta saca mas gasoline for di azeta crudo cu naturaleza mes a pone aden.

E metodo mas bieu, cual ta usa calor y presion, yama „Thermal cracking". E cracker catalytico di Lago, e planta mas grandi den refineria, ta usa un poeier masha, fini cu ta corre door di e tubonan y ketelnan como si fuera e tabata un liquido. E catalysta aki ta yuda e cambionan quimico tuma luga.

Kraakmento ta haci posible pa produci como dos vez mas tanto gasoline for di un baril di azeta crudo cu por worde obteni door di simple distilacion. Kraakmento catalytico tabata particularmente vital durante guerra tempo cu tabatin mester di cantidadnan tremendo di gasoline di alta calidad pa aviacion.

Algun otro procesonan a worde desarolla den anjanan reciente pa hiza e calidad di productonan di petroleo, segun requerimento di esnan cu ta usa e productonan a bira mas y mas exacto. Tur esakinan — procesonan cu nomber tecnico manera polymerization, reforming y alkylation — ta tremendamente costoso. Un di nos afiliadonan, por chemplo, recientemente a gasta 24 milion dollars ariba plantanan reformador cu tin como obheto pa hiza calidad di nan gasoline. E catalyst pa un di e plantanan aki, conteniendo e metal precioso platinum, ta costa te banda di un milion dollar....

Di tres di e operacionnan principal di refinacion ta „treating". Casi tur e productonan cu ta bini for di distilacion, kraakmento of otro procesonan ta contene cantidadnan chikito di impureza. Algun di nan ta duna e producto un mal olor. Otra ta causa frusto, of gasto innecesario den e motor. E trabao pa saca e impurezanan aki, principalmente pa medio di varios elementonan quimico; nos ta yama „treating", cual por worde traduci na papiamento como „tratamento".

Di cuatro operacion principal ta blending, of mezcla. Esaki ta e proceso di mescla varios fraccion di petroleo asina cu e producto final lo tin tur e hopi calidadnan necesario pa haci su trabao adecuado. Gasoline, por chemplo, ta worde mezcla pa obtene diferente calidad den diferente temporada. Den invierno, gasoline pa climanan norte ta worde mezcla den tal forma cu e ta evapora rapidamente, asina cu un motor di auto por start mes ora no obstante tempo frio. Startmento liher lo no ta posible si e auto tabata usa e gasoline cu ta worde bendi den verano. Un di e trabaonan mas delicado den e proceso di blending ta preparacion di gasoline pa aviacion, cual por ta consisti di te se's diferente sorto di gasoline y quimiconan....

Pa motibo di limitacion di tempo, esaki necesariamente mester tabata un vistazo extremamente simple ariba procesonan cu ta tremendamente complica. Den 75 anja di tempo refinacion a bira un sciencia masha exacto, y importante avance tecnico nobo ta tuma luga tur dia. E refinador cu kier sigui onera mester gasta hopi miliones di dollars pa tene paso cu e avancenan aki.

Tambe, awe nochi mi a papia solamente direfinacion en general. Den un futuro programa nos ta bai tira un bista mas directamente ariba nos mes operacionnan na Lago.

Conferencia Supremo na Paris

(Continuacion di pag. 1)

Presidente De Gaulle di Francia ta di opinion cu Krutshef a worde critica hopi na su pais y na e otro paisnan comunista, pa motibo di su politiek di mehor relacion cu occidente, y e opinion ey a bira mas fuerte durante De Gaulle su discusion poco tempu pasa na Paris, cu prome ministro Nehru di India.

Nan ta spera cu desarme, Alemania y Berlin, e relacionnan entre este y oeste y prohibicion dje experimentonan atomico, lo worde discuti na e conferencia supremo.

Loke respecta desarme occidente ta spera di jega na un acuerdo respecto e principionan en general y nan ta spera di por duna lineanan di direccion na e conferencia di 10 pais na Ginebra. Occidente ta dispuesto na discuti un arreglo provisorio pa Berlin, basa riba e discusionnan cu e ministronan di asuntonan exterior a discuti na Ginebra anja pasa. Rusia a declara repetidamente, cu, si no jega na un acuerdo, lo e firma un pacto separa di paz cu Alemania Oriental. Krutshef a bisa siman pasa cu Alemania Oriental lo hanja autoridad completo na su pais e ora ey, y cu lo e controla e entrada pa e paisnan occidental.

Un portavoz frances a contesta e pregunta, si Krutshef a consenti pa tene e discusionnan secreto, bisando, cu te ainda e rusonan no a publica nada.

Opinion di Rusia

Prome ministro Krutshef di Rusia ta di opinion, cu e no por atende e conferencia supremo, mientras cu presidente Eisenhower no cambia su opinion respecto e violacionnan di espacio ruso pa avionnan mericano.

A worde informa cu presidente Eisenhower tin intencion di haci un declaracion tocante e incidente dje avion mericano.

Suplica di Krutshef na De Gaulle

Prome ministro Krutshef di Rusia a pidi presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan, pa insisti cerca presidente Eisenhower, pa e declara publicamente, cu Merca lo no haci ningun vuelo di espionage mas over di Rusia. Di bon fuente ta worde informa tambe, cu Krutshef a pidi Francia e Inglaterra pa distancia nan mes for dje politiek mericano di vuelonan over di territorio ruso.

Declaracion di Eisenhower

Awe mainta presidente Eisenhower a declara cu e vuelonan dje avionnan U-2 a worde suspende y cu nan lo no tuma luga mas. El a bisa, cu si nó por regla e asunto durante e conferencia, lo e propone cerca Nacionnan Uni pa forma un organo internacional, cu lo mester evita atakenan inespera.

Eisenhower a bisa cu e no ta mira ningun motibo pakico e incidente mester pone e conferencia supremo fracasa.

Eisenhower a bisa cu el a bini Paris pa jega na un acuerdo cu Rusia y cu e acuerdo ey lo mester evita necesidad di tur forma di espionage, tambe espionage aereo. Pa e motibo ey e no ta mira pakico e incidente ta worde usa pa perhudica e confeencia.

Prome ministro MacMillan a referi na e importancia dje declaracion di Eisenhower. Ta parce, cu Rusia no mester mantene su acusacionnan despues dje declaracion aki. El a invita su coleganan pa cuminza e discusionnan.

General De Gaulle a observa, cu e problema di tal vuelonan lo por worde soluciona despues dje incidente aereo di dia prome dje luna aki, loke kier meen cu lo ta posible pa tene un conferencia den circunstancianan mas favorable E presidente frances a bisa cu e problema, cu e vuelonan ta presenta, ta mescos cu e problema cu e satelitenan, cu ta bula over dje paisnan y saca portret, ta presenta. De Gaulle a bisa cu tur esaki ta parti dje desarme, cu nan mester discuti net awe.

De Gaulle a bisa cu e conferencia no mester fracasa como resultado di un incidente local, particularmente no, awor cu Eisenhower a haci un tal declaracion. El a propone pa „e cuater delegacionnan pensa nan pa un dia" y lo e mantene contact cu nan tur.

Despues tabatin un debate anima. MacMillan y De Gaulle a exigi pa Krutshef reconoce e importancia di Eisenhower su declaracion, y nan a pidi Krutshef pa no publica su declaracion. Pero Krutshef a bisa cu e kier informa opinion publico di su palabranan.

Na e manera ey e secrecia na e prome reunion a worde ignora y tur 4 delegacion a publica nan declaracionnan.

E moral dje reunion dramatico aki a worde demostra pa general De Gaulle. El a tende Krutshef observa „cual diabel a pone Merca manda e avionnan U-2?" Y el a contesta Krutshef bisando „tin hopi diabel na mundo y nos a reuni awor pa combati nan".

Conferencia supremo suspendi pa un ora

Awe mainta a worde informa oficialmente na Paris, cu cuminzamentu dje conferencia supremo a worde pospone pa un ora.

Fuentenan occidental na e conferencia supremo ta bisa cu Krutshef ta insisti cu e mester hanja siguranza di Eisenhower, cu Merca lo no manda mas „avion di espionage" over di Rusia.

E mes fuente ta bisa cu Krutshef a discuti e asunto privadamente ajera cu presidente De Gaulle di Francia y cu prome ministro MacMillan completamente inespera di Rusia, pa larga e conferencia supremo cuminza un ora mas laat, locual lo pone cu e reunion di solamente e lidernan di gobierno, lo mester worde suspende.

Observadornan diplomatico na Paris ta bisa cu e rusonan no a duna motibo pa nan peticion. Nan ta puntra nan mes si por ta, cu e rusonan no kier tene discusion privado cu Eisenhower ni den presencia di presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan, despues dje incidente cu e avion mericano.

Fuentenan ruso a afirma despues, cu Krutshef no kier tene discusion privado cu Eisenhower.

E sesion oficial dje delegacionnan completo, a cuminza 11'or, ora di Paris.

Anuncio di fuentenan ruso na Paris

Fuentenan ruso a haci e siguiente anuncio na Paris:

„E potencianan occidental ta discuti awor kico nan mester contesta. Continuacion dje conferencia supremo ta depende di nan contesta. Nos no por keda na Paris si nos no hanja un contesta satisfactorio.

E dificultadnan ta resultado dje hecho, cu canciller Adenauer di Alemania Occidental ta sirbi como consehero dje potencianan grandi occidental. Tin 3 lider di gobierno occidental sinta na e mesa y tin uno bao dje mesa: esta Adenauer".

Rusia quier pospone Conferencia Supremo

Gobierno ruso ta di opinion cu lo ta mehor pa pospone e conferencia supremo pa 6 te 8 luna, si Merca no haci un declaracion satisfactorio respecto e incidente aereo over di Rusia, asina Krutshef a declara na e conferencia supremo.

El a bisa cu ta absolutamente necesario, pa e potencianan occidental obliga nan mes di no comete ningun acto di atake over di territorio ruso.

Krutshef a bisa cu no ta posible pa Rusia tene discusionnan constructivo, mientras cu Merca no obliga su mes di sigui un politica honrado.

Pospone e conferencia sin stop'e

Noticianan cu ta circula den circulonan cerca e delegacion ruso, pero cu no a worde confirma, ta bisa cu Rusia a propone, pa suspende e conferencia supremo sin stop e, pa investiga e incidente dje avion mericano over di Rusia, durante reunionnan bilateral.

Tension entre e 4 potencianan grandi

Circulonan bon informa occidental ta preocupa pa motibo dje relacionnan entre presidente Eisenhower di Merca y prome ministro Krutshef, cual ta causa tension entre e 4 potencianan grandi.

Algun observador a spera, cu lo tabata posible pa henja un solucion pa e ultimo diferencianan di opinion na un reunion privado prome cu e conferencia supremo, pero ni Eisenhower ni Krutshef, no tabata kier bandona nan punto di bista. Krutshef no a sconde su rabia pa presidente De Gaulle di Francia y prome ministro MacMillan di Inglaterra, y el a bisa cu e no ta desea di papia personalmente cu Eisenhower. Eisenhower di su parti tampoco no ta dispuesto na tuma e prome paso, y desde cu el a jega Paris su actitud a bira mas severo.

Nota di Rusia na Francia

Algun dia pasa gobierno ruso a entrega gobierno frances un nota tocante e problema di Berlin. E nota ta mustra cu actitud di Rusia respecto e problema aki a bira mas severo, asina circulonan bon informa ta informa. E nota no a worde manda pa ningun dje otro participantenan na e conferencia supremo.

Prome sesion a bai malu

E prome sesion dje conferencia supremo, cu a tuma luga den un atmosfera definitivamente malu, no tabatin ningun resultado, asina circulonan fidedigno a informa. E diferencianan di opinion entre Krutshef y e representantenan occidental tabata invencible.

Prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo trata di salba e conferencia awe tardi. Ta posible cu lo e tin un discusion privado cu Krutshef. „Tur cos ta depende di loke MacMillan haci", asina un delegado occidental a declara awe mainta den un bijs pesimista.

E banquete tambe a ser suspende

Un comementu di 80 plato, cu presidente De Gaulle lo a ofrece majan na honor di Krutshef, MacMillan y presidente Eisenhower y e miembronan dje 4 delegacionnan cu ta atende e conferencia supremo, a worde suspende.

Conferencia entre Eisenhower y De Gaulle

Prome ministro MacMillan, presidente Eisenhower y presidente De Gaulle lo reuni majan mainta. Prome ministro MacMillan tabatin un combersacion largu awe tardi cu De Gaulle.

Topconferentie ta trai porta. Premier Krushev a declara riba dia 25 di december di ta bai di acuerdo cu un conferencia dje cuater grandinan na Paris na cuminzamentu di otro anja. Nos ta mira aqui para e cuater politico dje cuater grandinan na fondo di Paris cu e arc de triomphe.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja, mams, de zandman is wat slordig geweest vannacht!"

„Si, mama, e hombor di santu tabata poco slordig awe!"

Spencer Black a quibra un braza

DALLAS, Texas, 16 mei. — Sra. Spencer Black di 39 anja a kibra su braza y herida su cara, ora cu el a trata di aterriza cu un avion di un motor, despues cu su esposo, kende tabata stuur e avion, a muri. Ajera el a conta nan den hospital con el a trata di domina e avion, cu tabata zwaai continuamente. El a transmiti un SOS door dje instalacion radial, over di aeropuerto di Dallas. Brandweer a duri'e instruccion. E prome biaha cu el a acerca e lugar di aterrizacion, e tabata bula mucho abao. E toren di control a avise, cu e mester subi y bira. Den e segundo esfuerzo e nanishi dje avion a baha mucho recht. El a mishi cu tera y e avion a keda bula y dal riba tera te cu el a keda para na un distancia di 12 meter mas aleu.

PRESIDENT DE GAULLE I E GUARDIA PERSONAL. Riba e portret aqui cu ta presenta yegada di president De Gaulle na New York nos ta mira com e politico aqui ta ser rondona i vigila pa recherchenan. De bez en cuando e president mes ta trata na scapa foi bistanan vigilador dje poliznan, pasobra e ta gusta haci contactonan personal cu publico.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja e hobencito Roque Webb y ta ricibi hopi felicitacion di su mama papa, tur rumannan, tambe di su madrina Abe Croes, padrino Benny Vrolijk, tanta Elsa Webb, y Jean, Margareth, Glenroy Webb y demas familia Webb.

Awe a cumpli 5 anja e hobencita Irma Jolanda Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Damian, mama Petra, rumannan Bartol, Cecilia, Aida, Rudi y Ambrosio, welo Martin Gomez y Bruno Tromp, wela Rosaura Tromp y Constancia Gomez omonan Esteban, Pedrito Gomez, Leo Tromp, tantanan Maria y Annie Tromp, Candida, Maria y Epifania, padrino Jacobus Tromp, madrina Elizabeth Hoek, especialmente di su primo Harold y Jesus Maria Tromp.

Awe a cumpli 17 anja srta. Sabina y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan Juanita, Pivania, Antonia, Maria, especialmente di su comprometido Pascual Gomez, swa Mario.

E hobencita Luvia Webb a cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Epivania, tata Emiterio, 3 rumanan Martin, Fidel, Ineke, omo Bruno, madrina Irena, tantanan Edith, Eliza, omo Basilio, wela Novita, welo Haraldo, tambe di bisawela Istela, primo Jossy, prima Maira Bety.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
Diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miami Expose" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Mugger" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A night to remember" a.l.
AURORA 7.30 „The careless years" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Bella de Roma" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 17 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Virginia Lopez
5.30 Cortijo y su combo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un progr. cu Lucho Macedo
8.45 Los Torrealberos
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 17 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acádmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 17 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Suplica di radio Moskou na paisnan di Balkan

AENAS, 16 mei. — Radio Moscu a pidi e paisnan di Balkan un biaha mas, pa studia atrobe e proposicion cu gobierno di Rumania a haci na 1958, pa tene un conferencia di Balkan pa discuti establecimentu di un zona sin arma atomico na e peninsula Balkan. Radio Moscu ta di opinion cu na e manera ey e paisnan di Balkan lo contribui riba terreno economico y cultural na e caso di paz, sin cu e diferente formanan di gobierno lo sufre nan.

Conferencia supremo precede pa un incidente aereo

BERLIN ORIENTAL, 16 mei. — E cuminzamentu dje conferencia supremo awe a worde precede pa un incidente aereo mas entre e aliadonan e e rusonan, locual no a mehora e atmosfera cu ya ta jen di tension. E agencia ruso di prensa, „Tass", a informa awe mainta, cu e comandante dje trupanan ruso na Alemania Oriental, general Jacubofski, a manda un nota severo pa e comandantenan aliado, den cual e ta acusa nan di a viola espacio di Alemania Oriental pa medio di un avion, cu no tabatin marca di identificacion. E nota di protesta ta bisa, cu e violacion di espacio di Alemania Oriental a tuma luga den atardi di dia 5 di mei y cu e avion, cu tabata bula na un altura di 1.700 meter, a jega te na un distancia di 80 km over di territorio aleman oriental. Avionnan cazador ruso a trata en vano di pone e avion ateriza.

Algun ora despues dje anuncio ruso embahada frances na Bonn a informa, cu e violacion dje espacio aleman oriental a tuma luga dia 6 di mei pa medio di un avion di deporte frances di un motor. E avion a subi na Straatsburg y tabata bai Malmeu (Suecia). Pa motibo di un error di nabegacion e avion, cu ta propiedad di un aeroclub frances, a hanja su mes over di Alemania Oriental.

Expresion di Herter desmenti pa George Allen

WASHINGTON, 16 mei. — E lider di e servicio secreto mericano, George Allen, a nenga ajera cu ministro Herter a bisa, cu e vuelonan over di Rusia lo continua.

Allen a bisa durante un programa di television, cu tabata un „malentendimientu grandi" tocante loke Herter a bisa. Herter a bisa en realidad, cu „gobierno mericano y mundo liber ta obliga di trata di hanja informacion pa evita un atake di sorpresa. E (Herter) no a bisa cu Merca lo sigui bula", asina Allen a bisa.

Allen a bisa tambe cu tin varios definicion pa espionage, y el a declara: „Mi ta kere cu nos mester referi na esaki: ora cu Powers a baha, el a bisa nan precisamente ki orders el a hanja, precisamente kico tabata worde spera di dje y kico el a worde ordena di haci. El a duna un rapport honrado di su orden y mi ta di opinion cu tur hende mester realiza esei".

Yomo Kenyatta nombra president di Union Nacional Africano

NAIROBI, 16 mei. — Jomo Kenyatta, e lider di Mau Mau, ta den prison, a worde eligi presidente dje „Union Nacional Africano" propone, diasabra.

Observadornan ta di opinion, cu su eleccion ta solamente un gesto simbolico, pasobra gobernador Sir Patrick Renison a declara, cu Kenyatta lo no hanja su libertad. Pero e gesto aki lo por causa cu gobierno di Kenya lo prohibi existencia dje partido, cu actualmente ta goza di apoyo di tur e politiconan neger na Kenya.

Lideman nacionalista di Kenya a dicidi ajera di pidi tur e miembronan eligi africano dje conseho legislativo, pa tuma nan retiro, si e gobernador di Kenya no duna nan permiso di bishita Kenyatta. Nan ta pidi tur organizacion politico na e pais tambe, pa anula nan mes y bira departamentonan dje Union Nacional Africano di Kenya.

Ministro Zorlu a bai Paris

ISTANBUL, 16 mei. — E ministro turco di asuntonan exterior, Zorlu, a bai Paris ajera, pa establece contacto diplomatico den cuadro dje conferencia supremo. Zorlu lo bai Ankara bek dia 19 dje luna aki, en bista dje bishita di prome ministro Nehru di India, kende ta worde spera na Ankara dia 20 di e luna aki.

Satelite Ruso a ser observa na Paris

LONDEN, 16 mei. — E satelite ruso a worde observa cerca Paris awe mainta tempran. E tabata parce un strea di segundo grandura.

E profesor Fesenko ta bisa cu e satelite ta presenta oportunidad pa saca portret na gran escala di solo y pa studia e rayonan di solo cual atmosfera di tera ta ricibi. E experimentonan lo contribui na e sabiduria riba terreno di fisica di solo.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 18

„Quen por pansa cu el a aparece mei anochi?" el a grita.

„Quizas t'esei t'e mehor ocasion cu e tin", Theresa a responde talvez pa consuelo. „Ta cuantu hende Beaston a bisa cu tabata den su compania?"

„Tres; pero e tabata asina turdi, cu e ta pensa cu quizas ainda por tabatin mas".

„Trata pa Beaston hiba e mehor binja cu tin ariba y busca mas bocal di kristal; mi tabata asina bobo di a pensa cu lo el a bini solitario of cu un notario".

Porfin e tabata cla y ora cu Theodora a hiza e kandelaar di plata pisa foi su mesa di toilet pa luza e caminda scur, Theresa a tira un ultimo bista riba su figura den spiel; el a sinti un sorto di alivio ora cu e mes a constata cu e palpitacionnan pisa di su curazon a bira menos y cu tranquilidad a regresa trobe riba su semehante.

Tambe el a hanja luego den presencia di su cachor Torqo, un animal masha bunita Danes.

Foi despues di morto di su tata e bestia tabata haci algu stranjo, pasobra e tabata drumi dilanti maat di cuarto di Theresa, aunque cu su luga no tabata ei. Tabata como si fuera e quier a protega su maestra cu su vigilancia stricta.

Di un banda e mucha muhe tambe tabata agradecido cu e animal aqui tabata cerca dje y' a queda na su lado mientras e tabata bahando e trapinan largu cu ta dirigi pa vestibulo.

Su cabez hiza na laria ta rek te na su elleboog y door di e animal aqui su vigilancia Theresa no tabata sintie solitario mas, ni insignificante contra e hendenan aqui di Londen, quende su trajenan tabata brilla di seda y felpa y adornonan costoso foi den mundo aristocratico.

Poco poco e tabata bahando e trapinan y a camna bai den e vestibulo. E no tabata directamente na estado di por a tira un bista completo riba e combito; e tabata solamente consciente cu ta tres homber a lamta para foi nan stul ora cu el a presenta y cu un hende a queda sinta — un muhe, quende su wowonan pretu y brillante tabata mir'e cu simpatia. Theresa a haci un reverencia profundo y a queda ta mira e hombernan cu a lamta para.

„Ta duel mi cu mi no tabata aqui pa mi por a jama bo bonbini, mylord".

E tabata puntra su mes ta cual di nan tabata e marques. Pa un of otro motibo el a calcula cu esaqui lo mester tabata hopi mas bieu cu e tres hombernan su dilanti. E ora ei un boz sonoro a responde:

„Nos mester ofrece bo nos disculpa como nos a aparece aqui asina inespera y na un momento inadecuado, noble senjorita Overley!"

Su promè impresion tabata cu e marques tabata hopi mas hoben cu el a imagine, cu a lo largo ainda e mester equivoke, pasobra e linjanan na cantidad riba cara dje marques y e indiferencia den su wowonan no siasmo dje hubentud.

Pero e tabata bunita — e homber di mas bunita cu el a yega di mira — y el a gan'e na wega di placa. El a queda ta fiha e homber aqui cu wowonan anchu abri. Diripiente a resona un exclamacion dje muhe den e stul, mientras cu Torqo a cuminza ta grunja peligroso. Cu un choque Theresa a recorda awor diripiente su responsabilidad como hospitalario dje castillo.

Theodora tabata cendiendo e belanan den e shanglle den salon. E belanan grandi tabata oende bunita manera flornan bibo den hardin. Y tabata manera antorchanan na su brazanan delega. E candela den e fogon a cuminza ta haci su influencia.

Theodora cu tabata mas agil cu e criar homber anciano a cuminza ta pone kuki den e shaalnan y diferente sorto di frutanan cu tabata produci na e luga aqui.

Isabel tabata sinta ta kouw nan como si fuera nan tabata ainda mucho grof pa su cielo di boca fini.

Tur cos tabata bai masha oficial y Theresa tabata masha bon consciente cu despues dje aparicion aqui a drenta un silencio entre e bishitantenan.

Ora cu e tabata den su dormitorio el a tende com contentu nan tabata hari huntu, pero despues nan a stop.

Solamente e marques a haci algun pregunta y cu decencia fastioso e tabata tende na su contestanan.

Poco ratu despues e combito aqui a tumba trobe pa Londen y despues cu e marques a despedi di Theresa el a bis'e:

„Lo mi regresa majan trobe pa mi por combersa personalmente y solitariamente cu bo. Ta duel pa e manera incortes cu nos a penetra den e castillo despues cu bo tabata ya na sonjo caba".

„Por fabor, mylord, no papia mas riba esei", Theresa a bisa cu reverencia di nobo. „Mi ta spera bo majan".

E mucha muhe a hiza su wowonan p'e, pero ya e marques a quita su cara y e mucha muhe por a contempla solamente su lomba y skoudernan anchu den luz di luna.

Despues el a disparce y e unico zonido cu ainda tabata interrumpi e silencio tabata zonido dje patanan di cabai riba e caminda gruis y e wielnan dje shersnan, te ora cu porfin enter e zonidonan a bin caba na nada.

Theresa a bolbe regresa trobe na su dormitorio, cu un sintir jen di tur sorto di pensamentu, aunque ningun di nan no tabata cierto.

E no tabata sa absolutamente nada ni e no por figure ni un idea dje homber na quende nan a obsequia como bruid.

Hasta tabata dificil mes e mainta aqui pa e por a recorde com e tabata mas facil pa e por a yama back den su memoria e cara bunita di Isabel y e wowonan admirador di lord Gillingham of e sonrisanan dje bieu frescu cu nan tabata jama sir Peter.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nan a bay cu e placa! Quico mas?" „Nada mas. Nan no tabata interesa den nada mas!" 2. „Mi ta quere cu nan a hiba algun boleto tambe.. pero.. paquico bisele?" 3. „Bo ta quere cu e complot ta aki?" „No ta importa bo!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Un patrulla chinees! Ya ta laat pa sconde. Juan!" „Nos no por ganja nan. Cequi.. Nos ta na vista caba!" 2. „Un vehiculo stranjo ta acercando! No ta di nos.. Para cla pa tira!" 3. „No duda.. Nan tin e canjon apunta riba nos!" „Nos no por perde un seconde... Sigura e falianan!"

DICK TRACY

1. „Bon! Bo a trece tur mi cosnan". „Haku Kou, quico a pasa bo? „Quico esaki quier meen?" 2. „Ata mas cu $ 400 aki. Tumele y compra pasashi cu avion pa Hilo". „Nos ta tur cla". 3. „Hura cu bo ta tene secreto. Mi mester bay awor Adios! „No- No!" 4. „E ta bira loco! Nos Haku Kou stima a bira loco".

RIP KIRBY

1. „Nan a corta e cabulla! Quico lo a pasa aya riba?" 2. „No mishi cu e tubo di aire, Doom!" „Hala atras si bo n oquier bira cuminda di pisca!" 3. „Desmond a bula riba Doom.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Basta.. „Bo a bolbe gana. senjor!" 2. Minuto despues.. „E mericano ey a gana esun cu ta tene banco. nuebe di diez vez cu binti un..." 3. „Mi ta quere mi ta stop y bay purba otro cos.." „Mi ta conseha bo pa hunga ruleta senjor! No tin nada mas excitante manera ruleta!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un mas. papa Jones! Abrazando bo jiunan... un portret di familia!" 2. „Mi ta comprende awor com un estrella di cine ta sinti su mes... Mi ta bon asina, Julieta?" „Encantadora, mi ruman!" 3. „Mi ta bay duna mi boca otro forma.. manera e actricenan. Mi ta bolbe mesora".

PEPITA

1. „Lo mi quita e trapi aki despues di banja". 2. „Ningun hende no ta sali bin habri porta. pero mi sa cu tin un hende paden". 3. „Bon tardi. senjor". 4. „Esey ta mi eterno problema! Nunca mi sa cu qui violencia nan ta bay reacciona!"

***E BULDOZER DI MAS GRANDI DI MUNDO NA LE BOURGET.** Un enorme Buldozer — esun di mas grandi di mundo — a lora bai riba su wielnan mas altu cu dos meter bai e departamento frances Seine pa aerodromo Paricien Le Bourget, na unda e monstruo di staal aqui lo ser demonstra. E enorme vehiculo, sali foi Benton Harbour den estado americano Michigan, ta pisa 40 ton, tin un forza di 600 p.k. i tin un largura di 8.20 meter, E gigante aqui lo ser usa pa trabaonan di gruis den Rhone-dal.*

CELOS QUE MATAN

AMSTERDAM. — Con dos ta bai cu e pareha Charrier? Desde cu B.B. a duna luz na un jiu homber den Januari el a bini masha poco den noticia. mescos tambe ta cu Jacques. cu anja pase a worde retira for di servicionan militar despues cu el a hanja un „derrame neurastenico" Bueno, nan tabata papia di un divorcio y tabatin e „spuit waterincident" (Brigitte ta stima Charrier.) Tabatin e noticia tambe cu Brigitte lo bai traha den un pelicula. Pero con cos ta bai awor? Daily Mirror ta revela awor. cu nos no ta bai asina bon cu Jacques. Desde su retiro el no a hunga ningun rol den ningun clase di pelicula, y e unico cos cu cual e ta encarga su mes henter dia ta sinta waak e curpa asina. bon forma di su esposa, kende su actuacion den e pelicula nobo di Raoul Levy „De Waarheid" el a desaproba completamente. Tur dia e ultimo lunanan aki Jacques tabata den studio, y cu un mirada zuur e mester a sigi cualkier movecion di Samy Frey, e actor sabi. cu tanto bez mester a braza su Brigitte stima na un manera apasionante. „Mi a bira completamente loco", asina e regissor Levy a bisa na un colaborador di Daily Mirror, „Y ta pesey mi a dicidi na sakele for di studio".

Ta asina mes cosnan ta para. Jacques no por ta presente mas ora cu e cameranan ta apunta ariba su esposa tan stima. Charrier di 23 anja na principio mester a paga poco atencion na e orden di Levy. Cada bez atrobe e ta trata na drenta e studio. Mainta e ta trece su esposa y atardi cinc'or en punto e ta hibele back pa cas.

Levy awor a huur un ex-boxeador, cu mester tene Charrier si ta posibel cu violencia for di studio. Tur dia awor Jacques tin di sinta cu un cara verdriet den cantina di e studio.

Intercambio di mensahe entre Merca i Rusia

WASHINGTON, 16 mei. — Merca y Rusia ta mantene un intercambio di mensahe tocante e caso dje avion U-2. Un portavoz dje departamento mericano di asuntonan exterior a informa na Washington awe. cu Rusia a contesta e mensahe mericano di dia 12 di mei. State Department ta studia e contesta ruso.

Gran demonstracion na Brussel

HAMBURG, 16 mei. — Como 70.000 habitante di Hamburg a tene un demostracion awe na e plein dilanti di stadhuis di Hamburg, pa exigi autodeterminacion pa pueblo aleman.

Conferencia di mesa rondo di Belgica i Belgica Congo

BRUSSEL, 16 mei. — E conferencia di mesa rondo di Belgica y Congo Belga. tocante problemanan economico y financiero, a termina, cu nan a yega na un acuerdo tocante e basenan militar belga na Congo of tocante e presupuesto na 1960.

Un grupo di estudio, cu e conferencia a forma, lo studia ambos asunto.

Awe e conferencia lo termina oficialmente.

Autonan di poliz cu schijnwerpernan a haci patrulla durante tur e anochinan aki na Leopoldstad, capital di Congo Belga.

Fuentenan oficial a informa na Leopoldstad, cu e medidanan di orden no a worde tuma solamente como resultado dje incidentenan entre e dos tribunan Lulua y Baluba, pero cu e autoridadnan tabata kier pone un fin na e tension y miedu, cu ta reina den Congo.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

POSTKAART

A. Aparicio Rosendo A.
B. Bronswinkel Elias M.
C. Correa Carlos B.
E. Ecury J.E. Francis
H. Howard Johan E., Hart Oscar R.
F. Figaroa Felipe B.
J. Jordan F. Cornelis
M. Marchena Mauricio F.
N. Nita Amador R.
P. Pourier Luciano E.
R. Ras Eligio F. Ribeiro Joao de Abreu
S. Schaap Hendrik
V. Vos Salomon
W. Wallace Clarence.

CARTA

A. Angela Agnes. Angela Leonida Maria.
B. Boye W.A., Berg Nicolaas
C. de Cuba Antonio, de Cuba Wilibrordus. Castanho Antonio Rodriquez, Croes H.
D. Driks Reina. Donatie Simon Dirkson Gualdo, Does A.I., Doesberg C.F., Dirksz Johanna.
F. Franken Jan
G. Gonzalez & Ortiz
H. Haanen Hermina A. Hodge Leonardo
J. Jenny Bernardo, Jacobo Carlos.
K. Klees W., Kolman Alfredo
L. Lopez Ovinjo, Lacle Edwin Miguel, Lampe Rudolph
M. Maduro Gregorio. Martes Estanislao Antonio, Maduro Diego, Martinez Hilario. Muller August.
R. Ramirez Jose Luis Campos, Ridderstaat Juan F. Rodriques Olimpio, Ras Antonio.
S. Semeleer Pablo
T. Tromp Laureano, Tromp Simon V. Thol P.J.K.
W. Wallace C.L., Werleman Ceferiano, Webb John Ambrosio,

Oranjestad, 12 mei 1960,
De Postdirekteur,

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Aruba Free Store. Arregoses Haidee

B. Brouwer de P., Berkel Carlton Broadbelt Georgiana. Boy Frieda, Baptiste Olga J. John. Burne Erick Beaunimt Ro.,
C. Colriets Hilda, Croes Gloria, Caines Lilian A., Caines Julia, Crobia Carl., Caicedo Luis, Croes Frens Campbell Esq., Cano Ligia A.
D. Dirksz Rudolf. Deschamps Joseph S., Donald Edith.
E. Evertsz Anna, Engelhart S.O.
F. Faria de M. Ferguson Dora (pp)
G. Ginsberger v. Govert Esq. Geerman S., Gonzalez Betty. Guillaume Catherine, Gallagher Muriel,
H. Hoop de W., Horsford Virginia (2). Hoenschaars M., Haynes Eliza.
I. de l'Isle V.
J. Julien Eltruda, John Margaret Joseph Agneta H. Johnson Dick. ohnson Carmen, Jates Richard, James Catherine.
K. Kom de Helen. Koch Romero Eulogio, Kelly Petra,
L. Laban Dally M. Laban Ferdinand.
M. Marcano Claudio M. Martes Johnny A. Mayo Jesus Cabanas, Martinez H.F., Marcano de Dilia R.
O. Orága Wilfrido
P. Pierre Mary. Pereira Diniz Manuel, Pourier Elenita. Pieters Norita. Perez Diofante Lubo.
R. Rijdt v.d. J.L.C. Richards Michael, Rosa M.R., Richardson Margerie. Romero Remedios.
S. Smeulders C, Salesman G. Semeleer Marcelino E. Smidt Hugo, Simon Vitus, Santiago Carmen.
T. Turpin George R. Tronchin Charles, Thomas Gracir,
V. Veere de M.J.
W. Wernet Victor, Wever E.S. Weber B.

Oranjestad, 12 mei 1960
De Postdirekteur,

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo financia priva tin influencia favorable. Cuidao pa camina robez cu por perhudica bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata na mehora bo relacion cu otronan. No spera mucho cooperacion. Sea prudente y calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata na hanja chens di drecha bo casonan Bo por hanja bon noticia. Tene bo plan pa bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo relacion cu otronan ta mehora ora cu bo warda bo secreto, usa tactica y evita tension

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Na cas y na trabao tur cos ta marcha bon. Den cumplimento cu deber no confia riba otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Por bini masha bon noticia interesante. Evita situacionnan cu por trece trobbel.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Salud y relacionnan financiera por bini bao di presion. Un cierto kestion por termina bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Acento riba recibonan general, asuntonan di belasting y bienes imovil. No quere den romantica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Noticia interesante ta posible. Warda bo equilibrio den andamentu cu personanan queri.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cos lo ta masha activo den bo ambiente. Den tur cos mester tin tension. Cuidao cu gasto di mas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Percura pa otronan no probecha di bo energia y medionan. Sea silencioso y no confia otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo n' spera mucho cos foi combito. Den asuntonan confidente sea prudente. Usa huicio y tactico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 18 DI MEI 1960 — Nr. 3737

E tres grandinan occidental:
Ta lastima cu e Conferencia Supremo no por sigui

PARIS, 17 mei — Segun ultimo comunicacionnan e tres grandinan occidental a declara cu ta lastima pa nan cu e conferencia supremo no por sigui. Nan ta queda dispuesto na cualkier ocasion den porvenir na tuma parti na semehante discusionnan. No tabata posible pa cuminza e conferencia supremo door dje proceder di Chroestsjef. Chroestsjef a puntra De Gaulle cu e por bin hacie e saludo di despedida awe diarazon.

Enter Conferencia Supremo a resulta un fracaso fatal

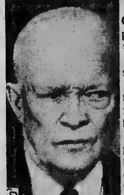
E ultimo desarrollonan na Paris ta: — Tantu prome ministro Krutshef como funcionarionan di embahada Ruso a informa, cu e delegacion Ruso na e conferencia supremo probablemente lo bai Rusia bek, majan. — Prome cu e bai e prome ministro Ruso lo tene un conferencia di prensa den u, edificio, cu ta ofrece suficiente espacio pa mas tantu hende posible di prensa, cine, radio y television.

Lo e bai Rusia bek. via Alemania Oriental. na unda el a bisa tin hopi amigo ta wardele.

Mientras cu Krutshef y su ministro di defensa Malinoski. a bishita Sezanne. na un distancia di 100 km for di Paris. e 3 potencianan grandi occidental a reuni pa un ora na Paris.

Ningun informacion mas no a worde duna tocante continuacion dje conferencia den un sentido concreto.

Un pacto di paz separa cu Rusia



EISENHOWER

Observadornan ta puntra nan mes. si Krutshef lo firma un pacto separa di paz cu Alemania Oriental. despues dje fracaso dje conferencia supremo. Nan ta kere cu e pacto di paz ey ta cla caba y cu e mester worde firma sol ainda. Un portavoz di e embahada ruso na Berlin Oriental a keda asombra ora cu el a tende awe cu Krutshef lo bai Berlin Oriental inmediatamente despues dje conferencia supremo.

E funcionario dje embahada ruso, kende a informa cu Krutshef lo bai Alemania Oriental majan. a hari ora cu el a worde bisa cu algun circulo occidental ta di opinion, cu Krutshef ta bao di presion fuerte dje ehercito ruso y e ministro di defensa, Malinofski. pa e stop e discusionnan.

E portavoz a declara cu presidio dje partido comunista ta determina politiek di gobierno ruso. „Ora cu e politiek ey worde determina, esey kier meen. cu prome ministro Krutshef lo sigui e linea di conducta stipula. Mi ta kere cu e corantnan ta imagina cos. ora cu nan bisa cu tin presion militar riba Krutshef na Rusia. Na Rusia partido comunista. y no ehercito. ta determina politiek dje pais. asina e funcionario a bisa.

Segun Krutshef, e conferencia supremo a fracasa

Awe mainta prome ministro Krutshef a bai Sezanne. Lo e bai Paris awe mes y lo e tene un conferencia di prensa den e palacio Chaillot.

Circulonan ruso ta di opinion cu e conferencia supremo a fracasa.

KHRUSHCHEV

Presidente Eisenhower, prome ministro MacMillan y presidente De Gaulle a tene un reunion awe mainta. E ministronan di asuntonan exterior di Merca. Inglaterra y Francia. tambe a atende e discusion.

Un portavoz oficial ruso a bisa cu no ta berdad, cu Krutshef lo bai Rusia awe tardi. Lo e no bai prome cu diarazon, asina e portavoz a bisa.

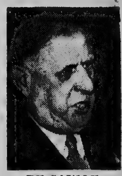
Masha aspirin parti pa periodistanan

E servicio medico especial na e cuartel general di prensa mundial na Paris, a parti masha hopi aspirin ajera pa e periodistanan, cu tabata sufri di asina tantu tension causa pa e impasse dramatico den e conferencia supremo ajera, cu nan tur tabatin dolor di cabez.

Observadornan mericano na Paris ta bisa cu ta casi imposible pa presi-

MACMILLAN

dente Eisenhower tuma den pa e exigicionnan di Rusia. Funcionarionan ruso altu a declara ajera nochi pa periodistanan, cu e prome ministro ruso no ta contentu cu e declaracion di Eisenhower. segun cual e vuelonan di espionage na Rusia a worde suspende y lo no tuma luga mas. E rusonan a contesta preguntanan tocante probabilidadnan dje conferencia supremo bisando, cu nan tin hopi pasenshi y cu Krutshef lo keda na e embahada ruso na Paris. y cu Eisenhower por hanjele aja na telefon, si e kier. Nan a bisa cu no ta berdad cu e exigicionnan ruso ta contene un ultimatum.



DE GAULLE

manera presidente Eisenhower a bisa.

E prome ministro ruso a bisa ajera den su discurso severo. cu continuacion dje conferencia supremo lo depende di aceptacion dje exigicionnan di Rusia.

Reunion dje 4 potencianan na Paris

Presidente De Gaulle a pidi presidente Eisenhower. prome ministro MacMillan y prome ministro Krutshef. di reuni awe tardi na Paris. Si Krutshef consenti pa atende e reunion. lo e ta e prome reunion privado dje 4 potencianan grandi, sin presencia di mas hende.

De Gaulle a pidi nan pa reuni. pa cuminza studia e problemanan mas importante.

MacMillan y Eisenhower a acepta e invitacion. Eisenhower a aceptele riba condicion cu lo e ta un reunion dje conferencia supremo.

Nan ta spera di por salba e conferencia supremo pa medio dje iniciativo aki di De Gaulle.

(E ta sigui na pag. 4.)

MACKAY AIRLINES TAMBE PA ARUBA!

ORANJESTAD. — Di fuente normalmente bon informa nos a hanja tende cu tin e posibilidad. cu pa fin di anja un trayecto nobo lo ser habri di Estados Unidos pa Aruba. E trayecto aki anto lo ser habri pa Mackey Airlines. Inc, un compania di aviacion cu ta stableci na Florida.

Mackey Airlines. Inc.. tin su oficina general na Fort Lauerdale na Florida y ta mantene servicionan pa e estado aki y tambe pa Nassau y Havana Cuba. E compania aki tin den uso avionnan di typo DC-3 y DC-4. Ta un compania regional chikitu. For di cual ciudadnan na Estados Unidos Mackey Airlines lo bula pa Aruba. no ta conoci ainda. pero por worde accepta cu ta di Miami of di otro lugarnan den vecindario.

Tambe Delta Airlines aparentemente te ainda tin interes pa agrega Aruba den su trayectonan.

G. SCHAGEN PA „CARACAS DAILY JOURNAL"

ORANJESTAD. — E diario di Corsow „Amigoe di Curacao" a nombra srta. Nydia Ecury pa percura pa e noticianan di Aruba pa e corant ei. E ta sucesora di senjor G. Schagen. kende na principio di Juni lo sali pa Caracas na unda e ta bai traha pa „Caracas Daily Journal".

Na e mesun tempo „Amigoe" ta cumunza un propio oficina na Oranjestad. na unda e manejo dje negoshi ta na encargo di senjor Jos. van Kuyk.

Pa senjor Schagen anto a yega un fin na su estadia di casi binti anja na Antillas. Ultimo ocho anjanan e la biba na Aruba. na unda specialmente el a hanja hopi popularidad door di su dunamentu di noticianan na Radio Kelkboom.

Y. M. C. A. tin mester di mas placa

Mas actividadnan ta exihi mas medionan

SAN NICOLAS, — Y.M.C.A. falta algun mil florin ainda pa cumpli cu tur su actividadnan. Asina nos a hanja sa durante un combersacion cu nos tabatin cu e secretario di „Y", senjor Ralph Papa. Apesar cu tur e contribucionnan no a worde conta ainda, por worde bisa cu actualmente ta worde calcula cu lo mester bini como siete mil florin mas pa nan por cumpli cu gastunan di tur e plannan di e anja venidero di e asociacion. Actualmente e situacion ta di tal manera, cu e suma cu nan a ricibi anja pasa, lo ser alcanza e anja aki tambe. Esaki sinembargo no ta suficiente, tumando na cuenta e cantidad di actividadnan di Y.M.C.A, cu a bini acerca.

Extension

Pa e anja di asociacion cu ta principia 1 di juli p.v. y cu ta corre te cu 30 di juni 1961 nan tin un budget di fl. 35.000.—. Esaki ta dos mil florin mas tantu cu e anja actual. Pa e anja cu ta corre di 1961-1962 nan tin hasta calcula e suma di fl. 41.000.

Y.M.C.A. ta hanja cu e aumento aki ta necesario pa financiacion di nan plannan. cu ta contene un extension gradualmete di atividadnan pafor di San Nicolas. Actualmente ta na San Nicolas so nan ta principalmente. Pero di diferente parti „Y" a worde suplica na duna su cooperacion pa otro parti di e isla tambe pa percura pa e muchanan di otro distritonan tambe pa nan tin pasatempu adecuado. Pero cu esaki ta costa placa, ta di compronde.

Duna

Di e resultadonan di e ultimo actividadnan nan no ta mal contentu. Fls. 22.000.— ta sigur caba, sea e ta ricibi of cu a worde priminti. mientras cu di diferente lugarnan mester bini mas contribucion ainda. Segun nan e suma di fl. 28.000.— lo ser alcanza. Loke ta igual mas o menos cu e placa cu nan a ricibi anja pasa. Lastimamente cu e no ta suficiente si. Nan mester di mas placa pa mas actividadnan y pa no stroba nan di haci mas extension. Pesei un suplico mas pa medio di esaki: Duna. ta pa bo mes jiu tambe.

Pelea cu botter

ORANJESTAD. — Sangrando na su cara e marinero H.C. a corre jega na porta principal di Lago. Esaki tabata resultado di un pelea den un nightclub na San Nicolas dialuna anochi 11.15 na unda nan a bisti H.C. cu un botter. E marinero aki tabatin un corta di mas of menos 4 cm. meimei di su wowonan. Cu ambulans nan a transporta H.C. pa Lago hospital. Polisnan ta buscando e tirador di botter.

Manera webo di galinja

E homber C. de F. a corre jega warda di San Nicolas y a declara cu mientras cu e tabata den su auto A-1466. cu tabata para den Village Noord. un piedra na grandura di un webo di galinja a bin dal ariba su dak di auto. E dak di auto a hanja algun rasga. y e donjo no por a bisa ta di unda y ta kende a tira e piedra.

Porfin nan a hanjele

E wega cu e mucha di scool V.E.C. di 16 anja tabata hunga cu polisnan a dura pa basta tempo. Ki ora cu C. hanjele den trobbel cu justicia, e tabatin semper un nomber falso pa duna polisnan. Y pa tanto biaha e tabata sali di bon. Dialuna anochi pa un binti pasa di diez polisnan a logra tira man ariba dje den caja grandi. despues cu el a bolbe tira un di e tubonan di costumber. A bin sali na cla cu su nomber legitimo ta V.E.C. E biaha aki ta polisnan a tirele un cara abau: Un proces-verbaal.

Bochinchero

Dialuna atardi pa seis'or nan a pidi assistencia na un refresqueria den Wilhelminastraat pa un tal J.T.V. cu tabata haci desorden. Polisnan no a hanjele. pero un rato despues e mes a presenta na warda como chofer di A-5597 y cu un herida na su lip. V. no tabata kier pa polisnan dunele tratamento medico. E polisnan a hanja nan obliga prohibiele di maneha un auto, pa motibo di ta bau influencia di alcohol.

A hanja

Carmen Williams di Olijfistraat 14 a hanja 2 pida biljechi den Calabasstraat.

SUKARNO A YEGA AEROPUERTO DI MEXICO

CIUDA MEXICO, 17 mei —— Presidente Sukarno di Indonesia a yega aeropuerto di Mexico ajera tardi, for di Merida (Yucatan). El a worde ricibi pa presidente Adolfo Mateos di Mexico y varios personalidad Mexicano oficial. Sukarno a bai Acapulco despues di un hora. pa tuma algun dia di sosiego, promer cu e bai Djakarta bek via San Francisco (Merca) y Hapon.

Stichting St Martinus stroba pa falta di un sociaal werkster

ORANJESTAD — „Nombramento di un sociaal werkster lo yuda den un necesidad urgente. Masha hopi a worde haci pa hanja un sociaal werkster, pero te awor sin ningun resultado. E trabounan necesario a worde haci pa varios di e miembronan, pa motibo di e hopi trabounan esaki tabata sinembargo insuficiente". Asina nos a lesa den e relato anual di 1959 di St. Martinusstichting, e stichting cu ta encarga su mes pa percura pa mas of menos 60 mucha.

St. Martinusstichting ta e unico organisacion cu ta traha di e manera aki pa Aruba Ta sigur cu tin varios otro particularnan, na unda nan por hiba e muchanan di Voogdij, pero toch e stichting ta e principal „escape" di Voogdijraad, cu ta encarga cu vigilancia ariba e muchanan di makende huez a kita e vigilancia di mayornan ariba nan. Majoria di e muchanan cu ta jega na e stichting pa e motibo aki, ta worde hiba pa Imelda Hof di e zustemaan di Bethanië. Na luna di maart anja pasa nan a hiba 38 di e 51 muchanan ayanan, Actualmente tin 58 mucha (50 mucha muher y 8 mucha homber) bou di vigilancia di St. Martinusstichting; majoria di nan ta keda den Imelda Hof.

E stichting a pone e regla cu e limite di edad di e mucha hombernan den Imelda Hof worde hiza di 7 pa 8 anja. Tambe e stichting a ofrece na e muchanan di Imelda Hof den tempo di Pascu un paseo pa Lago pa mira e iluminacion ayanan. Despues di esaki e muchanan a worde ricibi pa senjor y senjora B. Teagle di Public Relations di Lago.

Pasobra, cu excepcion di donadornan particular, Lago ta un di e fuentenan di entrada di mas principal. Na anja 1959 atrobe nan a ricibi un regalo importante di e compania aki.

Iniciativa

E stichting tabata den e anja cu a caba esun cu tuma e iniciativa pa forma un créche na San Nicolas. E créche aki cu lo hanja e nomber di „Te aworo" lo worde dirigi pa e „Mgr. Van der Veen Zeppenfeldstichting, cu recientemente a worde funda. Actualmente nan ta trahando ariba e plannan pa e construccion y e plannan di colleccion di placa. Pa motibo cu Pastoor B.C. Anink na causa di enfermedad mester a bai Hulanda, e presidencia di e stichting a worde ocupa u nparti di anja pa mr. F.C. Fliek. Mr. Fliek a sigi mr. A.A. Heidweiller como vice-presidente. Pader J. Copray ta e advisor juridico di e stichting. Senjor Th. Arends tabata representante di e stichting durante e reunionnan di e Federatie Antilliaanse Jeugdzorg na Corsow.

RESULTADONAN DI NOS CAMPEONATO DI FUTBOL

ORANJESTAD. — Pa deleite di nos lectoresnan nos ta laga sigui aki bau e resultadonan di encuentronan pa campeonato di futbol 1960 di nos isla.

Den clase A· tabatin solamente un partido diadomingo cu a caba. Riverplate di Madiki a derrota Bubali na nan propio cas (Sport Centrum Noord) cu score di 1—0.

Den clase B· nos ta hanja cu Union Juvenil Noord a derrota Mariniers cu 2 gol pa 0 na Noord. (diasabra atardi)

Elfsterren a derrota Don Bosco cu 2 pa 1 riba terreno di La Fama diasabra atardi.

Diadomingo atardi Unidos a gana di Dos Caminos cu 3 pa 2 ariba terreno di Union na Santa Cruz.

Ariba terreno di Dakota diasabra atardi Juventud Millionarios a vapulea Jong Holland cu 5 pa 1.

Federation V.C. a perde contra Jong San Nicolaas cu score di 1 pa 2.

E wega den stadion anuncia pa diadomingo atardi entre Vitesse y Universal no a continua pa motibo cu e senjor referee no a duna acto di presencia.

Diadomingo ariba terreno di Jong Aruba na Noord. Sport Boys a zuta De West na nan antoho. Score: 9 pa 0.

Riba e mesun dia aki East Star a gana di Brittania cu 2 pa 1.

Reserve Klasse 1: Den e clase aki Estrella II a derrota Aruba Jrs. II cu score di 2 pa 0.

E wega entre Bubali II y Tropical I no a sigi pa motibo cu Tropical a sali for di campeonato.

R.C.A. II a derrota Jong Aruba II diasabra atardi riba nan propio terreno cu 3 pa 2.

Reserve Klasse II: Pa cuminza diasabra atardi Sport Boys II a empata cu Union II 2—2 na Santa Cruz.

Universal II a pasa ariba Dos Caminos II cu score di 6 pa 1. Vitesse II a shut- out Mariniers II cu 5 pa 0.

Junioren Klasse:

Don Bosco Jr. a gana di R.C.A. Jr. cu score di 1 pa 0 na Solito.

Ariba nan propio terreno na Santa Cruz Trappers Jr. a derrota Aruba Jrs. cu 1 pa 0.

Jong Aruba Jrs. a empata cu Estrella Jr. 1—1.

Brazil Jr a zuta Brittania Jr. cu 4 pa 0.

Diadomingo atardi Hollandia a gana di Rapid Jr. cu 1 pa 0 ariba terreno di La Fama.

Union Juvenil Noord Jrs. a derrota Riverplate Jrs. cu 4 pa 0.

BAAS TOMMY

y su amigo nan di ArubaanseCourant

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hou je van een gebraden duifje, paps?"

„Ja zeker, Dennis. Waarom?"

„Bo ta gusta un paloma hasa, papa?"

„Si, Dennis, paquico bo ta puntra?"

Un paraiso pa colectadornan di articulonan antiguo

— LONDEN —

caba cu gran cantidad di antiquidad ta worde hiba di Inglaterra pa Estados Unidos, te di Inglaterra pa Estados, te ainda London ta un paraiso pa colectadornan di obhetonan antiguo. E mericanonan specialmente tin hopi interes pa e stulnan bunita yen di decoracion di tempo di Georges, cashinan completo cu a worde proyecta pa e gran maestro Adam, e mesanan decora cu patanan di leon traha di metal den periodo di Regency y spielnan di Chippendale. E cientos negoshinan grandi y chikitu, plazanan abierta y casnan di benta publico di Mayfair ta atrae cantidad di hende. Apesar cu e comerciantenan mes hopi biaha ta keha di temponan malu, nunca anterior nan a haci mihor negoshi. Y apesar cu nan mercancianan ta bai manera pam cayente nan tiendanan y depositonan semper ta yen di stock. E comerciante di arte Walter Bird, por ehemplo, kende a bende su existencia completo cu e tabatin den su tienda den Kensington Churchstreet cu un mericano, despues di un siman tabatin e mercancianan antiguo di mas bunita atrobe den su tienda: porcelana Ingles, lampinan di kristal, vaasnan, diferente obhetonan di plata etc.

Na prome lugar e colectadornan di articulonan antiguidadnan ta bishita lugarnan di benta publica, nan ta bishita parti Sur di Inglaterra hopi tambe pa den casnan particular haci nan seleccionnan den mueblonan antiguo, porcelana y cosnan aisna. Escocia cu ta escaso na poblacion, cu excepion di Edinburgh podiser, loke ta referi na antiguos, no ta e lugar adecuado pa colectadornan, tampoco e ciudadnan grandi di „Midlands" cu cien anja pasa a worde funda durante e revolucion di industrianan, ta ofrece muchu antiquidad.

Pa e colectador, pa e amante di obhetonan bunita, na comparacion ta facil pa jega London y cu poco pasenshi y poco empenjo sigur e lo hanja un porón di Staffordshire of un cashi di mahok di mas di doscien anja pasa. Den tiendanan cu tin e borchi riba porta manera" Members of the Antique Dealers Association", un cliente por ta sigur cu nan lo no worde cobra di mas.

E centralisacion di lugarnan cu ta, custumber di siglo medionan, tempo cu e poderoso cooperacionnan tabata obliga su miembronan pa tene nan impresanan den un cierto caja, (te ainda bo ta hania e doktoornan di gran fama tur den Harley Street, e sastrenan „cara" den Savile Row, corantnan tin nan oficinanan den Fleetstreet y companianan di cine ta den Wardour Street) tur esaki a haci cu e mueblenan antiguo y articulonan di arte ta obtenible den cierto barionan di e ciudad di Theems.

Den St. James, e bario di clubnan di alta sociedad, na unda tin un promedio di 200 villa grandi antiguo, cu nan bentananan rondo, nan portanan smal cu kruk di koper, ta un bario na unda mas parti ta estableci e negociantenan den cuadronan. Den vitrinanan bo ta hanja „Rubens" original, „Turner" of „Gainsborough", pero tambe bo ta hanja obranan di maestronan cu nan a lubida riba nan y no ta tantu menciona mas. Tambe den e bario aki nan ta specialisa nan mes den obra fini di oro, plata, den glas. E colectador mester habri wowo si ora cu e ta busca glasnan di debe awa di siglo 17, pa cual inglaterra ta asina famoso, pero cual den curso di ultimo anjanan a bira casi 100 porciento mas caro. En cambio e colectadornan por hanja bunita vaasnan, karaf di kristal y obranan di glas di anjanan despues di 1750.

Mayfair ta e bario atraente pa colectadornan. Aki tin cantidad di negoshinan chikitu, cu ta ofrece articulonan di tur prijs, di mas barata te mas caro. Den e cajanan smal cu hopi hende ta camna pariba pabou e colectador ta hanja e tiendanan di antiquidadnan un banda di otro. Aki nan por pasa oranan largu y admira tur e tesoronan, sin cu e donjo ta spera cu e admirador lo dicidi di haci su compra mes ora. Mueblesnan ingles di siglo 18, stulnan, cashinan, tambe mesanan den tur tamanjo nan tin na bende. Mueblenan mas grandi specialmente cashinan cu nan ta yama „Tall boys", (haltu, tin di casi tres meter haltu), lessenaar grandi y tur esakinan ta razonablemente barata, pasobra den casnan moderno apenas lo tin lugar pa pone nan. Hopi dje negoshinan den Kensington Charchstreet, cu ta specialisa den muebles, tin depositonan grandi cu enorme existencia. Un specialidad ingles ta e cashinan den miniatura cu diferente lachinan, cu division mas chikitu den nan, y naturalmente espacionan secreto tambe.

Hopi seleccion

Un biaha mas riba e thema di muebles: mueblenan frances hopi anja caba ta „en vogue" y pesey ta carisimo. En cambio e obranan di Hulanda (Hollandsche inlegwerk of marquetry) te cu poco tempu pasa na comparacion tabata barata. Esnan cu ta busca spiel, lo hanja un variedad grandi di Chippendale-style y cu hopi suerte te hasta ta hanja spielnan di tempo di Reina Anne (mas o menos di anja 1700).

Tiendanan cu ta bende plata na London cu razon ta famoso. Specialmente esakinan ta situa na Holborne y Chancery Lane. Forki, cuchu, cuchara especial pa koffie, cual tin stempelnan di hopi siglo pasa riba nan. Mientras cu obhetonan di koper durante ultimo anjanan a bira masha scaars, plata bieuw na London te ainda tin cantidad y barata, na comparacion cu otro lugarnan na Europa.

BIBLIOTECA FLOTANTE NA NORUEGA

Tur hende a tende di bibliotecanan riba wiel, esta autonan specialmente prepara pa hiba bukinan na lugarnan cu ta keda leu for di centronan. Pero awor e Noruegonan a cuminza usa un biblioteca riba laman. Un boto, cu mas di 3.000 buki abordo, cu ta bai di isla pa isla na costa occidental di Noruega, hiba asina pa e pueblonan di piscadornan y e campesinonan den e region aki lectura di tur clasa.

(Portret pa cortesia di: Norwegian Information Service)

Distinguido famianan pa casnan mas chikitu

Motibu di e demanda grandi di mercancianan costoso di tempo anterior, ta e cambio grandi cu ta tuma lugar d enbida social di e poblacion Britanico, cual specialmente durante ultimo diez anjanan ta hopi notable. Lo tabata un exageracion di papia di pobresa di hendenan di alta sociedad. Pero ni hendenan rico no por permiti nan mes mas di ocupa vilanan grandi, manera nan abuelonan, y pa e motibo ci nan ta obliga di sali di cantidad di cosnan cu nan a hanja di herencia.

Ora cu un conde di Harewood ta hanjele obliga di sali di un gran parti di su costoso cosnan di plata, anto un hende por imagina su mes cuanto tesoro ta cai bou di martin durante bendementunan publico.

GANADORNAN DI CONCURSO

Pa ultimo bez senjora Carmen Brattinga ta haci entrego di un premio (el a retira diasabra ultimo). E biaha aki ta na Genaro Morillo di Angochi 5, Sta. Cruz. Genaro a gana e bono na valor di fl. 15,— e tin 12 anja y ta den 6e klas di St. Jozef School na Santa Cruz. Esaki ta di cuater bez cu Genaro ta gana un premio organisa pa e corantnan den Antillas. Basta suerte toch.

Edith de Lange di Socotorolaan 33 a gana e concurso No. 6 di Baas Tommy. Edith ta bai St. Rosaschool na Oranjestad y tin 12 anja di edad.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 23 —

„S.V.!" Dick Sand ta esclama." E mesun letternan cu Dingo tin riba su banchi!"

E ta buk, pa cohe un bleki bieu tur verroest cu ta tira den huki di e casita. E ta habri e caha y un pida papel ta cai foi dje, riba cual Dick ta lesa siguiente palabranan:

„Asesina.... horta pa mi guia Negoro.... 3 december 1871.... aki na Congo.... 120 mija di costa.... Dingo! ....help mij!" Firma pa S. Vernon."

E carta aki ta aclara tur cos. Samuel Vernon huntu cu s ucacho Dingo a sali pa un excursion door di Centraal-Afrika cu Negoro como guia. El a traha su campamentu aki y a worde asesina y horta door di Negoro. Talvez esaki den su fuga a cai den man di autoridadnan portugues y a worde sentencia pa bida largu. Vernon prome cu el a muri a logra skirbi e carta aki y graba su inicialnan den e mata dilanti di e casita. Dingo sin duda dianan tras dianan lo a sinta mira e letternan aki y lo no lubida nan nunca. Por ultimo e capitan di WALDECK a tumele abordo y abordo di **PILGRIM** el a bolbe topa cu Negoro. Esaki ta motibu di e odio cu e tin contra Negoro tambe.

Net Dick Sand y Hercules ta preparando pa dera e restunan di Vernon, ora cu Dingo ta dal un ladra furioso y ta ranca un careda sali bai for di nan. Casi inmediatamente despues un grito horrible ta resona no muchu leuw for di nan. Parse cu Dingo tabata ataka un persona.

Tur a corre sali for di casita tras di Dingo y nan ta mira con e tin un homber na su garganta. Tabata Negoro. Riba su caminda pa Merca el a pasa akinan pa busca e oro cu el a dera prome cu el a cai den man di e Portuguesnan. Awor el a cai den garranan di diente di Dngo. Den su ultimo esfuersonan Negoro ta saca su punjal net na e momento cu Hercules ta cai riba dje cu e grito:

„Abo, cobarde! Awor bo fin a jega!!"

Pero no tabata necesario mas, e portugues tabata morto caba. Pero tambe e cacho fiel herida mortalmente ta lastra bai d ene casita pa muri na e mes plekki na unda su baas Vernon a muri.

Hercules a derra Vernon y a pone Dingo banda di dje.

Negoro tabata for di combate pa semper, pero su esclavonan cu tabata huntu cu ne, lo no ta muchu leuw. Si non no mirele back, nan lo bin buskele. Esei tabata un peliger grandi. Dick Sand y senjora Weldon ta delibera pa mira kiko nan mester haci urgentemente. Nan sa awor cu e riu aki ta Congo, pero di e carta di Vernon nan a hanja sa tambe cu nan ta 120 mija for di costa. Door di e cataratanan e vlot no por pasa riba e riu gui nan biaha na orilla di e aki bandanan. Nan mester siriu anto, te ora cu nan pasa e cataratanan, y pa nan bolbe traha un otro vlot pa sigui bai pa costa.

„Nos ta obliga anto", Dick Sand ta bisa por ultimo, „dicidi na cua banda di e riu nos lo pasa. Tur dos ta mes peligroso y nos ta corre peliger di cai den man di nativonan. Aki banda ademas nos ta corre risco di topa cu e hendenan di Negoro".

„Laga nos cruza pa otro banda anto", senjora Weldon ta bisa.

„Con aja banda lo ta?" Dick ta observa. „E camina pa e desemboca di Congo casi sigur ta sigui na banda robez di e riu, pasobra esei ta esun cu negoro a sigui tambe. En todo caso nos no mester duda mas. Prome cu nos tur cruza pa otro banda di e riu, laga ami so bai controla otro banda pa mira con leuw e cataratanan ta mas o menos."

Esaki tabata palabranan huicioso pa Dick Sand so cruza e riu y mira con e situacion ta, mientras cu e otronan lo keda spera su regreso. Dick Sand a bai y senjora Weldon y Hercules di un distancia scondi tras di yerbanan ta mira con e ta bai.

Pronto el a alcanza den center di e riu. corriente no tabata muchu fuerte, pero toch tabata exihi un poco mas di su forsanan pa motibu cu e cataratanan tabata pega ei banda mes. Toch dirigiendo e timon di e vlot correcto e ta logra bai den direccion di e otro banda di e riu.

Un cuarto di ora despues Dick Sand ta alcanza e otro orilla y tabata prepara pa bula na terra....

Na e momento aki un grito enorme ta resona y mas di un dozijn nativonan ta bula riba e vlot cu te ainda ta cubri di yerbanan y blachinan.

Tabata e kanibalnan di e pueblo riba palu. Ocho dia largu nan a sigui e vlot na banda drechi di e riu. Nan a descubri cu e vlot tabatin hende abordo, y nan a considera nan como nan presa caba. Pasobra nan si tabata sa masha bon cu e cataratanan lo obliga e hendenan di baha for di e vlot.

Enfin Dick Sand a comprende cu awor si no tin speranza mas, pero ta considera cu e sacrifica su mes bida si e lo salba su companjeronan. Completamente calma el a keda para dilanti riba e vlot y tabata tene e kanibalnan na un distancia di dje cu e scopet cu e tabatin den su man.

(E ta sigui)

YMCA y Aruba Jrs „A" den decisivo majan anochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Nos no ta duda ningun momento cu e cancha di Aruba Jrs, lo resulta chikito pa carga tur e fanaticonan cu lo ta ansioso pa presencia e encuentro final y decisivo majan anochi entre Aruba Jrs y Y.M.C.A.

Esaki ta un partido extra di e campeonato oficial 1960 pa dicidi ta cual equipo lo obtene e derecho di yama su mes campeon clase A masculino di Aruba.

Manera ya nos a yega di informa Y. a gana Aruba Jrs su quinteto den e promer vuelta di e campeonato cu score di 40 pa 26, un diferencia pues di 14 punto. Pero Aruba Jrs cu su equipo den mihor condicion, siman pasa a deskita e derrota ey ganando Y.M.C.A. den e segundo vuelta 38 pa 36, partido cu alavez tabata valido pa e Torneo Eliminatorio di Copa Juliana.

E triunfo di siman pasa diahuebs a duna e muchanan di Socotoro hopi mas confianza. Y esaki ta algo cu nan tabata tin mester.

Promer cu e interesantisimo encuentro aki lo tin un partido di clase B entre Don Bosco y R.C.A. cu ta valido pa e torneo eliminatoria pa Copa Juliana.

Krushev no por permiti un segundo Pearl Harbor

COLUMBIA, Sur Carolina, 17 mei. — Krutshef no por permiti su mes di organiza un segundo pear Harbor, como cu e sabi, cu avionnan mericano ta bula over di territorio ruso desde 4 anja pasa y Merca probablemente ta na altura di posicion dje basenan di raket ruso, asina James Burnes, ministro di asuntonan exterior di Merca durante regimen di Truman, a declara en relacion cu e incidente aereo over di Rusia.

Anuncio di president Ayoub Khan di Pakistan

CARACHI, 17 mei — President Ayoub Khan di Pakistan a anuncia awe, cu Pakistan a protesta cerca Merca contra e uso di un base na Pakistan pa haci un vuelo di espionage over di Rusia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
...teur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
...na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miracle in Soho" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Mugger" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ladron de Cadaveres" 18 j.
AURORA 7.30 „Audrea Chenier" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The White Squaw" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 18 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu Trio Los Paraguayos
5.30 Senen Suarez y su orkesta.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 18 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 18 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-yorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d. e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precie de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

ESTRELLAS DAMAS A ELIMINA SEVENUP

R.C.A. a haci meskos cu caballeros di Estrellas

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi e torneo di basketball pa Copa Juliana a continua cu dos wega. E promer match tabata entre e quintetonan femenino di Estrella y Seven Up.

Te na ultimo momento ainda no por a worde bisa ta cual lo termina victorioso ya cu e scoreboard tabata mustra 11 punto pa cada banda ora cu tabata falta menos cu un minuut di wega.

Den e poco secondenan cu tabata falta Estrella a logra anota un fiela gol loke a duna nan e victoria di 13 pa 11 y derecho di bai enfrenta Aruba Jrs. den finale di e torneo femenino.

R.C.A. 35 Estrella 19

Menos exito e caballeronan di Estrella tabata tin contra di R.C.A. den un partido di clase B.

Aki e quinteto di Solito no a laga duda na su superioridad ganando cu score di 39 pa 15.

Estrella a keda elimina di e torneo y R.C.A. lo tin di enfrenta Don Bosco den e semi-finale.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa grondbelasting 1959, di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha 15 di februari 1960, lo worde poni na post dia 19 di mei 1960 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di 20 di mei 1960.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 19

Si; tur cos tabata asina aturdiente y stranjo. Y pasobra e tabatin masha rabia di drumi of queda pornada, el a bula lamta, elimina tur pensamentu foi su mente, el a bula foi su cama y a hala e cortinanan abri.

Tabata marduga tempran y serena cu a cai anochi riba e terreno di jerba tabata haci e luga aqui lombra manera ta miliones diamanta tabatin ta lombra riba e jerbanan. Tabatin un nubia poco scur riba e lago. Te den lejano, na unda e mondinan grandi ya a separa foi e porque, un trupa di palomba sin donjo tabata sigui nan curso pa e camponan abierto. Y porfin e mucha muhe a cuminza ta sinti e dolor fuerte e impresionante ora cu su sintir a recorde cu nada di aqui no ta di dje mas. Y e ora ei un dolor fuerte a ataque.

Nan a bati na porta y Theresa tabata sa, cu su movecionnan pa silencioso cu nan tabata a ser tendi. El a abri e porta y Torqo, baliando cu rabo di alegria di mira su donjo a primi su boca grandi den man di su shon. E mucha muhe a hinka rudia dilanti su animal fiel y a sconde su cara contra Torqo su pechu anchu.

„Oh, Torqo", el a bisa na boz baho: „bo tin un idea ta quico a pasa cu nos?" E cachor a lembe su man, encanta pa zonido di su boz y mucho contento cu su donjo tabata papia cune y e bestia no tabata sa cu ta algo robez tabata pasando.

Theresa a hiza cabez di su cacho y a queda ta mira den esaqui su wowonan bruin, inocente y fiel y el a sonrei.

Y na boz alto mescos cu e por a combersa cu un hende el a bisa:

„Bueno, Torqo, larga nos no preocupa nos cu loque no por tabata di otro manera. Larga nos acepta e asunto manera nan ta, pasobra n' ta nos a traha mundo. Talvez mehor dianan ta spera nos despues".

Como contesta e cachor a grunja un rato y Theresa a bolbe sonrei cune. E tabata hunga cu e bestia aqui foi dia cu e tabata un cachor chiqui y tabata lore den suela cu su pianan na Jaria.

Y asina Theodora a bin hanje ta combersa cu Torqo ora cu el a drenta su cuarto cu koppi di chuculati cayente.

Y queriendo cu su wowonan y su orcanan tabata nenge su servicio Theodora a puntra Theresa na un manera sarcastica:

„Bo ta hariendo, noble senjorita Theresa?"

„Si, Theodora. Alomenos esei ta mas mehor toch cu jora".

Y sombrio e muhe aqui a bisa:

„Mi ta contentu toch cu no obstante tur loque ta pasando aqui toch b'a hanja un motibo di hari".

„Tende, Theodora, si acaso joramentu lo por a yuda mi cu algu, anto lo m'a haci esei sigur, quere mi". Y bisando asina el a cai sinta na rand dje cama y a tuma e theebladchi di plata na man dje criar y a bisa: „Ademas e cos di mas peor ainda nos tin di tende".

Y cu un suspiro Theodora a bisa:

„Esei ta berdad trobe. Awe e marques ta regresa?"

Y Theresa a responde:

„Alomenos asina el a bisa. Nos mester prepara en todo caso un bon lunch pa ora cu e mester bini".

„No tin masha cos den cas".

„Pero nos mester tin e ham huma ainda cu nos a reserva pa e ocasion especial", Theresa a responde. Y na cunucu mester tin basta bestia di pluma ainda y e mucha di cushina lo por corre bai aldea bai busca algu di carni. Paquico nos mester warda tur e cosnan aqui ainda, Theodora? Mi n' ta quere cu e marques lo bin biba aqui".

Pa di prome bez su stem a comove y e ansia cu a drente tabata visible den su expresionnan. Overley Court lo ser cerra. Cerra y poni na grendel y poco poco lo e converti den un ruina. Awaceru lo lek pasa door di dak, spinnewebnan lo cubri e bentanan calvo, e hardin y e parque lo converti den un ruina, un mondi silvester y jerba shimaron lo crece mata tur e matanan di rosa. E luga aqui lo bira un bista tristu. Pero diripiente como si fuera e tabata estremece pa su mes pensamentunan Theresa a bisa skerpi:

„Pero larga nos combersa riba otro cos. Quico lo mi bisti?"

„Bo tin ainda e otro traje di mouselina, noble senjorita. Ajera m'a lab'e y strik'e y e ta para bo masha bon".

Theresa a sonrei.

„Bueno, lo mi complace bo y bistie. Ademas mi ta sinti cu semper y den tur ocasion lo ta bon di haci un impresion".

Theodora no a responde nada, aunque cu Theresa quier a informe qui idea e por a forma di lord Bolkan. Pero como cu e tabata teme e lenga skerpi di huicio di Theodora, e informacion no a ser haci.

Ora cu el a caba di bisti el a bai abao. Bentananan dje salon tabata abri: un olor dushi di flor y jerbanan berde tabata pasa den e salon aqui y ta solamente e bela mitar cendi cu un paar di lucifer banda di dje tabata recorde na e huespednan cu e mester a ricibi ajera nochi. El a queda ta mira na e stul camina e marques tabata sinta. Awor trobe e por a jama su presencia den su memoria. E tabata un homber altu cu na su posicion y maneranan bo tabata comprende unbez su raza y riba tur cos e tabatin un confianza imenso den su persona.

E ta sigui

EL CISCO KID

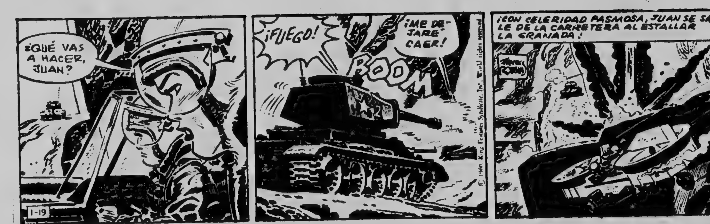
1 „Bo no quier recobra bo placa?" „Paquico bo ta mishi den e asunto aki? Bo ta huez?" 2. „No, mi jama Cisco Kid, y mi ta odia bandido.. principalmente si nan roba un muher.. bunita!" 3 „Stop di papia coi loco! Loque bo ta busca ta un recompensa! Pero lo bo no hanjé pasobra mi no tin mester di bo ayudo!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico bo ta bay haci, Juan?" 2. „Tira". „Mi ta laga cai!" 3. „Cu un velocidad pasmosa, Juan ta sali di e carretera pa tira e granaat!"

DICK TRACY

1. „Nos tin noticia! Noticia terrible! Na unda Mr. Tracy ta?" 2 „Nos Haku Kou ta den trouble grandi!" „E no ta e mes un Haku Kou cu nos conoce". 3. „Y e mumunan a bini cu avion un ora pasa". 4 „Excelente! Awor mi ta quere cu nos por cuminza".



RIP KIRBY

1. „Nan a cay riba e tubo di aire cu a stop di funciona 2. Capitan Doom ta bringa cu Desmond. 3 „Nan a corta e cabulla y awor nan a laga mi sin aire".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Com ta bay cu boso aki banda?" „Nada di gaba. En realidad. mi a perde un poco..." „E quier meen masha malo. Sr. Saxon.." 2. „Bo tin un sistema. Lalo. of bo ta confia den un estrella ciega manera mi?" „Presentimiento ta e palabra. Derek.. quizas ciego. pero presentimiento!" 3. „Haci boso apuesto. senjores!" „Lo mi proba e rojo. pa mi antique equipo di futbol!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lastima cu bo portretnan no ta reproduci sonido! Lo bo por a manda di Jones cu e musica „Hogar, dulce hogar.." 2. „Sigui abo haciendo cuminda sabroso den bo cushina modelo. Kay.. ami ta saca tur portret cu mi hefe manda mi, Mester biba..!" 3. „Esey ta un enganjo. Hal. Publica algo tocante un bieuw kens cu su dos jiu muher! UF!" „Tene cuidao! Troy Ulbeck tin orea masha fini!"

PEPITA

1. „Ah! Mi tin gusto di dal un bon banjo!" 2. Lorenzo no a warda te ora e jega cas. pa e cuminza quita panja.

Conferencia fracasa

(Continuacion di pag. 1.)

Krutshef a suspende conferencia di prensa

Prome ministro Krutshef a suspende e conferencia di prensa, cu e tabatin intencion di tene awe na Paris, asina un portavoz oficial ruso a informa.

Declaracion di Krutshef

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara awe den un declaracion. cu embahada ruso na Paris a publica. cu e ta dispuesto na atende e conferencia cu De Gaulle. MacMillan y Eisenhower. bao dje siguiente condicionnan:

Merca mester condena publicamente e violacion escandaloso di espacio ruso. door di avionnan mericano;

Gobierno mericano mester expresa su lamento publicamente. cu e hecho aki a tuma luga y e mester castiga esnan cu ta responsable y duna garantianan apropiado contra un repeticion;

„Bao di tal circunstancianan", asina e declaracion ta bisa, nos ta dispuesto na atende e conferencia.

E conferencia cu presidente De Gaulle a convoca den Elysee, a tuma luga sin cu Krutshef tabata presente.

Un portavoz di e delegacion ruso a declara cu Krutshef lo no sali for di Paris awe. den ningun caso.

Canonigo Kir a bishita Krutshef

Canonigo Kir. alcalde di Dijon (Francia). a bishita Krutshef awe den e embahada ruso na Paris. E pastoor catolico a worde braza cordialmente pa Krutshef na su yegada. Despues el a larga fotografonan saca su portret dilanti di porta di cura dje embahada. Krutshef a combersa cu e canonigo pa 30 minuut. Canonigo Kir. kende a bini na pia. a worde hiba cas cu e auto personal di Krutshef.

Algun tempu pasa Krutshef a bishita Francia, pero canonigo Kir no tabata por ricibiele personalmente na Dijon, door di intervencion di su obispo.

Canonigo Kir a bisa despues den parlamento, di cual e ta miembro, cu Krutshef lo sali for di Paris, pero cu lo e regresa despues dje eleccionnan presidencial na Merca, na cual tempu atmosfera lo ta mas trankil.

Ningun decision oficial tuma

Ainda ningun decision oficial no a worde tuma respecto loke lo socede na e conferencia supremo na Paris. Awe nochi e 3 potencianan grandi lo reuni atrobe. Ta sigur tambe, cu ni Eisenhower ni Krutshef lo no sali for di Paris majan.

A worde declara den un comunicado. cu Eisenhower. MacMillan y prome ministro Krutshef a worde invita pa presidente De Gaulle, pa reuni awe tardi, pa dicidi si nan lo cuminza cu estudio dje problemanan importante. Presidente Eisenhower y MacMillan a bai. pero Krutshef no.

Presidente De Gaulle a bisa cu e discusionnan lo no por tuma luga bao dje circunstancianan ey.

Prome ministro Krutshef a larga lesa un declaracion pa prensa, mientras cu e lidernan occidental tabata reuni nan sol. el a bisa den e declaracion. cu lo e atende un conferencia supremo. solamente si Merca condena „e violacion traidor di avionnan militar mericano" den espacio ruso. castiga esnan cu ta culpable. y duna siguranza cu tal vuelonan lo no socede mas.

Krutshef a bisa en comentario riba e declaracion mericano, cu e reunion di awe tardi lo ta cuminzamentu dje conferencia, cu e ta dispuesto na discuti cu De Gaulle, MacMillan y Eisenhower a pregunta. si e condicionnan pa cuminza e conferencia supremo a worde cumpli cune.

E consehero di embahada ruso, Kudriatsef. a bishita Elysee awe tardi. Fuentenan autoriza frances ta bisa cu el a entrega un carta di Krutshef.

Discusion entre MacMillan y Krutshef a termina

Un portavoz ingles a bisa cu lo no tin mas discusion por lo pronto entre MacMillan y Krutshef. como cu e declaracionnan cu Krutshef a haci awe mainta, no ta motibo pa un discusion mas. Pero si Krutshef ta desea di tene mas discusion cu MacMillan. MacMillan lo ta dispuesto na cumpli cu su deseo, sperando cu lo ta posible pa sali for dje impasse.

Andrei Gromyko, ministro ruso di asuntonan exterior, tabatin un discusion den e embahada ingles cu su colega ingles. Selwyn Lloyd. a peticion di Lloyd.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 19 DI MEI 1960 | Nr. 3738

Delegacion di Antillas y Surnam a ser ricibi na Hulanda

Schiphol, 18 mei — E presidentenan dje kamernan di Staten General, mr A. Kortenhorst y mr J. Jonkman, a ricibi ajera nochi e delegacionnan parlamentario di Antillas y Surinam, na Schiphol. E ministronan plenipotenciario di Surnam y di Antillas, esta mr R. H. Pos y sr W. F. M. Lampe, tabata entre e personanan presente y tambe mr H. J. de Vries y N. Debrot. E comision di kamer pa Surinam y Antillas, tabata bao di direccion di mr Kortenhorst y mr Jonkman.

E delegacionnan lo keda na Hulanda te dia 4 di juni y nan lo bishita enter Hulanda durante e 2½ siman di nan bishita.

Banderanan antillano y di Surnam

Awe nan a buta banderanan antillano y di Surinam na e dos hotelnan mas importante di Den Haag, esta Des Indes y Central, na honor dje huespednan antillano y surinam. cu lo keda na e hotelnan ey durante nan bishita na Den Haag, como huesped di parlamento di Hulanda. Algun di nan a bisa un redactor di ANP, cu e gesto aki a sorprende nan masha y cu nan t aapreciele masha hopi.

Awor e srnan Bikker, Hueck, Braam, Voges, Romer, Anslijn y Erasmus di Staten di Antillas ta keda na Des Indes y e miembronan di Staten di Surinam Kraag, Pirau, Rens, Ramdjan, Van Genderen, Mungra y Wijntuin, ta keda na aja tambe. Na hotel central ta keda e srnan Croes, Werleman, Lopes, Abraham, Leito di Antillas y Lim Apo, Guda Osf, Kolhoe, Morgenstond, Sumita y e dos griffiernan e srnan Van Grieken y Van Sichem, di Surinam tambe. Sr. Van Grieken ta di Corsou.

Manera ta conoci e prome acto oficial lo ta e reunion comun awe tardi di ambos kamber hulandes cu e delegacionnan, den Ridderzaal di Den Haag, durante cual 5 discurso lo worde tene, y despues un recepcion dje presidentenan den Eerste Kamer.

Diahuebes un asamblea di Tweede Kamer lo worde atende, despues lo tin un keiru door di Den Haag, cu un recepcion pa municipalidad dje ciudad den e stadhuis bieu y anochi gobierno hulandes lo ofrece un comementu.

Diabiernes lo tin un recepcion di La Reina na Paleis Soestdijk despues un bishita na e wereldomroep na Hilversum, un recepcion pa e provinciale bestuur di Utrecht y anochi un recepcion, ofrece pa mr. Pos.

Diasabra e bishita na e provincianan hulandes lo cuminza cu un biahe door di Zeeland.

Reunion di Staten General di Hulanda

Awe tardi Staten General di Hulanda a reuni den presencia dje delegacionnan parlamentario di Antillas y Surinam. Tabata presente entre otro e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas, casi enter e gobierno hulandes, secretarionan di estado, ex-ministronan, miembronan dje delegacion mixto di Surinam, prome ministro Emanuels y e ministronan Essed y Sedney inclui, y varios autoridad altu: como 200 invitado en total. E presidentenan di Staten di Surinam y di Antillas, e srnan J.S.P. kraag y J.A.O. Bikker, a drenta e sala real acompanja pa e dos presidentenan dje kamernan hulandes, esta mr. Jonkman y mr. Kortenhorst. Nan a dirigi e sesion aki.

Mr. Jonkman, presidente di Eerste Kamer, a bisa den su discurso cu e parlamentarionan ta en total e organo representativo di tur cu ta representa den e reinado hulandes „bao di un reina y cu un nacionalidad hulandes'.

Sinembargo e sesion aki tabata solamente amistoso, y el a tuma luga den Ridderzaal pa demostra cuantu Hulanda ta aprecia e bishita dje miembronan ultramar di reinado.

E viceprome ministro hulandes, drs H.A. Korthals a sirbi como portavoz di un dje huespednan altu: gobierno hulandes. El a bisa entre otro cu e importancia dje problemanan den reinado ta hustifica e contactnan personal (manera esun aki) cu ta ofrece posibilidad pa tene discusionnan extensivo.

E srnan Kraag y Bikker, tur dos a elogia memoria di difunto profesor Kernkamp (ex-ministro pa e partinan ultramar di reinado) y difunto miembro di Kamer van Sleen, lider dje prome delegacion parlamentario hulandes. Sr Kraag a pidi pa mantene un minuut di silencio pa ambos persona. Durante un minuut e audiencia a para den un silencio solemne.

Sr. Bikker a bisa entre otro cu gobierno antillano a aprecia e bishita cu el a ricibi di e ministro hulandes di husticia y e ministro presidente interino hulandes y cu Antillas ta spera cu otro miembronan di gobierno hulandes lo por hanja tempu den futuro, pa bishita Antillas tambe. E bishitanan lo ta na beneficio dje interes mutuo y interes di reinado.

El a bisa cu e ta spera cu e bishita actual lo contribui hopi na fortificacion dje lazonan di amistad entre e tres partnernan igual den reinado, na mehor comprendimentu dje puntonan di bista y problemanan di otro, na beneficio di enter reinado en general y dje miembronan di reinado en particular.

Despues cu e presidente di Tweede Kamer, mr Kortenhorst, a dirigi palabranan cordial na e delegacionnan, y a anima e sesion na su propio manera, tur e invitadonan a reuni atrobe den e edificio di Eerste Kamer, pa atende un recepcion jen jen di hende, pero agradable.

LUCIE JURGENS INSTRUCTORA NOBO DI BALLET

ORANJESTAD. — Cuminzando cu majan anochi Aruba lo tin atrobe un instructora di ballet di C.C.A, Lucie Timmerman, nomber di comedia Lucia Jurgens, ta worde spera anto cu avion for di Hulanda.

E ultimo tempunan aki Lucie Jurgens tabata traha como instructora di ballet na Rotterdamse Dansschool. Sticusa a mandele Aruba pa tuma lugar di senjorita Els Athmer. Na e momentonan aki senjorita Athmer ta hanja tratamento medico ainda na Hulanda.

E contrato pa Lucie Jurgens ta pa dos anja, pero por worde alarga si tin mester. Ta intencion di cuminza mas pronto posibel cu e lesnan di ballet.

RADIOKINDERKOOR E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu e kinderkor lo canta diabierne awor via Radio Kelkboom ta manera ta sigi:

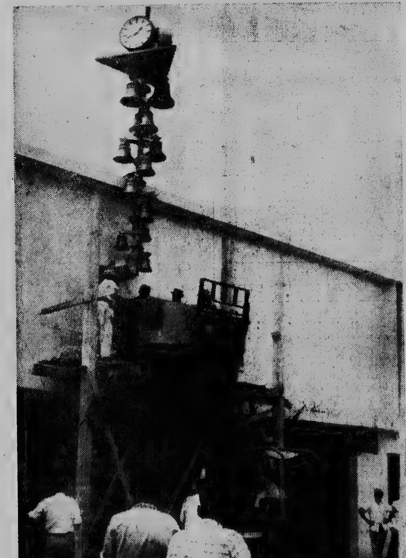
„Kippetje, waarheen?"
Even naar mijn hok, Tokke-tokke-tok.
Daar ga 'k gauw een eitje leggen;
Zul je 't nog aan niemand zeggen?

„Vogeltje, waarheen?"
„'k Wil voor mijn plezier, Tierre-liere-lier.
In de boom een liedje zingen;
Toe, ga jij daar wat bij springen?

„Bijtje, zeg waarheen?"
Uit die mooie bloem, zoeme-zoeme-zoem.
Mag ik lekkere honing halen;
zonder centjes te betalen.

Tambe nan lo ripiti e canticanan: „Piet cu Hein" (solo Lennie Lugo), „Pisca salu" (solo Stephan di Graaff) y „Curacao". E programma ta worde transmiti pa seis'or di atardi.

Carillon ta biniendo cla



ORANJESTAD — E carillon ta instala na su lugar. Ayera merdia polisnan a cerra un parti di Nassaustraat di l'or te l'or y mei pa e trahadornan tin ocasion pa monta e parti dificil di e carillon na e fachada di e edificio di Spritzer & Fuhrmann.

Durante un siman caba nan ta preparando pa monta e kloknan, e holoshi grandi y e palu di bandera. Ayera tardi nan tabata asina avanza cu e trabou cu nan por a instala e figuranan na e carillon — ta e figuranan simbólica di e gruponan di poblacion cu ta biba riba nos isla.

Tabata necesario pa haci e trabounan aki durante momentonan cu no tabatin trafico. Pesei nan a scohe e ora di merdia ora cu ta mas ketu. Sin ningun desgracia e imagennan costoso a worde poni na nan lugar. De bes en cuando bo por tende e kloknan bati poco-poco.

Denter di algun dia nan ta spera di por laga e carillon plama su melodianan den vecindario y cu e figuranan lo sali na claridad. Un bunita adorno pa Nassaustraat y specialmente pa Spritzer & uhrmann ta jegando su terminacion.

Chela Rivero artista Mejicana lo bishita nos

ORANJESTAD. — Bon noticia pa e amentenan di musica di folklore Mejicana. Chela Rivero, joven interpretadora di cancionnan ranchera lo ta na nos isla muy probablemente dia 10 di Juni. E mejicanita aki di 22 anja, apesar cu e no a sali di su pais ainda, ta masha popular na Mejico Su actuacionnan estupenda entre otro den teatro „Follies" tabata comenta pa basta tempo. Pa motibo di e gastonan asina halto, no ta posibel pa su propio mariachi acompanjele. E mariachinan di nos isla a sera cabez y a forma pa e ocasion aki un solo mariachi (Mariachi Aruba) cu na e momentonan aki ta ensaya cu tur cu tin e numeronan musical cu e artista aki tin ariba su repertorio.

Chela Rivero lo debuta den Sociedad Bolivariana y despues lo canta tambe den algun club y teatros. Mas noticia tocante e artista aki nos lo publica gustosamente mas despues.

Filmliga awe nochi cu: "Les Diaboliques"

ORANJESTAD — Awe nochi Filmliga lo presenta den Cultureel Centrum e pelicula frances „Les Diaboliques". Ariba e pelicula aki, regisa pa H. G. Clouzot nos a tende lo siguiente:

Ariba e contenido di e pelicula nos no por bai mucho leuw, pa motibo di un suplica formal na e prólogo di e pelicula. Na fin di „Les Diaboliques" e pelicula ta tuma inesperadamente un otro cambio, cu alavez ta nifica un solucion pa e tanto misteriosidad den pelicula y cu pa razonnan comprensible no por worde revela. Apesar cu por worde afirma cu e bishitantenan, cu conoce e secreto di Les Diaboliques, por spera basta sorpresa. Y esnan, cu na promer lugar no ta bai cine pa worde conmovi, por pone nan atencion ariba loke Clouzot por alcanza como filmador y no como un publicacion diabolico di Hitchkock. E lo keda principalmente bau di e impresion na e manera, con e lugar di accion, un kostschool un poco pafor di Paris, ta worde describi y e atmosfera di destino ta worde sugeri, cu ta keda ariba e instituto decai cu su revoltillo di maestronan. Den e atmosfera aki di tristeza y decadencia Nocile y Christina (Simone Signoret y Vera Clouzot), respectivamente e maitresse y e senjora di e tiranico Michel Delasalle, director di e Instituto, ta trama un plan pa libra nan mes di e tiranico Michael (Paul Mauriss) y nos ta sigi e dos criminalnan ariba nan caminda dificil na e crimen perfecto, e.o. via narcotico y despues tene su cabez bao di awa den un banjo.

Consecutivamente Clouzot a sa di hania e armonia cu ta pasa cu e sucesonan apreta.

Maestralmente e ta dirigi e tension y te hasta den su detallenan conmovible e ta sa di trece un cierto cantidad di reserva. Te na momento di desenlace ta resulta cu su arsenal di su efecto di terror a agota y e ta entrega su mes na truconan conoci manera, plankinan cu ta kraak, efectonan di luz sugestivo y stapnan misterioso cu conhuntamente ta ocasiona un anti-climax, cu solamente ta worde domina cu hopi esfuerso pa e desenlace repulsivo.

Ta den e ultimo episodio aki Los Diaboliques ta bira e „thriller" manera e ta worde propaganda despues di ta balancia como un drama matrimonial durante principio di e pelicula.

Y ta na e momento aki tambe ta keda completamente comproba cu Clouzot a dedica tur su talento y inteligencia na e historia sensacional aki (di un novela di Pierre Bolleau y Thomas Narcejac), cu ta mas brutaal y cinico cu mayoria di su sorto, pero cu en realidad unicamente kier a duna e jiu un poco distraccion cual segun Clouzot a den nos tur y cu continuamente ta implora: „papa..... Papa.... fais-moi peur".

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Solamente un estudiante lo laga tende su voz e siman aki for di Hulanda, den e programa radial saludos di Hulanda, via Voz di Aruba. Eddy Marchena lo manda un saludo for di Amersfoort diasabra atardi pa 6.30 p.m.

Un jamada publico

ORANJESTAD. — Verkeersafdeling di polis (Polis di Trafico) kier a haci un suplica na esnan cu por duna cualkier informacion tocante e accidente automobolistico cu a tuma lugar diadomingo atardi ariba boulevard, pa pone nan mes den contacto cu polisnan di Trafico, telefoon: 2500.

Esta un mesa

Diamars anochi pa un cuarto pa shete nan a anuncia un pelea na un restaurant den Helfrichstraat. Na jegada di patrulla tur hende a plama na careda. Un di e bringadoman e marinero Danes G.J.P. a corre drenta un otro restaurant sangrando masha hopi for di un herida ariba di su wowo drechi. Bou di hopi trankamento polisnan a logra hibele warda. Nan a hibele dispensary y despues pa Lago Hospital, na unda el a hanja tratamento medico. Poco rato despues nan a hibele bai serra aberdo, te ora cu su buracheria pasa.

Un investigacion cu polisnan a haci ta mustra cu durante e pelea e marinero aki a cai ariba e rand skerpi di un mesa y a hanja e heridanan ya menciona.

Chambonazo

Diamars merdia un tipo bon canja a jama un auto di huur for di e telefoon publico den Hendrikstraat. Curpa tabata poco cansa y nos amigo kier a bai cas. E chofer di e H-auto a coge rumbo pa e lugar indica, confiendo ariba un pia di „sinco". Pero a jegada di e H-auto nos amigo a cambia di idea y no tabatin smaak di subi mas. E chofer no a gusta e chambonada aki y a raporta mes ora na warda. Patrulla a bini y a tira F. d. C. den cel.

Purfin

Un proces-verbaal ta loke patrulla tabatin pa M.M. na momento cu nan a parele tras di wiel di auto A-3558. M.M. su derecho pa corre auto tabata kita, y toch el a insisti na sinta tras di wiel.

A perde

George Franka di Venezuelastraat 15 a perde su bocki di Postspaarbank, na caminda di su cas pa Postkantoor. Johan Vroliik di Rooi Afo 18 a perde dos pida biljechi No. 13279.

Dakota a despunta y perde tres cero contra R. C. A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — No pa motibo di e score di 3—0 na su desfavor, sino e forma den cual e oncena di Los Amarillos de Dakota a hunga e partido di R.C.A. di diamars anochi tabata un gran desapunto pa e admiradornan di Dakota. Despues di a demostra den e Torneo pa Copa Juliana y tambe den e promer wega di competitie cu nan por hunga bon futbol y principalmente cu nan por comporta nan mes caballerosamente riba terreno y cu esaki a duna e speranza cu e anja aki nos lo por mira un Dakota completamente distinto den accion, loke mayoria di e hungadornan di Dakota a haci diamars contra di e oncena di Solito a caba cu e speranza ey.

Ta un lastima un verdadero lastima, un verdadero lastima, cu e equipo aki, den cual tin suficiente calidad pa nan por obtene e titulo maximo di nos futbol, ta worde danja door di algun hungador cu practicamente semper ta cuminza e weganan bruto y peligroso intencional cu ta asina mahos den vista di e fanaticonan. Especialmente como cu Dakota ta consisti di hungadornan hoben nos ta hanja esaki un lastima. Sin duda tin otro equipo den hoofdklasse cu tambe sa hunga wega bruto sin cu ta necesario, pero esakinan mayoria di biaha ta hungadornan ya kima cu no tin otro recurso cu e wega bruto. Esakinan merece y semper a hanja tambe censura, pero ya pa hungadornan bieuw no tin speranza cu nan lo por cambia.

Pensando especialmente riba e hubentud cu tin den Dakota, nos ta kere ta necesario pa critica nan y pa asina talvez ainda mayoria di e equipo por realiza cu usando e tactica di wega bruto y peligroso nada ta worde gana. Al contrario, menos y menos e admiracion ta bira di parti di e fanaticonan.

Manera nos a bisa na principio Dakota a desapunta nos y tur verdadero fanatico di futbol debi na cu e speranza a nace cu nan lo por dedica nan mes mas na hunga futbol en verdad cu busca wega bruto. Nos ta spera cu directiva di Dakota, cual directiva nos ta sigur tambe lo a keda sumamente desapunta diamars anochi, lo tuma pasonan necesario pa e poco tereno gana durante e Torneo pa Copa Juliana no bai perdi atrobe.

Di e partido R.C.A. Dakota

Alineacion di R.C.A. tabata forma sin Gabriel Kelly y Cai Helder, siendo nan luga den defensa tuma door di Juan Sanchez y Edwin Dirksz den defensa mientras cu Boye a bolbe ocupa e puesto di midvoor.

Dakota no a cuminza cu Sanam Renfrum riba ala drechi manera custumbra sino a pone Juancho Kelly den e puesto ey; Juancho Pablo tambe tabata den linea delantera atrobe.

Un di e hopi freekicknan cometi e anochi ey contra di Jose Boye a tuma luga den di 4 minuut treciendo un momento peligroso pa e meta cuida door di Yubi Richardson. Poco pafor di doelgebied Juchi Jansen ta cobra e freekick haciendo pase adelanta pa Evenio Gonzalez, kende ta shoot duro aden. Keeper Richardson tabata masha bon coloca y ta logra pomp e bala manda corner.

Ya for di principio ta notable cu algo ta distinto den e oncena dakotenjo. E linea delantera no ta acopa bon haciendo varios pase malo. Y ora cu un pase malo ser haci na luga di e hungador sigi forza of un otro yuda mas, esun cu mester a ricibi e pase ta rabia y cuminza reclama su mes companjero. Ya tabata tin un cierto nerviosismo cu nos no a constata den nan dos of tres ultimo salidanan.

Yonko Alberts ta habri e sore.

Den forma inespera den di 9 minuut e promer gol di wega ta worde anota. For di ala drechi di R.C.A. ta surgi un bon voorzet cu aparentemente lo por a worde intercepta door di e keeper dakotenjo. Pero volante Guerrero ta yega e bala promer y ke haci pase pa su portero cu tambe a sali. E pase ta demasiado suave y Yonko Alberts alero robes di R.C.A. cu tabata buscando e bala na carreda ta kita e cuero net for di man di Yubi Richardson y ta shoot aden pa gol number uno.

R.C.A. ta hungando cu mas confianza y ta logra tene e bala ratonan largo riba mitad di Dakota teniendo e defensa dakotenjo na trabao constantemente. Gonzalez ariba ala drechi ta hungando bon percurando pa varios peligroso voorzet y pasenan correcto.

Mi Marchena volante di R.C.A. ta haci voorzet cu ta baha net den skina di gol. Na ultimo momento keeper Richardson ta manda e cuero corner.

Luego ta Chito Croes adelantando hopi durante un atake di R.C.A. ta pruba cu un shot largo cu ta pasa varios meter over di gol.

Ta te den di 25 minuut e oncena dakotenjo ta logra tene e bala riba mitad di R.C.A. Shooting di e linea delantero di Dakota atrobe ta poco. Nulfo Steba ta busca di sorprende cu un shot poco largo. Pa menos cu mei meter e bala ta sali na banda. E contraatake di R.C.A. ta bolbe trece un shot potente di e chikito Gonzalez. Tabata despues di un bunita combinacion entre Breinburg y Boye cu Gonzalez a ricibi e cuero pa shoot duro net na banda. Un otro atake di R.C.A. ta worde elimina ora cu Yubi ta sali na ora y kita e bala for di midvoor Boye.

Cuatro minuut promer cu halftime Dakota ta cobra un corner. Nulfo Steba, semper un amenaza cu su cabez den momentonan asina, ta kop e biaha aki masha mal dirigi door di cu e ta haci innecesario movemento cu resto di su curpa.

E porteria di R.C.A. ta scapa ora cu un rato despues e mes Nulfo ta haci un voorzet skerpi cu ninguno di su companjeronan ta provecha lagando e bala sali out despues di cruza dilanti di gol.

E gol di Dakota tambe ta pasa un momento di susto ainda promer cu sosiego. Juchi Jansen for di ala robes ta pone voorzet net over di keeper Yubi Richardson kende a sali poco. Pero e peligro ta caba ora cu un back di Dakota ta tras di Yubi y ta manda e bala corner.

Halftime a bai aden cu e scoreboard mustrando e minimo ventaha di 1—0 pa R.C.A.

Segundo mitad

Ya den di 3 minuut nos por testigua un wega bruto y peligroso innecesario ya cu e bala no tabata cerca e hungador en cuestion mes. Durante un atake di Dakota, e alero robes Nulfo Steba ta dal fuertemente den e hungador di R.C.A. Mi Marchena lagando esaki tira na suela. Marchena mester worde atendi y te hasta mester bai den kleedkamer pa un rato promer cu e por continua den wega.

Ora cu Dakota ta bolbe ataka ta e rapido intervencion di back Tuyo Werleman ta elimina e peligro. Tirso Steba ta haci pase pa Dudu Adonis y esaki ta baha e bala pa pone na midi, pero net promer cu e hanja chens di shot Tuyo Werleman ta pasa y kit'ele e cuero net na ora.

Juchi Jansen ta tira e unico bon chens cu e ta hanja afor den di 11 minuut. Un voorzet ta worde debolbi door di e defensa dakotenjo y e bala ta yega net cerca Juchi Jansen. Esaki ta cerca di gol pero ta shot demasiado halto tirando un oportunidad afor.

Un kopbal di Tirso Steba ricibiendo voorzet di Adonis ta bai directamente den man di keeper Feki Caster.

Midvoor Dudu Adonis ta tarda algun seconde pa shot ora cu e ta rush despues di ricibi througpass. E seconde presiosonan ey tabata net loke e rapido Edwin Dirksz tabata tin mester pa pasa y kit'ele e cuero.

Serie di freekick contra Dakota

Den di 16 minuut ta cuminza serie di cuatro freekick consecutivo haci door di Dakota aden y cerca di su doelgebied. Juchi Jansen ta e promer den ser caricia cu di e freekicknan, cu ta worde tuma den bon forma door di Chito Croes. Su shot a pone keeper Richardson luci cu bunita uitval mandando e bala corner. For di e corner ta bin un scrimmage y un freekick indirect contra Dakota.

Esaki tambe ta resulta den corner cu ta bolbe provoca scrimmage y otro freekick. Despues di esaki ta bin un otro freekick promer cu e dakotenjonan logra saka e bala for di nan mitad di terreno.

Keeper Richardson ta intercepta na ora cu e proximo atake tricolor kitando e bala net na ora for di e peligroso Yonko Albertsz.

Dakota ta hanja un corner pa cobra den di 25 minuut. Aunke e corner no ta trece instante peligroso, e keeper di R.C.A. Caster mester stop di hunga pa algun minuut. A sosede cu un dakotenjo na momento cu e corner a worde tuma a tira santo den su wowonan loke a molestia wowo di e keeper di R.C.A. pa largo rato.

Den kleedkamer e tambe mester a worde atendi pa algun minuut durante cualnan Edwin Dirksz a ocupa e puesto di keeper.

Jose Boye ta anota su promer gol di e campeonato.

Trinta y cuatro minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu R.C.A. ta aumenta ventaha. Un corner tuma door di Albertsz ta yega cerca Gonzalez. Esaki ta entrega e cuero na Boye, kende para no mas cu dos meter for di gol ta shoot aden pa su promer anotacion di e campeonato.

Gonzalez na momento cu el a shot a sinti su rudla y mester a bandona e partido. Apenas dos minuut despues Boye ta bolbe anota despues di un rush, loke a pone e score-board marca 3—0 na favor di R.C.A.

Refri Dunchi Tromp, kende tabata tin un trabao nada envidiable debi na e numeroso wega bruto, ta retira e hoben hungador Jimmy Richardson den di 39 minuut pa wega peligroso.

E partido ta termina cu e anotacion di 3—0 na favor di R.C.A. cu asina a obtene su promer victoria di e campeonato.

Pa Dakota esaki ta su promer derrota. Ambos den nan promer wega a hunga pa un empate.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens Machineschrijven en Stenografie

(programma (V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 4 juni a.s.

Kandidaten dienen zich **vóór 26 mei a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad fl. 7,50 (herexamen fl. 3,75).

OPROEP

Aandeelhouders van de

LA ESPERANZA N.V.

worden hierbij opgeroepen tot bijwoning van een

Buitengewone vergadering van aandeelhouders

te houden op maandag 30 mei 1960 des middags om half drie ten huize van de directeur, de heer E. Wever, in de Mgr. Verrietstraat No. 13 te San Nicolas op Aruba.

De agenda voor deze vergadering ligt ter inzage ten kantore van de vennootschap.

Aruba, 19 mei 1960

De Directie

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het is je moeder. Ik zei haar dat ik je heb doodgeschoten, Joe, en nu is ze aan het gillen!"

„Ta bo mama. M'a bise cu m'a tira bo mata, Joe i awor e ta gritando!"

INTERES GRANDI PA „SCHAAKVERENIGING ARUBA"

ORANJESTAD. — Despues di hunga tres buelta di e campeonato di „Schaakvereniging Aruba", e posicion ta manera ta sigi aki bau. For di total di e participantenan nos por conclui cu e interes pa e deporte di schaak na Aruba ta bon atrobe. E bishita recien di e gran maestro Lodewijk Prins algun luna pasa a stimula e deporte aki masha hopi.

E posicion ta lo siguiente:

Grupo A:

Croes, W. F.	3	(2)
Hintz, E.K.	3	(2)
Berkhout, J.	2	(2)
Jacobs, P.J.	2	(1)
Klein, J.W.	2	(1)
Admiraal, G.	1	(0)
Pieters, R.E.	1	(1)
Schuit, F.D.	1	(1)
ten Have, W.	0	(0)
Van Nimwegen, W.A.	0	(0)

Grupo B:

du Maine, J.F.	3	(2)
Kroonenberg, H.	2½	(1½(
de Vries, R.	2½	(1½)
v.d. Hilst, G.M.	2	(2)
Engeibarts, G.	1½	(1½)
Hartman, L.A.	1½	(½)
Baar, W.		(0)
Henriquez.	1	(1)
Ferrol, J.L.	0	(0)
Luyben, W.R.F.	0	(0)

Grupo C:

de Boer, W.J.	3	(2)
Pandt	3	(2)
Leenheer, L.	2	(1)
Lopez-Henriquez, R.	2	(1)
Taal, A.	2	(1)
v. Woerkom	2	(2)
Serphos, M.A.	1	(1)
Bosse, H.W.	0	(0)
Hickinson, V.	0	(0)
Hogerboord, V.P.	0	(0)

Grupo D:

Boot, F.	3	(2)
Capel, H.C.L.	2	(1)
(di dos encuentro)		
Lopez, H.J.	2	(2)
Nimwegen, J.A.	2	(2)
Vernhout, G.J.	2	(1)
Croes, R.R.	1	(1)
Kalloo, A.R.	1	(1)
(di dos encuentro)		
Oostween, J.A.	1	(0)
v.d. Bosch, G.C.	0	(0)
Straché, F.	0	(0)

SJON BENCHI NO TA BINI

Heroudini si lo ta aki

ORANJESTAD. — Ultimo informacionnan cu nos a hanja ta bisa cu e popular comico Curazolenjo Sjon Benchi lo no bishita nos isla mas. Esaki ta pa motibonan familiar. Pero pa e mesun fecha aki (21 mei nos ta hanja cu e mago, fakir y hypnotisador „Heroudini" lo bina na lugar di Sjon Benchi y lo keda un siman.

Heroudini, Venezolano biba na Corsow ta un artista internacional di nomber, cu a bishita varios paisnan manerá Jamaica, Puerto Rico, Trinidad, Miami, Costa Rica y por ultimo e tabata na Televisio di Caracas.

Dia 21 e lo actua den Trappers club na Santa Cruz y e lo ta dia 21 y 22 den Lago Heights Club. Dia 24 e pueblo di Paradera por admirele den Paradera Club. E lo actua tambe den Commandeursbaai club ariba un fecha cu lo worde anuncia mas despues. Tambe tin e posibilidad cu Heroudini lo deleita e publico den Wilhelmina Stadion, segun senjor Hermes van de Berg a informa nos.

Nos ta sigur cu Heroudini lo sabi di duna e publico balor pa nan placa, mescos cu Torpedo Joe, kende a worde contracta pa e senjor van de Berg tambe.

Ministro nobo pa asuntonan Africano

BRUSSEL, 17 mei. — E nombramentu di un ministro nobo pa asuntonan africano, e mandamentu di forzacionnan militar y aumento dje autoridad dje rijkspolitie na Congo belga, ta parti dje medidanan, cu gobierno belga a tuma, pa garantiza trankilidad y orden den e 6 simannan, cu ta falta pa Congo hanja independencia.

Ajera tardi rey Boudewijn a hura W. Ganshof van der Meersch, abogado general na Corte di Casacion di Brussel, como „ministro sin departamento, encarga cu asuntonan general na Africa".

Lo e actua como representante di gobierno belga na Leopoldstad.

Interesante reunion na Fort Lamy

FORT LAMY, 17 mei. — E ministronan presidente dje Republica di Congo, di Chaad, dje Republica Africano Central y di Gabon, a reuni aki na Fort Lamy, na Chaad, pa discuti e conferencia pa forma un bond di estado, cu lo por exigi independencia den cuadro dje comunidad frances durante e anja aki.

No obstante e hecho cu Gabon ta hesita, observadornan ta considera masha probable cu e ministronan presidente lo anuncia majan, cu nan a dicidi di forma un bond di estado.

HULANDA CONTRA ANTILLAS DIA 29 DI JUNI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Anteriormente nos a yega di informa cu e partido entre e seleccion di Hulanda y e seleccion di Antillas Holandesas lo ta dia 26 di juni. Pero e fecha aki a worde cambia pa dia 29 di juni.

E seleccion hulandes lo hunga un partido na Mexico promer, luego na Antillas y su ultimo di e hira lo ta contra di Surinam na Surinam.

Na cada un di e paisnan aki un wega so lo worde hunga.

Personanan cu ta interesa den bai presencia e partido aki na Corsow por tuma contacto cu directiva di A.V.B. Sr. Samson pa mira si den caso cu tin suficiente interes for di Aruba com por worde arregla pa un vuelo extra back for di Corsow e mes anochi despues di e partido.

REUNION GENERAL DI NAVU NA ARUBA E ANJA AKI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer reunion general di N.A.V.U. a worde teni anja pasa na Corsow. Esun di e anja aki lo worde teni dia 29 di mei na Aruba. Un di e puntonan principal pa ser trata den e reunion ey lo ta eleccion di un directiva nobo.

CUMPLIANJOS

E feliz parcha Srta. Sara Maduro y e gentil caballero Jesus Maria Gomez ta drenta nan enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di mama Juliana, tata Johan, tur rumannan, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di Selva Boekhoudt.

A cumpli 4 anja e hobencita Mayra J. Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, Margarita, Marco, Maria, Ronny, Beto, Pito y Lory, pepe Tina Semeleer, omo Lorenzo St. Jago, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiga Daniela Christiaans y demas familia.

Srta. Carmen Goeloe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumnanan, tanta, primo y primanan, welo y welanan, y di 7de klas di Filomena College y demas familia Goeloe y Evertsz.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miracle in Soho" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Bold Frontiersman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ladron de cadaveres" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuando Mexico canta" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda y Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 19 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depo
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 19 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Antillas y Surnam den un grupo pa campeonato di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E Campeonato Mundial di Futbol lo worde teni na anja 1962 na Chile. Despues cu diferente protesta, especialmente di parti di Mejico, a worde trata den diferente tumultuoso reunion na Europa, a keda conveni door di FIFA cu tres grupo ta worde forma entre e paisnan di Centro y Norte America y di Caribe.

Un grupo ta consisti unicamente di Antillas Holandesas y Surinam, otro di e paisnan Centro Americano, Costa Rica, Honduras, Guatemala, Salvador, mientras cu e tercer grupo ta forma door di Mexico, Canada y Merca.

Di cada un di e gruponan aki lo sali un ganador; e tres ganadornan aki lo enfrenta otro y e ganador entre e tresnan aki lo tin di enfrenta e fuerte seleccionado di Paraguay pa clasifica pa participacion den e Campeonato Mundial.

Tur encuentro lo ta a base di uno na cas y uno afor. Asina Antillas tin di hunga un wega contra di Surinam na Surinam y e otro na Antillas.

E partidonan entre equiponan di cada grupo mester ta hunga promer cu dia 1 di januari 1961. E encuentronan entre e tres ganadornan di grupo, pues e segundo vorronde, mester ta hunga promer cu dia 1 di juli 1961 pa dicidi ta cual lo hanja e derecho di midi forza cu Paraguay.

Y e encuentronan contra di Paraguay mester ta hunga pa dia 1 di januari 1962.

Asina ta cu asina cu e anja di e proximo Campeonato Mundial bai aden ya mester tin dicidi ta cual pais di Centro-Norte America y Caribe of Paraguay ta bai.

Sistema a complace Mejico pero sin kita inhusticia

E sistema nobo aki di partimento di grupo a worde ocasiona principalmente door di e fuerte protestanan di parti di Mexico, cu ta basa su argumentonan riba e recho cu Reinado Hulandes, door di cu Hulanda, Surinam y Antillas Holandesas por participa den e voorrondenan y consecuentemente tin chens di participa den e Campeonato Mundial cu mas di un equipo ta un inhusticia contra di e paisnan cu tin unicamente un afiliacion pa F.I.F.A.

E caso no ta unicamente cu Hulanda pero tambe cu Inglaterra. Nos mester bisa cu e protestanan aki tin un bon base. Pero nos ta kere cu e soluccion cu F.I.F.A. a hanja ta esun ideal.

Awor nos ta hanja cu henter un Confederacion, mehor dicho dos, esun di Centro Americano y del Caribe y esun di Norte America mester bai saka for di nan un pais pa enfrenta Paraguay, cu no tin di hunga ningun encuentro promer cu esey. Es decir cu dos confederacion a worde poni na igual cu un solo pais, cu den e caso aki ta Paraguay.

Lagando un banda cu Paraguay tin un seleccion cu lo por gana un seleccionado di e dos confederacionnan hunto, nos ta kere toch cu ta un inhusticia cu dos confederacion ta worde poni riba e mes nivel cu un solo pais.

Basando ariba esaki nos ta hanja cu e solucion di F.I.F.A. wel por ta complaciente pa Mexico, ora cu ya e ta cuminza pa mira un di e paisnan di Reinado Hulandes elimina den promer etapa caba, pero nos ta hanje tambe leeuw di ta husto ora cu dos confederacion ta ser poni ariba e mes nivel cu un solo pais. Sin importa ta cua e pais aki ta, aunke cu ta e cariocanan di Brazil, actual campeonnan di mundo.

NAVU su plannan pa e promer etapa

E partidonan, dos en total, entre e seleccionadonan di Antillas Holandesas y Surinam lo mester worde hunga e anja aki ainda. Intencion di N.A.V.U., ta di laga e promer encuentro tuma luga na Paramaribo. Surnam durante luna di September. E segundo encuentro lo ta e ora ey den Antillas durante e siguiente luna, esta October.

E idea di hunga e promer wega na Surinam a bin door di anja pasa e promer wega entre e dos paisnan a worde hunga na Antillas.

E pregunta di na unda den Antillas Holandesas e segundo encuentro lo worde hunga ta den man di entrenador Pedro da Cunha, ya cu formacion di e seleccion Antillano ta den man di e Brasileiro. E isla for di unda mayoria di e hungadornan cu ta forma e seleccionado Antillano definitivo ta bin, lo ta e sede di e segundo match contra di e Surnamenjonan. Es decir, si ta hungadornan di Aruba ta forma mayoria di e hungadornan di e seleccion Antillano, e partido number dos contra Surinam lo ta na Aruba. Den e otro caso e partido lo ta na Corsow.

Ademas ta intencion di N.A.V.U. di laga e seleccion di Surinam hunga dos partido den Antillas. E promer cual lo ta esun oficial perteneciente na e rond preliminario di e Campeonato mundial, lo ta na e isla manera ya nos a caba di describi, mientras cu e segundo match lo ta ariba e otro isla, esta no esun riba cual e match oficial a tuma luga. E ora lo enfrenta Surinam un seleccion di e isla ey so.

Sin duda alguna esaki ta un bon idea cu bao tur forma lo atrae hopi publico.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 20

Y ta hustamente esaqui ta loque mas tantu Theresa a ripara di dje.

E tabatin rabia riba dje? E no tabata sigur di esei, mescos cu e mainta e tabata sigur cu e lord tabata nechi y bunita exteriormente.

E tabata sa cu e lord a trate na un manera un poco nonchalant y menos cortes, pero e n' tabata sa qui impresion e mes a haci riba e lord y esei tabata loque ta interese mas cu tur otro cos na mundo. Pero atrobe e mester a reconoce dilanti enter mundo cu e tabatin miedu dje lord aki.

Pakico e lord tin nodi di preocupa cune? Den su bista e n' tabatin ningun sorto di nificacion y den su mes mundo tabatin masha poco cu tabata su rival na poder, presencia y posicion. Su sintir a dal awor riba Lady Isabel cu tabata asina bunita y asina particularmente elegante.

„Qui inexperto mi ta". Theresa a suspira, „Y com poco mi sabi dje manera ei cu e hendenan di Londen ta biba. Nos ta di cunucu, Torqo, ami y abo".

E tabata siniti e nanishi humedo dje animal contra su man y atrobe e mucha muhe aqui a hanja brio trobe. Tambe ora cu Theodora a drenta mei ora despues bin bisa cu tin un vehiculo ta acercando ,Torqo tabata para manera un estatua brilla na su lado.

„Un karos?" Theresa a informa asombra. El a recorde un shers leve cu dos cabai di raza cu cual lord Bolkan a retire e anochi anterior.

Pero Theodora tabatin razon. Un karos di berde mes tabata acerca e camina, fabrica di un metal lombrante y pinta corra manera bordeaux cu plata. E cocheronan dilanti ambos cabai tabata sinta na livrea. E calvalade cu ta ciega bista di hende aqui a stop dilanti e terrasa: un dje cocheronan a bula sali masha pura, a pone e trapi abao na suela y a quita su bonechi cu plumashi cu un zwaai y a haci un inclinacion profundo banda e portal.

E marques a bula sali y su presencia tabata mes lujo cu e karos cu e tabata aden. E tabatin un jas bisti di color blauw scur cu botonnan di diamanta. E biaha aqui e no tabatin mester di bati klok ni queda spera te ora cu porta abri.

Beaston no a queda tras e biaha aqui, pasobra aunque cu su uniform por tabata bieu, pero e tabata ceremonial cu su plumashi blancu y Theresa a camna bin contra e lord tan pronto cu esaqui a pone drempi riba e porta di cas.

Theresa a haci un inclinacion cu rudia y tabata sintie masha confus. E tabatin e sintimentu cu no obstante tur e bistir di gala aqui, sinembargo cu e lord lo a bin duna su excusa pa e manera inconvincional cu el a bini ajera. El a tuma Theresa su man y a hiba esaqui na su lipnan.

„Bo sirbidor, noble senjorita Overley!"

„Permiti mi sigui bo dilanti pa salon, mylord?"

Apenas nan a sinta cu ata Theodora a presenta pa ofrece e marques un glas di binja. E no a bebe di esaqui, pero a pone e binja riba un mesita banda di su stul.

Tabata reina awor un momento di silencio, te ora cu e tension a quibra como Torqo a camna bai na su manera paso paso cerca e marques. E tabata hole e marques su pia y su zapatunan, pero e tabata parce satisfecho trobe. El a cai sinta y cu un gesto di familiaridad el a pone su enorme patanan dilanti riba rudia dje lord como saludo.

„Ta bo cachor esaqui?" e lord a puntra.

„Asina ta en realidad. Y e ta un amigo masha queri di mi, mylord".

„Foi ajera nochi m'a pensa esei caba", lord Bolkan a bisa.

A cai trobe un silencio y Theresa tabata consciente cu e marques tabata sinta ta mir'e, el a sinti com e tabata coloriza.

E ta hoben ainda, asina e mucha muhe tabata pensa. Solamente e expresion riba su cara quier pone mi duda den esei.

Su wowonan gris-scur, foi cual tabata sali un ardor stranjo y blauw manera staal, tabata ainda dirigi riba dje y masque cuantu e tabata haci su posible, sinembargo e mester a reconoce cu e no por a resisti bista di e marques. El a baha su wowonan y e cabeinan di wowo largu y pretu di dje a queda manera un contraste riba su cara roos.

„Tin hopi cos cu nos mester combersa cu otro, noble Srta, Bolkan, a bisa awor prudente y cu pausa.

„Sigur". Theresa a reconoce.

„Mi por cuminza anto cu demostra bo mi sincera condolencia cu morto tristu di bo tata?"

Su stem a zona helder y desinteresa y na un of otro manera Theresa a hanja cu no tabata impertenencia, anto toch lo mester tabata un falta di tactica cu e lord a papia respecto su tata, mientras e lord, sea indirecto, tabata e instrumento cu a realiza morto di su tata.

Masha orgulloso Theresa a lamta para y su stem tabata helder ora cu el a responde e lord lo siguiente na un manera indiferente:

„Mylord, mi ta quere cu lo tabata mehor si nos lo no a papia tocante morto di mi tata, ni tampoco respecto e manera cu el a perde su bida. E hechonan completo cu a causa su morto, nan a participa mi di dje y ta Nicolas Overley mi primo cu tabata huntu cune te na su ultimo momentu a bisa mi tur cos y tambe e tabata presente na e wega cu boso tur dos a hunga.... te ora cu pa medio di un desafio cu Mr. Blacknorton, el a pasa pa un mundo mehor. Nos hacienda Overley y e castillo dje mes un nomber aqui ta bo propiedad awor y mi ta dispuesto na tuma tur posible informacion respecto esei".

Lord Bolkan a baha su cabez.

„Mi ta gradici bo".

Pa e ocasion di entrega dje cas aqui na bo, m'a prepara tur documentonan y pruebanan di propiedad cu ta duna bo derecho riba Overley; bo ta hanja un lista di tur e huurdonan di cas y un otro lista dje hendenan cu ta hanja pension cerca mi tata.

Mi.... mi.... ta supone cu huntu cu e propiedad aqui bo mester tuma tambe su obligacionnan, mylord?"

„Natural".

„Mi ta contentu".

Pa di prome bez su stem a resona manera preocupa,

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E fierecilla ey ta haci mi furioso! Bo quier judele.. y mira com e ta trata bo!" „E ta rabia!" 2. Na unda nos ta bay?" „Pa ya.. nos l$_o$ pasa anochi den mondi!" 3. „Pero paquico?" ,Pa juda la fiera, hombre!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Na unda nos ta bay, Juan?" „Nos mester sconde!" 2. Y ora e huma di e explosion a plama.. „Nan a disparce! Of nos a raca nan... of nan a pasa den e valle mas abau.." „Jega acerca pa nos investiga!" 3. Y mas abau riba camina... „E cueba aki ta nos unico esperanza! Laga nos bay pa aya!"

DICK TRACY

1. „Esaki ta Nutty", „Bo ta quere?" 2. „Quita e sombra, fifth pa mi pone e pruik". 3. Asina. Boso ta dos wahini feliz bolbiendo pa boso pais". 4. „Si tur e bistimento aki no haci nos pasa e polisnan lo nos no queda na bida pa conta".

RIP KIRBY

1. „Lo mi no dura mucho sin aire y sin cabuya. Ohala mi por quita e pesonan aki!" 2. „E tubo! Mester mira pa e funciona of Rip lo muri!" 3. „Quita d'ey!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,E la cuminza.. mi ta spera cu bo tin mas suerte cu nos..!" 2. „Nuebe rojo..!" „Bon principio, ta solamente pa paar pero e ta den bo saco, no den di nan!" „Quizas e por proba algo un poco mas arriesgado!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E ta haci mi malo pa mira e bieuw kens ey y su dos jiu idioot manera nan ta masha cos p$_a$ Troy Ulbeck". 2. „Bo ta un muher cu masha.. mal consenshi!" 3. „Mira no.. e mester tabata e mas entremetida di e tres Jonesnan!" „Y awor bam mira.." „Tene cuidao, muchanan!"

PEPITA

1. „Algo a pasa Lorenzo? Tin hopi dia cu mi no a mirele!" „Nada serio.." 2. „E la cumpra un short y e tin berguenza pa nan mirela.." 3. „Paquico? E no ta malo y e ta masha practic$_o$ den e tempo aki!" „No mira awor, pero até ta bini.." 4. „Tin un senjora na porta dilanti cu quier papia cu mama!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta un dia interesante pa bo interesnan, tanto priva como particular. No desbalota hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Busca manera pa alza bo eficiency. Mustra cu bo conoce responsabilidad. Bishita famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta alcanza areglonan particular huicioso y conviniente. Evita drisiconan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone atencion na trabao cu no ta termina. No discuti cu personanan mas bieu cu bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta un bon ocasion pa cambia di opinion y ideanan, basta cu bo domina bo sintimentunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Larga otronan tuma iniciativa. Gestonan amistoso ta hanja aprecio. Haci bo simpatico.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo servicialidad ta haci bo hanja hopi simpatia. Pues haci bo stima.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Plan y opinionnan mester ser modifica awe. Personanan queri y otronan lo yuda bo awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lo tin algun acento riba interes di majornan. Alza bo comfort y seguridad di existencia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta goza awe di mas libertad Sea atento pa personanan queri. Pidi ayudo di amigo y famia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata pa bo ta mas practico y dedica bo cu pacenshi na rutina. Controla tur noticia.

PICSES
20 Februari. — 20 Maart

Mustra interes pa tur loque cu tin haber cu placa y tene cuenta cu credito y bo cartera.

Paris e centro di libertad a queda testigo di fracaso

Mundo enter ta lamenta e resultado emocionante dje conferencia aqui

Paris, 18 mei — Despues cu e 3 lidernan occidental, esta Eisenhower, MacMillan y De Gaulle, a combersa pa como 20 minuut cu otro ajera nochi, fuentenan occidental a bisa cu e conferencia na Paris, cu mester tabata un conferencia supremo, „a termina". Un funcionario haltu Mericano a bisa cu Eisenhower y MacMillan lo tene un discusi on cu otro, awe.

E embahada ruso a publica un declaracion, bisando cu e rusonan ta dispuesto na atende e conferencia supremo, basta cu Merca kita e strobacionnan, cu e mes a buta, for di caminda. E declaracion ta bisa cu maske kico Merca haci pa ganja opinion publico, e n$_o$ por ignora cu el a larga e conferenci$_a$ supremo fracasa.

E 3 potencianan grandi occidental a publica un comunicado, bisando cu nan ta lamenta e hecho, cu e conferencia supremo no tabata por sigui, per$_o$ nan a bisa cu nan ta keda dispuesto na atende tal discusionnan supremo na cualkier momento.

Nan ta spera cu Krutshef lo tene un conferencia supremo „espectacular", prome cu e bai Moscu bek, via Berlin Oriental.

Fuentenan autoriza ta bisa cu el a pidi De Gaulle pa ricibi'e awe, pa e tuma despedida. Un portavoz frances a bisa cu e comunicad$_o$ occidental, cu t$_a$ bisa acentuadamente, cu discusionnan supremo no tabata posible doo$_r$ di actitud di Krutshef", ta un „comunicado final".

Observadornan diplomatico na Paris a declara cu e fracaso dje conferencia supremo tabatin un resultado claro, esta un campo occidental fuerte, uni y determina. Inglaterra, Francia y Merc$_a$ ta forma un frente bon uni contra e rusonan, asina a worde declara. Sinembargo nan a bisa cu awor e guerra fri$_o$ entre este y oeste probablemente lo hanja formanan mas severo awor.

Un portavoz mericano a bisa cu Merca lo siguj atende e conferencianan na Ginebra.

Majan maint$_a$ presidente Eisenhower lo bai Lisboa, na unda lo e ta huesped di gobierno portugues. Diabiernes Eisenhower lo bai Washington. Presidente De Gaulle lo ofrece un lunch na honor dj Eisenhower, awe tardi.

Hagerty, e secretario di prens$_a$ di Eisenhower, a declara ajera nochi, cu e lidernan occidental ta jen di „disgusto" pa motibo di actitud dje delegacion ruso na Paris.

Krutshef lo tene conferencia di prensa

Krutshef a tene un conferencia di prensa awe tardi na Paris. Un cantidad enorme di periodista tabata presente. E prome ministro ruso a bisa cu e ta lament$_a$ e hecho, e presidente frances y e prome ministro ingles no a huzga e incidente aereo over dj Rusia cu suficiente objetividad, y cu nan a larga e alianzanan cu nan tin cu otro, domina nan. Sino nan lo a logra posiblemente di pone Eisenhower condena e actonan agresivo dj su politiek, y esey lo a crea circunstancianan apropiado, pa tene e conferencia supremo.

Krutshef a avisa Adenauer (canciller di Alemania Occidental) severamente, cu, si e alemannan trata atrobe di ataca Rusia, nan lo hanja mes destino cu nan a hanja na Stalingrado (durante segundo guerra mundial). E observacion aki a pone algun personanan presente protesta. Krutshef a rabia masha, y el a compara nan cu simpatizadornan di Hitler. El a jama nan „bastardo" y „no representantenan di pueblo aleman". E zundramentu inespera aki a causa hopi desorden den e sala, y por a tende gritunan di aprobacion y desaprobacion. Y Krutshef a grita mas duro cu tur: „Boso ta represent$_a$ un grupo, di cual pueblo aleman tin berguenza".

Pero e rabia di Krutshef a kita mes inespera cu el a bini, y e ruso a observa cu un sonrisa: „Mi n$_o$ ta sconde cu mi ta contentu di pleita cu e enemigonan dje clase di obreronan. Mi ta gusta mira e sirvientenan di imperialismo rabia. Nos Rusia poderoso ta sigur dje victoria grandi, cu e comunidad lo hanja".

„Ta imposible pa pone nos baha cabez. Solamente si bandona e amenazanan y chantage, lo por jega na un acuerdo cu nos", asina Krutshef a bisa.

El a contesta preguntanan bisando, cu e ta kere cu ta posible pa jega na un acuerdo respecto desarme y suspension dje experimentonan atomico na Ginebra. Pero esaki lo socede solamente dia cu „e mericanonan abri nan wowonan". Si Eisenhower dicidi dj continua e experimentonan atomico, Rusia lo haci mescos. Sinembargo Krutshef t$_a$ kere cu lo por firm$_a$ un pacto.

Krutshef a splica e hecho, cu e ta nenga di atende e conferencia supremo, mientras cu Merca no reconoce su error, bisando cu mester cohe e imperialism$_o$ mericano na su oreanan y su narishi y sacudiele bon, pa larga Merca comprende, cu su actonan di provocacion ta inpermisible y cu nan por ocasiona solamente un conflicto. Esey ta precisamente loke Rusia a trata dj haci".

Krutshef a contesta afirmativo e pregunta di un periodista aleman, cu mester soluciona problemanan internacional pa medio di discusio$_n$ semper, y no pa medio di guerra, bisando cu Rusia su punto di bista respecto e asunto ey n$_o$ a cambia.

El a contesta un pregunta tocante Berlin bisando, cu e ta mantene su proposicion pa haci Berlin Occidental un ciudad liber. Esaquj t$_a$ e „unico solucion razonable". Krutshef a mustra, cu Berlin Occidental ta biba di un gobierno capitalista mientras cu geograficamente e ta situa mei mei di un pais socialista. Esaki po$_r$ causa solamente guerra. Pa e motibo ey e mehor solucion ta pa establece un ciudad liber, y retira e soldanan estranhero. E habitantenan lo dicidi cual gobierno politiek y social nan ta desea.

Krutshef a contesta un pregunta bisando cu e kier firma un pacto di paz cu e republica democratico aleman, pa pone un fin na e restonan dje guerra mundial. Na e manera ey e aliadonan lo perde nan derecho di staciona solda na Berlin occidental. Krutshef a bis$_a$ tocante e momento di firmacion di un tal pacto di paz, cu e asunto aki t$_a$ toca solamente Rusia y Alemania Oriental. Krutshef a bisa cu Rusia ta haci mescos cu Merca a haci cu Hapon. „Rusia a bringa hunto cu Merca contra Hapon, pero Merc$_a$ a firma paz sin Rusia".

Krutshef a bisa cu Rusia lo haci tur loke ta posible, pa firma hunto un pacto di paz cu Alemania. Si esey no por tum$_a$ luga , Rusia lo firma e pacto cu Alemania, e sol.

Krutshef a bisa tocante e incidente aereo: „Si un avion ruso a viola espacio di Merca, Merca lo a destrui e avion cu su derecho, pasobr$_a$ ningun hende no tin derecho di bul$_a$ over di territorio dj un otro pais. Esey por trece guerra".

Krutshef a contesta e pregunta di un periodista, cu cual presidente e ta prefera di negocia, bisando: „Mi ta corda con un gran mericano e politico grandi Roosevelt tabata. E tabata representa mundo capitalista berdaderamente. E tabatin tambe e prudenci$_a$ necesari$_o$ pa su trabao y e tabata comprende e necesidad di coexistencia pacifico. Dia cu el a muri, su politiek a worde der$_a$ hunto cune. Despues di un interrupcion corticu Krutshef a continua bisando, cu un dia lo tin homber na poder na Merca, cu kende Rusia l$_o$ no establece solamente relacionnan bon, pero tambe amistoso. Esey ta loke Rusia ta desea: Relacionnan amistoso cu Merca. En berdad Rusia y Merc$_a$ no tin interesnan contrario. Solamente e diferencia di nan sistemanan politico ta separa nan", asin$_a$ Krutshef a bisa.

El a contesta e pregunta cu ki intencion el a bai Paris, bisando cu e tabata sabj dje posicion di Merca den e asunto dje avion caba e ora ey. Pero el a dicidi di bai Paris, pasobra el a kere cu lo e por abri Merca su wowonan. Merca no a larga di pidi Cuba dispensa, ora cu un di su avionnan a bula over dje pais ey. „E les dje incidente cu e U-2 mester mustra Merc$_a$ unda nos fronteran$_a$n ta situa. Toch, asina e ruso a continua cu un poco mas reconciliacion den su voz, no meste$_r$ sigui asina. Nos mester normaliza e relacionnan pa biba na paz, como amigo. Mi t$_a$ convencido cu presidente De Gaulle tin mes opinion, aunke cu su posicion ta dificil. De Gaulle ta un homber di principio, pero e tin un aliado, kende t$_a$ worde considera com$_o$ un lider y kende e no por trata manera un ladron. Si un dj nos aliadonan mester haci un tal cos, nos lo bisele den su cara, cu e no tin razon y cu e mester pidi dispensa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 20 DI MEI 1960 | Nr. 3739

SEGUNDA CAMARA: „CONFERENCIA" Segunda Camara a cuminza Dia Mars cu discusionnan dje carta di e ministro di defensa di Nieuw Guinea Neerlandes. Riba e portret aqui nos ta mira Ir S. H. Visser, ministro di defensa, ta conferencia cu dr H. R, van Houten, secretario di estado di asuntonan exterior, Sr P. J. S. de Jong, secretario di estado di marina cu mester a zak un ratu.

Huespednan di West a atende debatenan den Tweede Kamer

Den Haag, 19 mei — Awe tardi alcalde mr H. A. M. T. Kolfschoten di Den Haag, assisti pa algun miembro di municipalidad y e wethouder di financien, a ricibi e delegacion di Staten di Antillas, y Surinam.

Awe tardi e huespednan di ultramar a atende e debatenan den Tweede Kamer. Awe nochi nan lo ta huesped di gobierno hulandes, na un comementu na Hotel Kasteel Oud-Wassenaar, na Wassenaar. Lo no tin ningun discurso oficial na e comementu aki.

Majan Su Mahestad La Reina lo ricibi e huespednan.

Banderanan di Surinam y Antillas ta cologa for di e edificionan oficial.

E prome dianan dje bishita a pasa na satisfaccion completo dje miembronan dje delegacion.

Aunke cu e bishita lo termina oficialmente dia 4 di juni, algun miembronan dje delegacion lo keda mas largu na Hulanda. Entre nan ta e NPS-ER di Surinam sr O. W. van Genderen, kende lo bai Ginebra na fin dje luna aki, pa atende aja e conferencia dje organizacion internacional di trabao, ILO, como miembro experto di e delegacion hulandes. Despues lo e bai Hulanda bek. pa haci estudio riba terreno di adaptacion di obreronan na otro sorto di trabao, pa cual asunto gobierno di Surinam a busca un experto hulandes poco tempu pasa.

Sr H. L. Braam di Partido Democratico di Antillas tambe lo tin otro actividad na Hulanda, en bista di su puesto como cabezante dje servicio di informacion na Antillas. Antillenhuis, e centro dje representacion antillano na Hulanda, lo hanja un departamento apart pa dunamentu di informacion tocante Antillas Hulandes.

Aunke cu hopi awa tabata cai, e-sev no a stroba e estudiantenan antillano na Den Haag; nan a stop e tourbus dje parlamentarionan dilanti dje edificio dje Kon. Ver. Oost en West, pa parti anjernan, pa duna e parlamentarionan bonbini, y pa canta „Nos Dushi Corsou".

MINISTRO F. B. TROMP LO YEGA CORSOW MAYAN

Segun cu nos a lesa den „Today", muy probable majan diasabra 21 di mei ta yega Corsou ministro F.B. Tromp di Educacion. Nos ta probecha di e ocasion aqui di jama na ministro Tromp un cordial bonbini.

Teagle den Ora di Lago

„CADA ORGANISACION MESTER DI LIDER"

ORANJESTAD — „E ultimo anjanan nos a mira cu tabatin un crecemento rapido den e sorto di institucionnan, cu ta asocia hendenan den gruponan activo", segun senjor B. Teagle, manager di Public Relations di Lago den probablemente un di su ultimo, si no ta asina e ultimo charla radial den e semanal Ora di Lago. El a bisa mas aleuw cu „Si nos traha un lista di organisacionnan cu no tabata existi ainda un diez of diescinco anja pasa, anto esaki lo ta uno largo". Y tur e organisacionnan aki mester di lidernan y esey tabata e fondo di e charla di senjor Teagle, cu nos ta laga sigi mas en extenso aki bou:

„Loke mi tin di bisa tocante liders y liderazgo no ta aplica solamente na club y comitenan, naturalmente. Bon liderazgo ta worde demanda den practicamente tur respecto di bida — den gobierno, den negoshi, den casi tur actividad humano fuera di conversacion keto entre dos amigo.

Calidadnan di un bon lider en general ta practicamente similar, sea cu e liderazgo ta pa un grupo di hende na trabao — of un grupo di padvinder cu ta sinja con ta mara konopi — of, un grupo di homber y muhernan tratando pa soluciona probablemanan di comunidad.

E presidente di un comite pa promove tourismo ta un lider.... e captain di un equipo di baseball den Little League ta un lider....

E coach di e equipo di volleyball femenina ta un lider....

Un frére trahando cu su club di mucha homber ariba obra di man ta un lider....

Un instructor di Y.M.C.A, cu ta dirigi un klas di umpires ta un lider....

Tin varios cientos di sorto di liders na Aruba, den cientos di diferente sorto di actividad.

Laga nos tuma un momento pa mira ki sorto di calidadnan e hendenan aki mester pa nan tin exito den direccion di actividadnan di otro. Con homber y muher, mucha homber y mucha humer, ta sali adilanti y ta keda adilanti?

Un di e caracteristiconan principal ta cu un lider ta mantene standard halto. E ta hiza e meta, tanto pa su mes como pa e grupo cu e ta guia. E ta stima calidad halto y e ta lucha pa atene'le. E ta tene un vista claro ariba e resultadonan cu por worde logra si e meta worde poni bastante halto.

Un lider ta un hende di confianza. E ta cumpli cu tur su promesanan. Su calidad di confianza no solamente ta necesario pa su funcion como un lider, pero ta pone un ehemplo pa otro sigui.

E mester tin un grado halto di confianza den su mes. E ta considera conseho, pero ta actua segun su mente ta bise'le ta bon.

E mester a entrena su mes te cu e no ta sinti temor pa comete error.

Un lider tin mester di curashi, y fe den su mes. E tin mester di iniciativa, un forza empujante dentro di su mes. E no por cuminza un cos y despues sosega. E mester tin entusiasmo pa inspira interes di otro, pero na mes tempo e mester di control propio y moderacion unda esaki ta necesario.

E mester entrena su mes pa enfrenta tareanan desagradable. Un filosofo a yega di bisa cu nos mester haci algo de vez en cuando pa ningun otro motibo sino pasobra nos lo a prefera di no hacie'le.

Specialmente, y sobre todo, un lider mester ta capaz y dispuesto pa acepta responsabilidad. Kiko cu e empresa ta — trabao juvenil, actividad di club of di comision — ta responsabilidad di e lider pa mira cu e ta progresa. Liderazgo ta requeri trabao duro, hopi vez ora largo di trabao extra, y un grado halto di sacrificio propio.

Na mes tempo e premionan pa liderazgo, particularmente den trabao di comunidad, por ta muy poco. Tin ora e ta un trabao malagradecido, cu poco reconocimento.

Pero tin otro satisfaccion: ser adelante di e gran multitud.... e hecho cu otro ta reconoce bo como tal.... e uso di bo abilidadnan plenamente.. e saber distinto di ta haci un contribucion importante na bienestar di e comunidad. E satisfaccionnan aki no ta chikito, y ta bastante pa sostene e lider berdaderamente dedica den su tarea.

E decision pa bira un lider — si un hende tin e salidadnan necesario — no ta facil. Pero Aruba tin necesidad grandi pa mas liders, y mi ta spera cu esaki ta un decision cu hopi di nos hendenan lo haci."

DUNAMENTO DI MAS STUDIEBEURS NA SURNAM

PARAMARIBO — E gobierno di Surnam a decidi na aumenta e cantidad di studiebeurs di e anja aki. Pa estudionan secundaria y academica nan lo haci e cantidad di 20 pa 25.

HERSENGYMNASTIEK KELKBOOM

ORANJESTAD — Den dos di e salanan di Radio Kelkboom a tuma lugar diarazon anochi e encuentro di hersengymnastiek entre e teamnan di D.O.W. y KLM. D.O.W. a resulta superior na KLM y a gana cu 21 pa 19, aunke cu esaki a worde logra den e ultimo cuarenta secondenan di e encuentro. For di esaki nos por conclui cu tabata reina un tension grandi na final di e partido. DOW a bira e prome equipo cu lo hunga dia 1 di Juni den e encuentro final contra di e ganador di Accountantdienst y Prot. Christelijk Onderwijs cu lo hunga otro siman diarazon.

ALMIRANTE BROUWER TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Vice-almirante L. Brouwer, comandante di Fuerzanan naval a jega Aruba ayera merdia cu e fregata Mr. Ms. „Van Amstel". E almirante lo keda un dia na nos isla pa un bishita di inspeccion. Awe tardi lo e sali pa Corsow cu avion di K.L.M.

Tabatin un recepcion pa algun invitados ayera nochi abordo di „Van Amstel". Den curso di awe mainta el a inspecciona e kazerna na Savaneta.

DOKTERNAN DE LA FUENTE Y VAN DONGEN TA RETIRA DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Dos ambtenaar di gobierno lo retira di servicio e anja aki y e territorio Insular di Aruba ta buscando dos sucesor awor. Dokternan W. de la Fuente di Noord y E. van Dongen di Santa Cruz a anuncia nan salida, e promer pa motibo di su Pension, e di dos pa motibo di su biahe pa Hulanda.

Na november dokter de La Fuente ta bai di Noord pa Oranjestad. Na Oranjestad lo e sigi tene su consultanan particular. Pa motibo cu el a alcanza e edad di pension e tin cu bandona servicio di gobierno. E dokter aki tabata establece for di september 1950 como dokter di gobierno na Noord.

Dokter E. van Dongen ta bai mas promer. N aprincipio di juli e ta bai Hulanda pa semper. Na Eindhoven dokter van Dongen lo hanja un otro puesto. Prome cu esaki sinembargo e tin algun luna di verlof aden.

Actualmente Gezondheidsdienst ta buscando un dokter pa distritonan y un dokter pa servicio generaal. E actual dokter pa servicionan generaal, dokter P. Harting, parce lo bira e sucesor den un di e puestonan ariba menciona.

E nombramento di e dos dokternan nobo ta socode en principio pa un tempo di tres anja, un conexion corto anto.

Nan a haci esaki pasobra na e momento nan aki tin tres arubanos ta studia medicina na Hulanda. Esun mas avanza, John Leo, tin cu studia un tres a cuatro anja ainda, e otro dosnan ta mas leu ainda di nan diploma pa dokter.

Ta di spera sinembargo cu asina cu nan ta cla cu ta nan lo hanja e preferencia.

PAUL J. BERNS LO BINI ARUBA DIASABRA AWOR

ORANJESTAD — Diasabra mainta, 21 di mei, lo jega Aruba cu Trans Caribbean Airways senjor y senjora Paul J. Berns, presidente di Entertaining Committee di A.S.T.A. Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. Sr. Berns lo dirigi e Convencion di A.S.T.A. cual lo worde teni na Aruba for di 26 te 29 di e luna aki.

CREDIT UNION A JEGA PARADERA TAMBE

ORANJESTAD. — Diesnuebe parochiano di Paradera a reuni diarazon anochi den Paradera Club pa formacion di un Credit Union pa e pueblo aki. Tur e presente nan tabata di acuerdo cu e nomber cu nan a scoge: Credit Union St. Filomena. E Union aki cu ta conta actualmente cu 19 miembro a hanja su prome directiva tambe cu ta consisti di:

Angel Francisco Croes, presidente, Francisco Roman Croes, secretario, srta. Christine Yarzagaray, tesorera, Jacobo Croes y Juan Hoevertsz, miembros di directiva.

Rev. pastoor Kraanwinkel di Paradera a keda nombra como advisor espiritual. Tambe e noticia a bini for di Corsow cu pader Romer lo bini otro luna pa tene un charla tocante Credit Union. En corto nos kier duna e significacion di Credit Union, cu ya a worde forma na Oranjestad, y San Nicolas, Credit Union ta un organisacion, cu ya ta existi den casi henter Caribe, y na unda e miembronan por deposita regularmente un cierto suma di placa cada siman y na unda tambe nan tin e derecho di fia placa na momento cu un of otro dificultad presenta den nan hogar of tambe pa cualkier otro ocasion, basta cu tin motibonan razonable pa esaki.

Motocicleta a slip

ORANJESTAD. — T.K. cu tabata maneha su motocicleta a hanjele di repente tira na suela, ora cu su esaki a slip banda di parcela Papilon 74 diarazon anochi pa un diez po ocho. T. tabata bau di influencia di alcohol y a hanja un herida patras di su cabez. Pa suerte tabatin un dokter den vecindario y esaki a duna T. prome avudo medico. Un otro tipo M.A. cu tambe tabata ariba e motocicleta a ali di bon cu solamente un bon spanto. No tabatin danjo na e motocicleta y e motibo di e accidente ta probablemente: Alcohol.

Telefoon kibra

Patrulla di Savaneta a descubri cu e telefoon publico ariba caminda grandi tabata kibra. Esaki tabata diarazon mainta pa cinc'or y mei, y probablemente muchanan baldadi tin algo di bisa den e asunto aki.

Hanja y perdi

Rosendo Maduro di cinco anja di Seroe Patrishi a hanja un suma di placa di papel.

Senjor B. Habibe di Tienda Habibe a perde un tabla completo di biljechi No. 18042.

Senjor C.J. de Koning, J. v.d. Bieststraat 9 a perde un „wiper" di su Borgward cu tabata para patras di panaderia di Da Costa

Un rectificacion chikito nos kier haci encuanto un noticia di polis cu a sali publica diamars 17 mei. E auto u a bolter na Seroe Blanco banda di parcela 21 no tabata A-5599, sino A-5559.

Tarifa nobo pa waf ta pone negoshi di heru bieuw na peliger

ORANJESTAD — Entrante prome di mei esnan cu ta haci uso di facilidadnan riba waf, lo mester paga pa esaki, locual tabata gratis anteriormente. Cu e fecha aki a drenta na vigor e Retributienbesluit Haven en Loodsdienst. E decision aki ta contene e.o. cu mester paga pa mercancianan cu ta deposita riba e terreno di waf, tambe pa uso di botonan di loods y pa uso di e sleephelling. E tarifa pa deposito di mercancia, sinembargo ta menaza e negoshi di heru bieuw na nos isla cu dificultadnan.

Durante e debatenan tocante e begroting na fin di anja pasa. Bestuurscollege a worde apodera door di eilandsraad pa cobra particularnan y empresarionan pa servicionan facilita.

Tocante e tarifa cu nan lo cobra pa diferente servicionan nan no a menciona nada, por lomenos nan no a tuma ningun desicion. Na eilandsbesluit bestuurscollege por a stipula esaki. E autorizacion aki a worde concede pa di e manera aki pone e gobierno den posicion di por ricibi mas entrada.

Permit

Na fin di luna pasa e tarifanan a worde anuncia cual den futuro ta na vigor pa Haven- en Loodsdienst. Asina nan a stipula cu pa uso di terreno riba waf ta costa un florin pa meter cuadra pa luna. Ademas e mercancianan lo por worde deposita despues cu havenmeester a duna su consentimiento. Pa laga mercancianan riba waf sin permit ta un historia costoso. No solamente lo mester paga tres bes balor di e tarifa, pero tambe e havenmeester por laga transporta e mercancianan di riba waf na razon di fl. 25.— pa ton of meter cubico di mercancia. Si e mercancianan tin menos cu cuater dia riba waf, no mester paga nada. Pa mercancianan cu lo worde exporta e termino aki ta diesun dia. Prome dia di jegada y ultimo dia di embarque no ta worde tuma na cuenta. E placa di deposito ta worde calcula segun e superficie cu durante e periodo di deposito tabata den uso.

Tambe sleephelling

Pa uso di sleephelling mester paga tambe awor. esaki ta fl. 1.50 pa dia pa meter largura di e boto. Pa huur e boto di loods „Aruba", esaki den futuro ta costa — cu tripulacion — fl. 30.— pa ora. e otro botonan di loods ta costa fl. 20.— pa ora. Pa lenspomp di un boto ta costa fl. 30.— pa ora.

Di douana no

No ta e intencion pa cobra placa di deposito pa por ehemplo e palletnan cu ta worde usa pa descarga e bapornan of pa e gangways. E materialnan aki ta worde considera como laadgerei y ta liber. Tambe mercancianan cu ta den depositonan di douana no ta cai bou di e tarifanan aki.

Tarifa di esak'nan ta conoci hopi anja caba. y e placanan aki mester worde paga na Douana, pues na Land.

Heru bieuw

Cu e tarifanan nobo specialmente e negoshi di heru bieuw na nos isla ta corre hopi peliger. En realidad e caso ta di tal manera cu e trahadornan y embarcadornan di heru bieuw ta e unicanan cu ta haci hopi uso di e terenonan riba waf.

E negoshi di heru bieuw actualmente ta basta regular. Lago cu e cantidad di reconstruccionnan den refineria tin hopi heru bieuw; tambe di Eagle ta bini hopi scrap. Na tur tin como sesenta hende ta gana nan pam ta e momento aki cu trahamentu cu heru bieuw. y ora cu tin bapor aden pa carga. e cantidad aki ta hopi mas haltu pa poco tempu. Nan ta embarca mas o menos 2000 ton di heru bieuw cada tres luna di Lago so. Senjor Godfried Croes. kende principalmente ta den e negoshi di heru bieuw aki. tin cincuenta personal den servicio y tin un pago semanal di fl. 4.000.— na sueldo. Ora cu tin bapor aden pa nan carga. e pago di siman na trahadornan ta varia di diesdos mil te diescincu mil florin na stuwadoornan.

Seriamente stroba

Senjor Croes a informa nos cu e medidanan aki e ta worde stroba seriamente. Segun e ta bisa e medida aki lo costele como fl. 1.500.— pa luna di placa di deposito.. un suma cu ta dificil pa saca for di e negoshi aki. E tin un combenio cu Lago pa tuma tur e scrap over. e ta cortanan. transportanan pa waf. y laga nan riba waf te ora cu bini bapor pa embarka nan. Heru bieuw ta worde transporta pa Estados Unidos. Japon. y Europa. Ta un parti indespensable den fabrikamentu di staal. Ta dificil pa busca otro lugar pa deposita e heru te ora cu tin bapor. Lo costa muchu placa pa transporta e heru for di Lago y depositele na otro lugar den Playa. pa ora cu tin bapor bolbe transporta e heru pa waf. E transportacion dobbel aki lo costa enorme. Pa traha riba terreno di Lago tambe ta duna dificultad. Senjor Croes ta declara cu ta masha rasonable pa paga pa uso di e terreno riba waf. „Nos ta haci uso di e terreno. y nos mester paga pa esei. locual ta masha rasonable.

Pero e tarifa actual si ta haltu y ta haci e trahamentu cu heru bieuw bira imposibel". E ta desea di paga un tarifa fast pa luna pa uso di un pida terreno fast, e suma aki mester ta menos di loke e mester paga awor segun e tarifanan nobo.

Revision?

Bestuurscollege ta bai riba e punto cu esnan cu ta haci uso di e facilidadnan di waf, mester paga pa esaki. Ta bini acerca. — referiendo na e heru bieuw riba waf — cu no ta un bista muchu bunita den haaf. Esaki ta un dje motibunan tambe cu nan mester a usa un parti mas leeuw posibel riba waf pa deposita e heru bieuw, „pa kitanan un poco for bista". Ademas e peso di e heru tabata causa un peliger grandi pa e waf (sakmentu).

Pero nos a worde informa. cu si por worde haci acceptable cu e tarifa actual di fl. 1.— pa luna pa meter cuadra ta muchu haltu pa heru bieuw. cu sigur nan ta dispuesto pa revisa e tarifa aki. Ademas eilandsbestuur no ta desea di mira e negoshi aki desaparece, cu ta duna trabou na tanto hende, y cu ademas ta produci divisas.

PROPUESTA PA PRESIDENTE Y VICE PRESIDENTE NA SURNAM

PARAMARIBO — Staten di Surnam a propone na Gouverneur pa nombracion di un presidente y un vice-presidente pa Staten. Esakinan ta: pa presidencia J. Kraag y F. Pierau y pa vice-presidencia J. Lachmon y H. Mungra.

MINISTER MIRANDA DI SURNAM PA CONFERENCIA

PARAMARIBO — E Ministro di Obras Publicas y Trafico, senjor V.M. de Miranda, acompanja pa Ir. H. Ferrier, lo bishita un conferencia di e International Road Federation cu ta worde teni na Bogota for di dia 20 pa 29 di e luna aki.

ONCENA SURNAMENJO A GANA GOODWILL NA LIMA

PARAMARIBO — Senjornan W. Meuleman y J. Kraag. respectivamente presidente y vice-presidente di Surinaamse Voetbalbond a declara den un conferencia di prensa. despues di nan regreso for di Lima (Peru) na unda e oncena surnamenjo a participa den e torneo di cinco pais valida pa e Juegonan Olimpico, cu apesar cu Surnam a perde e weganan, nan a gana acerca un enorme goodwill na e pais. Tanto Argentina como Brasil a duna di conoce di ta desea di hunga un wega na Surnam ora cu nan equiponan ta viahando pa Roma pa participacion na e buelta final di e Olympiada.

GOBERNADOR VAN TILBURG PA SARAMACCA

PARAMARIBO — Siman cu a caba e gobernador di Surnam senjor J. van Tilburg. a sali pa un biaha di 8 dia pa Boven Saramaca. E gobernador ta worde acompanja door di e Districts Commissaris di e distrito Brokopondo Drs. J. Michels y e director di e Brokopondo Bureau senjor H. Teunissen.

DISCUSIONNAN NA ARUBA TOCANTE „LAY-OFF" NA REFINERIA

ORANJESTAD — Diarazon anochi a jega na aeropuerto di Corsow, Dr. Patrick Soloman, ministro di Asuntonan Interior. acompanja pa dos otro empleado halto di British West Indian Federation, senjores Monsegue y Villain, pa un bishita di un siman na Corsow y Aruba.

Durante di e bishita aki nan lo tene discusionnan tocante e retiro di e habitantenan di West India na e refinerianan na Aruba y Corsow y tambe tocante e circunstancianan den cual nan tabata despues di e retiro.

ENSAYO NA VIENA. Den theater Raimund na Viena ta reina actualmente gran actividad na preparacionnan pa e comedia cu Peter Kreuder a traha di nobo „Bel Amie," di cual e premiere lo ser presenta na principio di siman festival di Vienna. E portret aqui ta saca durant un ensayo. Nos ta mira aqui Srta Schoerg cu e Hulandes Johan Heesters.

Conferencia supremo a resulta un yiu cu a muri den su cuna

Paris, 19 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera na su conferencia di prensa tocante e noticianan, cu e ministro Mericano di defensa a proclama un alarma pa e soldanan Mericano, cu e no a tende nada dje asunto. Podiser ta cobardia, cobardenan ta mes peligroso cu agresornan; cobardenan por cu minza un guerra pa motibu di cobardia,' asina Krutshef a bisa.

Na e momento ey e ministro ruso di defensa a bisele algo den su orea, y Krutshef a bisa: „Mariscal Malinofski (e ministro ruso di defensa) ta bisa cu e no a proclama un alarma y cu e no tin intencion di haci esey tampoco".

E prome ministro ruso a termina su conferencia di prensa despues di 2 ora y 20 minuut. El a bisa cu e ta dispuesto na sigui. pero e tolknan a bisa cu nan dia di trabao a caba y „mi mester respeta nan acuerdo di trabao" asina Krutshef a bisa. Sino nan lo bisa: „Bo mester termina bo conferencia numa. sino nos lo haci'e pabo".

Fin dje conferencia a worde ricibi cu aplauso duro. gritunan en general y gritunan di boe.

Krutshef a sigui pa Berlin Oriental

Prome ministro Krutshef di Rusia a bai Berlin Oriental awe for di Paris. E tabata acompanja pa ministro Malinofski di defensa.

„Prawda". e corant oficial di partido comunista ruso. a duna Merca falta dje fracaso dje conferencia supremo. „E politiconan mericano. cu ta desea continuacion dje guerra frio. tabatin miedu di un conferencia supremo. asina e corant a bisa.

„Izwestia". corant di gobierno ruso. a bisa cu despues cu e conferencia supremo a fracasa. e mahine enorme di propaganda di Pacto Atlantico. cu Merca. a cuminza traha cu tur su capacidad ta worde domina particularmente pa pacidad".

Conseho permanente di Pacto Atlantico a reuni

E representantenan dje conseho permanente di Pacto Atlantico a reuni awe mainta. pa atende un sesion especial. na cual e ministronan di asuntonan exterior dje 3 potencianan grandi lo duna un splicacion dje ultimo sucesonan internacional. Prome e ministro frances lo duna un splicacion dje fracaso dje conferencia supremo, y despues lo e contesta preguntanan dje representantenan permanente. hunto cu e otro ministronan.

Hagerty a contesta un peticion

E secretario di prensa di Casa Blanca. Hagerty. a contesta un peticion pa comentario riba e conferencia di prensa di Krutshef. bisando. cu Merca lo no duna comentario oficial.

Ta conoci cu funcionarionan mericano ta rabia pa motibo di locual nan ta bisa cu Krutshef a bisa na un manera insultante tocante Eisenhower. Nan ta rabia particularmente como resultado dje observacion di Krutshef tocante e discusionnan cu el a tene cu Eisenhower anja pasa. esta cu el a quere for dje dia ey cu e amigo ey (Eisenhower) no tabata por worde confia.

Eisenhower a sali pa Lisboa

Awe mainta tempran presidente Eisenhower a bai Lisboa for di Paris.

Prome cu el a bai el a expresa su desilusion cu fracaso dje conferencia supremo. pero el a bisa cu e aliadonan occidental lo lucha mas decidido cu antes. pa trece paz y husticia na mundo.

Fracaso di Conferencia Supremo a costa 4 millon florin

E conferencia supremo. cu a „nace morto". a causa como 4 milion florin. asina funcionarionan frances a informa.

E renovacion dje Palais De Chaillot. pa usele como internacional di prensa pa como 3.000 periodista di corant. radio y television. a costa 2.5 milion florin. 1.5 milion florin a worde gasta pa hanja facilidad pa e delegacionnan bishitante.

E 4 potencianan grandi a reuni pa un total cantidad di 3 ora na e asamblea dje conferencia. cual e rusonan no ta considera un conferencia supremo di berdad.

Discusion di asunto racial na Londen

LONDEN. 19 mei. — E discusionnan preparativo na Londen tocante e asunto racial na Surafrica. cual discusionnan a tuma luga entre secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni y e ministro surafricano di asuntonan exterior. Louw, lo continua na Pretoria. despues cu Hammarksjoeld atende e sesion dje conseho economico y social, na juli.

Krushev lo no firma pacto di paz durante su bishita na Berlin

BERLIN. 19 mei. — E agencia oficial di prensa di Alemania Oriental. a bisa tur e redaccionnan cu ta hanja noticia cerca dje. pa informa. cu ministro presidente Krutshef di Rusia a bisa na su conferencia di prensa na Paris. cu lo e no firma e pacto di paz durante su bishita na Berlin.

Dr. Patrick Soloman na su jegada na Corsow antajera tardi.

Dos Angela, Cobito y Crismo a bolbe combina pa derrota Nesbitt's

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E dos lanzadornan di faam Angela, Cobito y Crismo, a bolbe combina diarazon anochi pa duna Sta. Cruz Stars su segunda victoria ariba Nesbitt den e campeonato 1960. Den e promer rond tambe Cobito Angela a cuminza lanza contra di Nesbitt y a dura te den quinto inning, caminda Crismo Angela mester a revela y gana e partido.

Diarazon anochi Cobito a bolbe cuminza. E biaha aki el a dura hopi mas den box. Te den e noveno tabata necesario pa Crismo Angela drenta releva pa sigura e triunfo di Sta. Cruz Stars. E victoria e biaha aki a bai na nomber di Cobito Angela.

Nesbitt tambe a usa dos pitcher cuminzando e zurdo Canword, kende den e tercer eqisodio mester a entrega e responsabilidad na Sonny Baptist. E ultimo aki a resulta pitcher perdedor.

E score a worde habri door di e naranheronan cu un carrera den e promer inning. Despues di un out Buche Muyale ta single den rightfield caminda e hardinero Wester ta comete error cu a permiti Buche yega te tercera, for di unda e ta anota ora cu su ruman Jossyto Muyale ta sali out cu roller pa segunda.

Habriendo e segundo inning Nesbitt a bolbe cruza home. Atrobe tabata tin un out ora cu Charles Ponson ta embasa pa un error di tercerabase Albertsz. Jack ta sali di short pa primera, pero Loefstok ta single y Canword ta ricibi base por bola pa yena base. Guillermo Richardson ta conecta hit empuhando dos carrera den pia di Ponson y Loefstok. Buche Muyale a cerra e inning cu roller pa segunda.

E ventaha di Nesbitts a bira te 3—0, pero tabata tin poco duracion ya cu den e mes un inning Sta. Cruz Stars ta empata e partido.

Mai Angela ta habri cu fuerte batazo di dos skina den leftfield cu pa lugan pia no a bira un homerun. Pedro Dirksz ta embasa cu cuatro bola y un wild pitch ta permiti e dos corredornan adelanta. Cobito Angela y Godo Loefstok ta come poncha y e peligro tabata parce elimina ora cu Wester ta conecta facil roller pa shortstop. E paracorto naranhero Jossyto Muyale ta filde bon pero haci mal tiro pa primera permitiendo e dos corredornan Angela y Dirks anota, mientras cu Wester a dobla y sigi rapidamente pa segunda. Ora cu e hungador aki ta sali di robo pa tercera. catcher Eric Ponson ta haci mal tiro pa e skina cayente y asina Wester ta ranka bai home cu e carrera di empata e partido.

Sta. Cruz ta bai ariba

Cerrando e tercer inning Sta. Cruz Stars ta anota dos carrera mas contra di pitcher Canword pa bai ariba. E promer bateador a worde retira, pero Yonko Albertsz, Mai Angela, y Pedro Dirksz ta ricibi base por bola consecutivamente pa yena base.

Sonny Baptist ta worde manda riba lomita door di manager Pantin Guerrero pa releva. Promer cu esey sinembargo Yonko Albertsz a roba home. Luego Cobito Angela ta sacrifica adelantando Angela y Dirksz. Un wild pitch promer cu Godo Loefstok bolbe come ponche pa duna Mai Angela chens di bin home cu carera number cinco di su club.

Quinto inning: Empate y desempate

Speranza di e naranheronan a subi un poco den e promer mitad di e quinto inning ora cu nan ta logra empata e partido na cinco carrera, pero den e mes inning Sta. Cruz Stars ta percura pa dos carrera mas y kibra e empate atrobe.

Despues di dos out Eric Ponson ta conecta di roller pa tercera y ta yega safe cu tiro malo. Martin Hamlet ta sigi cu fuerte tubeyote den rightfield empuhando Eric Infield hit di Charles Ponson ta pone Hamlet na tercera, for d unda e ta anota ora cu e catcher di Stars Juancho Panneflek ta tira pa segunda busacndo e out di Charles Ponson cu a sali di robo. Asina e partido a worde empata pa di dos biaha.

Pero e santacruzeronan no ta tarda pa responde y den cierre di e mes inning ta anota dos carrera.

Panneflek a habri cu pasage gratis y ta bai segunda cu passball. Yonko Albertsz tambe ta camna pa primera; ponche pa Mai Angela ta promer out. Bsae por bola pa Pedro Lirksz ta bolbe yena base, Cobito Angela ta come ponche.

Ovito Lampe ta worde yama for di bench pa pinchhit pa Loefstok y Ovito ta responde bon conectando un single hit den leftfield cu a sirbi pa empuha dos carrera di Panneflek y Albertsz. Tabata e hit di oro cu a trece e victoria pa Stars. Loreto Kock a cerra e inning comiendo ponche.

Bon relevo di Crismo Angela ta salba e victoria.

Den e noveno inning ora cu Nesbitt ta tumando su ultimo tumo na bate, pitcher Cobito Angela ta hanjele den dificultad. E ta logra elimina e promer bateador, pero Sonny Baptist y Guillermo Richardson ta conecta hit consecutivo y ta adelanta un base cada uno cu passball. Pa enfrenta Buche Muyale, e lanzador estelar di Stars ta drenta den accion y ta ponche e agresivo tercerabase naranhero.

Jossyto Muyale ta e siguiente bateador y ta sali cu fly largo den centerfield.

Un bon relevo di Crismo a saka e equipo for di e momento trabahoso ey. E partido a termina pues cu score di 7 pa 5 na favor di Stars.

Pitcher ganador tabata Cobito Angela, kende a lanza 8 1/3 inning, ricibi 9 hit, regala 1 base por bola, poncha dos pa 5 carrera. Crismo Angela a enfrenta unicomente dos bateador y a poncha uno di nan retirando e otro cu fly.

Pitcher perdedor a resulta Sonny Baptist, kende a lanza durante 5 2/3 inning, ricibi dos hit, regala 4 base por bola, poncha 9 pa dos carrera.

Canword a lanza 2 1/3 inning, ricibiendo 1 hit, regalando 6 base por bola y ponchando 4 pa cinco carrera.

Sta. Cruz Stars a conecta pues en total 3 hit contra di 9 di Nesbitt. E campeonnan di anja pasa ta e unico club cu ainda no a logra gana Stars.

Posicion di e equiponan.

Incluyendo e partido Sta. Cruz Stars contra di Nesbitt nos ta hanja e siguiente tabla di posicion cu e fuerte novena cervecero di Heineken's marchando di invicto na cabes.

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
HEINEKEN'S	4	4	0	—
Sta. CRUZ STARS	5	2	3	2½
MARLBORO	4	1	3	3
NESBITT	5	1	4	3½

SOLO DI OTONJO DEN PAUSA DI LUNCH. Esai ta nifica un tranquilidad di gozo den curazon di Hulanda riba dam di Amsterdam.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli anja awe Crispin A. Romero y ta ricibi felicitacion di su mama Tomasina, tata Agapito, tur rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Selva Boekhoudt.

Sr. Agustin Jansen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Bertha, jiunan Chichi, Helena, Vera, Tida, Lica, Lilia, tambe di us 3 suegronan y 4 nietonan, mama Maria Jansen, amigo Ismael Croes.

Thelma Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana rumanan Chonpe, Luci, Mito y Alex na Corsow, Ovi, Vale, Tico, wela y welonan omo y tanta, madrina Stevanita Geerman, amiganan di Huishoudschol na Sta. Cruz, amiganan Stede y demas familia Henriquez y Vrolijk.

E gentil caballero Mario Loefstop ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumannan, especialmente di su amigonan di Royal Bakery.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Zo begint het leven" 18 j.
RIALTO 8.00 „The White Squaw" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Watusi" a.l.
AURORA 7.30 „The Gun Runners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fort Massacre" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 20 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Son montunos
5.30 Alberto Beltran.
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Vicentico Valdez
8.45 Trio los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
9.45 Cha cha cha
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 20 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 20 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 21

E calmo impresionante tras di cual Theresa a hanja algu di alivio a disparce y Theresa a continua trobe:

„Tin tambe listanan dje stapel di bestianan y provisionnan di nos mes cunucunan. Mi ta teme cu e cijfernan aqui no ta completamente exacto.... Mi tata.... no tabatin manera cu e por a paga un majordomo den ultimo anjanan, di moda cu tur cos ta 'riba 'bao....."

Lord Bolkan a interrumpie cu un gesto corto di man.

„Mi propio procuradornan lo aparece majan aqui, noble Senjorita. Nan tin instruccion pa regla tur cos na orden".

„Bo tin idea di larga cerra e cas aqui?"

Theresa a haci tur su posible pa no larga e homber aqui comprende ningun clase di zonido di emocion den su boz, pero maske quico el a haci, sinembargo su boz debil a vibra un poco na e pregunta aqui.

Y liberamente e lord a responde:

„Mi ta supone cu si. Quizas cu despues lo mi por logra na hanja un cumprado p'e."

Cu forza casi inhumano Theresa tabata sabi di domina e grito cu el a sinti ta subi den su interior. El a primi su lipnan masha duro riba otro. Su mannan a krimp convulsivamente bira moketa den su scochi.

Porfin despues cu el a domina su mes e tabata cla trobe p'e.

Awor e tabata sa cu e tabata odia e homber aqui, e homber aqui cu a bini pa reuni su propio mundo indiferente y sin ningun sintimentu y ni sikiera sin propio satisfaccion. Si, el a quere un caballero, un homber cu alomenos por a mustra un poco caballerosidad y cu tabatin un curazon den su pechu.

Y di rencor di su curazon e tabata odia e homber aqui, cu tabata p'e ainda mas peor cu un tirano. E tabata odie di profundo di su curazon, odie, manera hamas na mundo un muhe por a odia un homber.

E no tabata corda cu te na e momento el e mes a trata na hanja disculpa pa e lord y cu ni e lord mes no por a quere e descripcion inaceptable di Nicolas. El a sconde tur cos pasobra e tabatin miedo di mira lo mas peor bao di su bistanan. El a pensa cu e lord aqui mes lo tabata un hende y cu lo e mester tabatin un curazon un camina den su pechu scondi.

Awor el a convence cu loque el a haci ta enbano, di a trata na hanja consuelo cerca un tirano, un egoista manera e marques aqui ta.

E no tabata teme asina e mal persona mes di lord Bolkan, ni tampoco e malu cu e por a hacie, pero e tabata teme su indiferencia di sintimentunan pa cu su prohimonan, cu tabata sufri bao di su dominio di poder.

Si hanja un cumprado pa Overley, anto pa semper e luga aqui lo ta perdi p'e.

Na un of otro manera el a spera cu si acaso mes socede cu e casa cu e marques, di por bin biba ei na Overley, aunque cu ta pa un parti di anja. Sinembargo e mucha muhe aqui tabata asina orgulloso, cu ainda e no quier a larga e homber aqui comprende qui profundo el a herid'e.

Cu cara altu na laria el a queda ta mira e marques cu un ardor den su wowonan. E odio nobo y casi notable den su interior a pone na estado trobe di papia cune trobe awor na un otro manera y respecto un otro asunto.

„E castillo y e hacienda a forma un parti dje oferta pa cual mi tata a hunga cu bo. E otro parti ta toca mi mes".

„Asina ta en realidad".

„Segun mi ta tende, mi tata a bisa bo cu despues di mi matrimonio lo mi hanja un herencia di 85.000 guinea's".

„Esei tambe ta exacto".

„Esaqui ta herencia di mi tawela di parti di mama". Theresa a splica naturalmente comovi „Mi tawela no tabata gusta mi tata, pasobra estando un homber profundamente religioso, tabata aboli wega di placa. El a instala un conseho di administracion over di mi herencia, cu mi no por mishi cu ni un cent grandi foi e herencia ei sino despues di mi matrimonio. E tabata teme cu lo mi fia e placa pa duna mi tata. E conseho a hanja orden, cu si di cualquier manera mi fia un suma foi e fortuna aqui, di entrega enter sobra suma na institucionnan di caridad".

„Mi ta comprende", lord Bolkan a bisa.

Theresa a lamta foi su stul y a camna bai den bentana. El a queda algun ratu ta fiha den hardin. Manera semper tabata custumber, e belleza di naturaleza cu tabata resplandece den e hardin tabata dune animo nobo y brio pa e sigui su actividadnan.

Su pianan a queda manera claba na suela ta contempla e hardin cu pronto lo no ta di dje mas. Un momento su wowonan a yena cu lagrima y esaquinan a bira asina humedo, cu enter e hardin tabata parce den su bista un monton di olanan berde bruha cu diferente color.

Y un boz serio banda di dje a puntre:

„Bo ta stima e hacienda aqui masha hopi, n' t'asina noble Theresa?'

El a bula spanta, como si fuera e tabata den un extasis di belleza, pasobra e no a mira cu e lord a sigui te den e bantana.

Theresa a sagudi cabez solamente, pasobra na e momentu ei tabata imposible pa e expresa un pia di palabra.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Com bo ta bay juda la fiera, si e ta nenga bo ayudo?" „Lo ta dificil... pero ami ta gusta tur loque ta dificil". 2. „E testaruda ta sospecha quen ta e ladronnan... y e quier atrapa nan e só." 3. „Pero.. quico ta importa nos?" „Lo ta pica di nos parti pa laga nan mata un hoben asina bunita!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin rastro di ningun vehiculo! Nan mester a baha den e valle!" „Laga nos baha!" 2. „No tin rastro di tire... pero esaki ta imposibel!" 3. „Nos no ta mira resto! Lo ta posibel cu nos por a dispara riba un espejismo?"

DICK TRACY

1. „Si, mi a cumpra dos mumus.. regalo pa un amigo na continente". 2. „E recibo ey ta pertenece na mi cuenta personal, sin embargo". „Si, hefe". 3. „Y. Johnny, trece e weerbericht di e ultimo tres dianan — pa costa occidente di Hawaii". „Si, hefe". 4. „Nos lo sali di aki 7'or. Nos lo jega aya traimerdia".

RIP KIRBY

1. „Bo ta un asesino, capitan Doom! Un asesino!" „No ta promer bez y si mi mester protege mi cent, lo no ta ultimo!" 2. „Esaki nos no tin mester di dje y lo mi mandele bay companja Kirby!" 3. „Mi no por quita tur e pesonan aki!.. Aire.. aire!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Com bo ta bay hunga awor, Lalo?" „Mi ta bay hunga 2 pa 1.. mi ta pusta riba e numeronan abau.." 2. „Cinco preto.." „Bo a bolbe gana amigo! Esaki lo por ta mehor cu traha pa biba!" 3. „Mi querido Baron Rondiye, si bo quier haci un favor.. lo mi quier a papia cu bo.." „Sigur no. Gagnon.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Com bo por tribi papia asina di mi tata.. y di Julieta.. y di mi?" „Mi ta empleada di Troy Ulbeck, mucha. Mi ta traha pues, y mi no camna rond aki pa adorno, manera abo.." 2. ..cu ta cobra sueldo sin traha, Y ta duel mi cu un parasito manera bo tata por ta gana mas cu ami cu solamente pa pasa man den su cabey blanco y exhibi su dos jiunan fotogenico".. 3. „Loque ta e saus ta un enganjo! E receta di e bieuw nos a wardele den archivo numa.. Pero acaso e ta laga di cobra su sueldo? Que va! E ta sigui explota fisico.."

PEPITA

1. „Sigui mi! Mi conoce un bon lugar pa corta camina". 4. „Hiba mi cerca bo hefe!"

Choque di dos avion na Paris

PARIS, 19 mei. — Un avion di reaccion „Caravelle" dje linea aereo Argel-Paris a dal awe cu un avion di deporte, na un altura di como 2.000 meter. E avionnan tabata na un distancia di 8 km for dje aeropuerto Orly di Paris. Tabatin 30 pasahero abordo dje avion Caravelle. E piloto dje avion di deporte y un dje pasaheronan dje Caravelle, a muri. E avion di deporte a bora drenta den barica dje Caravelle. E Caravelle a logra di baha na Orly cu un moto y cu e instalacion di stuur tur danja, y cu e avion di deporte pega den su barica.

24 pasahero a hanja herida. 4 di nan ta grave. Na na worde hiba hospital. E otronan a hanja eerste hulp na e aeropuerto.

Merca a contesta protesta di Noruega

OSLO, 19 mei. — Merca a contesta e protesta, cu Noruega a presenta cerca den en relacion cu e declaracion dje piloto dje avion mericano, cu a worde destrui over di Rusia, cu e avion tabata bai baha na Bodeu, norte di Noruega.

E embahador mericano a entrega e contesta na ministerio noruego di asuntonan exterior. Ainda su teksto no a worde publica, pero e corant „Morgenbladet" ta informa cu Merca ta sigura Noruega den e nota, cu tal vuelonan lo no tuma luga mas.

„Morgenbladet" ta bisa cu Merca a acentua den su nota, cu medidanan lo worde tuma pa tal aterrizacionnan no tuma luga mas. Merca a declara tambe cu e ta lamenta e hecho, cu Noruega a hanja dificultad pa motibo di loke a pasa.

HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo ta sinti entusiasmo y deseo den algo nobo. Cooperacion ta promete exito. Yuda tur hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Busca un poco reservacion y tranquilidad. Sigui conseho di esnan cu mas experiencia cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Otronan ta percura pa bo tin actividad. Sorpresanan agradable ta spera bo. Spaar vitalidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por hanja manera pa bo fortifica bo base di existencia y seguridad. No haci nada mucho pura.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea prudente cu cosnan interesante y transaccionnan objetivo. Cu impaciencia bo ta haci fout.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No spera mucho di otronan, peor ainda den asunto di placa. Ma scucha nan conseho si.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Ideanan di otronan por ta di otro manera cu bo ta pensa. Duna prueba di comprension.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tira un bista riba recibonan. Desarollonan ta aumenta bo confianza, ma nan ta trece nan problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Embrollonan inespera por tuma luga cu lo ta na bo probecho cerca personanan queri.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cambio, desarollonan nobo ta sinta den aire. Tene cuenta cu loque bo ta bisa y haci.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Si bo no larga otronan seduci bo, anto lo bo por logra masha hopi. Investiga tur noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por logra ventajanan financiero, pero tene cuidao cu foutnan y principalmente enganjo.

INTRANQUILIDAD NA SURCOREA. Riba e plaza dilanti stadhuis na Seul tabatin un bringamentu entre estudiantenan i poliznan, mientras huma tabata sali foi un dje autonan di poliz cu nan a conde na candela; pero esai no a streba e bringamentu di sigui su curso. Entretanto e retiro di Syngman Rhee a queda oficialmente exigi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 21 DI MEI 1960 — Nr. 3740

Interesante entrevista entre ministro Tromp y ANP

)en Haag, 20 mei — Ministro F. B. Tromp di educacion y de- arrollo popular di Antillas, kende a pasa un luna na Hulanda, o bini Antillas bek majan. E a bisa durante un entrevista cu m redactor di ANP, cu e doelnan mas importante di su bishita na Hulanda tabata cuido dje interesnan dje estudiantenan An- illiano na Hulanda, pa cual e „comision di estudio" dje Kon. Ver. „Oost en West" tin casi tur cuido.

E cantidad di estudiantenan antilla- o na Hulanda ta aumenta tur anja esey, hunto cu e hecho, cu gobier- o antillano y bestuur dje isla di A- uba mester gasta mas y mas placa. pone cu a bira deseable pa realiza n otro forma di organizacion pa su- ervisa e hobennan antillano.

A worde pensa di un stichting au- onomo, cu lo tin personalidad hu- idica, y den cual gobierno antillano ta representa. E comision lo han- mas independencia tambe y lo ta nenos dependiente dje bestuur gene- al y diario dje Vereniging „Oost en Vest". E comision di estudio ta gusta idea pero bestuur dje vereniging abatin algun obyeccion; e ta di opi- ion cu un stichting ta innecesario. omo cu lo tin un cambio tambe di residentenan dje vereniging, e hoofd- estuur a pidi pa dunele tempu pa e ensa e asunto. Sr. Tromp a dicidi u bestuur dje vereniging lo anuncia u opinion definitivo prome cu dia 15 di juni. Sr Tromp a bisa cu awor e asunto lo worde discuti mas aleu den gabinete dje ministro plenipoten- ciario di Antillas. E ta spera cu lo zonan historico, cu a existi semper hanja un acuerdo, pa mantene e lazo entre e vereniging, e studiecommissie y Antillas Hulandes.

Ministro Tromp a bisa cu el a dis- ti varios problema, cu a origina, cu e hobennan antillano na Hulanda y cu e discusionnan ey a aclara hopi cos p'e.

Ministro Tromp a tene hopi discu- sion cu su colega hulandes, sr Cals y esey su secretario di estado, sr Stu- benrouch, tocante problemanan cu tin hopi relacion cu educacion na An- tillas. Nan a discuti entre otro reco- nocimentu na Hulanda dje aktenan antillano U en V (huishoudkunde y handwerken pa mucha muhe). Nan a demostra comprendimentu na Hu- landa y ta probable cu e reconoci- mentu

Un dificultad na Antillas ta, cu e examinacion cu kier hanja cierto ak- ten den middelbaar onderwijs, ta han- ja e parti schriftelijk dje examen aki, y despues nan mester bai Hulanda pa haci e parti mondeling; esey natural- mente ta ocasiona hopi gasto. Minis- tro Tromp ta di opinion cu e por bi- sa cu e parti mondeling dje examen lo por worde haci na Antillas den futuro (pero no e anja aki), posible- mente en colaboracion cu Surinam, por chempel larga e examinado di Surinam bini aki un anja y esnan di aki bai Surinam e otro anja.

Sr Tromp a bishita varios school di nabegacion na Hulanda, entre otro esun di Vlissingen y esun di Sche- veningen. Aruba particularmente ta masha interesa den establecimentu di un school completo di nabegacion na Antillas, tantu pa e educacion nau- tico como pa esun tecnico, pero no tin maestronan autoriza ainda. Un tal school lo exigi un inversion grandi di capital. Sr Tromp lo duna un rap- port di loke un tal school lo ocasio- na, na su regreso. Ta posible cu lo por haci un apelacion na e maestro- nan di e schoolnan tecnico den An- tillas.

Ministro Tromp a hanja algun idea tambe, cu ta cubri un terreno mas ex- tensivo cu educacion na Antillas sol. Pero e ta hanja cu ta mehor pa no menciona nada tocante e ideanan ey, prome cu el a papia cu gabinete an- tillano.

El a bisa al fin cu e por bisa en general, cu e ta masha satisfecho di

IAPA TA CONDENA CONFISCACION DI „PRENSA LIBER"

ORANJESTAD — William H. Cowles, president di Inter American Press Association y editor di „The Spokesman Review" na Spokane, Washington, awe a informa lo siguiente:

E confiscacion di „Prensa Libre" pa e colaboradornan di e noticiero aki ta nifica cu Fidel Castro a supremi of pone na embargo tur e corant- nan Cubano cu tabata contra su go- bierno of cu tabata duna critica riba e influencia comunismo cu ta aumen- ta den su regime.

IAPA a anuncia caba algun tempu pasa, cu e prensa liber na Cuba lo bai perdi, y a mira di antemano cu nan lo a pone beslag riba „Prensa Libre" y „Diario de la Marina".

Tabata evidente cu e gobierno di Castro lo no a tolera ni e minimo critica di prensa riba su gobernacion. „Prensa Libre" y Diario de la Ma- rina", lo keda miembro honorario di IAPA, mescos cu tur e otro corant- nan cu a worde pone den beslag of cu a worde liquida, te ora cu nan lo worde entrega na nan deujenan pro- pio atrobe y cu nan lo ser suplica co- mo corant liber atrobe.

IAPA ta conseha su 600 miembro- nan di Alaska te na Argentina, pa pu- blica e ponementu di beslag di „Pren- sa Libre" den nan edicionnan, mes- cos cu nan a haci dja di ponementu di beslag riba „Diario de la Marina", y na continua e campanja te ora cu e libertad di prensa libre, cu tur su derechonan lo ser restableci na Cuba.

Inter American Press Association.

J. H. VAN GOMPEL DIRECTOR NOBO COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD. — Senjor J.H. van Gompel a keda nombra como e direc- tor nobo di Colegio Arubano. Senjor Van Gompel ta actualmente maestro na e school aki. E nombramento ta drenta na vigor ora cu e anja di school 1960 cuminza. Na luna di augustus proximo nan ta spera na Colegio Aru- bano tres maestro di school for di Hulanda.

Mal para tira na banco no no a hibile muchu leuw

Cahero a baha na awa cu 25 mil

Mayoria di e placa a ser recobra

ORANJESTAD — Dialuna mainta e cahero di 33 anja J.V.W. no a presenta na su trabau, mas laat den merdia Aruba Bank a descubri cu tabata falta fls. 25.282,— den caha, tres dia W. a keda scondi despues e mes a entrega na polisnan. Ayera merdia pa diesdos'or y mei recherchenan di Oranjestad tabatin henter e caso „rondo" y e placa bek manera polisnan ta jama esaki.

Pa bisa berdad e caso tabata sim- pel. Espantoso tabata solamente e ma- nera bobo y sin pensa cu e desfalco aki a tuma lugar.

W., tata di shete jiu y biba na Ma- diki, ta traha desde un anja caba como cahero di Aruba Bank na Oranjestad.

Sinembargo nan a informele cu na fin di e luna aki lo e hanja su retiro y probablemente e tabata kier a tuma venganza door di hinka un man grandi den e caha di placa y laga tumba pa un pais estranhero. Mala suerte a companjele. Pasobra e mesun anochi ey e tabatin intencion di bai Colom- bia den un barco. For di Colombia a bini sinembargo e noticia cu ta mi- hor pa e barco no a sali en coneccion cu e actividadnan di e guardacosta.

Na e manera aki W. tabata preso ariba su mes isla. El a bai cerca famia na Santa Cruz na unda el a keda pa algun dia, pero a denuncia su mes na polisnan di San Nicolas den e anochi di diarazon pa diahuebs pa 3'or di marduga. Despues cu na principio el a conta un serie di historia cu e ta- bata cambia mes ora, diabierne mer- dia henter e historia berdadero a bini na claridad y e gran parti di e placa por a worde hanja atrobe.

A sali na cla cu W. su senjora, un colombiana, y su suegro tambe tabata envolvi den e caso. Nan a gara e suegro na Oranjestad; esaki tabata den un bar cu algun placa di W. den su saco. E placa aki el a hanja pa warda. Por lo pronto e tambe a worde en- carcela.

Diesochomil florin di e placa tabata scondi den mondi na Madiki. Pero recherche di Oranjestad a hanja esaki.

Tambe e senjora di W. a hanja placa, cu el a duna su tata despues. Despues cu nan a ninga redondamente na principio, nan a declara na final di ta na altura toch di e desfalco. Resto di e placa tabata cerca e famia na Santa Cruz, y poco a worde gasta.

Actualmente ta falta solamente fls. 382 di e suma total.

W. cu ta deteni na e momento aki, tin di presenta dilanti huez pa „des- falco den servicio", e senjora y e suegro pa motibo di ta complice den e hortamento.

DELEGACION VENEZOLANA TA BINI ANTILLAS!

ORANJESTAD. — Segun un noti- cia den „El Universal" di diabierne premier Jonckheer durante un entre- vista cu periodistanan na Caracas, na unda e ta keda riba su biaha di paso pa Buenos Aires, a declara cu gobier- no di Antillas a manda un invitacion pa Venezuela pa un delegacion bishita

Antillas. E delegacion aki cu lo ser forma di representantenan di gobierno Venezolana, comercio, industria, estu- diantes y prensa lo bishita Antillas na fin di juni pa conoce mas di Antillas.

Exportacion di Austin pa Suissa a aumenta enorme

UN ASSEMBLY-PLANT NA ARGENTINA

E Austin Seven.... popular

ORANJESTAD — British Motor Corporation tin di gradici pa gran parti na Austin Seven cu su cifranan di benta pa Suissa a aumenta den anja 1960 40% mas cu na anja 1959, asina nan a declara durante apertura di e exposiciou di Automobil na Giniebra, cu a worde teni durante luna di maart di e anja aki.

Suissa ta na di cuater lugar pa loke ta toca e benta Europeo di e Austin Seven. E adelanto aki ta keda den e linja di expectacion; e exportacion di e autonan Austin pa Suissa worde redobla na anja 1959, compara cu 1958 Sidescreens movible, traha di Perspex y na medida standaard pa e Austin Healy Sprite cu dak di subibaha, tabata visto pa promer biaha na e exposicion di Automobil na Giniebra. E screennan aki ta remplaza e screennan firme di material flexible di cual na e modelonan convertible e „signal lights" nan tambe tabata pega.

Austin pa Argentina

Na luna di maart di e anja aki S.I.A.M. Di Tella na Buenos Aires a ricibi e prome envio di Austin, den forma di 500 caha di „Assembly parts" cu ta suficiente pa 700 auto.

Nan lo bini ariba mercado Argentina bau di e nomber di „Di Tella".

Mas di 200 set di C.K.D. den futuro lo ser envia tur siman pa Argentina.

Austin Seven pa E.U. y Canada.

Na inauguracion di e Colseum exposicion di automobil na New York jegada di e autonan Austin Seven a ser anuncia na Merca. Simannan anterior den tur silencio nan a prepara un existencia di benta cu lo mester extende su mes den henter Merca y Canada na fin di e Verano aki. Nan ta mira caba cu lo tin un demande enorme pa e autonan aki. Modelonan di Austin Seven destarza a pasa caredanan di pucha na Canada y Estados Unidos di manera cu e autonan aki lo responde na exihencianan di e paisnan aki.

Na e exposicion durante tres dia nan a nota 8000 pedido pa e modelo nobo.

Competencia internacional existoso.

Cu un Austin Healy Sprite Stirling Moss a ocupa e prome lugar den su clase y den segundo lugar den klassement general durante e trayecto di cuater ora cu a worde corri pa e Gran Prix di Sebring pa autonan te cu 1000 c.c.

E velocidad promedio tabata 72 mija pa ora den 56 laps y riba terreno trabahoso. Durante e pustamento aki di 12 ora largu pa e Grand Prix di Florida Austin Healy 3000 a conquista un puesto como e sportwagen di velocidad mas grandi na mundo.

Un segundo lugar a bai pa e A 3000 cu a worde maneha pa G. Gietner di Falmouth, Massachusets, den clase di autonan di 2000 — 3000 c.c. Di tres ganador tabata e Austin Healy 3000 di Jack Sears di Norwich y Peter Riley di Abingdon. E careda aki ta worde considera di ta competi pa e campeonato mundial di fabrikantenan di Sportwagen.

Promer campeonato Antillano di futbol ta cuminza awe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un momento historico den anales deportivos di Antillas Holandesas ta tuma luga awe nochi ora cu e Promer Campeonato di Antillas Holandesas lo cuminza cu e match entre e dos campeonnan R.C.A, di Aruba y Jong Holland di Corsow.

Manera ya nos a yega di informa ademas di e dos teamnan menciona ta participa den e campeonato e dos subcampeonnan Aruba Jrs. y S.U.B.T., cualnan ta enfrenta otro majan atardi den Rifstadion na Corsow.

Awe tardi e oncena di Jong Holland lo yega nos isla pa hunga e promer partido awe nochi den Wilhelminastadion contra di Los Tricolores.

Como hefe di e delegacion lo bin e president di Jong Holland Joe Agnes. E hungadornan ta: Celsio Balentien, Hubert Sambo, Wilfred de la Nooy, Luis Philips, Eustacio Bernadina (capitan), Carlos Gosilio, Erno Jansen, Wilfred Flocker, Hubert Schoop, Ronald Martel, Rudi Cameron, Romualdo Gomez, Ergilio Hata, Carlos Damoen, Carlos Panneflek y Emilio de Windt y Schoop lo bin como masagista y entrenador respectivamente.

Jose Boye ta hunga awe nochi.

E conocido hungado di R.C.A. Jose Boye, kende ultimamente a ser utiliza den linea delantera como midvoor no tabata tin mester di hcai e operacion cu e tabata di haci ayera y segun informacion lo ta den accion awe nochi.

Aparentemente no ta tanto necesario pa e operacion worde haci tan pronto. Esaki ta nifica un gran diferencia pa e equipo di R.C.A. ya cu Boye ta un di e pilarnan mas fuerte di e equipo.

Nos ta spera cu un cantidad grandi lo acudi na Wilhelminastadion awe nochi pa presencia e promer encuentro pa Campeonato aki y pa duna e oncena local e apoyo moral cu e merece.

SENTENCIANAN DEN PROMER INSTANCIA

ORANJESTAD. — Algun sentencia den casonan cu a ser trata dos siman pasa a cai ayera mainta. Un tal P.J.C. di 21 anja cu a maltrata un otro persona cu uso di arma, a hanja 1 anja, di castigo di cual 4 luna ta condicional, kitando voorarrest. E acusado lo worde poni na trabau na Openbare Werken.

o——o

Un anja, di cual 2 luna ta condicional ta loke Mr. P.A.C. Bondam a duna A.W.P. ayera mainta. E acusado aki huntu cu algun otro mas tabata envolvi den e caso di hortamento di carni di galinja den cool- storage na Lago. E demanda contra e acusado aki, dos siman pasa, tabata di 1 anja y tres luna.

o——o

A.H.S. cu tambe tabata partner den e hortamento di carni di galinja for di Lago a hanja 10 luna di cual cinco ta condicional. Fiscal a demanda 10 luna di cual cuater luna tabata condicional. Tur e dos acusado nan aki lo worde poni na trabau na Openbare Werken.

Noticia di Alemania oriental

BERLIN, 20 mei. — Fuentenan autoriza aleman oriental a informa, cu discusionnan preparatorio a cuminza ajera nochi na Berlin oriental cu e rusonan, tocante e pacto di paz. E portavoz a bisa cu nan no ta spera cu un pacto di paz cu Alemania Oriental lo worde firma, prome cu e conferencia supremo cu a worde pospone, tuma luga.

Krushev lo sigui pa Rusia majan

BERLIN, 20 mei. — Awe a worde informa oficialmente na Berlin Oriental, cu prome ministro Krutshef lo sigui pa Rusia majan atardi.

Reconocemiento di corte supremo Mericano

WASHINGTON, 20 mei. — Corte supremo di Merca a reconoce derecho dje gobierno federal, pa cuminza un proces contra gobierno dje estado mericano Alabama, na unda derecho di vota dje hendenan di color no ta worde cumpli cune.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su promer aniversario Belkis Parisca Flores y ta ricibi felicitacion di su mama Baby, tata Capito, ruman Lorenzo, welanan Maria Maduro, Ana Flores, welonan Bito y Escolastico, tur su tantanan Judith, Vera, Ely, Bety, Jolanda, Jenny, Silvia Flores, omonan Emilio Tito, Ermando, Buchi, primanan Soledad, Magaly padrino y madrina, tur familia Maduro y Flores.

E hobencito Calito Orman ta ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama Filomena Orman tata Aniceto Orman, ruman Clara Orman, tambe di su wela Chin, welo Chito, omo Abelino, Marcelo Marti, madrina Clara Orman, padrino Santiago, Lenoso Orman, Johana Orman amiga Hilda Orman.

E hobencitonan Willem y Mario Stede ta ricibi nan Primera Santa Comunion y ta ricibi hopi felicitacion di tur familia Stede.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e getil caballero Prudencio Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Stefan, mama Catharina, 10 rumannan Joseph, Juan, Santiago, Cecilia, Bartol, Antonia, Juanita, Etmen, Maria y Denicia Kelly, welo, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di Alberto Gei amigonan di Basi Ruti.

Ta celebra su primera Santa Comunion e hobencito John Albert Oduber y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, tata Lourens, rumannan Roy, Emily, y Eric Oduber, tambe welo y welanan, tanta y omonan, tur su amiguitonan.

E gentil caballero Varcicio Tromp ta celebra su 27 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana Regina Tromp, rumannan Guillermo, Dita, Chita, Dominico, Hipolito Tromp, swa, cunjanan, sobrinonan, sobrinanan, tambe di tur su amigonan y demas familia y conocirnan.

Angel Rasmijn ta cumpli 22 anja manan sobrinanan, Minerva, Aurilia, y ta ricibi felicitacion di su tata, ru-Orlando, Silverio Rasmijn, ihanan, familia Briezen, Kock, Ras, Kelly, tur su amiganan y amigonan.

E gentil caballero Julio Ras ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, rumannan Francisco, Pedro, Girigoria, Matheeuw, Mario, tur su amigonan di A.S.V. East Star.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadominge
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

ZATERDAG

DE VEER 8.30 „La Parisienne 18 j.

RIALTO 8.00 „A Night to remember" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Watusi" a.l.

AURORA 7.30 „Port Afrique" 18 j.

SAVANETA 7.30 „The Naked Maja" 18 j.

ZONDAG

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 j.
Matinee 6.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.

RIALTO 8.00 „A Night to remember" a.l.
matinee 5.45 „Cuando Mexico canta" a.l.

PRINCIPAL 8.00 „Duel at Apache Wells" 18 j.
Matinee 6.00 „Het Duiveltje in de fles" a.l.

AURORA 7.30 „Ladron d e Cadaveres" 18 j.
Matinee 6.00 „Bordertown Trail" a.l.

SAVANETA 7.30 „The tall T" 18 j.
matinee 6.00 „Pawnee a.l."

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CULTUREEL CENTRUM

Diadomingo 22 mei: 8.30 Pelicula „Les Dialiques" presenta pa Kunstkring.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 jeugddienst
Piedra Plat: 9.00
San Nicolas: 9.00 ds. Visser in de Kerk van de Broeder gemeente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur en 8.30 v.m. om 6.30 n.m. Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 22

„Lo mi larga bo mira un cunucu cu inda ta mucho mas bunita cu esaqui", lord Bolkan a bisa; „y esei ta mi propio cas: Mandrake".

Den su mes Theresa tabata bisa cu e odia Mandrake. Com por tabata existi algu na mundo cu e por a stima mas cu Overley. E lord a mira fo over di su cabez y unbez Theresa cuminza ta haci un estudio di elegancia dje lord aqui su dilanti.

El a tuma un brio y cu un animo cu e mes no a spera despues di un momento di confus el a quita bai foi den bentana.

„Mylord, si acaso mi no ta equivoca, mi ta quere cu b'a bisa mi cu nos tin hopi cos di combersa cu otro?"

„Mi a pensa cu ya nos tabata haciendo esaqui, noble senjorita", Bolkan a responde.

Y cu orgullo y respet pa su mes e mucha muhe a puntra:

„Qui idea.... of quico bo ta pensa na haci cu mi?"

Mientras e tabata expresa e palabranan aqui, e mes tabata sintie tristu pa su situacion critica, pasobra e tabata completamente hendi na un lord cu tabatin plena derecho di haci cune manera e mes tabata desea, pasobra e tabata pertenece na dje, como un debe di honor na wega di placa.

Mientras tur esaqui tabata pasa den su cabez, su labionan a coloriza. Pero e tabata domina su mes pa e lord no ripara su confus. E quier a comporte manera un mucha muhe balente y e quier a mustre cu na stand y educacion e no tabata hala tras p'e. Pero ta pa un fatal coincidencia di circunstancianan el a cai den su poder.

Y mientras e tabata queda ta mira e lord na un manera desafiante, su curazon tabata bati cu violencia den su pechu.

„Esaqui ta naturalmente un asunto interesante", e lord a bisa awor sin sonrisa, pasobra e caso aqui tabata serio.

„Mylord.... mi tin di haci bo un confesion".

„Un tal cos mi tambe a spera di bo caba masha ora y mi ta contentu di tende. Bo ta bai bisa mi sigur cu bo ta stima bo primo?"

„No, naturalmente no". Y Theresa su contesta a cai pura, espontaneo y casi indigna. Mi ta gusta Nicolas masha tantu. Mi ta stime como un ruman, pero no ta existi nada amoroso entre mi cune...."

„Por tin un of otro hoben anto cu a conquista bo curazon caba", e lord a continua cu un zonido sarcastica den su boz, manera hende cu tabata tene mofa y esei naturalmente a indigna Theresa masha.

Y cu respet y orgullo el a responde:

„Alcontrario, mylord, mi n' tin ningun hehde te ainda. Sinembargo no ta respecto semehante asunto mi quier a papia cu bo".

„Ah no? Generalmente confesionnan di hobencitanan bunita semper tin un of otro relacionnan amoroso cune".

„Ta sinti mi cu den sorto di asuntonan asina mi no tin asina tantu experiencia manera bo, mylord" Theresa a responde y el a pensa, cu un rato algu a tembla na hukinan di boca dje lord, como si fuera e tabatin aprecio pa e observacion aqui.

„Mi ta ofrece bo mi disculpa noble senjorita" e marques a bisa. „Lo mi no haci mas calculo respecto e confesion cu bo ta bai haci na mi anto".

Un ratu pasa nos a caba di papia respecto di mi fortuna. Y m'a haci bo quere cu despues di mi matrimonio lo mi ricibi un fortuna di 85.000 guinea's, pero esei no ta exacto. E suma ta 84.000 guinea's".

„Oh no?"

„No; pa mi ser exacto lo ta precisamente 84 mil. Mi mester ser franco. Mi mes a tuma 1.000 caba".

„Pero m'a quere cu b'a conta mi cu un semehante cos tabata imposible pa haci", lord Bolkan a observa.

„Si conseho di administracion hanja sa esaqui, anto enter mi fortuna lo bai pa institucionnan di caridad. Asina ta para den testament di mi tawela", Theresa a bisa. „Lo mi splica bo e motibo, mylord?"

„Si; esei ta interesa mi masha", lord Bolkan a responde. „Ma lo nos bam sinta un ratu?"

„Natural".

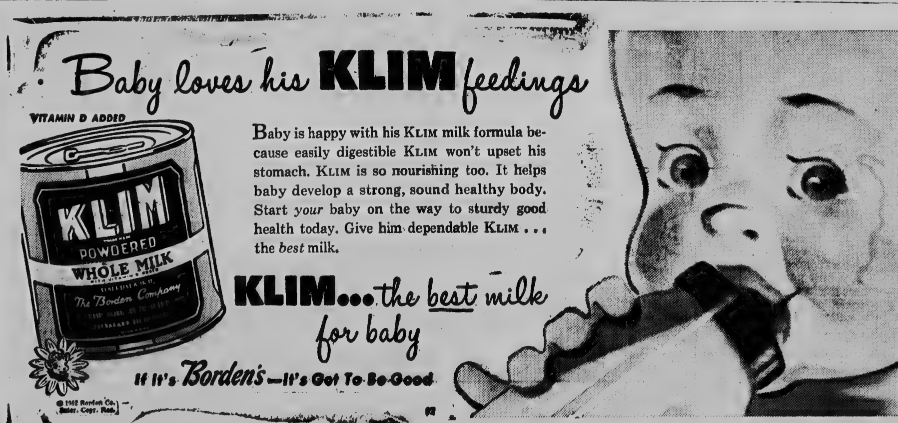
Theresa a bolbe tuma siento enfrente dje lord. Awor numa el a hala un boca foi e binja cu Theodora a trece.

Y awor Theresa a cuminza:

„Dia m'a haci 16 anja, m'a bai temporada na Londen pa di prome bez. Mi madrina lo a haci un baile masha grandi na mi honor. Y mi tabata sinti mi masha contento cu e oferta asina bunita di dje, pero mi tabatin miedu di bai Londen en vista di loque a pasa anja anterior. Mi tabatin un amiguita, mylord, masha blond y masha bunita. E tabata mas bieu cu mi y tabata loco cu Overley. El a biba aqui enter su bida. Su tata tabata nos maestro di stal y su mama tabata antes camarera di mi mama. E tabata un tesoro di un mucha muhe, bunita manera solo. Su nomber tabata Charmaine y tur hende aqui tabata masha loco cune.

„E tabata semper masha contento y tabata canta e cantica di mas altu. Aunque cu door di su posesion e mester a traha duro, sinembargo semper e tabata traha tempo pa e por a bin hunga cerca mi y como cu estando unico yiu di cas mi tabata semper solitario, m'a cuminza ta stime como si fuera e por tabata un ruman muhe di mi. E invierno ei mi tata tabatin un gran cantidad di huespednan pa bin jaag y bao di nan tabatin un tal lord Wrotham. Pasobra mi tabata un mucha ainda y no tabatin derecho di sinta na mesa, mi tabata paga masha poco atencion na dje. Pero e tabata bini diferente bez aqui y mi tabata contra cune na luganan cu nunca otro huespednan no sa alcanza. Asina m'a bin hanje un dia den mi cuarto di hunga y un otro ocasion den mi cuarto di panja. Y riba un dia cu mi cu Charmaine tabata haci un paseo nos a bin contre inespera, mientras cu toch tabata e idea di e bai cu mi tata y e otro huespednan bai jaag.

E ta sigui



EL CISCO KID

1. „Com bo ta bay juda un hende cu no..“ „Sst! Tin hende ta bini!“ 2. „Esaki ta terreno di bandido, Pancho.. Tene cuidao!“ 3. „E tres picaronan ta subi te na unda e candela ta cende... „Hola! E cuminda ey ta hole bon!“ „Si bos otin hamber, nos lo partiele cu boso!“

JUAN EL INTREPIDO

„Por fin nan a bay. Juan!“ „Lo mas probable ta cu nan a bay un dokter, pa examina nan vista!“ 2. 200 milla mas leuw.. 100 milla mas y nos lo ta na e lugar cu e bombardero yanqui a cay, si Choni y Muli no equivoca!“ „Si.. pero nos tin un obstaculo... e cerronan ey!“ 3. „Cu quico nan por a saac e mascaranan di oxigeno... nos a subi na 13000 pia pa pasa!“

DICK TRACY

1. „Wel! Com ta. Haku Kou! Bo coleganan sigur ta aki banda. Pa unda awor?“ „L.A.“ 2. „Subi den e avion aki. lihé!“ „E caha di habon aki? Mi a kere cu nos tabata bay cu un jet grandi“. 3. „Ta mi avion. Mi mes ta manehé“. „Pa Hawaii? No den e caha aki..“ 4. „Mira! Ta e polisnan. Den e esaki nos lo jega Hawaii den 16 ora. Qui bo di?“

RIP KIRBY

1. „Lo mi.. no dura mucho.. parce cu Doom a.. gana..“ 2. „Alto, capitan Doom! Lo mi no laga bo haci esey!“

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico asina bo quier papia cu mi. Gagnon?“ „Pa favor, no comprende mi malo! Bo sabi cu e casino mester ta honrado, manera semper, excepto ora nos bay tras di bo caprichonan..“ 2. „Bon.. sigui, Gagnon“! 3. „Na ocasionnan stranjo asina cu nos ta sigur cu algun di bo invitadonan por gana, nos mester tene ucidao“.. „Pa sr. Saxon.. paquico?“

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo ta insinua cu mi tata ta aki pa spek en boon...“ „Mi no ta *insinua* tal cos, hobencita. Mi ta afirma sin temor..“ 2. „Bo tata. linda, no ta mas cu ta e etiqueta ta haci cu nan ta bay vende.. cu otro palabra.. mientras ami ta traha pa mira cu e linea papa Jones resulta comestible, e ta sonrei pa publico numa y e ta gana placa! Conque no carga bo cabez, palomita..“

PEPITA

1. „E hefe quier papia cu bo den su oficina. Lorenzo.. e ta furioso!“ „Sigur lo ta pa e presupuesto di Morley!“ 2. „Acerca bo! Mi quier sinja bo algo cu mi a sinja for di television ayera nochi! 4. „Adivina den cual programma!“ „Tin ora mi ta prefera pa bo duna mi mi retiro!“

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 23 DI MEI 1960 — Nr. 3741

Violente critica di min. Krushev contra Merca na Moscu

Moscu, 22 mei — Un siman despues di su salida di Moscu prome ministro Khruschev a regresa capital di su pais despues di a asisti na e malafortunada conferencia suprema na Paris. E encargado di negocios Mericano na Moscu no tabata presente na yegada di Khruschev.

Krutshef, kende a tene discurso tantu na Paris como na Berlin oriental, unda el a queda dos dia, no a dirigi palabra na e cantidad di curiosonan, cu tabata presente na aeropuerto. El a drenta auto y sigui su destino pa Kremlin.

Segun e agencia ruso di noticia „Tass" prensa sovietica a lanza basta critica awe riba gobierno di Merca, departamento di defensa y circulonan directriz na Merca a califica vicepresidente Nixon como „personificacion di circulonan aventurero irresponsable".

Di fuente oficial na Washington ta ser informa, cu presidente Eisenhower a dirigi carta na lideman gubernamental di mas cu 20 pais no-comunista, den cual e ta expone, cu Krutshef a utiliza e incidente cu e avion mericano na Rusia pa pone e conferencia suprema na Paris fracasa. Eisenhower a manda carta pa prome ministro Nehru y varios hefe di gobierno suramericano.

E ministro mericano di relaciones exteriores, Herter, a regresa Washington ajera di Paris. E no a haci ningun declaracion. El a bai su departamento inmediatamente pa consulta cu su colaboradornan principal tocante e actitud di Merca na e reunion di Conseho di Seguridad, cu lo discuti e incidente aereo encima di Rusia djeluna awor.

Cecilia Venet ta bini Aruba

ORANJESTAD. — E siman aki lo ta na nos isla srta. Cecilia Venet, directora educacional di Clairol, Inc. pa Latino America. Senjorita Venet ta especializa den penjamento y tinjamento di cabei. Durante su estadia di un siman lo e tene varios consulta, na unda tur e damasnan interesa por tuma parti.

Mas noticia tocante e dia y oranan di consulta nos lo bai publica pronto.

siman.

Segunda nota di Rusia na Hapon

TOKIO, 21 mei. — Radio Moscu a participa, cu segunda nota pa Hapon pa protesta contra un „vuelo amenazador", cu a ser efectua pa un avoin hapones dia 11 di mei den cercania di Wladiwostok encima di e vapor frigorifica ruso „Iman". Simultaneamente cincu vapor di guerra hapones a acerca „Iman" y a sigui e varcu durante un ora y mei.

Palabranan di burgemeester Brandt

BELIN, 21 mei. — Burgemeester Willy Brandt di Berlin occidental a declara awe, cu Berlin occidental en lo futuro lo no stroba negociacionnan entre e cuater potencianan grandi. Aparentemente Krutshef a realiza, segun Brandt, cu guerra no ta un alternativa. Alternativa di un conferencia fracasa ta un esfuerzo pa tene otro conferencia.

Historia di placa

ORANJESTAD. — Un chofer di auto di huur tabata transporta un Americano pa su bapor den haaf di Oranjestad, diahuebs merdia pa 12.00. „Bo tin di pagami $ 1.60", e chofer a bisa e Americano ora cu nan a jega den haaf.

„Mas cu mi por paga ta fls. 2.50" e Americano a responde. Ora cu e chofer a keda ariba su prijs regular, e Americano a rabia asina tanto cu el a kibra e fls. 2.50 na pida-pida.

El a baha for di e auto y a subi abordo. Den su pura el a lubida un carton di „Heinekens" den e auto. E chofer no a perde pa gana y a bai duna cuenta mes ora cerca polisnan. E carton di Heinekens a keda cerca polisnan, cu ta haciendo un investigacion pa sabi kende e „yankee" aki ta.

Choke

A-2618 y A-8028 a corre dal duro den otro diahuebs anochi pa un cuarto pasa di shete na skina di Weg Seroe Pretoe y Isaac Wagemakersstraat. R. M. su auto (2618) a hanja un danjo di f. 1000.— y esun di D.L.P. a kibra pa f. 300.—

H.B.S.-opleiding na Julianaschool lo ser termina?

DECISION TA HANJA PROTESTA DI OPENBAAR ONDERWIJS

Den circulo di openbaar Onderwijs nan ta preocupa tocante e decision pa stop e h.b.s.-opleiding di Julianaschool entrante e anja escolar nobo. Na fin di siman pasa tabatin un conferencia entre e deputado di onderwijszaken, senjor E. Petronia y e hefenan di e openbare schoolnan, mientras cu e inspector di Ensenjanza senjor T. Sprockel den e kestion aki a duna su conseho (prostopmentu) na e B.C.

Awor cu e desicion cu Eilandsraad a tuma na principio di e luna aki pa Colegio Arubano bira un h.b.s. di cincu ania, gobierno ta hanja cu pa middelbare opleiding tin suficiente prevision Ademas nan a declara di anja pasa caba cu e finanzas talvez unicamente lo por cubri e gastunan di un middelbare school na Aruba.

Inspectie di onderwijs parse ta considera cu pa motibunan tecnico di ensejanza no ta deseable pa laga e h. b.s.-opleiding di Juliana school sigui existi. Openbaar onderwijs en cambio ta hanja cu gobierno no por stop un opleiding cu ta existi diezcinco ania caba; y cu solamente ta ventahoso ora cu tin dos middelbare school. Lo existi un competencia locual por aumenta e ensenjanza. (E opleiding di Julianaschool oficialmente no ta reconoce — Red.) y mayornan cu no ta desea di manda nan jiunan na un institucion catolico, tin e oportunidad di laga nan jiunan sinja na un school neutral.

Proposicion

Ora cu durante e descusionnan entre e dos partidonan nan no por a jega na un acuerdo, a worde haci un proposicion cu ta contene pa e h.b.s-opleiding di Julianaschool worde continua dos anja mas. Durante e dos anjanan aki e curso aki lo mester comproba su razon di existi. A worde bisa cu contal e areglo aki no ta trece ningun gastu pa e territorio insular. Nan por bini cla cu e maestronan cu tin actualmente, y nan no tin mester di local nobo acerca, mientras cu nan tin tur e materialnan di estudio pa e muchanan.

For di 1945

E sinjanza aki na Julianaschool ta existi caba for di 1945 y nunca nan a jega mas aleuw cu e tres prome anjanan di curso di h.b.s. Un esfuerzo durante 1950 pa haci e school bira un h.b.s. di cincu anja a fracasa, diferente di e maestronan a bai y actualmente e scool tin 11 alumnos den prome anja y diez den segundo anja di curso. Nan ta hanja sinemabrgo cu ta existi suficiente animo (nan ta pania di 30 peticion) pa forma un eerste klas nobo. E inconviniente di onderwijsinspectie ta cu nan no kier un h.b.s-opleiding awor directamente banda di un mulo-opleiding cu tambe tin na Julianaschool. E contra-argumento di Julianaschool ta cu no tabatin inconviniente prome cu nan a traha e C.A. E tempo ei tambe tabatin un h.b.s-opleiding di tres anja na St. Dominicuscollege, esaki tabata existi for di 1947.

Peticion

Kiko gobierno lo mester haci, asina ta worde bisa tambe, si nan manda un peticion aden pa fundacion di un [illegible] diferente di r.k. grondslag. Segun e ley di Middelbaaronderwijs pa e cantidad di 30 descipulo un school asina ta un obligacion, contal cu tin placa pa esaki. Den algun circulo nan ta mira algun posibilidad den un peticion asina.

Complicacion

E situacion tin su complicacionnan. Pero e hecho ta keda cu e h.b.s opleiding na Julianaschool anjanan largu — pa cual motibu no ta importa — tabatin un existencia delicado.

Aki na Aruba nos mester cuminza cu proba si un h.b.s di cincu anja tin razon di existi. Laga nos spera anto un poco prome cu nos cuminza papia di un segundo h.b.s.

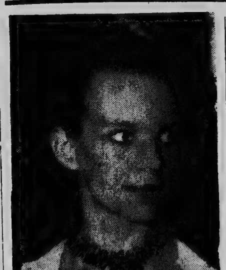
Cu e proposicion pa mantene e situacion actual pa dos anja mas tin su atraccionnan, esey no tin duda.

Balletschool di C.C.A. tin un instructora nobo

LUCIE JURGENS TA SUBSTITUI ELS ATHMER

ORANJESTAD — Lucie Jurgens, e instructora nobo di balletschool di C.C.A., a worde ricibi diabiernes anochi na aeropuerto Prinses Beatrix pa miembronan di directiva di C.C.A. cu tabata sres. J. Beaujon, A. Poppe, Th. Huisman y senjoras A. Arends y G. Eman di directiva di e balletschool. Despues cu tur e presentenan sera conoci cu Lucie nan a bai pa Strand Hotel, na unda e instructora nobo ta keda por lo pronto.

Diasabra mainta bon tempran caba e dos senjoranan Eman y Arends a hiba Lucie Jurgens bai conoce e principal lugarnan na nos isla. No tabata falta un bishita na Cultureel Centrum, den cual edificio Lucie tin



LUCIE JURGENS

hopi cos di haci e lunanan cu ta bini.

Lucie Jurgens cu tin 24 anja di edad a nace na Zuilen, Hulanda y prome cu el a bini nos isla, e tabata instrui na Rotterdamse Dansschool na R'dam.

E instructora joven aki ya a haci masha hopi trabau ariba terreno di baile na Hulanda. Lucie a cuminza na edad di 16 anja na e school ariba menciona, y despues di 4 anja di estudio el a hanja diplomanan pa pedadogia clasica y moderna y tambe pa baile moderno di teatro. Durante e anja di examen final el a gana e promer premio pa un solo di baile na e concurso nacional di baile na Amsterdam, cu tabata un presentacion di e Nederlandse Beroepsverenigin voor Danskunstenars. Corrie Hartong directora di e school y kende ta ruman di mr. F. Hartong na Aruba, na unda Lucie Jurgens a sinja, tabata e persona cu na anja trinta, ora cu el a regresa Hulanda, a pone e fundamentonan pa e school aki.

Corrie Hartong cu a hanja les cerca e renombrada Mary Wigman na Dresden, a trece algun instructora di baile moderno masha bon for di Merca pa su school.

[illegible] di gradici tambe na e recomendacion di Inez Thieme, kende a traha 3 anja na Corsow y awor ta co-directora na e Academia di Rotterdam, cu nan a dicidi na manda Lucia Jurgens na Aruba. C.C.A. tin su instruccion di ballet atrobe, y nos ta spera cu esaki lo haci e mesun trabau cu Els Athmer a haci pa asina nos por hanja mira kiko nos talentonan chikito por ariba terreno di baile.

VICTORIA DI SENADOR KENNEDY NA OREGON

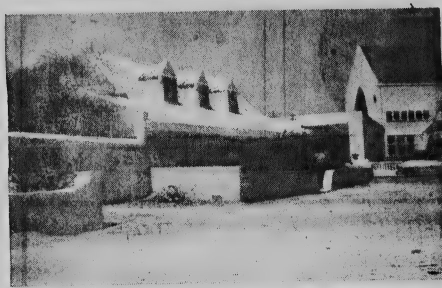
PORTLAND, 21 mei. — Senador John Kennedy a logra un victoria aplastante ayera den estado di Oregon na Merca durante eleccionnan preliminar pa postulacion di un candidato di partido democrata pa presidencia di Merca. Su rival tabata senador Wayne Morse, kende ta representa e estado Oregon den Congreso, mientras Kennedy ta representa estado di Massachusetts.

UN TEMBLOR A CAUSA BIDA DI 128 HENDE NA CHILI

SANTIAGO, 22 mei. — Departamento chileno di asuntonan interior a participa cu segun informacionnan extra oficial, un temblor diasabra pasa a costa bida di 128 persona, mientras mas o menos tres mil hende a ser lesiona gravemente. E temblor a socede na Concepcion. Circa 400 kilometer sur di Santiago di Chile.

Ochenta porciento di e victimanan a cai na Concepcion, un ciudad di 120.000 habitante y unda un decimo parti di e casnan a ser destrui.

Emision di Accionnan Banco Antillano NV prometedora:



— y aki nan ta bai traha e Banco Antillano N.V. —

ORANJESTAD — Diarazon, 25 di mei p.v, e inscripcion pa accionnan di Banco Antillano N.V. ta worde habri. Segun nos a worde informa di parti di directiva nan ta optimista tocante e posibilidad cu e emsion ad f. 225.000 lo ser coloca e dia ei. Specialmente den circulo di comerciantenan na Aruba parse tin hopi interes den cumpramentu di accionnan den un banco local, algu cu anteriormente no tabata posibel.

E edificio cu nan a cumpra banda di kerki Protestant na Oranjestad lo ser reconstrui y na fin di e anja aki Banco Antillano ta spera di muda pa su lugar y lo tin diez te diezcincu empleado den servicio. Actualmente ya tin posibilidad caba pa habri spaarrekeningen. Y nan ta duna interes basta regelur, no menos cu 3 porciento.

Segun nos a worde informa pa senjor S. den Heijer, kende huntu cu senjor M. J. M. Heufke lo dirigi e banco, e interes pa cumpramentu di accionnan ta priminti hopi. Apesar cu nan no por duna cifranan actualmente, pa motibu cu ta diarazon so e inscripcion ta posibel. Pero di peticionnan y reaccionnan ta resulta cu ta reina hopi animacion. E accionnan cada uno ta di fl. 500.—.

Actualmente nan ta trahando riba e planonan di reconstruccion na firma Petrona & Croes. E intencion ta pa traha un edificio nobo dianti di e parcela cu nan a cumpra cu un superficie di 250 meter cuadra. Por lo pronto nan lo traha un piso so, pero e construccion ta di tal manera cu despues por traha un segundo piso riba dje sin ningun problema. E segundo piso lo worde pone na huur pa oficinanan. Na fin di otro luna probablemente nan lo cuminza cu e construccion y na fin di e anja aki directiva ta spera di por muda pa su lugar nobo. E machinnan di oficina mientras tantu a worde pidi caba pa nan jega na tempu. Anto e ora ei Banco Antillano N.V. lo cuminza cu tur servicionan di banco.

Spaarrekening

Mientras tantu nan a cuminza caba cu habri spaarrekeningen. Pa esaki por pasa na e oficina bieuw di Antilliaanse Financieringsmaatschappij ariba di WIMCO. Aki e banco tin su oficina por lo pronto te ora cu su lugar nobo ta cla. Un dje puntonan mas atraente ta e interes cu nan ta paga riba e cuentanan aki di spaar, 3% di interes pa anja ta un interes basta regular. Nan ta spera pesei di hanja hopi hende cu kier habri un spaarrekening seroa nan. Diferente a haci uso di e oportunidad aki caba y a habri un cuenta.

E placanan cu nan ta hanja di es manera aki lo worde usa specialmente pa duna creditonan personal, por lo menos durante e prome tempunan. Den dunamentu di credito e financieringsmaatschappij tin hopi experiencia. Casi siete anja largu nan a haci esaki cu exito. Tambe e departamentu di aseguro di e Financieringsmaatschappij lo bai over pa Banco Antillano.

Home Building Foundation ta pone cas pa bende

SAN NICOLAS. — E junta administrativa di Home Building Foundation a anuncia cu varios casnan di HBF ta vacante y disponible pa worde bendi cu empleadonan di Lago ariba base di esnan cu aplica promer. E casonan vacante ta keda na Standardville y Brazil. Un empleado por cumpra un di e casnan atractivo aki traha di blokki, cual ta worde ofreci awor door di Home Building Foundation, haciendo un pago inicial di Fls. 1500, y siguiendo cu pagonan mensual pa medio di deduccion for di pago di Fls. 80 te Fls. 100 dependiendo ariba e costo original di e cas. Tambe e casnan por worde cumpra al contado.

Un empleado cu cumpra un di e casnan aki awor lo benefica en cuanto cu el ta haya e cas na un prijs basa ariba e costo original menos reduccion pa depreciacion normal. Empleadonan cu ta interesa mester tuma contacto cu J.J.P. Oduber di Accounting Department, telefoon 2010.

Home Building Foundation a prinsipia na 1939 door di auspicio y sostén di Lago. E casnan di costo abao tabata necesario pa alivia e agudo problema di cas cu a resulta door di e cantidad creciente di empleadonan durante e expansion rapido di Lago. Na tur 458 cas a worde completa den diez-tres projecto cu ta keda mayor parti cerca di refineria. Di e total aki, 236 cas ta awor propiedad exclusivo di nan ocupantenan kende sea a cumpra nan al contado of a caba di paga ariba hypotheek.

Home Building Foundation ta un medio pa ofrece empleadonan di Lago un invericion solido y posesion di un cas.

(Esso News)

MAS SEGURIDAD KANTU DI CAMINA NOCTURNO. Dos automobilista foi Bonn cu un biaha a yega di pasa ansianan mortal den un anochi scur, pasobra nan mester a repara nan auto na kantu di un luga cu hopi trafico, a cuminza ta studia respecto nan medida di seguridad i proteccion personal i nan a dicidi na proyecta alafin e aparato cu por mira riba e portretnan aqui. Ta un senjal di peliger general cu por supla. Bo po camna cune den un cahita rondo di plastic cu su switch, cu ta contene un bateria, cu ta contene un bateria pa iluminacion di e sinjal di trafico.

„HIBELE PA DAKOTA INMEDIATEMENTE!"

ORANJESTAD — „Hibele Dakota inmediatamente", tabata palabranan di mr P. A. C. Bondam despues cu el a caba di mustra e joben carnicero di 19 anja J.G.G. ariba e gravedad di e acto baho cu el a comete dia 13 di januari di e ania aki, ora cu el a lage e telefoon publico na Ponton na harinja. J.G.G. a hanja un luna di castigo diabierne mainta y despues di tratamento di su caso mester a sinta un rato banda di deurwaarder Mario Vries, warda te ora cu e hombernan di sr. Hector a bini cu e auto berde pa transportele pa Dakota.

Un paranda di berdad J.G.G. tabata kier a forma e dia ey, huntu cu algun otro amigo. Nan a haci bochincha te fada na un cas di un senjora na Ponton, y pa caba cu esaki cu un broche di oro, nan a hiza un blokki di cement y largele basha ariba dak di e cas. J.G.G. despues a corre bai na un telefoon publico ey banda pa jama un hende, pero como cu e telefon no tabata funciona bon el a ranca e receptor for di e aparato, y a tirele cu forza na suela. Esaki ta loke G. a declara dilanti huez.

Un pregunta di e huez ta pakiko el a kibra e telefoon G. a contesta cu „Mi tabata burachi".

‚Esaki no ta un excusa telefoon publico ta poni pa servicionan util, manera jamamento di un dokter of hospital.

„Mi ta kere cu ta pa un otro cos bo a kibra e telefon ta pa e hendenan no jama polis. A jega e momento pa cuminza impone castigonan incondicional pa esnan cu ta destrui telefonnan publico", tabata palabranan cu e huez a expresa na direccion di e acusado.

„Sorto di hechonan asina ta sosode cada dia mas y mas cu hendenan burachi. Un luna na Dakota ta bon p e acusado aki" asina e fiscal a duna di conoce su opinion.

„Un luna di prison y hibele pa Dakota inmediatamente", e voz di mr. P.A.C. Bondam a resona pa ultimo bez den e caso aki.

Delegcion di West a bishita Middelburg

MIDDELBURG, 21 mei. — E delegacionnan di Staten di Antillas y Suriam a bishita e provincia Zeeland na Hulanda, inaugurando nan jira a traves di provincianan hulandes.

Merca i aliadonan i nan decision

BERLIN, 21 mei. — „Merca y su aliadonan ta firmemente dicidi na defende Berlin y su libertad", asina general Decker, subhefe di estado mayor di ehercito mericano, a bisa awe den un discurso despues di un parada militar na Berlin occidental.

E parada a ser presencia entre otro pa general Zakharov, comandante di e trupanan sovietico na Alemania Oriental.

Ta scandal pa golpea muher na estado

ORANJESTAD — E brio aki un tal P.G. di 41 anja di Cura Cabaai tabatin, ora cu e tabata bati su muher cu mokete, tirele na suela y batiele cu skop. E diesocho anja di matrimonio y e 11 jiunan cu a bini for di esaki no tabata suficiente pa pone P.G. realiza un momento sol e acto bergonzoso cu e tabata comete. Huez mr. P.A.C. Bondam si a realiza esaki y a manda G. pa un luna na Dakota.

Tur e rabia cu P.G. tabatin riba e dia ey, ta pasobra cu e no por a soporta e trato cu e tabata hanja di e muchanan, cu tabata tirele cu piedra, hinkele cu schroefdraai y otro cosnan por estilo. E cu su senjora pa e motibo aki a pega pelea.

G. a bira razo, jena e muher su curpa cu mokete, y ora cu el a cai na suela el a sigi skopé te ora cu e mes a cansa. Dos siman pasa e acusado a ninga redondamente dilanti Huez cu el a skop su casa.

Ayera mainta sinembargo el a bisa cu talvez e por a skop su casa den su rabia.

„Bo ta biba huntu cu bo casa ainda" tabata uno di e preguntanan di mr. Bondam, cu censura claramente e acto baho di e acusado aki.

„Si" tabata e contesta corto di e acusado.

Huez: „Y kiko ta, bo ta dalé ainda?"

Acusado: „No", tabata atrobe e contesta corto.

Huez: (Un poco for di humor) „Ta un escandalo ora cu un homber ta bati un muher cu ta ocho luna na estado".

„Mi no tin miedo, castigami di awor mes", esaki tabata palabranan di G. cu ningun momento a mira e serie-dad di su caso.

Mr. F.C. Flick cu a actua como fiscal ta hanja cu e comportacion di e acusado ta mustra ta con el ta pensa ariba e caso aki. Dos luna tabata loke mr. Flick a exigi.

E acusado cu voz halto ta di opinion cu e tin e derecho di por mustra su senjora ariba su faltanan. Tabatá e acusado aki tambe cu a prohibi su senjora pa bini duna cuenta ayera mainta esaki pa confianza si enberdad e homber a dale cu skop na momento cu e tabata na suela. „Serra bo boca", tabata un observacion di e huez pa G. cu tabata papia bai durante e confirmacion di e sentencia.

FLS. 50.— PA DAMA CU A FALSIFICA BILJECHI

ORANJESTAD — Bintiun anja ta edad di senjora A.K. di San Nicolas, cu tabata para dilanti huez acusa di a falsifica numbernan di biljechi di Landsloterij.

E senjora a tuma tur su pasenshi pa stuf e ultimo cifranan di dos pida biljechi No. 13092 y 13093, pa asina e por a bai cobra su parti na oficina na San Nicolas. No. 1309 tabata quinto premio dia di e sorteo ey, y e senjora a bai cu su dos pida biljechinan pa bai busca su fl 100.—. Pero e dama, cu tabata encarga cu pagamento di biljechi a ripara e falsificacion aki na tempo, y a avisa recherche.

„Cambia e biljechinan pe placa tabata bo intencion?", e huez a puntra A.K.

„No, senjor huez".

„Bo tabatin necesidad di placa"?

„Tampoco, senjor huez".

Huez mr. P.A.C. Bondam no ta mira ningun otro motibo, cu no ta pa placa e senjora aki a bai cambia e biljechi.

„Si e senjorita na e caha di placa no a ripara e falsificacion, anto t'e mester a paga e fl. 100.—", asina mr. Bondam tabata bisa e dama, mientras cu esaki tabata admiti sagudiendo su cabez.

Mr. Flick tabata corto, ya cu a keda claramente demostra cu e senjora aki a trata di comete estafa. Cinco cien florin di cual cuater cien ta condicional cu un prueba di 3 anja ta loke e fiscal a demanda. Mr. Bondam a haciele f. 250.— di cual fl. 200.— ta condicional cu un prueba di 3 anja. E dama a hanja esaki un bon castigo, ya cu pa nada di mundo e no tabata kier pa su esposo hanja sa algo di e caso aki.

Eisenhower a regresa ajera di Paris

WASHINGTON, 21 mei. — Presidente Eisenhower a regresa ajera di Paris na Washington, unda el a ser ricibi entusiasticamente. Na aeropuerto tabata presente su esposa, miembronan di gobierno, diplomaticonan, dirigentenan di Congreso y otro personalidadnan. Empleadonan di gobierno y muchanan di school a hanja algun ora liber pa presencia e bienvenida di Eisenhower. Den cercania di Casa Blanca tabatin 20.000 hende para.

Eisenhower a bisa na su yegada, cu ta un misterio paquico e rusonan a huzga necesario pa exagera e incidente cu e U2 mericano. „Nos mester evita tal incidentenan, cu ta mas cu fastioso y hasta embarazoso", Eisenhower a bisa.

PUNTRA POLIS

Hanja

Pedro Everon di Piedra Plat 68 a hanja 8 pida biljechi den autobus A-691.

Rufino Maduro di Paradera 34 a hanja un estuche di plastic color shinishi conteniendo 7 jabi.

E polis Hijmering a hanja un sambochi di padvinder banda di cas di comisario di polis.

Zuster Gooi a hanja un cadena cu 3 jabi y un staaf di glas cologa na dje.

R. Koeiman di Kenepastraat 6 a hanja un cadena color di oro den Wilhelminastraat.

Cornelis Gerardus van de Laan di Bilderdijkstraat 5 a perde su renchi di oro ariba dos di dia di Pascu Grandi na Pova Beach.

Paul Samy di Toricellistraat 1 a perde un jabi di switch y dos otro jabi mas.

Rekkie na Candela

„Candela, candela", na na grita diabiernes anochi pa 8'or y mei den e parcela Rondweg 78. Spuit No. 8 a sali loke cu tin y cu masha desorden pa e lugar indica, y a jega ora cu nan a paga e candela caba. Un bela sondi tabata probablemente causa di e candela, ora cu el a bai ariba e rekkie.

D. contra A

D-100 y A-7416 a dicidi na dal den otro den B. v.d. Veen Zoppenweldstraat na San Nicolas diabierne atardi pa un 'or cuarenta y cinco minuut. H.M. tabata tras di wiel di esun di gobierno y M.G. tabata manehando su mes auto. Esun cu number blanco tabata back, net na momento cu e otro tabata pasando. Danjo material ta monta na f. 225.—.

Saco cu pia

Michael Flanegin, cu ta biba den Jan Steenstraat 9 tabata transporta un saco di cuminda di galinja den su truck A-1706 diabierne pasa. Net den e lorada di e rotonde e saco a hanja bon di laga curpa cai ariba caminda. Michael a bolbe bon pura cu su truck pa busca su saco, pero a hanja cu esaki a disparce. Saco cu pia, sigur esaki tabata.

No ta cantina

Nan a pidi assistencia pa un tal F.J. diahuebs mainta pa 9'or diescinco den Aruba Bank. Muy probable J. a kere cu e tabata den un cantina, y a habri su vocabulario insolente den presencia di tur e damanan emplea na e banco aki. Como cu e tabata bau di influencia polisnan a bai cunele.

„Canoa" a celebra su prome ustro

NIJMEGEN. — E asociacion estudiantil antillano „CANOA" di Nijmegen, a publica un buki ilustra cu e programa dje celebracion di su lustrum, di dia 23 te dia 26 di mei. „CANOA" tin como miembro 30 estudiante antillano.

Ministro Lampe a skirbi entre otro den su instruccion:

Nos antillanan nobo no ta solamente necesita hendenan profesional. Ta tambe un exigicion dje tempu aki, pa duna significacion na futuro di un pais moderno, cu ta colabora cu otro pueblonan, pa educa personanan pa e motibo aki, exponentenan dje cultura propio, conocedornan di historia y tradicionnan propio, y di esnan europeo, for di cual nan propio cultura tambe origina y for di cual nan ta divergi den cierto sentido.

Alcalde mr Ch.N.J.H. Hunstinx di Nijmegen a menciona tocante e miembronan di „CANOA": E estudiantenan antillano cu ta biba den nos ciudad, ta un grupo gusta aki. Nan comunidad homogeneo ta demostra algun cualidad excelente: semper nan caracter ta contentu, sportief, jen di amor y interes pa cultura di Hulanda y nos ciudad, y loke respecta nan estudionan, nan ta serio y diligente.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hij is mijn jongen niet, maar hij heeft beloofd me te groeten als ik hem het eerst groet!"

„No ta mi joncuman, pero el a priminti mi di cuminda mi si mi cuminde prome!"

R.C.A. y Jong Holland a empata den promer di e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E actual campeonnan di Aruba y di Corsow a habri e promer campeonato antillano di futbol diasabra anochi den Wilhelminastadion y ningun a baha cabes pa e otro. Aunke cu staanplaats tabata masha bon bishita nos mester biba cu e tribunanan si no tabatin e cantidad di fanaticos cu nos a spera. Esaki talvez tabata debi na e diferente fiestanan cu tabata tin e dia ey.

Sr. Mordy Maduro den su calidad di president di Nederland Antilliaans Voetbal Unie, a tene un discurso promer cu e partido den cual el a pone enfasis ariba e trabao y obheto di N.A.V.U., esta di traha pa bienestar di deporte di futbol ariba un base Antilliano y cu ya tin varios prueba di e intencion ey. Un di nan ta loke e anochi ey a cuminza, es decir e Promer Campeonato Antilliano di Futbol.

Sr. U. van Breet, president di A.V.B. y vice-president di N.A.V.U. tambe a dirigi algun palabra den cual e tambe a desea hopi suerte na tur e participantenan.

Despues di e parti oficial aki, referi Frans Figaroa a duna e senjal di comienzo. E oncenanan a alinea den siguiente forma:

R.C.A. keeper, Feki Caster, backs Gabriel Kelly, Edwin Dirksz y Chito Croes, halfs Marchena y Juancho Sanchez, linea delanteraGonzalez, Breinburg, Jose Boye, Juchi Jansen y Yonko Albertsz.

Jong Holland: keeper Balentien, backs Sambo, Fefe de la Nooy y Gosilio, halfs Cameron y Bernadina, linea delantera Enchi Jansen, Flocker, Schoop, Gomez y Martell.

E campeonnan Arubiano ta cuminza formando atake rapidamente. Juchi Jansen ta e promer den busca na pone Balentien na trabao; su shot ta sali na banda. Un shot di Yonko Albertsz poco despues ta tuma e mes un direccion.

Di otro banda ta rechtsbuiten Enchi Jansen ta e promer Curazolenjo cu ta hanja un chens di shoot. E ta falla shooteando demasiado halto.

Breinburg ta haci e promer anotacion

Den di 7 minuut di wega rechtssorpresa pa su alero drechi Gonzalez. half Chito Croes ta haci un pase di Esaki ta haci voorzet largo pa Albertsz kende ta kop dilanti di gol pa Breinburg. Esaki tambe ta kop dirigiendo e bala den skina for di alcance di keeper Balentien pa e promer gol di e campeonato Antilliano.

No a falta mucho pa e segundo gol worde anota ora cu e proximo atake ta pone rechtsbuiten Gonzalez den bon posicion. Pero e bala ta bounce demasiado y door di esey Gonzalez no por domina y ta shot mucho halto.

Midvoor Schoop di Jong Holland ta haci un peligroso rush den di 14 minuut. Su shot lastra ta bai directamente den man di keeper Caster. E portero di R.C.A. ta den accion poco despues atrobe E biaha aki un shot halto y largo e ta logra saka na ultimo momento.

Un freekick cobra door di Enchi Jansen ta bai directamente den man di e portero Arubiano.

Contraatake di R.C.A. ta resulta den un corner riba alo drechi. Esaki ta worde bon tuma, pero un handsbal di un delantero di R.C.A. mes ta kibra e atake.

Midvoor Boye ta perde magnifico chens despues di ricibi pase di Juchi Jansen shooteando na banda di hopi cerca.

Linksbuiten Martell, hanjando hopi chens liber den e promer tempo en especial, den di 33 minuut ta haci un peligroso voorzet cu su companjero nan ta mira pasa sin haci uso di dje.

Atrobe ta Martell ta esun cu ta amenaza, pero e biaha aki un shot ta sali na banda. Faltando cuatro minuut pa e promer tempo termina durante un atake di R.C.A. Yonko Albertsz ta shoot fuerte contra di lata. E bala ta rebota y yega net riba pia di Boye, kende ta hopi cerca di gol. Den forma inexplicable esaki ta hera e bala por completo lagando un perfecto chens bai perdi. Tabata un di e balanan mas dificil pa keda sin hinka cu pa hinka.

Flocker ta empata e partido.

Cuarenta y dos minuut e wega tabata ta bieuw ora cu Martell ta hanjele liber y pasa Gabriel Kelly tambe. Luego e ta entrega e bala na Flocker, mientras cu Edwin Dirksz a keda manera paralisa, y esaki ta bai aden pa shoot den skina anotando e gol di empate. Halftime a bai aden cu e score di 1—1.

Segundo mitad

E oncena visitador ta cuminza despues di sosiego cu bunita combinacion den su linea delantera. E defensa di R.C.A. ta logra contene e atakenan sinembargo.

Midvoor Boye ta haci un rush y shoot, pero directamente den man di keeper Balentien.

Albertsz ta pone R.C.A. ariba atrobe

For di un voorzet di Brenburg, corriendo riba ala drechi, ta nace e segundo gol di R.C.A. E bala ta baha net riba cabes di Yonko Albertsz, kende ta kop diagonal pa pone R.C.A. ariba 2 pa 1.

Martell ta continua siendo e homber cu ta worde mas descuida door di e parti ey di defensa di R.C.A. Un fuerte shot di e Curazolenjo ta sali na banda.

Diezcincu minuut di wega tabata tin ora cu Enchi Jansen ta cobra un handsbal mas o menos cinco meter pafor di doelgebied. Su shot di linea ta rebota contra di lata y a causa admiracion cerca e fanaticonan.

Un mal entendimiento entre Dirksz y Sanchez y salida di Feki Caster sin por a garra e bala ta trece un momento sumamente peligroso dilanti di e meta Arubiano. Na ora e veterano Gabriel Kelly ta surgi y saka e bala kitando e peligro serio.

Linea delantera di R.C.A. ya no ta hungando mes eficaz cu promer ya cu midvoor Jose Boye a manka y apenas ta dal dos stap riba veld.

Sinembargo den di 27 minuut nan ta pone Jong Holland pasa un susto. Rechtsbuiten Gonzalez ta shoot fuerte despues di un rush. Keeper Balentien ta bon coloca, pero no ta logra garre e bala completamente. Esaki ta bin back den veld y Juchi Jansen ta ranka bai aden pa busca di anota. Un rapido uitval di Balentien no ta permiti Juchi podera di e cuero.

Un shot largo di Mi Marchena ta pasa raskando cu e lata bai out.

Den forma inespera, aunke cu promer cu esey ya e tabata tin varios chens y te hasta mihor chens, linksbuiten Martell ta anota e gol cu ta bolbe pone e anotacionnan parceuw. Tabata den di 35 minuut ora cu e ta ricibi un pase largo y ta shoot largo tambe.

Jong Holland ta mas den atake awor, pero e defensa di R.C.A. ta eliminando nan. Dos minuut promer cu fin di e matchback de la Nooy di Jong Holland ta kibra un atake di R.C.A. cometiendo handsbal. Esaki ta resulta den un corner pa R.C.A. y aki nos a kere cu e gol cu lo duna R.C.A. e victoria lo a ser haci, pero e scrimmage cu a sigi e corner no a produci anotacion.

E partido a termina cu e score 2—2, hanjando cada equipo un punto den e Campeonato Antilliano.

En general e partido tabata bon cu hopi momento emocionante y di bunita futbol. Ambos equipo a demostra combinacion rapido. R.C.A. a falla hopi riba half derecho caminda Chito Croes tabata tin su forma habitual di shooting fuerte y sigur, pero den defensa e no tabata tin su forma di custumbra.

R.C.A. tabata tin mas atake forma y tambe a hanja mas oportunidadnan cu tabata hopi facil, pero e dos momentonan cu e defensa a flaquea a causa anotacion.

Jong Holland a hunga den e segundo tempo mihor y a haci un bon impresion. Di earbitrahe nos mester bisa cu esaki no tabata na e mes un nivel cu e partido.

Referi Figaroa demasiado biaha tabata pita laat ora cu ya tabata sosede otro hugada.

WEGA DI SUB-CAMPEONNAN NA CORSOW

Na Corsow e encuentro di e Subcampeonnan S.u.b.t. v.s. Aruba Jrs. a resulta un derrota formal pa e Arubianonan. E score tabata 5—2.

ZENITH A DERROTA GIANTS 20 PA 0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. E novena clase A Zenith a logra un aplastante victoria ariba Giants. Score final di e partido aki tabata 20 pa 0. Te den ultimo inning e gigantenan cu a worde haci chikito, a logra kibra un no hit no run di pitcher Peterson.

LA FAMA A GANA ESTUDIANTES 1—0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, — Los Verdes de Savaneta a obtene un victoria cu minimo diferencia diahuebs anochi ganando e popular oncena di Estudiantes. E unico gol di e partido tabata mediante un penalty den e segundo tempo, despues cu e promer tempo a transcurri sin anotacion. Pa La Fama esaki ta su segundo triunfo. Estudiantes tin awor un gana y un perdi.

Aruba Jrs a sweep tur titulo di basketball 1961

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, — E partido decisivo pa e campeonato clase A masculino hunga diahuebs anochi entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. a resulta den un victoria bon mereci pa e quinteto di Socotoro Cu e victoria aki Aruba Jrs. su equipo mayor a recobra e titulo di campeon di nos isla, cual titulo anja pasa nan a perde contra di Plymouth.

Anja pasa den e cuatro clasenan di basketball cu a worde hunga e unico cu Aruba Jrs. no a obtene e titulo di campeon tabata den clase A.

Pero e anja aki e equipo di A a bolbe mustra cu nan por y a bira campeon.

Den clase B tambe tin un equipo di Aruba Jrs den promer luga, meskos cu den e division femenino. E campeonato di junior a caba cu dos team di Aruba Jrs, esta Blue Stars y Rangers den e dos promer lugarnan.

Sin duda alguna un gran hazanja a bolbe worde haci dor di e basketbolistanan di Los Azules. Na anja 1958 tambe e cuatro divisionnan a caba cu un team di Aruba Jrs. na cabes.

E partido ultimo contra di Y.M.C.A.

Tres minuut a pasa di e partido cu a atrae hopi publico, promer cu e score-board cuminza funciona. Promer fieldgol di e partido tabata di Savanse di Y, cual tabata despues di varios atake sin resultado di ambos banda. Aruba Jrs. mes ora ta empata e partido mediante un shot largo di Gonzalez. Cu un freeshot Y ta bolbe bai ariba. Otro fieldgol ta pone Aruba Jrs. ariba y ta mantene e emocion den e encuentro. Pa ultimo biaha den e partido Y.M.C.A. ta bai ariba luego cu un fieldgol poniendo e score na 5—4. For di e momento ey Aruba Jrs a tuma ventaha cu dos fieldgol pa pone e score na su favor 8—5 y aunke cu Y poco despues a haci e diferencia apenas 1 punto, e score no a worde ni empata ningun biaha mas. E ventaha di Aruba Jrs. a keda durante henter e match y te hasta a worde aumenta considerablemente.

Na halftime e score tabata favorece e equipo di Socotoro 17 pa 12.

Den e segundo mitad tambe Aruba Jrs ta outscore nan largo rivalnan pa cinco punto. Mientras cu nan ta acumula 23 puntos Y, ta haci 18, loke a pone e score final di e encuentro na 40 pa 30 na favor di Los Azules.

E partido especialmente na principio tabata bai lento cu ambos hungado cu masha hopi cuidao. No tabata tin bon acoplacion den e quinteto di San Nicolas, aunke cu nos mester bisa cu den reoge rebound e delanteronan tabata mihor cu esunnan di Aruba Jrs. Practicamente tur gol di Aruba Jrs. a worde anota pafor di e keyhole.

Pero ta door di kibra e atakenan na ora y no permiti mucho shooting di Y.M.C.A. e defensa di Aruba Jrs a logra tene nan na 30 punto so.

Aruba Jrs a gana merecidamente y a demostra mas combinacion cu tabata penetra e defensa di Y.M.C.A. suficientemente.

Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Watifi Brion cu 12 punto. Pa Y.M.C.A. Harold Jack atrobe tabata e topscorer cu 14 punto.

Nos pabien na Aruba Jrs. cu e victoria di e cuatro titulonan maximo di e anja aki.

Don Bosco a elimina R.C.A. den „B"

E partido preliminar di diahuebs anochi tabata entre equiponan di clase B. Don Bosco a supera R.C.A. den tur sentido ganando cu score di 30 pa 10 despues di un ventaha di 16 pa 3 na halftime. Dos Bosco a hunga bon demostrando bon ballhandling y hopi accion bao di basket.

R. Gibbs tabata e topscorer di Don Bosco cu 12 punto. Dany Pablo y Mai Croes cada uno tabata tin 3 pa ta e mihornan di R.C.A. Mai Croes no a termina e wega ya cu apenas e segundo tempo a cuminza e kier a bringa cu un hungador di Don Bosco y logicamente a worde saka for di wega.

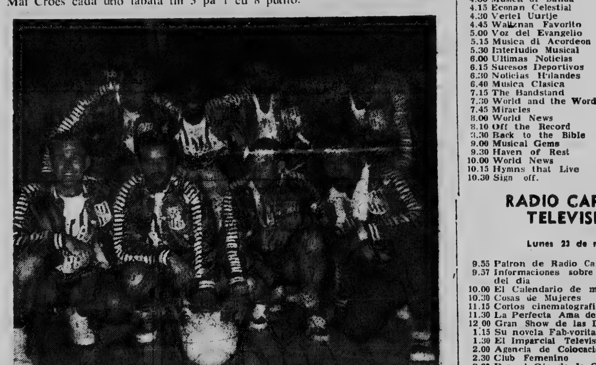
Cu e triunfo aki Don Bosco a obtene derecho di competi den e finale di B pa Copa Juliana contra di Aruba Jrs. cual a bira finalista door di gana Mariniers.

E finale aki ta worde hunga dialuna awor hunto cu e finale di juniors entre Rangers y Don Bosco. Asina ta cu Don Bosco tin dos finalista.

Otro resultadonan di e torneo

Estrella junior no a presenta pa hunga contra Rangers y consecuentemente a perde pa default y a laga Rangers bai pa finale.

Aruba Jrs. „B" a gana Mariniers cu score di 25 pa 22. resultando Guy Paris topscorer di Aruba Jrs. cu 10 punto y C. Tijsen pa Savaneta Kamp cu 8 punto.



E team di basketball di Aruba Jrs. cu diahuebs anochi a corona nan mes campeon di nos isla. Esaki tabata un victoria a costo di e teamdi YMCA di San Nicolas. E muchanan di Socotoro a segura e victoria aki ariba nan propio terreno.

CUMPLIANJOS

E hobencito Luciano Matuleus Hermus ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Silvia, tata, wela Eliza, tantanan, primanan, primonan, madrina Ninita Rosel y demas familia Hermus.

E simpatica y encantadora srta. Gisela Teresita Hereira ta cumpli 15 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata mama, rumannan, sobrino y sobrinanan cunjanan, especialmente di su intima amiganan Frida y Filomena Lacle, Margo Vrolijk y demas familia y conocirnan.

Ta celebrando su 19 aniversario srta. Many Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Dino, Mario, Lucia, tantanan Agatha y Olinda, madrina Serafina Everon, primo y primanan, amiganan Ventura Boekhoudt, Margarita Kelly, Thelma Croes, especialmente di su prima Stella Hernandez y demas familia.

E hobencita Irena Lopez ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, rumannan Ina, Thomas, Milda, Nata y Fina Lopez, tur familia, y especialmente di su amiga Lourdes Werleman.

A ricibi su primera Santa Comunion e hobencito Roy Winston Church, y ta ricibi felicitacion di su mama Aura Werleman, tata, wela, welo, tanta Lourdes, Anna y Nilda, omonan Betty y Tujo tur su rumanan Nora, Stanley, Raymond, Jean, y demas familia Werleman, Dirksz y Scharbaay.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3,— paga adelante
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 J.
RIALTO 8.00 „The careless years" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Duel at Apache Wells" a.l.
AURORA 7.30 „La Bella de Roma" 18 J.
SAVANETA 7.30 „Zo begint het leven" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 23 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Son. Matancera
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia.
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 23 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 23 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 23

Como cu mi tabata hoben y no tabata sa di nada mi no tabatin di minimo sospecho contra dje te ora cu riba un dia anochi nos a tende cu e lord a baj Londen y Charmaine tambe a bai cune. Esaqui tabata mi prome experiencia di traicion.

„Mi tabata sinti mi masha ofendi, pasobra Charmaine quende asina tantu mi tabata stima y cu tabatin tur mi confianza a bai dje manera ei sin cu e por a bisa mi nada sikiera. Y mi tabata nervioso y curioso pa sabi quico a para di dje. Nan a conta mi despues cu lord Wrotham lo casa cune y cu mi ta prohibi severamente ni di papia di dje of cune of pensa riba dje. Den mi inocencia ma quere cu lo tabata imposible pa un mucha asina amable manera Charmaine no bira feliz. Mi tabata leza continuamente cu e por a skirbi cu e ta feliz y cu el a casa aya cu e lord. Pero mi no a ricibi ningun noticia.

A pasa un anja. Su majornan quendenan su curazon el a quibra, hamas tabata pronuncia su nomber foi nan boca. E otro criaman tabata papia na boz baho dje berguenza cu el a pone na cara di su majornan y riba nos cas. Pero m'a queda toch ta stime.

„Net riba e mainta riba cual lo mi mester a bai Londen cerca mi madrina, pa mi baj haci mi introduccion di cortesia den mundo aristocratico m'a hanja noticia porfin di dje. Tabata un carta sushi jen di fout — un carta cu ta imposible cu t'e mes por a skirbie — pero e mester tabata skirbi pa e muhe cerca quende e tabata. Charmine tabata debe e muhe aqui. Di un of otro manera el a bin hanja mi adres y el a suplica mi si mi por a manda p'e e placa cu Charmine tabata deb'e, sino lo e corre cune foi su cas.

„Mi n' conta ningun hende nada dje carta, pero m'a bai Londen cune. Den e prome tres dianan di mi permanencia aya tabata imposible pa mi haci algu. Mi mester a baj tur camina y na tur pacusnan cu mi madrina pa nos bai cumpra trajenan. Ademas mi mester a bai na algun baile grandi.

„Sinembargo a bin presenta ocasion pa mi hanja un paar di ora liber pa mi mes y m'a sali en busca di Charmine na St. Giles in the Fields".

„Misericordia", lord Bolkan a grita. „Bo no quier bisa mi cu ta bo sol a bai den e luga ei? Solitario?"

„No: mi tabata asina huicioso d. no bai aya mi sol. M'a cerra confianza cu un criar di mi madrina. El a conta mi cu e por bai cu mi aya pasobra den su temponan di mucha el a yega di tira moketa masha tantu. El a avisa mi tambe pa e ambiente camina nos tabata bai. Y m'a disfigura bistiendo shimis di un càmarera. Nos a cohe camina. Lo mi spaar bo un descripcion y expresion cu m'a hanja dje luga. Si bo mes no a baj aya, sin duda bo mester a tende dje luga aqui. E situacionnan horrible cu m'a presencia aya, ta pone mi hanja nachtmerrie. Ta suficiente cu mi bisa bo cu m'a bai hanja Charmine drumi riba un boshi di cabana sushi y stinki den un bodega cu tabata asina vies, cu ni e djacanan tabata tuma molester di bula quita unbanda pa nos.

„E no tabata absolutamente e mucha muhe di antes mas. E tabata bieu, flacu y descai. Cu masha dificultad mi por a convence mi mes cu ta Charmine mes esei tabata, e mucha mucho mas bunita cu mi di antes, quende mi tabata stima manera un ruman. Un luna prome el a duna luz na un baby cu dos dia despues a muri. Door di pobreza y falta di alimento e mes a queda malu te ainda.

„El a spanta masha tantu ora cu el a mira mi y el a suplica mi di bandona immediatamente foi e luga ei. Pero e tabata mucho debil p'e por a persisti den su protestanan y nos a carge bai cune. M'a bai hibe na cas di mi madrina y ora cu mi madrina bira furioso pa loque m'a haci y a nenga di larga Charmine queda cerca dje; mi tambe a rabia y m'a pidi un shers y a bini Overley. El a suspende e baile cu el a organiza na mi honor y foi dje dia ei e no quier a mira ni tende nada di mi mas. Pero ami a queda satisfecho, pasobra m'a salba un alma, m'a salba bida di Charmine foi den e fierno aya, pasobra esei ta e unico cos cu mi a desea di haci".

Theresa a hala rosca profundo.

„Y quico a socede despues?" e marques a informa.

„Poco poco Charmine a bin recupera trobe y despues di tres luna e tabata e mes Charmine di antes trobe. Ni cu un sola palabra e no a papia mas tocante loque el a sufri; pero mi por a forma mi mes un idea dje tormentonan cu el a pasa, despues cu e homber cu a seducie a bandona cobardemente, ora cu e tabata spera un yiu di dje.

„Tabatin den aldea un hoben cu semper tabata loco cune y e hoben aqui a cuminza ta namore y ta mustre carinjo. Na principio e no quier a tende nada di dje. Tur loque e tabata desea ta di sconde su curpa den e cas camina semper el a biba y a traha. Pero a lo largo m'a bin ripara cu e tabata stima e homber mes tantu cu e hoben tambe tabata stime.

„Awor a resta solamente un cos: esta di trata pa e bandona e luga aqui, pasobra aqui lo e n ohanja ocasion hamas di ta feliz, pasobra tabatin masha hopi hende cu tabata na altura di loque a pasa cune y nan a queda ta trate cu menosprecio y sin compasion, no obstante cu el a sufri asina tantu caba.

„Pa di prome bez den mi bida m'a bai Londen, unda m'a bishita e firma di banquero, tocante cual diferente bez m'a tende mi tata combersa cu ta Hinks & Co. Mi quier a fia placa pa e pareja hoben; pero mi n' a duna banco ningun otro siguridad cu mi palabra di honor, cu despues di mi matrimonio lo mi paga nan 1.000 guinea's. M'a bisa Hinks tambe cu mi no por dune nada por escrito, pasobra si mi haci algo por escrito, mi ta perde derecho riba e legado di mi tawela automaticamente. Y m'a bise cu e mester a confia solamente riba mi palabra di honor".

Lord Bolkan a sinta ta mir'e increible.

„Bo n' duna Hinks nada por escrito?"

„No". Theresa a bisa. „El a ofrece mi 600 guinea's unbez na efectivo sin ningun sorto di garantia sin busca drechi cu e por a perde e placa aqui y pa e confianza cu el a deposita den mi persona m'a primintie di pag'e 1000 guinea's back tan pronto cu mi casa y cu mi hanja disposicion riba mi dote matrimonial. E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Solamente nos quier un poco koffie!" „Cu mucho gusto, senjores!" 2. „Esta bon! Ya mi sa cu bo no por paga pa favor, pero pa recompensa nos ta bay regala boso algun ticket di entrada pa fiesta cu „la fiera" ta bay haci!" 3. „Y riba terreno di la fiera.. „Aios, nina! Mi a traha pa bo cu gusto.. pero.. „Quico? bo ta bay, Billo, precisamente ora mi tin mas mester di bo!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E silueta ey ta algo desconoci pa mi.. E mester ta un avion stranjo! Laga mi caba cuné!" 2. Den su pura, e piloto di „Mis" ta hera e tiro! Ta un avion rojo!" „Si nos no actua cu rapidez, e E.E.U.U. ta bay perde otro tripulacion!"

DICK TRACY

1. „Haku, Mi no tabata sa cu bo ta maneha bo mes avion". „Y mi no tabata sa cu un caha asina por bula asina leuw". 2. „Mi a bula cunele hopi biaha. Den show business bo no por warda riba boto". 3. „Nos lo tuma benzine na L.A. y pasa over Pacific awenochi". 4. „Esaki ta tur lo que nos sabi. E la bay. Nos Haku stima a bay".

RIP KIRBY

1. „Bam mira, nos mester quita e cofre ey for di nan, promer cu algo pasa cu e tesoro ey!" 2. „Nan ta bay efectua e cuidadoso plan. 3. „Quico ta pasa? Lo mi no queda aki como prisionera!" „Lo no tarda mucho cu bo ta libra for di nos.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

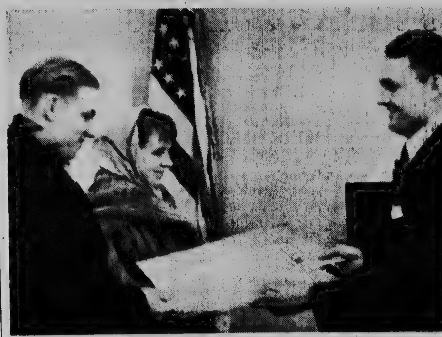
1. „Bo por laga Saxon gana te un suma di 5000 dollar. Gagnon! Lo mi cobrele manjan mainta!" „Cu gusto, sr. Baron!" 2. „Cielo, Lalo, bo mester a gana cerca di cinco mil.." „Quizas un poco mas! Cruza dede.. mi ta bay purba un wega transversal di 2 pa 1.." 3. „Oh, bo a perde, Lalo! Quizas ta e momento pa stop!" „Bo tin razon, Monica! Mi ta bay cambia e fichanan aki! Dispensa nos un rato!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Evita ta?" „E la bay lipstick". 2. „Até ta bini. Algo a pasa... Mira su cara!"

PEPITA

1. „Warda! Lo mi traha poco sandwich mesora pa camina!" „Bon"! 2. „Tres.. cuatro.. cinco... basta!" 3. „Te oro, papa! „Esta bunita no! 4. „Aunque e falta experiencia, e ta promete hopi.."



KRUSHEV A CUMPLI CU SU PALABRA Ora cu anja pasa durante su viaje Nikita Krushev a bishita Chicago durante su viaje americano, Paulus i Elena Leonas a suplike un visa di salda pa nan yiunan cu ta permanece na Rusia cu Thomas i Regina Leonavich, cu ya ta 15 anja caba cu nan no a mira nan. Krushev quende a priminti e hendenan aqui di percura pa nan hanja un visa, a tene su palabra, pasobra riba dia 18 di December e visanan a ser concedi i awor John Icvisar, segundo secretario di embahada na Moskou, a entrega e papelnan interesante aqui na e ruman homber i muher, de la manera cu awor nan por bai trobe cerca nan majornan.

Discurso di Krushev na Berlin oriental

BERLIN. 21 mei. — Krutshef a declara ajera durante un reunion grandi den Palacio di Deportes na Berlin oriental, cu awor cu e conferencia suprema a queda suspendi pa seis te ocho luna, ta huicioso pa spera algu prome cu intenta cualquier accion den caso di un tratado di paz aleman. El a bisa, cu e situacion actual na Berlin mester ser prolonga te ora e dirigentenan di e cuater potencianan grandi bolbe reuni.

Krutshef a declara, cu e conferencia suprema no a sigui pa motibo di e actonan provocativo di Merca. Rusia a haci tur posible pa evita e dificultadnan na principio di e conferencia.

Krutshef a bisa, cu Rusia lo no haci nada pa deteriora e situacion internacional. Al contrario. Rusia lo haci tur posible pa mehora e relacionnan entre e nacionnan.

E situacion na Rusia y otro pasinan socialista, segun Krutshef, ta masha stable y ta sigui mehora constantemente. Mescos cu otro pueblonan di Merca tambe ta aspira paz. Tabatin presidente na Merca, cu tabata ser aprecia hopi den enter mundu, manera Washington, Lincoln, Jefferson y Franklin Roosevelt. Nos no ta interveni den asuntonan domestico di Merca. Nos lo no haci tal cos, hasta si nos tabata capaz. Ta evidente, cu politica mericano ta importante pa mundo. Merca ta e pais mas poderoso di mundo capitalista, Krutshef a declara.

Declaracion di Krushev den palacio di deporte na Berlin

PARIS. 21 mei. — E discurso di Krutshef na Berlin Oriental a ser acohi den circulonan occidental na Paris cu alivio, pero varios estadista occidental ta duda, si ta posible pa conhela e situacion internacional durante seis te ocho luna manera Krutshef aparentemente ta desea.

E observadornan ta recorda, cu tabata precisamente Krutshef, kende na november 1958 a haci di Berlin un kestion candente, bisando cu e estatuto ser revisa den curso di seis luna. Awor e ta bisa, cu e situacion na Berlin mester ser proclama seis o ocho luna.

E impresion general ta, cu si e situacion internacional no mehora, mas bien e tin tendencia di deteriora.

Resultado di e conferencia na Paris

LONDEN, 21 mei. — observadornan politico na Londen ta opina, cu e conferencia suprema na Paris, no obstante su fracaso, a produci en efecto un resultado fabuloso pa e paisnan occidental, esta continuacion di e statu quo na Berlin, manera Krutshef a priminti den su discurso di ajera na Berlin Oriental.

Diplomacia occidental tabata busca en efecto un arreglo provisional pa e asunto di Berlin, continuando e situacion actual en espera di un arreglo definitivo. Segun opinion di politiconan ingles, no ta posible actualmente realiza un solucion practico pa e problemanan di Berlin y Alemania.

Ministro Verwoerd a larga lesa declaracion den parlamento

KAAPSTAD, 21 mei. — Prome ministro Verwoerd di Surafrica a larga lesa ajera den parlamento un declaracion, den cual e ta bisa, cu su gobierno no ta divisa ningun motibo den e reciente desordennan pa bandona su politica di „apartheid". Al contrario, Verwoerd ta bisa, e sucesonan aki a demostra mas cu nunca, cu orden y tranquilidad y e relacionnan amistoso entre e razanan ta ser sirbi hiho c ue politica aki.

E hecho, cu el a ricibi tambe di hendenan di color hopi manifestacion di apoyo y simpatia, ta segun Verwoerd e prueba mas evidente, cu amistad y cooperacion entre e razanan por ser realiza si larga gobierno tranquil pa e efectua su propio proyectonan.

Merca a lanza un proyectil marca Atlas

CABO CANAVERAL. 21 mei. — Forza aerea mericano a lanza ajera un proyectil intercontinental di tipo „Atlas", cu a recorre un distancia di 14.500 km. Esaki ta e distancia mas leu cu e proyectil a alcanza. El a cai den oceano Indico.

Un proyectil, cu e rusonan a lanza na januari den direccion di Pacifico, a recorre un distancia di 12.500 km.

Chiari a gana eleccionnan presidencial na Panama

PANAMA. 22 mei. — E dirigente di e partido conservador di oposicion na Panama, Chiari, a gana e eleccionnan presidencial na Panama, derrotando e candidato gubernamental Arias cu 100.152 contra 86.192 voto y 55.613 voto pa e tercer candidato, Govita.

Chiari, kende tin 55 anja di edád, tabata president edi Panama durante cinu dia na 1949.

Salud di Pasternak ainda no ta restableci

MOSCU. 21 mei. — E poeta ruso Boris Pasternak, kende tin 70 anja di edad, a recobra conocimiento, pero su condicion no ta divulga ningun mehoracion, asina su famia a participa awe.

Carta pastoral di arzobispo di Santiago

HAVANA, 21 mei. — Monsenjor Perez Servantes, arzobispo di Santiago (Cuba), a adverti su fielnan den un carta pastoral contra „resbalamiento visible di gobierno di Castro pa comunismo".

E carta ta instrui padernan pa ensenja tur cubano, cu nan no mester coopera cu comunismo.

Arzobispo Servantes a interveni varios bez cerca gobierno di Batista na fabor di e rebeldenan, prome cu Fidel Castro a yega na poder.

Demostracion di Cadechinan na Ankara

ANKARA. 21 mei. — Mas o menos 1.500 cadete di Academia militar y oficialnan hoben a tene un procesion silencioso di demostracion ajera merdia na Ankara. Ta di prome bez cu ehercito a ser implica den demostracionnan contra gobierno turco.

E cadechinan a declara, cu nan a demostra pa realiza liberacion di algun di nan amigunan, cu a ser arresta.

En coneccion cu e demostracion aki e medidanan di seguridad a ser intensifica na Ankara.

Krushev a jega Mosku

BELIN. 21 mei. — Krueshef a regresa Moscu awe despues di un bishita di dos dia na Berlin oriental. A ser nota, cu viceprome ministro Mikoyan no tabata presente na e aeropuerto di Moscu pa ricibi Krutshef.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Sea huicioso den asuntonan financiero. Aleha bo foi tur kestion y esnan egoista

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tuma iniciativa y confia riba bo mes. Protega bo interesnan personal. Y yuda otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo tin chens di haci hopi trabao. Busca semper cooperacion den amigo y personanan queri.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuidao pa gastunan muchu altu y speculacion. Cuidao nan no bruha bo cabez.

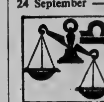
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo tin di haber cu amigunan cu ta den dificultad, corda semper cu silencio ta oro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

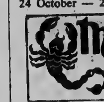
Un dia druk cu bon chensnan. Financianan personal y negoshi ta exigi estudio y atencion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Pone atención na contactónan objetivo y noticianan cu por yuda bo. Cooperacion ta yuda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No descuida bo relacion cu otronan. Sigui e problemanan cu confianza y prudencia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Mustra atencion na trabao y necesidad di otronan, pero warda bo di hendenan fastioso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Trata tantu cu por pa bo dominio na bo nervio pa evita tur sorto di trobbel eventual.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone acento riba cas y trabao. Sea dispuesto na scucha otronan. Y busca armonia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta un periodo excelente pa gana informacionnan. No haci nada pura. Cuida salud y relacion cu otronan.

Divorcio di Laurence Olivier i Vivian Leigh

NEW YORK, 21 mei. — E actor ingles Sir Laurence Oliver y su senjora VivienLeig lo divorcia despues di un matrimonio cu a dura 19 anja. Vivien Leigh a declara, cu Sir Laurence a pidi divorcio pa por casa cu e actrice Joan Plowricht, tambe di nacionalidad ingles. Vivien Leigh a bisa cu e no tin nada contra e divorcio.

Demostracion di miles Hapones

TOKIO, 21 mei. — Miles di hapones ayera a demostra en frente di embahada mericano, parlamento y domicilio di prome ministro Kishi contra gobierno hapones y Merca. E manifestacionnan ta inspira pa e manera, cu gobierno, diaviernes pasa, a logra aprobacion di e tratado entre Hapon y Merca pa defensa mutua.

E partidonan di oposicion a propone pa suspende e proxima bishita di presidente Eisenhower na Hapon cu lo cuminza 19 di juni.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 24 DI MEI 1960 | Nr. 3742

UN TERRIBLE TEMBLOR A CAUSA DESTRUCCION NA SANTIAGO DE CHILE

Santiago de Chile, 23 mei — Tabatin un temblor severo mas den vecindario di Chiloe. Nan a hanja 30 cadaver bao dje rulnanan na Puerto Montt; tin 100 persona herida mas y 3000 hende sin dak. Tur e trabao haci den e hafnan dje ciudad, a worde destrui completamente.

E temblor, cu a tuma luga ajera na Temuco y Chiloe, aparentemente ta e temblor cu tabatin nunca na mundo. El a marca 9.2 grado riba e balans internacional di registracion. E temblor grandi di Zazan, den centro di Gusia, a marca solamente 8,2 grado.

E ultimo noticianan ricibi tocante e temblor na Chile, ta bisa cu e temblor a mata 200 hende y a herida como 500.

Na concepcion, na unda 119 hende a muri door dje temblor diasabra, tabatin un temblor mas ajera, cual a destrui masha hopi cas, a causa incendio y a paraliza e gas, awa y a kibra e wajanan di luz. Como cu no tin comunicacion mas entre Chillan, un ciudad como 120 km parti norte di Concepcion, y parti sur dje pais, no ta posible ainda pa bisa cu e temblor di ajera a costa bida di hende atrobe.

E sacudimentu mas peor dje temblor di diasabra a dura for di 2 te 5 minuut.

E temblor nobo a worde jama „es-un mas grandi desde hopi anja", y el a worde registra na e observatorio seismologico dje universidad di John Carroll, na Cleveland, na e estado mericano Ohio.

Desde diasabra tabatin 3 temblor den e mes region na Chile.

Olanan grandi cu un altura di como 3 meter a causa danjo na costa di Lebu, parti sur di Concepcion.

Parce cu e olanan a destrui parcialmente. Na Coral e olanan a hanja un altura di mas cu 9 meter.

E olanan di tantu meter altu aki tabata causa, cu alarma a worde proclama pa enter e costa di California.

Ministerio di asuntonan exterior di Chile a anuncia entre tantu, cu diasabra 140 hende a muri na Concepcion, Lota, Coronel y Talcahuano. Segun e cifranan inoficial mas cu 200 hende a muri. Parce cu mas cu 3000 mil hende a hanja herida y mas cu 50.000 hende ta sin cas.

E embahador mericano a ofrece ajudo na nomber di Merca. Ajera nochi laat tabatin un temblor mas. E catedral di Ancud, cu a worde traha for di den tempu dje colonizacion spanjo, a basha 'den y e habitantenan di Ancud a hui.

Awe den marduga tabatin mas temblor den e region entre Puerto Varas y puerto Monte, na un distancia di casi 1000 km for di Santiago di Chile.

Tabatin algun candela grandi na cierto parti di Chile despues dje temblornan. Mayoria parti dje habitantenan di Concepcion, cu tabatin 180.000 habitante, a hui bai den e mondinan y Veldnan den vecindario, ora cu e sagudimentu a pone e casnan cuminza tembla. Pero hopi hende a worde tapa cu e piedranan cu tabata basha abau, prome cu nan a logra di sali for dje ciudad. Brugnan, cajanan, railsnan di trein y comunicacionnan via telefon, a worde destrui, y concepcion a keda isola for di sobra di mundo. actualmente un karavaan grandi cu cuminda y medicina ta na caminda pa e regionnan cu a hanja danjo, y ta cubri un terreno di casi 175.000 km cuadrado.

Seismologonan a bisa cu podiser lo tin mas temblor. Desde diasabra tera ta sacudi levemente sin stop, hunto cu e temblornan grandi.

BRINGAMENTU NA PARTI SUR DI CONGO

LEOPOLDSTAD, 23 mei. — Oponentenan politico na Kamina, na parti sur di Congo Belga, a cuminza bringa ajera; 4 congoles a worde mata cu hacha y 14 a hanja herida; 3 di nan ta grave.

Na Kamina, na unda tin un base militar belga, militarnan a tuma bestuur dje ciudad over. Trankilidad a regresa na e ciudad awor.

Na otro partinan di Congo si, eleccionna na tuma luga den un atmosfera di trankilidad.

Esaqui ta un dje tiponan di avion U.2 cual instalacionnan anti-aerea a tumba bao na un distancia di 1,300 milla den territorio Sovjetico, cu e piloto mericano Francis G. Powers, E piloto aqui a nace na Virginia.

Programa hopi ocupa pero agradable ta spera convencion di Asta

ORANJESTAD — Un programa hopi ocupa, pero agradable ta spera e 150 participantenan na e convencion di ASTA, cu lo worde teni na Aruba di diahuebs te cu diadomingo. E buki di programa bon prepara cu e organisatiecommissie a laga traha specialmente pa e ocasion aki ta revela cantidad di actividadnan.

E cantidad di casi cienti-cincuenta participante na e Spring Sales Meeting di American Society of Travel Agents, New Chapter, ta worde spera na nos isla cu „Santa Rosa" y otro parti cu avion di New York diahuebs. E mes atardi aki di cuat'or y mei te seis'or y mei lo tin un cocktailparty abordo di „Santa Rosa", cual ta worde ofrece pa Grace Line. Di och'or y mei te cu diez diahuebs anochi eilandsbestuurs ta duna un bienbenida oficial den Aruba Caribbean Hotel. Esaki ta un affaire formalmente. Diabierne mainta pa diez'or y mei nan ta cuminza cu e prome roundtrip riba nos isla. E excursion aki ta hiba e participantenan parti West y den center di nos isla.

Diesdos 'or y mei nan tin un lunch den Strand Hotel y den oranan di atardi ta pa nan dedica den e center comercial, Anochi tin un cocktailparty den Esso Club, cu ta sigui cu un dinner den Esso Dining Hall. Lago ta e huespeda pa e ocasion aki.

Diasabra mainta diez'or nan ta cuminza cu e di dos round trip cual ta hiba nan e biaha aki den parti oost di nos isla, na unda nan lo bishita Lago tambe y Seroe Colorado. Atardi ta liber pa nan y anochi den Basi Ruti nan lo worde brinda un show tipico arubano durante un buffetstyle diner. Despues lo tin baile riba musica di un orkesta local.

E ultimo dia, diadumingo, parti mainta ta worde reserva pa asisti na servicionan di misa. Atardi un'or ta principia e barbecue na Cabana Beach di Aruba Caribbean Hotel, y resto di e atardi ta liber pa e participante por haci loke nan ta desea. E terreno di golf di Lago ta na nan servicio, mientras cu Aruba Water Sport ta pone su botonan y otro facilidadnan disponible. Atardi tres'or tin un demostracion di waterski.

Mientras cu „Trupialnan" y Padu Lampe ta encarga cu e parti musical e anochi aki ta bira e anochi cu un „Despedida Cocktail" den e patio di hotel, sigui pa un bankete di despedida.

Dialuna mainta ta jega e momento di paketa e valiesnan y...... (lastimamente) pa bai tambe.

Mano na obra

Hopi encuentronan objetivo lo no tuma lugar durante e tres dianan aki. Esaki en realidad ta bini despues di e convencion ora cu e participantenan yega na New York back. E bishita aki principalmente ta pa conoce nos isla y pa studia e posibilidadnan di turismo.

Hopi lo depende di e convencion aki. Gobierno, hotel y comercio a comprende esaki, y nan tur a pone man na obra. nan a forma un suma basta regular hunto y a percura pa e organisacion, cual te ainda ta anda excelente. Ta di spera cu tur e molesternan no keda sin recompensa.

„ABO SO", WALS NOBO DI PADU LAMPE

ORANJESTAD — Padu Lampe a composita un wals, el a scirbi e letranan y diasabra anochi e cantante mexicano Tito Guizar a canta e cancion pa promer bez den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Pa e publico grandi e composicion nobo aki di Padu y e performacion sublime di Tito Guizar tabata un sorpresa agradable.

Aki bou nos ta publica e letranan:

Cu henter mi alma
Cu henter mi bida
T'asina mi sa stima
I t'abo so mi a stima
Bou tur circunstancia
I te na mi morto
Lo mi sigi stimabo
Abo so, Abo so.

Ki dia lo mi tin e honor
Di cariciabo cu mi amor
I sinti bo dulzura
Den un sunchi calor
Ay, mare t'awe nochi mes
Ay, mare t'awor un bez
Mi por a entregabo tur mi curazon.

Huishoudschool „Mater Dei" ta casi cla

ORANJESTAD — Binticinco empleado di e firma Petrona & Croes bou di direccion di senjor Bonny Croes ta haciendo e ultimo trabounan na e huishoudschool nobo, cu ta situa net pabou di cas di deputado E. Petrona. Un edificio cu colornan alegre y traha na un bon sitio ta caracteristicanan di e school nobo aki.

„Mater Dei", (Mama di Dios) e zusternan a jama e huishoudschool aki, cu lo bini bau direccion di zuster Justine. Na fin di 1958 e firma Petrona & Croes a cuminza cu e construccion di e school, cu tin un largura di 62.75 meter, un hanchura di 13.30 meter y un haltura di 7,84 cuminzando for di e peilersnan. Senjor Croes tin e siguranza cu pa fin di Juni e edificio por worde entrega na e zusternan. E trabaunan ta avanzando na un manera satiffactorio; den dak tin algun hende ta traha cu stopverf na algun bentananan di glas, un poco mas aleuw tin algun ta pega slot pa porta.

Algo cu masha poco lugar tin na nos isla, ta e kelder bau di e vloer cu tin un largura di mas of menos 40 meter.

Den e kelder aki por warda un gran cantidad di articulo, mescos cu den e cuartonan pa warda e materialnan di estudio.

Tin tambe un lokal pa cushina, uno pa huishouden, y seis otro lokal mas pa cose y otro forma mas di ensenjanza. Un personeel y un direktiekamer tampoco no ta falta na e school aki. Aki na un luna y mei anto e mucha muhernan tin un lugar adecuado pa sinja algu cu ta indispensable den bida di un hende muher: Manteneccion di un cas.

ANNETTE BARDOUILLE A SLAAG

ORANJESTAD. — Un di e 115 estudiantenan di edad major di e Emmanuel Missionary College na Berrien Springs, Michigan, cu lo promové dia 5 di juni p.v., ta Annette Bardouille, jiu muher di senjor y senjora B.J. Bardouille cu ta biba na Dominicaweg 5 na Oranjestad. Senjorita Bardouille cu a scoge como hoofdvak Handelswetenschappen y como bijvakken Frances y Historia, tin intencion na sigi cu Frances y educacion na e Andrews University na Berire nSprings. El a participa na e E.M.C. „Honor Convocation" na 1959 y tabata tesorera di e club di damas den e mes un anja ey.

Emmanuel Missionary College ta un colegio completamente autoriza pa idioma, literatura y conocimiento di historia. Den anja cu a caba e Andrews University, anteriormente Potomac University, a muda for di Washington pa Berrien Springs. Na e momentonan aki tin 1184 estudiante inscribi na e Universidad aki.

O. S. HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD — Bonbini a worde duna pa gezaghebber F.J.C. Beaujon y miembronan di Bestuurscollege, diadomingo anochi na regreso di senjor O.S. Henriquez y senjora na Aruba. Nan a bini for di New York, na unda nan a pasa e ultimo simannan di nan verlof (acorta). Senior Henriquez lo cuminza otro siman cu su trabounan.

Na Mosku Sovjet Premier Nikita Krushev ta show den Parlamento Sovjetica un copio dje portret cu el a bisa cu a ser saca na un instalacion militar ruso dje avion mericano.

„CASA CUNA" LO HABRI DIAHUEBS

ORANJESTAD — Diahuebs atardi pa 4'or B. Teagle di Lago lo corta un cinta y asina habri „Casa Cuna" na Pos Chiquito oficialmente. Un cantidad grandi di prominentenan a worde invita pa e apertura oficial aki. Despues di varios discursos e.o. di e presidente di e stichting E. O. Petrona, gezaghebber F.J.C. Beaujon y miembro di directiva senjora J. J. Harting-Rümke, e presidentenan lo worde invita pa un gira chikito den edificio, cu entretanto ya ta den uso pa algun luna caba, Tambe e presentenan lo hanja un cos pa refresca garganta.

TRUPIALNAN CU NAN TEATRO DI POPCHI EN MARCHA

ORANJESTAD. — Despues di un temporada di trabaonan duro, Trupialen awor cu nan Poppentheater nobo nobo ta cla pa presenta nan programa bon prepara door di nan mes.

Dja 25 di mei nos Trupialen lo duna un presentacion pa e muchanan di Imeldahof y ava nan lo habri nan Poppentheater oficialmente pa henter Aruba.

Diasabra 28 di mei nan lo duna dos presentacion bao di overdekte speelplaats di Sint Annaschool na Noord.

Muchanan di Noord, nos ta warda boso tur pa bin mira nos popchinan papia y raci pret.

Por ehempel bin mira kiko Jan Klaassen ta haci cu e hasidor di bruha y ... ta beba sopi di Katrinchi y jora di dolor di barica.

Ainda tin hopi mas. Tur boso por mira dia 28.

Tur muchanan di Aruba tin occasion pa mira e Poppentheater pasobra e lo pasa den tur skina di Aruba.

E hungadornan di e Poppentheater ta: Ciro Robert, Francisco Celaire, Hosè Velasquez, Lucio Tromp, Roy Sneek, Efie Coutinho, Jimmy Coutinho, A. Grijt.

AYUDO PA ESNAN CU A PERDE NAN CUERDENAN VOCAL

ORANJESTAD. — Na bordo di „Santa Rosa" cu lo drenta den haaf dia di Asuncion, lo tin entre e pasaheronan senjora Frances Gesner, Senjora Gesner ta secretaria di e asociacion cu ta ocupa su mes cu duna ayudo na e personanan cu door di un operacion a perde nan cuerdenan vocal (stembanden). E asociacion aki ta estableci na New Yersey y ta masha activo ayanan. Tambe ariba e terrena di e organisacion pa duna promer ayudo, senjora Gesner ta un persona nacionalmente conoci. Senjora Gesner lo trece un serie di peliculas y slides na Aruba, E materialnan aki lo duna na senior E.M.O. Brien Jr. E senior aki, cu ta traha na Lago's Safety's Department, y miembro di directiva di Associacion Internacional pa Promer Ayudo lo haf presenta e pelicula y slidesnan pa gruponan di dokter y gruponan di E.H.B.O. ariba nos isla. Tur e temanan tin algo di haci cu e trabau pa e hendenan cu a perde nan cuerdanan vocal.

Di futbol pa hospital

ORANJESTAD. — Un homber den carson cortico a corre jega warda na San Nicolas diadomingo pa 6.10 y a cuminza pidi ayudo di dokter. A parce cu e tipo aki a hanja un sla na su cabez durante un partido di futbol. Un investigacion a trece na claridad cu durante un partido di futbol e tipo aki, F.R. a corre dal contra di un otro hungador y a keda na suela, E futbolista aki a worde hospitalisa cu probablemente un hersenschudding.

Choke !!

Pa 7'or y diescinco diadomingo anochi ariba e caminda di Oranjestad pa Noord e autonan A-7549 y A-1636 a dal den otro banda di parcela Shaba 10. E autonan tabata maneha pa W.J.T. y T.K.L. y e danjo material ta monta na f. 1600. E motibo di e accidente ta probablemente cu e chofer W.J.T. tabata bau di influencia y a worde hanja incapaz pa maneha un auto.

Damanan di Aruba por ser mas actractiva

CECILIA VENET LO DEMOSTRA AKI TAMBE

ORANJESTAD. — Weststraat 26. cas di senjora L.E. Mout tabata e sitio na unda nan a repasa en extenso e programma di bishita di Miss Cecilia Venet.

Miss Venet ta e directora educacional pa America Latino di Clairol Incorporated. e cas pa accesorios pa buniteza di bo cabei. Mayan 25 di mei. miss Venet lo ta na Aruba pa duna un serie di lectura y demostracionnan na Basi Ruti. pa tur hairdressers. vendedornan di productonan Clairol. y pa damanan en general.

Programa y modelonan

Un siman basta frecuenta ta spera miss Venet na nos Isla. Ta di spera cu e damanan lo haci bon uso di e oportunidad aki. Diahuebs dia 26 for di 8.30 pa 11.30 di mainta lo tin e prome demostracionnan y lectura na Basiruti. Modelonan pa e mainta aki lo ta Yvonne Klamer Kermink y Rhoda Steenhuizen- rigerio. Tur damanan cu ta desea por bini e mainta aki. Ariba e mesun dia aki. anochi di 8 pa 10'or lo ta pa e hairdressernan di San Nicolas.

Diabiernes pa e mesun ora y na e mesun lugar lo ta pa e publico en general atrobe. Francis Allard y Jean Branlund lo ta e modelonan di e mainta aki. Anochi for di 8 pa 10'or lo ta tumo di e hairdressernan di Oranjestad. cu lo mira como modelo e damasnan Corlin Severs y Pat Chicarelly. Diasabra dia 28 for di 2.30 pa 5.30 lo ta pa e publico atrobe. E biaha aki ta Marty Eckelson y Mildred Harms lo ta e modelonan.

E „business-group" (damasnan di pacus y otros) cu no por bini durante oranan di trabau lo hanja nan oportunidad diadomingo merdia for di 2.30 pa 5.30 p.m. Mark Griswold y un otro dama cu lo worde anuncia despues lo ta e modelonan.

Show final

E anochi di dia 31 di mei lo tin e ultimo demostracion. Durante un „Grand Show". den Basiruti. tur e modelonan lo ta presente den trahe di anochi. Publico en general ta keda invita pa e anochi aki. cu mescos cu tur e otro demastrocionnan lo ta completamente gratis. Despues di e show lo tin un grandioso baile.

DIAHUEBS A.S.C.C. RACES: „UN DIA ALEGRE"

ORANJESTAD. — E dia Gymkhana Go-Kart di Aruba Sports Car Club ariba dia di Asuncion venidero ta promete di bira un „dia placentera". Pa nueb'or di mainta nan lo cuminza cu caredanan di Go-Kart pa un ora. y despues e promer Gymkhan ta cuminza. Asina nan lo sigi. Un biaha gymkhana e otro biaha Go-Kart. te cinc'or y mei ora cu nan lo cuminza cu entrego di e premionan. Principalmente pa e Gymkhana e directiva di e club a prepara algun novedades masha interesante. Asina nos ta hanja cu e participantenan mester corre un cierto trajecto den nan auto cu un glas di awa den nan man.

Tur hende ta spera cu lo tin sorpresanan na cantidad cu e Go-Kartshan, pa motibo cu tin varios di e miembronan cu lo bini cu nan auto specialmente prepara pa e orasion aki. Tambe muchanan. es decir esnan grandi. tin e oportunidad di gana un premio den e carredanan. Donjenan di auto cu un capacidad te cu 3.000 cc. por participa na e carredanan. tambe esnan cu no ta miembro di A.S.C.C. por participa. E caredanan ta worde teni ariba e startbaan bieuw di Dakota. Lo tin un tent bon prepara pa complace cu e gargantanan seco y stomanan bashi di tur presente.

PUNTRA POLIS

Un choke fortisimo

Polisnan di trafico tabata midiendo ainda diadomingo anochi pa 8.50 despues di un accidente cu a tuma lugar un ora y mei promer ariba e caminda di Noord pa Oranjestad. Dos auto tabata biniendo for direccion di Oranjestad. Un di nan A-4386 cu chofer C.S. tabata biniendo segun calculacion cu un velocidad di 40 km. pa ora. Auto A-1179 maneha pa I.R. tabata biniendo tras di e prome auto. y tabata corriendo segun calculo na un velocidad di 90 km. Na momento cu e kier a pasa A-1179 a dal A-4386 di atras. cu e resultado cu e ultimo autó a bai bolter. Den e auto aki tabatin ademas di e chofer. esaki su senjora y dos jiu. Tur e cuater personanan aki a worde hiba pa Lago Hospital. na unda e senjora a keda pa observacion. E otro tresnan por a bai cas despues. Den A-1179 tabatin cuater homber bau di influencia. y e chofer y un di e pasaherenan a hanja heridanan leve. Despues cu nan a hanja promer ayudo nan a worde encarcela na Playa. Danjo total ta monta na f. 300.—.

Choke III

E mesun diadomingo aki pa 12'or y ucarto A-6010 y A-6447 maneha pa D.L.B. y H.W. a dal den otro banda di parcela Tanki Leendert 168. E danjo material a monta na f. 525.— Motibo: A-6010 kier a lora na man robez na momento cu e otro kier a pasele.

Pelea cu palo, cuchu y.... pistool

Wilhelmenastraat tabata den e anochi di diasabra pa diadomingo pa 3'or e campo di batalla di dos homber despuesto pa tur cos. Tur dos meimei di caminda. e promer cu un palo den su man y e otro cu su cuchu. Tabata J.M. y L.O. E promer na un dado momento mester a sinti efecto di e golpinan y a corre bai paden. y segun testigonan a sali pafor cu un pistool. Segun e testigonan a sigi comenta parce cu M. tabata grita O.: „Awor lo mi manda un paar di bala den bo curpa". O. no por a haci esaki. pero polisnan si a mandele un paar di minuut pa recherche.

Conferencia di ocho paisnan na Washington

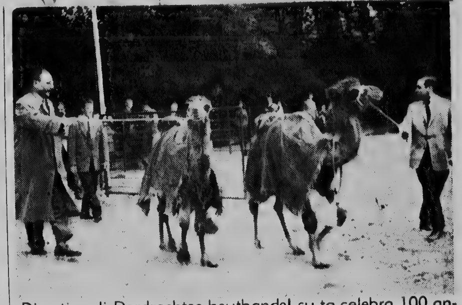
WASHINGTON. 23 mei. — Na Washington lo cuminza awe un conferencia dje 8 paisnan, cu ta miembro dje ZOAVO (e Organizacion Sureste Asiatico). Portavoznan mericano ta bisa cu e conferencia lo discuti particularmente posible pasonan agresivo di China Comunista na Lehano Oriente. Merca, Inglaterra, rancia, Australia, Nueva Zelandia, Pakistan, e islanan Filipino y Thailand, ta miembro dje organizacion.

Discusion di ultimo vuelonan orientativo di Merca

NEW YORK, 23 mei. — Awe Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo discuti e ultimo vuelonan orientativo di Merca over di Rusia, pa mira si nan ta „agresion" y un amenaza pa paz mundial.

Nan ta spera cu e resolucion dje rusonan lo worde formula den palabranan severo y cu nan lo ocasiona debatenan ruidoso.

A worde informa sinembargo, cu e presidente dje conseho. Sir Claude Corea di Ceylon, lo por forma un mayoria hunto cu otro miembronan no permanente dje Conseho, pa formula un resolucion di compromiso, den cual tur vuelo over di un otro pais lo worde prohibi. si nan ta tuma luga sin permiso.



Directiva di Dordrechtse houthandel cu ta celebra 100 anja di e empresa aki na ocasion di e hubileo a regala e habitantenan di e ciudad menciona dos kamel. Burgemeester mr J.A.H.J. van der Dussen a ricibi e regalo y a condici e dos kamelnan pa nan cas nobo.

„De Volkskrant" respecto bishita di Staten na Hulanda

Den Haag, 23 mei — E corant Hulandes „De Volkskrant" a scirbi entre otros tocante e bishita di Staten na Hulanda y e reunion di siman pasa den Ridderzaal, cu e reunion ey a convence tur hende mas tantu ainda, cu e Koninkrijk nieuwe stijl lo mester hanja nificacion door di un alianza di berdad entre e habitantenan dje 3 paisnan mes, particularmente pa medio di contactonan humano personal.

Pa e motibo ey e bishitanan aki ta apropiado. E parlamentarionan di Antillas y Surinam lo bishita tur provincia y nan lo worde informa di tur aspecto di bida na Hulanda. Nos ta spera, cu nan lo mira durante di nan bishita cu aki na Hulanda tambe e sintimentu di reinado ta existi. cu nan lo experiencia aki tambe e amistad. cu nan mes ta ofrece cu asina tantu generosidad. Nos ta spera particularmente. cu e bishita aki lo ocasiona contactonan nobo. Mescos cu a bira un custumber afortunado. cu e ministronan y e parlamentarionan dje 3 paisnan mester encontra otro rebularmente. lo mester bira posible pa asociacionnan. institucionnan y organonan riba tur terreno. tene intercambio. Nos ta recorda particularmente hubentud dje 3 paisnan. nan lo mester sigui desarolla e Koninkrijk-Nieuwe Stijl. Na e manera ey tur hende lo conoce otro mehor. lo ta posible pa comprende problemanan di otro y acerca otro mas. asina „De Volkskrant" a skirbi entre otro.

Eleccionnan nobo pa Congo Belgico a cuminza

BRUSSEL. 23 mei. — E prome eleccionnan directo pa Conseho provincial y kamer di representantenan popular dje estado nobo Congo Belga. cu lo bira independiente dia 30 di juni. a tuma luga ajera den e 3 ciudadnan grandi dje pais ey. sin cu tabatin incidente. Awe mainta e resultadonan dje votamentu lo worde publica. Na Leopoldstad nan ta spera victoria pa e lider politico congoles Kasavubu. pasobra mitar dje habitantenan dje distrito ey ta miembro dje tribu Bakongo, riba cual su partido ta fundi.

Alemania occidental a firma contract cu fabrica di avion na Francia

PARIS. 23 mei. — E ehercito di Alemania occidental a firma un contract cu e fabrica di avion. di gobierno frances. „Nord-Aviation". tocante venta di raketnan SS-11. na balor di Naf 40 milion, asina e fabrica a anuncia na Paris. E SS-11 ta un proyectil dirigible, cu ta worde lanza for di tera y e ta destina pa doelnan na tera. E arma ta bon particularmente pa lucha contra tankinan.

Otro paisnan, entre cual Merca, Inglaterra. Suecia y Israel. tambe a cumpra e raketnan aki.

Publicacion di „The Ledger Star"

NORFOLK. 23 mei. — Unidadnan dje ehercito cubano aparentemente ta worde staciona den vecindario dje base naval mericano Guantanamo, asina e corant „The Ledger Star", cu ta worde publica na Norfolk, estado Virginia na Merca, ta informa. Cuartel general dje flota atlantico mericano a worde avisa, cu ehercito di Fidel Castro tin intencion di cuminza un accion contra e base.

Nombracion pa Choi Yung Hui na Surcorea

SEUL. 23 mei. — E gobierno provisorio di Surcorea a nombra e teniente general di 30 anja, Choi Yung Hui awe como comandante supremo, pa e tempu cu e estado di sitio keda di vigor. E ta tuma puesto over di general „Tigre" Song, kende a tuma su retiro siman pasa.

Delegacion di Staten di West na Rotterdam

ROTTERDAM, 23 mei. — delegacionnan di Staten di Surinam y Antillas a yega Rotterdam awe. Nan a bishita e edificionan nobo dje ciudad.

Despues nan a keiru den haf di Rotterdam. Nan lo bai Hellevoetsluit den un bus, pa bishita aya e deltawerken. Nan lo bishita e „Floriade" na Rotterdam, prome cu nan bai Den Haag bek awe nochi.

Olanan altu a causa danjo na Los Angeles

LOS ANGELES, 23 mei. — olanan di 9 meter altu, cu a mata 9 hende na Hawaii, a causa danjo na algun vapor na e base naval mericano. San Diego, na California. Merca.

Ainda no ta conoci cuantu hende a hanja herida na Hawaii. E awa a jena tur e cajanan na e partinan dje isla cu no tabata altu.

CUATRO CONTRA TRES

Pa: FRANCISCO TRONCO

Husticia a lam'nta contra otro.
Votando cuatro contra tres,
Cuatro ta pidi pena'i morto.
Tres mester baha cabes.

Mundo ta pidi pa clemencia
Prensa y radio ta comenta.
Pero mi Dios, t'asina ta husticia?
Of ta sin consenshi mes nan ta.

Pa trece mas bruhamento,
A bini un rol di „TELEFON"
Cruel y tristo ta e momento.
Pa Caryl no ta'tin pordon.

Husticia a tene un eleccion.
Votando cuatro contra tres.
Tres ta pidi pa duné pordon.
Cuatro di: „Maté un bes!"

Dios libra mi di husticianan
Cu nos mundu tin aden,
E biaha 'ki ta Caryl Chessman.
Otro biaha, Dios sa ta ken.

Corsow, 1960.

Experencianan di A.A.

E programa di AA ta un sistema nobo di bida especialmente pa alcoholiconan. Ela ser acepta rond mundu como un medicina pa miles di bibidanan cu di otro moda lo a bai perdi of tira afo door di e enfermedad cu yama alcoholismo. Ela duna forza y speranza na un clase di hende cu un tempu a ser considera como derelicto y inservible pa nos sociedad moderno.

x—x

Un gran homber a yega di bisa cu tur hende a ser crea igual. Esey ta berdad, pero circunstancianan ta altera nos senderonan di bida. Algun ta eleva; algun ta cai, y nos cu ta alcoholiconan, sa muchu bon kico ta nifica uno cu a cai. Pero solamente pasobra nos a cai no ta motibo pa bai kere cu tur speranza a caba of cu un alcoholico no tin redencion. Pasobra e Poder cu ta mas grandi cu tur cos; den Su infinito sabiduria a duna nos un guia; un trapi pa esnan cu a cai den gara di alcohol, por a subi for di e abismo di desesperacion na elevacion di un bida sereno y util. E trapi aki ta e programa di AA, y cu un sincero deseo y un honesto aplicasion di e principionan di nos propraga, nos por subi e 12 trednan y jega cualkier nivel di sociedad. Sin importa com haltu bo obheto den bida ta, riba e 12 stapnan di e trapi di AA, bo por alcansele. Su elasticidad ta ser controla solamente door di abilidad di esun cu ta usele; su honestidad y su deseo na hanja y mantene su sobredad. Cada bez cu nos subi uno di e stapnan aki, nos ta hanja forza y sabiduria. Pero aunque com fuerte y sabio nos bira; nos mester recorda semper na ser humilde y haci na otro loke nos ta desea pa otro haci na nos.

Citacion di Freud

Ilusion ta pega su mes na nos asina tantu pasobra e ta liberta nos for di dolor y e ta permiti nos disfruta placernan. Pesey nos mester acepta ilusion sin lamenta ora algun bez e ta choka contra realidad y plama na werki. Sigmund Freud tabata tata di ciencia siquiatra moderna. Su interes principal tabata den conducta abnormal di hende. pero pa por a determina loke tabata abnormal, e mester a establece primeramente loke tabata normal. y pa haci esaki e mester a studia conducta completo di hende. Ela dedica enter su bida na estudio y el a establece preceptonan di conducta cu por ta valido pa tur tempu. Den principio di su estudio el a sinja e amor pa ilusion cu ta inherente den tur ser humano y e ansia pa evadi realidad, y clasifica esey como normal y abnormal!

x—x

Si bo ta kere cu bo ta indispensable, hinca bo dede den un glas di awa, despues saca bo dede anto waak e buraco cu bo dede a laga den e awa.

Mescos cu papa

Pablo; yiu homber di un miembro di nos grupo di AA local a bini for di caya caminda e tabata hunga y el a cuminza ta conta su mama tocante un homber fuma cu e a mira riba caya. Su mama; pensando cu esaki tabata un bon oportunidad pa spierta Pablo e danjonan di bebementu, a bisa: „mi ta spera cu nunca abo lo haci loke e homber ey ta haciendo". Despues di un momento di vacilacion Pablo a responde: „mi ta kere cu lo mi haci mescos". Den desesperacion e mama a puntra: „pakico Pablo pakico lo bo haci mescos?" Y Pablo a responde mes ora: „pues e ora ey lo mi por ser un miembro di AA mescos cu papa"!

x—x

Scuchando oradornan na reunion di AA a haci mi realiza cu hasta un hende sobrio ta contra e problemanan dificvil cu cual e mester lidia y cu e no por haci nada pa drecha e situacion. e mester aceptele y no preocupa cu nele. Pero, e ta mas apto na hanvja un solucion pa su problemanan ora e ta sobrio cu ora e ta burachi. Amigonan; hopi di nos no ta puntra nos mes si nos tin dificultad cu bebementu. Pero laga nos pensa di e manera aki: nso kier stop di tin problema den nos bida? Duna bo mes un chens. Si bo ta sospecha cu algun di bo dificultadnan a ser causa pa bebementu, pero bo no ta sigur, bishita nos reunionnan di AA tur diasabra anochi; scucha nos oradornan y pronto lo bo hanja sa. si ta bebementu a hincabo den dificultad. Si bo problema ta bebementu y si bo tin un sincero deseo di haci algu pa bo problema. anto bo por hanja e judanza cu bo tin mester den AA.

x—x

Uno di e prome cosnan cu un hende ta sinja tocante AA, ta e compartimentu. Den AA, mas bo ta comparti. mas bo tin pa comparti — tolerancia. comprension y amistad. Durante nos tempu di bebementu, nos no tabata haci muchu compartimentu; nos tabata retene tur cos pa nos so. parcialmente pasobra nos tabatin berguenza, pero mas tantu pasobra nos tabata egoista. Na principio cu nos a bini den AA, sistema di nos habito di egoismo a ser estableci y nos a keda den soledad pasobra nos no tabata comparti nos bon suerte cu tur hende mescos cu e miembro bieunan kier a haci.

Caminda na fe

Johnny no por a comprende pakico su amigonan den becindario tabata bai na diferente misa. „No larga esey preocupabo" su tata a bisele. Supone cu bo ta na Punda y bo kier bai Otrabanda. Tin diferente manera pa jega aya. Mescos ta cu e diferente religionnan. Nan tur ta conduci na e mes caminda y ningun hende sa cual ta e mehor caminda pasobra nunca ningun hende a bini bek bin bisa nos. Kizas esaki lo por a yuda algun hende cu tin dificultad cu e asunto di Dios den nos programa.

Un secreto

Na esun cu ainda den scuridad ta busca e secreto evasivo di bida cu ta parce asina intangible, lo mi kier a purba na bisa bo den mi humilde manera. loke nos por obtene si nos kier. Mi ta kere cu pa motibo di nos emocionnan trastorna, e unico elixir pa nos impulsonan abnormal. Asina nos a sigui ciegamente riba nos caminda; sigui jena e copa bai; te riba un bon dia nos a mira nos refleho den e abismo — den bom di e glas. Hopi di nos ta ripara esaki te ora nos a perde nos hogar. nos famia y nos respet, y cu nos tabata dispuesto na bende nos alma pa e calmante temporal cu ta haci nos ciegu pa realidad. Nos so. y hopi di nos tabatin pena pa admiti cu alcohol a derota nos. Nos orgullo y nos egoismo a hanja basta sota y nos a hanja sa cu nos ser fisica y menta no tabata por contra e poder di alcohol. Anto, si nos tabata franco cu nos mes. mester a steun riba algu pa judanza; algun poder intangible of terapia di grupo pa pasa nos over di e trampanan di nos rehabilitacion. Hopi di nos tin miedu di steu nriba e „poder" aki cu ami ta yama Dios, cu ta e unico replica pa nos paz y nos felicidad.

Rumornan den base naval na Guantanamo

WASHINGTON, 23 mei. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a informa awe mainta, cu tin rumor, segun cual bandidonan arma ta sconde den vecindario dje base naval mericano Guantanamo, na Cuba, y nan tin intencion di causa un incidente.

Un portavoz di State Department a informa cu e no por afirma presencia dje bandidonan aki.

Bringamentu entre poliznan i estudiantenan na Tokio

TOKIO, 23 mei. — poliznan na Tokio a anuncia, cu 71 hende, entre cual 31 poliz, a worde herida durante un bringamentu awe entre poliznan y estudiantenan izquierdista, cu ta keda tene demostracion, cu ta dirigi contra e pacto mericano di seguridad. E 7 poliznan herida ta grave. 16 estudiante a worde detene.

Participacion di Thomas Gates di defensa Mericano

WASHINGTON, 23 mei. — E ministro mericano di defensa, Thomas Gates, kende a regresa na Washington fro di Pari ajera, a bisa periodistanan, cu el a tuma iniciativo pa duna e comando di alarma pa e soldanan mericanonan. El a bisa cu e tabata di opinion, cu tabata inteligente pa controla e comunicacionnan di Merca.

Diadumnngo 15 di mei u.p. tabata cincu anja cu Oostenrijk a hanja su zelfbestuur atrobe despues di ocupacion di e tropanan di e cuater grandinan. Tabatin un parada grandi na Wenen.

Splicacion tocante e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di diferente fanaticos nos a tende e remarca cu e campeonnan di Corsow Jong Holland a reforsa pa hunga den e Campeonato Antilliano cu a cuminza diasabra u.p. na Aruba contra di R.C.A. E berdad tocante esaki ta lo siguiente.

Despues di e recien termina campeonato local di Corsow, e dos hungadornan Cameron y Shon Mà Gomez a pasa pa Jong Holland y a worde inscribi como hungador di e club ey. Esaki ta nifica cu e dosnan aki den e proximo campeonato di Corsow mester particpia pa Jong Holland. Verdad ta cu Jong Holland a gana e titulo di campeon sin e dos hungadornan aki.

Di otro banda nos ta hanja lo siguiente. Tanto R.C.A. como Aruba Jrs. despues di e campeonato di cual nan a resulta como campeon y subcampeon y cu a duna nan e derecho di participa den e Campeonato Antillano, a hanja hungador cu no tabata den nan oncena na momento di gana e titulo Nos ta referi na Mi Marchena di R.C.A. y Gachi Molina di Aruba Jrs.

E regla di N.A.V.U. tabata cu e cuatro equiponan mester a manda inscribi nan hungadornan pa e Promer Campeonato Antillano promer cu dia 16 di mei 1960.

Asina ta cu for di loke aki riba ta describi, tur e equiponan lo ta hungando cu un of mas hungador cu no a yuda nan gana e titulo.

Otro informacion cu nos a busca cerca directiva di A.V.B., tabata tocante e campeonato local di hoofdklasse. Esaki ta worde para completamente durante e Campeonato Antilliano.

Asina ta cu no unicamente R.C.A. y Aruba Jrs. sino tambe e otro cuatro clubnan di Hoofdklasse ta hanja un vacacion for di e campeonato local.

PUPY DIAZ TA HOSPITALIZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — For di diahuebs anochi ta hospitaliza den San Pedro Hospital na Playa e conocido keeper internacional di Aruba Pupy Diaz. Durante un partido di A-klasse defendiendo e coloman verde di su equipo La Fama contra di e agil oncena di Estudiantes Pupy a hanja un golpi asina fuerte cu tan pronto e partido a caba e mester a bai cerca dokter. E golpi a worde produci door di un schon tira door di e delantero van Dinter di Estudiantes faltando menos cu cinco minuut pa e partido termina y cu La Fama ganando uno pa cero. Segun Pupy el a ricibi e golpi fuerte ey despues cu e la tira uitval y a garra e bala.

E mes anochi Dr. Oostendorp a atende Pupy y a mandele cerca e internista Dr. van Nidek kende a ordena hospitalizacion mes ora. Awor e ta bao tratamiento di e ciruhano Dr. Hazenberg, kende a pone Diaz drumi un siman largo completamente keto pa despues di e siman ey tuma un radiografia. Segun tur indicacion un nier di Pupy a scheur. No ta conoci ainda si lo ta necesario un operacion.

Ayera mainta ora cu nos a bai haci un bishita na e conocido deportista di Savaneta nos a topa Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, cumpliendo manera semper cu su deber como Reina di Deporte. Tambe tabata tin presente diferente amigo y conocir di Pupy y e president di A.V.B. Sr. U. van Breet.

For di dia di e sla fuerte ayera tabata e promer dia cu Pupy no a sinti dolor.

For di e columnanan aki nos ta desea cu Pupy lo bira bon pronto.

BASEBALL AA AWE NOCHI LUGA DI MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e Campeonato Antillano di Futbol durante dos siman e partidonan di baseball AA cu generalmente ta worde hunga diarazon anochi a worde cambia pa diamars anochi. E promer ta esun di awe nochi entre Heineken's y Marlboro.

Den e promer vuelta Heineken's a logra gana e cigarilleronan cu score preta di 3 pa 2.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partidonan di Little League hunga diadomingo mainta tabata tin e siguiente resultadonan.

Wrigley's P.K. a hunga un bon partido contra di Friese Vlag pero no a logra evita e derrota di 1 pa 0.

Den e segundo encuentra Cocomalt a demostra su poderio den e dos ultimo inningnan pa bati e leonnan cu score di 10 pa 4.

Lions tabata tin e partido gana te den e quinto inning cu score di 2 pa 1, pero den e inning ey despues di dos out Cocomalt a haci un rally di cinco carrera sigi pa un otro di cuatro carrera den e sexto inning.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — **Den clase A.** Union a derrota Trappers 2 pa 1 den Stadion Wilhelmina diadomingo atardi.

Na Sport Centrum Noord S.C.A. di Paradera a pasa ariba e campeonnan di anja pasa, Bubali, cu 3 pa 0.

Clasen „B":

Den e clase aki e resultadonan tabata lo siguiente:

Union Juvenil Noord - Don Bosco 3—0.
Trupial - Mariniers 2—3.
Lucky Star - Elfsterren 2—1.
Unidos - Britania 1—2.
Dos Caminos - East Star 2—2.
Federation V.C. - Universal 1—2.
Juventud Millionarios - Vitesse 2—1.

Reserve Klasse I:

La ama II - Estrella II 0—1.
S.C.A. II - Aruba Jrs II 0—1.

Reserve Klasse II:

Estudiantes II - Sport Boys II 0—1.
East Star II - Union II 6—3.
Dos Caminos II - Mariniers II 4—2.

Junioren klasse:

Union Juvenil Noord Jr. - Don Bosco Jr. 1—2.
R.C.A. Jrs - Riverplate Jr. 2—1.
Brasil Jr - Estrella Jr. 1—2.
Jong Aruba Jrs. - Britania Jr. 1—1.
Rapid Jrs. - Aruba Jrs. 4—1.

Cerramentu di scoolnan na Istanbul

ISTAMBUL, 23 mei. — E school mericano na Istanbul a worde cerra awe en acuerdo cu e decision, cu gobierno turco a tuma ajera, pa cerra tur universidad y middelbare school na Ankara y Istanbul. E school mericano tabata e unico school cu no a worde cerra. Awe e alumnonan dje school a tene un demostracion y nan a exigi pa cerra e school.

Alemania oriental a acusa Alemania occidental

BERLIN, 23 mei. — Ministerio di asuntonan interior di Alemania oriental a acusa Alemania occidental, cu e ta tene un concurso cu „e piratanan aereo mericano", door di organiza incidentenan na e frontera entre Alemania oriental y Alemania occidental.

E agencia di prensa di Alemania oriental, ADN, ta bisa cu durante e ultimo tempu aki e demarcacionnan na e frontera di Alemania oriental ta worde destrui hopi durante incidentenan y e alemannan occidental ta tira e poliznan di frontera di Alemania oriental, cu piedra.

CUMPLIANJOS

E hobencita Melida Isidora Giel ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benito mama Nicolaas, rumannan Orlando, Marina, Manolo y Robertico tambe di su pepe Rosa Semeleer, su omo Jose Eckmeyer, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Mary Jaceline Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Daniel, mama Norma, rumannan Lourdes, Vito, padrino Edwin Croes, madrina Paulita Lampe, especialmente di su tanta Selsa Croes.

Senjora Lucita Kastaneer ta cumpli 46 anja y ta ricibi felicitacion di su tres jiunan Lucio Kastaneer, Licero Kastaneer y Sonia Kastaneer, tambe di su ruman Mercelita Maani Allez, Pedro y tambe di su enamorado Lenoso Orman, tambe di su amiganan Johanna y Hilda Orman, tanta y omonan prima y primonan, familia Kastaneer y Orman.

Senjorita Maria Peasch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, 4 rumannan, sobrina Gladys, primo y prima, di Rolin, Ina van de Berg, tur su amiga y amigonan.

Profesor Asselbergs a sali pa Antillas

SCHIPHOL, 23 mei. — Awe mainta prof W. Asselbergs, profesor di literatura na e universidad di Nijmegen, y e autora Clara Eggink, a sali pa Antillas via KLM. Nan lo tene algun lezing aki na ocasion dje siman di buki, cu lo tuma luga aki. Prof Asselbergs lo discuti entre otro historia di literatura hulandes.

Nan lo pasa como un siman aki y despues nan lo bai Surinam. Prof Asselbergs lo discuti na Surinam entre otro historia di cultura di Europa.

Sra. Eggink y profesor Asselbergs lo bai Hulanda bek na fin di juni.

Discurso di Eisenhower pa radio i television

WASHINGTON, 23 mei. — Diarazon anochi presidente Eisenhower lo tene un discurso di mei ora pa radio y television na Merca, tocante e conferencia supremo cu a fracasa na Paris.

Lo e duna pueblo di Merca un rapport tocante e sucesonan na Paris y un splicacion dje lucha di mundo liber den futuro.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Prestame tu Cuerpo" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The White Squaw" 18 j.
AURORA 7.30 „Amorios en Florencia" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.60, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
5.30 Cha cha cha
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Boleros de ayer
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Argentino
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 24 de maya

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 23

E marca riba cara di lord Bolkan tabata esei ridiculo. Y poco poco el a bisa:

„Mi conoce Hinks bon. E ta un Cha Tiger. Mi ta quere cu den reinado no tin ningun hende cu por gana asina tantu placa manera dje pasobra e ta diestra. E ta hala bo cueru foi bo orea basta ta pa e gana placa".

„Oh, pero e ta masha dibertido pa cu mi", Theresa a bisa. „Mi ta hanje un homber masha simpatico. E placa cu el a fia mi a pone mi estado di a yuda un otro prohimo, asina cu Charmaine por a casa y hasta nan por a establece un restaurant chiquitu na parti noord di Cornwall. Nan a bira masha feliz. Mi no por ta basta agradecido na Sr. Hinks".

Atrobe lord Bolkan a sinta ta fiha Theresa. Asombro e incredulidad tabata marca riba su cara.

„Bo ta comprende e situacion, mylord?"

„En realidad", e marques a responde.

„Pero mi tambe a pensa", Theresa a sigui bisa — awor el a vacila y a cuminza ta bira gagu — „su quizas bo tin gana di salba foi mi, anto e ora ei ta masha facil, pasobra ta solamente bo tin mester di participa loque m'a caba di conta bo aqui numa na Conseho y mi fortuna ta bai na institucionnan di caridad. Y e ora ei lo bo ta salba.... lo bo ta salba di bo obligacionnan dje oferta di mi tata. El a.... ofrece bo un bruid na placa.... Ningun hende no por exigi di bo acepta un bruid sin placa of sin dote".

Lord Bolkan no a haci nada otro sino sinta quetu ta fiha.

„Bo ta quere cu lo mi por salba mi dje obligacionnan aqui door di un pretexto.... un triki?"

Theresa a contra cu su bistanan.

„Paquico no? Foi bo no por spera cu lo bo hanja agradable di casa cu un hende cu ainda nunca bo no a mira".

„Anto t'asina bo ta mira e asunto di bo banda?".

„Si".

„B'a pensa e pretexto aqui — y quizas otronan tambe — na fabor di bo mes?"

Cu orgullo Theresa a lamta para awor.

„Mi ta marra na bo, mylord, door di un debe di honor. Bo ta e vencedor den e wega di suerte aqui.... mi ta esun cu a perde".

„Precisamente. Mi ta comprende e asunto".

Aparentemente lord Bolkan tabata pensando seriamente. Prome cu el a duna su contesta el a saca un dooshi di snuif completamente di oro cu piedranan di masha balor hinka den dje.

Theresa tabata spera y mester a spera riba dje y esei ta hustamente loque e tabata sara. E no por a wanta e homber aqui su manera di indiferencia.

Cada miembro di su curpa tabata tembla. Y tabata costa Theresa masha trabao pa e sinta quetu.

Porfin e marques a bisa y su lipnan a krul un poco ora cu el a bisa:

„E pensamentu na un matrimonio cu mi, noble Srta. Overley, mi ta acepta cu lo ta masha desagradable pa bo?"

Theresa a coloriza profundamente aunke cuantu el a traha pa no haci esaqui.

„Mylord, absolutamente bo no por spera foi mi cu mi por ta contentu cu un tal victoria, pasobra bo victoria lo ta mas riba mi placa y no riba mi curazon".

Un momento Theresa a pensa cu e contesta ei lo por a haci e homber aqui furioso. Y e tabata consciente di un brillo den wowonan dje homber. Pero e indiferencia cinica den su wowonan gris a queda mescos.

Y na un manera cortes el a bisa Theresa:

„Bo ta particularmente franco, noble senjorita Overley? Pero bo ta permiti mi haci bo un proposicion?"

Y tratando pa e por a papia cu e homber aqui cla y franco riba asuntonan objetivo el a bisa:

„Sigui bo, mylord. Papia mi ta tende".

„Larga nos no haci nada por lo pronto anto. Bo tabata asina carinjoso y sincero di mustra un camina pa salba y haci pretexto. Husticia ta exigi pa por hanja pa bo tambe e mes un pretexto — y uno cu lo bo por acepta sin perdida di honor. Y te ora cu e posibilidad ei presenta Srta. noble, mi ta quere cu e cos di mas mehor ta, cu nos mester queda pa otro loque awor nos ta.... dos stranjero cu ta door di suerte di wega di placa a trece nan hunto".

„Bo ta meen anto, lord, cu lo mi por sigui biba aqui?"

Theresa a trata asina tantu cu tabata su posible pa e lord no por a comprende su deseo di queda biba na su cas.

Pero lord Bolkan a sagudi cabez.

„Esei lo ta un poco dificil, pasobra segun cu mi ta comprende lo bo n' tin ningun chaperonne aqui?"

„Un otro prima mas bieu cu mi cu tabata ocupa e puesto aqui, a muri ocho luna pasa.

„Pues awor cu Overley a bira mi propiedad mi n' ta desea mas pa bo sigui biba sin chaperonne", lord Bolkan a bisa.

„Bo ta meen cu de lo contrario e hendenan lo ta quere cu..... cu ami..... cu abo..... „precisamente".

„Oh!"

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Mi no a spera esey di bo, Billo! Bo ta bay ora mi tin mas mester di bo! Ingrato!" „Abo a quita mi, mucha". 2. Y cu Cisco.. „Bo ta regala nos e boletonan aki solamente pasobra nos a duna boso koffie?" „Nos no por usa nan. Mi abuela ta grave, y.. 3. Despues e picaronan a bay. „Paga e candela y laga nos bay, Pancho! Laga nos sigui nan!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E la hera e promer biaha pasobra e tabata sorprendi mescos cu nos, pero awor.. Awor mi ta quere cu nan por tira nos di leuw.." 2. „Asina e lo por dispone di un periodo mas largo pa tira promer cu e bay. Esey quier meen.. 3. „Cu pa algun seconde e lo por fija su vista solamente riba nos.. e no riba e contomo topografico."

DICK TRACY

1. Pasando riba Pacifico den anochi. „Agente di koffie jamando Honolulu 2. „Ekolu oras riba Moana cu Elua Paahoa. Speed 200 M.P.H." „Quico e la bisa?" Papia Ingles cu nos por comprende". 3. „Mi colega riba koffieplantage sa masha poco ingles. Mi mester papia mas tanto Hawaiian". 4. „E ta tres ora ainda for di L.A.. cu dos preso. cu velocidad di 200 milla pa ora".

RIP KIRBY

1. „Capitan Doom ta cay den la mar.. 2. „Mi.. mi a tire. pero e tabata bay mata nos tur". 3. Ya na fondo di la mar. Kirby. faltando aire ta perde forza.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek. mi no quier entretene mi. pero.. bueno, bo a perde algun placa di bo tratando di gana e tichanan back cu baron a duna bo?" 2. „Esta un pregunta stranjo, amigo... pero lo mi contesta bo! Mi a perde e regalo di Rondiye.. nada mas!" 3. „Esta stranjo!" „Mi a equivoca mi cu Rondive lo quier a hinca Derek of ami den trouble..?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a trata senjorita Jones bruto. Kay". „Bah! E ta bibito y spierto. Mi ta spera cu su tata no ta asina!" 2. „Eva! Quico a pasa bo? Bo ta rabia?" „No bisa nada!" 3. Poco falta pa mi cuminza jora!"

PEPITA

1. „Di unda e piedranan aki por ta bini?" 2. „Pang!" 4. „Heri por drumi unda cu e quier!"

Durante su bishita recien na London

Sinta banda di Su Mahestad La Reina Elisabeth di Inglaterra, president De Gaulle ta corriendo den un auto capa baha di Victoria Station pa Buckingham Palace, aplaudi i saluda alegremente pa un gran multitud di inglesnan entusiasma.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Busca un manera pa bo usa loque bo hanja bon, pasobra bo tin mester di cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo tin talento nan, pero trata na usa nan na bo propio interes. Fortifica lazo di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata hende fastioso y enemigunan cu carinjo. Domina impaciencia y lo bo logra masha hopi.

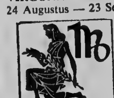
CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin bon chens cu ta presenta un ocasio pa fortifica bo posicion financiera cu ayudo di amigu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

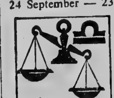
Amistad y dibercion por bira caru. Un speranza of deseo por ser cumpli cu ayudo di consehero.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Generalmente e perspectivanan ta bon. Parti di anochi bo por hanja ayudo of bon conseho.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No larga otronan sabi di bo deseo of bo plan parti di mainta. Cos ta drecha mas den dia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cu debernan necesario bo por bai hopi dilanti. Yuda esan cu pidi bo conseho. Bo ta bira popular.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Combinacion di bo interes cu nan grupo y conocirnan ta goza di sosten. Sigui bo mes idea.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Den curso di dia tur cos ta drecha pa bo, basta bo pone atencion na otronan. Sea activo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pensa bon ta quico por ta bo posibilidadnan y trata pa bo hanja un bon fin na tur cos.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E lazonan cu tur esnan cu bo tin haber cune ta bira mas fuerte. Busca amistad semper.

Declaracion di ZOAVO

WASHINGTON, 23 mei. — E organizacion sureste asiatico (ZOAVO) a declara awe den su rapport actual, cu e amenaza di expansion dje comunistanan chines ta keda un peliger continua.

E gobierno na Peking ta keda hunga su „papel agresivo cu por causa guerra". E punto culminante dij su accion tabata „e opresion sin piedad anja pasa dje rebelion na Tibet". Desde e dia ey tin indicacion, cu paisnan na sureste di Asia a bira mas cuidadoso den nan actitud respecto paisnan comunista.

E rapport a worde formula pa secretario general Pote Sarasin di e organizacion. E conseheronan militar dje 8 paisnan cu ta miembro di ZOAVO lo reuni diarazon na Washington, pa atende un conferencia di 3 dia. E ministronan di asuntonan exterior lo tene nan reunion anual den e mes ciudad, for di dia 31 di mei te dia 3 di juni.

E rapport anual ta bisa cu e ofensiva economica di Peking na sureste di Asia a fracasa, esey tabata resulta do mayoria parti di „dificultadnan economico interno". pero tambe dje actitud cuidadoso cu hopi pais na sureste di Asia ta mantene.

„Toch e probabilidad. cu Peking lo continua su esfuerzonan pa kibra stabilidad e independencia di paisnan liber pa medio di armanan economico, ta keda forma un gran peliger", asina e rapport ta bisa.

Avion Ruso di reaccion na Kopenhagen

KOPENHAUGEN, 23 mei. — Un avion ruso di reaccion di tipo Mig-17 a vula awe masha cerca tera, over dje terreno militar di tira na e isla danes Lolland, asina e corant „Lollands Tidende" a anuncia. Dos miembro dje personal civil di defensa a mira e avion bula cu gran velocidad over dje terreno, na un altura di 10 meter.

E comando local pa defensa antiaereo na Vcbbaek a worde informa inmediatamente dje asunto.

E incidente no a worde afirma oficialmente ainda den ningun publicacion.

Danjo di olanan enorme na Hawaii

HONOLULU, 23 mei. — Awe olanan enorme a causa danjo a bez na e islanan di Hawaii. Dos hende a muri. No ta conoci cuantu a hanja herida. E olanan a causa masha hopi danjo.

Turkia na rand di gera civil

ATENAS, 23 mei. — Prensa di Grecia ta bisa cu Turkia ta para na rand di un guerra civil. E ultimo desarollonan na e pais, durante cual soldanan a bringa contra personanan cu tabata demostra contra gobierno di Menderes, ta worde considera na Atenas como un senjal sigur di desunion entre ehercito y e gobierno turco. E gobierno di Menderes ta victima dje lideman militar y parce cu eseynan no ta desea pa e intrankilidad actual sigui mas.

E hecho, cu prome Menderes, kende mester cuminza un bishita oficial na Grecia majan, a consenti pa sali for di Turkia pa algun dia, a causa un poco di sorpresa na Atenas.

„Prawda" a critica Eisenhower

MOSCU, 23 mei. — E organo dje partido comunista ruso, esta e corant „Prawda", a critica presidente Eisenhower severamente awe y a bisa cu e ta un sirbidor leal dje clase capitalista y e sistema imperialista di ladronicia, di cual Merca ta lider. Mientras cu e tabata hari, duna man y bisa „mi amigo" na ruso, e no tabata pensa riba amista, asina e corant a bisa tocante e discusionnan di anja pasa na Campo David. E corant a continua bisando: Nos tabata kier kere Eisenhower pa motibo di paz, pero nos no tabata asina naief, pa nos keda mucha entusiasma cu su declaracionnan vago y evasivo, asina „Prawda" a bisa.

Demonstracion contra Merca na Sto Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 23 mei. — Demostracionnan na Ciudad Trujillo a cana cu borchi awe den e cajanan di Ciudad Trujillo, riba cual tabata skirbi entre otro „e dominicanonan ta condena e discriminacion racial dje yankeenan". Demostrantenan a protesta dilanti dje embahada mericano contra „e ajudo, cu Merca ta duna mal dominicanonan, cu ta yiunan indigno dje republica".

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat is een ukulele. Dat is een guitaar voor babies".

„Esai ta un ukulele, Joe. Esai ta un, guitarra pa baby".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 25 DI MEI 1960 — Nr. 3743

Byington sucesor di Teagle y Dr. Hendrickson di Dr. Carrell

SAN NICOLAS — E. Byington a worde nombra gerente di Departamento di Relaciones Publicas, como sucesor di B. Teagle, y cu Dr. G. G. Hendrickson a worde nombra director di Departamento Medico, como sucesor di Dr. R. C. Carrell. E dos hombernan lo emprende nan puestonan nobo ora tanto Sr. Teagle como Dr. Carrell laga Lago juni 23 pa retira subsecuentemente, segun un anuncio di Lago.

Sr. Byington tin casi binti-seis anja di servicio cu Standard Oil Company (N.J.) El a worde emplea door di Jersey Standard na Parkersburg, West Virginia como office assistant Juni 18, 1934. El a transferi pa Lago Maart 11, 1935 como junior clerk I den General Services-Commissaries, y despues a transferi pa Industrial Relations Department como clerk II na April 1938. Sr. Byington a bira group head den Annuities and Benefits Division di e departamento aki na Juni 1942, y a worde promovi pa section head I — employment supervisor na December na e anja aki. El a worde nombra assistant industrial relations manager Juli 1, 1952 y a sigui den e posicion aki te su reciente promocion. Durante ultimo seis anja, Sr. Byington na varios ocasion a ocupa e puestonan di gerente di industrial relations y gerente di relaciones publicas interinamente.

Dr. Hendrickson a cuminza traha cu Lago Juli 14, 1947, como dokter-cirujano den Departamento Medico. El a worde nombra cirujano na December 1947 y cirujano den Departamento Medico. El a worde nombra cirujano na December 1947 y cirujano mayor na Augustus 1956. Durante e periodo for di december 1955 pa mei 1956 Dr. Hendrickson a actua na varios ocasion como assistente di e director medico y como director medico.

El a recibi su doktorado den medicina na Vanderbilt Medical School na Nashville, Tennessee, or di julj 1940 pa juni 1941 e tabata un internado rotativo na Good Samaritan Hospitaal na Cincinnati, Ohio. Despues el a asocia cu University of Virginia Hospital and Medical School unda el a traha for di juli 1941 pa juni 1946 den posicionnan cual tabata inclui cirujano internado, assistente cirujano residente, cirujano ortopedico residente, residente den cirujania y gynecologia, instructor den patologia y instructor den cirujano y gunecologia.

Tanto Sr. Teagle como Dr. Carrell ta empleadonan di largoservicio cu Jersey Standard y Lago. Sr. Teagle ta retira cu mas di trinta-y siete anja di servicio y dr. Carrell lo retira cu mas di binti-och anja di servicio.

E carrera di Sr. Teagle cu Jersey Standard a cuminza juni 26, 1923, na e planta na Bayway. Na frebruari 1926 el a transferi pa Societa Italo-Americana pel Petroleo na Trieste, Italia, unda el a keda te september 1929.

Sr. Teagle a transferi atrobe pa oficina di New York december 1, 1936, unda el a keda te tempo cu el a transferi pa Aruba como personeel manager di Lago september 1, 1941. Na 1944 el a worde promovi pa industrial relations manager. Na Ausgustus 1, 1949, el a worde nombra como gerente di relaciones publicas.

E desaroyo di Lago Sport Park a worde haci bao direccion di Sr. Teagle. Ademas di su actividadnan den terreno di relaciones publicas, e tabata extremamente activo den trabao pa comunidad y hubentud. Entre su hopi interesnan tin, entre otro Imeldahof, YMCA, Club Juvenil di Tanki Leendert y otro organizacionnan juvenil ariba e isla. Sr. Teagle tambe tabata activo den projectonan di Rotary Club particularmente en cuanto cu nan ta concerna bida den comunidad y su desaroyo. Sr. y Sra. Teagle regularmente tabata participante na funcionnan di diferente naturaleza na e isla aki.

Dr. Carrell a cuminza traha cu Lago maart 8, 1932, como dokter den Departamento Medico. El a worde nombra assistente cirujano mayor juni 3, 1936 y cirujano mayor januari 1, 1942. Su promocion pa director medico a bini na Mei 1944.

Dr. Carrell a ricibi su grado di bachillerato di Universidad di Chicago unda el a worde eligi un miembro di Phi Beta Kappa, sociedad nacional di honor, y a recibi su doctorado den medicina for di Rush Medical College di Universidad di Chacago unda el a bira miembro di Alpha Omega Alpha, sociedad medico nacional di honor. Durante e siguiente cinco anja el a keda interno dos anja na Cook County Hospital na Chicago y a pasa tres anja di entrenamento pa cirujano na Augustana Hospital.

Durante su anjanan na Lago, Dr. Carrell tabata activo den un gran variedad di projectonan na beneficio di comunidad. Pa su interes civico y como un persona prominente den circulonan medico na Aruba, Dr. Carrell a worde nombra ridder den Orde di Oranje-Nassau na Maart 1953. Durante e ultimo tres anja e tabata presidente di e subcomite cu ta colecta fondo pa YMCA anualmente na Aruba. Durante largo anja Dr. Carrell ta tambe un miembro di Club Rotario di Aruba.

S.M. la Reina dia 21 di mei a ricibi e delegacion di miembronan di Staten di West na Soestdjk. Aki nos ta mira nan paseando den e jardin di palacio.

ESTUDIANTE MEDICO DI SURNAM PA PTO. RICO

PARAMARIBO. — Senjor Robbie van Kanten, estudiante medico, lo sali pa Puerto Rico den e promer parti di Juli, na unda el lo bishita pa un anja e colegio pa hygiene tropical. Na su regreso el lo dedica su mes na e ultimo parti di su estudio na e school medicinal.

BISHITA HALTO NA BILLITON

PARAMARIBO. — Den e dianan aki Billiton Maatschappij na Surnam a hanja bishita halto di e.o. e director general Ir. Wijnaends y su esposa, tambe di un experto di e compania mericano Olin Mathieson, senjor M. G. Bennett. E compania Olin Mathieson ta un di e consumidornan mas grandi di e bauxiet di e Billiton Maatschappij, na Estados Unidos di Merca.

Milly van Trikt promer Arubana cu B.L.O.

ORANJESTAD. — Seis anja y mei senjorita Milly van Trigt a keda na Hulanda, promer cu el a bolbe diadomingo anochi na Aruba. Den su man Milly tabatin e B.L.O. (Buitengewoon Lager Onderwijs) diploma, algo cu te asina leuw cu nos por recorda ta promer biaha cu el a worde obtene pa un Arubana.

Ya na edad di 14 anja e joven aki a hanja su Mulo-diploma na Julianaschool, na fin di julj '53. Como buersal Milly a bula un luna despues pa Hulanda, na unda el a studia pa tres anja na un kweekschool na Arnhem. Como cu e school aki a stop di existi e tempo ey, el a sigi e di cuater anja di su estudio na e Gemeentelijke Kweekschool na Amsterdam, na unda el a obtene e Onderwijzersakte na Mei 1957.

Na januari 1958 Milly a cuminzá cu un curso pa B.L.O. onderwijzeres na e Stichting Buitengewoon Onderwijs na Amsterdam, y dia 6 di mei di e anja aki el a slaag pa e curso aki.

„Tur cos a bai na smaak na Hulanda y mi ta contento di ta ariba Aruba otrobe". Milly cu tin 4 ruman hombег y 3 ruman muher mas, ta jiu di senjor A.R. van Trikt y senjora E. M. van Trikt-Reeder di Beatrixstraat 20.

168 Personas presente na Asta Convention Diahuebes awor

E PROGRAMA TA ENDICA EXITO

ORANJESTAD — „E buki di programa asina bon y bunita prepara y un di e hotelnan mas gusta den Caribe siguramente lo contribui masha hopi pa e Convencion proximo di ASTA bira un formidable exito", asina senjor Paul Burns, presidente di e Entertainment Committee di New York Chapter di ASTA a expresa su mes durante un entrevista den kamber 219 di Aruba Caribbean Hotel.

Senjor Leo Ethier, Director Sales di Condado, cu tambe tabata presente, a sigura sin duda cu ora cu e Convencion aki na nos isla termina: „lo tin 200 good-will ambassadors cu lo sali for di Aruba kendenan y lo sabi di bende e mercancianan di nos isla na Estados Unidos y Canada".

Un programa tur afor

Senjor Burns a goza e programma cu a worde prepara pa e ocasion aki. „Mi a bishita varios convencion caba, mi a mira varios programma, pero esun aki a cai mas den mi smaak".

E senjor aki a sigi cu duna en corto e significacion di ASTA, cu a extende su mes ariba tur e 50 Estadonan di Merca y tambe na henter mundo. E sorto di Convencionnan aki ta worde teni especialmente cu e intencion pa es participantenan por mira y goza e facilidadnan cu e isla cede (e biaha aki Aruba) por ofrece nan.

Pa e Convencion aki lo bini 168 personas na tur, representando: Hotelnan, Companianan di Aviacion y Navegacion, Agentenan Viajeros, Oficinanan di Turismo di gobierno y otronan. Tur e 168 personanan cu ta bini lo hanja acomodacion den Aruba Caribbean Hotel.

Mester algo atrayente

Senjor Ethier a argumenta ariba e rol cu e hotel por tin den e Convencion aki. Tur e turistanan cu den un ocasion anterior a jega di bishita nos isla tin palabranan di elogio pa e hotel aki y tur loke nan a mira na Aruba. „Casi nunca bo ta ta tende un di nan keha", senjor Ethier a bisa. Pero e ta hanja cu tin algo cu por yuda popularisa nos isla mas ainda cerca e turistanan, pa asina esakinan por sigi bini mas y mas aki banda.

„Y e algo aki mester ta cu mester busca algo otro, algo interesante, cu por atrae e turistanan mas ainda cu tur e cosnan cu nan a mira caba".

„Ora cu esaki keda realisa, anto no tin ningun duda cu Aruba lo ta enberdad e Perla di Caribe".

Senjor Ethier a revela tambe cu na Merca tin otro dos „Chapters" cu ta interesa pa tene nan Convencion na Aruba. Tambe tin un compania di automovil grandi na Merca cu ta interesa pa reuni aki na November otro anja. Mas aleuw e senjor aki ta di opinion cu ora e Convencion cu ta cuminza diahuebs awor jega na su fin y cu e hendenan bai, anto sigur e comercio na nos isla lo adelanta considerablemente, pa loke ta toca na Turismo. Senjor Ethier a termina cu e palabranan : Aruba has an excellent future with this hotel".

Algun di e importantenan

Algun di e importantenan di ASTA cu lo ta atendiendo e convencion diahuebs awor ta entre otro senjor Herman Elberth, presidente di New York Chapter di ASTA y tambe presidente di Ethelbert Travel Agencies. Presente entre e 168 nan lo ta tambe: Thao Hyatt di Air & Marine Travel, miss Terri Pollack di Travel Time Tours y senjor Charlie Martin di Martin Tours.

Maian, dia di Asuncion „Arubaanse Courant" no ta sali. E siguiente edicion lo ser entrega na nos lectornan diabierne 27 di mei.

Directiva.

Pa motibonan tecnico no tin portretnan di noticia local den nos edicion di awe.

Choke den caminda grandi

ORANJESTAD. — Net dilanti di Commandeursbaai club na Savaneta e dos autonan A-7735 maneha pa C.K. y A-1458 pa J.H.F.L. a hanja gana di dal den otro. E danjo cu a resulta for di e accidente aki ta na tur f. 500.-- E motibo parce ta cu A-7735 cu e dama tras di wiel a corre dal parti atras di e otro auto.

„Beauty" a bandona su cas

Alfonso Hickens di Rozenstraat 11 a informa na polisnan cu diasabra su cacho di warda, un tefi pretoe cu lananan largo a bandona su cas. Su nomber ta „Beauty"

„Chuchubi" ta bai disparce

ORANJESTAD — „Chuchubi" y senjor G. J. Schouten ta bai separa for di otro. Segun un anuncio den e prome pagina di e ultimo edicion di „Chuchubi" e noticiero aki ta na bende. Senjor Schouten ayera mainta no kier a exclui e posibilidad cu otro hende lo tuma e corant over, apesar cu e ta hanja mas probable cu denter di corto tempo e corant aki lo stop di sali pa semper. Gastunan cu ta aumenta fuertemente y entradanan di avisonan cu ta muchu poco ta e motibunan cu senjor Schouten ta duna pa liquidacion di „Chuchubi".

Asina pues pronto lo bini un fin na un corant cu durante su dieztres anja di existencia no a laga di pone e lenganan den movicion. Algun a kwalifique como un papelucha di escandalo y otronan tabata loko cu ne pa motibu di e manera franco cu e tabata comenta riba casonan cu ta hanja di tabata inhusto.

Den cierto circulo pues nan lo considera e liquidacion aki cu alegria y podiser tambe cu un alivio, den otro circulo e hecho aki lo ser lamenta.

Como que sea, „Chuchubi" a mereci su lugar den historia periodistico di Aruba y esaki no por worde kita nunca mas.

Senior Schouten a cuminza „Chuchubi" como continuacion di „Torpedo" su corant anterior durante campanjanan pa eleccion. Prome e corant tabata sali un bes pa siman di stencil, despues e corant tabata sali tur dia diferente bes. Luego senjor Schouten a bai na emprenta su corant y tambe a aumenta tamanjo di su corant (y tambe su gastunan). Ultimamente e corant tabata sali dos bes pa siman. Su „News", un semanario di stencil tambe a stop di sali for di algun anja pasa caba.

„No ta posibel pa un hende so mantene un corant na Aruba" asina e ta bisa. „Prijsnan di papel ta subi constantemente y e avisonan grandi tur ta bai pa e oficinanan di aviso na Corsow cu no ta corda riba Aruba". Mi ta sigui cu mi emprenta, mi ta haci diferente trabounan di emprenta, mi tin mi agencia di aseguro y algun propio agencianan y de bes en cuando lo mi skirbi un request; ademas awor lo mi tin mas tempo tambe pa mi trabou serca Arubaanse Chauffeurs Unie, di cual mi ta presidente".

BAAS TOMMY y su amigonan di ArubaanseCourant

NOS CIUDAD

TAURANGA, haf den Pacifico

(Nota di redaccion: Tauranga ta un dje hafnan mas prospero den Sur di Pacifico y ta situa den Bahia di Abundancia na Nueva Zelandia, cual a worde duna e nomber aki pa Capitan Cook na 1769, na honor di su clima, di e abundancia di piscanan cu tin den awanan y e natural alegre y cordial di su habitantenan cu ta e maori-nan. E articulo aki a worde skirbi pa e periodista neozelandes Philip L. Zoljak, kende ta traha pa e departamento di Informacion di UNESCO.)

Den e bunita bahia, cu su playanan di santu y matanan di palma haltu, un bapor di carga, cu den top di su master un e bandera japones ta maniobra pa pone proa pa e inmensidad di e Pacifico, mientras cu su tripulante ta jama e habitantenan ajo, kende para na waf ta contesta e despedida. „Hasta pronto! Sayonara!..."

Potente e ceru Maunganui ta forma su perfil den e intenso blauw di cielu. Den un distancia, como cincu kilometer, bista di hende ta alcanza e pintoresca ciudad Tauranga, sitio principal di e bahia esplendida y cu ta ofrece e mihor haf natural cu ta existi na costa oriental di Nueva Zeelandia.

Ta varios siglo pasa, cu e nativonan a jama e bahia aki Tauranga, loke ta nifica den e idioma maori „luga na unda bo por ancla sigur". E prome misioneronan ingles, na nan jegada durante 1834, a hanja nan ta enfrenta como mil canoa di nativonan y a dicidi di construi un sistema di defensa. Resto di e fortalezanan aki ainda ta existi tur rond den e bahia di Tauranga.

En realidad, ta mas cu natural cu e nativonan a disputa e estranheronan di hanja posesion di Tauranga, cu su playanan inmensa, bahia hundu, clima sabroso y terranan fertil ta haci e lugar un sitio envidable.

Semper mi a desea di bolbe back pa Tauranga, despues di un ausencia di trinta anja durante tempu cu mi a traha na San Francisco, Londen y Paris. Na Tauranga mi a bai scool y tres di mi rumannan a naci aki. Hopi antes, den anjanan intrankilo di e segundo parti di e siglo pasa, mi abuela a bini Tauranga recien casa. Mi ta corda con mi mayornan tabata contami tempu cu mi tabata mucha, cu asina klok di e misa bati, tabata sinjal di alarma, y hombernan, muhenan y muchanan tabata corre pa busca refugio den e misa, apesar cu nunca a sucede cu e guereronan di e tribu di Gaiterangi a ataca e santo refugio.

Sinembargo, durante 1864 tabatin diferente combate y dos di nan ta famoso den historia local. E maorinan a gana e prome y e inglesnan a gana e di dos combate. Prome cu e lucha a cuminza, e hefe di maori a manda un mensahero cu un desafio y cu contra oferta pa tur dos parti respeta cierta norma di comportacion, esta pa e habitantenan civil no a sufri ningun perhuicio den nan personanan y di nan propiedadnan, cu e prisoneronan lo worde respeta y cu e heridanan di cualkier partida lo ser atendi debidamente.

Tantu e hefe maori, kende su nomber tabata Rawiri, como e hefe ingles cu tabata Colonel H.J. Booth, a cai mortalmente herida den curso di e combate. Awe nan ta drumi banda di otro den e santana bieuw di Tauranga. Un momento ta conmemora e comportacion herioca di e dosnan y ta mustra Rawiti momento cu e ta ofrece su yudanza na Colonel Booth cu ya tabata muriendo.

Di e tempu ei, e maori-nan y e inglesnan a biba na paz cu otro.

Progreso rapido

Te cu e prome guerra mundial, Tauranga tabata un ciudad chikitu cu ta dedica na cultivacion di terra y di un poblacion cu no tabata pasa mas di tres mil alma Cu anjanan cu a transcuri e haf a converti den un punto di exportacion mas importante di e region, principalmente na loke ta referi na industria di fruta conserva. Awe Tauranga tin mas di diezcincu mil habitante y ora cu e alcanza e binti mil e por reclama oficialmente e titulo di ciudad, cual e ta carga caba como derecho propio.

Tambe turismo ta contribui na prosperidad di Tauranga, pues ya e ta cominza ta bira popular y nan ta papia di „Tauranga na unda e verano ta prolonga". Tin hopi hotel y pension awor, e hendenan ta dedica na construi yatenan y botonan di motor pa e miles di excursionistanan cu ta bin gosa di e playanan, cu segun e biaheronan ta bisa ta mas grandi y mas sabroso cu e playanan di Hawai. Tambe nan a traha un vliegveld pa facilita e turismo.

Mescos cu tur e neozelandesnan, e hendenan di Tauranga tin pasion pa deporte, particularmente pa rugby. Poco prome cu mi bishita, e club di futbol di Tauranga a gana un campeonato regional. Di otro parti, e autoridadnan deportivas di e pais a dicibi di manda un equipo pa bai hunga na Africa del Sur. E club escohi pa representa Nueva Zeelandia a worde jama „All Blacks" — „tur neger" — pa e color di e flanelnan di e futbolistanan.

Tambe ta sucede cu den e equipo aki, mescos cu ta e caso den majoria di e mihor equiponan di Nueva Zelandia, tin hopi hungador di origen maori. Tabata existi, pues, e peliger, cu nos compatriotanan lo sufri e consecuencia den un pais den cual e autoridadnan no ta partidaria di igualidad di raza. Asina nan a dicidi anto pa no bai mas, manera nan a jega di haci caba anteriormente na anjanan 1928 y 1949. Ma e biaha aki e kestion no a keda aji.

Pa mi hanja sa kiko ta opinion di publico, m'a bishita e salonnan di Hotel Star, punto di reunion masha conoci den e ciudad. Maori-nan y „pakejas" (nomber cu nan a duna carinjosamente na e personanan di origen extranhero), tabata sinta bebe y discuti fraternalmente.

Kiko? Laga e maori-nan sali di e equipo? Ademas sin nan nos lo ta den un posicion desventajosa! — un constructor naval ta bisa.

Mihor nan laga nos na paz! Nos ta bai hunga na Fiji y Samoa, cu ta lugarnan mas agradable, un maori di su parti ta declara.

Aki m'a descubri cu mas di cien mil persona a firma un peticion na gobierno, solicitando cu pa stop tur wega contra Africa del Sur, si e maorinan no por participa den e weganan. Cu tur esaki, pa motibu di compromisonan haci caba, un equipo di hungadornan di origen Europeo a worde manda, pero tur tin e impresion cu e biaha aki ta delaster biaha cu un equipo di Nueva Zelandia a bishita e lugar di Africa del Sur.

Prome cu mi a despedi di Tauranga m'a bolbe camna den tur e caminanan bieuw di mi infancia. Ora cu mi bolbe back aki algun anja talvez, e ciudad lo tin un aspecto nobo cu a worde crea cu e progreso y e bida moderna.. Ma e playanan inmensa si, cu e matanan di coco haltu y e cielu esplendido, mescos cu e cordialidad di e hendenan, lo ta mescos cu semper.

(Unesco)

„MEMORIAL DAY" DIALUNA AWOR

ORANJESTAD. — Dialuna awor 30 di mei Merca ta conmemora esnan cu a perde nan bida den gera. Tambe na Aruba 30 di mei nan lo celebra „Memorial Day". Den curso di dia lo tin e reunion tradicional den American Legion Home na Seroe Colorado.

Durante e solemnidadnan nan lo pone krans na e plaketa di brons na memoria di esnan cu a cai den gera. Senjor John E. Barnard, consul Mericano, lo tene un descurso, y Lago Community Band lo toca algun numero.

Tur e mericanenan cu ta biba na Aruba y nan famianan ta keda cordialmente invita na e solemnidad aki.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kijk daar is dat ding . . . een rood licht, een groen licht, en . . . en nu is het weg!"

„Mira, ata e cos ai, un luz corra, un luz berde, i . . . . i awor el a bai trobe!"

MISTERIO DI SONJO

Tuma foi Despertad)

Pero un cos no mester ta pasa por halto ta e manera cu nos ta sinti nos ora nos ta lamanta ta depende no solamente riba cuanto ora nos a drumi sino tambe riba e calidad di nos sonjo. Emocion por destrui e profundidad di nos sonjo, i esai ta specialmente cierto cu muchanan.

Investigador a hanja cu si mucha di diez anja of mas bieu ta wak ciñe, esei ta resulta den perdimento di sonjo profundo y cu esei ta „positivamente danjoso na salud y conducta". Mescos ta cierto tocante mirando programa di television. Esei por sirbi como alimento pa pensamento pa mayornan.

Caracteristica di Sonjo

Ultimo investigacion medico ta indica cu nos ta drumi den ciclo: sonjo profundo pa casi un ora y mei, sigui pa diez te binti minuut di sonjo lihe, anto sonjo pisa atrobe. E prome periodo di sonjo ta esun mas profundo y ora nos ta drumi berdaderamente profundo nos no ta sonja y nos no por sonja nada tampoco, no manera na periodo di sonjo lihe.

No solamente e mente ma tambe e curpa ta hanja „alivio" den sonjo. Temperatura di curpa y despiertamento ta companjero y p'esei e mas profundo cu nos ta drumi mas abao nos temperatura ta baha. Circulacion di sangre tambe ta mas poco poco y presion di sangre ta decrece masha. Metabolismo, esta, e grado cu curpa ta gasta energia, ta rebaha hopi, te na solamente .25 caloria pa minuut — esei di un hende muribundo. Ademas, den drumimento e curpa ta traha menos riba cuminda den barica, e ta hala menos rosea, accion di tripa y yenamento di blas cu orina tambe ta decrece, pero solamente ta aumenta.

Den drumimento ,musculo di curpa ta bira flau, liber di cierto musculo manera valv ((afortunadamente, sino contenido di nos mondongo y blaas lo ta riba cama!). Corazon di hende drumi ta bati un cuarto menos batimento pa minuut, mescos cu e ta bati mas poco poco ora nos ta sinta cu ora nos ta para y ora nos curpa ta poni abao cu ora nos ta sinta. Si nos ta perdi un anochi enter di sonjo, nos no tin cu drumi ocho ora extra pa recobra. Ta parce cu na tempo asina nos ta drumi mas profundamente y asina recobra e sonjo perdi den e calidad di nos sonjo. Tambe, si nos ta pasa varios dia sin drumi, nos ta sinti falta di dje mas na nos tempo regular di sonjo. P'esei, lo nos sinti sonjo mas durante prome e segundo anochi cu durante e tercer y cuarto anochi.

Nos por compara sonjo cu actividad cu ta tuma luga anochi den un fabrica moderno ora tur produccion a para. Comparativamente poco poder ta ser sua, pero trahador cu ta tene e luga limpi y cu ta drecha tur cos ta masha activo preparando pa su majan. Pero si tal fabrica a exigi cu e trahadornan di anochi traha den dia den e produccion, pronto lo e ta incapaz pa opera mas pa motivo cu ningun limpiamento ni drechamento a ser haci anochi. Of, si, pa motivo di mucho trabao overtime, limpiador y drechador no por a haci nan trabao, tambe lo tin dificultad. Asina ta cu curpa humano. Anochi nos curpa ta haci limpiamento y drechamento, pero si nos haci demasiado cos den dia nos energia nervioso lo ta mucho gasta pa nos por drumi anochi y laga e curpa drecha su mes.

E misterio di dje

Pa e importante y comun cu sonjo ta, homber ta basta den scuridad tocante dje ainda, manera e siguiente referencia ta mustra: „E specifico motivo fundamental y fisiologico di hende su necesidad pa sonjo no ta claro ainda". „Medicina ta de nscuridad ainda tocante loke ta causa sonjo. Precisamente loke ta produci sonjo ta desconoci". „E parti principal di dje, esta, falta di tino, ta poco comprendi actualmente". „Precisamente con e curpa ta bai drumi — cua proceso fisiologico y quimico ta causele perde sinti of tino — te ainda ta casi enteramente un misterio no resolvi". „E misterio mas grandi di tur ta e motivo exacto di e yegada di sonjo".

Un teoria a pretende cu sonjo tabata resultado di menos corimento di sangre na e celebro. Sin embargo, studiamento moderno a establece cu tanto volumen como velocidad di sangre na e celebro ta aumenta durante sonjo. Ta ser keri awor cu sonjo ta e resultado di cambio quimico den nervio, mescos cu fatiga ta e resultado di cambio quimico den musculo, y cu sonjo ta ser efectua pa medio di producto di fatiga montonando den e celebro despues di actividad prolonga, manera acido lactico, pero ningun hende ta capaz pa produci tal substancia. Manera un autoridad a expresa: „Nos no sa na unda tal cambio ta tuma luga den un celebro cansa, y nos no tin ningun prueba quimico pa hanja nan aunque nos tabata sa exactamente na unda nan ta tuma lugar".

(E ta sigui)

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 24 —

Di repente un dje nativonan ta mustra na otro banda di e riu na unda senjora Weldon y e otronan a lamta para, desespera sin sa kiko pa haci. Dick Sand no tabata pensa riba su mes, pero tabata sperando un inspiracion kiko pa haci pa salba e otronan. E kanibalnan a cuminza ta hala e vlot foi cantu di orilla y un di nan a pasa man pa e timon y tabata dirigiele manera un hende cu ta bon na altura di esei caba. Poco poco e vlot ta bai schuin pa otro banda. Ya nan falta mas o menos trinta meter pa jega ora cu Dick ta grita: „Boso corre, corre!"

Pero ni senjora Weldon ni Hercules ta move.

Hui bai unda? Denter di un ora nan lo cohe nan toch. Dick Sand a comprende esaki tambe y na e momento ei ta hanja e inspiracion cu e tabata spera basta ratu caba. E ta mira un posibilidad pa salba e otronan aunque cu e mes lo muri. E no ta duda mas, e ta mik bon y tira den e timon cu ta sinta na werki. E kanibalnan ta grita di consternacion. E vlot cu awor no por worde dirigi mas ta bai cu corriente. Ora pa ora e velocidad tabata aumenta y awor nan ta casi alcanza e catarata.

Sra Weldon y Hercules a comprende kiko Dick a haci. E ta spera di salba nan matando su mes y tur e kanibalnan den e profundidad di e catarata. Na e momento aki algun dje kanibalnan cu kier landa bai pa otro banda di e riu ta bula for di e vlot, pero ta haci esaki bolter. Mesora Dick ta mira un bon chens pa salba su bida tambe, e ta tene fuerte na un banda di e vlot y casi na e mesun instancia ei, e ta sinti con e ta baha den e profundidad cu un velocidad enorme den e catarata. Ora cu e ta bini ariba trobe e ta comprende cu awor su salbacion ta depende di su landamentu. Mientras tantu e kanibalnan cu a cai den e profundidad di e catarata sin ningun proteccion tur a hoga lastimamente.

Un cuarto di ora despus Dick a alcanza e otro banda di e riu y ta topa cu senjora Weldon, Jack, primo Benedict y Hercules cu tabata sperele caba.

— — —

Dos dia despues dia 20 di juli, nan ta topa un karavana cu tabata bai pa Emboma na desemboca di riu Kongo. Esakinan no tabata bendedor di catibu, pero portuguesnan comerciante honrado. E refugiadonan a worde ricibi cordialmente y e ultimo parti di nan biaha a bai den condicionnan favorable.

Tabata un suerte grandi di a topa cu e karavana aki, pa motibu cu e cantidad di cataratanan den Kongo lo a stroba nan di sigui e biaha riba un vlot.

Dia 11 di augustus nan a alcanza Embona y di ei nan a sali cu prome ocasion pa Panama gracias na e yudanza di Motta Viega y Harrison, un cas comercial. Di antemano nan a manda un telegram pa San Francisco pa senjor Weldon informando di su esposa y su jiu Jack cu tabata bon di salud.

Dia 25 di augustus por fin nan a jega capital di California. Solamente nan no por lubida e destino di e pober Tom y su companjeronan.

Primo Benedict asina cu el a jega California y a saluda James Weldon, mes ora a corre drenta den un camber di estudio, pa haci preparacionnan pa skirbi un buki tocante e „Hexapodes Benedictus". El a bolbe hanja su vergrootglas y un bril y tabata e homber di mas feliz na mundu atrobe.

Credo! Esta un grito di desesperacion, a sali di den e cuarto di estudio. Asina cu primo Benedict a saca su instrumento pa hanja un bon bista bou di su vergrootglas, e ta descubri un cos horible! „Hexapodus Benedictus", no tabata un hexapodus, pero un simpel aranja mescos cu tin miles na Merca di ocho pia normal.

Loke ta pasa cu e insecto tabata falta dos pia berdad, pero nan tabata kibra afo. Esaki mester a suced ora cu Hercules a garele cu su mannan grandi y a kibra dos di e pianan. Pues no tabata un „hexapodus" pero un „invalido"! Primo Bendict a bira malu di berdad cu e desilusion grandi aki.

— — —

Tres anja despues Dick a termina cu su estudio y ta hanja comando ariba un dje bapornan di James Weldon.

„Oh, hopi biaha e ta pensa, si mi tabata sa tur loke mi sa actualmente lo tur e desastrenan lo no a pasa cu nos." Y ta pensa specialmente riba su companjeronan cu a keda tras na Afrika. Dick y Hercules a haci tur esfuerso pa hanja informacion di nan amigunan y por ultimo nan ta logra tambe. Na Madagascar nan a bende Tom y su companjeronan. Dick kier dedica tur e placanan cu el a spaar pa cumpra su amigunan back for di e donjonan. Pero James Weldon mes ta tuma esaki pa su cuenta. Y dia 15 di november 1877 cuater neger ta bati na porta di cas di Weldon. E bieuw Tom, Bat, Acteon y Austin a hera di muri di tantu abraza cu nan a hanja di nan companjeronan. Tabatin fiesta grandi na honor di e reunion aki, y naturalmente tabatin un brindis especial cu sra. Weldon a haci pa Dick Sand.

„Na salud di nos capitan di 15 anja!"

— FIN —

Otro temblor pisa a azota Santiago de Chile ajera

Santiago de Chile, 24 mei — Ajera atrobe tabatin un temblor pisa na Chili, despues di tur etemblornan y marejadanan di weekend pasa. Awor tin mas cu 400 hende morto den e ciudad Castro na e isla Chiloe; e ciudad ey ta parcialmente destrui. Den vecindario dje ciudad Los Angeles a cuminza mas candela y brandweer mester a usa dinamiet pa domina e candela, pasobra no tabatin suficiente awa.

Na Ancud, na e parti norte dje isla, na unda e olanan enorme aparantemente a lastra 100 hende bai cune diadomingo, nan a sufri mas perdida mescos cu na Puerto Monte, 500 km parti sur di Concepcion cual a keda destrui. Parce cu aja 60 hende a perde y por lo menos 100 a hanja heridanan grave.

Ehercito a duna tent pa e habitantenan di Concepcion, cu a hui bai den e mondinan y veldnan, biba aden.

Cifranan inoficial ta bisa cu 3.000 hende a hanja herida y 50.000 ta sin dak, pero lo ta algun tempu prome cu e cifranan preciso ta conoci.

E schuifmentu di tera na Puntiguado, un ceru vulcanico cerca Osorno, a costa bida di 31 persona.

E prome noticianan ricibi ta bisa cu e olanan enorme cu e temblor a pone origina, a causa danjo na varios parti di mundo. Na costa norte di Hapon e awa altu a costa bida di mas cu 200 hende. E olanan a destrui enter pueblonan; algun ola tabatin un altura di 7 meter. 2.000 cas a worde lastra den e awa y 22.000 cas ta bao di awa. 6 haf importante ta parcialmente bao di awa.

Na Hawaii 16 hende a muri. Equiponan di salbamentu ta saca hende for di bao dje casnan cu a basha 'den.

Na Sydney (Australia) y Nueva Guinea a origina remolinonan enorme, cu a stroba bapornan di drenta y sali na e hafnan.

E serie di temblornan a causa bida di 900 hende

E serie di tembloman, cu tabata na parti sur di Chile, a causa bida di segun calculo 900 hende.

Nan ta kere cu 15.000 hende a worde herida y miles di hende ta sin dak. E cifranan aki ta provisorio.

Den un region di 23.000 km cuadrado por mira ciudadnan completamente destrui, y tambe pueblonan destrui. Observadornan ta bisa cu ta parce cu un bom atomico enorme a cai riba e luga. E instituto seismologico di Chile a bisa cu e region entre Concepcion y e isla Chiloe a sufri di un temblor, cu tabata solamente algo mas chikitu cu e temblor cu a destrui San Francisco (Merca) na 1906.

E victimanan ta warda na e pleinnan y den e cajanan grandi dje ciudad, pa e avionnan hiba nan na luganan mas segur. Pero tin hopi hende tambe cu ta busca nan familianan y amigonan ainda entre e ruinanan.

Durante e prome 24 oranan despues dje desgracia, avionnan y bapornan a hiba 20.000 tonelada di cuminda, medicina y panja na e luga dje desgracia.

Hopi bestia ta drijf morto riba e awa.

E temblor di diasabra tabata mas fuerte cu esun di 1939, cu a mata 30.000 chilenjo. Pero esun di diadomingo tabata mas peor ainda, y por worde compara solamente cu e temblor cu a destrui San Francisco na cuminzamentu dje siglo aki.

E olanan grandi cu e temblor a ocasiona a causa danjo tambe; na Ancud, e haf mas grandi dje isla Chiloe, 340 hende a muri y 200 a perde. E prome ola a origina cerca Chiloe; el a sigui bai norte y despues a bira den direccion occidental, cu un velocidad di mas cu 700 km pa ora. Bapornan, cu tabata pasa na un distancia di 16 km afor di costa di Chile, a bisa tabatin cas, y mueble ta drijf na laman. E observatorio seismologico di Wellington na Nueva Zelandia ta di opinion, cu e temblornan a sacudi e casca di tera.

Na Santiago nan ta trata di hanja un equipo di salbamentu bon organiza, mas liher posible. Un caravan di camionnan ta bai Concepcion. Radio ta pidi tur hende pa duna sanger. Un portavoz di ministerio di asuntonan interino a bisa, cu por dura varios dia ainda, prome cu por bisa oficialmente cuantu victima tin.

E olanan grandi a causa hopi mas danjo cu nan a kere na Hapon. Forza aereo mericano na Hapon a informa, cu na Mumuishi sol, un ciudad situa na 80 km parti sureste dje base aereo Misawa, 150 hende a muri. Na Hashinohe, norte di Hapon, miles di cas ta bao di awa. E ciudad Susaki (34.000 habitante) riba e isla Shikoku, a hanja hopi danjo tambe. Pueblonan enter na e costa a keda destrui. Como 50.000 hende na e regionnan costal a bandona nan cas cu apuro.

Grandioso demonstracion ajera na Peking

PEKING, 24 mei. — 17 milion obrero, campesino, estudiante y solda a tene demostracionnan ajera nochi, na varios ciudad di China comunista, dirigi contra „e provocadornan mericano, cu a larga e conferencia supremo fracasa", asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa. Prensa di China comunista a publica articulonan anti-mericano.

„Canoa" celebrando prome lustro

Nijmegen, 24 mei — E asociacion estudiantil Antilliano „Canoa" di Nijmegen, a cuminza celebra su prome lustro ajera. E celebracion lo dura te dia 26 dje luna aki. Puntonan culminante dje fiesta tabata un discurso cu ex-gobernador A. A. M. Struycken di Antillas a tene ajera, un recepcion door di municipalidad dje ciudad y apertura di un exposicion di bukinan raro Antilliano.

Mr. Struycken a referi den su discurso na historia di Antillas for di conquistacion dje islanan aki pa e West Indische Compagnie for dje spanjonan, te awor. El a recorda, cu desarollo dje islanan aki a worde apura despues cu sclavitud a caba na 1869. Despues, asina el a bisa, e establecimentu dje depositonan di petroleo for di Venezuela, a juda e desarollo hopi.

Prosperidad di Antillas a aumenta, no solamente pa motibo dje zeta, pero tambe e trafico turistico y aereo y nabegacion. Dunando un resumen di desarollonan politico, mr. Struycken a observa, cu Antillas a para contra reinado hopi biaha, manera por ehempel Nijmegen contra Den Haag. El a acentua e hecho, cu nunca no tabatin discusion di un „los for di Hulanda". Un kibramentu cu reinado lo no ta hustifica riba terrenonan social-economico, tampoco, asina el a bisa. Sr. Struycken a mustra tambe, cu sin Hulanda Antillas lo core e peliger „cu nan lo worde guli pa paisnan suramericano golos den becindario".

Atardi e presidente di „Canoa" Sr. E. L. A. Fraay a efectua apertura dje exposicion di bukinan raro antillano, cu ta tuma luga den un Boekhandel. Tin un exposicion tambe den e ciudad na unda por mira hopi cos cu tin relacion cu e bida na Antillas.

Ajera tardi municipalidad di Nijmegen a ricibi bestuur y miembronan di „Canoa".

E prome dia dje celebracion dje lustro a termina cu un fiesta di gala na Berg en Dal. Durante e dianan cu ta bini lo tin entre otro discurso, un nochi antillano cu canto, musica y peliculanan y lo tin tambe un nochi latino-americano.

Exigencia di Rusia den conseho di seguridad

NEW YORK, 24 mei. — Ajera nochi Rusia a exigi den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, pa condena „e actonan agresivo" di Merca (e espionage cu avionnan over di Rusia. E ministro ruso Andrei Gromyko a presenta un resolucion pa tal motibo.

E delegado mericano, Cabot Lodge, a contesta e acusacion ruso cu un contraatake, den cual el a bisa cu Rusia tin miles di spion na otro paisnan, desde cu Stalin a muri na 1953, como 350 spion ruso a worde arresta na varios pais. Cabot Lodge a declara cu Merca ta dispuesto na discuti un acuerdo pa inspeccion aereo internacional, pa haci un atake inespera imposible y pone cu medidanan di defensa legal, manera vuelonan orientativo, lo no ta necesario. El a lesa for di un lista e nombernan di gentenan ruso cu a worde arresta na Merca y el a bisa cu algun di nan a worde arresta na e mes momento cu prome ministro Krutshef tabata papia di paz den Nacionnan Uni, na september 1959. Cabot Lodge a bisa cu e vuelo dje avion U-2 over di Rusia no tabata agresion. E avion no tabata arma.

E lider dje debate, e ceylones Sir Claude Corea, a insisti pa jega na un acuerdo y cuminza e discusionnan di desarme pronto atrobe. E conferencia supremo fracasa a pone cu a bira mas dificil pa haci trabao di Nacionnan Uni.

Na fin dje reunion, cu a worde atende pa tur e 82 paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni, e paisnan suramericano y esnan asiatico a presenta un mes peticion cu esun di Sir

CUMPLIANJOS

E hobencita Grasilla Dorothal ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 11 rumannan, tambe di su tanta y omonan, madrina y padrino, welo y demas familia Dorothal y Kock.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Irena Thijssen y ta ricibi felicitacion especial di Victor Velasquez, amiganan Srta. Aminta y Filomena Velasquez y demas familia Velasquez, su familianan, mama y rumannan y demas amiganan.

E hobencito Evaristo Luciano Thode, ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Adelita, 7 rumannan, madrina Seferina Fingal, tionan y primanan, Merca, especialmente di su padrino Reymundo Nicolaas y demas familia y conocinan.

E hobencita Maria Lucresia Geerman ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Cletano Geerman, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Rubia, Franklin, Stella, Emitje, Edna, tambe di su welo Jonas wela Nina, tur su omo y tantanan, primo y primanan, tanta Jojo madrina Anita Werleman, tur su amiguitanan di 2de klas, especialmente di Manie Croes.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Dominico Heyden, pa parti di su tata mama, 9 rumannan, Presentacion, Pablo, Paulita, Vera, Salomon, Frans, Mariano Thomas y Maria.

Ta cumpli anja awe e simpatica senjorita Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama tata, especialmente di su rumannan Lina, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

E chikitin Jorge Croes ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio Croes, mama Bertha Croes, ruman Waltie, especialmente di su padrino Francisco Croes, madrina Altagracia Maduro, welanan, welo, tanta y omonan primo y primanan y demas familia Maduro y Croes.

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Selma Jacobs, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo, y jiunan, familia Martha y familia Jacobs.

E hobencita Delfina Geerman ta celebra su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Margarita, Ramona y Carmen, wela y tanta, omonan, muy especialmente di su tanta Maria Helena Werleman y demas familia.

Ta celebra su feliz aniversario senjora Robertina Camara, y ta ricibi hopi pabien di su esposo Felipe Camara, jiunan Edwin y Glenda, mama y tata, rumannan sobrino y sobrinanan, cunjanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su prima srta. Filomena Lacle y demas familia Camara y Lacle.

E hobencita Glenda Camara ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Edwin Camara, welo y welanan, tanta y omonan, padrino, madrina, muy especial di srta. Filomena Lacle y demas familia Lacle y Camara.

ARTISTA PINTOR FOR DI HULANDA PA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Hulanda a jega Surnam é artista pintor di 23 anja E. Lo A Njoe, kende a nace na Amsterdam for di parientenan Surnam. Senjor Lo A Njoe, cu a worde manda pa parti di Sticusa, lo keda na Surnam durante un anja. El a hanja su educacion na e Kunst- en Nijverheidsschool na Amsterdam.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DIARAZON

DE VEER 8.30 „La Pariessienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Perri" a.l.
AURORA 7.30 „The Gamma People" 18 j.
SAVANETA 7.30 „I want to live" 18 j.

DIAHUEBS

DE VEER 8.30 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „Texas bad man" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The vanishing Westerner" a.l.
AURORA 7.30 „Zo begint het leven" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Ladron de cadaveres" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Sonora Matancera
5.30 Perez Prado
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Hermanas Benitez
8.45 Alberto Beltran
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 25

Atrobe su cara a bira corra manera candela.

„Permiti mi haci bo un proposicion, esta: di bo bin biba na Mandrake cerca mi mama of mi ta meen anto, logeer aya te ora cu nos logra otro solucionnan?" e lord a puntra comprendiendo Theresa su aturdimiento. „Lo mi companja bo te aya y prome cu solo drenta lo bo ta na mi cas".

„Bo ta meen anto cu mi mester bai aya awe mes?"

„Awe mes".

„Oh, pero esei ta imposible. Mi..... Mi no por.....

Theresa su protestanan a bai perdi ora cu el a bolbe pensa cu e tabata completamente den e homber aqui su poder, pasobra legalmente e tabata peretenece na dje pa un debe di honor. Ta cual anto lo por tabata e argumentonan cu e por a bini cune?

Y el a tuma un brio diciendo:

„Basta cu bo ta desea esei, mylord?"

„Mi ta haci esei na bo propio interes", lord Bolkan a bisa trobe.

Theresa a bula lamta trobe. El a sinti cu e dominio propio di heru cu e tabatin a cuminza ta dirigi y cu el a cuminza ta bira confus envez di tene su mes balente manera un muhe wapu.

Pero di mester a bai awor unbez asina sin tuma ni despedida di tur toque ta asina queri aqui di dje; tabata casi insoportable. El a bira su cabez pa e marques no mira e lagrimanan cu tabata jena su wowo.

„Tin solamente un fabor cu mi quier pidi bo, mylord", el a bisa cu un stem profundamente comovi.

„Y ta cual esei ta?"

„Mi por bai cu e dos unico amigonan cu a resta mi riba mundo?"

„Y ta quende eseinan ta?"

„Theodora mi camarera y Torqo mi cachor".

Theresa a pone su man sosega riba e cabez grandi di Torqo cu a queda ta mire cu masha atencion.

„Manera bo ta desea".

Theresa a trata ainda na expresa un palabra di gratitud, pero tabata un cos a cohe su garganta ta choka y palabranan no quier a sali. Y cu un esfuerzo patetico di cortesia el a haci un reverencia pa e marques y a bandona e cuarto. E lord no a queda ta mire. Poco poco tumando un posicion di indiferencia lord Bolkan a saca su dooshi di snuif y a tuma un snuif foi dje.

CAPITULO IV.

Sinta den un cusinchi di felpa corra manera bordeaux a resta Theresa hopi tempo pa e reflexiona. E oranan dje careda tabata pasa poco poco y e tabata contento di por a stop e dos viajenan pa rek su miembronan stijf di sinta ora cu e lord a cambia su cabainan, mientras nan a baha den e restaurantnan gasta algu refrescante.

Theresa a pensa cu e viaje lo a canse mucho mas tantu. Pero e coche tabata fuerte y e tabatin veernan diki di staal masha duro. E no por a yuda cu e tabata bao di impresion dje viaje cu tabata asina bon organiza.

E lord su mes criarnan di stal y su mes cabainan tabata sper'e na tur e des restaurantnan cu nan a baha sosega un ratu, pa cambia e cabainan pa otronan cu no a corre ainda. Y esaqui tabata asunto di algun minuut.

Y unda cu e lord a yega bo por a mira cu el a ser ricibi cu masha respet y tambe bo por a mira cu e tabata masha conoci tambe.

Equipage di Theodora, Theresa y Torqo tabata manda p'adilanti. Theresa tabatin deseo di a tene Theodora cerca dje ora cu el a tende cu e lord lo no tene compania, pero cu e mes lo bai a caballo. Pero como contesta riba su pregunta confus e lord a responde cu lo tabata mehor si Theodora bai spere aya na Mandrake ora cu nan yega aya y Theresa no tabatin e animo di sigui insisti mas leu.

Sinembargo, e viaje solitario tabatin toch su ventaje; esaqui a dune tempo p'e reflexion'e y pa e arregla y compila su pensamentu y sintimentunan caotico.

E sucesonan di ultimo 24 ora a subi otro asina rapido cu e mester a concentra su sintir pa e por a pensa normal y solitario e por a forma su mes un idea di tur realidad. Denter di dianan di morto di su tata y entrega di Overley, Theresa a haci su mes tur sorto di imaginacionnan y calculonan y el a prepara su mes pa tur sorto di cambionan posible.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Paquico sigui eseynan?" „Mi ta sospecha cu ta nan a asalta e diligencia". 2. Riba terreno di e feria.. „Idiota! Bo sabi masha bon cu mi a jega di quita bo mas biaha! Bay traha! E fiesta mester bira un exito!" „Aha!" 3. „Y e salteadornan? No por ta nan mes cu bo a quita for di trabau?" „Ta nan mes.. y mi ta bay busca nan!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora e mig ta cuminza tira. Juan ta haci un zigzag violento cu su aparato.. 2. ... den direccion di e ceroe.. „Nos ta bay botst, haci algo, Juan!" „Verdad, Cequi.. nos jeep volador ta bay bira un cabrito di mondi". 3. „E piloto rojo a mira e ceroe, ya mucho laat, mientras Juan ta salta sin trompeca.."

DICK TRACY

1. „Mokupuni!" „Quico ta Mokupuni?" 2. „Isla! Esey ta nos destino, senjores!" 3. „Papia cu mi colega. Contele com bo ta sinti ora bo jega Hawaii!" „E ta bunita! Masha bunita! Mi ta contento pa mira bo, colega". 4. „Y mi ta contento pa conoce bo!"

RIP KIRBY

1. „E sanger den la mar ta atrae e tiburonnan y nan ta acerca „Mal de Ojo". 2. „Tiburon! Nan lo a caba cu Capitan Doom y cu Rip"! 3. „E mester a golpea e den su cabez. Lamta. Sr. Desmond!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No bolbe pa e mesa amigo Lalo! Warda bo ganancia bon leeuw den bo saco! Algo mas.. 2. „Paquico bo no ta bin cena cu Monica y cu mi"? „Danki, Derek, pero e mesa por resulta chiquito pa tres!" 3. „E tipo ey ta bay bira loco tras di e mucha ey... esaki lo por complica e asunto mas!" „Bon soir, M'sieu! Bo tabatin suerte, awenochi". 4. „Hola. Marceau! Mi ta mira cu bo ta tur parti". „Y p'esey quizas lo bo por persuadi mi pa bisa bo Paquico bo a gana.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conta mi. Quen a haci bo altera di e modo ey?" „Un bruha.. di peor sorto cu mi a conoce!" 2. „E jama Kay Codby.. y ta traha pa empresa Ulbeck. E la bisa... un atrocidad! E la bisa, Julieta.. 3. Cu papa ta un.., parasito! Cu no ta sirbi pa nada cu solamente pa propaganda di e productonan pa Sr. Ulbeck .. y nos tambe!"

PEPITA

1. „Mi ta prefera pa bo no huma, querido. Bo ta danja e efecto..." 2. RIN! „Bay habri porta mientras mi ta busca mi vingerhoed..." 3. „Senjora, mi ta vende.." „Nos no quier nada!" 4. „Quizas e por ta na moda, pero den mi vida nunca mi a jega di mira un peinado asina stranjo.."

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna nobo por ser sigui pa un cambio di opinion. Fortifica lazo cu famianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta haci e semannan venidera importante pa financianan priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cu luna nobo ta cuminza ciclus di sucesonan cu ta favorable pa bo. Mustra iniciativa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta exigi atencion escrupuloso pa asuntonan confidente. Bo por vence dificultadnan.

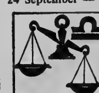
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta pone expresion riba deseo y anhelonan. Bo por contra hende interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna nobo ta resona un periodo di favorecimiento personal. Limita viaje y bishitanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta pone atencion riba personanan di aleu y plannan pa porvenir. Consulta bo hendenan di cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo ta yuda bo entrada aumenta. Pone masha atencion den asuntonan di socio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo ta haci interes pa asuntonan di famia aumenta. Cambio di aire ta favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta un bon tempo pa haci deseonan personal yega mas cerca nan realizacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cu luna nobo bo ta cuminza un periodo di mas grandi libertad, combito y placernan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta aumenta bo interes den bo ambiente. Trata na hanja posibilidadnan nobo pa demostra bo talento.

Impresionnan di mr. I. C. Debrot na un redactor di ANP

Den Haag, 24 mei — Ministro Debrot di cutura, educacion y salubridad publica, lo bini Willemstad bek pronto, despues di a pasa como un luna na Hulanda. El a contesta un pregunta di un redactor di ANP, si el a logra di „haci negoshi" pa Antillas na Hulanda, bisando, cu e ta bini Antillas bek masha satisfecho loke respecta e asunto ey. El a tene discusion na Hulanda cu personanan den gobierno y otro autoridadnan riba terreno medico y cultural y profesornan Hulandes, y tambe cu industrialnan Hulandes, cu cual e tabatin contactonan agradable, for di cual resultadonan concreto a worde hanja.

El a hanja promesa pa ajudo tecnico riba terreno di salubridad publica, entre otro pa construccion di un laboratorio nobo di gobierno na Willemstad, y el a haci afspraak pa tene intercambionan di resultadonan di estudionan, riba terreno cu ta di importancia pa Corsou y pa Hulanda. Na fin dje anja aki dr. Vergragt lo bin pasa algun tempu aki, y lo e haci e trabaonan preparativo pa un proyecto di ley tocante modernizacion y codificacion dje leynan pa salubridad publica, cual sr. Debrot ta spera di por presenta na Staten di Antillas dentro di un anja.

A worde reconoce tambe e posibilidad pa crea un co-assistentschap na Antillas pa estudiantenan medico cu a haci nan examen doctoral na Hulanda. Esaki kier meen, cu e estudiantenan aki por bira semi-medico na Antillas un anja despues di nan examen doctoral y despues lo studia e posibilidad pa haci e examen di medico aki, bao di auspicio di un dje universidadnan hulandes. El a bisa cu e ventahanan dje arreglo aki ta, cu e estudiantenan antillano por bai nan pais bek 2 anja mas tempran, y custuma aki cu e circunstancianan local atrobe; nan lo por hanja mas experiencia intensivo na Antillas na unda nan no ta hopi, door di e contact personal cu e patientnan; nan por studia e gruponan di malesa cu ta mas especialmente antillano y gobierno ta spaar placa pa e budget di bursaalnan. Un ventaha pa Hulanda ta, cu lo bira posible pa estudiantenan hulandes di medicina por hanja experiencia tropical aki. Y e posibilidad pa haci e examennan menciona lo pone cu Antillas lo bira mas conoci.

Ministro Debrot a jega na un acuerdo cu ministro Korthals tocante establecimentu di un colegio di coordinacion cultural, manera e colegio di coordinacion riba terreno financiero y economico, cu ta existi desde hopi anja. Lo e worde establece pronto. E colegio lo duna e 3 gobiernonan relo reuni semper den un dje 3 paisnan. E colega di ministro Debrot na Surinam, ministro Morpurgo, no tabata por ta na Hulanda actualmente, pero lo e bai discuti e asunto aki aja na juni.

Ministro Debrot a discuti extensivamente e dunamentu di programanan di television door di Hulanda, pa Antillas. Ta probable cu dia prome di augustus lo worde cuminza aki cu transmisionnan via television, y gobierno hulandes lo discuti cu e Nederlandse Televisie Stichting, na cual manera lo ta posible, pa Antillas transmiti un „Hora di Reinado" tur siman, comendacion riba terreno cultural y bao di auspicio di gobiernonan di Hulanda y Antillas.

Ministro Debrot a bisa cu e tabatin un contact masha agradable cu bestuur di Sticusa, cual ta completamente dispuesto na duna tur colaboracion riba terreno cultural den e atmosfera nobo.

E sman Tromp y Debrot a worde ricibi pa La Reina. La Reina a demostra hopi interes pa y conocementu di Antillas riba terreno cultural y cientifico. E ministronan a ofrece La Reina un colleccion di discu cu muzick antillano y un disco cu poesia dje poeta curazolenjo Elis Juliana, na nomber di Curom.

Awe nochi sr. Debrot lo tin un entrevista di 15 minuut tocante Antillas, via television hulandes.

Ajera e tabata huesped dje estudiantenan antillano na Nijmegen, cu ta celebra prome lustro di nan asociacion, „Canoa".

Sr. Debrot lo jega Willemstad diadomingo.

Un avion Mericano a pega candela na Atlanta

ATLANTA, 24 mei. — Un avion Convair 880, e avion mas nobo mericano di pasahero, a pega candela ajera ora cu e tabata subi for dje aeropuerto di Atlanta, pa haci un vuelo experimental. E 4 personanan cu tabata den e avion, a muri den e vlamnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIABIERNE 27 DI MEI 1960 Nr. 3744

Convencion di ASTA a cuminza

Elogio pa e despacho rapido y eficiente di multitud na yegada

ORANJESTAD — Cien y cincu pasahero a baha foi dje avion; caranan blancu di terra friu cu wowonan cu mester forsa pa soporta e solo fuerte tropical, sayanan bulando den e bientu duro di passaat, sombrenan di cabana, cu ta recuerdo di Puerto Rico, musica candente di steelband, mucha muhernan arubana bunita bisti den un traje stranjo, un terraza y plataforma cu un multitud enorme, saludando otro dunando man y cu e cordial saludo di e mericanonan „HI". Asina tabata e aspecto di jegada na Aruba avera mainta di e prome grupo y tambe e grupo di mas grandi di e convencionistanan di ASTA.

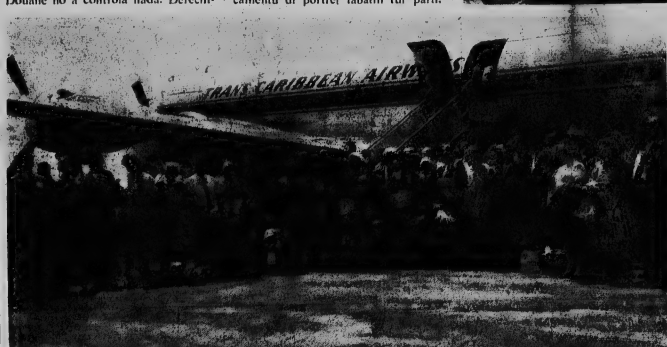
Un cuarto pasa di diez e avion di Trans Caribbean Airways a yega Princes Beatrix Airport. Pero di un hora y mei prome cu esei caba e comision di recepcion tabata na aeropuerto ta sperando. E avion lo a yega trempan segun ultimo informacionnan cu a drenta diarazon anochi. Sinembargo e tempu di spera a worde utilisa bon, por lo menos e steelband a hanja bon chens di ripiti su piezanan un biaha mas y e comision di recepcion, cu badges y decoracionnan riba nan pechu, tabatin bon chens pa haci e ultimo preparacionnan. Y ora cu e cantidad di hendenan a presenta — tabata como si fuera no tabatin fin na e multitud cu tabata baha foi dje avion — e despacho na e aeropuerto a marcha particularmente bon y facil.

Emocionante

Den e vestibulo di recepcion mannan servicial mientras tantu tabata yena glasnan di Cucui. Tur es tempu imigracion tabatin atende e diezun otro turistanan cu a bini cu e mes aeróplano. E 94 convencionistanan di ASTA solamente mester a entrega nan paspoort y camna pasa bai pafo, na unda tabatin transportacion sperando nan caba. Auto tras di auto tabata yena y tabata sali pa Aruba Caribbean Hotel. Ora cu e taxi-nan a „caba", por a worde hasi uso di diferente autonan di e comerciantenan cu specialmente pa e ocasion aki a pone nan autonan disponible. Te hasta riba acera tabatin hende cu tabata yuda dirigi e trafico.

Tabata berdaderamente emocionante con Aruba a haci tur loke ta posibel pa laga e convencion aki bira un exito di su principio caba.

E maletanan di e pasaheronan a worde carga mes ora di e avion pa e dos trucknan cu tabata para cla. Douane no a controla nada. Derechito tur e maletanan a bai pa hotel, na unda e donjonan por a hanja nan trobe.



Landamentu mes ora

Na e hotel tambe den lobby tabatin un movimiento enorme. Pa motibu cu no solamente e cien y pico pasaheronan cu a bini cu e avion, pero tambe a yega como binti hende mas cu a bini cu „Santa Rosa". Pero aki tambe e despacho tabata rapido. E cuartonan tabata prepara caba y den minimo di tempu esnan cu tabata mas liher tabata landa caba den e awa sabroso di e piscina di hotel; nan y tambe hendenan cu tabata descansa trankil y agradablemente. Anochi siet'or e avion di K.L.M. for di New York a yega cu sesenta pasahero mas, cu na e mesun manera rapido y eficiente a worde atende.

Na e recepcion di ayera nochi cu bestuurscollege a duna den Papiamentoe Room di e hotel no tabatin otro cos cu elogio. Aruba ta conciente di e importancia cu e convencion di ASTA aki ta nifica pe. Autoridadnan, hotel y comercio a pone man huntu, nan a copera bunita y a percura pa e viaheronan experto manera esakinan nan wowo lo habri y cu nan lo „descubri" Aruba den tur sentido di palabra.

Elogio

kier a lubida New York tan pronto cu nan tabata por.

Restu di dia e hendenan a dedica pa kuier rond, bishita coffeeshop, e pool, tur rond e hotel y e jardin. Sacamentu di portret tabatin tur parti.

HOW DO YOU LIKE CUCUI!

„Con bo ta hanja Cucui??......" Tur e pasaheronan tabata worde spacha pa mannan servicial cu un glas di Cucui.

— WELCOME TO ARUBA —

Bon bini na Aruba...... Na nan jegada tur e 94 convencionistanan di ASTA y algun Arubanonan di e comision di recepcion a pose un rato pa nos fotografo.

DAMITA JO

Damita Jo, e artista nobo di Klompen Klub a cuminza cu su performacionnan diarazon anochi dilanti di un sala completamente jen. Aki riba nos ta mirele, el ta canta bon ta tur loke nos por bisa. Nos lectornan mes mester bai miré.

Temblornan severo na Chile y nan fatal consecuencia

Tokio, Santiago, etc. 25 mei — E temblor severo na Chili a pone cu olanan grandi a causa danjo te na e costanan dje islanan di Hawaii, Nueva Zelandia, Australia, Nueva-Guinea Australiano, Nueva-Guinea Hulandes, e islanan Filipino, Formosa y Hapon. Olanan grandi di 10 meter haltu, cu un velocidad di como 650 km pa hora, a cause danjo particularmente parti norte di Hapon, dia luna mainta. Dia luna anochi e olanan tabata basha riba costa di Hapon ainda.

Ya tin mas cu 800 hende morto, centenares a perde y por lo menos 150.000 hende ta sin dak. Tokio mes no a sufri.

Na Hawaii 33 hende a muri; 27 a perde y como 200 a hanja herida. E danjo causa ta ascende na como 200 milion florin. Di ora pa ora e cantidad di victima ta aumenta. E cifranan di prensa, poliz y guardacostanan, tur ta diferente for di otro.

Miles di hende a hui bai subi e cerunan.

E olanan a causa milionnan di dollar di danjo na e costa occidental di Merca, entre San Diego cerca e frontera mexicano, y Crescent City, cerca Oregon. Botonan di patrulla mester a juda centenares di boto chikitu busca seguridad y e awa a kibra e piernan.

Na sur di Chile 7 haf chikitu a desaparece completamente for di mapa. Nan ta kere cu e cantidad di victima lo aumenta, segun nan acerca e luganan cu actualmente ta isola. Na San Martin, den e cerunan Andes na e Frontera entre Chile y Argentina, un vulkaan a cuminza scupi lava, nubianan di zwavel y nubianan di shi-

Sigui lesa pag. 4

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, — Saludonan cu lo bini for di Hulanda e siman aki ta di Joan Bennett y Alicia Mac. Donald for di Dongen. For di Hilversum nos por tende voz di Ligia Valen. E programma aki lo worde transmiti awe nochi via Voz di Aruba diahuebs pa 6.30 di atardi, y un retransmission lo sigi diasabra awor na e mesun ora.

EMISION DI OBLIGACIONNAN DI BANCO ANTILLANO N.V. MASHA EXITOSO

ORANJESTAD, — E emision di obligacionnan di e Banco Antillano N.V., cual inscripcion a cuminza diarazon, tabata, segun un aviso di un di e dirigentenan, masha exitoso.

Henter e sumanan di emision di NA fls. 225.000.— a worde deposita, principalmente den circulonan comercial di e isla. Mas of menos 90% di e obligacionnan a worde cumpra na Aruba e resto a bai pa Corsow.

Delegacion di Staten di West a bishita IJmuiden

Amsterdam, 25 mei — E delegacionnan di Surinam y Antillas na Hulanda a bishita e hoogovennan na IJmuiden awe mainta y awe tardi nan a jega Amsterdam pa un bishita di 3 dia.

Alcalde mr. G. van Hall a ricibi nan durante un lunch na American Hotel, cu a worde atende tambe pa algun miembro di parlamento, colegio di alcalde y tenientenan di alcalde, algun cabezante di servicio, e presidentenan dje fraccionnan di municalidad di Amsterdam y varios representante di bida industrial di Amsterdam y Zaan.

Alcalde Van Hall a tene un discurso y sr. J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas, a expresa su gratitud pa e recepcion cordial. Sr. Bikker a ofrece un brindis na fortificacion dje lazonan di amistad cu Amsterdam.

Despues dje lunch e delegacionnan di Staten a keiru door dje grachtnan y hafnan acompanja pa e otro personanan cu a atende e lunch, y despues nan a encontra e miembronan di municipalidad di Amsterdam na residencia oficial dje alcalde. Awe nochi lo tin un recepcion dje ministro di educacion, arte y ciencianan, den Rijksmuseum.

Recepcion na honor di huespednan antillano

E ministro di educacion, arte y ciencianan di Hulanda, mr. L.M.J.Th. Cals, a ofrece un recepcion ajera nochi den Rijksmuseum, na honor dje miembronan di Staten di Surinam y Antillas. Entre e hopi huespednan por a mira e ministronan Korthals, Zijlstra, Pos, Lampe, I.C. Debrot y e secretarionan di estado Roelvink y Scholten, un gran cantidad di miembro di Eerste y Tweede Kamer, representantenan di Sticusa, e instituto real pa tropanan, e Kon. Ver. „Oost en West" y figuranan di bida cultural di Hulanda.

E miembronan di Staten di Surinam y Antillas a waak e cuadronan tambe den Rijksmuseum.

Awe e delegadonan di Surinam y Antillas lo bishita Werkspoor, Effectenbeurs.

A SLAAG NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Segun senjor J. v.d. Sloot, cabezante di Arubaanse Technische School a informa nos, nan a tene examennan dia 11 y 12 mei p.p. pa sterkstroom-hulpmotor V.E.V. Verenigin Elektrotechnisch Vakonderwijs). Tabatin 5 candidatos, y tur 5 a slaag. Nan nomber ta: L.B. Bermudez, R. de Mey, D.C. Slagt, R.A. Vrolijk y J.R. Werleman.

Tres importante figura di ASTA

Aki nos ta mira tres di e figuranan importante di e organisacion di ASTA, New York Chapter. Den center ta sr. Herman Elberth, president di e chapter y director di Elberth Tours; na robez di dje ta senjor Paul Burns, president di entertainment committee di New York Chapter y e homber cu a haci tur e trabounan preparativo na Aruba. Mas na drechi por ultimo ta Jules Cortels, co-chairman di „arrangements committee", e ta director di Atlantic-Pacific Tours.

Pa copa Antillana....

Den floho partido R.C.A. a suspera Aruba Jrs 2 pa 1

GROSERIA DI REFERI VAN HAM

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — R.C.A. y Aruba Jrs a topa pa di promer biaha pa e Copa Antillana diarazon anochi den Wilhelminastadion den presencia di un publico regular. Pa dirigi e partido aki a bini for di Corsow e arbitro Van Ham y un linesman, mientras cu for di Aruba a bai pa dirigi e mes anochi e encuentro, tambe pa Copa Antillana, entre Jong Holland y SUBT e referi arubiano Dunchi Tromp.

Den alineacion di Aruba Jrs. nos por a nota des veterano cu a colga nan zapato di bala, pero a responde ora cu un yamada a ser haci na nan pa nan bolbe bin defende coloman di e club cu tanto anja nan a sabi di duna hopi gloria. Nos ta referi na e hungadornan Chico Romero y Mundo Kemp. Esun di promer mas anja ainda for di hoofdklasse cu Mundo. RCA tabata falta den su alineacion tanto Tuyo Werleman como Jose Boye, ambos lesiona.

E meta Azul ta sufri un atake peligroso den di 11 minuut ora cu Chito Crees ta cobra un handsbal cu ta rebota fuertemente contra di lata. Breinburg adelantando pa remata ta falla.

Ta visto e superioridad den e oncena di Solito. Continuamente e defensa di Aruba Jrs. ta hanjando preson y ta tur loke tin nan ta poniendo den wega pa evita anotacion.

Juchi Jansen ta habri e score

Pero den di 21 minuut e defensa di Aruba Jrs. ta worde penetra cu exito. For di rechts ta worde haci un voorzet cu ta yega net cerca Juchi Jansen. Cu su pia drechi, algo stranjo pa Juchi, e ta shoot aden y e bala ta dal na man di keeper Lolli sigi te den net. Score 1—0 na favor di R.C.A.

Cinco minuut despues e oncena di Solito ta bolbe anota. E biaha aki ta for di un pase largo haci pa Breinburg e gol ta nace. E delantero surinamenjo di R.C.A. ta dribble baj aden y ora cu keeper Lolli ta sali tratando di kitele e cuero, Breinburg ta lamta net over di su cabez colocando e bala te den net. Score 2—0 na favor di R.C.A.

E atakenan cu Aruba Jrs. no ta resulta peligroso. Keeper Feki Caster ta ricibi un konbal di Luisito Vingal, meskos cu un shot largo di e mes hungador aki y otro di Mundo Kemp cu facilidad.

Unico gol di Aruba Jrs. un penalty

Linea delantera di Aruba Jrs. no ta mustrando combinacion cu ta pasa e defensa di Solito. Pasenan largo ta worde haci confiando den carrera di un of dos hungador.

Faltando cuatro minuut pa e promer termina, referi van Ham ta constata un handsbal contra di Gabriel Kelly den doelgebied y ta mustra na e punto blanco.

Gochi Brion ta situa su mes tras di e cuero y su potente shot no ta duna keeper Caster ni chens di move.

Halftime a bai aden cu es score di 2 pa 1.

Segundo tempo sin cambio den score

Si den e promer tempo e partido tabata di un nivel desapuntante den e segundo el a bira peor.

R.C.A. ya no tabata forma e combinacionnan manera promer cu sosiego, pero apesar di esey nan a pone e portero di Aruba Jrs. Godo Loefstok, kende a drenta despues di halftime, traha basta.

Juchi Jansen ta pone keeper Loefstok pasa un sustico ora cu e ta pasa dos di Solito y ta shoot duro. E bala ta rebota contra lata sinembargo y bin back sin worde provecha.

Yenko Albertsz tambe ta pruba su suerte pero su shot ta bai directamente den man di Loefstok.

Cu un bunita uitval Godo Loefstok ta luci atrapando un rato despues un shot di rechtsbuiten Oscar Steba.

E linea delantera di Aruba Jrs. tin menos wega ainda cu den e promer tempo y casi no ta logra forma atake.

Di otro banda keeper Loefstok ta salba su equipo di un tercer anotacion ora cu den magnifica forma e ta saka un shot di Breinburg cu largo uitval.

Mal actuacion di referi Van Ham

Mas o menos 38 minuut di wega tabata tin ora cu durante un atake di R.C.A. e back Gachi Molina ta cai y tene e bala meimei su pianan. E delantero di R.C.A. Lachi Reyes ta tira schop riba e bala varios biaha, y Molina ta lamta para surgiendo por poco un pelea entre e dos hungadornan aki. E delantero di Solito indudablemente tabata tin falta den esaki, ya cu no tabata necesario pe sigi busca e bala den e forma ey.

Na e momento ey Chia Brion y e masagista di Aruba Jrs. Manuel Oduber ta subi terreno. E promer segun el a declara na nos pa e calma e hungadornan, mientras cu e segundo a subi cu e bolsa di awa cu semper ta worde usa pa duna e hungadornan poco awa bebe. Referi van Ham a retira Chia for di tereno, kende a baha cu calma y a keda pafor di linea ta papia cu Molina. Masagista Oduber a cuminza ta duna un di e hungadornan di Solito poco awa y e arbitro cu a mira esaki a bai cerca nan, ranka e bolsa di awa tira for di veld y manda e masagista di Aruba Jrs. for di tereno.

Esaki ta un hecho absurdo y un muestra di falta di educacion. E arbitro tin tur su razon cu ni e entrenador ni e masagista por camna subi tereno asina, pero e no tin derecho di ranka e bolsa di awa tira for di veld den e forma ey. Ta un abuso di su poder cu si a worde haci contra di un otro persona, talvez lo a resulta den un paar di wanta p'e.

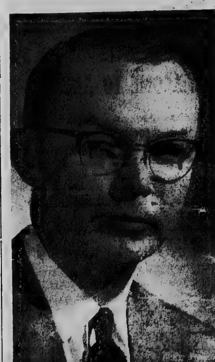
Un biaha mas nos ke bisa cu e tin razon den saka e dos personanan ey, y nos ta spera cu e referinan di aki tambe haci esey cu mas frecuencia, pero e a comete un groseria door di ranka e bolsa y tira pafor te hasta cu e bolsa a kibra.

E partido poco despues a termina cu e score di 2 pa 1 na favor di R.C.A. cu asina a obtene su promer victoria den e Campeonato Antillano, mientras cu Aruba Jrs. a sufri su derrota number dos.

HENDENAN DEN NOTICIA DI ARUBA

Sr. B. Teagle kende dia 23 di juni lo retira di Lago despues di mas di 37 anja di servicio.

Aki riba nos ta mira sr. E. Bylington kende a worde nombra gerente di departamento di Relaciones Publicas di Lago, como sucesor di sr. B. Teagle.



Dr. G. G. Hendrickson ta bira sucesor di dr. R. C. Carrell kende ta retira despues di mas di 28 anja di servicio.

ANNETTE BARDOUILLE un di e 115 estudiantenan di Emmanuel Missionary College na Berrien Springs, Mich cu lo promove dia 5 di juni p.v. Annette ta jiu di senjor y senjora B. J. Bardouille cu ta biba na Dominicaweg 5 na O'stad.

„TRUPIALEN" A TUMA DESPEDIDA DI KAMERMAN

ORANJESTAD. — Un idea magnifico di e Trupialen senioren tabata di tuma junto despedida di Elly y Piet Kamerman.

Un gesto mucho mas simpatico di nan tabata, di hunga un comedia na es ocasion aki, esaki tabata un sorpresa agradable pa Elly y Piet.

Cu alegria nan a constata cu e lesnan cu nan a duna e Trupialen no tabata por nada y cu e muchanan a progresa hopi.

Riba e potret nos ta mira Sra. y Sr. Kamerman, probablemente pa ultimo biaha riba un escenario arubiano, ricibiendo algun regalo.

NO TIN HUEZ NA ARUBA ACTUALMENTE

ORANJESTAD. — Pa motibo cu mr. P.A.C. Bondam mester a bai cu ziekteverlof y mr. J. Stenfert Kroese, huez substituyente, lo bai diadomingo awor cu dos luna di verlof pa Hulanda, desde majan Aruba ta sin huez.

Mr. Bondam, cu ya pa varios tempo mester a haci trabaunan enorme pa motibo cu e segundo huez te ainda no a bini, mester sosiego absoluto ariba orden di dokter. Mr. Stenfert Kroese, jurista di compania di Lago, pero e ultimo tempo tambe un huez masha ocupa, ta bai otro majan cu verlof.

Te asina leuw cu nos sa nan no a bini na un arreglo ainda pa loke ta toca substitucion di e dos huez nan aki.

JONG HOLLAND Y SUBT A TABLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Jong Holland y S.U.B.T. diarazon anochi na Corsow a empata cu score di 1—1.

Esaki ta trece un triple empate den promer luga entre R.C.A. S.U.B.T. y Jong Holland cada uno cu un gana y un tabla, mientras cu Aruba Jrs. ta na rabo cu dos derrota.

9 di 13 copa pa Aruba Jrs. den doble clausura di basketball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Tanto e Torneo e Copa Juliana como e Campeonato Oficial di Basketball pa anja 1960 a keda clausura diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs. Promer cu e parti oficial di entrega di copa na e diferente ganadornan, tabata tin dos partido finale di e torneo pa Copa Juliana.

E promer tabata entre e quintetonan femenino di Estrella y di Aruba Jrs. E damanan di Sta. Cruz tabata tin un ventaha di 7 pa 6 na half, pero a hunga un fatal segundo tempo anotando apenas un fielgol den e ultimo minuut di wega. Cu 8 punto anota den e segundo tempo Aruba Jrs. a gana e partido y e Copa Juliana pa e division femenino.

E segundo partido tabata di caballeros clase A entre Aruba Jrs. y U.M.B. E quinteto aki di debutante no a demostra, cu excepcion di un solo hungador ex center di Plymouth, Boy Marmena, di tin caliber di A-klasse.

Ya na half e ventaha di Aruba Jrs. tabata di 24 pa 4, mientras cu e score final a bira 48 pa 16.

Aruba Jrs. A asina a gana e division maximo den Copa Juliana tambe ratificando asina e hecho di ser campeon di nos isla. Den e promer partido nan a elimina Y.M.C.A.

Reina di deporte Nilda I ta entrega copanan

Despues di e encuentro Frére Theodorus, secretario di Aruba Basketball Bond, a tene un discurso cortico den cual el a gradici tur e clubnan cu a participa e referinan cu a duna nan coperacion meskos cu e score- y timekeepernan y tambe Aruba Jrs. cu a facilita su tereno.

Srta Nilda Croes, Reina di Deporte di Aruba, luego a haci entrega di e diferente copanan.

Di e campeonato oficial e copa di Campeon a bai pa Aruba Jrs, di subcampeon pa Estrella.

Di e campeonato di junior Blue Stars a ricibi e copa di campeon y Rangers (ambos equipo juvenil di Aruba Jrs.), esun di subcamepon.

Como campeon di clase B otro equipo di Aruba Jrs. y subcampeon tabata R.C.A. Den A-klasse Aruba Jrs. a ricibi un copa mas como campeon y Y.M.C.A. esun di subcampeon.

E copanan Juliana a bai di e division femenino pa Aruba Jrs; meskos cu di masculino clase A y B.

Den juvenil pa Copa Juliana si e dos equiponan di Aruba Jrs. a worde elimina door di Don Bosco, cu a gana e copa.

Asina tanto e Campeonato oficial 1960 como e Torneo pa Copa Juliana a keda clausura. Ambos tabata exitoso y a goza di hopi interes di parti di e fanaticonan.

Como cu pa clase B dos copa a ser- duna door di firmanan pa e campeon e quinteto di Aruba Jrs. B como campeon a ricibi tres copa en total.

Los Azules de Socotoro indudablemente ta haciendo gran papel riba tereno di basketball y for di e columnanan aki nos ke felicitanan pa e record aki cu ta parce nos masha dificil pa ser iguala.

Gobierno ta cobra debenan chikitu via huez

ORANJESTAD. — E isla di Aruba tin varios debenan chikito di hendenan cu por ehemplo algun tempo pasa a laga chika un poos sanitario, pero cu te ainda no a paga.

Bestuurscollege cu mucho gusto kier ricibi e sumanan aki ainda y pesey a pidi Eilandsraad autorizacion pa bai cerca huez pa asina pa via di un sentencia hanja e placanan aki ainda.

Pa e comunicacion di rioolnan, cual a socode door di Openbare Werken, tin un suma di f. 560.— habri pa e anjanan di 1953 te cu 1955, despues di 1955 nan a pidi pa pago adelanta.

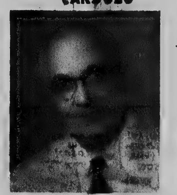
Pa anja 1956 ta falta ainda un suma di fls. 101.74 pa kitamento di sushi riba caja, mientras cu pa cuentanan di poosnan sanitario sin paga, ta falta ainda fls. 6.484,55 (for di anja 1953).

Tambe e biblioteca tin algo di haci cu e maleza di hendenan cu no kier paga. Ayanan tin algun di e miembronan cu por ejemplo no ta trece e boekinan cu nan a presta bek.

Ta berdad cu un miembro mester paga pa un boeki cu a disparce y alavez paga un boet, pero toch a keda falta un suma di fls. 541.22 e ultimo seis anjanan.

Tur e cosnan aki anto nan kier trece paden door di un sentencia di huez.

A MURI Mr D. S. JESSURUN-CARDOZO



Mr D. S. Jessurun Cardozo

WILLEMSTAD —

Diahuebs atardi a alcanza nos e noticia cu mr. D.S. Jesserun Cardozo a muri.

E defunto tabata asocia na bida cu mr. I. de Castro Yohai. E tabata conoci como un abogado talentoso y nos a tende ta pleita diferente bez dilanti tribunal den prome instancia y Corte di Husticia y nos a queda bao di impresion di su sintimentunan humano. Su palabranan tabata pruebanan evidente di un persona cu tabata conoce y trata tur cos cu sinceridad, cu sabiduria y principalmente cu husticia.

E tabata den sociedad di abogadonan na Antillas como presidente hopi tempo. Tambe como publicista a sali masha hopi articulo di su man den „Antilliaanse Juristenblad", di cual e tabata presidente di comision di redaccion. Ademas el a colabora masha hopi pa e organo Vereniging van den Handel en Nijverheid". Masha hopi el a traha pa e sociedad aqui. Y como cu e tabata conoce tur florecimiento y demas movimientonan comercial. e tabata un forza pa e sociedad aqui.

Despues di baida di su ruman Sr. I. Jessurun cu tabata rabino aqui te na anja 1956, el a reemplaza su ruman como rabino interino, como den esaqui tambe el a hanja educacion na Amsterdam.

CUMPLIANJOS

E hobencita Maxima Werleman ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan, tambe di su madrina Anna, Dirksz, especialmente di su amiga Rica Croes y demas familia Werleman y Dirksz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Catarina Kelly y ta ricibi felicitacion di su dos amiganan Lima y Sita Dijkhoff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin Glenda Maduro, tambe di su welo Carlos Thiel, tanta y omonan, madrina, padrino, especialmente di su comprometido Luis Winklaar y demas familia Maduro, Winklar na Bonaire.

E simpatica y encantadora senjorita Everanda Jane Solognier ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha, rumannan Elsa, Elsira, Swinda, Nelson, tambe di su welonan Roman y Antonia, 6 omonan, 3 tanta Brigida Adriana y Emilia, Seferin, Beatrix, y Franklin Ridderstap, Rosa Angela, intima amiga Jet Nicolaas, Frida Evertsz y Mavis Woods y demas familia Solognier y Geerman.

Ministro Isa a sali pa Hulanda

WILLEMSTAD, 25 mei. — Ajera mainta e minsitro di Husticia di Antillas Hulandes sr. R.J. Isa, a bai Hulanda pa tene discusion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „Amorios en Florencia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.
AURORA 7.30 „I bury the Living" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The camp on Blood Island" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat King Cole
5.30 Hermanos Rigual
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Cubana
8.45 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Boxeo entre Don Jordan y Genny Kid

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 27 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

BISHITA

E gran feria di Estrella

Pasa un rato alegre y yuda e trabou di frèrenan pa hubentud di Sta. Cruz.

Lo tin un „door-prize" tur anochi.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Pero nunca e por a imagine cu t'asina repentinamente lo e mester a bandona Overley y ser transporta pa cas dje marques mes. Nunca e por a pensa di mester a despedi asina rapido dje luga caminda tur cos tabata asina confia p'e y asina queri n'e.

Nan a bandona Overley pa l'or di merdia y lord Bolkan a bis'e cu nan lo alcanza Mandrake pa 7'or di anochi.

En realidad nan tabata biaha masha rapido y Theresa cu despues di cada ratu tabata tira un bista door dje bentana di glas su tras tabata hanja un sombra dje lord, tabata comprende cu e lord tabata corre su cabai como si fuera e tabata desea di a yega mas pronto na final di su viaje.

Y un biaha cu el a mira e lord su cara masha cla, el a estremece. E tabata bunita y sinembargo tabatin algu den su cara cu tabata duna hende miedu. Si, den hopi sentido Nicolas tabatin razon. El a comprende awor tambe cu ta riba lady Isabel Nicolas tabata enamora. Y ora cu el a jama den su memoria trobe e imagen dje muhe aqui, Theresa a bin sinti un profundo compasion awor numa cu Nicolas.

Pober Nicolas. Ta lastima cu e mester a perde su curazon cu un muhe cu tabatin asina poco importancia p'e y su existencia. E muhe aqui tabata tuma parti den e circulo di aristocratanan cu e prins tabata anda cune y lo el a hari Nicolas pa su pretencionnan di locura. Sinembargo e muhe aqui su idea tabata dirigi riba un otro homber cu tabata trate hasta cu indiferencia, Sinembargo t'asina ta capricho di muhe.

Ora cu e karos a para diripiente, Theresa a hiza cara mira 'fo, sperando cu lo e tabata den un patio di un posada, pero pa su mas grandi sorpresa e tabata mira solamente camponan ondulando, confina pa un bosque scur. Ta paquico lo nan a stop aqui, e tabata puntra su mes. Y e ora ci un dje portalnan dje karos a ser abri pa un dje cocheronan. E masques a drenta y a cai sinta banda di Theresa.

Y mientras el a cai sinta el a bisa:

„Nos ta falta awor solamente dos kilometer mas di distancia. Gustosamente lo mi quier acompanja bo e ultimo distancia dje paseo, noble senjorita."

„Esei mi ta hanja masha simpatica di bo mylord", Theresa a responde mientras el a hala mas den huki.

Cu un arranque e karos a continua su viaje trobe.

Anto e lord a informa:

„Nadita", Theresa a responde. Bo „Bo ta cansa?"
coche ta masha comfortable".

„M'a larga trahe especialmente pa caredanan largu", e marques a bisa. Despues di un ratu el a puntra: „Bo tin miedu?"

Theresa a haci manera e no a comprende.

Mi primo Nicolas a conta mi di Mandrake", el a bisa. „El a bisa cu esaqui mester ta un castillo masha bunita aunque cu nunca e mes no a mir'e. Pero bo mama, mylord.... ta quico lo e bisa di mi yegada inespera?"

„Esei no ta inespera" lord Bolkan a responde. Y Theresa a supone cu su stem tabata un poco sara. „Awe mainta tempran caba m'a manda un mensahe Mandrake pa mi participa mi mama.... cu lo mi trece bo cas".

„Lo e no queda babuca?" Theresa a puntra.

„Esei lo nos tin di spera ainda", e marques a bisa serio. „Reaccionnan di mi mama generalmente ta inconstante, pero bo mester tràta di no tene miedu di dje".

„Lo mi haci mi posible", Theresa a responde y na un manera di desafio el a agrega acerca: „E ta masha..... eh.... formidable?"

„Asina nan ta bisa alomenos", tabata e contesta di e lord cu un sonrisa vaga. „Pero asina nan ta bisa di mi tambe".

„Den esei nan tin razon sigur", Theresa a bisa sin refleccìona, pero impulsivamente el a bisa despues: „Ta duel mi. Propiamente mi no mester a bisa esei. Pordona mi por fabor".

„Aqui no tin nada di pordona", e lord a responde. Mi ta gusta sinceridad masha de bez en cuando".

„Esei ta un bon cos, mylord", Theresa a responde. „Bo ta mira mylord, mi ta en realidad un mucha muhe di cunucu pero durante e anjanan cu ta mi tras mi tabata mi mes baas semper. M'a bisa loque m'a pensa y m'a haci loque m'a desea y nunca ningun hende no a haci un of otro observacion riba esei.

„Mi ta teme cu compara cu bo amigonan den circulonan civiliza y aristocratico, lo bo hanja mi mucho bot quizas".

Lord Bolkan a bira su cara awor pa Theresa y tabata parce e mucha muhe aqui como si fuera tabatin algu di interes den e wowonan indiferente y gris aqui. El a queda ta mira Theresa asina como algun seconde y a bisa despues inespera:

„Bo tin bondad di priminti mi un cos, noble senjorita Overley?"

„Sigur; contal cu ta un cos cu mi por".

„Priminti mi cu semper lo bo sigui bisa mi berdad", lord Bolkan a bisa. Den e dianan aqui mundo ta yen di hende cu ta carga un mascara ta haci manera nan ta papia berdad y ta ganja. Ta molestia mi masha tantu ora cu un hende ta haci di otro manera cu e ta en realidad y mi no por soporta mentira. Por ta cu bo ta odia mi, pero sea asina bon di bisa mi semper berdad".

„Paquico no?" Theresa a responde. „Esei ta un promesa cu facilmente mi por haci bo, mylord, pasobra mi ta sigura bo cu hamas lo mi papia di otro manera sino berdad".

Bolkan a suspira.

„Mi ta spera cu semper lo queda facil pa bo mantene esei".

Despues dje palabranan aqui tabata reina un silencio entre y Theresa tabata mire cu rabu di wowo. Qui un homber stranjo esaqui! Primeramente e tabata papia cune como si fuera e tabatin un chispa di interes den dje envez di fastidio.

Y Theresa tabata puntra su mes: Por ta infeliz e ta? Pero unbez el a bolbe contesta su mes: Ta quico esei ta importa mi? No ta mi asunto asina leu tampoco".

E coche a hanja un velocidad mas grandi awor cu nan tabata corre baha e cerritu. Theresa a lur p'afor y a ripara cu solo tabata bahando y cu cielo a hanja un ardor di oro.

„Bo cas ta queda hopi leu ainda, mylord?" el a puntra.

„Denter di algun minuut lo bo mira Mandrake, noble senjorita".

Hamas den su bida Theresa lo lubida e prome bista y impresion di Mandrake. E luga aqui tabata queda manera medio forti medio castillo y tabata forma un contraste contra e horizonte corra di oro. Tabata parce manera e tabata enteramente rondona pa lamar y cienes di su bentana tabata saluda y jama un cordial bonbini den e crepusculo cu tabata cai.

E bista aqui tabata asina fascinante, cu Theresa mester a cerra su wowonan pa tantu belleza. Ora cu el a abri su wowonan trobe, Mandrake a resucita mas di acerca dilanti su bista, asina enorme, asina altu, asina masiva y asina rudo alavez, cu el a sinti su mes asina chiquito e insignificante y awor e la sinti miedu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Aki mi tin boleto gratis pa feria! „Oh!" „Aah!" „Eh"! „Di . . di verdad?" 2. „Di verdad, si! Un tio di mi a laga placa pa mi, y di feliz cu mi ta sinti mi, mi quier pa tur hende gosa. ." 3. „Un rato despues, ora e picaro ta sali. . „Oh! Ata la fiera ta bini! ,E no mester mira mi!"
JUAN EL INTREPIDO

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a pasa nos segundo gran peligro! Lo bin otro mas pues nos ta masha leuw den Tibet!" „Mare e piloto rojo no a avisa su base promer cu e la cay, pasobra mas lo bini!" 2. poco despues... sin incidente. . „Aki e mester ta! Mi ta sigur!" 3. „Bo tin un gran sentido di orientacion, Muli! Scondi bau di e baranca ey, nan no por mira di ariba!" „Esey ta explica paquico e rojonan no a mirele!"

DICK TRACY

1. „Pero mi no a mira ningun hende ey bau. Mi a pensa cu nos a papia solamente cu un hende via radio". 2. „Nos a papia, pero nan ta na Honolulu". „Esaki ta e unico lugar cu nos por baha sin cu nan por mira nos". 3. „Nan lo manda un boto pa nos". Pero e playa chiquito ey! N-nis no por baha ey riba!" 4. „Bo quier haci apuesto?"

RIP KIRBY

1. „Tur e esfuerzonan di Vison no ta haci Desmond bin na tino. 2. „E no ta desperta! Quico lo mi haci?" 3 „Quizas esaki por sirbi pa hiza Rip".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Marceau, e modo cu bo sabi tur cos, ta sara mi! Bon, bisa mi PAQUICO mi a gana awenochi?" „M'sieu Saxon, mi tin amigo cu sabi cu mi ta vende „informacion. ." cu manera semper por tin algun utilidad pa nan tambe. ." 2. „Mi ta na altura di e manera cu bo ta traha, amigo! Conta mi e caso awor! 3. „E caso ta, senjor... cu tur cos tabata regla lo que bo tabata bay gana! 3. „Esey ta lo que nos ta jama „manja bieuw" di Baron Rondiye!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bay bisa papa quico e bruha ey, Kay Codby, a bisa di dje. Y papa lo bisa senjor Ulbeck, y... „Mehor bo no haci esey, Eva. ." 2. „No?" „Quizas e la bisa esey pa envidia. Di otro banda. . 3. „Tin algo verdad di lo que e la bisa. Di tur modo, si papa mester tuma algun decision, e mester sa. . y ningun hende mas!"

PEPITA

1. „No bisele, cu mi a bisa bo, pero papa a cumpra un barba falso!" 2. „Ta parce cu bo ta gusta e sopi, querido". 3. „Increible!" 4. „Lo mi mester laga dokter examina mi vista!" „Paga e luz, querido".

H. STEEBER ASST. MNGR. NOBO DI HOTEL

ORANJESTAD. — Como sucesor di senjor Paul de Miko a keda nombra senjor Henry C, Steeber. Senjor Steeber a jega dialuna ultimo na Aruba y den Aruba Caribbean Hotel e lo bai ocupa e puesto di Executive Assistant Manager, un puesto cu ta keda directamente bau di esun di senjor E, Berry.

Senjor Steeber, kende su esposa lo jega na fin di otro siman, tin ademas di un experiencia pa varios den asuntonan di hotel, a jega di traha tambe 3 anja y mei huntu cu senjor Berry. Esaki tabata den e „Pick Miami" hotel na Dayton, Ohio. E dosnan aki anto conoce otro pa basta tempo caba, asina cu bon comprendemento ta algo sigur. Senjor Steeber a nace na Vienna, Austria, pero ta biba y traha pa anjanan na Estados Unidos. Riba e foto nos ta mira na robez senjor Steeber y na drechi senjor Berry. Maitre d'hotel Jan Leenders, cu huntu cu barkeeper Al, ta pertenece na e veteranonan di mas bieuw, lo bai otro siman cu un luna di vacantie. For di 1 juni te 1 juli lo e ta ausente y durante e tempo ey lo e bishita Estados Unidos, Montreal y Venlo, Hulanda.

remitido

Director di Arubaanse Courant.

Cu bo permiso mi kier ocupa algun linja den bo courant pa mi skirbi lo siguiente. Tabata tin hopi comentario entre Chauffeurnan di H auto tocante Taxi meter tin ta bisa ta un compania di H-auto na otro Pais ta enstala meter den auto pa donjo nan check cuanto e auto a core y si e ta completo cu loke el a gana otro ta bisa Aruba ta chikito pa enstala meter siendo no tin tanto lugar pa core.

Otro ta bisa pakico hasi un gasto di asina tanto placa siendo por traha 50 buki nos kier meen 50 tarifa cu no por costa quen sabi ni 100 florin.

Ma despues di tanto comentario nos a jega na un solucion atrobe. Ma si ta Gobierno su exigencia pa medio di algun Chauffeur cu den kibocacion a comete algun Eror na ora di finalisamento di careda entre e pasagero y Chauffeur, wel podiser ta esei ta tur e motibo ma kibosacion tin den tur negoshi mas tanto pa banda di e negoshante ma esei semper ta keda den scur. Awor ami ta hanja pa lugar grandi of chikito esei no ta tur e problema pero Autoridad nan mester percura pa nan bai tin dificultad entre e prijs pa cada K.M. pasobra actualmente e prijs di K.M. ta poco na comparacion cu e destancia nan y tambe e ta basa riba tur prijs nan di articulo pa nos y nos familia nan y e auto tambe, y tambe Autoridad nan sabi ta cuanto tempo nos ta pidi un aumento y e aumento cu nos ta pidi, Autoridad nan no mester tume na chanza pero pense na comparacion cu Belasting cuanto por ciento nan a subi y sin ningun consideracion, awor Gobierno mester sabi tambe pa cubri tur e gasto nan tan halto cu nos ta den. Primeramente mester trabou y esei ta loque ta haci falta y pa loke cu tin H-auto ta mucho hopi, pesei nos a organisa 3warda pa nos duna Lago servicio awor trahando 3 warda pa gana 1.50 of 2.00 awor un hende cu tin familia mescos cu nos ta sigur e ta comprende cu esei no ta jega pa nada casi y pa combati esaki Gobierno mester hasi H-auto nan menos na San Nicalos. Y barco di turista ja casi no por depende ariba esei pasobra ta uno pa siman solamente y varios bes e no ta bini tampoco, Anto awor si nos ta spera cu e grupo cu ta forma e Gobierno pa jega na comprende nos situacion. Atrobe un poco mas riba meter awor den profundo di anochi si nos a haja un careda esei ta un extra prijs y tambe ora un pasagero kier pa warde esei ta imposibel pa e meter lora, ma mester ta posibel pa marka den un otro forma. Anto pa awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Arubaanse Courant y mas progreso.

Th. Kock

TEMBLOR SEVERO NA CHILE

Continuacion di pag. 1

nishi, cual ta cubri un territorio grandi. Tin masha hopi shinishi caba den tur e cajanan di San Martin. Na Osorno, Chile, tambe un vulkaan a cuminza funciona.

Entre tantu e cantidad di morto na Chile a ascende na mas cu 1.400. E ultimo noticianan ta bisa cu tur e pueblonan di pesca entre Valdivia y Ancud, cubriendo un distancia di mas cu 300 km, a keda destrui.

Ministerio di asuntonan interno di Chile a informa cu tur e vulkaannan na parti sur dje cerunan Andes ta activo, y cu shinishi ta worde tira over di un region, cu a sufri caba dje temblornan y e olanan grandi. Parce cu dos vulkaan nobo a origina. Na Conaiquè den e departamento Cautin, na unda un vulkaan nobo a origina, 60 hende a muri door di cu tera a schuif.

Nan ta evacua miles di hende for dje region entre Orseno y Valdivia, parti sur di Concepcion. 7 vulkaan ta scupi lava y huma aja, e awa den e lagonan ta masha activo y continuamente tin temblor nobo cu ta causa mas intrankilidad y confusion.

Hollandia — E olanan grandi a jega Nueva Guinea Hulandes Tambe. Tres ola a causa danjo na Enggros, un pueblo cu ta situa entre e Humbuldtbaai y e baai di Jautefa, ajera. E segundo ola a causa danjo na 7 cas; e tercer ola a destrui 6. No tabatin desgracianan personal. Despues dje segundo ola nan a evacua 150 muhe y mucha.

Púntra Polís

Ladron den school

ORANJESTAD. — Un ladron-limosnero a drenta den un di e localnan di St. Augustinus College door di forza un di e bentananan di jaloezie. Tur loke cu e por a hanja den e klas aki tabata algun articulos cu e muchanan sa usa y un spaarpot di plastic. Pero e tipo desconoci aki no tabata satisfecho, y a sigi pa un otro klas. Aki den si e tabatin un poco mas suerte. El a forza un lessenaar, y hanja un otro spaarpot den un di e lachinan.

Tabata masha facil pa saca contenido di e spaarpot aki, hinkele den su saco, y a baha na awa. Kende el ta, polisnan ta buscando.

Mas ladroncitos ainda

Club La Fama na Savaneta tambe a hanja bishita di anochi laat. Mucho cos nan no a hanja. Solamente a keda e posibilidad cu e ladronnan cu flakeza a abusa di e contenido di e frigidaire..

Na Van Gijn's Hotel na Lago Heights tambe nan a trata na tira un robo.

Refresqueria Polar na Savaneta tambe tabata un di esnan cu a worde bishita pa desconocidos. Kiko nan a perde no ta conoci ainda. Polisnan ta buscando e atrevidonan.

Baby basta spierto

Na un cabuya di cologa panja den cura di parcela Curacabaai 5 nada menos cu 15 broeki a disparce. Nos ta curioso na sabi ta cual ta e baby asina spierto caba for di un edad asina joven. Of por ta un di e „grandinan" talvez?

A perde

Senjor M. Ridderstap di Pos Abau 28 a perde un cartera conteniendo algun portret y un cierto suma di placa.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu kinderkoor lo trece nos diabierne awor seis'or di atardi via radio Kelkboom ta lo siguiente:

„Heer Jesu heeft een hofken daar schoon bloemen staan.
Daarin zo wil ik plukken gaan, 't is wel gedaan.
Men hoort daar niet dan engelenzang en harpengespeel.
Trompetten en klaretten en die veelkens alzowel.
Trompetten en klaretten en die veelkens alzowel.

Die leliekens die ik daar zag, zijn zuiverheid.
Die zoete violetten zijn ootmoedigheid.
Men hoort daar niet, enz.

De schone purper roze was de lijdzaamheid.
De schoon vergulde gouden bloem, gehoorzaamheid.
Men hoort daar niet, enz".

Siguiente canticanan lo worde ripiti:

„Kippetje, waarheen?"
(solo Petra Hollander y Shirley Roos)
„Piet ou Hein"
„Vanwaar komt gij getreden?"
(Solo: Carla Kelkboom)
„Paribi' Ponton"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 28 DI MEI 1960 — Nr. 3745

Rechazo di conseho di siguridad di Nacionnan Uni

New York, 27 mei — Consehò di seguridad di nacionnan Uni a rechaza cu 7 voto contra 2, y 2 abstencion (Tunesia y Ceylon), un mocion di Rusia pa condena Merca pa su vuelonan di espionage over di Rusia. Rusia y Polonia a vota na fabor dje motie. Argentina, Francia, Italia, China, Ecuador y Merca, a vota contra dje. E Ruso Gromyko a declara despues pa periodistanan cu lo e presenta e caso den asamblea general di nacionnan uni, pero e no tabata kier bisa ki dia lo e haci'e.

Tunesia. Seylon. Argentina y Ecuador a presenta un resolucion di compromiso, den cual ta worde insisti pa bandona tur loke por aumenta e tension y pa sigui cu e esfuerzonan riba terreno di desarme. prohibicion di experimentonan atomico y evitacion di atakenan inespera. E delegadonan ingles, mericano y italiano a apoya e resolucion, pero Gromyko a presenta algun correccion, cu lo worde discuti awe. Gromyko a critica e mericanonan severamente atrobe, durante e debate.

Gromyko a contesta e declaracion, cu hopi spion ruso a worde arresta caba na Merca, bisando cu e autoridadnan mericano sabi masha bon, cu hopi spion mericano a worde arresta na Rusia durante e ultimo anjanan aki.

E mericano Cabot Lodge a contesta Gromyko bisando, cu e rusonan tin un rayo extensivo di espionage den enter mundo y cu no mester haci inocente. El a saca un aparato pa scucha cune for di su tas, y el a bisa cu e rusonan a usa e aparato ey contra dje lessenaar dje embahador mericano na Moscu. como parti di nan campanja di espionage. E aparato a worde hinca den un imitacion di palu dje escudo mericano. „Mi ta larga tur hende mira e aparato aki", asina Lodge a bisa, „como un prueba directo y autentico di e extensividadnan di espionage ruso". Un total cantidad di 100 aparato di scucha cune a worde hanja den embahadanan mericano na hopi parti di mundo.

Gromyko a keda mira su dilanti cu un sonrisa amargo, ora cu Lodge a tene e aparato den laria. E delegado ingles Sir Pierson Dixon a hari duro. E otro delegadonan a cuminza discuti entre nan, mientras cu nan tabata waak Lodge.

UN DAMA CONDENA SEIS SIMAN PA HORTAMENTO DI PANJA

ORANJESTAD. — Mr. J. Stenfert Kroese, substituyendo pa mr. P.A.C. Bondam ayera mainta a hanja entre otro su dilanti e dama J.W.H. di 24 anja biba na San Nicolas.

Senjorita H. dia 17 di februari di e anja aki a pasa man pa algun panja di homber cu ta pertenece na un tal E.W.R. Durante henter e tratamento di e caso e senjorita aki a keda nenga, loke sigur a juda un poco pa mr. F.C. Fliek exigi dos luna den cachot. Huez Stenfert Kroese tabatin un poco mas compasion y a haci seis siman di esaki.

Carson, camisa, sapato, tas, dashi y algun otro articulos mas ta loke polisnan a hanja den cas di e dama culpable, cu a podera na un manera ilegitimo di tur e cosnan aki cu ta pertenece na un tal R.

„Ta R. mes a trece e cosnan aki mi cas", e dama na slof a bisa den su defensa.

Mr. Stenfert Kroese ta contradeci cu e declaracion di R. na polisnan cu el a hanja falta di e cosnan aki for di su kamber.

„E ta ganja", e senjorita a bisa na e tolk senjor Van Meeteren, kende na su turno a pasele pa e huez.

E acusada ta keda na su declaracion, pero e fiscal si ta hanja cu prueba tin suficiente for di declaracion di e testigonan.

„No ta promer biaha cu e acusada aki a presenta y su actitud di awe mainta ta pone e preocupacion cu e lo bolbe comete sorto di cosnan asina", tabata opinion di mr. Fliek, cu a demanda 8 siman pa prison. Mr. Stenfert Kroese a haci seis siman di esaki.

Caredanan di auto organisa pa ASCC otro exito

ORANJESTAD. — E motornan tabata ronca atrobe ayera henter dia ariba e camindanan den Wayacka, indicando asina cu Aruba Sports Car Club a bolbe organisa un otro di su exitoso careda-nan di auto. No tabata falta interes publico pa e carredanan cu a cuminza for di 9'or di mainta y a dura te 5'or den e solo cayente.

Resultadonan di e prome „Sportwagen Race pa damas ta lo siguiente:

1. Senjora van de Bos. cu Triumph den 6.49 minuut.
2. Senjorita Benjaminsen. cu Sprite den 6.59 minuut.
3. Senjora Bijl, cu Sprite den 7.14 minuut.

Di e autonan di familia careda pa damas:

1. Senjora Schaap, cu un Morris Minor den 10.58 minuut.
2. Senjora Strecke. cu un Taunus 17M. den 17.29 minuut.
3. Senjora Schendstok. cu un Opel Kaptein den 20.15 minuut.

Den e „Sportwagen Race" pa caballeros:

1. R. v.d. Bos cu un Triumph den 4.51 minuut.
2. Dr. O.A. Bijl cu un Sprite den 5.21 minuut.
3. E. de Kort cu un Porsche den 6.6 minuut.

Autonan di familia carreda pa caballeros:

1. R. v.d Bos cu un Opel den 5.58 minuut.
2. J. Flanegin cu un Taunus 12M. den 6.06 minuut.
3. O. Coutinho cu un Taunus 17M. den 6.28 minuut.

E premionan di e „Go-Karts" a bai manera ta sigi: ... prome carreda: 1. J. Baer. 2. Latimer. 3. Peterson

Di dos carreda:

1. J. Baer
2. R.N. Ecury
3. Peterson.

Di tres carreda:

1. R.N. Ecury
2. Peterson
3. E. de Kort

Den e ultimo carreda cu tabata cu ... start e premio nan a bai manera ta sigi:

1. J. Baer
2. Rudy Stam
3. Latimer.

Na final di e carredanan e premionan a worde entrega door di e presidente di A.S.C.C. mr. C.W.J.J. Heufke den Restaurant Bali. Tur esnan cu a sali prome den e clasenan di Gymkhana a hanja un copa. E number dos y tres di e Gymkhana-racenan a hanja un medalja.

E promenan di e „Go Karts" hanja un tire pa nan auto cada un.

CABRITO SIN OREA

ORANJESTAD. — Actonan bergonzoso sa socode na Aruba tambe den e temponan aki. E cunucero J. B.T. mester a comproba cu esaki ta berdad. ora cu diarazon mainta el a spierta y ripara cu den su cunucu nan a corta e dos oreanan di su cabrito casi completamente afor. E dos oreanan di e bestia no a cai pa motibo cu ainda tabatin dos pida carni masha chiki ta wanta nan. Nan a corre cu e cabrito mesora pa abattoir cerca e veterinario.

Polisnan te ainda ta buscando pa pone man ariba e culpable(nan).

Púntra Polís

Un caida grave

ORANJESTAD. — E ciclista B. de C. a worde hiba San Pedro hospital diarazon anochi pa ocho'or y mei cu tres corta hundu na su cabez y probablemente cu danjo na un weso den su nek. Tur esaki ta consecuencia di un caida cu De C. a hanja ora cu el a corre drenta un rooi cu ta keda mas of menos 400 meter pariba di warda di polis na Noord. E ciclista a declara cu ora cu e tabata corriendo e luz di un auto cu tabata bini for di direccion contrario a dal den su wowo. asina kitando e vista su dilanti por completo. E bicicleta su wiel di adilanti a dobla completamente. Un investigacion ta tumando lugar pa polisnan.

Choke

Ariba e caminda sin nomber pabau di Commandeursbaai club na Savaneta tabatin un acidente automobilistico. E chofer di A-3368 probablemente pa velocidad mucho halto a perde control ariba wiel. a slip for di caminda y corre bai dal den A-6682 cu tabata para ey banda. Chofer di 3368 ta R.E.N. y e donjo di e otro auto ta L. v.d. L.

Bicicleta a disparce

Un tal H.Z.D., a duna keho cu su bicicleta Humber na valor di f. 75. a disparce.

A perde

Marinus Arends di Sabana Grandi 48 a perde su cartera di propaganda conteniendo fls. 120.— y cinco pida biljechi di Landsloterij.

B.C. a dicidi na stop H.B.S. di Juliana School

ORANJESTAD — Bestuurscollege a dicidi entrante e anja di school venidero di stop cu e H.B.S. na Julianaschool. E cantidad di alumnonan cu a bishita e school aki anjanan cu a caba tabata insuficiente, e continuacion di un educacion secundario cu no ta reconoci — awor cu tin un cu si ta reconoci — nan ta hanja ta indeseable, mientras cu e finanzas actualmente no ta den estado pa wanta dos educacion completo. E alumnonan na e actual promer y segundo grado di e educacion na Julianaschool lo por bai, asina leuw cu nan bai over normalmente, sin pasa un toelatingsexamen pa e mesun gradonan aki na Colegio Arubano.

Den un comunicado publica ayera mainta y un splicacion cu ta corresponde na esaki duna door di e deputado di Ensenjanza, senjor E.O. Petrona, e decision aki ta worde aclaria.

Senjor Petrona a bai hopi profundo den e historia for di cuminzamento. Aki den e ta memora e.o. cu e educacion di H.B.S. na Julianaschool pa anjanan tabatin un existencia pober. Tabata basta stranjo pa e deputado tambe cu awor si di pronto e schoolnan publico por a hanja suficiente alumnonan (un total di 30 nan a menciona en coneccion cu esaki).

Na principio nunca e cos aki a socode. Un bon explicacion pa esaki senjor Petrona, segun e ta bisa. no por a hanja.

No tin reconocimiento

Ademas e educacion no tin e reconocimiento deseable, Promernan aya e educacionnan secundaria na Julianaschool y St. Dominicus College tabata worde permiti cu wowonan serra.

E tempo ey no tabatin otro recurso. E educacionnan ey caba hez tabata worde mira como un medida di preocupacion. Awor sinembargo cu tin un school secundario cu ta reconoci completamente, y cu ta pas na e exigencianan di ley pa ensenjanza secundaria, nan no por sigi reconoce ey banda un educacion cu no ta reconoci. Pa haci di e educacion na Julianaschool un H.B.S. di tres anja completamente reconoci lo trece cunele gastonan masha halto. Pa bisa- segun senjor Petrona- no tin suficiente maestronan competente; esakinan anto mester worde busca y e salidanan aki actualment no ta worde hustifica pa e cantidad di alumnonan. Y asina e deputado a bin papia ariba e consecuencinan financiero di un segundo H.B.S. reconoci. El a trece na memoria e debatenan den eilandsraad na ocasion di reconocimiento di e necesidad di Colegio Arubano anja pasa, tempo cu nan a declara cu na e momentonan aki e isla no por paga pa un segundo H.B.S.

Pa tur hende

E Colegio Arubano, segun senjor Petrona, a worde declara como H.B.S. reconoci, cu e stipulacion formal pa gobierno cu e school mester ta habri pa alumnonan di tur clase di religion. Colegio Arubano a cumpli cu e stipulacion aki. Di e 116 alumnonan actualmente tin 26 cu no ta catolico. Di banda di e catoliconan nan a coopera pa tanto mucha homber como mucha muher bini huntu na e school aki. Senjor Petrona a notifica cu ta pa prome bez cu un school secundario catolico na e islanan sotavento ta mescla. E alumnonan di Julianaschool lo por worde poni na Colegio Arubano den e clas cu nan lo a alcansa si nan bai A over. E medida aki a worde tuma pa no perjudica e muchanan cu actualmente ta sigi e curso pa H.B.S. na Juliana school.

„Pa e educacion secundario na Aruba esaki ta parce nos e mihor solucion". asina deputado Petrona a termina.

„Casa Cuna"-cas pa muchanan pober inuagura oficialmente

ORANJESTAD — „E intencion origen di e institucion „Casa Cuna Progreso" — pa ser un lugar na unda muchanan por keda durante cu nan mamanan ta traha den dia — a bai mas leeuw cu el a bira un lugar pa muchanan pober cu mester di un hogar", e presidente di e institucion senjor E. O. Petronia a bisa diahuebs atardi poco despues cu senjor B. Teagle di Lago a corta e cinta y a habri „Casa Cuna" oficialmentè. Na e ocasion aki tabatin un grupo di mas o menos trinta invitados, entre cual gezaghebber Beaujon.

Den e pasilio frescu di e cas e damas J.J. Harting- Rumke. A. Visser y O. Bijl. tambe e miembronan di directiva Petrona y R. Beaujon a ricibi e invitadonan. Poco despues di cuat'or atardi senjor Teagle di Lago. kende a haci hopi pa realizacion di e lugar aki. a corta e cinta cu un sker cu un dje muchanan di „Casa Cuna" a presentele.

Despues den e sala grandi di e cas na unda e muchanan ta hunga senjores Petrona. Beaujon y senjora Harting a dirigi algun palabra.

E prome menciona durante su descurso a honora e damas Hashman y Suzenbach, kende tabata e fundadornan di e „Casa Cuna" original. Tambe pa tur esnan cu a yuda pa realizacion di e lugar tabatin palabranan cordial di gratitud. Despues cu senjor Petrona a splika un biaha mas e intencion di „Casa Cuna". e ta felicita e zusteman di Bethanie cu nan idea pa na San Nicolas tambe cuminza un lugar manera „Casa Cuna". pero riba escala mas grandi. Tabata presente un representante di Imelda Hof y tambe pastoor Burgemeester na e apertura oficial aki.

Gezaghebber a compara e historia di „Casa Cuna" cu aventuranan di un barcu cu a naufraga y cu a hera di perde si no tabata pa algun hende di e comunidad cu a pone nan schoudernan bou di e proyecto aki. y cu a bolbe pone e barcu drief. a equipele y awor ta lagé ta nabega atrobe. anto mihor equipa cu nunca anterior! Un felicitacion cordial ta bai tambe na direccion di e directiva.

Sra. Harting. presidente di e comision di administracion. a observa cu intencionalmente no tin lujo den e cas. Nan a haci esaki pa despues ora cu e muchanan haci seis anja y cu nan mester bolbe trobe pa nan mes ambiente. pa e cambio no ta muchu grandi. Ademas e ta splika cu e cas ta pa muchanan cu nan mamanan ta traha. kende durante dia mester di un lugar pa laga nan jiunan of mamanan cu pa motibu di enfermedad of pa duna parte mester bai hospital y no sa con pa haci cu e jiunan chikitu. Por ultimo e ta dirigi palabranan di elogio pa sra. J. Bonman-Fokke. kende ta dirigi e cas. „Bo a mustra durante dos luna caba con excelente bo ta capaz pa e trabou aki, nos ta spera cu lo bo por dedica hopi anja largu di bo capacidadnan na „Casa Cuna".

Senjor Teagle momento di corta cinta na e inauguracion oficial.

Riba invitacion di e maestro di ceremonia N. Piña despues nan a camna waak tur parti. y den cushina limpi a hanja algu refrescante. E muchanan mientras tantu a bolbe ocupa nan sala y tabata hunga na nan smaak.

Lugar pa 20 mucha

„Casa Cuna" a cuminza cu su trabounan 15 di mart u.p. E cas ta situa na Pos Chiquito y original tabata un barak bieuw di Lago. cual a ser reconstrui pa e firma Holman- Van Eerden, den un lugar adecuado pa su uso.

Tin lugar pa 20 mucha. actualmente tin 11 caba. Mucha homber y mucha muher te cu seis anja ta worde acepta.

Un comision di administracion ta percura pa e admisionnan. Sra. Boonman, asisti na un hulpverpleegster, ta dirigi e lugar. E medionan ta ser obteni pa contribucion di territorio insular pa cada mucha. donacionnan y parti den Landsloterij.

E directiva a consisti di Sr. E.O. Petrona. president. sra. J.J. Harting-Rumke. vice-presidenta. Rudy Beaujon. secr.. srta. Olga Henriquez. tesorera. sra. A. Visser. 2nda secr.. zuster Kaptein. sra. O. Bijl. sra. van der Weide- Laele y senjores N. Nagtegaal y N. Piña miembros.

Heineken's a supera Marlboro y continua invicto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E novena cervecero di Heineken's a continua su marcha invicto den e campeonato AA 1960 ora cu nan a supera e novena cigarillero di Marlboro cu amplio diferencia di 10 pa 1.

Bubu Ras tabata é lanzador cu e cervecer̃onan a usa durante henter e trayecto. Pa alcanza su tercer victoria el a permiti 6 hit, regala 0 base por bola, poncha 5 y permiti 1 solo carrera. Su record ta awor di tres victoria sin derrota. Esaki ta su segundo contra di Marlboro.

A habri pa Marlboro e zurdo Claude Wilson, kende a lanza 4 inning completo. El a ricibi 5 hit, regala 6 base por bola, poncha 5 pa 6 carrera. Claude a resulta perdedor y tin awor dos derrota, ambos contra di Heineken's, sin victoria.

Lionel Wilson a lanza 4 inning completo tambe, ricibi 3 hit, regala 5 base por bola, poncha 2 pa 4 carrera.

Heineken's asina a sigi cu su racha di victoria.

Incluyendo e ultimo partido entre Heineken's y Marlboro, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Posicion di e campeonato A

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
HEINEKEN'S	5	5	—	—
Sta. CRUZ STARS	5	2	3	3
NESBITT'S	5	1	4	4
MARLBORO	5	1	4	4

Pa sigura su titulo di campeon e novena di Heineken's tin gana dos di su cuatro partidonan cu e falta. Cada equipo por cierto falta ainda cuatro partido pa hunga.

Pa Sta. Cruz Stars cu ta den segundo luga tin un chens di conquista e promer puesto Heineken's lo mester perde tur su weganan cu e falta, mientras cu e santacruzeronan mester obtene cuatro victorias mas.

Loke ta Nesbitt y aMrlboro unico loke un di nan por haci ta empata den promer puesto door di gana nan weganan cu falta y contando ariba cu Heineken's lo perde loke e falta pa hunga.

For di esaki nos mester deduci cu e chens pa un di e otro tres equiponan ta hopi chikito, aunke no completamente imposibel.

Heineken's ta comodamente den e promer puesto y francamente nos no ta mira ta cual lo ta e equipo cu lo por sikiera empate peor ainda pa bat̃ele.

E MUCHA CHIKITO BENDEDOR DI BILJECHI

ORANJESTAD. — E triki spierto cu e mucha homber E.L.R. (12 anja) tabata hunga tabata bai bon te cu diarazon anochi pa un cuarto pasa di shete. Mientras ue e otro muchanan di su edad na e momento ey por ta studiando nan tareanan di school na cas. E.L.R. tabata camna den cayanan bendiendo biljechinan di Landsloterij. Un tal senjora I.N. tabata un di esnan cu a cumpra biljechi cerca e mucha aki. Pa su sorpresa y indignacion e senjora mester a comproba algun dia despues cu tur e biljechinan aki tabata bieuw, esta di un sorteo cu ya a tuma lugar caba.

E mucha naturalmente a sinti dushi y pa di dos biaha el a bai purba e mesun senjora. Senjora N. no a lubida e cara spierto asina liher, a tira man riba e mucha y corre bai warda di polis cunele. Kinder- en Zedenpolitie awor ta lesando e les di „bon mucha" pa E.L.R.

POPPENTHEATER DI „TRUPIALEN"

Diarazon anochi e „Poppentheater" di e „Trupialen" a cuminza move ariba nos isla. Imeldahof tabata e prome cu a hanja un bishita. Mas despues ta e otro parochianan lo bini na turno. Cu e presentacion a cai na smaak nos por mira ariba e caranan aki, na unda e mas chikitonan tabata mas dilanti.

Otro siman A.T.T.A. ta bai hunga na Corsow

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E anja aki e encuentronan anual entre e equiponan oficial di Aruba y Corsow di pingpong lo worde hunga na Corsow. Directiva di C.T.T.B. a extende na A.T.T.A. ademas di un invitacion pa e equipo masculino tambe uno pa un equipo femenino. Y apesar cu A.T.T.A. ta reconoce cu e nivel di pingpong femenino na Corsow ta mas halto cu na Aruba, A.T.T.A. ta acepta e invitacion especialmente como cu e lo sirbi como un estimulo pa e damas pingpongnista di Aruba. E equipo femenino lo worde forma door di e siguiente hungadornan: Kitty Bonagerts di St. Thomas Bond, Elvia Goeloe di Club Bonaire y Betsy Orman tambe di St. Thomas Bond.

Esaki pues lo ta promer biaha cu lo tin encuentro oficial femenino den pingpong entre Aruba y Corsow.

E encuentronan masculino ta promete di bira algo interesantisimo ya cu Corsow ta ansioso pa tuma revancha. Den ocasionnan anterior e equipo di Aruba a resulta victoriosa cu amplio diferencia. E equipo Arubiano lo ta fuertemente representa door di e tres top-hungadornan ario Croes Jr. di Bavaria, Emilio Jansen di Don Bosco y Cholan Jacobs tambe di Bavaria. E hungador di Don Bosco Junie Wilson lo bai como reserva.

Henter e delegacion lo biaha bao di supervision di e vice-presidente di A.T.T.A. Gilberto Croes.

¡Mentras cu e encuentronan masculino ta di dos wega contra di cada hungador di e otro equipo, e damanan lo topa otro unicamente un biaha.

Diasabra awor pa 3'or di atardi e e delegacion di pingpong lo viaha pa Corsow y lo regresa dialuna 6 di juni.

R.C.A. CONTRA S.U.B.T. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer vuelta di e Promer Campeonato di Futbol Antillano lo termina e weekend aki. Den Wilhelminastadion lo hunga awe nochi e dos clubnan cu actualmente ta empata den promer luga. Erroneamente nos a menciona ayera cu tin triple empate, pero Jong Holland tin na e momento aki dos punto cualnan ta producto di dos empate. R.C.A. y S.U.B.T. tin cada uno un victoria y un derrota y ta invicto y empata den e promer puesto.

Pa e motibo aki e partido di awe nochi ta di masha hopi importancia pa ambos club. Esun cu gana awe nochi ta tuma un ventaha importante y por ta un ventaha decisivo. Si e partido termina den un empate, anto ta practicamente sigur cu maian atardi cu e encuentro entre Jong Holland y Aruba Jrs. na Corsow lo tin un triple empate den promer luga. Lo ta un sorpresa grandi si Los Azules de Socotoro logra baha e tricolornan, campeon di Corsow, na awa majan atardi den Rifstadion.

Nos no a mira S.U.B.T. den accion ainda den e Campeonato Antillano, pero nos ta sigur cu e oncena di RC.A. lo tin di hunga mihor futbol cu loke e la haci den e segundo mitad di wega contra Aruba Jrs. pa nan supera e oncena di Quinchan.

Interesantisimo e partido aki lo no laga di ta y nos ta spera cu e fanaticonan lo acudi den gran numero pa duna e oncena di Solito su merecido apoyo.

„Lay-off Allowance" a cuminza fo'i binti anja pasa caba

SAN NICOLAS — Binti anja pasa caba Lago a cuminza cu e tan conocido „lay-off allowance" den caso un empleado mester worde kita pa motibonan di trabou. Den e semanal charla radial e Industrial Relations Manager, senjor J. V. Friel a papia ariba e regla especial aki, di cual e ultimo anjanan asina tanto empleadonan di Lago tabatin di haci cunele.

Hopi hende ta pensa cu nos necesidad pa reduci personal ta un desaroyo relativamente reciente. Esaki no ta asina. Esaki ta un necesidad cu por bini adilanti na cualkier ora den bida di un compania y industria fuerte y creciente. E necesidad aki a bini adilanti hopi biaha durante e promer anjanan di Lago. Tabata en coneccion cu un necesidad asina, binti anja pasa, cu Lago a establece un programa di compensacion pa Layoff. E poliza di compensacion pa layoff a worde establece voluntariamente door di Lago na e tempo aki, y for di e dia ey empleadonan tin e seguranza cu, si nan servicionan no ta necesario mas, nan lo recibi asistencia financiero den forma di compensacion pa layoff, pa yuda nan costumbra cu circumstancianan cambia.

Hasta durante e promer anjanan di crecemento rapido, tabata conoci cu cualkier dia un periodo di nivelacion lo bini. Anjanan pasando cu a inclui un guerra mundial, desaroyo rapido den experimentacion y cambionan extremo den tecnologia di refineria a forza un nivelacion mas grandi cu e hendenan aki a mira p'adilanti.

E tempo, mescos cu awe ainda, ta opinion di directiva ehecutivo cu ningun empleado di Lago kende su servicionan worde termina pasobra su trabao no ta existi mas, mester worde kita sin e beneficio di e compensacion aki. Haciendo otro, lo ta mescos cu conduci nos asuntonan sin tene cuenta cu reglanan di relaciones humano. Esaki, manera boso sabi, ta totalmente contrario di loke Lago ta sinti ta un forma di obligacion moral na su empleadonan. Ora e haya layoff segun decision di compania, Lago ta sinti cu su valor y lealtad merece consideracion ademas di su sueldo. E consideracion aki ta bini den forma di un liberal compensacion pa layoff.

Ningun compania ta gusta layoff hende. Hopi tempo pasa caba Lago a cuminza expresa su percuracion pa bienestar di su empleadonan. Si nos ta reduci nos personal, esey seguramente no ta pa smaak, sino pa necesidad. Mester worde comprendi claramente cu Lago ta un negoshi den un industria petrolero cu ta altamente competitivo. E no por aranca su mes for di resto di mundo y haci loke e kier haci. Su accionnan comercial ta worde dicta pa un gran parti door di mercado internacional. Un di e accionnan comercial aki ta cambiamento di metodonan anticuado pa sistemanan eficiente cu ta costa menos y ta usa menos hende. Un punto masha importante pa recorda na e punto aki ta, cu door di elimina metodonan anticuado nos ta fortalece nos posicion competitivo cual ta yuda aumenta e seguridad di trabao di e gran cantidad di empleadonan kende lo sigui tin trabao.

Ora traabo di un empleado no ta esencial mas, e ta worde notifica cu su trabao lo worde elimina ariba un fecha particular. E fecha aki ta worde selecta cuidadosamente. Circumstanciana nextenua — financiero, familia of otro — ta worde duna tur consideracion posible pa no confronta e empleado cu dificultadnan mucho grandi na tiempo di su separacion for di compania.

E empleado, na momento cu su trabao no ta existi mas, por decidi pa tuma layoff mes ora of despues di un periodo di vacacion. Anto e ta haya derecho ariba un compensacion pa layof cual ta worde paga mes ora of na fin di e vacacion. Si e empleado tin diez-cinco of mas anja di servicio, e ta bira eligible pa un pension aplaza cuminzando cualkier momento despues di cumpli 50 anja.

Podiser bo ta puntra cuanto e compensacion di layoff ta? No tin un suma fino. A worde caba cu e compensasion ta worde duna door di Lago en reconocimento di servicio fiel ademas di pagamento normal. E compensacion pa layoff a worde establecí cu e pensamento aki como base. E compensacion pa empleadonan termina ta worde calcula segun servicio. E ta monta na un luna di pago plus un siman di pago pa cada anja di servicio te diez, plus dos siman di pago pa cada anja di servicio entre diez-un y diez-cinco, plus tres siman di pago pa cada anja despues di diez-cinco anja di servicio.

Empleadonan cu ta haya layoff ta recibi sumanan substancial. Tuma, por ehemplo, un empleado cu binti-cinco anja di servicio kende ta gana fls. 120 pa siman. Su compensacion pa layoff ta monta na cincuenta siman y lo ta un suma di fls. 6000, plus un luna di pago. Ademas, ora el alcanza edad di 50, e ta eligible pa recibi un pension aplaza, loke el a haya derecho ariba durante e tempo cu el a traha pa Lago.

Nos ta di opinion cu nos compensacion pa layoff ta liberal. Ora e topico di compensacion pa layoff bini adilanti, Lago ta orguyoso di loke e por ofrece su empleadonan termina. E poliza di layoff a worde introduci pa di promer vez na december 1940. Pa tene paso cu tempo y atrobe asisti mas tanto posible cu bon practico comercial ta permiti nos, e compensacion a worde liberaliza na Januari 1953, January 1954, y atrobe na Mei 1958, durante negociacionnan cu LEC.

Ta un satisfaccion pa directiva ehecutivo di Lago tende cu compensacion pa layoff a asisti empleadonan cu a haya layoff costumbra nan mes cu lugar di biba nobo, of pa planea pa nan anjanan di retiro. E esfuerzo di e hendenan aki mientras nan tabata empleadonan di Lago a yuda compania den e anjanan di expansion. Lago ta spera sinceramente cu e sueldonan paga na e empleadonan aki durante anjanan cu nan a traha pa Lago plus e compensacion liberal pa layoff a yuda nan establece nan mes y nan familia financieramente na un forma cu di otro manera probablemente lo no tabata posible.

NA SAN NICOLAS TAMBE LO BINI UN B.L.O.-SCHOOL

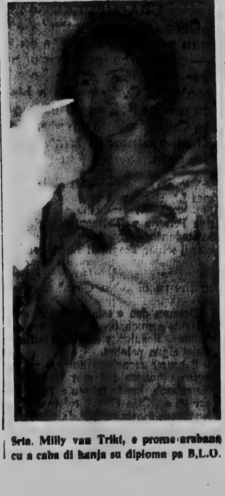
ORANJESTAD — Noticianan ta bisa cu pa 1 september proximo nan lo cuminza cu e arranque pa fundacion di un B.L.O.-school na San Nicolaas.

Pa 1 september 1961 e principio aki mester a crece te na un school completo.

E B.L.O.-school (buitengewoon lager Onderwijs- of ensenjanza pa muchanan cu no por sinja mucho bon na un lagere school) lo bini den Bernhardschool na Brazil.

E school aki actualmente tin un existencia masha pober, pa motibo cu e poblacion di San Nicolas a bai atras door di e hopi estranheronan cu a bandona e isla, y nan lo stop cunele como lagere school. Ademas e poblacion a concentra nan mes mas tanto ariba centro di e lugar. Na Juana Morto nan ta trahando actualmente un school publico cu cuater klas.

Senjorita M. van Trikt, e prome Arubana cu a caba di hanja su diploma pa B.L.O.-onderwijzeres lo cuminza traha entrante 1 september proximo. Na e momentonan aki solamente na Oranjestad tin un B.L.O.-school, Emmaschool.



Srta. Milly van Trikt, e prome arubana cu a caba di hanja su diploma pa B.L.O.

MR. J. ELEONORA HUEZ SUBSTITUTO

ORANJESTAD. — Gezaghebber F. J.C. Beaujon ayera mainta a tuma huramento di mr J. Eleonora, Griffier na Corte Den Prome Instancia na Aruba, como huez substituto.

Nan a manda e nombramento di mr. Eleonora como huez substituto telegraficamente for di Corsow.

Majan e lo tene su promer casonan extra judical (divorcio, voogdij e.o.)

Cu e nombramento aki e vacatura amenazadora pa un huez na Aruba cu a surgi pa enfermedad di mr. P. Bondam y e verlof di mr. J. Stenfert Kroese, riba cual nos a relata ayera, a keda preveni por lo pronto.

Merca a lanza un raket di tipo Aerobee

WASHINGTON, 27 mei. — Marina mericano a lanza un raket di tipo Aerobee-Hi, cu tin 8 telescoop pa midi e rayonan ultraviolet di e streanan y transmiti informacion preciso tocante posicion dje streanan, pa mundo. E raket, cu a worde lanza for dje base di lanzamentu na White Sands, New Mexico, a alcanza un altura di 217 km.

Tiroteo riba territorio Israelita

TEL AVIV, 27 mei. — Un portavoz di ehercito israelita a anuncia ajera, cu avionnan cazador israelita a destrui un avion Mig di Republica Arabe Uni, over di territorio israelita. 4 Mig a drenta espacio israelita for di Sinai; Nan a worde bombardea pa 2 avion cazador israelita na un distancia di 3 km over di territorio israelita. Un di nan a worde destrui.

Un cantidad di morto na Tokio

TOKIO, 27 mei. — Un total cantidad di 109 hende a muri como resultado dje olanan grandi cu a basha riba Hapon, dia 24 dje luna aki

Na Nueva Zelandia nan a duna aviso cu un marejada mas tabata bini den direccion dje islanan ey, pero e no a jega. Trabao a sigui manera normal den tur e hafnan.

Merca a lanza un raket na Cabo Canaveral

WASHINGTON, 25 mei. — Awe Merca a lanza un raket na Cabo Canaveral. E raket ta contene un satelite militar di orientacion di tipo „Midas".

12 minuut despues dje lanzamentu e organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio (NASA), a informa, cu e lanzamentu probablemente tabatin exito.

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

ROXANNE LAUREEN

De Heer en Mevrouw John W.E. Eman-Oduber en Karina

Aruba 25 mei 1960
San Pedro Hospitaal.

STROOMONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 29 mei 1960 van 7 uur a.m. tot 5 uur p.m. in de omgeving van:

WILHELMINASTRAAT vanaf Aruba Commercial Bank richting Oost tot aan de Adriaan Lacle Boulevard.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

DISCURSO DI EISENHOWER NA PUEBLO AMERICANO

Washington, 27 mei — Presidente Eisenhower a duna pueblo Mericano un rapport via radio y television, dje conferencia supremo fracasa na Paris, y el a declara, cu, no obstante e „politiek di zig-zag" di Rusia, Merca lo sigi discuti tur problema pendiente cune.

Eisenhower a admiti cu Rusia ta desconfia occidente ainda y pa e motibo ey el a repiti su proposicion di 5 anja pasa, esta inspeccion di territorio mericano y ruso, for di den laria. Merca lo presenta un plan pa un sistema di inspeccion aereo cerca Nacionnan Uni, na e momento apropiado, asina Eisenhower a bisa. Nacionnan Uni mes lo mester haci e inspeccion ey y Merca ta dispuesto necesario.

Un portavoz di Casa Blanca a declara cu Merca lo duna avionnan di e tipo U-2, cu Rusia a destrui e luna aki, den un tal caso.

Presidente Eisenhower a elogia prome ministro MacMillan di Inglaterra y presidente De Gaulle di Francia, pa e ajudo cu nan a dune.

E presidente a declara respecto e incidente, cu Merca su prome declaracion tocante e vuelo di espionage, tabata incorrecto, pa protega e servicio di informacion y e piloto, te cu tur e hechonan tabata conoci. E prome noticianan no a indica si e piloto tabata na bida ainda of si e tabata hui pa nan no interrog'e, of si e muri den su avion. Tabata un necesidad pa protega e piloto y e trabao dje avionnan, pasobra e sortonan di vuelo aki a duna Merca informacion durante hopi tempu, cu tabata di gran importancia pa seguridad di Merca. Ora cu a resulta cu e rusonan a arresta e piloto y cu nan tabata sabi mas detalle, e vuelo di espionage a worde admiti den un declaracion nobo.

E presidente a observa cu na Merca nan ta discuti e pregunta, si e vuelo tabata inteligente, en bista dje conferencia supremo. Pero berdad ta, cu si un pais ta necesita informacion, e no mester bandona su vigilancia ningun momento. Pearl Harbour a sinja nos, cu hasta discusion por worde usa pa tapa e preparacionnan pa un atake di sorpresa", asina Eisenhower a bisa.

El a bisa cu el a rechaza e exigicionnan di Krutshef na Paris, pero el a anuncia personalmente cu e vuelonan over di Rusia lo no tuma luga mas. Como cu e rusonan a descubri e sistema mericano, e utilidad dje vuelonan a bira menos y si continua cu nan, cierto ahado mericano lo hanja nan mes den dificultad cu Rusia, asina e presidente a bisa. El a bisa tambe cu Merca ta experimenta continuamente cu metodonan nobo, den cual no tin mester di avion.

E presidente a bisa respecto e politiek mas aleu entre Merca y Rusia, cu mester continua e discusionnan cu Rusia tocante problemanan pendiente, mester mehora e contact entre pueblo di Merca y di Rusia y mustra claramente cu e caminda di razonabilidad y sano huicio ta abri ainda, basta cu Rusia kier siguiele.

Observadornan a observa cu Eisenhower a usa palabranan abnormalmente modera y reconciliatorio, en bista dje atakenan amargo di Krutshef. E discurso ta duna Krutshef e posibilidad pa discuti e problemanan entre este y oeste atrobe y e no ta anima e mericanonan cu ta desea un politiek duro contra Rusia.

Circulonan parlamentario mericano a ricibi e discurso bon en general, aunke cu varios democraat a declara cu e discurso no ta contesta tur nan preguntanan.

Rusia no a stroba e transmision dje discurso aki pa Voice of America durante e prome 10 minuutnan, pero durante e ultimo 15 minuutnan e tabata stroba e transmision sistematicamente. E discurso a worde repeti 6 biaha na ruso.

Presidente Eisenhower a duna un splicacion pa television di su plan pa inspeccion aereo, cu un portret dje base di forza aereo na „North Island", cerca San Diego, California. E portret a worde saca na un altura di 20 km. E tabata duna bista asina detalla, cu tabata parce cu el a worde saca na un altura chikitu.

El a bisa cu esaki ta un ehemplo di loke Merca por alcanza pa medio di inspeccion aereo.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli anja e hobencita Rosa Wolff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Nietje, Catrien, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, madrina Petra Tromp, Johana Wolff, Hose Wolff di su Pachi y Machi, tanta Johanna, omonan, tur su amiganan di school di Zuster Maria di 6de klas y demas familia Wolff.

E hobencito Mario Bartolo Kock ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Chela, rumannan Milto, Reineta, Andres, Ursula, Exidencio, Leopoldo, Helena, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita y Rita Kockk, sobrina y sobrinonan, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia, Lina y Mariana Boezem, especialmente di su madrina Senjora Carmen Bislick y demas familia.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e lindo hobencito Maikel Augustin Kock. Felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Rita, ruman Frenky Kock, welo Augustin Kock, welanan Anna Croes, y Chela Kock, omonan Milto, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, Buchy, Ronny, Eddy y Jany Croes, tantanan Ursula y Helena Kock, Olga, Shita y Gietje Croes.

E gentil caballero Senjor Jacobo Yrausquin ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Roman, mama Petra, rumannan Hipolito y Catarina, tur su amiga y amigonan, di Chies Grocery, cunja Rosa y especialmente di sobrino Reny.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „The Mysterians 14 j.
RIALTO 8.00 „El Judas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guns, Girls and Gangsters" 18 j.
AURORA 7.30 „The young don't cry" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Duel at Apache Wells" a.l.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „The Mysterians 14 j.
matinee 6.00 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „El Judas" 18 j.
matinee 3.45 „Vigilantes Hideout" a.l.
PRINCIPAL 8.00 Inspector Maigret" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
AURORA 7.30 „Prestame tu Cuerpo" 14 j.
matinee 6.00 „Het duiveltje in de fles" a.l.
SAVANETA 7.30 „Untamed youth" 18 j.
matinee 6.00 „Cuando Mexico canta" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur en 8.30 v.m.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 6.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30, Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

De Telegraaf a jama „Antillas Hulandes ideal politico"

Den Haag, 27 mei — „Antillas Hulandes ideal politico", asina e corant Hulandes „De Telegraaf" di awe a scirbi over di un noticia di e corresponsal dje corant na New York.

E corresponsal a scirbi: „E politiek consciente di e obheto desea, cu Hulanda ta sigui, pa efectua, cu Antillanan Hulandes lo por bira miembro dje organizacion di estadonan mericano", di cual tur republica suramericano ta miembro, y como estado autonomo, a hanja un recepcion cordial den e editorial dje corant spanjo di New York „El Diario de Nueva York", cu a worde tuma over ajera na enter Suramerica. E articulo a worde publica dia 23 dje luna aki den e corant na New York.

Causa dje editorial tabata e hecho, cu Den Haag a nombra ministro presidente Jonckheer di Antillas representante di Corona hulandes, na e celebracion dje di 150 cumpleanjos di independencia di Argentina. (Prins Bernhard tambe a atende e festividadnan pa algun dia).

„Na e manera aki e hulandesnan ta stimula autonomia na un di nan colonianan anterior", asina e editorial ta bisa. El a continua bisando: „Nan ta haci esaki den Caribe intencionalmente, ta sigur cu e formacion di un estado soberano for di Antillas Hulandes, cu autoridad pa bira miembro dje organizacion di estadonan mericano, lo worde apoya.

E hecho cu nan no tin miedu dje posible consecuencianan, ta pleita na fabor dje politiek hulandes, pasobra nan ta demostra na e manera aki, cu Hulanda no ta e madre patria intolerante y opresivo, di cual e asiaticonan ta papia. Hulanda ta en realidad un pais pacifico y ta existi orden aja; e ta stima paz y ta respeta derechonan di humanidad.

Tin poco pais na unda e democracia parlamentario ta asina bieu y real, manera na e monarquia aki cu ta funda riba deseo di publico, na unda trabao ta e actividad cu ta domina tur otro cos. Nos ta desea gobierno di Hulanda suerte cu e acto grandioso e inteligente aki di bon diplomacia".

Frondizi a ricibi Prins Bernhard na su residencia

BUENOS AIRES 25 mei. — Presidente Frondizi di Argentina a ricibi Prins Bernhard awe na su residencia.

E prins tabata acompanja pa e miembronan dje mision hulandes na ocasion dje di 150 cumpleanjos di independencia di Argentina.

E prins y e delegacion tabatin un discusion di 25 minuut cu presidente Frondizi, durante cual e ministro argentino di asuntonan exterior y funcionarionan altu argentino tabata presente.

Tabatin hopi publico y aplauso na jegada y salida dje delegacion hulandes.

Prins Bernhard a ofrece presidente Frandizi un lunch na e embahada hulandes. Sra. Eelena Frondizi, prome-ministro Jonckheer, embahador di Hulanda na Argentina Van Beusekom, su esposa, e ministro argentino di asuntonan exterior Diogenes Taboada, e ministro di asuntonan interno Alfredo Vitolo y e ministro di asuntonan economico, Alvaro Alsogaray, tabata presente tambe.

Prins Bernhard lo tene un conferencia di prensa awe tardi.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 27

El a tende stem dje marques banda di dje ta bisa:

„Probablemente e castillo aqui tabata traha manera un forti, pero cada siguiente generacion a larga traha algo acerca y dreche na su manera y su smaak. Mi desciendentenan a biba aqui masha hopi siglo y tur mi antepasadonan a coopera na demas y continuo mehoracion dje castillo aqui".

E tabata papia masha na boz baho, pero tabata resona orgullo den su boz, loque tabata algo completamente nobo pa Theresa. E lord ta stima su castillo y pa un of otro motibo esaqui a bin haci Theresa menos ansia pa e magnitud di abundancia dje luga Mandrake aki.

Theresa por a tira ainda un ultimo bista riba e lamar y e klipnan altu prome cu e coche a bandona e camina na orilla, birando den un camina di banda, de la manera awor cu e tabata acerca Mandrake den direccion di noord.

Nan a corre pasa door di un portal, pasando un tranke di waya masha altu y porfin e coche a baj stop dilanti un patio gigantesco.

Un cochero a dal e porta abri y diripiente Theresa a bin sinti un cansancio riba tur su miembronan, di cual te ainda e no tabata consciente. Tabata parce imposible di por a soporta tur loque ta sper'e aqui.

El a tira su mantel riba su skouder y a pone su man den esun dje lord cu tabata extendi p'e.

„Bonbini na Mandrake", e lord a bisa na boz baho, ora cu nan a baha foi e shers y tabata pasa den e patio tur na mosaico.

Na fin di un dje galerianan tur na columnanan tabatin para dilanti un porta anchu abri dos careda largu di criarnan na livrea, cu tabata spera riba nan entrada.

Un momentu tabata como si fuera Theresa a ser ataca pa un sintimentu di panica y inboluntariamente el a garra braza dje lord masha duro.

„Bo camarera y Torqo ta spera bo, noble senjorita", e lord a bisa y Theresa a comprende cu esei tabata pa consol'e. Y alavez pa mustre cu e no tabata enteramente sin amigo.

Agradecido el a contesta e lord cu un sonrisa, despues di cual el a larga e lord guie pasando meimei dje dos careda di criarnan cu tabata inclina profundamente. Den e vestibulo enorme cu tabata ilumina pa miles di belanan y na unda tabatin vaasnan gigantesco cu masha hopi flornan den nan, a corre bini lacayonan pa tuma sombre y mantel dje marques. Luego nan a pasa den un anchi mas largu cu un loper diki.

Theresa tabata camna riba gevoel y e tabata sinti manera ta den sonjo e tabata.

Diripiente a abri porta di un cuarto masha ilumina. Contra e murajanan berde y di plata tabatin tapijtnan di felpa corra quima masha lombrante, spielnan largu tabata brilla y tabatin cuadronan grandi den nan leshi di oro y tur camina tabatin flornan den tur sorto di color. Tabatin un candela grandi di fogon cu tabata manda vlamnan masha grandi den e cuarto.

„Justin", m'a spera bo un ora despues", stem di un muhe a bisa, mientras e mes a camna bin contra nan. Tabata un muhe cu tabata brilla y lombra di joyanan cu e tabatin bisti. Pero maske cuanto su piedranan precioso por tabata lombra, cara dje marquesa aqui a obliga Theresa di queda mire cu asombro, de la manera anto cu e tabata admira e muhe mas ainda cu tur su joyanan brillante.

Theresa a spera di a contra cu un muhe mas bieu como mama di lord Bolkan, pero e marquesa no tabata mustra di ta mas bieu cu lord Bolkan mes y te ora cu e prome asombro di Theresa a pasa, el a ripara e lineanan bao dje wowonan pinta blauw. Y tambe e wimpernan diki cu a graba e anjanan den su garganta di marfil. Na e prome encuentro aqui tabata masha dificil pa no ser aplasta door di belleza dje cutis blanco y di felpa y e wowonan profundo casi di violeta, rondona pa wimpernan scur, door dje cara completamente oval cu e nanishi smal y noble forma y e boognan pretu dje wenkbrauwnan bao dje frenta anchu, riba cual, como si fuera pa haci enter esaquinan corona na un manera asombroso. Theresa tabata mira e cabeinan abundante y lombrante profundamente corra y cu tabata krul na e manera natural cu tabata exigencia dje modernismo dje epoca ei.

„Ta quico tur esaqui ta nifica?" e marquesa a puntra lihe e impaciente. „E carta di bo? Mi n' comprende ni un palabra den dje. Foi momento cu m'a ricibie awe mainta, m'a queda den duda y m'a pasa pa problemanan sin solucion".

„Sinembargo tabata un cos masha facil pa comprende, mama", e lord a duna pa contesta.

„Mi por presenta bo.... noble senjorita Overley".

Pa di prome bez e marquesa a hiza cara mira Theresa. E tabata grandi y Theresa mester a hiza cara na laria p'e mir'e. Ora cu el a haci esaqui y nan bistanan a contra cu otro, Theresa a sinti unbez un ril pasa den enter su curpa.

Si cara dje lord tabata sin expresion alguno y cerra, esun di su mama tabata net contrario. Den wowonan dje marquesa Theresa tabata leza odio y furia, manera hamas den su bida el a yega di experimenta. Un momentu ambos muhe a queda para dilanti otro, ta mira otro. Diripiente e marquesa a haci un gesto expresivo cu man diciendo na su yiu:

„Foei! Enter e caso aqui ta ridiculo, Justin. Y esei bo tambe sa masha bon".

„Alcontrario, mama. Ta un hecho masha cla", e marques a responde. „Y un hende cu lo bo mester acepta".

„E hecho cu lo bo quier bai casa cu e mucha muhe aqui?"

E marquesa tabata papia awor como si fuera Theresa no tabata absolutamente presente.

Y na su manera suave e lord a responde:

„Respecto esei ainda nos no a tuma ningun decision. Entretanto noble Theresa ta bo huesped, mama".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. ..Si la fiera mester sa cu mi ta regalando su boletonan, lo e bira furioso".. 2. Fuera! E ta bay paden!" 3. ,,Lo mi tahele!"

JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Mientras Cequi y ami ta registra e avion. Muli. abo y Choni, ta sali en busca di e tripulacion.." ,,Of di algun rastro. manera equipo. graf... tur loque por sirbi pa hanja nan!" 2. ..Tur cos na su lugar e mascaranan di oxigeno.. paracaida... esey quier meen cu nan a aterriza"! .. Ynan a trata di escapa!" 3. ..Bo ta quere, Juan? Anto.. paquico nan a laga saco y veldfles?" ..Y nan a saca delaster un arana cu tabatin? Cu e carga ey nan no tabata bay mucho lihé.. Mi no sa quico mi mester pensa, Cequi!"

DICK TRACY

1. ..Bo ta bay Honolulu pa desayuna?" ..Exactamente". 2. ..Liu a bisa nos wega tabata warda gran wega". 3. ..Aparentemente Fifth a jega di bay Hawaii caba". ..Liz, bo quier a traha mi passage pa Honolulu cu e jet di awenochi?" 4. ..Asina! Awor nos por descansa te ora e boto jega". ..Boso quier dal un paseo?"

RIP KIRBY

1. ..Si Rip ta na bida ainda lo e por tene na esaki.." 2. ..Den su desesperacion. Vison ta tira e elevador na lamar. 3. ..Tin algo ta move.. quico por ta?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Rondiye a regla tur cos en adelanto lo que mi tabata bay gana? Marceau. bo ta loco!" ..No. M'sieu. Ta e modo caprichoso di Rondiye pa logra su intencion! E no ta satisfecho ora e cumpra bo solamente. Esey ta sushi y falta di imaginacion!" 2. ..Bo sutileza ta exquisita! Bo a gana $ 5000.. mira.. bo ta sinti bo agradecido y inclina na dje.." 3. ,,Asina. no?" ..No sea bobo. Saxon! Tuma bo placa y lubida Derek Archer..!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Bo ta robez, Julieta, Nos mester bisa Papa loque e Kay Codby ey ta bisa di dje!" 2. Eva! Un momento!" ..Bo no ta bay quita e idea ey for di mi cabez!" 3. ..Papa... mi quier papia cu bo.. só!" ..Bo por ta sigur: senjor. cu lo mi trata di merece e elogionan di Senjor Ulbeck" ..Asina! Asina mi ta gusta, Jones!"

PEPITA

1. ..Qui agradable sorpresa! Mi banjo prepara ta warda mi!" 2. ..AAAY!" 3. ..Mi ta quere cu mi mama ta jama mi!" ..Bo no ta bay saca bo tortuga di den banjo?" 4. Lorenzo a saca e tortuga caba.

Temblor na Nueva Zelandia

WELLINGTON, 25 mei. - - E isla sur di Nueva Zelandia a sufri di un serie di temblor awe. Sinembargo e prome noticianan ta bisa cu ningun hende a muri.

E geofisico Eibey di Wellington a declara cu epicentro dje temblor ta na un distancia di como 25 km for di costa occidental dje isla. El a avisa cu lo por bini un temblor mas peor.

Error den aparatonan di satelite „Midad"

WASHINGTON, 27 mei. — Forza aereo mericano a anuncia cu a origina un error den e aparatonan den e satelite ..Midad", cu mester duna informacion. Nan ta spera cu nan lo por repara e instrumentenan pa medio di senjalnan for di tera. E satelite a worde lanza e siman aki. E sistema cu mester duna aviso tocante raketnan, no por worde experimenta cune como resultado dje error. E mester a worde experimenta cune pa medio di lanzamentunan di raket y desarollo di calor na varios luga, unda e satelite mester pasa.

Comentario di radio Moscu

MOSCU,27 mei. — Radio Moscu a declara ajera nochi en comentario riba e discurso cu presidente Eisenhower a tene diarazon, cu e declaracion, cu Eisenhower a duna pa e incidente aereo tabata ..cinico". Na luga di condena e vuelo, e presidente acepta tur responsabilidad.

Parce cu e vuelonan a worde suspende, solamente pasobra nan a worde descubri y nan a perde nan utilidad, asina e comentarista a bisa.

Ministro Isa a yega Schiphol

SCHIPHOL, 27 mei. — Ministro R. J. Isa di husticia, di Antillas, a jega Schiphol awe, pa bishita Hulanda. E ministro a bisa cu doel di su bishita ta ..discusion di algun asunto actual cu e autoridadnan hulandes". Sr. Isa lo tene discusion tambe cu e ministro hulandes di husticia, mr. A. C. W. Beerman. El a contesta preguntanan bisando cu no tin mester di discuti e asunto di cassatie dilanti di Hoge Raad, mas. Loke respecta Antillas, nos a jega na acuerdo completo cu gobierno hulandes tocante e asunto", asina e ministro a bisa.

Sr. Isa lo pasa como 3 siman na Hulanda.

Temblor severo na Albania

TIRANA, 27 mei. — Ajera tabatin un temblor severo na Albania. E temblor a tuma luga den vecindario di Kortcht, na sur di Albania. E agencia di prensa nacional di Albania a bisa cu 6 hende a muri y 95 a hanja herida. E danjo material ta consi-

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

No forza nada den direccion di asunto di placa, pero tira un bista riba placa effectivo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Domina bo sentimentonan ora bo ta tuma decision of traha plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E weekend aki lo tin influencia riba asuntonan of trabao, principalmente awe. Cumpli cu bo deber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Atende asuntonan priva y di placa. Domina bo bijs tur ora.

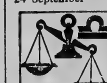
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Pone tino riba kestionnan priva. Evita dificultadnan di otro personanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuenta cu amigonan of conocirnan, cu facilmente por ocasiona dificultadnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

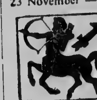


No sea sentimental. Trata na obtene harmonia, aunque bo no tin di spera hopi cooperacion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Acepta cambionan den e programa cu otro personanan kier.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Nan por exigi hopi vitalidad di bo. Tene bo asuntonan priva na secreto.

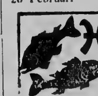
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea prudente den relacion cu otro personanan. Duna prueba di confianza propio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan ta avisa pa tur cos cu por perjudica bo salud.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Trata personanan cu tacto y diplomacia, si bo kier evita situacionnan perhuicioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 30 DI MEI 1960 — Nr. 3746

Acusacion di Krushev na Merca den un reunion di obrero

Moscu, 28 mei — Khrushchev a ripiti awe durante un reunion di obrero, cu Merca ta responsabel pa fracaso di e conferencia suprema na Paris. Segun e, e vuelo di e avion di espionahe Mericano no tabata un casualidad. E declaracion di Merca, cu tal vuelonan ta pertenece na nan tactica normal, ta un „insolencia".

Rusia lo sigui lucha pa reduccion di tension internacional. Krutshef a bisa di ta conbenci, cu Eisenhower no tabata na altura di e vuelo di espionage. pero tabata dificil p'e pa reconoce esey. Quico mundu lo a pensa di un president, kende no sa quico ta socede?

Krutshef a continua: „Quizas e no tabata di acuerdo, pero mundu enter sabi, cu e tin dos funcion: hunga golf y eherce su funcionnan presidencial. E ultimo aki ta di menos importancia".

Krutshef a declara, cu Rusia no a sufri un derrota den Conseho di Seguridad, pasobra e intencion tabata pa pone mundu na altura di e asunto di espionage. Awor e caso lo ser presenta na asamblea general.

Gobierno ruso ta sigui dispuesto na asisti na un conferencia suprema, pero no cu un president, kende ta hustifica espionage y casi ta proclama su mes como e prome espia di su pais.

Al otro lado Krutshef ta opina, cu a yega tempu pa China y otro nacionnan importante na Asia, manera India e Indonesia, tuma parti na conferencianan suprema en lo futuro.

El a desmenti cu ta existi diferencia di opinion den seno di partido y gobierno sovietico. E imperialistanan mericano a calcula malu y a kere por ehempel cu e militaristanan na Rusia ta haci presion pasobra nan no ta desea reduccion di tension, na mundu.

Krutshef a desmenti tambe, cu Mikoyan a ser retira for di directiva di partido comunista. No mas cu ayera mi a papia cun'e na telefon, el a bisa.

MANIOBRANAN DI FORZA AEREA MERICANO

WASHINGTON, 28 mei. — Gobierno mericano a anuncia, cu otro siman un grupo di mas o menos 120 avion, incluso Super Sabre y avionnan di reconocimentu y tambe avionnan cisterna y di carga, lo ser manda Lejano Oriente por via di ensajo. E proyecto aki ta ser existi por lo menos seis luna. E avionnan ta bai Siam, Formosa y Filipinas.

Segun e anuncio oficial e maniobranan aki ta comparable cu otro ensajonan, cu ta ser tene periodicamente pa ensaja e capacidad di forza aerea tactica pa recorre distancianan grandi den caso di emergencia.

Prins Bernhard a cai malu na Suecia

La Haya 29 mei. Despues di su bishita na Argentina, Prins Bernhard a bai haci un bishita na Suecia na unda el presidi na Luzern e conferencia di Bilderberg. Durante e permanencia aqui na Luzern Prins Bernhard a bin hanja diasabra nochi un caintura altu.

En relacion cu esaqui Su Mahestad La Reina Juliana, den compania di profesor Nuboer, catedratico den cirugia, y profesor Jordan, catedratico den medicina interna a bula bai Suecia.

La Reina ta spera di por alcanza Hulanda di tur manera awe nochi trobe pa e bishita oficial proyecta na Belgica cu ta cuminza majan dialuna. Riba aviso medico Prins Bernhard no por tuma parti na e bishita oficial aqui. Awe S.A.R. Prinses Beatrix lo companja S. M. La Reina Juliana riba su viaje na Belgica.

Bernhard [illegible] hanja un griep hopi serio durante [illegible] regreso foi Argentina. Pero respecto esaqui ainda no tin ningun siguridad, motibo pa cual ambos profesornan a ser manda. Ademas lo nan tin di investiga cu ta posible cu Prins por sigui e mes anochi su viaje pa Hulanda pa mas curacion na cas of den hospital na Hulanda.

Un noticia cu nos a ricibi mas despues ta bisa cu Prins Bernhard y Su Mahestad La Reina a yega aerodromo di Soesterberg diadomingo atardi y tambe e profesornan a yega e mes anochi. Prins Bernhard a ser transporta pa un hospital academico na Uytrecht. Segun e profesornan a constata, Prins Bernhard ta sufri di pulmonia di virus. Sinembargo su situacion no ta dje malu ei cu tin motibo di ningun intranquilidad.

INVESTIGACION DI COMISION SENATORIAL MERICANO

WASHINGTON, 28 mei. — E comision senatorial mericano pa asuntonan exterior a inicia ayera su investigacion tocante e incidente cu e avion di espionage U-2.

Ministro Herter a declara dilanti e comision, cu no obstante fracaso di e conferencia suprema, no tin incacion di un cambio radical den politica sovietica. El a conclui cu e politica di Merca ta bon y mester ser continua. Merca mester ta capaz pa resisti presion agresivo, y no solamente den e caso di Berlin. E conferencia na Paris a demostra entre otro, cu e aliadonan mester cerra nan fila.

Merca tin intencion pa continua e discusionnan pendiente cu Rusia. Mester evita acto y declaracionnan, cu por agrava tension internacional.

Herter a bisa cu e ta conbenci cu e decision pa larga e conferencia suprema fracasa, a ser tuma prome cu Krutshef a sali di Moscu.

Dialuna u.p. S.A.R. prinses Irene a re-inaugura oficialmente e museo nacional di gera na Overloon. Riba e portret nos ta mira e prinses hunto cu e representantenan di tres epoca di gobernacion Hulandes. Na robez e actual prome ministro prof. dr. J. E. de Quay, banda di dje e „oorlogspremier" prof. P. S. Gerbrandy, e prinses y e ex-premier dr. W. Drees.

IR. BECKERING A BAI U.S.A.

PARAMARIBO. — Ir. Beckering di e departamento di Desarollo a sali e siman cu a caba pa Estados Unidos y Canada pa tene discusionnan en conección cu e investigacion Aero Geophysisch na Surnam.

PROMER BEZ DEN 18 ANJA

ORANJESTAD. — Trescien florin di boet F.S.A. di Savaneta a hanja pa corre un auto bau di influencia [illegible] V. Zeppenfeldstraat dia 24 di april di e anja aki.

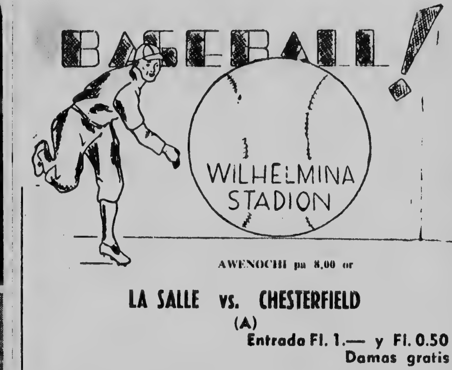
E time-checker aki di Kellogg di 37 anja ta reconoce cu el a bebe e dia ey, pero e mes ta hanja cu e por a maneha un auto. E fiscal ta hanja cu e A. a corre auto bau di influencia y esaki ta basta pa dunele un boet di f. 100.— of 40 pia y rijbewijs kita pa un anja di cual seis luna ta condicional cu un prueba di dos anja. E huez a dicidi na haci un cambio: f. 300.— of 100 dia serra, rijbewijs kita condicionalmente pa un anja cu un prueba di dos anja. Mr. Stenfert Kroese a tene cuenta cu e acusado mester di su rijbewijs pa cumpli cu su trabau.

DOS BEZ BURACHI KIER MEEN DOS LUNA PA DAKOTA

ORANJESTAD. — Dos bez burachi kier meen dos luna pa Dakota. Esaki e Arubano S.R. di 34 anja, un trabador den haaf a comproba dilanti huez diabierne mainta.

Dos bez polisnan a hanjele burachi ariba caya publico y a bai warda cunele. S.R. mes no ta corda nada di esaki, solamente cu el a desperta e mainta siguiente den cel. Tabata di diezun biaha cu R. a presenta pa buracheria dilanti huez.

E demanda di fiscal e biaha aki tabata un luna pa cada caso. Huez mr. J. Stenfert Kroese a condenele conforme e demanda di e fiscal.



ALBRECHT HEYER A BIN RELATA ASTA CONVENCION

ORANJESTAD. — E Curazolenjo Albrecht A. Heyer, Public And Press Relations Officer di e Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York a bini huntu cu e 168 convencionistanan pa bin relata e sucesonan aki na nos isla pa e demas corantnan na New York. Durante un combersacio chikito nos por a tende di senjor Heyer cu ya el a corre casi henter mundo. Despues cu el a hanja su onderwijzers-akte na A.M.S. na Corsow 6 anja y mei pasa, el a bai studia dos anja y mei Sociale physiologie na Amsterdam. Senjor Heyer den e anja nan despues a studia International Trade & Finance na Paris, y Vienna.

E anja siguiente el a sigi un estudio di un anja pa Internatoinal World Affairs na Estados Unidos.

Durante di su estadia na Hulanda e tabata tambe un colaborador fiho di e Radio Rubriek Rijksdelen Overzee.

Na Merca actualmente senjor Heyer ta assistent-hoofdredakteur di e monthly „Travel Magazine" cu tin un circulacion di mas of menos 500.000 ejemplar.

DEPUTADO TROMP DIALUNA PA MIAMI

ORANJESTAD. — Deputado F.J. Tromp lo sali awe pa Miami a fin di atende un congreso di e International Chamber of Commerce of the Americas.

ACCION PRO DAMNIFICADONAN CHILENJO

ORANJESTAD. — Na Aruba tambe nan a cuminza un accion pa yuda e victimanan di catastrofenan na Chile. Riba iniciativa di senjor Carlos Croes, consul honorario di Chile na Aruba, awe nochi tin un reunion na Strand Hotel. Pa e reunion aki, cu ta cuminza 8'or y mei a worde invita diferente hende. Nan lo trata pa yega na formacion di un actiecomité.

Clausura di ASTA-convencion cu un comementu excelente ayera nochi

ORANJESTAD — Cu un comementu excelente e convencion di ASTA di New York chapter a ser clausura ayera nochi. Casi 170 participante pora gosa tres dia largu di solo y diberticion y ta bolbe back pa Estados Unidos awe mainta, cu un mihor idea di loke Aruba por ofrece su clientela.

E organisacion di e convencion a ser dirigi na un manera sublime pa e comision di comerciantenan Arubano. E programa cu tabata basta ocupa a bai perfectamente gracias na e generoso coperacion di tur hende cu por a yuda cu algu. Y manera a keda comproba di diferente palabra di gratitud ayera nochi nan tabata masha agradecido pa tur e molester cu e hendenan a haci na Aruba pa haci e estadia di e bishitantenan tan agradable cu tabata posibel.

Tabata un digno apoteosis final ayera nochi. Durante e cocktail prome cu banketa a cuminza e Trupialnan di frere Alexius a canta den e patio ilumina di e hotel, mientras cu durante e buffet Padu Lampe cu su walsnan inigualable y su tumbanan tabata percura pa e ambiente musical. Tambe e personal di e hotel berdaderamente a traha duro pa haci e comementu di despedida aki bira un exito. Por lo demas na e anochi di apertura tambe nan a haci mescos.

Basi-Ruti y Lago tambe

Pero no e hotel so tambe Basi-Ruti, na unda e bishitantenan a bai diasabra anochi, y Esso Dining Hall na unda nan tabata diabierne anochi a cai na [illegible] di e bishitantenan. E president di Lago O. Mingus a lanza diferente observacionnan humoristico, y ora cu e cuminza anima asina, bo por conta cu un anochi divertido. E personal di e cushina di Esso a ser presenta y ricibi un aplauso caluroso. Na Basiruti ademas di e excelente buffet cu nan a ofrece nan a percura tambe pa un interesante show. Specialmente e Mariachi Mil Amores a cai na smaak di e audiencia. Basi Ruti a organisa un anochi typico Arubano y a presenta e mihor artistanan local. Despues di e comementu y e show tabatin baile riba tonenan musical di Los Duques.

Naturalmente e barbecue y e demostracionnan di waterski di diadomingo atardi tambe a ser altamente aprecia.

Incidente

Lastima cu e rivaldad entre Aruba y Corsow a causa un incidente chikitu. Algun siman pasa caba circulonan na Corsow a haci esfuerso pa atrae e participantenan di e convencion di ASTA pa nan isla tambe. Nan a haci contacto cu e organisadornan na Aruba kende a desaproba e proposicion aki. Motibu di nan desaprobacion tabata cu na Aruba nan a haci hopi gastu y hopi molester pa gana e convencion aki na Aruba.

Authoridadnan, comercio y hotel a contribui un suma grandi pa cubri e gastunan. Pues logicamente cu Aruba no tabata hanja bon pa Corsow tambe probecha di e ocasion aki. Corsow anto a busca pa haci contacto directamente cu e hendenan di ASTA. Den e grupo tabata reina interes pa bishita e isla hermana. Pero ora cu nan a ripara cu e huespednan Arubano cu duele ta nota esaki, mayoria di nan a cancela nan plan di bai Corsow. Asina a sucede cu e trinta lugarnan den avion cu e Touristenbureau di Corsow a reserva diabierne u.p., solamente a worde ocupa pa siete hende.

Den circulo di ASTA nan a declara cu nan no ta gusta di mira e rivaldad aki. Nan ta di opinion cu cooperacion entre e dos partidonan lo ta e unico medio pa jega na exito.

Bon tiro

ORANJESTAD. — Un pelea formal nan a avisa banda di parcela Nieuwstraat 38 diabierne atardi un cuarto pa un. E homber J.C. tabata na pelea cu e dama G. Na un momento dado un ruman muher di e dama a mengua den e pelea y a tira un botter den direccion di J.C. E botter a hera C. pero si a raka un di esnan, un tal H.V., cu tabata para goza e pelea. E homber a hanja e botter net den su frenta y a cai pecho ariba for di tino. Cu ambulance nan a hiba e homber aki hospital, y e otro tresnan a bai warda.

Pia di stoel ta dal duro

Ariba e mesun dia aki pa cuator y mei tabatin un pelea den un club na Playa. Ta parce cu e homber W.R. K. a hanja un pia di stoel na su cachete for di un tal T. cu K. conoce masha bon. E sla tabata basta duro, ya cu K. a perde un gran cantidad di diente. E victima a bai recherche pa duna cuenta y T. mes a disparce. Polisnan ta haciendo un investigacion.

Homber na sanger

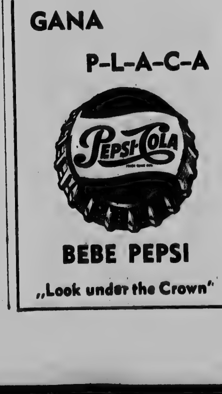
Pa diesun'or y mei diabierne anochi polisnan a hanja un tal J.B. ta camna den Nassaustraat sangrando for di su cabez. A sali na cla cu e senjora di e tipo aki a sakele for di cas. E homber aki tabata bau di influencia y parce cu e muher a dale cu algu den su boca. E lipnan tabata tur hincha. For di caya grandi B. a pasa te den cel.

Cacho a come cabrito

Senjor R.H. biba na Seroe Pretoe a informa na polisnan cu den su cunucu tabatin cuater cabrito cu tabata tur comi pa cachoman. Polisnan a bay y enberdad a hanja cuater cadaver cu a worde mordi mortalmente pa cachoman.

Candela den Grocery

Diabierne tabatin candela den cushina di Fack Hing Grocery den Torenstraat 17. No tabatin ningun hende na cas ora cu e candela aki a cuminza. Probablemente aki tin algo di haci cu corto circuito. Gracias na e bon trabau di e homberonan e danjo no tabata hopi grandi. Un investigacion pa e causa exacto di e candela aki ta tumando lugar.



EXPERIENCIANAN DI A.A.

Asignacion

Pa duna tur nos miembronan of simpatizadornan oportunidad pa skirbi un articulo pa nos boletin, lo mi trata na yuda bosonan cu uno of mas parti di e trabao di scohe un obheto pa skirbi. Ata un lista chikitu pa esnan cu tin experiencia largu den AA y tambe pa esnan nobo y tambe pa esnan cu no ta alcoholico pero cu nan bida tin coneccion cu AA door di un miembro di nan familia: 1) pensa bek riba bo entrada den AA y respende e pregunta aki cu mas o menos 150 palabra: „kico ta e cos cu bo a mira of tende na e prome reunionnan cu bo a asisti cu a duna bo deseo di keda y sigui mas leu cu e programa aki?" 2) Durante e simannan venidero aki, asisti na mas tantu reunion posible. Tene potlood na man y nota disertacion di oradornan cu bo ta hanja necesario y e frasenan cu bo kier recorda. Anto manda e nota pa nos publica!

Forza di boluntad ta e palabra robez

Tin algun hende mal informa cu no sa nada tocante alcoholismo, tin e balor di felisitami pa mi „tremendo forza di boluntad", cual nan ta kere cu ta esey a pone mi stop di bebe; y mi ta hanja cu ta masha dificil pa mi convence nan cu nan ta papiando desparate. E palabra „forza di boluntad", segun mi parecer, ta un cierto batalla contra algun poder of ataque; y masha poco miembro di AA lo por logra na evita un recaida si sobriedad tabata asina dificil. Aceptando hechonan y fe den Dios (cual ta basenan di nos programa) ta elimina tur necesidad di bringa y ta duna e miembro di AA un comodidad nobo pa busca serenidad.

—)(—

AA ta un introducion na, y un guia pa un moda di biba espiritual, cu tin un obheto primario y fundamental, den sobriedad permanente, feliz y constructivo.

—)(—

Uno di e gran cosnan cu nos ta hanja sa den AA ta, cu mayoria di nos problemanan ta comun na esnan di otro hende y cu no tin ningun sorto di historia nobo pa conta. Nos ta hanja sa tambe cu scuchando y yudando otro hende carga nan carga, nos carga mes ta bira mas liviano y e dificultadnan cu un tempu nos tabatin y cu nos tabata kere tabata stranjo pa nos, no ta bira nada mas sino trapinan cu ta provoca nos pa subi nan y ta haci nos mira mas aya mientras nos ta subi. Finalmente nos ta realiza cu nos tur ta yiunan di un TATA bondadoso y si nos ta singular, ta pasobra nos pensamentu a haci nos asina.

Receta pa alegria

Tuma 12 luna henter y bunita; mira pa nan ta liber di tur memorianan bieu di rencor, amargura, odio y celos; limpia nan completamente di tur rencor cu ta pega na nan; kita tur mancha di egoismo; pa mas corto, mira pa e lunanan aki ta liber for di tur pasado — tene nan mes frescu y limpi cu nan tabata dia nan a bini for di e deposito di tempu. Parti e lunanan aki den 30 of 31 parti igual. No trata na traha henter un mescla den un solo biaha (hopi hende ta danja tur e bolo di e manera ev) pero prepara pida pida un dia cada biaha manera ta sigui aki: Pone den cada dia igual cantidad di fe, pacenshi, curashi, trabao (algun hende ta lubida e ultimo ingrediente aki y ta danja sabor di e bolo), speranza, fidelidad, generosidad, carinjo, reposo (si laga esaki afo ta mescos cu laga salada sin zeta, o acion, meditacion y un resolucion bon selecciona. Pone den e mescla cu bo tin awor un telepel di bon aliento, un raya di pret, un kreenchi di extravagancia, un tiki di diberticion y un koppi di complacencia. Basha amor den tur e mescla y bruhele cu energia. Cushinele detenidamente den un calor fervoroso; dornele cu un poco di sonrisa y un rama di alegria; cla pa sirbi cu trankilidad, desinteresadamente y cu hubilo!

Ata nos aki

Nos cu ta miembronan di AA ta hendenan cu a descubri y admiti cu nos no por centrola alcohol. Nos a sinja cu nos tin cu biba sin alcohol si nos kier evita desastre pa nos mes y pa nos semnan querido. Nos ta parti di un fraternidad sencillo cu tin miembro na tur parti di mundo. Nos tin solamente un proposito primario:

„Di keda sobrio nos mes y yuda otronan cu jega cerca nos buscando sobriedad". Cualkier persona cu tin un deseo honesto y sincero pa stop di bebe, por bira miembro di AA.

—)(—

Hende ta un criatura ingenioso cu ta recore su mente den tur skinanan di bida recogiendo conocimiento y compila esaki den bukinan. Hopi di su preguntanan ta ser contesta. Sinembargo mirando den un spiel, e ta enfrenta e cos cu te ainda ta keda pe e rompecabeza di mas complica y persistente cu ta existi — su mes.

—)(—

AA ta merece atencion di tur nos comunidad pa causa di e bondad cu e ta haci awe y pasobra e ta ataca uno di e problemanan mas bieu di sociedad humano. Aclohalismo ta un compulsion vincula cu un obsecion mental pa bebe. E ta un deseo ardiente insaciable. Awe mediconan ta dispuesto pa reconoce cu alcoholismo ta un enfermedad. E ta un enfermedad progresivo cu nunca por ser cura completamente. E por ser aresta si y tur e sintomanan comun por ser elimina, pero e alcoholico mes semper mester keda cerca e origen di su cura cu ta mas aya y mas grandi cu e mes.

—)(—

Nunca bo por esclavisa hende cu sa kende nan ta. Kizas bo por captura nan curpa, pero bo no por captura nan mente y nan alma. Solamente ora hende lubida kende nan ta, nan ta bira candidatonan pa servidumbre. Ta den curazon di hendenan sobarde so e tiranonan por fabrica nan trono. Ta haci un enorme diferencia loke nos ta pensa di nos mes ora nos recorda kende nos ta y kende nos bisinja ta.

—)(—

AA no ta un religion; e no ta un iglesia; muchu bez e ta atrae hendenan cu sa masha poco tocante religion y iglesia. Sinembargo mientras hendenan ta persevera den AA, nan ta profundiza mas tantu den nan mes fe religioso y Cristo y di ey iglesia ta bira un parti di nan bida.

—)(—

Tin asina tantu bondad den esnan di mas malu entre nos
Y asina tantu maldad den esnan mehor entre nos
Cu no ta importa ningun di nos
Na busca fout di esnan restante di nos.

—)(—

Den AA miles di hendenan a hanja transformacion y bida espiritual. Milagro di Dios su Poder ta traha mei mei di nos.

PIA DI BRUG A ZAK ADEN OCASIONANDO 7 MORTO. *E zakmentu di un pia di brug over dje circuit di Aix-Les-Bains na Francia a tuma luga net na momentu cu e gran premio di Savoye tabata ser teni i esaqui a causa morto na siete hende, mientras varios otro hende mas a queda herida. Bao dje defuntonan tabatin e coureur britanico Threlfall. Riba e telefoto aqui nos ta mira salbadornan ta elimina e ruinanan dje autonan i e brug, cual ultimo bo por mira riba e fondo.*

BELASTING PA BOXEO Y LUCHA LIBRE

PARAMARIBO. — Segun un anuncio oficial di e Departamento di Financia en lo futuro e pedidonan pa vrijstelling di belasting pa matchnan di boxeo y lucha libre lo worde peni sin ningun consideracion na e fijacion di ley cu ta en relacion cu esaki.

Den paraktijk esaki kier meen, cu pa e matchnan menciona casi nunca nan lo duna vrijstelling di belasting.

RAZZIA CONTRA NOZEMS NA SURNAM

PARAMARIBO. — Den un razzia cu polisnan a tene na Surnam nan a detene algun joven, entre nan algun damas tambe, cu a haci nan mes culpable na haci desorden ariba caja.

Despues di un dia y algo mas nan a duna e majoria di nan libertad atrobe, pero algun otro a keda deteni pa un investigacio n mas profundo.

JIU DI TINA MEDINA A CUMPLI 21 ANJA

LIMA. — Awe jiu homber di Tina Medina a cumpli binti un anja. Esaki ariba su mes no ta nada particular si no ta pasobra, e mama dia di nacemento di e mucha tabatin solamente seis anja y mei y asina el a laga e mundo cientifico aturdi door di duna bida na un mucha bon forma, fisicamente salud y cu reaccion y reflexionnan normal.

Te dia di awe e caso di Tina Medina ta e unico na mundo. Na India tin casonan notable di madurez na un edad tempran, pero ningun na un edad cu e mucha muher peruano a hanja un jiu.

Binti un anja despues di e nacemento mama y jiu ta hiba un bida normal. Tur dos a hanja casi e mesun educacion huntu.

E mama a tuma les di type, taquigrafia tenedora di boeki y ta traha como secretaria. E ta studia na un school di anochi y ta traha den dia den un cas comercial.

ARUBAANSE VOETBAL BOND OFFICIELE MEDEDELINGEN van de

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Finale Hoofdklasse „Koningin Juliana Tournooi"

Wedstrijd	Uitslag
Jong Aruba vs. Dakota	3—5

COMPETITIE 1960:

Hoofdklasse

Wedstrijd	Uitslag
Jong Aruba vs. Dakota	0—0
Estrella vs. Aruba Jrs.	3—1
R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.	1—1
Dakota vs. R.C.A.	0—3

A Klasse:

Wedstrijd	Uitslag
S.C.A. vs. Riverplate	0—1
Tropical S.C. vs .Bubali S.C.	1—0
La Fama vs. Trappers	8—2
Estudiantes vs. Union	3—0
Riverplate vs. Bubali S.C.	1—0
La Fama vs. Estudiantes	1—0
Trappers vs. Union	1—2
S.C.A. vs. Bubali S.C.	3—0
Riverplate vs. Tropical S.C.	2—1

B Klasse:

Wedstrijd	Uitslag
Federation V.C. vs. Dos Caminos	1—6
Unidos vs. East Star	1—1
Britania vs. Juventud Millionarios	2—3
Universal vs. Jong San Nicolaas	5—2
Lucky Star vs. Sport Boys	2—3
De West vs. Brasil Jrs.	1—7
Mosaicos vs. Trupial	4—0
Mariniers vs. Union Juvenil Noord	0—2
Don Bosco vs. Elfsterren	1—2
Dos Caminos vs. Unidos	2—3
Juventud Millionarios vs. Jong Holland	5—1
East Star vs. Britania	2—1
Federation F.C. vs. Jong San Nicolaas	1—2
Sport Boys vs. De West	9—0
Trupial vs. Mariniers	2—3
Brasil Jrs. vs. Mosaicos	3—2
Lucky Star vs. Elfsterren	2—2
Unidos vs. Britania	1—2
Union Juvenil Noord vs. Don Bosco	3—0
Dos Caminos vs. East Star	2—2
Federation F.C. vs. Universal	1—2
uventud Millionarios vs. Vitesse	2—1

Reserve Klasse I

Wedstrijd	Uitslag
Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	3—3
La Fama II vs. S.C.A. II	0—4
Estrella II vs. Aruba Jrs. II	2—0
Jong Aruba II vs. R.C.A. II	2—3
La Fama II vs. Estrella II	0—1
S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	0—1

Reserve klasse II

Wedstrijd	Uitslag	
Dos Caminos II vs. Vitesse II	1—3	(O.P. v.V.)
Universal II vs. Mariniers II	7—1	
Estudiantes II vs. East Star II	6—1	
Sport Boys II vs. Union II	2—2	
Dos Caminos II vs. Universal II	1—6	
Vitesse II vs. Mariniers II	5—0	
Estudiantes II vs. Sport Boys II	0—1	gest. door schuld E)
East Star II vs. Union II	6—3	
Dos Caminos I vs. MariniersII	4—2	

Junioren:

Wedstrijd	Uitslag	
U.J.N. Jr. vs. R.C.A. Jr.	1—1	
Riverplate Jr. vs. Don Bosco Jr.	2—2	
Brasil Jrs. Jr. vs. Jong Aruba Jr.	3—3	
Trappers Jr. vs. Rapid Jr.	1—2	
Aruba Jrs. Jr vs. Hollandia Jr.	0—1	(O.P.v.A.J.)
U.J.N. Jr. vs. Riverplate Jr.	4—0	
R.C.A. Jr. vs. Don Bosco Jr.	0—1	
Trappers Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—0	
Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr.	1—1	
Brasil Jrs. Jr. vs. Britania Jr.	4—0	
Rapid Jr. vs. Hollandia Jr.	0—1	
U.J.N. Jr. vs. Don Bosco Jr.	1—2	
R.C.A. Jr. vs. Riverplate Jr.	2—1	
Brasil Jrs. Jr. vs. Estrella Jr.	1—2	
Jong Aruba Jr. vs. Britania Jr.	1—1	
Rapid Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4—1	

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Aruba Jrs. Jr. - Hollandia gespeeld op 7 mei 1960 is op verzoek van Aruba Jrs. ongeldig verklaard, wegens het medespelen van de ongerechtigde speler Carlos Maduro bij Hollandia Jr.

De wedstrijd Dos Caminos II - Vitesse II gespeeld op 8 mei 1960 is op verzoek van Dos Caminos ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler I. Wernet bij Vitesse II.

Uitslagen bijzondere wedstrijden om de „Copa Antillana"

Datum	Wedstrijd	Uitslag
Zaterdag 21/5	R.C.A. vs. Jong Holland	2—2
Zondag 22/5	S.U.B.T. vs. Aruba Jrs.	5—2
Woensdag 25/5	R.C.A. vs. Aruba Jrs.	2—1
Woensdag 25/5	Jong Holland vs. S.U.B.T.	1—1

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JUNI 1960

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Datum	Wedstrijd
Dinsdag 1 juni	Jong Aruba vs. Estrella
Zaterdag 18 juni	Aruba Jrs .vs .San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 21 juni	Jong Aruba vs. R.C.A.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Datum	Wedstrijd	Tijd	Terrein
Donderdag 2 juni	S.C.A. vs. La Fama	7.30 n.m.	Stadion
Zondag 5 juni	Riverplate vs. Trappers	4.00 n.m.	S.C.N.
Zondag 5 juni	Tropical S.C. vs. Estudiantes	4.00 n.m.	Stadion
Dinsdag 7 juni	Bubali S.C. vs. Union	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag 9 juni	S.C.A. vs. Tropical S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Zondag 12 juni	Riverplate vs. La Fama	4.00 n.m.	Stadion
Donderdag 16 juni	Bubali S.C. vs. Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Zondag 19 juni	Tropical S.C. vs. Union	4.00 n.m.	S.C.N.
Zondag 19 juni	S.C.A. vs. Trappers	4.00 n.m.	Stadion

B Klasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Scheidsrechter
Zaterdag 4 juni	Federation F.C. vs. Unidos	Union
Zaterdag 4 juni	Dos Caminos vs. Universal	Estrella
Zaterdag 4 juni	East Star vs. Juvenil Mil.	S.C.A.
Zaterdag 4 juni	Britania vs. Jong Holland	Britania
Zaterdag 4 juni	Vitesse vs. Jong San Nicolaas	Trappers
Zondag 12 juni	Lucky Star vs. De West	Union
Zaterdag 11 juni	Sport Boys vs. Don Bosco	Trupial
Zondag 12 juni	Brasil Jrs. vs. Trupial	Brasil Jrs.
Zondag 12 juni	Mosaicos vs. Mariniers	Mosaicos
Zondag 12 juni	U.J.N. vs. Elfsterren	S.C.N.
Zondag 12 juni	Jong Holland vs. Vitesse	Estrella
Zondag 19 juni	Federation F.C. vs. East Star	Trupial
Zondag 19 juni	Dos Caminos vs. Vitesse	Britania
Zondag 19 juni	Unidos vs. Juventud Mill.	Union
Zondag 19 juni	Britania vs. Jong San Nicolaas	J.S.N.
Zondag 19 juni	Jong Holland vs. Universal	Brasil Jrs.
Zaterdag 25 juni	Lucky Star vs. Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zaterdag 25 juni	Sport Boys vs. U.J.N.	U.J.N.
Zaterdag 25 juni	De West vs. Trupial	Trupial
Zaterdag 25 juni	Mosaicos vs. Elfsterren	Mosaicos
Zaterdag 25 juni	Mariniers vs. Don Bosco	La Fama
Zaterdag 25 juni	Vitesse vs. Universal	S.C.A.

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Scheidsrechter
Zaterdag 4 juni	Bubali S.C. II vs. La Fama II	La Fama
Zaterdag 4 juni	Jong Aruba II vs. S.C.A. II	S.C.N.
Zaterdag 4 juni	R.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	R.C.A.
Zaterdag 11 juni	Bubali S.C. II vs. S.C.A. II	S.C.N.
Zondag 12 juni	Jong Aruba II vs. La Fama II	La Fama
Zondag 12 juni	R.C.A. II vs. Estrella II	R.C.A.
Zaterdag 18 juni	Bubali S.C. II vs. Estrella II	Estrella
Zondag 19 juni	Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	Aruba Jrs.
Zondag 19 juni	R.C.A. II vs. S.C.A. II	S.C.A.
Zaterdag 25 juni	Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	S.C.N.
Zaterdag 25 juni	Jong Aruba II vs. Estrella II	Jong Aruba
Zaterdag 25 juni	R.C.A. II vs. La Fama II	R.C.A.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Scheidsrechter
Zaterdag 4 juni	Dos Caminos II vs. Vitesse II	Tropical S.C.
Zaterdag 4 juni	Mariniers II vs. Estudiantes II	Dakota
Zaterdag 4 juni	Union II vs. Unidos II	Union
Zondag 12 juni	Universal II vs. Estudiantes II	Universal
Zondag 12 juni	Dos Caminos II vs. Unidos II	Trappers
Zondag 12 juni	Vitesse II vs. East Star II	S.C.A.
Zaterdag 18 juni	Vitesse II vs. Unidos II	S.C.A.
Zaterdag 18 juni	Mariniers II vs. East Star II	Trappers
Zaterdag 18 juni	Dos Caminos II vs. Union II	Union
Zaterdag 25 juni	Universal II vs. East Star II	Universal
Zaterdag 25 juni	Sport Boys II vs. Unidos II	Sport Boys
Zaterdag 25 juni	Vitesse II vs. Union II	Union

Junioren 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Scheidsrechter
Zaterdag 4 juni	U.J.N. vs. Jong Aruba Jr.	Jong Aruba
Zaterdag 4 juni	R.C.A. Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	Brasil
Zaterdag 4 juni	Riverplate Jr vs. Rapid Jr.	Universal
Zaterdag 4 juni	Don Bosco Jr. vs. Trappers Jr.	Trappers
Zaterdag 4 juni	Britania Jr. vs. Hollandia Jr.	Mosaicos
Zaterdag 4 juni	Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	Aruba Jrs.
Zaterdag 11 juni	U.J.N. vs. Britania Jr.	U.J.N.
Zaterdag 11 juni	R.C.A. Jr. vs. Estrella Jr.	R.C.A.
Zaterdag 11 juni	Riverplate Jr. vs. Aruba Jrs. Jr	Aruba Jrs.
Zondag 12 juni	Don Bosco Jr. vs. Hollandia Jr	Aruba Jrs.
Zaterdag 11 juni	Brasil Jrs. Jr vs Trappers Jr.	Trappers
Zondag 12 juni	Jong Aruba Jr. vs. Rapid Jr.	Jong Aruba
Zondag 19 juni	U.J.N. Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zaterdag 18 juni	R.C.A. Jr. vs. Britania Jr.	Britania
Zaterdag 18 juni	Riverplate Jr. vs. Hollandia Jr.	Aruba Jrs.
Zondag 19 juni	Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr	Trappers
Zaterdag 18 juni	Brasil Jrs. Jr. vs. Rapid Jr.	Brasil Jrs.
Zaterdag 18 juni	Don Bosco Jr vs. Aruba Jrs Jr	Trupial
Zaterdag 25 juni	U.J.N. Jr. vs. Trappers Jr.	Trappers
Zaterdag 25 juni	R.C.A. Jr. vs. Rapid Jr.	Tropical S.C.
Zaterdag 25 juni	Riverplate Jr. vs. Britania Jr.	Britania
Zaterdag 25 juni	Don Bosco Jr .vs. Estrella Jr.	Estrella
Zaterdag 25 juni	Brasil Jrs. Jr. vs. Aruba Jrs Jr	Aruba Jrs.
Zaterdag 25 juni	Jong Aruba Jrs. vs. Holl. Jr.	Bubali S.C.

Programma „Copa Antillana"

Datum	Wedstrijd	Tijd	Terrein
Zaterdag 21 mei	R.C.A. vs. Jong Holland	8.00 n.m.	O'stad
Zondag 22 mei	S.U.B.T. vs. Aruba Jrs.	4.00 n.m.	W'stad
Woensdag 25 mei	R.C.A. vs. Aruba Jrs.	8.00 n.m.	O'stad
Woensdag 25 mei	Jong Holland vs. S.U.B.T.	8.00 n.m.	W'stad
Zaterdag 28 mei	R.C.A. vs. S.U.B.T.	8.00 n.m.	O'stad
Zondag 29 mei	Jong Holland vs. Aruba Jrs.	4.00 n.m.	W'stad
Woensdag 1 juni	Aruba Jrs. vs. R.C.A.	8.00 n.m.	O'stad
Woensdag 1 juni	S.U.B.T. vs. Jong Holland	8.00 n.m.	W'stad
Zaterdag 4 juni	Aruba Jrs .vs. Jong Holland	8.00 n.m.	O'stad
Zondag 5 juni	S.U.B.T. vs. R.C.A.	4.00 n.m.	W'stad
Zaterdag 11 juni	Aruba Jrs. vs. S.U.B.T.	8.00 n.m.	O'stad
Zaterdag 11 juni	Jong Holland vs. R.C.A.	8.00 n.m.	W'stad

Schorsingen

De spelers M. Joung van Jong Aruba en V. Solognier van San Nicolaas Jrs. zijn met ingang van 19 april 1960 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Jong Aruba San Nicolaas Jrs. op 19 april 1960.

De spelers F. Adonis van Dakota is met ingang van 17 mei 1960 voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub e van de strafbepalingen van de A.V.B. na de wedstrijd Dakota - R.C.A. op 17 mei 1960.

De spelers H. Tromp en L. Burleson van Estudiantes en B. Lee van La Fama zijn met ingang van 19 mei 1960 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Estudiantes - La Fama op 19 mei 1960.

De spelers H. P. Tromp van Jong Aruba en T. Dania van Britania zijn met ingang van 21 mei 1960 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Britania Jr. - Jong Aruba Jr. op 21 mei 1960.

Waarschuwing:

De verenigingen Estudiantes en La Fama worden bij deze **gewaarschuwd** ingevolge Bestuursbesluit van de A.V.B. d.d. 23 mei 1960 naar aanleiding van de plaats gehad hebbende ongeregelheden tijdens de wedstrijd Estudiantes - La Fama op 19 mei 1960.

Boete's

De vereniging Hollandia is beboet met f. 5.— wegens het opstellen van de ongerechtigde speler Carlos Maduro bij de wedstrijd Aruba Jrs. Jr. - Hollandia Jr. op 7 mei 1960.

De vereniging Vitesse is beboet met 2 x f. 5.— wegens het opstellen van de ongerechtigde speler I. Wernet bij de wedstrijd Dos Caminos II - Vitesse op 8 mei 1960 en wegens het verstrekken van een valse opgave op de wedstrijd- en ruilformulleren van voormelde wedstrijd.

Toegelaten verenigingen:

Tot het verband van de A.V.B. zijn met ingang van 25 april 1960 toegelaten de verenigingen „Don Bosco", „Elfsterren" en „Rapid".

Aanvulling Reserve Klasse II

De Reserve Klasse II is aangevuld met het 2de elftal van Unidos.

Reserve Klasse I

De vereniging „Tropical S.C." heeft haar 2de elftal uit de competitie teruggetrokken.

Waarschuwing:

Naar aanleiding van ongevallen en onregelmatigheden, welke zijn ontstaan door het gooien met zand, steentjes en dergelijke voorwerpen naar een tegenstander is het Bestuur van de A.V.B. voornemens om dergelijke handelingen onder te brengen bij de strafbepalingen van de A.V.B. en daarop een straf van schorsing op te leggen.

HET BESTUUR

Dennis, de schrik van de buurt!

„Luieren is het beste van alles, Fred".

„Flohera t'e mehor cos cu ta existi".

PA E COPA ANTILLANO

CU UN GOL OFFSIDE SUBT A GANA DI UN SUPERIOR R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E fallo principal di e arbitro designa pa dirigi e partido di diasabra anochi entre S.U.B.T. y R.C.A., U. van Breet tabata ora cu e no a constata e offside di e linksbuiten Martis di S.U.B.T. kende despues di ricibi un pase a entrega e cuero na e chikito Jopie Thielman cu a percura pa e unico anotacion di e wega. Nos ta bisa e fallo principal pasobra nos ta di opinion cu direccion di e encuentro aki tabata generalmente pober.

No uno ni dos, sino hopi biaha referi van Breet tabata perhudica un di e equiponan sentenciando un freekick, mientras cu e equipo mes cu tin di cobra a keda cu e bala. Nos ta di acuerdo cu un arbitro mester fluit ora cu e wega ta haci hopi bruto y cu si e laga e freekick pasa por bin mas wega bruto, pero den henter e encuentro no tabata tin un hugada di e sorto ey, es decir uno cu tabata hopi bruto y peligroso y cu por tin mas como consecuencia. Door di fluit cada uno mientras cu e equipo favoreci tin di cobra e freekick, loke e tabata haci ta duna e contra partida cada biaha mihor chens di stel op, y tambe kibra e atake di e equipo cu t'n di tuma e freekick.

Loke nos a yama e fallo principal a sosede faltando apenas tres minuut pa e partido finaliza. Un di e poco atakenan di S.U.B.T. despues di halftime ta trece un voorzet for di ala drechi cu ta yega cerca e alero robes Martis, kende ta den posicion offside visto. Mientras cu un defensa di R.C.A. ta hisa man y ya den publico ta worde grita offside, Martis ta entrega e cuero na Jopie Thielman, kende ta shoot aden sin duna keeper Caster ningun clase di chens. Ainda e pitazo cu a zona despues a pone algun kere cu e referi a reacciona laat pa e offside, pero e ta bira y mustra meimei di terreno indicando asina cu e gol ta valido. Ta te na e momento ey e alegria a los den fila di e visitantenan y nan a corre ta braza e chikitin Thielman, ya cu nan mes tabata duda cu e offside ey por a pasa inobserva pa e arbitro.

Y e anotacion aki a pone e marcador di Stadion na 1—0 den favor di S.U.B.T. cu cual anotacion e partido a termina tambe.

E pecho geel-nan di Quinchan cu e triunfo aki a bai ariba den e Campeonato y manda R.C.A. den e segundo puesto, es decir sin tene cuenta cu e partido di ayera tardi entre Jong Holland y Aruba Jrs. cual na momento di redacta e articulo aki ainda no a cuminza.

R.C.A. a domina den henter e partido

E subcampeonnan di Corsow a presenta e siguiente line-up. Keeper Tweeboom, backs M. Meulens, E. Meulens, y Pikeur, volantes Balentien y Eddy Vlinder, delantero Wijmans, R. Martis, Brandborg, Jopie Thielman y H. Martis.

E oncena di R.C.A. tabata forma door di keeper Feki Caster, backs Chito Croes, Edwin Dirksz y Cai Helder, volantes Mi Marchena y Juan Sanchez, linea delantera Gonzalez, Breinburg, Jose Boye, Juchi Jansen y Yonko Albertsz.

Ya for di principio tabata notable cu e tricoloman di Solito su defensa no tabata permiti e linea di atake di S.U.B.T. ningun clase di frescura.

Despues cu varios atake di R.C.A. tambe ta fracasa cerca e bon coordina defensa di S.U.B.T. den di 12 minuut midvoor Brandborg ta hanja e promer chens facil di wega. Un pase over di Edwin Dirksz ta worde ricibi door di Brandborg, pero esaki ta shoot na banda.

Diferente delantero di R.C.A. ta trata di sorprende Tweeboom cu shot largo. E portero curazolenjo ta coloca bon, mientras cu den otro ocasionnan e ta para mira e bala bai out.

Un handsbal algun meter pafor di doelgebied di R.C.A. ta trece un momento peligroso pa e meta arubiano. Vlinder ta cobra e hands y ora cu keeper Caster ta sali tratando di intercepta pero sin logra; e bala ta keda cerca linksbuiten Martis, kende ta shot aden. Back Edwin Dirksz ta den gol para y ta saka e bala evitando asina un anotacion sigur. Un di e hopi bon hungadoman cu e agil Dirksz a haci den e partido.

Shot di Gonzalez cu e contra atkae ta bai directamente den man di e portetro di S.U.B.T. Y meskos cu Dirksz a scapa su equipo di un gol sigur ta sosede den e gol di S.U.B.T. den di 30 minuut. Ta worde cobra un corner cu keeper Tweebom apenas ta logra desvia un poco. E bala ta yega net cerca Boye, kende ta shoot lastra den skina, pero back Meulens t'ey na ora y ta saka e bala manda corner atrobe.

Chito Croes, kende meskos cu e resto di defensa di R.C.A. a hunga un bon partido, ta esun cu luego ta pone keeper Tweeboom den accion. E ta cobra un hands poco pafor di doelgebied cu un shot peligroso net den skina. Cu largo uitval e portero ta logra manda e cuero corner.

Despues cu S.U.B.T. tambe ta falla cu un corner den di 44 minuut alero robes Yonko Albertsz di R.C.A. ta haci unico bon hugada di e anochi poniendo un voorzet cu Breinburg ta touch pero e bala ta bai directamente den man di keeper.

Sin anotacion e promer mitad a termina.

Segundo tempo

E dominio di e equipo di Solito ta bira mas grandi ainda den e segundo tempo. Pero ora cu e fanaticonan, cu tabata presente den numero masha grandi, ta kere cu lo bin un anotacion, sea un delantero tabata falla of e defensa di S.U.B.T. ta haci entrada oportuno kibrando e atake.

Ya den di promer minuut keeper Tweeboom haciendo un gran esfuerzo ta logra desvia un bon coloca shot di Juchi Jansen kende a cobra un handsbal. Tweeboom aunke cu e ta haci un impresion lento ta reacciona bon y realmente a haci varios bunita hugada contra di R.C.A. siendo un di e factornan principal cu a tene R.C.A. sin anota. Un shot di Boye tras di ricibi pase di Breinburg ta pasa mucho halto.

E defensa di S.U.B.T. ta hanja man yen di trabao ora cu continuamente e linea media di R.C.A. ta bolbe trece e bala riba e mitad di e curazolenjonan De vez en cuando e linea delantera di S.U.B.T. ta logra yega te den doelgebied y te na e ora ey mes sea ta shoot malo of ta perde e bala.

Yonko Albertsz hungando completamente for di forma ta ricibi magnifico pase di Breinburg den di 21 minuut y ta hanjele so aunke no mucho cerca. Door di cu e ta tarda pa shoot sinembargo e ta perde e bala contra di Meulens.

Un rapido contraatake di S.U.B.T. ta resulta peligroso. Thielman den bon posicion ta shoot malo perdiendo un chens.

Linea delantera di R.C.A. ta worde duna hopi oportunidad pa forma atake. Hopi di esakinan ta falla pa motibo cu e trio den linea delantear di Jansen, Boye y Breinburg practicamente cu ningun atake ta subi pareew. Den mayoria di e atakenan dos di nan ta keda atras y ta resulta un bashi meimei, loke ta facilita e trabao di e defensa di S.U.B.T.

Tempo ta pasando rapidamente, mientras cu atake tras atake di R.C.A. ta keda sin trece e gol pa cual tanto fanatico tabata anhelando.

Apesar di ta hopi den defensa ora cu falta mas o menos ocho minuut pa final parce manera cu S.U.B.T. a hanja extra energia y ta forma varios atake.

Te hasta nan ta logra tene e bala pa largo rato riba e mitad di R.C.A.

Thielman ta anota e unico gol

Manera ya nos a describi den di 42 minuut despues di ricibi e bala for di un hungader cu a ricibi pase den posiion offside, e diminuto Jopie Thielman ta percura pa e unico gol di e encuentro. Algun esfuerzo di R.C.A. den loke tabata falta di e partido, di cual un ta bolbe resulta den corner, no ta trece cambio riba e scoreboard.

Posicion di e equiponan

S.U.B.T. asina a obtene un victoria sin spera, y aperas cu R.C.A. henter wega tabata mucho mas den atake. Tabata notable cu e equipo di Corsow tabata hungando mas bon pa un empate ora cu nan tabata sinti e continuo presion di R.C.A. Sin duda algun nan tabata pensa cu un empate den patio straÑhero cu gran mayoria di e publico contra nan tabata mas cu bon.

Sin conta e partido di ayera tardi hunga entre Jong Holland y Aruba Jrs., nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
S.U.B.T.	3	2	1	—	7	3	5
R.C.A.	3	1	1	1	4	4	3
Jong Holland	2	—	2	—	3	3	2
Aruba Jrs.	2	—	—	2	3	7	0

MAS ATENCION NA E ARBITRAHE, N.A.V.U.!!

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di e tres partidonan di e Campeonato Antillano cu a worde hunga na Aruba, dos di nan a worde dirigi door di referi di Aruba. E promer door di Frans Figaroa y e segundo door di U. van Breet. E senjoman aki ta ambos miembro di directiva di A.V.B. y di N.A.V.U. Nos ta di opinion cu siendo cu tin suficiente otro referi, cu por dirigi e encuentronan aki nos no ta hanja cu ta correcto pa e dos senjornan aki fluit un wega di e Campeonato. Antillano. Nos tin referi manera Cochi Tromp, Dunchi Tromp, Jonchi Fingal, Toy Hoek y varios mas cu e demostra nan capacidad suficiente biaha caba.

Ta nan cu mester worde considera como e mihornan di nos isla, segun nos mester worde designa pa dirigi e partidonan pa cual un arbitro di Aruba ta ser exigi. Unico di esakinan cu a fluit te ainda ta Dunchi Tromp, kende a dirigi na Corsow e partido entre S.U.B.T. y Jong Holland y a worde elogia masha hopi, tanto pa prensa como e fanaticonan di Corsow.

Nos ta kere cu e miembronan di directiva, den e caso aki di NA.V.U., mester keda neutral pa si sosede un caso riba veld, nan por juzga sin prehuicio. Sin kita nada di e admiracion cu nos tin pa ambos senjores cu ta traha hopi duro pa nos futbol, nos ta kere cu lo ta mihor si por lo menos den e Campeonato Antillano nan no ser designa mas pa dirigi un partido.

Ademas nos ta kere cu tampoco ta correcto cu un persona cu ta president di un di e clubnan cu ta participando den e Campeonato Antillano, den e caso aki van Breet, cu ta president di Aruba Jrs. worde apunta pa dirigi un encuentro.

Designacion di e referinan mester worde haci di tal manera cu no por nace ni e sombra di duda na e imparcialidad di e arbitro.

Esaki no ta ningun clase di insinuacion na e arbitro di diasabra anochi, sino simplemente trecemento na adilanti di e posibilidad cu t'ey awor cu un arbitro ta mucho liga na un club cu directamente por tin beneficio.

Pa e motibonan aki riba stipula nos ta kere cu mas atencion mester ser poni na e designacion di e arbitronan pa e importante partidonan di e Campeonato Antillano. E critica aki no ta ser haci pasobra R.C.A., e mas fuerte candidato di Aruba, a perde. R.C.A. no a gana pasobra nan no a haci bon uso di e cantidad di opertunidadnan cu nan a hanja.

Nos ta convenci cu si cuenta ser teni cu loke nos ta cita aki riba, e Campeonato lo haci un mihor impresion.

„INGE" TA ENTRENA PA E GRAN PELEA DI DIA 20 DI JUNI. *Campeon di boxeo peso-pesado Ingemar Johanson, ta entrenando na Grossinger den e estado mericano na New York intensivamente pa e wega di revanche contra Floyd Patterson riba dia 20 di juni. Den su training „Inge" ta inclui tantu golf (izquierda) como e maltrato dje boksbal (derecho).*

CUMPLIANJOS

Celia Vries ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Eufrosina, rumannan, sobrino y sobrinanan, amiga y amigonan, di su 3 ihanan, Elsy van Putten, dos comader y demas familia.

Senjorita Thelma Iraida Wever, quende ta cumpli 15 anja ta ricibi felicitacion di su tata, di su estimada mama, rumannan especialmente di Lydia y Maikel, henter 7de klas di H. Hartschool, di juffrouw Nina Schwengle, tambe di Angelina Geerman, Rita y Anna Clara Geerman Lies Bislick, Myrna Schwengle, y Imelda de Cuba, Roosje van der Linden, Antje y Erna Angela.

Senjorita Yvonne Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario y sobrina Zelda, especialmente di su comprometido Hans Wiersma.

Muchas felicitaciones recibe el jovencito Erwin Maasdam, quen cumple su feliz aniversario hoy, especialmente de su madrina Nicolasa Stamper, y de Jose Stamper, de sus familiares y amistades.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „The Mysterians" 18 j.
RIALTO 8.00 „Waco" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Inspector Maigret" 18 j.
AURORA 7.30 „Amorios en Florencia" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mijn hart behoort jou" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

RADIO VICTORIA

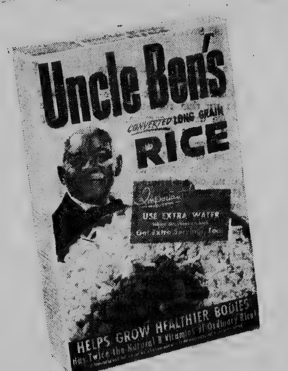
Dialuna 30 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 30 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 28

Impaciente e marques a bira bai foi dje y a queda ta mira Theresa di nobo. „Mi yiu a bisa mi cu e mester considera como si fuera comprometi cune", e muhe a bisa na tono skerpi y sarcastica. „Ta quende bo ta y na unda b'a sinja conoce?"

E conviccion cu e muhe aqui no tabata na altura dje motibo di su yegada na Mandrake a duna Theresa un sorto di propio confianza y el a responde:

„Indudablemente bo yiu lo mester quier y por duna bo splicacion di esei, pasobra mi no tin culpa den e situacion aqui".

„Ta quico bo ta meen cu esei?" e marquesa a rous'e.

Y awor lord Bolkan a interrumpie diciendo:

„Esei lo mi conta bo aworo mama. Noble senjorita Theresa ta cansa y probablemente lo e quier a bai descansa un ratu den su cuarto". E lord a pasa den e cuarto bai hala un klok. Casi immediatamente manera hende cu tabata para scucha ei for e butlerr a aparecea „Unda Sra. Matthews ta?" e marques a puntra corto.

„E ta spera den hadrij".

E majordoma a drenta e sala; e tabatin un saya pretu bisti di seda y un capa blancu riba su cabez.

„Bonochi, senjora".

E majordoma a haci un reverencia.

„Mi ta spera cu bo ta bon, mylord".

„Gracias, famoso. Bo quier tin e bondad di hiba noble senjorita Theresa na su cuarto y percura p'e hanja tur loque e tin mester?"

„Cu mucho gusto. Mi por companja bo, noble? E banda aqui".

Atrobe e majordoma a haci un reverencia profundo y Theresa a bai cune. Nan a subi e trapinan y a sigui pa e prome piso, despues esun di dos y luego nan a sigui ta pasa den un anchi masha largu y asina tabatin diferente dje anchinan aqui.

„Esaqui t'e parti bieu dje cas", e majordoma a declara ,ora cu e anchinan tabata bira mas smal y cu nan mester a subi cada bez dos of tres treed. „Senjora marquesa tabata di opinion cu aqui riba lo bo hanja bo mas na bo comodidad".

E muhe tabata combersa cune na un manera forza. Y Theresa a comprende mucho bon cu ta den un dje cuartonan di mas malu nan a mande.

„Bo tin aqui un bista sublime riba lamar", e majordoma a bisa habriendo e porta. Y Theresa a convence pa su mes cu e posicion di e majordoma aqui lo mester tabata un puesto menos envidioso, ora cu e mester a ofrece un huesped di honor, riba orden esaqui su mama, un escondite asina miserable.

Theresa tabatin un contesta cla pero e palabranan a muri riba su lipnan, ora cu el a mira Theodora ta empaqueta su maletanan. Unbez Torqo a corre bini cerca dje y tabata hol'e.

„Oh, Theodora, qui contentu mi ta di mira bo", Theresa a grita. „Y bo tambe, querido Torqo!" Y bisando asina el a braza e cachor fiel, cu masha excita a cuminza ta balia y waya cu su rabu y el a informa: „Com el a comporte durante e viaje?"

„Cu un pacenshi di Santa Theresita", Theodora a responde di malu. Y foi e tono cu e muhe aqui a papia unbez Theresa a comprende cu tabatin un cos cu no tabata marcha bon aqui.

Y parando den porta dje cuarto e majordoma a bisa:

„Si acaso bo tin mester di algu, lo bo por jama mi pa medio di klok? Bo mes lo por comprende cu lo dura algun ora prome cu e criarnan muhe yega aqui. E cuarto aqui ta wel un poco separa, pero manera m'a bisa bo caba. No tin aqui un bista masha bunita riba lamar".

„Mi ta gradici bo", Theresa a bisa y ora cu el a cerra e porta su tras, el a corre bai cerca Theodora cu e cachor su tras y a pasa su man rond di garganta di Theodora. „Si, mi ta contentu cu bo t'aqui cerca mi. Qui un cas espantoso y qui terrible grandi e ta!"

„Apesar di grandi y espantoso e ta sin gracia tambe", Theodora a responde unbez cu su boz sonoro.

Y Theresa a responde:

„Mi sa esei y mi mester bisa bo acerca tambe cu mama di e lord no a ricibi mi nada contentu tampoco".

„Ta masha corto mi ta aqui", Theodora a bisa, „pero ya caba mi sa cu tin algo robez tumando luga aqui den".

„Ta pa expres nan a separa e cuarto aqui pa bo".

„Di esei mi tabata consciente unbez tambe ora cu nan a hiba mi aqui den. E cama ei por chemplo tin anjanan sin cu un cristian bibu por a drumi riba dje. E ta bieu, frus y humedo. Y ta p'esei m'a pidi piedra cayente. Na principio nan no por a cende e candela tampoco pasobra e schoorsteen tabata completamente verstop".

Theresa a tira un bista rond di dje den e cuarto. Su zolder di balki tabata abao, paneelnan di ekel grandura di un homber y den e cuarto tabata sombrio. Pero asina major parti di cuartonan na Overley tambe tabata. Y e mobilario ta obranan fabrica foi siglo 17. Simbergo nan tabata wel costoso.

„Paquico lo nos preocupa nos pa un cuarto?" Theresa a bisa. „E marquesa tin rabia riba mi y ta demostra esaqui na un manera muchachada. Pero ta quico esei ta importa nos?"

„Pa bo motibo esei ta importa ami si, noble Theresa", Theodora a responde.

Theresa a tir'e un sonrisa rapido.

„Bo ta un tesoro di un mucha muhe, Theodora", el a bisa: pero awor cu mi ta independiente bo no tin paquico di quita tur dificultadnan foi camina pa mi".

„Cu gusto lo mi quier a haci esei si mi tabata por", Theodora a murmurra.

„Si, esei mi sa, pero bo ta preocupa bo masha pa mi. Bo ta parce mi manera cansa. E viaje a exigi mucho di bo salud?"

Theresa tabata sa cu Theodora lo no a gusta e viaje asina largu dje coche cu ta hiba bo y sagudi bo di aqui pa aya.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Si e ladronnan ey a horta e placa, probablemente nan ta gasté aki". 2. Vando, kende tin miedo di la fiera, ta cla pa primi e gay.. „Mi ta bay matele promer cu e descubri mi!" 3. „Tira e revolver a bau!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin menor rastro di e tripulacion cu a desaparece!" „Morto, extravia of..? Laga nos cuminza pensa e principal evidencia!" 2. „Si nos bula nan cu dinamiet lo nos no stroba e rojonan presenta e restonan seguramente contra Estados Unidos.." 3. „Bulando pa e salida chiquita cu ta sconde e avion cu a perde... „Si laga algo explota aki, e caida di nieve lo tapele pa semper!"

DICK TRACY

1. „Mientras nos ta warda riba e boto, lo mi munstra boso e bunita vistanan". 2. „Coi kens! Mi quier bay Honolulu". „Bo no quier warda riba e boto? O.K. landa!" 3. „Mira aki! Bo no bira listo cu mi. Haku Kou! Quico vale la pena mira aki banda?" 4. „Ruina — ciudad pagano. Den tempo pasa lugarnan cu sacerdotenan tabata governa. — Big shot manera bo! Palabra tabata ley! Awor, mira! „Quico bo quier meen?"

RIP KIRBY

1. „E elevador! Un hende a bahele..! Quizas.. quizas.." Cu su ultimo forza Kirby ta rastra su mes pa e levador..." 2. „Nan ta ranca e cabuya!.. 3. „E senjal! Mester ta e senjal!" 4. Y bida di Kirby ta depende di determinacion di un muher..

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Papa.. mi quier pa bo sa.." „Senjor Jones.. mi ta Esteban Zucco gerente di ventas di oeste... mi quier asegura bo, personalmente, cu lo mi quibra records.. 2. ..vendiendo la linea „papa Jones! Y mi no mester sconde cu mi ta contento di conoce un celebridad manera bo!" „Ta un honor pa mi!" 3. „Y awor nena.. quico bo quier a bisa?" „N-nada.. mi quier a bisa bo cu mi ta diverti mi hopi, papa"..

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lancha-taxi! Bo quier a hiba mi pa e yate di Baron Rondiye?" 2. „Pa e yate di Baron, M'sieu? Ta poco laat... mi no ta risca. 3. „Bo ta sigur cu bo no ta risca?" „Ta duel mi, M'sieu! Subi a bordo, por favor".

PEPITA

1. „Lo mi sorprende Pepita cu un jamada traimerdia!" 2. RIN! 3. „Mi a pensa cu lo bo ta contento pa tende mi voz.. quico tin di come awe tardi, querida?" „Ainda mi no a bay mercado!" 4. „Un muher ta aprecia tal atencion masha!"

Equipo Hulandes ta bini West sin Moulijn, v. d. Kuyl y De Munck

Manera nos por leza den e articulo aqui bao muy pronto Corsou lo tin di lucha contra un dje oncenanan di mas fuerte cu Hulanda por a trece riba pia pa bin hunga na Mexico i na West. Nan tur ta hobennan fuerte i balente i nan ta bon entrena. Di parti di CVB tambe nos ta supone cu nan ta preparando seriamente pa e encuentro aqui. Nos ta spera cu e gran expertonan di CVB cu mucho bez ta traha teamnan internacional cu no ta nada na agrado di publico i cu ta sufri perdida tambe, lo duna publico un chens e biaha aqui pa e traha su mes team.

Ta mas cu claro cu nos no por tin experiencia footbalistico manera e expertonan en kestion, pero e footbalistanan cu mucho bez ta ser larga afo, ta hustamente esnan cu sin duda lo a brilla den e wega. Na e ocasion aqui nos quier menciona nomber di hungadornan manera Adoptie, Vlinder y pa no lubida, Fefe De Lannoy, e footbalista di tur tempo manera hamas Corsou a conoce un asina. Pues e hungadornan aqui no por queda foi team, pasobra nan ta mehor cu ningun otro, nan tin rosea, nan tin tur dos pia, nan tin bon parada di bala y nan tin masha tino y loque tambe nan tin masha ta lihereza y nan ta flexible.

Ta mas cu claro cu si larga un dje hungadornan aqui algun bez foi wega nan no por bai dilanti. Pero nos ta spera di mira e trio aqui sin duda den nos equipo nacional contra Hulanda.

A queda Antillanan y tambe Surnam un poco stranjo di tende com e equipo hulandes ta bini West sin e tres footbalistanan aqui riba menciona cu nos conoce di antanjo.

Ta un hecho cu e famoso keeper cu nos conoce cu ta de Munck no ta bini West. Y awor nos no por bisa cu ta pasobra el a hunga malu contra Belgica of ta pasobra el a hanja un golpe den lomba e n' ta bini. Pero loque cu nos sa ta, cu e sla cu el a hanja den lomba a pone bai hospital y dokternan a cure te cu el a sali foi hospital. Pues si caso te aqui un luna ainda e lomba no ta bon p'e hunga, anto nos no sa mas quico bisa.
Pero en todo caso, Schwartz cu ta percura pa luga di De Munck awor lo mester a haci mehor papel y tin bez tambe cerru grandi tin hala pa cerru chiquitu pasa.

Loque Pieters Graafland a haci den ultimo semannan contra Suecia y wega di competie contra Feyenoord a pone yega na e grado actual cu e ta bini West sigur. Aqui ta asunto di esun cu ta hunga mehor, pasobra Moulijn y Van der Kuyl cu ta e dos alanan dje equipo hulandes a larga masha hopi di desea den e ultimo tres weganan di interland tras di otro. Nan a faya hopi, nan a hunga malu. Y esaqui ta nan castigo. Nan no ta bini West.

E hungadornan cu a duna mucho mas prestacion den e seleccion aqui y cu ta na remarca pa bini West ta e siguientenan: Veldhoen, Van der Gijp, Notermans, Wilkes, Swart, Jongbloed y Kerckhof.

De la manera anto cu Veldhoen ta hunga na luga di e reservenan vast cu ta Kraay of Kerkum. E back di Feyenoord aqui ta un tipo robusto cu ta elimina tur cos foi den su camina. Notermans y Wilkes ta dos empleado bieu dje team cu ta merece nan luga. Di Notermans si nos ta queda un poco stranjo. E tabata den tratamiento pa un convenio cu un club aleman y toch ultimamente el a hunga den Fortuna.

Wilkes te awor ta e hungador di mas mehor cu Hulanda por a produci den circulonan di football. Pero e ta bieu. Publico curazolenjo a yega di mira Wilkes un biaha na accion aqui contra Valencia den stadion di Rif. Na e showspeler aqui equipo hulandes tin su recuerdonan di mas glorioso reserva. Aqui el a hunga 10 minuut sol, despues e no por a haci nada mas. Un mal impresion sigur pa un hungador internacional, pasobra tur loque e tabata haci ta show e wega. Wilkes por bini, pero nos ta duda cu e por haci masha cos aqui. Y ademas e wega contra e team mexicano no ta cualquier wega, pasobra lo e ta un lucha hopi fuerte.

Despues di a hunga na Mexico e team hulandes lo yega Corsou y dos dia despues di nan yegada, lo nan tin di hunga contra Corsou.

Como cu e equipo aqui conoce wega di Corsou, nan a pone den nan delantero poco tercio cu ta shoot masha lihe y constantemente y tin un paar di mucha jonge kracht den e team aqui cu Corsou tin di tene cuenta cu nan, pasobra por ehemplo e hobencito Kerckhof aqui ta forma un peligro sin cesar dilanti di goal.

Wel ta berdad cu Hulanda a cambia su team y nos por ta sigur cu e no a cambia e team pa bini cu un mas zwak. Alcontrario. E team hulandes ta bini West cu intencion serio di gana y ta p'esei nos ta spera cu nos muchanan di Corsou lo train bon den ultimo dianan pa nos por ofrece weganan berdaderamente sportief aunque fuerte na nos adversario. Sea sportief den tur ocasion y na tur wega deportivo, pasobra esei ta e prome exigencia di deporte y cu esaui como nos estandarte y uni cu bon boluntad di nos muchanan, nos ta mira e dia di yegada di e team hulandes como un dia di victoria pa Corsou. riba cual nos muchanan lo demostra nan capacidad deportivo riba terreno di stadion di Rif.

Nos ta desea nos muchanan tur cos bon. Corda cu ta ora cu e bala bai mei mei dje dos palunan di goal nos ta gana y no prome.

Decision di gobierno di Ecuador

QUITO, 28 mei. — Gobierno di Ecuador a dicidi ayera na kibra su relacionnan diplomatico cu Republica Dominicana. Esaqui a ser anuncia ayera pa e ministro di relaciones exteriores di Ecuador durante un conferencia di prensa.

Ultimamente varios pais latinoamericano a kibra nan relacionnan cu Santo Domingo en coneccion cu reportada intervencion di tal pais den nan asuntonan.

Instruccion di un grupo di profesor na Turquia

ANKARA, 28 mei. — Un grupo di profesor na Turquia a ricibi instruccion pa formula un constitucion nobo pa e pais.

General Gursel, hefe di e revolucion na Turquia, a declara den un discurso radial, cu ambicionnan politico a conduci e pais na un crisis. El a indica e personanan responsable e solucion pero nan no a scucha. Leynan nobo a demostra, cu nan kier a condena pueblo di Turquia den sclavitud.

Gursel a bisa, cu e no tin inclinacion pa bira dictador. E kier establece un sistema democratico sano. El a prohibi tur actividad politico te ora e constitucion nobo ta na vigor.

Un vocero militar turco a declara, cu tur corant turco, cu a ser prohibi pa gobierno di Menderes, por sali awe atrobe.

Un corresponsal di AFP na Ankara ta informa, cu ayera tardi un multitud alegre tabata baila den caya.

Tur miembronan di e antiguo gobierno militarnan altu y varios funcionario prominente ta deteni den academia militar „bao di proteccion di ehercito". Nan lo ser huzga, si resulta cu nan a comete cuater crimen o delito.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene cuenta cu tensionnan emocional y bruhadonan di terra. Mustra atencion necesario na hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Queda satisfecho maske no ta tur cos ta bai manera bo ta desea. Vigila bo salud y trabao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No confia riba dadivanan financiera di otronan. Yuda tantu cu bo por tambe na muchanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo n' ta conoce bo mes cu wowo di otronan. Limita sintimientonan. No sea domverstand.

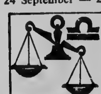
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga bida di combito exigi di mas. Trata na queda na bon cu tur hende tur momento.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E dia aqui ta bon pa bo dedica bo na asuntonan priva. Domina e inclinacion di gasta placa.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Si bo quier procede como hospitalario lo bo n' tin fayo di huespednan. Vigila bo financia bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Saluda paseonan of distracion cu otronan No uni bo y danja bo dia cu hendenan fastioso.

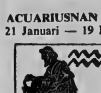
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Haci lo necesario na trabao of tareanan ainda no termina. Mengua gastonan y biba modera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

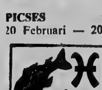
Ta bai facil cu tratamiento y contactonan. Bo servicialidad por trece recompensa pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Stabilidad ta deseable den asuntonan domestico y amoroso. Tuma experiencia foi loke pasa otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo tin mester di poco animo y brio den negoshi. Bo mester mantene un proceder calmo y sosega.

ULTIMO ZESDAAGSE DI SCHULTE *Gerrit Schulte a clausura su Zesdaagse cu un victoria eclatante. E di 21 Zesdaagse a ser gana na Antwerpen pa e koppel Hulandes Schulte-Post-Plantaz. Nos ta mira aqui e portret na izquierda despues dje victoria, Gerrit ta ser felicita pa su rival belgico Rik van Steenbergen, na izquierda Post, na derecho Plantaz. Riba e portret na derecho: miles belgicano tabata testigu com senjora Schulte a braza cu esposo despues dje victoria den su ultimo Zesdaagse.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 31 DI MEI 1960 — Nr. 3747

Reina Juliana y Prinses Beatriz cordialmente ricibi na Belgica

Brussel 30 mei — Belgica a ricibi reina Juliana y prinses Beatrix na un manera masha cordial. Rey Boudewijn a puntra inmediatamente con ta bai awor cu prins Bernhard. La reina a papia hopi cune y el a contele algo tocante e transport dje Prins pa Hulanda.

Riba e programa di awe tabata para entre otro butamentu di un krans na e monumento pa e solda desconoci. Un recepcion di gobierno, un lunch intimo na palacio, un recepcion na e Stadhuis, un bishita na e kapel di Nassau, cu a worde construi durante siglo 16. Despues tabatin un recepcion pa e cuerpo diplomatico, mientras cu awe nochi e rey di Belgica lo ofrece un comemcntu di gala na e palacio na Brussel.

E habitantenan di Brussel ta lamenta ausencia di prins Bernhard, pero nan ta masha contentu tambe cu e bishita di prinses Beatrix, kende a captura corazon dje belganan cu su encanto. Ta natural cu tur hende ta spera atrobe tocante loke nan ta jama: „futuro dje rey di Belgica y prinses Beatrix".

Un television na cama di prins Bernhard den hospital

Den prins Bernhard su cuarto na hospital nan a buta un televisor, pa e por sigui e biahe oficial di su esposa y yiu muhe pa Belgica for di su cara. El a ricibi masha hopi flor y telegram cu deseonan pa un recuperacion pronto.

Awe tardi prinses Irene a bishita su tata, kende e no a mira mas desde cu e prins a bai Argentina, pa mas o menos un ora. Parce cu estado di salud dje prins tabata basta bon, e prinses a drenta su auto cu un sonrisa.

Prinses Armgard, mama dje prins, tambe a bishitele awe tardi. El a hiba algun buki pa e prins. Poco tempu despues a jega un auto di palacio cu prinses Marijke, kende a hiba un cantidad enorme di flor pa su tata. Despues cu prinses Marijke a bai, e embahador di Argentina, sr. Raoul C. Migone, a jega. El a topa cu dr. De Graaff, secretario privado dje prins, na salida dje hospital, y el a puntra con ta bai cu e prins. Dr. De Graaff a bisa cu e prins ta haci hopi progreso. Su kentura a baha ainda mas awe tardi y e prins a sigui cu atencion e transmisionnan via television di e bishita di estado na Belgica.

Aspecto durante e recepcion di ASTA: Nos ta mira president di New York Chapter di ASTA, senjor Herman Elberth den combersacion cu sr. Monty Maduro, un dje miembronan di e comision organisadora di Aruba. E encuentro aki a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel diehuebs anochi durante un recepcion cu eilandsbestuurs a ofrece na e participantenan di ASTA. Casi trescien hende, specialmente representantenan di comercio, industria y transportacion a atende na e comementu excelente aki.

THIEL Y KOOLMAN PREMIA PA NAN BON „IDEA"

ORANJESTAD. — Alberto Thiel y Simeon Koolman tur dos emplea na Afdeling Financiën di Bestuurskantoor a worde premia ultimamente pa nan idea dor di e ideëencommissie.

Senjor Thiel a sugeri pa pone un stopcontact extra pa e segundo taperecorder, cu e miembronan di Eilandsraad ta usa durante reunionnan den e sala aki.

Senjor Kolman a manda su idea pa instala „switchnan" automatico pa e luznan, cu ta keda sendi anochi y durante week-end parti afor di Bestuurskantoor.

E cantidad di ideanan cu e Commissie a ricibi durante e periodo cuminzando for di 23 oktober 1956 te cu april 1960 ta monta na 251, di cual un total di 28 idea a worde recompensa cu un suma total di fl. 1.235.—. Binti idea a hanja un premio di animacion te cu un suma total di f. 365.—.

E Commissie tin 8 idea ainda den tratamento.

PERFORACION DI PRUEBA LO CUMINZA PRONTO

ORANJESTAD. — For di fuentenan autoriza nos a tende cu denter di algun dia nan lo por firma e contract den cual e territorio insular di Aruba lo duna orde na Amsterdamse Ballast Mij. pa realizacion di un serie di pruebanan di perforacion na e parti zuid di e isla. Na e momentonan aki e ultimo negocacionnan ta worde haci ariba e contract aki. Dia 29 di februari p.p. Eilandsraad a duna su aprobacion pa un credito di mas di fls. 120.000 pa e perforacionnan aki.

Henteramente onverwachts S.M. reina Juliana recientemente a bishita e hospitaalkerkschip „De Hoop" den haf di IJmuiden pa asisti na e „vlaggetjesdag". Riba e portret den un jobida fuerte nos ta mira la reina inspecta e barcunan dorna cu banderanan.

CLUB CARIBE LO HONRA DOS MIEMBRO FIEL

ORANJESTAD — Dos di e miembronan cu a juda funda Club Caribe 21 anja pasa lo hanja diasabra awor un merecida distincion den nan club. Gezaghebber F. J. C. Beaujon y senjora y tambe sr. D. B. Oduber y senjora a keda nombra oficialmente como miembro honorario durante un reunion general na principio di e anja aki.

Tanto senjor Beaujon como senjor Oduber por conta nan mes entre esnan cu 21 anja pasa tabata camna cu e idea di forma un propio club.

Pero esaki no tabata tur cos. Despues cu esaki a keda construi e dos miembronan aki a keda cu e mesun amor y aprecio pa nan club, y tabata dedica tur nan energia pa e por a crece dia pa dia. E dosnan aki a sigi bishita nan club cu frecuencia pa asina duna e ehemplo nan es otronan. Tur e miembronan sigur ta corda con senjor Beaujon, durante cu e tabata ministro y estableci na Corsow, tabata bishita Caribe cada week-end, descansando di e tarea pisa y alavez saboreando un „drinks".

Senjor Daniel Oduber ta e otro cu no solamente a dedica su tempo pa sirbi su club, pero tambe su mannan. Especialmente e ultimo anjanan el a demostra esaki. Si nos tira un bista atras ariba tur e carosanan bunita dorna durante paradanan di carnaval, anto por ser bisa cu senjor Oduber tin un gran parti den esaki. Cuanto premios Club Caribe no a gana cu tur e carosanan aki?

Diasabra awor anto e miembronan lo jena club Caribe pa presencia entrego di e documentonan door di presidente senjor Tico Kuiperi, despues cu esaki tira un speech especial. E anochi aki lo no tin e parti serio aki solamente.

E pianan tambe lo move despues di 10'or di anochi na unda e orquesta mas popular di nos isla „Los Duques" lo respalda e musica.

ARUBA TIN VARIOS PUNTO NA FABOR MA TA DEJA HOPI DI DESEA AINDA

ORANJESTAD — Un hotel masha bon, un playa masha bon y hendenan particularmente carinjoso. Esaki ta e tres puntonan na fabor cu cada homber of muher cu a atende na e Convencion di ASTA a menciona ora cu nan a worde puntra pa nan impresionnan. Pero tampoco nan ta sconde e puntonan desfavorable. Specialmente ora cu e combersacion ta sigui mas profundo ta resulta cu ta keda hopi deseonan pendiente prome cu Aruba berdaderamente por worde „bendi" cu e turistanan mericano. Tin muchu poco diverticion y muchu poco atraccion. Esakinan generalmente ta e opinionnan tocante e puntonan desfavorable.

„Kiko ta bo opinion di Aruba, kiko ta bon y kiko lo mester worde cambia", asina nos a puntra por ehemplo senjor B. Maher, director di Maher Travel Bureau di Bronx na New York.

„Mi mester duna mi opinion franco?" e ta contesta. „By all means", nos ta bisa atrobe.

„Wel, asina cu bo a sali di e excelente hotel, bo ta perdi. No tin suficiente restaurant cu ta presenta algu apart; ta falta nightclubs, e prijsnan di taxi ta haltisimo, y e panorama ta seco y nada interesante".

Y e no ta hanja cu lo ta facil pa bende Aruba na su clientela ainda. Pero e tin mehor speranza den combinacion cu e otro islanan.

Hendenan carinjoso

En realidad mas o menos srta. Terri Pollack a bisa mescos. Srta. Pollac ta vice-presidenta di Traveltyme Tours, Inc. di New York. E oficina aki ta organisa biahenan, ta regla pasashinan, hotelnan etc. E empresa aki su iniciativa ta pa hanja tour nobo, unda e turista por bishita Aruba cu avion, keda na hotelnan y despues regresa cu bapornan di Grace Line.

„E hendenan ta haci tur loke nan por y ta sumamente carinjoso", srta. Pollack ta bisa." y e playa y e hotel ta berdaderamente excelente.

Manera esaki bo no ta mira casi na ningun otro parti mas. Pero ademas di esaki mester sucede hopi cos mas".

Srta. Pollack, Terri tur hende ta jamele, ta secretaria di ASTA New York chapter. Especialmente Terri ta ripara cu ta falta nightclubs cu e propio folklore Arubana. Mi sa cu e isla no ta „existi" muchu tempo, y cu no por tin tantu folklore.

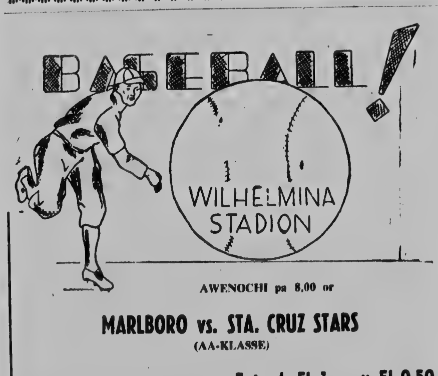
Pero mester haci algu toch. Actualmente asina cu bo a sali for di e hotel bo no tin nada mas di haci. Ta lastima cu e isla no ta mas grandi. E turistanan ora cu nan bai pa Caribe ta spera di mira un lugar berde. Aki tur cos ta mes secu. Pakiko nan no ta mira kiko Israel a haci. Aja tambe tabatin hopi bario secu, pero nan a cambia esaki hopi. Y como ultimo e ta murmura den nos orea: „Avisa e hendenan pa nan no bira comercial di mas, laga nan keda asina, asina ta mihor".

Bon propaganda

Frank Bouwmeester, representante di benta di K.L.M. na New York y Bob Williams y sra. Penny Fortunes di Northeastern Airlines ta opina cu e propaganda cu Aruba ta haci ta bon. „Ami a tende tocante Aruba di e plaachi bunita di e playa cu e stapnan (Hank Mayer Ass. a provecta e propaganda aki — Red.) „E propaganda ayi mester worde mantene", senjor Bouwmeester ta bisa. „Esey ta yuda enormemente". Nan ta hanja cu e deporte di awa por ser haci mas popular ainda. „Mester por haci tripnan individual den Caribe", senjor Williams ta bisa. Mester tin mas ocasion pa pisca y kuier den boto. Hopi hende ta gusta e deportenan aki. Nan a observa cu tabatin yerba den awa na playa locual nan ta hanja cu ta fastioso ora di landamentu. „Pakiko nan no ta limpia esaki y di con e hotel no ta instala algun luz cantu di laman, cu e hendenan por banja te laat den anochi".

„Kiko mas Aruba por mehora", nos ta sigui puntra. „Percura pa mas articulonan typico Arubano", tabata e contestacion pronto. „Mira, mi tin

(E ta sigi riba pag. 2)



Choke I

ORANJESTAD. — A-1538 y A-7917 a dal basta fuerte den otro diabierne atardi pa 2'or na e skina L.G. Smithboulevard-Weststraat. E chofernan tabata respectivamente G. de K. y E.K. E promer chofer no a duna preferencia.

A consecuencia di e choke e auto 7917 a bin para ariba e pida terreno parti pa zuid di caminda, y a dal tres otro auto cu tabata para ey banda. E autonan aki ta: 3538, (R.W.D.) 5845 (T.V.) 1109 (A.E.W.) E danjo total na e cinco autonan aki ta monta na fls. 2300,—.

Pelea dilanti restaurant

Un restaurant na Playa tabata e sitio na unda J.T. y L.Z. a enfrenta otro diasabra pa dos'or y mei. Z. a dicidi na cambia e pelea mano a mano aki pa arma y a haci uso di su cuchu, cu cual el a corta T. na un dede. E corta no tabata mucho cos y polisnan a manda T. recherche pa duna keho. Entretanto Z. a disparce for di bista.

Pelea dilanti cine

J.A.C. A.L.R. KWM. y ALG. tabata envolvi den un pelea diasabra dilanti cine na Savaneta. A.L.G. a hanja bon di dal K.W.M' cu un jabi di wiel ariba su cabez. Ora polisnan a jega nan a hanja un di nan J.A.C. cu un bulpees, cu el mes a traha ta zwaai den laira Proces-verbaal a spart na granel poco despues.

Choke aribe Boulevard

Un 300 meter for di e casita di e marinienan ariba boulevard tabatin un choke diasabra ultimo entre A-2244 y A-1970. E prome auto tabata maneha pa T.S. y e di dos pa G.P.H. casa cu P. (dama). E caballero cu tabata maneha e promer auto a corre da! cu gran velocidad patras di e auto di e dama.

A sali na cla cu polisnan tabata persiguiendo e chofer di e prome auto pa motibo cu el a viola e velocidad maximo ariba e carretera aki. E danjo total ta monta na f. 500.— Proces-verbaal tabatin pa corremento duro.

Nan a horta un scooter

Polisnan a hanja un tip cu un scooter a disparce. Un investigacion pronto a trece dos culpable dilanti. Nan ta C.J.C. y D.C. tur dos di 17 anja. Na na admiti di a coge e scooter y scondele den un cas di galinja den cura di un cas nobo na Noord Curacabaai.

Bicicleta a disparce

Diabierne anochi pa 6.30 C.A.M. a raporta cu su bicicleta a disparce for di canto di muraja di e terreno di Aruba Jrs. Pa un cuarto pasa di shete M. a pone su bicicleta na e lugar menciona y na momento di bai buscele un ora despues el a nota cu esaki a disparce. Polisnan tin e caso den investigacion.

Hanja y perdi

Senjor Fowler a hanja dilanti Trocadero un renchi orea cu steenchi corra. Senjor Ricardo a hanja ariba terreno di haaf un jabi di auto.

Senjor Hofman di Fergusonstraat 33 a hanja un belichtingsmeter di un camera den un estuche di cuero color maron. Senjor Hofman a hanja esaki banda di A.C. Hotel y e donjo por pasa buskele na su cas. Juweline Barell di St. Maartenstraat 34 C. a hanja 3 pida biljechi. Gilberto Arends di Nassaustraat 151 a perde su bril.

BENNY PARET CAMPEON NOBO DI WELTER

LAS VEGAS. — E cubano Benny Paret diabierne na Las Vegas a gana e campeonato mundial den welterweight, mediante un victoria ariba puntos den un pelea di 15 round for di poseedor di e titulo, e Americano Don Jordan. Parea tabata esun cu den e pelea fuerte aki a hiba majoria di e atakenan y a sabi di score puntos pa puntos. E decision cu a cai na su fabor a worde accepta unanimamente. Tabata di tres bez cu Don Jordan a defende su titulo despues cu el a ganele na anja 1958 ora cu el a derrota Virgil Akins. Paret ta un campeon mundial di mas joven.

Den boekinan di boxeo su edad ta worde duna pa 23. Pero su manager den e dianan aki a revela cu na anja 1953, tempo cu Paret a cuminza bringa, el a duna un edad mas halto sino lo e no hanja un vergunning di ningun otro manera. E Cubano mester a nace dia 14 maart 1940 na Santa Clara y awor anto mester tin e edad di 20 anja.

FIDEL CASTRO Y E AYUDO ECONOMICO

HAVANA. — Premier Castro di Cuba a expresa su mes diabierne anochi masha presumi tocante e ayudo economico di Merca pa su pais, cual ayudo nan lo stop aki seis luna.

Castro a bisa di no sabi ta pakiko Merca ta warda asina tanto cu e liquidacion di un „ayudo asina pober". „Cuba no ta hanja ningun estorbo cu e liquidacion aki, el a bisa, pero Merca lo causa su mes gran danjo moral". E ayudo mericano na Cuba ta di 200.000 dollar pa anja.

PA WATERSPORT DI WINTER. *Den e territorio dilanti costa oriente di Suecia corto tempo pasa e habitantenan a cuminza ta haci uso di „Hydrocopter" cu a ser traha na scheepswerf di hermanos Johanson na Hato. E piscado Gunnar Karlson cu nos ta mira aqui cu un semehante vehiculo ta probablemente di prome i unico homber na mundo cu ta practica empresa di taxi cu un hydrocopter. Esaqui ta ser movi pa un propeller cu den awa tin un velocidad di 10 milla i cu riba ijs por alcanza un velocidad di 80 kilometer.*

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente. *(ta concerni algo mucho personal)*

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

Despues di un saludo cordial pa Rosemarie, mi ta bini cu un problema pa mi mira si Rosemarie lo por yuda mi. Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi tin intencion di casa otro anja cu un mucha muher, cu mi conoce for di tempo cu mi tabata bai school.

E mucha humer ey ta masha decente i mi sa sigur cu e ta stima mi tambe, mescos cu ami ta stimele hopi. E ta bunita tambe, pero e no ta gusta show su buniteza pa otro hende.

Awor cu nos tin tur idea serio pa casa otro anja mi sa cu tin un mucha homber dos anja masbieuw cu mi, cu ta loco namora di e mucha muher ey. E mucha muher tin 21 anja.

E otro mucha homber ta un mucha homber cu mehor trabao cu mi, cu auto i cu mas bon cara cu mi. E tin hopi mucha muher su tras pasobra e parce artista di cine. E ta gusta lokia i hinca locura den cabes di mucha muher. Pero pa un casualidad mi a haya sabi cu e ta loco tras di e mucha muher di mi. E cos ey por haci mi loco di rabia, Mi mucha muher a hari masha ora mi a bisele cu podiser e bai larga mi pa e mucha homber aya. El a bisa mi cu ta ami so e ta stima i ta cu mi e kier casa, cu ningun otro. Pero tur anochi e mucha homber ta pasa cu auto dilanti di su cas, e ta haci hopi pantomina i e ta camna conta tur mi amigonan cu mi mucha muher lo casa cunele. Tin ora mi ta asina rabia cu ni cas di e mucha muher mi no kier bai. Pero despues mi ta pensa cu si mi no bai, podiser mi perde mi mucha muher por completo.

Con mi por haci, Rosemarie, pa mi bini cla cu e trouble aki? Di antemano un millon di gracias.

Amor celoso

1. Amor celoso,

Mi amigo, bo no mester kibra bo cabes at all cu e mucha homber aya. Ni bo no mester pensa mes na e cosnan cu e ta camna conta bo amigonan. Grita hari bo tambe, mescos cu e mucha muher di bo ta hari. Mi por sigura bo, cu e mucha muher di bo ta stima ABO. Kiko e tin cunes si e otro tipo tin auto, bon cara of bon trabao? Amor ta un cos i locura ta un otro. Percura bo sigui bai cerca bo mucha muher, cu ta stima bo basta tempo caba, no duda den su amor. Ora cu e tipo aya mira con un boso fa i con sweet boso amor ta... e mes da disparce poco poco. Jaloers ta bon, peso no jaloers di mas. Bo no tin ningun motivo pa ta jaloers. Keremi.

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Como cu mi ta lesa tur siman Rosemarie su cartanan i su consehonan, mi tambe ta bin busca un bon conseho. Mi ta un mucha muher, cu prento lo kita school. Mi kier sigui studia pasobra mi deseo ta pa bira maestra di school. Awor mi Mayornan no kier esey mucho, nan kier pa mi bai busca un trabao i pa mi cuminsa gana placa. Mi tin algun ruman mas, wel mi Mayornan ti nmester di placa pa por educa nan tur. Cada vez cu mi papia cuenta di estudio nan ta bisa cu mi no kier bai traha, cu mi ta kere cu sinta lesa den buki tur ora, ta masha cos. Pero Rosemarie, nan mes no a studia mucho wel nan no por comprende cu mi kier tin un cos sigur i no un trabao na un of otro oficina. Ta mas facil pa mi di no sigui studia i di bai traha, pero mi amiga — cu ta studiando caba — a scirbimi cu toch ta un bida mi tin, wel mi mes mester sabi kiko mi kier haci, no laga mi Mayornan domina mi bida asina tanto. Mi ta stima mi Mayornan, pero ultimo tempo mi ta masha fastioso na cas. Rosemarie, scirbi mi den Arubaanse Courant un contesta, pero no pone mi nomber, tende. Masha danki.

X.

2. X.

Mi amiga, bo carta ta masha hulciosa pa un mucha muher jong asina, cu ainda no a kita school. Di un parti bo amiga tin razon: e decision cu bo tuma awor ta algo, cu lo influenza henter bo porvenir. P'esey pensa bon i papia hipi cu bo mayornan.

Mi ta duna bo razon, niehof bo tin un oficio, un bon trabao den bo man. Si bo tin bon cabes pa studia anto pakiko lo bo no usa e sintir di bo pa bo bira maestra di school? Bisa bo Mayornan cu lo bo trata di gasta menos placa posibel na cuestion di panja nobo, fiesta etc. etc. pero cu e estudio ta necesario pa bo porvenir. Papia tambe cu e cabes di bo school riba e asunto aki, i pidi'ele pa e splica bo Mayornan. Mi ta kere cu esey lo yuda bo hopi. Por lo pronto mi ta desea bo exito cu bo examen di Mulo i cu tur bo plan nan pa porvenir.

Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Bijt ze gerust, Ruff, ze zetten me in de hoek om me te pesten".

„Morde nan tranquil Ruff, nan ta pone mi den huki pa sara mi".

ARUBA TIN VARIOS PUNTO NA FABOR....

(Cont. di pag. 1)

cuater jiu muher chikitu na cas y mi kier a hiba algu pa nan, algu di Aruba, pero mi no por a hanja nada. Mi no por hiba un tas di Guatemala y bisa cu ta di Aruba, 'n ta berdad?"

Tambe nan ta hanja cu ta falta lugarnan typico Arubano pa bishita. Restaurant Bali, tabata un excepcion. „E lugar ey ta sublime, pero mester di mas di nan. E plan di Olde Molen tabata interesante. Nightclub nan ta prefera di mira den ciudad, no muchu cerca di e hotel. Ora cu bo sali for di hotel ta cu intencion di bai un lugar.

Por lo demas nan ta observa cu tur e otro islanan a cuminza mescos cu Aruba ta actualmente. Pero nan ta hala atencion riba e competencia cu ta fuerte. Nan ta e promenan cu tin un deber na nan clientela.

Nan mester conseha e hendenan aki de lo mejor segun nan honor y conciencia. Tur ta mira un bon futuro pa Aruba, contal cu e cambionan necesario worde haci.

Kestion di Corsow

Nan ta bisa di ta pensa di por inclui Aruba facilmente como parti den un tour mas grandi. „Bende Aruba so ta dificil, pero por chemplo hunto cu Corsow of cu e otro islanan, lo ta mas facil".

Tabata e grupo aki tambe cu a keda stranja cu e relacion Aruba—Corsow. Nan a nota cu Aruba no lo a keda muchu contentu pa nan bai Corsow, y pa no ser sin manera nos a keda sin bai", pero toch nan a keda masha stranja". Cooperacion ta necesario pa obtene exito, tabata nan palabranan. E kestion aki a laga diferente dje hendenan di ASTA keda cu un impresion raro.

Einstein di turismo

Senjor Walter Plaut di Plaut Travel Inc. estableci na 701 Madison Avenue, New York 21, ta worde jama e decano di e agentenan viahero y e Einstein di e industria di turismo. Por cierto e homber anciano aki cu su cabei blancu tin hopi aparencia di Albert Einstein. E ta dedica mas na e turistanan cu tin hopi entrada esta esnan mas bieuw generalmente. Pa e motibu ey tambe su deseonan tabata diferente di e otronan. Mas sombra na e beach por chemplo, ocasion pa hunga bridge y schaken, mas sightseeing, teatronan cu bon pelicula y pelicula nobo, nightclubs den ciudad. E ta hanja cu e stempelmentu di passpoort na vliegveld mester worde elimina, „redtape inutil". E ta bisa cu Lago (y tambe di diferente otro nos a tende esei) ta un atraccion. „Poco hende a hanja oportunidad den nan bida di bishita un refineria grandi asina. Senjor Plaut ta un figura unico. Naci na Alemania di un mama hulandes y tata aleman, for di su hubentud tabata den aviacion. Su prome vuelo el a haci na anja 1913, e conoce dr. Albert Plesman bon, el a bishita casi tur pais na mundo (268 na total) y a bula cuater miljon kilometer y segun e ta bisa ta papia 20 idioma entre otro hulandes, locual e ta papia bon. Su oficina ta existi 31 anja caba.

Shopping

Notable nos a hanja di tende di diferente conbersacionnan cu nan ta hanja e surtido di articulonan den negoshinan bon y no cara, pero toch nan no a papia muchu tocante e esaki. Refiriendo na esaki continuamente nan tabata menciona e nomber di Corsow si.

E beach, beach, beach, esey si nos tabata tende constantemente, sigui pa e hotel bunita y e amabilidad di e hendenan.

Organisacion: sublime

E hendenan a hanja e organisacion di e convencion excelente. „No tabata falta nada," sra. Fortunes ta bisa. Tur hende tabatin elogio pa e organisacion. Nan a mira y nan a comprende cu Aruba a haci tur esfuerso.

Nos probecho

Nos ta hanja cu nos mester a pone nos lectornan na altura di e diferente opinionnan. No ta malu pa nos tende e berdad di hendenan cu sa di kiko nan ta papia. E hendenan aki por haci comparacionnan, nan ta mira e isla di un punto objectivo. Riba nos peticion special nan no a papia „palabranan bunita so". Nan a duna opinionnan franco y for di esaki nos ta saca nos probecho, apesar di e hecho cu algun di e opinionnan no ta mes agradable tur ora.

Bomberonan a corre yega masha rapido na e luga di accidente cumina un explosion di gas a tuma luga na segundo vlur di un establecimiento. E luga a quima por completo. Nan ta trata na hiba e patient aqui hospital.

Turquia su gobierno nobo a priminti lealtad

LONDEN, 30 mei. — Capitalnan occidental a ricibi cu aprobacion ajera e promesa di general Gursel cu Turkia lo keda leal na Pacto Atlantico y CENTO.

Circulonan oficial na Washington a declara cu ta claro, cu gobierno di Menderes a worde derrota pasobra e no tabata cumpli cu deseonan di pueblo turco.

Noticianan inoficial di Istanbul ta bisa cu ex-presidente Celal Bayar y e ex-prome ministro Menderes, lo worde hiba na e isla Yassi, un base militar Parti sur di Istanbul, hunto cu e miembronan dje gabinete anterior turco.

Transmision interesante di radio Ankara

ATENAS, 30 mei. — Radio Ankaras a transmiti un noticia awe mainta, segun cual no ta permiti pa turconan bishita paisnan estranhero. Estranheronan ta permiti di bai Turkia y sali for dje pais ey, sin permiso especial.

Caintura di prins Bernhard a baha hopi

DEN HAAG, 30 mei. — SAR prins Bernhard a pasa un anochi trankil y e kenturia a baha considerablemente, asina e mediconan a declara.

Otro temblor ajera na ciudad Chilenjo Concepcion

SANTIAGO, 30 mei. — E ciudad chilenjo Concepcion, cu tabata centro di un serie di temblornan destructivo siman pasa, a sufri di un temblor severo mas, ajera.

E temblor nobo a causa hopi danjo den un region di 300 km. entre Chillan y Temuco. Hopi cas, cu e temblornan anterior a skeer, a basha 'den. E comunicacionnan telefonico a kibra atrobe.

E habitantenan di Concepcion a corre sali den caja den panico, ora cu nan a sinti e temblor nobo aki, banda di 4'or di marduga.

No tin informacion tocante victimanan.

Ajera mainta 6 avion „Globemaester" mericano a jega Santiago cu 12 helicopter. E helicopternan a worde manda pa e luganan cu a sufri mas tantu dje temblor.

Embahador Ruso a bishita Inglaterra

LONDEN, 30 mei. — Foreign Office ingles a declara cu e bishita cu e embahador ruso na Inglaterra a haci awe mainta na e ministro ingles di asuntonan exterior, tabata un bishita di rutina.

Verwoerd a presidi reunion di kabinet trobe

JOHANNESBURG, 30 mei. — Awe mainta e lider surafricano di gobierno, Hendrik Verwoerd, a presidi un reunion di gabinete, pa prome bez desde cu un ingles a trata di tirele mata dos luna pasa.

Orden di hefenan dje unidad Ruso di raket

MOSCU, 30 mei. E hefenan dje unidadnan ruso di raket a hanja order, pa ataca e basenan estranhero, for di cual avionnan ta subi pa viola espacio ruso, asina Rodion Malinofski, e ministro ruso di defensa, a declara awe mainta, durante un discurso cu el a tene den Kremlin pa e Congreso dje movementu elite di obreronan ruso.

Discusion secreto di cardenalnan cu Papa Johannes

ROMA, 30 mei. — Papa a anuncia durante su discusion secreto cu e cardenalnan awe mainta, cu lo e publica un „tu propio" otro weekend, tocante organizacion dje segundo fase dje trabao preparativo pa e concilio ecumenico.

Delegacion di Staten di West a bishita Arnhem

ARNHEM, 30 mei. — E delegacionnan di Staten di Antillas y di Surinam, cu actualmente ta bishita Hulanda, a worde ricibi na e cas provincial na Arnhem, na unda nan a come lunch. Nan a keiru door dje edificio y despues e comisario di La Reina na Gelderland, mr. H.W. Bloemers, a dirigi un discurso na nan.

Prome cu esey nan a bishita e parque nacional „De Hoge Veluwe" y e Kroller-Muller Museum.

Varios dje miembronan dje delegacionnan tin verkoud, como cu e weer ta cambia continuamente.

Awe tardi nan a bishita algun instituto agricultural na Wageningen.

Bishita di embahador Perso na Londen

LONDEN, 30 mei. — E embahador perso a bishita Foreign Office na Londen awe mainta, a peticion dje ministerio ingles di asuntonan exterior. E portavoz ingles no tabata kier duna detalle tocante e bishita.

President Betancourt i ex pres. Gallegos

a inaugura waterleiding

CARACAS, 30 mei. — Awe presidente Betancourt di Venezuela y expresidente Romulo Gallegos dje pais ey, a inaugura e waterleiding di bao di awa di e estado Sucre pa e isla di Margarita.

E waterleiding aki, cu Romulo Gallegos a priminti nan for di 12 anja pasa mientras cu e tabata presidente, a costa 70 milion bolivar (como 23 milion dollar). E waterleiding tin un largura di 93 km. a worde calcula cu lo e por worde usa pa mas cu 100 anja.

Palabranan di Macmillan den Camara de los Comunes

LONDEN, 30 mei. — „Nos mester usa tur medio na disposicion di diplomacia mundial, pa nos ta cla pa un reunion nobo dje lidernan di gobierno, manera a worde indica den e comunicado final dje 3 potencianan occidental na Paris", asina e prome ministro ingles, Mac Millan, a declara awe tardi den Camara de los Comunes ingles.

MacMillan a declara cu e cambionan na Rusia no ta importante. Maske cu bini cambio den tactiek di Krutshef su politiek, toch Krutshef ta e protagonista mas importante ainda na Rusia di e discusionnan entre este y oeste", asina Mac Millan a bisa.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — A-klasse: Den Stadion diadomingo atardi La Fama di Savaneta a gana di Union di Santa Cruz cu score di 2 pa 1. E mesun atardi ey Estudiantes di Oranjestad a vapulea Trappers di Santa Cruz den Sport Centrum Noord cu 5 pa 0.

B-Klasse: Ariba nan mes terreno Union Juvenil Noord a derrota Trupial cu 3 pa 1 diasabra atardi.

Diadomingo a trece e siguiente resultadonan: Jong Holland—Jong San Nicolaas 3—0.
De West — Mosaicos 3—6.
Sport Boys - Brasil Jrs. 1—2.
Lucky Star - Don Bosco 10—1.
Mariniers - Elfsterren 0—4.
Reserve Klasse I:
Diasabra: La Fama II - Aruba Jrs. II 2—3.
S.C.A. II - Estrella II 1—2.
Reserve Klasse II:
Diasabra: Estudiantes II - Union II: 3—3.
East Star II - Sport Boys II: 2—2.
Diadomingo: Vitesse II - Universal II: 2—5.
Junioren:
Diasabra: Riverplate Jrs. - Trappers Jrs. 1—1.
Diadomingo: Estrella Jrs. - Hollandia Jrs. 6—0.

Singhman Rhee a bai pasa su vacacion na Hawaii cu esposa

Honolulu, 30 mei — Syngman Rhee, ex-presidente di sur-corea, a jega Honolulu cu su esposa, ajera. El a bisa cu el a bini Hawaii riba invitacion di un asociacion coreano. E no a bisa cuantu tempu e tin intencion di pasa aja.

Un portavoz di gobierno surcoreano a bisa cu Rhee no a worde desterra. E ta baj tuma sosiego.

John Chang, lider dje paritdo democratico y ex-vicepresidente, a declara sinembargo cu e ta asombra. „Rhee su scapamentu pa Merca ta un acto masha inhusto. E mester duna cuenta ainda pa crimennan dje ultimo 12 anjanan aki".

Rhee y su esposa tabata biaha cu un pas diplomatico y nan tabatin un visa di bishita pa Merca, cu lo ta valido pa 3 luna. Nan a bai cu solamente 6 maleta.

E oponentenan politico di Rhee, asombra cu su despedida inespera, ta puntra nan mes si e presidente anterior, kende a bisa despues di su retirada cu lo e keda biba como ciudadano ordinario na su pais, lo bolbe na Surcorea nunca.

Sra. Rhee a declara cu su esposo lo bai Surcorea bek, „asina cu su salud permitiele di haci tal.

Rhee por bira presidente di Surcorea trobe

Presidente interino Huh Chung di Surcorea a declara awe cu e posibilidad cu lo tin esfuerzo, pa haci posible pa Syngman Rhee bira presidente di Surcorea atrobe, tabata e motibo mas importante, cu e gobierno provisorio surcoreano a manda Rhee Hawaii. E segundo motibo tabata salud dje ex-presidente.

Vacacion di Rhee na Hawaii

„Mi ta acepta tur responsabilidad pa e biahe di Syngman Rhee y su esposa frances", asina presidente Huh Chung dje gobierno provisional surcoreano, a declara awe mainta. El a bisa cu e no por a nenga di duna Rhee un guia, ora cu e ex-presidente a bisa cu e tabata desea di pasa un vacacion na Hawaii, na unda el a biba hopi anja tempu cu e tabata jong.

Demostracion di estudiantenan na Taegu

Awe mainta algun estudiante a tene un demostracion na Taegu. Nan a exigi retiro dje presidente provisional surcoreano, Huh Chung, pasobra nan ta bisa cu el a larga Syngman Rhee scapa. Presidente Chung a declara cu e ta dispuesto na tuma su retiro si parlamento exigi esey di dje.

Persia a reconoce gobierno nobo Turco

TEHERAN, 30 mei. — Persia a reconoce e gobierno turco nobo oficialmente awe.

Protesta di Ruso rechaza pa Noruega

OSLO, 28 mei. — Noruega a rechaza e acusacion di Rusia, cu avionnan mericano a hanja oportunidad pa usa territorio di Noruega pa bula riba territorio di Rusia. Noruega ta bisa den su nota, cu e ta comprende cu Rusia kier proteha su territorio, pero esaki ta aplica tambe pa Noruega cu pa tal motibo a asocia cu e Pacto Atlantico.

EL A PERDE CUATER DIA. *Jean Beauchamp di 3 anja di edad, ta sosega na su grandeza despues cu nan a perd'e cuater dia largu den mondi banda di su cas na L'Assumption. Nan a logra hanje trobe cu solamente un pia hincha i un poco caintura.*

CUMPLIANJOS

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Filomena Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, ruman Donnie, madrina Srta. Aminta Velasquez, padrino D. Lacle, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Ta recorda su fecha natal Desiré Eduard Stede y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa y jiunan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „The Mysterians" 18 j.
RIALTO 8.00 „Locos peligrosos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Mafia del crimen"
AURORA 7.30 „Port Afrique" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Miami Expose" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 31 mei: 8.00 p.m. reunion Camera Club

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO VICTORIA
Diamars 31 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 31 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 29

„Wel, mi n' por bisa cu e viaje a bai malu pasobra e criar dje marques hasta a duna mi un cusinchi pa stroba mi lomba di haci due. M'a hanja un amigo den dje y quizas foi dje lo nos por logra hopi utilidad".

„Mi ta contentu cu nos por tin un amigo den e castillo aqui", Theresa a responde. El a papia seriamente pasobra Theodora tabatin mas tantu enemigu cu amigo. E muhe chiquito a camna yega mas cerca y a bisa Theresa na boz baho:

„El avisa mi pa e marquesa. Bo mester ser masha prudente".

„El a avisa mi", Theodora a continua. „Pero awor mi mes t'aqui den cas mi no tin mester di aviso mas. Tin maldad ta pasa aqui den y tin peligro'.

Theresa a primi palmanan di su man contra su orea.

„Stop, por fabor, Theodora; mi n' por soporta. M'a pasa un dia basta terrible caba awe. Y mi ta masha cansa".

Tabata resona lagrimanan den su boz. Y immediatamente Theodora tabata na su lado.

„Wel, bo ta cansa, mi amor, ta paquico lo bo mester preocupa bo cu nada. Corda semper cu mi ou Torqo ta huntu cu bo. Bam mira, bai sinta un ratu dilanti fogon y lo mi quita bo zapatunan. Duna mi bo sombre y handschoennan".

Boluntariamente Theresa a larga e muhe hibe na e fogon, agradecido cu un ratu e por a lubida su kickmentu.

Ora cu porfin el a quita su mantel y bistirnan di viaje y tabata bebiendo lechi cajente cu Theodora a trece p.e e tabata sinti su mes mas na su comodidad.

Y Theodora a bisa:

Pa 8'or nan ta sirbi dinner. M'a bisa cu mi ta hanja esei masha laat. Pero m'a hanja como contesta cu t'asina ta sistema di aqui. Por ehemplo awe nochi nan ta sinta na mesa cu 30 huesped".

„Trinta?" Theresa a informa.

„E criar di lord Bolkan a conta mi cu tur anochi tin hendenan ta bini pa dinner aqui, mientras otronan ta aparece anochi mas laat. Y cu esaquinan ta queda hunga wega di placa te den quibramentu di marduga."

„Hunga placa? Aqui na Mandrake?" Theresa a puntra asombra.

„Si, e criar a bisa mi cu e marquesa no ta importa pa nada otro. Y e ta practicamente un esclava di wega di placa".

„Qui stranjo".

„Nan ta hunga casi tur sorto di wega di placa aqui", Theodora a bisa. „Y entretanto nan ta balia tambe".

Theresa a suspira.

„Pues mi n' ta quere cu lo mi ta muchu gusta aqui", el a observa. „Bo sabi mucho bon, Theodora cu mi no ta gusta wega di placa. Y fuera di esei mi n' tin placa tampoco pa mi hunga.

Y sara Theodora a responde:

„Danki Dios mes t'asina tambe, pasobra aqui e wega ta bai pa sumanan terrible altu, espantosamente enorme. Criar dje marquesa a conta mi cu duquesa di Dover a perde antajera nochi 10.000 morocoto di oro y un otro homber aristocratico a perde asina tantu, te el a hunga su coche y su cabainan. Y si no ta un dje huespednan a hibe cas, anto lo e mester a camna cu su pia".

„Mi cielo". Theresa a bisa. „Mi ta contentu cu nos no tin nada di perde cerca e egoistanan aqui."

Y sombrio Theodora a bisa trobe:

„Semehante luga asina no ta pa nos aqui Theresa".

Spanta pa Theodora no cuminza trobe cu su presintimientonan calamitante Theresa a trata na cambia combersacion.

Munstando riba un porta el a informa:

„Y e porta ei ta na unda e ta bai sali?"

„Esei ta bai na cuarto chiquito den toren. Nan a bisa nos cu nos por use como luga di warda nos guardarropa".

Nan a abri e porta y Theresa a mira cu cuarto rondo cu bentananan smal y cu punta.

„Qui gracioso", Theresa a bisa. El a lamta para y a drenta e cuarto.

A bira scur y ya anochi a cai. pero tabatin un ardor ainda poco debil riba lamar y streanan tabata brilla altu na cielo cla. Awor Theresa por a mira e hardinnan rondona pa muraja. cu tabata extende nan te na rand dje klipnan.

„E ta sublime". Theresa a bisa na boz baho, mas pa su mes y tambe solamente pa duna su opinion.

„Bini trobe banda di fogon senjorita, pasobra bo ta capaz di cohe un fria y e ora ei si, tur cos a bruha".

Theresa a cerra porta dje toren su tras.

„Esaqui mester ta e parti di mas antigua dje castillo" el a bisa. „E castillo aqui ta masha silencioso. Solamente loque mi ta spera ta: cu lo no tin mucho spoki anochi aqui pa spanta hende".

„N' ta pa e spokinan mi tin miedu di aqui". Theodora a responde.

N'e momento ei e cachor Danes a hiza su cabez y a cuminza ta grunja suavemente. Theresa a sinti cu e cachor su clinanan a cuminza para riba su lomba y el a puntre:

„Ta qui falta, Torqo?"

„Ta un hende ta bini". Theodora a responde.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Uf! Falta poco e la..! 2. „Lagé bay! „Laga mi bay!" 3. „Ora e la laga e arma cay, Vando ta bira y cu su mokete e ta golpea Cisco.. „Ohhh!"

JUAN EL INTREPIDO

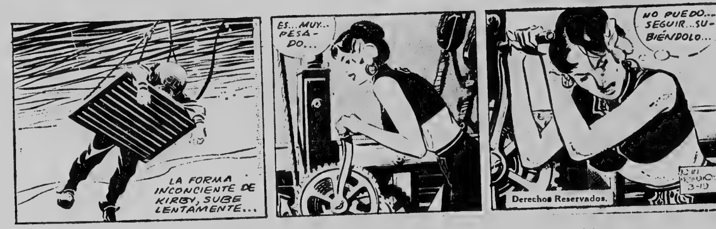
1. „Ya tur e dinamiet ta poni! Laga nos bay... nos tin bastante tempo pa bay for di aki'. 3. „Ya tur cos ta culpa! Laga nos bay, promer cu e explosion hala atencion di e rojonan.. y awor.. na unda nos ta bay busca e tripulacion?"

DICK TRACY

2. „Chief Liu!" „Laga nos bay den auto". 3. „E helicopter cu nos ta bay cuné ta na e otro banda di e airepuerto". Tuma- bisti esaki- bo ta na Hawaii awor. E resto di e biahe lo ta cu helicopter". 4. „Wel Haku Kou ta traha pa bo?" „E ta operador mas grandi na scondi. E ta traha pa mi desde tempo di guerra".

RIP KIRBY

1. E curpa inconciente di Kirby, ta subi poco poco.. 2. „E ta mas ahpisa.." 3. „Mi no por sigui hizele.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, mi quier a papia cu Baron Rondiye!" „E la bay drumi caba! Quen bo ta? Oh, Mi no a reconece bo, M'sieu Saxon!" 2. „Mi mester papia cu ne, lamtele for sonjo!" „Esey ta absurdo, M'sieu mi no ta durf.." 3. „Atrobe esey! Ningun hende ta durf ora ta trata di Baron! Lamtele of lo mi haci asina boroto cu tur hende lo lamta ariba menos e ancla..." 4. „No ta necesario mi querido Saxon! Semper mi ta na bo orde!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Como bo di! Bo quier a papia cu mi so.. pa bisa mi solamente cu bo ta diverti bo hopi?" „Coi loco di mi, papa! Mi ta quere cu e emocion a trastorna mi un poco". 2. „Aha?" 3. „Mi no a bisa papa nada. Ta parce mi cruel pa desilusionele".

PEPITA

1. „Cuqui y Buster ta cla pa bay baile, querido". 2 „Mi quier pa bo priminti pa trece Cuqui pa 9.30 en punto!" 3. „Cu mucho gusto lo mi haciele, pero ta imposibel.." 4. „Mi mester ta na cas pa 9'or!"

***BISHITANTE DI ROND MUNDO.** President Achmed Sukarno di Indonesia (meimei) ta gozando di un paseo ofreci pa su amigonan na Havana di Cuba. Nos ta mira na lado izquierda President Osvaldo i na derecho Ministro President Fidel Castro.*

EXPERTONAN PA COMBATI MALARIA

PARAMARIBO. — Dos medico di Francia, senjores Fauran y Perpont, ta worde spera den e dianan aki na Surnam cu e intencion di tene discusionnan ariba e combatimento colectivo Surnam-Fances di malaria den e region di Marowijne.

E VIAHE DI GOBERNADOR VAN TILBURG

PARAMARIBO. — Tocante di e viahe di Gobernador Van Tilburg pa Boven Saramacca ta falta pa bisa ainda cu el a bishita varios di e pueblonan en compania di Granman Aboné di e Matuariersnan, y tambe algun di su capitannan y bassias.

Tur caminda nan tabatin un bombini masha entusiasma pa e grupo aki.

PADI DI SURNAM PA VENEZUELA

PARAMARIBO. — Segun noticianan den corant e exportador Carlos Thomas a bolbe hanja un pedido pa entregamento di 200 ton di padi na e Banco Agricola y Pecuario na Caracas, Venezuela. Senjor Thomas ya a entrega casi 3000 ton.

NAN A HINKA HUMPHREY MIJNALS

ROTTERDAM. — Segun noticia den un di e corantnan di Hulanda un persona desconoci a hinka e futbolista surnam Humphrey Mijnals cu un cuchu. Esaki a sosode despues di e partido di degradacion entre Elinkwijk y Blauw Wit, cual partido Elinkwijk a gana cu 1—0. E hikna tabata na parti ariba di su pia y tabata un hinka basta hundu.

Bulando over di e hekkie chikito rond di e veld. Mijnals por a salba su curpa di mas peliger.

Kruin, otro futbolista Surnam, no tabata alinea den e wega importantisimo aki, pasobra e directiva di Elinkwijk, mirando ariba e rumoresnan cu Kruin lo bai hunga otro temporada pa Blauw Wit, kier a preveni e dificultadnan. Ni cerca e polisnan di Rotterdam ni tampoco cerca e directiva di Elinkwijk por a hanja mas informacionnan tocante e incidente di Mijnals.

Cerca e polisnan di Roterdam nan no a duna keho di e eventual atake ariba Humphrey Mijnals. E secretario di Elinkwijk a bisa tocante esaki, cu no ta completamente sigur, cu enberdad nan a ataka e Surnam. Mijnals mes tin e impresion cu el a worde herida intencionalmente, sae cu un cuchu of no. E otronan cu tabata camna huntu cunele pa kleedkamer despues di e wega contra Blauw Wit, no a ripara nada intencional. Tampoco e dos recherchenan cu tabata den e multitud. E herida opr lo tanto no tabat aasina grave y por worde mira como nada otro cu un hinka di cuchu.

Ya cu no tin nada fiho encuanto un asalto, nan no a haci un keho na Rotterdam.

Trupa Peruano a ocupa un pida territorio Brazilenjo

RIO DI JANEIRO. 30 mei. — Prensa brazilenjo a informa cu un cierto cantidad di peruano, cu ta parti dje trupanan regular peruano, a ocupa un region di 26.000 m2 riba territorio brazilenjo.

E agencia brazilenjo di prensa a informa tambe, cu ta parce cu tabatn incidentenan grave pa e motibo aki, na e frontera brazilenjo-peruano, y cu varios hende a muri y varios a hanja herida.

E agencia di prensa a informa tambe, cu un mensahe secreto a worde dirigi na e camara federal, y cu ehercito a hanja order pa interveni.

Lamento di Belgica respecto enfermedad di Prins Bernhard

BRUSSEL. 30 mei. — E portavoz di corte belga a expresa su lamento particular ajera nochi, cu prins Bernhard lo no por acompanja reina Juliana durante e bishita oficial na Belgica, pa motibo cu e ta malu. El a expresa su alegria extraordinario, cu prinses Beatrix a desea di reemplaza su tata.

E portavoz a contesta preguntanan bisando, cu no tin plan pa cambia e programa dje bishita oficial.

Informacion di Casa Blanca na Washington

GETTYSBURG. 30 mei. — Casa Blanca a informa na Washington, cu presidente Eisenhower posiblemente lo Bishita e islanan filipino y Formósa otro luna, despues cu e bishita Hapon y Surcorea. E presidente lo bai Manila dia 14 di juni y despues lo e bai Taipeh. Segun e plannan actual, Eisenhower mester jega Tokio dia 19 di juni. Di Tokio lo e bai Seul pa haci un bishita di un dia riba dia 22 di juni, na Seul.

Palabranan di Fidel Castro cu Merc

HAVANA. 28 mei. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a bisa ayera cu descontinuacion di e asistencia tecnica mericano lo no perhudica Cuba ningun manera, pero lo causa Merca mas perhuicio moral. Castro a bisa, cu e no sa paquico Merca a tarda tantu asina pa stop un yudanza asina poco.

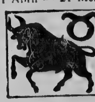
E asistencia di Merca na Cuba tabata monta mas o menos 200.000 dollar anual.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene cuenta cu exigencia y deseonan di bo chef y di bo majornan. Evita risico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No forza bo anhelonan di mas, pasobra nada no ta bon. Aplica bo na cosnan inespera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un hende cu quie bo bon, lo munstra bo camina awe. No quita otronan brutu foi bo curpa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tratamientonan y negoshinan bon pensa por trece resultado, cosnan satisfactorio.

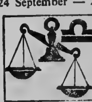
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No drenta cu sintimentunan negativo. Munstra un proceder serio y firme.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Anda cu hende na un manera liber di presion y trata na bula pipa pa hende fastioso.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Fabor favorable y inespera ta warda bo. Bo tin sosten planetaria di bishita, carta etc.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bo na bo obligacionnan. Tene cuidao pa den bo andamentu cu otronan bo no faya.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta desea cambio y variacion, wel cambia bo programa. Busca semper pa bo bai dilanti.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Trata na haci bo posibilidadnan mas grandi y trata na bai dilanti tambe door di otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo relacion cu otronan ta ser facilmente perhudica. Trata na warda armonia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

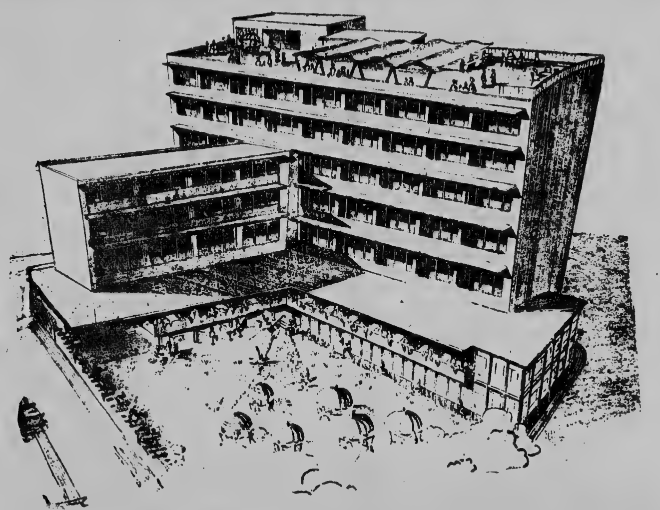
Interesnan general ta hanja preferencia. No preocupa bo cu nada di otro.

***INCIDENTE AEREA.** Premier Chroestsjef a haci Dia Razon un bishita inespera na e exhibicion dje avion mericano U-2 recien tumba, cual exhibicion ta instala den un edificio di Mosku na Gorkipark. Na lado izquierda nos ta mira Chroestsjef cerca e helm dje piloto Powers. Despues cu e ministro di asuntonan exterior Gromyko a tene un conferencia di prensa na Mosku, respecto e avion mericano destrui, e premier a entretene cu e corespondentnan estranhera. Segun Prawda ta bisa, e periodistanan mericano a coloriza contra nan custumber durante e entrevista aqui, (foto derecho) di berguenza.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 1 DI JUNI 1960 | No. 3748



Den Nassaustraat:

Plannan avanza pa construccion hotel di dos mijon

Esfuerso principalmente pa atrae Venezolanonan

ORANJESTAD — Pa encargo di un grupo di comerciantenan arubano e arquitecto hulandes G. Hazenberg ta trahando actualmente riba e projecto di un hotel di seis piso halto cu lo bin na entrada di Nassaustraat y cu lo costa 2 mijon florin antillano. Sesenta porciento di e capital necesario a worde confirma caba pa e iniciadornan mes. Muy probablemente e 40% restante lo worde bendi aki na Aruba mes. Nan ta spera pa cuminza cu e construccion na fin di e anja aki.

Pa basta tempo caba nan a sinti den circulonan comercial ariba nos isla, principalmente na Oranjestad, e necesidad pa un hotel cu por atrae tanto comerciantenan como turista, esakinan principalmente for di Venezuela.

E ultimo hendenan aki mas parti ta worde spera cu hopi interes. Pues ta un hecho conoci cu compras haci pa turistanan Venezolano, por ehemplo na Corsow, ta jega na capitalnan grandi. E pacusnan di textil ta hanja un gran demanda ayanan. E turistanan aki ta interesa den un hotel cu no ta mucho card y cu ta keda den centro di e pacusnan.

Anja pasa algun comerciante Arubiano a haci esfuerzonan pa colecta placa pa un hotel asina. Nan tabatin idea di construi un hotel di 30 te 40 kamber y cu solamente e facilidadnan di mas necesario manera un bar y restaurant. E medionan pa traha e hotel lo bini, pero un sitio bon pa traha e hotel a trece dificultadnan cunele. Negociacionnan tabata topa cu prijsnan haltu cu e hendenan tabata pidi ta terrenonan cu nan tabatin pensa.

Entrada di Nassaustraat

Mientras tantu senjor John W.E. (Boy) Eman, jiu di e defunto John G. Eman tambe tabata planea pa un projecto asina. Su famia ta donjo di un terreno na entrada di Nassaustraat. Ta e lugar situa entre Schelpstraa, Emmastraat, Nassaustraat y parkeerplaats dilanti di e brandweergarage. Actualmente senjor Blatz tin su emprenta ei den entre otro. Haciendo contacto cu algun comerciante riba nos isla, senjor Eman a discuti e probabilidadnan di trahamentu di e hotel. E resultado tabata cu e arquitecto G. Hazenberg, kende ta logeer serca dr. A. Hazenberg y cu a projecta e „Olde Molen" di senjor W. Strijland, a worde acerca pa cuminza traha riba e projecto di un hotel cu lo atrae tantu comerciantenan estranhero como turistanan chikitu.

Nightclub 'riba dak

E projecto original di senjor Hazenberg a worde cambia diferente bes caba mientras tantu y e plannan di actual ainda no ta difinitivo tampoco.

E idea basico en todo caso ta pa traha 50 kamber cu un capacidad di 88 cama. E edificio ta hanja un ala di cincu piso y un ala di tres piso. E ultimo ala aki ta bin baha plomo riba esun largu di cincu piso. Abou ta bin un lugar di recepcion y e lobby, tambe un jardin cu piscina. Riba e prome piso ta bini e restaurant y bar. E restaurant aki ta worde traha den estilo di cafeteria. Ademas lo tin un lugar tambe pa un galeria chikitu. Restu di e piso aki ta worde ocupa pa cushina. E otro pisonan lo contene e kambernan di hotel. Riba dak nan ta baj traha un nightclub na unda tin un bista riba henter Oranjestad. Murayanan di glas lo proteha e bishitantenan di biento, mientras cu e bista ta keda liber.

Cu lift nan lo tene comunicacion cu e diferente pisonan, y e edificio ta bini completamente airecondicionado.

Estilo Europeo

Nan ta pensa di organisa e hotel na estilo europeo. E no ta bira un hotel glamour, lujo manera e Aruba Caribbean Hotel, sinembargo e lo bira un sitio adecuado cu tur comonidad y cu un esfera moderno.

Dos mijon

Construccion y organisacion y tambe e capital pa e explotacion, segun ta worde calcula provisionalmente, lo sali dos miljon florin antilliano. Di esaki mas cu mitar, 60% a worde confirma caba pa diferente di e hendenan principal cu kier inverti nan kapital. Apesar cu nan no ta cla ainda cu e plannan pa financiacion di e suma cu ta falta, e posibilidad pa habri inscripcionnan entre e habitantenan di Aruba sinembargo tin mas probabilidad.

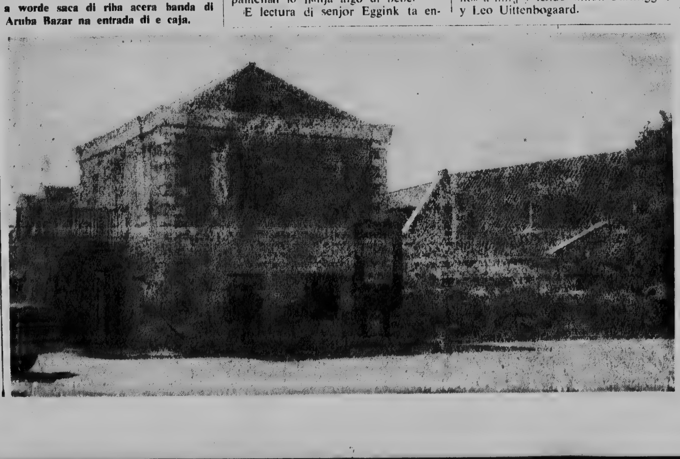
E empresa ta bira un sociedad anonima. Actualmente nan ta trahando e statutonan y e prospecto. No ta e intencion pa e sociedad anonima huur e edificio cu un explotante, nan mes lo administra e negoshi. Wel e hendenan den puestonan haltu lo mester bini di stranheria, mas o menos e sistema cu a ser hiba ... e hotel grandi, cu tambe ... di merca y di hulanda bin pa train e personal local.

Prijsnan abou

Nan lo trata pa mantene prijsnan ultimo, y ta basa e calculacionnan na prijs pa dia (cu desayuno) cu lo ta masha atravente na comparacion cu e tarifanan di otro hotelnan.

Apesar cu e hotel ta bin basta lujo nan ta spera toch di por explota e negoshi cu e tarifanan na e ultimo prijsnan.

E plano aki ta duna un idea con e banda patras di e hotel lo bini. Abou na drechi ta keda e direccion pa Nassaustraat. Segun e plano aki e entrada ta keda den Schelpstraat. Tin posibilidad cu nan lo duna e total un medio buelto di manera cu e entrada lo bin keda den Nassaustraat.



Y esaki ta e condicion actual. E portret a worde saca di riba acera banda di Aruba Bazar na entrada di e caja.

Hopi interes:

FERIA PROLONGA

ORANJESTAD. — „Mi ta masha contento cu e resultado di e feria chikito aki", asina frère Frederikus a expresa su mes despues cu nan a bini huntu pa conta loke e feria a produci. Nada menos cu 3000 hende a goza na e feria durante e 3 week-end cu e tabata habri. E produccion di f. 11.000 bruto ta loke cu principalmente e hendenan di Santa Cruz a gasta den termino di 9 dia. Dialuna anochi durante un reunion chikito nan a dicidi na prolonga e feria cu un week-end mas, y esaki lo ta dia 11 y 12 di Juni.

Mas actividad

Club Estrella tin ademas di e feria aki varios otro actividadnan ariba programma. Dia 5 di juni lo tin un grandioso baile pa miembros e invitados. Diez dia despues, 15 juni, lo tin presentacion di e gran cantante mejicana Chela Rivero cu Mariachi Aruba. E anochi siguiente pa 8'or tur e miembronan lo despedi di senjor Bert Teagle den Clubhuis. E club activo aki di Santa Cruz lo participa tambe den e grandioso „sportparade" dia 10 di Juni den Lago Sport Park, durante cual parada tur e clubnan deportivo lo honra senjor Teagle.

Clara Eggink y Anton Van Duinkerken diarazon na Aruba

Aruba Boekhandel ta organisa lectura y baile

ORANJESTAD. — Clara Eggink y Anton van Duinkerken dos autor hulandes conoci cu en coneccion di "Broekenweek" na Corsow a bini Antillas lo haci Aruba tambe un bishita. Bau di auspicio di Aruba Boekhandel y Aruba Post nan lo tene otro siman diarazon den Basiruti un lectura pa interesadonan.

E anochi cultural aki ta habri pa tur hende, kaarchi di entrada ta obtenibel na e dos librerianan menciona. Durante di pauza nan lo sirbi koffie cu bolo gratis. Despues di lectura lo tin un baile di buki, y tur e participantenan lo hanja algo di bebe.

E lectura di senjor Eggink ta entitula: „Kleine grapjes over grote mensen", mientras cu Anton van Duinkerken ta papia di „De humor in de Nederlandse letteren".

E „Boekenweek" na Corsow poco poco a bira un tradicion. Na e hermana isla nan ta pone hopi atencion na esaki y pa di dos bez nan a logra trece algun autornan importante pa e ocasion aki na Antillas. Anja pasa nos a mira y tende Simon Carmiggelt y Leo Uittenbogaard.

Demonstracion di protesta di estudiantenan na Seul

SEUL, 31 mei — Mil estudiante Sud-Coreano a tene un demonstracion awe mainta, pa protesta contra salida di Syngman Rhee for di Sur Corea. Nan a para dilanti dje edificio di Asamblea Nacional y a grita: „Baha gobierno di Hug Chung", y „Anula inmdiatamente e parlamento corrupto di Syngman Rhee".

„Lo tin manifestacionnan den henter e pais contra e Asamblea bieuw si e no worde anula na juni", asina un dirigente izquierdista a declara ajera.

Mientras cu e estudiantenan tabata tene nan demonstracion, 21 politico a uni den oficina dje prome ministro dje gobierno provisorio. Nan a pidi Huh Chung pa tuma su retiro.

ISRAEL A RECHAZA PROPOSICION GOLDMAN

TEL AVIV, 31 mei. — E ministro israelita di husticia a rechaza e proposicion dje presidente dje organizacion internacional zionista, Goldmann, pa larga un corte internacional na Jeruzalem huzga Eichmann. Sinembargo Goldmann a declara cu lo e discuti e asunto cu prome ministro Ben Gurion, aunke cu el a declara cu solamente un corte israelita por huzga Eichmann.

DIA 14 DI JUNI EISENHOWER LO JEGA MANILA

MANILA, 31 mei. — Eisenhower lo jega Manila, capital dje islanan filipino dia 14 di juni pa un bishita di amistad cu lo dura 4 dia, asina a worde anuncia na Manila. El a worde invita pa e presidente dje islanan filipino.

INVESTIGACION DJE INCIDENTE CU U-2 NA WASHINGTON

WASHINGTON, 31 mei. — E comision di senadornan, pa asuntonan estranhero, a cuminza e investigacion dje incidente cu e avion U-2 awe atrobe. E avion a worde destrui over di territorio ruso riba dia prome di mei.

E investigacion ta tuma luga den secreto absoluto. Allen Dulles, hefe dje servicio secreto di Merca, a duna e comision un rapport largu durante e sesion di awe mainta.

OPINION DI ALKEN RESPECTO MALINOFSKI

WASHINGTON, 31 mei. — E senador republicano mericano, Aiken, miembro dje comision di senado pa relacionnan estranhero, a bisa cu e declaracion cu e ministro ruso di defensa, malinofski, a haci ajera, ta mustra cu na Rusia e „partido guerrero" a bini na poder den Kremlin. E ta di opinion cu Malinofski su declaracion ta peligroso, pasobra e por meen cu raketnan lo worde lanza si un avion perde y hanja su mes over di Rusia. Y e prome raket cu cai riba territorio di nos aliadonan, lo ta senjal pa un yobida di raket riba Rusia, asina el a bisa.

Un portavoz di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior tambe tabata di opinion, cu e order cu Malinofski a duna e unidadnan di raket ruso, ta aumenta e peliger cu lo origina un conflicto grandi, como resultado di un error. E no tin sigur cu Malinofski su comandantenan lo mester dicidi awor cual momento ta esun apropiado pa usa raket.

Ajera a muri sr. Evert Vermeer na Hulanda

Amsterdam, 31 mei — Sr Evert Vermeer, kende desde 1955 tabata presidente di Partij van de Arbeid di Hulanda, a muri ajera nochi na e diaconessenhuis na Naarden, na edad di 49 anja. Su estado di salud tabata critico, pero el a mehora un poco, y despues a bira fatal inesperadamente ajera nochi.

Sr. Vermeer, kende a nace na Nijmegen, a bira entre otro miembro di Tweede Kamer pa PVDA, despues di liberacion di Hulanda. El a bira secretario y despues presidente dje partido aki, y tambe miembro y presidente dje accion di PVDA den municipalidad di Naarden. E tabata activo den combatimentu di bebida sterki.

Awe mainta ehecutivo dje UVDA lo reuni den un asamblea di emergencia. E presidente interino, Ir. H. Vos, kende tabata na Paris, a bai Hulanda bek inmediatamente. Nombernan di ex-ministro J. Suurhoff y dje secretario general di PVDA, J. Berger, ta worde menciona como presidentenan nobo dje partij van de Arbeid.

Dia 2 di mei sr. Vermeer a haci un operacion na su stoma. Dia 14 di mei su salud a bira peor y despues el a keda mehora y bira peor continuamente. Ajera el a hanja un bashamentu di sanger den su stoma, y mas laat el a sufri un mas.

BORIS PASTERNAK A MURII NA MOSCU

MOSCU, 31 mei. — E escritor ruso Boris Patsernak a muri ajera nochi na edad di 70 anja.

Su entierramentu lo tuma lugar en silencio.

E MISION DI SEISMOLOGONAN NA ACCION

TOKYO, 31 mei — Un mision di seismologonan Hapones lo haci un estudio local dje causanan di e temblornan reciente na Chili, asina a worde informa oficialmente awe. E dos profesornan dje Universidad di Tokyo, lo bishita e zona dje epicentro dje temblor dentro di un luna.

Nan lo sali for di Tokyo dia 8 di juni.

Entre tantu un otro mision scientifico Hapones, consistiendo di 10 homber bao di direccion dje professor Seichi Izumi, lo bishita Chili pa studia e temblornan di punto di bista vulcanologico.

E mision aki mester a studia suela y e vulcaannan den e zona dje cerunan Andes, pero awor lo e studia e fenomeno seismico. Algun dje miembronan dje mision aki a bai Peru caba y e otronan lo bai Chili directamente via avion, awe nochi.

MAN NA OBRA PA YUDA E VICTIMANAN DI CHILI

Centraal hulpcomite a ser forma

ORANJESTAD — Aruba tampoco por keda sin mustra su fraternidad pa e hermano pais di Chile cu a sufri recientemente terrible di temblor. Un gran cantidad di ciudadanonan di nos comunidad a reuni dialuna anochi den Centro Bolivariano na Playa pa mira cu kiko nos isla tambe por contribui pa esnan cu a sufri inespera un sla asina duro.

Durante di e reunion aki nan a forma un comision cu ta worde presidi pa senjor Arturo Arends, senjor Carlos Croes consul honorario di Chile na Aruba como secretario, y senjor J.J.P. Oduber como tesorero.

E comite aki mester worde mira como un organisacion central cu lo bin hanja sub-comisionnan na Oranjestad, San Nicolas y Santa Cruz. Oranjestad tin su comision caba y esaki tin como presidente Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela. Senjor Jorge de Castro ta secretario y senjor Nicolas Rojer ta tesorero. E siguiente personanan tambe tin un puesto den e comite di Oranjestad: senjores W. Scholl, consul honorario di Peru, J. de Lima, consul di Venezuela, V. Gartner, consul di Colombia, J. Eskildsen, consul general di Panama, L.A.C. Lacle y J. Roelofs Valk.

E comision ta hanja cooperacion tambe di senjores B. Teagle di e comision ta hanja cooperacion tambe di senjores B. Teagle di e comision di Lago y di dokter P. Harting, comandante di e Kolonne Roode Kruis.

E intencion di e comision ta pa colecta placa y mercancia. E victimanan di Chile ta den un necesidad grandi di cuminda y panja, principalmente panja di friu.

Panja di friu lo tin mas balor cu panja cu nos sa usa aki banda, pa motibo cu e clima na Chile ta basta friu. Tambe sapatonan ta bon bini, basta cu nan no ta kibra.

Aruba generoso

Den pasado nos isla a jega di mustra caba cu den casonan asina e ta masha generoso. Nos mester laga nos memoria bai bek na 1953, tempo cu Hulanda a sufri e catastrofe grandi. Henter mundo a duna nan ajudo e tempo ey, y Aruba no a keda tras. Awor cu Chile, un pais vecino tambe a sufri tal tragedia, ta deber di nos tur pa duna ayudo eficaz mas pronto posibel.

Senjor Scholl, consul honorario di Peru, tabata esun di prome pa duna su parti, cu tabata e balente suma di f. 500.—. For di ayera nan a cuminza pasa cas pa cas cu lista pa colecta panja y placa. Tur hende ta hanja oportunidad pa duna nan contribucion, sea cu esaki ta grandi of chikito.

Corda ariba e dolor inmenso di nos bisinjanan na Chile y juda suaviza esaki mas tanto posibel.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

E TESORO DI THUNDER BAY

Na e frontera di Canada y Estados Unidos ta situa tur e lagonan grandi, cual mira asina nos ta bisa ta parse laman. E di mas grandi ta Lake Superior cu pa parti di Canada tin e pintoresco Thunder Bay. Para un cantu bo ta mira un baranca ta sali algun decimeter riba awa. Y esnan cu no conoce historia di e pais aki nunca lo por imagina na mes cu un tempo financieronan di mas grandi di New York, Boston y San Francisco yen di anshia tabata spera noticia di e simpel baranca ei cu no tabata figura nada particular. Pero aki e tesoro inimaginable di Thunder Bay tabata keda, un tempu e mina di plata di mas rico na mundo.

Descubrimento di dos escoces.

Riba un dia anja 1868 dos escoces aventurero, Thomas MacFarlane y John Morgan den un canoa tabata rema banda e orilla di Thunder Bay cu ta situa pa noord di e schiereiland Keweenaw di Michigan. Nan tabata buscando koper. Pasobra nan tabata hanja cu ta logica cu e minanan cu a trece tantu riqueza pa Michigan, lo mester sigui pa noord pa costa di Ontario, un provincia di Canada. Na dado momento nan a baha na terra y a cuminza ta coba buscando koper. Di repente nan a mira manera un bena gris cu ta pasa bai net door di e baranca.

„Esaki ta parse plata". Mac Farlane a bisa den chansa. Tur dos e tercionan sa masha bon cu esaki ta un hario di koper. Nunca ningun hende a hanja otro mineral den e lugarnan aki. Pero di puro curiosidad nan a sigui e bena te ora cu e ta bai bou di awa. E ora ei Morgan ta grita di repente: „Ta plata mes!"

Mac Farlane no por a haci nada otro di confirma loke su amigo a grita. Manera loco nan dos a cuminza ta kap cu nan picknan y tabata hiba cantidad di plata. Denter di algun ora nan tabatin casi mil liber di plata...

E noticia di e bena di plata a trece mineronan di tur parti riba pia. Pero e dos escoces nan a pone tur e plata cu por a worde hanja facil den seguridad caba. e restu tabata hundu den e baranca, leeuw bou di awa. un lugar cu asina frecuente ta worde castiga cu orcannan fuerte.

Un grupo di hende cu placa na New York a pone ~~~ cuart miljon dollar riba mesa pa e baranca aki. Nan a contrata un ingeniero popular pa mira kiko nan por saca for di Thunder Bay.

E ingeniero aki a construi un instalacion masha costoso. cu net tabata cuminza traha. a worde destrui totalmente pa un orcan. E ingeniero sinembargo no a perde speranza y a cuminza cu construccion di un otro instalacion, pero e tabata trece su prome plata ariba. ora cu su esfuersonan a worde frustra atrobe pa un otro orcan.

„Duna mi maske ta un chens mas. e ingeniero cu jama Frue. ta bisa. kende ta sigur cu den e baranca ei ta contene un requisa enorme. Su supliconan ta conmove e financieronan y un biaha mas e por a cuminza traha.

E biaha aki e triunfo tabata pé. Mometo cu e noticia a plama cu nan tabata saca plata foi dje baranca. e baranca cu a hanja e nomber di SILVER ISLET a bira mundialmente famoso.

Den curso di un siman nan a saca un balor di 370.000 dollar na plata for di Thunder Bay. Den un anja e produccion tabata 2.250.000 dollar. E accionnan tabata aumenta rapidamente di 25 te na 100 dollar, despues te na 1000 dollar y por ultimo te na 25.000 dollar.

Dieztres anja largu ainda Frue tabata tene warda na e baranca. Pasobra e tabata sa si. cu momento cu e pompnan para un ratu. cu awa lo drenta den e mina y cu tur cos lo keda perdi.

E fin a yega

Na anja 1884 e desastre a tuma lugar. cual semper tabatin Frue preocupa. Ijs a stagna jegada di e bapornan cu mester trece carbon cu tabata necesario pa tene e pompnan trahando. Por fin nan mester a stop e pompnan y mes ora tabatin un zonido duro den e mina. Lake Superior a recobra su derechonan y ta demanda su lugar atrobe. Frue ta keda scucha un ... y ta camna bai despues. un homber completamente kibra. sin gana di bida mas.

Esaki tabata fin di e mina particular aki. Apesar cu Frue a bolbe pidi placa pa traha un otro sistema pa sigui traha den e mina. e financieronan no kier a morde mas. E risco tabata muchu grandi. ademas balor di plata a baha hopi. E awa di e lago practicamente a destrui tur e rastro di e empresa mas grandi di Frue. Solamente a keda e baranca. cual un tempo tabata endica na unda e mina di plata tabata situa.

Na anja 1920 nan a bolbe busca manera di traha cu e mina. pero nan a stop pronto cu nan intencionnan. Y asina cu ainda mester tin cantidad enorme di plata ta spera esnan cu tin suficiente animo pa pruba un biaha mas.

DEN UN OTRO ATMOSFERA MEHOR. *Nos ta mira aqui qui contentu Eisenhower ta paseando den companía di president di Portugal Americo Thomas riba e dia cu el a yega Lisboa. Ta di comprende cu aqui lo e ta mucho mas contentu cu na Paris unda el a bandona despues di un Coonferencia Supremo cu a fracasa. Na un manera de lo mas cordial i espontaneo Eisenhower a ser ricibi pa su amigonan portuges.*

DI TUR UN POCO

Di prome di augustus 1956 te cu 31 december 1959 den e ejercito di alemania occidental 763 solda a muri pa motibu di accidente of enfermedad.

Un dokter na Paris a bisa si un dokter kier keda na altura di tur e literatura medical cu ta sali na mundu. anto e mester lesa 638 articulo pa dia.

D.K. Coleman di Upton. na inglatera poco dia pasa a bira asina furioso pa motibu di e condicion fatal cu e caja na unda e ta biba ta. cu el a skirbi un carta pa autoridadnan pa puntra nan si e Romanonan por bolbe back pa inglaterra pa drecha e caja cu nan a traha 1600 anja pasa.

MUCHU SABI TAMBE TA UN TROBBEL...

Hopi mama cu tata tin e dolor di cabez pa motibu cu nan jiu no ta sinja mucho bon na scool. Boso mes sa: mal raport, papia cu juffrouw of meneer pa bijles, of huiswerk extra y mas di e trobbelnan ei. Di Australia a jega noticia di un mama cu tata cu tambe ta hanja nan den hopi dificultad pa motibu di nan jiu Johnnie Knee di 6 anja. Y esaki... pasobra Johnnie ta muchu sabi di mas, un niño prodigio, manera nan ta bisa na spanjo, cu ta delanta den tur cos Dia cu e tabatin cuater anja, nan mester a mandele cas di bewaarschool, pasobra mientras tur mucha ta sinta hunga cu blokki y cor ta carton y cosnan asina, Johnnie tabata lesa articulonan di corant caba, y tabatin articulonan cu segun e juffrouw di bewaarschool ta bisa ,cu no tabata bon pa orea di muchanan chikitu.

Pues nan a kita e mucha for di scool, directiva ta opina cu un mucha prome cu su 5 anja no mag lesa, y sigur no un corant.

—x—

Na lagere school tabata otro rompe cabez pa e mayornan. Mientras cu tur mucha ta sinta bringa cu pot lood pa raspa do tres letter Johnnie tabata sinta cu un diccionario su dilanti y tabata pone e meester di scool loco di cabez, cada ratu ta puntra ta kiko esaki ta nifica y kiko esaja ta nifica.

Awor Johnnie ta na cas trobe y ta hanja les privado na cas.

„Ta pakiko nos mester a hanja un jiu sabi asina?" tata ta keha tur dia, „E ta ruina mi cu su inteligencia".

Dennis, de **schrik van de buurt!**

„Ben jij dronken?"

„Bo ta fuma?"

☆

BISTA DI HAF DI TAURANGA

Tauranga t'e haf den Pacifico, na cual nos a dedica un articulo siman pasa pa nos hoben lectornan. E portret ariba ta duna un bon impresion di e playanan sabroso. Den un distancia ta e ceru MAUNGA-NUI. E portret abou un aspecto di e bahia di Abundancia na Nueva Zelandia, na unda tin e haf TAURANGA cu ta un dje hafnan mas prospero den Sur di Pacifico.

☆

Patruja TIGER

— 1 —

Si bo ta gusta aventura den aire libre cu bo mihor amigonan, anto e siguiente cuenta ta net un cos pa bo. Huntu cu Cocky Basterfield como lider y e cauteloso Dope como un freno na tur e imaginacionnan exahera di mas, bo por ta sigur di e diferente aventuranan huntu cu e patruja Tiger, cu ta hasiendo esfuerso pa merece di por carga e nomber ei. Lo bo biaha pa un isla chikitu inhabita dilanti westkust di Schotland y lo bo por kampa aya nan na bo gusto. landa y .... si ta necesario lucha tambe. Pero prome cu t'asina leuw, ta sucede un accidente di trafico misterioso, den cual un homber cu un bachi blauw ta hunga un rol, mas despues tin un mucha muher tambe den partida cu jama Fiona.

Tabata un auto model bieuw, un Humber, cu un motor potente. E tabata parkeer huntu cu otro autonan dilanti e station central di Morchester, un tardecito cu tempo na awa y neblina. E capa di panja cu e bandanan baha tabata un bon escondite pa e dos hombernan cu tabata studia tur e hendenan cu tabata sali for di e station. E trein di noord a caba di yega.

„Atele ei!" un di nan ta bisa di repente. „Bo tabatin razon, Smuigie."

„Si," e otro ta bisa calmo. „Mi tabatin razon. Semper mi tin razon Lagg.

„E cacho! Mi tabata sa cu e lo traiciona nos".

Tabata un homber cu un cara smal. E tabatin un bril cu un montura di ora bisti y rond di su lipnan fini tabatin un sonrisa continuo. Su wowonan ta sigui e homber cu Lagg a endica, un homber cu tabatin un regenjas blauw bisti.

„Ate ta busca un bus. Awor e ta drenta. Na unda e bus ei ta bai? Bo por mira?"

Lagg ta loer den e scuridad y ta bisa: „Pa Brockington. Un distrito mas o menos ocho kilometer di aki. Aya e bieuw ta biba tambe!"

Esun cu tabata jama Smuigie, a start e auto y ta bisa. „Perfectamente Lagg. Anto mi ta hanjele. Waak bon".

Ora cu e bus di Brockington ta bandona e station, e Humber bieuw ta siguiele, y tabata notable maske con bieuw e vehiculo tabata cu e tabata corre masha ketu.

Matamentu cu auto „Tiger!"

E palabra aki expresa masha solem a sali di e rama mas abou di un palu di eik enorme den un dje cajanan di Brockington. E atardi pa motibu di e tempu di awa tabata scurito tempran, pero e wowonan di Cocky Basterfield tabata brija ora cu e ta mira e cincu figuranan cu ta para na pia di e palu. E reunion semanal di e trupa di padvindernan di grupo 4 di Morchester a termina, pero esei tabata un reunion special di e patruja di Palabruanan cu nan lider Cochrane Basterfield den nan cuartel general cu ta e eik bieuw aki.

„Tiger!" ta contesta un otro stem di bou di e palu y un mucha flacu cu su glasnan di bril cu ta lombra bou di e rand hanchu di e sombre di padvinder ta subi den e palu pa bai serca su lider. Esaki tabata Dope*, su nomber mes ta Desmond Hope, assistent lider di e patruja.

„Candela!"

„Fuerte!" E dos sinjalnan aki tabata di dos morocho cu tabata parse otro manera dos boonchi, Solomon y Oliver Witt, dos mucha corticu fuerte, cu nan tabata jama na nomber di carinjo Solly y Olly. Nan tambe ta subi den e palu. Despues tabata silencio.

„Chubb!" Cocky ta grita. „Ta morto bo ta of ta na sonjo bo ta 'trobe?"

Thomas Chubb ta haci un salto y liher-liher ta subi den e palu tambe. Bo sinjal prome cabez duro! E lider ta recordele.

„Eh? Oh.... eh.... Den Mondi.... ta con, ta con?"

„No ta'sina", Dope ta bisa s evero. „Ta, **Den Cunucu**" y ta tempo pa bo corda esei awor".

„Subi liher, awa ta cai y mi no tin gana di sinta den e palu aki henter anochi."

Thomas Chubb, kende pa motibu cu e tabata asina gordo y tambe pa su forsa tabata conoci como Tarzan, ta subi den e palu manera nada n' pasa. A keda un ciphuelo aina da bou di e palu — un tipo delega pero duro, kende sin bisa nada ta keda waak e otronan den palu. E lider ta bisele „Angus MacAlpine", asina e ta cuminza, „si esei ta bo nomber por lo menos y mi mester bisa cu e nomber ei ta zona raro...."

„Ta un bon nomber escoces y mi ta dispuesto pa comproba esei cu ken cu ta y con cu nan kier, si nan no ta gusta e nomber ei".

„Wel eh...." Cocky ta bisa liher. „Laga nos lubida e kestion ei. Enfin Angus MacAlpine, di un of otro trupa swak bo a muda pa nos barrio, y awor ta pertenece na e patruja di Palabrua. Bo ta hura cu lo bo respeta nos sinjal nan?"

„Naturalmente mi ta hura, si bo bisa mi ta kiko ta mi sinjal!"

„Aventura na granel", Cocky ta bisa solem.

„Humm, ta zona un poco stranjo" Angus ta bisa„ pero mi ta hura toch".

„Bon. Anto bo parti ta **„Anochi Scur"**. Nos tur ta usa un pida di un couplet di e poesia di Robert Blake y Dope lo bisé pa bo tende. Bam mira Dope".

Dope ta limpia su glasnan di bril. „Ta di William Blake" e ta cuminza, „y e ta asina aki:

„Tiger, tiger candela fuerte den Cunucu anochi scur, cual inmortalmente...."

„Basta", Cocky ta bisa.

„Nos tin hopi pa discuti anda. Wel Angus, bo sinjal".

(E ta sigui)

Dope ta un palabra ingles cu ta nifica kens, idioot.

"Karel Doorman" a sali pa Nueva Guinea Hulandes

Rotterdam, 31 mei — E bapor di guerra Hulandes „Karel Doorman" a sali for di Rotterdam ajera nochi tempran pa bai Nueva Guinea Hulandes. Awe lo e keda den laman cerca Katwijk, pa algun avion bini a bordo. Ministro Visser di defensa lo bishita e bapor via helicopter y lo e tene un discurso di despedida pa e nabegantenan, prome cu nan sali oficialmente awe pa Nueva Guinea.

E „Karel Doorman" lo tin un total cantidad di 10 avion „Seahawk" pa defensa aereo di Nueva Guinea, 8 „Avenger" pa orientacion y combatimentu di submarinonan y 2 helicopter. Esey ta como 7 avion menos cu normal, pasobra e 12 Hunternan ta exigi hopi luga den e hangaman. Nan lo worde manda Nueva Guinea despues.

„Lo nos no irrita Djakarta innecesariamente door di yega den vecindario dje islanan pa Nueva Guinea hulandes. Aunke cu Indonesia ta conta Nueva Guinea como su territorio, ta natural cu nos lo keda nabega tranquilamente den nos propio awanan territorial. Na e banda indones nos por nabega tantu leu como ta aceptable razonablemente. Mi ta kere cu e ehercicionan cu e otro unidadnan di marina hulandes lo worde tene na e otro banda di Nueva Guinea como preferencia". Asina commandeur A.P. Ferwerda, comandante dje smaldeel di marina, a bisa.

E ta di opinion cu, aunke cu e avionnan dje Karel Doordan ta bao di control di Merca, pasobra Washington a finanza nan, nan lo worde usa contra e indonesnan, si nan cuminza un acto di agresion. „Nos lo ta parti dje comandante zeemacht Nueva Guinea. Nos ta masha vigilante sinembargo, pa nos no haci nada cu Djakarta lo por considera como provocativo. E Karel Doorman lo por worde usa den caso di agresion indones contra Nueva Guinea, despues cu e bini Hulanda bek, durante e promemitar di december, tambe". Commandeur Ferwerda a contesta preguntanan bisando, cu a worde pensa tambe riba e eventual peliger di minanan indones den e awanan di Nueva Guinea. „Mi ta spera cu nos lo ripara na ora si tin mina y unda nan ta", asina el a bisa.

Tin mas cu 1.200 solda abordo dje Karel Doorman y 250 riba cada un dje dos vapornan cazador cu ta acompanjele.

Comandante dje Karel Doorman ta capitein ter zee A. J. Marcus di Groningen ta kapt lt. ter zee C. E. Wolderlin y di Limburg ta kapt. lt. ter zee V.R.Y. Winkelman. E vapornan lo jega Hollandia na fin di juli.

Frente al Arcano

Al cumplir 76 años.

Ya me acerco a los últimos peldaños
Que conducen al borde de la tumba
Y siento que mi cuerpo se derrumba
A los golpes certeros de los años.

He cruzado entre espinas y entre flores;
Embelleció mi vida la esperanza,
Y a la par que la miel de la alabanza
He apurado la hiel de los rencores.

Fué deseo constante de mi vida
Practicar el bien por el bien mismo;
Y sin orgullo y también sin servilismo,
Pude siempre llevar la frente erguida.

Nunca la envidia se anidó en mi pecho,
Ni conocí del odio el sentimiento,
Y si a veces de algo me lamento,
Es de lo poco que en el mundo he hecho

Por eso al acercarme al horizonte
Que demarca el fin de mi existencia,
Tranquilo y con la mano en la conciencia
Espero la llegada de Caronte.

EMILIO L. HENRIQUEZ

President Dorticos di Lima pa Venezuela

LIMA, 31 mei. — E presidente di Cuba, Oswaldo Dorticos, lo yega Lima capital di Peru diasabra, pa haci un bishita inoficial na e pais ey. E noticia aki a worde confirma pa e ministerio peruano di asuntonan exterior.

Dr. Dorticos, kende a atende e festividadnan na Argentina na ocasion die di 150 cumpleanjos di independencia dje pais ey, lo worde acompanja pa 61 persona, entre cual e hefe dje ehercito revolucionario, comandante Juan Almeyda y e hefe dje departamento pa asuntonan suramericano dje ministerio di asuntonan exterior, capitan Miguel Angel Duque di Estrata.

Sr. Dorticos lo pasa 2 dia na Lima, despues di cual e y su companjeronan lo bai Venezuela.

Eleccionnan cantonal na Argelia

ARGEL, 31 mei. — Durante e eleccionnan cantonal cu a tuma luga diabiernes, diasabra y diadomingo na Argelia, e favorecedornan di e politiek di De Gaulle, pa autodeterminacion despues di algun tempu pa Argelia, a hanja un mayoria enorme di voto.

Entre e personanan eligi tin 298 Mohamedano y 151 europeo.

E integracionistanan cu tabata contra politiek di general De Gaulle, tabata mas fuerte den e ciudadnan grandi, cu na e luganan di menos importancia.

Ajera nochi welga di treinnan Frances a cuminza

PARIS, 31 mei. — Ajera nochi 12'or a cuminza un welga di treinnan frances. E welga lo dura 24 ora. E ta tuma luga pa fortifica exigicionnan di aumento di salario. E accion a worde proclama pa e CGT comunista, e force ouvriere socialista y e bond di personal independiente di ferrocarril. Solamente e organizacion sindical catolico a expresa su mes contra e welga. E personal di ferrocarril ta consisti di como 360.000 hende.

Repatriadonan Spanjo a ser manda Moscu back

MADRID, 31 mei. — E repatriadonan spanjo di Rusia, cu a worde deporta for di Madrid dia 3 di mei riba acusacion, di actividadnan subversivo, a worde hiba aeropuerto di Barajas, na Madrid, awe. Nan a worde manda bek Moscu, via Londen. E grupo ta consisti di 21 persona, muhenan y muchanan inclui.

E spanjonan aki a worde manda Rusia durante e guerra civil di 1936. Nan a regresa na Spanja algun tempu pasa, como resultado di un acuerdo entre e autoridadnan di Madrid y esnan di Moscu.

Merca no ta hanja necesario reconoce gobierno Turco nobo

WASHINGTON, 31 mei. — Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a declara ajera, cu Merca no ta di opinion cu reconocimentu oficial dje gobierno turco nobo ta necesario. E relacionnan estrecho y amistoso cu Turkia lo continua manera normal y esey riba su mes ya ta un reconocimentu dje regimen nobo, asina e portavoz a bisa.

Rusia a reconoce gobierno Turco nobo

ANKARA, 31 mei — Rusia a reconoce e gobierno Turco nobo, asina un portavos di ministerio Turco di asuntonan extrerio a informa. E gobierno nobo Turco a worde reconoce caba tambe pa Merca, Inglaterra y Francia.

Tabatin hopi morto e weekend aki na New York

NEW YORK, 31 mei. — 554 persona a muri durante e ultimo weekend aki na Merca. E weekend a dura 3 dia. 350 persona a muri den accidentenan di trafico. 122 a hoga y y 82 a muri como resultado di otro accidentenan.

Na fin di anja De Gaulle lo bishita Alemania Occidental

PARIS, 31 mei. — Circulonan bon informa na Paris ta bisa, cu un bishita oficial di presidente De Gaulle di Francia na Alemania Occidental, ta worde considera. Ainda no tin fecha pa e bishita, pero ta probable cu el lo tuma luga prome cu fin dje anja aki.

Gira di cuater seman di Frondizi door di Europa

BUENOS AIRES, 31 mei. — Presidente Arturo Frondizi di Argentina lo cuminza un gira di 4 siman door di Europa, dia 13 di juni. Lo e bishita Italia, Suiza, Francia, Belgica y Alemania occidental. Dia prome di juli lo e bai Hulanda pa keda aja 3 dia. Despues lo e bishita Inglaterra y Spanja. Dr. Carlos Taboada, e ministro argentino di asuntonan exterior, kende a haci e anuncio aki, a bisa cu lo ta prome bez cu un presidente argentino ta bishita Europa.

Beverly Aadland, di 17 anja natural di Los Angeles, Estados Unidos, cu nos ta mira riba e portret aki riba, a caba di sali na unda tabatin su raad y el a bisa cu e no kier bai biba mas cerca su mama. Beverly, tabata algun tempo pasa mashar nombra pa motibo cu e tabata e companjero di e artista Errol Flynn te dia cu Errol a muri poco tempo pasa. Mama di Beverly a worde acusa di a contribui den e malcrianza di su jiu muher di diez siete anja, y como mama ambiciosa. Kico un mama asina a gana, malcria e jiu, haciele ambiciosa mescos cu ne caba awor e jiu mes ta ningele. Esey ta castigo di clase di mamanan ey. Un jiu mester ta stima pero no malcria, pasobra mayan ta bo cara mes ta keda cu berguenza.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli tres anja e hobencito Judith Alberth Zarraga y ta ricibi felicitacion di su mama Frida, tata Mario, wela y welonan, madrina y padrino, prima y primonan y demas familia.

E gentil caballero Roberto Henriquez ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Paulina, tata Juan, 7 rumannan, madrina Martilia Croes, padrino Marco Krozendijk, muy en especial di tur su amigo y amiganan.

Nady Jansen ta cumpli 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Jansen, mama Lica, rumannan Chomon, Isi, Anna, Fani, Marie, Elsa, madushi Seferina, tanta y omonan, especialmente di su madrina Rafaela Croes, padrino Juan Croes, tur su amiguitanan.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Mario Demetrio Schwengle y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Schwengle, tata Sixto, wela Demetria y Tibidad, welo Nicomedus y Leopoldo, tur familia y conocirnan tanta y omonan.

Ta cumpli anja casa e feliz pareha Joy La Rosa y Senjora Viola La Rosa. Nan ta ricibi felicitacion di nan tres jiunan Josefa, Jossy, Glenn Roy La Rosa, familia Trinidad y La Rosa, comper y comernan, tur nan ihanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Puente entre dos vidas" a.l.
RIALTO 8.00 „Locos peligrosas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Reno" 18 j.
AURORA 7.30 „Ladron de cadaveres" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Mugger" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilia 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 1 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu Nelson Navarro
5.30 Un progr. cu Alfredo Sadel
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Progr. di Lechi Pet, Carnation y Gloria
8.45 Alberto Beltran
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 1 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 1 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 29

Awor e mes tambe tabata tende e pasonan cu tabata acercando. Nan a para quetu dilanti di porta y a resona un batimentu comandativa na porta.

Theodora a camna bai pa bai abri e porta y e marquesa tabata para su dilanti. Den e cuarto chiquito cu un zolder plat e muhe aqui tabata parce ainda mas grandi cu e tabata en realidad y e tabata parce ainda mas imponente cu den salon y cu su joyanan brillante, su traje lomba 'bao y su abundancia di krulnan di cabei e tabata parce un apariencia foi den otro mundo.

Theresa a bula lamta pura y a haci un reverencia profundo. Un momento e marquesa a queda para imovil y a investiga e presentenan escrupuloso. Y cu su baston di marfil, na cual su cabez tabatin piedranan costoso hinka, el a mustra riba Torqo. Y el a bisa na tono skerpi:

„E cachor ei no por queda drumi den cas."

„E ta custumbra di drumi den un jauria, madam", Theresa a responde, pero den dia semper e ta huntu cu mi".

Anto e marquesa a responde:

„Percura anto p'e comporte bon tambe, lo e tin di queda cerra den jauria. E ta muchu grandi pa e camna rond den cas aqui". Y prome cu Theresa por a hanja ocasion di durta un contesta, ya el a dirigie na Theodora diciendo: „Mi ta desea di tin un entrevista cu bo maestra. Spera nos aqui fo".

Theodora a bandona e cuarto despues cu el a haci un reverencia; su figura chiquitu y mal forma tabata un contraste cu e apariencia real dje marquesa.

„Cai sinta", e marquesa a bisa Theresa, ora cu nan dos a queda solitario y e mes a cai sinta den un canape banda di fogon.

„M'a combersa cu mi yiu y el a splica mi e circunstancianan stranjo bao di cual boso a contra cu otro. Tambe m'a tende cu ora bo casa, bo ta hereda un fortuna di 85.000 guinea. Ta berdad esei?"

„Esei t'e suma cu mi tawela a deposita pa mi", Theresa a responde.

„Ta un suma basta considerable, aunque cu naturalmente bo n' por jame un gran fortuna, e marquesa a bisa inboluntariamente.

Theresa a queda ta spera y a puntra su mes asombra, ta quico e muhe su dilanti tabata meen cu e observacion aqui.

Y despues di un corto ratu di silencio e marquesa a continua:

„Mi yiu ta prefera bo queda aqui. Almenos por lo pronto. Bo mes lo tin di comprende cu bo yegada aqui ta mas o menos un sorpresa pa mi. Justin ta un solterano hura. El a hura mi solemnemente cu hamas lo e casa".

„Mi ta comprende", Theresa a bisa. E tabata convenci cu esaqui tabata mas o menos papia, como un disculpa y a sospecha cu lord Bolkan lo a para riba esei.

„Por lo momento mi yiu no ta desea di haci ningun preparacion pa casamentu di boso dos" e marquesa a bisa. „Ta bo deseo esei of di dje"?

Awor Theresa cu a sintie mas o menos ofendi a responde:

„Wel, madam mi no por papia pa ningun otro hende den e caso aqui sino pa mi mes y mi sol. Ningun momento sol mi no tabatin combersacion di casamentu cu bo yiu. Ademas di esei ta ajera m'a conoce pa di prome bez den mi bida. Pues mi no por tin deseo di casa cu un hende cu apenas mi conoce".

„Cincuenta y ocho mil guinea's", e marquesa a ripiti como si fuera ta pa su mes e tabata papia. Wel ta berdad cu e n' ta un suma grandi, pero toch...."

El a hiza su skoudernan. „En todo caso no ta existi ningun motibo pa tuma decisionnan foi awor caba. P'esei lo mi no presenta bo ainda na mi huespednan como comprometida di mi yiu. Mi a tende su Londen ta 'riba 'bao di e noticia stranjo aqui. Pero gracias a Dios cu te aqui na Mandrake nos por bien cologa tur e noticianan ei na waya numa. Bo ta un huesped ordinario den mi cas. B'a comprende?"

„Mi no a caricia ni un momento sol na ningun otro status, senjora. Y carda bon tambe cu no t'ami a pidi pa mi bini aqui", Theresa a responde skerpi, pasobra e tabata sintie ofendi pa e mal manera di procede di e marquesa.

„Esei ta tur loque cu mi tin di bisa", e marquesa a declara mientras el a lamta para. Un ratu el a queda para ta sostene riba su baston, mirando den e candela dje fogon. E candela tabata pone diamantanan na su dedenan brilla.

„Bo ta na rouw", el a bisa diripiente"; y esei nos no mester lubida".

„Mi tampoco no a lubida esei", Theresa a responde suave.

E marquesa a queda ta mir'e y no a bisa nada, pero Theresa tabatin un presentimiento cu e muhe aqui tabata formando un of otro idea den su cabez. Sinembargo e tabata spera e momento adecuado pa e sali cune.

Qui bunita e muhe aqui tabata. Tempo cu e tabata mas hoben lo e mester tabata un belleza inolvidable y te awor mes e tabata un dje muhenan di mas bunita cu Theresa a yega di mira den su bida; sinembargo no tabata sali nada amable foi dje. Al contrario; e tabata abominable y siniestro.

Diripiente e marquesa a bisa trobe:

„E placa di bo ei, mi yiu, e 85 mil guinea ei..... Bo ta sigur cu bo n' por lamta nada foi dje sino te despues di bo matrimonio y no prome? Lo bo tin mester di placa, „pa bo guardarropa, y demas gastunan".

„Ta duel mi masha tantu, madam, pero den e testament ta para exclusivamente cu ta te despues di mi matrimonio mi por podera di mi dote matrimonial", Theresa a responde.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Ora Cisco ta cay aturdi pa e golpe di Vando, e ta garra e bandido na su enkel. 2. „Laga mi bay of mi ta caba cu bo!" 3. „Mi por mata Vando... pero mi quier sabi na unda e otronan ta y quico nan a haci cu e placa!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pa haya e tripulacion perdi den e mondinan aki lo ta masha dificil.. pa unda nos ta bay?" „Tin un posada como cinco dia di camina leeuw for di aki... pa aya.." 2. „Hum.. esey ta lomo de bestia. Muli... cu avion, como mitar dia ora di vuelo.." „Laga nos cuminza di e punto ey. Juan.. aki riba nos on sabi nada.." 3. E jeep ta sigui su vuelo, sin sabi cu an nta observa su trayecto..

DICK TRACY

1. „Si. Tracy, Fifth a mata 2 homber na Hawaii na 1956 den un pelea cu a fracasa". 2. „Haku Kou a hura cu lo e hanja Fifth y lo e trece aki artobe. Nos a conveni cu lo e ta un trabau secreto entre nos dos". 3. „Y awor e tin Fifth y Flyface na costa occidental di Hawaii. 179 milla leuw". 4. „De-licioso".

RIP KIRBY

1. „Mi.. forza.. a caba!" 2. Pero e no ta su so.. „Esta duro e palo di e puenta ta!" 3. „Quico a pasa? Na unda capitan Doom y Kirby ta, srta. Vison?" „Ah! Bo a biba! Juda mi draai e handle aki!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo tin custumber di saca hende for di cama mei anochi. Sr. Saxon?" „Solamente ora nan mester un bon sacudi. Baron!" 2. Ata e $ 5000 cu mi a gana awenochi.. pasobra bo a haci pa mi gana!" „Mira, com bo a jega na tal conclusion. Sr. Saxon?" 3. „Ni siquiera bo no ta nenga..?" „Claro cu no! Solamente ta duel mi cu bo a hanja sa! Pero e placa ta di bo! no di mi! Lo bo mester wardele y conforma bo cu bo a mira mi wega..!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a trata di bisa papa loque e bruha ey, esta Kay Codby a bisa di dje.. pero mi no tabatin curashi. E ta parce asina contento..." 2... y tur hende tabata felecite y cumindé. Mi ta quere cu bo tin razon. Julieta.. nos no mester desilusioné.."
3. „Si lo que e muher ey ta bisa, ta verdad, y e lo hanja sa. E ora ey e mester di nos... y nos lo judele..!" „Hustamente"!

PEPITA

1. „Ta verdad cu Buster a interrumpi e baile ayera nochi?" „No precisamente, pero e la causa trastorno si.." 2. „E tabata draai mi asina ora us glas di bril a bira dof"... „oh"! 3. „Despues, como e no por a mira bon, e la cuminza garra na tur hende.. 4. „E la queda draai den sala te e chaperonanan!" „Semper e mester hiba un bril di spare!"

Floyd Hargrove confessed, then "unconfessed."   Mrs. Lois Clark did some confessing, too.

***UN ASUNTO DI ASESINATO PA AMOR.** Esaqui trobe ta un dje varios casonan cu ta pasando den cual hobennan ta hanja nan meti den asuntonan criminal, puramente pa falta di disciplina i seriedad di e asunto matrimonial. Den e caso aqui e acusado ta Floyd Hargrove di 34 anja, quende a declara di a haci uso di su skopet e pas. cu anochi funesto. I final dje asesinato di su muhe tabata liga cu un otro asunto amoroso cu e tabatin na buelta cu un otro muhe, pero uno masha bella.*

Huzgamentu internacional di Adolf Eichmann

TEL AVIV, 31 mei. — Dr. Nahum Goldmann, presidente dje organizacion zionista internacional, a propone durante un entrevista cu un corant israelita, pa un corte internacional na Jeruzalem huzga e ex-coronel nazi Adolf Eichmann. Gobierno israelita lo mester invita e gobiernonan di tur pais cu a sufri durante e ocupacion nazi, pa nombra hueznan pa un tal corte cu un presidente israelita. Goldmann a menciona entre otro Polonia, Hulanda, Belgica, Francia, Yugoslavia y Rusia.

Varios corant ta informa cu dos abogado arabe na Haifa, esta Elia Koussa y Hamna Nikra, a nenga di defende Eichmann.

Comentario di Fudjiyama

TOKYO, 31 mei — E ministro Hapones di asuntonan exterior, Fudjiyama, a bisa awe en comentario riba e declaracion di e ministro Ruso di defensa, Malinofski, su declaracion, cu Rusia lo lanza raket riba basenan estranhero, for di cual e avionnan „U-2" subi pa haci vuelonan orientativo over di Rusia, cu Hapon a ricibi un „siguranza accentuado" di Merca, cu e „U-2" nan cu ta staciona na Hapon lo worde usa pa trabao meterologico.

Pa e motibo ey Hapon lo no pidi Merca pa retira e avionnan ey.

Welga di petroleronan na Anaco

CARACAS, 31 mei. — 1.500 obrero na e terreno di boramentu di petroleo, Anaco, na parti este di Venezuela, ta welga pa protesta contra retiro di 50 obrero dje „Mobil Oil Co." y contra e intencion dje compania ey pa duna 50 hende mas nan retiro.

Inundacion na Manila a cobra 200 bida

MANILA, 31 mei. — Segun e ultimo calculonan dje cantidad di victima dje inundacionnan na Manila ta mustra, mas cu 200 hende a muri. No por determina ainda cuanto hende a perde.

E danjo causa ta ascende na Naf. 15 milion.

E temblor na Valdivia a causa destruccion

SANTIAGO DI CHILE, 31 mei.— Segun calculonan di funcionarionan chilenjo, e temblor cu a causa destruccion siman pasa na Valdivia, na parti sur dje pais, a costa bida di 7000 te 10.000 hende.

1.000 hende mas a muri door di cu algun ceru cerca e vulkaan Osorno a zak den otro.

Pacto firma entre China Comunista i Mongolia

PEKING, 31 mei. — Gobierno di China comunista y di Mongolia a firma un pacto segun cual China comunista lo duna Mongolia ayudo economico, asina e agencia chines comunista di prensa „China Nobo" a anuncia.

„Agresion di imperialismo norteamericano contra cualkier pais socialista, lo ta agresion contra e 650 millon habitantenan di China comunista, e campo socialista, y lo e worde contesta cu dos biaha mas tantu forza", asina Chou En Lai, prome ministro di China comunista, a declara awe na ocasion di firmacion dje pacto na Ulan Bator, capital di Mongolia.

El a elogia e union dje paisnan socialista, bao di tutela di Rusia y coordinacion di nan lucha contra e „agresion imperialista". El a menciona tambe e „Cortina di Huma", cu ta e „pacifismo" di gobierno di Eisenhower, y e „cuero di lamchi", cu cual e gobierno ey ta trata di tapa su mes, „pero e rabu dje wolf por worde mira semper", asina Chou En Lai a bisa, y e naturaleza agresivo di e imperialismo norteamericano lo no cambia nunca".

El a conclui bisando cu „e dianan di bida di imperialismo ta conta, pasobra e paisnan ta forma un frente uni contra imperialismo y na prome luga contra Merca, kende su politiek beligerante lo worde conquista".

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

MARIA JOSEFA ELIZABETH

Hr. & mevr. J. van Gijn—Booi
Jerry.

Aruba, 30 mei 1960.

HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Lo bo alcanza masha hopi door di dedica bo mes na bo trabao y asuntonan serio. Haci bo simpatico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Den curso di dia lo bo hanja un idea mas optimistica riba tur asunto. No haci mucho bastu.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Atencion mustra na cas, oficina of taller ta promete masha hopi. Evita discusion ta mehor.

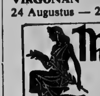
CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si bo tin mester di ayudo, consulta bo partner y otronan pa bo bini na un solucion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

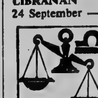
E parti segundo di atardi ta mas probechoso pa bo asuntonan financiero y mehor uso di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



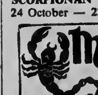
Busca manera pa atende bo interesnan pa medio di contactonan personal. Atardi bo por hanja fabor.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Hunga rol di samaritano misericordioso cu esnan cu ta malo of den verdriet. Corda riba sosiego.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Influencia di amigonan por ta favorable pa loque bo ta desea. Bo suerte ta mas anochi mas mehor.

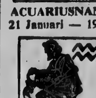
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta hanja ocasion quizas pa andamentu fructuoso cu hende cu por yuda bo bai dilanti.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Desarollo ta yuda bo den bo plannan pa porvenir y bo por tende bon noticia. Corda riba salud.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Un bon influencia ta yuda bo soluciona bo problema. Trata di no haci mucho mastu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Armonia cu bo partner y amigonan ta duna awe masha bon resultado. Drenta tur arreglo posible.

ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*

ANJA 21 | DIAHUEBS 2 DI JUNI 1960 | Nr. 3749

DEN E TRES LUNANAN PROXIMO ARUBA E ISLA MAS MENTA NA E.U.

Condado-presidente Morris De Woskin tocante publicidad

— HOTEL LO SER EXTENDE CU 80 KAMBER MAS —

LO BINI MAS BAPOR DI TURISTA

CONDADO TA CUMINZA NA ST. MAARTEN

ORANJESTAD — „Den e tres lunanan venidero Aruba lo ta e isla den Caribe mas hiba y treci na Estados Unidos." Cu afirmacion cada palabra di e frase aki a worde menciona, cu tabata e ultimo di un monólogo largu den cual senjor Morris de Woskin, president di Condado Hotelchain, detalladamente a informa con nomber di nos isla lo ser hiba na atencion di mijones mericano. Riba television, via radio, riba e pakinan di Kellogg den casi tur cushina mericano, den ne goshinan, na agencia di viajes, na hotelnan. Rond Estados Unidos nan ta traha tur cu tin pa propagandà e nomber di Aruba, nada pa tene nan, di un manera imponente. „Y esaki apenas ta e principio", e ta agrega.

ARUBA A SUPERA CORSOW

Sr. De Woskin

Di awor caba e cantidad di peticion pa informacion tocante Aruba na e agencia di viaje Antillano na New York a supera di Corsow. E comparacion ultimamente ta 60 porciento peticion tocante Aruba, 40 porciento tocante Corsow." Den ultimo tres cien anja boso no a experimenta algun igual", e persona activo y yen di energia ta bisa. „Diesdos mijon hende ta bai mira Aruba y e hotel riba television otro siman; 25 mijon paki di Kellogg cu tin e concurso di Aruba riba nan dos te tres mijon hende ta na altura di e concurso entre e hoben parehanan Americano.

„Poco tempo pasa nos a caba di lanza un concurso entre e personal di tur agencia di viajes na Merca. Tur, pero tur hende a worde prepara pa participa den e concurso aki, cu ta un jamada telefonica cu lo worde haci na cualkier momento. Anto esun cu tobo e telefon ta worde haci e pregunta na unda Aruba ta situa y con jama e hotel nobo. Esnan, cu directamente a e contesta correcto lo gana e premio: cu ta un biaha pa Aruba cu Trans Caribbean Airways y pa baha na Aruba Caribbean Hotel. Un senjorita cu ta traha pa Trans World Airlines na San Francisco a gana e concurso aki.

Nos a telefona y .. bingo, el a contesta tur e preguntanan liher y correcto. Tur hende a tende of lesa tocante Aruba, esaki ta loke e concurso a comproba.

Diesdos mijon hende

Dialuna, diamars, diarazon, diahuebs p.v. y diabierne 17 di juni den e rpograma di N.B.C.-T.V. national programma „The price is right", di 1100 te 11.30 am, Aruba lo ser propaganda. E programa aki cual segun calculo ta worde mira pa mas di diesdos mijon hende. Nan ta hanja bistanan mira di nos isla y di e hotel. Loke e hendenan mester haci — y cantidad di amanan di cas ta mira e programa aki — ta bisa cuantu ta costa un estadia di un siman den e hotel. E ganador ta hanja un trip di dos persona. Via 174 station e programa aki lo ser transmiti rond Merca.

Kellogg ta cuminza dia 15.

Dia 15 di juni Kellogg ta bai cuminza cu e concurso enorme di Aruba. Diez siman largu nan lo entrega tur siman 2½ mijon paki di Kellogg cu tin e nomber di Aruba e hotel riba nan, na casnan di mijones mericano. „The greatest moving billboard in the world" senjor De Woskin a jama e concurso aki. Un estimacion ta endica cu 600 mijon biaha e pakinanan aki lo pasa bou di bista di e mericanonan. Riba cada paki tin un concurso tocante Aruba. E ganadornan por ta dos famia, cada famia di cincu persona cu por biaha pa Aruba. „Nan lo ser atendi cu masha atencion. Nos ta busca nan dilanti nan porta di cas cu un auto bunita y hiba nan pa aeropuerto di unda nan por biaha pa New York of Miami. Di un dje ciudadnan aki nan lo sali cu K.L.M. eerste klas pa Aruba. Aki nos ta cla ta speranan na aeropuerto cu un auto bunita tambe pa hiba nan pa e hotel na unda nan lo ser ricibi manera un rey. E biaha di regreso ta bai na e mesun manera, nos ta ponenan den porta di nan cas 'trobe". Y bo ta mira con e wowonan di senjor De Woskin ta brija ora cu e ta papia tocante e actividadnan aki. Tabata e mes cu a forma e idea aki y ora cu tur hende ta bisele cu ta dificil pa hiba algu asina na cabo el a comproba di por realiza su ideanan toch. Ademas di e hotel, e isla tambe ta pone prijsnan disponible pa e concurso aki, nan ta percura pa 1.500 popchi di Aruba, como premionan.

K.L.M. ta ofrece e pasahinan eerste klas ida y buelta y e compania di Willy's jeeps ta entrega dos jeep di e modelnan „cruise jeeps" cu (strepinan roos, manera tin dos ta corre aki na Aruba caba - red.), tambe nan ta duna 1.500 jeep di miniatura como regalonan.

Pero ademas di e pakinan di Kellogg e concurso aki ta worde propaganda tambe den tur corantnan, television y radio. „Esaki ta bira algu excepcional", senjor Morris de Woskin ta bisa mientras senjor Gene Berry, gerente di e hotel, durante e entrevista exclusivo, ta confirma esaki sacudiendo su cabez.

Un pareha pa Aruba

„Pero tin mas ainda". Un destinguido fabricante; S. Hollander & Sons, Inc. na Estados Unidos di bistirnan di bruid tambe a cuminza un concurso. „Ta kende ta bira e bruid afortunada?" ta e pregunta den un anuncio di un pagina completo di un edicion di verano „Bride & Home", cu ta e „bijbel" pa e bruidnan mericano. E ganadora ta hanja un biaha di luna di miel of un biaha di vacantie pa Aruba y lo logeer den e hotel. Y no solamente den e revista „Bride & Home", pero tambe den 320 negoshi, cu ta participa na e grandioso concurso aki ta worde haci propaganda mijon hende lo ta na altura di e concurso y e premio. „Un calculo prudente ta mustra cu dos te tres miljon hende lo ta na altura di e concurso aki", tabata e comentario final di senjor De Woskin.

Nos mester di ayudo di comercio

Y di diferente recortes di corantnan di henter Estados Unidos nos ta mira articulonan tocante nos isla y e hotel. Mas di cien articulo a worde dedica na Aruba. Tantu pa Hank Mayer Ass., como pa e hotel a worde entrega masha hopi articulos.

„Si bo mester a cumpra tur e publicidad aki, anto lo mester a gasta mijones di dollar". Pero De Woskin a duna un conseho tambe. „Ta bunita cu nos ta hanja tur esaki apesar cu e ta produci algun gastu cu ne ainda, e no ta nada na comparacion di loke e ta costa en realidad. Pero nos mester haci propaganda. Pesei, mi ta desea y — nos lo skirbi tur comerciante di e isla aki e siman aki — pa nan tambe yuda. Laga tur negoshi segun su capacidad duna un cierto contribucion tur luna, e suma aki no mester ta grandi, di 20 te 50 dollar. Nos tambe ta contribui y cu esei nos por cubri gastunan di anuncionan, loke ta tantu necesario".

E participacion huntu den e actividad aki na Aruba ta loke senjor de Woskin ta desea. „Tur hende mester ta conciente cu nos tur ta traha na bienestar di Aruba. Nos a trece T.C.A. pa e isla aki y esaki ta trece hopi

(E ta sigi riba pag. 2)

Despues di 29 anja:

Antonio Ruiz a bai cu pension for di DOW

ORANJESTAD. — Toni. Tonito, nombernan di carinjo cu e otro empleadonan ta jamele. E nombernan aki tambe senjor Harry (Ledi) Rodriquez a usa ayera tardi na e departamento di Servicio di Sanidad na San Nicolas, na momento cu e, como hefe di e servicio aki, a dirigi e ceremonia chikito prepara pa recorda e hecho cu bintinuebe anja pasa senjor Antonio — Toni — Bernadino Ruiz a drenta servicio di D.O.W.

E despedida chikito aki tabata distinto for di e otronan cu ta worde celebra den oficinanan di gobierno.

Ariba e pida plenchi tapa cu un dak, di Reiningingsdienst na Weg Seroe Pretoe, tur e empleadonan di e servicio aki a bini huntu pa tuma despedida di senjor Ruiz.

Senjor N. Schuit, hefe di D.O.W. pa motibonan improvisto na ultima hora no por tabata presenta, y senjor Rodriguez tabata e prome pa recorda e tempo cu senjor Ruiz a cuminza na D.O.W. y con el a cumpli cu su trabau.

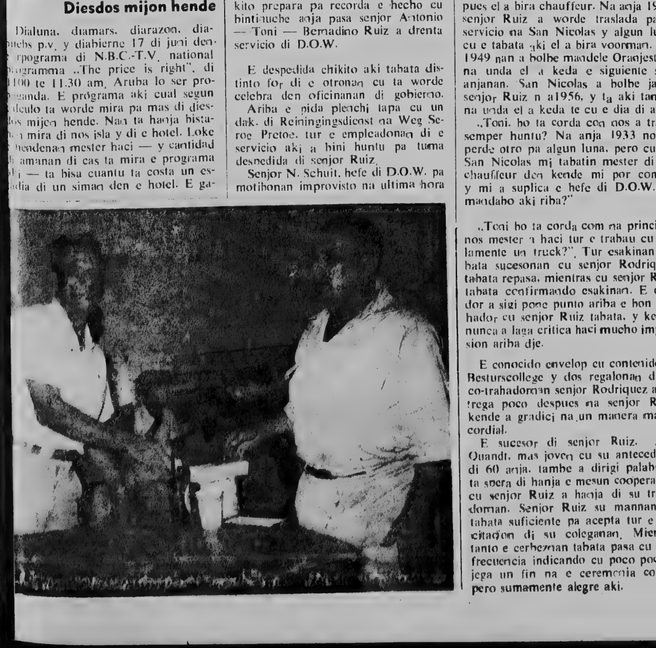
Como un simple obrero Antonio Ruiz a cuminza dia 31 mei 1931 na D.O.W. na Oranjestad. Un anja despues el a bira chauffeur. Na anja 1933 senjor Ruiz a worde traslada pa e servicio na San Nicolas y algun luna cu e tabata aki el a bira voorman. Na 1949 nan a bolbe mandele Oranjestad, na unda el a keda e siguiente seis anjanan. San Nicolas a bolbe jama senjor Ruiz n a1956, y ta aki tambe na unda el a keda te cu e dia di awe.

„Toni, bo ta corda con nos a traha semper huntu? Na anja 1933 nos a perde otro pa algun luna, pero cu na San Nicolas mi tabatin mester di un chauffeur den kende mi por confia, y mi a suplica e hefe di D.O.W. pa mandabo aki riba?"

„Toni bo ta corda com na principio nos mester a haci tur e trabau cu solamente un truck?". Tur esakinan tabata sucesonan cu senjor Rodriquez tabata repasa, mientras cu senjor Ruiz tabata confirmando esakinan. E orador a sigi pone punto ariba e bon trahador cu senjor Ruiz tabata, y kende nunca a laga critica haci mucho impresion ariba dje.

E conocido envelop cu contenido di Besturscollege y dos regalonan di su co-trahadornan senjor Rodriquez a entrega poco despues na senjor Ruiz, kende a gradici na un manera masha cordial.

E sucesor di senjor Ruiz, Jose Quandt, mas joven cu su antecedente di 60 anja, tambe a dirigi palabra y ta spera di hanja e mesun cooperacion cu senjor Ruiz a hanja di su trahadornan. Senjor Ruiz su mannan no tabata suficiente pa acepta tur e felicitacion di su coleganan. Mientras tanto e cerbezanan tabata pasa cu hopi frecuencia indicando cu poco poco lo jega un fin na e ceremonia cortico pero sumamente alegre aki.



Grandioso manifestacion di despedida di B. Teagle 10 juni

SAN NICOLAS — A ser forma un comité pa haci preparacionnan en conexion cu un grandioso manifestacion di despedida na senjor B. Teagle y su esposa. E despedida aki lo worde teni diabierne anochi 10 di juni den Lago Sport Park.

Diferente institucionnan y clubnan a confirma nan coperacion caba. E comite ta spera cu tur e clubnan y institucionnan cu kier participa den e manifestacion aki pa nan informa esaki na tempu. Cu un anochi mavestuoso nan kier mustra con agradecido Aruba ta na senjor Teagle pa tur loke el a haci pa e isla.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon tabata dispuesto na bira miembro honorario di e comite. Senjor Matheo Reyes di directiva di Lago Sport Park ta president di e werkcomité.

Di awor caba hopi clubnan, institucionnan y organisacionnan hubenil a bisa di ta particpa den e manifestacion grandi aki. Tambe steelbands y otro conjuntonan lo duna nan coperacion.

Tur e clubnan aki y nan miembronan lo duna un manifestacion na senjor Teagle y su senjora den Lago Sport Park (L.S.P. tambe ta un creacion di senjor Teagle.)

Pa mas informacion acudi serca senjor Reyes of serca senjor Roy van Putten den Wilhelmina Stadion. E anochi ta cuminza 8'or, entrada ta liber pa tur hende.

„OLDE MOLEN"

ORANJESTAD. — Pa evita cu un frase den nos articulo cu trata di e hotel nobo na Oranjestad por causa cualkier mal entedimiento nos kier bisa cu e arquitecto G. Hazenberg a projecta e prome plan di „Olde Molen". E siguiente y plan definitivo a worde projecta pa N.V. Bohama na Aruba. Un otro projecto di senjor Hazenberg ta e restaurant indonesia di senjor W. Strijland, cu no tin nada di haber cu „Olde Molen".

CENSO FIN DI LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD — For di dia 27 di juni te cu 15 di juli nan lo tene un censo na Aruba. E censo aki (cuanto hende tin ta biba na Aruba) ta en conexion cu e censo di Antillas. Ariba un proposicion di Estados Unidos nan lo tene den anja 1960 un censo na mayoria di e paisnan Americano.

E censo na Aruba a bira posibel pa un parti door di Lago, door di kende su mediacion profesor dr. Amos H. Hawley, profesor den sociologia na e universidad di Michigan, lo bini Aruba pa dirigi e censo aki nan. Su trabaunan lo tin hopi relacion cu esun di Bevolkingsbureau. Ademas di ta conta e hendenan simplemente e investigacion aki lo colecta tambe varios otro informacionnan cu lo por ser util ora di investigacionnan ariba terreno economico y social. E censo aki lo costa e territorio insular di Aruba ni un cens chikito.

DEPUTADO TROMP TA RETIRA — O. HENRIQUEZ BACK DEN D.C.!

ORANJESTAD. — Senjor F.J. Tromp dia 30 di mei u.p a pidi su retiro como deputado di territorio insular di Aruba. Den un reunion publico di raad cu lo ser teni mavan a'ardi e carta aki lo worde atende, mientras ta para riba agenda di e reunion aki, eleccion pa un deputado nobo.

Generalmente e retiro aki ta worde poni en conexion cu binimentu di senjor O.S. Henriquez, kende su lugar senjor Tromp tres luna pasa a ocupa den B.C.

Tambe ta worde spera cu senjor Henriquez mes lo bolbe back den B.C. como deputado.

Otro puntonan riba e agenda ta: alternacion den credito pa trahamentu di caminanan, cambio di pompnan pa e nutriculture farm, autorizacion pa procedimentu civil.

REPARACION DI BRUG Y CAMINDA NA BALASHI LO COSTA SEIS TON

ORANJESTAD — Ta intencion di Bestuurscollege di haci e brug na Balashi, cu actualmente ta den un situacion decai (trafico pisa no mag pasa mas aki riba), mes hancho cu e caminda grandi. Bestuurscollege ta calcula cu pa e trabaunan aki tin mester di dos ton (200.-000 florin). Pa e construccion di camindanan cu ta bai pa e brug aki segun calculacion tin mester di cuater ton. Ya cu actualmente no tin un suma asina grandi disponibel, gobierno por lo pronto kier tuma e previsionnan di mas necesario. Esaki lo bin costa un suma di fls. 55.000.—. Nan a pidi Eilandsraad pa aplaza e credito cu a worde poni e anja aki ariba begroting pa construccion di carreteranan. E plan di mejoracion provicional ta worde traha na un manera cu e placa cu nan lo bai depone awor lo duna nan contribucion mas despues ora di e mejoramentonan definitivo. Bestuurscollege anteriormente tabata planea pa mejora otro anja un otro pida di e caminda di Oranjestad pa San Nicolas, pero door di e departamentonan di Eilandsraad nan a trece padilanti cu nan ta prefera pa mira un pida di e brug drecha e anja cu ta bini. Bestuurscollege a contesta aki riba cu nan lo tene cuenta cu e deseo aki. E reparacion lo dura mas of menos dos luna y mei.

Un grupo di casi 100 militar Canades diahuebs 16 di mei u.p. a conmemora e canades y hulandesnan cu a cai den guerra. Parti mainta e militarnan a pone un krans na pia di e monumento di libertad na Waalburg, na unda na anja 1944 tabatin un bataya fuerte.

Púntra Polís

Choke: un homber y cinco mucha herida

ORANJESTAD. — Cinco mucha chikito y tambe e chofer B.W.G. di e auto A-2635 a worde herida den un choke contra di poste di luz 1709 diamars atardi pa mas of menos seis'or.

Esaki a socode ariba L.G. Smithboulevard pabau di e casita di e mariniernan. Dos di e muchanan, jiu di un tal H.K.V. y un otro jiu di J.S. a hanja heridanan leve, y a hanja ayudo medico mes ora. E otro dos muchanan jiu di e chofer a hanja tur dos un hersenschudding. Un di e muchanan aki a worde hospitaliza den un situacion basta critica. E chofer mes a worde herida ya hanja un derrame di sanger. E accidente aki a worde causa ora cu un di e muchanan a cai for di e sienta di auto y e chofer a tira man cogele. Na e momento aki e auto a sali for di caminda y a bai dal contra di e poste. E danjo material no ta conoci ainda.

Muher a cai

Nan a avisa polis cu diamars atardi pa 1'or y mei un muher a cai na suela na e skina di Korteweg-Nassaustraat. Na jegada di e patrulla nan a hanja e humer B. tira na suela cu un herida na parti ariba di su pia. Polisnan mes a soru pa ayudo medico.

Herida pa un auto

Banda di parcela Hooiberg 56 e mucha homber di 13 anja, M.A.C. a worde herida pa e auto A-3528 maneha pa N.C. E sla cu e mucha a hanja di e auto tabata asina fuerte cu el a kibra su pia drechi y a hanja probablemente un hersenschudding. Un auto di famia a corre hiba e mucha San Pedro hospitaal, na unda nana dunele e promer ayudonan. Despues di tratamento na Playa nan a hibele den ambulance pa Lago hospitaal. E auto tambe a hanja danjo: f. 25.—. Causa di e acidente aki ta cu e mucha muy probablemente a cruza caya sin waak.

Keto otro biaha

Un gera di palabra entre C.P. y un desconocido di e polisnan a bai hopi leuw. Palabra a cambia pa acion y C.P. a sali perdi: nan a kibra su braza drechi.

Choke: Muraya na suela

V.P.W. cu su auto A-2326 y L.R.W. cu A-6846 a topa cara cara cu otro diamars mainta pa cinco pa nuebe na e skina di Byronstraat y George Madurostraat den Mon Plaisir. Nan no por a keda sin mishi cu otro y resultado tabata: un choke. Parce cu e ultimo chofer no por a corda cu te mester a duna preferencia. Danjo na e dos autonan f. 300.—. Un muraya di cura cu pa mala suerte tabata ey handa a hanja un sla basta fuerte for di 6846. Danjo f. 200.—.

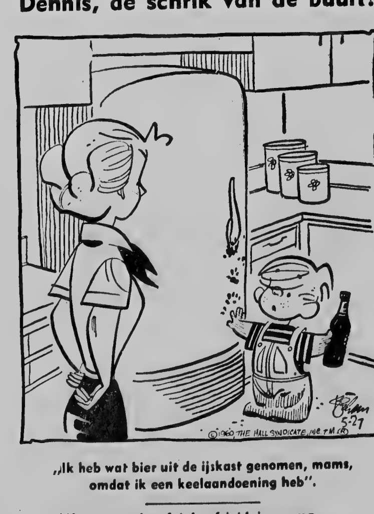
Hanja y perdi

Gertrude Charles, Seroe Blanco 10 a hanja un estuche di jabi di cuero color maron, conteniendo dos jabi Anita Peasch. Sabanilla Abau 10 a hanja dos jabi di cas na Seroe Cempa.

E polis Bertrand a perde un tapa di wiel di su Chevrolet.

DI NOBO TROBE DEN SU PROSICION DI TESTIGU. Un investigacion nobo den e caso di Finch-Tregoff na Los Angeles ta trece e caranan conoci aqui trobe den noticianan del dia. Lovers Carole i Dr. Bernard Finch tabata acusa pa asesinato di su muhe como un divorcio no por a haci e fortuna net na mitar Testigu di key tabata John Cody (mus abao izquierda) E otro dama a convence cu Carole a instige p'e mata Sra Finch i Marie Anne Lidholm (mas ariba na derecho) tabata un criar den cas di famia Finch i e tabatin hopi di combersa den e caso ai dje anochi fatal.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik heb wat bier uit de ijskast genomen, mams, omdat ik een keelaandoening heb".

„M'a saca cerbez foi den frigidair, mama, pasobra mi garganta tabata poco herita".

Aruba den Publicidad na Estados Unidos

(Continuacion di pag. 1)

movicion pa e negoshinan. Nos ta tras di e bapornan di turista, cu tambe ta trece placa den lachi. Asina ta laga nan tambe yuda. chip in".

Ochenta kamber mas

E siman aki Condado ta bai pidi Aruven pa extende e hotel cu ochenta kamber mas. Segun e projectacion di e arquitecto e kambernan aki por worde construi acerca, nan a tene cuenta cu esaki for di principio. Durante e di dos semestre senjor De Woskin ta spera un ocupacion di 70%. E prome anja di trabou, esta esun cu ta termina na fin di juli e hotel lo no tin ganashi, pero tampoco e hotel a perde placa. Di augustus september padilanti nos ta cuminza traha cu ganashi", senjor De Woskin ta pronostica, kende ta agrega cu originalmente nan a calcula pa dos anja di perdida.

Di awor caba nan mester a desilusiona un compania na Merca. cu a pidi pa reserva 100 kamber durante 16 siman. E compania en kestion tabata desea di reserva lugar pa su empleadonan cu ta baha cu vacantie. „Nos no por a acomoda nan. nos ta stroba T.C.A. hopi cu esaki. pero no tin otro recurso. Otro anja nos lo bolbe hanja nan, y e ora ei si nos lo acceptanan". Na Surnam tur plannan ta marcha manera ta desea. Y mas ainda, na Sint- Maarten tambe Condado ta bai cuminza un hotel. E hotel aki cu 100 kamber lo worde finanza pa hendenan di Canada y di e isla mes. Condado lo explota e hotel.

„Y nos tin un isla mas na bista. cual esei ta un secreto ainda".

Mas bapor di turista

Senjor Leo Ethier. e international sales manager, kende actualmente ta dedica tres cuart di su tempo na Aruba, ta informa cu e bapornan „Berlin" y „Bremen" di Noordduitse Loyd den e temporada venidero lo bini Aruba. „Jeruzalem" di Zim lijn lo bini tres biaha. mientras cu „Victoria" un bapor di 400 pasahero di Incres Lines tambe lo bini Aruba. Senjores Ethier y De Woskin ta spera cu e cantidad di bishitanan di bapornan di turista lo aumenta. "Bo por ripiti loke mi ta bisa senjor Ethier a bisa. „m'a tende di un dje hendenan importante di bapornan bisa: *Aruba has become the hightlight of the Caribbean cruises*". Y senjor Ethier tin hopi plan mas. Awor cu nos a caba di spacha e New York ASTA (nan a hiba 3.400 liber di carga surplus. mientras cu nan a bini cu carga bou di limite) y e ta ocupa di awor caba cu cuater otro chapter mas. Ta posibel cu durante e tres anjanan venidero tur anja lo tin un otro ASTA chapter na Aruba. E oportunidad pa esaki ta grandisimo. Ademas diferente otro convencionnan senjor Ethier ta spera na nos isla. Varios di nan a haci areglonan fijo caba.

Aruba padilanti

„Nos ta yuda Aruba padilanti. Esaki ta bon pa e isla y — naturalmente pa nos mes tambe". Pero laga tur hende considera kiko ta balor di esei. Tur hende mester duna nan cooperacion. Na Corsow nan ta compronde esei.

„Algun luna pasa mi tabata na Corsow. jega na Hotel Curacao y mes ora despues di mi jegada m'a hanja un jamada di telefon den mi kamber. Si mi por a atende na un cocktailparty.

M'a bai y a topa cu diferente comerciante. Mi nò tabata conoce ningun di nan. ma nan kier a gradicimi pa loke m'a haci pa nan. Nan a nota con Aruba ta atrae mas turista awor y nan a nota tambe cu den nan negoshinan na Corsow nan ta bende mas awor.

Y si aya na Corsow nan a nota esaki anto Aruba lo a observa esaki mas tantu ainda".

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or radio Kelkboom lo transmiti e programa di kinderkoortje. E siman aki e muchanan lo canta e ultimo tres coupletnan di e cantica di siman pasa „Heer Jesu heeft een hofken".

„Nog was er een die boven al spande de kroon.
Coron Imperiaal: het was de liefde schoon.
Men hoort er niet dan... enz.

Maar d'allerschoonste, beste bloem al in dat hof
Dat was de Here Jezus zoet, dus zij Hem lof.
Men hoort daar niet, enz.

Och Jezus, al mijn goed en al mijn zaligheid,
Maak van mijn hart Uw hoveken: het is bereid.
Men hoort er niet dan, enz,

Lo worde ripiti e canticanan „Mitte Confitte" (solo Greetje Kwetser) y „Kippetje waarheen?" (Solo Nancy Ferrier). Na final lo tin un potpouri di seis cantica na papiamentu.

HENRY NASSY LO BIRA HEFE DI R.V.D.S.

ORANJESTAD — Senjor Henry M. Nassy, assistent public relations na Lago, lo laga e compania aki dia 1 juli y corto tempo despues el lo drenta den servicio na Surnam como Hefe di Servicio Informativo di Surnam.

Na e manera aki el lo bira e sucesor di senjor Werner Joseph, kende lo hanja un otro puesto den gobierno di Surnam.

Senjor Nassy lo tin anto un permanencia di 22 anja, durante cual tempo el a traha exclusivamente pa Lago, tras di lomba. Na mei 1938 e senjor aki, cu awor tin 50 anja, a bini Aruba despues di a hanja su educacion na schoolnan di Surnam y New York. Senjor Nassy a cuminza como junior chemist den laboratorio na Lago y el a keda diez anja aki nan. Despues di esaki el a bai Industrial Relations pa dos anja, durante cual tempo e tabata un „job analist". Di aki senjor Nassy a bai pa Public Relations na unda el a traha pa e ultimo diez anjanan. Su trabau principal tabata di tene contact cu clubnan, school, diferente institucionnan y Lago Sport Park.

Ciudadano trabahador

Senjor Nassy ta casa y e tin tres jiu, cu ta studia na Hulanda. Tambe for di su trabau el demostra di ta un miembro activo den nos comunidad. Asina e tabata co-fundador y presidente pa varios anja di Club Surnam, di cual club e ta miembro honorario actualmente. Incontabel ta e otro clubnan di cual e tabata miembro. Nos ta nombra solamente Arubaanse Muziekschool, Y.M.C.A., A.S.U., Volksuniversiteit Aruba y mgr Van der Veen Zeppenfeldstichting.

Senjor Nassy tabata miembro di Eilandsraad di Aruba durante cuater anja pa A.V.P. Na 1955 sinembargo el a bandona politica.

UN K.O. FORMIDABLE

ORANJESTAD - Patrulla di San Nicolas a ripara cu na Weg Seroe Pretoe, banda di Club Suriname tabatin un homber drumi na suela. Algun di esnan cu semper t'ey pa waak a declara na polis cu tabatin un pelea entre I.W. (esun na suela) y un tal C.R.W. Nan a mira con C.R.W. a dal e otro un skop na su cabez, ponele saca tur loke el a come e dia ey. E sla tabata mucho fuerte, I.W. a bai for di su tino, cai na suela cu su cara den e plas di „cuminda digestiona".

E victima tabatin ademas un nanishi tur hincha. Dokter a suavisa e herida di W. y despues e por a bai cas cu e aviso di bin duna cuenta mayan ora cu curpa drecha. Despues cu e tirador di skop a confirma su hecho nan a lag'e bai cas.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 6'or y mei voz di esnan cu ta studia na Hulanda lo resona atrobe via Voz di Aruba. Jacobo Gavidia y Mike Tang Yuk lo manda un saludo for di Den Haag y Bernardo Thijssen lo saluda for di Voorburg.

Diasabra awor na e mesun ora e programma lo worde ripiti.

CASA CUNA ARIBA „TAPE"

ORANJESTAD. — For di 11'or y mei te diesdos'or di mainta diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti e ceremonianan teni en coneccion cu e re-apertura di Casa Cuna na Pos Chiquito siman pasa diahuebs. E ceremonianan aki a worde poni ariba taperecorder door di e Vereniging van Geluidsjagers di Aruba.

CU COCO SECO

ORANJESTAD — D.B. un bendedor na waaf a camna drenta warda cu un cara leuw for di contento. El a pidi polisnan di stop e homber cu tabata kibra su balanza ariba waaf. Pronto e polisnan a hanja e culpable, tabata ningun otro cu e conocido D.C. C. algun minuut prome a pasa man pa algun dea e balanza, te ora cu esaki a keda coco seco na suela y cuminza bombarna pida pida. Polis ta cu C. y recherche ta cu B.

AL SCARAFONI CU UN LUNA VACACION

ORANJESTAD. — E conocido Bar manager di Aruba Caribbean Hotel, sr. Al Scarafoni lo bai cu un luna di vacacion pa exterior. Senjor Scarafoni a cuminza cu hotel for di un anja pasa tempo di e apertura.

Senjor Scarafoni kier cuminza cu su vacantie aki na Aruba mes. „For di un anja pasa cu mi a bini Aruba. mi no a hanja un chens di conoce e isla.

Mi ta cuminza cu un trip di un siman rond di e isla". Colombia y Peru ta e dos paisnan cu Al ta pensa na bishita mas despues.

Durante di su ausencia. senjor Henry Steeber. assistant manager. lo ta e homber cu lo keda encarga cu e puesto di senjor Scarafoni.

DESTAJO PUBLICO NA SAVANETA

ORANJESTAD. — Na oficina di D.O.W. na Oranjestad un destajo publico a tuma lugar ayera mainta pa construccion die centrale di telefoon na Savaneta. Marcial G. Tromp tabata esun cu a inscribi di mas abau pa un suma di fls. 15.940.

Despues ta sigi Isidro Lopez cu fls. 15.990.50, Bohama Aruba N.V. fls. 16.400.—, Petrona & Croes fls. 16.060. y por ultimo Bouwmij. Aruba N.V., cu fls. 16.579,—.

No ta conoci ainda kende lo bai ejecuta e trabau.

ARUITECTURA. E artista Caro van Eyck ultimamente na oficina di notario M. J. J, Stuyt na Amsterdam a depone un documento den cual el a destina provisoriamente su destino na arquitectura, mientras bao di bistanan vigilador di e notario e ta pone e envelop sella den e kluis

EMBHADOR RUSO A BISHITA VON SCHERPENBERG NA BONN

BONN. — E embahador ruso na Alemania occidental. Smirnov. a bishita e secretario di estado pa asuntonan exterior. Von Scherpenberg. awe. Prome cu esey e embahada ruso a manda un nota di protesta en relacion cu e acusacionnan di espionage expresa contra e agregado di embahada ruso. Levinov. kende a worde obliga di sali for di Bonn hunto cu su famillia. asina un comunicado di ministerio di asuntonan exterior a anuncia.

E comunicado no ta bisa si e embahador ruso a repiti e protesta verbalmente. Lo unico cu e comunicado ta bisa, ta, cu Smirnov a duna e autoridadnan aleman siguranza. cu „e miembronan di e embahada ruso a hanja order pa no conduci ningun sorto di espionage".

ADOPTACION Y APROBACION DI POLITICA ESTRANHERA COMUN

BONN. — „Nos ta desea pa gobierno y oposicion adopta y aproba un politiek estranhero comun, pasobra e politiek ruso actual no ta permiti nos ningun altemativo", asina un portavoz di partido social democratico a declara awe.

Pecadornan dilanti Tribunal na Corsow

Sentencia den casonan di moralidad

Ajera tribunal den prome instancia a saca un vonnis den e caso di moralidad di A.B.G.R. E acusado aqui a queda sentencia pa un castigu di prison di 8 luna, di cual 4 luna condicional, quitando voorarrset y poni bao di vigilancia di Reclessering.

Den e caso di moralidad di P.L.M. acusado a queda sentencia pa 8 luna di prison di cual 4 luna condicional poni bao di vigilancia di un psiquiatra.

El a haci su casa razu y a cende na candela durante un bringamentu

E muhe G.C.S., esposa di un tal H.S., no tabata parce absolutamente un mucha muhe di 25 anja cu tin tres yiu. Tabata un mucha muhe tenchi, cual tabata para enfrente huez y ni su exterior no tabata di tal manera cu hende por a sospecha nada asina violente den su persona durante e sesion. Pero durante e interrogacion a ser proba cu no solamente e tin talento pa papia. pero e tabata un wapa tambe.

Riba dia 29 di maart el a basha gasolin riba su esposo y a cende esaqui na candela cu un lucifer. Esaqui a tuma luga durante un bringamentu y mester bisa acerca tambe cu no ta di prome bez tampoco cu e pareja aqui tabatin trobbel cu otro. Fuera di esei e desparatinan entre nan dos tabata manda di un na otro. fuera golpe.

Ora cu huez a mustre cu el a haci un error serio. acusada a declara: „Mi intencion no tabata di mat'e". Atrobe e huez a bis'e cu ta benzin el a basha riba e homber y despues el a cend'e na candela.

E bringamentu a resulta pa motibo cu cuminda no tabata cla ora cu e homber a yega cas. E homber a dal'e. Segun acusada tur cos a drecha trobe entre e pareja y tur cos tabata na paz y tranquilidad.

Huez: „Pero bo tambe sa bai cerca otro hombernan, n' t'asina?"

Acusada no a desconoce esei.

Huez: „Si acaso bo ta stima bo casa manera bo ta pretende anto bo n' ta haci esei".

Acusada a mustra cu e hombernan cu e ta bai cerca dje ta su conocirnan y no amigo y cu su casa mes ta na altura di su baimentu. Ademas el a mustra acerca cu qui ora cu nan tin kestion cu otro e homber ta ofend'e.

E huez a mustre cu clandestinamente e sa bai sali cu auto cu otro hombernan. „Y ta claro cu ta p'e motibo ei ta bini kestion", e huez a bisa.

No tabata su intencion di cende e homber na candela

Regresando trobe riba e tiramentu cu gasolin, huez a bisa. „Bueno, de la manera cu b'a tira bo casa cu gasolin di corto distancia y e ora ei e gasolin a cohe candela pasobra b'a cende un lucifer tambe tira su tras".

„Acusada: „No tabata mi intencion di cend'e na candela".

Pero e pretencion aqui e huez no por a acepta. Y el a bisa e muhe: „Si acaso bo bisa mi cu bo tabata asina di malu cu bo no por a pensa e ora ei riba e consecuencianan di bo accion. anto lo mi por acepta. pero di otro manera no. Bo por a yega di quima bo dedenan?"

Acusado a contesta aprobativa.

„Tabata haci dolor. no?" Acusada a afirma esei. Y e huez a continua: „Ainda mas dolor lo haci si nan mester quima abo asina. Quico b'a pensa ora cu b'a tir'e cu e gasolin?"

Acusada:

„Mi tabatin miedu p'e no dal mi trobe."

Huez: „Pero ata bo por a mand'e cu un tayo tambe na su cabez?"

Huez a mustre awor e beker cu e gasolin tabata aden y e dooshi di lucifer.

El a ser recorda na e caso

Huez: „Ora cu bo casa a sali hospital y quier a drecha e asunto cu bo, toch b'a sigui bai den buelta y na scondi cu otro hombernan. Bo ta hanja esei masha normal, pero bo ta lubida cu bo ta un muhe cu tres yiu y cu bo tin bo obligacionnan pa cu bo famia. E kestion den cas ta bini, pasobra bo n' ta bisa bo casa nunca ta unda bo ta bai".

Riba pregunta di huez acusada a responde cu e no tabata sa ta na unda e benzin a muha e homber. E ora ei e huez a leza un dje rapportnan cu ta declara cu e gasolin a resulta riba e homber su pechu y su mannan y cu e homber a hanja un quimamentu di segundo grado. E homber tabata camna den cas cu lomba sunu.

Ora cu e huez a leza foi un dje otro rapportnan cu acusada a haci un senjal di cruz prome cu el a benta e gasolin. e acusada a protesta violentemente: „Ta paquico lo mi mester a haci un senjal di cruz?" el a grita.

Na e demas interrogacion e huez a mustra trobe, cu acusada na ocasion di nan prome kestion despues di salida foi hospital di su casa, cu el a mustre e dooshi di lucifer trobe.

„B'a lubida esaqui?"

Acusada: „Mi tambe tin falta".

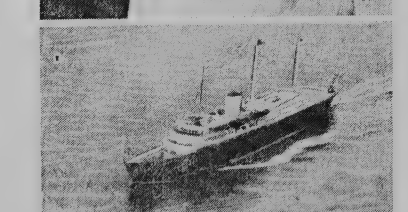
„Abo tin e falta di mas grandi", e huez a grité.

Pa Rustoord

Riba pregunta di oficial di husticia cu e quier bolbe purba sigui biba cu su casa, e acusada a responde afirmativa, pero e oficial di husticia a bisa cu e ta duda cu e ta meen esaqui profundamente.

Luego oficial di husticia quier a sa ta paquico e acusada a benta e homber cu gasolin. E muhe a responde cu e no a corda ora cu el a haci esei. Pero e contesta aqui no por a satisface e oficial di husticia. Y el a informe: „Bo quier a hacie danjo toch?"

Demas tratamiento dje caso aqui a ser suspendi. pasobra nan a hanja cu e acusada aqui mester a queda primeramente 8 seman den observacion na Rustoord.



Riba e portret mas ariba bo ta weita princesa Margaretha cu pa na e momento cu e ta jamando ayo ya ta senjora Armstrong—Jones. Mas abao nos por weita e bapor a bordo di cual nan a sali pa un biahe den Caribe pa pasa nan luna di miel Hunto cu Princesa Margaretha nos ta riba e foto mas ariba Anthony Armstrong—Jones, esposo di e simpatica princesa. Lo no dura mucho cu nos lo weita mama di princesa Margaretha tambe sali cu luna di miel, manera noticianan cu ta circulando. E noticia ey ta mas o menos lo siguiente cu sra. Isabel, mama di reina di Inglatera, cu ya tin ocho anja viuda a dicidi di bolbe casa. A lo menos asina ta worde spera despues cu el a worde mira ta keiru tur anochi di braza di su secretario y tesorero, sr. Penn, den hardin di e cas caminda e ta biba, Sr. Penn ta un bieuw di famia real y e tin 74 anja di edad. Tambe segun e noticia e ta sufri mashar tanto di asma y tur anochi mester hanja un injeccion, si e kier pasa un anochi sin hanje benauwd.

Marlboro a bolbe gana Sta Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un empate den segundo puesto ta loke e victoria di Marlboro ariba Sta. Cruz Stars obteni diamars anochi a produci. E empate ta entre e dos clubnan aki mes cu ta 3½ wega tras di Heineken's cada uno. Nesbitt's ta den ultimo puesto cu un victoria y cuatro derrota.

Ro. Agumbero a lanza henter e partido pa e cigarilleronan obteniendo su promer triunfo contra di dos derrota.

A perde pa Stars e abridor Cobito Angela, kende tin awor un record di un gana y un perdi. Den e segundo e estelar di Sta. Cruz Crismo Angela a releva.

E unica carrera di Sta. Cruz Stars a worde anota den e promer mitad di e inning inicial. Cranston a habri cu base por bola. Despues cu Dirksz ta poncha, Cranston ta roba segunda y tercera. Un roller di Ovito Lampe pa segunda ta empuha Cranston mientras cu Lampe mes a sali pa out number dos na primera. Mai Angela a poncha pa cerra e inning.

Cerrando e mes inning Marlboro ta empata e partido. Abridor Van der Biezen ta embasa cu deadball. Luis Ogenio ta sigi cu hit y otro incogible di Amaya ta empuha van der Biezen cu e carrera di empate.

Den e segundo Marlboro ta bai ariba. Churchill a habri embasando pa error di pitcher. Claude Wilson ta sali cu fly pa tercera, pero Agumbero ta embasa pa error di leftfielder ariba un fly. Hit di van der Biezen ta yena e basenan. Churchill ta anota luego ariba un hit di Ogenio poniendo Marlboro ariba.

Crismo Angela a releva den e inning aki pa Cobito Angela y di ey en adilanti nos por a presencia un interesante duelo di pitcher entre Crismo Angela y Ro Agumbero.

Tras di otro ambos ta colga cero. Cerrando e septimo Marlboro ta logra cruza home pa ultimo biaha, mientras cu e estreyanan di Sta. Cruz si ta worde teni na esun carrera di e promer inning.

Amaya ta habri e septimo cu un hit. Pantophlet ta embasa pa mal tiro di e shortstop loke a permiti ambos corredor adelanta. Sharpe ta come ponche, pero Angela ta worde golpea pa yena e basenan. Roller di Papin Wilson pa shortstop ta resulta den force out na segunda di Angela, pero Amaya a anota den e hugada.

Cu ponche Claude Wilson a cerra e inning.

Cu su ultimo oportunidad na bate Stars ta amenaza seriamente, pero no ta logra anotacion. Mai Angela a habri ricibiendo base por bola. Albertsz ta fly out, pero Crismo Angela ta conecta di hit den leftfield. Panneflek tambe ta conecta incogible pero den right y e tiro cu ta bin pa infield cu relevo di e primera base di Marlboro ta resulta den out di Angela na tercera, caminda e corredor aki a habri. Un passball ta permiti e corredornan adelanta, mientras cu poco despues e basenan ta yena ora cu Wester ta ricibi pasage gratis. Ponche pa Godo Loefstok cu base yen ta cerra e inning, y finaliza e wega.

Marlboro pa di dos biaha a logra un victoria ariba Sta. Cruz Stars, e biaha aki cu score di 3 pa 1.

Den e promer rond e victoria di Marlboro tabata pa anotacion di 6 pa 4.

Posicion di e campeonato AA

Incluyendo e encuentro di Marlboro contra di Sta. Cruz Stars, nos ta hanja cu a bin un cambio den e tabla di posicion tocante e segundo luga.

Heineken's ta continua di invicto cu cinco victoria sin derrota.

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	5	5	—	—
MARLBORO	6	2	4	3½
Sta. CRUZ STARS	6	2	4	3½
NESBITT	5	1	4	4

Welga Frances a termina

PARIS, 1 juni. — Ajera nochi 12'or e frances a caba. E welga a tuma luga pa fortifica exigicionnan di aumento di sueldo. E trafico den interior a sufri hopi, pero e treinnan internacional tabata corre na ora.

CUMPLIANJOS

E hobencito Angel M. Coronel antayera a celebra su 10'anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Serafina Coronel, tur su rumannan.

A celebra su feliz cumpleanjos George Clinton Heyliger y ta ricibi hopi pabien di su esposa Margaritha Heyliger Dirksz, di su unico estimado jiu John Clinto Heyliger.

Senjor Angelico Croes a cumpli 44 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Marianita, jiunan Anna, Dominico, Luisa, Margo, Sita Tommy, Ina, Mai y Feliz, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compeman, tambe di familia Croes.

Ta cumpli 1 anja Ethlyn Halley y ta ricibi felicitacion di su tata Jules, mama Hilda, Halley, tanta Frida, omo Doei, wela, welo, especialmente di su madrina Flora Evertsz.

Nixon a efectua apertura dje conferencia anual

WASHINGTON. — Vicepresidente Nixon a efectua apertura dje conferencia anual dje ministronan di asuntonan exterior dje Zoavo, awe na Washington. E politiek cu mester sigui awor despues dje fracaso dje conferencia supremo, mester ta un politiek di „firmeza sin ser beligerante". El a observa cu prome ministro Krutshef su palabranan tabata beligerante, inmodera y sin manera, durante e ultimo tempu aki. Sinembargo su actividadnan tabata modera.

E vicepresidente no ta hanja cu ta vale la pena pa contesta Krutshef su insultonan cu mas insulto, pasobra un guerra di palabra solamente lo pone cu temperatura lo bira mucho altu.

Den futuro mundo lo tin mas confianza den e metodonan tradicional di diplomacia y e discusionnan den Nacionnan Uni, cu den e metodo di conferencianan supremo, riba cual Krutshef semper tabata insisti. Zoavo y otro organizacionnan pa seguridad colectivo ta mas necesario awor cu nunca, pero nan riba nan mes no ta un contesta suficiente riba e provocacion di comunismo. Nos contesta mester ta progreso den libertad, no solamente pa nos mes, pero tambe pa tur e otro pueblonan den enter mundo", asina Nixon a bisa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Puente entre dos vidas" a.l.
RIALTO 8.00 „The Marksman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Reno" 18 j.
AURORA 7.30 „Texas bad man" a.l.
SAVANETA 7.30 „Prestame tu cuerpo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu sonora de Lucho Macedo
5.30 Un progr. cu Boleros.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Un progr. cu Los chavales de España
8.45 Emilio Galvez con el mariachi Mexico
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

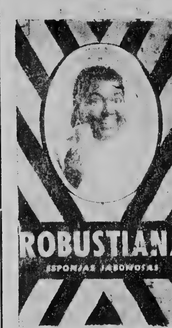
Jueves 2 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.50 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 30

„Ta stranjo", asina Theresa a pensa, „cu e marquesa cu tabata bisti na joyanan cu tabata representa balornan enorme, tabata munstra asina tantu interes pa loque e mes tabata yama un bagatel.

E marquesa a haci un gesto di impaciencia.

„Anto n' tin otro manera di haci", el a bisa. „Lo nos mester warda. Naturalmente m'a pensa na bo mes interesnan. Simplemente ta imposible pa hende biba sin placa. Alomenos mi ta supone cu bo mes lo a descubri esei caba".

„Si; esei m'a descubri enberdad", Theresa a responde cu un sonrisa immediata, pero el a puntra su mes cu su dificultadnan foi pasado lo a ser comprendi pa e marquesa, quente tabata biba den un castillo asina enorme y quende evidentemente lo mester tabata dispone di un entrada ilimita, cu e por a permiti su mes e luho y e abundancia, di cual tur loque el a mira te awor tabata forma un testimonio.

„Bo mester bai bisti awor numa pa diner. Nos ta reauni den salon di plata. Ora cu bo bini abao lo bo hanja na pia di trapi un lacayo ta spera bo, pa e munstra bo e camina y duna bo tur detalles.

„Masha danki, madam".

Theresa a haci un reverencia profundo ora cu e marquesa a abri e porta. Un momento e muhe aqui a queda para den scuridad y su cara bunita tabata manera den un circulo di brillantenan cu un corona lombrante di su cabeinan corra y esaqui tabata forma un cuadro di un gran belleza, cu casi a pone Theresa tene su rosea aden. Y sinembargo el a observa algo mas — (abominable) algo cu continuamente tabata pone Torqo ta grunja. Y pa caba di completa su sospecho, Torqo tabata grunja awor tambe.

„, Y percura pa e cachor bai cera den su jauria", e marquesa a sigui ta bisa. Y e siguiente momento el a disparce.

Theresa a estremece y a queda ta mira den e fogon.

Ora cu Theodora a drenta el a spanta pasobra el a pensa mas o menos cu e marques lo a regresa trobe.

„Oh ta bo t'ei", el a bisa alivia.

„Si, t ami t'aqui", Theodora a responde.

E n' tabatin ni mester di puntra. Theodora tabata sa precisamente tur loque tabata molestia Theresa. El a bisti su panja silenciosamente. El a bisti su traje simple di mouselin, cu tabata e unico cu tabata bini na remarca. Ora cu e tabata cla y cu Theodora a drecha su cabeinan, el a queda ta mira su mes largu ratu den spiel y a hari.

„Un prima di foi cunucu", el a grita. Pero ta quico ta importa esei. Ningun hende lo no draai ni pa mira mi, tabata tur e brillo y iluminacion dje marquesa ta pone mi queda completamente den scuridad".

„Tene masha cuidao pa e marquesa, noble senjorita Theresa".

„E no por haci mi nada malu", Theresa a responde. „Hi tin miedo di dje mescos cu bo mes tambe. Pero e n' por haci nos nada. E tin masha contra cu mi ta aqui, esei m'a comprende masha cla, pero ta paquico nos mester lamenta nos mes pa esei? Nos mes lo a prefera di a queda cas? Y si nan corre cu nos, nos ta bolbe regresa Overley".

„E ta peligroso", Theodora a bisa na boz baho.

„Com esei por ta?" Theresa a puntra mas pa su mes. „Ta parce manera e ta pensa na podera di mi placa y despues corre cu mi manda mi bai. Quizas t'asina e ta pensa. Pero unavez cu nos ta na altura di su plan, anto n' tin dificultad posible. Loque e quier haci nó por tuma luga den ningun forma. Nan mester manda sea ami of e placa bai of acepta nos tur dos. Oh, marra mi tawela por a adivina qui un piedra di sababa el a cologa na mi garganta cu e testament aqui".

„Bo n' ta casa ainda", Theodora a bisa.

„No; pero cu ta pa e marquesa sol, lo mi no haci esei nunca tampoco", Theresa a responde. Mi ta quere cu no obstante tur mi placa, lo nan corre cu mi toch".

„Bo n' mester confia ningun hende den e cas aqui", Theodora a avis'e.

„Cu excepcion di bo, Theodora y tambe Torqo. Bo quier hiba esei aworo den su jauria y percura pa e hanja su carni cu un baki di awa frescu? Y majan mainta bo mester buske tempran trobe y large drenta. Lo mi sinti mas salvo si Torqo ta drumi dilanti di mi dormitorio".

„Si; mi tambe. Pero mi ta den e cuarto aqui unbanda. Prome nan quier a larga mi bai drumi riba zolder, huntu cu e otro personal, pero m'a bisa nan cu lo mi queda drumi numa riba vlur si mi n' ta den bo cercania immediata".

„Oh, Theodora, bo ta un prenda di un muhe y mi n' sa com lo mi por gradici bo na tantu fabor. Bo ta realmente un gran consuelo pa mi". Theresa a bisa y na mes ora el a primi e anciana confidente den su brazanan como gesto di gratitud.

„Mi querida y amable Theodora!"

Y mientras e tabata braza e muhe malforma, esaqui tabata tembla manera un bladchi di palu y a bisa:

„Mi tin miedu, mi tin asina miedu".

E palabranan tabata expresa cu un boz ronco.

„Ai no. Bo n' tin miedu di nada. Nada lo no por pasa nos. Esei mi ta priminti bo". Theresa a bisa cu brio. „Nos ta aqui huntu y huntu lo nos percura pa nada no pasa nos".

Theodora no a bisa nada mas y despues di a sunchi su protectora Theresa a bai na e porta y abriendo esaqui el a bolbe bira trobe mira Theodora cu tabata para cu lomba p'e dilanti wastafel. Pero su cara a ser reflecha den e spiel y Theresa a mira com e tabata desfigura na un mascara jen di ansia mortal.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

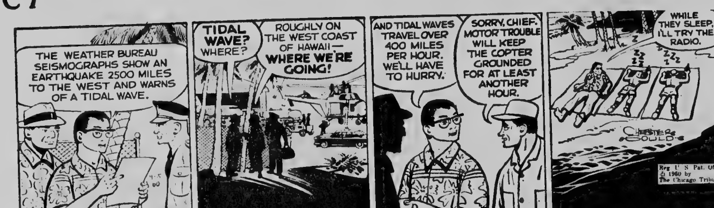
1. ..Laga mi bay.. of mi ta mata bo!" 2. ..Na su man!" 3. Pero ora la fiera ta tira, Vando ta bek y e ta worde herida na su cabez..

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Esey ta e aldea!" ..Nos no sa si e rojonan tin un guarnicion ey nan!.. Laga nos sconde e ..jeep"! 2. ..Con nos ta haci pa cera contacto cu e tibetanonan cu por sabi di e tripulacion perdi?" ..Nos lo drenta den e pueblo.." ..Contestacion digna di un exploradora manera bo Sequi! Conque lo nos drenta disfraza. y... 3... y Choni y Muli lo papia pa e otronan! Na nan lo nan duna informacion.."

DICK TRACY

1. E seismograps ta mustra un orcan 2500 milla pa direccion west y ta avisa olanan halto. 2. Vloedgolf? Na unda?" ..Masha bruto na costa occidental di Hawaii — Na unda nos ta bay!" 3. Y orcan cu ta pasa como 400 milla pa ora. Nos mester haci lihé". ..Sorry, chief. Trouble na e motor lo tene e copter na terra pa por lo menos un ora y mei mas". 4. ..Mientras nan ta drumi, lo mi purba e radio".



RIP KIRBY

1. Vison y Desmond ta hiza e curpa di Kirby... 2. ..E ta bibo?" ..Si, e aire lo trece na tino, pero quizas bo por haci algo mas pa dunele ayudo". 3. ..Quizas e trasmisor di radio aki cu Stanto a duna Kirby por trece ayudo.." Y verdad e radio ta funciona..

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Bo no por cumpra mi cu bo manjanan disfraza manera regalos. Rondiye!" 2. ..Mi ta conseha bo laga traha un orfelinato grandi banda di lama y tambe mi ta hanja cu bo ta cobarde, un soquete.. of un hoben excelente.." 3. ..En realidad mi ta quere e ultimo! Ta duel mi cu bo ta bay derrotando.." ..Warda bo falso sentimento. Rondiye! Mi ta quere cu ya mi sa com mi mester anda cu bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Kay Codby COCINAS EXPERIMENTALES ULBECK 2. ..Dispensa, mi. srta. Codby". 3. ..Ahha. Oh.. ta bo."

PEPITA

1. ..Mehor bo hiba e paraguas awe, querido". 2. ..Lo mi no mester di dje. Tin un biento fuerte di west pa oost y un biento fuerte di noord pa zuid". ..Quico esey ta nifica?" 3. ..Cu lo no jobe". ..Y toch.. 4. ..Mehor bo hibele".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Por ta dificil pa bo tenne bo atencion na bo asunto y bo responsabilidad. Pone cuidao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Larga tratamiento y decisionnan ser domina pa reflecciónnan financiera. No gasta di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo interesnan ta ser mehora sirbi roa cu bo ta warda pacenshi y fortifica bo lazo cu famianan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe ta un anochi y un dia druk. Queda un poco atras den tur cos. Domina bo lenga.

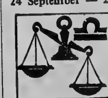
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea prudente cu persona y situacionnan cu por tin mal influencia riba bo cartera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Dedicacion na trabao, interes di chefnan ta awor exigi. Busca expansion den bo hobby.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Evita personanan cu por hinka bo den problema. Influencia di famia lo parce na bo interes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente cu actividadnan cu ta exigi mucho di bo vitalidad. No ambiciona cos di mas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuarto creciente ta exigi confianza propio den asuntonan di trabao y prestigio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cuarto creciente tin un amonestacion den dje pa bo no larga nan guia bo den camina robez.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No spera mucho cos foi otronan, aunque cu asuntonan di placa ta exigi atencion. Sea spiertu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Un tactico defensor lo ta sigur mehor awe ora cu bo tin di haber cu personanan festioso.

Misterionan di sonjo

(Tuma foi Despertad)

Pakico nos ta spierta na un cierto tempo ta igualmente incierto. Centro di nervio spiertador mester sa ki ora nos a haya basta sonjo. Cu e mente mes tin un rol den esei ta ser mira den e echo cu algun ta lamanta mas tempran si nan ta decidi di haci esei.

Pa hopi tempo algun a kere cu e hipotalamo ta e centro di sonjo di e celebro. Sin embargo, investigacion reciente ta indica cu tin un otro parti cu ta mas vital pa nos drumi i spierta conoci como ..sistema activador reticular". Esei ta localiza den base di celebro e parti di e sistema di nervio central cu ta conecta e celebro cu weso di lombá. Esei ta sirbi como colador di tur sensacion cu ta alcanza e curpa pa medio di varios nervio, i ta determina cua mester sigi te na e celebro. Sin tal, colador lo nos keda completamente confundi pa motivo di tur sensacion cu nos curpa ta recibi. E sistema reticular of reda di nervio por ta getren i esei ta revela pakico nos ta recibi algun sonido mientras cu nos ta ignora otronan cu por ta asta mas grandi. P,sei un keho suave di un mucha chikito por lamanta su mama pero ningun otro miembro di famia. Esei tambe ta splica pakico boroto di stad ta stroba hende di campo di drumi, pero di ningun manera ta stroba su primo di stad.

E rol cu e reda di nervio ta hunga den sonjo ta ser estableci pa medio di experimento riba animal i door di observa hende den cua esei ta danja of destrui. Ora e capa di nos celebro, cu cua nos ta haci trabao mental, ta cansa i ta falta sosiego, ta parce cu esei ta manda sinjal na e reda di nervio, locual ta cuminza corta mensahe destina pa e celebro. Pa usa un comparacion crudo e reda di nervio por ta compara cu un toren di control automatico di un aeropuerto internacional cu ta sinjala cua di e cantidad di aeroplano ariba por baha, na unda i na ki tempo, i e celebro ta sirbi como vliegveld. Durante limpiamento i drechamento, correspondiente cu e tempo cu nos ta na sonjo, solamente aeroplano cu emergencia ta permiti di baha.

Sonjamento i Freimento di Sonjo

Evidencia reciente ta basta conclusivo cu sonjamento, ta dura hopi mas cu un poco seconde, sino ta dura foi tres minut te na un ora of mas, cu un promedio di diescinco minut. Esei ta ser comproba pa medio di onda cu celebro ta saca ora hende ta sonja i tambe pa medio di movimento di wowo; literalmente nan ta mira loke nan donjo ta sonja!

Tocante freimento di sonjo, e mayornan tin cu haci esei pa nan yiu, pasobra tin biaha nan no kier bai drumi. Pa manda muchanan bai drumi, no mester ta usa como un castigo. Nan mester apela na e razonamento di e mucha i haci esei den un manera bondadoso. Mester tin un tempo regular pa drumi, i muchanan mester ta prepara pa esei poco poco no un minut wega of television i e siguiente ora bai cama. Anto sea firme: ..Si bo ta para firme cu e cama ta e lugar p'e, lo e acepta esei como inevitable", segun un autoridad tocante e asunto.

Con bo por frei cu sonjo? Prome cos, calma bo curpa prome cu e ora di bai drumi. Manera un doctor principal di America ta splica: ..E hende cu ta pasa un atardi ketu i trankilo probablemente ta bai drumi e momento cu su cabez ta toca cusinchi". Di dos, no forza curpa. Evita demasiado trabao mental i placer fisical. No preocupa tocante sonjo, pasobra preocupacion ta trabao duro i ta stroba bo mente di bai drumi. Di tres, laga tur musculo bai flau; haciendo asina posiblemente lo trankiliza bo mente tambe, pasobra bo no por pensa sin move algun musculo, sea di wowo of di garganta! Otro yudanza ta un drumi chikito den dia of un banjo. Leche cayente cu poco manteca agrega, binja dushi, cerbez, of un sandwich — cualkier di eseinan por logra a veces.

Sonjo ta un don maraviyoso di e Creador pa prepara nos pa nos trabao diario. Demonstra aprecio di dje door di biba sabiamente. Anto, pa e misterio cu e principalmente ta ainda, lo nos por bisa manera David i Jeremias: ,Lo mi pone mi curpa abao i drumi hentemente den paz". ..Mi a lamanta i a cuminza mira; i tocante mi sonjo, esei tabata agradable pa mi". — Salmo 4:8; Jeremias 31:26.

Limburg a ofrece comementu pa delegacion di Staten di West

MAASTRICHT, 1 juni. — E delegacion ei Staten di Surinam y Antillas, cu a haci un gira di 2 siman door di Hulanda, a bishita Limburg ajera. nan a bishita e mina di gobierno ..Maurits" y e industria quimico dje mina.

Anochi e comisario di La Reina na Limburg, dr. F. Houben, a ricibi nan den presencia dje gedeputeerde Staten na Maastricht.

Provinciaal bestuur di Limburg a ofrece un comementu na honor dje delegacionnan den societeit ..Momus".

Aeropuerto clandestino na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO. — 7 aeropuerto clandestino, cu un organizacion internacional di contrabanda tabata usa pa exportacion di mineralnan radioactivo, a worde descubri awe den distrito di Rio Branco, Brazil, pa un profesor di psicolofia di Rio de Janeiro, Nunes Gouvea. Awe el a duna un rapport completo dje asunto; e rapport a worde ofrece na e presidente y e ministro di husticia di Brazil.

Profesor Gouvea, kende a pasa door dje region di Rio Branco, a declara cu el a mira aeropuertonan mei mei dje mondi grandi amazonico, cerca e frontera di Brazil cu Venezuela y Guyana Ingles.

E luga aki, casi virgen ainda, ta net bon pa tur sorto di operacionnan clandestino. Gouvea a bisa cu contrabandistanan di un nacionalidad desconoci, pero cu tabata papia ingles, tabata usa e aeropuertonan. Nan tabata exporta e mineral clandestino, manganes y oro, den avionnan di 4 motor, cu tabata baha aja un biaha pa siman.

E aeropuertonan a worde traha pa indiannan y mestizonan, cu e contrabandistanan a secuestra. Nan a worde descubri door di cu un indian a hui y a conta profesor Gouvea e historia.

Aki riba ta otro tres modelo pa tela di canchi of borduur. Manera mi a informa poco dia pasa caba, cu canchi ni borduur ta un tela cu ne ta bai for di moda pa largo. Cada bez bo ta weita nan den moda trobe aunque cu e modelonan di bistir ta cambia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 3 DI JUNI 1960 — Nr. 3750

RUSIA LO CUMINZA UN ACCION CONTRA BERLIN OCCIDENTAL

WASHINGTON, 2 juni — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, a bisa na e conferencia di ZOAVO na Washington, cu no ta parce probable, cu e Rusonan lo cuminza un accion contra Berlin-occidental como resultado dje fracaso dje conferencia supremo, pero ta probabel cu e comunistanan lo tuma medidanan di represaille na otro lugarnan, por ehempel na lehano oriente, asina fuentenan bon informa a informa.

Herter a bisa cu gobierno mericano no tin intension di reconoce gobierno di China comunista, of aproba admision dje pais ey den Nacionnan Uni. China comunista kier anexa paisnan mas chikitu na su fronteranan. E politiek aki lo bira facil, si China mester bira miembro di Nacionnan Uni.

E ministro mericano a bisa cu por a mira prome cu e conferencia supremo a tuma luga, cu Peking no tabata desea reduccion dje tension entre este y oeste. Moscu a acepta su opinionnan. E paisnan miembro di ZOAVO mester keda vigilante, pasobra e politiek di Rusia por cambia liber.

E ministro mericano a bisa tocante eventual admision di China comunista den Nacionnan Uni, cu radioemisoranan y prensa di China comunista ta bisa cu gobierno chines comunista no kier atende un conferencia of bira miembro di un organizacion hunto cu e nacionalistanan chines.

El a contesta preguntanan bisando, cu no tabatin discusion tocante e amenaza dje ministro ruso di defensa, mariscal Malinofski, pa larga raketnan ataca basenan for di cual avionnan ta subi pa viola espacio ruso.

Zuster Paulina a celebra su Hubileo di Plata

ORANJESTAD. — Zuster Paulina ta bai haci solamente 3 anja na Aruba, desde cu el a bini for di Hulanda na augustus 1957. Binti cincu anja pasa e zuster aki a drenta convento di e zusternan Franciscanessen na Asten y e fecha exacta ta 31 mei 1935.

Ayera henter mianta tabatin fiesta na Santa Cruz pa e motibo aki.

E prome dos anjanan di su jegada na Aruba zuster Paulina a traha na Maria College na Oranjestad. pero desde anja pasa e ta dunando les di Frances na Colegio Arubano.

E dia di ayera a cuminza pa 8 or y mei di mainta cu un sacrificio di Misa di tres pader den e misa di Santa Cruz. E coro di damas di Santa Cruz. Huntu cu senjor C. Yrausquin, adjunct- Inspecteur di Ensenjanza. pastoor Weenink di Santa Cruz. e directornan senjores Drs. J. Mulders y J.H. van Gompel y e discipulonan di Colegio, zuster Paulina a desayuna despues di misa den St Martinus Clubhuis.

Un programma alegre ta loke e discipulonan di e Colegio aki a prepara en honor di nan zuster. Ariba escenario di e club nan a presenta un cabaret cu canto, muscia y hersengymnastiek.

E programma a cai masha na smaak di e presentenan, cu a aplaudi hopi pa tur loke a ser presenta.

E flor y regalonan no tabata falta na final pa zuster Paulina, cu tabata masha gradecido pa tur loke e muchanan a ofrecele e mainta aki.

Resto di e dia, ora cu e discipulonan tabata goza di nan dia liber. zuster Paulina tabata descanzando, pensando ariba e fiesta chikito cu lo tin den circulo intimo cerca e soeurnan parti anochi.

PROPOSICION DI GOBIERNO RUSO

MOSCU. 2 juni. — Gobierno ruso a propone un plan nobo pa desarme general. E teksto dje plan a worde presenta awe mainta na e embahadornan di Merca, Francia, Inglaterra e India, durante un recepcion cerca e ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko.

A worde informa cu prome ministro Krutshef tabata kier presenta e proposicionnan, cu ta ocupa 8 blaachi di papel, na e conferencia supremo na Paris. Awor nan lo worde publica durante su conferencia di prensa di majan. E plannan ta basa ainda riba e idea ruso di desarme completo y general, pero e ta inclui algun punto nobo, como concesion na e critica dje paisnan occidental.

Rusia a dirigi mensahenan personal entre otro na e lidernan di gobierno di India, Indonesia y Ghana.

Zuster Paulina cu diamars ultimo a cumpli 25 anja den conbento ta gozando di e cabaret cu e muchanan di Colegio Arubano a presenta na su honor den Club San Martin na Santa Cruz. Aki riba nos ta mirele mei-mei di senjor C. Yrausquin, adjunct Inspecteur di Ensenjanza y senjor Hoogeboord di Colegio Arubano.

„Sjon Engelen" y su esposa.

„Sjon Engelen" lo bandona Aruba pa semper

Durante 46 anja el a conoce e bon y malo di e isla

ORANJESTAD — El a bini huntu cu 40 otro militarnan hulandes for di Hulanda pa Antillas dos anja promer cu gera mudial I. Cuarenta y ocho anja senjor Leonardus Hubertus Engelen a keda na West, di cual 46 anja el a biba y stima Aruba como si fuera e tabata un propio jiu di terra. Masha hopi hende lo a lamenta ora cu nan a tende cu „Sjon Engelen", manera nan ta jamele carinjosamente, a laga su trabou y dicidi na bolbe pa Hulanda pa semper diasabra awor. Na San Pedro Hospitaal na unda senjor Engelen tabata emplea ultimamente nan a tuma despedida diarazon merdia. Na su pais natal senjor Engelen lo bai biba na Maastricht, Limburg, provincia na unda el a nace.

Pa e trabau cu el a haci y e aprecio cu e hulandes di 66 anja aki a mustra pa Aruba ta mas cu necesario pa nos recorre di cuminzamento e bida cu el a hiba na nos isla.

Dia 9 october 1912 huntu cu 40 otro militarnan hulandes senjor Engelen a pone pia ariba suela antilliana, Corsow, na edad di 19 anja.

Solamente dos anja e senjor aki a keda na e hermana isla, ya cu dia 4 di juni 1914 el a biin Aruba y drenta aki nan den e cuerpo militar di polis e mes un anja aki. Na october 1918 el a pasa pa e polisnan civil (burgerpolitie) te cu anja 1924. E anja aki tambe senjor Engelen a bandona e cuerpo di polis na momento cu e tabatin e puesto di polis 1e klas. y mando ariba diesun otro polis, tur loke tabatin e tempo ey.

„E trabaunan tabata hopi y duro e tempo ey. Bo mester a traha seis dia (anochi y di dia) promer cu bo hanja 32 ora liber.

„E pago di e tempo ey no tabata cos di gaba, cuarenta y ocho florin pa luna, loke kier meen un florin cu ochenta cent pa dia", asina senjor Engelen a bisa den un papiamento mes bon pronuncia cu un antilliano. E siguiente dos anjanan e polis macamba aki a dirigi un tiendecita di su mes, pero el a stop cu esaki, pa dren-

E ta sigi pag. 3

Contrato nobo cu Lago

ORANJESTAD — Antayera Directiva di Lago y Lago Employee Council a yega na un acuerdo tocante e terminonan pa un contrato nobo. Esaki tabata resultado di tres luna di negoshamento. Algun dje puntonan mas importante den e contrato ta:

1. **Abono pa costo di bida di un biahaso, cu lo ta igual na 15,31 porciento di un luna di pago pa tur empleado di Lago.**
2. **Den caso di disabilidad industrial beneficio lo worde paga na razon di 100 porciento di ganamentu normal durante 12 siman, despues lo worde paga na 85 porciento en bez di 70 porciento.**
   E prome tres dianan tambe ta worde paga normalmente.
3. **Un empleado tin derecho riba cuater siman di vacantie despues di su 16 anja enbez di despues di su di 20 anja.**
4. **Pago pa e ayudante nursenan a ser aumenta for di fl. 1.59 pa ora na fl. 1.84.**

E pension di behez recien pasa den Staten cu ta requiri pa e donjo di trabou paga 2 porciento y e trahador paga 1½ porciento di su sueldo, na Lago esaki ta bai di e systema cu e trahador por paga esun 1½ porciento aki for di loke nan por lanta for di Thrift Plan, E contrato nobo cu a worde firma a drenta na vigor retroactivamente na mei 1, 1960 y lo dura pa un anja.

Riba pagina 2 nos ta publica e contrato nobo detalladamente pa nos lectornan.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op vrijdag 3 juni 1960 om 2 uur des namiddags.

A G E N D A :

1. Ingekomen stukken.
2. Verkiezing van een gedeputeerde.
3. Wijziging van het krediet voor de aanleg van wegen.
4. Vervanging van de pompen van de hydroponics farm.
5. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van kosten van herstellingen van volkswoningen.
6. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van verschuldigde gelden wegens aansluitingen op de riolering e.d.
7. Machtiging tot het voeren van civiele procedures voor invordering van verschuldigde gelden wegens niet-terugbetaalde boeken van de Openbare Bibliotheek en Leeszaal.

Oranjestad, 31 mei 1960.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

ARUVEN LO NO ACERCA GOBIERNO PA FINANCIACION DI 80 KAMBER

ORANJESTAD — Aruven, donjo di e edificio di e hotel, segun nan punto di bista ta hanja cu e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber pa cual e explotante, Condado Caribbean Hotels Inc., a pidi e siman aki, cu esaki no por worde financia for di medionan di gobierno. Durante un reunion cu nan a tene cu e directiva di Codado tocante e kestion aki, e drectiva di Aruven a declara esaki, asina nos a tende di fuente bon informa.

Aruven ta bisa cu ya cu e inverticion original den e hotel pa e suma di casi nuebe mijon florin antillano mayoria parti a worde prove pa e territorio insular, cu ta dificil pa nan bolbe acerca e territorio insular pa financiacion di e expansion, cual segun calculo lo sali dos mijon florin. Ademas awor a keda proba caba e atractividad pa e invertidornan. Por lo demas Aruven ta opina mescos cu Condado cu a yega tempo pa haci e expansion. Pesei nan kier haci tur posibel pa obtene e placa local pa medio di inscripcion di accionnan of pa medio di un emprestito, mientras cu nan lo pruba tambe pa hanja placa for di Estados Unidos.

Teniendo na cuenta e confianza di Aruba y di e otro islanan den Antillas den e posibilidad turistico di e isla aki nan ta kere cu un jamada na e mercado di kapital local lo no keda envano, pero lo ta dificil pa obtene henter e suma necesario na e manera aki.

E sistema di financiacion actualmente ta worde studia pa Aruven (y Condado).

NA SAN NICOLAS TAMBE ACCION PA YUDA VICTIMANAN DI CHILI

ORANJESTAD. — Na San Nicolas tambe nan a forma un comite cu ya ta trahando duro pa e coleccion di placa y mercancia pa victimanan di Chili.

Diadomingo awor nan lo haci un pedido foi preekstoel di tur e misanan pa ayudo pa e hendenan aki, mientras cu otro siman nan lo cuminza cu un accion di cas pa colecta mercancianan y otro cos.

Masha interesante lo ta e accion cu nan lo tene dia 9 di Juni payday, na porta di Lago. Henter dia e mucha muhernan di Roode Kruis lo tene un colecta. Dos banda di musica, Mullers Brass Band y Prinses Marijke Band na turno lo zorg pa musica henter dia. E comite ta worde forma pa:

Morris Serphos, presidente, pastoor Erkamp, vice-presidente, Ralph Papa, secretario, Leo Berlinski, tesorero y miembronan ta ds. Gumbs, ds. Shillingford, ds. Visser, pastoor Nichols, ds. Mydske, Nunez, Mike Lewis, M. Vrolijk, H. Grant, Pourier, Lashley, Thode, R. da Costa y Bob Steele.

Met vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

ROSITE LILIAN

De heer en mevrouw D. J. LACLE.

2 juni 1960

San Pedro Hospitaal.

MINISTRO YRAUSQUIN Y KROON OTRO SIMAN PA HULANDA

ORANJESTAD — Ministro di Financia, senjor J. E. Yrausquin y ministro di Asuntonan Economico, C. Kroon lo sali, segun nos a worde informa, den curso di otro siman pa Hulanda.

E objeto di nan bishita parce lo ta deliberacionnan tocante e comunicacion di Antillas den E.E.G.

Sinembargo no mester laga afor cu nan lo haci uso di e oportunidad tambe pa presenta na e gobierno di Hulanda e diferente projectonan di desarrollo di Antillas. Manera nos a informa basta tempo pasa caba na Hulanda na un principio nan tabata dispuesto pa duna ayudo financiero y tecnico pa e diferente projectonan, cu lo por mehora e estructura economico di e islanan.

Pa Aruba por cierto nan lo pidi ayudo pa e mehoracion di haafnan, pa expansion di e aeropuerto y e trabaunan di reparacion na e edificio di aeropuerto.

En conexion cu esaki nos kier trece na memoria cu net den e dianan aki nan a firma un contrato entre Hulanda y Surnam na unda Hulanda lo pone 80 mijon na disposicion di e Parti di Reinado pa e ejecucion di e diferente plannan.

PRESIDENT NOBO DI ROTARY

ORANJESTAD. — Joseph A. Abey di Reading, Pennsylvania, durante e di 51 convencion anual na Miami Beach a worde elihi como president di Rotary Internacional pa anja 1961—62. Na e convencion aki di cincu dia tabatin casi 12.000 Rotarians y invitadonan presente. Nan tabata representa 10.500 club di Rotary cu un total di casi 500,.000 miembros di 116 pais.

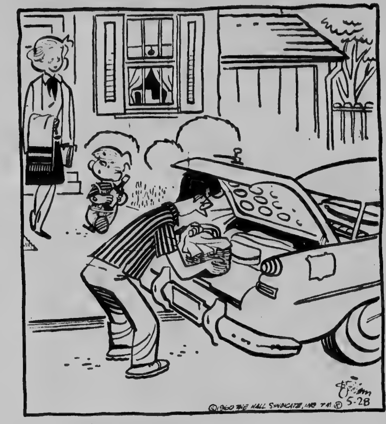
Senjor Abey tabata president y editor di seis diario na Tennessee, Virginia y West Virginia; actualmente e ta director di circulcnan pa „Eagle Times" na Reading. E tabatin e direccion di e „Circulation Managers Association" di e estado New York y di „Interstate Circulation Managers", y tabata president di Kamer van Koophandel na Reading. For di 1936 e ta miembro di Rotary Club na Reading, e tabata president di e club aki y a ocupa puestonan di director y gobernador di distrito y president di comision di Rotary International.

Rotarionan di Australia, Europa, y Noord- y Zuid Amerika tambe a worde elihi den directiva di Rotary International pa anja 1962—'62.

Durante e discursonan na e convencion a worde poni e accento principalmente riba tur loke e Rotarionan a cumpli den tur parti di mundo y pa progreso di un di nan intencionnan principal: e intendimiento internacional, goodwill y paz. Algun dje oradornan durante e convencion tabata dr. A. Victor A. Belaunde di Lima, Peru, president di e Generale Assemblee di Naciones Unidos; captain Eddie Rickenbacker, president di e directiva di Eastern Airlines; James P. Mitchell, secretario di trabau di Estados Unidos. Ben C. McGahey, president di conseho di directiva di Metropolitan Dade County, Florida, y por lo demas Rotarionan di Rotary Fellows di 10 pais.

E siguiente convencion di Rotary lo tuma lugar 1961 na Tokio, Japon; cu lo ta prome biaha cu un di nan convencionnan ta tuma lugar na Asia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Een flesje benzine voor paps aansteker, mams".

„Un botter di benzine pa paps, su cendedor, mams".

E contrato nobo pa empleadonan di Lago

SAN NICOLAS — Despues di tres luna di negoshamento entre Lago Employee Council y Directiva di Lago, finalmente a yega na un acuerdo tocante di e terminonan bau di cual un contracto nobo lo worde firma, segun un noticia duna dia 1 di juni u.p. pa F. H. Ritfeld, President di L.E.C. Negoshamento formal a cumisa maart 3, 1960, ora cu Council a presenta nan lista di proposicionnan na Directiva, despues di cual Directiva a entrega Council cu un carta den cual nan a bisa cu despues cu nan a revisa tur e factornan cual ta afecta e bienestar di e compania y su empleadonan, nan ta kere cu lo ta na mihor interes di tur concerni pa no haci ningun cambio basico den tarifanan di pago, sueldo, ora di empleo, benefcio y condicionnan di trabou den e contracto cual tabata existi e tempo ei, y a sugeri p'e worde extendi pa un periodo di un anja. Pa es motibo aki, y diferente otro cual a presenta durante di negoshamento, a tuma mas tempo cu loke originalmente a worde calcula pa yega na un acuerdo ariba e contracto nobo. Sinembargo, a bai di acuerdo cu e contracto nobo lo drenta na vigor retroactivamente na Mei 1, 1960.

No obstante e punto di bista di Directiva for di cuminsamento di negoshamento ainda Council a logra nan aprobacion di e siguiente puntonan:

1. Duracion di e Contracto lo ta pa un anja, efectivo Mei 1, 1960.
2. Revisamente di e Procedimento di Keho, Articulo VII, Seccion 5 (tercer paso).
3. Beneficio pa enfermedad a worde liberalisa di e siguiente manera:
   a. Eliminacion di e periodo di espera di 3 dia pa tur empleado.
   b. Den caso di enfermedad no-industrial, beneficio lo worde paga na razon di 100% di ganamento normal pa e prome 7 dianan di enfermedad, i pa e resto di e tempo na razon di 85%.
   c. Den caso di Disabilidad Industrial, beneficio na un razon di 100% di ganamento normal a worde aumenta for di un siman na 12 siman, sea T.I.Q. of hospitalisa. E resto di e beneficionan cual anteriormente a worde paga na 70% awor lo worde paga na 85%.
4. Directiva lo no estableci ningun schedula di trabau nobo cual lo afecta constituyentenan di L.E.C. sin discuti nan cu L.E.C. prome.
5. Compensacion adicional pa trahadornan mensual kende ta traha di dia so y kende ta traha un dia extra durante cualkier luna debi na cambionan di schedula.
6. Requisita contra actual pa parti di Directiva pa paga e tarifa aplicabel pa overtime pa e di 7 dia di trabau consecutivo, basta cu e empleado no a worde paga un tarifa di overtime prome cu e traha di shete dia consecutivo.
7. Presenta pagamento di premio cual ta aplicabel na trahadornan di warda lo worde aplica na trahadornan di dia kende ta worde poni pa traha warda pa 14 dia consecutivo o mas, retroactiva na e prome dia cu nan cuminsa traha warda.
8. Schedula di vacantie a worde liberaliza pa asina e empleado lo cuminsa hanja 4 siman di vacantie despues di su di 16 anja enbez di despues di su di 20 anja.
9. Empleado por spaar nan vacantie p'e yega na 16 siman awor enbez di 13 siman como antes.
10. Enbez di unicamente un vacantie pa anja, empleadonan awor lo por tuma dos vacantie den un anja di vacantie.
11. Ora un empleado worde baha for di un posicion di status normal na un posicion di status normal mas abau, pa motivonan otro cu disciplina, e siguiente reglamento lo worde aplica:

    E lo worde paga pa vacantie cual e tabatin te na dia di su bahamento, na su tarifa anterior no obstante ki tempo cu e tuma su vacantie.
12. Un abono pa costo di bida di un biaha so, cual lo ta igual na 15.31% di un luna di pago, sin inclui diferencia pa trabao di warda of incremento pa servicio, lo worde paga na tur empleado den e prome dia di pago di Juni 1960.

    Ejemplos:

Un operador lo hanja aproximadamente	fls.	127.23
Un Tradesman „A"	„	92.27
Un yardman	„	50.63
13. E 2 hora di pago cual ta worde duna na un empleado kende ta worde manda cas ora cu e reporta pa su schedula regular p'e bin traha un otro schedula, a worde aumenta na 3 ora.
14. Un empleado ariba tarifa fiha kende ta actua den un trabao di luna, lo hanja e tarifa aplicable imediatemente ora cu e cuminza actua den tal grupo di salario.
15. Pagamento retroactivo maximo pa trabaunan nobo of cambia a aumenta for di un luna na tres luna for di e dia cu Rate Committee establece e tarifa of e grupo di salario.
16. E trabao di e lider di e grupo di trahadornan kende ta duna avionnan gasolin, a worde clasifica den un grupo di salario mas halto.
17. Tarifa pa e ayudante nursenan a worde aumenta for di fls. 1.59 pa ora na fls. 1.84.
18. Empleadonan na Yard Craft na e tarifa di Tradesman „C" lo worde paga e tarifa di Corporal „A" immediatemente cu nan worde asigna na e posicion ariba un base di actuamento of temporario.
19. Servicio combina di empleadonan kende tin „servicio kibra" lo worde usa pa compila pagamento pa layoff. Cualkier cantidad di siman cual a worde paga anteriormente lo worde disconta for di e cantidad total.
20. Tempo liber pa registracion di casamento of nacimento pafor di Aruba, ma den Antillas Neerlandesa, por worde aplica na vacantie of na tempo liber sin pago. Pa e motibo aki, unicamente, empleado por tuma menos cu 7 dia di vacantie cual presentemente ta e minimo cual por worde tuma.
21. Tempo liber cu pago pa casamento di un yiu basta cu e worde tuma ariba e dia di casamento.
22. Requisita contra actual pa duna e dia liber cu pago ariba e dia di presentacion di emblema of 40 anja di servicio.
23. Un comite lo worde estableci imediatamente pa establece metodonan pa duna cuminda cayente na empleadonan kende ta traha overtime enbez di „overtime lunch".

E lei tocante di pension di Behez cual a worde pasa den Staten recientemente ta requiri un trahador paga 1½% di su sueldo, y e donjo di trabau paga 2% na gobierna ora cu e lei drenta den vigor.

Council a logra aprobacion di Directiva pa nan duna e opcion na e empleadonan pa nan paga esun 1½% aki for di loke nan por lamta for di Thrift Plan. Esaki na ningun instante lo afecta e derecho di empleado pa haci lamtamento di acuerdo cu e reglamentonan estableci pa e Junta di Administracion di Lago Thrift Plan Foundation.

CAPITAN SILOS A MURI NA SURNAM

PARAMARIBO — Siman cu a caba Surnam a perde un otro explorador ora cu capitan Christoffel Gerhardus Silos a muri na edad di 80 anja. Capitan Silos tabata e skipper cu a zorg pa transportacion pa y for di Moengo aribe e prome boto di Surinaamse Bauxiet Mij.

Den curso di anjanan el a loods varios barconan pa y for di Moengo, pasobra e tabata conoce e rio Cottica jen di buelta manera ningun otro. Na fin di 1947 capitan Silos a bai cu pensioen for di SBM; despues el a bira advisor di Alcoa Steamship Co.

Aruba Jrs a logra tene R.C.A. na un empate di dos gol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo rond di e Promer Campeonato Antillano di Futbol cu e encuentronan Aruba Jrs. contra di R.C.A. na Aruba y Jong Holland contra di S.U.B.T. na Corsow. E partido na Aruba a resulta den un sorpresa ya cu e azulnan di Socotoro cu tur tabata considera cu nan lo termina sin obtene ni un solo punto, a logra un empate contra di Los Tricolores pa asina hanja su promer puntonan.

Sinembargo e resultado a anula e minimo speranzanan cu ainda Aruba Jrs. por tabata tin ya cu nan lo no por logra hasta punto den loke falta pa yega na loke Jong Holland, cu ta na cabes di e campeonato, tin caba. E campeonnan di Corsow actualmente tin, seis puntos, mientras cu Aruba Jrs. tin uno so.

Pa R.C.A. tabata un desapunto cu nan no a logra gana Aruba Jrs. atrobe aunke cu ta pa minima diferencia. Esaki ta logico ya cu awor nan chensnan a bolbe bira algo menos especialmente como cu na Corsow Jong Holland e mes anochi a obtene victoria pa keda dos punto riba e campeonnan di Aruba.

E conocido Ezequiel Vos tabata referi

Pa dirigi e partido a bin acompanja di dos linesman for di Corsow, e conocido ex portero estelar Ezequiel Vos, kende den tempo di Wilhelmina Sport Park a yega di cosecha masha hopi aplauso pa su magnifica actuacionnan defendiendo colornan di Corsow. Lastima cu un persona cu semper nos ta recorda como uno cu ta hanja hopi aplauso y hopi admiracion y kende hopi anja nos no a mira ariba un tereno di futbol, e biaha aki no a baha gozando di e admiracion di e fanaticonan. Su actuacion como referi no ta di compara cu loke e tabata sa mustra como portero. Nos ta kere cu Vos no a demostra exactamente ta com mester dirigi un partido y den diferente ocasion a actua demasiado suave. Sinembargo nos ta admira cu e no a tuma un actitud desafiante ora cu e publico tabata fluit y grite na fin di wega, manera nos sa mira otro referi si haci. Al contrario. Vos tabata tin un sonrisa na su cara cu tabata bisa claramente „Mi no ta worry, pasobra ni maske com bon mi fluit, mi no por satisface tur hende nunca toch".

E partido a worde inicia cu varios atake di e tricolornan cu ta kedando cu e mes un resultado cu durante henter e partido contra di S.U.B.T. Dos corner nan ta cobra ya den e promer diez minuutnan di wega, pero e defensa ambos biaha a elimina e peligro.

E linea delantera di Aruba Jrs. forma e biaha aki door di Zogo Orman, Fon Paula, Gochi Brion, Luisito Vingal y Padu Gomez tambe ta bai den atake y e promer ta caba cu un shot di Luisito Vingal directamente den man di portero Caster.

E diminuto linksbuiten Orman tambe ta busca di sorprende e portero tricolor, pero Feki ta atrapa su shot. Yonko Albertsz di R.C.A. a cuminza ta hunga como alero robes, pero den wega ta pasa pa diferente otro posicion den e linea delantera. Corriendo poco ariba rechts y despues di ricibi pase di Breinburg, e ta shoot haciendo e bala un peligroso bounce dilanti di keeper Lolli y no a falta mucho cu e bala a pasa over di e portero di Socotoro, kende a tira uitval.

Di otro banda Vingal ta pone bunito shot sorpresivo cu ta pasa un poco halto dimas

Aruba Jrs ta habri anotacion

Den di 24 minuut rechtsbuiten Padu Gomez ta cobre un freekick cu Luisito Vingal ta bula y kop adeo via lata pa pone Aruba Jrs. den ventaha di uno pa cero. Tabata un bunita kopbal cu no a duna Feki Caster chens di reacciona.

Ocho minuut despues durante un di e hopi intentonan cu R.C.A. ta haci pa empata e partido, volante Juan Canchez ta pone un shot largo cu unicamente cu un desesperado esfuerzo di keeper Lolli a worde saka.

Luego ta Yonko Albertsz ta bolbe ricibi un trough pass cu completamente ta sorprende e defensa di Aruba rJs. E delantero di R.C.A. ta cuminza dribble pero e ta tarda algun seconde di mas pa tuma su shot y esaki tabata basta pa e pianan largo di Ruben Phillips cruza su dilanti y kitele e cuero.

E promer tempo a termina cu e score di 1—0 na favor di Aruba Jrs.

Segundo tempo ta trese tres gol

Apenas e partido ta worde reanuda y Yonko Albertsz ta bolbe hanja bon chens. E biaha aki ta un gran hugada di keeper Lolli ta logra saka e shot di Yonko.

Linea delantera di R.C.A. ta haciendo hopi esfuerzo pa trece un cambio den e scoreboard.

Y den di 6 minuut nan ta logra ora cu Gonzalez ta cobra un corner cu Jose Boye ta kop y e bala ta bai gol via tubo. Score 1—1.

Den di 14 minuut casi tin un incidente atrobe entre un defensa di Aruba Jrs y un delantero di R.C.A. durante un atake tricolor. Referi Vos ta logra calma e nervionan y ta duna un freekick na favor di RC.A. Esaki ta worde tuma y e bala casi tabata out caba ora cu un defensa di Aruba Jrs. ta saka man taha e bala cometiendo handsbal den doelgebied y consecuentemente un penalty.

Cai Helder ta adelanta pa tum'e, pero keeper Lolli ta logra pomp e bala afor tabando asina e penalty. Cai Helder cu a bolbe podera di e bala ta trata di haci pase pa un companjero, pero e bala ta dal na man di otro hungador di Aruba Jrs. y referi ta bolbe constata penalty correctamente.

E biaha aki si R.C.A. no ke tuma ningun chens y ta yama Chito Croes pa bin cobre. E potente shot di Croes a blas e net promer cu Lolli por a haci un movecion.

Asina R.C.A. ta bai ariba 2 pa 1.

Un atake di Aruba Jrs ta bai perdi ora cu Gochi Brion ta shoot demasiado halto. Den di 29 minuut R.C.A. ta bolbe forza un corner. Keeper Lolli ta medio desvia e bala cu luego ta yega cerca Juchi Jansen. Esaki ta shoot mes ora pero net na banda, perdiendo magnifico chens.

Un potente shot di Gonzalez un minuut despues ta dal na lata y sigi out.

Tin un dominio di R.C.A. pero e delantero falta e toke final na nan atakenan, aunke nos mester bisa cu e defensa di Aruba Jrs. ta trahando duro pa evita mas anotacion. Keeper Lolli ta den bon forma y ta haci bon salida.

E gol cu ya ningun hende no a spera mas a worde anota faltando tres minuut pa final.

Un atake door di Aruba Jrs ta cuminza ariba ala robes. for di unda ta bin un voorzet cu cual Cai Helder completamente so cu su keeper Caster, ta comete handsbal y pa di tres biaha e anochi referi Vos ta mustra na e faticido punto blanco.

Luisito Vingal ta worde encarga pa cobre y ta haci esaki sin falla pa empata e score na dos gol pa banda.

Edwin Dirksz. hungando den defensa di R.C.A. den ultimo weganan awor, ta bai den linea delantera pero nan esfuerzonan no ta trece mas cambio den e score.

E partido a termina pues empata 2—2.

Nos resumen

Aruba Jrs. indudablemente a hunga su mihor partido di e Campeonato Antillano y tambe un di e mihornan cu nos a mira di nan ultimamente.

Nan a worde yuda hopi door di e exceso di confianza cu tabata reina den e oncena tricolor. Sinembargo nos mester bisa cu, en especial, e defensa di Aruba Jrs. a haci masha hopi esfuerzo.

Aunke cu algun biaha tabata tin algun hugada no mucho fini.

R.C.A. su linea delantera a bolbe desapunta. Tabata parce manera cu promer cu e wega a cuminza ya nan tabata tin seis gol anota. E impresion ey e delanteronan tabata duna. Den demasiado ocasion nan ta busca di casi yega den cara di e keeper pa nan tuma un shot. Esaki naturalmente ta algo fout, ya cu den e linea delantera tricolor tin basta hungador cu tin e don di shot potente. Na esaki nos ta kere cu direccion di R.C.A. mester dedica mas atencion.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 15 anja srta. Elda Edith Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo Livia, Catharina, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, y Nelson, amiganan di Huishoudschool Maria Tromp y Francisca Werleman.

Ta cumpli 1 anja e chikitin Aureen Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Dora, rumannan Yvonne, Henky, Adison, tanta y omonan, welo y welanan y demas familia.

Senjor Simeon Alfonso Janten ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Betty, jiunan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Jolanda, y Rolando y demas familia.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Stuk hemel" a.l.
RIALTO 8.00 „Revolt in the big house" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „El Judas" a.l.
AURORA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.
SAVANETA 7.30 „The bold Frontiersman" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 3 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Luis „Lija" Ortiz and his orchestra.
8.45 Chappotin y sus estrellas
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 3 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 3 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

Dos equiponan di Corsow na cabez di e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di e dos partidonan hunga simultaneamente na Corsow y Aruba diarazon anochi, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Jong Holland	4	2	2	0	11	6	[illegible]
S.U.B.T.	4	2	1	1	8	6	5
R.C.A.	4	1	2	1	6	5	4
Aruba Jrs.	4	0	1	3	7	14	1

Cada equipo falta ainda dos wega pa hunga. Aruba Jrs. mester hunga contra e dosnan di Corsow na Aruba, mientras cu R.C.A. mester enfrenta e representantenan di Corsow den nan patio.

Jong Holland tin un ventaha basta comodo, pero pa ta sigur di e titulo e mester gana su dos weganan naturalmente. E chensnan di S.U.B.T. y R.C.A. pa bai den promer puesto ta bon ainda y no ta nada stranjo si e campeonato termina cu un empate den promer lugar.

Loke ta haci e cuatro weganan cu falta asina interecante ta cu nan lo ta entre e equiponan di Aruba y Corsow.

Y nos ta hanja por ehempel cu e unico di Aruba cu tin chens ainda riba e titulo, es decir R.C.A., lo no por logra esaki puramente riba su trabao sino mester hanja ayudo di e otro di Aruba esta Los Azules de Socotoro. Pasobra si e muchanan di Solito logra dos victoria den e dosnan cu e falta nan ta yega na un total di 8 punto y pa nan ta mas halto e ora ey Aruba Jrs. mester a por lo menos tene e Jong Holland na un empate. Aunke cu S.U.B.T. logra gana Aruba Jrs toch R.C.A. e ora cu a pas'e cu un punto.

Esakinan ta probabilidadnan y ta exactamente pa e motibonan aki e cuatro partidonan cu falta cada uno ta di masha hopi importancia.

Cu Aruba Jrs. a logra un empate contra di R.C.A, ta demostra cu e equipo por duna pelea ainda y cu lo mester worde hunga mihor futbol pa gana nan. En todo caso e hecho cu nan a logra tene e tricolornan di Solito na un empate ta duna nos e speranza cu nan lo por haci meskos cu e dosnan di Corsow y cu asina e ora R.C.A. ainda tin un bon chens di termina den e promer puesto.

Nos ta sigur cu e muchanan di Socotoro tambe lo realisa esaki y cu meskos cu nan a haci contra di R.C.A. lo haci tur nan esfuerzo contra di nan proximo rivalnan pa por lo menos tene nan na un empate.

„SJON ENGELEN" LO BANDONA ARUBA

Cont. di pag. 1

ta den servicio di Shell na Corsow pa nuebe luna. Na su regreso pa Aruba el a traha e siguiente lunanan na Eagle y na anja 1932 el a drenta servicio di Lago pa cinco anja. Na anja 1937 pa Playa atrobe na unda el a bini cerca e politie ambulance dienst te cu 1945.

For di anja aki te 1949 Sjon Engelen a traha como chauffeur na Maria Convent na Playa. E entusiasmo di bida di senjor Engelen a para un rato na anja 1948, ora cu su promer senjora Paula Cathalina Kock, cu kende el a casa na 1918, a muri. „Sjon Engelen a bolbe Hulanda e mesun anja aki, y anja y seis luna despues el a contrae matrimonio pa segundo bez, e biaha aki cu Maria Hubertine Meese. Na su regreso pa Aruba na 1950 el a traha te cu 1953 como cobrador na Hollandsche Bank Unie na San Nicolas.

Na 1953 el a bolbe bai Hulanda pa un operacion y a bolbe na 1955. Dia 15 di juni di e mesun anja aki el a cuminza traha na San Pedro hospitaal como bode y cobrador cual trabau el a haci te cu dia 31 di mei e anja aki (1960).

Aruba antes y awor

„Sjon Engelen" ta corda con Aruba tabata e temponan aya, y a mira tambe con Aruba a sigi crece. „Mi deseo ta cu e lo sigi crece mas y mas ainda". E senjor aki ta corda ainda e dos fabricanan di e tempo ey, esun di fosfaat na Seroe Colorado y esun di oro na Balashi. Tambe e ta corda con ora un di e trahadornan worde herida a consecuencia di e trabaunan cu tabata worde haci cu tabata worde haci cu dinamiet e tempo ey, e manera con e heridonan tabata worde carga ariba un „kot" te Playa, na unda, despues di a dal un bon bitter e paciente tabata cla pa e operacion: e braza of pia herida ta worde corta afor completamente.

E dos companianan aki no tabatin mucho bida, gera a drenta y tur dos a stop di funciona. „E shete anjanan cu cu a sigi (1914—1921) Aruba tabata seco-seco, ni un drup di awa a cai". Senjor Engelen mescos cu resto di e poblacion tabata subi nan burico cu nan tinashi pa bai chika awa den e roo(nan, e.o. esun pariba di misa di Santa Cruz. E awa aki, cu segun senjor Engelen „ta mas suave cu esun di cielo", ta worde usa pa haci tur clase di trabau y tambe pa bebe. E tempo di secura aki a afecta „Sjon Engelen" su salud tambe.

Ariba orden di dokter Hopkins di Corsow e mester a bai consulta urgentemente na Hulanda.

„E resto di anjanan mi a biba pober, pero feliz entre e tanto bon arubianonan. Mi ta sumamente agradecido na tur loke Aruba a dunami, y mi ta kere cu di mi parti mi a haci tur loke mi tabata por pa nan. Mi stima tur hende".

Su ultimo dianan

Senjor van Engelen, cu tin dos jiu di su promer senjora, Maria del Carmen y Jose Leonardus Hubertus, lo sali diasabra awor anochi cu „Prins der Nederlanden" pa Hulanda na unda el lo bai establece su mes na Maastricht. Diesnuebe nieto y 7 bisanieto „Sjon Engelen" ta bai laga atras na Aruba. Casa Cuna na Pos Chiquito tambe a hanja su parti for di senjor Engelen, un radio marca Erres. Tambe e comité pa juda esnan cu ta sufriendo na Chile a hanja un caha di corton jen di panja y otro articulonan. „Esaki ta tur loke mi por laga pa e isla aki cu mi a stima asina tanto". Tempo no ta jega pa tuma un despedida for di cada hende individual.

Pero mi corazon semper lo keda desea tur loke ta bon pa Aruba", esaki tabata e ultimo palabranan di senjor Engelen cu ta bai pero di kende hopi hende lo hanja falta. E cas situa na Pos Chiquito 55A lo ta bandona den e dia y anjanan cu ta bini.

DR. D. S. FERNANDES TAMBE A MURI NA SURNAM

PARAMARIBO — Na edad di 75 anja a muri siman pasa na Surnam Dr. Daniel Salomon Fernandes, ex-director di Landbouw Economische Zaken. E difunto Dr. Fernandes a laga conoce su mes como un luchador duro ariba terreno di agricultura. El a haci masha hopi experimentonan pa mehoracion di koffie y sucu di Surnam el a stimula e cultura di citrus y tabata e inventor di un procedimiento nobo pa fabricacion di arroz.

JONG HOLLAND A GANA S.U.B.T. 3 PA 1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Na Corsow diarazon anochi y bao direccion di Frans Figaron, a worde hunga e partido entre Jong Holland y S.U.B.T. E tricolornan di Corsow contrario na e tricolornan di Aruba, si a logra un victoria.

Despues di un empate na halftime di 1—1, den segundo tempo Jong Holland a logra penetra e gol di S.U.B.T. dos biaha mas pa obtene victoria di 3 pa 1.

Pa Jong Holland esaki ta su segunda victoria di e campeonato. S.U.B.T. su invicto a cai cu e derrota aki.

JACOBO CROES y señora
tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hija
ERNITA FRANCISCA
con el señor
SEGUNDO ARENDS

FLORIANO ARENDS y señora
participan a sus familiares y amistades el matrimonio de su hijo
SEGUNDO
con la señrita
ERNITA FRANCISCA CROES

Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco, el dia 15 de junio a las 7.00 p.m.

Recepción: de 8.00 p.m. hasta 10.00 p.m. en el Commandeursbaai Club, Savaneta.

Sírvanse considerar ésta invitación personal.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 31

Hariet, marquesa di Bolkan, a schuif e spiel dora unbanda brutu.

„Terrible mi cara ta awe mainta", e marquesa a bisa indigna. „Mi no quier larga nan mira mi asina".

E camarera a yega acerca y a bai cu e theedblachi riba cual e spiel dora tabata y tambe el a bai cu e penja di oro y e skuier jen di piedranan di diamanta cu e marquesa a usa. Na otro lado dje cama tabatin un mucha yiu di neger, cu tabata bisti na satin lombrante y tabatin un tulband cu un pluma largu di aveztrus riba su cabez. El a ofrece e marquesa un schaal riba cual tabatin un koppie cayente di chocolate.

„Chocolate ta pone mi stoma bira", e marquesa a bisa krepchi. „Trece poco brandy pa mi mucha".

„Bo n' bisa ajera mes cu bo no quier bebe brandy mas mainta, mylady?" e camarera a tribi observa.

„Ta quico mi mester gasta anto ora cu mi tin sonjo ainda mainta y cu mi cabez ta morde? — Quico un anochi otro trobe! Dos bez m'a gana del tiro mas di 1.000 morocota di oro, pero m'a perde nan immediatamente despues trobe". Y diripiente a aparece un ardor den wowonan dje marquesa y su stem quibra y cansa a recohe pa un momento su zonido helder trobe. Luego el a bolbe zak p'atras trobe den su cusinchinan riba e cama grandi. „Ta quico tur esaqui ta nifica? Mi ta un pajaro de mala suerte. Tur cos ta contra mi. Y mi mester bai papia cu madam Roxane. Pero larga e marques sa primeramente cu mi ta desea di combersa cune".

„Mi ta quere cu e marques a abai corre cabai".

„Asina tempren? Wel, find out cu esei ta enberdad asina y si ainda e no a regresa, bisa e criarnan pa mi cu mi ta desea di papia cune tan pronto cu e regresa. Y e ta hanja mi aqui den mi cuarto".

„Masha bon, mylady".

E camarera a inclina y e camna bai n'e porta. N'e momento aqui e mucha neger tambe a drenta e cuarto trobe. Riba e theebladchi di plata tabatin un botter di brandy, un garafi di awa y un glas grandi di cristal. El a ofrece esaqui n'e marquesa, quende a jena e glas mitar cu brandy y sin basha awa acerca el a tuma un boca dje bebida ardiente. El a tosa un ratu y a tuma un segundo boca.

„Ahan, esaqui ta mehor", el a grita. „Bo por kick y papia quico cu bo ta desea Martha, pero esei ta un mehor remedi cu chocolate of e sortonan di elixir di hubentud. Cu esaqui ya mi mes a cuminza ta sinti mi hoben caba".

„Pero pa cuantu ratu?" e camarera a puntra na un manera familiar. Y bisando asina el a bandona e cuarto asina pura, cu e marquesa no a hanja ni ocasion di conteste.

„Muhe bieu fastioso y mahadera", e marquesa a murmurra tumando un tercer trago. „E ta mucho tempo den mi servicio — esei ta tur cos".

E marquesa a cohe un otro spiel di man awor y tabata mira su figura den dje. E mucha neger a pone e theebladchi den su cercania immediata y e mes a hala bai sinta te den un huk aya, na unda el beuk ta warda encargonan nobo di su maestra.

Den e luz di aurora di un solo cu tabata ataca e jalusi dje bentananan sin compasion y tabata plama su iluminacion sin compasion riba e marquesa, e tabata mira su cara den e spiel, birando su cabez di un banda na otro. El a pone topnan di su dede na e rimpinan cu a aparece na huki di su wowonan y tabata haci un estudio di su boca cansa cu tabata cologa mahoso. Solamente su cabeinan abundante tabata mes brillante y jen manera binti anja pasa tempo cu e tabata den floracion di su belleza. E tempo ei a parce como si fuera hamas lo e bira bieu.

El a casa tempo cu apenas e tabatin 16 anja y un anja despues el a duna bida na un yiu homber. Como marquesa Bolkan el a haci un sensacion grandisimo den circulonan aristocratico di Londen el a conquista tur curazon.

Pintornan di corte tabata bringa cu otro pa por a pinta cuadronan di dje na tur sorto di posicion. Poetanan a skirbi poemanan di dje, bukinan tabata dedica na dje; ningun fiesta no tabatin exito sin su presencia. Y ningun hospitalaria, por a risca rechaza su deseonan, pa exigente cu nan tabata.

Harriet tabata un belleza particular y loque tabata ainda mas peor, cu e tabatin un alma brillante y su manera sincera, su moda di duna su opinion respecto otronan tabata asina anima, cu e tabata haci su mes afama y temi. Tur hende tabata benta practicamente na su pianan; cada homber tabata su esclavo. Exito tabata sigui exito. Door di su presencia Corte a hanja un bida nobo. E tabata ser sobrecarga cu condecoracion y dignidadnan, cu pa via di su manera chistoso tabata haci ocasionnan di mas fastioso den palacio para bira un fiesta.

Ta p'esei no ta nada stranjo tampoco cu exito a subi su cabez. Ademas e hendenan tabata recorda despues cu tabatin mal sanger den su famianan. Rapleys tabatin semper un mal nomber. Y prome cu su tata a muri den desterracion e mester a hui dos bez bai continente, cu motibo di asuntonan incorrecto den cual e tambe tabata meti.

Banda di tempo cu e tabatin 30 anja e affairnan romantica dje marquesa a cuminza ta plama den circulonan di Londen y esei tabata bira mas peor di anja pa anja.

Su nomber tabata cada bez di nobo relaciona cu escandalonan nobo y ora cu su belleza hubenil a cuminza ta palidece y e prome senjalnan di vehez a cuminza aparece na horizonte di su bida, a bini un cambio stranjo den dje. E marquesa a hanja un amor nobo y uno na cual e tabata dedica su mes apasionadamente y esei tabata wega di placa. Y mescos cu el a spat su hubentud na tur sorto di diberción y gozonan permiti y no permiti, asina e tabata dispidi tur loque e tabatin tambe na wega. Nunca por tabatin hende mas ciega y mas apasiona den wega di placa cune. Y e pasion aqui tabata esun cu a bin caba por completo cune.

E tabata asina tantu ambiciona y apega na wega di placa cu su adversarionan den wega tabata teme pa su sintir. El a nenga consecho di tur hende cu a avise di no trece su posicion na corte den peligro; ma el a nenga y tabata hunga placa di dia y anochi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Danki! Bo a salba mi bida!" „Abo a salba mi bida!" 2. „Tabata un di e ladronnan?" „Si... pero mi no quier a matele.. Mi quier descubri quico nan a haci cu e placa!" 3. „Pancho a queda vigilando e otro dosnan.. quizas e la averigua algo!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cerra e capucha, Juan. Bo trahe tibetano no ta suficiente pa sconde bo cara occidental". 2. „Ta parce cu e forastero ta poco aki. Mi ta quere cu nan ta sospecha „Si mi ta puntra mi mes si... 3... nos lo no a cay den un trampa.. cu nos mes a pone!"

DICK TRACY

1. „Ah! Nan a lamta! Mi no por test e radio awor". 2. „Unda bo tabata?" 3. „Buscando poco papaya delicioso pa desayuno. Quico bo ta quere anto?" 4. Y un helicopter ta sali for di isla Oaho- „Siqui purba e radio! Promer cu tur cos, nos mester avisele di e vloedgolf".

RIP KIRBY

1. „No teme, srta. Vison, pasobra e trasmisor chiquito aki lo trece ayudo!" 2. „Tur cos ta bay bon, Desmond! Rip ta biniendo na tino!" 3. „Magnifico! E cofre aki ta un bon lugar pa e radio te ora cu nos hanja sa na quen e tesoro aki ta pertenece". „E bomba electronica pa un lugar stranjo..

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que bo ta quere cu awor bo sabi com bo anda cu mi, Saxon? Lo bo ta di promer, si tabata verdad! Magnifico! Esey ta haci mi aspira algo!" 2. „Bueno, como bo ta considera e placa aki mancha nos no por pensa pa duna na un obra di caridad!" „Tende..!" 3. „Calma bo! Manjan mainta lo mi manda un cheque di $ 5000 limpi pa orfelinato.. na nomber di bo, por supuesto!" „E la laga cinco mil dollar bira cenishi! Un homber fantastico.. y quizas peligroso!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta supone cu bo ta bin dirigi e mezcla di bo ingredientenan magico.. e sutil alino cu ta haci e salsa di „papa Jones" algo sensacional.. no?" 2. „Mi no sa. Bo ta bisa.. „Mehor bo sabi cu mi no ta perde tempo 3.... na bo genio culinario.." Senjorita Codby lo haciele cu mucho gusto, papa Jones!"

PEPITA

1. „Desde temponan pasa e ser humano a progresa.. 2. E criaturanan mas bobo tabata caba poco poco.. 3. „P'esey mi ta puntra mi mes: Quico bo ta haci riba e mundo aki ainda?" 4. „Masha interesante.. tantem e no a referi na mi.."

Embahador La Rosa a bai Venezuela back

DEN HAAG, 2 juni. — Awe e embahador di Venezuela na Hulanda, sr. Julio Alfredo de la Rosa, lo bai Venezuela for di Amsterdam, abordo di un bapor di KNSM. Ajera el a ricibi gran cruz den orde di Oranje Nassau na ministerio di asuntonan exterior. Sr. De la Rosa ta worde sigui pa dr. Alberto Lossada Casanova, kende lo jega Schiphol awe nochi.

Adolf Eichmann secuestra foi Argentina

BUENOS AIRES, 2 juni. — E ministro argentino di asuntonan exterior a informa cu Israel a worde puntra, si ta berdad cu Adolf Eichmann, e burdugo nazi, a worde secuestra for di Argentina door di agentenan israelita. Si ta berdad cu Eichmann a worde secuestra, gobierno argentino lo „tuma medida".

Argentina no ta sinti ningun sorto di simpatia pa Eichmann, pero e ta conta e hecho, cu podiser su soberania a worde viola. Tin rumor cu Eichmann a worde secuestra for di Argentina den e avion privado, cu cual e ministro di Estado di Israel, Abba Eban, a bai Argentina pa atende e festividadnan aja, na ocasion di 150 cumpleanjos di independencia di Argentina.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tin senjalnan di presion cu tin relacion cu asuntonan priva. No haci nada pa perhudica bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por hanja bo pura den asuntonan financiera. Un exito repentino por salba bo

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo mester tin pacenshi y cumpra coro-coro pa bo bebe awa. Sea calmo y evita gastunan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta caricia un sorto di desconfianza den bo socio. Conserva armonia na cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Trata y acaba asuntonan financiera prome cu tur cos. Haci algo pa bo plan di porvenir.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene relacionnan cu amigo y personanan queri, liber di tension. Sea alerto tur momento.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sigui partner matrimonial y otronan na interes di combito y amistad. Warda amistad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Revisa bo recibo y debenan bon y mantene bo begroting. Bo popularidad ta aumenta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ta existi un posibilidad fuerte pa tension di nervio. trata na domina tur kestion venidera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pa serio of critica cu situacion por ta, si bo sabi di usa tactica, tur cos por drecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Sea reserva den asuntonan priva. Busca cooperacion cu partner matrimonial of otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cuidao pa gastonan innecesario. E mehor manera pa fortifica bo financia, ta di haci masha uso di bo sintir.

Prins Bernhard a pasa un bon anochi

DEN HAAG, juni. — SAR Prins Bernhard a pasa un anochi masha bon. Su mediconan ta masha satisfecho cu su recuperacion.

Show di peinjado:

CABEI DI TUR SORTO DI COLOR DEN BASI RUTI

ORANJESTAD. — Un pa un e diescinco modelonan tabata sali for di e oficina chikito den Basiruti, dal un rond completo door di e sala y laga e mas o menos 200 presentenan admira nan cabeinan, esaki tinele corra, esaya preto preto, un otro maron, y algun otro color mas cu ta dificil pa hanja e nomber exacto den nos dushi papiamento.

E „Grand Show" pa prome bez na Aruba den Basiruti a cuminza y mas of menos 200 personanan a soru pa jena Basiruti te na nok. Miss Cecilia Venet, e no tin mester mas introduccion ya cu e ta haci kiko bo kier cu bo cabeinan, tabata para dilanti microfono, anunciando e modelonan cu tabata drenta y dunando alavez un splicacion di e color y forma di e cabeinan ariba cabez di e modelonan. Pa hopi di e admiradornan nomber manera Golden Apricot, Peach Chiffon y otronan tabata algo cu ta pa prome bez nan a tende di dje. Pero algo sigur ta cu tur a goza di e show, y miss Venet y cada un di e modelonan a hanja un aplauso bon mereci. Senjora E. Mout, Madam Alice, y Senjor Richard N. Douglas, cu ta organisadornan di tur e demostracionnan di miss Venet, tabata semper alerta pa mira si tur cos tabata bai bon. Esaki sigur sigur tabata e caso tambe; un show magnifico, modelo y cabeinan atractivo y un audiencia cu a mustra mas di un biaha com bon nan a hanja tur cos. Mientras cu tur e modelonan tabata sinta na e mesa largo brindando cu champanja pa e exito di e show, tur e damanan presente tabata camnando nan tras, pasa man ariba e cabeinan y suspirando: „Esta netchi no, Lola".

Despues cu e presentacion di tur e modelonan a tuma lugar senjor Douglas propietario di Madama Alice Beauty Salon, a haci entrego di un boeket di flor na Cecilia Venet.

Un siman di hopi trabou

Tanto senjorita Venet como e organisadornan tabatin un siman jen di trabau tras di lomba. „E prome dia acba mi a hanja 98 interesado pa atende, y asina a sigi tur e otro dia nan tambe", senjorita Venet a bisa nos despues di e show di ayera nochi. „Mi ta cuminza for di 8'or di mainta y mi no por sali promer cu l'or di marduga. Mi ta sinti mi cansa, pero satisfecho awe nochi".

E viahe ta sigi

„Ta masha dificil pa mi lubida Aruba, e hendenan ta masha carinjoso y agradecido. Diamars mainta algun damas a bin bishitami y a trece flor. Nos a sinta combersa masha alegre e mainta aki", esakinan ta loke Cecilia Venet no por a laga di expresa.

E viahe di lectura y demostracion di e productonan Clairol cu miss Venet ta duna, lo continua cu un gira door di Sur-America.

Di aki el lo sali pa Quito, Ecuador. „Chile mester a worde cancela for di ariba e programa. Mi ta sinti masha hopi pa loke, e hendenan a sufri aya banda. Mi no por laga di manda un telegram pa nan", senjorita Venet a bisa. „Otro anja lo mi bishita Japon y Mediano Oriente. Despues lo mi tuma algun luna di vacantie", esakinan tabata e ultimo palabranan cu nos a tende for di Cecilia Venet, cu ta asocia 9 anja caba cu Clairol Company.

Nuebe di e modelonan di e „Gran Show" di productonan Clairol, para ariba e podium. Tur loke nos mester haci ta tira un vista ariba e cabeinan y bisa: Bunita.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 4 DI JUNI 1960 — Nr. 3751

Grandioso recepcion na honor di delegacion Antillano

DEN HAAG, 3 juni — Ajera nochi tabatin un recepcion dje delegacion Antilliano den hotel „De Witteburg" na Den Haag. E recepcion aki a marca fin dje bishita di e delegacion di Staten di Antillas y Surinam, na Hulanda. E bishita a dura 2 siman.

Tabata presente na e recepcion ademas di sr. J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas y sr. W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, entre otro e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer, e ministro presidente Hulandes, prof. De Quay y varios otro miembro di su gabinete; ex-prome ministro dr. Drees, Gobernador Speekenbrink di Antillas Hulandes, sr. Isa ministro antillano di husticia, hopi miembro di Kamer y hopi otro autoridad y personanan importante di comercio e industria. Prof. Van Lier y mr. dr. Da Costa Gomez tabata presente.

Un redactor di ANP a haci algun dje miembronan dje delegacionnan preguntanan tocante nan impresionnan. Sr. D.G. Croes a bisa cu e tabata sabi cu e situacion economico na Hulanda ta bon, pero loke el a mira a surpasa su speranza. El a bisa cu lo ta util, si mas arubano por a hanja nan educacion practico den industrianan hulandes.

Sr. J.A. Abraham a bisa cu lo e pasa 3 dia mas na Hulanda; el a establece contacto cu varios hende cu e intencion, di hala atencion di industrianan chikitu pa Bonaire. E ta pensa di un teneria y extension dje fabrica existente di panja di bisti, pa produci por ehempel handschoen. E ta hanja cu hasta mucho hopi a worde haci pa e bishitantenan y el a elogia e servicio perfecto di KLM.

Al fin tabatin un fiesta. E orquesta chikitu antillano cu a toca, tabata consisti dje homber di negoshi Juan Serrano, e analista Alwyn Poppenberg, e estudiantenan di conservatorio Julian Coco y Otmar Fraai y Orlando Goveia, kende ta studia pa tolk.

E trafico den Nassaustraat no por a continua normalmente ayera mainta.

Dos auto A-1336 (pick-up) maneha pa A.B. y A-7317 maneha pa O.J.H. a percura pa dal den otro net dilanti di Uchee's Place. A-7317 a zorg pa e resto di autonan no por a pasa pa basta rato y e pick-up na su turno a zorg pa e „peaton"nan no por a pasa ariba acera. E danjo material asina abou no tabata pas pa tanto beheit asina. Danjo y causa di e accidente mester worde stipula ainda pa V.A.

O. S. HENRIQUEZ ELIHI COMO DEPUTADO

ORANJESTAD — Cu diezun votos na fabor senjor O. S. Henriquez ayera tardi a worde elihi como deputado pa eilandsraad na lugar di senjor F. J. Tromp, kende entrante 31 di mei a pidi su retiro. E resto di votonan di e 16 hendenan total a bai pa F. Kelly (tres) y blanco (dos).

Tambe raad a resolve pa duna B.C. e autorizacion pa cuminza procedimentunan civil contra mal pagadornan di cuentanan pa reparacion di casnan di gobierno, pa trahamentu di riolering y contra hendenan cu no a debolbe bukinan fia di e libreria.

A.V.P. y P.D.C. a declara di ta contra e proposicionnan aki. E dos fraccionnan aki ta opina cu e sumanan tabata muchu chikitu y cu e gastunan di abogado por lo tanto lo sali muchu haltu. Ademas A.V.P. ta hanja cu ta mihor manda un mensahero di e libreria pa e casnan di e hendenan cu no a debolbe e bukinan. Ta posibel cu tin den nan cu muchanan por a pone nan mal camina cu e mayornan no por corda", senjor C.A. Eman (A.V.P.) ta bisa.

„Nos no mester cuminza molestia e hendenan cu procedimentu civil tabata palabranan di senjor P. Croes (P.D.C.)

Awor B.C. ta bisa cu mester tuma un medida pa mantene un limite. „Ademas bo no a comproba cu ta pobernan cu no kier paga. Si en berdad nan no tin e placa, anto e debe ta worde anula", senjor Wernet (U.N.A.) ta bisa, y deputado Petrona (P.P.A.) ta agrega: „Si bo ta contra procedimentu civil, anto na fabor di kiko bo ta?" B.C. a declara un biaha mas di ser tan suave posibel pero ta obliga di hiba cierto casonan dilanti huez. Cu diezun voto na fabor y cincu contra e proposicionnan aki a worde acepta.

PRINS BERNHARD SU SALUD TA MEJORANDO

DEN HAAG, 3 juni. — E medidanan di SAR Prins Bernhard a informa cu el a pasa un bon anochi ajera nochi. Su salud ta mehorando bon, aunke cu su temperatura no ta completamente normal ainda. Pa motibo di esaki e prins por ricibi solamente bishita di su familianan.

Politiek vuurwerk

Den mocion pa desaproba lesamentu di carta pa Fichi Croes

ORANJESTAD — Un mocion presenta pa senjores F. S. Kelly, J. Geerman y M. de Cuba como ultimo punto riba e agenda a ocasiona politiek vuurwerk ayera tardi. Den e mocion aki a worde menciona e caso afamado di lesamentu di un carta pa senjor P. Croes y a worde propone na e conseho pa desaproba e acto comiti pa senjor Croes y pa suplica na Staten pa haci revisionnan den e Codigo Penal di tal manera pa evita cu acto manera esun comiti pa senjor Croes dia 4 di februari den futuro lo keda sin castigo.

E mocion mes, cual nos ta publica completo den e edicion aki, ta papia pa su mes. Pero e bada bada a cuminza mes ora pa motibu di e manera di procede. A.V.P. tabata desea di mira e mocion aki pasa pa departamentunan pa motibu cu e mocion aki a worde presenta na fin di e reunion y cu no tabatin ocasion pa studiele. E proposicion aki a worde rechaza. E mayoria kier a atende e mocion mes ora.

E kestion aki a haci senjor Croes dirigi siguiente palabranan na e president" Bo mester tene e martiu den Bo man", cu cual e kier meen — asina nos ta supone — cu e no tabata desea di worde sorprendi cu un mocion asina. Por lo demas senjor Croes ta opina cu e Conseho no ta gana muchu cu e mocion aki pa motibu cu e lo tranca den Staten. Miembronan di Staten mes lo mester propone algu asina. En principio e no tabatin ningun contrariedad cu e contenido. „Kelly a trahele bon, un hende a skirbiele pe. Como cu mi mes ta meti den e asunto aki mi no por vota, pero di otro manera lo mi a vota na fabor di e mocion aki," asina senjor Croes ta bisa.

Senjor C.A. Eman ta bisa cu ta dificil pa den un termino cortico asina pa duna su opinion tocante contenido di e mocion. Pero el a observa un mentira pertinente den e mocion aki, na unda e mocion ta bisa di ta ripiti palabranan di Corte, esta ora cu nan ta bisa cu e carta a ser traha falso, a lo menos a ser falsifica y cu e, Porfirio Croes, a haci su mes culpable di falsedad. E frase aki awor ta laga senjor Eman observa, cu ningun dje hendenan cu a presenta e mocion ta na altura di e sentencia y si acaso nan a tende di e sentencia cu nan no a comprende. Ta para den e sentencia cu tabatin suficiente comprobacion. „No a worde disidi nunca si senjor Croes a haci su mes culpable di falsedad", asina orador ta bisa. E ta hanja cu ta un schandaal cu palabranan di Corte den un sentencia ta worde cambia di e manera ei." Y awor diezun leek ta baj pidi Staten pa haci revisionnan den Codigo Penal. Kelly ta kere cu e sa mas cu e juristanan hulandes", asina senjor Eman ta bisa.

Senjor O. Henriquez: „Ta manera cu senjor Eman ta defende su mes ruman. Con e ta defende su mes ruman y bandona su propio hendenan, lo ta pa motibu di interes propio?"

„No ta importante Henriquez un rayo kiko mi ta haci", tabata contesta di senjor Eman, kende ta continua bisando cu e inmunidad di un miembro di e conseho a worde accepta na interes general, y cu e mocion aki sigur lo tranca den Staten. Senjor Henriquez no ta di acuerdo cu esaki Segun su punta di bista, ta asunto di principio y el a worde informa pa diferente juristanan na Den Haag cu ciertamente por haci revisionnan den en Codigo Penal den e sentido cu e mocion aki ta referi.

Senjor Kelly ta puntra si e otro fraccion ta na fabor pa permiti continuacion di falsificacionnan anto.

"Nan ta desea orde den conseho si of no?", asina e ta puntra. Deputado Petrona ta observa cu den Staten semper lo tin mayoria pa elimina errornan for di mundo. Cada miembro cu bou di e capa di inmunida kier comete abuso lo ta na fabor. „Kende por ta contra un mocion manera esaki", asina e ta puntra.

Senjor Max Croes ta observa cu en principio e ta na fabor di e mocion pero si tin un afirmacion mentiroso den e mocion e no por haci otro manera cu vota contra e mocion.

Cu nuebe voto na fabor y cuater contra y un abstencionismo e mocion a worde accepta.

———

(„Considerando, cu acusado ta afirma cu no ta existi suficiente indicacion cu el a comete un hecho castigable di locual e ta worde acusa;

Considerando, cu esaki mester worde rechaza, pa motibu cu den e rapport di onderinspecteur di polis Van Gaalen encarga cu e investigacion tecnico na Aruba, y di declaracion di acusado, cu a worde haci den pre-investigacion juridico, ta resulta suficiente indicacion cu segun decision juridico e carta menciona ta falsu.

(E ta sigi riba pag. 2)

Aqui nos ta mira como 200 demostrantenan den t robbel cu poliz como protesta contra un decision di House Committee riba actividadnan no-america no. Nan a yega asina leu te cu nan a cuminza ta rebelia contra poliznan di San Francisco. E bringa mentunan aqui a dura 15 minuut na cual ocasion poliznan mester a haci uso di nan klop i ora cu esaqui no tabata suficiente, mester a usa slangnan di paga candela pa plakia rabia dje demonstrante nan aqui. Denter di nan tabatin muhenan, estudiantenan di colegio. Mas ariba nos ta mira otro demonstrantenan cu bordchinan inscribi: „Protega nos maestronan di Intimidacion". Mas abao nos ta mira otro demonstracionnan mas i aqui tambe poliznan a sabi di domina tur cos i evita lo peor.

POLITIEK VUURWERK.....

(Continuacion di pag. 1)

esta falsifica, y cu acusado ta culpable di falsedad. „Esaki tabata e frase den e sentencia di Corte. — Red.)

E MOCION

„Eilandsraad di Terrotorio di Aruba, den su reunión publico di awe, dia 3 di juni di 1960;

Considerando cu e miembro di Eilandsraad di Territorio Insular di Aruba Porfirio Croes durante e reunion publico di e Conseho aki, teni dia 4 di februari ultimo, a lesa un carta cu el a traha falso, a lo menos falsifica door di dje, como si fuera cu e carta ey lo a ser skirbi pa un funcionario di gobierno, esta Sr. Juancho Yrausquin; i como si fuera cu un otro funcionario di gobierno, esta Sr. Ernesto Petrona, lo tabata al coriente di un acuerdo menciona den e carta referi;

Considerando cu e representante di pueblo Porfirio Croes a skirbi e carta cu el a traha falso, of cu a lo menos el a falsifica, den tal palabra i forma pa for di aje por saca prueba cu e funcionarionan ariba menciona lo a cometé actonan di corrupcion;

Considerando cu articulo no. 39 di Reglamento Insular di Antillas Hulandés ta stipula du un miembro di Eilandsraad no por worde persigui hudicialmente pa loke e bisa den un réunion publico di Eilandsraad;

Considerando sin embargo cu e stipulacion di e articulo ariba menciona ta contené un privilegio pa tur representante di pueblo, cu otro ciudadanonan no tini, pero cu e privilegio aki ta trece cunele tambe e obligacion pa e representante di pueblo di usa e inmunidad parlamentario aki den sentido pósitivo i no haci abuso di djele, na perhuicio di e honor i bon nomber di otro hende;

Considerando ademas, cu den sentencia no. 16 di corte di Husticia di AntillasAntillas Hulandes a ser stipula cu e carta lesa pa e representante di pueblo Porfirio Croes den e reunion publico di e Conseho aki, teni dia 4 di februari di 1960, a ser traha falso, a lo menos a ser falsifica dor di dje, Porfirio Croes, i cu e. Porfirio Croes, a haci su mes culpable di falsedad;

Considerando tambe cu mester ser acepta cu e inmunidad permiti pa ley ta cubri unicamente e palabranan papia den Eilandsraad i no actonan di falsificacion cometi fuera di e circulo di e funcion como miembro di Eilandsraad, cu e obheto di haci mal uso di djele den un reunion di e cohseno;

Considerando cu e falsificacion mometi pa Porfirio Croes ta ser considera pa abogadonan experto si no como castigable si *como digno di castigo* i cu e hecho cu segun ta worde opina, den nos leynan actual no tin base pa castiga e falsificacion menciona, ta ser considera asina tanto como un falta den nos Codigo Penal, cu revision di e Código aki ta ser huzga deseable;

Considerando finalmente, cu e intención despreciable den cual e representante di pueblo Porfirio Croes a actua, ta ser destaca, entre otro, den e forma den cual el a traha e falsificacion manera esaki pir ser lesa den e acusación, inclui den sentencia no. 16 di Corte di Husticia di Antillas Hulandes, esta „door di a corta pida papel, cu Scotch-tape (tape transparente);

TA DICIDI

1. di desaproba como inmoral i indigno di un representante di pueblo e acto di falsificacion cometi pa e representante di pueblo Porfirio Croes, proba como tal door di Huez den Huzgado di Primera Instancia, estableci na Aruba, como tambe door di Corte di Husticia di Antillas Hulandes, cu cual accion el a trata di ofendé e honor i e bon nomber di dos funcionario di gobierno;

2. di recomenda na Gobierno i Staten di Antillas Hulandes di haci cu urgencia e revisionnan necesario den nos Código Penal i eventualmente den nos Reglamento Insular, pa haci imposible cu den futuro un falsificación manera esun cometi pa e representante di pueblo Porfirio Croes por keda sin castigo;

I ta pasa na trata e otro puntonan di Agenda."

E supermarket nobo di „La Esperanza" na punto centrico di Oranjestad, ta cuminza hanja su forma. Ya e firma Petrona & Croes a hanja tur e „steelworks" caba, y e 22 empleadonan a instala esakinan den curso di diamars y diarazon. E materialnan aki a worde entrega pa e firma Coseley Buildings Limited of England. E edificio su promer parti lo bin costa fl. 220.000,— y eski lo worde finaliza den curso di october. Foto: e edificio manera e ta actualmente dilanti di e mercado di fruta na Playa.

„IVY LEAGUE TRIO" DEN NOS CLUB Y TEATRONAN

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta a jega na Prinses Beatrix vliegveld e famoso „Ivy League Trio". E trio aki ta forma pa tres joven estudiante na Colegionan di Estados Unidos y ya a coseoha ovacionnan tremendo dilanti di televisionnan mas grandi na Merca. Nan a actua den e famoso Waldorf Astoria na New York, colegionan na Merca y tambe durante e „Ivy Jazz Band Ball" den hotel Astor.

E trio aki lo actua dia 4 di e luna aki (awe nochi) den Esso Club diadomingo dia 5 na Cultureel centrum, dia 6 na Basiruti y tambe na Lago Heights Club mas laat den anochi.

Diahuebs dia 9 nan lo ta den Youth Canteen y e anochi siguiente nan lo toca na honor di e graduadonan di Lago High School den Esso Club.

E trio aki te ainda ta sigi accepta mas contrat y nan ta pensa tambe na haci un trip pa Corsow.

E jovennan aki ta pensa tambe ariba un vacacion na Aruba, ya cu di awor caba nan ta compara nos isla chikito como un paraiso pa esnan cu ta di vacacion.

EXAMENS ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD — Awe mas o menos cuarenta discipulo di Muziekschool lo pasa examen pa e diploma A algemene muzikale ontwikkeling, y ora cu despues di un siman nan pasa pa e parti mondeling tambe, anto nan a logra e prome diploma di un serie di tres, cu muziekschool a projecta pa su discipulonan den su plan di estudio.

Examens na e muziekschool no ta novedad, pasobra seis anja pasa caba tin muchanan cu a hanja nan diploma. E diplomanan aki sinembargo tabata mas parti pa e parti practico cu pa e parti teoretica, es decir cu e tocamentu di piano of viool di e discipulo tabata mas importante. E diploma A cu e muchanan por hanja awor ta un distincion di nan educacion tocante muziek en general.

Un discipulo cu ta tuma les riba un instrument, ta sinja solamente toca e instrument ei. Generalmente esaki ta pa motibu cu no tin tempo disponible durante lesnan privado. En cambio e cuarenta muchanan cu ta pasa nan examen awe, a sinja di muziek en general.

Nan ta sinja pa desarroja e ritmo. Pa medio di disconan nan ta tende musica di tur parti di mundo, nan ta conoce tur instrumento musical di henter mundu y a lesa di e conocido compositornan.

Nos ta spera cu den futuro mas mucha lo hanja oportunidad pa sigui e curso aki.

SORRY REINIGINGSDIENST

ORANJESTAD. — Den nos edicion di diarazon nos a publica tocante e despedida di senjor Antonio Ruiz for di Reinigingsdienst cu e senjor aki a ricibi „e conocido envelop cu contenido for di Bestuurscollege". Akinan nos a hecha e trahadornan di Reinigingsdienst di menos. E envelop a bini for di un colecta entre tur e trahadornan di San Nicolas. E despedida sentimental cu e trahadornan aki a demostra pa senjor Ruiz, ta indica cu e envelop no por bini di ningun otro caminda sino ta di nan. Un biaha mas, sorry Reinigingsdienst.

Dennis, de schrik van de buurt!

„O! Hij zei: „Donder op!"

„O! El a bisa: „Bai aqui for!"

Aruba Jrs. y Jong Holland ta bolbe enfrenta otro awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi lo topa otro pa di dos biaha den e Campeonato Antillano e oncenanan di Aruba Jrs. y di Jong Holland. Nan promer encuentro hunga na Corsow a resulta den un victoria pa e campeonnan di Corsow cu score di 5 pa 2. Despues di esey ambos a hunga un partido; Jong Holland a gana S.U.B.T. 3 pa 1, mientras cu Aruba Jrs. a empata 2—2 contra di R.C.A.

Especialmente e empate di Los Azules contra di Los Tricolores a trece poco speranza cu toch e muchanan di Sosotoro por logra algo.

Y si awe nochi nan hunga cu e mes entusiasmo, y mes deseo di gana manera nan a haci diarazon anochi nos no ta duda cu e campeonnan di Corsow lo tin di haci hopi mas cu den nan promer encuentro pa bolbe sali victorioso.

Aruba Jrs. mester realisa e gran importancia di su dos proximo encuentronan. Na promer lugar pa hanja algo back di e nomber cu semper nan tabata tin di un oncena fuerte y dificil pa gana ya na di dos lugar pa yuda e otro equipo di Aruba cu ainda tin un chens di obtene e promer titulo di Campeon di Antillas.

Si Jong Holland gana awe nochi, nan lo tin di hunga unicamente pa un empate contra di R.C.A. na Corsow diahuebs awor. Un victoria lo duna nan ocho punto y aceptando cu R.C.A. gana S.U.B.T. majan, R.C.A. lo tin e ora 6 punto y ta keda dos bao di Jong Holland. Den e caso aki RC.A. cu un victoria den e partido final lo empata den promer puesto cu Jong Holland. Lo ta un final espectacular.

Naturalmente hopi cuenta mester worde teni tambe cu e sub-campeonnan di Corsow. S.U.B.T. Esaki a empata y perde un biaha cu Jong Holland y gana R.C.A. y Aruba Jrs. E chensnan di e pecho-geelnan di Quinchan ta hopi bon. Nan dos ultimo encuentronan lo ta contra di e equiponan di Aruba. Majan atardi contra di R.C.A. y diahuebs anochi contra di Aruba Jrs. E ultimo partido aki lo ta na Aruba.

E final y decisivo lo ta pues netamente Aruba contra di Corsow. Di Aruba ta R.C.A. so tin chens di termina den promer puesto, pero Los Azules de Socotoro ta den un posicion den cual nan por haci hopi influencia riba e titulo di campeon.

Manera ya nos a comenta sin nan ayudo R.C.A. so no por bira campeon.

Aruba Jrs. ta realisa e importancia pa un equipo di Aruba termina como e promer campeon di Antillas y nos ta sigur cu nan lo haci tur nan esfuerzo pa logra dos victoria den nan ultimo dos weganan y hunga e segundo rond invicto.

E „centrale post" di Roode Kruis na Eagle a demonstra un bez mas di tin su valor. Aki den nan ta deposita tur e cahanan di panja, cuminda y sapato, pa worde despacha awe mainta pa e victimanan di e desastre na Chili. Te cu ayera merdia tabatin no menos cu 70 caha grandi di panja y cuminda cla caba pa worde embarca. Foto: Rosa Kelly, Marie Celaire, y Doreen Beeldsnijder tres damas di Roode Kruis tabatin man jen ayera merdia pa paketa tur e panja y sapatonan den e caha adecuado. Panja pa homber den e caha aki, panja pa muher den e saco aya, enfin tin hopi trabou den e post aki.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su promer aniversario Glenda Bernadetta Tromp y ta ricibi felicitacion di su welo Martinus, wela Euphracia, omonan Servinio, Joannes, tantanan Ursula, Josepha, especialmente di su midrina Anna Maria Tromp, padrino Cecil Giel, tambe di su primanan y primonan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Cecilia Loopstok, y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, amiganan Maria Elisabeth Tromp y Francisca Tromp.

Ta cumpli anja e hobencita Catharina Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Julian, 6 rumannan Samuel, Louisa, Lydia, Aparicio, Cosma, Deta, tambe di Diana, Christiaans y demas familia Kelly y Christiaans.

E hoben Jacobo Geerman ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvestre, mama Maria, 9 rumannan Angelina, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia, Vito y Robby, tambe di su amigonan di 10de klas di St. Agustinus College, muy especial di Hilario, Nady, y Bernard Hernandez y demas familia Geerman.

STRAND HOTEL TA CUMINZA CU BAILE ATROBE

ORANJESTAD — Parcialmente en conexion cu e observacionnan di e hendenan di ASTA, e directiva nobo (senjores Fred Wong y Sidney Mason) di Strand Hotel a resolve pa cuminza 'trobe cu organizacion di baile den e hotel.

Pa cuminza mayan anochi y despues tur diasabra anochi lo tin ocasion pa baile den Strand Hotel. Senjores Mason y Wong a organisa tur cos debidamente. No solamente nan a percura pa un bon orkesta (The Stardusters), pero tambe lo tin show. Te hasta nan ta planea pa tur siman presenta artistanan estranhero. Doorprize por lo demas lo aumenta e atractividad.

Hopi atencion ta worde dedica na e bishitantenan. Pa garantisa un bon servicio y pa percura cu e hendenan lo gosa na un manera bon e cantidad di personanan admiti lo ta limita. Ademas nan lo percura pa no tin grupo di „solitarionan" por ehemplo sinta na bar. E bishitantenan mester bini cu nan dama of damas of vice versa. Tampoco lo tin servicio na bar, solamente na mesa lo worde sirbi. (Cushina ta habri pa bocadilla). Por lo demas directiva lo pone tino riba e bistimentu y na e manera aki nan ta spera di por garantisa anochinan agradable.

MAYAN BAILE DEN TIVOLI

ORANJESTAD — Miembronan di Club Tivoli mayan anochi lo por goza atrobe den nan club. Directiva a organisa un baile cu lo ser ameniza cu musica di Los Principes.

Proposicion nobo Ruso di desarme

TOKIO, 3 juni. — En realidad e proposicionnan nobo ruso di desarme no ta ofrece nada nobo, asina e ministro hapones di asuntonan exterior, Fujiyama, a declara awe. E hecho, cu nan no ta contene nada nobo ta pone cu ta mas imposible ainda pa acepta nan, asina Fujijama a bisa.

Krushev a manda mensahe pa Adenauer

BONN, 3 juni. — Prome ministro Krutshef a manda un mensahe personal pa canciller Adenauer di Alemania occidental, hunto cu e proposicionnna di desarme nobo di Rusia.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edi'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties
Imprimi pa N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Stage Struck" 14 j.
RIALTO 8.00 „Hell Canyon Outlaws" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „El Judas" a.l.
AURORA 7.30 „I want to live" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Watusi" a.l.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Stage Struck" 14 j.
matinee 6.00 „Waco" a.l.
RIALTO 8.00 „Hell Canyon Outlaws" a.l.
matinee 5.45 „Pawnee" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Lafayette Escadrille" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
AURORA 8.00 „La mafia del Crimen" 18 j.
matinee 6.00 „Cuando Mexico canta" a.l.
SAVANETA 7.30 „A night to remember" a.l.
matinee 6.00 „Het duiveltje in de fles" a.l.

DIALUNA

DE VEER 8.30 „Stage Struck" 14 j.
extra matinee 6.00 „Duel at Apache Wells" a.l.
RIALTO 8.00 „The young don't cry" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Lafayette Escadrille" 18 j.
extra matinee 6.00 „Vigilantes Hideout" a.l.
AURORA 7.30 „Revolt in the Big House" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Stux Hemel" a.l.
extra matinee 7.30 „Rustlers on Horseback" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 7 uur kindermis, 8.30 v.m. en 6.30 n.m. H. Mis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 11.00 v.m. ds. Visser.
San Nicolas: 9.00 ds. Visser in de Kerk van de Broeder gemeente.

Conmemoracion festivo cerca comunidad protestant na O'stad

ORANJESTAD. — Tabata un gran dia pa e comunidad Protestant, ora cu ariba e mainta di Pentecoste 1950 nan por a pone nan edificio nobo di kerki na uso. E kerki chikito bieuw, cu te ainda ta existi y cu a worde construi na anja 18, for di hopi tempo no tabata adecuado mas pa e Comunidad creciente.

E construccion di un kerki nobo, cu lo bin costa algun ton, tabata no obstante un problema pisa pa e fondo relativamente chikito di esnan cu a keda.

No ta facil mas, pa comproba cuanto esfuerzo y sacrificionan esencial a worde haci pa por a construi e edificio majestuoso cu awor ta para ey.

Un gran parti di e trabaunan a worde completa pa e miembronan mes y for di cuminzamento e edificio por a worde tuma den uso pa e Kerkeraad sin casi ningun clase di debe.

Esaki a socode den un servicio festivo door di Ds. Hogerwaard, e predicador di e tempo ey, na unda e dominan di e comunidadnan hermana ariba e isla a mustra acto di presencia.

Majan, prome dia di Pentecoste 1960, e inauguracion di e kerki 10 anja pasa lo worde recorda cu masha fiesta. Na e ocasion aki nan lo usa, algun di e liturgianan cu nan a worde celebra dia di bendicionamento di e kerki. Extraordinariamente festivo e jubileo aki lo worde haci pa e hecho cu alavez algun hende lo haci profesion di e fé y nan lo worde confirma como miembronan di e Comunidad durante e servicio.

E servicio di conmemoracion aki lo ta tambe e comienzo di un accion pa verf y laga haci reparacionnan necesario na e edificio y tambe pa planta den cura di e kerki. Pa motibo cu e Comunidad mester a haci sacrificio nan grandi caba en coneccion cu construccion di un kerki na San Nicolas, e ultimo anjanan no por a worde haci pa mucho cos mantenecion di e kerki na Oranjestad. Den e anja di jubileo aki e Kerkeraad, financia pa e miembronan di e Wijkgemeente, ta spera di laga drecha e edificio y e cura debidamente, asina cu e kerki por mustra completamente nobo, mescos cu na cuminzamento.

E gastonan di verfmento, reparacionnan y plantamento den cura ta worde calcula door di e Kerkeraad pa nuebe mil florin. E colecta den e servicio festivo di diadomingo awor (majan) lo ta e principio pa formacion di un fondo for di cual e trabaunan di reparacion por worde financia.

E kerkeraad ta confia, cu e suma necesario lo tey den curso di e anja aki, mes bon cu e suma inmensamente mas grandi a worde alcanza diez anja pasa. Pues, te ainda ta valido pa e Comunidad di Cristo e palabranan for di psalma, cu cual e kerki a worde bendiciona: Un dia den Bo cas ta mihor cu mil otro parti.

ds. A.H.C. Jakobs

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 32

E tabata gana y perde sumanan di mas fantasticamente altu, te ora cu corantnan a cuminza ta critica e hacirnan aqui, de la manera cu indudablemente e asunto aqui mester a yega na oido di Corte y esaqui a hanje obliga na paga atencion na esaqui.

Faro tabata un wega prohibi. Pero e marquesa tabata hunga e wega aqui na tur momentonan cu presenta. El a cuminza ta descuida su debernan na Corte. Impaciente e tabata quere di por a apure di wega di placa pa sala di trono. Practicamente e no tabata haci caso mes ora cu diplomadonan tabata mustre carinjo of tabata pronuncia poesianan p'e. Como cu el a bira nervioso y impaciente, su brutalidad a causa mas escandalo trobe na Corte y fuera di esei enemigonan tambe.

E corantnan mas bieu a papia cu la reina tocante comportacion y hacirnan di e marquesa. La reina a manda jama e marquesa y bao di cuater wowo el a papia palabranan serio cun'e.

Aunque cu palabranan parlamentaria, tabata sconde e amonestacion den un papel fini, sinembargo a lo largo e marquesa a bin comprende cu e reina a hacie un proposicion: sea cu e ta bandona wega di placa of e tin di bandona corte. Esaqui tabata e ultimatum cu e reina a dun'e marquesa.

Aqui e marquesa a hanja un scapatorio. Ta net loque e tabata desea asina tantu, di bandona tur e asuntonan parlamentaria aqui y sigui su mes paso.

El a distancie di tur su puestonan, el a pidi su retiro como gran maestra y a bai sigui biba reserva na castillo Mandrake.

E noticia aqui a causa masha sensacion den su circulonan, pasobra ningun hende no por a quere cu e muhe asina por a yega tan leu di bira asina degenera.

E marquesa tabata crea e atmosfera na Mandrake y e circunstancianan di cual e tabata goza na Londen, el a continua aqui sin limitacion y e responsabilidadnan cu toch semper tabatin aya toch.

Anjanan tras di otro e tabata bishita Mandrake y su esposo de bez en cuendo, pasobra esaqui tabata prefera di biba na cunucu y su esposa no. Pero awor cu el a haci e castillo aqui su residencia permanente el a cuminza ta gasta sumanan enorme na restauracion dje castillo aqui. Un anja despues el a bira viuda, pero tabata parce cu su unico yiu homber, quende a hereda tur cos, mescos cu su tata no por a neng'e nada.

Arquitectonan di mas afama y decoradornan a apura nan pa bai Mandrake pa extende e castillo historico y enriquece.

Y ora cu tur cos tabata cla na su deseo, e marquesa a abri portanan di Mandrake. Cada nochi tabatin banketnan, despues di cual e huespednan tabatin ocasion pa hunga placa. Y e ofertanan tabata mas altu cu den e club y salanan di wega na Londen. Un huesped na Mandrake por a hunga aya e wega cu e tabata desea.

E sala y e cuartonan di gala tabata masha confortable y suficiente exotico pa haci impresion riba e bishita di mas malaria y ningun hende por a desea mehor cuminda of bebida cu loque tabata ser presenta aya.

Mandrake tabata e centro di tur loque tabata brillante y risca y alma di tur esaqui tabata serforma pa e hospitalaria. Y dje manera aqui e marquesa a bira reina di un corte manera tabata imposible pa un otro hende imagine y corantnan tabata skirbi relatonan largo di e abundancia y sublimidad, fuera gozo casi celestial dje luga Mandrake aqui. Pero no a duta masha cu a bin ser proba cu ta solamente pa esnan mas ricu e luga aqui tabata destina.

Tabata bisa na secreto cu e marquesa hasta a bira exigente. El a cuminza ta bira antipatica. E tabata hunga placa cu furia y tabata bira mas sediente ora cu e gana. Y com cu ta, ningun hende no por a scap'e si bo bini Mandrake. E tabata insaciable, un muhe cu su pasion tabata caba cune.

Tabatin bishitantenan cu na ora di nan regreso pa Londen tabata hura cu hamas lo nan bolbe na e luga infernal ei.

No larga duda cu e marquesa a queda un muhe bunita, pero tabata tristu pa mira com e tabata tembla y vibra ora cu e mira placa. Y aunque cuantu e tabata trasta e huespednan, pero mas interes e tabata paga den esnan cu tabatin placa. E tabatin solamente bista pa nan sacu.

E marques hoben Von Bolkan no tabata popular tampoco. Y ni esnan cu tabata bishita Mandrake continuamente no tabatin e sintimentu cu ta sinceramente e tabata jama nan bon bini aya. Rumornan stranjo a cuminza ta circula, pero ainda semper tabatin suficiente hende cu tabata dispuesto na completa nan oranan bashi cu riscamento di sumanan altu na wega di placa.

Principalmente esnan cu no tabata mas den complacencia di corte, tabata bini Mandrake. Y hendenan cu tabata na camia pa Dover, tabata hanja agradable di por a pasa aya un paar di dia, pasobra e luga aqui tabata solamente algun kilometer separa foi ciudad.

Dje manera ei cu nunca Bolkan no tabata sinti falta di compania. Quizas e unico pensamentu cu tabata molestie ta: di mester a queda solitaria anto den un castillo asina enormemente grandi.

Porta di su dormitorio a ser abri y lord Bolkan a camna drenta bisti na uniform di cavallerista. E tabatin laarsnan bisti di cuero di mas caro, un rijbroek color geel y un jas di un material maron scur. Y e lord a puntra:

„B'a larga puntra pa mi, mama?"

Na s ucomodidad e tabata camna bai bini door dje cuarto y a ca isinta na un canape di seda geel banda di un fogon cendi. El a queda ta waak rond di dje.

(E ta sigui)

Demostracion di 5000 estudiante Hapones

TOKIO, 3 juni. — (5.000 estudiante hapones, cu ta tene demostracion contra e pacto di paz entre Hapon y Merca, a rondona residencia oficial di prome ministro Kishi awe. Nan a trata di drenta e residencia aunke cu tabatin hopi poliz presente. E estudiantenan a tira e poliznan y e autonan di poliz cu piedra.

Un otro grupo di como 10.000 estudiante a tene un demostracion den vecindario dje edificio di Parlamento y nan a trata di drenta den dje tambe.

E prome noticianan ta bisa cu 5 estudiante y poliz a hanja heridanan grave.

CISCO KID

1. „Mi tabata sospecha e hombernan ey.. p'esey mi a sigui esun cu bo ta jama Vando!" „Ye otro dosnan"? 2. „Nan tabata diverti den un choza. Ey cerca Pancho a queda, ela pa sigui nan si nan bay.. 3. ..Y den e cabanja.. „Eh, Lago! Tin un hende pafor. Ta parce cu e ta spiona nos!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta forastero.. y nos quier sa di nos amigonan cu a perde". „No puntra mi!" 2. „Ami no sa nada.: mi no ta mira.. ni bisa. Pa informacion bo mester bay na cas di nos promer anciano!" 3. „Juan.. bo a nota loque mi a ripara?" „Si, Cequi. Esakinan ta e aldeanonan mas miedo di hende cu mi a jega di mira! Pero, en fin laga nos bishita e anciano ey!"

DICK TRACY

1. E radio ta repiti — Tene bo presonan riba terra seco pa preveni e vloedgolf. Nos lo busca boso — 2. Subi e avion. Nos ta bay!" 3. „Laga nos matele aki mes!" 4. „Anto kende ta bay stuur e avion pa nos? Idiota! „Camna Haku".

RIP KIRBY

1. „Masha danki, Vison. Boso a scapa mi bida.." „Pero mi a mata Cap. Doom.. nunca mi a jega di haci tal cos!" „Bo a scoge un bon pa cuminza, srta. Vison". 2. „Oh! Oh! Mi quier sa cu tin otro hende aki banda". 3. E „Bucanero" di Stanton ta acercando e boto.. JUNCO.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta duel mi cu bo a worde molestia senjor! Lo mi no a permitiele a bordo si bo no a aparece..." 2. „Ta bon, Baretto! Mi tin un poco lastima di e hoben ey.. pero e la bisa un amenaza contra mi, y esey mi no ta perdona...!" „Lo mi tuma medida, senjor?" 3. „No: no, Baretto! Lo mi goza mas si su ruina afectele mas directamente... Bisa Monica Durelle cu mi quier papia cuné. Lo mi pasa busqué manjan pa tres 'or.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Ulbeck!" „Mi ta dando buelta, papa Jones. Di improviso, pa observa mehor". 2. „Hopi biaha mi ta sorprende un empleado — of empleada — cu ta lubida pa quen e ta traha — of te qui tempo lo e traha.. 3. ..ora cu algun prequicio personal stroba su trabau!"

PEPITA

1. „Bo debe 1 ct. di porto". „Com bo ta atreve"? 2. „No grita mi.. bo debe un cent na gobierno y mi t'aki pa cobra bo". „Pasa mi mi carson!" 3. Gobierno tin oblicacion.. 4. „Bo no por hungá cu gobierno".

Obheto di e 500 tankinan den Lago....

SAN NICOLAS, — Un vista masha comun na Lago of cualkier otro refineria, ta e hopi tankinan cu tin rond di e plantanan di refinacion Na Lago tin cientos y cientos di tanki di tur tamanjo, forma y color. Nan ta extendè di un punto di e vasto sitio di refinacion pa e otro.

Y como nan por worde mira for di asina tanto punto na San Nicolas, hopi di boso indudablemente lo ta puntra pakiko mester di tanto diferente forma? Pakiko diferente color? Y pakiko diferente tamanjo. E contesta ariba e preguntanan aki ta mes interesante cu nan ta importante pa operacion eficiente di refineria di Lago, asina Sr. G.L. Mac Nutt, Mechanical superintendent di Lago a bisa.

Tur aspectonan relacion cu tanki tin obheto tal como e motibonan primario pa nan forma y color. Laga nos discuti nan forma promer, como e asunto aki ta esun cu ta atrae mayoria di e preguntanan.

Pakiko tankinan tin diferente forma? E contesta ta den e productonan cu nan ta contené. Tankinan ta planea specificamente pa e calidadnan quimico di e prodcutonan cu nan ta traha pa contené. Una vez crudo worde refina, su productonan tin diferente composicion y pesey mester worde trata y deposita segun nan naturaleza. E diseño mas interesante y a la vez di mas simple ta e circulo perfecto of tanki completamente rondó. E tankinan aki ta perfectamente rondó. pasobra e diseño aki ta capaz pa wanta mayor presion.

Anto, ta evidente, cu e productonan aki ta esnan cu mester worde teni bao cu ta worde warda den e tankinan presion. Ehemplonan ta butane y propane. E productonan aki por worde teni solamente den forma liquido bao presion den e tankinan rondó. Si no pone presion ariba butane y propane mientras nan ta den tanki, nan ta evapora mes ora.

Un otro tanki di diseño unico ta e spheriod of e tanki cu ta parce un ciboyo plat. Aki atrobe mester di e forma rondo na banda y na laria pa motibo di presion cu mester worde manteni ariba e productonan. Esakinan ta e tankinan cu ta contene gasoline cual, mescos cu butane y propane, ta evapora si nan no ta teni bao presion. E productonan den e tankinan spheroid, sinembargo, no tin mester di asina tanto presion manera e productonan den e tankinan completamente rondo. Esey ta e motibo cu un sorto di tanki ta completamente rondo mientras e otro ta plat na vloer y cu bandanan y dak rondo. E tankinan rondó y esnan casi rondó ta perfecto den nan funcion pa motibo cu e presion cu tin mester pa warda productonan cu ta evapora liber bao di dje ta worde reparti igualmente over di e completo cantonan di e tanki.

Di tres forma cu tin entre e tankinan di Lago ta esun mas ordinario, un tanki grandi rondó, pero plat abao y ariba. Esaki ta e tankinan den cual mayor parti di productonan di Lago ta bai warda. y tur e crudo cu ta bini pa worde refina. E tankinan di mas grandi den refineria ta e tankinan pa warda combustible y nan ta carga 216.000 barril.

Nan ta 48 pia halto y 180 pia den diametro. Tin diez-un di nan aki na Lago. Mayoria di e tankinan grandi y plat aki ta contene 100,000 of 150.000 barril di azeta. E productonan den e tankinan aki tin mester di masha poco of nada presion mes.

E tankinan aki tin dos sorto di dak. Un sorto ta sólido y inmovible, e otro ta di estilo flotante. Un dak flotante ta haci mescos cu su nomber ta bisa — e ta flota ariba e producto y ta subi y baha pareuw cu nivel di e producto paden. Entre e solido structura di e dak y e cantonan di e tanki tin un seyo di rubber cu ta mantene contacto na tur momento. Daknan di e diseño aki ta prohibi espacio pa vapor acumula y asina ta preveni evaporacion.

E tankinan grandi plat ta worde construi na rinchi. Cada rinchi di plachi ta geweldo na e rinchi bao dje. Cada rinchi tin te 35 plachi pisa di metal. Cada plachi ta for di seis te ocho pia hancho y for di diez-seis te binti pia largo. For di seis te ocho rinchi ta forma haltura di e tankinan aki. loke kier meen anto cu tin te 280 plachi rond di e tankinan mas grandi.

Un otro aspecto interesante di tankinan ta nan fundeshi. Tankinan ta traha ariba un fundeshi di santo. E vloer di e tanki, cual ta di plachi di metal, ta worde poni geweldo na otro, Anto e promer rinchi di banda ta worde geweldo na e piso. Na ningun punto e tanki en efecto ta asegura na e fundeshi. Su tremendo peso solamente ta tene'le na lugar. Esaki ta splica di con e tankinan mas chikito por worde lamta, of flota, of hiba for di un camina pa otro manera sa socede na Lago.

E tankinan di Lago ta geverf preto of blanco of color di aluminio. Pakiko algun ta geverf preto y otro blanco ta interesante y simple. Tur ta un asunto di calor, sea absorba of refleha. Productonan liher ta evapora masha liher y calor ainda ta acelera e proceso.

E cos pa haci, anto, ta pa refleha mas tanto di e calor di solo posible. Blanco o aluminio, tur dos ta intercambiable, ta haci net esey.

Unda cu tin mester di calor pa yuda productonan pisa manera crudo, combustible y azeta pa basha ariba camina, corre mas suave door di e tubonan, preto ta worde usa como e capa exterior pa absorba e rayonan di solo. E tankinan preto ta ehemplo con por saca ventaha di ayudo cu naturaleza ta brinda.

Lago tin mas di 500 tanki. Esun di mas chikito ta un tanki pareuw di binti-cinco barril. No obstante, e tankinan chikito canto di esnan mediano y esnan grandi tur tin nan obheto den operacion eficiente y ordena di refineria. Grandi of chikito, esakinan ta e tankinan cu ta warda e crudo cu Lago tin mester pa opera continuamente. Esakinan ta e tankinan cu ta contené productonan cla sperando yegada di bapornan.

Esakinan ta e tankinan cu ta duna Lago e fantastico capacidad di warda mas di binti-un milion barril cu ta tene plantanan ocupa di dia y anochi refinando crudo, cogiendo for di tanqueronan gigantesco y descargando nan productonan acaba den tanqueronan esperando.

remitido

Huurauto-chaffeur su punto di vista

Promer nos kier gradici editor pa e espacio chikito aki, asina cu nos por pone un mehor punta di vista riba e articulo cu a sali tocante e opinion di e miembronan di „ASTA".

Segun e articulo ta menciona cu e prijs di Taxi ta haltisimo. Esei ta verdad ora compara U.S.A. cu Aruba, pasobra merca ta un terra grandi cu un populacion grandisimo. Y Merca no tin e cos cu ta jama cabez di boto (lift).

Hendenan na Merca si nan tin cu camna 4 blocki esta ½ milla nan ta tuma un taxi. Y pa motibo di un populacion asina grandi taxinan ta tur ora ocupa. Y ta pa e motibo tin un control cua taxi ta cobra $0.25 pa e promer ¼ milla y despues etc. etc.

Asina di majnta te anochi taxinan ta ocupa y por gana un suma di $30.00 pa $50.—. Y tambe nan tin un tarrif pa viaha di larga distancia, manera di stad pa campo di aviacion si ta 9 milla anto e tarrif ta $6.00 etc. etc. y pa cada maleta $0.25.

Pero aki na Aruba e populacion no ta asina grandi, ta 56.000 hende tin, y no lubida cu tin mas cu 8500 auto. Esei kier meen un auto pa cada 6 persona, asina cu den cada familia tin un auto. Asina e punto cu nos kier pa pueblo comprender mihor ta e situacion di chaffeur di taxi.

Na San Nicolas tin 16 huurauto, cual ta para henter dia pa nada sin un cos pa hasi, pasobra aki na Aruba tin un costumber cu tur hende gusta duna otro un cabes di boto (lift) y auto di familia ta hasi biaha particular, y hasta e turistanan cu ta biba den deferente bar, tambe tin amigo cu auto pa hiba nan campo di aviacion.

Asina e unico lugar pa e 16 huurautonan di San Nicolas hanja un trabou ta (GRACIA NA DIOS PA LAGO) y esei tambe no ta jega pa tur e 16 autonan, aunque cu nos ta parti den 3 grupo di warda esta 8—4, 4—12 y 12—8, pasobra tin dia cu ta 3 auto solamente ta hanja biaha pa e dia hibando capitan di vapor O'stad y bolbe pa fls. 9.50. Y ora Santa Paula y Santa Rosa bini nos ta hanja algo pa hasi cual ta un biaha pa siman.

Asina cu nos entrada ta masha chikito, y ta for di loque nos gana nos tin cu paga pa gasolin, azeita, reparacion, tire, y seguro di auto. Y awor cu seguro ta menciona larga nos duna un esplicacion: Si nos segura nos auto pa fl. 8.500,— nos tin cu paga fls. 590.— pa anja. Pero e anja aki seguro a subi mas halto asina enbez di baha mester paga fls. 661.00 pa anja. Y no lubida cu aunque e auto ta 4 anja bieuw toch mester paga mescos. Pero si ta total loss e ora ei si seguro ta BALOTA e auto pa un valor menos. Pakico ripara solamente ariba taxi chaffeur?

No lubida cu ta for di nos entrada chikito cu nos tin cu mantene nos familia, es decir mester placa pa cuminda, pa awa, pa luz, pa gas, pa school y pa panja etc., etc. Y no lubida cu e costo di bida aki na Aruba ta di mas halto den mundo henter.

Asina ta con anto e prijs di H-auto por ta haltisimo? Pakiko anto ta sigi pone mas H-auto, mientras cu locual nos ta gana actualmente no ta jega?

Pakico autoridadnan no ta trata di juda chauffeurnan di taxi? Pakico autoridadnan incluyendo COMMERCIANTENAN ta ripara taxi-chauffeur manera cu nan tin un entrada grandisimo?

Pakico taxi-chauffeur mester paga BELASTING mientras nan mester cumpra e auto pa duna pueblo servicio? Pakico taxi-chauffeurnan mester paga seguro di auto asina halto? Pakico autoridadnan no ta trata di kita 6 auto di huur na San Nicolas y larga solamente 10 asina cu nos ANTILLANO por cria nos familia mehor? Pakico aki na Aruba ora cu un estranhero bini, enbez di duna taxi un chens pa gana algo, ta auto di familia y di COMERCIANTENAN ta hiba e hendenan y loke cu sobra ta pa taxi? Pakico ora tur lugar duna 5% di aumento cada anja, y tur cos nan ta subi nan prijs ora nan kier, y taxi-chauffeur no por hanja un aumento enbez di bisa cu nos tarrif ta haltisimo? Actualmente tin hopi cos cu tin cu worde regla pa HUUR-AUTO ta cuanto tiempo mas nos mester warda y tin cu sufri?

Autoridadnan no ta kere cu ta tempu pa cumisa cumpli cu e promesanan?

Huurauto-chauffeur
San Nicolas, Aruba.

Y masha danki di antemano pa tur loque autoridad por hasi pa nos.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 7 DI JUNI 1960 | Nr. 3752

PREPARACION DI CONCILIO ECUMENICO NA VATICANO

VATICANO, 6 juni — Awe a worde publica bao dje titulo „Supremo dei Nutu" un „Motuo Proprio", cu fecha di dia 5 di juni (dia domingo di pentecostes), cu cual Papa Johannes a efectua apertura dje fase preparativo dje Concilio Ecumenico cu el a proclama.

E notu propio ta stipula, cu, pa prepara e segundo concilio ecumenico di Vaticano, comisionnan mester worde forma pa studia e obhetonan cu nan mes lo scohe. Cada comision tin como presidente un cardenal. E miembronan ta worde scohi for dje obisponan y otro miembronan importante di clero. Cada comision lo hanja algun consehero experto. Papa lo nombra tur miembro y funcionario dje comisionnan.

10 comision lo worde forma. pa studia asuntonan di teologia, gobernacion dje obispadonan, disciplina dje miembronan di clero y e creyentenan, religiosonan, sacramentonan, liturgia, estudio y seminarionan, iglesia oriental, missie y apostaladonan di legonan y otro asuntonan.

Lo bini un secretariado pa asuntonan di prensa, radio, television y cine. Un otro secretariado, bao di direccion di un cardenal, lo studia participacion di no-catoliconan na e concilio.

Lo bini tambe un comision central bao di presidencia di Papa mes. of un cardenal cu Papa lo nombra. E presidentenan dje otro comisionnan lo ta miembro dje comisionnan central.

Mr. Jan Eleonora mei mei di e mesa berde

ORANJESTAD — Diabierne mainta tabata promer bez cu mr. Jan Eleonora a trata e casonan di castigo publico (Strafzitting). Despues di aotua majoria bez como griffier sinta na banda robez di e mesa berde, e mainta aki mr. Elonora tabata ocupa e stul den centro Sr. S. H. Tjon Ajong, ambtenaar di O.M. y senjor E. J. E. Mohamed, wnd. subst. Griffie tabata sinta na banda di e huez. Gracias na e nombramento nos por bisa awor cu toch Aruba tin huez.

Nan ta drecha brug na Balashi

ORANJESTAD — Denter di poco tempo mas nan lo cuminza cu drechamentu di e brug na Balashi awor cu e conseho a aproba un credito di fls. 55,000 pa e intencion aki.

Diferente miembronan a pidi atencion na e condicionnan di diferente caminanan den distritonan y senjor O. S. Henriquez (PPA) tambe a propone pa mihor renova e brug completo y pesei preferible laga e drechamentu warda un poco, pero despues cu deputado Petrona (PPA) a contesta nan e credito a worde aproba mes ora.

Deputado Petrona a informa tambe cu e conseho lo hanja un mapa di e isla riba cual tur e caminda ta endica. Anto di antemano nan por duna B.C. nan deseonan di conoce di manera cu por worde teni cuenta cu esaki den projectacion di e begroting nobo.

Rotary ta regala Chile Fl. 500,—

ORANJESTAD — Durante un reunion di Aruba Rotary Club a keda resolve pa entrega e comité pro damnificacion Chiljeno un suma di cincu cien florin.

E desicion aki a worde tuma durante un comementu abordo di „Santa Paula" di Grace Line cual bapor tabata huesped di Rotary Club, na fin di siman pasa.

500 Hende a camna de prome Wandelmars KZP-R.Kruis

1400 a balia mas laat den anochi

ORANJESTAD — E dos partidonan cu a organisa e wandelmars diasabra atardi, Kinder- en Zedenpolitie y Kolonne Roode Kruis, no tin nada otro sino palabranan di satisfaccion encuanto resultado di e promer wandelmars combina aki. Cincocien homber y muher a ejecuta na un manera admirable e trajecto di 15 KM largo, aunke e miembronan di Roode Kruis a hanja de vez en cuando algun blaar y pianan hincha pa cuida. E baile cu a sigi, despues di entrego di e premionan pa gezaghebber senjor F. J. C. Beaujon, a worde atende pa no menos cu 1400 persona gozando bau di tononan di Combo Musical.

Pa cinc'or di atardi e paseo di 15 km largo aki a cuminza. E 500 participantenan tabata parti den 26 grupo, camnando den nan uniform di tur sorto dicolor.

E mariniernan di Savaneta tambe a duna acto di presencia mescos cu un grupo di Roode Kruis, tanto e damanan como e caballeronan.

E ruta a cuminza na St. Tharcisius College bai ariba den Fergusonstraat, Stadionweg, Rotonde, ariba caminda grandi te na e garage Ecury, Mahuma, na e brug di Mahuma pa robez den direccion di Wayacka, banda di proefboerderij atrobe pa Fergusonstraat te na prison, despues pa drechi den Rondweg, na fin di e caya aki nan a drenta den Verbindingsweg, y djei pa Nassaustraat, Wnidstraat, J. G. Emanstraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Nieuwstraat, Wilhelminastraat y e final tabata Tharcisius College.

E bista cu e wandelmars a duna no ta e mesun di tur Diasabra atardi. E mariniernan keto bai mas dilanti camnando al compas di nan tamboer y pijper. Cantamento di voz di homber y muher bruha den otro tampoco no tabata falta. Damasnan den uniforma cu motenan manera: „I don't care".

(E ta sigui na pag. 2)

Celsio Baiz cu a dirigi e padvindernan di Baden owell Groep a ricibi e copa ofreci pa RaghPunath.

Aruba cede di e proximo convencion "Chamber of Commerce"

ORANJESTAD — Bon resultado e senjornan, F J. Tromp y C. Whitfield a logra obtene pa nos isla durante e convencion di "Chamber of Commerce" (Kamer van Koophandel) di Estadosnan Americano cu ta worde teni na e momento aki na Miami, Florida. Diasabra e noticia cablegrafica a jega cu e proximo convencion di e organisacion aki lo worde teni na nos isla (probablemente entre mei cu juni 1961). E convencion actual na Miami tin su nificacion tambe pa senjor C. Whitfield, kende ta un miembro di e Kamer van Koophandel na Aruba. Durante e convencion nan a eligi senjor Whitfield como promer vicepresidente di e organisacion aki.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal y Rosemary ta dispuesto na yudabo. Stampa koppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Despues di un saludo cordial mi kier pidi Rosemarie pa yuda mi den mi dificultad, Mi tata ta viudo como cu nos a perde nos mama diferente anja pasa. Ami ta jiu muher mayor i mi tin 18 anja. Nos ta 4 ruman. Rosemarie ta sosode cu awor tin un senorita di 30 anja masha-masha carinjoso cu mi tata. Mi tata tin 45 anja, Mi no ta bisa nada malo tocante di e senorita pues e ta decente, di bon familia i e ta lief tambe. Pero mi ta mira cla cu ta e ta busca casamento cu mi tata no kier trat'ele malo, pero mi tata no ta busk'ele tampoco. Mi otro ruman nan no ta kibra nan cabez cu e asunto. Esun mas chikito ta stima e senorita ey hopi i ta tur ora e ta bai su cas. Pero ami como jiu mayor ta comprende cu esaki ta un cos cu no mester ta asina i ami si no kier pa mi tata casa cu e muher ey. Podiser pasobra mi tata ta sinti'e so e ta bai casa cunele maske cu e no ta stimele. Kiko mi por haci, Rosemarie? Papia ey riba cu mi tata of keda keto i mira con e asunto lo bira?

Huérfana di Mama.

Huérfana di Mama,

Mi amiga, ora cu un hende perde nan mama na un edad hoben, ta bini hopi dificultad. Dia cu bo mama a muri boso tata den forza di su bida i asina e ta te awor. Talvez, mi amiga, nunca bo no por a comprende ni supone mes e soledad di bo tata i e vacio cu a keda den su bida despues di morto di su esposa. Boso tin un bon tata, cu no a core casa mes ora, pero cu cuida boso te awor cu abo tin 18 anja.

Bo ta SIGUR — sea sincera cu bo mes — cu ta e senorita aya ta busca bo tata of por ta, cu bo tata tambe tin deseo di bolbe casa cu un BON muher (manera bo mes ta scirbi cu e senorita ta) pero cu bo tata no ta durf esey ainda pa via di bosonan?

Si e senorita tabata un mal hende, etc. etc., mi por comprende bo miedo. Awor mi ta kere cu ta solamente duele bo ta sinti pa un otro bin yena e lugar di boso mama.

NUNCA un otro por haci esey, mi amiga. Pero un otro por yuda boso tata den su bida, un otro por yuda boso i especialmente bo ruman nan mas chikito den nan bida.

Trata di comprende esaki i trata di mira cu pa e senorita ey tin hopi cos dificil den un tal matrimonio, E mehor prueba ta bo carta.

Keda bon i carinjoso pa bo tata i mustrele cu si un segundo matrimonio por haci'ele feliz atrobe cu ABO lo no stroba ni mengue su felicidad. Mantene bibo e recuerdo inolvidable di bo mama difunta......pero tambe mantene comprension pa felicidad di bo tata.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un saludo na Rosemarie mi ta bin pidi Rosemarie un conseho, Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi tin un mucha homber di mes un edad. Awor ta 7 luna pasa cu mi a conocele. El a bisa mi cu e ta stima mi i mi tambe a haya stimacion p'ele. E mucha homber a bin mi cas i a pidi mi man. Mi tata i mama ta masha contento cu e mucha homber. Pero ta sosode cu mama di e mucha homber no kier pa su jiu casa cu mi pero cu un otro mucha muher. Rosemarie, mi ta stima e mucha homber aki i mi'n ta kere cu lo mi por stima un otro na su lugar. Esey ta imposibel. Rosemarie, yuda mi i duna mi un conseho pronto.

Sufro con gana.

Sufro con gana,

Mi amiga, mi'n ta kere cu aki tin mucho cos cu mi por bisa bo pasobra ta e mucha homber mester decidi. Si e ta stima bo, i si bo ta un bon mucha muher, lo e lucha pa bo. Lo e papia cu su mama, lo e mustra su mama noa bo bon caracter, bo bon manera etc., te cu alafin e mama lo duna su consentimiento of talvez boso lo casa sin consentimiento.

Pero si e mucha homber cuminza dleha di bo, anto ta E MES no tin mucho amor pa bo i p'esey e ta larga bo. Den e caso aki tampoco bo no por haci nada. Corda cu amor ta bini di dos banda. Pa boso casa feliz tur dos mester [illegible] otro HOPI i tur dos mester kier lucha pa otro.

Ripara bon anto kico e mucha homber ta haci. Ora bo sabi esey sigur, i si bo tin mas dificultad, scirbi mi atrobe liboremente. Lo mi trata di yuda bo.

Rosemarie.

Chela Rivero lo jega dia 9

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente conoci cu e gran cantante femenina di ranchera, e mejicana di 22 anja, Chela Rivero lo jega di 9 di e luna aki. E mesun anochi aki (dia 9) lo e haci su debut den Sociedad Bolivariana pa 8.30. Mariachi Aruba, cu a haci bon trabao ya cu nan ta dominando caba henter e repertorio di e artista aki gracias na hopi oranan di ensayo ,lo duna Chela un bienvenida jen di colorido ora di su jegada na aeropuerto.

Pronto nos lo bini cu henter e programma di e actuacionnan di e artista aki na nos isla. E amantenan di folklore mejicana indudablemente lo hanja hopi di goza e siman aki.

E. & G. Martijn (Aruba) Ltd ta hanja edificio nobo

ORANJESTAD — Firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ta mustra su confianza den futuro di Aruba y ta bai cuminza re-construi su edificio den Havenstraat y traha un parti nobo. Den curso di e siman aki e contrato lo worde firma cu e contratistanan Petrona & Croes, pa dia 20 di juni p.v. cuminza cu e trabounan, Nan ta spera di bini cla den termino di cincu luna cu e trabou aki .

Na unda e oficina ta actualmente nan lo haci cambionan cu e espacio aki lo worde usa pa tienda cual nan lo pone na huur. Riba e pida terreno habri entre e edificio bieuw y Tienda Saladin nan ta traha un oficina nobo, cu lo bini henteramente airecondicionado. Den e e edificio nobo aki nan lo percura specialmente pa un reisbureau, Fa. Martijn ta agente pa diferente compania di bapor y compania di aviacion y nan kier organisa un oficina di viajes. Patras di e edificio nobo nan lo traha un deposito y e deposito bieuw tambe lo worde reconstrui. Aki lo bini mas lugar na unda nan por deposita e articulonan bonded y otro mercancianan tambe. E departamentu di mercancia ora cu e keda cla lo tin su despacho via Schelpstraat, cu ta patras di e edificio.

N. Schuit pa algun siman pa Hulanda

ORANJESTAD — Diasabra ultimo a sali pa algun siman pa Hulanda, senjor N. Schuit, hefe di DOW. E viahe aki ta en coneccion cu enfermedad di tata di senjor Schuit na Hulanda. Durante e siman cu senjor Schuit ta ausente, su lugar lo worde ocupa pa senjor J. A. Hille, hefe di Architectenbureau.

Lula Marchena ricibendo e copa ofreci pa firma KAN for di man di gezaghebber. E damanan di Juventud Cristiaan a gana e prome premio pa damanan.

500 Hende den wandelmars . . .

Cont. di pag. 1)

„Never mind", „Stay Away", tambe tabata camna bon soda, pero tur cu e mesun expresion alegre ariba nan cara, E intencion no ta precisamente pa gana, sino pa „have e nice time on the way".

Mariniernan di promer

Manera por a spera a socede, e mariniernan di Savaneta bon entrena a laga tur e otro participantenan un bon pida atras. Nan tabata e promernan pa jega Tharcisius College, tuma nan refresco y bolbe bek pa campamento promer cu e otronan por a jega. Rato despues a jega e grupo di Badenpowell encabeza pa Celsio Baiz, sigi pa Feyenoord, St. Hyacinthusgroep, Arowakkengroep. E damasnan di Juventud Cristian a sabi di pone man ariba e promer lugar pa damas, ya cu nan no hanja competencia mucho fuerte E comentarionan tabata hopi ora cu tur hende tabata paden, pero tur loke a pasa durante e trajecto a worde lubida, despues cu nan a saborea un refresco y kita e sapatonan preta laga e pianan descansa pa despues.

Entrego di premionan

E entrego di e premionan tabata un honor pa e organisadornan, ya cu esaki a worde efectua pa ningun otro hende sino gezaghebber senjor F. J. C. Beaujon. Tabata presente tambe na e acto aki senjor J. J. P. Oduber, president di Kolonne Roode Kruis, senjor C. A. Jager comisario di polis, senjor G. H. Mol hoofdinspecteur di polis, Dr. P. Harting commandant di Kolonne Roode Kruis, y tambe dokternan O. Bijl en H. Dennert tur dos miembronan di directiva di Roode Kruise afdeling Aruba y naturalmente Sres. Nagtegaal y Schouten di KZP.

Un grito fuerte di alegria a resona ora cu senjor Beaujon a entrega e wisselbeker di firma Spritzer & Fuhrmann na e luitenant 2e klasse A. J. de Wijze, E trofeo di e firma Kan a bai pa e damasnan di Juventud Cristian y e dosnan di Ragunath y esun di Don Simon pa e di dos, tres y cuater ganador di e caballerosnan.

Na e final e comandante di e Kolonne dr. P. Harting a gradici gezaghebber masha hopi pa e honor concedi na e organisadornan.

Mientras cu un ultimo pedido a worde haci na esnan cu no a ricibi nan medalja ainda pa bini mas liher posibel cerca senjor A. Nagtegaal, e conhunto tabata zorg caba pa e pianan, cu ya a lubida tur e cansancio, por a cuminza move ariba e plenchi di e school, Tur loke e organisadornan por a bisa tabata: „Tur cos a bai masha bon, pronto lo tin un otro mas".

Bordugo mi ta, bordugo mi kier keda

ORANJESTAD — „Bordugo mi ta, bordugo mi kier keda, mi suegra mi kier mata". E palabranan aki e curazolenjo R.J.M. tabata grita dia 27 di november anja pasa, mientras cu e tabata corre tras di un muher bieuw A.J.K., su suegra, cu un cuchu den su man.

„Ta pakico bo a haci e cos aki?" tabata un di e prome preguntanan di mr. Eleonora den su calidad como huez. „Ta spanta mi kier a spantele, senjor huez, mi no tabatin ningun mal intencion cu e cuchu. Mi tabata burachi".

„Bo tabata burachi anto bo a bula un trankeer asina halto?" e huez a puntra un poco asombra.

E acusado un poco slow den su declaracionnan, ta reconoce sinembargo di a expresele den tal forma.

Fiscal Tjon Ajong expresando den su acostumbrado forma cortico ta hanja cu acusado a confirma su hechonan, y esaki ta suficiente pa demanda un luna di prison inmediatamente. Esaki segun e fiscal ta pasobra: „M. no tin trabau, e ta marinero, y pesey nos mester ten poco cuidao cunele".

Mr. Eleonora a pasa su man un tiki mas suave ariba su corazon y a sentencia: un luna di cual dos siman condicional cu un prueba di tres anja y di biaha pa Dakota.

Damanan di Roode Kruis na e momento cu nan tabata drentando St. Tharcisius College bau di cantamento.

Pa e victimanan:
E promer embarke a sali Diasabra pa Chile

ORANJESTAD — Ningun hende por a pensa cu e poblacion di Aruba por ta contribuiendo na un manera asina generoso pa e victimanan di e catastrofe grandi na Chile. E entusiasmo cu cual e diferente comiténan na varios punto di e isla a traha tabata algo enorme. E prome embarke cu a bai diasabra atardi tabata mas di 100 metro cubico na cahanan conteniendo panja y cuminda.

E tankero Norwechi „Nerva" cu a jega e mesun dia aki a sali caba linae recta pa Antofogasta. Senjor Carlos (Caleis) Croes, consul honorario di Chili a keda masha impresiona pa e apoyo y ayudo cu el a hanja di e diferente comitéan, di gobierno antilliano y arubano, di institucionnan religioso y comercial y di henter e poblacion arubano.

contribucion cu placa en efectivo tabata masha grandi, Senjor Croes no por a expresa su mes di ningun otro manera cu no ta asina: „Mi ta masha contento pa tur loke a worde haci te cu awe pa yuda suaviza e miseria na Chili. Pero e sufrimento den e territorionan afecta ta asina cruel cu nos no por keda para na e resultandonan obteni te awor. E danjo total cu e catastorfe aki a laga atras por worde fiha te mas despues. E consecuencianan economcio pa Chili ta den un palabra bisa: desastroso, Ta pesey nos mester sigi nos accion sin stop. Ora cu nos caba di manda e ultimo envio nos mester por bisa: „Enberdad nos no por a haci nada mas!"

Diezun mil pa pompnan di Nutricultre Farm a causa debatenan fuerte

ORANJESTAD — B.C. a pidi eilandsraad un credito di Fl. 11.000,— pa cumpramentu di pompnan pa e nutriculture farm. E pompnan cu nan a cumpra a gasta mas liher cu nan a spera. Tocante e credito aki durante e reunion di diabierne'tardi u.p. tabatin hopi discusion. Por ultimo e suma a worde aproba, pero no prome cu hopi orador di diferente fraccion a lanza expresionnan-critico tocante e farm.

Desaprobacion specialmente tabatain pa motibu cu e farm ta exporta tomati mientras cu toch tomati ta worde importante ainda, y cu Aruba mes apenas ta mira su propio tomatinan Tambe e pidimentu continuo pa mas credito pa e farm aki nan ta cuminza mira cu un poco intrankilidad. „Asina nos no por sigui nos mester por hiba un control riba Robins of pakico e no ta cumpra e farm anto?" segun senjor J. Geerman (PPA) ta bisa.

„Ami no ta kere cu e farm aki ta bira un fiasco, pero laga nos mira e cuentanan di exploitacion", asina senjor P. Croes (PDC), ta bisa, Mas biaha caba nan a pidi esaki, y B.C. anteriormente caba a priminti di manda e cuentanan aki pa e conseho asina cu e accountantsdienst ta cla

„Pa'mi e asunto no ta henteramente cla: e farm a worde traha pa hanja berdura pa propio consumpcion, pero ainda importacion ta tuma lugar, mientras cu senjor Robins ta sigui exporta tomati", senjor F. Kelly (PPA) ta observa.

„No ta jega un fin na gastamentu di placa pa e farm aki", senjor L. Chance (PPA) ta expresa, „pero e poblacion no ta mira resultado".

Senjor C. A. Eman (AVP): „E farm no a duna e resultadonan cu a worde spera por lo menos te ainda nunca nos a mira e cuentanan. Awor tin exportacion. mientras cu berdudera ta sigui worde importa".

Defensornan

Pero tambe tabatin hende pa defende e farm. kende por le de mas a limita nan mes na asunto di e pompnan. Senjor O. S. Henriquez (PPA) y papiando como miembro di conseho, ta observa cu e pompnan ta necesario pa e farm. Sin pompnan adecuado tur e placa inverti ta worde poni den peliger. E pompnan ei, segun su punto di bista, lo mester worde cumpra anto

Mescos deputado I. de Cuba (PPA) ta laga sa. E ta observa tambe cu e exportacion di tomati ta tuma lugar solamente ora cu tin un surplus y cu no por worde bendi local. Pronto ora cu e expansion di e farm ta cla y cu e tin su 12 units anto e produccion lo bai mas regular. Deputado Petrona (PPA): „No bruha expansion cu renovacion, E pompnan mester worde renova pa siguranza di e negoshi'. Deputado De Cuba ta informa ainda cu e expansion lo tuma lugar asina cu e kestion di terreno ta regla.

99% na Antillas

Por ultimo e proposicion ta worde accepta cu 11 votos na fabor y 5 contra. Mientras tantu servicio informativo poco despues di e reunion ta sali cu un comunicado di prensa detalla den cual e posicionnan di e farm ta worde splica, A worde informa di un variedad nobo di tomati, „Paradise", cu ta crece henter anja y cu probablemente ta e „mihor tomati, cu por hanja den mundu". Ta worde spera cu cuater units lo bai cultiva e tomati aki constantemente. Di e 700.000 liber di producto cu te cu a worde cultiva, 99% a worde entrega pa antillas mes, di cual Aruba so a hanja 90% caba, E dificultad serca e farm ta cu e produccion te ainda no a worde regla manera mester ta, pa un parti pa dificultadnan cu cada empresa ta enfrenta na principio y pa otro parti pa motibu di e superficie cu ta muchu chikitu.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di april 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 juni 1960 y cu for di dia 14 juni 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Administratie van Financiën

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1959 en de eerste 3 maanden van 1960 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1959,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,

SCHOLTEN.

Na Corsow R.C.A. a perde 2-1 contra SUBT

Dia Domingo a tuma luga e wega asina interesante pa campeonato antillano entre Subt i RCA di Aruba na stadion di Rif. Tabata existi masha interes pa e wega aqui. Den e wega aqui Subt a logra gana e wega cu un penalty cu referee Minguel a fluit i cu e victoria aqui Subt ta para igual cu Jong Holland na punto, cual lastimamente a empata e wega Dia Sabra na Aruba contra Aruba Jrs den un score di 1—1. Expertonan di football ta pronostica cu no ta imposible cu muy pronto lo mester dicidi aqui na Corsou mes ta quende ta e berdadera campeon, pasobra manera cosnan ta bai awor aqui ta Jong Holland cu Subt mes lo mester dicidi e campeonato antillano.

Mester hunga dos wega ainda. Subt mester hunga na Aruba contra Aruba Jrs. y Jong Holland mester hunga aqui contra RCA den stadion di Rif. Subt tin mucho mas chens, pasobra e ta gana Aruba Jrs. mas facil cu Jong Holland lo por gana RCA. Pero enfin, e bala ta rondo atrobe y ningun hende lo no por a quere cu Jong Holland lo a empata e wega contra un club cu el a gana caba cu un score di 5-2. Sinembargo e biaha aqui tabata na Aruba.

Manera nos a bisa caba ta un penalty a dicidi e wega na fabor di Subt. Huzgando e wega su calibre, un empate tabata masha mereci of lo por a duna un mehor idea dje wega. E penalty aqui concedi pa referee Minguel a bin danja enter e wega, cu a hanja un caracter bruto. Principalmente Dirksz y Helder cu generalmente ta dos dje mehor hungadonan den equipo arubano no por a domina nan exitacion y tabata hungando bruto publicamente y a mustra claramente com irrita nan tabata pa e decision di referee Minguel.

Hopi mirones tabata puntra nan mes ta paquico referee Minguel mester a pone e bala aqui penalty, mientras hopi otro tabata di opinion cu un penalty tabata un castigu mucho pisa.

Den di 20 minuut di wega Jopi Thielman a corre bai e sol cu bala dilanti keeper Caster y tabata parce como si fuera e tabatin un chens sublime pa Subt pa scoor un segundo punto. Dirksz cu a mira e peligro a trata na stroba Thielman den su opinion. E Jopi chiquitu a corre pas'e den strafschopgebied na cual momento Ditrksz a cohe e homber chiquitu tene un ratu. Ma esaqui no a scapa bista di e referee. El a fluit unbez y aqui tabatin solamente un decision esta: penalty. Enberdad e castigu aqui mirando e manera cu asunto a tuma luga mucho pisa. Pero esaqui no tabata quita cu e referee tabatin solamente un manera pa haci y esei tabata un penalty. Un decision cu un gran parti di publico no por a acepta. Y e hungadornan arubano peor ainda. Sinembargo tan pronto cu Thielman a tira e bala na un manera spectacular keeper Caster a sabi di tira riba e bala y evitando dje manera ei un goal sigur.

E ultimo 20 minuut a sigui cu masha incidentenan chiquitu cada ratu contra cualnan refere Minguel no tabata basta fuerte den su manera di procede. Prome cu sosiego visiblemente Subt tabata superior di RCA e e ataquenan bon apoya pa e linea meriano tabata masha bon y e ataquenan tabata numeroso, pero nada di sgotmentu. Tecnicamente Brandborg tabata un dje mehor hungadornan, pero algun bez el a faya terriblemente na ora di su bon chensnan, pa falta cu e no tin un bon shot. Despues di sosiego cu bientu na su fabor RCA a bin hanja un poco majoria den e wega cu bientu na su fabor. Mester bisa cu en general tabata un wega atractivo.

Respecto e wega mes

Subt a cuminza hunga cu bientu na su fabor y a lanza algun ataque rapido, na cual Brandborg a hanja e bala na derecho. El a hanja un bunita chens di shot, pero su tiro tabata fofo. Brooks a hunga e bala cu un paso largo pa Thielman na ala izquierda y esaqui a duna e bala bon pa Martis quende na su turno a duna e bala na Brandborg cu a tira malo trobe.

Continuamente delanteronan di Subt tabata bai atacando pero cada bez di nobo e rapido Dirksz of e hungador fuerte cu ta Helder ta frustra tur ataque. Un bon tiro di Brandborg ta ser taha maestralmente pa keeper Caster. Pa motibo cu durante un ataque di RCA Vlinder a tene e bala mucho cerca dje, falta poco esaqui a bin causa un goal si keeper Guanipa no a cai tur largu di su curpa pa cohe e bala te den ultimo huki di goal. Helder tabata ataca awor tambe diferente bez y tabata pasa diferente hungadornan. Un biaha casi un shot di dje por a resulta un goal, pero keeper Guanipa a prefera un corner. E corner tabata bon tira y a resulta un escaramuza dilanti goal y Meulens a sabi di salba situacion. Subt ta bolbe ataca, pero shot di Brandborg ta mucho debil cu e no ta haci efecto. Thielman ta hanja e bala despues, pero esaqui tambe ta tira malu. Na ultimo momento Ditrksz ta evita un pasada peligroso di Martis. Vlinder ta manda un bala pa Thielman te na links e esaqui ta duna e bala bon na Marchena, cu ta shoot riba goal y Caster tabata cla pa cohe e bala aqui, pero Dirksz a bai pa e cohe y e bala ta dal na su curpa bai den goal y cu e goal di suerte aqui Subt ta tuma direccion. RCA a cuminza ta hunga mas fuerte despues dje goal aqui. Y tabata un wega di ataque pa ambos lado. Sosiego a drenta cu 1-0 pa Subt. Despues di 3 minuut di sosiego RCA ta haci e goal di empate pa un cayonaso di Boye. 1-1. A sigui awor hopi ataque mas di RCA, pero keeper Guanipa tabata brilla. Y RCA su hungadornan a pasa midline, pero defensa di Subt tabata impasable. Y loque a bin trece e victoria pa Subt ta e penalty cu referee Minguel a fluit y cu a bin pone e wega termina na un victoria di 2-1 pa Subt.

Demonstracion na Tokio

TOKIO, 5 juni. — Ajera poliznan a anota cu 830.000 hende den enter Hapon a expresa na un manera of otro nan dessatisfaccion cu gobierno di Hapon y e pacto di paz cu el a firma cu Merca. Tabatin hopi welga y demostracion. Toch no tabatin actonan di violencia.

CUMPLIANJOS

Muchas felicitaciones recibe la senora Bertha Geerman, quien cumple su feliz aniversario hoy, especialmente de sus amigas.

— — —

E hobencito Robert Pablo Geerman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su querido tata Silvester, mama Maria, 9 runmannan Jacobo, Angelina, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia y Vito, tambe di su querido amiguitonan Rochi, Naldo, Johnny, Mietji y Rafael Kelly, tambe di su omo y pepe y demas familia.

— — —

Senora Helena Geerman ta recibi felicitacion di su esposo, jiunan Berta, Reymundo, Maria, Jasinto, Toni, Isenai, Rosimbo, Siria, Frida, Pedro, Filomena, Edwin, Aldrina, suegro y suegra, nietonan.

— — —

Ta recorda su fecha natal na Corsow, senorita Berta Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, sobrina y sobrinonan, cunjanan, tur su ihanan, tur su amiganan na Aruba.

— — —

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Candida Rosenda van der Linden y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Lucilla van der Linden, tata Jacobo van der Linden, rumannan Olivia, Mercedes, Ludwina y Glenda van der Linden, welo Jacobo Vos, welanan Catharina Stamper y Constancia van der Linden, omonan Ambrosio, Juan, Leon y Felix Vos, Nemencio y Patricio van der Linden, tantanan Juanita Maduro, Rosa Kock, Maria, Bernardina y Catharina Vos, Albertina Ruiz, Rosa van der Linden, madrina Isidonia Thijssen, padrino Luis Grews, tur primo y primanan, especialmente di tur familianan y conocirnan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Pablo Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornes, Juan, Maria, Gabi, Philomena, y Dora, welo y wela, tanta y primo y primanan, madrina Calorina Hei, padrino Juan Kelly, sobrino Rolando Tromp, tambe di su amigonan di Voetbal U.I.N. y demas familia.

— — —

Senorita Rosa Maria Theysen ta ricibi felicitacion especialmente di su amiga Chinta Hildalgo, amiguita Marylin Gomez

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Maartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30: „Lafayette Escadrille" 18 j.
RIALTO 8.00: „Muertos de....risa" 13 j.
PRNCIPAL 8.00: „Zombies of Moru-Tau" 18 j.
AURORA 7.30: „Prestame tu cuerpo" 14 j.
SAVANETA 7.30: „Perri" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di Juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Orlando Vallejo
5.30 Nat King Cole
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Julio Jaramillo
9.45 Son Montunos
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

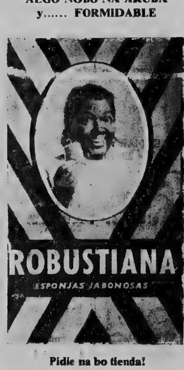
Martes 7 de Junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
3.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off



JACOBO CROES y señora
tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hija
ERNITA FRANCISCA
con el señor
SEGUNDO ARENDS

FLORIANO ARENDS y señora
participan a sus familiares y amistades el matrimonio de su hijo
SEGUNDO
con la señorita
ERNITA FRANCISCA CROES

Acto que se efectuará en la Iglesia de San Francisco, el dia 15 de junio a las 7.00 p.m.
Recepción: de 8.00 p.m. hasta 10.00 p.m. en el Commandeursbaai Club, Savaneta.
Sírvanse considerar ésta como invitación personal.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 33

„B'a drecha e cuarto aqui masha comodo, mama. Mi ta duna bo mi admiracion", e lord a bisa su mama.

„Si. Pero e no ta paga ainda", e marquesa a responde kripchi.

Wowonan dje marques a abri anchu.

„M'a quere cu e ultimo suma cu m'a duna bo ta pa bo muebla sala y cuartonan, „e lord a bisa asombra.

„Esei tabata suficiente pa un cuarta parte di tur e gastunan", e mama a bisa. „E arquitectonan di hardin y nan hendenan tambe mester ser paga ainda".

Lord Bolkan a saca su dooshi di snuif roi den su sacu. E tabata parce completamente imovil, pero tabata resona un zonido di staal den su boz ora cu el a bisa masha calmo despues di un ratu:

„Por lo momento mi no por duna bo mas tantu, mama".

„Y com ta para cu e mucha muhe aqui?"

„Ainda mi no a casa cune".

Awor e marquesa a bula lamta sinta net riba su cama.

„Justin, a yega tempo pa bo pone un fin na e aventura aqui. Mi a yega di bisa bo esei caba y awor mi ta ripitie pa bo tende di nobo si ta esei anto bo ta desea: abo ei no por casa nunca".

E marques a cerra su dooshi di snuif.

„Semper m'a sigura bo tambe mama, cu bao di semehante circunstancianan actual mi no ta sinti necesidad ninguna pa casa".

„Pero ta paquico anto b'a trece e mucha ei aqui? Bo mester ta loco, Justin. Si nos no por podera di su placa e no ta nifica nada otro sino un boca di mas pa come den cas. Di un of otro manera nos mester trata na hanja un solucion. Mande bai anto, si ta posible awe mes".

„Mand'e bai unda? B'a lubida anto cu su cas ta den mi poder?"

„Ta quico ta importa nos unda cu e bai? Ta paquico b'a drenta cu un convenio asina?"

„Pa bisa bo berdad, m'a haci mi mes e pregunta ei masha hopi bez mescos", lord Bolkan a responde cu un sonrisa. „Mi tabatin vast idea cu lo mi no gana e wega ei. M'a sinta gan'e enter duracion dje wega y segun ley e tabatin derecho di un wega di chens pa e por a tuma revanche".

„Pero awor cu b'a gana caba mi n' ta quere cu ta necesario pa bo queda hunga e comedia aqui. Si acaso bo mira cu absolutamente no tin ningun sorto di chens pa bo por podera di su fortuna prome cu e casa, anto libre di su debe. Large bai y dune su libertad".

„No ta existi ningun sorto di chens pa mi hanja e suma prome cu e casa. Ademas e mester a bisa bo mescos tambe".

„Com bo por sa esei? T'e a conta bo quizas cu m'a papia cun'e?"

„No, esei no. Pero poco poco m'a sinja conoce bo metodonan, amable mama...."

„Pues, si unavez bo conoce esei-nan, anto mi n' ta mira un motibo paquico mi no por papia cune. Toch al fin al cabo ta bo mama mi ta!"

„Na esei no ta existi ningun duda en absoluto", lord Bolkan a bisa suavemente. Su mama a queda ta mira su yiu y unbez cara dje muhe a suaviza.

„Justin, mi querido yiu, mi sabi cu mi ta fada bo masha tantu cu mi pidimentu di placa continuamente. Pero mi n' ta quere cu bo ta pensa serio na casa cu e mucha tenchi e insignificante ei?"

E marques a suspira.

„M'a bisa bo mas di mil bez caba mirando e actual circunstancia, mi no por casa cu ningun hende".

„Manda e mucha muhe ei bai anto!"

„Na unda?" y bisando asina el a hiza su man pa stroba un contesta di su mama. „No mi no por tuma riba mi na larga hibe na unda cu ta, pasobra mi mester recorda cu den cierto sentido ta mi ta culpable pa morto di su tata".

„Justin bo ta haci mi loco cu bo soquetadanan. Bo no por sinti bo responsable toch pa un idiota cu ta 'sina estupido di hunga hasta su cas cu su unico yiu muhe? E mucha ei mester tin famia toch na cualquier camina aqui na mundo? Y si n' t'asina? Cas'e anto cu cualquier hende of noble bashi. Dios sa cuanto dje Don Juannan ei n' tin cu ta anhela na hanja un bruid cu un dote asina".

Lord Bolkan a sonrei.

„Ta stranjo, pero esaqui tambe ta e mes idea cu a drenta mi ora cu m'a bai Overley y cu m'a mir'e pa di prome bez. Pero lo ta dificil pa hanja un dje noblenan barata ei p'e aqui banda".

„Mi n' ta comprende precisamente ta quico bo ta meen cu esei", e marquesa a bisa. „Pero mi ta convenci cu nos mester por hanja cualquier hende. E no ta larga di ta atractiva, pero su trajenan ta abominable".

„Pero mi mama, ta quende por yude mehor den bistimentu cu bo?"

E marquesa a queda ta mir'e.

„Riba mi palabra di honor. Ata mi no a corda mes riba esei. Mi tin un gran cantidad di traje di tur tamanjo, tur calidad y pa tur ocasion. Enberdad: larga esei na mi cuenta numa. Yvette mester drecha nan p'e. Y e ora ei si cu e ta bon pega lo nos mester hanja un esposo p'e cu lo queda masha contentu cu nos deposita un pisca di oro den su braza. Y e ora ei abo a salba di bo responsabilidad".

E marquesa a sonrei; su wowonan tabata brilla y unbez e tabata parce anjanan mas hoben cu algun ratu pasa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kende ta spiona nos?" „Un homber ...... tras di e matanan ey!" 2. Pafor, Pancho ta loer ...... „Solamente uno mi ta mira den ventana ......pero e otro dosnan mester paden!" 3. „Mano arriba!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Shar-gu, na boso orde...... Cu quico mi por juda boso, amigo?" „Nos ta busca informacion, senor". 2. „Dos tres luna pasa un pajaro di metal a cay den e mondinan ey...... Nos ta buscando e yanquinan cu tabata den dje!" „Com mi sa cu bosonan no ta pa banda di e chino invasor? Por ta un trampa......" 3. „No ta un trampa, venerable! Pafor tin un otro yanqui, ta warda...... e ta busca su amigonan". „Di verdad? Na mi humilde porta? E informacion cu nan ta busca por ta masha cerca! Laga nan drenta",

DICK TRACY

1. „Mira. Si en caso nos bay, lo tin benzine bastante pa dos ora den e avion". 2. „Y na unda nos lo baha? Tur e islanan lo ta avisa — Polis lo ta tur caminda" 3. „Laga mi maté, Fifth". 4. „Mata mi, si bo quier, pero al final boso mester entrega na polis — of queda den vloedgolf". „Vloedgolf, cielo santo! Mas trouble! Subi d ene avion!"

RIP KIRBY

1. „Ata Stanton ta bini den „Bucanero"! E tabata sigui nos di cerca!" „Lo ta un amigo of enemigo, senor?" 2. „Kende por sa, Desmond? Pero mi ta sigur cu e tesoro ey no ta di dje ni di e difunto capitan Doom". 3. „Kirby ta hanja contesta ora e ametralladornan a cuminza tira......

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo ta bolbe pa e hotel, despues di a papia cu Rondiye...... „O! E dosnan ey no ta perde tempo! Lo ta di verdad......?" 2. „Monica, mi sa cu ta masha di repente, pero esey ta e modo cu bo a afecta mi, ...y......" „Oh. Derek, ya ningun hende no por bisa mi cu e inglesnan ta reserva......!" 3. „Mi mester a bisa Rondiye cu esaki no tabata un prueba di mi talento ......tabata masha facil! Verdad cu e mes a haci e asunto asina facil!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico bo no ta inspecciona e trabau, papa Jones? Esakinan ta e mehor cushina di mundo". 2. „Mi quier papia cu bo, senorita Codby". „Sin duda"
3. „Mi a tuma bo na trabau como directora di e cushinanan aki pasobra bo tabata capaz pa haci e trabau! Lo que mi no a tene cuenta cuné ta bo ética profesional'".

PEPITA

1. „Quico esey ta. Paco?" „Nos cachó cu nos tin awor". 2 „Paquico e ta usa e collar rond di su barica?" „Mi a fada di busca pa cual banda su cabez ta". 3. „Bo no por hanja sa door di e direccion cu e ta camna?" „No mucho bon......" 4. „E ta camna di un banda".

Informacion dje corant „The Statesman"

NUEVA DELHI, juni. — Corantnan indio a informa cu na Ambala, na parti norte dje pais 5 hoben ta worde huzga, acusa di a forma un complot den verano di 1958, pa asesina prome ministro Nehru y otro lidernan indio.

E fiscal a declara durante e proces, cu e hobennan a ricibi sumanan grandi di placa di funcionarionan di Pakistan, cu tabata kier causa un caos na India asina e noticianan ricibi tá bisa.

Na Yaounde a mata 213 rebelde i a aresta 30

YAOUNDE, 4 juni. — Durante un operacion dia prome di juni e trupanan cu mester mante orden a mata 213 rebelde y arresta 30. Nan a confisca hopi arma tambe. E operacion tabata contra elementonan cu a haci uso dje amnestia cu nan a hanja pa forma grupo atrobe den e mondinan cerca M'Bouda, den region di Bamileke.

E amnestia cu presidente Adhidjo a proclama dia 9 di mei a duna e rebeldenan oportunidad te dia prome di e luna aki, pa entrega nan armanan.

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Pa hopi caso trata di tene bo reserva y prudente den asuntonan di placa. Evita gastunan sin nodi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No spera mucho atencion of cooperacion por lo momento. Busca independencia. Waak bo begroting.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata na hiba un sistema di bida na beneficio di bo salud y eficiencia. Busca sosiego.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe no ta dia pa bo tuma ningun sorto di risico riba terreno financiera. No gasta di mas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Mustra bo calmo y huicioso y esei lo yuda bo pa defende bo contra hopi problemanan cu ta sigui.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta preferible di suspende bo viajenan y bishitanan. Cosnan mas interesante ta exigi bo atencion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tene cuidao cu inclinacion pa sobre sentimentalidad of venganza den asunto di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Quizas bo por sinti bo poco irrita. Domina sintimentunan personal pa satisface exigencia di trabao of negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata evita tur loque por hinka bo den problema y dificultad. Busca tranquilidad y reservacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E dia di awe por bira masha dificil. paga atencion na trabao necesario. Cuidao cu amigunan den dificultad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Domina bo mal bija, principalmente ora cu bo tin di haber cu hende di interes y na bo bienestar.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No bruha si bo plannan mester modifica. Ocupa bo cu trabao necesario y cuida bo salud.

Bishita di delegacion di West a yega na su fin

DEN HAAG, 4 juni — Prome cu e comementu di despedida, cu e presidentenan di ambos Kamer a ofrece ajera nochi na honor dje bishitantenan Antilliano y Surinam, e dos delegacion a ofrece regalonan.

E antillanonan a regala un cuadro dje landhuis curazolenjo „Ronde Klip" dje antillano Kromhout, cual lo worde cologa den e edificio di Tweede Kamer. E delegacion di Surinam a ofrece un legstuk, traha di bauxiet, riba cual por mira mapa di Surinam y pidanan di oro di Surinam cu ta indica na unda oro ta worde hanja na Surinam. E legstuk aki, cu lo hanja un puesto den edificio di Eerste Kamer, a worde traha door dje sr. Esajas di Coronie.

E presidentenan di ambos delegacion di Staten, e sman. Bikker y Kraag, a expresa nan gratitud pa e recepcion masha cordial dje delegacionnan di Staten na Hulanda. Nan tabata masha entusiasto cu nan bishita.

E miembro di Tweede Kamer srta. J.M.Th. Knol di Enschede a informa durante un discurso na e comementu, cu Enschede ta ofrece un Beurs pa un antillano y un surinam bai studia na e Hogere Textielschool na Enschede.

E presidente di Staten di Antillas, sr. Bikker, lo keda Hulanda te banda di dia 15 dje luna aki.

Contacto exitoso cu Caribe

E corant catolico „Het Binnenhof" a skirbi bao di e titulo „contacto exitoso cu Caribe", lo siguiente:

E impresion, cu e mas cu 2 siman cu un delegacion parlamentario di Caribe a permiti nan mes, pa haci un bishita na Hulanda, ta un dje contactonan mas exitoso di representantenan di e partinan di reinado, ta hustifica. Particularmente e discusionnan dje miembronan di Staten di Surinam, fortifica cu algun ministro, a resulta den un serie basta grandi di acuerdo practico, cu por ta masha importante pa futuro di Surinam of por tin importancia riba termino mas largu pa e relacionnan entre Hulanda y Caribe.

Cu e declaracion aki naturalmente nos kier meen tambe revision di Statuut, cual revision — loke respecta Surinam sigur — lo mester worde discuti pronto tooh. Ta probable cu e parlamentarionan di Surinam dje lazonan cu Caribe pa motibo cu e ta hanja falta di e tempunan bon di un gobierno „colonial".

Ta indudable cu e parlamentarionan di Caribe lo comprende esaki mas liher si nan bishita Hulanda, cu si nan mes ta co-huesped pa un mision di ministronan of representantenan popular hulandes. Na tal momentonan hasta e asunto di hanjamentu di „bishitante" ta traha contra. Aki na Hulanda e yiunan di Surinam y di Antillas mester a descubri con e atmosfera ta favorable pa mantenementu di lazonan, cu mester worde influencia menos pa e teksto di un pacto cu pa e atmosfera cu e ta crea.

Larga e 3 gobiernonan den reinado no lubida e descubrimentu ey mucho liher den futuro.

Na Brunswick nan a lanza un ballon

BRUNSWICK, 6 juni. — Na Brunswick na e estado mericano Georgia, nan a lanza ballon jen di helium (un sorto di gas). E ballon ta traha di plastic y e ta mes grandi cu un edificio di 50 piso.

E instrumentonan den e ballon mester registra na un altura di 35 km e intensidad dje partinan di e rayonan cosmico, cu tin masha hopi energia.

E instrumentonan lo baha na tera via un paracaidas, despues cu un senjal worde duna for di tera.

Voorarrest prolonga cu 15 dia

HAIFA, 6 juni. — Un huez di Haifa (Israel), dr. Bach, a prolonga voorarrest dje ex-coronel di SS Eichman cu 15 dia.

Eichman no tabatin nada di bisa ora cu el a para dilanti dje huez. kende a perde su mayoman y hopi otro miembronan di su familia, door dje persiguicionnan di e judionan, durante e regimen socialista nacional.

Bach a declara tambe cu ta prohibi pa publica informacion cu lo por causa descubrimentu dje luga na unda Eichmann ta worde tene den voorarrest.

Su buracheria a ponele horta algun piska

ORANJESTAD — E caso di L.B.H.O. di 37 anja tabata masha corto. Dia 28 di februari di e anja aki el a horta algun piska cu tabata pertenece na un tal J.M.

„Mi tabata hopi burachi", O. a contesta ariba e pregunta di e huez.

E fiscal tirando bista ariba e kaarchi ta hanja cu e acusado aki no tin tanto bon nomber cerca polisnan: maltrato, inmoralidad, violacion di trafico, tabata marca entre otro ariba esaki. Senjor Tjon Ajong kier a tene cuenta sinembargo cu ta diez anja caba cu acusado a comportele decentemente. Teniendo cuenta tambe cu acusado tin dos yiu y su senora ta sperando di tres, y tambe cu na ultimo momento un jamada telefonica (no manera Chessman) di J.M. a jega net na ora bisando cu el a pordona e acusado caba. E fiscal a exigi tres luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

„Mi ta sentencia conforme", mr. Eleonora a contesta.

Krushev ta bai bishita Cuba

MOSCU, 4 juni. — Prome ministro Krutshef di Rusia a acepta un invitacion pa bishita Cuba. E fecha lo worde anuncia despues.

E invitacion di prome ministro Fidel Castro a worde extende pa Antonio Nuñes Jumenez, director dje instituto cubano pa reformacion agricultural, kende a worde ricibi pa e ministro ruso ajera, como lider di un mision economico.

E prome viceprome ministro Ruso, Mokoyan, a bishita Cuba na februari y el a firma un acuerdo comercial cu Castro.

Ta existi e posibilidad cu Krutshef lo bishita otro paisnan suramericano tambe.

Caintura di prins a baha, ma no completamente

DEN HAAG, 5 juni. — Ainda caintura di SAR Prins Bernhard no a baha completamente, asina su medico nan a informa awe. E ta sigui meho

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 8 DI JUNI 1960 — Nr. 3753

Adolf Eichmann tabata biba na Argentina bao di otro nomber

BUENOS AIRES, 7 juni — E ministro Argentino di asuntonan exterior, Taboada, a informa ajera nochi na un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu gobierno Israelita a admiti, cu „voluntarionan, cu a hanja e criminal Aleman di guerra, Eichmann, kende tabata sconde, na Argentina, despues di hopi buscamentu," a pone Eichmann „sali for dje pais".

Gobierno israelita a bisa diasabra den un contesta riba e peticion di Argentina pa ricibi informacion tocante e manera na cual Eichmann a sali for di Argentina, cu Eichmann a declara cu el a sali for di Argentina „voluntariamente".

Nan a bisa cu pronto Argentina lo ricibi un fotocopia di e declaracion aki di Eichmann.

Ministro Taboada a conclui bisando cu gobierno argentino ta studiando e asunto. Lo e anuncia su punto di bista den e asunto dentro di 3 dia.

Gobierno israelita a declara cu originalmente e no a worde informa pa su servicio secreto, cu Eichmann a bini di Argentina. Ora cu el a ricibi e nota argentino, el a pidi e servicio secreto informacion, y e servicio a bisele con Eichmann a bini Argentina.

Segun e nota israelita e voluntarionan israelita a hanja Eichmann ta biba bao di un otro nombre na un suburbio di Buenos Aires. El a admiti su berdadera identidad y el a pidi pa hanja 24 ora pa pensa e asunto. Despues el a declara cu e ta dispuesto na bai Israel y el a duna e voluntarionan un carta cu e mes a skirbi, bisando cu e kier duna un impresion berdadero di actividadnan na Alemania, pa e futuro generacionnan por sabi esey.

Gobierno israelita ta declara cu si e voluntarionan israelita a viola e leynan argentino, gobierno israelita ta desea di expresa su lamento tocante e asunto.

„Pero Israel ta desea si, pa Argentina tene cuenta cu e gran importancia dje hecho, cu awor e homber cu ta responsable pa morto di hopi judio por worde huzga. Israel kier pidi atencion tambe pa e hecho, cu voluntarionan israelita mes ta heade cu a pasa e terror dje nazinan y a sali bibu".

E nota ta conclui bisando: „Israel tin sigur, cu gobierno Argentino lo comprende e balornan historico y moral, dje asunto aki".

Pa prome bez prensa israelita a publica versionnan dje arrestacion di Eichmann na Argentina.

E sintimentunan anti-aleman a worde expresa ajera por ehempel den e hecho, cu e dirigente ingles Sir John Barbirollo a dicidi di larga e koornan canta e segundo sinfonia di Mahler, cual el lo dirigi awe nochi, na ingles y no na aleman, manera tabata su intencion.

Un prueba mas a worde adiciona na e coleccion di pruebanan dje poliznan contra Eichmann. Ta trata di un caha di „Zeklon", locual ta nada otro sino un recipiente cu e gas mortal cu cual e judionan tabata worde asesina riba order di Eichmann. Eichmann mes a scoge e metodo ey. E prueba nobo aki a worde duna na poliznan pa e museu dje pueblo colectivista Lohamei, cu ta warda varios recuerdo dje persiguicionnan nazi.

naat Sint Louis: Johan Tromp, Ronny Croes y Johan Nuñez.

E programma aki a worde prepara pa senjorita Yvette Ecury, y lo worde re-transmiti diasabra awor pa 6.30 p.m.

Auto a bolter: dos herida

ORANJESTAD — Ariba caminda grandi na haltura di Kas Paloma e auto A-7900 a bolter diasabra pa un cuarto pa cinco di marduga. E chofer N. E. H. a worde levemente herida y un pasahero A. J. O. a kibra e dede di mei-mei di su man drechi. E danjo material ta monta na f. 1200,— Un investigacion ta tumando su curso.

Choke I

Na skina di Boerhaavestraat—La Sallestraat a dal den otro autonan A-607 y A-1071 maneha respectivamente pa J. T. y E. S. L. Muy probablemente e ultimo chofer no a duna preferencia. E danjo material ta monta na f. 750,—.

Demostracion despedida pa Teagle den L.S.P. algo grandioso

ORANJESTAD — Algo grandi e demostracion di despedida diabierne awor anochi pa senjor B. Teagle di Lago ta promete na bira. Nada menos cu cuater banda di musica a confirma nan presencia, nan lo canta un calypso especial pa e ocasion aki y casi tur e organisacionnan pa deporte y juventud di algun significacion ariba e isla a inscribi caba pa e grandioso parada. -s

Lord Cobashi, [illegible] di calypso a compone un propio calypso, specialmente dedica na e ocasion aki. El lo canta "The Man of Quality" y conocedornan ta spera cu e cancion aki lo bira un hit. Muller's Brass Band, Prinses Marijke Band, Sonora del Caribe y un steelband lo zorg pa muziek. E centro juvenil di Tanki Leendert lo bini cu e ya conocido baile di cinta. Masha hopi di organisacionnan deportiva, organisacionnan juvenil di tur clase di religion y gruponan di padvinder a duna nan nomber caba cerca e comite organisador. Tambe nan lo duna, ademas di e regalo di e varios organisacionnan conhunto, algun regalonan separa. Na e momentonan aki e comite, bau direccion di senjor M. Reyes (y di cual gezaghebber F. J. C. Beaujon ta presidente honorario), ta haciendo e ultimo preparacionnan na un manifestacion, cu manera ta worde spera lo bira den un palabra „algo grandi".

E manifestacion lo cuminza pa 8'or y entrada lo ta completamente gratis pa un y tur.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — E saludonan cu nos por scucha diahuebs awor pa 6.30 via Voz di Aruba lo bini for di Amersfoort. Lo papia for di Pensio-

„ARUBA JUDA CHILI" DEN CIFRAS

ORANJESTAD — E comite di Oranjestad, bau di presidencia di dr. Bernabe Perez, consul di Venezuela ya por informa resultado di produccion di e listanan pa colecta placa den centro di Oarnjestad. Esaki tabata un exito den tur sentido. Na Oranjestad te na e momento aki nan a colecta un suma di fls. 6300,— en efectivo y mas di fls. 2000,— na panja y cuminda. Den Nassaustraat solamente nan a colecta fls. 3500,— en efectivo den un tempo relativamente corto.

Na e banconan tambe

E comite central a dicidi na habri un cuenta na e tres banconan tambe. Tanto na Hollandse Bank Unie, Aruba Bank y Aruba Comercial Bank sumanan por worde deposita bau di e nomber „Aruba juda Chili".

PENSION DI BEHEZ TA MUCHO POCO

ORANJESTAD — Diabierne atardi pa un cuarto pa seis nos culto y digno gezaghebber a hanjele cu un caso un poco dificil y molestoso pa resolve mes ora. Un tal M. O. di 62 anja un tiki bau di su bitter, a dicidi na haci nos gezaghebber un bishita. El a para dilanti porta di cas di senjor Beaujon y a cuminza reclama cu e pension di behez cu e ta ricibi tur luna den su opinion ta mucho poco. Como cu e tipo aki a cuminza bira un algo fastioso di mas, e assistencia di polis tabata algo indispensable. Nan a hinkele den un cel y a sakele atrobe ora cu curpa a drecha pa mira si e tin e mesun brio pa bolbe haci un bishita semehante. E placa por ta poco pa algun cos, pero si ta mas cu suficiente pa sinta un bon „halá" den un of otro cantina. Esaki M. O. mes a demostra e atardi aki.

CHELA RIVERO LO BINI MAS LAAT

ORANJESTAD — Senjor E. Overloon cu ta haciendo tur su posibel pa trece aki na nos isla e gran ranchera Mejicana Chela Rivero a hanja ajera 'n cable, informando cu ta imposible pa e artista aki jega Aruba Diahuebs awor.

Awe e artista aki lo hanja permiso di e Associacion Nacional de Actores pa sali for di e pais, y lo jega na Aruba diabierne awor pa cinc'or di atardi. E presentacion cu tabata anuncia pa diahuebs anochi den Sociedad Bolivariana a worde cambia pa diasabra dia 11 di juni. Ta sigur cu un gran cantidad di amantenan di musica mejicana lo ta presente diabiernes awor na vliegveld. E mejicanonan cu ta bishitando nos pais ta jen di elogio tocante e artista aki.

CLARA EGGINK Y ANTON VAN DUINKERKEN NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta senjora Clara Eggink y Anton van Duinkerken, e dos autornan hulandes, cu a bini Antillas en connecion cu e Siman di Boeki, a papia den Centro Cultural pa e alumnonan di e klasnan mas halto di school.

SENJORA HARTOG DILANTI WERELDOMROEP

ORANJESTAD — Diabierne anochi pa 8.05 senjora E. Hartog, senjora di dr. Johan Hartog, bibliotecario na Aruba y jiu muher di ex-gobernador Wouters, lo papia dilanti e microfoonnan di Wereldomroep tocante „Aruba Mirá Turisticamente". Radio Nederland Wereldomroep por worde [illegible] ariba 19.71 - 25.58 y 49.83 meter.

$750.000 DI SPECIAL FUND PA SURNAM

PARAMARIBO — E conseho di directiva di e Special Fund di Naciones Uni a concede un suma di 750.000 na Surnam na fabor di e exploracionnan minero na e pais aki. Na e otro banda Surnam mes mester contribui cu un suma di 692.000 dollar pa e mesun projecto aki. E Special Fund mes lo tuma e gastonan di e transporte di e materialnan door di aire pa su cuenta y lo entrega tambe e instrumentonan na e investigacion geofisico. E gobierno di Surnam lo zorg entre otro pa e cuido, alimentacion etc di e personal di e transporte di aire y lo entrega tambe e personal pa e investigacion local. Surnam lo zorg tambe pa e arreglo di e laboratorio.

NKROEMAH INVITA PA BISHITA NA SURNAM

PARAMARIBO — Segun noticianan di e agencia di prensa Reuter, e mision di ministro y miembronan di Staten di Surnam, cu a haci un bishita siman pasa na Ghana, a invita e president di e pais ey, Dr. Kwame Nkroemah, pa un bishita na Surnam. Tambe ta parce cu nan a invita un delegacion di miembronan di parlamento di Ghana pa haci e bishita aki.

VERLOOFD

IRMA BAKKER

en

HARRY JOHN JACOBS

2e luitenant der mariniers KMR

BAAS TOMMY

y su amigonan di ArubaanseCourant

Tempu cu gasolin tabata muchu bon pa un auto

TEMPU cu e prome autonan tabatin e hendenan tur spanta ainda, no tabatin pomp di gasolin ningun camina Gasolin bo por a hanja solamente na botičanan, esei ta si nan tabata dispuesto di bende e liquido costoso ei……

Durante 1890 un comerciante Rudolf Schimek cu tabata biba na Maagdenburg, tabata un dje prome hendenan na Alemania cu tabatin un auto cu un motor di gasolin. E landauer cu tabatin wielnan diki macizo, tabata pisa mas o menos 500 kilogram. Pa un biaha di cantu di Elbe pa Dessau pega cu Mulde, cu senjor Schimek y su famia kier a baci den e auto e mester a haci uso di mas o menos diez liter di gasolin pa su auto. E tanki sinembargo no por a contene mas cu dos liter. Asina ta cu nan mester cumpra gasolin cincu bes durante nan biaha, pasobra na e idea pa pone un tanki grandi riba e auto e shofer nobo aki no a jega ainda, ademas su senjora no ta hanja cu ta keda netchi pa nan corre cu un bleki grandi di gasolin of un drum mara riba e auto. Esei tabata un bista feo y no tabata pas pa un comerciante di su kaliber. Biba y laga biba!

Nan lo cumpra e gasolin serca boticanan cantu di camina, kende tambe tin derecho di probecha di e bentahanan di e technica moderna.

Asina e famia Schimek riba un diadumingo mainta 8'or a start banda di Johanneskerk na Maagdenburg. Riba e plenchi dilanti misa tabatin mas cu mil hende pa mira con e famia ta start e auto, pero casi ningun di nan tabata desea di ta ocupa lugar di famia Schimek. Mas bien nan tabatin admiracion pa e famia Schimek pa nan curashi, y confia nan bida na un aparato di transportacion particular asina, y cu tin un machin cu cada momento por explota. E klapnan cu e motor ta produci, e gasnan venenoso cu ta sali di e mof e sacudimentu di e automobiel…… tabata parce cu e hendenan aki tabata hunga cu morto.

Pero e famia Schimek ta sinta den nan auto cu un sonrisa riba nan cara. E cabez di cas tabata bon bisti cu bachi largu y su sombre di seda pretu haltu y tabata manera hende cu ta bai un fiesta di bautismo of un…… entierro. E senjora y e jiu muher Rosemarie tabatin un sjaal color lila riba nan cabez y cu tabata un sorto di proteccion pa tapa nan cara ora cu e sacudimentu y e klapnan di motor tabata bira un poco di mas y cu nan no tabata kier pa otro hende ripara e susto cu nan tin.

Jegando na e pueblo „Schönebeck e tanki tabata bashi pa prome bes. Schimek ta molestia e boticario Phiilppus Brand riba su diadumingo pa un transaccion chikitu asina, e senjora ta cumpra un potchi di zalf (manteca bela) y tres pipa di drop pa Rosemarie. Y e auto ta sigui su camina. Nan tabata alcanza e velocidad di 25 kilometer pa ora: esaki tabata un velocidad enorme pa e tempu ei y e hendenan cantu di camina tabata tene nan curazon, con e aventura ei lo termina.

Na Dornburg e tanki a bira bashi pa di dos biaha. Aki e boticario Hilferding ta percura pa e no jega muchu serca di e motor. E ta busca e botter di gasolin sin ningun protesto pero ta percura pa keda como siete paso for di e auto.

E senjora cu e bon curazon ta cumpra den e botica un rol di pleister y algun otro cos chikitu mas. E di tres parada, obligatoriamente, tabata na dos mija di Breitenhagen. E tanki tabata bashi. E pasaheronan papnat soda mester a pusha e vehiculo pa e pueblo. Aki e boticario Rowalsky ta nenga redondamente di bende nan gasolin. Sacrifica su deposito di gasolin pa un aparato asina, absolutamente, e tabata un caballero cu conoce su deber. Pero Schimek tabatin un solucion pa e problema aki, e ta bai serca un dokter y laga skirbi un recept pe pa dos liter di gasolin. Awor si senjor Rowalsky mester a cumpli cu su dober di entrega e gasolin loke el a haci sin ningun comentario tambe. E familia Schimek masha agradecido a bolbe demostra nan generosidad y ta cumpra algun ons di bon-bons, un botter di finkelwater pa plakia e asunto un poco.

Despues e famia satisfecho ta continua nan biaha pa Dessau, na unda sinembargo e kuiermentu cu auto a worde interrumpi brutalmente. Polis di e ciudad a nenga simplemente di laga sigui corre e auto ei. E monstruo ei ta danja tur e camina y ranca tur e piedranan, e ta spanta e cabainan y pone e ciudadanonan decente den susto grandi.

Mayoria di e hendenan para rond di e auto ta completamente di acuerdo cu decision di e polisnan y lo a prohibi senjor Schimek di sigui corre e auto un meter mas, acaso e no kier a respeta e ordu di polisnan.

Asina ta cu no ta keda otro remedi pa e famia pa por lo pronto busca un hotel pa nan logeer aden tantem. Nan a hospeda na „Zum Golden Beutel", y mientras tantu a dirigi nan mes na e directiva di e tramvia y despues di hopi deliberacion a hanja permit pa pone nan auto riba un flat di e spoortrein cu lo hiba e auto back pa Maagdenburg.

Pero cu un condicion so: „No mag di tin un gota di gasolin den e auto".

Asina e auto a worde poni riba e flat, y e famia Schimek a drenta den e auto. Tabata un bista poco comico, pero kiko kier haci. Por lo de mas tabata e unico y mihor solucion, pasobra e boticarionan cantu di camina cu nan lo bolbe pasa a cerra cabez huntu pa no bende un gota di gasolin mas cu e famia loco ei pa nan auto miraculo. E liquido tabata muchu costoso pa un monstruo cu ta huma tantu asina. Ademas e liquido por worde utilisa mihor pa labamentu di panja, pa los pleisternan y verband riba heridanan. Por lo menos esei tabata su doel di principio……

„ARUBA YUDA CHILE" SECCION DI DISTRITONAN

ORANJESTAD — „ARUBA YUDA CHILE" seccion Noord, Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Ayo ta haci un apelacion na tur hendenan di e barionan aki pa panja, cuminda of cualkier yudansa pa e victimanan di Chile pa entrega bo yudansa na e tussenpostnan of yama na e siguiente telefoonnan.

Bestuur Centraal

Severiano Luidens, President; Mario Franken, Secretario; H. v.d. Biezen, Tesorero.

Miembronan di comision Tussenpost Tanki Leendert:

Severiano Luidens Tel. 2194
Mario Franken Centro Hubenil Tanki Leendert.

Paradera:

Benny Croes Tel. 1967
Roman F. Croes
Angel F. Croes Seroe Piet No 6.
Simon Croes Tamarijn No. 22
Nicolaas Lampe Paradera No. 89

Piedra Plat:

Herman Croes Centro Hub. Piedra Plat
ds Visser
Efraim Croes

Noord:

Antonio Semeleer Camai No. 23
Pablo Semeleer Camai No. 26

Bubali:

Sra. Johana Coronel Washington 12

Despues di 30 anja:

Aruba lo tene un censo atrobe fin di Juni

ORANJESTAD — Trinta anja pasa Aruba a tene e promer y nos por bisa e ultimo censo te cu awor. Segun besluit un censo similar mester worde teni cada 10 anja, pero door di varios circumstancias esaki no a sosode mas hopi cu un bez. Gracias na un gesto material y financiero di e compania Lago, bau kende su intervencion lo bini Aruba Dr. Amos H. Hawley, profesor den Sociologia na e Universidad di Michigan, nan lo por tene e segundo censo na nos isla na fin di e luna aki.

„E promer censo den Bispo di Anja 1930 a sirbi tambe pa forma e actual Bevolkingsregister cu nos conoce. Tabata un deseo di Naciones Unidos pa e anja aki (1960) nan tene den tur e paisnan americano un censo, principalmente den e paisnan progresista. Gobierno Antilliano tambe a sinti algo pa e iniciativa aki. Nos no por a laga un chens asina pasa nos dilanti, ora cu Lago a regla tur cos pa profesor Hawley bin dirigi un tal censo aki na nos isla", deputado F. Wernet a informa recientemente.

E deputado a sigui: „E censo aki no solamente mester worde mira como un forma pa hanja exactamente e cantidad di e poblacion, pero lo sirbi tambe pa interes general di e isla y pa un comprendemente mas mihor entre pueblo y gobierno. Ta pesey ta e deber di cada un di nos pa duna nos completo cooperacion na tur loke ser pidi di nos."

Intencion ta bon

E intencion di un tal censo no ta nada otro sino pa gobierno por controla si e datos nan na Bevolkingsbureau (Oficina di Censo) ta correcto compara cu e resultado cu nan lo hanja di tal censo. Ta pesey esaki ta di importancia pa varios puntos cu ta di sumo interes pa e territorio insluar di Aruba.

Laga nos tuma por ehemplo e asunto di desempleo cu dia pa dia ta bira un amenaza grandi. Door di un censo gobierno por sa exactamente cuanto porciento di e poblacion ta sin trabau y asina por tuma e medidanan necesaria. Ta pesey ta di importancia pa gobierno sabi e cantidad di muchanan cu a caba cu nan estudio na school y esnan cu no a caba pero a bandona esaki, pa asina e por husga ta cual trabau ta adecuado pa cada mucha. Un otro punto pa cual e censo aki por sirbi di interes ta e reglamento di pensio endi behez. Gobierno ta hanja un idea ta cuanto hende a alcanza e edad pa bini na remarka pa esaki. Tambe un tal conteo lo tin su balor pa educacion y ensenjanza di nos muchanan. For di e cifranan cu lo sali por worde dicidi ta cuanto mucha ta na school y tambe pa construi e cantidad necesario di schoolnan.

Pa e futuro di nos isla tambe e censo aki lo ta di gran interes. Ta pesey ta aconsehable pa cada un duna e datosnan correcto dia di e censo. Hopi hende lo no gusta duna un contesta ariba preguntanan manera: Cuanto senjor ta gana pa luna, cuanto jiu tin den cas, etc. Pero cierto preguntanan asina ta worde stipula den tur e otro paisnan cu ta acostumbra na tene un censo, y esaki semper a tabatin resultadonan satisfactorio tanto pa e hendenan mes como pa e gobierno.

El lo dura 3 siman

Senjor U. van Breet, hefe di Burgelijke Stand y Bevolking tambe a duna un splicacion chikito tocante esaki. E censo aki lo dura 3 siman y lo worde teni for di dia 27 juni te cu 15 di juli. Ta muy probable cu dr. Hawley lo habri su oficina na Bevolking (Oficina di Censo) mes.

Pa na Aruba tambe un tal censo tin exito, ta aconsehable pa durante e periodo aki tur hende mira pa nan ta na cas mas tanto cu ta posibel, sea e cabez di cas, e senjora o un major di edad. E cooperacion cu gobierno ta spera di e poblacion ta, cu nan lo duna contesta correcto na tur e preguntanan cu lo ser lanza, aunke cu nan no ta di mucho agrado di e persona en cuestion. Esaki no mester worde mira como un medio pa gobierno por hanja chens di tuma medida contra nan hizamento di belasting, por ehemplo). E formulario cu lo ser presenta na cada porta di cas lo ta consisti di dos parti, uno na unda nan lo apunta e nombernan y e otro parti na unda lo bini e trabau, salario, etc. etc.

E formulario por worde ranca for di otro asina cu no ta posibel pa sabi ta na kende nan ta pertenece.

55 Hende na trabau

Profesor Hawel mes lo jega Aruba dia 13 di Juni pa cuminza cu e trabaunan preparatorio y pa train e 55 personanan (empleadonan di gobierno) cu lo pasa cas pa cas cu e formularionan.

E hendenan aki lo worde reparti den 2 supervisors, 3 pa trabau di kantoor y 50 lo ta encarga cu contamento (di cas pa cas).

E cincuenta personanan aki lo tin di bishita durante e tres siman aki cada uno 300 cas den stad y 150 den e distritonan. Na fin di Augustus ta worde spera cu dr. Hawley lo ta cla cu su rapport. „Cada pais progresista ta tene un tal censo", palabranan cu deputado Wernet a termina su informacionnan siman pasa.

Leer om Brits) Leer

In weinig moderne landen ter wereld komt men als gewone waarnemer het verleden zo vaak en zo onverwacht tegen als in Engeland. Als toerist gaat men er bij voorkeur op zoek naar interessante overblijfselen van vroeg-middeleeuwse origine in de vorm van kerken zowel als kastelen, folklore zowel als ceremonieel. Maar zelfs in het Britse bedrijfsleven van deze scherp-concurrerende tijd kan men de blik nog wel eens terugwerpen over veel langer tijdvakken dan de middeleeuwen en de eerste eeuwen van de Christelijke jaartelling. Daar zijn we onlangs aan herinnerd door de opening van een leer-museum, d.w.z. een museum voor tentoonstelling van lederwerkprodukten. Het is het enige dergelijke museum ter wereld dat nu op de lijst is gekomen van de vele unieke attracties van Londen. En aan het eind van de historische afdeling gekomen, kan men gedemonstreerd zien dat Engeland het grootste lederverwerkende land in de wereld is, dat ook het meest lederwerken exporteert.

Het doet de bezoeker van Londen, die toevallig in dit museum verdwaalt, toch wel even nadenkend opzien. Dat Engeland ook op een ander gebied, waarvan de geschiedenis waarschijnlijk even lang teruggaat, zelfs tot de eerste mensen op aarde die die naam konden dragen, een dergelijk industrieel record, n.l. dat van de ceramische industrie, voor zich kan opeisen, zal meer bekend zijn. Het Engelse porselein- en aardewerk is over de hele wereld goed bekend. Maar dat die andere primitieve industrie, de lederbewerking, het hier ook zo lang heeft uitgehouden, is bijna iets „nieuws" voor de krant. En het moet ook duidelijk zijn dat men bij een kijkje in de Engelse lederwarenindustrie van tegenwoordig alleen met de grootste inspanning der verbeelding schimmen kan zien opdoemen van die eerste, in dierenhuiden gewikkelde mens-achtigen, die bezig waren leren schoeisel te snijden ter bescherming van hun voetzolen, en leren zakken aan het naaien waren om water, voedsel, of hun bezittingen met zich in mee te nemen. Zoals men bij een bezoek aan een moderne Engelse porseleinfabriek uiteraard nauwelijks meer visioenen kan hebben van die eerste mens-achtigen die aan het bakken van aardewerken potten gingen.

De voornaamste oorzaak dat de leerindustrie het zo lang heeft uitgehouden is natuurlijk dat de grondstof, de dierenhuid, voor allerlei oogmerken onvervangbaar is gebleken, ondanks de enorme vindingrijkheid der samenstellers van kunstmatige grondstoffen. In het museum kan men uiteraard niet alleen de „fossielen" van de eerste leren kleding, riemen en schoenen zien, die door de pre-historische mens-achtigen in Engeland werden vervaardigd, maar ook leren onderdelen uit de geraffineerde laboratoria die in satelliet-raketten zijn ingebouwd. Zelfs in die allermodernste, allerkunstmatigste, allergemechaniseerdste instrumenten heeft het „primitieve leer nog een paar taken te vervullen die door geen enkele andere grondstof kunnen worden overgenomen.

Leer heeft begrijpelijkerwijs een harde strijd moeten voeren om zich tegen de concurrentie van kunstmatige rivalen zoals plastiek en fiber te kunnen handhaven. In de tijd dat het grote publiek met diligences en trekschuiten moest reizen, en later met treinen en zeeschepen, deden koffers van dikke stierenhuiden, zwaar maar solide, de beste diensten. Nu veel meer mensen lichte koffers moeten hebben voor reizen per vliegtuig, zijn de leerbewerkers tot aanpassing moeten overgaan, en dat is met succes gebeurd. Een ander voorbeeld is dat veel meer glacé-artikelen zoals handschoenen, gemakkelijk gewassen moeten kunnen worden, waarvoor ook aanpassing van de grondstof noodzakelijk was. Fraai vertoon en behoud van kleur is een ander ideaal waarnaar de leerbewerkers streven.

Hun succes blijkt uit de cijfers. De Britse leerindustrie produceert vrij standvastig ter waarde van £ 90 miljoen per jaar, en de export, ter waarde van £ 20 miljoen per jaar, is, zoals gezegd, een record. Iets meer dan de helft van de Britse leerproduktie bestaat natuurlijk uit schoenen, en dan volgen handschoenen, tassen en koffers, bekleding (auto's enz.) en kleren (jekkers, jassen, enz.) met elk 10%. De resterende 10% zijn varia zoals industriële onderdelen, paardetuig, enz.

In deze produktiemolen verdwijnen elk jaar 6 miljoen koeienhuiden, 2½ miljoen kalfshuiden, 7 miljoen geitehuiden en 24 miljoen schapehuiden, om niet te reppen van de miljoenen varkenshuiden, slangehuiden en struisvogelhuiden. En de produkten gaan naar 150 landen, waarvan — misschien een beetje merkwaardig, maar statistisch te bewijzen waar — Amerika het meest importeert (£ 4 miljoen per jaar), waarna Canada, Duitsland, Italië, Zweden en Nederland volgen.

Het is ook veelbetekenend dat de Britse leerindustrie een hoge graad van individualiteit vertoont als gevolg van het persoonlijk vakmanschap dat dit bedrijf kenmerkt. Er zijn niet minder dan 320 fabrieken en werkplaatsen in het land, waar tezamen 30.000 man werken, en slechts 20 van die bedrijven hebben meer dan 250 man personeel in dienst. Een kleine 100 bedrijven hebben minder dan 100 man personeel in dienst. Het is dus nog steeds een echt „kleinbedrijf", dat zich niet goed leent voor moderne concentratie in verband met verhoogde mechanisatie van het arbeidsproces. Het bezwaar daarvan is, zoals ook het geval is in andere, dergelijke bedrijven, dat de Britse leer-industrie teveel is aangewezen op oudere, ervaren krachten, en niet voldoende jongelui aantrekt die de lange leertijd willen doormaken. In heel wat bedrijven kan men onmiddellijk opmerken hoe hoog de gemiddelde leeftijd van het personeel is: arbeiders van 70 jaar en ouder zijn geen uitzondering.

De keerzijde van de medaille dat dit bedrijf zoveel oude, ervaren vaklieden telt is natuurlijk dat meer inspanning wordt vereist om een progressieve, ondernemende tactiek ingang te doen vinden. Hierboven vermeldden wij al een paar voorbeelden van de noodzaak van aanpassing van leer om te kunnen concurreren waar synthetische grondstoffen voor waren gegaan. Maar dat is niet voldoende. Wie concurrenten eerst vóór laat gaan en ze later weer inhaalt, komt er niet. Men moet, ongeacht anderen, zelf steeds vooruit op nieuwe wegen. Dat is dan ook de leuze in het Britse leerbedrijf, en, merkwaardig genoeg, is een van de successen die met een noviteit zijn behaald, eigenlijk een herhaling van de eerste, oudste, meest primitieve toepassing van leer, n.l. kleding. Drie jaar geleden begon men hier met een campagne voor suède dameskleding. Het werd zo'n verbluffend succes dat het Britse bedrijf het niet meer aan kon! Buitenlandse leerbedrijven gingen er ook toe over, en tot groot verdriet van de Britse industrie werd import van buitenlandse suède dameskleding noodzakelijk om aan de binnenlandse vraag naar dit Britse initiatief te voldoen! Terecht mag men hier — naast de concurrentie met synthetische produkten — spreken van „leer om (Brits) leer".

Patruja TIGER

— 2 —

Ora cu tur e miembronan di e patruja a subi den e palu, Cocky e lider a cuminza: „Angus, abo cu ta nobo den nos patruja, mi kier pa bo comprende cu esaki ta un bon patruja... muchu bon pa ta carga e nomber di palabrua. Apesar cu mi mester bisa", asina e ta continua mirando tur su padvindernan bon scondi den nan regenjas di krimp den e palu, „cu a ne momento aki berdad nos ta parce poco palabrua cu a hanja un bon banjo. Enfin, ta basta di caba cu nos a dicidi cu nos ta prefera di jama nos mes Tiger y no Palabrua. Awe tardi m'a papia cu nos hopman kende a scucha mi basta rato. M'a bisele cu jamando Palabrua ta dificil pa nos cumpli cu nos lema cu ta „Aventura na granel". Nos a papia basta y al fin al cabo el a bisa mi cu nos no mag cambia nos nomber!"

E patruja a laga tende un grunjamentu desespera, pero e lider ta bisa nan pa no perde speranza asina liher. „Esei no ta tur", e ta continua, „pero e hopman a bisa cu e lo considera e cambiamentu di nomber si nos mustra di tin balor pa cumpli cu nos lema."

„Hum," Solly ta bisa, „esei no ta muchu malu. Loke nos mester hasi anto ta...."

„Spera un oportunidad adecuado pa jama nos mes Tiger", Olly ta completa su ruman.

Tarzan Chubb ta grunja un cos, y Dope ta sinta drei intrankilo.

„Bunita chens", e ta supla. „Como si fuera ta den selva di Birma nos ta. No lubida cu aki ta Brockington banda di Morchester y cu e unico aventuranan cu nos por hanja ta di e weganan cu nos hopman ta sinja nos durante nos campamentunan!"

Dope ta bolbe bisa, „ta padvinder nos ta y placer nos tin hopi, pero aventura.. Bah, esei nos no ta hanja nunca, y esei nos hopman sa masha bon."

Tur hende lo spera cu Cocky e lider lo protesta y rabia, pero e ta keda calma. „Esei anto ta opinion di Dope, pero di mi ta otro. M'a escohe e lema aki, pasobra mi ta sigur cu nos lo tin aventura suficiente. E dos morochonan ta bisa cu sinembargo nan ta un poco di acuerdo cu Dope, cu nunca ta pasa nada aki banda, por lo menos nada grandi of importante."

„Ha, esaki ta parce un revolucion. Laga e voto ta cincu contra uno, pero ami ta keda cu mi opinion..."

„Haciele cuater contra dos", Angus MacAlpine ta bisa onverwachts, y tur ta keda mirele.

„Ami ta keda cu e lider".

„Esei por lo menos ta algu", Cocky ta grunja, kende no tabata tantu na su gemak cu e apoyo di e miembro mas nobo. „Anto abo ta kere cu Palabruanan tin chens di hanja algun aventura, he?"

„'turalmente", Angus ta contesta. „No pasobra ami ta hanja", e ta agrega cu cuidao, „cu tur loke bo a bisa ta cierto, pasobra hopi di loke bo a bisa ta puro co 'i loco".

Ora cu algun di nan ta cuminza hari y Cocky tabata na punta pa bisa algu furioso, Angus ta interrumpiele y ta bisa: „Mi tin motibu pa e observacion aki, y si boso laga mi caba di papia, anto lo boso tende."

„Papia anto", Cocky ta bisa, „y nos no ta hari mas".

„Scucha, boso sa cu mi ta di Schotland, un Hooglander, y un Hooglander ta mira cos pasa di adelante. Tin biaha nan ta hanja un presintimentu cu algu ta bai pasa, y casi semper algu ta sucede tambe. Wel.... awe tardi ora cu mi tabata bini serca boso, mi tabatin un sintimentu asina."

„Dope, ta murmura algu di „superisticion", ta hanja un pusha den su ribchinan di Cocky cu casi e ta dal abou foi dje palu, y ta keda ketu numa.

„Podiser ta pasobra bo tabatin drenta den patruja di Palabruanan bo a hanja e sintimentu aki", Olly ta opina.

„Abo ta hanja esei un aventura?" Solly ta esclama.

„Mi no sa con bo ta hanja esei," e mucha di Schotland ta bisa poco-poco, „pero un cos mi ta sigur, cu ami mes of un di mi **clan** ta meti den e asunto aki."

„En todo caso esei no tin nada di haci cu nos anto," Dope ta bisa impaciente, e otronan ta di acuerdo cu esel, e campamentu na Augustus ta e punto culminante pa nan. Tur biaha nan ta **bai den cunucu di un hende conoci**, pero e biaha aki algun di nan kier bai un poco mas aleu.

Por ultimo e lider a dicidi cu e anja aki nan ta bai na e lugar di custumber mes, y asina e reunion den e palu di eik grandi cantu di camina den e pueblecito Brockington banda di Monchester a worde termina den un tempu tur na awa.

Cocky y Angus tabata bai cas den mesun direccion y na caminda como lider e ta haci algun informacion mas serca su miembro nobo. Ta resulta cu Angus mayor parti di su bida a biba na Edingburg, pero cu el a nace den un skina di West Schotland. Su mayornan a muri como cuater anja pasa y awor e ta biba serca un tio bieuw, cu jama Paul Mac Alpine.

„Tio Paul mester biba mas den zuid, segun su dokter, pa motibu cu su romatismo ta molestiele hopi. Su mes dokter ta biba na Morchester y pesei el a bin biba aki banda."

„Bo tio tambe ta un Hoog lander sigur?"

„Conta cu esei, tio Paul ta un berdadero escoces, un noble, Paul Mac Alpine di Inchbay na Inverness. Inchbay ta keda na costa banra di un isla chikitu menos un mija for di costa."

Papiando asina un auto ta pasa nan bai, mesora Cocky ta ripara algu sospechoso na e auto apesar cu e mes no sa ta kiko. Ora cu e ta draai waak patras e ta mira net con e auto cu grah velocidad ta corre derecho riba un homber cu ta bisti den un regenjas blauw, net e ta bai spierta e homber di e peliger, pero Angus Mac Alpine ta grita prome cu ne.

„Cuidao!"

Ora cu e homber ta waak ja ta laat, el a hanja un klap cu e bumper di e auto y ta cai na suela. E auto cu por velocidat ta sigui su camina. Cocky y Angus ta alcanza e victima, y momento cu e ta hinka rudilla banda di e homber cu ta sangrando e ta sintiele malu, pasobra loke a pasa no ta un desgracia, intencionalmente nan a busca pa mata e homber **aki.**

(E ta sigui).

Apesar di un pober futbol Aruba Jrs a empata cu Jong Holland

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonnan di Corsow tampoco a logra ripiti nan victoria di e promer rond ariba e azulnan di Socotaro. Despues di obtene un facil victoria di 5 pa 2 den e promer vuelta Jong Holland indudablemente a pensa cu nan segundo encuentro contra di Aruba Jrs tambe lo resulta den un victoria facil. Pero e muchanan di Socotoro a logra tene nan na un empate di 1 gol pa banda pa asina obtene nan segundo punto di e campeonato antillano.

Pa e partido aki cu tabata bao direccion di Maiky Croes asisti pa Chirino y Cochi Tromp, e dos oncenanan a alinea den siguiente forma.

Jong Holland: Keeper Balentien, backs Sambo, Fefe de la Nooy y Phillips, linea mediante: Ga Bernardina y Gosilia, linea delantera: Enchi Jansen, Cameron, Flokker, Gomez y Martel.

Aruba Jrs: Keeper Lolli, backs Boy Escalona, Ruben Phillips y Pepep Fingal, linea media: Waty Vos y Gachi Molina, linea delantera: Padu Gomez, Fon Paula, Luisito Vingal, Gochi Brion yZogo Orman.

Midvoor Flocker ta hanja e promer chens di e anochi, cual ta keda sin resultado ora cu Lolli ta garra e shot suave. Aruba Jrs no ta tarda pa contraataka. Dos corner consecutivo Gochi Brion por cobra, cualnan tambe ta caba na nada.

Di ambos banda ta worde haci intentonan di anota. Dos biaha dilanti di e meta di Aruba Jrs ta surgi momentonan peligroso ora cu keeper Lolli ta sali pa intercepta y falla den garra e bala. Un magnifico chens pa Aruba Jrs ta bai perdi den di 23 minuut. Linksbuiten Orman ta haci un through pass pa Luisot Vingal, kende ta hanjele completamente so pero ta hera e bala y cu esey un precioso chens.

Cinco minuut despues Lolli ta hasi bon atrapada ora cu Shon Ma Gomez ta pone un shot largo den skina.

Den defensa di Aruba Jrs e back central Phillips ta falla hopi biaha herando e bala por completo. Un di e fallonan aki ta laga Flocker so cu keeper. Su shot duro ta demasiado halto. Taba ün di e oportunidadnan den cual ta mas dificil keda sin anota cu anota.

Un kopbal di Luisito Vingal riba un voorzet di Padu Gomez ta sali net na banda. Fon Paula di Aruba Jrs. ta hungando enormemento haciendo esfuerzonan grandi. Den momentonan

(Sigui lesa pag. 4)

CUMPLIANJOS

E hobencito Johnny Harrold ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mario Dijkhoff, mama Ika, familia Petrochi, wela Petra Leonardo, tantanan Sixta, Maria, Elda, Agnes, Chila, amigo Esi y Nel Petrochi, tambe di familia Dijkhoff, wela Nicolina, Castulo, Tommy Genoveva, especialmente di su padrino Ismael Dijkhoff, madrina Dora Petrochi, ruman Jessie James y Frank James.

— — —

Ta celebra su 20 aniversario e simpatica senjorita Aminta Maria Velasquez y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Carmen Arcadio, Jose Victor e Felomena, tantanan, omonan, primo y primanan, swa, tres sobrinonan Karel, Ronny, Wimmy Mikker, dos ihanan Filomena Maria Ruiz y Arcadio Rafael Kock, comper y comernan, prima Filomena Maria Tromp y Dora, Do, Ruben y Tico, Rudolf Bermudez, tur su amiganan, y familia Velasquez, Tromp.

Senjora Placida Kock ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Beto Kock, jiunan Patricio y Ramiro, tata Juan, mama Regina, 11 rumannan Modesta, Carlito, Enrique, Maxima, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, cunjanan Lucila, Felepina, Candida, Angela, Celedonia, Ben, especialmente di Bruno y Felepina, na Corsow y demas familia Kock y Werleman y Danje.

— — —

Senjor Pablo Albert Werleman ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Candida, tata Juan, Mama Regina, 11 rumannan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinta, Bruno, Esteban, Emeraldo, Juan, Rey, cunjanan Angela, Lucila, Felepina, Sofia, Ben, Beto, amigo, Nes, Candido, Buchi, suegra, y suegro, especialmente di tur hungadornan di S.V. Sport Boys Eerste y Tweede Aruba y demas familia Werleman, Vrolijk, di Presidente di Sport Boys, Reymundo Werleman y esposa Tina Werleman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Antonio Porfilio Croes e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini y Binchi Croes, Irena Croes, tur su amigonan di Baby Bakery y demas familia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Salustiana Croes y ta ricibi felicitacion di su esposo Asinto, jiu Felix Croes, suegro Porfilio, suegra Jacintha, tur su cunjanan y demas familia Croes y Limonier.

— — —

Richard Ambrosio Sigfried Boekhoudt ta cumpli su promer aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Ambrosio Boekhoudt, mama, rumannan, tanta, wela, primo y primanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DONDERDAG 9 JUNI
DE VEER 3.30 u. Lafayette Escadrille - 18 j.
RIALTO 8.00 u. Guns, Girls and Gangsters 18 j.
PRINCIPAL 8.00 u. The Fearmakers - 18 j.
AURORA 7.30 u. Stuk Hemel - a.l.
SAVANETA 7.30 u. La Mafia del Crimen 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

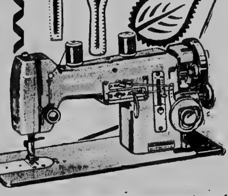
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

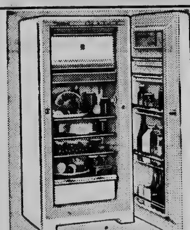
POSTSLUITINGEN Woensdag

8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 13.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 8 di juni 1960

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr cu Perez Prado
5.30 Musica cu Padu del Caribe
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Trio Los Paraguayos
8.45 Fajardo y sus estrellas
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.





UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 34

„Mi cielu, ta quico ta pasando, Bolkan? M'a hanja e expresion como si fuera bo mas tambe a cuminza ta sinti algu p'e mucha muhe ei".

Lord Bolkan a camna bai para contra un dje bentananan y a queda ta leun na kozijn; luz di solo a cai riba su semblante cu awor tabata parce masha hoben y inocente.

Y el a bisa na boz suave:

„Mama, parce mi ta quere cu bo ta bai lubidando cu un dia toch lo mester bini un heredero pa Mandrake?"

„Un tempu......, naturalmente", e marquesa a responde impaciente. „Pero no awor ainda. No tin tantu necesidad di esei ainda, Justin. Simplemente mi no por soporta e pensamentu di cu mi ta abuela". Y aqui e muhe a suspira profundo. „Oh, Justin, ohala cu nan por a saca un invento pa tene un hende hoben pa semper".

Tabatin un berdadera disgusto den boz dje marquesa ora cu el a pronuncia e palabra aqui, ma esaqui aparentemente no a comove e yiu. E marquesa a tira man cohe su spiel di man trobe y mientras e tabata mirando su cara den e spiel pa dune testimonio cu ta en realidad el a bira bieu el a rek man cohe e botter di brandy.

Y lord Bolkan a observa:

„Brandy tampoco lo no haci bo mas hoben, mama!"

„Pero alomenos e ta haci mi sinti mi mas hoben", e marquesa a responde. „Y esaqui ta en realidad e bon brandy. Ta un paar di dia pasa......"

Lord Bolkan a interrumpie diciendo:

„Mama, por fabor! Spaar mi e detallenan, pasobra m'a bisa bo caba cu no ta importa mi na qui manera b'a hanja e bebida ei, pasobra esei ta bo mes asunto".

E mama a hari y visiblemente su bon bijs a regresa trobe.

„Querido Justin, caramba bo ta comporta bo ridiculo. Si mi n' tabata conoce bo mehor, anto lo mi tabata capaz di pensa cu ta un homber honrado bo ta cuminza bira".

Lord Bolkan a bula lamta y a cuminza ta camna bai bini den e cuarto y a queda para diripiente dilanti cama dje mama.

„Mi ta bai numa", el a bisa. „Nos ta duna un presentacion di circo awe mescos cu custumber?"

„Bo ta meen cu nos ta ricibi huespednan awe nochi?" e marquesa a informa. „Pero naturalmente. Duquesa di Dover ta bini despues di dinner cu un numero di huesped y un otro cantidad di oficialnan ta queda come.' El a aleha su bistanan foi e yiu, „Quizas cu denter di nan lo por tin un of otro cu por mustra interes pa bo noble hobencita. En todo caso lo mi percura pa e sali masha nechi bisti. Esei mi ta priminti bo".

„Quen mas ta bini?"

„Mi n' por recorda mi esei precisamente mas", e mama a duna pa contesta. Lo bini aqui pa dinner como 25 a 30 persona. Cuanto huesped e duquesa di Dover lo bini cune, esei mi n 'por bisa. Y Justin, pidi Dios pa mi gana algun awe nochi e anochi cu b'a bai Londen, m'a perde masha tantu".

Lord Bolkan su cara a obscurece.

„M'a bisa bo diferente bez caba, mama, cu cos no por sigui bai asína mas".

„Oho, esei ta solamente un fase numa", e marquesa a responde. „Mi suerte mester regresa trobe; quizas por ta awe nochi mes. Mi mester consulta madam Rossane pa mi tende cu streanan ta faborable pa mi awe".

„Madam Rossane? E muhe bruhera ta aqui ainda?"

„Si, Justin. E t'aqui te ainda. Casi mi n' por hanja mi mas sin dje. E ta yuda mi. Si mi no a scucha su consehonan quizas lo mi a perde mucho mas tantu".

„Soquetada", e marques a responde skerpi. „M'a bisa bo caba cu mi no ta desea e muhe ei mas den mi cas".

E marquesa a sonrei.

„M'a comprende bo bon, Justin? Den bo cas?" el a puntre.

E yiu a queda ta para ta mira su mama largu ratu den su cara y despues sin expresa ni un pia di palabra el a sali bai.

E marquesa a queda algun ratu pechu ariba drumi den su cusinchinan. Un ratu despues el a klap den su mannan. E mucha neger a bula bin para su dilanti pa e tende quico su maestra tabata desea.

„Bai yama madam Rossane immediatamente".

E mucha a corre bai p'e bai hiba e respondi y mientras el a sali e marquesa a bolbe bebe un glas di brandy mas. Y luego el a tene e piedra di diamanta dí su renchi di tal manera cu e tabata ilumina den luz di solo.

Com bon ainda e tabata recorde e homber cu a regal'e e renchi aqui. E homber tabata stime desesperadamente, pero el a muri ya anjanan pasa caba. El a muri na India unda el a insisti pa bolbe redobla su fortuna pa e por a pone nan na pia dje marquesa. Ai, qui tristu tabata e recuerdo aqui...... E marquesa tabata sonrei pa su mes. Qui necio hombernan por tabata!.

Tabata huicioso di dje di a quita su mes completamente foi nan. Oro...... y solamente oro tabata unico cos cu tabatin balor p'e riba e mundo aqui. Y com? Cuantu cos lo e n' por a haci cu oro? Poder secreto! Aunque...... cu ultimamente cos a bai terrible malo p'e. Nada di suerte absolutamente. Un hende a camna drenta e cuerto y e marquesa a bira su cara. El a mira madam Rossane cu su cabeinan pretu, cu un nanishi grandi y krom manera lora y wowonan chiquito y pretu cu tabata lombra manera malbu.

Aqui no tabatin duda cu mester tabatin sanger di gitana ta corre den e muhe su benanan. E marquesa a sinja conoce den un cas secreto na Bonstreet, na unda rapido y ampliamente e tabata goza di reputacion. Damanan aristocrat tabata sconde anochi tapa cu velo tabata bai bishite y tuma su consulto y conseho; hungadornan profesional tabata implora su conseho.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quico esaki ta?" „Bo sabi masha bon . . . drenta!"
2. „Ah! esaki tabata. . . . bo tabata cu bo amigo?" „E tabata su só!"
3. „Bueno, gordo. . . . bisa awor! Paquico bo tabata spiona nos?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Drenta. . . . . Tin bon noticia!" „Esakinan. ta esunnan cu ta busca e yanquinan cu a desaparece. . . ."
2. „Magnifico! Awor ta mi turno pa proba quen mi ta!"

DICK TRACY

1. „Nos lo hanja nan na vista pronto. Nan ta den e area aki."
2. „Ningun contacto cu radio, operator?" „Ningun. Nan radio no ta funciona, senjor".
3. „Ta birando cla. Tal vez cu e verrekijker.
4. „O.K. — Bo a gana. Nos lo bay."

RIP KIRBY

1. „Cuidao, nan ta tira riba nos!"
2. „Quico bo ta haci. Bo ta un asesinato!"
3. „Sali di aki. linda, pasobra mi sa com mi mester anda cu Kirby!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, que hubo di manjan. . . . tennis y almuerzo. . . .?" „Cu mucho gusto. Derek!"
2. „Com ta amigo! Quico bo ta haci lamtá na e ora aki?"
3. „Wardando riba bo ora bo baha di cielo, pa bisa bo e motibo paquico nunca bo no ta sinti bo sigur ora bo ta traha pa Rondiye!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tabata mi idea, esun di linea papa Jones pasobra mi negoshi ta pa bende alimento enlatado. . . . ."
2. „Y ta falta di importancia cu bo no usa e receta di e biew ey?"
3. „Si, semper e producto mester ta puro y ta smaak bon!"

PEPITA

1. Papa, com bo tabata anda cu bo novianan di un banda pa otro den bo hubentud?" „Nos tabata viaha den trein, mi jiu".
2. Ha! Duna mi gana di hari!" Quico ta haci bo hari?"
3. „Pensando riba bo cu Don Juan y Casanova ta corteja den un trein!"
4. „Mi no tabata camna nunca cu eseynan." „Pa suerte!"

EMPATE DI ARUBA JRS vs. JONG HOLLAND

(Continuacion di pag. 3)

di atake e ta subi hunto cu partidarionan, mientras cu varios biaha ya e defensa di Aruba Jrs tabata bati, pero Fon ta surgi na ultimo momento pa desvia un shot of un pase.

Halftime a bai aden sin anotacion.

Segundo tempo

Tan pronto e wega ta cuminza atrobe Aruba Jrs ta bai den atake y ta Gochi Brion ta busca di sorprende cu un shot largo cu sinembargo ta bai directamente den man di keeper Balentien.

Cameron ta anota promer di wega

Apenas tres minuut biew e segundo mitad tabata ora cu Jong Holland ta anota e promer gol. Adelantando hopi e back Sambo ta ricibi un pase riba ala drechi y ta pone bon voorzet. Cameron cu un salto ta kop via lata pa e promer gol di wega. Indudablemente un bunita gol ya cu e bala tabata coloca den skina y completamente for di alcance di e portero di Aruba Jrs.

Cu a sake Aruba Jrs ta bai den atake cu ta resulta den un freekick. Gochi Brion ta cobrele y e cajonazo cu e ta pone ta dal contra di e poste di gol sin cu keeper Balentien ta hanja chens di move. Un potente y bon coloca shot cu a merece mihor suerte.

Cu penalty Aruba Jrs ta empata

Den di 6 minuut despues cu Fefe de la Nooy buscando di showoff ta perde e bala contra di Padu Gomez. E rechtsbuiten di Aruba Jrs ta rush bai aden su so, pero den doelgebied ta worde tumba door di De la Nooy. Referi Croes certeramente ta fluit pa penalty, pero esaki no ta satisface e curazolenjonan. E promer den cuminza e largo protesta cu a sigi tabata Ga Bernardina, kende den mas di un ocasion ta pone man riba pecho di e referi ora cu esaki tabata dirigi su mes pa pone e bala na e punto di penalty. Henter e oncena di Jong Holland a rondona e arbitro protestando bao di tur forma. Un protesta den nos concepto sin base ya cu De la Nooy realisando cu ya e no por a kita e bala di Gomez a hak su pia visto tirando e alero drechi azul kara abao na suelo.

Referi Croes tabata tin tur razon cu su decision, pero nos ta hanja cu el a actua na e momento ey demasiado caballeroso cu e curazolenjonan cu a pone man ariba dje y cu a tira e bala for di veld. Un hungador, Sambo, kende el a ordena pa sali for di veld, luego el a perdona dunando e un chens mas. Nos no ta kere cu un arbitro mester permiti pa un hungador pone man riba dje. E hungador cu haci esaki mester worde retira mes ora for di wega.

E penalty luego a worde cobra door di Gochi Brion den bon forma empatando e wega.

Jong Holland ta haciendo hopi esfuerzo pa bolbe anota, pero sin logra. Den di 16 minuut un freekick contra di Vingal ta worde cobra door di Gochi Brion. E bala ta rebota contra di e murava cu e hungadornan di Jong Holland a forma y ta resulta den un scrimmage den doelgebied di Jong Holland. Na un dado momento Fon Paula ta ricibi e bala so dilanti di gol, pero na momento di shot e portero Balentien ta tene su pia strobando e. Un otro hungador di Aruba Jrs ta logra obtene e bala y ta shoot aden, pero un defensa di Jong Holland ta logra desvia e cuero. Un otro shot cu a sigi a bai directamente den man di keeper Balentien.

Un rato despues ta den gol di Aruba Jrs tin un momento peligrosisimo. Un voorzet for di links ta pasa over di e defensa di Aruba Jrs y vega cerca Fochi Jansen. Esaki di hopi cerca ta shot durisimo, pero demasiado halto. Cu Jong Holland bayendo mas y mas den atake e partido ta continua, pero valientemente Aruba Jrs ta defendiendo.

E partido ta termina cu score di 1-1.

Ariba su mes e wega a laga hopi di desea. Aruba Jrs no a hunga manera nan a hunga contra di RCA. E figura destacante sinembargo mester worde saka for di e oncena di Aruba Jrs. Tabata e chikitin Fon Paula, kende a goza di e admiracion di un y tur na resultado den e sistema cu nan a durante henter e encuentro. El a dupone hunga. Jong Holland tampoco a duna un wega di gaba aunke un poco mihor cu di Aruba Jrs.

ORANJEBOOM DEN NOVENO A GANA SCHLITZ

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Di e campeonato A a enfrenta otro dia Vierna anochi e novenanan di Oranjeboom y Schlitz. E encuentro aki tabata empata na cinco carrera for di e quinto inning.

Den e noveno despues di un single hit y un mal tiro pa segunda base, e hit di oro a worde conecta door di e largo Steve Ellis empuhando e carrera decisivo pa Oranjeboom. E partido a termina cu anotacion di 6 pa 5.

Y.M.C.A. A GANA NA CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E equipo subcampeon di basket di Aruba durante e weekend termina a hunga dos encuentro na Corsow resultando victorioso den ambos. E promer contra di Lightning nan a gana cu amplio diferencia di 60 pa 42. Dia Domingo nan segundo compromiso tabata contra di Dragons y e dragonnan a perde cu score di 25 pa 36. Asina YMCA a sali airoso di su promer dos matchnan pafor di nos isla.

ARUBA A GANA CORSOW DEN PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Durante e weekend tabata tin encuentronan di pingpong entre Aruba y Corsow tanto masculino como femenino. E damanan di Aruba cu pa promer biaha ta hunga den otro forma cu den campeonato local a perde cu score di 8 pa 2.

E encuentro masculino a termina e promer dia 6 na 5 na favor di Aruba y e segundo dia 6 pa 4.

Aruba asina a bolbe mustra su superioridad den pingpong masculino riba Corsow. E equipo Arubiano tabata forma door di Mai Croes Jr., Cholan Jacobs y Emiliano Jansen.

VIANA'S Y O SO GRAPE A A GANA WRIGLEY'S Y U.S. KEDS

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — E dos encuentronan di Little Leaugue hunga dia Domingo pasa den Wilhelmina stadion tabata tin e siguiente resultadonan. Den e promer Viana's a supera Wrigley pa amplio diferencia di nuebe carrera cu score di 10 pa 1.

E segundo partido a worde gana door di O So Grape contra di U.S. Keds cu score di 2 pa O. Den e wega aki e lanzador Poli Tromp di O So Grape tabata lanzando un no hit no run te den e sexto inning, ora cu despues di un base por bola, el a permiti e promer hit contra su lanzamentonan.

Ping Pong:

ARUBA A GANA Y PERDE UNO NA CORSOW

ORANJESTAD — E week-end cu a pasa tabatin weganan di e anual campeonato inter-insular di ping pong entre Aruba y Corsow. E anja aki e weganan a tuma lugar den Kransgebouw na Corsow. Diasabra anochi e caballerosnan di Aruba a empata cu esnan di Corsow (5-5). Diadomingo mainta e damasnan di Corsow a demostra nan superioridad na esnan di Aruba derrotando esakinan cu nada menos cu 8 pa 2. Pero diadomingo anochi e caballerosnan di Aruba a saca cara y derrota esnan di Corsow cu 6 pa 4.

E tenistanan di mesa cu a haci e trip pa Corsow ta: (damas) Kitty Bongaerds, Elvira Goeloe, y Betsy Orman. E caballeronan ta: Mario Croes Jr., Cholan Jacobs, Emiliano Jansen y Tunny Wilson. Como lider di e equipo a bai senjor Vincent Thomson. E trio di Corsow (caballeros) a worde forma pa: Bakhuis, Vlieg y Korff de Gidts.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

A-klasse

ORANJESTAD — Den e clase aki La Fama di Savaneta a derrota S.C.A di Paradera cu 3 pa 2 diahuebs anochi den Stadion.

Diadomingo atardi den Sportcentrum Noord Riverplate di Madiki a vence Trappers di Santa Cruz cu 2 pa 0. E mesun atardi ey den Stadion Tropical a sali victorioso ariba Estudiantes cu 3 pa 0.

B-klasse

Federation F.C.—Unidos	2-2
Dos Caminos—Universal	1-1
East Star—Juventud Millionarios	2-4
Britania—Jong Holland	3-1

Reserve Klasse I

Bubali S.C. II—La Fama II	2-3
Jong Aruba II—ASCA II	3-1

Reserve Klasse II

Dos Caminos II—Vitesse II	2-7
Mariniers II—Estudiantes II	3-5
Union II—Unidos II	5-0

Junioren

Union Juvenil Noord—Jong Aruba Jrs.	1-1
RCA Jrs.—Brazil Jrs.	3-2
Riverplate Jrs.—Rapid Jrs.	0-2
Britania Jr.—Hollandia	0-0
Estrella Jrs.—Aruba Jrs.	5-0

ATENTADO ARIBA BIDA DI CHE GUEVARA A FRACASA

MIAMI (Florida) — Diabiernes nan a informa cu diahuebs anochi nan a trata na kita bida di e medioc argentino Ernesto (Che) Guevara, un di e tenientenan di mas importante di Fidel Castro. E atentado aki sinembargo a fracasa. E mesun fuentenan cu ta confirma e noticia aki riba, ta informa tambe cu e acusadonan, miembronan di un organisacion anti-fidelista jama „La Cruz", a mata e ajudante di Guevara, capitan Acosta Cordero.

E atentado ariba bida di Guevara a tuma lugar den e provincia Marianao, na unda e auto di Guevara cu tabata conduci pa Cordero a corre drenta den un trampa. Guevara no tabata den e auto cu a worde destrui. Dos otro persona a worde herida. Acosta Cordero tabata segundo comandante di e forti La Cabana y tambe director di e diario comunista di Santa Clara.

Ir. Jan Willem Jonkers a muri na Rotterdam

ReTTERDAM, 7 juni. — Awe tardi a muri na Rotterdam sr. ir. Jan Willem Jonkers, miembro di hoofddirektie di OGEM (Gasmaatschtppij).

De N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" geeft met leedwezen kennis van het overlijden van de heer

Ir. J. W. JONKERS

in leven directeur van de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij te Rotterdam.

Aruba, 7 juni 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 9 JUNI 1960 — Nr. 3754

A ser presenta na Hulanda un proyecto di Rijksweт pa un arreglo di cassatie

DEN HAAG, 8 juni — Un proyecto di Rijkswet pa un arreglo di cassatie pa Antillas Hulandes a worde presenta cerca Tweede Kamer, Staten di Antillas y Staten di Surinam.

E ministro di husticia ta referi den su exposicion dje proyecto di Leyn, na e hecho, cu e discusion dje asunto di cassatie cu Surinam cerca Hoge Raad di Hulanda no a termina ainda. E proyecto di ley tin aprobacion di gobierno antillano.

E posibilidadnan masha limita pa cassatie lo worde aumenta door dje ley aki. Hoge Raad, asina ta worde bisa, lo por worde presenta cu mas o menos e mes casonan cu na Hulanda.

Cassatie den asuntonan civil lo bira posible den sentencianan tocante exigicionnan di mas cu Naf 1.000, pero no tocante denuncianan of peticionnan di faillissement y homologacion di acuerdonan of surseancenan di pagonan.

Den asuntonan di castigo lo no por establece cassatie contra decisionnan y tampoco contra sentencianan pronuncia durante ausencia dje acusado. No obstante un exigicion di cassatie lo ta posible pa cobra un boet a base di un sentencia na Antillas. E procureur-general cerca corte di husticia na Antillas lo por establece cassatie den asuntonan di castigo na beneficio di hulandes pa casatie mester bira ley di reinado awor.

ley.

E ministro di husticia a informa aki tambe, cu esaki no ta pone cu e ley

DIRECTOR OFICINA DI TURISTA COLOMBIANA DI BISHITA

ORANJESTAD — Desde diadomingo ta kedando na nos isla senjor Ernesto C. Martelo, director di Oficina di Turismo na Colombia. Diamars merdia nan a ofrecele un lunch den Strand Hotel, na unda tabata presente deputadonan Henriquez y Petrona, e Hefe di Oficina di Turismo y e Hefe di Servicio Informativo.

Parti atardi e senjor aki a reuni cu directiva di Aruba Caribbean Hotel. Den anochi nan a ricibiele na cas di sr. y sra. Robins, na unda tambe el a topa cu nos conocido artista Padu del Caribe, cu kende ya el a serra conoci na Havana.

Ayera merdia el a bishita e fabrica di awa y electricidad na Balashi den compania di e Hefe di Servicio Informativo di Aruba.

Senjor Martelo, cu ta tambe vicepresidente di e Caribbean Tourist Association, a laga Aruba ayera merdia.

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD — Filmdienst di territorio insular ta presenta den openluchtbioscoop na Oranjestad diahuebs 23 y diabierne 24 di juni, y na Noord den curra di St. Annaschool diabierne anochi 10 di juni siguiente programa:

„Het Vliegend Oog", un pelicula tocante espionaje y hortamentu di documentonan secreto. Ta un pelicula yen di accion y cu ta gosa di masha popularidad.

DELEGACION SURNAMEJO NA ARUBA

ORANJESTAD — E delegacion di Staten di Surnam, cu a bishita Hulanda, a jega Corsow diamars anochi.

Awe mainta pa 9.00 'or e huespednan for di Surnam lo jega Aruba y anochi nan lo regresa pa Corsow. Parti di merdia senjor Osbaldo Croes lo ofrece e delegacion un lunch, na nomber di Staten di Antillas Hulandes.

DESEMPLEO NA SURNAM

PARAMARIBO — Segun cifranan oficial tabatin na fin di april p.p. 4283 persona sin empleo registra, di cual cifra, 3116 ta homber y 1167 ta muher.

Na fin di maart e totaal tabata 4384, y fin di februari 4445.

Aki for nos por saca un retraso gradual di e cifra di desempleo.

Atrobe fl. 100.— di Pepsi!

Dialuna mainta dos miembro di Club Estrella, Francisco Weller y Francisco Kock, a hanja e conocido „A" bao di korki di e tapa di Pepsi. Riba e portret e manager y secretario di e club, senjor Titichi Croes, ta entrega e ganadornan e fl. 100.—.

Di robez pa drechi: Francisco Weller, Francisco Kock y Titichi Croes.

„COMMERCIAL HYDROPONICS" DEN BIBLIOTECA

ORANJESTAD — Bibliotecario dr. J. Hartog a informa nos, cu e renombrado obra estandarte tocante hydroponics di dr. Maxwell Bentley, „Commercial Hydroponics", facts and figures, a worde deposita den e salanan di lectura na Oranjestad y San Nicolas pa inspeccion di e publico. Den e boeki tin diferente portret di e nutriculture farm na Paradijs cu descripcionnan. E autor di e obra aki a escoge Aruba como ehemplo.

HUBERT BOOI PA ST. THOMAS

ORANJESTAD — Senjor Hubert Booi lo sali un di e dianan aki pa St. Thomas, pa assisti ayanan como representante di e Territorio Insular di Aruba na un reunion di Caribbean Tourist Association.

Jossy Tromp satisfecho cu resultado „Chamber of Commerce"

ORANJESTAD — Senjor Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau, a mustra su mes masha satisfecho ayera mainta despues di su regreso for di Miami, na unda huntu cu sr. Clinton Whitfield el a atende (e dianan ey como diputado) e International Chamber of Commerce of the Americas.

E ex-deputado a keda masha agradecido cu e invitacion di Bestuurscollege, cu el a extende na e „Chamber" pa e proximo congreso worde teni otro anja den Aruba Caribbean Hotel, a worde accepta. E congreso aki lo worde teni na fin di Mei — principio di juni di e proximo anja.

Durante e congreso aki cu a dura di 31 mei pa 5 Juni y cu a worde teni den hotel Dupont Plaza na Miami nan a delibera y cambia idea tocante e problema di koffie, comercio internacional y industrializacion di e paisnan menos desarolla. Algo cu por ser di gran interes pa Aruba ta e discusionnan cu nan a efectua encuanto e posibilidad pa organisa un Common Market pa Latino America, algo manera nos conoce na Europa Occidental (EEG).

Durante di e congreso otro anja na nos isla lo ta sigur cu mucho mas atencion lo worde poni ariba e punto aki. E presidente di Honduras, Vieda Morales, tabata huesped di honor di e congreso aki, y a haci uso di e oportunidad pa tene un discurso. Ademas di e miembronan di e otro estadonan di Merca, e congreso a worde atendi pa casi 100 persona for Latino America y Caribe.

Algo cu senjor Tromp a compara di Miami cu Aruba tabata e solo tropical. „Durante e siman di e congreso si ta sigur cu Aruba a gana di Miami. Ta blo awa so a cai na Miami durante e congreso."

Tampoco e senjor aki por a keda sin delibera cu algun industrialnan pa stimula e interes encuanto posible establecimiento di industria Americana na nos isla.

„Si nos hanja maske ta un di e henden aki na nos isla, anto nos ta cla", tabata e ultimo opinion di Jossy Tromp.

Senjor Tromp a reuni diamars pa delaster biaha cu e B.C. y mientras tantu a accepta su puesto di hefe interino di Welvaartsbureau.

HOTEL NOBO NA BEACH

ORANJESTAD — Ta parce cu actualmente tin plannan den un proceso hopi avanza pa traha un hotel na beach mei-mei di Basi Ruti y e Aruba Caribbean Hotel.

E hotel aki cu lo hanja 150 kamber lo ser financia cu propio medionan di invertidornan mericano. Un oficina arquitecto mericano a worde encarga pa traha e projecto. Ya e prome dibujonan a keda cla caba.

MINISTRO ANTILLANO DE PASO

PARAMARIBO — E ministro Antilliano di Educacion y Asuntonan Cultural, mr. I. C. Debrot, a jega na cuminzamento di e siman aki e aeropuerto Zanderij di paso pa Corsow. E ministro ta bini for di Hulanda. Na e aeropuerto el a ser saluda pa su colega senjor A. J. Morpurgo, cu kende e tabatin un corto entrevista. E dos ministronan aki mester a topa cu otro na Hulanda na luna di mei, pero pa circumstancianan e viahe di ministro Morpurgo no por a sigi.

Kloosterweg a bira Dominicanessenstaat

ORANJESTAD — Januari u.p. bestuurscollege a dicidi pa cambia Kloosterweg den Dominicanessenstraat. E decision aki a ser haci na honor di e zusternan Dominicanessen kende durante e luna ei a cumpli cincuenta anja cu ta haciendo nan bon obra na Aruba. Ayera e borchi di e caja a worde poni. Pues den futuro nos ta papia di Dominicanessenstraat y no di Kloosterweg.

Ta basta caba

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa un cuarto pa nuebe un tal A. G. a pidi assistencia pa e donjo di un restaurant, pa motibo cu esaki no kier a sirbiele cu e cuminda cu el a pidi. Pero e donjo a presenta cu e otro cara di e medalja: e tal G. aki tin costumber di come den su negoshi, y ora cu e caba e ta mira un chens y laga supla sin paga su cuenta. E donjo a hanja cu awor ta basta y ta pesey e no kier a duna servicio. E biaha aki e triki hopi gasta caba a faya, polis a bini y a bai cu G.

Paloma sin nido

Senior Van de Wulp di Lagoenweg a informa polisnan cu un paloma mensaiero a bula drenta su cas. E paloma tin un number na su pia, y e donjo por pasa buskele cerca e senjor aki.

Borchi den caminda

E borchi na e standplaats dilanti Wimco, pa e busnan grandi cohe pasahero ta sufri hopi e ultimo temponan. Diadomingo marduga patrulla a constata cu desconocidos a kibra e borchi y bentele mei-mei di caminda.

PROGRAMA FILMLIGA DIA 16 Y 19 JUNI

ORANJESTAD — Filmliga Aruba ta presenta diahuebs 16 y diadomingo 19 juni pa 8.30 den Centro Cultural e siguiente programa:

Hollandse Nieuws
Voorprogramma
„M" (Un ciudad ta busca su asesino), un pelicula aleman di Fritz Lang, cu Peter Lorre.

E textonan ta na Hulandes. E pelicula a worde filma na anja 1932 segun un berdadero dato, a saber, e asesinato ariba muchanan cometi na Dusseldorf. Un dato horroroso, cu sinembargo a worde filma completamente otro di loke nan por a spera den e tempo ey, door di Fritz Lang, cu por wel worde jama un cineasto genial. E accento no ta worde poni asina hopi ariba e asesino, Peter Kurten, manera cu el ta worde poni ariba e drama cu a keda scondi tras di e motibonan. E pelicula cu tin 28 anja bieuw, un di e prome peliculanan cu sonido, ta un encadenacion di e hallazgonan cineastico, di cual hopi va a worde accepta pa un gran cantidad di trabadornan di pelicula den curso di anjanan.

Asina nos ta topa e asesino pa promer bez den e pelicula ora cu su figura ta worde refleja den e vitrina di un tienda di cuchu; e desaparicion di un mucha ta worde sugeri door di e silencio den su cuarto, e loramento di e bala sin obieto destina den e matanan, imagennan cambiante cu nos ta mira bau di e gritamento inquieto di su mama. Pa termina, na final di e pelicula, e asesino tur dobla dilanti di su hueznan — un escena conmovedor. E papelnan principal ta worde ocupa na Peter Lorre, Gustav Grundgens, Theo Lingen, Paul Kemp y Otto Wernicks.

L.C.M. KERSTENS INACTIVO

ORANJESTAD — Senjor L. C. M. Kerstens lo ta pa un periodo corto cu vrijstelling di servicio. Senjor A. Poppe lo reemplazele como secretario di e isla durante e tempo aki.

DIADUMINGO TANKI LEENDERT TA DESPEDI DI TEAGLE

ORANJESTAD — Diadumingo awor miembronan di Tanki Leendert Jeugdcentrum lo tuma despedida di sr. y sra. B. Teagle. E president sr Luydens, a informa nos cu pa e anochi aki nan a prepara un programa masha interesante. Tur hende ta cordialmente bon-bini.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — E radio kinkerkoor ta canta diabierne awor pa 6'or via radio Kelkboom un cantica nobo na papiamento:

„Zoja pal'i coco, zoja
Zoja pal'i coco, zoja
E homber ta burachi (2 bez)
(ta contentu, ta bai tera)
Zoja pal'i coco, zoja"

Nan lo ripiti e canticanan:

„Heer Jesu heeft een hofken"
„Mi jiu bo ke un sapato"
(solo: Joyce Tan y Carla Kelkboom)
„Pisca salu na bodega"
„Kippetje, waarreen?"
(solo: Stephan de Graaff)
„Kijk eens Antje".

RUSIA LO ESTABLECE UN BASE NA CUBA

NEW YORK — Segun e semanario americano „Newsweek", e intencion principal di e bishita di premier Chroesjtsjef na Cuba lo ta establecimiento di un base ruso na Cuba. Segun e senador democratico mericano George Smathers, profesor y tecniconan ruso ta construyendo actualmente un base pa avionnan di chorro na Cuba, cu lo ta cla pa operacion dentro di un anja. El a pronostica, cu dentro di dos anja nan lo establece un base pa raketnan ruso ariba Cuba, a menos cu e premier actual, Fidel Castro, disparce.

Futbol Femenino promer biaha na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un novedad pa nos deporte indudablemente lo ta e presentacion di dos equipo di futbol femenino den Wilhelminastadion. Gestionnan haci pa Sr. Tico Kuiperi ta haciendo esaki posibel ya cu contacto a ser haci cu e representante di e dos equiponan, Corinthians y Northern Nomads, y te ainda tur arreglo ta marchando perfectamente. E dos equiponan aki a actua durante e promer torneo internacional di futbol femenino cu for di dia 14 te dia 22 di mei 1960 a worde teni na Caracas na beneficio di un banco di sanger pa e capital di Venezuela. Ademas di e dos equiponan aki a hunga dos equipo femenino di Costa Rica, Independiente y Odega. E torneo aki a worde gana door di Corinthians, cual equipo nos ta mira ariba e foto aki.

E fecha pa presenta e match femenino aki ta stipula pa diamars dia 14 di juni p.v. Sin duda alguna e presentacion di e dos equiponan femenino lo ta un atraccion enorme pa Wilhelminastadion diamars awor.

Permiso ya a ser solicita cerca directiva di A.V.B. y nos ta sigur cu e directiva aki lo duna su cooperacion pa asina e presentacion unico aki por worde realisa.

POLIZ A DAL HOMBER CU KLOP SACA UN WOWO

WILLEMSTAD —

No tabata un delicto minimo pa cual e poliz J. M. I. mester a aparece dilanti tribunal den prome instancia ajera. Riba dia 25 di December alomenos 7'or di mainta riba camina di Westpunt el a mira e persona di I. A. I. ta urina na kantu di camina i el a hala su atencion. I door di esai a resulta algun discusion entre nan dos. Ignacia a papia palabranan insultante cun'e i e poliz a haci uso di tal manera cu su klop, cu Ignacia cu tabata regresando di un festin a yega cas cu wowo di lado izquierda saca.

E tratamiento dje caso di Ignacia a ser trata prome cu esun di e poliz cual a ser asisti pa mr. W. Boer.

Oficial di husticia a exigi contra urinamento riba caja publica un boet di ƒ 1.— y pa insulto na e poliz un boet di ƒ 25.—.

Den su pleito e defensora W. Boer a mustra cu ta haci diferencia ora cu e homber aqui a haci su necesidad riba camina publica of kantu di camina publica. E no ta considera e hecho proba cu su cliente a haci esaqui riba caja publica. E insulto ta e poliz mes a ocasion'e haciendo uso di su klop. Defensora a suplica di pone un castigu simbolica. Despues di hopi pleito huez a decidi na duna acusado un boet di ƒ 15 of 5 dia cerra. pa e insulto. Y un florin pa e hecho pa cual e poliz a jama atencion dje acusado.

„Ignacia tabatin un botter na su man"

E poliz J.M.I. cu despues a presenta como acusado. a participa cu riba e mainta di prome dia di Pascu e tabata bini den direccion di Westpunt den un auto di poliz hunto cu un colega di dje. E auto den cual Ignacia y su amigo tabata sinta. tabata bini foi direccion contrario. Acusado a bai cerca e auto den cual Ignacia tabata sinta. Personalmente e tabata conoce Ignacia tambe. Despues dje palabra di insulto di Ignacia acusado a dal e porta abri y a bisa Ignacia di bai cun'e. Ademas acusado a cohe Ignacia ariba na su braza derecho. Ignacia tabata snoek den direccion contrario.

„Ignacia tabatin un botter den su man". asina e acusado a bisa trobe. „Y el a cuminza ta zwaai cu esaqui un poco peligroso den mi direccion. M'a dal'e cu un klop riba e man cu e tabatin e botter teni.

Huez: „Tur esaqui ta exacto asina? Bo n' dal'e directamente despues cu b'a tene na su braza?"

Acusado a nenga esaqui.

Huez: „Ta unda el a sali cu e botter?"

Acusado: „Esei mi n' sa. M'a quita e botter foi dje". (Despues e botter a ser saca foi e papel den cual e tabata empaqueta y e tabata un botter di cerbez).

Huez: „Pero no a hanja ningun fingerprint riba e botter. Ta stranjo"!

„Cada dalmentu ta un maltrato"

E huez a sigui ta bisa despues cu acusado no a mira e botter ora cu el a cohe Ignacia ariba na su braza y ni ora cu el a hale n'e braza. „Ningun hende no por quere un cos asina". (Harimentu den tribuna publica).

Acusado a defende su mes bisando cu el a sinti'e amenaza.

Huez: „Si bo dal un hende abao na su braza, e sla no por cohe te den su wowo".

Acusado: „El a move su braza".

Huez: „Ta com e sla por a resulta den su wowo?"

Acusado: „No ta un biaha sol, pero ta diferente bez m'a dal'e".

Huez: „Ta com por ta posible cu un poliz cu asina tantu anja di servicio no a mira e botter ora cu el a cohe e homber na su braza?"

Acusado: „Despues Ignacia a puntra ta quico a socede".

Huez: „Si y e tabatin un wowo menos tambe".

Acusado: „Den esei mi no tin culpa. El a mustra resistencia. Si el a bai cu mi ora cu m'a orden'e. anto lo no a pasa nada".

Huez: „Tampoco lo no a pasa nada si bo no a ranke na su braza. Cada dalmentu ta un maltrato. tambe ora cu un poliz haci esei. Bo n' ta cumin- za dal'e pasobra e n' quier bai cu bo? Y tur e ora bo colega a para sin ta haci nada?"

Acusado: „Esei t'e mester sa".

Huez: (na boz altu). „No: esei ta BO mester sa. Bo n' por a bisa bo colega „duna mi un man"? Y asina boso dos lo por a saca e homber foi e auto".

Acusado: „Tin asina tantu cos cu hende no ta corda ariba".

Huez: „Esaqui en todo caso tabata un dje ocasionnan cu bo no tabatin paquico haci uso di bo klop. Toch e n' haci bo nada? E n' dal bo, ni e n' schop bo. Cuanto bez abo si n' dal'e?"

Acusado: „Esei mi n' sa".

Despues di esaqui griffier a presenta e klop dje poliz.

„Ta stranjo ta di com e n' larga e botter cai"

A ser proba cu ta motibo di hacirnan di acusado Ignacia mester a ser transporta pa hospital.

Riba pregunta dje huez cu Ignacia tabata zwaai cu e botter, e acusado a contesta afirmativo y a mustra com el a zwaai cu e botter. Haciendo esei acusado a cohe e botter tene na su garganta. Acusado a sigui ta conta cu a resulta un sorto di lucha ora cu el a tene Ignacia na su braza. El a nenga cu Ignacia tabatin su mannan tene riba su cabez como proteccion. „Ni un momento mi no a dal'e riba su cabez". acusado a bisa y a sigui conta despues cu na un momento dado el a quita e botter foi Ignacia.

Huez: „Ta stranjo ta di com el a queda tene e botter y no a larga esaqui cai despues cu su wowo a ser saca".

Acusado: „Mi ta bisa bo loque a socede".

Huez: „Qui ora b'a cohe e botter?"

Acusado: „Banda di 7'or di merdia".

Proces verbaal mentiroso

Huez: „B'a traha proces verbaal over di cohementu dje botter?"

Acusado: „E ta para menciona den mi proces verbaal".

Nan a repasa e verbaal. A parce cu esaqui no tabata exacto. Den e proces verbaal ta para: „E botter intenciona".

Huez a hanja cu acusado a traha un proces verbaal mentiroso. El a mustra cu segun e mes a bisa el a cohe e botter 1'or di merdia. „Bo n' tin derecho di traha un verbaal asina. E ta contra e huramentu cu b'a haci", e huez a bisa.

Acusado: „Mi no por recorda mi tur cos y mi no tin intencion di ganja".

Huez: „Pero lo no presenta tur dia cu bo mester traha un verbaal pa un hende cu b'a saca su wowo. Bo sa sigur cu ta e mes botter esaqui?"

Acusado: „Si".

Huez: „Tabatin mas botter na e luga ei?"

Acusado: „Hopi mas".

Huez: „Y sinembargo bo tabata sa cu ta e mes botter esaqui tabata?"

„Acusado: „M'a bai cohe e botter camina m'a tir'e".

Huez: „Mehor mi n' haci comentario riba ..."

Ignacia mes a papia riba un botter?

Na demas interrogacion huez a bisa e poliz na un momento dado:

„Si un acusado a comporte pa cu bo, manera abo a haci. mi tabata sa sigur cu lo b'a haci uso di bo klop".

E expresion aqui a tuma luga na e parti di interrogacion cu tabata bai over loque e acusado a bisa su chef majoor Van Haaren.

Na un momento dado e huez a concluí:

„Ni un momento sol bo no a papia ni un palabra cu bo chef tocante e botter".

Ora cu e interrogacion di Ignacia door di majoor Van Haaren a ser comenta. huez a puntra e acusado: „Ta Ignacia mes a papia over dje botter?" Acusado a desconoce esaqui y a bisa cu ora majoor Van Haaren a informa dje botter. Ignacia a desconoce di tabatin un botter huntu cune.

„Lo b'a batie si acaso bo n' mira e botter?"

Aqui e sesion a ser suspendi. Despues cu nan a cuminza di nobo e oficial di husticia a puntre:

„B'a sinti bo amenaza pa e botter?" Acusado a afirma esei. El a desconoce di a bisa: „Duna mi e botter aqui", loque a pone e oficial di husticia puntre: „Y paquico no?" Acusado su contesta tabata: „Pasobra mi no a corda riba esei". Luego el a sigui ta bisa cu continuamente el a queda ta dal Ignacia riba su mannan.

Huez: „Y ta paquico b'a dal'e?"

„Pasobra el a mustra resistencia".

„B'a dal'e solamente despues cu b'a mira e botter?"

Acusado: „Si".

Huez: „Si bo no a mira e botter, lo b'a dal'e tambe?"

Acusado: „Si, pasobra e mester a a bai cu mi".

Huez: „Bo tabatin e klop den bo man ora b'a abri porta dje auto"?

Acusado: „Esei mi n' sa. Dilanti huez-comisario m'a bisa cu si m'a huzza bon, mehor mi no a detene".

Huez: „B'a bisa cu bo tabata sa cu e homber aqui tabata un persona fastioso. Y ta p'esei lo bo mester tabatin e klop den bo man ora cu b'a abri e porta di auto".

Acusado: „Esei no tabatin mester, pero tabata por".

Despues di esaqui e huez a leza e declaracion cu acusado mes a haci. Esaqui ta bisa cu di foi antemano el a cohe su klop den su man. Awor si acusado a reconoce. (Harimentu riba tribuna publica).

Riba un contesta di oficial di husticia cu e dalmentu riba man tabata un senjal pa obliga Ignacia bai cune, acusado a contesta afirmativo. Riba preguntanan haci el a reconoce di a bati Ignacia di ariba te abao y cu e n' sa com e sla a resulta den su wowo. El a declara pertinentemente di tabata sa sigur cu e no a dal Ignacia den su cara.

Acusado a cuminza ta dal unbez

Ignacia a ser jama awor como testigo y a declara cu e tabata biniendo cas cu su amigu La Cruz foi un festin. Nan a bai banda di 7'or. Despues dje plabranan di insulto. asina e testigu a continua, acusado a saca su klop y a pone man riba braza di testigu. Testigu a hanja un golpe riba su cabez y su skouder. Tambe el a hanja sla riba su man drechi. pero no a hanja ni un golpe riba man robez Hasta cu su man drechi el a taha un golpe cu a bini riba dje. Testigu a nenga di tabatin un botter di cerbez den man. Tambe el a nenga cu acusado a mande „sali ei fo". Testigu a conta majoor Van Haaren cu acusado a cuminza batie unbez despues cu el a abri e porta. Tambe el a bisa cu dilanti di majoor Van Haaren tambe a nenga di tabatin un botter di cerbez cerca dje. Ora cu na e ocasion aqui acusado a puntra testigu: „Mi n' quita un botter foi bo?" testigo a responde „No". Acusado (jama dilanti) a nenga di a puntra Ignacia algu.

A bai cu un acusado pa interroga un testigu

Na interrogacion di testigo majoor Van Haaren huez a cai ariba cu testigo Van Haaren a bai cu su subdito (acusado J.M.I.) pa tuma un interrogacion di Ignacia. „Nunca hende a yega di tende cu un sa bai cu un acusado pa interroga un testigo?" el a puntra.

Testigu Van Haaren a participa cu Ignacia no a papia ni un momento mes over di ningun botter na ora dje interrogacion. Ora cu nan a puntre dje botter, el a responde cu e no tabatin ningun botter. Riba pregunta di huez testigo a contesta: cu e ta di opinion cu na un momento dado acusado a puntra: „Bo n' sa cu m'a quita un botter foi bo?"

Di antemano testigo Van Haaren a puntra acusado cu t'esaqui tabata e botter cu el a quita foi Ignacia. Riba esaqui el a duna como contesta: „Si" y naturalmente m'a pensa y acepta cu el a tuma e botter ei den beslag".

Na demas interrogacion huez a haci e observacion na testigu Van Haaren cu prome cu el a interroga e no a haci suficiente informacion na esaqui su situacion.

Despues cu testigo Ignacia a ser jama trobe dilanti huez el a declara riba pregunta di oficial di husticia cu el a hanja diferente sla riba su cabez y un sla riba su frenta y su wowo.

Resto di testigunan

Testigu La Cruz cu tabata den auto huntu cu Ignacia a mustra cu nan ningun di dos no a sali cu botter di cerbez ora cu nan a bandona e festin. Luego el a declara cu directamente despues dje palabra di ofensa e acusado a cuminza ta parti klip den direccion di cabez di Ignacia y cu ningun momento e no a bisa Ignacia sali p'afo. Testigu a bisa cu el a mira Ignacia ta hanja golpe como tres te cuater bez. Riba un momento dado el a tende Ignacia ta grita: „Ai, mi wowo". Despues dje grito ei acusado a grita su colega pa e bini cu verbandtrommel. Luego testigu a bisa ainda cu no tabatin ningun sorto di botter den e auto.

Testigu Julia Maria Pers. na quende su cas e festin aqui a tuma luga a bisa cu 6'or di mainta tur cerbez a caba na e fiesta y cu Ignacia y La Cruz no tabatin ningun botter huntu cu nan ora cu nan a bandona e fiesta.

Testigu Felipa, hospitalario, a bisa cu cerbez a caba entre 2.30 y 3'or di marduga. Y el a bisa acerca cu ora cu La Cruz y Ignacia a bando e fiesta nan no tabatin ningun botter huntu cu nan.

Tambe testigu H.C. Girigori cu a mira ambos hombernan bai, a declara cu nan no tabatin botter di cerbez hunto cu nan.

Como quiera cu un dje poliznan cu mester a worde interroga como testigu ta na Hulanda cu verlof, e demas tratamiento dje caso aqui a queda suspendi te dia 9 di November.

BISHITA REAL NA BELGICA. E portret aqui a ser saca riba e anochi di yegada di e bishita real na Belgica na ocasion dje diner di gala. Aqui nos ta mira di l.p.d. SAR Prins Albert, SAR Princesa Paola, SAR Prinses Beatrix, S.M. la Reina Juliana i S.M. Rey Boudewijn.

PUNTRA POLIS

Banjo di santo

ORANJESTAD — Diadomingo atardi pa 5'or y diez polisnan a constata un clase di banjo nobo na Palmbeach. Un jamada telefonica a informa cu na e mencionado lugar tin dos homber burachi cu tabatin idea di bai landa un poco. Como cu esaki talvez por tin consecuencianan un poco drastico un di e hendenan ey banda a decidi na avisa polis. Na jegada di e patrulla nan a mira dos homber bon cenja, y un di nan un tal G. tabata landa y sapatia den e santo blanco manera un idiota. Patrulla no tabatin mucho di haci ya cu algun amigos mes a decidi na saca G. for di banjo di santo y hibele cas. Sjon! alcohol sa bira wowo di hende te ponebo mira santo pa awa.

Choke II

E dama L. E. S. cu tabata maneha A-5390 dia Domingo atardi pa un binti pa seis kier a para su auto den Ranselaerstraat pero e brake no a tene. cu e consecuencia cu e auto a corre dal den parcela No. 3. E danjo na e auto ta monta na f. 250.— y e parcela no a hanja danjo.

Choke III

Den Pastoor Hendrikstraat diadomingo anochi pa 8'or y mei e auto A-7925 maneha pa L. W. a corre dal den A-1991 (B.B.) cu tabata para canto di caminda. E danjo na e promer auto ta f. 500. y na esun otro f. 1800. Polisnan a logra para e chofer W. y a constata cu esaki no tabata capaz na maneha un auto.

Choke IV

A consecuencia di velocidad mucho halto e chofer L. P. cu su auto A-6947 a sali for di caminda banda di santana na Santa Cruz. E auto a sigi corre y a bai dal contra muraya di parcela Santa Cruz 38. Danjo na e auto ta f. 500.— y na e muraya f. 150.—.

Choke V

Un palo di trafico canto di caminda banda di parcela Ponton 41 tabata den caminda di chofer F. A. M. di auto A-5083. E auto a corre dal contra di palo y despues a bolter ariba su banda drechi. Danjo na e auto ta f 500 y e palo a keda completamente destrui. Un investigacion ta tumando lugar.

Ruman cu ruman

Dos ruman, M. A. y D. A. tabata hala otro cu golpi diasabra anochi pa un cinco pa shete. E sota cu D. a hanja for di M. e lo no lubida pa mucho tempo. Polisnan a sabi di interveni y a percura pa tur cos caba na bon.

Incapaz pa maneha

E promer tabata J. K., cu tabata incapac pa maneha e auto A-5788 diadomingo anochi.

P. T. K. tampoco tabata na estado di por a maneha A-5502 dialuna anochi.

Dialuna mainta M. M. V. tabata maneha A-8024 mientras cu su rijbewijs tabata kita.

S. S. manehando A-7482 tambe tabata un poco purfia. y polisnan a hanjele ta maneha mientras su rijbewijs tabata kita y e tabata bau di influencia di alcohol.

Ciclista y port'i auto

Na haltura di Oranjestad Laundry den Wilhelminastraat na Playa un ciclista a dal contra porta di un auto. E auto A-1289 tabata para canto di caminda y e chofer K. C. H. W. a habri e porta pa e sali net na e momento cu D. R. tabata acerca ariba su bicicleta. Un choke fuerte a sigi y e ciclista a bai suela y probablemente a kibra su pols derecho.

A hanja

Sim Koppelmans di Miraflorweg 6 na Oranjestad a hanja bril di solo pa caballeros ariba e terreno bieuw di RCA y tambe tas di plastic ariba speelplaats di St. Dominicus College.

Senjor A. Koolman di Papilon 49 a hanja un bril di lesa den Ontvangerskantoor.

Senjor Lopez Henriquez di Nieuwstraat 18 a hanja dos pida biljechi di sorteo 9-6-'60.

Senjor Kuiperi di Lagoenweg 21 a hanja 3 pida biljechi di sorteo 9-6-'60.

Senjor T. A. de Veer di Piedra Plat 46 a perde un suma di f. 50.— den Bachstraat na Playa.

Clara Eggink y Anton v. Duinkerken entusiasma di acogida na Antillas

ORANJESTAD — „...Pasobra E Bida Ta Bon,... Masha Danki", asina profesor dr. W. Asselberg (Anton van Duinkerken) a cerra su recitacion ayera mainta dilanti 550 alumnos di e klasnan major di e schoolnan na Aruba. E silencio den e sala a dura pa algun seconde mas, pa despues bini un aplauso den cual a resona e berdad di aprecio. E recitacion tabatin exito.

Y tocante esaki nos a hanja oportunidad mas despues pa tene un combersacion, den e sala espacioso di Centro Cultural na unda nan a tene e lectura.

Prof. Asselberg a nota e mesun cos for di su frenta, pero alavez saboreando un cigaria cubano y senjora Clara Eggink banda di dje, tur dos entusiasma ariba e acogida especialmente pa parti di e jovennan. Esaki ta valido tanto pa Corsow como pa Aruba.

„Tur cos a termina na un manera agradable y na satisfacion di tur hende", asina senjora Eggink tabata conta. E unico nota un poco amarga tabata e publicacion menos amable den „Beurs- en Nieuwsberichten" asina el a bisa.

„Mi no a perde ningun momento (e ta referi na e noticia den cual ta para cu e no a presenta na e audiencia cerca gobernador pa motibo cu nan no por a hanjele). „Mi tabata di compra den stad y dr. Hermans a trata na hanjami cu e informacion cu parti di atardi lo tabatin un audiencia cerca gobernador. Mi a presenta net na tempo mi no a evita nada anto".

Sra. Eggink y Prof. Asselbergs den e lobby di Cultureel Centrum.

Anton van Duinkerken a admiti su sorpresa ariba e coleccion basta bon di obranan clasica ingles den Esso Club Bookstore di gebr. De Wit. Tambe el a hanja e surtido di boekinan pa mucha extraordinariamente bon cuida. „Tambe den e negoshi den stad mi a hanja e surtido di boekinan hulandes sorprendente, den e sentido favorable. Parce cu e publico di aki ta duna preferencia na un bon boeki".

Prof. Aselbergs a nota e mesun cos aki na Corsow, cu e diferencia cu e librerianan di aya tin algo mas di negoshi di boeki y tin mas menguacion pa loke ta toca na e idiomanan. „Desde mi promer bishita, awor ocho anja pasa, mi a constata un interes creciente pa literatura", asina senjor Van Duinkerken a bisa.

Mas contacto cu autornan antillano ta deseable

Tur dos a hanja cu e instituto di e Siman di Boeki, na e manera cu e ta worde organisa na Corsow actualmente, ta den e bon caminda. Un deseo tabata sinembargo mas contacto cu e autornan antillano. „Pero simplemente nan no ta bini", asina srta. Labega, bibliotecaria di Corsow a exclama. Y su exclamacion a trece e combersacion ariba e bibliotecanan. „Masha bon calidad" esun di Corsow tabatin, „hoera" srta. Labega a grita alegre; awe tardi nos ta bai tira un bista cerca dr. Hartog", asina senjor D. J. de Wit, director di e librerianan De Wit ariba e isla y kende a tuma encargo ariba e autornan na Aruba, a declara.

CONTROL SEVERO NA AEROPUERTO SURNAM

PARAMARIBO — E gobierno di Surnam a dicidi na aplica un control mas severo ariba e aeropuerto internacional Zanderij de la manera cu e plataforma ariba e cancha lo no ta permiti sin un aprobacion di e autoridadnan en cuestion. Tambe algun departamento den e edificio, entre cual e cuarto VIP, lo no por worde pisa mas pa hende stranjo. E arreglo aki ta di acuerdo cu costumbernan internacional.

CUMPLIANJOS

Ta celebra nan boda di oro Senjor Cornelio y Senjora Wilhelmina Thielman na Bonaire y nan ta ricibi felicitacion di nan ruman Ernilia Evertsz, sobrinonan Julia, Carmen, Elma, Narcisio, Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lula y Denny, familia Evertsz, Martes, Martijn, Maduro, especialmente di Candido Martijn na Aruba.

— — —

Senjora Viuda Helena Tromp ta cumpli 83 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di tur su sobrino y sobrinanan Rosa, Catrien, Francisca, Bernardo, Tromp, estimada jiunan di crianza Juan, Eric, Roque y Carmen, Lilia, Rudy, Eli, tur bisinja y conociman y demas familia Giel, Eckmeyer y Tromp.

— — —

Senjora Bertha Maria Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Eferaldo Croes, rumannan Louisa y Casilda na Hulanda.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diahuebs 9 di juni

DE VEER 8.30 u. Mijn hart behoort jou - alle leeftijden.
RIALTO 8.00 u. Portland Expose - 18 jaar.
PRINCIPAL 3.00 u. Hell Canyon Outlaws - alle leeftijden.
AURORA 7.30 u. The Young don't vry - 18 j.
SAVANETA 7.30 u. Bordertown Trail - a.l.

Cincu pueblo ta bao di awa na Madrid

MADRID, 8 juni. — 5 pueblo na Aragon (Spanja) ta bao di awa como cu e rio Gallego a subi tera. E jobidanan duro a pone cu e awa den e rio a subi te na 3½ meter mas altu cu su nivel normal. E cincu pueblonan inunda ta penaflor, Zuera, Luna, Villanueva y San Mateos del Gallego. Na Penaflor sol e awa a causa danjo caba na un balor di 3 milion peseta.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di juni

11.30 Opening
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Damiron y su ritmo
5.30 Marimba chiapas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Diahuebs 9 di juni

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

CINCO PAIS A CONFIRMA PARTICIPACION DEN MUNDIAL JUVENIL

(Di nos redactor reportivo)

ORANJESTAD — Ya e total di pais cu a confirma nan participacion na e Campeonato Mundial Juvenil di Baseball, a monta na cinco sin conta e pais sede. E Campeonato lo worde hunga durante luna di Augustus na Caracas.

E paisnan cu a confirma nan participacion ta Puerto Rico, Costa Rica, Antillas Holandesas, Cuba y Panama. Federacion Venezolano di Baseball ta spera mas participacion ainda durante curso di e siman aki y ta kere cu e cantidad di paisnan competidor lo yega te na 15.

JONG HOLLAND Y SUBT NA CABEZ
Titulo lo bai Corsow

(Di nos redactor reportivo)

ORANJESTAD — Despues di e segunda victoria di SUBT ariba RCA obteni dia Domingo den Rifstadion, e muchanan di Solito a keda definitivamente elimina den nan chensnan campeonil. Y cu esaki e chensnan cu e promer titulo antillano lo por a bin Aruba tambe a desaparece. Actualmente tin un empate den promer puesto entre e dos candidatonan di Corsow, e campeon Jong Holland y e subcampeon SUBT. Cada uno tin un cantidad di 7 punto, mientras cu RCA cu su cuatro puntonan no obteniendo un triunfo den su ultimo wega cual lo ta contra di Jong Holland lo pasa di e tercer puesto. E dos ultimo puestonan pues ya ta dicidi caba y lo keda pa RCA y Aruba Jrs respectivamente.

Tanto Jong Holland como SUBT tin 7 punto caba y RCA maximo cu e lo por obtene ta seis punto.

E tabla di posicion actualmente ta mustra e siguiente cifranan:

Club	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
Jong Holland	5	2	3	0	12	7	7
SUBT	5	3	1	1	10	7	7
RCA	5	1	2	2	7	8	4
Aruba Jrs.	5	0	2	3	8	15	2

Manera nos ta mira aki riba Jong Holland ta invicto den e Campeonato faltando un wega mas ainda contra di RCA. E ultimo wega di SUBT lo ta contra di Aruba Jrs y lo ser hunga na Aruba, mientras cu esun entre e dos campeonnan lo ta na Corsow.

Bringamentu di estudiantenan di universidad na Seul

SEUL, 8 juni. — 4.000 estudiante di universidadnan a tira otro cu piedra den un batalla awe mainta. Resultado dje lucha tabata 130 estudiante herida, di cual 50 ta grave. Poliznan mester a interveni y un poliz a hanja heridanan grave.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 35

Hasta hombernan cu tin negoshinan grandi, gran comerciantenan ta bai busca su conseho pa cierto transaccionnan. Semper ora cu el a pronostica algu pa e marquesa esaqui a socede. Y ta p'esei mes Harriet a cumpre p'e bini Mandrake.

Personal dje cas ta odia e muhe aqui. Nan tabatin hasta miedu mes di dje y na un of otro manera misterioso el a haci e dormitorio den cual e tabata drumi, na un atmosfera di misteriosidad. Esnan cu a drenta su cuarto unbez tabata consciente di algo espantoso algo abominable.

E mucha neger cu a trece e bruhera pa marquesa, a bai recohe su luga trobe den huki dje cuarto. Su wowonan tabata lora den kashi di miedu pa e muhe mirado di destino aqui.

No tabata importa e marquesa quico ningun hende tabata pensa dje muhe aqui. El a jama Roxane bonbini cu un sonrisa y na un manera aristocrata el a extende su man pa e muhe aqui primi un sunchi riba dje.

Y na su manera trastero e muhe a puntra:

„Y com a bai awe mainta cu mi reina?"

„Cansa", e marquesa a responde. „Pero manera mi ta mira caba aqui e brandy ta duna mi animo trobe".

Wowonan dje gitana a bira pa e botter di binja.

Y comprendiendo e mirada aqui e marquesa a puntre:

„Bo tambe ta bebe un poco?"

„Despues, despues, Primeramente nos mester papia over di bo. B'a gana algu anto ajera nochi?"

E marquesa a sagudi cabez.

Anto e gitana a responde:

„Bo ta corda cu m'a avisa bo di no hunga placa? Por lo momento e streanan no ta para masha favorable pa bo. Bo mester carga pacenshi. Mi sa cu ta dificil pa bo, mi reina, pero no preocupa bo, e felicidad y suerte ta regresa trobe cerca bo, E ora ei lo bo ta contento y feliz y lo bo no lubida cu ta Roxane a profetiza bo esei".

„Bo ta quere cu lo mi tin suerte awe nochi?" e marquesa a puntra contentu. „Consulta bo cartanan. Mi tin mester di placa. Mi ta den gran necesidad y obligatoriamente mi tin mester di placa".

E gitana a saca un baraha di carta tur bieu foi su sacu y a cai sinta riba cama banda dje marquesa.

„Ademas mi tin algu mas pa nos combersa ariba. Tin un mucha muhe ta logeer aqui y mi quier sa di su porvenir".

„Ahan, t'e noble senjorita cu a bini aqui huntu cu lord Bolkan?" Roxane a puntra. E marquesa a queda ta mire, pero no a duna ningun comentario, riba e hecho cu practicamente e muhe aqui ta na altura di presencia di Theresa aqui caba. Tabata como si fuera cu nada no por a socede den e castillo aqui cu e no ta na altura di dje.

„Tira un carta p'e pa mi", el a ordena.

E gitana tabata sagudi cabez.

„Mi n' por haci nada si e mucha muhe mes n' ta presente aqui. E cartanan mester conoce; e mester mishi cu nan".

„Anto lo nos larga jam'e", e marquesa a bisa. „Mi tin mas cos tambe di combersa cune. Wel tira un baraha pa mi mes anto. Ohala cu awe cos lo por ta favorable, sino ta com ta haci?"

Mientras e tabata papiando asina el a hala un klok riba su cabez.

Un momento despues e camarera a presenta y e marquesa a ordene:

„Pidi noble Srta. Overley si e quier bini un ratu".

„Masha bon, mylady."

E camarera a queda ta mira e gitana cu tabata plama su cartanan, el a haci un gesto di menosprecio y a sali foi e cuarto.

E marquesa a hari.

„Pober martha. E n' tin ley cu bo. E tin rabia riba mi hungamento di placa y mi bebementu. Practicamente tur mi haciman ta abominable den su bista. Awor a bira manera t'e ta maestra y ami ta su criar. Pero maske cuanto enemigu bo por cumpra bo curpa sinembargo pa mi sol bo por queda aqui pa semper di bo bida. Roxane, basta bo n' ta pensa na bandona mi, no?"

E gitana a hiza cara mira: el a scucha temor den stem di Harriet.

„Paquico awor lo mi bandona bo, mi reina?" e muhe a puntra cu trastu y el a agrega acerca: „Si bo gana awe lo bo no lubida e anciana Roxane cu a trece suerte y felicidad pa bo?"

„Ta claro cu no. Bo n' ta corda biaha pasa cu m'a gana m'a duna bo 25 morocota di oro? Awe nochi si mi gana bo por conta cu bo ta hanja 30. Bisa mi awor ta quico streanan ta bisa bo?"

Roxane a inclina over dje cartanan.

„Ta dificil pa bisa. E streanan ta rijs dilanti mi reina. Pero nan no a yega na nan altura regular. Wel lo bo gana awe nochi, pero solamente un man jen di oro. Tin un homber cu lo bini aqui.... un homber color masha scur.... si, ata mi ta mir'e.... e tin un cos stranjo cune.... si, si, e'awor mi ta mira.... e ta slengu.... t'e homber aqui lo bo gana. E ta ricu, masha ricu mes".

„Oh, mi sa caba ta quende", e marquesa a bisa. E ta slengu? Si, esei no por ta un equivocacion. Y bo ta bisa cu lo gan'e?"

„Si: lo bo gan'e. Spera ainda tin algu mas. Lo bo combersa tambe cune. Lo bo.... si, ta com ta bisa trobe?.... Lo bo cerra un convenio cune...... pa masha hopi oro. Pero esaqui ta masha stranjo".

„Oro? Hopi oro?" e marquesa a puntra ambiciona.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Papia! Paquico bo tabata spiona?" „Mi no tabata spiona.... mi tabata descansa!"
2. „Bisa verdad! Si no..... lo mi mata bo!"
3. Mientras.... E choza ta queda hopi leuw?" „Menos di un milla."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Traicion! E chacal tibetano ey, Shar-gu, ta lembe zapato di su amonan chinees!" „Awor esunan cu ta goberna, no por duda di mi lealtad!"
2. „Te awor nos no sabi nada di un avion yanqui cu a desaparece...." „Nos tampoco no tabata sabi! Ta bo sa cu pa nos mision ta scirbi un boeki tocante Tibet.."
3. „Senor..... nos mester munstra bo cu silencio no ta oro?" „Si! Ora e „valientes" occidental por proba nos persuasion, lo sali for di bo lipnan un cantidad di informacion!"

DICK TRACY

1. „Hey, mi no a tende un motor di avion?" „Paquico nos ta hay anto?"
2. „Hefe, mi ta quere cu mi ta mira e promer olanan di e vloedgolf — como 50 of 60 milla na man drechi."
3. „Si — y na un velocidad di 400 milla pa ora, lo e alcanza e costa den 8 minuut".
4. „Mira! Na man robez y dilanti — no ta e avion?"

RIP KIRBY

1. „Paquico bo ta tira riba Rip, tio Gaspar?" „Mi quier bisele algo, Linda, pero promer mi quier hala su atencion."
2. „Hola, „Mal de ojo"! Tira boso arma na la mar of nos lo tira boso mata. Ban subi a bordo!"
3. „Bo ta haci bon, Rip?" „No ta queda otro recurso, Vison.... e tin ametrallador".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek. Rondiye a demostra awenochi cu den su opinion un hende no tin caracter. Un homber no sabi quico ta honor!"
2. „E la regla tur cos pa mi a gana e placa! Tabata su modo di cumpra mi pa lubida riba bo!" „Esey ta zona un poco absurdo y malicioso. Saxon! Y di mal moda.... por lo menos cu bo por proba esey!"
3. „Rondiye a confesa su pica Derek! Bueno, mi no por proba esey.... por lo menos awor!" „Esey mi a pensa! Bonochi. Saxon!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no a cambia mi negoshi di alimento den un empresa multimillonario....
2. .....pa temperamentonan manera bo arruinele. senjorita Codby.... conque mi ta duna bo orden.....
3. ....pa complace papá Jones den tur cos, poniendo bo escrupulonan un banda.... bo a tende?" „Mi a tende. hefe!"

PEPITA

1. Tin un bon pelicula awe.." „Esey ta un invitacion?"
2. „Si, si bo por presta nos, Warren y ami, placa". „Esun cu ta ranca mi cabey?
3. „Bo a hanja algo?" „E la bisa mi cu e ta spaar pa un abrigo di vison."
4. „Contele di mi tia cu a spaar henter su bida pa un abrigo di vison y a descubri al fin cu e tabata alergica p'é. „Lo e no cambia di opinion".

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna jen ta anima arreglonan na caso di opinion contrario cu otronan. Sosega unochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta duna bo un senjal com leu bo mester bai cu arreglonan den asuntonan di placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta haci bo sensible pa tensionnan emocional. Y ta haci impresion riba partner matrimonial.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta di interes den asuntonan di trabao y servicio y den andamentu cu coleganan.

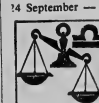
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen por ocasiona circunstancianan agradable cu un acento riba pasion y placer.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta exigi pa bo yega na aplicacionnan necesario na cas y den negoshi. Soluciona un problema.

LIBRANAN
24 September — 23 October

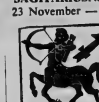


Luna jen ta trece diferencianan di opinion entre abo y otronan. Bo consehero por yuda bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen por haci exigencia foi bo cartera. Bo esfuerzonan energico ta na bo interes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna jen den bon aspecto cu otro planetanan ta priminti desarollo den teamwork.

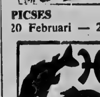
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta yuda bo na termina bo trabao cu a queda tras. Juda esnan cu ta den necesidad of ta malu.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen por haci e momento emocional. Haci bo best pa warda tur armonia na cas y entre amigonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna jen por haci e parti di luna aqui di interes en relacion cu famia y negoshi. Busca bo interes.

Un atterizacion forzoso na Montevideo

MONTEVIDEO, 8 juni. — Un avion „Comet" di BOAC (Inglaterra) cu a baha ajera na e aeropuerto Carrasco na Montevideo, a kita for dje landingsbaan y a keda corre pa 2 milla di distancia over dje terreno jen di piedra. Ningun pasahero no a hanja herida y e avion a hanja danjo leve.

Declaracion di Schoeman

JOHANNESBURG, 8 juni. — E ministro di transportacion di Surafrica, Schoeman, a declara cu e surafricanonan lo mester hala nan faha cera, si e boycot en relacion cu e politiek di apartheid di Surafrica, bira peor. E boycot tabatin resultado den su fase leve caba. „Si e boycot bira peor y hanja mas apoyo, Surafrica lo por bin hanja su mes den un posicion masha malu economicamente" asina ministro Schoeman a bisa.

Opinion di New York Times den e caso di Eichmann

NEW YORK, 8 juni — E corant Mericano „New York Times" a scirbi awe cu e criminal di guerra Adolf Eichmann no mester worde huzga pa un tribunal Israelita, pero pa un tribunal internacional of un instancia husticial Aleman.

E crimennan contra humanidad, di cual Eichman ta worde acusa, no a worde comete na Israel, pero na Europa. Ta na beneficio di enter civilizacion cu Eichmann mester worde huzga y no solamente na beneficio di Israel.

Su detencion y su transportacion pa Israel, ilegal of voluntario, con cu e ta, a socede caba.

E corant ta sugeri tambe pa forma un tribunal internacional, manera esun di Neurenberg, cu lo representa concenshi dje comunidad internacional. Eichmann su proces y su sentencia lo representa na e manera ey opinion di enter mundo civiliza.

E „New York Times" ta ofrece como otro posibilidad huzgamentu di Eichmann na Alemania, na unda el a comete su crimennan, pa un tribunal Aleman, cu ta representa un pueblo cu tin e crimennan aki riba su concenshi colectivo pa semper.

Huzgamentu di Eichman door di un tribunal internacional of aleman lo ta un demostracion hopi mas impresionante di husticia, asina ta opinion di „New York Times".

Palabranan di ministro Verwoerd

PRETeRIA, 8 juni. — Prome ministro Verwoerd di Surafrica a anuncia plan pa decentraliza industria y transportele pa e fronteranan dje reservadonan africano, pa stimula e politiek di apartheid. Un declaracion dje prome ministro ta bisa cu „e complicacionnan cu ta resulta for dje jenamentu den e ciudadnan di un poblacion blancu, y particularmente un poblacion no-blancu, ta pone cu un politiek di decentralizacion ta bisa masha urgente".

Observadornan ta bisa cu e plannan aki ta pa stop e obreronan africano di jena e ciudadnan.

Suplica di Klaus Eichmann

BUENOS AIRES, 8 juni. — Klaus Eichmann, yiu di 25 anja dje lider nazi Adolf Eichmann, kende Israel a arresta, a pidi e poliznan dje luga na unda e ta biba, pa duna su esposa di 18 anja y su yiu homber di 1½ anja proteccion.

Un candela den tunnel na New York

NEW YORK, 8 juni. — Ajera 127 pasahero mester a bai hospital como resultado di hopi huma durante un candela den un tunel dje ferrocarril subterraneo di New York. Un cantidad hopi mas grandi di pasahero a hanja asistencia medico riba caja.

11 trein cu en total 3.000 pasahero mester a warda hopi ora. Nan a domina e candela despues di un ora y mei.

Un hospital di emergencia a worde establece den 42nd street.

Tifon Mary a causa danjo na Formosa

TAIPEH, 8 juni. — Awe mainta olanan di mas cu 3 meter altu, cual observadornan ta kere, ta resultado dje tifon „Mary", a causa danjo na e isla Formosa. E olanan a inunda algun barrio dje haf di Kaoh Siung. 5 persona a hanja herida y 10 cas a jena cu awa.

GRAPEFRUIT DI SURNAM PA INGLATERRA

PARAMARIBO — Segun noticianan di prensa e Surinaamse Citrus Centrale a sera un convenio cu un importador di citrus na Inglaterra, e firma Zephyr, pa entrego di citrus, principalmente grapefruits.

E promer embarke ya por tuma lugar na fin di Juni. E convenio por lo pronto ta valido pa un anja.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dit zijn lollige boeken, mijnheer Wilson. Nu kunt U eindelijk op Uw oude dag leren lachen!"

„Esaqui ta bukinan pret, Sr Wilson. Porfin awor durante bo vehez bo por sinja hari".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JAANJA 21 — DIABIERNE 10 DI JUNI 1960 — Nr. 3755

ARGENTINA TA EXIGI ISRAEL ENTREGA BACK DI EICHMANN

[B]UENOS AIRES, 9 juni — Gobierno Argentino a exigi den [u]n nota cu el a duna Israel ajera, pa e criminal di guerra Nazi [Ad]olf Eichmann worde hiba Argentina bek e siman aki mes. [Ci]na pasa agentenan dje servicio secreto Israelita a secuestra [E]ichmann for di Argentina. Si Eichmann no worde trece bek [A]rgentina lo presenta e caso den nacionnan uni, asina ta wor[d]e declara den un nota cu e ministro Argentino di asuntonan [ex]terior, Taboada, a entrega e embahador Israelita na Buenos [A]ires.

[G]obierno argentino ta rechaza e [d]elaracion den cual Israel ta bisa cu [Ei]chmann a sali for di Argentina vo[lun]tariamente pa worde huzga na Is[ra]el, despues cu agentenan israelita a [ka]njele na Argentina. Gobierno ar[ge]ntino ta exigi pa castiga e persona[na]n cu a viola soberania argentino, [...]a; e agentenan di servicio secreto [di] Israel.

[E] Gobierno argentino a expresa su [so]rpresa, cu e autoridadnan israelita [ta]r larga huzga „un criminal como [Ei]chmann cu ta culpable cu asesinato [ra]cial" na Israel. E ta pidi atencion [di] e autoridadnan israelita pa articulo [...] dje acuerdo internacional cu Israel [a] firma, den cual ta bisa cu e huzga[m]entu por socede solamente pa un [tr]ibunal dje estado riba cual su terri[to]rio e asesinato racial a tuma luga, [o] pa un corte internacional. Argentina ta desaproba na e manera mas severo e crimennan dje persiguidornan di judio entre e nazinan, y ta aproba e actitud dje judionan respecto Eichman.

„Pero Israel mester cumpli cu su obligacionnan na un pais amigo y e obligacionnan ta consisti entre otro di respect pa soberania dje estado"

Relacion entre Argentina e Israel lo no cambia

Di fuentenan israelita a worde informa cu e embahador israelita a expresa su sperança ferviente durante su discusion cu ministro Taboada di asuntonan exterior di Argentina, cu e bon relacionnan entre Argentina e Israel lo no cambia, maske ki decision e dos gobiernonan tuma.

Di Tel Aviv a worde informa cu e exigicion di Argentina pa manda Eichmann Argentina bek, a bini manera un sla pa Israel. Observadornan israelita ta di opinion cu e rabia di gobierno argentino tocante locual a socede cu e criminal di mal fama Eichmann, „incomprendible". Nan ta spera cu gobierno israelita lo rechaza e exigicion di Argentina.

Na Buenos Aires funcionarionan di ministerio argentino di asuntonan exterior ta di opinion cu Argentina lo no larga su embahador na Tel Aviv, kende a worde jama bek, regresa na Israel.

Contesta di Israel na nota argentino lo bini awe tardi

E ministro argentino di asuntonan exterior, dr. Iogenes Taboda, a bisa awe tardi cu gobierno argentino lo entrega e embahador israelita e contesta di Argentina riba e nota israelita, awe tardi. El a bisa cu gobierno argentino posiblemente lo publica su opinion tocante e asunto awe nochi.

El a nenga di bisa contenido dje nota di Argentina, declarando cu „Argentina lo tuma su decision en conforme cu e prescripcionnan tradicional di derecho internacional".

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu e ministro di asuntonan exterior argentino a declara cu „e nota israelita no ta satisface gobierno argentino". No obstante esey e autoridadnan argentino lo trata „cu gran precaucion y sin mucho pura" den e asunto.

Na Buenos Aires nan no ta kere en general cu Argentina lo kibra su relacionnan diplomatico cu Israel pa motibo dje incidente-Eichmann, pero algun circulo oficial ta di opinion cu e nota di Israel ta „insultante" pa Argentina.

Nan ta considera e posibilidad cu e embahador argentino na Israel lo worde jama bek na e momentu cu Israel worde pidi pa jama su embahador na Argentina. Ambos mision diplomatico lo keda den man dje respectivo encargadonan di negoshi, durante un periodo di tempu cu lo worde determina di antemano.

Manera ta conoci Israel a declara den e nota cu a worde duna gobierno dos dia pasa cu „un grupo di voluntario" a descubri Eichmann na Argentina y cu nan a „logra di pone" bai Israel „voluntariamente", pa worde huzga door di un tribunal israelita na e pais ey. E nota ta contene un copia di un carta cu „Eichmann a skirbi voluntariamente", y den cual e ta bisa cu el a bai Israel voluntariamente pa worde huzga aja.

Pelea: Telefoon kibra

ORANJESTAD — Polisnan a ser informa cu pa 12.30 den anochi di diarazon pa diahuebs nan a kibra e telefoon publico na Bubali durante un pelea. E supuesto culpable, un tal F. a bai warda cu polisnan pa un verhoor. Patrulla a tuma e receptor kibra den beslag. Proces-verbaal lo worde traha contra di F.

Delegacion Surnamenjo a keda un dia

ORANJESTAD — E delegacion di Staten di Surnam cu recientemente a haci un bishita na Hulanda a jega nos isla ayera mainta pa un bishita di un dia. E delegacion a worde recibi ayera mainta pa 9.30 door di Bestuurscollege completo di Aruba y tambe senjor O. Croes, vice-presidente di Staten, senjor A. Poppe secretario interino di e isla, y senjor E. Goedhoop, presidente di Club Surnam. E saludo tabata cortico pero masha alegre. Den oranan di merdia senjor O. Croes, a ofrece na nomber di e Colegio Legislativo un lunch den Aruba Caribbean Hotel. Ayera nochi e delegacion a regresa pa Corsow. Senjor Piña, hefe di Servicio Informativo a companja e delegacion for di Corsow pa Aruba.

Gezaghebber F J. C. Beaujon saludando e hefe di e delegacion di Staten di Surnam, sr. Kraag, na nan jegada ayera mainta na aeropuerto.

PA CHILI:

Trinta mil contribui na placa, panja y cuminda

E accion lo cerra diadomingo awor

ORANJESTAD — E accion pa yudanza na e victimanan di Chili cu ta tumando lugar ariba tur parti di nos isla, ta bai na completo satisfaccion di e comité central. Manera ta conoci diasabra ultimo e prome embarke a sali pa Antofagasta cu 156 caha di cuminda y un valor total di fl. 20.000 na placa en efectivo, panja y cuminda.

Tambe e cable cu a worde manda door di dokter Harting, comandante di Roode Kruis, a hanja su contesta di gradecimento di parti di Cruz Roja Chilena.

E contribuccion di Oranjestad di diasabra ultimo tabata di fls. 11.000 na placa y panja. Santa Cruz cu nunca sa keda atras tambe a contribui cu nada menos cu fls. 9000.—. E lista di contribuccion di e siman aki no a jega ainda den poder di e comite, pero nan ta spera cu ya esaki a surpasa e suma di fls. 11.000.—.

Na school y Porta di Lago

Ayera tambe tabata un dia di hopi moveccion pa e comité. Henter dia e damanan di Roode Kruis a colecta na porta principal di Lago (payday). Na e mesun momento e comite a reparti un cantidad di 10.000 pamfletas na e schoolnan di Playa, Sta. Cruz, Noord Paradera (e otro distritonan a hanja caba), suplicando na e majornan pa medio di esaki pa manda nan jiunan school cu panja diki, deklo, y cuminda cu no ta danja.

Diadomingo ultimo dia

E sub-comite di San Nicolas ta pensa na organisa un picnic diadomingo awor na Country Club na e beneficio di e accion aki. Cu esaki tambe lo jega un fin na e accion di e comite „Aruba Juda Chili". E ultimo embarke lo sali probablemente dia 19 di e luna aki. E comite ta masha agradecido pa e trabau cu tur hende a haci den e dianan cu a caba. En especial nan kier meen e cuerpo completo di Roode Kruis na nos isla, cu no a spaar tempo ni energia pa empaketa tur cos na e mihor manera posibel. Pa e comite e grupo aki lo keda conoci como uno di „Stille Helden".

Tambe na e poblacion, chikito na tamanjo pero grandi na espiritu y corazon, segun e comité, a contribui na un manera incomparabel.

Por tuma e conclusion cu cada habitante di e isla a contribui cu un a dos florin cada uno.

Causeria di Prof. Asselbergs y Clara Eggink den Basi Ruti

ORANJESTAD - Pa nos e punto mucho mas culminante di e anochi literario den Basiruti, tabata e lectura di tres cuart'i ora cu profesor dr. W. Asselbergs (Anton van Duinkerken) a tene y cu tabata titula „Humor in de Nederlandse Letterkunde". Un corriente flexible y talentoso di frasenan hulandes a demostra nos un bez mas con bunita y rico na historia e idioma Hulandes ta berdaderamente. Y ki un conocimiento enorme Anton van Duinkerken tin di e literatura hulandes. Ki un placer lo ta ora cu bo por bishita colegio cerca e homber aki.

Prof. Asselbergs durante su causeria.

Prof. Asselbergs y senjora Clara Eggink a mira e patio di Basiruti completamente jen sinta nan dilanti diarazon anochi. Un iluminacion rafina y un brisa fresco a forma e ambiente pa un anochi inolvidable. Lastimamente Aruba mester a haci e Siman di Boeki bira un Dia di Boeki. Prof. Asselbergs y sra. Eggink a tene un lectura cada un y despues e Boekenbal (baile di boeki) a sigi. Tur cos ariba un anochi pero e no tabata di mas pa ningun hende.

Sra. Eggink a papia promer cu pausa ariba „Kleine grapjes over grote mensen". Den e recitacion aki el a lesa algun parti for di e boeki cu e mesun nomber aki, cu el a scirbi y el a trece padilanti recuerdos ariba acontecimento y hechonan di escritornan hulandes. Gracioso tabata algun anecdotas ariba algun escritor hulandes masha conoci; nos no a hanja cu e humor o almenos e chemplonan cu a worde poni tocante e hendenan aki tur ora tabatin exito.

Pero probablemente e causa tabata e curso di tempo, ariba cual prof. Asselbergs despues di pausa — ora cu e mas di 250 presentenan, entre cual, deputadonan Henriquez y Petrona; gezaghebber a informa cu tabata imposibel pa bini, por a saborea di un koffie dushi bon cayente y un pida bolo delicioso for di e cushina italiano di Basiruti — lo dedica su mes. Prof. Asselbergs a papia cu un voz claro y jen, ariba e humor di e literatura hulandes. Y el a demostra con un resumen gracioso di trinta anja pasa no ta worde considera pa asina gracioso mas awor. Un cuadro for di „Pygmalion" di Shaw a worde usa aki como chemplo.

Pero prof. Asselbergs a bai mas aleuw den historia; el a jega den Edad Media. Piezanan cu a keda warda ta pone e escritornan awor varios bez dilanti problemanan. Con un pieza manera por chemplo „Clovent" mester worde considera anto manera un chanza of manera algo serio. Comparando e tekstonan aki den otro idioma prof. Asselbergs a jega na e conclusion cu e pieza aki mester worde mira humoristicamente. El a cautiva su audiencia te na ultimo y un aplauso masha agradecido tabata su recompensa. Senjor D. J. de Wit, director di Aruba Boekhandel y Aruba Post, cu a haci e bishita posibel a haci su mes tolk di tur e presentenan ora cu el a gradici sra. Eggink y prof. Asselbergs cordialmente pa e anochi especial.

E palabranan aki tabata e senjal pa comienzo di e Baile di boeki cu a dura te den oranan laat di anochi.

Algun palabra mas tocante e organisacion: Esaki a worde prepara excellentemente, e preparacion di tur cos huntu tabata den un palabra tur alo, y homenaje ta na su lugar pa Basiruti y Aruba Boekhandel.

ODNOPOSOFF TROBE NA ARUBA

ORANJESTAD — Arubaanse Kunstkring ta presenta un bez mas dia 24 juni proximo e conocido violoncelista Adolfo Odnoposoff, acompanja pa e pianista Martin Imaz, cu tambe a ser escucha caba ariba nos isla; e ultimo aki a companja Henryk Szering tambe.

Odnoposoff, un discipulo di Feuermann y Casals, ta biba actualmente na Mexico, na unda e tabata miembro di e jurado di e Casals Cello Concours, y cual concurso a worde gana pa e hulandes Anne Bijlsma. Odnoposoff a desarolla su repertorio masha hopi y ta toca awor e.o. den 18 concierto di violin y orkesta. Na e momento aki e ta na Caracas huntu cu Martin Imaz, na unda e ta presentando cinco concierto en total.

E programma di 24 juni ta indica obranan di Bloch, Schumann, De Falla, Saint-Saens, Fauré y Hindemith.

„EMMASTAD" TA BINI ARUBA CU 3 COMEDIA DI UN ACTO

ORANJESTAD E Grupo Comedia di Corsow „Emmastad" na ocasion di Siman di boeki ta bini cu un programa di diferente comedia den un acto. Circunstancianan a permiti cu unicamente dos di e tres comedianan di un acto por worde presenta durante e Siman di Boeki. Otro siman nan ta cuminza cu presentacion di e programa completo. E estreno lo tuma lugar na Aruba bou di auspicio di Arubaanse Kunstkring diasabra 18 di juni. E programa ta menciona siguiente comedianan den un acto.

1. DE DAPPERE (The Valiant) di Holworthy Hall y Robert Middlemass.
2. WENSDROMEN (Suppressed desires) di Susan Glaspell.
3. HUWELIJK MET VOORBEDACHTE RADE (A marriage has been arranged) di Alfred Sutco.

En total e grupo cu ta bini Aruba ta forma pa cuater damas y cuater caballeros, entre cual Wim Hesse cu ta conoci aki caba di e comedianan „Wachten op Godot" y „Eens in de Honderd Jaar" y e popular Elly de Graaf.

„Emmastad" cu su presentacionnan anja pasa na Aruba a percura pa anochinan inolvidable pa amantenan di comedia na nos isla y nos ta sigur cu e biaha aki cu nan un-actonan cu nan lo atrae sala yen 'trobe.

Nombracion pa Hulanda na Ginebra

GINEBRA, 9 juni. — Hulanda a worde eligi pa ocupa un puesto den directiva dje organizacion internacional di trabao (ILO) durante e proximo 3 anjanan. Dinamarca ta un dje otro 9 paisnan cu a worde eligi.

Caja principal di Puerto Montt ta como si fuera un machin a slice e den dos. Pero en realidad tabata temblornan ta causa di e bista aki. Patras, un ambulans y mas scheurnan den e caja.

Mr. Dr. M. F. Da Costa Gomez lo regresa Corsou medio Juni

Un entrevista di doctor cu redactor di ANP

DEN HAAG, 9 juni — mr dr M. F. da Costa Gomez, ex-prome ministro di Antillas, kende lo bolbe Corsou durante e segundo mitar di juni despues di a pasa 3 luna na Hulanda, a bisa un redactor di ANP awe cu e ta „masha satisfecho tantu politicamente como privado.

El a bisa cu tocante e doel di su bishita na Hulanda a origina un mehor comprendimentu respecto nificacion dje medida real di dia 30 di januari, cual den su bista ainda ta masha marcante y segun cual e deputadonan di Eilandsraad di Corsou a hanja nan retiro. E medida aki tin caracter di un ley di emergencia y e ta di opinion cu no tabata e intencion pa interveni unilateralmente y na e manera ey favorece un grupo politico.

E ta di opinion cu tin un posibilidad awor pa hanja un solucion pa medio di discusion y no ta imposible cu gobierno di reinado lo por sirbi como mediador.

Inafortunadamente e medida real ta di vigor caba desde 5 luna pasa y poco poco ta birando urgente pa haci esfuerzo pa hanja un solucion pacifico y studia. „Mi no ta duda cu pasonan lo worde haci den direccion di discusionnan trankil, particularmente cu por mira awor cu e partidonan cu no por colabora na Corsou, no a acerca otro bao di influencia dje medida real y cu e esperanza, expresa den e exposicion di articulo 6, esta cu gobierno antillano lo tuma e iniciativo pa cuminza discusion, no a bira realidad". Asina Sr. Da Costa Gomez a bisa.

Aunke, asina el a bisa, e medida no por worde defende a base di ley (Statuut y Staatsregeling), e por bira un medio util riba basenan politico, pa pone e partidonan antillano den e asunto tuma over e sistema hulandes respecto ocupacion di puestonan politico. Un bestuurscollege insular lo por worde forma por chempel cu colaboracion di tur e partidonan representa den Eilandsraad, segun proposicion. Ta posible cu un tal proposicion, apoya pa gobierno di reinado, lo worde ricibi cordialmente. Lo e ta en acuerdo tambe cu articulo 21 dje declaracion universal dje derechonan di humanidad di Nacionnan Uni (cu tur hende tin derecho di tuma parti na gobierno di su pais). Sr. Da Costa Gomez a contesta e pregunta tocante e eleccionnan cu e ta desea pa un Eilandsraad nobo na Corsou, bisando, cu tal eleccionnan ta un ultimo medio pa sali dje impasse. El a bisa un biaha mas, cu mester usa tur medio razonable pa sali for dje impasse actual den gobierno di Corsou. Si resulta — y esaki mester worde investiga — cu e conflictonan existente no por worde elimina pa medio di ningun forma di discusion, tampoco pa medio di un esfuerzo serio di mediacion di gobierno di reinado, anto lo ta logico pa usa e medio democratico di eleccionnan. El a continua bisando cu ta ilogico pa mantene un estado di emergencia segun ley, te e anja electoral 1963.

Sr. Da Costa Gomez ta spera ventaha a lo largo di asociacion di Antillas cerca e comunidad economico europeo, cu e accent riba „a lo largo", e ta di opinion cu lo dura por chempel 15 anja. Ta dura hopi prome cu nos lo por construi algo na Antillas cu lo por ta productivo. Lo mester cuminza cu adaptacion na e proceso moderno di produccion y lo mester por produci na un manera cu nos por mantene concurrencia, asina el a bisa.

AWE NOCHI OCHO'OR DESPEDIDA TEAGLE DEN LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD - Tur e 27 clubnan, cuater banda di musica, e grupo di carnaval y e otro participantenan ta worde suplica di ta presente awe nochi pa 7'or ariba e terreno di YMCA banda di Lago Sport Park. Ariba e terreno aki nan lo forma e procesion, asina cu och'or en punto nan por cuminza cu e parada.

Esaki ta e ultimo instruccionnan di e comite cu ta organisa e grandioso despedida na honor di senjor B. Teagle y senjora awe nochi den Lago Sport Park. Un auto lo busca e pareha Teagle for di nan cas den Seroe Colorado y trece nan algo promer cu och'or den Lago Sport Park. Nan a zorg pa durante di e entrada tin algun efectonan sorprendente.

Nada menos cu 27 club y organisacionnan a inscribi pa e parada. Den esakinan ta inclui organisacionnan di deporte y juventud. Ademas un grupo di carnaval — e tan conocido grupo for di San Nicolas — lo haci e fiesta aki algo alegre. Nan lo camna disfraza den e parada. Varios organisacion lo presenta un regalo, mientras cu e pièce de resistance lo ta di Lago Sport Park; tocante e clase di e regalo aki nan no kier bisa nada ainda.

Ingemar Johansson, kende ta bai defende su titulo di heavyweight contra Floyd Patterson na New York dialuna 20 di juni p.v. ta paseando na Liberty, N.Y. despues di training.

Destruccion di tifon Mary na Hongkong

HONGKONG, 9 juni. — E resultadonan dje Tifon „Mary", cu a pasa Hongkong ta, 15 morto, 29 persona herida y 4.000 hende sin dak. E vapor „Shun Lee" a worde tira cantu di costa y el a pidi ajudo via radio.

Palabranan severo di Fidel Castro na direccion di Merca

HAVANA, 9 juni. — Fidel Castro a bisa cu e palabranan den cual un nota mericano tocante un „campanja di calumnia" di representantenan cubano na Washington contra gobierno mericano ta „grof y agresivo". El a bisa asina durante un discurso cu el a tene na e congreso nacional di barberonan. El a bisa cu e palabranan cu Merca a usa, ta palabranan „di un provocador, di un intruso cu ta entremete den asuntonan cu no ta di die". El a bisa tambe, cu e lema nobo di pueblo cubano ta: „Nos lo conquista". (E lema bieu tabata: „patria of morto")

Giora Josephtal a bishita Eichmann

JERUZALEM, 9 juni. — E ministro israelita di trabao Giora Josephtal, a bishita e prison na unda Eichmann ta crea, algun dia pasa, asina e corant „Maariv" a informa awe. Josephtal ta e unico ministro na Israel cu a mira Eichmann.

Avion Ruso a presta ayudo na Chili

SANTIAGO 9 juni. — Awe un avion cu ajudo ruso pa e victimanan dje temblornan na Chile, a jega Santiago di Chile. E avion a worde ricibi na aeropuerto pa e subdirector di protocol y e lidernan dje instituto pa relacionnan cultural entre Chile y Rusia.

PUNTRA POLIS

Choke I

Pa un'or y mei diarazon atardi e dos autonan A-369 (E.V.R.) y A-2040 (J.A.R.) a dal den otro na skina di Middenweg-Oude Schoolstraat. Danjo total: f. 550.—. Un di e chofernan no a duna preferencia.

Choke II

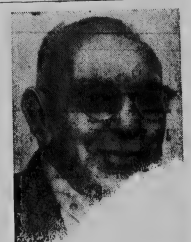
Na e skina G. Madurostraat—Adr. Lacle Boulevard e jeep A-6001 y truck A-2006 a dal den otro. Chofernan ta: C. de H. y B. E. respectivamente. E danjo material ta monta na f. 250.— Aki tambe un di e chofernan no a duna preferencia.

A perde

Senjor Belen de Jesus Lugo di Boliviastraat 29 diarazon atardi a perde un caha di betata for di su truck A-6860. E caha a worde perdi probablemente entre 2 'or di atardi pa 7'or di anochi.

Dr Hans Kroll a regresa Mosku

BONN, 9 juni. — E embahador di Alemania occidental na Moscu, dr. Hans Kroll, a regresa na Moscu, despues di a duna su gobierno un rapport dje ultimo pasonan politico cu Rusia a tuma.



—39 ANJA DEN PRISON—

Edmund Bigham ta sonriendo na Columbia, S.C., durante cu e ta sali liber di prison despues di a sinta 39 anja pa matamentu di cincu miembro di su famia. El a perde un braza como 40 anja pasa. Segun Edmund e tin 88 anja, record di prison ta bisa cu ta 75 anja e tin, record di parole board ta marca 81.

Sexto A.S.U. Olympiada lo ta for di 23 di Juni te cu 3 di Juli

Competencia contra di Corsow, Venezuela y Trinidad

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi for di e Comite Organisador di e Sexto A.S.U. Olimpiada e programa cu e anja aki lo forma loke ya ta birando un tradicion den nos comunidad deportivo. E Comite Organisador ta encabesa pa Sr. Roy van Putten, Sportleider di A.S.U.

Demas miembronan di e Comite ta senjores Frere Theodorus, secretario, G. V. Simon, tesorero, U. van Breet encarga cu Futbol, A. B. Kuiperi Jr encarga cu baseball, A. J. Tjie A Loi encarga cu softball, M. Reyes y A. W. Brokke encarga cu tennis, J. C. M. Lashley encarga cu Athletiek y wielrennen, Clive Lacle encarga cu spearfishing y trolling, Alfred Vieira encarga cu pustamento di boto di motor, Morris Neme encarga cu Skimento, Mike Lewis, encarga cu Hisamento di Peso, G. F. Croes, encarga cu pingpong, G. Kipp encarga cu Volleyball, Frere Theodorus encarga cu Basketball, W. Thompsen encarga cu cricket, L. F. van Putten y A. Tjie A Loi encarga cu nochi di apertura, H. E. N. Kuiperi encarga cu eleccion di Reina di Deporte, Dr. W. de la Fuente como medico y G. Simon encarga cu contacto cu prensa.

Den man di e senjornan aki conhuntamente cu e diferente bondnan pues organisacion di e Sexto A.S.U. Olimpiada a ser confia.

Cricket pa promer biaha ariba e programa

E programa ta cuminza dia Vierna dia 24 di juni den Wilhelminastadion cu defile y ceremonia di apertura. Durante e ceremonia e Figura cu lo ser condecora cu e Anjer Beker lo drenta Stadion, lo tin discurso di e presidente di A.S.U. y entrega di e beker.

Lo worde presenta na e publico e diferente candidatanan pa Reina di Deporte y luego un partido di futbol entre e campeon y subcampeon di junior di nos isla, Jong Aruba y Estrella.

E eleccion di e Reina di Deporte pa Aruba lo tuma luga den mes forma cu anjanan anterior, es decir den forma di voto popular. Cada tarheta di entrada pa eventonan di e Olimpiada cu cada valor di f. 0.50 ta duna derecho riba un voto. Entradanan di un florin pues ta duna e candidata cu su nomber ta aparece riba e pida di e tarheta cu e fanatico ta keda cu ne. dos votos.

Na cada evento tin ocasion pa depone e votonan.

Dia Sabra dia 25 di juni tin ariba e programa partido di Cricket contra di Venezuela den Lago Sport Park cuminzando pa 1'or di merdia. Tres'or di atardi den Commandeursbaai Club lo tin biljar entre hungadornan local. Un ora despues den club di Estrella lo tin encuentro di pingpong contra di Corsow, mientras cu e anochi ey pa 8.15 lo tin un partido di futbol entre seleccion juvenil di Aruba y e seleccion juvenil di Corsow.

E tercer dia, dia Domingo 26 di juni pa 10'or di mainta e segunda encuentro di cricket entre e seleccion di Aruba y uno di Venezuela lo tuma luga. Den club Tivoli pa 10.30 di mainta lo tin encuentronan di biljar y den Club Don Bosco pa 10.30 lo tin e segundo matchnan di pingpong contra di Corsow. Cuat'or di atardi den Wilhelminastadion lo tin futbol atrobe entre Aruba y Corsow representa e biaha aki pa e seleccion juvenil.

Dia Luna 27 y dia Mars 28 di juni lo tin ambos dia cuminzando 6.30 di atardi atletismo y ciclismo den Lago Sport Park. A worde invita pa competi e biaha aki atletanan di Corsow, Trinidad y Venezuela ademas tambe naturalmente esunnan di Aruba. Esaki pues lo bira un verdadero competencia internacional.

Basketball ta loke tin riba e programa pa dia Razon dia 29 di juni ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Lo hunga Aruba Jrs contra di Don Bosco di clase B y Aruba Jrs contra di YMCA di clase A. Esakinan ta encuentro entre campeona y subcampeon di Aruba.

Dia Huebs dia 30 di juni den Lago Sport Park lo worde hunga baseball contra di un equipo di Venezuela.

E siguiente dia dia Vierna 1 di juli e segundo match di Baseball contra di Venezuela lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Dia Sabra dia 2 di juli ta un dia hopi ocupa. Tres 'or di atardi riba cancha di Tivoli ta cuminza partidonan di Tennis entre hungadornan local. Anochi 7.30 na Estrella lo tin partido di volleyball. Promer lo worde hunga entre Rapid y Flash equiponan di caballeros y luego un match femenino entre Aruba y Corsow.

Na e mes un ora lo worde hunga den Wilhelminastadion softball entre

Sigi lesa pag. 4

CUMPLIANJOS

E gentil caballero Joannes Martinus Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martinus, mama Euphracia, rumannan Ursula, Hyacintho, Servinio, Josepha, Anna Maria, tambe di su sobrina y sobrinonan, amigo y conocirnan, especialmente di un amiga.

— — —

Mayra Lourdes Maria Frans ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur familianan, especialmente di su padrino y madrina.

— — —

E gentil caballero Jacobo Maduro (Jachi) a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Rafael, rumannan Juanita, Marco, Chido na Corsow, Margaretha, Marcolina, Reineta, Francisca, Ada, tambe di su ruman di crianza Mario Gomez, swa Porfilio Damian, y Elsa Maduro, sobrinonan Edwin Damian y Dennis Maduro, sobrinanan Filma Damian, Maritza Maduro y Majorie Maduro, tambe di Voetbal team Trappers y demas familia Maduro.

— — —

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Teofilo Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Petronilia, Aura, Rosa, Thomas, Chen, Choy, May, Hose, Chichi, Jeta, Dufi y especialmente di su amiga srta. Joana Maria Bockhoudt kende ta desea e hopi anja mas di vida den compania di su familia y amistades.

— — —

E simpatica srta. Setrenilia Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Aura, To, Rosa, Thomas, Chen, Choy, May, Lore, Chichi, Jeta, Camichi, Dufi, pero muy especialmente di su estimada amiga srta. Joana Maria Bockhoudt y demas familia.

— — —

E hobencito Ricardo Feliciano Werleman ta ricibi hopi felicitacion di su mama Modesta, tata Pedro, 3 rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, madrina Maria Damasa Werleman, especialmente di su padrino Enrique Werleman, tambe di Maria Helena Werleman y demas familia Werleman.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 · O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 10 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica antillana
5.30 Hermanos Riguel
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica hulandez
7.40 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Nat King Cole
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Boxeo entre Sugar Ray Robinson y Paul Pender
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 10 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 10 di juni

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 36

„Si, mi ta mira un brillo di oro, pero. . . ."

„Mi ta hanja esei? Mi ta gana esei? Oh, mira Roxane, mira lihe pa mi".

Cu un arranque e muhe a bula lamta foi cama, pa cual movecion lihera hasta e spiel di man a cai abao na suela foi e cama.

Y e cos di mas peor cu ta cu e spiel aqui a quibra na filingrana. Un rato e marquesa a spanta. „Ai, quico mi tin cunes, N' ta importa mi", el a grita impaciente, „Sigui bo, Roxane".

Pero e gitana a lamta para.

„El a bai", el a bisa. „Mi n' ta mira nada mas. E quibramento dje spiel a stroba mi trabao completamente".

„Esta malora. Esei ta duel mi masha. Pero bisa mi maske ta algo anto", e marquesa a suplica. „Lo mi gana awe nochi?"

„Si; pero masha nada".

„Danki Dios, Pero e homber. . . . bo ta bisa cu e ta masha ricu? Quizas lo mi por gana mas tantu foi dje, hopi mas".

Nan a bati na porta e Martha a drenta.

„Noble Srta. Overley t'aqui".

„Large drenta", e marquesa a ordena, Y no bai, Martha. Mi tin mester di bo tambe. Corda no bai".

Theresa a drenta e cuarto. E tabatin un traje blancu di mouseline bisti y riba esaqui, contra frialdad den e anchinan largu, un shal di cashimiri color berde.

Propiamente e mester a carga trajenan di rouw, pero e no tabatin placa pa e facilite esaqui y e tabata mustra masha hoben y rosada. El a haci un reverencia profundo pa e marquesa y a tira despues un bista curiosa riba e gitana.

„Esaqui t'e mucha muhe", e marquesa a bisa corto. Y luego e marquesa a bisa na Theresa:

„Noble Theresa, esaqui ta madam Roxane. E ta un gran astrologica. Nos tin e previlegio di tin'e como huesped den nos cas y su conschonan tabata pa nos hopi bez un gran alivio y ademas probechoso".

Y e ora ei Roxane a puntra Theresa cu un humildad imita:

„Nobleza ta desea pa mi mira un carta p'e?"

Theresa a hala su mes atras.

„No; gracias. Mi ta prefera di no conoce mi porvenir".

„Qui un soquetada", marquesa a grita. „Tur hende lo quier ta na alturo di su porvenir. Larga Roxane mira bo porvenir pa bo. Aqui no tin cuenta di capricho".

„No, en realidad no". Theresa a persisti. „Mi ta spera cu lo bo pordona mi. Pero mi ta prefera di queda desconoci di mi porvenir. Mi no quier sa cosnan cu ta bai pasa cu mi di antemano. Den ultimo temponan m'a sufri asina tantu cos caba, cu mi tin miedu di cai malu cu ainda lo mi mester tende quico porvenir tin scondi pa mi".

E marquesa a bula lamta furioso: „Na sorto di cosnan asina bo ta sinja conoce un mucha di cunucu. Ata madam Roxane aqui cu a bini directamente foi Bonstreet cu a ser consulta pa esnan di mas prominente di nos pais. Hasta prins a yega un dia di bai busca su conseho, n' ta berdad, Roxane? Pero e hoben noble di — qui jama esei trobe — di Overley no ta interesa".

A resona un furia terrible den boz dje marquesa y Theresa a sintie masha avergonza.

„Ta duel mi di mester a pone bo rabia, Sra. marquesa, pero esei no tabata mi opinion. Lo mi larga e madam mira un carta anto pa mi".

„Asina ta resona mehor", e marquesa a responde.

„Tuma nan den bo dos mannan bunita, noble senjorita". Roxane a bisa, mustrando Theresa e cartanan. Scomber nan y corda na e mes momento riba e deseo di mas grandi di bo curazon, bo deseo di mas intimo".

Theresa a haci loque nan a exigi di dje y el a sinti manera repugnancia mirando e cartanan cu e senjalnan stranjo. El a parti e cartanan.

„B'a pensa riba bo anhelonan di mas intima?"

Theresa a sagudi cabez.

„Esei ta stranjo. Bo no tin den bo curazon ainda e deseo di mas intima, mi noble senjorita?"

„Mi. . . . mi ta quere cu si".

„Pero lo bo sinja conoce esei". Roxane a continua, fihando riba e cartanan. „Oh si; lo yega un dia riba cual bo deseo di mas intima di bo curazon lo aparece visto bo dilanti y lo bo ta na altura di esei. Y loque cu ta mas grandi: mi ta bisa bo cu lo esaqui ser cumpli tambe".

„Quico bo ta mira?" e marquesa a puntre interrumpiendo Roxane.

No a sigui unbez contesta; e gitana tabata sinta un poco inclina riba su kruk y tabata mira e cartanan cu el a pone awor den un medio-circulo su dilanti. Su wowonan tabata mitar cerra y su cabez tabata sagudi bai bini. Ora cu porfin el a papia, su stem tabata asina suave y vacilante — no lizo y trastero, manera ora cu el a papia cu e marquesa.

„Mi ta mira peligro", el a bisa, „pero lo bo salba dje peligro. . . . semper lo bo salba dje peligro si bo trata na sigui semper indicacionnan di bo curazon. . . . deseo di otronan lo sigui haci influencia riba bo. . . . mi ta mira nan ta pasa, homber y muhenan. . . si, ta existi peliger, peliger hasta di bida. . . . pero sigui boz di bo curazon. . . lo e pone bo sigui camna den e camina recto. . . . y nada lo no pasa bo. . . . pero morto ta masha cerca bo. . . . e ta para banda di bo. . . . y tin sanger tambe. . . ."

Stem di e gitana a caba na nada. Diripiente el a hiza su cabez cu un arranque y a queda ta mira Theresa cu wowonan anchu abri.

„Bo ta feliz", el a bisa. „Masha feliz. No ta algo otro, algo mehor cu felicidad. Ta manera ta den un luz pura di inocencia bo ta brillando y. . . ."

(E ta sigui)

PARTICIPACION

Pa medio di esaki mi kier agradece tur mayor y otronan pa nan cooperacion durante e ultimo representacion di ballet y tambe mi kier participa cu e noticia cu ta core cu mi ta bai sali for di Aruba no ta cierto.

E noticia aki seguramente lo tin un intencion, y mi ta spera cu esaki ta mustra claramente cu no tabata mi intencion ni un ora so, pa sali for di Aruba.

IRMA BAKKER.

CISCO KID

1. „Mucha, paquico bo no tabata quier premer pa mi juda bo?" „Mi no ta confia ningun homber!"
2. „Sin excepcion?" „Quizas cu solamente un excepcion.."
3. Tur es tempo den e choza..... He! Papia!" Uuh! Bo ta un.... cobarde....".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Den qui trouble mi a lanza bo, Juan! Nos no por spera misericordia...." „Ni ayudo tampoco! Pero e culpa no ta di bo Cequi....... Esey ta capricho di la suerte!"
2. „Mi a jega laat.... nan a coge nan!" „Corre lihé bay cerca e comandante chino.
3. .....Y trecele aki. Lo nan recompensa mi pa mi bon caza!" „Claro cu si, traidor!"

DICK TRACY

1. „Mientras helicopter di polis y e vloedgolf ta acercando e mesun beach, e nervionan ta altera.
2. „Si — e tresnan a subi e avion." „Anto Haku a tende nos jamada tocante e vloedgolf!"
3. „E mester ta hibando nan mas halto." „Por ta — pero e ta haciendo e bau forza di un revolver. E hombernan ey tabata armá."
4. „Mira pa bo start e motor y no mishi cu e radio!"

RIP KIRBY

1. „Vison, Desmond, tene cuidao te ora nos mira quico Stanton lo haci!"
2. Tripulantenan armá di „Bucanero" ta bula riba dek di „Junco".
3. „Mi ta quere cu boso tin un cofre cu tabata di mi pariente cu a muri. Entreguele na honor di su memoria!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Estupeado.... mi a bira enemigo di Derek! Pa colmo e ta un tipo asina honorable cu lo no quere nada malo di Jack e destripador!"
2. „Pa su otro dia. „Monica. Ma cherie, mi quier bo tolondra Archer su cabez pa e queda Europa en vez di bay America...." „Mi ta quere cu mi ta haciendo bon, Baron....!"
3. „Pero laga nos cambia e complot un poco! Lo e queda, pero pa otro razon! „Mi quier pa bo odia Lalo Saxon!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E senjorita lo munstra bo tur cos y lo e contesta tur bo preguntanan, papa Jones!" „Oh! Danki, senjor Ulbeck".
2. „Si bo no ta sinti bon, nena..... „Mi ta sinti mi masha bon. Y si bo...... mi quier meen....
3. „Haci mi e favor di acompanja mi...."

PEPITA

1. „Eduardo a invita mi pa hunga poker na su cas, Pepita....."
2. „Mi ta contento cu bo no tabata bay bisa cu ta pa bo hefe bo tabata bay traha awenochi!"
3. „Bo merece un premio pasobra bo no a ganja mi. Priminti cu semper lo bo bisa verdad.... „Mi ta priminti!"
4. „Bisa Eduardo awor cu bo no quier hunga!"

Nesbitts a kibra invicto di Heineken's

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di cinco victoria consecutivo e Novena AA di Heineken's diarazon anochi a sufri su promer derrota den e campanja di anja 1960. E campeonnan di 1959, Los Naranheros di Nesbitt a logra e hazanja di derrota Heineken's cu score di 10 pa 6.

Ya tabata parce nos, huzgando na e demostracion di e otro tres equiponan di AA cu e fuerte y disciplinado novena di Heineken's lo termina e campeonato invicto. Pa domina e cerveceronan, manager Pantin Guerrero di Nesbitt's a hunga su mihor carta. Esaki ta e lanzador Charles Ponson, kende a responde cu e confianza poni den dje.

Ponson a lanza henter e partido obteniendo su segundo triunfo. Su record ta awor di dos gana y un perdi. E peloteronan di Heineken's a conecta un total di 9 hit contra su lanzamentonan. El a permiti 6 base por bola y propina 13 ponche.

E cerveceronan a utilisa tres lanzador cuminzando Geraldn Duinkerk. Esaki a lanza durante 4 inning, ricibi 4 hit, regala 4 base por bola y poncha 7 pa cuatro carrera.

Bubu Ras a releva den e quinto y a lanza durante uno y dos tercio inning. Cinco imparable el a ricibi, regala cero base por bola y propina cero ponche pa cuatro carrera.

Bubu Ras a resulta por cierto pitcher perdedor, loke a pone awor cu un record di tres gana y un perdi.

E ultimo pitcher den ser usa pa Heineken's tabata Albertus Bryson, kende a drenta den accion den inning seis despues di dos out. Su trabao tabata di dos y un tercio inning lanza, dos hit ricibi, 1 base por bola regala y un ponche duna pa dos carrera.

E carreranan anota pa inning tabata:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Heinekens	0	1	0	0	3	0	2	0	0	6
Nesbitt's	2	0	0	2	0	4	1	1	x	10

Posicion di e campeonato A

Despues di e segunda victoria di Nesbitt den e campeonato, nos ta hanja cu Heineken's ta sigi marcha suavemente na cabes, mientras cu e otro tres equiponan ta empata. Promer biaha cu Nesbitt y Heineken's mester a topa e novena naranhero no a presenta y asina a perde e partido ey pa default y tambe un victoria a ser kita for di nan.

Club	wh	wg	wp	wa
Heineken's	6	5	1	—
Marlboro	6	2	4	3
Nesbitt's	6	2	4	3
St. Cruz Stars	6	2	4	3

Falta ainda pa worde hunga e tercer vuelta di e campeonato cu e anja aki ta consisti di unicamente tres rond, es decir cu en total cada equipo lo mester hunga apenas 9 wega. For di e tabla di posicion aki riba nos por saka e conclusion cu Heineken's ya ta sigur cu e lo termina e campeonato den promer puesto. Baha ningun otro equipo l por bahele cin un wega extra den caso cu surgi un empate den promer puesto. Ta unicamente den caso cu nan keda sin presenta pa un wega, nan lo por baha di e promer puesto, pero esaki ta algo, conociendo e disciplina chemplar cu ta reina den e novena di Heineken's, practicamente imposibel.

Heineken's falta pues unicamente un victoria mas pa nan conquista e titulo di campeon di Aruba.

remitido

(Fuera di responsabilidad)

AINDA NO TA SATISFECHO!!

Ta resona manera strena den dia cla, ora cu un hende lesa den Arubaanse Courant di dia 8 di juni, cu un persona, bou influencia di alcohol, ta bin molestia Sr. Gezaghebber na su cas, pa motibo cu e pensioen di behez no ta jega pa e por biba di dje.

Cuanto e persona aki lo mester paga den un BAR pa luna?

Pensioen di behez no ta ser duna pa bai bebe i haci abuso di alcohol, pero especialmente pa cubri gastonan necesario di bida, aunke cu suscrito ta di acuerdo cu e placa no ta jega, pero otro un banda e jiunan tambe ta OBLIGA di mantené nan mayoman ora cu nan no por traha mas.

E persona (of personanan) aki por a informa i laga sabi na cua pais nan a duna mas placa pa e pensioen di behez?

Nunca tabatin un Gobierno na Antillas Hulandés, cu por a pensa, sikiera corda un rato, riba situacion i moda di biba di nos bicuwnan; y desde algun anja caba e biewnan ta ricibi un cierto suma di placa den forma di un yudanza necesario, esta Pensioen di behez, cual muy pronto lo worde cambia den un suma fijo pa luna — aunke cu pa esaki hendenan mester bai paga algo — loke no solamente ta e caso aki na nos Antillas, sino na henter mundo.

Of tal hez e personanan malcontento aki ta worde instiga door di otronan, cual, na luga di mustra esnan malcontento, esnan cu no ta satisfecho, cu ta door di e pago chikito aki nan ta haya toch un alivio den nan necesidades di tur dia, ta sigi mustra nan cu esaki no ta asina.

Un cobrador di Pension di behez,

SEXTO A.S.U. OLYMPIADA

Cont. di pag. 3

Oranjestad Store y Dakota Stars, equiponan femenino, como preliminar di e match entre Venezuela y Aruba mesculino. Esaki lo ta promer biaha den nos historia deportivo cu un equipo di softball di Venezuela ta bin hunga na nos isla.

E ultimo dia di e Olimpiada tambe tin hopi actividad. Na Basiruti pa 10 'or di mainta lo tin diferente deportenan acuatico manera spearfishing, pustamento di boto di motor y pustamento riba ski.

Volleyball lo cuminza pa 10.15 di mainta ariba cancha di St. Annaschool na Noord. Atrobe lo tin un partido local sigi pa un encuentro entre Aruba y Corsow damas. Den club di NWIWA na San Nicolas lo tin pa 10.30 Hisamento di Peso entre atletanan local.

E MAGO TRINITARIO MAJAHARA

ORANJESTAD - Awe durante henter dia e gran mago Trinitario, Prince Majahara, cu actualmente ta biba na Alemania, ta dunando presentacionnan na diferente schoolnan na e isla. Juliana School, Marijke School, A.T.S. y Tarcisius College lo hanja un bishita di e mago aki. Entre 12.15 y 1'or di merdia Prince Majahara lo duna un presentacion pa e marinieronan den Savaneta kamp.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Lo tin posibilidad tocante un asunto muy serio di bo mes of otro persona. Tene ne cuenta cu exigencia di bo chefnan y bo trabao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo nota cansancio y tension. Trata di distrai bo y keda calmu den relacion cu otro personanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bai cu calmu cu distraicion pa bo evita cansancio, decepcion y tension. Cuida bo placa y propiedad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Larga otro personanan tuma iniciativo. Tene cuenta pa no surgi dificultadnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un cambio di influencia por haci bo trato cu coleganan y chefnan masha interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E desarollo di sucesonan lo ta den bo provecho. Evita pleitu.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Evita tension den familia, y trata na trece armonia den cas y den bo cercania.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bo relacionnan liber di tension ora bira mas laat. Lo bo trata di haci bo imaginacionnan mas cla.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Den dia bo tin ocasion di haci algo bon pa bo asuntonan financiero y aumento di propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Principalmente den ora di merdia bo por traha projectonan nobo. Tene cuenta anochi cu buscamento di pleito.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Atende bo cu trabao descuida, y asuntonan priva. Contacto cu chefnan por tin influencia favorable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Contacto cu amigonan cu por yuda bo den realizacion di bo deseonan por tin gran influencia.

Tres'or di atardi lo tin mas encuentro di tennis ariba cancha di Tivoli, mientras cu na e mes un ora lo cuminza e ultimo partido di softball masculino entre Aruba y Venezuela.

Despues di e encuentro aki e resultado final di e eleccion di Reina di Deporte lo worde anuncia y Coronoacion di e Reina lo tuma luga.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 11 DI JUNI 1960 Nr. 3756

Carta di Gezaghebber Gorsira na miembronan di Eilandsraad Corsou

WILLEMSTAD, 10 juni — Awe Gezaghebber Gorsira di Corsou a manda e siguiente carta pa e miembronan di Eilandsraad di Corsou: „En bista dje decreto real di dia 30 di januari, mi ni ta di opinion cu ta na beneficio dje isla Corsou en particular y na beneficio di Antillas Hulandes en general, pa e partidonan cu actualmente ta opone otro na Corsou jega na colaboracion, pa haci posible pa forma un Bestuurscollege a base hanbu.

Como cu tur e gruponan representa den e Eilandsraad mester tin deseo di colabora, mi ta pidi tur miembro dje raad, pa trata na jega na e cooperacion aki.

Ta un placer pa mi por informa bo raad, cu mi a worde informa pa ministro presidente di Antillas, cu gobierno di Antillas Hulandes lo keda contentu, si e partidonan por jega na un acuerdo, manera ta worde nifica aki. E ministro presidente a bisa acentuadamente tambe cu, si esey no ta posible, lo e no ta motibo pa prolonga e situacion abnormal actual mas tantu cu lo ta estrictamente necesario.

En bista dje importancia dje asunto aki mi ta haci un apelacion urgente na tur miembro di raad pa trata seriamente pa jega na un acuerdo".

Opinion di mr. dr. Da Costa Gomez

Mr. dr. M. W. F. da Costa Gomez, presidente dje partido nacional di pueblo, kende ta na Hulanda actualmente, a duna como su opinion tocante e carta di Gezaghebber lo siguiente:

„Esaki ta e prome declaracion tocante posible discusionnan. Ta parce mi cu un tal jamamentu na e miembronan di Eilandsraad, manera el a socede awor den publico, no ta e manera mas elegante posible pa hanja un solucion den un atmosfera di confianza. Un apelacion na e partidonan, di cual fraccionnan den Eilandsraad a worde forma, lo por surti e efecto preciso.

En general mi ta di opinion cu den un asunto tantu serio, lo ta mehor pa no bati e trom den publico. Lo mi kier mira, tur cos desarolla nan mes den un atmosfera di trankilidad.

Comentario di ministro Lampe

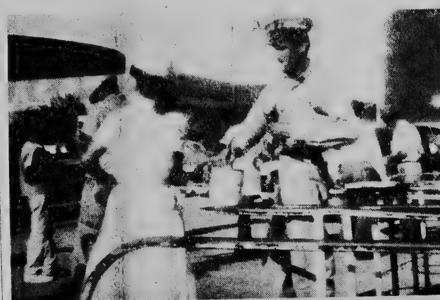
E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag, sr. W. F. M. Lampe, a bisa:

„Mi ta di opinion cu e carta aki ta un paso den bon direccion, tambe pasobra e ta kita tur duda dje hendenan cu posiblemente ta pensa ainda, cu e partidonan antillano di gobierno no ta dispuesto na colabora pa termina e conflicto. Ta un acto positivo, cu ta en acuerdo tambe cu deseo di gobierno di reinado. Mi no ta di acuerdo cu sr. Da Costa Gomez tocante locual ta mi opinion, cu tal problemanan, cu ta di interes general y den cual tur grupo dje comunidad ta interesa, no mester worde discuti privadamente. Nos sistema democratico ta asina, cu tur hende mester sabi kico ta socede".

Voluntarionan lo bringa pa independencia di Congo

SALISBURY, 10 juni. — Dr. Hastings Banda, lider dje congreso africano di Nyassaland, a declara cu voluntarionan africano lo bringa pa independencia di Congo si ta necesario.

„Nos lo juda e congolesnan protega nan independencia, maske si esey nifica cu algun di nos mester muri", asina el a bisa.



Colecte na Lago a produci fls. 1.500 y comestible pa Chili

SAN NICOLAS — Antayera y ayera e senjoritanan di Roode Kruis Kolonne y padvindernan a tene un colecte pa Chile na maine gate di Lago. E comité „Aruba Yuda Chili" di seccion San Nicolas a haci bon uso di e dianan di pago. Durante e dos dianan aki e damanan a colecta casi fl. 1.500 y e padvindernan cu tabata para banda di Lago Commissary a hanja casi un truck yen di comestibles di e hendenan cu a bin haci nan compranan na Lago Commissary. Tambe e muchanan di Commandeur Pieter Boerschool a trece basta hopi comestibles di nan cas pa e victimanan di Chili. Riba e portret aki nos ta mira un empleado di Lago haciendo su contribucion.

Probablemente awe Prins Bernhard lo bai Soestdijk

DEN HAAG, 10 juni. — E mediconan di SAR Prins Bernhard a informa cu temperatura di SAR a keda normal. Por spera cu lo e por bai Soestdijk bek diasabra.

Restriccion nobo di zeta-no tin tantu-influencia riba Lago

ORANJESTAD — Recientemente gobierno di Estados Unidos a anuncia cuotanan nobo pa importacion di productonan petrolero. E cuotanan aki lo valido pa e di tres trimestre, esta te cu 31 di september proximo. Nan ta afecta specialmente e importacion di azeta residuo, cu ta un producto importante di Lago. Cu 240.000 baril pa dia, o sea cu mas o menos 50 porciento, e importacion di e producto aki a ser reduci.

E medida aki ta resulta (naturalmente) den un reduccion di e exportacion di azeta combustible di Lago pa Estados Unidos. Pero den circulonan di Lago nan ta calcula cu e reduccion aki pa Estados Unidos, pa un parti lo ser recupera cu aumentacion di exportacion di e mesun producto pa otro paisnan.

E produccion di e refineria pa consecuencia di e medida nobo ya a bira algo menos caba y e embarkenan di azeta crudo for di Venezuela correspondiente na esaki tambe a bira menos.

Por lo demas ora cu ta tene cuenta cu loke ta para aki'riba tambe mester tuma na consideracion e temporada. Cu otro palabra, no ta imposibel cu e importacion durante e delaster trimestre lo aumenta 'trobe. Durante lunanan di verano semper menos azeta ta worde usa cu durante lunanan di invierno. Como que sea, atrobe a keda claramente comproba con un medida tuma den un pais lejano sinembargo ta haci influencia riba Lago.

ULTIMO EDICION DI „THE CARIBBEAN"

ORANJESTAD — Anja 14, number 4, ta e ultimo edicion di „The Caribbean", e revista mensual di Caraibische Commissie. Den un carta cu nos a ricibi huntu cu e ultimo edicion e secretario di e commissie ta informa, cu „The Carbbean" a sali pa delaster biaha.

Motibu ta cu e Caraibische Commissie a worde liquida y cu na su lugar ta bini e Organisacion Caribe. E organisacion aki ta funda na San Juan, Pto. Rico, den curso di anja entrante. Probablemente e organisacion aki despues tambe lo publica su propio noticiero.

Den e ultimo edicion di „The Caribbean" por lo demas nan a dedica hopi atencion na Antillas Neerlandesas. E edicion ta cuminza cu un articulo di diputado O. S. Henriquez tocante e planta di awa (e mes un articulo aki a yega di sali caba den „The Bridge" di Fatum). Dr. J. S. Zaneveld tambe a skirbi un articulo tocante e lamannan rond di Antillas den e ultimo edicion aki.

La Esperanza ta bai traha Supermarket na San Nicolas tambe

DI TRES DEN LINJA

ORANJESTAD — Trabounan ta worde haci na e momentonan aki na confeccion di e disenjo pa construccion di un supermarket di mas di 2.000 m2 superficie, cu lo bira e di tres den linja di e supermarketnan La Esperanza. E di tres negoshi aki lo bini na of den vecindario di San Nicolas. Ta berdad cu e sitio na unda nan ta bai construi e edificio ta conoci cerca e directiva, pero nan no ta reda e lugar ainda. E publico lo hanja e oportunidad pa medio di un concurso di bisa na unda La Esperanza No. 3 lo bini. Muy pronto por spera mas noticia tocante e concurso aki.

Loke ta para aki riba ta den un kaska di pinda e noticia importante, cu pa medio di avisonan den e corant aki, a worde anuncia pa varios dia caba, Senjor E. Wever, director di La Esperanza N.V., cu a informa nos di un y otro ayera mainta, a pronostica cu ora cu e tres negoshinan ta funcionando tur loke nan por, nan lo tin hunto un despacho entre fls. 800.000, pa fls. 1.000.000,— pa luna.

E parti mas grandi ta bini for di e negoshi na Oranjestad, cu lo habri su portanan mediano di november, despues lo sigi e negoshi na San Nicolas y e actual negoshi na Savaneta (Pos Chiquito) lo tin e ora ey e despacho di mas chikito.

Central di compras

„Aki na cinco luna mas o menos nos propio central di compras lo cuminza funciona," asina senjor Wever a bisa. E central aki lo bin traha basta ariba su mes, es decir, un departamento completamente apart di e supermarketnan lo hanja e posibilidad di crece na un sociedad anonima ariba su mes.

E central aki lo por y kier duna mercancias na e otro tiendanan tambe. Senjor Wever ta actualmente den combersacion cu un di e negoshinan di comestible di mas grandi di Corsow. Objeto di e combersacionnan ta, segun senjor Wever, pa jega na un central di compras comun pa tur e dos negoshinan. „E ora nos lo cumpra mas barata ainda y asina laga e prijsnan baha mucho mas", tabata conclusion di e senjor Wever ariba e aviso aki.

Dentro di un anja

E construccion di e supermarket na Oranjestad ta bai completamente segun e plan. Na fin di october e firma Petrona & Croes lo entrega e edificio, cu lo worde habri mediano di november. Dentro di un anja senjor Wever ta pensa na cuminza cu construccion di e negoshi na San Nicolas. Na luna di januari nan lo cuminza cu construccion di segundo parti di e negoshi na Oranjestad. E parti di adilanti di e negoshi aki tin un superficie di 1.800 M2, e parti di atras ta net mes grandi. E construccion di e edificio na Oranjestad ta costa cinco cien mil florin, esun na San Nicolas lo bin costa mas di dos cien mil. E superficie total di esun na Savaneta (Pos Chiquito) ta 2.200 M2.

Prestamo di obligacion

E finanzacion pa esaki lo worde arregla for di e capital di e accionnan y tambe for di un prestamo di obligacion cu lo worde duna otro luna. Na e momento aki nan tin casi un million florin deposita na accionnan. E kapital total di e accionnan ta fls. 2 miljon. E prestamo di obligacion lo ta di mei miljon florin, dividi den partinan di cinco cien florin, cu un tempo di circulacion di 5 anja, y un interes di 6% pa anja. Di e manera aki e finanzacion di e plannan pa expansion ta worde asegura. Tin mas plannan ainda, pero riba esakinan senjor Wever no kier a bisa nada te ainda. „Mi ta publica solamente loke ta tuma lugar sigur, cu e otro negoshinan nos no ta completamente cla ainda", tabata su comentario. Tocante e resultadonan di e anja aki e tabata masha satisfecho. „Nos despacho riba e promer cinco lunanan di e anja aki ta 35% mas halto cu riba e promer cinco lunanan di 1959", segun senjor Wever.

Stoof na candela

Brandweer a worde jama pa un candela den parcela Kazernestraat 3 na San Nicolas diahuebs atardi pa 6.15. Parce cu e candela a cuminza den un edifciio di dos piso, cu ta habita pa e dama B. M. Spuit 9 a zorg pa paga e candela y pa mas siguranza a keda manda awa te pa 7'or di anochi.

Ta probable cu e causa ta debi na un stoof cu nan a bai laga sendi.

Senjor Green di Lago tocante „Experimentacion"

ORANJESTAD — Senjor C. R. Green, technical superintendent di Lago, e siman aki a papia tocante e trabounan di experimentacion pa e organisacion di Standard. E charla aki a tuma lugar den e programa semanal di Lago via e tres emisoranan local. Senjor Green a bisa entre otro:

„Productonan di e otro partinan di e industria por worde expresa na barril of galon. E producto di experimentacion no por worde midi. pasobra simplemente e ta un flujo constante di idea y informacion tecnico pa otro partinan di e compania.

Nos mes compania pariente, Standard Oil (New Jersey), tabata un di promer cu a drenta den experimentacion industrial y durante 40 anja e ta un di e prominentenan den e ramo aki. Pesey, un gran parti di loke mi ta bisa ta toca nos mes Esso Research and Engineering Company y e actividadnan di experimentacion cu ta worde conduci door di nos otro afiliadonan.

Mayor parti di loke experimentacion ta haci ta destina pa aumenta e utilidad di azeta. Cientistanan ta traha pa descubri saber nobo. Loke nan haya sabi ta haci posible pa nan cria productonan di petroleo y quimico henteramente nobo.... uso nobo pa productonan di azeta..... ingrediente nobo pa haci productonan mehor.... pruebanan nobo pa garantiza calidad di productonan.... y metodonan nobo di fabricacion.

Crecimento tremendo

Den e anjanan reciente un crecimento tremendo a tuma lugar den experimentacion pareuw cu e crecimento di industria petrolero mes. Trinta anja pasa henter industria petrolero di Estados Unidos tabata emplea solamente 200 experto den experimentacion; awe tin como 15.000 persona den e actividadnan aki.

Den nos mes caso, Esso Research and Engineering a cuminza na 1919 cu 26 empleado. y awor e tin 3.000. Nos compania pariente den un anja reciente a gasta mas di $ 55.000.000 ariba experimentacion. loke ta un bon indicacion di importancia di e actividad aki.

E crecimento aki ta symbolo di con enormemente complica e industria a bira. Un tempo e productonan principal di petroleo tabata kerosine, gasoline y combustible. For di e tres aki e lista a crece den virtualmente miles.

Mayoria di hende ta pensa tocante usonan di petroleo grandemente den sentido di energia — esta pa furni efforza di motor pa auto, aeroplano, hapor y trein. Pero petroleo ta involvi den trahamento di mea di nylon, cabuya, tapijt, tire di auto, tubo di plastic, cosmetico, y hopi cientos di otro articulonan cu aparentemente no tin ningun clase di coneccion cu e liquido color scur cu hende conoce como petroleo crudo.

E milagronan aki — y milagro nan ta, maske tin ora nos no ta considera nan asina — ta e resultado di experimentacion.

Cientos di productos

E ramo di experimentacion ta mucho grandi y mucho tecnico pa drenta den mucho detaye tocante dje den un corto charla manera esaki, pero laga mi toca ariba solamente algun di e problemanan tecnico cu hendenan di experimentacion ta traha cu ne:

Was cu ta bini for di azeta por worde traha den un bela cu ta kima perfectamente. En cambio, cientistanan a desarova e mes was aki den un diferente producto cu no ta kima por tetal y por worde usa pa haci panja di bela resistente contra awa....

Combustible pa un avion di reaccion cu a para anochi den temperatura bao zero mester corre y duna ignicion tan rapido cu e piloto pusha e boton di start....

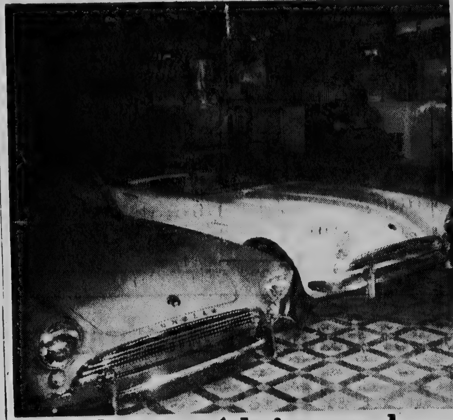
Lubricante mester worde desaroya cu ta traha satisfactoriamente den e shutter minuscole di un camera, otro den bearing di motor di un aeroplano onda e temperatura ta 600 grado fahrenheit, y otro pa obra dentro di e rolnan pisa di un planta gigantesco di staal.....

Cientistanan di petroleo ta traha ariba miles di problemas manera esaki.

Laga nos waak un momento e sorto di trabao cu ta desarova un producto totalmente nobo for di azeta. Recientemente un di nos companianan afilia a cuminza traha algo cu yama polypropylene, un plastic cu por worde traha den panja syntetico, of cabuya, of insulacion electrico, of tubo, of posiblemente cientos di otro productonan cu ainda mester bini.

E producto valioso y util aki a bini na bida den test tubes di laboratorio di nos compania di experimentacion despues di lunanan largo di trabao door di docena di cientista. Eventualmente un planta chikito di prueba a worde traha cual ta produci 100 liber di e material pa dia. Cu experiencia gana for di esaki un segunda planta di prueba a worde traha cu por produci 2,000 liber pa dia. Esaki a furni e informacion y experiencia cu awor a worde desaroya den un planta di tamanjo completo cu ta produci mas di 100.000 liber pa dia. y eventualmente e capacidad aki lo bira tres bez mas grandi. Y tur esaki a cuminza den e test tube chikito di glas di un cientista.

Experimentacion manera esaki ta parti di e antiguo buscada di humanidad pa saber, y e ideanan cu e ta general, usa pacificamenet y constructivamente, ta contribui na progreso di humanidad. Experimentacion ta un lazo vital den e contribucionnan di industria petroleo na un mehor modo di bida.



Sunbeam Alpine nobo-elegante y confortable

ORANJESTAD — Ser donjo di un sportwagen, no ta nifica alnda cu bo ta donjo di e auto cu mas velocidad y mas elegante cu ta existi. Tabatin y ta existi diferente marcanan di sportwagen cu a conquista un lugar den e calldadnan aki. Pero un sportauto cu ta „drenta" cu exito, mester tin algu particular cu ta haciele e suenjo di su donjo futuro. E mester ta un combinacion di velocidad, elegancia, comodidad, seguridad y last but not least: na un prijs cu ta na alcance di tur interesado.

E flamante Sunbeam Alpine, di Rootes Group cu ta fabricantenan di Hillman tambe, ta na exhibicion den diferente modelonan na e agente Mansur Trading. Bou di un body streamline, ta keda cubri un motor di cuater cylinder cu head di aluminio y cu dobbel carburador. Cu e auto aki un velocidad di 160 km pa ora por ser alcanza, cu un consumo di gasolin di 1 riba 9,2. E dashboard ta den un disposicion masha adecuado, sin instrumentonan exceso manera hopi biaha sa ta e caso. E stulnan ta comodo y fura excelente: meimei di e dos stulnan tin un armsteun cu a la vez ta un compartimentu pa warda papelnan etc. Directamente ei dilanti mes tin un cenicero monta — nada di bakinan den e dashboard! Tambe pa cambiamentu di speed mas rapido esaki ta monta den center di e stulnan.

Patras tambe tin un banki smal, na unda muchanan por sinta eventualmente of cu por worde utilisa pa pone carga etc. Ademas, considerando e tamanjo di e auto, tin un espacio razonable patras na unda tin e wiel di spare. Esaki ta monta bou di un plachi di metal, di manera cu e carganan no por worde toca cu e wiel di spare. E Sunbeam Alpine ta obtenible cu kapa di subi baha of cu kapa di metal cu por worde desmonta. Peso di e auto ta algu menos cu 2200 lbs. mientras cu e largura ta 3,88 y e anchura 1,51, na un altura di 1,29 meter.

LITERATONAN HULANDES A REGRESA CORSOW

ORANJESTAD — E dos literatonan hulandes, Anton van Duinkerken y sra. Clara Eggink, kende como huespednan di senjor D. J. de Wit a pasa algun dia na Aruba y cu a tene causerianan na scoolnan y pa e publico, a laga nos isla 'trobe.

E dos literatonan, den compania di sra. Hartog a haci nan compras parti mainta den diferente negoshinan di e shopping center, despues nan a sali cu avion di K.L.M.

Na e momento di despedida na Princes Beatrix airport nos a mira entre otro senjor D. J. de Wit y senjor y senjora Van den Berg di Aruba Boekhandel, tambe senjor y senjora dr. J. Hartog di Openbare Leeszaal y Boekerij.

Senjorita D. Labega, e bibliotecaria di Corsow, kende como secretaria di e Boekenweekcomite na Corsow a haci nos isla un bishita, tambe a regresa pa Corsow mas laat den dia.

Entrenamento di oncena Antillano

(Di nos reductor deportivo)

ORANJESTAD — Mayan atardi na Corsow pa promer biaha pa enfrenta seleccion di Hulanda lo worde teni un training di un seleccion di Antillas Holandesas. Di Aruba a worde invita pa atende e practica aki un total di seis hungador. Esakinan ta di R.C.A. Breinburg, Juchi Jansen y Edwin Dirksz, di Aruba Jrs Gochi Brion, di San Nicolas Jrs. Joy La Rosa y di Dakota e keeper Yubi Toppenberg.

E conocido portero Pupy Diaz originalmente ariba lista a cai afor debi na cu ainda e no ta completamente restableci di e golpi cu a causa su hospitalizacion.

Un total di seis practica lo worde teni promer cu dia 29-di e luna aki bao direccion di Pedro da Cunha.

E entrenador aki a informa nos cu debi na cu na Corsow e hungadornan selecciona pa entrenamiento tabata atende e practicanan asina malo. tabata tin un proposicion pa laga e mes oncena cu a bai Cuba hunga contra di Hulanda. Lo tabata pues forma door di mayoria di Aruba. Pero poco despues di esey e interes pa e practicanan na Aruba tambe a decae enormemente y tambe e idea ey mester a worde cancela. Ultimamente apenas ta presenta algun hungador di e seleccion grandi pa atende practica. T.e hasta entrenador da Cunha, a duna su comentario ariba un noticia cu un equipo di Venezuela lo bin hunga na Aruba. cu lo no por ta contra di un seleccion di Aruba ya cu Aruba no tin seleccion actualmente, pasobra un seleccion cu no ta practica no por ta existi. Nos ta hanja cu e brasileiro tin tur razon.

Ta un verdadero lastima cu esfuerzonan ta worde haci pa paga un entrenador y toch e hungadornan selecciona no ta mustra e interes cu ta worde spera for di nan.

Nos a puntra da Cunha kiko e ta kere lo por soluciona e problema ey. Y su contesta tabata cu el a propone caba pa un reglamento ser pasa door di directiva di AVB pa impone e siguiente castigo. Si un hungador keda sin presenta (naturalmente sin motibo aceptable) pa un practica di seleccion, e no por hunga den e proximo wega di su equipo. Esaki lo tin como efecto cu e clubnan tambe lo mustra interes pa e hungador bai practica, ya cu pa nan proximo wega nan lo hanja falta e ora di un bon hungador.

Den nos opinion esaki ta un solucion masha practico y ta di spera cu directiva di AVB teniendo cuenta cu bienestar di nos futbol, lo reconsidera e proposicion di entrenador da Cunha.

Violadornan ley di trafico dilanti huez

ORANJESTAD — Lo ta un suceso masha aplaudible si un mainta di raad na nos isla pasa sin cu tin violadornan di trafico pa presenta dilanti di huez. Asina ta cu ayera mainta, mescos cu ocasionnan anterior; algun cu a kere cu manehando un auto bou di influencia ta algo cu ley ta permiti, mester a duna cuenta na mr J.J.M. van Gent, kende a bini pa algun dia for di Corsow.

J. C. T. un joven di 28 anja y empleado di Lago tabata bahando for di San Nicolas den A-881, huntu cu otro tres amigo. E seis cerbez y seis rumcoke cu T. a bebe sigur a haci influencia alcoholico ariba dje. E auto tabata bahando cu velocidad enorme; sali for di caminda banda di Ecury Garage na Parkietenbos, y bai bolter un poco mas leuw, kedando tur na filingrana. Un di e pasaheronan tambe a worde herida a consecuencia di esaki. y a worde hospitalisa.

E acusado den su flus herde. contrario cu hopi otro. a demostra caballerismo dilanti huez. haciendo declaracionnan afirmativo. sin trata ningun momento di sconde su culpabilidad. Esaki a haci cu e caso a tuma masha poco tempo di tratamento.

„E pruebanan haci dilanti polis tur tabata malo. Polisnan a constata cu bo tabata absolutamente na un estado di no por a mancha un auto". mr. Van Gent a lesa den e proces verbaal. E acusado ta admiti tur esaki cu su mannan cruza su dilanti. y a agrega cu algo prome cu e auto a bolter un tire a bula for di otro.

„Un cos ta sigur, si bo no tabata bau di influencia y e velocidad menos. anto e resultadonan tambe lo no tabata asina serio," asina e huez a observa.

Fiscal S. H. Tjon Ajong a demanda 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja, un boet di fls. 150.— of 60 dia. y e rijbewijs kita pa 2 anja.

Mr. Van Gent a sentencia conforme e demanda di fiscal. pero a kita e rijbewijs pa 1 anja y 9 luna.

PUNTRA POLIS

Rol a faja

ORANJESTAD — E lucha entre patrulla di polis y e mucha hombernan cu ta lastra banda di muraya di e schoolnan di mucha muher na Playa ta sigi keto bai. Diahuebs atardi pa un'or nan a mira un di nan claba ariba muraya di Maria College, mientras cu e no tabatin nada di haci na e lugar aki. Como cu e colegial aki. H. I. H. no a haci caso mesora na e pedido di polis pa baha na awa, e patrulla a hanja nan obliga di dunele un bon scual. Anto..... dilanti tur e galinjanan.

Choke: Piet Hein cu Doorman

Un choke cu un danjo material di fls. 1500. —a tuma lugar na e skina di Piet Hein-Doormanstraat na San Nicolas.

E autonan tabata A-6422 mancha pa H. F. R. y A-2923 pa N. K. E ultimo chofer aki door di sla a worde saka for di su auto y a hanja probablemente un hersenschudding. Un investigacion ta tumando su curso.

Polis spierto

Diahuebs atardi pa 2'or y mei un polis na pia den Nassaustraat na Playa a nota cu e fulano P. C. tabata tras di wiel di A-6348. Si e polis no tabata kiboka, anto C. su rijbewijs ta colga den e rekkie na warda. Asina tabata e caso tambe. El a para C. y un proces-verbaal (atrobe) a worde traha mesora. Respeta Polis!

A perde

Mary Brown, di Village Noord 23 a perde 8 pida biljechi No. 17620, sorteo 9-6-60.

Campeonato Antillano ta finaliza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Den Wilhelminastadion awe nochi lo worde hunga e partido di futbol entre e subcampeon di Aruba y di Corsow, esta Aruba Jrs y S.U.B.T. Den e promer vuelta e barikageelnan di Quinchan a gana e azulnan di Socotoro cu score di 5 pa 2 na Corsow. Tabata un di e tres derrotanan cu Aruba Jrs a sufri den e promer rond. Pero den e segundo e muchanan di Socotoro ta reaccionando fuertemente y a logra tene tanto R.C.A. como Jong Holland na un empate.

Pa e muchanan di SUBT e partido aki ta di masha hopi importancia ya cu ta nan chens di gana e promer titulo di Campeon di Antillas. Esaki ta nifica cu nan lo haci tur loke ta posibel pa saka e mayor ventaha posibel awe nochi. Un victoria lo duna nan dos punto y nan lo tin e ora un total di 9.

Na Corsow awe nochi tambe ta worde hunga e partido entre e campeonnan di e dos islanan, esta Jong Holland y RCA. Tambe pa Jong Holland e partido aki ta di suma importancia ya cu ningun di dos a logra obtene un SUBT den promer puesto. E tricolornan di Corsow, pues tambe lo haci tur esfuerzo pa tuma e mayor ventaha posibel.

Aruba lo logra salba honor?

Lo relata aki riba por duna e impresion cu unicamente pa e dos equiponan di Corsow e dos encuentronan di awe nochi ta di masha hopi importancia. Pero nos ta considera cu tanto pa RCA como pa Aruba Jrs tambe e weganan ta di importancia y interes ya cu ningun d idos a logra obtene un victoria contra di e equiponan di Corsow den e actual campeonato te ainda. RCA a perde dos biaha contra SUBT y empata un biaha contra Jong Holland. Aruba Jrs a perde tanto contra SUBT como contra Jong Holland y den e segunda vuelta a empata cu Jong Holland.

Asina ta cu e dos equiponan di Aruba ainda no a logra baha ni un di e teamnan di Corsow na awa.

Y awe nochi tanto RCA como Aruba Jrs tin nan ultimo oportunidad. Nos ta sigur cu ambos lo haci tur posibel pa logra esaki pa por lo menos salba honor di futbol arubiano.

E hecho aki ta haci ala vez cu ambos partido lo bira sumamente interesante. Aruba Jrs cu su reaccion di segundo rond ta haci nos optimista den nan compromiso di awe nochi contra SUBT. Na Corsow RCA tambe lo mester haci tur su esfuerzo pa demostra su calidad di campeon di Aruba.

Delegacion Indio a bai Peking pa tene discusionnan

NEW DELHI. 10 juni. — Un delegacion di funcionarionan di ministerio indio di asuntonan exterior a bai Peking pa tene discusion cu autoridadnan chines tocante e conflicto di frontera cu ta existi entre ambos pais.

A worde dicidi durante e bishita dje prome ministro chines comunista, Chou En Lai, na India, pa tene e discusionnan aki.

E delegacion lo no tuma decision, solamente colecta informacion y duna gobierno indio un rapport na september.

CUMPLIANJOS

E simpatica y encantadora senjorita Bernadetha Lopez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, padraso, tambe di su amiga Rosa, y Lena Maduro, y Gracy Maduro, Susanna Maduro, Elsa, Anna Lampe, Lucia Wever, Annie Hernandez, especialmente di su prima Catharina, Ana Dorothal y Sonja Theysen, primo Carlos, Juan Dorothal y Roy Theysen, amigo di Sport Boys y Chommy Dirksz, Lino, Ezy Lampe.

— — —

Benny Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiga y amigonan.

— — —

E hobencita Maria Margaritha Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Meme, tata Vicente, rumannan, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, padrino Pedro Werleman, muy especialmente di su madrina Maria Helena Werleman y demas familia Werleman y Maduro.

— — —

Senjora viuda Elisabeth de Martis ta cumpli 71 anja y ta ricibi felicitacion di su 4 jiunan Pedro, Rufa, Marita, Emilia de Rosa, tur su nietonan y nietanan, rumannan Sana y Angelina, sobrino y sobrinanan, tambe di su cunjanan Luis y Enriqueta, yerno Polito Rosa, nuera Elba de Martis y demas familiares y amistades.

— — —

Sr. Bernardo Rasmijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tur su rumannan, y di team Universal.

— — —

Awe ta cumpli 4 anja di su feliz existencia e hobencito Franklin Loefstop, i ta ricibi hopie felicitacion di su tata Ignacio i mama Gregoria i su dos rumannan Swinda i Glenda ,tambe di su welo i wela nan i omo i tantanan i muy especial di su omo Dominico Leest y pepe Mercedes Loefstop i demas familia.

AVISO

Mi ta participa pa medio di esaki cu

mi no ta para responsabel

pa gasto y debenan, cu mi senjora SOFIA HERNANDEZ ta haci.

B. HERNANDEZ

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. [illegible]

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diasabra 11 di juni
DE VEER 8.30: Bonjour Tristesse - 18 j.
RIALTO 8.00 Bride for Sale - 18 j
PRINCIPAL 8.00 Hell Canyon Outlaws - a.l.
AURORA 7.30 Watusi - a.l.
SAVANETA 7.30 Inspector Maigret - 18 j

Diadomingo 12 di juni
DE VEER 8.30 Bonjour Tristesse - 18 j.
Matinee 6.00 The Bold Frontiersman - a.l.
RIALTO 8.00 Bride for sale - 18 j
matinee 5.45 Bordertown Trail - a.l.
PRINCIPAL 8.00 The Mysterians - 14 j.
matinee 6.00 Commando Cody - a.l
AURORA 7.30 El Judas - a.l.
matinee 6.00 The Marksman - a.l.
SAVANETA 7.30 Lafayette Escadrille - 18 j.
matinee 6.00 Commando Cody - a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

DIADOMINGO 12 DI JUNI
O'STAD: 9.00 v.m. Ds. Jakobs
P. PLAT: 9.00 v.m. Jeugddienst.
SAN NIC. 9.00 v.m. Ds Visser, Savanetakerk

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Annakerk: H. Mis om 6 uur. 7 uur kindermis. 8.30 v.m. en 6.30 n.m. H. Mis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 juni 1960
11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Sabor Dominicano
8.45 Daniel Santos
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

Zondag 12 juni 1960
10.00 Vistas of Israel
10.15 Jan Corduwener
10.30 Musica varia
11.00 Julio Jaramillo
11.15 Luis Vasquez
11.30 Lucho Gatica
11.45 Roberto Faz y su conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Los Indios
5.15 Hermanas Padilla
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.03 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 36

„No sinta ta maha ei, Roxane", e marquesa a grite sara. Ta hechonan nos quier mira y tende. Hechonan palpable. Ta qui soquetada bo ta bis'e ei over di luz. Mi n' ta comprende nada dje cosnan ei. Lo e casa pronto anto? T'esei ta loque nos quier sa".

E gitana a recohe su cartanan trobe.

„Muy pronto lo e casa e gitana a responde.

„Cu quen? Bo por bisa tambe cu quen?"

E gitana a sonrei misterioso.

„Un otro biaha lo nos mira esei. Pero por lo pronto mi ta cansa" y bisando asina su bistanan a bai riba e botter di brandy. E marquesa a ripara esaqui y a pusha e botter di brandy den su man.

„Bai cune", el a bisa fada. „Pero bo n' conta mi ni mitar di loque mi tabata desea di a hanja sa. Pero ta basta di sa sol cu lo mi gana awe nochi y cu felicidad lo ta na mi lado trobe".

E muhe a cohe su cartanan hunto, a hinka e botter di brandy bao di su braza y a slip sali manera pushi foi e cuarto, cerrando e porta suavemente su tras. Y Theresa no tabata sa bon cu el a bai di berde mes of cu el a queda den sombra dje meubelnan.

Y e marquesa a cuminza:

„Y awor mi mester combersa cu bo over di bo trajenan."

„Mi trajenan?" e mucha muhe a ripiti.

„Bo trajenan", e marquesa a bolbe bisa. „Bo ta mi huesped y mi ta desea pa bo por tin exito. Tur anochi tin hopi hoben ta drenta aqui den. Bo mester balia cu nan y amusa bo mes. Mi cielu, Ni awor bo cara n' por abri un poco. Bo n' por sonrei tendiendo di hubentud y romantica? Ta unbez sol hende sa ta hoben den nan bida".

„Si, pero mi no ta quere di a comprende bo bon, pasobra ta solamente un paar di shimis sol mi tin...."

„Si, si," e marquesa a interrumpie. „Tur esei mi tambe sa. Y ta den esei precisamente nos ta bai haci cambio. Martha abri e caha ei".

Meimei dje dos bentananan tabatin un caha di felpa grandi. Martha a abri e tapadera y Theresa a mira cu e tabata jen jen di tur sorto di traje.

„Yvette lo prepara algo pa bo pa awe nochi", e marquesa a bisa. „Unda e tule di plata ta Martha?" e marquesa a puntra impaciente. „Pero warda; mi mes por buske mehor".

El a baha foi su cama y Martha a corre bai hiba un capa di felpa p'e jen di hermelijn.

„Bisti esaqui. marquesa. Bo ta capaz di cohe un bientu".

„Soquetada. Mi ta cerca di stik di calor aqui den".

Martha no a preocupe cu e protesta aqui, pero el a cerra e tres bentananan altu, mientras e marquesa tabata inclina over dje caha, sacando un pa un dje trajenan.

„Ata e tule di plata aqui", el a bisa. „E ta e creacion di ultima moda di Paris. Y e mester ser bisti over di satin gris.... pero quizas esei ta mucho antigua pa bo. Quico bo ta bisa dje gasa aqui cu takinan di plata of e satin corra quima ei? E tin balanan di perla den dje".

El a cohe un dje shimisnan caro aqui y a tir'e over di Theresa su skouder.

„Esei ta un encanto", el a grita. „Mira Martha. Bisa mi bo mes com bo ta hanje. E n' ta queda bunita over di su cutis blancu? Y e batista aqui tambe ta sublime pa un traje di atardi. Juma Yvette, libe, bam mira. Nos mester dicidi ta cual lo e mester cose of drecha mas prome".

„Ta.... ta.. ..asina carinjoso di bo". Theresa a murmurra, quende porfin a bin comprende cu ta p'e bisti e marquesa quier a larga drecha e trajenan ei. Sinembargo e tabata puntra su mes pa motibo dje cambio immediata aqui.

„Carinjoso? Pero naturalmente mi ta carinjoso", e marquesa a bisa. „Y paquico lo mi no ta?" Y bisando asina e tabatin un corte di felpa blancu manera nieve den su man. Mira qui bunita e ta. Y felpa dje calidad aqui lo bo no por cumpra mas den enter Inglaterra".

„Nunca mi n' fula nada cu tabata mas suave cune", Theresa a bisa.

„El a bini di Paris", e marquesa a bise, „Y awor aqui lo e ta costa un fortuna na Bondstreet. Pero lo nos larga cose un traje di dje pa bo. Lo bo queda masha atractiva den dje, bo sa?"

„Pero bo n' por distancia bo di algu asina raro y costoso!" Theresa a grita.

„Paquico no?" e marquesa a puntra liberamente y mientras el a larga su boz baha el a bisa pa Theresa su mas grandi admiracion:

„No preocupa bo cu esei, mi yiu dushi, pasobra foi camina e traje aqui a sali tin hopi otro mas".

CAPITULO VI.

Theresa a cuminza ta baha e trapi di e salon poco poco. Tabata di seis anochi despues di su yegada na Mandrake, pero no ta tur momento e tabata dispuesto na por a sconde su confus.

Esaqui el a sinti trobe ora cu el a drenta den e sala luhosamente muebla tur na oro y plata, na unda el a mira un gran cantidad di huesped.

Aunque cu e salon di plata y e sala di baile cu tabata confina cune riba su mes caba tabata asina impresionante. Theresa tabatin e sintimentu cu a lo largo e por a custumbra na e tantenan continuo n'e castillo.

(E ta sigui)

CISCO KID

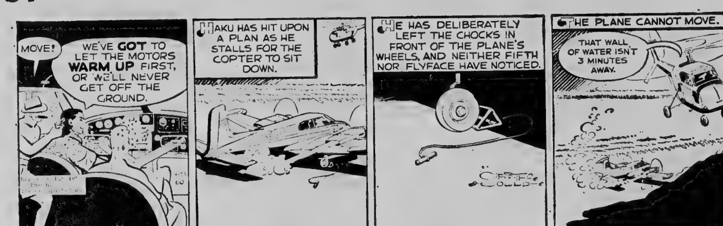
1. „Cu mi ta quico?" „Un cobarde!"
2. „Bo a dal mi ora mi no tabata por a defende mi..... y solamente un cobarde ta dal un persona indefensa!"
3. „Conque bo ta insulta mi?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya ta bira scur..... esta un frio! Te qui ora nan lo laga nos asina?" „Te ora nos papia.... of te ora e comandante chino jega y e aplica metodo mas moderno!"
2. Mientras e mensahero di Shargu ta jegando na e guarnicion di e rojonan....

DICK TRACY

1. „Move!" „Nos mester laga e motornan traha promer, of nos lo no subi nunca".
2. Haku a cay riba un idea ora e ta cay sinta.
3. Pa expres e la laga e blokki dilanti di e wielnan di e avion y ni Fifth ni Flyface no a nota esey.
4. E avion no por move. „E muraya di awa no ta ni 3 minuut leuw.



RIP KIRBY

1. „Un minuto, Stanton! No ta interesa bo pa sabi quico a pasa cu John Constance?" „Mi quier sabi, Kirby".
2. „Mi a quere cu Doom a matele y a zink e barco, pero te awor mi no a logra pa nan hiba mi na e lugar cu e tesoro tabata".
3. „Boso lo no hiba mi placa! Promer lo boso mester mata mi!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo quier pa Derek odia Saxon? pero, paquico, baron....?" „E motibo exacto no ta toca bo, querida, pero abo lo mester pone e medionan pa logra esey!"
2. „Pero.... di con?"
3. Bo ta muher.... un muher bella.... un muher inteligente..... mi no mester duna mas detalle, pero quizas ta mehor mi haci esey!" Pa cuminza un amiga di mi, Mlle Duval, ta bay duna un baile di mascara! Lo bo pidiele pa judele cu e lista di invitados...... Lalo Saxon mester ta invita y e mester asisti!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaki ta un producto nobo..... un saus cu alinjo..... y
2. „Senjorita.... mi tin dos jiu muher.... y mi sa, como tata, ora un muher ta cerca di cuminza jora.... bo quier esaki?"
3. „Mi quier.. ..ta.... mi só!"

PEPITA

1. „No huy! Mi quier pa bo queda traha awenochi!"
2. „Pero Pepita ta warda mi pa come!" „Esaki ta un trabau masha importante! Lo mi paga bo extra!"
3. „Lo mi pensa mi, pero bo mester bay mas leuw pa convence mi...."
4. „Convencido?"

„BRASIL" NO POR A HACI E TRABAO

Gezaghebber mester dicidi den e conflicto di cobamentu

Cobamentu di Annabaai no por spera

WILLEMSTAD — Ta na Gezaghebber di Corsou ta queda awor den prome instancia e decision over di un kestion entre Openbare Werken i Van der Kwast Construction Co., cu como primera oferta e dragado den boca di haf. Decision di Gezaghebber por ser spera denter di algun dia. Tin un posibilidad real, cu e problema lo ser someti na tres arbitro. E dificultadnan a presenta como cu e aparato „Brasil" no a proba di ta na estado di haci e trabao pa cual un suma di 940.000 florin tabata meti. Foi algun die despues cu e zuiger aqui a bini special pa e trabao aqui foi Hulanda e trabao mester a paraliza i foi e dia ai a stop tur cobamentu, no obstante tempo ta preta enorme. Pa Curacao e interesnan aqui ta di primera orden cu drechamentu dje haf pa e tankernan grandi di Shell.

Awor cu e trabao a resulta un fracaso completo, ambos partida ta para enfrente di otro y, a jama decision di Gezaghebber Gorsira. Wel ta berdad cu ta existi e posibilidad, cu firma Boltje foi Zwolle na cual di su banda Van der Kwast a encarga e cobamentu, ainda por manda otro cutters pa Brazil, pero di esei ainda no tin seguridad. Tur cos ta awor den un stadium di consulto. Brasil tin 3 luna precies drumi den nos haf. Nan no ta traha.

Territorio insular di Corsou tabatin dos proyecto di ehecuta. Na prome luga e trahamentu di murajanan di dam cu demas trabaonan.

Di dos e cobamentu di mas o menos 140.000 meter cubico na entrada di Sta. Annabaai, parti zuid-west di brug. E inscriptor di mas barata tabata Van der Kwast cu a tuma e trabao aqui riba su encargo pa ƒ 1.724.000 y 940.000 florin.

E trahamentu di murajanan di dam no a trece ningun dificultad; e trabao aqui ta terminando. Pa e trabao di draga of cobamentu firma Van der Kwast mes no tabatin e aparatonan adecuado y ta p'esei di su banda e firma aqui a cerra un convenio cu un firma na Hulanda, Boltje en Zonen na Zwolle.

E proyecto

E destajo di fecha 22 di januari 1959 a ser basa riba un proyecto di Openbare Werken di Corsou, e proyecto numero '25. Den e proyecto aqui manera ta custumber, e condicionnan dje trabaonan cu mester ser ehecuta a ser describi. A ser agrega 17 pinturanan mas huntu cune. En relacion cu e trabao di cobamentu a resona e mencion general:

„Den perfil cobamentu di un canal te na un profundidad di C.P. — 15 meter cu taluds nivelar di 1:2.5. Limpiamentu di tur muraja di dam, muraja di kade y fundeshinan etc. cu ta na kantu di awa dje murajanan nobo di dam cu tin di traha of si e trabao ta haci caba. Luego trahamentu di un bashamentu di piedra kantu dje damnan di Brionplein. Luego cobamento dje talud dilanti dje muraja na Brionplein door di jenamentu dje luga aqui".

Pa alejamiento dje material coba di e fondo tabatin dos posibilidad. E contratista por a tira esaqui cualquier camina den lamar of usa esaqui pa dempel e awa di Rif tras di stadion. Porfin un parti dje awa di Rif por a ser 'i dempel te na Piscadera. Com esaqui lo por a tuma luga a queda na encargo dje contratista. Pero e por a haci uso di un parti dje haf nobo di piscadonan na empresa di waterleiding. Tabatin dos premio fiha. Nan tabata di acuerdo over di dempelmentu dje awa di Rif.

A dura basta tempo prome cu e material a yega. Ta qui dia e ta cuminza awor? DOW a cuminza ta puntra su mes. Segun e proyecto entre e trabao mester tabata cla dia 1 di februari dje anja aqui. E zuiger „Brasil" a drenta St. Annabaai te riba dia 9 di maart y riba dia 26 a cuminza coba. A ser proba cu tabata bini asina blokki grandi di piedra den e pomp, y den e caha di piedra, cu practicamente e trabao a bira imposible. Tin bez despues cu „Brasil" a coba 5 minuut, e personal di Brasil mester a queda 5 ora ta saca piedra. Esaqui tabata un trabao sin pia y sin cabez. Visiblemente e cutter dje zuiger no tabata na estado di por a gama e piedranan basta chiquitu.

Dje manera ei e proef di cobamentu a paraliza y foi dje tempo ei practicamente nan no a haci nada mas.

Foutnan

Ta quico a pasa awor? Ta mas cu claro cu tabatin foutnan haci cu e trabao no a termina den e tempo razonable estipula.

En relacion cu esaqui nos a tende di Openbare Werken cu den e proyecto tabatin papia asunto di proefheiingen dje servicio aqui, cu ta duna un impresion global di situacion dje suelo. Esaqui tabata solamente un proef chiquito dje trabao grandi riba e proyecto. Awor e contratista lo por bisa cu algun dje proefheiingen no a duna un idea exacto.

Immediatamente di parti di DOW e atencion ta ser jama, cu di antemano directie a distancie dje datosnan, largando e responsabilidad exclusivamente riba e contratista. Den e proyecto tabata menciona loque e contratista tambe lo mester tabata na altura di dje. Ademas riba e proyecto tabata menciona tambe cu mester tene cuenta cu e ta contra cu barancanan y semehantenan ta na cuenta di e contratista, mescos cu alejamiento di sushinan eventual den e cobamentu, manera resto di ankernan bieu, blokkinan di beton, kabelnan, etc.

Na october di anja pasa Sr. Boltjes mes cu un aparato di sambuya a mira den e awa helder di St. Annabaai. Despues na februari el a manda su material di cobamentu.

Gran interesnan

Unavez cu aqui tin interesnan considerable pa e firmanan di contratista Van der Kwast y Bolje, manera nos a bisa caba, un trabao den cual tin casi un million di florin nan antillano meti. Foi awor caba ya sumanan enorme a bai perdi, door cu „Brasil" a queda 3 luna inastivo.

Pa Territorio Insular di Curacao e cobamento aqui tin masha apuro. Shell Curacao ta trece mas y mas tankeronan grandi den nabegacion y e bora di haf mester ta cla pronto. Awor cu masha dificultad un tankero grandi por pasa, pero havenmeester no por tuma e risico ei di un nabegacion regular dje vapornan aqui riba su responsabilidad.

Na fin di anja ta spera un navegacion continuo cu e tankeronan grandi. Pa por acepta esaqui cu tur tranquilidad ta spera riba resultado di actividadnan di cobamentu na Brionplein.

Ta p'esei esaqui no ta un disputa cu por para mira tranquilo lunanan largu. E decisionnan necesario lo no larga spera mucho riba nan.

Eisenhower lo bishita Tokio toch

WASHINGTON, 10 juni. — Casa Blanca a informa na Washington awe cu presidente Eisenhower lo bishita Tokio toch, no obstante e demostracion enemistoso contra Hagerty.

Ta desmenti cu tabatin golpe di estado na Indonesia

DJAKARTA, 10 juni. — Circulonan oficial na Djakarta a desmenti e noticianan di prensa estranhero, segun cual tabatin un golpe di estado na Indonesia.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

No haci nada pa cual bo por hinka bo curpa den trobbel. Bo tin tur bon chens.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Spera poco di otronan riba terreno di plannan of decisionnan confidente. Goza bon combito.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Paga bo debenan y no hiza gastu pone riba bo lomba. Ventaje cu bo ta spera por cambia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Haci uso di diplomacia y sea paciente pa bo famia y otronan. Duna confianza na cas y trabao.

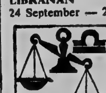
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Paga atencion na salud y dieta ora cu bo n' ta sinti bo curpa bon. Queda foi dificultad di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Probablemente bo n' ta enteramente liber den bo hacirnan awe. Respeta deseo di otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe no ta dia di mucho splicacion. Evita tur loque por stroba bo felicidad domestica.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No larga personanan fastioso of mes mal bijs trece trobbel den ambiente. Paseonan ta bon.

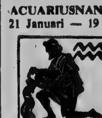
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Probablemente bo ta poco sensible den asunto di placa. Trata na domina salida di bo cartera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Hala sentimentalidad unbanda y duna prueba di un proceder positivo pa cu bo ambiente.

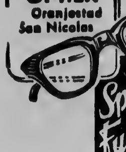
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci dje dia aqui un dje dianan calmo. Evita tur problema. Mustra tur bo cooperacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No corre drenta conocirnan nobo mucho lihe. Bo por sali equiboca. Comprende y vigila nan bon prome.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 13 DI JUNI 1960 — Nr. 3757

Manifestacion impresionante na despedida di Teagle den L.S.P.

„Mi no por lubida esaki pa resto di mi bida"

ORANJESTAD — Esaki ta e anochi di mas bunita den mi bida; mi lo no por lubida esaki nunca. E manifestacion aki lo keda den mi pa resto di mi bida. Masha danki, masha masha danki pa un y tur. God bless You". Cu un boz conmovido e ultimo palabranan aki a sali door di e microfono. E homber den e flus color skur, cu cabeinan bianco y un cara firme tabata inclina un poco pa dilanti. Su wowonan suave, semper carinjoso, a mira bon y calido e milesnan presente un bez mas. Bert Teagle a gradici pa e anochi di mas bunita den su bida

E homber aki mester a sinti den su mes diabierne anochi, sinta huntu cu su esposa den e tribuna di honor di Lago Sport Park, cu su 19 anjanan trahando pa Lago y e poblacion a cosecha fruta. Por tin mas prueba di exito ora cu mas di tres mil hende bini huntu bin tuma despedida. Por tin mas prueba ora cu club pa club, organisacion pa organisacion, grupo pa grupo tabata marchando den e parada, y miles di caranan cada momento tabata waak ariba e dos figuranan cu tabata para ariba e tribuna di honor y na kende e enorme manifestacion aki tabata dedica.

.........God bless you.........

Trinta grupos

Nos a conta trinta diferente grupos y un detachement di mariniernan ariba e terreno grandi di Sport Park. Tabata un mescla colorido, den cual e musica di e drumband di e padvindernan y di Prinses Marijke band y di e steelband tabata resona. Na tur tabatin cientos di participantes, masculino y femenino.

Ariba tribuna no tabatin ni un lugar habri, pafor di e terreno tambe tabatin cientos cu tabata bringa pa hanja un bon lugar patras di e waya. Na calculacion tres mil hende a assisti na e grandioso manifestacion di despedida pa Bert Teagle y su senjora. E concurrencia grandi aki no tabata asombroso. Casi tur organisacion di algun importancia tabatin algo di haci cu senjor Teagle. No tabata asina cu cada plan na unda finanza tin algo di bisa semper bo tabata tende e nombernan „Lago" y „Teagle" worde menciona? Y no tabata senjor Teagle cu a lucha pa tur e peticionnan aki cerca Lago?

Papa di Lago Sport Park

Lago Sport Park tabata uno di e preferencianan mas grandi di senjor Teagle. R. E. Martin, secretario di e directiva di Lago Sport Park a jama senjor Teagle tambe correctamente „E papa di Lago Sport Park". El a entrega un documento bunita traha. Gezaghebber Beaujon tabatin completamente razon ora cu como promer orador el a bisa „Nada no ta papia mas cla cu e concurrencia di e publico". E gezaghebber a gradici senjor Teagle pa tur cos cu esaki a haci, pa Lago, pa L. S. P. pa deporte y pa e poblacion di Aruba. Majoor G. P. Giesberts, comandante di e mariniernan na Aruba, a bini cu gradicimento na nomber di e mariniernan cu ta staciona aki y na nomber di e tripulacion di e bapornan di gera cu a atende e picnicnan famoso y a goza di e hospitalidad di Lago. Como muestra di gratitud senjor Teagle a ricibi e „korpsembleem".

Senior H. Kuiperi, vice-presidente di A.S.U. a gradici na nomber di su organisacion.

A.S.U. a entrega un plaketa na senjor Teagle. E reina di Deporte a entrega na nomber di tur e associacionnan deportivo un blachi di plata cu e inscripcion „To Brereton Teagle. In appreciation for valuable services to Aruba. Lago Sport Park 10 june 1960".

Majoor Giesberts durante su discurso.

Di parti di Nederlandse Padvindsters Gilde, di Bon Bosco, di Tanki Leendert a binj regalos y flor. Pero e mas sorprendente y cu a horta e corazonnan tabata senjora Elisa Lopez, e di 25.000 bishitante di e Lago tours El a bini inesperad y spontaneamente cu un boeket di flor. E muher arubiana aki a demostra den su sencillez y berdadera cordialidad, den nos opinion, e manera di mas mihor e gratitud di Aruba pa e trabau di un homber cu aunke naci for di Aruba, ta worde reconoce toch door di e isla como un jiu di dje. E abrazo di Elisa Lopez y Teagle a hanja un applauso ruidoso di e publico.

Homenaje na werkcomitè

E comite di trabau cu tabatin e organisacion di e anochi den su man y cu a worde dirigi pa senjor Mateo Reyes por ta orgulloso di su trabau.

E puntonan ariba e programa a bai na un manera rapido y sin faltanan remarkable. Den su palabra di despedida senjor Teagle a menciona en particular e hendenan aki tambe.

Stima

Por lo demas e publico por a goza di e programa. Encabeza pa e excellente drumband di e padvindernan di St. Hyacinthus e grupo nan tabata marcha 'riba terreno y pasa dilanti di e tribuna. Ariba e terreno di honor tabata sinta ademas di senjor y senjora Teagle tambe gezaghebber, senjor W. A. Murray, general manager di Lago, majoor Giesberts, frère directeur, senjor E. Byington, sucesor di Teagle, y e staf di Lago's Public Relations Dept. y mas aleuw tambe varios representantenan di clubnan y directiva di bondnan. Despues di parada e gruponan a forma nan mes den centro di e terreno. Na e momentonan aki e mariniernan a binj ta marcheer. Nan drillmento a hanja hopi aplauso di e publico. Despues di presentacion di e diferente regalonan e gruponan a bandona e terreno pa hanja lugar liber pa e grupo di carnaval y steelband y e baile di cinta di Tanki Leendert. Lord Cobashi a cera cu un programa di calypso (mucho largo) e rij di artistanan.

Tabata mas of menos dies'or y mei ora cu bau cantamento di "Auld Lang Syne" e Teaglenan a worde hiba na un auto especial cu a hibanan cas un rato despues.

Na un manera impresionante Aruba deportivo a tuma despedida di un homber kende durante 19 anja di trabau duro a sabi di haci su mes stima pa henter e pueblo.

Aruba tumando despedida, sra. Lopez ta entrega flor.

Ministro R. Isa ta satisfecho di su viaje na Hulanda

DEN HAAG, 12 juni — Mescos cu su coleganan di Antillas Hulandes y Surinam cu a bishita Hulanda caba, sr R. J. Isa, ministro Antilliano di husticia, tambe por considera cu satisfaccion loke el a logra di haci riba terreno di su departamento na Hulanda.

E tin intencion di binj Willemstad bek diabiernes di 17 dje luna aki y lo e por informa como resultado di su bishita na Hulanda entre otros:

1) Dia 21 di juni mr. J. Zuur, desde 1956 huez municipal na Utrecht, lo bai Willemstad como presidente di Corte di husticia. Tabatin dos vacante den e corte ey y jenamentu dje puestonan ey tabata necesario particularmente pasobra dos otro miembro tabata malu.

E proposicion pa e persona cu mester jena e segundo puesto a worde haci caba. Sr. Isa no tabata por bisa nomber dje persona ainda, pero e ta spera si cu e huez ey lo bini Corsou despues di prome mitar di juli.

Sr. Isa a tene discusion na Hulanda pa efectua un arreglo di posicion dje miembronan di poder husticial, cu ta traha na Antillas caba. Mester tuma un arreglo pa evita diferencianan den ganashinan, en relacion cu e proposicionnan nobo pa manda hueznan, cu ta traha caba na Hulanda como huez, na Antillas.

2) Hulanda ta considera seriamente un peticion di Antillas pa crea e posibilidad pa trata casonan di psicopatanan na Antillas den institucionnan na Hulanda. Antillas no tin tal institucionnan, y como casi no sa tin tal casonan aki, lo ta mucho caro pa mantene un tal institucion. Sr. Isa no tabata por hanja un contesta definivo ainda di su colega hulandes, pasobra algun ley lo mester worde cambia pa e motibu aki.

3) Actualmente expertonan na Hulanda ta traha riba proyecto di un ley pa regla e cambio di sede di sociedadnan, for di un tercer pais. Manera ta conoci e asunto aki a worde regla caba loke respecta sociedad hulandes. Sr. Isa ta spera di por ricibi e proyecto di ley pronto cerca e expertonan.

4) E discusionnan cu Gas Maatschappij (OGEM) tocante un concesion pa St. Maarten ta progresa bon y por spera cu lo e bira un hecho pronto. E discusionnan a keda cancela pa algun dia, en relacion cu fallecimentu di sr. Jonker, director di OGEM.

3 ANJA PA HINKADOR CU CUCHU

ORANJESTAD — Dos hinka un tal W. A. C. naci na Saba a propone un tal G. naci na Aruba durante un pleito dia 18 april di e anja aki den Aruba Caribbean hotel. Tur dos ta empleado di hotel y C. a hinka G., despues cu ya nan tabatin pleito algun dia promer.

Fiscal mr. F. C. Flick a pidi un castigo di 3 anja di prison.

Tur cos a bini pa motibo cu G. algun dia promer cu dia 18 sin cu e por a juda a laga un koppie koffie cayente cai ariba C. E jiu di Saba no kier a tende nada di e palabranan di dispensa di G. y a keda cu e cos na corazon. Algun dia despues nan tabatin palabra atrobe cu otro ariba e mesun cos aki, y ora cu G. a mira cu no por binj otro cos for di esaki cu no ta un pelea, el a dicidi na corre bai. Akinan e acusado C. a mira su chens. El a corre bai tras di G., saka su cuchu y hinka e otro den su lomba. Suerte tabata cu G. pa prome bez; e hinka a contra cu e schouderblad robez, y si no tabata asina anto lo e cuchu a bin para te den su corazon. Na momento cu e victima a bira pa dilanti C. a hanja otro chens pa claba un otro hinka net den direccion di e corazon. Pero pa di segundo bez G. tabatin suerte, e hinka a contra cu un rebchi cu a kibra e forza di e cuchu cu no a jega na e corazon.

Huez mr. J. J. M. van Gent lo duna sentencia aki dos siman.

E OSTERIZER, UN MACHIN MILAGROSO

ORANJESTAD — E siman aki e firma Wimco na Aruba ta spera na trece aki sra. Leonor Reyer pa duna algun demostracion cu e aparato aki. Sra. Reyes a duna varios demostracionnan na Corsow siman cu a caba.

Cu e osterizer, un producto di e firma John Oster International S.A. bo por traha mayonaise, pudding, cracked ice y coctails den algun seconde y mula tanto pipita di koffie como noot.

Ta vale la pena bishita e demostracion aki, pasobra sra. Reyes ta demostra cu un pasenshi enorme cada pieza di e Osterizer.

Cada persona cu cumpra un Osterizer durante e dianan di demostracion lo ricibi un Max Factor Primitif Gift Set na un valor di f. 13.75.

E habitantenan di Oranjestad por mira e demostracionnan riba dia 14 y 15 Juni na Wimco na Oranjestad, y esun nan di San Nicolas lo tin oportunidad dia 16 Juni na Wimco, San Nicolas.

Sra. Reyes cu a duna demostracionnan na Corsow, ta bini Aruba e siman aki.

Choke: Imprudencia di chofer

ORANJESTAD — Dilanti parcela Savaneta 107 pa 7'or diabierne mainta e chofer di A-312 M. F. C. a corre ranka un palo di trafico ariba caminda. E falta di C. tabata cu e kier a pasa un auto, mientras cu e auto su dilanti tambe tabata pasando un otro. E danjo material ta monta na f. 350.—

Choke II

Diabierne anochi pa un cuarto pa diesdos tabatin un choke dilanti parcela Bernhardstraat 66. A-6601 maneha pa A. J. A. y A-8010 maneha pa F. L. a dal den otro. E danjo material ta monta na f. 1200.— A-6601 despues di e choke a corre dal ariba cura di parcela 66.

COLEGIO ARUBANO TA JUDA CHILI

ORANJESTAD — E discipulonan di Colegio Arubano tambe a mengua nan mes den e accion Aruba Juda Chili. Na school nan a dicidi na tene un colecta entre nan cu nan. E resultado tabata: fls. 100,— en efectivo. Diasabra mainta nan a entrega e suma aki na e consul di Chili na nos isla. Un bon obra di confraternidad.

SRA. JANE ODUBER-ARENDS A MURI

ORANJESTAD — Na Baltimore antayera mainta a muri na edad di 34 anja senjora Jane Oduber-Arends, esposa di defunto senjor Louis Oduber, kende tres ania pasa a perde su bida den un accidente di trafico. Sra. Oduber, jiu di senjor y senjora Mokki Arends-Lacle, ruman di senior Albertico Arends di Voz di Aruba, kende su emisora pa es motibu aki ayera no tabata den aire, y suegra di vice-consul di Panama, senjor S. Q. Oduber, siman pasa a bai Merca pa tratamento medico den compania di su swa, e dentista Dolfi Oduber.

E defunta ta laga cinclu jiu. Den dianan aki su resto mortal lo ser treci pa Aruba, na unda su entierro lo tuma lugar.

Chela Rivero den accion

Debut di Chela Rivero a hanja bon acogida

ORANJESTAD — Sociedad Bolivariana a transforma pa algun ora den un pedacito de cielo mejicano diasabra anochi ora cu e tan esperada debut di Chela Rivero a tuma lugar. Un bez mas senjor Nicolas Piña Lampe a demostra di ta e persona clave pa efectua apertura di sorto di programanan asina.

E programma a bai na agrado di tur e presentenan, cu mas di un biaha a mustra nan aprecio cu aplausonan largo. Pero mescos cu debut di otro artistanan den un oportunidad anterior e sala no tabata bon jena. Pa esaki nos ta mira e mesun motibo cu biaha pasa tambe (Rafael Montanjo): Mucho actividad ariba un solo anochi, baile den casi tur club na Aruba, un partido di futbol y algun otro acontecimiento mas.

Tur hende a bandona e sala despues di e funcion bau di impresion di e palabranan di gratitud cu Chela a expresa mas di un biaha durante su estupenda actuacion. Esaki a cuminza for di principio di e programa caba ora cu Chela Rivero a expresa di ta contento cu „Aki na Aruba tambe nan ta biba cu un pida di Mejico y e gran mariachi aki ta bisti tur na charro mejicano". Pa e talento di Chela no tin duda cu esaki ta grandi. Henter su curpa, boz y talento, e mejicanita di 22 anja aki ta hinka den su interpretacionnan, cu cada biaha a hanja aplausonan sin cesar di e.o. diputado di Ensenjanza y Cultura, senjor E. Petrona, consul di algun paisnan vecino y miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana. E dos agrupacionnan musical na nos isla Mariachi Aruba (nan a companja Chela) y Trio Aruba (antes trio Los Conquistadores) tambe a actua den e programma aki.

„Balas Perdidas" tabata den nos opinion e numeronan cu a cai mas den smaak cerca e publico.

E final di e programa tabata algo conmovedor.

„Mi a spera di hanja un recepcion carinjoso na mi jegada na Aruba, pero loke mi a hanja ta mucho mas cu esaki. Tur hende tabata masha amable cu mi, mescos cu awe nochi. Cu pena na mi corazon mi ta mira cu asina poco hende ta presente awe nochi. Pero e futuro dianan mi ta spera cu e pueblo di Aruba lo respalda mi actuacionnan mas mihor," esakinan tabata palabranan cu Chela a expresa na fin di su actuacion.

Senjor Sergio Herrera, manager y alavez eposo di Chela tambe a mustra su aprecio pa e interes cu nan ta demostra pa e musica azteca aki na Aruba. Despues di a demostra un baile ranchera huntu cu Bubu Bislick, cantante di mariachi Aruba, Chela Rivero a ricibi un boeket di flor como un reconocimiento pa su estupenda actuacion.

Tin intencion pa bolbe presenta Chela Rivero na Sociedad Bolivariana. Ojala cu esaki lo socode ariba un bon fecha. Pa e actuacionnan di Chela cu lo sigi ta mustra cu tin gran interes. Nos ta termina cu e mesun expresion: Chela a merece mihor assistencia di e publico diasabra anochi.

Su estupenda actuacion a comproba esaki.

Hizando su carga mortal. Cu masha pena nos ta mira com Donald Angelo ayuda pa un otro muhe ta hiza su yiu homber Robert di siete anja foi suela despues cu un auto a dal'e tumba. Binti minuut despues e pobercito a muri den hospital di Hale.

Alemania Occidental tambe ta exigi extradiccion di Eichmann

BONN, 12 juni. — E partido social democratico di Alemania occidental lo pidi gobierno di Alemania occidental pa exigi extradiccion di Eichmann for di Argentina. E secretario parlamentario dje partido, dr. Arndt, a declara cu gobierno aleman occidental mester haci esey, pasobra Argentina ta exigi extradiccion di Eichmann for di Israel. Sinembargo circulonan di gobierno ta di opinion cu gobierno di Alemania occidental lo no aproba e proposicion aki.

Avion Australiano a cai den lamar

BRISBANE — 29 persona, entre cual 9 alumno di HBS-nan, a muri, ora cu un avion di pasahero 'Fokker Friendship', dje compania Australiano di aviacion Trans-Australia Airlines a cai den laman ajera nochi, na haltura di Mackay, na Queensland. Prome cu el a cai e avion a circula pa 45 minuut over dje aeropuerto di Mackay. E avion no por a baha pasobra tabata tin mucho mist. Entre e personanan morto tin e consul mericano na Brisbane, J. F. O'Grade, y e 4 miembronan di tripulacion dje avion.

E avion a cai na un distancia di 4 milla for di costa, den 10 meter di awa.

Nan a hanja 9 cadaver caba.

Prins Bernhard a sali foi hospital

UTRECHT — Prins Bernhard a sali for di hospital di Utrecht awe. El a worde hiba cas pa prinses Beatrix.

E prins tabata mustra malu y cansa. El a worde acompanja pa su mediconan prof. J. F. Nuboer y prof. dr. F. L. Jordan.

Hariendo e prins a para pa e fotografonan y hendenan di cine saca su portret y despues el a drenta auto di su jiu muher, y e auto a core duro den direccion di Soestdijk. Un otro auto a bai nan tras transportando e floman cu e prins a ricibi den hospital durante e ultimo dianan aki.

Nan ta amigu awor. General Douglas MacArthur, quende tabata comanda forzanan di Estados Unidos cu tabata bringa na Hapon na Gerra Mundial II ta para abraza cu premier Hapones Shigeru Yoshida cu quende e general a haci un encuentro amistoso den hotel na New York.

Informacion di ehercito di Merca

CABO CANAVERAL, Florida, 12 juni. — Un proyectil Atlas nobo, cu un sistema di telecomando, a worde lanza cu exito awe na Cabo Canaveral, asina ehercito di Merca a informa. E proyectil a jega na un altura di 5.000 milla y el a drenta atmosfera na un punto over dje isla ascension. E compania „Convair" cu ta produci e proyectil Atlas, a lanza e proyectil cu ajudo dje personal tecnico mas altu, no obstante un welga dje mecaniconan.

E sistema nobo di tele-comando ta haci posible pa lanza un dozijn di proyectil hunto. E sistema bieu lo a danja e aparatonan di control dje proyectilnan. E sistema nobo no ta asina facil pa observa cu radar manera esun bieu tampoco.

Krushev quier yuda tata di piloto Powers

MOSCU, 12 juni. — Prome ministro Krutshef di Rusia ta dispuesto pa duna Oliver Powers, tata dje piloto dje avion mericano cu Rusia a destrui over di su propio territorio, ajudo, pa e por bai bishita su yiu homber na Moscu, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a informa.

Palabranan serio di gobierno di Costa Rica

NACIONNAN UNI, New York, 12 juni. — Gobierno di Costa Rica lo no soporta actividadnan di gruponan estranhero riba su territorio, asina e representante di Costa Rica cerca Nacionnan Uni, Gonzalo Ortiz, a declara ajera en relacion cu e rumornan, segun cual un grupo di cubanonan cu ta contra Fidel Castro, a establece nan cuartel general na Costa Rica.

Informacion di Krushev na piloto Powers

MOSCU, 12 juni. — Prome ministro Krutshef di Rusia a informa Oliver Powers, tata dje piloto mericano cu a worde arresta dia cu Rusia a destrui un avion mericano di espionage over di su territorio, cu lo e judele di bini Moscu pa bishita su yiu homber.

Contestando un carta di sr. Powers e lider ruso a bisa cu e piloto lo worde huzga segun e leynan ruso, y cu e no por interveni den un caso, cu ta cai solamente bao di competencia di poder hudicial.

Krutshef a skirbi tambe, cu un carta cu sr. Powers a inclui den e envelop cu e peticion pa entergele na e piloto, no tabata den e envelop cu Krutshef a ricibi.

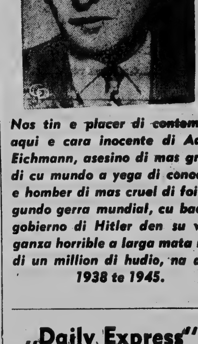
Fidel Castro a acusa Merca di conspiracion

HAVANA, 12 juni. — Gobierno di Merca ta mantene un conspiracion contra gobierno cubano y e dos ultimo notanan cu el a manda Cuba, ta dos acto di agresion, asina Fidel Castro a bisa ajera nochi durante un discurso pa television. El a amenaza e 3 companianan estranhero bisando cu nan lo mester refina petroleo ruso, si gobierno cubano bisa cu nan mester hacie.

E companianan mericano Esso y Texaco y e compania ingles-hulandes Shell, a rechaza e proposicion di gobierno di Fidel Castro e siman aki, pa refina 900.000 barril di zeta ruso, bisando cu nan no por bandona nan fuentenan tradicional. Castro a declara cu nan contesta ta un „provocacion insolente" y un „reto na gobierno revolucionario di Cuba".

E prome ministro cubano a declara cu e companianan lo ta responsable pa e resultadonan si nan no rectifica nan decision. „Nos ta spera cu nan lo no mester bisa despues cu gobierno revolucionario a ataca, ocupa, of confisca", asina Castro a bisa.

E discurso di Castro a dura en total 3 ora y 10 minuut.



Nos tin e placer di contempla aqui e cara inocente di Adolf Eichmann, asesino di mas grandi cu mundo a yega di conoce i e homber di mas cruel di foi segundo gerra mundial, cu bao di gobierno di Hitler den su venganza horrible a larga mata mas di un million di hudio, na anja 1938 te 1945.

A tuma medidanan na Tokio, por si acaso Eisenhower lo mester usa helicopter

TOKIO, 12 juni — Medidanan a worde tuma por si acaso presidente Eisenhower lo mester usa un helicopter na su jegada na Tokio, dia 19 di juni. E hefe di e pilootnan di helicopter, di marina Mericano, teniente coronel A. Armstrong, ta na Tokio por si acaso Eisenhower lo tin mester di dje.

E helicopter cu a scapa Hagerty y e embahador mericano MacArthur ajera, a sufri hopi danjo di e piedranan cu cual el a worde tira.

Mientras cu e demostracionnan ta sigui pafor awe mainta, Hagerty, e hefe di prensa di Eisenhower, a tene discusion cu MacArthur.

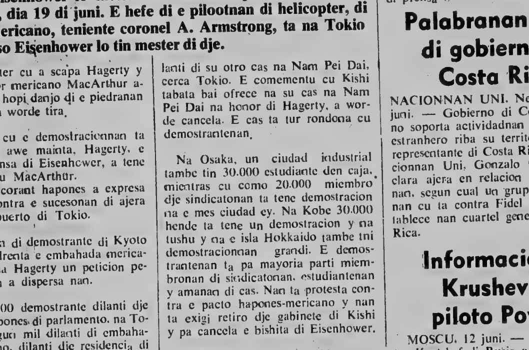
Casi tur corant hapones a expresa nan mes contra e sucesonan di ajera na e aeropuerto di Tokio.

Un dozijn di demostrante di Kyoto a trata di drenta e embahada mericano, pa duna Hagerty un peticion pero poliznan a dispersa nan.

Tin 60.000 demostrante dilanti dje edificio hapones di parlamento, na Tokio, tin algun mil dilanti di embahada mericano, dilanti dje residencia di prome ministro Kishi na Tokio, y dilanti di su otro cas na Nam Pei Dai, cerca Tokio. E comementu cu Kishi tabata bai ofrece na su cas na Nam Pei Dai na honor di Hagerty, a worde cancela. E cas ta tur rondona cu demostrantenan.

Na Osaka, un ciudad industrial tambe tin 30.000 estudiante den caja, mientras cu como 20.000 miembro dje sindicatonan ta tene demostracion na e mes ciudad ey. Na Kobe 30.000 hende ta tene un demostracion y na tushu y na e isla Hokkaido tambe tni demostracionnan grandi. E demostrantenan ta pa mayoria parti miembronan di sindicatonan, estudiantenan y amanan di cas. Nan ta protesta contra e pacto hapones-mericano y nan ta exigi retiro dje gabinete di Kishi y pa cancela e bishita di Eisenhower.

Hagerty a sali for di Tokio.



Un idea dje destruccion di Concepcion. — Nos ta mira aqui un dje poco murajanan cu ainda a queda un poco decai na Concepcion camina tempestad a destrui casi por completo. N'e luga aqui trueno a manda su relampago mortifico i tera a abri i gu li tur loque tabata den su cercania immediata i e poco casnan cu a resta tabata mas o menos dje ma nera aqui cu nos ta mira riba e portret aqui. Sinembargo e equiponan balente di salbacion i poliz nan unbez den tur e catastrofenan aqui tabata haci nan trabao humanitario, salbando i sacando nan prohimo foi bao dje ruinanan. E luga aqui cu ta queda 500 milla foi costa Chilenjo a sufri terrible di consecuencianan dje temblor terrible, pasobra riba e mes dia nan a coba saca 200 morto te ora cu e portret aqui a ser saca i tabatin mas di 1000 habitante dje ciudad sin dak.

„Daily Express" a skirbi over di MacMillan

LONDEN, 12 juni. — Hasta den e botonan dje abrigo di Harold MacMillan e rusonan a pega microfoon, durante MacMillan su bishita na Moscu, asina e corant „Daily Express" a informa awe, citando algun declaracion dje inspector William Harwood di Scotland Yard, kende sa acompanja e prome ministro ingles durante tur su biahenan.

E inglesnan na Moscu tabata ocupa continuamente cu e „jaagmentu riba microfoon". „E clabunan cu cual e tapijtnan tabata pega na suela den e embahada ingles, tabata nada otro sino microfoonnan cu no tabata mas grandi cu un cens", asina Harword a bisa.

E oficina dje embahador tabata un museo inextricable di espionage, asina e inspector a bisa. „Nos mester a prepara un cuarto cu un mesa y tres stul, bon listra, prome cu MacMillan por a papia cu trankilidad".

„Y hasta e ora ey nos no tabatin sigur. E prome ministro no tabata por confia ni sikiera su sombra. Mester a listra su abrigo repetidamente, pa busca e microfoonnan miniscuIo cu tabata scondi den e botonnan.

NA MEMORIA di Sra. Jane Oduber-Arends

Nos a keda bou di empresion, ora cu diadumingo mainta e noticia tristu a alcanza nos di Baltimore (USA), cu senjora Jane Oduber-Arends na edad di 34 anja a muri. Pa busca su salud e mes a baj Merca, pero tratamentu medico no a yuda mas. Dios tabata kier diferente.

No tabatin tempu pa despedida siman pasa na su salida pa Merca, y ningun hende por a imagina nan mes kiko lo tabata e resultado. Lastima, tabata un biaha pa semper.

Te cu siman pasa e defunta a traha pa su famia, un famia cu huntu cu su esposo Louis Oduber nan a forma bunita asina, y cual encargo e so mester a sigui carga, ora cu tres anja pasa e esposo a muri den un accidente di trafico na Caracas.

E final radical aki un biaha mas ta mustra con nada bida di hende ta. E tabata sa semper cu den bista di Dios e tabata debil y limita, y pesei semper e tabatin confianza grandi den Dios, pa cumpli cu e encargonan pisa cu a keda na su responsabilidad.

Den e siguranza aki e defunta a biba semper cu amor profundo pa su cincu jiunan di cual e major tin ocho anja actualmente. Nan ta keda tras, sin tata, sin mama.

Pa hopi e defunta lo ta un ehemplo, specialmente di a ser un bon mama.

Dios lo duna su jiunan y su famia forsa den nan tristeza pa carga e perdida grandi aki.

Jane, sosega na paz.

JOVADESCH.

Aruba, 13 di Juni 1960.

Cu 10 hungador Aruba Jrs a supera S.U.B.T. 4 gol pa 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Los Azules de Socotoro den su ultimo oportunidad di e Promer Campeonato Antillano di Futbol a logra su unica victoria. Apesar cu den cinco salida promer cu esey nan record tabata mustra tres derrota y luego dos empate, e victoria di Diasabra anochi ariba e oncena di SUBT no a bin como un sorpresa completo. Den e forma e entusiasmo cu cual nan a bin ta hunga den e segundo ond a yena nos cu optimismo pa nan ultimo partido.

Cu un score cu ainda por tabata di ferencia mas grandi nan a supera e rikageelnan di Quinchan, kendenan s mester bisa a tuma e derrota den rma caballeroso. Y esey ta cu e dera a cuminza ta pinta for di tempran ba.

Pa dirigi e partido aki a worde apunta gel Chirino asisti door di Maiky bes y Cochi Tromp. E visitantenan alinea den siguiente forma. Keeper anipa, backs Pikeur, E. Meulens, y Meulens, linea media Vlinder cu lentien linea delantera Wijmans, rtes, Brandborg, Thielman y Martis. Aruba Jrs. a usa e siguiente diezun mbernan. Den gol Godo Loefstok, ks Boy Escalona, Ruben Phillips y ep Fingal, linea media Waty Vos Gachi Molina, linea di atake Padu mez, Fon Paula, Luisito Vingal, Benny Geerman y Gochi Brion. E lector lo bisa cu ata e alineacion di Aruba Jrs. ta menciona 11 nomber, mientras cu e titulo ta menciona cu Aruba Jrs. a usa 10 hungador so. E diferencia ta sinta den e hecho cu e alero robes di Aruba Jrs. practicamente durante e 90 minuutnan di wega no a haci esfuerzo pa hiba su equipo na un victoria. Tabata e unico nota malo den e actuacion di Los Azules di Socotoro. Gochi a baha tereno na fin di e wega cu su camisa mes seko cu ora cu el a subi.

Luisito Vingal ta pone Aruba Jrs. dilanti

Cu su segundo atake caba, haci den di 2 minuut di wega, Aruba Jrs. ta anota e promer gol. Un corner ariba ala drechi ta worde tuma door di Padu Gomez y e largo Luisito Vingal a kop impecablemente aden. E diminuto portero Guanipa no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net.

Un otro corner tuma poco despues pa Aruba Jrs. ta falla SUBT su intentonan di atake ta keda congela ariba e defensa fuerte di Aruba Jrs. cu ta worde encabeza door di Ruben Phillips.

Benny Geerman ta aumenta e ventaha

Ocho minuut di wega a transcurri ora cu e delantero Benny Geerman a ricibi un bon pase di Luisito Vingal over di e defensa di SUBT y rush bai aden. E shot cu a sigi no a duna e portero di Corsow ni tempo pa move. Score 2—0 na favor di Aruba Jrs.

E proximo atake cu ta resulta peligroso atrobe ta di e azulnan di Socotoro, Luisito Vingal corriendo un poco den direccion di ala drechi ta bira di repente, pero Benny Geerman takando hunto cu ne ta net un seconde laat pa touch e bala y mande den gol.

Promer di S.U.B.T. door di Brandborg

Despues cu varios atake di SUBT ta fracasa door di bon trabao di e defensa di Aruba Jrs., den di 15 minuut e sub-campeonnan di Corsow ta logra nan promer anotacion. Ariba ala robes e atake ta origina y ta worde haci un voorzet cu keeper Godo Loefstok ta desvia cu un pomp, pero e bala no ta desvia basta y ta yega riba pia di Brandborg, kende ta shoot duro aden pa e promer gol di SUBT. Score 2—1.

Benny Geerman, hunto cu Luisito Vingal e dos mihornan den linea delantera di Aruba Jrs. e anochi ey, ta busca un voorzet halto dilanti di gol di SUBT pero ta worde cerra y tumba door di dos hungaodr di SUBT den golgebied. Geerman a keda na suela pa un bon rato. Esaki tabata un hugada cu den nos parecer mester a worde castiga cu un penalty, pero referi Chirino no a huzga asina.

Mientras cu resto di e equipo di Aruba Jrs. ta realmente hungando cu entusiasmo y haciendo tur clase di esfuerzo pa aumenta nan ventaha, e alero robes, e homber cu ta posee e shotnan di mas potente den e equipo cualnan den e campeonato unicamente por tabata worde iguala door di e delantero di Jong Holland Enchi Jansen, Gochi Brion ta cumna riba tereno sin busca di haci su parti pa hiba su club na un victoria.

Luisito ta bolbe anota

Faltando cinco minuut pa promer mitar termina, Gochi Brion ta cobra un freekick algun meter pafor di doelgebied. Su fuerte shot ta worde taha door di keeper Guanipa, kende sinembargo no por a garra e cuero. Luisito Vingal hungando cu tino a rush aden y a shoot mes ora poniendo e marcado na 3—1 pa su club.

Segundo mitad: Dos gol mas

Den 15 minuut di e promer tempo tres gol a worde marca, pero ta te den di 28 minuut di e segundo tempo e promer gol den e tempo ey ta worde anota. Di ambos banda tabatin bon atake promer cu esey cu sinembargo a falla cada biaha.

Luisito Vingal den un corner di Aruba Jrs. a bolbe pone otro magnifico kopbal den skina, pero e biaha aki un defensa di SUBT a logra saka e cuero, resultando otro corner. Aruba Jrs. a continua den atake forzando mas corner cu no a trece cambio ainda den e anotacion.

Un penalty ta ser senjala door di arbitro Chirino den di 13 minuut ora cu Benny Geerman ta worde teni den doelgebied. Padu Gomez ta cobr'e pero su shot ta bai directamente riga curpa di keeper Guanipa.

Di otro banda ta rechtsbuiten Wijmans ta haci peligroso rush y shoot duro, pero demasiado halto.

Un scrimmage despues di un corner pa Aruba Jrs. ta termina ora cu e

E ta sigui pag. 4

Met droefheid geven wij hierbij kennis van het overlijden van onze zeer geliefde zuster en behuwdzuster

Mevrouw ADOLPHINE JOHNSON-NOUEL

op de 11e dezer te Cali, Colombia, alwaar de teraardebestelling heeft plaatsgehad.

Namens de familie,

GUSTAVE G. A. NOEUL.

Het R.K. Schoolbestuur van het Filomenacollege te San Nicolas vraagt per 1 september 1960

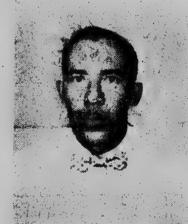
Een HOOFD van de school voor de bovenbouw.

Schriftelijke sollicitaties te richten vóór 20 juni aan:
De Zeereerw. MOEDER VICARIA
Mariaconvent,
Oranjestad,
Aruba.

CUMPLIANJOS

E hobencita Stebanita Bennett ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Calista Bennett, tata Carlton Bennett, wela White, wela Rosa, omo Felipe, tanta Cecilia, tur su primanan Etlin, Filomena, Elucario Thomas, Efigenio, Marces y Silvia Frescod, tambe di Juanita Servud y Henrie Prescod.

— — —



Sr. Emile Laronde, kende a hanja Lay-off na Lago, a bay for Aruba dia 9 di Juni. Emile ta un homber mashar conoci aki na Aruba. E la stima Aruba como si fuera e tabata un propio jiu di tera, mas tanto ainda pasobra e ta casa cu un arubiana y tin cuater jiu. E la dicidi di bai mira pa futuro di su jiunan na Merca, awor cu e la hanja su Lay-off. E ta spera cu Dios lo judele pa tur cos bay bon. Cu pronto lo e por manda busca su senjora y su 4 jiunan. Cu Dios bendiciona tera di Aruba pa e bay mas adelanti y e ta desea tur bondad pa su comader y compadernan y amistades cu nunca lo e por lubida.

— — —

E hobencito Roland Edwin Ras ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Roman Ras, mama Gilberta Ras, ruman Rufino, wela Carmelita Ras, Chena, wela Victor Fafini, padrino, madrina Agrapina Wernet, tanta y omonan, prima y primonan y familia Rafini.

— — —

E simpatica senjorita Bernadeta Lopez ta cumpli su 17 aniversario y ta ricibi felicitacion di su amiganan Tina, Carmen, Filomena, Maria, Antje, Lucia Wever.

— — —

E caballero Juan Werleman ta cumpli 17 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Regina, 11 rumannan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo Esteban, Bruno, Emeraldo, Rey, omonan Celedonio, Ramon, pepe Silba, cunjanan Lucila, Candida Angela, Feche, Ben, Beto, Bruno y Felepina, cu ta na Corsow, amigonan Nes, Buchi, Rosendo, Candi, especial di tur hungadornan di Sport Boys y Reymundo Werleman, primonan, sobrinanan di Tina, Feli, Buchi, familia Werleman, Kock, Danje, amiganan y conocirnan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Dialuna 13 di juni

DE VEER 8.30 Bonjour Tristesse - 18 j.
RIALTO 8.00 Remember Pearl Harbor - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 The Mysterians - 14 j.
AURORA 7.30 Mijn hart behoort jou - a.l.
SAVANETA 7.30 Hotel onder verdenking 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cubanos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia.
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 13 di juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 13 di juni

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 37

No obstante cu e bishitanan aqui tabata masha hopi, sinembargo tabata parce Theresa cu nan tur tabata otro. Y ta p'esei nan tabata dificil pa separa un foi otro. E hombeman casi tur tabata edad mediano, ricu, masha deftig y masha frescu, mientras e muhenan cu tur nan felpa, nan trajenan luhoso tur na joya y diamantanan, cu nan cara blancu di puiru y tur otro sorto di make-up, tabata parce maneta nan tur tabata famia di otro.

E homber y muhenan aqui, tur cu orgullonan di apellido, tabata contra cu otro na Mandrake cu e unico intencion: di gana placa.

E pensamentu riba carta sol caba tabata trece un rubor riba su cara y tabata haci su mannan bira manera garra cu tabata raspa riba e laken berde dje mesanan di wega.

Y ta masha poco denter di nan tabata na estado di por a domina nan triunfo ora cu nan gana of nan desenganjo grandi ora cu nan a perde.

Apenas Theresa por a quere su orea, ora cu el a tende pa di prome bez qui sumanan e muhe tabata risca di pone pa hunga. Y mientras el a queda mira el a hanja e impresion, cu e hungadoman aqui a perde e sintimentu normal di hende; nan tabata puro anhelo na placa y nada mas, placa y mas placa.

Pa di prome bez el a sintie elogia y honra. Y e tabata convence pa su mes cu ta su trajenan bunita tabata e motibo di com e tabata generalmente gusta y mima. E prome anochi practicamente e multitud asina luhosamente bisti casi no a ripara mes. Tabatin masha poco hende cu tabatin tempo pa preocupa nan cu e mucha muhe tenchi y bleek.

Pero dia cu el a bisti tur na tule di plata y satin lombrante el a bin cende manera un luz nobo den bista di e hobennan cu a fada caba di mira e mes muhenan bunita, pasobra nan prome interes tabata den scombermentu dje cartanan.

Serio y cu dedicacion Theresa tabata trata na haci loque nan tabata spera di dje; e mester tabata carinjoso, simpatica y galante pa cu e personanan na quende e marquesa a introducie.

Theresa no tabata bobo y unbez el a bin comprende ta quico tabata intencion dje marquesa pa cune. No a dura mucho cu su oreanan hoben a tende e palabranan cu e marquesa a expresa ora cu el a introducie:

„Un heredera rica. Riba dia di su matrimonio e ta ricibi un suma di 85.000 guinea y e ta un mucha inocente ainda cu no tin idea di nada. Mi ta quere sigur cu lo bo hanje masha agradable".

Hombernan bieu, hobennan, hombernan di edad mediana, calvonan y cu caranan jen di buracu of peshi, homber cu piaÑan bira y stijf, tur sorto e marquesa tabata manda den direccion di Theresa, contal cu nan tabata soltero.

Masha lihe Theresa a bin custumbra cu e carinjonan jen di flor dje ancianonan cu por tabata su tata of hasta su tawela mes y tambe na e familiaridad dje oficialnan anciano y aristocratnan cu a resta solamente nan apellido.

E tabata asina huicioso di no drenta cu nan invitacion pa nan bai contempla e cuadronan di den galeria of di sigui cualquier dje galannan aqui na cualquier luga tranquilo, unda nan a combide pa bai sinta combersa tranquilo cu nan.

El a queda seguro meimei di e otro huespednan den salon of den sala di baile y ora cu e tabata pensa cu e marquesa no tabata paga mas atencion n'e, e tabata hui diripiente bai na su mes cuarto.

Y continuamente e tabata caricia e sintimentu cu e no tabata pertenece aqui y cu e tabata manera un desconocido den e ambiente aqui. Un stranjera cu ainda no tabata descubri den un terra desconoci.

E tabata sa cu denter di otro e muhenan tabata haci redu y tabata jalurs riba dje, pasobra e tabata amable y hoben, pasobra e tabata ricibi diferente palabra odioso y miles mirada di damanan cu tabata leu foi carinjoso.

Afortunadamente Theresa a custumbra di tabata solitario y e tabata sintie sin combito dje famia aqui masha tranquilo, loque tabata distinto di otro mucha muhenan di su edad. Ma tin bez e tabata desesperadamente ansia pa hombernan.

Mas cu un bez e tabata lur y vigila tur camina cu e por á hanja lord Bolkan mira, pasobra e lord aqui su manera calmo y reserva tabata como si fuera un proteccion p'e.

Sinembargo e tabatin rabia riba dje y e no tabata sinti di minimo deseo di por tabata den su compania tampoco.

Pero compara cu e otro hombernan cu tabata bishita e castillo aqui e lord tabata mustra mucho mas normal.

Segun cu dianan tabata pasa e tabata sinti mas y mas miedu dje marquesa. Pa su mes e tabata sinti cu tabata ridiculo di sintie asina confus den e muhe aqui su compania. Pero nunca e no por a domina su ansia y confus den e muhe aqui su ambiente. Tabatin algo asina horrible den dje cu Theresa tabata cambia immediatamente asina cu e tabata den su cercania immediata.

Y mucho bez e tabata bisa Theodora:

„E muhe ei nunca no a haci nada malo y e no ta trata mi malo tampoco. Sinembargo mi tin aversion di dje".

CISCO KID

1. „Cobarde ta bo..... so... so....!" „Lagele! Mi ta quere cu bo a matele!"
2. „No. Trece awa. pa revivé!"
3. „Mi no ta duna e gordo hopi tempo di vida, si e sigui provoca Lago cu palabra!"

JUAN EL INTREPIDO

1. Den anochi, un hende ta acercando....
2. „No haci pura.. Shar-gu lo no tin mal intencion!"
3. „Eh. Mi ta haci algo malo pa muha su boca?"
„Lo boso no hanja nada tantem boso no papia!"

DICK TRACY

1. „Quita e blokkinan! e ta bisa — paquico esey —
2. „Anto e la nek nos!"
„Nos amigo cu nos a confia!"
3. „Camna pa banda di e ceroe cu bo mannan ariba of lo bo muri den e vloedgolf!
4. „Quico—? Qui ora nan a? „Cual vloedgolf?"

RIP KIRBY

1. „Saca e muher ey di aki!" „Cu mucho gusto, senor!"
2. „Lo no duel mi pa conta bo! Manera bo ta mira, mi ta confia bo, Kirby".
3. „Ata bo precioso cofre, Stanton.. mi ta conseha bo pa bo no haci e hendenan inocente aki, nada".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un baile di mascara na villa di Mlle Duval.... y bo quier pa Lalo Saxon asisti na e fiesta! Y despues..?" „Despues, Monica, lo sigui asina...
2. „E anochi ey.... „Monica algun dia mas y mi vacacion lo caba! Qui tempo nos lo mira otro atrobe?" „Oh, dispensa mi, Derek..... mi mester papia cu Lalo un momento...."
3. „Esta no, quico di asina importancia lo e tin di corre bisa Saxon?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No.. nada! „Mi quier ta só!" „Mi a bisa.. of haci.. algo cu a molestia bo?"
2. „Si no t'ami, anto no por ta otro cu ta Troy Ulbeck..."
3. „Com bo por sa.....? mi quier meen com bo ta atreve di.....?"
4. „Mi tin complejo paternal, manera mi jui Julieta ta bisa.. segun e, ta manera un sexto sentido pa leza pensamento di muher hoben!"

PEPITA

1. „Papa, quico ta nifica C.O.D.?" „Esey ta un termino cu nan ta usa den negoshi.... lo mi trata di splica bo."
2. „C.O.D. pa sra. Parachoque".
3. „Lorenzo, duna mi $19.95! Haci lihé."
4. „Bueno.... esey a spaar mi un explicacion!"

Proyectil „Nike-Hercules" a destrui „Corporal"

WASHINGTON, 12 juni. — Ehercito mericano a anuncia ajera cu pa prome bez un proyectil dirigible a destrui un otro, segun nan sabi.

E autoridadnan di ehercito a informá, cu un produccion mehora dje proyectil „Nike Hercules" a ataca y a destrui un proyectil „Corporal" dia 3 di juni over dje terreno experimental na e estado mericano New Mexico.

E „Nike Hercules" ta un proyectil cu tin un combustible no-liquido y ta worde dirigi for di tera. E por transporta un carga atomico pa un distancia di 120 km. E „Corporal" ta un proyectil ballistico operacional cu tambe por alcanza un distancia di 120 km.

Delegacion Surnam na Tokio

TOKIO, 13 juni. — E delegacion di Surinam di ministronan y miembronan di Staten dje pais ey a jega Tokio, Hapon, despues di nan bishita na India. Nan lo encontra entre otro na Tokio e ministronan di asuntonan exterior y agricultura di Hapon.

Verwoerd a bai hospital pa opera

JOHANNESBURG, 12 juni. — E prome ministro surafricano dr. Verwoerd a drenta un hospital na Pretoria ajera nochi, pa haci un operacion na un di su oreanan, cual a worde herida durante e atentado comete riba dje na april.

ARUBA JRS A DERROTA S.U.B.T.

Cont. di pag. 3

shot di Benny Geerman ta rebota contra lata. Gochi Brion dos biaha despues di ricibi e bala ta shoot for di distancia largo pero mucho halto.

Tercer gol di Luisito Vingal

Den di 28 minuut un shot largo for di ala drechi tuma door di midvoor Luisito Vingal ta bira gol number cuatro pa Aruba Jrs. y e tercer di Luisito den e partido. E bala a bai den gol via man di e chikitin portero Guanipa. Score 4 pa 1.

SUBT ta haciendo esfuerzonan grandi pa anota Nan combinacionnan no ta logra sinembargo ya cu Aruba Jrs. ta marcando cada homber masha bon. Henter e defensa di Aruba Jrs. a hunga bon forzando hopi. Especialmente e largo Ruben Phillips a percura pa kibra hopi atake cu su cabez.

Wijmans ta anota ultimo di wega

E rechtsbuiten Wijmans ta percura pa e ultimo gol di SUBT y di wega. Tabata den di 37 minuut despues di un pifia di Waty Vos, e alero drechi di SUBT ta hanja chens di pasa Phillips tambe y luego cu un shot cu a pasa bao di curpa di Godo Loefstok den uitval bai den gol.

E partido a termina cu anotacion di 4 pa 2 na favor di Aruba Jrs., cual score tabata bien mereci.

Aruba Jrs. a hunga mucho mihor cu su rivalnan y door di e victoria aki a hunga e segundo rond di e campeonato invicto, un hazanja cu ta unicamente Jong Holland tambe a logra haci den e campeonato, pero durante e segundo rond.

Referi Chirino agredi despues di wega

Door di un fanatico di SUBT na momento cu e ta camnando pa baha for di veld, e arbitro Chirino a worde agredi. E fanatico aki durante e partido tabata para na e banki caminda e hungadornan di SUBT tabata sinta.

Polis mester a hibe pa calma su nervionan.

Cu score di 4-1 R.C.A. a kibra invicto di Jong Holland

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Mientras cu Aruba e oncena di Socotoro Aruba Jrs. a derrota SUBT na Corsow e oncena di Solito a percura pa kibra e invicto di Jong Holland. E score cu cual RCA a gana Jong Holland tabata 4 pa 1 despues di tin un ventaha di 1—0 na halftime. E golnan di RCA a worde anota door di Cai Helder, kende a percura pa dos, Breinburg y Yonko Albertsz.

Door di cu tanto Jong Holland como SUBT a perde ambos a keda toch den e promer luga loke ta causa cu awor nan mester hunga un partido di desempate.

E table di posicion despues cu e calendario di e campeonato a keda completa ta lo siguiente:

Club	wh	wg	wf	wp	gf	gc	pts
Jong Holland	6	2	3	1	13	11	7
SUBT ...	6	3	1	2	12	11	7
RCA ...	6	2	2	2	11	9	6
Aruba Jrs.	6	1	2	3	12	17	4

COMENTANDO COMENTARIO DI „BEURS"

(Dis Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Den edicion di diaVierna pasa e redactor deportivo di e diario „Beurs- en Nieuwsberichten" a hanja bon di lanza un atake fuerte riba e presentacion di e dos equiponan femenino na Aruba, cual presentacion ta tuma luga majan anochi den Wilhelminastadion.

E redactor deportivo aki ta hanja cu futbol no ta un deporte pa damas y cu semehante excesonan ta unicamente posibel cerca un publico cu ta posee un mal anhelo pa sensacion. Esaki naturalmente ta un opinion masha masha personal di e redactor. Pero nos lo ke puntra kiko ta peor: Un deporte caminda ta muher cu muher ta midi forza of un deporte den cual ta worde hunga mixto, es decir cu tin tanto muher como homber riba veld ta corre cu un palo den nan man tras di un bala mas duro cu bala di baseball. Nos ta referi na na e deporte di hockey, loke ta worde practica masha hopi na Corsow. Tin mas deporte cu ta worde hunga mixto manera tennis pero den esaki no tin contacto personal, manera hockey y korfbal si por tin.

Basketball ta un deporte cu tin masha hopi bodycontact y ta worde hunga y practica masha hopi door di damas, Y kiko e redactor ey lo ta pensa anto di lucha libre di muher???

Nos ke termina cu bisa cu aunke den su articulo e no ta menciona dircetamente cu por ta AVB ta organisando e encuentro di majan anochi, cu e bond aki no tin nada di haci cu e organisacion di e wega ey.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Transito di luna ta promete ventaje denter di amigunan contal cu nan sa quico bo quier.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci esfuerzonan pa bo logra ganancia y interesnan priva. Trata na bai dilanti sin kick di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Paga atencion na tempo na financianan priva y propiedad. e-pone bo contra spantu y kickmentu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin obligacionnan cu bo mester cumpli cune. Lo bo saca ventaje den asuntonan financiero.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta hanja bo den algun problema cu trabao y kickmentu y salud. Busca co operacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mercurius Saturnus facilmente ta haci bo nervioso. No kick. Bo esfuerzo ta ser recompensa.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bon chensnan pa hobby y fortificacion di lazonan cu personanan queri. Corda tene pacenshi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Saluda tramen dia tur sorto d posibilidadnan p mehora bo am biente. Pensa quico bo ta haci

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lo bo sinti bo cada bez ta bi ra nervioso awe principalmente den asunto d placa. Larga o tronan dicidi p bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Aspectonan t na bo interes Bon trabao t ser reconoci y re compensa. Com prende hende fastiosonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Yuda bo asun tonan tumand contacto cu per sonanan intere sante. Tuma risi co razonable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Facilmente lo bo hanja ayud den bo proble manan. Corda mustra compa sion pa hend malu.

LUCKY STRIKE

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush — *Diario* pa Aruba — DRINK Coca-Cola

[JA]NJA 21 DIAMARS 14 DI JUNI 1960 No. 3758

Ike su biaha pa Hapon

Preocupacion pa un mal recepcion na Tokio

TOIKO, 13 juni — E cabezante dje corte imperial hapones, Usami, a bisa prensa, cu presidente Eisenhower y emperador Hirohito lo sinta banda di otro den un auto por di cual balanan di scopet no por pasa, pa nan bai Toko for dje aeropuerto internacional di Tokio, dia 19 dje luna aki.

Segun e plan actual lo tin 25.000 poliz ta guardia e ruta, via cual e auto lo bai Tokio. Directiva dje partido socialista democratico hapones a decidi cu tur e representantenan dje partido den Senado y den Tweede Kamer lo ta presente, dia cu e presidente mericano tene su discurso pa parlamento.

Sanuma contra bishita

Un funcionario dje partido liberal democratico di gobierno hapones a informa, cu e partido ta studia actualmente e posibilidad di un armisticio politico, segun cual lo por pospone ratificacion dje pacto hapones-mericano di seguridad, sperando cu e socialistanan hapones lo acepta e armisticio durante e bishita di Eisenhower.

E movimentu „welkom Ike" ta birando mas grandi, pero e oficialnan di servicio di seguridad ta nenga ainda di acepta responsabilidad pa eventual extremistanan.

E presidentenan dje partido socialista di oposicion, Asanuma, a bisa prensa, cu lo e trata di evita actonan di violencia durante e vishita di Eisenhower na Hapon.

Sanuma a bisa sinembargo cu ainda e ta contra e bishita. E ta sigui exigi pa gobierno tuma su retiro tambe.

Amenaza di mericanonan

A worde informa cu clientenan mericano di companianan hapones a amenaza cu nan lo cuminza un boycot, si presidente Eisenhower hanja un mal recepcion na Tokio. E compania „Kanda Sjokai" di Yokohama, cu sa traha cos di pronk, a hanja un carta di un di su clientenan, e compania Atkisen di Boston, den cual e ta worde avisa cu e compania mericano lo kibra tur su relacionnan comercial cu esun hapones, si Eisenhower hanja un tal recepcion manera Hagerty, na Tokio. E carta ta bisa tambe, cu hopi compania na Merca lo sigui e ehemplo ey. „Kanda Sjokai" a worde pidi pa informa otro companianan hapones cu ta mantene relacionnan comercial cu companianan na Merca, dje carta aki.

E rebeldia na Argentina a fracasa por completo

SANTIAGO DI CHILI, 13 juni — Ministerio Chilenjo di asuntonan exterior a informa en relacion cu noticianan di Buenos Aires, cu e no a ricibi ni sabi nada tocante un peticion di asilio di un dje lidernan dje rebeldia fracasa na Argentina, kende aparentemente a jega Chili.

Na Buenos Aires a worde informa cu e lidernan dje rebelion na e provincia San Luis, a hui bai Chile.

Trupanan na provincia argentina

Trupanan na e provincia argentino a cuminza un rebelion. Presidente Frondizi a declara cu tur e soldanan a keda leal na gobierno argentino, y ta solamente 300 solda di e trupanan anti-aereo dje guarnicion di San Luis, cu a tuma parti na e rebelion.

E presidente a declara cu lo e bai Europa awe toch, no obstante e rebelion.

Radio San Luis a anuncia mas laat cu e rebelion a fracasa. Coronel Miguel Angel Montes a tuma over direccion dje provincia na nomber di gobierno y el a instala e gobernador den su puesto atrobe.

Major parti dje lidernan a bati retirada

Na Buenos Aires a worde informa oficialmente, cu mayoria parti dje lidernan dje rebeldenan a hui.

Awe mainta e gobernador dje provincia San Luis a papia na radio di San Luis, cual radioemisora tabata den man dje rebeldenan. E gobernador a bisa cu e rebelion a fracasa y cu e autoridadnan constitucional ta ocupa nan puestonan atrobe.

General Mauricio Gomez, kende tabata comandante supremo dje rebeldenan, a worde arresta.

E lider rebelioso general Giovanni ta un nacionalista derechista, kende tabata worde tene na disposicion di gobierno" durante regimen di Peron, a base di autorizacionnan especial. Prome cu esey e tabata comandante dje prome division di ehercito. Na december 1953 el a hanja su libertad for dje prison, den cual e tabata cera pa motibonan politico, sin cu tabatin ningun keho oficial contra dje.

Jose Maria Guido, president interino na Buenos Aires

Presidente Arturo Frondizi di Argentina a entrega e presidente di Senado argentino, Jose Maria Guido, su autorizacionnan presidencial awe, y dos ora despues el a bai Europa via avion, pa haci bishitanan oficial na varios pais europeo.

PROF. HAWLEY A JEGA

ORANJESTAD — Diadumingo anochi a jega nos isla profésor dr. Amos Hawley, e homber cu lo bin dirigi e segundo censo na nos isla for di dia 27 juni te cu 15 juli.

Dr. Hawley lo actua como consultor na Oficina di Censo durante e tres simannan.

Ayera mainta e profesor a reuni cu diputado senjor F. Wernet, senjor U. van Breet di Oficina di Censo y senjor Nicolas Piña, hefe di servicio informativo.

ADOLFO ODNOPOSOFF

ORANJESTAD — Aki riba nos ta mira un foto di e violinista Adolfo Odnoposoff, kende acompanja door di e pianista Martin Imaz lo duna diabierne anochi 24 juni venidero den Centro Cultural un presentacion pa e miembronan di Arubaanse Kunstkring.

Fotografo „Aruba Juda Chili"

ORANJESTAD — Senjor D. biba na Ponton 48 a informa polisnan diasabra cu un tipo a bini su cas cu un camera y a ofrece pa saca algun portret di e familia. E produccion di e accion aki, segun e fotografo desconoci lo ta destina pa e victimanan di Chili. Senjor D. no a caj tan facil den e trampa y a ninga ariba e peticion di e fotografo. Despues di esaki el a pone polis na haltura di e caso.

Polisnan na nan turno awor kier recorda e poblacion cu ta unicamente un comite tin pa juda e damnificadonan di Chili, y esaki ta „Aruba Juda Chili", dirigi na senjor Calcis Croes. Ta aconsehable pa no duna ningun contribuccion na personanan cu no tin contacto cu e comite aki.

Auto a dal peaton

Diasabra atardi den Guyabastraat e peaton S.A.v.E a worde golpea pa e auto A-6781 maneha pa J. S. W. Van E. a camna cruza caya atras di un auto cu tabata para canto di caminda, net na momento cu A-6781 ta acercando. E auto a dal Van E., pero dr. Harting a constata cu e heridanan no ta nada serio. Poco despues e herido por a bai cas.

FLS. 1.000 PA „ARUBA YUDA CHILI"

ORANJESTAD — E accion pa juda e damnificadonan Chileno nos por bisa a termina cu un broche di oro diadomingo cu a caba. Esaki por ser bisa si nos tira un bista ariba e produccion di e grandioso pic-nic cu e organisacion di damas "Liga di Maria" a tene diadomingo na Country Club na Palmbeach. Cu un cara alegre y un corazon feliz e damanan aki a entrega e fls. 1.000.— di produccion na e tesorero di e sub-comite na San Nicolas, senjor Leo Berlinski.

E damasnan di Liga di Maria di San Nicolas a haci un bon trabao, loke a keda demostra cu e suma gordo cu e pic-nic a produci, esaki no obstante cu tabatin varios otro pic-nic e dia ey.

DESPEDIDA DI TEAGLE'S NA JEUGD CENTRUM TANKI LEENDERT

ORANJESTAD — Mas di trescien hende tabata presente diadomingo anochi den Jeugdcentrum Tanki Leendert pa tuma despedida di senjor y senjora B. Teagle.

Den su corto tempo di existencia Jeugdcentrum Tanki Leendert tin hopi di gradici na e ayudo di senjor Teagle. Pesey nan a tene tambe for di 8'or y mei pa 10'or y mei un programma masha interesante di musica, canto y baile, cu a entretene na un manera agradable e huespednan di honor meseos cu e resto di esnan presente.

E club aki a presenta cu un regalo caba diabierne anochi den Lago Sport Park. Diadomingo anochi sinembargo nan a entrega un bandera di e club na familia Teagle. Senjor Teagle a nota den su palabra di gratitud, en tre otro, cu Jeugdcentrum Tanki Leendert a haci bon uso di e ayudo y el a desea e club hopi exito den futuro.

Diasabra: COMEDIA DI EMMASTAD NO TA SIGUI

ORANJESTAD — E grupo di comedia di Emmastad (Emmastad-toneel) lo no presenta diasabra awor den Centro Cultural e serie di comedianan di un acto. Ayera Arubaanse Kunstkring a ricibi noticia for di Corsow cu un di e actornan, Ank Holtkamp, a bira malo, di manera cu e presentacion no por sigui. Asina cu nan stipula un fecha nobo, esaki lo worde anuncia.

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante morto di nos querido esposo y tata.

ANTHONY CROES

Particularmente nos quier gradici Sr. Gezaghebber, Sr. De Jager, Sr. Mol, Sr. Kibbelaar y Sr. Vermeer.

Na nomber di su esposa Tomasita Croes, jioenan Julieta, Donny, Robby, Maria, Maritza, Emerita y Karel.

CORINTHIANS Y NOMADS TA YEGA Y HUNGA AWE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Procedente for di Caracas lo yega nos isla awe mainta e dos equiponan femenino di futbol Corinthians y Northern Nomads. Manera nos a yega di menciona caba e dos equiponan aki a hunga algun siman pasa un torneo na Caracas hunto cu dos otro equipo femenino di Costa Rica, Independiente y Odeca.

E dos equiponan cu lo entrenta otro awe nochi ta di Inglaterra. Esaki lo ta premer biaha cu na nos isla nos por weita damanan futbolista den accion. Sin duda alguna pa e primicia aki den nos deporte lo reina hopi interes di parti di e fanaticada. Mayoria di e fanaticonan lo ke presencia si en realidad tin damas cu por hunga e deporte aki cu den su grandisima mayoria ta worde practica door di e sexo fuerte.

E partido awe nochi lo worde hunga den Wilhelmina stadion.

STERRIT DI RODE KRUIS

ORANJESTAD — Diasabra anochi 9 di juli proximo, Rode Kruis, seccion Aruba, lo tene un sterrit cu na final un moonlightparty. Probecho di e anochi aki ta reforsa caha di Rode Kruis. Salida di e sterrit ta na Cultureel Centrum y punto final na Basi Ruti na unda e baile den luna cla lo tuma lugar tambe. Musica ta na encargo di „Los Duques".

INVITACION

Se invita a la Colonia Dominicana, asi como a los amigos y simpatizadores, para una Misa que se oficiara el dia 14 de Junio en la Iglesia „Santa Ana" (El Norte) a las 7.00 p.m., a la memoria de los mártires que ofrendaron sus vidas en aras de la dignidad y del patriotismo del Pueblo Dominicano.

Asistiendo a este acto piadoso, testimoniamos nuestro reconocimiento a su Supremo Sacrificio.

Sus deudos y compatriotas.

1er Aniversario

NOTA Frente a la Iglesia San Francisco estará estacionado un autobús para la transportación de ida y vuelta.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabol loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Z.

Nos a ricibi un carta di un amiga, firma Z. Cu gusto nos kier duna cualkier amiga of amigo un bon conseho, yuda nan pa soluciona problemanan di bida etc. Pero e carta di Z. no ta pa pidi ni conseho, ni pa solucion di su problema. E ta un carta pa zundra bisinjanan, cu a trata su jiunan malo. Nos ta sigur, cu Z. tin razon di ta rabia pasobra e bisinjanan a ofendele y a ofende su jiunan masha hopi. Pero e rubriek di „Rosemarie" ta solamente pa duna conseho na esnan cu pidi conseho. Asina cu nos no por publica un carta, cu no tin nada di haber cu nos rubriek.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin scirbi Rosemarie e dos letternan aki pa habri mi curazon cu Rosemarie. Mi tin como seis luna caba ta biba den ansia y den desesperacion, sin sabi kiko mi haci. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 24 anja y nunca mi no tabatin un joncuman. Mi tin berguenza di bisa, pero mi tin gusto di conocé amor y di casa mescos cu otro mucha muhernan.

Tin dia mi ta puntra mi mes mil vez, ta di con ningun mucha homber no ta gusta mi, ni sikiera nan ta papia algo amoroso cu mi. Si mi mira mi cara den spiel, mi no ta masha bunita pero tampoco mi no ta asina mahos. Hopi amiga di mi, mucho mas mahos a casa. Mi no ta flaco ni gordo, y mi no tin ningun defecto. Mi ta di bon familia, no rico ni pober. Toch te awe nunca un mucha homber no a stima mi. Rosemarie, ta berguenza mi tin di scirbi, pero mi no a sunchi un mucha homber nunca. Ultimo lunanan mi por bira loco, mes, asina deseo mi tin pa maske ta un hende stima mi. Mi ta bai fiesta, balia cu mucha hombernan, y casi mi por jora di duele ora mi jega cas. Ningun no a mustra mi cu nan a gusta mi un poco. Kiko mi mester haci, Rosemarie? E situacion ta birando masha cruel pa mi. Duna mi un conseho y no pone mi nomber nunca den corant. Un millon di gracias di antemano.

Q.

Q.

Mi amiga, bo no tin ningun motivo pa desespera, ni pa sinti bo asina agita.

Pa cuminsa bo tin solamente 24 anja Tin hopi mucha muher, cu a conoce nan joncuman, cu kende nan a casa despues, dia nan tabata basta mas bieuw cu bo. Tin hende ta cuminsa namora y stima dia nan ta hopi jong, otro dia nan ta mas adulto. Eseynan ta misterio di bida, cu nos no por comprende ni profundiza!

Cuanto mucha muher no a namora, haci co'i loco y perde nan felicidad por completo? Tuma un conseho: biba contento y yen di speranza. Pidi Dios duna pa bo sinja conoce e persona, cu

El a destina pa bo felicidad. Warda bo deseonan di amor bon scondi den bo curazon. Sea carinjoso y cordial cu mucha hombernan, sin mustra nan cu bo tin deseo pa nan stima bo. Mi ta desea bo hopi felicidad. Sinja...... spera riba bo felicidad, mi amiga! E ta bini sigur.

Rosemare.

Rosemarie,

Mi no sabi si bo ta un senjora of senjorita, Rosemarie, pero si bo ta casa anto ta mehor pa mi, como mi problema ta di un muher casa, mama di 3 jioe.

Mi esposo tabata stima mi masha hopi. Nos tabata biba feliz den nos cas cu nos jioenan. A bin sosode cu un mucha muher di Corsouw a bin pasa un vacantie cerca mi. E no ta mi amiga pero nos tabata conocé otro bon, antes. E ta dos anja mas bieuw cu mi, e no ta casa.

Un anochi cu mi tabata bai drumi, mi a sinti manera cu un hende tabata camna den porch, ora mi a bai mira, mi a haya mi casa ta sunchi e mucha muher ey. Mi no por a papia ni un palabra. Henter anochi mi no a drumi y mi no a bisa mi casa tampoco cu mi a mira nan. For di e dia ey mi no tin confianza mas den mi casa. E mucha muher a bai Corsouw, sin mi bisele nada. Awor ta sosode cu siman pasa mi casa a bin bisa mi cu e kier bai pasa algun dia di vacantie na Corsouw. E tin familia aya, pero mi curazon ta duna mi cu e ta bai pa e contra cu e mucha muher. Mi casa ta haya cu mi a bira masha ketu y mi no ta contento ni amorosa manera antes. Pero con mi por ta contento of amorosa cu e saber cu mi tin?

Kiko mi mester haci, Rosemarie? Mi ta sintimi infeliz y mi casa tampoco no ta feliz manera antes. Duna mi un conseho, por favor.

Esposa engañada.

Esposa engañada,

Locual cu bo esposo a haci ta malo. Sin duda. Pero bo no mester a keda ketu, mi amiga, y permiti pa lamanta entre boso dos un muraya di silencio y di desconfianza.

Boso dos ta stima otro. Bo ta su esposa legal, pakiko anto lo bo no papia cunele, lucha y — si ta necesario — bringa pa mantene boso felicidad matrimonial? Pakiko keda ketu y permiti un of otro muher — aventurera bin kibra felicidad den boso cas?

Tuma un conseho, mi amiga: Papia awe mes cu bo esposo. Splik'ele bon cuanto bo a sufri e anochi aya, cu bo a sinti bo manera kens di tanto dolor. Bisele cu ta pa motivo di e anochi ey bo no por ta mas manera antes. Pidi bo esposo pa no ganja bo mas y pa no kibra su felicidad, esun di bo y di boso jiunan.

Mustre cu e mucha muher aya ta sin curazon y sin caracter pa bini den BOSO cas y bin namora BO esposo. No laga e so bai Corsouw. Bai bo tambe. Lucha pa bo matrimonio, mi amiga!

Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, paard, je hebt maar twee schoenen inplaats van vier!"

„Hé, cabai bo tin solamente dos zapatu na luga di cuater".

Refri Angel Chirino a keha su agresor

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e referi Angel Chirino, kende manera nos a comenta den nos articulo ayera tocante e wega entre Aruba Jrs y SUBT a worde ataka despues di e wega, a duna keha oficial contra di e persona cu a atakele Nos a ricibi detaye di e fanatico cu ta hiba nomber di Wilfred E. Doran, un jioe di Corsow cu no tabata di acuerdo cu e actuacion di referi Chirino.

Mirando com su club favorito a sufri un derrota contra di Aruba Jrs., un derrota cu ainda por tabata cu diferencia mucho mas grandi, e fanatico aki a dicidi di baha su rabia ariba e diminuto referi Chirino.

Nos ta kere cu esaki ta colmo y cu un severo castigo den e caso aki sigur ta na su luga. Si bira cu e referinan y umpirenan cu ta dedica nan tempo pa yuda nos deporte ser agredi door di fanaticonan, anto unda nos deporte lo para? Mayoria di e senjornan cu, semper den nan consenshi tin razon, pero masha hopi biaha den wowo di e fanaticonan no tin razon, ta hombernan casa cu famia y nos ta sigur cu nan lo no ta deseoso na sigi yuda e deporte si nan no sinti nan mes debidamente protegi. Y e consecuencianan pa nos deporte lo ta naturalmente desastroso. Pasobra simplemente no por tin deporte si no tin persona cu ta dispuesto na actua como huez pa e actuacion di e deportistanan. Y si nos hubentud no tin deporte pa diberti nan mes y desarolla tanto nan fisico como nan mente, kiko ta keda nan?

Tumando tur esaki na cuenta nos ta sigur cu e debido instancia lo tuma e debido pasonan den e caso aki.

CUMPLIANJOS

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Marciano Arends y ta ricibi felicitacion di su mama, tantanan, y omonan, amiga y amigonan.

— — —

Ta celebra su promer aniversario e hobencita Mary Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata Bibiano, mama Helenita, ruman, Mientje, tambe di su pepe, omo, di welo y welanan, tanta y omonan y demas familia.

ELECCION PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Durante e Sexto A.S.U. Olimpiada cu lo cuminza otro siman diaVierna lo worde teni atrobe un eleccion pa Reina di Deporte di Aruba. Te ainda tres Reina di Deporte a worde eligi durante e ultimo tres A.S.U. Olimpiada-nan. Promer tabata Senjorita Aida Jacobs, luego Senjorita Emelina Yarzagaray, y esun cu ainda ta na poder Senjorita Nilda Croes.

Ya e clubnan a ricibi for di e Comite Organisador di e A.S.U. Olimpiada un carta pidiendo nan pa stipula nan candidata pa Reina di Deporte.

Segun nos a worde informa sinembargo te cu ayera ainda ningun club a manda un candidata. E clubnan tur ta worde recorda di haci esaki no mas tarda cu diaVierna awor pa e eleccion tuma luga manera den e ultimo tres anjanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Kraartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diamars 14 di Juni

DE VEER 8.30 The Wayward Girl 18 j.
RIALTO 8.00 Wolf Larsen 18 j.
PRINCIPAL 8.00 The Dalton Girls 18 j.
AURORA 7.30 The Fearmakers 18 j.
SAVANETA 7.30 Miracle in Soho 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di Juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit. y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Alfredo Sadel
5.30 Un progr. cu tumba
5.45 Nat King Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Celia Cruz con la Sonora Matancera
9.45 Conjunto los Abresteros
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 14 di Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 38

Y na un manera skerpi Theodora tabata responde:

„Bo intuicion ta exacto, noble Theresa. Foi e prome bista cu m'a tira e muhe ei mi tabata sa cu e tabata mas peor cu un colebra".

„Si pero ta com nos por proba esei? E ta bunita. E no ta molestia mi y hasta e ta carinja mi y no ta pretende mas cu mi ta un encargo aqui p'e. Y sinembargo...."

„E peligro ta existi y e ta cologa riba nos cabez, manera e spada di Damocle", Theodora a bisa. Mi n' ta drumi ni un anochi aqui sin puntra mi mes cu lo mi spierta bibu su manece".

„Ai, esei ta ridiculo", Theresa a sonrei, un poco rabia, pasobra toch su harimentu tabatin un tono falsu. „Pero com que sea: e marquesa no quier absolutamente pa mi casa cu su yiu homber. Bo mester a mira e casca di homber cu el a presenta na mi ajera nochi. Denter di nan sigur tabatin un di 70 anja cu tabata wanta riba un garoti pa e sostene su pia drechi cual tabata tur stijf di reumatisma. Y mas den anochi el a puntra mi: „Bo n' ta hanja sir Curthbert simpatico?" Y m'a responde: „Ta cual esei? T'esun cu pia tur sitjf di reumatisma?" Tabata manera e marquesa a bira driftig awor y m'a tende como contesta: „Quico bo di? Un homber bieu? Sir Curthbert ta den flor di su bida y e tin un castillo sublime, no mucho leu foi aqui. E ta un partida cu masha mucha muhe lo envidia".

Y sin cu mi a midi mi palabranan m'a bis'e: „Wel, mi ta spera cu lo e por hanja un dams bieu di su edad cu por yude y percura su pia stijf".

Theodora a hari y Theresa a recorda e anochi ei ainda un hende mas cu a hari pa e contesta aqui.

E no tabata sa cu lord Bolkan tabata para banda di dje ora cu e tabata papia cu e marquesa, pero el a tende su harimentu duru y tabata pa di prome bez cu el a tende e lord aqui hari. E tabata hari masha amusa y cu masha smaak y esaki a hacie un bez mucho mas hoben, te ora cu despues su cara a bolbe haci uso dje mascara cinica di fastidio.

„Esei ta un observacion na su luga, mama", el a responde su mama.

E marquesa a queda ta mira su yiu cu un brillo skerpi den esaqui su wowonan. Y tabata parce Theresa e momento ei como si fuera no tabatin ningun otro hende mas den e sala sino e marquesa, e lord y e mes. Y e tabata sinti cu tabatin un tension entre nan.

Y e momento ei Theresa tabatin e sintimentu como si fuera e tabata ser lastra den un precipicio scur, un abismo spantoso, den un estrangulo stranjo foi cual e no por a scapa.

Y mescos cu e momento decisivo aqui a aparece, el a disparce trobe.

E marquesa cu aparentemente no a queda nada contentu cu e contesta di su protegida a hiza su skouderman blancu y a bai. Un hende a camna yega cerca lord Bolkan pa e papia un cos cune y Theresa a queda tras solitario. Masha poco poco su curazon a cuminza ta palpita normal trobe y el a cuminza ta puntra su mes cu tur esaqui por tabata solamente un vaga imaginacion.

E atardi cu a pasa e episodio aqui tabata ainda frescu den su memoria. Y continuamente e mester a corda trobe na e escena aqui manera hende por a corda riba un mal sonjo, mientras e tabata camna ta kuier den e hardin floreciente y tabata awor te riba e barancanan altu ta mira den e lamar cu su olanan borrascoso.

Lord Bolkan tabatin razon. Mandrake tabata sublime .Gustosamente Theresa quier a saca faltanan dje luga aqui, pero e no por a hanja nada y nada na Overley no tabata mas mehor cu aqui. Y sinembargo den su mes e tabata poco inhusto, pasobra toch e tabata hanja cu Overley tabata mas bunita, mas amable y e tabata asina bunita cu Mandrake tabata para den su sombra,

Esaqui tabata e hardinnan cu tabata floria te na rand dje cerrunan y riba esaquinan diferente pajaranan cu tabata come pisca tabata bula, saliendo cu gran velocidad foi nubianan y forma un boog te den lamar foi unda leu nan a mira nan victima den lamar y unbez e ta subi bai laria manera un flecha trobe y ta bai perde den nubianan blau y blancu.

E parque tambe tabata masha bunita aqui, pero e tabata awor bandona y ta manera cu e tabatin historia y misterionan conserva di anjanan anterior y esaqui tabata haci Theresa estremece un ratu.

Na noord tabatin mondinan y bosquenan extenso cu tabata protega e castillo foi tempestad y orcannan di nieve.

Cu bistanan leu te na millanan di distancia riba terra y lamar e tabata forma un contraste cu Overley. Y awor Theresa tabata convence su mes cu su mundu na cas tabata masha chiquitu.

Tur cos aqui tabata distinto; cu Overley tabatin na un brisa friu di verano, aqui tabatin un bientu fuerte y humedo cu smaak salu, causa pa scuma di olanan cu e bientu tabata manda den atmosfera.

Theresa a spera di a estremece pa e bientu cu tabata supla foi lamar, pero manera un sorpresa esaqui tabata haci cuerdanan desconoci vibra den su interior y e tabata sintie ta bira mas fuerte, e tabata sinti un excitacion cu tabata crea emocionnan enteramente nobo desconoci p'e.

Y anto e tabata hanje cu e castillo mes awor. Un fortificacion, un guarnicion. E castillo aqui su ideanan di instruccion no por a sali foi un homber sol. Obligatoriamente e mester tabata un creacion di siglonan, resultado di un mezcla di ideanan di generacionnan cu tabata sigui otro.

E color gris dje toren antiguo tabata pone bo corda tempo di Noormannan foi dianan di Elizabeth I y a bai over armonioso den tempo di Charles II. Y e extencionnan di mas ultimo segun Theresa tabata excelentemente aplica na otro partinan dje castillo de la manera cu e castillo tabata un modelo di tur loque ta noble antiguo y moderno.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esey ta e choza?" „Si. Lo mi fluit Pancho."
2. Cisco ta fluit, pero nan no ta responde. „Nan mester a bay. Pero mi mester ta sigur di esey....."
3. „Ni tin ningun hende. Bo amigo a bay tras di nan." „Mare ta asina. Pero esaki ta duna mi rabia".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si mi no por quita bo sed. anto mi no ta haci falta..... mi ta bay!"
„Cequi! Of mi ta ijlo, of e mucha ey a papia cu mi den mi idioma.... lo ta....
2. „Alto, buena moza! Mi ta masha só.... y e frio ta corta!"
3. „Pronto lo bo mira cu e cuchiû ta corta mas cu e frio!"

DICK TRACY

1. „E promer ola grandi no ta mas cu 60 seconde di aki!"
2. „Hey. Fifth! E ocean ta subi!"
3. „Promer senjal di un vloedgolf ta cu e ta chupa e awa banda di e costa —
4. „Cantidad di pisca!" „Na unda e ocean a bay?"

RIP KIRBY

1. „Cuidao cuné. pasobra a tuma mi tempo pa hanjele!" cofre cu ta contene algo mas cu e tesoro....
2. „No quere bo cu nos ta bay laga bo sin nada. Kirby no, lo duna bo algo pa bo trabau!"
3. „Bo por bay cerca bo heroe. Linda.... ban mira, pasa!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa favor, Lalo! Mlle Duval no quier pa e biewnan domina su fiesta! E ta conta cu bo pa e grupo mas hoben...."
„Pero ni siquiera e conoce. Monica!"
2. „Pero ami si. esey ta bastante p'e!" „Bueno. ya cu bo ta discribiele asina bon: ...!"
„Pero ni siquiera e conoce". Monica!"
2. „Pero ami si. y esey ta bastante p'e!" „Bueno, ya cu bo ta discribiele asina bon!"
3. „Mi a invita Lalo pa e baile di mascara. Mi ta spera cu e no ta molestia bo..." „Claro. cu no! Un hoben simpatico.... Semper cu nan no haci comentarios absurdo riba otro..... Pa Rondive cumprele..... qui locura!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Semper nan ta dispensa mi.... pasobra mi ta bieuw y bastante inofensivo pa por defendi mi. si nan quier....
2. Pero generalmente nan ta conta mi.... sabiendo cu mi deseo ta pa juda nan cu lo posible....
3. Ainda! Una vez cu nan a caba di jora. e palabranan ta sali di nan corazon.... palabra cu promer nan lo no a bisa!"

PEPITA

1. „Kende tabata e idiota sin seso cu a redacta e contrato aki?"
2. „Dispensa. hefe, pero t'abo ta esun cu a redactele. bo no ta corda?"
3. „Pero. hefe.... paquico bo ta jora?"
4. „Nunca mi no a spera cu Lorenzo por a jama mi pa tal cos!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Si ta consehable, mehor bo tene bo reserva. Duna prueba di bo simpatia na amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tuma pasonan awor pa fortifica lazonan cu amigonan. Pone otronan na altura di loque bo ta desea.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Fortifica bo posicion cerca chef y otro personanan cu por yuda bo. Nan ta aprecia bo ayudo na otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Mas den dia bo por desarolla bo plannan. Bo mira riba porvenir ta mehora. Trata na haci bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca tur manera pa organiza bo asuntonan y fortifica seguridad di bo existencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ora cu bo ta trata cu hende domverstand, no exita. Duna nan razon y despues lo nan mira nan fout.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Otronan por acerka bo cu nan necesidad y problemanan. Duna bo idea ma queda neutral.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un cambio di asuntonan por presenta. Trata tambe na haci algo pa esnan cu ta stima bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Para cla pa dedica tempo y atencion na interes di majornan. Trata na soluciona problemanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Spera awe un dia masha druk. Bishitanan corto ta fortifica lazo cu amigonan. Mustra atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone bon tino riba placa y propiedad. Por presenta chens pa haci capital mas grandi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna ta den su mes signo y ta mustra y desarolla iniciativo. Tene bo sintir calmo.

Twee verliefde mensen, opgegaan in de massa van „1984"

George Orwell's '1984' verfilmd

Nu er een film is gemaakt naar het beroemde boek van George Orwell „1984" is men geneigd aan de science-fiction in de bioscoop meer aandacht te besteden dan gebruikelijk. De eerste reactie is, dat we door de gebruikelijke toekomst-fantasiën al zodanig zijn verwend, dat Orwell ons hogelijk verouderd aandoet. Met andere woorden: de film „1984" slaagt er niet in de toeschouwer van nu nog te imponeren. De wereld van de toekomst, waarvan de mens soms droomt, is er vooral een waarin de techniek overheerst, meer dan bepaalde politieke afwijkingen. George Orwell heeft in zijn boek vooral de nadruk gelegd op een toekomstige wereld, die aan enkele grote politie-staten ten prooi is gevallen. In het jaar 1984, dat toch niet meer ver van ons ligt verwijderd, zou het volgens Orwell mogelijk kunnen zijn, dat de aardbol is verdeeld in drie dictatoriaal geregeerde stroken, die elkaar naar het leven staan. Voor het menselijk individu maakt het weinig meer uit in welke van de drie dicaturen hij klein wordt gehouden. De film „1984" is geheel in Londen gesitueerd dat deel uitmaakt van een der drie geautomatiseerde en getelevisioneerde rijken. Maar wat de mens er heeft te ervaren, ligt (helaas) reeds binnen onze hedendaagse gezichtskring.

De toeschouwer ervaart hoe de menselijke persoonlijkheid geheel en al is ondergegaan in een gemassificeerde en geuniformeerde maatschappij, waarin door de staat wordt uitgemaakt hoe men heeft te denken, te haten en te liefhebben. Zogenaamde „haat-weken" onderhouden een voortdurende oorlogsstemming ten opzichte van de medemens. Wie nog niet helemaal mee kan, dus nog last heeft van allerlei menselijke gevoeligheden, wordt onderworpen aan een hersenspoeling. Eén zo'n geval maken we helemaal mee en vormt de voornaamste inhoud van de film.

Wie echter de film "The prisoner" ((De kardinaal) heeft gezien, met Alec Guinness in rol van een kerkvorst die door geraffineerde moderne psychiatrische methodes wordt gevormd tot de man, die een hem vijandige staat van hem wil maken; wie deze geraffineerde methodiek in deze film mede heeft ervaren, kan slechts lachen om de eenvoudige gesprekjes die, met behulp van enkele stroomstoten, in de film „1984" een intelligente burger binnenste buiten heten te keren. Bepaald amusant is bovendien de Metropolis-achtige entourage, waarvan de film zich in zo ruime mate heeft bediend. Het is vooral deze entourage waarmee men zich tenslotte meer vermaakt dan dat men er door wordt verpletterd.

In „1984" houdt depolitiestaat alle menselijk doen en laten onder controle. In elke huiskamer bevindt zich een televisie-oog, waarvan nog maar weinig kan ontsnappen. Wanneer men van z'n werk thuiskomt, moet men voor dit oog zijn zakken legen en de inhoud van e'n tas laten zien. Vooral de leden van de partij (met naam en nummer altijd op hun borst) is geen enkel spontaan gevoelsleven meer geoorloofd. Gaat men zomaar eens wat wandelen, eenvoudig omdat men er zin in heeft, wordt onmiddellijk de denk-politie actief om eventuele gevaarlijke gedachten of impulsen te controleren. Zelfs het liefdesleven wordt volgens partij-doctrines gereglementeerd. De dictator die allen leidt wordt door iedereen al of niet van harte Grote Broer genoemd. Een ondergrondse verzetsbeweging is niet meer mogelijk, omdat de denkpolitie elke kiem van verzet al in de verte ziet aankomen.

Nochtans worden in de film twee mensen doodgewoon verliefd op elkaar. Zij hebben over en weer nog enige menselijkheid ontdekt en de man houdt in het geheim een dagboek bij — hetgeen streng verboden is — om te getuigen van zijn groeiende afkeer jegens Grote Broer. Hij probeert aansluiting te krijgen met een verzetsbeweging, waarvan niemand weet of die echt bestaat, en die naar alle waarschijnlijkheid in de leiding uitmondt bij een der controlerende ministeries. Dat is natuurlijk een afschuwelijke toestand. De twee gelieven worden murw gepraat, al het persoonlijke wordt eruit gespoeld. De politie veroorlooft zich met hen een wreed katen muisspel gedurende een korte periode van schijnbare vrijheid en ongestoord geluk. Wanneer daarna echter de hersenspoeling haar werk heeft gedaan, zien beiden elkaar gemassificeerd terug, zodat er van enige persoonlijke liefde geen sprake meer kan zijn.

Tijdens het kijken naar dit hele procédé, zoals het in de film op ons afkomt, voelt men steeds de neiging om vraagtekens te plaatsen. Orwell schreef een toekomstroman, waarin de treurige romance niet ontbreekt. So what? Als de film uit is, realiseert men zich pas goed, dat behalve alle hokus-pokus van een totaal getelevisioneerde wereld, er weinig in de film naar voren komt wat we ook nu niet zouden kunnen overzien. En de voornaamste vraag: is er in de tijd waarin wij leven al niet sprake van massaficering, uniformiteit en van allerlei hoogten af ondernomen pogingen tot geleid en gemeenschappelijk denken? Zijn we in wezen veel vrijer dan de menselijke schaduwen in de film „1984". In eerste instantie roepen we natuurlijk aan deze kant van het IJzeren Gordijn natuurlijk uit volle borst: ja! Echter onmiddellijk kan men er bij aantekenen dat de zich-latende-leven-massamens van vandaag al evenmin enig besef heeft van al hetgeen hij ontbeert aan persoonlijke waarden en stijl als die beklagenswaardige menselijke automaten die in de film „1984" op het filmdoek verschijnen. Een politiestaat is iets waartegen ieder vrijheidslievend mens zich tot het uiterste moet verzetten. Maar voor de rest: een televisie-oog meer of minder kan toch niet uitmaken of wij als individu onszelf willen handhaven of bereid zijn ons zelf in de massa gelijk te schakelen. Boek en film „1984" maken daarom meer de indruk van een schimmige constructie dan van een brok in de tijd gegroeide dramatiek, waarin de vrije menselijke geest door machtsmisbruik werd gekneveld.

B. J. BERTINA.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 15 DI JUNI 1960 | Nr. 3759

Discusionnan na Brussel tocante Antillas den pacto di E.E.G.

BRUSSEL, 14 juni — Awe a cuminza na Brussel e discusionnan oficial tocante un pacto di asociacion entre e comunidad economico Europeo y Antillas Hulandes. E discusionnan lo dura 3 dia y ta tuma lugar entre un delegacion dje reinado bao di direccion di prof dr J. Kymmell, hefe di directiva di integracion dje ministerio di asuntonan exterior, y representantenan dje otro paisnan-miembro dje EEG, y e comision Europeo.

E delegacion di reinado ta consisti ademas di drs. E.M. Newton, hefe dje departamento di asuntonan economico di departamento di asuntonan economico y prosperidad di Antillas Hulandes, y J.M.H. Timmermans, hefe dje directiva di asuntonan di reinado y asuntonan general dje directorado general pa e relacionnan economico estranhero di ministerio di asuntonan economico.

Entre tantu e ministro antillano di financien, J. E. Yrausquin y esun di asuntonan economico, C. D. Kroon, a jega Brussel. Nan lo no tuma luga na e mesa di conferencia, pero si ta necesario, nan lo informa e delegacion di reinado di e puntonan di bista di Antillas respecto cierto aspecto dje asociacion.

Di importancia pa Antillas

Loke respecta e aspecto politico comercial dje asociacion, ta di hopi importancia pa Antillas, cu e reglamento pa e invoerrechten, cu ta inclui den e pacto di EEG pa paisnan y territorionan cu ta asocia nan mes cu e comunidad, lo ta di vigor pa Antillas tambe. E reglamento aki ta bisa cu por mantene e derechonan duanero, si esaki ta necesario pa desarollo economico of e necesidadnan di presupuesto dje pais. Un kwart dje ganashi di gobierno antillano ta worde forma pa invoerrechten, y ta worde trata pa e stipulacion aki worde inclui den e pacto di asociacion.

Un aspecto financiero importante durante e discusionnan lo ta participacion di Antillas den e actividadnan dje fonds di desarollo di EEG pa e territorio di ultramar.

E asociacion di Antillas cu e comunidad economico europeo ta worde considera importante particularmente pa dos motibo:

1) Cierto garantia pa e venta di productonan petrolero na Europa. Como 6½ porciento dje produccion anual di 35 te 40 milion tonelada di zeta, ta worde exporta pa paisnan cu ta miembro dje EEG.

2) E stimulacion di inversion na Antillas pa establece industrianan nobo, door di cu lo hanja un mercado abri na e paisnan miembro dje EEG. E creacion di oportunidad di traha na Antillas ta un problema grandi. Como 50.000 habitante di Antillas tin algo di haci directamente of indirectamente cu e produccion di zeta. Metodonan nobo di traha den e industria petrolero sinembargo ta haci posible pa reduci e cantidad di trahador. Tambe como resultado dje aumento di poblacion, lo ta necesario den e proximo 10 anjanan, pa crea mas trabao pa como 20.000 hende.

Industria petrolera

Ta worde spera, cu e prome 2 dianan dje discusion lo worde dedica na e problemanan general dje asociacion, y cu nan lo discuti varios aspecto huridico tambe. Riba e ultimo dia nan lo discuti particularmente e industria petrolero, y e comision europeo lo worde representa tambe pa expertonan riba e terreno aki. E resultado dje discusionnan aki lo worde presenta na e consejo di ministronan dje EEG. Si nan logra di caba un proyecto di pacto, lo necesita ainda aprobacion parlamentario den reinado y na e paisnan miembro dje comunidad, na unda e stipulacionnan nacional ta exigi un tal aprobacion.

Ballast Mij. lo cuminza bora dia 15 juli

ORANJESTAD — Pa mas tarda dia 15 juli venidero Amsterdamse Balast Mij. lo cuminza cu boramentonan di prueba den haaf di Oranjestad y e lagoen di Barcadera.

Un di e dianan aki nan a firma e contrato entre e gobierno di e isla y Ballast Mij., na unda e ultimo aki a tuma na su encargo di ejecuta algun boramento di prueba for di cual mester mustra e estado di e suela.

For di e datosnan aki nan lo por traha mas despues e condicion cu ta necesario pa ejecucion di trabaunan di draga den haaf (Oranjestad) y trahamento di un haaf nobo na Barcadera.

E material flotante ya ta na Aruba caba. E compania di draga aki ta ejecutando un trabau importante den haaf di San Nicolas pa Lago. E material specifica pa bora mester bini ainda for di Hulanda.

Apesar cu nan no a duna ningun informacion ainda tocante e costo total di e trabao aki. Bestuurscollege a scirbi eilandsraad dia 15 februari, cu e prijs cu Ballast Mij. a pidi pa e trabau aki ta fls. 114.000.—. Pa trabaunan di aforo den Lagoen nan a pidi acerca un suma di fls. 8.000.—, asina cu e costo total di e proposicion di e tempo ey ta fls. 122.400.—. E gastonan aki ta worde cubri for di e produccion di mas for di winstbelasting 1960. Dos siman despues Eilandsraad a aproba e proposicion.

SRA. ADOLPHINE JOHNSON—NOUEL †

ORANJESTAD — For di Cali, Colombia, diadumingo a jega noticia di fallecimento di senjora Adolphine Johnson-Nouel, ruman muher di director di Botica Aruba, senjor G.G.A. Nouel.

Sra. Johnson, mama di tres jiu na edad di 7 pa 11 anja, a muri di repente di atake di corazon. E tabata den flor di su bida. Apesar cu e tin casi diez anja ta biba na Colombia, na unda su esposo, senjor Harroson Johnson, un americano, ta ocupa un puesto prominente cerca Union Carbide, e no tabata un desconocido na Antillas y na Aruba. Anja pasa mes e tabata aki cu vacantie, na cual ocasion e a probecha di saluda hopi di su amigonan y conocirnan.

CRUZ ROJA SURNAM TA JUDA CHILI

PARAMARIBO — Cruz Roja di Surnam a dicidi na pone un suma di Sf. 500,— na dispocision di e victimanan di e terremotonan na Chili.

Ellis Juliana a worde presenta pa V.U.

Universidad Popular ta bini cu programanan na Papiamentu tambe.

O'STAD - E organizacion activo conoci bou nomber di Universidad Popular Aruba (Volksuniversiteit) ta presenta diabiernes 17 juni 1960 pa 8.30 di anochi den Centro Cultural na Oranjestad e afamado poëta y declamador antillano Ellis Juliana. E artist aki, kende ta goza di un reputacion grandi riba terreno cultural, no ta un desconocido aki na Aruba.

Varios biaha caba el a actua aki na Aruba i semper e salanan tabata mucho chikito pa carga tur e hendenan, cu a bin goza e artista aki den su actuacion, i kende ta demonstra, cu maske con pober nan ta bisa cu nos idioma Papiamentoe ta, cu nos por jega hopi leeuw cu ne toch riba tereno cultural.

Hopi di su poesianan nos ta hanja den buki cu e a saka, entitula „Flor di Datu", i poco tempu pasa tabatin riba plaza e disco cu e mesun titulo i cu aki na Aruba tambe a worde cumpra masja hopi.

„Flor di Anglo" ta su ultimo disco, cu muy pronto nos lo por hanja cumpra aki na Aruba tambe. Pesey ta un gran honor pa directiva di Universidad Popular Aruba di por presenta e artista antillano aki den Centro Cultural, na unda un i tur por bin goza di su actuacion di primera calidad.

E directiva actual di Universidad Popular ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente: Sr. N. P. Hoogerboord.
Secretario: Sr. A. Muyale.
Tesorera: Srta. A. Lopez-Henriquez.
I e otro miembronan di directiva ta: Srta. der Meer i senjores H. Nassy, J. F. du Maine, O. Ferrol i D. Tromp.

Diferente lectura i cursonan a worde duna caba Pero toch te awor aki tur esaki a socede na Hulandes, pesey a biaha aki nan ta bin cu un programa na Papiamentoe tambe, di cua e prome punto ta e presentacion di Ellis Juliana. Pa luna di juli tin riba programa un bishita di Pader Brenneker i Sr. Henk Dennert, for di Corsow, kendenan lo bin papia tocante instrumentonan antillano di musica. I pa illustra nan causeria nan lo trece slides y tape.

Un otro tema masha interesante tambe ta esun di Sr. J. F. Croes, kende lo tene un causeria na augustus (cu slides i pelicula) tocante aviacion, pa asina interesa nos Arubianonan tambe pa e deporte popular aki.

Otro punto di e programa, cu sigur lo atrae hopi hende pa Centro Cultural ta un charla di Sr. R. Beaujon tocante trabacnan social.

Sr. F. Eman a declara su mes dispuesto pa bin conta i laga nos mira algo di Mexico, cua causeria probablemente lo worde teni na luna di obtober.

Durante luna di october Sr. B. Ecury lo tene bao auspicio di Universidad Popular tambe un curso di auto cu lo dura mas o menos 6 siman, pa asina complace cu cantidad di peticionnan cu Universidad Popular a haja pa tene un tal curso.

Mas aleew riba e programa nos ta mira Curso di maternidad: Charla tocante Venezuela (di Sr. E. Lopez-Henriquez); „Bida bao di awa: Monumentonan antillano". etc.

Manera nos lectornan mes ta mira Universidad Popular ta jen di actividad. Nos ta masha contento cu Universidad Popular ta haci tur su esfuerzo pa logra haja programanan na Papiamentoe tambe pa asina laga e parti di e poblacion cu ta stima nan dushi Papiamentoe tambe goza di algo interesante y instructivo den nos Centro Cultural.

„NACHT VAN 16e JANUARI" APLAZA

ORANJETSAD - „De Nacht van de 16e Januari" un comedia di Toneelgroep di A.N.V. bau direccion di dokter Olivier A. Bijl lo no ser presenta mas dia 1 y 2 di Juli venidero. E fecha di e presentacion a worde aplaza pa tempo indefinido. Pa mas tempran por spera e presentacion awor na mitar di september.

Segun un informacion di dokter Bijl, haci na nomber di A.N.V., e motibo pa e retrazo aki principalmente ta e binimento di Emmastadtoneel cu un anochi di comedianan di un acto dia 18 juni (esaki entretanto a worde retrasa pa motibo di enfermedad di un di e comediantenan - Red.) y di Toneelgroep 1960, cu lo binj Aruba na Juli. E grupo di A.N.V. ta spera un saciedad di esaki pa e publico arubano cu gusta comedia. Un retraso corto lo bin hanja dificultadnan na motibo di baimento cu verlof di algun di e comediantenan, asina cu hende nobo mester cuminza sinja e rolnan, loke ta tuma tempo.

E Toneelgroep di A.N.V. desde mitar di april ta studiando „De Nacht van de 16e Januari".

FLOYD PATTERSON—INGEMAR JOHANSSON VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD — E pelea pa e titulo pa e campeonato mundial di todo los pesos dia 20 juni venidero entre Floyd Patterson y Ingemar Johansson di Suessia (campeon) lo worde transmiti e mesun anochi aki pa Radio Kelkboom.

Pa mediacion di Aruba Trading Co. ta posibel cu e pelea aki, cu ta worde brinda den Polo Grounds na New York, lo por worde scucha pa 9.20 e mesun anochi na Aruba.

BON ATENCION NA ARUBA DEN „DAILY JOURNAL"

ORANJESTAD — Den diez pagina na cual a ser poni bon atencion, "Caracas Daily Journal" di diabierne 3 di juni u.p. a dedica un parti special na Aruba y e posibilidadnan cu e isla ta ofrece na e venezolanonan pa pasa vacantie aki. E noticiero cu riba su prome pagina a reproduci un bunita portret di e waaf di barcunan na Oranjestad, ta habri e edicion cu un palabra di Gezaghebber Beaujon.

E composicion tabata na encargo di srta. Nancy MacEachem, kende ta emplea na Aruba Caribbean Hotel. Diferente portretnan y anuncionnan di comercio local a ilustra e paginanan y a haci e total un edicion atractivo.

ROTARY A DESPEDI DI DR. CARRELL Y B. TEAGLE

ORANJESTAD - Dr. R. Carrell y senjor B. Teagle, dos miembros masha aprecia di Aruba Rotary Club a jama ajo durante e reunion semanal den Trocadero dialuna anochi. Apesar cu tur dos lo viaha te dia 23 nan a dirigi palabranan di despedida e siman aki caba pasobra no ta sigur cu nan lo por bishita e proximo reunion.

Dr. Carrell ta un fundador di Aruba Rotary Club. Desde 1938 e ta miembro di e club aki y a ocupa casi tur e puestonan den directiva, te hasta esun di presidente. Nan ta jamele „senjor active member", loke kier meen cu awor e tin entrada na cada club na unda parti cu e baj biba.

Familia Carrell lo bai biba na Florida den vecindario di Orlando. Un complicacion pa e salida di dr. Carrell ta enfermedad di su esposa. E mester a worde hospitalisa, pa e motibo aki e fecha di salida a bira insigur.

Senjor Teagle ta miembro di Aruba Rotary Club pa diescinco anja caba y a ricibi dialuna anochi di e presidente, senjor W. Ewart, e „senior active membership", de la manera cu tambe senjor Teagle na California, unda e ta bai biba, por keda miembro di Rotary. Tambe senjor Teagle a sirbi e club den hopi — entre cual como presidente — puesto.

Bida ta sigi su curso sinembargo y asina a socede cu e consul nobo di Merca na Aruba, senjor Gus Barnard, a worde instala como miembro nobo di e club ariba e mesun anochi.

PABIEN NA FIRMA HOLMAN & VAN EERDEN

ORANJESTAD — E comite „Aruba Juda Chili" na e momentonan aki ta expresa e nomber Holman & Van Eerden cu masha gratitud. Boluntariamente senjor A. van Eerden a ofrece su servicio cu preparamento di e cahanan di mercancia, cu mester a worde envia pa Chili. Asina senjor Van Eerden huntu cu algun di su hendenan a claba 150 caha, mara nan cu banchi di hero, verf e cahanan, en corto haci tur e preparacionnan necesario pa e embarke. E ultimo dos dianan e mesun firma aki atrobe cu cuater di su empleadonan — completamente gratis — ta trahando tur cu tin pa prepara e proximo envio.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Bernice Matthew y Lia van der Hilst, estudiantenan arubana na Roermond lo manda nan saludo diahuebs awor pa 6.30 p.m. via Voz di Aruba. Riba e mesun dia aki tambe nos lo por scucha senjora Spreeuwenberg for di Venlo.

E programma aki lo worde re-transmiti diasabra awor pa 6.30 p.m.

CONCURSO NA NIC. HABIBE JR.

ORANJESTAD — Cu un golpi fuerte y cu e observacion „ Awo cos ta cla" e carpinte Sixto Ras a claba e plaachi di triplex tras di e vitrina di Nic Habibe Jr. su supermarket. Den e vitriña aki tin „x" blekie di productonan S&W. For di awor te cu mitar di november e consumidornan di e producto aki por mira e blekinan den e vitrina bon claba y scirbi ariba un papelito cuanto blekie — na nan parecer — tin tras di e vitrina. Pa esnan cu a advina e cantidad exacto tin premionan interesante (promor premio fls. 500.— cash) disponibel. Ariba e foto srta. Omira Habibe, jiu di sr. Nic Habibe Jr., ta haciendo e ultimo preparacion den e vitrina.

Pelea: Man kibra

ORANJESTAD — Dialuna mainta pa 11.35 e homber J. M. a presenta na warda cu probablemente un braza kibra. El a declara di a bringa cu su swa, un tal H. B. Durante e pelea B. a coge M. su braza tene, y a birele na un manera asina violento cu esaki a kibra banda di elleboog. Nan a hibele hospital pa tratamento medico. B. a hanja un proces-verbaal.

„Basiruti" a perde

Senjor Eustacio Franken di Tanki Flip 70 a keha na warda cu desde Diahuebs siman pasa el a perde su boto „Basiruti" cu tabata mara na Malmok. E boto ta numera: NA 502, tin 12 pia di largura, y ta corra y blanco parti abau y e randnan di riba ta berde.

Auto for di caminda

Diamars marduga pa 2.30 e auto A-1567 maneha pa D. J. L. a corre baha for di caminda grandi y a drenta un koenoekoe banda di Barcadera na unda el a bin para. E auto a dal contra un palo y algun piedra grandi den caminda, y a hanja un danjo di fls. 1500.—. Polisnan ta buscando e causa di e accidente.

Choke: Auto contra muraja

E jeep A-4663 dialuna anochi pa 8'or y binti biniendo for di ariba den Bernhardstraat a corre ranca un palo di trafico canto di caminda y a sigi corre dal contra muraja di parcela 58. Ora patrulla a jega, ya e chofer a somenta dia. E danjo na e jeep ta 500 florin y na e muraja f. 200.—. Polisnan ta buscando e chofer desconoci.

Auto a bolter

E auto A-5359 maneha pa M. O. C. dialuna atardi pa l'or a sali for di un lorada na Seroe Patrishi y a bolter canto di caminda. Danjo: f. 900,—. E motibo talbez por worde busca den e hecho cu e chofer tabata corre mucho na su banda robez y di repente mester a kita pa un auto di direccion contrario.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

WOW! — E chikitin, John Hunter di cincu anja ta admira e „joncuman" grandi aki di 322 liber cu nan a mata den riu San Joaquin na Oakland California. Fred Mezger tabata e fortunado cu a hanjele riba anzué. Huntu cu su companjero Louis Salado nan a lucha cuater ora y mei sin por trecele terra, te cu e pisca a haci un kibocacion y a bai den un parti secu. Aki e dos tercionan a bula for di e boto y cu e remanan a batie den su cabez, kibra e remanan, pero tambe kibra gana di e pisca pa sigui lucha.

TORERO

Tur anja corridos ta exihi victima

Manera ta custumber durante e temporada aki tambe e arenanan na Spanja lo ta yen-yen di fanaticonan entusiasma pa mira e toreronan den accion. E cantidad di corrida (toreamentu) durante e ultimo anjanan a aumenta hopi y mas y mas turista ta „descubri" Spanja, mientras cu esaki ta e causa 'trobe cu tin mas corridas. Den e ciudad Barcelona so durante un temporada nan ta tene no menos cu ochenta corridas. Un temporada ta dura di mitar di maart pa fin di oktober......

Un ofishi peligroso

Lo cai tantu victima entre e toreronan e anja aki mescos cu anja pasa? Corantnan anja pasa continuamente tabata publica noticianan di accidente di un of otro torero cu mester a cerra conoci cu cachunan di toro. Te hasta e mihor entre e mihornan no a keda di spaar, expertonan manera Luis Miguel Dominguin, Chamaco y Antonio Ordonez tambe tabata entre nan.

Pasobra aparte di tur critica na e toreamentu cruel aki, no mester lubida cu ta hopi curashi mester pa drenta den e arena y enfrenta un toro, y esaki no cu poco risico. Locual e cantidad grandi di victimanan cu ta cai tur temporada ta comproba.

Ser torero ta un ofishi peligroso y solamente pa premionan enorme grandi un compania di seguro lo sigura bida di un terero!

—0—

Kiko anto tabata e motibu cu anja pasa tantu torero a accidenta? Tin diferente motibo. Na promer lugar ultimamente tin muchu mas corrida cu antes, esei ta nifica tambe cu awor tin muchu mas chens pa mas victima cai, ademas awor cu tin un demanda grandi pa torero, hopi cu no tin suficiente practico ta hanja nan ta bai enfrenta toronan den arena.

„Burachi"

Pero tin mas motibu ainda. Awor a bini un estilo nobo na moda pa toreamentu cu ta aumenta e risico hopi mas. E publico kier sensacion y ta exi hi e „toreamentu di cerca", esei ta pa lága e toro pasa tantu serca cu ta posibel di e torero. E milesnan cu ta riba tribuna ta grita cu tur nan forsa cada biaha cu e toro zwiep pasa banda di e torero. Olé..... olé, y esaki ta exita e torero mas y mas, cu e ta laga e toro sigui pasa mas cerca ainda. Manera e spanjonan ta bisa cu e torero ta bira „borracho", burachi di e toro, y ta di compronde cu den casonan asina un fout chikitu of un poco bientu cu pasa den e panja corra, e „capa", manera nan ta jamele, ta suficiente pa causa resultadonan fatal. E „torear de cerca" ta worde exahera mas y mas, pasobra e publico ta gusta esei, nan ta gusta sensacion.

—0—

Di tres motibu pa e cantidad di accidentenan den arena ultimamente ta cu awor ta prohibi pa feita e toronan. Ora nan ta papia di feitamentu di toro, querido lector no mester pensa riba un barbero carinjoso cu su kwashi, habon y nabaha, cu „afeitar el toro" nan ta referi na haci e punta di e cachunan stompi. Antes esei tabata worde permiti, pero awor, te hasta nan ta prefera pa haci e puntanan di cachu skerpi.... locual ta peligroso naturalmente.

Protesta fuerte

Algun anja e custumber di feita toro tabata existi, pero e miles di fanaticonan asina cu un toro „feita" drenta den arena ta cuminza grita: „Fuera! Fuera!, (saca e toro ei pafor) Y ta e publico ta manda.... y nan opinion ta pa absolutamente no feita e toronan.

—0—

Y por ultimo e di cuater punto cu tantu victima ta cai den „plaza de toro" of arena, y tal vez ta e motibu principal cu durante e ultimo temporada teletypenan di henter mundo tabata plama e noticianan di accidente di toreronan pa prensa. Pero prome un splikacion cortico kiko ta e „suerte de picas". E „picador" ta un homber fuerte y grandi, bisti cu sombré rand hanchu y na nan pianan capa di heru pa protehanan contra e cachunan peligroso di e toro. Nan ta menta riba cabainan cu rond di nan barika tin proteccion cu un sorto di „corchon". Pa cada toro dos picador ta drenta den arena, arma cu nan lanza of den nan idioma di torero „garocha", cu tin un punta skerpi pero cu ta construi di tal manera cu e garocha no por drenta mas hundu cu (solamente) siete centimeter den curpa di e toro.

E picador mester percura pa herida un cierto adder den nek di e toro, cu esaki ta obliga di tene su cabez abou ora cu e ta tira cachu, algu cu ta masha importante pa e resto di e „corrida".

—0—

E picadornan no mag drenta den un circulo cu ta marca cu verf corra denter di e arena, cu ta na un destancia di mas o menes siete meter for di e „barrera", for di e muraya di e arena.

Anja pasa sinembargo nan a cambia e reglament di tal manera, cu awor mas o menos dos meter den center di e circulo aki tin un otro circulo mas.

Tabata custumber cu e torero of su yudante tabata dirigi e toro bou di hariba di e cabai, pa ora cu e toro tira cachu den barica di e cabai, e picador hanja chens di lansa su garocha, y asina cansa e toro bastante pa restu di e „corrida". Esaki awor ta prohibi, e toro solamente por worde hiba te den e circulo mas paden, di manera cu e toro ora cu e ta bai ataka, tin mas espacio pa corre cu „rabu den laria", pa lanza su ataka riba e cabai. Esaki ta haci e trabou di e picador mas duro naturalmente. Asina aki e toro no ta worde cansa suficiente y hopi biaha cu e picador no por a raka e adder manera mester ta, cu e resultado cu e toro aki ta hopi mas peligroso, nues nada stranjo cu mas victima ta cai.

SHOW MUSICAL PA DAMNIFICADONAN CHILENO

ORANJESTAD — E conocido Agrupacion Artistico na nos isla lo bini diasabra awor pa 8.00 di anochi cu un cajonazo di un show den Sociedad Bolivariana. E produccion di e show lo ta destina pa juda fortifica e caha di e comite „Aruba Juda Chili", mas ainda. E mihornan ariba terreno artistico na nos isla lo ta den accion e anochi aki. Lo duna nan cooperacion e anochi aki Mariachi Mil Amores, Padu del Caribe, Tally Lopez, Conhunto Folklorico Arubano, Grupo Artistico di Baile, Trio Los Aventureros, e kwarteto Happy Girls, Rolla Rolla Kids y algun otro mas.

Mirando e intencion cu cual e anochi artistico aki ta worde organisa anto ta mas cu necesario pa un publico mas grandi posible haci un bishita diasabra awor 18 juni den Sociedad Bolivariana.

UN FUERTE SUBIDA DI PASAHERO

ORANJESTAD — Mas o menos 16% mas tantu avion a transporta casi 38% mas tantu pasahero pa Aruba, segun estadisticanan di trafico aereo durante e lunanan mei 1959 y 1960. Anja pasa tabata 245 aeroplano cu 6387 pasahero, e anja aki e cifranan tabata resp. 285 y 8864. Aki nos ta publica e lista cu e cifranan di dos anja pa comparacion.

ATERRIZAJE

	1960	1959
Commercial	255	217
Deporte	15	15
Authoridad	15	13
Total:	285	245

PASAHÈRO

Entrada	3370	2394
Transito	1977	1657
Sálida	3517	2336
Total:	8864	6387

AVENTURA TRISTO DI UN PORKO

ORANJESTAD — Un porko cu no a haci hende ningun danjo, pero al contrario tin tur e requisitonan pa prepara un bon suls, a hanja su mes te dilanti polis recientemente.

Cinco luna pasa e donjo di e porko, senjor J. K. a bende e bestia cu un otro senjor, un tal J. G. E ultimo senjor aki sinembargo a presenta su mes na warda di polis na Oranjestad diasabra atardi pa cuat'or pa informa cu el a paga pa e porko caba, pero ora cu el a bai busca su propiedad dos siman pasa cerca K., esaki no por a entregele e porko. A bin sosode cu senjora di K. den tur e tempo ey a bende e porko cu un otro senjor, un tal W. E cos aki no a cai na agrado di G., y mesora el a exigi su placa bek. Polisnan a bin trece na claridad cu e senjora di K. no tabata sabi cu e porco tabata bendi caba, y el a bendele cu W. pa motibo cu e porko a mordele na su pia drechi. Senjora K. a declara di a haci esaki pa asina e hanja cens pa paga gastonan di dokter pa tratamento di e mordi cu el a hanja.

E historia a jega (te awor) na un bon fin, ora cu senjor K. a promete fielmente na polisnan cu e lo debolbe e placa na J. G.

FERIA ESTRELLA A PRODUCI ƒ13000

ORANJESTAD — E feria na Club Estrella, Santa Cruz cu a keda habri pa varios siman a jega na su fin diadomingo ultimo. Despues cu nan a desarma tur cos e miembronan por a bisa cu un corazon alegre cu e feria a produci fls. 13000,— y el a worde bishita pa 4000 personas. Principalmente e ultimo anochi e sala di baile tabata mucho chikito pa e multitud grandi cu a bin baila ariba tononan di Estrellas Musical. „Generalmente nos ta satisfecho ariba e feria su exito", frère Frederikus a bisa.

Despedida Teagle

Diahuebs awor pa 7.30 e miembronan lo despedi di senjor Bert Teagle y senjora den Clubhuis. Despues di e recepcion lo tin ocasion pa baila algun hora.

Chela Diabiernes

Tur e miembronan ta worde spera den club diabierne awor pa 7.30 p.m. ora cu lo tin un grandioso presentacion di e maravillosa Chela Rivero y Mariachi Aruba.

Patruja TIGER

— 3 —

„E ta morto?" Cocky ta puntra ora cu e ta hinka rodilla banda di Angus. E mucha Escoces no ta contesta mes ora, pero porfin e ta bisa „Mi ta supone cu e ta bibo ainda, pero e tin un herida grandi tras di su cabez. Mira con e ta sangrando!"

Cocky ta saca un lensu poco sushi for di su sacu, pero Angus ta prome cu ne y ta dobla un lenso limpi bon strika bou di e victima su cabez.

„B'a mira e chofer di e auto?" Cocky ta puntra.

„No directamente.... pero mas o menos mi a ripara un cara flacu, smal, y un bril, esei ta tur loke mi ta corda."

„Nos mester trata pa hala e homber aki for di caminda", e lider di patruja ta conclui, mientras cu e ta kita su regenjas. „Ta duelmi cu mi no a hanja un bon bista di e number dje auto. Ta intencionalmente nan a dal e homber aki....!"

„Poco-poco!" Angus ta conseha su amigu, „talvez su wesu di lomba a kibra, y den un caso asina nos no mag transportele".

Pero despues di a consulta un cu otro nan a pone e regenjas bou dje victima toch y poco-poco nan ta lastra e homber cu ta foi tino y ganele riba acera.

Ora cu Angus ta hinka rodilla 'trobe banda di e homber e ta observa cu e homber no ta sangrando tantu asina mas. E dos muchanan ta buk pa hanja un mihor bista dje homber, y ta ripara cu ta un hende chikitu, flacu, cu un cara manera desgusta, cu su lipnan manera hisa ariba den huki di su boca.

„Muchu mas nos no por haci pe", Cocky ta bisa. „Laga nos jama polis urgentemente y un dokter. Tin un telefon publico mas o menos cincu cien meter for di nos den Morchester Road. Laga nos ban!"

„No warda un ratu, cas di mi tio no ta muchu leeuw di aki y aya tambe tin telefon". fon."

„Helaaaa.... ata e homber ta bini bij."

E homber den e regenjas blau a move. E dos padvinder nan ta bolbe buk banda di dje. Cu hopi esfuerso e homber ta hisa un man for di suela y ta murmura un palabra cu apenas ta alcanza na orea di e muchanan.

„Kiko e di?" Cocky ta puntra.

„El a bisa algu manera Arrivee", Angus ta contesta dudoso.

„Arrive, esei ta frances, podiser ta un frances e ta. Pero ni esei ta nifica nada pa nos. Como que sea, laga nos bai serca tio Paul".

E dos muchanan a ranca un careda y algun momentu despues nan tabata bati porta di un cas grandi bieuw, Cocky cu un sintimentu alarma cu mihor el a keda serca e homber herida.

Un homber largu cu un mustachi blancu ta habri porta.

„Porta patras ta habri y no bati e porta duro asina mas, ken bo tin huntu cu bo ei?"

„Ta Cocky Basterfield.... pero eh.... tio, tin un homber herida cantu di camina."

„Un auto a dale," Cocky ta agrega. E chofer no a stop y ta intencionalmente nan a dal e homber!"

E bieuw MacAlpine ta waak e cu wowo grandi, „con bo por sa esei, mi jiu?"

Riba esei Angus ta duna e tio informacion detallado di loke nan a mira.

„Jama dokter Allison, no. 2756...... y ami ta bai cu bosonan."

E dokter a contesta e telefon y a priminti di bai mira mes ora, tambe nan a avisa polisnan.

E tio ta puntra con e typo tabata mas o menos y si e tabata foi tino ora cu nan a bini lage.

„El a bisa un cos poco-poco, algu na frances."

„Frances hè, mi ta calcula...."

„No ta necesario pa bo bai cu nos senjor," Cocky ta bisa. „Bam Angus, bam serca e homber".

„Nada, mi tambe ta bai cu boso", e tio ta responde. „Ademas mi tabata spera bishita awe nochi. Si mei ora pasa mas o menos un hende a jama na telefoon, ora mi a puntrele ta kende ta papia, el a contesta cu no ta importa. El a informa cu e ta jama di station y cu e tabata na caminda pa bini serca mi, e tabata sa mi nomber!"

Cocky tabata impaciente mientras cu e bieuw tabata papia, y kende tabata sigui trankil: „M'a bise cu e ta sin manera y cu mi no ta na cas pa hende cu mi no conoce!"

„ Pa 'mi si bo ta na cas, pasobra mi tin di informa bo asunto importante y asunto di hopi placa." E ora ei e la dal e telefon cerra den mi orea. Esaki a pasa mas o menos mei ora pasa. Supone cu e homber ei a drenta un bus pa bini serca mi, anto mas o menos den e oranan aki e mester a jega mi cas."

„Naturalmente senjor MacAlpine," Cocky ta bisa liher, „pero laga nos bai awor".

Ora cu nan ta pafor nan ta tende un auto pasa ei banda, nan ta pensa ta auto di dokter, pero nan no por a mira e auto.

„Frances", e bieuw ta bisa atrobe, „boso di e ta papia frances?"

„Si, ta un palabra so e la papia", Cocky ta contesta, „y no muchu cla tampoco."

„Hummm, pasobra den telefon e no tabatin nada di frances."

„Camna tio Paul", Angus ta bisa, „prome cu e ambulans jega."

Cocky no por wanta mas y ta bisa cu e ta corre bai dilanti, y cu nan lo hanjele na e lugar na unda e homber herida ta, prome cu e otronan por bisa algu el a corre bai.

E lider di patruja di palabruanan lo hanja hopi sorpresa mas den su bida, pero ningun manera ora cu el a jega na e lugar y ta descubri cu e homber den e regenjas blauw a desparce y cu solamente e regenjas di Cocky so a keda tira na suela. Stranjo, pero e homber a desparce, simplemente desparce.

Cocky no tabatin palabra, con un homber herida por a bai su so den un ratu di ora asina.

Ora cu tio Paul y Angus ta jega nan tambe ta keda babuca.

„Con el a bai awor?" e bieuw MacAlpine ta bisa morto cansa. E homber bieuw no sa kiko pa pensa. „Mi ta kere cu cualkier hende a nek boso y boso a pone mi sali foi mi cas por nada...." Pero Angus no ta laga e bieuw caba di papia „Tio sa masha bon cu un MacAlpine no ta haci chanza."

„Ketu, mi jiu!" e tio ta bisa, y den su mes ta contento con orgulloso su sobrino ta di nan nomber.

Angus ta mustra e tio na unda e plekki di sanger ta y na unda e homber herida tabata drumi.

Net na e ora ei polisnan ta jega y dokter Allison tambe.

„Un accidente di trafico? T'abo ta e padvinder cu a telefona mi?"

— E ta sigui.

MIEMBRO NOBO DI BALIE DI SURNAM

PARAMARIBO — Senjor Herman Buys den e dianan aki a worde admiti como miembro di e balie (cuerpo di abogadonan) di Surnam.

Senjor Buys, cu corto tempo pasa a hanja e diploma di abogado na Surinaamse Rechtschool, a hanja palabranan dirigi na dje door di e President di Corte di Justicia mr. Haberschmidt, e Procureur Generaal Mr. Pos y e decano di e Balie e abogado Van der Schroeff.

SURNAM PA E WEGANAN OLIMPICO

PARAMARIBO — Surnam lo worde representa pa promer bez na Weganan Olimpico, cu ta worde teni e anja aki na Roma, si e suma necesario pa esaki por worde collecta. Esaki a worde anuncia siman cu a caba pa e Surinaams Olympisch Comité. Ta intencion na manda un equipo di basketbal, y tambe e atleta Wim Esayas, cu actualmente ta na Hulanda.

E suma cu nan mester pa e envio aki ta Sf. 42.500.—

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — Aki bau nos ta laga sigi resultadonan di campeonato di futbol den tur clasenan, cu a tuma lugar week-end cu a caba.

A-KLASSE:
S.C.A. di Paradera y Tropical S.C. di Tanki Leendert a empata diahuebs anochi den Stadion na 2-2. Diadomingo atardi Riverplate di Madiki a derrota La Fama di Savaneta cu 2-0, pa asina pasa ocupa e promer puesto den e clase aki.

B-KLASSE:
Diadomingo: Brasil Jrs a derrota Trupial cu 2-1. Mosaicos—Mariniers a terminá den 6-3. Elf sterren a gana di Union Juvenil Noord cu 5-4. Vitesse a supera Jong Holland cu 3-0.

RESERVE KLASSE I:

Bubali S.C. II—S.C.A. II	1-1
Jong Aruba II—La Fama II	3-1
R.C.A. II—Estrella II	3-3

JUNIOREN:

Union Juvenil Noord-Brittania Jrs	1-0
RCA Jrs—Estrella Jrs	1-5
Riverplate Jrs—Aruba Jrs	1-1
Don Bosco Jr—Hollandia Jrs	1-0
Brasil Jrs—Trappers Jrs	1-1

CUMPLIANJOS

Awe ta celebrando su 20 aniversario e caballero Victor Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Sra. Modesta Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Epifanio Maduro, jiunan Camilio, Johanna, Ina, Juan, Edie, Bartholomeo, Agustin, Margaritha, Mario y Gregorio Maduro, suegranan, suegro y demas familia.

— — —

Masha felicitacion ta bay pa Denny Martijn, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama, tata, rumannan Olga, Aida, Mirna, Ligia, Adi, Lulu, tio y tianan, primo y primanan, welanan y demas familia especialmente di su padrino y madrina.

— — —

E simpatica senjorita Lucia Maria Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Antonia y Aminta Tromp, Ana y Ina Ridderstap, Gertruida y Diana Maduro, Annie Lacle y Baby Goeloe, Siria Werleman y demas familia Kock y Diaz.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diarazon 15 juni
DE VEER 8.30 Lawless Eighties a.l.
RIALTO 8.00 Wolf Larsen 18 j.
PRINCIPAL 8.00 Carve her name with pride 18 j.
AURORA 7.30 La mafia del Crimen 18 j.
SAVANETA 7.30 Affair in Reno 18 j.

VERENIGING SURINAME

Woensdag 15 juni: Balletles van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race - Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 13.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 15 juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Chappotin y sus estrellas
5.30 Virginia Lopez
5.45 Carlos Argentino
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Un progr cu Maria Victoria
9.45 Musica cu Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 15 juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 15 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde moeder, dochter, zuster, schoondochter en schoonzuster

MEVROUW DE WEDUWE JANE ODUBER-ARENDS

die op zondag 12 juni 1960 in de ouderdom van 33 jaar in het John Hopkins Hospitaal te Baltimore overleed.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag 5 uur vanaf het sterfhuis, Nassaustraat 16, naar de R.K. Kerk van St. Franciscus en vandaar naar de R.K. Begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Sarah
Miriam
Luisito
Maryjane
Chemy Oduber—Arends
fam. Onsi Arends—Lacle
fam. S. Q. Oduber—Arends

Oranjestad, 15 juni 1960.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 39

Y pensando tur esaquinan hunto Theresa tabata queda para un ratu den un admiracion mudo pa tantu arquitectura.

Murayanan altu di beton tabata protega y bo por a camna tantu p'aden como p'afor dje castillo y continuamente bo tabata topa cu cosnan bella y moderno.

Anochi semper Theresa tabata hala e cortinanan dilanti di su bentana pa e sinta asina den bentana ta mira over di lamar. Hamas e por a pensa cu lo el a bin hanje den un luga cu asina tantu a jama su atencion.

Na un dje ocasionnan aqui el a sorprende Theodora ora cu sin e mes por a yuda a escapa su lipnan siguiente observacion:

„Mi ta contentu y agradecido cu mi por a mira esaqui".

„Bo ta contentu y agradecido cu b'a bandona Overley?" Theodora a puntra jen di aversion.

Theresa tabata sagudi cabez pasobra e no por a splica e anciana ta di com. E tabata sinti nostalgia na Overley, e por a yora di duele cu el a bandona tur loque tabata queri na dje na Overley, pero sinembargo e tabata gusta Mandrake.

Den dia varios bez e tabata solitario y esei e tabata gusta masha tantu. Cu Torqo na su lado e por a camna kuier millanan leu den mondi y e tabata sintie fastioso trobe ora cu e yega cas y tende cu e marquesa a informa p'e of cu a bini huespednan nobo na castillo.

E anochi aqui trobe, ora cu e tabata a punto pa bai troca su panja pa diner, un lacayo a bin participe na nomber di e marquesa, cu lo tin awe mas tantu huespednan cu custumber y cu e tin di bisti su traje nobo. Tabata e traje cu e mes anochi ei a bini cla cu e marquesa a large bai pas esaqui den su dormitorio.

Theresa tabatin aversion dje maintanan cu e mester a bai den cuarto dje marquesa. E tabata hanja cu e marquesa tabata parce den su bista un of otro figura cu el a yega di leza den historia y e tabata considera madam Roxane cu semper tabata inclina over di su kruk banda dje cama e tabata considera como un hacidor di brua.

Semper Theresa tabatin manera un aversion dje muhe aqui, maske cu cuanto trastero e tabata saluda Theresa.

Solamente e trajenan cu tabata traha pa mannan inteligente di Yvette tabata forma un compensacion pa e oranan desagradable den e presencia dominante di e marquesa y Theresa tabata sigur cu e ultimo traje cu awe lo e bai bisti en realidad lo dune un otro personalidad.

E gasa cu tabata riba su saya roos tabata tur na streanan di plata y e mes tabatin tambe un strea di plata den su cabei.

Ora cu Theresa a drenta e sala el a sinti cu hopi bista tabata dirigi riba dje y otronan tabata draai ta waak'e. E marquesa a duna un gesto comandativo. Tabatin un homber para cerca dje y Theresa a sin manera su curazon a dal te den su cielu di boca. Atrobe un hende cu tabata sa cu e tabata un heredera, atrobe un posible esposo den bista di e marquesa p'e.

Cu un calmo y seguridad exterior cu tabata forma un contraste formal cu loque tabata bolter den su interior Theresa tabata pasa door dje cuarto, cu tabata parce mas brillante awe cu nunca antes.

Awe tabata un anochi masha calor. E marquesa tabata sa cu awe e hendenan lo hunga placa nerviosamente y ta p'esei mes el a larga e bentananan cerra. Theresa tabata sa cu awor ora cu bini mas huesped, lo ta mehor. Pero su kickmentu lo tabata inutil. E tabata comprende cu por lo momento t'asina tabata su bida y su martirio y e mester a wanta tantu cu por te ora cu bini un dia mehor.

„Oh, ta bo t'ei, mi yiu", e marquesa a grita. Y a resona un algu di reproche den su stem cu ya Theresa a comprende caba.

„Ta duel mi cu mi mester t'asina laat, madam", Theresa a bisa desculpando su mes. „Mi traje nobo a tarda mi un poco".

„E ta queda bo masha bunita, mi querida yiu", el a bisa y dirigiendo su mes awor na e homber para banda di dje el a continua: „Y Theresa, mi tin honor di presenta bo un ratu na lord Wrotham".

Un ratu Theresa a tene su rosca aden; e ora ei el a reconoce e cara bunita aqui pero naturalmente corrumpi.

„Mi cu noble senjorita Theresa a yega di contra cu otro un biaha caba", e lord a bisa cu un inclinacion.

„Mi no a lubida esei, mylord".

„En realidad? Mi ta sinti mi honra cu despues di asina tantu anja ainda noble Theresa ta corda mi".

„Diferente bez mi a sigui corda riba bo". Theresa a sigui bisa poco poco, como si fuera cada palabra tabata un dificultad p'e.

„En realidad? Anto mi por sinti mi alegre?"

E marquesa a aleje pa larga un huesped drenta cu a caba di yega. Theresa tabata para net riba su curpa. E tabata consciente cu un furia ardiente tabata herebe den su interior y cu su dedenan tabata friu manera ijs. Te ainda lord Wrotham no tabata ripara nada di Theresa su aversion p'e.

„Qui bon mi ta recorda mi e bishitanan ainda na Overley", el a bisa; „bo tata defunto, e pober homber, tabata un gran amigo di mi. E tempo ei bo tabata un mucha ainda — un mucha bunita, pero awor b'a crece bira un belleza, noble senjorita. Primeramente mi no por a reconoce bo. Como amigo bieu lo bo mester permiti mi na haci bo mi saludonan di mas ardiente pa cu bo, senjorita".

„Un amigo, mylord"? Theresa a haci e pregunta aqui na un tono indiferente. „Bo n' ta mi amigo y hamas bo por bira esei tampoco".

Wenkbrauwnan dje lord a bula hai laria.

„Ta quico bo ta meen cu esei, mi querida Theresa?"

„Durante dianan di mi hubentud na Overley mi tabatin un amiga cu tabata asina desgraciadamente enamora di su bobedad despues. Esaqui a coste casi su bida. B'a lubida Charmaine, mylord?"

Un momento lord Wrotham a bek atras, luego el a cuminza ta papia manera ta cuerda nan a dun'e y e tabata papia un cos pa otro.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira! Un stoel quibra... awa drama!"
2. „Sigur nan a pleita. Lago ta di mal genio!" „E la dal bo amigo?" „E ta capaz di dal su abuela, si nan lagele!"
3. „Ojala cu ta esey y no otro cos! Laga nos bay mira!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lakei di e rojonan! No desespera..... mi infanteria lo bini!"
2. Kala ta bira y ta fluit..
3. .....y algun jinete ta jega cerca.... „E ora a jega, amigonan!" Den linja muchanan! Asina nos lo ataca mehor!"

DICK TRACY

1. „Bo tin mas of menos 10 seconde pa entrega boso mes!"
2. Tal vez nan no ta nek nos Fifth." Por ta cu di verdad tin un vloedgolf".
4. „Corre, Flyface, corre!"

RIP KIRBY

1. „Bo ta un bandido! Mi tabata sabi cu bo tabata bay horta tur cos for di nos!" „No tin tempo pa elogios, Linda! Camna bay hunto cu Kirby!"
2. „Mi ta mira cu si mi quier of no quier, lo mi mester ta un pasahero a bordo di Junco, Rip!" „Mare e biahe no ta mucho cortico, Linda!"
3. „Pero paquico Stanton ta pone nos tur riba e mesun barco?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon lo asisti na e baile, Baron Rondiye...." „Bon! Awor mi quier pa bo pone atencion especial na bo disfraz...."
2. Lalo ta ricibi un jamada transatlantico...... „Mi no por duna mucho esperanza tocante Archer, Sra. Boswor! Mi a pensa di por a hala su atencion pero mi no ta quere cu mi ta un di su favoritonan awor!" „Nos ta hanja nos den un apuro, Lalo! Si nos no lanza e plastico nobo lihé, nos lo perde e permiso! Nos mester di Archer!"
3. „Rondiye ta duro, manera mi a splica, pero pronto lo mi mira Archer socialmente y quizas mi por hala su atencion atrobe!" „Lalo, nos no por basa nos riba „quizas"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cuanto tempo Kay Codby ta traha pa nos?"
2. „Mi ta bay mira, senjor. Pero ta parce cu ta siete anja. Mi ta corda cu.....
3. ....t'abo mes a trecele aki..... y cu bo a conocele den un pueblo di parti medio west, na unda e tabata duna les den economia domestica".

PEPITA

1. „Edna a cumpra un pijama pa Herman y ami a cumpra un pa bo."
2. „Bo mester a trece e paquete di Edna, Pepita! E pijama no ta sirvi mi".
3. „Herman ta midi 6 pia di largura.... mi ta queda ridiculo cu su pijama".
4. „Oh, bo no queha! Herman mester a queda mucho mas ridiculo cu e di bo!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Transitonan favorable ta yuda bo na queda na bon contacto cu famia y otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci algo pa aumenta balor di bo propiedad. No spera mucho cos foi combito of conociman.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tin ocasion di saca ventaje y bai dilanti den negoshi of profesion parti di tramerdia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cartanan entrante ta haci e periodo aqui satisfactorio. Cambia bo programa y yuda hende irrita.

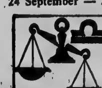
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Para cla pa bo duna iniciativa na otronan den asuntonan di placa. Spaar bo vitalidad y medidanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sali y anda den hendenan, den personanan cu por yuda bo den ciencia y consebo. Sea firme.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea satisfactorio cu e rol menor cu bo tin. Hustamente cu esaqui bo ta hanja atencion di bo hefenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Den dia bo tin bon chens di desarolla bo plannan cerca personanan cu por comprende bo.

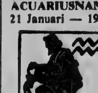
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Convence bo mes di hecho y datos cu mester fortifica bo pasicion. Evita tur loque ta emocional.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

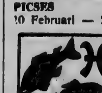
Trata na termina intercambio di correspondencia, mescos cu decisionnan prome cu anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata na finaliza asuntonan di placa mas pronto posible. Aspectonan ta bira menos bon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por colecta noticia parti di den dia, tende decision di otronan cu ta conviniente pa bo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 16 DI JUNI 1960 — Nr. 3760

Indonesia den un carta na N.U.:

„ACTITUD ENMISTOSO DI GOBIERNO HULANDES"

BIAHANDO PA EUROPA — Edgar N. Eisenhower, ruman mayor di President, ta braza su esposa Lucille abordo di e bapor Queen Mary durante nan barkacion pa un biaha di siete siman pa Europa. El a bisa cu President ta „haci di mas...... forsando su mes fisicamente" luchando pa paz.

NEW YORK — E delegacion indones cerca Nacionnan Uni a dirigi secretario-general Hammarskjoeld dje Nacionnan Uni un carta ajera, den cual Hulanda ta worde acusa di ta mantene un „politica agresivo".

E lider dje delegacion, Sukardjo Wirjorpranoto, ta bisa den e carta, cu un „situacion explosivo" a origina door dje „actitud enemistoso di gobierno hulandes", cu a manda solda West-Irian (Nueva Guinea hulandes). El a pidi Hammarskjoeld pa larga e carta circula entre tur e miembronan di Nacionnan Uni.

Gobierno Indones a expresa protestanan y avisonan severo, a base di su opinion, cu e mandamentu di trupa hulandes na West-Irian mester pone paz y seguridad na peliger al fin na Sudeste-Asia y lo e por causa hasta un conflicto grave den Pacifico: Pero sinembargo gobierno hulandes ta keda „decidido cu lo e risca un conflicto arma na Indonesia".

E decision di gobierno hulandes, pa apoya su politiek na West-Irian door di solda, por wrode considera solamente como un violacion flagrante di carta di Nacionnan Uni, cual ta prohibi uso di violencia den reglamentu di kestionnan internacional.

Despues di observa cu a bira completamente claro awor cu uso di soldanan hulandes a bira un elemento dje politica hulandes oficial na West-Irian, e delegado ta bisa cu gobierno indones a trata cu hopi moderacion den su reaccion riba e paso di Hulanda.

Actitud agresivo

E ta conmemora den e carta e debate den Conseho di Seguridad tocante e incidente di espionage dje avion mericano, cual debate „a afirma e desoe di paz". Pa e motibu aki ta asina tantu criticable, cu gobierno hulandes a adopta un actitud agresivo.

E carta ta declara cu solamente Hulanda ta responsable pa un eventual conflicto arma.

Cualkier accion cu gobierno indones tuma contra e medidanan di Hulanda, lo ta solamente resultado di un paso provocatorio di gobierno hulandes.

Pa un Wilhelmina Stadion completamente yen, e equiponan femenino a duna bon wega di futbol. Aki e futbolistanan ta bandona e terreno despues cu e partido a termina, ricibiendo un largo y bon merecí aplauso.

Aeroplano a jega laat:

ENTIERRO DI SRA. ODUBER-ARENDS AWE TARDI

ORANJESTAD — Como cu e charter-plane di RANSA a jega Aruba ajera atardi te pa cuator y mei cu a bordo e restonan mortal di sra. Jane Oduber-Arends, e entierro cu tabata anuncia pa ajera tardi no por a tuma lugar. E aeroplano cu a bini for di Miami a hanja algun retraso.

Cuator y mei e aeroplano a baha, mucho laat anto pa e entierro cu lo a cuminza pa cinc'or. Awor nan lo dera senjora Oduber-Arends pa cinc'or awe tardi.

RADIO KELKBOOM CU PROMER LUSTRO „CANOA"

ORANJESTAD — Den e programma semanal di Radio Nederland Wereld Omroep cu ta worde transmiti tur diadomingo atardi cuat'or via Radio Kelkboom, tin algo especial e siman aki. Ariba „tape" nan lo pasa un relato di e Antilliaanse Week na Nijmegen, cu a worde teni na ocasion di e promer lustro di e Antilliaanse Studenten Genootschap „Canoa" na Hulanda. Hopi antillano lo papia den e programma aki, entre cual e conocido futbolista Antillano Perucho Koolman.

C. G. HURTADO DOTKER NOBO PA STA. CRUZ

ORANJESTAD — Senjor C. G. Hurtado a worde nombra como dokter di gobierno. Dokter Hurtado, entrante 1 di juli lo drenta servicio di gobierno y lo establece su mes na Santa Cruz. Dokter E. van Dongen kende actualmente ta na Santa Cruz den dianan aki lo bai Hulanda pa semper.

Dokter Hurtado ta curazolenjo di nacimentu y seis luna pasa a bolbe di Hulanda despues di a caba cu su estudionan. E ta casa.

Un dokter den servicio general no a worde nombra ainda, pero dokter P. C. Harting, e dokter den servicio general actualmente, mas laat durante e anja aki lo bai Noord como sucesor di dokter W. H. de la Fuente, kende pa e tempu ei lo sali for di servicio di gobierno.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne awor e kinderkoor lo presenta cu un cantica nobo:

(Jongetje)
Vinkje, wil je in een kooitje?
'k Heb er een, dat blinkt als goud,
En ik geef je altijd eten,
Waar een vinkje vel van houdt.

(Vinkje)
Dank je vriendelijk, beste jongen!
Ik blijf hier - ik heb geen zin.
Maar als 't in een kooi zo goed is,
Wel, ga jij er zelf dan in!

Lo ser repiti:
„Zoja, pal'i coco, zoja".
(Solo: Kenneth Ecury)
„Het fluitketeltje"

Manera ta custumber e programma aki lo ser transmiti pa 6'or di atardi via Radio Kelkboom.

Demonstracion cu violencia i resultadonan mortal na Tokio

TOKIO, 15 juni — Partido socialista di Hapon y e sindicatonan a suspende ajera e demostracionnan cu nan tabatin intencion di tene na jegada di presidente Eisenhower di Merca na aeeropuerto Haneda y cantu dje caminda for dje aeropuerto aki pa Tokio.

Sinembargo nan tin intencion di reuni 300.000 demostrante rond di parlamento hapones y cas di prome ministro Kishi di Hapon dia 19 dje luna aki, y pa tene un reunion na Tokio, pa protesta contra e pacto di seguridad y e bishita di Eisenhower.

E comunistanan hapones a mantene nan plan pa tene demostracion asina cu Eisenhower jega.

Situacion a bira grave na Hapon

Na Hapon a origina un situacion masha grave. E incidentenan sangriente y e bringamentu di awe a causa hopi alarma entre e lidernan hapones. Pa prome bez hende a muri y ta probable cu tin mas cu 500 hende herida. Cercania dje parlamento hapones tabata mustra manera un campo di batalla, jen di hende herida den e awa cu ta cai.

Milion hapones a waak e sucesonan sangriente via television y otronan a tende via radio. E sucesonan ta worde lamenta, particularmente pasobra mayoria parti di publico a spera, cu e hendenan lo calma despues dje tension dje ultimo simannan y lunanan.

Sigui lesa pag. 2

Nan a hanjele

ORANJESTAD — Polisnan di San Nicolas no a laga mucho tempo bai perdi y mesora a cuminza busca e chofer desconoci cu a dal dialuna den parcela di un cas den Bernhardstraat, Diamars mainta pa 7.30 nan a hanjele cu algun herida na su curpa. Tabata e chofer F. R. M.

Gang di tira piedra

Assistencia a ser pidi diamars anochi pa 11'or y dies na un parcela den Village Noord. Algun hende tabata bombardea esaki cu piedra. Patrulla a jega net na tempo pa pone man ariba un di e tiradornan, cu tabata e dama V. T.

Choke: auto y palo di luz

Dialuna anochi e auto A-1755 maneha pa E. O. A. a corre dal den un palo di luz canto di caminda grandi na haltura di Brasil. E danjo total ta monta na f. 1500.—. E causa di e accidente aki tampoco no ta conoci cerca polisnan ainda.

Hanja y perdi

Senjora S. Martha, Korteweg 5A a hanja dilanti su cas un jabi di auto na un cadena.

Senjor J. A. P. Manders, Kas Paloma 73 a hanja algun placa di papel dilanti postkantoor.

Senjor Jongewaard, opzichter na D.O.W. a hanja den un auto di dienst, dos tas di viahe color blauw.

Senjor Frans Koppelmans di Mirafloorweg 6 a hanja banda di Royal Bakery un armband pa mucha cu un plachi.

Dominico Gomez di Boegoeroei 88 a hanja un horloshi di man.

Senjor Jan Vis, di Savaneta 247 a perde 3 pida biljechi.

William Alexander, Zeewijk 5 a perde mitar tabla di biljechi.

Senjor Rojer a hanja dilanti warda na Santa Cruz un bril pa caballero.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik wil wel vogeltjes voor u vangen, hoor mijnheer Wilson".

„Mi quier cohe poco pajaro pa bo, tende, Sr. Wilson".

DEMOSTRACION NA HAPON

Continuacion di pag. 1

y cu lo bini un armisticio politico, cu lo haci posible pa presidente Eisenhower worde ricibi cu dignidad maske no cu entusiasmo.

E bringamentu di awe a cuminza particularmente como protesta dje estudiantenan contra e detencion di varios di nan amigonan, cu a tene demostracion diaviernes contra James Hagerty, hefe di prensa dje presidente mericano. Tur hende ta puntra nan mes awor con e estudiantenan lo comporta nan mes majan, awor cu algun di nan amigonan a paga nan protesta cu nan bida.

Prome ministro Kishi a convoca un reunion di emergencia di gabinete awe nochi, pa discuti seriedad dje situacion. Poliznan mester a interveni cu bomnan di gas lacrimogeno y camionnan blinda, pa dispersa un multitud di demostrante cu a reuni cerca cas dje prome ministro, na unda e gabinete a reuni. Tin masha hopi guardia dilanti dje cas dje prome ministro.

E demostrantenan di estudiantenan hapones contra e pacto mericano-hapones di seguridad y e bishita di presidente Eisenhower, cu anteriormente tabatin caracter di demostracionnan hubenil un poco ruidoso pero no violente, a bira demostracionnan di violencia awe mainta. E prome noticianan ricibi ta bisa cu 3 estudiante a muri y mas cu 300 a hanja herida. Nan tin miedu cu e cantidad definitivo di victima lo ta hopi mas altu.

Como 50.000 hende a tuma parti na e demostracionnan di awe mainta na Tokio. 10.000 estudiante a reuni dilanti dje edificio di parlamento: 10.000 mas a reuni dilanti dje tempel Meiji y 30.000 miembro di sindicatonan a tene un desfile dilanti di parlamento y e embahada mericano. 8.000 dje demostrantenan tabata muhe, cu tabatin borchi riba cual tabata skirbi por ehempel: „Nos muhe tambe ta rabia". Tabatin funcionarionan di gobierno y frailenan budista tambe den e desfile.

Tin masha hopi poliz dilanti dje edificio di parlamento y dilanti dje embahada mericano.

E tension dilanti dje edificio a sigui aumenta te cu e estudiantenan a ataca e barricadanan dje poliznan. Esey a ocasiona un lucha den cual e estudiantenan a logra di kibra e barricada cu tabata protega e edificio di parlamento. Algun estudiante a logra di drenta parlamento.

Pafor dje parlamento tabatin un lucha general. E poliznan a hanja ajudo inespera di 3 camion jen di hapones nacionalista, cu a ataca e demostrantenan.

Maske con e poliznan a pidi e estudiantenan pa bai, nan a sigui aumenta.

Dilanti dje embahada mericano tabatin como 3.000 poliz. Aunke cu a ja tambe e demostrantenan tabata masha rabia, no tabatin violencia.

Un portavoz di gobierno hapones a acusa partido comunista na Hapon, cu e ta instiga e bringamentunan, pasobra el a hanja order dje gobierno comunista na Peking pa haci tal. Gobierno hapones a dicidi tambe, di suspende e sesion di parlamento dia 17 di juni, pa realiza un armisticio politico durante e bishita di presidente Eisenhower.

Despues di a bishita Antwerpen, Reina Juliana, Prinses Beatrix y Rey Boudewijn abordo di un helicopter a bai bishita e centro di experimento di kernenergie na Mol.

Retiro honroso na consulnan

DEN HAAG, 15 juni. — Victor Picasso rodriguez a hanja su retiro honrado como consul di Peru na Corsou.

W. Trintler a hanja su retiro honrado como agente consulario cu e titulo personal di consul cerca e agencia consulario di Suiza na Aruba.

Elio Rincon Boscan a hanja su retiro honrado como consul segunda clase di Venezuela na Bonaire.

Maxwell S. Heigho y Frank J. Hauchey a hanja retiro honrado como vice-consul na consulado di Merca na Aruba.

EERSTE DAG ENVELOPPEN PA COMBATI CANCER

ORANJESTAD — Segun nos a ser informa na Aruba tambe lo sali un Firstday Cover special na ocasion di distribucion dia 24 augustus venidero di un serie di stampia cu un suplemento destina pa e combate contra cancer.

E projecto di e envelop aki ta bini for di Leo Kuiperi, mientras cu e envelopnan en combinacion cu Prinses Wilhelminafonds ta worde treci ariba mercado pa e firma De Wit. E produccion netto lo bai completamente pa e accion pa combati cancer na nos isla. Esaki lo ser tambe e envelop especial pa e ocasion aki pa loke ta toka e distribuccion na Aruba.

E envelop aki mescos cu semper lo bira uno masha netchi y den varios color, y ta pa nos un placer cu e biaha aki e projecto ta di uno di nos mes hendenan cu a worde usa.

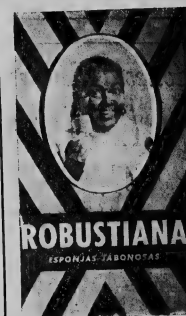
Na principio di Augustus e envelopnan aki lo por worde hanja na tur parti di nos isla. E prijs lo ta, en coneccion cu e objeto particular cu lo worde apoja cu e distribuccion aki, 25 cens pa uno.

MAS DI UN TON NAN A COLLECTA PA CHILI

ORANJESTAD — Diadomingo o dialuna nan lo manda e di dos embarke di mercancianan, principalmente panja, comestible y medicinas pa Chili. E tamanjo ta di casi 300 caha y tin un valor di fls. 75.000,— Cu e promer embarke di 150 caha na un valor di fls. 20.000,— anto nan a casi colecta un ton antillano na Aruba pa e victimanan na Chili. Ademas e comite „Aruba Juda Chili" tin un reserva di casi fls. 13.000,— na mercancias, cu lo worde envia como ultimo contribuccion.

Oficialmente e accion a termina na e momento aki. Pero toch tin algun accion ta tumando lugar o cu ta bini (como p.e. e show di diasabra anochi den Sociedad Bolivariana), cu segun e comite ta spera lo contribui cu un suma regular.

E presidente di e comite, senjor C. Croes, consul honorario di Chili, ta sumamente feliz cu e contribucionnan asina grandi cu e poblacion di Aruba a ofrece na e victimanan di Chili.



INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega San Nicolas

A.
Henreatha Arrindell, J. F. Arrindell.
B.
Israel Brown, Silvio Butt, Francisco Bello, F. Berker.
C.
Frankie Charles, Garage Central, Josephine Constant, Marie Charles.
D.
Maria Dickson, Monique Dekking, Carol Dickson, Jean M. Duzant, Annie E. Daniel, James L. G. Dossett.
E.
Griselda Elizabeth, Emelda Edgar.
F.
David Furmin.
G.
Arturo Gonzales.
H.
Luijens Hans, Olive Hunter, Joannes Hoftijzer.
J.
Agnes John, Elisabeth Joseph, L. L. Joseph.
K.
Julian Kock.
M.
Celina Mc. Intosh, E. F. Maundy.
N.
Thomas Newtin, Rose V. Neel.
P.
R. V. Puttin, Agnes Potter, C. A. Phillbert.
J.
Ronald Young.
L.
R. A. Lake.
O.
P. Ortis.
R.
Andres Rodrigues.
Alfred C. Richards, Mardjorie Richardson, Eric A. Richards, Lewis R. Ritch, Maria Del Pillar Ramones, Isabel Regina.
S.
Sylvia Simmons, Crisma V. Stralen, Martha Sanches, S. Stamper.
T.
Christina Thomas, Eugenia Thomas.
W.
Fortuna Wilson, Yevette Wilson, Samuel Woodley, Iris Whitfield, Martha J. R'dson.

Cartanan sin entrega na O'stad

A.
Andrews Daphne, Aruba Free Stores, Alexander J. P., Alexis Edgar J., Arregoses Haidee, Alvarez Nora de Cuan
B.
Brito N., Bodehuis, Berkel Carlton, Barnard J. Lawrence, Baptiste John, Burne Erick, Bernard Alice.
C.
Croes Miriam, Caines Francis, Charles Agatha, Cattiste Ethel, Christopher Nella, Colriets Hilda, Caricedo Luis, Cain Olive A., Caten Nidal, Campbell Esq., Carbia Carl, Charles Agnitha, Carbyle George, Clark Daisy, Campbell Timothy John, Cano Ligia A.
D.
Dabeau Nora, Deschamps Magdalena.
E.
Engelhart O. S.
F.
Faria de M., F.I.C.A, Fuguson Dora, Filleul Maurice.
G.
Guilliaume Catherine, Gallaghei Muriel, Gravestijn J., Gonzalez Betty, Ginsbergen v. Govert.
H.
Henriquez H., Haynes Eliza, Homer Vernon, Hernandez Eulalia Villar, Hoetink H.
J.
John Margaret, John Marta, James Catharina, John Edmund, Joseph Meredith, Julien Eltruda.
L.
Leeuw de H., Lavega Susana, Lowes H.
M.
Marcano Claudio M., Martinez H. F., Martes ohnny A., Mooren A., Mohammed Norma Alice, Marcano de Dilia R.
O.
Orman B.
P.
Pierre Mary, Pereira Diniz Manuel, Perez Diofante Lubo, Pourier Elenita, Pichardo Alfredo & Norma.
R.
Richardson Brida, Rosa M. R., Richardson Margerie, Redhead Rica N., Richards Michael, Rodriguez Rafael, Richardson J.
S.
Semeler Marcelino, Simon Vitus, Santiago Carmene Salesman G., Silva da Joao Neto, Smeulders C., Smidt Hugo, Schotborgh Prias.
T.
Thomas Cyril Jos, Thomas Odilia.
V.
de Veere N.Y.
W.
Williams Catherine, Wernet Victor, Williams Thelma, Winston J., Wever E. S., Weber J. W., Weber B., Williams Bridget, Wallben J. M.
Postpakket:
F.
Ferguson Dora, Philips Tania.
T.
Tromp Carlos.

Carta registra

Briefkaart

A.
Anthony Joannes P., Aparicio Rosendo A., Arends Arturo M., Arends Alberto M. Jr.
B.
Bremer Cayetano, Biezen v.d. Simon, Bonswinkel Elias M.
C.
Croes Hildo, Cuba de Jose W., Craane Willem F., Croes Francisco P., Celaire Clement P.
D.
Dinter v. Julio Th., Donata Juan, Dijkhoff Casimiro.
E.
Frasmus Theresita.
F.
Feliciano Cerilio E., Flanegin Francisco, Figaroa Felipe B., Flanegin Pedro B.
G.
Gomes Pedrito.
H.
Hernandez Rudolf, Holman Henricus G. J. N., Howard Johan E., Hart Oscar R.
J.
Jensen Francisco, Jimenez Menzam F., Jones George N., Jordan Cornelis F.
K.
Koeiman Andres B.
L.
Lacle Jose M., Lacle Edwin M., Lacle Adriaan A., Lopez Isidro, Loo v.d. Maria.
M.
Maduro Santiago, Maduro Isaias, Muller August E., Marchena Mauricio F.
N.
Nisbet Winston, Naaten v.d. J. Anton, Nita Amador P.
O.
Orman Fernando, Orr Betty V.
P.
Pieters Siro M., Pourier Luciano E.
Q.
Quant Pedro.
R.
Richardson Roland R.
S.
Schaap Hendrik, Solognier Andres, Sambo Enrique I., Steward Henry N.
T.
Tromp Marco D., Tromp Venancio A., Tromp Jose M., Tromp Joannes C.
W.
Werleman Daniel F., Werleman Vicente, Werleman Pedro, Wallace Clarence L.
Y.
Yarzagaray Francisco P.
V.
Valdez Benigne.
Z.
Zievinger Pablo M.

Carta

A.
Arends Mario.
B.
Bareno Harry, Bouguatiot Jime, Boekhoudt Arcangel, Boekhoudt Johannes, Blanc H. O., Boekhoudt Jacobo.
C.
Consul de Cuba, Cremoney Gosendolyn, Croes Tiichi.
D.
Doval Isacio.
E.
E. Ecury Ives, Farro Jose C.
G.
Geerman Catharina, Gomez Maria Jose.
H.
Hotel San Pedro.
L.
Loefstok Rosimbo, Lannoy de Virgilio S., Lacle Edwin Miguel, Lacle Jose Miguel.
M.
Maduro Ambrosio.
R.
Rodriguez H. D.
S.
Semeleer Pablo.
W.
Wallace C. I., Willems Felix.

Drukwerk

H.
Hernandez Odulio.
K.
Keyzer R. A.
R.
Rodriguez O. L. D.

Corinthians y Nomads a satisface grandioso publico completamente

4097 fanatico a paga entrada

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E yeno di mas completo den historia di Wilhelminastadion indudablemente a worde registra diamars anochi cu e presentacion di e dos oncenanan femenino Corinthians y Northern Nomads. E dos equiponan aki di origen ingles a hunga promer cu bin nos isla, pa un publico numeroso den cada presentacion na Caracas. Tanto e dos tribunanan como staanplaats tabata completamente yen. Un total di 4097 ticket di entrada a worde bendi, pero e total persona presente den Stadion sin duda algun a surpasa e cifra di 5.000.

Direccion di e „premiere" aki pa nos futbol a worde confia na Dunchi Tromp, kende a conta cu asistencia di Cochi Tromp y Chirino.

Corinthians, e campeonnan mundial a usa e siguiente alineacion. Den gol Grimes, backs Turner y Goddard, linea media Cooke, Hankinson y Sharples, linea delantera Whitworth, Ashley, Hilton, Bee y Smitt.

Northern Nomads a alinea cu Whittaker den gol, Keaoe y Hilldrup como back, Gurfitth, Ashton y Comer den linea media, Holland, Dobson, Mathey, Hindley y Ferriworth den linea delantera.

Ambos equipo a subi tereno pa duna un saludo na e publico promer y luego e hungadornan a worde presenta uno pa uno.

Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, luego a haci sake dunando un comienzo na e tan spera promer encuentro di futbol femenino na Aruba.

E publico na comienzo tabata tin impresion cu na luga di futbol nan lo weita mas bien un espectaculo cu lo pone nan hari, pero poco poco nan a cuminza ta realisa cu e dos oncenanan ta dunando bon wega di futbol.

Corinthians ta habri anotacion ya den di 3 minuut ora cu e alero drechi Whitworth ta ricibi un pase di e midvoor Hilton y filtra den e defensa contrario pa shoot un intahable. Demostrando bon control di bala, y rapido colocacion nan tabata gana e admiracion di e fanaticonan. Especialmente, e alero robes di Corinthians Smitt cu su rapido sprint-nan tabata causa hopi admiracion. Midvoor Hilton ta parti su wega masha bon poniendo ambos alero na trabao pa forma atakenan. Pero e defensa di Nomads cu den e promer mitad ta hanja hopi trabao nos mester bisa a luci hopi, ya cu te den di 24 minuut nan a permiti un anotacion atrobe.

Tabata un shot largo y halto den skina cu no a duna keeper Whittaker ningun clase di chens. Score 2-0 na favor di Corinthians. Defensa di Corinthians ta hungando hopi adelanta logrando kibra e poco atakenan for di tempran caba.

E unico momento di peligro cu e gol di Corinthians tabata tin tabata den di 33 minuut ora cu linksbinnen Dobson ta ricibi un voorzet y ta kop e bala over dit e keeper Grimes cu a sali pa intercepta. Pero e corpulento back Turner ya tabata coloca tras di e keeper y a saka e bala evitando lo ke tabata un sigur anotacion.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 na favor di Corinthians.

Segundo mitad: Reaccion y victoria di Nomads.

Despues di e fuerte dominio di Corinthians durante e promer mitar, e segundo ta cuminza cu atakenan tempran di Nomads.

Nuebe minuut a pasa di wega ora cu Nomads ta anota su promer, pero referi Dunchi Tromp a constata un offside y a anula e gol.

Un rush di midvoor Mathey ta trece un choke di dje cu e keeper Grimes den di 13 minuut, y ta un defensa ta logra desvia e bala. Linksbuiten Holland ta tuma e bala y shoot mes ora aden pa pone e score na 2 pa 1. E partido ta hopi mas pareew awor cu ambos haciendo atake. A bolbe transcurri 13 minuut ora cu Nomads ta logra su segundo gol, por cierto esun di empate.

E ta sigui pag. 4

CUMPLIANJOS

E gentil caballero Juancito Maduro ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, omo y tantanan, welo y welanan, di Margo y Silvia Maduro, Ocandio Solognier y Aida Ruiz, principalmente di senjorita Lilian Dirksz.

— — —

E hobencito Hoselito Ridderstap ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Sara, welo y welanan, tanta y omonan, prima Jeta, Ruben, Lourdes Semeleer y Grace Kelly, Nilda Santjes, tambe di su padrino Francisco Veloz, madrina Maria Semeleer.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e senjor Antolino Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su esposa Lorencia, jiu David, Orlando, rumannan, tanta y omonan, suegro y suegranan, comper y comernan, tur su ihanan, especialmente di su amigo Didi Giel.

— — —

Ta cumpli 7 anja e hobencito Vito Modesto Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diahuebs 16 Juni

DE VEER 8.30 Lawless Eighties a.l.

RIALTO 8.00 Watusi a.l.

PRINCIPAL 8.00 Carve her name with pride 18 j.

AURORA 7.30 Miami Expose 18 j.

SAVANETA 7.30 El Judas a.l.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diahuebs 16 juni: 8.30 p.m. Pelicula Filmliga "M" (Fritz Lang).

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 16 Juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr cu Conj. Casino
5.30 Adilia de Castillo
5.45 Dominico Mondugno
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 16 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny.
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 40

„No, en realidad, Theresa. Bo ta mucho hoben ainda pa bo por tin un idea dje cosnan ei. Y menos ainda pa bo po rhuzga han y ademas nan por ta splica robez. Charmaina tabata un amable mucha muhe. Sin duda mi ta recorde. Pero el a comporte malu cu mi. El a hui bai foi mi.... Muy. probablemente cu despues lo e por a hanja den dificultadnan di mas grandi di bida, ma nada di esei mi no sa mas".

„Bo ta un mentiroso", Theresa a bisa corto, „B'a abusa di Charmaine y despues b'a bai large pa su cuenta ora cu b'a comprende cu e tabatin un yiu ta palpita den su entranja. Si, ora cu bo tabata masha bon na altura cu e tabata spera un baby di bo, mylord. Ami personalmente a bai hanje den un dje barrionan di mas miserable di Londen y m'a bai cune back na Overley. Nos a quere sigur cu lo el a muri. Asina malu, miserable y flacu e tabata. Su pober baby ya a muri e dia ei pa falta di alimentu y percuracion. Sinembargo mundo ta grandi mylord. Y lo e no lubida bo y ami tampoco".

Cu e palabranan aqui Theresa a bira quita bai foi dje. Por lo momento e no tabatin ni minimo idea ta na unda e tabata bai, pasobra casi el a ser ciega pa furia mirando e homber abusador aqui.

El a tende un hende ta menciona su nomber, ma e no a queda para. Despues diripiente el a mira e skoudernan anchu di lord Bolkan aparece su dilanti.

El a queda ta mira awor den bistanan di e lord y e mes a sinti cu e tabata tembla un poco sin cu e por a bisa ta paquico. Ademas di esei Theresa a sinti tambe cu su lipnan tabata tembla y cu su wowonan tabata humedo di lagrimanan cu no a ser jora.

E no a hanja ni un chens di expresa un pia di palabra y tur loque e por a haci ta queda ta fiha e lord desampara.

Y e lord a hacie siguiente observacion:

„M'a caba di haci e observacion, cu asombro awendia com rapido hende por haci viaje na comparacion di antes. E camindanan ta mucho mas mehor, e cochenan ta mas lihe di construccion y nan veernan ta excelente. Segun mi ta recorda, bo mes a observa algun dia pasa cu despues di un viaje alomenos 6 ora ainda bo ta sinti bo frescu sin nada cansa. Diez of binti anja pasa esei tabata enteramente distinto".

Theresa tabata sinti com poco poco su excitacion tabata baha. E tabata sa cu lord Bolkan tabata combersa cune pa dune tempo pa e repara su mes. Dilanti mas hende e no por a expresa su mes manera e tabata desea. Lord Bolkan a saca su dooshi di snuif. Esaqui tabata un sublime arte di joyero. E tabata contempla e dooshi di snuif aqui como si fuera ta pa di prome bez e tabata mire.

Theresa su respiracion a bira mas tranquilo y e tabata sabi di domina su lagrimanan y sin cu e sa, un color corra leve a aparece riba su labionan trobe. Alafin e por a papia trobe na un tono normal.

Y awor Theresa a bisa:

„E homber ei.... e lord Wrotham ei. Mi no por wante. E ta repugna mi. Si acaso e ta poni pa sinta banda di mi na dinner anto...."

„Lo e no sinta banda di bo", lord Bolkan a bisa cu calmo. „Personalmente lo mi percura pa esei no tuma luga".

„Gracias", Theresa a bisa na boz baho. Y despues el a sigui impulsivamente: „Mi por bai na mi cuarto? Lo bo hanja esei bon?"

Lord Bolkan a hiza cara mire un ratu.

„Lo bo quier corre bai?" el a puntra suavemente.

Theresa su cachete a bai laria y cu di extrema esfuerzo el a logra sonrei cu e lord.

„Bo tin razon, mylord. T'e mester corre bai".

Un sonrisa leve a aparece na huki di boca di e marques y e ora ei Theresa a tende un stem conoci:

„Justin, bo n' ta contento di mira mi"?

No tabatin imitacion den e alegria cu a ser expresa foi e palabranan aqui cu lady Isabel a pronuncia. Y cu masha gracia el a extende su man pa e lord primi un beso riba dje.

„Oh, Justin, qui delicioso di por logeer aqui. M'a bini cu un amigo. Y mi ta spera cu lo bo no tin nada contra esei".

Un poco confus un homber a camna vega awor y un ratu despues tabata Theresa su turno di a exclama un grito di sorpresa:

„Nicolas!"

Pura Theresa a camna bai contre. Na e momento ei Theresa a lubida tur hende rond di dje y e tabata goza e cara sincero y bunita di su primo y manera un hende cu tabata busca refugio el a garra su mes na e primo.

„Qui un sorpresa, Nicolas! Bo tambe ta logeer aqui na castillo?"

Y Nicolas a duna como contesta:

„Si, nos ta logeer aqui. M'a bini aqui awe nochi huntu cu lady Isabel y su ruman, lord Gillingham. Isabel a pensa cu lo bo bira contentu di por a mira mi trobe. Ta simpatica di su parti di a corda riba bo".

„Ta masha amable di dje", Theresa a responde, pero den su mes el a bisa cu tur esaqui tabata un triki di Isabel pa e por a hanja su mes na lado di lord Bolkan y trata na quita esaqui su atencion foi Theresa.

„Bo ta hanja bon toch cu mi a bini cu Nicolas?" lady Isabel a informa lord Bolkan.

„Ta pa mi un alegria di por jama Sr. Overley bonbini na Mandrake", lord Bolkan a duna pa contesta.

„Masha danki, mylord". Nicolas a responde serio.

Y e lord a continua bisando lady Isabel:

„Mi no tin nodi di cerra bo conoci cu noble Theresa, pasobra boso a mira otro caba na Overley, n' t'asina?"

(E ta sigui)

CISCO KID

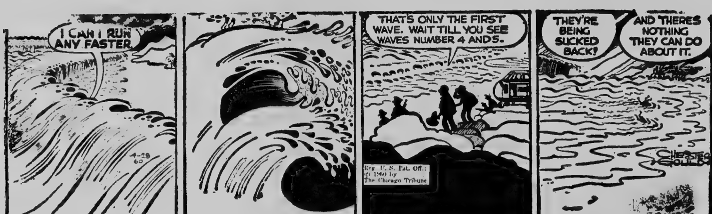
1. „Ban mira! Si Pancho bay nan tras, lo e laga rastro atras!"
2. „Nos no sabi qui rumbo lo nan a coge." „No tin ningun rastro."
3. „Lo cual quier meen cu nan a captura Pancho!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta capitan Henry L. Jackson. Nos ta na boso orde! Mesora nos lo saca boso di e cepo ey!" „Com bo ta hanja esey, Cequi? E tripulacion a hanja nos!"
2. „Nos a baha hopi.... eh? Di jet plane pa cabay.... nos ta bula!"
„Si..... Shar-gu lo no tarda pa persegui nos!"
3. Na e momento ey........
„Arriba, cachónan, e presonan ta scapa for di nos!"

DICK TRACY

1. „Mi no por corre mas duro".
3. „Esey ta solamente e promer ola. Warda te ora bo mira di 4 y 5 ola".
4. „E lama a saca nan bay afor cu né!" „Y nan no por haci nada."



RIP KIRBY

1. „Bien, bien! Bon biahe. „Mal de Ojo!"
2. „Hala na un bon distancia, capitan, si boso ta quere cu mi a laga boso bay!"
3. „Quico lo e ta pensa di haci?" „Nada bon, sin duda!" „Mi ta quere cu si, Rip!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan ta rabia aya na Beswor.... esey ta hacié igual pasobra mi ta mescos aki! Monica quier pa mi bay e fiesta ey cuné y Derek...."
2. „E tabata parce sincera den su deseo.... pa ta amistosa! Pero quizas ta mehor mi bay mi só".
3. „Un bunita disfraz. M'sieu y e lo queda bo perfecto!" „Huy, manera e mascaranan na mi pueblo 20 anja pasa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mucha.... no ta abo ta e promer muher cu ta sintié tristo pasobra e no ta haci caso di bo...."
2. „Troy Ulbeck ta homber y abo ta muher, senjorita Codby.... e combinacion ey semper a haci milagro desde principio di mundo...."
3. „Pesey mi ta supone cu bo ta sinti amor pa Sr. Ulbeck...."
„Si..... amor pa Sr. Ulbeck"

PEPITA

1. „Esta suerte bo tabatin cu e wega di poker, Lorenzo!" „Na unda bo a sconde e placa cu bo a gana?"
2. Na un lugar na unda Pepita lo no por hanjele nunca..... mi a ponele....."
„Queto!"
3. „Conque esey ta e respuesta?"
4. „Pesey mi tabata puntra mi mes di que manera e $ 9.60 a bini bau di e tabla los di e kashi!"

UN DECLARACION DI WILFRED E. DORAN

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera tardi e redactor deportivo aki a hanja bishita di Wilfred E. Doran kende tabata acompanja di cinco amigo. Manera nos lectornan por recorda den nos edicion di diaMars nos a menciona di e agresion cu referi Angel Chirino a sufri despues di e partido entre SUBT y Aruba Jrs siman pasa diaSabra, y cu e persona cu a dal Chirino tabata Wilfred E. Doran, contra kende Chirino a entrega un keho.

Doran ademas di expresa su disgusto cu su nomber completo a worde menciona den nos articulo, a duna su version di e incidente. Segun e, algun hungador di SUBT a yamele ora cu wega a caba y a camna subi tereno caminda tabata tin algun discusion entre e hungadornan di SUBT y e referi. Doran ta sigi bisando cu e referi a worde pusha ariba dje y ta e ora ey el a dal Chirino.

E ta bisa cu door di excitacion e no por a domina su nervionan, di cual e tin duele actualmente y e ta reconoce cu loke el a haci ta malo. Su arrepentimiento ta bai asina leew cu e ta pidi su disculpa na e arbitro, loke segun el a declara na nos, e lo haci personalmente tambe.

Siendo un ex-hungador di SUBT, Doran ta bisa cu e no por a contene su rabia. Te aki a version di Doran tocante e ya tan comenta incidente despues di e wega Aruba Jrs—SUBT. Mas comentario den nos parecer no ta necesario.

DIASABRA FINALE DI TENNIS A-KLASSE NA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato di tennis organisa door di Lago Sport Park lo worde clausura diaSabra awor cu e finale di A-klasse di caballeros entre e hungadornan Janny Brokke y Nel Harms. Ademas di e partido finale aki lo tin diferente otro match di exhibicion. Lo hunga singles Sra. Peeren contra di Sra. de Heer.

Otro single femenino lo ta entre Sra Voiles y Sra. Ashcraft.

Partidonan masculino cu lo worde hunga ta di dobles Tappin combinando cu Sampson contra di Burton y Schonfeld. Den singles masculino Schonfeld lo hunga contra Holland y S. Malmberg contra di Ro Hernandez.

Despues di e partidonan di demostracion lo tuma luga e finale di A klasse ya menciona.

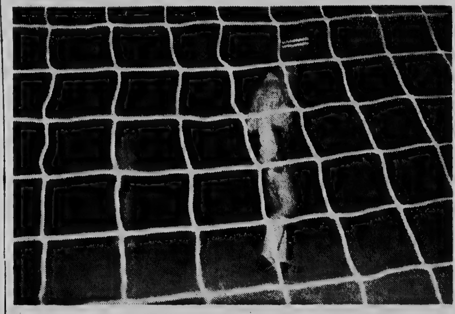
Entrega di copa na e ganadornan lo tuma luga despues di e ultimo match.

Cadaver di Hitler na pelicula

MOSCU, 15 juni. — Periodistanan na Moscu por a mira un pelicula algun dia pasa, den cual por mira cadaver di Hitler, cu un buraco di un bala di scopet den su frenta. E productor ruso di cine, Lef Vanilof, a declara cu e cine a worde traha 15 anja pasa durante e lucha pa Berlin, door di un ruso. El a worde descubri den un archivo na maart dje anja aki y inclui den un pelicula documentario ruso nobo, tocante e lucha pa Berlin.

Vanilof a bisa cu e pelicula tabata un sorpresa grandi p'e. Lo e ta un sorpresa pa otro hendenan tambe, pasobra semper tur hende a kere cu e colaboradornan di Hitler a basha gasolin over di su cadaver y cadaver di Eva Braun (su amante) directamente despues cu nan a comete suicidio, y cu nan a kima e cadavernan.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Moscu, no tabata kier bisa si e pelicula ta autentico. El a bisa solamente cu e pelicula tocante Berlin ta un pelicula documentario.



Un bista tras di gol, momento cu un corner tabata worde tuma.

(Cont. di pag. 3)

FUTBOL FEMENINO

E biaha aki ta midvoor Mathey ta haci bòn provecho di un chens cu e ta hanja shooteando den skina. E esfuerzo haci door di keeper Grimes no tabata basta pa evita e gol cu a pone e score na 2-2.

Corinthians awor ta cuminza pone mas presion. Varios bon combinacion ta trece e bala den doelgebied di Nomads, pero e defensa di e equipo aki ta trahando fuertemente. Un fuerte shot di midvoor Hilton ya tabata hiba tur marca di un gol, pero back Goddard ta kop mandando e bala corner. Un bunita y corahudo hugada di e defensa. Faltando tres minuut pa wega termina, cada mitad tabata di 40 minuut, e gol di victoria ta worde anota door di Nomads su rechtsbinnen, Hindley a ricibi un pase di linksbuiten Holland, kende a haci rapido rush, y ta coloca e bala den skina net for di alcance di keeper Grimes.

E partido a termina cu score di 3 pa 2 na favor di Nomads.

Un largo y bon mereci aplauso a worde duna na ambos team despues cu e partido a termina.

Record di Corinthians

E record di Corinthians, cu ta campeon, ta despues di e encuentro aki lo siguiente: Hunga 298 wega, gana 265, perdi 26, empata 7, gol na favor 1851 y gol contra 345.

E equiponan a sali ayera tardi rumbo na Corsow, caminda nan lo hunga awe nochi.

Proximo presentacion otro luna

Despues di hunga na Córsow, e dos equiponan femenino lo bai cumpli cu algun compromiso na Colombia. Muy probablemente durante luna di juli, despues di cumpli cu nan weganan na Colombia, lo worde presenta un segundo wega entre e dos oncenanan aki.

E yeno di mas completo den historia di Wilhelmina Stadion a ser registra diamars anochi, pa e partido entre e dos oncenanan femenino Corinthians y Northern Nomads.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna ta den bo signo y ta stimula un deseo na accion. Studia condicionnan cu nan ta haci bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Saluda cada chens pa atende interesnan priva. Trata na soluciona problemanan cu pacenshi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Amigo y debernan social por larga sinti nan influencia awe. Evita bo di hende gatiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Yuda bo posicion y prestigio poco, pero sigur. Andamentu cu chef ta exigi hopi tactico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas bo ta spera riba noticia of decision di otronan pa bo plan. Queda semper calmo numa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Busca medidanan pa paga bo recibunan y atende bo asunto cu otronan riba terreno financiero.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Si acaso bo n' ta sinti bo curpa fit, quizas bo mester cambia bo manera di biba of bo dieta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Evita risico financiera y mantene armonia. Duna preferencia na trabao necesario.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas ta dificil pa bo consegui fabornan of mira deseo di bo curazon cumpli. Domina emocion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Trata mehor cu bo por den bo ambiente. Evita tur loque por stroba tranquilidad den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tempo ta permiti mehor pa colecta informacionnan cu pa publica opinionnan. Yuda bo famia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cuida interesnan personal financiera. Recibu y begroting ta queda jama atencion. Cuidao cu gasto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 17 DI JUNI 1960 | Nr. 3761

Gobierno Japones no por garantiza seguridad di Eisenhower

TOKIO, 16 juni — Awe a worde informa oficialmente, cu gobierno Hapones a dicidi di pidi pa pospone e bishita di presidente Eisenhower na Hapon. Gobierno no por garantiza seguridad dje presidente completamente. Segun radio-emisora di Hapon prome ministro Kishi lo keda na poder te cu parlamento Hapones ratifica e pacto Hapones-Mericano di seguridad.

Estudiantenan y miembronan di sindicatonan a ricibi e noticia dje posponementu di e bishita, cu gritonan di alegria Nan a balia bailenan di alegria. Poliznan no a sconde nan alivio. Algun demostrantenan cu ainda no a tende e noticia, a keda grita „mata Kishi".

Prome ministro Kishi lo tene un conferencia di prensa pa duna informacion tocante e decision pa pospone e bishita.

Gabinete hapones a publica un comunicado despues di su sesion di emergencia di ajera, den cual e prome ministro a declara cu comunismo mundial a inspira e bringamentu pa causa un revolucion na Hapon. „Mayoria parti di pueblo hapones lo no permiti tal actonan di violencia comete contra libertad y democracia", asina a worde declara. E accion dje poliznan contra e demostrantenan a worde hustifica tambe, mientras cu gobierno a expresa su determinacion pa mantene trankilidad, maske cuanto dje complotnan aki tuma luga.

Informacion di autoridadnan mericano

Autoridadnan mericano na Tokio a informa cu como 250 estudiante hapones a drenta un complex di cas mericano, den vecindario dje edificio hapones di Parlamento. Ainda no tin informacion tocante danjo of victima.

Esaki ta prome bez cu e demostrantenan a cuminza un accion directo contra propiedad.

E estudiantenan a corre grita pa 15 minuut largu, den e curanan dje casnan y despues nan a desaparece door dje entrada general. 48 familia mericano ta biba den e casnan ey.

Poliznan hapones a informa, cu 272 estudiante y 524 poliz a worde herida durante e luchanan dilanti dje edificio di Parlamento.

8 auto di poliz a kima completamente y 3 a hanja danjo.

Bringamento di poliz y estudiante na Tokio

Awe 21 hapones a worde herida durante un lucha entre 1.500 estudiante y 200 poliz na Saporo, capital dje isla Hokkaido, na norte di Hapon. E bringamentu a cuminza, door di cu e estudiantenan a pasa door dje ciudad den un optocht pa protesta contra e actuacion dje poliznan ajera na Tokio.

Ministro hapones Mitsuda a pidi su retiro

E ministro hapones di educacion, Mitsuda, a pidi su retiro, pasobra e ta considera su mes responsable pa e bringamentu dje estudiantenan di ajera. Prome ministro Kishi a nenga di acepta e retiro.

Prome ministro Kishi a contesta preguntanan na un conferencia di prensa awe bisando, cu e suspension dje bishita di Eisenhower na Hapon, no ta trece ningun cambio den e bishita cu e principe heredero hapones lo haci aki poco luna, na Merca.

Kishi a avisa pueblo hapones pa tene cuidao cu e peliger, cu uso di violencia por nifica fin dje sistema parlamentario. El a bisa cu Hapon mester stop e sorto di violencia aki pa combati e amenaza comunista. El a bisa cu e esfuerzonan dje comunistanan, pa destrui democracia pa medio di violencia, a causa tur e ultimo sucesonan na Hapon. El a bisa cu no mester permiti esey; ta di hopi importancia pa restora trankilidad na e pais. Pa e motibo ey awor no ta e momento apropiado pa ricibi presidente Eisenhower. Kishi a bisa cu lo bini e momento, na cual Hapon lo por ricibi e presidente mericano cu dignidad y pueblo hapones lo worde pidi e dia ev. pa prepara un „recepcion cordial" pa e presidente.

Declaracion di Eisenhower na Manila

Presidente Eisenhower a anuncia na Manila, cu, aunke cu e tabata desea desde hopi tempu, di cuminda e emperador hapones y pueblo dje gran democracia hermana y aliado di Merca, naturalmente e ta acepta e decision dje autoridadnan hapones por completo y pa e motibo ey lo e no bishita Hapon na e momento aki.

Tokuo Onda den conferencia di prensa

E adjudant secretario general dje organizacion extremamente izquierdista hapones „Zengakuren", Tokuo Onda, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu e demostracionnan dilanti di Parlamento y e welganan dje estudiantenan, lo sigui na Hapon, te cu Parlamento worde anula y prome ministro Kishi y su gabinete tuma nan retiro. Onda a bisa cu ya nan a gana e prome parti dje lucha contra e pacto di seguridad, y nan lo sigui lucha te cu nan hanja un victoria completo.

Onda a bisa cu no ta berdad cu comunismo internacional ta instiga e estudiantenan.

Mayoria parti dje observadornan na Tokio ta di opinion cu e estudiantenan indudablemente a duna prome ministro Kishi un derrota grave, pero nan no a gana ainda. Nan a cerra porta di Hapon den cara dje presidente mericano, y na e manera ey nan a insulta un pais amistoso, cu lo no lubida e maltrato aki liher. Y nan no a logra di pone Hapon anula e pacto di seguridad y na e manera ey causa un conflicto entre su mes y Merca.

E elementonan hapones por paga un prijs caro pa e suceso aki, si gobierno di Kishi retira, por bini un gobierno mas conservativo ainda. Asina ta cu e suspension di Eisenhower su bishita no a trece ningun solucion. Kishi ta determina tambe cu lo e keda goberna por lo pronto y lo e larga Parlamento ratifica e pacto mas pronto posible. Como cu e partidonan di minoridad ta nenga di atende e debatenan, e conservativonan lo ratifica e pacto, nan sol. Nan ta di opinion cu lo tin masha hopi demostracion enorme riba e dia di ratificacion.

— VICTIMANAN DI BOM —

Sra. Francis Tate (mas ariba) ta muriendo y su dos jiunan, Charlotte, 10, y (na drechi) Becky, 8, a sufri heridanan basta serio durante un explosion di un regalo cu nan a ricibi den un paketa (cu tabata un bom) ora cu e mama a habri e paki den su porta di cas na Nashville, Tenn. E explosion a kita tur dos su mannan afo. Su esposo Travis, 33, a worde arresta.

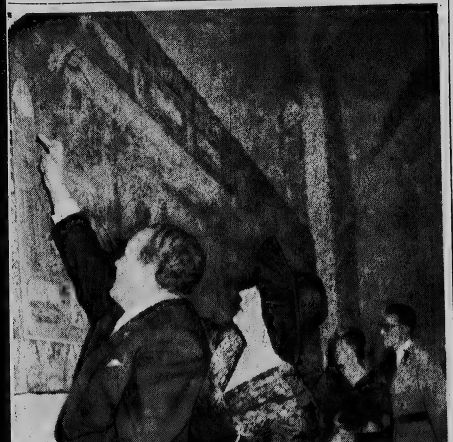
Doctor Da Costa Gomez ta satisfecho di su viaje

SCHIPHOL, 16 juni.— E presidente di NVP y lider di oposicion, mr. dr. M.F. Da Costa Gomez, kende a pasa 3 luna na Hulanda, a sali awe pa Antillas, na luga di majan. E doel mas importante di su bishita na Hulanda tabata pa discuti e medida real.

Sr. Da Costa Gomez a bisa cu e ta masha satisfecho tocante e discusionnan cu el a tene. El a bisa cu e ta gradici tur esnan, cu a tendele, y asina a hanja comprendimentu pa su punto di bista. E tabatin intencion di a pasa un vacacion na Spanja, pero awor cu lo tin e discusion importante entre e partidonan politico na Corsou, lo e mester ta presente aja y asina ta cu lo e no hanja mucho sosiego.

Comunicado comun di Frondizi i Cronchi na Roma

ROMA, 16 juni. — Presidente Gronchi di Italia y presidente Frondizi di Argentina, kende ta na Italia, a publica un comunicado comun, den cual nan ta bisa cu durante nan discusionnan nan a analisa e posible resultadonan dje politiek dje comunidad economico europeo pa Suramerica, y nan a dicidi di lucha pa lazonan mas estrecho entre Suramerica y e comunidadnan europeo.



***BISHITA NA KAPEL DI NASSAU NA BRUSSEL.** Su Mahestad La Reina i conservator ta Sr. Herman Liebaer ta admirando un gobelin. Mas atras nos ta mira Rey Boudewijn i Prinses Beatrix.*

Prof. Hawley dunando instruccion...........

Preparacion pa censo a cuminza bon

Ayera nan a test e „teller"nan

ORANJESTAD — Na e lugar unda den otro ocasionnan politiconan local ta tene nan debatenan, nos ta hanja cabezanan dobla ariba bukinan yen di datonan incompleto. Y nan tabata bon ocupa, pasobra ta dos minuut solamente nan tin pa completa e datonan of corihi e errornan.

Prof. A. Hawley, assisti pa senjor J. Brattinga di Oficina di Censo tabato ocupa cu testmento di un grupo di solicitant pa mira si nan ta posee e talento pa bira „teller".

En conexion cu e censo cu lo worde teni dia 27 juni venidero na Aruba nan mester di hende, cu por pasa cas pa cas y arma cu formularionan pa haci diferente pregunta. For di e contesta ariba e preguntanan aki (no spanta, duna tur informacionnan libremente, bo nomber no ta worde usa mas despues) cabeznan sabi despues por conta kiko Aruba tin mester pa e anjanan cu ta bini, cuanto caminda mester bini, cuanto scool y na unda, con grandi e fabrika di awa mester bira y algun cien otro cos mas. Datonan anto cu ta masha necesario si hende no kier hanja nan den dificultad den futuro.

Tellers

E hendenan cu ta skirbi e datonan aki ta worde jama tellers. Ayera tabatin cuatro damas. Den e siman aki a sali anuncio den corantnan na unda nan ta busca hende pa e trabau temporario aki. En total nan tin mester di cincuenta hende. 20 ta worde duna door di gobierno. Nan ta bini for di hopi departamentonan di hopi servicionan. E trinta restante lo worde saca for di e solicitantnan cu a presenta.

Ayera mainta e promer grupo di 14 presenta pa e „aptitude test", despues ta un grupo di 18 a worde atendi, mientras cu ayera merdia nan a samina un grupo di nuebe. Posiblemente esei ta depende di e cantidad di aspirantenan — nan lo test un di cuatro grupo awe mainta. Dialuna mainta nan lo anuncia ta cual di candidatonan ta pertenece na e feliznan cu a worde escohi.

300 cas den stad, 170 den distritonan

Despues di e selecion aki, nan lo tene un training chikito cu e 50 tellernan, asina cu dialuna 27 juni nan por cuminza traha completamente prepara.

E tellernan den servicio temporario ta hanja ora cu nan ta traha den stad, trescien cas pa bishita. E casnan aki mester worde bishita un pa un. Nan ta hanja un florin pa cada cas for di cual nan hanja informacionnan. Pero tembe e casnan den distrito ta worde bishita. Si un teller traha den e distritonan afor e mester bishita 170 cas y ta hanja pa esaki fls. 1,30 pa cas.

KIKO UN CENSO TA

O'STAD — Ya nos a tende caba cu Oficina di Censo lo tene un CENSO pa henter Aruba for di dialuna 27 di juni próximo te dia 15 di juli. Awor, e ultimo biaha cu un censo a ser teni na Antillas Hulandes tabata na 1930 y pa e motibo aki ta bon pa splica kiko exactamente un censo ta, con e ta ser teni y cua ta su bentahanan.

E palabra censo ta bini di latin y ta nifica contamento di poblacion. Ta regla cu un pais civiliza mester tene un censo cada tanto tempo. Pero como esey ta nifica hopi trabou y como pa e trabou aki tin mester di hende adecuado pa haciele, tin pais cu sea nan ta pospone tenemento di un censo di un anja pa otro, sin fin, óf nan ta tenele den un forma incompleto, manera no mester ta. Naturalmente cu tin pais unda un censo ta facil pa tene y otro unda esey ta masha dificil pa via cu e pais ta inmenso y e distancianan ta grandi. Na Antillas Hulandes nos no tini e dificultad aki: p'esey tenemento di un censo, cu e judansa y bon boluntad di tur habitantes, mester ta mas facil.

Awor, ora nos bisa facil nos ta pensa por chemplo na e distancia, esta cu e contadornan — e personanan cu lo tin cu bai di cas pa cas pa tuma e informacionnan necesario — lo no mester cana mijas y mijas largo pa haci nan trabou. Pero un hecho ta cu e censo cu Aruba lo tene dia 27 di juni lo ta un censo cu lo mester cumpli cu tur condicion moderno recomenda pa Nacionnan Uni.

Nos a bisa caba cu tin pais cu anja tras anja a bin ta pospone tenemento di un censo semper bai pa despues. Pa e motibo aki, Organizacion di Nacionnan Uni, conocedor di e gran bentahanan cu un pais por saca for di un censo bon teni, a recomenda tur su miembronan pa haci nan bes pa tene un censo na anja 1960. Aruba ta e prome isla di Antillas Hulandes y un di e prome luganan den Hemisferio Occidental cu lo actua di acuerdo cu e recomendacion aki di Nacionnan Uni.

120 CANDIDATOS PA COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD — Mas di 120 candidatos a inscribi pa e examen di ingreso na Colegio Arubano. Otro siman diamars y diarazon e examen lo tuma lugar.

Parti den seis lokal, cinco den barak di Colegio Arubano y uno den Maria College nan lo pasa examen cuminzando for di 8'or di mainta te diesdos'or, cu mei ora di pausa. E vaknan pa cual nan lo pasa ta algebra of rekenen, aardrijkskunde, geschiedenis y taal.

Den e circulario di e director di Colegio Arubano ta pidi e candidatonan pa desayuna bon y pa bini cu un mente cla na e examen. Laconico a ser bisa cu copiamento of bisa otro ta nifica expulsion mesora di e examen.

BARON STRIJDHAFTIG A GANA PASASHI

ORANJESTAD — Studio di Radio Kelkhoom a hanja diarazon atardi bishita di tur e seis finalistanan di e concurso di hersengymnastiek. E premio di e concurso, esun cu menciona correcto e resultado di e partido final entre DOW y Prot. Chr. School (score: 19½—17½ pa DOW), ta un biahe ida y vuelta di nu week-end pa Corsow. Ningun di e hendenan aki tabatin e resultado correcto, pero tabata mas cerca di esaki. E sorteo a tuma lugar ayera tardi y Baron Strijdhaftig di DOW, un di e seis finalistanan a resulta e feliz ganador. E otro cinco finalistanan ta Srtas. Teresita Werleman, Lucie Westerborg, sra. S. Sno, y e senjornan Henry Harms y F. R. Lo-Fo Sang.

Casi 1.400 articulo tocante Aruba durante un anja na E.U.

ORANJESTAD — Den termino di un anja a worde publica no menos cu 1.418 articulo of informacion tocante Aruba den corantnan of revistanan Mericano. Esaki ta un diferencia enorme na comparacion cu algun anja anterior, ora cu publicacion di un articulo tocante nos isla na Estados Unidos tabata nifica gran noticia pa tur corant na Antillas.

Pero for di momento cu territorio insular a encarga Hank Mayer Ass. na Miami cu e publicidad di Aruba na Estados Unidos, cantidad di informacionnan y articulonan di Aruba a sali den diferente noticieronan. Di 1 di mei 1959 te cu 30 april u.p. nan a registra no menos cu 1.418 recorte tocante nos isla.

Y e publicidad aki no ta laga di tin efecto. Ademas cu Aruba awor ta biniendo „riba mapa", diferente instancianan aki na nos isla ta sinti e popularidad aki. Continuamente ta drenta mas suplico pa informacionnan na e oficina di turismo, y na haven- en loodsdienst tambe nan ta ricibi hopi peticion di companianan di bapor cu ta informa tocante e facilidadnan di haf. Durante oktober e bunkerstation di Lago ta drenta den uso mientras cu pa e mesun tempu e facilidadnan pa awa dushi di e territorio insular na bapornan den haf lo ta cla tambe.

150 BIAHA DEN UN AVIONETA PA CORSOW

ORANJESTAD — Mr. P. P. C. H. van der Voort, abogado na nos isla, ayera tardi a efectua su di 150 vuelo pa Corsow y por a haci anotacion di e hubileo interesante aki den su diario di nabegacion

Mr. Van der Voort no muchu tempo pasa a cuminza cu sportvliegen, el a bira miembro di Aruba Flying Club y for dje tempu ei a haci hopi vuelo. Den circulo di abogadonan nan ta jamele „e abogado volante".

Lo no tin hopi hende cu a haci 150 vuelo den un avion di deporte di nos isla pa Corsow.

COCKTAILPARTY NA CONSUL MERICANO

ORANJESTAD — Otro siman diahuebs y diabierne senior M.V. Pallister, e consul-generaal mericano na Corsow, lo haci un bishita di dos dia na Aruba. Pa e ocasion aki senjor y senjora G. Barnard, consul na Aruba, diabierne anochi lo tene un cocktailparty pa invitadonan.

T.C.A. KIER TUMA POSESION DI RESORT AIRWAYS

ORANJESTAD — Segun MIAMI NEWS di diamars siman pasa ta informa, e president di Trans Caribbean Airways, senjor O. Roy Chalk, a duna di conoce cu su compania tin intencion di tuma posesion di e trayectonan aereo den Caribe di Resort Airways, cu ta stablecí na Miami.

E Resort Airways, cu na anja 1945 a worde funda, na principio no tabata mantene servicionan regular. Na 1952 e compania a hanja permit di Civil Aeronautics Board pa habri servicionnan regular desde New York City, Philadelphia, Pittsburgh, Washington, Cleveland, Detroit, Chicago y Miami.

Sinembargo na fin di anja pasa C.A.B. a stop e servicionan aki pa motibo di e situacion politica na e diferente islanan den Caribe.

Un peticion a worde haci na Civil Aeronautics Board pa transferi e Resort Airways pa Trans Caribbean Airways.

E no a hanja chens

ORANJESTAD — Pa un cuarto pasa di diez diarazon mainta e bendedor den Refresqueria La Estrella a nota cu tin un mucha homber ta haci algun maniobra un poco stranjo den e refresqueria. Nan a keda cu bista ariba djele, y un rato despues el a worde gara net na momento cu e tabata hortando un caha di „drop". Tabata E. R. di 11 anja un bon conoci di polisnan, e mesun cu a nek e dama cu biljechinan bieuw algun siman pasa.

Awa a jena brug

Un cos di no tur dia a ocuri diarazon mainta 'riba Savaneta y Balashi. Un awacero repentino a jena e brug di Balashi jen di awa, y a dura basta hopi promer cu e awa por a corre bai lamar. Trafico a cera pa mas di un cuarto di ora.

Un taki peligroso

E patrulja di San Nicolas a worde avisa cu dilanti warda di nan colega na Savaneta, tabatin un taki di un palo di kwihi ta colga hopi abau ariba caminda grandi.

Rato despues e chofernan di A-2836, 5778, 6792, y 5972 a presenta na warda informando cu e taki a destruj windshield di nan auto. Patrulja a tuma medidanan necesario.

Pa via di coco:

Shete homber a warda anochi cera pa nan bai habraka den e palonan di coco ariba boulevard. Nan a scohe un bon ora, dezun'or y mei di anochi, diarazon. Patrulja spierto di Santa Cruz a hanja nan net na momento cu nan tabata bahando e coconan. E shete homber aki, R. W., S. W., M. H O, V. K., H. B., R. B. y W D. a spanta asina hopi cu nan no a corda ariba „baha na catuna".

Polisnan ta investigando ta con un y otro a tuma lugar.

Hanja y perdi

Senjora Kelkboom di Shubertstraat 10 a avisa cu su jiu a hanja algun placa na papel den vecindario di Julianaschool. E donjo por pasa busca su placa na cas di sra. Kelkboom. Lifia Vilt di Schelpstraat 27 a hanja un bril di solo den Havenstraat.

P. J. Flanders di Bernhardstraat 207 a perde un renchi cu un jabi di switch na djele.

Dennis, de schrik van de buurt!

„...... en toen zei hij tegen Joe: „Nou gaan we mams binden en braden!" En Dennis wilde het ECHT doen, hoor!"

„...... Anto el a bisa Joe: „Awor nos ta bai mara y kima mami!" Y kico bo ta kere Dennis tabata di acuerdo pa haciele di berdad!"

Dit is Peter Sellers, die in de spiegel ziet als de in een satire beklemde Engelse vakbondsleider in de fim „I'm all right Jack".

Film-satire op vakbondsleider

Het doet een mens goed van tijd tot tijd z'n tong eens uit te steken, ook tegen zichzelf. Hóe goed, bewijst de spotzieke Engelse film „I'm all right Jack", waarin de gebroeders Boulting (produktie en regie) het waagstuk hebben ondernomen de democratische verworvenheden van onze tijd eens onder een vergrootglas te bekijken. Het vergrootglas werkt tegelijkertijd als een lachspiegel en hoewel de film bijzonder is afgestemd op typisch Engelse toestanden in de wereld der vakbonden, kan men ook elders met onze tot in onderdelen geleide maatschappij er zijn voordeel mee doen.

Behalve als een aanvaardbare reden tot plezier kan de film best de taak aan tevens een waarschuwing te zijn. De waarschuwing is deze: laten we oppassen in onze in- en opgedeelde maatschappij nog ruimte te laten voor de natuurlijke verhoudingen; laten we niet verloren lopen langs al te veel uitgestippelde lijnen.

We veronderstellen, dat er ook mensen zullen zijn, die bij het zien van deze satire, op een vakbondsleider en op de wereld van de arbeid, slechts zuurzoet zullen lachen. De meesten slaan zich echter ongetwijfeld van dolle pret op de knieën, al is het maar in gedachten. Aan de hand van het aantal zuurzoete lachers zou men kunnen uitmaken in hoeverre ook elders dan in Engeland de democratie is vastgelopen in de rechten van de arbeid en de arbeider, die bijna geen grenzen meer schijnen te kennen. De film raakt namelijk aan allerlei gecompliceerde zaken als demarcatiedisputen, het zwart (of dood) verklaren van personen, goederen, plaatsen en transportmiddelen, het naar „Coventry" zenden van mede-arbeiders en het merkwaardige instituut der zogenaamde shopstewards (vertrouwensmannen), dat alleen in Engeland bestaat.

In het middelpunt van de film staat zo'n shop-steward, een voortreffelijke rol van de steeds meer op de voorgrond tredende Engelse komiek Peter Sellers als een aan een bedrijf vast verbonden vakbondsleider. Hij zit in het bedrijf als een voortdurenden schakel tussen allen en bezit tegenover arbeiders, werkgevers en vakbondsleiders dezelfde machtspositie. Zijn werk gaat pas leven als er wordt gestaakt. Dan heeft zijn functie de meeste zin. Deze figuur nu komt in de film volkomen klem te zitten in de satire die de filmers bedrijven.

Er breekt een staking uit in de Britse wapenindustrie, omdat een der arbeiders ....te hard heeft gewerkt. Dit te hard werken was geen kwestie van uitsloven, maar van een natuurlijke, spontane correctie op ingeslopen misbruiken van lijntrekken en dagdieven in het bewustzijn dat de baas toch betaalt. Ik wil hier niet op alle details ingaan die de film hekelend aan de kaak stelt. Een goed verstaander of liever gezegd, een goede kijker, heeft maar een half woord nodig. En.... wie de schoen past trekke hem aan! Het is niet alleen een bepaalde arbeiders-mentaliteit die in de film wordt gehekeld, oók de werkgevers krijgen er van langs: in dit geval enkele wapenfabrikanten, die niet vies blijken van onbehoorlijke speculaties en uitlokken van conflicten om er hun voordeel mee te doen. De man, die in de film het kind van de rekening der beide partijen wordt, is het wat dommige neefje van een der fabrikanten, die zich als arbeider in een bedrijf laat binnensmokkelen om daar de stukken te maken die men van hem verwacht.

De gebroeders Roy en John Boulting duiken met hem van de ene groteske situatie in de andere, tot de geplaagde man zich aan het einde, opgezweept door de pers die hem is bijgevallen in zijn streven naar onafhankelijkheid, in een televisie tracht vrij te vechten door beide partijen — arbeiders en ondernemers — zijn verwijten in het gezicht te slingeren. Iedereen is het alleen maar om het geld te doen, zegt hij, en ten bewijze keert hij een valies vol bankbiljetten, waarmee men hem heeft trachten om te kopen om zich „overwerkt" te doen verklaren, voor de camera's binnenstebuiten. De mensen, de maatschappij, keren zich tegen hem. De rechter roept hem ter verantwoording omdat hij iedereen heeft beledigd en de man die op natuurlijke wijze de waarheid in het midden dacht te vinden, wordt aan het slot van de film pijnlijk terechtgewezen.

Nogmaals: wie de schoen past, trekke hem aan. Overigens kan iedereen weer eens ervaren hoe het gemoed kan worden opgelucht door ook zichzelf eens uit te lachen. Hetgeen ook de meest ernstige Britse filmcriticus ten aanzien van deze film heeft moeten toegeven. En bij alle plezier, die men de gespitste toeschouwer aan deze film kan beloven, voegt zich nog de voldoening te kunnen waarnemen hoe met „I'm all right Jack" de gebroeders Boulting een goed stuk film hebben weggegeven.

B. J. BERTINA.

ENTIERRO DI SRA. JANE ODUBER-ARENDS

ORANJESTAD — Hopi hende a atende na e entierro di senjora Jane Oduber-Arends cu a tuma lugar ayera tardi.

E restonan mortal a yega Aruba diarazon atardi cu un charterplane for di Miami, pero tabata muchu laat pa e entierro a sigui e mes atardi manera a worde anuncia prome. Asina cu diahuebs atardi Jane Oduber-Arends a worde hiba na su ultimo lugar di descanso.

Den e fila grandi nos a mira gezaghebben F.J.C. Beaujon, por lo demas nos a mira miembronan di bestuurscollege, ambtenaarnan, representantenan di comercio y industria local, cantidad di amigunan y conocirnan, y casi henter e famia di e fallecida.

Varios negoshi den e vecindario tabata cera. Ariba e portret momento cu nan tabata sali cu e difunta for di cas di e mayornan den Nassaustraat.

Experiencianan di A.A.

Comprende otro

Tolerancia..... Cuantu di nos por risca na pidi Dios trata nos majan mescos cu nos a trata nos prohimo awe, y duna nos e comprension y tolerancia cu nos a mustra nos prohimo awe? Esey ta facil, bosonan lo bisa, però cuantu bez nos ta ser intolerante cu otro hende ora nan no ta conforme cu loke nos ta kere ta correcto y conviniente. Un alcoholico cu ta buscando tolerancia berdadero, mester tene semper fresca den su memoria cu e tambe tabata un tempu un burache perdi y cu su sobriedad tabata un proceso lento; cu su recobra nunca por ser nada cu ta parse completo mientras ta mantene pensamientonan di intolerancia na cualke hende. cada individuo ta un individuo. Esaki ta nifica cu cada persona tin su mes coleccion di pensamentonan, su mes sorto di disciplina y educacion, su mes habitonan peculiar, su agradonan y desagradonan, y aunque algun di e cosnan aki mester ser cambia pa haci e programa mas simpel pele, no ta semper nos por convencele cu nos punto di bista ni maske kico nos haci of bisa. Pa libra nos mes di intolerancia, nos mester por comprende e poder indusivo tras di un otro hende su conducta y consedele e previlegio di ser ridiculo cu nos sa ta. Quizas nos tambe sa actua mescos bou di circunstancia similar. Tolerancia ta un esfuerzo positivo na comprende un otro hende su creencia, su habitonan y su accionnan sin tin mester di acepta nan nos mes.

Un suplica na esposanan

Nos tin deseo di por a comprende kico ta e cos cu nos por haci pa hanja esposanan di miembronan di AA bishita reunionnan di AA, pa asina nan por a mustra un kreenchi di gratitud na Dios Todopoderoso y na AA cu a cambia nan esposo for di e ruina miserabel cu nan tabata, na individuonan limpi, cu ta pensa correcto y cu awe ta para riba nan pia. Esun cu ta skirbi aki a mira hopi di e esposanan aki sclama pa judanza cu lagrima den nan wowo. Hopi biaha AA a proporciona tal judanza dunando e esposo su recobro, pero mayoria di e esposanan nunca ta asisti na reunionnan. Kizas e esposanan aki tin envidia pasobra AA tabata apto na haci loke nan no por a haci cu nan suplica y nan lagrimanan. Segun mi, e esposanan aki mester ta asina tantu agradecido, cu hasta na rudia mes nan mester lastra si ta posibel pa coopera cu nan esposo asistiendo na reunionnan. E cos aki tin mi masha confundi. Gratitud, na unda bo ta?

— + —

Tin hende cu ta asina sensitivo cu nan ta sinti nan mes desprecia hasta ora un epidemia pasa nan voorbij!

— + —

AA tin un solo proposito especifico — di proporciona e medionan na un sobriedad feliz pa su miembronan. AA no ta un substituto di e fe especifico cu un hende tin. Si un miembro catolico ta traha su programa di AA y e ta descuida su debernan di religion catolica; e por keda sobrio pero e no ta un bon catolico. Si e trata na ser un bon catolico ordinario pero e ta descuida riba su programa di AA, e por cumpli cu su debernan di religion catolica, pero tin e probabilidad cu e lo bebe fuma.

— + —

Bida ta corticu, pesey no mester laga hopi di dje bai gasta den deliberacionnan inutil.

— + —

Si bo fe ta den e wowo cu no ta cabisha ni drumi,
bo por nabega libremente riba olanan di
adversidad, dificultad y dolor!

— + —

Felicidad no ta sinta den haci loke nos ta
kere cu nos gusta di haci, pero den gusta
haci loke nos mester haci!

— + —

Cual wiel di auto bo ta?
Esun di dilanti cu ta guia?
Of esun di atras cu ta stoot?
Of esun di reserva cu no ta haci nada?

— + —

Ora bo sa sera porta pa amor di Dios
Algun bez E ta cerele na jabi.

Aceptele

Ta claro cu tur alcoholico cu a bini den AA cu un mente receptivo y a acepta e cosnan cu a ofrecele, sa cu ta un enfermedad. Pero tin algun di nos cu ainda tin un kreenchi duda den nan mente na kere cu ta un enfermedad. Algun dia pasa ey, un miembro nobo cu tabatin un par di bitter den su curpa a puntrami si mi tabata kere cu alcoholismo tabata un enfermedad, y ora mi a respendele cu „si", mi amigo a bisa cu e si no ta kere y si mi kier, e por discuti cu mi y proba mi cu mi ta fout. Inmediatamente mi a bisa e homber aki cu no tin mester di discusion pasobra si e proba mi cu mi ta fout y proba tambe cu tur e institucionnan educativo ta fout of cu aunque prueba cientifico cu ta mustra cu ta un enfermedad, tambe ta fout; ami, como un individuo, toch ta bisa cu ta un enfermedad pasobra ami a aceptele como tal, y hasta aunque mi ta fout, mi ta sobrio, y si e tin razon, e ta bebiendo ainda, pues larga mi keda fout pasobra mi kier keda sobrio. Si tin cualkier miembro cu ta embarga demasiado importancia riba e asunto di enfermedad si ta of no ta, mehor lubida e asunto ey por el momento, pasobra loke ta importante ta di bira sobrio y keda sobrio.... y, si bo tin cu acepta algu cu bo no ta di acuerdo cune, pa keda sobrio, pa amor di Dios, aceptele.

— + —

Hende cu ta gasta tur loke nan ta gana,
por ta casi sigur cu tin otro hende ta spaar na banki loke nan a gasta.

— + —

E hende cu semper ta spera pa algu bolter pe,
mehor e cuminza bolter su manga di camisa.

— + —

Orguyo ta mescos cu solder di un cas, mas altu e ta, mas bashi e ta!

ALCOHOLISMO
Su sintomanan y un manera pa vence nan

Alcoholisma ta un enfermedad: e ta un afliccion serio y muchu bez fatal. Por vencele. Alcoholismo ta un enfermedad cu un hende ta hanja, e no ta ser hereda. Hende di tur sexo ta hanjele, indiferente di edad of estado social. Tin algun hende cu e ta tormenta masha tempran den bida, pero usualmente e ta desarolla te despues di algun anja.

Muchu bez alcoholismo ta enganja su victima, pone esaki kere cu e no ta falta nada. Hopi alcoholiconan no ta realisa cu nan ta sufri di un enfermedad. Otronan, aunque nan ta consciente cu tin algu cu ta cruelmente robez, nan ta sigui hoga nan temornan den mas alcohol y nenga di enfrenta realidad.

Alcoholimo tin su sintomanan concreto; si bo tin e sintomanan ey, bo ta un alcoholico. E sintomanan principal ta sinta de ne preguntanan aki:

1) Bo ta un hende cu no por manecha bo bida? Esey kier meen, bo sa dicidi di tuma solamente uno of dos bitter, pero despues cu bo a cuminza bo ta hanja cu bo no por stop te ora bo bira canja?

2) Bo sa anhela un bitter su manece di un fuma? Of, pa controla bo temblamentu bo sa tin mester di un bitter mainta, aunque e bitter ey ta repugnabo?

3) Bo sa perde memoria algun bez ora bo ta bou di influencia di bibida?

4) Bo sa bebe bo so?

5) Hasta ora bo keda sin bebe pa algun tempu, toch bo sa cuminza tuma y bolbe bebe fuma atrobe?

6) Bo tin saber cu bo mester laga bibida alcoholica, y bo ta sinti cu lo ta imposible pa bo?

7) Bo ta kere cu un bida sin bitter lo ta un existencia laf y tristu cu lo bo no por soporta?

Si despues di un cuidadoso consideracion di e preguntanan aki, bo realiza cu bo mester di judanza, ta bon di acerca bo cerca Alcoholico anonimo cu sigur tin solucion pa nan. Cualquier hende cu tin un honesto deseo di stop di bebe y cu tin boluntad di hanja un actitud mental nobo, por keda sin bebe.

E papelito aki a ser prepara cu e solo proposito di ofrece judanza di alcoholico anonimo na esnan cu ta den necesidad.

Alcoholico anonimo ta un fraternidad di homber y muhenan cu a recobra for di un estado mental y fisica cu tabata parce iremediable. Nos no ta afilia cu ningun fe particular, secta of denominacion, ni nos no ta bai contra ningun hende. Nos no ta prohibicionistanan y nos no ta contra bebementu normal. Simplemente nos ta desea di juda esnan cu ta ser tormenta mescos cu un tempu nos tabata. Nos no ta cobra nada pa ningun asistencia cu nos lo por duna.

Nos por yuda solamente esnan cu pa nan mes iniciativa kier stop di bebe honestamente. Si bó ta un persona cu ta realiza cu bo ta impotente over alcohol y cu mas cu tur otro cos bo kier goza bo bida; nos programa ta efectivo pa bo. Alcoholico Anonimo (Verblooming Group) P.O. Box 616 tel. 12886 of 23413. Tur diasabra anochi nos ta tene nos reunion di contacto den Club San Tarsicio, banda di misa di Santa Familia.

Gobierno Cubano a tuma cuater hotel over

HAVANA, 16 juni. — Fidel Castro a anuncia cu e hotel „Habana Hilton", cu gobierno cubano a tuma over hunto cu 3 otro hotel poco tempu pasa lo worde jama „Habana Libre" den futuro. Castro a bisa asina na un reunion di personal di hotelnan, na cual nan a discuti futuro di turismo na Cuba.

Nota di Gromyko na embahador Hapones

MOSCU, 16 juni. — E ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a entrega e embahador hapones na Moscu, Kadawaki, un nota den cual ta worde bisa cu gobierno hapones ta sigui e politiek dje potencianan grandi, cu kier haci Hapon manera un sorto di proteccion di Merca pa medio dje pacto hapones-mericano di seguridad. Si circulonan agresivo cuminza un conflicto, Hapon lo hanja e prome klapnan, asina e nota ta bisa.

E nota ruso ta bisa cu e politiek actual di Hapon por trece hopi desastre.

Poco interes pa Reina di Deporte nobo

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Di casi 100 club cu a ricibi un invitacion di e Comite Organisador di e Sexto ASU Olimpiada pa stipula un candidata pa Reina di Deporte, apenas dos a priminti cu nan lo manda un candidata, pero e inscripcion oficial, segun nos a worde informa, no a yega na e Comite ainda.

Esaki ta un verdadero lastima ya cu e puesto di Reina di Deporte den nos mundo deportivo, den e ultimo tres anjanan a duna e deporte un cierto cachet cu ta unicamente un dama por dune.

Manera ya nos a describi e eleccion di Reina di Deporte lo tuma luga durante A.S.U. Olimpiada sirbiendo cada tarheta di entrada como un tarheta pa vota pa e candidata di e fanatico. Den tal forma cu cada valor di fls. 0,25 di un tarheta di entrada ta duna e candidata un voto.

Na e clubnan ta worde recorda cu ainda nan por manda nan candidata pa e Comite Organisador.

Pa e desfile di e anochi di inauguracion tin ya 15 club inscribi y pa participa den esaki tambe ainda clubnan por inscribi.

3—0 JONG ARUBA A PERDE CONTRA DI ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato di hoofdklasse a worde reanuda diaRazon anochi cu e match entre Jong Aruba di Noord y Estrella di Sta. Cruz. Durante e Campeonato Antillano e campeonato di hoofdklasse a worde para por completo.

Despues cu e equiponan diaRazon anochi a hunga henter e promer mitad sin anotacion, den e segundo Estrella den menos cu 15 minuut di wega ta anota tres biaha. E promer dosnan tabata producto di midvoor Cany Wernet, mientras cu e tercer tabata un potente cajonazo di Yendi Croes.

Despues di e tres anotacionnan aki Estrella a cobra un penalty, pero meskos cu den e promer tempo keeper Nel Frank di Jong Aruba a taha e shot. Asina ta cu dos biaha e portero di Noord a taha penalty.

E partido a worde dirigi pa Dunchi Tromp.

CUMPLIANJOS

De jonge dame Lourdes Martha, die op het ogenblik in Holland studeert, is op 15 juni jarig geweest. Ze wordt gefeliciteerd door haar vader, moeder, zusters en neefjes, vooral door familia Linders in Holland en Chatlein.

— — —

E gentil caballero Marco Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, especialmente di su rumannan Bito, Pedro, Nenzia, Ica y Mona, especialmente di su amigonan di Paradijs y demas familia Tromp.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Efraim Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Theofilo, Lina, Jolanda, David Ruben, Reina y Franklin Boekhoudt, di su pepe dos omo y tantanan, tur su omonan, amigonan di 6e klas di Noord, tur familia Britten y Boekhoudt.

— — —

E hobencito Manuela Maria Koolman ta cumpli su 7 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Monica, wela Bernadina, omo Janeke, madrina Petra Gomez y demas familia.

— — —

E hobencita Astrid Ivonny Gomez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marilyn y Sonia, welanan Juana y Hulia, welo Juan, omonan Tio, Hose, Mico, Lan, Pedro, Victor, Oscar, tantanan Maria, Johanna, Hyacintha, especial di su omo Pascual Tromp, madrina Editha Gomez, amiguitanan Glenda, Ilsa, Marjantje, Marvis, tambe di tur su primanan y familia Gomez.

Di 27 di juni pa 15 di juli lo bini un hende na bo porta pa
CENSO DI ARUBA
Dunele libremente tur informacion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. [illegible]

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diabierne 17 juni
DE VEER 8.30 Tabarin 18 j.
RIALTO 8.00 Affair in Havana 18 j.
PRINCIPAL 8.00 Stage Struck 14 j.
AURORA 7.30 Zombies of Moru-Tau 18 j.
SAVANETA 7.30 The Crooked Circle a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

VERENIGING SURINAME

VRIJDAG 17 Juni: Nijverheidscursus van 4.30 p.m. tot 6 p.m.
Culturele film voor kinderen. Aanvang 6.45 p.m. Entree: Kinderen 25 ct. Volwassenen 50 ct. Na de voorstelling Canasta oefening.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diabiernes 17 juni: 8.30 p.m.: Volksuniversiteit ta presenta Ellis Juliana (declamador y poëta).

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Sonora Matancera
5.30 Los chavales de España
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.45 Nieuwsberichten
7.40 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Sarita Montiel
9.45 Bebo Valdez y su orkesta.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenine
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 17 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta anuncia, cu for di dia 20 di juni te dia 25 di juni 1960 lo tin oportunidad atrobe pa larga enter muchanan contra paralisis infantil. Muchanan, naci prome cu dia 1 di januari 1960 por worde treci ariba e siguiente oranan di consulto y na e lugarnan menciona aki bao:

Polikliniek na Sabaneta:	for di 3'or te 4'or di atardi
Polikliniek na Noord:	for di 10.30 di mainta te 12'or di merdia y for di 3'or te 6'or di atardi
Polikliniek na Sta. Cruz:	for di 4'or te 6'or di atardi
Polikliniek na San Nicolas:	for di 3'or te 4'or di atardi (cu excepcion di diarazon)
Centro Medico na O'stad:	for di 2'or te 3'or di atardi

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa grondbelasting 1959 di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha promer cu 8 di april 1960 y pa cua aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 20 di juni 1960 y cu gasto di aanmaning pa es debenan ariba menciona lo worde cobra for di dia 21 di juni 1960.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 41

„Si, naturalmente, pero den circunstancianan considerablemente tristu, „Isabel a bisa, „Pero mi ta duda cu lo mi a reconoce".

Isabela su wowonan helder a vigila di minima cos na curpa di Theresa, el a ripara e tela asina costoso y e bon forma dje sker cu cual su traje tabata cose na ultimo moda. Sinembargo Theresa tabata sinti cu maske quico e bisti nunca e no por a iguala cu Isabel.

E anochi aqui Isabel tabatin un traje corra quima bisti cu a pone su color scur sali masha bon. Na su garganta e tabatin un collar di diamanta y den su cabeinan tabatin un paar di robina ta brilla. E tabatin di naturaleza un amabilidad brillante cu tabata pone Theresa envidie y Theresa tabata puntra den su mes com ta posible cu lord Bolkan por a resisti asina tanto contra e tentacion dje lipnan bunita y rosada y e boquita asina halagadora.

„Bisa mi cu en realidad bo ta contento di mira mi, Justin," Lady Isabel a insisti e lord sin preocupa pa presencia di Nicolas y Theresa den su cercania immediata.

„Ta un idiota mi tabata di a bini aqui hunto cune", Nicolas a murmura enteramente confisca den su verdriet.

„Oh, no bisa ‚sina", Theresa a responde. „Ata ami ta contentu cu bo t'aqui?"

„Naturalmente mi ta contentu tambe di por mira bo trobe, Theresa", Nicolas a responde cortesmente; „pero m'a quere cu sigur lady Isabel tabata contentu cu mi tabata aqui na su lado. Mi por a sa masha bon cu no tabatin otro homber ta existi p'e sino solamente lord Bolkan".

„Pober Nicolas", Theresa a bisa na boz suave. „Ohala cu mi por a yuda bo".

Anto Nicalos a informe:

„Ta qui dia bo ta casa cu lord Bolkan?"

Mi no sa absolutamente sigur cu e asunto ei lo tuma luga mas. Pa cuminza: su mama ta masha contra un tal matrimonio. Lord Bolkan a trece mi aqui pa mi no queda solitario aya. Pero asina leu cu mi sa, ainda no ta existi ningun plan pa porvenir. Loque si mi sa ta: cu su mama ta trata di casa mi cu e prome Cha-Wan cu puntra pa mi man".

„Bo quier bisa anto cu e lord ta duna bo un mal trato aqui, of ta trata bo manera quico cu ta?" Nicolas a grita sara. „Pasobra si t'asina...."

Theresa a pone man lihe riba skouder di Nicolas p'e calme y el a bis'e:

„No, no,.... e ta comporte pa cu mi manera un caballero. Esei mi ta sigura bo. Sinembargo loque ta berdad mi tin di bisa bo, digno primo, cu e no ta interesa absolutamente den mi persona y ta considera mi solamente manera un huesped cu nan tin molester cune, un huesped cu ta un encargo pa nan, y cu nan no tin un idea quico haci cune. Pero por fabor, no papia over di mi cu e lord".

„Ohala cu nos por a salba dje tipo ei", Nicolas a grunja. „Si mi tabata trata bo malu, anto....."

„Ta quico lo bo por a haci?" Theresa a puntre. „Ademas di esei mi no por bisa cu e ta trata mi malu. No, Nicolas. Tur loque bo mester spera ta, cu lady Isabel bandone y dedica su mes enteramente na bo sol".

Anto Nicolas a dune pa contesta:

„Si mi por sospecha cu lo por tabatin aunque ta un poco speranza, lo mi quier a spera masque ta te na fin di siglo".

Nicolas tabata asina desgusta cu solamente Theresa por a bati riba su braza pa calme. Tras di dje e tabata tira un bista riba lord Bolkan y lady Isabel. Nan tabata wel para banda di otro, pero e lord tabata waak over di skouder di lady Isabel den direccion di dje cu Nicolas. Y tabata parce Theresa cu wel e tabata scucha palabranan di lady Isabel, pero cu su tino tabata na otro caminda.

Anto Theresa a bisa:

„Wel, Nicolas, si en realidad bo quier conquista Isabel, anto bo no mester large comprende cu bo ta jalurs of rabia. E ta un persona cu quier ta conquista. Lo bo no por tene su atencion preso na un of otro manera?

Manera bo ta haci aqui no ta yuda bo na nada. Alcontrario. Bo ta haci bo mes ridiculo y e ta goza di mira com bo ta murmurra y kick pa un poco carinjo di su banda. Trata na mustra bo mes indiferente di su amor. Trate como un homber y bise ela quico bo ta pensa di dje, pasobra e no ta un dje muhenan cu bo por gana cu bunita palabra. No lubida nunca cu ta viuda e ta. E conoce mundo mehor cu bo. Na comparacion di dje den asuntonan romantica bo ta un mucha ainda".

Theresa tabata papia asina serio y formal cu Nicolas, mescos cu tempo cu nan tabata mucha y cria huntu cu otro manera dos ruman. Semper ta Theresa sa tuma decisionnan y e ta obliga Nicolas na haci loque e insisti di dje. E tabata corda cu foi chiquito caba Nicolas tabata gusta rabia lihe y murmurra. Y si e no hanja loque e tabata desea, semper e tabata kick y el a queda asina te awor cu el a bira hende grandi.

„Bo mester trata na conquiste, Nicolas", Theresa a bolbe bisa. „Mi ta un muhe y mi sa precisamente quico un muhe ta desea. E quier hiza cara mira un homber. E quier mira den e homber cu e ta stima un heroe. Pero e ta hanja un aversion den un homber cu ta lastra y ta suplica pa su amor.

Un muhe ta desea un amante y no un limosnero".

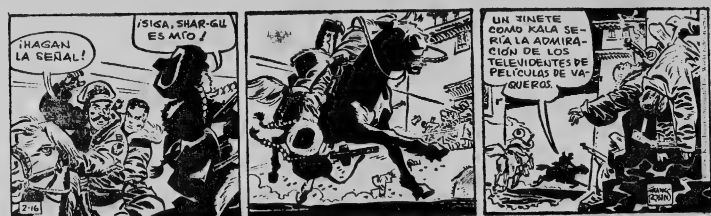
(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.... laga nos no busca mas, ya cu anochi a cerra."
2. „Mi mester salba Pancho!" „Awenochi no lo no por mas."
3. „Lo bo mira com lo nan busca mi manjan!" „Pero.. qui bo ta bisa!"

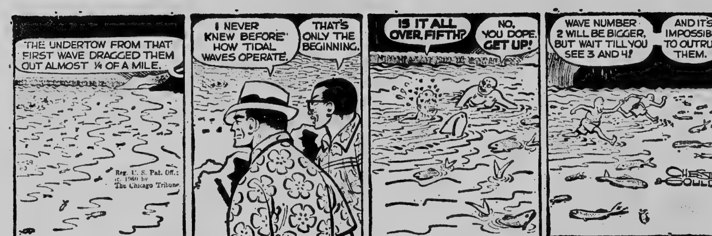
JUAN EL INTREPIDO

1. „Haci e senjal!" „Sigui, Shar-gu ta di mi!"
3. „Un junete manera Kala lo tabata admiracion di esnan cu ta gusta mira peliculanan di vaqueros na television.



DICK TRACY

1. „E corriente di e promer ola a hiba nan como 1/4 milla leuw".
2. „Nunca mi tabata sa qui efecto un vloedgolf tin."
„Esey ta solamente su cuminzamento".
3. „E la pasa. Fifth?" „No, bo ta kens. Lamta arriba!"
4. „Di 2 ola lo ta mas grandi, pero warda te ora bo mira di 3 y di 4! Y lo ta imposibel pa scapa for di nan."



RIP KIRBY

1. „Rip e aparato ey cu Stanton a duna bo ta algo mas cu un transmisor di radio, na unda e ta?"
2. E ta un bom cu Stanton por haci estalla cu un impulso electronico".
3. „Ya nos ta leuw di Junco. Stanton."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

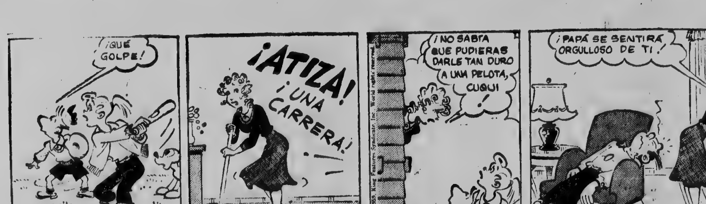
1. „Bon dia. Baretto! E Baron Rondiye ta manda bo pa e disfraz? „Si.... y mi mester sabi algo! E homber cu a caba di sali, qui disfraz e la bay cuné?"
2. „Sorry, Baretto, nunca mi no ta bisa qui sorto di disfraz mi cliente ta cumpra!"
3. „Pues bo a caba di cambia sistema! No t'ami quier sabi, pero ta baron Rondiye!" „Oh, por supuesto..... drenta aki.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki pa e consuelo, e lenso y e conseho, papa Jones y laga nos lubida e pasado...." „Nada bo no a resolve."
2. „Quizas no tin nada pa resolve. Si bo pasa manjan, lo mi sinti mi cu mas animo pa mustra bo e cuchinan. Adios...."
3. „Solamente ora bo bira bieuw bo ta bin comprende cu bo no ta alivia di e tristeza si bo huy for di dje".

PEPITA

2. Esta bon! Un carrera!"
3. „Mi no tabata sabi cu bo por dal bala asina duro, Cuqui!"
4. „Papa lo ta sintié orgulloso di bo!"



Discurso di Michel Comay

NEW YORK, 16 juni. — E representante permanente di Israel cerca Nacionnan Uni, Michel Comaye tabatin un discurso awe mainta cu e presidente en funcion dje Conseho di Seguridad, dr. Ting Futsiang di China nacionalista, pa splikele punto di bista di Israel den e caso Eichmann, cual Argentina a presenta den Conseho di Seguridad. E delegacion israelita, cu no ta representa den e conseho, a pidi pa e worde invita pa atende e debatenan, cu lo cuminza otro siman diarazon. Ta probable cu Israel lo worde representa pa su ministro di asuntonan exterior, Sra. Golda Meir, kende actualmente ta na Merca.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

No reclama contra trabaonan cu nan lo duna bo. Anochi lo bo por bai dilanti.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No confia otronan masha awe. Anochi bo por pasa masha dibertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Haci tur necesario pa rebaha bo gastonan financiero. No larga nan enganja bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cu bo confia mucho riba un otro, por causabo un dificultad grandi.

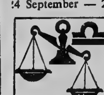
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga nan seduci bo den camindanan malu. Anochi lo bo hanja un bon idea.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

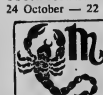
Tene masha cuidao cu bo biennan. Mas laat lo bo hanja un solucion pa bo problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Duna bo ayudo cuanto cu bo por awe. Relacion cu amigonan por ta di bon awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un dieta robez por causa danjo. Aprecia ayudo di otronan.

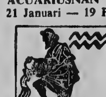
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No malgasta placa den e temponan aqui. Sucesonan inespera por quita bo libertad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tene pacenshi tocante asuntonan priva. Mas laat den anochi por bini na un acuerdo cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Personanan den bo cercania por ta masha caprichoso awe. Busca cooperacion cu otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Perspectivanan di gran tension por trece decepcion. Cuida bo curpa y no risca dimas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 18 DI JUNI 1960 | Nr. 3762

C. A. Arubano: PROGRAM DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD — Centro Apostolico Arubano cu ta acostumbra na presenta tur diadomingo anochi di 6.30 pa 6.45 e programma „Conoce Bo Fé" tin diadomingo awor un programma dedica especialmente na Sagrado Corazon. E programma aki a worde prepara pa e miembronan di Centro mes.

Antillas y E.E.G.

DISCUSIONNAN TABATA DEDICA NA ASPECTO DJE INDUSTRIA-PETROLERO

BRUSSEL, 17 juni — E discusionnan na Brussel tocante asociacion economico di Antillas cerca EEG, lo continua dia 11 y dia 12 di juli. Asina e presidente dje delegacion di reinado, prof dr J. Kymmell, a informa despues dje discusion. Prof Kymmell a bisa cu e discusionnan a tuma lugar a mano dje memorandum presenta pa Hulanda y cu tur aspectonan dje asociacion a worde discuti.

ANP a worde informa di fuentenan bon informa na Brussel, cu e tercer dia dje discusionnan tabata dedica completamente na e aspecto dje industria antillano di petroleo. E memorandum ta pidi Hulanda pa e paisnan cu ta miembro dje EEG no mester paga invoerrechten pa e productonan petrolero cu nan importa for di Antillas. E obyeccionnan contra e proposicion aki tabata dirigi riba e miedu, cu cierto compania, cu tin refineria na Antillas, lo hanja mas entrada cerca e mercadonan dje 6 paisnan, y e companianan cu no tin refineria aki lo no hanja e entradanan ey.

E deseo di Antillas pa hanja un garantia pa venta di productonan petrolero na e paisnan miembro dje comunidad economico, no a worde ignora si. Lo busca un solucion pa copla e garantia aki na e garantia, cu e relacionnan di concurrencia entre e varios companianan petrolero lo no worde stroba.

A worde discuti tambe admision di Antillas den e fonds especial di e comunidad economico europeo pa desarollo dje territorionan di ultramar. Proyectonan no a worde discuti. Loke respecta e parti institucional dje asociacion, nan ta pensa di un conseho especial, den cual tur pais dje comunidad lo ta representa.

Circulonan den e delegacion hulandes tabata optimista tocante e posibilidad, cu e asociacion lo por ta un hecho prome cu fin dje anja aki. Nan a mustra, cu no por spera resultadonan definitivo den tres dia. Nan a referi na e chemplo di Turkia, cu cual pais e comunidad economico europeo ta tene discusion caba desde 8 luna pasa, sin cu el a jega na un resultado definitivo.

Ministro Kroon e Yrausquin den combersacion cu ANP

E ministronan Kroon e Yrausquin a bisa durante un combersacion cu ANP despues dje discusionnan na Brussel, cu nan tin „speranza" cu lo tin resultadonan concreto durante e discusionnan cu ta bini".

Nan a acentua e gran importancia dje asociacion pa Antillas, lo cual por mira den nan presencia na Brussel, na unda nan tabatin contacto constante cu e delegacion di reinado. „Nos ta spera cu lo tin comprendimentu pa nos dificultadnan", asina e ministronan a declara.

E ministronan antillano ta di opinion cu no mester perde e aspectonan ideal dje asunto for di bista, durante e discusionnan. Nan a bisa asina en relacion cu e observacion, cu An-

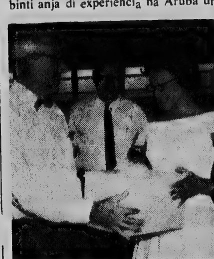
(Sigui lesa pag. 3)

CORANT Y RADIO A TUMA DESPEDIDA DI TEAGLE

ORANJESTAD — Den e vecindario moderno di Esso Dining Hall ayera merdia, senjor Teagle, Public Relations manager di Lago cu ta retirando, a tuma despedida di e hendenan di corant y radio cu kende e tabatin hopi cos di haci e anjanan cu a pasa. Na e mes momento aki senjor Teagle a tuma e oportunidad pa introduci su sucesor, senjor E. Byington. Casi henter e staf di public relations tabata presente mescos tambe, nuebe periodista.

Despues cu nan a sirbi koffie y tur hende por a saborea di un cuminda excellentemente prepara senjor Teagle a gradici den algun palabra pa e cooperacion cu el a hanja. Principalmente el a acentua su gratitud pa e comprendemento cu varios bez e hendenan di prensa a produci, ora cu ta toca tratamento di cierto acontecimientonan.

El a pinta den algun palabra e posicion hopi biaha delicado di un refineria grandi ariba un lugar sin un propio mercado y sin propio fuentenan. Senjor Byington, asina senjor Teagle a bisa, tin caba cu su mas di binti anja di experiencia na Aruba un conocemento grandi di e isla y door di su trabaunan na Indutsrial Relations di e hendenan tambe. El a pidi pa duna e mesun cooperacion na su succedor tambe.



Srta. Ecury ta entrega e regalo na sr. Teagle, patras senjor Van der Schoot

Su succesor a duna di conoce cu el a pidi un telefoon especial pa su jiu muhernan, pa asina su propio linja por keda liber pa jamadanan di prensa, dia y anochi. Na nomber di e hendenan di prensa palabra a worde dirigi e.o. door di senior G. J. Staartjes, kende a trece padilanti cu na anja 1910 tabata imposibel pa kere cu algun tempo ainda mas di trecien hende lo bin tuma despedida di un public relations officer di Standard Oil Co. y cu e historia lo a sona completamente fantastico si nan a agrega na dje cu tabata un Teagle pa kende e demostracion lo a worde teni.

Den e anjanan ey pues Standard Oil tabata bringa contra su desenlace y contra hopi oposicion publico y corto tempo promer cu esaki el a cumpra e firma Scofield, Shummer & Teagle. Pero un Teagle a presta esaki. Orador a duna como causa di esaki e competencia di senjor Teagle y su staf, su honradez y su amor pa hende.

Senjor J. van der Schoot y senjor E. Bailey a papia tocante nan colaboracion largo cu senjor Teagle y su disposicion pa juda, ki ora y na unda esaki ta necesario. Y por ultimo tabata senjorita Nydia Ecury, cu na nomber di tur e hendenan di radio y prensa a entrega e regalo collectivo di despedida na senjor Teagle.

St. Tharcisius College: MAINTA DI CONTACTO

ORANJESTAD — For di dies te diesdos-or majan mainta nan lo bolbe tene un mainta di contacto pa e majornan di e 260 muchanan cu St. Tharcisius College ta conta.

Esaki ta di tres bez cu un mainta semehante ta tuma lugar. E ora majornan di e alumno tin oportunidad di papia cu e maestronan tocante con-

TINA FRANK OTRO MAESTRA ARUBANA

ORANJESTAD — Familia Remigio Eustaquio Frank y senjora Filomena Frank-Tromp di Montagne 18 na Noord diahuebs a hanja noticia telegraficamente cu nan jiu muher Faustina Frank a pasa cu bon resultado e examen pa maestra di scool.

E noticia aki a bini for di „H. Hart Kweekschool" na Reuver, Limburg, na unda Faustina a studia pa cuater anja despues di a obtene su Mulo diploma na Maria College aki na Oranjestad na 1956. E srta. aki lo keda un anja mas na Hulanda y lo ta huntu cu su familia ora cu e obtene su hofd-akte.

TINA FRANK

Com pueblo Mericano a ricibi e noticia di 'Hapon

WASHINGTON, 16 juni. — Pueblo mericano a ricibi e noticia tocante e suspension di Eisenhower su bishita na Hapon, cu diferente sintimentu, pero circulonan politico no a keda stranjo.

Eisenhower su bishita na Tokio lo a presenta mas problema cu por a soluciona, esey ta opinion en general na Washington.

Nan ta di opinion tambe, cu e sucesonan na Hapon ta resultado di un crisis interno y cu e politiek occidental di gobierno hapones lo no cambia, no obstante e demostracionnan.

E observadornan na Washington ta di opinion cu e pacto di seguridad hapones-mericano ta un hecho cumplido.

EISENHOWER A BARCA BORDO DI „SAINT PAUL"

MANILE, 16 juni. — Awe presidente Eisenhower a barca abordo dje kruiser „Saint Paul" di marina mericano, pa bai Taipeh, capital di Formosa durante e segundo etapa di su bishita na Lebano Oriente.

E presidente lo bai Surcorea dia 19 dje luna aki, e dia riba cual e mester a bishita Hapon.

E strea di Santa Cruz a brija pa Teaglenan

ORANJESTAD — Un concurencia di mas di 250 miembro a reuni diahuebs anochi den Club Estrella na Santa Cruz pa despedi di un homber cu a haci hopi pa nan club. No ta ningun otro hende sino Bert Teagle y senjora na kende nos ta referi. Tabatin presentacion di regalo y mas despues den anochi un baile alegre. Tambe e anochi aki nan a scoge un nomber extra pa senjor Teagle: „Tata di Estrella".

Senjor Bibiano Lopez, miembro di directiva di Estrella tabata un di e promer nan pa dirigi palabra na senjor Teagle, cu a "enjoy" su mes masha hopi durante e anochi aki. Palabranan di gratitud no tabata falta, esaki pa tur loke e senjor aki a haci pa e club su strea por a sigi brilla for di cuminzamento te na unda e ta awor. Un prueba di esaki senjor Teagle por a comproba ora cu e presidente di Estrella, frère Frederikus, despues di a dirigi palabranan di aprecio pa e trabau haci pa e club door di senjor Teagle, a haci entrego di un foto-album conteniendo fotografonan di desde cu e club a cuminza funciona te cu e dia awe. E album lo keda semper como un recuerdo na e club aki, y ki ora cu senjor Teagle habri esaki den su hogar nobo na California, automaticamente su memoria ta hibele atrobe ariba nos isla. Senjor Herman Figueira, entrenador deportivo di e club, cu tambe a haci su mes un orador e anochi aki a hanja cu ta mas cu husto jama senjor Teagle e „tata di Estrella," pa tur e trabaunon como mediador cu el a haci pa e club aki cerca Lago.

Tambe na e ocasion aki senjor Teagle a demostra su gratitud na un manera cu a conmovi tur e presentenan, mescos cu el a haci siman pasa den Lago Sport Park.

Pronto despues di e parti oficial aki a sigi e recepcion, na unda no tabata falta nada, pero nada nada. E atmosfera tabata mucho dibertido pa keda para y mira otro den cara, y no a dura mucho cu esaki a hanja un caracter di baile. Honor a worde duna na senjor e senjora Teagle pa habri e baile cu un wals antilliano interpreta pa conhunto Estrella Musical. Tabata casi mei anochi ora cu nan a dicidi cu, aunke un poco sin gusto, mester pone un fin na e anochi aki, cual a bira tambe un fin na e trabaunan cu senjor Teagle a haci pa Club Estrella di Santa Cruz.

Administratie van Financiën

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1959 en de eerste 3 maanden van 1960 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1959,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,

SCHOLTEN.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba zal op 8 augustus 1960 des voormiddags om 9.30 uur op zijn kantoor in het openbaar aanbesteden de levering van 150 ton eerste klas wit koehooi.

De leveringsvoorwaarden, waaraan dit hooi moet voldoen, zijn te verkrijgen op het kantoor van de Veterinaire Dienst.

E. J. VAN DER KUIP

Hoofd Veterinaire Dienst

ASOCIACION ECONOMICO DI ANTILLAS CERCA E.E.G.

(Continuacion di pag. 1)

tillas ta desea e ventahanan pero no e desventahanan dje mercado comun. Nan a mustra, cu base dje idea di asociacion ta, cu e EEG lo duna apoyo den desarollo economico y social di territorionan cu antes tabata colonial.

E ministronan a referi na e gran importancia pa Antillas, pa e exportacion di zeta pa Europa worde protega y no pa e worde pone na peliger door di invoerrechten mas altu den EEG. Door di e automatizacion di industria petrolero locual ta aumenta, y e aumento anual dje poblacion trahando cu 4 porciento, a bira necesario pa crea mas oportunidad di trabao. Esaki no mester socede solamente pa medio di fundacion di industrianan cu ta reemplaza importacion, pero door di mante y aumenta e exportacion tambe, no solamente pa e paisnan di EEG, pero tambe pa Suramerica y Merca Central.

Awe e ministronan Kroon y Yrausquin lo bai Den Haag bek, na unda nan lo tene mas discusion tocante un cantidad di otro asunto. No ta improbable cu nan lo atende e otro discusionnan otro luna na Brussel.

Homber den cura

ORANJESTAD — Bon burachi patruja di Oranjestad a trecele warda diahuebs atardi pa tres'or y mei. Tabata M. K., kende nan no hanja den un bar, pero den cura di un cas den Arendstraat na unda e no tabatin nada di haci.

Choke: Fl. 2500.—

Ariba caminda grandi banda di parcela Savaneta 124 tabatin un choke diahuebs anochi pa 7'or entre A-8000 y A-6165. E chofernan tabata respectivamente H. A. G y S P T. Danjo na e promer auto ta ƒ 2500 y na e segundo incomprendiblemente: nada.

Corre sin rijbewijs

Pa motibo di tabata manehando auto A-193, mientras cu su rijbewijs tabata kita, polisnan a traha procesverbaal contra B. D. diahuebs marduga pa 1.30.

A hanja

Un cadena cu un fluit y dos jabi a worde hanja den Beatrixstraat door di Querino, un empleado di Parket.

CUMPLIANJOS

Sra. Juliana de Cuba ta cumpli 89 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juan, Ignacio, Octavio y Maria, di tur su nieta y nietonan, suegro y suegranan.

— — —

E hobencita Gwendeline Germine ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su madrina Remedios Zambrano.

— — —

Ta cumpli 6 anja di feliz existencia e hobencita Maria Fatima y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Tony, Trix, Ramoncito Lopez, madrina Denicia Martis, welo Juan erman, wela Maria Orman, omonan Arcadio, Ismael, Constan Orman y demas familia Lopez Orman y Josefa Wolff.

— — —

E hobencito Ippolit Wilfred Wathey ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Sonny, mama Manuela, dos rumannan Harold y Marilyn, di papi John, mami Lucaria, di Marcelin, wela Berhadina, welo Lazaro, omonan Juan, Candy, Buchi, amiguitonan Sonia y Lourdes, Aura, Tintina, Mena y Lucia, amigo Mando y Reki Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 18 juni
DE VEER 8.30 Thunder in the sun 18 j.
RIALTO 8.00 Street of Sinners 18 j.
PRINCIPAL 8.00 Stage Struck 14 j.
AURORA 7.30 Hell Canyon Outlaws a.l.
SAVANETA 7.30 Portland Expose 18 j.

Diadomingo 19 juni
DE VEER 8.30 Thunder in the sun 18 j.
matinee 6.00 Perri a.l.
RIALTO 8.00 Street of Sinners 13 j.
matinee 5.45 De Kalief van Bagdad a.l.
PRINCIPAL 8.00 Passionate Summer 18 j.
matinee 6.00 Watusi a.l.
AURORA 7.30 A Night to Remember a.l.
matinee 6.00 Waco a.l.
SAVANETA 7.30 Quantrill's Raiders a.l.
matinee 6.00 Commando Cody a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

VERENIGING SURINAME

Zaterdag 18 juni
Bingo Drive! Hoofdprijs F. 500.— met een Jackpotprijs van F. 150.— en vele aantrekkelijke prijzen. Speel Bingo in Uw eigen Club want bij ons wordt eerlijk gespeeld. Bovendien komen de baten daarvan door ons gemaakt uiteindelijk U ten goede. Denk maar aan de kindermiddagen, de nieuwe speeltafels, radiotoestel, televisietoestel, nieuwe stoelen het verfraaien van het Clubgebouw en het in aanbouw zijnde sportterrein. Dit alles wordt slechts door de begunstiging van de leden verwezenlijkt. Het in stand houden van het Clubgebouw kost geld en voor het verkrijgen van de gelden is Uw clanditie nodig.

Zondag 19 juni
Picnic! Picnic! Picnic!
Waar? Natuurlijk MIRA-MAR het prachtig gelegen landgoed aan de zuidkust, westelijk van Savaneta. Van 10 a.m. tot 6 p.m. Door wie georganiseerd? Vanzelfsprekend Ver. „Suriname" onder auspiciën van het Bestuur. Het wordt een onvergetelijke dag. Muziek, Bingo, Canasta Roemie. In een woord gezegd Club Suriname op Mira-Mar. Alles verkrijgbaar. Dranken van de bar. Surinaamse schotels en veel meer. Ook voor de jeugd wordt gezorgd - schaafijs.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diadomingo 19 juni: 8.30 p.m.: Filmliga pelicula „M" (Fritz Lang).

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk; H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 7 uur kindermis. 8.30 v.m. en 6.30 n.m. H. Mis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

O'STAD: 9.00 v.m. kinderdienst.
P. PLAT: 9.00 v.m. jeugddienst.
SAN NIC.: 9.00 ds. Visser, kerk Broedergemeente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 18 Juni
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Sonora Matancera.
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Antonio Aguilar.
8.45 Un progr cu Rodrigo Prats.
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 19 Juni
8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Un progr cu Mariachi Vargas
11.15 Orquesta Aragon
11.30 Dominico Mondugno
11.45 Cha cha y mambos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Un progr cu Joe Valle
5.15 Dora Maria
5.30 Adilia de Castillo
5.45 Los Torrealberos
6.00 Calypsos
6.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Progr di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 42

Cu admiracion Nicolas a queda ta mira Theresa.

Y tur confus y avergonza el a puntra:

„Pero Theresa ta na unda b'a hanja sinja asina tantu cos? Mi ta quere cu no ta facil pa nan cohe bo cabez abao aqui. Mi ta quere cu bo no a perde bo tempo pornada aqui na Mandrake. Y nan ta bisa cu experiencia ta sinja hende".

Theresa a sonrei.

„Mi no tabatin mester di bini Mandrake pa mi bin sinja esaqui. Ta quen a bisa cu bo por conta un muhe algu riba amor?" Y awor el a tira un bista riba su primo di cabez te pia. „Y bo ta masha nechi bisti, Nicolas. Bo parce hende cu ta bai puntra pa casa!"

„Si mi mira cuanto e muhe ei ta stima Bolkan cu no ta preocupa mes cune, anto mi n' sa ta quiko mi mester haci", Nicolas tabata murmurra. „Mehor nunca amor tabata existi". Y mirando rond den e cuadro Theresa tabata sa cu e tabata sintie mas contentu pa e elogio cu Theresa a dune cu e ta bon bisti. Y e hoben a bolbe murmurra: „Mira Isabel ei. Ta qui chens mas ta resta pa mi?"

En realidad tabata dificil pa un hende queda sin hanja compasion cu un hoben di posicion, di titulo y aristocracia, cu placa, pero cu tabata sufri terriblemente pa motibo di un amor cu no tabata ser correspondi.

Tabata manera pa malu cu net na e momento aqui Lady Isabel a pone su man riba braza di e marques y a queda ta mire cu un bista suplicante.

Anto Theresa a bisa:

„Ma homber stop di para aqui ta murmurra manera hende kens, pasobra toch mi n' por yuda bo. Si bo ta homber, anto bai cerca nan dos y stroba nan di haci coi frescu cu otro. Esei ta cos di homber. Y no para jora riba mi aqui, pasobra esei lo no sirbi bo di nada. Anda como homber y mustre cla cu e tin di tene cuenta cu bo tambe. Large comprende cu no ta lord Bolkan ta e unico homber cu ta existi riba mundo".

E muhe a papia cu asina tantu energia cu Nicolas a sinti e palabranan, pasobra e tabata dirigi completamente na dje.

„Mi cielu, bo tin razon berdad. Falta poco m'a desmaya".

El a tuma un decision y cu pasonan gigantesco el a camna bai caminda e pareja tabata cohe Isabel na braza. Y el a bis'e:

„Tin algu aqui cu mi ta desea di larga bo mira. Bam cu mi".

El a papia na un tono asina comandativa y autoritario cu Isabel, turdi pa un of otro kestion cu lord Bolkan obligatoriamente a sigui bai na braza dje hoben sin cu e por a comprende bon ta quico tabata pasando. Y Theresa tabata hari den su mes ora cu el a mira e dosnan aqui ta bai.

Diripiente el a ripara cu lord Bolkan tabata para banda di dje.

„Bo ta masha contentu di a mira bo primo trobe, Senjorita Theresa?" Bolkan a puntre.

„Como no. Masha tantu", Theresa a responde den tur seriedad.

„Si, si, t'asina mi tambe a pensa", e lord a responde.

Tabatin un zonido asina stranjo den su boz cu lihe Theresa a hiza cara mire. E tabata a punto di bisa algu, ora cu e boz pisa di e butler a bin anuncia ora di dinner.

E marquesa mester a hiba duquesa di Dover mesa y Theresa a mira cu ya esaqui tabata para ta sper'e cu impaciencia na otro lado dje cuarto. Pero ainda e marques no a duna ningun movecion p'e bai cerca dje.

„E manera di sinta na mesa a ser modifica", el a bisa Theresa. „Awor lo bo por sinta banda di bo primo".

„Oh, masha danki", Theresa a bisa, pero el a queda admira riba e expresion cu a aparece riba cara dje marques.

Manera custumber e dinner tabata un historia sin fin.

Nicolas tabata combarsa sin fin riba su mes ora cu e no tabata haci un esfuerzo pa e hanja un mirada di lady Isabel, cu tabata sinta un poco mas leu. Y e otro homber na lado di Theresa tambe tabata manera un cos cu nan a duna cuerda, pasobra e tabata papia continuamente di jaagmentu y si bo mester a quere tur loque el a papia anto lo no a sobra ni un animal bibu mas den mondi.

Theresa a tende e historianan aqui te cu el a fada y e tabata masha contentu ora cu el a fada y e tabata masha contentu ora cu a bini un fin na e dinner y cu e damanan por a bai sinta den salon dje marquesa. Y mientras cu Theresa tabata pasa e grupo, lady Isabel a camna bini cerca dje.

„Nos n' por bai un ratu den bo cuarto?" lady Isabel a puntra na tono familiar. „Lo mi quier a combersa un ratu cu bo".

Theresa a camna bai su dilanti y e tabata sa cu tabatin algo serio ta bai tuma luga den nan dos, pasobra el a ripara esaqui caba den wowonan di Isabel.

Ora cu porfin nan a yega te banda dje toren caminda Theresa tabata biba, Isabel a puntre:

„Pero ta paquico ta te den e parti di castillo aqui bo ta biba?"

Theresa a sonrei diciendo:

„Pasobra mi n' ta basta importante pa cuartonan di logeer riba prome piso".

Isabel no a contesta y a queda ta spera quetu te ora cu Theresa a cende e belanan.

„Bo tin algu contra cu mi haci bo un pregunta?" Isabel a cuminza.

Theresa a hira ta mire. „Como cu bo ta puntra mi esei asina carinjosamente, anto mi n'ta quere cu lo mi tin algu contra", el a responde y a mira cu satisfaccion cu labionan di e mucha muhe a coloriza un poco. „Pero bo n' tin mester di haci mi e pregunta ei", Theresa a continua. „Mi sa com e ta resona. Sinembargo ta duel mi cu no por contesta bo riba dje".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Awor mi ta mas sigur cu nunca cu Lago y su headenan a asalta mi coche. Pero nan tabata busca algo mas cu placa. . . ."
2. . .Pasobra en vez di huy, nan a queda. Esey quier meen cu nan ta trahando otro complot contra mi!"
3. ..Y. siendo asina, nan tin intento pa manjan, na feria! Ey lo bo hanja nan!"

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Nos lo pasa coge bo jeep volador y nos lo reuni den nos escondite. bo a tende. ..Nos a mira boso nan di ora cu boso a jega na e bombardero cu a cay!"
2. ..Esey ta duna explicacion pa varios cos.. Jackson... e guerilleronan di Kala a mira e lugar di accidente y nan a bay pa aya no?
..Hustamente! Y ya cu nos no por a sali di Tibet. nos a uni nos forza. . . .
3. ..Desde e dia ey. Mac y Leo — mi complot y mi navegante nos ta combatiendo e rebeldenan!"

DICK TRACY

1. ..Laga nos subi terra y entrega nos mes." ..Sigui mi!"
2. ..Corre. Flyface. corre — e ta jegando mas cerca".
3. ..Nunca nan no por gane-le! Nan ta perdi!" ..Quico bo ta meen. ..Perdi?"
4. ..Di 4 y 5 ola lo tira nan riba baranca. Liu ta bisa."

RIP KIRBY

1. ..Tira e radio ey na la mar promer cu Stanton lagé estalla. Rip!" ..Mi sa cu mi a lagele aki. pero e no t'aki."
2. ..Desmond 'na unda bo ta?"
3. ..Ora e jabi aki move tur cos ta cla. solamente mester conta e placa".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Derek. paquico Lalo lo no quier bini hunto cu nos en vez di tuma un taxi?"
..Tabata su decision. Monica . .pero mi no ta gusta comparti bo compania por lo menos si bo no insisti. . . .
2. ..Derek. Cherie. mi no a insisti! E ta simpatico y. . . . pero no ta importa. . . . mi ta quere cu bo ta un poco jaloers!" ..Naturalmente. preciosa! Y bisa mi qui clase di disfraz bo ta scondi bau di e capa ey?"
3. ..Oh. algo sencillo cu tal vez e por haci bon efecto! Warda y lo bo mira. . . ."

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. ..Sr. Jones! Bo no por drenta. . . . .
3. ..Mi a laga mi escritorio un rato. senor. . . . ." ..Si mi ta interrumpi algo importante. lo mi bay. . . ." ..No. no... ta quico asina?"

PEPITA

1. ..Quico a pasa bo. Stanley?" ..Mi no ta Stanley. . . . . mi ta Mervin. . . . Mi a perde un real pa cumpra ice-cream!"
2. ..Lo mi cumpra ice-cream pa bo. Mervin. . . . nunca mi no por distingui bo for di bo ruman Stanley. . . ."
3. ..Ta facil pa distingui nos for di otro. Lorenzo. . ." ..Di com?"
4. ..Ora Stanley usa e triki aki semper e ta pidi ice-cream di chuculati".

"REFUGIO PA PERSONANAN INDESEA"

BUENOS AIRES. 17 juni. — E corant argentino ..La Prensa" a skirbi cu e ..secuestracion" di Eichmann for di Argentina no por worde dispensa pero e corant a critica tambe e circunstancia. cu Argentina ta ofrece un luga di sconde na criminalnan di guerra nazi. E corant a skirbi bao dje titulo ..Refugio pa Personanan Indesea", cu e casonan aki no por worde compara cu casonan ordinario di asilo politico. riba cual terreno Argentina tin un tradicion honrable. E criminalnan aki di guerra a drenta Argentina sistematicamente y na un manera clandestino. door di falsificacion di nan papelnan di identidad. y tin biaha cu colaboracion secreto dje autoridadnan.

E proteccion cu e criminalnan ey ta hanja ta worde haci mas complica ainda. door di cu e dictadura (di Peron) tabata rechaza peticionnan pa efectua extradiccion dje hendenan ey.

E corant a conclui bisando cu ainda no ta mucho laat pa rectifica e errornan cu a worde comete den pasado. door di un trato liber y apropiado di futuro peticionnan di extradiccion.

Ola nobo di anti-semitismo

Un ola nobo di anti-semitismo a pasa over di Argentina. desde cu Eichmann a worde arresta. Na murajanan di hopi edificio tin lemanan manera por ehempel ..elimina e judionan" y ..nos kier Eichmann bek".

Como 500 hoben na Buenos Aires. a tene un demostracion gritando lemanan anti-semitico. Nan a distribui pamfleta cu e palabranan ..e judionan semper a enganja tur pueblo. Pa cuantu tempu nos lo soporta nan na Argentina?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 20 DI JUNI 1960 — Nr. 3769

Delegacion parlementaria di Antillas a regresa

SCHIPHOL, 19 juni — Presidente di Staten di Antillas Neerlandes, J. A. O. Bikker, a sali awe di Hulanda. Senjor Bikker tabata presidente di e delegacion parlamentaria di Antillas, cu recientemente a haci un bishita na Hulanda. Despues cu mayoria di e miembronan di e delegacion a sali di Hulanda 4 juni, senjor Bikker a queda algun tempu na Europa. El a haci algun bishita particular na Dinamarca y Francia.

Senjor Bikker a sali awe pa New York, unda e lo pasa dos dia, prome cu e regresa Willemstad e lo haci un bishita tambe na Washington riba invitacion di consul general di Merca na Corsouw. Durante e estancia aki e lo combersa cu funcionarionan mericano tocante varios problema di caracter financiero, economico e industrial. Senjor Bikker no por a bisa, si e funcionarionan aki ta representantenan oficial di gobierno y personalidadnan di bida particular.

Dia 24 di juni e lo regresa willemstad. „Lo mi tabata ausente un luna", el a bisa, „y a bira ora pa mi ta presente na Antillas atrobe. Por lo demas mi ta masha satisfecho di e combersacionnan cu mi a realiza te awor".

Senjor Bikker a bisa di ta confia, cu na su regreso na Corsou e prome noticia cu e ricibi ta, cu e „algemene maatregel di rijksbestuur" a ser anula. E tin confianza den e combersacion, cu e partidonan ta hibando a cabo.

Contestando un pregunta tocante e situacion economico na Antillas senjor Bikker a declara: „Mi ta considera e situacion aki masha satisfactorio". E ta confia cu asociacion di Antillas na e comunidad economico europeo, lo ta un hecho pronto. Segun e, esaki por ta di gran probecho a corto plazo.

Ministro Isa na Corsou

E ministro di husticia di Antillas Neerlandes, R.J. Isa, kende a pasa tres siman na Hulanda, a regresa Corsou ayera nochi. Ministro Isa a logra den su esfuerzo pa contrata dos huez pa Corte di Husticia na Willemstad. Tambe el a discuti varios problema na Hulanda cu ta toca su departamento, entre otro preparacion di un ley pa traslado di compania extranhero pa Antillas.

Corte di Husticia na Willemstad tabatin dos vacancia: Esun di presidente y un di e siete otro miembronan, pa nombramentu di mr. J. Zuur di Utrecht, y precisamente ayera a logra tambe yena e otro vacancia. E nomber di e hurista hulandes aki ministro Isa no kier a divulga, pasobra su nombramentu oficial pa La Reina no a socede ainda.

Na Schiphol senjor Isa a ser despedi pa ministro Lampe.

Na Schiphol a jega e solistanan di e famoso Bolshoi-ballet procedente di Moscu pa duna un presentacion na Den Haag. Riba e portret aki nos ta mira e bailerinanan riba plataforma di e aeropuerto na Amsterdam.

Talentonan local a duna anochi Colorido den Bolivariana

Casi Cinco cien florin pa Chile

ORANJESTAD — Un Sociedad Bolivariana de bote en bote a keda asombra Diasabra anochi di e talento local cu a worde presenta durante un show musical, cu tabata organisa pa juda e victimanan Chileno. De diestres agrupacionnan musical cu a duna nan cooperacion a brilla den tur sentido.

E mas o menos 250 hende cu tabata presente y cu a trece un entrada di fls. 472,— den caha a goza numero pa numero. Durante di e show e consul Panamenjo, senjor J. Eskildsen a haci entrego di un cheque di fls. 150.— na nomber di E. De Veer Chain Theatres. E suma aki tambe lo bai pa e comité Aruba Juda Chili.

E programma den cual a tuma parti nos por bisa artistanan for di tur distrito a caracteristica su mes pa dos cos: artistanan mas avanza y esnan cu ta cuminza awor.

Senjor Addison Croes tabata e hombER pa dirigi e curso di e programma, cu a habri cu un di e acostumbradonan: Mariachi Mil Amores. E dos cantantenan Ildo Hernandez y Bubu Bislick un biaha mas a demostra nan talento pa musica mejicano.

E grupo di baile Antillano, cu tambe a tuma un lugar fiho den e show aki,

(Sigi lega pag. 2)

Grandioso recepcion pa Eisenhower na Taipeh

TAIPEH, 19 juni — President Eisenhower a yega Taipeh, capital di Formosa, awe mainta. El a ser ricibi pa president Chiang Kai-Shek y miembronan di gobierno di China nacionalista. Eisenhower a sigura Chiang, cu Merca ta sostene China nacionalista firmemente. Eisenhower a urgi vigilancia constante pa imperialismo comunista.

Eisenhower a sali pa Formosa

Presidente Eisenhower a sali awe di Taipeh (Formosa) pa Corea del Sur, mientras artilleria riba costa di China comunista tabata bombardeando e isla nacionalista di Quemoy. Na yegada di Eisenhower tambe, un dia anterior, Quemoy a ser bombardea. E ministerio nacionalista di defensa a declara, cu e bombardeo di awe tabata fuerte.

Durante e bishita corticu di Eisenhower na Formosa e presidente di Merca y esun di China nacionalista a combersa principalmente riba e peliger comunista. Den un comunicado comun nan ta bisa, cu nan gobiernonan lo persevera den e pacto di seguridad entre China y Merca pa resisti e menaza di e comunistanan chines. Vigilancia y fuerza ta necesario.

E avion di Eisenhower a haci un aterrizaje di dos ora na Okinawa, unda tin miles di militar mericano estaciona, prome cu guerra ekinawa tabata pertenece na Hapon. Eisenhower a bisa despues di su yegada, cu e islanan di Riu-Kiu, na cua Okinawa ta pertenece, ta hunga un papel importante pa mundu libre den e situacion actual den e parti aki di mundu. Mas o menos 2.000 habitante di e isla a tene un demostracion contra bishita di Eisenhower y nan tabata carga borchi cu lema manera „mericanonan, bai cas", y „bo no tabata invita Ike".

Masha animacion pa yegada di Eisenhower na Formosa

Tres te cuater cien mil persona a aglomera a lo largu di e ruta cu ta bai Taipeh, capital di Formosa, na yegada di presidente Eisenhower awe mainta tabata zwaai cu bandera mericano y chines, y na algun luga hobennan tabata ehecuta baile di Dragon. Varios orquesta tabata toca mars militar mericano y melodianan chines.

Den un discurso pa un multitud grandi dilanti di palacio presidencial, Eisenhower a declara entre otro, cu Merca no ta reconoce e reclamo di e gobierno „belicoso y tiranico" di China comunista cu e ta representa enter pueblo chines. Den Nacionnan Uni,

nos ta sostene republica di China como e unico representante legitimo di China den tal organizacion. Eisenhower a elogia e coraje di pueblo chines na Formosa contra „imperialismo comunista".

Eisenhower y Chiang Kai Shek a discuti situacion internacional, particularmente en relacion di e „menaza di agresion comunista, e infiltracion y e ofensiva economico contra mundu liber", asina e secretario di prensa di Eisenhower, Hagerty, a declara.

Hagerty a bisa tambe, cu Eisenhower a invita e embahador mericano na Hapon, Douglas MacArthur Jr., pa bini Okinawa y companj'e durante su biahe na Seul. Segun observadornan Eisenhower kier discuti e situacion actual na Hapon cu MacArthur.

TELLERNAN NO TA BISHITA SEROE COLORADO

SAN NICOLAS — Segun un noticia den „Pan Aruban" di Diasabra ultimo, e tellernan no tin necesidad di bishita cas pa cas na Seroe Colorado. Esaki no kier meen cu Censo lo keda sin informacion di e bario aki. E informacion cu compania ta hiba di e bario aki ta asina correcto cu ta haci inecesario pa e tellernan pasa di cas pa cas y asina scapa hopi tempu.

Pa e resto di lugarnan Dialuna otro siman nan ta cuminza bishita e casnan pa informacionnan. Cada teller tin riba su camisa un tarjeta cu e inscripcion. „Volkstelling-Aruba-60". Aruba ta e prome isla di Antillas Hulandes y e prome den e Hemisferio Occidental cu mes ora a actua segun e acuerdo y ta cuminza cu e informacionnan pa e censo.

HUBERT BOOI A REGRESA DI ST. THOMAS

ORANJESTAD — Cu e avión di T.C.A. di Diasabra for di Puerto Rico a jega nos isla e hefe interino di Touristenbureau, senjor H. Booi. Senjor Booi a bai como representante di e territorio insular Aruba pa asisti na e convencion anual di Caribbean Tourist Association na St. Thomas.

E siguiente convencion, na anja 1961, lo tuma lugar na Venezuela. Tin hopi posibilidad cu e „Convencion di Hotel" cu ta sigui despues di e convencion di Caribbean Tourist Association, cu esaki lo worde teni na Aruba. Actualmente e „Convencion di Hotel" ta na St. Croix.

Senjor C. Martelo di Colombia a ser elihi como presidente di e Caribbean Tourist Association.

SEIS LUNA PA MUHER CU A HINKA HOMBER

ORANJESTAD — Huez den Promer Instancia Diahuebs pasa a duna sentencia den e caso di e dama M.C.W. kende despues di tratamento di un proceso civil entre ele y e homber L.D. (su amante den tempo bon) a hinka e tercio cu un cuchu dilanti edificio di husticia.

E dama aki cu a perde e „caso di famia" e mainta ey a baha e trapi bon sara, warda e homber pafor pa e ora ey e haci husticia na su manera. El a saca un cuchu y hinka e homber na banda robez di un pecho. E hinka no tabatin asina grave pero door di esaki e homber a perde mas sanger cu for di e otro heridanan mas chikito cu e dama a proporcionele.

Fiscal a exigi Diahuebs mainta un anja di prison, kitando e tempo cu ya acusado tabata deteni.

E sentencia tabata: 6 luna kitando detencion preventiva.

PRESENTACION DI CHELA RIVERO A HANJA MAJOR ACOGIDA

ORANJESTAD — Despues di algun presentacionnan cu na cuminzamento a worde atendi pa relativamente poco hende den varios di e clubnan, e dos ultimo actuacionnan di e rancherita mejicana Chela Rivero a ser bon ricibi serca e publico di San Nicolas Diarazon anochi den Club Boneriano y Diahuebs anochi den Paradera Club.

Chela a worde ricibi na un manera masha cordial y a hanja enorme aplauso pa e dos actuacionnan aki, loke indudablemente a juda halza su moral un poco, for di e atendencia pober cu el a hanja na e otro clubnan.

Den Club Bonaire e publico a mustra nan aprecio y no kier a lagele baha for di escenario cu aplausonan largo. Te pa diesun'or y mei Chela por a termina su actuacion.

Den Paradera Club e acogida no tabata menos. Ademas di e aprecio cu e publico aki tambee a mustra, e directiva a haci entrego di un boeket di flor na Chela, y mas ainda (algo aplaudible) tabatin un envelop cu contenido pa e gran mejicana aki.

Ta di comprende cu tanto Chela, su esposo, y su empresario aki na Aruba a keda bau impresion di e gesto aki.

Hanja y Perdi

ORANJESTAD — Patrulla di San Nicolas a hanja un saco di cement den Theaterstraat.

Carmen Saladin, di Fergusonstraat 68 a perde un armband color di oro pa damas, marca Omega, den Nassaustraat.

Juliana Bertus, Wilhelminastrat 4, a perde 4 pida biljechi No. 11559.

Rudolf Simon a perde algun placa na papel den Dakota.

China Comunista a reanuda su bombardeo riba Formosa

TAIPEH, 19 juni. — Segun anuncio di departamento di defensa di China nacionalista artilleria costera di China comunista a reanuda e bombardeo di e islanan Quemoy awe mainta tempran. E bombardeo aki a cuminza poco ora despues cu e comunistanan a descontinua nan bombardeo di diabiernes anochi, cu a dura 50 minuut y tabata esun mas fuerte den ultimo nuebe luna.

Hulandes cu a estafa supermarket hanja dos luna

ORANJESTAD — Durante di tratamento di casonan di delito Diahuebs mainta (e casonan aki en lo futuro lo worde atendi ariba Diahuebs) a bini dilanti e caso di e hulandes di 30 anja J.A.S. cu tabata emplea na un supermarket, pero cu a perde confianza di e gerentenan ora cu el a haci su mes varios bez culpable di estafa, durante e luna di april.

Empleado aki durante luna di april a dicidi ariba su mes na haci varios pedido (sigaria) cerca comerciantenan major na nomber di e negoshi na unda e tabata emplea. E articulonan cu e tabata hanja e tabata bende y e entrada for di esaki e tabata hinka den su mes saco sin cu su hefe a nota algo di esaki. Pero esaki tabata un wega cu no por a dura mucho, laat o tempran acusado mester duna cuenta. Pero S. no a preocupele mucho cu esaki ,y dia 21 mei recherche a pone man ariba dje.

E motibo pa esaki ta basta cla: e donjo di e negoshi, na unda acusado tabata emplea, ariba un bon dia a ricibi cuentanan di varios pedido di sigaria cu S. a haci, pero cu nunca a jega den poder di e supermarkt. Logicamente esaki mester bira un asunto di recherche, cu a trece tambe tur cos na claridad.

Fiscal Mr. F. C. Fliek Diahuebs mainta a demanda 6 luna di prison di cual 4 ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

E sentencia di mr. Immerzeel tabata 6 luna di prison di cual 5 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

CENTRO MEDICO DI LAGO TA CERA DIADOMINGO

SAN NICOLAS — Segun un informacion den „Aruba Esso News" entrante di 1 di juli p.v. e Centro Medico di Lago cu ta situa patras di e entrada principal, den futuro lo ta cera tur Diadomingo y dianan di fiesta.

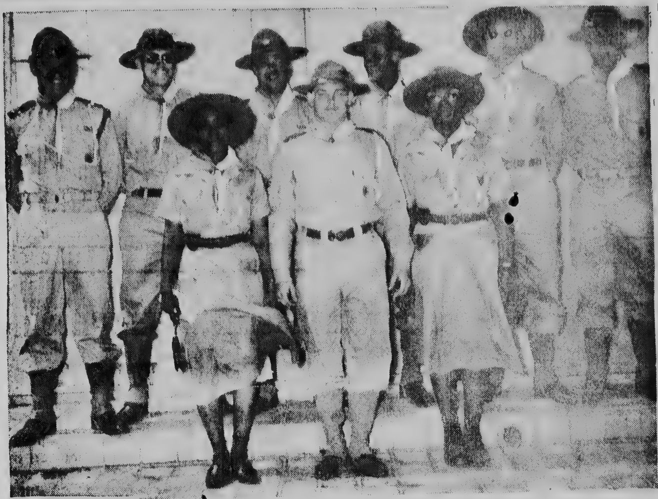
For di e fecha ei prome ayudonan lo ser duna den e clinica di Lago Hospital.

ROBO DEN DEPARTAMENTO DI GRIFFIE

ORANJESTAD. — Den e anochi di diahuebs pa diabierne desconocidos a horta den edificio di griffie. Algo promer cu diesdos'or un rechercheur a nota e robo. Inmediatamente tabatin alarma grandi, y mesora (Griffier y huez interino) mr. J. Eleonora y inspector di polis, A.E. Kibbelaar tabata presente na e lugar menciona.

Casi henter anochi y gran parti di mainta nan a sigi cu un investigacion profundo. Ta parce cu e ladron of ladronanan a pasa door di henter e edificio, habri tur e lachinan y kashinan.

E unico cos cu nan ta falta te awor ta un suma di fls. 51,— for di kamber di mr. Eleonora. E investigacion ta siguiendo, nan no a logra detene ningun hende ainda.



DELEGACION ARUBANO DI N.P.V. PA CORSOW

ORANJESTAD — Pa asisti na e celebracion di trinta anja di existencia di „Nederlandse Padvinders" na Corsow a sali Diasabra atardi un delegacion di diez persona di padvinderij na Aruba.

E grupo arubano ta consisti di e damas U Krolin, welpenleidster y I. Mercelina, ass. welpenleidster, y senjores J. A. Oduber A.D.C.; J. H. E. Baiz, groepsleider; A. Th. Burleson, voortrekkersleider; M. C. Agumbero, ass. V.T.L.; C. C. Baiz, V.L.; R. Polsbroek A.V.L.; R. Vrolijk, V.T.; y R. Harms, V.T.

Riba e portret nos ta mira neube di nan.

„THE BIG COUNTRY" — UN „WESTERN" NOBO

ORANJESTAD. — Pronto teatro De Veer y otro teatronan na nos isla lo presenta „The Big Country", un pelicula di William Wyler saca for di un storia di Donald Hamilton. E pelicula aki ta hiba nos na e parti Occidental di Estados Unidos, na unda un jonkuman cu ta bini for di Baltimore ta jega y cu pronto ta hanja su mes den un pelea entre dos famia.

E escenanan di e pelicula a worde tuma pa un parti na California y pa un otro parti den deseirto di Mojave. Papelnan estelar ta den man di Gregory Peck (cu pa promer bez ta e productor tambe). Jean Simmons, Caroll Baker conoci for di „Baby Doll", y Charlton Heston cu nos a mira caba den „The Ten Commandments".

Pa Jean Simmons ta di promer biaha cu e ta actua den un Western mientras cu Caroll Baker a hanja e oportunidad di mustra cu e por algo mas cu loke el a demostra den „Baby Doll". „The Big Country" a worde filma na Technicolor.

Tres candidata pa Reina di deporte 1960—1961

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Durante e fin di siman e Comitè Organisador di e Sexto A.S.U. Olimpiada, cu ta cuminza diavierna awor, a ricibi tres inscripcion pa candidatas pa Reina di

Sira Koolman di Estrella;

Martina Diaz di Mosaicos

Lucia Tromp di Noord Centraal Valiant;

Deporte Esakinan ta Senjoritas Lucia Tromp, candidata di Noord Centraal Valiant, Sira Koolman, candidata di Estrella y Martina Diaz candidata di Mosaicos.

Algun otro club mas a priminti di inscribi candidata, locual ta worde spera den e dianan aki door di e Comité Organisador.

Clubnan cu ta desea di manda candidatas por haci e necesario inscripcion acompanja di un portret di e candidata, cerca Herman Kuiperi of Roy van Putten na Wilhelminastadion pa mas tarda diarazon 12'or di merdia.

Aki bao nos ta mira portret di e tres candidatanan cu oficialmente ta inscribi caba.

Movecionnan na Istanbul

ISANBUL. 19 juni. — E ultimo grupo di mas o menos cuarenta persona di e antiguo gobierno turco, cu tabata deteni den colegio militar na Ankara, a ser traslada via Istanbul pa e isla di Yassiada den Mar de Marmora.

Regreso di nan viaje nupcial

LONDEN. 19 juni. — Princesa Margaret y Antony Armstrong-Jones a regresa Inglaterra di nan viaje nupcial. Di acuerdo cu peticion di e hoben pareha no tabatin recepcion oficial. Cu trein e pareha a bai Londen y despues cu auto a yega palacio di Windsor, unda e otro miembronan di e famia real ta.

Ataquenan fuerte contra Hapon di parti di Merca

WASHINGTON. 19 juni. — Varios personalidad prominente na Merca a lanza ataquenan fuerte ayera contra Hapon y a urgi pa tuma medidanan contra e mencionado pais. E miembro democrata di Congreso Craig Hosmer a propone pa boicotea mercancianan hapones como protesta contra e desordennan anti-mericano na Tokio.

E democrata Robert Sikes a critica gobierno hapones, pasobra esaki no a usa militarnan hapones. Anjanan largu Merca a yuda na edificacion di un forza defensivo hapones di 150.000 militar. Unda e trupanan aki tabata ora gobierno hapones a anuncia, cu e no por garantiza seguridad di presidente Eisenhower Spikes a puntra.

Asunto di Cuba i dominacion Ruso

WASHINGTON. 19 juni. — Dos miembro democrata di Congreso mericano ayera a aboga intervencion mericano pa rescata Cuba di dominacion sovietico.

Den Senado Lyndon Johnson, lider di e mayoria democrata, a declara, cu Merca mester considera seriamente quico e mester haci si yega na un colaboracion mas estrecha entre gobierno di Cuba y di Rusia".

Daniel Flood a afirma den comision pa asuntonan exterior di camara di diputado, cu Congreso mester cuida pa e principio di Doctrina Monroe sea aplica, si Merca no kier perde su derecho di defensa propia.

Na 1823 presidente Monroe di Merca a adverti e nacionnan europeo cu hemisferio occidental no por ser considera como region colonisador di no importa cua pais europeo.

Flood a declara, cu Cuba ya caba ta un satelite ruso y cu na Cuba tin un cantidad grandi di checo, slowaco, ruso y principalmente comunistanan chines. Segun Flood no cabe duda cu e rusonan lo construi basenan pa submarino y instalacionnan pa lanzamentu di proyectil na Cuba.

Eisenhower a yega Seul

SEUL. 19 juni. — Presidente Eisenhower a yega Seul, capital di Surcorea, awe mainta. Na aeropuerto el a ser ricibi pa prome ministro Huh Chung di e gobierno provisional. „Mi a bini pa combersa cu e lidernan di Surcorea tocante nos interesnan comun y reforza nos esfuerzonan pa seguridad colectivo", Eisenhower a bisa.

Mas o menos un millon persona a presencia e entrada triunfal di Eisenhower na Seul.

Encargo pa Kasavubu

BRUSSEL. 19 juni. — Kasavubu ayera nochi a acepta e encargo pa forma un equipo gubernamental, cu ta ser sostene pa un mayoria grandi. Kasavubu ta rival politico di Lumumba. E ultimo aki a bisa, cu e a bira victima di un conspiracion. El a bisa, cu e gobierno cu el a propone por a conta riba 84 di e 137 asientonan den e camara di diputado di Congo.

Den e gobierno cu el a propone, Kasavubu lo tabata prome ministro mientras e mes lo a bira prome presidente di Congo, cu aki dos siman lo bira un nacion independiente.

Sentencia di general Gomez na Buenos Aires

BUENOS AIRES. 19 juni. — General Mauricio Gomez, un di e lidernan principal di e insurreccion militar di diadomingo pasa den provincia di San Luis na Argentina, a ser sentencia pa un tribunal militar na Buenos Aires pa 20 luna di prison. Seis otro oficial a hanja castigu cu ta varia di 16 te 6 luna.

E cabezante di e revolucion, general Giovanoni, ta en fuga.

Compania Checo lo construi den curso di anja na Cuba como cuater millon di dollar

HAVANA. 19 juni. — E compania checoslovaco „Techoexport" lo construi ocho fabrica na Cuba na fin di otro anja, cu lo costa un total di cuater millon dollar. E fabricanan aki lo ser construi den cuadro di e acuerdo economico checo-cubano, cu a ser firma y acesorios pa machin di cose. A base di acuerdo Cuba lo ricibi tambe un credito di 20 millon dollar di checoslovakia contra un renta di 2½%, amortizable den diez anja.

Gobierno cubano a declara, cu e fabricanan nobo lo spaar Cuba millones di Dollar produciendo articulonan, cu te ainda ta ser importa.

Anuncio di Manuel Tello

MEXICO. 19 juni. — E ministro Mexicano di asuntonan exterior, Manuel Tello, a anuncia ayera nochi, cu e pistoleronan cubano artemio servando Molina Fernandez y francisco Manuel Quinana Valdes, cu ta ser acusa di a asesina e escritor spanjo Jose Almoina Mateos, a bolbe ser hiba Miami pa e oficina federal di investigacion FBI mericano, a peticion di gobierno mexicano.

Tello a agrega, cu su gobierno a pidi extradicion di e dos bandidonan, y cu e documentacion relativo lo ser manda aki poco dia pa poliz mericano. Entretanto Mexico a pidi detencion provisional di Molina y Quintana, loque a socede ayera.

E asesinonan di Almoina a hui cu pasaporte falsu pa Miami poco despues di a comete e atentado dia 4 di mei ultimo, y na na ser deteni aya pa falsificacion di pasaporte. Nan a hanja un boet y a ser pone en libertad. En vista di e peticion di e peticion di Mexico pa nan extradicion pa asesinato nan a bolbe ser deteni.

Inauguracion di ministro Mericano di defensa

QUANTICO. 19 juni. — E ministro di defensa di Merca a inaugura ayera na Quantico, Estado di Virginia, un conferencia cu lo dura tres dia y na cua ta asisti alto oficial, diplomatico y lidernan di servicio secreto mericano. E conferencia, cu ta secreto, ta discuti problemanan militar, cu a surgi a consecuencia di e fracaso di e conferencia suprema y e demostracionnan anti-mericano na Hapon.

Dos funcionario consular Cubano mester bandona Merca den 24 ora

WASHINGTON. 19 juni. — Merca a ordena dos funcionario consular cubano pa bandona e pais den 48 ora. Departamento di estado mericano ta bisa den un nota na embahada cubano na Washington, cu Carlos Sanchez y Basquet, agregado di consul cubano na Miami, ta „e agente principal di servicio secreto cubano den e region ey", mientras e agregado cultural di consulado general cubano na New York, dr. Berta Pla, ta culpable na propaganda anti-mericano.

Gobierno di Cuba recientemente a expulsa dos funcionario di embahada mericano na Havana.

Dokter Mengele ta busca tur camina na Buenos Aires

BUENOS AIRES. 19 juni. — E autoridadnan na Argentina ta busca den tur parti di pais e medico aleman Josef Mengele, kende tabata hefe di servicio medico di e campo di concentracion di Auschwitz, asina a ser anuncia na Buenos Aires. Gobierno di Alemania occidental a pidi extradicion di e dokter aki na gobierno di Argentina.

Mengele ta ser acusa di tabata responsabel pa seleccion di prisoneronan pa ser mata den camaranan di gas.

E diario argentino „Correo de la tarde" ta informa, Mengele tabata biba den un suburbio di Buenos Aires, pero cu recientemente el a desaparece sin deja rastro.

Krushev a yega Bukarest

MOSCU. 19 juni. — Preme ministro Krutshef a yega Bucarest awe desde Moscu na cabez di un delegacion ruso cu lo asisti na e tercer congreso di partido comunista di Rumania.

Por laga di stima un tata asina?

Riba e portret aki nos ta mira sr. Virgil N. Reck cu su senjora Elvera na hospital Peter Bent Brigham na Boston, Estados Unidos ta combersando cu un verpleegster. Na hospital ariba menciona sr. Reck su jiu homber Robert di 15 anja ta worde cuida. Sr. Reck a jega e hospital pa despues di haci tur preparacion saca un nier di dje pa wordè poni pa su jiu cu solamente door di e operacion ey por scapa su bida. Segun nos por a hanja sabi esaki ta e promer cambio di nier di tata pa jiu den historia medical.

Automobilista cu a herida anciana a sali liber

Pero a hanja 20 florin pa core duro

ORANJESTAD — Pa e punto principal cu nan a acusele Diahuebs mainta, herida un muher anciana cu su auto A-1002, e joven E.L. di 27 anja di Tanki Leendert, a sali liber, despues cu fiscal Mr. F. C. Fliek a exigi fls. 100 di boet of 40 dia serra, mr. H. C. Willemse a defendele, y por ultimo huez mr. B. Immerzeel no por a hanja L. legal y convincentemente culpable den e caso aki, y por demas a declarele liber.

E acusado tabata conduci su auto A-1002 e anochi ey di 14 december anja pasa ariba e caminda di Santa Cruz pa Kibaima. El a sali for di cas di un ruman y ayanan el a dal algo pa „ceinta" curpa, pero masha poco.

E acusado tabata sabi masha bon cu alcohol cu gasolin no ta „mix". Na haltura di un parcela na Macuarima el a mira di pronto un muher bieuw den un bistir pretoe ariba caminda, acusado a coge brake, keriendo cu e muher lo a para, pero ora cu esaki a sigi camna, e acusado a tira e wiel pa drechi pa asina den su ansja scapa loke por scapa. Pero tur e maniobranan aki tabata en vano. E auto a dal contra e muher, cu a keda tira na suela gravemente herida.

E.L. a confesa cu un auto biniendo di direccion contrario a pasele y a stroba su bista pa un rato y „mi no ta corda con duro mi tabata corre ora cu mi a dal e muher, tur cos a pasa asina liher, y mi a spanta masha hopi. Pero „anyhow" mas cu 70 km. si mi no tabata corre".

„Si e acusado no a traspasa e velocidad maximo, (60 km) anto e muher por a cruza e caminda sin peliger", fiscal mr. Fliek a bisa. Segun e fiscal e acusado mes a admiti tur cos, tambe di a traspasa e velocidad maximo, maske cu esaki no tabata mas di 10 a 13 km. Pero di otro banda e fiscal tambe kier tene cuenta cu e manera con e muher a actua.

Cien florin o cuarenta dia serra tabata e demanda di mr. Flick. Mr. Willemse a papia na fabor di acusado y e abogado no a laga di mustra su duele pa loke a pasa e victima.

E ta di opinion sinembargo cu e punto di mas importante, si no ta e unico, cu mester tene na cuenta e mainta aki ta; e manera imprudente cu e muher a cruza caja. E abogado ta mustra ariba e seriedad di cruzamento di caja, specialmente cerca muchanan y hende bieuw ariba un caminda cu ta worde usa pa vehiculonan di motor. Mr. Willemse ta puntra su mes ta con mester kwalifica, si e anciana manera den e caso aki, corre cruza caja bistir tur na pretoe y na un manera imprudente? Tambe e auto cu tabata bini for di direccion contrario a hunga un rol den e asunto aki. „E muher a warda e auto aki pasa, pa e cruza caja. Acusado tambe a mira e auto ta bini y na e momento ey e caminda tabata liber. Pa un rato e luznan di e otro auto a blind e acusado completamente strobando su bista ariba e caminda. Maske cu e acusado tabata corriendo na e velocidad normal toch e no por a skapa for di e accidente aki. E distancia tabata mucho cerca pa e auto por a para na ora. Mr. Willemse ta hanja cu di parti di su cliente no por papia di culpabilidad, asina cu e mester worde sentencia liber.

Huez mr. Immerzeel tambe a hanja cu no tabatin pruebanan convincente y legal contra acusado y por lo demas el a declara e acusado liber. Sinembargo e ta hanja cu acusado merece un boet di f. 20 pa motibo di a corre duro.

75 FLORIN PA PELEA ENTRE HOMBER Y MUHER

ORANJESTAD. — R.L.D., un caballero y A.M.C. un dama tur dos a sinti algo pa sinta un bon pelea.

E muher no por a debolbe cu e mesun arma, e meketenan cu e tabata hanja di e homber, tabata asina fuerte cu el a tira man ariba un banki (di sinta) y a dal e homber cu esaki den su cara. Demandanan di e fiscal tabata pa e caballero f. 75.— di boet o 30 dia serra, y pa e dama tambe e mesun castigu, pero ta bini acerca un luna di prison condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Huez a usa e mesun medida pa tur dos y a duna un boet di f. 75.— o 30 dia.

SHOW DEN BOLIVARIANA

(Cont. di pag. 1)

a worde acompanja tur dos biaha pa Los Duques den e tumbanan: Chinita y Peruchi, Tally Lopez, tambe a duna su cooperacion, acompanja na piando del Padu del Caribe. Don Sixto Croes, director di Conjunto Folklórico Arubano a zorg pa su muiconan presenta e anochi aki tur na „sinkoeri". Majoria di e aplausonan den e promer parti di programma a bai pa nan tambe.

Nos campeon trio „Los Aventureros" tambe a trece algun di nan piezanan na oido di e publico.

E segundo parti di e programma a habri cu masha hopi aplauso ora cu Los Duques a bini cu nan show. Duque Luis Ogenio a roba e aplauso di e publico ora cu ela jora „Amarga Navidad" dilanti microfono, na un manera cu Amalia Mendoza lo a kita sombré Los Duques a mustra e publico con mester „Respeta Polis" aki na Aruba.

Un serie di talentonan nobo a sigi despues, entre cual Quartet Happy Girls, consistiendo di cuater damas Surnam. E trio mas joven di nos isla Los Juveniles tambe a presenta cu guitarra mas grandi cu nan curpa, y gran aplauso nan cantante Jossy Brokke a cosecha. Glenda Diaz a worde acompanja na piano durante su dos interpretacionnan, pa Sra. Roda Steenhuizen. E vos duo di Esther de Castro y Rudolf Brete a combina masha bon. The Rola Rola Kids bau direccion di Wilfredo Maduro a pone fin na e programma cu nan numeronan espantoso di equilibrio y acrobacia.

Senjor G. de Castro di Sociedad Bolivariana no por a laga di dirigi algun palabra ora cu el a mira talentonan local e anochi aki. „Awe nochi ta haci mi corda na anjanan 1944-45, tempo cu Sociedad Bolivariana sa tene su anochinan cultural", el a bisa. Tambe senjor Miguel (Geechi) Pietersz, kende a tuma e iniciativa pa organisa e anochi aki, a dirigi palabranan di gratitud. Tabata un anochi divertidismo den cual un biaha mas a keda demostra ki gran talentonan nos ta posée.

Rola-Rola den accion.

DOS CASO DI INMORALIDAD DILANTI HUEZ

ORANJESTAD. — Un tal S.H. durante luna di april di e anja aki a comete actonan cu no ta nada bunita pa menciona cu un mucha menor di edad y pesey mester a presenta dilanti huez. Fiscal a pidi 2 anja kitando voorarrest. Mr. B. Immerzeel a duna sentencia di 6 luna di detencion, kitando voorarrest.

V.M.G. tambe tabata uno cu a comete sorto di actonan bergonzoso, asina cu un menor di edad, varios bez durante luna di augustus anja pasa. Mr. F.C. Fliek su demanda contra G. tabata di seis luna di cual cuater ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

E decision di huez a mustra f. 100 di boet o 40 dia, cuater luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y cu Reclassering encargele di acusado.

Nos a lesa den Today

Wilhelm Canword ta skirbi nos:

— WILLEMSTAD. —

Noticianan cu nos ta ricibi cu regularidad di nos paisano Wilhelm Canword ta pone e demas deportivonan cu envidia pasobra tur loque Canword tin di bisa di Hulanda ta elogio.

Mescos cu su dos otro companjeronan, Canword ta pasa un tempo di Hulanda di berdadero gozo, pasobra ya el a cuminza ta custumbra cu sistema di e luga, cu clima di e luga y principalmente cu su coleganan y habitantenan di e luga.

Wilhelm ya a conquista masha hopi amigo aya, no solamente pa su gran tecnica riba terreno footbalistica, pero tambe pa su mes manera amistoso y hubenil.

El a skirbi nos cu nan ningun no tin nada di queha aya ni e ni Bicentini, ni Perucho. Loque ta asunto di trato, n' ta cos di papia mes.

Ademas, asina el a bisa acerca nos por informa com Hulanda ta, cerca Bicentini, cu ultimamente a bini Corsou cu algun seman di licencia.

Ta mas cu berdad cu Hulanda no ta Corsou, caminda semper ta mes calor. Ta di comprende cu ta haci friu aya y bo n' ta custumbra riba un dia cu esei. Sinembargo e ta sinti cu poco poco e ta bai custumbrando.

Hasta awor den tempo di verano ta haci terrible friu, cu practicamente nan no ta hungando bala mes.

E periodo aqui y su frialdad ta ocasiona cu no tin hasta ni weganan amistoso mes mas, pasobra esei ta bira un sacrificio awor aqui.

Sinembargo e training si ta sigui y nan equipo ta entrenando masha duro pa nan haci un adelanto den e clase major.

Intencion serio di NEC ta: di promove e periodo aqui sin falta pa un clase mas altu.

Loque nos ta hanja masha simpatica di Canword ta, cu te na Hulanda e ta sintie masha preocupa pa su club.

El a tende tambe di e derrota cu Subt a sufri contra Aruba (4-1) y contra Jong Holland (3-1). Pero e ta spera cu e coleganan di dje lo haci nan best pa mantene altu prestigio di e club cu t'asina pega na su curazon cu ta Subt.

E ta spera cu muy pronto dirigentenan dje club aqui lo organiza e muchanan na un equipo mehor trobe. Segun Canword tin hopi hobennan den clase menor di Subt cu por ocupa lugaman den la clase y cu ta promete hopi. Y foi e hobennan aqui indudablemente lo mester por haci Subt un club fuerte trobe manera e tabata.

E ta manda su mas carinjoso saludonan di dje y Perucho pa tur nan coleganan di Subt, nan famia y demas amigo y relacionadonan.

Den wega yen di discusion San Nicolas Jrs a gana Aruba Jrs 3 pa 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Los Azules de Socotoro Diasabra anochi den Wilhelminastadion a sufri nan segunda derrota di e campeonato 1960 ora cu nan a enfrenta Los Blanquinegros de San Nicolas. Nan promer tabata contra di Estrella cu score di 3—1 y awor nan a perde 3—2. Pa e oncena di San Nicolas esaki tabata su promer victoria terminando nan promer salida contra di R.C.A. den un empate. Asina ta cu e muchanan di San Nicolas den nan promer dos weganan contra di campeon y subcampeon di nos isla, a sali hopi bon.

E partido di diasabra a caracteriza door di e hopi discusion riba tereno, especialmente den e segundo tempo. Di ambos banda e decisionnan di referi Maiky Croes no tabata ser acepta mes ora. E protesta di mas largo y fuerte tabata di Aruba Jrs. ora cu despues di 17 minuut di wega e arbitro a constata un penalty contra di Aruba Jrs. E hungadornan di Aruba Jrs, especialmente esunnan di defensa no kier a acepta e decision ey y a sigi un largo y, pa e publico masha fastioso, discusion riba tereno. For di caminda nos tabata sigi e wega sinembargo a parce nos cu e hugada no tabata handsbal. Cierto ta cu ora cu e arbitro a fluit nos a kere cu e lo por a yama e hugada gol mes ora ya cu e bala a pasa over de keeper Lolli y por tabata cu ora cu Ruben Phillips a para e bala cu su curpa e tabata tras di e linea di gol. Pero referi Croes a considera penalty den e hugada.

E discusion cu a sigi tabata asina fuerte y largo cu president di A.V.B. y di Aruba Jrs. Sr. U. van Breet a decidi di subi tereno pa trata di regla e asunto pa e wega continua. Despues di un bon rato y cu e hungador di Aruba Jrs. Pepe Fingal a worde retira for di wega door di referi Croes, e penalty por a worde cobra door di Joy La Rosa. E gol aki a pone e partido empata na 2 gol.

Promer gol di wega

E promer diez minuutnan a pasa cu ambos formando atake, pero sin pone e metanan den verdadero peligro. Aruba Jrs. ta habri e score ora cu Luisito Vingal ta lamta e bala over di e defensa di San Nicolas haciendo pase pa Benny Geerman, kende a rush y shoot mes ora. Keeper Rey Rasmijn no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net.

E anotacion aki ta trece poco mas entusiasmo den e wega.

Coty Lopez ta anota di empate

Tres minuut despues cu Aruba Jrs. a anota e promer gol di wega, rechtsbuiten Coty Lopez ta hanja un magnifico chens. E no ta lag'e bai perdi y cu un shot diagonal e ta anota e promer di su equipo empatando e wega 1—1.

Hopi pareew e partido ta continua. E chikito Toribio Vrolijk hungando linksbinnen ta purba sorprende keeper Lolli cu un shot largo, pero e bala ta bai directamente den man di e portero.

Gochi Brion ta causa expresionnan di admiracion ora cu den di 31 minuut e ta cobra un freekick varios meter pafor di doelgebied. Su fuerte shot ta raska na e poste diagonal di gol y bai out.

E contraatake di e San Nicolas ta produci un largo shot di Luis Kock cu facilmente keeper Lolli ta garra.

Poco despues atrobe Gochi Brion ta cobra un handsbal. E bala e biaha aki ta rebota contra di e muraya forma door di hungadornan di San Nicolas Jrs y bin back pa Gochi. E shot cu a sigi ta fuerte y bon coloca, pero keeper Rasmijn ta haci e mihor hugada di e anochi sakando e bala cu largo uitval.

Faltando apenas un minuut pa e promer 45 minuutnan pasa, Aruba Jrs ta bai ariba atrobe. Un freekick cobra door di rechtsbuiten Padu Gomez ta worde masha mal calcula door di keeper Rasmijn. E ta sali sin logra tene e cuero y ta Gachi Molina ta shoot mes ora, pero e bala ta worde taha y ta yega net na pia di Luisito Vingal, kende si ta logra pone e bala te den net. Cu e gol aki e score a bira 2—1 na favor di Aruba Jrs. cu cual anotacion e promer tempo a caba tambe.

Segundo Tempo: Victoria pa San Nicolas Jrs.

Un atake tempran di Aruba Jrs. pa poco no a trece mas cambio den e anotacion. Benny Geerman a filtra den e defensa di San Nicolas Jrs. pa provecha un pase di Gomez, pero su shot ta bai net riba curpa di keeper Rasmijn, kende a garra e cuero.

Casi nos ta presencia un incidente ora cu den di 17 minuut Benny Geerman y Joy La Rosa ta clash den otro y La Rosa no a gusta e asunto. E discusion entre nan dos a bira peor ainda ora cu Ruben Phillips di Aruba Jrs. a acerca y tambe a cuminza ta discuti.

Referi Croes a tarda pa actua aki y pone orden den e wega atrobe.

E freekick cu San Nicolas Jrs. ta cobra for di e hugada ta trece e discusion tan largo cu ya nos a describi. Un vorzet foi links haltisimo ta bounce y pasa over di cabes di keeper Lolli. Su tras tabata para Ruben Phillips, kende a taha e bala cu su curpa pero na momento cu e ta shoot afor, referi Croes a fluit pa penalty.

Joy La Rosa cu su potente shot a percura pa empata e partido 2—2.

San Nicolas Jrs tambe mester sigi hunga cu diez hungador ora cu referi Maiky Croes ta retira Fernando Kock, pa motibo di mal actuacion contra di Benny Geerman.

Juan Kock ta anota gol di gana

Den di 22 minuut e cambio den alineacion di San Nicolas Jrs. ta haci su efecto. Juancho Kock, kende durante henter e promer mitad a hunga half a pasa pa linea delantera den luga di Toribio Vrolijk.

Durante un atake Coty Lopez ta haci bon pase pa Kock, kende di cerca ta shot net for di alcance di keeper Lolli pa pone su equipo ariba 3 pa 2.

Poco despues di e anotacion aki, Godo Loefstok ta reemplaza Lolli como keeper. Un bon chens di Aruba Jrs. ta bai perdi den di 33 minuut. Luisito Vingal ta hanjele so y hopi cerca di gol, pero e ta falla den forma indescriptible.

Meskos na otro banda Juan Kock ta perde un bon chens. Su shot ta sali na banda y tabata di hopi cerca.

E partido poco despues a termina cu score di 3 pa 2 na favor di San Nicolas Jrs.

Posicion di e Equiponan

Incluyendo e partido Aruba Jrs. — San Nicolas Jrs. nos ta hanja actualmente e siguiente table di posicion di e campeonato hoofdklasse 1960.

Club	wh	wg	wf	wp	gf	gc	pts
Estrella ...	2	2	-	-	6	1	4
R.C.A. ...	2	1	1	-	4	1	3
San Nic. Jrs. ...	2	1	1	-	4	3	3
Dakota ..	2	-	1	1	0	3	1
Jong Aruba ...	2	-	1	1	0	3	1
Aruba Jrs. ...	2	-	-	2	3	6	0

Di cinco anja consecutivo Janny Brokke ta campeon di tennis

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E finale di tennis singles masculino clase-A diasabra atardi hunga na Lago Sport Park entre Janny Brokke y Nel Harms no a trece e interesante y bunita wega cu tanto tabata ser spera. Harms a aparece den mal forma como logico consecuencia di poco training ultimamente. Pa motibo di trabao Nel Harms tabata varios siman tras di otro den exterior.

Jany Brokke si a hunga den su bon condicion y no tabata tin dificultad pa bolbe conquista e maximo titulo di nos tennis. E match pacta na best out of three, a termina cu scorenan di 6—2 y 6—2 na favor di Brokke

Esaki ta di cinco anja consecutivo cu Janny Brokke ta bira campeon singles di nos isla. Tambe ta di cinco biaha cu e ta campeon den dobles masculino, mientras cu den dobles mixto e anja aki ta di cuatro biaha.

Pues Janny a completa e anja aki cuatro biaha consecutivo conquista di e triple corona, e maximo cantidad di titulonan posibel den un torneo di tennis.

Cu esaki e tennista aki a demostra indudablemente di ta e monarca absoluto di nos deporte blanco.

Promer cu e final di A-klasse tabata tin diferente wega di exhibicion entre e campeon y subcampeonnan di e diferente clasenan.

Entrega di e trofeonan

Manera custumbra e trofeonan cu Lago Sport Park a duna e ganadornan tabata bunita. Despues di e partido tur esunnan cu a termina sea den promer of segundo puesto a stel op riba e cancha pa tende palabranan di Sr. Mateo Reyes, presidente di Lago Sport Park. E orador aki a gradici na promer luga tur e participantenan y a felecita e ganadornan. Tambe na e referinan kende a duna coperacion y door di esey a yuda haci e campeonato un exito atrobe. Sr. Reyes tabata tin especial palabra di gratitud.

Luego a tuma palabra Sr. Brewes, kende a papia di e importancia di de porte den un comunidad y tambe com importante e deporte tennis en particular ta. Tennis ta un bunita deporte, sumamente individualista, caminda un persona mester sinja domina su nervionan.

Luego Sr. Brewes hunto cu Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, a haci entrega di e trofeonan.

Esunnan cu a bira campeon y subcampeon respectivamente den nan clase y pues a ricibi un trofeo ta:

Singles clase A masculino:

Campeon Janny Brokke, sub-campeon Nel Harms.

Dobles clase A masculino:

Campeon Janny Brokke y Nel Harms; sub-campeon S. Malmberg y Roro Hernandez.

Singles clase B masculino:

Campeon Stanley Schonfeld, subcampeon Holland.

Dobles clase B masculino:

Campeon H. Sampson y R. Tappin; sub-campeon S. Schonfeld y H. Burton.

Singles Femenino:

Campeon Sra. M. Ashcraft, subcampeon Sra. Voiles.

Dobles Femenino:

Campeon Sra. Peeren y Sra. de Heer; sub-campeon Sra. Ashcraft, Sra. Voiles.

Dobles Mixto:

Campeon Janny Brokke y Sra. Wimmers; sub-campeon S. Malmberg y Sra. Peeren. Nos ta felecita tanto Lago Sport Park pa e exitoso torneo como e hungadornan ariba menciona cu a obtene un titulo di anja 1960.

E DIVA I E LADRONNAN .... Sofia Loren quende actualmente ta na Inglaterra pa trahamentu di un pelicula nobo segun un obra di G. B. Shaw, ta camna aqui (portret derecho) cu producer Pierre Rouve riba e terreno di MGM-studio's na Elsree i no ta sconde pa ningun hende cu e ta di mal bijs ainda pa motibo cu ladronnan a horta tur su prendanan di balor bai cune sin larga ningun razgo. Mas tristu ainda ta cu e ladronnan a bai cu e joyanan di diva cu no tabata sigura i cu tabata representa un balor di dos million florin. Te awor ta solamente un broche chiquitu di oro poliznan por a logra hanja. Riba e portret (izquierda) Fred Smith, un bakkenschipper di 30 anja, ta munstra riba orilla di Theems na Rotterhithe, e luga na unda el a hanja e broche di oro.

CONFESION

pa: Francisco Tronco

Pader, m'a bin confesa,
Cu mi pober alma
tristo y berguensa.
Ya mi no tin calma.

Ma comete un pica.
Oh Pader! Pa fabor;
Scucha mi suplica
y pordona mi error.

M'a stima cu locura,
Esun cu n' merece.
Y mucho no a dura,
Cu mi a perde.

Pero esey por pasa.
E cos di mas fatal,
Ta cu m'a rechasa
esun cu ta' bal.

Pader, mi ta detesta.
Duna mi absolucion.
Mi kier drecha mi falta,
pa mi hanja pordon.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelant
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad

CINE

DE VEER 8.30 „Thunder in the Sun" 18 j.
RIALTO 8.00 „Saddle Pals" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Passionate Summer" 18 j.
AURORA 7.30 „Lafayette Escadrille" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Tabarin" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 20 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Luis Vasquez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Venezolana
8.45 Los Peniques
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 20 di juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 20 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 43

„Ta quico bo ta meen anto?" Isabel a responde skerpi.

Theresa a extende su mannan na ardor dje fogon.

„Paquico lo nos no por trata otro cu franquesa?" el a puntra. „Abo quier casa cu lord Bolkan y ami no. Loque bo quier a puntra mi ta cu e tabatin plan pa casa cu mi. Mi n' ta quere ni tampoco mi n' sa nada cu siguridad. Nunca di mi bida mi n' contra cu hendenan manera habitantenan di Mandrake y nan ta asombra mi y sorprende mi alavez".

Mientras e tabata bisa esaqui Theresa a sinti cu Isabel a baha un poco. Tabatin algu di agresividad enemistoso den su manera di haci ora cu nan tabata na caminda pa cuarto di Theresa pero awor el a queda ta fiha Theresa cu wowonan anchu abri y a basha gritu di harimentu.

„Mi cielu, esei ta masha amable ci bo bisa," e mucha muhe a grita. „M'a quere cu bo tabatin rabia riba mi, n' t'asina. Bo t'asina amable y simpatica y nos mester bira amiga di otro: ami y abo. Paquico esei no por?"

„Si, en realidad.... Paquico no?"

„Esei ta naturalmente masha robez di mi parti", lady Isabel a bisa; „pasobra m'a pensa den mi mes cu hamas den mi bida lo mi por scohe un mucha muhe mes bunita cu mi como mi amiga. Y en realidad bo ta bunita y hopi bunita tambe. Y ta hustamente p'esei mi ta envidia bo, pasobra mi n' ta comprende com tur e dianan cu bo ta aqui ainda lord Bolkan no a puntra bo pa namora of pa casa".

„Bo ta stimé en realidad hopi?"

„Mi ta simplemente loco cune", lady Isabel a declara. „Mi ta stime ya ta mas cu un anja caba y practicamente ta mi mes ta corre su tras manera cacho chiquito. Y e ta mustra mi wel cariño pa contempla mi, pero e n' ta sinti nada pa mi. Y sinembargo mi ta sigura bo cu lo mi sabi na oblige na stima mi. E t'asina bunita.... apesar di e hecho cu mi ta desea asina tantu di bira marquesa di Bolkan".

„Asunto dje posicion sol ta haci efecto den asunto di amor?"

„Caramba bo ta ingenuo", lady Isabel a grita. „Naturalmente cu e titulo ta di importancia. Larga bo pasa bo bista riba tur loque Justin por ofrece un muhe. Pero su titulo, su riqueza y e castillo aqui nos ta larga unbanda awor, pasobra ta bini acerca tambe: cu mi ta stim'e. E ta impone mi. Mi ta adora e manera pausada e indiferente ci di dje. E ta queda semper mescos den tur cos, masque quico socede y maske quico e hendenan quier bisa di dje. Nada ni ningun hende no ta importe, pasobra e ta sigui su mes idea. Pero mi ta bolbe sigura bo cu lo e no por scapa mi."

„Y ora cu b'a hanja awor, ta quico a pasa?"

„Anto e ora ei mi ta marquesa di Bolkan", Isabel a grita. „Qui un triunfo esei lo ta. Ya mi tin un anja largu ta lucha enbano y perde tur mi tempo".

Theresa a sonrei.

„Dispensa mi", Theresa a bisa. „Pero na bo presencia y bo apariencia bo n' ta parce mi un persona cu ta sufri di amor. Y mi no ta mira ta paquico, lo bo tin mester di haci esei tampoco. Luego bo tin pa cu lord Bolkan ta simplemente un capricho di bo banda. Ata bo ta asina hoben, asina rosada y bunita; bo tin na bo disposicion tur loque bida ta exigi, belleza, riqueza y salud. Bo ta un previlegiada di naturaleza. Mundo enter ta na bo pia. Dios sa cuanto hobennan di bon famia, di bon caracter y di bon intencion quier cai na rudia bo dilanti pa por hanja siquiera ta un sonrisa di bo semblante".

„Foei. No lubida cu m'a bisa bo caba cu nos no mester tabata amiga di otro", Lady Isabel a responde den un seriedad bofonante. Ta com bo por risca bisa cu mi no ta perece di amor?

Mi ta pensa di dia y anochi riba Justin. Hasta m'a bini aqui — un viaje asina terrible y monotono — puramente y solamente pa mi bin mir'e".

„Tabata masha amable di bo parti di a bini aqui cu mi primo".

Un ratu Isabel a draai mire y su wowonan a cuminza ta brilla.

„Amable bo ta bisa? Of lo mi bisa bo e cos manera e ta en realidad? Of bo mes a comprende e asunto caba?"

„Bo quier a sa foi dje tur cos di mi?"

„Precisamente", lady Isabel a responde. „Pero lastimamente mi no a logra esei. Nicolas quier a papia solamente over di su mes. Y di ningun manera mi no por a logra saca foi dje loque mi quier a sa pa mi mes".

„Cu otro palabra bo quier cu continuamente e tabata papia cu bo di e amor cu e ta caricia pa bo".

Lady Isabel a manda su cabez p'atras y a hari.

„Un obheto interesante, manera bo mes por comprende".

„Pober Nicolas. E ta stima bo asina tantu".

„Esei mi sa. Pero nunca mi n' mira hende asina vervelend manera dje. Cada bez e ta bisa mi: „Por fabor, Isabel, scucha mi. Isabel mi ta suplica bo, mi ta roga bo...." Caramba hombernan por yora maske nan no ta risca saca nan lagrimanan. Y e ta forma un contraste di Justin, pasobra esei no ta pidi nada nunca".

„Pero Nicolas lo bin ser un bon esposo pa bo".

„Bon?" e muhe a hari malignamente. „Pero esei no ta importa mi at all. Mi ta prefera di hanja un homber cu mi a conquista, un homber cu mi a lucha pa mi podera di dje, un homber machu. Mi ta prefera di tin un homber cu ta duna mi un aire di bota ora cu mi merece, cu un homber cu ta corre mantel y slof pa mi pa djies un ratu cu mi mester pasa rond di dje numa y cu ta puntra mi: „Bo n' cohe friu of bo ta sinta asina bon?" Enfin decencia y cortesia ta cosnan inevitable; esei mi ta acepta. Pero tur cos na nan tempo. Nos muhenan toch no ta planchinan asina tierna, manera nan quier haci awendia di nos. Mi no ta tierna. Mi tin mester di un homber cu ta stima mi y ta larga mi comprende esei. No un homber cu ta haci tantisimo cu macacu cu mi te cu e ta fada mi, pasobra masha tempo ni popchi mas e muchanan no ta hunga cune". El a queda ta mira Theresa cu su risa simpatica. „Lo bo quier yuda mi?"

„Yuda bo cu quico?" Theresa a informa.

„Yuda mi conquista Justin y pa e por casa cu mi".

Theresa a sagudi cabez.

„Mi quier pa bo casa cu Nicolas, pasobra e ta e hombre di mas amable cu mi conoce y mi tin conviccion cu lo e haci bo feliz".

„No. Awor bo ta haci wega cu mi", e muhe a responde.

„Oh no", Theresa a bisa serio. „Ademas como e ta mi primo, lo mi haci un palabra p'e mucho mas lihe cu pa lord Bolkan. Di tur manera unto lo mi trata y papia cune pa'e puntra bo pa casa".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quį genio! Lo ta dificil hanja esey tan!" Nos lo descubri nan ora nan cuminza cu e bochinche!" 2. E dos bandidonan ta cay sinta hunto cu e publico sin e otronan mira. Bo no a lubida esaya... no?" „Claro cu no! Mi tinè den mi saco!"

JUAN EL INTREPIDO

1. E jeep volador ta jega na e escondite di e guerrilleronan. „E cueba aki ta nos cuartel general! E rojonan lo no hanjè!" 2. „Lo e bay un poco carga, Jackson, pero mi ta quere cu e aparato lo por hiba nos tur pa Nepal". „Por fin nos ta bay pa un lugar civiliza!" 3. „Bo no ta gusta e idea, Juan.. pero mi tabata quier pa nos queda un poco mas!"

DICK TRACY

1. „Si, esey tabata e ola di mas halto. Di awor lo e bira menos". 2. „Nos a sali net na tempo" „Si, mira e awa!" 3. „Un di boso a mira Fifth y Flyface?" 4. „Mi tin miedo, Mr. Tracy, cu e dosnan ey a hanja nan castigo den un forma di naturaleza mes". „Quico por ta mehor?"

RIP KIRBY

1. „Desmond! E radio ey cu Stanton a duna nos, paquico e no ta den mi saco?" „Bon.. mi..mi a saquele y mi a ponele den e cofre, senjor". 2. Na e momento ey nan ta duna un senjal electronica a bordo di „El Bucanero". 3. „Cielo santo! Mi a haci algo malo?" „No, Desmond, bo a haci masha bon".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bueno, nos a jega na mes tempo.. ata Lalo ey saliendo di un taxi!" 2. Hum.. Holala-la.. esta bisti bunita! Algo di be ultimo pelicula?" „Un odalisca na Riviera! Com boso ta hanja?" 3. „Lo ta mehor mi para cla pa e pregunta ey! Mi ta quere cu bo mester laga Derek duna e respuesta promer! „Danki.. mi ta acepta! E quier meen esey... of e ta warda quico mi ta bisa?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a pensa, sr. Ulbeck.." „Ah, si? Quico bo a pensa? Un momento.." 2. „Ta tocante Kay Codby, bo sabi?" „Si. Halo? mi ta warda un jamada transatlantica.." 3. „Mi a tuma nota di tur cos, senjorita.. „Bo a bisa, papa?" „Tocante di Kay Codby.. mehor mi bolbe despues, senjor.."

PEPITA

1¡ „Bo ta jega como mei hora laat, Lorenzo! Mi ta supone cu lo bo culpa e despertador cu mi a regala bo!" 2. „Asina mes. E la bolbe para den anochi". 3. „Semper bo ta culpa e despertador! Mi merece un schop pa mi 'a duna bo e!" „Bo no merece un scop, hefe..!" 4. „E biaha aki nos ta di acuerdo, Lorenzo!"

***BISHITA REAL NA BELGICA.** Riba segundo dia di bishita Real Neerlandes na Belgica su Mahestad La Reina i Prinses Beatrix, acompanja pa S.M. Rey Boudewijn, a bai haci un bishita na e fabricanan Gevaert na Antwerpen. Aqui Reina Juliana a hanja un panja di mesa di kanchi Vlaams, mientras prinses Beatrix a hanja un 8 mm. filmcamera i po prins Bernhard tabatin un kleinbeeld camera volautomatisch cu zomer-lens. Riba e portret aqui no os ta mira Reina Juliana, Prinses Beatrix i e director general dje fabrica Gevart, Sr. Henry Cappuyns, di i.p.d. Nan ta contemplando e film-camera di e prinses.*

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

E transitonan actual por haci presion riba bo cartera. No larga impulsonan domina bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Paga bon tino riba bo begroting y domina gastamentu pa loco. Hendenan ta gusta bo amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No quere cu trabaonan necesario t'asina facil. Esfuerzonan pa soluciona problema por ser recompensa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Falta di moderacion den dieta por haci su influencia awor. Opone bo contra presion y tension.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta posible cu lo bo sufri un desenganjo pa motibo di sucesonan actual. Concentra bo riba deber y demas casonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Quizas cu bon noticia por cambia bo bijs. Tene cuidao cu negligencia den asuntonan di bo cas.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo mester sigui un curso conservativa y mantene bo relacion cu otronan armonicamente. Anochi por resulta masha conviniente.

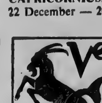
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci un uso maximal pa bo extende bo guardarropa y situacion di salud. Termina tur loque bo por tin atraza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ta existi un acento riparable riba bo interesnan di salud y bo trabao. Mantene armonia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na mantene armonia tambe den bo bida priva. Y mehora bo propiedad. De lo contrario por resulta dificultadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci lo necesario pa bo regla bo asuntonan na un manera satisfactorio den bo ambiente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cuidao cu negligencia den trabao of cosnan por estilo. Cu contactonan anochi bo por bai dilanti.

E pacto di seguridad entre Hapon i Merca

TOKIO, 19 juni. — E pacto di seguridad entre Hapon y Merca a drenta na vigor en virtud di e stipulacion constitucional, cu un acuerdo ta hanja forza di ley automaticamente 30 dia despues di su aprobacion pa camara di diputado. Un esfuerzo di gobierno pa larga e pacto ser aproba formalmente pa senado a fracasa pa motibo cu partidonan socialista y comunista a stroba e senadornan di e partido gubernamental drenta e edificio di parlamento.

E oposicion socialista a anuncia inmediatamente, cu e no ta considera e pacto valido. E reparonan di oposicion contra e pacto ta referi tantu na su contenido como na e manera, cu el a ser aproba pa camara di diputados.

Un ultimo demostracion masal contra e pacto, cu a atrae 200.000 persona, a desarolla sin incidente. E unico incidente a socede en frente di oficina central di poliz, unda varios estudiantes a ser herida den un pelea cu poliz.

Prome ministro Kishi a tene un reunion di emergencia ayera nochi cu su ministronan, mientras estudiantes tabata grita dilanti su residencia: „morto pa Kishi", y abajo Kishi".

Observadornan ta opina, cu Kishi lo tuma su retiro.

Entretantu agrupacionnan izquierdista, cu a obra contra e pacto di seguridad, a anuncia, cu nan lo no sosega mientras gobierno no tuma su retiro y disolve parlamento.

E federacion general hapones di sindicato a haci un yamamento awe pa un welga grandi diarazon awor en sosten di e campanja izquierdista contra gobierno di Kishi y contra e pacto di seguridad entre Hapon y Merca.

E conseho popular contra e pacto di seguridad a participa cu e mesun dia e lo organiza demostracionnan masal na Tokio y otro ciudadnan.

Awe tabata tranquil na okio. Solamente un grupo di mas o menos 50 manifestante a demostra en frente di parlamento.

Carta di Ben Gurion di Tel Aviv

TEL AVIV, 19 juni. — Na Jeruzalem nan a divulga contenido di un carta ayera, cu presidente Frondizi di Argentina a manda, poco antes di su partida pa Europa, pa prome ministro David Ben Gurion di Israel. Frondizi ta bisa den su carta, cu por cierto e por comprende e sentimentunan di pueblo hudiu en coneccion cu e crimennan di Eichmann, pero cu e prome ministro di Israel mester tin comprension pa e motibonan cu a induci e protesta di Argentina.

Entretantu ta ser informa den circulonan cu ta mantene contacto cu e delegacion argentina na Nacionnan Uni, cu Argentina ta considera presentacion di un resolucion formula den terminonan liberal, ora e queho di Argentina contra Israel sèr trata diarazon awor den Conseho di Seguridad. Probablemente Argentina lo no ripiti su reclamo di extradicion di Eichmann, pero si e lo trata na hanja cierta satisfaccion di Israel cu lo permiti reanudacion di e discusion.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mams, ik zeg nooit meer „verrek!" maar jij hebt dat nog niet opgemerkt!"

„Wel, mama, nunca mas mi n' ta car......, pero bo'n ripara esai toch!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 21 DI JUNI 1960 | Nr. 3764

AJERA TABATIN MAS TEMBLOR TROBE NA SINTIAGO DE CHILI

SANTIAGO DE CHILI, 20 juni — E temblor nobo na Chili cu a tuma lugar ajera nochi na e lugarnan damnificado na Chili, a dura 2 minuut y segun e computacionnan internacional e tabatin un forza di 7,25 grado. E prome noticianan ta bisa cu e ciudadnan Valdivia y Concepcion a hanja mas tantu danjo.

E habitantenan a corre bai den caja den panico, tin un stroom duro na e luga, pero awa no ta cai. E temblor, cu tabata mas o menos mes fuerte cu esun cu a trece morto y destruccion pa e provincia Consepcion dia 21 di mei, tabata punto culminante di un actividad seismografico interno, cu por a worde sinti na parti sur di Chile despues 48 ora prome.

Entre tantu nan ta preocupa atrobe pa e awa den e lago Rinihue, cu ta amenaza region di Valdivia desde casi un luna caba, no jena e valle. E ultimo temblor y e schuifmentu di tera lo por pura e bashamentu di e milionnan di meter cubico di awa, den e valle.

E schuifmentu di tera, cu a causa morto di 18 habitante di dos cas na costanan dje lago di Panguipulli, no tabatin conexion cu e temblor.

Temblor na 4 diferente luga

Awe mainta tabatin un temblor fuerte mas. Por a sinti e temblor particularmente na Valdivia, Concepcion, Temuco y Puerto Montt. 15 minuut despues tabatin un temblor fuerte mas. E ultimo temblor aki no a causa victima, pero seismologonan hapones, cu ta bishita e luganan damnificado, a bisa cu nan tabata masha fuerte: No tin mas detalle, pasobra e comunicacionnan cu Valdivia a kibra.

E dunamentu di asistencia den vecindario di Concepcion y Valdivia ta worde stroba hopi pa yobidanan pisa. E transportacion di combustible y cuminda pa e equiponan di salbamentu, cu ta traha canalnan provisorio pa e lago di Rinihue, a stop. E awa den e lago tabata 114 meter altu awe mainta, esta 12 meter mas altu cu e nivel normal. E tecnicconan ta bisa cu no ta existi peliger inmediato di inundacion, si. Awe mainta e awaceru a inunda partinan grandi di Valdivia, Concepcion, Chillan, Los Angeles y hopi otro ciudad.

POLISNAN A CONTROLA BOTO

ORANJESTAD. — Diasabra atardi polisnan a controla e boto di fruta „Dora" di Barranquilla. Despues di un investigacion di casi cuater ora y cu nan no por a hanja nada particular nan mester a laga e boto liber.

Diabierne anochi „Dora" a jega Aruba cu un carga di bacoba. Diasabra atardi polisnan a revisa e boto. Posibel esaki tabata motibu di un informacion cu nan a hanja cu e boto aki tabatin un carga particular abordo. Den curso di e siman aki e boto lo sali di Aruba 'trobe.

Emmastadtoneel ta bini otro siman Diasabra

ORANJESTAD — E tres comedianan di Emmastadtoneel di un acto cu originalmente mester a worde presenta diasabra siman pasa, pero cu pa motibo di enfermedad mester a worde posponi, lo worde teni awor ariba diasabra 2 juli venidero. E comedia lo cuminza pa 8'or y mei den Cultureel Centrum. E presentacion ta sosode bou auspicio di Kunstkring. E tres comedianan di un acto ta „De Dappere" di Holworthy Hall y Robert Middlemass, „Wensdromen" di Susan Glaspell y „Huwelijk met voorbedachte rade" di Alfred Suto.

Den e boeki di programa bon prepara nos ta mira cu tin 8 co-actores mas: Hans v.d. Linden (cu a percura pa e traduccion di „De Dappere"), Dick Leeflang, Ank Schaller, Sjak Klijn, Lennie Wijvekate, Ank Holtkamp, Wim Hesse y Elly de Graaf, di cual e ultimo dosnan tin direccion di escena den nan man.

„De Dappere" tin como dato e ultimo oranan di un condenado na morto un keho kizas fuera di boluntad di e autornan contra e pena di morto, un castigo cu ta pone hopi hende duda na e exactitud di dje.

„Wensdromen" ta trece pa nos e figura di e muher cu ta gusta preocupa su mes cu psicologia y ta trata na analisa na un manera irritante tur loke ingenuonan contele, pensando cu e ta tras di un complejo of un of otro tendencia. E obra aki a worde traduci pa Marco y Carla Bakker.

Pa finaliza e anochi nan lo presenta „Huwelijk met voorbedachte rade", un acto skirbi manera „curtainraiser. „Curtain-raisers" tabata originalmente e piezanan cu tabata worde hunga promer cu e „mihor" publico, cu no a caba cu nan comedia ainda, jega; e publico den e luganan menos caro ya ta worde entretene den tal caso. Den curso di tempo e comedianan di un acto aki a mehora asina tanto, cu nan a bin cubri un lugar apart den historia di comedia; „Huwelijk" ta un ehemplo interesante di esaki.

Trahando duro pa domina e candela. Opper Vermeer ta dirigi e trabou.

TONEELGROEP 1960 FIN DI JULI NA ARUBA

ORANJESTAD. — Fin di otro luna e Toneelgroep 1960, bao direccion di e actor hulandes Bert van der Linden lo bini Aruba pa duna tres presentacion. Durante un fin di siman largu e amantenan di comedia por gosa di „Het meisje van buiten" (The Country Girl) y „The Sound of Murder", un thriller di cual nan a traduci e teksto pero no e titulo na hulandes. E thriller aki lo worde presenta dos bes.

E grupo comedia Amateurtoneelgroep Aruba lo duna principalmente nan ayudo pa prepara e decoracion etc. mientras cu senjor P. Wurtz lo tin un papel cortico den un dje comedianan.

Candela grandi a destrui clubhuis „Wie Egie Sanie"

ORANJESTAD — Den un ora di tempo e clubhuis di palo di e sociedad „Wie Egie Sanie" na Ponton a worde destrui ayera merdia door di candela. Di e barak cu ya ta basta sobrio caba a resta actualmente algun muraya pretoe y un inventario parti paden cu a kima bira shinishi. Di e stoelnan solamente por a mira e pianan di hero, di un caha di softdrinks, e garganta di e botternan a rementa y e caha mes no tabata nada mas cu un massa pretoe. E kozijn y portanan di e edificio, y tambe e dak a kima casi completamente. Gracias a Dios no tabatin ningun herido; na momento di e candela no tabatin ningun hende den e club.

Algun tempo pasa „Wie Egie Sanie" a ricibi e barak aki. Na Ponton patras di parcela No. 37, nan a hanja un pida terreno y eynan e sociedad aki (un grupo cultural di Surnam cu seccion na Antillas y Hulanda) por a tene nan reunionnan. Segun e bisinjanan di ey banda den e ultimo tempo masha poco nan ta tene reunionnan. Algo promer cu 12'or senjor Mario Wolter di Ponton 37 a mira huma y vlamnan di candela bolter for di e edificio. Mesora el a avisa brandweer (tel 00) y den un frega di wowo esaki tabata presente. Instantaneamente nan por a cuminza cu e lucha contra e candela.

Cuater auto di candela

Bau direccion di opperbrandmeester N.G. Vermeer nan a traha cu cuater auto di candela, tres di Oranjestad y uno di Noord. En total nan a usa un tanki di material di alto presion y 7 tanki di awa ariba e massa na huma y candela.

Nada menos cu 1500 gallon di awa e candela a chupa promer cu nan a logra domincle. Den tur e tempo nan aki no tabatin nada di keha di interes pa parti di publico. Kantoornan a serra y hopi cu tabata bini di stad pa Noord a pasa banda di e candela y a keda mira un rato.

(Sigui lesa pag. 2)

Huma pretu ta bolter for di e clubhuis.

Bombardeo di piedra

Pa diesun'or y diezcinco nan a avisa worda na Santa Cruz cu parcela Jan Flemming 15, ta worde bombardea cu piedra. Polis a jega y bai cu R.F. y P.F. dos di e tiradornan.

Dialuna Censo ta cuminza na Aruba

Na cada cas lo haci 34 pregruntas

ORANJESTAD — Dialuna mainta 27 juni un cincuenta homber y muher, tellers, cu un kaarchi ariba nan pecho cu e palabranan: Volkstelling Aruba 1960", lo cuminza cu e trabou importante di haci pregunta, 34 en total, na cada cas ariba e isla. Tres siman largo e hendenan aki lo ta na trabou y den e tres siman aki cada cas lo worde bishita.

Despues tur e papelnan jena lo hanja un number y e ora despues di e numeracion kaarchinan lo worde „clips" e kaarchinan y esakinan mas despues ta worde traga door di un IBM-machine grandi y na otro banda di e machin grandi aki lo bini cientos o si nó ta asina miles di datos, cu profesor Hawley e ora ey lo bai studia nan na su antoho.

E resultado di prof. Hawley lo bini den forma di un rapport y e rapport aki ta bai den poder di gobierno. E lo bin bira e base di hopi decisionnan cu lo mester worde tuma den anjanan cu ta bini.

Si bo no ta den poder di datos correcto bo no por tuma decisionnan correcto. Si por ejemplo keda demostra claramente cu e poblacion lo bai crece hopi den e diez anjanan venidero anto ta necesario pa traha mas scool. Pero gobierno mester sabi esaki di awor caba pa asina medidanan por worde tuma na tempo. E censo ta duna e informacionnan asina necesario aki. Y ta duna mucho mas. E ta bisa cuanto hende ta biba ariba e isla, con bieu nan ta, ki clase di trabau nan ta haci, den ki clase di cas nan ta biba y si nan ta lesa corant o si nan ta scucha radio o no.

E censo ta mustra nos tambe cuanto hende tin sin trabau, si tin hende tin otro ocupacionnan acerca di nan trabau principal, e ta bisa cuanto ama di cas tin na Aruba y cuanto carpintè. En corto bisa, nan lo tene un inventario profundo di nos isla y for di e inventario aki por worde pronostica kiko e isla lo bin tin mester den e anjanan venidero.

Tellers

Siman pasa prof. Hawley, cu ta profesor den sociologia na Universidad di Michigan y kende p.e.a. juda e Filipinanan cu e censo di e poblacion ajanan, a jega Aruba Algun dia despues un cincuenta hende a worde getest pa e job temporario, di teller Na e momento aki nan a scoge 33 for di e personanan aki. Diahuebs e 33 hendenan aki lo cuminza cu un curso cortico pero hopi duro. E curso aki lo sinja nan con ta usa e formularionan, con mester haci e preguntanan, con haci trabau, mas facil y alegre posibel pa e habitante di e cas. Ademas di e 33 personanan aki lo bini un 20 ambtenaar di gobierno mas acerca. Tur e hendenan aki tin cada uno un bario fiho pa bishita. Na oficinan di Censo nan ta trahando duro na partimento di e bario — y distritonan aki. Nan a sali for di e datosnan actual ariba e cantidad di casnan den un cierto caja o vecindario. Nan ta haciendo clasificacion cu

(Sigui lesa pag. 2)

Un mapa cu algun distrito.

JOHANSSON K.O. DEN DI CINCO ROUND

Segun e relato di radio, di e pelea Johansson — Patterson, Johansson tabata Knock Out den round cinco.

Asina Floyd Patterson a conquista su titulo di campeon mundial back denter di un termino di un anja.

Prof. Hawley ta scucha, mientras cu senjor U. van Breet, hefe di Bevolking y otro figura cent al den e Censo, ta duna algun splikacion

DIALUNA CENSO TA CUMINZA

(Cont. di pag. 1)

mester zorg pa cada teller hanja mas o menos mes tanto trabau.

E empleadonan di e oficina aki ta masha ocupa cu trahamento di kaarchi di e barrionan. asina cu no ta necesario pa bini kestion ariba e frontera di cada barrio. Gobierno ta zorg pa transporte; si tin tellers cu ta usa nan mes auto, anto nan ta hanja un compensacion pa esaki.

E preguntanan

Ora cu un teller bini na porta, e ta cuminza pa puntra e nomber di e cabez di famia. Tambe e ta scirbi nomber di tur e hendenan cu ta biba den e cas. Ta worde scirbi tambe si e otro habitantenan ta casa, con bieu nan ta homber o muher, na unda nan a nace, ki nacionalidad nan tin, ki tempo nan a bini Aruba (estranheronan) cuanto scool nan a hanja, ki tempo nan a casa, cuanto jiu nan tin, cuanto a nace e anja cu a caba, ki profesion nan tin, ki clase di trabau nan ta haci, si nan tin otro ocupasion, cual ta e negoshi na unda nan ta traha, si nan ta sin trabau y si esaki ta cierto si toch ainda nan ta gana algo, cuanto nan ta gana (esaki solamente den grupos, p.e. anto di 2.000.— te 5.000.— florin pa anja- belasting no tin nada di haci cu esaki), na ki religion nan ta pertenece, si tin hende di famia cu ta biba den exterior, si e hendenan di e cas mes tin intencion di laga Aruba prento, cuanto hende a muri, si e cas cu bo ta biba aden ta di bo mes o ta di huur, si e ta di palo o di piedra, ki anja nan a traha e cas, cuanto kamber e tin, si tin conneccion di awa y electricidad o no y si tin un toilet di unda e hende ta hanja su noticianan, corant, radio o television.

Esaki ta mas o menos tur e preguntanan. Si no tin ningun hende na cas anto e ora e teller ta laga e formulario pa jena na cas y mas despues ta bin busca esaki y na mes memento ta haci e resto di preguntanan. Cada cas cu a worde bishita lo hanja un sticker den forma di un „V" pega na muraja, asina cu por mira cu e cas aki ta cla.

„de jure"

E sistema di censo di cas pa cas nan ta jama „De Jure". Ta existi tambe un censo „de Factor", na unda tur hende mester bin na Oficina di Censo pa duna e datosnan. Aruba lo hanja un censo a la „de jure"; nan ta haci esaki mas facil posibel pa e poblacion. Nan ta tuma e posicion ariba dia 27 juni 1960. Si un teller bini anto mas despues y un baby a nace despues di e tempo ey, anto nan no ta conta e baby aden, sinembargo un hende cu a muri si.

Corsow ta usa experiencia di Aruba

Na Corsow nan no ta asina leu cu e censo por worde teni caba.

Sinembargo nan lo haci hopi uso di e experiencianan cu a worde hanja na Aruba. Majoria di preguntanan p.e. nan ta tuma over, tambe e moda di traha.

Por demas e lista cu preguntanan cu ta worde usa na Aruba no ta hopi diferente for di e listanan cu ta valido den otro paisnan na mundo. Solamente algun pregunta nan a pone acerca, majoria bez ariba suplica special di cierto instancionan. Ariba 15 juli venidero nan ta spera di bini cla cu e censo. Ariba 31 di agosto prof. Hawley ta pensa di ta cla cu su rapport.

MAS MEDAJON DI MERITO DI ECHO

ORANJESTAD. — E stichting „De Echo", cu ta un stichting di Arubaanse Vereniging van Handel en Nijverheid na nos isla, y cu ta edita e mensual „Echo" y tambe cu ta entrega medajanan di merito na personanan cu a haci hopi pa Aruba of cu ta haciendo, ta trahando duro pa e preparacionnan pa entrega e prome medajanan di merito 4 di juli proximo.

E entrega aki lo worde haci pa gezaghebber F.J.C. Beaujon den presencia di e invitadonan den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel.

Apesar cu ta conoci caba cu senjor O. Mingus y Roy Chalk resp. president di Lago y T.C.A., lo ta e personanan cu lo hanja e medajanan, muy probable lo tin un of mas persona cu lo ricibi e con-decoracion aki tambe.

E idea pa e con-decoracion aki a resulta tan agrado cu e iniciadornan ta pensa di honora mas hende cu e medajanan aki.

PROME DIEZOCHO CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD. — Ayera e prome grupo di 20 for di un total di 196 candidato a haci e mondeling y ultimo parti di nan mulo-examen.

Diezocho di nan a slaag, dos no a logra. E mondeling examennan ta dura te diahuebs di otro siman. Anja pasa na tur tabatin 164 candidatos.

Esnan cu a slaag ajera ta:

Pearl I. Polvliet, Dianne P. Profeet, Paulita M. Quandus, Ivonne F. Quilotte, Alix I. Oduber, Augustino Maduro, Antonio L. Leo, Pascual J. Lacle, Teresita C. Kelly Marcolino Croes, Jose A. Garcia, Jacobo S. Geerman, Ramiro Geerman, Eulaine P. George, Benito Kock, Jacinto L. Thijsen, Marlene F. Vloor, Romero M. Tackling.

Awe otro grupo di 20 lo pasa nan examen.

CANDELA GRANDI A DESTRUI CLUBHUIS

(Cont. di pag. 1)

Pa banda di polis tabata presente comisario, senjor C.A. de Jager y hoofdinspecteur C. Mol, y inspector A.E. Kibbelaar.

Causa te ainda desconoci

Pa mas o menos un cuarto pasa di uno nan a domina e candela por completo. Pero di e contenido di e club nan no por a logra scapa nada mas, mientras cu e edificio mes, tur cos tabata di palo, tambe a hanja danjonan serio.

Polisnan mes ora a cuminza cu un investigacion na e causa di e candela. Te na e momento nan aki sinembargo e causa ta desconoci. Corto circuito por ehemplo no por ta e motibo, no tabatin coneccion di electricidad. Ademas e edificio tabata worde usa masha poco. Ta posible cu muchanan tabata hunga ey banda y a haci uso di candela.

E danio tambe ta dificil pa calcula.

E edificio mes no tabata di gran valor, mescos cu e inventario. Pero „Wie Egie Sanie" no ta un club di millionario, pues e danjo den todo caso ta nifica hopi pa e sociedad aki.

Comunicado di Tito i Nasser

BRIONI, 20 juni. — Presidente Tito di Yugoslavia y presidente Nasser di Republica Arabe Uni, a publica un comunicado comun despues di nan discusionnan na e isla Brioni, bisando cu nan ta di opinion, cu e ultimo proposicionnan ruso pa desarme ta presenta posibilidad pa hanja un acuerdo. E dos presidentenan ta apoya e politiek di Bandung y ta contentu cu e aumento dje cantidad di pais independiente na Africa. Nan ta convencido, cu fin dje lucha na Argelia pa medio di discusionnan, lo ta un gran contribucion na paz mundial. E dos presidentenan ta di opinion tambe, cu mester regla e problema di Palestina segun carta di Nacionnan Uni y e resolucionnan cu Asamblea General a aproba respecto e conflicto.

PUNTRA POLIS

Trabou pornada

ORANJESTAD. — C.A.F. chofer di A-6355 a kere cu ta asina facil pa salba di polis aki na Aruba. Diasabra anochi pa nueb'or patruja di Santa Cruz a nota cu e chofer aki kier a pasa un otro auto na Paradera net na momento cu un otro auto for di direccion contrario tabata acercando. Patruja mesora a cuminza sigi e auto aki, y e chofer tambe a sinti algo pa un race y tabata corriendo na un velocidad di 100 km. Banda di misa di Piedra Plat e chofer C.A.F. a paga su luznan, keriendo asina di perde for di bista di e patruja Pero pa su mala suerte e auto a corre pega den poco piedra grandi den caminda. Proces-verbaal a canta mesora pa C. A.F.

Damas na gera:

Dialuna marduga pa 3.15 patruja di San Nicolas a mira un monton di hende den otro den Grensweg banda di un night-club. Dos damas tabata skupi candela ariba otro, palabranan cu ta pone hende su orea fluit a worde expresa. Polis mesora a cuminza na plama e hendenan for di otro, cu excepcion di un dama, tal R.D., cu no kier a moef pa nada di mundo. Como cu e no tabata kier a tende di varios suplica di e polisnan pa sigi camna nan a dicidi na hibele warda y hinkele den cel tantem.

Muher a kibra cabez

Dos muher, C.Q. y C.G. a sinta un pelea diasabra anochi pa 8'or y mei na Curacabaai. Durante di e combate C.Q. a hanja un herida basta formal na su cabez. Tur dos a worde aconseha door di polis pa haci un bishita cerca recherche y duna cuenta.

Pelea den caya grandi

Varios persona a tuma e molester pa bel polis diasabra atardi pa cuat'or y mei avisando cu tin dos homber ta hala otro cu glopi dilanti La Linda den caya grandi. Tabata F.W. y A.F. y tur dos a bai den cel, bon canja.

Choke: derrame di sanger

Na e skina George Madurostraat-Byronstraat tabatin un choke diasabra merdia pa diezdos'or y binti entre A-1976 y A-351 maneha pa R. E.L. y M. v.d. R. respectivamente. E chofer V. d. R. a hanja e consecuencia di e choke aki un derrame di sanger na su man drechi. Danjo total ta monta na f. 350.—

Hanja y perdi

Senjor Ulpiano Amaya di Colombiastraat 8 a hanja un jacket color blanco den vecindario di Palmbeach. Consul Ingles, senjor Robert C. Andrew a informa cu el a perde su rijbewijs, su kaarchi di miembro di A.C. Hotel y tambe un cheque di $ 20 den vecindario di Pova beach.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

— I —

Benoemingen

Mej. A.A. Pourier, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Postkantoor te Oranjestad, Aruba;

Mej. L.G. Bernadina, voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. E.E. Roos, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzamgesteld op het Postkantoor te Oranjestad, Aruba;

De heer J.G. Schermer, voor een proeftijd van zes maanden tot laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Curacao; Mej. A.T.C. Sprock, tot analiste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier; De heren P.N. van Eps en L. S. Fraai, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier; De heer E.M. Susanna, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao; Mej. E.M.M. Nahorst, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie, alhier; De heren S.F. Ferrero, L.G. Lampe, G.G. Mauricia en J.J. Willekes, voor een proeftijd van een jaar tot adspirant-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier; De heer N.J. de Windt, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heren R.C. Ersilia, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer R.S. Panjab, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer C. E.L. Tramm, vor een proeftijd van drie maanden tot bode in tijdelijke dienst en werkzamgesteld bij de Politie-administratie, alhier; Mej. S.M. de H. Hammoud, voor 'n proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; Mej. A.C. Odor, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba; De heer E.J. Hanst, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Beheerskantore van het lAgemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen; Mej. N.A. Guda, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier; Mej. P.U. Mercera, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier; De heer R.H. Galmeyer, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier; Mej. M. Perret-Gentil, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; De heer M. van der Blom, voor een proeftijd van drie maanden, tot assistent in de Algemene Verkeersleiding, alhier; Mej. I.M.I. Lamp, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld in Postkantore, alhier; De heren M.G. Martina en S.N. Wilson, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; De heer E.B. Wanga, tot deurwaarder in tijdelijke dienst voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao; Mej. A. J. Semeleer, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de heer V.M. Wouters, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba; Mej. C. I.C. Marthi, tot leerling-laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier; De heer L.M. Zimmerman, tot hulpbediende in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie Volksgezondheid, alhier; De heer I.F. Lichtenberg, tot leerling-laborant in tijdelijke dienst en werkzaam [illegible] bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid; Mej. J.V. Laurens, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier; De heren E.N. Petronia, L.J. Bertinus, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao:

Mej. N.E. Leonardo, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba; De heer A.V. Quilotte, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba; De heer H.C.J. Sannen, tot adjunct-accountant 3e klasse in tijde lijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen; De heren J. Koekoek en W. Koekoek, tot adjunct-accountant 3 e klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgestel bij de Landsaccountantsdienst, alhier; De heer M. R. Sintiago, tot deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao; De heer A. de Klerk, tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer A.J. Jongejan, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer D.W.M. Klaphaak, tot Sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op Aruba; De heer J.F.M. Fennis, tot inspecteur van politie in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer B.T. Henriquez, tot administrateur van het Landslaboratorium op Aruba; De heer E. Dreuth, tot adjunct-accountant 3e klasse en werkzaamgesteld bij de Landsaccountantsdienst, alhier; De heer C.M. Trinidad, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer, alhier; De heren D.P. Adamus, H.A. Adem, H.M. Dickens, R.A. Mariën, C.M. Marsera, D.R. Martha, S.A. Poulina, R.R.A. Rumay, R.J. Samming, H.L.N. Wesenhagen, E.L. Wijngaarde voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao; De heer Chr. E.C. Winkel, vor een proeftijd van zes maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao; De heer J.A. Arends, tot chauffeur bij de douanedienst in tijdelijke en werkzaamgesteld op Aruba;.

(Wordt vervolgd)

Discusion entre De Gaulle y gobierno Argelino

PARIS, 20 juni — Circulonan autoriza Frances a ricibi e decision dje gobierno provisional Argelino, pa manda un delegacion Paris pa tene discusion cu presidente De Gaulle, cu satisfaccion. E decision aki a informa, cu e delegado cu mester prepara e bishita dje delegacion Argelino, lo ricibi tur facilidad. For di awe lo tin un avion na su disposicion na Tunes, mientras cu lo e hanja tolknan Frances pa judele na su jegada na Paris.

Prome ministro Ferhat Abbas lo tene un discurso radial pa pueblo di Argelia, awe nochi.

Su decision a worde tuma despues di 4 dia di discusion extensivo entre e lidernan rebeliPso, y bao di presion di Tunes y Marocco, cual paisnan tabata desea pa e manda un delegacion. Na tunes noticianan a worde ricibi, segun cual gobierno comunista a insisti cerca prome ministro Abbas y su ministro pa rechaza e oferta di De Gaulle.

Ferhat Abbas tin 60 anja y e ta worde considera como un figura modera den e gobierno provisorio. E personanan cu ta irreconciliable den e gobierno provisorio, ta bao di direccion di Krim Belkacem, ex-ministro di guerra y awor viceprome ministro. Ferhat Abbas tin lazonan estrecho cu Francia y e ta casa cu muhe frances.

El a worde interna pa 2 siman door di gobierno frances na 1943, pasobra el a distribui un manifiesto di independencia na 1945 el a worde arresta atrobe, y el a worde cerra pa 2 anja en conexion cu un atake di su partido riba e ciudad Argel.

Pa casi 2 anja despues di cuminzamentu dje enemistadnan Na Argelia na 1954, el a keda ketu, pero na 1956 el a bai Cairo, el a bira miembro dje rebeldenan y a tuma over direccion politica dje FLN, e frente nacional pa liberacion di Argelia. Desde e tempu ey el a haci hopi biahe door Europa, Africa y Merca, pa caso dje rebeldenan.

Argelia no mester keda solamente mas o menos aliado cu Francia, pero e mester keda parti di Francia, asina ex-ministro Jacques Soustelle di Francia a declara durante un discurso cu el a tene na Paris.

E ta di opinion cu ta imposible cu un Argelia independiente lo keda aliado cu Francia pa hopi tempu, pasobra „forzanan masha grandi interno y externo, lo no hesita pa los Argelia for di Francia". El a bisa cu e ta convencido, cu e „guerra subversivo politico" lo bira peor awor cu e conferencia supremo a fracasa, y cu esaki lo socede particularmente loke respecta Argelia.

Setenta piloto ta malu na New York

NEW YORK, 20 juni. — E compania mericano di aviacion Pan American World Airways, a informa, cu 70 piloto dje compania a informa cu nan ta malu. Esaki ta worde considera como extension dje welga di pilotonan di aviacion di reaccion.

Critica di gobierno di Nicaragua

MANAGUA, 20 juni. — Gobierno di Nicaragua a critica un motimentu revolucionario extensivo den un comunicado oficial. Parce cu e rebeldenan tin lemanan comunista y nan ta hanja apoyo di embahada di Cuba na Managua. Nan ta predica reformacion social, politico y economico di Nicaragua.

Gobierno di Nicaragua a bisa cu e movimentu „hubentud patriotica" ta responsable pa e complot. E movimentu a publica prome numero di su organo, „revolucion". E drukkerij cu a druk e corant, a worde cerra ye director dje corant „Impacto", Ignacio Briones Torres, cual corant a worde di druk na e mes drukkerij, a worde detene.

„E comunicado di gobierno a informa tambe, cu poliznan a descubri e complot. 3 poliz a worde ataca na e ciudad chikitu Matagalpa. Un di nan a muri y uno a hanja herida. Ministerio di asuntonan interno di Nicaragua a anuncia, cu 2 persona a worde detene; nan a admiti cu nan a ricibi order dje „hubentud patriotica", cu a worde forma poco tempu pasa. E organizacion aki tabata hanja apoyo dje ex-embahador cubano na Managua, Quintin Pino Machado, kende a worde jama bek for di Nicaragua poco tempu pasa, a peticion di gobierno di Nicaragua. E organizacion a ricibi placa di comunismo internacional tambe, asina e comunicado a bisa.

Noticianan di New York

WASHINGTON, 20 juni. — E revolucion cubano ta un prototipo dje revolucionnan, cu comunismo internacional ta trata di ocasiona na enter Suramerica, asina Roy Rubottom, subministro mericano di asuntonan suramericano, a declara awe.

E severidad aumentando den e politiek chines-ruso, asina Rubotoom a bisa un comision senatorial, cu ta studia e dificultadnan na Suramerica, y e frecuencia cu cual e politiek chinesruso ey ta usa Cuba y e revolucion cubano como su instrumentonan, indudablemente ta crea problema pa Merca.

Rubottom a mustra, cu Krutshef a expresa su deseo durante un conferencia di prensa na Paris despues dje fracaso dje conferencia supremo, cu „Cuba lo sirbi como ehemplo pa e revolucionnan na otro paisnan suramericano".

„E revolucion cubano", asina Rubottom a conclui bisando, „ta e modelo dje revolucion, cu e comunistanan ta elogia como ehemplo na tur pais menos desarolla, pa derrota e independencia nacional y e libertad politico, personal y economico dje paisnan ey".

Programa di partido republicano

Partido republicano mericano a publica su programa ajera pa e convencion partidario, cu lo dura for di dia 25 te dia 28 di juli. E convencion, cual lo mester indica e candidatonan republicano pa presidencia di vicepresidencia di Merca, lo tene cincu sesion durante 4 dia. Riba e segundo dia presidente Eisenhower lo tene un discurso pa e 1.300 personanan cu ta atende e convencion. Riba tercer dia lo mester nombra e candidato presidencial y e candidato pa vicepresidencia lo worde nombra riba e di 4 dia.

Dulles a yega Londen

Allan Dulles, hefe dje servicio secreto mericano, a jega Londen. E corant ingles „Daily Mail" a observa cu Dulles a bai Londen pa discuti cu su coleganan ingles e reorganizacion dje servicionan secreto dje potencianan occidental, locual a bira necesario pa motibo cu e vuelonan dje avionnan U-2 di espionage a stop.

Un tragico accidente di trafico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 20 juni. — 21 pasahero den un autobus a muri door di electrocucion awe na Porto Alegre, capital dje estado brazilenjo Rio Grande do Sul, door di cu e vehiculo, cu tabata transporta 50 pasahero, a dal cantu di un transformador di electricidad, stuurwiel dje autobus a kibra y esey a causa e desgracia. Tur e personanan cu no a muri a hanja herida.

Un avion a cai banda di Zanderij

PARAMARIBO, 20 juni. — Ajera mainta un avion Globemaster dje Military Aviation Transport Service di Merca a cai na un distancia di como 4 km. for dje aeropuerto Zanderijk, den mondi di Surinam. 3 miembro dje tripulacion dje avion a muri: nan a logra di salba bida dje 4 otronan.

Inmediatamente despues cu e senjalnan di emergencia a worde ricibi, avionnan dje compania di aviacion di Surinam, a subi, mientras cu soldanan a forma expedicionnan di salbamentu, bao di comando personal di coronel Beets. Poco tempu despues cu e buscamentu a cuminza, nan a descubri e restonan dje avion mericano, cu a cai entre e palunan den e mondi. Parti dje avion a kima. Un avion di KLM a haci e descubrimentu.

Ainda nada no ta conoci tocante causa dje accidente. Ajera nochi a jega Surinam un grupo di expertonan mericano bao di direccion di general Henley, pa investiga e accidente.

E gobernador interino di Surinam, dr. C. Nagtegaal, a manda un telegram di condolencia na e hefe di estado di forza aereo mericano, na nomber di gobierno y pueblo di Surinam.

Discusion entre Betancourt i Camargo di Colombia

CARACAS, 20 juni. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, y esun di Colombia, Alberto Lleras Camargo, lo tin un discusion dia 7 di augustus, na frontera dje dos paisnan menciona. Nan lo firma un pacto comercial y un pacto pa defensa mutuo dje dos paisnan, asina e ministro colombiano di husticia, dr. German Zea, kende a regresa na su pais ajera nochi, despues di a tene discusionnan preparativo na Caracas tocante e discusionnan, a informa. E ministro colombiano a duna mas detalle tocante e pactonan, pasobra e ministerionan di asuntonan exterior dje dos paisnan ta formulando nan ainda.

Yugoslavia ta apoya plan di desarme Ruso

BELGRADO, 20 juni. — Presidente Tito di Yugoslavia a informa e prome ministro ruso, Krutshef, cu gobierno yugoslavo ta apoya completamente e ultimo proposicion ruso pa desarme. Tito ta bisa asina den un contestacion riba un nota cu el a ricibi di prome ministro Krutshef di Rusia.

E presidente yugoslavo a expresa algun duda tocante e pregunta, si e comision di 10 pais na Ginebra lo por soluciona un problema dificil manera esun di desarme, y aplica un solucion, si e hanja uno.

Podiser lo ta util pa busca un otro manera cu por duna mehor resultado cu e discusionnan den e comision di 10 pais, asina Tito a bisa.

CUMPLIANJOS

E hobencita Maryleen Anna Croes ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor, y Ronald Croes, tambe di su wela y welonan, tantanan, tambe di su prima y primonan, especialmente di su madrina Elva Croes, omo Dama Franken y demas familia Croes y Trimon.

Senjorita Bertha Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hensi, mama Tela, rumannan Mario, Rika, Lucila, Siro, Maria, Dolores Domi, Dani y Felix Maduro, tambe di su sobrina Aura Bremen, di Elena y demas familia.

Senjora Paulina Corrie Lampe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Catharina, Sarafina, Francisco, Felix, Anselma, nietonan y nietanan bisanieto, tur demas familia Helder, Willems, Coffie, Lampe, Henriquez, Kock, especialmente di familia Arends, di Reinera Lampe, na Corsow, na Santa Rosa School y demas familia y conociman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e caballero Luis Winklaar y ta ricibi felicitacion di su mama Francelina, rumannan Greta, Adele, tambe di Jose, Chida Thijssen, especialmente di su comprometida Maria Maduro, y di familianan Maduro, Winklaar na Bonaire.

Declaracion Argelino pa Paris

TUNES, 20 juni. — E „gobierno provisorio argelino" a dicidi di manda un delegacion Paris, pa tene discusion cu presidente De Gaulle di Francia, pa dicidi na cual base gobierno frances ta dispuesto na cuminza un armisticio na Argelia.

E delegacion lo ta bao di direccion di prome ministro Ferhat Abbas dje gobierno provisorio argelino.

Circulonan di gobierno na Paris ta di opinion cu no ta sigur cu jegada dje delegadonan argelino lo efectua un armisticio. Nan ta di opinion cu ta mas probable cu nan bishita, cual nan ta bisa ta tuma luga pa tende mas detalles, por ta solamente un gesto politico, pa demostra nan bon boluntad, si nan rechaza De Gaulle su oferta despues.

Fuentenan fidedigno a informa cu e medidanan normal pa proteccion di presidente De Gaulle, a worde aumenta.

Eichmann su voorarrest alarga cu 30 dia trobe

JERUZALEM, 20 juni. — E voorarrest di Adolf Eichmann, kende ta den un prison na Israel pa motibo dje crimennan cu el a comete durante guerra, a worde alarga cu 30 dia atrobe.

Despues dje prolongacion aki lo mester expresa e keho oficial contra Eichmann.

Funcionarionan a bisa cu ainda Eichmann no a declara cual abogado e ta desea pa defendele.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Spoilers of the Forest" a.l.
RIALTO 8.00 „El Supersabio" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miracle in Soho" 18 j.
AURORA 7.30 „The Dalton Girls" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Carve her name with pride" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 21 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Musica cu Franky Lymon
5.45 rsenio Rodriquez
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Adilia de Castillo
9.45 Nelson Pinedo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 21 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica.
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 21 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television.

10.30 Documental
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
Himno Nacional.
6.00 El Show de Renny
Despedida.
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedila.
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 44

Isabel a hari di nobo. Diripiente el a bula lamta y a pasa su mannan rond di Theresa su garganta. „Bo ta un tesoro, en realidad. Mi n' quere cu nos combersacion lo a resulta asina dibertido. Bueno, Lo mi trata na quita Justin foi bo y bo ta haci bo best pa haci mi casa cu Nicolas".

„Ni un momento sol n' tin cuenta bo quita Justin foi mi, pasobra no ta existi ningun sorto di chens cu lo por bini un dia un asunto di matrimonio entre nos dos. Marquesa su decision firma ta di casa mi cu un otro homber — n' ta importe cu quende, pero contal n' ta cu su yiu homber".

„Hepa..... Marquesa tambe ta meti den e asunto aqui? Anto nos mester anda cu masha prudencia" Theresa. Pone masha cuidao cu e muhe ei".

„Paquico?"

„Pasobra máske quico socede e muhe ei lo no sosega tantem cu e no mira su capricho cumpli. E tin un otro poder riba Justin y palabranan dje mama ta ley pa Justin. Mi n' sa ta quico tin scondi ei tras. Mi quier sa ta di com. Ora cu e mama larga jame, e yiu por quibro su garganta p'e corre bai tende e mama; ora cu esaqui tin mester di un cos e ta haci tur su posible p'e hanje. Hasta nan ta bisa na lenga di pueblo cu...." Y awor el a bira draai waak rond di e cuarto: „cu ta riba insistencia dje mama mes cu e lord ta bishita clubnan di wega. Y tambe cu t'e mama ta ricibi placanan cu e lord gana".

„Pero lo nan mester ta terriblemente ricu anto", Theresa a bisa.

„Esei nan ta sigur. Mira cuantu gastu nan tin', Isabel a responde. „Pero ainda tin mas cos. Tin hende ta pretende cu e castillo aqui ta situa particularmente favorable pa diferente actividadnan dje marquesa".

„Bo ta meen su hungamentu di placa?"

Isabel a sagudi cabez.

„No.... no..... pero esaqui ta solamente rumornan. Pero ta parce cu lamar ta ofrece hopi posibilidadnan, pa esnan cu ta interesa na haci negoshi foi continente. Pa esnan cu ta gusta haci contrabanda".

„Bo ta meen...."

Precisamente loque mi ta bisa", Isabel a responde triunfante y el a agrega acerca: „Mira bo traje ei. Y bai Bondstreet y trata na hanja un centimeter dje tela ei. Mi ta pusta bo quico cu bo quier cu lo bo no logra".

„Bo ta di opinion anto.... cu e marquesa ta pasa contrabanda?"

„Mi no ta opina solamente, pero mi no ta e unico tampoco cu ta pretende esei". Isabel a responde.

CAPITULO IV

Luz di solo tabata ilumina ardiente riba cara di Theresa y despues di algun momentu el a pone su cosnan di borda abao e a larga su cabez sosega contra e leshi di palu dje bentana.

El a cerra su wowonan. E por a tende e olanan ta dal contra barancanan y e tabata hole e aire salu di lamar. Aqui, den su mes cuarto e por a sinti su mes tranquilo y na su comodidad. Torqo tabata drumi na su pia y Theodora tabata den e cuarto unbanda.

Diripiente Isabel a corre drenta su cuarto; Torqo a bula lamta spanta ta grunja, pero ora cu el a hole ta quende tabata ei, el a stop di grunja y tabata balia contentu cu su rabu.

„Bai, Torqo", Theresa a bisa y ora cu el a bai cerca Isabel el a bis'e: „Tene cuidao pa bo traje".

„Oh, large numa. E ta bunita y lief", Isabel a bisa, cariciando e cachor riba su cabez. „Y e ta fuerte. Mi ta gusta tur loque ta fuerte".

Torqo a pone su patanan dilanti riba Isabel su skoudernan y e tabata awor mas grandi cu Isabel mes.

E mucha muhe tabata hari contentu y cu dificultad e por a stoot e bestia foi dje. „Bisti bo sombre lihe, Theresa". el a grita despues. „Nos ta bam Dover".

„Bai Dover?" Theresa a ripiti sorprendi. „Paquico?"

„Pa nos bam presencia un aventura excitante". Isabel a bisa. „Nos ta bai mira un contrabandista awor".

„Un contrabandista?"

„Si, nos ta bai mire y quizas papia mes cune". Isabel a bise. „Nicolas a regla tur e asunto aqui masha bon. Ajera e kolonel dje dragonder tabata aqui y el a conta Nicolas dje homber ei. Un homber sin cuenta cu ta risca tur cos. Parce cu el a ser atrapa pa soldanan ora cu el a caba di barca e biennan. A desenfrena un lucha furioso, na cual un numero di contrabandistanan a sabi di scapa, pero hefe dje trupa por a ser arresta.

E kolonel a bisa cu e tabata vigila e homber aqui ya ta varios anja. Ta conoci cu el a mata cu sanger friu no menos cu tres homber. Y masha hopi solda a ser herida p'e y su trupa. Bam Theresa, nos no tin tempo di perde. E shers lo por pasa cada ratu".

„Mi no ta quere cu lo mi quier bai mira un contrabandista", Theresa a bisa asina na boz baho.

„Quico?" Isabel a grita. „En realidad, Theresa. Mi n' ta comprende bo mas. Ora cu Nicolas y Gillis a bisa cu nan quier bai nan sol, falta poco m'a grita jira di furia. Cu masha trabao m'a logra gana Nicolas asina leu p'e bai cu mi. Awor mas tantu ta bai y bo mester companja mi, Theresa.

„Ta quen mas ta bai?"

„Oh, esei mi n' sa precisamente." Isabel a bisa. „Tur cos a pasa asina rapido. Pero esnan cu sigur mi sa cu ta bai, ta lady Greyshields y tambe lord Wrotham".

Theresa a hala sinta net riba su curpa.

(E ta sigui)

CISCO KID

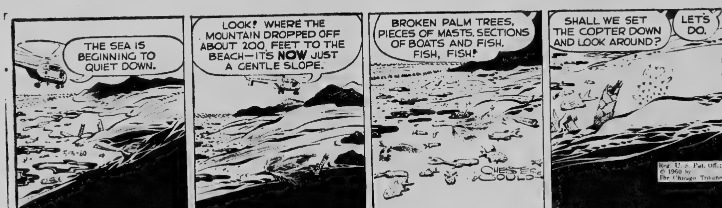
1. „Bon bini na e feria di la fiera.. e mas grandioso rodeo di tur!" 2. „Lo tin emocionante concurso... y como semper. lo tin un premio di $. 1000 pa cada ganador!" 3. Cisco ta scucha. cu un cara serio.. „Pero.. Bo mester paga hopi". Nan no a horta tur bo placa?" „No worry.. E premionan lo mi gana!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende, Jackson. nos no a risca henter nos bida pa bo pasa aki como heroe!" „No ta trata di esey. Hazard". 2. „Promer cu boso a bini nos tabatin plan pa duna un golpi". Mi a priminti Kala pa asalta un reunion di gobernador cu lo worde teni manjan!" 3. „Y cu bo auto y di bo amigonan... nos por haci mehor man contra e comunismo. Hazard!" „Qui astucia! Si ta asina. mi no ta bay nenga!"

DICK TRACY

1. „E lamar ta birando mas calma". 2. „Mira! Na unda e ceroe a baha como 200 pia pa banda di e beach — awor e ta solamente un valle". 3. „Palo di coco tumba. pida master. resto di boto y pisca. pisca!" 4. „Nos por baha cu e helicopter y mira rond?"



RIP KIRBY

1. „E yate di Stanton a zink den poco rato". „Husticia ta duro. Esey tabata e lot cu tabata spera nos". 2. „Mi placa! E la bula na pida pida". 3. „E placa ey tabata maldiciona. Vison. pero lo mi trata di cumpli cu bo deseo pa bay Norte-America".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

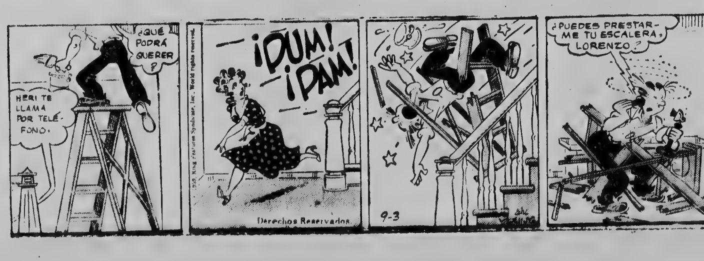
1. „Mi ta contento cu bo a bini. Sr. Saxon! Bo conoce Baron Rondiye. por supuesto!" „Garcias na bo. Mille Duval.. e baron y ami nos ta amigo bieuw.." 2. „Bo sarcasmo ta patetico. Saxon! Por favor, goza di e fiesta aki pa motibo di mi presencia! Ban dal un bitter..!" 3. „Ah! Ata Monica.. estupendo cu un estrella di cine ta coqueta cu un quimico ingles..!" „Por fin nos ta di acuerdo den algo.." Qui stranjo! Nunca mi a pensa esey di otro modo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta gradici bo pa e bishita, papa.. No! No! E blekinan di cavair mester tin scirbi ariba „Importado"! Si.. i-m-p-o-r-t-a-d-o!" 2. „Ta duel mi cu mi a drenta asina den e oficina di e hefe. Ojala e no perhudiquele. nina.." „Shhh.. repiti e ultimo regel. por favor".

PEPITA

1. „Heri ta jama bo na telefon". „Quico e ta quere"? 2. PUM! DAM! 3. Lorenzo a basha bau cu trapi. cu bleki verf y tur cos. 4. „Bo por presta mi bo trapi. Lorenzo?"



Inglaterra i Merca over di Eichmann

LeNDEN. 20 juni. — Inglaterra y Merca a establece contact oficialmente cu Israel y Argentina. tocante e caso Eichmann. asina un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a anuncia. E contact aki a tuma luga na Tel Aviv y Buenos Aires den cuadro di „cambionan diplomatico di opinion cu e 2 gobiernonan. cu cual Inglaterra ta mantene relacionnan masha cordial", asina e portavoz a bisa.

Crisis grave den partida comunista na Alemania Oriental

BERLIN, 20 juni. — Radio y prensa di Berlin occidental a informa awe. cu ta existi rumor tocante existencia di un crisis grave den partido comunista di Alemania oriental. como resultado di cual hopi funcionario a hanja nan retiro. Parce cu e crisis a cuminza door di fracaso dje plannan agricultural y e indiferencia politica dje poblacion di Alemania oriental. cual indiferencia ta aúmenta.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo relacion cu otronan mester goza di preferencia. Queda neutral den asuntonan di famia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un acento fuerte riba asuntonan priva of propiedad cu e necesidad pa organiza bo asuntonan mehor.

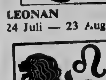
GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Den bo mes signo luna ta ocasiona un deseo na cambio y adelanto. Evita sentimentalidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Complace bo cu un rol di segundo plan y ocupa cu trabaonan of problemanan priva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Circunstancianan ta bira facil. Trata na bai dilanti. Pone tino riba placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cosnan por bira di tal manera cu desarolla bo intencionnan. Cuidao cu pasonan robez.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo ta huzga cosnan di acerca y na un distancia awor robez. Tuma informacionnan bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Regla bo asuntonan na e mane di mas mehor. Y bo por spera di mehor resultadonan.

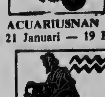
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Larga bo partner matrimonial of otronan tuma iniciativa. No spera mucho cos foi cooperacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

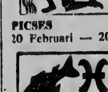
Trata na soluciona bo problemanan. Y no larga nan seduci pa haci cosnan cu ta perhudica bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo ta obliga na dedica bo interes di otronan. No spera mucho cos foi placernan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Oro cu bo organiza algu di nobo. hacie awor na un manera mas eficiente. Cuida bo curpa.

Trupanan ta staciona na Argelia

ARGEL, 20 juni.. — E delegado general frances na Argelia. Paul Delouvrier. a informa cu el a duna instruccion, pa staciona e trupanan frances cu ta den e camponan argelino. na e ciudadnan. El a anuncia tambe via radio. cu tur demostracion politico ta prohibi por lo pronto.

Diasabra europeonan a tene demostracion na Oran, pa protesta contra e invitacion nobo cu presidente De Gaulle di Francia a extende na e lidernan dje rebeldenan argelino. pa bai tene discusion na Paris. Delouvrier a bisa na radio cu e unico actitud patriotico cu por mantene awor. ta. pa haci tur loke por termina e lucha y pa no haci nada cu lo por stroba e terminacion ey.

Circulonan nacional europeo na Argel no a keda stranjo. cu e „gobierno provisorio argelino" a dicidi di manda un delegacion Paris. Nan tabatin 3 dia di tempu pa custuma cu e idea. cu Ferhat Abbas lo bai Paris. Toch nan ta di opinion. cu e lidernan rebelioso a haci sabi, y cu nan a mantene un posibilidad di hui. door di acentua cu pueblo argelino indudablemente lo prefera independencia. y door di cu nan a observa. cu Francia su puntonan di bista ta hopi diferente for di puntonan di bista dje gobierno provisorio. Esaki ta causa di tur e dificultadnan. pasobra e presidente frances mes a expresa su mes na fabor di anexacion di Argelia cerca Francia.

Circulonan mohamedano na Argelia ta di opinion cu e declaracion dje gobierno provisorio ta ofrece hopi speranza. Nan ta considera e biahe dje delegacion dje gobierno rebelioso pa Paris. como un victoria pa general De Gaulle; „e decision aki solamente por aumenta e confianza cu nos tin den dje", asina nan a bisa.

Contesta di president Frondizi

MILAN. 20 juni. — Presidente Frondizi di Argentina a contesta preguntanan ajera na Milan (Italia) bisando periodistanan, cu lo e ta contentu di encontra prome ministro Ben Gurion di Israel (kende tambe ta haciendo un bishita na varios pais europeo) durante su biahenan. „Pero nos no ta permiti pa viola e procedura huridico internacional riba nos territorio", asina Frondizi a bisa.

Presidente Frondizi a bisa tambe, cu si Irael larga Eichman bai bek, Argentina lo actua segun e reglanan di derecho popular.

Frondizi su hefe di prensa a declara despues cu esey no kier meen en berdad. cu Argentina lo ta dispuesto na duna Israel Eichmann. bek. E declaracion dje presidente kier meen solamente. cu Argentina lo cuminza discuti posibilidad di un tal paso.

Temblor fuerte na Argentina

BAHIA BLANCA. 20 juni. — Awe mainta tabatin un temblor basta fuerte na e ciudad argentino Bahia Blanca. na un distancia di 700 km. parti sur di Buenos Aires. Ajera nochi tabatin un temblor ainda mas fuerte. cu a causa panico entre e habitantenan dje ciudad. E hendenan a corre sali for di nan cas. Epicentro dje temblor tabata den direccion di sur di Chile.

Un mummie di binti anja bieu a ser descubri den kashi. Senjora Sarah Jane Harvey, un viuda di 65 anja di edad foi Rhyl (Inglatera) a ser sospecha 20 anja pasa di a asesina Sra Alice Knight cu a ser hanja cincu siman pasa den un kashi di Sra Harvey. E crimen a ser descubri ora cu e yiu homber di 29 anja di Sra Harvey na cologamentu di cos a descubri un mummie den un kashi claba i condena. Riba e portret ariba: Sr. Sarah Jane Harvey, na izquierda abao: Leslie Harvey, yiu dje acusada; mas abao (derecho); defunto Sra Frances Alice Knight.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 22 DI JUNI 1960 | Nr. 3765

PROBABLEMENTE FIN DI GERA ARGELINO TA JEGANDO

TUNES/ARGEL, 21 juni — Circulonan rond e rebeldenan Argelino na Tunes a declara, cu ta posible cu un representante dje gobierno rebelioso lo bai Paris awe mes, pa prepara e bishita di e delegacion oficial.

Representantenan di gobierno frances a declara ajera nochi, cu fin dje guerra na Argelia ta jegando. Maske con e discusionnan cu e rebeldenan bai, ehercito frances ta asina tantu mas fuerte awor, cu posicion dje rebeldenan ta birando desespera. Maske cu no hanja paz inmediatamente, lo e ta un hecho pa banda di Pascu si, esey ta nan opinion.

Circulonan semi-oficial a informa, cu gobierno frances no ta dispuesto na efectua un compromiso loke respecta e exigicion di general De Gaulle, pa e discusionnan keda limita te na detallenan di un armisticio y cu e ehercito frances na Argelia mester keda aja, te cu tuma un decision definitivo tocante futuro dje Pais ey.

E rebeldenan a exigi caba, pa eventual discusionnan trata tambe dje futuro politico di Argelia y pa ehercito frances worde retira for di Argelia, prome cu e eleccionnan tuma luga aja.

200 oponente dje politiek argelino di general De Gaulle a studia e discusionnan cu Ferhat Abbas lo tene cu De Gaulle. Nan a aproba un resolucion, hurando cu nan lo keda leal na e principio cu Argelia mester keda parti integrante di Francia. Nan a rechaza formulanan manera por ehempel „Argelia argelino" y nan a avisa opinion publico pa no apoya discusionnan cu automaticamente lo trece separacion di Argelia for di Francia. Nan a expresa nan mes na fabor di democracia y fraternidad di tur frances parti norte y parti sur di Mediterraneo".

Un portavoz militar frances a anuncia na Argel ajera, cu 225 rebelde a muri y 102 a worde cerra den prison, durante e lucha contra e rebeldenan na Argelia oriental, durante e ultimo 3 siman aki.

Un portavoz dje delegado general frances na Argelia, Paul Delouvrier, a declara cu ta existi „trankilidad politico absoluto" na enter e pais. E habitantenan di Argelia a worde pidi door dje „frente pa un Argelia Frances" pa keda trankil y bira miembro dje organizacion. Ya ajera nochi e frente tabatin 50.000 miembro, asina e comunicado ta bisa.

ACUERDO A SER FIRMA pa fundacion di Organisacion Caribe

Ajera 21 di juni pa 3'or, ora local, e acuerdo pa fundacion di e Organisacion Caribe a ser firma na Washington. Su Excelencia Herve Alphand embahador di Francia a firma na nomber di e republika Frances. Su Excelencia Dr. J. M. van Royen, embahador di Hulanda na Estados Unidos a firma na nomber di e Reinado Hulandes.

Na nomber di Gran Bretania y Noord Ierland a firma Sir Harold Caccia, embahador Ingles na Estados Unidos, Christiaan A. Herter, ministro di asuntonan exterior di Estados Unidos y Roderick O'Conner, co-presidente di e Comision di Caribe a firma na nomber di e gobierno di Estados Unidos.

E Organisacion Caribe aki lo reemplaza e Comision Caribe cual tabata funda na anja 1946 pa stimula e cooperacion di e desarrollo economico y social den tur paisnan Frances, Hulandes, Ingles y Mericano den Caribe.

E organisacion lo tin e obheto igual cu e comision pero su actividadnan lo ser dirigi pa un conseho, den cual siguiente paisnan por worde representa:

Antillas Hulandes
Islanan di Bahamas
Guyana Britanico
Honduras Britanico
Islas Virgines Britanico
Islanan den West Indie
Republica di Puerto Rico
Islas Virgines diEstados Unidos

E cambio aki a ser realiza riba peticion di e poblacion di e paisnan den Caribe, e organisacion nobo lo ta un reflejo di e importante cambionan constitucional y economico cu a tuma lugar den e paisnan aki desde 1946.

Despues cu e acuerdo ser confirma pa e miembronan cu a firma, hunto nan lo publica un declaracion, den cual nan ta anuncia fundacion di e organisacion nobo.

Segun ta worde spera cu esaki lo tuma lugar tan pronto posible durante 1961 den e cuartel general di e organisacion nobo cu lo ser estableci na San Juan Puerto Rico, pa unda e oficina principal di e comision a muda recientemente.

GANADORNAN CONCURSO „JOHN DEWAR WHITE LABEL"

ORANJESTAD. — A continuacion nos ta publica nomber di e ganadornan di e exitoso concurso „John Dewar White Label" organisa pa Winkel Handel Mij. for di 15 februari pa 15 juni.

E promer di e diez premionan a bai pa senjor Mario Franken di Seroe Patrishi 67, Paradera, kende a entrega tambe e major numero di tickete, 81 en total. E tickete ganador tabata No. 1109.

E promer premio aki ta un coupon valido pa fls. 600,—, cu por worde gasta na Winkel Handel Mij.

Segundo Premio:
sra. Petra Henriquez, Rooi Kootji 39, tickete No. 1255 coupon valido pa fls. 300.

Tercer premio:
sr. Alejandro Willems, Dominicaweg 1, tickete No. 1566, coupon valido na valor di fls. 175,—.

Cuarto premio:
sra. Maria Arrindell, Bubali 105, tickete No. 1007, coupon valido na valor fls. 100,—.

Di cinco premio:
sra. Imelda Tromp Feliciano, Ayó 31 B.

Di seis premio:
sr. Wilfred Ho Sing Loy, Tropical Restaurant, tickete 1290.

Di shete premio:
sr. Louis de Cuba, Calabas 51, Paradera, tickete No. 1654.

Di ocho premio:
sr. Donald Maduro, Majoor de Bruynewijk 40, tickete No. 1260.

Di nuebe premio:
sr. Rolando van de Linden, Mahon 2, tickete No. 1178.

Di diez premio:
sr. F.V. Lacle, RA 24, tickete No, 1532.

E ultimo seis ganadornan aki lo ricibi cada uno un „Sylvania" portable clock radio.

Examen Arubaanse Muziekschool:

Bon resultado di candidatonan

ORANJESTAD — Diasabra 11 y 18 di juni a tuma lugar den Cultureel Centrum examen pa e diploma A di Arubaanse Muziekschool. Manera nos lectornan por corda nos a skirbi anteriormente cu Muziekschool ya pa basta tempo caba a cuminza cu e preparacionnan pa e examen aki. E intento tabata pa haci tur e alumnonan „Algemeen Muzikaal". Durante lesnan di viool, piano, fluit o càntamènto e alumnonan ta sinja solamente con ta toca un instrumento.

Muziekschool a resolve e problema aki cu gran exito door di trece tur e alumnonan cu ta adecuado pa e curso aki, huntu den un klas. E klasnan aki a cuminza na september anja pasa y tabata worde teni tur siman na Oranjestad y San Nicolas. Durante e lesnan aki tur e diferente obhtonan musical a worde trata na un manera mas simpel posibel, esaki tambe en coneccion cu edad di e alumnonan. Pasobra e alumno di mas joven cu a hanja e diploma tin 9 anja y esun di mas biew, 17 anja. Masha interesante tabata e desarollo di e oido. Cada siman nan a ensaya pa skirbi na oido un melodia cu ta worde toca di antemano y ariba e examen por escrito e candidatonan mester a skirbi tambe dos ritmo y dos melodia. Y mas aleuw nan a trata tambe ariba bida di e compositornan di mas conoci, nan a toca disco cu Sonadas, Sinfonia, Conciertos y Opera's. Tambe e instrumentonan di e orkesta a worde trata un pa un y e alumnonan a sinja reconoce e instrumentonan aki na nan sonido.

Durante e examen oral tur e candidatonan mester a contesta pa un cuarto di hora preguntanan haci pa Nico Treytel y Rien Hasselaar. E cifranan cu a worde obteni pa e examen por escrito a worde compara cuesnan di e examen oral y na final nan a anuncia e resultado na e candidatonan. Pa e motibo cu sigur 90 porciento di e alumnonan a sigi e lesnan fielmente, casi tur e candidatonan por a obtene e diploma.

E cifra 9 a worde alcanza pa e siguiente candidatonan: June Tang Yuk, Dennie van der Mark, Ronnie da Costa, Yvonne da Costa, Godfrey St. Aubyn, Leslie Montnor, Francesca Blom, Marguerite Niekoop, Shirley Niekoop, Rita Maasdamme, y Natasha de Vries.

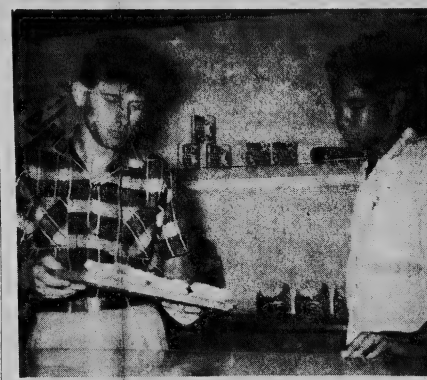
Un ocho y mei, of mas abou a bai pa e siguientenan. Bea van Dijk, Joan Anderson, Glenda Diaz, Astrid Zichem, Joyce Zichem, Wilma Ahlip, Edwin Cheung, Janet Fraser, Violet Bradshaw, Kenneth Montnor, Art Harting, Wim Scholl, Hannie de Wit, Gretchen Polvliet, Glorina Roberts, Elizabeth Gomez, Britha Maasdamme, Flavia Meyers, Vera Meyers, Yvonne Edwards, Enid Marugg y Ruthi Eman.

AYERA A SLAAG BINTI CANDIDATOS PA M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Tur e binti candidatonan pa Mulo — examen di ayera a slaag. Di e cuarenta candidatonan cu a bai op e ultimo dos dianan ta solamente dos a sak te cu awor.

Esnan cu a slaag ayera ta:

Myrtha Bareno, Braulio Berlis, Jules A.F. van Bochove, Mintrude Charles, Andresito Croes, Ildo D. Croes, Lodewijk V. Dijkhoff, Teodulo Tromp, Roldan F. Panneflek, Alvin M. Paris, Myrna J.L. van Hetten, Linda P. Hodge, Helen Hoo, Silvia J. Hopmans, Latoofa Khan, George R. Loor, Kay S. Luckhoo, Alida J. Marval, Vicenta M. Nicolaas, Alvin A. Lacle.



Senjor De Klerk ta mustra Leo Liew, un cliente, algun dje bolonan sabroso cu nan ta bende den e banketbakkerij.

Banketbakkerij „Savaneta" un ganashi nobo pa nos Isla

ORANJESTAD — Enfrente di oficina di Dr. H. Dennert na Savaneta a habri su portanan diabierne mainta siman pasa banketbakkerij „Savaneta" di senjora Elizabeth Nicolas-Vis. Segun senjor Frans de Klerk, e gerente di e panaderia a informa nos, ta cu mantera di crema (roomboter) so nan ta prepara e gran surtido di e.o. bolo, koekie, krentenbollen, luxe broodjes, appelbollen, petit fours, petit glasè, bolo di ijs y masha hopi cos dushi mas.

E pastelleria aki cu alavez ta panaderia tambe, ta habri pa henter e pueblo di Aruba, tambe pa esnan cu ta desea na haci pedido.

Clientenan vast cu senjor De Klerk a menciona ta e.o. Refresqueria Ingrid y Uchee's Place. Cu tur cos ta bai na gusto di e gerente, cu ya ta sonja di plannan manera (den futuro) cuminza cu un chocolateria y aire-acondiciona e lugar completamente, nos por a nota ora cu telefoon a ring y pastoor di Santa Cruz a encarga su hala di bolo pa e anochi ey.

Cu e pasteleria aki ta den bon man, ta sigur, principalmente ora cu nos repasa e experiencia cu senjor De Klerk tin den e trabau aki. El a hanja su diploma di brood- y banketbakker na anja 1949 na Eindhoven Bakkers Vakschool, na cual lugar el a studia tambe. Despues cu el a traha e siguiente anjanan na Hulanda mes, e tabata emplea for di anja 1957 te 1959 abordo di e bapor „Oranje Nassau" di K.N.S.M. Ultimamente, promer cu el a bini nos isla na februari di e anja aki, e tabata den servicio di Arts Banketbakkerij na Corsow.

„Na Corsow tin mucho banketbakkerij y mi ta kere cu aki na Aruba, na unda no tin un man jen, ta un bon lugar pa haci negoshi", senjor de Klerk a bisa.

TELLERNAN LO BISHITA SEROE COLORADO TOCH

ORANJESTAD. — Ta resulta cu e tellernan di Censo lo bishita Seroe Colorado toch cas pa cas. Dialuna nos a publica cu e bario aki lo no worde bishita pa e tellernan, pa motibu cu Lago mes tin e datosnan necesario y asina spaar tempu di e trahadornan.

Awor sinembargo ta parce cu Lago no tin tur e informacionnan necesario y pesei Censo a disidi di laga su tellernan bishita Seroe Colorado toch, pasando cas pa cas pa e informacionnan.

Gran interes pa e wega di futbol pa Hulanda na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 21 juni — E interes na Mexico pa e wega di futbol contra Hulanda dia domingo, ta grandi. Na prome lugar, pasobra ta prome bez cu e oncena Hulandes ta bishita Mexico y na segundo lugar pasobra dos equipo cu diferente estilo — esun Europeo y esun Sudamericano — lo enfrenta, y al fin tambe, pasobra weganan cu equiponan estranhero, ta mustra con leew evolucion di futbol a jega na Mexico.

E pronosticacionnan ta cuidadoso. E futbol hulandes a hanja e reputacion na Mexico di ta eficaz y tambe masha duro, locual no ta exclui sorpresanan. Na Mexico nan ta considera e hecho, cu e hulandesnan lo no tin oportunidad di aclimatiza, un desventahe, particularmente pasobra Ciudad di Mexico ta situa na un altura di 2.300 meter.

Mexico ta hunga riba su propio terreno y pa su propio publico — nan ta spera 80.000 mirones — y el a demostra for di mei anja pasa, cu su oncena representante por hunga bon, dia cu el a gana Inglaterra cu 2 pa 1. Pero parce cu e oncena mexicano no ta den un forma mes bon actualmente, pasobra el a hanja solamente un victoria (over di Costa Rica) durante e weganan Panamericano pa e campeonato di futbol Panamericano na San Jose, y el a perde dos biaha contra Argentina y un biaha contra Brazil. El a empata un biaha cu Brazil tambe.

22 futbolista a worde selecciona pa e wega contra Hulanda; nan ta den un campo di entrenamentu desde algun dia pasa. Ta probable cu e spil excelente del muro lo no por hunga pa motibo di un herida y nan ta spera cu e oncena lo worde forma como lo siguiente: Doel Morelos; Achter Bosco y Lemus, midden Reynos, Portugal y Najera; voor Diaz, Reyes, Hernandez, Ponce y Quintanar.

Sinembargo nan ta spera di lo por larga Del Muro hunga, y tambe Doelman Antonio Carbajal, kende ta na Costa Rica, y Rechtshalf Cardenas, kendenan ta worde considera como e hungadornan mas importante dje oncena.

Cai y kibra pia

ORANJESTAD. — Aworde avisa cerca polisnan dialuna anochi pa un cuarto pa shete cu un mucha homber a kibra pia den vecindario di haaf.

Polisnan a bai y a hanja e mucha homber C.A. di 15 anja drumi na suela, cu su pia robez kibra net ariba di e enkel. E mucha tabata camna ariba e pida terreno jen di piedra, el a cai y door di esaki el a kibra su pia. Nan a transportele cu ambulance pa Lago Hospitaal.

Hanja y perdi

Albert de Windt, Windstraat 31 a hanja den Nassaustraat, 2 pida biljechi di sorteo 23—6—'60.

Senjor Sologmier di Toricellistraat 2 a hanja un bril pa lesa den un estuche color maron.

Rusia lo entrega Cuba petroleo en cambio di sucu

MOSCU, 21 juni. — Rusia a firma un acuerdo durante e weekend cu a caba di pasa, pa entrega Cuba zeta bruto y productonan petrolero bruto, asina e agencia ruso di prensa, Tass a informa.

A worde informa tambe den un comunicado comun, cu banco di estado di Rusia y banco nacional di Cuba a firma un acuerdo respecto pago di productonan, cu lo worde entrega na Cuba den cuadro dje acuerdo comercial y esun di pago y e acuerdo tocante un prestamo cu Rusia lo duna. Un contract a worde firma pa entrega di 425.000 tonelada di sucu cubano na Rusia, na 1960. Esaki kier meen, cu Rusia a cumpli cu su deber pa cumpra 1 milion tonelada di sucu cubano na 1960, como cu el a cumpra sucu anteriormente tambe.

E comunicado ta declara tambe, cu tabatin discusion tocante aumento dje comercio ruso-cubano na 1960-61 y extension di caracter dje comercio. Mester aumenta tambe e asistencia ruso pa establece varios industria y empresa na Cuba y den desarollo dje electrificacion na Cuba a base di acuerdonan cu Rusia y Cuba a firma caba.

E delegacion cubano a bai Warshau, na unda el lo discuti colaboracion economico y cultural. Diasabra siman pasa un delegacion polaco a bai Havana, pa tene discusion cu autoridadnan comercial cubano.

PING-PONG

Revancha Aruba-Corsow

ORANJESTAD — Mescos cu anjanan anterior, durante e proximo Olympiada di A.S.U. tambe nan lo organisa weganan importante di pingpong entre Aruba y Corsow. A.T.T.A. e associacion di ping pong na Aruba, despues di e weganan pa Campeonato Antillano cu a worde teni den dianan di Pentecoste na Corsow, mesora a invita C.T.T.B. e associacion di Corsow pa bini Aruba durante e Olympiada di A.S.U.

E Bond di Corsow a accepta e invitacion aki y asina nos aki na Aruba ta hanja e oportunidad di goza despues di algun siman mes di e mesun weganan cu a worde hunga na Corsow.

Ta di spera cu e team di Corsow lo ta forma di mesun hungadornan cu a sufri un derrota asina glorioso durante Pentecoste (11-9). Loke ta nifica anto cu na Aruba nos por ta testigo di e atakenan formal di Korff de Gidts, kende durante Pentecoste cu cuater victoria tabata e mihor homber pa Corsow y kende ta completamente den forma atrobe.

Como cu majoria di e actividadnan durante e Olympiada ta tuma lugar na Oranjestad, e directiva di A.T.T.A. ta hanja bon di trece e distritonan di afor tambe den e weganan aki. Ta pa e motibo aki, cu e promer wega diasabra atardi pa 4.30 ta worde hunga den Club Estrella na Santa Cruz. Diadomingo mainta pa 10.30 e segundo encuentro ta tuma lugar den Don Bosco Club na San Nicolas, pa 10.30 di mainta.

E team Arubano lo no worde cambia, asina anto cu Emiliano Jansen, Mario Croes Jr. y Cholan Jacobs lo mester trata pa evita e revancha tantu deseable di Corsow.

Mescos cu durante di Pentecoste, Tunie Wilson, lo ta atrobe e reserva di e team Arubano.

A.T.T.A. ta spera cu principalmente na Santa Cruz lo tin interes grandi pa e weganan interesante aki. Ta pa di promer bez cu un encuentro asina importante ta worde organisa den e sala asina espacioso di Estrella-Club.

„URANOS" A DAL CONTRA „THEMIS"

DEN HAAG, 21 juni. — E bapor hulandes di 500 tonelada, „Uranos", dje compania naviero N.V. Kustvaart Unie di Groningen, a dal cantu dje bapor hulandes „Themis" di KNSM, di Amsterdam, den kanaal di Kiel. E „Uranos" a zink.

Segun Radio Kiel ta informa, un nabegante dje 11 cu tabatin abordo dje „Uranos", a muri. Uno a perde. E „Themis" ta un bapor di 3.000 tonelada

TOCANTE USO DI ZUIDPOOL

WASHINGTON, 21 juni — E comision senatorial mericano di asuntonan exterior a aproba e pacto entre 12 pais tocante Zuidpool, unanimemente awe. E pacto ta bisa cu Zuidpool mester worde usa solamente pa motibonan pacifico.

E damanan di Tokio tambe kier a bisa algo tocante di e bishita cu president Eisenhower di Merca tabatin planea pa haci na Tokio. Riba e portret nos por mira kico nan tabata pensa di esey. Riba e spandoek cu nan ta carga ta para scirbi na ingles y na chinees „No bini Ike"

BAAS TOMMY
y su amigonan di ArubaanseCourant

Azeta ta corre door di miles kilometros di tubo....y ningun hende cu a mirele

ORANJESTAD — Senjor K. E. Springer, hefe interino di Lago Process Department, durante e reciente programa Ora di Lago a duna un descripcion tocante e carrera di azeta door di e refineria. El a conta con door di miles kilometros di tubo e corriente inmenso di azeta ta corre, ningun hende cu ta mirele, pero toch e ta presente.

„Pa aplica con crudo ta bini Lago, asina sr. Springer ta bisa ta worde refina y despues barca como productonan acaba sin ningun hende mire'le, ta casi imposible pa splica. Sinembargo, mi kier usa e actividadnan di recibi y entrega carga como un ehemplo di e coördinacion entre gruponan di hende y di maquina pa virtud di cual un operacion asina grandi y complica manera Lago ta funciona na manera ordena y eficiente Pasobra sin coordinacion, cargamento y descargamento di producto lo ta imposible.

Laga nos cuminza cu Esso Maracaibo, un di e super tanqueronan nobo di Creole. Poco dia ey ela yega Lago cu 225.000 barril di crudo pisa. Hopi promer cu Esso Maracaibo a yega dilanti entrada di haaf, Marine Department, Receiving & Shipping, y Light Oils Finishing tabata sabi cu e ta bini y kiko e tin den su tanknan grandi. E hombernan di e tres departamentonan aki a prepara pa su yegada durante nan reunion diario den oranan di mainta.

Na e reunion aki, cordinacion di bapor y productonan ta socede asina cu cada uno involvi sabi exactamente con mester traha cu cada tanquero cu drenta.

Den caso di Esso Maracaibo e tres gruponan — Marine, Receiving & Shipping y Light Finishing — a yega na loke nos ta yama un acuerdo comun en cuanto tamanjo di e bapor, e approximado carga cu e tin abordo, cual pieman lo ta disponible pa tuma su carga. A keda combini cu Esso Maracaibo lo mara na Finger Pier No. 1 banda di zuid. Ora por fin e tabata mara, e dock foreman ya tabatin e informacion cu e ta contene crudo pasa. Tambe ela worde notifica caba cual linja y cual tanki lo mester tuma e crudo for di Esso Maracaibo segun a worde decidi na reunion e mainta ey. Mientras e dock foreman y su tripulantenan ta prepara pa conecta e hosenan grandi ariba e pier na e linjanan cu ta baj pa tanki, un gauger ta midi e cantidad exacto di crudo den tanki di e bapor pa determina cuanto por worde gepomp den cierto tankinan.

Una vez cu trabao di gauging ta cla y e hosenan ta conecta, e gauger ta check pa ser segur cu e linjanan ta habri for di e bapor pa e tankinan. E operacion di pompmento despues ta worde aproba door di crude booster pumphouse. E linjanan y tankinan cu mester worde usa den e operacion a worde designa antes caba door di Light Oils Finishing. E linjanan ta worde dirigi na e tankinan cu mester tuma e crudo door di habri cierto valve y cerro otro. Ora e crudo worde gepomp for di e bapor e tin un ruta bon defini y inequivocable pa sigui e nmedio di valve habri y dilanti otro cerra. Incidentalmente, crudo ta worde gepomp for di e tanqueronan door di e pompnan aribao e bapor. Producto di Lago, sinembargo, ta worde gepomp abordo di e tankinan dor di pompnan di Lago.

Una vez cu e crudo yega e tankinan e ta warda su turno pa worde pasa dor di e labyrinto di plantanan di refinacion cu ta duna Lago su mas di un cien diferente grado di productonan. E productonan ta varia for di azeta pisa pa camina pa gasoline liher y di alto grado. Ora e productonan aki ta refina nan ta worde debolbi pa e diferente tanknan unda nan ta warda ariba e tanquerianan cu lo hiba e productonan di Lago pa usadornan rond di mundo.

E coordinacion di linjanan, bapor y pompnan pa logra e productonan acaba abordo di tanqueronan cu ta warda ta casi mescos cu e procedimento cu ta worde usa pa baha crudo for di e bapornan. E dock foreman sabi di antemano ki productonan e bapornan mester y ki linjanan lo trece e producto na waaf. E sabi pa mot'bo di e cordinacion cu ya a tuma lugar entre Receiving & Shipping y Light Oils Finishing.

Promer cu e productonan en efecto worde gepomp abordo di e bapornan cu ta warda, e inspector di Receiving & Shipping ta haci segur cu tur ballast a worde descarga for di e bapornan y tur tanki ta seco y den un estado di limpieza adecuado pa tuma e producto refina di Lago. E inspector di Receiving & Shipping ta haci e check cuidadoso aki ariba cada bapor pa protega e calidad di e producto di Lago contra contaminacion.

E linja y e hosenan cu ta worde usa ta protega productonan di Lago tambe. Solamente cierto productonan por worde gepomp dor di linjanan specifico. Esaki, atrobe, ta pa tene specificacionnan di Lago na exactamente e grado cu e cliente a pidi. Cu productonan specifico, gradonan cu ta cerca di otro den calidad por worde pasa door di e mes linjanan. Productonan cu tin diferencia grandi, sinembargo, nunca ta worde gepomp door di e mes linjanan.

Bo mester pensa cu tin un cantidad fantastico di tuberia cu ta bai pa cada pier. Esey ta correcto. E tubonan cu ta carga crudo y productonan acaba door di henter refineria di Lago ta extende miles y miles di milla. Na e piernan tin linja di tubo cu ta corre for di cuatro duim den diametro pa binti-cuatro duim den diametro. Entre e tamanjonan aki, tin e siguiente cantidad di linja di tubo cu ta bai pa piernan di Lago. Na Gas Docks tin 28 diferente linja di tubo cu ta worde usa pa hiba productonan pa tanqueronan cu ta warda. Na Finger Pier No. 2 tin binti-tres linja di tubo. Na Finger Pier No. 1 tin diez-seis, na Finger Pier No 4 diez-tres y na e Pier P'ariba tin diez-un.

Hose di rubber ta conecta e linjanan di tubo aki na loke nos ta yama manifolds ariba e tanqueronan, loke ta un otro manera di bisa e apertura anto for di unda e producto ta worde gepomp paden y pafor.

E hosenan di rubber aki ta trinta pia largo y ta sea ocho of diez duim hancho. Nan ta diki y pisa y winch di aire ta worde usa pa hiza nan.

E trahadornan di ariba waaf ta esnan cu ta manipula e hosenan ariba e piernan. Bao direccion di e dock foreman nan sabi cual hosenan conecta na cual linja di tubo. Tur e informacion exacto aki por parece misterioso pa algun pa haya e producto correcto for di un cierto tanki pa un tanquero, pero pa e hombernan di Marine, Receiving & Shipping y Light Oils Finishing e ta coordinacion y cooperacion diario."

DELEGACION ARGELINO A JEGA TUNIS

TUNES, 21 juni. — E avion especial di gobierno frances, cu mester hiba e delegacion dje gobierno provisorio di Republica Argelino Paris, a jega aeropuerto di Tunes awe. E comandante dje avion tin „tur e documentonan necesario y tur instruccion, pa larga e biahe dje delegado dje frente nacional pa liberacion di Argelia, tuma luga de nseguridad".

Tent, cas di yerba? — No, pila di catuna ta worde deposita na e manera aki na Pakhta Aral, na Kazakstan. (Portret: Soviet Information Service)

KNOCKOUT DEN DI CINCU ROUND

Floyd Patterson a reconquisia su titulo di campeon mundial

Mescos cu den temponan di serie mundial di baseball entre Jankee i Dodgers, asina anima tabata e noticia dje pelea cu Dia Luna anochi lo mester a tuma luga. Den tur cas amantenan di boxeo tabata rondona banda di radio sperando e momento di 10'or riba cual e dos gran pugilistanan lo dicidi ta cual lo queda e berdadera campeon mundial di boxeo. I di anfemano amantenan di Patterson tabata pronostica cu ta e Sueco su last chance esaqui, mientras amantenan di Johansson tabata confia riba e derecho di e Sueco cu a vlur Patterson biaha pasa como cincu bez.

Y na un manera brillante e excampeon mundial di peso pesado di 25 anja di edad Floyd Patterson bao di foconan skerpi di Polo Ground na New York a reconquista e titulo mundial di campeon riba su nomber.

Den un pelea cu no a dura mas tantu cu 5 round, Patterson a haci algo manera nunca antes a socede den historia di boxeo na mundo. El a reconquista campeonato. Hamas esei a tuma luga antes den historia di boxeo mundial.

Cu esaqui e ta proba anto di ta e boxeador mas poderoso di tur tempo y mes convincente cu Johansson a batie un anja pasa, pasobra anja pasa dia 26 di juni Ingemar Johansson a bati Patterson manera un tata por a bati su yiu, pone Patterson vlur cincu bez y a knockout Patterson den tres round. Pero parce e biaha aqui e disco a cambia y e turno a queda pa Patterson y el a paga Ingemar mescos.

Y despues cu el a castige durante e cuater roundnan prome, den di cincu Patterson a caba di consolida su posicion y a dal e Sueco cu asina un horrible golpe di izquierda, cu pa prome bez den su carrera e Sueco a convence cu vlur di ring tabata duro. Y cu esaqui a cuminza un historia nobo di gloria pa Patterson.

E principio dje quinta round a cuminza mochi, pero inesperadamente e golpe a cai asina fuerte riba e sueco cu esaqui a zak na rudia. El a queda ta wanta riba un rudia y tur suf el a queda ta waak rond. Su bistanan a queda dirigi riba su namorada como si fuera ta foi esaqui e quier a hanja e energia pa e continua e pelea cu exito.

Tan pronto cu el a para trobe riba su pia Patterson a cuminza ta ataca su adversario furiosamente y a manda un serie di jabsnan riba su curpa. Cu su braza Johansson tabata trata na taha e golpenan. Pero no tabata sirbi mas, pasobra awor cu Patterson a hole victoria e no a duna su adversario ni un chens mas. Porfin un horrible izquierda a bin termina e asunto. Johansson, e campeon mundial di peso pesado tabata na suela. Referee a conta te 10.... y Patterson a quibra cu tradicion di historia mundial di boxeo, pasobra el a reconquista su titulo di campeonato mundial den un pelea di revanche, net un anja pasa despues di su perdida.

Un hubilo sin fin tabata recompensa di publico na Patterson. Entretanto ainda e sueco a queda tur suf drumi aibao na suela. Dos minuut despues di su perdida, ainda e no tabata sa mucho bon ta na unda e tabata. Dje manera grandioso ei Patterson a tuma su titulo trobe.

E sueco tabata favorito

Prome cu e pelea e sueco tabata favorito. Bookmakernan a nota ocho contra cincu na fabor di Ingemar.

Na principio dje pelea varios excampeonnan mundial a ser presenta na publico den ring. Por ehemplo Tony Galento y e boxeador showmancampeon mundial Archie Moore. Bao di e presentenan rond di ring nos a mira figuranan principal foi bida publica, comercio y mundo di pelicula.

Patterson a drenta ring como esun di prome, sigui pa e campeon. E sueco a duna un impresion calmo y manera sigur di su mes. Patterson tabata parce un poco mas intranquilo. Despues di himno mericano y sueco a yega e momento decisivo.

Foi den prome round caba ya nos a ripara cu Johansson lo mester a haci masha molester si e tabata pensa na defende su titulo cu exito. Y Patterson cu un peso di 190 liber tabata parce mucho mas rapido cu su adversario. E tabata move su mes na un manera masha sublime den ring. E sueco tabata parce den mal condicion.

No a dura mucho cu Patterson a cuminza unbez ta castiga Ingemar cu algun jabs y un derecho hopi fuerte. Ni un solo bez Johansson mes no a drenta ataque. Corto prome cu final dje round aqui referee a scual Johansson pa un golpe foul.

Den segundo round Patterson a cuminza trobe mes rapido. Atrobe tabata Patterson cu tabata busca y abri ataque, mientras e campeon tabata bula pipa. Patterson a trata na gatia e campeon den un dje hukinan di ring, pero esaqui a fracasa.

Y foi e momento aqui mes nos a ripara cu te na ora mes cu no tabatin knockout, toch Patterson lo a gana na punto, pasobra el a tira masha bon moketa y jabsnan riba su adversario.

Patterson tabata scoor cu jabsnan y cu golpenan fuerte den cabez e tabata trata na castiga e campeon. E tactico visto di Patterson tabata cu e tabata trata continuamente na golpea e campeon den cabez, como e tabata considera esaqui como e punto debil dje campeon, pasobra e tabata larga su cabez liber.

Den e segundo round aqui tambe tur loke e campeon tabata haci ta defende. Un derecho masha fuerte di Patterson a pone e campeon sagudi cabez, coma si fuera e golpe aqui a hinder nos amigo. Tambe Patterson a logra na tapa un wowo di su adversario.

Den tercer round tambe Patterson a queda e agresor. Y masha nada e campeon por a haci. Y e tabata hui golpe mas tantu posible. E sueco a taha e golpenan aqui masha bon y el a saca curpa pa hopi, ma e no por a yuda cu el a hanja hopi tambe riba su curpa. Pa parti dje espectadornan e pelea a bira un desenganjo, pasobra nan no tabata mira nada cu Ingemar mes tabata haci den su calidad di campeon mundial. E tabata den masha mal condicion.

Algun bez Patterson a bati su adversario cu moketa duro den cabez y awor e campeon tabata trata na scende su cabez pa golpenan dje adversario.

Patterson tabata birando mas agresivo

Den di cuater round Patterson tabata mas agresivo cu nunca. Practicamente e tabata corre tras di Johansson quende tabata hui tantu sla cu e tabata por y ring no tabata basta grandi p'e corre. Algun hende a quere cu ta Ingemaar su tactica esaqui pa ora cu su adversario a cansa anto p'e cuminza cu su ataquenan.

Pero entretanto Patterson no tabata dune ni un chens y golpe riba golpe tabata cai riba curpa di nos amigu.

Net ora cu den di cincu round e pelea a cuminza ta hanja un mehor forma, ata..... un terrible derecho di Patterson a pone nos campeon zak na rudia. Pero el a lamta unbez trobe. Ma esaqui tabata p'e caba di contempla final di e pelea. Sin misericordia Patterson a cuminza ta golpea su adversario awor como si fuera e quier a castige pa loque el a haci cune net un anja pasa. Johansson a cuminza ta bek. E tabata hanje den dificultad visiblemente. Un golpe izquierdo horrible trobe di Patterson a bin pone un final na e pelea Un victoria fenomenal y sensacional dje pugilista Patterson a mustra cla cu e ta e boxeador, e campeon di mas grandi cu hamas mundo a conoce.

Mientras cu Johansson tabata viajando mundo rond y tabata presenta na radio y television y peliculanan pa larga mundo admire. Patterson tabata train di dia y anochi formalmente preparando su mes pa e revanche aqui. Y su molesternan a ser recompensa. Manera un gran pugilista Patterson a reconquista su titulo mundial.

Otro anja lo duna Johansson un chens pa e trata na gana e titulo back.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Heeft Dennis zijn leven gebeterd? Uw bloeddruk is nu bijna normaal".

„Dennis a mehora su bida? Bo presion ta casi normal trobe"

Patruja TIGER

—4—

Ora cu e dokter ta jega y ta mira e bieu Mac-Alpine e ta bisa „Abo no mester ta pafo den un anochi friu manera esaki. Na unda e homber herida ta?"

Pareuw e tresnan ta cuminza splikele e caso, pero ni e dokter ni e polisnan tabata muchu conforme cu e cuenta, specialmente e polisnan ta sinti nan ofendi, y no ta gusta pa hende nek nan por nada. Pero Cocky no ta acepta nan palabranan di menosprecio boca ketu. „Mira mi no ta ganja. M'a mira tur cos personal y mi ta riska bisa tambe cu ta intencionalmente nan a dal e homber cu auto!"

„Esei ta un observacion masha peligroso, hoben, „e sergeant ta bisa.

„Ademas con bo ta haci mira tur e cosnan ei den scur? Ademas ta posibel cu ta slip e auto a'slip cu e camina cu ta muha di awacero."

Pero Angus ta yuda su amigo, mescos cu el a haci cu su tio, e ta tene braza di e polis y ta hibele na unda tin e plas di sanger.

„Cocky tin razon", e polis ta bisa y ta grawata tras di su cabez.

„Wel e dokter ta bisa sa pasa mas bes cu un hende ora cu nan bini bij nan ta lanta camna bai".

„Den e caso aki mi no ta kere cu esei ta posibel, dokter." Cocky ta afirma, ora cu nos a yuda e victima, nos a ripara cu su pia ta kibra, y cu e homber so no por a lanta di ei bao nunca."

„Como que sea lo mi traha raport di e caso aki", e polis ta bisa. Poco ratu despues, e polis y dokter y e bieuw MacAlpine ta bai, y Cocky y Angus so ta keda pensativo na e lugar na unda algun ratu pasa e accidente a pasa.

„Mi ta convenci cu e chofer a busca pa mata e homber den regenjas", y inmediatamente e ta corda con nan a sinti un auto pasa net nan tabata sali for di cas di e bieuw MacAlpine. Supone cu e chofer a comprende cu el a fracasa den su intento, y a bolbe pa termina su job. Lo tabata facil pa pone e homber herida den e auto y hibele un otro camina. Pero pa unda?

Cocky a cuminza ta muha papnan y ta bisti su regenjas. E ta hinka su mannan den sacu. Den un di nan e ta fula algu y ora cu e ta sakele ta ripara cu ta un buki chikitu. E buki aki no ta di mi. E ta camna bai bou di e palu di luz pa mira kiko ta skirbi aden. Pero tur e blachinan tabata limpi sin nada skirbi riba nan, unicamente riba e kaft patras tabata skirbi cu potlood. **70 NW VAN 980.**

Pa Noord.

„Sin broma", Cocky ta bisa, (asina semper e ta start un combersacion), „mi ta kere cu mi tin un bon nanishi pa descubri un crimen. Acceptando naturalmente cu ta un crimen a worde comete."

Tabata un siman despues di e incidente ora cu e y Angus tabata na camina pa nan cuartel general di nan trupa.

Apesar cu tabata falta solamente dos siman pa e kamp grandi y cu nan tin hopi cos pa corda e pensamentu riba e homber den e regenjas blauw no ta laga nan trankilo. Polisnan no a logra descubri nada y tabata mes leuw cu na principio.

Si nos tabata sa kiko e cifranan den e buki ta nifica, anto nos lo sa tambe cu e homber aki ta e mes persona cu a telefona mi tio.

Ta un conclusion poco dudoso si, apesar cu e homber tabata bin pa papia un asunto di hopi placa cu mi tio.

Toch ta posibel, ora cu el a bini bij, y cu e auto a bini back pa hibele, el a laga e sinjal den e regenjas pa nos. Asina e dosnan a keda conversa te ora cu nan a jega nan cuartel general di Morchester groep. Mas laat ora cu nan reunion a caba e „skipper" ta jama e lider dje patruja y ta entreguele un carta. Bo ta un lider basta capaz, y bo patruja ta basta regular, pesei di mi boso tin mi aprobacion. Cocky ta lesa e carta y no sa kiko e ta mira. Senjor MacAlpine a duna nan permit pa tene nan kamp grandi na Schotland den su cunucu riba Kompas Eiland. E bieuw a priminti di laga su rentmeester Campbell prepara tur cos pa nan. E isla ta situa como un mija di costa.

Con bo ta hanja e idea? Cocky apenas por kere su oreanan:

„No ta tur lider di patruja mi ta confia cu un expedicion asina, y trece tur back pa mi bibo, hé?"

„Si skipper, nan tur ta bini back bibo". apenas e por expresa yen di emocion. E atardi ei Cocky a reuni su patruja, y a participa nan e bon noticia.

„Suerte cu Tarzan ta rema bon, pasobra pronto e mester hala basta rema pa hiba nos Kompas Eiland". Nan ta planea nan biaha y Cocky ta bisa Angus, cu ta mihor nan informa e otronan di nan patruja di e incidente cu e homber den e regenjas blauw. Despues cu e muchanan a duna nan palabra di honor cu loke nan tende ta secreto, el a conta nan loke a pasa e anochi.

(E ta sigui)

Tres Candidato Mas Pa Reina Di Deporte 1960

(Di nos redactor deportivo)

Monica Lewis di Universal

Aura Rojas di U.S. Keds;

Judith Peterson di Commandeursbaai Club

ORANJESTAD. — E comite Organisador di e Sexto A.S.U. Olimpiada a ricibi tres inscripcion mas di candidatas pa e titulo di Reina di Deporte. Cu e tresnan aki e cantidad cu lo competi durante e Olimpiada venidero a subi na seis. E tresnan cu ultimamente a inscribi ta senjoritas Aura Raquel Rojas di U.S. Keds. Monica Irma Lewis di Universal y Judith Peterson di Commandeursbaai Club.

Di e otro tresnan, senjoritas Lucia Tromp, Sira Koolman y Martina Diaz ya den un edicion anterior nos a publica un portret.

IR. BOOT NA CABEZ DEN SCHAAKVERENIGING „ARUBA"

ORANJESTAD — Te cu awor ta parce cu ir. F. Boot — e homber cu na april a logra derrota e schaakmeester hulandes Lodewijk Prins — ta e schaker di mas fuerte di e Schaakvereniging Aruba. Durante april u.p. e sociedad menciona a cuminza cu su actividadnan atrobe. Actualmente, na mitar di e competitie, e table di posicion ta lo siguiente:

Grupo A:					
1 — W.F. Croes	5	5	0	0	5
2 — P.J. Jacobs	5	4	0	1	4
3 — J. Berkhout	5	4	0	1	4
4 — G. Admiraal	5	3	0	2	3
5 — E. K. Hintz	5	3	0	2	3
6 — J.W. Klein	5	3	0	2	3
7 — R.E. Pieters	4	1	0	3	1
8 — F.D. Schuit	5	1	0	4	1
9 — W.A. v. Nimwegen	4	0	0	4	0
10 — W. ten Have	5	0	0	5	0
Grupo B.					
1 — R. de Vries	5	4	1	0	4½
2 — H. Kroonenberg	5	3	2	0	4
3 — G. M. v.d. Hilst	5	4	0	1	4
4 — L.A. Hartman	5	3	1	1	3½
5 — J.F. du Maine	5	3	1	1	3½
6 — W. Baar	5	2	0	3	2
7 — G. Engelbarts	5	1	1	3	1½
8 — Henriquez	5	1	0	4	1
9 — W.K.F. Luyben	5	1	0	4	1
10 — J.L. Ferrol	5	0	0	5	0
Grupo C:					
1 — W.J. de Boer	5	4	1	0	4½
2 — Pandt	5	4	1	0	4½
3 — A. Taal	5	4	0	1	4
4 — M.A. Serphos	4	2	0	2	2
5 — H.W. Bosse	5	2	0	3	2
6 — L. Leenheer	5	2	0	3	2
7 — R. Lopez-Henriquez	5	2	0	3	2
8 — Van Woerkom	5	2	0	3	2
9 — V. Hickinson	5	1	0	4	1
10 — N.P. Hoogerboord	4	0	0	4	0
Grupo D:					
1 — F. Boot	5	5	0	0	5
2 — H.C.L. Capel	5	3	0	2	3
3 — R. R. Croes	5	3	0	2	3
4 — J.A. v. Nimwegen	5	3	0	2	3
5 — H. J. Lopez	2	2	0	0	2
6 — G. J. Vernhout	3	2	0	1	2
7 — A.A. Kalloo	3	1	0	2	1
8 — J.A. Oostveen	4	1	0	3	1
9 — E. Stracke	5	1	0	4	1
10 — G.C. v.d. Bosch	5	0	0	5	0

Iyo Pimentel y grupo di Corsow lo hunga na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E conocido tennista, campeon di Venezuela, Iyo Pimentel, kende actualmente ta pasando algun dia na Corsow, lo bin Aruba e weekend venidero pa hunga algun partido. Hunto cu Iyo lo bin for di Corsow su ruman Ramon Pimentel, mientras cu e grupo di tennistas di Corsow ta worde completa door di Hernandes y Haseth. Lo worde hunga un total di cuatro partido tur ariba cancha di Tivoli.

Diasabra atardi e pareha sub-campeon di Aruba Stewart Malmberg/Roro Hernandes lo enfrenta e combinacion di Corsow Hernandes/Haseth.

Despues lo tin un partido di singles entre Iyo Piemntel y Janny Brokke, campeon di Aruba.

Diadomingo atardi e promer match lo ta di singles entre Nel Harms, subcampeon di Aruba y Ramon Pimentel, campeon di Corsow.

E segundo match di e atardi ey lo ta di double entre JannyBrokke/Vi. Henriquez di Aruba contra di e rumannan Iyo y Ramon Pimentel, un combinacion cu algun anja pasa tabata campeon di Corsow.

Iyo ademas lo forma parti di e grupo di tennistas di Venezuela cu, segun tur indicacion, lo bin participa den e segundo weekend di e Sexto A.S.U. Olimpiada.

Asina ta cu pa e fanaticonan di e deporte blanco lo tin dos fin di siman cu interesante tennis, den cual lo participa un tennista di fama internacional, esta Iyo Pimentel, campeon di Venezuela.

Gran preocupacion na Surafrica

KAAPSTAD, 21 juni. — E presidente dje Partido Uni (oposicion) di Kaapprovincie, Surafrica, Lionel Murray, a declara durante un reunion dje conseho provincial di Kaapprovincie, cu centenares di familianan blancu na e provincia ta preocupa, pasobra nan mester duna prueba cu nan ta blancu.

Funcionarionan dje registernan di eleccion y bevolking a manda un kennisgeving pa varios hende en relacion cu e referendum cu lo tuma luga pronto tocante proclamacion di un republica surafricano. E kennisgeving ta bisa cu e personanan ey mester mustra declaracionnan firma, pa duna prueba cu nan ta blancu, sino nan lo worde inclui den un otro lista.

Na Surafrica tur hende ta „clasifica", of nan ta europeo, of nativo (africano), of di color (sanger mixto) of asiatico, y esey ta worde skirbi riba e kaarchi di identidad. Murray a declara, cu varios hende cu tin derecho di vota, a worde kita for dje lista di hende cu tal derecho, aunke cu nan tabata registra caba como blancu.

Un otro miembro dje partido uni a bisa cu el a investiga como 25 caso. A resulta cu funcionarionan dje stembureau no ta keda satisfecho cu kaarchinan di identidad „blancu", nan ta exigi certificadonan di nacimentu como prueba cu e persona ta blancu.

Hendenan riba kendenan su certificado di nacimentu ta skirbi cu nan ta „mixto", pasobra nan mayornan tabata por ehempel di descencia ingles e italiano, mester duna prueba di nan raza, door di mustra declaracionnan firma.

Opinion di ministro Herter

WASHINGTON, 21 juni. — Ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, a declara awe pa un comision senatorial mericano di entreganan, cu no ta probable cu hopi progreso lo worde haci riba terreno di desarme. El a bisa cu e problemanan tocante desarme ta sina grandi, cu mester studia tur metodo pa efectua un acuerdo.

Herter a bisa cu e ta di opinion, cu mas liher Congreso mericano ratifica e pacto hapones-mericano di seguridad, mas mehor esey lo ta. El a bisa cu e sucesonan na Tokio no ta kita cu e ratificacion dje pacto tabata deseable pa Merca.

Herter a bisa cu lo por sinti e resultadonan dje sucesonan reciente na Hapon y nan efecto riba e relacion entre Hapon y merca, ta aki 6 luna of un anja. El a bisa cu ta indudable cu tabatin infiltracion comunista na Hapon. Herter a expresa su confianza, cu den futuro Hapon lo aplica e metodonan democratico cu mas forza cu el a aplica nan durante e ultimo 2 lunanan aki.

Declaracion di Ferhat Abbas

TUNES, 21 juni. — E lider dje gobierno provisorio argelino, Ferhat Abbas, a declara ajera nochi via radio pa pueblo argelino, cu su delegacion lo bai Paris, sperando cu lo e por convence gobierno frances dje derecho legal di su lucha pa independencia, y di e balor di punto di bista dje rebeldenan. Ferhat Abbas a bisa cu e trabao di su delegacion lo no ta facil, pasobra no ta solamente forzanan pacifico cu ta activo na Francia. E colonialistanan di Paris y e derechonan extremista na Argel no'a worde desarma, nan lo no tin miedu di pone e discusionnan fracasa y larga e guerra na Argelia continua.

Mester keda vigilante; e hecho, cu discusionnan ta bai cuminza, no kier meen cu paz ta na bista. Pueblo di Argelia mester keda cla pa lucha. Ehercito nacional pa liberacion di Argelia lo continua e lucha na un manera fuerte, te cu e jega su doel.

Nombracion di un delegado Argelino

TUNES, 21 juni. — E delegado dje gobierno provisorio di Republica Argelino, kende lo bai Paris pronto pa tene discusionnan preparatorio cu representantenan di gobierno frances, a worde nombra awe.

E comunicado oficial, cu a worde publica na Tunes, no ta menciona nomber dje delegado. A worde bisa cu representantenan di ambos partido lo regla su biahe.

CUMPLIANJOS

E hobencito Ronald Robertino Croes ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor y Maryleen Croes, tambe di wela y welonan, tantanan, prima y primonan, especialmente di su madrina Maria Trimon, omo Chito Croes y demas familia Croes y Trimon.

Ta cumpli 15 anja di feliz existencia Inocensia Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Siltro, mama Marianita, rumanann Cecilia, Shon Pe, Christina, Marianita, Tico, Miro, Ciro, Idia, Carlos, welo Hose y wela Chichi omonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di padrino Jan Lacle, madrina Felepina Boekhoudt y Chichi Dirksz y demas familia Ras y Dirksz.

Senjor Inocencio Schonherr ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Alicia jiu Hildegarde Susan, mama Novita, tata Antoni, di George, 6 rumannan, suegro Dominico, suegra Tijn, cunjanan, especialmente di comper Hose Werleman y comer Colin Kelly.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Braartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Passionate Summer" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Supersabio" 14 j.
PRNICIPAL 3.00 „Puente entre dos vidas" a.l
AURORA 7.30 „First Man into Space" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Street of Sinners" 18 j.

VERENIGING SURINAME

Woensdag 22 juni:
Balletoefeningen van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race — Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilia 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Pototo y Filomeno
5.30 Carlos Torres
5.45 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Daniel Santos
8.45 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 22 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 22 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No 45

„Bo sa mucho bon, Isabel cu mi no ta desea di ta den compania di lord Wrotham ni un momento sol".

„Ai, e caso ei ya ta lubida caba", Isabel a bisa. „Oh, caramba bo ta vengativa, pa sigui continuamente ta huzga un caso cu a pasa cu otro hende y no cu bo. Y peor ainda ora cu e lord aqui ta mustra asina tanto atencion pa bo persona. Ajera tardi el a sinta mas di un ora ta canta bo gloria. M'a envidia bo, pasobra mi t'asina egoista di ta desea tende nan papia solamente over di mi sol".

„Ta tur loque nan sa haci esei y nada otro". Theresa a bisa sonriendo. Pero pa mi lo ta un gran placer si hamas mi nomber por ser menciona riba lip dje homber ei. Mi ta odie y hamas lo mi pordone, Isabel pa loque el a haci e pober Charmaine".

„Oh, Theresa; anto esei ta nifica seriamente cu bo n' ta bai cu nos?"

„Quere mi, Isabel, mi n' ta sinti ningun necesidad di mira e contrabandista di bo ei — un asesino bruto, cu a mata tres bida y a herida un cantidad mas".

„Foei, caramba bo ta muchachada, Theresa. M'a yega di bisa bo caba cu mi gusta hombernan, cu no ta mucho fini y ta p'esei mi ta goza masha di mira un homber rudo y balente asina".

„Feliz viaje y amusa bo", Theresa a bise sonriendo. Mi cu Torqo lo sabi com pasa nos tempo aqui".

„He, ata awor m'a danja mi placer den e paseo ei. M'a desea tantu cu bo por a bai huntu cu mi. Pero enfin; si bo ta queda asina caprichoso, anto mi ta obliga di bai numa cu bo primo Nicolas. Ni pa prijs di mi collar di diamanta mi n' quier perde e chens di mira e homber aqui". Isabel a primi un sunchi lihera riba cara di Theresa, a caricia Torqo riba su cabez grandi y a corre sali lihe foi e cuarto largando atras un olor di perfume caro y costoso y un atmosfera di alegria y excitacion.

Theresa tabata hari den su mes ora cu el a cohe su cos di borda trobe den su man. Si e tabata gusta Isabel, si, hasta e tabata stime casi. Aunque com lokiada y sin cuenta e tabata, sinembargo e tabata consisti un simplicidad di curazon y e tabata dibertido y soleado manera un mucha di naturaleza.

E tabata wel un mucha perdi, pero toch un mucha. Aunque cu e tabata hanje den mal compania, sinembargo di su mes e no tabata asina malu y Theresa a ripara com un biaha e mucha muhe aqui a derrama berdadera lagrima di compasion ora cu el a conte un historia triste Y tambe el a ripara cu e tabatin un curazon di otro, pasobra ora cu un prohimo ta den necesidad e no ta vacila pa yude.

E mester a stima Isabel y e mucha tabata sa cu foi awor caba e tabata aprecia masha tantu su amistad. Sinembargo lord Wrotham tabata queda pa Theresa un enemigo cu hamas e por lubida.

Cu un sintimentu di aversion el a ripara cu e homber aqui a queda basta tem ta logeer na Mandrake. E tabata aparentemente un amigo bieu dje marquesa y Theresa a ripara mucho bon cu na varios ocasion pa expres e tabata busca su amistad. Den sala di wega e tabata hanje na su lado. E tabata papia cune, sea e tabata quier of larga y maske cu e tabata queda corto cune den su contestanan, Theresa no quier a forma ningun scandal of hala atencion riba dje pa nan no bisa cu e ta haci di onbeschoft den presencia di tantu huespednan.

Foi e anochi di interrupcion di lord Bolkan na Mandrake na ocasion di aparicion di lord Wrotham, nunca e no a hanja como caballero di mesa y e ta quere cu ta lord Bolkan lo a papia esei cu su mama. E no tabata sigur di esei, pero wel e tabata sa cu lord Wrotham tabata haci tur su posible pa e por a gana su amistad.

Pero el a queda cu asina tantu rabia riba loque e lord aqui a haci Charmaine cu e no quier a mira e homber aqui ni pinta. Hopi hende a bise cu e tabata haci di mas y e tabata exagera un poco di mas, pasobra toch e lord no a haci e mes nada. Pasobra nan a bise cu ora cu un hende a comete un falta den un episodio di su bida e no mester queda cu e castigu aqui pa semper di su bida.

Hasta Isabel mester a harie pa loque Theresa tabata jama mentira y enganjo.

Y riba un dia Isabel a bis'e:

„Bo ta huzga lord Wrotham y mi ta comprende cu bo tin algu di razon. Pero bo mester tuma na consideracion cu e no por a haci nada cu e mucha mes si esaqui mes tambe no tabata di acuerdo. E no tabata mucha chiquitu na lechi cu e por a larga di sa cu homber di posicion dje lord ei hamas lo a casa cune. Esaqui ta un cos masha logica. Bo mes n' bisa mi cu e tabata yiu di cochero di bo tata? Pues, lo e mes por a comprende cu e lord hamas lo bai casa cu yiu di un cochero. Y e mester a comprende cu un dia lo e paga su soquetada caro.

„Pero bo n' ta comprende anto cu ta condicionalmente lord Wrotham a bruha su cabez. El a confie....."

„Den e caso ei lo e mester tabata un mucha muhe masha loco". Isabel a interrumpie.

„Ningun hende cu tin un tiki sintir lo bai confia Harry Wrotham ei".

Theresa a hari y e no a bisa mas tambe ta paquico e tabatin asina tantu rabia riba e lord aqui. Y awor Theresa tabata sinti como si fuera cu aqui e tabatin solamente un aliado sincero cu lord Bolkan mes.

Instintivamente e tabata sinti cu e lord tampoco no por a wanta e homber aqui, aunque cu e no tabatin motibonan basico pa sospecha esaqui, pasobra lord Bolkan tabata trata tur su huespednan cu e mes indiferencia y cortesia casi un poco di mas.

Theresa a queda sinta den bentana ta borda te ora cu e cachor a bula bai den bentana y a cuminza ta jora.

„Sigur lo bo quier bai afo, no?" Theresa a bise. „Wel, larga nos bam anto".

El a abri porta di su cuarto y a jama Theodora. Un ratu despues cu un serbette color blau tira over di su garganta y un sombre di piapa riba su cabez, el a sali bai den hardin. E cu Torqo a descubri un caminda cu tabata bai directamente na e panorama silvestre p'afor di murajanan. Aya Torqo por a corre y hunga na su smaak, mientras Theresa tabata camna kantu dje barancanan. Aya bientu saludable di lamar tabata supla den su cara y e por a tende e boroto di olanan contra orilla di acerca. Tabatin momentu cu tabata parce como si fuera e barancanan masief tabata sagudi bao di violencia dje olanan. Theresa tabata gusta kuirmentu. Esei tambe el a haci masha tantu na Overlev

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ami semper ta ofrece $. 1000 na cada ganador. . pero ningun mi mester paga". 2. „Ningun hende no por gana mi cu tiramento di lazo, corre cabay, tiramento o lo que sea! E premionan lo ta. di mi!" 3 „Pero e enemigonan di la fiera ta conspira. . „Bo ta sigur cu lo e sirbi no?" „Sigur sigur!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende, Hazard. Manjan lo tin un reunion di gobernador di Tibet. . ta parce. . 2. . .cu nos ataca nan cu un golpi efectivo. lo e otronan cu ta cla pa entrega na e rojonan. lo hanja forza „E motibo ta bon. . pero. . 3. . .bo ta lubida cu bo ta bau orden di Tio Sam... y no di ningun lider local!"

DICK TRACY

1. „Promer nos baha e helicopter, dal un rond pa e otro banda di e cero y laga nos tira un bista". 2. „Santo a pasa riba e baranca, pero e caminda ta parce o.k..." „Mira! Autonan". 3. „Hilo auto di polis". „Haku Kou pa chief Liu-". 4. „Mi a bula cu mi avion pa Hilo y mi a caba di bin back". Lo mi topa cu bo na e punta di cero".

RIP KIRBY

1. „Ta bon cu nos ta pa regresa. . y cu lo ta di Linda Constance, senjor"? „Lo e bolbe usa su verdadero nomber awor cu e ta libra di Stanton". 2. „Haci lihè pasobra mi no quier pa perde e estreno aki, Desmond". 3. „Pa exito di srta. Vison!" „Y pa su linda voz, Desmond".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Cuanto mi mester warda pa baila cu bo, Lalo?" „E dama ta provecha di sehr-keljaar. Derek. . hala un banda, amigo!" 2. „Mi ta cla, M'sieu Rondive. ." „Ah, si, Tony. . bini!" 3. „Ata bo disfraz! Tur cos ta cla menos e momento! Lo mi ocupa mi cu esey y lo mi manda avisa bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Ya mi sa cu bo solamente ta propone pa juda Kay Codby, papa. Pero. . 2. „Pero e ta desea bo ayudo?" „En todo caso e no merecele!" 3. „E no a pidi mi ayudo precisamente. . .pero mi ta presenti cu e ta desea mi judele!"

PEPITA

1. „Na unda mi pen ta?" 2. „No grita! E ta den bo flus gris". 3 „Dispensa mi. Bo por a pasa mi e pen, Pepita?" „No. ." 4. „Mi a lubida di saquele for di e saco ora mi a regala e flus na un limosnero ayera".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Un bon periodo pa alcanza interesnan priva o propietario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No spera mucho di otronan, nan, principalmente pa banda di placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tene bon cuenta riba loque bo ta haci awe pa evita tur disgusto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por hanja medidanan pa soluciona bo problemanan. Pues sea activo.

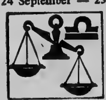
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No descuida debernan di importancia parti di anochi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tin hopi oportunidad di fortifica relacionnan cu gruponan di influencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Contactonan cu amigonan o personanan queri por stimula hopi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Plannan pa sosega curpa por ta conviniente. Sea semper tactico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe nochi ta bon pa tur loque bo organiza cu otronan. Tuma iniciativa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Para cla pa duna bo cooperacion cu otronan. Bo judanza awe ta parce un gran exito.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Actua cu masha prudencia den relacionnan cu personanan queri.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Por socede ocasionnan di alegria cu colegianan. Trata tur hende bon.

Kishi di Hapon quier pidi su retiro

TOKIO. 21 juni. — Prome ministro Kishi di Hapon a bisa e secretario dje partido liberal-democratico, cu e tin intencion di tuma su retiro, despues cu e pacto di seguridad entre Merca y Hapon worde ratifica.

Circulonan di gobierno ta bisa cu Kishi lo pidi su retiro prome cu fin dje luna aki. E partido mas grandi lo por scoge su sucesor durante e prome 14 dianan di juli, y despues parlamento lo hanja su vacacion. Sinembargo parlamento lo no worde disolve.

E ministro actual di comercio, Hajato Ikeda di 60 anja, tin mas tantu chens di bira sucesor di Kishi. E tin e reputacion di ta un hende cu capacidad e integridad y semper el a

Prestamo pa sur Chili

PARIS. 21 juni. — Circulonan suramericano na Paris ta informa, cu e discusionnan tocante un prestamo riba termino largu di Francia pa Chile, ta haci bon progreso. E prestamo lo worde usa pa finanzacion parcial dje re-construccion na e parti grandi di sur di Chile, cu a worde destrui pa e temblornan y olanan sismico.

John Kelly a muri na Philadelphia

FILADELFIA. 21 juni. — John Kelly, un aannemer ricu di construccion, tata di prinses Gracia di Monaco, y ex-campeon olimpico di rema, a muri na su cas na Filadelfia, na edad di 70 anja. El a worde opera algun tempu pasa, pero el a sali for di hospital, aparentemente completamente recupera. Su yiu muhe, e ex-artista di cine Grace Kelly, a bai Monaco bek trankil, despues di a bishita su tata.

John Kelly, kende anteriormente tabata metselaar, a bira campeon olimpico di rema na Antwerpen, na 1920. poco tempu prome cu esey e tabata kier participa na e regata di Henley na Inglaterra, pero su peticion pa tuma parti a worde rechaza pasobra e reglanan tabata prohibi pa un hende cu ta traha cu su man tuma parti na e regata. Kelly a sinti su mes hopi insulta door dje „acto ey di snobismo ingles", manera el a jamele. El a duna su yiu homber John les, y 27 bira ganador dje mes regata famoso anja despues, esta na 1947, John a ey di Henley.

Herter den reunion di Senado na Washington

WASHINGTON. 21 juni. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a declara awe na un reunion dje subcomision di senado pa entreganan cu tabatin un poco malentendimentu rond e biahenan di Eisenhower pa varios pais.

Diplomacia personal no por reemplaza e metodonan diplomatico normal na ningun manera, asina Herter a bisa.

El a bisa cu e biahenan di Eisenhower tabata solamente biahenan di „bon boluntad" y cu e presidente no tabata kier practica e funcionnan diplomatico normal.

Herter tabata di opinion tambe cu e danjo causa na Merca su prestigio na Lehano Oriente, como resultado dje suspension di Eisenhower su bishita na Hapon, a worde exagera.

Expresion di Ben Gurion na Brussel

BRUSSEL, 21 juni. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a declara awe na Brussel, cu no ta imposible cu lo e discuti e asunto Eichmann cu presidente Frondizi.

Si e iniciativo di algun persona pa realiza e encuentro entre e y Frondizi, tin exito, lo e ta un bon arreglo, pasobra „Argentina ta un pais amigo di Israel", asina Ben Gurion a bisa.

Ben Gurion a observa sinembargo, cu Argentina lo keda solamente contentu, den caso cu Eichmann keda Israel te cu su proceso y su condenacion, si e worde condena, tuma luga.

Discurso di Eisenhower na Sur Corea

SEUL. 21 juni. — Presidente Eisenhower a tene un discurso pa e trupanan di Nacionnan Uni na Surcorea, na un distancia di como 22 km. for dje frontera di Nortcorea, prome cu el a bai Hawaii, ajera. Prome cu esey el a bisa entre otro den parlamento surcoreano, cu e parlamento actual di Surcorea cu ta bai retira y esun nobo „tin e responsabilidad grave pa mustra mundo cu hasta den sombra di agresion comunista ta posible pa haci progreso"

E presidente di asamblea general di Surcorea a contesta bisando cu e coreanonan lo corda semper, cu „abo y bo gobierno a duna nos conseho util y trato amistoso durante e rebelion na april contra un gobierno corrupto".

E lidernan surcoreano a pidi Eisenhower mas asistencia economico y militar. Surcorea lo ricibi 210 milion dollar caba e anja aki.

Eisenhower lo pasa por lo menos 3 dia na Hawaii, prome cu e bai Washington bek.

Mikoyan lo bai Oslo

OSLO. 20 juni. — E vice prome ministro ruso, Mikoyan, lo bai Oslo (Noruega) como hefe di un delegacion ruso e siman aki, pa efectua apertura di un exposicion industrial Ruso. Gobierno ruso a informa gobierno noruego ajera di Mikoyan su bishita.

Ex-criminal Fellenz a entrega su mes awe

KIEL. 21 juni. — E ex-criminal nazi, Fellenz, kende tabata hefe di estado di un departamento di S.S. y kende a tuma parti na ehecusionnan masal di judionan na Warshau, a entrega su mes na poliznan awe, na Kiel, Alemania occidental.

Base di raket Ruso na Cuba

WASHINGTON, 21 juni. — Clarence Brown (Republicano di Ohio) a declara ajera, cu tin rumor segun cual Krutshef (prome ministro di Rusia) a pidi permiso di Cuba pa establece basenan pa raket riba territorio ruso. E basenan lo mester worde ocupa pa hendenan ruso.

E miembro di Congreso Brown a haci e declaracion aki den un noticia cu el a duna su electornan. El a nenga di bisa for di unda el a hanja su informacion, bisando solamente: „Mi ta di opinion cu e (fuente) ta fidedigno".

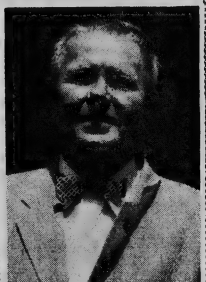
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 23 DI JUNI 1960 — Nr. 3766

RUSO ARESTA NA DEN HAAG

MENSAHE DI GEZAGHEBBER



Compatriotanan:

Otro siman dialuna Aruba lo cuminza cu un Censo. Di e manera aki Aruba lo ta é di promé isla di Antillas Neerlandés i un di e promé luganan den Hemisfero Occidental, cu a sigui e recomendación di Naciones Unidas pa tene un Censo e aña aki. Door di Radio i Prensa boso por a tende con necesario i util un Censo ta pa un comunidad moderno i democratico: datonan pa por haci calculonan pa mihó reglamento pa nos bieuwnan den futuro, pa siñanza i cuido di dokter pa e generacion actual i esnan di futuro; datonan tocante desempleo, situacion di cas, e nivel di educación di pueblo, tur esey ta ser obteni pa medio di un Censo.

Pa logra esaki, sin embargo, ta necesario pa boso duna informacionnan correcto i exacto na e contadornan, cu lo bishita boso cas. Un Censo solamente por ta un éxito, si e informacionnan duna door di población ta exacto i fidedigno. Solamente ambtenaarnan di Oficina di Censo lo traha cu e informacionnan aki, di manera cu e contestanan cu boso duna lo ser trata como confidencial.

P'esey como Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba mi kier haci un jamamento serio na boso tur pa duna boso cooperación, pa e Censo cu lo worde teni di nos territorio insular ser den tur sentido un gran exito.

F. J. C. BEAUJON
Gezaghebber di Aruba

22 — 6 — '60.

DEN HAAG — Ajera e embahador ruso na Den Haag, P.K. Ponomarenki, a pidi na ministerio hulandes di asuntonan exterior, pa duna „un ciudadano ruso" su libertad. Ta trata dje estudiante ruso di mas o menos 32 anja, na e Institute of Social Studies na Den Haag, P. S., kende a worde arresta diamars, riba sospecha di a tuma parti na actividadnan dirigi contra seguridad di Estado Hulandes.

E estudiante, Jan Smirnof, e prome estudiante ruso na e centro internacional menciona, tabata worde vigila desde algun tempo door dje servicio di seguridad interior. Despues cu e sospechonan contra dje a bira basta sigur, centrale recherche di Den Haag a worde avisa y nan a arrestele.

Ora cu nan a listra e pension na unda e estudiante y su esposa tabata biba, nan a hanja un camera di traha pelicula, un camera di saca portret y un aparato pa traha tape-recording.

Caso lo ser investiga

E ministro hulandes di asuntonan exterior a bisa cu lo e investiga e caso. E esposa dje estudiante arresta a sconde den embahada ruso. Na e momento cu nan cuartonan a worde listra, ya nan a tuma medida caba pa sali for dje pension. E ruso tabata studia sociologie na e institute of Social Studies. El a worde admiti na e cursus a peticion dje representacion ruso na Hulanda y el a hanja un beurs di Rusia pa e studia. El a completa mitar di su estudio, cu mester dura 2 anja. (Na Rusia sociologia no ta un ciencia reconoci ainda, aunke cu circulonan cientifico ta reconoce e ramo aki di estudio, si).

Mr dr J.C. Maris, e fiscal, cu ta investiga e caso, no tabata por duna informacion tocante e sorto di espionage cu e ruso a haci e ta spera di ricibi mas informacion aki poco dia mas. E sospecho dje ruso a origina poco poco durante su estudio na Hulanda. Nan no a duna instruccion pa arresta mas hende en relacion cu e asunto.

Algeria a rechaza arreglo dje biaha di autoridadnan Frances

TUNES. — E avion especial cu gobierno Frances a buta na disposicion dje delegado dje „gobierno provisorio Argelino", a sali for di Tunes sin pasahero ajera nochi, pasobra e Argelinonan a rechaza e arreglo dje biahe dje autoridadnan Frances.

Circulonan bon informa na Tunes a informa sinembargo, cu e „gobierno provisorio Argelino" no kier kita e posibilidad di tene discusion, pero e kier tuma otro medida pa e biahe di su delegado. E arreglo mas probable aparentemente ta, cu e delegado Argelino lo bai e mes na un capital Europeo y for di eynan lo e bai na Frontera Frances, na unda el lo comunica „probablemente telefonico" cu e instancianan autoriza Frances. Na e manera aki nan lo evita tur intervencion dje embahada Frances na Tunes y uso di quianan y vehiculonan militar.

Pamfletanan

E partido comunista Argelino prohibi a declara den pamfletanan cu el a distribui na Paris via correos, cu lo e apoya tur e pasonan di e gobierno provisorio Argelino den su discusionnan cu Francia.

E corant independiente Frances „Le Monde" a bisa cu e reaccion aki ta masha moderna, pero e corant tin miedu cu e lidernan ta bao di presion di China comunista, cual pais a hanja hopi influencia riba nan despues dje bishita di un delegacion dje gobierno provisorio Argelino na Peking.

QUIEBRA DI JAN E. CROES A TERMINA

ORANJESTAD. — Segun un aviso, cu a sali den „Curacaose Courant" di 17 juni, e quiebra di Jan Eusebio Croes a termina dia 13 juni. Door di e curador di e quiebra, senjor S.H. Tjong Ajong, a sali un aviso den cual ta worde informa cu door cu e unico lista di distribucion a keda cla, e quiebra a termina.

Senjor Croes den e temponan ey tabatin un negoshi den articulo di hero den Bernhardstraat na San Nicolas.

Dos homber a bai cu boto y no a regresa

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa 11.15 polisnan a worde avisa cu un bez mas tabatin dos homber cu a bai cu boto y te na e ora ey ainda no a regresa. Senjor A.F. Rafael cu ta biba den Kashustraat 2 a bin avisa cu e mainta ey pa 11.00 su ruman S. Rafael di mas o menos 30 anja cu ta biba den Sividivistraat 9 a bai piska huntu cu un otro homber, un tal Odulio. Te na e momento ey (11.15) di anochi) nan no a balbe.

Mesora polishan a pone Haven-en Loodsdienst na haltura y bau di direccion di havenmeester C.H. Beaujon nan a sali cu un loodsboot. Te aiera marduga pa 4'or nan a keda busca pero sin por a hanja nada.

Pa nueb'or ayera mainta nan a bolbe sali, e biaha aki cu „Aruba", y e biaha aki tambe despues di a regresa pa 1.30 di atardi nan no por a hanja ningun senjal di e boto. Tambe cu Luchtvaartdienst di Corsow nan a tuma contacto, y ayera henter dia e acroplanonan tabata busca. E trabaunan di buscamento ta sigi awe tambe.

E boto ta dies'un pia largo y tin color blauw ariba y ta blanco parti abau.

Mal chansa

Algun desconocidos tabatin e curashi pa saka un dje boei nan for di den e kashi canto di lamar y bai tira esaki te banda di boulevard. Polisnan kier recorda cu como cu e boeinan aki ta poni pa sirbi e publico den ora di necesidad ta un cos masha peligroso pa cohe esakinan y tira nan un otro caminda. E boeinan aki sigur no ta stroba ningun hende na unda nan ta, y mas ainda tey pa sirbi den casonan di emergencia. Pues laga nan para por fabor!

Senjora Muril Jones di Bernhardstraat 180 a perde su cartera cu den dje f. 70.— y algun papel.

PJA 10-Voz di Aruba pronto den un edificio nobo

Un studio fresco y moderno cu tur exigencianan radial

ORANJESTAD — Den pura nos a hanja chens ayera mainta pa tira un bista den e studio confortabel cu e emisora P.J.A. 10 Voz di Aruba lo bai ocupa aki algun siman mas. E edificio color corra skur y corra cla parti afor y di dos piso ta algo cu henter e staff mescos cu e director senjor Albertico Arends por ta masha orgulloso di dje. Cinco anja y mei, na october awor e ta haci seis anja, di trabou duro den tur sentido di e palabra a worde venci.

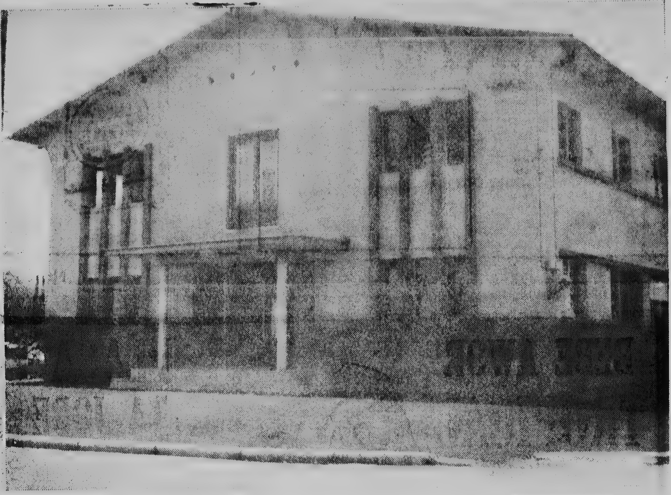
Tur cos a cuminza simpel dia 9 october 1954, e dia di apertura di e emisora, cu excepcion naturalmente di e programma sensacional cu a worde teni e dia ey. E studio tabata localisa den (e tempo ey ainda) Club Watapana, ariba di Commercial Bank. Solamente e equiponan mas necesario pa un emisora tabatin e tempo ey. e discoteca no tabata mes grandi cu awor, ni tampoco tabatin facilidadnan moderno. E horanan di transmission, e tempo ey nan tabata usa un zender di gobierno ainda, tabata 8 hora pa dia. „Dia 15 di december 1957 nos a hanja nos propio zender „Philips" y tambe nos a construi e zendmast na Ponton. E programmanan tabata cai den smaak di e publico y pronto nos a mira cu mester extende nos horanan di transmission. Na principio di 1958 esaki a bira di 16 hora pa dia, di 6'or di mainta te dies'or di anochi. Actualmente nos tin dos zender, esun Philips y un „Collins" (ingles) cu un potencia di 1 kilowatt. Nos lo bai pero semper lo keda den nos e recuerdonan alegre cu semper nos tabatin den Club Watapana".

Na e manera aki senjor Albertico Arends a expresa su mes e.o. ayera mainta.

Orgulloso di e lugar nobo

Aunke cu e premer dos anjanan tabatin hopi dificultad pa vence y no

Helena de Cuba na control



PJA10-Vozdi Aruba

Cont. di pag. 1

por a papia di un adelanto di e emisora, sinembargo esaki a cuminza bai poco poco. „Apesar cu tur cos ta bai bon na e lugar actual, toch nos tabata desea un lugar cu por facilita nos trabaunan un poco mas ainda", senjor Arends a bisa. E studio nobo ta situa den Van Leeuwenhoekstraat, un poco na noord di Maria College net enfrente e cas di senjor Arends mes.

Den e promer piso di e studio aki tin nada menos cu 5 oficina, un discoteca (masha netchi) un sala di espera, un lugar di reparacion (pa drecha microfoon, tape-recorders etc. etc.) y algun toilet. E colornan cu a worde escoge pa e interior ta bai net bon cu e bentananan di glas, for di unda ta drenta aire fresco constantemente.

Parti ariba, den segundo piso nos ta hanja e dos controlekamer nan y e cuatro salanan pa e locutornan, un sala grandi di espera, (cu stoelnan cu ta jama hende bin sinta den nan) y tambe cu un sala na unda artistanan por duna nan actuacion.

Un aparato cu henter e staff ta papia hopi di dje ta e „spot-recorder", (un aparato cu ta anuncia e avisonan. Nan no ta usa disco mas. Segun e director esaki ta e unico aparato di e estilo aki den Antillas.

Henter e segundo piso aki ta completamente aire-acondiciona. Pa e esaki tin un centraal air-condition instala.

E colaboradornan

Henter e administracion y tambe parti di locucion ta na encargo di e tres senjoritanan, Helena de Cuba, Annie Lacle, Paulina Brokke y senjora Frida Chirino. David Odor ta actua como operator y Hermus van de Berg ta encarga cu locucion y tambe cu locucionnan di remote control. Tur esnan menciona aki riba tin un „full-time job". E colaboradornan cu ta sigi ta senjor J. van de Schoot cu ta zorg pa noticianan na Hulandes y senjor C.J.P. Celaire cu esnan na ingles. E noticianan deportivo di tur anochi ta den man di Tico Kuiperi, mescos cu Addisson Croes kende tambe tin tur anochi e programma La Esperanza y tur diadomingo „Aruba Ta Diverti". E cuarto di hora di Arubaans Muziekschool ta den man di Rien Hasselaar. Theodor Croes, un otro di colaboradornan ta zorg pa e programmanan religioso di remote control.

E boeki di programma asina bon prepara cu nos por hanja tur luna ta den e man activa di srta. Carmen Louise Every.

Inauguracion no ta conoci ainda

No ta conoci ainda ki dia precies e studio nobo lo worde poni oficialmente den uso. „Ora cu tur cos ta completamente cla nos lo haci esaki, senjor Arends a sigura nos. Tampoco lo no tin programmanan especial. Esaki ta debi mas parti en coneccion cu luto den familia. Nos ta spera cu pronto e edificio lo worde tuma oficialmente den uso pa asina e oyentenan por hanja programanan mas mihor ainda pa scucha. Y nos ta sigur cu esaki lo bini. El a keda demostra caba den pasado.

G. BUNT GERENTE DI BASIRUTI

ORANJESTAD. — Senjor y senjora G. Bunt a worde nombra como gerentenan di Basiruti hotel. Nan a accepta nan nombramento mesora. Senjor Bunt ya tin experiencianan Antillano. Hunto cu senjora, el a traha pa largo tempo como manager di hotel Zeebad na Bonaire.

2 JULI EMPLOYEE PARTY DI LAGO

ORANJESTAD. — E anual Staff y Regular Employee Representatives party di Lago e biaha aki lo worde teni dia 2 juli venidero. E agasajo aki lo tuma lugar rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel, e lugar na unda e ultimo tempo e otro partynan di Lago a worde teni. Promer cu esaki semper nan tabata tene e fiestanan den Lago Golf Club.

MORRIS DE WOSKIN TA RICIBI MEDAJA DI MERITO

ORANJESTAD. — Senjor Morris de Woskin, presidente di e Condado hotel-chain, tambe lo worde condecora dia 4 di juli venidero cu e medaja di merito, un medaja cu corto tempo pasa a worde trece na bida pa e institucion „Echo of Aruba", un institucion di e Associacion Arubano di Comerciante.

Poco tempo pasa ya a worde informa cu senjores O. Mingus y Roy Chalk, resp. presidente di Lago y Trans Caribbean Airways, lo hanja e medaja aki.

E medaja lo worde entrega na personanan cu haci nan mes den e sentido economico meritorio pa e isla di Aruba.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon durante un reunion especial en Aruba Caribbean Hotel dia 4 juli venidero lo haci entrego di e medajanan.

CHELA UN BIAHA MAS DEN CLUB BONAIRIANO

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa pa senjor E. Overloon, empresario di e cariñosa cantante mejicana Chela Rivero, e artista aki, a peticion di hopi di su admiradornan lo bolbe duna un presentacion awe nochi pa 8'or den Club Bonairiano na San Nicolas.

Tin posibilidadnan cu tambe den Commandeursbaai Club na Savaneta lo bini un presentacion extra. Tambe den e club aki mescos cu den Bonairiano nan a gusta e mejicanita masha hopi. E concurrencia cu a acudi na e presentacionnan anterior den clubnan aki, mescos cu den Paradera Club, tabata esun di mas grandi.

PREPARACION PA STATIONCHEF NA SURNAM

PARAMARIBO. — Na principio di juli gobierno di Surnam lo cuminza cu preparacion pa Stationchef-telegrafisten pa e aeropuertonan cu ta worde traha den interior di e pais.

Nan lo prepara esnan interesa den: telegrafie, telefonie, meteorologie y trafico den aire. E intencion ta pa pone na cada un di e aeropuertonan den interior un stationschef-telegrafist como hefe.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Como cu e programma di Radiokinderkoor no a worde transmiti siman pasa diabierne, e muchanan lo canta e cantica nobo un bez mas. Tabata:

„Finkje, wil je in een kootje?" Despues nan lo canta un potpourri di tur e canticanan na Papiamento,

„Riba seru di bientu",
„Zoja, bo kier zoja",
„Memme memme",
„Mucha cu hunga den solo",
„Tintina den cushina",
„Mi kartera",
„Parib 'i Ponton"
„Mi jiu, bo ke un sapato"
„Pisca salu",
„Piet cu Hein"
„Zoja, pal'i coco"

Y pa finaliza e programma nan lo canta tambe „Curacao".

E programma aki manera custumber ta worde transmiti pa 6'or via Radio Kelkboom.

ESNAN CU A SLAAG PA MULO-EXAMEN

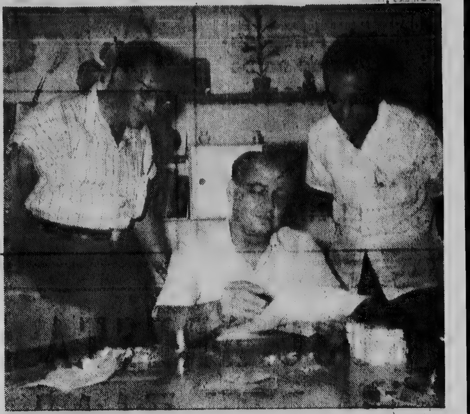
ORANJESTAD. — Atrobe binti alumno di M.U.L.O. a pasa e examen final. Di e binti nan aki ayera a slaag diezocho.

E feliznan ta:

Philicia J. Lake, Olga M.J. Maduro, Anna I. Marchena, Carmen M.A. Nijbroek, Mercedes Oduber, Ingrind I. Tromp, Thomas E. Croes, Casildo van der Biezen, Jan Van Zijl, Franklin F. Schoop, Juan Lampe, Ronny H. Abrahamsz, Lionie R. Peterson, Victor W. Helmen, Lionel L. Campbell, John S. Kuiperdal, George M. Nicholson, Rene K. Tjon Ayong.

OLA SEVERO DI CALOR NA SPANJA

MADRID. — Na Espanja tin un ola masha severo di calor. Na Cordoba y Sevilla temperatura ta 41 grado den sombra y na Toledo y Madrid e ta 37 grado den sombra. Anja pasa na e mes tempu aki teperatura na Madrid tabata solamente 30 grado. Nan ta spera cu e anja aki e verano na Espanja lo ta masha cajente.



Cheque pa Chili a worde entrega

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa 6.15 e dos senjornan Miguel (Geechi) Pietersz (robez) y Rosindo Tromp (drechi) dos di e organisadornan di e show musical diasabra anochi den Sociedad Bolivariana, a entrega e produccion di esaki fls. 639,— (fls. 150 di De Veer's Chain Theatres inclui) na e tesorero di e comite „Aruba Juda Chili", senjor J.J.P. (Zepp) Oduber na su residencia den Dominicanessenstraat. Aki riba e momento ora cu e firmanan a worde poni bau di e formulario.

DELEGACION COMUNISTA TA ACUSA ALIADONAN

GINEBRA. — E 5 delegacionnan comunista cu ta atende e conferencia tocante desarme na Ginebra, a publica un comunicado awe, den cual nan ta acusa e delegacionnan occidental cu nan no tin bon boluntad pa discuti e ultimo proposicionnan di Rusia. Nan a declara tambe, cu Merca y su aliadonan lo cambia e discusion di desarme den un maniobra di tardamentu, pa pone e discusionnan fracaza".

E comunicado a worde publica despues dje reunion di awe, cu a dura solamente algun minuut. Ningun dje delegadonan no a papia. Parce cu ausencia dje representante Mericano, Frederick Eaton, kende ta na Washington actualmente, y di e delegado Frances Jules Moch, kende a bai Paris pa 48 hora, tabata e motibu, cu ningun dje delegadonan occidental no a considera necesario di tene un discurso, y e delegadonan comunista tampoco no tabata tin intencion di papia ningun palabra.

MISION DI EMPRENDEDOR JAPONES TA BINI SURNAM

PARAMARIBO. — Un otro resultado for di e biahe di e delegacion Surnamenjo, cu tambe a bishita Japon ta cu e anja aki mes un mision industrial for di Japon lo bini Surnam pa un bishita, pa asina studia e posibilidad pa fundacion di industrianan na e pais aki.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E voznan cu nos por scucha awe nochi pa 6.30 via Voz di Aruba di estudiantenan den exterior ta: Di Portugal: Marjorie Robles y Irene Dongen. for di Rotterdam: Gregorio Farro. y for di Vlaardingen, Doy Genser. E programma aki lo worde retransmiti diasabra atardi nae mesun ora.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

— II —

Bevorderingen

De heer D.J. Palm, klerk b ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot adjunct-commies:
Mej. S.M. de Windt, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst; Mej. A.P. Promes, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst; De heer S.M. Tokaay, schrijver b in tijdelijke dienst ten Hypothcekkantore, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst; Mej. F. Tromp, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst; De heer J. Maduro, controleur 2e klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, tot controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken;

De heer J.T.A. Wild, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot adjunct-commies; De heer GD. van der Horst, telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot chef-telegrafist: De heer A. Bosboom, analist 1ste klasse bij het Landslaboratorium, alhier, tot hoofdanalist;

De heer C.E. Dip, commies ter Algemene Secretarie, alhier, tot hoofdcommies; De heer M. Sonnema, hoofdcommies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, tot referendaris b; De heer Drs. H. Moerman, hoofdcommies in tijdelijke dienst, belast met de werkzaamheden van statisticus bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier tot referendaris b in tijdelijke dienst; De heer J. Schotte, commies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, tot hoofdcommies; De heer M. J. Croes, commies ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot hoofdcommies: Mej. A.M. Albertus, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie op Aruba, tot klerk b; De heer EC. Labega, commies, administrateur van Saba, tot hoofdcommies; De heer R.J.J. Suriel, commies bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot hoofdcommies; De heer J.J.A. Groen, klerk b op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot klerk 1ste klasse; Mej. I.J. Kwidama, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst; De heer H.A. Lieveld, hoofdcommies der belastingen, alhier, tot kommies-verificateur der belastingen, alhier.

Eervol ontslag aan:

De heer L.J. Martina, oppasser bij de melaatsenverpleging alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer C.R. Arends, chef afdeling Aruba bij de Landsradio- en Telegraafdienst, met ingang van 1 oktober 1960; Mej. J. Argus, klerk b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, met ingang van 23 mei 1960, in verband met haar huwelijk: De heer M.J. Lepelblad, agent van politie 1ste klasse, alhier, met ingang van 1 augustus 1960; Mej. A. R. Peterson, klerk a ten kantore van de Landsontvanger op St. Maarten, in verband met haar overgang in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, op haar verzoek; De heer G.A. Boekhoudt, sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, met ingang van 1 juni 1960; De heer G.F. Krips, kommies der belastingen 2e klasse, alhier met ingang van 1 augustus 1960; De heer J.J.A.W, van Proosdij, chef-telegrafist bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 juni 1960; Mej. M.P. Senior, klerk in tijdelijke dienst ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curaaco in verband met haar overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op haar verzoek; De heer F.S.H. Kitelie, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer SJ. Phelipa, agent van politie 2e klasse, alhier, met ingang van 12 juni 1960; De heer F.I. Gonet, oppasser bij de Melaatsenverpleging, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer C. A. Fraai, hulpapotheker bij het Landslaboratorium, alhier, met ingang van 1 september 1960; De heer N.A. Gustina, stuurman- motorist ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek; Mej. E.O.Z. Boom, klerk b bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, met ingang van 1 augustus 1960, op haar verzoek; De heer J.V. Salcedo, kommies der belastingen 2e klasse, alhier, met ingang van 10 juli 1960; De heer J.P. Eisden, bode 1ste klasse bij de Politie-administratie op Bonaire, met ingang van 5 juni 1960; De heer W.H. Temmer, agent van politie 1ste klasse op St. Eustatius, met ingang van 1 november 1960; De heer MM. Gitterson, oppasser bij de Melatsenverpleging, alhier, met ingang van 1 mei 1960; De heer A.P. Curiel, hoofdcommies der belastingen, alhier, met ingang van 1 juni 1960; De heer M.C.W. Schotborg, hoofdcommies bij het Landslaboratorium, alhier, met ingan gvan 1 mei 1960; De heer J.E. Crafton, agent van politie 2e klasse, alhier, met ingang van 12 juni 1960; De heer C.A. Vlaun, agent van politie 2e klasse op St. Maarten N.G. met ingang van 10 juli 1960; De heer C. Dorenbos, onder-inspecteur van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1960;

Mej. O.V. Patrick, hulpverpleegster in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, met ingang van 7 oktober 1960; De heer G.E. Vos, deurwarder voor strafzaken bij het Hof van Justitie en het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, met ingang van 12 juni 1960; De heer W. Hendrikse, deurwaarder der belastingen ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 21 augustus 1960; De heer G.M. Paulina, stuurman-motorist ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 29 mei 1960; De heer T.E. Janga, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 15 mei 1960; De heer A.E. Rodriquez, kommies der belastingen 1ste klasse op Bonaire, met ingang van 7 augustus 1960; De heer B.M. Regales, stuurman-motorist, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, met ingang van 15 mei 1960; De heer M. Henriquez, chef telegrafist bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 1 november 1960.

(Wordt vervolgd)

NOCHI DI APERTURA DI HOLLAND FESTIVAL. Holland Festival a queda inaugura na teatro di Amsterdam cu e premiere mundial di Opera di Hen Bading, Martin Korda D.P. Di i.p.d. nos ta mira mr. J. M. L. Th. Cals den un combersacion cu Sra. Badings; Henk Badings, Mr. V. G. M. Marijnen i Mr. V. Schouten.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Gratis zwemles, paps!"

„Les di landa gratis, papa!"

VENTA DI SUCU DI CUBA NA MERCA TA NA PELIGRO

WASHINGTON, 22 juni — „E politiek cu gobierno di Fidel Castro ta sigi, ta causa duda tocante e contesta dje pregunta, si Cuba lo por sigi bende sucu cu Merca den futuro", asina e minístro Mericano di asuntonan exterior, Christian Herter, a declara awe pa e comision agricultural di camara Mericano di representantenan. Pa e motibu ey Herter a pidi congreso pa duna e presidente di Merca autoridad pa revisa e contingentenan di bendedornan di sucu cu Merca, den caso cu camara y senado no ta reuni.

Herter a declara tambe, cu e declaracionnan y politiek di gobierno di Castro, particularmente loke respecta e recompartimentu di tera agricultural, „a pone expertonan dicidi cu pronto e produccion di sucu cubano lo bira como un milion tonelada menos cu e ta actualmente. Herter a observa cu Cuba a bende hopi sucu cu e paisnan sovietico y cu China comunista. El a bisa cu bao dje circunstancianan aki Merca mester busca manera pa aumenta e fuentenan for di unda e ta hanja sucu y pa reduci su dependencia riba Cuba pa sucu, cual su venta por bira mas y mas insegur.

Algun siman pasa presidente Eisenhower a pidi Congreso autoridad pa cambia e contingentenan di compranan di sucu na Merca, pero e comision agricultural di Camara di Representantonan a prefera di aproba extension dje ley di sucu, sin revisele.

Gobierno mericano ta controla e importacion di sucu na Merca desde hopi anja caba, hunto cu e produccion mericano di sucu, pa stabiliza prijsnan y garantiza suficiente importacion pa e compradornan mericano. Desde hopi tempu Cuba ta e bendedor mas grandi di sucu cu Merca. Actualmente Merca ta usa 9.400.000 tonelada di sucu, di cual e ta cumpra 3.119.000 tonelada na Cuba. Hopi otro pais tin hopi deseo di aumenta nan ventanan di sucu cu Merca, mientras cu e productornan mericano mes ta desea permiso pa aumenta nan produccion di sucu.

Sto Domingo i e acusacion interamericano

WASHINGTON, 22 juni. — Santo Domingo no ta acepta y ta rechaza oficialmente e acusacionnan cu e comision Inter Americano di paz a expresa contra dje. Segun e acusacionnan aki Santo Domingo a viola derechonan di humanidad y a contribui na aumento dje tension den Caribe. Santo Domingo ta desmenti e acusacionnan, den un memorandum cu el a ofrece conseho dje organizacion di Estadonan Mericano. E ta bisa den e memorandum cu e acusacion ta intervencion den e asuntonan interno di Santo Domingo, locual no ta cai bao di competancia dje conseho. Esey ta causa un precedente peligroso.

E memorandum ta bisa tambe, cu e comision interamericano evidentemente a dicidi cu e unico causa dje aumento di tension politico den Caribe mester worde busca na Santo Domingo, pero cu ningun organo internacional no a desaproba dje dos esfuerzonan pa invadi Santo Domingo na 1959. E dos esfuerzonan ey a worde organiza pa e gobiernonan di Cuba y Venezuela.

Ben Gurion a yega Hulanda awe

DEN HAAG, 22 juni. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a jega Hulanda awe, pa haci un bishita oficial na e pais ey.

El a bisa entre otro durante un declaracion corticu, cu e y su esposa ta masha contentu cu e invitacion di gobierno hulandes, pa bishita Hulanda pa algun dia.

Ben Gurion a observa entre otro cu e amistad entre pueblo di hulanda y di gobierno hulandes, pa Israel, ta un fuente di satisfaccion profundo pa tur ciudadano di Israel.

Ben Gurion y su esposa y yiu muhe a gasta lunch na Palacio Soestdijk despues di cual e ministro presidente israelita a bai bishita e Deltawerken.

RUMOR CU PAPA LO BAI MUENCHEN

VATICANO. — Fuentenan autoriza Vaticano a declara en relacion cu rumornan, segun papa Johannes lo bai Muenchen pa atende e congreso Eucharistico aja, cu esey no ta berdad.

HEINEKENS A CLINCH CAMPEONATO AA

— Cu Butch Tucker den box, ayera nochi Heinekens pa promer biaba a obtene titulo campeon AA di Aruba. Derrotando Sta. Cruz Stars 13 pa 1 nan a sigura e titulo. Tucker a lanza henter e partido, ricibi cuatro hit poncha 12. Stars a usa dos pitcher, Alberts perdedor y Angela Cubito releva den Quinto.

Informacion di Addis Abeba

ADDIS ABEBA, 22 juni. — Delegadonan cu ta atende e conferencia dje 13 paisnan africano na Addis Abeba ta informa, cu progreso a worde haci durante e discusionnan di diferente comisionnan, den direccion di un acuerdo tocante colaboracion economico africano, cu lo inclui entre otro establecimentu di un banco africano pa finanzacion di proyectonan industrial comun y dje comercio interafricano.

Ghana a pidi pa forma un mercado comun africano, bisando cu nunca e paisnan africano lo no hanja independencia politico, si nan no kibra nan lazonan economico cu Europa. Y hopi di nan lo hanja nan den un crisis economico si nan kibra nan lazonan economico cu Europa, pasobra nan economia ta basa riba e metodonan comercial europeo.

Otro temblor na Valdivia

SANTIAGO DE CHILI, 22 juni.— Awe den marduga e ciudad chilenjo Valdivia a sinti un temblor mas, cu tabatin forza di 5 grado riba e escala internacional. Na Puerto Montt tambe nan a sinti un temblor mes fuerte. No ta conoci, si tabatin victima of danjo material.

EXPERTO DI AGRICULTURA SURNAM PA CHANA

PARAMARIBO. — Como resultado di e bishita di un delegacion di gobierno di Surnam na Ghana, tin e posibilidad cu e anja aki mes un experto den agricultura di Surnam lo haci un bishita na e pais ey pa orienta su mes ariba e cultura di cacao ayanan. E delegacion di Surnam a keda bau di e impresion di e manera cu nan ta cultiva cacao na Ghana.

CUMPLIANJOS

Senjora Agripina Peña ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Nicolas Peña, jiunan Lucila, Beeboe, Nora, Simona, Betico, Francisco, Maico, Robbi, Chichi, Lino y Andres Peña, rumannan Francisca, Angelica Hernandez, Crismo Dirksz, Lavia Geerman, suegrenan Irena Peña, Louis Monsantos, Christina Wouters, cunjanan, sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, prima y primonan, nietonan Antji y Wima Monsantos, especialmente di Noa Peña, familia Peña, Monsantos, Hernandez, Kock, Croes, Geerman, Dirksz, Wouters, Rosel y Veric.

A cumpli 5 anja Rolando Marcial Deluvio y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Dian, ruman Siria, Adri, Dinchi, Tisso, wela Marie, welo Asinto, wela, Supriana, omo Jose, omo Mario, omo Emeraldo, primo Ismael, di Violeta Petrochi y Mamerta Angela, especialmente di tur su amigonan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Passionate Summer" 18 J.
RIALTO 8.00 „El Supersabio" 14 J.
PRNICIPAL 8.00 „Puente entre dos vidas" a.l
AURORA 7.30 „Tabarin" 18 J.
SAVANETA 7.30 „Revolt in the big house" 18 J.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 23 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progrmama cu Rock and rolls.
5.30 Los Bribones
5.45 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

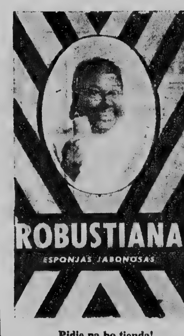
Diahuebs 23 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 23 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 46

Isabel cu nunca lo dal un stap na pia cu tabatin cos di careda, a avise di esei. „Bo cueru lo feila y bo pianan lo bira grandi si bo camna asina tantu den barancanan".

„Pero bo ta lubida cu ta un mucha di cunucu mi ta?" Theresa di cu un sonrisa, riba cual Isabel a bolbe bis'e:

„Sinembargo ora cu bo bisti bo trajenan nobo bo no tin nada di esei absolutamente cu bo, Theresa".

Esei tabata awor un dje momentonan cu Isabel tabata papia berdad. Theresa su guardarropa nobo tabata sublime. E tabatin awor asina tantu traje cu Theodora no tabata sa mas ta cual lo é mester a scohe p'e. Pero Theodora tabata jalurs. E dedenan frances habil di Yvette tabata na estado di traha y cose trajenan asina bon, como si fuera ta foi talleman di corte nan a sali y cu duele Theodora tabata mira cu e trajenan cu el a cose pa Theresa cu asina dedicacion, ya no tabata cosnan cu e por a usa. Y cu un curazon ansioso e tabata gozando interiormente com balente y bunita Theresa tabata bira y com bunita e shimisnan tabata qued'e.

Diferente bez Theresa a trata na mustra e marquesa su gratitud, pero impaciente e tabata stop'e cu man. Y na un manera bruto el a bisa:

„Si bo quier demostra mi prueba di gratitud, mi yiu anto sigui mi conseho y mustra mas atencion na e otro sexso. Den bo bida muhenan no ta di ningun utilidad. Ta hombernan sol ta conta".

En realidad tabatin basta homber na Mandrake Pero Theresa tabata semper na su punto. Y e tabata mas indiferente pa cu e hombernan aqui na castillo si e por a contra cu nan den circunstancianan normal. Sinembargo tabata dificil pa Theresa di por tabata semper mes prudente y reserva. Luz di solo y aire frescu, friu y saludable, fuera enter naturaleza tabata corre cu tur su pensamentunan sombrio y tabata pone ta corre contentu manera mucha chiquito den baranca y na orilla di lamar. Y ora cu e caba di haci esaqui y cu su cabeinan ta bruha y jen di santu y cu e mes ta morto cansa, e tabata regresa cas cu un rubor saludable riba su cara. Y na e momentunan aqui e ta corre lihe hui tur hende y bai banja y penja su cabei den su cuarto. Y pasando tras dje murajanan bieu dje castillo e tabata pasa pa un porta di cura cu e tabata considera cu tabata pertenece na su cuarto.

El a ripara cu criarnan tambe ta usa e cura aqui pa pasa bai haci responde.

Ora cu na un dje ocasionnan aqui el a pasa na e luga desconoci ainda el a hanja den un anchi smal jen di birada di obra di paneel di ekel cu tabata sigui pa un trapi smal di ekel, cu ainda nunca e no a mira.

E tabata a punto di subi e trapi ora cu di parti di ariba el a tende pasonan di hende ta bini y pasobra e no tabata desea di contra cu ningun hende, el a hala su mes atras den sombra dje trapi y el a descubri cu di aya e por a mira den e anchi sin cu ningun hende por a míre. Pa su admiracion el a mira cu tá e marquesa tabata baha e trapi. E tabatin un traje di esmeralda berde, cu tabata sursurra mientras e tabata camna y den su man e tabatin e baston di marfil conoci, cu su cabez jen di joyanan.

Pura Theresa tabata trata na drecha su cabeinan bruha un poco y tambe na drecha su sombre y e cinta riba dje. E no tabata ni cla mes cu esaqui ora cu e marquesa a alcanza pia dje trapi. E tabata para un ratu ta mira na e paneelnan na otro banda dje muraja dje anchi y.... el a disparce. Theresa a queda para mudo di asombro. Un momento e no por a quere su bistanan — riba esei el a dal un paar di paso dilanti y tabata ripara e paneel di ekel, caminda e marquesa lo mester a pasa. Pero e no por a ripara aqui nada di un porta.

Diripiente Theresa a ripara cu e tabata den e parti di mas bieu dje cas. Naturalmente tabatin aqui un pasashi secreto. Su curiosidad a vence su ansia y na luga di curi subi e trapi pura, manera e mester a haci, el a cuminza ta ripara e paneel cu escrupulosidad. Na Overley tambe tabatin un cuarto secreto, cual bo por a alcanza via un trapi cu biradanan. Aqui tabata e cuarto di su tata. Por a schuif e paneel aqui door di primi un veer cu tabata camufla den e palu.

Su topnan di dede tabata pasa over dje paneel y unbez el a sinti un pida luga cu no tabata lizo. El a primi riba dje y e ora ei repentinamente el a expresa un grito di admiracion. El a descubri e misterio di desaparicion dje marquesa, silenciosamente enter e paneel a abri.

„He, bo tin asina tantu interes pa paneelnan?" el a sinti un stem ta bisa su tras. El a spanta asina tantu te cu el a dal e paneel cerra unbez trobe, prome cu el a hanja ocasion di sinti su culpabilidad. Na mitar dje trapi e marques tabata para cu un zwiep di cabai den man.

„Ami..... ami...." Theresa a murmurra.

„Esei mi tambe a observa, si", e marques a ripiti. „Mi ta ripiti: bo tin interes pa paneelnan?"

Poco poco e lord a baha e trapi y spanta Theresa poher a queda ta fihe y tabata trata na busca enbano na un aclaracion of disculpa.

„M'a pensa.... m'a mira.... un hende pasa.... pa e caminda aqui, mylord", el a bisa porfin.

„En realidad. Pero bo n' por a larga di tende cu un parti dje cas aqui ta habita pa spokinan? Bo mester tene masha cuidao di spokinan di Mandrake?"

E tabata papia liberamente, pero toch el a sinti cu den e palabranan aqui tabatin un aviso serio. Theresa a baha su wowenan.

„Si, mylord. Esei lo mi haci Mi ta priminti bo", el a bisa pura, mientras e tabata hala e shal mas duro rond di su brazanan.

Tabatin un sonrisa debil riba lipnan dje lord mirando e cabeinan bruha dje mucha muhe.

„B'a sali kuier cu bo cachor?"

„Si, mylord. Torqo ta gusta afo masha".

„Y bo mes?"

„Bo sa cu ta di cunucu mi ta".

CISCO KID

1. „Y si la fiera mira nos aki? No ta conveni nos pa haciele rabia"! „Lo e ta mucho ocupa pa e por mira nos!" 2. Tur es tempo. Pero.. y si pa mala suerte bo no gana?" „Lo mi gana! Pero si mi no mira e hendenan! 3. „Completamente jen! E loket lo bay over di placa!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi tin razon. Jack. Mientras bo ta paga door di Tio Sam, e reunion ey di gobernador tibetanos mester ta mara na milicia Yanqui". 2. „Y mientras tin medionan di sali di aki sin mas trouble. esey nos ta bay haci! „Mientras tin manera... Hum! 3. „Bo ta mande.. pero nos ta prefera pa bolbe!" „Contra mayoria di voto.. nos no por. Kala.. nos sali pa Nepal, manjan mainta"!

DICK TRACY

1. „Nos lo busca henter e beach". 2. „Tira bista pa un pida panja of un pia cu ta sali for di den santo". 3. „Naturalmente. no ta stranjo si nos hanja nan skelet". 4. „Chief, mi ta hura cu lo mi trece e asesino. Fifth atrobe riba e islanan pa hanja su castigo. Pero mi no a pensa cu mi a derele. tambe".

RIP KIRBY

1. Den e mansion di e millonario Farraday nan ta planeando un drama.. 2. „Fortuna. mi angel. a jega otro mas bunita regalo di bruid". „No trece nan. papa! Mi no quier mira nan!" 3. „Mi a adverti bo!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esta suerte bo tin. Derek!" „Bo ta quere esey.. paquico?" 2. „Monica! E ta bisa cu nunca e no tabata na America y cu e lo gusta bay aya.." „Y si mi supone cu bo ta quere cu lo ta un gran idea cu bo uni mi cu Boswor.. asina Monica lo por duna mi su braza pa haci e viahe.." 3. „Derek. mi no a bisa tal cos. pero mi no ta nenga cu lo ta un posibilidad!" „Mi ta quere cu bo tabata quier mirele na E.E. U.U...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kay Codby ta bon enamora di Troy Ulbeck... pero e pober ta demasiado timida pa dunele di comprende.." 2. „AAAH!" 3. „Un salsa nobo. papa Jones? Esaki.. si. lo mi gusta purbele. Bueno.. awenochi, pa 7. den bo departamento".

PEPITA

1. „Caramba! Quen lo a bisa?" „Bo no tin verguenza pa haci esey. Lorenzo?" 2. „Mi ta hanja stranjo cu bo por para scucha lo que bo bisinjanan ta papia!" 3. „Bo conducta ta inexcusable! Mira Pa bo no haciele mas!" 4. „Uf! Na e oranan aki ainda nan no a laba e tajonan di desayuno"!

Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 22 juni. — Awe Conseho di Seguridad a reuni a peticion di Argentina, cual pais ta acusa Israel di a viola su soberania di a secuestra Adolf Eichmann for di Argentina.

Un portavoz argentino a bisa cu presidente Frondizi a bisa cu ningun encuentro no a worde arregla pe cu prome ministro Ben Gurion. E declaracion aki ta net contrario cu loke Ben Gurion a bisa ajera.

E representante argentino cerca Nacionnan Uni, Amadeo, a declara despues, cu Frondizi a bisa cu e no kier encontra Ben Gurion.

Inscripcion di El Salvador den campeonato di baseball na Caracas

CARACAS, 22 juni. — Awe El Salvador a inscribi oficialmente pa participa na e cuarto campeonato mundial di baseball amateur, na Caracas. E otro paisnan cu lo participa na e torneo ta Costa Rica, Cuba, Puerto Rico, Panama, Mexico, Venezuela y Antillas Hulandes. Nan ta spera cu Merca, Colombia, Hapon y posiblemente e islanan filipino, tambe lo participa na e torneo.

Comunistanan Chines ta bai ataca Formosa

TAIPEH, 22 juni. — E comandante dje guarnicion dje isla chines nacionalista Quemoy a declara awe, cu e comunistanan chines ta prepara pa ataca Formosa. El a bisa cu e miles di granaat, cu e comunistanan a tira durante Eisenhower su bishita na Formosa, ta un preparacion pa invadi Formosa y e islanan nacionalista dilanti di costa dje continente chines.

SURNAM NA CONFERENCIA DI AGRICULTURA

PARAMARIBO. — Ir. H. del Prado lo representa Surnam durante un conferencia tocante cooperacion di agricultura cu lo ser teni for di 5 pa 8 di juli venidero na Grenada.

E posibilidad no ta exclui cu e ministro di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria, Dr. S. Rambaran Hishre lo accepta un invitacion pa e tambe bishita e conferencia.

HIROHITO A FIRMA E PACTO AJERA

TOKIO. — Emperador Hirohito di Hapon a firma e pacto Hapones-Mericano di seguridad ajera nochi. E ministronan tambe a firma e pacto durante declaracionnan di ratificacion lo worde duna na otro den secreto, pa evita mas incidente.

RAKET „ATLAS" LANZA CU EXITO

CABO CANAVERAL. — Algun hora despues cu e Mericanonan a lanza dos satelite hunto awe mainta, forza aereo Mericano a lanza un raket intercontinental di tipo „Atlas". E raket a cubri cu exito un distancia di 8000 km. y a cai den e awanan dje isla Concepcion den Sur-Atlantico.

E dos satelitenan nobo cu a worde lanza hunto awe mainta, ta circula mundo actualmente.

INTRANKILIDAD AINDA NA NICARGUA

MANAGUA. — Ta intrankil ainda na Nicaragua. Na e ciudad Matagalpa miembronan di Guardia Nacional a worde ataca y un bom a explota na Managua, e capital. E secretario-general dje organizacion „Hubentud Patriotico", cu segun gobiernio ta bisa, tin algo di haci cu e actonan aki di violencia, a busca asilo ajera nochi den e embahada Venezolano. Net prome cu esey lidernan dje organizacion a bishita ministro Quintana di asuntonan interno pa dune prueba cu e epersonanan, cu a ataca Guardia Nacional y a buta e bom, no ta miembro dje „Hubentud Patriotico".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Un aspecto di Sextiel ta yuda bo seguridad di existencia. Anda prudente cu hendenan di edad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta un bon dia pa bo larga otronan comprende na un manera tactico quico ta bo anhelonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna nobo ta exigi un aprecio prudente di bo posicion financiero. Trata na bai dilanti.

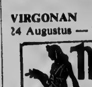
CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Nan ta gusta mira bo y ta presenta ocasion pa bo fortifica bo lazonan di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo tin mester awor di algun sosiego extra. Sigura bo di ayudo di problemanan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta cuminza un periodo di 4 seman den cual bo por mira realizacion di bo deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo prestigio por subi ora cu bo pone acento riba deber y responsabilidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo ta fiha bo atencion awor y semannan venidero riba asuntonan di porvenir.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E parti di anja aqui ta exigi pa bo spaar bo salud. Confia riba avisonan di bo famia di cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta mustra e interes di unidad estrecho cu bo partner den e semannan aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan favorable ta apoya bo pa apura bo tarea actual. Domina bo sintimentu di egoismo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Gastonan cu bo ta haci pa personanan queri of yiunan por parce awor di hopi interes.

INVASION FOI ORIENTE. *Awor cu pa motibo di e weekend aqui e pueblo aleman a hanja cuater di liber, Hulanda a hanje den un berdadera invasion di turista foi Oriente. Tambe sin e portret sugestivo aqui di un terreno di campamentu na Zandvoort, lo no tabata un calculo mucho risca di bisa cu di cada tres estranhero na Hulanda dos di nan tabata di nacionalidad aleman.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 24 DI JUNI 1960 — Nr. 3767

Secuestro di Eichmann ta nifica violacion di Ley di Argentina

NEW YORK, 23 juni — Sra Meir, ministro di asuntonan exterior di Israel, a reconoce den conseho di seguridad ajera, cu e hombernan cu a hiba Eichmann Israel for di Argentina, a viola e leynan di Argentina. El a pidi dispensa atrobe na nomber di Israel. Sinembargo e personanan ei a haci e prome paso tambe den direccion di correccion di „un inhusticia historico grave", aunke cu e ta di opinion cu hopi hende tabata desea pa Eichmann worde huzga, e criminal ey di guerra por a cana liber pa 15 anja. „E tabata por viola e leynan di Dios sa cuantu pais, door di drenta cu un pasaporte y nomber falsu y haci abuso di hospitalidad di paisnan, cu, mi tin sigur lo a jena cu horror si nan tabata sabi su crimennan.

Sra. Mier a duna un acontecimentu di loke Eichmann ta worde acusa di dje, morto di 6 milion judio di Europa, entre cual un milion mucha chikitu. Segun su opinion lo necesita hopi anja pa conta tur e atrocidadnan cu e nazinan a comete contra e judionan.

El a bisa tocante e hecho cu Argentina ta papia di violacion di su soberania, si e hecho cu un homber manera Eichmann por a keda cana liber pa 15 anja, no „ta un violacion di soberania dje espiritu humano y di loke ta worde comprende bao di husticia humano".

Sra. Meir a declara cu presidente Frondizi a declara, cu e no kier encontra prome ministro Ben Gurion, prome cu Conseho di Seguridad duna su sentencia. Parce cu e ta bisa cu gobierno israelita a bisa den un carta dirigi na Conseho di Seguridad, cu un encuentro a worde regla entre Frondizi y Ben Gurion, sin cu e detallenan dje encuentro a worde determina. „Si e encuentro no tuma luga, ta Argentina lo ta responsable", asina Sra. Meir a bisa. El a puntra entre otro kico gobierno argentino kier meen, ora cu e bisa cu Israel mester duna „satisfaccion apropiado". Gobierno israelita ta di opinion cu su ofrecimentunan repetido di dispensa y su expresion di lamento ta cumpli cu e deseo ey di Argentina. Sra. Meir a bisa cu no ta existi e peliger di repeticion di un caso manera esun di Eichmann, pasobra „historia moderno no ta conoce ningun monster otro manera Eichmann".

E delegado ruso Sobolef a declara cu Eichmann mester worde acusa en acuerdo cu e obligacionnan cu e aliadonan a tuma riba nan mes durante segundo guerra mundial. Na maart 1945 e paisnan mericano a firma e punto di bista aliado tocante criminalnan di guerra. Argentina no a cumpli cu su obligacionnan, pasobra el a duna Eichmann y otro criminalnan di guerra, asilo.

E ruso a declara na fin di su discurso cu e tambe tin mes punto di bista cu Argentina, „como cu Rusia ta contra tur violacion di soberania nacional di paisnan, pa motibo di su principionan".

E mericano Cabot Lodge a basa su opinion riba 3 motibo — Conseho di Seguridad no por tuma ningun decision cu lo pone e relacionnan entre Argentina y Israel bira dificil, mester defende e principionan di derecho internacional y no mester discuti e secuestracion di Eichmann sin tene cuenta cu su crimennan monstruoso. Lodge ta di acuerdo en principio cu e proyecto di resolucion di Argentina. Sinembargo el a propone pa buta 2 correccion. E kier buta den e parti introductivo e kier buta cu Conseho di Seguridad ta consciente dje condenacion general dje persiguicion di judionan entre e nazinan y e gran deseo di e hendenan na tur pais, pa Eichmann worde huzga na un manera cu ta di acuerdo cu e crimennan di cual e ta worde acusa". Na fin dje resolucion Lodge kier buta: Conseho di Seguridad ta expresa su speranza cu lo ta posible pa stimula e relacionnan amistoso, cu semper a existi entre Argentina y Israel".

Sir Pierson Dixon, representante di Inglaterra, tabata di opinion cu Argentina y Israel mester tene discusion directo, pa soluciona e conflicto. E pasashinan den e resolucion, cu ta menciona e necesidad pa garantiza e derechonan soberano, ta di acuerdo cu opinion di gobierno ingles. Pero e delegado ingles ta apoya e correccionnan cu Merca a propone.

E debate a worde pospone te awe.

Ta mucha a pega „Wie Egie Sanie" na candela

ORANJESTAD. — E candela den e clubhuis „Wie Egie Sanie" na Ponton dialuna pasa a worde causa door cu e mucha homber di 11 anja, ya bon conoci serca polisnan a tira un papel na candela den e lugar, cu e resultadonan conoci.

Polisnan for di principio a sospecha cu e candela a worde cendi intencionalmente. No tabatin coneccion electrico, no tabatin reunionnan recientemente, enfin tur factornan cu por a causa e candela accidentalmente tabata ausente, solamente a keda e chens cu ta hende a pega e lugar na candela.

Despues di a busca activamente nan a bin cai riba L.R. di 11 anja, kende huntu cu su ruman homber di cuater anja a pone e lugar den vlam.

Lectornan atento por lo demas lo recorda e hoben L.R. kende ta e mes un mucha cu a bende biljechi falsu no muchu tempu pasa y cu a pasa man pa un caha di drop den un refresqueria.

E hoben aki ta mustra cu e lo bira algu den futuro. Polisnan tambe ta comprende esei y nan ta trata awor pa hanja un lugar den e opvoedingshuis di gobierno na Corsow pa e jencuman aki.

Contesta tur e preguntanan cu e empleado di censo lo haci bo.
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di iuli

CASO DI J.V.W. POSPONE PA 3 SIMAN

ORANJESTAD. — E cahero cu tabata empleu na Aruba Bank cu a bini den noticia algun siman pasa, a presenta ayera mainta dilanti mr. M. Roose cu a bini for di Corsow. Si nos ta corda e acusado aki dia 16 mei di e anja aki a desaparece cu fls. 25.250 di Aruba Bank, pero cu no a jega mucho leuw cu e placa aki. Sinembargo e acusado aki a mira chens toch di gasta algo di e placa, duna un parti na su senjora y su suegro y sconde e resto den mondi.

E acusado, cu a trata tur manera pa haci un mihor impresion posibel dilanti huez a declara cu „for di principio caba tabata mi idea di debolbe e placa".

E huez no ta kere mucho di esaki, mustrando ariba e hecho cu acusado a sconde un parti di e placa.

Promer cu fiscal a hanja tempo pa exigi castigo, e defensor di W., mr. H.C. Willemsen a pidi huez pa pospone e caso te ora cu nan hanja un rapport di Reclassering. Aki tres siman (14 juli) J.V.W. tin cu presenta di nobo dilanti huez.

Choke fortisimo: algun herido

ORANJESTAD. — Ariba caminda grandi banda di parcela Savaneta 540 tabatin un choke basta serio diarazon anochi pa 7'or.

E auto A-7810 maneha pa M.L.H. a corre dal den A-8131 maneha pa M.C.L.D. cu tabata bini for di direccion contrario. E chofer di e promer auto a hanja algun rasgu na su curpa, y un pasajero di 8131 tabata keha di dolor na su heup robez.

E auto 7810 despues di choke a sigi corre y a drenta cura di parcela Savaneta 540. E danjo material na e dos autonan ta f. 3000.— y na e murga f. 100. E causa di e accidente aki ta probablemente door cu chofer di 7810 a perde control ariba stuurwiel.

Homber burachi

Telefonicamente nan a avisa polis diarazon anochi un cuarto pa dies'un cu tin un homber burachi drumi den Steenweg. Polisnan enberdad a hanja H.M.P.M. drumi na suela bon caoja y a bai warda cunele.

EDDIE MULLER LO SIGI HENRY NASSY NA LAGO

ORANJESTAD. — Senjor Eddie Muller a worde nombra como succesor di senjor Henry Nassy como public relations assistant na Lago. Senjor Nassy dentro di algun siman nan lo bandona Aruba pa semper.

Senjor Muller por mira atras ariba un carrera interesante cerca Lago. Despues cu el a traha pa algun anja den accounting department di e bandona Lago pa bai traha cerca e firma Nic. Habibe Jr. Na mei anja 1952 sinembargo el a bolbe cerca Lago. Nan a ponele como job analyst na Industrial Relations. Tabata akinan na unda el a haci un bon carrera. El a jega te na chief job analyst y tabata e promer, asina jama, staff employee cu jamas a ocupa e puesto aki. Awor ta sigi anto su nombramento como public relations assistant. Ademas di na Lago, senjor Muller a laga conoce su mes masha activo ariba otro terreno tambe. Cuater anja largo e tabata tesorero di Aurba Sport Unie y tabata ultimamente presidente di A.B.B.A. Pa motibo cu su trabao nobo ta trecele hopi den contacto cu entidadnan deportivo el a pone su puesto den direccion di Baseball Bond abau. Senjor Muller tin 39 anja di edad. E ta biba na Oranjestad.

PETRONA & CROES A STABLECE FILIAL NA SURNAM

ORANJESTAD. — Durante e siman aki N.V. Paramaribo Bouw- en Handelmaatschappij a ser stabieci na Surnam. E firma aki ta un empresa di construccion, funda pa fa Petrona & Croes di Aruba. Cu esaki e cantidad di filial di Petrona & Croes a bira dos awor. Na Corsow e firma aki tin basta tempu ta traha caba bou di e nomber Petrona & Croes (Curacao) N.V.

Senjores E. Petrona, B. Croes y A. Kolador di Petrona & Croes na principio dje siman aki a bai Surnam pa inauguracion di e filial nobo.

Por lo pronto e empresa lo traha riba escala modera, pero ta worde spera cu specialmente den trabounan di construccion — cu esaki den curso di anjanan lo desarolla considerable, huntu cu e economia di e pais. E personal di oficina na Aruba lo yuda cu e parti tecnico di e trabounan. Segun nos a tende cu nan lo coloca acciones di e sociedad anonima Surnamenjo na e pais aki tambe.

Di dia 27 di juni pa 15 di julii lo bini un teller na bo porta pa
CENSO DI ARUBA
Dunele libremente tur informacion.

AUTO-STERRIT DI CRUZ ROJA 9 JULI

Cruz Roja aki na Aruba lo organiza un auto-sterrit pa dia 9 Juli venidero. E ruta, skohi cu hopi cuidao, lo hiba e participantenan riba camindanan basta bon for di Centrale Post di Cruz Roja ariba terrenonan di Eagle pa Basiruti.

Aunke den e trajecto aki cu lo mester worde cori tin bastante oportunidad pa e coredonan menos bon cay afo, e drive lo ta hopi facil pa hiba e cabo, hasta pa esnan cu ta participa pa di prome bez. Por haya e texto di e descripcion di e ruta tambe na papiamento.

Pa e ganadornan lo tin premio-nan valioso.

Despues di e rally lo tin baile den Basiruti-club. E baile aki lo ser amenizа pa e conjunto famoso „Los Duques", mientras cu Padu del Caribe lo presenta cu walsnan Arubiano durante e pauzenan, sin ningun interes personal.

Participantenan na e rally ta paga F. 2.50 pa cada auto, incluyendo e chofer, y F. 1.— pa cada otro ocupante. E cantidad di ocupantenan lo no ta limita. Participantenan lo tin entrada liber pa e baile.

Pa di prome bez na Aruba e participacion den e rally por ser haci cu equipos.

Equipo ta nifica dos autos, cu conjuntamente ta participa como representante di un club, marca, negoshi o institucion.

E dos partidanan di un equipo ta corre e rally separa y consecuentemente por ricibi premios individual.

Ademas lo tin disponible un trofeo pa e equipo cu e mejor puntuacion.

Participantes por inscribi nan mes cerca: Dr. P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, y sr. B.W. Roeloffs Valk, na Algemene Zaken, Bestuurskantoor.

Tene bo buki di casamento cla pa
CENSO DI ARUBA
di 27 di juni te 15 di julí

A SLAAG PA MULO EXAMEN

ORANJESTAD. — Tres di e binti candidatonan pa examen di Mulo a sak ajera. Esnan cu a termina cu bon resultado ta:

Rubon F. Page, Gladys C. Bailey, Romeo C. Peterson, Timoteo M. Croes, Ismael Croes, Jose E. Escalona, Esteban M. Estrada, Elsa M. Dowling, Cornelia T. Jacobs, Lucrecia I. Faarup, Carmen M. Fernandes Pedra, Libere O. Gumbs, Dorothy L. Hassell, Judy E. Hassell, Juan Yrausquin, Dora D. Inniss, Gloria E. Hickinson.

CENSO DI ARUBA
lo cuminza dia 27 di juni
Duna bo cooperacion!

Sexto A.S.U. Olympiada ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu tradicional programa e Sexto A.S.U. Olimpiada lo cuminza awe nochi den Wilhelminastadion. Promer punto di e programa ta e desfile di diferente delegacionnan deportivo. Esakinan ta worde recorda cu nan mester ta na e luga di reuni no mas laat cu 6.30.

Despues cu e clubnan a desfila den Stadion y a tuma nan respectivo puesto riba tereno lo haci su entrada e Sportman di Anja. Esaki ta esun cu mientras cu vuurwerk ta worde tira lo hisa e bandera di A.S.U. cumpliendo cu un di e partinan di mas bunita y interesante di e programa. Kende e Sportman di e anja aki ta conoci unicamente na e directiva di A.S.U. cu ta escoge e persona di club cu ta hanja e honor ey, y naturalmente awor aki tambe e persona of club en cuestion.

Despues di e hisamento di bandera lo tin un discurso di e presidente di A.S.U., kende na fin di su discurso lo entrega e Anjer Wissel Beker na e Sportman di Anja.

E Anjer Wissel Beker va a worde entrega na cinco destacado atleta di nos isla. Esakinan tabata Enrique Vorst na anja 1956, kende a destaca den ramo di atletismo.

Janny Brokke pa su magnifico actuacion den tennis a ricibi e copa na anja 1957. E conocido futbolista Mundo Kemp den un di su ultimo anjanan di accion a merece e honor na anja 1958 Anja pasa tabata e hoben deportista Mario Joy Bergen, kende den diferente ramo di deporte tabata tin bon actuacion.

E promer Sportman di Anja sinembargo tabata e hisador di peso Julian Pemberton na anja 1955, pero e anja ey no tabata tin e Anjer Wissel Beker ya na October 1955 S.A.R. Prins Bernhard a obsequia na A.S.U. pa ser duna tur anja na un atleta of club cu a sobresali den un anja tanto den actuacion como den sportiviteit.

Despues di e entrega di e Anjer Wissel Beker, e 7 candidatanan pa Reina di Deporte lo worde presenta na e publico. Esakinan ta senjoritas Myrna Bislick di Rapid, Martina Diaz di Mosaicos, Sira Koolman di Estrella, Monia Lewis di Universal, Judith Peterson di Commandeursbaai Club, Aura Rojas di U.S. Keds y Lucia Tromp di Noord Centraal Valiant.

Esakinan ta e siete damanan cu lo bai competi pa e puesto cu Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte 1959/1960, lo tin di entrega dia 3 di juli 1960.

Cual di e 7 candidatanan cu sali lo tin un trabao poco dificil pero nos ta sigur masha agradable. Nos ta bisa dificil pasobra e Reina actual a haci un trabao masha bon te ainda y esun cu bin su luga pues logicamente lo busca tambe di por lo menos iguala e bon trabao di Nilda Croes.

Ultimo punto di e programa awe nochi ta un partido di futbol entre e campeon y subcampeon di junior den futbol, esta Estrella y Jong Aruba.

E juniornan di futbol practicamente nunca ta hanja oportunidad pa hunga den presencia di numeroso publico y den Stadion. Pa e motibo aki nos ta kere cu ta un bon idea di e Comite Organisador di pone e partido aki di futbol entre junior.

Encuentronan internacional

E programa di e Olimpiada ta presenta encuentronan internacional den diferente ramo di deporte manera softball atletismo, ciclismo, cricket, basketball y talvez tennis tambe. Lo participa deportistanan di Venezuela, Trinidad y Corsow y naturalmente di nos propio patio.

Nos ta spera cu e publico di Aruba lo duna su cooperacion na e A.S.U. Olimpiada door di asisti mas hopi posibel na e eventonan. Ningun deporte por mantene y progresa sin ayuda tanto moral como financiero di e publico. Ta esey ta haci e asistencia di parti di e publico Arubano sumamente importante.

OFFICIELE MEDEDELINGEN

van de

ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSRIJDUITSLAGEN COMPETITIE 1960.

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. Estrella	0—3
Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.	2—3
Jong Aruba vs. R.C.A.	2—5

A Klasse

La Fama vs. Union	2—1
rappers vs. Estudiantes	0—5
S.C.A. vs. La Fama	2—3
Riverplate vs. Trappers	2—0
Trappers vs. Estudiantes	0—5
Bubali S.C. vs. Union	1—1
S.C.A. vs. Tropical S.C.	1—1
Riverplate vs. La Fama	2—0
Bubali S.C. vs. Estudiantes	4—1
Tropical S.C. vs. Union	5—0
S.C.A. vs. Trappers	2—0

B Klasse

Brasil Jrs. vs. Mosaicos	3—2	(30 min.
Jong Holland vs. Jong San Nicolaas	3—0	te spelen)
De West vs. Mosaicos	3—6	
Sport Boys vs. Brasil Jrs.	1—2	
Lucky Star vs. Don Bosco	10—0	
Trupial vs. Union Juvenil Noord	1—3	
Mariniers vs. Elfsterren	0—4	
Federation V.C. vs. Unidos	2—2	
Dos Caminos vs. Universal	1—1	
East Star vs. Juventud Millionarios	2—4	
Britania vs. Jong Holland	3—1	
Vitesse vs. Jong San Nicolaas	0—2	
Lucky Star vs. De West	6—0	
Brasil Jrs. vs. Trupial	2—1	
Mosaicos vs. Mariniers	6—3	
Union Juvenil Noord vs. Elfsterren	4—5	(o.p. UJN
Jong Holland vs. Vitesse	0—3	
Federation V.C. vs. East Star	1—2	
Dos Caminos vs. Vitesse	1—0	
Unidos vs. Juventud Millionarios	0—3	
Britania vs. Jong San Nicolaas	2—2	
Jong Holland vs. Universal	2—4	

Reserve Klasse I

La Fama II vs. Aruba Jrs. II	2—3
S.C.A. II vs. Estrella II	1—2
Bubali S.C. II vs. La Fama II	2—3
Jong Aruba II vs. S.C.A. II	3—1
Bubali S.C. II vs. S.C.A. II	1—1
Jong Aruba II vs. La Fama II	3—1
R.C.A. II vs: Estrella II	3—3
Bubali S.C. II vs. Estrella II	2—4
Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	4—2

Reserve Klasse II

Vitesse II vs. Universal II	2—5	
Estudiantes II vs. Union II	3—3	(o.p. E.)
East Star II vs. Sport Boys II	2—2	
Dos Caminos II vs. Vitesse II	2—7	
Mariniers II vs. Estudiantes II	3—5	
Union II vs. Unidos II	5—0	Un n.o.g.
Universal II vs. Estudiantes II	3—6	
Dos Caminos II vs. Unidos II	2—2	
Vitesse II vs. Unidos II	3—0	
Mariniers II vs. East Star II	0—3	
Dos Caminos II vs. Union II	5—4	

Junioren

Union Juv. Noord Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	3—1
R.C.A. Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—3
Riverplate Jr vs. Trappers Jr.	1—1
Estrella Jr. vs. Hollandia Jr.	6—0
Union Juv. Noord Jr. vs. Jong Aruba Jr.	1—1
R.C.A. Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	3—2
Riverplate Jr. vs. Rapid Jr.	0—2
Don Bosco Jr. vs. Trappers Jr.	2—1
Britania Jr. vs Hollandia Jr.	0—0
Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	5—0
Union Juv. Noord Jr. vs. Britania Jr.	1—0
R.C.A. Jr. vs. Estrella Jr.	1—5
Riverplate Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—1
Don Bosco Jr. vs. Hollandia Jr.	1—0
Brasil Jr. vs. Trappers Jr.	1—1
Jong Aruba Jr. vs. Rapid Jr.	2—1
Union Juv. Noord Jr. vs. Estrella Jr.	0—1
R.C.A. Jr. vs. Britania Jr.	4—0
Riverplate Jr. vs. Hollandia Jr.	1—0
Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr.	3—3
Brasil Jrs. Jr. vs. Rapid Jr.	1—2
Don Bosco Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4—1

Uitslagen bijzondere wedstrijden om de „Copa Antillana"

Zaterdag 28-5 R.C.A. vs. SUBT	0—1	Aruba
Zondag 29 mei Jong Holland vs Aruba Jrs.	5—2	Cur.
Woensdag 1 juni Aruba Jrs. vs. R.C.A.	2—2	Aruba
Woensdag 1 juni S.U.B.T. vs. Jong Holland	1—3	Cur.
Zaterdag 4 juni Aruba Jrs. vs. J. Holland	2—2	Aruba
Zondag 5 juni S.U.B.T. vs. R.C.A.	2—1	Cur.
Zaterdag 11 juni Aruba Jrs. vs. S.U.B.T.	4—2	Aruba
Zaterdag 11 juni Jong Holland vs. R.C.A.	1—4	Cur.

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Estudiantes II vs. Union II gespeeld op 28 mei 1960 is op verzoek van Estudiantes ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers N. Dirksz, R. Flanegin en B. Flanegin in het 2de elftal van Union.

STAND COMPETITIE PER 23 JUNI 1960

Hoofdklasse:

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
R.C.A.	3	2	1	0	5	9—3
Estrella	2	2	0	0	4	6—1
San Nicolaas Jrs.	2	1	1	0	3	4—3
Dakota	2	0	1	1	1	0—3
Jong Aruba	3	0	1	2	1	2—8
Aruba Jrs.	2	0	0	2	0	3—6

A Klasse:

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
Riverplate	5	5	0	0	10	8—1
La Fama	5	4	0	1	8	14—7
Tropical S.C.	5	3	1	1	7	11—3
S.C.A.	5	2	1	2	5	8—5
Estudiantes	5	2	0	3	4	9—8
Bubali S.C.	5	1	1	3	3	5—7
Union	5	1	1	3	3	4—12
Trappers	5	0	0	5	0	3—19

B Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
Juv. Millionarios	5	5	0	0	10	17—6
Brasil Jrs.	4	4	0	0	8	14—5
Universal	4	3	1	0	7	12—6
Mosaicos	4	3	0	1	6	18—9
Dos Caminos	5	2	2	1	6	12—7
East Star	5	2	2	1	6	9—9
Elfsterren	3	2	1	0	5	11—6
Britania	5	2	1	2	5	10—9
Jong S. Nicolaas	5	2	1	2	5	8—11
Sport Boys	3	2	0	1	4	13—4
Un. Juv. Noord	3	2	0	1	4	9—6
Unidos	5	1	2	2	4	7—10
Lucky Star	3	1	1	1	3	10—5
Vitesse	4	1	0	3	2	4—5
Mariniers	4	1	0	3	2	6—14
Jong Holland	5	1	0	4	2	7—15
Federation V.C.	5	0	1	4	1	6—14
Trupial	4	0	0	4	0	4—12
De West	4	0	0	4	0	4—28

Reserve Klasse I

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
Estrella II	5	4	1	0	9	12—6
Jong Aruba II	5	3	1	1	7	15—10
Aruba Jrs. II	4	2	0	2	4	6—8
R.C.A. II	2	1	1	0	3	6—5
S.C.A. II	5	1	1	3	3	7—7
Bubali S.C. II	4	0	2	2	2	8—11
La Fama II	5	1	0	4	2	6—13

Reserve Klasse II

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
Vitesse II	4	3	0	1	6	17—7
Estudiantes II	4	3	0	1	6	17—8
Universal II	4	3	0	1	6	21—10
East Star II	4	2	1	1	5	12—11
Dos Caminos II	5	2	1	2	5	14—21
Sport Boys II	3	1	2	0	4	5—4
Union II	4	1	1	2	3	14—13
Unidos II	3	0	1	2	1	2—10
Mariniers II	5	0	0	5	0	6—24

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
Estrella Jr.	6	5	1	0	11	20—3
Don Bosco Jr.	6	5	1	0	11	12—5
Jong Aruba Jr.	7	2	5	0	9	14—10
Rapid Jr.	6	4	0	2	8	11—6
Un Juv. Noord Jr.	7	3	2	2	8	11—6
R.C.A. Jr.	7	3	1	3	7	11—13
Trappers Jr.	6	1	3	2	5	8—9
Riverplate Jr.	7	1	3	3	5	6—12
Brasil Jrs. Jr.	7	1	2	4	4	13—14
Hollandia Jr.	5	1	1	3	3	1—8
Britania Jr.	5	0	2	3	2	1—10
Aruba Jrs. Jr.	5	0	1	4	1	3—15

STAND „COPA ANTILLANA"

	ges.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v—t
J. Holland (Cur.)	6	2	3	1	7	14—12
S.U.B.T. (Cur.)	6	3	1	2	7	12—11
R.C.A.	6	2	2	2	6	11—9
Aruba Jrs.	6	1	2	3	4	13—18

Wordt vervolgd

NAN TA CAMNA RIBA CANDELA

(Tuma foi Despertad)

E buraco pa tur su largura tabata nada mas cu piedra di candela cora di calor. E calor tabata asina intenso cu hende para na distancia di diez pia a hala rosea cu dificultad. Como tempo a pasa, e calor poco poco a manda e multitud nervioso mas atras. Cuat'or madruga, ocho ora despues cu palo montona den e buraco a ser pegá na candela, tocamento di flauta i batimento di tambor a hala atencion na un procesion largo di devoto hindu guia pa sacerdote cu tabatin nan cara pinta cu shinishi blanco, geel i cora.

E procesion a para cerca e buraco y sacerdote a pronuncia oracion na e dios hindu. Kataragama. Anto e devotonan a cuminza camna tur e largura di e buraco yen di candela pia abao. Algun a cruz'e cu tres of cuatro salto; otronan a core door di dje cu cinco of seis stap. Un a trabes'e poco poco.

Profesor Leonardo Feinberg tabata un testigo di wowo di tal ceremonio stranjo cu a tuma luga recientemente na Kataragama, Ceylon. El a bisa: „Un hombe a balia cu smak den e centro di e buraco, a bira y a haci un sorto di baliamento violento pa poco rato anto a bira atrobe y a sali na baliamento. Un otro hombe a trompeca diripiente y e multitud a hala rosea; el a cai padilanti, a keda colga pa un momento horrible riba e candela anto el a stret su curpa y a sigui bai. E multitud a laga rosea sali. Dos muhe a corre door di e candela, cerca otro, teniendo man, tumando cinco of seis paso". Ochenta hende a pasa riba e piedranan di candela e mainta ei. Aunque diezdos a hanja kima malo y uno hasta a muri, e resto a bai cas orguyosamente sin herida.

Esei tabata un di hopi ceremonio di camna riba candela cu ta sigui como un practico den siglo binti, pa e asombro di observadornan di cristiandad. Ta parce increibIe cu hende por camna riba piedra di candela ardiente sin e minimo indicacion di un kima. E idea cu quimico cu ta resisti calor a worde poni riba nan pia a ser proba robez. E teoria cu e candela mei mei di e buraco tin menos calor cu esei na e rand tambe a ser proba falso. Observacion cuidadoso di cientifico di tres diferente campo definitivamente a elimina e idea cu camnamento riba candela ta un triki astuto. Esei berdaderamente ta ser haci.

Practica Mundialmente

Hende di poblacion hindu di Surafrica, a veces, a practica e ceremonio stranjo. Melville Chater a mira esei den Durban, Natal. El a bisa cu e carni di e camnadornan a worde traspasa „mescos cu carni traspasa pa hero pa cushina; nan cabez a keda colga flau, nan boca a baba y nan wowo tabata saca". Claramente nan tabata den un estado di fanatismo religioso. El a sigui bisa: „Un hombe a corre inciertamente door di e candela te na e altar di su dios. Un otro a pasa, un muhe na cantamento, y awor un otro, un mucha homber di ocho anja. Anto dos mas a bini, a choca cu otro mei mei y a cai abao den e candela anto a lamanta y a sigui inciertamente te na e altar..... Innegablemente e pia di dos homber, ora nan a drumi flau despues di e ceremonio, tabatin shinishi riba nan, pero ningun kima".

Un biahero na Singapur cu a mira un ceremonio di camnamento riba candela aya a bisa cu un monton di palo a worde kima pa yena un buraco binticuatro pia largo cu carbon ardiente. „E atmosfera a worde haci casi insoportable pa e calor intenso", segun e. Elisabeth Lewis a observa cu imagen di dios falso a worde trece foi e tempel pa e ocasion y tabata poni na e otro punto di e trinchera. Segun e, „Wowo di devotonan mirando fihamente a parce di ser fiha riba e imagen na e otro punto di e caminda di candela ardiente. Finalmente, sacerdote cu tabata detene e devotonan a cuminza zuta nan cu carbachi. y uno uno nan a corre, pia abao, pasando riba e candela ardiente te na un baki di lechi.... Algun a corre y algun a camna poco poco door di e candela".

(E ta sigui)

Premionan grandi di loteria Corsou

13 Rifa, diahuebes 23 juni 1960

1° PREMIO

9254	ƒ 500
9255	ƒ 35.000
9256	ƒ 500

CURACAO

2° PREMIO

6179	ƒ 400
6180	ƒ 10.000
6181	ƒ 400

CURACAO

3° PREMIO

2902	ƒ 300
2903	ƒ 5.000
2904	ƒ 300

CURACAO

4° PREMIO

16412	ƒ 200
16413	ƒ 2.500
16414	ƒ 200

CURACAO

5° PREMIO

24481	ƒ 100
24482	ƒ 1.000
24483	ƒ 100

CURACAO

Premio particular: 7216 — 7746 — 8312 — 14133 — 15440

Premionan di ƒ 500: 899 — 1354 — 2237 — 3534 — 5699 — 8020 — 10563 — 10671 — 11751 — 12406 — 12655 — 15277 — 16820 — 17273 — 17513 — 17945 — 17991 — 18657 — 18786 — 20630 — 21182 — 22853 — 23377 — 24099 — 24129

Premionan di ƒ 250: 1343 — 1686 — 2063 — 2953 — 3326 — 4305 — 5970 — 6393 — 12105 — 12302 — 13335 — 13479 — 13606 — 13932 — 14709 — 15714 — 17999 — 19933 — 19954 — 20311 — 20577 — 22725 — 23239 — 24594 —24757

Premionan di ƒ 100: 181 — 398 — 527 — 605 — 664 — 745 — 858 — 1027 — 1070 — 1682 — 1846 — 2159 — 2392 — 2765 — 3479 — 3526 — 4028 — 4275 — 4291 — 4349 — 4596 — 4789 — 5100 — 5207 — 6020 — 6136 — 6428 — 6550 — 6699 — 6707 — 6737 — 7533 — 7562 — 7853 — 7927 — 7982 — 8179 — 8351 — 8448 — 8985 — 9195 — 9315 — 9380 — 9386 — 10068 — 10112 — 10122 — 10155 — 10347—10468—10469 — 10496—10557 — 10610 — 10746 — 10853 — 11150 — 11835 — 12078 — 12159 — 12293 — 12369 — 12374 — 12524 — 12631 — 13104 — 13225 — 13722 — 13727 — 14209 — 14337 — 14378 — 14393 — 14432 — 14523 — 14623 — 14660 — 14704 — 14895 — 15636 — 15674 — 15699 — 16180 — 16209 — 16390 — 16657 — 16888 — 16912 — 17016 — 17126 — 17336 — 17661 — 17722 — 18021 — 18374 — 18625 — 18906 — 18997 — 19102 — 19111 — 19274 — 19686 — 19895 — 20636 — 20683 — 20736 — 20914 — 21388 — 21536 — 21548 — 21550 — 21887 — 21921 — 21944 — 22099 — 22576 — 22606 — 22679 — 22686 —22753 — 22880 — 22922 — 23287 — 23398 — 23406 — 23435 — 23469 — 23673 — 23911 — 24013 — 24165 — 24260 — 24405 — 24951 — 24971

Superando Jong Aruba 5-2 R.C.A. a pasa pa promer puesto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Tanto R.C.A. como Jong Aruba a subi tereno diamars anochi fallo di hungadornan estelar. Den fila di R.C.A. nos por a nota ausencia di Breinburg, kende ainda ta hospitaliza for di e ultimo partido di R.C.A. na Corsow contra di Jong Holland caminda el a sufri un hersenschudding, y Tuyo Werleman. Jong Aruba tabata obliga di pone su portero juvenil Sylvester Tromp, ya cu Nel Frank ta den hospitaal convaleciendo di un operacion di apendicitis, mientras cu e otro portero Luis Giel tambe ta malo.

Direccion di e partido tabata den man di Maiky Croes asisti door di Tommy Croes y Aquiles Pablo.

R.C.A. ta tuma iniciativa den lanza atake, pero e promernan ta worde elimina door di e defensa di Jong Aruba. Den e otro gol e alero drechi Vicente Roza ta hala back Edwin Dirksz bon y ta shoot peligroso. Net na banda e bala ta sali meskos cu un shot di Jose Boye ora cu R.C.A. ta forma rapido contraatake.

Poco despues ta linksbuiten Juchi Jansen ta pone e portero hoben Tromp den accion. E shot di Jansen ta bai directamente riba curpa di e portero.

Cheppy Kelly ta pone su club ariba

Den di 13 minuut di wega, midvoor Cheppy Kelly ta trece e promer cambio ariba e scoreboard poniendo Jong Aruba den ventaha di 1 pa 0. Un pase largo ta bai pa Kelly kende ta liber y esaki ta lamta e bala over di cabes di keeper Feki Caster, kende rapidamente a sali pa trata di kita e midvor di Jong Aruba e bala.

R.C.A. ta cuminza domina wega hopi, pero nan atakenan ta keda sin trece tanto peligro pa e meta contrario.

Un atake di Jong Aruba si ta trece mas emocion ya cu e bala ta dal contra di lata y bin back den tereno.

Antero, Gil, e mihor den linea di atake di Jong Aruba ta manka den di 30 minuut y mester bandona e partido drentando Donko Farro su luga.

Juchi Jansen ta anota esun di empate

Tabata falta ocho minuut pa e promer mitad termina, ora cu R.C.A. ta bolbe bai den atake. Un voorzet for di ala drechi ta yega cerca Cholan Jacobs, kende ta kop pa Juchi Jansen. Esaki ta contra e bala mes ora y e fuerte shot aki no por worde deteni door di keeper Tromp.

Halftime a bai aden cu e score empata na 1 gol.

Segundo tempo: 4 gol pa R.C.A.

E dominio cu R.C.A. a cuminza ta impone na fin di e promer tempo ta worde reanuda den e segundo.

Ya den di 3 minuut nan a trece un momento ansioso dilanti di e gol defendi door di Chem Tromp. Un voorzet haltisimo ta pasa over di e keeper cu a sali pa intercepta pero back Ridderstaat ta saka e bala evitando su equipo di un gol sigur.

No ta tarda mucho sinembargo cu e bala ta dilanti di gol di Jong Aruba atrobe.

Dos gol den un minut

Cholan Jacobs hungando ariba ala robes ta percura pa e segundo gol di su equipo cu un shot duro cu ta dal na man di keeper Tromp y sigi te den net. Score 2—1 pa R.C.A.

Jong Aruba ta haci sake, pero mes ora ta perde e bala atrobe. Y ainda nos no a caba di scirbi com e gol a worde hinka y atrobe R.C.A. ta produci un gol. Awor ta Yonko Albertsz despues di bunita combinacion den linea delantera, ta filtra den e defensa contrario y cu un shot sigur ta pone e score na 3 pa 1.

Cai Helder hungando midvoor pa R.C.A. ta amenaza seriamente poco despues, pero e defensa Ridderstaat ta kitele e cuero na ultimo momento.

Despues di ta largo rato den defensa Jong Aruba ta lanza su promer atake di e segundo tempo den di 15 minuut. E shot largo di Cheppy Kelly ta worde garra facilmente door di keeper Caster.

Varios atake mas di R.C.A. no ta trece cambio den e anotacion, pero den di 30 minuut Jong Aruba si ta haci un atake cu exito. Linksbuiten Domingo Bermudez ta ricibi un voorzet largo cu e ta contra duro aden lagando keeper Caster sin chens. Seore 3—2 na favor di R.C.A.

Pa siugra e victoria R.C.A. ta anota despues di esey dos gol.

Uno tabata producto di Yonko Albertsz, kende cu un shot largo a sorprende e defensa di Jong Aruba.

Luego ta Chito Croes, hungador di linea media, kende adelantando hopi ta hanja oportunidad di pone un shot den skina for di alcance di e portero. Den e hugada sinembargo Chito a sinti su pia y mester a bandona e wega.

Pero 7 minuut despues e partido a termina cu e score di 5 pa 2.

Pa R.C.A. esaki ta su segunda victoria; nan tercer wega a resulta den un empate. Jong Aruba a sufri asina su segundo derrota di e campeonato. Contra di Dakota den e partido inaugural di e campeonato nan a keda empata sin anotacion.

Shete candidata en total pa reina di Deporte

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. Un candidata mas a ser inscribi cerca e Comite Organisador di e Sexto Olimpiada haciendo e total di damanan cu lo competi pa e mas glamoroso puesto den nos deporte te na shete. Esun cu a worde inscribi ta e conocida volleybolista di Rapid senjorita Myrna Bislick.

Myrna Bislick di Rapid

E otro seisnan ta senjoritas Lucia Tromp di Valiant, Aura Rojas di U.S. Keds, Judith Peterson di Commandeursbaai Club, Monica Lewis di Universal, Martina Diaz di Mosaicos y Sira Koolman di Estrella.

Como parti di e programa di apertura, diavierna awor e candidatanan aki lo worde presenta uno po uno den Wilhelminastadion na e publico.

CUMPLIANJOS

Senjora Olga Luidens ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Juchi, dos jiunan Diana y Omaira Luidens, mama, tata, 9 rumannan, wela y tanta Maria, familia de Cuba, Luidens y Max Gracia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isa, Johanna Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramirto, Arlene, Esther, Herry, Errold, Dexter, Lenin, Aman, Isabel, Adel, Paul, Frans, omo y tantanan, especialmente di su tanta Cordilia van der Wall Arneman.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Hotel onder verdenking" 18 j.
RIALTO 8.00 „Seven angry men" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The lawless eighties" a.l.
AURORA 7.30 „I want to live" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Terror in a Texas town" 18 j.

VERENIGING SURINAME

Vrijdag 24 juni:
Nijverheidscursus van 4.30 p.m. tot 6 p.m. — Canastaoefening — Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Napaleon y su orkesta.
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Cubana
8.45 Arsenio Rodriquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 24 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 24 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 47

„Senjorita Theresa ainda bo n' bisa mi com bo ta hanja mi cas", lord Bolkan a continua. „Dia cu m'a bisa bo cu e tabata masha bunita a drenta bo e impresion di no quere mi. Pero ata bo ta mir'e awor cu bo mes bistanan".

Lihe Theresa a hiza cara mire. Tabata admirable ta di com e tabata recorda nan combersacion na Overley asina bon ainda. Pero mas admirable tabata di com e por a sa quico Theresa a reacciona riba belleza di Overley cu esun di Mandrake. Como si fuera el a ripara Theresa su asombro, lord Bolkan a bisa: „Bam cu mi. Mi quier larga bo mira algu".

El a sigui den e hanchi y despues el a abri un porta, cual el a tene abri combidando Theresa di drenta. El a drenta un cuarto chiquito cu visiblemente tabata poco usa. Na luga di pintura of cuadronan, tabatin mapanan na muraja. Meimei dje cuarto tabatin un mesa y tabatin aqui algun modelonan bao di glas.

Lord Bolkan a mustre un di nan.

„Esaqui ta un reconstruccion di Mandrake, manera originalmente e tabata traha — un castillo foi tempo di Noormannan y intenciona como forti", el a declara; „y esaqui — el a mustra riba un otro model — „ta Mandrake manera e tabata cuater siglo pasa. Un paar di anja pasa m'a larga traha e modelnan aqui. Bo n' ta hanja nan interesante?"

Theresa a queda ta mira nan excita. Nan tabata particularmnete bunita. Y nan tabata parce juguetenan refina. Tabata fascinante pa mira com e castillo a ser reforma foi su forma antiguo rudo y massief. Pasobra su sombre tabata tira un sombra riba e glas, impaciente el a quite, lubidando cu su cabeinan tabata tur bruha. Luego el a inclina over dje model di mas grandi cu tabata representa e actual Mandrake.

„Oh, ata e hardinnan den cual m'a pasa un rato anterior", el a grita. „Nan ta masha bon pinta y imita. Y aqui ta e porta chiquitu foi unda bo ta bai n'e barancanan. Awor mi por mira com nan ta forma. Diferente bez m'a puntra mi mes com lo nan tabata queda mira foi lamar".

„Bo ta hanje bunita?" Lord Bolkan a puntre.

„Oh, ma ta claro cu mi ta hanje bunita. Sublime mes. E ta e castillo di mas bunita cu mi por a yega di mira den mi bida Y mi no por figura mi cu tin mas bunita cune den enter Inglaterra".

„Y ami ta goza masha tantu di por tende esaqui di bo boca", e lord a bisa.

„Naturalmente mi ta stima semper Overley mas tantu", Theresa a bisa como defensa, como si fuera e tabata sinti cu ta infieldad e tabata comete pa cu su cas bieu na unda su majornan a biba y na unda el a nace. „Y ta di comprende cu no tabata posible di compara ambos castillonan cu otro. Tabata mescos cu bo por a puntra un hende quico e tabata hanja mas bunita — flor di mondi o un orquidea. Sigur nan tur dos cada un tin nan propio belleza; bo por admira nan tur dos y toch tin bez lo bo quier duna preferencia na un flor di mondi".

„Lo b'a prefera anto di biba na Overley?"

„Como no".

„Bo ta sinti bo infeliz aqui?" El a haci e pregunta aqui masha skerpi.

„Infeliz?" Theresa a ripiti pensativa. „No, esei absolutamente. Tur cos aqui ta queda pa mi asina stranjo. Y tin bez mi ta sinti mi masha confus den presencia di bo numeroso huespednan cu ta bishita e castillo aqui".

„Nan no ta mi huespednan", lord Bolkan a contest'e.

„Pero bo mama ta combida nan", el a corrigie, lubidando cu e tabata contradiciendo e lord. „Y pasobra e castillo aqui ta di bo, di mes e huespednan tambe automaticamente ta di bo. Mi ta trata tantu posible di ser decente pa cu nan. Pero diferente vez mi ta puntra mi qui delicioso lo tabata aqui na castillo si tur e salanan aqui lo tabata bashi, di moda cu bo por a goza dje muebles y otro cosnan costoso cu ta dorna nan. Si bo por a scucha musica sin di a ser stroba pa miles rumores continuo; si bo por a come y bebe sin ser obliga na mantene combersacionnan cortes".

Theresa tabata papia awor francamente y tabata deshoga su curazon. Y tendiendo esaqui lord Bolkan a hari masha tantu.

Anto e lord a responde:

„En todo caso mi ta goza bo, pasobra bo ta sincero. Bo n' pensa nunca cu na bo luga hopi otro mucha muhe lo a hanja un encanto di por a biba den e castillo aqui y sinja conoce asina tantu hende of mi mester bisa.... hombernan?"

„Quizas bo n' ta quere mi, mylord", Theresa a bisa y el a sintie unbez irrita; quizas bo mama tampoco no ta quere mi, pero mi n' tin interes den hombernan. Mi ta hanja masha poco homber amable".

„Aclaracion di esei naturalmente mester ser busca den carinjo pa cu bo primo, e digno senjor Nicolas".

„Naturalmente mi ta goze masha tantu, mylord", Theresa a bisa mientras su wowonan a abri anchu pa tono dje lord.

„Si; m'a comprende esei tambe y sinembargo b'a bisa mi cu bom ta pensa ni un momento sol na drenta un matrimonio cune?"

„M'a papia puro berdad, mylord", Theresa a bisa silencioso. „Mi ta desea mes poco na casa cune cu e ta desea na casa cu mi. Y abo sa masha bon, mylord, cu ta Lady Isabel ta e muhe cu e ta stima".

„Y si acaso e no tabata stima Lady Isabel awor?"

„Anto tampoco lo mi no quier a casa ainda cune, mylord", Theresa a responde. „Mi n' por comprende ta pa qui motibo bo mester ta pensa continuamente cu mi mester a entrega mi curazon na un homber. Y pa bisa bo berdad, mylord — y corda cu m'a bisa bo y priminti bo di papia semper berdad — mi no ta caricia ningun amor pa ningun homber".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bini.. ta queda nos tempo pa revisa e loket promer cu e promer evento!" 2. „Cuanto placa a drenta? Nan no por a contele?" „No.. paquico?" 3. „Ningun hende no a paga!" „Quico?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por participa cu bo manjan den e raid ey, Kala.." 2. „Mi no por sin Jack! Mi ta stime.. y e ta haci falta den e raid! Si eseynan no a bini.." 3. „Pero tin un modo di impedi pa nan hibele!" „Kala no ta sonambulo... quico lo e ta trece?"

DICK TRACY

1. „Cu e suerte contra nan. Tracy y e polisnan di Hawaii ta haci nan esfuerzo pa busca e skeletnan di Fifth y Flyface. 2. „Un reda di piscado! Mi ta supone e donjo di esaki a perde, tambe". 3. — y aya. Tracy den e plas tras di bo!" 4 „Un zapato — no grandi y caro — e ta parce net e sorto cu Fifth sa bisti". „Coba den e santu ey bon, muchanan".

RIP KIRBY

1. Tur cos ta marcha normal den e mansion di e millonario Farraday y su jiu muher Fortuna.. 2. „Ta verguenza. Fortuna, cu bo por a scop e regalonan di bruid cu Merryweather a trece". „Ta duel mi, papa, ta un acidente". 2. „Mi mester a duna Merryweather nan back y si mi mester mira otro regalo, asina lo mi haci".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, quen ta e belleza cu cabey corra cu ta cu Lalo?" „Mi no tin menor idea. Mi ta bay averigua..?" 2. „Claro cu no ..no ta interesa mi di e tanto ey..!" 3. „Monica, mi ta hanja e baile aki laf.. nos no por sali bay..?" „Ainda no, mon cher.. ta mucho tempran!" 4. „Oh, Sr. Saxon, bo ta e homber cu mi mester! Bo quier bin cu mi un rato?" „Mi ta na bo orde, Mlle Duval.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tra la la la la umm. umm. 2. Br -r -r -r -ring. „Mi ta bin!" 3. „Estragon! Bo ta usa hopi estragon den e salsa ey! No ta verdad?" „Exactamente, senjorita Codby! Pasa mi bo abriga, por favor".

PEPITA

1. „Ayeranochi nan a pasa un pelicula den television tocante un esposo cu tabata bay drumi tur anochi despues di come.." 2. „Un anochi su muher a cansa y a dicidi di tuma un medida..." 3. „Y quico e la haci??" „Mi no sa... mi a paga e televisor". 4. „Mi no ta gusta peliculanan di horror asina".

Tucker a guia Heineken's na victoria pa titulo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Heineken's diarazon anochi a obtene un victoria convincente ariba e novena di Sta. Cruz Stars cu score di 13 pa 1. Pa obtene e victoria aki a worde usa e largo lanzador yankee Butch Tucker, kende tur anja cu e ta bin pasa su vacantie na Aruba ta hunga den e novena di Heineken's. Su lanzamentonan rapido a tene e toleteronan di Sta. Cruz bao control. Den e nuebe inningnan lanza Butch Tucker a ricibi cuatro hits, regala dos base por bola y poncha 12 contrario, loke mester worde considera como un magnifico trabao. E unico carrera cu e la permiti tabata den e septimo inning. Den e inning ey el a ricibi tres hit consecutivo pa yena hasenan. Luego cu un squeeze play door di u nperfecto toque di Godo Loefstok e carrera unica di Sta. Cruz a cruza home.

Cooperacion ta e cos di mas importante den un censo
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

Heineken's for di tempran a tuma delantera anotando tres carera mediante cuatro hits, entre nan un tubey den e promer inning mes cada. Den e segundo nan a anota dos cu dos hit y un base por bola. E tercer ta trece dos mas pa nan cu un hit y ayuda cu dos error di e santacruzeronan. Den e cuarto inning nan ta cruza home tres biaha mas mediante tres hits y dos error.

Ora bo traha un cas cada blokki tin su balor. Den un censo cada contesta exacta ta importante
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

Ultimo tres carreranan di e novena cervecero ta worde produci den e octavo cu tres hit y un deadball.

A cuminza ta lanza pa Stars Yonko Alberts, kende a keda cuatro inning completo den box. El a ricibi ocho hit, regala un base por bola y poncha dos pa diez carrera. Cobita Angela a releva den e quinto y a caba e wega. Su lanzamentonan no tabata worde tanto golpea manera di Alberts. Cuatro hit el a ricibi, regala un base por bola y poncha tres pa tres carrera.

Cu e victoria di 13 pa 1 aki Heineken's pa promer biaha a obtene e titulo di campeon AA di nos isla.

Nos felicitacion na e novena aki cu indudablemente a traha pa e titula y a obtenele merecidamente.

Coopera cu nos pa haci e censo di Aruba un exito
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli.

Gran demonstracion na Hapon

TOKIO, 22 juni. — Awe tabatin un demostracion grandi dilanti di parlamento di Hapon, 100.000 hende a tuma parti na e demostracion. Algun miembro dje organizacion extremadamente izquierdista „Zengakuren" cu ta convencido cu nan accion contra e gobierno actual, a tene discurso y a sigura e hendenan cu e lucha mester worde continua contra e gabinete nobo bao di direccion dje ministro actual di comercio y e posible sucesor di prome ministro Kishi.

Solamente algun hende a cumpli cu e instruccionnan di welga dje sindicatonan izquierdista. Na Tokio varios fabrica a welga pa solamente un ora. Awaceru a corre cu miles di estudiante, cu tabata pasa anochi na e estacionnan di trein, pa anima e welgistanan. Como 100.000 minero a welga.

Observadornan ta di opinion, cu e hendenan ta cansa di nan accion, y esey ta resultado tambe dje hecho cu prome ministro Kishi tin intencion di tuma su retiro, y e pacto haponesmericano a worde ratifica toch.

E loudspeakernan di partido comunista tabata haci mas tantu desordu durante e demostracion di awe mainta. E comunistanan a acusa e ministro di financien, Eisaku Sato, un ruman di Kishi, y e ministro di comercio, Ideka, cu nan ta aproba un proyecto di ley pa prohibi demostracionnan.

Miles di mucha di School y estudiante a tene un demostracion dilanti di cas di Kishi tambe awe.

Un censo ta semper na bienestar di pueblo
CENSO DI ARUBA
27 di juni te 15 di juli

Ben Gurion lo queda Hulanda dos dia mas

DEN HAAG, 23 juni. — Prome ministro Ben Gurion di Israel lo pasa 2 dia mas tantu na Hulanda, cu tabata su intencion. E embahador israelita a bisa cu e prome ministro, kende tabatin intencion di bai majan, lo keda dos dia mas cerca dje pa sosega for di e cansancionan, esta privadamente. E embahador no tabata kier bisa si Ben Gurion a pospone su salida pa motibo di posible discusionnan.

Conseho di ministronan di Hulanda a ofrece Ben Gurion un comementu na nomber di gobierno, ajera.

Declaracion di Schaeffer

BONN, 23 juni. — E ministro aleman occidental di husticia, Schaeffer, a declara, cu e ta kere cu gobierno argentino lo ta dispuesto na cuminza discusion tocante extradiccion dje criminal di guerra, Detz.

STROOMONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zaterdag 25 juni 1960 van 13.00 tot 16.00 uur in de omgeving van:

Weststraat Zuid

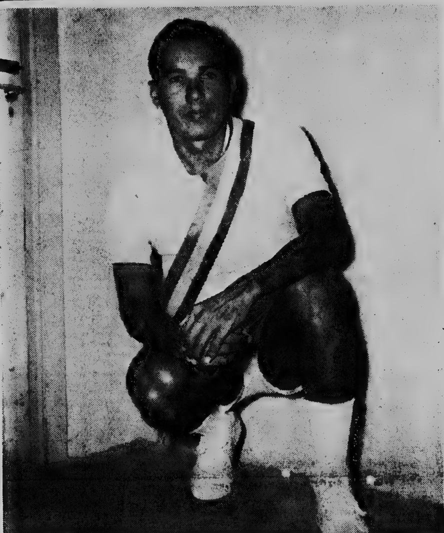
Havenstraat

N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 25 DI JUNI 1960 — Nr. 3768



GRANDIOSO INAUGURACION SEXTO A.S.U. OLIMPIADO

Juchi Jansen merecidamente „Sportman di anja"

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Apesar di e tempo di awa, e inauguracion di e Sexto A.S.U. Olimpiada ayera nochi den Wilhelminastadion a tuma luga manera tabata planea. Den presencia di un numeroso publico, e desfile como promer parti di e programa di inauguracion a tuma luga. Encabeza pa un grupo di padvinder cu muziek e desfile di e clubnan deportivo a drenta Stadion y a bai tuma nan luga dilanti di e tribunanan.

Entrada di e Sportman di Anja. luego a tuma luga. E anja aki directiva di A.S.U. a escoge e conocido futbolista di R.C.A. Juchi Jansen. Un largo aplauso a saludele ora cu el a pasa dilanti di e tribunanan y termina su entrada parando dilanti di ere-tribune. Acompanja cu vuurwerk Juchi Jansen luego a hisa e bandera. Como cu e presidente di A.S.U. Dr. Dolfi Oduber pa motibonan di rouw no por tabata presente, e tradicional discurso a worde teni door di vice-presidente di AS.U. Sr. H. Kuipers.

Den su discurso e vice-president di A.S.U. a cuminza ta elogia e cooperacion cu te na e momento ey a ser duna door di diferente instancia y persona. Directiva di A.S.U. ta spera cu durante e venidero nuebe dianan e coperacion aki lo aumenta mas ainda tanto di parti di e participantenan como di parti di e publico. Especialmente di parti di e publico ta worde spera hopi cooperacion pa asina e Olimpiada bira un exito completo.

Luego e orador a mustra ariba e importancia di e Olimpiadanan pa nos deporte. Despues di gradici tur cu ta yudando su realizacion, el a dirigi algun palabra especial na e deportistanan pidiendonan di demostra nan capacidad ariba tereno, pero tambe nan caballerosidad.

Palabranan di gratitud a bai pa e Gobierno Insular cu ta apoyo de-

Sigi lesa pag. 11

Awacero a haci su entrada

Weerlicht a haci danjo den vicendario di Paradera

ORANJESTAD — Nos por bisa cu awacero a haci su entrada na nos isla, despues cu tur hende tabata anhela esaki asina hopi. Pa e familia Wernet y Paesch di Babijn 10 e awacero no a trece mucho bendicion. Pa banda di 10'or ayera mainta un rayo di candela a cai den e cas, sagudi esaki, y laga algun danjo tanto pafor como paden di e cas.

Irena Wernet-Peasch tabata ocupele cu trabaunan di cas den cushina di e cas. den cual tambe tabatin su cuater rumannan mas chikito. Senovio. Senovia. Thomas y Bernadeta. Senjora Peasch na e momento nan ey tabatin un cuchu di trabau den su man. y mesora a mira cu esaki a pega candela. Na mes momento tambe el a sinti cu su mannan a paralisa. e cas a cuminza sagudi terriblemente y na tur parti e senjora a mira candela Tambe el a sinti un holor stinki di swafel kima. „Mi a kere cu e cas a skeer", e senjora a bisa un poco mas despues jen di susto ainda. na cas di un tanta, na unda el a corre bai. E cuater rumannan. chikito ainda. tambe a mira e peliger y a corre bandona e cas. No tabatin mas hende den e cas e ora ey. Arcadio casa di Irena tabata na trabau mescos cu su tata Cristobal Peasch y tambe su mama. kende nan tur ta biba den e mes un cas.

Danjo no mucho grandi

Apesar cu e danjo na e cas no tabata mucho grandi. sinembargo e senjora a sinti esaki hopi toch. „Ta solamente dos luna nos tin casa. y mira. e kashi. linoleum, plafond tur cos a keda destrui", senjora Peasch ta bisa jen di duele. Na varios parti pafor di e cas e rayo (weerlicht) a traha buraco den e muraya. garna un plaatchi di asbesto di e dak na pida pida y tiranan leuw aya den cunucu. kibra un palo di bandera y haci mescos tambe cu un „windcharger". Parti paden di e cas a sosode lo inkreible. E linoleo cu tabata tapa e vloer di cement a worde lamta completamente for di

Sigi lesa pag. 11

RAFAEL Y MADURO A SKAPA

ORANJESTAD. — Sacio Rafael y Odulio Maduro. kendenan desde diamars mainta tabata drief rond ariba lamar, a worde hanja ajera merdia door di e bapor ingles „Saldura" y nan dos ta worde spera den curso di awe, sano y salvo na Corsow.

E havenmeester a ricibi ayera merdia pa cinc'or un telegram di e capitan di „Saldura" den cual esaki ta informa di e salvacion. E informacionnan tabata por lo demas masha skaars, e unico cos cu nan ta sigur di dje ta cu tur e dos hendenan aki ta bibo y cu nan ta spera nan majan na Corsow. Na unda nan a hanja nan, con ta para cu nan boto y den ki estado di salud nan tabata te ainda no ta conoci.

ESNAN CU A SLAAG PA NAN MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Diezseis candidatos, uno a sak. Esaki tabata e score di e MULO-examen di ayera. Aki nos ta publica nomber di esnan cu a slaag:

Adelaida S. Arends, Maria Arends, Maria J. Beaujon, Jacinto Bermudes, Siuze A. Boesjes, Jeannette L. Brokke, Lucia F. Brokke, Marcolino A. Croes, Lilia M. Buckley, Pedro P. Croes, Angela Correa, Bertranda Croeze, Ellen U. Goedhoop, Albert M. Bruin, Jozef J. Luydens.

PROGRAMA

di e

6a OLYMPIADA DI A.S.U. 1960

AWE, 25 DI JUNI

Pa 1.00 p.m. den LAGO SPORT PARK:
CRICKET: ARUBA vs. VENEZUELA
Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

—o—

Pa 3.00 p.m. den COMMANDEURSBAAI CLUB:
BILJARD: WEGANAN LOCAL
Entrada: Fl. 0.50

—o—

Pa 4.00 p.m. den ESTRELLA:
PING PONG: ARUBA vs. CURACAO
Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

—o—

Pa 8.15 p.m. den WILHELMINA STADION:
FUTBOL: ARUBA vs. CURACAO
Entrada: Fl. 1.50 y Fl. 1.—
SELECCION „JUVENIL"

—o—

DIADOMINGO, 26 DI JUNI

Pa 10.00 a.m. den LAGO SPORT PARK:
CRICKET: ARUBA vs. CURACAO
Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

—o—

Pa 10.30 a.m. den CLUB TIVOLI:
BILJARD: WEGANAN LOCAL
Entrada: Fl. 0.50

—o—

Pa 10.30 a.m. den CLUB DON BOSCO:
PING PONG: ARUBA vs. CURACAO
Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

—o—

Pa 4.00 p.m. den WILHELMINA STADION:
FUTBOL: ARUBA vs. CURACAO
SELECCION „JUVENIL"
Entrada: Fl. 1.00 y Fl. 0.50

DEPORTISTANAN
TA PREFERA
E ARTICULONAN DI DEPORTE
DI
J. E. P. CABENDA

SEXTO A.S.U. OLYMPIADA

Cont. di pag. 1

porte na Aruba contribuyendo anualmente cu un suma grandi, sin cual directiva di A.S.U. lo no por haci su importante trabao. Tambe e otro cantidadnan cu ta duna apoyo y cooperacion a worde gradici. Ta di spera cu e apoyo y cooperacion aki lo continua pa gloria di nos deporte.

Oorkonde na miembro honorario di A.S.U.

E vice-presidente luego a haci entrega di un oorkonde na Sr. Oscar Henriquez como miembro honorario di A.S.U. Na fin di e palabranan dirigi na Sr. Henriquez, e vice-president di A.S.U. a bisa cu e ta spera cu ki ora cu A.S.U. busca cooperacion di e miembronan honorario nan lo por conta ariba esey.

Sr. Henriquez luego a tuma palabra y a gradici directiva di AS.U. masha hopi pa e honor concedi na e. El a bisa ademas cu ki ora cu e ta den posicion di por duna su coperacion pa progreso di deporte na Aruba, e ta haci esaki cu mucho gusto.

Un otro miembro honorario di A.S.U. pa motibonan personal, esta Dr. Jacobito Oduber, no por tabata presente den Stadion. Door di un delegacion di directiva di A.S.U. e oorkonde lo worde entrega na su cas.

Entrega di Anjer Wissel Beker na Juchi Jansen

Despues di e palabranan di Sr. Henriquez, e vice-president di A.S.U. a continua cu e informacion oficial di kende e anja aki directiva di A.S.U.? a considera cu merecè tin e Anjer Wissel Beker durante un anja di su poder. E gran honor deportivo aki a worde duna na Juchi Jansen, conocido futbolista, kende a defensa colornan di su club R.C.A., di Aruba y di Antillas Holandesas cu honor cantidad di biaha. Tambe afor di Antillas Jansen a sabi di haci bon nomber. E anja cu a pasa Juchi a yuda su club R.C.A. bira campeon di Aruba atrobe, forma parti di e seleccion di Aruba den varios ocasion meskos cu di Antillas. Na Cuba durante e Noveno Campeonato Centro Americano, y del Caribe di Futbol Jansen tabata tin un gran parti den e terminacion como number dos di e seleccionado di Antillas Holandesas. Tanto pa su habilidad como pa su caballerosidad Juchi a subi di destaca su mes.

Juchi Jansen luego a subi ere-tribune pa ricibi e Anjer Wissel Beker. „Bo esfuerzonan ariba tereno y especialmente bo caballerosidad mester worde conta den e mihornan di nos isla y mi ta spera cu hopi lo sabi tuma Bo como ehempel den nan carrera deportiva". Cu e palabranan aki Sr. Kuiperi a haci entrega di e Beker na Jansen, kende luego a gradici masha hopi pa e honor grandi.

Nos ta kere cu e nombramento haci door di directiva di A.S.U. e anja aki ta masha bon. Juchi Jansen tin un carrera deportivo cu ta un ehempel pa cualkier deportista. El a sabi di defende honor di su club, su isla natal y di su pais manera ta worde spera di un deportista y principalmente semper el a haci esaki caballerosamente. Cu poco palabra Juchi indudablemente ta un „verdadero deportista".

Presentacion di e candidatanan pa Reina di Deporte

E 7 candidatanan uno pa uno a worde presenta na e publico. Den e orden aki e bellezanan deportivo a bai tuma nan merecido aplauso y a brinda e publico nan mihor sonrisa. Srta. Myrna Bislick di Rapid. Srta.. Martina Diaz di Mosaicos, Srta. Sira Koolman di Estrella. Srta. Monica Lewis di Universal. Srta. Judith Peterson di Commandeursbaai Club, srta. Aura Rojas di U.S. Keds, srta. Lucia Tromp di Noord Centraal Valiant.

Esaki tabata alavez e fin di e parti ceremonial di e programa di apertura. Luego a worde hunga un partido di futbol junior entre Jong Aruba y Estrella, sub-campeon y campeon di nos isla, cu a caba 2—2 mientras cu na halftime nan tabata empata uno. uno.

Di e clubnan cu a defila den Stadion, Estrella a gana e premio.

AWACERO A HACI SU ENTRADA

Cont. di pag. 1

suela, y pidanan chikito a bula pega den e celotex den plafond (algo increible). Lo mas straño ainda ta, cu un caneda cu tabata pasa ya pa dos anja rond di garganta di un imagen di Sagrado Corazon a garna na pida pida, sin cu e imagen mes a hanja un rasga. Tambe den murava algun centimeter ariba di e imagen tabatin un huraco. E simbolo di Cristo si a keda ileso.

Tabata claramente notable e linja cu e rayo a laga atras indicando asina e ruta cu el a sigi. Un kashi di glas, cu jen di bistir bunita aden a perde un banda di porta y e spiel tambe a kibra. Un bentana net ariba di e cama a splijt y e cama mes a perde algun pia. Te aki e danjo cu a worde causa pa e rayo, no mucho grandi, pero loke pa un famia pober si ta algo lamentable.

Pastorie y Macuarina

Tabatin mas caminda tambe na unda nan a hanja danjo di weerlicht. Den misa di Paradera, e installacion di luz a keda destrui completamente. „Solamente un luz tabata sende, pastoor Kraaawinkel a bisa, y asina no por haci misa anochi".

E pida parti di abau di e cruz grandi ariba di e porta di Misa tambe a kibra. Tabata necesario tambe pa algun hende bin cambia un binti panchi di e dak di Misa cu tambe a sufri danjo.

Segun tin etendi na un parcela na Macuarina tambe tabatin algun danjo causa pa otro rayo, pero aki nan e danio no tabata asina grandi.

Aki na Aruba tin algun hende awor cu mester ayudo. Nos a mustra nos generosidad cu esnan cu no ta di nos na un manera asina grandi. Laga nos awor cuminza na contribui pa restablece esnan cu a sufri danjo den nan propiedadnan. Ken ta cuminza?

E kashi di panja di famia Peasch cu ta contene asina tanto shimisnan bunita manera cu el a keda despues di a hanja danjo di e rayo di ayera mainta. Na suela adilanti e glasnan kibra, un pia di cama, y e porta di kashi.

ZR. MAGDA MICHAELA A SLAAG

ORANJESTAD. — Zuster Magda Michaela (srta. Mercedes Semereel di Noord 17) algun dia pasa a slaag como maestra di school na Hulanda. Na Januari 1955 el a drenta conbento di e zusternan di Bethanië na Blerick, Venlo.

Zuster Magda Michaela ta un di e mucha muhernan arubana cu a sinti su mes asina tanto atrae pa e trabau di e zusternan di Bethanië, cu el a dicidi na drenta den nan orde. Por lo pronto e zuster no ta bini Aruba bek, su plan ta pa hanja su hoofdakte promer; esaki lo por dura mas of menos un anja ainda.

ANNIE Y WILLY HOEKSTRA A SLAAG

ORANJESTAD. — Bon noticia, famia Hoekstra a ricibi for di Hulanda antayera. Nan jiu Annie a informa nan di su exito pa su candidaats examen den medicina na Utrecht (Annie ta un ex-discipulo di e H.B.S.-klas di Julianaschool), y nan jiu Willy na e mes un ciudad a slaag na Rijks H.B.S.-b. Willy tabata discipulo di Abraham de Veerschool, na unda su papa ta cabez di school.

TRAS DI CORTINA DI „TE AWORO"

ORANJESTAD. — Door di e directiva di Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt stichting cu lo bai traha „Te Aworo", e cas pa mucha, na San Nicolas, nan ta trahando cu masha energia tras di cortina. Na e momentonan aki nan ta trahando ariba e mapa di construccion di e cas. E plan ta masha moderno.

Nan a dicidi tambe na construi algun lokal acerca na unda nan por duna ensenjanza na e muchanan mas chikito, mientras c utambe nan ta trahando ariba un lugar pa trabau di man, esaki pa e muchanan muher y homber mas grandi.

Cu e coleccion di fondo tambe nan a cuminza caba. Listanan pa contribucion ta circula caba, y segun e prome noticianan, esaki ta un exito caba.

VAN HOORN CU VERLOF

ORANJESTAD. — E hefe di e departamento Financia na Bestuurskantoor, senjor R. van Hoorn, lo sali fin di otro siman cu verlof pa Hulanda. Durante di su ausencia su puesto lo ser ocupa pa senjor W. Th. J. Huismans. Nan ta spera cu senjor Van Hoorn lo regresa na Januari 1961.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JULI 1960

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dindag 5 juli Dakota vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 9 juli Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 12 juli Aruba Jrs. vs. R.C.A.
Zaterdag 16 juli Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 19 juli Dakota vs. Estrella
Zaterdag 23 juli Jong Aruba vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 26 juli Estrella vs. R.C.A.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 7 juli Tropical S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stad
Zaterdag 9 juli S.C.A. vs. Estudiantes 4.00 n.m. Stad
Zondag 10 juli Riverplate vs. Union 4.00 n.m. Stad
Donderd. 14 juli Riverplate vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stad
Zondag 17 juli Bubali S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN
Zondag 17 juli S.C.A. vs. Union 4.00 n.m. Stad
Donderdag 21 juli Bubali S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stad
Zondag 24 juli Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. Stad
Donderdag 28 juli Riverplate vs. S.C.A. 7.30 n.m. Stad
Zondag 31 juli Bubali S.C. vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. SCN

B Klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Federation V.C. vs. Vitesse Trappers
Zaterdag 2 juli Dos Caminos vs. Juventud Mill. Estrella
Zaterdag 2 juli Britania vs. Universal Britania
Zaterdag 2 juli East Star vs. Jong San Nicolaas J.S.N.
Zaterdag 2 juli Unidos vs. Jong Holland Trupial
Zaterdag 2 juli Lucky Star vs. Union Juvenil Noord U.J.N.
Zondag 10 juli Sport Boys vs. Trupial Trupial
Zondag 10 juli Brasil Jrs. vs. Elfsterren Brasil Jrs.
Zondag 10 juli De West vs. Mariniers Jong Aruba
Zondag 10 juli Federation vs. Britania Britania
Zondag 10 juli Dos Caminos vs. Jong San Nic. Trappers
Zondag 10 juli Juv. Millionarios vs. Universal Universal
Zondag 17 juli East Star vs. Jong Holland Trappers
Zondag 17 juli Unidos vs. Vitesse Estrella
Zondag 17 juli Lucky Star vs. Mosaicos Mosaicos
Zondag 17 juli Sport Boys vs. Elfsterren La Fama
Zaterdag 16 juli De West vs. Union Juvenil Noord S.C.N.
Zaterdag 23 juli Federation vs. Juv. Millionarios Trupial
Zondag 24 juli Dos Caminos vs. Jong Holland Trupial
Zondag 24 juli Unidos vs. Jong San Nicolaas J.S.N.
Zondag 24 juli East Star vs. Universal Universal
Zondag 24 juli Britania vs. Vitesse Britania
Zondag 24 juli Lucky Star vs. Trupial Union
Zondag 24 juli Sport Boys vs. Mariniers Trappers
Zondag 31 juli De West vs. Elfsterren Jong Aruba
Zondag 31 juli Federation vs. Jong Holland Trupial
Zondag 31 juli Dos Caminos vs. Britania Britania
Zondag 31 juli Unidos vs. Universal Universal

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Bubali S.C. II vs. R.C.A. II S.C.N.
Zaterdag 2 juli La Fama II vs. S.C.A. II S.C.A.
Zondag 10 juli Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II S.C.N.

Vervolg op pag. 4

125 florin di boet pa tres joven cu a horta na Shirley Store

ORANJESTAD. — E anochi di 3 april 1960 e tres jovennan A.O., I. v.d. B., G.L. tabata burachi den Nassaustraat y na un dado momento a hanja e smaak pa kibra e vitrina di Shirley Store den y a bai cu algun sapato y un rol di panja for di e pacus, O. y L. a worde culpa di a cohe e articulonan aki y v.d. B. mester a presenta pa complice. 125 florin di boet, parti den nan tres tabata e sentencia di mr. M. Roose.

E promer acusado O. ta hanja cu e lo no a haci tal cos si e tabata bon. „Mi tabata burachi", el a cuminza pa bisa. „E mesun cantica di semper", tabata e remarke di mr. Roose.

V. d. B. tabata e homber cu a tuma e cosnan horta y a bai sconde nan na un bon lugar.

Esun mas chikito entre nan tres, G.L. di apenas 15 anja, tabata esun na kende mas palabra a worde dedica e mainta aki.

„Ta tristo cu un mucha di 15 anja por ta burachi ariba caja, sin trabau y ta horta sapato. Esaki ta comienzo di e mal caminda", ta loke e huez a expresa. Senjora L. mama di G.L., cu tambe a worde jama e mainta aki ta bisa cu su jiu no tin mag di keda laat ariba caja, pero cu toch tin biaha e mucha no ta tene su mes na esaki. E mucha tampoco no sa jega cas burachi.

Tocante trabau e mama ta conta cu ta hopi caminda caba cu el pasa busca un trabau pa e mucha pero sin ningun resultado „Bo no por a haci mucho esfuerzo, e huez ta bisa. Bo mester pone mas tino ariba e mucha". E senjora tambe ta priminti cu en lo futuro e bista lo ta mas fuerte ariba su jiu.

Senjor J.R. donjo di e pacus ta presenta despues di esaki pa exigi danjo di perhuicio di f. 119 florin na mercancia (3 shimis, tres sombre pa damas, 1 sapato pa homber y 4 sapato pa damas), cu e no a ricibi bek ainda.

Aki riba e tres acusadonan ta declara cu tur loke nan a cohe nan a entrega na polis, y cu nan no sabi nada di e resto di mercancianan. E demanda di mr. F.C. Fliek, cu no a hanja necesario pa mustra ariba e falta di e acusadonan ya cu nan a admiti tur cos, tabata pa A.O. y I. v.d. B. un boet di fls. 150.— pa cada un sino 60 dia serra y tambe tres luna condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

Pa acusado G.L. e castigo exigi tabata f. 75 di boet o 1 luna na disposicion di gobierno, pa motibo cu e acusado ta menor di edad. E acusado aki ta keda tambe na disposicion di gobierno. E huez a suavisa e castigo nan un poco y a sentencia e dos promernan pa un boet di fls. 50 o binti dia serra, y dos luna condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

G.L. a hanja un castigo di f. 25.— di boet o 10 dia den prison. E acusado aki lo bini bau disposicion di gobierno.

E huez a declara tambe cu no ta comproba cu ta e tres acusadonan aki a cohe e resto di mercancianan cu senjor J.R. ta falta. E vitrina kibra a keda enter anochi habri.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 30 anja matrimonial Sr. Pedro M. de Cuba y Senjora, kende nan ta biba na Dominicanessenstraat 35, Oranjestad. — Felicitacion ta bini di nan 9 jiunan, 2 nieto, nan suegro, y di familia Hoevertsz.

Hopi felicitacion ta bay pa e feliz pareha Sr. Alfonso Colina y Senjorita Thelma Tromp, kende ta drenta enlace matrimonial awe, especialmente di familia Colina y Tromp, y di Empleadanan di Tienda Habibe y demas amistades.

Awe ta cumpli anja Senjor Johannes Paules Wolff y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Petra, jiunan Genoveva, Claudio, Hose, Pedro, Juancito, Mena, Maria, Joseph, Tommy, Pedro, Nita, Nicolasita, tambe di Juan Henriquez y demas familiares.

Atentado riba bida di President Betancourt

CARACAS, 24 juni — Presidente Romulo Betancourt di Venezuala a worde herida levemente awe mainta den un atentado riba su bida na e „Avenida de los Proceres", durante e atentado aki a cabezante di casa militar di e presidente, coronel Ramon Armas Perez, y un miembro dje guardia personal dje presidente a muri. E ministro di defensa, general Lopez Henriquez, su esposa y e medico personal dje presidente, dr Pinto Salinas, tur a worde herida gravemente.

E comandante dje trupanan, general Antonio Briceño Linares, a worde nombra ministro di defensa ad interim.

Circulonan bon informa a informa cu e atentado a worde comete door di un auto jen di dinamita den e „Avenida de los Proceres", na Caracas. Nan a larga e auto explota net na e momento cu e auto di Betancourt a pasa. Ainda no tin mas detalle tocante e atentado.

E lidernan di tur partido politico di Venezuela a convoca un reunion di emergencia awe mainta den e Palacio Milaflires na Caracas. Nan a dicidi na e reunion di emergencia, di proclama mobilizacion di tur homber cu ta na estado di defende, pa defende e gobierno constitucional.

Tur trafico di telegraaf y telefon entre Corsou y Venezuela a stop por lo pronto.

Awe mainta banda di 11'ir KLM na Corsou a hanja informacion di Venezuela, segun cual tin un prohibicion por lo pronto pa avionnan subi for di aeropuertonan na Venezuela. No tin prohibicion di baha na e aeropuertonan ey, si. No tin ningun avion di KLM na aeropuertonan venezolano y e vuelo di awe nochi pa Maiquetia a worde suspende por lo pronto.

Rafael Caldera, lider dje partido

Sigi lesa pag. 4

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Braartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

ZATERDAG

DE VEER 8.30 „That Kind of Woman" 18 j. — Huwelijk Prinses Margaret
RIALTO 8.00 „The Brothers Rico" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Lawless Eighties" a.l.
AURORA 7.30 „Inspector Maigret" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hell Canyon Outlaws" a.l.

ZONDAG

DE VEER 8.30 „That Kind of Woman" 18 j. — Huwelijk Prinses Margaret
matinee 6.00 „The Marksman" a.l.
RIALTO 8.00 „The Brothers Rico" 18 j.
matinee 5.45 „The Marksman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Accused of murder" 18 j.
matinee 6.00 „De kalief van Bagdad" a.l.
AURORA 7.30 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.
matinee 6.00 „The bold Frontiersman" a.l.
SAVANETA 7.30 „Affair in Havana" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5110
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

VERENIGING SURINAME

Zaterdag 25 juni:
Horse Race — Aanvang 9 p.m. — Bingo Drive met speciale prijzen — Aanvang 8 p.m.
Zondag 26 juni:
Gezellig samen zijn in het Clubgebouw.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Annakerk: H Mis om 6 uur, 7 uur kindermis, 8.30 v.m. en 6.30 n.m. H. Mis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

O'STAD: 9.00 v.m. kinderdienst. 7.00 n.m. ds. Jakobs
P. PLAT: 9.00 v.m. jeugddienst.
SAN NIC.: 9.00 ds. Visser, kerk Broedergemeente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 25 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Julio Jaramillo
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 26 di juni

8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica Varia
11.00 Orlando Vallejo
11.15 Tito Guizar
11.30 Pototo y Filomeno
11.45 Celio Gonzales con la Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Un progr cu Joe Valle
5.00 Fajardo y sus estrellas
5.15 Pedro Infante
5.30 Vicentico Valdez
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Progr di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 48

„Y principalmente tampoco pa e homber cu quende practicamente bo ta enamora", lord Bolkan a bisa ironicamente.

Theresa tabatin mester di un of dos seconde pa el a recorde cu e lord tabata papiando di su mes y prome cu el a hanja ocasion di por a contesta, e lord a bisa: „Lo mi trata anto pa bo cuminza sinja stima mi, Theresa?"

Tabata pa di prome bez cu e lord a jame na su nomber. Y e vibracion den su boz a pone Theresa su cara bira corra manera kreeft. El a hiza su cara mira e lord y unbez su rudianan a bira masha debil.

„No", el a grita. „No, no!"

„Asina violente?" el a puntra y e mucha muhe a imagine cu a bini un otro expresion foi e wowonan grijs manera staal di e lord. Por ta crueldad of algu otro?"

„Bo tin miedo di amor.... of solamente di mi?"

„Mi tin miedu di tur dos", Theresa a responde casi jorando y como cu diripiente el a drenta un sorto di panica, el a cohe su sombre foi riba e mesa. „Mi mester bai, mylord.... mi ta gradici bo cu b'a larga mi mira e modelonan aqui.... nan ta masha bunita.... danki, pero mi mester bai awor".

El a corre bai na porta. Ora cu el a alcanea esaqui, el a bira su cara mira e lord. Y esaqui tabata para den e completa luz di solo di merdia cu tabata drenta e bentana. Riba su cara bo por a mira trobe e mes mascara di indiferencia cinica.

Paquico mi tin miedo? Theresa tabata puntra su mes, pero e no por a hanja un contesta pa e pregunta aqui cu el a haci na su mes; el a corre subi e trapi, na unda el a queda resto dje merdia ei.

—+—

Tabata laat caba ora cu Isabel a regresa foi Dover. Unbez el a bin bishita Theresa den su cuarto y masha excita el a cuminza ta conta Theresa su aventura, ripitiendo cada bez di nobo cu tabata asina bobo di Theresa di no a bai cu nan.

„E contrabandista tabata un tipo terrible interesante", el a grita. „Un gigante cu masha hopi musculo. Y quere cu sigur lo mi a desmaya si mi n' garra mi mes masha duro na braza di Nicolas".

Anto Theresa a bisa:

„Net manera mi ta quere ni un palabra di bo historia! Si b'a desmaya anto lo bo n' por a mira nada mas".

„Bo tin razon", Lady Isabel tambe a responde hariendo. „Ta manera cu b'a cuminza ta comprende mi masha bon caba.

„E homber ei no tabata hanja fastioso di mester a para tende boso y responde boso preguntanan continuo?" Anto Isabel a responde:

„Ai no. Alcontrario. E mes tabata goza esei. Hasta mi ta quere cu e tabata orgulloso di loque el a haci. E kolonel a pidie di larga nos mira e marcanan cu el a hanja durante e bringamentu di un anja pasa y el a hiza su manga y mustra nos. E tabatin tres marca caminda cuchiu a hinke. Homber, tabata masha excitante."

„Mi n' ta comprende ta di com bo como muhe por ta gusta mira cosnan horrible asina abominable", Theresa a estremece.

„Pasobra mi ta quere cu m'a nace un paar di siglo mucho laat. Ta p'esei", Lady Isabel a bisa. Mi quier ser rapta y conquista. E hombernan di awendia cu nan mannan blancu, fini y perfuma ta fada mi".

„Sinembargo toch lo nan mester por ta na estado di haci siquiera algu", Theresa a bisa. „E criar di lord Bolkan a bisa Theodora cu e marques a pusta pa 500 morota di oro, cu lo knockout Tom Jackson den un pelea di tres round. Y el a gana tambe".

„Tom Jackson?! E bringado pa premio?" Isabel a grita cu wowonan brillante. „Y Justin a vence?"

„E criar a bisa cu esaqui tabata un lucha tremendo, cu a tuma luga riba un campamento na parti noord di Londen. No tabatin hopi espectadornan".

„Oh, lo mi quier a paga cuanto cu ta pa mi por a mira e pelea ei", Isabel a suspira. Pero no ta asombra mi nada cu Justin lo a sali vencedor den e pelea ei, pasobra e ta enormemente fuerte, Theresa".

Theresa a domina un estremecion.

„Mehor nos no papia riba lord Bolkan. Mi ta prefera di tende algo di e gigante, e contrabandista".

Contentu Isabel a sigui ta klets tur sorto di cos dje contrabandista. Pero e no tabata asina tantu bao di impresion dje contrabandista cu el a larga di observa atractividad dje adjudant dje kolonel.

„E adjudant ta un dje hombernan di mas bunita cu mi por a yega na mira den mi bida. Mi a jama atención di Nicolas riba esei durante nos regreso y despues di esei e no a papia ni un pia di palabra mas cu mi".

„Pober Nicolas".

„Si, pober Nicolas", Isabel a bisa bofonando. Y mi ta priminti bo un cos, Theresa. Hamas lo mi casa cu un homber cu un hende lo por jama un dia sol pober. Mi no quier marra mi na un homber pa quende mundo lo tin compasion".

„Si t'asina, anto hamas lo mi jame „pober" Theresa a responde.

„Pero esei ainda no quier meen cu lo mi bai stime", Lady Isabel a responde. „Aunque cu mi mester bisa cu mi ta prefere mucho mas cu lord Wrotham. Esaqui a comporte awe tardi asina cortes y alavez asina escandaloso, cu m'a hanja mes tantu rabia riba dje cu bo, Theresa. E tabata conta algun chiste asina laf, cu mi tabatin gana di jora mas lihe cu hari. Mas atardi el a puntra mi ta di com bo n' bini y m'a bise den su cara cu bo tabata desea di ta den su compania. Bo mester a mira su cara e ora ei. Pretu manera serena.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu e hendenan ey.. y no tin placa? No haci mi hari!" „No ta broma no. Tur a bini cu boleto na man". 2. „Letrilla" mester a habri loket den pueblo. Si ta asina, aya e placa mester ta". 3. Pero „Letrilla" no por aclara e misterio. „No! Mi no a habri otro loket!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta Kala... bay paden, mi ta vigila!" „Esta bon! Mi no ta wanta e biento frio aki mas!" 2. Kala ta drenta den e „jeep", y ta baha e rem... Esta loco! Conque esey e ta purba..!" 3. Y ora ya e ta guia e vehiculo pa e rand di e precipicio.. Haci cualquier cos pa retene Jackson aki!"

DICK TRACY

1. „Si lamar a saca e curpanan, ola lo a trece nan pa beach atrobe despues di poco dia". 2. „Pero tin posibilidad cu nan ta bau di e santo aki, no, chief?" Probablemente". 3. „Nos por manda e helicopter pa Hilo pa busca poco tubo di staal cu nos por hinca den e santo mas mehor". 4. „Si, Haku, pero qui posibilidad nos tin? Esaki ta un beach grandi". Manera bo ta bisa! E ta un beach grandi!"

RIP KIRBY

1. „Trece mas regalo di bruid pa srta. Farraday". „No, Merryweather, esta si bo no quier ta e unico mayordomo cu un bandji di plata pega den bo cabez". 2. „E noviazgo a haci bo nervioso. Fortuna! Una vez, cu bo ta casa cu Whitlock, tur cos lo bay bon, mi jiu".
3. „Si! Whitlock Wallington III. Su famia ta fabrica cushina y di mi refrigeradora, nos lo forma un bon conbinacion".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den dos of tres minuto, Tony.. Mlle Duval tin Saxon tur tolondra!" 2. Poco rato despuees.. „Derek, na unda Monica ta? Apenas mi a mirele awenochi.." „Mi no sa, baron. E la laga mi di repente poco minuut pasa. Mi ta supone cu e lo bolbe pronto.."
3. „Bueno, bin cu mi. Mi quier munstra bo algo exquisito den biblioteca di Mlle Duval. Laga nos pasa den jardin, mi mester di poco aire.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tin mesa poni pa tres. Kende ta e otro?" „Ta un sorpresa, senjorita. E huesped mester ta cerca di jega". 2. „Ah! Hummm!"

PEPITA

1. „Drumi atrobe! Mi ta strobele!" 2. „Pero e ora su muher y jiunan lo murj hamber.. e idea no ta bon!" 3. „Ah! Mi tin un manera mas humano di resolve e problema!" 4. „Lo mi djies pidi un di e mucha muhernan un feneta"!

ATENTADO RIBA BIDA DI BETANCOURT

Cont. di pag. 3

Cristian Social „Copei". Jovito Villalba, lider dje Union Republicano Democratico, y Raul Leoni, secretario general dje Accion Democratico y presidente di Senado di Venezuela, a condena e atentado riba bida di presidente Betancourt via radio. Nan a pidi pueblo venezolano pa keda cla pa accion, pa defende e gobierno constitucional dje republica.

E atentado riba presidente Betancourt a tuma lugar mientras cu e tabata bai atende un parada militar na e Avenida de los Próceres, na ocasion dje dia dje trupanan venezolano.

Un boletin medico cu a worde publica awe 12.30'or, ta informa, cu presidente Betancourt a hanja kemaduranan di prome grado na su cabez y mannan, durante e atentado comete riba dje. E heridanan no ta grave y salud en general dje presidente ta satisfactorio. Betancourt a drenta un kliniek na Caracas pa observacion.

Enter Venezuela ta trankil trobe

E agencia frances di prensa AFP a informa for for di Caracas cu enter Venezuela ta completamente trankil despues dje atentado comete riba bida di presidente Betancourt. E atentado a worde comete pa medio di un bom, cu a explota cerca e auto dje presidente, mientras cu e tabata na caminda pa un parada militar na ocasion dje „dia dje trupanan venezolano". E organizacionnan estudiantil y e sindicalnan a pidi habitantenan dje ciudad inmediatamente despues dje atentado, pa keda cla pa resisti tur eventual violacion dje gobierno constitucional.

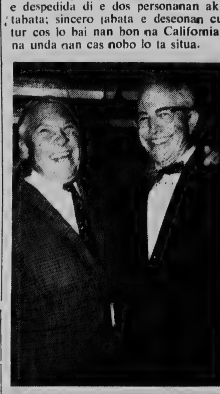
E trupanan tur a worde consigna. Fuentenan oficial no tabata por bisa si e atentado tin conexion cu ningun plan militar of civil, pa derrota e gobierno.

E atentado comete riba Betancourt ta un acto sin precedente den historia politico di Venezuela y el a causa hopi indignacion tur caminda. Presidente Osvaldo Dorticos di Cuba a pone su mes en comunicacion telefonico cu e ministro venezolano di asuntonan exterior, Arcaya, pa puntra tocante salud di Betancourt. Estado di salud dje ministro di defensa, Jose Lopez Henriquez, y su esposa, kendenan a worde herida gravemente den e atentado, ta satisfactorio.

TEAGLE-NAN A BAI

ORANJESTAD. — „Algun amigo" senjor y senjora B. Teagle a kere di ricibi diahuebs atardi riba e Playadek di „Santa Rosa" poco prome cu nan salida definitivo di Aruba. A presente algun cien, di president di Lago O. Mingus te na ds. Visser, di president di Lago Sport Park Mateo Reyes te na frere-directeur Bonifacius.

Cordial y hopi biaha emocionante e despedida di e dos personanan aki tabata; sincero tabata e deseonan cu tur cos lo bai nan bon na California, na unda nan cas nobo lo ta situa.



Officiele Mededelingen van de A.V.B.

Vervolg van pag. 2

Zondag 10 juli R.C.A. II vs. Aruba Jrs. II R.C.A.
Zaterdag 16 juli R.C.A. II vs. S.C.A. II R.C.A.
Zondag 17 juli Estrella II vs. Aruba Jrs. II Aruba Jrs.
Zondag 24 juli Jong Aruba II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zondag 24 juli La Fama II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 30 juli Bubali S.C. II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zondag 31 juli S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II Aruba Jrs.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Vitesse II vs. East Star II Mosaicos
Zaterdag 2 juli Estudiantes II vs. Unidos II Union
Zaterdag 2 juli Universal II vs. Sport Boys II Universal
Zaterdag 9 juli Dos Caminos II vs. Estudiantes II S.C.A.
Zondag 10 juli East Star II vs. Unidos II Union
Zaterdag 9 juli Mariniers II vs. Sport Boys II La Fama
Zaterdag 16 juli Universal II vs. Union II Universal
Zaterdag 16 juli Dos Caminos II vs. East Star II Union
Zaterdag 16 juli Vitesse II vs. Sport Boys II Sport Boys
Zondag 24 juli Mariniers II vs. Unidos II Britania
Zaterdag 23 juli Estudiantes II vs. Union II Union
Zaterdag 23 juli Dos Caminos II vs. Sport Boys II Sp. Boys
Zaterdag 30 juli Vitesse II vs. Estudiantes II Trappers
Zaterdag 30 juli Universal II vs. Unidos II Universal
Zaterdag 30 juli Mariniers II vs. Union II Union

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 2 juli Aruba Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr. Aruba Jrs.
Zaterdag 2 juli Don Bosco Jr. vs. Rapid Jr. La Fama
Zondag 3 juli Britania Jr. vs. Estrella Jr. Britania
Zaterdag 9 juli Trappers Jr. vs. Hollandia Jr. Tappers
Zaterdag 9 juli Don Bosco Jr. vs. Estrella Jr. Estrella
Zondag 10 juli Britania Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. Aruba Jrs.
Zaterdag 16 juli Union Juv. Nrd. vs. Rapid Jr. La Fama
Zaterdag 16 juli R.C.A. Jr. vs. Trappers Jr. Trappers
Zaterdag 16 juli Riverplate Jr. vs. Estrella Jr. Estrella
Zondag 17 juli Jong Aruba Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. J. Aruba
Zaterdag 16 juli Brasil Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr. Brasil Jrs
Zondag 17 juli Don Bosco Jr. vs. Britania Jr. Britania
Zaterdag 23 juli Union uv. Nrd. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. A. Jrs
Zaterdag 23 juli R.C.A. Jr. vs Hollandia Jr R.C.A.
Zaterdag 23 juli Riverplate Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. Brasil Jrs.
Zaterdag 23 juli Don Bosco Jr. vs. Jong Aruba Jr. S.C.N.
Zondag 24 juli Britania Jr. vs. Trappers Jr. Trappers
Zondag 24 juli Estrella Jr. vs. Rapid Jr. La Fama
Zaterdag 30 juli Un. Juv. Nrd. Jr. vs. Hollandia Jr. U.J.N.
Zaterdag 30 juli R.C.A. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. Aruba Jrs.
Zaterdag 30 juli Riverplate Jr. vs. Jong Aruba Jr. S.C.N.
Zaterdag 30 juli Don Bosco Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. Brasil Jrs.
Zondag 31 juli Britania Jr. vs. Rapid Jr. La Fama
Zaterdag 30 juli Estrella Jr. vs. Trappers Jr. Estrella

Mededelingen:

De vereniging „Don Bosco" heeft haar 1ste elftal uit de competitie teruggetrokken. (B Klasse).

Opheffing schorsing:

De schorsing opgelegd aan de speler L. Burleson van Estudiantes is met ingang van 9 jui 1960 opgeheven.

Schorsingen:

De spelers F. Fingal van Aruba Jrs. en V. Kock van San Nicolaas Jrs. zijn met ingang van 18 juni 1960 voorlopig geschorst wegens wangedrag tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs. op 18 juni 1960.

Wijziging correspondentie adres:

In verband met het feit dat de Secretaris-Competitieleider de Heer F. D. Figaroa binnenkort afwezig zal zijn, wordt bij deze verzocht alle correspondentie tot nader bericht te willen richten aan de Heer P. D. (Daniel) Kelly, Schelpstraat 37, O'stad of p/a afd. Personeelszaken, Bestuurskantoor, O'stad.

Het Bestuur

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 30 DI JUNI 1960 No. 3772

MINISTER KORTHALS RESPECTO SURNAM Y ANTILLAS

DEN HAAG, 29 juni — Ministro Korthals a observa den su calidad di vice-ministro-president den Memoria di Contesta na la Camara tocante presupuesto di su rapport dje comision pa revision di un of mas articulo di Statuut, cual a ser forma pa gobierno antillano.

E ministro a ripiti, cu gobierno no ta sinti necesidad actulmente di revision di Statuut y cu e ta prefera di warda, te cu a hanja mas experiencia cu aplicacion practico dje rechtsorde nobo. Lo e tene cuenta seriamente si, cu deseonan riba e terreno aki di Surinam y Antillas Hulandes. E ta sigui cuidadosamente e desarollonan na otro partinan di mundo cual nan por influencia e opinionnan na e paisnan di ultramar. Ministro Korthals ta di opinion cu e rechtsorde actual, cu posible excepcion di algun revision, ta cumpli cu e deseonan existente na Surinam y Antillas. El a bisa cu den e rechtsorde aki Hulanda no ta carga ningun responsabilidad cu e no por realiza sin causa recuerdonan na un pasado colonial. Lo mester considera tambe e principio di voluntariedad den e relacion di Hulanda cu ambos pais, si mester binj desarollo cu ta haci entre e paisnan miembro di reinado. Actualmente gobierno no ta mira ningun motibo pa studia e pregunta, cual actitud e mester adopta, si e habitantenan di Surinam y/of Antillas Hulandes mester kier kibra e lazo di reinado.

Loke respecta e medida real di dia 30 di Januari 1960, gobierno a tende cu satisfaccion, cu ambos partido di mayoria den Eilandsraad. Partido Democratico y e Partido Popular Constructivo, a dirigi nan mes na Partido Popular Nacional cu un carta, den cual nan ta expresa nan disposicion na forma un bestuurscollege cu ta en acuerdo cu e relacionnan politico den Eilandsraad. Gobierno ta spera cu e carta aki y e reaccionnan riba dje, lo ocasiona discusionnan productivo y e ta di opinion cu trankilidad politico ta di importancia decisivo pa desarollo economico di Antillas. Gobierno kier bisa tambe cu, gracias na e actuacion firme dje Gezaghebber, asuntonan di Eilandsbestuur ta bon atrobe, e ta di opinion cu ta jega e momento pa anula e medida real.

Loke respecta e posibilidad di asociacion dje partinan di reinado den e comunidad economico europeo, gobierno dje reinado lo trata na tur manera posible pa efectua un asociacion satisfactorio. Actualmente gobierno no por cumpli cu e peticion di hopi miembro di Kamer, pa duna un splicacion extensivo tocante caracter dje acuerdo cu lo worde firma, pasobra ta existi mucho inseguridad respecto un tal acuerdo den e comunidad economico europeo ainda.

E ministro a acentua e opinion di hopi miembro, cu situacion economico di Antillas a bira menos favorable en comparacion cu Surinam. El a bisa den e memorie Van Antwoord, cu por spera pronto e presentacion den Staten Generaal di un proyecto di ley pa Hulanda tuma parti na e finanzacion dje plan di 3 anja, cu Antillas Hulandes a formula pa Bonaire y Isla Ariba.

Informacion di Korthals tocante bishita di ministronan di husticia di Antillas y Surinam

E viceministro presidente hulandes Korthals a duna cierto informacion tocante bishita dje ministro di husticia na Antillas Hulandes y Surinam, den e memoria di contesta tocante e proyecto di ley pa determina e presupuesto di 1960 dje gabinete dje viceministro presidente. E memoria di contesta ta bisa cu e discusionnan tocante intercambio di hueznan a efectua e resultado na Antillas, cu, segun por kere, mas miembro di poder hudicial hulandes lo ta dispuesto na traha pa algun anja na Corte di Husticia aki, cu den pasado.

Antillas Hulandes ta aproba e dunamentu di poder hudicial na Hoge Raad. Gobierno di Surinam no a determina su actitud ainda.

E ministro a bisa den su memoria di contesta, cu e interes dje juristanan hulandes cu ta apropia pa nombramentu na e cortenan di husticia di Surinam y Antillas, no ta satisfactorio semper. Esaki ta resultado en general dje condicionnan di transportacion y nombramentu, cu no ta worde considera basta atractivo pa bandona e posicion cu nan ta ocupa na Hulanda. Eneretantu gobierno di Antillas Hulandes a efectua un mehoracion asina grandi, cu por spera cu lo no tin dificultad mas den hanjamentu di personanan pa jena e vacante den Corte di Husticia na Willemstad.

Tin dos vacante pa jena ainda den Corte di Husticia na Surinam.

HOOFDINSPECTEUR VAN MARION PRAKTIZIJN: CUM LAUDE

ORANJESTAD. — Senjor J. van Marion, hoofdinspecteur di polis na Corsow, a slaag den dianan aki cum laude pa su diploma di praktizijn. Diadomingo senjor Van Marion ta sali pa Hulanda na unda e lo bai ocupa un puesto serca polis na Schiedam.

Senjor Van Marion a worde detacha pa algun anja na Antillas. E tempo mas largu el a traha na Aruba como chef di juridische dienst. Despues el a worde pasa pa Corsow y a ocupa durante siete luna e puesto di commissaris. Considerando su tantu ocupacionnan hanjando su diploma di praktizijn ta un realizacion grandi.

ESNAN CU A SLAAG PA M.U.L.O.-EXAMEN

ORANJESTAD. — Resultado di e examen di MULO cu a worde teni ayera ta lo siguiente: A slaag 18, a sak 2. Esnan cu a slaag ta:

Mario A. Croes, Marie O. Wever, Bertranda P. Vrolijk, Amarillis A. Velasquez, Leticia G. Tromp, Francisco de P. Ruiz, Eulogio R. Rodriquez, Leonido L. Rivadensira, Bernadine A. Richardson, Amelinda E. Arends, Enid P. Arends Gladys Arends Mary A. Arends, Velia M. Arends, Prisco P. Britten, Francisco Celaire, Jose A. Eduwardo Julien G. Ignacio. Vincent M. Hazel.

HAVENMEESTER BEAUJON CU VERLOF

Berkhout na su lugar

ORANJESTAD. — Havenmeester, senjor G.H. Beaujon, diamars 7 di juli ta bai Hulanda cu verlof. Durante su ausencia senjor J. Berkhout lo keda encarga cu direccion di Haven- en Loodsdienst.

Sucesor di senjor Berkhout, havenmeester na San Nicolas, ta senjor G. Katoen.

10 JULI CREDIT UNIONS TA CUMINZA

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi 10 di juli den Don Bosco Club na San Nicolas e cuminzamentu oficial di Credit Unions lo tuma lugar. E programa di inauguracion a worde organisa door di directiva di e Credit Unions na Aruba, di cual senjor Ramon R. Nunes ta presidente y senjor F.E. Groeneveldt ta secretario.

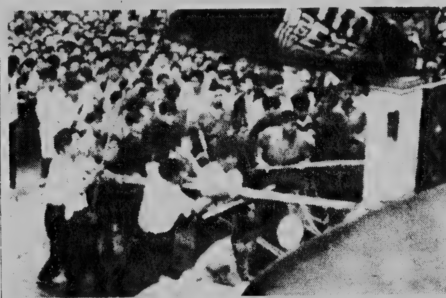
Tambe riba e dia ei nan ta spera na Aruba pader Romer, e stimulador tras di e Credit Unions na Corsow. Apesar di e corto tempo cu Credit Unions na Aruba tin su actividadnan, diferente seccionnan a worde funda caba. E ultimo tabata na Paradera.

Actualmente e seccion Savaneta cu 83 miembro ta esun di mas grandi, despues ta sigui e seccion di San Nicolas cu 80 miembro. Brazil cu mas o menos 35 y Oranjestad cu mas o menos mes tantu cu di Paradera.

Na Corsow por ehemplo e cantidad di miembronan ta mas cu mil na tur.

Pa e hendenan cu ta ocupa puestonan den direccion di e Credit Unions lo worde duna un curso di 10 dia.

E curso aki ta cuminza riba e mes un fecha di inauguracion, esta 10 di juli p.v.



IRREGULARIDADNAN TROBE NA TOKIO. Quende cu a quere cu irregularidadnan a termina na Tokio, ta gravemente equivoca, pasobra siman pasa Dia Razon nan a bolbe cuminza cu demonstracionnan masal aya cu tabata carga un caracter violente. Tur cos huntu a forma trobe un siman di kestion, trobbel, reclame, protesta, herido i mortonan. Tur esaqui tabata consequencianan amarga dje bishita premedita di Eisenhower na Hapon, cual bishita no a tuma luga. Nos ta mira aqui com demonstrantenan a bira furioso bati e portanan di edificio di parlamento. Naturalmente poliznan no a larga di parti e klopnan necesario den e multitud di hobennan cu tabata manera trupa di elementonan instiga. I e cos di mas peor tabata, cu nan ehemplo a ser sigui tambe pa hende grandi i tabatin momento cu poliznan tabata hanja nan para dilanti di un gran multitud di mas di 100.000 persona.

MUCHNAN DILANTI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Mayan anochi muchanan di e zangklas di Rien Hasselaar lo canta dilanti Radio Kelkboom siguiente cantica di cual nos ta publica e teksto aki bou:

„Op enen boom een koekoek zat
Sim saladim bombas
Saladio saladim.

Daar kwam opeens een jager aan.
Die schoot de arme koekoek dood
Maar als een jaar verlopen was
Toen kwam de koekoek weder daar
Hij floot de arme jager uit
Nu is 't lied van de koekoek uit.

Y nan lo ripiti:
„Vinkje"
„Fluitketeltje"
„Iedere vrijdagavond"
„Heer Jesu heeft een hofken"
„Piet cu Hein".

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E voznan di e estudiantenan na Hulanda cu lo worde transmiti awe nochi pa 6.30 p.m. via Voz di Aruba ta bini di Olga Lampe, Carla Siaw Akion, Gilberto Herrera y Tarciso Mathilda, tur for di Den Haag. E programma aki lo worde transmiti diasabra pa e mesun hora y pa e mesun emisora.

Cendedornan di candela den man di polis

ORANJESTAD. — Rapidamente tras di otro polisnan a ser jama diamars anochi pa 8'or pa dos candela na Tanki Leendert. E prome, un auto bieuw na candela, y mei hora despues nan mester a bai pa e otro candela den un koenoekoe banda di Jeugd Centrum Tanki Leendert. E cos aki a parce polis un poco stranjo, dos candela den un tempo asina corto y na e mesun lugar.

Tabata akinanna unda nan a logra detene cuater joven di cualnan tres a reconoce di a pega e candela aki. E nombernan ta L.L.F., T.H.P., J.E.D. y V.H.A. tur muchanan di scool. Despues cu polis a duna nan un bon

scual y pasa nan pa Kinder- en Zedenpolitie nan por a bai cas.

Candela na Madiki

Ayera mainta tempran pa un cuarto pa shete nan a avisa polisnan di un candela na Madiki. Spuit a sali y rato despues a paga e candela, cu tabata den parcela Madiki 150 na unda algun panja di cama tabata kima.

Muher a herida cabez

Den Schelpstraat un muher a cai ayera mainta pa 7.20 y herida su cabez. Polisnan a jega y hanja cu e herida ta basta serio, y a transportele cu ambulans pa hospital.

Piscadornan Curazoleño a yega Aruba ayera salvo y sano

Bon trabou di boto di loods „Aruba" y tripulacion

ORANJESTAD — Den periodo di un siman e trahadornan di haven- en loodsdienst di Aruba tabata dos bez den weer pa duna assistencia ariba lamar rabioso na esnan cu ta den peliger. Pa mas di diestres hora e loodsboot „Aruba" a cruza diarazon den awa pa porfin trace e dos piskadornan Curazolenjo, cu a laga nan isla for di diadomingo mainta, ayera marduga pa 3.10 den nos haaf.

E noticia a alcanza havenmeester C. Beaujon pa medio di su colega na Corsow den curso di dialuna cu dos piskador Curazolenjo a sali pa piska diadomingo mainta, pero cu te na e momento nan ey no a regresa. Tur loke cu a worde sinjala di e boto ta cu e tin motor, di color blanco y mas o menos 30 pia largo.

E sinjal pa sali

Pa un 'or diamars merdia un avion guardacosta a senjala cu nan a mira „Marie sol" ta drief na un distancia di 48 milja Noord-Noord-West for di costa di Aruba. E tankero Americano „American Eagle" cu e mesun dia ev a sali for di haaf di Lago (Aurba) cu destinacion Norfolk, Virginia y tabata hopi cerca di „Mary sol" na e momentonan ey, a hanja ordu pa tuma e dos hombernan abordo.

Rato despues e capitan di e tankero, Oscar Owens, a manda avisa cu e dos piskadornan di „Mary Sol" a worde hiza abordo, y cu tur dos ta den bon salud. Esaki tabata e sinjal pa e loodsboot „Aruba" prepara tur cos y laga tumba pa lamar pa 1'or y binti diamars merdia.

Bau direccion di onderhavenmeester I. Berkhout acompanja pa tres otro hende di Haven- en Loodsdienst: Julio Marchena, bootsman, E. Bouwman, machinist y Ismael Quandt, matroos y tambe Noenchi Hernandez y Arie Baptist di Roode Kruis, e loodsboot a sali pa tuma e dos piskadornan over for di e tankero. E trabau di assistencia aki a dura 13 hora en total.

Traspaso a bai bon

Pa och'or di anochi otro telegram a drenta di e capitan di e tankero informando cu pa un cuarto pa shete e dos piskadornan a worde entrega na e loodsboot y cu nan ta na caminda pa Aruba. Ademas di e dos piskadornan, kened nan nomber a wodre revela na e momentonan ey, Andries Donker di 45 anja, chofer di profesion y biba na Jan Donker 48 y e otro di 36 anja Mauricio Emiliano Albino, biba na Tortugaweg 18 y kende ta piskador, e loodsboot Aruba mester a lastra e „Mary Sol" tambe trece den haaf. Esaki a haci, meskos cu e lamar basta bruto, cu e biaha di regreso a dura mucho mas cu esnan di baida.

Pa diesdos'or y diescinco minuut di anochi e onderhavenmeester a senjala for di „Aruba" na senjor Elio Tromp na havenkantoor, cu nan („Aruba") ta mirando e luz di e faro na Westpunt. Poco despues havenmeester senjor Beaujon tambe a jega pa spera jegada di e loodsboot. Sinembargo a dura te 3'or y diez di marduga promer cu „Aruba" por a mara dilanti havenkantoor, cu e ocho hombernan abordo, muha di pia te cabez. Un suceso basta tristo na e dos piskadornan tabata cu nan boto „Mary sol" mas o menos 15 milja for di costa di Aruba a los for di e loodsboot y disparce den scuridad. Pa mei hora e loodsboot a sigi busca tur caminda, pero „Mary Sol" a disparce na momento cu e tabata asina cerca di cas.

(E ta sigi pag. 2)

Mauricio Emiliano Albino (na robes) y Andries Donker manera cu nan tabata sinta ta bebe koffie den havenkantoor despues di tres'or di marduga. E koffie tabata bon cayente y esaki a kita tur e friu cu nan a sop orta lomba sunu. Tur peliger a pasa y un rato despues tur dos por a bai drumi un sonjo largo cu nan a perde durante 3 anochi.

Fortisimo defensa Antillano a tene Hulanda na empate

Philips y La Rosa estreyanan di wega

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E tan spera wega entre e oncenanan representativo di Antillas Holandesas y Hulanda a termina sin anotacion ayera nochi den un Rif Stadion patapata di fanaticos. E terreno di Rifstadion debi na e fuerte awacero cu a cai durante dia tabata poco cu lodo loke a favorece naturalmente e hulandesnan cu si ta custumbra di hunga cu bala pisa. Den tribuna di honor nos por a nota e mas alto autoridadnan antillano y tambe di territorionan insular di Aruba y di Corsow.

Marinierskapel y banda di Scherpenheuvel a duna mas colorido na e acontecimieno deportivo aki entonando marchanan cu tabata na agrado di e numeroso publico.

Ora cu e arbitro mexicano Ramiro Garcia acompanja pa e linesmen-nan Ramon Tromp di Aruba y Arquimides Migueli di Corsow a subi terreno, e dos oncenanan a alinea den siguiente forma.

ANTILLAS HOLANDESAS:

Keeper Pinedo, backs Edwin Dirksz, Joy LaRosa y Philips, volantes Eddy Vlinder y Ga Bernadina, linea delantera Carlos Regales, Bibiana, Ronny DelaNooy, Cai Helder y Shon Ma Gomez.

HULANDA:

Keeper Pieters Graafland, backs Wiersma y Huys, linea media Notermans, Van der Hart y Klaassens, linea delantera Swart, Groot, Kruiver, Rijvers y Van der Gijp.

Despues cu e equiponan a alinea dilanti di tribuna di honor e hungadornan di cada equipo a worde presenta uno pa uno na Su Excelencia Gobernador di Antillas Holandesas.

E partido a cuminza cu varios atake di e visitantenan sin shooting. Promer biaha cu e antillanonan ta bai den atake e ta resulta peligroso. Bibina ta ricibi sorpresivo pase di delaNooy y ta laga un defensa hulandes atras, pero su shot ta poco rapido di mas y ta sali na banda.

Rechtsbinnen De Groot for di tempran ta mustra di ta e homber den linea di atake hulandes cu mas mester worde cuida. E ta haci varios rush cu ta pone e maquina defensivo cu Philips, LaRosa y Dirksz ta encabeza drenta den accion rapidamente.

Un shot largo di De Groot ta worde atrapa facilmente door di keeper Pinedo.

Apenas ocho minuut di wega tin y Bibiana ta clash fuertemente cu keeper Graafland. E delantero antillano ta keda tira na suela y mester worde atendi promer cu coheando e por sigi den wega.

Hulanda ta logra forza e promer corner cu den e promer tempo a worde sigui pa varios mas.

Atakenan di Antillas ta fracasa cu frecuencia debi na mal pasenan den linea delantera. Linksbinnen Cai Helder ta manera completamente for di posicion y ta haci varios pas malo. Su companjeronan den linea delantera tampoco ta desplegando bon wega, loke ta pone e detensa di Hulanda traha cu hopi comodidad.

Un bon voorzet di Gomez ta pasa tanto over di Carlos Regalos, kende a bai demasiado aden como over di keeper Graafland.

Momento di vordadero peligro dilanti e porteria antillano ta bin ora cu Eddy Vlinder ta haci mal pase y e bala ta yega cerca linksbinnen Rijvers, kende ta rush y haci pase skerpi pa midvoor Kruiver. Na momento cu esaki ta bai shoot back Philips ta surgi y desvia e cuerpo oportunamente.

Tabata un di e hopi bon hugadanan di e chikito pero fuerte defensa Philips. Faltando 10 minuut pa e promer tempo caba, alero drechi Swart ta pone e tribunanan estremece cu un fortisimo shot cu ta dal na poste bai out.

Poco despues Bibiana ta bolbe lesiona su pia y mester bandona e partido drentando Enchi Jansen na su luga.

E promer mitad a termina y nos tin di bisa cu e hulandesnan a mustra un mihor futbol cu di nos muchanan. Nan atakenan tabata mas planea y cu mihor pasenan nan tabata logra subi y pone e defensa antillano den accion. Y ta debi na e magnifica actuacion di e defensa aki cu e gol a keda limpi.

EQUIPO HULANDES

Segundo tempo: Hopi wega bruto

Enchi Jansen tabata esun cu a percura pa e promer momento di emocion den e segundo tempo. Provechando un pifia di defensa el a logra obtene e bala, pero su shot a sali na banda.

Poco poco e hulandesnan ta pone mas presion ariba nos muchanan. Edwin Dirksz ta bolbe hanja fuerte golpi y e biaha aki si no por continua den wega. Schoop ta reemplazele. Un fortisimo shot di rechtsbuiten Swart ta worde garra den perfecta forma door di keeper Pinedo.

E mihor chens di Antillas ta pa Cai Helder den di 20 minuut di wega. Un pase largo a sorprende e defensa hulandes y Cai ta sigi so cu e bala. Su shot ta busca demasiado den skina y ta pasa banda di poste bai afor. Lastima di un magnifico chens. Por tabata e gol pa duna Antillas e victoria. Ainda no por surgi bon combinacion den e linea di atake antillano. E linea media di Hulanda especialmente Klaassens ta kibra e formacionnan ya na middenlijn y ta pone nan linea delantera na trabao.

Ga Bernadina ta haci e mas bunita hugada ora cu durante un atake ya e shot di linksbinnen Rijvers a pasa keeper Pinedo, y e ta logra saka e bala cu su cabes.

Mirando cu ta dificil nan penetra e defensa antillano e delanteronan di Hulanda, en especial De Groot ta cuminza hunga wega bruto.

E hungadornan antillano no ta tuma e hugadanan aki keto y tambe ta parti poco wega bruto, loke ta danja e aspecto completamente. Varios biaha arbitro Garcia mester duna hungadornan di ambos banda aviso. Colmo di e weganan bruto tabata ora cu De Groot ta corre dal intencionalmente den keeper Pinedo despues cu esaki a garra e bala y tirele na suela.

Ultimo minuutnan di wega ta trece algun atake di Antillas, pero cu tambe ta keda sin resultado.

Hulanda indudablemiente a demostra mihor control di bala, mas tecnica y mihor combinacion, apesar di tin e handicap di terreno y di calor.

Nos muchanan a falla den linea di atake pero gracias na e fuerte defensa a logra sali cu un empate sin anotacion.

Mientras cu den nos parecer Philips y La Rosa tabata e mihornan den e oncena local, Rijvers, Klaassens y Van der Hart a hunga un magnifico partido pa e oncena di Hulanda.

Esaki tabata e segundo y penultimo partido di e oncena hulandes den su largo pero di poco accion hira sin cu ainda nan a logra un victoria. Nan proximo y ultimo wega lo ta na Paramaribo contra di e seleccion surinamenjo. Nos ta kere cu como lo ta riba terreno di yerba, esaki lo ta nan oportunidad di obtene nan unica victoria.

EQUIPO ANTILLANO

Piscadornan Curazolenjo
Jegada y storia final

(Continuacion di pag. 1)

E dos Curazolenjonan a baha na carson cortico y bon lora den panjanan di frui. Nan tabata calmo, pero sumamente feliz cu porfin nan por a sinti e seguridad di terra firme bau nan pia. Accomodacion tabatin mesora pa nan den e kantoor y tambe un boca di koffie y algo di come. Nada un por a baha mas sabroso na momento ey despues di tanto hora ariba lamar. Door di esaki e curpanan un rato despues tabata tancatan atrobe, y pronto e lenganan a cuminza los tambe, especialmente esun di Donker.

E intencion di e dos nan aki tabata, despues cu nan a sali diadomingo 5'or di mainta for di Santa Cruz, (Corsow) pa bai piska y pa bolbe denter di tres hora. Pero pa dies'or di mainta ora cu nan a dicidi di start e motor pa bolbe Corsow, cu te na e momentenan ey nan tabata por a mira, esaki a ninga. „Homber bo por comprende com nos a sinti nos ora cu despues di hopi purbamento e motor a sigi ninga keto bai. Poco poco Corsow a cuminza perde for di bista y e boto ta sigi drief bai. Si nos tabatin sikiera un bela lo nos a jega, aunke algun hora mas laat. Pero pa e distancia cu e boto a drief caba tabata poco dificil pa alcanza terra mas, e gasoline tabata mucho poco. Un camisa blanco cu nos tabatin nos a mara den top di e boto, pa asina nos hala atencion di cualkier bapor o aeroplano cu por pasa. Nochi a cera y aleuw aja nos a mira luz di e faro di Aruba. Mesora nos a muha e camisa den top cu gasoline y sendele na candela. Asina nos a sigi haci cu algun pida panja otro, te ora cu „lucafè" y panja a caba. Nos a kere cu nan lo waak e candela na e faro, pero parce cu no tabatin hende ey den. Broe, tabata haci friu y no tabatin nada di come ni bebe, ni drumi bo no por a drumi pasobra e boto tabata sagudi terribel. Varios biaha aeroplano tabata pasa ariba nos cabez, pero nan no tabata mira nos. Alafin diamars merdia un di nan a mira nos bandera blanco ta bula den top y a cuminza baha poco poco. Nos por a mira e hendenan sinta aden, y mesora nos a haci senjal cu nos man na boca mustrando cu nos tin hamber. E hendenan aki tabata masha bon. Nan a cuminza tira paki di cuminda for di den aire cu parachute, pero tur esakinan tabata cai banda di boto. Nos mester a para mira tur e cos nan aki bai for di nos sin por a cohe nan, pa motibo di e lamar bruto y tanto tribonnan cu tabata corre ey banda. Tambe nan a tira un cos, den forma di un tubo, cu asina el a cai na awa, a haci esaki pretoes pretoes y despues berde bérde. Pero cuminda si nos no a hanja, te rato despues ora cu e tankero a bló, y e capitan a tira cabuya pa nos. E manera cu nos a bula ariba e cabuya ta pa tenele y no lagele bai mas, asina nos tabata desea pa sali for di awa. E capitan di e bapor tabata bon hende y nos a hanja lechi y algo di come. Nos a pidiele pa hisa „Mary Sol" tambe a bordo pero e tabata mucho grandi.

Ora cu e boto di loods a jega nos a comprende cu pronto nos lo ta na Corsow atrobe". Esaki tabata un declaracion cu Donker yuda pa Albino a haci despues di nan jegada den havenkantor den presencia di polis y tur e otronan presente. Dr. P. Harting comandante di Roode Kruis tambe a jega na e momento nan ey, pa mira si un di e dosnan aki talvez tin mester id ayudo medico. Pero tur dos a declara cu „curpa ta bon, solamente nos tin hopi sonjo".

Na aventura di e dosnan aki tambe a jega un fin favorable mescos cu tur e otronan cu den dificultad ariba lamar a worde salba na ultima hora. Pero ainda ta keda e descuidao di e hendenan aki cu nan no ta bai suficientemente prepara ora di piska.

Finalmente nos por informa cu Donker y Albino a pasa diarazon henter dia na cas di un conocir na Simeon Antonio y tur cos a worde regla pa nan regresa Corsow ayera nochi mes abordo di „Niagara".

DEPUTADONAN TABATA NA CORSOW

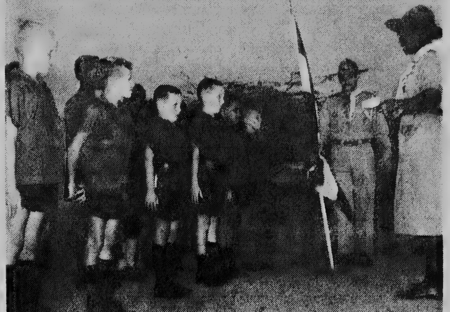
ORANJESTAD. — Ayera mainta e deputadonan a bai Corsow pa bishita di un dia. Nan a conferencia na Corsow tocante diferente obhetonan. Ayera nochi mes nan a bolbe pa Aruba.

Telegram di Rosalia Asher

SACRAMENTO, 27 juni. — Rosalia Asher, un dje abogadonan di Caril Chessman, a manda un telegram pa gobernador Edmund Brown di California, pidiendo e gobernador pa duna orden pa haci un investigacion extensivo tocante Severio Terranova, kende a worde arresta diabiernes, pasobra el a horta. Terranova a worde arresta door di FBI. Chessman a menciona Terranova usando e nombernan Charles Severine Terranova, den su ultimo peticion prome cu el a worde checuta den e cuarto di gas na e prison di San Quentin, dia 2 di mei.

Manera ta conoci, Chessman a nenga semper cu e tabata „e bandido cu e luz corra", aunke cu el a nenga di bisa nomber dje bandido.

Gobernador Brown a bisa cu el a duna orden pa haci un investigacion extensivo, for dje momento cu el a tende cu Terranova a worde arresta.



Instalacion di e „welpnan" di NPV na Mon Plaisir.
Riba e foto e welpnan cla para sperando e momento cu Akela Krolis lo bisti nan cu e sombre y dashi.

Instalacion di 21 welp, dos bageera y dos vaandrig di NPV

ORANJESTAD — Den nan blokhut na Mon Plaisir a tuma lugar ayera tardi pa cinc'or instalacion di welp, bageera y vaandrig di e organisacion di padvinder di NPV. Akela Krolis a efectua e instalacion di e 21 „Teerpootnan" como welp, y groepsleider J. Baiz a instala un poco despues e dos assistent leidstersnan Helen Williams y Ina Mercelina como bageera mescos tambe senjores R. Polsbroek y R. Harms como vaandrig.

Tabatin basta interes pa parti di major di e welpnan, apesar cu esaki a tuma lugar un dia den siman. E akela, promer di a haci e ceremonianan di instalacion, a suplica e majornan presente pa coopera mas cunele y zorg pa e muchanan sinja loke nan tin di sinja mas mihor. Despues di a puntra e muchanan ki nificacion e dia di ayera tabatin, y tur a grita „Prins-Bernhard a haci anja", tur a canta especial pa e prins nos himno nacional „Wilhelmus".

E ceremonianan tabata masha simpel y un pa un e muchanan tabata hanja e petchi y dashi poni na nan cabez y garganta.

Despues cu e chikitonan a keda instala e ceremonianan a hanja un tono mas serio ora cu groepsleider. J. Baiz, assisti pa Oubaas A. Burleson a instala e cuater grandinan ya menciona.

Nomber di e chikitonan cu ya ta kla pa sigi e chempel di e grandinan, y cu a priminti ayera tardi di tur dia haci un bon obra, ta: Jan Huige, Wim Huige, Jacq. Bulloc, Lester Bulloc, Anco Ringeling, Rikky van Gaalen, Alex Scheers, Marc Hirschburg, Andre Breinburg, Harold Pinas, Michel Lo Fo Sang, Henk Bastiaanse, Kees Bastiaanse, Jan Rijkens, Clen Bosnie, Gerhard Bruins, Jan den Heyer, Willy Wijfels, George Velasquez, Franklin Velasquez y Mario Croes.

Hubileo di hoofdkommies MACKAY

ORANJESTAD — Den douanekantoor na Oranjestad ayera merdia chef y coleganan a honra un colaborador masha aprecia. Hoofdkommies J. H. Mackay ayera tabatin net 25 anja di trabou den servicio di gobierno tras di lomba, loke tambe tabata e motibo pa e homenaje aki.

Su hefe, e adjunct-inspecteur H.W.J. van der Weide, a dirigi palabra na senjor Mackay cu un tono di masha aprecio. El a pinta e jubilario como un trahador duro, cu tabata masha bon mira den henter e cuerpo di Douane y kende su superiornan tambe tabatin hopi aprecio pè. Den palabranan di mesun significacion e kommies verificateur D. Stede, a dirigi su mes na e jubilario, papiando na nomber di su coleganan. Di senjor Van der Weide e jubilario a ricibi un gratificacion y un carta di gobierno di Antillas Hulandes, di senjor Stede el a hanja un regalo di e cuerpo di Douane, un osterizer y un stoel di sosiego. Segun senjor Mackay e lo usa esaki „pa anochi mi lesa mi corant".

Senjor Mackay, claramente bau di impresion y sorprende pa e homenaje aki a gradici cu algun corto palabra y a suplica senjor Van der Weide di hiba su gradicimento na gobierno.

Dia 29 di juni 1935 e senjor aki a drenta servicio na Corsow como buitengewoon hulpkommies. E anja siguiente el a bini Aruba den e rango di kommies der 2e klasse. Na anja 1947 a sigi su promocion como kommies der 1e klasse y ariba 1 januari 1949 como hoofdkommies, e rango cu e homber aki di 47 anja ta ocupa te ainda.

El a casa na anja 1940 cu srta. Leonida de Cuba y tin shete jiu, esun mas joven ta seis siman bieuw y esun major ta baj cumpli 20. Ayera nochi senjor Mackay a ricibi algun conoci na su residencia Beatrixstraat 7.

Senjor Van de Weide (robez) dunando senjor Mackay, despues di a dirigi palabra, un fuerte apreton di man como gratitud pa e servicio cu el a presta durante binticinco anja pa e gobierno Antillano.

IRMA LEWIS A BAI ARIBA PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor Deportivo)

Cu 794 votos deposita ayera, e candidata di Universal Monica Irma Lewis a bai ariba den campanja pa Reina di Deporte. Algun di e otro candidatanan tambe a obtene votos diamars anochi na Lago Sport Park, pero ainda tin varios cu no a deposita nan votonan. Sin duda alguna ta cu e intencion di tira e votonan den e ultimo dianan di e Olimpiada, pero esaki por ta peligroso ya cu cualkier di e candidatanan por tuma un ventaha dificil pa iguala.

E posicion actual di e candidatanan ta lo siguiente:

MONICA LEWIS	„Universal"	932
MARTINA DIAZ	„Mosaicos"	550
MYRNA BISLICK	„Rapid"	140
SÍRA KOOLMAN	„Estrella"	28
LUCIA TROMP	„Valiant"	6
AURA ROJAS	„U.S. Keds"	4
JUDITH PETERSON	„Commandeursbaai Club"	2

CUMPLIANJOS

E hobencito Albertico Bermudez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su querida mama Dora y papa Dominico, 2 ruman Rube y Dolfi, wela Maria, y Catharina, tanta y omonan, especialmente di su madrina Barbara Franken y padrino Stefanus Tromp y demas familia, y su amiguitonan.

Pablo E. Solognier ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chonchon, jiunan Rita, Alfonso, Aura, Miguel, Lucia, Irena, Victor, Rudolf, Ciro, Marcelino, iha Shonlih Vrolijk, tambe di Nilo y Nilo Jr. Tromp, Crismo Dirksz, Shondo Angela, Cobie Geerman, Tico Kock, Cornelia Vrolijk y familia, Lee Tromp y familia.

E hobencito Nemencio Noguera a celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, welo y welanan, 7 rumannan Lita, Florentinus, Ignacio, Florencia, Imelda, Marco, Rosinbo, swa Byam, especialmente di su pepe Elsa Webb, omo Simon Webb.

Senjor Pablo Lopez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Reina, jiunan Maria, Tony, Trix, y Ramoncito Lopez, suegro y suegra swanan Arcadio, Ismael y Constan Orman y demas familia Lopez, Arman y amigonan di D.O.W.

Emiliano Geerman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cletno Geerman, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, y Edna, tambe di wela Nina, tanta Jojo, welo Jonas, omo Querino, madrina Anna Werleman, omo y tantanan, tur su amiguitonan di bewaarschool na Sta. Cruz.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Accused of murder" 18 j.
RIALTO 8.00 „For whom the Bell Tolls" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Careless Years" 18 j.
AURORA 7.30 „Miracle in Soho" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Puente entre dos vidas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 30 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Mary Robbins
5.30 Vincentico Valdez
5.45 Leo Marini con la Sonora Matancera
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Los Chavales de España
8.45 Dora Maria
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 30 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 30 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

„Un dje miembronan dje tripulacion, mylady. E homber cu nos a tuma luna pasa. E ta un poco fastioso. El a horta un botter di brandy anto net na momento cu mi atencion tabata na otro cos".

„Bo sa cu mi n' ta gusta semchante ladronicianan, Padlett!"

„Ta duel mi, mylady, pero si nos no a tume lo awe nos lo tabatin un remado di menos. Bo mester por comprende cu ta dificil pa nos hanja bon trahado".

„Nonsens. Nunca nos no tabatin molester cu esei".

„Muy probable, mylady, pero tin otronan, cu ta ofrece mehor chensnan".

„Semper m'a paga masha royal", e marquesa a observa.

„Mi n' ta bisa cu bo n' tabata royal semper, mylady", Padlett a responde. „E hombernan ta desea tambe di traha pa nan mes. Wel ta berdad cu bo ta duna nan placa, pero nunca bo n' ta permiti nan di bai cu algu pa nan mes tambe".

„Nan por cumpra cu nan placa na Francia loque nan mes ta desea, Padlett, pero foi principio mi a haci di esei un regla di heru, cu mi no ta pone bebida of articulo na disposicion dje hombernan ei pa nan no bende esaqui den cercania. Tur loque lo socede cu lo nan lamta sospecho y muy pronto lo nan resulta den prison. Ta cuantu bez nos mes no a discuti e asunto aqui?"

„Si, esei mi sa, mylady", Padlett a responde. „Pero bo sa tambe cu nos no tabata completamente di acuerdo cu otro".

„Entre otro: mi no a spera boso prome cu otro majan, e marquesa a bisa.

„Esei ta berdad, mylady. Mi tampoco no a spera cu awe nochi caba lo nos por a pasa. Pero e carga tabata cla y weer tabata bon".

„Lamar ta calmo, si", e marquesa a bisa. „Pero ta un anochi cla".

„Asina ta".

„Ta paquico boso a haci esei?"

„Pa ser franco, mylady, mi mester bisa bo ta pa Matthews. Bo mester ta recorde. E tabata cerca nos foi cuminzamentu caba. Su muhe ta spera un baby y casi no por a tene aqui pa nada di mundo. Pues ta p'esei nos a haci e ruego di pasa over awe nochi".

E marquesa a primi su lipnan riba otro.

„Mi cielo, Padlett, bo ta quere cu lo mi mester tene cuenta cu precausionnan particular di hendenan cu ta traha pa mi? Quico ta importa mi cu nan muhe ta spera baby of larga? E unico cos cu bo mester vigila ta: pa nos no ser descubri of hanja nos den trobbel. E viaje di awe nochi tabata mucho risca".

„Wel, asina leu cu mi sa, toch tur cos a bai bon, mylady", Padlett a calme.

„Cuanto lo mester trece ainda aden?"

„Mi ta quere ainda 10 barril di brandy. Larga mi mira un ratu, mylady anto mi ta bisa bo cu siguranza."

El a camna bai y Harriet a queda ta mire impaciente ta dal su pia abao di rabia. E tabata repasa e lista cu Padlett a dun'e. Riba prome bista asina un bon carga. Tabatin thee, kanchi, brandy, tabacu y tela di shimis. E tabata spera cu por tabatin felpa tambe den nan, pasobra biaha pasa el a hanja masha bon prijs pa felpa.

Bon conta lo e por a bende tur e cosnan aqui pa alomenos 6.000 morocoto di oro, loque ta nifica p'e mes un ganashi di 3.000 morocoto di oro. Pero e mester trata na despacha e carganan aqui mas pronto posible foi Mandrake. Lo e manda aqui un rato un mensahe na su complicenan y su manece e vehiculonan di carga lo aparece na salida dje tunel secreto den e parti rondona pa muraya dje parque pa bai cu e carga cu ta completamente cubri den un capa camufla di turf of cabana y lo transporta esaqui pa un posada cu ta queda na 5 kilometer di distancia di e castillo. Aya su cumpradonan di Londen lo ta para cu nan placa pa cumpra e carganan y e ora ei e marquesa su precausion a termina.

E plannan aqui tabata masha bon organiza y tur cos tabata klop semper precies. Y su ganashinan tabata grandi. Y na e pensamentu aqui sol ya e marquesa tabata hari caba.

Cuantu precausion e n' tabatin caba dia el a traha su ultimo barcu. A coste un cantidad di placa, pero awor e tabatin sigur cu den lihereza ningun barcu por a imita cu esun di dje.

E tabatin 63 remado. Den dos ora y 50 minuut e tabatin mester numa pa e pasa canal. Esaqui tabata nifica un rapidez di casi 25 kilometer pa ora. Naturalmente cu esei tabata un risico cu nan a haci e viaje ei riba un anochi asina cla, pero enfin, e wardacosta tabata debil y ademas di esei nan tabatin miedo di contrabandistanan.

E marquesa tabata queda ta mira e cuchiunan grandi cu cada homber tabata carga na nan faha. E dragondernan por tabatin armanan di fuego cu nan tabata quier, pero den un pelea di homber cu homber, e tabata duna tur chens na su hombernan. No obstante e frialdad, e marquesa tabata sinti un calor repentino ta pasa den miembronan. Mescos cu e mes, su hombernan tampoco no tabatin miedo. El a tuma e risico y cuanto placa esaqui no a producie cada bez caba pa su cahero?

E a recorde di prome bez cu el a manda oro Francia. Den dia y anochinan cu a transcurri prome cu e tripulacion a regresa cu e carga, e muhe aqui no tabata conoce sosiego.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No worry, sheriff! Na ningun hende lo mi nenga di duna su premio"! „Mi ta contento di sabi esey.. sino lo mi mester pone beslag!" 2. Tur es tempo, e prueba di jineteo a cuminza.. „Bravo!" „Masha bon!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E rastro di e wiel ta jega te na rand di e precipicio, Hazard! No tin duda cu... „Si, Jack... nos jeep a cay den abismo.. pero.. di con?" 2. „Mi no sa. Kala.. mi no ta comprende".. „Abo si mester sa, Kala! Un mucha muher wild manera bo no ta frena su impulsonan.." 3. „Pero.. paquico?" „Pa retene Jack aki! Mi tin un presentimiento cu ta Kala tabata e autora!"

DICK TRACY

1. „Warda un rato, mucha, te ora nos los bo". 2. „Nan tabata pisa. Ata su cuchiu y poco linja bruha". 3. „Pero e ta mucho bieuw pa ta su tata. Nan tabata mas cu dos den boto?" 4. „Mi Kupuna!" „Kupuna ta nifica abuelo".

RIP KIRBY

1. Ora Kirby ta mira pafor, e ta nota algo.. „Ta parce mi cu tin un persona cu ta cambiando e titulo di „marcha nupcial" pa „La fuga di e novia". 2. „Hopi hende lo a mira mi si mi a bay New York cu auto, pero Henry Hudson a jega aya cu barco.. y ami tambe". 3. E invitadonan ta birando impaciente. Na unda Fortuna ta?" „E mester ta haciendo su mes mas bunita pa bo.. lo mi jamele. Whitlock".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta loco. Derek? Mi mester a lamta y knock-out bo, pero promer mi quier pa bo bisa mi paquico bo a dal mi..!" „Pasobra mi tabata furioso y mi quier ta primitivo tocante di dje!" 2. „Mi a mira bo sunchi Monica den jardin! Si siquiera bo tabata mas franco y honrado promer cu esey, lo mi a bisa. tumele numa!" 3. „Pero awor mi no quier tin nada di haci cu boso dos mas! Mientras, bo por wel lubida cu mi tabata uni mi cu bo compania.. esey no pensa mes!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya nan mester ta papia di asuntonan mas intimo cu dj e tempo..." „Je, je.. 2. ..por ehempel, quico e ta sinti p'e... 3. „Sr. Ulbeck? Kay?"

PEPITA

1. Esaki ta imposibel! Ya mi no ta wanta mas!" 2. „Mi quier papia cu bo tocante e debenan di e luna aki, Pepita"! 3. „Bien. Laga nos papia tocante e debenan y come despues". 4. „No! Laga nos come promer y nos lo papia di e debenan despues!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene cuidao cu e inclinacion pa larga deber y trabao pa nan cuenta pa atende un otro cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por pasa algu importante den relacion di famia y bicinja. No goza y parandia di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Busca contacto cu personanan di influencia cu por haci algo pa interesnan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene bo cla pa participa bo idea of opinionnan na otro. Queda imparcial den tur loque bo haci.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspectonan ta yuda bo den tur loque bo cuminza pa financia priva y asunto di propiedad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por desarolla iniciativa y haci adelanto cu asuntonan pendiente. Sea cacto.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sigui bo inspiracionnan cu calmo pa bo yuda personanan malu of den necesidad. Haci e anochi aqui divertido.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuenta cu e influencia cu amigo of gruponan por haci riba bo cartera. Bo plannan ta bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na fortifica relacionnan financiera cu otronan y cosecha fruta di esfuerzonan comun.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Den dia lo bo por alcanza lo necesario. Cuidao mas den dia cu choquenan di opinionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Financianan comun y bo presupuesto ta probecha di revisionnan. Manera bo gastonan por fabor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por haci algu pa asuntonan di curazon, algu pa conquista fabor of popularidad. Sea paciente cu hende irritable.

Hajal tabata e sensasion di programa atletico

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Tambe den e segundo anochi di atletismo y ciclismo di e programa di A.S.U. Olimpiada, e ciclista di Trinidad N. Hajal tabata e figura mas sobresaliente. Despues di gana tres medaya di oro y uno di plata den e promer anochi, den e segundo el a competi den tres evento y a gana dos medaya di oro y uno di brons.

Den tur e 7 eventonan cu el a competi el a clasifica ganando cinco di nan. Cu esaki el a proba di ta indiscutible un di e mihor ciclistanan cu hamas a bin nos isla. Su calma y conocemento hunto cu un perfecto condicion fisico tabata su factornan principal cu a hibele na supera ciclistanan di caliber manera Gaston Richardson Pio Coffie y Victor Curlingford.

„Frenchy" Richardson ganando uno di oro y dos di plata tabata esun cu despues di Hajal mas a destaca e segundo anochi. Na total Frenchi a hiba uno di oro, tres di plata y dos di brons.

Pio Coffie a hiba un total di tres di plata y dos di brons.

E magnifico Hajal di Trinidad ricibiendo trofeo pa 15 Milla for di Sr. F. Switzer. Banda drechi Gaston Richardson number dos den e evento.

E eventonan di ciclismo tabata tin e siguiente resultadonan:

1 Milla clase A: Tabata e promer carrera di e anochi y a worde gana door di Gaston Richardson cu un tempo di 2 minuut 41 seconde. Pio Coffie a drenta di dos y N. Hajal como numebr tres.

3 Milla clase A: Tambe a resulta un interesante carrera. Curlingford tabata adilanti pa gran parti di e carrera, pero den e ultimo rond tanto Hajal como Gaston Richardson a pasele. E trinitario a cruza e meta promer cu tempo di 8 minuut 24.2 seconde. Richardson a keda number dos y Curlingford di tres.

15 Milla liber: E carrera aki tabata ultimo ariba e programa y a dura algo mas cu 45 minuut. Un velocidad increible e ciclistanan tabata desarolla for di principio. E team work tanto di e equipo di Aruba como esun di Trinidad, cu tabata tin tres corredor, tabata bon. Di e equipo Arubano nos mester menciona Reyes, kende realmente a haci tur esfuerzo posibel pa un di nos ciclistanan caba den promer puesto. Ora cu su bicicleta a falla, el a cambie, mientras cu nan tabata regla esun di dje mes. Luego el a bolbe tuma su mes bicicleta y a logra yega e peloton cu tabata tin ventaha hopi grandi. Te hasta na dado momento el a bolbe bai mas adilanti. Sin preocupele mucho pa keda adilanti ni ora cu tabata falta dos rond, e trinitario Hajal tabata percura sinembargo pa esun mas adilanti no tuma mucho ventaha, loke tabata haci e carrera sumamente interesante. Un caida di e valiente chinot George Wong a causa cu varios mas a cai y te hasta cu tanto Wong como algun otro mas mester a sali for di e carrera. A keda ta competi e dos rumannan Coffie, Hajal, un di e rumannan Lewis tambe di Trinidad, Gaston Richardson, Reyes, Victor Curlingford y Stanley de Graaf di Aruba.

Cristobal Coffie y de Graaf luego a retira kedando e otronan compitiendo fuertemente. Entre Lewis y Reyes ta surgi interesantisimo duelo pa e puesto di lider.

Ora cu e vuelta number 75 tabata bai cuminza Hajal a haci un formidable sprint pa pasa Lewis cu na e momento ey tabata na cabes. Cercá di dje tabata bin Gaston Richardson ya pa un rato tabata parce cu Richardson lo logra cruza dilanti di Hajal pero esaki no tabata duna ni un inch y a mantene su sprint pa cruza e meta final como number uno. E trinitario Hajal a completa e carrera den 45 minuut 33.2 seconde. Number dos a keda Gaston Richardson, mientras cu Pio Coffie a drenta como number tres.

1 Milla clase B: E hoben Cristobal Coffie a obtene e medaya di oro cu un tempo di 2 minuut y 42 seconde, apenas un seconde menos cu e tempo di Richardson (classe A) ariba e mes distancia. Alvari Taxeira di Corsow a obtene segundo puesto y Williams (Aruba) number tres.

3 Milla clase B: Atrobe Cristobal Coffie a proba di ta e mihor den e clase aki ganando e carrera. El a mehora su tempo di e anochi promer cu ariba e distancia aki tabata 9 minuut 15.5 seconde. Diamars anochi el a marca 8 minuut 37.4 seconde. Alvaro Taxeira y B. Frans tabata respectivamente number dos y tres.

Cristobal Cofife a gana en total tres medaya di oro y un di plata den e carrera di su clase y cu esaki tabata esun di mihor.

2 Milla clase junior: R. Sweetnam a gana e carrera aki den 6 minuut 35.5 seconde. Nicholson a keda segundo y R. Maldonado tercer.

3 Milla clase junior: Williams tabata di promer pa completa e 15 vueltanan den 10 minuut 15.3 seconde. Sweetnam a baha pa number dos y Nicholson pa number tres.

Den Atletismo Herman Hope y Ramon Sharpe a hiba cada uno tres medaya. Hope a bai cu dos di oro y un di plata, mientras cu Sharpe a bai cu 1 di oro y dos di plata. E resultadonan tabata lo siguiente:

Salto Halto: Herman Hope a gana saltando 5 pia 9 inch. Ramon Sharpe a keda number dos cu dos inch mas abao y Robert Ponson a keda tercer cu 5 pia 2 inch.

220 yarda carrera: Edwin Concepcion (Corsow) a gana e carrera aki. E tempo cu a worde marca tabata 18.5 seconde, loke sin duda algun mester ta un error di e tmiekeepernan ya cu e record mundial ta 20 seconde y algo. E anochi promer ademas Concepcion a corre 100 yarda den 10 seconde y esaki cu ta un distancia mas largo relativamente lo el a haci den mucho menos tempo. Pero e ntodo caso el a gana e carrera sin duda alguna. Ramon Sharpe tabata den segundo puesto y Goret tambe di Corsow den e tercer.

440 yarda carrera: Ganador di e carrera aki tabata Ramon Sharpe den 53 seconde. Number dos a drenta Chinto Werleman y number tres Goret di Corsow.

Lanzamento di disco: E hulandes Rebel a hiba e honor maximo den e evento aki lanzando e disco na un distancia di 163 pia 3 inch. Den practica el a lanze mas di 170 pia. Herman Hope a conquista e segundo puesto cu 118 pia, mas di 45 pia menos cu Rebel. Irvin Guy cu 112 pia 6 inch a keda number tres.

3 Milla carrera: Francisco Geerman a haci un formidable sprint pa laga su rivalnan un bon distancia atras. El a gana e carera den 18 minuut 45.2 seconde. E hoben Theo Werleman a termina segundo y L. Geerman tercer.

Salto largo: Aki tambe Herman Hope a resulta ganador saltando un distancia di 18 pia 7 inch. Sophia di Corsow a marca 18 pia 4 inch na keda den segundo puesto, mientras cu Irvin Guy a keda tercer cu 17 pia 4½ inch.

Mescos cu e promer anochi di ciclismo y di atletismo e eventonan tabata masha bon y interesante. Nan a merece di un mihor asistencia di parti di e publico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 29 DI JUNI 1960 — Nr. 3771

EISENHOWER

E biahanan reciente a fortifica e amistad y confianza

WASHINGTON, 28 juni — Presidente Eisenhower a bisa pueblo Mericano den un discurso via television, cu e ratificacion dje pacto nobo cu Hapon ta „un victoria importante pa mundo liber y un derrota pa comunismo internacional". E presidente a bisa tocante su biahenan reciente pa lehano oriente, cu nan a fortifica e amistad y confianza.

Parce cu e comunistanan a dicidi cu e biahenan aki tin tantu balor positivo den e lucha contra e imperialismo comunista, cu nan ta trata na tur manera di evita Eisenhower di bishita algun pais, asina e presidente mes a bisa.

Eisenhower a bisa cu e comunistanan a presenta tur sorto di motibo na Paris luna pasa, pa e no hanja bai Paris. Eisenhower ta di opinion cu e bishita tabata inoportuno pa nan.

E rusonan a haci tur loke tabata posible hunto cu nan colaboradornan na Peking, pa causa e incidentenan na Tokio, cu a obliga gobierno hapones di suspende su invitacion na Eisenhower. „No ta Merca cu a causa e incidentenan ey. Nos aki na Merca no mester comete e error di duna nos mes falta di loke e comunistanan ta haci. Comunistanan semper ta actua como comunista asina Eisenhower a bisa.

E presidente mericano a declara cu e no tin intencion di haci mas biahe di bon boluntad, como cu ta sobra masha poco tempu ainda, prome cu e tuma su retiro na januari. Pero si socede algo inespera den futuro cercano, lo mi no hesita ningun seconde pa biaha atrobe, asina el a bisa.

Eisenhower a bisa cu e ta lamenta e hecho, cu Rusia a retira for dje conferencia di desarme. Tabata y ta necesario, asina el a bisa, pa mustra mundo continuamente cu Merca tin un gran deseo di paz y cu e ta dispuesto na sinta na un mesa di conferencia cu tur pais cu tambe ta demostra cu e ta dispuesto na tene discusionnan honrado. Pero nos a bisa claramente for di cumінzamentu cu mientras cu no tin un berdadero progreso den desarme mutuo, nos prome deber ta pa mantene nos defensa fuerte, moderno y cla pa accion.

Mikoyan a critica imperialismo

OSLO, 27 juni. — E prome viceprome ministro ruso, Mikoyan, kende su discurso na un comementu di gobierno noruego, a hanja un contesta frio diabiernes anochi, a critica e „imperialismo agresivo mericano atrobe ajera. Diabiernes el a bisa cu ta duele cu Noruega a larga usa su territorio pa duna colaboracion pa Merca haci vuelonan di espionage over di Rusia.

PROME ALTERACION DEN BEGROTING 1960: DOS TON

ORANJESTAD. —? E prome alteracion den begroting 1960 a ser manda pa Conseho. Ta trata di un suma di (mas o menos dos ton), di cual mayoria di e postnan a worde aproba caba pa e Conseho.

Cubrimentu di e gastunan aki cu a bini acerca ta ser realiza den un aumento di e calculacion di e wistbelasting cu fl. 175.000 y e reduccion di e post onvoorzien cu fl. 14.755.—.

E gastunan mas importante ta e boramentunan di prueba den haaf (fl. 122.400,—), despues ta sigui e presentiegeld pa e miembronan di Conseho (fl. 37.800.—). reconstruccion di e vriesinstallatie na Oranjestad cu diesdos mil, un estatua pa Lloyd G. Smith cu ta costa fl. 9.000.—, un santana na Oranjestad, siete mil, gastunan di procedimentunan legal y persecucion fl. 7.500.—, cumpramentu di ponskaarten di staal pa e Centrale Tabuleerdienst fl. 3.200.—, subsidio na Rode Kruis di fl. 5.000.—, preparacion pa aumentacion di e aeropuerto fl. 3.500, y construccion di un schubtafel overdekt banda di POVA cu lo costa fl. 3.300,—.

Cometidornan di atentado contra Betancourt arresta

CARACAS, 28 juni — Poliznan Venezolano a anuncia ajera, cu e personanan cu a comete e atentado contra presidente Betancourt dia biernes, Lorenzo Mercado y Luis Cabrera, a worde arresta. E corant „El Mundo", a informa cu e explosivonan cu a worde usa pa comete e atentado, a worde hiba Venzeuela via avion for di Sto. Domingo.

Cabrera a primi e boton cu a pone e explosivonan explota.

Poliznan di Venezuela a arresta tambe un oficial di marina venezolano, Morales Luengo y un di homber, Yanes Bustamante. Morales Luengo aparentemente a hiba e explosivonan Venezuela for di Santo Domingo y Yanes Bustamante a parkeer e auto cu e explosivonan aden y el a avisa Cabrera ki ora e mester primi e boton.

Vicepresidente Balaguer di Santo Domingo a rechaza fuertemente ajera tur e acusacion di Venezuela, segun cual Santo Domingo tabatin un papel den e atentado comete contra presidente Betancourt. Gobierno dominicano ta mantene su mes estrictamente na e principio di no-intervencion den e asuntonan interno di otro paisnan, asina vicepresidente Balaguer a bisa.

E ministro dominicano pa e trupanan, teniente general Garcia Trujillo, a informa cu su gobierno a proclama estado di alarma pa ehercito dominicano, pa motibó di noticianan ricibi di Venezuela tin rumor tocante un campanja di gobierno y prensa pa cuminza un accion militar contra Santo Domingo.

General Garcia Trujillo a bisa cu e congreso nacional lo reuni awe pa scucha un rapport di presidente Hector, Trujillo tocante e amenazanan di Venezuela y pa tuma medida contra e peliger di un atake. Gobierno a propone pa proclama un mobilizacion general.

Gobierno venezolano a publica un comunicado, den cual e ta bisa cu e tin suficiente prueba pa mustra unda e atentado contra presidente Betancourt a origina. E manera di traha y e medionan, cu e terroristanan a usa pa hiba armanan y explosivonan Venezuela pa medio di contrabanda, tambe ta conoci cerca e autoridadnan, asina e comunicado a bisa.

Paralizacion di servicio di compania aereo Frances

PARIS, 27 juni. — E servicionan di entrada y salida dje compania aereo frances Air France a stop awe mainta tempran na e aeropuerto Orly, pero ta probable cu nan lo ta normal atrobe atardi. Personal dje toren di trafico di Orly tabatin intencion di welga awe mainta na Le Bourget, pero gobierno a interveni y nan mester a sigui traha. Awor gobierno a interveni na Orly tambe.

E servicionan di otro companianan di aviacion, si ta sigui normal.

Entre tantu e pilotonan dje avionnan di reaccion di tipo Boeing 707 di Air France ta welga. Nan ta desea di bula solamente 60 ora pa luna.

NAN A HANJA „MARIE SOL"

ORANJESTAD. — E boto di motor „Marie Sl" NC 239 cu ya ta tres dia a sali for di Corsow a worde hanja ayera tardi pa mas of menos cinc'or pa e tankero mericano „American Eagle" 40 milja for di costa di Aruba.

Mesora e loodsboot Aruba a sali pa tuma e dos tripulantenan abordo y trece nan Aruba, na unda nan lo jega awe marduga.

Cumpleanjos di Prins Bernhard

S.A.R Prins Bernhard awe ta cumpli anja y, por lo tanto den seno di nos Familia Real como den henter e Reinado Neerlandes tin hubilo. Nos ta agrega nos sinceras felicitaciones na e tantonan cu Prins Bernhard lo ricibi riba e dia aki di alegria, haciendo votos na Altisimo pa conserva S.A.R. durant hopi anja mas yen di salud y felicidad.

A SLAAG PA NAN MULO-EXAMEN

ORANJESTAD. — Esnan cu ayera a slaag pa nan mulo-examen ta:

Magdalena C. Watchman, Wanda E. da Silva de Freitas, Leonida I. Henriquez, Nelson R. Wallace, Judy Wijdh, Gerda I. Sjaw-Akain, Marion J. Dumfries, Carmen H. Wong Gerda H. Ho, Isenia J.L. Wever, Leonardo Tromp, Alcira A. Tremus, Claudette Thomas, Helen L. Smith, Irma V. Romney, Fransisco J. Romero, Andres A. Rodriquez, Florence G. Reeberg.

„GANA UN JEEP Y UN BIAHA PA CARIBE"

ORANJESTAD. — „Win a Jeep and a Caribbean Trip", nos a lesa riba un paki di Kellogg, cu a cai den nos man ayera. Pues awor ta 'sina leeuw, cu 25miljon, paki ta propaganda Aruba. Patras dje paki tin e detallenan di e concurso, y e premionan. Tur loke esnan cu ta usa e productonan di Kellogg mester haci ta endica entre un serie di cincu jeep, esun cu ta diferente den e serie. Ademas nan mester completa un frase tocante jeep.

E premionan, dos prome premio, ta un biaha cu un estadia di dos siman den Aruba Caribbean Hotel cu tur gastunan liber (tambe e biaha pa K.L.M.) y placa pa gasta pa dos famia cu un maximo di cincu persona.

Ademas cada famia ta ricibi un jeep como premio. Por lo demas tin diestres premio mas, tur ta jeep. Despues ta sigui 3000 otro premio, esta 1.500 popchi di Aruba y 1.500 jeep chikitu (model).

E concurso aki ta corre te cu 30 di november 1960, y solamente habitantenan di Estados Unidos y di Puerto Rico por participa den e concurso aki. E prome ganadornan mester a haci nan biaha pa Aruba prome cu 31 di december 1961.

Bishita di Frondizi i su esposa na Hulanda

DEN HAAG, 28 juni. — Ministerio hulandes di asuntonan exterior a informa cu presidente Frondizi di Argentina y su esposa lo haci un bishita oficial na Hulanda for di dia prome te dia 4 di juli.

BOTO DI CORSOW A PERDE

ORANJESTAD. — Polisnan a ser avisa door di havenmeester ayera mainta pa 11.00 cu un boto di motor, „Marie Sol", di 30 pia largu, blancu cu lista corra, su dek y parti paden color blauw, cu ta registra bou di e number N.C. 239, pa delaster biaha a worde mira banda di West Punt na Corsow dia 26 u.p. Pues casi tres dia sin cu nan a tende nada mas di e tripulante.

Palea Marina

Diamars marduga e marinero S.R. a corre drenta porta principal di Lago cu un herida ariba su wowo drechi. E herida aki parce e mester a hanja di un botter tira pa un companjero di e mesun barco „Nassau Cay". S.R. a worde juda pa Dr. Dussenbroek y e culpable D.S. a bai den cel.

Choke entre A y D

Ariba Adriaan Lacle Boulevard diamars anochi pa dies'un or y cincuenta auto A-7 mancha pa H.E. a corre dal den D-7 mancha pa N.P.L. E auto aki tabata parkeer canto di caminda. No tabatin danjo personal, mientras cu materialmente e dos autonan a worde destrui pa fls. 400,—.

Cuidador di porta

Dialuna nan a pidi assistencia di polis pa un homber ariba trapi di Fatum den Nassaustraat. M.H.A. tabata bau di influencia y polisnan a bai cunele.

Awe nochi:

ANTILLAS—HULANDA VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Awe nochi cuminzando pa och"or y mei Voz di ruba lo ta transmitiendo directamente e encuentro di futbol entre Antillas Hulandes y Hulanda.

Un equipo consistiendo di algun personal di e emisora aki lo sali awe na Corsow pa duna un relato di e wega den Rifstadion, directamente pa e oyentesnan na Aruba.

E transmission a bira posibel gracias na e cooperacion di Landsradiodienst.

Esaki tadi promer bez cu un wega di futbol hunga na Corsow ta worde transmiti directamente pa un emisora Arubano.

45 a slaag pa promer klas di Colegio Arubano

ORANJESTAD — Di e 110 muchanan homber y muher cu siman cu a caba a pasa examen di ingreso pa e promer klas di Colegio Arubano, tabatin 45 cu a slaag y 43 cu a worde admiti. Dos di e candidatonan lo bai 'Hulanda. Cu un candidato e examen ta sigi. E alumnonan nobo lo ser parti den dos klas. E promer curso lo cuminza den e promer dianan di september, probablemente dia 5 di september.

E mas o menos 60 porciento cu a sak pa e examen di ingreso ta un porcentahe basta halto. E director di Colegio Arubano, drs. J.H.C. Mulders, kende nos a puntra pa mas informacion ariba e asunto aki, ta mira como principal causa cu hopi di e candidatonan no tabata na e nivel cu a worde exigi pa aritmetica y algebra.

„E vakman aki no ta na nivel, e scoolnan ta bai atras door di esakipone esey libremente den corant", segun drs. Mulders. Di algun di e scoolnan e resultado tabata decepcionante. Di por ehemplo diesdos candidato di Beatrixschool a slaag dos, di e trinta candidatonan di Dominicus College a slaag shete, die e diesocho candidatonan di Augustinus College cinco a pasa cu bon resultado, na e otro banda tur e candidatonan di Mon Plaisir school a slaag.

Drs Mulders a conta nos mas leuw, cu nan lo busca contacto cu e scoolnan tocante di e kestion aki.

CA.-Annex

Ora cu e curso di e scool cuminza na september un parti di Colegio Arubano lo worde hiba den e club di frerenan en frente di Rosaschool den Dominicanessenstraat.

Eynan lo bini seis klas, y tambe e kamber di e director. Durante vacantie e hendenan di D.O.W. lo percura pa haci e club di adecuado pa e ocasion aki. Actualmente e bewaarschool y un parti di e huishoudschool ta den e club aki.

Dia 4 di augustus drs. Mulders lo bai, kende su puesto despues lo worde tuma over pa senjor J.H. van Gompel. „Tabata un anja particularmente interesante", el a conta nos y agregando esaki, „tin un cooperacion masha sublime, principalmente cu e gobierno insular, mas hopi ainda cu na Corsow.

Lastramento ariba caja

El a duna nos, na final, algun datos mas. Di 69 muchanan homber, a slaag exactamente un tercer parti, 23. Di e 41 muchanan muher a slaag 22. Mas mihor anto. „Di con esey por ta", nos a puntra. „E muchanan muher no ta camna ta lastra ariba caja", tabata e contesta rapido. 23 candidato a bini for di 6e klas, seis di nan a slaag, 87 a bini for di 7e klas, di esakinan a slaag 39. Na Colegio Arubano nan ta prefera pa tuma alumnonan for di 7e klas. E preparacion pa maestronan di scool ta cuminza tambe na principio di september, probablemente cu un klas di mas of menos 25 alumnos.

Aki bau ta sigi e nomber di esnan cu a slaag:

Tabatin cuater candidatos di ABRAHAM DE VEER SCHOOL. A slaag y a worde admiti: Gerschen Bergerson y Paul Lobbrecht.

Na tur tabatin tres candidatos di PIETER DE BOER SCHOOL. A slaag y a worde admiti: Huub Treijtel y Jan de Vries.

Tabatin cuater candidatos di JULIANA SCHOOL. A slaag y a worde admiti Cisca Hofman, Johanna van Mervennèe.

Dos candidatos di FILOMENA COLLEGE. A slaag y a worde admiti Lenie Fornara.

Siete candidatos di MON PLAISIR SCHOOL. A slaag y a worde admiti: Yvonne Balinge, Martin van Dijk, Peter de Graaf, Robert Henriquez, Leonard de Moulin, Lucie Tjon Ayong y Arend Zwaag.

Diesdos candidatos di BEATRIX SCHOOL. A slaag Diederik Ouwehand. A slaag y a worde admiti Jan Hollander.

Tabatin trinta candidatos di DOMINICUS COLLEGE. A slaag y a worde admiti: Albert van Breet, Edwin Croes, Marcial Croes, Raul Quilotte, Miguel Reyes y Keneth Scott.

Tabatin diesocho candidatos di AUGUSTINUS COLLEGE. A slaag y a worde admiti: Rudi Bislip, Bart Egers, Rafael Groenefelt, Nico St. Jago y Alfred Soons.

Tabatin bintinuebe candidatos di MARIA COLLEGE. A slaag y a worde admiti Carla Becker, Luciana Bockhoudt, Nicolasa Boekhoudt, Adella Croes, Catalina Croeze, Riet van de Heuvel, Lilian Laclè, Truusje Du Maine, Gregoria Martinus, Joan de Miranda, Shirley Niekoop, Verina Odor, Judith Paskei, Vilma Pieternella, Merle del Prado, Liesje Thijssen y Raguel Wolter.

Cu e presentacionnan di Chela semper a bai na un manera masha amical nos por mira aki riba durante e promer presentacion den Sociedad Bolivariana. Tur hende a hanja un chens di gradici, Chela mes, su manager y esposo, senjor Overloon (cu microfoon) y tambe Nicolas Piña (maestro di ceremonia).

Chela Rivero a sali satisfecho pa Corsow

ORANJESTAD. — Masha poco biaha a socede aki na Aruba cu un artista y su empresario a elogia nos isla asina tanto. Chela Rivero y su manager y esposo Sergio Herrera a sali ayera tardi pa cinc'or, acompanja te na aeropuerto pa un cantidad di admiradores, pa Corsow, pa duna ayanan un serie di presentacion.

Durante cada presentacion den nos clubnan y tambe via radio cada bez Chela y Sergio tabatin palabranan di aprecio reserva pa e hendenan di nos isla. Principalmente diadomingo anochi durante e anochi di despedida den Sociedad Bolivariana e concurrencia tabata masha grandi y esakinan na final di cada numero no a laga di mustra nan satisfaccion cu aplausonan fuerte. Na Corsow Chela lo hanja falta di Mariachis Aruba, cual mariachi a companja e mejicana durante su presentacionnan na un manera masha sublime. „Pero na Corsow Chela lo hanja e oportunidad pa demostra su boz mas mihor, ora cu (probablemente) ta un orkesta lo companjele ayanan. Ta muy probable cu despues di su actuacionnan na e isla hermana Chela Rivero lo bolbe na su emisora Radio X-EW y Television Mexicana.

Pero e manager a informa cu pronto lo bini na Aruba un otro „Chamaca", di kende senjor E. Overloon tambe lo ser e empresario na Aruba.

E idea di senjor Herrera y Overloon ta „pa trata na trece Mexico y Aruba, cual paisnan tin casi e mesun idea y manera, mas cerca di otro door di trece artistanan mejicana pa Aruba (y vice-versa?), manera Chela por ehemplo, kende sigur sigur tabata un „good-will" embajadora tur afor.

BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant

— LOCO PA PLACA —
HETTY GREEN

Tabata un mainta friu, ora cu un muher bistir pober ta camna drenta den un banco na New York. Apesar cu e tabata completamente foi tono den e bistir ei, den un vestibulo moderno manera esun di Chemical National Bank, toch e tabata sigur di su mes y conciente di su obheto. Cu un paki di corant bieuw bou di un braza, e tabata camna, mientras casi tur e otro clientenan tabata mirele boca habri, ora cu e ta camna drenta den un oficina sin bati na porta prome. Sin paga tino riba e personal cu tabata presente den e cuarto ei, e ta pone e paki di di corant casi manera un mama ta pone un jiu chikitu riba cama, y ta cai sinta banda di e paki di corant. For di un dje corantnan e ta saca un sibojo curu y ta cuminsa come esaki poco-poco y cu smaak.

Masha pichiri

E personal apenas tabata pone atencion na e muher aki. pa motibu cu den curso di tempo nan a bira custumbra na su presencia. Apesar cu de bes en cuando uno of otro ta kita un bista di banda riba dje. pero sin cu ningun ta risca haci un observacion na su direccion. Esaki casi ta nifica retiro inmediatemente di e empleado. Pasobra tur esnan cu tabata presente den e cuarto ei, tabata na altura, cu e muher bisti den e panja barata y miserable ei tabata e mihor cliente di banco. Nada stranjo si for di e corantnan bieuw banda di dje e ta saca algun accionnan cu un balor total di mas di un mijon dollar!

Di un te 20 mijon

Kende tabata e figura singular aki? Hetty Green. na e momento ei e muher di mas rico. pero tambe esun di mas pichiri na Merca y un dje personanan mas singular cu tabata riba e mundo aki. E tabata loco di placa. Nada otro por a haciele contentu. y nada otro menos feliz. Apesar di tur su riqueza e tabata un pobrecita. cu nunca a sa di compronde compasion cu su prohimonan.

Cuentanan legendario

Si no tabata pa e haragan pa placa cu tabata possee. anto tur hende lo tabatin hopi respect pa Hetty Green. Pasobra nan por bisa loke nan kier. e tabatin capacidadnan enorme y ademas bon cabez. Esaki a keda comproba pa e hecho. cu di esun miljon cu su tata a laga pe como herencia despues di su morto, cu Hetty a aumenta esaki te na binti mijon. Y esaki no ta algu cu un hende por logra cu suerte so.

✲

Cuentanan di su mal curazon a bira legendario y hopi biaha ta worde usa como chemplo ainda awendia. Te hasta cu su hendenan mas pega e no tabatin ningun clasa di compasion. El a casa cu un afortunado Edward H. Green, pero ora cu esaki a perde su capital cu speculacionnan Hetty no a vacila ni un ratu y a bandone mes ora. E homber a sigui pasa resto di su bida den un hotel barata. mientras cu apenas e por a mantene su mes na bida cu e poco placa cu su senjora riquisima tabata percura p'e hanja.

✲

Apesar cu Hetty tabatin mijones cu e por a gasta. e tabata hiba un bida di miseria. E tabata biba prome den un cas barata na Hobkoken. pero despues a disidi di pasa pa un pension barata. Hopi biaha su unico cuminda pa dia tabata algun sibojo curru, algun sandwich. manera e hendenan sa cumpra na un restaurant. y hopi biaha tambe loke e hanje chens di ora di e trahadornan. di banco cu ta bai bai trabau cu nan sandwich.

✲

Un dia despues di mei anochi ora cu e ta hanja falta di un stampia e por a bira loco di cabez. E no a duda ni un momento y a sali pa busca e stampia na unda e ta sospecha di a perdele. E ta jega na e lugar y ta busca busca cu un luz swak di un flashlight te cu porfin e la hanja e stampia. Na e momento ei. no tabatin un muher mas feliz cu Hetty Green na New York.....!

Amputacion

E tabatin un jiu homber cu na edad di 14 anja un mal caida y a herida su rodilla seriamente. Hetty a cuida e rodilla di su jiu lunanan largu, pero ora cu e ta bira peor dia pa dia. y cu e no kier a riska sigui sin yudanza di un dokter el a pone e jiu den man di un hospital di hende pober. E dokternan a haci tur loke nan tabata por pa salba pia di e jiu. Pero ora cu nan a tende cu e mama tabata un hende yen di placa. mihor dicho un di e mas riconan na Merca, nan a ponele pa escohe entre dos cos. Of e mester paga pa tratamentu di e jiu of e por hiba su jiu cas. Bou di cantidad di zondramentu na direccion di e director. Hetty a disidi di hiba su jiu pa cas. Poco tempu despues nan mester a kita pia di e mucha afo...

✲

Specialmente esnan cu tabatin di haci cu e den negoshi. tabata testigu di su locura pa placa y pa tur loke tin di haci cu placa. Despues cu el a bira donjo di un compania di treit y un pastoor a pidiele permiti pa un transportacion gratis. Hetty a replica un proverbio di Jona - 1-3: „Y el a hanja un barcu y a paga su biaha pa a bai". Esaki tabata mas cu cla pa e pstoor. pa compronde cu nada no ta cai serca e dama aki.

Menaza

Duna placa na institucionnan e tabata considera como un pika grandi. E unico obra di caridad cu e tabata haci ta fia placa na kerki pa un interes di dos porciento. Un biaha cu e termino a caduca e tabata exihi e suma di 50.000 dollar cu nan mester a pagele. Directiva di kerki no ta mira un posibilidad na hanja e placa na tempu. Pero Hetty a sigui demanda su placa y su derecho. Riba esei e domi a skirbiele un carta. y ta declara cu su alma lo bai fierno si e no cambia su punto di bista. Hetty a contesta cu e lo bai fiernu trankil. cental cu e sa cu e domi lo cuminsa resa pa su alma di antemano. pasobra denter di un luna cu e no hanja e placa e ta pone e caso dilanti. Locual el a haci tambe.

✲

Su pichiri ta bai asina leuw. cu pa spaar habon e tabata laba e partnan principal di su panjanan so. E mes ta laba y ta seca su panjanan riba lomba di stul.

Tabata gusta proverbionan

Hetty Green tabata gusta haci proverbionan masha hopi. Un dje proverbionan mas famoso cu e sa usa ta: Nunca no cumpra un cos pasobra e ta barata. Spera un poco prome.. podiser e por bira mas barata ainda. „Tambe e sa bisa su jiunan den cartanan cu e ta skirbi nan. „Come poco-poco y principalmente no bebe awa mu. Tene cuidou pa bieatu of trek, y corda drumi trempan".

✲

Anja 1908 Hetty Green a laga tur hende na New York keda babuca. Di repente e ta bandona su pension barata y ta tuma un cuarto den un hotel di mas mihor na unda e tabata paga trinta dollar pa dia. Pa un comemento na 17 persona e la paga binti dollar pa cuminda. El a ordena binia cara. di mas di nuebe dollar pa botter. Motibu di su actitud tabata pa presenta su jiu muher di 36 anja den alta sociedad na New York. Mes onverwacht cu e la drenta den e hotel. mes onverwacht e la bai trobe. sin duna ningun cuenta na ningun hende.

✲

Pero toch e tabatin resultado. pasobra Matthew Astor Wilks di 65 anja. un dje famianan di e fundador famoso di Astoria Hotel. a pidi man di su jiu muher Sylvia.

Herencia

Hetty Green no a duna su aprobacion. pa motibu cu Wilks tabata muchu bieuw. Pero e biaha aki si e la pega barcu, pasobra e jiu si a sigui cu su deseo y denter di un luna a celebra su boda cu e bieuw Wilks. Durante e ceremonianan Hetty tabatin bisti un coleccion di diamanta, cu tabata bal un fortuna grandi.

✲

Siete anja despues — 1916 — Hetty Green a muri. laagando un herencia masha grandi pa su jiunan. E hobennan aki si tabata sa kiko pa haci cu placa y a cumpra boto. cabai. villa grandi enfin. di lo mihor! Si Hetty Green por a imagina un cos asina. e lo a traha un testament distinto. y talvez lo a usa un dje proverbionan cu e tin custumber di saca for di bijbel.

Na Polo Grounds na New York, Floyd Patterson a re-conquista su titulo campion mundial peso pisa riba Ingemar Johansson, kende den di cincu round el a manda knockout cu un cayonaso robez den cachete.

Hulanda ta lamenta expresion Ruso

DEN HAAG. 27 juni. — Circulonan gubernamental na Den Haag ta lamenta e hecho. cu Rusia a bisa cu e no por atende e discusionnan di desarme na Ginebra mas. Particularmente pasobra e declaracion ruso a worde haci na e momento cu occidente tabata prepara proposicionnan nobo. manera e representantenan dje 5 paisnan comunista tabata sabi. asina fuentenan oficial a informa na Den Haag.

E comision di desarme tabata parce un organo apropiado pa efectua negociacionnan berdadero. pa cual occidente a buta un bon base door di su proposicionnan extensivo y cu equilibrio. E problema di desarme lo worde discuti atrobe den Nacionnan Uni, mescos cu durante anjanan anterior. Gogierno hulandes lo peita atrobe cu energia pa realizacion di medidanan di desarme general y controla.

DESDE CU E CONFERENCIA SUPREMO A FRACASA

NEW YORK. 27 juni. — „Desde cu e conferencia supremo a fracasa Rusia ta stroba realizacion dje programa di intercambio cultural entre Rusia y Merca. hopi. asina e corant mericano „New York Times" a skirbi awe. E corant ta bisa cu e realizacion dje programa pa intercambio di estudiantenan ta worde suspende asina tantu pa e rusonan, cu lo e no ta bal la pena mas. pronto.

E corant ta insisti pa gobierno mericano no larga e rusonan pone e tambe adapta un tal actitud. E corant ta di opinion. cu ta necesario pa gobierno y institucionnan privado na Marca haci tur lo posible pa larga intercambionan util cu Rusia sigui y na e manera ey kita e efecto di cualkier acto di sabotage di Krutshef.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Tuma pap, ata pieza pa bo auto bieu cu Sr. Wilson a manda".

„Hier, paps, onderdelen voor je gammele auto, zegt mijnheer Wilson".

E equipo Hulandes a yega Corsow ayera. Awe nochi e wega contra Antillas Neerlandes lo tuma lugar. Riba e portret aki e equipo hulandes prome cu e wega contra Mexico a cuminza, den stadion di Mexico-City.

Patruja TIGER

— 5 —

Henter e patruja ta scucha cu hopi atencion na loke nan lider ta conta nan tocante e pasada cu e auto cu a dal e homber, kende a disparce ora cu nan a bai busca auxilio p'e. Angus ta bisa ora cu e lider ta cla, cu el a sinti di antemano cu tabata bai pasa algu particular.

„Si", Dope ta bisa. „nos ta corda cu bo a bisa tambe cu e asunto tin algu di haci cu abo mes of bo famianan. Mi no ta comprende kiko esei tin di haci cu nos anto...."

„Cera bo boca, Dope," Angus ta bisa, „tin algu mas ainda. T'ami a papia cu mi tio pa el a skirbi e carta pa nos skipper pa laga nos kamper riba su propiedad na Inchbay. Ta sigur cu tin algu ta pasa aya banda pero e mes ta muchu biuw y mancaron pa bai atende e asunto personalmente".

E palabruhanan uno pa uno tabata loco di entusiasmo cu e plan. Riba e Kompaseiland no tin cas. E lugar ta situa como un mija for di costa, y ora cu tempu ta calma bo por rema facil di e isla pa costa firme, pero ora cu tin hopi bientu, anto por sucede cu bo ta keda dianan largu sin contacto cu tera firme. Pesei ta bon pa nos tin suficiente provision. Locual nos por cumpra na Mallaig", Angus ta sigui. Lo tabata un bon idea pa nos skirbi di antemano pa nan opne nos provisionnan cla pa nos.

Por lo demas e lider ta bisa nan pa busca permit di nan majornan pa nan participa den e kampamentu y ta duna nan algun instruccion mas pa preparacion di e biaha.

Despues di esaki ta parce cu tempu tabata bula. Order a worde manda pa Mallaig, y maletanan y rugzak a worde paketa. Porfin e dia a jega cu e seis padvindernan ta subi den un trein na e Central station di Morchester.

Cocky a sinta den un huki di e coupe cu un mapa di e lugar na unda nan ta bai y ta cuminza studia esaki cu hopi atencion. Ora cu e ta ripara e nomber di un isla chiki dilanti costa un grito ta scapa foi dje y e ta waak Angus cu wowo grandi.

„Ahan, esei tabata e otro punto cu bo a bisa di a discubri", e ta bisa. „E palabra, cu nos a kere tabata frances?"

Ora cu e trein ta sali, Cocky ta hanja un sintimentu menos agradable de su stoma. Pasobra e palabra cu e homber den e regenjas blauw a bisa a resona manera frances. **ARRIVE,** locual ta nifica **„a jega"** y riba e mapa ta para e nomber di e isla na unda nan ta bai „KOMPAS EILAND" (**Allivay**).

—o—

Nan ta jega Mallaig sin cu nada particular a pasa durant e biaha. Na Mallaig nan ta baha nan maletanan, y ta spera e boto di Campbell, e administrador di tio MacAlpine, cu a keda di bin busca nan pa hiba nan riba e isla.

„Ami no ta mira nada di e boto di Campbell", Angus ta murmura, „y tio Paul a skirbi claramente e ora cu nos ta jega".

„Posibel cu e ta mara un poco mas aja banda, laga nos bam weita", Olly ta opina.

„Tarzan abo ta cuida nos maletanan y rug-zak, y ta yuda pone nan den boto si e boto bini. Ami cu Solly y Olly ta bai e tienda cu nos a skirbi pa busca nos provisionnan'".

E tienda di Mackay, tabata un lugar chikitu cu un aire un poco siniestre pero e donjo ta ricibi nan cu un sonrisa riba su cara y cu masha cordialidad. Oh, boso a bin busca boso cosnan?"

„Tur cos ta cla y podiser mi por hanja e biuw Ben Macfarlan cu su garoshi pa hiba e bultonan pa boso lugar di kampeer."

„Esei ta masha bondadoso di bo, Mister Mackay, Cocky ta bisa, „pero mister MacAlpine a duna nos permit pa kampeer riba su isla Allivay". Mackay ta keda sorpresa.

‚MacAlpine?" e ta puntra. „Esei tin hopi tempu sin jega aki banda. Y si boso ta spera un boto saca esei foi boso cabez, pasobra esei no ta bini. Y nos no por tlefono Inchbay tambe, pa motibu cu no tin comunicacion pa telefon. Pakiko boso no ta bai kampeer un mija poco mas aleu? Mi conocle un lugar excelente pa boso kampeer."

—o—

„No, danki, nos a dicidi caba cu ta na Allivay nos kier kampeer", Cocky ta contesta decidido. Pone e blekinan mas abou, idiota, e ta bisa Solly kende a cuminza ta pone batata mas abou den e sacu."

„Scucha un ratu", Mackay ta purba trobe, „mi ta donjo di un bunita cunucu no muchu leeuw di aki banda, y esei no ta costa boso un cent, ademas tur dia boso por hanja lechi frescu gratis di mi bacanan. Con boso ta hanja esei?"

E bieuw tabata lombra di amabilidad, pero Cocky ta ripara cu e wowonan chikitu ta fiha duro riba dje. E ta stop di paketa un ratu, y ta bisa trobe, mira senjor Mackay, esaki ta un oferta masha atraente, pro bo sa, nos a pone nos cabez caba pa kampeer riba Allivay, y nada ta haci nos cambia nos idea mas."

„Anto ta landa boso mester landa bai, e homber ta grita di repente perdendo control di rabia.

Pero mes ora e recupera su bon humor 'trobe. „Wel, si ta aja mes boso kier bai, bai numa anto.... pero corda bon cu tin spiritu malu riba e lugar ei."

„Spiritu malu?" Solly y Olly ta sclama parew?"

„Si", Mackay a sigui, y esnan cu mira e spiritu ei ta bira loco mes ora'"

„No ta nada pa e dosnan ei," Cocky ta mustra riba e dos rumannan' „Toch nan cabez nan cabez no ta muchu bon y asina nan ta caba di bira loco por completo. Mientras cu Cocky ta hanja cu e bieuw ta cuminza bira fastioso caba. „Boso ta cla, laga nos bam?" e ta bisa e dosnan. Nan ta saluda Mackay y nan ta bai, con venci uno cu otra cu e bieuw a busca tur manera di stop nan pa nan no bai kampeer riba e isla Allivay.

„Hei, hallo.... ahan ta Angus, kiko a pasa, con bo cara ta fastioso asina?" Cocky ta puntra.

„No tin ningun boto ningun parti. Nan ta confrencia huntu kiko nan lo haci y ta repasa nan provisionnan, locual ta bata un bon idea. Nan a descubri cu e biew no a duna nan kerosin pa nan pega nan lanternanan y tambe juice nan no a hanja. E dos rumannan Solly Olly ta bai busca esakinan. Nan ta spera te diesdos'r di merdia y ora cu nan ta mira cu di berdad ningun boto ta bin pa busca nan, nan mes ta bai busca un manera pe jega na e isla cuesta loke cuesta.

(E ta sigui)

Ciclista Hajal a gana tres medaya di Oro y uno di Plata

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESAD — E ciclista di Trinidad Hajal a resulta esun sobresaliente den e promer anochi di e programa di atletismo y ciclismo na Lago Sport Park en conexion cu e Sexto A.S.U. Olimpiada. E ciclista aki a logra obtene tres promer lugar y un segundo den e cuatro eventonan den cual el a participa. Hajal a demostra di conoce e deporte emocionante aki bon y tambe di ta den perfecto condicion.

Na momentonan cu el a dicidi cu e a bai laga e otronan atras esakinan den tres for di cuatro ocasion no por a yege'le na tempo mas. Su sprintnan tabata yena e publico di emocion.

E ciclista local cu mas biaha a cualifica ta e veterano Gaston Richardson, kende a obtene un segundo y dos tercer puesto. Victor Curlingford a gana un carrera y keda number tres den un otro.

Pio Coffie, conocido ciclista local cu awor ta residencia na Corsow y cu a bin competi formando e team di Corsow, a causa bon impresion. Dos medaya di plata el a gana y un di brons. For di e aplausonan cu e tabata ricibi nos por a nota cu ainda Coffie tin hopi admirador na nos isla.

Su ruman chikito Cristobal Coffie ta sigi cu e tradicion di famia y tambe a demostra gran habilidad di ciclista. Den e carrera di 3 milla ta caminda el a horta e show door di gana e race ey despues di a cai y keda casi un rond completo atras. El a lamta sigi den carrera pasa un pa un di su contrarionan y cruza e meta final ainda cu basta diferencia ariba e representante di Corsow Alvaro Texeira. Esaki tabata carera di clase B.

E resultadonan di e diferente eventonan di ciclismo tabata lo siguiente:
½ Milla clase A: Victor Curlingford Aruba) number uno den 1 minuut 15.8 seconde; N. Hajal (Trinidad) number dos y Gaston Richardson (Aruba) number tres.
6 Milla clase A: N. Hajal (Trinidad) number uno den 17 minuut 28.4 seconde; Pio Coffie (Corsow) number dos y Victor Curlingford (Aruba) number tres.
9 Millas N. Hajal (Trinidad) number uno den 27 minuut 34.8 seconde; Pio Coffie (Corsow) number dos y Gaston Richardson (Aruba) number tres.

Devil take the hindmost: Esaki tabata un carrera liber den cual esun ultimo cu cruza e meta final ta cai afor. E veterano Tjie A Loi tabata e promer den worde elimina sigi den e segundo rond pa Lewis di Trinidad y

(Sigi lesa pag. 4)

Awe nochi na Corsow Antillas v.s. Hulanda

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Den Rif Stadion na Corsow ta worde hunga awe nochi e tan spera partido di futbol entre un seleccion di Antillas Holandesas y e seleccion di Hulanda.

Hungadornan di tanto nomber manera Faas Wilkes y Abe Lenstra no ta forma parti di e representacion di Hulanda cu a perde nan promer partido di e hira largo pa unicamente tres wega, caba contra di Mexici cu score di 3 pa 1.

Pero si ta forma e oncena hungador manera Cor van der Hart, Kees Rijvers y Tonnie van der Linden. E portero estelar lo ta Pieter Graafland sustituyendo asina De Munck, kende a lesiona su lomba y no ta viahando cu e equipo.

Entrenador Schwartz ya conoce e tereno di Rif Stadion y indudablemente a tuma pasonan necesario pa su hungadornan tin un idea ta ariba kiko nan lo hunga.

E equipo antillano no a hanja e entrenamiento desea debi na e campeonatonan local y tambe na e campeonato di Antillas Holandesas cu por cierto ainda no a termina.

Pedro da Cunha a haci tur loke den e circumstancianan cu el a hanjele por a ser spera. Pero pa un bon wega, naturalmente ta keda na e hungadornan cu lo forma e oncena antillano. Esaki segun extraoficialmente nos a worde informa a keda forma den e siguiente forma.

POLINET
EDWIN DIRKSZ (A) JOY LA ROSA (A) PHILIPS (C)
EDDIE VLINDER (C) GA BERNADINA (C)
VALERIAN (C) BIBIANA (C) CAI HELDER
CARLOS REGALOS SJON MA GOMEZ (C).

Referi lo ta Ramiro GARCIA

Pa dirigi e partido a bin for di Mexico e arbitro Ramiro Garcia, kende a dirigi mayoria di e partidonan den e Noveno Campeonato Centro Americana y del Caribe na Cuba. Nos ta publica aki un portret tuma promer cu e partido inaugural di e mencionado campeonato entre Costa Rica y Antillas Holandesas. Mas na robes ta para Penman (Honduras), luego e capitan di Costa Rica Marvin Rodriquez, meimei e referi Ramiro Garcia, e capitan di e oncena antillano Edwin Dirksz y e otro linesman Minsal di Cuba.

Pa medio di es linea aki, mi kier gradici na promer lugar Sr. C. H. Beaujon, Haven-enLoodsdienst, na tur Polisnan, tur Amigo y Amiganan, tur Bisinja, cu a demostra nan sintimento y aprecio pa mi jioe cu a drief cuater dia largo riba lamar. Muy especialmente na e Kapitan di e barco „Saldura" cu a salba nan y pa e bon trato cu nan a ricibi. Tambe na Shon Echi Croes y tur conocirnan.

Margaritha Rafaël y jioenan

CUMPLIANJOS

A celebra su feliz cumpleanjos e hoben Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana, rumannan Thelma, Luci, Mito y Alex na Corsow, Ovi, Vale, Tico, wela y welonan, tanta y omonan, madrina, especialmente di su amigonan di A.T.S. y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Paul Bernard Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Erold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Adel, tanta y omonan, especialmente di su madrina Mary van der Wall Arneman y padrino Edwin Thode.

Un bida largo jen di felicidad ta deseonan cu ta bay pa Sra. Petra Figaroa, kende ta celebra su cumpleanjos, especialmente di Nata, Vilma y Hubert.

Un cordial pabien ta bay awe pa e hobencita Julieta Anastacia de Cuba, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su mama Beasita, tata Gregorio, dos rumannan, especialmente di su padrino y madrina Jesusita Farro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Petra Figaroa y ta ricibi felicitacion di su esposo Rey, 9 jiunan May, Chia, Chico, Juana, Andres, Bicente, Jose, Stebana, Louis, suegro Marcelo, suegranan Maria y Benita, nietonan Servacio, Frans, Orlando, nietanan Filomena, Aida, Margarita, Cristina, Juliana, Lourdes, y Diana, rumannan Leo, Anna, Adelaida, Pedro, Chico, Jan, Toni, Hose, Flora, muy especialmente di us sobrina stima Agnes.

Ta celebra nan 3 anja di feliz union matrimonial Senjor Eddy y sra. Anita Reed. Felicitacion ta bini especialmente di A. Ridderstap.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anunc...
2116 Redaccion y suscri...
Directeur-hoofdredacteur G. J. ...
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Acused of murder" 18 j.
RIALTO 8.00 „El Super-Flaco" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Jungle Heat" 18 j.
AURORA 7.30 „The Mugger" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.

VERENIGING SURINAME

Woensdag 29 Juni:
Balletoefening van 4 p.m. tot 6 p.m.
Horse Race — Aanvang 8 p.m.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilia 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 29 di juni

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Boleros
5.45 Nat King Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Bribones
9.45 Celia Cruz con la Sonora Matancera
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 29 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 29 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

Tabata solamente un fleshi, pero tabata nifica un mensahe cu a pone anger subi na e marquesa su cabez y a pone su curazon ta krimp. El a lamta y a pasa ta bai den e sala aparentemente sin apuro. Riba caminda pa e porta el a ser stroba pa hopi hende cu a papia un y otro palabra di gracia cune. Un duquesa bieu, cu ya etbata betra, a cohe tene na braza.

„Harriet, mi ta desea un brindis na bo honor", el a bisa cu lenga pisa. „Un brindis na honor dje muhe di mas bunita di Inglaterra".

„Danki, Berty", el a responde automaticamente sonriendo, pero e tabata sabi di quita su mes na un manera masha habil foi e homber, cu casi esaqui no a ripara mes cu e marquesa a sigui camna bai mas leu. Tabata como si fuera e caminda te na porta no tabatin fin.

Ora cu porfin el a bandona e sala, cu saya hiza na laria el a corre baha e trapi oficial y a alcanza un momentu despues su dormitorio. Martha tabata para aya ta warde cu un cara masha preocupa.

„Nan a yega, mylady".

„Si, ta loque mi tambe a pensa". E marquesa a abri su man y a tira e fleshi di kristal riba mesa. „Y naturalmente net awe nochi", el a murmurra. „Y toch.... idiota cu mi tabata. Mi por a spera esei. Lamar ta masha calmo".

„Bo ta preocupa, mylady".

„Preocupa?' E ansia den su boz tabata riparable, ora cu el a ripiti e palabra aqui. „Ta unda nan placa ta, Martha?"

E camarera a pasa den e cuarto y a hala e lachi di mas abao abri dje comode. Aiden tabatin un sacu di panja di bela. El a sak'e afo y a grita sorprendi:

„Caramba e ta lihe!"

„Si, esei mi sa", e marquesa a rous'e.

„Bo quier bisa cu esej cu b'a usa algo dje placa, mylady?" Martha a puntra horroriza.

„Si, si, natural. Esei ta cos di mas cla cu tin, kens cu bo ta! Mi n' tabatin di minimo idea cu nan lo bini awe nochi. M'a fia algu foi dje. M'a quere cu mi tabatin suficiente tempu pa mi pone back".

„Pero.... ta quico lo nan bisa, mylady?"

„Nan mester spera. Esei ta tur cos. Duna mi e sacu aqui y no queda para mira manera ta kens b'a bira".

E marquesa a tuma e sacu over y a cohe su garoti di marfil cu konoppi di joyanan, cu tabata riba un banki dilanti dje candela.

„Lo mi bai cu bo, mylady?"

„No; naturalmente no. Queda abo aqui haci warda dilanti porta y si acaso un hende puntra pa mi, bisa nan cu directamente mi ta den salon grandi trobe".

„Masha bon, mylady".

E marquesa a tira un bista rond di dje manera hende cu tabata busca alivio. El a murmurra algo increible y a bandona e cuarto. El a corre pasa e anchi largu y a cruza enter e etage, quitu den e partj di mas bieu dje castillo. Aqui el a baha y a queda para un ratu na pia dje trapi ,pa e stop e bientu cu tabata a punto di paga e bela cu e tabatin tene den su man.

te ora cu el a yega na un trapi chi-

Luego el a larga su man pasa riba e veer secreto y a larga e paneel abri. Den e anchi sistema di tunnel caminda e tabata awor, aire tabata humedo y friu. Cu pasonan fuerte firme el a sigui mas leu, cendiendo un bela aqui y aya, te ora cu enter e anchi tabata ilumina.

Despues cu el a camna mas o menos 50 meter mas, el a yega na un trapi anchu di piedra, na unda el a baha. A bira ainda mas friu. Zonido dje olanan tabata penetra te ciden y e tabata sinti tambe olor di lamar.

Ora cu el a alcanza pia dje trapi tambe, a queda trobe un anchi largu su dilanti, e biaha aqui traha den baranca massief. E suelo tabata di santu humedo. Aya tambe tabatin na distancianan regular mesotanan na kantu di muraya cu belanan cu e marquesa a cende.

E anchi tabata forma un bocht y awor luz tabata cende su dilanti. Diripiente el a salj foi un gruta gigantesco, na unda un numero di hombernan tabata paquetando carganan di fardu y barril contra muraya, enfrente e luga na unda e marquesa tabata para.

El a queda para ta mira un ratu na tur e actividad aqui. Ora cu e hombernan, carga cu nan bultonan a pas'e, nan a tira un bista; ohera riba riba dje y ora cu nan a salba dj nan carga nan a salude cu man, pero ningun hende no a papia ni un pia di palabra. E trabao tabata bai lihe sin interrupcion y cu gran lihereza, loque tabata mustra prueba di un direccion competente.

E marquesa tabata mira den e anchj foi unda e hombernan tabata sali. E bientu friu cu tabata supla aqui a pone su shimis ta bula y a supla cu cabeinan krul den su frenta.

A camna bini un homber cerca dje quende no tabatin nada riba su skouder. Y e tabatin posicion di un homber cu autoridad, cual no tabata na combinacion cu su uniform bieu di marina, su laarsnan altu y e lensu sushi, cual e tabatin marra na su garganta.

„Bonochi, mylady".

E tabata parce decente: pero no tabatin di minimo humildad den su boz.

„Bonochi, Padlett. Tur cos a bai bon?"

„Nos tabatin un viaje sublime. Tur cos huntu a dura dos ora y cincuenta minuut. E boto nobo ta bal dobbel mas tantu cu e placa cu el a costa".

„Mi ta contentu. Y e carga?"

„Ata e lista aqui. M'a controla tur cos y tur cos tabata na orden. Ta solamente un botter di brandy bo mester skrap".

„Paquico?" E pregunta dje marquesa tabata skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

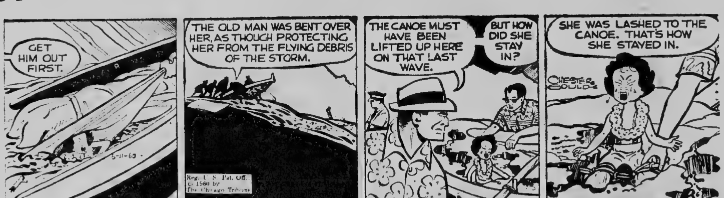
1. „No ta pasobra bo ta polis bo tin derecho di mishi cu mi nomber..." „Calma"! 2. „Quico ta haci bo pensa cu e no ta bay paga?" „Mi a ricibi un pasquin 3. „Esey tabata trabau di Lago"!

JUAN EL INTREPIDO

1. Dor cu Kala a mishi cu e jeep, esaki ta bay cay den abismo.. 2. ..sin cu e hendenan cu ta drumi a nota algo... „E no por proba cu amj a haciele! Nan ta quere mi mas mehor.. 3. ..Pa su manjan mainta.. „Awor nos a lamta, nos.. pero e no t'ey!"

DICK TRACY

1. „Saquele afor promer". 2. „E homber bieuw tabata tira riba dje, manera pa protehè for di e biento fuerte di e horcan". 3. „E canoa mester a worde benta aki door di e ultimo ola". pero com e por a queda aki den?" 4. „E tabata mara na e canoa. Ta pesey e la queda aden".



RIP KIRBY

1. „E fiestanan akj cu e famia Farraday ta haci ta fascinadoras, verdad, Sr. Kirby?" „Esakj ta birando ora pa ora mas interesante! Dispensa mi!" 2. „Hmm! Un bon manera di huy! E novia ta bay sin cu e novio sa nada!" 3. Y un vigura ta corre pa e brug di e famia..

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, na unda bo a hinca bo curpa? Mi a caba di hiba Monica pa su cas.." 2. „Oh, mi sa, mi sa, hoben..! Despues dj e escena amoresa den jardin, ta lo que cu bo por a haci verdad.." „Quico?" 3. „Bo ta supone cu mi mester ta civiliza tocante esey ..pero hala tur regla un banda! Pa e biaha aki mi quier... ta primitivo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Ta parce cu bo ta masha satisfecho, senjor Jones". „Y mi ta tambe... y hopi!" 3. „Mi ta supone cu ta e homber mester bisa algo promer.." „Si?"

PEPITA

1. „Mi a mira bo drenta queto queto awe mainta.. bo tin un excusa?" „Si, hefe". 2. „Mi a queda desayunando.. huebo hasa cu bacon, pan tosta cu manteca, un bon koppi koffie.." 3. „SILENCIO ... SABI MASHA BON CU MI TA CU DIETA!" 4. „Dispensa mi, hefe. Mi a pega sonjo!" „Mi ta prefera esey!"

CICLISTA HAYAL A GANA MEDAYA DI ORO

(Continuacion di pag. 3)

luego Reyes di Aruba. E cuartonan cu a keda a sigi tres biaha rond dj e track y especialmente e ultimo vuelta tabata masha preta entre Gaston Richardson di Aruba y Hajal di Trinidad. Pa masha poco diferencia cu un sprint formidable den e ultimo curba, e trititario a gana den 3 minuut y 42 seconde. Number dos a keda Gaston Richardson (Aruba) y number tres Pio Coffie (Corsow).

½ *Milla clase B:* Number uno Alvaro Texeira (Corsow) den 1 minuut 19.9 seconde; number dos Cristobal Coffie (Aruba) y number tres B. Frans (Aruba).

Na final di e carrera akj a sosode un accidente lamentable cu e ciclista di Corsow Jose Quintal, kende despues di cruza e meta final poco tras di Coffie a hanjele obliga dj sigi corre recht ya cu Coffie no a tuma e curba y sigi ariba e track. Door di esakj y cu su gran velocidad, Quintal a boks contra di e waya y keda tira abao for di unda e mester a worde hiba cu brandcard. Luego di ser atendi pa un corta na su rudia, el a ser transporta cu ambulans pa Dr. Volmer, kende no a constata ningun ruptura, pero pa mas sigur a manda Quintal Hospital caminda X-ray a ser tuma.

Despues di e encuentronan nos a combersa cu Quintal, kende tabata keha di dolor den su rudia robes, unico caminda cu el a hanja corta, y den su polsnan.

3 Milla clase B: Esakj tabata un interesantisimo carrea. Diezcinco biaha e ciclistanan mester a pasa rond di e track. E hoben Arubano Cristobal Coffie despues di a cai den e segunda vuelta a yega y pasa tur su rivalnan. Pero esakinan no tabata laga'e bai mucho adilanti loke a haci e carrera sumamente interesante. E ultimo dos rondnan Coffie a tuma un ventaha cu tabata den peligro un rato, pero cu e no a perde mas. Como number uno el a cruza e meta final den 9 minuut 15.5 seconde. Number dos a keda Alvaro Texeira (Corsow) y number tres B. Frans.

1 Milla clase junoir: Como number uno a termina R. Sweetnam den 3 minuut 3.5 seconde; number dos K. Nicholson y number tres S. La Cruz. E ciclista R. Maldonado despues di tum aun ventaha oportuno y yegando number dos a cai den e curba final perdiendo su chens di cualifica.

Tur e eventonan di ciclismo tabata masha bon y yen di entusiasmo.

Herman Hope ariba cu cuatro medaya den atletismo

Cu e ta un di mihor atletanan Herman Hope a comproba atrobe dialuna anochi den Lago Sport Park. Ta fresco den nos memoria ainda e performance cu el a duna den e Olimpiada cu anualmente directiva di Lago Sport Park ta organisa en coneccion cu cumpleanjos di S.M. La Reina.

E biaha aki Hope a conquista un di oro, dos di plata y un di koper cualificando den tur e eventonan cu el a participa, mientras cu el a forma parti di e team di relay cu a gana.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo ta lo siguiente:

100 yarda carrera: Number uno Edwin Concepcion (Corsow) den 10 seconde; Ramon Sharpe (Aruba) number dos y Herman Hope (Aruba) number tres.

½ Milla carrera: Number uno Chinto Werleman (Aruba) den 2 minuut 7.9 seconde. E corredor aki a tene un tempo formidable y a impone su calidad. Number dos a keda Irvin Guy y (Aurba) y number tres Francisco Geerman (Aruba).

1 Milla carrera: Aki Francisco Geerman di Aruba a keda number uno pasando Chinto Werleman den e ultimo parti di e carrera. E sprint di Geerman a sorprende Werleman, kende no a haci esfuerzo pa recupera e puesto di lider. E tempo cu Geerman a marca tabata 5 minuut 17.8 seconde. Number tres tras di Werleman a yega Theo Werleman, un hoben corredor cu di sigi train seriamente por resulta un di nos mihor corredornan.

Shot Put: Den e evento aki nos por a mira e hulandes Rebel, representando Corsow den accion. E atleta aki varios anja tabata campeon di Hulanda y tambe a bai competi den e Weganan Panamericano na Chicago. El a gana e evento tirando e bala na un distancia di 50 pia 3 inch. Herman Hope a keda number dos tirando basta menos; su distancia tabata 42 pia 3 inch. Arnold Gittens a hiba e medaya di brons cu distancia di 38 pia 8 inch.

Pole vault: E yankee Hank Smith a supera Herman Hope den e evento aki pa 3 inch. Su altura logra tabata di 10 pia 4 inch, mientras cu Hope a keda number dos cu 10 pia 1 inch. Dennis Stuart cu e barra marcando 9 pia 6 inch a keda den tercer puesto.

Speerwerpen: Esaki a duna Herman Hope su unico medaya di oro e anochi. Su distancia logra tabata di 162 pia 1 inch. Number dos a keda Raman Sharpe cu 153 pia 4 inch, mientras cu Arnold Gitens a keda tercer cu 120 pia 4 inch.

440 yarda relay: Unicamente dos equipo a competi den e evento aki, uno di Aruba y uno di Corsow. Esun di e visitantenan a tuma un ventaha cu e promer corredor, cual ventaha Hope como segundo corredor a haci algo menos. E tercer di e team Arubiano Guy tabata esun cu sinembargo a bai adilanti y pone e team local ariba. Ramon Sharpe tabata esun ultimo y a mantene e ventaha cruzando e meta final completando un tempo di 47.8 seconde.

Remitido

(Fo'i responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, perminti mi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi publica un inhusticia cu ta ser comete na chauffeurnan di taxi. Hopj hende ta bao di e impresion cu e job dj taxi chauffeur, ta un trabao facil i di gana hopi placa. Pero esey ta leuw di tal. Pasobra ta un dj e jobnan mas duro, gana apenas pa por biba i keda na rosea. Ademas hopi bez un chauffeur, tin di wanta ultrahe i palabranan sin nodi. Ma apesar di tur esakinan nos chauffeurnan ta traha keto, como nos ta comprende cu pueblo merece un bon servicio dj transportacion. I pa pueblo por sigi ricibi un bon servicio mi ta firme di opinion cu pa partj di autoridad, nan mester duna mas cooperacion posibel pa elemina tur inhusticianan comete contra anos, cu ta chauffeurnan di taxi. Pero parce den ultimo anjanan, autoridadnan a lubida completamente cu na Aruba ta exsisti chauffeurnan di taxi. Pa mi por explota un taxi, leynan di gobierno ta exigi pa mi tinj un vergunning, aseguro i e auto mester ta bon gekeurd. Vergunning cu antes tabata gratis, awor pa completa obra ta costa mi casi fls. 15.00. Inkomstenbelasting ta gobierno mes ta carcula cuanto mi ta gana i ta cobra manera cu e ta hanja bon Cual mi ta kere ta tempo pa e carculadonan tambe bira taxi chauffeur, pa nan weita si enberdad mi ta gana loke nan ta cobra. Sea mi ta gana si o no belasting si mi mester paga. I locual ami i tur e chaufefurnan ta considera un inhusticia contra nos, ta; meintras pa nos tini tanto obligacionnan, den tur skina riba Aruba ta core mas auto particular sin ningun clase di vergunning o aseguro, ta haciendo trabao di taxi. Pero tini di nan cu ta traha nan ocho ora na compania, pa despues di a gana nan pan caba, pa pasa rond Aruba kita nos pan tambe. Mi sabj cu tini di nan hasta ta cambia shift riba segundo dia di kiensena.

Na Sabaneta tabatin un di mi coleganan cu pa anja largu a transporta algun Srtas. cu ta traha na Playa, awor di ripiente ta bini un dama estranhero sin vergunning, sin aseguro lembe e biaha aki na un prijs mas barata. Esakinan ta clase di inhusticianan cu mi ta suplica gobierno pa tuma un medida contra nan. Pa laga polis controla nan debidamente. I no bai di acuerdo cu e enganjo cu ta por nada e autonan particular ta hacj biaha di taxi. Como ta imposibel pa mi kere cu un homber ta pidi cambio di shift, pa e transporta hende por nada. Un ta den tempo di eleccion so componentenan di gobierno mester pasa busca voto, pero awor tambe mester demostra i comproba cu nan ta sinti pa pueblo. Pues sperando di mira un cambio pronto den e situacion aki, mi ta expresa un bez mas mi gratitud na redactor di Arubaanse Courant.

Den nomber di hopi chauffeurnan di taxi.

Un chauffeur di Taxi

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Satisface bo cu loque bo ta y loque bo tin. Esun cu baha su mes lo ta alza y vice versa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan ta priminti bo libertad pa bo dedica bo na hobby y expansion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mira un manera pa bo mantene of mehora lazonan cu personanan den bo ambiente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta consehable na anda den e dianan aqui cu bo famia y bicinjanan. Busca nan y haci bishita.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

No haci bo posicion mas dificil door dj sigui bo impulsonan. Facilmente bo ta logra fabornan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe ta un dia pa bo haci algu pa jama atencion di otronan. Acudi bo cu amigonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bon aspectonan ta yuda bo na quita tur cos foi caminda, hasta problema y cosnan cu b'a neglisha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Pone personanan cu quie bo bon na altura di bo deseo y anhelonan. Bo por saca ventaja.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por bini na remarca cu personanan cu ta na bo interes. Deber y responsabilidad prome cu tur cos.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspectonan ta priminti un idea skerpi den tur cos. Mehora bo contacto cu relacionnan na un distancia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan favorable ta yuda na ganashi of ventaja den asuntonan di placa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Actividad comun ta priminti placernan y resultado. Cambio di aire lo ta masha bon. Busca armonia cu amigonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 28 DI JUNI 1960 | Nr. 3770

Esaki ta un bista di con cos a bai na un di e casnan durante e Censo. Srta Joan Peterson, contadora, ta haciendo e preguntanan na senjor Florentino Tromp di Poos Abou 12, mientras cu senjora Isidora Tromp-Ridderstap y jiu muher chikito Vera ta scuchando jen di atencion.

E promer dia a duna endicacion di un final exitoso

ORANJESTAD — Tabata un bista mescos cu ora school ta cabando ayera mainta na Oficina di Censo. Cincuenta di e „contadornan" a bandona e oficina aki cu nan „tarea" bou nan braza, mescos cu muchanan cu a sali for di school. Tur e cincuentanan aki siman cu a caba durante tres dia a hanja un bon preparacion, y ayera mainta entre ocho y mei cu nueb'or nan mester a djies bin busca e formularionan blanco pa un rato despues cuminza cu e trajecto di cas pa cas, haciendo semper e mesun preguntanan. E Censo cu lo ta di asina tanto nificacion pa nos isla a cuminza.

Sacando for di boca di varios di e contadornan nos por informa cu e promer dia aki tabata un exito. Despues cu gobierno a percura pa esnan cu no tin propio transportacion. y na mes tempo pa esnan cu si tin uno, hanja un tanki jen di gasolin, nan por a sali pa cumpli cu nan encargo. E poblacion a ricibi e contadornan na un manera di lo mas cordial, y a mustra di e manera aki di ta comprende ta ki un balor un tal censo asina tin pa nos comunidad.

E inumerables avisonan den corant y na radio a haci hopi influencia. Door di esaki e pueblo tabata alerta, y a prepara tur e cosnan necesario manera trouwbok, y tambe e senjoranan di cas a corda puntra e cabez di cas, promer cu el a bai trabou, ta cuanto e ta gana „porfin". E pueblo tabata bon prepara pa e censo aki y te asina leuw no por a worde comproba cu un di e contadornan a hanja nan mes confronta cu por ehemplo e pregunta: Un censo, ta kiko e cos ey ta?, o algo por estilo.

E amanan di cas a laga e trabou di tur dia para pa un rato y cu un jiu chikito, cu no por caba di drumi, nan tabata contesta e preguntanan un pa un. E entrevista, cu tabata dura di 30 te 40 minuu pa cada cas, tabatin algo sumamente agradable cunele.

Molester no tabata hopi pa e contadornan; e senjora tabata sabi exactamente cuanto klas e casa a caba.

Por parti di mainta so, ya tabatin algun di bishitantenan cu a „pasa ariba" diez te diescinco familia. „Casi tur e casnan a duna tur e informacionnan completo, solamente pa un dos tres nos mester bolbe un otro dia. E cabez di cas no kier bisa cuanto e ta gana", tabata opinion di un di e contadornan.

Awé por spera cu e trabou aki por bai cu mas facilidad ya cu e experiencia hanja ayera lo por selecta e preguntanan na un manera cu lo ta mas agradable ainda pa e hendenan di cas.

Invitacion di Kasavubu na Rey Boudewijn

LEOPOLDSTAD, 27 juni — Joseph Kasavubu, e presidente recientemente eligi di Congo Belgico, a invita rey Boudewijn di Belgica, pa atende e fiestanan di independencia dia 30 dje luna aki. Observadornan na Brussel ta bisa cu e rey probablemente lo acepta e invitacion. Ta probable cu lo e contestele majan.

E circulonan aki ta bisa cu e ministro belga pa Congo. De Schrijver, a bai Congo 2 dia pasa. particularmente pa mira si e circunstancianan ta faborable pa un bishita di rey Boudewijn.

Circulonan politico belga ta di opinion en general. cu. si Kasavubu no a worde eligi presidente. e rey lo a worde conseha di no bai Congo.

Rey Boudewwijn a acepta

Rey Boudewijn a acepta e invitacion dje presidente nobo di Congo, Joseph Kasavubu, pa atende e festividadnan di independencia dia 30 di juni, na Congo.

E conseho di ministronan di Congo Belga a dicidi di duna e pais nobo cu lo bira independiente dia 30 di juni. e nomber „Republica di Congo".

Asina ta cu lo tin 2 republica cu e mes nomber. na Africa.

Kasavubu a haci e huramentu presidencial awe mainta. Tabata presente entre otro e ministronan belga De Schrijver. Wigny y Gashef van der Meersch. y gobernador general Cornelin.

ELIZABETHSTAD. 27 juni. — E revista semanal „Katanga" di Elizabethstad. a informa. cu un grupo di comunista ta trata di pone hobennan congoles na e provincia Katanga cu ta jen di koper bishita e paisnan comunista. E revista a menciona nomber di un congoles. cu a bai Peking poco tempu pasa. y ta bisa cu e homber ey ta responsable pa e hecho. cu ya como 10 mucha homber hoben a bishita e paisnan comunista.

E autoridadnan di imigracion na Leopoldstad ta bisa cu no por ripara cu e cantidad di hendenan di paisnan comunista. cu ta jega Congo. a aumenta. E unico pais comunista cu ta representa na Congo, ta Checoslovakia. cual pais tin un consulado aja. Pero funcionarionan belga ta bisa cu e actitividad comunista ta worde mantene via medionan indirecto. E cantidad di estudiante. cu ta worde ofrece un biahe pa Rusia, ta grandi. Un funcionario a informa cu un congoles. cu tabata para dilanti di un school. tabata ofrece biahenan gratis pa Moscu poco tempu pasa.

NEME A HANJA AGENCIA DI FORD INGLES

ORANJESTAD. — Firma Neme Import Export Co. a informa nos cu nan a ser nombra agente di fabrikanan di automobil Ford ingles. E agencia aki antes tabata den man di Ecury Motors Ltd., pero cu ceramentu di garashi di e firma aki, e agencia a keda liber.

Neme tin hopi anja ta hiba agencia di autonan Ford. mericano y aleman. Pronto e prome Fordnan ingles ta worde spera na Aruba.

Na fin di e anja aki firma Neme ta cumpli 35 anja den negoshi na Aruba.

ARUBANOS, CURAZOLENJOS....

ORANJESTAD. — Den e teksto di e telegram cu a worde manda diasabra pa presidente Romulo Betancourt na Venezuela pa algun habitante di nos isla, cual nos a publica den nos edicion di ayera. a slip un error.. E prome linia di e teksto di e telegram mester a lesa asina: „Suscritos Arubanos. Curazolenjos, Bonairiano y Venezolanos" etc.

Agasajo di lidernan di La Salle Stichting

ORANJESTAD — Diadomingo anochi e portanan di Huize La Salle tabata hancho habri pa ricibi e lidernan di e clubnan afilia na e Jeugdcentrale La Salle. Musica alegre a guia e invitadonan na e plaza interior, dorna tur na luz di color, na unda nan a ser ricibi pa e directiva Central di e Jeugdcentrale.

For di tur sk'na di e isla un sesenta lider di e shete club juvenil di e frerenan a bini huntu cu e solo idea: pa pasa un rato divertido entre nan.

Tabata un idea sublime di e directiva central pa organisa e anochi aki pa asina fortifica e contacto necesario y util entre e clubnan. Pronto e ambiente tabata masha agradable, principalmente ora cu un diez damas masha carinjoso di Club Estrella tabata bai bini y zorg pa ningun hende no mester a keha di hamber o sed. Si riba e programma tabata para solamente un discursos di b'envenida, esaki sinembargo no a socode.

Varios di e lidernan a hanja e idea pa bini dilanti microfono y pa bisa un hoca di palabra.

Si tabat'n algun hende cu no por a comproba door di e ambiente cu tur hende tabata sumamente satisfecho, anto nan por a keda convenci for di e diferente di esnan cu a para tras di e microfono expresando esaki. Pa mas o menos dies'or y mei e calmo di costumber den Huize La Salle a bolbe reina.

Un bista durante e agradable agasajo den e plaza interior di e frerenan organisa pa tur e lidernan di e lidrnan di e clubnan afilia na Jengdcentrale La Salle. Co'i come y bebe tabatin na abundancia

Sr. Jacq. Dutilh durante un recepcion den Aruba Caribbean Hotel cu a worde teni na su honor.

PRESIDENT-COMMISSARIS JACQ. DUTILH DI OGEM A FALLECE

ORANJESTAD. — Diadomingo a fallece na Rotterdam despues di un maleza cortico mr. Jacq. Dutilh, president-commissaris di Overzeese Gas & Electriciteits Mij. Senjor Dutilh a alcanza e edad di 76 anja.

Durante februari di e anja aki huntu cu senjor H.L.F. Rinker. president-directeur di Ogem. el a haci un bishita na Aruba.

Esaki a tuma lugar den cuadro di un bishita na e diferente establecimientonan di Ogem (Elmar na Aruba ta un filial) den Hemisferio Occidental.

E compania durante ultimo temponan tabatin mala suerte. Luna pasa a muri ir. H. Jonkers, miembro di directiva central. Durante augustus di anja pasa tabata ir. K. Luymes. director di Elmar na Aruba cu a muri y algun luna despues tabata e hoofdmachinist senjor E. Bretcher.

Pa motibu di rouw oficina di Elmar lo ta cera mayan — dia di entierro di Jacq. Dutilh na Rotterdam.

JAMANOTA CU DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Diadomingo pasa Jamanota Club na Santa Cruz a tene reunion general pa nombra directiva nobo pa e anja aki. E presidente pa e anja aki a bira senior Johannes Ridderstap, Vice-presidente: Armando Croes, promer secretario: Janchi Ridderstap. segundo secr.: Juan Maduro, promer tesorero: Frans Croes. segundo tesorero: Jose Croes y comisarionan ta: srs. Jan Krosendijk. Luis Geerman, y Emiterio Everon.

CELEBRACION DI „4TH OF JULY" NA SEROE COLORADO

SAN NICOLAS. — American Legion a organisa un fiesta pa diasabra anochi proximo. Anto na ocasion aki lo tin oportunidad pa gana enorme premionan.

Durante un anochi asina nan ta tene un berdadiera fiesta mericano, grandi y mas grandi. E biaha aki e premionan ta.... un Valiant. un Fiat y dos radio. Simannan di antemano e loterianan a worde bendi cu hopi entusiasmo. Tur ania ta un berdadero sorpresa ora cu 12'or di anochi entre hopi boroto y musica e loteria ta hunga.

Esaki na ocasion di „Dia di independencia" Fourth of July. Ademas di e fiesta di diasabra anochi, ta sigui dialuna atardi un pic-nic. Na e ocasion aki pa prome biaha nan lo hisa e bandera mericano nobo cu cincuenta strella.

E bandera aki ta un regalo di consul mericano na Aruba senjor G. Barnard. Tambe e senjor menciona lo tene un discurso e atardi ei. E bandera nobo dialuna ta drenta oficialmente na vigor ora cu e dia ei Haway ta ser considera e di cincuenta estado den Estados Unidos.

EMILIANO ANTHONY A SLAAG PA ONDERWIJZER

SAN NICOLAS. — Mayornan di Emiliano Anthony na San Nicolas a ricibi e noticia agradable siman pasa cu nan jiu a slaag pa su onderwijzeracte.

Na 1965, e hoben aki a hanja su MULO-diploma na St. Augustinuscollege na San Nicolas. El a bai Hulanda, na unda el a studia na e kweekschol na Naarle-Nassau. Senjor Anthony lo keda un anja mas na Hulanda pa studia pa su hoofdacte.

Grosero

ORANJESTAD. — Algo puramente pa groseria dos marinero norwechi a haci den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat na San Nicolas siman cu a caba.

Nan tabata camna ta show cu dos antenna di auto cu nan a caba di ranca for di dos auto para canto di caminja. Polis a hibanan warda y proces-verbaal a canta.

Indjan brabo

Telefonicamente Hotel Colombia a pidi policial ayera marduga pa un cinco pa un. Un persona tabata stroba e sosiego di anochi di e otro huespednan di e hotel. Polis a jega y calma e homber aki. kende a priminti di keda calmo. Rato e despues e telefoon di e mesun hotel a ring pa e mesun indjan. J.C.C. aki. Ya un binti minuut despeus e indjan aki a cambia di e hotel cu sunsash den Zoutmanstraat pa esun cu „barr'i hero" riba Wilhelminaplein.

Un slipmento costoso

Un slip siguramente no di kada dia e auto A-3210 maneha pa M.A.V. a hanja diadomingo atardi pa un cuarto pa dos mas o menos, banda di Misa na Savaneta. Bahando for di caminda grandi drentando uno di santo e auto a slip y corre dal ariba un poste di luz y despues drenta den un cura di cadushi. Danjo: e auto fls. 1200,— e poste fls. 200,— y e cura fls. 40.—.

A SLAAG PA MULO-EXAMEN

ORANJESTAD — Esnan cu a slaag pa nan Mulo-Examen diasabra y ayera ta:

Kenneth F. Brook, Arlene M. Bryson, Estela R. Richards, Norma R. Priest, Lena Langedijk, Frank R. Ranada, Johanna Platteel, Glenda T. Marques, Lurdez M. Bell, Vernita M. Bell, Elfrieda J. Wong, Georgia G. Sint Jago, Lillian A. Simmons, Alicia C. Potter, Celia M. Ramou, Doris H.Raymond, Isabella G. Richardson, Marion Marugg, Johanes W. Moore, Janet Khan.

Nélida J. Solano, Filomena J. Swaen, Angelica C. Tromp, Edna V. Tromp, Ellen B. Roos, Louisa B. Kelly, Rafael C. Jansen, Ismael N. Jacopucci, Ruben A. Jacobus, Gloria P. Bell, Imro A. O. Dongen, Henk R. de Vries, William L. Philips, Antonio V. Zambrano, Gerold A. Engelbrecht, Ronald F. Ponson, Ewald F. Mohamed, Frits O. Olivieira, Dorothy E. Rumnit.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo! loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie.

Mi ta bin scirbi Rosemarie e carta aki pa motivo cu tur siman mi ta lesa den Arubaanse Courant cu Rosemarie ta duna conseho na esnan. cu tin un of otro problema.

Wel mi problema ta esun aki. Rosemarie: Mi tin un mucha homber di 24 anja, cu ta stima mi hopi. Mi mes tin 22 anja. E mucha homber ey a pidi mi pa casa i mi mayornan no tabatin nada contra. alcontrario. nan tabata masha contento. E ta un bon mucha homber, decente i di bon familia. Tur cos tabata bai masha bon. pasobra su hendenan tambe a mustra cu nan ta stima mi. Awor ta dos luna. cu e mucha homber ta camna mi tras bisando cu mi mester mustrele mi amor i dunele mi honor prome. En caso cu mi no haci esey. e no ta casa cu mi pues e no ta sigur cu mi ta stimele. Ma mustrele Rosemarie. cu mi ta stimele hopi pero cu mi no kier perde mi honor prome di casa. Esey no tin nada di haber cu mi no ta stimele. Pero el a bisa mi cu si mi no haci lo ke e ta pidi mi. mi no ta stimele i e ta bai larga mi.

Mi no sa ta kiko a drenta e mucha homber su cabes. E no ta stima mi mas? Of, Rosemarie. por ta cu e ta busca un motivo pa bai larga mi? Pasobra e sa masha bon cu mi ta un mucha muher decente i mi no ta bai ,nek mi bida pa su capricho. Mi ta sinti mi masha tristo pasobra mi ta stimele hopi si. Nos tabata pa casa e ania aki. Rosemarie.

Kiko mi mester haci i kiko mi mester bisa e mucha homber? Duna mi un yudanza, Rosemarie.

Ansiedad

1. Ansiedad.

Mi amiga, bo ta bisa cu e ta un bon mucha homber, decente etc. Pero ami ta haya, cu e ta comporta su mes awor aki masha malo cu bo. Kiko ta su intencion, mi amiga, esey mi no por sa. Un cos si mi sa: si bo dunele bo honor awor E NO TA CASA CU BO SIGUR. Ademas en caso cu bo mester sali na estado e ta bai larga bo tambe. Esaki ta un cos, cu a pasa masha hopi vez caba. Tantisimo carta mi a ricibi riba e mes un asunto aki.

Mustra e mucha homber cu amor no ta 'nifica kita honor di bo mucha muher. Amor kier meen, haci otro feliz. Mi ta spera cu bo mucha homber lo cambia di idea, cu lo e bandona su capricho robes. En todo caso, abo, mi amiga, mantene bo firme i no perde cabes.

Rosemarie

2.

Mi amiga, bo a pidi mi di no publica bo carta i di duna bo un contesta so. Bo ta mira den e carta aki riba di Ansiedad i den mi contesta... un caso casi mescos cu di bo.

Lesa bon lo ke mi a contesta Ansiedad, e contesta ey ta pa bo tambe. Aunque cu e mucha homber di bo tin ainda un caracter mas malo. E ta mustra bo cla, cu e NO tin ningun bon intencion, e no kier casa. Un cos so e kier haci. esey ta abusa. Wel mustra cu bo ta un mucha muher di balor. Den bo bida bo por haya un hende pa haci bo masha feliz, no permiti e mucha homber ey danja bo bida awor i danja bo porvenir.

Rosemarie.

INVERSION DI 50 MIJON

Plan di diez anja pa turismo na Corsow

Schema pa un plan traha pa dr. Henriquez

WILLEMSTAD — Diabierne ultimo pasa gezaghebber Gorsira a presenta cu un proyecto concreto riba mesa pa e desarrollo turistico di Corsow pa e diez anjanan venidero. E plan ta trata di un inversion di cincuenta mijon florin. Locual a ser splika den un „schema pa un plan general pa turismo na Corsow" di cual e informacion a keda liber pa publicacion awor.

Dr. Ir. P. C. HENRIQUEZ

Ta di importancia pa tur miembro di nos comunidad sa cu pa e plan aki resulta un exito un y tur mester coopera. Tambe en conexion cu esaki e gezaghebber a papia di e yudanza financiero indispensable di Hulanda.

Turismo ta un di e fuentenan cu nos por usa pa crea entrada di de visa extra y un fuente cu por ta sumamente beneficioso. E aumento di turismo den Caribe te ainda ta fabuloso y nos mester percura pa nos haya nos parti di esey. Nan sa papia di „industria di turismo" y si nos no tin materia prima pa otro industria nos tin pa esun aki: „Nos tin nos solo qu ta brilla tur ora. nos laman bunita. nos playanan. nos ciudad. nos particularidadnan historica y no mester lubida nos „shopping center". Pa laga e „materia primanan" aki sin usa lo tabata un locura, especialmente den e tempu aki unda un ampliacion di nos base economico te asina necesario. Y agradable di e materianan aki ta cu nan no ta caba ora usa nan.

Corsow tin un turismo di „cruise" importante; pero practicamente nos no tin „ressort tourisme" (turistanan qu ta pasa nan vacacion aki).

Trahamentu di un plan total. un plan di diez aña pa funda esaqui tabata urgentemente necesario. Pero tabata comprendible qu ejecucion di esey lo a surpasa forsa economico di Corsow. Ministernan Irausquin y Kroon a haya bon oido durante nan deliberacionnan na fin di 1959 cu Gobierno Hulandes pa yuda Antillas cu un plan di 10 anja. mescos cu Hulanda a yuda Surnam. Composicion di un plan total pa usa nos materianan turistico mas mihor posible y pa conserva nan a bira algu mas urgente. E coperacion fuerte cu ta existi entre territorio insular di Corsou y Gobierno Central na e esfuerso pa construccion economica a ser manifesta cynan, unda territorio insular por a haci uso di TERNA (Technisch Economische Raad der Nederlandse Antillen) pa traha un „masterplan" den termino cortico pa desarollo turistico di Corsou.

Territorio insular ta gradici especialmente Minister di Bienestar Publico. E plan a ser compone pa Dr. Ir. P.C. Henriquez quen manera ta conoci a traha tambe e plan pa Bonaire e Islanan Arriba. Pa e preparacion excelente di masha gradici na senjor Henriquez.

Pa bisa cu Gobierno Insular ta spera di haya e medionan di Eilandsraad pa laga ejecuta e plan aki te den detayes ta muchu „zwak", e gran importancia y e urgencia ta muchu evidente cu cualquier miembro di Eilandsraad di cua partido e por ta tambe — lo por duda.

Pero Gobierno Insular ta di opinion qu iniciativa particular mester mustra su mes muchu mas activo na e esfuersonan pa amplia e base economico di nos isla. c ute awor aqui tabata e caso,

Pa esey gezaghebber a nombra recientemente un comision for di comercio cu e fin pa duna conseho. E comision aqui ta consisti di senjores Frans Karner. Crarles B. Debrot, y Cecil Delvalle.

Ta un gran satisfacción di por participa qu e senjornan aqui a cuminsa traha cu hopi energia y como prome hecho nan a colecta mas di 65.000 florin den comercio pa yuda ejecuta e segunda etapa di e „planning".

Gobierno Insular ta convenci qu e actividad di e comision aki no a termina cu eseyy lo queda mantene contacto pa demas ejecucion di e „planning". Entre tanto Gezaghebber a pidi Eilands raad un credito complementario di 100.000 florin pa ejecuta e plan mas pronto posible. Esaki en coneccion cu e peticion di Gobierno Central pa mas pronto posible entrega plannan di desarollo pa Corsow. cu e fin pa inclui esaki na e peticion di ayuda na Hulanda.

Tambe en coneccion cu esaki ta e intencion di Gobierno Insular pa laga e segunda etapa di e plan, esta e demas ejecucion den detayos. tuma lugar den termino mas cortico posible di moda qu nos por papia di un „crash programma" pa elevacion economica di Corsow cu a ser ejecuta cu hopi esfuerso y conscientemente.

„Vereniging voor Handel en Nijverheid" a tene diarason anochi un reunion den Hotel Curacao Intercontinental durante cual senjor F.H.M. Karner y senjor C.L. Delvalle, y e otro miembronan di e sociedad. a hiba palabra tocante turismo y e plan di dies anja pa turismo na Antillas. E prome parti di e plan aqui ta costa mas o menos dos cien mil florin y di esaqui ya tin un parti finalisa y awor nan a pone fl. 25.000 disponible pa e seugndo parti di esaki. E ultimo parti di e plan di 10 anja, lo costa un capital enorme. Mas o menos cincuenta millon y. ta e intencion pa pidi Hulanda financia dos tercio di e plan aqui.

E intencion di e plan di 10-anja ta mas cu cla. Antillas mester ancha su base economico mas pronto posible. y despues di petroleo ta turismo ta e miho industria pa haci esey.

Den e reunion aqui a resulta qu e sociedad no ta busca solamente con pa gana mas tantu placa. sino tambe ta interesa den e parti social y humano y for di esey nan a mustra qu un florin gasta pa y cu comunidad ta produci dos florin.

A ser mustra riba necesidad turistica pa un coperacion entre e islanan di Antillas y especialmente entre Corsow y Aruba. Esaki ta un asuntu qu a pesar di tur bon esfuersonan e intencion te ainda no ta tur regla.

Ademas nan a mustra cu enfasis qu mester pone muchu mas atencion na instruccion eficaz di esnan qu den futuro mester haya un moda di biba den Antillas, pais di turismo.

Traha estadisticanan di e cantidad di hendenan cu lo bin biba di turismo, ta muchu mas facil qu percura pa tin empleado-experto den tur ramo pa presenta na e turistanan qu ta exigi hopi. Por amplia e sistema di pensa aqui y bisa qu ta yiunan di terra mes mester sirbi turismo, es decir. cu unda qu por emplea un yiu di terra. mester haci esaki. Esaqui lo ta deber di cualquier dunador di trabao y tambe di Gobierno. Tabatin hopi elogio pa opinion di Minister Kroon y pa locual ta toca e plan di 10 anja pa turismo e iniciativa di Gezaghebber Gorsira tambe a haya e reconocimiento.

E plan aki ta duna un impresion bon di loque ta ser haci pa futuro di Antillas y si sigui traha manera ta trahando actualmente e industria di turismo por resulta un exito na Antillas.

Discursonan preparativo Argelino

PARIS, 27 juni. — E discusionnan preparativo, cu ta tuma luga desde diasabra atardi. entre delegadonan dje gobierno rebelde argelino, y representantenan di gobierno frances, a sigui ajera. Aunke cu no tin noticia oficial tocante nan progresonan. circulonan cu tin contacto estrecho cu prome ministro Debre di Francia ta bisa. cu te ainda nan no a topa cu ningun strobacion grave. Tin motibo pa spera. cu e delegacion di miembronan di gobierno argelino, lo jega Paris na fin dje siman aki of cuminzamentu di otro siman. Ta probable cu e delegacion lo ta bao di direccion di Ferhat Abbas, lider dje gobierno provisorio argelino.

Circulonan bon informa na Paris ta bisa cu for di cuminzamentu e dos partidonan tabata defende nan puntonan di bista fuertemente den un „atmosfera basta bon". Nan a discuti particularmente status dje delegadonan. E argelinonan ta considera nan mes como representantenan di un gobierno, mientras cu e francesnan ta mira nan solamente como delegadonan di un organizacion estranhero.

FEDERICO OSORIO A GANA BILJARD DI A.S.U. OLIMPIADA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues cu diasabra atardi e partidonan senjala pa tuma luga den Commandeursbaai Club na Savaneta a fracasa debi na cu varios di e hungadornan no a presenta, diadomingo den Club Tivoli si e encuentronan di biljar di e Sexto A.S.A. Olimpiada a worde hunga.

E promer wega tabata entre Francisco Arends y A. Poppe, resultando Arends ganador score di 150 pa 73.

Poppe a perde den su segundo partido tambe contra di Federico Osorio cu score di 64 pja 150.

Den e finale a topa e dos ganadornan Osorio y Arends. ganando Osorio 150 pa 70. E seria di mas halto tabata di Osorio cu 29, mientras cu esaki tabata tin tambe e mihor promedio cu 7.5.

Despues di e finale e bunita trofeo di ganador a worde entrega door di president di Biljard Bond Carambola, Sr. Dufy de Kort na Federico Osorio, mientras cu Arends a ricibi esun di number dos.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wil je me horen zingen: „We gaan nog niet naar huis?" Ik kan het erg goed, hoor".

„Bo quier tende mi canta: „Nos no ta bai cas ainda?" Mi sabi e masha bon".

Tennis amistoso entre Aruba y Corsow

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un conhunto di tennis cu Iyo Pimentel, campeon di Venezuela, na cabes durante e weekend a gana cuatro wega contra di tennistanan local. Diasabra atardi ariba cancha di Tivoli na Playa dos encuentro di singles a worde hunga.

E promer tabata entre Ramon Pimentel (Corsow) y Nel Harms (Aruba), resultando e campeon di Corsow vencedor den dos set cu scorenan di 6 pa 4 y 6 pa 3. Tabata un bunita partido, den cual ambos a duna tur loke nan tabata tin. Pimentel a bolbe mustra su habilidad na halfcourt y dilanti di net cu su frecuente atakenan. Nel Harms cubriendo hopi tereno a duna un bon wega, pero mester a baha cabez pa su contrario.

E segundo match tabata entre e campeon di Venezuela, Iyo Pimentel, y Janny Brokke campeon di Aruba. Iyo a hunga na nos isla diez anja pasa tempo cu e tabata campeon di Corsow y tabata tin apenas 16 anja di edad. E tempo ey el a worde derrota door di Vi Henriquez. Dos anja despues Iyo a bai biba na Venezuela y luego di falla den obtene e titulo di campeon e promer anja cu el a competi, el a gane den su segundo anja aya y no a entrega e titulo ey te ainda. Ya e tin'e seis anja den su poder.

Iyo, un humilde deportista kende ta e gloria y atencion cu e ta hanja no a danja su cabes, ya tin mucho mas cu mitad di mundo corri caba. Na Rusia el a keda un siman caminda el a hunga den un torneo internacional.

Cuatro biaha el a bai competi na Wimbledon, caminda anualmente e crema di tennis mundial ta topa pa dicidi ta cualnan ta e mihornan di mundo.

Tambe na Forest Hills Iyo a competi varios biaha caba. Por cierto despues cu e bolbe Caracas otro siman, e lo sigi pa Forest Hills caminda atrobe e lo bai competi.

Den su partido diasabra atardi contra di nos campeon Janny Brokke, Iyo a mustra di ta realmente un tennista mundial. Cu gran experiancia e tabata anticipa e hugadanan masha bon y semper bai tabata coloca exactamente caminda Janny tabata bai dal'e bala. Cu poco dificultad Iyo Pimentel a gana e dos setsnan 6—0 y 6—1.

Diadomingo atardi e segundo parti di e partidonan a worde hunga. E promer match di dobles tabata entre D. Haseth/E. Hernandes di Corsow contra e pareha di Aruba Nel Harms/Stewart Malmberg. E combinacion di Corsow a gana e promer set cu score di 9 pa 7, pero entrega e segundo 6 pa 3.

E set decisivo ta worde gana door di e pareha Haseth/Hernandes cu score di 6 pa 3. Tambe e segundo match di dobles ta bai den tres set. A subi tereno e combinacion fuerte di nos isla Janny Brokke/Vi Henriquez pa enfrenta e rumannan Ramon y Iyo Pimentel, un combinacion cu anjana nlargo tabata campeon di Corsow y a cosecha hopi gloria.

E rumannan Pimentel a gana e promer set facilmente cu score di 6 pa 2. Pero e segundo ta termina na nomber di Brokke y Henriquez 7 pa 5 forzando asina un tercer set. Esaki a bira un set largo y ta te na 9 pa 7 e rumannan Pimentel a logra gana e match.

Nos por a goza di varios interesante rally den cual e veterano Vi Henriquez a demostra su calidad di bon tennista ainda. Su servicionan tabata pone e rumannan Pimentel for di posicion dunando Brokke asina bon chens di remata dilanti di net. Asina e combinacion di Corsow a gana tur e cuatro partidonan di tennis.

Lastima ta cu asina poco publico a bin goza di e partidonan. Especialmente esunnan di diadomingo tabata masha interesante y a merece mihor atencion di e fanatico Arubano.

TENNISTANAN DI VENEZUELA PA A.S.U. OLIMPIADA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Noticia awor numa a worde ricibi for di Venezuela cu lo bin cuatro tennista pa participa den e Sexto A.S.U. Olimpiada duarnte e proximo weekend.

Esaki ta haci cu un cambio mester worde treci den e programa cu a worde traha contando cu lo tin weganan local. E partidonan lo worde teni awor den Lago Sport Park, caminda semper ta bin mas publico pa goza di e weganan di e deporte blanco.

E hungadornan cu lo bin representa Venezuela ta Iyo Pimentel, campeon kende nos por a goza den accion e weekend cu a pasa, Manuel Gallardo subcampeon, Elias Gonzalez Delfino number cuatro y Olando Bracamonte, campeon di junior.

Huzgando na loke Iyo Pimentel a demostra e ultimo weekend nos tin di bisa cu e amantenan di tennis ta hanja e weekend aki un oportunidad di mira bon tennis. Mas o menos 20 anja pasa ta ultimo biaha cu algun hugador di tennis di Venezuela a bin hunga na nos isla.

CUMPLIANJOS

A cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencito Harold Jesus Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jesus, mama Maria Tromp, welonan Bruno y Neeuw, tantanan Tina, Maria, Annie Tromp, omonan Leo, Jacobus, Frany, Eligio, Ignacio, Ulpiano, Ruben, Bito, Juan Tromp, primonan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudi, Roland Gomez, Richard Frans, Edi y Raquel Tromp, especialmente di su madrina Senjorita Aqueda Henriquez y su padrino Augusto Reyes.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sonja Thijssen y ta ricibi hopi felicitacion di su prima Bernadetha Lopez.

E hobencita Marina Werleman ta ricibi felicitacion di su tanta, especialmente di su prima Bernadetha.

Lourdes Maria Bernadeth ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su wela y welonan, tanta y omonan, un pabien especial for di Hulanda, di su tanta Sita y Luciel, nan ta desea Lourdes hopi anja mas di bida.

Senjora Cresencia Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Giel, jiu Omaira, comadre Estela, di Seferina, Susita y Bejanchi, especialmente di su iha Senjorita Alicia Farro.

Senjor Juan Werleman y su esposa Regina a cumpli 32 anja matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacintha, Esteban, Pablo, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, 14 nieto, suegro Celedonio, Ben, Beto, suegra Lucila, Felepina, Candida, Angela, Fichi, especial di Dorothea, di miembronan di Sport Boys, y tambe di familia Werleman, Kock, Bello, Kelly y demas conocirnan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Revolt in the big house" 13 j. — Huwelijk „prinses Margaret"
RIALTO 8.00 „El Super-Flaco 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Untamed Youth" 18 j.
AURORA 7.30 „Carve her name with pride" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Mysterians" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5117
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 28 di juni

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Porros
5.30 Un progr. cu Orkesta Sublime
5.45 Rolando La Serie
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Daniel Santos
8.45 Los Indios
9.00 Peticiones
9.30 Cortijo y su Combo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 28 de junio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.
10.30 Documental
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 50

Theresa a dune esun di dje y e mes a bai na su cuarto p'e bai cohe un otro. El a spanta ora cu el a mira cu ya oloshi tabata mustra 3'or di marduga.

„Regla ta, cu mi mester tabata drumi awor aqui", el a murmurra cu su mes. Pero e tabatin ainda dos pieza pendiente y cortesia ta exigi cu e no por desenganja su partnernan. Ainda tabatin candela den fogon y pasobra e tabata sinti un poco calor, el a hala e cortinanan unbanda y a abri e bentana.

Luna a bai sconde tras di nubianan sinembargo tabatin streanan ta brilla na firmamento y nochi no tabata scur. Ora cu el a pone e bentana na haak, el a sinti zonidonan foi lamar. Tabata parce cu e tabata tende zonido di un stem. Curioso el a leun den bentana mira 'fo. Pero e no por a distingui nada cu seguridad, pero durante un momento e tabatin e impresion di tabata mira un barcu riba awa. Pero ora cu el a queda ta mira cu mas escrupulosidad, esaqui a disparce. Quizas lo el a equivoke, asina el a pensa.

Y sonriendo e tabata bisa den su mes: „Mi tambe a cuminza ta imagina mi cu mi a mira contrabandistanan. El a saca awor un lensu foi den su caha y apure p'e bai den sala trobe.

Ora cu el a corre baha e trapi te cu e tabata cerca di yega abao el a mira pa su mas grandi admiracion un numero di hombernan ta drenta na porta dilanti. Hasta pa Mandrake mester por tabata un ora laat pa ricibi huespednan nobo despues di 3'or di marduga. Pero despues Theresa a ripara cu e combito no tabata existi di huespednan bon bisti, ni elegante, ni cu diamante y demas joyanan of oro, manera nan sa usa na fiestanan dje marquesa. El a reconoce uniform di dragondernan, mientras otronan tabatin panja di wardacosta y douane.

Un lacayo a apure ta bai na e sala di wega, probablemente p'e bai jama un hende aya.

Theresa a siguie poco poco. Den e sala di baile te ainda e orkesta tabata toca e mes melodia di ora cu Theresa a bai ariba, door di esej el a hanja sa cu ainda nan no a toca e siguiente pieza. El a busca un siento meimei dje grupo di hendenan y a mira cu e lacayo tabata para banda di lord Bolkan. Esaqui a sigui su combersacion cu e tabatin e ora ei y te despues el a dirigie n'e lacayo. E homber a bisa algo y facilmente e lord a cuminza ta pasa cu calmo door di e mesa y stulnan.

Na un momento dado e tabata para enfrente di Theresa, cara cu cara. E marques a hala unbanda pa larga Theresa pasa y ora cu el a sonrei cu e marques un poco confus, cu un ligereza asombroso el a ranca e lensu foi man di Theresa, cual a cai na suela.

El a inclina y a cohe esaqui p'e.

„Mi ta quere cu esaqui ta bo lensu?" el a bisa cu un cortesia decente. Y ora cu Theresa a saca man pa tume, el a bise poco poco na boz baho:

„Bai cerca mi mama y avise cu un seccion di dragonder y hombernan di wardacosta y douane a yega. Bo por alcanz'e via e paneel".

CAPITULO VIII

Harriet Bolkan a pone un stapel di oro pa wega y a perde esaquinan. Un segundo stapel a sigui e mes direccion di perdida. El a waak over di mesa y a ricibi e brillo di triunfo den wowonan di lord Wrotham.

„Ta imposible pa hunga contra e suerte ei di bo, Harry", el a grita. Satisfecho lord Wrotham a queda ta mira e stapel altu di oro banda di dje. Y e tabata acumula su ganashinan.

„Pober Harriet, bo tin mal suerte awe nochi".

„Pero e suerte ta bin cambia, Harry. Corda mi palabranan". Asina e marquesa a responde bon sara.

„Bo ta bolbe revoca mi?"

„Naturalmente", e marquesa a responde. „B'a quere anto cu ta un curazon di konenchi mi tabatin?"

„Oh no, esei no, Harriet", el a bisa na boz baho. Pero lo mi quier a bisa cu bo ta un poco sincuenta. E prome regla pa cada hungador ta: di no trata na forza un carta".

„Soquetada. Mi ta bisa bo cu mi mester domina suerte".

„Bueno anto. Mi n' tin nada contra. Si toch bo quier sigui mas leu...". Lo nos hunga e biaha aqui 50 morocoto di oro envez di 25?"

„Cincuenta, si, cincuenta", e marquesa a bisa apasiona.

N'e momentu ei el a ripara cu tabatin un hende den su cercania. Tabata e mucha neger y el a corda awor numa cu ta e mucha a trece e glas di brandy p'e cu asina tantu e tabata desea. Pero envez di esei el a pone algo otro banda di dje. Harriet su curazon a paraliza un ratu. E mesa su dilanti a para bira manera un mist. Casi automaticamente su man a move na e baraha di carta y el a tende lord Wrotham ta bisa:

„Ta duel mi, Harriet".

El a resona e palabranan sin cu tabatin duele den su boz. E muhe a pusha tur resto di placa cu ainda e tabatin den e lord su direccion.

„Mi ta falta ainda como 30 morocoto. Lo bo hanja nan denter di algun minuut".

„No tin pura, Harriet. No causa bo mes molester", el a bisa. „Bo mes sa cu semper m'a confia bo".

Por ta bofon e tabata haci di dje? Of por tabata berdadera cortesia? E no tabata sigur di esei. El a lamta para mientras el a garra su man rond dje obheto chiquito. E tabata solamente un fleshi di liquido di hole. El a garra esaqui asina duro cu el a sinti com e konopi tabata primi den su palma di man.

(E ta sigui)

CISCO KID

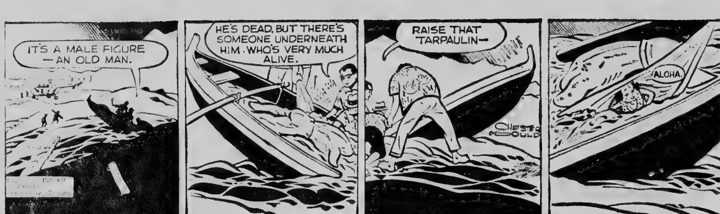
1. „Si e feria ta di mi.. quico a pasa?" „A pasa cu.. 2. Mi a bini pa haci bo paga tur e premionan.. cu bo a priminti". 3. „Bo ta desconfia mi? Mi ta bay dal bo un wanta!"

JUAN EL INTREPIDO

1. Desespera Cequi ta libra di Kala y ta bolbe pasa man pa e handrem. 2. Pero....

DICK TRACY

1. „Ta curpa di homber bieuw". 2. „E ta morto. Pero tin un hende mas abau den boto. Cu ta jen di bida". 3. „Hiza e lona. 4. „Aloha".



RIP KIRBY

1. „Oh! Sr. Kirby! Mi ta imagina mi cu bo ta loco pa mira Fortuna. e novia feliz?" „Mi ta haci tur mi posibel pa controla mi curiosidad. Sra. Wallington". 2. „Quico ta tarda Fortuna. C.P.? Tin ora mi ta quere cu e ta trata di no mira mi". „Locura. Whitlock! Pronto boso lo ta hunto pa henter boso bida". 3. „Nunca nan lo bolbe mira mi. pero ta e unico manera di resolve e problema".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Mi a nota esey tur e tempo.. mi tabata sa cu tabatin algo entre nan dos.." 2. Mlle Duval tabata masha amable di presta nos un di su autonan pa nos bay.. pero ainda mi no sa quico a pasa Derek.." „Ta stranjo... e baron a bisa cu e la bay masha nervioso.." 3. Despues.. „Saxn. bin aki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Dispensa mi un rato. Mi a priminti e trahador di bolo cu lo mi bay busca e bolo cu a caba di sali for horno". 2. „Mi ta bin en seguida. Probecha e momento pa conversa".

PEPITA

1. „Bo tin placa cambia un billete di $ 5?" „Laga mi mira.." 2. „Magnifico! Bo tin 5 di $ 1.—!" „Duna mi e billete di $ 5.— awor". 3. „Com mi por tin un billete di $ 5.— un dia promer cu dia di pago?" 4. „Mas stranjo ainda ta cu mi tabatin cinco papel di $ 1.— riba un dia asina".

remitido

Director di Arubaanse Courant.

Cu bo permiso mi kier hanja espacio den bo courant pa mi scirbi loke ta sigi:

Como mi tin anja nan largo den trafico di Aruba mi a mira hopi ekibocacion den stuurmento di auto. Ma por ehempel mi mes no por bisa mi ta un bon chauffeur pasobra un caso cu no a pasa den 30 anja por pasa den un secondo ma semper mi ta trata pa mi ta alerta. Awor manera un chauffuer cu a caba di hanja un rijbewijs, esey nos cu tin hopi experencia mester tin pasenshi cu e chauffeur ey pasobra na nos modo di bisa esey ta un nobo. Nos ta bisa nobo pasobra nos cu ta den trafico tur dia ta mira ora un hende ta sinja stuur y casi nos por anota ta cuanto tempo el a tuma prome cu e a hanja un rijbewijs. enfin hopi mas casonan cu nos ta anota pa medio cu nos ta den trafico continamente. Anto mi ta spera cu mi espacionan aki ta na enteres pa publico pasobra tin bez ami ta mira algu mas cu autoridadnan mes por mira. Y awor ta algun luna caba cu mi ta mira hende desconoci ta stuur un auto ma mi no ta meen pasobra e ta desconoci e no por stuur un auto. ma mi ta meen cu e ta parse un hende cu tin poco idea di reglamento di trafico. Pasobra na San Nicolaas nan sa para con cu ta y na unda cu ta. y core na cualquer direccion cu ta, hasta ta nos ta bisa nan cu nan no por para ey of drenta ey pasobra ta verboden. Tambe dia tras di a e calidad di stuurmento asina ta bira mas popular y tambe por core risco di aumenta mas accidente. y actualmente cada diahuebes mas tanto anochi riba waf na Oranjestad mas cara stranjo ta drenta den un auto na stuurwiel y supla bai, tanto dama y caballero y poco despues nos tin cu pone hopi antencion cu nan pasobra nos tin cu cuida nos pasahero y cuida e auto di nos y di nan tambe y nos mes persona. Awor, y na e momento cu ta pasa e casonan ey mi ta pensa cu e hendenan ey no tabatin tempo pa bai na autoridadnan pa examina nan tocante di un rijbewijs internacional. Awor ami no sabi si mi idea ta ganjami pero prome cu un hende NO local ta na Aruba solamente pa algun dia of algun ora y si e tin pa stuur un auto e mester pa consulta autoridadnan di e isla ya e ora nan sabi cu e hende ey tin un rijbewijs den su poder y pruf tambe si e por stuur un auto. Anto mihor autoridadnan actua na tempo cu laat.

Anto pa awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Director di Arubaanse Courant.

Th. Kock

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo ta hanja mas libertad pa bo dedica bo na bo anhelonan intimo no larga impulso domina bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta alcanza hopi si bo queda den bo ambiente di confianza. Aqui por socede algo dibertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe ta un bon dia pa bo larga sa quico bo ta desea. Correspondencia ta di importancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Esfuerzonan pa aumento di sueldo, entrada of semehantenan por tin exito. Persevera.

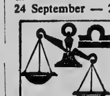
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo tin suerte den bo esfuerzonan pa atende bo interesnan cu personanan importante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo tin ainda un bon chens pa libra bo di trabao urgente of problema. Bo tin chens awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Principalmente atardi por presenta un chens pa gana conocimnan cu ta vale la pena.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bon aspectonan ta yuda pa hanja fabornan cerca personanan importante. Corda porvenir.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ta un bon tempo pa forma plan y programa pa semannan entrante. Decision di otronan ta na bo fabor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Asuntonan di placa comun por ser discuti cu exito. Un bon periodo pa hanja placa fia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Den curso di atardi un bon aspecto pa interesnan comun y andamentu cu amigunan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo esfuerzonan pa logra elogio pa bo trabao a hanja exito. Busca amistad cu hende interesante.

MARTINA DIAZ ADILANTI DEN CAMPANJA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E eleccion pa un Reina di Deporte ta den full swing y nos ta hanja e resultado obteni ta lo siguiente. Na cabes di e lista di 7 bella candidatas nos ta hanja actualmente Martina Diaz cu un total di 478 votos.

Number dos nos ta hanja Monica Irma Lewis cu 138 votos. Myrna Bislick di Rapid ta na tercer puesto cu 12 votos. E ta worde sigi pa Lucia Tromp cu 6 votos. Sira Koolman y Aura Rojas tin cada una 4 votos obteni y e ultimo ta Judith Peterson cu dos votos.

Di esaki nos por mira cu lo pasa meskos cu anja pasa cu e candidatanan ta wardando nan votenan pa tiranan den e ultimo dianan di e Olimpiada.

CORSOW A GANA SEGUNDO WEGA 6—0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo match di futbol entre e seleccionnan hubenil di Arbua y di Corsow hunga diadomingo atardi a termina den un victoria di 6 pa 0 na favor di e Curazolenjonan. Na halftime Corsow tabata tin un comodo ventaha di 4—0 caba. Asina nan a cobra revancha di e perdida sufri diasabra anochi cu score di 3 pa 2.

E equipo di Aruba tabata fallo di su portero estelar Yubi Richardson, kende mester a bai Corsow pa atende practica di e seleccion antillano cu majan anochi lo enfrenta e seleccion di Hulanda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 1 DI JULI, 1960 — Nr. 3773

Shell Cuba ta stop refina zeta

NO A RICIBI PAGO PA ZETA CU A WORDE ENTREGA

AMSTERDAM — „Compania Petrolera Shell de Cuba S.A., a participa, cu no ta den condicion pa hanja azeta crudo mas pa refina na Cuba pa motibu di areglonan insatisfactorio pa pago di e azeta, asina a worde anuncia diahuebs na Toronto pa Canadian Shell Ltd., kende tin accionnan den e compania ariba menciona".

Reuter a hanja tende di circulonan ... informa cu resultado di esaki, por ... cu e refineria lo mester cera. Ma... a worde publica caba, Fidel Castro a duna ordu pa e refineria di Shell ... zeta ruso, y lo cual e compania ... nenga di haci.

E compania di Shell Venezolano, e proveedor mas importante di zeta cubano na e refineria cubano, for di mei 1959 no a ricibi pago pa e zeta cu a worde entrega. Ta trata di un suma di ... di 17 miljoen dollar caba.

Por lo demas ta conoci tambe cu ... demas di Shell na Cuba, un refineria di Texaco (cual manera ta anuncia, for di diarazon a worde confisca pa gobierno cubano) y Standard Oil, tur tres a nenga di refina zeta ruso, manera e gobierno cubano a exigi di nan.

Tur actividadnan

Otro informacion ta bisa cu e grupo Koninklijk-Shell a publica un comunicado na Londen bisando, cu lo e stop tur su actividadnan na Cuba, awor cu gobierno Cubano a confisca e instalacionnan di Texaco na Cuba. E comunicado di Shell ta bisa cu el a nenga di refina zeta ruso den su refinerianan na Havana, „pa motibonan puramente comercial". Lo e no por bende zeta cu Cuba tampoco, pasobra gobierno no ta paga e placa pa efectua un tal venta. E comunicado ta expresa lamento di Shell cu a origina un situacion cu a obliga di stop di refina zeta na Cuba.

Gobierno Cubano a confisca refineria Mericano Texaco

HAVANA, 30 juni — Ajera gobierno Cubano a confisca e refineria Texaco di Merca na Santiago, pasobra Texaco a nenga di refina zeta Ruso pa gobierno Cubano.

State Department a acusa Cuba di „confiscacion abrupto", en relacion cu e confiscacion di Texaco. E ministerio ta bisa cu e confiscacion ta un medida „unilateral y discrimatorio" nobo contra companianan Mericano na Cuba.

E accion di gobierno Cubano ta perhudica gravemente e actividadnan dje compania Mericano, y lo e causa hopi perdida tambe pa Venezuela, na cual pais Texaco ta cumpra zeta desde hopi tempo, asina e declaracion di Washington ta bisa. A worde observa, cu e compania a haci tur loke tabata posible, pa adapta su mes na e necesidadnan di gobierno Cubano.

Funcionarionan Mericano ta spera, cu prome ministro Castro posiblemente lo confisca e refinerianan di Standard Oil Company y Shell tambe, pasobra nan tambe a nenga di refina zeta Ruso.

Noticianan ricibi di Santiago de Cuba ta bisa cu miembronan dje milicia di obreronan ta na guardia na e refineria di Texaco, cu aparentemente ta traha normal cu personal Cubano.

Entre tantu algun mil obrero di Texaco a welga na Trinidad, pasobra nan ta desea un aumento di sueldo di 30 porciento, mientras cu e compania a ofrece nan 4 porciento.

Texaco a anuncia, cu lo e exigi pago di danjonan di perhuicio na balor di como 50 milion dollar. E compania a informa tambe cu gobierno Cubano no a dunele e devisanan pa importacion di zeta bruto pa e refineria. El a buta como condicion, cu Texaco mester cumpra zeta Ruso. Cuba no a paga e zeta cu el a ricibi durante e ultimo 15 lunanan aki.

Actualmente Texaco, Shell y Esso ta importa como 80.000 barel di zeta bruto di Venezuela tur dia.

Pa dificultadnan tecnico no tin hopi noticia local den nos edicion di awe.

Auto a mata mucha dilanti su cas

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa ... o menos cuat'or y mei a sucede un ... idente lamentable, cu a costa bida di ... arold de Kort di 4 anja kende tabata ... ba na Savaneta 196. E pickup A-2003 ... al F.W. tabata stuur a dal e hobencito dilanti e parcela ariba menciona. Gravemente herida el a worde transporta cu ambulans urgentemente pa hospital, pero su bida no por a worde salba mas. Polisnan ta averiguando motibu di e accidente.

Hulanda a manda Karel Doorman Nueva Guinea

DEN HAAG, 30 juni — „Mi por comprende cu Hulanda a manda e bapor cu aerodromo Karel Doorman, Nueva-Guinea, asina e comandante di marina Mericano, almirante Arleigh Burke, a bisa na un conferencia di prensa na e embahada Mericano na Den Haag.

El a bisa cu mandamentu dje bapor no ta pone cu Pacto Atlantico ta bira mas debil; „si bira necesario, e bapor lo por regresa basta liher. Libertad riba laman ta masha importante. Cada pais mester por manda su bapornan unda cu e kier", asina e almirante a bisa.

El a observa tambe cu Merca no tin mester di hopi base. Durante e tempu cu Merca a bringa contra Hapon den segundo guerra mundial, e tabatin poco base tambe. Pero, asina e almirante a bisa contestando un pregunta, „nos ta interesa si den basenan na henter mundo, eventualmente un base na Hollandia, na Nueva Guinea, tambe".

E miembro di Tweede Kamer di Hulanda, De Kadt (PVDA), a puntra e ministro-presidente por escrito, si e conferencia di prensa di almirante Burke a worde convoca a peticion di/of cu colaboracion, di instancianan gubernamental. Si ta asina, anto dr. D Kadt ta di opinion cu gobierno no mester larga estranheronan haci declaracionnan tocante asuntonan cu tin un caracter hopi controversial na Hulanda, manera por ehempel e medidanan militar respecta Nueva Guinea y nificacion dje uso dje „Karel Doorman".

Si e conferencia di prensa aki a worde convoca pa e Mericanonan, gobierno lo por mustra gobierno Mericano, cu e tumamentu di parti di militarnan Mericano den asuntonan cu tin un caracter hopi controversial na Hulanda, no ta stimula e relacionnan di alianza cu ma oyria parti dje pueblo di Hulanda mester apoya.

Dr. De Kadt a puntra tambe si e opinionnan dje almirante ta opinion di gobierno Mericano respecta e problemanan menciona.

K.Z.P. ta organisa encuentronan deportivo pa vacantie grandi

ORANJESTAD. — Kinder- en Zedenpolitie ta organisando encuentronan durante vacantie grandi venidero pa muchanan di scool. Nan ta haciendo esaki cu cooperacion di e onderwijsbondnan y P.O.V.A. Casi den tur vacantie nan ta trata pa organisa pasatempo adecuado pa tene e muchanan for di caja y pa stimula interes di e muchanan na deporte. Den cuadro di e esfuerso aki nan ta organisa, wandelmars, tournooi di futbol, volleyball etc.

E programa completo ta lo siguiente: (e distancianan endica entre paréntesis ta pa discipulonan di HBS, MULO, Huishoudschool y ATS).

Atletismo pa mucha homber

(100 m.) 60 m. hardlopen
hoogspringen
verspringen
(800 m.) 400 m. hardlopen
(4 x 100 m.) 4 x 60 m. estafette.

Atletismo pa mucha muher

100 m. hardlopen
hoogspringen
verspringen
softballwerpen

(4 x 100 m.) 4 x 60 m. estafette.

Cada school por tuma parti cu cuater participante den tur e encuentronan, por ta e mes muchanan, of por ta tambe diferente muchanan. Como ta e intencion pa termina tur e pustamentunan durante un mainta, ta recomendable pa specialmente pa e distancianan largo pa e mucha hombernan, pa percura pa nan ta den bon condicion.

E mihor realizacionnan di e prome dos discipulonan di cada school pa cada encuentro lo ser honora cu punto.

Landamentu

Solamente e muchanan cu sa landa bon por tuma parti den e pustamentu aki. Nan tin pensa combinacion di strandloop y pusta landa pa e lagere scoolnan, mientras cu e muchanan di scoolnan haltu lo mester competi den un distancia di mas o menos 60 m. E pustamentunan lo tuma lugar na e beachnan di Basi Ruti of Pova. Pa cada pustamentu pa scool 7 discipulo maximum por participa. Aki e pustamentunan ta pa prijsnan personal, puse no pa scool.

E grupo cu ta representa su scool mester di un meester huntu cu nan. Na e encuentronan pa lagere scool, muchanan cu riba e dia di inscripcion a cumpli 10 anja y muchanan cu no a haci 14 anja ainda por participa. Pa e scoolnan haltu no tin limite di edad stipula.

OPINION DI HAMMARSKJOELD

NEW YORK, 30 juni — E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu segun su opinion Argentina y Israel mester tene discusion directo, pa determina e asunto di e „satisfaccion apropiado" cu Israel mester duna Argentina segun e resolucion di Consejo di Seguridad.

Hammarskjoeld a bisa cu e no ta mira ningun motibu pa Asamblea General di Nacionnan Uni convoca un reunion extraordinario, pa discuti e problema di desarme, of pa presenta e asunto den Consejo di Seguridad.

El a observa atrobe cu lo ta algo „normal", si e comision di desarme di Nacionnan Uni, cu ta consisti di 82 pais-miembro di Nacionnan Uni, mester reuni prome cu dia 20 di September, riba cual dia e mester tene un reunion normal, pa anuncia su punto di bista. Hammarskjoeld ta di opinion tambe cu ta inutil y desventahoso pa convoca e comision cu mucho apuro.

6 LUNA MAS REGIMEN DI CASTRO

MEXICO CITY, 30 juni — E exlocutor dje radio-emisora dje rebeldenan Cubano, Luis Ernesto Conte Aguero, kende tabata un dje colaboradornan dje ministro-presidente actual di Cuba durante regimen di Batista, a informa cu e „regimen di Fidel Castro cu ta simpatisa cu e comunistanan", lo cai dentro di 6 luna. Conte Aguero a bisa cu 70 porciento dje Cubanonan ta contra e gobierno actual na Cuba.

Conte Aguero a bisa cu el a colabora cu Castro, te cu el a ripara, cu e comunistanan tabata influencia tur loke gobierno Cubano a haci. Conte Aguero a bisa cu Castro no ta un cristian ni un hende sin fe, ni izquierdista ni derechista: e ta solamente Castro. Si e alia su mes cu Rusia, lo e haci esey solamente pa keda cu poder indefinitivamente. Lo e por conta cu assistencia economico y militar tambe si ta necesario, for di Moscu".

Luis Ernesto Conte Aguero a forma un dje ultimo organizacionnan contra Castro poco tempu pasa na New York; nomber dje organizacion ta „E Frente Cristian-Humanitario". Actualmente e ta haci un torneo di propaganda, pa establece contact cu otro organizacionnan na Mexico cu tambe ta contra Castro.

ASEGURO DI TRHADORNAN DEN INTERIOR DI SURNAM

PARAMARIBO — Den e dianan aki e gobierno di Surnam a instala un grupo di trahadornan pa avisa e gobierno ariba e aseguro di e obreronan cu ta na trabau di habrimento di terreno den parti interior di Surnam. E comision aki ta consisti di Ir. Snijders, Mr. Duk y senjores Bakker y Kruisland.

DESTAJO CONSTRUCCION DI HOTEL NA SURNAM

PARAMARIBO — E destajo pa construccion di e hotel turistico „Torarica" a worde senjala pa 30 di juli venidero, mientras cu nan lo cuminza cu e construccion dia 15 augustus venidero. E cambiamento di e plan di hotel proponi pa e venidero gerente di e hotel, e Condado Caribbean Hotel Inc., bau di cual nan a propone habrimento di un casino, a haci tambe cu un cambio radical mester a worde haci di e condicionnan original.

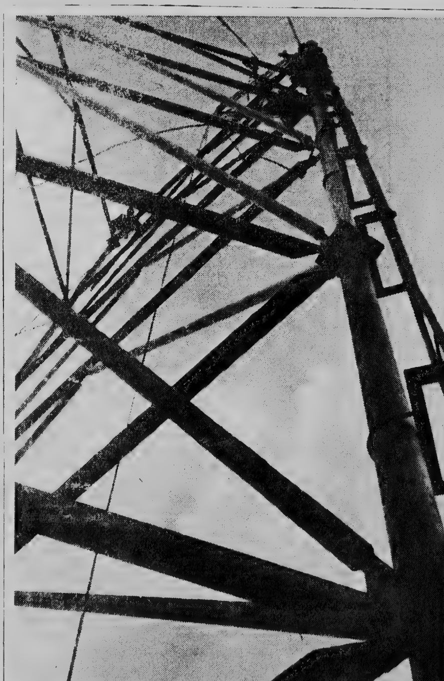
„OPENBAAR KUNSTBEZIT" VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — E stichting „Openbaar Kunstbezit" ta extende su trabounan te na Aruba tambe. Den e programa radial di C.C.A. via Radio Kelkboom tur diadomingo anochi (cu repiticion riba diahuebs) nan lo dedica un cuarto di ora pa lectura di un serie di „Openbaar Kunstbezit".

Senjorita Jane Harms assisti pa senjor Siegfried Croes ta encarga cu e programa aki. Interesadonan por acudi serca srta. Harms (Nassaustraat 122, telefoon 1949) pa e serie aki. Nan ta ricibi e tekstonan y un reproduccion di e cuadronan cu lo ser trata.

E stichting „Openbaar Kunstbezit" ta estableci na Hulanda for di 1956. Tin algun anja caba cu nan ta transmiti e programanan aki via Curom tambe.

Tambe cada prome diadomingo di luna den e programa di C.C.A. nan lo tene un concurso tocante muziek. Esaki ta worde haci specialmente pa atrae interes di hobenan pa e programanan aki. E programa di C.C.A. ta cuminza 9'or y ta dura te diez'or.



31 DI JULI TELEVISION-STATION TA HABRI NA CORSOW

WILLEMSTAD. — Aki riba nos ta mira un parti di e maste di transmision di Telecuracao. E maste aki ta bira sesenta y cincu meter haltu, y ta pisa 12.000 kilogram. E antenna so ta pisa 1000 kilogram. Su top ta casi alcanza nubianan.

Pa Antillas, y pa Corsow y Bonaire particularmente, dia 31 di juli ta un dia historico.

E dos isianan menciona lo testigua inauguracion oficial di e station di television Antillano cu ta situa riba ceru di Arrarat na Corsow. Na ocasion di e inauguracion lo tin un show.

E popular Wim Sonneveld, bou auspicio di Philips, personalmente lo ta presente e dia ei, mientras cu nan ta tratando pa hanja mas figura conoci di Estados Unidos pa e programa y tambe talentonan local.

Por lo de mas como 300 persona a worde invita pa ta presente dia 31 di juli, riba e dia di inauguracion oficial.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ze maken altijd een sneeuwman. Laten we eens een modderman maken!"

„Semper nan ta traha un sneeuwman. Larga nos traha un hombér di lodo!"

L.E.C. a logra hopi mehoranza pa empleadonan di Lago durante ultimo diez anja

SAN NICOLAS — Den un relato detallado Lago Employee Council den e ultimo edicion di „L.E.C.-News" a haci un serie di comparacionnan. Na ocasion di firmamentu di e documentonan di e contract nobo cu a drenta na vigor entrante 1 di mei di e anja aki — tabata bon pa para ketu y mira tur loke a worde logra durante e diez anjanan transcurri na beneficio di e empleadonan di Lago. Un sumario grandi ta worde publica di e mehorazanan y diferente salarionan a worde aumenta cu 40 te 50%. Vacantie y beneficio pa enfermedad a worde mehora, overtime y compensacion y mas pago. Uno cu otro un resumen imponente.

Dos factor

Dos factor importante sinembargo mester worde tuma na cuenta.

Den e diez anjanan e cantidad di empleadonan di mas di 9.000 a baha te cu menos cu 5.000 y durante e mes un periodo e P.W.F.A. — apesar nunca reconoce y awor hopi menos activo cu algun anja pasa — no a laga di haci su influencia.

Sin duda L.E.C. por a haci uso di e factornan aki pa logra mihor condicionnan. Pero nada tabata regala. Un empleado di Lago, cu a presencia tal di e conferencianan, no muchu tempu pasa a expresa su impresion „Pa cada punto den e contracto a worde lucha debidamente di tur dos banda". Pa completacion nos ta menciona e gastunan di costo di bida na Aruba: basis ta januari 1958: 100. E promedio durante 1951 tabata 90, e promedio durante 1959 tabata 102.2, un aumento di casi 12 punto.

Tarifanan di Pago

Juni 1950.

Yardman - Fls. 1.135 pa ora.
Tradesman Helper „A" - Fls. 1.355 pa ora
Tradesman „A" - Fls. 2.04 pa ora.
Asst. Operator - Fls. 522.00 pa luna.
Operator - Fls. 609.00 pa luna.

Juni 1960.

Yardman - Fls. 1.69 pa ora.
Tradesman Helper „A" - Fls. 2.11 pa ora.

Tradesman „A" - Fls. 3.08 pa ora.
Asst. Operator - Fls. 751.85 pa luna.
Operator - Fls. 873.85 pa luna.

Asignacion Temporario na P.S.M. Payroll

Juni 1950.

Nada.

Juni 1960.

5% di salario pa actuacion den un grupo mas halto.

10% di salario pa actuacion den dos grupo mas halto.

15% di salario pa actuacion den tres gurpo of mas, mas halto.

Aumento di Merito Garantisa

Juni 1950.

Nada.

Juni 1960.

Por lo menos 5% di pago basico.

Pago pa Dianan di Fiesta

Juni 1950.

Mantenimento di ganamento mas pago regular pa e prome 8 oranan di trabau, mas doble di ganamento regular pa tur oranan den excesso di ocho.

Juni 1960.

Mantenimento di ganamento mas tempo i mei pa e prome 8 oranan di trabau, mas 2½ biaha ganamento regular pa tur oranan traha en excesso di ocho.

(Cu excepcion di instancianan cu lei ta bisa cu un tarifa diferente mester worde paga).

Tempo Liber cu Pago

Juni 1950.

Te na 8 ora pa registracion di nacemento, casamento of morto.

Juni 1960.

Registracion di nacemento: 8 ora.

Casamento: maximo di 8 ora pa un empleado su mes casamento. 4 ora pa registracion pa casamento. 4 ora pa registracion di casamento si e empleado ta tata of voogd i 8 ora ariba e dia di e casamento.

Morto na Aruba: Ocho ora ariba e dia di entierro di un miembro di famia di imediato; tur e oranan ariba e dia di e morto si e morto ta occuri ariba un dia prome cu e entierro.

Morto pafor di Aruba: Si e empleado bai na e entierro, mescos cu ariba. En otro caso, si informacion di e morto a worde ricibi prome cu mitar warda a worde traha, pa e cantidad di ora cu ta resta den e warda, despues cu mas cu mitar di e warda a worde traha, e cantidad di oranan cual ta resta den e warda mas mitar di e siguiente periodo di trabau.

Di 30 i 40 aniversario di servicio: 8 ora ariba e dia di presentacion di emblema di servicio.

Vacantie

Juni 1950.

Prome anja — 1 siman di vacantie.

Pa di dos i siguiente anjanan — 2 siman di vacantie.

Pa cada di cuater anja di servicio — 2 siman adicional di vacantie di abono. Acumulacion maximo — Diez siman si vacantie di abono ta inclui como parti di e vacantie; ocho siman si e vacantie di abono no ta inclui.

Juni 1960.

Prome anja — 2 siman di vacantie regular.

Na cabamento di 2 ania i te na 16 ania - 3 siman di vacantie pa anja.

Despues di 16 anja — 4 siman di vacantie pa anja.

Na cabamento di e di 12 anja di servicio — un siman extra di vacantie.

Plan di Spaar pa Vacantie

Juni 1950.

E empleado por contribui for di 1% te 3% di su ganamento na Plan di Spaar pa Vacantie; compania lo agrega un suma equal. Contribucionnan total (esun di e empleado i esun di compania) paga unicamente na tempo di vacantie largo (cada 4 anja).

Juni 1960.

Empleado por contribui for di 1% te na 3½% di ganamento na e Plan di Spaar pa Vacantie; compania lo agrega un suma equal. Contribucionnan total (esun di e empleado i esun di compania) paga ki ora cu e empleado tuma por lo menos un siman di vacantie.

Oranan di Trabou pa Siman

Juni 1950.

48 ora i 45 ora.

Juni 1960.

44.8 ora i 45 ora.

Abono pa Warda

Juni 1950.

Fls. 0.115 pa ora.

Juni 1960.

Fls. 022 pa ora.

Incremento pa Servicio en Grado

Juni 1950.

Nada.

Juni 1960.

Pa cada 5 anja i te na 15 anja di servicio den trabaunan di tarifa fiha un empleado lo ricibi aumentonan for di Fls. 0.03 te Fls. 0.05 pa ora.

Pago pa layoof

Juni 1950.

Pa menos cu un anja di servicio — Noticia equal na un periodo di pago of pago enbez di esei.

Un of mas anja di servicio — Noticia equal na un periodo di pago of pago enbez di esei, mas un siman di pago pa cada anja di servicio.

Juni 1960.

Diez ania di servicio of menos — Un luna di pago mas un siman di pago pa cada anja di servicio.

Mas cu 10 anja i te na 15 anja di servicio — Un luna di pago mas un siman di pago pa cada anja te na 10: 2 siman di pago te na 15 i pa cada anja despues di esei 3 siman di pago.

Empleado kende tabata ariba payroll September 1, 1948 i kende hania layoff cu menos cu 15 anja di servicio — 3% di nan ganamento for di september 1, 1948.

Yamada bek na Trabou

Juni 1950.

Pago minimo — 2 ora.

Juni 1960.

Pago minimo — 4 ora na tempo i mei.

Cuminda di Overtime

Juni 1950.

a. Un cuminda duna na un empleado si e traha mas cu 2 ora di overtime inmediatamente despues di un periodo normal di trabau.
b. Un di dos cuminda duna si e traha 8 ora of mas inmediatamente despues un periodo normal di trabau.
c. Un cuminda duna si e empleado traha den ora di merdia (of su ora di come) i no tin oportunidad na bai cas.
d. Cuminda duna si un empleado traha ariba su traimerdia schedula pa liber sin notificacion anterior.

Juni 1960.

a. Mescos cu na 1950.
b. Un di dos cuminda duna aproximadamente 6 ora despues cu cabamento di e periodo normal di trabau.
c. Ora cu traha durante su ora di come.
d. Ora cu traha arib asu traimerdia schedula liber.
e. Cuater ora consecutivo of mas prome i inmediatamente procediendo un periodo di trabau.
f. Council tambe a logra aprobacion di Directiva pa traha un procedimento pa duna cuminda cayente empleadonan kende ta traha overtime enbez di e cumindanan di overtime cual ta duna presentemente.

Transportacion te na e for di Lugar di Trabou

Juni 1950.

Nada.

Juni 1960.

Empleadonan asigna na trabaunan den Departamento Mecanico i General Services ta worde duna transportacion te na e for di e lugar di trabau ora cu nan worde asigna na trabau den locacionnan leeuw.

Transportacion di Overtime

Juni 1950.

Transportacion duna na algun districto si transportacion normal no ta disponibel.

Juni 1960.

Transportacion duna te na 13 puntonan central si transportacion normal no ta disponibel.

Asignacionnan Permanente na P.S.M. Payroll

Juni 1950.

Nada.

Juni 1960.

Por lo menos 10% di aumento ora di promocion na un grupo mas halto. Por lo menos 15% di aumento ora di un promocion na un trabau den dos of mas grupo mas halto.

Procedimento di Keho

Juni 1950.

Procedimento di Keho Largo. Nuebe paso na nivel final.

Juni 1960.

Elemento di temp oden Procedimento di Keho reduci. Cinco paso na nivel final.

Procedimento di Kitamento

Juni 1950.

L.E.C. no tabata worde informa di kitamento.

Juni 1960.

LE.C. ta worde notifica por lo menos 5 dia dilanti di un kitamento pendiente pa duna tempo pa trata cu un keho. Keho ta worde principia na nivel di Superintendiende di Departamento.

Hacimento di Cuminda Disponibel den Planta

Juni 1950.

Nada.

Juni 1960.

Mobile Canteen ta providi cuminda cayente, etc. den planta na prijs barata pa empleadonan kende kier cumpra durante e oranan di dia i atardi.

Beneficio pa Enfermedad No-Industrial

Juni 1950.

Empleadonan paga pa luna i empleadonan „S" tabata ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dia di un periodo di disabilidad. Sinembargo, una bez cu nan haci uso di e 7 dianan aki, i si nan no bolbe cualifica pa un schedula nobo di beneficio, nan tabatin un periodo di espera di 3 dia durante cual nan no tabata ricibi ningun pago. Despues di esaki nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza.

Empleadonan kende tabata ponch caarchi tabatin un periodo di espera di 3 dia durante cual nan no tabata ricibi pago na cuminsamento di tur periodo di disabilidad, cu excepcion di unda lei tabata stipula diferente.

Despues di esaki nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

Juni 1960.

Tur empleado ta ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dianan di un periodo di disabilidad, despues di cual nan ta ricibi 85% di nan ganamento normal pa e resto di e periodo di disabilidad, te na un maximo di 52 siman.

Beneficio pa Enfermedad Industrial

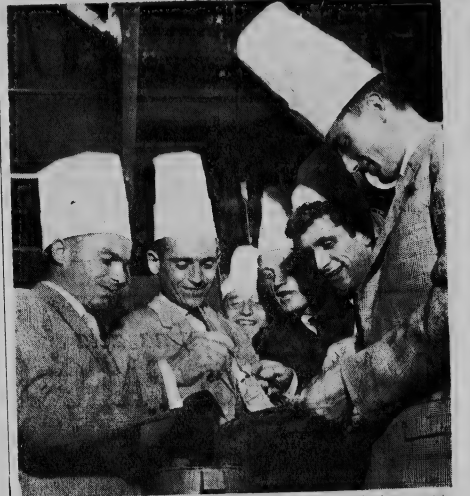
Juni 1950.

Tur empleado tabata ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dianan di un periodo di disabilidad, sea cu nan tabata treated in querters of hospitaliza, i pa e siguiente 63 dianan nan tabata ricibi 100% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 70% si nan tabata hospitaliza. Pa e resto di e periodo di disabilidad nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

Juni 1960.

Tur empleado awor ta ricibi 100% di na nganamento normal pa e prome 84 dia di un periodo di disabilidad, sea cu nan ta treated in quarters of hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

E PAREJA FELLINI NA VOLENDAM. E regisor di pelicula Frederico Fellini, su muhe, e artista Guilleta Masina i miembronan di equipo italiano di pelicula cu actualmente ta tumando peliculanan den cercania di Amsterdam, a bai haci Dia Viernes atardi un bishita na Volendam, na unda e combito a saca e bunita portret aqui cu a bira inevitable. E portret aqui ta munstra bo e pareja Fellini cerca e spinnewiel generalmente conoci.



***TOUR-KOKKERELLEN DEN EIFELTOREN.** Manera a bira tradicion, miembronan di equipo nacional frances prome cu ronde di Francia ta den restaurant na unda nan a reuni pa un comida entre nous. Manera biahanan pasa nan a probecha awor trobe dje ocasion di munstra nan talento den preparacion di comidanan den cushina. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho Dotto, Francois Mahe, Graczyck, e cantante Marcel Amont i Louis Eostollan.*

Rockefeller a nenga di firma documento

GLACIER PARK, 30 juni. — E gobernador republicano dje Estado New York, Nelson Rockefeller, a nenga di firma un documento, den cual otro gobernadornan republicano a expresa nan apoyo di vicepresidente Nixon como delegado pa candidatura republicano pa presidencia di Merca.

El a ricibi e peticion na e reunion anual di gobernadornan na Glacier Park, estado Montana. El a lesa e documento y el a duncle bek cu un sonrisa y sin comentario.

Manera ta conoci Rockfeller a declara cu lo e acepta un candidatura eventualmente.

Protesta fuerte di Nepal na Peking

KATMANDU, 30 juni. — Ajera Nepal a protesta fuertemente na Peking contra e atake inespera di trupanan chines riba un patrulla nepales, matando un oficial nepales. E lucha entre e chinesnan y e nepalesnan a tuma luga dialuna den region di Mustang, na parti noroeste di Nepal, ora cu e oficial y un sergeant — ambos desarma — tabata investiga e noticianan segun cual soldanan chines, cu ta bringa contra di unidadnan tibetano, a cruza e frontera entre Tibet y Nepal.

E chinesnan, como 2.000 di nan, a tira riba e nepalesnan for di colocacionnan cerca e frontera. Fuentenan oficial na Katmandu ta informa, cu e chinesnan a herida e oficial nepales, nan a drenta terreno nepales. Nan a arresta e sergeant y a arresta 15 nepales mas. Parce cu e chinesnan a horta propiedadnan dje oficial nepales, kende a muri di su herida, y nan a hati nan prisoneronan prome cu nan a hiba nan bek Tibet cu nan.

Ajera nochi Congo Belgico a bira independiente

LEOPOLDSTAD, 30 juni — Ajera nochi 12'or Congo Belgico a bira e republica independiente Congo. Awe mainta rey Boudewijn di Belgica a tene un discurso den parlamento Congoles, na honor dje independencia dje republica nobo. El a bisa cu hanjamentu di independencia ta algo decisivo, no solamente pa Congo, pero pa henter Africa.

El a menciona tur e trabao cu e belganan a haci na Congo durante 80 anja. Nan a pone cu varios tribu cu tabata enemigo, a acerca otro, y awor nan ta forma e pais independiente mas grandi di Africa. E varios partinan di Congo ta representa awor den un parlamento. „Keda uni y lo boso demostra boso mes digno dje papel importante, cu boso mester hunga den historia di Africa", asina e rey a bisa na fin di su discurso.

E prome ministronan di Belgica y Congo y nan ministronan di asuntonan exterior, a firma e documento cu ta ratifica e independencia di Congo.

Telegram di Krutshef pa Lumumba

Rusia a reconoce e republica nobo. Prome ministro Krutshef di Rusia den un telegram di felicitacion cu el a manda pa prome ministro Lumumba, cu „e victoria historico di Congo riba e forzanan colonialista, ta un sla fuerte pa e colonialismo moribundo". El a expresa su speranza cu lo origina bon relacion entre Congo y Rusia, na beneficio di ambos pais.

Secretario Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bisa cu e independencia di Congo ta un „suceso importante nobo riba e caminda di progreso di humanidad, door di expansion di su libertad". El a larga su remplazante, dr Bunche, entrega un mensahe. Dr Bunche a bai Leopoldstad, pa atende e ceremonianan di independencia.

E corant ingles liberal „Guardian", a bisa cu e republica nobo Congo ta „un yiu cu a nace prome cu su tempu". E corant ta di opinion si, cu Lumumba ta e politico mas apropiado pa dirigi e pais. E corant conservativo „Daily Telegrahp" tambe a expresa su preocupacion.

Elogio di Papa di Roma pa Congo

Papa Johannes a elogia iglesia càtolico di Congo, pa e trabao cu el a haci na e pais ey, tantu riba terreno di aumento di cristianidad cu riba terreno di educacion. Papa a dirigi su mes na pueblo di Congo den un discurso na radio.

El a expresa su deseo cu awor cu Congo a bira independiente, „lo tin hopi intercambio di opinion entre Congo y e pais cu cual circunstancianan di pasado a pone un lazo.

Papa a expresa su deseo cu Congo lo gradici esnan cu a sinja pueblo di Congo tin sintimentunan religioso y civilizacion. Na e manera ey Congo lo tin un futuro jen di prosperidad y fortuna.

Hulanda a reconoce Congo

Gobierno di Hulanda a reconoce e republica independiente Congo. A worde informa cu por spera pronto cu Jhr. E. Boreel, actualmente consul general na Lepoldstad, lo worde nombra prome embahador di Hulanda na e estado nobo africano.

Proceso di piloto Powers suspendi

MOSCU, 30 E proces contra e piloto mericano Francis Gary Powers, kende a haci un vuelo orientativo over di Rusia y a worde arresta ora cu Rusia a destrui su avion, a worde pospone como resultado dje gran cantidad di peticion di paisnan occidental pa un visa pa atende e proces. Asina circulonan normalmente fidedigno a informa na Moscu. E proces mester a cuminza na cuminzamentu di juli. Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa cu Powers lo worde huzga riba acusacion di espionage.

Ta spera jegada di mision comercial di Antillas

PARAMARIBO, 30 juni — Na Paramaribo nan ta spera jegada di un mision comercial di Antillas, pronto. E mision lo studia eventual establecimentu di relacionnan comercial entre Antillas Hulandes y Surinam.

VARIA

Orador politico: Ken ta e buricu cu ta grita tantu ora mi ta papia?

Voz den publico: Ta e eco senjor!

x x x

„Con publico a hanja bo speech ora b'a bisa nan cu nunca bo no a cumpra un voto?"

„Algun di nan a bati man, pero mayoria a perde interes".

x x x

Slim: „B'a mira si e homber tin rabu di porco?"

Jim: „Mi'n sa. E tin su carson bisti".

x x x

Dams: B'a puntra mi tata pa casa cu mi?

Joncuman: Si.

Dams: Kico e di?

Joncuman: El a puntrami si mi tabata bon para. Mi di cune cu mi tabatin tres mil florin.

Dams: Kico e di e ora ey?

Joncuman: El a fié.

x x x

Dama: Mi ta tuma un Lin ho Mei.

Caballero: Unda bo ta mira esei?

Dama: Ariba menu.

Caballero: Esey ta nomber di donjo di e restaurant.

Servicionan nobo di Alcoa

Alcoa a participa un redoblamiento di su servicionan directo na Puerto Rico foi Mobile y pa e intento lo ser agrega den e servicio aqui e vapornan „Alcoa Cavalier", „Alcoa Clipper" y „Alcoa Corsair".

Cuminzamentu dje servicionan aqui directamente foi San Juan ta: diarazon dia 13 di juli foi Mobile y diaviernes 15 di juli foi New Orleans. Luego ta ser menciona un completacion di servicio regular di carga di Alcoa pa San Juan, Mayaguez y Ponce. E oranan di salida ta bira awor: dialuna di Mobile y diarazon di New Orleans, cuminzando cu salida di „Alcoa Ranger" di Mobile dialuna 11 juli y di New Orleans riba dia 13 di juli.

Salida di Alcoa na Puerto Rico foi puertonan di unda lo tuma luga riba dialuna, diarazon y diaviernes.

E vapornan di pasahero y di carga di Alcoa, despues di a pasa Puerto Rico lo traca na tres puerto na Venezuela, esta na La Guaira, Puerto Cabello y Guanta y e ta bai Trinidad. Naturalmente e vapornan di carga lo haci tambe servicionan regular den direccion di Noord foi Puerto Rico na Mobile y New Orleans.

Malagasy miembro di nacionnan uni

NEW YORK, 30 juni. — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a recomenda unanimemente ajera pa acepta e Republica Malagasy — anteriormente Madagascar — como miembro di Nacionnan Uni. Malagasy lo bira e di 86 miembro di Nacionnan Uni.

Noticia desmenti na Merca

WASHINGTON, 30 juni. — State Department di Merca a bisa awe cu no ta berdad cu Merca tin intencion di establece un base na Holandia, Nueva Guinea Hulandes.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Post sin entrega na O'stad

- A. Alexander Matilda. Anammie Norman, Alvarez Nora de Cuan, Arregoses Haidee, Alexis Edgar, Alexander J.R., Aruba Free Stores, Andrews Daphne.
- B. Bernard Alice St. Bardouille L. P.L.
- C. Caines Francis A., Caten Vidal, Colbourne Winston H. Campbell Timothy John, Caicedo Luis, Claude L. Jn. Croes Mirian, Colriets Hilda, Corbia Carl, Christopher Nella, Cano A. Ligia.
- D. Delarance Co. Dabeau Nora, Douglas Emelda.
- E. Engelhart O.S.
- F. Farrier Beole Ferguson Dora, Fergus Francis, Filleul Maurice, Faria de M.
- G. Gneer Rudolph George Lyna Gomez de Margarita, Graver Jess Giulliaume Catherine, Gallagher Muriel.
- H. Hutchinson Olive Henriquez H. Hernandez Eulalia Villar Honer Vernon Henriquez Maria,
- J. Julien Eltruda, Johonson Lona, Joseph Meredith John Emund John Margaret Joseph Inis D.
- L. Leeuw de H, Lavega Susana
- M. Martinez H.F. Martinez Hildo Martes Johnny Marcano Claudio Marcano Dilia R.
- O. Ontosh Benyl Mc. Orman B.
- P. Pierre Mary Pereira Diniz Manuel Perez Diofante Lubo Pourier Elenita.
- R. Richardson J. Richardson Florice Rombley Beryl Richardson Brida Richardson Margerie Redhead Rica Rodriquez Rafael Richerson B. Richards Michael.
- S. Starret Silva da Neto Joao, Schotborgh Prias Simon Vitus aSntiago Carmen Canchez Martha Salesman G.
- T. Thomas Cyril J. Tromp Nemencio Tromp Carlos (postpakket)
- V. Visser Am. Vernhout G.J.
- W. Wallben J.M. Wernet Victor Weber J.W. Willimis Thelma.

Postpakket

Ferguson Dora Fillips Tania (2) Pijl v.d. J. Tromp Carlos.

Carta

- A. Aparicio Rosendo
- B. Boekhoudt Johannes Bareno Harry Boekhoudt Arcangel Blanc A.O. Esq. Boekhoudt Jacobo.
- C. Croes Titichi (2) Consular de Cuba (15) Cremory Gosendolijn.
- E. Ecury Ives
- F. Franken-Gei Carolina
- G. Gei Mariano Martina Gomes Jose Maria
- H. Hotel Maatschappy Aruba N.V. Hotel San Pedro
- I. Irausquin Juanita
- J. Juliana Isidoro Antonio
- K. Kolman Supriano
- L. Loefstok Rosimbo Lannoy de Virgilio S. Lacle Jose Miguel Lacle Edwin Miguel
- M. Mimosa c/o Aruba Trading Co. Maduro Ambrosio
- N. Nabarro D. Rafael Lopez
- R. Rosa La Jose Maria Arcangel Rodriquez H.D.
- S. Suarez Manuela Mauricio Semeleer Pablo
- O. Orman Edwin Albert
- W. Wallace C.L. Willems Felix

Briefkaart

- A. Anthony Joannes P. Aparicio Rosendo A. Arends Arturo M. Arends Albert M. Jr.
- B. Bremer Cayetano Biezen v.d. Simon Bronswinkel Elias M.
- C. Croes Hildo Craane Willem F. Croes Francisco C. Curiel Francisco P. Celaire Clement P. Cuba de Jose N.
- D. Dinter van Julio Th. Dijkhoff Casimiro Donata Juan
- F. Flanegien Pedro B. Feliciano Cerilio E. Figaroa Felipe B. Flanegien Francisco
- G. Gomez Pedrito
- H. Hart Oscar R. Howard Johan E. Holman Henricus G.Y.M. Hernandes Rudolf
- J. Jordan Cornelis F. Joris George N. Jansen Francisco Jimenez Monzon F.
- K. Koeiman Andres B.
- L. Loo v.d. Maria Lopez Isidro Lacle Adriaan A. Lacle Edwin M. Lacle Jose M.
- M. Maduro Santiago Muller August E.
- N. Nisbet Winston
- P. Pieters Siro M. Pourier Luciano E.
- Q. Quant Pedro
- R. Richardson Roland R.
- S. Steward Henry W. Sambo Enrique I. Schaap Hendrik Solognier Andres.
- O. Orr Betty V.
- T. Tromp Marco D.
- W. Wreleman Pedro. Wallace Clarence Werleman Vicente. Werleman Daniel E.
- Z. Zievinger Pablo M.

Oranjestad, 21 juni 1960
De Postdirekteur.

Cartanan sin entrega na San Nic.

- A. Fernando Arendell. Priscilla Allen. Necebet Alfonso. Banabas Alves. Jossy Ascencion
- B. Ernesto H. Bareno. William Binns. Aubrey Bayne. L. Browne. Charles Blanchard.
- C. C. Campbell Veronica Clarke, Stephen Cox
- D. Cynthia Duzanson. Georgia Didder.
- F. Alwin Fook. Seon I. Frederick. Madonna Francis. Ambrose Flanders, Sylvia Francis.
- G. Ada Glasgow, Justina Gumbs. Sra. Gladys. Elisa M. Gumbs. Willie Gumbs, A. Gumsam. Lorita Godeth.
- H. Dr. Hasselbruch. Fam. Hassel.
- K. Francisco Kock,
- L. W.F. Langhorst. N. Lindveld, Yvonne Lasten. Violet Lake, James A. Labega.
- M. Leroy Martin. Nordica Martin. Fitz A. McLean. Marie A. Miller, Emanuel Mitchell.
- N. Thomas Newtin. A.W. Niles.
- P. Christiana Parris, Clement A. Pierre. E. Prince.
- R. Otencia R'dson. Sonny Reed, Isabel R'dson. Amelia Stewart, Goden Star Grocery
- S. Virgilio Solme, Victor L. Steele. Isabel L. de Senchi. Amelia Stewart. Golden Star Grocery.
- T. Roseline G. Treurniet
- V. Hans Voigt.
- W. Silfa Wilson. Flossie Warner.

San Nicolas 22 juni 1960
Aruba N.A.

Carta registra na San Nic.

- F. Helched Floyd
- H. Clara Harding. Cecilia M. Hassell.
- S. Amateur Radio Station

The Consul of the United States of America and Mrs. Barnard will be at home to American residents of the local community on July 4, 1960 from 8 to 10.30 p.m. 31 Beatrixstraat, Oranjestad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelantá
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Christine" 18 j.
RIALTO 8.00 „Inspector Maigret" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Violent Playground" 18 j.
— Huwelijk prinses Margaret
AURORA 7.30 „Bride for Sale" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Judas" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2800

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5112
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

VERENIGING SURINAME

Vrijdag 1 Juli:
Nijverheidscursus van 4.30 p.m. tot 6 p.m.
Canasta oefening — Aanvang 8 p.m.

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 1 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Un progr. cu Luis „LIJA" Ortiz
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Joe Valle
9.45 Pancho Galan
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 1 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenine
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

E tabatin masha poco idea di tur cos e tempo ei. Esei tabata corto prome cu el a bini Mandrake pa semper. El a tende naturalmente dje ganashinan cu tabata ser haci cu contrabanda. Un conocir bieu di dje, quende despues di un desafio a mata su adversario y cu mester a hui estranheria, a conta e marquesa di enter e asunto di concontrabanda aqui.

E homber aqui anto a bisa e marquesa:

„Asunto di contrabanda ta masha simple, Harriet. Si bo por dispone di placa bo por gana fortunanan".

Y e homber aqui a papia berdad. Mil morocota di oro cu bo manda Francia ta regresa dobel. Naturalmente tabatin hende cu ta pretende cu ta traicion di patria esei tabata. Napoleon tabata sinta confus pa falta di oro y den parlamento mes nan a declara cu tur e oro cu nan a smokkel saca foi Inglaterra a resulta den man di agentenan di emperador. Pero ta berdad esei tabata?

Harriet a hiea su skoudernan y ora cu contrabanda a ser declara crimen, riba cual morto pa strop of deportacion perpetuo a ser poni como castigu, tur loque e marquesa a haci tabata sonrei sol.

Ta mas cu claro cu pa nada di mundo lo e quier a bandona su empresa cu tabata nifica asina hopi p'e. Ultimo temponan tabata dificil en realidad pa e hanja e oro necesario. Justin a cuminza ta haci coi fastioso. Na principio e por a hanja cerca dje asina tantu placa cu e tabata desea, pasobra el a quere cu ta na castillo e mama tabata gasta nan.

Pero den lunanan anterior e lord a bin hanja sospecho E mester a busca otro motibonan. E marquesa mester a paga dokter e mester a paga su trajenan, su joyeronan y el a perde masha hopi placa na wega.... y ta p'esei e lord no tabata duna e mama placa pa semehante cosnan mas.

E tabata paga e gastonan di cas y mantenecion dje castillo, e criannan, e cabaj y cochenan — tur cos y tabata duna e marquesa alavez un suma hopi formal pa anja. Y e tabata hanje cu esei tabata mucha mas cu suficiente y e tabatn placa solamente pa verf, blancha y haci Mandrake mas bunita.

Ohala cu e por tabatin un poco mas suerte na mesa di wega. Den e ultimo tres lunanan el a perde sumanan enorme. Cada bez di nobo madame Roxane tabata primintie cu lo e gana y cu felicidad lo regresa trobe, pero tur anochi tras di otro el a sigui ta perde cu ta tristu.

Asina a bin socede anto cu el a gasta die placa cu e tabatin warda cu regularidad pa e paga e hombernan cu tabata traha p'e nan sueldo. Cincu morocota di oro pa cada hende. En realidad esaqui tabata di mas, sinembargo Padlett a bise cu e hendenan aqui tabata exigi mas tantu.

Nan tabata desea algu extra — manera un botter di brandy of quizas algun yarda di e bon tela di shimis pa bai cas pa nan muhe. Y semper Harriet tabata masha contra esaqui. E tabata sa com facilmente un of otro di nan cu bebe fuma por denuncia e asunto contra su boluntad. No; mehor nan queda conforme cu e placa mes.

Sinembargo tabata drenta Harriet un estremecion ora cu e corda cu e mester queda sin paga e hendenan aqui un dia. Y ta quico lo pasa e ora ei? Bo n' por tabata sa nunca di fieldad di sorto di hendenan asina, mescos cu bo por a confia riba fieldad di un criar. Y ademas di esei ta contrabandistanan e hendenan aqui tabata, elementonan rudo cu no tabata sa ta quico ta nifica hala tras pa nada.

Un anja pasa sorto di hombernan asina lo tabata conta den fila di piratanan quendenan tabata ataca barcunan y tabata horta tur cos abordo y despues mata e tripulantenan y zink e barcu..... Ta sorto di hombernan asina e tabatin den su servicio y e tabata mas o menos dependiente di nan.

Harriet a estremece. Despues di algun momento lo e tin di bisa nan cu e no tin placa pa e paga nan.... E marquesa a pone su skoudernan rechts. Te awor el a sabi di por a domina tur homber cu el a contra cune — y cu e malbadonan aqui lo e sa di bini cla cu nan.

Dos homber a pasa agobia bao di nan carga pa ultimo su dilanti. E otronan tabata para ta spera na un distancia. Luz dje antorchanan cu tabata cende aqui, a cai riba nan cara tur na barba y a denuncia e brillo cruel den nan wowonan. Mientras e hombernan tabata acercando pa tuma nan placa, Harriet a ripara esun cu a horta e botter di brandy. Su wowonan tabata yen di ilu di sanger y e tabata hosika riba su pianan. E tabata un homber di alomenos un trinta anja y casi dos meter di largura.

Padlett, e lider — yiu di un majordomo y e unico den nan cu por a leza y skirbi — a queda ta mira e homber aqui duro den su cara y a tira bistanan impaciente riba e marquesa, cu cual e quier a meen: duna nan e placa lihe y larga nan bai. E trabao ta termina. Y awor nan mester disparce mas pronto posible. Solamente nan mester bira e boto ainda na e luga secreto, na unda semper esaqui sa ser scondi. Y nan por a bai cas pa bai sosega un paar di dia, prome di sigui e proximo viaje. E marquesa a vacila un ratu y Padlett a dal un paar di paso dilanti.

„Lo mi paga nan, mylady?"

E marquesa a entreg'e e sacu.

„Si, paga nan numa", el a bisa, „pero mi ta falta algu awe nochi. Pero si bo quier regresa aqui majan mainta, anto lo mi paga bo sobra".

„Ta falta?" Padlett a puntra.

Algun dje hombernan aqui a ripiti e palabra aqui suavemente pa nan mes.

„Mi no a spera boso prome cu diahuebes", e marquesa a bisa cu brio.

„Cuanto ta falta?" un dje malbadonan a puntra.

„Pero, mi ta quere cu ta dos morocota sol mi tin awor pa cada hende", e marquesa a bisa. „Y manera m'a bisa: „Majan mainta sobra".

„Si; pero com nos ta haci hanja nan?"

„Lo mi percura pa esei". Padlett a bisa skerpi. „Boso lo mester por warda un paar di ora riba boso placa".

Nan a murmurra y kick un ratu y un paar di homber a traha cara mahos, pero a lo largo nan a mira cu no tabatin otro manera di haci. E homber cu a bebe di mas a camna bini awor dilanti.

„Mi quier mi placa", el a bisa. E bebida cu el a tuma a pone bira un poco agresivo. El a cerra su mannan na moketa y a scupi abao na suela, net dilanti pia dje marquesa.

„Mi ta exigi mi placa awor sin ningun sorto di soketada mas", el a bisa.

„Bo ta hanja bo placa majan", e marquesa a bisa.

El a alza su boz mientras e tabata papia y su palabranan tabata pica manera golpe di zwiep.

(E ta sigui)

CISCO KID

2. ,,Ay! E la tumbé!" 3. ,,Kende su turno! Mil peso na premio na esun cu queda riba e cabay!"

JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Mira su aire di triunfo awor cu e ta sigur di Jack!" ,,Y e la atrapa nos tur aki, di paso! Awor no tin modo di escapa pa di quehele..

DICK TRACY

1. ,, Eta hysterico". ,,Kende lo no ta. despues di apasa den un vloedgolf?" 2. ,,No jora, wahine. Laga nos mira con bo ta sonrei". 3. ,,Au Hoopuiwa"! ,,You Palekana". 4. ,,Kupuna, Kupuna, ,,E ta jamando su abuelo".

RIP KIRBY

1. ,,Ta duel mi. pa papa y Whitlock, pero no por sigui cu e boda". 2. ,,No worry. Whitlock. Lo mi bisa Fortuna pa e baha". ,,Esey ta lo que bo ta quere.. 3. ,,E la bay!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Derek. warda.. bo ta imagina bo algo! Nunca mi a jega di sunchi Monica Durelle. awenochi ni nunca!"
2. ,,Bo ta ganja. Saxon! Mi a mira bo! Tabata abo den bo disfraz berde y oro!" ,,E tipo ey a bira loco! Mi a baila un biaha cuné y mi no a bolbe mirele te ora cu mi a hibele su cas!" ,,Esey ta absurdo! Mi mester mira Monica promer manjan"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Sr. Ulbeck?" ,,Kay?"
2. ,,Lo mi hibele bo cas". ,,Bueno Danki". 3. ,,Quico mi por a haci.. pa nan desparce di e modo aki?"

PEPITA

1 ,,Mi por a bay un showerparty cu Fred awenochi?"
2. ,,Bo ta gusta laga mi lamta te ora cu bo jega ta preocupa tur e tempo? NO!" 3. ,,Lo bo a gusta laga mi só y triste un anochi pensando cu bo no ta stima mi? NO!"
4. ,,Laga mi purba awor cu MI respuestanan"!

INTRANQUILIDAD NA NEW DELHI. Ta reina masha irregularidadnan den capital di India, New Delhi. A desenfrena un bringamento entre miles sikhs cu a tene un demonstracion pa realizacion di un estado independiente Poenjaab, mientras unidadnan di poliz ta trata na plama e demonstrantenan foi otro. Gobierno a rechaza un proposicion pa haci Poenjaab independiente. E portret ta duna un idea com e escaramuza a tuma luga aya, na unda nan tabata haci uso formalmente di garoti.

RAAD NA CORSOW

Huez a duna orden pa detene un testigo sospecha di perjurio

WILLEMSTAD —

Hende por a ripara unbez cu tabatin algu stranjo ta pasando Dia Razon mainta na tribunal den prome instancia. Tabata reina un sorto di tension sin cu por a bisa ta com esaqui a socede. tabata parce como si fuera e caso no tabata masha importante, pasobra e tabata trata riba un hinkamentu di dia 25 di October. Un chines, un tal Foe Tsjai, a defende su mes cu un cushiu contra un persona cu a ataque i quier a horta un suma di placa cu e tabatin cerca dje. Ademas di esai no t'e chines tabata e acusador, pero . . . . . e homber cu a ataque. Esaqui, un tal M. M. B., a ser tendi como testigu i na final dje sesion el a ser deteni sospecha di perjurio.

Foe Tsjai. cu a ser interroga como acusado. a participa, cu dia 25 di october anochi, cu un suma di placa den su sacu y algun cuminda den su man el a bandona Caribbean Restaurant banda di teatro Rex na Otrabanda; aqui el a ser ataca pa M.M.B. cu a dale un moketa den su pechu y a trata na quita e placa foi dje. Foe Tsjai a corre bai. E homber cu a ataque a corre su tras y ora cu Foe Tsjai no por a corre mas, el a saca su cuchiu foi su sacu y a hinka su persiguidor cu e cuchiu. Luego el a bolbe corre bai trobe.

Riba pregunta di huez Foe Tsjai a participa cu e tabatin un suma di ƒ 530 den su sacu y cu tur anochi e sa tin hopi placa huntu cune, pasobra semper ora cu e tabata bai cas, e tabata bai cu tur placa cu e tabatin. Esaqui a pone e huez puntra:

,,Ta posible cu Blanca (e homber cu a ataca e chines) por tabata sa esei?"

Foe Tsjai a mustra cu e no tabata sa esei. E chines a hinke dos bez. Esaqui a tuma luga na altura di teatro Rex. Un dje punjaladanan aqui a cohe Blanca den pechu banda di robez, e otro den su pols izquierda. Esaqui a ocasiona hopi dramamentu di sanger.

Ta hanja seis anja pa perjurio

Despues di esei cu nan a tende Blanca como testigo ora cu el a caba di haci huramentu, a tende huez ta bisa:

,,Pa perjurio tin un castigo di seis anja estipula".

Luego testigu a duna un splicacion cu ta e chines a hinke. A bin ser proba cu nan a yega di sentencia e testigu aqui caba pa maltrato. Riba pregunta haci na dje el a declara cu loque e chines aqui tabata papia ta leu di berdad.

Huez: ,,B'a corre tras dje chines?"

E pregunta aqui a ocasiona algun dificultad. E testigu, quende primeramente a ser interroga na hulandes, a duna di conoce cu e quier a ser interrumpi na papiamentu. El a reconoce di a corre tras dje chines. E chines a tene e cuchiu den su man.

Huez: ,,Bo n' tabatin miedu dje cuchiu?"

Testigu: ,,Como no; pasobra ya el a herida mi cune na mi pols caba".

Huez: ,,Y sinembargo b'a corre su tras no obstante cu pols tabata sangrando?"

E testigu a conta cu el a contra cu e chines na teatro Rex y cu esaqui a hinke den su pechu y na su pols. Teniendo su pols sangrando cu su man drechi, el a basha un careda tras dje chines.

El a dal'e no obstante su pols sangra

Huez a profundiza su mes den e historia dje testigu, cu e chines a saca su cuchiu foi su sacu y a hinke na su pols banda di teatro Rex.

E testigo anto. furioso pasobra e chines a hinke a corre tras e homber aqui. Na sesion a ser splica cu teatro Rex ta queda na kantu di Schottegat un banda y restaurant Caribbean ta queda na otro banda (Schottegatweg West 34).

Testigu a corre cohe e chines na caminda banda di teatro Rex. Na prome momento e chines a sali bini foi Restaurant Caribbean. E chines a regresa trobe den direccion di Caribbean Restaurant, despues cu el a hinka e testigu na teatro Rex. Enfrente di Caribbean Restaurant testigu a cohe e chines na caminda. E ora ei e chines a hinke trobe den pechu y testigu a mand'e un moketa. Riba pregunta di huez el a responde di no sa na unda e moketa a cohe e chines.

Despues di a hinke pa di dos bez. Foe Tsjai a corre baj trobe y testigu a bai na otro lado dje caminda.

Otro conferencia dje caso

Ora cu testigu a ser ataca awor no cu cuchiu pero cu preguntanan dificil di e huez. el a bin hanje den un camisa masha perta y awor el a duna enteramente un otro detalle dje suceso. Y awor el a bisa lo siguiente:

E chines a hinke na su pols y a corre bai. Testigu a corre su tras. Na un momento dado e chines a queda para y a bolbe hinke den su pechu na lado izquierda. Luego e chines a corre duru bai. El a dal'e e ora ei un moketa y Foe Tsjai no a haci otro cos, sino corre limpi bai.

Testigo a nenga cu e cu e chines a cruza e caminda, durante persiguicion. Despues di tercer escaramuza testigu a cruza caminda y a bai su cas den Orinocoweg.

Huez: ,,Poliz a bini?"

Testigu: ,,Si".

Huez: ,,Paquico bo quier a corre bai pa poliz?"

Testigu a desconoce esaqui.

E no a mira e poliznan ta bini

Luego huez a cuminza na interroga e dos poliznan. Sinembargo tabata stranjo cu esaquinan a duna un declaracion cu no tabata klop na un cierto punto.

E prome poliz a bisa di a contra cu Blanca sangrando despues cu el a sigui rasgonan di sanger riba caminda. Blanca tabata sinta bao di sanger y tabata tene su pols cu tabata sangra masha tantu. Nan tabatin e impresion cu Blanca no quier tabatin nada di haber cu e poliznan cu a bini cerca dje. El a trata di corre bai y nan a bai hanje den un cura., Luego nan a prest'e primer auxilio, a pone un drukverband na su pols y a hibe hospital.

E segundo poliz a bisa cu nan a sigui e razgonan di sanger riba caminda y nan a contra cu Blanca mientras esaqui tabata drentando su cas. E no a mira e dos poliznan ta bini.

Sospecha di perjurio

Despues cu interrogacion dje dos poliznan a termina, huez a schors e sesion, despues cu el a ordena Blanca cu e ta deteni, pasobra e ta ser sospecha di perjurio. Alavez el a hanja e conseho di consulta su memoria bon trobe.

Hopi morto den bringamentu na La Paz

LA PAZ, 30 juni. — Noticianan cu no a worde afirma ainda, ta bisa cu varios hende a muri y varios a hanja herida, durante un lucha fuerte entre campesinonan den cerunan di Bolivia, cerca e capital La Paz. Observadornan ta kere cu e bringamentu a cuminza, ora cu e campesinonan di carabuco a bisa cu nan ta desea pa 9 obrero comunista den e mina di carbon ,,Matilda", worde saca for dje luga ey, pasobra nan ta causa intrankilidad entre e habitantenan. Despues a resulta cu solamente e medico dje mina ta comunista. No ta conoci kico a causa e lucha directamente. Gobierno di Bolivia a manda un comision investigativo y soldanan, pa restora paz.

Entre tantu a worde informa cu tabata trankil den valle di Cochabamba, durante e ultimo dianan aki. E autoridadnan a determina, cu e 17 indiannan, kendenan su cadaveman a worde descubri na e luga ey algun dia pasa, no a worde tira mata, manera nan a kere en principio, nan a cai den un trampa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Por tin hopi presion riba asuntonan di famia. Evita kestion cu hende sentimental di mas.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bula pipa pa tur hende y tur cos cu por stroba bo den bo trabaonan necesario. No excita bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Por presenta estorbonan na empenjo di placernan ora bira mas laat. Queda semper calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Hiba un proceder digno cu personanan foi bo ambiente. Un choque di opinion y interes ta posible.

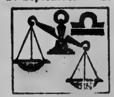
LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Un proceder reserva por parce necesario pa mantene armonia cu hendenan den bo becindario.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E parti financiera di bo asuntonan por bini bao di cierto tension, si bo no reserva bo un poco.

LIBRANAN
24 September — 23 October

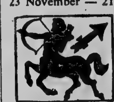


Den negoshi y asuntonan personal, trata na complace tur hende, evita kestion y lo bo sali gana.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Necesidad na algun sosiego y reservacion ta huicioso ora cu bo percura pa un weekend calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Vitalidad por ta algo mas abao cu custumber. pa motibo di esaqui bo ta sinti bo limita den bo posibilidadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tuma e proceder exacto y bo ta alcanza hopi pa bo prestigio y posicion. Warda bo di exitacion,

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo plannan por ser fuertemente influencia pa otronan, incluyendo partner matrimonial.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Evita profesionnan mucho pisa pa bo cartera of energia na placernan y andamentu cu personanan queri.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 2 DI JULI 1960 — Nr. 3774

Bohama y Cur. Dok. Mij. lo construi e Lago Bunkerstation

31 october e trabau mester ta cla

ORANJESTAD — Lago ayera merdia a pone construccion di e instalacion di bunker den haaf di Oranjestad den man di N.V. Bohama y N.V. Curacaose Dokmaatschappij. Dia 31 october e dos firmanan aki, cu lo traha cada uno un parti di e trabau, mester entrega e instalacion cu lo hanja un capacidad di 50.000 barrels. Nan ta spera cu e construccion lo cuminza aki poco dia.

E bunkerstation lo consisti di un total di 3 tankers, un edificio chikito y coneccionnan di tubo. Na cada pier nan lo pone un coneccion ariba e station. N.V. Bohama a hanja ordu pa basha e fundeshinan, y construi e edificio chikito den cual e aparato pa controla y e pompnan lo bini, haci e trabaunan na e cura y pone e coneccionnan pa electricidad. E compania aki ta responsabel pa e trabaunan di verfmento tambe. Curacaose Dok Mij. (antes N.V. Combinatie Pletterij Nederhorst) lo pone e tankinan y pasa e coneccionnan di tubo.

Tres tanki

E lugar di e bunkerstation ta bira e pida terreno pafor di haaf pega cu e entrada principal enfrente di e oficina di D.O.W.

E tanki chikito di 6.700 barrels cu actualmente ta para ariba un di e piernan tambe lo worde hiba ariba e pida terreno aki.

Tambe lo bini dos otro tanki mas di respectivamente 24.000 y 20.000 barerls, cu tambe ta di Lago. Eynan nan ta worde saca for di otro y na Oranjestad nan lo worde arma atrobe. For di aki nan lo pasa coneccionnan di tubo pa e piernan. En total lo bini 4 punto pa coneccion.

Tres sorto di zeta

Tres sorto di zeta lo ta obtenible, esta dieseloil, fueloil y gasoil. Cu e capacidad aki di mas di 50.000 barrels di zeta y tres diferente sorto nan ta spera di soluciona e problema. Mas of menos 7 anja e bunkerbarge di Lago, cu un capacidad di 4.000 barrels, a duna zeta na e bapornan. Sinembargo for di hopi tempo caba nan ta sinti e necesidad di un bunkerstation.

E zeta lo worde transporta for di Lago pa Oranjestad pa medio di tankersnan. No ta bini anto un coneccion di tubo for di Lago pa Oranjestad.

Nan ta spera cu e barge lo worde saka for di otro asina cu nan pone e bunkerstation den usó. E bapornan e ora ey por hanja zeta durante e tempo normal cu nan ta keda den haaf. Door di e bunkerstation aki no solamente nan ta haci cu e bapornan no mester spera hopi, pero nan ta spera cu e facilidad aki, huntu cu e instalacion di awa dushi cu lo bini pronto, lo trek mas bapornan pa Aruba.

Solamente 8% di e candidatonan di MULO a zak

ORANJESTAD — Di e 196 candidatonan pa e parti oral di e Mulo-examen cu a termina diahuebs a zak 14, o loke ta mas o menos 8%. E porcentahe aki compara por ehemplo cu Hulanda tabata favorable. Na Hulanda nan ta registra normalmente un porcentahe di 15%.

E 182 candidatonan cu a slaag awor difinitivamente tin cu bai reflexiona nan mes ariba nan futuro. Contrario cu anjanan anterior ta muy probable cu e anja aki menos mucha lo bai Hulanda cu un studiebeurs. Esaki ta bini pasobra e facilidadnan tanto pa un H.B.S. di cinco anja como pa preparacion pa maestronan di scool a worde crea na nos isla. Anteriormente majoria di e beursalnan ta bai Hulanda cu e intencion di caba H.B.S. of pa obtene e diploma di maestro di scool.

Nomber di e candidatonan cu a slaag den e ultimo grupo ta:

Violeta F. Croes, Blanca A. Fingal, Luduina C.M. Hassell, Julianita Henriquez, Winston E.V. Kock, Anthony L. Lejuez, Elisand Blume, Alfredo E. Pichardo, Alex E. Toppenberg, Nilda B. Albertus Lilian M. Dirksz Emmy H. Dongen, Antonio O.E. Benjamin, Marcia A. Benschop, Cammin D. Brooker, Ruby A. Bute, Arlon E. Cannegieter, Regina R. Chance.

I. S. DE CUBA GEZAGHEBBER INTERINO

ORANJESTAD. — Deputado I.S. de Cuba ayera a worde nombra como gezaghebber interino di e territorio insular di Aruba.

Senjor De Cuba ta diputado for principio di 1956. For di 1956 pa 1959 e no tabata miembro di eilandraad. desde 1959 e tin puesto como miembro tambe den e raad.

Senior de Cuba ta sigi diputado O.S. Henriquez como gezaghebber interino.

3 PA 4.000 CAS CONTA CABA

ORANJESTAD. — Te cu diabiernes mainta prof. A. Hawley, e tata espiritual di Censo di Aruba 1960, a calcula cu ya un tres pa cuater mil cas a worde bishita y e formularionan jena ta riba mesa di su oficina. E tabata masha ocupa caba huntu cu srta. Nilda Croes di Domenbeheer y Reina di Deporte di Aruba y srta. Hyacintha van der Linden di Oficina di Censo, cu numeracion di e formularionan. Despues di e tratamento aki e datosnan ta worde taladra ariba kaarchinan, cual kaarchinan despues ta hanja un ultimo tratamento den e I.B.M. machine. Prof. Hawley a declara di ta masha contento di manera e trabau ta avanza. E ta aprecia masha hopi e coperacion pa parti di e publico Gracias na e coperacion aki y e gana di traha di e contadornan e programma ta worde caba manera e skema ta indica. Solamente dos di e contadornan ta un poco atraza segun e skema.

CHARLA RADIAL DI LAGO A STOP

ORANJESTAD. — Cu e programa di e siman aki via e tres radio emisoranan local a jega un fin na e serie di charlanan semenal haci pa miembronan di directiva di Lago. Tabata e president di Lago O. Mingus, kende a papia pa delaster biaha e siman aki y cu a informa cu awor despues di 44 charla, nan lo stop por lo pronto.

Dia 23 di augustus di anja pasa Lago a cuminza cu e programa „Ora di Lago" via e tres radionan local. Den e ora ei nan a dedica un cuarto di ora pa tene discursonan pa hendenan di Lago tocante diferente obhetonan. Asina nan a trata tocante varios parti di e empresa e posicion di Lago den mercado mundial, seguridad etc. Awor por lo pronto nan lo transmiti un ora di musica solamente.

ENTIERRO DI H. ODUBER

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi, cantidad di famia conocirnan, y amigunan di senjor Hubert Oduber, (67), carinjosamente jama Hieuw, a worde hiba pa su ultimo lugar di descanso.

Despues di un corto malesa na cama el a muri diarazon. Cu senjor Oduber ta bai un otro jiu di Aruba inolvidable. Den su cantidad di anjanan den servicio di gobierno el a sirbi su isla bon. Anjanan largu e tabata entre otro director di postkantoor na Aruba. Ademas di esei e tabata huez interino pa basta tempu. Dia 1 di novemher 1918 el a drenta den servicio di gobierno. Tres anja pasa el a sali cu pensioen. Durante 1955 senjor Oduber a worde nombra ridder in de orde van Oranje Nassau. Senjor Oduber tabata soltero.

Esaki ta A-4946 cu diahuebs anochi despues di a corre dal ariba A-2467, a bai dal den parcela W.S.P. 23. Pa poco e auto a drenta den e cas tambe. E muraya di e cas a kibra completamente.

Robo den anochi

ORANJESTAD. — Den e anochi di diarazon pa diahuebs nan a kibra drenta den kantoor di Gas Supply den Rondweg. Polisnan ta investigando e asunto.

Na San Nicolas polisnan a detene e mucha homber A.B. di 15 anja pa motibo di a comete varios robo.

Deteni

Pa motibo di a comete actonan contra moralidad polisnan a detene y pone preso e homber A.D.

Boto a disparce

Senjor Aniseto Orman di Canoastraat 7 na Playa a duna keho di falta di su boto di 10 pia largo y cu tin color shinishi cla y berde. E boto tabata mara na waaf di Taratata.

Nan a keda den taxi

Un turista abordo di Santa Monica Oswald Mirron a presenta na warda informando cu pa 11.40 diarazon anochi el a baha for di un taxi (un Chrysler color berde) y a laga atras un saco di papel Den e saco aki tabatin e.o. un paspoort. Polisnan ta suplica debolbe e saco aki.

Choke: auto y bicicleta

Pa Pa 8.20 ayera mainta e ciclista T.A.B. a corre dal den Boerhaavestraat ariba auto A-1290 maneha pa M.H.V. E ciclista a hanja un herida leve na su man drechi y e bicicleta mes no a hanja nada. E auto sinembargo di un moda increible a hanja f. 400 di danjo.

Wild West

Diahuebs anochi pa 9'or y cuarto e cantinero di Rio Bar a keha na polisnan cu un tal W.C.K. a drenta den cantina, y meskos cu sa socode den peliculanan di Wild West, a cuminza kibra e spiel y un stoel den e cantina. Polisnan a bini y bai cu K.

Choke: hopi danjo

Pa dies'or di anochi diahuebs e bicianjanan di Weg Seroe Pretoe na San Nicolas a tende un klap fuerte. Tabata A-4946 maneha pa B.C., kende despues di a dal e auto A-2467 maneha pa R.E.T. a corre bai dal den e cura di parcela No. 23. E sla tabata fuerte y e cura a basha abau y e auto pa poco a drenta e cas, si no tabata pa un stoepi cu a wantele. Ambos chofer a hanja heridanan na man y pia. Danjo na A-2467 ta fls. 350.— y na A-4946 y e muraya e danjo, cu ta hopi grandi, no ta conoci ainda.

A hanja

Franklin Maduro a hanja un pida biljechi di sorteo 7 Juli 1960.

Pelea di dos homber den cual ningun a dal promer

ORANJESTAD — Mr. J. Eleonora a sinta scucha cu masha atencion loke e dos hombernan T.C. 45 anja y B.G. di 50 tabatin di bisa na nan fabor, promer cu el a duna cada uno un boet di fls. 50,— y fls 20,— sucesivamente. C. y G. a bringa dia 22 November di e anja cu a caba dilanti di un bar y den cual pelea tur dos a worde maltrata. Ambos mester a presenta como acusado.

Tanto C. esun mas gordo, como G. esun flaco y cu bril, a reconoce cu si nan a tira golpi, pero cu ta e otro a tira e promer mokete.

T.C. acusa di a moketa y skop G. asina fuerte te cu esaki a kibra un rebchi y hanja heridanan na su cara, a ninga redondamente di a skop su contrario.

„Mi tabata haci gracia cu un muhé den e cantina y G. a jega dal mi un mokete ariba mi nanishi y laga mi bacija na sanger. Mesora mi a garele y nos tur dos a bai suela, y e sla nan a bini door di e cai. Mi no a skop G. ta ora cu polisnan a jega mi a tirele un mokete y te hasta faja mi a faja den esaki".

G. a relata e pelea na un otro forma. „Un pelea sin discusion senjor huez, ta hala mi a hala C. su atencion ariba algo cu el a jega di bisa. E no a contesta, sali pafor, y bolbe rato despues cu e pregunta: „Bo kier dalmi? Mi no a spera cu e man a sali asina liher, dal mi banda di mi bril, spart esaki leuw, y mi a keda completamente descontrola.

Na suela C. a skop mi. Te hasta un primo di dje tambe kier a dal mi. Pero mi por algo cu C. no por, jiujutsi, y door di haci uso di esaki mi a dal e abau y dunele un bon duna". Palabra a bai pa mr. F.C. Fliek kende ta hanja comproba cu C. a skop e otro, sakando esaki for di rapport di dokter traha pa e heridanan cu G. a hanja. Tambe e kaarchi di straf di C. a bini padilanti y riba cual tin apunta dos caso pa maltrato caba. „Cienticincuenta geldu di boet o setenta dia serra" tabata e demanda. C. pa salba loke por salba ainda a trece adilanti cu e tin jiu pa cria y cu e no tin un trabau fiho. E boet e ta hanja mucho halto.

E presidente a comprende esaki y teniendo na cuenta tur e consecuencianan a sentencia pa fls. 50, o 20 dia serra. Un sentencia cu a bai den bon agrado cerca e acusado. Husgando G. e fiscal ta hanja cu a keda comproba cu esaki tambe a dal C. y por lo tanto tin falta den esaki.

Teniendo cuenta cu e sentencia di e huez den e caso di C. el a exigi fls. 10,— o 4 dia serra pa G.

E huez ta opinion cu e fiscal, esta cu G. no a provoca e pelea. Su sentencia a cai net manera cu e fiscal a pidi.

ENTREGO DI MEDAYA TRANSMITI PA RADIO

ORANJESTAD. — Radio Kelkbom lo ta den aire dialuna awor 4 di juli pa cuat'or y mei for di den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Nan lo ta transmitiendo e programma di entrega di medayanan di merito na e senjornan O.S. Mingus, R. Chalk, y M. de Woskin. E condecoramento cu e medaya aki ta un iniciativa di e institucion „Echo of Aruba", di Associacion Arubano di Comerciante.

INFORMADOR NA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera a jega Aruba senjor J.A. Mulder, colaborador di Oficina di Asuntonan di Ensenjanza y conferencia di „Koninklijke Instituut voor de Tropen" na Amsterdam. Senjor Mulder a bini Aruba en conecxion cu e esfuerzonan cu ta ser haci pa e Instituto ariba menciona pa aumenta mehora e informacion tocante Antillas Hulandes y Surinam, especialmente cerca hubentud y publico hulandés en general.

E biaha di Senjor Mulder a ser haci posible door di e coperacion di Jan Pieterszoon Koen Stichting — cu ta duna ajuda pa haci biahanan di estudio na territorionan hulandés den Ultramar — y pa diferente empresa, entre otro: N.V. Billiton Maatschappij, Curacaosche Handel Maatschappij N.V., Shell Nederland N.V., Nederlandse Handel-Maatschappij y tambe Koninklijke Papierfabrieken Van Gelder Zonen N.V.

Senjor Mulder ta tene charla y conferencia na Hulanda tocante nos Antillas y Surinam pa e klasnan di mas halto di H.B.S. y Kweekschool y pa organizacionnan cultural na henter Hulanda. Di e moda aki e ta contribui na un mihó conocemento door di hubentud hulandés tocante nos territorionan. Awe mainta senjor Mulder a ser recibi pa Senjor Kerstens, secretario di Territorio Insular di Aruba, y tambe pa senjor N.A. Piña, hefe di Servicio Informativo di Aruba. Senjor Mulder lo keda un siman na Aruba. E ta kedando actualmente na Strand Hotel pero lo pasa fin di siman na Aruba Caribbean Hotel.

FOR DI AWOR INTERES GRANDI PA STERRIT RODE KRUIS

ORANJESTAD. — E organisadornan di e gran sterrit di Rode Kruis cu ta worde teni diasabra anochi otro siman, ayera a mustra nan mes masha satisfecho cu e interes cu ta reina for di awor caba. Cuarenta equipo a laga inscribi caba. Cuarenta auto por lo menos lo ta ariba caminda ora cu e „start" cuminza.

Nan ta spera sinembargo mucho mas. E ruta di e rit aki cu lo dura dos hora a worde prepara cuidadosamente, no mucho dificil, pero tampoco asina facil cu e participantenan por corre e ruta sin mucho trabau.

Anochi pa 7'or nan lo start for di e edificio di Rode Kruis na Eagle. E punto final lo ta Basiruti, na unda nan lo baila despues y entrega e premionan. „Los Duques" y Padu del Caribe lo zorg pa muziek e anochi aki. Esnan cu ta desea di participa ainda por duna nan nomber cerca dokter P.C. Harting, c/o Gezondheidsdienst o cerca senjor B. Roeloffs Valk, c/o Bestuurskantoor.

COBRDOR DI LUZ DEN LAAT!

ORANJESTAD. E cobrador di luz E.C. di 28 anja dia 21 april di e anja aki, sin ningun derecho, a bula anochi den cura di un cas den Fahrenheitstraat y cuminza camna gebuk, de bez en cuando tirando un wowo door di bentananan di e cas. Como cu ta promer biaha cu el a mete cu husticia a skapele cu e por a bai cu solamente un luna condicional.

„Homber ta pakiko bo a haci e cos ey", tabata e pregunta di mr. J. Eleonora.

„Mi tabata burachi y ta pesey mi ta kere cu mi a hanja e gana di bai loer un rato", e acusado a bisa masha poco poco.

„Ta ki ora cu bo tin bitter aden, bo ta haci sorto di cosnan asina", un biaha mes e huez a puntra. „O bo cabez no ta bon". E acusado a declara cu esaki tabata di promer biaha.

E fiscal a observa cu e „lurmento" den bentanana di cas di hende, sin permit di e donjo, ta birando dia pa dia mas hopi. „Dos siman pa Dakota". (aki si lurmento door di tralie no ta contra ley — red.)

E huez a duna e lurdó un chens, dunando un castigo condicional di dos luna cu un tempo di prueba di 3 anja, esaki pa motibo cu e acusado a mustra un actitud asina arrepentido durante tratamento di e caso. „Y tambe pasobra ta promer biaha cu bo a mete cu husticia.

Cualkier cos bo haci den e tres anjanan aki bo ta bai preso y perde trabau y tur cos".

PA 2 LUNA DEN DAKOTA

ORANJESTAD. — „E kaarchi di straf di e acusado di 18 anja aki lo ta di gran importancia pa e caso di awe mainta. Pa e mas o menos dos anja y mei cu mi ta na Aruba, e mucha aki a bira masha conoci di mi. Algun biaha tabata pa viola leynan di trafico y otro biaha pa otro actonan contra ley. E tan, to chensnan cu el a hanja pa drecha su bida e no a provecha, y awe e ta para aki riba pa ladronicia.

Su kaarchi di straf ta demostra cu su bida ta tumando un curso „robez", e palabranan aki mr. F.C. Fliek tabatin pa e joven di 18 anja G.A. G. cu dia 21 maart di e anja aki a horta algun tapa di wiel di un auto cu ta pertenece na un tal P.Z.

E fiscal a mira awor e momento jega pa e joven aki sinti cu loke cu e ta haci ta malo. E dos luna di prison pa Dakota cu el a exigi, y riba cual e acusado no tabatin mucho di bisa, a bira tambe e sentencia cu e huez a lesa un rato despues.

CANWORD CONTRATA DEFINITIVAMENTE

NIJMEGEN. — E club di segunda division na Hulanda NEC a contrata definitivamente e futbolista antillano Wilhelm Canword pa e temporada venidero. Canword a jega Hulanda algun luna pasa, pero no por a firma un contrato en conneccion cu e reglanan di descripcion di K.N.V.B.

MINISTRO MORPURGO HOSPITALIZA

AMSTERDAM. — E vice-primer ministro di Surinam, senjor A.J. Morpurgo, a worde hiba diahuebs pasa Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam pa observacion.

E ministro ta keha di dolornan na parti paden di su curpa. E medico cu ta tratele ta prof. dr. Boerhave. Mas despues ministro Morpurgo lo worde hiba pa un especialista di nanishi, garganta y orea den Leidsche Academische ziekenhuis.

Otro grandioso show pa damnificadonan Chileno

ORANJESTAD — E smaak a keda despues di e exito grandi cu e show „Aruba Juda Chili", tabatin algun siman pasa den Sociedad Bolivariana. E biaha aki lo ta e Centro Unido Venezolano lo bini cu un espectaculo den cual e mihor di e talentonan local lo duna un performacion.

Den Sociedad Bolivariana, recobrando e gloria perdi, e siguiente artistanan lo actua diahuebs 7 di juli cuminzando pa 8'or.

Prome Parti:

1. Padu del Caribe, e mago na piano.
2. Marisela Luydens, un prometedora cancionera di 9 anja.
3. Trio Los Aventureros, e favoritonan di e publico.
4. Corridonan Tipico Venezolano, a cargo di e popular cantante y barbero, Goito y su conjunto.
5. „Pajaro Guarandol", e muy conoci danza tipicamente venezolana, baila pa un grupo simpatica di jovennan.
6. Sr. Lody Rodriguez, e homber orkesta.

Segundo parti

7. Duo Esther de Castro/Rodolfo Brete, dos voz cu t aarmoniza.
8. Tali Lopez, e zorzal criollo.
9. „Las Mujeres", poesia a cargo di sr. Rogelio Maldonado.
10. Ana de Cuba, cantante di gran merito.
11. Rhoda Frigerio, artista di reconocida fama.
12. „Por el Camino", un joropo venezolano, canta pa e muy popular Rodolfo Quilotte, gran cantante di „Los Duques". E joropo aki lo ser baila pa un conjunto di algun damitas masha netchi.

E entrada di e show aki ta destina pa e damnificadonan Chilenjo. Direccion ta den man di profesor Jesus de Lima.

Aruba Jrs damas y „B" a gana trofeo di A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E encuentronan di basketball como parti di e programa di A.S.U. Olimpiada a worde hunga diarazon anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Un numeroso publico a goza di e dos partidonan cu no a carece di momentonan emocionante. Especialmente emocionante tabata esun di damas entre Aruba Jrs. y Estrella.

Na halftimo e campeonanan tabata tin un ventaha di 12 pa 8. Pero den e segundo tempo Estrella ta empata e aprtido na 14 punto y score ta keda empata te den e ultimo minuut di wega. Un ataka di Aruba Jrs. den e ultimo secondenan ta produci e gol decisivo. Tempo no a permiti Estrella di busca e gol di empate.

Aruba Jrs. a gana asina cu score di 16 pa 14.

Aruba Jrs „B" 26 — Don Bosco „B" 22

E segundo match tabata entre e campeon y sub-campeonanan di clase B respectivamente Aruba Jrs. y Don Bosco. E colegialnan for di principio tabata den ventaha y na half tabata adilanti 18 pa 13.

Mientras cu Don Bosco ta falla cu frecuencia den e segundo tempo, Aruba Jrs. ta hanja e basket mas biaha. E ventaha di Don Bosco tabata bira menos y menos te cu Aruba Jrs. a empata y pasa nan.

Cu cuatro punto di diferencia, 26 pa 22, Aruba Jrs. a gana e match aki.

Entrega di e trofeonan

Despues di e partido Frere Theodorus, secretario di Aruba Basketball Bond a tene un discurso den cual e tabata tin especial palabranan di gratitud pa Estrella cu a fia su cancha pa e ocasion aki, pa e clubnan cu a duna nan cooperacion y tambe pa e referi y score y timekeepernan. Ariba invitacion di Frere Theodorus luego Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, a haci entrega di e trofeonan na e capitannan di e clubnan ganador.

Pa medio di esaki

Señor MAXIMON GOMEZ

y jioenan ta combida tur familia y conocirnan na un Sacrificio di Misa requiem di 3 Pader na iglesia di Cristo-Rey na Brazil pa 7.00' or di mainta dia 4 di juli 1960 pa defunta Sra. ELIZABETH GOMEZ.

CUMPLIANJOS

Happy Birthday ta bay pa e simpatica senjorita Lelia de Lange, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su papai, mamay, rumannan Elvira, Victor y Daniel, tambe di Judith, Mirna y Chila Holsman, especialmente di su intima amiga Gala Zavala y Maria Luisa Dirksz, familia Wolter, Holsman, de Lange y Dirksz, tambe di Norma y Gloria Carlo.

Sr. Jacobo y Sra. Juliana Harms ta cumpli 30 anja matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita Augustina, Bernadeta, Panfilio, Famcisco, Mariano, Maria Harms, mama Clemancia Maduro, suegronan Simon van der Biezen, Maria Harms, Luis Thijzen, nietonan Ina van der Biezen, Esey y Liesje Harms, Susy Thijsen, cunjanan, rumannan, sobrinanan, especialmente di tur su conocirnan na Corsow.

Ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencito Leo Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Bruno Tromp, rumannan Petra, Jacobus, Maria y Annie Tromp, sobrinanan Cecilia, Aida y Jolanda, sobrinonan Harold, Bartolo, Rudi y Roland, padrinonan Ricardo Tromp y Theodor Tromp, madrina Balbara Vrolijk.

E hobencito Franklin Geerman ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cletano Geerman, mama Sixta, rumannan Ramona, Rubia, Rita, Stella, Emi y Edna, wela Nina, tanta Jojo, welo Jonas, omo Querino, madrina Chida Croes, tur su omo y tantanan.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Esther Diana Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumanann Martiha, Ramiro, Arlene, Herry, Joy, Dexter, Lenin, Isabel, Ira, Adel, Paul, tanta y omonan, y demas familiares, especialmente di su padrino Cerilio Thode, y madrina Janette Maduro.

Ta celebra nan 18 ajna di feliz existencia: Lucita Kock y Luis Kock y nan ta ricibi felicitacion di nan tata Ambrosio, mama Apolinia, rumannan Sixta, Nini, Johanes, Juan Kock, familia Kock y Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e senjora Rosalinda Ras, pa parti di su estimado esposo Luis Ras, 3 jiunan Aicky, Julia y Jolanda, especialmente di Arlene Frans.

Ta recorda su fecha natal Senjora Maria Elizabeth Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposo Cerilio, 6 jiunan Mario, Chenta, Betty, Jasinto, Mona, Ismael, mama, tata, tur rumannan, suegra, tur cunjanan y demas familia Geerman y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS EN PUBLICITEITS ...

Nassaustraat 85 · O/stad Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga ...

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anun...

2116 Redaccion y suscr...

Directeur-hoofdredacteur G. J. ...

Imprimi na N.V. Drukkerij „De S...

CINE

ZATERDAG

DE VEER 3.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Decision at Sundown" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Violent Playgruond" — Huwelijk prinses Margaret 18 j.
AURORA 7.30 „Untamed Youth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Lawless Eighties" a.l.

ZONDAG

DE VEER 3.30 „The Big Country" 18 j. matinee 6.00 „Texas Badman" a.l.
RIALTO 8.00 „Decision at Sundown" 18 j. matinee 5.45 „Rustlers on Horseback" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Thunder in the Sun" — Huwelijk prinses Margaret 18 j. matinee 6.00 „The Bold Frontiersman"
AURORA 7.30 „Portland Expose" 13 j. matinee 6.00 „Watusi" a.l.
SAVANETA 7.30 „Accused of murder" 18 j. matinee 6.00 „De Kalief van Bagdad" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 6.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„M'a risca mi nek pa transportá e porkerianan aqui y awor mi quier mira placa — ta pa placa m'a hacie. Mi quier mira plaça awor unbez".

A resona awor murmurracion entre e presentenan y tur tabata di acuerdo cu exigencia dje homber murmurrado. Y Padlett a interrumpie unbez den e asunto.

„B'a tende loque boso ta hanja awor", el a bisa „y si tin denter di boso cu no ta gusta asina nan por hanja algu otro di mi cu absolutamente nan no ta gusta. Mi a expresa mi basta cla asina?"

El a papia na un tono asina severo cu algun dje hombernan a back atras instintivamente.

Pero e homber burachi no tabatin cunes cu nada.

„Ta mi placa mi quier", el a bisa caprichoso.

N'e momento aqui e marquesa a tende pasonan lihe su tras. Pura el a bira su cara y pa su mas grandi asombro el a mira Theresa. E mucha muhe a sali foi den scuridad bini dilanti, mientras luz di antorcha a cai riba su cabeinan blond y lombrante, iluminando tambe su traje asina bunita di felpa blancu manera marfil cu tabata haci su figura ainda mas bella.

El a abri su wowonan anchu, pero aparentemente e no tabatin miedu. El a queda ta mira e hombernan cu tababata mire cu asombro y mudo di admiracion.

Luego el a dirigie na e marquesa y su stem tabata asina helder cu tur presentenan por a tende masha cla.

„Lord Bolkan a bisa mi di jama bo pasobra un seccion di dragonder y un numero di hombernan warda-costa y douane ta pidi pa drenta castillo.

E marquesa a expresa un grito.

„Esei ta nifica cu nan ta bai ristra den castillo, cu nan lo pone tino riba cada boto cu ta nabega bao di klipnan. Boso mester bai inmediatamente, hombernan. Mi yiu lo sabi di tene nan un ratu combersando. Pero nos no mester perde ni un momento", el a grita.

Ya Padlett tabata pagando e hombernan. Un pa un e homber a cohe nan placa y a corre limpi bai. Cu excepcion dje homber burachi cu a queda caminda e tabata.

„Dunami mi placa prome mi bai; mi placa".

„Disparce bo bai na boto unbez", e marquesa a orden'e.

El a dal un stap den direccion dje marquesa y esaqui a queda para tranquil ta mire.

„Sea bo ta duna mi mi placa of mi ta bai cu e porkerianan aqui", el a bisa ronco. El a saca su man grandi y tira man cohe e collar di diamanta dje marquesa ta ranca. Impulsivamente Theresa a dal un grito di spantu. Padlett a larga e sacu cu e morocotonan restante cai y a bula dilanti. Pero e marquesa tabata mas lihe cune. A resona un zonida stranjo ora cu e marquesa a saca rapidamente un spada di staal y den un movecion sorprendentemente rapido e spada dje marquesa a penetra te den coro-coro dje homber burachi. Esaqui a trompeca y tabatin un mirada di gran admiracion riba su cara. Despues el a zak di banda riba e vloer. E antorcha su luz tabata na laria y un ratu despues tabata reina un silencio penetrante den e anchi secreto aqui.

Ora cu e cosnan aqui den termino di un paar di seconde, mes lihe e marquesa a hinka su spada den esaqui su balinia di marfil trobe.

Awor e marquesa a dal un grito hari. Un harimentu di hubilo jen di alegria. Y su boz tabata forma un eco contra barancanan dje lamar.

El a stoot su pia contra curpa dje homber na suela.

„Percura pa e figura aqui bao ser retira", el a ordena Padlett. Luego cu cabez na laria y un sonrisa riba su cara el a dirigie na Theresa.

CAPITULO IX

Tabata como si fuera un sorto di paralizacion a podera di Theresa. Casi e no por a move su curpa. Su curazon tabata palpita cu violencia y e horror cu e tabata sinti pa loque a caba di tuma luga dilanti di su bista a pone su cabez ta bira.

Tabata como si fuera cu su bista no por a quita foi e stroom di sanger y e wowonan ya a bira manera glas dje homber burachi.

Un boz interior a bise cu e mester a haci algo; cu e mester a trata na yuda e homber aki. Pero tur loque e por a haci ta para fiha sol. Su curpa a nenge su servicio por completo.

E ora ei e marquesa a bira ta mire. Tabatin un expresion di horrible crueldad riba su cara. E muhe aqui tabata asina degenera cu e por a gogoze cu hasta un asesinato. Su wowonan tabata brilla y tabatin un rubor riba su labionan. El a manda su cabez den su nek, sin temor pa cualquier opinion humano y di antemano menospreciante.

Y cu algo di hubilo den su boz el a bisa Theresa:

„Bam mira yiu, nos no por queda mas aqui. Corda bon cu nos mester bolbe den salon cerca nos huespednan".

Theresa no por a haci nada otro, sino para ta fiha e muhe aqui, te ora cu e marquesa a cohe na su braza y a bai cune den e anchi medio scur. Den su imaginacion tabata parce Theresa manera dedenan dje muhe aqui tabata di staal y manera ta den bankschroef su braza tabata. E dedenan tabata cayente ainda y Theresa por a imagine e lucha interior cu tabata tuma luga den e marquesa.

Tabata como si fuera e proceder criminal aqui dje marquesa a rejuvenece y el a hanja mas animo y tabata parce awor anjanan mas hoben. E energia cu tabata brilla foi su personalidad tabata haci e muhe aqui casi irresistible. Asina aqui lo e mester tabata den flor di su hubentud, bella manera un lelie di campo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esta bon!" „E ta bay gana"! 2. „Esey tabata e mehor te awor! Y awor.. e ultimo consursante"! 3. „SENJORITA FIERA"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pa destrui e torre na unda e gobernadornan ta reuni ta falta dos avion". „...E rojonan a construi un pisa aki .. na 30 km. mi guardianan ta informa... 2. cu tin dos avion di bombardeo semper cla aya. Nos lo ataca den dos grupo.. un lo destrui e torre di radio y lo e caba cu esunnan cu ta na terra.. 3. Y e otro encabezando pa Jack y ami, lo captura e bombarderonan den aire.. un avion lo bombardea e pista pa quita nan for di camina. Depues ta nos plan, pa destrui'ele"!

DICK TRACY

1. „Algun identificacion di e homber bieuw?" „Ningun". 2. „E boto?" „E ta mescos cu hopi traha aki. E por ta di Honolulu — sin nomber 3. „Si bo stop di jora, talvez nos por papia cu otro y bo por a bisa mi kende bo ta". 4. „O wai oe?" „E ta puntrando bo kende bo ta".

RIP KIRBY

1. „Fortuna a huy! E la laga un nota diciendo cu lo e no bolbe nunca mas!" 2. „Esaki ta insultante.. nan lo quere cu e no tabata quier a casa cu mi". 3. „Por fin liber..! lo mi cambia mi nomber y lo mi hanja un empleo como cantante".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Desayuna cu mi. Lalo!" Danki. mi tabata bay invita mi mes! Derek Archer a bisa mi paquico bo a desaparece ayera nochi! E la rabia ora.. e la mira mi sunchi bo den jardin"! 2. „Esta fantastico!" „Esey ta lo que e la bisa.. pero el a insisti cu bo tabata den mi braza. cu e la mira nos claramente.." 3. „Mi no sa.. mi no sa quico mi bisa!" „Wel ami si. Monica. mi sa exactamente!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kay" „Laga nos no papia di e asunto mas. lo ta mehor". 2. „Sr. Jones.. Senjor Ulbeck quier papia cu bo inmediatamente". 3. „Papa Jones.. bo intencion pa pone nos den contacto cu otro. esta Codby y ami tabata honorable. Pero queda cu asuntonan culinario solamente y laga asuntonan di amor pa e expertonan".

PEPITA

1. „Mi tin hamber.. p'esey mi no por drumi". 2. „No ta importa mi cu ta meianochi. Mi ta bay come algo..." 4. „Nunca mi a pensa cu mi mester a warda mi turno na un ora asina"!

NACIONAL TA CUMINZA NACIOAL TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den tres ramo di deporte lo tin durante e weekend aki encuentronan cu tema di afor. Pa midi forza cu nos volleybolistanan awe nochi na Estrella y majan mainta na St. Annaschool na Noord lo yega un equipo femenino di Corsow awe merdia. Den softball ta yega for di Maracaibo un novena di softball masculino, cu lo enfrenta un selecion local awe nochi y majan atardi den Wilhelminastadion.

Esaki lo ta promer biaha cu un team di softball stranhero ta bin hunga na nos isla.

Tambe pa tennis ta bin un equipo for di Venezuela. Iyo Pimentel, campeon di Venezuela lo bin acompanja di Juan Rubio, Elias Gonzalez Delfino y Olando Bracamonte, e ultimo aki campeon juvenil un di e maximo promesanan di tennis Venezolano.

Awe tardi na Lago Sport Park e promer encuentronan di tennis lo tuma luga. Lo tin tres match di singles. Pa Aruba lo hunga Janny Brokke. Nel Harms y Steward Malmberg. Majan atardi tambe den Lago Sport Park lo tin dos match di dobles. E dos teamnan di Aruba lo keda forma pa Janny Brokke/Vi Henriquez y e otro pa Nel Harms/Steward Malmberg.

EDWIN DIRKSZ TA HOSPITALIZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E conocido futbolista Edwin Dirksz, kende a forma parti di e fortisimo defensa Antillano cu a tene Hulanda sin anotacion den e tan espera (y cu a resulta tan decepcionante) partido di diarazon anochi, ayera despues di su regreso na nos isla a bai dispensario di Lago pa laga check su pia. Manera nos a scirbi Edwin den e segundo tempo mester a bandona e partido debi na un fuerte golpi cu el a hanja na su pia. Ya na momento cu e back derecho a cuminza ta baha for di veld su pia a cuminza ta hincha.

Na hospital di Lago el a worde mande pa tuma X-ray, cu a mustra cu no tin fractura. Pero si e dokternan a constata cu tin un fuerte hemorragia internal, loke ta exigi hopi descanso, y tratamento adecuado.

Pa e motibo aki, Edwin Dirksz mester a keda hospitaliza na Lago.

Esaki ta un di e resultadonan di e wega bruto cu e hulandesnan a mustra.

For di e columnanan aki nos ta expresa e deseo cu pronto Edwin lo mehora.

AURA ROGA A BAI ARIBA PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Drentando e etapa final di e eleccion pa Reina di Deporte 1960-1961, nos ta hanja cu e candidata di U.S. Keds. Aura Roga a pasa ocupa e promer puesto.

Su cantidad di votos obteni ta actualmente 1.217. Den segundo puesto nos ta hanja awor Monica Irma Lewis, kende tin riba su nomber 932 votos. Matrina Diaz, candidata di Mosaicos ta den puesto number tres cu 623 votos. sigi pa Myrna Bislick, kende tin 140 votos.

Sira Koolman ta e proxima candidata cu 28 votos, mientras cu e ultimo ta Lucia Tromp, kende tin 6 votos.

E candidata Judith Peterson pa circumstancianan a dicidi di retira su candidatura, kedando asina seis candidata for di cualnan e fanaticonan por eligi e proxima Reina di Deporte.

Coronacion di esun eligi lo tuma luga majan atardi den Wilhelminastadion despues di e partido di softball entre e equipo di Venezuela y esun di Aruba.

Te 4'or por vota

NA E FANATICONAN TA WORDE PARTICIPA CU VOTONAN POR WORDE DEPOSITA TE MAJAN ATARDI 4'OR. DEN ORA DI ATARDI, ES DECIR. TE 4'OR POR WORDE VOTA AINDA NA LAGO SPORT PARK CAMINDA TIN TENNIS, Y NA WILHELMINASTADION CAMINDA TIN SOFTBALL.

ASINA TA CU DEPOSITA BO VOTO PROMER CU CUAT'OR MAJAN ATARDI NA UN DI E LUGARNAN AKI. TAN PRONTO E RESULTADO FINAL TA CONOCI E LO SER ANUNCIA DEN WILHELMINASTADION, LOKE LO WORDE SIGI CU E ACTO DI CORONACION.

FULLMER A BOLBE DERROTA BASILIO

SALT LAKE CITY. — Gene Fullmer di 28 anja, diarazon anochi na Salt Lake City a defende cu exito su titulo di campeon mundial di peso medio contra su contrincante di cinco anja mas bieuw, Carmen Basilio.

Fullmer a gana pa K.O. tecnico. E referee a stop e pelea seis seconde prome cu e di diesdos round termina.

Na e momento nan ey Basilio tabata sangra teribel for di su nanishi, y su dos wowonan tabata practicamente serra. E no tabatin un resistencia efectivo mas.

Apesar di esaki Basilio a keda masha asombra cu e decision y pa un rato a parce cu el lo a dal e arbitro un mokete. Algun polis cu a bula den ring a logra calmele.

E pelea pa e titulo a worde solamente reconoci door di N.B.A., na unda majoria di e estadonan mericano ta agrupa. Estadonan manera New York. Massachussetts y e paisnan no-Americano ta considera Paul Pender como campeon mundial.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 4 DI JULI 1960 | Nr. 3775

GUERRA ECONOMICO

Den cual grado e ayudo Comunista ta pa Cuba?

NEW YORK, 3 juli — E corant Neoyorquino „New York Times" a skirbi awe, cu a consecuencia di e confiscacion di rafinaderia petrolera di Mericanonan na Cuba, Merca y Cuba ta en efecto implica den un guerra economico.

E corant ta participa desde Havana, cu gobierno mericano kier limita importacion di sucu, mientras Cuba lo no queda di confisca propiedadnan mericano, cu ta ser valua na mas di 2 billon florin.

E gran desconocido pa Cuba ta e grado, den cual e paisnan comunista kier bini na su socorro. Segun „New York Times" tin bastante sucu na mundo pa satisface necesidad di Merca, si Cuba no kier suministra sucu mas.

Zeta crudo di Mexico

E corant ta informa desde Mexico, cu segun circulonan bon informa aya, Cuba a expresa su deseo extraoficialmente pa ricibi un cantidad considerable di zeta crudo di Mexico como suplemento di e zeta cu e ta ricibi for di Rusia. Un comision cubano, ya un siman caba, ta studiando e funcionamentu di e empresa petrolera nacionaliza na Mexico.

Dificultad pa compania aerea cubana

Tambe e corant ta informa, cu segun e compania di nabegacion aerea cubana e companianan petrolera extranhero, di kende nan rafinaderianan na Cuba a ser confisca, a dicidi como represalia pa exigi pago al contado pa e combustible cu e avionnan di e compania aerea mester pa su vuelonan internacional. Como consecuencia di e medida aki e vuelonan exterior di e compania ta ser menaza seriamente y hasta completamente stroba. Ya e compania mester a cancela un vuelo pa Madrid, pasobra e avion no ta por a hanja combustible na islanan di Bermuda.

Acuerdo-petrolero Cuba-Venezuela

Fidel Castro a duna e habitantenan di Cuba e siguranza, cu lo no bini escasez di zeta na Cuba pa motibo di cerramentu di e tres rafinaderianan extranhero na Cuba. Gobierno cubano ta confia di por yega na un acuerdo petrolero cu Venezuela.

Medida provisional

Di Washington ta informa cu senado di Merca a aproba un proyecto di ley cu ta autoriza presidente Eisenhower pa cambia e quota di importacion di sucu na Merca. Camara di diputado a aproba e mencionado propuesta caba, asina cu e ta exigi solamente firma di Eisenhower pa hanja forza di ley.

Anualmente Merca ta cumpra mas o menos 3½ millon tonelada di sucu di Cuba na un prijs mas altu cu esun na vigor riba mercado mundial. Loque Merca ta cumpra ta mas o menos mitar di e produccion total di sucu di Cuba.

Si presidente Eisenhower huzga necesario pa reduci e quota di Cuba, esaki lo ta na probecho di e productornan na Merca y seguidamente Hulanda, Haiti, Costa Rica, Panama y Formosa.

ESSO ta nifica: Every Saturday Sunday Off

President di L.E.C. Ritfeld tin un deseo; president di Lago Mingus ta duna historia

ORANJESTAD — „Awor nos sa kiko e letternan ESSO ta nifica; nan ta nifica: Every Saturday and Sunday Off, tur diasabra y diadumingo liber, y esei ta loke nos kier trata pa hanja otro anja den nos contracto nobo", tabata palabranan di F. H. Ritfeld, president di Lago Employee Council diasabra anochi den patio di Aruba Caribbean Hotel durante recepcion anual di representantenan di Lago. Su palabranan a causa un aplauso espontaneo y president di Lago, Sr. O. S. Mingus, a shake-hands cordialmente cu senjor Ritfeld ora esaki casi directamente despues di e palabranan aki a bai for di dilanti di e microfoon.

E grupo tabata mas chikitu cu antes y tabata prome biaha tambe cu e party aki a worde teni asina leeuw for di Lago. „Cost control", ta e motibu. Antes ademas di e representantenan elihi tabatin hopi supervisors presente. Awor solamente tabata presente e management staff y miembronan di directiva. Tur anja druante juni-juli mas o menos, despues di e negociacionnan tocante e contract nobo e directiva y representantenan ta jega huntu pa agradablemente conbersa cu otro. Ta worde organisa un bon recepcion cu bon cuminda, bon diversion y hopi palabranan di conseho pa specialmente no bebe di mas, pa motibu di siguridad di trafico.

1936

President di Lago O.S. Mingus, despues di a worde introduci pa e maestro di ceremonia J.B. Wix (e homber aki berdaderamente tabata bon), ta bolbe te na juni 1936 tempu cu e compania a opina cu tabata bon pa e papia cu e empleadonan. „Nos tabata desea di trata algun problema cu nan y kier a tende kiko e empleadonan tin di bisa di esei. Tabata algu henteramente nobo pa e parti di mundu aki", asina senjor Mingus ta memora. Nan a escohe 24 hende entre e empleadonan y a sinta na un mesa cu nan. Esaki a bai asina un anja largu te ora cu e compania ta hana jcu tabata mihor si e empleadonan mes escohe e hendenan cu nan ta desea pa bira nan representantenan. Esaki a tuma lugar na 1937 y 21 hende a worde elihi. Nan tabata jama esaki e Employee Advisory Committee. Despues di poco tempo tabatin dificultad cu e representante di compania y poco prome cu nan lo a pasa e asunto na mi encargo e E.A.C. a bandona e reunion y asina nunca e asunto a worde entrega na mi encargo, senjor O. Minugs ta bisa.

Pero e quiebra ... worde recupera, tabatin hopi papiamentu, masha hopi papiamentu, tabata opinion di e superiornan di senjor Mingus durante e tempo ei. El a declara sinembargo di ta prefera hopi papiamentu, pasobra tabata e unico manera pa por expresa opinionnan durante reunionnan.

(Sigi lesa pag. 2)

Homber a cai

ORANJESTAD. — Cinco pa diez diabierne mainta nan a avisa polisnan telefonicamente cu den Havenstraat un homber a cai den otro. Cu ambulance nan a transporta e homber, cu tabata for di tino, pa hospital.

Cusinshi na candela

Na Madiki diabiernes mainta pa 10.25 tabatin un candela. Un meanico cu tabata usa candela na e trabaunan ariba un auto tabata un poco descuidoso cu esaki. Algun pida candela a bula y cai ariba cusinshi di e auto. Spuit a bini y mesora a domina e candela.

ROBBY FINCK A SLAAG

ORANJESTAD. — Diabiernes senjor Finck, cabezante di Prinses Margrietschool a hania noticia cu su iiu homber Robby Finck a slaag na Utrecht, Hulanda, pa e curso B. di H.B.S. di cinco anja. Robby a jega Hulanda na 1954, despues di a bai scool aki na Margriet y Julianaschool.

Conferencia internacional di cultura na Willemstad

SCHIPHOL, 3 juli. — Otro anja varios figura prominente di Europa, Surinam, Antillas Neerlandes y Centroamerica lo discuti na Willemstad riba desarollo di cultura den Caribe den curso di un conferencia internacional. Organizacion di e conferencia aki ta den man di gobierno di Antillas y Sticusa na Hulanda.

Carta di delegado Israelita pa Conseho di Seguridad

NEW YORK, 3 juli. — E delegado israelita na Nacionnan Uni a manda un carta na Conseho di seguridad tocante „reciente actonan di agresion" di Republica Arabe Uni na frontera entre Syria y Israel. E delegado a bisa, cu e situacion ta empeora despues di un periodo di tranquilidad relativa. El a suplica pa larga e carta circula entre e miembronan.

Embahador Argentino na Israel a bai Argentina back

BUENOS AIRES, 3 juli. — Departamento di relaciones exteriores di Argentina a participa, cu e embahador argentino na Israel, dr Rodolfo Garcia Arias, kende a ser yama na Buenos Aires despues cu Eichmann a ser secuestra pa israelitanan for di Argentina, lo no regresa su puesto por lo pronto. E direccion di e embahada Argentina na Tel Aviv ta actualmente den man di e encargado di negocios, Eduardo Colombo.

E decision aki di gobierno Argentina ta ser considera na Buenos Aires como un desaprobacion oficial di e hecho, cu Israel ainda no a duna Argentina „satisfaccion eficaz", manera e resolucion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a estipula. Departamento di estado di Argentina a declara ademas, cu e „satisfaccion eficaz" aki ta consisti di entrega di Eichmann na Argentina, despues di cual Israel por pidi su extradicion.

Venezuela ta bai discuti atentado di Betancourt

CARACAS, 2 juli. — Ignacio luis Arcaya, ministro pa asuntonan exterior di Venezuela, a anuncia ayera, cu gobierno venezolano a dicidi na pidi convocacion di e Conseho di Ministronan di relaciones exteriores di e organizacion di Estadonan mericano pa discuti e caso di e atentado contra bida di presidente Betancourt di Venezuela dia 24 di juni. Gobierno di Venezuela pa acusa Republica Dominicano di ta mezcla den e asunto aki.

Martina Diaz eligi Reina di deporte pa 1960-61

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera tardi den e acto di clausura door di president di e comite organisador di e sexto A.S.U. olimpiada, sr. Roy van Putten, despues di un discurso den cual el a gradici tur cu den un forma of otro a duna cooperacion pa organisacion di e olimpiada, a duna e resultado di e eleccion di un reina di deporte.

Obteniendo un total di 2593 votos a keda eligi Martina Diaz, candidata di e club Mosaicos. Como number dos pa un diferencia di apenas 18 votos a keda Lucia Tromp di Noord Centraal Valiant. E diferencia minimo aki ta mustra con cerra y interesante e campanja pa un reina di deporte tabata. Monica Lewis candidata di Universal a keda number tres ariba lista obteniendo 2106 votos. E ta worde sigi pa Aura Rogas di U.S. Keds cu 2043 votos. Myrna Bislick di Rapid a logra total di 1712 y ultimo a keda Sira Koolman cu 1121 votos.

Coronacion di Martina a worde haci door di srta. Nilda Croes, reina saliente, kende a tene su ultimo discurso den su forma tan interesante cu masha hopi biaha nos por a presencia durante e anja cu e la reina riba nos deporte. Sin duda alguna Nilda Croes ta laga un vacio dificil pa ser yena. E tabata un reina ehemplar tan ehemplar cu te hasta tabata bin varios voz pa bolbe lanzele como candidata.

Su trabao tabata ehemplar y nos ta sigur cu no tin un persona cu ta un poco conocedor di nos deporte cu lo no duna nos razon.

Den su discurso el a sabi di expresa gratitud na tur e atencionnan cu tabata tin cu ne durante su anja di reinado y tambe na tur cu a yudele den su agradable trabao.

El a termina deseando nos deporte tur cos bon y tambe hopi exito na su sucesora Martina Diaz. Na su palabranan cu e ta spera di a satisface tur den su trabao nos ke sirbi como vocero di un y tur y garantizele cu sin duda alguna nos deporte en general ta sumamente satisfecho cu su trabao.

E reina nobo Martina Diaz tambe a dirigi algun palabra gradiciendo e publico cu a pone e confianza den dje y el a priminti di haci tur su empenio pa cumpli cu su debernan.

Na srta. Nilda Croes a worde penetra como recuerdo di su anja di reina di deporte un plaquette, cu a worde obsequia door di A.S.U.

Asina „Te Aworo" Ta Bai Keda

Nos a skirbi poco dia pasa cu e proyecto di „Te Aworo" cu e Mgr. Van Van der Veen Zeppenfeldstichting ta bai traha na San Nicolas, lo bira un edificio masha moderno. Aki nos ta mira dos bista di e lugar, uno di e entrada y e otro di e patio. Firma Petrona & Croes a proyecta e plan aki y ta mustra claramente e factornan mas importante, cu ta e luz y e aire frescu cu lo tin den e lugar. Te Aworo lo cubri un gran necesidad. Ta un lugar muchu mas grandi cu Casa Cuna cu solamente por acomoda un cantidad masha chikitu di muchanan. Pero mester di hopi placa tambe pa construccion di „Te Aworo". Pesei directiva actualmente ta pasando cu listanan pa donacion, mientras cu tin diferente otro actividadnan pa hanja placa necesario pa construccion di „Te Aworo".

Bunita presentacion di Emmastadtoneel

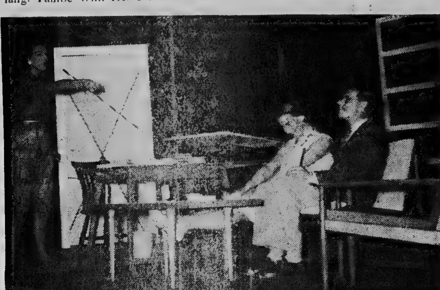
ORANJESTAD. — Diasabra anochi nos por a gosa na Aruba di un excelente presentacion di Emmastadtoneel di Corsow. Pa cirsunstancianan nos mester a spera algun siman riba dje y tabatin un poco beheit pa motibu cu nan a hanja cu un otro presentacion mester a worde aplaza pa e comedia aki.

Locual nos a hanja mira tabata berdaderamente fenomenal. Como prome di e tres „Un actonan" y tambe e di mihor di nan tres tabata „De Dappere" di Hall y Middlemass. Tabata un bunita comedia y nos mester felicita Emmastadtonneel cu nan seleccion, cual tabata muchu mas favorable cu por chemplo „De Cirkel" di Somerset Maugham, un comedia cu poco prome cu esaki a worde presenta na nos isla.

Specialmente pa comedia di amateur un bon seleccion ta masha importante pa e exito. Un segundo punto na fabor ta e limite di hendenan cu ta participa den e comedia. Na cumisamentu di e comedia „De Dappere" den cual Hans van der Linden tabata hunga e papel swak di aalmoezenier pater Daly, e tabata un poco dudoso den su papel y no tabata duna e relief suficiente, e condenado na morto James Dyke a worde presenta den un papel inteligente cu Dick Leeflang. Tambe Wim Hesse como director di prison y Sjak Klijn como cipier tabata perfectamente den nan papel. Despues ta bini Josephine Paris, kende tabata ruman di e condenado. Miedoso como mucha muher den ocasionnan asina, y yen di amor di ruman pa e prisonero Ank Schaller ta hunga su papel famoso. un presentacion cu nos lo keda corda hopi tempu.

Despues di pausa a sigui „Wensdromen" di Susan Glaspell cu un extroverte Henriette, bon intrepeta pa Lennie Wijvekate, un Egbert de Haan sarcastico (atrobe Dick Leeflang den excelente forma) y Ank Holtkamp como Mela. Wensdromen ta un sorto di sketch detalla den dos acto, masha divertido y cu hopi bueltonan ingenioso. Por ultimo tambe: Huwelijk met voorbedachte rade di Alfred Sutro cu Wim Hesse y Elly de Graaf como nouveau riche y un freule bashi. Tabata un dialogo interesante cu a cautiva tur e presentenan su atencion durante henter e presentacion. Pa medio di e coluna aki nos sincero gratitud y gustosamente hasta muy pronto.

Un escena di „Wensdromen". Di r.p.dr.Henriette (Lenie Wijvekate), Mela (Ank Holtkamp) y Egbert de Haan (Dick Leeflang).



HULANDA-SURNAM 4-3

(Di un colaborador)

Ajera tardi dilanti di presencia di 16.000 e wega entre Hulanda y Surnam a tuma luga den Suriname-Stadion.

Apenas e wega a cuminza y Hulanda a saca bala, cu Surnam a forza un corner. Y foi esaqui nos por a deduci cu foi principio Surnam tabata mas den ataque. Pero muy pronto Hulanda a bin los y cu un cajonazo di Van der Linden a duna Bergraad algu di haci. Y awor e lucha a cuminza bira igual. Un ratu despues Kerckhof ta hanja un chens, e ta shot, pero esaqui ta ser haci corner, pero e no ta resulta nada. Luego Hulanda ta hanja un corner na links. Rijvers ta tire sublime dilanti di goal na unda Swart ta provecha dje ocasion di haci promer punto pa su club cu un bunita cabezaso. Esaqui a haci e situacion bira 1—0 pa Hulanda despues di 12 minuut di wega.

Apenas 1 minuut despues dje prome goal aqui Suriname ta drenta ataque cu entusiasmo. Mercet di Surinam ta yega te cerca goal di huespednan y ta da! e bala contra curpa di keeper Graafland, e bala ta yega cerca Cieriel cu ta shoot, cambiando situacion na 1—1. Van der Linden ta pasa backnan bunita y ta shoot lastimamente over di goal. Atrobe bala ta den poder di Hulanda cu ta forza un corner. Swart ta shoot skerpi dilanti goal y keeper Bergraad ta salba situacion cohiendo e bala foi den laria.

Atrobe nos ta mira un accion di Van der Linden cu algo tabata hungando brillante. E ta pasa un bunita bala pa Kruyver, quende ta shoot un bez y cambia situacion na 2—1 pa Hulanda.

Despues e wega ta birando igual, pero atrobe ata Van der Linden cu bala te dilanti goal, e ta shoot ma e tiro ta pasa raza cu pal'i goal.

Den un otro bunita combinacion di Rijvers y Swart, quende ta shoot pa Van der Lniden, esaqui ta tira bunita riba goal, ma keeper Bergraad ta stop e peligro. Ora cu e wega tabatin mei ora Surnam a haci un ataque peligroso riba Hulanda. Schutte a pasa tur hende, pero na ultimo momento Van der Hart ta stoot esaqui masha duro foi e bala.

Luego ata nos ta mira Hulanda trobe ta ataca y cu un shot fuerte Kruyver ta cambia situacion na 3—1 pa su club. Wega ta 3—1 pa Hulanda. Surnam no ta perde animo, pero ta forza un ataque den un combinacion di Mercet — Foe A Man cual ultimo ta los un cajon riba santuario di keeper Graafland y mester a larga su luga pa Franckel. Sosiego a drenta cu 3—1 pa Hulanda.

Despues di sosiego Surnam a cuminza hunga trobe cu e mes entusiasmo y cu un serie di ataque e tabata mustra cu nan quier a haci algu. Van der Linden de lo contrario ta pasa tres hungador, pero su tiro a bai out. Di parti di Surnam Foe A Man ta shot masha duro, pero keeper di Hulanda ta na su punto. Schutte tambe a hanja un danjo y ta ser reemplaza pa Monsanto. Luego Rijvers ta cai afo y ta ser reemplaza pa Henk Groot.

Dsepues di resistencia fuerte di Surnam repentinamente nos ta mira Kruyver ta pasa tur hende y ta shot, cambiando e wega na 4—1 pa Hulanda. Curiel ta hanja sla y ta ser cambia pa Fransen. Surnam ta den ataque y Foe A Man ta shot fuera alcance di keeper Graafland 4—2. Na e tercer corner di Surinam Foe A Man ta kop masha peligroso, casi goal.

Mijnals ta haci un hands dilanti goal. Foe A Man ta shoot, ma keeper Graafland ta manda e bala corner. Awor ta resulta un escaramuza dilanti goal di huesped y Foe A Man ta probecha dje ocasion aqui di trece situacion na 4—3 pa su club.

Y despues di hopi lucha mas pa ambos lado referee ta duna senjal di fin di wega y Hulanda ta sali vencedor cu 4—1.

CARRUYO A BLANQUEA SELECCION DI ARUBA

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den Wilhelminastadion e promer partido di softball masculino internacional na nos isla a worde hunga. E equipo procedente di Maracaibo General de Seguros a enfrenta un seleccion di nos isla.

Respalda pa un pitcheo di Roberto Carruyo e visitantenan a gana e seleccion Arubiano cu score di 2 pa 0. Unciamente tres hit a worde conecta contra di e lanzamentonan di Carruyo, kende no a hanja su mes den momentonan di apuro durante henter e partido. Varios bon fildeo sinembargo di su companjeronan a haci su trabao mas facil.

Pa e seleccion local a cuminza pitchea Maikin Holsman, kende den e cuarto inning a worde retira for di wega door di umpire pa falta di disciplina. Cinco hit a worde conecta contra di Holsman pero e no a permiti carrera. Ergilio Martinez cu a releva despues di un out den e cuarto a permiti e promer carrera di wega den e quinto inning.

Den e sexto e visitantenan a cruza home cu nan segundo y ultimo carrera. Martinez perdedor a ricibi tres hit.

Oranjestad Store versus Dakota

E partido femenino entre Oranjestad Store y Dakota a keda empata na tres carrera. Debi na cu e limite di tempo a yega e partido mester a worde para.

Venezuela 14 Aruba 2

E segundo encuentro di softball hunga ayera tardi a worde gana door di e equipo Venezolano cu score di 14 pa 2. Dor di sr. Simon entrega di e trofeo na e capitan di e equipo Venezolano a worde haci.

SELECCION JUVENIL A PERDE DOS BIAHA CONTRA HEINEKEN'S

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos encuentronan di baseball di e A.S.U. Olimpiada no a tuma luga entre equiponan di Venezuela y di Aruba debi na cu no por a bon un novena Venezolano. A worde hunga dos partido entre e campeonnan di AA Heineken's y e seleccion Juvenil cu ta den preparacion pa bai competi na Caracas.

Cu score di 9 pa 5 e cerveceronan a gana e promer partido, mientras cu e segundo tambe a bai pa nan pero cu anotacion di 7 pa 6.

EVERY SATURDAY AND . . .

(Cont. di pag. 1)

E.A.C. sinembargo tabatin e problema di muchu universalidad. Nan tabata atende reclamonan di hendenan cu a kita for di trabou, pero nan tabata atende tambe ki sorto di laken di cama Lago Commissary lo mester bende of no. Y asina a jega e L.E.C., un cuerpo cu ta ocupa su mes cu e contract di trabou y cu ta conferencia tocante su problemanan. „E pasado no semper tabata mes facil, tabatin hopi dificultad. Pero mi ta kere cu no ta existi un empresa cu ta mantene relacionnan di trabaou asina satisfactorio manera Lago cu su empleadonan". senjor Mingus ta termina su discurso.

ESSO

Senjor Ritfeld ta bai bek pa 1950 e prome anja di e contract di L.E.C. „Si nos bai compara nos ta observa cu masha hopi a worde mehora. E empleado di compania na Aruba actualmente tin e mihor salario na mundo cu excepcion di Estados Unidos, Canada y Venezuela. Actualmente nos ta number cuater, pero nos kier mira no. 1".

Senjor Ritfeld por lo demas ta observa cu ta reina muchu poco interes entre e empleadonan. Esaki specialmente ta keda comproba durante e eleccionnan. Pesei e ta bini cu e pensamentu pa lanta un otro organisacion, un sorto di union, di cual e empleadonan lo por bira miembro si nan ta desea. E union aki por lo pronto lo no bira un realidad, pero senjor Ritfeld a trecele padilanti como obheto di e conversacion pa e futuro. Y cu su observacion di ESSO (un observacion, cu lo por hanja hala), el a termina su speech.

Ora cu tur esakinan tabata tras di lomba tabata beurt di e staf di hotel pa sirbi un bon cuminda, tabata na encargo di Helen Keller trio pa percura pa bon dinnermuziek y na Susan Barret (un dje mihor cantantenan cu e hotel a mira te cu awor) y na Jorge Fasola y su orkesta pa e diversion. Sandor y Adalia, un pareha bailerina di Corsow a pone punto final na e anochi.

Sandor & Adalia ta tene e representantenan di Lago ocupa.

Merca a acusa Rusia di hipocresia

WASHINGTON, 3 juli. — Departamento di Estado di Merca a acusa Rusia di hipocresia tocante e problema di desarme. Den un comentario riba e decision di Krutshef pa presenta e asunto na di 15 sesion di asamblea general di Nacionnan Uni, un vocero di e departamento a declara, cu e Asamblea General a discuti e problema tur anja, y cu ta un senjal di hipocresia cu Rusia kier inscribi e problema di desarme di e paisnan occidental.

Nota di Merca na Cuba

WASHINGTON, 3 juli. — Gobierno mericano, den un nota na Rusia, a expresa e speranza cu e paisnan comunista lo bolbe tuma parti na e conferencia riba desarme na Geneve. E nota ta mustra enfaticamente riba e necesidad pa yega pronto na un acuerdo tocante desarme, y ta tira culpa pa fracaso di e conferencia na Geneve directamente riba e paisnan comunista. „Gobierno mericano ta deplora altamente e actitud arbitraria di Rusia y su socionan pa descontinua prematuramente y sin previo aviso e discusion". E motibonan pa tal actitud no ta „evidente" pa gobierno mericano.

Eisenhower a dicidi pa no contesta e carta di Krutshef di 27 di juni cu un carta personal pa motibo di e ataquenan violento cu Krutshef a haci contra su persona.

Cooperacion estrecha entre Alemania Oriental i Cuba

BERLIN, 3 juli. — Un delegacion Cubana a inicia ayera na Berlin Oriental consultacion pa un cooperacion mas estrecha entre Alemania Oriental y Cuba. E delegacion durante ultimo simannan, a bishita varios otro pais comunista.

Empresa di electricidad a Honduras

PARIS, 3 juli. — Banco Nacional a aproba un prestamo di 8.8 millon dollar pa construccion di un empresa di electricidad na Honduras. Tambe e Banco a aproba un prestamo di 24 millon dollar pa extension di e empresanan di electricidad den region di Lima, capital di peru.

Comementu di gala na honor di Frondizi

DEN HAAG, 3 juli. — La Reina y Prins Bernhard a ofrece ayera den huis ten Bosh na Den Haag un comementu di gala na presidente Frandizi di Argentina y su senjora, kende ta haciendo un bishita oficial na Hulanda actualmente. Prinses Beatrix tambe a asisti na e comementu.

Ataque violento di Krushev contra Merca na Viena

VIENA, 3 juli. — Krutshev a haci un ataque violento durante un reunion na viena contra Merca y canciller Adenauer di Alemania occidental. E prome ministro ruso a declara, cu e derrotanan di e mericanonan tambe ta derrota pa Adenauer. Pa awor y semper Adenauer mester ta consciente cu ta un asunto peligroso di ta „cendedor di candela", Krutshef a bisa.

El a agrega, cu Austria mester felicita su mes cu e no a bira un base mericano, y el a afirma, cu e negociacionnan cu a permiti e tratado di paz pa Austria, lo ser conduci pa iniciativa di Rusia.

Un avion Mericano di reaccion a disparce

WIESBADEN, 3 juli. Un avion di reaccion di seis motor di servicio meteorologico mericano, cu ta estaciona na Inglaterra, no a bolbe di un vuelo di reconocimentu den parti septentrional di Noruega, y probablemente a sufri un desgracia. E avion desaparece, un Bombardeo di Tipo RB-47, tabatin un tripulacion di seis miembro abordo.

Venezuela a sweep encuentronan di Tennis

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E cuatro tennistanan di Venezuela cu a hunga durante e weekend na nos isla a haci un magnifico impresion. E cinco matchnan tur a termina na favor di e visitantenan, logrando e equipo Arubiano conquista di apenas un set.

Diasabra atardi a worde hunga tres partido di singles. E hoben di 17 anja, mas fuerte hungador hubenil di Venezuela Olando Bracamonte a enfrenta Steward Malmberg den e promer match y a gana cu score di 6 pa 1 y 6 pa 3. E Venezolano apesar di su poco edad y escaso tamanjo a demostra un potente servicio cu sabi di coloca na e skina oportuno. Su backhand ta loke mas a impresiona nos. E tin loke ta worde yama e stroke natural, y nos ta mira den e hoben aki un gran futuro pa e tennis Venezolano.

Segundo match tabata entre subcampeon di Aruba Nel Harms y Elias Gonzales Delfino. Tabata un interesantisimo match cu rallynan largo. Por cierto tabata e partido mas pareeuw y bunita di e atardi y cu logicamente a hanja mas aplauso. E promer set a bira uno largo y a cabate na 9 pa 7 na favor di Delfino. Den e segundo e Venezolano, un hungador mucha mas experiencia y cu sla-nan mas refina cu Harms, a impone su calidad y a gana cu score di 6 pa 3. Sinembargo nos mester menciona cu Nel Harms a duna un bon partido.

Luego a subi tereno e famoso tennista Iyo Pimentel, campeon di Venezuela pa enfrenta nos campeon local. Atrobe Iyo a mustra claramente di ta mas di un clase superior na Brokke, kende e biaha aki a worde ataka mas fuertemente door di e Venezolano.

E excampeon di Corsow, awor di Venezuela a ripiti e mes score cu cual el a gana Brokke siman pasa ariba cancha di Tivoli, esta di 6—0 y 6—1. Pero diasabra Iyo tabata move muchu mas ariba tereno pa baj remata liher.

Cu e victoria aki ya e team Venezolano a sigura triunfo di e encuentro internacional.

Partido di Dobles

E encuentronan di dobles a worde hunga ayera tardi tambe riba Lago Sport Park. Promer e combinacion Nel Harms/Steward Malmberg a topa Elias Delfino/Juan Rubio.

E ultimo aki ta un hoben di apenas 18 anja, cu te anja pasa tabata campeon junior di Venezuela, trono cu awor Barcamonte ta ocupando. Rubio su caracteristica tabata su estilo di tene raket cu dos man ora cu e ta dal tanto forehand como backhand E pareha Venezolano a gana e promer set 6 pa 2, pero a perde e segundo 5 pa 7, loke a forza un tercer set. Esaki tambe a bai pa e visitantenan cu score di 6 pa 1.

E ultimo match tabata entre Janny Brokke/Vi Henriquez contra di Iyo Pimentel/Olando Bracamonte. Cu scote di 6 pa 0 Iyo y su companjero a gana e promer set. E segundo sinembargo no a baj asina facil y ta te na 8 pa 6, e combinacion visitante a logra sigura su triunfo. E quinta victoria aki a sweep e serie di cinco partido na favor di e Venezolanonan

. E ultimo partido a trece riba tereno un Iyo Pimentel cu a hunga mihor ainda cu den e partido di singles di e dia promer. Su drivenan tanto di fore como di backhand tabata fantastico, meskos cu su rematenan. Cu Olando e ta forma un pareha demasiado fuerte pa cualkier combinacion den Antillas.

Nos a sufri un derrota di 5—0 contra di e equipo di tennis procedente di Caracas, pero nos ta sigur cu nos tennsitanan a sinja algo den e encuentronan aki. Tambe nos ta kere cu ta vale la pena busca contacto pa haci mas di e intercambionan aki pa asina tennis local por progresa. Mateo Reyes luego cu un discurso adecuado a haci entrega di e trofeo di ganador na e capitan di Venezuela. Awe e tennistanan Venezolano ta viaha back.

EMPATE DEN ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba Cancha di Estrella diasabra anochi e combinacion femenino di voleyball di Aruba a logra un triunfo di 3 pa 2. E promer game a termina 15 pa 13 na favor di Aruba. Ganando e proximo Corsow a empata (15 pa 10). E tercer ta caba 15 pa 12 na favor di e muchanan di nos, pero Corsow ta reacciona fuertemente y gana e cuarto 15 pa 5 empatando pa di dos biaha. E set decisivo ta worde gana door di Aruba 15 pa 11.

E segundo match hunga ayera na Noord den presencia di un numeroso publico a trece un victoria pa Corsow. E partido a cuminza cu un game na favor di e visitantenan, pero cu e segundo e promer empate ta yega. Luego d iotro empate mas Corsow a gana e partido 3 pa 2.

E resultadonan di cada game nos no a logra obtene na tempo.

CUMPLIANJOS

Dia 3 di juli Ludwina Miranda Geerman ta cumplj 2 anja. Felicitacion ta bai pe di su mama Carmen, su tata Ricardo y ruman Marianela, Welonan, welanan, tantanan, Trina, Nicolina, Omonan Ramiro, Edwin, primonan Efrain y Robert, y demas familia. Especialmente dj su madrina Trina y su padrino Hipolito Maduro.

E carinjosa y simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta cumpli su 10 anja dia 3 di juli. E ta recibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria y rumannan Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald Jr., Edward, Leonard Mayra y Joselyne.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1118 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Northwest Mounted Police" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Thunder in the Sun" — Huwelijk prinses Margaret" 18 j.
AURORA 7.30 „Street of Sinners" 18 J.
SAVANETA 7.30 „De lagere school" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.15 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.30 Transmision for di Caribbean Hotel
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Celio Gonzalez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 4 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

Medio pusha y medio lastra e tabata guia Theresa cu pasonan lihera door dje tunel y e mucha muhe a larga e marquesa guie y e mes tabata sigui manera un cos automatico. Por lo momento el a stop di pensa; apenas e tabata conciente aversion inexplicable y tabata un frialdad di morto a penetra den dje.

Porfin nan a cuminza ta camna awor den luga mas cayente y den luz y nan a cerra e paneel nan tras. Tabata parce Theresa como si fuera ta foi un horrible nachtmerrie el a dispierta.

E ardor suave y di oro dje belanan, e obra asina artisticamente fabrica di paneel, e tapijt diki color corra — esakinan tur tabata puntonan di reconocimiento despues dje escena fantastica di antorchanan na vlam, sombranan di purper, barrancanan y santu humedo. Tabata dificil pa quere ainda den crimen, buracheria y asesinato!

Temblando ainda Theresa tabata pasa su man na su frenta. E marquesa a queda ta vigile di pia te cabez y cu menosprecio e tabata contempla debilidad y ansia dje mucha aqui.

„Domina bo, mucha". el a grita na mal manera y severo. „Ta quico. esei tin di nifica. Tin trobe un malbado menos riba mundu y ningun hende lo sinti su falta".

„Pero, madam.... madam....." Theresa a murmura emociona y ronco cu casi e no por a reconoce su mes stem.

E marquesa a queda ta mire; luz dje belanan tabata pone e diamantanan na su garganta y orea brilla.

„Foei, mucha. Bo tin curazon manera di un konenchi. Enberdad m'a equivoca mi den bo. M'a quere cu tabatin mehor sanger ta corre den bo benanan, anto estando yiu di un sir. Mi ta equivoca anto".

Instintivamente Theresa a reacciona riba e observacion aqui manera el a ser expresa. Y sin responde el a pone su lomba net y a tira su garganta firme atras den su nek.

„Asina ta mehor. Asina mi quier mira bo", e marquesa a bisa; „frega bo cara pa bo hanja un poco color riba dje, mucha. Di otro manera e hendenan ta capaz di pensa cu ta spoki b'a caba di mira".

E marquesa tabata hari pa su mes chanza, mientras Theresa tabata estremece. E marquesa a cuminza ta subi e trapi y Theresa no por a haci otro cos, sinó di siguie. Durante algun seconde no tabatin otro zonido sino sursurra dj nan trajenan cu tabata lastra riba e treednan.

Yegando ariba Theresa a tene su man cu un gesto suplicante y mientras e mucha muhe a extende su braza el a suplica:

„Por fahor, madam, mi por retira mi?"

E marquesa a queda ta mire cu furia.

„Naturalmente no. Bo n' ta comprende cu ta hunto nos mester bai den e sala di recepcion? Nan a ripara nos tur dos su presencia, pero nan ta bisa cu nos tabata huntu den dormitorio. Unda bo postura ta, mucha. Morto di un malbado asina no ta di ningun nificacion tampoco. quere mi".

Theresa no tabatin nada otro mas di haci sino dj obedece. Y pa mas siguranza e marquesa a pasa su man e braza liber di Theresa. Ora cu nan a alcanza ariba na e trapi oficial y a cuminza ta baha trobe, e marquesa a bisa na boz helder:

„Mi ta sigura bo cu awor trobe suerte ta na mi banda y mj mester gana awe nochi. Mi ta sinti esei na topnan di mi dede".

E muhe diestra aqui tabata papia e palabranan aqui hustamente pa otronan tende ela. Y Theresa tabata tambe consciente di esei. Foj den direccion dje sala di baile un grupo di dragonder y wardacostanan a camna bini cu lord Bolkan na cabez.

E marquesa a haci manera e no a ripara nan, pero pa e primimentu repentino riba su braza Theresa a comprende cu el a ripara nan masha bon y cu e muhe aqui tabata hungando un ron awor aqui. Stem dje marquesa tabata mes helder ora cu el a continua:

„Si, wega ta unavez un asunto di suerte. Bo mester queda contentu cu te ainda bo n' ta sinti nada pa esei, pasobra e ta alavez un sorto di vicio. Y mi ta spera pa bo, mi yiu, cu hamas den bo bida e vicio aqui yega na haci influencia riba bo, pasobra si un biaha den bo bida bo logra na experimenta e sensacion di a gana un fortuna den un tirada, anto bo ta perdi den e vicio di placa ei pa semper".

Nan tabata bahando awor e trapi oficial y a yega te na e ultimo dos treed y repentinamente e marquesa a expresa un grito di admiracion mirando e grupo di hombeman cu tabata acercando.

„Mi cielo.... ainda mas bishitante?" el a grita. Y dirigiendo su mes na su yiu el a puntra na boz baho: „Ta bo amigonan esaquinan ta, Justin?"

„Si amigonan, mama", e marques a responde serio. „Lastimamente esaqui ta un dje bishitanan menos agradable. Mi por cerra bo conoci cu oficial di servicio cu ta luitenant Delham?"

E hoben bisti na uniforme di dragondernan a inclina un ratu na un manera humilde y reserva.

„Ta pa mi un gran placer di por cerra conoci cu bo, luitenant", e marquesa a bisa. „Mi cas ta na bo orden. Bo ta bin tira un wega huntu cu nos?"

„Ta duel mj masha, madam, pero na e momento aqui m'a bini aqui pa asuntonan di servicio", e luitenant a responde. „Wardacostanan a raporta cu nan a mira un boto na banda dje barancanan cu ta pertenece na bo territorio. M'a bini cerca bo pa mi pidi bo permiso pa mi haci un investigacion den bo hardinnan y pa mi puntra bo cu quizas bo ta na altura di un luga di traca boto den e ambiente aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Arre! Ea!" 2. „Esta un bon jinete!" 3. „E ta gana esaki sigur!" „Despues ta nos turno!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Choni y Muli.. boso lo mancha e cajon di 20 mm cu cuidao!" „Si, Kala, paquico cu cuidao, Muli?" „Mi no sa, pero nos lo tene cuidao". 2. „Kala ta un muher di experiencia, Cequi mi ta quere cu su raid ta bay tin exito.." „Si e sa planea bon. Pero ta parce mi cu e ta descuidando un detalle. 3... of e ta keda keto! Con, si e raid caba, e ta propone... ..pa impedi Jack pa e bay den avion captura? Ami tambe a pensa esey. Cequi, y mi no ta comprende".

DICK TRACY

1. „Halakahiki ta nifica pinja. Ta esey ta bo nomber — pinja?" 2. „Si, pinja chiquito". „Bo ta papia ingles?" 3. „Kupuna a sinja mi ingles, pero mas parti nos ta papia Hawaiian". „Ah — e declaracion cu bo ta Hawaiian no ta asina bon". 4. „Pero paquico bo ta hiba mi hospital? Mi no ta malo". „Halakahiki ta sinti bon".

RIP KIRBY

1. „E fuga di Fortuna ta causa masha excitacion.. „Hola, belleza! Bo ta buscando mi?" 2. „Un homber a bay awa!" 3. „Duna mi oficina di polis!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

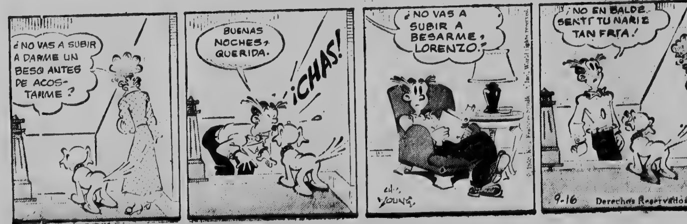
1. „Monica, bo mester bisa Derek cu ami no a sunchi bo ayeranochi! Cu mester tabata otro hende!" 2. „Derek a portele masha malo ora e la mira bo.. mi no ta sigur cu e quier mira bo mas! Pero bo ta comprende! E ta asina jaloers cu e ta bay descarta su negoshi cu mi compania pa uniele cu Rondiye"! 3. „Ta duel mi, Lalo, pero esey no ta mi asunto! Di tur modo awenochi mi ta sali pa Paris"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta masha ocupa awor.." „Mi ta quere cu un di e previlegionan di vehez, senjor Ulbeck ta pa nan worde scucha.. 2. „Mira, Jones. Mi labor ta masha hopi. Duna mi conseho solamente ora mi pidi bo!" 3. „Y AWOR MI NO TA PIDIENDO BO NINGUN CONSEHO!"

PEPITA

1. „Bo no ta bin duna mi un sunchi promer cu mi bay drumi"? 2. „Bon nochi dushi". 3. „Bo no ta bin sunchi mi, Lorenzo?" 4. „Ta pesey mi a sinti bo nanishi asina frio"!



Bringamentu na Leopoldville

LEOPOLDVILLE, 3 juli. — 26 africano a ser lesiona, seis di nan gravemente, den pelea entre miembro di e tribu Bakongo y nan rivalnan di Bajaka na Congo. E desordennan a cuminza diabierne anochi, ora un grupo di Bajaka cu semper tabata enemigu di e tribu Bakongo, a saquea tienda di un Bakongo. Ayera e Bakongonan a tuma nan venganza atacando chozanan di nan enemigunan.

Declaracion di Gromyko na Viena

VIENA, 2 juli. — E ministro di relaciones exteriores di Rusia, Gromyko a declara ayera nochi na Viena, cu no ta existi ningun posibilidad cu Rusia lo cumpli cu e peticion di prome ministro MacMillan di Inglaterra pa bolbe tuma parti na e conferencia riba desarme na Geneve. Gromyko a bisa esaki durante un recepcion, cu gobierno di Austria a ofrece na honor di Krutshev.

A sali zeta di Rusia pa Cuba

LONDEN, 3 juli. — Radio Moscu a participa cu bapornan di zeta ruso a sali di Odesa cu destino pa Cuba abordo diez mil tonelada di zeta.

Como 76 pais a inscribi na Olimpiada di Roma

algu prome cu e tempo di inscribi a termina

ROMA, 1 juli. — Algun ora prome cu e termino di tempu pa inscribi na e weganan olimpico na Roma, a caduca, un cantidad di 76 pais a pidi pa tuma parti; esey ta bati record di Helsinki, na unda 69 pais tabata representa na 1952. Italia y Rusia tabata entre e ultimo paisnan cu a inscribi.

E cantidad di pais cu ta tuma parti, a bira 87 awor, door di cu Malacca y Mexico tambe a inscribi nan nomber.

Somalia (cu ta consisti di ex-somaliland italiano y ex-somaliland ingles, cual pais a bira independiente awe, lo worde acepta pa tuma parti na e weganan, cu e comision olimpico internacional a aproba su peticion pa bira miembro dje IOC, durante e congreso dje comision olimpico internacional for di dia 19 te dia 24 di augustus, na Roma.

Gobierno Ingles ta „Altamente alarma"

LONDEN, 2 juli. — „Gobierno ingles ta „altamente alarma" tocante confiscacion di e rafinaderia di Shell na Havana, asina un vocero di departamento pa asuntonan exterior di Inglaterra a declara awe. El a agrega, cu su gobierno „ta considera activamente qui paso mester ser tuma".

Comunicacion di Inglaterra i Cyprus

NICOSIA, 2 juli. — Inglaterra y Cyprus a publica un comunicado comun ayera nochi, anunciando cu nan a yega na un acuerdo completo tocante independencia di Cyprus. E discusion a dura hopi luna largu.

Anuncio di dept. di defensa na Merca

WASHINGTON, juli. — Departamento di defensa di Merca a anuncia, cu e lo lanza proyectil intercontinental desde e base aereo Vandenberg na California den direccion di Pacifico. E proyectilnan lo cai den region di Eniwetok y Bikini, 8.000 km di Vandenberg. E fecha di e experimentonan aki no a ser divulga.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Gossie, wat heb je een grote gaten in je stuurrad!"

„Qui un espacio grandi bo tin den bo wiel di stuur!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Lo bo goza di bon aspectonan, pero lo bo tin contrariedad cu trafico of weer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata pa bo hanja bo den combitonan dibertido. Paga atencion na bo ambiente y sea simpatico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tin hende tin algu cu bo. Otronan trobe ta aprecia e ayudo cu b'a mustra nan den trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bon chensnan pa haci algu pa bo cai den simpatia general. Cuidao cu cosnan di mucho balor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ora cu bo tin di haber cu hende mucho sentimental, mustra pacenshi y dignidad. Huespednan por ta un exito pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Te parti di anochi tin bon aspectonan pa fortifica bo relacion cu otronan. No tuma risico.

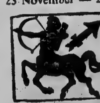
LIBRANAN
24 September — 23 October

Trata na amusa bo na luganan caminda bo no ta gasta mucho. Protega bo propiedad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trata na parti bo dia di tal manera cu ta anochi sol bo por dedica bo na placer y fiesta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Busca un chens pa bo pasa un dia calmo of cu hendenan cu bo conoce bon. Evita tur kestion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

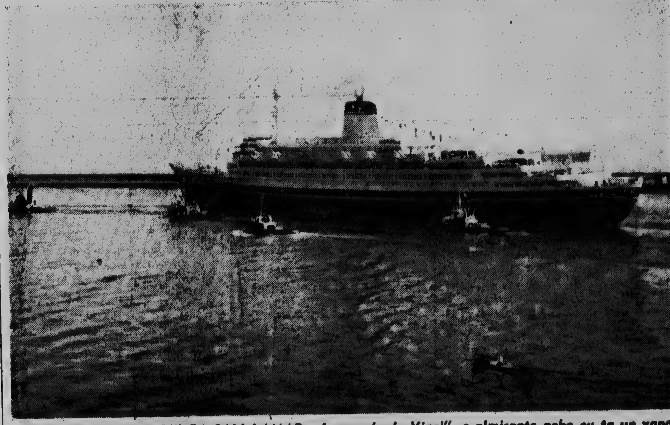
Saluda e chens pa pasa bo tempo cu hende simpatico. Pasa bo anochi den un ambiente confidente y calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Busca ocasion pa alza bo prestigio y bo credito. Bo por hunga un rol responsable den bo circulo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tin bon chens pa bo termina un programa cu ta cai na smaak pa bo. No tuma ningun risico cu bo salud.



„LEONARDO DA VINCI" TA SALI LAMAR. „Leonardo da Vinci", e almirante nobo cu ta un vapor di 33.000 ton di flota mercante italiano, a sali Genua pa un trip cu hopi autoridad abordo pa bai mar mediterraneo. E vapor aqui cu ta bini na luga dje vapor cu a zink, cu ta „Andrea Dorria", a sali dia 30 di juni pa su prome viaje Genua-New York vice-versa, pa cual servicio e ta destina. Rondo pa remolcadornan Leonardo da Vinci ta bandona muelle di Genua.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 5 DI JULI 1960 Nr. 3776

MINGUS DI LAGO Y DE WOSKIN DI CONDADO A RICIBI E „ARUBA MEDAL OF MERIT"

Iniciativo exitoso di „Echo" Ass. di Comerciantenan

E medayanan a worde entrega. Di r.p. e. gezaghebber interino I. S. de Cuba. O. S. Mingus di Lago y Morris De Woskin di Condado.

ORANJESTAD — Foi mano di gezaghebber interino I.S. de Cuba senjores O. S. Mingus y Morris de Woskin ayera tardi a ricibi e „Aruba Medal of Merit". Esaki a tuma lugar durante un recepcion anima den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel den presencia di como cien invitado di gobierno y di comercio d e isla. E tercer condecorado, sr. Roy Chalk, a manda un telegram informando cu lastimamente e no por tabata presente. Despues e lo ricibi su medaya.

Riba e dia di celebracion di Independencia di Merca dos mericano riba e isla di Aruba a ricibi un reconocimento valioso di nan merito. Nan a hanja homenahe pa motibu cu nan a haci asina tantu pa e desarollo di e isla. Locual a ser expresa den e discursonan di e president di e institucion „De Echo" y e inspirador di e medaya, senjor Morris Serphos jr., y di gezaghebber interino De Cuba. Senjor Serphos, despues di a ser introduci pa e maestro di ceremonia C.W.C. Schotborgh, a duna un relato tocante e origin dje „De Echo" y di e idea di e „Aruba Medal of Merit". El a bisa con e jury tabata man yen di sugestionnan pa hendenan cu ta merece e medaya. Nan tabatin hopi speranza cu e idea aki, pero cu e lo a cai asina tantu na agrado nan no a spera nunca. E ta continua su discurso mencionando carrera di e tres personanan. Di senjor Mingus, con el a progresa den e empresa te na e puesto di mas haltu. Y con tambe senjor Mingus a sabi di distingui su mes tambe pafor di Lago. Senjor Chalk, cu a cuminza como abogado, a bira un comerciante distingui na Merca y kende cu su compania di T.C.A. a duna un contribucion importante na e progreso di e isla. Senjor De Woskin kende su labor pa Aruba pa a trece e Aruba Caribbean Hotel aki tin un nificacion inestimable. Senjor Serphos a menciona e hecho cu Mericanonan aki na Aruba ta bon bini, como turista y como negosiante. E ta spera cu e acto aki di e comunidad di comerciantenan na Aruba lo ser considera como un simbolo y un gesto di amistad pa e pueblo y e gobierno di Estados Unidos.

Import & Export

Tambe senjor De Cuba a memora e meritorio di e dos personanan y a haci un bunita comparacion. Senjor Mingus ta produci aki un producto pa exportacion, mientras cu senjor De Woskin ta importa su productenan.

Senjor De Cuba tabatin palabra di elogio pa e idea di „De Echo" y e Associacion di comerciantenan. Y cu e palabranan „E gobierno di territorio insular ta spera cu comercio y inudstria lo sigui copera cu e dos companianan di boso na e mes manera cu esaki a bai semper", senjor De Cuba ta termina su descurso y ta entrega, bou di un aplauso duro, e bunita medayanan di merito na e dos senjornan. Fotografonan tabata saca portret cu flash, mientras e medayanan tabata worde presenta, felicitacionnan di tur banda y ta dura un rato prome cu e consul Mericano, senjor G. Bernard ta hanja chens pa cuminsa cu su speech.

Existencia completo

Esaki a trece padilanti e lucha di e tres comerciantenan mericano aki en conecxion cu e esfuerso di su gobierno. „Apesar di atakenan di demagogo derechista y di izquierda, E.U. ta apoya cu entusiasmo tur esfuersonan di lidernan responsabel pa complace desecnan di nan pueblonan pa un existencia completo".

E ta referi co ndiferente territorionan ta bou di presion di e crecemento tremendo di e poblacion y e industrializacion rapido.

Y Aruba no ta keda tras. Cu su aumento di poblacion di 50.000 alma durante trinta anja y jegada di un industria grandi. E industria aki na Aruba a bira un herdadero „Corporate citizen" y senjor Bernard ta expresa su deseo cu senjores Chalk y De Woskin lo inspira nan empresanan cu e mes un animo cu senjor Mingus a haci na Lago. Y tambe senjor Barnard ta spera cu Aruba lo logra conserva e bistanan bieuw pintoresco. „Conserva e casitanan bieuw gracioso di Oranjestad, no tumba nan abou. Mester keda charme, tambe na e beachnan. Un beach sin charme ta bira Coney Island".

Sigui lesa pag. 2

IDEA: HEFENAN DI SERVICIO TOCANTE NAN TRABOU

ORANJESTAD. — E commentator di Voz di Aruba, senjor J. van der Schoot, ayera nochi durante su revista semanal a lanza un idea interesante. „Awor cu Lago a stop su charlanan radial por lo pronto", asina e ta observa," tal vez tabata un bon idea pa e territio insular cuminza organisa charlanan door di su hefenan di departamentonan. Cada uno lo por tene un charla tocante su departamento".

Esaki ta parce nos un idea bon y cu ta vale la pena pa e worde considera.

T.C.A. SU PERMIT A SER PROLONGA

ORANJESTAD. — Trans Caribbean Airways a ricibi un prolongacion di su permit di Civil Aeronautics Board pa keda cu e derecho di sigui mantene su servicionan cu Aruba.

C.A.B. durante februari, manera ta e custumber, a duna permit na e compania pa bula dos bes pa siman e trayecto New York. San Juan- Aruba, y vice versa pa un periodo di seis luna. Awor e permit aki a ser prolonga te cu 19 di januari 1961. E servicionan ta keda dos vuelo di ida y vuelto pa siman.

COCKTAILPARTY CELEBRACION ANIVERSARIO DI HOTEL

ORANJESTAD. — Dia 18 di juli Aruba Caribbean Hotel ta existi un anja. Na e ocasion aki directiva di e hotel ta organisa un cocktailparty den Papiamentoe Room pa invitadonan.

Manera ta conoci nan a logra contrata e famosa Hidlegarde kende durante e dia di aniversario di e hotel lo ta presenta pa meniza e celebracion. Hildegrade a presenta durante e inauguracion dje hotel tambe .

Un slipmento costoso

ORANJESTAD. — E slipmento ariba nos boulevard moderno hopi bez sa resulta sumamente costoso.

Esaki e chofer T.G. di e auto A-3920 a compraba diadomingo merdia pa 1.or. Biniendo pa Playa na haltura di Basiruti e auto a slip for di ariba caminda y a dal pa cuminza contra A-1375. cu tabatin parkeer canto di caminda y a keda totalmente destrui, un palo cu borchi di aviso tambe a worde ranca for di terra, despues tabata un palo di coco cu kibra den dos te por ultimo un poste di luz, cu manera costumber, a dobla manera kakinja. Danjo no ta coi conta: A-3920 fls. 4000.— A-1375 fls. 900, —e palo di aviso fls. 50.— poste di luz fls. 300.— y e danjo na e palo di coco no ta conoci ainda.

Cuchu den lomba

Un cuchu a worde staka den lomba di P.B. diadomingo anochi pa 11'or den Nieuwe Weg na San Nicolas.

Esaki a tuma lugar despues di un trobbel den cual e victima tambe a mira chens di morde un orea di e culpable H.H. E victima ariba aviso di dokter a worde hopitaliza, mescos cu e culpable cu tambe a bai hospital pero un rato despues a bolbe pa cel.

Nan a haci nan mes meritorio pa Aruba

O. S. MINGUS

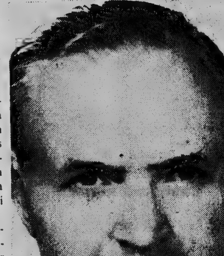
Odis Simpson Mingus a nace na Iredell, Texas dia 17 octo-ber 1902. El a ricibi su educacion na e school publico di Clarksville, Texas, y e H.B.S. Hico, Texas. El a promove na e A & M University na Texas na 1923 como ingeniero quimico. E ta casa y ta tata di cinco jiu muher y un jiu homber. Cu excepcion di dos anja na cuminzamento di su carrera, e ta asocia cu e industria di zeta desde su promocion na universidad na 1923. El a bini Aruba na 1930 y a cuminza traha pa Lago como assistent fabricage-voorman den e hogedrukdestillatie y el a hiba su mes door di tur e rangonan te na e posicion di presidente di e compania, un puesto cu el ta ocupa desde 1956.

El a participa efectivamente na desarrollo di e isla, desde hopi tempo ta miembro di Aruba Rotary Club y tabata e.o. su presidente.

Durante guerra senjor Mingus tabata hopi activo den coordinacion di esfuerzonan di guerra di e industria di petroleo den Caribe. Como un reconocimiento pa su interes den y e servicionan haci pa e comunidad Corona a condecorele den e Orde di Oranje Nassau cu e rango di Officier.

Na Estados Unidos senjor Mingus tin Texas pa su cas y ayanan e tin un farm.

M. R. DE WOSKIN

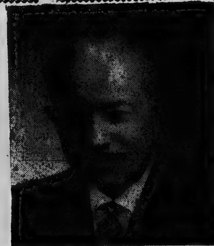


Morris R. de Woskin

Morris R. de Woskin a nace 57 anja pasa na Gluchol, Rusia, a bini na edad di seis anja cu su majornan pa Canada y shete anja despues a sigi cu su familia pa St. Louis (Missouri) na november 1918 el a bai Chicago, e ciudad na unda el a keda biba fiel for di e dia ey.

Na Chicago el a sigi e instruccion pa hotel na La Salle Extension University y a slaag na 1924. Pero den horanan di dia e mester a traha pa keda na bida. El a traha na varios departmentstores (Carson, Pirie, Scott & Co., Montgomery Ward), na un linea di trein (Chicago-Milwaukee-St. Paul Railroad) y na anja 1921 a haci su entrada den bida di hotel. El a bira bellboy. Cuater anja despues e tabata manager di e mesun hotel. Y muy poco tempo despues el a cuminza cu su promer propio negoshi: Morris R. de Woskin & Co., hotelbrokers. Actualmente e negoshi aki, cu su despacho anual di 30 miljon dollar ta e segundo makelaar di hotel mas grandi den e pais. Senjor De Woskin te ainda ta e unico donjo di dje.

Via e makelarij nos por bisa el a bini na un manera natural den explotacion di hotelnan, principalmente durante e depresion. Actualmente e tini 28 hotel na Estados Unidos y den Caribe bou su poder. Na 1950 nan a funda e Condado Caribbean Hotels, Inc. di cual senjor De Woskin ta un accionista masha importante y alavez presidente-comisario. E compania aki tin p.e. Condado Beach Hotel, Inc. na San Juan Puerto Rico y e Executive House na Chicago. E compania aki ta explota e hotelnan aki, no ta donjo di e edificio anto. E Aruba Caribbean Hotel tambe ta cai bou di Condado Caribbean Hotels, Inc. Tin mas plannan ainda ariba mesa pa construccion di mas hotelnan (na Surnam; Torarica, y Executive Houses na Washington D.C., Scotsdale, Arizona, Houston, Texas, mientras cu na Indianapolis, Indiana tambe nan lo habri un hotel dentro di muy poco.) Sr. De Woskin a jega hopi leuw desde cu el a cuminza pa su mes cu mil dollar fia. Tambe el a haci otro trabou mas, principalmente pa Israel. E „bonddrives"nan di Israel a hanja den e persona aki un promotor importante y na 1956 el a worde proclama Homber di Anja na Chicago, esaki a base di su trabou pa e accion aki. Na Februari di e anja aki el a ricibi, huntu cu ex-presidente Harry Truman e diploma di merito di e Theologisch Seminar di Amerika. E ta ademas e.o. vice-president di e „United Negro College Fund", presidente di e „American Friends of the Hebrew", seccion Chicago.



O. Roy Chalk

O. ROY CHALK

O. Roy Chalk a nace dia 7 juni 1907 na New York y actualmente ta biba na 1010 Fifth Avenue.

El a obtene su diploma juridico na 1931 for di Universidad di New York y e anja siguiente nan a admitiele na e balie di e ciudad ey.

Senjor Chalk no solamente a distingui su mes como abogado pero principalmente den bida di comercio. E ta presidente-director di O. Roy Chalk Realty and Construction Corporation desde 1942, e ta ademas gerente di e empresa cu ta dirigi e transportacion di bus na Washington D. C. y ta tambe donjo di Trans Caribbean Airways desde su fundacion na 1945.

Na 1957 senjor Chalk a bira miembro di Washington Board of Trade. Durante segunda guerra mundial e tabata sirbi den aviacion. Hopi biaha e figura aki a sabi di hanja dstincionnan. Nos ta menciona solamente Award of Achievement of the Advertising Club of Washington (158), Merrit Award di U.S. Navy Bureau of Aeraunitics (1945) y ciudadano di honor di Sur-Korea (1957).

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabol loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Querida Rosemarie.

Rosemarie mi ta un mama di diferente jiu, cu ta bai school. Mi esposo i ami kier pa nos jiunan bai school católico, manera Obispo i tur Pader ta bisa cu mester sosode i manera cu nos tambe ta desea. Pero na school di mucha hember, caminda mi jiu ta bai un cantidad grandi di mucha a druip pa e examen pa por bai HBS. Aki poco tempo mi jiu tambe lo ta den e mes un situacion i mi jiu por studia, wel nos kier pa e bai HBS despues. Ki porvenir bo tin si awendia bo jiu no bai studia? Aki poco tempo ta si bo tin un diploma di HBS lo bo por haya trabao aki of na otro lugar. Mehor mi jiu sali di Aruba bai busca trabao cu su diploma di HBS den su saco cu un diploma di Mulo, puesto cu ta dilanti tur hende kier bai.

Mi no tin mucho confianza cu mi jiu lo pasa e examen ey pasobra ta manera cu e school ey no ta percura pa e muchanan por pasa e examen bon, manera otro schoolnan di Aruba.

Ta kiko Rosemarie ta conseha mi haci? Mi kier busca interes di mi jiu i toch mi kier cumpli cu mi obligacion como católico. Mi no kier sinti mi obliga di un banda ni di otro.

Danki di antemano,

Un mama

1. Un mama,

Mi amiga, no ta asina facil bo mester acusa un of otro school. Talvez e school no a paga mucho atencion pa e muchanan, cu kier a bai HBS, talvez e muchanan mes no tabata mucho „bright". Pero un cos bo por haci: bai mas pronto posibel na Cabes di e school, caminda bo jiu ta i papia cunele. Splica e Cabes di school, cu tata i mamanan di Aruba tin tur derecho pa exigi un BON preparacion den clasenan 6 i 7 asina cu e muchanan por pasa, cu mas exito cu e anja aki, nan examen pa bai HBS. Bo tin tur bon boluntad di manda bo jiu school católico, wel mi ta kere cu na e schoolnan ey nan mester mustra bo nan bon boluntad pa coopera cu mayornan den nan desea husto. Papia pronto cu cabes di e school.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 24 anja i mi ta sintimi masha desespera. Rosemarie, yuda mi por favor!

Mi ta stima un mucha homber cu locura pero e ta compromete cu un otro mucha muher, kende ta mi mes prima i amiga. Mi sabi cu e amor di mi ta un amor imposibel, mi sabi cu mi no mester stimele. Pero toch ta e so mi ta stima i mi ta pensa riba dje tur ora i mi kier muri mes pa mi scapa di e amor aki. Mi prima tambe ta stimele i e ta stima mi prima, mi sa. Pero ta imposibel pa mi prima stimele manera ami ta stime. Mi por sunchi tera, caminda cu e ta pisa, i mi por duna mi bida p'ele. Toch e no sa mes cu mi ta na bida. Mi dilanti e ta mustra mi prima tur amor. Tin ora mi no sa mes kiko mi mester haci. Duna mi un conseho, Rosemarie.

Desgraciada

2. Desgraciada,

Mi amiga, no tin nada di desesperacion. Bo mester trata di ta un poco calmo, si no maske kiko mi bisa bo, no ta yuda bo.

Si nan dos ta stima otro, percura pa bo no haci nan infeliz. E dolor den bo curazon ta duro, mi por comprende pa bo. Pero, tene animo mi amiga, guli e dolor ey manda abao. No permiti e mucha homber sabi nada di bo lucha. Busca distraccion i si bo por bai keiro un tempo na Corsouw of cualkier otro lugar. Trata di busca otro amigo i amiga. Cu tempo i cu lucha i pacenshi lo bo vence e amor imposibel i mi ta sigura bo, cu Dios lo duna bo felicidad.

Rosemarie.

E PROMERNAN CU A SLAAG NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Arubaanse Technische School (ambachtschool) a caba di aiuncia e promernan cu a slaag e anja aki. E examennan a cuminza dia 20 di juni y na fin di siman pasa e carpinténan pa ultimo bez a worde purba.

Diezun candidato a haci e examen aki: uno no a pasa cu exito.

E feliznan ta:

Benjamin Frans, Thomas Martinus, Thomas Tromp, Nicasio Wout, Jose Egbrecht, Gregorio Thiel, Nicasio Rosa, Nicolas Lampe, Benito Geerman y Rafael Rodriquez.

Den e dianan cu ta bini sucesivamente e automonteursnan, e alumnonan di A.T.S., e electricien, y bankwerkernan lo bini na turno.

EXAMEN DI TRAFICO NA SCHOOL

ORANJESTAD. — Diahuebs dia 23 di juni nan a tene e tradicional examennan pa trafico na scool. Esaki a tuma lugar den tur e scoolnan ariba nos isla, te cu seis klas. En total 433 candidato a tuma parti den distrito di San Nicolas di cual 388 a slaag y 45 no a pasa.

Na Oranjestad e cantidad tabata di 505, di cual cifra 423 a slaag y 82 no.

E porcentahe di esnan cu a slaag na San Nicolas tabata 89,61% cu un cifra promedio pa klas di 7,3 y un porcentahe promedio pa scool di 79,81.

E mesun cos aki na Oranjestad tabata lo siguiente: a slaag 82.56% cu un promedio pa klas di 7.04 y un porcentahe pa scool di 81,41%.

E scool di mas mihor den e distrito San Nicolas tabata Commandeur Pieter Boerschool, na unda tambe e unico alumno cu a slaag cu un 10, Jan de Vries ta pertenece.

E mihor scool na Oranjestad, tabata Mon Plaisir School. Tambe den e distrito aki a cai solamente un 10, y esaki a bai den zesde klas di Maria College pa Brenda E. Roos.

Si nos tira un bista ariba estadisticanan anual anto nos ta mira un linja cu ta keda subi di e cantidad cu ta slaag tur anja. Un senjal cu e ensenjanza di Trafico na majoria di e scoolnan ta worde trata debidamente, locual den futuro indudablemente lo ta masha fructuoso.

MEDAYA DI MERITO

Cont. di pag. 1

Mi no ta estranhero

Mingus di Lago tabata corto den su palabra di gratitud. Mi no a acepta e distincion pa mi mes pero pa mi compania y mi coleganan. „Y mi a sinti ora cu bo a jama mi estranhero. Mi no ta estranhero y no ta sinti mi como estranhero aki; m'a biba mas tantu tempu na Aruba cu na Estados Unidos". Y e palabranan aki a causa un aplauso enorme. Por cierto, Mingus na Aruba no ta worde considera como estranhero.

Mas compania denter un anja

Senjor De Woskin ta recorda con casi un anja pasa durante e inauguracion di e hotel el a observa cu „Aruba will never be the same". esta cu Aruba jamas lo ser mescos cu e tabata antes. Y cu un lista largu di hechonan e ta comproba con su expresion a bira un realidad. Y senjor De Woskin a bolbe haci un pronosticacion. El a pronostica cu lo bini mas vuelonan di T.C.A. di New York y di San Juan, e ta pronostica mas vuelonan di K.L.M. pa Aruba, entre otro un vuelo non-stop saliendo di Miami. El a pronostica cu mas companianan di aviacion lo habri trayectonan di Merca pa Aruba denter di un anja. Y por ultimo e ta pronostica cu e gobierno insular lo percura pa mas atractividadnan na Aruba pa haci e isla mas atraente ainda pa e turistanan. „Nos di Aruba Caribbean Hotel ta orgulloso di por participa den e actividadnan di e isla. Nos lo siugi cu traha pa e comunidad y pa haci e Aruba Caribbean Hotel e hotel di mihor den Caribe".

Toast

Y cu e palabranan aki un porta ta zwaai habri y un fila di waiter ta camna drenta cu champagna. E glasnan ta worde yena y senjor Arturo M. Arends, president di e Associacion di Comerciantenan ta subi patras di e katheder pa brinda un toast na e dos senjornan, un toast na cual henter e audiencia a participa.

Eisenhower lo determina importacion di sucu na Cuba

WASHINGTON, 4 juli. — E proyecto di ley segun cual presidente Eisenhower di Merca por determina e quota pa importacion di sucu, a worde acepta den Senado cu 32 voto contra 24. Camara di Representantenan a aproba e proyecto di ley caba.

Congreso tin vacacion awor. Senado lo reuni atrobe dia 8 di augustus. Camara di Representantenan lo reuni un siman despues. Entre tantu e partidonan republicano y democratico lo nombra nan candidatonan pa presidencia y vicepresidencia di Merca.

Nunez Jimenez di Cuba ricibi pa Walter Ulbricht

BERLIN, 4 juli. — E lider dje delegacion economico cubano, cu ta bishita Alemania oriental actualmente, Antonio nuñez Jimenez, a worde ricibi awe pa Walter Ulbricht, prome sceretario dje partido social democratico y prome viceprome ministro di Alemania oriental. Nuñez Jimenez a entrega Ulbricht un mensahe di amistad dje prome ministro cubano, Fidel Castro.

Nuñez Jimenez a bisa den un discurso dirigi na centenares di estudiante y profesor dje universidad Humboldt na Berlin oriental, cu Cuba no kier mantene relacionnan diplomatico cu Rusia sol, pero cu tur pais „socialista .

Manera ta conoci, e delegacion cubano ta tene discusionnan economico cu gobierno di Alemania oriental.

Protesta di Londen lo ser presenta awe of majan na Cuba

LONDEN, 4 juli —. Awe of majan Inglaterra lo presenta un protesta oficial contra e nacionalizacion dje refineria petrolero di Shell door di gobierno cubano, asina e corant „Daily Telegraph" a informa.

E ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, aparentemente a discuti e asunto enter dia ajera cu su conseheronan.

Mas cu dos cien hende cu tabata sin trabou ta traha awor

ORANJESTAD — Mas di doscien obrero na e momento aki tin un trabou y ta haciendo partinan di e isla limpi. Nan a worde poni bou encargo di un oficina cu recien a worde funda, „Oficina di Duna Empleo", y na cual oficina senjor J. Geerman ta na cabez.

Bestuurscollege den e dianan aki a di forma Eilandsraad cu un rapport cu a worde publica dia 20 Nov. p.p. pa recibo di e rapport provisional di un comision di raad bau presidencia di senjor Marco Henriquez.

Den e rapport aki e comision a acepta un total di hende sin trabou di 1000 pa 1200, loke lo a bin bira total na 8—10% di e poblacion cu sin trabou.

Apesar cu e comision à jama e portahe aki „alarmante" e no ta considerele horible ainda.

Door di e servicio Asuntonan Social y Economico, departamento di Aruba a menciona un cantidad di 1400. Esaki a worde accepta sinembargo cu e reserva necesario, pa motibo manera e comision ta bisa, hopi ta a inscribi nan mes, pero no ta laga nan nomber ora nan hanja trabou.

haci e isla limpi y pa explota e cunucunan di aloë cu no ta propiedad di particularnan. Nan ta percura pa construccion di caminanan di santu y mantenementu limpi di e sitionan pintoresco cu ta na interes di turismo.

cu nan ta berdaderamente bona fide sin empleo, nan no mester a cumpli 60 anja ainda, y nan mester ta residente na Aruba dos anja consecutivo, mientras cu e dunamentu di trabou ta bai segun e hendenan cu tin den cas y e necesidad di e famia. Tambe lo bini despues un systema di dos siman di trabou y dos siman na cas — na e manera aki mas hende lo tin un entrada cu regularidad.

E salarionan ta mas abou cu loke ta worde paga den servicio di gobierno of den empresanan particular, di manera cu semper ta keda existi e stimulacion pa sigui busca otro trabou cu ta paga mas. Pa e hendenan cu tin scool te ainda tabatin trabou. E salarionan lo ta di f. 0.95 pa ora pa hendenan casa sin jiu te na fl. 1.25 pa ora pa esnan casa cu tin seis of mas jiu. Con e asunto di reglamento pa tratamentu di dokter lo ta y pa hanja remedinan ainda ta un punto cu ta den tratamentu.

E obhetonan

Nan a opina cu dunamentu di placa directamente na e hendenan sin trabou of duna nan mercancia cu lo no ta bon. Nan a percura pa dedica nan mas grandi cu ta posibel pa machinnan lo ser limita tantu posibel. Pesei nan a cuminza cu e projecto

E oficina

Senjor J. Geerman lo ta hefe di e oficina di duna empleo. El ta un exdeputado di Openbare Werken tempu di AVB. awor miembro di eilandsraad di PPA.

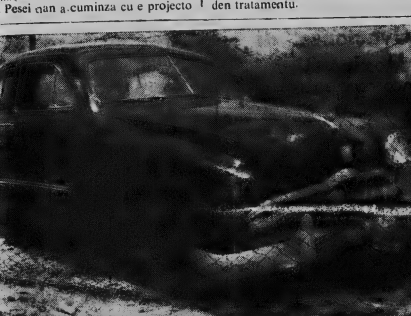
B.C. a disidi di forma un oficina apart pa motibu cu ta dificil pa trece e dunamentu di empleo aki bou di e eilandsdienst.

Actualmente tin 235 obrero na trabou na cargo di e „Oficina di duna empleo". Nan ta haci e isla limpi y e habitante atento lo a ripara e diferencia caba. Na diferente lugar e bista a cambia hopi. Nan ta trahando cantu di camina cu ta bai pa e hotel, na e camina principal di Noord, riba e camina di santu di Casibari, den e cunucunan di aloë na Balashi, banda di e camina principal pa Savaneta, banda di e santana di San Nicolas, banda di e cueba di Lourdes y na e vliegveld.

Temperatura na Polonia ta bao di nul grado

WARSCHAU, 4 juli. — Actualmente tin un ola di frio na Polonia y den Sudeten, un luga conoci di pasa vacacion, temperatura ta menos cu nul grado.

BULADA BUNITA DI DINI HOBERS. Cu weekend a tene na Amsterdam un vijf- en tienkamp internacional. Dini Hobers a pone su mes como numero dos na verspringen di damas, tambe el a bira no. 2 door dje bulada di 5,78.



OTRO „HIT & RUN"

Otro „hit & run" tabatin e diadomingo aki. Pa mas of menos 11.40 di anochi e Ford A7238 maneha pa D.K. a corre dal un auto A-5176 parkeer banti parcela Fergusonstraat 13 y despues e muraya di parcela 14. Un poco mas pabau porfin e chofer a logra para e auto, ora cu esaki a drenta e cura di muraya di terreno di feria di De Veer. E danjo na e Ford ta fls. 750,— na e otro auto, e muraya y e cura di cas e danjo no a worde calcula ainda.

Trom den caminda

N.V. a jega warda di Santa Cruz sabra merdia y a declara cu un un otro promer el a hera di mata un muchacho banda di e school na Santa Cruz. E mester a brake masha fuerte pa no haci un accidente. A parce cu e muchanan tabata hunga trom ariba caminda y tabata asina entusiasma cu E requisitenan na cual un hende sin trabou mester cumpli cu ne ta den e wega cu nan a kere cu caminda ta di nan sol. Afterall hungamento di trom ariba caminda no ta pas. E ta haci e trom cabai!

Auto contra mucha: pia kibra

Diasabr a atardi pa 4'or y binti e mucha hombre R.B. a worde atropella pa e auto A-5059 maneha pa J.L. E mucha a worde hospitaliza cu e pia robez kibra. Polisnan ta investigando e causa di e accidente.

Auto a bolter

Ariba Golfweg diadomingo atardi pa cinc'or e auto A-779 maneha pa P.R. a bolter, loke tabatin como consecuencia un danjo di fls. 1800,—. E chofer a corre bai, pero e mesun anochi polisnan a hanjele na su cas. Probablemente e accidente aki ta debi na velocidad mucho halto.

Comentario di "The Guardian" respecto actitud di Castro

LONDEN, 4 juli — E corant ingles „The Guardian", a scirbi cu e ta di opinion cu Fidel Castro „kier pone Merca rabia y haci cosnan cu lo pone perde simpatia di su paisnan besinja riba e hemisferia sur.

Ta tantu claro cu esaki ta doel di Castro su actonan di odio, cu por spera cu Eisenhower lo no cai den e trampa aki", asina e corant a skirbi.

„Daily Telegraph", tambe di Inglaterra, ta puntra su mes si „Krutshef lo limita su mes na demostracionnan di generosidad, penetracion economico y propaganda ideologico, of lo e usa e oportunidad pa forma un fortaleza na e hemisferio occidental door di acepta e oferta cu nan ta bisa cu Castro a haci'e, pa establece basenan militar na Cuba?" „Te dia cu e preguntanan aki por worde contesta, Merca lo haci mehor di actua cu moderacion, awor cu Congreso a duna e presidente autoridad pa tuma medidanan di represalia."

„The Financial Times", tambe ingles, a skirbi: „Merca aparentemente ta di opinion, cu no a jega e momento pa pone Fidel Castro calma. Pero e decision, di no kier ta victima di un oponente y e acusacion di ta lucha pa „compromisonan" ta un cos, siguimentu di un politiek eficaz cu ta produci e resultadonan desea ta un otro. E problema ta depende tambe dje resultadonan di un eventual presion economico y no militar, mescos cu e ta depende tambe dje cantidad berdadero di anti-mericanismo latente na Suramerica".

Hulanda lo discuti actitud Cubano contra Inglaterra

DEN HAAG, 4 juli. — Un portavoz di ministerio hulandes di asuntonan exterior a contesta un pregunta awe bisando, cu gobierno hulandes ta discuti cu gobierno ingles e medidanan cu gobierno cubano a tuma contra e compannjanan petrolero na Cuba. E ministerio hulandes ta studia e medidanan cubano.

Gobierno ingles a dicidi di protesta fuertemente cerca gobierno cubano, contra e confiscacion dje refineria Shell na Havana, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. E embahador ingles na Cuba, Sir Stanley Fordham, a hanja instruccion pa protesta „fuertemente" contra e confiscacion. E protesta lo worde entrega na gobierno cubano, awe of majan. Inglaterra no ta pensa di tuma pasonan huridico ainda. Gobierno ingles ta mantene contacto continuo cu otro gobierno, por ehempel di Hulanda y Merca.

Declaracion di Krushev durante un combersacion na Viena

VIENA, 3 juli. — Prome ministro Krutshef a declara durante un combersacion cu miembronan di gobierno Austriaco, cu lo no bini ningun cambio radical den e problema di Berlin antes di eleccionnan presidencial na Merca.

Declaracion di Radio Moskou na fabor di Cuba

MOSCU, 4 juli. — Radio Moscu a declara den un comentario, cu Cuba tin hopi amigo sincero, cu lo no larga e militaristanan mericano stroba paz na Cuba y cu lo no permiti pa Cuba bira un „Guatemala" nobo. E comentarista a bisa tambe, cu Merca ta hesita pa ataca Cuba abiertamente manera el a ataca Guatemala, awor cu forza di paz y di socialismo a aumenta asina tantu y e pueblonan di Africa y paisnan asiatico ta kibrando cadenanan.

„E aceptacion dje ley di sucu ta parti di un gran cantidad di provocacion, amenaza y intervencion directo di Merca den e asuntonan interno di un pais becinja cu ta chikitu pero soberano. Ta dificil pa comprende e motibo pa e enemistad contra Cuba. Merca no por custuma cu e idea cu Cuba a bira un pais soberano, cu no ta obliga mas, manera durante regimen di e dictador Batista, di somete su mes na e ordennan di Casa Blanca."

Palabranan cordial di Frondizi na Hulanda

DEN HAAG, 4 juli. — Presidente Frondizi a bisa entre otro prome cu el a sali for di Hulanda pa bai Inglaterra, cu e recepcion cordial cu el a hanja na Hulanda, a pone cu e dianan aki a bira un experiencia inolvidable p'e.

E comprendimentu cu e ministronan hulandes a demostra pa e problemanan di Suramerica y e necesidad pa splica enter mundo occidental e problemanan aki, a convenceml cu e paisnan Suramericano lo hanja comprendimentu pa nan preocupacionnan y aspiracionnan na e hemisferio aki, den futuro.

Ainda no a hanja e avion perdi

OSLO, 4 juli. — E buscamentu dje avion di orientacion di Merca, cu a perde diabiernes over di parti norte di Atlantico, no tabatin resultado te ainda.

Prinses Misjiko di Hapon cu su baby di cuater luna, Prins Hiro.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Lucrecia Angela Stamper. E ta recibi felicitacion di su mama Franselina, su tata Andries, su rumannan Maria Harms, Pedro, Poli y Lourdes, di su amiganan Bernadina Vos, Albertina Lanoy y Clarice Donk. Tambe di su dos estimada subrinanan Esy y Liesje Harms, di su cunado Jacinto Harms. Tambe di e volleyball team „Rodan", Di Rafael Tromp y Agustina Harms.

Ta cumpli anja senjora Girigoria Wolff Tromp. E ta cumpli 59 anja di edad. Felicitacion ta bini di su esposo Dodowico, su jioenan Luis, Juanita, Petra, Josep, Tomas y Johana. Tambe di s suegro i suegranan, di su cuarenta nietonan. Tambe di su rumnan stima Gironimo Tromp, su esposa y jioenan. Di su comader y compadernan Pepe y Teresa Tromp Especialmente di su jioe stima Rosa y Jana Werleman. Y di demas familia Wolff y Tromp.

Hopi felicitacion ta bai awe na e morochonan Aylin y Grieta Feliciano. Di nan tata y mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiki, Lucia, Arie y Mirto. Di nan amiguitanan y demas familia.

Dia 4 di juli a cumpli 3 anja casa senjor Jan Faustinus Werleman y senjora Augustina Damasa Werleman. Felicitacion ta bini di nan jioenan Alfonso y Ludwina, di nan mamanan y tur rumannan, amigonan y conocirnan, muy en especial di Jose Maria Geerman.

Dia 3 di juli a cumpli 90 anja Calister Everon. Felicitacion ta bai di parti di su jioenan Gilberto, Francelina, Benito, Casper y Pedro. Di su suegranan Anita y Eliza, tur su nietonan, bisanietonan y demas familia Everon.

Mauricio Geerman a cumpli anja dia 3 di juli. E ta recibi felicitacion di su mama Fransekita, su padrasto Chico, su rumannan Raymundo, Claudio, Enrique, Maria y Helena, di su wela Marthilia Geerman, su omonan, primo y primanan, subrinanan y demas familia Geerman y Werleman. Felicitacion ta bai tambe pa Raymundo Geerman, kende dia 4 di juli a cumpli anja.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 : O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
— 1116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Violent Playground" 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Cuatro Copas" 13 j.
AURORA 7.30 „Wolf Larsen" 18 j.
SAVANETA 7.30 „For whom the Bell Tolls" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 5 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.43 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Hermanas Benitez
5.30 Daniel Santos
5.45 Musica cu orkesta di San Jose
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Bienvenido Granda
9.45 Virginia Lopez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 5 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 5 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur cu a juda nos di un of otro manera na e desgracia tan triste y entierro di nos defunto tan estimado
JOHN HAROLD DE KORT
q.e.p.d.

Familia de Kort
Familia Pietersz

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 57

Wowonan dje marquesa a bira rondo di asombro.

„Un boto! Aqui!" Y asombra y cu wowonan anchu abri e marquesa a queda ta mira di un dje hombernan na otro. „Pero ta quico asina anto bo ta opina cu esei tin ta nifica?"

„Contrabandistanan, madam".

Marquesa Harriet a expresa un grito.

„Contrabandistanan! Oh, pero esei ta un sensacion! Contrabandistanan riba Mandrake! Ta quico bo ta pensa di esei, Justin?"

„Mi ta quere cu aqui mester tin asunto di un equivocacion", e lord a responde. „Y manera luitenant Delham mes a bisa caba, e barancanan di Mandrake ta masha peligroso. Y ta casi imposible cu un boto lo por traca na un di nan".

„Oh, pero larga nos desea pa esaqui por ta wel posible", e marquesa a grita batiendo den su mannan. „Pasobra mi ta sigura bo, luitenant, cu como muhe caba, lo mi quier tira un bista den bodega dje boto ei caminda e articulonan horta ta warda. Quico lo ta e contrabandanan bo ta quere? Kanchi, cinta, felpa pa un traje nobo? Of quizas un paar di botter di brandy frances? Wel, luitenant, mi ta tuma bo masha na malu cu bo quier quita tur e cos bonnan aqu ifoi uso di comunidad".

E observacion aqui dje marquesa a ocasiona un grito di harimentu entre e presentenan, pero e marquesa cu tabata consciente dje encanto cu e tabata haci riba e hombernan door di su presencia, su elegancia y manera simpatica, su risa brillante y e mucha muhe asina bella banda di dje, a continua:

„Si, boso por hari, pero ningun di boso n' ta corda, severo defensornan di ley y derecho, na necesidadnan di nos pober y debil muhenan? Tur loque cu nos tin necesidad di dje pa haci nos mes bunita — si, tambe pa satisface boso — a bira asina caro foi tempo di gera y diferente bez ta socede cu tin telanan cu bo no por hanja mes absolutamente. E asunto ta solamente pa cosnan excepcional cu ta solamente francesnan por fabrica. Foei, tene un poco compasion cu nos". Awor e luitenant a responde:

„Tan pronto cu e contrabandistanan ta den nos poder, madam, lo mi pone bo na altura quico nos a hanja den nan boto".

„Asina alomenos mi ta jama un promesa", e marquesa a grita. „Masha danki luitenant. En realidad bo ta galante. Y boso tambe, senjores". Y cu un gesto di braza el a tene tur e dragonder y wardacostanan preso bao di su encanto y e hendenan aqui no por a haci otro cos sino hari sol. „Pero mi ta comprende tur cos y un chanza den boso tarea serio ta duna boso energia di traha cu mas amor. Mi no ta stroba boso mas largu di boso deber. Justin, b'a sirbi e senjoman aqui caba, cu algu?"

„Como no", e luitenant a responde na luga di Justin. Nos a ser cordialmente ricibi, sinembargo nos no por stroba bo tempo mas tantu. Nos tin bo permiso di por sigui?"

„Ta claro cu boso tin esei! Boso ta sigur cu ta solamente den hardinnan boso mester ta? Boso lo tabatin mester di a ristra e castillo mes tambe? Quizas por ta posible cu cualquier di nos tin relacion cu e contrabandistanan y cu quizas e ta tene senjalnan di luz door di bentana cu e tiponan aqui?"

„Esei ta parce mi improbable, madam", e luitenant a responde.

E marquesa a suspira.

„Quizas cu bo por tin razon. Major parti di nan tin mucho poco sesu pa pensa na un semehante cos, corda pa ehecute. Si acaso mi resta tempo, mi tambe lo mester cuminza cu tira contrabanda, luitenant. Mi ta sigura bo, luitenant cu e ora ei lo mi pone dilante problemanan cu ta digno di bo inteligencia".

„Larga nos spera, madam, cu e dia ei lo no ta mucho leu", e luitenant a responde cortesmente. Detencion di un contrabandista manera bo lo forma colmo di mi carrera cu te awor ta menos impresionante".

„Bon bisa", e marquesa a responde aprobativamente; despues el a extende su man pa Theresa y a continua: „Bam, yiu, nos mester bai den salon. Enberdad, e wega lo a bira fastioso aja despues di e combersacion exita cu e luitenant".

„Bo servidor, madam".

E luitenant a haci un inclinacion y a sigui marcha bai cu su hombernan. Banda dje marquesa Theresa a tende stem di lord Bolkan ta jama un lacayo y ordene pa camna dilanti mustra e luitenant e caminda na porta di Oost cu ta duna entrada pa e hardin, pero, manera e mes tabata sa mucho bon, cu tabata mas leu posible separa foi e barancanan. Lo costa e luitenant y su hombernan masha hopi trabao prome cu nan alcanza top dje barancanan y anto lo nan bini na e descubrimiento, cu ta imposible di mira abao na pia dje barancanan pasobra esaquinan tabata cologa asina leu den nwa.

Theresa y e marquesa a queda rondona pa e huespednan cu tabata scucha cu atencion na e historia cu e marquesa tabata conta nan.

Porfin el a bisa:

„Mi ta spera cu nan no cuminza ristra aqui den cas mes, pasobra e harrilnan di binja cu ultimamente a bini foi Londen, ta parce mescos manera cosnan di contrabanda. Si nan contra cu nan anto douane lo acusa nos di a larga importa nan nos mes foi Francia y quizas e sospecho ta cai riba Justin cu e tambe a tuma parti como remado aborde dje barcu di contrabanda. Nan ta considera toch cu e ta na estado di haci tur cos!"

E presentenan a basha un grito di harimentu y e marquesa cu quier a haci di e caso aqui un chanza, a continua:

„Ai, pero toch mi tin compasion cu e contrabandistanan, quende mes cu nan por ta. Nunca di mi bida mi n' mira hendenan mas dicidido manera e dragonder y wardacostanan ei. Si resulta enberdad un bringamentu, mi ta teme lo mas peor pa e contrabandistanan".

Diripiente un hoben a responde:

„Sinembargo mi ta dispuesto di haci un apuesto cu e contrabandistanan ei ta dispuesto pa protega nan mes curpa".

„Y quico nos amable Theresa mes ta opina di tur esaqui?" e resona un boz oblia pa Theresa y ora cu el a hira cu su cara el a ripara cu ta lord Wrotham tabata den su cercania inmediata.

Mientras cu vacilante ainda e tabata busca un contesta, e marquesa ta bata su dilanti caba.

„E tin miedu, e pober mucha", e marquesa a bisa, pero cu bofon den su boz.

„Quende por tume na malo?" lord Wrotham a responde. „Hasta un hende cu n' tin ni idea dje cosnan aqui, por mira cu e traje bunita cu e tin bisti ei ta solamente na Paris lo e por tabata traha".

E marquesa a trek su wenkbrauwnan un ratu y a hari.

„Mi mester bisa bo, Harry, cu bo tin un bon bista riba tur cos. Ta nada anto no tin cu ta scapa bo bistanan di aguila?"

„Masha poco cos por hera mi. Y cu e ta un belleza, pero „inda". Y bisando asina e tabata lur Theresa, quende cu arranque a quita su bistanan foi dje.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ganadora di e concurso di jineteo. senjorita Fiera!" 2. „Evento tras evento. la fiera ta supera tur su competidornan. „Salto halto.. la fiera ta gana!" 3. „E ta tambe e mehor enlazadora! Esta un mucha no!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Laga nos repasa e plan. Kala... Hazard, abo y ami nos lo tuma e avion dilanti. Cequi, Mac y Leo e otro". „Si, Jack mientras nan ta bombardea e pista. nos.. 2. ..lo bay pa e toren na unda e gobernadornan ta reuni y nos lo destrui"ele". „Pero. promer di sali for di Tibet, lo mi baha cu para caida". 3. „Esey ta si bo quier, Kala! Nos por sali den mundo y nos por ta feliz hunto.. „Mi no por laga mi hendenan, Jack. Aki mi ta queda! Y bo tampoco lo no laga mi!"

DICK TRACY

1. „Pero nos lo ta na hospital solamente pa un rato". 2. „Mi no tin mester di hospital. Halakahiki quier bay cerca su hale. „Hale ta nifica cas". 3. „Na unda bo cas ta, little pineapple?" „Mi ta mira — Tal vez mi ta mira".

RIP KIRBY

1. „E barreranan cu e polisnan a pone a pedida di Farraday no a srivi nan pa nada 2. „Hala un banda. Fortuna, pasobra aki Fortuna ta bini"! 3. „Rip. mi pober jiu ta camna por ay. su so. y asunta.. trecele por favor!" „E herederas fugitiva no ta mi especialidad".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta bisa cu esaki no ta bo asunto. pero e ta. Monica. ..s bio ta aprecia Derek! Tur hende cu ta traha pa Rondiey no ta nada mas cu un esclavo!" „Derek ta bay traha hunto cuné solamente pa rabia!" „Pues lagele! Pero esey ta verdad! Paquico mi mester mete mi den esaki?" 2. „Bien. Monica. si bo no quer papia cunele mi no por obliga bo!" 3. Despues. „Ta parce cu mi ta derrotado.. ta mehor mi bay mi cas!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Caramba, si no ta nada menos cu papa Jones. e homber di suerte"! 2. „Con nan ta trata bo, bieuw? Bo a aficiona bo caba pa proba ho mes salsanan?" „Clarissa Romon! Mi ta contento di mira bo..!"

PEPITA

1. „Mi casa no ta puntual". „Ni di mi". „Mi ta dichoso! Di mi si ta puntual!" 2. „E ta maravillosa... aki e ta jega puntualmente!" 3. „Mi a jega promer cu ora. asina cu mi a haci algun compras..." 4. „Paquico bo no por jega laat manera e otro muhernan?"

Actividadnan lo cuminza trobe na refinerianan confisca na Cuba

HAVANA, 4 juli. — E instituto petrolero cubano cu ta goberna e refinerianan di Texaco. Shell y Esso, cual gobierno cubano a confisca, a informa, cu e actividadnan den e tres refinerianan lo cuminza atrobe e siman aki mes.

Ministro Lloyd di Inglaterra a declara ajera na Londen, cu gobiernonan ingles y mericano lo mantene contacto estrecho tocante e asunto petrolero na Cuba.

Experimentonan nuclear sin permiso di Rusia

BERLIN, 3 juli. — Si Merca sigui su experimentonan nuclear sin permiso di Rusia, e conferencia na Geneve riba stopmentu di experimentonan nuclear lo termina, asina, asina e dirigente di e delegacion ruso na e conferencia ey, Tsarapkin, a declara. Si Merca sigui e experimentonan, Rusia lo tuma su conclusionnan logico en coneccion cu su defensa, Tsarapkin a bisa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta un bon dia pa traha contract y cobra placa. Tene cuenta ta cu quizas bo plan por modifica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin bon ocasion pa discuti problema cu otronan y tende bon ideanan. Arregla bo presupuesto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por ricibi masha bon noticia den asunto di placa of trabao. No trata pa bo ta semper na prome luga.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por logra hopi placer pensando na sucesonan agradable di ultimo tempo. No danja trabao.

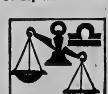
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon ocasion pa termina asuntonan pendiente y pone base riba exito venidera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone atencion particular den intercambio priva cu amigonan. Nan por ta di importancia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe tardi bo asuntonan financiera ta exigi recomendacion. Trata di suspende biahe y bishitanan innecesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci apuro den ocasionnan priva y bo por tende noticia cu ta interesa bo. Controla bo financia.

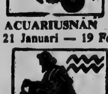
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Durante e anochi aqui por presenta un ocasion masha interesante pa alcanza algu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Intercambio di informacionnan cu otronan por ta di masha ibportancia. Dedica na trabao di rutina.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E parti mas grandi di dia tin bon aspectonan pa atende interesnan concreto. Sea prudente den bo palabranan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Noticia agradable y bon ideanan por alcanza bo, door di intermediacion di otronan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Heb je werkelijk een snor, paps?"

„Bo tin mustashi en realidad, papa?"

Informacion di „Ovaciones" di Mexico City

MEXICO CITY, 4 juli. — E corant „Ovaciones" di Mexico City, a informa cu gobierno mexicano ta pensa di manda petroleo bruto pa refina na Cuba, locual aparentemente a pone cu gobierno mericano a rabia.

E embahador mericano na Mexico City, Robert C. Hill, tabatin un discusion diasabra cu e director dje compania petrolero mexicano „Pemex", Pascual Gutierrez. Portavoznan oficial ta bisa cu nan a discuti entre otros „e exportacion di petroleo mexicano".

„Ovaciones" a informa cu un delegacion gubernamental cubano ta tene discusion na Mexico desde siman pasa, tocante e exportacion di petroleo pa Cuba. E produccion di petroleo na Mexico ta 308.000 barril pa dia, mas cu basta pa cumpli cu necesidadnan di Mexico mes.

Anuncio di „Tass" foi Cairo

MOSCU, 4 juli. — E agencia ruso di prensa „Tass" a anuncia awe for di Cairo, cu un avion mericano di tipo U-2 a haci un aterrizacion di emergencia na Kharthum, Sudan. „E incidente dje aterrizacion di emergencia dje avion di espionage U-2 na Karthum, ta mustra un biaha mas, cu e sorto di avionnan aki ta sigui bula over dje paisnan na Mediano Oriente, asina e agencia ruso di prensa a informa.

Mensahe di Chou en Lai pa su colega Nepales

PEKING, 4 juli. — Prome ministro Chou En Lai di China comunista a manda un mensahe pa su colega nepales, den cual el a expresa „lamento mas profundo" di gobierno chines pa motibo dje incidente na frontera di Nepal cu Tibet di dia 28 di juni; den e incidente ey militarnan chines a mata un oficial nepales y a arresta 10 guardia nepales di frontera.

Chou En Lai ta bisa cu e chinesnan a mira e nepalesnan pa un grupo di rebeldenan tibetano, cu nan tabata persigui. E prome ministro chines ta bisa tambe cu e incidente no a tuma luga riba e territorio nepales di Mustang, pero riba territorio chines. Asina ta cu e chinesnan no a viola territorio di Nepal.

E prisioneronan lo worde hiba bek na frontera nepales awe. Peking ta dispuesto na studia un exigicion di gobierno nepales pa China comunista paga danjonan di perhuicio.

Circulonan politico na Katmandu, capital di Nepal, ta bisa cu ta stranjo, cu e autoridadnan chines a pidi dispensa, aunke cu nan ta bisa cu e incidente a tuma luga riba territorio chines.

Tankeronan Ruso cu zeta pa Cuba a retarda

HAVANA, 4 juli. — Dos tanker ruso cu petroleo bruto pa Cuba, cu mester a jega Cuba ajera, a worde retarda; ta probable cu nan lo jega awe, asina e autoridadnan di haf na Havana a informa.

E tanker ruso „Chermowski" tabata worde spera for di un haf di laman Pretu, cu 10.000 tonelada di petroleo bruto abordo; un otro tanker ta bai Havana for di Casilda, na costa sur di Cuba, cu 80.000 te 90.000 tonelada di petroleo bruto ruso abordo.

Ta probable cu e petroleo dje „Chermowski" lo worde refina den e refineria Esso, e petroleo dje otro tanker lo worde refina na e refineria Shell.

Radio Moscu a informa cu „mas" tanker dje flota di Laman Pretu a sali for di Odesa y cu nan ta na caminda pa Cuba cu varios 10.000 tonelada di petroleo bruto.

Tanker Ruso cu zeta pa Cuba a hanja colision

OSLO, 4 juli. — Un tanker ruso, e „Peking" di 19.500 tonelada, cu ta hibando petroleo Cuba, a dal cantu dje tanker noruego „Rondefhell" awe, cerca e haf tunesino di Bizerta.

E „Rondefjell" a hanja un lek den machinekamer y el a pidi asistencia di un remolcador; e remolcador a lastrele y a hibe den haf di Bizerta. Ainda no tin informacion tocante condicion dje bapor ruso.

TRATAMIENTO FRANCES ARGELINO. *Na e discusionnan frances-argelino den prefectura di Melun no ta admiti fotografo ni periodistanan. Nan ta tene warda continuamente afin di por hanja tende maske ta algu dje discusionnan. Nan ta mata tempu cu wega di bala.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 6 DI JULI 1960 — Nr. 3777

Alrededor di industria petrolera

Fuente autoriza ingles a revela sucesonan na Cuba

Fidel Castro, premier di Cuba, durante su discurso dilanti radio y television, anunciando e medidanan contra e companianan petrolero estranhero na Cuba. Tabata un di su discursonan conoci, yen di zundramnetu contra Estados Unidos.

LONDEN, 5 juni — Gobierno Ingles a haci algun revelacion importante awe den parlamento tocante e reciente sucesonan na Cuba alrededor di industria petrolera. Marques di Landsdowne, subsecretario di estado di Foreign Office, a revela en efecto, cu e presidente di Banco Nacional Cubano, Ernesto „Che" Guevara, a trata di presiona compania „Shell" pa esaki refina 300.000 tonelada di petroleo Ruso durante segunda parti di e anja aki. De lo contrario e compania lo no ricibi divisa pa pago di su importacionnan di zeta Venezolano.

Lord Landsdowne a precisa, cu e suma cu gobierno cubano debe shell ta monta un total di 17 millon dollar. Guevara a notifica e compania, cu ningun debe lo ser paga den forma di divisa, si e compania ninga e condicion.

Relacionnan enemistosa di Cuba

E ministro a agrega, cu aceptacion di e condicion aki lo tabatin como consecuencia di priva Shell su fuentenan normal di provision na Venezuela. Bao di tal circunstancia e compania a dicidi cu ta comercialmente imposible continua su operacionnan na Cuba.

Di fuente autoriza ingles a ser revela tambe, cu den su nota di protesta na gobierno cubano, gobierno ingles ta declara cu e actitud di Cuba ta totalmente incompatible cu mantenementu di relacionnan amistosa entre Inglaterra y Cuba, relacionnan cu gobierno ingles a haci tur posibel pa conserva.

Ningun medida por lo pronto

Circulonan gubernamental ingles a declara sinembargo, cu por lo pronto gobierno ingles no tin intencion di adopta ningun medida, aunque e ta reserva tur su derechonan huridico, inclusive di reclama indemnizacion na nomber di e interesadonan. Gobierno ingles ta mantene „contacto estrecho" cu e autoridadnan na Washington, di Hulanda y otro pais, pero ta considera cu den di e circunstancianan actual ta prudente di queda tantu posibel for di e conflicto entre Cuba y Estados Unidos.

PELICULA PA MUCHA DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — Filmdienst di territorio insular di Aruba ta presenta diabiernes anochi ariba speelplaats di Annaschool na Noord y ariba diahuebs 28 y diabiernes 29 juli den e teatro aire libre na Oranjestad e siguiente programa di pelicula pa mucha.

1. „Painter and pointer" Film pinta masha gracioso.
2. „Atlantic City" Con Atlantic City ta?
3. „Chimp the fireman" Chimp, e macaco, como pagador di candela.
4. „Johny Jones" E bida diario di un mucha Americano.
5. „Heart of a stallion" Film aventurero ariba un cabay.
6. „Herdersjongen" Un jiu fiel di un cuidador di carne ta salba e ganado cu nan a confiele for man di algun ladron.
7. „Stray lamb" Un lamchi cu a worde hiba pa un parja grandi ta worde salba pa un cacho.
8. „Pay as you exit" E famous Kids nan como comediantes.

Bista desagradable

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diez dialuna anochi nan a jama polis pa un muher burachi cu tabata haci coi fastioso na skina di Emma- y Venezuelastraat. Tabata net manera nan a bisa. Ora patrulla a jega nan a hanja e dama T.C. bon canja drumi den scochi di un amiga, tur dos meimei caminda. Nan a desperta T.C. cu tabata morto na sonjo y hibele pa cel, e otro amiga por a sigi caminda di cas.

Homber den poos

Den Generaal Majoor de Bruynewijk dialuna atardi pa un cuarto pa dos e homber L.H. a cai den un poos di 4 meter hundu. E tabata keha di dolornan den su lomba, y mester a worde hospitaliza bau aviso di dokter.

Ladron di dia cla

Di dia cla e senjora M.B. a ripara cu nan a horta un suma di placa for di su auto cu tabata parkeer pariba di Nic. Habibe. E senjora a duna cuenta pa seis'or di atardi, y no tin un idea fiho cuanto placa el a perde.

A perde

Senjor Harold Ricerd a perde 2 pida biljechi di sorteo 7 di juli 1960, numera 19608.

COMBERSACIONNAN PA TERMINA WELGA DI OBRERONAN

PORT OF SPAIN. — E combersacionnan pa pone fin na un welga di [illegible] mil obrero di e compania Texaco Trinidad Inc. a ser interrumpi. [illegible] a propone instalacion di un conseho di investigacion. E compania a anuncia, cu e welga, cu ta dura cincu dia caba, a crea un situacion di emergencia grandi nacional. [illegible] obreronan ta exigi un aumento di sueldo di 30%; e compania ta ofrece 4%.)

LOQUE NAVIERONAN INGLES TA DUDA

LONDEN, 4 juli. — Circulonan rond e navieronan ingles ta duda si Rusia lo por hanja suficiente tanker pa hiba petroleo Cuba. Nan ta mustra cu e companianan independiente, manera esnan di Niarchos y Onassis, tin miedu di transporta zeta ruso pa Cuba, pasobra nan tin miedu di hanja nan den un conflicto cu e companianan petrolero grandi. Ademas e 3 companianan petrolero grandi, Texaco, Shell y Esso Standard, cualnan su propiedadnan na Cuba a worde confisca, lo trata na tur manera di evita realizacion di un acuerdo cu Rusia pa transporta e petroleo ruso.

CENSO DI ARUBA:

4149 Cas bishita den un siman y un dia

DOS CONTADOR A CABA CU NAN TRABOU

ORANJESTAD — Solamente palabranan di satisfaccion por tende tocante e actual censo, cu ya a drenta den su segundo siman. E promer siman a bai, pa loke nos a tende, tur afo y e contadornan no a hanja nan mes den momentonan hopi perta.

Na 4149 cas ariba e isla nan a duna e informacionnan necesario, y e formularionan jena por a bai riba mesa di profesor A. Hawley, cu ya a cuminza pa pasa algun den e I.B.M.-machine.

Ayera mainta tabatin dos di e contadornan cu a keda cla cu nan trabou. Manuel de Freitas di distrito No. 1 y Pedro Croes di distrito No. 23 den un siman y un dia di tempo abishita tur e casnan ariba nan lista.

„Esaki ta", manera senjor De Freitas a bisa, „pasobra den mi distrito nan tabatin tur cos prepara y a duna tur e coperacion pidi". Mesun cos por worde bisa di senjor Croes, pa kende tambe tur cos a bai bon.

Den e siman y un dia aki senjor De Freitas, a bishita e 158 casnan na Westpunt, Hoedishibana, Malmok, Roi Santo, Seroe Pela, Bakval, Borancana, Salinja Cerca, Kurimiauw, Kamay, Turibana y Noord.

Pedro Croes a bishita 85 cas na Papilon, Santa Martha, Canashito, Mahuma, Jucuri y Villa Rosa. Ainda ta resta dos siman promer cu jega un final na e Censo.

ESNAN CU A SLAAG NA „MATER DEI"

ORANJESTAD. — Pa e examen di costura di r.k. huishoudschool „Mater Dei" na Oranjestad a slaag e siguiente senjoritanan:

Dominga Giron, Silvia Henriquez, Felecita Kelly, Grace van der Linde, Adela Maduro, Dolores Maduro, Emilia Maduro, Magdalena Maduro, Ubalta Maduro, Jeanette Richardson, Regina Wever, Rubia Wilson, y Gala Zavala.

Zuster Justine, cabezante di scool, a suplica pa informa tambe cu mucha muhernan pa e curso nobo mester duna nan nomber mas liher cu ta posibel. Skirbimento di nomber despues cu e anja nobo di scool a cuminza, no ta posibel.

SHOW MUSICAL PA HANJA FONDO

ORANJESTAD. — E Associacion Artistico Arubano (A.A.A.) ta bini un bez mas cu un di nan conocido shownan musical. Entrada di esaki lo ta pa juda fortifica e fondo di e Agrupacion aki. Diadomingo awor nan lo estrena den Commandeursbaai club na Savaneta pa 7.30 di anochi. Den e desfile musical aki lo actua Mariachi Santa Cruz, un di e promer Mariachinan di Aruba, Trio campeon Los Aventureros, E mago Arubano, principe Thalmahai y pa corona obra e grupo comico musical Los Wois Wois, cu lo pone e publico no solamente lora abau, sino bula ariba tambe di harimento.

Queho contra Rep. Dominicana lo ser trata awe

WASHINGTON — E conseho di e organisacion di Estados Americanos lo reuni awe (diarazon) a peticion di gobierno venezolano cu a presenta un queho contra Republica Dominicana, segun cual e gobierno dominicano ta directamente responsabel pa e atentado contra presidente Romulo Betancourt di Venezuela recientemente.

E representante Venezolano, Marcos Falcon Bricano, lo respalda e queho cu un documentacion voluminosa, cu segun fuentenan Venezolano ta contene „pruebanan irrefutable" di e complicidad di Santo Domingo den e atentado.

Falcon Bricano lo invoca na tal ocasion e tratado inter-Americano di defensa mutua, segun cual un ataque contra un pais Mericano ta constitui un ataque contra tur paisnan Mericano. Articulo 6 di e tratado ta stipula, cu un organ di consulta lo reuni pa dicidi e medidanan cu mester ser adopta „en caso di un agresion, cu no ta un ataque arma, o di un conflict extracontinental o inter-continental".

E conseho di e organisacion di estados Americanos probablemente lo no tuma un decision e mesun dia di e reunion, pasobra den un asunto importante asina e delegadonan, sin duda lo kier tin tempu pa consulta nan gobiernonan.

Ta supone, cu den e sesion di mayan e representante Venezolano lo duna un exposicion di e queho y despues e delegado Dominicano lo responde. Un sesion despues, cu ta dedica na votacion riba e peticion Venezolanonan lo determina e medidanan, cu e organismo inter-Americano lo adopta den e asunto.

S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard a ricibi na palacio Soestdijk Frondizi, president di Argentna y su esposa.

ENTREGO DI DIPLOMA NA A.T.S.

ORANJESTAD. — E entrego di diploma tur anja na e alumnonan cu slaag na Arubaanse Technische School (Ambachtschool) lo tuma lugar e anja aki riba diamars 12 di juli. Den e sala grandi di Cultureel Centrum, dijes banda di A.T.S., esnan cu a caba scool lo ricibi nan diploma for di man di senjor J. van der Sloot, director di e scool. E entrego di diploma ta cuminza pa dos'or di atardi.

Bon ehemplo (di Cuba) sigi pa Indonesia

DJAKARTA. — E federacion di obreronan petrolero na Indonesia „Perbum" a haci un yamamentu na president Sukarno pa requiri e companianan petrolera extranhero na Sumatra. E companianan principal na Sumatra ta caltex y standard vacum. E federacion ta bisa den un carta, cu e obreronan „ta dispuesto na carga tur consecuencia di tal confiscacion".

Como motibu na e proposicion aki e federacion ta bisa, cu Hulanda, cu ta sigui ocupa parti occidental di Nieu Guinea, ta ricibi arma di Merca. E companianan petrolera ta roba prosperidad di Indonesia, ta retria empleado y ta sostene revolucionarionan.

COMO 94 HENDE A MURI NA CANADA

MONTREAL, 4 juli. — 94 hende a muri na Canada durante e weekend cu a caba. 56 di nan a muri den accidentenan di trafico, 25 a hoga y e otronan a muri den varios accidente. E cifra total aki ta hopi mas cu loke poliznan a spera, nan a pronostica como 50 accidente mortal.

LYNDON JOHNSON candidato presidencial na Merca

WASHINGTON, 5 juli. — E senador democrata Lyndon Johnson a presenta awe su candidatura oficial pa presenta su partido den e proxima eleccionnan pa presidencia di Merca. Johnson ta dirigente di mayoria democrata den Senado.

OTRO TERREMOTO NA CHILE

SANTIAGO DI CHILE, 5 juli. — Na Chile a bolbe socede algun terremoto awe marduga. E sismonan a causa alarma den e poblacion, aunque nan no a produci danjo ni victima.

KRUSHEV LO BISHITA SCANDINAVIA

STOKHOLM, 4 juli. — E paisnan di Scandinavia ta mantene nan invitacion cu nan a haci anja pasa na prome ministro Krutshef di Rusia, pa bishita Scandinavia, asina ministerio sueco di asuntonan exterior a informa en relacion cu un noticia di Viena, segun cual e lider di gobierno ruso a expresa su intencion di bishita Scandinavia na fin dje anja aki. El a jega di pospone e bishita aki un biaha caba.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

SPOTLIGHT RIBA EDUCACION:

2.000 KLAS DEN 100 DIA

Solucion pa problema di scoolnan na Mexico

E anja aki Mexico ta celebra su di 150 aniversario di su principio di lucha pa independencia. Pa marca e ocasion aki y pa importancia di educacion pa su desrrollo economico y social, autoridadnan mejicano ta lanzando un programa ambicioso pa construccion di scoolnan, den diferente fase.

E prome, ya den progreso, ta e construccion rapido — den 100 dia di 2.000 klas pa worde usa na september awor. Planeamentu di construccion pa e scoolnan — prefabricando mas materialnan local y man di obra — a exihi hopi estudionan. „E model di nos scool", asina e arquitecto Pedro Ramirez Vasquez ta bisa, kende a la vez ta administrador di e „Federal School Construccion Plan", ta un combinacion di industria mas moderno y tecnico arquitectura di e systemanan tradicional.

❊

Construccionnan den pueblonan, segun nan a descubri, ta bai facil esta poniendo fundeshi, y murayanan, pero hopi biaha nan no tin e facilidadnan di portanan y bentanan adecuado, y tambe un bon dak pa e construccion. „Sabiendo" esaki, senjor Vasquez ta bisa, „y despues di a studia e medionan cu ta mas facil obtenible den diferente barionan, nos a traha un mapa di un model di scool, cu ta inclui un casita di cuater cuarto pa e maestro di scool.

2.800 dollar pa scool

Pa e plan aki e habitantenan di e pueblo mes ta percura pa e materialnan local pa vloernan, pa muraya y dak, mientras cu gobierno ta entrega e construccion di heru, bentananan y portanan, bankinan y lessenaar, electricidad y sanitario. Construccion di e 2000 scoolnan aki lo costa 70.000.000 pesos, 35.000 pa scool (mas o menos $ 2.800 pa cada uno). Un suma masha abou compara cu e gastunan actual pa construccion di un scool y e calidad di disenjo y materialnan cu ta worde usa.

❊

Esaki ta e scoolnan manera ta worde traha na Mexico.

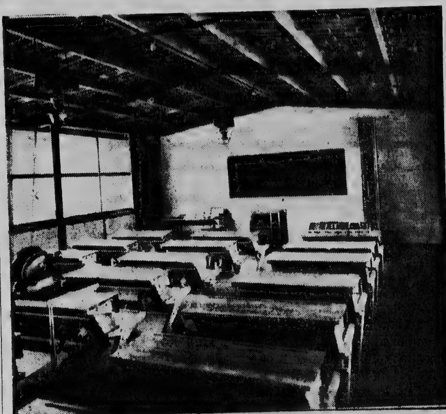
Cada scool ta worde traha den diferente fase. Prome, e habitantenan di e pueblo ta escohe e sitio preferi y ta pone fundeshi pa e scool. E comision ta mandanan e frame di heru, y ora esaki ta harma, (un sistema manera nan a traha e lugar nobo di La Esperanza na Playa) nan ta cuminza cu murayanan y dak. E comision ta percura pa e instalacion electrico y instalacion sanitaria. Den e systema aki un scool of klas pa 50 mucha por worde construi den curso di dos siman.

❊

E elemento principal di e construccion aki ta e frame di metal, traha na Mexico mes, cual ta pisa como cuater ton y mei, y cu por worde transporta den un truck y entrega den diferente parti di 110 liber, cu ta facil pa transportacion y e harmamentu. E muraya y dak di e scoolnan ta segun e material cu ta worde usa den e localidad, sea blokki, klenku, piedra, klei, hala di coco, aluminium etc.

E arquitecto a logra un material pa elimina e gastu di glas. Nan ta haci uso di plastic transpariente. Pa evita solo di mas, e ta decora cu diferente dibujonan di animal, flor etc.

Den e interior di e klasnan e arquitectonan mejicano a revela creatividad...



Un bista general di un dje klasnan. E borchi tambe ta di plastic, y su otro banda ta worde usa pa pantalla pa pasa slides of pelicula. Nos ta mira e projectador patras den klas. Nota e bankinan y e lessenaar y e lugarnan special pa pone e sombrenan tradicional.

ria geograyhyco di Mexico. Un bentana den e muraya ta haci posibel cu e radio por worde usa den klas of den e cas di e maestro facilmente, tur loke e mester haci ta dal e radio un cionnan ingenioso un tras di otro. E bankinan y lessenaarnan ta di palu di pitchpine pulido; bou di e lessenaar tin un rekki pa colga e „sombrero" tradicional di e muchanan. Na e muraya dilanti den e klas tin un borchi di material di plastic, cual su otro banda ta un pantalal pa ora di pasa slides of cine. Cada scool tin su 35-milimeter proyectador su peliculanan etc.: un pickup, y por lo menos tres disco long-playing, di e hymno nacional, canticanan di muchanan, y histobuelta.

E cas di maestro

E casita aki pega cu e klas ta consisti di cuater cuarto mueblá, moderno y confortable. E tin su cushina su banjo, su comedor etc. E presencia di e maestro den un lugar limpi y netchi asina ta cu e intencion pa sirbi como chemplo pa promove e pregreso den e comunidad. Cada maestro tin su libreria cu mas di 50 buki.

Mescos cu e construccion di e murayanan, e facilidadnan di luz y awa ta segun e custumber di e localidad. Den algun dje lugarnan ta un motor mester duna e electricidad, otro, ta lampi di gasolin ta worde usa. Pa awa, tin cu ta usa posnan, otro lugar na unda tin tuberia caba, ta usa esaki naturalmente. E materialnan di sanitario ta traha di plastic — plystrene y fiberglass — y traha na Mexico mes pa di preme biaha. E tuberianan tambe tur ta di plastic.

E scoolnan aki ta worde construi na tur parti di Mexico. Pero ainda tin hopi trabou pendiente pa worde haci. Pa anja 1971 segun nan tin calcula lo tin mas di 7.000.000 mucha cu edad pa bai scool den e pais ei. Esaki kier meen cu nan lo mester construi como 26440 klas nobo mas y cu lo mester di 18.750 casnan di maestro pa ser construi den distritenan; y como 11.825 klas nobo den cuidadnan.

❊

Plastic transparente ta worde usa na lugar di glas. Pa evita cu muchu solo ta pasa, nan a traha decoracion den e plastic.

Pronto Baas Tommy lo presenta su amigonan un prijsvraag cu masha bunita premio: —

Dennis, de schrik van de buurt!

„Net een bankdirecteur die failliet is, hè?"

„Mescos cu un director di banco cu ta failliet?"

TRANSPORTACION BIEUW Y NOBO

Cla pa sali na Kirkland Air Force Base banda di Albuquerque, New Mexico, ta e grandioso bomber B-52. Un diferencia grandi cu e garoshi cu cantu di camina ei serca ta pasando cu un cargo di binja. E avion cu su motornan poderoso di jet ta hiba un carga di 10.000 liber bulando na un velocidad di 650 mija pa hora.

Patruja TIGER

—6—

Ora cu nan a mira cu ta di berdad ningun boto a bini pa busca nan, Cocky ta dicidi pa nan mes busca nan transportacion. Net nan ta bai un dje botonan cu ta hiba y trece pasaheronan entre e diferente islanan cu tin na e costa Escoces ta yega. Nan ta spera te ora cu e boto a mara. Entre e pasaheronan ta baha tres tercio cu windjack bisti, carson cortico y sapatu cu clabu abou special pa subi cero, cada uno cu un rugzak riba nan lomba. Un di nan, largu, flacu cu bril bisti, tabatin un rol di cabuya riba su schoudernan. Cocky ta ripara con e homber cu un sonrisa ta mustra su amigunan den nan direccion, y ratu despues dos di nan ta camna yega serca.

„Hallo padvindernan! Mescos cu nos for di Inglaterra?"

„Si," Cocky ta contesta, sintiendo su mes orgulloso di a worde reconoce entre tur e escocesnan cu e ta di Inglaterra.

„Y, si mi por puntra boso, pa unda e biaha ta?"

„Allivay, si nos por yega aya nan por lo menos.'

„Asina. Nos ta bai un poco mas leeuw ainda. Pero no tin muchu tempu cu nos tabata na Allivay, no tin nada particular riba e isla ei, un t'asina Lagg"?

Lagg, un tercio gordo, cortico, un cara yen di barba, ta confirma cu si. Ademas tin hopi colebra aya nan. Si boso kier mi consecho, lubida e lugar ei muchanan."

Y si boso kier un bon lugar pa kampeer, pasa serca e administrador Campbell, e lo mustra boso un bon sitio.

E di tres homber cu a keda papia cu e hendenan di e boto cu a trece nan ta interrumpi e conversacion cu un grito: „Hee, Smuggie! Prof ta cla pa sali!"

E homber cu bril ta draai waak, y ta contesta „E por spera te ora cu mi ta cla aki nan". E ta despedi di e padvindernan cu un sonrisa, y ta bisa.... „y si boso kier tende di consecho di un bon amigo, never mind Allivay. Cheerio"! y e tercio ta camna bai.

„Colebra", Dope ta murmura. „Anto mihor nos lubida e lugar ei berdad!"

Cocky ta contesta „Colebra of no colebra, spiritu, volcano of gangster nos ta bai si!"

Nan ta bai busca un boto cu kier hiba nan y ta logra topa cu un tal John Malcolm, ayudante di loods, cu ta priminti di hiba nan. Poco ratu despues nan cosnan ta abordo caba, y nan ta sali cu direccion pa Inchbay pa bishita e administrador Campbell promer pa despues nan sigui pa e isla Allivay na unda nan lo tene nan kamp. John Malcolm ta pone e trottle tur cu tin.

Cocky cu ta sinta dilanti den e boto ta bisa cu nan dilanti tambe tin un boto.

„Si", e loods ta confirma, „casi sigur lo ta e tresnan cu ta bai subi baranca. Nan tabatin un boto grandi ta spera nan. Ata nan ta pasa den mes direccion cu nan por a laga boso na Inchbay!"

„Nan ta basta sin manera, di no a ofrece nos un biaha, despues cu nos a bisa nan unda nos kier bai y cu nos no tabatin transportacion", Angus ta bisa. Y cu bos mas abou ta bisa Cocky cu e tin un sintimentu cu el a topa cu e homber largu cu bril un biaha caba pero e no por corda mas na unda."

„Bo por corda e anochi cu e auto a dal e homber den regenjas blauw, y cu e poco luz cu tabatin m'a bisa bo cu m'i hanja un bista liher di dje? Wel mi ta casi sigur cu ta e mes un fulano cu e bril ei."

— — —

Mientras cu John Malcolm ta banda di e motor y toch no por tende kiko e muchanan ta papia nan ta conferencia cu otro. Nos a ripara cu diferente hende ta contra nos bishita riba e isla. Tambe tin e coincidencia cu segun Angus e homber largu ta e mesun persona cu tabata stuur e auto cu a dal e homber den e regenjas blauw, y por ultimo nos mester habri wowo cu e administrador Campbell, parce cu e ta ocupa cu un of otro wega sushi riba e isla di tio MacAlpine, y cu por chemplo e homber chikitu den e regenjas blauw a bai pa avisa e bieuw MacAlpine, y cu e otro socio-nan a kitele foi caminda! E boto di Malcolm ta supla bai. „Cuanto ainda prome cu nos jega, Tarzan ta puntra.

„Mas o menos tres cuarto di ora ainda", Malcolm ta contesta. Restu di camina nan ta conversa y gosa di e bunita bista riba laman y prome cu nan pensa, nan a alcanza nan lugar di destinacion. Malcolm kier bai huntu cu nan, ora cu nan ta mira cu no tin ningun movecion riba e isla. Pero e muchanan ta bisele cu no ta necesario, corda cu e tin tur e caminda di bai back ainda y ta birando anochi caba. John ta keda di acuerdo cu nan y poco despues e motor ta ronca y nan amigu ta bai.

„Angus", ami cu bo ta bai mira si nos ta hanja mr. Campbell na cas, y e otronan ta keda cuida nos carganan y provisionnan".

E dos muchanan ta bai y pronto nan ta hanja nan dilanti di un edificio grandi ketu, rondona di yerba di mondi. Henter e cas tabata manera bandona. Na rand di e mondi e dos muchanan ta keda para ta mira con foi dje porta bieuw sin verf, dos hende ta sali y cu tabata biniendo den nan direccion. Tabata un homber cu carson cortico bisti y un mucha muher. E homber, cu tabata mes siniestro y laf manera e cas tabatin un scopet di jaag bou di su braza. E mucha muher mas o menos por tabatin 15 anja, tabatin cabei pretu y wowonan carinjoso.

„Senjor Campbell?!" Cocky ta puntra y ora cu e homber ta sagudi cabez, e ta continua: „Ami ta Basterfield, lider di patruja di Palabruanan di Morchester troep. Esaki ta Angus MacAlpine".

Angus kende mes ora no ta sali cu e homber ta bisa: „Mi tio Paul MacAlpine a skirbi bo cu nos ta bini y pa bo busca nos na Mallaig".

„Asina?" Campbell, ta bisa, manera tabata noticia pe. Angus kende furioso kier a bisa algu ta worde interrumpi pa e mucha muher.

„Ami ta Fiona Duncan y si boso ta bai kampeer...."

Y.M.C.A. ta organisa feria e luna aki

ORANJESTAD — Diabiernes awor anochi e grandioso feria di Y.M.C.A. na Aruba lo cuminza, y e lo keda draai cada week-end durante e luna di juli. Cuminzando diabiernes anochi, di shete te diezun or e portanan di e feria lo ta hancho habri pa cada uno cu kier pasa un anochi di alegria.

Esaki ta sigi asina te cu e ultimo week-end di e luna, cu ta caj for di 29 te 31 di juli.

E feria ta worde teni ariba e terreno di Y.M.C.A., pabau di Lago Sport Park. Nan lo cobra un entrada di diez placa, mientras cu ariba diadomingo di 4 pa 6'or muchanan bau di 16 anja tin entrada gratis.

Tur anochi nan lo rifa un premio di porta pa un cuarto pa diez'un.

Nan a percura pa un serie grandi di atracciones, entre otro un precioso cabaito. Tambe por hunga varios otro wega manera ruleta, coba den bari, wega di bala y otro cos mas. E premionan na e tentnan akį ta varia di diez placa te cu un florin, esaki ta depende di e premio cu bo por gana. Tambe tur hende por come y bebe (softdrinks y koffie), mientras cu e disconan di Mathias Vrolijk lo zorg pa musica alegre.

Opinion di observadornan na Tunis

TUNES, 4 juli. — Observadornan politico na Tunes tampoco no ta di opinion cu e paso dje argelinonan ta un fin definitivo. Solamente nan no ta mira, ta con por cuminza e discusionnan atrobe. Nan ta spera cu lo dura algun tempu, prome cu ningun hende trata di pone e discusionnan sigui atrobe.

Na Tunes nan ta di opinion cu e hecho, cu e argelinonan a rechaza De Gaulle su condicionnan, pero cu nan a larga keda e posibilidad pa e discusionnan continua toch despues, ta worde considera como un prueba cu e argelinonan a hanja madurez politico.

OPINION DI OBSERVADORNAN NA PARIS

PARIS, 4 juli. — Na Paris observadornan ta di opinion, cu e decision dje gobierno provisorio argelino ta solamente un retraso den e lucha di general De Gaulle, pa efectua un armisticio. E decision no ta worde considera como un fin definitivo dje discusionnan.

Un oponente di Lumumba deteni na Luluaburg

LEOPOLDSTAD, 4 juli. — Na Luluaburg, capital dje provincia congoles Kasai, nan a detene miembronan dje gobierno provincial rebelde, cu Albert Kalondji, un oponente di prome ministro Lumumba, a forma, asina fuentenan autoriza a informa. E gobierno rebelde di Kasai a worde forma siman pasa diahuebes.

Gromyko di Rusia herida na Viena

VIENA, 4 juli. — Ministro Gromyko di Rusia casi a worde herida ora cu el a trata di drenta un lift na e central electrico di YBBS-Persenbeugen, durante su bishita na Austria. E portanan dje lift a primi e ministro y e mester a bula sali for di dje lift despues cu el a cuminza move caba.

Prome ministro Krutshef di Rusia a haci un chansa despues cu e ministro austriaco di energia electrico bisando: „Mi a tende cu Gromyko a haci algun danjo na bo material". E ministro austriaco a contesta bisando: „esey ta mehor cu si Gromyko a hanja danjo".

UITSLAG TREKKING LOTERIJ

van het

AMERICAN LEGION

gehouden op 2 juli 1960

Eerste	prijs: Nr.	66
Tweede	prijs: Nr.	414
Derde	prijs: Nr.	738
Vierde	prijs: Nr.	556

CUMPLIANJOS

Nos kier recorda dia 6 di juli cumpleanjos di senjor Jan Faustinus Werleman. Felicitacion ta bini di su esposa Augustina Werleman, su jioenan Alfonso y Ludwina, di su mama y tur su rumannan y swanan, su suegra Dorothea, suegro Jose Maria Geerman.

Awe ta cumpli anja Shirley van der Biest. E ta recibi felicitacion di su tata Hilario, su mama Francisca, su rumannan Milly, Albert, Ronny, y Eley, di su tanta y omonan, prima y primonan, di su madrina Hilda Croes, su padrino Jan Croes y especialmente di su estimada amiga Aura Croes. Tambe di su amiganan di Beatrixschool.

Dia 6 di juli ta cumpli 15 anja e gentil caballero Joy Everon. Felicitacion ta di su tata Hilarion, su mama Olinda, su rumannan Rica, Tie, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, y Maritza, su wealnan omo y tantanan, primo y primanan, su madrina Angelica Wong, tur su amigonan, especialmente di su primanan Stella Hernandez y Many Everon y demas familia.

Awe a cumpli anja e hobencita Anna Bernadeta Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Antonio, su mama Johanna, su rumannan Juanita, Jana, Tientji, Loedj y Croedji y tambe di su pepe Cloutilda Britten, su omo Jacobo Giel, su welo y welanan y tur su amiganan.

Ta celebra su cumpleanjos Sra. Petra Antonia Wolff. E ta recibi felicitacion di su esposo Johannes, su jioenan Genoveva, Claudio, Jose Pedro, Juancito, Mena, Maria, Joseph, Tommy y Pedro. Di su nieta Nicolasita y di Juan Henriquez y demas familiares.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO „Violent Playground" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
AURORA 7.30 „El Judas" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Wayward Girl" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 6 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu erHmanos Silva
5.30 Roberto Faz y su conjunto
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Evaporada marca Pet
9.00 Peticiones
9.30 Los Bribones
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

yudo", lord Wrotham a continua. „Nos amable Theresa cu mi conoce asina tantu anja ta rabia cu mi. M'a ofrece mi disculpa, mi disculpanan di mas humilde, pero e no quier scucha. Laga bo influencia prevalece awor riba dje, Harriet, pa mi hanja alomenos e derecho di por ser scucha".

El a papia na un tono asina divertido, no obstante cu su palabranan tabatin un otro intento acerca, cu tabata asina sombrio y traicionero, cu unbez Theresa a dirigie na e marquesa y a bis'e:

„Mi ta suplica bo di quier excusa mi, madam. Mi tin dolor di cabez y cu bo licencia, lo mi quier a bai den mi cuarto".

E marquesa a queda ta mire skerpi. E tabata asina huicioso pa e comprende cu e mucha muhe aqui tabata a punto di perde dominio propio. Y tabata imposible pa e marquesa a strobe di bai drumi.

Y tur loque e marquesa por a haci ta di bis'e:

„Bai drumi anto numa. E calor dje cuartonan aqui awe nochi ta capaz na duna hasta esnan di mas fuerte dolor di cabez".

„Mi ta masha agradecido na bo, madam. Bonochi".

Theresa a haci un reverencia. E no a draai ni pa mira den direccion dje lord. Pero ora cu el a bai el a tende com ainda e lord odia aqui tabata bisa na un tono cu Theresa por a tende masha cla ainda:

„Harriet mi tin un proposicion di haci, un proposicion cu si bo tende, mi ta quere cu lo bo hanje masha interesante".

E palabranan aqui tabata resona siniestro y Theresa tabata puntra su mes cu e proposicion aqui lo por tabatin relacion cu su persona quizas.

Pero esei lo tabata naturalmente absurdo. E no mester a biba solamente den un mundo di imaginacion tampoco. E sucesonan dje anochi ei a hinka asina tantu ansia den su curpa cu e tabata parce di ta mira peligro tur caminda.

E vestibulo grandi tabata manera abandona; tabatin dos lacayo dilanti porta. Net ora cu Theresa a pone su pia na e treed di mas abao, diripiente un hende a acerke y a hacie e pregunta:

„Ta na bo cuarto bo ta bai?"

E marques a sali foi su guardarropa y a camna ta bini cerca dje.

„Si mylord.... mi quier.... a.... bai.... drumi."

Su stem tabata tembla, no obstante cu el a haci e proposito di queda masha calmo.

„Tin algo cu a turdi bo", el a bisa. „M'a mira esei na bo cara ora cu bo tabata baha trapi huntu cu mi mama".

E mucha muhe a hiza cara mira e lord. Pa di prome bez el a ripara precausion y algu di carinjo den su boz. Den e nachtmerrie cu tabata rondone, ta lord Bolkan sol tabata e unico persona cu e tabata confia.

Wowonan dje lord a queda fiha riba dje. Ainda e no a duna contesta riba pregunta dje lord y el a queda para ei desampara, ansioso, mientras tur color a disparce foi su cara y su wowonan tabata scur di desesperacion. E marques a cohe su man tene cu tabata riba e balustrada. Caramba esaqui tabata friu! Un ratu el a queda ten'e como si fuera e quier a cayen t'e. Y el a puntra trobe suavemente:

„Ta quico a pasa?"

Un momentu el a garra su mes na e lord como si fuera e quier a busca proteccion y el a bise:

„Mi.... no..... por..... conta..... bo".

E palabranan aqui tabata pronuncia asina na boz baho cu e lord mester a pone su cara banda di Theresa pa e por a tende nan.

„Si bo n' por, wel no trata na haci esei tampoco. Talvez majan tur cos lo ta mehor trobe y quizas e ora ei si bo por".

„Mehor?" e mucha muhe a ripiti, manera e palabra ei sol caba a asombre. „Lo mi no por.... lubida esei hamas".

E tabata a punto di basha grito di joramentu. Un biaha su man tabata busca calor di man dje lord — y despues el a los su man foi dje.

„Mi.... mi mester bai".

E tabata anhela na su cuarto caminda e tabata sintie salvo. E quier tabata solitario, lubida. Automaticamente su pianan tabata carga su curpa riba e trapinan pasa den e anchinan largu.

Den soledad di su cuarto el a tira su mes tur largu di su curpa riba su cama, mucho tormenta pa e por a busca alivio den su lagrimanan.

Su manece e tabatin dolor di cabez pisa y tabatin kransnan bao di su wowonan. P'ese ite laat banda di atardi Theodora a permitie di bandona su cuarto. Te e ora ei mes ainda Theresa no tabatin gracia di bandona su cuarto. E tabata sinta den bentana ta fiha na olanan bruto di lamar.

El a conta Theodora loque a pasa. E no tabata na estado di trece na palabra loque el a presencia, sinembargo e escena tabata manera graba riba su wowonan. E tabata mira ainda e antorchanan cu nan vlam, e gruta gigantesco, e figura cu tabata krimp den santu, e stroom pretu di sanger. Ta com lo e por lubida esei hamas? Door di joramentu y pusha su nanishi contra su braza, Torqo a bin recorde su paseo diario riba e barancanan.

Rancando su mes obligatorio foi su pesadilla, Theresa a bisa Theodora: „Mi ta bai keiru un poco".

„Esei sigur lo ta bon pa bo. Awor ei bo ta bleek manera un morto".

Theresa a suspira.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo a gana tur e eventonan sin interferencia! Bo enemigonan mester ta leuw di aki"! „Te ainda mi ta desconfia esey!" 2. „E evento final... mi ta tira for di un cabay den carreda.. $ 5000 pa e ganador!" 3. „Awor ta nos chance!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E promer escuadron.. den posicion! Promer nos lo destrui e toren di control!" 2. „Y esey ta nos plan! Pero no move promer cu e toren bula!" 3. „Nos jefe a haci mi queda malo.. mi no sa tira cu e canjon aki!" „Mi tampoco Choni. Con por destrui e toren ey anto?"

DICK TRACY

1. „E ceroe ey! Ta eynan Kupuna su cas ta". 2. „Mi no ta mira ningun cas. abo. hefe?" „Pasa rond di e ceroe. piloto". 3. „Esaki ta un area cu no tin habitacion. Mi no ta mira ningun cas". 4. „Mehor nos hibele pa Hilo"! „No- no! Cas di Kupuna ta ey bau".

RIP KIRBY

Fortuna Farraday ta jega na un moda stranjo na New York. 1. „Hola. amigo! juda mi y los e cabulla ey!" „Bien! Tirele!" 2. „Danki pa bo ayudo. Ata bo propina". 3. „M ita regala bo e lancha, ya cu mi no tin mester di dje mas". „Mi amigonan di Bowery nunca lo no quere mi!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a bin debolbe e disfraz aki.. „Si. senjor.. 2. „Despues e vista di Lalo a cay riba un cos.. „Un momento! E disfraz aki ta mescos cu di mi! Na unda e donjo di e tienda ta?" „E ta malo. M'sieu. Si. e ta mescos cu di bo.. quico?" 3. „Mi quier sabi algo tocante esey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa bo? Mi ta hanja bo cara preocupa.. por ta cu bo no ta gusta bo celebridad"? 2. „Aki tin hopi cos cu mi no ta comprende.." 3. „Pues bo por confia mi bo problemanan.. pa grandi cu nan por ta. nan lo on quibra mi resistencia"!

PEPITA

1. „Nos tin hamber. mama.. nos por come algo?" „Lo que boso quier". 2. „Bo ta mira algo mas cu bo ta gusta?" 3. „Dois mio! Na unda boso ta bay hinca tur esey?" 4. „Esey mes mi mama a puntra mi ora nos a come na cas poco rato pasa!"

Argelia por conta cu ayudo di China comunista

CAIRO. 4 juli. — China comunista a sigura gobierno provisorio di Argelia, cu e por conta cu tur China su ajudo. „maske ki resultado e discusionnan cu general De Gaulle por tin", asina e embahador chines comunista na Cairo a bisa e subministro argelino di asuntonan exterior. E embahador chines comunista a bisa tambe, cu un representante diplomatico dje gobierno provisorio argelino lo ta bonbini na Peking.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
(1 Maart — 20 April

Trata na warda un bista optimistica. aunke cu bo contra dificultad. Scucha bo chef y esnan mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No perde bo tempo cu stens riba otronan. Paga bo debenan. Un of otro asunto por termina na bo fabor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Asunto di socio por tin su ventaje. Anochi por vale la pena di sali. Cultiva bon relacionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Por socede cu otronan ta spera bo pa soluciona problemanan. No haci mas tantu cu bo por.

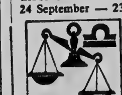
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuidao cu pidimentu di fabornan of atencion pa plannan queri. Bo ta bai pasa un aventura.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Para cla pa pone un interes personal unbanda pa hanja mas facilidad y seguridad pa bo mes y bo famia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente cu dunamentu di bo opinion. Bo tin mester di tempo pa reuni bo informacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No larga nan desanima bo ora cu asuntonan priva di financia ta primi bo. Cos lo drecha despues.

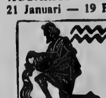
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Para firme hasta meimei di dificultadnan. Anochi ta experiencianan inespera y dibertido.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo interesnan ta mehor sirbi si bo queda na reserva y evita tur loque por ta na bo desventaje.

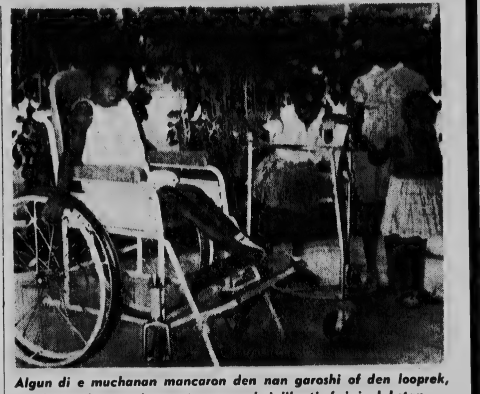
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mehor entrada foi negoshi. Trabao importante ta exigi atencion. Goza di bida di combito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Asuntonan di chef of casonan di bo trabao por trece problemanan. pa motibo di otro hende.



Algun di e muchanan mancaron den nan garoshi of den looprek, den cual respectivamente nan por bai dilanti of sinja dal stap.

Mgr. Verriet Instituut na Corsow

(Di un colaboradora na Corsow)

Ta un balente edificio, e instituto Monseigneur Verriet cu ta keda na pia di misa di Sta. Maria. Aynan ta frescu y moderno .... y den cura tin un hardin grandi yen di flor y mata. Mashar hopi hende lo no conoce di banda di pafor, pa motibo cu e edificio cu no ta keda mucho kantu di caminda, pero mas jammer ta cu tin mas tanto hende cu no conoce di banda di paden.

Nos ta cuminza camna cantu di caminda pa bai na e porta di cura cu ta duna pasashi pa e edificionan. Di aleuw nos ta tende papiamento y harimento. Ata cuater mucha homber mashar contento ta bini. Un ta den un garoshi, cu el a caba di ricibi un dia promer cerca Leonesnan, un otro ta camna cu su pianan hinca den un aparato di heru, e di tres ta bai dilanti cu yudanza di un rekki y number cuater ta camna cu su mes pianan pero cu masha dificultad. E muchanan ta masha contento pasobra nan por bai hunto bai haci compra. Nos a desea nan hopi exito y plezier y nos a tuma asiento hunto cu e directrice, zuster M. Speekenbrink.

Zuster Speekenbrink tin ya nuebe anja caba ta dirigi e instituto. E tabata tei for di tempo cu e instituto tabata establece na Habaai. Despues di e gran accion di bendemento di piedra na ania 1952 e edificio nobo a bini cla. Cu mashar entusiasmo zuster Speekenbrink ta menciona nomber di dr. Carlos Winkel, D. Moffie. Jules dt Windt y G. F. Lubliek, cu tabatin asina tanto di haci cu „su" muchanan. Tambe e ta corda tur e otro hendenan cu a haci asina tanto pa e muchanan, eseynan ta entre otro e maestro di scool senjor Kuyken, maestra C. Dekker, masajista senjora Boom, e dama cu ta cuida cas cu tin asina tanto trabao di haci, e dos verpleegsternan y e siete ayudantenan cu ta cuida e muchanan cu asina tanto smaak y e diez criarnan cu mester tene tur cos limpi y ademas, cose, laba y strika.

Tin actualmente 86 mucha den e instituto, pero tambe tin un lista basta larga cu nombernan di mucha, cu urgentemente mester worde interna. Di esnan den e instituto e edadnan ta varia di tres anja te 21 anja, pero tambe tin dos mucha homber cu ta mas bieuw cu 21 anja. Nan tey den pa motibo cu nan no tin ningun caminda pa bai.

Zuster Speekenbrink ta conta nos cu tin dos departamento. Un di nan ta di e muchanan cu ta bai scool of mas chikito cu lo mester bin bai scool y e otro na unda e muchanan ta cu ta imbecil of idiota. Den e di dos departamento bo ta hanja di tur sorto di edad hunto, loke ta mashar desagradabel, pero cu por lo pronto no por bini cambio, pa motibo di lugar. Si sosode cu tin un cu bira mucho aggresivo anto e ta worde manda na Rustoord.

Nos ta lamta y den compania di zuster Speckenbrink nos ta bai dal un rondu. Nos ta weita muchanan bisti na uniform di kabouter y padvinder den rolstoel y den looprek. Ata un mucha homber mashar gracioso sinta den un stoel. Na promer bista bo no ta weita nada ne, pero e tin un enfermedad na su musculo, ya el a worde opera un biahe caba, actualmente ta bai bon cu ne, pero su situacion ta bai danjando poco poco. Un mucha homber grandi caba ta drumi den un cama. E no por haci nada mas cu drumi so, ni papia e no por papia, pero e ta comprende tur cos si.

Den un sala grandi nos ta weita aparatonan mashar bon cuida. Un mucha homber ta train su pianan riba un sorto di bicicleta. Ta bai cu mashar hopi dificultad pe. Cada bez e pia ta slip for di e pedal

Un mucha muher di ocho anja, cu siete luna pasa nan a trece den e instituto completamente idioot, a haci milagro den e corto periodo di su estadia ey den. Dia el a bini e no por a haci nada mas cu drumi abao y zuta cu su cabez den suela. Awor e ta reacciona aro bo jama su nomber, e ta sinta su so y hasta e ta dal algun stap den un di loopreknan. Idioot e no ta at all. E ta papia y hasta canta un cantica ora e ta pensa cu e ta so. E mes no por controla pasobra e ta ciego.

Banda di e sala aki bo ta hanja e piscina, den cual e muchanan mester train nan musculonan den awa. Y un banda ta keda e scool. Nos a drenta e scool y eyden bo mester weita. Hopi cuadronan mashar bunita pinta ta cologa na muraya. Schemerlamp cu pianan di drei, mosaico di Bambi, theeblachi di riet cu nan a vlecht. Tambe e muchanan ta sinja cushina na scool.

Con senjora di.. cu tur e materiainan cu nan mester den scool ta costa hopi placa? Pero e scool ta hanja un bon yudanza pa cumpra e materialnan ey toch? Bo sa cuanto? Cien ocho florin pa anja. Esey kier meen cu ta 33 cent pa pia pa mas o menos cuarenta mucha.

Nos por sigi bai na e departamento mas peor. Pero laga nos no haci esey pasobra nos no por sigi mas, nos a weita suficiente pa nos sabi cu nos mester listra den nos saco of cartera cu no tin nada pa regala e muchanan aki.

SIFONTES A KEDA ARRESTA

CARACAS. — Di Caracas ta ser informa cu e actor di e atentado contra president Betancourt di Venezuela dia 23 di juni a ser arresta den e poblacion quibor. den estado di Lara. E detenido ta un cierto Luis Cabrera Sifontes, kende ta ser acusa di a ocasiona e explosion di e barranan di dinamiet den un auto, estaciona a lo largo di e ruta cu president Betancourt tabata sigui den avenida de Los Proceres.

Polis Venezolano a ninga divulga mas informacion tocante e detencion.

E anuncio aki bou a sali den diferente corantnan di Venezuela. Tambe via tur e stationnan di television nan a mustra e portretnan aki di Luis Cabrera Sifontes cu su bigote y sin bigote, kende ta worde acusa di ta e actor di e atentado contra Betancourt.

COLABORACION DE LA CIUDADANIA SOLICITA EL GOBIERNO PARA LA CAPTURA DE CABRERA SIFONTES

UNO DE LOS ENCARGADOS DE MANIPULAR EL APARATO QUE HIZO ESTALLAR LA CARGA EXPLOSIVA EN LOS SIMBOLOS

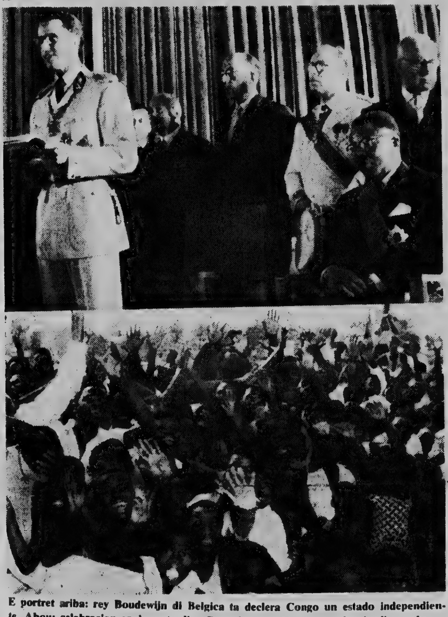
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 7 DI JULI 1960 | Nr. 3778

REBELION MILITAR NA CONGO

GENERAL JANSSEN TA BOLBE PA CAPITAL DI BELGICA



E portret ariba: rey Boudewijn di Belgica ta declera Congo un estado independiente. Abou: celebracion exuberante di e Congolesnan cu e independencia di nan lugar.

LEOPOLDSTAD 6 juli — Na e Republica Congo (Congo Belgico anterior) awe a cuminsa un rebelion militar grave. Te ainda no tabatin ningun acto di violencia. E tension cu a resulta door di e motin entre e trupanan Congoles den e Republica durante e dia a aumenta mas.

Gobierno di Congo a pidi gobierno di Belgica pa duna general Janssens, comandante dje trupanan militar na Congo, su retiro, asina circulonan bon informa ta informa na Brussel. Parce cu e peticion di Congo a worde haci pa medio di intervencion dje embahador Belgico na Leopoldstad, Jean van den Bosch. Segun e noticianan e general lo a sali Leopoldstad e mes anochi pa biaha pa Belgica.

E rebelion a cuminza como protesta dje poliznan militar contra e hecho, cu e Africanizacion dje „Force Republique", un ehercito moderno cu ta consisti di como 25.000 voluntario Congoles, ta tuma lugar asina poco-poco.

E militarnan Congoles a tene un demostracion awe den cajanan di Leopoldstad y nan a grita „nos no kier un general blancu, nos kier un Congoles". E Europeonan na Leopoldstad a forma gruponan di lucha defensivo inmediatamente, pero nan no a worde ataca. Demostrantenan a kibra cameranan di dos fotografo di un revista Mericano.

Poco tempu despues prome ministro Lumumba a tene un discurso, bisando cu tur oficial y militar den ehercito Congoles lo hanja un rango mas haltu cu locual nan tabata tin. Toch situacion a keda intrankil.

Tin 4 bataljon di ehercito Belgico na Congo ainda. E militarnan ey a worde alarma.

Algun dje rebeldenan dje campamento Thysstad a cuminza marcha pa Leopoldstad, pero soldanan cu a keda leal na nan comandantnan, a para nan.

E oficialnan Belgico y nan familianan a hui bai riba e dos cerunan na e campamento Thysstad, despues cu e trupanan rebelde a ocupa e campamento, e oficialnan Belgico no a worde herida.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Diabierne atardi awor manera custumber pa 6'or e muchanan lo canta dilanti Radio Kelkboom e siguiente cantica nobo:

Zsjoel a kere: tin stoba
Zsjoel a kere: tin hasa
Ora Zsjoel a jega, ta jambo sin pisca!
Zsjoel a corre.........
Zsjoel a corre.........
Zsjoel a corre
Zsjoel a cai den braz'i Nono!"

E canticanan aki nan lo ripiti:
„Op enen boom een koekoek zat"
„'k Heb een rood rood spiegeltje"
„Ik voer laatst over zee"
„Finkje, wil je in mijn kooitje".

CORINTHIANS Y NOMADS DIASABRA AWOR 'TROBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E presentacion di e dos equiponan femenino di futbol Corinthians y Nomads cu algun siman pasa a atrae un enorme publico den Wilhelminastadion, lo worde ripiti diasabra awor. Un publico di mas di cinco mil persona a presencia con Nomads a gana Corinthians cu score di 3 pa 2. Despues di a hunga aki e dos equiponan a hunga na Corsow y na Colombia.

E fanaticonan di futbol cu biaha pasa no por a presencia con e sexo debil tambe por hunga futbol, lo tin diasabra awor un chens atrobe.

Informacion di secretariado di Prins Bernhard

DEN HAAG, 6 juli. — Secretario di Prins Bernhard a informa, cu noticianan, segun cual Prins Bernhard lo haci e prome vuelo di e avion DC-8 dia 12 di juli, por worde desmenti oficialmente.

Valioso premionan pa Rode Kruis sterrit

YA TIN 71 PARTICIPANTES

ORANJESTAD — E organisadornan di e Rode Kruis Sterrit, cu ta worde teni diasabra awor anochi, tin mas di mil florin na premio disponibel. Entre cual tin un doorprize obsequio di Spritzer & Fuhrman, cu ta un dinerservice di porcelana Rosenthal pa diesdos persona consistiendo di 79 pida y mas ainda un set di cuchu, forki y cuchara Gero Zilmeta pa 12 persona.

E doorprize no solamente por worde gana pa e participantenan na e rit, sino tambe esnan cu solamente kier participa na e baile den Basi Ruti despues di e rit. Entretanto mas di 71 participante a laga inscribi nan nomber pa e rit. Ta probable cu un maximo di 100 auto lo por tuma parti. Diasabra anochi pa 7'or nan lo start for di cuartel principal di Rode Kruis na Eagle. Ademas di e bunita doorprize tin como di escinco premio individual mas y un premio pa equipo (e copa di Pepsi-Cola y e wisselbeker di Leo Berlinski) pa e participantenan na e rit. E tres premionan grandi, ta consisti di un horloshi Zodiac, pa damas of caballeros, segun gusto, y ta di e firma Kan, un encendedor di mesa di Opel y un carton di Amstel; e segundo premio ta un tire di auto Firestone di firma Neme, un encendedor di saco di Opel y un carton di Amstel y e tercer premio ta un radio transistor di fa. Kusters, un vulpen di Opel y un carton di Amstel.

CLUB BONAIRIANO PRESENTANDO CONHUNTO CUBANO

ORANJESTAD. — Fin di e siman aki Club Bonairiano na San Nicolas ta trece pa henter e pueblo di Aruba e conhunto mas joven di Cuba, „Estrellas Chocolate" pa anima tres baile organisa pa e mencionado club. Nan ta worde spera awe na Aruba y ta worde treci na Antillas pa Espectaculos Job. „Estrellas Chocolate" cu ta bini directamente for di Habana ta bon conoci pa su grabacionnan manera: „Astraidamente, „Siga La Boba" y „Fania" etc. Actualmente tur e disconan di e conhunto aki a worde bendi caba.

Examen A.T.S.

AUTOMONTEURNAN TAMBE A KEDA CLA

ORANJESTAD — Despues di e carpintenan cu a pasa nan examen cu bon exito algun dia pasa, awe nos por anuncia nomber di 15 di e 19 candidatonan cu a slaag pa examen di mecanico. Nan nomber ta:

Wilfred Luciano, Jean Dubero, Pedro Figaroa, Simon Kelly, Roland Winklaar, Adolf van Putten, Roy Richardson, Juan Tromp, Lucas Richardson, Lesley Romney, Antonio Bryson, Robert de Kort, Vincent Arrindell, Arthur Arrindell y Edwin Croes.

Algun cos hanja

ORANJESTAD. — Senjor Mol a hanja un tapa di wiel di auto den Wilhelminastraat.

Un horloshi pa damas color corra cu banchi pretu a worde hanja pa zuster De Greeve na Boca Prins.

*

Julien Frank a hanja banda di Aruba Bank 1 pida biljechi No. 06878.

ARUBA WATER SPORTS INC. TIN PLAN PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD — Aruba Water Sports, Inc. tin un plan interesante. Durante vacantie grandi directiva di Aruba Watersport, ta planea pa organisa excursionnan pa muchanan di scool.

Pa un prijs barata muchanan di scool den grupo di klas por chempio, por haci un excursion den e boto cu bom di glas of cu otro botonan manera „Sea Queen" di e empresa. Tambe e muchanan por haci uso di diferente di e facilidadnan di e firma, manera e bicicleta di awa.

Nos a tende tocante e plan aki di senjor John Merriweather kende ta gerente di Aruba Water Sports. Senjor Merriweather ta sucesor di senjor John Camping kende siman pasa a bai Merca pa keda. For di 1958 e ultimo aki tabata na Aruba como uitvoerder di Taylor Construction den trahamentu di e hotel, despues e tabata gerente di Aruba Water Sports Inc.

P. C. V. B. a celebra promer aniversario

ORANJESTAD — Pa celebracion di nan promer aniversario e damanan di e „Protestantse Christen Vrouwen Bond" di Oranjestad a reuni diamars anochi den Sociedad Bolivariana. E mas di sesenta damanan miembro por a trece nan esposonan tambe e anochi aki, pa asina por a disfruta di e programa cu a ser brinda y cu tabata na agrado di un y tur. Koffie, bolo y limonada tabata loke a pasa rond durante pauza.

Mas o menos cien y sesenta hende a reuni e anochi aki pa asisti na e programa aki, cu tabata consisti principalmente di canto. Acompanja pa e trompet di tamboer 1e klas M. C. Vuyk e presentenan a habri e anochi cu cantamento di „Dankt, Dankt Nu Allen God".

E ceremonia di apertura a cuminza ora cu tres dama: un Antillana, un Surnam y un Hulandes a presenta cu e tres banderanan di Reinado, como un simbolo di union, y tur tres a duna explicacion di e bandera pa un pais. Acompanja na piano pa Loes de Rijk y Lucy Henriquez a worde canta despues e Bondslied. Aki nan ta na unda e activa presidenta di e Bond di Oranjestad, sra. H. C. Jakobs a dirigi un palabra di apertura. E presidenta a mustra cu mescos cu e tres banderanan di Reinado ta significa union, asina tambe e intencion di e Bond aki ta pa forma un Union entre muhernan pa asina logra algo den e Comunidad.

E coro di e Bond, consistiendo di 8 damas, a canta na continuacion e „Schifferlied". E tesorera di e Bond, Srta. N. Eman a presenta cu buki pa duna un relato con e caha ta para durante e prome anja di existencia.

Durante e pauza cu a sigi Padu del Caribe desinteresadamente a jena e atmosfera cu tononan musical, mientras cu e damanan di e „koffiecommissie" a zorg pa koffie y bolo.

Tur a canta huntu „O. God En Heer, In 't Glorielicht", y despues di esaki ds A. H. C. Jakobs a tene un charla ariba e „Arte Dificil", esun di ser homber y muher. E domine a nota con hopi biaha e cosnan di mas chikito den un matrimonio por ta di gran importancia. E numero aki huntu cu e otronan ariba programa semper tabata hanja bon acogida cerca e publico. E coro di damas a bolbe presenta ariba escenario y e biaha aki a canta: „Maienkäfer".

Tur e damanan tabata bai bini atrobe den e sala durante e segundo pauza aki cu teeblachi den man y cu e mesun energia tabata brinda refrescos.

Un poco lastimoso pa sigi curso di e programa, tabata e buya cu algun hende tabata haci parti pabou di e club. Pero tur e atencion tabata atrobe ariba escenario ora cu Loes de Rijk na fluit y Albert Koeiker na piano a interpreta na un manera masha fini y melodioso e Serenada No. 1, di W. A. Mozart. Un aplauso tremendo a resona despues di ultima nota.

Cu esaki tambe a jega un fin na e programa. E presidenta sra. Jakobs su unico satisfaccion tabata cu tur a pasa un rato alegre. El a lesa algun versos y tene un meditacion ariba un parti di Bijbel. Despues di a gradici Nos Senjor pa e anochi ey e senjora a serra e programa cu e palabranan „E Ultimo Palabra ta na Dios, na unda tin Cristiannan reuni".

Despues di un rato e sala tabata bashi atrobe, pero no antes cu tur a duna e organisadornan un man expresando cu „tabata un anochi exitoso".

REPRESENTANTENAN DI P.W.F.A. TA BAI BRASIL

SAN NICOLAS. — Manjan mainta senjores Rosindo Vlaun y John Hart, resp. presidente y „secretario social" di e Petroleum Workers Federation of Aruba, lo biaha cu aeroplano via Corsow y Trinidad pa Brasil, na unda nan lo atende un coferencia di O.R.I.T.

E conferencia ta dura di 10 te 28 di juli. Senjores Vlaun y Hart sinembargo ta spera di keda algun dia mas na Brasil. E conferencia ta tuma lugar na Rio de Janeiro y Petropolis, e colonia di vacacion di e ambtenaarnan Brasileiro.

Durante e conferencia, cu ta bau direccion di prof. Daniel Benefict, nan lo trata varios obheto. Algun di esaki nan ta: tecnico moderno pa federacion, organisacion di federacionnan, preparacion pa directiva di federacion, tratamento colectivo, problemanan especial di industria, cooperacion den relacion internacional, etc. For di varios paisnan Americano lo bini representantenan. Di Corsow p.e. senjor Ong-A-Kwie di P.W.F.C.

E gastonan di viahe di senjores Vlaun y Hart ta worde cubri conhuntamente door di P.W.F.A. y O.R.I.T.

Declaracion di Ferhat Abbas na pueblo Argelino

BERLIN, 6 juli. — E delegacion economico cubano, cu a bishita e paisnan comunista, bao di direccion dje director dje instituto nacional cubano pa reformacion agricultural, a sali or di Berlin oriental awe, despues di pasa 5 dia na Alemania oriental. E delegacion a tene discusion durante su bishita, pa efectua aumento dje relacionnan economico y tecnico entre Cuba y Alemania oriental.

BEN GOERION NA AMSTERDAM. Riba segundo dia di su yegada na Hulanda Ben Goerion den compania di su esposa a bai haci un bishita na Amsterdam na e snoa portuges. Mientras e premier ta para ta mira, Mirjam Balasz di 4 anja di edad ta regala Sra Ben Goerion flornan na su yegada na snoa.

Asilo politico pa Miro Cardona na embajada Argentina na Cuba

HAVANA, 6 juli — E embahador Cubano pa Washington, Jose Miro Cardona, kende a worde nombra algun siman pasa, a pidi asilo politico na e embahada Argentino na Havana, asina fuentenan inoficial na Havana a informa.

Miro Cardona a worde nombra algun siman pasa, pero prome ministro Fidel Castro a declara cu Cuba lo manda un embahador Washington „na un momento apropiado".

E embahador a manda un peticion di retiro pa e presidente cubano, bisando cu e no por aproba e politiek di gobierno di Castro mas.

Miro Cardona tabata embahador na Madrid, pero algun luna pasa el a worde jama bek Cuba, despues cu gobierno cubano a deporta e embahador spanjo Juan Pablo de Lojendio fo'i di Cuba, pasobra De Lojendio a interrumpi un trasmision di television di Fidel Castro. Lojendio a drenta e studio di television, pasobra e tabata di opinion cu Castro tabata insulta su pais. El a exigi derecho di contesta Castro.

Ministro cubano di asuntonan exterior a bisa despues cu Miro Cardona a hanja su retiro „pa motibonan di reorganizacion". E embahadornan cubano na Italia, Suiza y El Salvador tambe a hanja nan retiro.

Siman pasa e embahador cubano na Londen a pidi asilo politico na Inglaterra.

Proyecto di ley aproba na Cuba

Conseho di ministronan di Cuba a aproba awe un proyecto di ley, segun cual lo ta posible pa confisca propiedadnan mericano y di ciudadanonan mericano, ora cu esey „ta worde considera util pa defensa di interesnan di Cuba". E proyecto di ley ta bisa cu danjonan di perhuicio lo worde paga cu obligacionnan cu un renta di no menos cu 2 porciento pa anja y amortizable den no menos cu 30 anja.

Gobierno cubano ta bisa cu ta claro cu e ley, cu Congreso mericano a aproba y cu ta duna e presidente mericano autoridad pa reduci e cantidad di sucu cubano cu Merca ta importa, ta un ley agresivo.

E proyecto di ley di Cuba ta bisa tambe cu no ta posible pa cuminza un proces huridico contra confiscacionnan cu tuma luga riba orden dje presidente of e prome ministro cubano.

„Revolucion" a jama Jose Miro Cardona traidor

E corant „Revolucion", organo oficial dje movimentu „26 di Julio" di Fidel Castro, a bisa cu e ex-embahador cubano na Washington, Jose Miro Cardona, ta un „traidor". Miro Cardona a pidi asilo den embahada di Argentina y el a tuma su retiro pa motibo di „dificultadnan ideologico di opinion" cu gobierno cubano. Ministerio cubano di asuntonan exterior a bisa ajera, cu Miro Cardona a hanja „su retiro", pasobra e cuerpo di amtenaarnan diplomatico ta worde reorganiza.

Miro Cardona a tuma retiro como profesor di derecho penal na e universidad di Havana, pasobra e no por aproba actitud dje asociacion di estudiantenan di universidadnan, FEU, cual asociacion ta den un conflicto cu e profesornan dje universidad menciona.

3 siman pasa Luis Baralt tambe a

Sigui lesa pag. 4

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe **awa** pa luna di mei 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di juli 1960 y cu for di dia 14 di juli 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e es luna ariba menciona.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juni 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di juli 1960 y cu for di dia 12 di juli 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di juni 1960.

E pareha Elizabeth Taylor y Eddie Fisher kende nos ta mira riba e portret aki, antayera a pasa Corsow. Nan a bini cu „Santa Rosa" y na principio e artistanan di Cine no tabatin intencion di baha na terra. Pa 5'or di atardi nan a dicidi sinembargo pa haci un kuier di un ora den Willemstad. Un fotografo cu for di mainta tabata na post, su pasenshi a ser recompensa y e por a saca e close-up aki.

De gouden toeter

Hoe de reclameman de politicus maakt

Enige weken geleden vonden alle Nederlandse Parlementsleden een kleine attentie van de Amsterdamse uitgever H.J. Paris in hun brievenbus, waarmee sommigen misschien minder in hun schik zijn geweest, terwijl anderen wellicht op een idee zijn gebracht, hoewel dat niet te hopen is en ook weinig waarschijnlijk lijkt. De verrassing was een boek van 200 pag. precies, gebonden en dus geen pocket, met een opvallend stofomslag, waarop wij en met de hoed zwaaiende man aantreffen, die uit een toeter geblazen wordt dor een bebrilde figuur, die overigens wat op de achtergrond blijft. Tegen een fond van wolkekrabbers wapperen tal van pamfletten en met leuzen voorziene papiertjes door de lucht, en de opzet is uidelijk: dit boek gaat over politiek en meer in het bijzonder over een verkiezing.

Het is de verkiezing van 1960 in de Verenigde Staten van Amerika. John G. Schneider schreef een boek over de reclame in de politieke strijd onder de titel „DE GOUDEN TOETER" en hij gaat er hard op blazen ook. Hard blazen is moeilijk wanneer men het instrument niet beheerst, het wordt dan vaak vals. Maar de reclamemen Blade Reade is een meester van de toeter, hij is juist in staat door hard te blazen de valsheid te maskeren, het spel lijkt daardoor volkomen eerlijk en helder...

Henry Clay Adams, gouverneur van Kansas, onbeduidend politucus, met een eerbiedwaardig buikje, met een zilvergrijze lok in zijn haar, met een aardig voorkomen en een huilerige sympathie voor de boerenstand, gehuwd met een lieve, zedige (naar het uiterlijk) en ietwat domme vrouw, is „het produkt" dat Blade Reade zal gaan verkopen. Verkopen zoals hij tandpasta of nylonkousen aanprijst en met „verborgen verleiders" de bevolking — en vooral de vrouwen — alle mogelijke artikelen, van lipsticks tot haarspeldjes, in de maag tracht te splitsen. De geraffineerdste methoden zijn daartoe nog niet goed genoeg en waar het gaat om een politieke reclamecampagne, moet naar een geheel nieuw arsenaal van ideeën en trucs worden omgezien. Geen politieke ideeën wel te verstaan, geen grote plannen voor de buitenlandse politiek, geen steun-de-arme-boeren gedachten, geen ideologie die met elan aan het publiek wordt gebracht, immers Henry Clay Adams, de republikeinse candidaat, is een artikel, een goed als ieder ander, dat verkocht moet worden aan een massa, bestaande uit grotendeels niet in de werkelijke problemen geïnteresseerde lieden. Er moet dus gespeeld worden op het primitieve sentiment, op de goedkope humor en de eenvoudige instincten, eigenschappen waar men in de reclame meestal op af gaat. Wat spreekt het meest aan in 1960? Volgens deze meester van het reclamevak: Een baby. Zelpha Adams, de vrouw van de candidaat, wordt in verwachting verklaard, door het geniale reclamebrein van Blade Reade. De baby is dus nog niet geboren, maar heel Amerika kan mee verwachten en met andere woorden in deze vorm wordt het kind in de politieke reclame gebracht — in de commerciële reclame is het al reeds lang. De baby wordt de kern van de actie die voor Adams gevoerd wordt en de hele campagne wordt er des te walgelijker om.

„Stel U gerust, lieve lezer — ook in Nederland hebben de reclamemensen bij de laatste verkiezingen al een veel belangrijkel rol gespeeld, dan ooit te voren en als de tekenen niet bedriegen, was dit nog maar een aarzelend begin. Waar gaan wij heen?" Zo klinkt de alarmerende tekst op de flap van het Nederlandse boek, daar door de uitgever op aangebracht. Als we de zaken nuchter en objectief beschouwen, dan gaan we niet zo heel ver heen. Inderdaad wordt er ook in Nederland door reclamemensen in de politieke propaganda gewerkt. Wie denkt er niet aan het visitekaartje van dr. Willem Drees, dat we een paar jaar geleden op de ochtend van de verkiezingsdag in onze brievenbus vonden, of aan de dure propaganda van een bepaalde partij. Maar zou de invloed die van deze methoden nu van wezenlijke invloed zijn geweest op de verkiezingsuitslagen? Zolang er geen wetenschappelijk onderzoek is gedaan, valt er niets met zekerheid te zeggen, maar wij mogen aannemen dat de invloed niet bijzonder groot moet zijn geweest. Uit enquèbeeld persartikelen op de politieke keuze is gebleken dat deze uiterst gering is. Zo lezen bij voorbeeld tal van Engelse Labourkiezers dagelijks uiterst conservatieve kranten, ondanks dat dit enige invloed op het bepalen van hun keuze uitoefent. Met de reclame zal het bij de democratische volkeren van oudscher wel niet veel anders zijn. Men went nergens zo gauw aan als aan de voortdurende leuzen en er moeten er daarom steeds nieuwe komen. Propaganda-Abteilungen a la Goebbels doen het hier in Nederland beslist niet, daarvoor is al het opgesmukte, verfraaide en opgeblazene in Nederland veel te gauw belachelijk en teruggebracht tot het niveau van de keuken tafel, waarop de flauwe, maar eerlijke, boterhammenworst al ligt te wachten..

In Duitsland maken reclamecampagnes misschien meer kans. De laatste Adenauer- campagne zou honderd miljoen Duitse marken gekost hebben, keurig bijeengebracht door de industrie en wat die van 1961 zal gaan kosten, we durven er geen slag naar te slaan. Daar kan de socialistische oppositie, die het van de bijdragen van haar leden moet hebben, nooit tegenop. Als alle partijen in gelijke mate met recalmebureaux gaan werken, dan neutraliseren de krachten elkaar en is het effect minimaal. In Noorwegen heeft men daarvoor een keurige afspraak gemaakt: geen der partijen zal meer aan propaganda besteden dan 20 miljoen kronen per jaar. Zo'n regeling komt de kleurrijkheid van de politieke meningsvorming, die zeker in de propaganda meespeelt niet ten goede. En saaier dan een Nederlandse verkiezingsstrijd kan men zich de zaken na al niet voorstellen; als er dus wat leven in de brouwerij komt doordat de een of andere partij eens wat grootscheeps gaat aanpakken dan is dat nog niet eens zo betreurenswaardig.

Wat anders is het effect van dergelijke gerichte campagnes in politiek gezien jonge landen, zoals de meeste die thans hun onafhankelijkheid verkrijgen. Hier valt voor reclamebureaux veel te doen, maar zij zullen de politieke volwassenwording van de bevolking niet bevorderen, wel kunnen zij een „gladde jongen" aan de macht helpen.

Hoe het ook zij, het is goed om de manipulaties van de reclamemensen die zich in de politiek begeven in het oog te houden. Het is gewenst zulke bureaux de zelfde publiciteit te geven, als zij aan hun adepten verlenen. Laat de volle schijnwerper van de openbare mening op de intriges en trucs schijnen die achter de schone schijn verborgen zijn, dan blijkt de baby van mevrouw Adams een schijnzwangerschap en politiek een enorme flop te zijn. Boeken als deze Gouden Toeter hebben de functie dat zij ons de gevaren van de methoden aan het licht brengen. Zij zijn daarom toch waardevol, ondanks de niet erg beste keiharde- kwajongensachtige- zakenmansstijl waarin het boek geschreven is. Niet helemaal echt zal men zeggen, zowel van de manier waarop Schneider zijn figuren laten spreken, als van de hele verkiezingscampagne. Maar daarom niettemin de moeite waard.

W. Langeveld

Esaki ta Gerda de Groot, un hulandesa, kende a biba hopi tempu na Corsow. Gerda a nace na Sliedrecht, pero cu nuebe anja a bai Corsow cu su mayornan. Aya el a hanja su diploma di scool y tabata locutora den servicio di Radio Hoyer. September di anja pasa senjorita De Groot a bai Hulanda pa practica den studionan di television na Hulanda. Den dianan aki el a sali di Hulanda biahando pa Corsow, pa bin traha pa TeleCuracao como „weermeisie" y pa dirigi programa di mucha.

APERTURA MAJAN ANOCHI

Trahando duro pa bini cla cu e feria Y.M.C.A.

SAN NICOLAS — No tabata nada otro sino cu hopi trabou nos a logra hanja Ralph Papa, e lider di Y.M.C.A. Nos mester a sakele for di e „standnan" y bon soda el a enfrenta nos. „This really is a job" el a bisa y cada rato ta keda waak patras, riba e terreno, na unda majan anochi e feria lo habri y na unda tin tantu cos pa haci ainda.

„Bo sabi, tempo cu mi a bini cerca Y.M.C.A. mi no por a biba pensa cu mi lo tin cu pone un Cabaito un biaha mas den otro. Pero esaki mester socode awor". E cabaito aki, e atraccion maximo di e feria, cu ta cuminza majan anochi y lo sigi drei cada fin di siman durante juli ariba e terreno pabau di Lago Sport Park, e cabaito aki lo ta algo unico pa un feria.

Y el a costa Ralph Papa, senjor J. Breetveld di Dutch Marine Shop y varios otro tecniconan masha hopi tempo pa pone e den condicion cu e por drei. Pero manjan anochi e cabalta la drei y e bishitantenan por goza nan mes ariba e cabainan pinta cu bunita color y tur e otro cosnan ariba e cabaito. Ocho mil florin na premio e bishitantenan por gana durante e feria aki. Setenta te ochenta hende lo ta para tur anochi den e 25 diferente standnan. Na e momentonan aki casi nan ta traha dia y anochi pa bini cla cu e feria.

Ayudo di tur banda

Masha entusiasma senjor Papa ta ariba e coperacion cu el a hanja di tur banda. Asina por ehemplo Don Bosco Club a ofrece espontaneamente pa no solamente pa duna conseho, pero tambe hende, durante tur e tempo. Cerca Don Bosco Club tin varios hende cu hopi experiencia airiba terreno di feria.

Pa Y.M.C.A. esaki ta di promer bez. Tambe Club Surnam ta duna ayudo. Elmar ta duna corriente gratis pa e tempo cu e feria lo drei. En corto, di tur banda nan ta demostra no solamente cu palabra sino tambe cu hecho nan di copoeracion.

Senjor Charlie Morales, un veterano tambe ariba terreno di feria, a tuma henter e direccion di e feria ariba su encargo.

E intencion di e feria ta pa colecta placa. Apesar cu nan a duna cu man habri durante e coleccion anual, toch e suma total tabata poco ainda pa cubri e gastonan cu (door di haci e actividadnan mas hopi) a keda aumenta.

Pero loke ta falta ainda nan ta spera di por cubriele cu e feria aki.

Majan anochi e portanan lo habri.

Hopi tankero Ruso a pasa Gibraltar

GIBRALTAR, 6 juli. — Hopi tanker ruso ta pasa Gibraltar durante e ultimo tempu aki, pa bai Cuba. Nan ta bini for di Odesa. Como 2 bapor ta pasa tur dia, pero nan a aumenta durante e ultimo dianan aki. E tankeman ruso ta en general bapoman di 10.000 tonelada.

Hulanda a expulsa Pieter Smirov

DEN HAAG, 5 juli. — Departamento di husticia di Hulanda a dicidi di expulsa e estudiante sovietico Pieter Smirnov como „persona non grata" pa su intolerable actitud pa cu estado hulandes.

E servicio di seguridad hulandes a ser avisa di e actividadnan di Smirnov door di autoridadnan di Alemania occidental.

DAKOTA A PERDE CU PENALTY CONTRA ARUBA JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotor y Los Amarillos de Dakota a topa diamars anochi pa promer biaha den e campeonato 1960. Anotando un penalty den e segundo tempo Aruba Jrs. a gana e partido cu score di 1 pa 0. Den e promer tempo tambe Aruba Jrs. a cobra un penalty, pero esaki, tuma door di Luisito Vingal, a worde tira afor.

Esun di e segundo tempo a ser tuma door di Gochi Brion. Keeper Roby Simon no tabata tin chens di para e potente shot di Gochi.

Den porteria di Aruba Jrs. Godo Loefstok a haci un bon trabao.

E paritdo aki, dirigi door di Angel Chirfino, a duna Aruba Jrs. su promer victoria di e actual campeonato.

Pa Dakota esaki ta su segunda derrota. Cu un empate den nan otro salida. Dakota no a saborea un triunfo ainda.

Siguranza di Sukarno na Argelia

DJAKARTA, 6 juli. — Awe presidente Sukarno di Indonesia a sigura e representante dje gobierno provisorio argelino na Indonesia, cu gobierno y pueblo di Indonesia ta dispuesto na duna pueblo argelino tur nan asistencia pa realiza Argelia su idealnan nacional.

CUMPLIANJOS

Nos mas mehor deseo ta bay pa e hobencito Habedino Lenin Frans, kende a recorda su fecha natal ayera. Felicitacion ta bini di su tata Ernesto, mama Mathilde, Ruman Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Oscar, Erold, Dexter, Salvador, Isabel, Ira, Adalbert, Paul y demas familiares. Especialmnete di su padrino Cerilio Thode y madrina Jeanette Maduro.

Fermina Calmes a cumpli anja dia 6 di juli. Felicitacion ta bini pa parti di Norma Tromp, Ramon y 3 jioenan, aMrgriet, Rose-Mary, Ludwig y Sjors, Anna Maria y Frans na Maracaibo y jioenan, Junior, Annie, Dolfi, y Angela y tambe di Sonja Ruiz na Hulanda.

Awe ta cumpli anja Richard Raymond Mackay. E ta hanja felicitaciones di su mama, tata y su ruman Eddy, Donald, Edna, Yvonne, Glenda y Harold.

Ta cumpli anja senjorita Isabela Sopuana. Felicitacion ta bini di su amiganan Theresita Ranes, Henriette Ranes, y Rosalinda Morinus. Tambe e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Jossy, Chia, Nico y Tito, di su wela, di su omonan, tanta y di su amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Affair in Havana" 81 j.
RIALTO 8.00 „Macabre" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Remember Pearl Harbor" 18 j.
AURORA 7.30 „Puentre entre dos vidas" a.l.
SAVANETA 7.30 „Saddle and Spurs" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Son. Matancera
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 7 de julio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

„Lastimamente mi n' ta mucha as...."

Theodora a spera pa e mira cu lo por confie algu, pero el a queda sa. E tabata conoce e momentonan aki di reservacion di Theresa masha bon. E manera ei e tabatin foi tempo e tabata mucha chiquitu. Ora cu e tabata mucho profundamente herida of ofendi solamente e por a sufri na silencio. Te despues ora cu e calma, tanto e por papia. Y e ora ei lo e conta su pena.

Awor Theresa tabatin verdriet y aunque cu Theodora su curazon tabata krimp di compasion pa su yiu di crianza, sinembargo e no por a haci otro cos sino vigil'e mas tantu posible.

Theresa a bisti un cape cu capuchon, pasobra e quier a sconde su mes mas tantu posible pa otronan. Na e momento aqui e no tabata na estado di forma ningun combersacion cu Gilly ni Isabel.

E tabata camna cu Torqo cu tabata bula y balia su tras como e tabata hanje den compania di su shon y nan tabata subi e cuarto di e toren, foi unda nan por a mira den e hardinnan pa waak si por tabatin hende ta camna aden.

Y no tabatin ningun otro hende, sino solamente algun hardinero cu tabata trata den e hardin, pidi Theresa bai cu nan, pero Theodora a responde e criar cu Theresa tabata masha cansa y e quier a warda cama.

„Lo mi subi trapi bai dilanti y mira cu tin hende ta bini? „Theodora a puntre. E no tabata comprende ta quico tabata motibo cu Theresa tabata desea soledad, sinembargo e tabata inmediatamente dispuesto di yude den tur cos".

„Mi ta sigui pa e trapi atras", el a bisa y a expresa un grito. „Lo mi quier puntra mi mes ta unda e porta ei ta sigui", el a bisa.

El a mustra riba un porta den e cuarto di toren mes, smal y chiquito, cu un kruk di heru. Y e tabatin un grendel pisa na dje.

„Nunca ainda mi no a purba na abrie", Theodora a responde.

„Lo e mester ta cerra na jabi" Theresa a bisa, pero ora cu el a hala e grendel y a purba draai e kruk, a parce cu e porta no tabata cerra na jabi. E porta a abri.

„Bin mira aqui, Theodora. Un trapi, un trapi cu ta bai abao. Bo ta quere anto cu door dje trapi aqui tambe bo ta alcanza den hardin?"

Theodora a sali foi den e dormitorio pa e bin mira. E treednan dje trapi tabata smal y e trapi tabata kronkel, di moda cu e no por a mira foi unda e tabata sali.

„Lo n' ta nada stranjo cu ta asina mes", Theresa a bisa. E trapi aqui ta pasa door di toren di cual e cuarto aqui ta forma e top. Mi ta quere cu bo por purba pasa pa e trapi".

„Naturalmente. Mi ta quere vast cu mi por alcanza door dje trapi aqui unbez den hardin. Esei t'e solucion di mi problema, Theodora. Pues awor mi por drenta y sali sin cu ningun hende mira mi".

El a sonrei y Theodora tabata sintie alivia pasobra unbez Theresa a bira algu mas alegre.

„Si y ta parce manera cu e porta ta ser usa pa algu otro trobe, sino di otro manera n' tin nodi di cerre na jabi y grendel", Theodora a bisa.

„Bam Torqo, „Theresa a bisa y a cuminza ta baha e trapi.

Pero e tabata avanza poco poco, pasobra e trapi tabata kronkel masha, pero como tabatin spleetnan den muraja dje toren cu tabata manda claridad di solo, Theresa por a mira caminda e tabata bai.

Ora cu porfin el a alcanza na pia dje trapi, el a hanje di nobo dilanti un porta. Aya tabata mas scur, de la manera cu ta fulando e por a hanja e kruk. El a hira esaqui y a pusha e porta y.... esaqui a abri. Pero e no a hanje para dilanti hardin, manera el a spera, pero ariba na algun treednan anchu di trapi cu tabata sali di un cuarto grandi. Murajanan dje cuarto aqui tabata alcanza te den e balkinan dje zolder, scondi tras di bukinan. Meimei dje cuarto tabatin un lesenaar grandi jen di buki tambe. Tras dje lessenaar aqui tabatin un homber bieu sinta.

Un momento tabata dificil pa conclui cual di nan dos tabata mas spanta Theresa of e habitante.

E momento ei Torqo cu tabata fada dje trapi smal a bula dilanti pia di Theresa den e cuarto. Sin warda riba invitacion el a camna bai directamente riba e homber tras dje lessenaar, el a hole y a cuminza ta bati rabu. E homber a extende su man pa caricia Torqo y a lamta para despues.

Theresa a baha foi e ultimo treed y a camna drenta e cuarto.

„Mi mester duna bo mi disculpa, sir". Theresa a bisa, despues di un reverencia. „M'a quere cu e trapi aqui cu ta pega cu mi guardarropa ta sigui pa hardin. Mi quier a bai haci un paseo aya huntu cu mi cacho".

„Antes esaqui tabata cuarto dje centinela" tabata resona e contesta. „Y e trapi aqui tabata sigui na un dje torennan di vigilancia. Ya tin masha anja caba cu e no ta ser usa mas. Y mi ta quere cu e porta ariba tabata cerra".

„Mi mester ofrece bo mi disculpa, sir". Theresa a bisa di nobo.

„Esei no ta necesario, madam, pasobra ata mi ta sigura bo cu bo ta bonbini aqui". Y el a frega man den su cabez calvo. „Mi Dios, ta unda mi peluca ta trobe? Ta bini aqui asina poco bishita, cu major parti mi ta slordig aqui".

El a draai su cara y a ripara cu su peluca tabata riba cabez di stul. El a bisti esaqui, a drecha su panja na su curpa den spiel, a baha e bukinan foi e lessenaar y a combida Theresa di sinta un ratu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Corre na galope! Mi ta tira e paila aki yo bo mester tira riba dje!" „Aha" 3. „Ora e paila ta cay na suelo, a queda 5 buraco den dje!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Com nos ta caba cu e toren sin dispara e canjon, Chon?" „Nos lo haciele di otro modo, Muli. A pasa un idea den mi cabez.. bini!" 2. Di e otro banda, e grupo di Kala ta warda... „Cada secondo ta un eternidad ora bo ta warda.. awor.. falta.. quico esey ta?" 3. „ Quico e idiotanan ey ta haci? Nan a entrega nan mes?"

DICK TRACY

1. „Jama Chief Liu cu nos no por identifica e welo di e mucha. Su fingerprint no ta na record". 2. „E unico marca na e homber morto ta un pinja tatua riba su enkel drechi". 10-4. Tene e curpa te ora hanja mas instruccion". 4. „Chief, a mi si ta mira un cas ey bau". „Esey ta cas di mi Kapuna"!

RIP KIRBY

1. „Mi ta capitan di un barco! Mi por celebra boda?" „No menciona e palabra ey! Bo sabi na unda bo por hypoteca algo?" 2. Fortuna Farraday ta camna pura.. „Lo mi munstra papa cu mi por mantene mi mes lo mi no bolbe tantem mi no bira un cantante famosa"! 3. „Por favor, Rip, trecele aki nan!" „Lo mi tuma e caso di bo jiu, pero cu algun condicion.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso a usa e bistir ey pa e fiesta di Mlle Duval?" „Con mi por sabi? Tin hopi disfraz y hopi fiesta!" 2. „Anto.. bo quier a bisa mi k.. de a debolbe?" „¡M no sa su nomber M'sieu, solamente mi sa cu e ta miembro di e tripulacion di e yate di baron Rondiye!" 3. „Pues, esey ta bastante pa mi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no mester a mete mi de ne asunto ey". „Pa pasa pa intermediador di amor cu hende cu ta costumbra pa manda ta algo peligroso.. 2. „Pero.. ta pasobra no tin gran cos dj haci den mi oficina. Clarisa.. mi papel ta limita, manera mi ta mira, pa laga nan saca mi portret.." 3. „Di algun modo bo mester gana bo pan, Howard.. Laga nos hinca Ulbeck den dificultad, pa e declara nos su intencion tocante Kay!"

PEPITA

2. „Quico bo a trece pa mi awe, cartero?" 3. „Ni un carta, pero mi a trece e flornan aki pa bo". 4. „Si mi no dunele algo, e ta bira tristo".

Remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo courant tan popular aki na Aruba, pa mi por yama atencion di autoridad pa lo siguiente. Ta di basta dia caba mi ta observando cu e truck di gobierno cu ta chupa W.C.-nan, ta benta e sushi na Balashi. Ami i varios persona cu ta custumbra di pisca ey banda, ña mas di un ocacion nos a yama atencion dje Portugesnan pa stop cu e bagamunderia ey. Como cu e holor ta insoportabel tanto pa e piscadornan como esnan cu ta biba den bicendario ey. Pero cada bez di nobo e Portugesnan ta duna mi pa contesta, cu ta orden di gobierno nan tini pa benta e pesternan na Balashi. Pakico ta na Lagoen di Balashi gobierno a haya bon pa benta e sushi tan desagradabel ey afo? Ta parce un cos, cu gobierno tampoco no kier pa nos hende pobernan haya moda di biba. Corda cu awor riba Aruba no tin trabao na abundancia, cu nos por bai traha manera antesnan aya. Ta riba lama mi i hopi mas ta remendia nos biba. Ta juist na e Waaf di Balashi aki, ami i hopi mas ta acustumbra pa anjanan largo di mara nos boto. Mana lastimamente e holor stinki ey no ta larga mi ni para cinco minuut den mi boto. Ademas ta tristu pa mi mester menciona cu e sushi di W.C. ta bai den e awa di lama unda Planta di awa ta refina pa pueblo bebe. Esaki ta algo cu gobierno no mester tolera. Pesey mi ta haci un suplica na nos autoridad Arubano, pa pone un fin na e bagamunderia aki, pa asina nos por sigi pisca trankiel na Balashi. Sr. redactor masha danki pa e espacio aki.

Cerilio Geerman
Rooi Taki No. 10

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mainta tempran dje dia di awe ta bon pa bo traha plannan pa cualquier asunto. No fia awe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Esfuerzonan pa aumenta entrada, repara energia, ta bon para. Tin un acento riba asunto di porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta existi un acento pisa riba asunto financiero di bo y di otronan. Trata na alza bo entrada.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sea dispuesto na un rol di segundo plan. Mustra comprension pa faltanan di otro.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Den e periodo aqui lo bo sinti peso di trabao y cansancio. Trata na tuma algu di sosiego.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un chens riba mehor circunstancianan na cas y na trabao por presenta. Atencion di otronan ta ser aprecia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Baj prudente cu bo ambiente afin di evita mal entendimiento y kestion. Haci lazo di amistad mas estrecho.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tira un bista vigilante riba placa efectivo y propiedad. Bo ta comprende e asuntonan facilmente robez.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sin duda e parti di luna aqui ta forma un periodo den cual financianan priva ta forza bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No ta prudente awor pa risca nada cu tin relacion cu bo partner matrimonial. Bo chensnan lo mehora.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Un aspecto interesante ta avisa bo tene cuenta cu bo salud. Bo tin mester di sosiego.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Evita tension cu amigunan y personanan queri. Interesa pa bo interesnan objetivo.

Oncena Hulandes a yega Schiphol back despues di su torneo

SCHIPHOL, 6 juli — Cansa dje biahe largu y no completamente satisfecho cu e resultadonan, e oncena Hulandes di futbol a jega Hulanda bek. E futbolistanan Hulandes a worde ricibi pa secretario dje bond, L. Brunt.

Resultadonan desilucionante

E coach Elek Schwartz tabata di opinion cu e resultadonan poco desilusionante dje tres weganan tabata resultado dje circunstancianan climatologico. Na un altura di como 2.200 meter e oncena no tabata hanja suficiente rosea den un solo cajente di merdia, y nan a perde 3—1. E oncena di Corsou a alcanza un resultado 0—0, solamente pa motibo cu nan a hunga un wega masha duro na fin dje wega ora cu Hulanda tabata hopi den mayoria y hopi biaha e chensnan grandi pa anota goal a worde kita na un manera duro for di Kruyver y De Groot.

Critica contra e arbitro

Schwartz a critica e direccion debil dje scheidsrechter. E ta di opinion si, cu Corsou y Surinam a logra di forma un equipo hopi mas fuerte cu esunnan di 2 anja pasa.

Mijnals na palabra

Humphrey Mijnals a bisa cu e biahe tabata un desilusion p'e, pasobra nan a largele waak sol. Na Surinam el a hanja su prome chens despues di rust, ora cu nan a largele tuma puesto over di Cor van der Hart, pero, manera Schwartz tambe a bisa: Mijnals a hunga nervioso dilanti di su propio publico. Mijnals a spera cu lo e por encontra su rumannan, pero casi e no a logra esey. „Mi no a hanja permiso pa sali", asina el a bisa.

Opinion di Sr Beugel

B. Beugel, director dje bond, kende a acompanja e equipo durante e torneo, a bisa cu e biahe tabata duro. E equipo hulandes a jega Mexico 10 ora laat dia 25 di juni, y su manece nan a hunga contra e mexicanonan na e momento mas cajente dje dia, esta 12'or di merdia. Beugel ta di opinion cu e oncena nacional lo por gana Mexico cu un diferencia grandi den punto, na Hulanda.

E hecho cu sr Beugel, kende mes no a hunga, a perde 8 liber den e ultimo 12 dianan, ta mustra con pisa e biahe tabata pa e hungadornan di bala.

ASILO POLITICO PA CARDONA

Cont. di pag. 2

tuma su retiro como embahador cubano na Canada y e tambe a worde jama un „traidor".

„El Mundo" a critica protesta mericano

E corant cubano „El Mundo", cu ta simpatiza gobierno cubano, a critica e protesta mericano contra e confiscacion dje refinerianan di Esso y Texaco, fuertemente. E corant a bisa cu e protesta ta „un intervencion abierto den asuntonan di Cuba, pasobra nan ta tuma e libertad di interpreta e leynan nacional". E editorial ta bisa cu contenido dje nota mericano ta „contene erromnan claro y e tin un tono di pretenciosidad imperial".

E corant ta puntra cu si gobierno mericano ta sigui e derechonan internacional asina bon y si e ta respeta soberania di otro paisnan asina tantu manera su propaganda ta bisa, lo e no a ataca e medidanan anterior di gobierno cubano, cu ta solamente mira pa e leynan existente worde cumpli cune.

E critica di „El Mundo" ta e prome articulo dje prensa cu ta simpatiza gobierno cubano, tocante e nota mericano.

Pregunta pa chinesnan biba na Cuba

Miles di chines cu ta biba na Cuba a ricibi listanan cu pregunta di China comunista, tocante nan trabao, familia y bida na Cuba y na China. Ta worde bisa cu e interesnan dje chinesnan na paisnan estranhero por worde cuida mehor, si e preguntanan worde contesta. E listanan a worde worde manda pa medio dje asociacion di chinesnan di ultramar.

E mandamentu dje listanan a causa hopi preocupacion entre e chinesnan na Cuba, na unda tin mas tantu chines cu tur e otro paisnan di Surámerica. Na Cuba tin 3 corant skirbi na chines; un di nan ta comunista.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Paps begint hier van die gekke uitsteeksels te krijgen, Joe".

„Paps ta cuminza hanja e puntanan fastioso, Joe".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIABIERNE 8 DI JULI 1960 Nr. 3779

Antillas y Comunidad Economico Europeo

Asociacion un hecho prome cu fin dje anja aki

SCHIPHOL, 7 juli — E ministronan Antilliano di asuntonan economico y financien, e srnan C. D. Kroon y J. E. Yrausquin, kendenan a jega Hulanda luna pasa, a sali pa Antillas awe tardi. E dos ministronan a tene discusion tocante e asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico Europeo y nan tabata na Brussel durante discusion dje asunto aja.

„Nos ta hopi optimista ainda", ami-na nan a declara na Schiphol" y nos tin hopi speranza cu e asociacion cerca e comunidad economico europeo lo ta un hecho prome cu fin dje anja aki. Despues di nan bishita na Brussel e dos ministronan a formula un memorandum nobo tocante e asunto.

„Contactonan util"

E ministronan Kroon y Yrausquin tabatin, manera nan a bisa „contactonan util tambe na Hulanda cu bida industrial". Nan por informa como resultado dje contactonan aki, cu un compania hulandes di embalaje (Fa. Thomas en Drijver na Enschede) a pidi un permiso caba di establecimentu pa Antillas Hulandes, mientras cu algun otro compania, entre cual un industria anti-biotica, ta studia e posibilidad di establece un compania na Antillas.

Misionnan industrial

Ministro Kroon a bisa tambe, cu e pioniernan na Antillas, cu cual e tabata kier meen e companianan hulandes cu ta establece caba na Antillas, ta prepara jegada di un mision industrial hulandes na Antillas. El a bisa cu por spera cu e mision lo bini Antillas prome cu fin dje anja aki.

Plan di 10 anja

E ministro di financien, sr Yrausquin, a declara al fin, cu el a presenta e plan di urgencia pa e plan di 10 anja pa Corsou y Aruba, den Staten General. „Mester warda solamente riba e aprobacion di e plannan aki awor", asina el a bisa.

Nan a bai New York, na unda nan lo pasa algun dia. Nan lo bini Antillas bek durante otro siman.

Sra. Ilse Reeberg ta entrega senjor Nassy e regalo.

DEN CLUB SURNAM:

Cu palabranan grato paisanonan a despedi di Henry Nassy

ORANJESTAD — „No ta un placer pa tuma despedida di un hende cu nos ta stima". E ta bai, pero su espiritu lo keda atras. Henry Nassy nunca nos lo por lubidabo", senjora Emil Goedkoop a expresa diarazon anochi den Club Surnam na unda nan a tuma despedida di H. Nassy, miembro honorario y pa diez anja den directiva di e club.

Sr. Nassy lo sali dialuna awor mainta pa Surnam. Ayanan e ta bai ocupa e puesto di hefe di Servicio Informativo di gobierno.

Tabatin varios orador cu e anochi aki a bin mustra nan aprecio pa e senjor aki, kende na final y como ultimo orador a papia asina dushi y conmovi, gradiciendo pa e 22 anjanan di bendicion cu el a pasa na Aruba. „Mi ta bai cas", senjor Nassy a bisa, „pero lo mi bolbe Aruba den ki calidad ke sea".

Senjor Emil Goedhoop, presidente di club Surnam tabata e prome pa repasa e trabaunan cu Henry Nassy a haci pa e club, y kiko e nomber di e homber aki ta nifica. „Nassy tabata conoce e hendenan cu kende e tabata trata y nunca tabata pasa ariba ijs di un anochi. Ta na esaki e tin di gradici su exito". E presidente a hanja cu esaki tabata un eleccion masha bon di Surnam „pa jama abo Henry for di Antillas pa e puesto ey, y nos aki na Antillas lo sigi dunabo tur e apoyo necesario".

„Un gran jiu di Surnam ta bai bandona nos", senjor Goedhoop a sigi bisa.

„Lago tambe a sabi di reconoce loke bo sabi, Harry, y pesey a dunabo un bon puesto. Y bo senjora tambe a assisti bo na un manera ehemplar den tur bo trabaunan. Ta pesey nos ta trece homenaje na bo senjora tambe awe nochi. E comunidad Surnamenjo sabi di aprecia loke cu bo a haci pa Antillas".

Promer cu senjorita Ilse Reeberg a entrega regalo na senjor y senjora Nassy, senjor Goedhoop a reda con dificil tabata hanja un regalo adecuado pa duna senjor Nassy. „Y despues di hopi pensamento nos a dicidi cu un Parker 61, ta e mihor regalo pa e homber aki. Harry ta gusta skirbi masha hopi".

A. Wijngaarde: „Mi kondreman"

Miembro di Eilandsraad, senjor Arturo Wijngaarde, cu mescos cu senjor E. Byington di Lago Public Relations, y huez substitut Mr. J. Eleonora a bini pa despedi di senjor Nassy, tabata e siguiente orador. „Mi a conoce Harry como „kondreman" (paisano) na Surnam mes ariba terreno di sport, y for di chikito caba nos amistad a cuminza nace y esaki a keda te cu e dia di awe".

E orador aki tambe ta masha contento cu nan a jama e Surnam aki di 50 anja for di Antillas pa „den un otro esfera yuda na desarollo di su pais y trata na duna tur loke cu e tin ainda na su trabau".

„Nos tin sigur cu awor cu nos pais ta desarollando su mes nan mester pone e mihor hombernan na trabau. Mi ta spera cu Todopoderoso lo ta banda di bo pa hopi anja di felicidad y forza pa haci bo trabau mas mihor posibel".

Sigi lesa pag. 2

MOVEMENTU DI BAPORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Luna di juni e anja aki a trece pa Aruba un total di 239 bapor cu un capacidad total di 2.970.346 tonelada bruto. Esaki ta 1 bapor y casi 360.000 tonelada bruto mas cu durante luna di juni di anja pasa. Aki bou nos ta publica e resumen.

JUNI 1960

155	tanquero	cap. 2.539.146	BRT
80	otro bapornan	cap. 430.962	BRT
4	barcu di bela	cap. 238	BRT
239	total	cap. 2.970.346	BRT

JUNI 1959

152	tanquero	cap. 2.236.508	BRT
81	otro bapornan	cap. 373.474	BRT
5	barcu di bela	cap. 298	BRT
238	total	cap. 2.610.280	BRT

Mokete fuerte

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa 11.50 nan a avisa polis cu dilanti un bar na San Nicolas un marinero Danes tabata tira na suela tur na sanger. Un otro paisano, un tal R.E.K., a dal e victima J.P. un mokete den cara cu a laga esaki tur na sanger. Nan a hospitaliza P. y e otro a bai den cel pa desembriaga.

Maltrato

Pa ocho'or diarazon anochi polisnan a hanja e homber B.E.V. ta maltrata e muher J.G. den un auto den Jan Steenstraat. Bau di resistencia di e homber polisnan a logra hibele warda, y pasele na recherche. Proces verbaal ta worde traha.

Choke

Na skina di Mauvestraat-Rembrandtstraat tabatin un choke entre A-6161 y 5221 mancha pa P.K. y A.G.S. respectivamente. No tabatin dunamento di preferencia y e danjo total a monta na fls. 650,—.

Liz y Eddy a desembarca porfin

ORANJESTAD. — Och'or di anochi porfin Elisabeth Taylor y Eddy Fisher cu tabata abordo di e Grace line cu a drenta ayera tardi a desembarca. Nan a come den e restaurant Bali den compania di e captan y stuurman di „Santa Rosa".

Tur tres tabatin rijstafel. Liz no a come muchu, en cambio Eddy si. Nan a keda encanta di e cuminda y Eddy a observa „Hiba e boto aki New York" y tabata Eddy kende a paga e cuenta tambe.

Despues e cadilac A-55 a hiba nan Aruba Caribbean Hotel. Aki e gerente Berry a duna nan un bonbini. E huespednan a bishita e casino na unda Eddy a hunga craptable mientras cu Liz tabata bebe champagna cu e gerente di e casino senjor Donohue. Mas despues Liz y e otronan a bai den Bali Bar, lagando Eddy so den e Casino kende a sigui purba su suerte poco mas.

Pa mas o menos 25 minuut pasa di diezdos e pareha Fisher a sali di e hotel pa bai bek abordo di „Santa Rosa". Nan tabata sumamente satisfecho di e trato y servicio di den Casino y di Bali Bar, y nan a parti firma pa tur hende cu un sonrisa. Al contrario cu Corsow Liz tabatin un „All time a smile".

FIRST DAY COVERS DI BOEKHANDEL MARISKA

pa Kankerfondszegel

ORANJESTAD. — Boekhandel Mariska ta ofrece First Day Covers na ocasion di e Kankerfondszegels dia 24 di augustus p.v. E envelop aki a worde proyecta pa senjor Karghu, un maestro di scool, y ta representa un indian cu flecha cu ta lucha cu un kreeft. E indian ta simbolisa e habitantenan original di e isla y e kreeft e monstruo cancer.

E proyecto a worde teni den colornan suave y e ta worde impremi na Hulanda. E emision ta tuma lugar den coperacion cu D.R. Valen's Music & Magazine Store. E prome envelopnan lo ta obtenible for di 5 di augustus, apesar cu for di 23 di juli lo tin chemplarnan di muestra.

Na San Nicolas e envelopnan aki ta di venta serca senjor Rene da Costa.

EXAMEN DI WERKTUIGBOUWKUNDE NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Cincu hoben di Aurbaanse Technische School a pasa nan examen pa e diploma di warktuigbouwkunde. Tur cincu a slaag. Nan nomber ta:

Alexander de Kort, Sixto Bislip, Raymundo Amaya, Antonio Gubss y Casildo Chung Bin.

CHURCH OF CHRIST NOBO DIADOMINGO DEN USO

ORANJESTAD. — Diadomingo trezo'or di atardi e Church of Christ nobo na San Nicolas lo ser poni den uso. E kerki aki ta keda den Pastoor Hendrikstraat den vecindario di Lago Sport Park.

DESTAJO DI TRABOU HAAF

ORANJESTAD. — Den oficina di D.O.W. ayera mainta tabatin dunamentu di prijs publico pa trabounan cu mester worde haci den e depositonan di douana nr. 7 y 8 y e murayan riba terreno di haaf. E ofertanan cu a worde haci tabata lo siguiente:

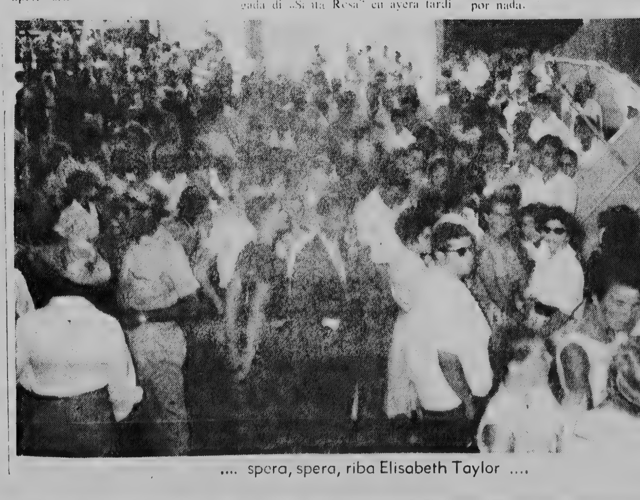
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fls. 61.985.—
Petrona & Croes	„ 62.855.—
N.V. Behama	„ 64.200.—

LIZ Y EDDIE NO A APARECE.....

ORANJESTAD. — Tabatin hopi mas atencion cu custumber pa e yegada di „Santa Rosa" cu ayera tardi a drenta den haaf di Oranjestad. Hobbencitanan specialmente tabata para cla cu nan buki y ballpoint den man. E noticia a corre dilanti; Elisabeth Taylor y Eddy Fisher tabata abordo.

Berdad nan tabata abordo, pero no na waf. Por lo menos cuat'or di atardi sigur cu no, y seis'or tampoco. E interes a cuminza bira menos tambe segun e oranan tabata pasando. Pero Liz y Eddy no a aparece.

Aruba Caribbean Hotel a invita nan pa un comementu den Klompen Klub. Na nomber di e agente di Grace Line, Eman Trading Co., tabatin un (bunita) auto cu chofer na nan disposicion. Pero senjor y senjora Fisher no a sali for di nan suite; no a duna ni s'quiera contesta riba e batimentu riba porta ni contesta e jamadanan di telefon. Y asina e hendenan desilusiona a keda bai poco poco firma di e artista aki nan no a hanja den nan buki; nan speramentu tabata por nada.



.... spera, spera, riba Elisabeth Taylor ....

PROCESO DI ROSE MARIE A CUMINZA. Den ciudad aleman Frankfort na Main a cuminza Dia Luna e proceso contra Heinz Pohlmann, cu ta ser acusa di asesinato riba e muhe publico Rosemarie Nitrbitt. Riba e portret aqui ta munstra bo camina Pohlmann ta sinta den banki di acusado (meimei) mientras el a tene consulto cu su defensornan Jablonka (izquierda) i Seidl (derecho).

Actonan di violencia na Congo

BRUSSEL — Casi tur e familianan belgico cu a logra di hui for di Thysstad, na unda rebeldenan congoles a tuma poder over, ta exigi pa nan worde hiba Belgica inmediatamente y nan ta exigi proteccion di gobierno belgico. Pero otro familianan a hanja mas dificultad den scapamentu for dje terror y e actonan di violencia.

Awe tardi e prome familianan europeo, cu e militarnan rebelde a tene arresta na Madimba y Thysstad, a jega Loepoldstad bek. Bisti na panja sushi, nan cara jen di miedu cu nan a pasa durante e anochinan cu nan no tabata por drumi, nan a conta e historia tristu dje ultimo dianan aki na e embahada belgico na Leopoldstad.

Actonan baho

E rebeldenan a deshonra 2 muher europeo varios biaha na Madimba. E hombernan a worde amenaza y cera den cuartonan separa. Antes den dia e habitantenan europeo cu tabata cera den nan casnan, a trata en vano di forma un fila di auto pa evacua e miembronan di nan familianan. Na Leopoldstad tambe nan a trata en vano di juda e muhernan y muchanan via autonan.

Despues cu nan a informa cu situacion a mehora na Thysstad, a jega e noticianan, cu e militarnan tabata listra tur cas, pa busca arma cu nan tabat bisa e europeonan a sconde. Algun dje belgiconan a worde maltrata. E soeurnan dje convento na Thysstad a worde stroba door dje militarnan burachi.

Ajera mainta e soldanan rebelde a desarma e comandante belgico dje trupanan cerca Madimba. Nan a tuma e municion over, despues di a bombardea casnan di europeonan. Nan a amenaza algun soeur den un convento den vecindario y nan a bai cu dos mucha muher for di den e convento; e mucha muhernan a worde hanja bek despues desnudo den un veld, na un distancia di algun km for dje convento.

Frondizi i su senjora a bai Madrid

LONDEN, 7 juli. — Presidente y senjora Frondizi di Argentina a bai Madrid, ultimo etapa di nan biahe europeo, awe mainta, despues di a haci un bishita oficial na Inglaterra.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Post sin entrega na O'Stad

A. Andrews Daphne. Alexander Matilda. Anammie Norman. Alexis Edgar J. Alexander J.P.A., Andrews Daphne. Amaya Carmelina. Abraham Marian. Aruba Free Stores.
B. Bardouille L.P.L. Bernard St. Alice Byam Agnes.
C. Cruz John. Claude L. Jn. Croes Mirian. Campbell Timothy John. Caten Vidal. Charles Agnita Christopher Nella.
D. Dabeau Nora, Delarance Co.
E. Escliar Franquis, Engelhart O.S.
F. Filleul Maurice, Fuguson Dora. Fugus Francis. Farrier Beole. Faria de M.
G. Graver Jess. Goerge Lyno. Gneer Rudolph. Gomez de Margarita.
H. Homer Vernon. Henriquez Maria. Henriquez H. Hernandez Eulalia Villar. Hill Sita.
J. Julien Eltruda. Johnson Catherine. John Martha. Joseph Inis D. Johonson Lona. John Edmund. Joseph Meredith.
K. Kelly Elisabeth
L. Leeuw de H. Lowes H. Lavega Susana Larroche Miguel.
M. Monon de Rafaela. Maduro Rosita. Martes Johannis. Maduro J.E. Manon M. Martes Albertus Johannes.
O. Oliver Sylvia. Ortega Sylan Ontosh Beryl Mc. Orman B.
P. Pierre Mary Paulinus F.O. Perez Diofante Lubo
R. Richardson J. Rigters-Trustfull T. Richerson B. Rojer B. Richardson Florice. Rombley Beryl Richardson Brida. Redhead Rica V. Rodriquez Rafael, Richardson Michael
S. Scheusner Heina O. Starrat Trillina, Salesman G. Silva da Joao Neta. Schotborgh Prias. Schleusner Heina O.
T. Tromp Igidio. Trmop Hermanus. Thomas Cyril J. Tromp Nemencio Taylor Constance L. Thomas Cyril Jos.
V. Visser Am.
W. Waayenborg W. Wallben J.M. Wrenet Victor. Williams Catherine. Weber J.W. Willims Thelma.

Oranjestad, 6 juli 1960
De Postdirekteur,

Carta certifica

A. Aparicio Rosendo.
B. Boekhoudt Jacobo.
C. Croes & Co. G.
D. Doval Isacio Obispo
G. Gej Franken Carolina Giel Pedro Phelippi (2). Gei Manano Martina.
H. Hotel Maatschappij Aruba N.V. p/a C.W.J.J. Heufke. Hieroms Hilario W.
I. Irausquin Juanita
K. Koolman Supriano,
L. Lacle Jose Miguel. Lacle Edwin Miguel.
M. M.T. „Mimosa" c/o Aruba Trading Co.
N. Nabarro D. Rafael Lopez.
R. Rosa La Maria Arcangel. Rodriguez H.D. Rivero Juan.
S. Suarez Manuela Mauricia.
O. Orman Edwin Albert
V. Vries Juan.

Briefkaart

C. Carib N.V.
H. Hotel Mij. Aruba N.V.
K. Kelkboom Joaquin M.
L Lacle Edwin Miguel
M. Muller August E. Mathias Farro Joannes.
P Ponson Federico I.
R. Rostant George A.
T. Tromp Venancio A.
V. Vos Salomon.

Oranjestad, 6 juli 1960
De Postdirekteur,

Post sin entrega na San Nicolas

A. Mariano Arends.
B. Florence Broks. A. Brown. Wesley Browne.
C. Laurie De Coteau.
F. Wilfred Flanders, Jose Flores
G. Endora Gibbs, James Gibbs.
H. Evelyn Hilman, Almando Hodge, W.G. Van Heyningen, Cecil Hodge, Lucia Lampe, Ann L. Henley, Lucy Herry.
J. Beryl James, Diamante Jim. E. L. John, Helena Jansen
L. R. Lake, Edward Lovas.
M. Mercedes Maderal, Isolda Martin.
N. Juan F. Nicia
P. Fredrick L. Phillips, Maude Pompier. Annie Patrick, Merylene Phillip.
R. Mariza Raphaela, Ened R'dson. Thomas De Raveneau, Catrina Ras.
S. J. Sutherland. Jane A. Stewart, Sydpitt Agencies. Norma Sambo. Ch. Simons.
T. N. Thomson. Silvia Tranar. Rose Taylor.
W. Flossie Warner.

Post certifica sin ser busca na San Nicolas

O. Adelina Del Ortis
S. Maria C. Selassa.

San Nicolas, 6 july, 1960
Aruba N.A.

DESPEDIDA DI HENRY NASSY

Cont. di pag. 1

Promer cu senior Wijngaarde tabata senjora Bep Meyer cu na un manera sentimental a declama for di ariba un panel tur loke senjor Nassy a haci for di dia cu el a bini Aruba te awor cu e ta bai.

Un figura grandi ta bai

„E awacero di awe tardi tabata e senjal cu un figura importante ta bai laga nos", asina senjor J. Nuñez secretario di Club Surnam a bisa den su discurso. Pa e senjor aki tabata convincente cu e eleccion cu nan a haci di nombra senjor Nassy den e puesto aki, tabata esun correcto.

E al termina cu e palabranan: „Un encargo dificil ta warda bo". Siguiente orador tabata dr. V. Hymans, un tempo presidente di e club aki. E dokter a recorda e debatenan fuerte cu varios biaha e cu senjor Nassy tabatin, pero tur esak'nan tabata na interes di e club, segun senjor Hymans. Apesar di esaki semper e dos hendenan aki a keda cu e mesun respet pa otro.

Nassy: Mi ta bai cas

Cu e palabranan: „Mi ta bai cas, cu alegria den mi corazon, e Surnam simpatico aki a cuminza pa gradici tur esnan cu a dirigi palabranan na dje. Tabata delaster biaha cu Henry Nassy a tene un discurso den Club Surnam, y un di e poco bez nan cu nos a tendele. Tabata un discurso cu a conmovi tur e presentenan cu a jena mitar di e sala. Cu palabranan suave y carinjoso, Henry a mustra di ta un bon orador.

„Mi ta bai cu e sintimento cu ta un deber pa regresa e pais na unda mi a nace. Ayanan tin tanto cos cu mi ta stima. Ta un honor pa mi por juda traha na desarrollo di mi pais. Nan a tratami de lo mehor durante mi 22 anjanan na Aruba. Mi a casa aki, mi jiunan a nace aki, y mi ta paga pa nan estudio, tur esak'nan mi tin di gradici na Aruba. Cu franqueza y fieldad lo mi pone mi mes na trabau, y tur Arubano, Surnam y otro antilliano lo por conta cu mi ayudo. Lo mi regresa aki nan sigur, aunke cu mi no sabi di ki manera, pero bolbe si mi ta bolbe.

Senjor Nassy a sigi despues na gradici tur esnan cu a dirigi palabranan na djele, senjor Goedhoop, senjor Wijngaarde cu kende el a lamta, sinta huntu den Eilandsraad di Aruba y hiba debatenan pero tur dos cu e mesun intension pa juda e isla caminda nan ta gana un pida pan. „Ami cu senjor Wjingaarde por manda otro na donder mes, sin cu nos rabia, asina bon amigo nos ta". Tambe e resto di oradornan Henry Nassy a gradici. Cu e himno nacional di Surnam nan a pone un final na e parti oficial. E brazamento y dunamento di man cu a sigi despues tabata di lo mas cordial. E mesanan a worde prepara y rato despues bebida y cuminda tabata pasa. Tabata un anochi corto pero sumamente exitoso na honor di Henry Nassy, un Surnam cu a bini y a duna tur su esfuerzo y energia na bienestar di nos comunidad.

Lago, y nos comunidad a caba di perde dos homber grandi.

Den noveno Nesbitt a gana Stars 5 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E naranheronan di Nesbitt cu reaccion den e dos ultimo inningnan a logra obtene nan tercer victoria di e campeonato. Na final di e septimo inning Santa Cruz Stars tabata tin ventaha di 4 pa 0 y tur cos tabata indica cu e dos Angela-nan, Cobito y Crismo a bolbe combina pa derrota Nesbitt.

Pero den e noveno Crismo Angela sin logra e promer out mester a entrega e responsabilidad na Yonko Alberts, kende a resulta por cierto pitcher perdedor. Den e ining ey e naranheronan a cruza home un total di cuatro biaha, mientras cu cerrando e noveno nan a logra nota e carrera di gana.

Contra di Sonny Baptist pitcher abrido di Nesbitt, e santacruzeronan a anota un carrera den 3 tercer inning, dos den e quinto y otro den séptimo. Abraham Lake a lanza e dos ultimo inningnan na luga di Baptist y a resulta pitcher ganador.

Nesbitt's a conecta total di 7 hits contra di e tres lanzadornan di Sta. Cruz Stars, ricibi dos base por bola y come 7 ponche, mientras cu nan a comete 7 error.

Sta. Cruz Stars a conecta total di 8 hit, ricibi 6 base por bola y come 12 ponche y comete 3 error.

Pa e naranheronan esaki ta nan tercer triunfo y pa Stars esaki ta nan derrota number 5. A cuminza ta lanza pa Stars Cobito Angela, kende a colga tres cero sigi promer cu entrega e wega na Crismo Angela den e cuarto episodio cu basenan yen despues di dos out. Crismo a paga e candela y a tene e naranheronan bao control te den e fatal octavo inning ora cu e mester a pidi ayudo na Yonko Albertsz.

Nesbitt's a utiliza dos lanzador, Sonny Baptist cu a dura 7 inning completo y Abraham Lake cu a lanza e ultimo dos inningnan.

Posicion di e campeonato

Incluyendo e partido aki nos ta hanja cu Nesbitt ta so awor den e segundo puesto. E promer ya ta propiedad di e cerveceronan di Heineken's cu dos siman pasa a clinch e titulo door di gana Sta. Cruz Stars.

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
HEINEKEN'S	7	6	1	—
NESBITT'S	7	3	4	3
MARLBORO	6	2	4	3½
Sta. CRUZ STARS	7	2	5	4½

Reunion respecto Venezuela suspendi 48 ora

WASHINGTON, 7 juli. — E organizacion di estadonan mericano a dicidi ajera nochi, di pospone pa 48 ora un decision tocante e peticion di Venezuela, pa convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior. Venezuela ta di opinion cu e reunion aki ta necesario „pa discuti e agresion di Santo Domingo".

E representante venezolano a duna un resumen dje accionnan di Santo Domingo contra Venezuela, na un reunion dje Conseho dje OAS su acusacionnan a worde desmenti „oficialmente y categoricamente" pa e representante di Santo Domingo.

Algun delegado, entre cual esnan di Brazil y Cuba, a declara, cu nan mester warda instruccion di nan gobierno prome.

Reunion publico prohibi na Roma

ROMA, 7 juli. — Awe poliznan a prohibi tur reunion publico na e ciudad y e provincia Roma, despues dje incidentenan anti-fascista di ajera, den cual 65 poliz a worde herida y 350 demostrante a worde arresta. E poliznan a ocupa varios sitio importante na e ciudad, pa evita mas bringamentu.

Entre tantu e comunistanan a proclama algun welga pa awe, como parti di nan campanja contra e neo-fascistanan.

Mayoria parti dje observadornan politico ta di opinion cu tur e bringamentu aki ta pa causa derrota dje gobierno Tambroni, cual su existencia ta defende dje 24 votonan neo-fascista den Camara di Representantenan di Italia. Actualmente gobierno por scoge entre tuma su retiro of apoya e neo-fascistanan, un paso cual mayoria parti dje simpatizadornan di gobierno lo no kier tuma.

Un ballon mericano a cai den atlantico

NEW YORK, 7 juli. — Un ballon mericano pa guarda costa y haci observacionnan di radar, a cai den Atlantico ajera, na un distancia di 25 km for di costa di New Jersey. E tabata e ballon mas grandi cu ta worde usa den mundo. 17 dje 21 miembronan di tripulacion dje ballon a perde. Nan a hanja un cadaver; 3 persona ta herida.

E ballon, cu tin un largura di 140 meter, hanchura di 28 meter y un altura di 40 meter, tabata drijf ainda y un bapor di guerra cu aerodromo a hibele na e costa. E ballon tabata contene como 50.000 meter cubico di helium. E tabata busca un yate cu a perde, pero cu a worde hanja entretantu.

CUMPLIANJOS

Oscar Antonio Hidalgo ta haci anja dia 8 di juli. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor y Jacinta. Tambe di prima y primonan, tanta y omonan, padrino y madrina. Especialmente di su omo Mario Gomez y di tres sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, y di demas famia na Venezuela.

E jovencita Elisabeth Maduro ta cumpli 11 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chin, Hose, Juan, Chichi, Prudencio, Jolanda, Robert y Fidelio, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, 3 cunjanan, sobrino y sobrinanan, tur su amiganan y tambe di 3e klas na Noord y di su juffrouw Helena Britten.

Dia 7 di juli ta celebrando su cumplainjo Loreto Kock. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, rumannan Rufina Coffie y Aura Kock. Tambe di su wela Paulina Lampe, cunjo Edgard Coffi, di primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan y especialmente di su sobrino Ernard Romualdo Coffie y demas familia y conocirnan.

Dia 8 di juli Dominico Francisco Tromp (Daca) ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Solia, su rumannan Polito, Goy, Aniceto, Anita, Eulogio, Hose y Max. Tambe di su cunja Mercedes, su sobrinanan Rosalinda, Patricia y Maria Tromp, su prima y primonan, tanta y omonan y muy especial di su intimo amigonan Miguel Arcangel Kelly y Grifanio Figaroa, familia Tromp y Kelly. Tambe di su welo Leo Kelly kende ta desaele hopi anja mas di bida, di su padrinonan Hose Tromp, Jan Figaroa y su madrina Maria Figaroa.

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Juan Gomez, kende ta recorda su fecha natal dia 8 di juli, pa parti di su mama Johana, su tata, rumannan Jossy, Oscar, y Betico na Surnam; pa parti di su otro rumannan, su wela Hulia, su omonan Hose, Mico, Lanfio Mai, tanta Maria, Dora, Editha, Chichi, Lala, Maria, di su primo y primanan y di su amigonan di 1e klas na Noord. Muy especialmente di su madrina Marianita Eckmeyer y pa parti di juffrouw Betty Giel, y di tanta Juana na Corsow.

Awe ta cumpli anja srta. Edith Evertsz. Felicitacion ta bini di su mama Julia, su rumannan Boy, Chonma, Juchi, Lourdes, su subrina y subrinonan Migda, Tica, Nello, Jolanda, Alex, Donny, Milda, y Marcia, su wela Ernilia, tantanan y omonan, di primo y primanan, di Marianita, Norma y Mouw y tambe di su amiganan Chichi, Chi, Petra, Lucia, Mary, Edna, Sira y di tur su amiganan di Maria Regina School.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Magriet Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su prima Bernadetta Lopez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS M.IJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „De lagere school" a.l.
RIALTO 8.00 „Hell Ship Mutiny" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „Perri" a.l.
SAVANETA 7.30 „Bride for Sale" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Conjunto Los Cabresteros
9.45 Nat King Cole
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Cafe con Musica
8.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

„Lo bo n' quier sinta un rato, madam?" e anciano a puntra na un manera particularmente cortes, loque unbez a duna Theresa e conviccion cu esaqui no por tabata un simple bibliotecario, manera cu el a pensa na prome bista. Su skoudernan tabata corcoba, loque tabata un prueba cu lo e mester tabata un persona hopi altu antes den su hubentud.

Ora cu el a hiza su cara pa di prome bez foi e lessenaar, Theresa a ripara algu conoci na dje; esaqui tabata solamente un bista lihera di dje y awor el a ripara cu su cara tabatin rimpi door di behez y un tinto bleek manera was tabata cubri su cutis, manera un hende cu tabata sinti malu.

„Caramba bo tin hopi buki aqui", Theresa a observa, mirando tantu buki asina plama na tur caminda y tabata tapa tur e cuater banda di muraya.

„Mi biblioteca", e anciano a responde cu orgullo. „Actualmente mi ta skirbiendo un buki historico y ta p'esei lo mi tin di mira un poco foi cada buki". E anciano a tira bista riba un paquete abao na suela cu ainda no a ser abri. „Esaquinan a bini ajera nochi ainda cu e coche di correo foi Londen. Mi n' hanja ni tempo ainda pa abrie mes. Pero mi n' ta duda cu nan ta di masha importancia. Bo ta gusta buki, madam?"

„Oh si, sir. Na cas nos tambe tabatin un biblioteca grandi. Mi tata no tabata maha cu lezamentu, pero mi tawela tabata un sabio conoci. Quizas lo bo por a tende di dje. Su nomber ta sir Hubert Overley".

„Hubert Overley? Com esei por ta posible? M'a bai scool cune y m'a sinta den e mes klas tambe cune. Varios biaha nos tabatin masha rabia riba dje, pasobra e tabatin e capacidad di quita e prijsnan foi nos nanishi y pone riba su nomber".

Theresa a sintie contento unbez cu alomenos tabatin un hende aqui cu tabata conoce sikiera su famia.

„Bo tabata na Eton, sir?"

„Como no. Enter mi famia semper a bai scool na Eton".

„Y bo nomber? Bo tin bondad di bisa mi bo nomber?" Theresa a puntre. Pero net na e momento ei a drenta un criar na livrea di famia Bolkan.

„M'a tende stemnan, mylord...." el a bisa. E ora ei e criar a hiza cara mira Theresa y a warda silencio cu miedo.

„Mi tin bishita, Newman; y ai Dios, caramba m'a bira ta lubida tambe. Trece thee frescu pa nos, Newman".

„Masha bon, mylord".

E asombro dje criar mirando Theresa tabata ridiculo y esaqui a pone un sonrisa aparece riba cara dje anciano.

„Newman mester a quere cu ta manera e criar di San Nicolas lo b'a pasa door di e schoorsteen alcanza aqui".

„Bo ta gusta soledad, sir"?

„Si..... sigur mi ta gusta soledad. Ta p'esei mes mi ta ricibi masha poco bishita. Mi yiu naturalmente ta bishita mi cu regularidad y algun bez asina mi muhe tambe. Pero semper Harriet ta ocupa cu otro cosnan".

Theresa a queda ta fiha e homber aqui. Despues el a abri su boca y a escapa un grito leve. E anciano a hiza cara mire.

„Oh, mi Dios. Naturalmente mi no mester a bisa esei trobe. „Bo n' por pordona mi?" Y diripiente a bini un brillo den su wowonan. „No, esei no por socede y ta p'esei mes tambe mi ta ricibi asina poco bishita. Bo ta mira, mi yiu. Nunca mi por a warda secreto. Esei ta mi debilidad. Semper mi ta lubida e motibo paquico un cos mester queda secretu".

El a pusha su peluca un poco atras y esaqui a dune un exterior casi comica; despues el a bolbe pusha e peluca aqui na su luga anterior y awor Theresa tabata convenci ta paquico foi un principio el a ripara di a mira algu conoci na e anciano aqui. Justin tabata parce su tata. Nan dos tabatin e mes calidad di wowo gris manera staal, e mes forma di cachete y e tabata un poco inclina mescos cu Justin, e nanishi aristocratico. Pero si t'esaqui ta tata di Justin.. ..

Unbez Justin a dal su man den otro. Si acaso esaqui tabata tata di Justin, anto Justin no tabatin derecho di jama su mes lord ni tampoco „marques".

Como si fuera e anciano por a comprende loque tabata pasando den cabez di Theresa, cu el a sonrei.

„M'a bolbe comete un dje soquetadanan mas cu mas bez mi sa haci cu regularidad. Pero mi ta quere cu lo mi mester por confia nietu di sir Hubert Overley. Bo quier hura mi cu lo bo no conta na ningun hende loque awor mi ta bai descubri bo? Awor cu b'a baha bo capuchon mi ta mira cu bo ta hoben ainda. Bo tin bondad di bisa mi bo nombernan dilanti? Of manera nan ta jama bo?"

„Mi nomber ta Theresa, mylord".

„Wel, Theresa, bo ta priminti mi esei, esta cu lo bo warda e secreto aqui cu mi ta bai confia bo awor aqui?"

„Bo tin mi palabra di honor", Theresa a responde. „Pero ya caba mi por declara algo di e secreto. Bo ta marques di Bolkan, tata di Justin".

„Precisamente, mi yiu. Lo mi conta bo enter e historia, aunque cu segun mi parecer e no ta nada impresionante. Esei bo mes lo por deduci. Ata thee ta bini caba".

E criar a drenta cu un theebladchi di plata, el a pone esaqui riba un mesita banda di fogon.

„Ata m'a pone thee, mylord", el a bisa suavemente.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Oh. Esey a haci 5 buraco den e paila"! ..Wel. ami lo haci seis!" 2. E hendenan ta keda silencioso ora La Fiera ta sali galopando. 3. E prome tiro ta sigur!

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Esta estupido e Tibetanonan ey ta"! ..Stop"! 2. ..Si boso no sa lesa, nos ta bai sinja boso obedece"! 3. ..E toren ta cerca. Muli?" ..Si Chon, pa un hende manera bo e ta mucho cerca"!

DICK TRACY

1. ..Si — mi welo su cas". 2. ..Santo Dios. ta un di e lugar tradicional bieuw nan cu cas traha di jerba y imagennan di palo". 3. ..Piloto. bo ta mria un lugar pa aterriza?" ..M tia buscando. senjor".

RIP KIRBY

1. . Di ki condicionnan bo ta papia. Rip?" ..Trece mi jioe muher back"! ..Esey ta loke mi NO ta bai hasi".
2. ..Unico cos cu ta bai pasa ta cu e lo sinti su mes atrapa y e lo hui atrobe". ..Si.. bo tin razon". 3. ..Dunami un portret basta nobo y lo mi trata di hanjele. Si mi tin suerte lo mi por protegele te ora cu e decidi na bini back".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo ta core bai e hotel di Monica Durelle.. ..Danki pa un papel bon hasi. Monica Querida!" No laga di sali awenochi pa Paris" ..Esey lo mi hasi. Baron Rondiye. y danki na abo"! 2. ..Monica. mi ta na bo hotel! MI MESTER mirabo! Mi por subi?" ..Pero mi ta empaketando Lalo.. Ta bon. un rato so.." 3. ..No sera bo maletanan na jabi. preciosa! Bo no ta bai NINGUN CAMINDA.. ainda!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Primi e boton ey y bisa e jefe cu Clarisa Roman ta bai drenta"! ..P-pero senjora.." 2. ..M ita bai drenta. Troy! Ta Clarisa Roman!" 3. ..Ta un hecho! Nada cu mi considera importante no ta. si Clarisa Roman antoha lo contrario"! ..Bo a caba di bisa un gran verdad. Hola"!

PEPITA

1. ..Semper bo ta jega laat mainta pasobra bo ta tarda mucho pa feita". 2. ..Bo ta tarda mucho pa basi e spuma.. Hasié lihé! Asina"! 3. ..Awor move e nabaja cu movimiento largu! Asina"! 4. ..Bo ta mira? Awe bo tin dimas tempo pa jegu na bo bus!"

NOTICIA DI FAMIA. Riba e portret ariba nos ta mira Prins Carl van Wuertemberg quende ta spera di drenta estado matrimonial cu su prometida Princesa Diane di Paris riba dia 21 di juli. Prins Carl a priminti di feita su barba cu el a larga crece bispu di su boda matrimonial. E matrimonio lo tuma luga na castillo Altshausen. Riba e portret abao: Algun kilometer di distancia foi camina prins Carl ta prepare pa casamentu, su ruman muhe Princesa Elizabeth van Wuertemburg a duna luz na su prome yiu homber. Prins Antoine van Bourbon-Sicilie i Princesa Elizabeth quier larga batiza e prins bao di nomber di Franz Philipp.

Sr. de Mulder Bonello condecora

DEN HAAG. 7 juli. — E embahador di Peru. Manuel Seoane Corrales. a entrega F.E. de Mulder-Bonello. hefe dje departamento latinoamericano di Radio Nederland Wereldomroep. e condecoracion di Caballero de la orden al merito por servicios distinguidos, awe na su residencia oficial na Den Haag. Sr. De Mulder-Bonello a ricibi e condecoracionnan pa su servicionan extraordinario durante e bishita oficial dje presidente di Peru na Hulanda.

Un pacto firma na Nicosia

NICOSIA. 7 juli. — Representantenan ingles y Cypriota a firma e pacto na Nicosia. via cual ta bira posible pa proclama e Republica Cyprus; observadornan ta spera cu esey lo socede otro luna.

E representante ingles. Julian Amery. a bisa cu e pacto ta duna Cyprus independencia. E ta garantiza e derechonan dje minoridad turco y e ta duna Inglaterra loke e tin mester riba terreno di defensa.

Arzobispo Makarios a bisa cu e ta convencido cu pronto e habitantenan di Cyprus lo goza dje frutonan di un bida liber bao un gobierno democratico.

Loque „Die Welt" ta informa nos

BONN. 7 juli. — E corant di Hamburg. Alemania occidenta „Die Welt" ta informa cu e servicio di correos na Berlin oriental a hanja orden pa tuma medidanan urgentemente, pa instala 30.000 sirena pa duna alarma contra atakenan aereo. Parce cu mester para tur otro actividad pa haci e trabao aki mas liber.

Discurso di De Gaulle na Cherbourg

CHERBOURG. 7 juli. — Presidente De Gaulle di Francia a bisa den un discurso na Cherbourg. cu Francia ta progresa paso pa paso riba e caminda di futuro di Argelia, riba e caminda di un Argelia cu pa motibo di caracter dje cosnan ta aliado cu Francia. E argelinonan mes lo mester dicidi su futuro y tur loke ta retarda e gran decision ey. no ta bon pa e pueblo argelino, pa paz ni pa sobra di mundo".

De Gaulle a bisa cu ta solamente e gobierno provisorio argelino cu mester tuma e pasonan necesario. pa pone un fin na e lucha na Argelia.

Nombracion di embahador Ruso na Havana

MOSCU. 7 juli. — E consehero di embahada ruso na Paris. Sergei Kudriatsef. a worde nombra embahador di Rusia na Havana.

Declaracion di Betancourt den un mensahe

CARACAS. 7 juli. — Presidente Betancourt di Venezuela a declara den un mensahe. cu el a dirigi na oficialnan hoben, cu su pais lo actua unilateralmente. si e organizacion di estadonan mericano no tuma medida contra „e dictador Trujillo dje Republica Dominicana". en relacion cu e acusacionnan di Venezuela. Manera ta conoci. e presidente venezolano a bisa cu Trujillo ta responsable pa e atentado. cu a worde comete riba su bida poco tempu pasa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna jen ta exigi pa bo tuma un proceder calmo den andamentu cu hendenan na puesto importante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta yuda na cultivacion di comprension y cerramentu di arreglonan. No spera mucho cos di viajenan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta yuda bo pa bo mira bo mes puntonan fuerte y debil den finan. cia- Usa tuė ica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen por nifica mas bon un tempo masha dibertido como un periodo di tension emocional.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen por ta un punto culminante di loque ta bo tarea of problemanan priva.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta aumenta un anhelo fuerte na diberción romantica y amistad cu amigunan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna jen ta ocasiona babel cu obligacionnan den cas of otro asuntonan. Alza bo popularidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen ta haci luz cende riba relacionnan cu personanan foi bo ambiente. Evita trobbel.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen por hiba asuntonan pendiente hopi leu. Busca arreglo mas bon posible.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta den bo signo y ta yuda bo den bo empenjo na algu mehor. Haci otronan feliz.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen ta pone acento ariba problemanan objetivo y casonan confidente. Reconcilia bo cu bo famia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna jen ta duna di comprende cu bo tin un periodo activo den perspectiva. Haci e arreglonan necesario.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Gossie, heb je je struikgewas rood geverfd, paps?"

„Caramba, b'a verf bo bigoti corra papa?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 9 DI JULI 1960 — Nr. 3780

Den panica famianan europeo ta hui bai Belgica

BRUSSEL, 8 juli — Dos avion extra di Sabena a jega Brazzaville, pa hiba familianan europeo Belgica bek. Rey Boudewijn di Belgica a pidi pa buta un machine di telex den su gabinete, pa e por sigi e noticianan cu drenta di Congo. Awe mainta e comunicacion di telex entre Brussel y Leopoldstad a worde restora. Pero e noticianan ta drenta poco-poco y telegramnan oficial ta hanja preferencia.

Na Brazzaville nan a tende un mensahe radial, den cual e embahada belga a avisa e muhenan y muchanan europeo na Leopoldstad y den region di Congo Menor, pa evacua. E belgicanonan cu ta ocupa un puesto di responsabilidad den gobierno, a worde pidi pa keda na nan puesto.

E periodista dje radioemisora belga na Brazzaville a informa awe tardi, cu e rebeldenan a isola Leopoldstad completamente. E comunicacionnan cu Brazzaville via e rio Congo, a worde kibra. Nan ta calcula cu como 3.000 homber, muher y mucha di Leopoldstad a logra di hui prome cu merdia. Un periodista di Radio Europe a bisa cu e soldanan rebelde congoles ta busca oficialnan belga na Leopoldstad. E europeonan ta tur spanta; esnan cu ta trata di hui, ta worde manda bek y hopi biaha e congolesnan ta horta tur nan propiedadnan.

Hopi 100 belga a hui drenta embahada belga. Awe tardi tabata circula rumor, cu presidente Kasavubu lo tene un discurso radial pa pidi tur hende pa keda trankil, pero esey no a socede ainda.

E periodistanan ta bisa cu ta imposible pa determina kende ta duna comando entre e soldanan rebelde, pero nan ta domina enter e ciudad.

Un periodista cu a logra di hui bai Brazzaville awe mainta a bisa cu Leopoldstad a bira un luga di hende loco, un panico, cu a cuminza bira un exodus.

Awe mainta 5'or ya 700 refugiado belga a jega Brazzaville for d Coingo. E formalidadnan na e luga frances a worde limita te na un minimo. E belgicanonan mester a entrega solamente nan armanan. Nan ta keda den schoolnan, casnan di miembronan di clero y den kazernenan di e soldanan.

Enter anochi botonan a keda bai bini riba e Rio Congo. Algun belga tabatin hopi bagage, otronan casi no tabatin nada. Awe mainta pa 9'or ya 3.000 refugiado a jega Brazzaville. Na Brazzaville nan ta puntra nan mes si e transportacion lo por sigui. Parce cu rebeldenan congoles a ocupa e luga na Leopoldstad, caminda e botonan mester mara pa e refugiadonan barca.

E habitantenan di Brazzaville ta duna e refugiadonan hopi asistencia.

Nan kier saca Lumumba for gobierno

Tin rumornan obstinado segun cual cierto grupo di hende congoles tin intencion di saca promé ministro Lumumba di Congo Belga for di e gobierno ey. Nan ta pensa di larga e prohibicion di sali for di 8'or di anochi te 5'or di mainta, extende te na e distritonan europeo tambe y hasta pa prollongele.

Servicio belga di correos a informa, cu no tin comunicacion di telex mas cu Leopoldstad.

Noticianan cu no a worde afirma ta bisa cu militarnan a ocupa e central na Leopoldstad.

E kibramentu dje comunicacionnan via telex a kibra e contacto tambe awor cu e ministerio belga di asuntonan exterior tabata mantene cu e embahada belga na Leopoldstad. No ta conoci, si gobierno belga tin otro medidanan di mante contacto.

Un periodista di e radioemisora belga a bisa den un ultimo transmision prome cu e comunicacionnan a kibra, cu gruponan di rebelde ta pasa door dje cajanan di Leopoldstad, buscando nan oficialnan belga „pa drecha nan cuenta". Un noticia di un otro periodista ta bisa cu e soldanan rebelde a ocupa e oficinanan di telex na e capital congoles y e radioemisora na Leopoldstad.

„Sabena", e compania belga di aviacion, a informa cu e ta haci tur loke ta posible pa reserva mas tantu avion posible pa evacua e europeonan. Pa apura e vuelonan Sabena lo haci uso dje aeropuerto di Loanda na Angola Portugues.

Sinembargo a worde informa despues cu un avion di Sabena, cu tabata bai Leopoldstad, a baha na Brazzaville.

Un portavoz di Sabena a bisa tambe, cu desde ajera nochi e aeropuerto Nadili di Leopoldstad a worde cera pa tur trafico.

KLM, no tin derecho di baha na Leopoldstad; e ta hiba su pasaheronan pa y di Congo via e aeropuerto di Brazzaville, cual aeropuerto no ta bon si, pa vuelonan di avionnan di reaccion.

Awe mainta conseho di ministronan di Belgica a reuni den un sesion di emergencia, pa discuti e situacion grave na Congo.

Fuentenan bon informa ta informa cu nan lo discuti tambe, con por usa e 2.000 paracaidistanan belga cu ta na Congo, pa protega bida y propiedad dje belganan cu ta biba na e republica hoben.

Kasavubu y Lumumba a reuni oranan largu

Awe tardi a worde informa na Brazzaville, cu presidente Kasavubu di Congo a tene discusionnan pa hopi

(Sigi lesa riba pag. 3)

Elisabeth Taylor y Eddy Fisher na Aruba...

Tabata un'or y mei di anochi ora cu nos fotografo a saca e portret aki. Liz y Eddy tabata saliendo pa bai bek abordo di „Santa Rosa". Terminando nan bishita na e „bida nocturna" di Aruba. Nos fotografo tabata huntu cu nan durante e oranan aki y a saca un serie di portretnan exclusivo. Riba pagina 2 apreciado lectores ta mira e foto-reportahe, e unico cu a worde traha.

MARIO S. ARENDS A INTRODUCI BELAIR MENTHOL FILTER

ORANJESTAD. — Firma Mario S. Arends N.V. e siman aki a manda nos un carton di sigaria Belair cu e peticion pa cende algun di nan y skirbi de corant con nos a hanja nan.

Esaki nos a haci tambe. For di e paki netchi di color blauw cla cu blanco, nos a saka un sigaria largo cu un filter blanco manera lechi, sendele, y nos a sinti un sabor suave di menthol, den cual sinembargo e tabaco te ainda ta basta fuerte.

E menthol no ta asina hopi den un Belair, pero ta contribui hopi na e aroma dushi di e sigaria.

Esaki kier meen anto cu nan ta agrega na e tabaco un tiki menthol suave pero no dominante.

Sigarianan Belair ta worde traha pa Brown & Williamson e mesnan cu ta traha p.e. e sigarianan Viceroy cu ta worde importa for di hopi anja caba.

Den hopi negoshi na nos isla e sigarianan Belair ta obtenible for di awor caba.

Pronto Aruba Trading ta cuminza cu reconstruccion

Confianza den futuro

ORANJESTAD — Dentro di dos tres luna e negoshi di Aruba Trading Company den Nassaustraat lo tin un aspecto completamente diferente. Despues di a keda pa mas di trinta anja den e mesun flus e firma contratista Isidro Lopez lo cuminza otro siman cu un reconstruccion na gran escala, cu lo cambia e parti adilanti di e edificio y interior di e tienda completamente.

Senjor E. Zadoks, director y senjor Leo Kuiperi, manager di e negoshi, a conta nos cu un di e razonnan mas importante pa e reconstruccion ta cu e firma tin confianza den futuro di Aruba, principalmente mira turisticamente. A.T.C. ta tambe un di e negoshinan cu for di principio caba, awor mas di diez anja pasa, a enforza su mes pa haci e coleccion di articulonan pa turista mas atrayente posibel.

Un otro razon importante pa e reconstruccion ta e hecho cu e edificio y principalmente e bista di esaki mester un mehoración rapido. Desde cu e firma Ortiz & Gonzalez na 1929 a traha e lugar aki nan no a cambia casi nada na su curpa.

E parti di adilanti lo bira mas atrayente. Cuater pilar geel di marmer lo dorna e part iaki, mientras cu nan por „show" varios articulos den cinco vitrina. Un di e vitrinanan aki lo ser construi di tal forma cu di cuater banda hendenan por mira e articulonan den show. Esaki ta posibel como cu ta bini un galeria di dos meter hanchu na e entrada. Henter e parti dilanti anto ta bai poco mas aden. Cuater schuifdeur grandi lo duna entrada na e negoshi.

Soda Fontein ta desparce

E oficina ta bai na unda actualmente tin e departamentu di articulos di cabaileros. Den e oficina ta bini tambe e departamentu di bapornan. E departamentu di articulos di caballeros su lugar ta bira mas pa dilanti den e negoshi, na unda e soda fontein y e departamentu di fotografia ta actualmente.

Despues di trinta anja di servicio ayera tardi senjor H. Steenhuizen y su hendenan a poni fin na existencia di e soda fontein di mas bieuw na Aruba. E departamentu di portret lo bai na unda e oficina ta actualmente. E deposito tambe ta hanja algun cambio. Un cu otro e superficie total di e negoshi mes no ta cambia masha: ta mas un cambiamentu di e diferente departamentunan y organisacion nobo lo tuma lugar.

Oficina

Nan ta cuminza cu cambia lugar di e oficina. E trabou aki lo dura como nuebe siman. Mientras tantu tur e materialnan pa reconstruccion di e negoshi tambe lo a yega y cu nan por cuminza cu e trabounan. Na fin di oktober nan ta spera cu tur cos lo ta cla. Durante e reconstruccion e negoshi ta keda habri gewoon pa e publico. E oficina awor ta bira aire-condicionado (cu Transitone, fabrica pa Philco.) Arquitecto di e proyecto aki ta senjor J.H. van der Horn.

Muhé den combate

ORANJESTAD. — Den Las Delicias na San Nicolas dos muhe a pega pelea diahuebs anochi pa 10'or. E damanan E.H. y D.G. tabata den un fuerte lucha y e caballero F.P. cu no por a mira dos muhe matlrata otro a dicidi na pone un fin. Den e kitamento un di e damanan D.G. a trompeca, cai y hanja un herida sangriente na su cabez. Nan a „rush" cunele pa Lago hospitaal, y rato despues el a bolbe cabez bon mara.

Mucha a dal auto

Inocencia di mucha a keda demostra atrobe diahuebs manita pa 9'or. Un mucha di 3 anja cu tabata na man di su mama den Bernhardstraat na San Nicolas di repente a ranca bai y corre cruza caja. Net na e momento ey e auto A-4594 maneha pa W.E. tabata pasando de la manera cu tabatin un choke entre e mucha y e auto.

No tabata nada serio, y e mucha por a bolbe cas, despues di a hanja promer ajudo den Lago hospital. Tabata algun rasga chikito. E chofer no por worde carga cu e culpa di e accidente aki.

Mucha contra marinero

Assistencia a ser pidi dor di un trupa di marinero cu tabata hanja molester di algun mucha homber bau influencia den Gemsweg. Diescinco minuut despues di mei anochi polisnan a hiba e muchanan cel pa curpa drecha.

DOS TELEFOONCEL PUBLICO NOBO NA VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Awe mainta e promé di dos telefooncel publico nobo a ser poni na uso na Vliegveld. E telefooncelnan aki ta di un tipo moderno cu luz i fan. Tanto e fan como e luz ta cuminza traha automaticamente ora e porta di e telefooncel worde cera di paden. E tipo di telefooncel aki seguramente ta un comodidad pa vliegveld, pues tin hopi necesidad di telefoon publico na Vliegveld i esun anterior tabata instala na un luga unda publico no tabata mira facilmente.

E papiado no ta ser molestia absolutamente pa e boroto di trafico di vliegveld, pues e telefooncel, ora e ta cera, ta completamente „sound-proof".

Asina leuw cu ta conoci, e telefooncelnan aki ta e unicoonan di e tipo ey riba nos isla.

EXAMEN ELECTRO-TECHNIEK DI A.T.S.

ORANJESTAD. — Di e diezcinco candidatonan pa e diploma electrotechniek di A.T.S. a slaag un total di diez.

Nomber di esnan cu a slaag ta:
Theodoor Heyden, Praxedes Anthony, Julian Diaz, Bernard Roosberg, Franklin Fortin, Reyes van der Linden, Salomon Manuela, Juan Kemp, William Spanney y Emilio Vos.

Edward Sparks a bishita president di Venezuela

CARACAS, 8 juli. — E embahador mericano na Caracas, Edward Sparks, a bishita e presidente venezolano, Betancourt, na esey su apartamento privado den e palacio di Miraflores, ajera nochi. E embahador mericano a nenga di bisa nada tocante su bishita of loke el a discuti cu Betancourt.

Liz & Ed.....

A tira un bista den bida nocturna di Aruba....

☆

☆

☆

Och'or di anochi nan a baha di abordo di „Santa Rosa". Den un Cadillac nan a bai Bali, na unda di antemano tegraficamente a worde pidi siete rijsttafels.

Cincu hende a presenta y tabata un sorpresa pa senjor Strijland, ora cu el a mira cu su clientenan tabata e Fisher'nan. Nan a keda encanta di e rijsttafel y Eddie Fisher (despues di paga e cuenta a bisa e bartender Herbert Coco) „Bring the ship to New York".

Den Aruba Caribbean Hotel despues di a ser duna un bon bini pa e gerente Gene Berry nan a bishita e Casino, na unda Eddie a purba su suerte cu Crap y a perde. Den Bali Bar tabatin bebementu di champagna y Leonora Hassel (por fin) a ricibi autografia di Eddie Fisher, despues di a spera oranan largu pa esaki.

☆

☆

Voogdijraad a reparti casi tres ton na placa di alimentacion

ORANJESTAD — Anja cu a caba e Voogdijraad di Aruba a hanja casi tres ton na fabor di mantenemento di jiunan di afor of di jiunan di majornan cu a parti for di otro. Na 1941, casi binti anja pasa anto, esaki tabata solamente fls. 16.000,—. Majoria di e parti mas importante di e suma aki ta bini for di Lago cu casi 1½ ton, ademas tin varios firmanan ariba e isla cu mester entrega placa tur luna.

E parti mas grandi di e placanan cu drenta ta worde busca pa e mamanan mes na oficina di Voogdijraad, a saber. fls. 250.000,—. Ademas di esaki e raad ta manda placa na e voogdijraadnan ariba e otro islanan y tambe na otro paisnan (na Hulanda p.e. fls. 1580,—, na Estados Unidos fls. 1560,— na Corsow fls. 10.069.75)

E areglo di e pagamento y ricibimento di placa y e administracion di esaki ta forma awor un parti importante di e trabou cu Voogdijraad a haci anja cu a caba.

Ariba casi tur terreno — asina nos a leza den e relato anual cu a keda cla den e dianan aki — por constata un aumento na e trabaunan. Y esaki no obstante cu e raad tabatin problemanan di personal. Manera nos ta corda na april 1959, mr. A.W.A. Heidweiller, e tempo ey secretario a pone su puesto abau. For di april te 1 september senior W.A. Illes a actua como secretario interino.

E rapport tin palabranan di elogio pa senjor Illes, kende, apesar cu e no ta un turista, a sabi di haci e trabaunan a veces hopi complica na un manera chemplar.

Dia 1 september 1959 mr. F. Hartong a drenta den servicio di Voogdijraad como secretario. Senjor Illes a keda na e oficina como maatschappelijk werker.

Bestuur di e raad ta consisti actualmente di pastoor J.N. Burgemeester, presidente, mr. F. Hartong, secretario y miembronan senjora N.N. M. van der Weide -Lacle y e senjornan J.N. Beaujon y K.J. van Meeteren. Meimbronan substituto ta senjora C. Scholten-Croes, srta. O. Henriquez y senjor F. Croes.

Rapportnan

E relato ta meldu cu pa luna un promedio di 1400 persona ta bishita e oficina pa bin busca placa di alimentacion, pa informacion ariba asuntonan di voogdij etc. 328 mama a meldu pa hanja apojo den mantenemento y educacion di nan jiunan menor di edad. Di esakinan 136 tabata casa y 192 no tabata.

No menos cu 29 rapport a worde traha. E rapportnan di informacion aki a worde traha ariba peticion di huez y den e esakinan nan ta recomenda ademas di informcaion tocante e persona y e vecindario, tambe cual ta e mihor medidanan pa ser tuma.

E cantidad di rapportnan entretanto a aumenta masha hopi, di 12 na 1958 te 29 na 1959. Loke no ta para den e rapport pero loke si a worde papia den sala di justicia algun bez, ta un aprecio pa e calidad di e rapportnan cu a ser traha. Esaki lo ta tambe un di e motibonan di un aumento asina grandi. Oralmente nan a duna no menos cu 181 conseho (e anja anterior 114).

FAMIANAN EUROPEO TA HUI...

(Continuacion di pag. 1)

ora largu cu prome ministro Lumumba, y despues el a dicidi di actua como comandante supremo dje ehercito congoles. Esaki a pone cu e tension na Leopoldstad a bira hopi mehor. E agencia di prensa „Balba" a informa, cu e soldanan a cuminza bai bek na nan kazernenan. Jeepnan cu soldanan cu a keda leal sinta den nan, ta haci patrulla door di Leopoldstad.

Toch ta peligroso ainda pa e europeonan hui bai Brazzaville. E soldanan rebelde a ocupa e luga na unda e botonan mester mara pa e refugiadonan barca. Toch 1.300 hende a hui caba.

Na Brussel gobierno di Belgica keda preocupa respecto destino dje ciudadanonan belga, y a avisa ministro presidente Lumumba, cu e soldanan belga lo worde usa, si trankilidad no bolbe.

Na Leopoldstad a worde informa banda di anochi, cu presidente Kasavubu a jega na un acuerdo cu e rebeldenan, y cu e tension ta reduci. Pero e presidente a duna e miembronan dje gabinete orden pa actua cu mas severidad contra e personanan cu ta stroba trankilidad na su republica hoben.

Nombracion pa algun congoles

Na Leopoldstad a worde informa cu e vicepresidente dje gobierno provincial, Gaston Diomi, a nombra algun congoles na Thysstad, pa reemplaza e oficialnan belga, como oficial.

Na Leopoldstad tur e soldanan congoles tabata presente na un appel di un suboficial congoles. Un oficial belga a declara despues cu e congolesnan ta trata nan cu cortesia, pero nan no ta reconoce nan mas como nan oficialnan.

Un oficial belga dje „Force Publique" na Elizabethstad a declara cu te ainda e no tabatin dificultad cu e 4000 soldanan congoles di Elizabethstad. „Pero", asina el a bisa preocupa, „nan ta lesa corant y nan ta scucha radio".

Medidanan di emergencia pa repatriacion

E compania belga di aviacion Sabena a tuma medidanan di emergencia, pa repatria 750 te 800 belga entre awe nochi y majan mainta. Dos avion DC-6, un DC-7 y 3 avion di reaccion „Boeing" ta worde usa den e brug aereo entre Brazzaville y Brussel.

Suplica di Kasavubu

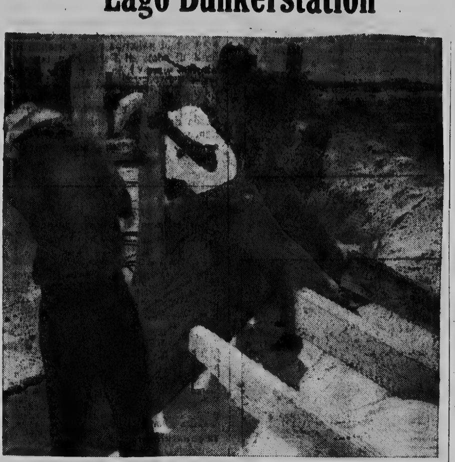
Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu presidente Kasavubu di Congo a pidi e prome ministro congoles y e miembronan di su gabinete pa actua cu mas severidad contra e rebeldenan congoles. Parce cu e tension na Leopoldstad a bira poco menos awor.

Na Brussel tin hopi actividad politico.

Na Congo situacion ta grave

„Situación na Congo ta grave y tur confuso, pero no suficiente malu ainda pa e trupanan belga interveni" asina prome ministro Eyskens di Belgica a declara awe mainta despues di un reunion dje conseho di ministronan. Sinembargo el a anuncia cu awe 2 compagnie di solda a worde manda Congo for di Belgica, pa fortifica e trupanan belga aja.

Nan a cuminza cu fundeshi pa Lago Bunkerstation



ORANJESTAD. — Diabiernes siman pasa e firma Bohama N.V. a manda algun di su hombernan den vecindario di haaf pa haci e terreno dilanti oficina di D.O.W. limpi. Ariba e terreno aki nan lo cuminza cu instalacion di bunkerstation di Lago. Diamars e 18 empleadonan a cuminza cu cohamento di e fundeshi pa un di e tankinan cu lo tin un columen di 59.1 pia. Ayera nan tabata poniendo e formanan di palo den cual nan lo basha e beton.

CUMPLIANJOS

E linda hobencita Vilma Omaira Kock ta celebra su dos aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Milto, mama Chela, omonan Andres, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto, tantanan Reineta Boezem, Ursula y Helena Kok, primo y primanan, Frenky y Maikel Kock.

Ta celebra su cumpleanjos e hoben Ronnie Winklaar y ta ricibi felicitacion di su mama Rosenda, tata Dooi, rumannan Luisa, Nelis y Gladys, tanta Robertina, madrina Kita, padrino Sr. Petrona, deputado, su bisinjanan Bibi y Flora.

E hobencita Elisabeth Maduro ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mama, rumannan Chin, Hose, Juan, Chichi, Prudencio, Jolanda, Robert, Fidelio welanan, tanta y omonan, primo y pirmanan 3 cunjanan, sobrina y sobrinonan, tur su amigana, tambe di 3de klas Noord, di Juffrouw Helena Britten.

A celebra su feliz cumpleanjos Loreto Kock y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, rumannan Rufina Coffie y Aura Kock, wela Paulina Lampe, cunja Edgard Coffie, tur ihanan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, especialmente di su sobrino Ernard Romualdo Coffie y demas familias y conociman.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Dita Tromp, pa parti di su tata, mama, rumannan Carmen, Casper, Silo, Coleta, Visia, especialmente di su amiga Grace Maduro.

E caballero Oscar Antonio Hidalgo a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor y Jacinta Hidalgo, prima y primonan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente di su omo Mario Gomez, tres sobrinanan Mraylin, Sonia y Astrdi Gomez y demas familianan na Venezuela.

E simpatica dama Margaritha Juanita Christiaans ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ana, tata Jose, 7 rumannan Marco, Maria, Beto, Ronny, Pito, Mayra y Lory, welonan Clothilda y Popo, welonan Jany y Chebe, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di tur su amiganan di St. Anna school na Noord.

Dominico Francisco Tromp ta celebra su feliz cumpelanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Solia, rumannan Polito, Gov, Aniceto, Anita, Eulogio, Hose y Max, cunja Mercedes, sobrinanan Rosalinda, Patricia y Maria Tromp, prima y primonan, tanta y omonan, muy especial di su intimo amigonan Miguel Arcangel Kelly y Epifanio Figaroa, familia Tromp, Kelly, welo Leo Kelly, padrinonan Hose Tromp, Jan Figaroa, madrina Maria Figaroa.

E chikitina Margaritha Christiaans ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, especialmente di su intima amiga Louisa Kely.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Juan Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Johanna, tata, rumannan, Jossy, Oscar, Betico, na Surnam, otro rumannan, wela Hulia, Omonan Hose, Mico, Lan, Fio, Mai, tanta Maria, di Dora, Editha, Chichi, Lala, Maria, primo y primanan, amigonan di Eerste klas na Noord, muy especailmente di su madrina Marianita Eckmeyer, di Juffrouw Betty Giel, tantan Juana na Corsow.

E hobencita Magriet Juliana Dorothal ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, welo, wela, pepe Juanita, Werleman, padrino Jose Maria Werleman, tambe di familia Kock y Dorothal.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Norma Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, Lita, Colai, Orasio, Theresita, Anselmo y Leti, Daniel, sobrina Carmen Tromp, tambe di su pepe Fafaela di Cuba y Lauaida Farro, omo y tantanan, welo y welanan, primo y primanan, especialmente di su enamorado Basilio Webb, amiganan Anna, Isabel Dirksz, Jolanda Tromp, Sofia Tromp, Nicolina Tromp, Mirna Olvj y demas familia Tromp.

Faja Lobbi ta nomber dje pelicula Surnam

DEN HAAG, 8 juli. — „Faja Lobbi" e pelicula cu e hulandes Herman van der Horst a traha na Surinam, lo worde mustra na e filmfestival na Edinburgh, Escocia, cual lo cuminza na fin di augustus of cuminzamentu di september.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Reprisal" 18 j.
RIALTO 3.00 „The Hangman" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „Affair in Havana" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Stage Struck" 14 j. — Huwelijk prinses Margaret

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Reprisal" 18 j.
matinee 6.00 „De Kalief van Bagdad" a.l.
RIALTO 3.00 „The Hangman" 18 j.
matinee 5.45 „The Bold Frontiersman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bonjour Tristesse" 13 j.
matinee 6.00 „The Crooked Circle" a.l.
AURORA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „Thunder in the Sun" 13 j. — Huwelijk prinses Margaret
matinee 6.00 „Watusi" a.l. — Huwelijk prinses Margaret.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m.,
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 51

„Bo n' mester tuma mi na malu cu no ta mi mes ta traha e thee, pasobra mi t'asina distrai cu tin bez mi ta pone mucho thee den e trepochi y ta pica net awor cu thee ta costa asina caro. Ta p'esei Newman ta trahe pa mi".

El a ofrece Theresa un koppi di thee y unbez e mucha muhe aqui a sinti manera compasion cu e homber aqui. Ta sigur cu e tin un idea dje sistema di abundancia cu tur cos ta tuma luga den cas ariba? Of hamas lo e por calcula cu e thee ei cu e ta bebe ta drenta su pais como contrabanda y cu nunca nan no ta paga ni un cent di impuesto p'e? E criar a hala su mes atras. Mientras e tabata bebe su thee cu boca chiquito, e marques a bisa:

„Awor cu ya caba b'a descubri mi escondite, mi no tin nodi di tene mi secreto scondi pa bo ta di com mi ta scondi aqui den, sino como hende bo mes lo haci bo e pregunta ei. N' t'asina?"

„Lo mi hanja esei dibertido si bo quier confia mi bo historia, mylord, pero si acáso bo ta opina cu mehor hacie.... tambe lo mi comprende bo y lo mi ta di acuerdo cu bo punto de vista".

„Bo ta quere cu lo mi a desea pa bo pasa resto di bo bida den un anhelo di curiosidad?" e anciano a puntra y despues di a haci asina el a hari. „No, no mi bon yiu. Mi tambe tabata hoben un tempo y semper mi tabata queda masha interesa di loque mi por a tende di otronan. Actualmente mi ta ocupa mi cu mi bukinan nan, pero na bo edad mi tabata prefera di haci mi descubrimientonan mi mes den bida". El a sagudi cabez seriamente.

„Pa cuminza: bo conoce mi muhe?"
„Si, mylord".
„Y mi yiu homber?"
......Si".

El a vacila un ratu prome cu el a responde, pero e anciano no a importa. „E ta un palu di homber y mi ta orgulloso riba dje. E n' ta lubida mi nunca, nunca. Tin bez nos ta leza hunto, pero major parti di bez nos ta combersa sol numa. E ta conta mi di mundo afo. Nunca no a duel mi di a bira lomba pa mundo y Justin ta percura tambe pa esei no duel mi nunca tampoco. E ta un mucha fini y cu caracter".

Tabata parce un momentu como si fuera cu e anciano a lubida cu ta historia di su bida e tabata bai conta Theresa, pero porfin el a cuminza trobe.

„Pero bo quier a tende anto ta paquico mi ta permanece aqui den. Pues, tur esei a cuminza pasobra mi tabata hunga placa".

„Bo tabata hunga placa? Abo!" Theresa a grita.

„Si, si. Mi sa quico bo ta pensa awor ei. Cu mi tabata mescos cu mi casa. Pero esei no ta enteramente exacto. Mi curazon no tabata cerca e wega. Ora cu mi tabata na Londen, mi tabata hunga, pero no sumanan altu. Ai, esei tabata pa mi un pasatiempo, mientras Harriet tabata flota riba dansvloer. Esei tabata tur loque wega tabata nifica pa mi. Mi tabatin otro interesnan.

Mi tabata semper loco cu bukinan. Y mi a cuminza na skirbi e buki di Mandrake y su habitantenan".

„Ta cu esei bo ta ocupa awor aqui?" Theresa a informa.

„Si. Ya mi tin 20 anja caba ta traha na dje. E ta un historia interesante, ora cu e termina.... esta: si mi termin'e. Mi mes ta duda masha tantu esei".

Cu un suspiro el a waak rond di dje y a continua:

„Pa mi bisa bo cu sinceridad, semper mi tabatin mas aprecio den buki cu den cualquier otro cos na mundo. Esei tambe Harriet ta bisa tur ora y e ta pretende cu ta cu un buki mi mester a casa. Esaqui ta un chanza naturalmente, pero ta sinta algu di berdad toch den dje. Den su bista mi ta un homber bieu, fastioso. Mi a comprende despues cu mi tabata mucho bieu pa casa cu e mucha bunita ei, manera e tabata e tempo. E tabata parce mi manera e princesa encanta cu m'a leza den hopi cuentanan foi tem mi tabata mucha. No ta existi palabra pa mi por describi qui bunita e tabata e temponan aya. Y m'a desea.... m'a pensa.... cu mi por a hacie feliz. E anciano a suspira y a queda ta mira den e vlamnan.

Pero mi tabata bieu: mucho bieu mi ta quere. Pronto m'a bin cansa dje bida di combito y tur e fiesta, baile y partynan ei a bin fastia mi. Nan tur tabata stroba mi tempo di leza y di skirbi m'a regresa Mandrake y m'a larga Harriet atras na Corte, na unda el a ocupa hopi puestonan di honor. Diripiente el a bolbe bin biba aqui. Y pa di prome bez den nos bida nos tabata na desacuerdo cu otro. E quier a ocupe cu reconstruccion dje castillo aqui y quier a trece hopi huesped den cas. M'a calcula cu m'a custumbra di ta solitario, pasobra mi tabata gusta hendenan den cas. Ademas di esei mi quier a sigui traha na mi buki, mi tarea di bida".

El a suspira y Theresa a comprende cu awor e tabata pasa su sintir riba e desunionnan, kestion y pleitonan. Luego e anciano a sigui:

„Ora cu e situacion a bira insoportable, un amigo di mi a bira malu. El a bandona Francia na unda e tabata ocupa un puesto interesante; esaqui tabata prins Charles de Faubarg St. Vincent. E tabata ainda den energia di su hubentud, pero e tabata sinti dolor di curazon, mescos cu mi tambe tabata sinti enter mi bida largu. Mi tabata sinti curazon foi tempo cu mi tabata na Eton hunto cu bo tawela. Pasobra e tabata sinti asina tantu dolor, e prins a quere cu e tabata bai muri pronto. E stranheronan aqui no tin forza di resistencia.

CISCO KID

1. „E no ta dal e mas"!
2. Spanta pa e desordo e cabai di La Fiera ta lanta para riba dos pata y e ta desvia e tironan..

JUAN EL INTREPIDO

1. „AWOR" 2. „Chon hinca bo mannan den un manga y.." 3. „No tin mihor cañon cu mi mannan"!

DICK TRACY

1. „E cas mester ta na fin dj e caminda ey". 2. „Halakahiki, bo a biba aki cu bo welo y bo tatanan?" „Welo so". 3. „Unda bo mayornan ta biba"? „Mi mayornan a muri". 4. „Wow, imagina un mucha muher di 5 anja ta hereda tur esaki"!

RIP KIRBY

1. „Bon, siquiera mi sa con Fortuna Farraday tabata bisti y tambe cu e a bai den un lancha. Mi ta baj busca un pista riba waaf". 2. Kirby ta descubri algo.. „Kiko lo a hala e hendenan ey nan atencion?" 3. „Mi ta bisabo cu e senjorita a dunami e lancha.. Y jamami capitan"! „Cu un sota di e klop aki lo mi hasibo admiral"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, kende e homber cu a sunchi bo ayera anochi ta? Esun cu tabatin un disfraz MESCOS CU DI MI!" „Lalo mi no sa di kiko bo ta papia.." 2. „Ya mj sa cu tabata un di e grupo di Baron Rondiye! E homber cu ta bende e disfraznan a bisami!" 3. „E idiota ey! Rondiye ta bai castige pa esey.." „Ah, ta verdad anto"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo mes sa cu mi no ta gusta hopi papiamento, Troy..." „Mj sa". 2. „Con ta cu Kay Korby? E pobercito, e ta locamente enamora di bo.." 3. „Ta basta, Clarisa! Ni un palabra mas! Bo a tende"?

PEPITA

1. „Laga mi mira e pagina di television.. Mi kier scoge e programanan". 2. „Mi ta bai cuminza cu un dj cowboy 7'or, un di detective 8'or..." 3. „9'or lo mi mira lucha y 10'or e pelicula".
4. „Nunca mi no a mira un hende scoge e programanan asina bon pa drumi".

Mundo lo caba dia 14 dje luna aqui

LIMA, 8 juli. — E pronosticacion di un secta italiano, cu mundo lo caba dia 14 dje luna aki, a causa hopi panico entre e obreronan cu ta colecta mest di palomba riba e islanan dilanti di costa di Peru. Nan ta exigi pa nan worde hiba Peru bek, „pasobra nan no kier muri leu for dj nan familianan".

Un pader Dominicano cu a worde busca den pura a papia cu e obreronan, y despues el a tene un misa. Nan a calma un poco y a cuminza traha despues astrobe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 11 DI JULI 1960 — Nr. 3781

EISENHOWER A BISA

Cu Merca lo no soporta regimen Rojo na Cuba

NEWPORT, 10 juli — Presidente Eisenhower di Merca a declara na Newport (Estado Rhode Island) cu Merca lo no soporta establecimentu di un regimen domina pa comunismo internacional, na Cuba. Eisenhower a comenta riba prome ministro Krutshef di Rusia su amenaza pa usa raket si Merca interveni na Cuba, bisando, cu e declaracion ey ta mustra con intimo e gobiernonan di Rusia y Cuba a bira.

E declaracion dje prome ministro ruso ta mustra e esfuerzonan di un pais cu no ta na e hemisferio occidental y di comunismo internacional. pa interveni den e asuntonan dje hemisferio occidental. E organizacion interamericano a expresa su mes contra tal intervencion mas cu un biaha y Merca lo no larga e amenazanan dje prome ministro ruso stop e di acepta su responsabilidad.

Presidente Eisenhower a haci su declaracion despues di a tene algun discusion telefonico cu ministro Herter.

E senador mericano Lundon Johnson. un dje personanan cu ta desea di bira candidato presidencial di partido democratico di Merca. a declara cu Merca „no por baha cabez pa e amenazanan insolente di Krutshef" respecto Cuba. Merca mester haci tur loke ta posible. pa defende mundo liber contra e ofensiva comunista. asina Johnson a bisa. El a pronostica cu e siguiente presidente mericano lo worde confronta cu e problema di un base pa submarinonan ruso na Cuba.

Otro declaracion

Senador John Kennedy a bisa cu e aviso di Krutshef ta „e prome violacion dje Doctrina di Monroe den enter un siglo". Merca no mester larga e prome ministro ruso duda cu lo e ta dispuesto na defende e doctrina aki.

Un piloto dje compania cubano di aviacion. capitan Armando Sanchez Ferrer. a hui bai Miami y a pidi asilo politico. E tabatin 20 anja den servicio dje compania cubano.

Amenaza Ruso

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara awe cu Rusia lo por lanza raketnan contra Merca, si Merca cuminza un accion contra Cuba, „nos tin raket cu por worde lanza na un distancia di 30.000 km. asina Krutshef a bisa.

Rita Maréchal.............. generacion hoben.

Toneelgroep 1960 fin di luna na Aruba

„Met Voorbedachte Rade" y „Het meisje van Buiten"

ORANJESTAD — Dia 29 y 30 di e luna aki y dia prome di agosto e amantenan di bon comedia tin algo pa mira 'trobe. E dianan aki e Toneelgroep 1960 bou direccion di Bert van der Linden lo bini cu „Met Voorbedachte Rade" y „Het Meisje van Buiten".

E promer comedia, un thriller di William Fairchild, ta worde presenta dos biaha, es decir dia 20 y 30 juli, e di dos comedia di Clifford Odets, un biaha, es decir dia 1 augustus. E Toneelgroep 1960 ta consisti di cinco persona. Esakinan ta ademas di esnan ya conoci caba manera Bert van der Linden y Ans Koppen tambe Rita Maréchal, Johan Schmitz y Louis Borel.

Rita Maréchal ta pertenece na e generacion hoben di comedia hulandes, pero den corto tempo el a haci su nomber grandi door di su actuacion den varios genero.

E ta, meskos cu e otro miembronan di e Toneelgroep, miembro di Nederlandse Comedie y tin alavez fama na television.

Johan Schmitz ta un di e actor hulandes mas conoci den e comediaman di Vondel. Anualmente e ta ocupa p.e. e rol di Gijsbreght den „Gijsbrecht van Aemstel" e comedia tradicional di Vondel pa Anja Nobo den Stadsschouwburg na Amsterdam. Ademas di esaki e ta un figura hopi conoci ariba e pantalla di television, mientras cu e tin tambe basta admiradores como declamador.

Louis Botel a traha basta tempu na Estados Unidos, a actua den varios pelicula. pero a regresa Hulanda toch. Cu excepcion den e A.B.C.-cabaret di Wim Kan el a hanja fama pa su contra-actuacion huntu cu Mary Dresselhuys den hopi comedianan. Su rol mas recien den „Twelve Angry Man" a worde elogia masha hopi door di prensa.

Gira

E actuacion di e Toneelgroep '60 na Aruba ta forma un parti di e gira cu e compania aki ta haci pa West. Ademas di Corsow nan lo actua tambe na Venezuela y Surnam. Aki nan lo hanja coperacion di Arubaanse Kunstkring y Amateurtoneelgroep Aruba. Kunstkring lo percura pa e organisacion y finanzas. y Amateurstoneelgroep pa e parti tecnico. manera decoracion y otro requisitonan. Tambe Amateurtoneelgroep ta pone su lider Senjor P. Wurtz disponibel pa realiza un rol (chikito) den ambos comedia.

SRA. BARTELS A MURI

ORANJESTAD. — Di Hulanda a yega e noticia tristu di morto di senjora Tini Bartels- de Boer. na bida esposa di senjor Ernst Bartels, antes hefe di Touristenbureau na nos isla. Basta dia caba nos a menciona den e columnanan aki cu salud di e senjora tabata laga hopi di desea y cu e tabatin hende preocupa. Dia 6 di Juli senjora Tini a muri. Ayera mainta su entierro a tuma lugar na Haarlem.

CASTIGO PA TUR CU TABATA DEN PELEA

ORANJESTAD. — E intrankilidad cu sa reina diferente bez na entrada di Curacabaai porfin a estalla na un pelea dia 18 december anja pasa. P.J.D. y S.C. tabata lora ariba otro den suela tirando skop y mokete. Un tal D.B. tambe a introduci su mes den pelea door di bisti un di nan C, cu un blokkie ariba su nek.

Dal un hende cu un blokkie ariba su nek. tabata e principal motibo pa huez a manda e acusado D.B. pa Dakota. E cuater testigonan den e caso aki a mira con B. a cohe e blokkie y ora el a hanja un bon chens el a bahele ariba S.C., cu tabata bringa cu P.J.D., famia un tiki leu di B. Algo stranjo di e acusado ta cu el a sigi nenga di a tira e blokkei. apesar di declaracion di e testigonan. E fiscal a mustra ariba esaki y e ta hanja suficiente prueba cu tabatin maltrato. E seis siman cu el a exigi a worde cambia pa dos luna dor di mr. J.J.M. van Gent. kende muy probable a tene cuenta pa un parti cu e negacion di acusado.

E siguiente cu a presenta tabata e partidor di carta di 23 anja P.J.D. cu a maltrata S.C. cu skop y mokete durante e pelea. D no a skop C, segun su declaracion. sino ta pusha el a pushele cu su pia ora cu C. tabata ariba dje. E diferencia entre skop y pusha cu pia. e acusado no tabata sabi. ora cu huez a puntrele pa esaki.

„E skop y moketenan di e cartero aki a keda comproba. fiscal mr. F. C. Flek a hania y a pidi un boet di fls. 75.— o 30 dia.

MUZIEKSCHOOL A DESPEDI DI NASSY

ORANJESTAD. — Daibierne durante un reunion di e directiva di Arubaanse Muziekschool. nan a tuma despedida di e secretario. senjor H.M. Nassy. Tabata presidente E.O. Petrona. kende a pone den palabra e sintimentu social y e berdadero animo di senjor Nassy. Na final di su discurso el a entrega e secretario cu ta retirando un medaya di merito di e Muziekschool.

Durante e mesun reunion aki nan a dicidi pa mediacion di C.C.A. pa laga un director nobo bini pa e scool for di Hulanda pa ocupa e lugar di e director actual senjor Rien Hasselaar kende dia 15 di augustus ta bai Hulanda pa semper. A worde resolve tambe cu senjor P.N.J. Treytel lo keda encarga cu e direccion di e scool mientras tantu.

Puntra Polis

Choke I

ORANJESTAD. — Diabierne atardi pa un cinco pasa di seis tabatin un choke na skina W.S.P.-Pastoor Hendrikstraat Dos pick-up A-1080 y A-6346 mancha pa I.M.B. y F.E. a dal den otro. E auto di I.M.B. a keda totalmente destrui (fls. 2000.—) mientras cu e chofer mes a worde hospitalisa. Na e otro auto e danjo ta fls. 300.—.

Choke II

Na haltura di Savaneta banda di Militair Tehuis e auto A-316 a corre adl contra un poste di electricidad. Chofer di e auto ta A.W. E poste a kibra na dos. e auto totalmente destrui.

Ari van Eerden ricibiendo su premio. Den centro Zepp Oduber.

Interes pa sterrit Roode Kruis a bati record

Mas di mil hende a baila despues

ORANJESTAD — E fila largo di auto staciona dilanti Basiruti diasabra anochi a cubri un pida hopi grandi di nos boulevard. Cientidieznuebe di nan a participa na un di e sterritnan di mas grandi te awor, y e resto a bini pa baila ariba tononan di Los Duques y Padu del Caribe. Pa 1'or di marduga maestro di ceremonia Juan B. Wix, un personalidad cu ta pas pa e trabou aki, a duna resultado di e rit. Presidente di Rode Kruis, sr. J. J. P. Oduber a gradici promer cu entrego di e premionan, cu a bai pa su majoria pa esnan di terra friu, cu un biaha mas a mustra nan experiencia den clase di eventonan asina.

E trankilidad romantico cu semper sa reina den vecindario di Eagle. e diasabra atardi aki a worde cambia pa un rato, ora cu 119 auto a presenta na e start di e sterrit di Roode Kruis for di e centrale post. E trajecto tabata di Eagle pa Basiruti. y manera e organisadornan a bisa „no ta mucho dificil y ni tampoco asina facil". E participantenan a bini for di tur parti di e isla. y entrenan nos por a mira deputado O.S. Henriquez ta „dwaal" den un auto. cu un cruz corra ariba e glas. den vecindario di Wilhelmina Stadion.

Mientras cu ariba nos carreteranan e automobilistanan ta busca pa acumula mas tanto punto posibel. Basiruti a cuminza jena te ora cu a iega un momento cu e cantidad di hendenan a pasa e cifra 1000. Diez-un'or y mei e ultimo auto a drenta y e „game-room" di Basi a sirbi como oficina na unda Dr. P. Harting y sr. B. Roelofs Valk cu su hendenan a cuminza traha ariba e resultadonan.

Tabata un poco dificil pa e microfon di senjor Wix por a gana di e rumor cu tabatin den e sala. na momento di anuncia e ganadornan. Arie van Eerden. cu grito di alegria di su companjeronan. a sali como promer ganador cu un total di 550 strafpunten y por lo tanto a bai cu e horloshi Zodiac di firma Kan. un encendedor di mesa Opel y un carton di Amstel. E siguiente ganadornan tabata J. Hollander cu 560 punto, Rebel cu 580. W. ten Have cu 710. C.W.J. van Meurs cu 750. Kessel cu 770. R.J. Frank cu 800. C.J. de Graaf cu 810. H.A, de Waal cu 830. A. Baptist cu 870, J. Hofman cu 870. B.J. van Bodegom 880. E team-prize. e copa di Pepsi-Cola y e wisselbeker di Leo Berlinski a bai pa J. Hollander y H. A. de Waal. Srta. G. Jansen a bai cu e poedelprijs. mientras cu pa e doorprize. un dinerset y un set di cuchu. forki y cuchara, cu a cai ariba numero 170 no a worde busca pa e ganador e anochi aki. Te ainda ta keda e poseedor di e numero aki e derecho na pasa cu su tarjeta na Spritzer & Fuhrman y reclama su premio.

J.B. Roelofs Valk. un di e stimuladornan grandi tras di e rit aki. tabata hiza e cahanan di Amstel henta ariba lomba di e ganadornan cu gran maestria. demostrando asina e generosidad di Roode Kruis.

Cu un discurso corto na ingles. den tur e boroto. e presidente di Roode Kruis. senjor J.J.P. (Zepp) Oduber a gradici pa e coperacion cu Rode Kruis a hanja di tur banda. „E coperacion mester ta mas grandi ainda. pa asina Rode Kruis por bira posibel ariba Aruba. tabata loke e presidente a bisa entre otro. Na Padu del Caribe. cu a contribui desinteresadamente na e parti musical di e anochi. e directiva di Roode Kruis tabatin un emblema como reconocimento.

Te tres'or y mei e baile a sigi y e tur e presentenan. cu a laga un ganashi netto di fls. 1200.— den caha di R.K. a baila na nan antoho acompanja pa Los Duques.

E grandioso feria di Y.M.C.A. a cuminza

SAN NICOLAS. — Pa di prome biaha durante e weekend aki e portanan di e feria grandi di Y.M.C.A. na San Nicolas a habri su portanan pa e publico. Mes ora hendenan a cuminza yena riba e terreno. Specialmente e cabaito a atrae masha hende, mucha specialmente. Durante henter e luna aki tur fin di siman. di diabierne te diadomingo anochi e feria ta habri pa e publico.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat is nou de film „Geen snor, grote liefde", waar ik je van vertelde".

„Esaqui t'e pelicula awor: „Nada di bigoti, hopi amor" di cual m'a jega di conta bo".

Filmliga vertoont „Spullebaas" van Ingemar Bergman

ORANJESTAD, maandag 11 juli — De Filmliga Aruba komt zondag 17 en donderdag 21 juli met „Spullebaas", een film van de bekende Zweedse regisseur Ingmar Bergman. Vooraf zullen vertoond worden Nederlands nieuws en een (niet aangekondigd) voorprogramma. Beide voorstellingen vinden plaats in het Cultureel Centrum en zijn beide keren hetzelfde. De filmcriticus Bertina schreef in de „Volkskrant" over „Spullebaas":

Het thema van het kermisvolk langs de weg, van de spullebazen die een armelijke circustroep bijeen trachten te houden, is de bioscoopbezoeker sinds de film „La Strada" na aan het hart komen te liggen. Het literaire motief der menselijke eenzaamheid werd in deze film visueel veraanschouwelijkt binnen de kring van enkele mensen, die men aan de uiterste rand der samenleving aantreft. Hun onderlinge verhouding, hun schamele vreugde, hun bittere wanhoop vonden op het filmdoek geleid dor de meesterhand van een Fellini, een weerklank in ons aller levensgevoel. Het kermisvolk langs de weg kon op die manier een medium zijn voor een subtiel spel met menselijke verlangens, hunkeringen en verworpenheid. Het milieu van het circus was op zich daarbij een bijkomstigheid.

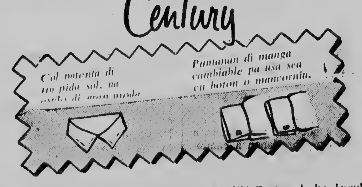
Meer centraal gesteld vindt men echter het circus-milieu terug in de Zweedse film „DE SPULLEBAAS". Een film op het stramien van de menselijke eenzaamheid wederom, echter ditmaal geheel binnen het milieu van het rondtrekkende circus. De filmer Ingmaar Bergman heeft een beklagenswaardig bestaan in grijze, grauwe tinten geschilderd. Wie eenmaal van het circus eet, zal er in vergaan, zou men met een variant op een bekend gezegde kunnen stellen. De Britse kunstenaar Carol Reed heeft onlangs in de film „Trapeze" een realistisch vie romancée van het circus op het doek laten leven. De Zweed Bergman geeft geen roman in beelden, hij portretteert heel summier een aantal mensen, die met hun circus ergens hun tenten komen opslaan om een paar dagen later weer verder te reizen. Wat er intusen is gebeurd? Niet veel bijzonders. Twee mensen hebben slechts krampachtige pogingen gedaan om los te komen van een bestaan dat zij leerden verafschuwen.

De baas van het circus is een man, die aan zijn trekkersleven het lot van een jong meisje heeft gekoppeld. Voor haar betekent hij de enige levenskans, dus dient zij hem en er is een verteder ing gegroeid van de man voor deze jonge vrouw, die hem overal wil vergezellen. En het meisje op har beurt heeft van de veel oudere spullebaas leren houden. Hetgeen niet wegneemt, dat zij beiden het leven dat zij leiden, armelijk, vervuild, temidden van ongedierte, haten. Dus doet de spullebaas een poging om weer in het gevlij te komen bij zijn vrouw, die hij jaren geleden heeft verlaten. Een bedelaar die naar veiligheid hunkert in een afgebakend burgerlijk bestaan. De poging is vruchteloos, maar voor zijn gezellin in het circus aanleiding om aan te pappen met een jonge toneelspeler, die haar al eerder het hof heeft gemaakt. De man wil haar echter niet meer, verleidt en bedriegt haar en ook zij komt nolens volens bij haar spul en baas terug.

Dat is dan eigenlijk de gehele film. Althans het verhaal. De filmer weet er zijn accenten tussen en die accenten zijn gevoelig en triest, vervuld van een zeker mededogen voor de mens die weinig kansen heeft. Natuurlijk gaat het hier om Zweedse mensen, die — in de film althans — moeilijk lachen en als ze het doen is het niet pluis. Geen enkele vreugdige noot is er te bespeuren. Waar er wordt gelachen, is iets naars aan de gang. Deze Zweedse tic op de koop toe nemend, staan we echter voor een bijzondere film, zoals we er niet vaak een te zien krijgen. Wanneer aan het slot de spullebaas en de jonge vrouw met een treurig lachje elkaar weer in genade aannemen, dan gaat het circus weer op pad, een aantal mensen in een tredmolen. Wanneer ze vrij konden kiezen, lieten ze elkaar los, nu trachten zij hun weg samen met genegenheid begaanbaar te maken. Al met al een droevig residu voor wie het leven wat blijer en blijmoediger vooral, wil nemen.

Het trieste, naakte leven krijgt in deze film een gezicht waaraan men niet graag herinnerd zal worden, nochtans een waar gezicht en daardoor een gezicht vol schoonheid. Zoals in de smart soms meer de schoonheid tot gelding komt dan in de vreugde. Het is geen opwekkend verhaal, dat ik voor U heb opgeschreven, maar het gaat hier om een film die U toch moet gaan zien. Want een belangwekkend filmkunstenaar heeft U belangwekkende dingen te zeggen. Bovendien is er in het begin van de film het groteske verhaal over de vrouw Alma en haar rampzalige clown. Het wordt verteld op de bok van een voortsjokken, de circuswagen ter typering van de soort mensen die van het circus het merg uitmaken.

De manier waarop de filmer dit bizarre verhaal als een brok melodramatische overlevering in beelden en geluiden heeft gevangen, in een soort film-groteske uit de oude doos, zit al zoveel verduidelijking van de atmosfeer, waarin de toeschouwer de gehele film moet ondergaan, dat men alleen daarom reeds van een bijzondere filmmanifestatie kan spreken.



EMOCIONANTE SHOW DI C.U.V.

ORANJESTAD. — Apesar cu majoria parti di Oranjestad tabata corre buscando manera pa sikiera waak e sombra di Liz y Eddy diahuebs aochi, esaki no a kita cu e salon di Sociedad Bolivariana a resulta sumamente chikito pa carga tur esnan cu a bin mira e show musical presenta pa Centro Unido Venezolano. Esnan cu no sa „manka" ningun di e presentacionnan den e sala aki a sigura cu e audiencia di diahuebs anochi tabata esun mas grandi cu te ainda a jena e club aki.

Kaarchi a caba y no obstante nan a dicidi na admiti un 30 persona mas.

Tabatin hopi cu mester a bai cas desapunta, y segun comentarios esaki tabata alrededor di 250 hende. E motibo pa tanto interes tabata, promer; den e show aki algun di nos mihor talentonan a actua y e di dos e entrada completo a bai pa un intencion noble; e damnificadonan di Chili.

E show mes a resulta net manera e organisadornan a pensa; e sala jen no tabatin man pa aplaudi e artistanan cuminzando for di esun mas joven. Marisela Luydens te e grupo di mas grandi.

„El Pajaro Guarandol" tabata un di e numeronan cu mas a ser gusta, y cu a ser baila pa un grupo di 15 senjoritas. Tambe e joropo Venezolano „Por el Camino" canta pa Rudolfo Quilotte y baila pa un grupo di bellas senjoritas tabata uno bon escogi pa finaliza e programma. Maestro di ceremonia y vice-presidente di C.U.V. senjor Alfonso Mirep a haci un bon trabau di introduci e artistanan manera debe ser. Palabra di reconocimiento pa e publico cu a bini asina hopi a worde expresa pa senjor Rogelio Maldonado, presidente di e Centro, cu a informa nos tambe cu e programma a trece un entrada bruto di fls. 956.— y un assistencia di 478 personas. „Ora cu tur e gastonan a worde kita, anto e ganashi netto lo bai pa e damnificadonan", senjor Maldonado a sigura nos. Tabatin varios peticion pa repeticion di e show aki, y e organisadornan ta estudiando nan por haci den esaki. Tabata den nos memoria cu ta solamente artistanan internacional manera Adilia Castillo lo por atrae un sala jen. Pero diahuebs anochi nos a mira cu nos talentonan local tambe tin valor.

Un compagnie mas di solda Belgo lo bai Congo

BRUSSEL, 9 juli — Na Brussel a worde anuncia, cu awe nochi un compagnie mas di solda Belgo lo bai Congo den dos avion. Awe a worde informa despues dje sesion di emergencia dje conseho di ministronan di Belgica, cu e basenan militar na Congo lo worde fortifica en bista dje hecho cu situacion ta bira mas y mas peor na Katanga y na Congo-menor.

Un comunicado oficial dje conseho di ministronan ta bisa tambe, cu algun medida a worde tuma „pa efectua mas liher posible repatriacion dje familianan, cu ta desea di regresa na e patria".

Awe tardi e conseho di ministronan lo reuni atrobe.

Poliznan congoles ta ocupa e luga na unda veerbootnan pa bai Brazzaville ta mara y nan ta stop tur europe odi bai Brazzaville. Gobierno congoles a duna orden pa cera e haf na e Rio Congo diabiernes. El a bisa cu esey ta pa „pone un fin na e panico dje belganan".

Europeanonan ta sigui jena e oficinanan dje compania belga di aviacion Sabena.

Grupenan di congolesnan ta sigui cana den tur caja, tambe e cajanan dje distrito europeo.

Miles di belga a waak silenciosamente e jegada na aeropuerto di Brussel dje prome avion, cu trece refugiadonan belga for di Congo. 60 mucha y como 20 muhe belga, cu a hui for dje peliger cu ta amenaza nan na e republica cu ya ta 9 dia bieu, a sali for dje avion cu a sali for di Brazzaville ajera mainta.

E ultimo pasahero, tabata e mama di 4 yiu di Hasselt, kende e rebeldenan a deshonra ajera na Inkisi. El a keda den e avion, te cu tur e otronan a sali y tur hende a bai den e sala di registracion, cerca e refugiadonan. Rode Kruis a zorg pa e bai for dje aeropuerto sin cu el a worde ripara, pa e bai cerca su familia na Belgica.

Awe a jega un avion tambe cu a logra di baha ajera nochi na e aeropuerto Ndjili di Leopoldstad; el a sali despues di algun ora for di Leopodstad.

E pasaheronan a conta cu e ministro congoles di asuntonan estranhero, Bomboko, a hiba nan personalmente na e aeropuerto. Varios refugiado a conta cu e ministro ey a comporta su mes cu hopi curashi y e no tabatin miedu di usa su moketanan pa obliga e rebeldenan di larga e europeonan na paz.

Soldanan belga na Congo a interveni, ora cu soldanan rebelde congoles a trata di stroba evacuacion di 250 belga di Kabalo na e provincia Katanga. E rebeldenan a jega net prome cu e trein mester a bai, y nan a adopta un actitud amenazante. Via radio a bini contacto entre Kaballo y e base belga, Kamina. Poco despues a worde anuncia cu soldanan belga a haci posible pa e trein bai. a worde informa cu e rebeldenan a exigi pa algun belga importante keda atras como gijzelaar.

E gobierno provincial di Katanga a declara cu soldanan a cuminza tira durante e evacuacion dje blancunan for di Congo y dos hende blancu a muri. E blancunan a bai for di Kongolo, na unda un rebelion arma a cuminza, y a hui via e Rio Lualaba den botonan.

300 solda belga a restora paz aiera na Elizabethstad, capital di Katanga, na unda soldanan congoles a tuma poder over. E prome noticianan ta bisa cu 5 europeo a worde mata y 6 a worde herida. E rebeldenan a para riba un seru y a tira e autonan. Un anuncio oficial na Brussel, Belgica, ta bisa cu por a restora paz sin cu e soldanan belga mester a cuminza tira tambe. Na Elizabethstad si por a tende tiro. Ajera nochi e rebeldenan a cuminza tira y e europeanonan a bandona nan casnan. 2.0000 europeo a sconde den un edificio dje universidad, despues di cual e rebeldenan congoles a rondona e edificio.

E prome ministro di Belgica a bisa cu a worde dicidi di usa soldanan belga, despues cu e lider congoles dje gobierno provincial a haci un tal peticion.

Awe mainta soldanan congoles na Luluaburg, na unda centenares di congoles a muri durante e ultimo lunanan aki den bringamentunan entre Luluanan y Balubanan, a cuminza un rebelion. Na Leopoldstad nan a ricibi un mensahe dje cuartel general di Luluaburg, pidiendo asistencia urgentemente di paracaidistanan, pasobra e rebeldenan a cuminza ataca. E habitantenan europeo a busca nan refugio den algun edificio dje ciudad, na unda e rebeldenan a encera nan.

Tin bringamentu na hopi otro luga, pero no tin detalles.

Mayoria parti dje 80.000 europeo cu tin na Congo, ta sigui hui. Hopi ta bai cu avion di Sabena cu a stop tur su servicionan Atlantico y pa Mediano Oriente indefinidamente, pa evacua e europeonan for di Congo.

Sabena a pidi KLM urgentemente pa juda den e evacuacion. KLM a priminti di duna mas tantu asistencia posible, y un delegacion di KLM a bai Brussel.

Otronan ta hui bai Brazzaville cu boto, otronan ta bai norte di Rodesia cu trein of auto.

Na Brazzaville nan ta spera jegada di dos avion mericano di transportacion, di tipo Globemaester. Rode Kruis di Kenya ta tuma medida pa ricibi refugiadonan di Congo y ta prepara cas y tentnan pa nan. Un portavoz di East African Airways a bisa na Uganda, cu nan kier hiba 200 muhe y mucha for di Congo pa Entebbe.

Na aeropuerto di Johannesburg tin un Skymaster dje compania surafricano di aviacion, pa busca refugiado na Brazzaville, si ta necesario.

200 belga a logra di hui for di Goma y a bai Ruanda-Urundi, cu asistencia di paracaidistanan belga, cu ta staciona cerca e frontera.

Na Stanleystad miles di refugiado belga ta warda asistencia; nan a transmiti un mensahe radial na forma di un SOS, pidiendo „avion di unda cu ta". Un otro mensahe radial ta bisa, cu un trein cu refugiado a worde ataca cerca Albertstad y cu tur hende blancu mester a sali.

Ajera nochi 1 Boeing di Sabena a jega Brussel. E prome avion tabatin 180 persona abordo. E segundo tabata transporta pa mayoria parti hende muhe, y algun di nan a worde hiba hospital asina cu nan a jega Brussel.

E avion a pasa trabao pa sali for di Leopoldstad, pasobra soldanan congoles no tabata kier pa e pasaheronan drentele. E ministro presidente belga a interveni y e avion a hanja bai.

E ministro belga pa asuntonan africano, De Schrijver, y e ex-ministro pa Congo, Canshof van der Meerch, a bai Leopoldstad awe, pa tene discusion cu prome ministro Lumumba y e miembronan di su gabinete.

Tabatin hopi hende na e aeropuerto, pa spera jegada di dos avion di Sabena cu refugiadonan for di Congo; algun di nan a grita orca nan,

Desde cu e bringamentu a cuminza na Congo parti dje belganan ta acusa gobierno belga, y particularmente e ministro di asuntonan colonial, cu nan ta debil y nan no tin comprendimentu.

Na Brussel tabatin bringamentu awe entre demostrantenan contra e sucesonan na Congo y poliznan. Un verbond di ex-colonial belga na Africa. Centenares di poliz a presenta pa domina e como 4.000 demostrantenan; a cuminza un bringamentu, ora cu algun demostrante a trata di pasa door dje barricadanan dje poliznan.

BRANCH DI WARENHUIS VAN DER REE

Diabierne Warenhuis van der Ree a habri un branch den Kerkstraat, banda di Boekhandel Mariska, despues cu e atardi promer rev. pastoor Burgemeester a haci e acto di bendicionamento. Den e branch aki por hanja mesun articulonan pa cas cu ta worde bendi den e nogoshi na Adr. Lacle Boulevard.

Petroli na candela

Un candela a worde senjala den un potchi di petroli di e firma Petrona & Croes ariba Adr. Lacle boulevard. E candela cu a worde senjala pa 9.20 no a dura mucho y e spuit no tabatin mucho trabau.

Ciclista a cai: Hersenschudding

Patruja di stad a mira diabierne atardi pa 12.55 con e mucha F.L. a cai for di su bicicleta den Indianenweg y keda drumi na suela. Nan a constata cu e mucha a hanja un hersenschudding y el a worde transporta pa hospitaal. Un investigacion ta tumando lugar.

Stoepi como cama

Diabierne atardi polisna na cerra e homber P.A. pa motibo di tabata drumi bon canja ariba stoepi di edificio di husticia.

Proces-verbaal

Proces-verbaal a ser duna na chofer A.A. di auto A-4797 pa motibo di tabata incapaz di mancha e auto menciona.

Dia Domingo tabatin riba e circuit di Zandvoort racesnan internacional di sportwagen di N.A.V. Ariba: e portret aqui a ser saca net despues di momento di start dje sportwagennan grandi te 1.6000 cc, cu mester a corre 60 ronde. Na cabez nos ta mira e ingles Tommy Bridger (No. 2) cu M.G. Twin. Su tras ta e aleman Bruno Runte cu Porsche Carrera (No. 16). Abao: Den e mes race a bula e ingles Paddy Gaston na salida di e bocht di Tarzan tras dje pits foi e via. E n' tabata herida, pero e tabata leu di contento, Gaston (di tres na derecho) tabata para ta mira na su Austin Healy Sprite destrui.

Reunion general di Aruba Lawn Tennis Bond

ORANJESTAD. — Den un esfuerzo pa reorganisa Aruba Lawn Tennis Bond a worde yama un reunion general di tur e clubnan cu ta afilia na e bond aki pa majan anochi 7'or den sala di reunion di Lago Sport Park. Entre otro lo worde trata eleccion di un directiva nobo.

Clubnan cu na ta afilia na A.L.T.B. tambe ta bonbini na e reunion di majan anochi, meskos cu personanan cu por ta interesa den yuda promove e bunita deporte aki ariba nos isla.

E clubnan por manda mas di un representante y ta consehable pa nan bin prepara cu un candidato of candidata cu ta dispuesto na tuma un puesto den directiva.

VOLLEYBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa na cuminzamento di luna di augustus e anual torneo di volleyball di Lago Sport Park lo haci su start.

Lo worde competi den clase A y B masculino, mientras cu pa e sexo debil lo tin unicamente un clase.

E clubnan cu ta desea di participa mester inscribi promer cu dia 23 di juli cerca directiva di Lago Sport Park. Hunto cu e inscripcion mester bai un lista di e hungadornan di cada equipo.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Franklin Benjamin Gill y ta ricibi felicitacion di su mama Nora, tata Chito, dos rumannan Rudolfo y Orlando Gill, wela y welo, tanta y omonan, madrina y padrinonan, especialmente di familia Gill, Tromp, Ridderstaat y Kelly.

Rufina Solognier ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Crelin mama Choalica, 9 rumannan Reymundo, Andries, Emilia, Emilio, Helen, Rica, Lourdes, tanta y omonan, wela y welonan, padrino Hilario Angela, madrina Ninita Wever y Regina Lopez, amiganan Rina, Erna, Elvira, Maduro, Roman Solognier, tambe di Cotty, Edwin, Ludwina Lopez.

Senjor Cerilio Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Abelina Croes, jiunan, Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Cheme y Poli, suegro Marcelino Kock, suegra Anna Croes, nieto Willy Croes y demas familianan.

E hobencita Esther Frederica Bermudez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su papy Bito, mamy Maria, tres rumannan Freaky, Haydee, Lientjie, prima Debby, welo y wela, tanta y omonan, amiguitanan, muy especialmente di su madrina Cecilia van de Bliek y padrino Nini Giel.

Senjora Maria Maduro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Juanita, Marco, Chido na Corsow, Margaretha, Marcolina, Reineta Francisca, Ada y Mario Gomez, suegro Porfilio Damian, suegra Elsa Maduro, nietonan Dennis Maduro y Edwin Damian, nietanan Maritza y Majorie Maduro y Philma Damian y demas familia Maduro, de Palm. Vivo na Corsow.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.- paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Reprisal" 18 j.
RIALTO 8.00 „California" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bonjour Tristesse" 18 j.
AURORA 7.30 „For Whom the Bell Tolls" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Cuando lloran los Violines" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
5.30 Alle heus
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Un progr. cu Los 5 Latinos
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 11 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

Comentario di president di Mexico

NEW YORK „E presidente mexicano Lopez Mateos lo haci bon, si e desanima na e manera mas severo posible tur declaracion nobo dje parlamentarionan mexicano contra Merca", asina e corant „New York Times" a skirbi awe en relacion cu e declaracionnan reciente entre Cuba y Merca.

„New York Daily News" a skirbi cu ta un ironia tambe cu Merca ta duna Cuba e maishi y e arroz cu su pueblo ta necesita. E autor dje editorial a bisa cu Merca mester bende cuba e productonan ey, pero pa dollar y pa Cuba paga nan mes ora.

E corant „New York Mirror" a skirbi cu e ta keda stranjo con presidente Eisenhower por bisa cu conducta di gobierno di Cuba ta „inexplicable". E corant aki ta di opinion cu Castro su intencion ta establecimentu di „un dictadura revolucionario comunista".

Decision di OAS den un reunion

WASHINGTON, 9 juli. — Conseho dje Organizacion di Estadonan Mericano (OAS) a dicidi ajera di convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje organizacion, pa studia e acusacionnan di Venezuela, segun cual Santo Domingo tabatin algo di haci cu e ultimo atentado contra bida di presidente Betancourt di Venezuela.

Mester determina ora y sitio dje conferencia ainda. Un comision lo studia e asunto prome.

Publicacion di gobierno di Katanga

ELIZABETH, Congo, 9 juli.— Gobierno provincial di Katanga, un provincia di Congo, a publica un decalracion awe bisando cu ajera nochi soldanan a cuminza tira durante e evacuacion dje habitantenan blancu di Congo, matando 2 Hende blancu.

E blancunan a sali for di Congolo na unda tin un rebelion arma, pa medio di dos boto. Nan a sigui e Rio Lualaba, y a bai Mabalo.

Hopi hende a duna acto di presencia na apertura di e edificio nobo di Church of Christ den Pastoor Hendrikstr.

PROMER SERVICIO DEN „CHURCH OF CHRIST" NOBO

ORANJESTAD. — Un edificio nobo y blanco cu ta brilla den e solo cajente di atardi, ta loke e firma Bohama N.V. a caba di entrega na e comunidad di e „Church of Christ". E promer servicio a tuma lugar ayera tardi pa tres'or y a worde bon atendi pa e binticinco familianan miembro y algun otro interesadonan.

Na 1953 tres familia biba den Seroe Colorado a cuminza na tene servicio di e religion aki na Aruba. Poco poco e miembronan a bai ta bira mas y nan mester a bai haci uso di e Lodge den Bernhardstraat y mas despues den e Y.M.C.A. building. Cu propio capital nan a cuminza na januari di e anja aki cu construccion di nan mes misa cu ta situa den Pastoor- Hendrikstraat. Firma Bohama N.V. a traha e misa aki pa e suma di fls. 35000.

Actualmente tin 25 famia miembro di e misa aki.

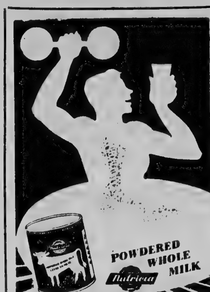
Durante e servicio oficial ayera tardi tabatin un predikashi cortico di evangelista David Caskey, cu a bini pa dos luna for di E. Unidos E. domi di e misa aki. Claude A. Brown a duna palabranan di bienvenida y a papia tocante Organisacion y Doctrina di e Misa aki. Cu cantonan religioso y un historia cortico di e misa aki na Aruba nan a finaliza e programma corto di e atardi aki. Entre esnan presente tabatin Rev. John Gumbs di misa Methodista, G. Shillingford y O. Newhall di Adventistanan, Rev. Bailey di Anglical Church y tambe algun otro interesadonan.

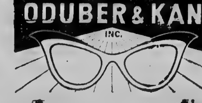
Companianan cu a nenga di refina zeta pa India

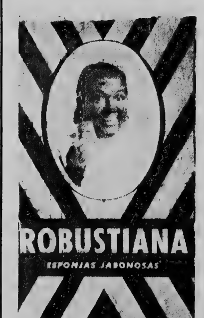
NEW DELHI, 10 juli. — 3 compania di petroleo di Inglaterra y Merca, esta e Burmah-Shell, Standard Vacuum Caltex, a nenga di refina petroleo bruto di Rusia a peticion di India. A worde informa cu Rusia a ofrece di bende India zeta cu ta por lo menos 10 porciento mas barata cu e prijsnan riba mercado mundial.

Observadornan ta spera cu gobierno indio lo ignora e asunto por lo pronto.

A worde informa cu e companianan a informa gobierno indio, cu el a priminti cu nan lo por cumpra nan mes zeta pa refina na India. A worde informa cu Burman-Shell lo ta dispuesto semper na refina zeta cu a worde hanja na India, si esey ta disponible y usable.







UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

„Muriendo!" m'a grite. „Simplemente bo ta drumi ta ganja bo mes. Bo ta mes salud cu mi, homber. Allright. Nos tur dos sa tin molester di curazon berdad, pero esei no quier meen cu ainda nos dos n' por biba un cuarto siglo ainda!"

E no a duna contesta y pasobra mi a dicidi firmemente di saca e coi loco ei foi su cabez, m'a bis'e: „Charles, mi quier haci un apuesto cu bo, cu mi ta muri prome cu bo. N' ta un oferta sportief esei"? El a sonrei debilmente y a bisa: „Lo bo perde bo placa, Bolkan". M'a sagudi cabez diciendo. „Lo mi gana bo placa". M'a bise. „Pa quico bo quier pusta?" „Pa quico cu bo quier", el a responde; „pasobra mi ta convenci cu lo mi gana bo'. „Bueno, anto lo mi quier pusta cu bo pa 50.000 morocota di oro, Charles, cu lo mi muri prome cu bo". Y pa di prome bez despues di varios seman el a hari. „Aceptado", el grita.

E anciano a hala rosca profundo.

„Bo por calcula fin di mi historia caba?"

„Mi ta quere asina", Theresa a responde.

„Mi muhe tabatin mester di placa. E quier a larga nan reconstrui e castillo aqui. E quier a haci Mandrake un palacio. Y ami, tur loque mi tabata desea ta: sosiego. Si, bon bisa, esaqui tabata robez di mi parti, pero e prins tabata un homber masha ricu. E suma di 50.000 morocota p'é no tabata nifica nada, pero mi muhe no por a faya e placa ei y e por a ser usa masha bon. Pues m'a dicidi di muri anto. M'a muri di bruhera. Solamente mi muhe y mi criar di mas confidente tabata cukla mi den ultimo dianan di mi enfermedad. Nan a cerra e caha prome cu mi por a contagia cualquier otro hende. Y cu masha ceremonio y luho m'a ser enterra den cementerio hunto cu mi antepasadonan den nobleza. Pero ata mi aqui ainda — un morto na bida".

Awor e anciano a cuminza ta grita hari y Theresa mester a hari hunto cune contra su boluntad.

„Esaqui ta un historia masha anima. Net cos pa un buki berdad", asina Theresa a bisa e anciano.

Y e marques bieu a responde:

„Ta loque mi mes a pensa ariba diferente bez caba. Quizas cu yega un dia cu mi skirbi esaqui, aunque cu lo e ser publica".

„Y bo yiu awor? Nada di esaqui no ta importe? Theresa a wanta, pero e no por a domina e pregunta aqui cu tabata quima riba su lipnan.

„Ah, Justin a queda mas cu un anja sin sa cu ta comedia nos a hunga. E tabata quere sigur cu m'a muri. Pero dia el a tende dje plan, falta poco el a bira loco. Asina furioso el a bira. E tabatin vast idea di denuncia tur e plan y haci esaqui publico. Si; e tabata zundra nos tur dos, pero porfin nos a sabi di calme — al menos Harriet su mama a sabi di a pone cambia di idea. Mama ta mama.

Na prome luga e placa tabata gasta caba y hamas lo e por a ser debolbe, pasobra en realidad pronto despues e prins a bin muri di berde mes. Y na segundo luga: mi tabata satisfecho. Mi ta duna preferencia na e bida aqui. Mi tin tur loque mi ta desea: mi sosiego — mi tranquilidad, mi mes criar, bista foi mi bentananan y e sabiduria cu mi ta na Mandrake".

E marques bieu a haci un gesto cu su braza y a agrega:

„Y loque ta mas mehor, mi tin e tempo pa mi skirbi. Mi tin masha rabia riba tur e ignorantenan ricu cu ta hang-around aqui den y cu ta rondona Harriet. Y tabata pa mi un cos fastioso antes di mester a ricibi bishita di tur e noblenan cabez bashi aqui, pasobra tur loque nan sa haci ta subi caba, jaag, bebe y balia, caba come bon, bishita teatro y sinta na mesanan largu di dinner. Awor m'a queda salba di tur e fastidio di mundo aristocratico ei pasobra tur e cosnan ei ta soquetada".

E tabata papia awor manera un mucha chiquito cu tabata sintie na dado momento masha irrita. Y Theresa tabata hari di gozo.

„Mi ta masha agradecido na bo, mylord, cu b'a conta mi bo secreto", el a bisa. „Mi ta sigura bo cu cerca mi e ta salvo. Pero awor mi mester bai, pasobra di otro moda mi ta haci mucho abuso di bo hospitaildad B.o ta prefera di ta solitario".

„Si; pero como hende, de bez en cuando mi tambe ta gusta un bishita", e marques bieu a bisa, „principalmente ora cu mi por ricibi bishita di un mucha muhe asina hoben y bunita manera bo, Theresa".

Theresa a sonrei cune.

„Masha danki pa bo cortesia, mylord. Mi por bolbe trobe cerca bo cualquier otro dia?"

„Lo mi sinti mi masha desenganja si bo bai sin bini mas. Pero corda bon cu bo tambe tin di tene bo bishitanan secreto y cu bo no mester conta ningun hende unda mi cu bo a sinja conoce otro".

„Mi ta duna bo mi palabra di honor cu hamas ningun hende lo por hanja sa esei. Ni tampoco cu m'a hanja e caminda cu ta dirigi te aqui. Y si bo n' ta desea pa mi bini aqui mas, simplemente bo mester cerra e porta aya na jabi numa".

„He, anto mi n' pensa mes riba esei", e marques bieu a bisa. „Pero e porta ta queda abri, esei mi ta sigura bo. Y bo ta priminti mi di bolbe bin haci un bishita?"

„Si; esei mi ta priminti bo".

„Bo quier bai den hardinnan?" Wel, mi tin naturalmente mi mes caminda pa bai aya. Y ora cu weer ta bunita anochi, mi sa bai cohe aire eiden. Newman ta tene mi compania. Bo por fugura bo qui sublime Mandrake ta, ora cu luna ta manda su rayonan riba e castillo. Cualquier dia bo mester bai cu mi y lo mi larga bo contempla esei".

„Lo mi goza esei masha tantu".

E anciano a hala un klok y unbez criar a drenta.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Un matraca! ..Na unda?" „Guiando e!" 2. ..Den tur e desorden ningun hende no a nota e matraca di Lago. cu e la bolbe warda den su saco". 3. ..Piii! E la dalè paila un solo vez! E la gana $ 5000!"

JUAN EL INTREPIDO

1. ..E dosnan ey a haci lo que nan mester a haci! Ah!!!" 2. ..Confundido pa e ataque inespera. e chinonan a dispara sin tino y Kala a cuminza e segundo asalto..." ..Nan tabatin suerte! Laga nos ataca!" 3. ..Lack.. Kala... subi.. nos no por perde tempo!"

DICK TRACY

1. ..Candela volcanico. Si. un stoof natural". 2. Y net den su me scura". 3. ..Bo ta bisa bo tata y mama a muri na pele? Cual pele?" ..E pele aki — ta na uada. ..Oh. no"!

RIP KIRBY

1. ..Hola. Mc.Gibney! Quico a pasa aki?" ..Mi no ta sigur. pero mi ta quere cu mi a atrapa un pirata. Sr. Kirby". 2. ..Mi ta quere cu tur cos tin un regla. Con bo ta hanja ricibi esaki a cambio di e lancha y bisa mi na unda e hoben ta?" ..Mi ta acepta! Nunca mi tabata amigo di awa!" 3 Pero Fortuna ya ta bula pa Sur....

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Monica. bo ta bay bisa Derek tur enganjo: como abo y e otro hipocrita ey a haci escena romantica den hardin!" 2. ..Mi no ta hipocrita..!" ..Si cu bo ta! Pero pa mi esey no ta importante! Bo ta pa Derek! Pasobra mi ta quere cu bo ta gusta Derek realmente!" 3. ..Pero lo e mira cu tabata solamente algo inocente cu mi a haci pa Randiye! E mester mirele asina! Ya mi no por interveni...!" ..Bo ta un bobo.. e no ta mira mas cu bo odioso enganjo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..E biaha aki. Clarisa. bo no ta bay en contra! Bo ta bay scucha mi!" 2. ..Ainda Clarisa ta cu Senjor Ulbeck"? ..Si. senjor.. ningun hende mas por interrumpiele asina!" ..Algo mas...?" ..No Troy.. e viaha akj bo a laga mi sin habla!"

PEPITA

1. ..No corta mi cabey mucho.." 2. ...e patilla mester queda un duim dj e orea.. 3. ....Pa rebaha e cabey na banda usa solamente e sker.." ..Bo no mestre un barbero.." 4. ..Bo mester un jardinero artista!"

KASAVUBU TA HURA COMO PROME MINISTRO DI CONGO. Na Leopoldstad den Congo Belgico e lider di partida Abako, Joseph Kasavubu a haci e promesa como prome ministro dje luga aqui. Riba e portret aqui nos ta mira Kasavubu tras di microfon durante su huramento.

General Janssens di Congo ta responsabel di tur cos

LEOPOLDVILLE, 9 juli — Prome ministro Lumumba di Congo a declara pa e agencia Frances di prensa, AFP, cu e general Belgico Janssens, comnadante dje „Force Publique" di Congo, ta responsabel pa tur e sucesonan na Congo. El a bisa cu e general y algun oficial mas di Belgica ta responsable, pasobra nan no a reconoce e necesidad pa efectua cierto reformacion. E sufrimentu dje habitantenan Europeo di Congo ta falta di general Janssens, asina Lumumba a bisa.

El a bisa cu un comision a worde forma pa studia e structuranan nobo

Lumumba a bisa cu algun europeo a bisa e congolesnan cu e soldanan ruso tabata jegando pa ocupa Congo, y esey a causa e incidentenan di diahuebes.

Algun lider dje partidonan di oposicion a instiga nan compatriotanan den ehercito, contra gobierno. E comision parlamentario bao di presidencia di Kasongo, presidente di Parlamento, a worde form apa descubri e instigadornan.

Lumumba a bisa cu un grupo di belganan arma te na nan dientenan, a atacele na su cas. E ta gradici su bida na vigilancia dje militarnan congoles, asina el a bisa. El a bisa cu el a mustra e embahador belga, kende a bishite, e armanan cu nan a confisca for dje belganan, y el a bisa e embahador cu e belganan ey a worde detene.

Lumumba a bisa cu hopi belga arma a worde detene. Un investigacion ta worde haci y nan ta worde acusa di a comete un atentado contra seguridad dje estado. Lumumba a bisa cu ta trata di un complot di gruponan d faiscistanan, cu kier sabotea independencia di Congo y causa incidentenan social den enter e pais, pa reduci Congo su prestigio internacional. El a bisa cu e ta haci e declaracion aki pa informa opinion publico internacional dje berdad. El a bisa cu aunke cu Congo ta un pais hoben, lo e haci tur loke ta necesario na tur manera posible, pa garantiza proteccion di personanan y nan propiedad, y e ta pidi enter mundo pa tene confianza den Congo y pa juda e pueblo hoben congoles.

Lumumba a declara cu su gobierno tin intencion di nombra lidernan congoles den gobierno y ehercito; e tecniconan europeo, particularmente esnan di Belgica, lo worde reemplaza poco poco pa congoles.

Ainda tin un poco di tension na Leopoldstad, na unda tabata trankil ajera nochi.

Hopi belga ta jega na e embahada di Belgica ainda, pa pidi pa nan worde evacua pa Belgica. E comunicacionnan cu Brusel a kibra atrobe. Personal africano dje postkantoor a ocupa e postkantoor y nan tambe ta exigi pa e europeonan bai for di Congo.

Radio Congo cu ta pidi tur hende continuamente pa mantene orden, a anuncia cu prome ministro Lumumba y presidente Kasavubu lo bishtai e campamento dje poliznan awe y despues nan lo bai Matadi; awe mes nan lo bai Leopoldstad bek.

Un delegado dje partido Abako, Pinzi, a worde arresta; ta indudable cu e ta worde acusa di un complot contra e gobierno actual.

Leopodstad ta pasando un crisis serio

Na Leopodstad radioemisoranan a anuncia cu e soldanan congoles lo por scoge nan propio oficialnan. Nan a scoge entre otro un hefe nobo di estado mayor, kende a pidi tur campamento militar inmediatamente despues di su nombramentu, pakeda calmo. El a insisti cerca e soldanan pa regresa na nan campamentonan. El a insisti cerca e soldanan pa regresa na nan campamentonan, pasobra a worde cumpli cu nan decisionnan y nan oficialnan belga lo worde reemplaza pa congolesnan.

Awor e militarnan congoles lo mester decidi cual oficialnan belga lo keda como consehero tecnico di ehercito. E otronan lo hanja nan retiro.

E coronel belga cu a jama su mes „hefe dje mision militar belga pa asistencia tecnico na ehercito congoles" awe, a pidi e oficialnan belga cu a worde nombra pa keda ocupa nan puesto. E otronan lo por sali for di Congo, sin cu nan lo hanja danjo.

Ta trata di como mil oficial belgo den e nombramentunan aki.

Fuentenan autoriza na Brazzaville a informa, cu ex-comandante general Janssens, dje ehercito congoles, a hui den un helicopter via e Rio Congo.

E soldanan rebelde congoles a atakele. E no tabata popular entre nan, pasobra e no tabata kier pa congolesnan bira oficial liher.

Ministro presidente Lumumba di Congo a dunele su retiro.

„Clydefield" a sali Novosibirsk

HAVANA, 9 juli. — E tanker ingles ..Clydefield" a sali for di Novosibirck, na Laman Pretu, cu 16.000 tonelada di petrileo bruto y a jega Havana. E zeta ta pa e refinerianan di Shell y Esso cu gobierno cubano a confisca.

Cyprus lo bira independiente

NICOSIA, 10 juli. — Dia 16 di augustus Cyprus lo worde proclama un republica independiente.

Loque Harris ta reclama contra Cuba

MIAMI, 9 juli. — Ajera e presidente di un compania di publicidad, Erwin Harris, a sugeri pa tuma medidanan di embargo contra e avionnan grandi di transportacion di Cuba. Harris a declara cu gobierno cubano no a pagele pa e servicionan cu el a duna turismo cubano na 1959 y 1960.

Un dje avionnan a worde confisca na Fort Lauderdale y e otro na Miami. E prome avion ta dje compania cubano Aerovias. No ta conoci cual compania ta donjo dje segundo avion. 20 cubano dje 28 pasaheronan cu tabata abordo dje prome avion caba, a worde hiba na e consulado cubano na Miami. Tabatin 4 mucha entre nan. Ajera mainta directiva dje aeropuerto di Miami a buta beslag riba un avion cubano di transportacion di tipo C-46, dje compania Cuban Cargo Lines, despues di a declara cu Cuban Cargo Lines ta debe e aeropuerto 3.284 dollar pa derechonan dj baha na e aeropuerto ey.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Aspectonan ta mustra riba posibilidad di presion riba bo financia y e chens riba perdida.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Mustra atencion pa trabao cu ta merece recomendacion. Quizas bo tin molester di cansancio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Relacion cu otronan por ta bao di presion. Mas den dia bo popularidad por aumenta. Queda calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Extra atencion pa particularnan financiera co mun por ser necesario. Bo ta hanja atencion despues.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un cambio di influencia cu ta cuminza merdia por duna bo tur ocasion pa bo reorganiza bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone precaucionnan chiquito unbanda, ora cu ta pa asuntonan personal. Bo por hiba cosnan interesante na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Cuidao cu mal humor y kestion. Trabaonan importante ta exigi bo mehor capacidad. Probecha awor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bo ocupa cu asuntonan chiquito y necesario na trabao y mas den dia bo ta hanja chens pa otro cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por presenta problema o retrazonan. Relacion cu otronan por trece dificultadnan actualmente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ocupa bo cu cosnan chiquitu cu ta di interes den asuntonan financiero. Despues bo por goza di amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Abraza un ocasion pa atende comunmente interesnan. Busca cooperacion cu partnernan y otronan awe.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mustra algun interes pa trabaonan atraza y pa problemanan pendiente. Despues lo bo bai dilanti.

Welga na Port of Spain no a caba

PORT OF SPAIN, 9 juli. — Centenares di donjo di auto mester a bandona autonan na e pompnan di gasoline na Port of Spain, pasobra e welga di mas cu 11.000 obrero den industria petrolero a pone cu no tin suficiente gasoline awor. Dos compania suramericano di aviacion ta larga nan avionnan bula via Paramaribo, pa motibu cu no tin suficiente petroleo na Trinidad.

Jobidanan pisa na Tokio

TOKIO, 8 juli. — Jobidanan pisa a costa bida di 13 persona na parti occidental di Hapon. 5 hende a perde. Mayoria parti dje victimanan a muri den schuifmentunan di tera. Nan a pronostica cu lo bini mas awaceru

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[A]NJA 21 — DIAMARS 12 DI JULI 1960 — Nr. 3782

Situacion a peora na Congo

[B]elgica no ta desea intervencion di soldanan estranhero

[B]RUSSEL, 11 juli — E Belgonan na Coquilstad, Congo, ta tur [...]anta y nan ta hui. Consulado-general di Leopoldstad a infor[...]a, cu henter e ciudad ta den man dje paracaidistanan y cu ta [tr]ankil. Na Elizabethstad 300 paracaidista Belgo ta bringa ain[...] cu soldanan rebelde Congoles. No ta conoci cuantu hende [...]ancu a muri, pero ta sigur cu tin 15 morto.

[...]E ministro belgo di asuntonan ex[ter]ior, Wigny, a declara, cu e minis[...] congoles di asuntonan exterior, [Bo]mboko, a pidi pa e soldanan belgo [int]erveni, pero e prome ministro con[gol]es, Lumumba, a bisa despues di [...] discusion cu e ministronan belgo [Ga]nshofy De Schrijver, cu a bai Con[go] ajera, cu intervencion dje trupa[na]n estranhero ta violacion di Congo [...] soberania. El a avisa esnan cu ta [vi]ola e territorio congoles 'bao di un [pr]etension tradiro". El a bisa cu go[bi]erno belgo tin falta dje rebeldia. E [go]bierno belgo no a actua cu com[pr]ension y no a „africaniza" ehercito, [...]ina el a bisa.

Presidente Kasavubu a pidi habitan[te]nan dje pais urgentemente den un [di]scurso radial, pa mantene paz y or[de]n. El a pidi e europeonan pa cu[mi]nza traha atrobe, bisando cu go[bi]erno congoles lo protega nan y cu [e] instigadornan cu ta haci desordu lo [w]orde castiga.

Entre tantu e prome ministro dje [pr]ovincia Katanga a pidi asistencia di [tr]upanan di Rhodesia, pero gobierno [in]gles mester dicidi si nan lo duna a[si]stencia, pasobra e ta ocupa su mes [...] politiek exterior dje federacion. Ta [i]mprobable cu gobierno ingles lo cum[pl]i cu e peticion.

Circulonan rond gobierno belgo ta [bi]sa, cu Belgica no ta desea interven[ci]on di soldanan estranhero y cu e [...] di opinion cu e paracaidistanan [b]elgo por restora paz nan sol.

Rebeldenan a mata 10 europeo awe

Awe a worde informa oficialmente na [B]russel cu 10 habitante europeo di Eli[z]abethstad y Luluaburg a muri como [r]esultado dje accion dje rebeldenan [c]ongoles; un europeo a worde herida.

Un solda belgo a worde herida du[ra]nte e bringamentu na Luluaburg.

Gabinete dje ministro presidente [b]elgo a informa den un comunicado [c]u ta trankil na e provincia Katanga. [E] evacuacion di Elizabethstad ta sigui. [E] soldanan belgo ta zorg pa ningun [h]ende no horta. E aeropuerto di Lu[l]uaburg a worde ocupa pa paracaidis[t]anan belgo, y awor por cuminza cu [e]vacuacion dje europeonan.

Na Stanleystad tambe ta trankil.

Otro noticianan ta bisa cu 60 zendeling persoyteriano (protestant) mericano y nan familianan ta rondona pa rebeldenan na parti norte di Katanga. Nan no por bandona e luga. Nan a pidi consulado mericano na Salisbury pa duna nan asistencia via avion.

Un misionero na Luluaburg a bisa cu ta posible cu e paracaidistanan belgo lo ta mucho poco pa mante un bon control na e ciudad.

Awe 3 compagnie di reservistanan dje paracaidistanan belgo y un compagnie di infanteria lo bai Congo. Tin mas paracaidista cla pa bai, si bira necesario.

Na e manera ey lo tin mas cu 4000 solda belgo na Congo.

Vuelonan di KLM pa Congo

KLM lo haci 4 vuelo pa Congo durante e proximo 3 dianan aki. Ta natural cu KLM lo tene cuenta cu transportacion dje hulandesnan na Congo. Ta trata di como 1.500. E prome avion di KLM lo jega Brazzaville awe mainta.

Mas den dia un DC-7C mas lo bai Congo y dos DC-B lo bai busca belgonan y hulandesnan. KLM lo mira si ta necesario pa manda mas avion Brazzaville durante e proximo dianan.

Como 300 hulandes ta biba na Leopoldstad, e sobranan ta biba na tur parti di Congo. Mayoria parti di nan ta traha den comercio of tin un profesion tecnico specialista, y a worde manda for di Hulanda pa traha na Congo. Solamente algun di nan tin plantage.

Gobierno ingles y gobierno mericano tambe a conseha nan ciudadanonan pa sali for di Congo.

Declaracion di ministro Eyskens

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara awe mainta na un reunion extraordinario di segundo camara di Belgica, cu a worde convoca pa discuti e problema congoles, cu Belgica lo sigui acepta su responsabilidadnan, esta proteccion di bida dje hendenan na Congo y mantenementu dje aparato administrativo y economico aja. „Ningun hende lo no comprende si Belgica no cumpli cu su responsabilidadnan na e momento aki", asina e prome ministro a bisa.

El a pidi e funcionarionan y personanan particular belgo pa keda Congo pa e garantiza continuidad dje structura economico y administrativo dje pais.

Situacion a peora na Stanleystad

Na Brussel a worde informa cu si-

(E ta sigi riba pag. 4.)

Nos censo

DIEZCINCO DISTRITO TA CLA: CASI 8000 CAS BISHITA

ORANJESTAD. — Awor cu solamente ta falta algun dia di e tres simannan den cual e poblacion di Aruba jena ta basha paden y e contadornan jena ta basha paden y e „tellernan" ta jega oficina di Censo cu e informacion cu nan a caba cu nan distrito. Te cu dialuna — ayera — un total di 7736 formulario jena a drenta y tabatin diezcinco di e 50 distritonan completamente cla.

Varios di e contadornan di e distritonan aki a worde poni door di senjor U. van Breet den e otro distritonan pa asina tene e tempo na halto.

Diabierne ta ultimo dia di e Censo; ta ser spera cu nan lo keda completamente cla cu contamento.

ROBO DEN BOUWMIJ. „ARUBA A FRACASA

ORANJESTAD. — Ladronnan a trata den e anochi di diadomingo pa dialuna di apodera di e caha fuerte (caha di placa) di Bouwmij. „Aruba" N.V., pero nan no a logra den e intento aki. E caha cu ta pisa 500 kilo a keda pega ariba trapi di e oficina.

Dialuna mainta pa 6'or y mei nan a descubri e robo.

Probablemente ta dos fulano a drenta padea. Primeramente nan a kibra algun jaloezie di glas di e oficina di venta, despues di cual nan a drenta paden via e porta. El den nan no a cohe nada. Nan ta supone cu despues nan a drenta den e oficina di e mesun manera. Nan no a falta nada den e oficina, solamente e caha fuerte nan a pusha pafor; e aparato ta para riba wielnan. Pero e ora ey nan mester a baha e kashi pisa aki for di e trapi (di palo). Esaki probablemente a trece dificultadnan cu[...]ele, pasobra na e di tres tred di ariba e kashi a keda pega, completamente intacto.

E ladronnan probablemente a spanta pa e idea di laga e kashi cai for di trapi; esaki muy probablemente lo a nifica fin di e trapi.

Inmediatamente despues di descubri e robo nan a avisa recherche, cu na e momento nan aki ta ocupa cu un investigacion profundo.

HOPI BISHITA PA PROMER WEEK-END FERIA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Den circulonan di Y.M.C.A. solamente caranan contento por a worde mira ayera.

Pa esaki tabatin un motibo tambe. E week-end cu a pasa, asina nan a caba di conta, mas di cuater mil hende a bishita e feria. Y e hendenan aki a laga un suma di no menos cu seis mil florin den caha.

Nan ta anto masha contento cu resultado di e promer week-end. E promer anochi, diabierne anochi, cos a bai un tiki floho, pero diasabra anochi esaki a drecha pa 50% y diadomingo anochi e concurrencia di 2000 bishitante a surpasa e anochinan anterior. Diabierne anochi 15 juli e portanan di e feria lo habri. Esaki ta sigi asina te fin di e luna aki, tur anochi anto lo tin fiesta riba terreno di Y.M.C.A.

Trafico na Oranjestad ta hanja algun cambio

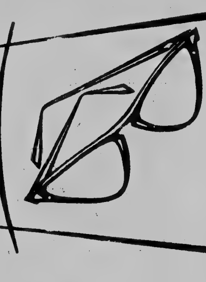
ORANJESTAD — Proximamente lo bini un cambio importante den reglamento di trafico den vecindario di Columbusstraat, banda di fa. Neme. Varios di e cajanan na unda te cu awor tabatin trafico den dos direccion, en lo futuro lo ta den un direccion sol. Ademas di esaki lo tin algun cruzada di caminda cu lo bira cruzadanan di preferencia, mientras cu den un di e cajanan e direccion di trafico lo bira net lo contrario.

E cambio ta lo siguiente:

1. **Nassaustraat (e pida entre Columbusstraat y Adr. Lacle boulevard) lo por worde corri solamente den direccion pariba (trafico cu ta bini di Santa Cruz no por pasa aki den mas).**
2. **Hospitaalstraat. (e pida entre Nassaustraat y Windstraat lo por worde corri solamente den direccion Noord-Oost).**
3. **Columbusstraat. Lo por worde corri solamente den direccion pa zuid. (Trafico no por drenta for di Winkel Handel Mij.)**
4. **Ooststraat por worde corri solamente den direccion Noord (Ooststraat anto ta worde „bira pa robez")**
5. **E cruzada Columbusstraat-Nieuwstraat ta bira un cruzada di preferencia, kier meen anto, cu e trafico den Columbusstraat tin preferencia ariba e trafico biniendo for di Nieuw straat.**
6. **E cruzada A. Lacle Boulevard-Nieuwstraat ta bira un cruzada di preferencia, asina, cu e trafico den A. Lacle boulevard tin preferencia ariba e trafico biniendo for di Nieuwstraat.**
7. **Den Columbusstraat (e pida entre Nieuwstraat y Wilhelminastraat) nan lo pone un borchi pa prohibi parkeermento banda pariba di camina, asina cu mester parkeer banda di pabou.**
8. **E cruzada Hospitaalstraat-Windstraat ta bira un cruzada di preferencia, na unda e trafico den Windstraat tin preferencia.**
9. **Venezuelastraat. E pida entre Boerhavestraat y Emmastraat ta trafico den un direccion (di Oost pa West).**
10. **Uruguaystraat ta bira trafico den un direccion. (di West pa Oost.)**

E reglamento aki ta drenta vigor asina cu e borchinan worde poni.

Mas den futuro e pida entre J.G. Emanstraat y Nassaustraat tambe lo hanja un cambio di trafico.



Pader Romer a establece Credit Union na Aruba

„Bo no ta bira rico cu C.U."

SAN NICOLAS — Cu e seminario cu a cuminza diadomingo anochi den Don Bosco Club na San Nicolas y cu lo dura te dia 20, por ser bisa cu e movemento di Credit Union (Union Cooperativa) a haci su entrada oficialmente na Aruba. Pero pa esaki sigi florece y tin su nificacion completo tur e miembronan mester reuni regularmente y laga tur otro actividadnan cu por trece e movimento noble aki den peliger afor.

Pader Dr. Amado Romer dunando un splicacion di Credit Union den Don Bosco Club.

Un idea ta kiko Credit Union ta nifica e sala jena cu mas di 200 persona, y entrenan algun clero y senjor E. Muller, public relations assistant di Lago, a hanja tende for di reverendo pader Dr. Amado Romer y senjor Julio Royer, e promer un stimulador y e otro un pionero tras di movemento di Credit Union na Antillas.

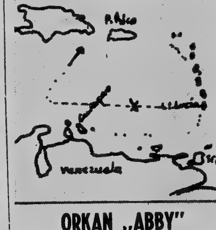
E reunion general aki, cu a cuminza un hora mas laat cu tabata anuncia, a habri cu un palabra di bienvenida pa e presidente di e comite organisador di e seminario Sr. Ramon Nunes. Cu e notanan di „Himno y Bandera", cu a sirbi como himno nacional, nan a introduci como promer orador un pionero den Credit Union, senjor Julio Royer. Sr. Nunes promer di pasa palabra pa senjor Royer a expresa e deseo cu e splicacion cu e dos senjornan aki lo laga tende, lo drenta cabez di tur e presentenan Senjor Royer a profundiza su mes den nacemento di Credit Union, y en especial di esun jama:

Cooperativa di Consumo. Orador a bai bek na anja 1844 den un pueblo chikito ingles jama Rochdale, cual nos por bisa ta e cuna di C.U. E crisis cu a resulta e tempo ey pa motibo di industrializacion tabatin como consecuencia cu masha hopi hende tabata biba den miseria sin cu nan por a juda otro. Ta di gradici na 23 obrero cu un suma di £ 16 a dicidi di lamta e promer Credit Union, basa ariba nan propio principionan. E Cooperativa di Consumo aki a sigi crece y pronto nan por a lamta nan mes tienda cu cinco diferente articulos pa cas (miembronan tabata cumpra na e tiendanan). Na 1850 nan tabatin un cantidad di 600 miembro cu un venta anual di £ 13.000 (pound) y cien anja despues (1948) esaki a bira 9.500.000 miembro cu un venta pa anja di £ 352.000.000 y cu tiendanan cu ta duna trabau na 323.000 obrero. Esaki ta loke a nace for di 28 obrero cu a pone huntu un suma di £ 16, mira pa e keda entre nan, pero cu semper a tene e principionan na mente. Na 1937 na Paris nan a reconoce e 7 principionan di Rochadale oficialmente pa forma e base di tur clase di Cooperativanan. E principionan ta: 1. Open membership, 2. Control democratico, . Interes limita riba capital, 4. dividendo riba ventanan, 5. neutralidad politico y religioso, 6. Pago Cash (pa Coperativo di Consumo sol) y 7 Promove educacion. „Esaki ta e 7 principionan cu e hendenan di Rochdale a laga pa nos sigi y pa asina tin exito den nos trabau di Coperativa. Si nos no sigi nan manera debe ser, anto nos lo fracasa pa nos mes falta. Nos lo fracasa wowo habri", asina senjor Royer a bisa na final di su discurso. E Coperativo di Consumo aki ta uno di mas dificil pa ser hiba a cabo, y te ainda e no ta conoci na Antillas. Si esaki por bira un realidad aki banda, anto lo ta un berdadero bendicion pa nos comunidad y obreronan asina sr. Royer a bisa.

Padre Romer ta esun cu a papia di Cooperativo di Credito (Credit Union) esun cu nos conoce na Corsow y tambe cu tin algun luna cu el a cuminza na Aruba. Compara cu Corsow, na unda C. Union e idea a sali na 1953 pero cu ta te na '58 a cuminza funciona manera metser ta, e pader ta hanja cu na Aruba nan ta bai cu un poco vert, pero segun e pader, esaki ta debi na e interes cu ta reina. Cooperativo di Credito mescos cu esun di Consumo a principia 100 anja pasa pero na Alemania. Hendenan den miseria a studia e idea di juda otro pa medio di spaar regularmente sumanan chikito y haci fianza na esnan den necesidad. Esaki a sigi crece, crece den henter Europa y pronto a cruza frontera jega Canada y Estados Unidos, den nos hemisferio anto. Na 1939 nan a lamta Credit Union na Jamaica y pader Sullivan tabata un di e hombernan cu tabata bini nAtillas pa haci cu Credit Union por worde lamta aki tambe. Na final e pader a duna un relato ariba Credit Union durante 1959 na Corsow. E 24 gruponan cu tin na Corsow (1959) cu un total di 2712 miembro tabatin un fianza di fls. 134.000.— durante e anja aki.

E anja aki (1960) di Januari pa'wor esaki a bira 30 grupo cu un total di 4200 miembro y cu un fianza di fls. 135.000,— (esaki pa mitar anja).

Tur esaki a worde logra cu cooperacion mutuo, lagando afor politica, idea di bira rico y tur otro obstaculonan cu por ta contra e 7 principio di Rochdale. „Esun cu kere cu e por bira rico door di Credit Union ta kiboca. Door di reuni regularmente y hanja e smaak pa spaar regularmente e existencia y buena marcha di Credit Union ta keda garantiza", e pader a bisa promer di a jama danki. Hopi di nos lectornan lo ta desea di sabi kiko Credit Union ta y con e ta para aki na Aruba. Gustosamente nos lo bini pronto cu un relato tocante esaki. Ta aconsehabel si pa tur hende cu ta interesa den esaki, di cumpra e boeki „Credit Union" of di bishita e otro reunion general diarazon awor pa 7'or den Club Estrella na Santa Cruz.



ORKAN „ABBY"

[...]STAD — E orkan „Abby" ayera merdia tabata 440 km. Noordoost di Corsow.

[A]bby" ta pasando poco-poco den direccion entre West y Westnoordwest, [a]umentando un poco den intensidad. Segun informacion e centro di „Abby" [a]yera nochi mester a pasa na un distancia di mas o menos 280 km for di Corsow.

[...] bientu na Aruba, Corsow y Bonaire, lo ta swak y variable di direccion.

Esaki ta e rumbo di orkan „Abby". Na drechi di St. Lucia, (na unda tin un cruz marca) ta e posicion di e orkan manera cu e tabata dialuna mainta. E linja marca den e dibujo ta endica e rumbo cu „Abby" lo tuma probablemente.

SEXTETO MEXICANO DEN SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — E „Sexteto Orfeonico Ciudad di Mexico", un coro di canto consistiendo di jovennan Mexicano lo duna dos concierto ariba diahuebs anochi y diabiernes atardi. E sexteto ta forma pa solistanan for di e coro grandi di cantantenan Mexicano cu algun anja pasa a jega di duna un concierto caba na Aruba.

Nan lo canta diahuebs anochi pa adultos, diabiernes merdia pa muchanan. Den nan programma nan tin canticanan clasica y moderno, mientras cu e tercera parti di e anochi ta worde jena cu cancionnan tipica di pueblo Mexicano.

AYERA MAINTA HENRY NASSY A BAI

ORANJESTAD. — Un grupo grandi di amigo, conociran y colaboradornan a bini huntu ayeramainta na aeropuerto pa duna un ultimo adios na senjor H.M. Nassy. Ayera el a bai Surnam, na unda el a jega ariba e mesun dia.

Su senjora lo keda algun siman mas na Aruba pa aki spera e final di e curso di scool di e anja aki. E ta maestra di scool y kier hiba su klas na e punto final.

Den e dianan aki senjor Nassy lo ocupa su puesto nobo como hefe di Servicio Informativo di Surnam.

Diasabra anochi e directiva di Lago Sport Park a tuma despedida di senjor Nassy durante un comemento den Astoria restaurant Na e ocasion ey nan a entregele un regalo.

Tambe di ex-reina di deporte di Aruba, senjorita Nilda Croes, el a hanja un recuerdo.

PADER BRENNEKER Y HENK DENNERT TOCANTE MUSICA DI CORSOW

ORANJESTAD Diabiernes anochi pader Brenneker y senjor Henk Dennert ta papia tocante Musica y Instrumentonan musical di Corsow. E lectura aki ta worde teni bou auspicio di Universidad Popular (Volksuniversiteit) Aruba y ta tuma lugar den Centro Cultural.

E lectura ta worde explica cu slides, mientras cu un taperecorder ta duna ilustracionnan musical.

***PRESIDENT EISENHOWER NA FORMOSA.** President Tjiang Kai Shek ta jama su huesped americano President Eisenhower un cordial bonbini.*

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal. Rosemary ta dispuesto na yudabo. ...loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Jaloers di amor,

Mi amiga, manera bo a pidi, mi ta contesta bo sol i mi no ta publica bo carta den corant. Na prome lugar nunca bo no mester tene cuenta cu carta sin nomber. Hende cu ta scirbi carta sin pone na firma abao ta hende sin caracter, hende cobarde. Nan kier pone hopi trouble den bida di otro, pero cobardemente nan kier sconde nan persona.

Awor si ta asina cu bo mes sa sigur, cu bo casa ta ganja bo cu e mucha muher aya, anto bo mester papia seriamente ey riba cu bo casa. Corda bon, e mucha muher ta masha jong wel ta bo casa mester stop di haci locura cunele. Bo ta scirbi asina hopi cos, cu no ta facil pa mi comprende exactamente ta unda e falta ta sinta. Segun mi, bo mester tene bo mas calmo, corda riba bo salu i salu di bo jiunan, mas tanto di e jiu chikito cu bo tin. Papia cu bo casa i si bo tin animo papia tambe cu mayornan di e mucha muher. Asina bo por scapa felicidad di bo hogar. Pero na prome lugar: tene bo calmo.

Rosemarie

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta un senjora di 25 anja i mi tin 4 anja casa. Tur cos tabata bai bon den nos bida, pero awor ta sosode cu mi ta sinti mi namora di un amigo di mi esposo. Mi tin dos jiu i mi ta percura bon pa nan, tambe cu mi casa mi ta carinjoso, pero den mi curazon amor pa e otro persona ta crece i crece. E tambe ta casa. Tin ora mi no sa kiko mi haci mas. Mi ta ripara cu e tambe tin atencion pa mi, pero mi no sa si e ta stima mi.

Kiko mi haci Rosemarie? Aunque cu mi sa cu e amor no ta bon, e ta haci mi masha feliz. Mi ta pensa riba dje di dia i anochi. Nada otro no tin balor mas pa mi. Duna mi un conseho.

Amor prohibi.

2. Amor prohibi,

Mi amiga, bo a scoge un bon nomber pasobra e amor ey ta absolutamente prohibi. No solamente pasobra bo ta haci malo stimaudo un tal homber, pero pasobra bo ta haci hopi hende infeliz cu e amor (of pasion?) ey. Na prome lugar bo mes. Ta parce cu bo ta feliz, pero den mometnonan di soledad bo ta bin sintibo masha infeliz. Bo ta haci bo casa infeliz, e ta bin comprende masha bon, cu el a perde bo curazon. Bo ta haci bo hogar infeliz i bo ta haci e homber aya i su familia infeliz. Lo bo kier tuma tur e cosnan aki riba bo consenshi?

Mi amiga, keremi, e capricho aki (pasobra ta esey e ta) ta pasa pronto i si bo domina bo awor, despues lo bo ta contento i gradecido, cu bo a mantene bo felicidad matrimonial, bo bon nomber i felicidad di bo jiunan. Si alcontraro awor aki bo entrega bo mes na e capricho, aki poco tempo lo bo ta infeliz. Keremi, mi amiga.

Sea fuerte! Trata di kibra e ideanan ey den bo curazon, evita e otro homber i duna bo mes esposo i bo jiunan tur bo amor.

Rosemarie

Palo den cabez

ORANJESTAD. — Na Catiri diadomingo anochi pa nueb'or un tal A. P. a dal J.A.J. cu palo den cabez. J. a worde hospitaliza cu heridanan na cabez y un parti robez di su cachete hincha y sangrando. Recherche tin e pleito den man.

Pelea di Union

Diasabra pa 8'or 15 tabatin pelea na Union Bar. Polisnan a jega y a hanja un tal G.T. na suela ta skop y tira mokete pa loco. Pa e canja kita nan a hibele warda.

Sinja tende

Diasabra mainta pa un cuarto pa nuebe A.W.B. tabata kibra botter ariba caminda y no kier a tende di e aviso di polisnan pa stop cu e cos ey. El a tuma un actitud amenazante contra patrulla y nan mester a hibele warda bau di gran resistencia.

Den su boca

Diadomingo atardi pa un cuarto pa un e dama M.D. a keha serca polisnan cu un caballero, un tal R.C., a dalè un mokete den su boca. E lip di ariba a hincha y recherche ta buscando e homber.

Choke di fin di siman

Diasabra atardi pa 3'or y mei A-5325 y A-6350 a dal den otro banda di Dr. Dennert ariba caminda grandi. M.J.J. y L.K. tabata tras di stuur. 5325 a subi 6350 di atras. Danjo: f. 300.

Polisnan di San Nicolas a mira con diasabra atardi pa 6'or y cincuenta e chofer N.A. di auto A-6548 a corre dal dos auto A-3259 y A-3694 den Lagoweg, y core bai manera nada no a pasa. Despues di persiguiele pa un rato polisnan a hanja e chofer den Village. E no tabatin rijbewijs.

E cruzada Pastoor Hendrikstraat-W.S.P. tabata e centro atrebe di un choke entre tres auto; A-3255, A-1194, A-1891 mancha pa G.B., Y.A., y C. M. danjo totaal a monta na fls. 1150. Un investigacion na causa di e accidente ta tumando lugar.

Tur dos pa warda

Diadomingo pa 3'or y binti polisnan a trece chofer J.P.K. di A-2098 warda pa motibo di tabata incapaz pa stuur su auto. Un otro tercio canja cu tabata den mesun auto tambe a bai para den cel.

Brazil a jama su embahador foi Sto Domingo

BASE AEREO EGLIN, Florida, 10 juli. — Un raket di destruccion di tipo „Bomarc" a destrui un raket supersonico di tipo „Regulus", cu tabata sirbi como blancu, ajera na un distancia di 240 km over di Golfo di Mexico. E „Bomarc" a worde lanza for dje isla San Rosa, y e „Regulus" for dje base Venice na Florida.

Opinion di meneer Braam

DEN HAAG, juli. — E lider dje fraccion di partido democratico den Staten di Antillas Hulandes, H. L. Braam, worde puntra ki opinion e tin en relacion cu e noticia tocante e proposicionnan dje partidonan cooperativo. Sr. Braam a bisa cu oposicion ta desea di pone e mayoria dje partidonan di gobierno keda manera un bagatel cu e proposicionnan aki. Pa e motibo ey e ta di opinion cu e proposicionnan no ta aceptable pa partido democratico.

H.d.V. castiga cu palu y ice-pick

ORANJESTAD — Cu un palo nan a acusa e dama L.M.J. a dal e anciano di 67 nja H.d.V. or cu e la hanja cu e bieuw" a bai mucho leuw. „Ora cu mi no tey, senjor huez, homber aki ta serra mi dos jiunan, di 4 y 11 anja, den su s." E homber aki a sarami masha hopi, el a abusa di mi unan, y ta pesey mi a dale, cu mi man y no cu palo", es- ki ta loke e dama a conta huez e mainta ey.

Pero huez ta hanja cu esaki no ta manera apropia pa trata un anciano, ncipalmente no door di un „dama ven y balente manera abo, anto cu palo, foei!" Fiscal a pidi f. 75 di et o 30 dia serra.

Despues di e dama a bini adilanti oven E.B. di 15 anja kende, bisinja e dama, a bora tur e cuater tire- n di D.V. cu un ice-pick. „Mi a ci esaki pasobra e homber a me- zami cu un cuchu", e mucha a a. E huez no tabata kier sabi algo e mucha cu no ta traha, y a jama mama cu tambe tabata presente.

„Senjor huez mi no por cu e mu- . E ta lamta cu mi na cas. Mi no i si senjor huez por judami cu- e". Tur esaki e mama a conta e ez cu un corazon herida. Mr. J.J.M. n Gent tabata sabi mesora ta ki se di gai e tin su dilanti.

„Bo kier bai Scherpenheuvel, e huez puntra. E mucha a sagudi cabez si y mas pronto mas mihor. E ma tambe tabata di opinion cu ki ta e unico solucion.

Un castigo di fls. 40.— nan a pidi e mucha. Esaki lo mester worde ga pa e mes, ora cu e traha. „Ami no tin cens pa paga esaki tampoco, senjor huez", e mama a bisa.

Tambe B. lo tin di keda un luna na encargo di gobierno, mientras cu nan ta spera ariba un rapport di reclassering.

E huez a sentencia D. conforme pero a agrega acerca un luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

E ultimo cliente den e gera aki tabata S.C. di 20 anja y esun cu a hanja mas danjo na su curpa. No obstante esaki el a mira chens pa lembe tanto D. como B, algun mokete. Ta e blokkie sol por a impidiele un rato di haci esaki.

„Mi no a dal nan di e duro ey", e acusado sin trabau a bisa „Ta dos man asina dushi bo tin anto", tabata contesta di e huez.

Pero teniendo cuenta cu e acusado cu ta esun cu a hanja mas sla, el a worde sentencia pa fl. 75,— di boet o 30 dia serra. E acusado tabata kier a sabi ta kende ta paga e gastonan di dokter.

„Wel un bon idea lo ta si bo por haci cu D. paga fls. 20, B. tambe fls. 20 y abo mes paga e fls. 18 cu sobra. Cu esaki e acusado a bai di acuerdo y a bandona e sala.

Un luna preso pa chofer cu no a duna preferencia

ORANJESTAD — El a jega na e caminda di cruz, mira tur banda si e caminda ta liber y despues a sigi corre. E maniobra aki e chofer P.A.W. di 35 anja a haci dia 7 di januari '60, promer cu su auto A-1623 a dal den un otro na e skina di Pastoor Hendrikstraat y Weg Seroe Pretoe. Segun W., cu mester a duna preferencia, e otro auto tabata corriendo sin luz y ta pesey e no a mirele.

Despues cu fiscal mr. F.C. Fliek a demanda 2 luna serra pa e descuido di W, huez mr. J.J.M. van Gent a haci un luna di esaki.

E acusado huntu cu otro dos testigo a conta cu e anochi ey nan a lora banda di Seaman's Club bin Noord, y ora cu e chofer P.A.W. a jega na e skina N.S.P.-P. Hendrikstraat a baha velocidad y waak bon tur banda, el a sigi corre. Di pronto nan a mira un bulto pretoe ariba caminda y nan a tende un klap fuerte.

E dos autonan a dal contra otro y e chofer di e auto pretoe a keda gravemente herida.

E mainta aki atrobe e acusado a keda ariba su declaracion cu e otro auto tabata bini sin luz sendi.

„Bo mester a mira e auto ta bini, maske cu e tabata corre sin luz. E luz di caja net ey dilanti ta manda suficiente claridad cu bo por a mira e otro auto", mr. Van Gent a observa.

Pero e acusado a keda riba su punto y el a worde assisti den esaki tambe pa e dos otronan cu tabata den su auto.

„Bo tabatin bitter aden?", e huez a puntra.

„Ha, ha, ha," e acusado a grita hari, „ta for di trabau mi a sali. Huez a manda e acusado, despues di a caba di hari barica jen, bai sinta pa atende e testigonan.

E dosnan aki N.W. y R.N. welderdó tambe a mira e otro auto sali di repente nan dilanti.

Huez: „Podiser e auto a cai for di cielo".

Testigo W: „Por ta masha bon".

Pero e fiscal na banda drechi di e mesa ta di opinion cu si e acusado a haci un „full stop" manera e borchi ta indica anto e mester a mira e auto den e claridad di luz di caja. Tin suficiente prueba pa condena e acusado di un delito, e fiscal ta hanja. Tambe e kaarchi di straf ta mustra cu W. ya a jega di viola e velocidad maximo un biaha caba. Dos luna serra y rijbewijs kita pa dos anja, tabata e demanda corto.

Sentencia: cuater luna serra di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa 2 anja.

CORINTHIANS A GANA NOMADS 3 PA 0

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo presentacion di e dos oncenanan femenino di futbol Corinthians y Northern Nomads no a atrae tanto publico manera e promer. Algun siman pasa mas di 5000 personanan a yena Wilhelminastadion pa mira com Northern Nomads a obtene un di su poco triunfonan ariba e campeonnan mundial Corinthians.

Pero diasabra un publico hopi mas chikito tabata testigo di e revancha cobra pa Corinthians. Esakinan a demostra nan clase di campeon mundial y a obtene e victoria cu score di 3 pa 0.

E quiponan a continua ayera nan viahe di regreso.

JONG HOLLND A GANA S.U.B.T. 2 PA 1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa dicidi e campeon di Antillas Holandesas ta worde hunga un competitie entre e dos clubnan cu a termina e Camponato Antillano empata den promer luga. Ta e dos clubnan di Corsow, Jong Holland y SUBT.

Nan a enfrenta otro diabierne anochi den Rifstadion, cual partido a worde gana door di Jong Holland cu score di 2 pa 1. Direccion di e partido aki tabata den man di Cochi Tromp asisti door di Aquiles Wester y Luis Giel.

Majan anochi e segundo match lo tuma luga na Corsow. Un empate lo sigura Jong Holland e titulo di Promer Campeon Antillano, mientras cu si SUBT gana lo mester worde hunga un partido extra.

E partido di majan anochi lo worde dirigi door di e conocido arbitro Felix „Jonchi" Fingal.

Antillas-Surnam den preliminar pa campoenato mundial

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Na Chile den anja 1962 e roundnan final di e Campeonato Mundial di Futbol lo worde hunga. Den e roundnan preliminar lo enfrenta otro Surinam y Antillas Holandesas.

Directiva di N.A.V.U. ya a tuma contacto cu directiva di Surinaamse Voetbal Bond pa stipula e partidonan. Proposicion di N.A.V.U. ta pa hunga e promer match na fin di augustus of principio di september 1960 na Paramaribo, mientras cu e segundo partido lo por worde hunga na Antillas den luna di october.

Pa yuda cubri e gastonan di e encuentronan aki, N.A.V.U. a propone ademas na S.V.B. pa hunga cada biaha un segundo partido. Es decir tanto na Surnam como na Antillas, lo worde hunga dos encuentro di cual esun promer lo ta esun oficial. Si e proposicion aki worde acepta lo por worde hunga un partido na Corsow y uno na Aruba.

Un acuerdo definitivo tocante esaki sinembargo no a worde logra ainda.

AWE NOCHI REUNION DI A.L.T.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den Lago Sport Park lo cuminza 7'or awe nochi un reunion general pa reorganisacion di Aruba Lawn Tennis Bond. Manera ya nos a menciona un di e puntonan principal pa discuti lo ta eleccion di un directiva.

E clubnan ta worde recorda di atende e reunion aki sin falta pa asina e promer paso pa hinka bida nobo den e Bond di Tennis di Aruba no fracasa. Cada club por manda mas di un representante, mientras cu otro personanan cu tambe ta interesa den yuda reorganisa ta bonbini.

Rusia a cumpra restante di sucu di Cuba cu Merca a nenga

HAVANA, 11 juli — Awor cu Merca no kier e 700.000 tonelada di sucu Cubano, Rusia a ofrece di cumpra nan, asina presidente Dorticos di Cuba a anuncia ajera nochi, na un reunion di como 100.000 hende pafor dje palacio presidencial na Havana. Prome cu esey e multitud di hende a worde informa, cu prome ministro Castro ta malu; e tin un infeccion na su pulmon izquierda y mester keda na cama. E hendenan a warda Castro pa 3 hora largu den un temperatura di 90 grado.

E ministro di educacion, Hart, a bisa cu lo dura hopi siman prome cu Castro ta bon atrobe. El a bisa cu no mester kere e rumornan di e contrarevolucionarionan, segun cual e prome ministro no ta malu en berdad. E prome ministro a traha mucho duro tambe.

Presidente Dorticos a bisa cu Cuba lo manda Merca un cheque tambe di 2.000 dollar, esta pa e ultimo pago pa uso dje base naval na Guantanamo. E acto aki ta mustra, asina e presidente a bisa, cu Cuba no ta bende ni huur su territorio cu ningun pais estranhero. (Merca a huur e base indefinitivamente a base di un pacto di 1934).

Ernesto Guevara, director dje Banco Nacional, kende casi tur hende ta considera como e colaborador mas intimo di Castro, a hanja aplauso, ora cu el a repiti e declaracion di Krutshef, segun cual Rusia lo juda Cuba cu raket si ta posible. „Cuba por conta riba e potencia militar mas grandi den historia awor, pa su defensa, asina Guevara a bisa.

Aunke cu e ta malu y mediconan a consehele di papia pa solamente algun minuut, Fidel Castro a papia pa 45 minuut via television.

El a gradici Rusia pa su oferta „espontaneo" pa duna asistencia y el a avisa Merca cu „enter mundo ta bira su mes contra dje". Castro a bisa cu Cuba por defende su mes mehor contra agresion door dje solidaridad di Rusia.

Presidente Dorticos no a menciona eventual confiscacion dje plantagenan mericano di sucu na Cuba, cual medida Cuba a amenaza Merca cune varios biaha durante e ultimo simannan aki. Gobierno lo efectua mas nacionalizacion „solamente si e circunstancianan exigi tal", asina Dorticos a bisa.

Cuba no ta desea di duna Merca garantia respecto seguridad dje mericanonan cu ta biba na Cuba. E embahador mericano na Havana, Philip Bonsal, a pidi un tal garantia diasabra. „E mericanonan no sabi cu nan no ta necesita tal garantia?" asina Dorticos a grita rabia.

„Revolucion" a aplaudi asistencia di Rusia na Cuba

E corant cubano „Revolucion" a aplaudi e asistencia cu Rusia lo duna e gobierno revolucionario na Cuba den caso di un intervencion di Merca. „Revolucion" ta bisa den un telegram dirigi na Krutshef: „Na nomber di pueblo cubano nos ta aplaudi bo declaracion correcto y valeroso, segun cual Rusia ta na nos banda den caso di agresion dje imperialismo yankee". E telegram ta bisa ademas: „Mientras cu Rusia ta ofrece pueblo cubano su asistencia sincero, e oligarquia dominante na Merca ta tuma pasonan nobo den un esfuerzo desespera pa perhudica Cuba. E revolucion cubano ta un ehemplo pa e pueblonan di Merca y di enter mundo, cu ta lucha pa nan libertad. Nos ta spera bo bishita cu lo tuma luga pronto pa duna testimonio personal dje hecho aki.

E movimentu di dia 26 di juli a dirigi un otro telegram na Krutshef, dunando su gratitud „pa e contribucion enorme di Rusia den e lucha aki, den cual nos tin solidaridad sudamericano y simpatia di tur pueblo di mundo, na nos banda.

CUMPLIANJOS

E hobencito Johnny Zara ta cumpli 3 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Josefa, tata Dunchi, rumannan Gloria, Lata, Kareltje y Greetje, granmatima Maria Wolff, madrina Francisca Maduro, padrino Tochi Hermans, amigonan Peter, Paul, Hans, Jan, Piet, Dony, Schoert, Albert, Karel, Frits, amiganan Lidia, Marian, Ada, Magriet, Carol, Charmine, Jolanda, Olga, Milda y Aggie.

E hobencita Nercisa Magdalena Dorothal ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, tres rumannan, tambe di su madrina, y padrino, welo y welanan, familia Tobel y Dorothal, especialmente di Maria Tobel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.- paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Portland Expose" 18 j.
RIALTO 8.00 „Fighting Cowboy" a.l.
PRINCIPAL „Muertos de.... Risa" 18 j.
AURORA 7.30 „De Lagere School" a.l.
SAVANETA 7.30 „Macabre" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 12 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Son. Matancera
5.30 Vicentico Valdez
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Leo Marini
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 12 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 12 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

„Bo tin bondad di hiba e dama aqui den hardinnan, Newman?"

Theresa a haci un reverencia.

„Bon dia, mylord. Mi ta gradici bo un biaha mas."

„Bo servidor, mi bon mucha".

El a hiba Theresa su man na su lipnan. Y ora cu el a inclina su skoudernan anchu p'e sunchi su man. Theresa a desea cu por tabata Justin cu a hanja e previlegio aqui.

CAPITULO X

„Mi ta masha jalurs riba bo traje di viaje", Isabel a bisa, teniendo frena di su cabai pa esaqui para banda di esun di Theresa. Theresa a sonrei.

„Mi tin asina miedu pa nada no hacie", el a bisa. „Pasobra ta ajera el a bini cla".

„Sorto di semehante felpa ainda nunca mi no a mira", Isabel a declara. Y bisando asina el a quita su handschoen y tabata pasa su man riba e tela di Theresa su traje. „Mi tin sigur cu den enter Inglaterra bo n' por hanja e tela aqui".

Theresa a coloriza, el a draai mira rond di dje y a trata pura di cambia di combersacion cu su amiga.

„He, ta lord Bolkan ta biniendo ei den nos direccion?"

„Como no. Ta Bolkan, sigur", un stem nan tras a responde. Lord Gillingham a jega nan tras sin cu nan a tende mes y un poco mas atras Nicolas tambe tabata biniendo.

„Oh, ta boso t'ei?" Isabel a grita nan. „Mi cu Theresa ta furioso riba boso. Nos a quere cu boso lo por tabata asina cortes di a spera riba nos, aunque cu nos tabata un poco laat. Pero no, tende! Na luga di esei boso a cohe boso caminda bai larga nos. Ta e criar di stal a bisa nos cu lord Gillingham y mr Overley a bira impaciente y a cuminza sigui nan paseo como nan no por a spera mas".

Gilly a hari.

„Qui un gata peligroso bo ta, Isabel. Pero com cu sea, mi cu Nicolas a rebela. Nos a considera cu nos a spera riba boso mas cu ta suficiente caba y nos a comprende cu masque cu boso por ta asina atractiva cu boso quier, sinembargo na tur cos ta yega un limite y hasta den speramentu riba hende".

„Bo ta tende esei, Theresa", Isabel a bisa na tono bofonante. Nunca di bo bida bo por a tende un brutalidad mas rigoroso?"

„Oh, Isabel, por fabor no haci scandal, b'a tende?" Gilly a protesta. „Y no haci ningun reproche na direccion di Nicolas pasobra e tabata dispuesto di queda spera boso aqui si ta necesario te majan mainta mes, pero t'ami a lastre bai cune".

Nicolas tabata parce preocupa, pero e no a bisa nada y Theresa tabata desea cu e primo di dje ei por a papia serio manera homber cu Isabel. Y no larga e muhe aqui haci tur sorto di coi soquete cune manera ta hende chombon e ta.

Pero quizas ainda e momento pa haci esaqui no a lega y ademas di esei net awor lord Bolkan a corre yega sinta riba un cabai anchu y pretu.

„Caramba, Bolkan, qui un bunita bestia bo tin ei", Gilly a grita.

„Bon dia, damas", lord Bolkan a bisa, quitando su sombre. Luego el a dirigie na lord Hillingham: „Bo tin razon. Thunderbolt ta un bestia sublime, pero e ta dificil pa corre riba dje, pasobra e tin mucho careda".

Como si fuera Thunderbolt a tende loque nan tabata papia di dje, el a cuminza ta sapatia y tabata balia rond riba su patanan di atras. E presentenan a goza dje ocasion di contempla of admira com e lord tabata domina e bestia aqui cu man.

Y Isabel a avise: „Sea prudente, Justin. Mi tin masha miedu dje monstruo ei. E ta parce un animal cu ta di masha mal humor y cu por tira bo abao cada momento".

E marques a sonrei.

„Lo mi ser prudente, Isabel y Thunderbolt ya mester a comprende caba ta quende ta baas denter di mi cune. Si boso quier excusa mi, lo mi quier bai elimina foi dje algu di su mal temperamento".

Cu un zwaai amplio e lord a saluda y despedi dje damanan y a galopea bai mas leu, largando e personanan atras ta fihe.

„E homber ei sa sinta cabai, esei mi mester reconoce", Nicolas a bisa y Isabel a draai mire y a hari.

„Pober Nicolas", el a bisa. „Esei quizas por ta un motibo di mas pa bo hanja algu mas contra dje? Pero mi ta sigura bo cu bo tambe sa sinta cabai como si fuera ta den siya mes b'a nace".

„Semper Nicolas tabata un bon cavallerista", Theresa a bisa, pero bo por a mira cu na e momento ei nada no por a consola Nicolas.

E tabata corre cabai masha bon, pero e cabai cu el a hanja aqui p'e subi no a dune e chens pa e desplega su habilidad. Y e no tabata nada compara cu e cabai grandi y bunita cu e lord Bolkan tabata subi. E tabata sa esei tambe.

Resto dje combitu a sigui awor pa skina dje parque, pero Theresa a tene su mes un poco reserva, pasobra awe e no tabatin masha gana di papia. A pasa asina tanto cosnan sensacional cune den asina poco ora cu e tabata desea di por a hanja soledad pa e por a lubida riba e nubianan cu a bin aglomera asina tantu su cabez y e quier a goza solamente di naturaleza solo, bientu frescu y su cabai.

Theresa su bida largu tabata subi cabai pasobra foi mucha chiquitu caba e tabatin un amor pa e bestianan firme y fiel aqui.

E bestia cu Theresa tabata corre ariba awor tabata sensible y bunita y manera e criar di stal a bisa: e tabata net pa un dama.

Theresa lo no tabata un muhe si e mes no tabata sa qui nechi su traje di corre cabai a quede, pasobra e tabata di felpa de lo mas precioso. E tabata cerra na graganta y manga cu kanchi y e plumashi di su sombre tabata cologa te riba su skoudernan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Y e matraca ey?" „Ya mi no ta mirele mas". „E tipo a bira desconfia"! 2. ,No ta husto! E matraca a spanta e cabay!" „No ta importa. Mi a gana. Nan paga mi awor!" 3. „Ta duel mi, mucha. Bo mester paga!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin tempo pa perde! Lo mi maenha e controlnan aki y.." „Laga nos bay"! 2. „Ora e avion di Juan ta subi, Cequi, Mac y Leo ta subi den e otro.. 3. Y nan ta subi mientras Choni y Muli ta dispara! „Ora nos caba cu esaki, nos lo bay pa un sitio mehor". „Si, Choni... pero... pa unda?"

DICK TRACY

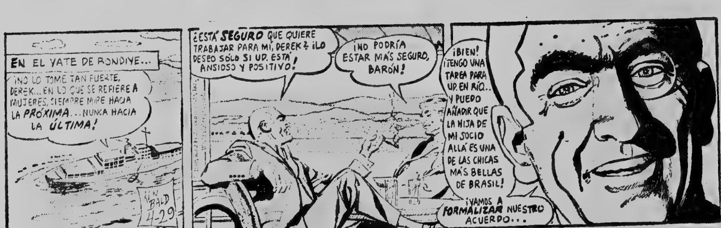
1. „Wel, chief, ta parce manera nos tin un huerfano den nos man". 2. „Talvez. Nos lo bay atrobe pa e cas?"
3. „Un lugar di sacerdote. Mescos cu den boekinan historico". 4. „Paquico e banananan t'aki?" „Esaki ta e altar. Cuminda pa e diosnan".

RIP KIRBY

1. E pista di Fortuna Farraday a desaparece.. „Ora e la bin hipoteca e brazelete, e la bisa algo na unda lo e bay"? „No, e no a bisa nada, senjor". 2. Pero Kirby ta sigui su gestionnan... „Si, mi ta recordele.. e a cumpra un billete aki". 3. „Den e ciudad aki ningun hende no conoce mi y mi por desaparece aki.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den yate di Rondiye.. „No tumele na serio, Derek.. loque ta referi na muhernan, semper mira na e proximo.. nunca na e ultimo"! 2. „Bo ta sigur cu bo quier traha pa mi Derek? Mi ta desea solamente si bo ta ansioso y positivo!" „Bo por ta sigur, barón!" 3. „Bon! Mi tin un tarea pa bo den rio.. y mi por bisa acerca cu e jiu muher di mi socio aya ta un di e mucha muhernan mas bella di Brasil! Laga nos formiliza nos acuerdo.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No bisa ni un palabra di esaki.. ni na papa Jones ni na ningun hende! Bo a comprende?" „Entendido. Troy"! 2. „Con bo ta bay, Clarisa? Bo no ta sinti bon?" „No ta esey.." 3. „Ta pasobra mi tin cantidad di trabau di haci! Lo mi jama bo manjan!" „Pero....

PEPITA

1. „LORENZO! Lamta! Mi a lubida di saca e pomo di e lechi!" 3. „Warda! Bolbe.. mi a caba di corda cu mi a saquele!" 4. „Mi ta contento cu e no a lamta! Lo e la rabia!"

SITUACION NA CONGO TA PEORA

(Continuacion di pag. 1)

tuacion a bira hopi peor di repente na centro di Stanleystad, na Congo.

Na Matadi, cerca e Rio Congo, situacion a bira peor tambe. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu trupanan belgo mester a interveni pa larga un bapor sali pa Belgica, despues cu soldanan congoles tabata taha e bapor di sali continuamente. No tin mas detalle tocante e intervencion aki.

Ministro presidente Syskens di Belgica a informa den parlamento belgo, cu 13.500 belgo a hui for di Congo caba y a busca refugio na e paisnan cerca Congo. E cantidad aki no ta inclui e muhenan y muchanan belgo, cu a jega Belgica bek caba of cu lo bai for di Leopoldstad pa Brussel den e proximo dianan.

Prof Eyskens a bisa cu gobierno congoles no tin e medionan necesario pa mantene trankilidad mas y pa protega seguridad di personanan y propiedadnan, pasobra e soldanan congoles no ta un instrumento usable mas den man dje estado nobo congoles. Gobierno belgo mester a scoge entre respeta independencia dje estado congoles y keda leal na un obligacion urgente di moral internacional y haci uso di un derecho inalienable cu derecho di pueblonan a reconoce, esta protega bida di hende y particularmente di su subditonan. Ningun consideracion no por stop un pais, cu ta digno di e nomber ey, di cumpli cu e obligacion aki.

Prof Eyskens a bisa cu e soldanan belgo a ocupa e hafnan di Boma y y pa garantiza transportacion di cu-Matadi tambe, pa evita hortamentu minda pa e grupo importante di habitantenan di Leopoldstad.

El a bisa cu independencia di Congo ta un hecho y cu lo e worde respeta pa Belgica.

Camara di representantenan di Belgica a expresa su confianza den gobierno belgo.

Minanan di koper a cerra na Katanga

Un dje fuentenan mas importante di rikeza di Congo, esta e minanan di koper dje compania Union Miniere na Katanga, a worde cera awe. E decision pa e mina a worde tuma despues cu e soldanan rebelde congoles a mata por lo menos 10 funcionario dje minanan. E funcionarionan a jega norte di Rodesa cu nan familianan.

2000 blancu y 22.000 africano tabata traha na e minanan di Katanga cu tabata numero 5 riba e lista di paisnan productor di koper den mundo.

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu e ciudadanonan congoles di Congo tambe a cuminza adapta un actitud enemistoso contra e europeoñan awor. E europeonan ta worde aresta riba caja y nan ta worde amenaza cu aresto door dje ehercito congoles. E congolesnan ta listra nan casnan, bisando cu nan ta busca arma. Nan a listra un banco extensivamente, bisando cu e tabatin municion den e kluisnan".

E personal africano dje Sabena na Leopoldstad, a cuminza un welga: Nan ta exigi „africanizacion" dje Sabena na Congo y aumento di sueldo.

E prome ministro congoles a pidi Nacionnan Uni pa medio di dr Ralph Bunch, hefe dje secretariado pa asuntonan exterior di Nacionnan Uni, pa manda specialistanan militar pa juda reorganiza ehercito congoles.

Dr. Bunche, kende ta na Congo actualmente, a manda e peticion aki New York.

Gobierno congoles a declara cu el a keda asombra pasobra e gobierno provincial di Katanga a pidi pa manda solda Congo. E gobierno central ta di opinion cu ningun gobierno provincial no mester pidi un pais estranhero pa manda solda na e pais soberano Congo. Awe e presidente y prome ministro congoles lo bai Elizabethstad pa observa e situacion aja. Gobierno ta determina cu lo e pone tur hende respeta ley y lo e protega e territorio nacional.

C.H.I. NA ENSCHEDE. Un bista dje concurso internacional Hippique na unda un wega nacional a tuma luga i a ser gana pa Irlandia. E portret ta munstra e ganador dje individual dag-klassement, Irlandes L. Fitzpatrick na accion cu su Society.

Tambe Alemania Occidental lo limita sucu na Cuba

BONN, 10 juli. — Ta posible cu Alemania occidental tambe lo limita su importacion di sucu for di Cuba. Dia 12 dje luna aki e pais ey mester a firma un vergunning pa importa 90.000 tonelada di sucu cubano, durante un acuerdo comercial, pero esaki lo worde pospone por lo pronto, pasobra Cuba no a paga algun mercancia cu el a cumpra cerca industria aleman, ainda.

Ningun Hulandes herida

DEN HAAG, 11 juli. — Segun informacion ricibi te awor, ningun hulandes na Congo no a worde herida.

Continuacion di discusionnan na Brussel

respecto pacto di asociacion Ant. Hul. i comunidad economico europeo

Na Brussel nan a sigui awe tardi cu e discusionnan tocante un pacto di asociacion entre antillas Hulandes y e comunidad economico europeo.

E discusionnan aki ta continuacion di esnan di luna pasa na Brussel mes. E delegacion di reinado lo duna mas informacion tocante e industria petrolero antillano y e resultadonan dje conferencia di luna pasa lo worde formula den un memorandum.

Nan ta spera cu e discusionnan lo sigui majan tambe.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta un bon dia pa bo ocupa bo cu asuntonan di caridad y paga atencion na enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un bon tempo pa bo pone otronan na altura di bo deseo y anhelonan. Fortifica amistadnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bon aspectonan ta yuda bo pa bini na relacion cu personanan cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo bista riba bida por ta awor mas optimistica. Bo ta posee un bon idea. Tene cuenta tambe cu opinion di otronan.

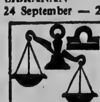
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tin un acento riba un elemento confidente. Bo tin chens di cancela bo debenan. Fiamentu ta bai facil awor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

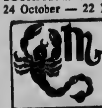
Bon aspectonan ta anima mehoracion di bo relacion cu otronan. Busca cooperacion cu bo hendenan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



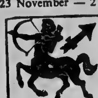
Bon aspectonan ta yuda bo den bo tarea y ta haci bo na estado di por yuda otronan. Sea huicioso semper.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Abraza e ocasion pa por atende bo interes y di bo famia. Bo por conta riba cooperacion di otronan awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta na estado awor na por regla tur asunto na un manera satisfactorio. Bo tin un bon chens ta biniendo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Para cla pa aplicacionnan den relacion cu otronan. E dia di awe por bira masha activo pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin bon perspectiva pa bo cartera y bo tarea. Lo bo sinti bo satisfecho ora cu bo trata na yuda otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un bon dia pa bo duna bo di conoce manera bo ta en realidad den bo amigonan. Tuma iniciativa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mijnheer Wilson, mijnheer Wade, kom eens kijken naar de film „Moeder als badschone!" Kom vlug!"

Sr. Wilson, Sr. Wade, bin waak e pelicula „Mama como belleza di landa! Haci lihe!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 13 DI JULI 1960 — No. 3783

Krutshev a critica na Kremlin e dominio antiguo di Merca

MOSCU, 12 juli — Awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia a dedica casi henter un conferencia di prensa den Kremlin na Rusia su actitud respecta Cuba y e otro paisnan sudamericano, cu, segun Krutshef ta bisa, ta lucha contra loke el a jama ,e domino antiguo di Merca". Krutshef a bisa cu Rusia, como pais prominente den e campo socialista, no kier interverne den e asunto dje paisnan na e hemisferio occidental, toch e ta dispuesto na mantene lazonan amistoso cu tur pais na e hemisferio aki, cu kier libra su mes for dje opresion Mericano.

Maske kico cu nan bisa, Cuba actualmente no ta subdito na un gobierno comunista. Pero e „agresion imperialista" di Merca contra e pais ey, ta na beneficio directo di comunismo na e parti aki di mundo, pasobra Merca ta mustra e paisnan suramericano, cu e ta desea solamente pa provecha for di nan.

E „Doctrina Monroe" cu Merca ta referi na dje te ainda, no ta di balor pasobra el a muri caba y Merca ta usele pa sigui domina paisnan diligente, pero pober y menos desarolla. Krutshef a bisa cu ya Washington no por obliga su becinjanan mericano mas, pa cumpli cu su deseonan.

Ta absurdo pa haci manera Rusia kier establece basenan militar ruso na Cuba. Krutshef a bisa cu e mehor basenan ruso ta na Rusia mes. El a repiti cu Rusia lo interveni, si Merca cuminza un accion militar contra gobierno di Fidel Castro. E no a menciona e condicionnan di un tal intervencion, locual posiblemente por nifica, cu e no ta kere cu ta probable cu e rusonan lo cuminza ningun accion aja, y cu e ta di opinion cu Washington su plannan na e hemisferio aki mester fracasa, sin cu medidanan severo lo ta necesario.

Krutshef a declara atrobe ,cu e politiek „agresivo di Merca, door di su reduccion dje importacion di sucu cubano, lo fracasa tambe y cu Rusia y e paisnan socialista lo ta contentu di cumpra sucu cubano en cambio pa productonan ruso di exportacion.

Krutshef a bisa: „Loke respecta e relacionnan entre Rusia y Cuba, of mehor bisa, „entre comunismo y e revolucion cubano", e declaracion reciente dje presidente mericano ta solamente un esfuerzo pa spanta e paisnan suramericano. Krutshef ta bisa cu ta marcante, con Rusia su politiek semper tabata dirigi contra tur forma di colonialismo, di sclavitud y subyeccion na monopolistanan". El a bisa cu Eisenhower ta haciendo e mehor propaganda pa e paisnan comunista. El a bisa cu e paisnan suramericano ta completamente consciente dje hecho, cu Merca ta trata di stroba nan di haci progreso pa nan libra nan mes dje opresion capitalista".

Krutshef a protesta contra e declaracion di presidente Eisenrower, segun cual Merca lo no permiti existencia di un regimen comunista na Merca. El a grita puntra: „Kende ta pidi Merca pa permiti nada. E ta kere cu e ta un tribunal of un funcionario hudicial, cu por proclama e sorto di autorizacionnan of prohibicionnan aki?

Krutshef a bisa cu Rusia lo presenta e asunto dje avion mericano RB-47, cu a worde destrui over di territorio ruso dia prome dje luna aki, den Conseho di Seguridad y despues den Asamblea General di Nacionnan Uni.

El a bisa cu e no ta spera resultadonan concreto den Nacionnan Uni ,pero lo e sirbi pa condena Merca y e formacion actual di Conseho di Seguridad atrobe. El a bisa cu si Merca manda mas avion U-2 over di Rusia, Rusia lo reacciona cu mandamentu di raket.

Sigi lesa pag. 4

PRODUCCION SHOW C.U.V. ENTREGA

ORANJESTAD. — Na oficina di Consul Venezolano na nos isla, senjor doctor Bernabè Perez, algun di e miembronan di directiva di Centro Unido Venezolano a haci entrega di e cheque na e consul, pa esaki na su turno pasele pa e comité „Aruba juda Chili". Nan no kier a haci esaki sin antes gradici tur cu a contribui pa alcanza un suma asina bunita.

Sociedad Bolivariana pa nan sala concedi, e artistanan cu a colabora, e publico pa nan assistencia asina grandi y tur otronan cu por a worde lubida.

Tabatin un gasto di fls. 250.15 y kitando esaki for di e entrada bruto di fls. 956.— a resta e ganashi netto di fls. 705,75.

Di robez pa drechi: sr. G. Marquez (miembro directiva C.U.V.), sr. R. Maldonado (pres. C.U.V.) entregando e cheque na e sr. B. Perez, y sr. A. Mirep (vice-pres. C.U.V.)

SUPERMAN NA ARUBA; OTRO LUNA LUCHA LIBRE

ORANJESTAD. — Den e dianan aki ta na nos isla un di e hombernan mas fuerte den nos hemisferio. Nos kier meen Superman, cu un biaha mas a bini for di Argentina pa mustra nos algun demostracion di su forza unico. E Superhomber aki sin mucho trabau ta tranca su curpa den tera y lastra un truck di 15 ton na un cabuya cu su diente. E ta wanta 3 jeep, un na cada braza y e otro cu su pia. E ta dobla hero manera kachinja y ta wanta tres motocicleta na su garganta y boca. Diabiernes awor a 8'or nos por mirele pa un prijs razonablemente den Wilhelmina Stadion. Diadomingo anochi na e mes'un ora e ta den Trappers Club na Santa Cruz.

For di e mesun empresario cu a trece Superman, senjor Hermus van de Berg, nos a tende cu muy probablemente otro luna nos ta hanja mira seis di luchadornan di e clase mas halto den Swingster Square Garden. E seis hombernan aki lo tene un competencia chikito aki, y entrenan ta figura nombernan grandi manera di Bernardino La Marca, Cruz Diablo, El Hermoso y algun otro mas. No ta laga duda cu si e intento di e impresario aki logra cristaliza, e publico Arubano tambe lo sabi di duna e interes necesario.

EXAMEN NA POSTERIJ; DIEZ A SLAAG

ORANJESTAD. — Di e diesdos candidatos, tur ambtenaar den servicio di posterij na Aruba, cu a pasa nan examen dialuna pa „Leergang voor opleiding van ambtenaren", diez a slaag y dos a zak. Esnan cu a slaag ta:

Jose Croes, Candido Dijkhoff, Enrique Fingal, Johannes Hoevertsz, Karel Jacobs, Rudolf de Kort, srta. Irene Richardson, Eppo Rijkens, Theodoor Tromp, Eduard Wong A Soy.

CONGO A PIDI MERCA PA MANDA SOLDA

BRUSSEL, 12 juli. — Conseho di ministronan di Congo a dicidi di pidi Merca pa manda solda Congo.

Parce cu e embahador mericano a acepta e peticion aki en prencipio. E trupanan mericano lo mester efectua „coordinacion" entre e soldanan congoles y esnan belgo den region di Congo Menor.

69 di A.T.S. y 5 di U.T.S. a ricibi diploma

Theodoor Medina y Alexander de Kort e mihornan

ORANJESTAD — Cu caranan serio pero cu curazon batiendo di alegria e 74 hobennan cu a caba di gradua na A.T.S. tabata scucha cu atencion palabranan di e varios oradornan. Palabranan cu tin gran valor pa nan futuro curso di bida. Nan a sinta scucha, pensa un rato y na final di cada discurso tabata gradici cu aplauso e palabranan expresa na nan.

Tabata senjor G. Groters di A.T.S. cu a gradici tur cu a bini, miembronan di Bestuurscollege cu gezaghebber interino, senjor I. de Cuba clero y frerenan, hefenan di departamento di gobierno, senjor Van der Voet di Shell Curacao N.V. y algun otro persona mas for di nos comercio, e majornan y en especialmente e jiunan orgulleso. Senjor Groters rato despues a introduci adjunct-inspecteur di Ensejanza, senjor G. Yrausquin, dilanti di e mesa largo, cu ey tras e autoridadnan mas halto y hendenan for di e bida industrial sinta.

„Awe ta reina un gran alegria den bosonan corazon", segun senjor Yrausquin, den ken su corazon sigur esaki tabata reina tambe.

Orador a menciona e sacrificionan cu tabatin pa e discipulonan logra e diploma aki; di nan mes, nan majornan y tambe nan maestronan.

„Bosonan mester trata na trece pa e majornan mas hopi dianan di alegria manera esun di awe.

Corda mustra semper e amor pa boso trabau. Door di traha duro y na un manera honrado y door di comprende e of'shi bosonan lo bira baluartenan fuerte pa nos comunidad".

Esaki tabata palabranan cu e inspector di Ensenjanza a hinka den e muchanan cabez, kendenan ta para ariba e promer tred di e trapi di nan destino.

Un ultimo conseho di senjor Yrausquin, awor cu ta dificil pa hanja un trabau, tabata di no camna por nada ariba caja pa no bira floho. „Cù loke boso nan sabi boso por hanja un bon trabau na e paisnan vecino."

Diputado Petrona: Busca practica awor

E diputado di Ensenjanza a jama e diploma di e alumnonan e punto culminante di e tres a cuatro anjanan di trabau na scool. „Laga e parti di teoria aki sirbi como base pa e parti practica cu ta bini awor. No laga di studia, mientras cu boso ta trahando, pa asina boso bira mas mehor den e trabau". E diputado a haci mencion di e tanto hendenan di isla mas chikito cu Aruba y di e mesun o talvez menos ensenjanza ainda cu ta bini aki pa traha. „Nos deseo ta pa bosonan majan por bai na otro paisnan y demostra loke bosonan por". Tambe e diputado a felicita e discipulonan, major- y maestronan.

Van der Sloot: Trabou pa majoria

E ultimo orador tabata e cabezante di A.T.S. senjor J. van der Sloot. Bon noticia e tabatin pa su muchanan. Apesar di e desempleo na e isla, majoria di esnan cu a slaag por cuminza traha dentro di muy poco tempo. Esaki ta loke algun compania a pidi e director. Algun di e mucha hombernan lo sigi studia na exterior y un grupo for di e departamento metaal lo bai pa e bedrijfschool di Shell-Curacao. Ta un placer pa e director y resto di maestronan cu nan mucha a hanja e chens di bai Corsow pa un educacion na e bedrijfschool aki, y pa despues nan pasa ocupa un of otro encargo na e scool aki. Lago Oil & Transport Co. tambe ta interesa den un grupo di e jovenna aki pa drenta den servicio como trainy. Ta depende di e muchanan mes nan conducta y moda di traha pa nan logra un lugar den e compania aki tambe.

Senjor van der Sloot a mustra tambe cu esaki no ta e final di estudio. „Tawor boso a cuminza y mi ta spera cu e dunadornan di trabau tambe lo juda boso den e intento aki". „No sinti berguenza pa ningun clase di trabau cu nan encarga boso cunele. Corda cu na scool nos ta traha cu e machinnan di mas caro, pero tambe cu e basora. E muchanan di A.T.S. tin un bon nomber den comunidad, tene e nomber ey na halto".

Por ultimo director van der Sloot a menciona nomber di e dos mihornan cu a slaag. Pa A.T.S. esaki ta Theodoor Medina cu un total di 81 punto for di 11 vak pa un promedio di punto di 7½. Lastima cu e alumno aki no tabata presente pa ricibi su diploma, riba cual tabatin no menos cu diez „9". Alexander de Kort tabata e miher di U.T.S. cu 146 punto for di 18 vak pa un promedio di punto di 8 2/18. E director e huespednan pa nan binida, e alumnonan el a desea hopi exito y e majornan a hanja un palabra di pabien.

Despues di e parti aki tabatin como punto final un exposicion chikito den un di lokalnan di A.T.S. di loke e alumnonan a traha den e anja cu a caba. Nomber di esnan cu a ricibi diploma ayera ta: E carpinténan ta:

Benjamin Frans, Thomas Martinus, Thomas Tromp, Nicasio Wout, Nicasio Rosa, Nicolas Lampe, Benito Geerman, y Rafael Rodriquez.

E automonteurnan ta:

Wilfred Luciano, Jean Dubero, Pedro Figaroa, Simon Kelly, Roland Winklaar, Adolf van Putten, Roy Richardson, Juan Tromp, Lucas Richardson, Lesley Romney, Antonio Bryson, Robert de Kort, Vincent Arrindell, Arthur Arrindell y Edwin Croes.

Pa electro-Techniek nos ta hanja:

Theodor Heyden, Praxedes Anthony, Julian Diaz, Bernard Roosberg, Franklin Fortin, Reyes van der Linden, Salomon Manuela, Juan Kemp, William Spanner y Emilio Vos.

Pa Werktuigbouwkundige pa U.T.S.:

Alexander de Kort, Sixto Bislip, Raymundo Amaya, Antonio Gibbs, y Casildo Chung Bin.

E lista di mas grandi ta esnan cu a slaag pa Machine- Bankwerken: Nan ta:

Richard Savans, Gumersindo Trimon, Wilfred Meyers, Eddy Brown, Michael Marshall, Roderick Wrighton, Rudolph Connor, Ronald d'Aguiar, Theodoor Medina, Jacinto Giel, Eduardo Tromp, Eric de Cuba, Bernard Hodge, Lionel Mc. Guire, Joseph Oduber, Mirto Rafael, Ernardo Britten, Andres Wever, Jose Tromp, Elvio Adonis, Gilberto Toppenberg, Sherman Halley, Ricoberto Tromp, George Thompson, Daniel Richardson, Pablo Schönherr, Alexander Hodge, Edgard Gario, Dennis Hillman, Jose Hollman, Jenny de Miranda, Arthur Franka, Wilfred Ellidge, Alexander Kersout.

Control severo tabatin bon resultado:

E control severo cu e polisnan a hiba a duna pa varios luna e seguridad riba nos carreteranan resultadonan favorable.

Den termino di mei anja nos ta hanja cu e cantidad di accidentenan di trafico a bai atras cu 30% loke ta igual na 110 accidente di trafico.

Pa comparacion nos ta publica aki bao e resumen di e promer seis lunanan di 1959 y di 1960.

	1960	1959
Jan.	59	54
Febr.	42	59
Maart	45	56
April	32	66
Mei	35	70
Juni	45	83
Total:	258	368

E control severo di polisnan ariba violamento di leynan di trafico ta sigi keto bai.

Choke riba viaduct

Net ariba e viaduct di boulevard na haltura di Eagle tabatin un choke dialuna nochi 8'or y 15 entre autonan A-6468 maneha pa e dama N.M. v.B.-B. y e caballero S.G. F. causa di acidente no ta conoci ainda y e danjo ta monta na fls. 850,—.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

UN CUENTA ARABIER

CANDELA TABATA TUR COS PA NAN

Timboektoe ta nomber di un ciudad masha bieuw den Frans West Afrika den Soedan, na 14 kilometer pa Noord di Niger. Antes e ciudad tabata muchu mas grandi ainda, e ruinanan tur rond pa Noord y West di e ciudad actual ta testigo di esei. Antes tur e karavananan tabata pasa e punto aki cu tabata e centro di Mohamedanismo. Aki ta sigui un cuenta, manera e mamananan na Timboektoe ta conta nan jiunan. Al contrario di nos cuentanan, e cuentanan di Afrika ta sinja cu no ta tur ora maldad ta worde castiga.

Hopi anja pasa, masha hopi anja tabatin un sultan cu masha bon curazon ta goberna Afrika-Central. E tabata laga tur hende gosa y pasa bon bida manera nan tabata desea.

Dia tras dia tabatin musica y baile. Y despues di e bailenan ta sigui comementunan, den cual e hendenan tabata pusta pa mira kende ta come mas tantu. E comementunan aki ta dura henter anochi te mainta.. bailamentu y comementu, tabata e dos puntonan principal pa e habitantenan bou di sultan Mehemet Ali Zoum Khalifar.

E berdad tabata cu hibando e bida ei, e hendenan no tabata resta tempu pa nan oracionnan, e respet pa Allah y su profeta Mohammed tabata bira menos dia pa dia.

*

Ningun hende tabata bishita e moskee-nan mas y e muezzin-nan en bano tabata suplica e hendenan pa atende na e servicionan y nan oracionnan. Pero e habitantenan tabata prefera di honora nan carni hasa y binja, cu nan tabata baha cabez den santu pa Allah.

E candela tabata kima pa haci carni, bestianan henter tabata draai rond riba candela.

Ta con ta haci bandona un candela asina cu e holor di carni sabroso? Den moskee-nan tabata ketu y laf, pero dilanti di e candelanan, e candelanan cu tabata prepara nan cuminda ei si bo tabata hanja nan ta sinta hari y ta haci pret cu otro... tur hende tabata masha satisfecho...

E habitantenan di sultan Mehemet Ali Zoum Khalifar tabata adora e candela, pasobra sin candela no tabatin cuminda, no tabatin fiesta.

Pero riba un cierto dia cu Allah ta tira un bista riba mundu, y cu e ta mira e situacion den pais di Mehemet Ali Zoum Khalifar, e ta keda tur babuca. Tabata net seis'or di atardi, ora di oracion. Allah ta mira cu tur e moskee-nan ta bashi y cu tur e casnan tabata yen di hende cu tabata festehando rond di candelanan grandi hasando bestianan, aki un porco, aya un carné etc.

*

„Ta kiko awor? Allah ta bisa." „E hendenan ei bou no ta adora mi mas?" Y e ta jama Mohammed su profeta y dunele orda pa investiga ta kiko ta pasando den e reinado di Mehemet Ali. E profeta ta baha na terra..... y un ora despues e tabata bek serca su maestro.

„Senjor", e ta bisa. „Na henter Afrika ta reinando actualmente e religion horible di idolos.. nan no ta respeta bo mas ni adora bo, awor ta e candela nan ta adora.. candela.. hasando carne-nan pa nan come riba e candela".

„Bon". Allah ta bisa. „Majan nan lo adora mi atrobe, pasobra majan ningun dje hendenan di Ali Zoum Khalifar lo tin candela den nan cas".

Siguiente dia, trempan, ora solo ta sali, y e Arabiernan den Afrika Central ta spierta, nan kier pega candela pa prepara nan desayuno... pero nada, tabata imposibel! ..no tabatin un spat di candela ningun caminda.

E carbonnan cu nan a laga medio paga, tabata morto. Nan ta buska moda di dal piedra contra otro pa hanja chispa di candela, pero tampoco.. No tabatin un tiki candela den henter e pais. Di tur parti hendenan tabata yora, y mustra cu moketa cerra na cielo na unda Allah ta biba..

„Candela! Candela! Nos kier candela!"

*

Na Timboektoe, e capital di e reinado, un delegacion ta forsa entrada den palacio di e sultan.

„Kiko mi por haci, e bon Mehemet Ali ta bisa, mi mes no tin candela, si mi tabatin lo mi a duna boso'.

Yorando y kehando e publico a keda sin un poco candela, — sin pensa mes riba resamentu na Allah, kende quizas por manda candela pa nan — asina tantu nan a descustumbra di nan oracionnan.

Despues e multitud a cuminza ta conforma cu e situacion, y nan ta cuminza ta come e carne-nan curu.

Allah ta mira esei.

„Liher, liher", e ta bisa Mohammeda, bai Timboektoe liher cu un confoor. E Arabiernan no mester custumbra di biba sin candela. Anto si nunca mas nan lo adora mi. Cende un candela, y bisa nan cu bo ta bende candela, pero exihi e cos di mas imposibel for di nan ora cu nan bin buska candela serca bo. Nos lo mira si nan ta bai resa si of no.

E profeta ta baha na terra. Riba plaza den center di e ciudad e ta pega su candela y rato di ora despues e hendenan a cuminza ta rondonele.

„Candela! Mi ta bende candela.." Mohammed ta bisa.

*

E multitud ta acerca y ta puntra cuanto pa pida candela. Pero e comerciante tabata pidi prijsnan cu tabata imposibel. Pa un pida carbon chikitu, e kier dos pia y dos wowo di un hende. Pa un pida carbon poco mas grandi, e kier wowo di su senjora tambe y di su yiu muher mayor tambe; y pa un pida carbon grandi, e kier mannan y pianan di henter e famia cu ta biba den e cas na unda nan ta bai usa e candela.

E multitud a cuminza ta bira desgusta. Laga nos kita e confoor for di dje, e ta un sinberguensa. Pero e vlamnan ta rondona e profeta, cu nan no por haciele nada.

Y. ....esta un milager, ora cu un of otro Arabier tira un pida palu of carbon den e candela esaki no ta pega vlam.

Ata ta jega un mama-tji bieuw. Te ainda esaki no a disidi di come carni curu, y tabata morto di hamber. E tabata kier candela cuesta loke cuesta.

„Comerciante, comerciante. Mi ta duna bo tur loke bo ta desea pa un pida carbon cu candela.

Mohammed ta laga e dama jega serca. E pobercita bieuw ta colga riba su garoti di canja, cu paden tabata secu y tabata cla pa pega candela mes ora.

*

Cu e garoti aki e ta mustra riba e carbonnan; „Cuanto pa e pida aki?" Bo wowo y bo brazonan, mama-tji".

Y mustrando riba un otro pida carbon.... „Y esaki"?

„Bo pianan y bo nanishi..

„Ay no, anto mi ta prefera di come carne curu. Y e dama ta bai..

Pero apenas e ta yega na un destancia di e comerciante cu e ta splijt e garoti na dos y e paden dje garoti tabata pegando na candela. E ta supla cu supla, waya tur cu e por, te cu porfin e tin un vlam. Tur hende ta corre yudele pa pega mas candela y denter di un ratu nan tabatin candela na abundancia atrobe.

Pa anochi henter Timboektoe ta den festia trobe y cu bestianan ta hasa riba candela.

„Maestro, maestro!" Mohammed ta reclama serca Allah", nan a ganja mi y kita candela for di mi.. kiko bo ta haci awor, bo ta bolbe kitele for di nan".

Sonriendo, Allah ta bisa. „Nan tabata mas sabi cu bo.. y nan merece e candela. Laga nan cu e candela numa".

Y asina cu e maldadnan den e caso aki no a worde castiga. Tur e Arabiernan na Timboektoe y di e otro paisnan di sultan Mehemet Ali Zoum Halifar, tabata mescos cu antes, cumiendo y bailando henter dia y anochi.

DEFILE DI PERSONANAN DI EDAD AVANZA NA SOESTDIJK. *Dia Mars personanan di edad avanza foi diferente luga na Hulanda a defila dilanti palacio di Soestdijk pa Su Mahestad Juliana. Riba e portret: E pareja Vogels foi Gemert, cu ultimamente a celebra 60 anja casa, a ofrece Su Mahestad dos popchi.*

RECLAMANDO E DESIERTO: Principio di un sector di e kanal „Kara-Kum na Turkmenia. (Portret di: Soviet Information Service)

ESTUDIANTENAN ALEMAN A HACI BUNITA OBSEQUIO

Estudiantenan di un scool secundaria na de Oplanden, Alemania, a reuni poco dia pasa e bunita suma di 2.444 marcos (mas o menos 500 dollar mericano) cu nan a manda den forma di Bonos pa Unesco pa worde usa na Pakistan pa cumpra aparato di radio cu cual programanan por worde transmiti pa muchanan di scool na Pakistan. E embahador di Pakistan na Bonn a bishita e scool pa gradici personalmente pa e obsequio di e muchanan. (Unesco)

Kartawidjojo a sali Mosku

OSCU, 11 juli. — Prome ministro Kartawidjojo di Indonesia a sali for di Moscu awe mainta, despues di a haci un bishita oficial na Rusia, biahando door dje pais. El a tene discusion cu prome ministro Krutshef di Rusia, tambe. El a worde acompanja na aeropuerto pa Krutshef y viceprome ministro Mikoyan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„We laten onze eetlust niet bederven door die smerige menukaart, hè paps".

„Nos no ta larga e kaarchi sushi di menu danja nos apetit, n' t'asina, paps?"

Patruja TIGER

—7—

„Bo no tin nada di bisa mucha", Campbell ta grunja, ora cu Fiona mes ta introduci su mama na e dos padvinernan. „E ta jiu di mi prima Elspeth", e administrador ta agrega. „Su mama ta den estranheria actualmente y e ta logeer serca nos mi cria den dianan aki na Lochbay House."

E dos padvindernan ta saluda Fiona y Cocky ta bisa: „Pero e boto no a bin busca nos".

„Ach". Campbell ta bisa, den un esfuerso pa ser carinjoso. „E motor tabata dania. Sigur boso a mira e boto riba terra ora cu boso tabata bini pa e lugar aki. Y cu tantu trabou cu mi tin m'a lubida riba e asunto ei. M'a pensa tambe cu mi amigu bieuw Mackay lo a percura pa busca un bon lugar pa boso kampeer".

„Si, el a haci tur loke e tabata por pa tene nos aya banda", Cocky ta confirma, pero nos ta bini di Inglaterra y nos kier kampeer riba Allivay".

„Riba Allivay?" Campbell ta puntra cu un sorpresa forsa. Y mira con m'a prepara un nechi lugar pa boso kampeer banda di e lago poco mas pariba".

„Nos ta masha agradecido, senjor Campbell", Cocky ta bisa atrobe, „pero nos a pone nos cabez pa e isla y nos mester di un boto pa jega aya nan".

„Esey no por tuma lugar!" e homber ta bisa. „Ta ridiculo".

„Pero...."

„Boso no ta bai Allivay!" e ta donder e muchanan.

Conducta stranjo di Campbell

Apesar cu e lider dje patruja tabata cla pa rabia mesora, el a logra domina su mes, apesar cu den su paden tabata herebi di rabia. „Mi mester recordabo senjor Campbell, cu ta e donjo di e isla a duna nos su permit pa nos kampeer riba e isla".

„Kiko bo kier meen cu esei?" e homber ta bisa bon sara.

„Nada particular. Loke m'a bisa so".

„Pero tio David", e mucha muher ta interrumpi nan awor „apenas dos dia pasa mi mes a rema bai riba e isla ei y berdad tabata un bon lugar pa e padvindernan tene nan campamentu aya nan si ta esei nan ta desea".

„Si", Cocky ta bisa, „senjor John Malcolm a bisa nos cu e lugar ta peligroso solamente durante luna di oktober ora cu tin hopi jobida."

Campbell pa un momento no sa mas kiko pa bisa, y Angus MacAlpine ta haci uso dje oportunidad pa saca un papel for di su sacu, y ta mustra e homber e declaracion firma pa e bieuw MacAlpine cu nan tin tur derecho di kampeer riba e isla.

„Ademas, como cù mi tio a skirbi bo di antemano, bo ta haci nos un gran fabor di percura pa nos hanja un boto pa bai riba e isla."

Campbell ta haci masha esfuerso pa trece un sonrisa flauw riba su cara.

„Humm, mi a ripara cu boso ta un par di mucha cabez duro y cu boso ta haci loke boso a pone den boso cabez. Enfin, m'a haci tur loke mi por pa evita cu boso lo bai riba e isla ei. Boso ta comprende, e homber cu ta pensa di cumpra e isla ei, parce no ta desea cu muchanan ta kampeer ei riba."

„Cumpra Allivay?" Angus ta puntra sorpresa awor?

„Si, anja caba bo tio a bisa mi pa trata na bende e lugar p'ele. Casualmente antavera tabatin un senjor aki cu tabata interesa y a ofrece un bon prijs mi ta sigur cu senjor MacAlpine lo accepta e oferta aki cu dos man".

„Tio Paul no a bisa mi nada di e asunto ei," Angus ta contesta Campbell.

Awor Campbell ta mustra muchu mas carinjoso cu prome. „Como que sea, e lugar no ta worde bendi den un of dos dia, asina ta cu mientras tantu boso por kampeer riba Allivay numa, pero ta birando scur caba, y mi tin hopi trabou, pasa anochi serca nos y mayan boso ta bai!"

„Si nos haci liher nos ta alcanza ainda", Cocky ta comenta. „Fia nos e boto."

„Y con mi ta hanja mi boto back? Mi tin mester di dje".

„Tio David, mi ta hiba e muchanan pa e isla y mi ta trece e boto back pa bo. No lubida cu mi ta rema mes bon cu bo."

Campbell ta duda y ta mira cu un cara marga, y por ultimo ta bisa pa nan bai cu e boto numa. Pero un cos, for di awor mi no ta responsabel pa boso. Awor ta asunto di senjor MacAlpine si algo pasa bosa riba Allivay!"

Y despues di e palabranan aki e ta camna bai bon furioso sin despedi di e muchanan.

Fiona y e padvindernan ta keda waak otro. „Mi mester pidi boso dispensa pa mi tio su comportacion", Fiona ta bisa. „Angus MacAlpine, si abó ta un berdadero Escoces anto bo sa cu nos no ta asina grof manera nos ta parce.

„Bo tio ta un Campbell senjorita Duncan," Angus ta bisa un poco grosero, „y e famia Campbellnan no ta muchu carinjoso".

Fiona su wowonan ta lombra y e ta bati su pia riba terra. „E homber no ta mi tio tampoco", e ta bisa. Manera el a bisa boso, ta su actu-prima mi ta y mi ta un berdadera Duncan. Y no lubida cu e famia MacAlpine-nan tampoco no ta muchu beleefd di gaba".

„Scucha", Cocky ta interrumpi nan liher, „mi no ta sinti nada pa un pelea entre bosa clan Escoces. Loke ta interesa mi ta pa nos alcanza Allivay mas liher cu ta posibel. Berdad bo ta hiba nos senjorita Duncan?"

„Un Duncan ta tene su palabra," Fiona ta bisa bon sara caba. „Y bo no tin mester di jamami senjorita Duncan. Mi nomber ta Fiona. Laga nos haci liher awor!"

Algun minuut despues nan ta alcanza e otro padvindernan cu a cuminza pone pasenshi caba di tantu nan a sinta spera.

„Ami mes ta rema", Fiona ta bisa, ora cu tur tabata den e boto y cu tur carga tabata bon stiwa.

„Nada," Cocky ta bisa, „abo tin di rema back, Tarzan ta rema awor".

Tarzan ta probecha di e chens pa mustra su musculonan y ratu despues e boto tabata na caminda caba pa Allivay.

(E ta sigui)

„SHESHOON" TA GANA GRAN PREMIO DI SAINT CLOUD. *E cabai Sheshoon di prins Karim Aga Khan a gana e premio gordo di Saint Cloud, sigui pa Tiepoletto i Male Malefain. Riba e portret nos ta mira „Sheshoon" cu su jockey sinta riba su lomba i nan ta sali cune foi e carretera despues di su victoria.*

Prome minister Chombe a proclama independencia di Katanga

LEOPOLDSTAD, 12 juli — Prome ministro Chombe dje provincia Congoles Katanga, a proclama independencia di e provincia ey. Katanga tin mas cu 1½ milion habitante; 30.000 di nan ta europeo. E ta 15 biaha mas grandi cu Hulanda. Pa motibu dje rikeza enorme di mineral, entre otros koper y uranio, Katanga ta e provincia mas ricu di Congo, cual pais tin 6 provincia. Durante e ultimo anjanan aki e exportacion di mineral di Katanga tabata 2/3 parti dje exportacion total di Congo.

Parce cu presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba di Congo, kendenan mester a jega Elizabethstad, capital di Katanga, ajera nochi, no a jega aja. Chombe, kende no tabata kier ricibi nan personalmente, a duna varios miembro di su gabinete instruccion pa ricibi nan. Chombe a pidi Belgica pa continua cu su asistencia militar, financiero y tecnico na Katanga. Si Belgica nenga di reconoce Katanga como un pais independiente, Katanga lo pidi sobra di mundo pa reconoce e derecho di su habitantenan pa scoge nan mes futuro.

Prome ministro Chombe a acusa gobierno di Lumumba, cu el a causa e terror actual na Congo intencionalmente. El a bisa cu Lumumba kier elimina e gobierno actual y establece un gobierno comunista.

Circulonan gubernamental na Belgica no tabata kier duna comentario ainda, pasobra e decision pa proclama independencia na Katanga ta di masha hopi importancia pa enter Congo.

Prome cu el a proclama independencia prome ministro Chombe a bisa, cu el a nombra e mayor belgo Weber, kende a jega Katanga diadomingo cu paracaidistanan, como oficial coordinativo di tur solda y poliz na Katanga. E mayor lo ta autoriza pa actua na nomber dje prome ministro. E mayor africano Muka, kende lo dirigi e „Force Publique" na Katanga, lo ta bao dje mayor. E comandante actual, e coronel belgo Matterne, lo ta bao di mayor Muka.

E prome ministro di Katanga a declara cu e soldanan belgo lo keda na Katanga y el a pidi fortificacion for dje base Kamina.

Caos na Congo a aumenta

E caos na Congo a aumenta ora cu Radio Stanleystad a anuncia cu tur sueldo lo subi cu 30 porciento. Un tal aumento masal di sueldo ta amenaza economia dje provincia aki cu ta biba particularmente di agricultura, completamente.

3 europeo a muri na Luluaburg, capital dje provincia Kasai, na unda paracaidistanan belgo a jega diadomingo. E mision catolico aja ta bisa cu no tin suficiente belgo na e ciudad pa mantene control.

Na Katanga e soldanan congoles ta mata y horta for di e blancunan. Ministro di defensa Gilson a informa den camara, cu tin por lo menos 7 hende morto.

Na Elizabethstad 4 belgo cu a hiba nan familianan Rhodesia, a worde asesina. E ciudad tabata casi completamente bandona. Un refugiado a bisa cu fabricanan grandi di textil tabata na candela ora cu el a sali for dje ciudad. Na e ciudadnan Jadotstad y Kolwezi tambe e blancunan a dicidi di bai. Ya e congolesnan a cuminza horta e cosnan for di den nan cas. Cierto noticia cu no a worde confirma, ta bisa cu dos solda congoles a muri.

Presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba a bishita europeonan cu a worde tene como gijzelaar den un hotel na Matadi, y a ofrece nan disculpa. Nan a priminti cu nan lo toma medidanan severo contra esnan cu tabata responsable pa e suceso. Nan a pidi blancunan tambe pa no bandona e pais.

E avion cu Kasavubu y Lumumba a bai Elizabethstad cune, no a hanja permiso di baha

Avion den cual prome ministro Lumumba y presidente Kasavubu di Congo, a baj Elzaibethstad, capital dje provincia Katanga, ajera, no a hanja permiso di baha aja, y ainda no ta conoci unda el a bai.

Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu soldanan congoles ta bai Matadi pa ataca e soldanan belgo, cu ta ocupa e haf ey. Parce cu e congoles tin varios europeo como gijzelaar na Campino. 3 hende a muri durante bringamentunan na Luluaburg. 10 hende a perde. Europeonan cu a worde rondona den un edificio den e ciudad, mester a cuminza tira riba e soldanan congoles pa defende na mes.

Ministerio belgo di asuntonan exterior a bisa na Brussel cu e no sabi nada tocante un noticia di un agencia estranhero di prensa, segun cual 4 belgo su cabez a worde kita afor na Katanga.

Merca no a comete ningun acto di agresion

NEW YORK, 11 juli. — Merca no a comete ningun acto di agresion y el a demostra hopi pacenshi y hopi moderacion. Merca ta desea pa mundo hanja sabi berdad, asina e repreesntante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, Henri Cabot Lodge, a declara awe en conexion cu e keho cu Cuba a presenta contra Merca den Conseho di Seguridad.

Circulonan diplomatico mericano cerca Nacionnan Uni ta „asombra", pasobra Cuba no a dirigi su mes na e Organizacion di Estadonan Mericano, di cual e ta miembro.

Cuba ta acusa Merca entre otros di „agresion economico".

CUMPLIANJOS

E hobencita Greta Winterdal ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, welo Nene Winterdal, wela Mathilda Winterdal, omo Papi Winterdal, tanta Angelica, madrina Eufimia Ramirez, tambe di Rosa y Michael Winterdal, amiga Vilma Paris.

E hobencito John Franklin Marinus Zara ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Duntji, mama Josefa, estimada wela Evarista Maria, rumannan Gloria, Latha, Karel y Grace.

Senjora Maria Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di Hose, di su 6 jiunan Bito, Pedro, Marco, Nemencia, Ica y Mena y demas familia Tromp y Wolff.

Sabina Dominica Ignacio ta ricibi felicitacion di su mama Catharina Ignacio, tata Matheo Bernardo Ignacio, 7 rumannan, amiganan di school tambe di su amiganan Mirtha Kelly, Iris Wijsman, Erna Dirksz, wela y welonan y tantanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „Miracle in Soho" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Saddle Pals" 14 j.
AURORA 7.30 „Waco" a.l.
SAVANETA 7.30 „Safari Drums" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 13 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Celia Cruz con la Sonora Matancera
5.45 Son Montunos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Rolando La'serie
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 13 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 13 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precie de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 54

Mientras e tabata sigui ta corre, el a puntra su mes cu tambe e marques lo a ripara esaqui y quico e tabata pensa. „E marques". Hasta den su pensamentunan e tabata jame asina. Sinembargo e tabata consciente mehor cu ningun hende cu e no tabata marques y cu e no tabatin derecho ainda riba e titulo aqui.

Ainda e recuerdo na e marques anciano tabata bibu den memoria di Theresa. E anochi anterior aqui tampoco e no por a drumi. El a abri bennanan y tabata mira den su imaginacion ta formando imagen tras di imagen; e marques bieu tabata sinta tras di su lessenaar, rondona di bukinan, e tunel largu, e gruta cu su antorchanan ardiente, e caranan robusto dje contrabandistanan, e marquesa cu tabata para nan dilanti, bunita, altanera y balente, brillante den su traje masha caro di felpa.... y anto..... e stroom di sanger pretu cu tabata corre foi boca abri dje gigante muriendo eibao na suela.

Cu di mas grandi dificultad el a logra na lubida e imagen cu tabata jene cu terror y ansia panica, pero cada bez di nobo na un manera irresistible e imagen aqui ta aparece den su espiritu manera un fantasma.

Despues di su paseo den hoffinan, Theresa a camna pa e caminda di custumber y regresa na su cuarto. Ora cu e tabata apure na pasa den un dje hanchinan largu dje castillo, un estremecion indominable a podera di dje, pensando cu solamente e mester a primi e panel secreto pa e alcanza na e tunel humedo den e barancanan na kantu di lamar.

Quico lo nan a haci cu curpa dje homber asesina? Lo nan a tir'e den lamar?

Te ora cu el a yega den su mes cuarto el a bin hanja un poco calmo trobe. El a manda Theodora cerca e marquesa cu e participacion cu e no ta sinti su curpa mucho bon y cu lo e no aparece na dinner. Loque enrealidad tabata cierto. Y ora cu Theresa tabata drumi riba e lakennan friu e tabata tembla asina tantu cu Theodora mester a bai busca piedra cayente y lechi cayente p'e.

Pero hubentud ta elastico, pasobra no obstante cu e no por a drumi enter anochi bon, sinembargo su manece el a sinti su curpa asina bon trobe, cu e no por a rechaza Isabel su invitacion pa nan bai corre cabai.

Ademas cu esaqui corriendo riba cabai lo e por a lubida trobe riba e pensamentunan sombrio cu tabata persiguie. E imagennan espantoso di anochi tabata parce mainta manera un mal sonjo y un imposibilidad den solo cla di mainta.

Ora cu e tabata drumi ta fiha den scuridad Theresa tabata pensa, cu lo e por salba dje nachtmerrie aqui solamente si e logra na hui foi Mandrake.

Sinembargo cu el spierta mainta el a recohe pensamentonan mas sano, pasobra huimentu foi Mandrake lo no trece ningun solucion den su situacion.

Semper ainda e tabata obliga na paga su debe na Justin, ora cu e exigi esei di dje. E tabata ainda mes profundo den e debe manera dia cu el a bandona Overley. E mal manera dje marquesa pa com cu e quier tabata, no ta importe mas. E tabata prisonera di Justin pa via di un debe di honor y ta solamente Justin mes por a reeleve dje debe aqui. Bandona Mandrake sin su aprobacion exclusivo lo ta hecho di un cobarde cu ta trata na hui na un deber.

Lo e no duna e marques e ocasion mas di quita su animo. E unico arma cu e mester a usa contra dje tabata animo. Orgulloso Theresa a manda su cabez atras trobe, lubidando un momento cu e no tabata solitario. Y cu bofon Isabel a puntre:

„Ta quico ta molestia bo asina? Bo cara ta mustra cu bo ta fada".

Theresa a hari cu berguenza.

„Ai no, mi no ta sinti mi molestia. Mi tabata pensando solamente".

„Oh, anto no ta dificil pa calcula cu ta riba quende bo ta pensando. Sigur ta na e figura antipatico di e criatura manera lord Wrotham".

Anto Nicolas a responde na su luga:

„N' ta stranja mi nada cu t'asina mes, pasobra cu Theresa tin odio contra dje, lo ta pasobra e tin su motibo. „Y larga mi bisa bo, cu amj mes como homber no por want'e. E ta un figura obscuro".

„Esei mi tambe ta acepta", Isabel a responde. „Sinembargo n' tin paquico di bo larga ripara esei asina visto. Y lo bo queda anto hopi dia asina, pasobra e ta queda logeer hopi tempo aqui pasobra e ta intimo cu e marquesa".

„Solamente mi n' ta comprende ta paquico. El a gana sumanan enorme caba foi e marquesa", lord Gillingham a observa.

„Esei ta berdad", Nicolas a responde. „Ajera nochi sol lord Wrotham a gan'e mas di 2000 morocota di oro".

„Quizas, pero talvez e ta hanja un gran parti di dje back". Isabel a bisa.

„Ta quico bo ta meen cu esei?" su ruman a puntra.

„Mi n' sa precies ta quico ta pasando", Isabel a responde, „pero ajera nochi m'a tende e marquesa ta bisa Wrotham: Wel, ta 15.000 Harry y bo sa tambe cu esei no ta di mas". Y Wrotham a responde na su tono di bofon: „Mi ta dispuesto na paga 10.-000 guinea, Harriet y nj un cent mas tantu. Y esei naturalmente ora cu e articulonan ta entrega". El a pronuncia e palabra „articulonan" na un manera stranjo y dje manera ei m'a bin saca fo cu ta un combersacion privanan tabatin. Mi no por a yuda cu mi tabata scucha nan.

Isabel a cesa y despues di un paar di seconde su ruman a puntre: „Y quico mas?"

„Luego nada mas. M'a camna duro baj pa nan no quere cu ta nan combersacion mi tabata para ta scucha".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Con mi ta haci, Cisco! Mi no tin placa pa paga!" „Animo! Mi tin un idea!" 2. „E multitud a bira queto ora a pasa otro Anuncio.. „Atencion, senjores! Nos tin otro concursante den tiramento.. 3. CISCO KID!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Dj e hefe pa su companjeronan.. Nos ta safe! Nan a destrui e pista promer cu nan persigui nos.." „Si hefe.. bon suerte! Te oro.." 2. E companjero di Jack ta tira precies riba e pista!" 3. „Y Jack ta bay pa e lugar di reunion di e gobernadornan Tiberes.."

DICK TRACY

1. „Abuelo bieuw mester tabata biba den pasado". 2. „Manera nos ta mira, su tatarawelo tabata un sacerdote halto den tempo di paganonan". „Ta parce cu e lugar aki ta segun modelo di e ciudad bieuw di refugiadonan". 3. „Si un criminal ofrece tur su biennan, e por biba aya bau proteccion di Dios di Keawe". „Anets e ciudad di refugiado tabata pa proteccion di muhernan y muchanan durante guerra". 4. „Keawe tabata worde considera como e dios mas poderoso di Hawaii!"

RIP KIRBY

1. „Srta. Frances Fremont di providencia, Rhode Island?" „Asina ta. Mi no sa cuanto tempo lo mi queda aki". 2. „E bistir ey ta parce cu ta pa bo e ta cosi. „Ohala no tabata asina, pero di tur modo, lo mi hibele". 3. „Awor lo mi busca un agente teatral cu por conoce un voz nobo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

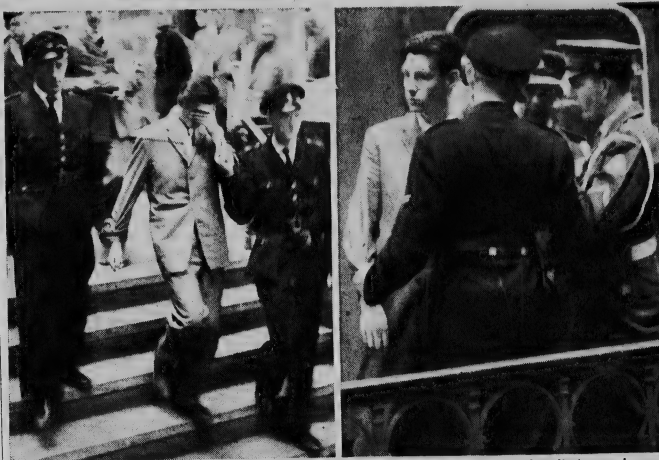
1. „Awor, un brindis pa interes y placernan nobo. Derek!" 2. „Nos kier a subi na bordo.." „Si senjorita Durelle..!" 3. „Derek, tin algo cu mi kier bisabo.." „Monica, pakiko bo no a bai Paris"? 4. „Pasobra ya mi no ta tuma ordenes mas foi bo, Baron"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Unda bo ta bai?" „Mi ta bai mira mi tata". 2. „E ta malo?" „No, e ta sintie so.. y si mi no ta equivocami.." 3. „Un poco preocupa. Mi ta kere cu el a hinca su mes den algo cu e no sa mucho bon"!

PEPITA

1. „Hende ta goza mirando e album nan bieuw"! „Mira con gordo Tia Emma tabata"! 2. „Ha, ha"! „Y mira un flus con ridiculo su primo Alberto tin bisti"! 3. „Ta kende e mucha flacu aki cu pia manera penchi di swafel ta?" „E ta parce un esqueleto!" 4. „Con nos por a sa cu ta mama?"



ACUSADO DI ASALTO ARRESTA NA ZUNDERT, AMSTERDAM. *E boekhouder di Amsterdam, Jozephus Borhem, cu ta ser sospecha pa asalto Dia Mars atardi riba Srta Flippe di 21 anja den un habitacion na Minervaplein, a ser arresta den anochi di i Dia Huebes pa Dia Viernes na Zundert Koninklijke Marechaussee. Dia Viernes nan a transporta e homber aqui cu trein pa Amsterdam pa e ser intermiembro di hermandad na Amsterdam quendenan roga. Riba e portret aqui bo ta mire meimei di dos a tuma e acusado foi Marechaussee nan den central stacion di Amsterdam.*

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

E aspectonan ta priminti bon noticia en relacion cu cas of asuntonan di placa. Otronan ta desea di tende algu di bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un conyunccion di Mercurius Venus ta yuda forma contacto cu otronan y ta trece sucesonan agradable.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tene cuenta cu loque ta necesario pa negoshi of otro responsabilidad. Noticia favorable ta den caminda.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Noticia cu drenta of correo por trece participacionnan cu por haci bo dia agradable. Tin chens pa andamento dibertido cu amigonan.

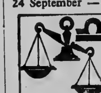
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un bon idea ta exigi pa no haci bo gasta di mas. Evita tensionnan emocional. Despues bo por hanja bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuenta cu tensionnan di nerviosidad den curso di mainta. Haci bo best pa interesnan mutuo. Duna senjal di optimismo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

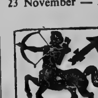


Consecuencianan di egoismo por presenta awe. Quizas door di un bon obra bo prestigio lo subi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuidao pa un inclinacion na extravagancia ora bo ta traha plannan awe. Lo bo pasa un dia agradable awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Warda bo trankilidad di alma, ora cu personanan den bo ambiente bira verveleñd. Noticia bon ta fortifica bo posicion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Participa otronan bo punto di bista mescos [illegible] bo decisionnan. Mantene bo correspondencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Noticia agrable por ser alcanza door di colega y amigunan. Controla recibonan priva. Evita gastu altu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bon aspectonan den mainta laat ta yuda na informacionnan desea, cual ta yuda desconan di bo curazon.

A retira tur avion U-2 na Hapon

TOKIO. 11 juli. — Tur e avionnan mericano di tipo U-2 a worde retira for di Hapon, asina e ministro hapones di asuntonan exterior a informa.

Despues cu Rusia a destrui e avion U-2, el a amenaza cu lo e destrui tur base for di cual e avionnan ey a subi, si Merca viola espacio ruso atrobe na un tal manera.

Aunke cu tur e avionnan a bai caba como 10.000 persona a tene un demostracion ajera cerca e base aereo Atugi, pa protesta contra e presencia di avionnan U-2 na Hapon.

KRUTSHEV A CRITICA MERCA

Cont. di pag. 1

E dos pilotonan dje avion RB-47 lo worde huzga despues dje piloto dje U-2, pero Krutshef no a bisa riba cual fecha. El a bisa cu e pregunta, si e avion RB-47 por a perde y hanja su mes over di Rusia, mester worde haci na e presidente dje tribunal, como cu e ta solamente presidente dje conseho di ministronan.

El a bisa cu e promesa di Eisenhower, cu e vuelonan di espionage lo stop, no tin balor.

Krutshef a bisa cu Merca kier interveni na Congo, „pasobra e ta enemigo di democracia", y e ta busca ajudo di Pacto Atlantivo pa establece colonialismo aja atrobe. El a bisa cu e plannan dje colonialistanan na Congo lo fracasa" y el a aproba e decision di Congo pa presenta su caso den Conseho di Seguridad, bisando cu esey lo sirbi solamente pa mustra cu conseho di Seguridad ta un instrumento di colonialismo.

UN MISA MOVIBLE. Misa di Luther-Evangelico na Alemania occidental a tuma na uso un auto cu ta misa alavez. E ehercicionan ta ser celebra pa domi von Stockhausen in Hamburg. E verano aqui e auto-misa ta haci un paseo banda di terrenonan di campamento na Sleeswijk-Holstein. Te awor ta munstra cu ta existi masha interes pa e servicionan aqui. Riba e portret aqui auto ta actualmente riba e terreno di campamento na Eckerforde.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 14 DI JULI 1960 — No. 3784

Nikita ta protesta contra intervencion Belgo na Congo

Comando Belgo a ocupa Leopoldstad awe

BRUSELA: — Paracaidistanan y soldanan di comando belgo a cuminza ocupa e distritonan europeo di Leopoldstad awe tardi. Acompanja pa un helicopter e soldanan a drenta den camionnan y jeepnan. Nan a ocupa e aeropuerto di Leopoldstad caba awe mainta.

Soldanan Belgo a ocupa algun posicion strategico na e boulevard Albert, cu ta pasa door dje ciudad. Nan a ser ricibi cu zwaaimentu di man dje europeanonan cu ta na Leopoldstad ainda.

Awe panico a jena e parlamento congoles despues dje rumor cu e aeropuerto a worde bombardea y parti dje personal administrativo a hui bai den centro. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu mas solda belgo a jega na e aeropuerto. Circulonan militar na Leopoldstad ta bisa cu e ocupacion dje distrito europeo dje ciudad ta „un prome medida". Nan ta calcula cu 150 solda a drenta e ciudad. E soldanan congoles a arresta algun europeo net prome cu e soldanan belgo a jega y a bai cu nan den camionnan. Soldanan Congoles a rondona e hotelnan mas importante y a duna e europeonan den nan order pa keda paden. Pero nan a bai despues. Na Brusela nan a ricibi noticia cu e soldanan belgo y congoles no a bringa, nan a tira riba otro si awe mainta, ora cu e soldanan belgo a ocupa e aeropuerto.

20 congoles cu a worde arresta pa e soldanan belgo awe mainta, a hanja nan libertad awe tardi, como resultado dje prome discusionnan entre e bestuur di Leopoldstad y general Gheyssels, e comandante belgo na Congo, pa efectua un armisticio.

Noticia sin confirma tocante Katanga

Na Elisabethstad, capital di Katanga, nan no por hanja un splicacion dje noticia dje radio-emisora Congoles, cu ta bisa cu gobierno di Katanga a decidi di suspende su exigicion pa hanja independencia.

Sinembargo gobierno di Katanga no ta dispuesta na acepta order dje gobierno central Congoles.

Na Brussel nan a contesta preguntanan awe tardi bisando, cu nan no sabi nada tocante suspension dje declaracion di independencia di Katanga.

Bringamentu na Matadi

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu 12 Congiles a muri dialuna, durante bringamentunan na Matadi, entre soldanan Congoles y miembronan di marina Belgo. Algun solda Belgo a hanja herida.

Awe un deposito di gasoline tabata na candela ainda den e haf di Matadi. Parce cu e instalacionnan dje haf ta intacto ainda, si. E Congolesnan a usa canjonnan leve durante nan lucha, tur e soldanan Belgo a sali for di Matadi, awir. E bapornan cu refugiadonan Belgo ta den e haf.

Protesta di Rusia

Gobierno Ruso ta protesta fuertemente contra e intervencion Belgo na e republica Congo, asina radio Moscu a anuncia. E pritesta aki ta inclui den un declaracion, cu e embahadornan di Merca, Inglaterra, Francia, Alemania occidental y Belgicia na Moscu, a ricibi awe.

E nota Ruso ta bisa, cu „Belgica ta comete un acto di agresion contra Congo door di viola su independencia y inviolabildad".

E embahador Mericano na Congo, Kimberley, ta na Leopoldstad actualmente, na unda e ta intervene den e asuntonan interno dje pais y ta prepara intervencion estranhero na Congo, pa medio di nacionnan uni, asina e nota ta bisa.

AWE MUNDO TA CABA PA EMMAN . . .

Concurso pa „Miss Fin di Mundo

COURMAYEUR — E mistico Italiano „frater" Emman, kende a pronostica cu mundo lo caba awe mainta 9.15 'or, (hora di Antillas), aparentemente no a bandona speranza ainda cu su pronosticacion lo sali. E ta pidi e habitantenan dje region Courmayeur na unda e ta busca refugio, pa sirbi como testigo dje gran espectaculo di e apocalips y pa bini cerca dje den reinado di espiritu.

Aunke cu e mistico a declara despues di presion aplica pa poliznan, cu e fecha di dia 14 di juli por cambia, ta parce cu el a hanja su fe bek awor y e ta invita e hendenan pa presencia un espectaculo, den cual nan lo mira cambionan, grandeza y temblornan fuerte na tera y den laman, explosionnan atomico y morto di 3000 milion „figurante" riba e enscenario autentico di bida.

Por lo menos un dje personanan invita no a gusta e invitacion di „frater" Emman, pasobra el a presenta un keho contra e „profeta", bisando cu e ta parti noticianan cu por stroba trankilidad publico. E mucha hombernan hoben di Courmayeur, cerca e Mont Blanc, ta acepta e noticianan cu mas humor: nan a organiza un concurso pa scoge „Miss Fin di Mundo".

GEZAGHEBER TA TRAHA ATROBE

ORANJESTAD — Despues di tabata ausente pa algun siman gezaghebber F.J.C. Beaujon a bolbe bai su trabou ayera mainta. Sinembargo segun aviso di dokter e mester sigi tene hopi descanso ainda. Ta pa e motibo aki anto cu gezaghebber por lo pronto lo ta na su oficina solamente den horanan di mainta.

H. I. Lopez ta kere cu tin corrupcion y a duna keho

ORANJESTAD — Miembro di Staten H. I. Lopez a duna keho na husticia di, na su opinion, un hecho castigable cometi na 1958 cu senjor Porfirio Croes door di miembronan di directiva di P.P.A. ora cu nan a ofrecele un viahe di estudio pa Hulanda, y tambe un trabou den servicio di gobierno. Na parket di fiscal substituto di husticia nan a informa nos ayera merdia cu enberdad nan a ricibi e keho y cu nan ta estudiando e caso.

Tres luna pasa, dia 12 april, senjor Lopez den su calidad di miembro di Staten a haci na Ministro di Husticia seis pregunta. Aki den senjor Lopez na promer lugar a presenta e conbenio, serra entre dirigentenan di P.P.A. y senjor Croes. Den e conbenio aki nan a ofrece senjor Croes un viahe pa Hulanda, y tambe un trabau den vaste dienst di e isla, con tal cu e comprontete su mes di no tuma parti den actividadnan politica sin aprobacion di e partido. Senjor Lopez tabata di opinion, cu e conbenio aki ta produci e delito di corrupcion y a suplica e ministro di laga haci un caso castigabel di esaki. Ariba 21 mei e Ministro di Husticia.

R.J. Isa, a contesta, cu si senjor Lopez ta kere di a nota un hceho castigabel, auto e mester dirigi su mes cerca Openbaar Ministerie cu un keho. E ministro a tuma como punto di bista cu no ta deseabel pa e como organo consehero worde treci den e caso aki, locual manera e Ministro a scirbi, lo no ta ventahoso pa un opinion imparcial door di Openbaar Ministerie. E aviso aki senjor Lopez a sigi dia 9 juli door di duna su keho ariba e dia aki.

N. V. „De Olde Molen" ta cumpra un mulina Hulandes

ORANJESTAD — N.V. „De Olde Molen" lo haci usa di un opcion riba un mulina bieuw na Hulanda y cumpra esaki. E mulina aki lo ser desarma y transporta pa Aruba. Mientras tantu e constructornan di N.V. Bohama la prepara e fundeshi y denter di mas o menos 4 luna y mei nan ta spera di tin e mulina y e restaurant cu nan ta bai traha den dje cla pa uso.

Durante e reunion di accionistanan cu a worde teni diamars anochi den Sociedad Bolivariana, tabata prome biaha [illegible] di e Sociedad Anonima recien funda aki a reuni, nan a resolve loke ta para aki'riba. E construccion lo costa na tur un suma di mas o menos fl. 90.000.—. E Sociedad Anonima „De Olde Molen" cu a ser funda durante april di e anja aki a logra bende fl. 100.000 na acciones. A worde bendi 180 cincu porciento di acciones cumulativa di propiedad na razon di fl. 500.— cada uno, y binti acciones ordinario na razon di fl. 500.—. Durante e reunion cu a ser dirigi pa senjores Th. Paalman y G. Woudenberg, e directornan, a worde dicidi pa aumenta e capital cu fl. 50.000.—. Motibu pa esaki ta cu nan kier dispone di mas capital pa inventario y pa explotacion. A keda resolve pa na prome lugar coloca tantu acciones extra cu ta posibel entre e accionistanan actual y dspues pa loke ta falta haci un emprs-

(E ta sigi riba pag. 2)

Mas cambionan cu lo bini den trafico

ORANJESTAD — Cobamento p'aki p'aya, blokki ariba caminda y algun otro bista mas, ta indica cu aki na poco tempo lo bini hopi cambio den reglamento di trafico den vecindario di warda di polis na Oranjestad.

Na lugar di e pilar bieuw cu ya a disparce for di bista, ta bini awor un plenchi mucho mas grandi, y aki den nan a lamta un palo di luz cu cuater bombillo.

Dilanti warda di polis tambe nos ta hanja un plenchi chikito; trafico cu ta bai den direccion di Bali tin cu pasa pabau di e plenchi aki, mientras cu esnan cu ta bini for di Bali y ta bai den direccion di kerki Protestant tin cu pasa pariba di e plenchi. Pariba di e plenchi nos ta hanja cu akinan lo biin un borchi „Stop", y aki mester para completo laga trafico den Havenstraat, cu tin preferencia e ora ey pasa. Cuminzando for di Welvaartsbureau te cu Tienda Saladin lo bini seis plenchi. Trafico biniendo for direcion di Fort Willem III lo tin cu pasa pa noord di e promer tres plenchi nan, y si nan kier bai pa warda di polis mester lora pabau di e plenchi cu e palo di luz.

Trafico cu ta bini ariba for di den Havenstraat lo mester pasa pa Zuid di e plenchinan y por sigi corre straight o bira banda di warda di polis bai zuid. Trafico cu ta bini pariba for di e mesun caya aki y cu tin intencion di bai den Nassaustraat tin cu pasa tambe pa Zuid di e plenchi pero e ora ey nan lo tin cu corre na banda robez di caminda y lora bai pa Nassaustraat pariba di e di cinco plenchi. Tambe nan por lora pariba di e plenchi cu palo di luz, pasa den Wilhelminastraat bini abau y bira bai pa Nassaustraat. Bolbiendo bek ariba e trafico cu ta bini for di direccion di Fort Willem III, si nan kier drenta Wilhelminastraat, mester pasa anto pa Noord di e tres promer plenchinan. Cu strepi blanco marca ariba caminda nan a parti e pida di Wilhelminastraat entre kerki y barberia Oriental, den dos. Trafico cu ta bini di ariba y ta pensa na bai den Nassaustraat o sigi corre straight lo tin cu pasa na banda drechi di e strepinan. Esnan cu ta pensa na bai na warda tin cu pasa na banda robez di e strepinan y lora pabau di e plenchi cu palo di luz. Tambe nan

(E ta sigi riba pag. 2)

E lugar di parkeer a disparce. Mei-mei di caminda nos ta mira e strepinan mas fini, y e auto mas adilanti cu ta sigi corre straight ta pasa na banda robez di e strepi. E auto mas atras cu kier bai pa warda di polis ta lora pabou di e plenchi cu e palo di luz y ta sigi su caminda.

MOVECIONNAN ALREDEDOR DI BRUSSEL

BRUSSEL, 13 juli — E embahador Belgo a declara na su conferencia di prensa na Leopoldstad, cu e exigicion dje lidernan Congoles, pa e soldanan Belgo worde retira na nan basenan, ta viola e acuerdonan cu e prome ministro a firma na Luluaburg cu e consul-general Belgo. 3 acuerdo ta bisa cu e paracaidistanan Belgo lo keda pa 2 luna por lo pronto na e provincia Kasai, pa mantene trankilidad y protega bida dje Belgonan.

E embahador a mustra tambe cu gobierno di Katanga mes a pidi intervencion. El a afirma un biaha mas acentuadamente, cu e soldanan belgo a interveni solamente pa protega bida y propiedadnan dje europeonan. E intervencion aki a tuma luga despues cu hopi belgo a causa panico na enter e pais.

E declaracion di Kasavubu y Lumumba, cu nan lo protega bida dje europeonan cu soldanan congoles, no ta suficiente; esakinan ta solamente palabra, cual e hechonan ta demostra te ainda como mentira. Gobierno belgo ta spera y ta conta cu energia di gobierno congoles lo ta suficiente pa efectua e intencionnan aki, pero te ainda e europeonan na Congo ta preocupa, y cu nan derecho, ora cu nan no hanja proteccion dje soldanan belgo.

E unico deseo di Belgica ta un gobierno exitoso pa Congo, locual ta posible solamente a base di un accion severo contra e anarquia amenazante.

Aeropuerto di Leopoldstad ocupa pa paracaidistanan belgo

Awe mainta paracaidistanan belgo a ocupa e aeropuerto di Leopoldstad. Comandante general Cheysels dje trupanan belgo na Congo, kende tabata presente, a declara cu e paso aki a bira inevitable. Durante un tiramentu corticu entre soldanan belgo y congoles, un homber congoles a worde mata; dos muhe belgo, un homber belgo y un congoles, a hanja herida. General Cheysels tabata masha rabia pasobra soldanan congoles a molesta un cantidad di soldanan belgo herida, cu ta bai belgica bek.

Segun noticianan ricibi mas laat, e paracaidistanan ta na caminda pa Leopoldstad.

Eyskens den senado belgo

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara den senado belgo „cu gobierno di Katanga, e provincia congoles cu a proclama su independencia, lo no worde reconoce. Toch ta bon pa tende, cu un gobierno a worde forma, cu lo trata di restora paz", asina el a bisa.

Bida ta birando normal na Elizabethstad, capital di Katanga. Soldanan belgo ta mantene orden, algun pacus y tienda a habri y hopi compania a cuminza traha atrobe.

A worde informa cu pronto e ehercito lo worde africaniza mescos cu gobierno y cu un comision lo worde forma pa efectua reformacionnan social. E belgonan, kendenan su puesto lo worde ocupa pa congolesnan di Katanga, lo por keda traha como consehero tecnico.

Kasavubu y Lumumba a bai Luluaburg

E presidente y prome minitsro di Congo Kasavubu y Lumumba, a bai Luluaburg ajera, despues cu nan a vion no a hanja permiso di baha na Katanga. Nan a exigi pa e soldanan belgo retira na nan 2 basenan na Congo. Nan a bisa cu e soldanan belgo mester retira.

E embahador belgo na Leopoldstad, Van den Bosch, a bisa na un conferencia di prensa, cu lo ta imposible pa retira e soldanan belgo, prome cu ta sigur cu tur hende lo hanja proteccion na Congo.

Na Brussel a worde informa ajera cu e aeropuerto di Leopoldstad a worde cera y cu e representante general dje Sabena, e compania belgo di aviacion, a worde arresta. Despues a worde informa cu e aeropuerto ta habri atrobe y cu e representante general di Sabena a hanja su libertad. Ainda no tin detalles.

Na Leopodstad e tension a aumenta atrobe awe. Ta circula rumor segun cual oficialnan belgo dje ehercito congoles a worde arresta. Pa prome biaha paracaidistanan y trupanan di comando belgo ta cana na Leopoldstad cu armanan automatico.

Mas incidente na varios parti di Congo

Ajera hopi noticia a worde ricibi tocante mas incidente na varios parti di Congo. E evacuacion ta sigui. Dialuna y diamars sol casi 3.000 refugiado a baha na e aeropuerto di Brussel. Avionnan di KLM, Air France, Lufthansa (Alemania occidental) y Boac (Inglaterra) ta juda esnan di Sabena evacua e refugiadonan.

Den vecindario di Luluaburg, na unda 10 europeo ta perdi ainda, nan a ricibi senjalnan di como 70 mericano cu ta pidi asistencia urgente. Asistencia a worde pidi tambe pa como 12 europeo cerca Luluaburg, cu ta isola for di mundo pa e rebeldenan congoles. Na Stanleystad tambe tin tension. Aja nan a detene hopi europeo. Na Rhysstad como 50 muhe y mucha belgo, cu e rebeldenan tabata tene como gijzelaar, a hanja nan libertad despues di intervencion di un delegacion ministerial belgo-congoles.

Decision di conseho di ministronan belgo

Conseho di ministronan di Belgica a dicidi di apoya e peticion cu Congo a dirigi na Nacionnan Uni, pa pidi asistencia pa restora trankilidad na Congo.

E conseho di ministronan a scucha un rapport dje ministronan belgo cu a jega Brussel for di Leopoldstad.

Un dje ministronan, De Schrijver, a nenga di contesta preguntanan dje periodistanan tocante su experiencianan na Congo bisando solamente cu situacion ta dificil.

E soldanan belgo ta sigui bai Congo. Circulonan militar na Brussel ta bisa cu va tin como 7.000 solda belgo na Congo.

Apoyo di peticion di Congo na Nacionnan Uni

Awe mainta a worde informa na Brussel cu gobierno belgo a dicidi di apoya e peticion cu Congo a dirigi na Nacionnan Uni, pa manda solda pa restora paz y seguridad na Congo.

1.800 solda belgo a worde hiba Congo via avion caba desde cu e rebeldia dje soldanan congoles a cuminza. E cantidad aki ta inclui 3 compagnie di un total cantidad di 360 solda, cu lo sali for di Brussel awe.

SOLEMNIDAD NA KONGO. Sr. Jean van den Bosch, prome embahador di Belgica na Kongo a ofrece nan prome credencialnan na president Kasavubu. E portret aqui ta duna bo un idea dje solemnidad.

Eleccion di deputadonan

Dia Huebes 21 di juli

WILLEMSTAD. —

Pa resolucion Real di 12 di juli 1960 No. 8 a ser estipula cu Medida General di parti di gobierno di reinado di dia 30 di januari 1960 conteniendo aplicacion di articulo 93 di staatsregeling di Antillanan Neerlandes na territorio di Corsou a ser suspendi desde e dia siguiente despues cu Deputadonan di Eilandsraad a ser scogi pa duracion di demas periodo di sesion di Eilandsraad.

Na un conferencia di prensa cu a tuma luga ajera tardi na Bestuurskantoor, Gezaghebber a participa cu diahuebes mainta dia 21 di juli pa 10'or lo tene eilandsraad pa eleccion di deputadonan.

Gezaghebber a dicidi na larga e termino aqui di un seman abri pa politica hanja ocasion di pens'e.

Segun Eilandenregeling no por tin mas cu 5 deputado. De la manera anto cu diahuebes di seman cu ta bini no por scoge mas cu 5 deputado. Den e seman entre awe y diahuebes 21 di juli, no tin orden pa tene ningun reunionnan publico.

Gezaghebber ta bai Hulanda

Corto despues dje eleccion di deputadonan Gezaghebber lo bai Hulanda pa tene diferente discusionnan. E discusionnan ta entre otro: asunto di „Brasil" (slibzuiger) y e plan di 10 anja pa Antillas.

Gezaghebber lo queda un paar di seman afo. Un dje deputadonan lo queda encarga cu puesto di Gezaghebber.

***SOMBRE CU TIN MUZIEK DEN DJE.** Ora cu e pianista Winnifred Atwell a bandona airport di Londen Dia Huebes pa un bishita na Trinidad, na unda el a nace, e tabatin un sombre masha aplicable bisti. Un sombre den cual tabatin muziek. Winnifred ta haci viaje via New York, unda e ta bai tene conferencianan over dje torneo cu e ta bai haci otro anja door di America.*

Discusion respecto Antillas y Surnam den Primera Camara

DEN HAAG, 13 juli — E capitulo di begroting 1960, gabinete dje vice-ministro-presidente, a worde discuti durante e reunion di anochi di Eerste Kamer. E ministronan plenipotenciario Pos di Surinam y Lampe di Antillas, tabata presente.

Senjor Algra (AR) a declara, cu e ta considera Surinam y Antillas como partnernan completo den reinado. Sr. Reyers (CHU) a declara cu lo e desea formacion di un departamento independiente pa asuntonan cu ta toca reinado.

E orador a bisa cu deseonan concreto pa cambia Statuut a worde expresa. Si e deseonan aki origina nan lo mester worde concretiza den e discusionnan tripartita.

Lo e keda contentu dia cu e partidonan den e „democracia cabez cajente di Antillas Hulandes" por efectua un compromiso, pa stimula existencia di un mehor politiek di bestuur. Senjor Reyers a bisa cu asociacion di Antillas Hulandes y Surinam cerca e comunidad economico europeo ta masha importante, tambe loke respecta e dunamentu di asistencia. Lo e desea di mira Hulanda aumenta su asistencianan na paisnan den reinado y reduci e asistencia na paisnan cu no ta den reinado.

Senjor Cammelbeeck (ARB) tabata di opinion cu Surinam y Antillas Hulandes mester ta mas independiente posible y cu nan mester tin menos lazo huridico y cu Hulanda mester duna ajudo pa adapta nan den y na e paisnan den Caribe. E Statuut di reinado lo mester worde adapta na esey eventualmente pa e asunto di un voogd kolonial por desaparece.

Sr. Cammelbeeck a critica e actuacion di senjor Beerman, ministro di husticia, respecto e posibilidad di casacion di sentencianan hudicial. Door di cu el a propone nan pa Antillas Hulandes soi, e ministro a interveni den e asuntonan interno di Surinam, na unda nan no a forma un opinion ainda.

BEWAARSCHOOL TA CLA OTRO LUNA

ORANJESTAD — E firma contratista cu actualmente ta trahando e Imelda-kleuterscholl na Companashi (terreno bieuw di R.C.A.) ta spera na entrega e scool aki completamente cla dia 15 di agosto. Construccion di e scool aki a cuminza na luna di april di e anja aki pa 26 di e hendenan di e firma Bohama N.V. Murayanan y dak ta cla caba, ta falta ainda e verfmento y e bentananan y tambe e vloer cu lo bini di mosaic Colovynel.

E seis lokalnan pa duna les lo keda cla pa 15 di agosto, mientras cu e sala grandi pa hunga lo keda termina na october of november. Tin tambe un kantoor pa e cabezante di school, cu lo ta Zuster Nolasca, un toilet y 2 cuarto pa deposito.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kampioen bellenblazer! Ga je ook naar de Olympische Spelen te Rome, paps?"

„Campeon suplado di blas. Bo tambe ta bai n'e weganan Olimpico na Roma?"

RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD — E siman aki e muchanan no ta canta canticanan nobo, pero lo tin un programa di peticion den cual e siguiente muchanan lo canta:

Kay Ecury — „Zsjoel a kere tin stoba".
Joyce Tan — „Curacao, 'k heb jou".
Lennie Lugo — „Mi kartera ta jen".
Freddie Lugo — „Piet cu Hein".
Petra Hollander — „Finkje, wil je?"
Art Harting — „Als de grote klokke luidt".
Gemma de Graaff — „Kippetje, waarheen?"
Nancy Ferrier — „Tintina den Cushina".
Tur huntu: „Zoja pal'i coco, zoja".

Manera costumber e programa aki ta worde transmiti pa 6'or via Radio Kelkboom.

MIEMBRONAN NOBO DI TOASTMASTER

ORANJESTAD — E senjornan E. O. Petrona, dr. J. Hilgers y J. van Kuyck, a keda instala diamars anochi como miembro di Toastmaster Club, durante un reunion di e club den Trocadero. E mesun anochi aki senjor Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau a papia riba „Nos Prosperidad: Quo Vadis" y W. van Wijk, administrador na San Pedro Hospitaal ariba „Etica den Bida Industrial". Como lider di e discusionnan a actua drs. M. J. Boekhoudt, como critico senjor Rudy Oduber. Dokter H. Dennert, e „toastmaster-general" a dirigi e reunion.

N.V. „DE OLDE MOLEN" TA CUMPRA UN . . .

(Continuacion di pag. 1)

tito of lamta un hipotheek. Durante e reunion mas o menos fl. 70.000.— na acciones a worde bendi.

Durante e reunion, na cual a asisti mas di mitar di e 80 accionistanan, mayoria di man particularnan y residente na Aruba a worde elihi un conseho di comisarionan. Den esaki a hanja puesto senjores Carlos Croes, C. van Dam y Charly Morales.

Di parti di gobierno di territorio insular a worde ricibi e permit p'e explotacion, mientras cu e terreno tambe a worde duna. E lugar na unda e mulina ta bini ta un pida terreno di 4.200 meter cuadra, dilanti di Palm Beach Club na e boulevard parti pa'riba, esta no cantu di laman.

Cu e foto aki, mira cara pabou for di kerki, nos ta trata na duna un bista di con e situacion lo bai bira. E strepinan na drechi ta mustra cuanto nan a hala e acera aden dilanti Barberia Oriental.

MAS CAMBIONAN CU LO BINI DEN TRAFICO

(Continuacion di pag. 1)

por sigi bai straight abau. Mirando e ultimo aki, nos ta hanja anto cu lo bai tin dos carreda di auto banda di otro den Wilhelminastraat for di Bibliotheek te cu Barberia Oriental. Ta muy probable cu lo bini un borchi pa no parkeer, na ningun banda, den e caja aki. E borchi di no parkeer aki na tur parecer lo ta valido pa e pida entre Bibliotheek y barberia Oriental. Tambe lo bini un borchi di no parkeer den Kazernestraat (banda pa Noord di warda).

Ademas di e ocho plenchinan cu a worde poni, nan a hala e acera pabau di kerki mas aden asina cu e caminda a bira mas hancho. E standplaats cu tabatin dilanti barberia Oriental a disparce. Cu esaki nos ta hanja tambe cu e birada cu ta sali den Havenstraat ora cu bo bini for di Emmastraat a bira mas hancho. Apesar cu nan a cambia e moda di parkeer na e punto aki, el a keda toch cu e mesun cantidad di espacio pa parkeer. Trafico cu ta bini for di Emmastraat y kier drenta Havenstraat pa bai pabau mester corre parti pabau di e strepinan riba caminda. Esnan cu kier bai pariba den Havenstraat mester corre pariba di e strepinan y pasa pabau di e di cinco plenchi.

Ta muy probable cu ainda por bini algun cambio den e reglamento aki, esaki ta depende ta con e automobilistanan lo reacciona ariba e „plan" nobo aki. Esaki a worde traha cu un solo intencion, esta pa duna e trafico un curso mas sigur y liber. Esnan cu ta haci uso di e camindanan awor mester trata lo mehor posibel pa comprende e cambionan y siginan manera e senjalnan ta indica. E reglamento nobo aki no a drenta na vigor ainda.

Boliviastraat: Pelea

ORANJESTAD. — Tabata necesario pa pidi assistencia di polis diamars anochi pa 10'or y mei pa un pelea di bisinja entre F.B.F. y G.M. den Boliviastraat. Na jegada di patrulla tur hende tabata calmo atrobe y e cos a worde pasa pa recherche. Mas di un hora despues nan a bolbe pidi assistencia na e mesun lugar. G.M. tabata busca trobbel atrobe y e biaha aki si nan a bai warda cunele, y serele pa desembriaga.

Porta afor

Na mesun momento cu polisnan tabata assistiendo na e pelea ariba menciona, un homber, E.L., a corre sali na carreda duro for di cas di e dama U.K., cu ta biba den e vecindario ey. Polisnan a bin comprende mas laat cu net un rato promer e tipo aki a drenta e cas di e dama, pero a topa cu un otro homber eyden, y esaki a sakele afor cu un palo den su man. Polisan na logra detene E.L., promer cu e por a jega mas leuw.

Mucha contra auto:

Dialuna mainta pa ocho'or e mucha muher di 8 anja E.C. a cruza caja inesperadamente y dal contra di auto A-2898 mancha pa G.K. E mucha a hanja un lip hincha y algun rasga chikito. Despues di pasa algun rato den hospitaal e por a bai cas. E chofer no tin falta di e accidente aki.

Cu mereci truinfo Aruba Jrs. a tumba invicto di R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E reaccion favorable despues di un pober comienzo di Aruba Jrs a continua diamars anochi ora cu nan a gana R.C.A. cu score di 3 pa 2. Tabata e promer encuentro di e dos eterno rivalnan den e campeonato 1960. Y contrario na loke hopi biaha sa pasa ora cu e dosnan aki topa otro e wega tabata uno sportief den cual ambos a haci sinembargo hopi esfuerzo pa obtene e triunfo.

E oncena di Solito tabata falta cuatro di su regularnan, esta Edwin Dirksz, Brenburg, Gonzalez y Jose Boye, loke sin duda alguna no a laga di tin efecto ariba e caliber di wega cu e campeonnan a presenta.

Despues cu referi Jonchi Fingal, kende tabata tin un bon actuacion e anochi ey, a duna e senjal pa cuminza R.C.A. a hanja promer oportunidad pa bai den atake. Un atake cu meskos cu hopi otro a termina ora cu back central Ruben Phillips a drenta den acion. E largo defensa di Socotoro a hunga un di su mihor partidonan interceptando pasenan cu masha hopi frecuencia.

Un voorzet di linksbuiten Juchi Jansen ta worde gekop mucho halto door di rechtsbuiten Oscar Steba.

Keeper Feki Caster di R.C.A. durante e contraatake di Aruba Jrs. ta ricibi e shot di Gochi Brion, hungando alero drechi, cu facilidad.

Referi Fingal ta senjala den di 13 minuut un handsbal contra di R.C.A ariba su propio mitad. Gochi Brion ta cobre y ta pone un cajonazo cu ta rebota contra lata bai halto.

Cai Helder ta habri anotacion

Den un forma stranjo e promer gol di wega ta worde anota. Un pase largo padilanti ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. Midvoor Cai Helder ta rush y shot banda di keeper Loefstok cu a cuminza ta sali pa intercepta. E shot di Helder ta mustra manera cu e lo sali na banda y ta loke keeper Loefstok tambe a kere. Pero den un forma stranjo, muy probablemente door di efect, e bala ta bira y drenta den gol toch. E portero di Aurba Jrs. no a haci esfuerzo pa taha e bala. Score 1—0 na favor di R.C.A.

E ventaha aki di R.C.A. sinembargo tin poco duracion ya cu apenas un minuut despues e gol di empate ta worde anota. Luisito Vingal ta haci pase over di cabes di back Gabriel Kelly pa Benny Geerman, kende a adelanta rapidamente pa e hugada. Y di hopi cerca Geerman ta shoot aden pa empata e wega. Score 1—1.

Midvoor Vingal cu e proximo atake di Aruba Jrs. ta hanja chens, pero ta shoot na banda.

Varios atake mas ta worde forma door di e azulnan. Tanto Vingal como Geerman ta busca di sorprende keeper Caster. Nan shotnan sinembargo no ta hanja e resultado desea.

Rechtsbinen Yonko Alberts ta percura pa un momento di emocion dilanti di e meta di Aruba Jrs. ora cu un potente shot di dje ta rebota contra di lata.

Faltando tres minuut pa e promer mitad caba, linksback Julio Martilia di Aruba Jrs. ta haci un voorzet largo cu Benny Geerman ta ricibi bon pero kop net over. Y poco despues e atake aki ta wodre sigi door di otro cu ta fracasa cu un shot na banda di midvoor Vingal.

Halftime a bai aden cu score di 1—1.

Segundo mitad: Victoria pa Aruba Jrs.

R.C.A. ta haci un cambio den su alineacion. Jonchi Orman ta drenta como back robes na luga di Tuyo Werleman.

Despues cu un atake di Aruba Jrs. ta falla, R.C.A. ta forza un corner. Yonko Alberts ta tumele y Cai Helder ta kop sorprendiendo Waty Vos, kende ta comete handsbal involuntariamente den doelgebied.

Referi Fingal mesora ta constata e penalty y ta sentencia tal. Chito Croes ta adelanta pa cobrele, loke e ta haci den bon forma poniendo R.C.A. ariba atrobe 2 pa 1.

Aruba Jrs tambe ta hanja penalty pa empata

Net na rand di doelgebied un handsbal ta worde cometi door di back Gabriel Kelly durante un atake di Aruba Jrs. Esaki tampoco a skapa e mirada di referi Fnjgal. Gochi Brion a encargele di cobre penalty. Su potente shot no a duna Feki Caster ni tempo pa move. Score 2—2.

Di ambos banda ta worde haci luego esfuerzo pa anota e gol cu ta duna ventaha y talvez victoria.

Luisito Vingal ta kop e decisivo aden

Den di 25 minuut e azulnan ta forma un atake cu ta resulta den un corner ariba ala drechi. Gochi Brion ta cobrele den bon forma. E bala ta halto, pero e largo Luisito Vingal ta bula y kop net den skina for di alcance di keeper Caster. Tabata e mas bunita gol di e partido. Score 3—2 na favor di Aruba Jrs. Luisito un biaha mas a proba di ta un homber peligroso na momentonan di corner.

R.C.A. ta forza tur loke e tin pa busca anotacion. Un shot di rechtsbuiten Oscar Steba ta demasiado halto. Un otro largo lastra di Chito Croes ta yega comodamente den man di keeper Loefstok.

Defensa di Aruba Jrs. ta defendiendo fuertemente y no ta duna nan peligroso rivalnan ni e minimo chens.

N ota falta atake di e linea delantera di Socotoro. Benny Geerman den dos ocasion ta penetra e defensa di Solito, pero ambos biaha e ta shoot na banda.

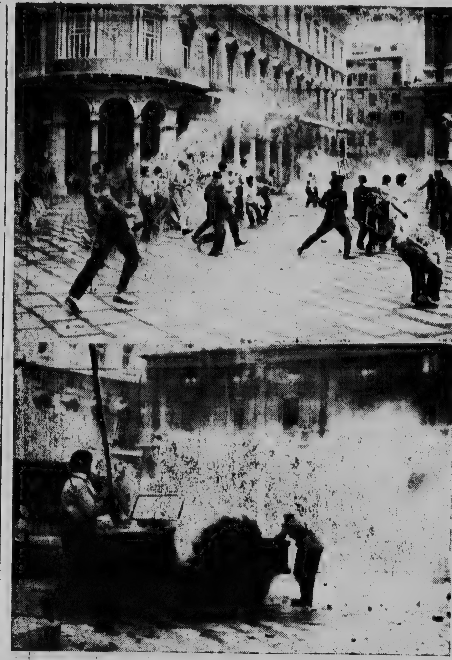
E partido a termina cu anotacion di 3 pa 2 na favor di Aruba Jrs. cu asina a obtene su segundo triunfo den e campeonato despues di e principa icu dos derrota.

Pa R.C.A. esaki ta su promer derrota resultando su otro encuentronan den dos victoria y un empate.

Pero manera nos por mira den e tabla di posicion aki bao, e derrota aki no a kita R.C.A. for di e promer puesto. Aruba Jrs. si a subi te na e segundo puesto caminda e ta empata cu Estrella, club cu te ainda ta invicto den e campeonato. San Nicolas Jrs. ta den e tercer puesto tambe invicto, mientras cu Jong Aruba y Dakota ta reparti e ultimo cu apenas un punto cada uno. Y e punto aki cu na na obtene ta producto di un empate entre nan dos mes, e promer wega di campeonato. Raro ta cu den tres wega ainda e dakotenjonan no a logra anota un gol.

Tabla di posicion di Hoofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Estrella	2	2	—	—	6	1	4
Aruba Jrs.	4	2	—	2	7	8	4
San Nicolas Jrs.	2	1	1	—	4	3	3
Dakota	3	—	1	2	0	4	1
Jong Aruba	3	—	1	2	2	8	1



BABELNAN NA GENUA. Na ocasion di bringamentu entre poliznan i demonstrantenan cu a protesta contra e plan dje parti italiano Facista Neerlandes pa tene su congreso den ciudad, decenanan di persona a ser herida.

Mihor anotadornan

Hungador	Club:	Anota:
Candi Wernet	Estrella	3
Gochi Brion	Aruba Jrs.	3
Jose Boye	R.C.A.	2
Benny Geerman	Aruba Jrs.	2
Luis Vingal	Aruba Jrs.	2
Chito Croes	R.C.A.	2
Cai Helder	R.C.A.	2

Record di keepernan

Keeper	Club	WH	Gp.	Ave.
Lermi Vries	Estrella	2	1	0.5
Godo Loefstok	Aruba Jrs.	3	2	0.6
Feki Caster	R.C.A.	4	4	1.0
S Hoot	San Nic. Jrs.	1	1	1.0
Roby Simon	Dakota	1	1	1.0
Yubi Richardson	Dakota	2	3	1.5
Nel Frank	Jong Aruba	2	3	1.5
Rey Rasmijn	San Nic. Jrs.	1	2	2.0
O. Lolli	Aruba Jrs.	2	6	3.0
Chem Tromp	Jong Aruba	1	5	5.0

Un cadaver na costa di Parana

BUENOS AIRES, 13 juli. — Ajera nan a hanja un cadaver atrove na costa dje Rio Parana, cu ta forma e frontera entre Argentina y Paraguay. Esaki tabata e di 11 cadaver cu a worde hanja den tempu di 3 siman.

Na Buenos Aires nan ta relaciona e descubrimentu aki cu noticianan di Asuncion, segun cual gobierno di Paraguay ta actua cu severidad contra e bringadornan di guerillla, cu ta combati e soldanan di presidente Strossner (di Paraguay) desde 6 luna pasa.

Mateo Reyes eligi president di A.L.T.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Lawn Tennis Bond teni diamars anochi na Lagi Sport Park a trece mayoria di e clubnan afilia na e bond aki hunto atrobe. Un directiva a keda forma cu ta worde presidi door di e conocido deportista Mateo Reyes. Vice president a keda Broz di Esso Club. Como secretario Steward Malmberg, segundo secretario Efraim Tromp, tesorero Janny Brokke, segundo tesorero Milton Henriquez y comisarionan F. Sampson, Nel Harms y Federico Ponson.

A worde discuti e organisacion di un campeonato oficial como un di e promer pasonan. E promer campeonato lo ta di singles masculino tanto clase A como clase B. Lo worde hunga ariba mas hopi tereno posibel. Muy probablemente e campeonato lo por cuminza den curso di luna di augustus mes caba. Esaki ta algo cu e directiva lo tin di dicidi ainda den su promer reunion.

Ta un gran noticia pa e amantenan di e deporte blanco cu un esfuerzo lo worde haci door di Aruba Lawn Tennis Bond y e directiva nobo aki ta spera cooperacion di un y di tur pa haci e promer campeonato un exito. Door di e campeonato oficial lo tin e ora pues un campeon oficial den e diferente clasenan. Tambe e campeonato organisa door di A.L.T.B. lo haci cu lo tin mas di un campeonato y pues e tennistanan lo hanja mas oportunidad di topa otro den match interesante.

Hunto cu e directiva di A.L.T.B. nos ta spera cu tambe cu tur club y cualkier otro organisacion cu ta den posicion di haci esaki, lo duna tur su cooperacion na realizacion di e campeonato.

Prinses Beatriz a bai Ginebra

DEN HAAG, 13 juli. — Prinses Beatrix a bai Ginebra pa haci un bishita privado aja. E bishita aki tin relacion directo cu su estudionan y lo e bishita algun organizacion internacional aja pa hanja un impresion di nan structura y manera di funciona.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli anja senjorita Carmen Adela Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Mauricio, Cornelia, Hendrik, Jacintha, Hilda, Rosita, tur su sobrina y sobrinonan, especialmente di Junior Bronk.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Adela Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Lorenzo Herniquez, tambe di jiu Brenda Henriquez, tata Ale, mama Lica, rumannan Ninita, Vera, Coco, Bety, Berta, Rita, Alida, Ely, Reina, Elfa, Mirta, suegro Dito, suegra Chefa, di Silvia, Luisa, tur su amiganan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Alida Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Ale, tur su rumannan, tantanan, wela y welonan, amiga di school di 3de klas, di juffrouw Manie Thiel, especialmente di sobra Brenda Henriquez.

E simpatica senjorita Regina (Ina) Willems ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Chela, rumannan Chico, Nena, Vicente, Juju, Carmen, Sita y Florencio, dos sobrinanan, 5 sobrinonan, amiganan y amigonan.

Anuncio di gobierno di Ghana

ACCRA, 13 juli. — Gobierno di Ghana a anuncia cu lo e no permiti intervencion di un pais estranhero, no-africano, na Congo, y cu el a ofrece Congo asistencia militar y tecnico. Asina e ministro di informacion di Ghana a informa awe, na nomber di prome ministro N'Krumah, di Ghana.

Herter a pospone su bishita na Canada

WASHINGTON, 13 jpuli.— Fuentenan oficial a informa awe, cu ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, a pospone su Bishita na Canada indefinitivamente, pa dedica su mes completamente na e estudio dje problemanan congoles y cubano.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „Spy in the Sky" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Satchmo the Great" a.l.
AURORA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di juli

11.30 Opening
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Son. Matancera
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 14 de julio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„Unavez cu b'a tende asina tantu caba bo por a bien queda tende un paar di seconde mas".

„Ta hustamente loque mi tambe a pensa despues. Quico bo ta bisa Theresa?"

Theresa a quita su cara.

„Mi n' sa.... mi tin.... mi n' tin ni un idea dje cosnan ei", el a bisa pura. „Awe ta un mainta mucho bunita pa papia over di sorto di hendenan manera Harry Wrotham. Larga nos tuma un race. Larga nos bam na e edificio aya. Bam pusta".

Nan a acepta su provocacion y e tabata agradecido cu nan a haci esei pa quita nan atencion. E tabata sa masha bon ta quico e combersacion dje marquesa cu e lord Wrotham tabata nifica. Qui bobo di su parti, asina Theresa a pensa, di papia asina abiertamente riba cosnan cu solamente por a causa un peligro p'e mes, pero tambe pa hopi otronan. Si mester a ser descubri cu Mandrake tabata un neshi di contrabanda, no solamente e marquesa, pero tambe su yiu lo hanja castigo di morto. Y ademas hopi otro hunto cune. Esaqui lo bira un escandalo horrible y quen sabi cuanto otro crimennan lo no bini na claridad.

Hasta lo ser descubri tambe cu ainda e marques anciano lo ta na bida. Theresa tabata estremece solamente na e pensamentu quico mundo lo bisa di su yiu ora cu nan hanja sa cu e ta carga nomber y titulo di su tata sin derecho, pasobra ainda e tata ta na bida. Y quende lo quere cu e no tabata na altura di esei, sino te despues cu tabata laat caba pa denuncia esaqui mas dilanti.

E no quier a hinka su mama den trobbel, no obstante el a hanja terrible di mester a tuma parti den e enganjo aqui. Pasobra maske cu Theresa no tabata stima e lord aqui, sinembargo e tabata sa cu e tabata contra tur loque ta mentira y sinembargo cada ora, cada dia e mester a sigui tuma parti den e comedia aqui.

No; esaqui mester tabata un tormento grandi p'e y quizas, asina Theresa a bisa den su mes, esaqui tabata un dje motibonan di su cinismo indiferencia pa tur loque un otro hoben di su edad lo tabata interesa.

Casi e no tabata na estado mes di hanja compasion cune — y sinembargo tabata posible cu e no tabatin falta den nada cu tabata pasando aqui, pasobra e no tabata tuma parti activo den nada.

Y e contrabandistanan? E tabata sa quizas unda su mama tabata ora cu e soldanan a aparece? E por tabata probecha tambe dje negoshi ilegal cu Francia? Quizas cu di esaqui tambe, meskos cu e scondementu di su tata, lo el a ser pone na altura te despues, ora cu ya tabata tarde caba pa tuma pasonan contra.

Oh, ohala cu mi por tabata sa esei. Mi tabata quier ta na altura di e cosnan aqui cu ta rondona mi manera misterionan insoluble.

Y pensativo e tabata manda su cabai masha duro fuera di custumber pa e distrai su mes foi su pensamentunan. Y e tabata corre den un nervio asina grandi cu el a yega na e destino algun meter prome cu Nicolas.

„M'a gana", Theresa a grita triunfantemente.

„Masha bunita careda", lord Gillingham a bisa, yegando numero tres.

„Si, b'a corre sublime".

Colorizando y exita el a bira su cara y el a mira e marques sinta riba su cabai den sombra dje palunan. El a corre yega te cerca Theresa awor y a queda ta mira e mucha aqui cu un sonrisa riba su cara.

„Ta na bo cabai mi tin di gradici cu m'a gana e careda, mylord", Theresa a bisa jen di entusiasmo.

Theresa a inclina y a bati e merrie riba su garganta pa felicite pa su bon careda. Porfin Isabel tambe a corre yega. Unbez despues cu nan a start e pustamentu el a queda asina 'tras, cu e no a haci ningun esfuerzo mas tampoco pa e corre duro y poco poco el a sigui nan.

„Boso tabata bai mucho rapido mi dilanti", el a bisa. „Na principio m'a trata na cohe boso na caminda, pero despues cu m'a mira cu mi tabata bai perde mi sombre, m'a dicidi di larga boso sigui bo destino numa, pasobra ni paga e sombre no ta ainda".

Su ruman y Nicolas a basha un gritu di harimentu pa un observacion asina ridiculo di Isabel, pero e no a maha su cabez cu nan y a corre bai na lord Bolkan y a pone su man riba esaqui su braza.

„Stop un poco di encanta bo amazona Theresa", el a bisa. „Y bisa mi com bo ta hanja mi awor den abrimentu di un dia nobo".

Justin su wowonan tabata brilla. E tono comandativa di Isabel tabatin algu di jalurs fuerte den dje. No tabata facil tampoco pa larga di admira Isabel den e traje ricu cu su kraag di seda berde y su manganan 'i pof. E tabata masha bunita y tentativa. Y unbez el a responde:

„Mi no tin mester di sconde pa bo Isabel, cu te ainda semper ta bo ta e flor di.... ciudad".

Un ratu el a hiza cara alegre, pero estando malicioso y egoista di naturaleza el a responde:

„Mi ta e flor di ciudad, pero no di Mandrake. Masha danki pa bo cortesia, Justin. Mi ta aprecia bo carinjo masha tantu".

Un momentu a aparece un nubia riba e humor agradable dje huespednan. Tabata dificil pa defini ta quico a socede, pero na un of otro manera esaqui a bira realidad. Tempo a obscurece y a cuminza ta tapa e luz helder di solo. Inmediatamente Theresa a cuminza ta sinti su curpa ta cansa.

„Lo nos regresa?" el a puntra sin spera riba contesta y a pone su cabai na careda. El a alcanza e stalnan prome cu e otronan y despues di a entrega su cabai na e criar di stal, el a drenta castillo.

„B'a goza e caredanan, freule?" Theodora a informa, ora cu el a drenta su cuarto. „Oh, pero en todo caso awor bo tin color saludable riba bo cara trobe."

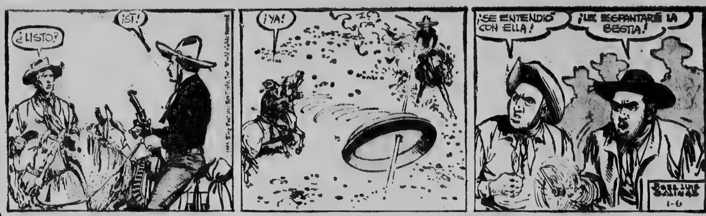
„Si e caredanan tabata agradable y dibertido", Theresa a responde.

Bo ta bai dinner awe nochi abao?" Theresa a sagudi cabez.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta cla?" „Si"! 2. „Ya!" 3. „E ta pareuw cuné"! „Lo mi spanta e cabay"!



JUAN EL INTREPIDO

1. Awor cu nos tin e pista destrui, nos tin camina liber pa e toren di e reunion... „Y awor e radio a queda queto, nos lo jega sin aviso! Un solo paso... y no ta bay!" 2. Y den e junta di gobernadornan titeres.. „Y si boso copera bau e potente brazo di e republica popular di china mi ta priminti boso.." 3. ..completa proteccion pa e masanan di Tibet.. Ah! Nos forza aerea ta manda un saludo cu e avion jet ey!"

DICK TRACY

1. „Nos ta fotografo di prensa". „Con boso por a jega aki?" 2. „Avion especial di Honolulu. Bob Krauss a regla tur cos pa nos". „Bob ta e redactor di Honolulu". 3. „Asina" 4. „E lugarnan bieuw aki tabatin masha hopi cosnan religioso. Bo ta quere nos ta ofende e diosnan si nos saca portret?" „Mi tin gana di sa".

RIP KIRBY

1. „Paqucio srta. Farraday lo a cumpra pasashi cu avion na nomber di „Francis Fremont", senjor"? „Ta pesey e inicialnan ta klop cu esunnan di su maletanan.." 2. „Pa hanjele lo no ta asina dificil manera pa tenele for di peligro". 3. Fortuna ta cuminza su „carrera".. „Bo mester di un cantante"? „Si... manera noordpool mester di ijs.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mam'selle, pa loque mi sa,M'sieu Archer tin poco deseo di mira bo". „Derek, pa ta mas precies"! 2. „Muy bien, Monica. Baron, bo quier dispensa mi?" Mi ta prefera pa e bay awor, pero si bo insisti".. 3. Mi tin idea cu Monica ta cerca di limpia bo di tur culpa"! „Mi ta duda cu esey ta su unico intento, baron, pero si resulta cu ta un dividendo chiquito.. mi ta aceptele"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta, mi jiu! Paquico bo no a avisa mi??' „Tabata un viahe sin spera. Mi no tabatin tempo di avisa". 2. „Preo.. con bo sabi cu Troy Ulbeck ta interesa den Kay Codby of vice versa?" „Pa e modo manera nan ta mira otro.." 3. „Ta e modo cu e seman humano ta costumbra ora nan tin miedo di papia.. y tur dos ta haci asina ora nan ta hunto!"

PEPITA

1. „Ah! Tin algo ta hole masha dushi"! 2. „Ah! Ribchi di porco! Ta cos cu mi ta gusta!" 3. „Y mi ta adora bo tambe, amor!" 4. „Esaki no ta romantico? E ta adora e ribchi di porco y ami tambe!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna ta den bo signo y por haci bo sentimental. Corda riba deber y responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo interesnan ta worde mehor sirbi ora cu bo concentra bo riba asuntonan priva. Evita enemistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo tin un inclinacion pa amusa bo cu amigu of clubnan. Tene cuidao e dianan aqui cu gastunan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Quizas bo por ta sentimental pa motibo di bo posicion, credito y popularidad. No confia di mas riba otronan.

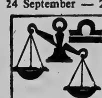
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas cu ta dificil pa bo atene bo na plannan y rutina pa motibo di dificultadnan di falta di cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

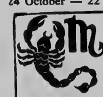
Un bista realistica riba bo lazonan financiera cu otronan lo ta masha recomendativa. Warda bo energia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Trata na conserva armonia den circulo domestico mescos cu bo ta haci na publico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuidao pa [illegible] inclinacion na soberbia na trabao y den relacion cu chefnan. Esei ta stroba bo carrera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Duna preferencia na consideracionnan financiera y practico riba tur sorto di placer otro.

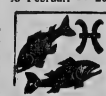
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Probablemente bo tin un bista emocional riba bida casero y sucesonan. Pone sintimentunan personal unbanda.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

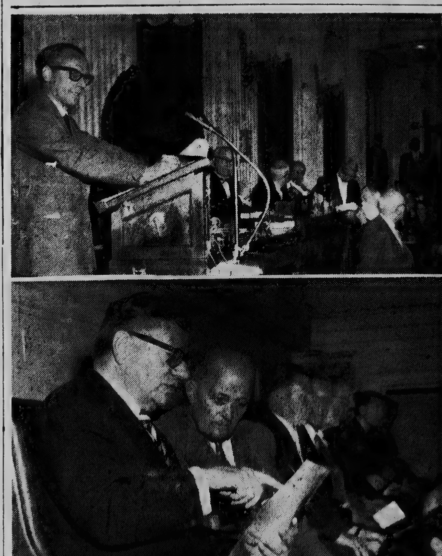
Pacenshi y bon bista pa desarollo por ta guia di awe. Suspende viajenan cu no ta di gran importancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Perspectivanan financiera no ta mucho rosada. Pone bo cla pa bo cumpli cu bo debernan.

***JOAN HAANAPPEL A STOP DI TA AMATEUR.** E artista ecuestre Joan Haanappel cu tabata un adversario peligroso den weganan internacional, no ta amateur mas. Dia Viernes mainta el a firma un contract pa cual e ta queda marra na Wienbeis revue. E contract ta valido pa dos anja. E portret ta munstra bo e rival di tur tempo di Sjouke Dijkstra na ponemento di su firma.*



***SEGUNDA CAMARA:** Tratamiento dje proyecto na modificacion di ley di loteria. Riba e portret ariba: Sr. Vrolijk na palabra. Riba e portret abao: Sres L. Brunt i A. Schröder, respectivamente secretario i president di KNVB ta sigui e debatenan cu gran interes.*

Suplica di gobernador Rockefeller

NEW YORK, 13 juli. — E gobernador di New York, Nelson Rockefeller, a pidi e paisnan di hemisferio occidental ajera, pa „uni en frente dje peliger di infiltracion comunista na Suramerica". Rockfeller a bisa, cu „ta probable cu gobiernonan cu ta simpatiza comunismo, manera esun di Fidel Castro por ehemplo, lo establece nan mes despues di un golpe di estado revolucionario na uno of mas dje paisnan mas vulnerable dje hemisferio. Esaki lo no solamente destrui libertad dje paisnan ey, pero lo e destrui tambe forza dje elementonan democratico na e hemisferio occidental, locual ta esencial pa seguridad di enter Merca".

Rockefeller a propone pa un comision interamericano reuni cu apuro otro luna, pa studia e situacion. „Nos mester actua liher y cu un ideal, pasobra e comunistanan ta dispuesto na infiltra y nan por provecha semper for di posicion dje gobierno revolucionario y dirigiele".

Rockfeller a bisa al fin, cu Merca no por warda te despues dje eleccionnan na november, pa tuma e medidanan necesario pa restora union na e hemisferio occidental. b

Demonstracion di estudiantenan Mexicano

Ciudad di Mexico, 13 juli. — 1.500 estudiante a tene un demostracion na Mexico City, pa expresa nan apoyo di gobierno di Fidel Castro. Varios orador a elogia e revolucion na Cuba y a critica actitud di Merca.

Poliznan a interveni solamente ora cu un grupo di estudiante cabez cajente a trata di cende un bandera mericano na candela dilanti dje embahada mericano. Bringamentunan a cuminza y como 20 estudiante a hanja herida. Como 50 estudiante a worde detene y hiba warda di poliz. Nan a hanja nan libertad despues cu e poliznan a interroga nan.

Venezuela mediador entre Merca i Cuba

CARACAS, 13 juli. — Circulonan oficial ta bisa cu Venezuela ta dispuesto na sirbi como mediador entre Cuba y Merca, hunto cu otro paisnan suramericano. E otro paisnan lo ta Colombia, Peru, Chili, Panama, Bolivia y Mexico. Lo ta posible pa otro paisnan tambe bira miembro dje grupo di mediador aki.

Accion di colegio di abogadonan na Havana

HAVANA, 13 juli. — E directiva revolucionario dje colegio di abogadonan na Havana a saca 7 miembro for dje organizacion ey atrobe; entre nan tin e ex-embahador cubano na Bonn, Eric Aguero Montero. Ya nan a saca 55 abogado for dje colegio caha. Mayoria parti di nan tabatin algo di haci cu gobierno di Batista, manera por ehempel Miguel Borrel Navarro, kende tabata subministro di educacion durante regimen di Batista.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIABIERNE 15 DI JULI 1960 — Nr. 3785

Soldanan di Nacionnan Uni na caminda pa Congo

Prome ministro Chombe no ta duna permiso pa baha na Katanga

NEW YORK — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a pidi Belgica pa retira su soldanan for di Congo y pa duna Conseho di Seguridad autorizacion pa duna Congo asistencia militar. E Conseho a aproba cu 8 voto contra 0 y 3 abstencion, un resolucion tunesino pa duna Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, autorizacion pa tene discusion cu gobierno di Congo, y despues tuma paso pa duna e gobierno congoles e asistencia militar necesario, te dia cu pa medio di e esfuerzonan di gobierno congoles y e asistencia tecnico di Nacionnan Uni, gobierno congoles dicidi cu e soldanan congoles por haci nan trabou bon. E resolucion ta pidi Hammarskjoeld tambe pa duna Conseho di Seguridad un rapport.

Inglaterra, Francia y China no a vota. Rusia, Merca, Italia, Ceylon, Polonia, Argentina, Ecuador y Tunesia a vota na fabor dje resolucion. E Conseho a rechaza 3 correccion ruso riba e resolucion tunesino. E prome correccion ta exigi pa „condena" Belgica pa motibu di „agresion contra e Republica Congo". E segundo ta exigi „retirada inmediato" dje soldanan belgico for di Congo. E tercer cu ta bisa cu paisnan africano mester duna e asistencia militar, a worde rechaza cu 5 voto contra 4 y 2 abstencion.

Declaracion di MacMillan

Prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara den camara de los comunes ingles, cu e delegadonan ingles den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni no a vota tocante e proyecto di resolucion pa Congo, pasobra gobierno ingles tabata di opinion cu no tabata correcto pa insisti riba retirada dje soldanan belgo, mientras cu no tin un ehercito organiza local pa percura pa mantenemiento di trankilidad. El a bisa cu Inglaterra lo apoya secretario-general Hammarskjoeld completamente den su trabou pa duna Congo asistencia militar di Nacionnan Uni. MacMillan ta di opinion cu e proposicion di Nacionnan ta e mehor medida cu por tuma.

E lider laborista Gaitskell a pidi e prome ministro pa resisti fuertemente tur sorto di intervencion na Congo, awor cu Nacionnan Uni ta studia e asunto.

Chombe no ta duna permiso

Prome ministro Chombe di Katanga, e provincia na Congo, cu a proclama su independencia, a declara awe na Elisabethstad cu lo e no duna e soldanan di Nacionnan Uni permiso pa baha na Katanga. El a bisa cu el a protesta contra e decision pa manda trupa di Nacionnan Uni Congo y el a pidi Belgica pa retira su soldanan, den un carta cu el a dirigi na secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

Sigi lesa pag. 4

USO DI AWA CLANDESTINO

ORANJESTAD. — Apesar di un sueldo di fls. 1135.— na Lago, e mecanico di 50 anja, M.A.P. a hanja toch un manera ilegal pa usa awa di gobierno sin paga.

Durante e periodo di 15 di juli pa 19 di october anja pasa e tabatin awa na abundancia sin tin mester di paga un cen pretu.

Na un manera ilegal e mes a conecta algun tubo na otro y di e manera aki e no tabata sinta warda ariba e papel oranje cu lo bini na fin di luna.

Pero e dia cu nan a descubriele si a jega. Loke a scapele ayera mainta tabata e kaarchi di straf completamente blanco cu e tabatin. Fiscal a pidi un luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 250.— of 100 dia preso.

Mr. A.J. Rose a sentencia acusado comfrome e demanda di fiscal.

Castigo severo pa administrador deshonrado

ORANJESTAD — E administrador di Amsterdamse Ballast Mij. no a sirbi su compania na un manera honrado durante e periodo cu el a traha aki na Aruba. Desde october anja pasa e ta den prison, pa motibo di a comete desfalco di un suma di fl. 1210,—. Un anja y tres luna tabata e exigencia di mr. F. C. Fliek, fiscal-substituto di husticia.

E homber chikito aki, Hulandes di 40 anja, jama F.J.K. tabata encarga den su trabau pa regla varios di e interesnan di e compania na unda nan a contratele pa traha. Durante e lunanan september y october di anja pasa el a haci su mes donjo, na un manera ilegal, donjo di un suma di fls. 1210.—.

Durante luna di september e mester a manda un giro postal na un valor di fls. 140.— pa un di e trahadornan na Hulanda, pero K. nunca a post e postal aki. Dia 27 october di anja pasa recherchenan a pone un fin na su servicio deshonrado y a ponele preso. E caso no por a bini adilanti mas liher pa motibo cu e acusado durante e tempo cu e tabata preso a pasa algun luna den Rustoord y recientemente a worde retira, ora cu e tabata normal atrobe. Durante di e caso cortico e fiscal a exigi un castigo di prison di 1 anja y 3 luna pa K. Sentencia lo sali aki dos siman.

Tres siman pa homber cu a hinka amigu durante pelea

ORANJESTAD — Tabata un dia hopi ocupa pa e caballero H.O.H. di 30 anja, e diadomingo 3 juli di e anja aki. E dia a serra na un manera tragico, ora cu d'enanochi H. durante un pelea cu su amigo P.J.B. a hinka esaki cu un sambechi den su lomba.

Acusado huntu cu algun otro amigo a habri e dia bon tempran cu cumpramento di un botter di rom. Esaki a caba y acusado a bai cas cambia panja y tuma caminda pa un hotel. Nan a topa cu algun amigo tenista for di Corsow y huntu nan a los e musculonan un rato ariba e mesa berde y dal algun cerbez. Ora a jega pa e amigonan di Corsow bai cas y acusado a hiba nan te na aeropuerto. Despues e fiesta a sigi atrobe, e biaha aki den un bar, na unda nan a haci bon uso di e piano y demas instrumento nan musical pa duna e fiesta un ambiente mas candente.

E victima B., tambe tabata den e bar, y e plan a worde traha pa bai un baile na San Nicolas. Aki nan e dificultadnan a cuminza; e victima a morde acusado den su orea y esaki na su turno a manda e sambechi den lomba di B.

H.O.H. no por a corda si el a hinka e acusado. E cu e victima ta amigo y nunca antes a hanjanan den desunion cu otro. Segun acusado e biento cu el a hanja na caminda pa San Nicolas huntu cu loke el a bebe a haci influencia ariba su actitud di e anochi ey.

„Door di estado di borrachera den cual acusado tabata e no por a corda cu el a hinka e otro. Buracheria no ta un excusa. Acusado mester worde condena", asina e fiscal-substituto mr. F.C. Fliek a bisa promer di a exigi un castigo di seis luna serra, pero di cual 4 luna ta condicional kitando voorarrest cu un tempo di prueba di 3 anja.

E defensor di H., mr. H.C. Willemse, a pone enfasis ariba e hecho cu tur dos e hendenan aki ta amigo, y cu e herida di e victima no ta nada serio Tambe e acusado a hanja castigo, un orea mordi y un voorarrest di 10 dia.

E abogado a pidi castiga condicional y pa duna H. libertad inmediato.

E acusado promer di a hanja e sentencia a declara cu e lo no bebe mas den futuro.

Sentencia 4 luna di cual 3 luna y 1 siman ta condicional kitando voorarrest cu un tempo di prueba di 3 anja.

K.L.M. a baha tarifa pa Merca

ORANJESTAD. — Cuminzando 15 di agosto dos tarifa di K.L.M. lo baha considerablemente. E ora ey ta bira posibel pa haci un viahe ida y vuelta di Aruba of Corsow pa Miami pa $ 170.— (dollar Americano) y pa $ 220.— pa New York. Esaki ta loke nan ta jama tarifanan di excursion pa 17 dia.

Na e momentonan aki e prijs pa pasashi ida y vuelta pa New York $ 266.60 y pa Miami $ 207.— un rebaho anto di resp. $ 46.60 y $ 37.—.

E tarifanan nobo aki ta valido solamente pa personanan cu ta biba na Antillas Holandes.

Reglanan nobo di trafico a cuminza ayera mainta

ORANJESTAD. — Ayera mainta tur cos a keda cla. Bon tempran nan a kita e saconan cu tabata cubri e borchinan di trafico y polisnan tabata para na skina di caya. E regla nobo pa trafico na fin di Nassaustraat y Columbusstraat a cuminza.

E resultado tabata „confusionnan gradualmente". Hopi biahe e polisnan mester a interveni y cu hopi senjal cu nan man mester a indica un automobilista cu e tabata corre robez. Varios cajanan — cu pa anjanan largo mester a worde cori den cierto direccion — mester a hanja e trafico awor di precisamente e direccion contrario.

Otro cajanan di pronto a bira prohibi pa un cierto direccion. Apesar cu o socode varios bez cu dos auto a hanja nan bon claba cara cara cu otro, pa motibo cu esnan a sigi e regla nobo y e otro — te ainda — no, toch nan por a jama e polisnan bek pa parti merdia. Henter mainta e polisnan a actua cu suavidad. Nos ta spera cu e actitud aki di e polisnan lo sigi pa algun dia mas; ta un berdadero cambio aki'aya.

ELISABETH KOPPELMANS A SLAAG

ORANJESTAD. — Familia Koppelmans di Oranjestad a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Elizabeth a slaag pa su M.U.L.O.-examen na Hulanda. MANJAN e ta jega, acompanja pa su ruman homber pa pasa vacantie na Aruba.

PROGRAMA MUSICAL DI CENTRO

ORANJESTAD. — E programma radial di Centro Apostolico Arubano „Conoce Bo Fé" ta presenta d'adomingo awor for di 6.30 pa 6.45 via Radio Kelkbom un programma musical. Esaki lo ta un Misa canta pa un coro for di Congo Belgica, y cual cantonan ta worde acompanja pa tambor. E coro cu tin e nomber di „Trovadornan di Rey Boudewijn" ta bau direccion di Pader Guido Haaze for di Belgica.

FIN DI LUNA ELECCION D. R. NA LAGO

SAN NICOLAS. — Tin 68 candidato pa e 27 distritonan den cual e representantenan di distrito na Lago mester worde eligi. Eleccion pa e 27 lugarnan aki ta tuma lugar dia 27 y 28 di juli venidero.

E D.R.-nan, manera nan ta jamanan na Lago, ta forma nos por bisa e contacto entre e trahadornan di Lago y Lago Employee Council. Cada un di e D.R. nan aki ta representa un cantidad di 300 trahador. E hendenan aki diariamente ta den contacto cu e trahadornan di nan departamento y distrito. Nan ta e promernan cu ta worde acerca cra di procedura nan di keho v ta nan ta esnan cu, manera reglamento ta bisa ta hiba e deseo y anhelo di e trahadornan cerca e miembronan di L.E.C., kendenan na nan tumo lo bai papia ariba e asunto aki cu e dirigentenan di compania.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diasabra awor Radio Kelkbom lo jega pa turno pa transmiti e saludo di estudiantenan arubano na Hulanda. Pa un cuarto pa shete nos lo tende for di Amsterdam voznan di Ivonne Pablo y Corrie Ras.

For di Bergen Op Zoom lo papia: Lucia de Jongh (e saludo aki ta destina pa Bonaire).

Un repeticion di e programma aki ta sigi diarazon awor pa 6.45 (cuarto pa shete).

„Ik ben een onbegrepen jongen, mams".

„Mi ta un masha incomprendible, mama!"

De dictaduur van TRUJILLO wordt ernstig bedreigd

(Van een medewerker te Willemstad)

Sinds in Argentinië Juan Peron ten val is gekomen en op Cuba president Fulgencio Batista het veld heeft moeten ruimen, is het tij in Zuid-Amerika voor dictators van het oude slag niet zo bijster gunstig meer. Er zijn er nog een paar overgebleven. De nestor van hen, Rafaël Trujillo van de Dominicaanse Republiek (zijn broer Hector is in naam president) heeft zich tot dusver, zij het niet zonder enig kunst- en vliegwerk, staande weten te houden. Maar allerwegen in Zuid-Amerikaanse kringen neemt men aan, dat ook zijn heerschappij binnen afzienbare tijd zal ophouden.

De Dominicaanse Republiek beslaat een deel van het eiland Hispaniola, gelegen ten Oosten van Cuba in de Caraïbische Zee. De republiek is ongeveer driemaal zo groot als België en telt twee-en-een-half miljoen inwoners, voor het overgrote deel negers en Spanjaarden. Voor ongeveer tien procent bestaat de bevolking uit Arabieren en enkele Europeanen, die er met zakendoen hun kost verdienen.

De vreemdeling die per schip de hoofdstad Ciudad Trujillo (Stad van Trujillo) nadert, wordt geboeid door het beeld dat deze stad vanuit de zee biedt: grote hotels, moderne flatgebouwen, weelderige palmlanen en tropische plantengroei. Bij nadere kennismaking wordt die indruk echter al heel gauw aanzienlijk minder idyllisch.

Onbescheiden vragen

Zodra ik de loopplank had verlaten, werd ik opgevangen door enkele leden van de Seguridad (de veiligheidspolitie). Zij namen mij mee naar een klein houten gebouwtje op de kade, waar ik aan een uitgebreid verhoor werd onderworpen en de meest onbescheiden vragen moest beantwoorden. Aldus werd uitgemaakt of mijn bezoek wel of geen gevaar zou opleveren voor de politieke stabiliteit in de Dominicaanse Republiek en of het al dan niet zou leiden tot ongewenste publiciteit naar buiten.

Toen het mij tenslotte gelukt was een vet stempel in mijn paspoort te krijgen, d.w.z. een voorlopige verblijfsvergunning voor tien dagen, werd ik overgegeven aan de douane, die met uiterste nauwgezetheid mijn bagage begon te doorsnuffelen. Toen de betrokken ambtenaar met een minzame glimlach te kennen gaf, dat ik op al mijn persoonlijke eigendommen invoerrechten zou moeten betalen, herinnerde ik mij de adviezen, die een van mijn relaties had verstrekt. Ik stopte de man een biljet van vijf dollar in zijn vingers, dat hij met een grijnslach opstreek. Over invoerrechten werd daarna niet meer gesproken.

Ondergrondse

Vrij kort na mijn aankomst kreeg ik contact met de Dominicaanse ondergrondse, die er al vele jaren op uit is Trujillo van zijn voetstuk te stoten. Ik kon nu over Trujillo net zoveel horen als ik zelf maar wilde. Over de absurde manier waarop hij in 1930 naar de macht greep: juist op een ogenblik, dat de republiek werd geteisterd door een zware orkaan. Het volk, dat radeloos en wanhopig was, vertrouwde zich maar al te gaarne toe aan de man, die in deze chaos beloofde orde en welvaart te brengen.

Eerst leek het, of Trujillo inderdaad van alles zou doen om het land van zijn zorgen te bevrijden. Maar na verloop van tijd kwamen er minder onbaatzuchtige motieven in het spel en daarover raken de leden van de ondergrondse niet spoedig uitgepraat. De verhalen over de persoonlijke eerzucht en de onstilbare geldhonger van Trujillo namen veelal het formaat aan van onvervalste „Greuelmärchen".

Men vertelt, hoe hij, vaak met hulp van de Seguridad, een politiek van gewelddadige confiscaties heeft gevolgd, die aan verscheidene stijfhoofdige onderdanen het leven heeft gekost.

Niet alleen een uitgestrekt grootgrondbezit heeft hem deze terreur opgeleverd, zo zegt men, maar ook een heel industrieel imperium. In Amerika wordt Trujillo spottend genoemd „directeur van de N.V. Dominicaanse Republiek".

Ouders, die het kunnen betalen, sturen hun dochters al op zeer jeugdige leeftijd naar buitenlandse kostscholen om hen op die manier te onttrekken aan de keurende blik van „El Generalissimo".

Politieke moord

Toch is er althans één geval van politieke moord, waarvan niet alleen de binnenlandse oppositie, maar ook brede kringen in het buitenland schande spreken. Berucht is de geschiedenis van prof. Jesus de Galindez van de Columbia universiteit in New York, die in 1956 Trujillo aan de kaak stelde in zijn boek „Het tijdperk van Trujillo".

Twee dagen nadat hij het manuscript bij zijn uitgever had gebracht, werd deze hoogleraar op geheimzinnige wijze ontvoerd. Hij is, aldus schrijft een medewerker van „De Tijd-Maasbode", vermoedelijk naar de Dominicaanse Republiek overgebracht in een Amerikaans vliegtuig, dat werd bestuurd door een Amerikaanse piloot, Gerry Murphy genaamd. Van Galindez heeft men nooit meer iets vernomen. Murphy, die te goeder trouw aan deze kidnapping medewerkte, is vermoord; tenslotte hebben ook zijn moordenaars hun misdaad met de dood moeten bekopen: Trujillo zorgt er wel voor, dat er geen getuigen van zijn misdaden overblijven.

Er is één verontrustende factor die het mogelijke heeft gemaakt, dat de corrupte en betrekkelijk kleine groep rond Trujillo dertig jaar lang de Dominicaanse bevolking heeft onderdrukt: de morele standing van Trujillo's onderdanen is stelselmatig gedevalueerd. De Dominicaan is arm en als zodanig zeer gevoelig voor materieel welzijn. Hij laat zich gemakkelijk omkopen om zijn vrienden te verraden. De Dominicaanse ondergrondse kan vrijwel niemand vertrouwen en haast iedere vorm van verzet lekt op de een of andere manier wel uit. In de loop van de laatste vijf jaren zijn honderden jonge Dominicaanse onderdanen, die de tyrannie moe waren, voor het vuurpeloton terecht gekomen.

Wandeling taboe

Nu zoveel dictaturen van de oude stempel ineenstorten, gaat dictator Trujillo zich allesbehalve op zijn gemak voelen. Hij is er al toe gekomen zijn avondwandeling, die hij steeds in volstrekte afzondering (alle straten, die hij in zijn route opnam, moesten ontruimd worden) en slechts begeleid door een tot de tanden gewapende lijfwacht ondernam, op te geven.

Binnen de republiek zelf worden de Dominicanen de laatste tijd rumoerig en daar buiten is het Fidel Castro, de nieuwe meester van Cuba, die er openhartig voor uitkomt, dat hij de val van Trujillo nastreeft. Tijdens een bezoek dat Castro vorig jaar aan Venezuela bracht, is een geldinzameling gehouden, die bedoeld was om een militaire expeditie naar de Dominicaanse Republiek van wapens te voorzien. Castro was de eerste, die zijn bijdrage stortte en in totaal is er 300.000 dollar opgehaald.

Van de drie ex-dictatoren, die Trujillo in de afgelopen jaren gastvrijheid heeft verleend, is hij er twee kwijtgeraakt. Batista van Cuba heeft tenslotte een toevlucht gevonden op Madeira en Peron van Argentinië is in Spanje beland, waar hem Malaga als verblijfplaats is aangewezen.

Maar met de ex-dictator van Venezuela, Jimenez, is Trujillo blijven zitten en vermoedelijk bezorgt die hem op het ogenblik de meeste hoofdbrekens. Jimenez heeft zich namelijk nog altijd niet met zijn huidig lot verzoend.

Vorig jaar hebben zijn aanhangers al een aanslag beraamd op de huidige president van Venezuela, Romulo Betancourt. Het voorbereidende werk zou verricht worden door Arturo Espaillat, en dat was niemand minder dan de vroegere consul-generaal van de Dominicaanse Republiek in New York, die algemeen verantwoordelijk is gesteld voor de ontvoering van prof. de Galindez.

Medio 1959 boekte Espaillat passage naar Venezuela en tot Curacao ging alles goed. Maar daar kreeg de Venezolaanse consul, Munoz, lucht van de plannen van Espaillat. Hij weigerde hem zijn visum en stelde de vreemdelingenpolitie op Curacao op de hoogte. Espaillat nam dat niet en ging Munoz in zijn hotel opzoeken, waar hij hem met een revolver bedreigde. De vreemdelingenpolitie greep deze diplomatieke gangster toen in de kraag en zette hem het land uit. Een aanslag op Betancourt, die wel tot uitvoering kwam maar waarbij de president slechts onbetekenend letsel opliep, is zoals bekend, op 24 juni gepleegd. Daardoor zijn de spanningen tussen Venezuela en de Dominicaanse Republiek beduidend groter geworden.

Nachtelijk onheil

In deze moeilijke tijden verliest Trujillo geenszins het hoofd. Hij verdubbelt zijn intriges om de binnenlandse oppositie de baas te blijven. In Ciudad Trujillo, waar in normale tijden verkeersongelukken tot de zeldzaamheden behoren (elke aanrijding wordt streng gestraft) is een opmerkelijke stijging waar te nemen in het aantal aanrijdingen met dodelijke afloop. Merkwaardig genoeg geschieden deze aanrijdingen voornamelijk 's nachts. De slachtoffers zijn meestal — en ook dat is opmerkelijk — vrij revolutionair getinte personen, zoals advocaten, journalisten en studenten. Aan de universiteit heeft Trujillo een speciale politiemacht opgericht, die zijn naam draagt en die de studenten bij een eventuele revolutie in bedwang moet houden.

Verder heeft hij zesduziend man extra onder de wapenen geroepen, waarvan een deel na een vrij haastige opleiding naar de 240 km lange grens met Haiti is gezonden. Trujillo hoopt, dat zijn regime in ieder geval van deze kant tegen een aanval beschermd is. Een kleine invasie, die onlangs heeft plaats gehad, is door Trujillo bedwongen en sindsdien zijn tal van werklui in een hoog tempo bezig overal langs de kust forten te bouwen.

In Amerikaanse regeringskringen is men weinig ingenomen met de „faits et gestes" van Trujillo, maar men acht het gevaar groot, dat er, als hij er niet meer zal zijn, een communistisch regime in de Dominicaanse Republiek zal worden gevestigd.

De voedingsbodem voor het communisme is daar, net als op Cuba, aanwezig. Brede lagen van de bevolking zijn door een kleine groep stelselmatig van hun bezittingen beroofd en zij zouden gretig luisteren naar de ideeën di ede communisten verkondigen. Men vertelt, dat in de Dominicaanse Republiek vele autoriteiten met deze analyse instemmen en dat zij veiligheidshalve lid zijn van de ondergrondse communistische partij.

De kerk protesteert

Ondanks deze sombere perspectieven lijkt het er op, alsof ook de kerk met Trujillo op gespannen voet komt te staan. De herderlijke brief van de zes bisschoppen van de Dominicaanse Republiek van 31 januari jl. wees daar al op. In die brief werd geprotesteerd tegen de arrestaties van een groot aantal jongelui uit vooraanstaande families, die werden verdacht van revolutionaire activiteiten. Zonder die herderlijke brief zouden de jongelui ongetwijfeld hun levens voor de vuurpelotons hebben moeten laten. Trujillo durfde hen echter niet vrij te laten, omdat de revolutie dan haar eerste succes zou hebben geboekt en hij liet hen daarom veroordelen tot d e r t i g jaar gevangenisstraf. Uiteraard is het Trujillo toch niet gelukt op die manier aan de bezwaren van de kerk tegemoet te komen. Er is de laatste tijd weer sprake van ernstige meningsverschillen tussen hem en de pauselijke nuntius en het is niet onmogelijk, dat het uiteindelijk een conflict met de kerk zal zijn, dat Trujillo noodlottig wordt. Dertig jaar de staatsgreep van Trujillo steken thans nieuwe orkanen op.

Dos luna Dakota y diez anja rijbewijs kita pa hoben imprudente

ORANJESTAD — Flaco cu wowonan manda aden y un cara di esnan mas inocente na mundo e acusado E.K. di 18 anja a para ayera merdia dilanti huez mr. A. H. Roose, kende a manda e acusado pa dos luna na Dakota y laga kita su rijbewijs pa 10 anja. E acusado pa motibo di a corre duro na principio di e anja aki a herida e dama W.B. cu tabata cantu di e caminda Playa—Noord.

Ocho dia promer cu e accidente aki ja polisnan mester a traha proces-verbaal contra dje, ora nan a hanjele ta corre na un velocidad di 100 km.

El a caba di hanja su rijbewijs y mescos cu casi tur otro hoben tabata ansioso pa waak con e auto ta.

Dia cu el a dal e dama e acusado a declara di tabata corre 70 km., mientras cu declaracion di testigonan ta mustra cu e velocidad tabata mas halto ainda.

F.L. y e Portuges J. d. S.A. cu tabata den auto ariba e mesun caminda aki a mira e auto A-1127 di acusado ta bini nan tras. Segun L. el a tende e brakenan lastra su tras y mesora e portugees cu tabata stuur a corre baha for di caminda pa lagele pasa. Ningun di e dos testigonan aki a mira e accidente pa motibo cu auto di acusado no a pasa nan.

Pero e acusado mes a reconoce cu e accidente a socode na momento cu e tabata bai pasa e auto su dilanti. Pa falta di experiencia di acusado e auto a sali for di caminda, ora cu e tabata pasando, dal un media buelta y cu e parti atras a dal e dama W.M. cu tabata na canto di caminda huntu cu algun mucha chikito.

„Si bo no tin muchu experiencia, anto bo no mester corre tanto duro asina", ta loke e huez a conseha acusado.

„E victima a keda tres luna den hospitaal y nunca mas lo e keda completamente bon".

Den su pedimento fiscal mr. F.C. Fliek a desaproba completamente e actitud di acusado. „Corremento duro, sin tene cuenta cu e respet cu mester tin pa bo prohimo".

„E acusado no a preocupele muchu cu e boet di 8 dia pasa, y pesey mester actua severamente contra dje", segun e fiscal.

Un castigo di seis luna di prison y rijbewijs kita pa 5 anja, mr. Fliek a pidi na final.

Mr. P.V. Sjiem Fat cu a defende e acusado a hanja cu ta solamente pa un poco su cliente a viola e velocidad maximo y cu tambe cu e tin e propencion cu ta na momento di pasa e otro auto e acusado a hiza su velocidad te na 70 km. E ta hanja cu e accidente ta debi na falta di experiencia di acusado y por lo tanto ta hanja e straf pidi pa e fiscal mucho halto.

„Acusado no tabata corre sin paga tino. El a trata na evita e accidente, pero esaki a socode toch. Influencia di bebida no a hunga un rol tampoco, tabata simplemente falta di experiencia di e acusado tras di wiel".

E sentencia di huez cu a sigi despues, compara cu e demanda di mr. Fliek a baha pa loke ta toca castigo di prison, pero e periodo pa kitamento di rijbewijs si a subi.

Acusado lo bai dos luna preso y su rijbewijs lo worde kita pa 10 anja.

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos ta manda nos gradecimento na Zepp Wever, na Evaristo Kock, na tur bisinjanan, familianan y conocirnan cu a munstra nan atencion na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable Espso, Tata y suegro

GARBILIO KOCK
q.e.p.d.

Na nomber di su esposa Carmita, su 4 jioenan Evarista, Alberto, Eleoisa y Candida, su suegro Emiterio Werleman.

Aviso solem di Merca na Rusia

WASHINGTON. — Awe Merca a dirigi un aviso solemne na Rusia pa no intervene den asuntonan interno dje hemisferio occidental.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a afrima den un declaracion aproba pa Eisenhower, e doctrina-Monroe, cu a worde prociama 150 anja pasa.

State department a acusa Rusia cu e kier proclama un „doctrina Bolchewista", y pa haci esey, Rusia lo apoya e movimentu comunista den henter mundo cu violencia militar.

Temblor leve na Montblanc

PARIS. — Diamars anochi tabatin un temblamentu leve riba e ceru Mont Blanc, locual no a causa danjo, pero si un poco di preocupacion entre e habitantenan dje lugar rond e ceru. Y particularmente pasobra „frater Emman" un medico Italiano di mucha, a pronostica cu mundo lo a caba ayera.

Aunke cu „frater Emman" a declara despues di un poco presion dje poliznan Italiano, cu el a comete un error den pronosticacion dje fecha, su simpatisadornan ta keda cerca dje na e parti sur dje Mont Blanc.

E 90 hendenan a haci ehercicio ajera atrobe riba e ceru den e arte pa keda bibu den e guerra atomico di un dia, cu e medico di mucha dr. Elio Bianca, a pronostica.

E medico aki a bisa cu solamente 7000 hende riba e Mont Blanc y 12 milion hende contamina cu radio-actividad, y distrui over di henter mundo, lo keda biba despues dje guerra aki.

COMO 121 MORTO DEN INCENDIO

GUATEMALA CITY. — Mas cu 125 patient a muri den un candela awe mainta tempran den e instituto nacional pa hende loco na e ciudad Guatemala.

E vlamnan a isola 500 verpleger, pero e actuacion heroico dje miembronan di brandweer a salba nan bida.

Nan tin miedu cu e cantidad final di morto lo ta mas hopi cu 125.

DOS ATERIZACION DI EMERGENCIA

MANILA, 14 juli. — Un avion mas mester a haci un aterrizacion di emergencia den laman. Ta trata di un avion DC-3 di e compania filipino di aviacion, cu mester a baha riba laman na parti este dje isla Negros, na parti sur dje islanan filipino. Nan a logra di salba bida di tur e 30 personanan cu tabata abordo dje avion.

E otro ta un avion Mericano, cu mester a haci un aterrizacion di emergencia ajera nochi ora cu el a hanja un defecto na su motor, na un distancia di 100 milla for di costa oriental di Luzon (islanan Filipino). E avion a sink, pero e hendenan a logra di salba nan bida den botonan di rubber, dos pasahero a muri y uno a perde.

Expulsion di tres periodista na Cuba

HAVANA, 14 juli. — 3 periodista mericano a worde expulsa for di Cuba. Ta trata di John Lavachek dje „National Broadcasting Company", Bob Moester, redactor di deporte dje „Miami Daily News" y Judson Cooding dje revista „Life".

Suplica di Argentina na gobierno di Cuba

BUENOS AIRES, 14 juli. — Gobierno di Argentina a pidi gobierno di Cuba oficialmente pa expresa su desaparicion dje amenazanan, cu prome ministro Krutshef di Rusia a dirigi na Merca referiendo na e conflicto cubano-mericano.

Peticion di Peru

WASHINGTON, 14 juli. — Peru a pidi pa convoca un reunion dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan mericano, pa discuti e asunto di Cuba.

CUMPLIANJOS

Senjor Enrique Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Tromp, jiunan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena, Olivia y Alejandrina Tromp, tambe di su tata, mama, rumannan, nietonan, suegronan, y demas familia Tromp.

Ta recorda su fecha natal senjor Enrique Aldemaro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Stella, jiu Debbie, mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Chonda, Dooi y Bejanchi, sobrino Rolando Roza, sobrinanan Ingrid Farro, Liria, Eta y Sandra Roza, swa Nicasio Roza.

Sr. Otilio Franken y Sra. Braula Franken ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di nan dos jiunan Frenkie y Rudy Franken, tambe di familia Tromp y Franken.

Senador John Kennedy nombra candidato presidencial

LOS ANGELES, 14 juli — Senador John Kennedy a worde nombra candidato presidencial di partido democratico Mericano, na e convencion dje partido na Los Angeles. El a worde eligi durante e prome votacion. Kennedy ta catolico y e tin 43 anja.

Su eleccion a worde ricibi cu masha hopi entusiasmo pa e 20.000 mirones y delegadonan, hasta esnan cu a trata di evita su eleccion te na ultimo. El a gana senador Johnson, lider den senado, y Adlai Stevenson, kende tabata candidato presidencial dje partido dos biaha y a perde tur biaha contra Eisenhower. El a gana tambe Stuart Symington, un dje expertonan mas importante di Merca riba terreno di defensa.

Awor Kennedy mester combati e vicepresidente actual, Richard Nixon, di 47 anja, pa e bira presidente.

Senador Johnson a acepta e eleccion di Kennedy „cu su curazon". Stevenson a bisa cu el a spera cu Kennedy lo gana. Stevenson a bisa cu e kier sirbi su pais awor na cualkier manera cu e por. Kennedy a jega di bisa, cu Stevenson lo por bira su ministro di asuntonan exterior.

Kennedy a hanja 785 voto, esta 24 mas cu tabata necesario pa e worde eligi. Senador Lyndon Johnson a hanja 409 voto.

Dos ora despues dje eleccion Kennedy a tene un discurso, den cual el a gradici Johnson y Symington pasobra nan a haci posible pa e worde eligi unanimemente. Awor nos por enfrenta pueblo mericano uni. Nos ta bai prepara nos pa loke probablemente lo ta e eleccionnan mas importante den historia di Merca. Nos lo mester duna e mehor di loke nos tin, y nos lo gana, asina Kennedy a bisa.

SPORT PA HOMBERNAN. E balente australianonan cu ta tuma parti na un concurso di remamentu oceano pacifico na Mereweather Beach den becindario dje ciudad di staal Newcastle na New South Wales, a pasa ratunan menos agradable. E portret aqui ta larga bo mira esaqui masha cla. Quico U.B.V. a penas dje roller enorm e cu ta biniendo mas atras?

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pototo y Filomeno
5.30 Trio los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.30 Alberto Beltran
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 15 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

„Mi no por queda tampoco continuamente den mi cuarto. Peor ainda awor cu m'a corre cabai. Hende malu no sa corre cabai, lo nan bisa mi. Pues awe mi no por busca ningun sorto di recurso".

„Quico bo quier bisti?"

„No ta importa mi. Bo mes scohe esun cu bo ta gusta". Bisando asina el a extende su brazanan riba su cabez y a suspira:

„Oh, caramba mi tin sonjo. Esei mester a bini dje aire frescu".

„Pero anto bai sosega tranquil di bo numa", Theodora a consehe. „Si bo pasa e ora di lunch mes, anto lo mi trece algo di come aqui pa bo".

„Oh, pero no t'asina tantu mi ta desea di queda drumi, Theodora", Theresa a bisa, pero apenas el a pone su cabez riba cusinchi, cu el a pega un sonjo profundo. Sinembargo e no tabata sonja.

El a drumi y drumi y Theodora cu cada bez tabata bai waak'e, no a spier t'e. A bira nochi prome cu porfin Theresa a abri su wowonan y hasta te e ora ei el a queda drumi un poco mas satisfecho, puntrando su mes ta di com e por ta sinti su curpa asina tranquilo y bon.

Porfin el a bin ripara tambe cu e cortinanan tabata cerra.

„Theodora!" el a grita y unbez e muhe fiel aqui tabata na su lado.

„Cuant'or ta awor?"

„Seis'or pasa".

Theresa a cai sinta riba su cama.

„Awor bo ta haci wega cu mi, Theodora".

„Absolutamente. Bo mes mira riba oloshi".

„T'asina tantu m'a drumi anto?"

„Oh, pero esei a haci bo bon".

„Esei ta berdad sigur", Theresa a responde. „Mi ta sinti mi awor enteramente un otro hende y bo ta cla y dispuesto na enfrenta quende cu ta awor aqui".

El a slip baha foi su cama y a tira un shal rond di su garganta y a camna bai na bentana. Solo tabata zak den un ardor color corra manera oro na horizonte.

„Qui bunita!" Theresa a bisa mas pa su mes cu pa Theodora. Awor Theresa a bira su cara y a bisa cu un sonrisa:

„Mi tin berguenza di bisa, pero mi tin hamber".

„Larga mi bai busca algu di tene stoma numa pa bo, pero no ta masha, sino aworo bo n' ta hanja smaak di come na mesa".

Theresa a sonrei, pasobra e ta resorda te ainda cu antes tempo cu e tabata un mucha chiquito ta mescos tambe Theodora tabata haci cune.

Anto Theresa a bisa:

„Mi tin hamber awor aqui cu mi ta dispuesto di come un baca cu su yiu. Pues no preocupa bo cu asunto di aworo".

Despues cu Theodora a sali pa bai busca cuminda, bisti na su quimona, Theresa a cai sinta den bentana lora den su shal. No tabata haci friu y Theresa tabata pensa cu lo ta dushi e momento ei di haci un paseo riba lamar. E pensamento ei a bolbe pone recorda e contrabandistanan.

Lo nan cruza e lamar aqui awe nochi trobe? Pero mi n' quier corda mas riba nan, e mes tabata rehusa su mes. Mi mester trata na lubida riba nan existencia, sino mi ta bolbe haci mi mes sobresalta.

Theodora a regresa cu un hasechi di galinja friu, un paar di snechi diki di ham y un macutu di fruta (fresa) frescu cu nan a caba di quita den hoffi.

„Esaquinan ta esunnan di prome dje temporada aqui", e muhe a conta cu orgullo. „E criar di lord Bolkan tabata asina carinjoso di bai busca nan pa mi cerca e baas di hardineronan. Ni e marques mes no a proef nan ainda".

Mientras e tabata expresa e palabranan aqui Theresa tabata recorda palabranan di profesia di madame Roxane: „Lo yega un dia cu lo bo sabi di conoce e deseo di mas grandi di bo curazon".

Sinembargo te ainda e no tabata conoce esaqui — ta quico anto lo ta deseo? El a tene un fresa den su dedenan.

„Esaqui ta pone mi recorda trobe riba Overley", el a bisa „Bo ta corda ainda, Theodora, cu mi ta huj bai den hardin pa mi por cohe e prome fresa hechu y com e anciano Meakam semper tabata consumi asina?"

E recuerdo ei di su anjanan hubenil na Overley a regresa trobe den su memoria y tabata pasa ratu inmovil y profundiza ta fiha su dilanti te den lejano, pero en realidad e no tabata mirando nada.

Y Theodora a insisti:

„Mehor bo probecha come algu awor. No ta bon pa bo sinta na corda semper riba pasado numa, pasobra 'o ta cos enbano toch".

„Esei sigur ta cierto, Theodora", Theresa a suspira.

El a queda ta mira e fresa.

„Quico lo mi desea?" el a puntra.

E ora ei el a recorda diripiente algun palabra cu el a yega di leza un caminda den un buki: „Mi deseo ta di stima y di ser stima".

El a queda algun minuut ta ripiti y ta murmura e palabranan aqui pa su mes y despues el a come e fresa. El a hanja cu e deseo ei no tabata malu.

Muy pronto e galinja y e ham a disparce foi riba e schaal y satisfecho Theodora a bin hiza e cosnan bashi. Theresa a come algun fresa y a pone e macuto cu fresa unbanda riba bentana.

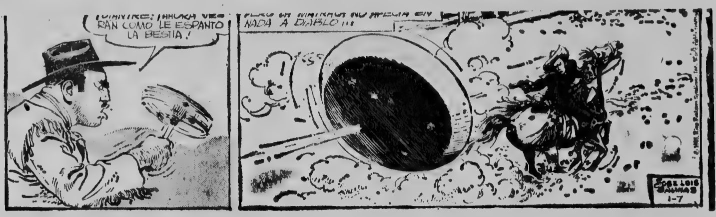
„Bo n' ta gusta e fresanan mas?" Theodora t puntre y un poco ofendi.

„Oh, como no. Pero ya m'a come mas cu 10 caba di nan", el a bisa. Sobra mi quier hiba pa un amigo di mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Diantres! Awor nan lo mira con mi ta spata e bestia"! Pero e matraca no ta afecta e cabay..



JUAN EL INTREPIDO

1. „E gran forza aerea di e republica popular china ta manda e avion ey pa saluda nos.."

DICK TRACY

1. Nan ta sigui inspecta e cas di e abuelo. „Un mata di koffie?" 2. „Si. Tracy, e region aki di Hawaij tin poco di e mehor koffie. 3. „Hey, na unda pineapple ta?" 4. „Wel, ta awor ey e tabata aki!"

RIP KIRBY

1. „Pa bira cantante bo mester tin bunita pia". „Lo mi quier a sa kende ta canta cu pia. 2. „Ya ningun hende no ta scucha bon voz. E ta malo pa negoshi. Lo bo tin suerte si nan mira bo". 3. „Mi no sa, mi no a jega di gana premio". „Nan ta bon! Lo mi mira si nan duna bo trabau den Club Cordial. Bisa cu ta Vic a manda bo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta e historia. Derek! Rondiye por a haci tanto pa mi carrera den pelicula y tabata parce asina poco cu e tabata pidi.." 2. „Pero mi ta avergonza.. si bo por a perdona mi.. oh. Derek".. 3. „Rondiye, mi ta bay na terra pa pensa algo.. y Monica ta bay cu mi pa juda mi! „Na tempo, Archer! Manera bo ta mira, e yate ta andando, mientras ami ta pensa algo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta supone cu mi ta un bieuw entremetido ora mi pasa pa entermediador entre Troy Ulbeck y Kay Codby. Pero tin ora bo mester interveni ora e otronan no ta haci nan deber. E dosnan ey lo agradece mi algun dia.." 2. „Bo ta quere cu mi ta haci algo malo, mi jiu?" „Mi ta reconoce, papa, bo intencion ta masha noble..."

PEPITA

1. „Pasa mi e saus di tomati!" „Mi a lubida di pone na mesa. Mi ta bay coge. 2. „No molestia. Mi mes ta bay". „No. Sinta bo. Mi ta bay". 3 „No. Mi ta bay". „No lo mi bay"! 4. „Al fin al cabo semper mi ta convencele".

CHOMBE NO TA DUNA PERMISO

Cont. di pag. 1

Decision di Belgica

Gobierno belgo a anuncia cu e ta acepta e resolucion dje Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni. Pero lo e retira su trupanan for di Congo, despues cu e soldanan di Nacionnan Uni jega aja y despues cu nan por mantene trankilidad en berdad y pone e congolesnan respeta seguridad di personanan y propiedadnan. Belgica su punto di bista ta, cu actualmente solamente e trupanan belgo por mantene paz y seguridad na Congo.

Dentro di 48 ora prome contingente di NU lo jega Congo

Radio Brussel a informa cu dr Ralph Bunche, adjunct secretario general di Nacionnan Uni, a informa awe, cu e prome contingente di soldanan di Nacionnan Uni lo jega Congo denter di 48 ora

Orden di Nkrumah na general Alexander

Presidente Kkrumah di Ghana a duna su hefe di estado mayor, e general ingles Alexander, instruccion, pa bai Congo pa discuti e asistencia militar y tecnico, cu Congo a pidi Ghana.

Incidente entre soldanan Belgo y congoles

Tabatin algun incidente entre e soldanan y esnan congoles na Leopoldstad, y un solda congoles a muri y algun a worde herida. E trupanan belgo a staciona nan mitrailleurnan y a dirigi nan den direccion dje distritonan africano dje ciudad.

Presidente Kasavubu y ministro presidente Lumumba lo jega Leopoldstad bek awe. Gobierno di Katanga a nenga dos biaha di duna nan avion permiso pa baha na Elizabethstad.

Na Leopoldstad tin suficiente cuminda pa 4 dia, pa e 370.000 habitantenan dje ciudad ey. Despues di esey lo no tin suficiente. Un ministro congoles a sali for di Leopoldstad awe mainta cu un cantidad di camionnan militar, pa busca cuminda den vecindario dje Ciudad.

Mano rojo den e asunto aki

Prome ministro Eykens di Belgica a informa gobierno belgo cu tin indicacion claro, cu ta mustra cu e rebeldia dje soldanan congoles a worde prepara pa algun agente tras dje cortina di heru.

E tension na Leopoldstad mes ta aumenta atrobe.

Den gobierno congoles por cuminza mira un separacion cu ta birando mas y mas grandi, entre un grupo modera y un grupo extremo. E portavoz dje grupo modera, Bomboko, a amenaza algun biaha caba pa su paisanonan extremista. E habitantenan africano di Leopoldstad tambe ta hanja miedu awor, sperando solucion dje situacion actual cu ta cambia continuamente.

E trupanan di Nacionnan Uni cu lo bai Congo, lo ta bao di comando di general Carl von Horh di Suecia. E prome contingente lo consisti di soldanan africano: di Ghana, Guinea, Mali y Tunesia.

Ralph Bunche a informa, cu e trupanan lo worde equipa cu armanan defensivo. Nan lo tin nan mes avionnan, Autonan y material.

Comision Inter-Americano lo bai Venezuela

WASHINGTON, 14 juli. — Un comision interamericano di investigacion lo bai Venezuela dialuna, pa investiga acusacionnan cu Santo Domingo tabatin algo di haci cu e esfuerzo pa asesina presidente Betancourt di Venezuela.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Cuarto menguante ta exigi aplicacion inteligente na circunstancianan di bo banda. No piki pieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Fase di luna ta exigi pa bo busca un solucion pa un of otro problema. Cuidao cu mal entendimiento.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuarto menguante ta haci e periodo aqui sensible pa cu conocirnan. Cuidao cu transaccionnan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Andamento cu chef y personanan na cabez ta exigi tacto y un bon huicio. No descuida debernan.

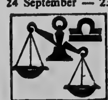
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Indecision of falta na comprension por molestia otronan awe. Mantene bo confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuarto menguante ta na fabor di fia y busca pa fia. Tene cuidao cu asunto di placa. Fortifica amistad cu famia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarto menguante ta exigi pa bo duna prueba di propio confianza den asunto di deber y obligacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por presenta algun tensionnan den asunto di trabao necesario y andamentu cu personanan cu ta di bo famia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sea agil y huicioso den asunto di bo financia y no larga otronan haci exigencianan mucho altu na bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Birada di luna ta ocasiona babel y un cierto sensibilidad rond di cas y oficina. Tene bo calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cuarto menguante ta forma un periodo activo den cual masha poco por ser alcanza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta resta un accent ainda riba bo medidanan priva; tene bo begroting na equilibrio No gasta di mas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 16 DI JULI 1960 — Nr. 3186

Kasavoeboe y Loemoemba a telegrafia Rusia

Podiser nos mester di Bo yudanza

REFUGIADONAN DI CONGO

Mas cu 20.000 dje 80.000 europeanonan cu tabatin na Congo a hui caba. Hopi mil di nan a bai na e paisnan cerca di Congo y hopi cu a hanja oportunidad a biaha directamente pa e aeropuerto nacional di Brusela. Riba e portret aki nos ta mira un senjora completamente desconcera huntu cu su jiu na nan jegada na Brusela. Famianan tabata presente pa ricibi nan. Su esposo, un adjudant den ehercito na Congo, mester a keda tras den e campamentu Leopold na Leopoldstad.

BRUSELA 15 di juli — President Kasavoeboe y premier Loemoemba di Congo a manda un telegram pa e premier ruso Chroestjef den cual nan ta declara cu nan bida ta den peligro y cu tal vez nan lo mester pidi auxilio serca Rusia si no bini unfin na e agresion occidental.

Chroestjef su contestacion riba e telegram aki tabata cu si e agresion occidental sigi su curso, cu e gobierno di Rusia-Sovietico lo hanjele obliga di tuma un decision cual paso nan mester tuma.

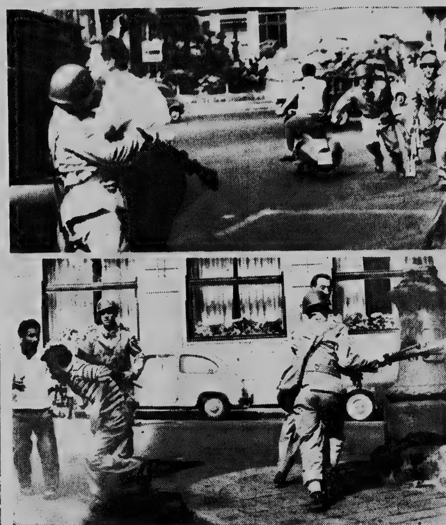
Nota di Belgica debolbe

Cu indignacion gobierno di Belgica a rechaza e nota aki di Rusia, den cual Belgica ta worde acusa di agresion.

Pero e contestacion di Belgica, den cual entre otro ta worde menciona e biramentu di hechonan, a worde debolbe pa e embahador ruso na Brusela. Motibu cu nan a debolbe e contestacion segun nan ta bkisa ta debi na e expresionnan insultate cu e ta contene.

Loemoemba a declara cu e tropanan di Belgica mester retira denter di 12 ora cu e tropanan di Nacionnan Uni jega, y cu Leopoldstad y e aeropuerto mester ta completamente liber denter di seis ora di tempu.

Mientras tantu avionnan cu tropanan for di Ghana y Tunesia ta jegando Congo.



INTRANQUILIDAD NA ITALIA. Nos ta mira aqui dos bista dje irregularidadnan den e ciudad italiano Genua. Ariba: mientras un polis bon arma ta luchando cu un demonstrante comunista, e coleganan ta corre bin yude. Abao: Poliznan, ta zwaai cu skopetnan den un bringamentu cu demonstrantenan contra un reunion di Neo-fascistanan.

Awe delaster dia di Censo Aruba - 1960

ORANJESTAD — Awe e Censo na Aruba ta termina. Nan ta spera den curso di mainta di a ricibi e formularionan di tur e cincuenta contadornan. Actualmente nan ta trahando duro riba e detallena di e formularionan. No menos cu cuarenta hende ta yuda profesor A. Hawley cu pone e informacionnan den código.

E Censo a cuminza dia 27 di juni y lo a dura te cu ayera dia 15 di juli. Pero ayera tardi ainda tur e formularionan no a worde entrega. Principalmente como cu tabatin algun di e contadornan cu den oranan di anochi tabatin mas exito. pa motibu cu den e oranan ei mayoria di e hendenan ta na cas. Te cu ayera tardi nan tababin 36 distrito cla y a worde bishita 9.521 cas. Den curso di awe mainta nan ta spera e ultimo 14 contadornan cu nan resultadonan. Ta posibel cu aki y aya lo keda un cas pa worde bishita ainda den curso di dialuna. Sinembargo esaki no ta stroba e preparacionnan di numeracionnan cu e profesor mester haci.

E 17-nan cu tabata di gobierno a bolbe pa nan departamento pa ocupa nan trabau di costumber atrobe.

Na e momento aki tin un cantidad di 14 persona ta judando profesor A. Hawsey na Oficina di Censo cu numeracion di e formularionan cu lo pasa tambe pa e machinnan grandi na Lago. Fin di agosto lo ta conoci loke e di tres Censo aki a trece pa nos.

TIRAMENTO DI PIEDRA A COSTELE CIEN FLORIN

ORANJESTAD. — Bon tiro indudablemente e trahador di waaf di 23 anja A.L. tin. Apesar cu e tabata un poco burachi e tiro no a faja, ora cu despues di un trobbel el a manda un piedra tras di L.T. y dal esaki net tras di cabez laga sanger ta basha.

Lo e no a haci esaki si e no tabatin algun bitter aden, tabata opinion di e acusado.

„Pero ta esaki bo por spera di hendenan betra". huez a contesta.

Acusado cu „no sa busca" trobbel a hanja sentencia di cien florin di boet of cuarenta dia preso. locual tabata e demanda di fiscal tambe.

CONCIERTO NO A TUMA LUGAR

ORANJESTAD. — Esnan cu a bai presencia e debut di e concierto coral di e Sexteto Orfeonico „Ciudad de Mexico" a keda desilusiona ora cu e dirigentenan di Sociedad Bolivariana a informa cu e coro no a jega.

E falta sigur no ta sinta aki. E impresario senjor Artisu diahuebs tabata na Corsow ta spera e coro for di Haiti. pa huntu nan bini Aruba pa e presentacion di e anochi ey.

Pero e coro no a jega Corsow. Motibo ta desconoci pa e impresario y Sociedad Bolivariana aki na Aruba. E concierto por lo pronto lo keda cancela.

HAILE SELASSIE A OFRECE AYUDO NA CONGO

NACIONNAN UNI. New York. 15 juli. — E emperador di Ethiopia, Haile Selassie, a ofrece e secretario general di Nacionnan Uni un contingente di trupa di Ethiopia awe. pa manda Congo. El a declara cu Ethiopia lo por hiba e trupanan Congo.

Scool nobo di Protestant na San Nicolas jama: „John Wesley College"

SAN NICOLAS — E M.U.L.O.-scool nobo di Protestant na San Nicolas cu lo habri na september awor ta hanjaenomber di „John Wesley College", jama asina pa un conocido predicador di Methodistanan. E lagere school di Prot. Chr. Schoolvereniging situa den Bernhardstraat tambe ta hanja un nomber nobo. Esaki a bira „Graf von Zinzendorfschool", jama pa fundador di e Moravische Broedergemeente.

E informacion aki senjor D.J. Helmink, hefe di e secci na San Nicolas. a participa durante un reunion cu a worde teni e siman aki den Club Surnam na unda a asisti m'embrenan directiva. mayornan. maestronan y discipulonan.

Motibu pa e reunion aki tabata pa tuma despedida di e cincu discipulonan di tiende klas. kende tur a slaag pa nan M.U.L.O.-examen cu poco dia pasa a worde teni. Y loke ta mas agradable ainda. cu algun di nan a hanja e mihor puntonan. Frank Ranada a slaag cu cuater „ocho" y Judy Wijdh cu tres „ocho" y un „nuebe".

Senjor Helmink a duna homenahe no solamente na esnan cu slaag. pero tambe na e mayornan kende cincu anja pasa a mustra nan confianza den e scool nobo, apesar di e hecho cu nan jiunan mester a tuma les den un barak. un lugar cu no por bisa ta muchu adecuado pa estudio. „Nos ta gradici tur cu a duna nan cooperacion pa e exito aki. pero specialmente nos gratitud ta na Dios. cu a fructifica nos trabau", tabata mas o menos palabranan cu senjor Helmink a expresa. Despues di esaki a sigi entregamentu di e diplomanan y resto di e anochi e audiencia a keda gosa di un programa varia cu declamacion. musica. canto y baile.

abon. cual el a entrega un warda di 13 tambe a hanja un bril pa lesa ainda. E mucha M.C. a hanja algun rascanan chikito na su man robez y dr. Dennert a dunele prome assistencia. Despues di esaki polisnan a dunele un bon scual pa no haci sorto Rudolf (Dódó) van der Biezen i hanja banda di Bouwmij un bril pa polis.

Un gera sushi

ORANJESTAD. — Assistencia a ser pidi diahuebs mainta 8.30 na haltura di Refresqueria La Fama na unda un homber tabata hiba un pleito formal cu un otro ariba un truck di di cos nan asina mas. y a hibele scool. lesa. Efraim Kelly di Fahrenheitstraat A hanja sushi. A parce cu e helper A.M.M., bon zeta, tabata zundra su baas cu ta chofer di e truck sanitario. Polisnan a cera M. te ora su cabez a trankiliza.

Wega peligroso

Patrulla a mira com riba caminda grandi na haltura di Savaneta un mucha homber a cai for di autobus A-5139 cu no a para completamente

DAMA A RANCA CABEI DI OTRO: BOET DI Fl. 40.—

ORANJESTAD. — Di maltrato e dama di 22 anja O.A.P. a worde acusa ora cu durante un pelea el a ranca cabei di un otro dama M.P.M.

„El a zundrami y jamami na tur loke ta sushi", e acusada a declara den su defensa.

„Esei no ta motibo pa bo ranca su cabei". mr. A.H. Roose a contesta.

„Si pero ora cu un hende ofende bo tur ora ta jega un momento cu bo ta perde pasenshi", e acusado a bolbe bisa. despues cu mr. R.C. Flick a exigi boet di fls. 60 of 30 dia preso.

Acusada no ta traha mas y ta juda su majornan den cas.

E huez a sentencia e acusada pa paga un boet di fls. 40.— of 20 dia cera.

Dos morto hoga 'riba un dia

ORANJESTAD. — Diahuebs awa a exihi dos victima. Polisnan di Santa Cruz a worde avisa atardi pa mas o menos cinc'or, cu un mucha homber a hoga den un tanki. Delio Eusebio Lacle di diesdos anja biba na Piedra Plat huntu cu otro dos amigo tabata den e tanki pabau di kerki Protestant na Piedra Plat, ora cu e „tjoep" di auto cu no tabata bon jena y riba cual Lacle tabata sinta a bolter y e mucha a bai fondo. Ora polisnan a jega nan a hanja ds. J. Vsser di e kerki huntu cu senjor Ismael Luydens ta duna respiracion artificial caba. Tambe polisnan a duna e mucha zuurstof den ambulance. Den San Pedro hospital nan a constata cu tur e esfuerzonan tabata envano y cu e mucha a muri caba. Ayera tardi tabatin entierro di Delio Laclé, na kende su majornan nos ta expresa nos profundo pesame.

—o—

Riba e mesun diahuebs aki pa un cuarto pa ocho di anochi tabata polisnan di Oranjestad cu a hanja e noticia cu entre haaf y e bapor di turista „Santa Paula" un homber a cai na awa. Mesora polisnan tabata na e lugar indica cu zuurstof, cabuya y haak y un brancard. Nan a keda busca te 9'or di anochi, pero sin ningun resultado. Parce cu un Americano abordo di e bapor a zambuya dos biaha tras di e homber, pero e tampoco no a hanja nada. Nan ta supone cu e homber a hoga. E homber aki ta conoce como un hende cu sa sufri di atakenan. Polisnan no por a constata pa cien porciento cu e homber aki, H.M.M. a hoga. Nan a spera te ora cu e bapor a sali pa mira si e chapaleta por a trece e cadaver ariba, pero esaki no a socode tampoco. E buscamento ta sigi ainda pa parti di polisnan.

—o—

Den mesun tanki den cual Delio Lacle a perde su bida lastimamente diahuebs atardi, tabata falta poco cu ayera tardi lo a pasa otro accidente tragico.

Pa mas o menos dos'or J.W. di 21 anja, kende tabata bou di influencia di bebida a cai den e tanki.

Ta di gradici na lihereza di polisnan, cu W. a worde salba na tempu ainda.

No tabata falta muchu cu e tanki a cobra di dos victima den termino di dos dia.

DAMA A BRINGA JONCUMAN CU PIA DI STOEL

ORANJESTAD. — E dama di 37 anja di Jan Flemming ta gusta laga su bisinja, famia y esnan cu sa pasa ey banda tende loke su lenga por expresa. „Tin biaha polisnan di Santa Cruz mester duna assistencia tres bez pa dia pa e dama aki. Cu tur hende cu pasa eybanda e tin gera. Palabranan suave no a juda na nada. Pasenshi a caba; un siman cera", ta loke mr. F.C. Flick a bisa den su pidimento fiscal.

Dia 8 november anja pasa e dama aki. M.O.A. a bati e joven J.G. cu un pia di stoel ariba su cabez. „El a drenta mi cas cu un sambechi den su man bisando: Mi ta basha bo mondongo". asina e acusada a bisa diahuebs mainta. El a sigi cu „ta mi cu mi jiunan so tabata na cas y mi casa ta traha. El a waak un bon chens.

E fiscal no sabi cu loke acusada a bisa ta berdad. pero loke si ta sigur ta e pia di stoel cu G. a hanja ariba su cabez. Un siman cera el a pidi pa e maltrato aki.

Mr. P.P.C.H. van de Voort cu a pleita pa e senjora ta mustra cu e intencion di su cliente no tabata uno agresivo sino mas bien defensivo. „E acusado a sintiele amenaza cu e sambechi y pa defende su mes a pasa man pa e pia di stoel", segun mr. Van de Voort.

„Dos siman condicional cu un tempo di prueba di 3 anja" e huez a bisa.

E joncuman J.G. tambe a worde acusa e mainta aki. di a tira cas di e dama cu piedra y laga buraconan grandi den dak y bentana di glas.

„Mi tabata pasa y el a jama mi. Ora mi a jega den porta el a dalmi cu e palo". J.G. a bisa.

Tabatin otro cos pa acusado a haci ora cu el a hanja e palo den su cabez. envez di cuminza tira e cas cu piedra. Esaki a haci e fiscal exigi un castigo condicional di 2 luna cu tempo di prueba di 3 anja.

„Conforme" e huez a bisa poniendo un fin na e caso aki.

Veronica Eichmann dilanti tribunal di Buenos Aires

BUENOS AIRES 15 juli. — Veronica Eichmann, esposa dje criminal aleman di guerra Adolf Eichmann a aparece dilanti di un tribunal na Buenos Aires ajera, pa pidi pa cuminza un accion hudicial pa defende su esposo.

Entre tantu Eichmann mes ta na Israel sperando su huzgamentu, y el a scoge dr. Robert Servatius, un abogado conoci di Keulen, Alemania occidental, como su abogado.

Loque Strauss a informa

BONN, 15 juli. — E ministro di defensa di Alemania occidental, Strauss, a informa cu Portugal ta dispuesto na permiti establecimentu di depositonan militar aleman occidental riba su territorio, si Pacto Atlantico considera esey necesario. E ministro a bisa asina, contestando un pregunta di un corresponsal di Reuter, despues dje discusionnan cu el a tene cu su colega portugues, general Botelhi Moniz, kende a haci un bishita di 10 dia na Alemania occidental. E ministronan a bisa den un declaracion publica: „Nos a jega na acuerdo completo tocante tur terreno di colaboracion entre nos paisnan, den cuadro di Pacto Atlantico".

Circulonan bon informa a bisa, cu Alemania occidental a consenti pa duna Portugal un orden di 20 milion mark pa municion y fusil, y pa textil.

Portugal lo haci e ultimo entreganan preato di un orden di 121 milion mark pa municion pa e ehercito aleman occidental.

RUSIA TA ENTREGA CADAVER DJE PILOTO MERICANO

MOSCU, 15 juli. — „Rusia lo consenti pa duna bek e cadaver dje piloto mericano dje avion RB-47, cu e rusonan a destruj dia prome di juli", asina Rusia ta declara den su contesta riba e nota cu Merca a manda pa Rusia tocante e asunto aki. „E pilotonan dje RB-47, cu ta na bida ainda, lo worde huzga cu tur severidad door dje leynan ruso, asina e nota ta bisa.

E nota ruso ta bisa cu tin un manera pa evita cu e pilotonan mericano lo muri inutilmente y pa evita cu mundo lo hanja su mes na rand di un guerra, y esey ta pa stop en herdad y no pa medio di palabra sol, cu e politiek agresivo di Merca". „Si esey no socede, gobierno ruso lo haci loke ta necesario pa garantiza seguridad dje pueblonan ruso, cu uso di tur medio cu e tin, asina e nota ta bisa.

Merca a aumenta su pedida di sucu na seis pais

WASHINGTON, 15 juli. — Ministerio mericano di agricultura a anuncia cu e contingentenan di importacion di sucu for di Hulanda, Haiti, Formosa, Panama, Costa Rica y e Islanan Filipino, pa 1960, a worde aumenta.

E ministerio a informa cu Hulanda lo por bende 6129 tonelada di sucu mas cu Merca door dje aumento dje contingente. Haiti lo por bende 2.567 tonelada mas, Formosa 6.258, Panama tambe 6.285 y Costa Rica 6.267.

E Islanan Filipino lo por bende 109.755 tonelada mas, ademas dje 980.000 tonelada cu nan ta bende cu Merca caba.

Senador Johnson eligi candidato pa vice-president

LOS ANGELES, 15 juli. — Ajera senador Lyndon Johnson a worde eligi candidato democratico pa vicepresidencia di Merca. El a worde scogi pa medio di aclamacion na e convencion di partido democratico mericano na Los Angeles.

UN TATA A MATA DOS YIU NA ANGUILLA

Riba e isla Anguilla un tata a mata su dos yiunan, esta el a dal nan mata. Inmediatamente el a ser arresta, asina „Windward Islands Opinion" ta bisa.

E muchanan aqui, respectivamente cuater y se's anja, a queha cu e tata cu nan tabatin hamber. Riba esaqui e tata a drenta un furia y a cuminza ta golpea nan. E yiu di mas hoben a muri den su man y e otro a muri den hospital na heridanan y golpenan cu el a hanja.

Anguilla ta un isla britanica di isla 'riba, na noordwest di St. Kitts.

Portavos di State Department ta informa

WASHINGTON, 15 juli. — Un portavoz di State Department a informa na Washington, cu Merca lo apoya e proposicion di Peru, pa presenta e conflicto cubano na e 21 paisnan cu ta miembro dje organizacion di estadonan mericano.

Welga di 15 minuut di treinnan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 15 juli. — E treinnan na Argentina no tabata core pa 15 minuut awe, como resultado di un welga dje lideman sindical dje sindicatonan „Fraternidad" y „E Union Ferroviaria", pa protesta contra e „proyecto di ley pa combati terrorismo", pasobra nan ta considera e proyecto di ley perhuicioso pa e clase di obreronan.

— HECTOR MONTVERDE TA BISHITA ANTILLAS —

RIBA E PORTRET: D.r.p.dr. Hector Monteverde, E. Rozendaal di RVD y Andres Marquez.

ESTRELLA DI TELEVISION HECTOR MONTEVERDE DI BISHITA

ORANJESTAD. — Hector Monteverde, un aparicion conoci ariba pantalla di Radio Caracas- Television, a jega Aruba ayera tardi. E mesun anochi el a cera conoci cu varios artista local den Sociedad Bolivariana. El a pasa anochi den Aruba Caribbean Hotel y awe mainta e tabata di gira rond di e isla.

Na e ocasion aki lo e bishita diferente punto interesante na nos isla. Tambe tin un entrevista cu diputado O.S. Henriquez ariba programa.

E bishita di senjor Monteverde, cu ta bon conoci den varios casnan arubana, a worde organisa pa e Servicio Informativo di e isla en coperacion cu Oficina di Turismo. Senjor Monteverde tabata acompanja pa senjores Andres Marquez, di e oficina di turismo antillano na Caracas y S.G.M. Rozendal, hefe interino di Servicio Informativo di gobierno Antillano. Awe merdia mes e lo biaha bek pa Corsow.

Tambe e lo bishita e otro dos islanan. E intencion ta cu senjor Monteverde, cu ta encarga pa varios programanan na television di Caracas, lo duna un reportage ariba nos Antillas.

Maltrata dama: un siman pa Dakota

ORANJESAD: — E caballero E.O. a bolbe haci su mes culpable na maltrato. Dia 6 di februari el a dal e dama C.C. un mokete tirele na suela y door di esaki e dama a sinti „dwé" pa varios dia.

E acusado a reconoce di a dal e dama tira na suela pero ariba e pregunta di huez cu si el a skop e dama el a contesta cu no. E acusado aki tambe a trata na sconde su culpa den e buracheria.

„Senjor huez ora cu un hende tin bitter aden e no por domina su mes", E.O. a bisa mr. A.H. Roose.

„Ta pesey bo no mester bebe anto".

Pa e fiscal, mr. F.C. Fliek, e acusado ta un homber cu ta gusta bringa. Na 1952 caba el a worde sentencia pa maltrato y na un otro ocasion el a bringa ariba caja publico.

Dos siman di prison e fiscal a exigi contra O.

Acusado cordando ariba su senjora y ocho jiunan a suplica pa cambia e castigo di prison pa un boet. Solamente dos anja e tin ta traha y no tin vacantie aden. Castigo di prison por resulta cu „mi lo hanja mi retiro".

„Esaki ta cosnan cu mester pensa promer cu bai bebe", ta e contesta di huez cu semper ta worde duna ariba e sorto di preguntanan aki.

Un siman E.O. lo tin cu pasa den Dakota.

General Sueco Von Horn lo bai

JERUZALEM, 15 juli. — E general sueço Von Horn, Cabezante dje comision di armisticio di Nacionnan Uni na Palestina, kende a worde nombra comandante dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo, lo baj Congo awe acompanja pa 11 observador di Nacionnan Uni, canadiensenan, Nueva-zelandesnan y italianonan.

E prome avion cu solda tunesino a bai Leopoldstad for di Tunes, awe mainta.

Un portavoz militar belgo a declara cu ta imposible pa determina un fecha awor caba, riba cual e soldanan belgo lo por worde retira.

Ajera nochi 3 compagnie mmas di solda belgo a jega Brussel for di Alemania. Nan lo bai Congo awe.

Miles habitantenan di Damasco a hui

DAMASCO, 15 juli. — Miles di habitante di Damasco, Libanon, a bandona nan ciudadnan ajera cu tur nan posesionnan, pa busca un refugio den e desierto Dymas, na un distancia di 30 km for di Damasco, pa nan trata di keda na bida despues dje Apocalipsis tuma luga. Nan tabatin miedu cu mundo tabata bia caba ajera, manera e mistico italiano „Frater" Emman a bisa cu tabata bai socede.

Noticia di Agencia Argentino di prensa „Telpress"

BUENOS AIRES, 15 juli. — E agencia argentino di prensa „Telpress" a informa, cu presidente Alfredo Stroessner dje republica Paraguay, lo hanja su retiro pronto y lo e worde reemplaza pa 3 lider militar altu.

OPENBAAR ONDERWIJS ARUBA

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 18 en 20 juli 1960 van 3 tot 5 uur des namiddags in de betreffende schoolgebouwen, met uitzondering van die voor de nieuwe openbare school aan de Weg Fontein welke zal plaats vinden in de Prinses Ireneschool te Sint Nicolaas.

Leerlingen van de MULO-kleuterklassen moeten vóór 1 september 1960 de leeftijd van 3½ jaar, die voor de GLOB-kleuterklassen de leeftijd van 4 jaar hebben bereikt.

Leerlingen van de GLOB- en MULO-scholen moeten vóór 1 september 1960 de leeftijd van 6 jaar hebben bereikt.

Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboortenregister of het trouwboekje worden overgelegd.

Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

VERLOOFD

MARIA MARTIJN

en

JACOBO KOOLMAN

Aruba, 16 juli 1960

Informacion di ministro Wigny den Parlamento di Belgica

BRUSSEL, 15 juli — Ministro Wigny a informa den parlamento di Belgica, cu Belgica lo presenta un keho contra Congo pa motibu dje crueldadnan cu e Congolesnan a comete contra e blancunan na Congo, y cu un comision ta colecta informacion tocante e asunto caba na Belgica.

Prome ministro di e provincia congoles, Katanga, a nenga di larga e trupanan di Nacionnan Uni denta su territorio, y el a anuncia cu lo e bai New York pa defende su interesnan aja. Prome ministro Eyskens di Belgica a bisa cu esey ta un problema delicado, esta e asunto di e proclamacion di independencia di Katanga, y gobierno belgo no por tuma un decision respecto e asunto ainda. E mester trata cu cuidao y spera e desarollonan cu lo tuma luga den e proximo simannan.

Chombe a contesta un pregunta tocante e hecho cu e no kier permiti e soldanan di Nacionnan Uni pa drenta Katanga, bisando cu na Katanga nan ta prefera di worde asesina cu bandona nan independencia". El a declara cu Katanga ta simpatiza mundo occidental y particularmente Belgica. el a bisa cu situacion na Katanga ta masha bon. E produccion industrial ta birando normal atrobe y diarazon nan a gana produci 370 tonelada di koper den e minanan aja.

Na Leopoldstad e tension a aumenta y soldanan belgo bon arma ta haci patrulla. Un periodista dje radioemisora frances a bisa cu habitantenan africano di Leopoldstad a bira contra nan lidernan pa prome bez. Nan a ataca e autonan di algun dje ministronan, cu nan ta considera responsable pa e situacion actual. E unico servicionan cu ta funciona ta esnan di luz y awa. Den interior tambe e fabricanan y plantagenan a keda bandona; e hospitalnan no tin medico ni verpleegster y tur school ta cera. E cuminda cu tabata destina pa e postnan den interior, a worde distribui na Leopoldstad, pa combati e escaces di cuminda aja. Ministro de Schrijver, e ministro belgo pa asuntonan africano, a bisa cu e problema di cuminda ta un problema urgente. Avionnan lo hiba 50 tonelada di cuminda Congo for di Brussel. E compania belgo di aviacion, Sabena, tambe a equipa un avion como hospital volante pa evacua patientnan cu no por hanja tratamentu medico awor cu e hospitalnan ta keda cera. „Nos lo mester haci sacrificio durante e proximo lunanan. Nos solidaridad y nos reconocimentu dje derechonan di esnan, cu ta sufri aja, lo juda nos tur haci e sacrificionan ey", asina ministro De Schrijver a bisa.

Na Lepoldstad embahada belgo y gobierno congoles ta discuti extensivamente e decision di presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba, pa kibra nan relacionnan diplomatico cu Belgica. Nan ta discuti en particular e exigicion di Congo, pa e embahador belgo na Lepoldstad bai Belgica bek. E embahador belgo tabatin un discusion largu cu e ministro congoles di asuntonan exterior, kende a declara cu e no a worde informa dje decision pa kibra e relacionnan diplomatico. El a bisa cu parlamento congoles mester discuti e asunto.

Parlamento di Katanga a aproba e decision dje gobierno di Katanga, pa aleha su mes for di sobra di Congo.

E presidente dje parlamento di Katanga a pidi tur pais pa reconoce independencia di Katanga sin tarda. Gobierno di Katanga no por aproba e kibramentu di relacionnan diplomatico entre Congo y Belgica, asina e declaracion ta bisa.

E contesta di Belgica riba e nota ruso tocante Congo, cu a worde entrega na e consehero di embahada ruso na Brussel awe, a worde entrega bek inmediatamente na e ministerio belgo di asuntonan exterior, pasobra e embahador ruso ta di opinion cu e nota belgo ta contene declaracionnan cu ta un insulto pa gobierno ruso.

E compania belgo di aviacion, Sabena, a informa cu como 10.000 refugiado belgo di Congo ta spera transportacion pa Belgica na otro paisnan cerca di Congoa Ajera 28 avion a hiba 3.000 refugiado Brussel.

E trupanan belgo na Congo no a sufri ningun perdida, asina ministerio belgo di defensa a informa. El a worde cita pa Radio Brussel.

CUMPLIANJOS

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Carmen Parkel. Felicitacion ta bai pe di parti di su tantanan Magarita, Nicomena y Anita Everon, especialmente di su dos primanan Dora y Magda Everon y demas familia Dirksz y Everon.

Ta cumpli anja Sra. Anita Reed. Felicitacion ta bini di su esposo Edy Reed, su madrina Jesusita Zievinger, su tata, 5 rumannan, y cunjanan, di su 22 subrinanan, su ihanan Maria Rafaela Tromp, Apolonia Roza, Amelia Cristiaans, Abertico Tromp, Maria Celestina Jacobs, especialmente di su iha Marvis Susan Ridderstap, di Nel y Roy Tromp, Harold y Felepina Reed, di su amiga Anna Julia y Ramona Tromp y Juanita Werleman, di familia Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 16 di juli

DE VEER 8.30 „The naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „High Hell" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Country" 18 j.
AURORA 7.30 „Violent playground" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bonjour Tristesse" 18 j.

DIADOMINGO 17 di juli

DE VEER 8.30 „The naked and the dead" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless sighties" a.l.
RIALTO 8.00 „High Hell" 18 j.
matinee 5.45 „Bells of Coronado" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Country" 18 j.
matinee 6.00 „The Marksman" a.l
AURORA 7.30 „Muertos de.... risa" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „Wichita" 18 j.
matinee 6.30 „The Bold Frontiersman" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 16 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Mambo
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 17 di juli

8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Luis „Lija" Ortis
10.30 Winkel handel Mij.
11.00 Musica varia
11.30 Emilio Galvez
11.45 Carlos Torres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Chappotin y sus estrellas
5.15 Trio Calaveras
5.30 Son Montunos
5.45 Lucho Gatica
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

„Un amigo"?

„Si, un amigo special", Theresa a bisa misterioso. „Yuda mi bisti mi panja lihe y e ora ei mi tin chens di hiba nan p'e prome cu mi bai diner".

Theodora a queda ta mira un poco sospechoso, pasobra n' sa ta custumber dje tende semehante palabranan di su princesa Theresa. Ademas di esei na nada e no por a ripara cu Theresa tabatin ningun namorado. Enfin, sospechoso manera tur muhe ta, el a trece awe i habon cu serbette i a prepara tur otro cos cu Theresa tabatin mester. Pa e anochi ai Theresa a scohe un traje di satin blancu, cu tabatin kanchinan na su rand na garganta, mientras su manganan tabata 'i pof.

E traje aqui tabata ser bisti cu un sombra di gasa blau. Su zapatunan tabata tambe dje mes color blauw di satin i den su cabei Theresa a marra strekinan di cinta blauw di felpa. Ora cu e tabata cla i cu el bai mira su cara den spiel, Theodora a baek atras cu un expresion di admiracion alegre i e mes mester a dal su mannan den otro.

„Oh, qui bunita bo ta ni paloma", e criar a bisa. „Ohala cu tur e hendenan cu tabata conoce bo na Overley por a mira bo amor".

I e muhe aqui su palabranan tabata asina sincero, cu Theresa a sinti su mes emociona.

I obligatoriamente Theresa a puntre:

„Bo ta quere anto cu mi traje di baile lo haci asina tantu impresion riba nan? Major parti dje hendenan di Overley tabata stima mi pa mi mes i no pa mi panjanan. I loque ta mi tata...." AQUI EL A CESA. „Larga nos sea franco, Theodora: Nunca e no a munstra masha interes den mi persona"

I Theodora a bisa:

„Despues di morto di bo mama ta ningun hende mes no tabata importe mas".

„Bo tin razon, Theodora, pasobra e no tabata importe ni pa su yiu muhe mes tampoco. Mi a trata na stime. Theodora i tin bez ta duel mi cu mi no ta sinti duele di su desaparicion, pasobra mi tabata nifica asina poco p'e. Si acaso e tabatin maske ta algu di sintimento di un tata pa su yiu, anto lo e no a roba mi na e ultimo apuesto cu el a haci cu lord Bolkan, hungando hasta e dote matrimonial cu mi wela a larga pa mi. E placa ai hasta no tabata pertenece na dje. E no tabatin derecho riba dje. De la manera cu el a bende mi i a haci mi contra mi boluntad catibu di otro hende". Despues di un ratu di silencio, e mes a bisa trobe: „Pero paquico preocupa nos i bira verdriet pa semehante cosnan, pasobra toch es cu ta hecho no por bira berde mas". Impulsivamente el a inclina i a primi un sunchi riba cara di su fiel Theodora. „Bo ta e unico persona quende en realidad mi ta stima i cu lo mi sigui stima, Theodora".

Ora cu el a mira cu lagrima a jena wowonan dje pober muhe invalido, el a bira su cara lihe i a cambia e combersacion informando:

„E marques a corda na paga bo bo salario, Theodora? Mi no ta un bon maestra pa bo, sino masha tem caba lo mi mester a convence mi di esai. Pero.... t'asina penoso pa mi di mester combersa respecto e punto ai. Mi... mi t'asina desamparadamente pendiente di dje".

„Oh, freule, pero esai mi mester a conta bo Pero...."

Theodora a vacila un ratu i a bisa despues: „No, mi mester ser franco. Pa expres mi no a bisa nada di esai. Si, e majordomo dje lord ei a paga enter un anja di salario adelanta. Unbez m'a gradici e marques naturalmente personalmente pa esai. I el a bisa mi cu el a haci esei cu enter e personal di Overley tambe."

Theresa a bira su mes i a queda ta mira Theodora den su cara.

„Oh, danki Dios. Esai a quita un peso foi mi curazon. Diferente bez mi tabata pensa riba bo salario, pero mi n' tabata risca mes di cuminza cu e combersacion ai pasobra mi no ta muchu mas cu un limosnera. Caramba mi ta contentu cu b'a conta mi esai. Mi mes tambe tin di gradici mi mes personalmente pa e gesto ei. Pero ta paquico t'awor numa bo ta bisa mi esei, Theodora?"

„Pasobra... pasobra m'a pone e suma aj un banda. Quizas por a socede.... cu bo of cu nos mester a bai foi aqui. I mi sa toch cu bo n' tin placa. E ora ai lo nos ta salba pa e dos prome seman...."

Espontaneamente el a pasa su man rond di Theodora su garganta.

„Oh, Theodora, qui berguenza mi tin. Sigur ta coi berguenza. Semper bo ta corda riba mi. Ta na qui manera mi por yega na recompensa bo pa tantu bondad?"

I bisando asina Theresa su wowonan a bira humedo.

„Wel, bo por recompensa mi door di larga mi queda semper cerca bo, freule, i no manda mi bai nunca mas".

Theresa a primi e muhe aqui duru contra su curazon. I medio jorando Theresa tabata snik bisando:

„Mi no sabi ta na unda mi tin tanto abnegacion di gradici".

Poco poco pero decididamente e muhe malforma a los su mes foi e abrazo di Theresa.

„Corda bon, Theresa, bo mester ser fuerte, pa bo por percura masha bon riba bo mes, pasobra ainda por socede hopi cos".

Theresa a tira un bista libera riba dje. Luego el a domina tur emocion. „Bo tin razon, Theodora, mi mester ser fuerte i esei lo mi haci tambe".

El a bai para dilanti kaptafel i a quita su emocion cu puiru. Luego el a cohe e macuto cu fresa i a bisa:

„Bueno i awor mi ta bai bisihita mi amigo".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Man ariba, esun cu matraca!" 2. „Ta Lago y e otro!" 3. „Laga nos huy! Den tur e hendenan aki nan no ta risca tira riba nos!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a raak nan, Jack! Ban promer cu nan debolbe nos e saludo!" 2. Ya leuw di : escombronan humeante.. „Alerta! Un avion a bombardea e lugar di reunion di gobernantenan di Tibet.. e ta bay pa Sur. 3. Despues e avion di Juan ta bay hunto cu esun di Cequi... „Tur cos a caba, muchanan! E noticia a corre pa e frontera! Laga nos separa!" „Bueno, Juan, nos lo bay Nepal.. abo pa India... ya nan a cuminza tira riba nos".

DICK TRACY

1. „Halahiki!" 2. E ta mirando den e candela di vulkaan — e ta jora hopi — „E ta temblando di cabez te pia". 4. „Tin hopi cos pa averigua aki. Nos mester keda awenochi".

RIP KIRBY

1. Bon. e club cordial no ta e mas elegante di mundo, pero mi tin cu cuminza na un lugar. 2. „Bo ta Vic? E agente ta bisa... „Ta duel mi. Awe no tin audicion.. ayeranochi nan a hiba e pianista.." „Mi ta toca piano".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui coi loco esaki ta? Para e yate pa nos bay terra"! „Bin. Saxon, mi ta bay splica bo algo.." 2. „Archer a firma un contrato husto promer cu e la bini a bordo! Mi abogadonan lo marele cu bandji di herro.. si mi quier.." 3. „Pero ta interesa mi mas pa mira bo keda cu gana di gana mi! Ningun hende no ta haci esey.. cu exito!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cuant'or tin. papa?" „Siet'or. mi jiu. Mi ta bay tempran pa oficina.." 2. „Mi quier papia cu Troy Ulbeck cu franqueza.. E por bisa mi quico cu e quier. Y mehor ora pa esey ta promer cu e telefoonnan cuminza rin. 3. „Pero.." „Queda drumi, mi jiu".

PEPITA

1. „Bo por muestra mi con e wasmachine nobo ta traha y e secadora nobo"? „Sigur no". 2. „ Yanto bo ta paga e lavadora y bo ta pone e panjanan den e secadora". 4. „Awor lo mi no tin mester di molestia pa lava e mejanan den e lavamano tur anochi".

ZONIDO DI GLAS .... Wolf Diter Taber (izquierda) cu ta traha na un fabrica di glas den e ciudad aleman Mainz, ta gusta musica i su ofishi, supla glas. Ta p'esai tambe no ta un milagro asina grandi cu awor huntu cu su amigunan d ene cuerpo di musica di e fabrica e ta toca un trompet di glas. Ta mas cu claro cu a coste masha hopi molester i rompecabeza prome cu e por a yega asina leu. Sinembargo el a persisti te cu el a logra duna e trompet di glas un zonido mescos cu tur otro trompet tin.

General Alexander a yega Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 15 juli. — General Alexander, comandante dje ehercito di Ghana, a jega Leopoldstad for di Accra, acompanja pa algun oficial. El a tene discusion ajera nochi cu dr Ralph Bunch, secretario general interino di Nacionnan Uni, cu e embahador mericano na Leopoldstad y cu e representante belgo, Jean van den Bosch.

Republica Arabe uni lo duna Congo asistencia

CAIRO, 15 juli. — Republica Arabe Uni ta dispuesto na duna gobierno di Congo tur e asistencia necesario, armanan inclui, asina circulonan autoriza a informa. Prensa di Republica Arabe Uni a ataca Belgica fuertemente y a declara cu gobierno dje Republica Arabe Uni ta dispuesto na juda pueblo di Congo lucha contra e forzanan di imperialismo".

Kasavubu i Lumumba mester bai Leopoldstad back

LEOPOLDSTAD, 15 juli. — presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba mester a bai Leopoldstad bek, despues cu e avion cu cual nan tabata bai Stanleystad a hanja un defect na su aparatonan radial. Atrobe refugiadonan belgo rabia a rondona nan. E refugiadonan a pone e bus den cual Kasavubu y Lumumba tabata bai Leopoldstad bek, sacudi y a dura algun minuut prome cu e dos congolesnan por a bai.

Ajera tambe e refugiadonan a rondona Kasavubu y Lumumba na e aeropuerto di Leopoldstad y un refugiado a dal Lumumba un klap duro den su cara.

Nan a gritele „asesino". Presidente Kasavubu a nenga di acepta un invitacion di general Cumont pa haci un bishita na e refugiadonan cu tabata warda pa bai Belgica. General Cumont a bisa Kasavubu cu e kier papia urgentemente cune y Kasavubu a contestele bisando cu lo e mester pidi audiencia anto.

Gabinete di Kishi a pidi retiro

TOKIO, 15 juli. — Gabinete hapones bao di direccion di prome ministro Kishi, a pidi su retiro awe, pa duna e camara, cu lo reuni dialuna den un sesion extraordinario, oportunidad di scoge un prome ministro nobo.

Nota Ruso na embahada Mericano

MOSCU, 15 juli. — Rusia a entrega e embahada mericano na Moscu un nota, den cual e ta bisa cu e ta rechaza e declaracion di Merca, segun cual e avion RB-47 no a worde destrui over di territorio ruso, asina circulonan bon informa ta informa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Weet je, dat water is niet visrijk genoeg voor me om er in te zwemmen".

„Bo sa cu ainda e awa ai no te basta ricu na pisca pa mi landa aden".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Financianan priva ta hanja un acento. Tene cuenta cu gastunan cu ta aumenta. Fortifica lazo cu otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Quizas bo ta humoroso y sobresensible. Bo ta spera cambio y atencion di otronan. Drecha cu bo famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Quizas bo ta desea un weekend calmo. No lubida nunca na trata di soluciona bo problemanan. Ta bo deber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo bida y asuntonan ta pasa pa influencia agradable y armonica. Amigunan lo pusha n'e prome luga.

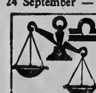
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas lo bo ricibi noticia confidencial of sugestion valeroso. Haci un estudio di problemanan pendiente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E parti di luna aqui ta trece bo mas cerca amigunan interesante y personanan cu ta stima bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci un inventario di bo financianan y evita tur loque cu por ocasiona bo perdida. Cumpli cu bo debernan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Asuntonan di partner matrimonial y otronan ta merece awor preferencia. Lo larga emocion causa bo dificultad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin un acento riba deber y trabao di personanan cu ta depende di bo. Cuida salud e weekend aqui.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Circunstancianan ta ocasiona desarollonan cu ta cai den bo smaak. Bo partner matrimonial tin bon idea.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Dedica bo na asuntonan necesario den bo ambiente of bo cas. Mas den dia tur cos ta bira na bo fabor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Viajenan corto of bishitanan por ta atractivo awor. Haci bo plannan cu prudencia pa evita mal entendimiento.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 18 DI JULI 1960 Nr. 3787

Hector Monteverde y Cecil Hengeveldt riba escenario di Bolivariana.

SEGREGACION NA CONGO

Preparacion pa „un Katanga independiente"

BRUSELA, 17 di Juli — E prome ministro di Belgica, Eyskens, a declara despues di un reunion di Conseho di Ministro Belga, cu e embahador belga na Moscu a ser yama pa consultacion „pa motibo di gesto impermisibel (di Rusia) pa cu e ministro belga di relaciones exteriores diabiernes pasa e embahador ruso na Brussel a manda un nota en contesta di otro nota ruso back). Eyskens a bisa: „Nos a yama nos embahador y tur hende sabi quico esaki ta nifica den idioma diplomatico. Nos ta un nacion chiqui. Nos tin derecho riba respet, mas ainda di paisnan, cu merecidamente ta ser califica como paisnan agresor".

Tocante e embahador belga na Congo. Eyskens a bisa. cu esaki ta queda na su puesto. bao di proteccion di trupanan belga.

Tambe Eyskens a bisa. cu retiro di trupanan belga di Congo lo socede bao di e condicionnan conoci. esta cu gobierno belga kier asegura bida di e residentenan europeo na Congo efectivamente.

Prome ministro Eyskens a bisa tambe. cu gobierno di Belgica a ricibi un mensahe importante di prome ministro di Katanga. e provincia congoles. cu a anuncia su segregacion di gobierno central di Congo.

Un representante especial di gobierno belga a sali awe pa Congo. Esaki ta nifica. cu prome ministro Chombe di Katanga a bandona intencion pa bai New York. unda lo el a splica su posicion dilanti di Nacionnan Uni. Prome Chombe a participa ayera cu e dirigentenan di e provincianan limitrofe di Katanga. manera Kasai y Kivu. a distancia nan di gobierno central di Congo y kier efectua un asociacion cu „un Katanga independiente".

Chombe a bisa tambe. cu el a ofrece e vicepresidencia di estado independiente di Katanga y ademas cuater puesto di ministro na oposicion den e otro provincianan di Congo. Observadornan ta supone. cu Chombe. cu e gesto aki. kier stimula solidaridad entre e poblacion congoles.

Chombe a declara. cu el a rechaza e oferta di Nacionnan Uni pa manda trupa Katanga. pasobra e ta teme cu den tal caso lo socede desorden.

Un portavoz militar belga a declara. cu un grupo comunista na Katanga a ser liquida. E grupo aki tabata consisti di 15 hende blancu y 50 hende di color. Peliznan na Elizabethville, capital di Katanga, a confisca un radioemisora. cu tabata ser usa pa manda informacion incorrecto pa aeroplano. cu tabata trece solda na Elizabethville. Un italiano a ser expulsa.

Congo a quibra relacion diplomatica cu Belgica

Prome ministro Lumumba di Congo a declara. cu Congo a kibra su relacionnan diplomatico cu Belgica. pasobra e belgonan a trata na mat'e y president Kasavubu. E autoridadnan belga na Katanga a prohibi aterrizaje di su avion y a larga e avion bula rond te ora e combustibel caba. loque a causa nan morto. E relacionnan diplomatico cu Belgica lo ser restora unicamente despues cu ultimo solda belga a bandona territorio congoles.

Lumumba a bisa tambe. cu pueblo congoles kier ainda pa e hendenan blancu queda den e pais. E ta lamenta e crimennan. cu congolesnan a comete „den e siman di panica". „Nos lo no omiti esfuerzo pa huzga e culpablenan". „Nos no ta comunista. aunque nos a haci un yamada na Rusia, y nos lo proba esaki pronto. Nos ta nacionalista africano".

Na Brussel a ser anuncia. cu e representante belga cerca Nacionnan Uni a ricibi instruccion pa presenta un queho tocante e crueldadnan. cometi contra ciudadanonan belga na Congo.

Awe a bolbe sali contingentenan di infanteria for di Belgica pa Congo.

Di varios parti di mundu. entre otro Rusia. Alemania occidental. India. Congo a ricibi promesa di envio di comestible.

Na Baton Rouge. den estado Louisiana na Merca. dirigente di un organizacion estudiantil. a haci un yamada na hobennan mericano di color pa [illegible] servicio na Cango.

KLM ta sigui transporta refugiadon

Di fuente fidedigna na Brussel ta ser informa. cu un bapor di carga polaco cu 300 tonelada cu arma abordo ta na caminda pa Congo. Belgica. supuestamente. a informa Nacionnan Uni. cu descarga di e arma y municionnan aki na Congo lo ser considera como un „acto belico".

Tabata calmo ayera na Leopoldstad

Tabata calmo ayera nochi na Leopoldville. E embahada belga ta funciona normal no obstante e nota di gobierno congoles anunciando ruptura di e relacionnan diplomatico cu Belgica. E edificio ta ser guarda pa paracaidistanan belga. Den cayanan ta [illegible] soldanan ghanes. congoles y Belga, cada un den su propio sector.

[illegible] e president di senado congoles a desmenti awe na Leopoldville. cu parlamento a aproba e ruptura di e relacionnan diplomatico cu Belgica.

Na Brussel nan a instala un comision pa investiga e asunto na Congo.

Jersey Standard tocante „Intervencion" na Cuba

SAN NICOLAS — Standard Oil Company (New Jersey) a haci e siguiente declaracion despues di worde informa cu gobierno di Cuba a interveni den operacionnan di Essosa, su afiliado na Cuba: „Como virtualmente no tin produccion di azeta na Cuba mes, nos afiliado cu ta opera den e pais aki durante hopi anja largo ta obtene azeta crudo pa su refineria for di Creole Petroleum na Venezuela.

„Ta basta mas cu un anja cu Essosa ta experimenta dificultud pa obtene divasas necesarios pa paga pa e crudo cu e ta importa. Essosa a mantene e cargamentonan. sinembargo. mientras e compania mes ta furni e divisas te tal tempo cu gobierno lo ta capaz pa haci e pagamento. Nos entrego di azeta na Cuba nunca a faya ni den periodo di guerra. e crisis di Suez. escasez di tanquero of otro dificultad.

„Na April di a anja aki gobierno Cubano a informa Essosa cu divisas pa pagamento di cargamentonan corriente lo worde haci disponible dentro di nobenta dia despues cu e cargamento yega na un puerto Cubano. Un suma total di mas cu $26 milion ta e debe na furnidornan di Essosa, mas di mitar di

Sigi lesa pag. 2

DEN PURA:

Nan a prepara programa pa saluda Monteverde

ORANJESTAD. — „Mi kier pa mi corazon ta manera un troshi di druif, pero un grandi, pa mi parti no uno sino varios druif na cada uno di bosonan". Hector Monteverde colaborador di television na Caracas a bisa e publico diabiernes anochi.

Esaki tabata durante un programa musical cu nan a prepara na su honor y despues cu e mes a subi escenario. mustra algo di su arte. y gradici pa e aplausonan. Nos a keda cu gana di sabi e opinión di e artista aki ariba loke cu el a mira. Kiko e localnan tin pa futuro segun su punto di bista. T'esaki tabata e idea tog di e organisadornan? Pero senjor Monteverde a keda „callao" den e sentido aki.

Sinta den primera fila. huntu cu su dos companjero di viahe senjores Andres Marquez di Oficina di Turismo Antillano na Caracas y S.G.M. Rozendal hefe interino di R.V.D. y den compania di greffier mr. J. Eleonora y miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana y Centro Unido Venezolano Hector Monteverde. cu a mira varios artistanan di nomber. tabata scucha cu atencion pa despues di e numeronan aplaudi mescos cu e otronan.

E programa musical cu a ser prepara e mesun dia ey. tabatin su momentonan den cual e organisacion a laga basta di desea. E soppi tabata traha un poco pura y por lo tanto tabatin algun tayo cu a hanja mas salo cu otro.

E artistanan local. algun di nan cu nos ta acostumbra di mira den shownan recien teni. a haci nan mehor posibel pa duna un bon impresion. Entre esnan experencia ariba escenario nos a mira Padu del Caribe y Tally Lopez. y pa nos y pa e publico tabata un gran satisfaccion di tende atrobe voz di nos artista Rhoda Steenhuizen Frigerio. despues di un ausencia basta largo.

Tabata lastima si cu Rhoda. contrario cu e otronan. por a canta solamente un numero. E aplausonan despues di „Maria La O" mes a papia pa un otro interpretacion. Tambe e tres alumnonan di Rhoda. Esther de Castro y Rudolf Brete mescos cu Mariselo Luydens for di awor caba ta mustrando clase. Tabata nan tambe cu a causa maior impresion ariba e Venezolano. Trio Los Aventureros keto bai ta sigi subi e escalera di popularidad. Pero si nos a spera un variacion den e actuacion di e grupo di baile. Un otro numero musical. mas comprendemento y un estilo nobo di baile. por chemplo.

Monteverde a corre subi

Na un manera cu e ta costumbra di haci na television Hector Monteverde na final a corre subi esenario. bisti un di sombrenan di piscado y baila huntu cu senjorita Hengeveldt e tumba Peruchi. Tabata puro Venezolanisma loke Monteverde a mustra den su baile. El a complace tambe y esaki tabata cu dos numero musical. „Sombra en los Medanos" y „Te quiero Dijiste". esun cu ta bisa asina: „Arubana Linda de Caballos de Oro".

Tur e artistanan y esnan cu a juda pa realiza e programa aki a subi escenario na final huntu cu senjor N. Piña Lampe pa gradici y cera conoci cu Monteverde. No tabata falta tampoco e damanan cu a bini especialmente pa e autografo. Hector Monteverde no por a keda mucho mas. e tabatin un compromiso den Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra el a probecha di bishita diferente lugarnan na e isla y el a bishita gezaghebber y e diputadonan tambe. El a gosa di un bon rijstafel na „Bali" y anochi tabata huesped di Padu Lampe na cas. na unda e por a gosa di un anochi di musica typico Arubano.

Ayera mainta el a biaha back pa Caracas. cu basta hopi portret y cu hopi impresion di nos isla. Esakinan lo e por usa bon den su programa di tur dia di 4.00 — 4.30 P.M. via Radio Caracas Television den su „Studio di Hector Monteverde". cu propaganda tocante Antillas.

E propaganda aki. cu ta ser agrega den su programa normal. ta continua asina te cu december. Di dialuna te diabierne e programa aki ta sali riba television.

PA SER COMPLETO

ORANJESTAD. — Den nos articulo riba Protestants Christelijk School na San Nicolas tabata falta algun palabra. Nos kier meen den e frase „Y loke ta mas agradable ainda. cu algun di nan a hanja e mihor puntonan". „den e cuater idiomanan" mester a bini acerca.

Trupialnan a cuminza cu „Stenenactie" pa drecha nan clubhuis

ORANJESTAD — Alcides Quilotte, un senior Trupial, a bende gezaghebber Beaujon Diasabra mainta den su oficina balor di diez florin na blokki. Directamente despues mescos a ser ofreci na e diputadonan, cu e mesun resultado. Poco ratu despues frère Kaspar y su seis Trupialnan por a sali bon satisfecho for di oficina di gezaghebber, nan a bende casi un muraya caba.

E muraya aki ta necesario pa e club di Trupialnan. Siete anja largu nan ta canta caba. pero nunca nan tabatin nan propio edificio of clubhuis. Y esaki mientras cu Trupialnan practicamente tur dia tin repiticion. Nan tabata hanja hopi falta di un propio local. Awor e clubhuis den La Sallestraat a worde poni na nan disposicion. pero tin hopi trabou pa haci na su curpa y tambe nan mester haciele poco mas grandi. Ta claro cu esaki ta costa placa. Por cierto e Trupialnan den cursonan di anja a forma un spaarpot basta regular. pero cu ainda no ta suficiente pa cubri tur e gastunan cu nan lo hanja. E parti cu ta faltanan ta loke nan ta spera di hanja cu e „stenenactie" aki. E „stenenactie" cual gracias na e cooperacion di polisnan y di Aruba Drukkerij den un tempo record di dos dia por a worde prepara.

E Trupialnan simbolicamente ta bende blokki pa nan clubhuis. Un blokki simbólico. un bon. ta costa un florin. y tambe por cumpra henter un vel. un pida muraya na moda di papia. cu ta costa diez florin. Den dianan venidero pues spera e Trupialnan na porta. Cumpra un blokki of un pida muraya serca nan. E muchanan aki lo tin hopi probecho di bo cooperacion!

Diputado Petrona cumprando serca Trupiaal Duffy Arends algun di su blokkinan.

NAN A HANJA MONTE

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa banda di 7'or y mei un empleado di douane (selador) a mira algo ta drief dilanti havenkantoor den haaf di Oranjestad mas o menos cuarenta meter for di costa. El a avisa polisnan, kende poco despues cu un boto di loods por a piska e cadaver di e Curazolenjo di 33 anja H.M,P, Monte.

Tabata enberdad anto cu ta Monte tabata e homber cu a cai den haaf diahuebs anochi y a hoga.

E mesun anochi nan a dera e homber aki. E no tabata casa y no tabatin un lugar fiho pa biba ni keda.

Chikito pero spierto

ORANJESTAD. — Polisnan di Santa Cruz ta buscando un homber cu huntu cu cuater cacho chikito tabata biba den un auto bieuw na Santa Cruz. Parce cu e cachornan aki a morde cuater cabrito chikito mata, y huntu cu nan donjo a baha na awa despues.

EUROPEANONAN A HUI FOI CONGO. Miles europeanonan a hui foi Congo pa busca un luga mas salvo. Riba e portret aqui nos ta mira un enorme cantidad di fugitivo ta bahando na Brazzaville.

INTERVENCION NA CUBA

Cont. di pag. 1

dje pa entregonan durante anja pasa. Ademas, basta desde cu gobierno a combini pa bai ariba base di nobenta dia pa cargamentonan coriente, casi $4 milion a acumula y ta keda sin regla.

Creole Petroleum

„En vista di e situacion aki, Essosa recientemente a worde informa door di Creole Petroleum cu e ultimo aki ta sinti incapaz pa sigui manda crudo pa refineria di Essosa na Havana excepto contra pago en adelante. En cuanto cu gobierno no kier bende cambio estranhero na Essosa pa peso, e compania no por ofrece tal pago en adelante. Pues, pa motibonan puramente economico Essosa tabata obliga pa suspende importacion di azeta crudo cual su refineria mester pa sigui opera.

„Ademas di e areglo haci door di gobierno Cubano na April, Essosa a recibi un carta for di Banco Nacional di Cuba ariba Mei 17, indicando cinco proposicion — cuatro di nan relaciona cu pagamento di e divisas substancial debi, y di cinco refiriendo na e combenio cerra entre Cuba y Union Sovietico, como resultado di cual gobierno Cubano ta expecta di importa crudo for di Rusia.

„E ultimo proposicion tabata cu cada un di e tres refinerianan grandi estableci den e pais lo worde entrega 300.000 tonelada di e crudo Rusiano aki durante resto di anja na un prijs cu lo worde combini. E cantidad indica — equivalente na mas of menos 11.000 barril pa dia pa cada compania — ta suma na mas of menos mitar di consumpcion petrolero di Cuba.

„Ariba 6 di Juni Essosa a contesta cu e ta acepta e proposicionnan tratando cu liquidacion di balancenan di divisas, pero cu e ta incapaz pa acepta e proposicion pa sustui azeta Russiano pa azeta Venezolano den su refineria. Tradicionalmente Essosa a obtene crudo pa su refineria na Havana for di Venezuela y pa acepta e 300.000 tonelada di crudo Russiano lo nifica cu e cantidad di azeta Venezolano lo mester worde reduci di acuerdo.

„Exactamente den e algun anjanan cu a pasa e compania a inverti como $30 milion den modernizacion di su refineria y expansion di su capacidad for di 9000 pa 35.000 barril diario. E invertición aki a worde haci den e esperanza cu lo e por sigui cherce su libertad tradicional pa selecta su fuentenan pa importacion di crudo. Siguramente e no a worde haci cu ningun pensamento cu e compania lo worde forza pa cumpra crudo for di Rusia pa corre door di su refineria.

„Nos ta acentua cu nos posicion den e asunto aki no ta duna evidencia di falta di cooperacion pa cu pueblo Cubano. E suplica, sinembargo, tabata parce nos irrazonable.

„No obstante cu Essosa a acepta e proposicionnan di gobierno en respecto liquidacion di e balancenan di divisas debi, divisas no a worde haci disponible, maske declaracionnan publica door di oficialnan Cubano a indica cu reservanan di divisas di e pais ta aumentando.

„Nos afiliado ta establecí na Cuba setenta y ocho anja. El a haci invertición substancial den refineria di Havana y tambe den facilidadnan di ventas y otro nstalacionnan. E invertícionnan aki a worde haci den expectacion di por refina crudo for di fuentenan di costumber. Cortando afor e fuentenan aki pa haci lugar pa crudo Russiano lo causa pesadez ariba paisnan, tal como Venezuela, di cual su economia ta depende fuertemente ariba nan mercado pa material crudo.

No Azeta Importa

„E ley cita door di gobierno como requeriendo pa refinerianan na Cuba duna preferencia na azeta di gobierno, ora leze'le den su pleno contexto, ta referi claramente na azeta produci na Cuba mes, si azeta worde descubri aki na cantidad comercial — no pa azeta importa door di gobierno.

„Durante henter su existencia Essosa a contribui na un manera importante na economia Cubano. Nos ta deplora profundamente e accion tuma door di gobierno Cubano. Nos afiliado a duna empleo na mas di 1000 Cubano. E payrool, incluyendo costo di programa di beneficio pa empleadonan, ta pasa $5 milion pa anja.

„Di e empleadonan, tin trinta y tres cu a traha pa compania cuarenta anja of mas; 149 cu trinta anja of mas di empleo, y 370 cu mas di e binti anja. E resto di empleadonan tin un promedio di diez-cinco anja di servicio".

(„Esso News")

A. L. BRANDLHOFER TA DIRIGI ESTUDIO DI PETROQUIMICO

SAN NICOLAS — A. L. Brandlhofer a cuminza traha na Lago Juli 1 encarga cu un grupo pa studia posibilidadnan petroquimico. Lago no tin plan inmediata pa agrega facilidadnan di fabrica productonan petroquimico. Sr. Brandlhofer tin gran experiencia den e terreno aki y ta bini Lago despues di tres anja den trabao similar na Alemania cu un afiliado di Jersey, Esso A.G. El lo worde asisti door di un grupo di enginiero incluenydo T. J. Dimmock, T. E. Fitzgerald, F. L. Leighty y L. N. Stanley.

(„Esso News")

Loque a ser desmenti na Ghana

ACCRE, 16 juli. — Un vocero di departmento di relaciones exteriores di Ghana a desmenti, cu gobierno di Ghana a declara, cu e militarnan ghanes cu lo ser manda Congo, „lo asisti trupanan belga pa restora orden". El a declara, cu e soldanan ghanes cu ta bai Congo, ta ser manda pa asisti e republica congoles, y no pa yuda un potencia extranhera.

Estudiantenan demonstrante deteni na Mexico

MEXICO, 17 juli. — Mas o menos 20 estudiantes a ser deteni y tres herida den curso di demostracionnan „castrista" na Ciudad di Mexico. Nan a ataca edificio di e corant „zolaco", cu a pronuncia su mes contra manifestacionnan anterior contra Estados Unidos y a fabor di Cuba.

Cuba a revoca su queho contra Merca cerca conseho di Seguridad

WASHINGTON, 17 juli. — Segun fuente diplomatico na Washington, Cuba a dicidi di revoca su queho cerca Conseho di Seguridad contra Merca bao di presion di paisnan Latino americano.

MAS DI SEIS TON DI MENOS PA DIAMANTA NA LONDEN. Na e vindishi conoci di Christies na Londen, na unda Dia Mars joyanan te na un balor di 2,5 million florin a cambia di donjo, a queda un diamanta na forma di peer di 49.03 karaat, cual a ser entrega pa un personage real, quende su nomber a prefera di queda desconoci, a queda sin ser bendi, ora cu e diamanta aqui su prijs a ser alcanza e suma di 620.000 florin. E oferta di mas altu aqui cu te ainda tabata hopi abao di su prijs berdadera a ser ofreci pa yiu dje ex-revuester Nettie Crusier di 70 anja di edad. E portret aqui ta duna bo un idea dje sala di vindishi durante e esfuerzo pa venta dje diamanta real.

Definicion gratis di grupo di sanger na Corsow

Anotacion riba kaarchi por salba bida di hende

WILLEMSTAD —
Gracias pa un iniciativa masha interesante a bira posible cu na Corsou por posee un kaarchi riba cual bo grupo di sanger por ta anota. Dje manera ai lo por ta facil pa yuda un herido prome cu tin nodi di fiha grupo di sanger dje victima. Apesar dje kaarchi di grupo di sanger, e peticionarionan ta hanja un plachi pa plak dilanti dje ruit, foi cual por deduci cu e interesado tin un kaarchi den su poder.

E iniciativa aqui a ser tuma pa e comision di gruponan di sanger dje comision central di seccion Curacao di Cruz Roja Neerlandes. Gracias pa e cooperacion asina aprecia di servicio medico di Shell Curacao N.V. Cruz Roja y Automobiel-Club Curacao, tanto e dificinicion como e administracion dje gruponan di sanger a ser hanja gratis.

E comunicado den cual e proyecto aqui ta ser participa ta bisa asina:

„Indudablemente lo bo ta na altura cu den masha hopi caso e heridonan na accidentenan di trafico, violencia di gera, y catastrofenan di naturaleza tin di gradici nan bida na un tranfusion di sanger aplica na tempo.

Pa aplica e transfusion di sanger aqui na un momento dado di emergencia sin perdida di tempu, mester conoce di antemano sinembargo e grupo di sanger y rhesusfacter dje persona herida. P'esei anto ta di sumo importancia pa cada hende y sigur pa cada automobilista di larga defini foi awor mes caba y resultadonan di e examinacion queda na cargo di un cierto kaarchi di grupo di sanger, mientras e kaarchi aqui bo mester tin cerca bo.

E kaarchi di grupo di sanger ta exclusivamente un medida di ayudo pa por hanja sanger lihe, pero no pa duna sanger.

Afin di por desarella un y otro na gran escala, e tres promernan cu ta menciona aqui bao a forma un comision di gruponan di sanger, cual lo sigui empenja e obheto anteriormente menciona.

Mas abao lo bo ser informa com lo bo por consegui un kaarchi di grupo di sanger di Cruz Roja.

Secretario dje comision aqui ta tene sesion cada diahuebes di 4.30 te 5.30 di atardi na Pietermaai 22, enfrente di teatro Roxy.

Aya bo ta yena un formulier di peticion. Bo ta ricibi un kaarchi cu cual gratis bo por larga estipula na laboratorium di Sanatorium bo grupo di sanger. E procedura aqui despues di pedida telefonica — segun deseo por ser sigui na un dje direccionnan menciona mas abao.

Empresa y institucionnan cu ta desea kaarchi di grupo di sanger pa un numero di miembronan di su personal pareu, esaquinan tambe por acudi nan na direccionnan menciona mas abao. Mescos tambe ta valido pa esnan cu no ta miembro di clubnan ariba menciona.

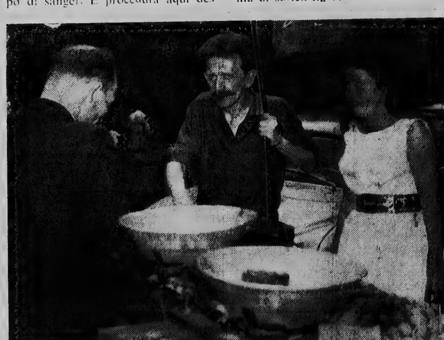
Despues cu e comision a ricibi resultadonan di laboratorium, e secretario ta manda bo gratis e kaarchi di grupo di sanger (pa bo pone hunto cu bo rijbewijs). Y tambe lo bo ricibi un circulair pa bo plak, na bo ruit dilanti, cual ta un indicacion cu bo tin den bo poder di un kaarchi di grudi sanger.

Interesadonan, di cual antes caba e grupo di sanger y rhesusfactor a ser estipula (empleadonan di policia, militaman, empleadonan di Shell, donors y otro particularnan) por hanja e kaarchi di grupo di sanger hunto cu e plakker pa e ruit dilanti di auto cerca secretario di comision di grupo di sanger, contal cu nan mustra nan formulario oficial di laboratorium y e formulier di peticion den nan poder.

Pasonan cu gobierno Mericano ta tumando

WASHINGTON, 17 juli. — Gobierno mericano ta tumando paso pa pidi Congreso aprobacion den curso di otro luna pa un suma di 500 millon dollar pa sostendi America Latina.

President Eisenhower, kende ta cu vacacion actualmente, a anuncia na principio di e siman aki, cu e lo manda un mensahe pa Congreso na agosto, pidiendo placa pa un programa di sosten na America Latina.



GEORGES ARNAUD A SER LIBERTA. E escritor Georges Arnaud, autor di „Het loon van de angst" a hanja libertad foi prison di Fresnes despues cu el a ser sentencia pa un tribunal militar frances pa dos anja condicional, riba e acusacion di a facilita ayudo na e profesor Frances Francis Jeannson pa F.L.N. algerino, mientras e no a denuncia esaqui na poliznan frances. E portret ta munstra Arnaud (meimei) huntu cu su muhe despues cu el a hanja libertad, para riba plaza di berdura na Francia.

Cu dos penalty San Nicolas Jrs a gana Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — E campeonato di hoofdklasse 1960 ta tumando un rumbo cu ta unicamente cu penalty partidonan ta worde dicidi. E ultimo encuentro hunga Diasabra anochi entre Jong Aruba y San Nicolas Jrs. a trece un total di tres gol, cualnan tur tabata producto di penalty. Especialmente den e ultimo tres partidonan e penalty-nan a abunda y dicidi partido.

Jong Aruba y San Nicolas Jrs. a sopa otro diasabra fallo; ambos tabatafalta hungadoman regular cu pa motibo di lesion no por tabat$_a$ den acion. Asina nos por a nota den e alineacion di Jong Aruba e ausencia di Antero Gil, back Farro y Urbano Perez, mientras cu San Nicolas Jrs. tabat$_a$ falta Coty Lopez, Boysie Alberto y algun otro cu si tabata hunga tabata manka. Tur esaki tabata tin su efecto riba e wega y di bon futbol consecuentemente nos no por a goza mucho.

Na principio di e partido e muchanan di San Nicolas a pone e defensa di Jong Aruba hopi na trabao. Keeper Nel Frank a haci varios bon hugada salbando su equipo di un anotacion en contra.

Linksbuiten Chico di Jong Aruba a hanja e prome oportunidad di su equipo. Su shot a bai directamente den man di keeper Sonny Hoo. e

Midvoor Cheppy Kelly ta cobra un handsbal den di 28 minuut cu ta rebota fuertemente contr$_a$ di lata sin cu keeper Hoo por desvia e cuero.

Cecilio Farro ta anota e promer

Exactamente 30 minuut di wega tabata tin ora cu un atake di Jong Aruba ta resulta den un handsbal di back Paulino den doelgebied. Refri Elio Tromp t$_a$ constata e penalty y ta senjala pa e punto fatal den aerea penal. Cecilio Farro linksbinnen di Jong Aruba ta cobre'e. Su shot bon coloca den skina a habri e anotacion poniendo Jong Aruba adilanti 1 pa 0.

E muchanan di San Nicolas ta haci esfuerso extra awor pa anota tambe. Mas o menos 7 minuut despues di e gol di Jong Aruba, pa San Nicolas Jrs. tambe ta resulta un penalty. Midvoor Chimbo Vrolijk ta percura, cu un fuerte shot pa pone e anotacion pareew.

Proximo atake di San Nicolas Jrs. tabata uno peligroso. Despues di un pifia di back Roza, e delantero Zep Bislick, veterano y$_a$ retira kende mester a drenta den acion pa su club atrobe debi na e multiple lesionadonan, ta rush aden so. Na momento di shoot sinembargo e bala ta haci un bounce malo y ked$_a$ masha incomodo. Door di esaki e shot di Zep a sali net na banda.

Un contraatake di Jong Aruba ta fracasa faltando algun seconde pa halftime bai aden.

Segundo mitad

E oncena di Noord a cuminza atake tan pronto e partido a worde reanuda. Un voorzet for di links ta worde desvia door di back Joy La Rosa net na ora. Otro biaha Cecilio Farro ta ricibi pase pero e ta kop net den man di keeper Hoo.

Largo rato e defensa di San Nicolas Jrs. t$_a$ hanja hopi trabao. E linea delantera di Jong Aruba no ta logra sinembargo penetra e meta contrario mas.

Chimbo Vrolijk ta cobra otro penalty

Miguel Yong di Jong Aruba ta comete un handsbal den doelgebied despues di 26 minuut di wega, y referi Tromp ta duna e senjal pa e tercer penalty di wega. Atrobe ta e shot di mas fuerte den linea delantera di San Nicolas Jrs., Chimbo Vrolijk, ta para tras di e cuero pa cobr'e. E biaha aki e no ta tira tanto fuerte sino mas bien ta coloca e bala net for di alcance di e portero Frank. Cu e gol aki San Nicolas Jrs. a bai ariba 2 pa 1.

Y e gol aki ta resulta decisivo ya cu apesar di hopi atake Jong Aruba no ta logra anota mas.

Nan ta forza varios corner, pero for di tur e defensa di San Nicolas Jrs. ta sali bon. Cheppy Kelly ta kop uno cu ta bai directamente den man di keeper Sonny Hoo. Otro ta Bibi Perez ta adelanta y kop pero na banda.

Un voorzet di Farro ta worde ricibi door di Vale de Kort. Esaki ta para y shoot bon, pero cu un largo uitval keeper Sonny Hoo ta salba e situacion. E momento di peligro aki tabata hopi serio y mas cerca cu nan a yega na anota nan segundo gol.

Linksbuiten Ergilio Martinez di San Nicolas Jrs. ta ricibi un pase-largo y ta rush ariba gol. Na momento cu tur hende a kere cu e ta bai shoot sinembargo el a dicidi di pasa e bala pa su companjero ariba ala drechi Rey Racmijn. Esaki ta entrega e cuero luega na Zep Bislick, kende ta busca di shoot directamente pero ta hera e bala por completo.

Poco despues ta e diminuto Boei Briezen ta busca e tercer gol di su equipo. Su shot tabat$_a$ mucho halto.

Un shot di Vale de Kort ta haci mal bounce atrobe dilanti di keeper Ho y ta dal na s ucurpa bai corner. Promer cu esey tres biaha e portero di San Nicolas Jrs. no por a garra e bala debi na cu e tabata haci bounce stranjo. Nos a hanja e impresion cu tabata falt$_a$ algo na e bala.

Hopi esfuerzo ta worde haci door di e nortenjonan den e ultimo diez minuutnan. Pero Joy La Rosa y su companjeronan tabata para firmamente y dispuesto n$_a$ cuida e minimo ventaha cu nan tabata tin.

E partida a caba cu e anotacion di 2 pa 1 na favor di San Nicolas Jrs. E scoreboard sinembargo no a duna un bon impresion di e wega. Den e promer tempo e muchanan di San Nicolas a domina algo mas, pero den e segundo tempo e muchanan di Noord aataka cu mucho mas frecuencia. Nan no a logra anotacion debi na hopi kopbal cu tabata bai directamente den man di e portero y no provecha oportunidadnan cu nan a hanja. Mester worde bisa tambe cu apesar di tin varios hungador manka ariba tereno, e defensa di San Nicolas Jrs. a logra tene e rapido delanteronan contrario.

San Nicolas Jrs. a pasa pa number uno

Cu e victoria aki nos ta hanja cu San Nicolas Jrs. ta mantene su mes invicto y a pasa pa ocupa e promer puesto riba e tabla di posicion hunto cu R.C.A. Awor nan tin dos victoria y un empate den tres salida, mientras cu Jong Aruba tin den cuatro salida tres derrota y un empate.

clu	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
San Nicolas Jrs.	3	2	1	0	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Estrella	2	2	0	0	6	1	4
Aruba Jrs.	4	2	0	2	7	8	4
Dakota	3	0	1	2	0	4	1
J. Aruba	4	0	1	3	3	10	1

PUNTRA POLIS

Robo

Diabierne nan a avis$_a$ un robo den Oduber Welding Shop na Pos Chiquito. No ta conoci ainda kiko nan a horta.

Propiedadnan destrui

Primeramente T.D.B. a informa polisnan cu desconocidos a destrui su number di auto y algun otro adornos mas na balor di f. 25. E auto tabata para den Grensweg.

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a tira un piedra kibra glas di auto di H.B. E auto tabata para den Torenstraat. Danjo: fls. 390.—.

B.A.M. a tira un botter di cerbez riba porta di cas di senjora A.G. y kibr$_a$ tres jaloezie di glas.

E telefoon publico den Fergusonstraat a worde destrui diabierne merdia pa 12'or y rato despues polisnan a logra pone man ariba e culpable N.L.

A perde

Senjor Nicolas Dijkhoff a perde un suma di fls. 100.— den vecindario di H.B.U.

Ministro Kroon a regresa

WILLEMSTAD —

Diaviernes anochi a regresa foi New York cu avion di KLM ministro di asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon na aeropuerto di Dr. Albert Plesman (Hato).

Pa jame bonbini tabata aya presente: Sr. E. Jonckheer, ministro di Husticia, Sr. R.J. Isa, ministro di Cultura y Educacion, mr. I.C. Debrot, president di Staten J.A.O. Bikker, Sra. L.C. van der Linde-Helmeyer y adjudant di gobernador interino, luitenant ter zee 2a clase H.B. Slot.

Acuerdo entre India i Rusia

NEW DELHI, 17 juli. — Un acuerdo a ser firma na New Delhi, segun cual India lo cumpra 1½ millon tonelada di producto petrolero di Rusia den curso di e proximo tres anjanan. E prome bapor ruso cu mas o menos 12.000 tonelada di zeta ta sre spera den curso di otro luna. E zeta ruso lo ser bende pa e compania petrolera di India cu ta propiedad di estado. E prijsnan ruso ta inferior di e prijsnan internacional y masha favorable.

CUMPLIANJOS

Masha felicitacion ta recibi awe e hobencito Manuelito Tromp di parti di su madrina Vera Dirksz, di Johannes Palm, Catharin$_a$ y Florencio Ridderstap, Rudolf Dirksz, Silvia Dirksz y muy en especial di su padrino Doenchi Palm y Efrain Quandt.

E hobencita Sonia Swinda Maduro ta celebra su tres anj$_a$ di feliz existensia. E ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama Chena, di su tata Modesto Maduro y di su ruman Lourdes Bernadette, di su estimada wela Eliza, su tanta Lucaria Ogenia, su estimado omonan Pedro, Adriaan, Rei, Benito y demas familia Maduro y Briceno nan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j.
AURORA 7.30 „Safari Drums" a.l.
SAVANETA 7.30 „Geef me 'n kans" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
9.45 Lucho Macedo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1..0 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 58

„Bo t$_a$ bai trobe di aibanda??"

Theresa a sagudi cabez.

„No larga ningun hende drenta mi cuarto durante mi ausencia, Theodora. E trapi aqui mester queda un secreto den mi cu bo".

Silenciosamente Theodora a sagudi cabez i luego el a bai cerra dormitorio di Theresa na grendel.

Prudentemente i hizando su traje pa e no susha esaqui n'e trapi tur na stof, e tabata baha e trapi. Tabata mas scur awor cu biaha pasa, pasobra ya anochi a cerra caba, pero Theresa tabata conoce camina awor i ora cu el a alcanz$_a$ e porta cu ta guia pa e biblioteca, el a queda para un ratu silenciosamente ta scucha. Por tabata cu tabatin un otro hende den e cuarto, quende no mester a sa cu e tambe tabata conoce e secreto di Mandrake. Sinembargo e no a tende nada.

Suavemente Theresa a abri e porta. E cortinanan n'e glasnan di bentana tabata cerra y e belanan den e kandelaarnan tabata cendi. Manera Theresa por a spera, e marques tabata sinta tras di su lessenaar ta skirbi. Masha poco poco, manera pa sorprende. Theresa a baha e trapi cu ta guia pa e cuarto aqui. Te e ora ei numa el a bisa:

„Bonochi mylord."

Un momento el a pens$_a$ cu e mester tabata parce un fantasma manera e tabata bisti ei tur na blancu den sombra. Y tampoco e no tabat$_a$ prepara pa e grito cu e marques lo duna, ora cu un arranque el a hiza su cabez.

Pero ora cu el a mira den e cara cu a queda ilumina p'e luznan di bela, tabata su ocasion awor di dal un grito.

Tras dje lessenaar no tabata sinta e marques bieu, pero su yiu, Justin.

Algun momentu nan dos a queda ta mira otro mudo di asombro. Despues Justin a bula lamta y a puntre cu un stem mas bruto cu ta su custumber:

„Ta quico bo t$_a$ haci aqui?"

Theresa a spanta asina tantu cu e no por a responde unbez y ora cu por fin el a calma un poco, el a bisa despues di varios pausa y cu un stem debil e inseguro.

„Ami.... m'a bin bishit$_a$ bo tata".

„Mi tata!" Justin a responde. El a camna bini foi tras di su lessenaar y a bisa:

„Pero ta absolutamente ningun secreto no tin mas den e cas aqui?" el a informa na un tono skerpi. „Nada no por queda scondi pa bo?"

Su boz tabata asina irrita, cu Theresa, no obstante su ansia y e hecho cu su curazon tabata palpit$_a$ cu irregularidad, toch e quier a mira humo$_r$ dje situacion aqui.

„Ami.... ta duel mi terrible", el a bisa y e duele a resona tambe den su stem berdaderamente, te cu esei $_a$ haci Justin su furia baha un poco.

„Com b'a alcanza aqui?"

„Door dje trapi ei cu ta queda tras di mi dormitorio".

Visiblemente e lord su wowonan a cuminza ta lombr$_a$ un poco y el a percura di haci su trato manera antes pa cu e mucha muhe aqui trobe. Y pa drecha e asunto el a puntre cu un gesto mustrando riba e stul:

„Lo bo n' quier a sint$_a$ un ratu?"

Theresa a cumpli cu su deseo y a queda ta mira na e macutu cu fruta den su man.

„Mi quier a trece un regalo chiquitu pa bo tata".

T'awo$_r$ numa Justin a ripara e macutu cu fruta.

„Fresa", el a grita.

„E promernan dje temporada aqui", Theresa a responde.

„Ta foi Londen nan a bini?"

„No..... Mylord..... foi hardinnan di Mandrake".

Awor e lord a manda su garganta atras y a cuminza hari asina cordial, cu e grito a resona den enter e cuarto medio scur.

„Wel, mi mester bisa bo cu bo ta inmehorable".

Theresa a sinti su tension interior ta mengua y aunque cu su curazon tabata bati duro ainda sinembargo e no tabatin miedu mas. Y esei a ocasion$_a$ cu awor e por a cembersa mas franco tambe.

„Ta pa casualidad cu m'a bin resulta aqui den ajera", el a bisa: „y ta bo tata mes a suplic$_a$ mi di bin bishite de bez en cuando aqui".

„Y ta com bo por sa cu e ta mi tata?"

Theresa a queda ta mira e lord awor bao di su wimpernan largu. Y despues el $_a$ bisa: „Mi por a reconoce unbez, pero..... herda$_d$ a bini na ela, ora cu a bin parce cu bo tata tabata un amigu di scool di mi tawela, Hubert Overley".

Justin a queda ta fih$_a$ e mucha muhe aqui y despues el a grita:

„Pero mi Dios, ta com esaqui por ta posible anto!"

Como si fuera e no tabata sa mes quico e lord a bisa, Theresa a sigui su idea calmo y a bisa:

„M'a dune mi palabra di honor cu lo mi no papia over di esei cu ningun hende".

„Oh si?" Justin a puntra y como respondi Theresa a hiza su car$_a$ na laria y su wowonan a bira mas grandi.

„Mylord ta duda den mi?"

„Bo ta un stranjero ainda aqui y sinembargo den e paar di dia ei b'a sondea secretonan di mas profundo di Mandrake. Awor si ta parce mi cu en realidad mi ta bai cuminza hanja poco miedu di bo, Theresa?"

„Miedu? Bo ta hanja dibertido di tent$_a$ mi, mylord?"

„No. Mi ta papia berdad".

„Mi ta hura bo anto, cu secreto of misterionan di Mandrake, pa stranjo cu nan por ta, lo nan queda salvo ward$_a$ cerca mi, mylord".

E lord a saca su man.

„Bo palabra di honor, Theresa?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Para den nomber di ley!" 2. „Mi a bisabo caba cu e no ta tira pa miedo di herida un otro!" 3. „Mi ta bai contra nan! Nan so sa na unda Pancho ta!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Laga nos separa awor, Juan! Nos lo topa na Nepal.. Si nos tin suerte.. Adios!" „Cu Mac y Leo bo ta den bon man. Cequi.. Sigi bo mision di socorro pa e Tibetanonan..! „Adios!"
2. Despues di un vuelo penoso huyendo fey ataque... „U npoco mas leeuw di e sierra ey India ta keda! Bula aki. Kala, si bo no a cambia di idea!" „Mi no a cambia di idea.. Mi pueblo tin mester di mi". 3. „Y abo tambe tin mester di mi! Los bo faha. Bo ta ban cu mi!" „?".

DICK TRACY

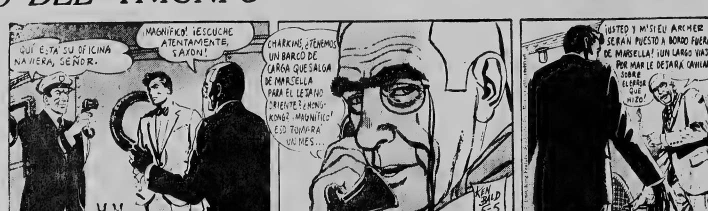
1. Leeuw di e costa di Kona — riba tiera firme. „Kier meen cu henter mundo ta conmovi pa motibo di un mucha muher chiquito? Kens nan!" 2. „Bo a bisa kens? Spots, bo no tin curazon? Mira!" „Ha, ha, mi amor, bo ta spantami". 3. „Kens nan! Tur ta kens! Henter mundo ta kens — un gran kens sentimental"! 4. „Ora cu mi pensa, ta pesey mi bida ta asina facil. E pober nan, Dios warda nan tur".

RIP KIRBY

1. „Ta bon, mi lo papia cu boso tur dos y lo mi mata dos pajaro cu un cantica". „Oh, danki!" „Asina mi gusta"! 2. „Mi ta spera bo triunfa"! „Bo ta un mucha muher simpatica!" 3. „Mi ta Francis Fremont. Y mi ta nervioso"! „Hola Fran. Mi ta Rip Kirby y lubida e nervio nan ey.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ata bo oficina naval aki, senjor." „Magnifico! Scucha atentamente, Saxon!" 2. „Charkins, nos tin un barco di carga cu ta sali di Marsella pa Oriente? Hongkong? Magnifico! Esey lo tuma un luna.." 3. „Abo y M'sieu Archer lo ser hiba na bordo awo di Marsella! Un viaje largu pa laman lo lagabo pensa riba e fout cu bo a comete"!

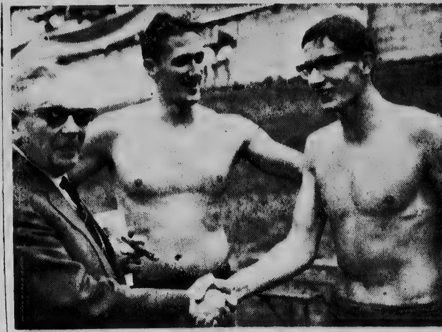


EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor Jones a sali diez minuut pasa.. Pero su jioe muher ta den camber". „Ah si? Bisami e number di e camber". 2. „Pidi un weja di koffie y ban sinta Julietta". „Clarisa Roman"! 3. „Mi a promete Ulbeck cu lo mi no bisa ni un palabra... Pero mi ta sinti cu ta bini un desastre si mi sera mi boca"!

PEPITA

1. „Mi por hanja mi paraplu cu mi a fijabo un luna pasa?" 2. „Kende por a kere"! 4. „Corda bo dunami e back! Mi no a caba di use ainda"!



RECORD NEERLANDES PA RONNIE KROON. *Durante e encuentro entre Hulanda i Alemania na Maastricht, Ronnie Kroon di 17 anja di edad a mehora e record Hulandes di 50 meter banen riba 100 meter vrije slag. El a gana e distancia den termino di 57,3 seconde i a queda cu esaqui 1/10 bao di Theo Hoogveld. Riba e portret nos ta mira com e poseedor dje record ta ser felicita pa Jan de Vries, pres. di KNZB, den presencia di Jan Bouwman.*

Delegacion Hubenil di Baseball ta sali majan pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa participa den e IV Campeonato Mundial Hubenil di Baseball lo bai den representacion di Antillas Holandesas majan un delegacion di 22 persona for di nos isla. Diezocho di nan lo ta hungador, 1 manager, 1 coach, 1 hefe di delegacion y un representante di A.S.U. E lista di hungadornan ta lo siguiente: Rufus A. Arrindell pitcher), Dennis Chester Arrindell (outfielder), Eric F. Bergelijk (pitcher), Frank I. Does (outfielder), Esteban Mariano Ellis (primera base), Roy Gibbs, (segunda base, Jose Delano Halman (catcher), Julio F. Hazel (outfielder), Rudolf D. Illis (pitcher), Samuel B. Jacobs (pitcher), Isidro R. Maduro (pitcher), Herbert Maxwell (utility), Hubert C. Naar (outfielder), Lesly Roy Richardson (outfielder), Romero M. Tackling (tercera base), Elvirio F. van der Biezen (shortstop), Sistariano B. Willems (outfielder-catcher) y Nicasio Wout (infielder).

Como manager ta baj Agapito Mayor y como coach rosindo Rasmijn.

Hefe di e delegacion lo ta Betto Croes, segundo secretario di A.B.B.A, mientras como representante di A.S.U. lo baj Roy van Putten.

A bordo di un avion charter di Avensa e delegacion lo sali rumbo pa Caracas majan atardi mas o menos 5.30.

Campeonato ta cuminza dia 22

E schedule di e campeonato tin como fecha di inauguracion diavierna dia 22. Lo tin e anochi ey desfile di e nuebe paisnan participante. Cada delegacion lo worde apunta un madrina aya, for di cualnan lo keda escogi e mes anochi ey un Reina Mundial di Baseball.

E promer strike di e campeonato lo worde lanza door di e President di Venezuela, Sr. Don Romulo Betancourt.

E paisnan cu lo inaugura e campeonato no ta conoci ainda ya cu un dia promer cu e inauguracion e Congresto Tecnico lo traha e schedule completo di e campeonato. Dia 4 di augustus e campeonato lo mester ta termina.

Hunto cu Cuba y Costa Rica, Aruba e promer den yega

Tambe pa yega Caracas mayan tin anuncia e delegacionnan di Cuba y di Costa Rica. Esakinan lo ta e promernan di e equiponan visitante. Pa e siguiente dia a anuncia nan vegada Guatemala y Salvador. E otro paisnan ta worde spera no mas tarda dia 21.

Esaki lo ta di dos biaha cu un equipo di nos isla ta participa den e Campeonato Mundial Hubenil.

Vapor Ruso „Peking" a yega Havana

HAVANA, 17 juli. — E bapor di zeta ruso „Peking" a yega Havana cu 25.000 tonelada di zeta crudo. E zeta lo ser refina den e refinaderia di Esso, cu a ser confisca pa gobierno cubano.

Candela a destrui 140.000 quintal di sucu na Managua

MANAGUA, 17 juli. — Un candela fuerte a destrui 140.000 quintal di sucu den un fabrica cu ta propiedad di famia di president Somoza di Nicaragua.

Nota di embahada Mericano na Havana

WASHINGTON, 17 juli. — E embahador mericano na Hapana, Bonsal a entrega un nota na departamento cubano di relacionnan exterior, acusando Cuba di „agresion economico y politico contra Merca".

Merca ta protesta contra e ley nobo cubano tocante nacionalizacion, cu segun e nota mericano, ta discriminatoria y arbitraria". Tambe Merca ta protesta den su nota contra tratamentu di periodistanan mericano na Cuba.

Na regreso di Sra Meir foi Merca

TEL AVIV, 16 juli. — Senjora Golda Meir, ministro di relaciones exteriores di Israel, a declara na su regreso for di Merca, cu e tin un proyecto pa soluciona e conflicto cu Argentina tocante e caso di Eichmann. E lo presenta e plan aki na Conseho di ministro.

Senjora Meir a indica, cu e no tin intencion di bai Argentina. Al otro lado e no ta duda en absoluto cu e relacionnan bon cu Argentina lo ser restora.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wil je ook een biertje, Margaret? Het kost niets, hoor en je komt er lekker dronken van worden".

„Bo tambe kier un cerbez, Margaret? E n' ta costa nada tende? I bo ta bira fuma dushi".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo por sinti un cambio di tempo. Contacto cu famia y bicinjanan ta promete hopi gozo y placer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un cambio di tempo bo pone bo dispuesto na paga extra atencion na financianan priva y propiedad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta goza di prome luga den bo propio circulo y bo por cosecha exito cu asuntonan personal.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo interesnan priva y negoshinan ta exigi extra atencion. Evita tur loque por trece desventaje.

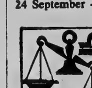
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea na bo punto, pasobra bo tin chens di por alza bo entrada diripiente. Bo por logra exito facilmente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Asuntonan cu tin relacion cu negoshi of profesion mester ta dilanti. Atende interes di chefnan na prome luga.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Conseho di personanan cu ta simpatiza bo por yuda bo interesnan masha awe. No queda admimira si bo programa ser cambia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Den asunto financiera, larga bo ingeniosidad capacidad papia un palabra. Warda bo energia.

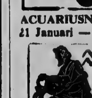
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Permiti bo partner matrimonial presenta su mes. Sea dispuesto na coopera principalmente den asunto social.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

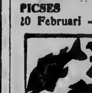
Probecha di e chens pa atende interesnan di bo trabao, mescos cu relacionnan financiera cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo mester di mas tranquilidad di sintir. Bo tin ocasion di ocupa bo cu expansion pero cu persona simpatico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tin ocasion pa cos drecha na cas y na trabao principalmente parti di anochi. Atende interesnan di famia

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 19 DI JULI 1960 — Nr. 3788

30.000 HUESPED DURANTE E ROME ANJA

ARUBA CARIBBEAN HOTEL A CELEBRA SU PROME ANIVERSARIO

Otro ola di confianza a lora pasa 'riba Aruba

ORANJESTAD — Luznan a dal paga, e hendenan a stop di papia; di repente rayonan di luz a cuminza spart for di e projectornan, poniendo e banderana nacional den un claridad di luz. E orquesta a entona e himnonan nacional y ora cu e ultimo notanan a disparce den aire, tabatin hopi trabou pa lastra un gigante di un bolo di cinco piso halto cu riba top un bela — cu ta spart candela friu — trece pafor.

E escena aki a worde saluda pa e publico sorpresa cu gritonan manera „Ooohh y Aaahh". Aruba Caribbean Hotel ayera nochi a celebra su primer aniversario y loke nos a skirbi aki riba tabata e punto cumbre di e celebracion.

El a resulta

Mas o menos cuater cien huesped for di hopi circulonan ariba nos isla a reuni ariba e patio parti patras di e hotel. Cu drinks den man y un cos di pasa boca e combersacionnan a worde teni. E tema principal tabata nada otro cu e hotel y e anja, cu ta tras di lomba. Masha hopi di e presentenan tabata t'ey tambe ora cu riba e diasabra memorable, 18 di juli 1959, presidente-director di Condado, senjor Morris de Woskin a bisa: „Aruba will never be the same again".

Si senjor De Woskin tabata presente ayera nochi, anto lo el a tende for di varios skina cu su profesia di un anja pasa a resulta. Sinembargo e no tabata ey, pero si su colaboradornan senjores A. Pikow y Carl Devoe, kendenan diasabra ultimo a bini Aruba for di Chicago, especialmente pa e celebracion di e promer aniversario. Nan a tende e observacionnan y a tuma esaki tambe cu un cara orgulloso. E dosnan aki tabata tambe esnan cu a corta e enorme bolo di cumpleanjos. E staff di cushina di hotel siguramente a prepara lo mehor cu nan tabata por. Nan a ofrece por lo menos un trabau di basta tamanjo y fertil.

Diferente

„Aruba will never be the same again". Enberdad, Aruba a bira diferente e anja cu a pasa. Cifranan ta mustra esaki claramente. Anja cu a pasa e hotel a duna hospedahe na 30.000 hende. Esakinan anto ta e huespednan cu a paga. Masha hopi a bishita hotel tambe bau invitacion di Condado. Hendenan for di hopi paisnan di mundo, cu a haci nan mes propagandistanan.

Fls. 800.000,— hotel a paga e anja cu a caba na salarionan 175 hende ta trahando actualmente na hotel, solamente 25 di nan a worde busca for di exterior.

E trafico aereo a aumenta enormemente. Un porcentahe di 30-40% a worde nota e anja cu a pasa. A bini mas, bapornan di cruise cu mas pasahero cu nunca antes.

E actividadnan ariba e isla a hanja un sonido nobo.

Spritzer & Fuhrmann nos por bisa ta casi cla cu un reconstruccion radical, na e firma Kan, Inc. nan a reconstrui un parti di e negoshi; Aruba Trading a cuminza siman pasa cu reconstruccionnan. Negoshinan nobo a worde habri o tin plannan pa haci esaki. Companianan di Aviacion (Avensa y T.C.A.) a cuminza cu vuelonan na Aruba.

Ya nan a trece miles di pasaheros caba. Nan ta papiando di hotelnan nobo. Restaurantnan nobo ta worde traha canto di beach.

En corto bisa un ola nobo di confianza a lora pasa ariba e isla. Nan ta kere den turismo y for di tur banda ta worde traha na desarrollo di e encargo nobo aki di „industria". Y te ainda nos ta na e cuminzamento. Un funcionario halto di Aruba Caribbean Hotel a conta nos den e dianan aki cu si den e segundo anja di trabau aki no bini por lo menos 60.000. nos por conta ariba un botter enorme di champanja di su parti.... nos no ta conta ariba esaki.

Cabañanan aire-acondiciona

Nan ta teniendo negociaciones pa extende e hotel cu 80 pa 200 kamber. Pa luna di december tur e cabanjanan lo ta aire-acondiciona. E accion propagandista cu ta worde teni na e momentonan aki mas despues lo trece un cantidad, cu cada bes ta bira mas grandi, di turistas pa e hotel y pa e isla.

Mas comfortabel

Den hotel mes e cosnan ta cuminza bai mas confortabel. Ta berdad cu tabatin hopi cambio di personal. Promer cu e gerente di actual, Gene Berry, tabatin dos predecesor. Den staf tambe tabatin varios cambio. Pero e hotel ta marchando mihor dia pa dia. E esfuerzo pa laga personal local haci e trabounan di personal estranhero, ta worde practica tantu posibel y cu creciente exito. No muchu tempu pasa e storeroom manager estranhero a retira, y hende local a ocupa e puesto, na completo satisfaccion di directiva. Dos hende na frontdesk a worde cambia pa hende local, tambe na completo satisfaccion. Senjor Berry a bisa nos ultimamente: „Nos ta trata tantu posibel pa duna hendenan di e isla trabou, ademas ta pesei e hotel a worde traha na prome lugar".

Satisfaccion

Tambe den compras tin cambio. Senjor Berry a bisa: „Mientras cu nos por obtene articulonan aki y cu nan ta di bon calidad y e prijs ta bon nos ta cumpranan local. Y nos a experimenta cu hopi mercancia ta obtenible aki".

Senjor Berry ta satisfecho di su hendenan y di e hotel. E„ hendenan a hanja bon training di e prome gerente senjor Carl Wolff, y loke ta nifica mas ainda, e hendenan ta willing pa sinja. Ta berdaderamente un placer pa traha cu e hendenan aki." Tambe di e edificio mes e tin elogio. „E lugar ta bon construi".

Naturalmente tin hopi cos den camina pa vence prome cu por papia di un hotel cu ta marcha bon. Pero e prome anja mas di loke a worde spera e promedio di 44% di huespednan a worde surpasa. Speranza pa e futuro ta bon. „Nos tin un excelente futurol", tabata palabranan di e gerente dje hotel senjor Gene Berry.

Bista ariba e 400 invitadonan e anochi di celebracion di prome anja di e hotel.

Asina tabata un anja pasa. Momento cu senjorita Speekenbrink ta corta e cinta.

Bolo di cinco piso di prome aniversario di Aruba Caribbean Hotel.

GRAN ANIMACION PA FERIA DI YMCA

SAN NICOLAS. — Mas o menos 2.600 hende a bishita e feria di Y.M.C.A. na San Nicolas durante ultimo weekend. Na tur caha di e feria tabatin un entrada di mas di fls. 10.000.— Apesar cu menos hende a bishita e feria cu siman pasa e organisadornan no ta mal contentu.

Ultimo weekend no tabata „payday-weekend". E feria di Y.M.C.A. ta habri e dos weekend-nan durante e luna aki ainda.

S. A. M. A. a keda funda pa interes di artistanan local

ORANJESTAD — Un 17 persona masha aspira na musica y pa juda esaki promove na Aruba, a tuma e iniciativa di lamta un organisacion cu lo por ta na interes di nos talentonan local pa loke ta toca musica. E reunion aki a worde teni diadomingo cu a pasa den un cas di familia na Savaneta na unda nan a jega na fundacion di e Sociedad Artistico Musical Arubano (S.A.M.A.)

„Tin hopi bon talentonan scondi aki na Aruba, pero nunca nan no ta hanja un chens di bai adilanti. Esaki ta pa falta e.o. di finanzas", tabata loke senjor Ramon Nunes, e promotor tras di organisacion aki a informa nos. E lema cu e organisacion aki lo bai tini ta: Sirbi interesnan di nos artistanan y musiconan local mas tanto posibel. Esaki lo por ser logra door di organisa baile, pic-nic, velada, concurso etc.

E organisadornan ta spera cu ora e Sociedad aki unavez ta marchando caba, mas y mas agrupacionnan musical lo asocia nan mes. Tambe comerciantes y otronan cu por mira balor di tal iniciativa, nan ta spera cu lo duna tur cooperacion.

E promer directiva cu a keda forma e diadomingo ey ta consisti di presidente: Eleuterio Dania, vice-presidente: Seferino Lampe, secretario y promotor: Ramon Nunes, tesorero; Hector Hasham, comisario di organisacion y material; Theodoor Solognier.

GRAN ACTIVIDADNAN DI CREDIT UNIONS NA ARUBA

A. A. Bailey di C.U.N.A. a jega

ORANJESTAD. — Ayera tardi a jega nos isla procedente for di Jamaica senjor Aston A. Bailey, representante di Credit Union National Association (C.U.N.A.) pa aerea di Caribe.

Senjor Bailey ayera nochi mes a papia tocante Credit Union den un scool na Savaneta pa directivanan di e organisacion aki na Aruba. Awe nochi lo e ta den Cecilia Theater na San Nicolas pa cera conoci y duna algun splicacion na e directivanan y e comisionnan conhuntamente.

Diarazon anochi e senjor aki lo ta tambe un di oradornan durante e reunion general den Commandeursbaai Club na Sabaneta, na unda henter e pueblo di Aruba ta bonbini.

E seminario ta den e bon caminda y tur e reunionnan ta worde bishita cu masha interes. Diahuebs awor d'a 21 Credit Union lo worde lamta na Santa Curz, den Club di parochia. Ta naturalmente cu henter Santa Cruz lo ta presente den club. Tur e parokianan na nos isla tin nan Credit Union caba. Santa Cruz sigur tampoco no kier keda atras.

Diadomingo anochi cu a pasa tabatin reunion general den Sociedad Bolivariana na Playa, na unda pader Römer a papia tocante Educacion pa Adultos y formacion di Personalidad. Nan a varia e anochi cu a hanja assistencia di mas o menos 150 hende cu presentacion di pelicula tocante Cooperativanan E seminario lo jega na un fin diarazon awor durante e reunion general den Commandeursbaai club.

Dos maltrato durante week-end

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi un 'or a presenta na warda di Santa Cruz e caballero E.G. pa duna keho cu un tal U.V. huntu cu su jiu F.V. a maltratele. G. tabatin un herida hundu na su frenta. Polisnan a hibele Lago hospitaal y e dos „V" nan a bai warda.

E mesun anochi pa un cuarto pa diez'un assistencia a ser pidi den Grensweg na unda e homber J.H. a skop un tal C.W. n asu cabez. Ariba conseho di dr. nan a hiba W. hospitaal y e otro, cu tabata bau influencia a bai para te den cel.

Auto contra mucha

Den Bernhardstraat diasabra atardi pa 12.30 e mucha di tres anja J.K. a corer cruza caja inespera y a dal contra auto A-7140 pa A.C. Un dokter a duna assistencia y e mucha a worde hospitaliza cu un „sleutelbeen" kibra.

Choke

Na skina P. Hendrikstraat- Dr. Schaepmanstraat e dos autonan A-1559 maneha pa W.A.B. y A-6103 maneha pa W.B. dal den otro. Danjo material a monta na fls. 330.— total.

Candela Grandi na Corsow ayera nochi

„The Oriental Store" a keda completamente distrui

WILLEMSTAD — Un candela grandi den termino di menos cu un ora, a pone henter e inventario den shinishi di e negoshi „The Oriental Store Incorporation", situa den Herenstraat. Gracias na actuacion apto y rapido di brandweer nan a tene e candela limita den e lugar aki so, y e oficina di „Lloyd's Register of Shipping" (cu ta patras di Oriental Store riba segundo piso), a keda cu danjo di awa y huma solamente.

Un otro negoshito cu ta keda patras di e Oriental Store, un lunchroom, tambe a hanja hopi danjo di awa. Mas lugar den Heerenstraat cu a sufri danjo di awa ta „Davids", aki nan a hanja masha hopi awa paden.

E candela mes a cuminza pa mas o menos seis'or y mei ayera nochi. Nan ta supone cu ta corte circuito ta e causa, y pronto e piso ariba di „Oriental Store" tabata den vlam grandi. Inmediatemente brandweer a presenta cu material grandi. Tal di brandspuit, y auto ladder a worde dirigi pa e lugar di disastre. Miles di hende cu a ripara e huma di aleu a basha yena Punda y a cera e trafico di auto por completo. Cu masha trabou polisnan a tene e mironesnan den un distancia.

Mientras cu e bomberonan tabata lucha cu e vlamnan anochi tabata cerando poco-poco. Pa banda di 7'or y mei brandweer bou direccion di brandmeester H.H. Ankonè a domina e candela. A resta pa nan paga e chispanan ainda cu a dura te laat den anochi.

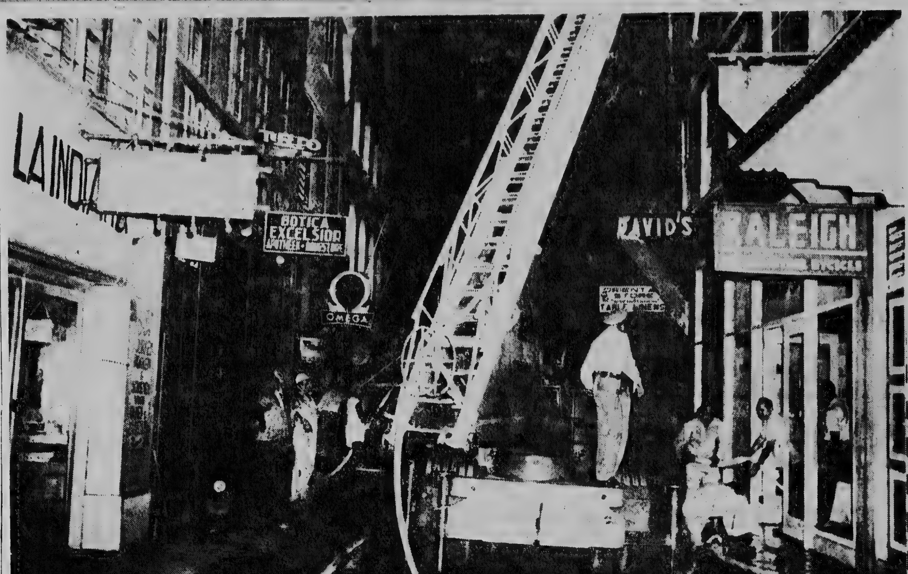
Completamente desepera hendenan mester a lei e donjo senjor David Karter hibele for di e bista di disastre.

Nos no a logra hanja sabi si e lugar y inventario tabata sigura of no.

Delegacion hubenil di Peking a bai Cuba

PEKING, 18 juli. — Awe un delegacion hubenil di China comunista a bai Cuba.

E delegacion ta consisti di 3 miembro bao di direccion dje vicepresidente dje bond hubenil chines. E delegacion lo atende e prome congreso di hubentud latinoamericano, cu lo cuminza na Havana dia 26 di e luna aki.



Herenstraat, un dje cyaanan principal di comercio na Punda. Riba e portret bomberonan den lucha contra e candela di ayera nochi.

VOZ DI UN ENAMORADO

Cu amor fuerte mi ta stima bo
Cu dolor, cu pena y cu sufrimento;
Ora mi curazon pensa riba bo
Un candela ta kimélo tristemente.

Mi ta hisa cara mira cielo
Pues amor ta un yamamento
Pa huntu nos cana sin miedo
Cu amor, speranza y keremento.

Sempro, sempro lo mi stima bo
Pasó mi amor ta un amor cristian;
Stimando bo, mas ainda mi ta stima Dios
Oh, amor, amor cu ta uni alma-nan.

Un dia lo nos yega cas
Despues di sucumbi bao di cruz
Alegria cu lo no caba nunca mas
Lo yena tur cu sigi es luz.

Aya tur lo tin buniteza
Pobro-nan lo haya rikeza
Sufriente-nan lo tin alegria
Enamora-nan lo ta huntu dia tras dia

Senjor a cria amor cu un bendicion
Na pobro-nan E ta regalé,
Lo E warda curazon-nan foi perdicion
Cu tur ora corda riba djé.

Ora bo curazon cuminza stima
Ta Dios ta yama bo poco-poco,
E kier pa bo cana riba es caminda
Cu lo hiba bo na cielo eterno.

Tin hopi kier yega cielo
Pa nan tin felicidad serca Hesus
Pero weino kier cana sin miedo
Cargando cu pena Su cruz.

Den es mundu aki cu ta un mondi
Laga nos sigi stima otro;
Stimando Dios foi otro-nan scondi,
Feliz, aunque nos ta pobro.

(E verso-nan aki mi ta dedica na tur enamoradonan).

E piloto Cubano cu a pidi asilo politico na Jamaica

KINGSTON, 18 juli — Un piloot dje compania Cubano di aviacion, cu tabata bai Miami for di Havana, a baha cu su avion cu 50 pasahero cerca Kingston, Jamaica, y el a pidi e autoridadnan di Jamaica asilo politico.

Diez minuut despues cu e avion a subi e piloto a saca un pistol pa domina e segundo piloto den e cockpit y el a bai Jamaica. E piloto a bisa cu tecniconan ruso ta tene control riba construccion di base militar na Cuba, door di Rusia. Parce cu nan ta trahando un tal base na Cayo Largo, un isla dilanti di costa sur di Cuba y na un distancia di como 400 km parti sur dje punto mas sur dje estado mericano Florida.

E piloto, Perez Mendez di 41 anja, a declara cu e lidernan mas altu di Cuba, prome ministro Fidel Castro, su ruman Raul y e presidente dje Banco Nacional, dr Ernesto Guevara ta comunista.

Tecniconan ruso, polaco, Checo y chines ta jega Cuba como turista pa controla construccion dje basenan militar y castro aparentemente tin intencion di conquista enter e territorio di Caribe y enter Suramerica.

E autoridadnan di Jamaica a duna e piloto cubano asilo politico y e pasaheronan lo worde busca cu un otro avion.

Comentario di „Het Vrije Volk"

DEN HAAG, 18 juli. — E corant socialista „Het Vrije Volk" a skirbi en relacion cu e decision real tocante e medida real: e dos bloquenan den Eilandsraad ta mes enemistoso contra otro, cu semper.

„Politiek di Corsou ta ocasiona, cu e derecho di esun mas fuerte (segun number) ta worde aplica, locual ta worde aplica, locual ta nifica, cu DP y KVP masha probablemente lo exigi tur asiento di deputado pa nan mes. E partidonan di minoridad lo no gusta esey y lo haci tur loke ta posible pa haci colaboracion imposible. Ta existi hopi peliger cu e cambiamentu di partido, cu a ocasiona tur e dificultad anja pasa, lo bini na moda atrobe, y esey ta sigur mientras cu un mayoria cu ta mas o menos accidental haci abuso di su poder, maske di ki banda cu e ta, door di no tene cuenta cu e desconan dje minoria. Corsou lo keda leu mes cu e tabata prome cu januari", asina e corant aki a skirbi entre otro.

Nombracion pa cardenal Agacianian

VATICANO, 18 juli. — Papa a nombra cardenal Agacianian como perfecto dje santa congregacion dje „Propaganda Fide". E cardenal tabata pro-prefecto dje congregacion y colaborador intimo dje prefecto cardenal Fumasoni-Biondi, kende a muri poco tempu pasa.

Ministro Venezolano di Financia na Londen

LONDEN, 18 juli. — E ministro venezolano di financien, dr. J. A. Mayobre, lo jega Londen pa keda 24 ora diabierne, lo e tene discusion cu e ministro ingles di comercio, Reginald Maudling.

Merca lo haci explosionnan subterraneo

WASHINGTON, 18 juli. — Merca lo haci 11 explosion atomico subterraneo den e proximo 2 anjanan, como parti di su busqueda di metodonan pa descubri tal experimentonan mehor, asina e ministro di defensa a anuncia. Lo e haci 21 explosion cu medionan clasica riba tera, tambe.

Piloto Power lo ser huzga dia 17 di Augustus

MOSCU, 18 juli. — Francis Powers, e piloto dje avion mericano U-2 cu Rusia a destrui over di Siberia, lo worde huzga dia 17 di augustus dilanti dje departamento militar di corte supremo ruso. E proces lo ta publico. E ta worde acusa di espionage.

E avion mericano a worde destrui dia prome di mei pa medio di un raket.

Loque president di Guinea a informa

CONAKRY, 18 juli. — Presidente Seku Ture di Guinea a informa prome ministro Chombe di Katanga, cu e proclamacion di independencia na Katanga „ta completamente en violacion cu e interesnan mas grandi di Congo". „Tur estado africano ta desaproba e medida y nos ta invitabo fraternalmente, pa bandonele", asina e presidente di Guinea a bisa contestando e peticion di Chombe a reconoce independencia di Katanga.

Embahada di Ethiopia a anuncia na Londen cu su gobierno lo no reconoce independencia di Katanga, pasobra e ta contra independencia y integridad di Congo.

Circulonan autoriza a informa na Londen cu gobierno ingles no tin intencion di reconoce independencia di Katanga, tampoco.

Senjora Jacquelle Kennedy ta scucha cu atencion mientras su casa, senator John Kennedy, candidato democrat pa presidencia mericano, ta contesta den un conferencia di prensa na New York riba un ataque di ex-president Truman. Kennedy ta declara entre mas cu e no ta larga ningun hende detene na tuma parti na e lucha electoral.

Rumornan cu ta circula alrededor di Congo

BRUSSEL, 18 juli — E delegado especial cu gobierno Belgo a manda Katanga, a declara, cu Belgica lo duna Katanga assistencia tecnico y economico. Sinembargo e assistencia aki no kier meen cu Belgica ta reconoce Katanga oficialmente como estado independiente. Belgica no kier mete den e asuntonan interno di Katanga. Despues cu e soldanan na Katanga ta prepara, Belgica lo retira su soldanan cu a worde manda solamente pa protega bida dje blancunan y pa restora paz.

E mayor belgo Champion a tuma e trupanan belgo na Katanga over, a peticion di prome ministro Chombe di Katanga. Mayor Champion a declara cu e tin autorizacion awor pa mobiliza tur belgo entre 20 y 45 anja, pa juda restora economia di Katanga.

E autoridadnan militar di Katanga ta sigui purifica e soldanan. Na Elizabethstad nan tin 150 miembro dje force publique detene. Nan ta trata di hanja sabi entre otro cual di nan ta culpable dje asesino dje europeonan.

Prome ministro Chombe a mustra un proyecto dje bandera nobo di Katanga, cu lo worde saca for di tur edificio publico durante un ceremonia militar awe.

E prome ministro dje provincia congoles Kivu, a declara cu su gobierno a pidi gobierno congoles pa restablece su relacionnan diplomatico cu Belgica.

Tin dificultad den gobierno congoles, y senado di Congo ta sperando un mocion di desconfianza, pasobra e gobierno no ta presenta un programa.

Tabata trankil na Leopoldstad tur e dianan aki.

Ajera a worde informa cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a pidi Irlandia, Suecia, Yugoslavia, Birma y Haiti, pa manda solda Congo.

Un contingente di solda ghanes a jega Stanleystad ajera y a worde fortifica cu soldanan di Ethiopia.

E ruso Sobolef a pidi atrobe ajera pa convoca Conseho di Seguridad atrobe, pa discuti situacion na Congo.

Ajera tardi soldanan congoles y belgo a tira riba otro na Banbingstad, y 3 congoles a muri y 2 a hanja herida.

E belgonan a hanja orden di duna 20 europeo nan libertad, e congolesnan a resisti e esfuerzo ey, pero aunke cu nan tabattin 3 biaha mas tantu solda cu e belgonan, nan no tabata por evita cu algun di nan prisioneronan a sali liber y a worde hiba Leopoldstad.

Nada no ta conoci tocante perdidanan dje blancunan.

Na Inkisi e congolesnan a bombardea un avion orientativo belgo cu tabata arma cu raket. E avion a cai y su piloto a muri.

E helicopter cu a perde ajera a baha na aeropuerto di Lukela; parce cu soldanan congoles a arresta e piloto.

Na Bunia tin 50 muhe blancu ainda den un cas cu soldanan congoles a rondona.

Gobierno belgo a pidi Nacionnan Uni, pa stroba un bapor polaco di carga di hiba su carga, esta arma, pa Congo.

Un portavoz a bisa cu e noticia di radio Lepoldstad, cu e bapor polaco ta hiba su carga den cuadro dje programa di Nacionnan Uni pa duna asistencia, ta increible.

Ministro di asuntonan economico na Congo a pidi su retiro

Ajera e ministro congoles di asuntonan economico a tuma su retiro como miembro di gobierno congoles, pasobra e no kier tuma parti den e politiek di gobierno congoles mas. Ta trata di e unico ministro di e partido Conakat, cu ta e partido dominante na Katanga. El a bai Elizabethstad ajera cu algun miembro di Camara y Senado, cu ta di su partido tambe. Inmediatamente despues cu a worde anuncia cu el a tuma su retiro, a jega mas noticia tocante retiro di otro ministronan, pero nan no a worde confirma oficialmente. E pleitunan partidario y personal entre e varios ministronan congoles a pone cu nan tin miedu cu nan lo worde ataca y hopi di nan a bai biba den e distrito europeo, na unda nan ta sinti nan mehor protega pa accionnan di nan oponentenan. Algun di a stop di core den e autonan grandi mericano cu nan gobierno a cumpra pa nan, y nan ta core den autonan mas chikitu awor, cu no por worde observa lihe.

General Lundula arresta na Katanga

Na Katanga nan a arresta general Lundula, kende prome ministro Lumumba a nombra comandante supremo dje trupanan congoles 8 dia pasa. E ministro di asuntonan interno di Katanga a bisa cu general Lundula lo worde deporta for di Katanga inmediatamente.

Lundula a pidi asistencia dje trupanan di Nacionnan Uni den un telegram, pa restora trankilidad na Katanga, pero e ministro di asuntonan interno di Katanga a bisa cu e peticion aki tabata criminal pasobra ta trankil na Katanga. El a bisa cu Lundula a comporta su mes bon, si, pasobra él a protega e europeonan durante e bringamentu na Jadotstad, for di unda el a manda telegram pa Nacionnan Uni.

Palabranan di dr Ralph Bunche

Dr. Ralph Bunche, secretario general interino di Nacionnan Uni, a bisa na Leopoldstad, cu e soldanan di Nacionnan Uni no a jega pa core cu e belgonan, pero pa protega e blancunan y e congolesnan mes.

E soldanan belgo ta worde retira for di Leopoldstad, segun e soldanan di Ghana y Tunesia tuma nan trabao over.

Ta trankil ainda na Leopoldstad; e busnan ta core y tur hende ta ricibi carta atrobe. Ta prohibi pa sali despues di 9'or di anochi.

Un corresponsal belgo a bisa cu e soldanan chanes ta excelente. Al contrario cu esnan tunesino cu ta nonchalant y ta haci nan trabao con cu ta.

E rebeldenan congoles ta domina e parti di Congo Menor entre Inkisi te na e haf Matadi. Nan ta bon arma y nan ta detene camionnan, bombardea e avionnan cu trata di evacua europeonan y nan no ta tende di gobierno. Un dje resultadonan di e actuacion aki ta, cu ta imposible pa transporta cuminda via Matadi. Na Leopoldstad nan ta spera cu e soldanan di Marocco di Nacionnan Uni lo por restora trankilidad na Thysstad y parti sur dje luga ey.

A worde informa cu e ministro congoles di asuntonan tocante Nacionnan Uni, lo bai New York dialuna.

E general Sueco Carl von Horn a jega Leopoldstad awe, pa tuma over comando dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo. El a tene discusion asina cu el a jega, cu e general ingles Alexander, kende ta dirigi e soldanan ghanes na Congo.

Mocion na Congo pa retiro di trupanan belgo

Camara di representantenan di Congo a exigi awe den un mocion, pa e trupanan belgo worde retira for di Congo dentro di 12 ora. El a bisa cu camara y senado mester tene un reunion comun, pa tuma un decision respecto e kibramentu di relacion cu Belgica; e reunion mester tuma luga inmediatamente.

Na Leopoldstad a worde informa cu camara y senado di Congo lo tene e reunion comun majan mes.

E camara ta exigi pa Katanga admiti e soldanan di Nacionnan Uni riba su territorio, pa nan reemplaza e soldanan belgo.

Senado congoles ta rechaza tur eventul intervencion di Rusia den asuntonan interno di Congo, asina e presidente di senado, Ileo, a bisa awe den un telegram cu el a dirigi na Ralph Bunche, e representante di Nacionnan Uni na Congo.

Radioemisora di Belgica a anuncia awe tardi, cu e bapor polaco cu 300 tonelada di arma y municion, tocante cual nan a ricibi noticia na Brussel ajera, a jega na e haf congoles di Matadi.

Reunion di conseho di ministronan di Belgica

Conseho di ministronan di Belgica a reuni pa casi 4 ora awe mainta. E no a publica ningun comunicado manera ta custumber, ni e ministronan no a haci ningun declaracion, bisando cu situacion ta mucho grave.

Fuentenan oficial a bisa na Brussel, cu un peticion congoles pa intervencion di Rusia, ta posible „bao di cierto circunstancia".

A worde informa cu gobierno belgo lo conseha tur europeo pa sali for di Congo, si e ultimatum di ministro presidente Lumumba pa retiro dje soldanan belgo for di Congo, no worde acepta.

Embahada polaco na Brussel ta desmenti

Embahada polaco na Brussel a bisa cu no ta berdad cu un bapor polaco ta pa caminda pa Congo cu arma abordo. E comunicado dje embahada polaco ta bisa cu ta trata di un esfuerzo pa duna opinion publica informacion falsu.

Awe mainta Hipolite Cools a yega Brussel

E embahador belgo na Moscu, Hipolite Cools, a jega Brussel awe mainta. Manera ta conoci gobierno belgo a jamele bek Belgica pa tene discusion.

Carta di Lumumba na Dr Bunche

E agencia belgo di prensa „Belga" a informa, cu prome ministro Lumumba di Congo a bisa den un carta dirigi na dr. Ralph Bunche, secretario general interino di Nacionnan Uni, cu lo e pidi Rusia asistencia, si Nacionnan Uni no zorg pa tur e soldanan belgo sali for di Congo prome cu majan, dia 19 di juli.

REUNION ANUAL DI AVRO. E reunion general anual di AVRO a tuma luga na Assen. Riba e portret nos ta mira: Sr. B. Groen, president di comision di accion den dispuesta skerpi cu mr. H. A. Wassenbergh, secretario general di AVRO.

AWACERRU ..... UIBRADO DI WEGA. Casi jobida a hera di suspende e weganan pa campeonato di atletic Neerlandes di hubentud. Riba e portret aqui nos ta mira: Cu parasol riba cabez, e jury, quendenan ta sigui e curso dje wega di Fred Krikke durante e numero di polsstok Hoogspringen.

Senado Hapones a afirma Ideda como premier

TOKIO, 18 juli. — Senado hapones a afirma eleccion di Ideda como prome ministro di Hapon.

Observadornan ta spera cu e prome ministro nobo lo pidi pronto pa disolve parlamento y tene eleccionnan general. Ta probable cu lo dura of 3 dia prome cu e gabinete nobo keda forma.

Observadornan ta bisa cu Ideda, kende a cuminza su bida politico durante e ocupacion mericano na Hapon, ta e mehor persona pa restora e confianza di occidente, especialmente di Merca, den Hapon.

E mericanonan ta considera Ideda como un amigo fiel di Merca, kende no kier tende di un acercacion economico entre Hapon y China comunista.

El a jega di actua caba como prome ministro y tambe como ministro di financien y comercio.

Informacion di „New York Times"

NEW YORK, 18 juli. — Discusionnan tocante colaboracion entre e „ala izquierdista" dje partido peronista argentino y e simpatizadornan di Fidel Castro „ta den un fase basta leu", asina e corant „New York Times" a informa.

E ministro cubano di defensa Raul Castro y e presidente dje Banco Nacional cubano, dr. Ernesto „Che" Guevara, kende a nace na Argentina, aparentemente a hunga un papel importanté den e discusionnan mescos cu lidernan comunista cubano.

CUMPLIANJOS

Senjora viuda Clara Elizabeth ta cumpli 90 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Victoria, Clarita, Marta, Pilario, Lindoro, ruman Frans, Johan, Hendrik na Venezuela, 31 nieto y nietanan, 48 bisanietonan, familia Lampe, Tromp, Hernandez, Wernet, Manuela, Velasquez, muy especialmente di Aligia Tromp, Velasquez.

E gentil caballero Enrique Welreman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Francequita, tata Chico, rumannan Mauricio, Raymundo, Claudio y Maria, wela Marthilia Geerman, sobrinanan, tanta y omonan, prima y primonan muy especialmente di su amigonan di A.S.V. Sport Boys y demas familia Geerman, Werleman y na Corsow di familia Geerman.

Senjora viuda Carmelita Ras ta cumpli 73 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Seferina, Marcelo, Inocensia, Leoncita, Hose, Maximina Ras, Romas Ras, suegro y suegra Dolores, Victoriano, Pedro, Catarina, Brigida, y Gilberta Ras, tur su rumannan, tur su nieto y bisanietonan y demas familia Ridderstap y Ras.

E hobencito Enrique Hipolito Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Chime, swa Bubu Kock, cunja Anna Croes, sobrino Willy Croes amigonan di 6de klas di Martinusschool di Paradera y tur su familianan.

E gentil caballero Jose Velasquez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, Carmen, Arcadio, Aminta, Victor y Filomena, tanta y omonan, primo y primanan, swa, tres sobrinonan Karel, Ronnie y Wimmie Slikker, tur su amigonan y demas familia.

Rusia lo duna Cuba tur asistencia necesario

NEW YORK, 18 juli. — „Rusia ta sigur di su forza, y lo e duna Cuba tur e asistencia necesario", asina a worde declara den un declaracion extensivo cu e delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, a publica algun ora prome cu e reunion di Conseho di Seguridad a reuni pa discuti e keho cubano contra Merca.

E delegacion ruso a bisa cu Merca no mester kere cu lo e por proclama e difunto Doctrina di Monroe, y pone loke a socede na Guatemala, socede na Cuba tambe. Ningun hende no mester duda cu no solamente Rusia, pero tambe tur otro pais, cu ta stima paz, lo ofrece Cuba tur asistencia necesario den su lucha valiente pa su libertad e independencia, asina e declaracion ta bisa.

E declaracion ruso ta bisa tambe, cu „ta marcante, cu e revolucion popular na Cuba no ta un revolucion socialista" y cu „e lidernan dje movimentu patriotico di pueblo cubano no ta comunista, ni e lidernan dje revolucion cubano tampoco".

Quevedo a pidi asilo politico den embahada Venezolano na Havana

HAVANA, 18 juli. — Miguel Angel Quevedo, director dje revista semanal conoci cubano, „Bohemia", a pidi asilo ajera den embahada venezolano na Havana, despues cu el a acusa Fidel Castro cu el a „traiciona e revolucion".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „Apache Woman" 14 j. matinee 1.30 „The Lost Missile" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j. matinee 1.30 „IT! The terror from beyond Space" a.l.
AURORA 7.30 „California" a.l.
SAVANETA 7.30 „Spy in the Sky" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.30 Dominico Mondugno.
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Sabor Curazoleño
9.45 Lucho Gatica
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

De heer en mevr.
R. E. WILLEMS- DE CASTRO
hebben het genoegen U hierbij mede te delen de geboorte van hun zoon
Rudolfo Gabriël Carmelo de Coromoto
Aruba, 16 juli 1960

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda interesadonan cu dia 31 di juli 1960 ta e ultimo dia pa paga belasting pa auto pa e segundo mitar anja 1960.

Despues di es fecha aqui polis lo cuminza controla.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

El a pone su man den esun di e lord y el a queda stranjo com duro e lord a primie.

„Mi palabra di honor, mylord. Foi mi lipnan hamas lo escapa nada di loque m'a descubri aqui".

„Gracias, Theresa".

Lord Bolkan tabata papia masha serio y pa su aturdimiento e no a larga man di Theresa los, pero el a garra esaqui cu su otro man tambe. Y Theresa tabata consciente cu e mishimentu di su man aqui na esun di dje a spierta algu den su interior, algo cu e no por a bisa ta quico. E mes tabata sinti com e tabata tembla y diripiente el a hanja masha miedu di dje.

„Esta un man chiquito", e lord a bisa suavemente; „y sinembargo den dje ta encerra honor di enter nos cas, nos generacion".

Diripiente e inespera el a inclina su cabez y a primi un sunchi riba e palma abri di man di Theresa. Un momento e tabata mucho asombra pa e por a papia, pero mientras e tabata tene ainda su rosca aden, e lord a larga su man los trobe.

Lord Bolkan a lamta para y a bira lomba pa Theresa. Y ora cu despues di algun seconde el a papia trobe, su stem tabata mescos cu antes, calmo y sin apuro:

„Ta duel mi cu awor aqui bo n' por papia cu mi tata, Theresa. El a bira malu awe tardi. Manera bo mes lo por sa caba, e ta un patient di curazon. Awe tardi el a bolbe hanja un ataque trobe y su criar mester a pone na cama. Awor aqui e ta na sonjo".

„Caramba esei ta sinti mi p'e pober!"

E palabranan aqui tabata expresa cu masha sintimentu y e lord a comprende cu loque e tabata papia ta sincero.

„Ora cu e spierta.... bo tin bondad di dune e frutanan aqui pa mi? Bis'e cu ta duel mi masha tantu cu e ta sinti malu y cu mi no tabata sa esei, pasobra m'a bini pa bin bishite manera m'a primintie.... y cu e frutanan ta prueba di mi carinjo p'e".

Cu e palabranan aqui el a lamta para y despues cu e la pone e macutu cu e fresanan aden riba e lessenaar, el a bai n'e trapi pa e sigui trobe na su cuarto. Apenas el a dal un paso cu lord Bolkan a deten'e.

„Mi ta contentu, Theresa, cu aqui na Mandrake b'a contra cu algu, of mehor dicho cu un hende pa quende bo por a hanja carinjo", el a bisa.

Casi contra su boluntad el a hiza cara mira e lord. Luz dje belanan a cai riba cara dje lord y tabatin algu den su wowonan cu tabata tene Theresa manera den un encanto. El no tabatin di minimo idea com por tabatin tantu expresion asina den bista di un hende. Y awor e wowonan dje lord no tabata indiferente ni cinico, pero nan tabata brilla di un ardor interior.

Tabata como si fuera cu na e momentu ei Justin tabatin un mensahe p'e. Of tambe cu e tabatin algu di bis'e, algu cu e no por a expresa bao di palabranan.

Nan dos tabata para ei enfrenta di otro como si fuera tur dos a converti den dos estatua di piedra y e ora ei numa Theresa a observa cu su rosea tabata funciona cu mas rapidez y cu su lipnan a separa nan foi otro.. El a hanja miedu y tabata sintie excita masha stranjo. E tabata sa cu e mester a bai y sinembargo e tabata desea di queda.

Un blokki cu a bolter den fogon a bin quibra e encanto cu tabatin nan tur dos preso. Pa leve cu e zonido tabata, sinembargo esaqui a quita Justin su atencion. Su wowonan a kinipi y Theresa tabata liber.

Cu un paar di palabra di murmuracion como despedida Theresa a haci lihe p'e bandona e cuarto aqui y subiendo e trapi lombrante, el a disparce.

E porta a cera tras di Theresa y den e cuarto dje anciano Lord a resta awor solamente silencio.

CAPITULO XI

E marquesa tabata bistiendo panja pa bai dinner. Martha tabata drecha un diadema di diamanta y a pone esaqui den su krulnan. E mucha neger tabata para banda di e kaptafel cu un theebladchi riba cual tabatin un garafi di cristal y un glas cu monogram quima.

„Pone e diadema un poco mas na banda drechi", e marques a bisa Martha cu desgusto: „Foei, caramba bo ta inmanehable. Bo ta ranca mi na mi cabei. E ta haci mi due".

„Ta duel mi masha tanto, mylady, pero si bo queda move bo curpa asina anto bo mester sinti dolor".

„No contradeci mi, muhe", e marquesa a grita sara. „Mi n' ta desea di ser contradeci. Ta quico bo ta spook ei, Yvette?"

„Mi mester coge un poco den e zoom di bo shimis, mylady. Bo mester tin un poco pacenshi tambe".

Y esei ta hustamente loque cu mi no tin", e marquesa a bis'e irrita. „Haci lihe, mi ta suplica bo. Por fabor!"

„Pero lo bo yega na tempo pa dinner, mylady", Martha a observaa

„Esei mi tambe sa masha bon, pero di antemano lo mi quier a conferencia cu madame Roxane riba un y otro".

Martha a rek su lipnan. E tabatin masha rabia riba e muhe aqui. E n' quier a tende ni su nomber mes menciona. Y sorto di momentunan asina ora cu e no ta gusta un hende e no por larga di duna su desgusto door di un gesto, loke el a haci hasta awor aqui.

Y como si fuera ta pa su mes e tabata papia, e marquesa a bisa na boz cla cu e camarera por a tende:

„Com cu sea, ta un hecho cu masha hopi cos cu e muhe Roxane a simboliza mi a sali berdad".

„Si; pero solamente den e cosnan cu ta di menos importancia pa bo, mylady", Martha a bisa.

CISCO KID

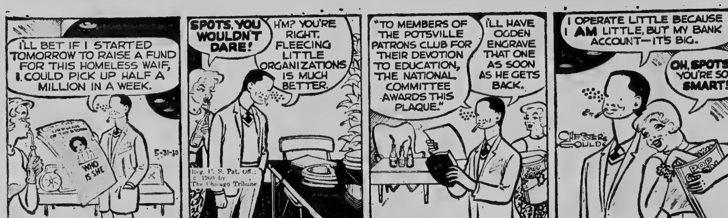
1. „Hasi lihe! Aki nos por scapa!" 3. „Unda Pancho ta?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya ta demas di bo. Kala! Warda e arma ey. Mi no ta bula cu bo!" „Pensa bon Jack! Mi no por biba sin bo! Bo ta acompanjami of no?" 2. „Controla e avion. Kala a „convencemi". Algun dia lo nos bolbe mira otro"! 3. Pero Juan ta entrega e controlnan na e piloto automatico..... „Bon abri e porta di bula"!

DICK TRACY

1. „Mi ta pustabo, si manjan mi abri un fondo pa e mucha desampara aki, mi por recohe mitar millon den menos cu un siman". 2. „Spots no atrevebo di hasi e cos ey"! „Hm? Bo tin razon. Organizacionnan chikito ta hopi mas mihor".
3. „Na miembronan di Potsville Patrons Club, pa nan devocion na educacion. Comite Nacional ta regala e placa aki". Mi ta bai laga Ogden graba esun ey asina cu e bin back". 4. „Mi no ta hasi cos grandi pasobra mi no ta grandi, pero mi cuenta na banco si ta grandi". „Oh Spots, bo ta dushi"!



RIP KIRBY

1. „Kiko bo ta kere di „Madrigal" den e mayor?" „E ta ban Fran! Cuminza y lo mi trata di sigi bo lo mejor posible. ." 2. Pero ora Francis cuminza canta. .

EL PRECIO DEL TRIUNFO

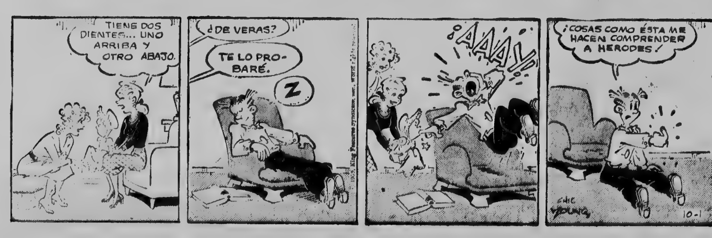
1. „E tipo di secuestro ey a caba hopi anja pasa caba!" „Si Saxon, pero si mi kier cuminza atrobe cu ne kende por stop mi?" 2. „Mi sa cu boso tin mester di Archer pa lanza boso plastic nobo y cu boso opcion na e metodo ingles ta caba otro siman! Ora bo jega Hong-Kong bo por hanja Archer". 3. „Bo no por hasi esaki Rondiye.. Y e por hibabo na Horca.." „Oh Saxon no bira melodramatico! Mi ta hasi loke mi kier! Bai cu Archer y e mucha muher.." Bareto, pone un guardia pa nan"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tata ta hasiendo lo imposible pa uni Troy Ulbeck cu e srta. Codby.. bo sa?" „Clarisa.." 2. „Sinta mi jioe! Mi no ta gusta conversacionnan para!" „Clarisa. Mi tata a bai exihi Troy Ulbeck cu e mester decidi awor aki mes"! 3. „Awor mes?!"

PEPITA

1. „E tin dos diente.. uno ariba y uno abao". 2. „Verdad"? „Mi ta bai mustrabo". 3. „Aaaaay!" 4. „Sorto di cos asina ta lagami comprende Herodes"!



Asunto di Cuba discuti den dos organo internacional

NEW YORK. — Awe tardi dos organo internacional lo discuti e asunto Cubano, conseho dje organizacion di estadonan Mericano lo reunj awe tardi, pa vota tocante un peticion di Peru, pa convoca un conferencia ministerial, mientras cu conseho di seguridad di nacionnan uni lo discuti e keho di Cuba contra Merca, bisando cu Merca ta aplica agresion economico contra Cuba. parce cu conseho di seguridad lo limita su mes na referi e asunto na e organizacion di estadonan Mericano. E rumornan, segun cual Cuba a consenti pa suspende e keho cu el a haci cerca conseho di seguridad, no a worde confirma ainda. No ta un secreto, cu Argentina y Ecuador, cu ta representa Sur-America den conseho di seguridad, ta aplica presion riba Cuba pa e actua cu mas moderacion. Sinembargo no ta imposible cu Cuba lo no kier presenta e asunto den e organizacion di estadonan Mericano, djies pasobra Argentina y Ecuador ta desea pa e haci'e.

Boycot pa tur vapornan cu pasa haf Dominicano

CARACAS. — Ajera nochi un reunion di centralnan sindical na continente Mericano, cu a worde tene den edificio dje federacion di sindicalnan Venezolano na Caracas, a aproba un resolucion, cu ta insisti pa boycot tur bapor cu pasa na hafnan Dominicano, tur avion cu baha riba territorio Dominicano, tur Mercancia pa y for di Sto. Domingo y tur relacion di banco.

Otro resolucionnan cu a worde acepta, ta bisa cu e centralnan sindical na tur pais meste- mustra nan gobierno utilidad di kibramentu di nan relacionnan cu Sto. Domingo; nan mester organiza welga pa protesta contra e crimennan dje dictadura di Trujillo", investiga e relacionnan entre Sto. Domingo y Haiti, pa stroba transportacion via Haiti na Sto. Domingo y e sindicatonan cu no a worde representa na e reunion ta worde pidi pa cumpli estrictamente cu e resolucionnan.

General De Gaulle ta insisti pa Merca contesta Rusia

PARIS. — General De Gaulle, presidente di Francia, a insisti cerca gobierno Mericano pa contesta cu mas forza e amenazanan repeti di Rusia desde cu e crisis a cuminza na Congo, como cu Merca ta lider di occidente, asina circulonan cerca e presidente Frances a informa awe.

Conseho permanente di pacto atlantico, cu a reuni algun biaha, siman pasa pa motibu die crisis Congoles, tambe a ripara e debilidad den merca su reaccion.

Gobierno Frances ta di opinion, cu mester discuti e situacion na Congo internacionalmente, como cu esey ta e unico manera pa evita un guerra entre Este y Oeste.

NOS FUTBOLISTANAN DI AWENDIA TA FALTA DELANTERONAN GOALGETTER

„Grudge" di un comentarista di Today

WILLEMSTAD — Den Today nos a lesa lo siguiente:

Si nos mester bisa berdad, anto nos tin elogio pa e oncena actual di Antillas y loque nos a mira contra e oncena internacional di Hulanda a yena nos curazon cu alegria cu nos muchanan sa hunga bala berdaderamente.

Sinembargo loque a yena nos cu temor, cu nos no por comprende com e delanteronan cu ta pasa balanan asina bunita y ta traha asina tantu bon wega, practicamente no tin shot riba goal? Nos no quier menciona nomber di ningun, pero segun nos idea bobo, lo ta masha necesario pa directiva di CVB larga train e delanteronan como goalgetter, loque ta mas importante cu tur wega bunita cu por tin.

E experiencia aqui nos a hanja foi den e segundo mitar wega contra Hulanda, pasobra mientras e prome mitar wega Corsou tabatin Hulanda completamente domina, sinembargo cu tur ocasion, toch e delanteronan no a score y sinembargo nan tabata hungando continuamente dilanti goal di e adversario.

Nos no sa cu quizas ta instruccion nobo cu no mester hinka goal of cosnan por estilo, pero loque nos sa ta esaki: cu tantem cu un club pa duro cu e quier ta, pa bunita cu e por hunga si e no hinka goal, e no por gana. Y falta poco Antillas a perde den e segundo mitar wega contra Hulanda, pasobra nan no a probecha dje chensnan cu nan a hanja na principio.

Ta duel nos cu nos no a mira den e team goalgetternan manera Flokken y Loran. Segun cu nos ta informa, e dos hungadoman agresivo aqui ta juniores. Pero publico ta elogia nan y ta mira cu foi nan dos ta nace hungadoman grandi y ta lastima cu nan dos no tabata den team, pasobra e ora ei Antillas lo a gana sigur. Por ehemplo e midvoor hoben di Scherpenheuvel Loran ta e topscorer di Corsou. E ta un hungador cu hunga pa duna su club victoria y den e dos weganan entre juniornan di Curacao-Aruba cu a resulta den dos biaha 12 goal pa Corsou, Loran sol a tuma seis na su cuenta.

Y tambe si nos mester conta cuanto goal Flocker a hinka pa su club Jong Holland, anto nos ta spera cu e dos hobencito aqui lo ta un ehemplo pa nos delanteronan di awendia, cu ta hungando a la grafica y ta lubida mes cu ta door dje tres latanan di goal alfin por trece victoria pa nan club.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kan ik je oude lippenstift krijgen. Als wij indiaantje spelen, verven we ons gezicht ook. Net als jij mams, doen wij er dan de oorlogskleuren op".

„Mi por hanja bo lippenstift bieu. Ora cu nos ta hunga indian nos ta verf nos cara tambe. Nos ta haci mescos cu bo, pasobra nos ta usa e color di gera".

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta parce un dia druk. Pero ta consehable na suspende tur decisionnan pa mas despues.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo espiritu y agilidad por yuda bo den trahamentu di transaccionnan ventajoso prome cu dia a pasa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E deseo na cambio y actividad ta relativamente fuerte; awe nochi ta masha bon pa bo tuma iniciativa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E tempo cu b'a gasta cu trabao descuida tin awor su recompensa. Yuda esnan cu ta den necesidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Conocirnan papiado por stroba bo den bo trabao y por influencia bo eficiencia. E anochi aqui ta priminti dibercion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo adelanto y felicidad ta depende dje manera cu bo cumpli cu bo debernan y bo responsabilidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin un acento considerable riba interesnan na un distancia. No haci nada interesante sino te anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Otronan por haci un apelacion riba bo trabao of cartera. No haci ningun cambio te majan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Scucha palabra di otronan, pero no spera mucho cos foi nan. Anochi ta bon pa bo haci paseonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon trato di subalternonan y asuntonan corriente ta evita dificultad masha hopi. Cuida bo salud.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E deseo na libertad personal y dedicacion na hobbynan ta hopi. Pero trabao y problemanan por stroba te anochi.

PICSES
20 Februari — 20 Maar

Mantene relacionnan cu hendenan den bo becindario, na un manera diplomatica. Bai manera stroom ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 20 DI JULI 1960 | Nr. 3789

Belgica a consenti pa retira su soldanan di Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 19 di juli — Belgica a consenti pa cumiza retira su soldanan for di territorio di Leopoldstad, majan, y pa cumpli e retirada prome cu dia 28 di juli. E acuerdo aki a worde efectua pa dr Ralph Bunche di Nacionnan Uni y e embahador belgo na Congo. Majan soldanan sueco lo cuminza drenta Congo. E siman aki lo jega mas solda di paisan africano, Sur-America, Birma, Italia y Canada. Nan lo worde encarga cu proteccion di bida dje belgonan y e propiedadnan belgo.

E soldanan belgo cu ta worde retira, lo regresa na nan basenan. E aeropuerto di Leopoldstad lo worde goberna pa Nacionnan Uni. Circulonan diplomatico ta bisa cu e belgonan ta dispuesto na retira for di henter Congo, basta cu e soldanan di Nacionnan Uni por garantiza seguridad dje belgonan, pero parce cu Nacionnan Uni no tin suficiente solda pa haci esey.

Bunche a rechaza ultimatum di Lumumba

E representante di Nacionnan Uni na Congo, Bunche, a rechaza un ultimatum di prome ministro Lumumba, den cual esey a duna Nacionnan Uni 24 ora di tempu, pa larga e soldanan belgo sali for di Congo, sino lo e pidi asistencia di Rusia. Prome ministro Chombe di Katanga a pidi Nacionnan Uni pa dicidi dentro di 48 ora, si lo e reconoce independencia di Katanga. E ta pidi pa tuma un decision tambe, respecto e peticion pa no manda solda di Nacionnan Uni na Katanga.

General Alexander, cabezante dje soldanan di Nacionnan Uni di Ghana na Congo, a bai New York, probablemente pa pidi pa aumenta e contingente di Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld a informa, cu actualmente tin 3.500 solda bon equipa di Ethopia, Ghana, Marocco y Tunesia na Congo. Majan soldanan sueco lo jega, y e siman aki lo bini mas solda di Guinea.

Rebeldenan na e distrito Inkisi, parti sur di Leopoldstad, a bombardea un helicopter mericano ajera. E avion a hanja danjo na 8 luga, pero su tripulacion no a hanja herida. Entre tantu nan a desmenti e noticia, cu un bapor polaco cu arma a jega Matadi.

Prohibicion pa manda arma Congo

Majan Belgica lo pidi Cohseno di Seguridad pa proclama un prohibicion riba mandamentu di arma pa Congo, asina e ministro belgo di asuntonan exterior a declara awe na Brussel.

Exigencia di Rusia

E ministro ruso di asuntonan exterior a informa e ministro plenipotenciario mericano na Moscu awe, cu Rusia ta exigi pa Merca retira inmediatamente 20 oficial y solda mericano, cu ta na Leopoldstad, asina Radio Moscu a anuncia.

Un portavoz di State Department a declara na Washington cu e exigicion aki ta un prueba nobo dje esfuerzonan desespera y casi loco, cu Rusia ta haci, pa evita e trabao constructivo di Nacionnan Uni na Congo. Departamento mericano di asuntonan exterior a bisa cu gobierno ruso kier haci e problema mas dificil y pinta e esfuerzonan eficaz di Nacionnan Uni, efectua pa medio di colaboracion di hopi pais, mas tristu posible.

3 Avion Ruso pa Congo

E agencia Ruso di prensa „Tass" a informa, cu 3 avion di tipo IL-18 a bai Leopoldstad awe mainta cu cuminda Ruso pa duna Congo. Aki poco dia un bapor Ruso di carga lo hiba maishi, sucu y puiru di lechi, tambe.

Despues cu e 3 avionnan hiba e cumina Leopoldstad, nan lo worde buta na disposicion di Ghana pa transporta soldanan Ghanes for di Accra pa Leopoldstad. Dos avion mas lo worde manda Accra pa transporta trupa tambe.

Misionarionan Hulandes ta bon.

E arzobispo di Leopoldstad, Mgr. F. Scalais, a informa e embahador Hulandes na Congo, Jhr. E. Borgel, cu tur e misionarionan Hulandes na Congo, ta goza di un bon salud.

CELEBRACION „DIA DI CORSOW"

ORANJESTAD. — E comunidad Curazolenjo ariba nos isla lo celebra diamars otro siman. „Dia di Corsow".

„Dia di Corsow" ta e celebracion di e dia riba cual Corsow a worde descubri na 1499. Pa 7'or di anochi lo tin un sacrificio di misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad, sigi pa och'or y mei pa un recepcion den Lago Heights Club na San Nicolas.

PRIJSNAN MAS BARATA PA COMEDIA

ORANJESTAD. — Otro siman diabierne y diasabra anochi Toneelgroep 1960 ta trece den Cultureel Centrum „Moord met Voorbedachte Rade". E dialuna siguiente, 1 agosto, e grupo aki, bau direccion di Bert van der Linden, lo presenta „Het meisje van Buiten".

Arubaanse Kunstkring, cu ta zorg pa e parti comercial di e tres presentacionnan aki, a sabi di baha e prijsnan considerablemente. Anja pasa p.e. e prijs di entrada a resulta un estorbo pa suficiente concurrencia.

E anja aki nan ta spera door di duna tres presentacion na lugar di dos, di hanja mas hende, di manera cu e prijsnan por worde poni mas abau.

Esakinan e biaha aki lo ta pa miembro fls. 4.— y pa no-miembro fls. 5.—.

Si un hende kier bai mira tur dos e comedianan anto nan ta duna un „packageprice" di respectivamente fls. 7.— y fls. 9.— (anja pasa esaki tabata 11.— y 15.— pa tur dos e comedianan).

Diahuebs e venta provisional ta cuminza na e adresnan conoci.

REUNION ANUAL ASSOCIACION DI COMERCIANTENAN

ORANJESTAD. — Otro sman diamars anochi lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel e reunion anual di e Associacion Arubana di Comercio y Industria.

Mescos cu anja pasa e reunion aki ta worde teni cu un buffetstyle diner. Riba agenda ta para ademas di relacionan anual di secretario y tesorero tambe eleccion di un presidente nobo y diez miembro di directiva. Pa parti di directiva nan a nombra e actual presidente, senjor Arturo M. Arends, mientras cu otro candidatonan pa directiva ta senjores Adri M. Arends (Texas Furniture Store), Leo Berlinski (Pearl of the Orient), I. Gotfried (Casa Haime), Th. Hese (Number One Store), S. den Heyer (Banco Antillano), Monte Maduro (Wimco) Alfonso Mirep (La Venezolana), G. Nouel (Botica Aruba), Wong Kit Heng (Astoria) y Morris Serphos Jr. (Supercleaning).

Rhoda Frigerio ta bai canta atrobe

ORANJESTAD — Despues di tabata ausente pa dos anja senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio dentro di muy poco lo bolbe laga tende su voz atrobe. E lunanan cu a caba el a traha duro huntu cu dr. J. B. van Nidek, cu ta companjele ariba piano, y a completa un repertorio clasico nobo. E ta spera dentro dimuy poco di presenta cu e programa nobo aki den un concierto.

Promer cu Rhoda Frigerio a hala su mes atras pa motibo di asuntonan familiar, el a actua varios bez na Aruba y den exterior. For di chikito caba el a dedica su mes na cantamento y su voz, un soprano, el a sigi desarolla ora cu na 1956 el a bai Europa pa basta tempo pa sigi su estudionan. Den e tempenan aki el a studia e.o. na Amsterdam cerca Jan Keyzer, di Amsterdams Conservatorium y cerca Leo Larsen, cantante di opera. Despues di e periodo hulandes aki el a sigi pa Italia, na unda el a hanja les cerca Sara Scuderi. Durante e periodo di estudio aki el a hanja e satisfacion mes di canta un biaha den Scala di Milaan.

Rhoda Frigerio a conta nos di tin contactonan den exterior cu lo por tin, posiblemente un actuacion e.o. na Caracas. E ta duna aki na Aruba ademas di lesnan di piano e ultimo tempo aki tambe les di cantamento na hopi mucha.

— Rhoda Frigerio —

MEDIO NOBO PA COMBATI RAYO DI SOLO

ORANJESTAD. — Yen di interes diferente hende tabata para mira dilanti di e vitrinanan di Warenhuis van de Ree con cu un machien y un par di tanki nan tabata spuit e glasnan di vitrina.

Tabata un experimento cu un verf nobo pa glas di Du Pont de Nemours, un fabrika Mericano di productonan quimico, cu awor ta introduci e producto nobo aki na Aruba. Nan ta jama e verf aki Sun-X y e ta specialmente pa proteha e vitrinanan y e articulonan cu tin patras di e vitrinanan cu ta hanja hopi danjo di e solo y cu ta cambia di color of danja. Sun-X ta expulsa e rayonan ultraviolette y tambe e calor di solo.

Pesei obhetonan cu ta tras di e glas awor ta keda bon, ademas no ta tantu calor mas tras dje glasnan. Cu otro palabra e producto aki ta haci trabou di e venetian blinds, pero ta laga e visibilidad keda. Du Pont ta laga Glass Tinting Co. percura pa distribucion di e producto y e firma aki a duna e agencia na Petrona & Croes pa Aruba, Isla 'riba y Surnam.

Actualmente senjor Les Stoner, di Glass Tinting, ta duna un trainning con pa traha cu e verf Sun-X aki.

AVROS 25 ANJA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Diabierne 8 di juli cu a pasa e emisora radial mas bieuw di Surnam AVROS a recorda 25 anja di su existencia. E celebracion tabatin un karakter keto. Sinembargo tabatin programmanan especial dedica na e hecho aki.

FISKE A ENTREGA SU RAPPORT NA SURNAM

PARAMARIBO. — E specialista Mericano J.M. Fiske, cu a hanja di gobierno Surnam e orde pa studia e posibiliddanan di cultivo di fruta na un escala grandi na Surnam, den e dianan aki a entrega su rapport tocante esaki Den e rapport senjor Fiske ta conseha pa lamta un fabrica di jugo na cual projecto nan tin cu gasta casi un miljon florin.

EXPORTACION AGRARIO A BAHA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E valor di exportacion agraria den e promer tres lunanan di e anja aki tabata di 1 miljon. Esaki ta 1.7 miljon florin menos cu den e mesun tempo aki di 1959. Esaki ta pa motibo cu nan no a exporta pa di den e periodo menciona. aNn ta spera si, cu un retrazo aki por worde cubri den e segundo kwartaal di anja.

NA SURNAM NO TIN CU PAGA VISA PA NICARAGUA

PARAMARIBO. — Pa parti di gabinete di gobernador nan a anuncia, cu segun un carta cu nan a ricibi for di e Ministro di Asuntonan Exterior e gobierno di Nicaragua a dicidi di cancela e gastonan cu subditonan Hulandes cu kier pasa Nicaragua pa transito of pa un bishita chikito, tin di paga.

Diadumingo awor hubileo di Plata di Pader Lamers

ORANJESTAD — Diadomingo awor parochia capital Oranjestad lo ta di fiesta, pa e hecho cu reverendo pader Clemens Lamers lo ta celebrando su 25 anja como sacerdote.

Pader Lamers mes lo lesa e misa di fiesta diadomingo awor pa 9'or di mainta, y cual lo worde atende e.o. pa mgr. J. Holterman. Durante e sacrificio di misa monsegnor lo tene un predikashi y despues e coro di Trupialnan combina cu esun di frerenan lo canta for di ariba koor.

Tambe lo tin oportunidad pa felicita pader Lamers riba e dia importante aki, y esaki lo socode durante un recepcion chikito den pastorie pa 11'or di mainta.

Pader Lamers a bini Aruba dia 1 di februari di e anja aki, despues di a traha pa varios anja na Corsow. Ayanan e tabata e.o. advisor espiritual di Wit Gele Kruis, y tambe di Kruisvaders di Sint Jan di Brakkeput, e tabata censor di pelicula y presidente di Reclassering na Corsow y tambe di Monseigneur Verriet Instituut.

Senjor A. Pikow (patras) y senjor Carl Devoe (dilanti) ta corta e bolo di aniversario di Aruba Caribbean Hotel. Nan ta worde asisti pa e manager Gene Berry, kende (den centro) ta sali mitar riba e portret.

A hanja

ORANJESTAD. — Senjor Schouten di K.Z.P. a hanja un renchi cu dos jabi na djele.

Hans de Graaf di Vondellaan 3 a hanja un Parker Pen banda di Mon Plaisir School.

Fidel Castro a lanza un discurso di un ora largu na television

HAVANA, 19 juli — Fidel Castro a tene un discurso di un hora ajera nochi via television, durante cual el a repiti y critica e declaracionnan cu Miguel Angel Quevedo, donjo di director di e revista Cubano conoci „Bohemia", a haci prome cu el a bai sconde den embahada di Venezuela.

Quevedo ta di opinion cu e regimen actual na Cuba a traiciona e revolucion, cu ta existi un complot siniestro pa cambia Cuba den un pais satelite di Rusia y cu e dilema actual na Cuba no ta si hende ta bai na fahor of contra e patria, pero si hende mester favorece comunismo of democracia.

Castro a bisa cu Quevedo ta bisa cu Cuba ta bira un satelite di Rusia, solamente pasobra el a bende su sucu cu e pais cu kier a cumpre. Castro a bisa cu no ta posible pa efectua un revolucion contra e donjonan di tera y e paisnan estranhero cu ta domina e rikeza dje pais, sin perhudica nan den nada. Castro a bisa cu su revolucion a cambia kazernenan den scool, parti tera entre e campesinonan y crea mas oportunidad di traha pa 150.000 hende. Pero senjor Quevedo, aunke cu e por publica loke e kier den tur libertad, a mira cu e anuncionan dje companianan grandi den su revista, tabata bira menos y el a prefera di sconde den un embahada.

Castro a compara e caso di Quevedo cu e caso di algun embahador cu a tuma nan retiro poco tempu pasa. Ta mehor pa nan tur bai numa, asina el a bisa. Nos lo por hasta haci un afspraak cu ministerio mericano di asuntonan exterior pa paga e biahe dje senjornan aki y evita trabao pa e agentenan yankee, cu ta paga nan re-

Na Havana a worde informa cu varios miembro di redaccion di „Bohemia" a bai New York. E revista lo desaparece si e milicia di obreronan, cu a ocupa e edificio caba, no dicidi di sigui cu e publicacion. Algun circulo ta bisa cu Quevedo tin intencion di publica „Bohemia" na Caracas.

Fidel Castro a cuminza traha trobe

Prome ministro Fidel Castro ta traha atrobe, despues di un ausencia di 9 dia, como resultado di un infeccion pulmonar.

A worde informa cu poliznan a tira den laria awe na Havana, pa stop un demostracion di catoliconan, cu tabata grita: „Cuba si, rusia no"

MODESHOW DI MUCHA DEN STRAND HOTEL

O'STAD. — „Juventud Christian" ta presenta diasabra awor anochi den Strand Hotel un modeshow pa mucha. E show ta cuminza pa 8'or y mei. Despues di actuacion di e muchanan lo tin bailamento te tres'or di marduga cu musica di „Sensacion Musical".

FUGITIVONAN FOI CONGO RIBA SCHIPHOL. Dia Mars mainta a yega Schiphol e prome charter plane di KLM cu mas o menos 100 fugitivo foi Congo, principalmente muhe i muchanan, dje emploÿenan Hulandes cu ta traha aya. En total nan a manda ya caba cincu avion pa liquidacion dje hendenan aqui foi Congo. Tur e avionnan a haci un atterizacion sin ningun danjo na Brussel. Riba e portret nos ta mira e hall di recepcion, unda nos ta mira Sra A. M. Steeman-Lagerwey foi Leopoldstad cu su yiunan. Na izquierda Monica di dos anja, riba scochi, Nadine di cuater anja i (den un stul) Frank di 11 luan di edad. Sra Steeman i su yiunan lo hanja un alojacion cerca su majornan na Noordwijk.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

Flauta cu ta cura enfermedad

Potosi ta e ciudad mas haltu na mundo. Mas di 4.100 meter ariba nivel di laman e ta keda den Bolivia den e ceronan Cordillera di Sur-America. Di su 70.000 habitante, mas o menos 60.000 ta indian, of Indio manera nan ta jama nan.

Principalmente nan ta traha den minanan cu ta mas di otro mil meter mas haltu cu e ciudad ainda. Aya tin mas di 5.000 mina, tempo di Spanjonan nan a saca cantidadnan fabuloso di plata di e lugarnan ei. Esaki tabata asina tantu cu nan ta bisa cu por a worde construi un brug di plata entre Potosi y Madrid di Spanja. Esei por lo menos ta loke nan ta bisa. Awor sinembargo no tin plata mas. E minanan ta produci stanja, y e indiannan secu y flacu ta coba nan. Nan existencia ta mas pober ainda cu antes, nan ta parse un pueblo agota, cu ta cabando poco-poco pero sigur.

Potosi no solamente ta e ciudad di mas haltu na mundo, pero tambe e ciudad mas singular na mundo ta un lugar na unda un profesor dr. Kurt Pahlen a bishita, kende a skirbi siguiente pasada, cual nos a traduci pa nos hoben lectornan.

E casnan ta traha den estilo di 17 of 18 siglo pasa. Tin bunita misa y palacio ainda, y te hasta e placa cu su imagen y e hermentnan cu cual e poderoso rey di Spanja a laga traha tur e menedanan di plata ta existi ainda. E fama di e ciudad ei tabata asina grandi, cu te ainda nan ta bisa ora un cos ta costa hopi placa na Spanja, „esto cuesta casi un Potosi".

Awor nos ta laga profesor dr. Kurt Pahlen na palabra: Huntu cu un amigu Boliviano cu na Europa y Argentina a studia pa dokter y cu despues a stablece su mes na Potosi, su ciudad natal, mi a haci un bishita na e plaza. Oranan largu e hombernan y muhernan Indio ta cocobia inmovible dilanti di nan mercancianan. Damanan blancu sigui pa nan sirviente nan Indio, ta bin haci nan compras, nan ta cumpra fruta y berdura cu pa Europeanonan ta desconoci.

Nos a stop dilanti un muher indio masha bieuw, kende riba un tabla tabatin tur clase di mercancia na show cu pa mi tabata cosnan cu nunca anterior mi a mira.

Esaki ta su „botica", mi amigu doktor ta informa mi. Tabatin tur sorto di yerba, piedra mula, shirishiri di bestia secu y hopi otro cos mas cu ami no por bini cla kiko nan ta.

Mi companjero ta mustra mi un substancia riba e tabla y ta bisa cu e mes gustosamente kier haci uso di e cos ei, cu e ta cura un braza of pia kibra mas liher cu cualkier medicina moderno. E ora ei e ta forma un conversacion cu e bieuw.

Nan tabata papia un idioma masha bieuw cu nan ta usa na e lugar ei, *Kitsjoea*. E idioma aki ta worde studia door di spanjonan den nan prome universidadnan sud-Americano. Tambe mi ta compronde algun di e palabranan, pasobra mi tabata biahando mas di un luna caba den e territorio di Kitsjoea. Asina mes mi amigu ta traduci loke el a conbersa cu e bieuw, sonriendo de bes en cuando di e capacidadnan di e medicinanan cu e bieuw tin den su „botica", manera hende cu ta considera e supersticion aki un co'i loco y cu su estudionan ta muchu mas haltu. E muher bieuw anto ta waak e cu un bista yen di lastima, manera e kier bisa, hari mi numa. Pero cualkier dia lo bo cambia di opinion. E oportunidad aki no a laga warda muchu riba dje.

Siguiente mainta trempan mi amigu a bin busca mi cu un auto. Nan a jamele pa un lugar basta leeuw na unda tin un muchu muher indio hopi malu. E biaha a dura oras y oras, prome riba camina cu apenas auto por a pasa, te hasta mester corre varios bez den plas grandi di awa y kita pa barancanan den camina. M'a pensa caba cu un jobida fuerte tabata basta pa evita cu nos lo bolbe back pa e lugar na unda nos tabata keda. Ora cu porfin e terreno no tabata permiti na auto corre mas, nos a monta dos burico y porfin nos a bin jega na e lugar di destinacion. Tabata un rancho, di yerba traha den cual e mucha muher malu tabata drumi. Un lugar bandona, entre dos ceru di casi 6.000 meter haltu, cu solamente algun indio bibando den e bario aki ainda. Den e rancho e mucha muher tabata drumi den un cama di yerba. Parce cu e tabata completamente foi tino. Mi amigu a examinele bon y ta sacudi su cabez. E mucha muher tabata na bida ainda, pero yudanza medico no por haci nada mas. E indionan ta cocobia den e posicion caracteristico di nan y ningun Europeo tin un idea kiko nan tabata pensa e momento ei.

Na e momento ei nos ta tende un zona di un flauta den un distancia. Tabata un flauta di cincu tono cu e indionan ta jama aki „Kena". Contra e muraya haltunan di e ceronan e flauta tabata zona stranjo, casi imaginario.

E dokter ta traha un cara, y ta murmura poco poco, awor bo ta bai mira poco comedia. Riba cara di e indionan mes tabatin un tension notable awor.

Poco-poco e zonido tabata acercando, pero toch ta dura casi dos ora prome cu e indio cu tabata toca e flauta a alcanza e rancho. Sin cu e ta interrumpi su tocamentu e tambe ta cocobia huntu cu e otro indionan banda di e mucha muher malu, tantu serca posible di su cabez.

E enferma, na e momento ei casi lo tabata morto caba, mi tabata pensa.

E indio ta toca continuamente un tono sin cambio, ni mas duro ni mas poco-poco. E ultimo tono semper e tabata rek mas largu. Tabata manera cu e tono largu ei tabata spera riba algu, un echo, un contra tono.

Lastimamente nos no por a keda mas. Pero ami no kier a haci ningun moef pa bai tampoco. Y e ora ei mi amigu practicamente ta ranca mi saca mi pafor di e rancho. Pasobra e camina back pa cas tabata largu berdad. Prome cu burico y despues cu e auto. Mi companjero tabata silencioso, y te ora cu nos ta cerca di jega ciudad e ta cuminza papia di diferente otro obhetonan. Pero ami cu mi pensamentu ainda mi tabata huntu cu e flauta y e mucha muher malu den e cerunan.

Algun dia despues mi amigu a bolbe pasa busca mi. Cu un stem casi tembla e ta puntra mi: „Bo ta corda e mucha muher malu den e rancho den ceru....?"

Naturalmente mi ta corda ainda. Pero mi ta calcula cu e mester a muri caba te cu nan a derele.

„E dia despues cu nos tabata aya, e mucha muher a lanta. E tocado di flauta a sigui toca henter anochi. Prome nada a pasa, pero despues tabata manera cu e flauta a jama e mucha muher back den e mundo aki. E mucha muher a lanta para y a bira bon bon..!"

Apenas mi amigu por a controla su mes ora cu e ta bisa mi esaki.

„Te na unda e zonido di e flauta aki a alcanza? Sin mishi cu e enferma el a trece salud back na e mucha muher. Si mi mes no tabata testigo den e caso aki, nunca lo mi por a kere un cos asina.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wat doe je Dennis?" „Ik olie je golfballen in, paps!"

„Ta quico bo ta haci, Dennis?". Mi ta zeta bo balanan di golf, papa!"

PAKIKO UN GAI TA CANTA WOWO CERRA!

Juancito no ta mucha pete
I mucho menos un mucha sokete,
Semper el a munstre curioso
Pa sabi cosnan di mas trabahoso.

E n'ta kere mas den papa Chandi
I ta sintiè un mucha grandi.
Nada cu e tende no sa herè
I e ta puntra pa e no exageré.

Un mainta cu e tabata den cura,
El a mira un gai subi trankera pura
I a cuminza canta su cancion
Cu masha hopi animacion.

El a keda mir'e gai cu atencion
I no por a haya e nificacion
Di com e gai no ta exagera
Una bez e ta canta cu wowo cerra.

Un homber cu un cara cariñoso
***A* saké for dje punto dificultoso.**
Como e gai sa su canto fo'i cabez
E n' tin mester di mira den boeki mes.

MUCHA PORFIN!

Un boticario bieuw gordo tabata sinta ta cabisha den su stoel y un mucha a drenta pidiendo:

„Shon cinco placa di zeneblar!"

Masha tem nan n'sa cumpra mucho zeneblar y e boticario a warda e poco cu a sobra tè arriba na laria riba rachet. Poco-poco el a subi un trapi te el a yega arriba. Cu masha molester el a hanja e flasco cu nan ta warda aden y el a saca di 5 placa. Ora el a duna e mucha e peperèshi cu zeneblar, un otro mucha a drenta y e tambe a pidi 5 placa di zeneblar.

„Ai caramba, ta net m'a caba di subi y baha e trapi ey! Enfin kico kie haci!"

Ora el a yega arriba un otro mucha a drenta y e boticario a grite:

„Bo tambe kier cinco placa di zeneblar?"

E mucha a responde cu no.

Ora e boticario a baha, despacha e mucha aya y a puntra e ultimo kico e kier, e pester a responde:

„Ami si n' kier di 5 placa, ma di dos placa ta basta.

SMIT NA CABEZ DI DELEGACION HULANDES

PARAMARIBO. — Senjor Arnold Smit ariba invitacion di ministerio di Asuntonan Exterior lo actua como presidente substituto na Den Haag di e seccion Hulandes na e di trinta reunion di e Comision di Caribe, cu ta tuma lugar for di dia 18 pa 21 juli venidero na San Juan, Puerto Rico. En coneccion cu esaki senjor Smit a sali siman cu a caba pa Porto Rico via Corsow.

Patruja TIGER

— 8 —

E grupo chikitu ta den e boto y Tarzan ta remando fuerte. E lider di patruja ta puntra Fiona si e tin algu contra si e haciele algun pregunta.

„En realidad mi no por bisa ni si ni no, si mi no sa kiko bo ta bai puntra mi. Asina ta lanza bo preguntanan pa mi mira".

„Nechi. E prome caba ta un poco personal. Bo conoce bo tio bon... mi kier meen sr. Campbell, bo conocè bon mes?"

„No muchu bon", Fiona ta contesta, kende ta mira Cocky curioso. „En realidad nunca e ta bishita nos cas. Ma como mi tata a muri y mi mama no tin otro conocir den vecindario, mi mama a manda mi aki. Pero mi mes no ta gustele muchu. Y ademas mi mama mester paga tambe pa mi keda serca dje".

„Humm", Cocky ta grunja. „Pichiri, pero toch e ta hunga cabai! Eh... pakiko e no tabata kier pa nos kampeer riba Allivay?"

„Esey mi no sa. Unicamente si ta berdad e ta bai bende e isla".

Cocky ta informa e otro muchanan di su patruja di loke Campbell a bisele tocante bendementu di e isla y ta sigui cu su preguntanan na Fiona: „Awor mi a jega na punto dos. Campbell a bisa cu ayera mes e homber cu ta interesa pa cumpra tabata serca dje. Bo a mira e persona ei?"

Fiona ta contesta cu si. „Y m'a papia cu ne tambe. Tabata un homber chikitu, su nomber ta Shaw. E ta un sorto di geologo, mi ta kere, pero e ta un tipo masha antipatico. Di prome bista caba mi no ta gusta su maneranan. Ademas no ta prome biaha cu mi a topa cu ne. Poco dia prome cu mi a bini serca mi tio, mi a topa cu ne huntu cu tres otro hombernan mas, cu tabatin un boto di motor na Inchbay. Nan a bin puntra tio David si nan por a hasi un vistaso riba e isla Allivay. Parce cu nan kier subi cerunan aya y busca un sorto di piedra, pero...!"

Angus ta interrumpiele cu un sclamacion: „Luz na banda drechi di nos!"

Ora cu nan ta mira den e direccion endica nan ta nota un luz cla riba costa firme.

„Esei ta parce kampvuur", Cocky ta bisa. „Ta un kampvuur sigur," Fiona ta afirma. Ta net mi kier bisa bosonan cu e cuater hombernan ta kampeer un poco mas pariba y cu esei mester ta nan kampvuur.

„Ora cu bo a mira pa prome biaha", Cocky ta bisa 'trobe, „bo a hanja e impresion cu tabata e homber chikitu Shaw tabata e lider?"

„No, tabatin un otro cu ta e baas, un tipo largu, flacu cu un bril cu rand di oro bisti, y kende semper tin manera un sonrisa siniestro riba su cara smal.

Parce cu nan ta jamele Smuigie, y mi tin di bisa cu e nomber ei ta pas bon pe tambe, mi ta hanja cu e ta un tercio desconfiable y yen di triki."

———

Dilanti di nan e costa scur di Allivay ta reis, mientras poco mas aleuw nan ta mira e candela cla di e cuater hombernan. Tabatin algu amenazante den e candela ei.

„Asina", Cocky ta bisa despues di a warda silencio pa basta ratu. „Smuigie ta baas di e trupa ei. Nan kier cumpra Allivay, y mientras tantu nan no kier pa nos bai riba e isla Allivay. Ten'de Fiona, tin colebra riba Allivay?"

„Ay no, podiser bo por topa cu un santanero chikitu, pero colebra grandi mes, ay no."

Wel ta sigur cu Smuigie kier a spanta nos y tin mas motibu ei tras, specialmente cu bo tio no tabata kier pa ningun manera nos kampeer riba Allivay!"

Cocky ta propone su companjeronan pa conta Fiona tur loke nan sa di e homber den e regenjas blauw y di tur loke a pasa despues. Pero Angus ta poco dudoso ainda y ta prefera di no bisa nada. Fiona ta nota esei y ta bisa:

„Si bo no kier, no conta mi nada, Angus MacAlpine. Nos Duncans no ta gusta mete nos nanishi den asunto di otro hend.'e'

„No ta 'sina mi kier meen", Angus ta bisa un poca for di control. „Unicamente mi ta hanja cu ta poco peligroso si bo ta na altura di tur loke ami cu Cocky sa di e asunto aki...

„Basta cu e pleitu Escoces den e boto aki", Cocky ta intrrumpi nan. Segun mi opinion, ta mihor cu Fiona ta na altura di tur loke nos sa. Ademas e por ta un bon companjera pa nos".

E mucha muher ta scucha cu atencion y ora cu e lider di patruja a caba di papia e ta bisa: „Boso lider tin razon, tur e coincidencianan ei no por ta casualidad. Un hende no kier pa boso kampeer riba Allivay, y e persona ei ta nada menos cu Smuigie."

E conversacion ta stop pasobra e boto ta alcanza e isla cu ta yen di baranca. Tarzan ta buta e boto netchi asina cantu di e brancanan. Y por ultimo anto e „Palabruanan" a pone pia riba e isla. Fiona tambe ta baha pa mustra nan e plekki. Ta anochi pero no ta tantu scur toch. Un biaha Fiona ta trompeca riba un pida cabuya, y Cocky ta tene na su braza prome cu e ta cai. Poco ratu despues, Fiona ta dal otro grito, Cocky ta tenele asina duro cu e ta grita mes. „Mi ta kere,... mi a trapa riba un cos moli manera carni, un cos bibu anto..."

„Podiser ta un congreuw Angus ta bisa. Pero riba su cara tin unexpresion poco stranjo. Nan ta lubida e incidente ora cu Fiona ta mustra nan e plekki na unda nan por traha nu kamp. Ta u plekki fantastico, e muchanan ta bisa, nos mester bisa cu Fiona tin bon bista. Bon y mi ta bai tambe, sino tio David ta hanja ataka riba mi. Ahh mi ta desea cu mi tambe tabata un mucha homber.

(E ta sigi)

N.A.B.L.O. ta impidiendo participacion na campeonato di Basketball Hubenil

Un abuso di su poder door di e Comite Olympico di Antillas

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Cu e dirigentenan di N.A.B.L.O., e organisacion cu inhustamente tin e status di Comite Olimpico di Antillas Holandesas, ta unicamente interesa di traha pa bienestar di deporte di un isla, esta Corsow, a keda claramente comproba un biaha mas cu nan recien demostracion di maluso di nan poder.

Den un reunion di directiva di N.A.B.L.O. teni dialuna anochi na Corsow, e representante di Amateur Baseball Bond Aruba, Sr. Eddy Muller, e unico representante cu Aruba tin den loke ta hiba e titulo di Comite Olimpico di Antillas Holandesas, a presenta e planillanan di registro cu ta worde exigi pa e Campeonato di Baseball Hubenil. Un reglamento di e Federacion Internacional di Baseball Amateur ta bisa cu e planillanan mester hiba firma di e Comite Olimpico di e Pais participante. E senjornan di directiva di N.A.B.L.O. sinembargo a NENGA RETUNDAMENTE di firma e planillanan di registri BOYCOTEANDO den e forma ey e participacion di un equipo di Aruba como representante di Antillas Holandesas.

Manera nos lector lo sabi e afiliacion internacional di baseball pa Antillas Holandesas ta cerca A.B.B.A., loke ta duna A.B.B.A. e derecho di participa na e campeonatonan internacional cu F.I.B.B.A. ta organisa. E directiva di N.A.B.L.O. encabeza pa e tan conoci Sr. Mordy Maduro, despues di hopi argumento y buscamento di motibo pa duna, a expresa cu nan ta considera contra di interes general cu ta Aruba so ta participa den e campeonato. Splicacion di e representante di A.B.B.A. cu no por ta otro debi na cu Corsow ni ningun otro isla o liga o federacion na Antillas ta afilia na AB.B.A. no a logra haci e senjornan aki cambia di opinion. Y nan a keda para ariba nan punto di nenga di firma e planillanan di registro.

Viahe pa Caracas por lo pronto cancela

Debi na cu e firma di e Comite Olimpico ta un exigencia, directiva di A.B.B.A. a hanjele obliga ayera di para e viaha pa Caracas. Segun plannan e delegacion lo a sali ayera tardi cu un avion di Avensa for di nos isla y yega Caracas ayera tardi laat (loke door di diarionan di Caracas ya tabata worde anuncia ayera), pero e vuelo mester a worde cancela. A.B.B.A. no kier a corre e riesgo di yega te aya y e ora e Comite Organisador nenga participacion di e equipo di Aruba.

Directiva di A.B.B.A. sinembargo a pone e acto inhusto y di abuso aki di N.A.B.L.O. telegraficamente na conocemento di e Federacion Venezolano di Baseball Amateur y na e Comite Organisador. Un contesta ta ser spera di esakinan un ora pa otro.

Directiva di A.S.U. tambe a worde poni na haltura di e ultimo abuso aki di directiva di N.A.B.L.O. y nos ta sigur cu A.S.U. tampoco lo djies sinta wak kiko ta pasando. Sin duda alguna pasonan lo worde tuma pa trata di yega na un solucion pronto pa e situacion inhusto cu ainda ta existiendo den nos mundo deportivo.

Ke hubo di e Baseball Bond Antillano?

Algun anja pasá mester a keda regla segun un conbenio firma door di e invitadonan di N.A.B.L.O. senjores Sequiera y Gonzalez Guerra, president y secretario di F.IB.B.A., hunto cu directiva di N.A.B.L.O. y di A.B.B.A., cu pa tur deporte cu tin afiliacion internacional lo bin un Federacion Antillano cu realmente lo traha pa bienestar di e deporte riba un base Antillano.

Den futbol a worde forma un bond asina. Laga nos bisa mes ora tambe cu forma sinembargo na gusto di y den forma den cual Corsow tabata kier.

Den tur e otro ramonan di deporte cu Corsow tin e afiliacionnan internacional no a ser realiza nada ainda y practicamente nada a ser haci pa cuminza regla e otro federacionnan. Baseball cu ta unico afiliacion antillano den man di Aruba, a camna asina hopi cu door di directiva di A.B.B.A. despues di varios reunion cu directiva di Baseball Bond di Corsow, a traha un statuten pa e Federacion Antillano di Baseball. Pero esaki aparentemente no tabata na gusto di N.A.B.L.O. cu ya mas o menos un anja pasa a ricibi e statuten pa studia, pero te ainda oficialmente no a duna A.B.B.A. ningun clase di contesta.

Tur e intentonan di Baseball Bond di Corsow, cu apoyo di N.A.B.L.O., pa kita e afiliacion internacional for di Aruba y grab'e, a fracasa y ta esaki ta loke tin e maximo dirigentenan di deporte na Corsow asina demonia.

Liga di Baseball di Corsow ta exigi cu den formulacion di statuten pa un Federacion Antillano di Baseball aparece cu e directiva ta worde forma en relacion cu e cantidad di clubnan afilia na e bond di cada isla. Cualkier mucha chikito por compronde ta cu ki clase di intencion e senjornan di Corsow ta sclama y exigi(!!!) esey.

N.A.B.L.O. awor a usa e arma cu e tin den su man bao di un falso pretexto cu ta pa interes general, y ta impidiendo participacion di e equipo Arubiano na e IV Campeonato di Baseball Hubenil. Ta asina e senjornan aki ta yama traha pa deporte.

Nos no a logra hanja informacion na tempo, pero nos tin gana di sabi si pa tur e eliminacionnan cu a worde teni na Corsow pa mandamento di un of dos hisador di peso na Roma pa participa den e Weganan Olimpico, hisadornan di peso di Aruba a worde invita.

Nos ta duda masha hopi, ya cu tur loke nos por a lesa ta di aspirantenan di Corsow.

Nos ta kere cu e abuso aki no mester worde tolera bao di ningun forma y cu tanto di parti di directiva di A.B.B.A. como di parti di directiva di A.S.U. pasonan serio mester worde tuma.

E boycot aki asina en contra di baseball di Aruba mester worde censura pa tur personanan cu no ta ciega door di kiko cu ta.

Nos ta kere ademas cu autoridadnan tambe mester tuma e paso di directiva di N.A.B.L.O. den consideracion y mustra e senjornan aki cu no ta asina ta moda di proceder.

Esaki a yega na su colmo y ta mas cu tempo pa un fin ser poni na e actuacionnan tan dictatorial di e gran senjor(nan) cu ta manda den N.A.B.L.O. Si e personanan aki tin tanto gana di manda ariba deporte laga nan haciele ariba e deporte di nan isla so. Pero nan a proba mas di un biaha caba cu gran parti di nan trabao ta trata di tene deporte di Aruba mas atras posibel. Nan lema di traha como un Comite Olimpico Nacional ta: Yuda Corsow y stroba Aruba!

Nos ta ripiti cu ta mas cu tempo pa e senjornan aki laga cai y laga e puestonan ey pa personanan cu tin poco mas conocemento di loke ta traha pa deporte di un pais.

Loque Roa a bisa di gobierno di Cuba

NEW YORK, 19 juli. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Roa, a bisa entre otro awe cu gobierno cubano a usa su derecho legal despues cu e provisionnan cubano di zeta a bira asina tantu menos cu tabata alarmante, y el a pidi e companianan Esso, Shell y Texaco pa refina e zeta ruso cu el a cumpra. E contesta insultante di rechazo dje companianan a pone cu Cuba no por a haci nada otro sino interveni. Awor Cuba ta hanja zeta ruso, cu ta 70 porciento mas barata pa cada barril, cu locual e por a cumpra cerca Merca.

E mericano Cabot Lodge a repiti cu Merca ta determina cu lo e mantene e Doctrina Monroe, no obstante Rusia su amenazanan. Merca ta spera di restora e amistad tradicional entre e y Cuba eventualmente na cualkier manera. Cabot Lodge a bisa cu na momento dje confiscacion dje companianan di zeta, gobierno cubano tabata debe e companianan mericano mas cu 50 millon dollar. El a bisa cu e medida ta voluntario y ilegal y cu ningun mericano na Cuba no a ricibi pago di danjonan di perhuicio pa su propiedadnan confisca. Tin biaha cu nan no a ricibi ni un prueba di recepcion.

El a bisa mientras cu el a worde aplaudi: nos no tin miedu di Krutshef su amenaza cu raket y nos lo cumpli cu nos debernan".

Reconocimiento i nombracion pa dr Peynado

DEN HAAG, 19 juli. — Segun decision real di Alejandro Coen Peynado a worde reconoce y admiti como estranhero, como consul general di Santo Domingo na Amsterdam.

Senjor Oscar E. Michelena Rivas a hanja su retiro honradamente como consul na e consulado general di e republica di Venezuela na Amsterdam.

Huramentu di gabinete di Ikeda na Hapon

TOKIO, 19 juli. — Prome ministro Ikeda y su ministronan a worde hura awe na Tokio.

Su gabinete tin 12 miembro, entre cual un muhe.

Ikeda a declara, na un conferencia di prensa, cu su gobierno lo no sigui un politiek di neutralidad; lo e sigui colabora cu occidente. Pero lo e keda insisti riba intercambionan economico y cultural cu paisnan comunista.

Estado sitio ta proclama na Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 19 juli. — Presidente Ydigoras di Guatemala a proclama estado di sitio awe pa su pais; e estado di sitio lo dura 30 dia. E ministro di defensa, Ruben Gonzalez, a worde encarga cu restoracion di e trankilidad, cu a worde interrumpi door di actonan di terrorismo y actividad subversivo.

Protesta di Rusia contra paisnan aliado

MOSCU, 19 juli. — Gobierno ruso a protesta cerca gobiernonan di Merca, Inglaterra, Francia, Canada, Noruega y Dinamarca, contra e hecho cu avionnan dje paisnan ey ta bula masha abao over di baponan ruso. E protesta contra e accion mericano a worde haci por escrito y e otro protestanan a worde haci oralmente.

Declaracion di gabinete di Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 19 juli. — Gabinete di Guatemala a declara despues di un reunion di emergencia cu funcionarionan di gobierno probablemente lo proclama estado di sitio den un forma modera, awe nochi.

Tin 50 minero cerra den mina na Salzgitter

BONN, 19 juli — 50 minero ta cerra den un mina na Salzgitter, na Alemania Occidental, na unda in incendio a cuminza awe mainta. Nan a saca dos cadaver for dje mina caba.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleaño e simpatica y encantadora senjorita Vicente Paula Faro (Lina). E ta ser felicita pa su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Johanna, Lucia, Dionicio, Felix, Beni, Maria, Herman y Jolanda Faro, di su Omonan Lodewijk Medina, Hose Faro, Koko, Cheppi, Tolin Ridderstaat, su tantanan Emelda, Petra, Doya, Juanita y demas familia Ridderstaat y Faro. Tambe e ta recibi felicitacion pa parti di su amiganan y especialmente di su primanan Juliana, Bita, Maria Medina, Mientje y Chichia Ridderstaat.

Awe ta cumpli anja Margaritha Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Modesta, su tata Epifanio, su rumannan Camilio, Johana, Ina, Juan, Edie, Bartho, Agustin, Mario y Gregorio Maduro y di su amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eldita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Satchmo the Great" a.l.
RIALTO 8.00 „Apache Woman" 14 j.
matinee 1.30 „Hong Kong Confidential" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Revolt in the Big House" 18 j.
matineé 1.30 „Bells of Coronado" a.l.
AURORA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 20 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Adilia de Castillo
5.30 Conjunto Casino
5.45 Mambos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Rafael Muñoz
9.45 Luis Quintero y su conjunto
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 20 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

Den A-klasse: Bubali a gana Trappers 5 pa 1.
B-klasse: De West — Union Juvenil Noord 1—4.
East Star — Jong Holland 4 pa 0.
Unidos — Vitesse 0—2.
Lucky Star — Mosaicos 3—6.
Sport Boys — Elfsterren 2—2.
Reserve Klasse I:
R.C.A. II — S.C.A. II 1—1
Estrella II — Aruba Jrs. II 3—1.
Reserve Klasse II:
Universal — Union II 7—0.
Dos Caminos II — East Star II 3—2.
Vitesse II — Sport Boys II 0—3.
Junioren:
Union Juvenil Noord — Rapid 0—4.
R.C.A. — Trappers 4—2.
Brazil Jrs. — Hollandia 3—1
Aruba Jrs. — Jong Aruba 0—4.
Don Bosco — Brittania 2—0.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

„Lo mi ta masha contentu pa bo cu su palabranan bira realidad, mylady, pero mi ta quere cu mas lihe esei lo bira un desenganjo pa bo", Martha a responde di mal bijs.

E marquesa a hari y su irritacion a disparce visiblemente.

„Martha, Martha — bo ta queda mescos. Bo n' ta mira nada otro sino e cos di mas malu pa mi den porvenir. Pero mi ta quere den madame Roxane y pa awe nochi el a pronostica mi oro. Si, awe nochi — pues, lo nos mira".

„Anto bo tin asina tanto confianza cu lo bo gana placa of oro awe nochi, mylady?"

„No, Martha, esei mi no a bisa. M'a bisa cu mi ta spera di ricibi oro".

Martha a queda ta mira e muhe cu tension.

„Basta cu n' ta plannan nobo bo tin, mylady?" el a puntra. Ainda e quier a bisa mas tantu, pero como cu Yvette y e mucha neger tambe por a scucha nan, el a dicidi di cerra su boca, ma su wowonan a queda investigante riba cara dje maestra di dje, como si fuera e tabata suplica un declaracion mas cercano.

„No excita bo, Martha", e marquesa a responde. „M'a traha un plan nobo y esei ta un sublime".

El a bai para dilanti spiel y a queda ta contempla su figura.

„Mi por ta com cu mi ta, pero mi sesunan ta traha Dios gracias ainda masha bon. Martha y awe nochi lo proba cu mi por haci algu cu nan".

Martha su cara a queda preocupa y diripiente e marquesa a cohe na su braza brutu y mientras el a pushe afo, el a bis'e:

„Bam mira. Bai yama madame Roxane unbez pa mi. Yvette mi no ta desea di queda para aqui mas tantu".

„Ta net tambe mi ta cla, mylady".

Yvette cu tabata drecha e traje dje marquesa a bula lamta para y a dal un paar di paso mas atras. E tabata un francesa di edad mediana, pero den su cara tabatin un expresion di admiracion ardiente ora cu el a queda ta mira e marquesa. El a dal su mannan den otro.

„En realidad bo ta eucantadora, mylady", el a bisa.

E marquesa a bolbe ta contempla su mes.

„Si, e ta un traje masha nechi, Yvette".

Harriet a mira su mes figura y e tabata sonrei. Tabata berdad; te ainda tabatin masha poco muhe cu por a ser su rival den belleza, huicio y figura. Belleza poder y placa: e tabatin tur tres huntu. Pero cu placa no a bai masha bon cune ultimamente. Pero awe nochi lo bini un cambio. E chens tabata dicidi caba.

E marquesa a bai cerca e mucha neger y a basha un glas di binja y satisfecho el a para bebe tur e glas.

E tabata excita y jen di speranza. Pero n'e mes tempo tabatin temor den su curazon. Un temor leve, cu no por a ser aleja. E tabata draai e esmeralda costoso na su dede chiqui, di tal manera cu e piedra den dje tabata saca chispanan pa via dje luz di belanan. Paquico lo e mester tabatin miedo?

E plan tabata masha bon traha. E no por a fracasa y e prijs di 10.000 morocoto di oro, cu esaqui lo produci, no tabata un oferta cu e por a rechaza. Y sinembargo continuamente un accoord falsu tabata resona den su interior. Ta quico Justin lo bisa ora cu e tende di esei? Probablemente esei lo importe masha poco. Pero Justin tabata semper asina stranjo, asina incomprendible, e incalculable.

Caramba e tabata razu riba dje ajera! No obstante e esfuerzonan cu e marquesa a haci pa e defende su mes, sinembargo ainda e tabata sinti e abatidez cu a podera di dje, ora cu Justin a lamta cune.

Te na e momento ei e no tabata absolutamente na altura cu e yiu tabata sa di su actividadnan di contrabanda. Tabata enberdad un choque p'e. Tabata en realidad un choque p'e ora cu repentinamente el a mira Theresa aparece aya den e gruta cu un mensahe di aviso di Justin.

Sinembargo riba e anochi ei e mester a corda riba asina tantu cos pareu y e mester a caba di atende asina tantu cos, cu te ora cu e tabata riba su cama y tabatin e seguridad cu e soldanan no a hanja nada, el a recorde cu su manece lo e mester tabatin un encuentro cu su yiu.

Justin tabata na altura di esei. El a haci tur loque tabata na su alcanze na tene su contrabandanan scondi p'e. Y den su idea el a logra den esaqui. Pero ta en realidad e tabata asina agil? Justin lo n' tabata sa esei basta tempo caba y toch lo el a cerra su boca pasobra e no por a obliga e mama di no stop cu e cosnan ei?

Semper e mama a sabi di enganje cu asunto di historia di conocirnan y piscadornan intima cune, quendenan tabata bin bende cosnan di contrabanda cune, cualnan e yiu tabata hanja na Mandrake: e tela pa su trajenan, e excelente binjanan, e demas bebidanan, e cintanan, mehor clase di kanchi y tur otro cos cu solamente bo por a hanja foi Francia.

E marquesa tabata goza masha cu por a quita e yiu su atencion, de la manera cu e no por a sospecha nada en absoluto dje organizacion forma na un manera asina manioso, cu tabata pone na estado di manda miles pond di oro over di canal y hanja dobbel dje cantidad aqui na articulonan.

Hasta na ultimo momento ainda el a spera di por a sconde e completa berdad pa Justin. Pero e mainta ei si el a fracasa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Pancho ta nos preso! Laga nos bay.. of lo bo no mirele mas"! 2. „Canalla! Mi ta bay dal boso tur dos"! 3. „No, no fiera! Lo mi bisa unda Pancho ta!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta cla, Jack? Pues.. tira bo cura abau, pasobra tras di bo mi ta bini"! „Manera bo ta bisa, Kala!" 2. „Awor no por ta, Kala!" 3. „Desespera, Kala ta garra lo que ta mas cerca di dje.. e apareho di Juan"!

DICK TRACY

1. Anochi na cas di abuelo. 2. „E no a drumi ni un rato. E ta bay pafor". 4. „Na unda e mucha chiquito jen di tristeza ta?"

RIP KIRBY

1. „Ata e barril ta bay"! 2. „T aduel mi, pero mi no por competi cu e coro ey". 3. „Pa lo que mi a scucha ta bastante. Mi ta cera un contrato y nos lo ta bon amigo"! „Mi ta quere cu mi a topa cu Fortuna net na tempo.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico ta pasa, Lalo?" „Derek, bo ta bay pa Hong Kong.. y ni siquiera bo a empaqueta un cepillo di diente.." 2. „Lalo.. di quico bo ta papia"? „Oh... bo no ta bay Monico.. pero laga mi bisa bo loque Rondiye tin den su mente pa Derek y ami.." 3. „Nan ta cerra y safe". „Bon! Nos lo bay na e barco di carga mainta"! „Senjor, e mucha muher quier subi pa papia cu bo..!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Cu quico mi por juda bo?"

PEPITA

1. „Paquico bo no a sconde e jabi bau di e mat"? „Pasobra ey ta promer lugar cu un ladron lo busca". 2. „Bo por a scondele den e box". „Ladronnan semper ta busca den box". 3. „Verdad ta cu un ladron por hanja un jabi na unda bo scondele... 4. „P'esey pa no risca mi a laga e porta habri".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Segundo mitar dia ta offrece bon chensnan pa yega na un acuerdo cu otronan. Awe tin bon noticia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto di textiel di Mercurius Mars ta alza bo posibilidadnan intelectual. No haci di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Reflexiona asuntonan financiera cu prudencia. Cuidao pa optimismo exagera no ciega bo. Pone bon tino.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin chens pa bini na accion den asuntonan personal di financia. Sigui conseho di bo hendenan di cas.

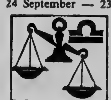
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awor bo ta mira mehor e caminda door di problemanan of tareanan cu ta exigi extra tempo y molester.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga hinka bo curpa den conflictonan cu amigu of personanan queri. Participa na otronan bo deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

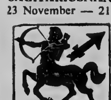


Trata na tene esfera domestica masha calmo. Cambionan por trece tension. Traha bo plannan bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un debilidad di huicio por influencia bo un parti di dia. Suspende decisionnan importante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na regla asuntonan financiera cu otronan. No larga optimismo haci influencia riba bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sigura bo di cooperacion di bo partner matrimonial. Hende fastioso por ocasiona tension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Lo bo hinka bo curpa den problema ora cu bo entremete bo den asunto di otronan. Usa bo sintir.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

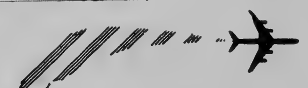
Lucha pa alcanza plannan comun cu personanan queri ora tin asuntonan social riba agenda. Limita gastunan.

Raul Castro a yega Mosku

MOSCU, 18 juli. — E ministro cubano di defensa, Raul Castro, a jega Moscu ajera, pa tene discusion cu gobierno ruso, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a informa.

Rusia a cumpra 700.000 tonelada mas di sucu cerca Cuba

NEW YORK, 19 ujli. — Circulonan comercial na New York a informa cu Rusia a cumpra 700.000 tonelada mas di sucu for di Cuba. El a cumpra un millon tonelada prome cu Esey.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 21 DI JULI 1960 | Nr. 3790

Lumumba lo pidi assistencia di otro paisnan

BRUSSEL, 20 juli — E prome ministro Congoles, Lumumba, a bisa den un discurso radial, cu lo e ta obliga di pidi assistencia di „otro paisnan", si nacionnan uni no por evita e „agresion Belgo" continuo na Congo. Lumumba no a bisa cual pais e kier meen.

Senado di Congo a dicidi cu e relacionnan diplomatico entre Congo y Belgica no a kibra en berdad, pero cu nan no ta „normal" tampoco. E senadornan a bisa cu e relacionnan cu Belgica por bira normal solamente despues cu e soldanan belgo worde retira y e embahador actual di Belgica worde reemplaza.

E presidente di senado a anuncia cu e comunicado, den cual e ultimatum di Lumumba pa pidi ajudo dje rusonan, a worde desaproba, pero Radio Congo no a transmiti e noticia ey. El a bisa cu ministro Kashamura ta censura e comunicadonan. Kashamura a nenga di duna un splicacion inmediato den senado y el a skirbi senado un carta bisando, cu presidente di senado no mester duna ministronan orden.

Un senador a exigi pa ministro Kashamura publica e comunicado awor; el a bisa bao di aplauso dje senadornan cu e carta di Kashamura ta ridiculo y indigno di un ministro. Senado lo considera presentacion di un mocion di desaprobacion contra e obispo asistente di Leopoldstad. Mgr. Malula, tambe a critica Kashamura. El a bisa cu desde cu Congo a bira independiente Radio Congo ta basha un propaganda bon organiza riba Congo, dunando mentiranan mas balor cu berdad.

Mgr. Malula a bisa cu ta insoportable cu mester scucha e radioemisoranan estranhero pa hanja sabi kico ta pasa na su mes pais.

Mgr. Malula a exigi derecho pa su pueblo tende berdad bisando cu ta trata di futuro di Congo y di enter e continente africano. El a pidi e congolesnan pa pone un fin na e propaganda sistematico.

Mgr. Malula a bisa cu pueblo congoles mester defende e derechonan cu nan a caba di hanja, pa mustra cu nan no ta dispuesto na acepta un forma nobo di sclavitud.

Ministro van den Meersch a pidi su retiro

E ministro belgo pa asuntonan africano, Walter Ganshof v.d. Meersch a pidi su retiro awe mainta pasobra e ta considera su trabao como caba. Rey Boudewijn no a cumpli cu su peticion ainda.

E ministro aki su trabao tabata pa mantene paz y orden na Congo te despues dje proclamacion di independencia.

Ministro Wigny

Ministro Wigny, e ministro belgo di asuntonan exterior, a dicidi di atende e reunion di Conseho di Seguridad pa discuti e sucesonan na Congo. El a bai New York.

Un avion belgo di transportacion di tipo C-119, cu tabata transporta soldanan na Congo, a cai na noreste di Congo, cerca Masisi. 34 persona a muri y 7 solda a hanja herida.

E avion a dal cantu di un ceru cerca di Goma, na e frontera di Ruanda Urundi.

Gabinete di Congo a haci peticion na Rusia

Gabinete di Congo a dicidi awe di haci un peticion inmediato na Rusia of na paisnan dje bloque africano-asiatico pa nan manda solda Congo. E soldanan ey lo mester mira pa e soldanan belgo retira trankilamente y nan lo mester mantene trankilidad y evita agresion di otro paisnan. Nan lo mester retira for di Congo, asina cu e soldanan belgo desaparece y trankilidad regresa na Congo.

Prome ministro Lumumba di Congo a declara na un conferencia di prensa, cu e ta dispuesto na pidi hasta

Sigi lesa pag. 2

HECTOR MONTEVERDE NA TELEVISION

ORANJESTAD. — E viahe di week-end di Hector Monteverde pa Aruba tabatin influencia ariba e programma cu el a transmiti ayera tardi for di 4'or pa 4'or y mei na Radio Caracas Television. Diez minuut largo el a tene un combersacion cu su dos colaboradoranan tocante Aruba. Hector a mustra di ta entusiasma. El a mustra difirente foto, tabatin palabranan di elogio pa e cuminda den Bali y Strand Hotel y a hanja e anochi musical na cas di Padu Lampe un punto culminante. E tabata, en corto, entusiasma di loke e isla tin di ofrece, y por lo tanto a duna nos isla un propaganda cu a cai na gusto di tur.

NOVEDADES NA E FERIA DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Ora cu e feria di Y.M.C.A. habri su portanan pa di tres biaha manjan anochi e bishitantenan por haci uso di e weganan nobo cu a worde poni e siman aki y tambe di un „cotton candy" machine. E machin aki ta traha un producto cu tin un camisa di nan club o asso- y coney-island. Majan tur e muchanan cu tin un camisa di nan culb o associacion bisti lo tin entrada gratis. Militarnan den uniform tin entrada liber na cualkier momento. En total tabatin mas di 6.341 bishitante na e feria aki te cu awor.

Prome resultado di Censo:

10.590 Famia ta biba na Aruba

ORANJESTAD — Solamente 40 cas mester worde bishita ainda, anto e ora ey nos por bisa cu e Censo 1960 na Aruba lo keda cla cien por ciento. E tabata uno cu a resulta na Completa satisfaccion di e organisdornan, principalmente pa prof. A. Hawley.

„General cooperation of the people was excellent", e professor a bisa, mandando un huma basta diki for di su pipa.

Esaki el a trata na mustra tambe haciendo un comparacion entre Aruba y e isla di Guam, den Pacifico cu ta mes grandi y tin casi mesun poblacion cu nos isla.

Ayanan nan a tuma mas di cuater siman pa bishita e casnan, y aki e cantidad di dianan tabata solamente 17. Nos por bisa anto cu e contadornan di aki a traha bon.

Ariba 10.000

Ayera mainta ainda un di e contadornan a corre drenta cu 9 formulario mas di casnan di familia cu el a caba di bishita.

Esaki conta ariba e 9999, cu ya tabata ariba mesa di prof. Hawley, ta haci anto 10.008, y agregando tambe e 542 famianan den Seroe Colorado nos ta hanja e cantidad total te awor di 10.550 familia bishita. Y si nos pone acerca e 40 casnan cu mester worde bishita ainda anto e ora ey e cantidad definitivo lo ta di 10.590 familia bishita o talvez algo mas ainda. Naturalmente tin mas cas na unda contadornan mester bai un biaha mas pa motibo cu nan no a hanja tur e preguntanan contesta debidamente.

E contadornan a registra tambe un cantidad di 608 cas na unda no tin hende ta biba, y esaki den nan majoria tabata casnan na campo.

Dialnua awor porta ta cera.

Dialuna awor nan a stipula pa ser e ultimo dia di e trabaunan di afor di e Censo. Naturalmente den sorto di casonan asina a keda algun cas cu no a worde bishita pa un motibo of otro. Esaki, mirando e importancia di e Censo un bez mas, no por keda asina. Ta pesey tin e oportunidad pa e hendenan cu no a hanja bishita di un di e contadornan ainda, pa nan mes pasa na Oficina di Censo (bevolking) den un di e dianan aki, en todo caso promer cu 4.30 di atardi dialuna awor.

Tambe nan mester bini cu tur e papelnan necesario.

Despues di e dia aki tur e trabaunan lo sigi den oficina y den e machinnan I.B.M. di Lago. Profesor Hawley lo keda aki te fin di agosto y ta spera di tin e resultado final despues di e fecha aki.

Mas leuw nos a worde informa cu ta casi sigur cu e Censo di Corsow, y despues sigi pa e otro islanan, lo tuma lugar na fin di e anja aki.

Hoofdcommies P. R. Nicolaas 25 anja cerca Duana

ORANJESTAD — Como hulpkommies senjor Pedro Rafael Nicolaas a drenta servicio di duana 25 anja pasa na Corsow. Naci dia 9 september 1917 na Bonaire e senjor aki a parti su binticinco anjanan di servicio na Corsow, Bonaire y Aruba. Tabata na nos isla na unda senjor Nicolaas a worde honra ayera tardi pa su coleganan cu e hubileo aki.

Solamente 1 anja (1935) e hubilario a keda como hulpkommies na Corsow, ora cu na 1936 nan a mandele Aruba na unda el a keda te cu october di e mesun anja. Tabata na Aruba na unda e senjor aki a hanja su promer promocion. El a bira kommies der 2e klasse dia 10 di oktober 1936.

E siguiente tres anjanan el a traha na su isla natal, Bonaire tempo cu e actual inspecteur di Belasting senjor H.W.J. van der Weide tabata Ontvanger ayanan. Na 1939 el a bolbe bai Corsow y ayanan el a sigi e curso pa hoofdkommies y a slaag na November 1942. E anja cu a sigi el a bolbe pasa pa Bonaire na unda el a keda te maart 1959, tempo cu el a bai cu verlof. Tabata na e isla aki cu el a worde promovi pa kommies der 1e klasse dia 1 januari 1945. Dos anja despues dia 9 september 1947 nan a nombrele como hoofdkommies.

Despues di a goza di un bon verlof e Bonairiano aki a jega nos isla dia 13 augustus 1959 y ta trahando aki te ainda.

Tabata pa e inspecteur di Belasting senjor Van der Weide atrobe un satisfaccion di ta ariba, manera senjor D. Stede a jamele, e „arbeidsveld" pa dirigi palabra na un hubilario.

Acento a worde poni door di e orador ariba e seriedad cu e ambtenaar aki a haci su trabau y „loke a haciele tambe un di e mihornan". „Ta ambtenaarnan manera abo, senjor Nicolaas, nos pais por depende di nan", tabata algun di e palabranan di e Inspecteur di Belastingen.

Un fuerte apreton di man y entrego di e tradicional carta y grafiticacion di gobierno y tambe di e toaster y stul di sosiego pa parti di e coleganan, senjor Van der Weide a felicita e hubilario. Verificateur D. Stede cu a actua riba e atardi aki como maestro di ceremonia a haci uso tambe di oportunidad pa recorda senjor Nicolaas con su actitud y cooperacion tabata un estimulo pa tur su coleganan.

Senjor Nicolaas a casa cu Isabel Maria Bleque dia 18 augustus 1941 y tin cuater jiu, tres homber y un muher.

Mientras cu e drinks nan tabata corre senjor Nicolaas a gradici pa e palabranan, su coleganan cu a bini, y gobierno pa nan carta. E hospitalidad aduanero a bolbe keda demostra na momento cu e hubilario a invita tur e presentenan pa un brindis mas na su residencia Dr. Henriquezstraat 1, na Oranjestad.

Senjor Nicolaas, cu ta basta joven ainda, nos ta desea hopi anja mas di bida y den servicio di Duana.

FIRMA NEME TA HUUR GARASHI ECURY

ORANJESTAD — Ayera mainta firma Ecury y Neme Import Co. a haci un convencio na unda e ultimo ta tuma riba dje pa huur e lugar entrante prome di agosto venidero. Di parti di e firma Neme nos a worde informa, cu e garashi, Neme's Garage, lo worde usa especialmente pa venta y servicio di e Ford ingles cu nan a ricibi recientemente y tambe pa e Mercury- y Lincoln-line. Tambe e garashi por haci otro trabounan general na reparacionnan di auto. E otro autonan Ford (Ford americano y e Taunus) lo keda hanja servicio den e garashi bieuw den Verlengde Nassaustraat.

Modeshow di Juventud Cristian Diasabra awor

ORANJESTAD — Ora cu Juventud Cristian tene su mode-show di mucha diasabra awor den Strand Hotel, anto esaki lo ta cu e intencion pa e entrada di e anochi aki juda nan fondo cu nan tin reserva pa construccion di nan propio clubhuis

Trinta muchanan, homber y muher, entre 4 pa 12 anja lo desfila e anochi aki, bau direccion di srta. Clavel de Lange, dilanti di publico, den nan trahe cu a worde poni disponibel pa e casa comercial La Linda.

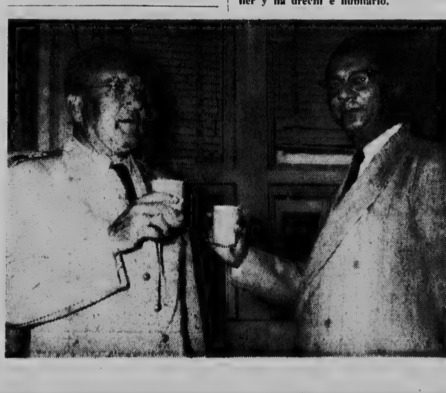
E chikitonan aki lo demostra con ta e moda apropia pa bisti ora di bai scool, misa, ora ta di viahe. Tambe trahe pa hunga na cas y canto di lamar. E promer mode-show aki di Juventud Cristian ta promete na bira algo fenomeno, principalmente ora cu e majornan mes no kier keda sin mira nan jiunan e anochi aki. E muchanan lo cuminza desfila pa 8.30 y lo keda te 10'or di anochi.

Despues di show e publico tin oportunidad pa keda baila te 3'or di marduga cu „Sensacion Musical", mientras cu e chikitonan, despues di e aplausonan ricibi lo bai cas pa descansa.

For di dialuna caba senjorita Clavèl de Lange miembro di Conseho general di Juventud Christian a cuminza cu instrui e muchanan den Strand, pa asina tur cos ta den cabez diasabra awor. Y pa e publico; no lubida cu pa e mesun placa cu ta waak e show, bo por baila tambe mas despues.

Bishita priva di prinses Irena na Sankt Anton

INNSBRUCK, 19 juli — Prinses Irene lo haci un bishita privado na Sankt Anton, e lugar di deportenan di winter na Austria, na unda e familia real a pasa hopi vacacion, for di dia 24 te dia 27 di juli, lo e bai for di Lausanne, na unda e ta keda actualmente.



Den Douanekantoor ayera tardi e verificateur Jules Wagner a „toast" huntu cu senjor Pedro Nicolaas, na ocasion di 25 anja den servicio di Douanne di Pedro Nicolaas. Na robez senjor Wagner y na drechi e hubilario.

Pirateria riba caminda

ORANJESTAD. — Algun minuut despues di mei anochi diamars e auto A-179 maneha pa J.A.D. a corre ranca un palo di luz ariba viaduct di L.G. Smithboulevard. E palo a worde ranca completamente for di suela y a keda pega riba e auto, cu a sigi corre y pega un poco mas leuw riba un otro palo di luz.

Rato despues un otro auto A-6551 cu L.A.A. tras di stuur a corre pasa riba e palo di luz destrui di manera cu el a perde un tire, na balor di f. 50.—. Tur dos e accidentenan aki segun polisnan a worde ocasiona probablemente pa motibo cu e dos autonan aki tabata tene un pustamento.

Auto A-179 a keda totalmente destrui pa un danjo di fls. 3000.—. Danjo na e palonan di luz ta fls. 500.—.

Hanja y perdi

Senjor Juan Bautista Lopez, di Koyari 20 a perde un cartera color maron di cuero ariba caminda pa Noord. Den dje e tabatin mitar tabla di biljechi No. 19313, y algun plaka larga.

Timoteo Geerman a depone na warda di polis na Balashi un „safety hat" di Lago.

I. Illidge di Jasmijnstraat 2 a perde un bicicleta color pretu, cu luz pretu y dos brake.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E programa di kinderkoor pa e siman aki ta consisti atrobe di repeticion di algun canticanan cu ya a worde canta:

„Komt en laat ons dansen springen".
„Op enen boom een koekoek zat".
(solo Marg. Niekoop)
„O jongens, als ik rijk was".
„Jule a kere: tin stoba".
(solo Kay Ecury)
„Drie schuintambours".
(solo Joyce Tan)
„Zoja, pal'i coco, zoja".

Diabierne awor e programa aki por worde escucha atrobe pa 6'or via Radio Kelkboom.

EXPOSICION NA ABRAHAM DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS. — E alumnonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas lo tene diabierne awor e exposicion anual di nan scool. Nan lo exhibi obranan di man, cuadros pinta, trabaunan di mucha chikito, enfin tur loke e muchanan a traha den e anja cu a caba.

Horanan di bishita na e exposicion lo ta di 9'or pa 11.30 di mainta y si 7'or pa 9.00 di anochi diabiernes den A. de Veerschool. Un y tur ta keda invita, especialmente e majornan.

Contesta di ministro Korthals na oradornan di Eerste Kamer

DEN HAAG, 20 juli — Ministro Korthals a contesta e oradornan di siman pasa tocante e presupuesto pa 1960 dje gabinete dje vice-ministro-presidente (Antillas y Surinam) den Eerste Kamer. El a comproba cu satisfaccion, cu Surinam y Antillas ta worde considera partnernan completo y cu derecho igual, den reinado.

El a bisa entre otro cu gobierno hulandes no a haci ningun plan of proposicion ainda pa convoca un conferencia nobo di mesa rondo.

E ministro a bisa tocante e ajudo di Hulanda na Antillas, cu e intervencion den proyectonan no mester bai mas leu cu responsabilidad di gobierno y Staten General ta jega.

Surinam y Antillas lo mester tuma un decision pa nan mes tocante asociacion cu e comunidad economico europeo. Surinam a expresa un tal deseo poco tempu pasa; Antillas desde hopi tempu caba. E discusionnan no a caba ainda y pa e motibo ey no por bisa si Antillas lo por provecha for dje fonds monetario dje comunidad economico europeo of dje arreglonan financiero pa e lugarnan, cu ta asocia cu e comunidad economico europeo.

E ministro plenipotenciario di Antillas, Lampe, a bisa entre otro cu e ta contentu cu e suspension dje medida real lo pene cu e circunstancianan normal regresa na Antillas.

E ta di opinion personalmente cu tabata trata di un asunto interno, pa cual no tabatin ningun arreglo legal.

Pa e motibo ey mester a pidi gobierno di reinado ajudo. E leynan dje pais no a worde adapta na Statuut ainda. Ministro Lampe ta di opinion cu cualkier otro arreglo lo tabata insatisfactorio.

Comision dje atentado fracasa riba Betancourt a regresa Merca

CARACAS, 20 juli. — Algun miembro dje comision dje organizacion di estadonan mericano, cu a haci un investigacion na Venezuela dje atentado fracasa contra e presidente venezolano, cual a tuma luya dia 24 di juni, a bai New York via avion awe. E presidente dje comision, senjor De la Guardia y e miembro Sanchez Gavito a keda Caracas y nan lo bai Mexico y Panama Majan.

E comision a colecta hopi documento cu tin relacion cu e atentado, entre otros declaracionnan di e culpabelnan, di personanan herida, material cu a worde hanja den baul dje exluitenant-ter-zee Morales Luengo, manera portretnan, recibonan y cartanan y otro cos cu ta worde considera di gran importancia.

Protesta di asociacion inter-Americano

NEW YORK, juli. — E Asociacion Interamericano di Prensa a protesta atrobe contra e violacionnan di libertad di prensa door di gobierno cubano. E presidente dje asociacion di prensa, William Cowles, a bisa cu e declaracionnan reciente di prome ministro Fidel Castro, cu su gobierno no a limita libertad di prensa nunca, ta „mentiroso".

E hecho cu e director di „Bohemia", Miguel Angel Quevedo, a pidi asilo na e embahada venezolano na Havana, ta un indicacion nobo, cu no ta existi libertad di prensa na Cuba, asina Cowles a bisa.

„ASISTENCIA DI OTRO PAISNAN"

Cont. di pag. 1

ajudo di diabel, pa e soldanan belgo sali for di Congo.

El a bisa cu lo e spera resultado dje Asamblea di Conseho di Seguridad di awe, prome cu e tuma su medida.

E prome ministro congoles a elogia dr Bunche di Nacionnan Uni pa su trabao, cu, segun Lumumba, a worde sabotea door dje belgonan. El a bisa cu ta posible cu lo e hanja su mes obliga di no tende di Nacionnan Uni, si e organizacion mundial ey no actua cu suficiente eficacia.

Lumumba a bisa: „Nos a manda un telegram pa Krutshef (prome ministro di Rusia) y el a duna nos tur siguranza. Nos sabi cu Rusia ta dispuesto na juda nos. Ta trata di ajudo militar pa metibenan pacifico.

Lumumba a declara cu cada ora e ta ricibi peticion dje provincia Evenaar, pa duna ajudo contra e soldanan belgo. El a lesa un telegram ricibi di Bunde, den cual ta bisa cu un grupo di paracaidista belgo a jega aja diamars y a mata poliznan congoles y ta terrorisa e congolesnan. (Circulonan belgo ta bisa cu e belgonan tambe ta ricibi peticion cada ora di nan paisanonan cu ta encera den interior di Congo).

Dr Ralph Bunche di Nacionnan Uni, kende a atende e conferencia di prensa, a bisa cu tin mas cu 3.000 solda di Nacionnan Uni na Congo caba y cu el a worde segura cu nan lo ta 10.000 na fin dje siman aki.

A muri dos paracaidista belgo

2 paracaidista belgo a muri y uno a worde herida durante incidentenan ajera na Bunia, na parti norte dje provincia Kivu na Congo.

Na Kasongo (provincia Kivu) tin hopi tension.

INGLATERRA TA SIGI PATRONIZA SUCU CUBANO

LONDEN — No obstante e hecho cu Cuba a confisca e refineria di e grupo Koninklijke/Shell na Cuba, Inglaterra no tin intencion di boycot e sucu Cubano. Awe mainta circulonan na e mercado di sucu na London a informa, cu un importador ingles a caba di cumpra como 10.000 tonelada di sucu cerca Cuba pa un prijs di 3,36 cent mericano pa liber. E sucu lo worde entrega na september of october.

Nota nobo di Merca pa Moscu

WASHINGTON, 19 juli. — Merca a manda un nota nobo na Moscu, exigiendo libertad pa e 2 pilotonan cu tabata den e avion RB-47, cu Rusia a destrui y el a pidi pa un representante di embahada mericano hanja papia cu nan. Merca lo informa opinion mundial un biaha mas den Conseho di Seguridad di e ilegalidad y atrevimentu dje actuacion di Rusia contra e RB-47, durante su realizacion di un mision husto over di awanan internacional, asina a worde declara.

Esaki ta e estudiante Ruso Per Tupolev, cu Hulanda a deporta. Momento cu e ta subi avion na Schiphol, huntu cu su senjora y jiu.

Algun detalle dje atentado fracasa contra Bentancourt

CARACAS, 19 juli — Algun detalle a worde duna tocante cierto aspecto dje atentado fracasa, cu a worde comete contra presidente Betancourt di Venezuela, dia 24 di juni, na fin dje investigacion oficial dje comision dje organizacion di estadonan Mericano. A worde informa, cu 31 a worde detene en relacion cu e atentado. 19 Di nan tabatin algo di haci directamente cu e complot. E comision investigativo dje OAS tin sigur, cu tur e detenidonan a worde trata na un manera humano.

E huez di instruccion, dr Francisco J. Villarte, a anuncia, cu e dossier dje caso aki ta contene 150 declaracion, di cual mester investiga e detallenan mihor ainda. Solamente dos detenido a nenga redondamente di haci un declaracion: un di nan ta „general" Juan Manuel Sanoja, e otro su nomber no a worde publica.

Mas cu 120 testigo lo worde interroga. Hunto cu nan declaracion nan e dossier lo contene algo mas cu mil blaachi. Na october e acto di acusacion lo worde formula.

Luis Cabrera Sifontes, e persona culpable principal, a reconoce su responsabilidad completo pa e atentado contra Betancourt, pero e ta bisa cu no tabata e intencion pa mata e presidente, pero pa causa un estado di confusion pa secuestra e presidente. comentaristanan politico ta conmemora, cu algo asina ey a jega di pasa cu e presidente mericano Abraham Lincoln, e artista di comedia Booth a forma un plan cuater biaha pa secuestrele y al fin el a dicidi di matele mes.

Luis Cabrera Sifontes ta optimista y su beis ta hopi bon. E ta bisa cu e atentado tabata parti di un plan grandioso cu hopi ramo, pa efectua un golpe di estado. Morales Luengo lo a bira e lider mas altu dje regimen nobo.

E embahador venezolano na Washington y cerca e Organizacion di Estadonan Mericano, Marcos Falcon Briceño a declara cu ta sigur cu e Pacto di Rio de Janeiro lo worde aplica e biaha aki. El a bisa cu lo ta prome bez, cu e reunion dje ministronan di asuntonan exterior ta tuma luga den cuadro dje pacto aki. E embahador tabata referi na e conflicto di 1950, dia cu Haiti a acusa Santo Domingo cu e ta busca un motibo pa ataca Haiti. E caso aki no a worde discuti na un reunion dje ministronan di asuntonan exterior.

Pero awor ta diferente, asina Falcon Briceño a bisa, pasobra Trujillo ta mete den algo, pa cual tin pruebanan definitivo. E embahador tabata optimista loke respecta un aplicacion severo dje Pacto di Rio den e caso aki.

Discusion di Raul cu Sacharof

MOSCU, 20 juli. — E ministro cubano di defensa, Raul Castro, tabatin un discusion ajera cu e subministro ruso di defensa, Mariscal Scharof.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, zijn uw gereedschappen niet mooi geverfd, mijnheer Wilson?"

„Wel, bo hermentnan n' ta nechi pinta, Sr Wilton?"

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering.

Aan de:
Aangesloten verenigingen,
Ereleden,
Bestuursleden,
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op vrijdag 5 augustus 1960 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA :

1. Opening,
2. Notul envan de vorige Algemene Ledenvergadering,
3. Bestuursmededelingen,
4. Rondvraag,
5. Sluiting.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet vóór de aanvang der vergadering aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

De Arubaanse Voetbal Bond,
namens het Bestuur,
P. D. Kelly,
wnd. Secretaris.

20 juli 1960.

WIJZIGING WEDSTRIJD-PROGRAMMA VOOR JULI 1960.

De aandacht van de verenigingen wordt er op gevestigd, dat het wedstrijdprogramma als volgt, is gewijzigd:

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 26 juli: Dakota vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 30 juli: Estrella vs. R.C.A.

B. klasse: 4.30 n.m.
Zaterdag 23 juli: Britania vs. Vitesse, Britania.

Schorsingen:

De speler F. Fingal van Aruba Jrs. is geschorst voor één jaar ingaande 18 juni 1960 wegens overtreding van sub d. van de Strafbepalingen van de A.V.B. tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.

De speler F. Kock van San Nicolaas Jrs. is geschorst voor 2 maanden ingaande 18 juni 1960 wegens overtreding van sub b. van de Strafbepalingen van de A.V.B. tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.

Waarschuwing:

De speler Bernard Geerman van Aruba Jrs. wordt hierbij gewaarschuwd wegens overtreding van sub a van de geldende strafbepalingen, tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs., gespeeld op 18 juni 1960.

Het Bestuur.

Estrella a mantene su invicto lagando Dakota den blanco

ORANJESTAD. — E oncena di Sta. Cruz, Estrella, ta resultando un amenaza serio den e actual campeonato di hoofdklasse. Nan tin tres wega hunga y a obtene triunfo den cada uno, permitiendo apenas un gol en total. Contra di Dakota diamars anochi nan a obtene nan victoria number tres cu score di 1 pa 0.

E Dakotenjonan luciendo uniform completamente blanco, al estilo di Real Madrid, na luga di nan colornan original geel cu preto, no a logra cambia nan (mala) suerte. Pa di cuatro biaha den e actual campeonato e oncena di Dakota a sali Stadion sin e satisfaccion di a logra anota un gol. Den cuatro salida nan tin un empate di cero gol y tres derrota. Pa completa e promer vuelta nan falta unicamente un wega cual lo ta contra di San Nicolas Jrs. Un actuacion asina, despues di nan triunfo den e Torneo pa Copa Juliana y nan segundo puesto obteni na Lago Sport Park, sigur sigur no a worde spera door di e fanaticonan dakotenjo.

Estrella tin awor tres victoria sin derota faltando dos partido pa completa su promer rond. Nan mester enfrenta ainda por cierto dos equipo fuerte, esta R.C.A. y San Nicolas Jrs, e dosnan cu tin apenas un punto menos cu Estrella. E oncena blanquinegro di San Nicolas tambe ta invicto te ainda den tres salida, cualnan a resulta den dos victoria y un empate.

Di e partido Dakota vs. Estrella

Direccion di e encuentro aki tabata den man di e corpulento Toy Hoek, kende tabata asisti door di Chirino y Vicente Henriquez.

Estrella ta desaroya den su linea delantera un wega mihor controla. Rechtsbinnen Doei Geerman ta un di e promernan den pone keeper Yubi Richardson den acion cu un shot largo garra door di e hoben portero dakotenjo.

Den linea delantera di Dakota nos por a nota Jimmy Richardson ocupando e luga cu Dudu Adonis, kende tin un vacacion obliga debi na un straf imponi door di directiva di A.V.B., regularmente ta ocupa. E hoben hungador aki ta falla den di 26 minuut cu un voorzet bon coloca door di alero robes Nulfo Steba. Tabata un di e mihor oportunidadnan cu a presenta pa e oncena dakotenjo, cu awor nos no por yama „Los Amarillos" mas sino „Los Blancos".

Ora cu Dakota ta ataka atrobe un rato despues Nulfo Steba y Dodo Franken ta bula hunto pa kop y ta resulta un accidente den cual e dakotenjo ta hanja golpi fuerte den su boca.

Un djente a kibra y otro a los tabata e resultado pa Nulfo Steba, mientras cu Franken a hanja un corta chikito den su cabes. Steba, kende tambe ta un boxeador, tabata sclama di dolor, pero despues di un tratamento, no door di un dokter, el a continua den wega. Ni ariba ring nan a yega di kibra mi djente, ta loke Steba tabata bisa despues di accidente.

Den di 35 minuut di wega un peligroso atake ta worde forma door di Estrella. Rechtsbuiten Yendi Croes ta combina bon cu Candy Wernet, pero esaki ta shoot poco halto dimas. Un minuut despues ta Nulfo Steba ta amenaza keeper Lermy Vries di Estrella ora cu e ta rush y hanjele so. E shot di Nulfo sinembargo a baj suavemente den man di e portero di Sta. Cruz.

Linksbinnen Osie Croes ta trata di sorprende cu un shot largo. Keeper Richardson ta bon coloca sinembargo y ta ricibi e cuero facilmente. Varios shot mas ta sigi ariba e gol dakotenjo. E portero dakotenjo ta defende, mientras cu algun no ta exigi mucho cuidao ya cu nan ta sali na banda.

Un momento peligrosisimo tabata den di 42 minuut ora cu for di ala robes. Estrella ta forma atake. Doei Geerman ta shoot duro, pero e bala ta worde taha door di un back.

E bala ta bin cerca Yendi Croes y esaki ta shoot aden for di alcance di keeper Richardson. Shon Ne Wiersma ta para net na e skina ey y ta saka e bala salbando su equipo di un gol en contra.

Segundo mitad

Dakota ta cuminza cu hopi entusiasmo y ta lanza e promer atake. Keeper Vries su salida na ora ta kita Juancho Kelly e bala y asina Estrella a bolbe sali bon for di un atake.

Tres minuut di wega tabata tin hunga ora cu e unico gol di wega ta worde anota door di midvoor Candy Wernet. Un bon combinacion entre e rumannan Esie y Yendi Croes ta pasa e defensa dakotenjo y e bala ultimamente ta worde entrega na Candy Wernet. Esaki ta shoot den skina lagando keeper Richardson sin chens. Score 1 pa 0 na favor di Estrella.

Cu e anotacion aki Candy Wernet a pone su mes mas ariba den e lista di anotador cu total di cuatro gol.

Buscando e gol di empate, Jimmy Richardson ta pone un shot largo cu sinembargo no ta hanja e direccion desea.

Contraatake di Estrella ta trece shot di Wernet cu e biaha aki ta sali na banda. Un corner di Dakota ta ser intercepta den bon forma pa keeper Vries. Otro biaha mas e portero di Estrella ta haci bon salida ariba voorzet di Tirso Steba.

Cu bunita combinacion Yendi Croes y Candy Wernet ta penetra e defensa di Dakota. Yendi ta hanjele so so cu keeper Richardson, kende ta rush bin busca e cuero. Ora cu e delantero di Estrella ta tardi pa shoot Richardson ta tira uitval y kitele e cuero net na tempo. Un bon hugada di Yubi probechando e momento di indecision di e delantero contrario.

E partido a termina algun minuut despues sin mas cambio ariba scoreboard.

Dakota a bolbe keda sin anota y no a logra kibra e „Jinx" cu tin nan marra for di principio di e campeonato.

Sin duda alguno no ta debi na un „jinx" unicamente ya cu e delanteronan dakotenjo ta busca di yega mucho cerca di gol promer cu shoot.

Estrella a pasa awor pa e promer puesto cu un total di seis punto. R.C.A. y San Nicolas Jrs. a sak pa segundo puesto cu cinco cada uno, mientras cu e tercer puesto ta di Aruba Jrs. cu cuatro punto. Dakota y Jong Aruba ta ultimonan cu uno cada uno. E diferencia chikito entre e cuatro promer clubnan ta demostra con close e campeonato ta bai e anja aki.

Esaki ta haci cu ta dificil pronostica ni sikiera ta cual lo caba e promer rond mas ariba.

Posicion dje clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	3	3	—	—	7	1	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Aruba Jrs.	4	2	—	2	7	8	4
Jong Aruba	4	—	1	3	3	10	1
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

E TELEVISION GIGANTE LOJIK NA ALTURA. Cu trahamentu dje television nobo e punto di mas altu cu ta 350 meter. Si bo para riba e top dje staal di mas di 250 meter di master, anto bo ta para riba e punto firme di mas altu di Hulanda, cu un peso di 600 ton, ancla na un coloso di 66 meter altu di beton, cu tin un peso di 8.000 ton. Awor cu e parti di afo ta cla i cu e aparatonan definitivo lo ser pone e gigante para manera nan ta desea, lo cuminza muy pronto cu e instalacionnan tecnico dje toren. Riba e portret izquierda nos ta mira e coloso den su tur grandura. Riba e portret derecho, bo ta hanja un bista foi aya riba te na sueela, para te na laria.

CUMPLIANJOS

Senjor Joseph Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjoes y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrien, jiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanetti y Guiseppe Petrochi.

Senjor Adriaan Werlmean y senjora ta cumpli 21 anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Maria, Sira, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucu y Rosalinda, mama Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, nietonan Edwin y Sonia Werleman, tur nan roemannan, amiga y amigonan y demas familianan.

Resultado di e sorteo di rifa di Baseball Clubb Velocidad (Sta. Cruz Stars), cual a tuma lugar 20 julii '60.

1. premio no. 754
2. premio no. 747
3. premio no. 518
4. premio no. 795

Ganadornan por busca nan premio cerca VIEIRA & HARMS INC. Oranjestad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Satchmo the Great" a.l.
RIALTO 8.00 „Untamed Youth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Havana" 18 j.
AURORA 7.30 „Macabre" 18 j.
SAVANETA „Muertos de...... risa" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Un progr. cu Chappotin y sus estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 21 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 61

Ora cu le a bini cerca dje, Justin tabata asina furioso, manera nunca antes e por a mire. Su wowonan tabata cruel e indiferente manera staal y su palabranan tabata quime manera slanan di zwiep.

E ora ei pa di prome bez e tabatin miedu di su yiu y el a convence su mes n'e mes momentu cu e n' tabata un mucha mas, cu e por a haci cune manera e por a haci cu su adoradornan humilde. Pero Justin tabata un homber cu tabatin un mehor manera di huzga; pero un homber cu no tabata pordona lihe y cu tabata salbe solamente cu bista riba proteccion di su mes apellido.

El a forza derrama lagrimanan pa e calma e yiu, pero parce cu ni esaquinan no a sirbi, pasobra Justin a queda inmovil e indiferente pa tur su manobranan. Solamente e por a spera cu e yiu lo no hanja sa mas tantu ainda di tur loque ta pasando. E tabatin miedu cu Theresa lo a papia cune tocante e homber asesina, pero aparentemente el a cerra su boca riba esaqui. Ademas e tabata sa caba mas cu suficiente.

„E cosnan aqui mester caba". Justin a bisa dicidido y su stem tabata comandativo y serio.

„Y si mi nenga?" e marquesa a puntra, mirando e yiu di banda.

„Anto lo mi larga cerra e gruta y e luganan subterraneo".

E marquesa tabata buscando rosea.

„Esei lo bo no risca! E anchinan ei y e grutanan tambe ta existi ya siglonan. Nan ta pertenece na Mandrake!"

„Esei tambe ta bai mescos cu nos apeilido; bo mester tene cuenta cu nos tin generacion y generacionnan cu a domina e luga aqui; cu Mandrake semper tabata e simbolo di disciplina bo na altura dje luganan secreto ei. Esaki mester a queda unicamente y exqui mester a queda unicamente y exclusivamente confia na su yiu major. Pero b'a hanja sa di 'nan y b'a haci uso di nan pa bo propio finnan tristu. Tabata debil di mi parti cu mi no a procede ya ta basta ratu. Ademas ta enter mi bida mes mi tabata debil pa cu bo. M'a hunga placa pa bo y m'a haci apuesto pa bo, de la manera cu awor m'a hanja reputacion di ta cruel y sin concenshi, cu mi ta dispuesto na quita placa foi cada homber cu tabata basta loco di risca su felicidad den balanza contra mi. Mi tabatin semper un aversion di wega di placa, pero m'a haci esei toch, queriendo cu asina mi por a facilita bo mas placa na restoracion y modificacion fuera extencion di Mandrake. Hasta ora cu mi a hanja sospecho contra bo, mi tabata basta bobo pa sigui quere tur loque bo quier a ganja mi. Awor tur esaquinan a caba. Awor lo mi no duna bo ni un cent chiqui mas cu e suma anual di custumber y e asunto di contrabanda mester termina foi e momento aqui".

„Com bo por risca papia na un manera asina cu mi"! e marquesa a grita.

„Com mi por larga di risca. Y e biaha aqui lo bo scucha mi y obedece mi incondicionalmente!"

Despues di esei el a bandona e cuarto y varios ratu e marquesa a queda pensativo drumi riba su cusinchinan ta mira den laria, mientras nerviosamente e tabata hala ilunan di e laken cu su dedenan. Quico e por a bisa? Quico e por a haci? E tabata sa cu esei tabata imposible p'e na stop cu loque su yiu a ordene, pasobra tabata imposible pa e stop e ambicion na oro. Esaqui a bira un parti di su existencia, mescos cu miembronan di su curpa. Un bida sin wega di placa y sin risico ta nifica su morto. Lo e muri di puro desesperacion y fastidio sin consuelo. E exitacion dje wega, dje peligro, tabata caba cune. E tabata esclaviza na esaqui manera un morfinista ta esclaviza na su puirunan.

E ora ei su sintir a dal riba su plan — e plan cu lo tira un fortuna chiquito na oro den su scochi. Pa grandi cu su sueldo anual por tabata, sinembargo esaqui lo por a dura pa solamente algun luna numa si e mester a perde e ganashinan di contrabanda. Awor cu Justin a dicidi di no dun'e nada extra mas. E n' sa quico mas lo e mester a haci e ora ei y com lo e por haci stop su ambicion pa wega di placa. Oh, ta paquico felicidad y suerte a bandone asina tantu ultimamente asina caprichosamente.

Tabata cos di haci hende bira loco!

Nan a bati na porta.

„Drenta bo", marquesa Harriet a grita.

Na su manera lastrando y silencioso di custumber e muhe a drenta e cuarto. Awe nochi e tabata parce mas sombrio cu nunca. Su nanishi di palabru tabata tira un sombra riba su boca y su wowonan tabata brilla den e luz di bela.

„Mi mester a combersa un rato cu bo, Roxanne", e marquesa a bisa na boz baho. „Awe nochi tin masha hopi cos ta bai pasa. Scomber bo cartanan y bisa mi quico bo ta mira y pronostica pa e dia di awe".

„M'a consulta e cartanan foi mainta caba pa bo, mi reina", e gitana trastera a responde. „Sinembargo nan a cesa y no ta huicioso di forza un contesta foi nan".

„Pero ta paquico lo nan cesa?" e marquesa a informa. „Toch n' tin nada cu por bai robez? Com esei por ta posible? B'a bisa mi cu e homber, esun scur y slingu, lo trece oro pa mi? Bo ta recorda cu b'a pronostica mi esei foi dos dia prome cu el a yega y awor....."

E gitana a quita bai na e fogon y a extende su mannan na e ardor.

„Ta un anochi calor. Sinembargo mi ta sinti friu. Masha friu mes".

„Bo ta meen cu esei cu mi plan lo fracasa?"

„Esei mi n' bisa", Roxane a responde. „Bam mira; tene e cartanan un ratu den bo man, mi reina y si bo ta desea lo nos puntra streanan esei un biaha mas".

E marquesa a tuma e baraha di carta y a skomber nan. Tabata masha calor den e cuarto, sinembargo mannan di Roxane tabata blauw di frialdad.

Ta mas cu claro cu 10.000 morocoto di oro tabata nifica asina tantu pa e marquesa, cu esaqui no por a sconde un estremecion.

„Plama nan, Roxane, splica mi nan", e marquesa a grita nervioso y na mal manera.

x x x

Ora cu 5 minuut despues Theresa a bini abao pa dinner, el a mira e figura desagradable di Roxane ta slip drenta cuarto dje marquesa. E tabata camna cabez abao, su skoudernan tabata cologa y e tabata haci e impresion riba Theresa manera un hende cu tabatin miedu. E tabata camnando lihe y lastrando manera custumber. Sinembargo tabatin algo stranjo n'e muhe aqui. Tabata manera cu e quier a hui pa algu of manera e quier a bandona e castillo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta bon?" „Si, cu boonchi y bolo tur loke mi tin ta pasa"! 2. Despues… „Nos a hanja e placa horta. Lago y su socionan a keda preso"! „Kier meen cu tur cos ta keda cla.. no?" 3. „Tur cos no! Segun cierto testigo La Fiera a mata un tal Vando"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Los mi Kala! Asina nos ta mata nos curpa"! 2. „He! Casi, casi.. Caramba, mira e lugar cu e lcoo aki a scoge pa e cas aki! Con lo mi por jega cerca nan?" 3. Mas ariba otro hende ta observa e dilema di Jack.. „Ah! Ta e avion cu mi ta busca. E ta bai cai. Dos a abandone caba"!

DICK TRACY

1. Durante cu e dos otro nan ta drumi Dick Tracy ta vigila Li'l Pineapple. 2. „E ta lantando para. Y awor kiko lo e bai hasi? E no mester mirami." 3. Tracy ta bai na su cama y e ta hasi manera e ta drumi. 4. „H'm? E no a drenta. Mi tin gana d isa.

RIP KIRBY

Con „Frances Fremont" ta hanja trabao.. 1. „Bo ta contratami? Oh, danki, Vic! „Naturalmente cu mi a contratabo! Bini awenochi y bebe pa bo hanja suerte"! 3. „Kiko ta pasa? Parse cu un hende a caba di recibi e legion di honor!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

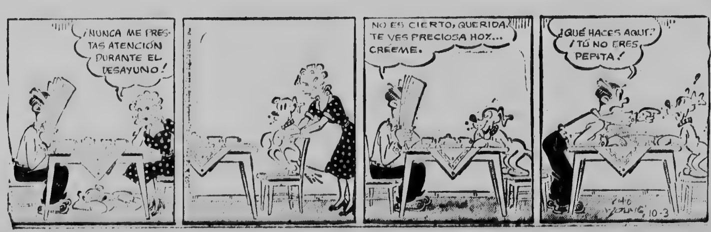
1. „Bo ta desea mirami'. Monica? Por cierto bo sa cu mi ta masha rabia cu bo"! „Mi no tin miedo di bo mas, M'sieu Rondiye! Tin cos mas importante di loke bo por hasi pa mi.." 2. „Hiba nos tera, M'sieu Rondiye, of mi ta tira mi curpa na laman y landa te na e yate ey pa pidi nan auxilio"! „Tene cuidao bo hasie! Ademas, nos lo recogebo prome cu bo jega alla"! 3. „Nos lo mira, Baron.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo mester sa senjor cu pa mi edad mi por ta bo tata.." „Pero bo no ta". 2. „Bo no ta mi tata, ni mi no tin cu scuchabo si no ta.." 3. „… riba salsanan bo ta bin papia! Si bo no a bin papia riba esey anto bai! Bai pa caba!

PEPITA

1. „Nunca bo no ta scuchami ora nos ta 'desayuna"! 3. „No ta verdad, querida. Bo ta preciosa awe.. keremi". 4. „Kiko bo ta hasi aki? Bo no ta Pepita"!



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Trata pa bo por drecha circunstancianan na cas of na trabao. Scucha majornan y personanan mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata e hendenan den bo becindario bon. Door di bon trato bo por logra hopi. Trata na kick menos.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Financianan priva ta exigi bo atencion. Bo por mehora bo entrada y logra cosnan desea den bo poder.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta den un humor cu bo por tuma iniciativa y hiba asuntonan priva dilanti. Evita tensionnan.

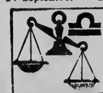
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta parce un bon tempo pa ocupa bo cu asuntonan priva y asuntonan di confianza. No haci nada cu por haci bo celosa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Si bo mira cu bida di sociedad ta influencia bo mucho, reserva bo y scohe bo ocnocirnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

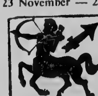


E parti di luna aqui por trece problemanan financiera of personal riba tapete.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Lo bo quier mira bo interesnan atendi na un distancia. Conserva armonia entre bo amigunan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na soluciona bo problemanan cu ayudo di otronan. Evita tur loque cu por ta gastu pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea dispuesto na larga iniciativa na partner matrimonial of otronan. Bo ta gana hopi cu cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por bai dilanti den trabao necesario. Trata tur hende y evita tur cos cu por trece trobbel cu otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Esfuerzonan pa mehora lazonan cu personanan queri ta hanja sosten. Domina bo emocion. Bo chens ta mustra bunita.

Apesar di boycot di N.A.B.L.O. Aruba lo hunga na Caracas

(Di nos redactor Deportivo)

O'STAD — Manera nos a comenta ayera directiva di N.A.B.L.O. a lanza un boycot fuerte pa trata di stroba e participacion di un seleccion hubenil di Aruba den e Cuarto Campeonato na Caracas, cual ta cuminza dia Vierna awor.

Ayera Sr. Tico Kuiperi, tesorero di A.B.B.A, tabata tin contacto telefonico cu Sr. Zecca Sequiera, president di F.I.B.B.A. biba na Costa Rica tocante e problema aki. Resultado di e contacto tabata cu e president di F.I.B.B.A, a autoriza e viahe y participacion di e seleccion arubiano na e Campeonato.

Y respalda pa e firma y mas cu husto decision aki di e president di F.I.B.B.A. ayera tardi a sali cu avion di Avensa rumbo pa e capital di Venezuela e delegacion di baseball hubenil.

Entre e multitud cu nos a mira na vliegveld pa despedi e muchanan nos por a nota diferente miembro di directiva di A.B.B.A. y tambe e simpatica Reina di Deporte, Srta. Martina Diaz, kende tambe a bin desea e muchanan lo mehor.

Bolbiendo ariba e tema di e paso di N.A.B.L.O. nos tin di menciona cu e president di F.I.B.B.A. ta un persona cu tin un impresion caba di e personanan cu ta compone directiva di F.I.B.B.A. ya cu e tabata un invitado di nan algun anja pasa pa regla e asunto di baseball. Ta pe'sey e mes bon cu nos aki banda sabi cu kende nan e ta trata y cu e no ta laga mero capricho y abuso di algun persona perhudica e campeonato hubenil. For di e columnanan aki nos ta aplaudi freneticamente e decision di e president di F.I.B.B.A. Sr. Zecca Sequiera.

Na e muchanan cu a sali ayera tardi pa Caracas nos ta desea hopi suerte y nos ta sigur cu nan lo sabi di defende e colornan di nos cu honor.

Rusia ta pensa na apoya derechonan di Congo

MOSCU, 20 juli. — „Rusia ta dispuesto na apoya Congo su derechonan riba independencia y autodeterminacion. Defensa di Congo ta un deber pa enter humanidad civiliza", asina e revista ruso „Tempunan Nobo" a skirbi entre otros awe den un articulo titula „Defensa di Congo"

E articulo ta bisa cu e agresion contra Congo tin un caracter colectivo y su contestacion mester ta colectivo tambe. No ta dudable, cu Belgica ta comete agresion intencional contra pueblo di Congo, cu asistencia di Washington, Londen y Paris.

E revista ruso ta declara cu e imperialistanan kier caba cu Congo pa nan hanja su provincia mas ricu, esta Katanga.

Sub-ministro Cubano a discuti cu embahador Frances

HAVANA, 20 juli. — Ajera e subministro cubano di asuntonan exterior a ricibi e embahador di Francia na Havana. Nada no ta conoci oficialmente tocante loke nan dos a discuti. Circulonan bon informa cubano ta di opinion, cu e embahador frances a haci un protesta tocante e exigicion di gobierno cubano pa e compania frances pa construccion di Marseille paga su trahadornan 2 milion dollar.

Rual Castro masha bon ricibi na Mosku

MOSCU, 20 juli. — Raul Castro, ministro di defensa di Cuba, kende actualmente ta bishita Rusia riba invitacion di gobierno ruso, a worde ricibi na Moscu awe na un reunion dje Union di Asociacionnan pa amistad cu paisnan estranhero.

Castro a bisa entre otros durante un discurso: „Na Cuba nos ta conoce dos sorto di diplomacia; uno, esun oficial, ta pa nos relacionnan cu e gobiernonan dje varios paisnan; e otro sorto, cu ta dirigi na pueblo, ta pa establece lazonan cu e pueblonan dje varios paisnan". Loke respecta nos relacionnan cu Rusia, e dos actividadnan diplomatico aki ta haci bon progreso. Ta posible cu sanger lo a worde derrama na Cuba, sin e apoyo economico y moral cu Rusia y e otro paisnan a duna nos, asina Castro a bisa.

Oracion pa restoracion di libertad na Cuba

MEXICO CITY, 20 juli. — E accion catolico na Mexico a pidi tur misa na e pais cu urgencia, pa reza „pa restoracion di libertad na Cuba", asina un portavoz dje organizacion, cu tin hopi milion miembro, a informa. Iglesia catolico y varios organizacion catolico na Mexico, cu ta apoya e accion aki, a expresa nan solidaridad cu e catoliconan cubano cu a tene un demostracion na Havana, dirigi contra „e infiltracion comunista".

***REBELION NA GRAN ESCALA NA ROMA** … Esaqui ta un dje bistanan di mas completo fotografia durante e reciente irregularidadnan na Roma; mas atras na e anciano St. Pauluspoort tin un numero grandi di demonstrantenan comunista, sigui pa un ehercito grandi di poliz na cabai. Abao na derecho: tin un poliz cu ta trata na subi su cabai, mientras un burger ta bin presta su ayudo. Meimei na izquierda: un demonstrante ta ser persigui pa poco jinete.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 22 DI JULI 1960 — nr. 3791

„Submarina Atomico-Raket Pa Distancia Media Larga" Cla Pa Uso

Ajera Merca a lanza dos raket Polaris

PARIS, 22 juli — E hecho, cu Merca a lanza dos raket Polaris ajera for di submarinanan bao di awa, y e hecho cu e raketnan a alcanza un distancia di 1800 km, ta mustra aparentemente, cu e combinacion „submarina atomico-raket pa distancia media larga" ta casi cla pa worde usa.

Esaki ta di gran importancia, no solamente riba terreno cientifico y militar, pero tambe riba terreno di diplomacia, pasobra enter e terreno ruso na Europa y un gran parti di Rusia asiatico cu su companianan grandi di staal, su fuentenan di zeta, su centralnan di electricidad y su pueblonan cen di habitante, ta den alcance dje raketnan atomico mericano pa distancia media larga awor.

Awor cu Krutshef ta amenaza di ataca Merca si e ataca Cuba, y Rusia ta bisa cu lo e cumpli cu cualkier peticion di prome ministro Lumumba di Congo, E posibilidad aki dje mericanonan, pa reacciona cu nan raketnan intercontinental Atlas y tambe cu nan raketnan pa distancia media larga, ta di masha hopi importancia.

Ta posible cu e posibilidad nobo di represalia aki di Merca lo pone e rusonan actua cu mas cuidao. Hopi experto ta considera e combinacion „submarnio atomico raket polaris" como e arma absoluto, contra cual no tin defensa.

E submarino por jega casi tur caminda y ta masha dificil pa riparele. El a demostra cu e por pasa bao dje tapa di ijs di Noordpool y cu e por kibra e tapa di ijs pa e subi riba awa, por chempel si e kier subi riba awa pa lanza un raket. Esey kier meen, cu e por acerca e costanan ruso casi invulnerable na e barentszee.

E raket Polaris ta usa combustible no-liquido. Esey kier meen cu e por worde warda y transporta como si fuera un granaat normal di artilleria, y cu e ta cla pa uso semper.

E experimentonan di ajera a mustra cu e por worde lanza for di un submarino cu ta bao di awa y cu e por transporta un carga atomico pa un distancia di 1.800 km.

Un submarina mericano cu ta cruza den parti oriental di Mediterraneo entre Cyprus y e continente europeo, actualmente ta na un distancia di 1.000 te 1.400 km for dje veldnan di zeta di Baku y Kaukasus, na un distancia di 1.200 te 1.500 km for dje valle dje rio Don, na unda tin e fabricanan grandi di staal, y na un distancia di 1.400 km for dje central enorme di electricidad di Dnjepr y Petrofsk. Un submarino, cu ta cruza un poco leu for dje peninsula Kola, den Barentszee, por alcanza e peninsula Kola pasando bao dje tapa di ijs polar, y e ta na un distancia di 1.200 km for di Leningrado, 1.400 km for di Moscu y 1.800 km for dje complexnan grandi di staal den e cerunan di Ural.

Asina ta cu den caso di guerra Mer-

Sigi lesa pag. 4

Riba e portret aki nos ta mira general Janssens di Belgica kende a regresa di Congo, para dilanti di e monumento di rey Leopold II na Brusela, na unda el a expresa e palabranan: „Nan a danja bo trabou, senjor".

Resultado di Prome Anja di Colegio Arubano

ORANJESTAD — Ayera e discipulonan di Colegio Arubano a ricibi nan rapport. Y pa tal motibu tabatin 92 di nan cu tabata contentu (entre nan tabatin 5 cu no tabata completamente contentu pa motibu cu nan ta cambia klas „voorwaardelijk"), tres otro cu ta den duda y 22 cu tabata tristu (e ultimonan aki tabata esnan cu mester pasa her-examen y esnan cu a zak). Na tur ta trata di 117 discipulo, cu awor ta para dilanti nan vacantie grandi. Na principio di september e anja escolar nobo ta cumiza atrobe.

Klas Ix 26 discipulo.

A slaag 16 discipulo: Lia Beijderwellen, Ingrid van Breet (prome di su klas), Irene Chai, Valeriano Croes, Ramon van Hetten, Fortunata Jacovucci, Francis Kelly, Minguel Mansur (di tres di su klas) Ng. Wah Sing (di dos di su klas), Henna Nijbroek, Huberta Pablo, Robert Pereira, Therese Vermeer, Felix Wong Ling, Jan van de Koppel y Lucy Westerborg.

Herexamen: Edith Lambertus (Frans) y Claudine van Nijdek (Meetkunde).

A zak: 8 discipulo.

Klas Iy. 26 discipulo.

A slaag 22: Francis Bergen, John de Cuba (di dos di su klas), Henny Dennessen (di tres di su klas), Mieke Dinnissen, Glenda Eman (di prome di su klas y cu e promedio di mas haltu di henter e school, esta 8,58), Alicia Feneyte, Hendrik Fingal, Chico Illidge, Arian de Jager, Dennis van der Kuyp, Miguel Laclé, Robert de Man, Helen Mohammed, Patrick Paris, Jan Veneman, Elaine Vlaun, Emile Weststrate, Tinny Zonnevylle, Yvonne da Costa, Randy Habibe, Fieke Hubers y Peter Paaijmans;

A zak 4 discipulo.

Klas IIx. 17 discipulo.

A slaag 15: Ricardo Arends, John Benita, Annalisa Charles, Ramon Dandaré (di tres di su klas), Ram Daryanani, Filomena Figaroa, Den-

Sigi lesa pag. 3

Chaos completo Ruanda-Urundi

KAMPALA, Uganda, 21 juli. — Circulonan bon informa ta bisa na Kampala (Uganda) cu tin un caos completo na Ruanda Urundi, na unda e tribunan Batutsi y Bahutu a cuminza bringa cu otro atrobe. Parce cu e habitantenan di Ruanda ta desea un gobierno republicano y anexacion cerca Congo, mientras cu esnan di Urundi ta favorece formacion di un monarquia autonomo. Gobierno belgo a forma un milicia civil cu ta contra e centronan mas importante, pero no enter e mando. Na Kigali tin un epidemia di Typhus, y nan a establece un campo di internamentu aja.

E circunstancianan aki ta pone cu a bira masha dificil pa e refugiadonan belgo bai. Nan ta spera jegada di soldanan belgo, pa nan hui bai Uganda of Tanganyka. Un compagnie di soldanan belga a jega Ruanda Urundi for di Congo. Dos compagnie mas to yega Usumbura for di Belgico.

Auto-race atrobe

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa 10'or auto A-1326 mancha pa e joven A.S.S. a corre dal den cura di un cas banda di Sport Centrum Noord. Danjo material tabata enorme. E accidente a sicode muy probable pa motibo di un pustamento entre e auto aki y tres otro mas cu tabata mancha pa E.K. J.H. y H.T. Recherche ta masha profundiza den estudio di e accidente aki.

Pela den marduga

Assistencia a ser pidi ayera marduga pa 1.30 den Van Walbeekstraat pa un tal D.L. cu segun el a declara a worde maltrata pa algun desconocidos. Esakinan despues di a jena L. cu golpi a plama panja bai. Recherche ta buscando e culpablenan.

Clausura di Seminario di Credit Union

ORANJESTAD — Un boeket di flor senjora E. Fingal, di Credit Union Cristo Rey di Brazil, a entrega rev. Pader Dr. A. Römer diarazon anochi durante clausura di e seminario di 10 dia di Credit Union den Commandeursbaai club. Promer cu esaki tabatin pasamento di slides y splicacionnan y discurso di pader Römer y sr. A. Bailey, representante di C.U.N.A. pa aerea di Caribe. Mas di 200 hende a concurri e anochi di clausura aki.

Senjor Bailey a encargele cu pasamento di e slidesnan tocante e „Directivanan di Credit Union y kiko nan tin cu haci", mientras cu pader Römer tabata traduci na papiamento loke tabata aparece ariba e prenchinan. E slidesnan tabata duna un bista di loke a ser papia y splica durante e diez dianan cu a pasa den e diferente clubnan. E trabaunan cu un directiva di Credit Union tin di haci, assisti pa e diferente comisionnan. Tambe e mihor manera pa eligi un bon presidente y e resto di hendenan den directiva. „E hendenan cu worde scogi pa sorto di puestonan asina mester ta esnan cu a demostra nan interes den e trabau aki y cu no tin miedo di traha. Si tur Credit Union na Aruba practica bon loke nan a sinja durante e diez dianan di estudio cu a caba anto tur e miembronan lo biba cu menos dificultad.

E directiva di cada Credit Union mester profundiza nan mes den e reglanan, sino nan lo fracasa", e pader a bisa e.o. Despues di pauza senjor Bailey a manda un saluda di C.U.N.A. (Credit Union Nacional Ass.) pa tur e organisacionnan presente. „E importancia no ta cu mester tin mas Credit Union posibel sino cu for di cuminzamento caba nan mester traha cu e intencion pa haci algo mehor pa e isla", e Jamaiquino a bisa.

Senjor Bailey mas aleuw a haci un referencia na Corsow, na unda e tabata tres anja pasa assistiendo na un seminario igual.

Ajanan e moveccion aki a crece hopi, pero e ta sigur cu aki na Aruba tambe pronto nan lo jega e mesun cantidad cu nan tin actualmente na e isla hermana. E ultimo declaracion aki a worde aplaudi masha hopi pa e publico. Por ultimo e senjor aki a pinta Credit Union como un organisacion mundial y cu tin u ncantidad di 14.000.000 miembro den 25.000 Credit Union y cu un capital di 7 millard florin. Despues di a desear e moveccion na nos isla tur clase di exito y desea e publico aki un bon anochi senjor Bailey a baha for di escenario. Den e club despues di e reunion e directivanan a reuni pa tene algun discusionnan. Trabau a keda awor pa esnan cu ta forma directiva di e diferente Credit Unionnan na nos isla.

Momento cu sra. E. Fingal a entrega e boeket na Pader Römer pa su cooperacion durante e seminario. Esaki a socode den presencia di Sr. Bailey (banda di pader) miembronan di e comité organisador y e publico.

Porta Habri

ORANJESTAD — „An Essay on Journalism and Freedom of the Press versus Corrupt Government". Tras dje titulo largu aki ta sigui 23 pagina, den un buki bon percura y edita pa „Chuchubi".

E buki aki recientemente a sali di prensa y actualmente ta worde ofreci na fl. 2.— pa uno.

Sabiendo cu ta di „Chuchubi" e ta, e titulo ta provoca speranza grandi.

„Chuchubi" pues ta un noticiero cu ta saliendo irregular, y cu na Antillas a bira popular cu publicacion di su articulonan cu — berdad of no berdad — hopi biaha tin e caracter di „revelacionnan". Esaki, huntu cu e persona di e escritor, senjor G. J. Schouten, a haci cu e noticiero y su proprietario/redactor a bira non grata serca autoridadnan. Mirando e punto aki e buki ta duna un expectacion. Mas „revelacion" ainda ta loke bo ta kere di hanja den e buki.

Pero esaki no ta asina. E escritor, of escritora (no tin nombr di e autor menciona, pero si ta para riba e kaft „Copyrighted") a limita su mes en general y no ta menciona nada en particular.

Y ta net e particular ei nos tabata spera di mira. Den e caso aki no tin nada nobo. Diferente cita di president Eisenhower te cu Lord Acton; di Admiral Rickover te cu Webster ta ilustra e contenido. Ta worde skirbi cu prensa liber pa democracia ta un necesidad, cu periodistanan mester ta hendenan cu curashi, „sin miedo ni tacha", cu autoridad mester garantiza prensa liber. Cu sin prensa liber un comunidad ta bai perdi.

Tur loke ta skirbi ta berdad, pero toch un poco desilusionante; francamente bisa nos a spera algu mas di „Chuchubi"...............

EILANDSRAAD CORSOU A SCOGE SU CINCO DIPUTADONAN

Prome cu esaqui miembronan di Eilandsraad di NVP a bandona sala di reunion

WILLEMSTAD —

Durante un corto reunion ayera mainta eilandsraad di Corsou a scohe 3 deputado foi fila di Partido Democraat i dos deputado foi KVP. Cu e hecho aqui a bira posible pa suspende e Algemene Maatregel, cual a dura 174 dia. Pa nombracion dje deputadonan e 11 votonan di DP i KVP tabata suficiente. E partidanan cu ta colabora huntu i cu ta NVP, COP i UnPoco tin hunto 10 siento.

Prome di yega na asunto di votamentu e partidanan cu ta colabora huntu a bandona sala di reunion despues di a critica e sistema cu a ser sigui.

Como deputadonan a queda scogi senjores: O.R.A. Beaujon. F. J. Pijpers y S. G. Rozendal di (DP) y F. J. Morkos y J. L. Martina di (KVP). Denter di nan Pijpers. Morkos y Beujon ya a ocupa puesto di deputado caba.

Preme cu a cuminza cu votacion, senjor A. R. Winklaar lider di fraccion di NVP a haci un declaracion na nomber di su partidonan, den cual el a participa cu su partidonan lo acepta dos deputado.

Riba esei senjor B. M. Leitò, lider di fraccion di KVP a bisa: „Di nos banda nos quier trece dilanti cu diarazòn mainta KVP tabatin un discusion cu DP na unda a ser bisa cu DP tabatin un discusion dia 18 di juli cu NVP. Ajera mainta portavoz di NVP a bisa cu e ta desea un Bestuurscollege cu solamente dos deputado di DP y dos deputado di NVP excluiendo KVP. Sinembargo despues di algun tempo of algun luna KVP lo por hanja un deputado. Ademas lo ser dicidi ta quende esei lo ta. E contesta aqui di NVP ta irresponsable.

Portavoz di DP a participa nos hendenan cu e punto de vista di NVP ta irresponsable.

Luego a tuma palabra senjor S. G. Rozendal. lider di fraccion di DP, quende a bisa: „Den e discusion di dia 8 di juli a ser trece dilanti cu bao di ningun concepto DP lo quier coopera cu Un-Po-Co of cu un hende cu tin relacion cune. Ajera nos a hanja tende cu NVP a bini back riba e proporcion di 2-2-1. E pregunta ta: Quende ta e dos candidatonan di NVP? E pregunta aqui a ser haci. pasobra nos no quier tin ningun sorto di cooperacion cu Un-Po-Co".

Senjor C. E. Cathalina (DP): „M'a tende cu e anterior deputadonan di NVP quier tuma nan retiro. Sinembargo nan no por haci esei pasobra nan no ta deputado mas.

Tambe ta imposible pa e deputadonan aqui drenta servicio despues di Medida General di Rijksbestuur, pasobra supresion di A.M.R. ta drenta na vigor un dia despues di eleccion di deputadonan. Mi quier a pone e punto aqui mas concreto".

Senjor J. M. G. Evertsz (NVP): „Mi ta quere cu no ta usual na haci declaracionnan na publico respecto loque a ser trata den un sesion secreto. Foi boca di president di bo fraccion bo por a tende un declaracion. Esaqui no a yega na ultimo ora. Despues di e suplica cu a ser haci na nos pa cooperacion. nos a quere como partidonan cu ta colabora hunto. di mester a bisa cu nos ta para aqui na interes general. Nos ta comprende cu nan no quier acepta nos punto di vista. Nos ta desea esnan cu ser scogi pa e puesto altu aqui energia. Nos ta spera cu lo ser bisa di nos cu nos ta oposantenan digno. Lo nos no sigui duna nos voto den e reunion aqui. Bon dia".

Despues di esaqui e miembronan di eilandsraad cu ta pertenece na e partidonan cu ta colabora huntu a bandona sala di reunion. Foi e publico p'afo di sala di reunion a desenfrena un gritamentu di bofon ora cu e miembronan di raad aqui a sali.

Luego a duna palabra na senjor J. Oenes (DP). Esaqui a haci un corto observacion diciendo: „Scucha mi palabranan, pero no mira na mi hechonan", cu cual e quier a meen e palabranan di senjor J. M. G. Evertsz, quende segun e, a ser peca contra consulto confidencial.

Votacion

Despues di esaqui a cuminza cu votamentu y a forma un stembureau. Esaqui tabata consisti di senjores: S. G. M. Rozendal. drs B. M. Leito y I. R. Dovale. Tur e 5 deputadonan aqui a ser scogi cu 11 voto.

Despues dje eleccion e president a desea e deputadonan nobo scogi hopi energia y sabiduria. Tambe el a priminti nan su sosten den casonan di interes general.

Dr. B. M. Leito. cu despues a hanja palabra a declara. cu ta lastima cu ainda NVP no a duna un contesta riba e carta cu DP y KVP a manda na juni p'e.

E partidonan colaborador no quier a traha hunto cu KVP. Awor a ser trece dilanti den e reunion aqui cu e partidonan colaborador aqui tabata desea dos deputado den Bestuurscollege. E hecho cu e partidonan colaborador no a bini mas prome cu nombernan y a saca curpa pa consulto. ta un lastima.

Orador a bisa luego cu ta lastima cu e partidonan colaborador mester a corre bai. Nan por a pidi suspension of consulto", asina orador a bisa. „Y foi e hechonan aqui nos por saca cuenta quico nos por pensa di nan bunita palabranan tocante interes general, etc".

Senjor Cathalina, cu a haci uso di palabra despues, a bisa tambe cu e ta hanja lastima e bandonamentu di sala di reunion, pasobra pa medio di esei demas consulto lo ta imposible. Despues el a expresa su alegria cu dente di e deputadonan eligi a sali tres cu ya tabata deputado caba y cu dje manera ei esaqui ta hendenan cu experiencia. E dos otro deputadonan ta den eilandsraad ya ta hopi tempo caba. Y nan a biba hunto cu e trabao di Bestuurscollege. Luego el a desea e deputadonan nobo eligi hopi exito.

Despues di esaqui a cerra sesion.

Un Anja Pa Buraché Pick-Pocket

ORANJESTAD — Un anja cu discuento di cual tres luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja fiscal mr. F. C. Fliek a demanda ayera mainta contra R.T. di 47 anja, un carpinte biba na Noord, cu ya a esclaviza na bebida caba. E castigo a worde pidi especialmente cu e intencion pa e acusado, cu ta di edad basta hecho caba, sinti esaki y mira cu e dianan ta jegando pa e cuminza haci su mes un cuidadano digno den nos comunidad.

Pa di tanto biaha T. a enfrenta huez mr. B. Immerzeel ayera mainta pa motibo di buracheria riba caja publica.

Su carrera di presenta dilanti mesa berde a cuminza caba for di 1946, e tempo aki pa ladronicia.

E anjanan cu a sigi e delitonan a cambia di caracter, un bez pa abuso di alcohol e otro bezpa ladronicia Asina cos a sigi te e dia di ayera.

„Si bo a spaar tur e placanan cu bo a gasta na bebemento anto lo bo no tabatin cu horta. Parce cu bosonan no por stop ora cu bebemento cuminza", e huez a tira na cara di T. cu a para scucha tur e ora cu su cara dirigi pa suelo.

E biaha aki e acusado a usa un otro maniobra. Esun di pick-pocket. Pero hende burachi no ta bon den e deporte aki. T. tabata sabi esaki masha bon. ta pesey el a warda te ora un di su companjenan tabata na sonjo pa e cuminza obra. El a los faha di su carson. hinka man den saco di e companjé y lip e cartera cu cens aden.

Consultando e kaarchi di straf di acusado e fiscal a exigi e castigo menciona aki riba. Sentencia di huez lo bini aki 14 dia.

„LOS WOIS WOIS" CU DOS PRESENTACION

ORANJESTAD. — Ta mustra cu e grupo comico di Santa Cruz conoci como „Los Wois Wois" ta cuminza hanja popularidad y aprecio cada dia pa nan actuacionnan. Esaki ta debi cu ya nan a hanja peticionnan pa dos actuacion. Nan lo complace e publico y esaki lo ta durante dos presentacion nunca visto ainda.

Dialuna awor dia 25 pa 7.30 di anochi nan lo ta den Teatro Aurora na Santa Cruz y diadomingo dia 31 di juli nan lo ta den Teatro De Veer na Playa durante e matinee pa 1.30 di atardi.

„Los embajadores de la risa", manera nan ta jama nan mes ta conseha tur hende bin pasa un rato alegre e dos dianan aki.

NEME SEGUNDO DEN CONCURSO DI VENTA TAPPAN

ORANJESTAD. — E fa. Neme Import Export Co., Inc. durante e siman aki a hanja un compliment di e fabrikante di e stoofnan di gas Tappan. A resulta cu e firma Neme a sali di dos den e concurso cu e fabrica aki a tene entre su representantenan den henter mundo.

Ta nifica, cu segun comparacion nan a bende mas stoofnan di gas na Aruba, cu excepcion di un lugar.

Mas di 20 anja pasa e fa., Neme a worde nombra agente di e stoofnan famoso aki. Esaki tabata e di dos representacion cu Tappan a establece afor di Estados Unidos.

Play-off Little League ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E cuatro equiponan Friese Vlag, Hilton, Cocomalt y O So Grape, a termina den e puestonan mas halto di e dos liganan East y West End respectivamente pa clasifica pa e playoff. Un round e playof lo dura, es decir cu cada equipo lo tin di hunga tres partido.

Awe nochi e playoff ta cuminza cu dos partido den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre Friese Vlag y Cocomalt cuminzando 7.15, mientras cu e segundo encuentro entre Hilton y O So Grape lo cuminza 9'or.

Diadomingo, dia 24 e promer partido ta cuminza pa 10.30 y lo ta entre Friese Vlag y Hilton. E segundo match lo ta entre Cocomalt y O So Grape.

Ultimo dos encuentronan lo ta ariba diavierne 29 di Juli. E dia ey lo hunga pormer Friese Vlag contra di O So Grape y e ultimo wega di e playoff lo ta entre Cocomalt y Hilton.

Diadomingo dia 31 di juli lo tin un partido di exhibicion sigi pa entrega di e premionan na e club y hungadornan ganador.

CLUB DI SCHERM LO SER FUNDA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Bao iniciativa di Jan Boutmy lo worde teni awe nochi den Strand Hotel un reunion di entusiastanan di scherm cu e obheto di forma un club pa e bunita deporte aki.

Aojanan pasa e deporte aki tabata hopi practica na nos isla, tempo por cierto cu e tata di Jan Boutmy tabata residencia aki. Despues cu el a bai biba na Corsow, e deporte tabata tin poco tempo mas di bida.

Awor cu su jioe, largo anja un campeon di Corsow, Jan a bolbe bin biba na Aruba, el a tuma iniciativa pa organisa un club di scherm.

Tur persona cu ta interesa den e deporte aki, sea pa practica atrobe of pa cuminza sinja, y cu tambe por ta interesa den tuma un otro puesto den e directiva cu lo keda nombra awe nochi, ta invita pa asisti na e reunion cu lo cuminza 8'or.

Scherm ta un deporte cu den hopi ocasion a tene nomber di Antillas na halto durante encuentronan internacional.

Nos no ta duda cu interes pa e bunita deporte aki lo worde demostra suficiente awe nochi pa asina e promer paso den formacion di un club na nos isla ta un exito.

Shete Pais ta competi den Campeonato Hubenil

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Debi na e situacion politico di Guatemala, e Confederacion Autonoma Deportiva de Guatemala, a dicidi di cancela e viahe di su peloteronan hubenil pa Caracas caminda nan lo a competi den e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil. Esaki ta haci awor cu e total di paisnan cu lo competi den e campeonato a keda na shete.

Nan ta Cuba, El Salvador, Antillas Neerlandesas, Mexico, Panama, Costa Rica y Venezuela: Awe nochi e campeonato ta cuminza na Caracas cu desfile di e delegacionnan cada uno acompanja di nan madrina. Pa e delegacion di Aruba a keda nombra como madrina Senjorita Marta E. Martinez.

Agapito Mayor cu dificultad na su yegada

Na e vliegveld di Maiquetia autoridadnan Venezolano no a permiti e manager Agapito Mayor bai Caracas hunto cu resto di e delegacion. Esaki tabata debi na cu den pasaporte di Mayor tabata aparece un visa di entrada na Sto. Domingo. E visa aki segun declaracion cu Mayor a duna na Venezuela tabata debi na su viahe cu e delegacion di baseball di Aruba cu a bai hunga na Sto. Domingo.

Directivanan di e Federacion Venezolano di Baseball Amateur a bai Maiquetia pa regla e entrada di Agapito Mayor, kende por cierto pa su hazanjanan den baseball profesional ta un persona masha bon conoci na Venezuela.

Aparentemente sinembargo e problema aki a worde soluciona sin mas.

RESULTDO COLEGIO ARUBANO

Cont di pag. 1

nis Henriquez (di prome di su klas), Edna Loefstok, Belina Lopez, Richard Mercera (di dos di su klas), Chesley Peterson, Jacob Petrochi, Edwin Saladin, Mathias Thiel y Anna Zwaag (di prome di su klas).
A zak 2 discipulo.

Klas IIy. 16 discipulo.
A slaag 11 discipulo: Greetna van Breet (di prome di su klas), Miriam Buckley, Emile de Cuba, Marion Denessen (di dos di su klas), Teresita Figaroa, Lancelot Lewis, Nigel Matthew, Barbara Mendes, Holger Mühlenbeck, Freddy Wever y Vera Zaandam (di tres di su klas).
Herexamen: Andries Swaen (Algebra).
A zak: 4 discipulo.

Klas IIIA. 19 discipulo
A slaag 13: Andresito Bikker (di dos di su klas), Aura Croes, Mildred Croes, Ganga Daryanani, Frans van Dijk (di prome di su klas), Ellen Henriquez, Yvette Jackson, Cerilio Koolman, Joe Maduro, Ronald Petrona, Rina van Strien (di dos di su klas), y Remigio Wever, Mary Wever.
A slaag condicionalmente: 5 discipulo: Vera Bislip, Chuchu Eman, Fortunata Figaroa, Nora Mathilda y Angel Vrolijk.
A zak: 1 discipulo.

Klas IIIB. 13 discipulo.
A slaag 10 discipulo: Robbie Bodeutsch, Juan Croes (di prome di su klas), Favio Eduardo, Clinton Foy, Luis Mansur (di dos di su klas), Earon Matthew (di tres di su klas), Eric Matthew, Irwen Temmer, Lilian Zonnevylle y Rudolf Rijke.
A zak: 3 discipulo.

Tres Hoben a horta na Golf Club

ORANJESTAD — Bon arma cu piek, zaag di hero y un martin e tres amigonan R.F. di 18, B.M. di 19 y J.G. di 26 anja a bishita e terreno di Aruba Golf Club dos biaha entre 5 y 8 juli di anja aki. Nan a bini pa baha algun di e kraamchinan na awa. Trabou a bai na completo satisfaccion y pronto nan a hanja bende tambe pa cada un. Pero e acto aki, mira pa wowo di husticia ayera mainta, a produci un castigo di un luna pa e dos promernan y 14 dia pa e ultimo.

Cu e tres piezanan e jovennan tabata kibra y zaag e kraamchinan cu tabata pega na algun pipa di awa ariba e terreno. E di dos anochi cos a bai mihor, ora cu nan a logra los un cantidad mas grandi. Un caha di carton jen jen di kraamchi tabatin riba mesa dilanti huez.

J.G., esun mas grandi, lo no a haci e cos aki si e otro dosnan no a combidele.

„Abo ta mas grandi, a mira mas di mundo, y mester tabata sabi mas mehor", e huez a contestele.

E acusado aki cu tin un kaarchi di straf completamente blanco, no a pensa cu e asunto aki por a bira asina grave, sino lo e no a haciele.

„Nunca mas mi no ta haci un cos asina, senjor huez", e acusado a bisa na final.

Pa e otro dosnan si fiscal no a hanja nada pa suaviza nan castigo, excepto naturalmente nan edad abau. Cuater dia promer di a comete e delito aki, fiscal a laga serra e dosnan aki, pa motibo di a comete ladronicia den un supermarket. Na momento cu nan a hanja nan libertad atrobe tabatin hopi huramento cu esaki lo no socode nunca mas. Ni e procesverbaal nan no a laga sali drechi cu ata nan a dicidi di bishita golf club.

Tres luna di cual dos ta condicional cu tempo di prueba di dos luna fiscal a pidi pa B.M. y R.F. Tambe nan lo tin di keda bau di bista di Reclassering.

Pa esun mas grandi, J.G. e pedido tabata mas suave tres luna di cual 2 luna y 16 dia ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Sentencia a cai di siguiente manera: Pa e dos promernan 4 luna di cual 3 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y cu nan lo keda bau bista di Reclassering.

J.G., a hanja castigo di 2 luna di cual 1 luna y 16 dia ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

CUMPLIANJOS

Srta. Mildred Richardson ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Dolores, tata Recil, rumannan Luchi, Diana, Carla, Emy, Roy y Yolima, welo y welanan tanta y omonan y demas familia Bolak, Helder y Richardson.

E hobencita Marina Hernandez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Angelica Hernandez, madrina Dora Hernandez, padrino Cobito Croes, tanta y omonan, wela Ita Hernandez, welo Johan Hernandez, tur su prima y primonan, tambe di Aura Solognier y Crismo Dirksz, especialmente di Sisi y Nora Pena y demas familia Dirksz, Hernandez, Solognier, Geerman, Pena y demas familia.

E simpatica Srta. Lena Maduro ta cumpli su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiga Bernadetha Lopez.

BISHITA CORTO DI J. v.d. WALLE NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera senjor Johan van de Walle, hefe di seccion West India di Radio Nederland-Wereldomroep a haci un bishita cortico na Aruba. Pa asuntonan priva senjor Van de Walle a biaha pa e vecindario aki, di manera cu e por a pasa un siman na Corsow, y tambe bishita Aruba ayera pa awe e biaha 'trobe pa Amsterdam. Senjor Van der Walle na principio di e anja aki a haci un bishita caba na Antillas como huesped di Radio Hoyer.

Na Aruba senjor Van der Walle durante su bishita cortico a probecha dje oportunidad pa conferencia cu e tres radio emisoranan local tocante resultado di e transcriptieprogramma nobo. Den Coffeeshop di e hotel, na unda el y sr. N. Piña di Servicio Informativo a come, el a pidi nos pa specialmente menciona den nos columnanan cuanto ta duele cu e no por saluda tur su conocirnan na Aruba. „Esaki ta manera un bishita di dokter, y tempo no ta alcanza", el a bisa.

CONCERTGEBOUWORKEST TUR SIMAN VIA RADIO VICTORIA

SAVANETA. — En cooperacion cu Radio Nederland Wereldomroep Radio Victoria na Aruba lo transmiti tur diahuebs anochi, directamente despues di noticianan na Hulandes, mas o menos un cuarto pa shete anto, un transcriptieprogramma cu a worde graba den e Concert gebouw na Amsterdam. Amantenan di musica lo mester sabi cu e Concertgebouworkest aki ta toca tur diahuebs anoch ina Amsterdam. E programa aki un siman despues, o un parti di djele, cu un palabra corto di introduccion, por worde scucha via Radio Victoria.

Ayera nochi p.e. nan a transmiti un programa cu a worde presenta en coneccion cu e Holland Festival. Nan a transmiti Concerto van Bonporti y Quatro Pecci di Verde. Solista tabata Elisabeth Schwartzkopf, director Carlo Mari Gilulini. Nan ta considera e Concertgebouw entre un di e mihornan di mundo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Geef me 'n kans" 18 j.
RIALTO 8.00 „Saddle and Spurs" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Reprisal" 18 j.
AURORA 7.30 „A Night to Remember" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 22 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bienvenido Granda
5.30 Cortijo y su combo
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica Venezolana
9.45 Virginia Lopez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 22 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 22 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documentales
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

Theresa a baha e trapi principal pa e bai den sala di recepcion, na unda e huespednan tabata reuni pa dinner, mientras lacayonan tabata camna bai bini pa sirbi e huespednan aqui cu loque nan tabata desea den theebladchinan grandi cu tur sorto di bebidanan sterki y refrescante. Na entrada di e sala di recepcion instinctivamente Theresa tabata hiza su skoudernan. Te ainda semper a queda un probacion p'e di mester a bai eiden solitario.

Pa su alivio di mas grandi el a hanje ta mira inmediatamente den cara contentu di Nicolas. E tabata para aya solitario, pasobra aparentemente Isabel lo no a yega ainda. Y Theresa a apure na bai cerca su primo.

Ora cu el a yega cerca, Nicolas no por a sconde su admiracion y a bisa:

„Esaqui ta un traje particularmente elegante, Theresa".

Theresa a haci un reverencia p'e. „Masha danki, primo", el a bisa. „Mi ta sinti mi honra cu bo tin bista pa loque mi ta bisti".

„Mi ta quere cu poco poco mi ta bai costumbrando cu esei. Nunca antes mi tabata pone tino riba loque muhenan ta bisti. Pero Isabel ta exigi cada bez cu mi mester bise ta com mi ta hanje cada dia ora cu e bisti. Y a lo largo, door di ta admira trajenan di muhe tur dia, bo ta custumbra'

Theresa a hari.

„Oh, Nicolas, lo bo n' ta desea di regresa trobe na nos dianan di encanto y di flohera na Overley, na unda nos tabata drumi banda di otro den jerbanan y cada un tabata papiando di su mes destino of nos tabata corre riba nos mes ponny, sin preocupa cu nos tabata nechi bisti of larga?"

„Si, ma ora cu mi corda riba e dushi hubentud ei lo mi a desea pa Isabel tambe por tabata na altura di esei of por tabata aya".

„Pero Nicolas, ya lo bo por quier parti porvenir cune caba; no ta necesario di tume den bo pasado?"

Nicolas a sonrei, pero su cara a bira serio trobe.

„Te ainda mi n' bai ni un stap mas leu cu Isabel. Tin momento cu ta parce mi cu e ta interese pa mi, pero otro ora ta manera e ta trata mi asina indiferente mescos cu nunca di su bida el a conoce mi y esei ta capaz di pone mi bira loco razu".

Theresa no a hanja ni tempo di consola Nicolas, pasobra n'e momento ei e marquesa a camna drenta y di tur banda el a tende gritunan di admiracion pa su bunita traje di gasa di plata, pero Theresa a hanja e impresion cu e marquesa tabata mas bleek cu antes y e tabata manera ta un otro hende e tabata.

N'e momentu ei nan dos su bistanan a contra cu otro y tabata parce Theresa como si fuera foi aleu e marquesa tabata haci un apelacion silencioso riba su cooperacion personal.

Mi mester ta exagera mi, el a bisa den su mes. Y un momento despues el a lubida su impresion pasobra su caballero di mesa a bin ofrece su braza.

Despues di dinner tabatin baliamentu. Isabel a hera di pone Nicolas bira loco pasobra el a nenga di balia cune prome cu e marques a balia cune.

Y Theresa a tende Isabel ta bisa Justin:

„Si bo nenga mi e prome pieza, anto lo mi bai sinta enter anochi solitario y perdi den un huki y lo mi conta tur hende ta paquico y com incomplaciente bo ta pa cu bo huespednan y principalmente damas.

Y Justin a bisa:

„Esaqui lo mi quier evita a costo di tur cos, pasobra sin esei mes lo mi tin masha hopi enemigu caba. Lo mi balia cu bo, Isabel. Pero tur e caballeronan aqui ta testigu cu mi ta haci esei solamente pasobra mi ta sinti mi di otro manera cu un pistol arma contra mi sintir".

E hobennan cu manera costumber sa rondona Isabel a basha grito di harimentu, pero Nicolas a retira pura y sara.

„Nicolas ta sintie masha ofendi", Theresa a bisa Gillingham.

„Si, mi ta comprende. Pero nunca di mi bida tampoco mi no a topa cu un hende cu sa tenta mas tantu cu Isabel", Gilly a responde. „Pero sin duda aworo Isabel mes lo e bai buske p'e balia cune. Bam cu mi den salon y lo mi bai trece un cos di bebe pa bo".

„Cu mucho gusto, mi tin sed." Theresa a responde.

Mirando over di su skouder el a ripara com Justin tabata entrando e sala di baile cu Isabel den su braza. Ainda nunca e marques no a puntre pa balia. Y e tabata puntra su mes ta paquico nunca e n' haci esaqui. Tabata berdad cu ta masha poco Justin sa balia. Sinembargo aqui no tabatin duda cu e marques tabata un gran baliado.

Lord Gillingham a bai bar pa e bai pidi un bebida refrescante pa Theresa y p'e mes. Y durante un momento Theresa tabata para solitario. Masha pura un lacayo a camna ta bini den su direccion.

„Pardon, freule, marquesa a pidi mi na bisa bo cu a pasa un desgracia cu bo cachor. Bo tin bondad di bini unbez?"

„Un desgracia a pasa Torqo?" Theresa a grita spanta. „Oh na unda awor? Ta quico a pasa mi bon bestia?"

„Na e banda aqui, freule".

El a guia Theresa via un porta di banda te na un anchi cu tabata enfrente dje sala di recepcion y tabata sali den e hall grandi. Aya e mucha neger dje marquesa tabata sper'e.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ta verdad, mi a mata Vando"! „ E la mate pa salva su mes, e no tin culpa. „Un momento"! 2. „Vando tabata un asesino! E la ofrece un recompensa p'é bibo of morto"! „E la gana $ 5000"! „Magnifico! Lo mi duna Cisco e pasobra e la gana e concurso di tiro"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin ni un lugar vlak! Pero mi mester ateri pa recoge Hazard"! 2. „Di pronto Jack ta mira un vlam grandi.. „Tin un amenaza di ariba"! 3. „E mig no ta haci caso di Jack e ta bay den direccion di e paracaidanan.. „E intrusonan quier scapa abandonando e avion horta"!

DICK TRACY

1. „E ta bay pa e vulkaan atrobe. E tristeza di su abuelo ta parce cu e no por wanté".3. „Si mi strobele, e por spanta y cay. 4. „Cu kende e ta papia"? „Makuahine, Makuakane"!

RIP KIRBY

1. „Esta emocionante! Mi ta quere boso ta pariente cercano"! 2. „Bo a jega na tempo pa conoce e cantante nobo! Frances, esaki ta Myra Lamera un amiga bieuw". „Con ta bay?" „Mi no sa! Ainda nan no a conta e votonan! 3. „Oh! Fortuna a hanja un enemiga".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a para e motor y manda un boto su tras, senjor?" „Ta laat, capitan! E ta un gran landador y lo e gana te hasta e yate! Oh! Bien.." 2. „Si, ya e la jega aya"! 3. „Mam'selle, quico a pasa, di unda bo a landa"? „Bo radio telefono, senjor, mi mester usele mesora.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con mi ta haci pa taha mi tata?" „Ya ta laat p'esey. Bo tata ta mucho afana den su gestionnan"! 2. „Si bo quier pasa pa benefactor, ningun por rpohibibo. Pero no ta conveni mi bo predicashi.." 3. „Ni cu receta pa mi gana cielo. Y pa ultimo, tende bon.." „Si senjor".

PEPITA

1. „Lorenzo, bo por presta mi diez peso"? „Con mi por sa cu lo bo paga Mi?" 2. „Bo ta mj casa, no?" 3. „Wel bo tin cu responde pa mi debenan no?" 4. „Esey no ta garantia suficiente pa bo"?

Ainda no tin completo tranquilidad na Congo

LEOPOLDSTAD, 22 juli — Gobierno Congoles a pidi suspension dje reunion di conseho di seguridad, sperando jegada di prome ministro Lumumba, kende kier defende punto di bista di su gobierno, personalmente, loke respecta e agresion di Belgica na Congo, asina a worde informa oficialmente na Leopoldstad. Nan no a bisa ki dia Lumumba lo bai. Nan a bisa si, cu e prome ministro lo tin „discusionnan importante" tambe cu functionarionan importante Mericano.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Lepoldstad a informa cu personal di Nacionnan Uni a hanja 32 congoles herida den un hospital na Matadi; e congolesnan a pasa varios dia den hospital sin cu nan a ricibi tratamiento medico.

Un compagnie di soldanan sueco á jega Lepoldstad awe. Nan ta spera en total como mil sueco. E 60 soldanan ta prome dje soldanan no-africano, cu ta bai Congo a peticion di Nacionnan Uni. Nan trabao mas grandi lo ta supervision dje aeropuerto internacional di Leopoldstad. E soldanan lo retira for dje aeropuerto prome cu diasabra, en acuerdo cu nan pacto cu Nacionnan Uni. 80 di nan lo keda pa juda den transportacion dje refugiadonan.

Awe e autoridadnan congoles a arresta 3 representante dje gobierno antiguo di Congo na Stanleystad. E 3 personanan ta worde acusa di a forma un complot contra e estado congoles. Observadornan ta spera cu nan lo worde deporta for di Congo. Ta trata dje ex-gobernador dje provincia Kasai, Goffin, e alcalde anterior di Stanleystad, Depoorter, y su hefe di gabinete, Delecourt. Noticianan ricibi awe ta bisa cu ta existi hopi tension entre e soldanan congoles y e trupanan di e ehercito di Nacionnan Uni, cual ta consisti di soldanan di Ghana y Ethiopia.

E habitantenan europeo tambe ta worde maltrata, persigui y arresta. Tur transmisor dje radioamateurnan na e ciudad a worde confisca.

E comandante local dje trupanan di Nacionnan Uni a pidi pa fortificacion, pa tuma over e aeropuerto for dje rebeldenan congoles y pa cuminza desarma e poliznan y ehercito.

A worde informa tambe, cu congolesnan a ataca refugiadonan cu ta worde evacua for dje ciudad Bunia.

No tin informacion tocante victimanan. Propiedadnan dje evacuadonan a perde, si.

Durante un reunion di camara di representantenan di Congo na Leopoldstad ajera mainta, e presidente, Kassongo, a lesa un carta skirbi pa e „Asociacion di Hubentud Congoles", den cual ta bisa cu diamars tabatin un reunion secreto den e universidad Lovanieum, pa forma un complot contra gobierno, y especialmente contra bida di prome ministro Lumumba.

Parce cu e reunion a worde atende entre otros pa oficialnan belgo bisti na burger, e rector Magnificus dje universidad, Mgr. Gillon, estudiantenan, e presidente dje movimentu nacional congoles, Kalondji, e presidente dje partido africano di union, Bolikango, y algun periodista local.

Poliznan arma congoles a drenta e sala durante e reunion y nan tabata kier bai cu tur e europeonan presente. Nan tabata di opinion cu entre e europeonan tabatin oficialnan belgo bisti na burger, cu tabata kier trata di mata ministro presidente Lumumba. Sinembargo e poliznan a bisa despues di algun papiamentu, cu, conspiradornan congoles a hanja instruccion pa trata di mata prome ministro Lumumba.

Na Brussel a worde informa cu 2 paracaidista belgo a muri algun dia pasa den salbamentu di 186 europeo for di den man dje rebeldenan congoles, na Bunia. Un solda a worde herida.

Nan a bringa contra e congolesnan despues cu eseynan a rondona e luga. Nan a libra algun oficial belgo tambe, cu a worde cera den prison pa e soldanan congoles.

Ajera soldanan maroques dje ehercito di Nacionnan Uni a desarma e rebeldenan congoles dje campo militar di Thysstad. Trankilidad a regresa na e ciudad, na unda e rebeldenan a mantene un gobierno di terror, desde cu e rebeldia a cuminza.

Secretario general Hammarksjoeld di Nacionnan Uni lo jega Leopolstad dialuna. E avion cu cual e ta biaha, lo baha na Brazzaville cual ciudad ta situa na otro banda dje rio Congo, en frente di Leopoldstad.

Belgica ta celebra su dia nacional di fiesta awe. E ministro di asuntonan exterior a suspende e festividadnan di custumber, manera por ehempel e parada militar tradicional, pa motibo dje sucesonan na Congo.

3 avion ruso a baha na aeropuerto di Leopoldstad na Congo, awe. Uno tabatin solda Ghanes abordo. Nan tabata spera jegada di 2 mas.

Prome ministro Lumumba di Congo a ricibi un delegacion chikitu ruso, cu a bai Congo den un dje avionnan. Un funcionario di Nacionnan Uni a reconoce dos dje rusonan, bisando cu nan ta miembro di ministerio ruso di asuntonan exterior.

„Nos lo sigui nos accion pa salbamentu di bida di hende, no obstante tur e discursonan. Nos tin derecho y tambe deber di protega bida di nos subditonan", asina e prome ministro belga, prof Eyskens, a declara awe despues di un reunion dje gabinete belga.

E prome ministro belga a bisa tocante e exigicionnan pa retira e soldanan belga for di Congo, cu e tardamentu den jegada dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo, ta pone bida di hende na peliger.

„Awor nan ta bisa cu e evacuacion dje europeonan for di Congo ta un operacion militar. Esaki ta mustra con grave situacion ta y e ta mustra tambe e mentalidad cu e lidernan congoles ta adapta awor", asina prof Eyskens a bisa. El a bisa cu e ta preocupa pasobra prome ministro Lumumba di Congo a pidi pa pospone e siguiente reunion di Conseho di Seguridad, te cu e jega New York, bisando cu e peticion di Lumumba por ta un maniobra pa gana tempu. Por ta cu Lumumba a haci tal pa larga e sucesonan actual sigui tuma luga, pa crea un caos completo na Leopoldstad y pa core cu tur europeo pa medio di terror".

2 persona cu no a muri den e desgracia dje avion belgo di transport, cu a cai na Masisi cerca dje frontera di Ruanda Urundi, cu soldanan aden, a muri di nan heridanan awe. Awor e cantidad di hende cu a muri door dje accidente ey a bira 38.

Congreso Latino Americano di periodistanan lo reuni na Caracas

CARACAS, 21 juli. — Dia 24 di october dje anja aki e Congreso Latinoamericano di Periodistanan, cu mester a tuma luga dia 5 dje luna aki, lo tuma luga na Caracas. Tur pais suramericano a bisa cu nan lo tuma parti na e congreso. E delegacionnan lo consisti di mas o menos 3 miembro pa cada delegacion. Doel mas importante dje congreso ta pa uni e organizacionnan di periodistanan profesional dje varios paisnan den un bond general di periodista.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart, — 20 April

riba bida domestica y negoshi. Un of otro asunto di bo ta den bon direccion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Viajenan corto y bishitanan ta para bao di bon signo, principalmente parti di anochi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Por tin bon noticia den asunto di bo entrada, bo cas of bo famia. Haci algo na fabor di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Domina bo irritacion y impaciencia. Larga nan mira e parti di mas mehor di bo personalidad.

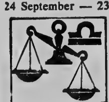
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta haci bunita adelanto cu trabao cu no ta termina. Awe bo ta desea sosiego y trankilidad

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Paga masha atencion cu tur participacion cu tin relacion riba compra foi negoshinan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

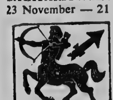


Discusion cu chef of un persona interesante lo combini bo den casonan di bo carrera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por tende bon noticia door di post of discusion cu otronan. Warda bo confianza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bon aspectonan ta yuda den asuntonan pendiente. Agilidad y silencio ta bo mehor factornan di awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un cambio di ambiente of un otro sorto di cambio lo ta bon pa bo awe nochi. Fortifica bo relacion cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin adelantonan satisfactorio cu asuntonan di trabao y servicio prome cu dia pasa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Expansion por guia awe na exito. Awe bo asuntonan intimo, bo porvenir y cosnan intimo por hiba un cambio.

SUBMARINA ATOMICO-RAKET CLA PA USO

Cont di pag. 1

ca lo no mester tin base di lanzamentu pa su raketnan di distancia media larga, di tipo Thor y Jupiter, na Noruega of Turkia. Cu su combinacion „submarino atomico-raket Polaris" e por bombardea enter e territorio europeo y un gran parti dje territorio asiatico, di Rusia.

Como cu paz mundial ta worde mantene pa un gran parti, pasobra tur hende tin miedu di e medidanan di represalia, ta parce, cu e exito dje experimentonan mericano di ajera a fortifica paz, maske con stranjo esey por zona.

Dennis, de schrik van de buurt!

„We lusten geen kool uit Uw vieze tuin. Ik vooral niet!"

„Nos no ta gusta colo di foi bo hardin vies. Ami principalmente no!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIASABRA 23 DI JULI 1960 No. 3792

DE GAULLE TA PREOCUPA

Gobierno Congoles ta considera Belgonan como amigo

PARIS — Fuentenan normalmente bon informa na Paris a informa awe, cu president De Gaulle di Francia a duna su embahador na Washington, Alphand, order, pa discuti cu gobierno mericano e posibilidad di un reunion di emergencia di presidente Eisenhower, presidente De Gaulle y ministro-presidente MacMillan.

Francia ta considera un tal reunion deseable, pa descuti e crisis congoles. President De Gaulle ta hanja cu situacion ta hopi peligroso ainda na Congo. Funcionarionan frances a bisa awe na Paris cu tin tur indicacion cu gobierno ruso tin intencion di sigi hinca palu bao di candela.

Circulonan diplomatico a bisa na Paris cu e potencianan occidental mester keda masha uni na e momento critico aki. Presidente Eisenhower mester ta dispuesto na sigi un politiek fuerte hunto cu Inglaterra y Francia, no obstante e eleccionnan presidencial cu lo tuma lugar pronto na Merca.

No ta necesario pa Rusia intervene mas

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa na un conferencia di prensa prome cu el a baj Merca awe, cu no ta existi motibu pa pidi Rusia pa intervene mas na Congo, pasobra conseho di seguridad a insisti pa Belgica retira su trupanan for di Congo.

Vice-prome ministro Gizenga lo ocupa puesto di Lumumba durante e tempu cu e ta keda Merca.

Lumumba a declara cu su politiek ta pa mantene inviolabilidad dje territorio Congoles y „evacua e soldanan Belga, y despues evavuacion dje basenan Kitona y Kamina".

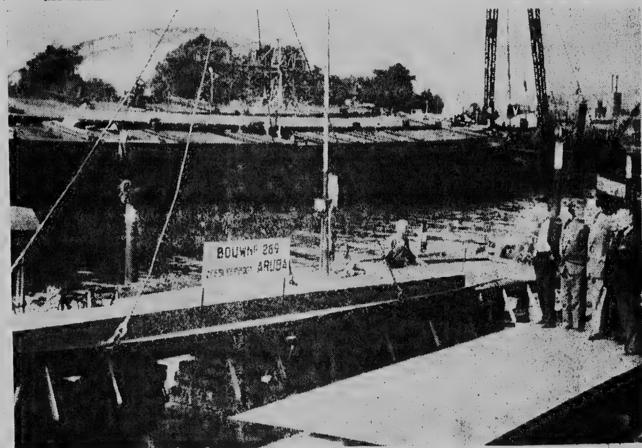
El a bisa cu gobierno Congoles lo haci tur loke ta necesario y posible pa protega tur habitante di Congo, tambe e estranheronan.

Lumumba a firma contract cu compania mericano

Prome ministro Lumumba di Congo a informa awe na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu el a caba di firma un acuerdo cu un compania mericano, jama „Congo Internacional Management Corporation", pa duna su pais asistencia financiero y tecnico. El a bisa cu lo e bai Merca, Canada y otro paisnan pronto, pa pidi asistencia tecnico pa Congo.

El a bisa cu lo e bai New York awe via Panamerican, acompanja pa algun ministro y e delegacionnan di Camara y senado di parlamento congoles. Lo e bishita Accra, capital di Ghana, y Dakar, na su caminda pa Merca.

(Sigi lesa riba pag. 2)



Nan a cuminza cu e remolcador Aruba

ORANJESTAD. — E remolcador pa haaf di Aruba lo ta cla pa oktober venidero, y mas o menos pa november e por worde spera na nos isla. Na fin di luna pasa nan a principia cu construccion di e barco aki riba waf di fa. Jonker & Stans. E number di construccion pa e remolcador aki ta 289.

Actualmente nan ta atende cu un kapitan y un machinist pa e remolcador aki. E intension ta pa e hendenan aki trece e remolcador for di Hulanda pa Aruba.

Riba e portret, durante cu nan a cuminza e trabou, nos ta mira di r.p.dr. srs. Chr. Lodder y ir, Joh. C. Stans di e waf. K. Zinkweg representante di e territorio insular Aruba, J.A. v.d. Graaf di Bureau Veritas v A. Huisman di e machinefabriek Straatman.

Di r. p. dr. senjor Peterson, srta. De Caes, zuster Paulina y drs. Mulders cu ta despedi di Colegio Arubano.

Colegio Arubano a despedi di Director y Maestronan cu ta bai

PROGRAMA DI CANTO Y BAILE A WORDE PRESENTA

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e alumnonan di Colegio Arubano a despedi di nan director drs. J. H. C. Mulders y di e maestronan G. D. Peterson, zuster Paulina y juffrouw A. de Caes. Esaki tabata den e Club di frerenan na Dakota, durante un programa di canto, discurso, y bailamento na final.

Apenas e programa a cuminza cu nan ta mima e director, cu e anochi aki ta pa ultimo biaha mei-mei di nan. Seis di e mucha muhernan na final di e „Baile de cigarros", a presenta cada uno un „papa siga" na senjor Mulders, esaki pasobra e no por hanjele ningun mometno sin uno den su boca. E director no tabatin nada mas di pidi pa e anochi aki.

Masha gracioso y cu a cai na smaak di tur tabata e reunion cu algun di alumnonan a tene, imitando na un manera excelente e maestronan ora cu nan ta presenta nan problemanan dilanti e director. Un wals Venezolano y un limbo-dance a worde baila y tambe tabatin e finale di e hersengymnastiek cu nan a cuminza

(Sigi lesa riba pag. 2)

Arubaansche Mijnbouwmaatschappij ta buscando fosfaat y....??

ORANJESTAD — Segun un serie di avisonan den Curacaose Courant" di 15 juli e gobierno antillano a duna e „Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V." permit pa busca mineralnan na diferente sitio ariba e isla.

Manera ta conoci e gobierno di isla poco tempo pasa a lanta e compania aki (e hefe di Welvaartsbureau, senjor F.J. Tromp ta presidente- director y e hefe di Financien, senjor R. van Hoorn, director) pa busca fosfaat y pa eventualmente saca esaki. Segun e aviso sinembargo e permit ta valido pa mas cu e fosfaat.

Ora cu nos a informa cerca circulonan den gobierno si esaki ta nifica cu e rumornan en cuanto buscamento di petrolio na Aruba tin algo di berdad, nos a topa cu silencio profundo. E rumornan aki no a worde confirma ni desmenti.

Porfin nan a coge

ORANJESTAD. — E telefoon den warda na Oranjestad no a para keto heater diahuebs atardi. „Chofer di auto A-2893 ta corre manera un loco den Nassaustraat", polisnan a tende. Mesora nan a sali su tras y pa 3'or ?y 20 nan a logra parele den Fergusonstraat. Tabata F.F.A. bau di influencia y cu no tabata capaz pa mancha un auto. proces-verbaal a worde traha. Ben cooperacion publico polis!

Nan a horta pick-up

Dos polis den e auto di patrulla di Oranjestad tabata sigi den anochi di diabierne un pick-up den cajanan di Oranjestad. Na un dado momento e auto a corre dal den muraya di un cas den Arendstraat y e dosnan cu tabata den e auto a baha na awa.

Pero patrulla toch a logra gara un di nan cu tabata C.L.B. Esaki a conta polisnan cu e pick-up A-463 den cual nan tabata a worde horta na San Nicolas. Donjo di e auto ta un tal M.G. di San Nicolas. C.L.B. a bai preso.

A perde

Rafael Reyes di Concessielaan 5 a perde un cartera conteniendo un suma di fls. 49,— y tambe 3 pida biljechi No. 4249.

Senjora Mohamed di Zeewijk 39 tambe a perde un cartera conteniendo fls. 76,—.

Ronald van Vaersenvoet di Bernhardstraat 20 a perde un bril pa lesa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa shete Radio Kelkboom lo ta transmitiendo atrobe saludonan for di Hulanda.

Pedro Velasquez. Ivette Eights y Jackie Rasmijn lo manda tur tres un saludo for di Den Haag. E programa aki ta worde ripiti diarazon awor na e mesun hora.

AWE NOCHI INSTALACION MISS TIVOLI

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8'or y mei nan lo instala den Aruba Tivoli Club srta. Marie Odette Wever (jiu muher di sr. y sra. Cappy Wever-Croes) como Miss Tivoli 1960. Srta. Wever ta sigi den e puesto aki srta. Magda Croes, cu den e anja cu a caba a carga e manta di Tivoli cu tur distincion y encanto. Despues di e instalacion e baile di gala lo cuminza y cual lo worde anima cu musica di „Sonora del Caribe".

APERTURA HUISHOUDCHOOL DIAMARS AWOR

ORANJESTAD. — E huishoudschool catolico „Mater Dei" cu ta situa net pabau di cas di diputado senjor Ernesto Petroná den Uruguaystraat na Playa lo keda habri oficialmente diamars awor.

Monsegnor J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, lo efectua e bendicion solemne pa 10'or di mainta. Pero promer cu esaki lo tin un sacrificio di Misa solemne den iglesia San Francisco pa 8'or y mei. Durante e sacrificio di misa e mucha muhernan di scool aki lo canta algun cantica.

COLEGIO ARUBANO A DESPEDI DI MAESTRONAN

(Continuacion di pag. 1)

lunanan pasa caba na scool. E alumnonan di 3A a bula halto di alegria ora cu nan a triunfa cu 19 pa 17½ ariba 1Y. y asina pues por jama nan mes campeon di e Colegio aki.

Mientras cu refresco y cos dushi tabata pasa. un bon colegial no ta bebe bebida sterki. „Estrellas Musical" tabata invita un y tur pa baila. Dies'or y mei, hora di cerra e programma tabata acercando, y e discursonan di despedida a cuminza bini. Tabata diputado di Ensenjanza senjor E. Petrona. cu huntu cu senjor L.C. Kerstens secretario di e isla y tambe di e directiva di e scool. rev. pader Copray. dominèe A.H.C. Jakobs y e maestronan y nan senjoras tabata e invitadonan- cu a papia na nomber di e majornan. Danki el a jama na senjor Mulders cu a dirigi e colegio asina bon y tambe na e otro tres maestronan cu ta laga e Colegio pero no e isla. Na senjor Mulders. cu e anochi aki a hanja diferente regalo for di e alumnonan, el a desea tur cos bon na Canada.

Rina van Strien. alumna di 3A. cu un lagrima na su wowo a papia na nomber di su coleganan. Tur e maestronan a hanja un „masha danki" carinjoso pa nan trabau presta durante e anja cu a caba. Ora a jega e momento pa dirigi palabra na e director y e otronan cu ta bai e lenga a pega un rato. Bau direccion di directeur Mulders e scool a bira manera un cas di familia, na lugar di un h.b.s. severo y stijf. Pa hopi di nos Bo tabata un tata cuidadoso y un omo complaciente. Nos no sa con gradicibo Haci cu nos scool pa anjanan por keda biba den bo memoria na Canada", Rina a bisa e.o. den su discurso. Drs. Mulders mes den algun palabra corto a subi pa gradici. „Cu un gratitud profundo den mi corazon mi ta bai Canada bek. Danki na tur e alumnonan. y na e director nobo y e maestronan mi ta spera cu nan lo duna tur nan esfuerzo pa e scool sigi progresa", tabata palabranan di e promer director di Colegio Arubano.

Zuster Paulina cu otro anja lo ta na e Mulo-school na Santa Cruz no por lubida e anja di trabau satisfactorio cu a caba. Cu placer el lo keda corda e Colegio for di Santa Cruz.

Mescos tambe por worde bisa di senjor Peterson, cu lo bai St. Dominicus College bek y juffrouw De Caes di lesnan di gymnastiek cu otro anja lo ta na Maria College. Despues di e final un poco conmovible aki tabatin ocasion atrobe pa baila cu Estrellas Musical. Pa dies'or y mei e despedida final a tuma lugar. Tabatin hopi awa di wowo. E anochi cu a worde esplendidamente organisa pa senjor W.F.B. Mensink en cooperacion cu e alumnonan a jega na su final.

Colegio di otro anja

E maestronan cu lo bini na lugar di esnan cu ta bai pa e curso nobo di scool ora cu esaki cuminza na september ya ta na camindi caba di Hulanda pa Aruba. Manera ta conoci caba senjor J.H. van Gompel a worde nombra director na lugar di senjor Mulders. Senjora A.J. Stolwijk lo bini na lugar di senjor Peterson pa duna les den Ingles. Drs. A.F. Boudens lo reemplaza zuster Paulina den e lesnan di frances. Senjor G.W.M. Denters lo tuma e lesnan di historia na su encargo. E lesnan aki den anja cu a caba tabata worde duna pa senjor van Gompel. Y por ultimo nos ta hanja senjor J.G.M. Schenk cu lo ta e homber di Natuur- y Scheikunde. E lesnan aki e anja cu a caba a worde duna pa e director bieuw senjor Mulders.

Colegio Arubana ta drenta un segundo anja jen di entusiasmo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Als je Ruff's tanden wilt borstelen, Dennis, doe dat dan niet met mijn tandenborstel!"

„Si bo quier frega Ruff su dientenan, Dennis, no haci esei cu mi skuier di diente".

Wysmuller a funda „ARUBA TOWAGE & SALVAGE COMPANY N.V."

ORANJESTAD. — A sali e estatutonan di „Aruba Towage & Salvage Company N.V." cu a ser funda 2 di februari u.p. E compania aki funda pa senjor J.F. Wysmuller, cu ta residente na New York, tin e obheto pa haci trabounan di haven — en zeesleepdienst, negoshi den bapornan, salvamentu di bapornan, comercio den bienes inmuebles y pa participa den empresanan igual of otro cu tin e mes obheto.

E share capital ta NAfls. 200.00.--, di cual ta autoriza y desembolsa NA fls. 40.000. Senjor Joseph Oduber a worde nombra como director pa prome biaha.

Senjor Wysmuller ta descendiente di un concocido generacion hulandes den negoshi di bapornan. Tin dos empresa di bapornan di famia Wysmuller na Hulanda. Na principio senjor Wysmuller a bishita Aruba cu e intension di investiga e posibilidadnan pa stablece un empresa. No ta conoci cu su empresa despues lo tuma cargo di explotacion di e remolcador cu actualmente ta worde construi na Hulanda.

Nan a jega di trata riba e asunto aki caba si anteriormente.

DIRECTIVA NOBO PA SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Sociedad Bolivariana tin un directiva nobo. Durante e reunion general di miembronan cu a worde teni durante e siman aki entre otro tabatin eleccion pa un directiva nobo. cual awor ta forma pa siguiente personanan:

Jorge G. de Castro, presidente. C.G.A. Profeet, vice-president, R. Maldonado, tesorero, E.N. Curet, secretario, miembronan J.A. de Lima, C.L. Juliao, Fco. Iturbe y L.G. Leadez, consehero juridico, mr. J. Eleonora.

MACHINIST A MATA CABRITO Y HANJA BOET DI 75 FLORIN

ORANJESTAD. — E papa di A.L., machinist di 37 anja bieuw, tin un cunucu berde berde jen di boonchi largo. Lastima si cu semper tin cabritonan ta bula trankeer pa bin distribi cu esaki A.L.. e jiu, a mira esaki socode dia 14 di e luna aki, y despues cu cacho a corre tras di e tres cabritonan di un tal C.G. y morde un di nan hera mata, el a dicidi di coge su hacha y caba cu e bestia, pa esaki no sigi sufri mas. Destrui propiedad di un otro hende ta contra ley y pesey L. a worde castiga ayera mainta.

Dos di e cabritonan a bula riba trankeer y corre bai y e otro a keda casi morto door di e mordi dje cacho.

Na cuminzamento e huez no por a comprende ta di con e dos cabritonan por a bula un trankeer di casi dos meter halto, pero ora cu acusado a bisele cu „nan a pasa mescos cu sputnik ariba e trankeer". el a bin comprende cu aki ta trata di bestianan cu cuerde den curpa.

„Bo mester a hiba e cabrito pa polisnan ora cu bo a matele y no tuma husticia den bo man. E cabrito no ta di bo". huez a bisa acusado promer di a pasa palabra pa fiscal.

Mr. F.C. Flick ta hanja cu acusado a comete delito ora cu el a mata e „cabrito sputnik" aki. Pero e ta hanja cu no ta solamente falta di e donjo pa no tene e cabrito bon mara sino tambe di e donjo di cunucu cu mester zorg pa un mihor trankeer. especialmente ora tin algun boonchi sabrosisimo ta crece eyden.

Su demanda: fls. 200,— di boet o 100 dia serra.

E acusado a laga su caso ser pleita pa su defensor mr. H.C. Willemse, cu a mustra cu tin hopi hende ta cria cabrito sin cu nan tin un lugar drechi pa tene nan aden. „Ta varios biaha cu e donjo di cunucu a avisa donjo di e cabritonan cu su bestianan ta bin molestiele. E intencion di acusado na promer lugar no tabata di tene e cabrito pa su mes. Su tata mes ta jen di cabrito y sigur lo a dunele uno si e tabatin mester". mr. Willemse a sigi bisa y por ultimo a suplica huez pa un castigo condicional.

Acusado cu tin senjora y ocho jiu pa cria a hanja sentencia di fls. 75,— a 25 dia serra.

GOBIERNO CONGOLES TA CONSIDERA BELGONAN

(Continuacion di pag. 1)

Lumumba a bisa cu e ta contentu cu e decision cu Conseho di Seguridad a tuma. El a bisa cu gobierno belga a comete hopi error psicologico y politico, pero el a pidi e tecniconan belga cu ta di importancia esencial, pa keda Congo.

E companianan mericano cu cual el a firma e acuerdo, ta consisti di banqueronan, industrialnan, ingenieronan cu ta duna conseho, economistanan, huristanan y expertonan riba tur terreno di hopi pais, particularmente di Inglaterra, Hapon, Hulanda, Merca, Irlanda, Alemania, Canada y Francia.

Refugiadonan belga por bai biba na Argentina

Refugiadonan belga di Congo, cu kier bai biba na Argentina cu nan familia, por haci esey. Tal instruccion a worde manda caba pa e representacionnan diplomatico y consular di Argentina, en bista di eventual peticionnan di refugiadonan belga. E embahador argentino na Brüssel, general Juan Cuaranta, a informa e ministro belga di comercio exterior, Jacques van offelen, kende ta ministro di asuntonan exterior awor cu ministro Wigny ta ausente, dje medida aki.

E embahador a hanja instruccion di presidente Frondizi pa expresa simpatia personal dje presidente argentino, como resultado dje dificultadnan cu Belgica ta pasando actualmente.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu dia 25 di juli te dia 29 di juli 1960 tin oportunidad pa muchanan haya di dos injeccion contra paralisis infantil. Muchanan cu a nace promé cu dia 1 di januari 1960 por haja di dos injeccion na e lugarnan y durante e oranan menciona aki bou:

Policlinica na Savaneta	di 3 te 4'or p.m.
Policlinica na Noord	di 10.30 te 12'or a.m. y di 3 te 5'or p.m.
Policlinica na Sta. Cruz	di 4 te 6'or p.m.
Policlinica na St. Nicolaas	di 3 te 4'or p.m. (cu excepcion di diarazon)
Centro Medico na O'stad	di 2 te 3'or p.m.

E segundo injeccion aki ta necesario, sino e di prome lo no tin ningun efecto.

Expresion di Merca den un nota na Rusia

WASHINGTON, 22 juli. — Merca a bisa den un nota dirigi na Rusia, cu e acusacion ruso, segun cual avionnan mericano ta bula te abao over di bapornan ruso formando un peliger pa e nabegantenan, y violando derechonan internacional, ta „incorrecto".

„Gobierno mericano lo sigui haci uso di tur e derechonan over di laman internacional, cu derechonan internacional y e custumbernan internacional ta permiti.

E protesta di Rusia ta causa duda tocante actividad dje bapornan, asina e nota ta bisa. Gobierno mericano a bisa cu un bapor ruso, cu tabata mustra manera un treiler, a haci exploracion pa 5 dia largu na april, na costa orienta di Merca, mientras cu marina mericano tabata haci experimentonan aja cu su raket Polaris.

Un resolucion acepta na Ginebra

GINEBRA, 22 juli. — E Conseho Economico y social di Nacionnan Uni a aproba un resolucion unanimemente na Ginebra, den cual ta worde insisti pa aumenta e asistencia economico y tecnico na Paisnan africano, asiatico y otro paisnan cu a caba di hanja independencia. E resolucion a worde presenta pa entre otros Inglaterra, Merca y Hulanda.

Conseho di seguridad a orden Belgonan di bandona Congo

NEW YORK, 22 juli — Conseho di seguridad di nacionnan uni a pidi Belgica awe mainta, pa retira su soldanan for di Congo „pronto". Un tal resolucion, presenta pa Tunesia y Ceylon, a worde acepta unanimamente den e conseho. E resolucion ta haci un peticion tambe na tur pais pa no haci nada cu lo por stroba restoracion di trankilidad y di autoridad di gobierno di Congo, y pa no haci nada cu lo por perhudica e inviolabilidad territorial y independencia politico dje República Congo.

E ruso Kuznetsof a suspende su resolucion, pidiendo e „agresor" belgo pa retira su soldanan for di Congo dentro di 3 dia. No tabatin ningun posibilidad cu e resolucion ruso lo worde acepta.

E delegado ingles, Beeley, a declara cu e separacion di Katanga for di sobra di Congo, ta un asunto interno di Congo, y cu Inglaterra ta considera Congo como un estado soberano cu e fronteranan dje Congo belga anterior. No tin agresion. Rusia ta trata di causa dificultad.

E delegado frances a declara entre otros cu e sucesonan na Congo lo no kita intencion di gobierno frances pa duna e paisnan africano dje comunidad independencia.

E representante di Congo a declara despues dje votamentu, cu e resolucion tunesino-ceylones kier trece trankilidad y paz na Congo. El a bisa cu „pronto" kier meen pa Congo, cu ta bon pa e soldanan belgo bai for di Congo, y lo ta mehor si nan bai awe mes. Cada solda belgo ta un lucifer cu por causa un candela, asina e congoles a bisa.

El a pidi tur pais pa no larga Congo perde parti na dos (Congo y Katanga) na un momento cu enter Africa ta uni su mes pa forma un forza pacifico den mundo. Nacionnan Uni a evita Congo di bira causa di un tercer guerra mundial, asina el a bisa.

E ministro belgo di asuntonan exterior, Wigny, a insisti pa apura e accionnan di Nacionnan Uni na Congo, bisando cu Belgica ta sigui ricibi peticion pa duna ajudo. El a bisa cu e soldanan belgo a cuminza retira caba for di Congo y cu e evacuacion „lo termina pronto".

Belgica lo no mete den e asuntonan interno di Congo.

Rusia a acusa Belgica di agresion atrobe y e delegado mericano a repiti cu Merca lo no permiti ningun accion, cu kier viola e accion di Nacionnan Uni na Congo.

Otro temblor na Chile

SANTIAGO DE CHILE, 22 juli.— Awe mainta nan a sinti un temblor di intensidad medio grandi na Santiago de Chile. E temblor no a causa danjo.

Ta prohibi pa sali foi Guatemala

MEXICO CITY, 22 juli. — Na Guatemala City un prohibicion di sali a worde proclama ajera; lo e ta di vigor for di 9'or di anochi te ora cu solo sali su manece. Asina e radioemisora di Guatemala City a anuncia den un transmision cu a worde scucha na Mexico City. Tur auto cu core rond despues di 7'or di anochi mester tin luz paden. E habitantenan dje capital no ta permiti di core of grita riba caja. Ta prohibi pa mas cu 2 persona para hunto.

CUMPLIANJOS

Senjor Augustin Kock y senjora Chela Kock ta celebra nan 29 anja di bida Matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiuna nMilto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Alberto Kock suegronan Mario Boemez, Goita Kock y Rita Kock, nieto y nietanan: Franklin, Frenky y Maikel Kock, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia Lina y Mariana Boezem, Agnes y Glenda Kock.

E simpatica senjorita Petra Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Willem, rumannan Wim, Martina, Rozalinda, Nicolina, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra Werleman, amiganan Alicia Farro, Maria Ruiz, Robert Bouwman, especialmente di su estimada amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman y demas familia Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ana Maria Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia,a rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddison, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan y demas familia.

E linda y encantadora hobencita Lidia Marina Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su primonan Policarno, Edwin, Arwin, Winalday Marisca Giel, muy en especial di su padrino Enrique Giel, y senjora Aida Giel.

E hobencito Jacobo Isidro Dorthal a cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Agrepina Wernet, padrinonan Jantji Koolman y Rudolfo Rasmijn, tambe di su amigonan di 4de klas di Don Bosco-school, y di familia Kock y Dorothol.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Theofil Adelbert Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Paul, tanta y omonan, y demas familiares, especialmente di su madrina Myrna Rasmijn, padrino Agustin Arneman.

E hobencito Romaldo Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Brigida Ras, tata Hose Ras, rumanna Marcelo Jolanda Ivonia Rosendo, Orlando y welo Romaldo Geerman, wela Antonia Carmelita, madrina Gilberta Ras, padrino Francisco Geerman, tanta y omonan, y demas familia Ras y Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Reprisal" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „High Hell" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
matinee 6.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
matinee 3.45 „Texas Badman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless Eighties" a.l.
AURORA 7.30 „Locos peligrosos" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Big Country" 18 j.
matinee 6.00 „The Vanishing Westerner" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 23 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio los Panchos
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Variacion Musical
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 24 di juli

8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Pata Chou
10.30 Variacion Musical
11.00 Dora Maria
11.15 Conjunto Casino
11.30 Celio Gonzales
11.45 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Chucho Rodriquez
5.15 Alberto Beltran
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

DOMINGO 24 de julio

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaviones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
3.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

SABADO 23 de julio

8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hadas. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

Tan pronto cu el a mire, cu un inclinacion el a camna su dilanti, sigui pa e porta dilanti y a sali afo.

Theresa tabatin gana di haci preguntanan. Ta quico a socede anto? Ta paquico Torqo no tabata den su hokki? Pero ainda nunca e no a abri su boca cu e mucha neger aki y pa un of otro motibo e tabatin e idea cu e mucha no por a papia ingles. Ademas di esei e tabata camna asina pura cu Theresa tabatin masha trabao di queda pareu cune.

Nan a sigui pa e plenchi dilanti y a pasa e trankera di heru altu cu tabata queda nan tras. Aqui e caminda no tabata ilumina mas pa luz dje lanternonan y e anochi tabata hopi scur.

Su pia fini tabata primi duro door dje zapatunan di satin riba e piedranan chiquitu dje caminda. Pero Theresa no tabata ripara nada di tur esaqui. E tabata masha preocupa pa situacion di Torqo, su mehor amigo. Ta quico por a pase? Por ta den trinchera di cualquier ladron di cunucu el a cai? Ta quico por a pasa e bestia awor?

Diripiente el a mira un coche cu cabainan su dilanti. Y awor el a comprende e asunto. Lo ta un dje cabainan aqui lo a trapa su cachor. Of tambe por ta wiel dje coche lo a trap'e.

„Torqo", el a grita. „Torqo!"

Ora cu Theresa a mira e lacayo cu a abri porta dje coche p'e, Theresa a puntre prome:

„Mi cachor, ta unda e ta?"

E homber a haci un gesto como si fuera e quier a invita Theresa na drenta e coche. Theresa a apure na e portier y a waak aden. Tabata scur y un momento e no por a distingui nada. E ora ei el a sinti manera un hende a hiz'e y a bente practicamente den e coche, despues di cual e portal a dal cerra.

Theresa a resulta riba su rudianan y ambos bankinan mientras cu un arranque e cabainan a cuminza ta corre y el a cai di banda.

Un paar di minuut Theresa tabata mucho spanta y mucho paraliza cu e por a haci algu. Luego el a lamta para trompecando y tur suf y a cuminza ta bringa pa abri e porta di e coche. Y na e momento ei el a tende un stem den e parti scur dje coche.

„No molestia bo pomada mi querida Theresa. E portal ta na jabi".

E mucha muhe a dal un grito di horror. Despues un man a quita un capa di un lampi di plata. Poco poco su bista a queda dirigi riba e dedenan blancu cu a destapa e lampi. Y despues di un ratu su bista a cai riba un cara conoci den huki.

Un momento el a queda cesa y den e silencio aqui e por a tende zonido di e patanan di cabai riba e caminda di piedra. Porfin Theresa a bisa:

„Ta quico bo quier di mi?"

Lord Wrotham a hala tras trobe den su huki y queda ta mire cu un expresion den su wowonan, cu tabata di acuerdo cu e sonrisa odioso riba su cara.

„Mi ta supone cu bo ta basta muhe pa bo comprende esei, mi querida Theresa".

„Pero Torqo. Nan a bisa mi cu ta Torqo a hanja un desgracia".

„Esei ta un error chiquito, mi amor. Cu e pretexto ei tabata mas facil na haci bo companja mi cu ora lo a haci bo un invitacion".

Y Theresa a bisa:

„Y tambe bo sa cu lo mi a rechaza esei. Mi no ta sinti di minimo deseo ni necesidad di corre den coche cu bo".

„Y sinembargo ami si ta hanja esei masha agradable. Casualmente nos tin un careda largu di haci. N' ta mehor nos haci e viaje aqui pasa mas agradable posible?"

Bisando asina el a inclina. E homber a inclina den su direccion, pero Theresa a hala tras mas tantu cu tabata posible largando e banki meimei di nan dos.

Ta di comprende cu Theresa tabata morto spenta, pero e no a larga e homber aqui comprende esei. Y ta' p'esei mes su boz no tabata denuncia nada di su temor panico interior.

Y Theresa a puntre:

„Un careda largu, lord Wrotham? Bo por tin bondad di duna mi aclaracion mas mehor di esei, pasobra cada momentu nan por sinti falta di mi presencia aya na Mandrake pa e bishitantenan".

„Ai no, pasobra tur cos ta regla caba. Bo hospitalaria lo bisa tur hende cu puntra pa cu bo ta sinti dolor di cabez y lo bo a bai den bo cuarto. Lo nan no ripara bo ausencia sino te majan mainta y te ora ei lo nos ta hopi leu caba".

„Ta na unda bo quier bai cu mi?"

„Oh, na un casita masha ordent y bon regla na Londen. Aya tin un hende cla cu lo casa nos tan pronto cu nos yega. Basta bo no a lubida bo dote, mi ta supone?"

„Un hende pa casa nos?" Theresa a busca un momento rosea y su stem a alza. „Mi ta supone cu awor si bo mester a bira di cabez, lord Wrotham, si bo quere cu ami lo bai casa cu bo cualquier dia".

„Pensa bo bon, mi querida Theresa. Ta resta bo masha poco cos otro pa haci. Tur esnan cu ta meti den e asunto aqui, inclusivo e marquesa, lo declara cu ta boluntariamente b'a bai cu mi. Ningun hende lo no quere bo mes pretencionnan contrario. No, mi paloma, m'a arresta bo definitivamente".

Ta na e momento ei numa Theresa a comprende den qui un horrible trampa el a cai. E marquesa! E por a pensa esaqui. Y awor tambe e por a comprende e historia di Isabel tocante e 10.000 morocota di oro. Esei Harry Wrotham lo paga e marquesa di Theresa su mes dote. Qui complot baho y vil.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.. con bo tabata sa cu Lago tabatin e matraca"? „Mi no tabata sigur.. pero mi a sospecha di dje. pasobra mi tabata sa cu e tabata bay sabotea 'bo"! 2. „Cisco a pidi mi pa mi vigila e publico.. y, efectivamente.. mi a sorprende e tipo"! 3. „Bisa mi.. paquico e matraca no a spanta bo cabay"? „Pasobra mi a pone catuna den su orea"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Oh! E canalla ey ta propone pa dispara riba Juan y Kala! Mi mester tahele"! 2. Jack ta baha di viahe pa gana e velocidad cu ta dunele chance pa competi cu e avion enterceptor. 3. Frio di panico, Juan y Kala ta flota indefensa..

DICK TRACY

1. „Bo no mester sigui mi. hombre malo"! 2. „Mi ta admiti cu mi ta un luistervink. Pineapple. pero mi tabata preocupa pa bo". 3. „Bo ta quibra rito di diosnan ora bo ta sigui mi! Bo ta muri majan atardi 4. „Quico ta pasando aki bau?"

RIP KIRBY

1. „Hmm! Myra La Mere mester ta amiga di Vic. y si e tabata sa cu Fortuna ta un millonaria. lo e gustele menos ainda". 2. „Mi ta quere cu ta ora pa mi bay cas". „Bolbe 9'or.. y cla pa canta". 3. „Canta tur lo que bo quier. pero e comedia aki lo caba promer cu siman caba".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mehor boso bini riba dek. senjores! Mi ta kere cu ta bay tin un cambio den mi plannan"! „Na unda Monica ta"? 2. „E mucha muher cu brio a bay landa! Ah, esey mester ta e guardacosta..." 3. „Sr. Baron. perdona mi. pero nos a ricibi un reporte extranjo.. Mi ta kere cu mi sa cual e ta. Mon' sapitane.. pero mi ta sigur cu solamente tabata un broma"! 4. „Eh. bien. anto no ta molestia bo pa hiba e senjores na terra"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tocante Kay Codby y bo empenjo pa mi casa cu e dama ey.. 2. „Ya tin un ora cu papa a sali"! „Mi no sa quico mi bisa bo, mi jiu, pero, ora mi pensa bon.. 3. ..ta parce mi. cu mientras mas bo tata tarda. mas peligro tin pa Troy Ulbeck duné su retiro"!

PEPITA

1. „Duna mi boeki"! 2. „Tuma un real pa cada uno pa boso laga mi drumi"!! 3. Bssss 4. „Mi ta disnuesto pa haci negoshi, querido".

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Daisy Arrindell.
B. Calvin Bristol, William Binns, Johanna Bryson, Christine Brown, A. Book, G.F. Bosman, Fam. Boudin.
C. J. Cijntje, Ucilla Caines, C.H. Campbell, Ines Canwood, Festina Charles.
D. Mr. Dirks, Rita Dublin, W. en H. Dowling, Delphine David.
E. Fam. E. Emmanuel.
F. F. Francis.
G. C. Greenaway, Rita Gonsalves.
H. Robert A. Hamma, Jane v. Heyningen, Anastacia Hooi, Dorothy S. Howelt, W.L. Hobson, John. H. Hassell, Joan Hillman, Fam. Hassell, Joannes Hoftijzer.
I. Emilia Illidge.
J. Kathleen E. Joseph, Dimas E. James, Margaret John, Arnold Jurre, Emmanuel Jermain, Albertina Jacobino, Ovid Juddan.
K. H.M.L. Krind, Everardo Kock.
L. Madam Lewis, J. Th. Van Logehem, Hendrika T. Leerdam, E. Lewis, Johnny Loo, Janey Lampkin, R.H. Leonce, Fernando Leerdam.
M. Pedro Maduro, David Mills, C. H. Mc. Gibbon.
N. Thomas Newtin.
P. Rufus Pemberton, Clem A. Pierre, Chella Panneflek, Lucy Primas, Claud Peterson, H. Peterson.
R. Novelle Richards, Hymie R'dson, P.F.C. Roberts, Elfrida Romeo.
S. Croes St. Jago, Rose Scott, Wilfrid L. Scott, Susette Smith, W. I. De Souza, Isabel L. De Senchi, A. Strawn, Luxe Store.
T. G. Thilman, Pedro Trimon.
V. Ramona Vries.
Z. J.J. Zengerink.

20 juli, 1960,
St. Nicolaas. Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

K. Gervacio Kolko.
S. Rasmijn Simon.
Z. Jorge Zea.

SINCERIDAD

Tabata pa mi un dia nubioso,
Ora cu di prome vez mi a conoce Bo.
Mi no tabatin ningun idea,
Cu algun dia lo Bo ser mi pareha.

Mientras tanto ora ta corre,
Dia ta cuminza y noche ta serra.
Streianan cla ta duna nan splendor.
Mientras cu tras di un cortina scur,
Tin un ser scondi,
Cu te awor numa ta lumbra su claridad.

Tabata pa mi un alegria,
Cu porfin mi a contra cu mi igual.
Pasobra den desierto mi a sinja conoce:
„MENTRA, ENGANJO Y TRAICION".

Pero den mi curazon,
A keda un duda graba,
Cu hamas den bida,
Lo por ser cura.

Un duda di enganjo, di un Amor,
Cu hamas lo por pasa den mi vista.
Pero na un mes momento a nace un,
Cu a primintimi:
„SIGURIDAD, FIELDAD Y SINCERIDAD.

Ki un confianza,
Ki un consuelo,
Ki un alegria,
Mi curazon destrui a topa awor.

Pa mi hamas den mi bida
Lo mi jega di stima un otro
Manera actualmente mi ta stimabo.
Y si pa casualidad mi topa
E mes un pasado,
Anto lo ta nifica:
„FIN DI MI BIDA".

Juan Marciano Tromp.
Noord, Aruba N.A,

ESPIONAJE RUSO

WASHINGTON. — Awe Merca a proclama e tercer secretario dje embahada Ruso na Washington, Petr Eznof. como „persona non grata" y a exigi pa e sali inmediatamente for di Merca.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a acusa e diplomatico ruso di a paga un fotografo Mericano mas cu mil dollar pa esey saca portretnan aereo di instalacionnan naval y ciudadnan Mericano.

Prome lampi atomico Polaco

WARSHAU. 22 juli. — Un departamento dje instituto polaco pa estudionan atomico a produci e prome lampi atomico polaco; e luz dje lampi aki por worde mira te na distancia di como 200 meter. pero ta posible pa fortifica e luz door di uso di lensnan mas fuerte. E lampi lo duna luz sin stop. pa como 10 anja. Despues e forza dje luz lo bira menos.

Castigo di morto pa piloto Indones Maukar

DJAKARTA. 22 juli. — Un tribunal di guerra na Djakarta a condena e piloto di forza aereo indones. Maukar. pa castigo di pena di morto. E oficial aki di 29 anja a bombardea e palacionan di presidente Sukarno na Djakarta y Bogor, algun luna pasa.

Maukar a worde acusa di a forma un complot pa secuestra presidente Sukarno, di dunamentu di ajudo na e enemigo, rebeldia militar. desercion, realizacion di accionnan ilegal. aterrizacion cu su avion na un luga prohibi. participacion na un movimentu subeversivo y causamentu di herida.

El a declara dilanti di tribunal cu e ta miembro dje movimento secreto Manguni. cu tabatin intencion di derrota gobierno pa pone presidente Sukarno firma un pacto di paz cu e rebeldenan indones. E bombardeo dje palacionan di Sukarno dia 9 maart mester a sirbi como senjal pa cuminza e accion na Djakarta.

Mgr. J. H. G. Lemmens a muri na Roermond

ROERMOND. 22 juli. — Aw mainta a muri na Roermond den e hospital St. Laurentius. e obispo Emerito di Roermond. Mgr. J.H.G. Lemmens kende tabatin 75 anja.

El a drenta hospital diadomingo pa motibo di un infeccion den su barica. El a pidi y ricibi e ultimo santu sacramentonan. Algun dia despues Mgr Lemmens a worde opera.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna jen por trece un cambio di opinion y un deseo na expansion, hunto cu personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta pidi bo atencion pa interesnan di famia y propiedad. Scucha conho di hende mas bieu cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cu luna jen ta cuminza un ciclus di cambio y actividad cu tin relacion cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta haci bo tira un bista saludable riba bo posicionnan financiero. Evita complicacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen ta fortifica bo posicion y ta duna bo elegancia extra den andamentu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta para na periodo di cuater seman den cual bo tin mester di sosiego extra y reservacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna jen ta trece amistad y ta haci influencia riba bo bida di combito. Cuidao cu trampa financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen ta para na principio di un ciclo na cual extra presion ta cai riba bo carrera y asuntonan objetivo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen por yuda bo confia den porvenir y ta priminti un mehor bista riba tur asunto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta cuminza un ciclus riba bo financia. Sea dispuesto na tende sugestionnan di partnernan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen ta para na principio di un ciclus di 4 seman den cual e acento ta riba partner matrimonial y otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna jen ta exigi pa bo paga dobbel atencion riba bo salud y trabao den semannan entrante.

Algun dia pasa tambe trupanan belgo mester a drenta accion na e aeropuerto di Leopoldstad. Pero manera ya ta conoci caba gobierno belgo a declara di ta dispuesto na saka su trupanan awe for di e ciudad aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 22 — DIASABRA 23 DI JULI 1960 — No. 3792

DE GAULLE TA PREOCUPA

Gobierno Congoles ta considera Belgonan como amigo

RIS — Fuentenan normalmente bon informa na Paris a informa awe, cu president Gaulle di Francia a duna su embahador Washington, Alphand, order, pa discuti cu gobierno mericano e posibilidad di un reunion di emergencia di presidente Eisenhower, presidente De Gaulle y ministro-presidente MacMillan.

ancia ta considera un tal reunion deseable, pa descuti e sis congoles. President De Gaulle ta hanja cu situacion hopi peligroso ainda na Congo. Funcionarionan frances bisa awe na Paris cu tin tur indicacion cu gobierno ruso intencion di sigi hinca palu bao di candela.

irculonan diplomatico a bisa na Pa- cu e potencianan occidental mester masha uni na e momento critico Presidente Eisenhower mester ta dis- sto na sigi un politiek fuerte hunto Inglaterra y Francia, no obstante e cionnan presidencial cu lo tuma lu- pronto na Merca.

No ta necesario pa Rusia intervene mas

rome ministro Lumumba di Con- a bisa na ur. conferencia di prensa prome cu el a bai Merca awe, cu no ta existi motibu pa pidi Rusia pa intervene mas na Congo, pasobra conseho di seguridad a insisti pa Belgica retira su trupanan for di Congo.

Vice-prome ministro Gizenga lo ocupa puesto di Lumumba durante e tempu cu e ta keda Merca.

Lumumba a declara cu su politiek ta pa mantene inviolabilidad dje territorio Congoles y „evacua e soldanan Belga, y despues evavuacion dje basenan Kitona y Kamina".

El a bisa cu gobierno Congoles lo haci tur loke ta necesario y posible pa protega tur habitante di Congo, tambe e estranheronan.

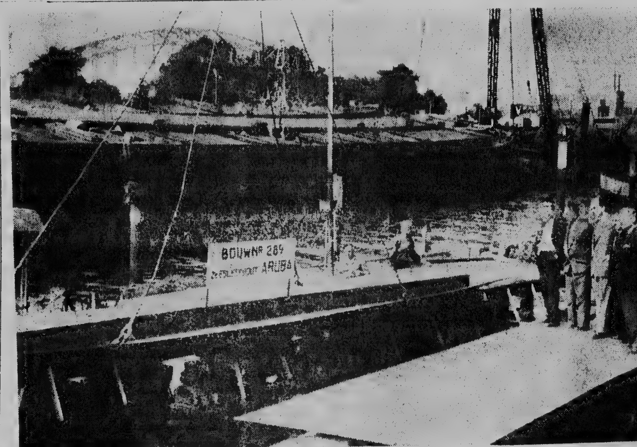
Lumumba a firma contract cu compania mericano

Prome ministro Lumumba di Congo a informa awe na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu el a caba di firma un acuerdo cu un compania mericano, jama „Congo Internacional Management Corporation", pa duna su pais asistencia financiero y tecnico.

El a bisa cu lo e bai Merca, Canada y otro paisnan pronto, pa pidi asistencia tecnico pa Congo.

El a bisa cu lo e bai New York awe via Panamerican, acompanja pa algun ministro y e delegacionnan di Camara y senado di parlamento congoles. Lo e bishita Accra, capital di Ghana, y Dakar, na su caminda pa Merca.

(Sigi lesa riba pag. 2)



Nan a cuminza cu e remolcador Aruba

ORANJESTAD. — E remolcador pa haaf di Aruba lo ta cla pa oktober venidero, y mas o menos pa november e por worde spera na nos isla. Na fin di luna pasa nan a principia cu construccion di e barco aki riba waf di fa. Jonker & Stans. E number di construccion pa e remolcador aki ta 289.

Actualmente nan ta atende cu un kapitan y un machinist pa e remolcador aki. E intension ta pa e hendenan aki trece e remolcador for di Hulanda pa Aruba.

Riba e portret, durante cu nan a cuminza e trabou, nos ta mira di r.p.dr. srs. Chr. Lodder y ir, Joh. C. Stans di e waf. K. Zinkweg representante di e territorio insular Aruba, J.A. v.d. Graaf di Bureau Veritas v A. Huisman di e machinefabriek Straatman.

Di r. p. dr. senjor Peterson, srta. De Caes, zuster Paulina y drs. Mulders cu ta despedi di Colegio Arubano.

Colegio Arubano a despedi di Director y Maestronan cu ta bai

PROGRAMA DI CANTO Y BAILE A WORDE PRESENTA

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e alumnonan di Colegio Arubano a despedi di nan director drs. J. H. C. Mulders y di e maestronan G. D. Peterson, zuster Paulina y juffrouw A. de Caes. Esaki tabata den e Club di frerenan na Dakota, durante un programa di canto, discurso, y bailamento na final.

Apenas e programa a cuminza cu nan ta mima e director. cu e anochi aki ta pá ultimo biaha mei-mei di nan. Seis di e mucha muhernan na final di e „Baile de cigarros". a presenta cada uno un „papa siga" na senjor Mulders, esaki pasobra e no por hanjele ningun mometno sin uno den su boca. E director no tabatin nada mas di pidi pa e anochi aki.

Masha gracioso y cu a cai na smaak di tur tabata e reunion cu algun di alumnonan a tene, imitando na un manera excelente e maestronan ora cu nan ta presenta nan problemanan dilanti e director. Un wals Venezolano y un limbo-dance a worde baila y tambe tabatin e finale di e hersengymnastiek cu nan a cuminza

(Sigi lesa riba pag. 2)

Arubaansche Mijnbouwmaatschappij ta buscando fosfaat y....??

ORANJESTAD — Segun un serie di avisonan den Curacaose Courant" di 15 juli e gobierno antillano a duna e „Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V." permit pa busca mineralnan na diferente sitio ariba e isla.

Manera ta conoci e gobierno di isla poco tempo pasa a lamta e compania aki (e hefe di Welvaartsbureau, senjor F.J. Tromp ta presidente- director y e hefe di Financien, senjor R. van Hoorn, director) pa busca fosfaat y pa eventualmente saca esaki. Segun e aviso sinembargo e permit ta valido pa mas cu e fosfaat.

Ora cu nos a informa cerca circulonan den gobierno si esaki ta nifica cu e rumornan en cuanto buscamento di petrolio na Aruba tin algo di berdad, nos a topa cu silencio profundo. E rumornan aki no a worde confirma ni desmenti.

Porfin nan a coge

ORANJESTAD. — E telefoon den warda na Oranjestad no a para keto henter diahuebs atardi. „Chofer di auto A-2893 ta corre manera un loco den Nassaustraat", polisnan a tende. Mesora nan a sali su tras y pa 3'or ?y 20 nan a logra parele den Fergusonstraat. Tabata F.F.A. bau di influencia y cu no tabata capaz pa maneha un auto. proces-verbaal a worde traha. Bon cooperacion publico polis!

Nan a horta pick-up

Dos polis den e auto di patrulla di Oranjestad tabata sigi den anochi di diabierne un pick-up den cajanan di Oranjestad. Na un dado momento e auto a corre dal den muraya di un cas den Arendstraat y e dosnan cu tabata den e auto a baha na awa.

Pero patrulla toch a logra gara un di nan cu tabata C.L.B. Esaki a conta polisnan cu e pick-up A-463 den cual nan tabata a worde horta na San Nicolas. Donjo di e auto ta un tal M.G. di San Nicolas. C.L.B. a bai preso.

A perde

Rafael Reyes di Concessielaan 5 a perde un cartera conteniendo un suma di fls. 49.— y tambe 3 pida biljechi No. 4249.

Senjora Mohamed di Zeewijk 39 tambe a perde un cartera conteniendo fls. 76.—.

Ronald van Vaersenvoet di Bernhardstraat 20 a perde un bril pa lesa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa shete Radio Kelkboom lo ta transmitiendo atrobe saludonan for di Hulanda.

Pedro Velasquez, Ivette Eights y Jackie Rasmijn lo manda tur tres un saludo for di Den Haag. E programa aki ta worde ripiti diarazon awor na e mesun hora.

AWE NOCHI INSTALACION MISS TIVOLI

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8'or y mei nan lo instala den Aruba Tivoli Club srta. Marie Odette Wever (jiu muher di sr. y sra. Cappy Wever-Croes) como Miss Tivoli 1960. Srta. Wever ta sigi den e puesto aki srta. Magda Croes, cu den e anja cu a caba a carga e manta di Tivoli cu tur distincion y encanto. Despues di e instalacion e baile di gala lo cuminza y cual lo worde anima cu musica di „Senora del Caribe".

APERTURA HUISHOUDSCHOOL DIAMARS AWOR

ORANJESTAD. — E huishoudschool catolico „Mater Dei" cu ta situa net pabau di cas di diputado senjor Ernesto Petrona den Uruguaystraat na Playa lo keda habri oficialmente diamars awor.

Monsegnor J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, lo efectua e bendicion solemne pa 10'or di mainta. Pero promer cu esaki lo tin un sacrificio di Misa solemne den iglesia San Francisco pa 8'or y mei. Durante e sacrificio di misa e muchanan muhernan di scool aki lo canta algun cantica.

COLEGIO ARUBANO A DESPEDI DI MAESTRONAN

(Continuacion di pag. 1)

lumnanan pasa caba na scool. E alumnonan di 3A a bula halto di alegria ora cu nan a triunfa cu 19 pa 17½ ariba 1Y, y asina pues por jama nan mes campeon di e Colegio aki.

Mientras cu refresco y cos dushi tabata pasa, un bon colegial no ta bebe bebida sterki. „Estrellas Musical" tabata invita un y tur pa baila. Dies'or y mei, hora di cerra e programma tabata acercando, y e discursonan di despedida a cuminza bini. Tabata diputado di Ensenjanza senjor E. Petrona, cu huntu cu senjor L.C. Kerstens secretario di e isla y tambe di e directiva di e scool, rev. pader Copray, dominèe A.H.C. Jakobs y e maestronan y nan senjoras tabata e invitadonan cu a papia na nomber di e majoman. Danki el a jama na senjor Mulders cu a dirigi e colegio asina bon y tambe na e otro tres maestronan cu ta laga e Colegio pero no e isla. Na senjor Mulders, cu e anochi aki a hanja diferente regalo for di e alumnonan, el a desea tur cos bon na Canada.

Rina van Strien, alumna di 3A, cu un lagrima na su wowo a papia na nomber di su coleganan. Tur e maestronan a hanja un „masha danki" carinjoso pa nan trabau presta durante e anja cu a caba. Ora a jega e momento pa dirigi palabra na e director y e otronan cu ta bai e lenga a pega un rato. Bau direccion di directeur Mulders e scool a bira manera un cas di familia, na lugar di un h.b.s. severo y stijf. Pa hopi di nos Bo tabata un tata cuidadoso y un omo complaciente. Nos no sa con gradicibo Haci cu nos scool pa anjanan por keda biba den bo memoria na Canada", Rina a bisa e.o. den su discurso. Drs. Mulders mes den algun palabra corto a subi pa gradici. „Cu un gratitud profundo den mi corazon mi ta bai Canada bek. Danki na tur e alumnonan, y na e director nobo y e maestronan mi ta spera cu nan lo duna tur nan esfuerzo pa e scool sigi progresa", tabata palabranan di e promer director di Colegio Arubano.

Zuster Paulina cu otro anja lo ta na e Mulo-school na Santa Cruz no por lubida e anja di trabau satisfactorio cu a caba. Cu placer el lo keda corda e Colegio for di Santa Cruz.

Mescos tambe por worde bisa di senjor Peterson, cu lo bai St. Dominicus College bek y juffrouw De Caes di lesnan di gymnastiek cu otro anja lo ta na Maria College. Despues di e final un poco conmovible aki tabatin ocasion atrobe pa baila cu Estrellas Musical. Pa dies'or y mei e despedida final a tuma lugar. Tabatin hopi awa di wowo. E anochi cu a worde esplendidamente organisa pa senjor W.F.B. Mensink en cooperacion cu e alumnonan a jega na su final.

Colegio di otro anja

E maestronan cu lo bini na lugar di esnan cu ta bai pa e curso nobo di scool ora cu esaki cuminza na september, ya ta na caminda caba di Hulanda pa Aruba. Manera ta conoci caba senjor J.H. van Gompel a worde nombra director na lugar di senjor Mulders. Senjora A.J. Stolwijk lo bini na lugar di senjor Peterson pa duna les den Ingles. Drs. A.F. Boudens lo reemplaza zuster Paulina den e lesnan di frances. Senjor G.W.M. Denters lo tuma e lesnan di historia na su encargo. E lesnan aki den anja cu a caba tabata worde duna pa senjor van Gompel. Y por ultimo nos ta hanja senjor J.G.M. Schenk cu lo ta e homber di Natuur- y Scheikunde. E lesnan aki e anja cu a caba a worde duna pa e director bieuw senjor Mulders.

Colegio Arubana ta drenta un segundo anja jen di entusiasmo.

„Als je Ruffs tanden wilt borstelen, Dennis, doe dat dan niet met mijn tandenborstel!"

„Si bo quier frega Ruff su dientenan, Dennis, no haci esei cu mi skuier di diente".

Wysmuller a funda „VAGE COMPANY N.V." „ARUBA TOWAGE & SAL-

ORANJESTAD. — A sali e estatutonan di „Aruba Towage & Salvage Company N.V." cu a ser funda 2 di februari u.p. E compania aki funda pa senjor J.F. Wysmuller, cu ta residente na New York, tin e obheto pa haci trabounan di haven — en zeesleepdienst, negoshi den bapornan, salvamentu di bapornan, comercio den bienes inmuebles y pa participa den empresanan igual of otro cu tin e mes obheto.

E share capital ta NAfls. 200.00.--, di cual ta autoriza y desembolsa NA fls. 40.000. Senjor Joseph Oduber a worde nombra como director pa prome biaha.

Senjor Wysmuller ta descendiente di un concocido generacion hulandes den negoshi di bapornan. Tin dos empresa di bapornan di famia Wysmuller na Hulanda. Na principio senjor Wysmuller a bishita Aruba cu e intension di investiga e posibilidadnan pa stablece un empresa. No ta conoci cu su empresa despues lo tuma cargo di explotacion di e remolcador cu actualmente ta worde construi na Hulanda.

Nan a jega di trata riba e asunto aki caba si anteriormente.

DIRECTIVA NOBO PA SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Sociedad Bolivariana tin un directiva nobo. Durante e reunion general di miembronan cu a worde teni durante e siman aki entre otro tabatin eleccion pa un directiva nobo, cual awor ta forma pa siguiente personanan:

Jorge G. de Castro, presidente, C.G.A. Profeet, vice-president, R. Maldonado, tesorero, E.N. Curet, secretario, miembronan J.A. de Lima, C.L. Juliao, Fco. Iturbe y L.G. Leanez, consehero juridico, mr. J. Eleonora.

MACHINIST A MATA CABRITO Y HANJA BOET DI 75 FLORIN

ORANJESTAD. — E papa di A.L., machinist di 37 anja bieuw, tin un cunucu berde berde jen di boonchi largo. Lastima si cu semper tin cabritonan ta bula trankeer pa bin distribi cu esaki A.L., e jiu, a mira esaki socode dia 14 di e luna aki, y despues cu cacho a corre tras di e tres cabritonan di un tal C.G. y morde un di nan hera mata, el a dicidi di coge su hacha y caba cu e bestia, pa esaki no sigi sufri mas. Destrui propiedad di un otro hende ta contra ley y pesey L. a worde castiga ayera mainta.

Dos di e cabritonan a bula riba trankeer y corre bai y e otro a keda casi morto door di e mordi dje cacho.

Na cuminzamento e huez no por a comprende ta di con e dos cabritonan por a bula un trankeer di casi dos meter halto, pero ora cu acusado a bisele cu „nan a pasa mescos cu sputnik ariba e trankeer", el a bin comprende cu aki ta trata di bestianan cu cuerde den curpa.

„Bo mester a hiba e cabrito pa polisnan ora cu bo a matele y no tuma husticia den bo man. E cabrito no ta di bo", huez a bisa acusado promer di a pasa palabra pa fiscal.

Mr. F.C. Fliek ta hanja cu acusado a comete delito ora cu el a mata e „cabrito sputnik" aki. Pero e ta hanja cu no ta solamente falta di e donjo pa no tene e cabrito bon mara sino tambe di e donjo di cunucu cu mester zorg pa un mihor trankeer, especialmente ora tin algun boonchi sabrosisimo ta crece eyden

Su demanda: fls. 200.— di boet o 100 dia serra.

E acusado a laga su caso ser pleita pa su defensor mr. H.C. Willemse, cu a mustra cu tin hopi hende ta cria cabrito sin cu nan tin un lugar drechi pa tene nan aden. „Ta varios biaha cu e donjo di cunucu a avisa donjo di e cabritonan cu su bestianan ta bin molestiele. E intencion di acusado na promer lugar no tabata di tene e cabrito pa su mes. Su tata mes ta jen di cabrito y sigur lo a dunele uno si e tabatin mester", mr. Willemse a sigi bisa y por ultimo a suplica huez pa un castigo condicional.

Acusado cu tin senjora y ocho jiu pa cria a hanja sentencia di fls. 75.— o 25 dia serra.

GOBIERNO CONGOLES TA CONSIDERA BELGONAN

(Continuacion di pag. 1)

Lumumba a bisa cu e ta contentu cu e decision cu Conseho di Seguridad a tuma. El a bisa cu gobierno belga a comete hopi error psicologico y politico, pero el a pidi e tecniconan belga cu ta di importancia esencial, pa keda Congo.

E companianan mericano cu cual el a firma e acuerdo, ta consisti di banqueronan, industrialnan, ingenieronan cu ta duna conseho, economistanan, huristanan y expertonan riba tur terreno di hopi pais, particularmente di Inglaterra, Hapon, Hulanda, Merca, Irlanda, Alemania, Canada y Francia.

Refugiadonan belga por bai biba na Argentina

Refugiadonan belga di Congo, cu kier bai biba na Argentina cu nan familia, por haci esey. Tal instruccion a worde manda caba pa e representacionnan diplomatico y consular di Argentina, en bista di eventual peticionnan di refugiadonan belga. E embahador argentino na Brussel, general Juan Cuaranta, a informa e ministro belga di comercio exterior, Jacques van offelen, kende ta ministro di asuntonan exterior awor cu ministro Wigny ta ausente, dje medida aki.

E embahador a hanja instruccion di presidente Frondizi pa expresa simpatia personal dje presidente argentino, como resultado dje dificultadnan cu Belgica ta pasando actualmente.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu dia 25 di juli te di 29 di juli 1960 tin oportunidad pa muchanan haya di dos injeccion contra paralisis infantil. Muchanan cu a nace promé cu dia 1 di januari 1960 por haja di dos injeccion na e lugarnan y durante e oranan menciona aki bou:

Policlinica na Savaneta	di 3 te 4'or p.m.
Policlinica na Noord	di 10.30 te 12'or a.m. y di 3 te 5'or p.m.
Policlinica na Sta. Cruz	di 4 te 6'or p.m.
Policlinica na St. Nicolaas	di 3 te 4'or p.m. (cu excepcion di diarazon)
Centro Medico na O'stad	di 2 te 3'or p.m.

E segundo injeccion aki ta necesario, sino e di prome lo no tin ningun efecto.

Expresion di Merca den un nota na Rusia

WASHINGTON, 22 juli. — Merca bisa den un nota dirigi na Rusia, cu acusacion ruso, segun cual avionan mericano ta bula te abao over di apornan ruso formando un peliger a e nabegantenan, y violando derechonan internacional, ta „incorrecto". „Gobierno mericano lo sigui haci so di tur e derechonan over di lanan internacional, cu derechonan internacional y e custumbernan internacional ta permiti.

E protesta di Rusia ta causa duda cante actividad dje bapornan, asina e nota ta bisa. Gobierno mericano a bisa cu un bapor ruso, cu tabata mustra manera un treiler, a haci exploracion pa 5 dia largu na april, na costa orienta di Merca, mientras cu marina mericano tabata haci experimentonan aja cu su raket Polaris.

Un resolucion acepta na Ginebra

GINEBRA, 22 juli. — E Conseho Economico y social di Nacionnan Uni a aproba un resolucion unanimemente na Ginebra, den cual ta worde insisti pa aumenta e asistencia economico y tecnico na Paisnan africano, asiatico y otro paisnan cu a caba di hanja independencia. E resolucion a worde presenta pa entre otros Inglaterra, Merca y Hulanda.

Conseho di seguridad a orden Belgonan di bandona Congo

NEW YORK, 22 juli — Conseho di seguridad di nacionnan uni a pidi Belgica awe mainta, pa retira su soldanan for di Congo „pronto". Un tal resolucion, presenta pa Tunesia y Ceylon, a worde acepta unanimamente den e conseho. E resolucion ta haci un peticion tambe na tur pais pa no haci nada cu lo por stroba restoracion di trankilidad y di autoridad di gobierno di Congo, y pa no haci nada cu lo por perhudica e inviolabilidad territorial y independencia politico dje Republica Congo.

E ruso Kuznetsof a suspende su resolucion, pidiendo e „agresor" belgo pa retira su soldanan for di Congo dentro di 3 dia. No tabatin ningun posibilidad cu e resolucion ruso lo worde acepta.

E delegado ingles, Beeley, a declara cu e separacion di Katanga for di sobra di Congo, ta un asunto interno di Congo, y cu Inglaterra ta considéra Congo como un estado soberano cu e fronteranan dje Congo belga anterior. No tin agresion. Rusia ta trata di causa dificultad.

E delegado frances a declara entre otros cu e sucesonan na Congo lo no kita intencion di gobierno frances pa duna e paisnan africano dje comunidad independencia.

E representante di Congo a declara despues dje votamentu, cu e resolucion tunesino-ceylones kier trece trankilidad y paz na Congo. El a bisa cu „pronto" kier meen pa Congo, cu ta bon pa e soldanan belgo bai for di Congo, y lo ta mehor si nan bai awe mes. Cada solda belgo ta un lucifer cu por causa un candela, asina e congoles a bisa.

El a pidi tur pais pa no larga Congo perde parti na dos (Congo y Katanga) na un momento cu enter Africa ta uni su nies pa forma un forza pacifico den mundo. Nacionnan Uni a evita Congo di bira causa di un tercer guerra mundial, asina el a bisa.

E ministro belgo di asuntonan exterior, Wigny, a insisti pa apura e accionnan di Nacionnan Uni na Congo, bisando cu Belgica ta sigui ricibi peticion pa duna ajudo. El a bisa cu e soldanan belgo a cuminza retira caba for di Congo y cu e evacuacion „lo termina pronto".

Belgica lo no mete den e asuntonan interno di Congo.

Rusia a acusa Belgica di agresion atrobe y e delegado mericano a repiti cu Merca lo no permiti ningun accion, cu kier viola e accion di Nacionnan Uni na Congo.

Otro temblor na Chile

SANTIAGO DE CHILE, 22 juli.— Awe mainta nan a sinti un temblor di intensidad medio grandi na Santiago de Chile. E temblor no a causa danjo.

Ta prohibi pa sali foi Guatemala

MEXICO CITY, 22 juli. — Na Guatemala City un prohibicion di sali a worde proclama ajera; lo e ta di vigor for di 9'or di anochi te ora cu solo sali su manece. Asina e radioemisora di Guatemala City a anuncia den un transmision cu a worde scucha na Mexico City. Tur auto cu core rond despues di 7'or di anochi mester tin luz paden. E habitantenan dje capital no ta permiti di core of grita riba caja. Ta prohibi pa mas cu 2 persona para hunto.

CUMPLIANJOS

Senjor Augustin Kock y senjora Chela Kock ta celebra nan 29 anja di bida Matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiuna Milto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Alberto Kock suegronan Mario Boemez, Goita Kock y Rita Kock, nieto y nietanan: Franklin, Frenky y Maikel Kock, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidenia Lisa y Mariona Boezem, Agnes y Glenda Kock.

E simpatica senjorita Petra Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Willem, rumannan Wim, Martina, Rozalinda, Nicolina, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra Werleman, amiganan Alicia Farro, Maria Ruiz, Robert Bouwman, especialmente di su estimada amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman y demas familia Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ana Maria Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, a rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddison, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan y demas familia.

E linda y encantadora hobencita Lidia Marina Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su primonan Policarno, Edwin, Arwin, Winalday Marisca Giel, muy en especial di su padrino Enrique Giel, y senjora Aida Giel.

E hobencito Jacobo Isidro Dorthal a cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Agrepina Wernet, padrinonan Jantji Koolman y Rudolfo Rasmijn, tambe di su amigonan di 4de klas di Don Boscoschool, y di familia Kock y Dorothol

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Theofil Adelbert Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Paul, tanta y omonan, y demas familiares, especialmente di su madrina Myrna Rasmijn, padrino Agustin Arneman.

E hobencito Romaldo Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Brigida Ras, tata Hose Ras, rumanna Marcelo Jolanda Ivonia Rosendo, Orlando y welo Romaldo Geerman, wela Antonia Carmelita, madrina Gilberta Ras, padrino Francisco Geerman, tanta y omonan, y demas familia Ras y Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA
DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Reprisal" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „High Hell" 18 j.

DIADOMINGO
DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
matinee 6.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
matinee 5.45 „Texas Badman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless Eighties" a.l.
AURORA 7.30 „Locos peligrosos" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Big Country" 13 j.
matinee 6.00 „The Vanishing Westerner" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo, 15,30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 6.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

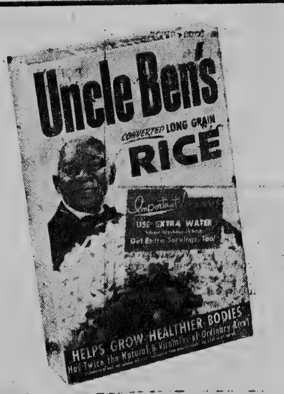
DIASABRA 23 di juli
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio los Panchos
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Variacion Musical
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 24 di juli
8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Pata Chou
10.30 Variacion Musical
11.00 Dora Maria
11.15 Conjunto Casino
11.30 Celio Gonzales
11.45 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Chucho Rodriquez
5.15 Alberto Beltran
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

DOMINGO 24 de julio
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaviones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

SABADO 23 de julio
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

Tan pronto cu el a mire, cu un inclinacion el a camna su dilanti, sigui pa e porta dilanti y a sali afo.

Theresa tabatin gana di haci preguntanan. Ta quico a socede anto? Ta paquico Torqo no tabata den su hoki? Pero ainda nunca e no a abri su boca cu e mucha neger aki y pa un of otro motibo e tabatin e idea cu e mucha no por a papia ingles. Ademas di esei e tabata camna asina pura cu Theresa tabatin masha trabao di queda pareu cune.

Nan a sigui pa e plenchi dilanti y a pasa e trankera di heru altu cu tabata queda nan tras. Aqui e caminda no tabata ilumina mas pa luz dje lanternonan y e anochi tabata hopi scur.

Su pia fini tabata primi duro door dje zapatunan di satin riba e piedranan chiquitu dje caminda. Pero Theresa no tabata ripara nada di tur esaqui. E tabata masha preocupa pa situacion di Torqo, su mehor amigo. Ta quico por a pase? Por ta den trinchera di cualquier ladron di cunucu el a cai? Ta quico por a pasa e bestia awor?

Diripiente el a mira un coche cu cabainan su dilanti. Y awor el a comprende e asunto. Lo ta un dje cabainan aqui lo a trapa su cachor. Of tambe por ta wiel dje coche lo a trap'e.

„Torqo", el a grita. „Torqo!"

Ora cu Theresa a mira e lacayo cu a abri porta dje coche p'e, Theresa a puntre prome:

„Mi cachor, ta unda e ta?"

E homber a haci un gesto como si fuera e quier a invita Theresa na drenta e coche. Theresa a apure na e portier y a waak aden. Tabata scur y un momento e no por a distingui nada. E ora ei el a sinti manera un hende a hiz'e y a bente practicamente den e coche, despues di cual e portal a dal cerra.

Theresa a resulta riba su rudianan y ambos bankinan mientras cu un arranque e cabainan a cuminza ta corre y el a cai di banda.

Un paar di minuut Theresa tabata mucho spanta y mucho paraliza cu e por a haci algu. Luego el a lamta para trompecando y tur suf y a cuminza ta bringa pa abri e porta di e coche. Y na e momento ei el a tende un stem den e parti scur dje coche.

„No molestia bo pomada mi querida Theresa. E portal ta na jabi".

E mucha muhe a dal un grito di horror. Despues un man a quita un capa di un lampi di plata. Poco poco su bista a queda dirigi riba e dedenan blancu cu a destapa e lampi. Y despues di un ratu su bista a cai riba un cara conoci den huki.

Un momento el a queda cesa y den e silencio aqui e por a tende zonido di e patanan di cabai riba e caminda di piedra. Porfin Theresa a bisa:

„Ta quico bo quier di mi?"

Lord Wrotham a hala tras trobe den su huki y queda ta mire cu un expresion den su wowonan, cu tabata di acuerdo cu e sonrisa odioso riba su cara.

„Mi ta supone cu bo ta basta muhe pa bo comprende esei, mi querida Theresa".

„Pero Torqo. Nan a bisa mi cu ta Torqo a hanja un desgracia".

„Esei ta un error chiquito, mi amor. Cu e pretexto ei tabata mas facil na haci bo companja mi cu ora lo a haci bo un invitacion".

Y Theresa a bisa:

„Y tambe bo sa cu lo mi a rechaza esei. Mi no ta sinti di minimo deseo ni necesidad di corre den coche cu bo".

„Y sinembargo ami si ta hanja esei masha agradable. Casualmente nos tin un careda largu di haci. N' ta mehor nos haci e viaje aqui pasa mas agradable posible?"

Bisando asina el a inclina. E homber a inclina den su direccion, pero Theresa a hala tras mas tantu cu tabata posible largando e banki meimei di nan dos.

Ta di comprende cu Theresa tabata morto spenta, pero e no a larga e homber aqui comprende esei. Y ta p'esei mes su boz no tabata denuncia nada di su temor panico interior.

Y Theresa a puntre:

„Un careda largu, lord Wrotham? Bo por tin bendad di duna mi aclaracion mas mehor di esei, pasobra cada momentu nan por sinti falta di mi presencia aya na Mandrake pa e bishitantenan".

„Ai no, pasobra tur cos ta regla caba. Bo hospitalaria lo bisa tur hende cu puntra pa cu bo ta sinti dolor di cabez y lo bo a bai den bo cuarto. Lo nan no ripara bo ausencia sino te majan mainta y te ora ei lo nos ta hopi leu caba".

„Ta na unda bo quier bai cu mi?"

„Oh, na un casita masha ordent y bon regla na Londen. Aya tin un hende cla cu lo casa nos tan pronto cu nos yega. Basta bo no a lubida bo dote, mi ta supone?"

„Un hende pa casa nos?" Theresa a busca un momento rosea y su stem a alza. „Mi ta supone cu awor si bo mester a bira di cabez, lord Wrotham, si bo quere cu ami lo bai casa cu bo cualquier dia".

„Pensa bo bon, mi querida Theresa. Ta resta bo masha poco cos otro pa haci. Tur esnan cu ta meti den e asunto aqui, inclusivo e marquesa, lo declara cu ta boluntariamente b'a bai cu mi. Ningun hende lo no quere bo mes pretencionnan contrario. No, mi paloma, m'a arresta bo definitivamente".

Ta na e momento ei numa Theresa a comprende den qui un horrible trampa el a cai. E marquesa! E por a pensa esaqui. Y awor tambe e por a comprende e historia di Isabel tocante e 10.000 morocota di oro. Esei Harry Wrotham lo paga e marquesa di Theresa su mes dote. Qui complot baho y vil.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.. con bo tabata sa cu Lago tabatin e matraca"? „Mi no tabata sigur.. pero mi a sospecha di dje, pasobra mi tabata sa cu e tabata bay sabotea 'bo"! 2. „Cisco a pidi mi pa mi vigila e publico.. y, efectivamente.. mi a sorprende e tipo"! 3. „Bisa mi.. paquico e matraca no a spanta bo cabay"? „Pasobra mi a pone catuna den su orea"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Oh! E canalla ey ta propone pa dispara riba Juan y Kala! Mi mester tahele"! 2. Jack ta baha di viahe pa gana e velocidad cu ta dunele chance pa competi cu e avion enterceptor. 3. Frio di panico. Juan y Kala ta flota indefensa..

DICK TRACY

1. „Bo no mester sigui mi, hombe, malo"! 2. „Mi ta admiti cu mi ta un luistervink. Pineapple, pero mi tabata preocupa pa bo". 3. „Bo ta quibra rito di diosnan ora bo ta sigui mi! Bo ta muri majan atardi 4. „Quico ta pasando aki bau?"

RIP KIRBY

1. „Hmm! Myra La Mere mester ta amiga di Vic, y si e tabata sa cu Fortuna ta un millonaria, lo e gustele menos ainda". 2. „Mi ta quere cu ta ora pa mi bay cas". „Bolbe 9'or.. y cla pa canta". 3. „Canta tur lo que bo quier, pero e comedia aki lo caba promer cu siman caba".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mehor boso bini riba dek, senjores! Mi ta kere cu ta bay tin un cambio den mi plannan"! „Na unda Monica ta"? 2. „E mucha muher cu brio a bay landa! Ah, esey mester ta e guardacosta..." 3. „Sr. Baron, perdona mi, pero nos a ricibi un reporte extranjo.. Mi ta kere cu mi sa cual e ta. Mon' sapitane.. pero mi ta sigur cu solamente tabata un broma"! 4. „Eh, bien, anto no ta molestia bo pa hiba e senjores na terra"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tocante Kay Codby y bo empenjo pa mi casa cu e dama ey.. 2. „Ya tin un ora cu papa a sali"! „Mi no sa quico mi bisa bo, mi jiu, pero, ora mi pensa bon.. 3. ..ta parce mi, cu mientras mas bo tata tarda, mas peligro tin pa Troy Ulbeck duné su retiro"!

PEPITA

1. „Duna mi boeki"! 2. „Tuma un real pa cada uno pa boso laga mi drumi"!! 3. Bssss 4. „Mi ta disnuesto pa haci negoshi, querido".

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Daisy Arrindell.
B. Calvin Bristol, William Binns, Johanna Bryson. Christine Brown. A. Book, G.F. Bosman, Fam. Boudin.
C. J. Cijntje, Ucilla Caines, C.H. Campbell, Ines Canwood, Festina Charles.
D. Mr. Dirks, Rita Dublin, W. en H. Dowling, Delphine David.
E. Fam. E. Emmanuel.
F. F. Francis.
G. C. Greenaway, Rita Gonsalves.
H. Robert A. Hamma, Jane v. Heyningen, Anastacia Hooi, Dorothy S. Howelt, W.L. Hobson, John. H. Hassell, Joan Hillman, Fam. Hassell, Joannes Hoftijzer.
I. Emilia Illidge.
J. Kathleen E. Joseph, Dimas E. Janes, Margaret John, Arnold Jurre, Emmanuel Jermain, Albertina Jacobino, Ovid Juddan.
K. H.M.L. Krind, Everardo Kock.
L. Madam Lewis, J. Th. Van Logehem, Hendrika T. Leerdam, E. Lewis, Johnny Loo, Janey Lampkin, R.H. Leonce, Fernando Leerdam.
M. Pedro Maduro, David Mills, C. H. Mc. Gibbon.
N. Thomas Newtin.
P. Rufus Pemberton, Clem A. Pierre, Chella Panneflek, Lucy Primas, Claud Peterson, H. Peterson.
R. Novelle Richards, Hymie R'dson, P.F.C. Roberts, Elfrida Romeo.
S. Croes St. Jago, Rose Scott, Wilfrid L. Scott, Susette Smith, W. I. De Souza, Isabel L. De Senchi, A. Strawn, Luxe Store.
T. G. Thilman, Pedro Trimen.
V. Ramona Vries.
Z. J.J. Zengerink.

20 juli, 1960,
St. Nicolaas. Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

K. Gervacio Kolko.
S. Rasmijn Simon.
Z. Jorge Zea.

SINCERIDAD

Tabata pa mi un dia nubioso,
Ora cu di prome vez mi a conoce Bo.
Mi no tabatin ningun idea,
Cu algun dia lo Bo ser mi pareha.

Mientras tanto ora ta corre,
Dia ta cuminza y noche ta serra,
Streianan cla ta duna nan splendor.
Mientras cu tras di un cortina scur,
Tin un ser scondi,
Cu te awor numa ta lumbra su claridad.

Tabata pa mi un alegria,
Cu porfin mi a contra cu mi igual.
Pasobra den desierto mi a sinja conoce;
„MENTRA, ENGANJO Y TRAICION"

Pero den mi curazon,
A keda un duda graba,
Cu hamas den bida,
Lo por ser cura.

Un duda di enganjo, di un Amor,
Cu hamas lo por pasa den mi vista,
Pero na un mes momento a nace un,
Cu a primintimi:
„SIGURIDAD, FIELDAD Y SINCERIDAD.

Ki un confianza,
Ki un consuelo,
Ki un alegria,
Mi curazon destrui a topa awor.

Pa mi hamas den mi bida
Lo mi jega di stima un otro
Manera actualmente mi ta stimabo.
Y si pa casualidad mi topa
E mes un pasado,
Anto lo ta nifica:
„FIN DI MI BIDA".

Juan Marciano Tromp,
Noord, Aruba N.A,

ESPIONAJE RUSO

WASHINGTON. — Awe Merca a proclama e tercer secretario dje embahada Ruso na Washington, Petr Eznof, como „persona non grata" y a exigi pa e sali inmediatamente for di Merca.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a acusa e diplomatico ruso di a paga un fotografo Mericano mas cu mil dollar pa esey saca portretnan aereo di instalacionnan naval y ciudadnan Mericano.

Prome lampi atomico Polaco

WARSHAU, 22 juli. — Un departamento dje instituto polaco pa estudionan atomico a produci e prome lampi atomico polaco; e luz dje lampi aki por worde mira te na distancia di cômo 200 meter, pero ta posible pa fortifica e luz door di uso di lensnan mas fuerte. E lampi lo duna luz sin stop, pa como 10 anja. Despues e forza dje luz lo bira menos.

Castigo di morto pa piloto Indones Maukar

DJAKARTA, 22 juli. — Un tribunal di guerra na Djakarta a condena e piloto di forza aereo indones, Maukar, pa castigo di pena di morto. E oficial aki di 29 anja a bombardea e palacionan di presidente Sukarno na Djakarta y Bogor, algun luna pasa.

Maukar a worde acusa di a forma un complot pa secuestra presidente Sukarno, di dunamentu di ajudo na e enemigo, rebeldia militar, desercion, realizacion di accionnan ilegal, aterrizacion cu su avion na un luga prohibi, participacion na un movimentu subeversivo y causamentu di herida.

El a declara dilanti di tribunal cu e ta miembro dje movimento secreto Manguni, cu tabatin intencion di derrota gobierno pa pone presidente Sukarno firma un pacto di paz cu e rebeldenan indones. E bombardeo dje palacionan di Sukarno dia 9 maart mester a sirbi como senjal pa cuminza e accion na Djakarta.

Mgr. J. H. G. Lemmens a muri na Roermond

ROERMOND, 22 juli. — Awmainta a muri na Roermond den e hospital St. Laurentius, e obispo Emerito di Roermond, Mgr. J.H.G. Lemmens kende tabatin 75 anja.

El a drenta hospital diadomingo pa motibo di un infeccion den su barica. El a pidi y ricibi e ultimo santu sacramentonan. Algun dia despues Mgr Lemmens a worde opera.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna jen por trece un cambio di opinion y un deseo na expansion, hunto cu personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta pidi bo atencion pa interesnan di famia y propiedad. Scucha conho di hende mas bieu cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cu luna jen ta cuminza un ciclus di cambio y actividad cu tin relacion cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta haci bo tira un bista saludable riba bo posicionnan financiero. Evita complicacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen ta fortifica bo posicion y ta duna bo elegancia extra den andamentu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta para na periodo di cuater seman den cual bo tin mester di sosiego extra y reservacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna jen ta trece amistad y ta haci influencia riba bo bida di combito. Cuidao cu trampa financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen ta para na principio di un ciclo na cual extra presion ta cai riba bo carrera y asuntonan objetivo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen por yuda bo confia den porvenir y ta priminti un mehor bista riba tur asunto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta cuminza un ciclus riba bo financia. Sea dispuesto na tende sugestionnan di partnernan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen ta para na principio di un ciclus di 4 seman den cual e acento ta riba partner matrimonial y otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna jen ta exigi pa bo paga dobbel atencion riba bo salud y trabao den semannan entrante.

Algun dia pasa tambe trupanan belgo mester a drenta accion na e aeropuerto di Leopoldstad. Pero manera ya ta conoci caba gobierno belgo a declara di ta dispuesto na saka su trupanan awe for di e ciudad aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 25 DI JULI 1960 Nr. 3793

Ultimo movimientonan politica na territorio di Congo

LISABETHSTAD, 23 juli — Prome ministro Chombe dje ovincia Congoles Katanga a bisa ajera na un conferencia di ensa, cu jegada di soldanan di nacionnan uni na Elisabeth-ad lo ta „inuntil", y hasta peligroso," asina e agencia Belga di rensa a informa. Chombe, kende a proclama independencia Katanga, a bisa cu Katanga ta prefera di muri y no permiti a soldanan di nacionnan uni restora autoridad dje gobierno ongoles di Lumumba na Katanga.

El a bisa cu Katanga tin su mes e-rcito pa mantene trankilidad na Ka-ga.

Chombe a contesta preguntanan bi-ndo, cu jegada dje soldanan di Na-onnan Unj na Elisabethstad lo cau-incidente na Katanga, cu ta pacifi- E soldanan di Nacionnan Uni lo r worde ataca, tambe.

E prome ministro di Katanga a a-nuncia cu e tribu Baluba na e provin-cia Kasai, a kibra cu gobierno di Lu-mumba y a pidi pa forma un federa-cion di Katanga.

Prome ministro Lumumba di Con-go a bisa cu Chombe ta un „canaya sin concenshi".

Declaracion di coronel Weber

E comandante dje soldanan belga na Katanga, coronel Weber, a declara awe mainta na un conferencia di pren-sa na Elisabethstad, cu „e soldanan belga lo keda na Katanga mientras cu ta necesario y gobierno di Katan-ga ta desea tal". El a contesta pregun-tanan mencionando un termino di tempu di uno te 1½ anja.

E ministro di asuntonan interno di Katanga, Uunongo, a bisa na e mes conferencia di prensa, cu ya un ga-binete „nacional" di Katanga a wor-de forma, door di cu 7 ministro dje partidonan di oposicion a bira miem-bro dje gabinete. E no tabata kier bi-sa nomber dje ministronan. El a bisa cu nan nomber lo worde publica na un conferencia di prensa otro siman.

Mocion aprube pa senado congoles

Prome cu el a tuma un vacacion di 3 siman, senado congoles a aproba un mocion cu un miembro di oposi-cion a presenta, pidiendo gobierno, pa tuma medida pa combati e proble-ma di desempleo. E mocion ta pidi tambe pa protega e donjonan di tra-bao cu no ta congoles.

Na Leopoldstad sol tin 70.000 hen-de sin empleo. Ghana a duna 2 milion liber ghanes, pa juda Congo.

Chombe a haci peticion

Prome ministro Chombe di Katanga a haci un peticion na presidente Kasa-vubu y otro lidernan congoles, pa co-labora cu Chombe den „e estadonan uni di Congo".

Un representante di gobierno belga a jega Elisabethstad, pa regla e asun-to di asistencia tecnico belga na Ka-tanga.

E experto economico belga Smets, consehero economico di presidente Kasavubu di Congo, a bisa awe du-rante un combersacion na Johannes-burg (Surafrica) cu un representante dje corant „Johannesburg Sunday Ex-press", cu Congo ta den un estado di derrumbamentu economico completo y cu ningun hende no sabi, si e pais lo por recupera completamente nun-ca. El a bisa cu el a sali for di Con-go despues cu el a bandona tur spe-ranza cu lo ta posible pa salba e eco-nomia dje republica congoles.

Strand Hotel a jena pa mira Mode-Show Juvenil di Juventud Christian

PABIEN NA ORGANISADORNAN

ORANJESTAD — Mas di cuater cien persona a bishita Strand diasabra anochi pa tabata testigo di e exitoso mode-show cu e acivo club Juventud Cristian a or-ganisa. Palabranan di bienvenida a worde expresa pa presidente di Consejo Con-sultivo di e club, senjor K. Oomen, mientras cu srta. Agatha Erasmus a introdu-ci e 29 modelonan den nan trahenan cu a varia for di „zwembroek" te na „baby doll".

Acompanja pa musica suave e chi-kitonan tabata camna mustrando or-gullosamente nan trahe na e publico, entre cual no tabata falta algun mama cu a bini especialmente pa goza nan jiu.

Un exito den tur sentido por jama e mode-show aki cu a worde bishita pa mas di 450 hende y a laga un su-ma di mas o menos fls. 1300.— den caha pa e fondo pa construccion di e clubhuis di Juventud Cristian.

E modelonan, mucha homber y mu-her entre edad di 4 pa 12 anja, ta-bata serra nos por bisa den un cir-culo di hende, algun di nan usando nan camera y flash cu tin biaha ta pone e chikitonan serra wowo habri pa un rato. Actonan manera esaki y e forma con algun di nan tabata sa-luda e publico a pone esakinan goza y a haci cu nan no por a moef for di nan sienta. E chikitonan a haci bon uso di loke nan a sinja den e tres simanan cu a caba, y esaki tabata un gran satisfaccion pa e organisa-dornan.

Masha hopi aplauso e publico a duna na loke a ser presenta, princi-palmente na final. Hopi tabata co-menta ariba e bon trabau pa parti di organisadornan y tabatin preguntanan manera: „com bo a haia e chikito cu karkas y cu cabei penja tur na un dundu"?

Hopi cooperacion

Sr. K. Oomen tabata sabi di apre-cia esaki y na final el a gradici e con-currencia grandi pa nan cooperacion, e majornan cu a laga nan jiunan tu-ma parti y tambe na e damasnan cu a presta ayudo manera: Clavel de Lange, Agatha Erasmus, Adna de Lange, Silvia Martines, Sofia Jansen y Ju-liette de Cuba. Tabata un poco tem-pran ainda pa bai cas y pesey esnan presente a haci uso di e oportunidad pa baila te tres'or di marduga cu „Sensacion Musical". A continuacion nos kier a duna nomber di e 29 mu-cha homber y mucha muhernan cu a participa den e mode-show. Nan ta: Joan Dongen, Ruben Maduro, Lia Maldonado, Gene Giel, Celina Booi, Ronny Wever, Evelyn Arends, Mari-cella y Miriam van der Schoot, Ri-chard Martin, Frans y Sim Koppel-mans, Humphrey Brokke, Linda Lo Fo Sang, Mark Ecury, Marjorie Croes, Franco Fernandez, Silva de Lange, Maricella Luydens, Anthony de Cuba, Myrna Holsman, Mirto Lacle, Ma-ritza Kuiperi, Karel Yrausquin, Ju-dith Holsman, Avita Croes, Jolanda Klaphaak y Richard Pietemella.

Mas plannan

E smaak t'ey den e directiva di Juventud Cristian. Tur atencion ta worde pone ariba e clubhuis nobo cu lo worde traha ariba e terreno bieuw di R.C.A. Esaki lo bira uno cu can-cha pa tenis y voleybal, sala pa baile y comedia, enfin tur loke por worde spera di un club cu balor di fls. 20.000.—.

Ya caba tin un suma di cinco pa seis mil florin den caha pa e club, cu lo tin un tamanjo di 1575 meter.

E exito logra diasabra cu e mode-show pa muchanan a haci cu e direc-tiva lo bini cu un otro na luna di october, y esaki lo ta uno pa e „teen-agersnan" for di 10 te 20 anja. Tam-be nan ta pensa pa bini mas despues cu uno pa hendenan grandi.

Sinembargo nan ta pensa pa saca e major provecho for di un feria gran-dioso di cinco dia, probablemente for di 1 pa 5 september, cu lo worde teni ariba e tereno bieuw di R.C.A. Ya caba nan tin valor di fls. 2000.— na premios.

Dos di e modelonan di diasabra anochi durante e mode-show di Juventud Cris-tian den Strand Hotel.

Erupcion di Volcno Edna

E volcano Etna riba e isla italiano Si-cilie algun dia pasa a jega na errupcion. Miles di tonelada di shinishi y lava ta sali for di e volcano y tabatin un huma diki ta colga riba e ceru. Mes ora me-didanan a worde tuma pa proteha e habitantenan di e vecindario, apesar cu nan no ta kere cu e errupcion lo bira mas serio. Riba e portret aki nos ta mira dos toren di un misa na Catania riba Sicilie, y ariba dje e stof y nubia di gas cu ta sali for dje volcano. E por-tret aki a worde saca dia 20 di juli u.p.

ARUBAANSE SCHERM CLUB A WORDE FORMA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E interes de-mostra door di e diferente persona-nan interesa den e deporte di scherm diavierna anochi den Strand Hotel ta-bata basta pa Arubaanse Scherm Club keda forma. E directiva nombra ta encabeza pa Mayoor Giesberts como president; Leo Henriquez vice-presi-dent, senjora Boutmy-Erkelens secre-taria, CA. van de Smitten, tesorero y Jan Boutmy comisario ta forma e resto di e directiva.

Statuten ya a worde acepta y lo ser envia na aprobacion di Gobierno. Pa bira miembro a worde stipula caba cu mester deposita un suma di f. 25.— mientras cu e contribucion mensual ta di f. 6.— pa persona.

Diavierna awor den e local di teo-ria di Polis na Playa e club lo tene su promer anochi di practica. Nos ta desea e club aki hopi exito.

HUISHOUDSCHOOL MATER DEI TA WORDE CONSAGRA MAJAN

ORANJESTAD. — Majan mainta mgr. J. Holterman lo consagra solem-nemente e huishoudschool nobo, Ma-ter Dei, e edificio hunita banda di cas di diputado E. Petrona.

Prome lo tin un santo Sacrificio di misa den misa San Francisco, canta pa muchanan di e scool Mater De..

Pader Clemens Lammers a celebra su 25 anja como sacerdote

REGALO DI Fls. 925.— DI SU BARRIONAN

ORANJESTAD. — Despues di a traha pa 24 anja como sacerdote na Corsow reverendo pader Clemens Lamers a ce-lebra ayera den parochia di Oranjestad su jubileo di plata sacerdotal.

Cu un sacrificio di misa pa 9'or den iglesia San Francisco nan a habri e dia pa e pader aki. E mes a lesa e misa y tabata assisti pa rev. pader rector Speklé di San Pedro Hospitaal como presbyter assistent, pastoor Wee-nink di Santa Cruz como diaken y pa-der Van der Seys di Playa como sub-diaken. Esaki tabata despues cu e pa-der a drenta misa acompanja pa algun bruidjes.

Durante e sacrificio di misa Mon-seigneur J.M. Holterman a tene un predikashi y e coro di frere y Trupial-nan a canta algun cantica. Masha hopi parochianonan a haci uso di oportunidad pa felicita pader Lamers despues di misa den pastorie. Tabatin flor y telegramnan como prueba di aprecio pa e pader aki. Tabata Ivonne y Milda Tromp cu a tene un discur-so pa despues entrega na e pader un regalo di e barrionan Socotorro, Ma diki y e vecindario di Arendstraat. E regalo un suma di fls. 925.— tabata destina pa cumpra un kelki di misa. E pader cu tabata den compania di algun familiares, su sobrino senjor y senjora J. van der Donck, tabata sinti su mes masha feliz ayera mainta.

Pader Clemens Lamers cu tin so-lamente algun luna na nos isla, el a bini Aruba dia 1 di februari u.p., a traha no menos cu 24 anja na Cor-sow. E tabata na Pietermaai for di 1936 te cu anja 1944, na Soto for di '44 te cu "47, Santa Rosa di '47 pa '48, na parochia di Janwé e siguiente anja, na Jandoret di '49 pa '50, despues na Santa Rosa atrobe for di '50 pa '56 y por ultimo na San Wilibrordo for di '56 te cu '59. Despues di tabata cu verlof grandi e pader a bini nos isla na principio di e anja aki. Na pader Lamers nos ta desea hopi anja mas, y cu su trabau aki por hanja e mes-un bon acogida cu na Corsow.

Tarifa nobo di telefon un rebaho pa mayoria di abonadonan

ORANJESTAD — Ultimamente Telefoondienst a haci un controle riba e cantidad di conversacionnan cu a tuma lu-gar den curso di un luna, afin pa hanja un idea tocante e comparacion di e tarifa bieuw y e nobo pa diferente cate-gorianan entre e abonadonan. Aki bou nos ta publica e resultado di e controle:

Cantidad di conversacionnan	Cantidad di abonado	% di e total
0 — 50 pa luna	325	15.86
50 — 100 „ „	492	24.00
100 — 150 „ „	390	19.04
150 — 200 „ „	241	11.75
250 — 300 „ „	160	7.81
300 — 350 „ „	109	5.31
350 — 400 „ „	83	4.04
400 — 500 „ „	56	2.73
500 — 600 „ „	73	3.56
600 — 700 „ „	41	2.00
700 — 800 „ „	26	1.27
800 — 900 „ „	13	0.63
900 — 1000 „ „	8	0.39
1000 — 2000 „ „	8	0.39
Mas cu 2000 „ „	13	0.63
	12	0.59
	2050	100%

Di e resumen aki ta resulta cu 58.90 porciento di e abonadonan a tene menos cu 150 conversacion pa luna. Como cu pa e tarifa bieuw di fl. 15.—, nan por haci 150 conversacion, esta fl. 9.— vast pa e abonnement y 150 con-versacion na razon di 4 cent, esaki ta nifica cu 58.90% di e cantidad di abo-nadonan a hanja rebaho di tarifa, cu ta parti di e manera aki:

15.86% ta paga menos cu fl. 11.— pa luna.

24.00% ta paga entre fl. 11.— y fl. 13,— pa luna.

19.04% ta paga entre fl. 13.— y fl. 15.— pa luna.

E rebaha aki di tarifa pa un gran categoria di e comunicacionnan ta bira mas cla ainda si e comunicacionnan di gobierno no worde conta den e cifra-nan. E porcentahe cu menos di 150 conversacion pa luna ta bira anto 60.71 porciento, pues casi 60 porciento di e cantidad di comunicacionnan particular ta paga awor menos cu antes.

NAN A TUMA DESPEDIDA DI NAN DIRECTOR

ORANJESTAD — Maestro- y maestra-nan, acompanja di nan esposos, dia-biernes anochi a tuma despedida di e director di Colegio Arubano, drs. H.C. Mulders y damasnan A. de Caes y zuster Paulina y senjor G. D. Peterson. Esaki a socode den e bar reserva di Strand Hotel.

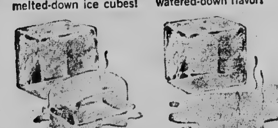
Tabata di promer biaha cu e cuerpo di maestronan a reuni den un manera semehante. Tabata un reunion masha agradable, na unda pader J. Copray y senjornan N. Hoogerboord y e director nobo J. H. van Gompel a dirigi pala-branan di despedida y gratitud, espe-cialmente na sr. Mulders, ya cu esaki lo laga e isla. Como regalo di despedida nan a ofrecele e buki nobo cu fotogra-fia di Aruba, un regalo cu a cai ma-sha na su agrado.

A hanja

ORANJESTAD — Henny Eman a han-ja den L.G. Smithboulevard un renchi di oro.

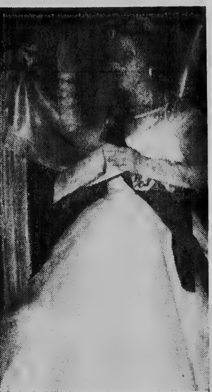
FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Hendrik Schaap di Wilhelminastraat 100 a hanja un estuche cu algun jabi.



MARIE ODETTE WEVER MISS TIVOLI 1960—'61

ORANJESTAD — Mediante un ceremonia chikito deu Aruba Tivoli Club diasabra anochi Srta. Marie Odette Wever, jiu di Sr. y Sra. Cappy Wever—Croes, a keda instala como miss Tivoli pa anja 1960—61. Srta. Magda Croes, miss Tivoli 1959—60 a pasa e cinta na



Marie Odette Wever, Miss Tivoli 1960-61 durante su discurso.

cintura di Odette y sr. Arturo Arends, presidente di e club a efectua e coronacion.

Bau notanan di e marcha di Tivoli Club e dos „missnan"a marcha door di e sala, saludando asina tur e miembro y invitadonan presente. Dilanti di un trono masha netchi drecha e ceremonia corto di coronacion a tuma lugàr. Tabata presidente senjor Arturo Arends cu a cuminza pa gradici Magda Croes, jiu di sr. y sra. Rosinbo Croes—Zeppenfeldt, pa e trabou haci na beneficio di e club anja cu a pasa. Srta. Croes a resulta di tabata un bon miss pa Tivoli. Esun suerte y cu e lo traha cu e mesun energa cu su antecesora e presidente a desea Odette Wever, cu e lo hanja su mes dilanti di un anja jen di actividad den e club. Cu e corona poni ariba su cabez e miss Tivoli pa e anja ... dirigi su mes na e co-miembronan di e club. El a gradici profundamente pa e honorosa distincion na dje y na cada hende cu a obsequiele cu nan voto. Odette a priminti tambe di lo haci tur su empenjo den su encargo na fabor di nan querido Tivoli.

Miss Tivoli 1960—61 a termina deseando esnan presente un anochi jen di felicidad. Despues di un „Viva Tivoli" bon duro nan a toast cu champanja na honor di e miss nobo. Cu e wals „Ansiedad" toca pa „Sonora del Caribe" e presidente a habri e baile di gala cu e

ARUBA TA CORRE DEN NOMBER DI MARIACHI MEXICO

ORANJESTAD. — Nos por a tende e nomber „Mariachi Aruba" menciona hopi aki na nos isla durante e actuacionnan di e rancherita Mexicana Chela Rivero algun sman pasa.

E cantante aki buntu cu su esposo senjor Sergio Herrera, periodista di profesion, a bai cu un bon impresion di nos muchanan.

No a tarda mucho cu ya tabatin dos corant na Mexico cu a dedica algun palabra na e mariachi aki. Den e revista semanal di Mexico City „Selecciones Musicales" a sali riba pagina 3 bau di e cabez „MEXICAN (dh!) MARIACHIS" y huntu cu un foto di Chela y e Mariachi e siguiente:

En la presente grafica podemos apreciar a nuestra compatriota, la cantante de rancheras Chela Rivero, acompañada por el Mariachi Aruba, integrado por elementos autoctonos de Aruba, en las Antillas Holandesas. El Mariachi Aruba siempre tiene un gran exito en sus actuaciones y a nadie se le ocurre criticar su chistosa manera de vestir, mezcla de charro Mexicano, chinaco, latin lover de las peliculas Americanas y vaqueros del oeste.

Por otra parte los artistas Mexicanos que han actuado acompañados por este mariachi, afirman que los muchachos Neerlandeses no lo hacen del todo mal.

E diario „Atisbos" tambe di Mexico City a publica riba pagina 12 bau di e seccion „Teatro, Radio, Cine y Television" manera ta sigi:

Onda larga.

Hace unos dia regreso de las Antillas Hollandesas — Aruba —, la cantante CHELA RIVERO. En Aruba, hav un mariachi formado por naturales que lleva ese nombre. Tocan la musica Mexicana igual que como oyen en discos.

Los trajes de Chorro, muchos los hacen ellos mismos, y otros los han comprado en Venezuela a los mariachis que van aqui, quienes piden hasta 150 dolares por cada uno. Los instrumentos como trompeta y guitarrones, tambien son de procedencia Mexicana. Todos los Arubanos hablan cuatro idiomas: Holandes, Papiamento, Español e ingles...

E „Mariachi Aruba" ta consisti di:
Sabino Boekhoudt,
Reginaldo Lampe,
Lucas van der Linden,
Supriano van der Linden
Pablo Kelly
Sepherino Lampe
Adolf Kock
Mario Kock
... Westerburgh
Emeliano Peña
CHARROS: *Ildo Hernandez*
Jose Bislick

E caminda cu e mariachi aki ta siguiendo ta bon y nos ta mira hopi prosperidad ta wardando nan.

INVITACION
pa
DIA DI CORSOW
26 di juli 1960

Comisio di Fiesta ta invita tur Curazolenjos, simpatizadores y amigos pa asisti na un Misa Solem 7'or di anochi na Playa, Iglesia San Francisco y pa un recepcion 8.30 p.m. na Lago Heights Club na San Nicolas pa conmemora:

DIA DI CORSOW
26 di juli 1960.

sali for dje sala na un manera demostrativo, prome cu e votamentu a tuma luga; esey no ta cera bon prespectivanan. Tur cos ta keda riba rond di un voto mas of menos, y si un hende cambia di partido, bestuur lo keda mescos cu poco tempu pasa atrobe. Gobierno di reinado lo mester interveni un biaha mas? Actualmente Staatsregeling di Antillas ta forma na un tal manera, cu gobierno di reinado mester interveni inevitablemente den tal asuntonan. Antillas mes tabata kier esey ,pasobra esun isla tabatin miedu cu e otro lo domin'e.

Sinembargo a resulta atrobe cu sa tin palabra manera „voogd colonial", ora cu gobierno di reinado interveni. Nan ta lubida den Caribe, cu e gobierno di reinado, di cual e ministronan plenipotenciario di Antillas y Surinam ta miembro, ta algo otro for di „Den Haag". Pa e motibo ey lo ta hopi mas mehor, pa Antillas tuma tal medida, cu gobierno di land mes lo por interveni, si bestuur di un dje islanan bai malu. Esey lo evita tur aparencia robez tambe.

Ministro Korthals a bisa den Eerste Kamer e siman aki, cu e ta spera cu tabata prome y delaster bez, cu gobierno di reinado mester a interveni den tal asuntonan antillano. Nos tambe ta spera. Nan mester ta haas denan mes cas na Antillas, ora cu ta trata di pleitunan cu ta dificil pa regla, tambe.

Condecoracion pa mr Pos i W. F. Lampe

Z DEN HAAG, 23 juli. — Awe mainta e embahader di Argentina na Hulanda, dr Raul Carlos Migone, a entrega condecoracionnan altu argentino na algun hulandes conoci.

E ministronan plenipotenciario di Surinam y di Antillas Hulandes na Hulanda, mr R.H. Pos y W.F.M. Lampe a ricibi e gran cruz die orden de Mayo al Merito di Argentina.

Algun persona mas tambe a hanja condecoracion. Ministro hulandes di asuntonan exterior tabata representa na e ceremonia.

E embahador di Argentina a bisa tocante senjor Lampe y mr Pos, cu Argentina ta entrega nan e condecoracionnan, na expresa su gratitud na ambos ministro pa e trabao, cu nan a haci como miembro dje conseho di ministronan di reinado, na fortifica e lazonan entre Suramerica y Hulanda.

Ministro Lampe a dirigi un discurso di gratitud na dr Migone, na nomber dje condecoradonan.

E editorial di „Volkskrant"

DEN HAAG, 24 juli. — E corant nal un resumen awe den un editorial, tocante e sucesonan den Eilandsraad di Corsou durante e anja cu a caba. El a bisa cu e medida real por worde suprimi awor, cu deputadonan nobo a worde elgi. Sinembargo e caso a keda mescos. E deputadonan ta miembro dje mayoria antiguo di 11, cual a worde restora. E minoria di 10 a

Acuerdo firma entre Cuba i China Comunista

HAVANA, 24 juli. — Cuba y China Comunista a firma un acuerdo ajera na Havana, segun cual Cuba lo entrega China comunista 500.000 tonelada di sucu tur anja. E acuerdo lo dura 5 anja. Durante e prome anja dje acuerdo, China lo paga 20 porciento dje sucu na placa ingles y e sobra na mercancia. Durante e otro 4 anjanan, e sucu, tantu refina como no-refina, lo worde entrega en cambio na otro cos. Cuba lo exporta nikkel, koper, mangaan, chroom, kobalt, tabaco, boonchi, koffie y cuero di bestia, pa China tambe.

Un delegacion cubano lo bai Peking pa firma un acuerdo di credito riba termino largu, segun cual China lo entrega Cuba material y equipo pa e plan di desarollo industrial di Cuba.

Ministerio cubano di asuntonan exterior a anuncia cu Cuba lo ricibi di China: equipo electrico, mashinnan pa agricultura, industrial di textil y e minanan, equipo cientifico y electronico y equipo pa telecomunicacion, staal, materialnan basico pa un industria farmaceutico, zeta vegetal, thee, salu y hopi otro articulo.

Cuba y China comunista a firma un acuerdo cientifico y cultural, ajera.

Piloto Checo a perde rumbo

MADRID, 24 juli. — Durante e ultimo simannan aki a socede por lo menos un biaha, cu e avion dje compania checo di aviacion, cu ta mantene e servicio entre Praga (Checoslovakia) y Conakry, na Guinea (Africa), a perde y a bula den direccion di un base aereo mericano na Spanja, asina a worde informa den circulonan mericano bon informa na Madri. Avionnan cazador spanjo a informa e piloto cu el a perde su ruta, y cu e mester bula den otro direccion, y el a cumpli inmediatamente cu nan order. No tabata necesario pa avionnan cazador mericano worde usa.

Dos avion a cai den vlam na San Francisco

SAN FRANCISCO, 23 juli. — Dos dje hopi avionnan cu ta juda paga e candelanan grandi den varios mendi na Merca desde siman pasa, a cai den e vlamnan ajera.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hoeveel vraagt u om een huis te bouwen voor mijn witte muis Floyd?"

„Cuanto bo ta pidi pa traha un cos pa mi raton blanco Floyd?"

Na costa di Norte Corea tabatin tiramentu

SEUL, 23 juli. — Un canjonero Norcoreano a cuminza tira ajera riba un bapor mericano di transporte y a causa morto di un miembro surcoreano di tripulacion dje bapor mericano. E incidente a tuma luga dilanti di costa di norcorea.

Refugiadonan Belga ta bai Congo bek

NDOLA, Norte di Rhodesa, 23 juli. — Na Andola, Norte di Rhodesia, a worde informa cu e refugiadonan belga ta bai Congo bek. Tur dia como 100 auto ta pasa na e stacion di frontera na Kasumbalesa, na bai den direccion norte. Hopi dje hombernan ta hiba nan esposa y yiunan cu nan.

Arieh Levahi proclama persona non grata

BUENOS AIRES, 23 juli. — Arieh Levahi, embahador di Israel na Argentina, a worde proclama persona non grata aja.

E relacionnan entre Argentina e Israel ta jen di tension pa motibo dje caso-Eichmann. Gobierno argentino a informa gobierno di Israel den un nota cu a worde publica diarazon, cu e no ta satisfecho cu e solucion cu Israel a propone pa e caso y cu e ta mantene su derecho di tuma medida.

Anuncio di gobierno di Trinidad

PORT OF SPAIN, 23 juli. — Gobierno di Trinidad a anuncia cu el a dicidi di forma un comision investigativo, cu lo studia tur aspecto dje industria petrolero na Trinidad. Gobierno a anuncia den un declaracion, cu e comision lo ta un comision internacional. E no a duna mas detalle.

Lumumba durante un entrevista na Belgrado

BELGRADO, 23 juli. — E prome ministro di Congo, Lumumba, a declara durante un entrevista cu un periodista dje corant yugoslavo „Borba", cu politiek di Congo ta pa no bira miembro di ningun bloque di pais. Congo ta sigui e principio di neutralidad positivo, asina Lumumba a bisa.

Lumumba a declara cu Congo ta desea di mantene bon relacion cu gobierno belga, cu cual pais e tin varios lazo. Congo ta dispuesto na restora su relacionnan diplomatico cu Belgica, asina cu e soldanan belga retira for di e territorio congoles.

Mester alcanza un independencia economico, un descolonizacion economico, pa hanja independencia nacional completo, asina Lumumba a conclui.

Jong Holland won zaterdag het Antilliaans Voetbalkampioenschap

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 25 juli — Zaterdagavond is de Curacaose voetbalkampioen Jong Holland er in geslaagd om de kroon op een succesvol voetbalseizoen te zetten, door in de beslissingswedstrijd om het eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap een overtuigende 4—1 overwinning te behalen op Subt. Daarmee heeft Jong Holland de voetbalhegemonie op de Antillen voor een jaar veroverd. Jong Holland was in deze derde beslissingswedstrijd het sterkste team, doch Subt heeft wel met bijzonder veel pech te kampen gehad. Het eerste doelpunt kwam uit een penalty wegens hands, maar dit was, naar onze mening, beslist geen hands. Binnen een kwartier incasseerde Subt de tweede morele klap door het uitvallen van Henny Martis, waardoor met tien man verder gespeeld moest worden.

Voor de rust bracht Jong Holland de stand op 2—0. Na de rust werd het 4—0 voor Jong Holland, alvorens Subt er in slaagde om althans de eer in dit beslissingsduel te redden. de belangstelling voor de wedstrijd was zeer groot. Vuurwerk en deinende tribunes begeleidden de gescoorde doelpunten. De leiding van scheidsrechter Tromp was zwak.

Het eerste doelpunt

Direct na het beginsignaal gaat Subt in de aanval. Fefe Delannoy moet enkele malen ingrijpen om doorbraken van de snel en enthousiast spelende Subt-voorhoede te voorkomen. Na enkele minuten raakt Sambo geblesseerd en blijft liggen. Het blijkt gelukkig niet van ernstige aard te zijn. Met de hulp van de actieve Rode Kruismannen is hij weer snel op de been.

Een goede combinatie van Thielman en Brandborgh, waarbij de bal iets te snel vooruit wordt gespeeld, wordt schitterend onderbroken door Delannoy, die met een magnifieke omhaal het gevaar bezwert .Na zes minuten spelen krijgt Subt de eerste corner op rechts te nemen. De bal wordt hoog en scherp in de doelmond geplaatst, doch doelman Hato geeft zijn medespelers alle vertrouwen door op rustige en betrouwbar wijze de bal op te vangen, boven het hoofd van de inlopende Henny Martis, die zonder bal in het doel duikelt.

Even later krijgt Subt een corner op links. Thielman neemt de corner, doch inplaats van een voorzet wordt het een tikje naar Martis, hij krijgt de bal van deze terug en probeert dan langs de lijn door te breken. Hij omspeelt twee man, doch loopt zich tenslotte dood op Sambo. Even laer gaat Subt weer in de aanval en dan is het Hato, die door snel ver uit zijn doel te komen een doelpunt kan voorkomen.

Na 13 minuten volgt een snelle aanval van Jong Holland over links. Martel plaatst de bal voor het doel. Heintje Jansen komt in het bezit van de bal. Hij lost een schot doch schiet tegen Brooks op. De scheidsrechter fluit voor handsbal. Hato komt helemaal uit zijn doel om de bal achter collega Tweeboom in de touwen te jagen. Een beslist onbevredigend doelpunt, hetgeen echter de vreugde van de Jong Hollandaanhang niet vermag te temperen.

Het tweede doelpunt

Subt laat de moed niet zakken en gaat weer fel in de aanval. Over het algemeen is Subt meer in de aanval, doch de voorhoede van de blauw-gelen is machteloos tegen de Jong Holland-verdediging, waarin Fefe Delannoy weer de grote man is, waar alle aanvallen op stranden. Thielman omspeelt Colina geeft door naar Brandborgh, doch deze ziet geen kans om de stug spelende Fefe voorbij te komen en de kans gaat verloren.

Uit een vrije schop genomen door Heintje Jansen komt de bal bij Martel, van deze met een intelligent hakballetje naar Schoop, doch als die wil schieten is het Edgar Meulens die met een sliding redding brengt. Even later krijgt doelman Tweeboom een applaus voor een fraaie safe. Jansen gaf een scherpe voorzet voor Schoop, doch juist voordat deze de bal kan inkoppen, zweeft Tweeboom hem als het ware voorbij en vangt de bal op.

Subt krijgt eenprachtkans om de gelijkmaker te scoren als Martis op links doorbreekt. Hij omspeelt handig de **uitgelopen Hato, geeft dan voor, doch** Brandborgh heeft de situatie niet aangevoeld en staat te veraf om van deze opgelegde kans te profiteren. Fefe werkt de bal van de doellijn. Martis wordt geblesseerd ~~en buiten de lijnen ge~~bracht. De Rode Kruismannen proberen hem op te knappen, maar de blessure is zodanig dat Martis, tot grote teleurstelling van de Subt-aanhang, moet uitvallen. Subt moet dan de wedstrijd uitspelen met tien man. Een zware tegenslag.

Een machtig schot van Brandborg van veraf gaat juist over de lat. Hierna krijgt Wijman voor Subt de kans van de avond. Hij komt tot dicht bij de doelmond, doch zijn harde schot gaat over de lat. Een corner op links door Thielman genomen gaat in het zijnet. Dan volgt op de rechtervleugel van Jong Holland bij een aanval een persoonlijk nummertje gooi- en smijtwerk, hetgeen zowel de referee als de grensrechter blijkbaar volkomen ontgaat.

Bij een gevaarlijke doorbraak van Wijman is het Phillip die hem de voet dwars zet. Ondanks het feit dat Subt met tien ma nspeelt is de ploeg toch niet de mindere. Na een half uur biedt Hato het publiek een staaltje keeperswerk aan uit zijn grote dagen. Pikeur lanceert naar Wijman met een verre pass. Wijman heeft een prachtkans. Hato ziet het gevaar tijdig en komt ver uit zijn doel gelopen. Een fractie van een seconde eerder dan Wijman werpt hij zich als een leeuw op de bal. Tweeboom laat even later ook zulk een spectaculair staaltje doelmanswerk zien als hij de bal van de schietgrage voet van Schoop duikt.

In de 35ste minuut geeft Martel een uitstekende voorzet. De bal komt hoog in de linkerhoek van het doel. Tweeboom staat op zijn post, wil de bal ingrijpen, doch mist en dan is het Schoop die geen moeite heeft om de bal in de touwen te jagen (2—0 voor Jong Holland).

Het enthousiasme onder de supporters is groot. Jong Holland heeft nu een sterk overwicht gekregen en lanceert enkele gevaarlijke aanvallen. Wijman lanceert naar Brandborgh met een goede pass. Brandborgh en Delannoy rennen in een felle sprint achter de bal aan. De uitgelopen Hato is het eerst bij de bal en voorkomt verder gevaar. Brandborgh komt hierna in duel met Sambo, die uit nood de bal maar corner trapt. De corner levert niets op. Schoop drijft de bal goed op, geeft dan door naar Martel, deze naar Jansen, maar voordat Jansen kan schieten heeft Tweeboom zich prachtig op de bal geworpen. Dan onderneemt Subt nog enkele aanvallen, doch Bernadina en Fefe hebben geen moeite om de aanvallen te onderbreken. Als de rust aanbreekt heeft Jong Holland een 2—0 voorsprong.

Het derde en vierde doelpunt

Na de rust speelt Jong Holland met de wind mee en is het te voorzien dat het met tien man spelende Subt voor een welhaast onmogelijke opgave staat om de achterstand weg te werken. Jong Holland gaat direct fel in de aanval. Bij een dezer aanvallen is het Schoop die een hard schot inzendt, dat echter via de onderkant van de bovenlat het veld weer instuit. Subt heeft nu als vervanger van Tweeboom doelman Bautisma onder de lat. De Subt-verdediging komt onder zware druk te staan. Heintje Jansen maakt van het nemen van een vrije schop een nodeloze, particuliere ceremonie. Zij zwakke schot gaat naast het doel. Een prachtige driehoekscombinatie tussen Martel, Schoop en Sjon Ma Gomez, wordt besloten met een scherp schot van laatstgenoemde, dat tegen de bovenlat slaat. Edgar Meulens, Vlinder en Pinoza onderbreken enkele gevaarlijke aanvallen. Jong Holland blijf echter terugkomen.

Na 12 minuten spelen krijgt Martel op zeker 30 meter afstand van het doel een vrije schop te nemen. Het bekende muurtje wordt gevormd. Het harde schot van Martel gaat door het muurtje heen, één van de spelers raakt de bal nog even aan en doet deze daardoor van richting veranderen, waardoor doelman Bautisma misgrijpt en het is 3—0 voor Jong Holland. Vuurwerk en stampende tribunes zijn de reacties op dit doelpunt.

Drie minuten later is het 4—0, als Colina de bal doorgeeft naar links. Van daar een goede voorzet, die doelman Bautisma vallend onderschept. Hij laat de bal echter los en Schoop is er als de kippen bij om deze fout af te straffen en het is 4—0 voor Jong Holland. Wederom volgt een uitbarsting van enthousiasme van de supporters.

Jong Holland speelt nu een gewonnen wedstrijd. Na 19 minuten is het Wijman die pas het eerste gevaarlijke schot op het heiligdom van Hato kan richten, die het schot echter prima keert. Bautismo stopt op keurige wijze een hard schot van Flökken.

In de 22ste minuut krijgt Subt de kans de eer te redden als de scheidsrechter een penalty tegen Sambo geeft. Thielman maakt de Subt-malaise nog groter door de bal tegen de rechterpaal te schieten.

De wedstrijd biedt nog maar weinig spanning. Flokken stelt Jansen in de gelegenheid om de stand op 5—0 te brengen, doch diens schot gaat over de lat. Subt krijgt op links en op rechts nog corners te nemen. Deze leveren echter niets op. Als Heintje Jansen wil doorbreken neemt hij de bal met de hand mee. De scheidsrechter staat er vlak bij, maar ziet het niet.

Na 32 minuten heeft Subt succes als bij een flitsende aanval over links. Hato wordt gepasseerd, Bernadina trapt de bal nog uit het doel, maar de bal heeft de doellijn reeds gepasseerd en de scheidsrechter wijst naar het midden. Het is Pikeur die het tegenpunt scoort (4—1).

Drie minuten voor het einde zien Edgar Meulens en Heintje Jansen elkaar voor voetbal aan en trappen er op los. Na lange discussies tussen de spelers en de scheidsrechter, verdwijnen Jansen en Meulens daarna uit het veld. Een wat jammerlijk slot van de wedstrijd.

Op verdiende en overtuigende wijze heeft Jong Holland het eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap op haar naam weten te brengen. Aan de spelers en bestuursleden onze hartelijke gelukwensen.

Jong Holland kwam in het veld met: doel, Hato; achter Sambo, Fefe Delannoy en Phillips; midden, Ca Bernadina en Colina; voor, Heintje Jansen Flokken, Schoop, Sjon Ma Gomez en Martel.

Subt verscheen met: doel, Tweeboom (in de tweede helft vervangen door Bautisma); achter, Pinoza, Edgar Meu~~lens en Brooks; midden~~, Vlinder en Pikeur; voor, Wijman, Daal, Brandborgh, Thielman en Henny Martis.

Vreugde in het Jong Holland-kamp

Na afloop van de wedstrijd Jong Holland — Subt heerste er onder de talrijke supporters vanzelfsprekend een vreugdestemming. Tientallen renden het veld op om hun favorieten als eersten geluk te wensen. De spelers kwamen handen tekort om de gelukwensen in ontvangst te namen. Doelman Ergilio Hato ging op de schouders. Aan de deur van de kleedkamer hield Don Coffie de wacht om de tientallen die in hun enthousiasme de kleedkamer wilden binnengaan, hieruit te weren, de spelers even gelegenhid te geven uit te blazen en zich in rust te douchen en aan te kleden. Een voor een kwamen de spelers, na zich aan de enthousiaste huldebetuigingen van hun supporters te hebben ontworsteld, de kleedkamer binnen. Heintje Jansen was de enige speler die aanvankelijk wat somber gestemd was omdat hij op het laatste moment uit het veld was gestuurd.

De vreugde onder de spelers over het behalen van dit eerste en felbegeerde Antilliaanse kampioenschap was vanzelfsprekend groot. Gaarne poseerden zij voor een kampioensfoto, waarbij trots op de achtergrond de Antilliaanse vlag werd ontrold en hoog gehouden.

Nadat de vreugde wat gezakt was verdwenen de mannen die dit kampioenschap hadden bevochten, een voor een onder de douche en kregen wij de gelegenheid enkelen naar hun indrukken te vragen. Jong Holland-voorzitter Jo Agnes was met de overwinning bijzonder in zijn schik:

„Wij hebben er voor gevochten. Toen wij het kampioenschap voor het grijpen hadden glipte het ons nog bijna door de handen glipte het ons nog bijna de handen. Toen de beide beslissingswedstrijden en nu deze laatste beslissingswedstrijd. Ik vind dat alle speiers goed hebben gespeeld en zich ten volle hebben gegeven om het kampioenschap te behalen. Dat is hun gelukt en daar zijn we trots op. In de loop der jaren is Subt altijd onze sterkste tegenstander geweest. De laatste zes jaren legde Subt steeds beslag op het kampioenschap. We hebben die reeks dit jaar doorbroken in de Curacaose kampioenscompetitie en ons goede seizoen bekroond met dit eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap".

Hato was eveneens verheugd.

„We hebben een goede wedstrijd gespeeld en hebben verdiend gewonnen. Ik ben blij dat ik in deze beslissingswedstrijd in het doel heb mogen staan en dit met succes heb kunnen verdedigen".

Don Coffie en Chotty Schoop, de trainers van Jong Holland, waren met het succes evenzeer gelukkig. Don Coffie zei: „We hebben een goed seizoen gehad. We hebben steeds intensief getraind en dat is de reden van ons succes. Bij de training hadden wij de steun van de routiniers Ca Bernadina, Ibi Schoop en Art. Onze elftalcommissie bestond uit voorzitter Agnes, aanvoerder Ca Bernadina en mijzelf. We hebben steeds getracht het sterkste team in het veld te brengen. Het is een mooi succes",

Jong Aruba a obtene su promer victoria ariba Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un partido cu no a mustra futbol di hoofdklasse tabata esun cu nos a presencia diasabra anochi entre e oncenanan di Jong Aruba y Aruba Jrs. Ningun di dos a desarolla un wega cu tabata vale la pena. E score final di 2 - 1 na favor di Jong Aruba mescos por tabata net contrario tambe, cu loke nos ke bisa cu ningun a haci mucho pa merece e victoria.

E oncena di Noord asina a obtene su promer triunfo den e actual campeonato den un partido cu por cierto tanto pa Jong Aruba como pa Aruba Jrs. tabata nan ultimo di e promer round Los Azules de Socotoro a sufri nan derrota number tres.

Antero Gil a anota promer gol

Diez minuut despues cu arbitro Chino a duna e senjal pa cuminza hunga, e midvoor di Jong Aruba. Antero Gil, for di posicion completamente liber debi na un mal comprendemento den e defensa azul. ta shoot aden. Keeper Godo Loefstok no tabata tin chens di taha of desvia e shot. Score 1—0 na favor di Jong Aruba.

Rechtsbuiten Vale de Kort ta e proximo di e oncena di Noord cu ta menaza e gol azul. Un kopbal di e hungador aki ta sali net na banda.

Padu Gomez, kende a drenta na luga di Fon Paula den linea delantera di Aruba Jrs. ta pone un voorzet cu keeper Nel Frank ta intercepta haciendo spectacular salto.

E proximo atake di Jong Aruba ta worde kibra net na ora door di back Boy Escalona, kende ta kita e bala for di Teo Gil na ultimo momento.

Un scrimage largo ta surgi dilanti di e gol di Jong Aruba poco despues. E delanteronan di Aruba Jrs. sinembargo no sabi di haci bon uso di e chens aki.

Ariba ala drechi ta worde cometi un handsbal door di Aruba Jrs. su back Martilia. Rechtsbuiten Vale de Kort ta pone voorzet cu keeper Loefstok ta busca di intercepta. Pero e keeper di Aruba Jrs. no ta logra tene e bala cu ta yega luego net riba pia di Donko Farro. Esaki, completamente so, y sin keeper den gol ta shoot mucho duro y halto pasando e bala varios meter over di gol.

Luisito Vingal ta trata di sorprende cu un shot largo. Keeper Frank tabata bon coloca y a ricibi e cuero cu facilidad. Luego Benny Geerman for di mas cerca tambe ta purba, pero su shot ta mucho halto.

Gochi Brion ta empata cu penalty

Den di 28 minuut di wega durante un atake di Aruba Jrs. referi Chirino ta constata un panalty. Esaki ta worde cobra door di e delantero Gochi Brion. Su potente shot a mishi cu curpa di keeper Frank, pero e bala no a desvia y a continua pa blas e net. Score 1—1.

Den loke falta pa e promer mitad completa Jong Aruba ta forma varios atake mas. Bibi Perez adelantando hopi durante un di nan, ta hanja bon chens pero ta shoot demasiado halto. Un shot diagonal di Cecilio Farro ta sali na banda.

Linea di atake di Aruba Jrs. ta hungando malo y no ta forma combinacion cu ta penetra e defensa contrario den forma peligroso.

Halftime a bai aden cu e score empata.

Segundo mitad: un mas pa Jong Aruba

Benny Geerman, di Aruba Jrs. ta hanja e promer chens di e segundo tempo. Su shot ta mal dirigi y ta sali na banda.

Cinco minuut despues durante un atake di Jong Aruba e segundo penalty di wega ta cai. Teo Gil ta cobrele, pero ta shoot demasiado den skina y e bala ta bounce contra tubo di gol bin back den tereno.

Como cu e linea delantera di Aruba Jrs. no ta logra tene e bala suficientemente pa forma bon atake, e delanteronan di Jong Aruba ta hanja varios chens di bai den atake. Esakinan tampoco ta forma combinacionnan bon y asina e wega ta continua cu ambos linea delantera perdiendo mas bien e bala contra di e defensanan.

Despues cu Waty Vos ta purba cu shot largo, Gochi Brion tambe ta pone un fuerte shot cu ta net un poco halto dimas.

Un scrimage dilanti di e gol di Godo Loefstok den di 37 minuut ta trece e gol decisivo. Ta linksbuiten Chico Tromp, kende ta hanja chens di shoot aden y ta haci esaki rapidamente promer cu un defensa azul kitele e cuero. Score 2 pa 1 na favor di Jong Aruba.

Cinco minuut promer cu e pitazo final Aruba Jrs. ta hanja un handsbal pa cobra apenas algun meter pafor di doelgebied. Gochi Brion ta coloca su mes tras di cuero y e fuerte shot cu ta sigi ta rebota contra di poste di gol bin back den tereno. Varios esfuerzo mas di Aruba Jrs. ta resulta den corner, pero nan no ta logra anota e gol cu por salba nan di nan tercer derrota.

E wega a caba cu score di 2 pa 1 na favor di Jong Aruba cu asina a obtene su promer victoria di e actual campeonato.

Cu e victoria aki, Jong Aruba a sali for di den ultimo puesto lagando e dakotenjonan so den sotano.

Aruba Jrs. a keda den puesto number cuatro y Jong Aruba a pasa pa di cinco.

Posicion di e campeonato hoofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	3	3	—	—	7	1	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Aruba Jrs.	5	2	—	3	8	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

CUMPLIANJOS

E caballero Jacobo Gavidia, kende ta studia na Hulanda, ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Amelia, tata Julio, rumannan Maria, Baby, Ana, Toni, Venancio y sobrinanan, swanan y familia Tromp, Quandus y Kohler.

Sr. Frans Wernet, deputado, ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di familia Ridderstap, y di Juan y Alberto Ridderstap, kende ta studia na Hulanda.

Senjorita Ina Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria y Alberto Ridderstap, primonan Lulu, Rosa, Ina Mildo, Sofia y Pedro, tanta y omonan, amiganan Jane y Stella Harms, especialmente di Mario Lopez, y familia.

Senjora Catharina Kock, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tres jiunan Loreto, Aura, Rufina, Coffi, tambe di su mama Paulina Lampe, rumannan, tur su sobrinanan, padushi, nieto Emard Coffi, suegro Edgar Coffi y demas familianan, familia Kock, Lampe y Coffi.

E chikitin Esther Magriet Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ventura, tata Rosimbo, wela Abegael, welo Basilio Santiago, madrina Susi Croes, padrino Ramon Maduro, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y conocirnan, especialmente di Linda Boekhoudt y Precilia Solognier.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Luisa Maduro. Felicitacion ta bini di su esposo Felipe, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mima, Greta, Edwin, Glenda y Fredy Maduro, rumannan, 2 nietanan, y demas familia Maduro.

E gentil caballero Jenny Vlijt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama, ruman Marcia, wela, tanta y omonan y demas familia Everts y Vlijt.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „Lafayette Escadrille" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 18 j.
AURORA 7.30 „Spy in the Sky — Show: „Los Wois Wois"
SAVANETA 7.30 „Gravin Maritza" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO-VICTORIA

Dialuna 25 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de julio

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Aruba invita pa eliminiacion di L.L. na Pto. Rico

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. E directiva di Oranjestad Little League a ricibi invitacion for di Puerto Rico pa participa den e eliminacion cu lo tuma luga na San Juan otro luna. Ademas di Aruba a worde invita pa participa equiponan di Mexico y Venezuela. Hunto cu Puerto Rico, e cuatronan aki ta forma e torneo eliminatorio for di unda mester sali un ganador pa bai hunga na Merca pa Campeonato Mundial di Little League.

E fechanan senjala pa hunga na Puerto Rico ta dia 13 y 14 di agustus, durante un weekend pues.

E partidonan lo tuma luga den Parque Sixto Escobar y lo cuminza diasabra merdia 1.30.

E directiva di Oranjestad Little League ta haciendo esfuerzonan pa realisa e viahe aki.

Rifa pa cubri gastunan

Pa hanja fondo pa cubri e gastonan envolvi, directiva di Oranjestad Little League tin un atractivo rifa plaza caba cu ta worde bendi na apenas un florin. Promer premio ta un roundtrip cu Trans Caribbean Airways incluyendo transportacion pa for di hotel y cinco dia di estadia na un hotel. Segundo premio ta un radio di mes marca „Blaupunkt", tercer premio ta un bicicleta marca Hercules y cuarto premio ta un Sunbeam Percolator.

Indudablemente tur ta premio sumamente atractivo y pa e prijs baratisimo di apenas un florin. E rifa ta worde hunga dia 31 di augustus.

Aki ta un magnifico chens di gana un bon premio pa apenas un florin y den cual forma alavez bo por yuda un causa noble. E muchanan di Little League merece e apoyo di un y tur.

Esaki pues ta un di e formanan den cual directiva di Oranjestad Little League ta tratando di yega na e suma cu tin mester pa realiza e viahe pa Puerto Rico. Sin duda algun ta vale la pena nos muchanan di Little League bai hunga na Puerto Rico ya cu den e forma aki for di chikito nan ta sinja hunga dilanti hopi publico, loke den anjanan venidero lo ta hopi util pa nan, y pa nos deporte.

Nos ta spera cu na tur cu directiva di Oranjestad Little League acudi pa ayudo, esakinan lo duna nan valioso cooperacion.

UN BRUID COMO OFERTA

pa **TUYUCHI**

No. 54

Manera un animal den perta Theresa tabata waak tur caminda rond di dje. Nan a alcanza e porta p'afo dje castillo. Si e grita toch ningun hende no por a tende. E casnan tabata quedaqui leu y na distancianan masha grandi foi otro. Y te na ora cu nan a tende grito mes, toch lo nan no risca di acerca coche di un noble cu cochero dilanti sinta.

Como si fuera lord Wrotham por a adivina su pensamentunan e tabata hari cune.

„Pues bo ta mira, Theresa, bo esfuerzo lo ta enbano. Ta mehor bo acepta numa loque no por cambia y bira mi manera mi ta desea di ser stima pa bo".

„Ami stima bo, mylord?" Theresa a puntre. „Mi ta prefera mil bez prome di muri cu di larga e palabra ei resona over di mi lipnan. Mi ta odia bo, bo ta comprende? Mehor bo larga mi baha prome cu mi ataca bo cu tur forza cu a resta mi".

Lord Wrotham a hari, pero esaqui no tabata un risa agradable.

„En realidad mi ta goza e energia di bo ei", el a bisa. „Lo ta masha pret si por sinja bo obedece, Theresa. Pa obliga bo na cumpli cu mi deseonan".

El a hala bai mas cerca dje y aunque cu Theresa a hala bai te den e huki di mas atras no tabatin posibilidad pa e scapa di dje.

„Si bo mishi cu mi, mylord", Theresa a bisa den diente, „anto lo mi...."

„Quico lo bo haci e ora ei?" el a puntre.

Y prome cu Theresa por a haci di minimo movecion mas, ya el a pasa su braza rond di dje y a primie masha pega contra su curpa. Ambos braza di Theresa a ser primi contra su costia y cu asina tantu forza, cu Theresa mes no por a quere cu e lord aqui por tabatin asina tantu forza. E tabatin'e practicamente preso den su garra di staal. Despues e lord a hiba su man liber bao di Theresa su cachete y a forz'e asina na queda mir'e.

„Asina bunita, Theresa", el a bisa ronco. „Y asina inocente". El a primi su boca riba di Theresa su lipnan E mucha muhe a cuminza ta sapatia desesperadamente y tabata sinti cu e rancamentu y trancamentu a haci e kanchi fini di su skouder quibra y skeer. Sinembargo e no tabata mira ningun ocasion p'e libra. El a hanja un sintimentu abominable, asina grandi tabata su aversion, pero alavez un horror inexplicable a drent'e.

„Larga mi los".

Atrobe el a sigui ta lucha cu ayudo di tur su forza pa e salba foi e homber su garra y e mester a convence su mes cu un sintimentu di desesperacion profundo dje hecho, cu no solamente e tabata goza di Theresa su oposicion, pero e tabata excita tambe.

„Larga mi los, mylord, mi ta suplica bo".

El a sabi di hala su cabez unbanda pero e lord su boca tabata pega cu di dje. Y na boz baho el a bisa:

„Ahan, awor esaqui ta poco mas mehor. Awor lo bo n' ta tantu rabia mas. Bo ta un poco temido, pero awor bo no t'asina mas, pasobra mi ta sinti bo curazon ta palpita".

„Tene compasion cu mi, mylord".

„Compasion?" e lord a bisa hariendo. „Lo b'a tene compasion cu mi si mi a suplica bo esei mi paloma? No, mi amable Theresa. B'a trata mi masha cruel y bo tabata amargo pa cu mi ma esei tambe m'a hanja gracioso. Awor obligatoriamente lo bo sinja stima mi. Quere mi, lo bo bin stima mi mescos cu bo amiga Charmaine. Bo ta corde ainda?"

El a bisa e palabranan aqui pa expres, pa bolbe consumi e mucha muhe.

„Tur bestia cu bo ta", el a grité y atrobe el a cuminza ta lucha cune mas tanto cu e tabata por.

„Bo ta un tesoro, Theresa. Mi n' tabata sa cu bo tabata asina bunita y asina jen di temperamento indomable".

Un sintimentu di panica a podera di Theresa y el a cuminza ta grita y grita mas y mas duro manera hende cu a perde sintir y diripiente el a sinti un choque y e coche a bin para. A resona un gritu turdi.

„Ta quico esei ta nifica?" Lord Wrotham a grita. Y n'e mes momento e portal a dal abri. Nan a mira un cara mascara y na e mes momentu un stem fuerte a grita:

„Sali.... y un poco lihe!"

Lihe e lord a inclina bai dilanti na e luga caminda su pistolnan tabata scondi, pero e agresor tabata prome cune. „Haci loque bisa bo", el a bisa rudo", sino mi ta traspasa un bala dwars door di bo cabez.

No a resta e lord otro cos sino di obedece. Zundrando den su mes el a sali foi e coche y a mira cu su cochero tabata sinta parti p'afo cu su mannan na laria. Y tambe el a mira cu e otro miembro di su personal tabata den e mes un posicion.

Y sacando scuma pa boca di rabia e lord a bisa:

„Mi n' tin hopi placa aqui cerca mi, bru, pero ata mi cartera aqui y disparce".

Y e asaltador a bisa cu bofon:

„Ahan, de la manera anto cu meneer tin pura. Mi tampoco no sa tin mucho tempo. Entrega mi bo cartera, bo renchinan y e feneta di dashi costoso ei. Bueno y awor e dama ei".

E asaltador a tira un bista skerpi riba Theresa cu tabata tembla mientras e tabata saliendo.

„E n' tin joyanan", lord Wrotham a responde skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Adios amigonan. ." „Mi quier gradici bo pa tur cos. Cisco!" 3. „Mi mester a laga bo Cisco, pa e no rabia"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „E intrusonan ey ta ofrece un magnifico blanco. ." 2. Na e momento critico, e avion ta wanta e edscarga dirigi riba Juan y Kala. . 3. „Mi a salve pa un rato! Pero nan a alcanza mi. . mi ta spera cu e avion por wantele"!

DICK TRACY

1. „Un bon foto di e tatto riba su enkel. Mr. Tracy". 2. „Sigur. E por juda nos pa hanja su famia. 3. „Spots, rei con e jama. „Halakahiki"! Esey ta nifica Pineapple. 4. „Bo quier queda queto? Awor, mi mester conta tur cos di nobo". „Spots y ami ta partiendo e placa di libreria di damas di Pawpa city. Awor queda queto! Y sera boca nos ta conta placa".

RIP KIRBY

1. „Y ya cu nos ta riba e tema anatomico, bo a nota cu mi ta toca piano cu dos man y un pia"? „Mi por toca cu dos pia si bo quier, pero bo mester ta aki 9'or. 2. „Esta suerte! Nos ta queda den e mes un hotel, Rip"! „Ta un coincidencia, Fran. Nos lo mira otro tur ora". 3. „Lagele na paz! E ta un bon muher, Myra!" „Esey ta mescos cu bo a bisa di e ultimo seis kanarienan cu bo a contrata".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ya mi a comprende. Rondiye! Monica a landa pa busca auxilio y pa stroba pa bo no secuestra nos"! „Mi ta hura bo, Rondiye, cu lo mi a tira bo na awa si mi no tabatin tanto respet pa e piscanan"! 2. „Oh, esta emocionante! Aproposito. Saxon mi no ta completamente insensible. . manera nos ta bisa... derrota"! 3. „E contrato di M'sieu Archer. . quizas no ta importele pa tire pa e piscanan. ." „Danki. Rondiye! Por lo menos bo ta caba cu un gesto noble"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Shr. Jones! Con bo a logra drenta aki"? 2. „Sr. Jones"! SR. JONES"!

PEPITA

1. „Un tal Nancy ta jama bo na telefoon". 2. „Si ta Nancy ta pa mi. ."! 3. „Paquico bo a queda rabia? No tabata pa mi". 4. „Mi sa, pero. . y si tabata pa bo"?

Cocomalt y Hilton cu speranzanan campeonil

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E playoff entre e promer dosnan di East y West League a cuminza diavierna anochi den Wilhelminastadion cu dos partido. E muchanan di O So Grape a worde blanquea door di Hilton cu score di 7 pa 0. mientras cu Cocomalt a derrota Friese Vlag 14 pa 1. Ayera mainta den e promer encuentro e mimadonan di Chipi Chipi. Hilton, a obtene nan segundo triunfo derrotando Friese Vlag 10 pa 4. Pitcher ganador tabata e zurdito Humphrey van Trigt. mientras cu Loeftop a perde pa e lecheronan. Hilton a conecta total di 11 hits. Friese Vlag cinco so.

E segundo wega a bai entre Cocomalt y O So Grape. Y pa di dos biaha e novena di O So Grape a bai den blanco. siendo domina e biaha aki pa pitcher Briezen, kende a permiti tres hit. Tromp a lanza henter wega pa O So Grape y a ricibi 6 hit pa tres carrera. E partido pues a caba 3 pa 0.

Titulo ta bai pa Cocomalt of Hilton

Cu e resultadonan ariba menciona nos por mira cu e dos equiponan Cocomalt y Hilton so a keda cu chens di bira campeon. Ambos tin dos wega gana den e playoff. mientras cu e otro dosnan tin ambos dos perdi.

Diabierna awor den e doble programa lo hunga promer Friese Vlag contra di O So Grape. mientras cu e segundo match lo bai entre Cocomalt y Hilton. Especialmente e ultimo partido aki indudablemente lo atrae hopi publico pa Wilhelminastadion.

E diadomingo siguiente lo tin partido di presentacion na final di cual copanan lo worde entrega.

ARUBA A PERDE WEGA INAUGURAL CONTRA CUBA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — A toca nos muchanan di hubenil cu ta na Caracas actualmnete pa hunga e partido inaugural contra di e potente novena di Cuba. Esaki a tuma luga despues di e desfile y ceremonia di inauguracion diavierna anochi. E cubichenan a derrota nos muchanan cu convincente score di 14 pa 1.

Diasabra atardi Venezuela a supera El Salvador cu amplio score di 15 pa 0. e promer lechada di e IV Campeonato Mundial Hubenil, cual a worde propina pa e zuliana Elio Gutierez. E mes anochi a enfrenta otro Mexico y Panama. cual partido a termina cu un score di 16 pa 5 na favor di e aztecanan Cu Mexico ta fuerte ya tabata conoci, pero cu nan lo a logra derrota Panama cu asina hopi diferencia no a worde spera. Mexico den e tres promer campeonatonan a termina dos biaha como campeon. pero den e ultimo hunga na Sto. Domingo den un discutido playoff nan a keda segundo tras di e novena di Republica Dominicana. Ayera den e unico partido programa Venezuela a obtene su segundo triunfo derrotando Costa Rica cu score di 10 pa 1.

Awe lo tin e siguiente dos weganan cuminzando pa 6'or di atardi El Salvador contra di Costa Rica, y e segundo lo ta entre Cuba y Panama.

ATROBE POLIS Y MAESTRONAN TA ORGANISA WEGANAN DEPORTIVO

ORANJESTAD — Atrobe polis y bondnan di e maestronan di scool ta organisa den vacantie grandi weganan deportivo pa competencia di scoolnan. Tur school ariba nos isla a worde suplica di manda participantenan pa atletismo y landamentu.

Ta worde teni weganan di corremento duro, distancia corto y largo, bulamento halto y leuw, tira bala di softball y estafette. Riba dia 10, 11, 12, 16, 17 y 23 di agosto e encuentronan ta tuma lugar den Wilhelmina Stadion, Lago Sport Park y P.O.V.A.-beach.

Pa e school ganador lo tin disponibel e wisselbeker pa atletismo. E trabou di e dos mihor alumnonan lo ta valido pa esaki. Y pa keda den espiritu di e anja Olimpico e biaha aki e tres alumnonan cu resulta mihor den cada ramo di deporte lo tin cu bai para ariba un podium pa asina ricibi e ovacion. E ganadornan lo ricibi un sportdiploma.

Merca a pidi reunion di comision di desarme

NEW YORK, 24 juli. — Merca a pidi oficialmente ajera pa convoca un reunion dje comision di desarme na cuminzamentu di augustus, pa discuti e suspension dje discusionnan di desarme na Ginebra, door di Rusia.

E peticion ta inclui den un carta cu a worde dirigi na e presidente dje comision, e mexicano Padilla Nervo; 82 pais ta representa den e comision. Dr. Nervo lo trata awor di hanja un mayoria simple dje miembronan vota na fabor dje reunion dje comision.

Informacion di Katmundi

KATMANDU, 23 juli. — Circulonan normalmente fidedigno na Katmandu a informa cu soldanan chines ta worde staciona na pia dje Mount Everest y na otro luganan cerca e frontera entre Tibet y Nepal. A worde declara cu soldanan chines a viola territorio di Nepal por lo menos 12 biaha, durante e ultimo 2 lunanan aki.

E lider di oposicion den parlamento di Nepal a afirma, cu e chinesnan a kita e palunan cu ta marca frontera entre Nepal y Tibet y a buta nan bek na un tal manera cu e pueblecito Riu, cu tabata parti di Nepal, ta keda riba territorio chines awor.

Arrestacion di 180 Africano na Sur-Rhodesia

SALISBURY, Sur di Rodesa, 24 juli. — Ajera 180 africano a worde arresta na Salisbury, capital di sur di Rhodesia; nan a tene un demostracion den un distrito comercial dje ciudad. Hopi dje personanan arresta ta hende muhe; nan ta worde acusa di a pone e otro hendenan comete actonan di violencia.

Hopi obrero africano cu a welga despues cu 3 miembro dje partido africano democratico di Rhodesia a worde arresta, a cuminza traha atrobe ajera mainta. Schoolnan y pacusnan y tiendanan a habri atrobe tambe.

8 A PERDE NAN BIDA DEN CANDELA

Bomberonan ta jena awa riba e restonan di J. C. Penny Store na Merril, Wis., na unda un explosion y candela a mata ocho persona y herida 12. E explosion a ranca un banda di muraya di e tienda, lagando e auto (abou) distrui bou di blokkinan.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Busca mas libertad pa atene bo na bo asuntonan mas intimo. Cuidao cu gastunan innecesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Asuntonan di cas of oficina ta goza di preferencia. Duna bo cooperacion na conservacion di armonia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata di yuda na ocasionnan di intercambio cu otronan y contacto cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No descuida ni e cos di mas bagatel. Esun di mas insignificante ta stroba bo den bo promocion.

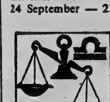
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por duna inicio, pero larga tur cos socede boluntariamente. Mustra bo responsabilidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den bo mes signo luna ta yuda bo pa tuma iniciativa y trece tur cos na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por usa e periodo aqui pa aumenta bo entrada na trabao of negoshi. Cuidao cu influencia di conocirnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta haci adelanto den trabao y p'esei bo por confia riba exito. basta cu bo no sigui caminda robez.

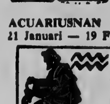
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin bon idea den atendimiento di negoshi, noticia of correo. No descuida debernan di bo trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

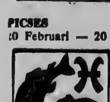
Haci uso di bo poder creativa e ingeniosidad den asuntonan financiera. Anda bon cu recibonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci bo best pa haci tur andamentu cu hende termina bon. Alcha bo di hendenan fastioso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Percura di paga tino na casonan cu ta di interes tantu pa bo como pa bo famia. Evita presion financiera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 26 DI JULI 1960 — Nr. 3794

Conseho di seguridad a discuti mas leu e keho RUSO contra MERCA

Cabot Lodge: „Actitud escandaloso". Koeznetsof: „Fantasianan grof".

NEW YORK, 26 juli — Awe tardi conseho di seguridad a discuti mas leu e keho di Rusia contra Merca, pa motibu dje vuelo dje avion Mericano RB-47, cual Rusia a destrui. E representante Mericano, Cabot Lodge, a presenta informacion secreto, pa munstra cu e RB-47 no tabata bula over di Rusia. El a munstra algun mapa riba cual por mira ruta dje avion. E avion tabata haci observacionnan riba terreno electro-magnetico y tabata over di laman internacional continuamente.

E tabata arma cu solamente dos mitrailleur den e rabu, locual ta armanan puramente defensivo. Cabot Lodge a bisa cu e declaracion ruso, segun cual e avion a worde destrui over di areanan territorial ruso, ta un cuenta, un esfuerzo mal haci pa sconde e hecho cu nan a ataca un avion voluntariamente over di laman internacional", asina Cabot Lodge a bisa. Cabot Lodge a bisa cu loke a socede ta cu un avion ruso a trata di forza e avion mericano over di territorio ruso, net prome cu e avion mericano mester a bira pa noreste. El a logra di stroba e avion mericano di bira, pero e no a logra di pone e avion mericano jega te over di territorio ruso. E avion mericano a sigui un otro ruta. 20 minuut despues cu e avion mericano a worde destrui (segun e anuncio ruso), e tabata na un distancia di 320 km for di e awanan territorial di Rusia, asina Cabot Lodge a bisa.

Parce cu e avion ruso a stop di persigui esun mericano pasobra su combustible a caba, y e ora ey e avion mericano tabata por sigui su ruta determina, asina cabot Lodge a bisa.

Merca tin tur derecho di pidi Conseho di Seguridad pa condena e atake escandaloso aki y pidi Rusia pa paga danjonan di perhuicio inmediatamente. Pero, sperando cu Conseho di Seguridad lo por convence Rusia cu e mester bandona su actitud di odio, nos ta pidi Conseho di Seguridad pa pidi Rusia pa aproba un investigacion imparcial. Nos no ta pidi Conseho pa acepta nos version dje sucesonan sin obyeccion, pero pa juda determina e hechonan. e delegado mericano a presenta un resolucion, pidiendo un investigacion imparcial of un sentencia di Corte Internacional di Husticia.

Investigacion imparcial

E investigacion imparcial lo mester tuma luga pa un comision, forma di un igual cantidad di miembronan cu ambos gobierno a nombra y un gobierno of un autoridad, cu ta aceptable pa ambos pais. E comision mester por haci un investigacion na sitio dje suceso, studia restonan dje avion y interroga testigonan of personanan cu a experiencia e atake y a keda na bida. Cabot Lodge a bisa cu e avion tabata equipa cu e aparatonan mas moderno y fidedigno di nabegacion; no tabata existi ningun motibo pa e piloto kita for di su ruta. E tripulacion dje avion a hanja order pa controla nan aparatonan di radar especialmente un biaha mas, prome cu nan jega te na 120 km for di territorio ruso, pasobra Rusia a jega di pone avionnan acerca su fronteranan caba.

E subministro ruso di asuntonan exterior a bisa cu Cabot Lodge ta conta „fantasianan grof". El a bisa cu e avion tabata comete espionage. El a viola e fronteranan ruso y na e manera ey el a comete agresion. Rusia no por acepta e proposicion di un comision di investigacion. E hechonan no ta larga duda dje caracter agresivo dje violacion di espacio di Rusia, asina e ruso a bisa.

E delegado ingles a declara cu Inglaterra tambe tin prueba fidedigno cu e avion mericano nunca no tabata mas cerca cu 48 km for dje costa ruso. E avion no a bandona espacio internacional nunca.

El a bisa cu e declaracion di Rusia, cu Inglaterra no tin autorizacion over dje basenan mericano na Inglaterra, no ta berdad.

E delegado ingles a bisa cu lo e apoya e resolucion mericano. El a declara en relacion cu e avisonan cu Rusia a dirigi na e paisnan cu tin base mericano, cu Merca lo sigui cumpli cu su obligacionnan na Pacto Atlantico.

E delegado frances tambe a declara cu Francia lo apoya e proposicion di Merca.

E sesion a worde suspende te majan atardi.

„Friendly Neighbor Cruise" di Albany N.Y.:

Aruba ta un di e portanan mas principal

ORANJESTAD — „Albany Times-Union" y Grace Line ta organisa den luna di october un loke nos ta jama „friendly neighbor cruise" den e area di Caribe. E cruise aki mester worde mira como un empresa pa duna e habitantenan di Albany, e ciudad maior den e estado New York na Estados Unidos, oportunidad pa conoce mihor e territorio di Caribe.

Na momento di anuncia e cruise e diario cu ta organisa cu esaki a menciona Aruba como un di portanan di mas principal.

Dia 17 di october, e bapor ta sali for di New York dia 14. Arubaanse Toeristen Commissie lo duna un barbecue den Basiruti. Un foto di e terrasa ya ta prenk caba ariba cabez di e articulo. Ademas e consul Americano na nos isla lo tene riba e dia aki den su residencia un cocktailparty na unda participantenan na e cruise por cerra conoci cu diferente habitantenan di e isla.

E cruise ta worde haci cu „Santa Rosa" di Grace Line y ta dura na tur diestres dia; nan no ta menciona cuanto participante lo tin.

Ademas di Aruba nan lo bishita tambe Curacao, La Guaira, Kingston y Port Everglades.

DR. GOSLINGA TA PAPIA PA VOLKSUNIVERSITEIT

ORANJESTAD — Dr. C. Goslinga ta papia diahuebs awor den Cultureel Centrum pa miembros (y no miembros) di Volksuniversiteit tocante Venezuela.

Dr. Goslinga conoce Venezuela masha bon. Poco tempo pasa el a haci un estudio especial riba cuadronan venezolano.

Como titulo pa su declamacion dr. Goslinga a scoge „Sint Lucas in Caracas".

Otro luna tin un lectura di sr. J. Croes ariba programa na papiamento tocante „Vliegtuigen en Vliegen". Sr. Croes tambe lo papia den Cultureel Centrum. E fecha correcto lo worde anuncia despues.

Gira pa Corsow di „Vivons en Chantant" y „Bel Canto"

ORANJESTAD — Cienti binti miembro di e coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto", bou direccion di nan director senjor J. W. H. Bongers, lo haci un gira di 12 te 16 di augustus pa Corsow, na unda nan lo duna diferente concierto.

Pa mas di cuater anja e dos coronan aki ta gosa di un bon nomber aki na Aruba. Tabata e cantamentu durante un sacrificio di misa riba segundo dia di Pascu anja pasa den Marinierskazerne na Savaneta cu a causa e plan pa e gira di Corsow aki. E aalmoezenier, pader Bots, a haci e observacion cu lo tabata agradable si na Corsow tambe nan por a scucha e canto aki.

Wel, awor ta 'sina leu. E dificultadnan tur ta tra'i lomba, pasashinan ta cla, tin lugar pa baha, lugarnan di duna concierto ta regla y pa 1001 otro asuntonan cu tin di haci cu un gira asina a worde percura. E programa pa Corsow ta lo siguiente:

Diasabra 13 di augustus:
Concierto den cantine di Marinierskazerne na Suffisant.

Diadomingo 14 di augustus:
Huntu cu Schola Cantorum di Kon. Marine nan lo canta un misa solemne den iglesia di La Virgen di Altagracia na Steenrijk.

Por ultimo nan ta duna un concierto pa e publico bou auspicio di padvinderij catolico.

Cooperacion di tur banda.

Cuater te cincu biaha pa siman miembronan di e coro a reuni pa tene repiticion durante ultimo lunanan. Nan a trana duro, asina senjor Bongers a inform anos. „Nos kier presenta lo mehor posible". Tambe senjor Bongers ta altamente gradicido pa e cooperacion cu nan a hanja di tur banda.

Asina por ehemplo nan ta hanja cooperacion di Magyari, un ensemble musical di Corsow. E ensemble aki ta percura pa un parti di e programa. E violista Ad Stenzen huntu cu Mario Bislick cu lo acompanjele na piano, lo duna algun solo di viool.

Como cincuenta mucha muher di e coro lo baha serca famianan. Resto di e hendenan ta hanja acomodacion serca e broedernan di St. Jan. E mucha hombernan ta hanja lugar den marinierskazerne. Ademas e hendenan di marina a duna mas yudanza den otro forma tambe.

Curom, e radio emisora na Corsow, lo transmiti e misa canta directamente for di Steenrijk.

Na Aruba senjores Th. Meijering, Stouten y Van de Logt, y pader Copray (kende lo toca e orgel na misa di Steenrijk) a mustra accionnan meritoria.

LADRONNAN CONGOLES ARRESTA NA JADOTSTAD

Na Jadotstad, como cien kilometer di Elizabethstad na Katanga, polisnan a tuma pasonan severo contra e ladronnan congoles, cu den e periodo di e huimentu di e blancunan y yegada di e trupanan belga, kier a probecha pa haci nan mes rico cu propiedadnan cu e blancunan a corre laga tras.

Dos polis cu klop den man ta hiba un di nan pa warda, kende cu mercancianan horta riba cabez tabata trata di baha na catuna.

Entrenamento di schermclub na encargo di J. Boutmy

Antes tambe e deporte aki tabata ser practica

ORANJESTAD — E schermclub cu recien a keda forma na nos isla, y cu ya ta conta cu casi 30 miembro lo cuminza cu su entrenamento diabierne awor, den cantina di polisnan na Oranjestad.

Un lugar fiho pa entrena no tin ainda, y nan ta trata pa hanja uno mas liher posibel. E comisario di e club, sr. J. Boutmy kende ta alavez campeon antillano den sabel lo duna instruccionnan durante e anochinan di entrenamento. Por lo pronto e participanenan no tin nada di preocupa pa nan trahe y damas equiponan. Na su debido tempo e directiva lo laga encarga tur e requisitonan, manera camisa y carson pa scherm, handschoen y mascara, floret, sabel y spada cerca senjor A. Hoevers, e maestro di scherm na Corsow. E senjor aki a keda invita tambe pa bini Aruba un biaha pa duna les durante un di e entrenamentonan.

Afilacion na Bond

Awor cu e schermclub di Aruba tin su directivanan ta spera cu e deporte aki por hanja mas acogida ainda na nos isla. E oportunidad awor a keda habri pa bira miembro di e Antilliaanse Schermbond na Corsow. Mester bisa si cu e deporte aki ya tabata worde practica riba nos isla. Esaki tabata den anjanan cuarenta. Tata di senjor J. Boutmy, comisario den e directiva, tabata uno cu a duna les na anja 1948 den Tivoli y Caribe Club. For di e tempo aki tabata reina gran interes pa e deporte aki. Na anja 1949 tabata senjor Oscar Henriquez (actualmente diputado) y senjor N. Hilhorst di Aruba huntu cu 10 persona mas di Corsow cu a defende Antillas den Juegonan Panamericano na Guatemala. Nan a bini bek cu dos medaja di oro, uno di plata y uno di brons. Antillas Hulandes tin un bon nomber den e deporte di schermen aki. Un prueba di esaki ta e bon resultadonan cu e representacion antillano a haci durante un Weganan Centro Americano y di Caribe na Caracas Januari 1959. Dos medaja di oro, dos di plata y uno di brons nan a gana na Caracas.

E MEDAJA DI ORO PA E WEGANAN OLYMPICO

Esaki ta un reproduccion di e medaja di oro, cu lo worde entrega na e ganadornan di e weganan olympico na Roma.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yudabo!, koppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Senjorita I.,

Bo ta pidi mi un contesta personal i bo ta scirbi mi, cu seis luna pasa caba mi a yega di manda un contesta personal pa bo, asina cu lo mi tin bo adres. No, mi amiga, si bo kier un contesta personal bo tin di manda mi cada bez bo adres pasobra despues di contesta un carta mi ta kibra of kima e carta, cu mi a ricibi. Asina ta e mehor manera pa por percura pa tur carta keda secreto pa semper. Asina ta, mi amiga, cu mi NO tin bo adres. Bo contesta ta cla, sea asina bon di bolbe scirbi mi i manda bo adres. Gracias!

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Podiser mi problema ta uno, cu te ainda ningun hende no a scirbi Rosemarie, pero mi kier sa kiko Rosemarie ta pensa aki riba i lo mi haci manera Rosemarie conseha mi.

Mi ta bai casa pronto. Mi tabatin e mala suerte di a laga un mucha homber ganja mi tres anja pasa. Awor mi tin un jiu, cual mi ta stima masha hopi. Mes tanto cu mi ta desprecia e mucha homber ey, mes tanto mi ta stima i mima mi jiu.

Ta sosode, Rosemarie, cu mi ta bai casa cu un otro mucha homber, kende ta stima mi i mi jiu hopi i kende ta bai duna mi, cu poder di Dios den Cielo, un porvenir feliz.

Awor mi kier sa; kiko Rosemarie ta pensa, mi por casa na bruid bisti cu krans i velo? Mi tin 27 anja di edad. E mucha homber cu kende mi ta bai casa ta dos anja mas bieuw cu mi.

Duna mi un conseho franco, Rosemarie. Di antemano masha danki.

Esperanza

2. Esperanza,

Mi amiga, na prome lugar mi ta felicita bo, cu e felicidad cu ta bo dilanti. Mi ta contento pa bo cu bo bida lo por bira feliz i contento. Trata di pordona lo ke e mucha homber aya a haci bo, como asina lo bo haya mas trankilidad i felicidad den bo bida matrimonial.

Tocante di bo bisti pa dia di casamento, mi ta conseha bo di no bisti traje di bruid, ni krans cu velo. Velo i corona di novia ta simbolo di virginidad. Bo ta keda mas bunita i mas adecuado (tambe pa motivo cu ni abo ni bo novio ni ta asina mucha jong mas) si bo bisti un bunita bistir blanco of blauw. Un sombre chikito blanco cu flor dorna (asina e por parce un corona) handschoen blanco i zapato blanco. Lo keda bunita si bo hinca cu feneta algun flor bibo riba bo bisti.

Mi amiga, tur cos bon pa bo, bo novio i bo jiu.

Rosemarie.

3. Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta haya bo masha lief pa bo tin un talento i brio asina pa yuda algun hende den nan problema. Mi ta spera cu lo bo yuda mi tambe.

Rosemarie, mi ta un Senjora casa cu tres jiu. Mi esposo tabata stima mi masha hopi i ami tambe ta stime. Pero ta resulta den poco dia cu mi esposo no ta trata mi manera antes i semper cu el yega cas e tin un nomber di un mucha muher den su boca. E mucha muher, ey, mi conoce bon, e ta un bunita mucha muher, Rosemarie, pero ay kiko bal? E ta haci lo ke ni ta bunita, su cabes ta basta habri. Mi ta ripara cu ya ta basta diadomingo, cu mi casa ta baj pasa dia na su cas. Mi casa no ta su familia ni tampoco amigo di su ruman nan. Anto kiko e ta bai haci aya?

Mi casa ta gaba mi cu e mucha muher aya ta tratele bon. Pero, Rosemarie, su mama no por hala su atencion i bise stop di haci locura cu hende casa? Toch mi casa no por dunele felicidad. Podiser mas despues mi ta bai pasa un mal bida pa motibo di e mucha muher ey. Kiko mi haci, Rosemarie?

Amor Imposible,

3. Amor Imposible,

Mi amiga, bo amor no ta imposible, pero si e mucha muher aya ta stima bo esposo ta SU amor ta imposibel, i lo haciele intimamente infeliz. Awor of despues, Ningun hende no por bira feliz si nan traha nan felicidad riba desgracia di otro.

Ainda tin hopi mucha muher cabesloco cu no ta comprende, cu homber casa ta „papel kima". Nan ta sigui cu nan locura, te ora nan mes cai den trouble.

Mi conseho ta: Bai cas di e mucha muher i bai papia seriamente cu su mama. (Basta cu e mama ta un senjora decente di bon sintimento) papia tambe cu bo esposo i mustra bo esposo, cu e mucha muher ta parce asina simpatica awor i ta haci tur cos pa trastorna su cabes i pa trastorna boso bida. Tin ora mi amiga, cu un muher casa mester lucha fuerte pa su felicidad matrimonial. Sea masha cariniosa pa bo esposo, no rabia i zundra. Cu esey bo'n ta gana mucho cos. Pero mustre si, cu ta cerca bo e mester ta i no cerca un of otro aventurera.

Mi amiga, masha danki pa e bunita palabranan, cu cual bo a cuminsa bo carta. Keremi, mi no ta asina lief... hopi vez mi mester duna conseho masha duro. Pero bo sa e dicho spanjo: „Es mejor saber la Verdad... aunque sea la Verdad Amarga..."

Esperanza.

Rosemarie.

4. Muy apreciable Rosemarie,

Motivo di mi carta ta pa mi pidi Rosemarie, cu Rosemarie por ta asina bon di contesta mi den Arubaanse Courant.

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 21 anja. Nunca mi a haya un joncuman stima mi.. semper ta homber casa. Kiko mi por haci, Rosemarie. Gracias di antemano.

M. V.

4. M.V.

Mi amiga, bo a scirbi bo nomber full... pero casi mi 'n por kere, cu bo kier pa mi pone bo nomber pa tur hende sa kende bo ta. Of ta nomber di ún otro hende bo a pone? Esey lo ta fatal. Awor bo carta. Mi conseho?

Trata di busca amigo den hendenan jong i no den esnan mas bieuw cu bo. Trata di ta mas serio cu homber casa i laga nan mira cu bo no ta un sorto di pasa-tiempo (asina un homber casa haci co'i loco of bisa cu e ta stima un mucha muher soltera... e ta considere como algo pe „have a good time" pero no como un DAMA cu por merecè respet). Evita homber casa, si no nunca lo bo haya un mucha homber respeta bo suficiente pe casa cu bo. Ta 21 anja so bo tin... mi amiga, busca hende jong, cu por duna bo amor i felicidad.

Rosemarie.

Acrostica dedica na

DIA DI CORSOW

26 di Julio 1960

Original di OSCAR JACOBUS CARDOZE

Dia di Corsow
Imposible pa lubida
Antillas ta celebra

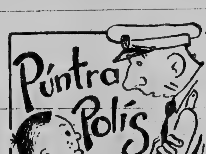
Dia grandi pa Curazoleñonan
Inmenso ta nos alegria.

Corazón contentu jen di amor
Oracion na nos Bon Dios
Riba es fecha Inborable su Bendición
Satisfecho nos ta canta himno y alza nos bandera Antillana
Ora nos tur ta recorda Corsow.
Wardele, oh Dios, di tur tempestad.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat is geen viezigheid, mams. Het is een kauwgum en modder koekje".

„Esei no ta cos vies mama. E ta un kuki di lodo di bals".



Pelea: Tata cu iiu

ORANJESTAD. — Na Alto Vista nan a pidi assistencia diadomingo atardi 3.45 pa un pelea entre un tata A.F. y su jiu S.A.F. E jiu a tapa e tata su wowo completamente cu un par di mokete y tambe a cortele na su curpa. Papa tampoco no a keda atras y a mira chens di duna e jiu un banjo cu awa cajente. E jiu a kima basta serio na su pecho y schouder. Tur dos a bai drumi pa un paar di dia den San Pedro Hospital.

Choke: Auto vs. Burico

Cu su auto A-1313 destrui pa fls. 300,— chofer H.E.C. a informa polisnan cu riba caminda grandi na haltura di Hollandse Bakerij el a dal contra un burico. Ta parce cu e burico, cu a worde herida, no a duna preferencia. Polisnan rato despues cu algun bala a caba cu e burico.

P.V. pa buraché

Diadomingo atardi pa 2'or y mei polisnan a trece e conocido burache B.R. warda y a dunele proces verbaal. Cu un piedra den su man e kier a bringa cu un otro persona. Cel tabata reserva caba pe.

Choke: Auto vs. mucha

Diasabra atardi pa 6'or e mucha muher di cuater anja G.M.K. a camna cruza caja sin waak. E auto A-5632 cu tabata acercando no por a keda sin dal e mucha, y esaki a hanja un herida chikito na parti ariba di su lip. Nan a hibele hospital pa observacion.

Choke: Auto vs. palu di luz

Den Arendstraat diasabra atardi pa un cuarto pa seis e auto A-3578 a corre subi un palo di luz net dilanti di Budweiser Bar. Un pasahero R.G. di e auto a hanja un hersenschudding. Dr. Hazenberg a duna promer ayudo Danjo na e auto ta fls. 500,—.

Choke: Danjo grandi

Ariba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima diasabra anochi pa 7'or y mei e auto A-2557 a subi A-2807 di atras. Un danjo di fls. 2500, —tabata e resultado. Chofer di e promer auto ta J. v.d. B. y di e di dos F.F.

Auto a bolter

Falta di experiencia di e chofer B.I.B. tabata muy probablemente e causa cu e auto A-8418 a bolter den e lorada na Sabana Basora. Danjo ta monta na fls. 500.—.

MODESHOW DI JUVENTUD CHRISTIAN

ORANJESTAD. — Bolbiendo riba e relato di e mode-show pa mucha di Juventud Christian cu a sali den nos edicion di ayera, nos kier menciona cu hopi palabra di gradicimentu a ser dirigi na direccion di firma „La Linda", cu a sponsor henter e programa cu a bira un exito asina grandi.

Schedule di e IV campeonato hubenil di baseball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Diasabra atardi e Federacion di Baseball Aficionado a reuni cu e delegadonan di e IV Campeonato Mundial Hubenil di Baseball pa forma e schedule. Segun e schedule acepta e campeonato oficialmente lo caba dia 2 di augustus kedando ainda un par di dia por si acaso cu mester tin un play-off.

DIALUNA 25 di juli — 6'or p.m.: El Salvador contra Costa Rica.
DIALUNA 25 di juli — 8'or p.m.: Cuba contra Panama.
DIAMARS 26 di juli — 6'or p.m.: Mexico contra ARUBA.
DIAMARS 26 di juli — 8'or p.m.: Venezuela contra Panama.
DIARAZON 27 di juli — 6'or p.m.: Mexico contra El Salvador.
DIARAZON 27 di juli — 8'or p.m.: Costa Rico contra Panama.
DIAHUEBS 28 di juli — 6'or p.m.: Cuba contra El Salvador.
DIAHUEBS 28 di juli — 8'or p.m.: Venezuela contra ARUBA
DIAVIERNA 29 di juli — 6'or p.m.: Mexico contra Costa Rica
DIAVIERNA 29 di juli — 8'or p.m.: Panama contra ARUBA
DIASABRA 30 di juli — 6'or p.m.: Panama contra El Salvador.
DIASABRA 30 di juli — 8'or p.m.: Costa Rica contra Cuba.
DIADOMINGO 31 di juli — 10.30 a.m.: Venezuela contra Cuba.
DIALUNA, 1 di augustus — 6'or p.m.: Costa Rica contra ARUBA.
DIALUNA, 1 di augustus — 8'or p.m.: Mexico contra Cuba.
DIAMARS, 2 di augustus — 6'or p.m.: ARUBA contra El Salvador.
DIAMARS, 2 di augustus — 8'or p.m.: Venezuela contra Mexico.

Pa e equipo Arubiano e schedule ta mustra cu nan tres promer encuentronan ta por cierto contra di e tres mas fuertenan di e campeonato, esta Cuba, Mexico y Venezuela. Luego nan lo topa Panama cu tampoco por worde considera manera esunnan di mas swak. Den e etapa final nos muchanan lo hanja nan mes cara cara cu e novehanan cu no ta worde nombra como favorito.

Di e dos encuentronan cu diariamente, cu excepcion di diadomingo, lo tin, e segundo lo worde transmiti.

CORSOU

pa: FRANCISCO TRONCO

E pais di mas gusta,
E perla di lamar Caribe,
Caminda tur turista
Cu jega riba dje
Ta bai cu e deseo
Di bolbe pa un paseo,
E pais autonomo
Caminda homber y muher
Tur ta nace trabador.
Y ta cumpli nan deber
Biba semper cu amor
Pa Dios y prohimo;
Un album di poesia
Di cancion y melodia.
Hardin di pal'i Watapana
Cadushi datu y infrouw.
Bao dje bandera antillana
Esey ta nos pais Corsow.

PATTERSON VS. JOHANSSEN DIA 1 DI NOVEMBER

(Di nos redactor Deportivo)

E tercer encuentro entre e gladiadornan Floyd Patterson y Ingemar Johannsen lo tuma luga segun ta worde anuncia na New York dia promer di november di e anja aki.

E pelea pa e titulo maximo lo tuma luga den e Coliseo di Los Angeles. E anuncio aki a worde haci door di Bill Fugazy, president di Feature Sports Inc., despues cu e Junta di Directores a aproba e fecha y luga.

Aceptando Los Angeles, Feature Sports Inc., a nenga un oferta di Dallas, Texas, haci door di un grupo di negociantes, kendenan a ofrece un garantia di 700.000 dollar si e pelea worde teni na e ciudad ey.

Un entrada di mas di un millon ta worde spera pa e tercer encuentro aki entre e hoben pugilistanan cu pa di tres biaha ta topa otro. E Coliseo caminda e pelea lo ser presenta tin capacidad pa mas di 100.000 fanaticos.

Awe Fugazy ta sali pa Goteberg, Suecia, pa caba di regla tur asunto tocante e contract y bin na un acuerdo riba e fecha cu Johanssen lo bai Merca pa su entrenamiento.

Pattersen a converti su mes den e promer homber den historia di boxeo cu ta reconquista e titulo di heavyweight dia 20 dia juni ora cu el a noquea Johanssen den e quinto round.

Dia 26 di juli 1959 Johanssen a sorprende noqueando Patterson den e tercer asalto pa kita e hoben Americano e titulo. Pero e tempo cu e titulo a keda den nomber di e sueca tabata menos cu un anja.

Aruba invita pa torneo internacional di tennis na Caracas

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — For di Altamira Tennis Club na Caracas, directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a ricibi un invitacion pa participa den un torneo di tennis pa hubenil y pa junior. E torneo aki lo tin un caracter internacional ya cu tambe a worde invita pa participa Barbados, Colombia, Corsow y Trinidad.

Tennistanan bao edad di 16 anja lo competi den e departamento di junior, mientras cu pa hubenil e limite di edad ta bao di 19 anja.

E torneo lo dura for di dia 22 di augustus te dia 4 di september y lo worde hunga ariba e canchanan di Altamira Tennis Club na Caracas.

Directiva di A.L.T.B. ta studiando e posibilidadnan di manda un of dos hungador cu lo por representa nos isla den e torneo internacional ey.

Esaki lo ta un gran oportunidad pa e poco tennistanan hoben cu nos tin. Sin duda alguna mandamento di un of dos hungador di nos isla lo sirbi como un estimulo fuerte pa e deporte blanco, un estimulo cu e deporte aki por haci bon uso di dje.

DEADLINE PA VOLLEYBALL POSPONI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes nos a ricibi informacion cu e deadline pa inscripcion pa e torneo di volleyball na Lago Sport Park a worde cambia.

Originalmente e fecha stipula tabata 23 di augustus, pero esaki a worde cambia awor pa 30 di augustus. Asina ta cu clubnan cu no a inscribi ainda, tin algun dia di chens mas.

E torneo lo ta di A y B-klasse masculino y di un klasse femenino.

TE 6 DI AUGUSTUS POR INSCRIBI PA CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer campeonato cu e actual directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta organisando lo cuminza mas o menos dia 20 di augustus. Ultimo fecha pa por inscribi ta dia 6 di augustus. Ya e formularionan ta obtenible cerca e miembronan di directiva.

Lo worde hunga den singles di A y B-klasse. Manera nos a informa caba e intencion ta di usa mas hopi cancha posibel tratando asina di haci e interes cerca e miembronan di club cu tin cancha caba crece.

Hugnaodrnan cu ta desea di participa den e campeonato clase B lo tin di paga un suma di f. 3,— como suma di inscripcion. Pa clase A e suma no a worde stipula ainda ya cu esaki ta depende di e cantidad di hungador cu inscribi pa e clase ey.

ARGENTINA A GANA SPANJA 2 PA 0

(Di nos redactor Deportivo)

Na Buenos Aires diadomingo atardi den presencia di 120.000 fanaticos a enfrenta otro e seleccionnan di Argentina y Spanja. E sur-Americanonan a resulta victorioso cu score di 2 pa 0, ambos anotacion produci door di e tremendo Jose San Filipo. Ambos gol tabata cu cabes y a causa entusiasmo incomparable den e tribunanan completamente yen.

Den alineacion di Spanja a aparece e Argentino naturaliza Spanjo Di Stefano, kende indudablemente tabata un di e gran atraccionnan cu a yuda yena e tribunanan.

CUMPLIANJOS

A cumpli 25 anja di feliz union matrimonial Senjor Herman y Senjora Cresencia Haseth y nan ta ricibi felicitacion di nan 9 juinan Eufracio, Augela, Maria, Tina, Helena, Chico, Juan, Swinda y Anglo Haseth, 2 nietanan Diana y Roberto Haseth, suegra Virginia Haseth, cunjanan, sobrina y sobrinonan, tambe di Jose van der Biezen y Luis Alfonso Sanchez y demas familia Kock, Haseth, Thielman y Hermus na Aruba, familia Thode y Domacassée na Bonaire y familia van Niel y Valentein na Corsow.

Awe ta cumpli 19 anja srta. Anna Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Chemmy, Sofia, Inchi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lalay Chenny Dirksz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Sita Lima Dijkhoff.

E hobencita Xiomiara Tromp ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Lucia tata Rolando, di Jossy, welanan Sarafina y Jose Tromp, tambe di Favia, Vera, Ligia, Marietje, Sarafina Smolders, Manuelito Tromp, Humphrey Tromp, Astrid Tromp, Efrain Quandt y Arie Smolders, tambe di familia Fingal y Eva Ridderstap.

A cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Anna Luciana Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Andrea, rumannan Robbie, Martina, Shon Pe, Shon Fan, Rolando, Rosendo, tanta y omonan, wela Anatalia, Adriana, welo Marcelo y demas familia y conocirnan.

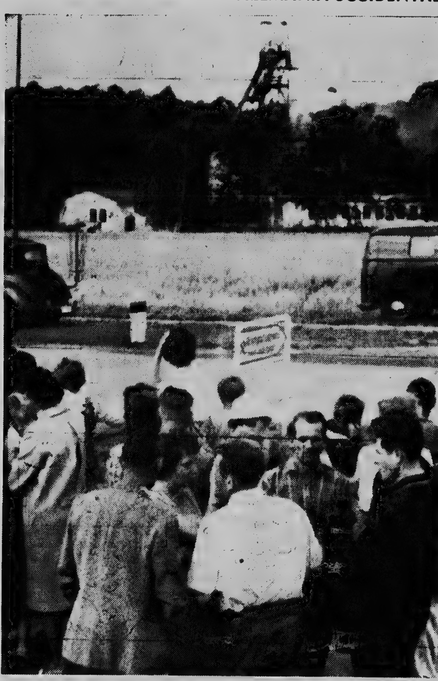
E hobencita Maria Cristina Wernet ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumanan Mona, Marcolina, Flora, Linda, Mena, Vita, Catharina, tantanan Chana, Julieta Maria, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, prima y primonan, wela Catrin, wela Herchie, especialmente di su omo Francisco Wernet, madrina Josefina Werleman y demas familia Wernet, Franken.

Por medio de la presente agradecemos por las atenciones manifestadas durante la enfermedad y muerte de nuestro querido hermano

HUBERT ODUBER

A nombre de la Familia.

DESASTRE DEN MINA NA ALEMANIA-OCCIDENTAL



Siman pasa tabatin un candela grandi den un mina di heru na Alemania Occidental, den cual 21 minero a muri y como 26 a keda herida. Tambe tabatin 36 minero ainda den e mina ora dje candela, y te na e momento aki nos no a tende con a para cu nan. E telefoto aki ta mustra con un multitud di famia ta spera noticia di nan hendenan banda di e mina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER „Wichita" 18 j.
RIALTO 8.00 „Ay.. Calipso no te rajes" 18 j.
matinee 1.30 „IT! the terror from beyond Space" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wayward Girl" 18 j.
matinee 1.30 „The lost Missile" a.l.
AURORA 7.30 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
SAVANETA 7.30 „Satchmo the Great" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
1.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 26 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 26 de julio

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
10.35 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„Ta stranjo. De la manera cu mi tin suerte awe nochi. Senjoritanan manera esaqui generalmente sa ta tijf di joya cu nan tin na nan curpa. Bo t'asina pichiri cu ni un prenda di valor bo n' por cumpra p'e? Of b'a sconde tur cos bao di cushinchi?"

„M'a bisa bo, ladron sushi, cu e dama aqui no tin joya".

„Ta berdad e loco aqui ta papia?" e homber mascara a bisa Theresa, tirando un bista skerpi riba e personal y teniendo e lord na bista. E estafador tabata conoce su arma y no tabata perde tempo pornada. Unbez e por a ripara Theresa su cabeinan bruna, su traje quibra. Ademas tabatin algun rascu di sanger na su braza, caminda unjanan di lord Wrotham a garre.

„Ta berdad", el a responde. „Mi n' tin joya".

E asaltador a hinka e cartera den su sacu y den sacu hundo di un mantel el a hinka e otro cosnan di balor di lord Wrotham.

Y na tono bofonante el a bisa e lord:

„Ta lastima cu bo mester ta camna asina scars. Enfin quizas un otro ocasion lo bo por ta mas mehor na sacu. Esei ta lique mi ta desea."

„Y ami ta desea di mira bo e biaha aqui cologa na horka", e lord a bisa furioso. „Y nos tin awor bo permiso pa nos por sigui mas leu?"

„Manera boso ta desea, meneer fini", e agresor a responde.

Ela dal un paar di paso atras amenazando e grupo chiquitu cu su pistol diciendo:

„Tene bo brazanan riba bo cabez te ora cu mi ta foi boso bista", el a bisa e cochero y e otro companjeronan.

Luego el a bula den siya di su cabai cu tabata para ta spera cu pacenshi. Pero net na momentu cu e quier a corre bai, Theresa a bula dilanti. Y el a grite:

„Spera mi un ratu, por fabor".

Asombra e bandido a queda ta mira e mucha muhe.

Y ainda asombra el a puntre:

„Pero ta quico esei ta nifica, senjorita?"

Y e ora ei Theresa a suplike:

„Podiser bo ta un asaltador, pero alavez bo por ta un caballero. E homber aqui ta trata na secuestra mi. Si bo quier duna mi un chens, anto mi por scapa foi dje".

Lord Wrotham a siguie y a pone man riba su braza.

„Ta loco bo ta bai bira? Theresa? Bo ta bai pidi fabor cerca un individuo asina lugubre?"

„Mil bez mi ta prefera fabor di un ladron cu di un bestia manera bo, Harry Wrotham", Theresa a responde.

E asaltador a queda ta mira di Theresa na Wrotham y a cuminza ta hari.

„Esaqui si ta un malora. Ta quico tur esaqui ta nifica awor? Por ta en-berdad cierto cu e meneer fini aqui por forza bo bai contra bo boluntad cune, senjorita?"

„Loque mi ta papia ta pura berdad. Bao di un pretexto falsu e homber aqui a saca mi foi castillo di Mandrake y trece mi te aqui. Bo mester por conoce, pasobra e n' ta queda leu foi aqui".

„Com mi por larga di conoce Mandrake", e bandido a observa. „Y bo ta desea pa mi hiba bo aya?" E homber su manera di expresa a bira awor mas serio. Y a resona awor mas respet de nsu stem.

„Si, por fabor". Theresa a responde. „Lo mi camna mes basta si bo mustra mi ta den ki direccion mi mester sigui. Y dje manera ei lo mi por hanja un chens di salba, sin cu e coche aqui por sigui mi y..... e homber ei..... arresta mi di nobo".

„Esei lo ta un paseo na pia mucho largu", e ladron a responde.

Y furioso lord Wrotham a grita:

„Ta basta awor cu e soketadanan aqui. Theresa, mi ta ordena bo di drenta e coche y sin papia ni un palabra mas cu e sinberguenza ei. Lo bo hinka bo mes den dificultadnan di mas grandi si bo entrega bo den proteccion dje bandido ei".

„Nada lo por ta mas peor cu ora mi ta den bo poder, lord Wrotham. Theresa a responde. El a pone su man riba garganta dje cabai y a bisa: „Por fabor, senjor, yuda mi".

Un ratu e bandido a queda ta fiha e mucha muhe suplicante y atrobe el a cuminza ta hari.

„Esaqui ta un suplica di mas stranjo cu hamas un dama a yega di haci na mi. Pero hasta un asaltador lo no bandona un mucha muhe cu ta den dificultadnan. Nan ta papia hopi malu di nos, pero toch nan no por próba tur esei. Mi ta quere bo. Bo sa corre cabai?"

„Como no", Theresa a grita pura.

„Muhe ta di cabez b'a bira?" Lord Wrotham tabata grita manera un hende cu a bira razu. „Hamas e miserable ei lo hiba bo Mandrake".

„Ni abo tampoco, miserable", Theresa a responde.

E lord quier a bula dilanti, pero mirando cu revolver dje bandido tabata dirigi net riba su stoma, el a queda para inseguro.

„Aqui bo n' tin nada di comanda, bru, sino mi ta mustra bo algu peor", e bandido a grite.

El a bula baha foi e cabai y a larga Theresa sinta den siya p'atras. Haciendo esei e tabata tene lord Wrotham y su compinchinan bon na bista. Luego e mes a bula den siya. Y den un confianza infantil Theresa a pasa su mannan rond di e bandido su costia. E bandido a garra e frenanan y a quita su sombre y cu un zwaai bofonante el a corre bai bisando e lord:

„Pasa un anochi feliz, mylord".

„Mi ta sigura bo cu lo duel bo di loque b'a haci ei, Theresa", lord Wrotham a bisa foi su mes di furia e impotencia. Y Theresa no a tuma ni e molester mes di contesta e homber y un ratu despues nan a disparce den e scuridad impenetrante dje mondinan.

CAPITULO XII

Tabata masha dificil pa e mucha muhe a queda den siya y tene su mes na equilibrio riba lomba dje cabai. Pero e unico pensamentu cu tabatin Theresa preocupa na e momentu ei, ta cu el a salba di lord Wrotham y ora cu nan a bandona e mondi y cu e cabai a coge caminda di jerba, el a escapa un suspiro profundo di alivio.

Como si fuera e bandido a tende su pensamentunan el a larga e cabai corre mas calmo de la manera cu e tabata galopiando awor.

Y el a puntra e mucha muhe:

„M'a sagudi bo tur den otro caba ei tras?"

„Ai no. Mi ta masha agradecido na bo cu bo quier a yuda mi".

„Ta un caso stranjo. Pero tantem cu bo ta na mundo bo n' por bisa nada. Nunca mi no por a biba pensa cu mi por a presta un servicio na un dama manera bo".

„Y sinembargo bo n' tin di minimo idea qui grandi e servicio cu b'a presta mi aqui ta".

Y mientras e tabata papia asina a drente un estremecion, pensando na loque lo por a pasa cune si e coche aqui no a ser ataca. Inmediatamente el a draai mira p'atras.

(E ta sigui)

CISCO KID

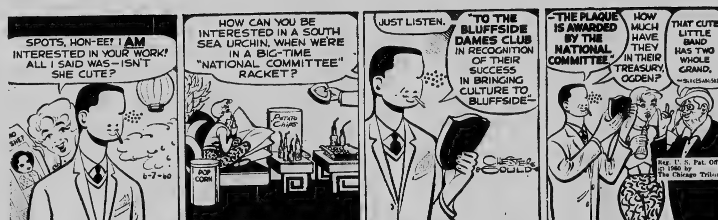
1. „Despues di e man aki, mi ta bay"! 2. „Bo no hunga mas cu dos man, Cisco"! „Sigui! E suerte ta cambia.. „No, danki. Mi ta bay drumi" 3. Mas laat, despues cu Cisco a bay.. „Senjores, man ariba, pa favor"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a intercepta mi! Den e avion tin un otro intruso cu ta protega su camaradanan! Laga mi tira riba dje"! 2. „Haciendo uso di tur su habilidad pa aleha di e Mig di Juan y Kala, Jack ta subi mas cu su avion defecto.. 3. persegui door di e otro, ora... Maldicion di diablo cay riba dje! E la cruza frontera!

DICK TRACY

1. „Sports, hon-ee! Mi ta interesa den bo trabau! Tur lo que mi a bisa — E no ta bunita"? 2. „Con bo por ta interesa den un bushi di lama, siendo nos ta den e gran epoca di „National committee" racket"? 3. „Tende. Pa Bluffside Dames Club como recompensa di nan exito cu nan a trece cultura pa Bluffside—. 4. „Esaki a worde duna door di National Comittee". „Cuanto nan tin den nan caha Ogden"?



RIP KIRBY

1. „Mi mester agredeci bo, Rip, cu bo a juda mi hanja e empleo ey. Ta bon si bo tin un amigo". „Danki, Fran. Mi ta spera tur cos bay bon"! 2. „Pa suerte mi ta aki, pasobra Fortuna ta camna den mala compania, pero si e sabi cu mi ta detective, lo e sintiele ofendi". 3. Fremont y Kirby ta debuta den club Cordial.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Capitan, na unda M'lle Durelle ta?" „Riba waf, M'sieu Archer, y e ta bon. Nos lo jega den un rato.." 2. „Monica.. preciosa idiota"!. 3. „Y tur muha! Pero mesora bo seca bo ta bay cu mi America, como sra. Archer"! „No, Derek, bo ta bay.. pero sin mi.." „Ay, no! No mas complicacion!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Jones! Awe si bo ta aki di marduga.." 2. „Bo ta bolbe pronto? Ay, Dios! Mi a bisa algo malo"?

PEPITA

1. „Quico bo ta hari, hefe"? „Debe... debe.. y mi no tin placa pa paga nan"! 2. „Mi mester warda te otro luna! Ha-ha-ha"! 3. „Y esey ta haci bo sinti asina feliz"? „Ho-ho-ha-ho-ha"! 4. „Mi ta feliz pasobra mi no ta un di mi crediteuman"!

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Respectable senjor:

Senjor redactor di Arubaanse Courant tin e bondad di permiti mi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba, pa mi por a publica e remetido na esnan cu e ta concerni. Di antemano masha danki!!

Es contenido di e carta cu mi ta manda publica den e courant aki lo ta un remetido na e directivanan di A.S.U., of mihor dicho un conseho na bienestar di sport aki na Aruba.

Mi ta spera cu e remetido aki lo encontra nan como un remetido constructivo pa adelanta nos deporte.

Promer cos mi tin di gradici tur directivanan di A.S.U. y algun personanan mas cu mi no sa cu a haci cu AS.U. week su propramma ta bira mas suceso tur anja.

Mi ta nota con e anja aki tin ariba programma manera cricket, cyclismo, ping pong, tennis, y voetbal- etc., etc.

Pero e deporte cu ta masha popular aki na Aruba mi no a nota e den e programma di A.S.U.-week. E deporte ey ta „Boxeo". Den mi opinion, y hopi mas fanatico di boxeo aki na Aruba lo A.S.U. week lo ta tin un programma mas suceso si nan a inclui boxeo den e programma.

Mi ta spera cu otro anja nan lo traha un programma di „Amateur Boxing" acerca. Directivanan quizas no sabi pero aki na Aruba tin hopi hoben cu kier practica den e deporte aki, pero no tin hende pa sponsor e peleanan aki.

Especialmente nan mester corda cu actualmente den campo tin hopi cu ta train continuamente, manera na Noord, Calabas, Tanki Flip, Tanki Leendert, Madiki, Savaneta, Santa Cruz, y tambe na playa, Dakota y henter den San Nicolas. Lo ta un bon conseho si directivanan cuminza prepara un programma asina pa otro anja, algun dos of tres luna delanta cu preliminatorio di heavyweight te na flyweight anto larga e finalnan den programma di A.S.U.-week.

Pa parti di financiero pa material y equipment, mi ta kere cu esey lo no ta un problema grandi, pasobra ya tin un „ring" den stadium caba, solamente un regla e mester, y otro gastonan di material lo wordu paga nos tur sabi hopi fanaticada lo acudi back cu entrada di porta. Manera na e programma menciona aki. Aki mi ta termina cu es carta sperando cu otro anja nos A.S.U.-week lo ta un mas suceso cu „boxeo" ariba su programma.

Un amante di Boxeo.
L. T.

Nota di nos redactor Deportivo:
Nos ta apoya e proposicion di e remitente cien por ciento tocante ponemento di boxeo ariba programa di A.S.U. Boxeo ta un deporte cu a conoce hopi anjanan di gloria ariba nos isla y den A.S.U. Olimpiada ta net un bon oportunidad pa e deporte aki bin padilanti atrobe.

Segun nos a obtene informacion originalmente ariba e programa di e Sexto A.S.U.- Olimpiada tabata tin planea un anochi di boxeo. Pero pa un motibo of otro esaki no a realisa.

Nos ta kere tambe cu no ta unicamente algun luna promer cu e A.S.U.- Olimpiada eliminacionnan mester worde teni, sino cu un club (of mas) mester worde funda pa organisa peleanan amateur. Sin duda alguna un club forma y cu personanan cu ta deseo so di traha pa e deporte aki lo hanja e apoyo necesario pa nan por haci uso di e ring y materialnan cu tin den Wilhelminastadion.

E club lo por laga su miembronan mes aparece den programanan cu lo sirbi alavez pa e club hanja fondo.

Order duna pa marina Mericano

WASHINGTON, 23 juli. — Marina mericano a duna order pa traha 3 submarino nobo atomico, dje mes tipo cu cual nan a lanza raketnan Polaris cu exito for di bao di laman.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Aspectonan ta exigi awe un proceder practico. Preocupa bo cu bo trabao y bo salud. No tuma risico financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un cambio di influencia por causa bo alegria y expansion. Atende interesnan nan di porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sea dispuesto na dedica bo na asuntonan necesario di trabao y di cas. Un asunto di bo ta termina existoso.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por identifica bo mes. Atende bo interes cerca famia y bicinja door di contacto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Asuntonan priva ta exigi atencion escrupuloso. Tambe e dianan siguiente. Trata na aumenta bo entrada.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den bo mes signo luna ta yuda bo pa desarolla iniciativa y haci cambionan na bo mes interes.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Busca tempo pa bo termina trabaonan cu a stapel riba otro. Bo por yuda asuntonan priva na un manera discreto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Personanan di buena fe ta den esfera awor pa haci nan best pa bo. Nan quier yuda bo den bo empenjonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na anda cu masha tactica cu personanan di peso. Asuntonan confidente por duna bo un bon chens.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E dia di awe por bira masha interesante pa bo cu un acento riba tur noticia cu drenta. Traha bo plannan pa porvenir.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo tin un chens awor pa atende pagonan of recibonan necesario. Loque bo tin di haci tambe ta spaar bo vitalidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Door di cooperacion inteligente cu otronan bo por cosecha exito pa bo mes. Sea dispuesto pa cerra areglonan.

ULTIMO WEEK-END DI FERIA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Daisabra anochi y diadomingo atardi y anochi publico por goza pa ultimo biaha di e placernan na e feria di Y.M.C.A. Nan a trece un cantidad di premionan valioso bicicleta, scooters, popchinan grandi, lampi y algun otro cos mas den e feria, asina cu tin hopi cos pa „grab" e ultimo dianan.

E week-end cu a pasa cosnan a bai masha bon atrobe. Nan a ricibi casi fls. 4000,—, di manera cu e total di entrada a subi te na fls. 14.000. E cantidad di publico cu a bishita e feria tabata di mas o menos 2.500. Nan ta spera sinembargo cu e ultimo week-end lo ta masha druk.

RESULTADO TYPE-EXAMENS CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD — Aki bou nos lo laga sigi resultado di examennan di type di Centrale „Aruba" cu a worde teni siman cu a caba. Di e diploma A (30 palabra pa minuut — 150 aanslagen) a slaag 24 di e 27 candidatonan. Nan ta: **Aida Dijkhoff, Dolores Maduro, Emilia Maduro, Virginia Ras, Maria Anthony, Irma Arrindell, Saintcaval Joseph, Elsa Lindesey, Helena Nicolaas, Jacqueline Richardson, Imelda Rodgers, Denise Sharpe, Claire v. Thol, Maria Tremus, Dominico Bakker, Pedro H. Croes, Rufino Franken, Herman Hennep Jacobo Hoevertsz, Benito Kelly, Winston Kock, Mario Maduro, Rudolf Rijke, y Franklin Schoop.**

E nombernan aki riba ta di alumnonan di R.K. Huishoudschool „Mater Dei", di St. Filomena College y di St. Dominicus College.

Pa e praktijkdiploma, 40 palabra pa minuut (200 aanslagen) a slaag ocho di e diez candidatonan: E feliznan ta: **Filomena Diaz, Elisabeth Leong, Casildo v.d. Biezen, Prisco Britten, Ismael Croes, Julien Ignacio, Luis Mansur y Lucio Rivadeneira.**

E ochonan aki ta alumnonan di St. Filomena College y St. Dominicus College. Nos pabien.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E weganan cu a worde hunga e week-end cu a caba a duna e siguiente resultadonan:

A-klasse:

Bubali — La Fama	3—1
Tropical — Trappers	5—1

B-klasse:

Federation V.C. — Juventud Millionarios	1—2
Britania — Vitesse	2—2.
Dos Caminos — J. Holland.	5—2.
Unidos — Jong San Nicolas	2—1.
East Star — Universal	3—3
Lucky Star — Trupial	4—0

Reserve Klasse I:

Jong Aruba II — R.C.A. II	2—0.
La Fama II — Estrella II	2—5.

Reserve Klasse II:

Estudiantes II — Union II	5—0
Dos Caminos II — Sport Boys II	2—4.
Mariniers II — Unidos II	2—1.

Junioren:

U.J. Noord — Aruba Jrs.	2—2.
R.C.A. — Hollandia	2—1.
Riverplate — Brasil Jrs.	0—5.
Don Bosco — Jong Aruba	0—3.
Britania — Trappers	1—0.
Estrella — Rapid	3—2.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 27 DI JULI 1960 — Nr. 3795

REPUBLICA ARABE UNI TA FURIOSO AWOR CU PERSIA A RECONOCE ISRAEL

Persia a traiciona e Islam

PARIS, 26 di juli — E declaracionnan cu Sjah di Persia a haci diadumingo durante un conferencia cu prensa na Teheran tocante e relacion entre Persia y Israel, a causa gran indignacion den e paisnan Arabe, na unda e corautnan unanime ta di acuerdo, cu Persia a traiciona su bicinanan y tambe e Islam.

E Sjah di Persia a pone e accento den su declaracionnan di diadumingo u.p. cu no tin ningun cambio den e relacionnan entre Persia y Israel. Teheran a reconoce e estado di Hudiu „de facto" 10 anja pasa caba y entre e dos paisnan aki relacionnan consular a ser stablece. Despues, asina e declaracion di e Sjah ta continua, Persia pa razon netamente „budgetaire" e estado Hudiu ta motibu di e furio representacion na Tel Aviv.

E regreso di e representantenan pa e estado Hudiu a motibu di e furio repente di e paisnan Arabe.

Crisis grave

— E hecho, cu Persia a reconoce Israel, a causa un crisis grave entre Republica Arabe Uni y Persia. Gobierno dje Republica Araba Uni a anuncia oficialmente, cu el a jama bek su embahador, Mahmout Hamadi, pa tene discusion. Un portavoz dje ministerio di asuntonan exterior dje RAU a declara cu e hecho, cu Persia a reconoce Israel, lo no larga di influencia e relacionnan entre e paisnan arabe y Persia. El a bisa cu e paisnan arabe lo determina un actitud comun contra gobierno di Persia. E ministronan di asuntonan exterior dje paisnan arabe lo discuti e asunto dia 22 di augustus na Beirut.

E corant egipcio „Al Goumhouria" a skirbi den un editorial cu no tin ningun pueblo cu por cambia amistad di 80 milion arabe pa amistad di 1 y mei aventurero, cu ta biba na un pais horta cu asistencia dje imperialistanan y nan complotnan.

E comision central dje Liga Arabe pa boycot Israel, ta formulando un nota awor, den cual ta propone pa no larga Persia tuma parti na e congreso petrolero arabe, cu mester tuma luga na Beirut na october. Persia a pidi atende e congreso y Liga Arabe a dunele permiso. Circulonan den e Liga Arabe ta bisa cu Persia ta bende mas cu 8 milion tonelada di zeta cu Israel tur anja, desde 1956, for dje momento cu Rusia a stop di bende zeta cu Israel. E Liga Arabe ta bisa cu Israel ta usa solamente 1 y mei milion tonelada dje zeta y cu e ta bende e sobra cu paisnan estranhero.

No tin mester di embahada na Persia

— „Nos no tin mester di un embahada na Persia y nos lo cerele", asina presidente Nasser di Republica Arabe Uni a declara awe den un discurso na Alejandria.

Nasser a bisa cu RAU no por tin un representante diplomatico awor na Persia, cu a reconoce Israel, „bendiendo su alma cu imperialismo y zionismo".

Complot descubri Nasser ta furioso:

— E autoridadnan jordanes a descubri y stop un complot di Republica Arabe Uni contra Jordania, asina un portavoz di gobierno jordanes a informa na Amman, capital di Jordania.

2 persona a worde arresta, entre cual e ex-hefe interino dje servicio di informacion di ehercito jordanes, teniente coronel Kassem Mohammed el Nasser. Parce cu el a worde arresta ora cu e tabata kier pasa e frontera entre Jordania y Syria ilegalmente.

Esaki ta e edificio di Mater Dei huishoudschool. Na robez nos por mira e „Seis Strea" y e bandera di Mater Dei.

OTRO SIMAN TRASPASO DIRECTIVA ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — E directiva nobo pa anja 1960-'61 di Aruba Rotary Club lo worde instala otro siman diasabra anochi durante un reunion den Aruba Caribbean Hotel.

Dia 6 agosto senjor Harold Oduber huntu cu su coleganan lo tuma mando di e club oficialmente for di e presidente bieuw W.L. Ewart. Hecho ta cu esaki a socode for di luna pasa caba tempo cu senjor Ewart a ba icu vacacion for di e isla. E siguiente dialuna, 8 agosto, na e manera tradicional, nan lo reuni huntu cu e mihor alumnonan cu a slaag pa H.B.S. M.U.L.O y ATS. Esaki lo socode den Trocadero durante un diner especial cu lo worde teni na honor di e alumnonan Tambe lo ta presente major y cabezantenan di scool.

DIPUTADO PETRONA

Apertura di „Mater Dei" Huishoudschool punto marcante den historia di ensenjanza na Aruba

ORANJESTAD — Solemnemente bendiciona pa Su Excelencia monsegnor J. M. Holterman, Obispo di Willemstad, e centrale huishoudschool „Mater Dei" na Oranjestad a keda habri oficialmente. E parti religioso aki a sigi despues cu diputado di Ensenjanza y Cultura sr. E. O. Petrona na nomber d gobierno insular a haci traspaso di e edificio na e R.K. Schoolbestuur. Reverendo Pastoor Burgemeester di Oranjestad a jama bonbini na nomber di e zusternan Dominicanessen y a introduci e oradornan uno tras di otro.

E bandera Antillano y esun di Mater Dei a worde hisa dilanti e edificio y e muchanan a canta canticanan di gratitud. Mas despues e promer producto di e school aki a worde sirbi na e invitadonan: koffie pretu cu bolo, cuidadosamente prepara pa e muchanan mes. Tampoco no a falta un exhibicion di e panjanan cosi y oportunidad pa e invitadonan admira e scool aki cu e ultimo exigencianan moderno.

Un scool encanta y di cual tanto e maestra como e futuro amanan di cas por ta orgulloso di dje. Fresca di colornan serio y espacio comodo ta e promer impresionnan cu un hende ta hanja ora cu e drenta no ta importa door di cual di e portanan.

Ta pesey tambe ningun di e invitadonan a falta di binj ayera mainta.

Bestuurscollege completo huntu cu gezaghebber senjor F.J.J. Beaujon y sra., Inspector di Ensenjanza senjor Tirso Sprockel, y inspector suplente C. Yrausquin, secretario di territorio insular senjor L.C. Kerstens, reverendo clero y zusternan, representante di servicionan di gobierno, comercio y industria y algun otro mas.

Tur e ceremonianan a tuma lugar den e sala di espera cu ta keda net na entrada di e edificio.

Diputado Petrona un di e promer oradornan, y kende varios orador a apunta como e stimulador tras di construccion di e scool, a mustra riba e necesidad na Aruba pa duna muchamuhernan, cu no por sigi cu estudionan mas avanza, oportunidad pa dedica nan mes mas na e trabaunan di cas pa asina nan tambe por bin hanja un lugar digno den comunidad. E diputado a bisa cu nos por entrega di tur confianza e edificio den man di zusternan, kendenan den e cinco anjanan cu a pasa a mustra di sabi con dirigi un tal scol pa un desarollo probechoso pa e isla y un bendicion pa e mucha muher arubana. Na Santa Cruz e huishoudschool Inmaculata ta conta cu 44 mucha, „Lourdes" na Noord cu 33, „Providencia" na San Nicolas cu 81 y esun nobo na Oranjestad „Mater Dei" for di awor caba tin 180 mucha muhernan pa cuminza na september.

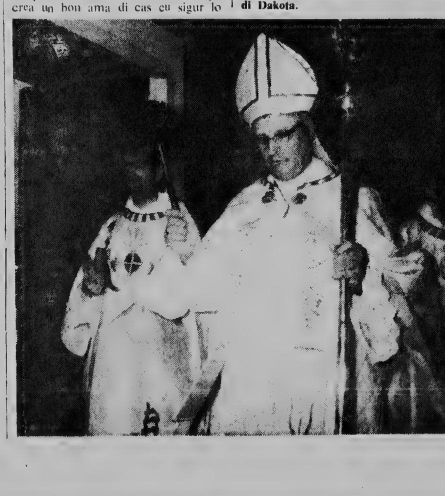
Gezaghebber Beaujon a manda un felicitacion sincero na direccion di e zusternan, cu no a spaar nan energia promer cu nan a mira e scool habri. „E scool aki por duna e mucha muhernan ademas di e ensenjanza primario (dos anja) tambe esun secundario (di tres y cuater anja), un forma di ensenjanza cu ta di masha importancia pa e futuro di Aruba; e forma pa crea un bon ama di cas cu sigur lo ta di balor pa e comunidad di Aruba. Por ultimo senjor Beaujon a gradici tur cu a traha pa construccion di e scool aki y na e zusternan el a desea „forza pa sigi traha na educacion di e mucha muher Arubano".

Senjor Tirso Sprockel, inspecteur di Ensenjanza, a jama e scool aki un primor pa nos isla" y di cual e otro islanan por ta jaloers". Mester a mira e cara di zusternan despues di e observacion aki; tabata un sonrisa largo di orgullo. Pa e inspector no tin nada di „Mater Dei", monsegnor a cuminza cu e bendicion solemne door di mas bunita pa un mucha muher, cu ta ser un bon ama di cas.

Despues cu tur hende a sali pafor un rato pa mira hizamento di e dos banderanan, esun di Seis Strea y esun henter e edificio. Monsegnor Holter-

(E ta sigi riba pag. 3)

Su Excelencia Monsegnor J. M. Holterman na momento cu e tabata bendiciona parti paden di „Mater Dei" huishoudschool. Na man drechi di Monsegnor ta pastoor Erkamp di San Nicolas y na banda robez pater Lensen di Dakota.



Contal Agencies Ltd.: Agencianan na Aruba ta worde pasa pa Corsow

ORANJESTAD — Contal Agencies Ltd., un firma di importacion local, a manda nos un carta cual ta contene un queja, cu segun nos ta merece pa ser poni na atencion di un publico mas grandi. Aki nos ta publica contenido completo dje carta:

To the Merchants of Aruba:

It is becoming general practice of late that established agencies in Aruba are being taken over by Curacao firms. This creates an unfavorable situation which forces Aruba Merchants to place orders in Curacao.

Consequently:

1. Aruban capital flows to Curacao.

2. Because the Curacao agents do not maintain offices in Aruba, work opportunities are lessened, for Arubans.

3. In many cases Aruban Merchants no longer have direct contact with the agents.

4. To place their orders. Aruban Merchants depend on periodic visits of Curacao salesmen.

As an example our firm, Contal Agencies Ltd., no longer handles the Vaseline products of Chesebrough-Pond's under the pretext that the Chesebrough Company has adopted the policy of combining distribution and selling operations where a limited volume of business is involved.

The firm Moises Marchena of Curacao has the agency for the above mentioned Company for both Aruba and Curacao. Once a month a salesman travels to Aruba to take orders. This arrangement obviously inconveniences Aruban Merchants. Similarly Aruban agencies of the better perfume lines from France, Colgate, Borgward and others have been taken over by Curacao firms.

To maintain a sound market the Aruban Merchants must unite to combat these unfair practices. Possibly, this could be achieved in co-operation with the Chamber of Commerce, the Aruba Merchants Association and the Local Government.

Contal Agencies Import & Export Ltd.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

SUPER-MONSTRUO TA NAN TRAS....

E portret cruel aki, di hendenan den ausha di morto cu ta bula for di un brug a worde saca na Kopenhagen. Pero fortunadamente cu e caso no ta asina serio manera e ta mustra. Aki ta trata solamente di un escena di un pelicula, den cual 1406 hende ta hui pa un super-monstruo.

Esnan, cu ta bula for dje brug, cu panja, y bicicleta cu tur, ta bon landadornan di un club, cu na e manera aki alavez ta gana placa pa traha nan mes clubhuis.

UN IDEA FAMOSO

Esaki ta un cos cu a socede aki na Aruba mes y cu ta un les pa muchanan desobedecido.

Chas y Jana tabatin dos yiu. un cu yama Nita di 12 anja y un di 8 anja cu ta portret di su tata. Pasobra e tabata chikito ainda, pa gracia nan ta yamé Cobito.

Nan cas tabata keda djies tra'i misa di Noord, y nan tabatin un diesdos galinja asina, dos tres porco y un par di cabrito.

Chas mes tabata metsla y tabata coge su djap di blancha y drecha cas na Playa. Jana ta bini Playa tur mainta, laga e muchanan só, y su mama, bieuw ta keda tira un bista p'e muchanan tè ora e bolbe. Tur mainta e ta coge su macuto y cu dos tres papaya, un calbas largo, poco tamarijn, y cualkier otro co'i gracia cu su hoffi chiki duné, manera giambo, promente etc. etc. e ta bin rondia bida na Playa di porta pa porta. Banda di 11'or asina e ta larga cai pa cas, p'e bai haci e pida co'i come p'e muchanan. Asina e tabatin su hendenan fast cu e ta bende su corotonan, entrega webo etc.

Un dia a socede cu su pia a corta riba un butishi kibra y e pober a haci su remedinan di prome aya. El a coge un kowchi di tabaco cu Chas a larga den hoeki di bentana y e mes a dal e un kow pe bira muha trobe y el a plak e riba e corta, caba el a mare cu un pida panja awa. Ma su manece ora el a lamta bon trempan pa traha koffie pa Chas bebe prome cu e tumba pa Playa, el a sinti cu e pia a lamta poco stijf. Ma el a corda cu mas aworo lo e los trobe y lo e bai Playa maske ta poco cococha, pasobra e tin binti webu cu el a priminti Shon Dudu di bin bende sin falta cu né.

Chas a bebe su koffie, dop su pam aden y el a larga cai pa Klip unda e tin un djap na man. Ora Chas a bai caba y cu Jana kier a prepare pa sali tambe, el a cuminza comprende cu e flie di bai Playa ey n' por a subi, pasobra e pia a cuminza hincha y ora e trapa ariba, e ta sinti due té den su mondongo.

Baimento di Playa a kibra. Chas a bai caba. Ta com ta haci pa Shon Dudu hanja e webunan. Cos di mas peor ta, cu e n' hiba e webunan, Shon Dudu n' ta tuma nan mas. El a yama Nita y el a bisé:

„Nita, ta bo mes mester bai Playa awé bai hiba e webunan aki pa Shon Dudu. Bo sa ta unda? Bo conoce cas di Comader Neno, mama di Maria. Wel t'esey ta cura di Shon Dudu. E cas grandi ta cas di Shon. Bo ta hiba e webunan aki pa mi y bai cu Cobito pa companja bo. Ma corda bon, cu bo n' ta bai cas di Comader Neno, pasobra m'a bisa bo dos tres bez caba cu mi n' kié bo hunga cu Maria.

Masha tem mi n' bai Playa cu bo, blo pa mi n' tin di larga bo aya ni un momento cerca e penchi ey. Si bo mire mes, bo ta haci manera bo n' mire; y si e kie obliga bo hunga cu nè, anto bise cla cu mama n' kie. Asina bo entrega e webunan, bolbe cas unbez. Bisa Shon Dudu cu siman di dja luna mama mes ta bini tuma cens dje webunan. Bai bisti bo shimis berde y f'a Cobito su flus di dia el a recibi. Si boso haci respondi bon, anto dia Domingo atardi tata ta bai cine cu boso.

E muchanan a bai bisti y ora nan tabata cla, Yana a bolbe sulica nan tur cos: di camna canto di camina: cuidao pa auto: no larga Cobito carga e macuto, esta pa ningun webu 'n kibra: no bai cerca Maria etc. etc.

E muchanan a sali contento cu nan mama a confia nan cu un encargo asina, y contento cu nan por bai Playa un tiki. Nan a camna combersa, hari di legria, na speranza di bai c'ne diodomingo, té nan a yega cerca cas di Shon Dudu. Djaleuw caba Nita a canta Maria na porta para ta mira afó.

— Ata Maria aya, Cobito! Nos a yega!

— Corda bon cu mama di bo n' hunga cu nè. —

Nita n' kie tende mes. Asina nan a yega, Maria a bin contra nan. Ya Nita a cuminza sinti su braza cansa di e macuto y el a pone den hoekie, cant'i muraya, y nan a cuminza combersa contento. Despues di un rato Cobito a cordé riba e webunan.

— Cobito hiba e macùto cu webu, anto mi ta keda bula cabuya un rato cu Maria.

Cobito n perde pa gana, el a coge macuto y a sigi pa cas di shon Dudu.

Cobito a bai porta di atras, ma el a hanja porta cerra; el a pasa p'adilanti y e tambe ta cerra. Ela beble bai p'atras, bati cu bati, nada! Bolbe dilanti el a mira un renchi di hala klok, ma e t' asina chiki cu e 'n ta yega p'e coge. Porfin el a hanja un doshi y el a subi trapi di stoepi cu né, pone di tal manera cu awor si el a yega. El a hala klok, bolbe hala; klok ta sona p'aden aya, ma ni un poeshi n' ta bin habri. Maske Cobito ta gusta e batimento di klok ey, como 'n ta cheos cu e ta hanja nunca, toch e mes a comprende cu el a bati hasta y cu lo no tin ningun hende na cas.

Ma ta com nan lo haci cu e macuto di webo?.. Bolbe hibe cas of large na cas di Nono?.. Nó, mama a taha nan di no bai aya..

Pensando asina Cobito a mira un pida co'i koper ta lombra manera oro na porta y asina el a pone mano ne, el a lamta y Cobito a mira un nachi basta ancho cu e por a hinca su man aden. Un brievenbus! Ma pober Cobito cu no sa cu ta pa tira carta aden, a hanja un idea famoso!

El a coge su macuto di webu y un pa un el a larga nan cai poco poco aden.

Net ora el a tira e ultimo webu aden, ata e cria di Shon Dudu ta corre bini, pasobra el a probecha di sali un rato awor cu Shon Dudu no ta na cas y el a perde arriba un tiki.

Ta kico bo kie mucha?

Ta cos m'a trece pa Shon Dudu y m'a bati hopi y ni un hende kier a habri, wel m'a tira nan den e buraco ey.

E cria a corre pasa p'atras baj habri porta, y figura bo ora el a hanja tur carta di Shon Dudu susha cu webu, abao na suela rooi di dol ta corre susha tur tapijt!

El a sali y ya Cobito ta te banda di porta di cura caba ta bai. El a corre su tras y den su rabia el a pasa Cobito un par di men y un dozijn di klap na su banki di sinta, cu un ora atras ainda su dedenan tabata haci due.

Cobito na yoramento ta busca Nita, e n' por hanje. El a corre bai ca'i Nono, porta cerra. Mientrastanto e ta corre ta busca p'ariba — p'abao nan dos ta bula cabuja den e otro cura aya, cu bisinjanan a cuminza fada. Ora Cobito a mira cu Nita 'n kie sali, el a resolbe di busca camina di cas.

Asina e pober a camna, camna cu camna te ora el a yega cas.

Naturalmente asina el a drenta su awa'i wowo a bira basha. Cu snikmento el a conta su mama tur cos.

Nita awor, ora cu a cansa bon di bula cabuya, papa - soda sinta pa coge rosea, su sinti a dal riba Cobito cu e webunan. Pura el a tira cabuya abao, corre bai cas di Shon Dudu. Figurabo e cara cu e cria a recibie cu ne. El a zundré bon zundra pasobra ta su falta cu e mester frega laba porta, laba tapijt, sin conta e scrobeere cu lo e hanja ora Shon Dudu yega cas.

Ora Nita a hanja un chens pa puntré unda Cobito ta, el a responde:

— M'a harte bon cu sla, y el a corre bai.

Nita a camna tur ey banda busca Cobito sin por hanjé. Mas e busca, mas spanta e ta bira cu por ta perde e mucha por a perde.

Ken k'e topa e ta puntra si nan n' mira Cobito na camina, ma ningun hende n' mire.

Asia el a yega cas morto cansa y bon spanta. Pa su desgracia e trabao cu su tata a bai haci no por a tuma luga y el a bolbe cas.

Ora Jana a caba di desahogé, principalmente pa e binti webu na seis cens pa un cu el a perde. Chas tambe a papia un dos palabra:

— Abo tin tur falta, pasobra ora bo mama taha bo un cos, bo mester obedece. Si bo n' bai hunga cu e maldito Maria ey, anto Cobito lo n' tabatin node di hiba e webunan. El a hanja su castigo caba cerca cria di Shon Dudu, maske cu e no a merece. Ma abo awor, pasobra b'a desobedece bo mama, bo ta keda un siman na straf sin dal un stap ey for. N' tin hungamento e diaman aki; y e cuent 'i cine dia domingo atardi, sake for di boso cabez. Ademas e domaniek di bo, mama ta bende p'e hanja e placa di webu cu pa bo falta el a perde. —

Asina Nita a hanja su castigo pasobra e n' ta obedecido.

Patruja TIGER

—9—

Despues cu Fiona a bai, e muchanan a keda delibera con pa gradici e mucha balente aki pa su cooperacion. E lider ta bisa cu e ta propone pa haciele miembro di honor di e patruja. Angus cu ta sinta kauw riba pida yerba ta bisa: „Bo'n ta kere Cocky cu nos por jama nos mes di awor caba patruja Tiger? Si bini trobbel cu Smuigie mi ta prefera di lucha como un tiger y no manera un palabrua!"

„Pa ami ta Okay. Pero mainta nos lo sigui e discusion aki pa mira si nos ta haci Fiona miembro di honor di Palabrua of di Tiger".

Riba nan camina back pa e campmento sin cu bisa nada Angus ta marcha na cabez, jegando na undo Fiona a trapa riba e bestia moli e ta haci un buelta grandi cu e observacion cu tin menos piedra los na unda nan ta pasa awor. Na caminda nan ta corda riba e signal cu nan a conveni cuFiona, si acaso e muchanan hanja nan den ecesidad di e boto urgentemente.

E palabruanan a mustra di ta carga e nomber aki tambe cu honor, pasobra den scur nan tabata hanja nan caminda manera nada, a a hiba tur n maletanan y rugzaknan, y den termino di poco hora a lanta nan tent y a pega candela pa traha nan chuculati y prepara nan cuminda di anochi.

Ora cu tur cos ta cla Angus ta hala Cocky un banda y ta bisele cu e kier mustrele un cos apart. E ta bai cu su hacha y un flashlight.

Pronto nan ta hanja e lugar na unda Fiona a trompeca rica e cabuja.

„Cuidao!, e Escoces ta comanda awor, mientras e ta lusa cu e flashlight tur rond, atele ei.... Na e cabuya tabatin un colebra mara y cu tabata lora cu su rabu furioso y e wowonan tabata corra dene lus di e flashlight.

„Colebra! Cocky ta murmura. „Y Fiona a trapa riba e cos ei, mi Dios. el a scapa... Mi ta trapa riba su cabez, y bo ta kap e cu e hacha," Cocky ta bisa. Cu cuidao e ta acerca e colebra cu ta cuminza sis, Cocky ta balancia riba su pia robez y cu pia drechi ta baha cu forsa riba e colebra. Un seconde despues Angus ta kap e reptiel na pida pida.

„No ta gracioso, pero nos no por tolera un colebra venenoso den nos vecindario tampoco. E pregunta ta awor cuanto mas lo tin?"

„No tin mas", Angus ta bisa cu siguranza. „E colebra ei ta trabao di Smuigie y su companjeronan.

Caminda nan ta campa banda di Ben Caillich tin e colebranan aki, facilmente nan por a cohele y trecele aki pa spanta nos."

Pa mas siguranza nan ta controla na unda e boto ta mara y ta hanja e marca di sapatu cu clabu cu Smuigie y su hendenan ta bisti pa nan subi ceru.

Barancanan pretu

Su manece ora cu Cocky ta spierta, ya solo tabata haltu, nada stranjo, nan tabatin un dia duro tras di lomba. Mes ora Cocky ta spierta e otronan. „Lanta, lanta y man na obra".

Un di nan ta puntra pakiko tatu boroto asina, si e tent ta na candela, anto lanté ora cu nan caba di paga e candela....

„Ta un bunita mainta, tur Palabrua ta bai tuma un banjo na laman".

Palabruanna no sa landa", Dope ta grunja. „Si ta cambia boso kier cambia nomber, anto laga nos yama nos patruja PATU!"

Mientras tantu tur ta bisti nan zwembroek y den looppas ta tumba pa laman. Aki Tarzan ta mustra su capacidadnan den awa. E lider di patruja por ta trankil ora cu Tarzan ta den vecindario, dos biaha caba el a salba hende di hoga, y el ta carga un medalja di plata pa su compartacion.

Pa e dia aki Cocky y Dope tabata kokki, y pa tempu cu e papa y spekki tabata cla, e otronan a pone e slaapzaknan y klechinan den solo caba.

„Kiko ta os programa?" Dope ta puntra, mientras e tabata drei den e weja di papa.

„Prome nos ta come," Cocky ta contesta, „y despues nos l otraha nos programa. Pa cuminza nos lo explora Allivay. Y mi ta supone cu ta mihor nos laga dos hende keda tras den campamentu pa cuida nos cosnan."

Awor Dope no ta haci mas bofon cu e situacion, pasobra Cocky a ponele na altura di tur cos te hasta di e colebra y e marcanan di sapatu cu nan a hnja den santu. E otronan si no sa e ultimo putonan aki ainda, pasobra Agus a cubri e colebra morto cu piedra. Di tur manera esnan cu ta na altura ta convenci cu Smuigie y su companjeronan lo haci tur posibel pa duna nan bon dolor di cabez mientras cu nan ta campa riba e isla aki.

Despues di comementu Cocky ta poné su muchanan na altura di e ultimo pasadanan, y ta puntra nan si nan ta desea di sigui cu e campamentu of si an ta prefera di busca un otro lugar y no mete pata cu e bandidonan?"

Tur ta di acuerdo pa keda. „Okay, pero corda si cu e campamentu aki no ta facil.... no lubida cu e hendenan lo lucha te na ultimo ora contra nos. Kiko ta e motibu nos no sa, pero ta un hecho cu tin algu riba e isla aki y cu nos ta stroba nan!"

Dope ta lanta para, limnia su bril y ta haci siguiente proposicion cu bou di nomber di patruja Tiger nan ta di acuerdo pa lucha contra e bandidonan y pa pone nan presu, y cu despues di e hechonan aki, tin e balor di cambia nomber di nan patruja cu ta Palabrua, por ultimo si fracasa den e aventura aki cu an jamas lo menciona e punto di cambia nomber di e patruja pa Tiger."

E proposicion naturalmente a worde acepta pa aclamacion, y despues e Tigernan nobo a cuminza prepara pa bai explora Allivay. Riba proposicion di Cocky nan ta subi riba un ceru pa noord di e campamentu, na unda nan ta tira un bista rond. Nan por a nota cla cla te hasta e front di e cas di nchbay ouHes. Cu su kijker Cocky a descubri pronto dos tent cu mester ta di Smuigie y su trupa y poco mas leu tabata ancla un boto di motor basta grandi.

„Hum, nan tin un bon boto" Cocky ta comenta, „ta di con nan no ta drumi abordo?"

„Tal vez no tin lugar pa tur," Solly ta opina.

(E ta sigui)

RECIENTE HECHO EN CARICATURA

(Di nos sportredactor)

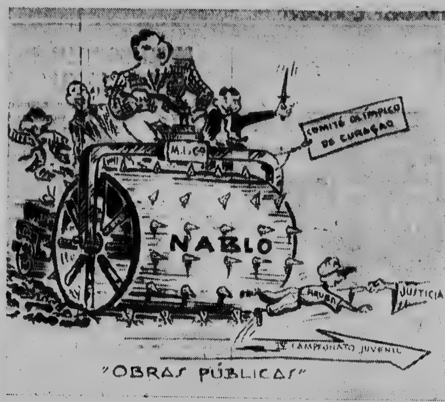
ORANJESTAD. — E habil potlood i nos caricaturista a capta aki riba reciente hecho sumamente abusaor y inhusto di e directiva di N.A. L.O., e organisacion lamta, funda, ea y forma na Corsow pa bienestar e deporte curazolenjo, pero cu door algun maniobras misteriosos a loa obtene e status di Comite Olimco pa Antillas Holandesas. Un titu cu por cierto ta completamente ntrario na realidad. N.A.B.L.O. lo ci un gran cos tanto pa deporte di orsow como di Antillas si nan acep e proposicion di varios anja caba ci door di directiva di A.S.U. di mbia su mes den un C.B.L.O y ga cada deporte regla nan Federaon nacional cu lo hanja e respectivo iliacion internacional, cualnan luego forma e Comite Olimpico Naciol.

E forza y speed cu dirigentenan di N.A.B.L.O. (cu excepcion di dos, esun representante di Aruba y un di Corsow), a duna e stoomwals pa habraka e plannan di manda un delegacion Arubiano pa e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil manera nos por mira pinta aki riba, tabata completamente en vano, ya cu e contactonan cu Aruba su Bond di baseball a haci, a resulta den un acto husto di e presidente di F.I.B.B.A. Dr. Carlos Zecca Sequeira, kende personalmente a autoriza e viahe y participacion di e delegacion Arubano.

Kiko ta e proximo paso di e senjor (nan) cu ta stuur e stoomwals N.A. B.L.O. no ta sigur ainda, pero lo no ta absolutamente stranjo di nan dicidi di kita A.B.B.A. como miembro di N.A.B.L.O. y consecuentemente baha e representante di A.B.B.A., Sr. Eddy Muller, for di den directiva di N.A.B.L.O. Aunke cu un decision asina por ta contra di tur regla, e senjor(nan) aki ta capaz na enforcele.

Nada stranjo lo tin tampoco si N. A.B.L.O. protesta cerca directiva di F.I.B.B.A., pero ey ta caminda nos ta sigur nan lo kima nan dede. E president di F.I.B.B.A., Dr. Carlos Zecca, homber correcto kende no por worde influencia, ta conocedor di e clase di trabao cu N.A.B.L.O. ta haci y sin duda alguna lo sabi di pone N.A.B.L.O. na su luga.

Especialmente como cu N.A.B.L.O. a firma un conbenio cu directiva di F.I.B.B.A. en relacion cu reorganisacion di e diferente ramonan di deporte riba Antillas, cu cual conbenio, ya varios anja „overdue", directiva di N.A.B.L.O. no a cumpli te ainda, e yama Comite Nacional aki ta masha mal para.



Quinto campeonato hubenil lo ta na Cuba

(Di os redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E delegacion di e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil a reuni dialuna atardi pa trata diferente punto di vital importancia pa realizacion di quinto campeonato, y tocante di e pais sede y su sulpente.

Resultado di e votacion tabata cuatro tres na favor di Cuba ariba Mexico, cu tambe a aplica pa sede di e quinto.

Asina ta pues cu e quinto campeonato lo worde celebra na La Habana, Cuba, mas o menos e mes tempo cu awor.

Mexico ya dun un ocasion a presenta un campeonato semehante, a aplica pa hanja e sede.

E delegado di e pais azteca cu na su pais tin verdadero interes pa e campeonato hubenil di baseball y cu ya nan tin e necesidadnan adecuado pa organisa y tene un campeonato.

E delegadonan di Cuba, Juan Falo y Jose Luis Barrera, tambe a mustra esunnan presente e interes cu su pais tin den presenta e quinto campeonato y cu e Direccion General di Deportes na Cuba ta respalda organisacion di un campeonato asina completamente.

Cu diferencia di un voto pues Cuba a hanja e sede di quinto campeonato, mientras cu Mexico a keda como suplente.

COSTA RICA A GANA SALVADOR 10 PA 9

(Di nos redactor Deportivo)

E novena tico a obtene su promer victoria di e Campeonato Hubenil dialuna anochi ora cu nan a derrota El Salvador cu score di 10 pa 9. Costa Rica a tuma ventaha di cuatro cero anotando dos carrera den cada un di e dos promer inningnan. Salvador a anota su promer carrera di e campeonato den cierre di e segundo inning.

Uno mas pa Costa Rica den e tercer a pone e score na 5 pa 2. Despues cu e ticonan ta bolbe anota uno den e cuarto, e salvadorenjonan ta haci un rally di seis carrera den e mes inning ey pa baj ariba 8 pa 6. E dos proximo inningnan ta trece cuatro carrera mas pa Costa Rica anotando Salvador uno so mas, loke a pone e score final di 10 pa 9.

Pitcher ganador tabata Repeto y perdedor Villalta.

E segundo partido di dialuna anochi tabata entre Cuba y Panama. Na momento cu e limite di tempo a yega e score tabata empata na seis carrera, loke a haci cu e partido no a worde continua y por lo pronto ta keda marca como un empate. Esaki tabata den e septimo inning.

APERTURA DI „MATER DEI" HUISHOUDSCHOOL

(Continuacion di pag. 1)

man su corazon tambe a bisele cu na e ocasion aki tin hopi hende pa gradici. Especialmente gobierno di Aruba cu ta haciendo gran trabau ariba e terreno aki. Tambe na e firma constructor Petrona & Croes cu a lamta e edificio. Pa e mucha muhernan sinembargo e tabata kier un cos: mustra diligencia y perseverancia pa asina e scool aki por tin su utilidad. Un di esunnan mas orgullosa y contento ayera mainta tabata sin duda e superiora di e zusteman Moeder Vicaria. Ta pesey tambe el a gradici tur tur hende. Tambe el a recorda e trabau grandi cu su antecesora Moeder Vicaria Francisco a haci pa e huishoudschool na nos isla.

Hortance Tevreden, un di e mucha muhernan di e scool tambe a tuma un curashi y na nomber di tur su companjeranan a gradici tur cu a judanan sali for di e „martirio" di muda p'aki p'aya e anjanan cu a pasa, tur esaki pa motibo cu nan no tabatin nan propio cas. „Pero awor tur cos ta pertenece na pasado, masha danki na tur hende, en especial na gobierno cu ta paga e scool". Hortance a bisa den un discurso cu e mes a prepara.

Bolo y koffie

Pastoor Burgemeester na un manera masha cordial a invita tur presente pa serra conoci cu e „promer les di e mucha muhernan". Esaki tabata uno cu a cai na smaak di tur.

Un koppie koffie bon sterki y un bon hala di bolo tabata warda ariba nan.

Siguiente punto ariba e programma tabata exhibicion di algun panja di bisti cu e mucha nan mes a cose. Por ultimo, ya tabata hala pa diesdos'or caba, tabatin oportunidad pa admira e scool moderno aki. Ayera tardi for di cuat'or henter e pueblo di Aruba tambe tabatin chens pa admira „Mater Dei" huishoudschool, cu manera diputado Petrona a biha por ser jama un „mijlpaal" logra pa e isla di Aruba den desarollo di e ensenjanza aki.

Anti-familiar

ORANJESTAD. — Bon ansha nan a pidi assistencia di polis dialuna anochi pa 9'or y mei den Canoastraat, na unda un tal A.O. den estado pata-pata kier a bati henter su familia. Loke patruja tabatin warda pe tur hende por comprende.

Bringadornan sabi

Un pelea a worde anuncia den Boerhaavestraat entre F.S.W. y P.M.B. tur dos influencia pa alcohol. Nan tabata sabi top pa stop net algo promer cu patruja a jega. Esaki sinembargo no a juda nan skapa un proces-verbaal pa bringamento riba caja publica, y tambe e hospedahe den celte ora cu curpa drecha.

A hanja

Christina Pacial di Nieuwstraat 10 a hanja abau 1 pida biljechi No. 00769 banda di kerki Protestant.

DIRECTIVA NOBO DI TIVOLI

ORANJESTAD. — Dialuna anochi miembronan di Aruba Tivoli Club a elihi e directiva nobo pa e anja aki.

Como presidente a keda re-eligi senjor Arturo M. Arends, vice-presidente senjor Henny W. Arends, tambe reeligi, promer secretario senjor Albert H. Raven (reeligi) segunda secretaria srta. Trina de Cuba, tesorera sra. Veneranda Arends L. (reeligi). Comisarionan ta: sts. A.G. Th. Arends, Casper C. Wever, Dr. J.E.M. Arends, Ir. (reeligi), Renald Arends. Oscar Hart, Max Arends, Roderick Arends, y Walter Arends. E dagelijks bestuur ta consisti di Henny Arends, Veneranda Arends y Albert Raven.

„DAS LIED VON DER ERDE" MAJAN ANOCHI NA RADIO VICTORIA

ORANJESTAD. — E transcriptie programa clasica di Radio Nederland Wereldomroep cu ta worde transmiti manjan anochi 6'or y mei via Radio Victoria lo ta contene e biaha aki „Das Lied von der Erde" di Gustab Mahler. E concierto aki ta consisti di cuater parti: „Das Trinklied". „Con der Jugend". „Der Trunkene im Frühling" y „Der Abschied". E ta worde toca pa e Residentie Orkest bau direccion di Paul Kletchki. Solistanan ta Kerston Meyer, mezzosopraan y Richard Lewis, tenor.

Awe nochi por tende un klankbeeld di Guus van der Steen, titula" Dutch North Sea Coast".

CUMPLIANJOS

E hobencita Zelda Miriam Steenen ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Magda, wela Lucianita, estimada tantanan Elvia, Rica, Ivonny, ompie Mario y Nadie, tambe di Felecita Steenen, primo Eric.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Annie Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Sita, Lima Dijkhoff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Marcelo Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Margarita, jiunan di crianasa Josefa Tromp, Maria Winterdaal, Geronimo Geerman, di su mama, tata, rumannan y demas familia Maduro.

Senjor Augustin Kock ta cumpli 56 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chela, jiunan Milto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Franklin, Franky y Maikel Kock, nietanan Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia, Lina y Mariana Boezem, Agnes y Glenda Kock.

E hobencita Swinda Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Vera, ruman Betty Maduro, wela Chunies Arindell, tanta y omonan, especialmente di Patricio, Licha y Jooky Kock.

Srta. Nicolina Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa, tata Ricardo, tur su rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, amiganan Creoencia y Crispina Willems y demas familia Geerman y Henriquez.

Marcelino Croes ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Anna Croes, jiu Mario, mama, rumannan, swa y demas familia Croes.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Abeona Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio, jiunan, nietonan y nietanan, sobrino y sobrinanan suegronan y demas familia Maduro.

Senjora Mauricia Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Mauricio, Raymundo, Claudio, Enrique y Maria Helena Werleman, mama Marthilia Geerman, rumannan, sobrina y sobrinonan, nietanan y demas familia Werleman, Geerman, Kransen, Henriquez na Corsow, Geerman y Villarroel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: **G. J. Staartjes**

Imprimi na **N.V. Drukkerij „De Stad"**

CINE

DE VEER 8.30 „Hot car Girl" 18 j.
RIALTO 8.00 „Ay.. Calipso no te rajes" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Portland Expose" 13 j. matinee 1.30 „Saddle and Spurs" a.l.
AURORA 7.30 „Muertos de.. risa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Violent Playground" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Virginia Lopez
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los 5 Latinos
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de julio

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
4.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

„Lo nan no por hanja nos cohe as?"

„No; nos ta salvo. Pero bisa mi, ama. Bo n' tin miedu di mi? Major arti di mi coleganan no ta goza di asha reputacion, nan a conta mi".

Y Theresa a responde firme:

„No, meneer. Mi sa cu mi destino den bo man. Pero sinembargo mi n completa confianza den bo".

Un momento e asaltador a queda cesa, prome cu el a quita e lensu retu cu tabata marra na e parti abao i su cara.

„Si bo ta confia mi, senjorita, an lo mi hacie tambe. E lensu aqui ta troba mi di hala rosea drechi".

Theresa a bira y a ricibi un swink dje cara rudo cu marcanan cu no tabata antipatico. Awor el a mira tambe cu e homber aqui tabata un persona di alomenos 40 anja y cu tabatin algun draadchi di plata den su cabeinan. Su boz tabata rudo, pero no inciviliza y su stem tabata di un hende cu a pasa antes mehor temponan, un stem cla y dibertido.

E tabata nechi feita y e jas cu obligatoriamente Theresa a primi su cara contra dje tabata hole tabacu y aire frescu di mondi.

Den ningun sentido e no tabata haci influencia di aversion riba Theresa. Si, e tabata confia e bandido aqui. Paquico, esei e mes no tabata sa.

Tabata un asunto di instinto, mescos cu e tabata sinti tambe den e persona di lord Wrotham, quende a hustifica awor e aversion cu semper Theresa tabata sinti p'e.

Nan tabata sigui rapidamente. E caminda tabata sigui steil awor y Theresa tabata contento cu su ora di salbacion tabata acercando. Anochi no tabata friu, pero como su skouder tabata sunu y tapa cu solamente e gaza jen di buracunan enter su curpa tabata friu di e bientu di anochi. Y e tabata tembla.

„Ainda mas o menos tres kilometer mas, anto nos a yega", e asaltador a bisa, como si fuera e tabata comprende quico tabata pasando den interior di Theresa. „Y e ora ei b'a jega cas trobe foi tur peligro".

Cas! Nunca e por a figure cu e por a considera Mandrake como su cas. Pero awor e tabata anhela pa e mira e castillo aparece den tur su mahestuosidad, pasobra denter di e murajanan lo e hanja calor y seguridad. E ora ei diripiente el a recorde e circunstancianan vergonzoso, cu a pone lord Wrotham na estado di a secuestre.

Huntu cu e marquesa aqui el a hiba e complot a cabo. El a ofrece e marquesa placa pa e cumpra su cooperacion — e 10.000 morocota di oro, foi su mes dote. Y e asunto di „articulonan" respecto cual Isabel tabata papia, nan tabata quier meen Theresa mes. Y e pago lo tuma luga despues di entrega. No prome!

Theresa su cara a bira corra di berguenza. E marquesa tabata desea placa y salba dje mucha muhe alavez, cu tabata amenaza independencia di su yiu homber.

Lastimamente pa interrupcion dje asaltador e complot di marquesa a fracasa. Pero ta quico lo e bisa awor? Quico lo e haci ora cu e tende dje fracaso? Inboluntariamente Theresa a escapa un gritu na e pensamentunan aqui.

„Ta friu bo ta sinti?" e stem dje asaltador a resona, cual a trece Theresa trobe na mundo di realidad.

Theresa a reconoce.

„Mi ta sinti wel un poco friu. Pero esei ta bini mas di miedu cu di temperatura".

„Mi mester a pensa mas prome esei", e asaltador a responde. „Pero mi tin cerca mi un remedi cu pronto lo cura e enfermedad ei. Warda larga mi baha un ratu".

El a stop e cabai y Theresa a los su mannan foi e homber su costia y e homber a slip baha poco poco.

Nan a alcanza awor suelo di un valle y den parti sur Theresa por a mira e linea platia di lamar.

„Mandrake ta queda aya", e asaltador a bisa mustrando cu man na parti izquierda, na unda un mondi cerra tabata quita e castillo foi bista di hende.

Y excita Theresa a bisa:

„Y e n' ta leu mas foi aqui".

Y batiendo riba lomba dje cabai e asaltador a bisa:

„No pasa den camponan. Mi cu Rufus conoce e caminonan secreto". Y bisando asina el a saca un fleshi foi un dje sacunan di e tas diciendo: „Baha un ratu", el a suplica: „Mi ta baj ofrece bo algu cu lo cayenta bo curpa trobe y haci bo lubida tur miedu y spantu pa basta ratunan".

„Oh, pero mi ta sigura bo cu no tin nodi pa tuma semehante medidanan asina drastica". Theresa a responde, pero ora cu di nobo un estremecion a podera di dje, el a cambia di idea y el a larga e asaltador yude baha.

E asaltador a ranca e korki foi e fleshi y a entrega esaqui na Theresa, mientras el a bise:

„Tuma un gota di esaqui. E ta masha bon pa bo".

Theresa a obedece. E botter tabata jena cu un bebida sterki y ardiente, cu a quima su garganta ora cu el a bebe. Pero unbez el a sinti tambe cu enter su curpa a bira cayente y cu su curpa tabata mehora y hanja animo.

„Ainda un gota mas", e asaltador a ordena.

(E ta sigui)

CISCO KID

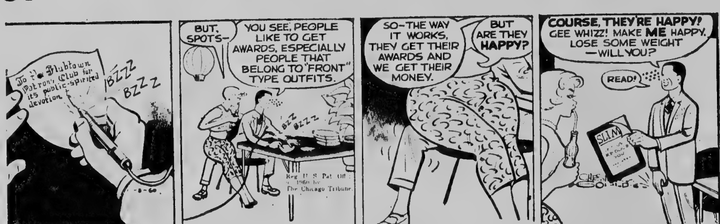
1. „Bo a laga poker masha tempran. Bo a perde"? „No, e apuestanan tabata masha fuerte"! 2. „Ademas, mi ta quere cu nan tabata trahando trampa.. 3. Y abau.. Dispensa mi cu mi ta interrumpi e wega... pero ya ta ora di drumi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „E la drenta territorio di India! Mi a perde tres presa"! 2. „Poco rato despues, Jack ta haci un aterrizaje perfecto.. „Qui ironia, Juan a drenta Tibet pa Salva mi... y awor mi ta salvo na India y e no"! 3. Y den Tibet.. Awor cu nos a dera e paracaidanan, ban, Juan! Pero na unda"?

DICK TRACY

1. „Pero. Spots — „Bo ta comprende, e hendenan ta gusta hanja recompensa, especialmente hendenan cu ta pertenece na e „Front type". 3. „Asina — e manera cu e ta traha, nan ta hanja nan recompensa y nos ta hanja nan placa". „Pero nan ta feliz"? 4. „Sigur, nan ta feliz! Gee Whizz! Bo quier haci feliz. Mira pa bo perde peso.



RIP KIRBY

1. „Como Frances Fremont, Fortuna ta hanja hopi aplauso. 2. „E hendenan a aplaudi, Rip"! „Si, e dosnan cu ta aki". 3. Pero Club Cordial lo mester tin mas cliente pa nos conserva nos trabau.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lo ta mehor cu mi no bay cu bo, Derek! Mi a decepciona bo un biaha.. lo bo mester tempo pa pensa si bo quier.. bolbe conf.a..." Pero si mi manda busca bo, lo bo bin"? 2. „Quizas, Derek, despues di un luna.. si ainda bo ta desea.. 3. Despues. „Lo mi spera te ora mi acostumbra cu e trabau, amigo y despues lo bo ta nos testigo di boda"! „Aleluya, amigo! Pero corda bon cu nan ta bisa: Hende ta propone y Dios ta dispone"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento.. ta parce cu mi ta mira papa sali di un taxi"! 2. „T'e mes"! 3. „PAPA"!

PEPITA

1. „Pepita. Bo ta corda Harvey Wickstuff"? 2. „Con mi por lubida e insolente pavo real"? 3. „Mi ta spera di no topa cuné mas mientras e ta na bida"! 4. „Con mi ta haci bisè cu mi a trecele bin come na cas"?

RESULTADO EXAMEN CURSUS „SUCCES"

ORANJESTAD. — Pa e examen di type y stenografie cu a worde teni pa e alumnonan di Cursus „Succes" y cu a worde controla door di V.L.I. S.E.M. na Hulanda a slaag e siguiente personanan:

TYPE:

Damas:

Myrna A. Martha, Annie Erasmus, Martina Rozenberg, Diana Filomena Figaroa, Sofia Rosalinda Jansen, Mabel, Dorothy Lewis, Carmen Maria Muller, Frida van de Waal Arneman, Alida Margaritha Zievinger.

Caballeros:

Rafael Reynaldo Lampe, Tarcisio Candelario Erasmus, Albus Andres Vrolijk, Aureliano Balbino Wever, Nelson Laurence Lampe, Julius Lucas Maria Rayman, Oswald Marchena.

Candidatonan cu e mihor puntonan tabata:

srta. Myrna Martha, y

sr. Tarcisio Erasmus,

Tur e candidatonan pa Stenografie a slaag:

Stenografie na Hulandes:

Joaquina Leny Henriquez.

Stenografie na Ingles:

Maria Margaritha Dirksz, Aura Julieta Ras, Bety Sofia Britten, Hillary Gracy Kuiperi

E mihor pa stenografie tabata: **Aura Ras.**

COMPLETAMENTE GRATIS: SUPERMAN AWE TARDI DEN STADION

ORANJESTAD. — Pueblo di Aruba henter ta keda invita pa ta awe tardi 4.30 sin falta den Wilhelmina Stadion. Superman lo t'ey pa duna completamente gratis un exhibicion di su forza sobrenatural. Especialmente e muchanan „Sup" kier mira mas hopi posibel presente. No ta coi conta mes cu e pueblo Arubano lo mustra su aprecio pa e gesto aki di Superman, kende door di esaki kier mustra su carinjo pa e hospitalidad cu e ta ricibi riba nos isla.

Telegram di Lumumba foi New York

LEOPOLDSTAD, 26 juli. — Patrice Lumumba, prome ministro di Congo, a manda un telegram Congo for di New York, bisando cu lo e keda na Merca te fin dje luna aki, pa conclui cierto asunto cu ta di importancia pa Congo.

Lumumba ta spera di por ta na Leopoldstad prome cu dia 5 di augustus, riba cual secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo jega aja for di Pretoria.

Editorial dje corant „Het Binnenhof"

DEN HAAG, 26 juli. — E corant catolico „Het Binnenhof" a skirbi entre otros den un editorial tocante e situacion den Bestuur na Corsou: E problemanan economico cu ta confronta Corsou ta tantu grandi, cu lo tabata bon si e isla tabata por sali for dje awa bruto politico pa un tempu. Enberdad, cierto fuente a trata di efectua un Bestuur cu por conta, cu un base mas fuerte di mayoria den Eilandsraad. E heridanan cu a worde causa durante e ultimo anjanan aki, sinembargo no a cura basta ainda, pa e dos partidonan mas fuerte, esta NVP y DP, por a jega na un compromiso. Ta lamentable pa Corsou; lamentable tambe pa Gezaghebber Gorsira, kende a trata na tur manera pa soluciona e problema.

Den e circunstancianan actual por spera solamente cu e mayoria den gobierno lo no causa ningun danjo y cu oposicion lo ta un poco mas leal, cu den e ultimo anjanan aki, den e tempu ey lo ta posible pa maske ta soluciona e problemanan mas urgente na beneficio general y dia cu e curazolenjonan mester scoge un Eilandsraad nobo, stembus lo por dicidi, con por equipa e bapor chikitu di estado pa un curso mas duradero.

Un avion a perde na Alaska

ANCHORAGE, 26 juli. — Un avion mericano di 2 motor, cu 7 homber abordo, a perde durante un vuelo di Anchorage pa Nome (ambos ciudad ta na Alaska). E avion ta pertenece na e servicio meteorologico mericano.

PORTA HABRI DI CHUCHUBI

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Bou di nomber „Porta Habri" bo a publica den bo corant un articulo tocante e contenido insignificante di e buki cu a caba di aparece „AN ESSAY ON JOURNALISM AND FREEDOM OF THE PRESS CORRUPT GOVERNMENT", skirbi pa G.J. Schouten of su senjora.

Mi ta completamente di acuerdo cu bo, senjor Redactor, ora bo bisa cu e contenido di e buki ta completamente „bashi", ora bo bisa cu e ta „bagazo" i cu e ta yen di „quotations" cu no tin haci cu ningun caso particular. Pero ora bo bisa cu sr. Schouten, pa via di su persona i e naturaleza di su „sensacionnan" den su escritonan e ta persona non-grata cerca gobierno, mi ta considera esey como mitar berdad. E berdad completo ta otro. Kizas abo, sr. redactor, a huzga cu ta basta conoci caba cu e escritonan barata di Schouten algun biaha a jega de ser comproba como insulto, pero en todo caso, na mi opinion, lo tabata bon si bo lo a splica acerca si cu no ta unicamente cerca algun autoridad di Gobierno Schouten ta persona-non-grata.

Un otro cos, sr. Redactor.: Bo ta bisa cu e contenido di e buki aki ta un decepcion, cu otro palabra, un fracaso. Kizas lo tabata bon pa bisa acerca cu e meneer Schouten aki a ser condena pa huez mas di un biaha i comokiera cu su buki ta trata di „Periodismo, Libertad di Prensa i Corrupcion" tambe bo no ta kere cu ta un bon idea pa splica cu e mes senjor aki a ser condena pa huez, pasobra el a kibra e mes principionan periodistico riba cualnan e ta tribi awor di ban grita?

OpinionComun

Nota di redaccion:

Remitente no a lesa nos articulo bon, por lo menos e ta expresa e palabranan diferente di loke nos a bisa. Pa menciona algun chemplo: nos no a skirbi cu e buki ta completamente „bashi" y nada di „bagazo", tampoco nos a usa e palabra „fracaso", y tampoco nos a bisa cu senjor Schouten of su esposa ta autor di e buki — nos a skirbi solamente cu no tabatin nomber di e autor menciona....

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wacht even, baas, nou komt het ergste — je kop wordt nat!"

„Warda un ratu, baas, awor ta bini e cos di mas mehor. Bo cabez ta muha!"

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mercurius ta yuda den tur contacto cu otronan. Queda satisfecho cu rol di segundo plan y trata na yuda otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Esfuerzonan pa conquista fabornan of asuntonan di curazon por tin exito. Ora ta laat, evita tur risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Asuntonan di famia, interes di majoman, propiedad of asuntonan den bo ambiente por ta di interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta awor bon na estado di tuma decision of participa bo idea na otronan. Tene contacto cu otro y sea sincero.

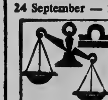
LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Pone tino riba tur participacion cu tin relacion cu financia priva of interesnan objetivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un cambio di opinion ta yuda bo na baj dilanti cu plannan personal door di contacto cu amigo y otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

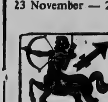


Queda p'afo di luz di foco y trata na bolbe gana oranan perdi. Evita choque cu famia y bicinja anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Perspectivanan ta bon pa mehora produccion di negoshi of trabao. Pone amigunan na altura di bo plannan pa porvenir.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Busca un manera pa bo logra bo intento y atende interes di chefnan, tambe trata na termina trabaonan pendiente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por hanja hopi informacionnan valeroso y sinja dje sugestionnan di partner matrimonial of otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E parti di luna aqui ta exigi hopi di bo energia y fuentenan di entrada. Sigura bo di ayudo financiero di otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Relacion cu otronan por hanja mehoracion awor riba terreno social. Evita tension y mal entendimiento ora cu bira laat.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 28 DI JULI 1960 — Nr. 3796

Reorganisacion di gabinete Ingles

Conde di Home nombra ministro di asuntonan exterior

ONDEN — Awe a worde informa na Londen, cu gabinete gles a worde reorganiza. E Conde di Home a worde nom- a ministro di asuntonan exterior na lugar di Selwyn Lloyd nde lo hanja e puesto di ministro di finanzas, na lugar Heathcoat Amory. Edward 'Heath, te cu awe ministro Obrero, a bira Grootzegelbewaarder. Como tal e ta res- onsabel pa contestacion di preguntanan di Camara de s Comunes tocante politica exterior.

John Profumo, kende tabata secre- io di estado di asuntonan exterior, bira ministro di guerra.

Tabata tin diferente cambio mas.

Mocion di desconfianza di socialistanan

Inmediatamente despues cu nom- icion di lord Home como ministro asuntonan exterior a worde anun- oficialmente, partido socialista In- s a presenta den camara de Los- munes un mocion di desconfianza ntra e nombracion di un „peer" miembro di nobleza), cu no por ta embro di camara de Los Comunes, mo cabezante di diplomacia Ingles. Prome ministro MacMillan tin si- r cu lo e hanja un gran mayoria di to majan den camara de Los Comu- s, pero ta posible, cu algun miem- o di partido conservativo lo no vota nan lo vota na fabor dje mocion ciailsta.

Prome Conde desde 1938 nombra 'trobe.

Pa promé biaha for di anja 1938, npo cu Lord Halifax den dianan di Neville Chamberlain tabata ocupa e portefeuille di Asuntonan Exterior, a worde nombra un conde atrobe pa e puesto di ministro di asuntonan exterior den gabinete Ingles.

Nombramentu di e Conde Home ta haci recorda e tempo di „Munchen" y e politica di „concede" cu Chamberlain tabata hiba. Den e tempo ei e Conde di Home (su nomber e tempo ei tabata Lord Douglas ainda), tabata miembro di e parlamento di partido Conservatico. Di anja 1936 te 1940 el a ocupa e puesto di „parlement assistent" di e premier Ingles. Como tal el a companja Chamberlain na e afamado conferencia di 1938 cu Hitler, Mussolini y Daladier.

CONCESION DI GOUDMIJ. A CADUCA

ORANJESTAD. — Segun Landsbesluit di 10 di juni Sociedad Anonima establece na Corsow pa Explotacion di Mina di Oro, na Aruba a worde declara caduca pa diferente concesionnan cu anterior a worde concede.

Ta trata aki di cuater concesionnan, ta esun di Seroe Plat, Mira La Mar, Seroe Porco y Seroe Pita. E besluit ta skirbi como cu no a worde haci uso di e posibilidad pa beroep serca e Corona door di e compania aki, e besluit awor a drenta na vigor. E sociedad a hanja e concesionnan aki dia 24 di juni 1948.

EXHIBICION NA PIETER BOERSCHOOL

ORANJESTAD. — Awe mainta lo ser exhibi na Pieter Boerschool na San Nicolas e obranan di man cu e muchanan di kleuterschool a traha durante e anja di scool cu a caba. Tin oportunidad pa e publico haci un bishita for di 9'or te 11'or di mainta y for di 7'or te 9'or di anochi.

KUNSTKRING TA DESEA MAS INTERES

ORANJESTAD. — Directiva di Arubaanse Kunstkring a suplica nos pa pone na atencion cu e comedianan di majan y di diasabra anochi (Met voorbedachte Rade) y tambe esun di dialuna anochi (Het Meisje van Buiten), lo cuminza na e oranan di custumber. Pa ekibocacion riba e papelnan di anuncio a worde avisa cu e comedianan ta cuminza ocho'or.

E bendementu di kaarchi, apesar cu e ta marchando basta bon, no a bira loke directiva a spera. Sinembargo nan ta spera cu den ultimo dianan aki esaki lo drecha ainda. Si resulta cu no ta posibel pa atrae salanan yen pa e comedianan aki, — cu e prijsnan abou di actual — anto pa anjanan venidero lo bira casi imposibel pa trece gruponan di comedia na Aruba. E idea aki so ta espantoso. Pues no solamente e Toneelgroep 1960 ta un dje mihornan, pero tambe e comedianan cu nan ta presenta a worde ricibi cu masha entousiasmo tur parti na unda nan a worde presenta.

Pierre Lauffer ta declama.

Cu sentimento patriotico Curazolenjanan y amigo a celebra 26 di Juli

Drs. L. Daal: „Tur hende ta sinti Patria awe nochi, especialmente jiunan di Corsow"

SAN NICOLAS: — Celebracion di „Dia di Corsow" e anja aki mescos cu vecesnan anterior a concentra su mes principalmente na e dos distritonan major. Pa 7'or diamars anochi Iglesia San Francisco na Oranjestad a jena cu devotonan for di e „Isla de Gigantes" cu a bini pa medita un rato ariba e homber cu 460 anja pasa a descubri e „barranca" tropical aki.

Luego e celebracion a hanja e caracter mas alegre ora cu Lago Heights Club na San Nicolas a resulta chikito pa tanto compatriotanan di Luis Brion cu tambe kier a asisti na e programa oficial cu a ser presenta y na e baile cu a dura te 3'or di marduga.

Senjor A. P. van Vuurden, presidente di e comision 26 di juli, tabata uno cu no por a contene su entusiasmo y sintimentonan patriotico e anochi aki, locual el a demonstra tambe den su discurso di apertura despues di a hanja palabra for di senjor J. B. Wix cu no mester di introduccion como maestro di ceremonia.

„Ata nos huntu atrobe pa simbolisa unidad y amor p'e lugar caminda nos lombrishi ta dera. Nos ta jiu di Corsow, y aunke ta tur dia nos ta, riba un dia manera awe, nos rosea ta bira melodia, nos wowo lus, pa nos kanta y pa nos ilumina un isla: Corsow, Corsow di nos, Corsow cu nos ta stima. Nos no ta mira atras awe sino adilanti y ta pesey nos ta gradecido na Ruba caminda nos ta gana nos pida pan, biba nos bida, cu nos por recorda Corsow cu e speranza dushi y e confianza fiho ku pa nos tur, nos jiunan y jiunan di nos jiunan e fecha aki lo no por muri mas", esaki ta loke nos por a saka for di e discurso di sr. Van Vuurden, cu door di e palabranan aki a haci e amor patrio crece un poco mas den corazon di esnan cu no tabata sintiele asina hopi. Aplauso bon mereci orador a hanja di e presentenan, entre cual nos por a mira diputdaonan O. Henriquez, F. Wernet, E. Petrona y nan sras.! huez substituto mr. J. Eleonora, reverendo cleronan, y miembronan di Staten y Eilandsraad di Aruba.

Diputado Petrona a mustra riba loke tur Curazolenjos mester sinti pa nan terra, maske cu e ta barranca.

„Maske cuanto solo ta kimele y bientu ta sutele, tog riba un bon dia cu awa

(E ta sigi riba pag. 2)

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor Eugenio Maduro di Ranchostraat 6 a avisa cu na su cas un paloma mensahera a traha su neshi. Probablemente e paloma aki, cu tin un renchi na su pia ta di Corsow.

Denise Registe di Nieuwstraat 58 a perde 5 pida biljechi No. 22827.

Presidente di Associacion di Comerciantes no ta mira motibo di pesimismo

ORANJESTAD — „Si e confianza y trabounan sigi den e mesun caminda aki nos no mester tin motibo pa pesimismo pa loke ta toca e perspectivanan economico pa e isla", senjor Arturo M. Arends, presidente di e Associacion Arubana di Comerciantenan a declara ayera nochi durante e reunion anual den Aruba Caribbean Hotel.

Den e resumen acostumbra cu e presidente di e associacion aki ta duna cada anja senjor Arends a trece na memoria cu awor — despues di tabata para pa basta anja ariba e lista di deseonan — lo bini preparacionnan pa personal di tienda y pacusnan y esaki lo ta na e huishoudschool nobo „Mater Dei". Ademas di esaki senjor Arends a memora, cu Lago a bira miembro, cu e associacion a duna ayudo na e Convencionnan di ASTA y Lions y ta stimula e decoracionnan den tempo di Pascu.

Turismo a duna un desarollo satisfactorio di mira, asina el a continua. „Hotel a habri y mas di 30.000 huesped a haciele un bishita. Cu e apertura aki — haci posibel gracias na gobierno — e „push" a ser duna na e desarollo di e trafico di turismo.

„A bini confianza" segun senjor Arends, „negoshinan a cuminza cu reconstruccion y a bini mas lineanan di aviacion, cu a trece mas pasahero ainda (promer mitar di anja 1960, 40% mas cu 1958 y 23% mas cu 1959). K.L.M. ta buscando e manera pa duna un mihor servicio na Aruba.

Den navegacion por a constata un reduccion masha chikito, principalmente pa e motibo cu tankeronan mas grandi a worde poni den uso. E tonelada a aumenta cu 2½% miljon ton Shete bapornan di cruise a bishita e isla cu a caba, ainda nan ta sperando mas. Principalmente ora cu na fin di october e instalacion di bunker lo keda cla.

For di esaki tambe senjor Arends por a saca e conclusion cu tin motibo pa optimismo, especialmente si mira e proyectonan cu lo bini pa desarollo di e trafico di turista y e Chemical Industries Inc. cu por worde spera dentro di muy poco tempo, y cu lo investa miljones di dollar den un fabrica quimico y di kunstmest.

Mas o menos 50 di e 94 miembronan di e associacion a tende e discurso aki den Papiamento Room di hotel y a premia esaki cu un aplauso caluroso.

Tesorero Morris Serphos Jr. a duna su relato anual y a duna di conoce e presupuesto nobo. E gastonan di mas halto a resulta di ta e fianza di fls. 3.000.— na e Stichting „Echo".

Nan bini na acuerdo cu un imprenta na unda lo bira posibel pa paga e fianza aki bek poco poco. Un proposicion pa cambia e fianza den un donacion a caba na nada. Pero si tin plannan pa funda un Associacion pa trafico di Estranheronan y un kantoor propio pa e associacion, asina cu e miembronan por tin un punto fiho pa pidi informacionnan y otro cosnan mas. E ultimo proposicion aki treei pa senjor G.J. Schouten, a trece e reaccionnan necesario di e reunion. E directiva (nobo) mas despues lo bini cu proposicionnan den e direccion aki.

Pa acclamacion senjor Arends a keda reelihi como presidente. Otro reelihidonan ta senjores A.M. Arends, L. Berlinski, S. den Heyer, M. Maduro, A. Mirep, G. Nouel y M. Serphos Jr., mientras cu nobo ta den e directiva awor senjores I. Gotfried, Th. Hese y Wong Kit Hong. Despues di ocasion pa haci preguntanan na cual ocasion e asunto di un propio kantoor a worde menciona, e presidente a invita tur e presentenan na un koude buffet cual tabata sperando nan. Directiva mientras tantu a escohe e banda di mesa na unda nan tabatin bista riba Klompen Klub na unda rato despues Hildegarde a cuminza cu su presentacion.

Con gobierno ta ricibi belasting di e casino

ORANJESTAD — A ser publica e landsbesluit cu ta stipula e control riba e entradanan y e gastunan di e casino y cu ta conclui e reglamento di e belasting cu mester worde paga for di esaki.

Detalladamente ta worde describi kiko e casino y e hotel mester haci y con nan mester organisa e administracion. Asina por ehemplo un jugador, kende a gana solamente por cambia su fichanan pa placa efectivo serca e cahero di casino. E funcionario aki no mag ta den servicio di e casino. Aki na Aruba e persona aki ta den servicio di e hotel. Tambe e reglamento ta stipula cu solamente fichanan por ser cumpra na e mesa na unda ta worde hunga. Ora ta paga e ganador, ta traha un recibo pa esaki, un copia di e recibo ta bai den un gaveta cu tin traha special den e mesa na unda e persona a hunga (y a gana).

Control

Na fin di tur anochi, of por lo menos prome cu e Casino habri su portanan atrobe pa siguiente dia, e gaveta cada mesa ta worde controla y e placa ta worde conta. E ganashi, of e perdida, di cada mesa ta worde anota. E control aki ta tuma lugar den presencia di un representante di e casino y dos di e hotel. Contenido di e slotmachinnan mester worde controla pa e mes personanan aki por lo menos un biaha pa siman.

Asina esaki ta sucede henter anja. Un biaha pa anja e hotel mester duna cuenta na e inspectie di Belasting tocante e entradanan di e casino. Segun esaki e vergunningsrecht o sea e belasting lo worde calcula.

E vergunningsrecht aki ta worde calcula door di e ganashi bruto (esaki ta e total di entrada menos e total di gastonan) y di esaki nan ta desconta e gastunan cu a worde haci te na un total di fls. 800.000. E suma cu resta ainda ta worde carga cu 2½ te 40%, ta depende con grandi e suma ta.

Aki na Aruba ta Aruven ta donjo di e licencia. Ta e compania aki pues mester paga e vergunningsrecht of manera nos a bisa ariba caba e belasting. Aruven ta regla mas leu cu e explotadornan di e casino.

Arma cu skopet i metrallador trupanan Belgicano ta plama congolesnan rebelloso foi riba caya. Banda robez: Prome embarcamentu di nacionnan uni ta baha na suelo di Leopoldville foi un Globemaster di U.S. Banda drechi: Dr. Ralph Bunche di nacionnan uni ta conferencia cu general Carl von Horn di Suecia, hefe di trupanan.

Ultimo esfuerzo di Eisenhower pa salba mundo di comunismo

CHICAGO, 27 juli — Presidente Eisenhower a propone na e convencion di partido republicano na Chicago, pa tene un plebiscito den henter mundo bao di auspicio di nacionnan uni, tocante e pregunta si e paisnan kier biba bao di comunismo of den un democracia liber.

„E dictador ruso a declara cu el a logra di perhudica prestigio di Merca. Pa e motibo ey mi ta puntrele si e ta dispuesto na permiti eleccion liber bao di auspicio di Nacionnan Uni, pa e habitantenan di tur pais y tur continente expresa nan mes tocante un asunto simple, esta si nan kier biba bao di un regimen comunista of un sistema liber, manera tin na Merca? E rusonan ta dispuesto na mira cuantu prestigio nan tin den mundo, den e resultadonan di tal eleccion? Merca ta dispuesto na permiti tal eleccion", asina e presidente a bisa.

El a pidi Rusia un biaha mas pa cuminza e discusionnan di desarme atrobe na Ginebra. Pero Merca ta keda insisti, cu un acuerdo di desarme mester worde acompanja pa un acuerdo tocante control eficaz.

„Ta solamente algun luna pasa cu Rusia tabata exigi desarme completo y total, pero desde e tempu ey e ta forma un crisis tras di otro. El a stop e conferencia supremo na un manera cruel; el a amenaza Merca cu raket y awor e ta broma pasobra el a destrui un avion mericano, cu tabata bula over di awanan internacional na un manera legal". E presidente a bisa cu e tin intencion di discuti e sucesonan aki cu tin hopi nificacion, pronto, cu e lidernan republicano y democratico den congreso. Entre tantu lo e haci recomendacion pa efectua cambionan den politiek mericano, ora cu ta necesario.

Nixon candidato presidencial

Vicepresidente Nixon, kende su nombramentu como candidato presidencial di partido republicano mericano ta worde considera como algo sigur, no a expresa su mes ainda tocante e candidato pa vicepresidencia, cu kende e mester lucha contra Kennedy (candidato presidencial) y Johnson (candidato vicepresidencial) di partido democratico. E nombernan cu ta worde menciona mas tantu awor, ta nomber di Henry Cabot Lodge, e representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni.

E programa nobo dje derechonan civil, cu Nixon y gobernador Rockefeller di Nacionnan Uni a aproba, no jega mes leu cu e programa pa derechonan civil dje democraatnan of e ideanan, inclui den e jamada „14 puntonan" di vicepresidente Nixon y gobernador Rockefeller, pero toch e dos Ifernan dje grupo liberal dje partido a aprobele.

E programa ta expresa apoyo fuerte pa e leynan federal, e ta aproba e decisionnan di corte supremo tocante e problema dje schoolnan, cu ta worde combati pa reaccionarionan na parti sur di Merca, y ta recomenda pa organonan husticial federal interveni den casonan di discriminacion racial na school of na trabao.

E programa ta aplaudi e decision dje comerciantenan cu a bandera e sorto di discriminacion aki y cu ta trata di pone otronan tambe stop. E liberalnan tabata kier pa e programa aproba e demostracionnan dje hendenan di color.

Rockefeller y Nixon a aproba e punto di „derechonan civil"

Gobernador Rockefeller y vicepresidente Nixon di Merca a aproba e version nobo dje punto „derechonan civil" riba e programa electoral di partido republicano mericano. Nan a expresa nan mes contra e version original, despues di cual el a worde cambia. E cambio ey a tuma luga si, despues di hopi debatenan largu y un acusacion dje grupo conservativo dje partido, cu Nixon a baha cabez pa Rockefeller.

Rockefeller a bisa den un declaracion cu el a publica, lo el a prefera pa partido republicano bai un poco mas leu de bez cu cuando respecto e punto di derechonan civil, pero e ta contentu cu e version nobo. Ta trata aki di trato igual pa hendenan di color y hendenan blancu na e estadonan sur.

Diarazon anochi e delegadonan cu ta atende e convencion di partido republicano, lo expresa nan opinion dje programa dje partido.

Incidente na Ciudad Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 23 juli. — Tabatin un incidente mas na Ciudad di Guatemala ajera nochi. Polizonan a dispersa un grupo di persona cu tabata kier tene un demostracion, usando bomnan di gas lacrimogeno y klop. 30 persona cu a worde arresta durante e ultimo dianan aki, y acusa di a causa incidentenan, a aparece dilanti dje tribunal militar.

MAYAN ATARDI DELASTER PROGRAMA DI RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD. — Mayan atardi seis'or e programa di radio kinderkoor bou direccion di Rien Hasselaar ta worde transmiti pa delaster biaha, — por lo pronto —. Na e ocasion aki un biaha mas lo ser repiti e canticanan mas gracioso di e repertorio:

„Daar was een oorlogschip."
„Zoja, bo kier Zoja."
(solo Bernadet de Graaf)
„O, jongens, als 'k rijk was".
(solo Guus Harting)
„Mucha cu hunga den solo."
(solo Kathleen Ferrier)
„Tintina den cushina".
(solo Carla Kelkboom)
„Daar komt een vrouwtje".
(solo Marguerite Niekoop)
„Kijk een Antie speelt piano."
(solo Gemma de Graaf)
„Mi jiu, bo ke un sapato."
(Kay & Kenneth Ecury)
„Drie schuin tamboers".
(solo Nancy Ferrier)
„Mi kartera ta ien di placa".
„Parib'i Ponton"
„Pisca Salu".
„Kippetje, waarheen"?
„Jule a kere, tin stoba".

MALAGRADECIDA

Tawata un honor grandi pa mi
Di por a sufri decepsionnan di bo
Tal vez sigur mi bai
Tur loke tin den es mundo aki

Pa causa di bo equibocacion
Es awor cu sigur bo a merece
Cu mi tawata posee
A ser bandona for di den mi curazon

Enolvidable lo ta es momento
Cu lo mi mester bandona
Es jabi di bo fiel amor
Pa motibo di es amor cu bo tin awor

Ta bo so mi tawata stima
Pero toch pa bo satisfaccion
Bo curazon bo a sera
Y laga mi atras sin compasion

Awor cu mi ta bai leu for di bo
Lagando un enolvidable pasion
Y un pena tan cruel
Te dia mi forza termina.

R. G.

CELEBRACION DIA DI CORSOW

(Continuacion di pag. 1)

cai un blaachi tuna no por laga di nace. Laga nos sigi celebra e dia aki di nos descubrimento cu mesun entusiasmo. No ta importa ta di ki opinion bo ta, basta cu tur Curazolenjos sigi den union cu otro pa progreso di tur nos biennan".

Despues di e diputado tabata drs. Luis H. Daal, un di e poco escritornan den nos Antillas, cu a mustra ariba tres balornan grandi di Corsow cu ta balor historico, unitario y cultural. E orador a bai profundamente den nificacion di e tres puntonan aki cu a ser scucha na un manera masha atento. Otro obheto cu e senjor aki a trece padilanti tabata esun di crea Patria. Haci cu bo patria worde respeta pa otro paisnan, pa asina nan tambe por bin pensa y biba manera nos. Un Curazolenjo na Aruba mester biba cu e Arubiano, pa asina esaki tambe biba cunele. Esaki ta e mihor manera pa un pais progresa. Haci uso di loke bo tin".

Principalmente e ultimo palabranan aki di senjor Daal a causa hopi sensacion y aplauso.

E parti musical a bini aden y Trio Los Aventureros a entona e notanan di Himno y Bandera, e himno cu lo uni Antillas Hulandes.

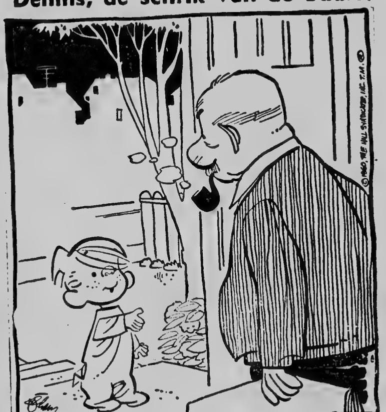
Otro di e invitadonan for di Corsow tabata e declamador sr. Pierre Lauffer, el a substitui Elis Juliana na ultima hora, kende mesora cu algun di su declaracionnan a tira un poco promente den e soppi. „Shi Canina" di e propio Lauffer a cai masha na smaak y e publico a goza un mundo.

A toca na e Miembro Consehero di e Comision mr. J. Eleonora pa expresa e palabranan di gradicimento na tur cu a coopera na celebracion di e anochi aki.

Masha aplauso Padu del Caribe a hanja ora cu nan a invitele pa bin toca e Himno di Aruba „Aruba Dushi Terra" y cual a worde canta pa integrantenan di Trio Los Aventureros.

Diputado Petrona a camna subi escenario ora cu el a mira cu e anochi netamente Antillano aki no por a pasa asina asina sin cu Padu laga tende algo mas. „Aura" wals di e compositor Curazolenjo Edgar Palm a worde toca y tambe un composicion propio di Padu. Un ramita di flor tabatin pa e unico colaborador femenino den e programa, srta. Irma Arrindell, cu na e apertura a toca Wilhelmus na piano y a companja e miembro di e comision 26 di juli y e publico den „Himno de Curacao". E „cucui" arubano a sirbi como brindis na honor di e dia aki, promer cu e invitadonan a pasa pa e sala di baile na unda „Sonora del Caribe" a percura pa musica. Un biaha mas e Curazolenjonan biba na nos isla a celebra dia di descubrimento di nan isla na un manera jen di respeto y sintimento patriotico.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, laten we het weer goed maken voor ik naar bed ga, mijnheer Wilson."

„Wel, larga nos haci bon cu otro prome cu mi bai drumi, Sr Wilson".

Comunicacion publica pa Hammerskjoeld y ministro Lumumba

NEW YORK, 27 juli — Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni y prome ministro Lumumba a publica un comunicado ajera, despues di nan discusion, bisando cu e lider Congoles a declara accentuadamente, cu e retirada inmediato dje soldanan Belga ta condicion pa restoracion di paz na su pais.

Lumumba a menciona tambe „casonan urgente tocante e asistencia economico y tecnico di Nacionnan Uni. Hammarskjoeld a informa Lumumba di loke el a haci pa realiza e resolucionnan di Conseho di Seguridad.

Hammarskjoeld lo jega Brussel awe mainta, pa tene discusion cu gobierno belga y rey Boudewijn, entre otros tocante retirada dje soldanan belga for di Congo. Circulonan normalmente bon informa ta bisa na Brussel cu promé ministro Eyskens y su ministronan lo adapta un punto di bista severo respecto e asunto aki. Nan a declara repetidamente cu e soldanan belga lo sigui tuma medida, mientras cu e ehercito di Nacionnan Uni no por garantiza trankilidad y seguridad ainda. Ademas Belgica ta considera e pacto cu no a worde ratifica ainda, entre Belgica y Congo, pa amistad y colaboracion, di vigor ainda. E pacto ta bisa cu belganan por mantene algun base, pero Lumumba a bisa na New York cu e belganan mester bandona e basenan, Pasobra nan a viola e pacto.

Awe nochi Hammarskjoeld lo bai Leopoldstad, despues cu e sali for di Brussel. Otro siman e ta bai Pretoria pa discuti e politiek di apartheid, cu Conseho di Seguridad a critica severamente, cu ministronan surafricano. Lo e bai Leopoldstad bek despues di 5 dia pa tene mas discusion cu Lumumba.

Thomas Kanza, representante congoles den Nacionnan Uni, kende a splica punto di bista di su gobierno den Consehó di Seguridad siman pasa, lo bai Congo awe.

Na Leopoldstad, capital di Congo, trupanan di Nacion Uni a substitui trupanan di Belgica, cu tabata na e ciudad aki pa mantene ordu y pa proteha e habitantenan. E ciudad por lo demas ta leu for di trankilidad actualmente. Riba e portret nos ta mira un solda di Marogo miembro di e ejercito di N.U., cerrando conoci cu algun nativo di e ciudad.

Pa awacero wega Dakota vs San Nicolas Jrs no a completa

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E partido di hoofdklasse hunga diamars anochi entre Dakota y San Nicolas Jrs. tabata tin un fin prematuro debi na e fuerte awacero cu a haci imposibel sigi hunga. Tabata falta mas o menos 15 minuut pa e partido completa ora cu referi Elio Tromp, despues di tuma e mes y laga e hungadornan tambe tuma un bon banjo, a dicidi di pone un fin na e encuentro.

Na e momento ey San Nicolas Jrs. tabata tin un ventaha di 1 pa 0. gol nota den di 20 minuut di e segundo tempo door di e linksbinnen Ergilio Martinez. Tabata un gol sinembargo a parce nos offside, pero e arbitro y linesman a constata esaki.

Dakota pues a hunga casi henter ega atrobe sin haci un anotacion. nan tin cuatro biaha ta aparece n Wilhelminastadion pa e Campeonato actual sin por anota.

Diamars anochi un shot di rechtsiten Sanam Renfrum a bai gol, pero worde cancela door di e arbitro ya e delantero Guerrero tabata den posicion offside.

E hoben Jimmy Richardson, un novo cu ta hunga mas bien ariba li- media, a aparece como delantero nos mester bisa cu el a haci loke no sa presencia den linea delantera di Dakota. Jimmy a percura pa ios shot largo cu a duna emocion e partido. E no tabata warda te porta di gol pa shoot, manera e otro delanteronan di Los Amarillos gusta haci. Falta di shooting indudablemente ta loke tin e dakotenjonan ainda den blanco. Y nada mas.

E delanteronan por forma bunita combinacion, pero na e momento di remata nan ta perde nan chens ya cu mucho biaha nan ke enfrenta e portero caracara promer cu busca un shot.

Apesar cu den linea delantera di Dakota no a aparece e alero robes regular Nulto Steba nos tin di bisa cu e delanteronan a baj hopi den atake. Mas cu nan contrarionan en todo caso. Pero nos tin di bolbe bisa, e unico cu tabata busca un shot tabata e hoben Jimmy Richardson, un hubenil cu ta mustrando hopi capacidad.

San Nicolas Jrs. ainda no por haci uso manera custumbra di su homber yabi, esta Juancho Kock. E hungador aki ta lesiona ainda y no por desplega su calidad di custumbra, loke ta haci hopi influencia ariba nan atakenan.

Rosimbo Vrolijk a purba algun di su shotnan potente pero sin exito ya cu tur tabata mal dirigi.

Kiko lo socede cu e partido aki, si e mester worde hunga completamente di nobo, of si loke falta mester worde completa, of si e ta keda manera el a worde para, te na momento di redacta e comentario aki no tabata conoci.

Den un reunion di directiva di A.V.B. ayera nochi lo mester a cai un decision tocante tal.

Directiva di N.A.B.L.O. a suspende A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den su reunion di directiva urgentemente convoca pa dialuna pasa, NABLO a dicidi di suspende ABBA temporalmente como miembro di NABLO, e Comite Olimpico di Antillas Holandesas. ABBA a yera a ricibi notificacion di e decision ey por escrito y a worde invita mesora pa un Reunion Extraordinario General di NABLO cu lo worde teni diavierna awor den Clubgebouw di CVB na Corsow.

Durante e reunion general directiva di N.A.B.L.O. lo propone pa ABBA worde kita como miembro di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico di Antillas.

Apesar cu naturalmente ya tur e asunto aki lo ta „gefix" cu e otro miembronan di N.A.B.L.O. e directiva ta invita A.B.B.A. pa bin duna su punto di vista den e reunion general di diavierna awor.

Nos ta spera cu A.B.B.A. lo manda su representante den e reunion di majan anochi y cu esaki simplemente lo trece adilanti e hechonan sin bai mas leew den trata di convence esunnan presente.

E directiva di N.A.B.L.O. ta menciona na A.B.B.A. cu el a tuma e decision di suspende e baseball bond di Aruba como cu esaki a bai Caracas apesar cu N.A.B.L.O. no a autoriza e viahe.

Ta kiko N.A.B.L.O. a kere cu pasobra e bond di baseball di Corsow no ta hanja bon di acepta e proposicionnan pa statuten pa un Federation Antillano di Baseball anto baseball di Aruba mester worde perhudica? Cu otro palabra, e bond di Aruba cu tin e afiliacion internacional di baseball pa Antillas Holandesas, lo mester ta na merced di e bond di Corsow? Hasta cuando, senjores? Realiza cu e temponan ey ta pertenece na pasado, senjores di N.A.B.L.O. Den seis of shete otro ramo di deporte e deportistanan di Aruba ta na merced di e dirigentenan di Corsow den loke ta concerni participacion y afiliacion internacional y nos no por bisa cu N.A.B.L.O. ta haciendo esfuerzo notable pa drenche e asuntonan ey. Pero ariba baseball nan ta desespera.

N.A.B.L.O. despues di dicidi den su reunion general extraordinario majan anochi di saka A.B.B.A. for di den su seno, casi sigur lo bai informa F.I.B.B.A., e Federacion Internacional di Baseball Amateur di su gran hecho buscando alavez pa F.I.B.B.A. stop di reconoce A.B.B.A. como e bond afilia internacionalmente. Un intento similar e directiva di N.A.B.L.O. a haci algun anja pasa ora cu nan a trece e president y secretario di F.I.B.B.A. Corsow, cual a resulta den un conbenio cu N.A.B.L.O. lo percura pa tur otro ramo di deporte worde reorganisa y cu e reorganisacion general lo bai pareew cu esun di baseball. Te ainda ta un deporte so, futbol, a reorganisa den un esfuerzo pa un federacion antillano.

Nos no ta duda cu F.I.B.B.A. lo sabi di mustra N.A.B.L.O. cu como un Comite Olimpico Nacional pa Antillas Holandesas nan ta sumamente pober, nan ta un fracaso completo.

Welga di 8000 barrido di caja

NEW YORK, 27 juli. — 8.000 baridor di caja na New York a welga awe, despues cu e discusionnan entre nan sindicato y e autoridadnan municipal di New York a worde suspende. E baridornan di caja ta exigi un aumento considerable di sueldo.

Adenauer lo bai Paris pa consulto

BONN, 27 juli. — Na Bonn a worde anuncia oficialmente cu canciller Konrad Adenauer di Alemania occidental lo bai Paris via avion diabiernes mainta, pa tene discusion cu presidente De Gaulle na esey su residencia na Rambouillet, cerca Paris.

Proposicion di Rusia na Ginebra

GINEBRA, 26 juli. — Circulonan rond e conferencia na Ginebra, cu ta discuti prohibicion dje experimentonán atomico, ta informa cu Rusia a propone awe, pa tene 3 inspeccion local tur anja pa investiga temblamentu di tera na tur e 3 paisnan grandi atomico, Merca, Inglaterra y Rusia, ora cu no por identifica e temblamentu.

Observadornan ta mustra cu e cantidad aki ta hopi menos cu e proposicion mericano, pa determina pa Rusia sol un cantidad di 20 inspeccion anual.

E delegacion mericano a presenta un proposicion tocante e posibilidad pa otro paisnan for di Merca, Inglaterra y Rusia, bira miembro di un pacto pa prohibi experimentonan atomico. Aunke cu e proposicion no ta menciona ningun nomber, lo e por habri e posibilidad, basta cu e worde aproba, pa cual pais, su participacion na e pacto ta necesario pa un sistema internacional di control funciona bon, bira miembro dje pacto. Esaki lo inclui China comunista tambe.

Pa seis ora tur vuelo riba Merca ta prohibi

WASHINGTON, 27 juli. — Dia 10 di september tur vuelo over di tur e territorio di Merca lo keda prohibi pa 6 ora, en relacion cu un ehercicio militar, pa test defensa aereo di Merca. E vuelonan cu lo worde prohibi ta vuelonan civil y comercial.

Lumumba a yega Washington

WASHINGTON, 27 juli. — Prome ministro Lumumba di Congo a jega Washington awe tardi, jegando for di New York. El a worde ricibi na aeropuerto pa ministro Herter, e ministro mericano di asuntonan exterior, y honornan militar completo. Lumumba lo tene discusion cu ministro Herter y lo e tin un encuentro cu presidentenan dje Banco Mundial.

Fuentenan congoles a informa na Washington cu Congo tin mester di 10 milion dollar inmediatamente, pa repara e danjo causa na e economia dje pais, como resultado dje sucesonan di siman pasa.

Un bataljon di militarnan Ingles pa Kenia

LONDEN, 26 juli. — Un bataljon di militarnan ingles lo worde manda Kenia como medida preventiva, pa fortifica e reserva strategico ingles cu ta staciona na e pais ey, asina un portavoz di ministerio ingles di defensa a informa. El a nenga di duna mas detalles.

Papa Johannes a publica un motus proprio

VATICANO, 27 juli. — Un motus proprio cu Papa Johannes a publica awe, ta anuncia revision dje brevier y dje misal romano, cu lo ocasiona cu teksto dje oracionnan di misa lo bira mas corticu.

CUMPLIANJOS

Ta recorda su fecha natal sra. Sara Peasch y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan jiunan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Antony, Catrinchi, Bea, y Adri, Suegro Chalito, especialmente di su nieta Isabelita Henriquez, y di tanta Faustina.

Ta celebra su 19 di feliz existencia senjorita Anna Victoria Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, swanan y cunja, estimado sobrinonan, Edwin, Elviro, Luti, Neville, sobrinanan Lidwina y Evelyne.

E hobencita Renolfa Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanetti y Quiseppe Petrochi.

E hobencita Gloria Croes ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Olindo, mama Chaita, rumannan Thelma, Dela, Dufi, Maiki, Chai y Donald, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Hilario, madrina Terfinia, amiganan di Protestantse school y mevr. de Boer, tambe di prima Milly v.d. Biest.

E hobencita Anna Carolina ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Gertruida, tata Crismo, rumannan, tanta y omonan, welo y welanan, y demas familia Wouters, Carolina y Maduro.

Awe a cumpli anja e gentil caballero Maiki Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Feliz, Margo, Ely, Aida y Show, welo y wela, tanta Mana omo Crismo, iha Haime Maduro, amigo y amiganan, familia Geerman, Croes y Maduro.

Senjor Bruno Werleman y esposa Felepina a cumpli dos anja di bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiu Gloria, di Juan, Regina, Martina, Felix, Carlito, Modesta, Placida, Maxima, Enrique, Jacinto, Buchi, Pablo, Esteban, Emeraldo, Juan, Rey, Lee, Demete, especialmente, di miembronan di Sport Boys y demas familia Werleman, Winterdal, Kock, Vrolijk, Solognier, Danje y demas conociman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diahuebs 28 di juli 8.30: LECTURA Dr. Goslinga bau auspicio Volksuniversiteit.

CINE

DE VEER 8.30 „Hot car Girl" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gunpowder Valley" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Spoilers of the Forest" a.l.
AURORA 7.30 „Geef me 'n kans" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Locos peligrosos" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di juli

11.30 Opening
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
5.00 Danzones Cubanos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 28 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela, Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Krushev ta braza un conocir bieu. Premier Nikita Krushev quende den su discursonan skerpi i amenazante, ta queda masha stranjo na nos bista ora cu nos ta mirele riba e portret aqui cu un sonrisa agradable riba su cara i ta brazando cordialmente un di su conocirnan bieu. Esaqui ta un muhe cu a penetra den e linea di polisnan cu tabata escorta Krushev na Linz, Austria i ta munstra Krushev un portret riba cual nan a sali hunto 30 anja pasa na Caucasus. E muhe aqui ta Tajana Vlavitskaya, di 60 anja di edad; e tabata cria di cas na Austria. Krushev a bisa cu ainda e ta recorda e muhe aqui. El a bai cu e bieu aqui na su hotel pa nan bai combersa.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

El a bolbe tuma un gota y awor el a í com un rubor a subi na su cara. a entrega e homber e fleshi back. Mi cordial gratitud".

Mehor?"

O si!"

Awor e mes a pone e botter na su a y a dal un bitter grandi.

Simplemente un rayo di trueno. ha foi cosecha di plantacion fran- y sea convenci cu riba esaqui no aga ni un cent di accijns".

El a queda ta mire pa e mira qui ccion e palabranan aqui a haci y nes a hari despues tambe.

„Qui malbadonan nos ta!"

Y e bandido a responde:

„Si, mi muhe. Nos tabatin 10 anja a".

„Y el a.... muri?"

„Lastimamente si. Mi tabatin un posada — un posada masha bon frecuenta. Nos tabata bon mira den enter e becindario. Y ta imposible pa mi describi bo com feliz nos tabata hunto. Tempo cu nos tabatin nuebe anja casa, nos a bin hanja nos prome yiu.... un mucha muhe. Nos a dune nomber di Belle, pasobra e tabatin e mes cabeionan corra di mi muhe. Bo por figura com feliz nos tabata?"

Theresa a sagudi cabez, stranjamente emociona door di mescla di felicidad y amargura, cual tabata sali foi palabranan dje homber aqui.

„Na honor di nos baby su prome aniversario nos a organiza un comementu pa nos amigunan. Mi muhe tabata bai coge algun canica di cerbez foi den bodega. El a abri e luik y a tene Belle riba su braza pa e baha e trapi cune". Awor e homber a pone un man dilanti su wowonan y ta manera cu su stem a perde zonido.

„Quico a pasa despues?" Theresa a bisa emociona pa e historia tristu aqui.

„El a slip", asina e asaltador a responde y despues di a snik un ratu el a continua: „El a bolter bai cai riba Belle y ora cu nos a carga nan trece ariba, tur dos tabata morto".

„Oh, qui terrible.... Qui horrible", Theresa a bisa, poniendo espontaneamente su man riba braza dje malbado.

„E ora ei tabata parce cu a yega un fin tambe na mi bida. Despues dje entierro m'a cerra e posada. Mi no quier a mira ningun hende mas. M'a queda ta bebe tur dia tras di otro. Un luna despues asina m'a abri e negoshi trobe. Mi mester a sigui biba. Loque nunca mi no a haci, m'a haci e ora ei. M'a cuminza ta bebe y ta hunga dauw huntu cu mi clientenan. Mi quier a lubida, pero mi no tabata por. Riba un anochi cu mi tabata ciego di bebida y di verdriet, a desenfrena un bringamentu. M'a bira manera hende loco y no tabata sa mas quico mi tabata haci y m'a hinka un homber mata. E otronan a hui bai y m'a queda para ei ta fiha na e cadaver. Despues di un ratu trompecando m'a sali foi e porta, saca Rufus foi stal y m'a corre bai. Y foi e dia ei hamas mi a mira mi posada trobe".

„Pues.... ta p'e motibo ei anto b'a scoge e profesion aqui?"

„Si. Acaso Belle y Nellie tabata na bida pa nada di mundo lo mi por a coge e caminda aqui". Awor e homber aqui a sagudi cabez y a bisa despues di un suspiro: „Bo sa cuanto e premio ta pa e hende cu arresta mi?" Y aqui e mes a duna e contesta: „Cincuenta morocota di oro. N' ta un mal prijs pa un hende manera mi".

Atrobe e malbado mes mester a hari.

„Mi ta hanja esei masha balente di bo parti cu ainda bo por hari", Theresa a responde. „Pasobra falta poco ami a jora tendiendo bo historia".

„No, esei n' ta balenteria. E hechó ta, cu propiamente m'a nace cu un chanza riba mi lipnan. Bo sa com mi amigunan ta jama mi?"

„No. Com nan ta jama bo?"

Su risa tabata irritante y Theresa a ripara cu obligatoriamente el a contesta e homber cu un sonrisa y a puntre:

„Manjanan di bandido ta peligroso. Nunca bo n' tin miedu cu nan por arresta bo cualquier dia asina?"

„Miedu? De bez en cuando asina si, pero ora cu nan ta masha cerca mi. Na e oranan ei mi ta desea cu mi por tabatin un otro profesion menos riscante. Pero generalmente fortuna ta mi companjero". Bisando asina e asaltador a scupi riba suela. Y el a murmura: „Pero nunca sa ta bon pa hende broma di mas. Enfin, larga nos sigui. Nunca bo n' sa cu e adorador di bo ei n' ta sigui su campanja di venganza".

El a pasa su mannan na costia di Theresa y a hize pone riba cabai.

„Bo n' ta pisa nada, senjorita", el a bisa y a queda ta mira Theresa. Awor luz di luna a cai riba cara di Theresa y algun momento imagen di Theresa a penetra den e bandido aqui su mente. „N' ta nada stranjo paquico e meneer aya tabata asina anheloso pa corre bai cu bo. Bo t'asina bunita cu bo por bruha cabez di cualquier homber".

„Mi ta gradici bo pa bo cortesia, senjor".

Theresa a queda ta mire cu un sonrisa. Como si fuera diripiente e tabata consciente di su bista, e homber a pone su man dilanti su cara.

„B'a mira mi bon awor?" el a informe. „Pues ta preferible pa bo lubida awor loque b'a mira. Ta peligroso pa mi mustra mi cara manera e ta, principalmente na hendenan manera bo, cu no ta absolutamente di acuerdo cu e actividadnan continuo cu mi cu mi cabai Rufus ta desplega".

„Bo ta quere anto en realidad un dia lo mi por denuncia bo despues dje servicio asina grandi cu b'a mustra mi?" Theresa a puntre. „Mi a confia bo sin conoce bo y sinembargo sabiendo quico y quende bo ta y b'a mustra mi e honor di a confia mi tambe. Mi confianza den bo no a ser avergonza. Lo mi queda semper den debe cerca bo pa bo caballerosidad di awe nochi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esaki bo no ta gana nada"! Nos lo persegui bo ora bo bay"! 2. „Masha bon idea, senjores! Mi ta felicita boso pa e sagacidad y valor"! 3. „Un di e hombernan, sin pasenshi, ta baha braza pa coge arma.. „Cu mi placa si bo no ta bay"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bon bo a haci, Kala! Awor en vez di Jack bo tin ami"! „Ya mi sa! Mi a comete un error, pero lo mi trata di drechele"! 2. „Den e aldea ey ta biba un traficante cu nan ta jama Yumi. E ta tirando contrabanda di Tibet pa India"! „Laga nos bay cerca dje! Mi ta bira nervioso na terra di e rojonan"! 3. „Na poco distancia.. Algo ta move den e matanan"!

DICK TRACY

2. „E por a lamta cu tradicion bieuw, pero su bailamento ta puro di 1960, no, chief? „Verdad"! 3. Pero ta stranjo. E ta cambia den un rato di alegria tremendo pa pesimismo intenso. 4. „Si, awor e joramento ta alivia su curazon.

RIP KIRBY

1. Tur cos ta munstra cu Club Cordial ta haci bon negoshi... 2. Pero Fortuna y Kirby ta actua den un sala casi bashi.. 3. „Tin algo stranjo respecto e lugar aki... mi mester averigua"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bienvenido, Lalo! Despues di algun siman na Riviera, mi ta supone cu lo bo no mind si no duna bo mas trabau! 2. „Sr. Hutchins, mi a quere cu ta esey mi tabata haci aya"! „Bueno, nos lo acepta esey! Bo a haci un tarea soberbia"! 3. „Pero Paula Boswor quier pidi bo un favor! Ta algo manera un encargo personal! Haci lihé, bay cerca dje"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No tin ningun duda, mucha.. bo tata a hanja un shock.. y cu razon"! 2. „Boso sabi caba"? 3. „Clarisa a bisa mi awe mainta... ya bo a bay oficina".

PEPITA

1. „Hé! Galinja hasa cu batata! Mi plato favorito"! 2. Bon! Mi TA CLA! Trecele na mesa"! 3. „Danki pa bo a laga mi hasa e galinja aki mientras nan ta drecha mi cushina Pepita". 4. „Mi ta descongelando e regrigerador. Bo mester come e sobranan aki".

remitido

E CASO NABLO vs. ABBA

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sin bai muchu den detalles riba e acusacionnan falsu cu e escritor di e articulo di diarazon 20 di Juli den Arubaanse Courant a lanza na direccion di e directiva di NABLO, tur persona cu sa algu di e asunto, y cu ta tene su mes na corriente di loque ta pasando den mundo deportivo entre Corsouw y Aruba, por mira cu informacion pa scirbi e articulo aqui a worde hanja di un banda so, aunque mi ta convence cu e actuacion di NABLO den e caso aqui ta nada mas cu correcto, no ta mi intencion di defende e directiva aqui.

Den e mes un articulo e escritor a hanja sinembargo necesario di menciona e deporte di hisamentu di peso, bisando cu segun e ningun eliminacion a worde tene pa e Olympiada di Roma, pasobra el a lesa solamente riba aspirantenan di Corsouw.

Tristu ta sinembargo cu un comentarista ta bai riba loque ela lesa (den otro corant) y no ta acerca e personanan, cu por sa algu di e asuntu, den e caso aqui senjores Michael Lewis y Roy van Putten di Aruba of e directiva di Gewichtheffers Bond di Corsouw.

Como presidente di Curacaose Gewichthefers Bond ta un placer pami pa munstra e escritor di e articulo aqui of qualquier comentarista e copianan di carta cu mi tin den mi poder, dirigi na senjor Michael Lewis, presidente di A.A.W.A. Pa haci un historia largu mas corticu posible, mi kier splica aqui loque a worde haci en cuanto Roma:

Dia 15 di Januari Nablo a reuni y a pone exigencianan minimo pa Roma. Dia 22 di Januari un carta a bai pa Michael Lewis, invitandonan pa un reunion pa papia riba e Olympiada di Roma y tambe pa bini na un acuerdo riba statuten di N.A. Gewichtheffers Bond. A propone den e carta aqui un try-out pa Roma den Juna di Juni.

Dia 29 di Januari Michael Lewis a contesta, bisando cu e y Roy van Putten lo bini Corsouw dia 31 di Januari pa un reunion cu Bond di Corsouw. (telegram den mi poder)

Dia 31 di Januari reunion a tuma lugar na cas di senjor Marcel Betrian di Corsouw y a bini na un acuerdo di no tene un try-out especial ni na Aruba ni na Corsouw. E gastunan lo ta muchu haltu. Sinembargo a queda stipula cu Corsouw lo tene su try-out y Aruba di dje, pero semper un miembro di e otro federacion mester ta presente. E Statuten nobo a ser aproba verbalmente pa senjores Michael Lewis y Roy van Putten, pero nan lo manda bisa despues di a papia cu e otro miembronan na Aruba. (te awe nos no a tende nada).

Dia 13 di Februari a bai Aruba notulen di loque a worde discuti den e reunion di dia 31 di Januari, un copia completo di Statuten nobo y un copia di un carta, cu a worde manda pa NABLO cu e exigencianan minimo, cu AAWA y C.G.B. a stipula. Nada mas Bond di Corsouw no a tende di Aruba. Dia 29 di April a bai un copia di un invitacion pa Campeonato na Pto. Rico na fin di September pa mira si tin lifters di Aruba cu por bai. Den e carta aqui a corda e federacion di Aruba riba e Statuten y tambe riba e fecha di nos contest di dia 28 di mei. Ningun contesta ainda, ni na Mei ni na Juni. Dia 31 di Mei a bai un carta pa senjor Michael Lewis, certifica y cu prueba di recibo.

Senjor Michael Lewis, presidente di AAWA a recibi e carta dia 2 di Juni y e recibo cu ela firma pa ricibi e carta ta den mi posecion. Sinembargo nada hubo.. ningun contesta.. ni ta awor. Si nos mester a warda riba Aruba pa drecha Statuten lo awor ningun hende no por a bai Roma, pasobra NABLO, como comite Olympico di Antillas a pone como exigencia, cu Statuten mester ta forma prome cu tin biajá pa Roma.

Mientras tantu nos ta wardando di tende algu di AAWA, quizas tin algun pesista di ARUBA cu lo por reenforsa nos equipo pa bai Puerto Rico. Nos lo acepté cu gusto.

Despues cu mi a haci e aclaracionnan aqui, mi ta spera cu e escritor di e articulo lo pone un rectificacion riba su insinuacion como si fuera cu e pesistanan ta bai Roma sin laga Aruba sa. Mi ta sigur cu senjor Michael Lewis, L.E.C. Headquarters, Lago, lo por confirma mi escrito y mustra e cartanan dirigi na su persona. En todo caso mi mes ta dispuesto di munstra cualquier periodista e cartanan menciona.

G. de Jongh.

Nota di nos redactor Deportivo.

E remitente, G. de Jongh, ex-cronista deportivo di un diario di Corsow, ta cuminza mencionando „acusacionnan falsu" cu den un articulo di siman pasa a worde lanza contra di directiva di N.A.B.L.O. pero sin menciona ni un di e acusacionnan falso. Si e remitente ta hanja loke nos a scirbi tocante hisamento di peso un acusacion falso, nos ta aconsehele bolbe lèsa e articulo ya cu no ta worde duna ningun clase di confirmacion, tocante di hisamento di peso. Nos ta masha agradecido pa e informacionnan cu Sr. de Jongh a duna tocante e materia ey y nos ta spera cu den circulonan di hisamento di peso na Aruba bon nota worde tuma di e contenido di e remitente.

Nos ta limita nos pues na comenta un poco ariba e promer parti di e remitente. Ta cua ta e otro banda cu è remitente a kere cu nos por a bai busca informacion cerca dje, nos no por comprende. Un hecho nos a menciona, esta cu N.A.B.L.O. a nenga di firma e planillanan di registro pa e IV Campeonato Juvenil di Baseball na Caracas dunando un excusa sin base, un excusa di mucha chikito cu ta contra di interes general cu ta Aruba so ta bayendo Caracas. Ariba esey nos comentario ta basa y ta e hecho absurdo sin igual ey ta loke a bolbe mustra e manjanan di e directiva di N.A.B.L.O. Tur persona cu sabi algo di e asunto (manera e remitente ta bisa) sabi tambe cu e motibo pa trata di boycot cu N.A.B.L.O. a duna ta algo sin ningun clase di fundamento. Un excusa mester a worde inventa y sin hanja otro nan a dicidi pa esey. Pero e motibo verdadero, Sr. de Jongh, e motibo esencial ta sinta y radica den e mes un hecho cu e afiliacion internacional di baseball ta den man di Aruba y cu e dirigentenan di baseball na Corsow por duna un wowo y mitad di e otro pa kitele for di Aruba pa nan por grab'e rapidamente.

Mirando cu tur nan otro tacticanan anterior (tacticanan de todo menos caballeroso y deportivo) a fracasa, e directiva di N.A.B.L.O. a usa su ultima carta, esta di trata di boycot e viahe pa Caracas di e peloteronan hubenil di Aruba.

Sr. de Jongh ta menciona tambe cu e ta convenci cu N.A.B.L.O. ta correcto den su decision e biaha aki, pero tog e no ta tira ningun palabra di defensa na directiva di N.A.B.L.O., apesar cu e mes ta forma parti di e directiva. Ta mas cu logico cu e remitente lo bisa cu N.A.B.L.O. ta nada mas cu correcto. After all, e decision tabata pa perhudica Aruba. E articulonan cu algun tempo pasa tabata sali for di mente di e remitente den tempo di su carera di cronista deportivo, ta fresco den nos memoria ainda com e tabata ataka Aruba, especialmente baseball, cu basta frecuencia.

Door di bisa pues cu e no tin intencion di defende e directiva di N.A.B.L.O. e remitente ta pone nos duda cu pensando razonablemente, sin worde influencia bao di ningun forma, e ta hanja e paso di N.A.B.L.O. nada mas cu correto.

Union Republicano Democratico di Venezuela

CARACAS, 27 juli. — „E Union Republicano Democratico di Venezuela ta mas determinado cu nunca, cu lo e lucha na banda di Cuba, den caso cu independencia dje pais ey of stabilidad di su gobierno democratico worde amenaza door di intervencion estranhero of un violacion reaccionario comete pa interesnan of gobiernonan estranhero", asina un comunicado dje directiva nacional dje partido menciona ta bisa. E partido ta tuma parti na e coalicion di gobierno di Venezuela. E lider dje Union Republicano Democrata ta Jóvito Villalba.

Masha bringamentu i morto na Bamendju

YAOUNDE, 27 juli. — Awe unidadnan di ehercito di Cameroun (Africa) a bringa contra rebeldenan den region di bamendju y 130 rebelde a muri. Como 50 dje rebeldenan tabata bisti na uniform.

Parce cu e ehercito di gobierno a confisca un gran cantidad di arma y a arresta un cantidad di rebelde.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna ta den e signo contrario di bo cu ta trece asunto di bo partner dilanti. Mustra comprension.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta bai bon cu trabao y servicionan y bo esfuerzo pa yuda otronan den nan problema. Lo bo hanja recompensa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Curso di sucesonan por forza circunstancianan cu ta pone bo na estado di haci hopi na fabor di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bai huntu cu tempo, tantu na cas como na trabao y lo bo alcanza hopi prome cu dia pasa. No tuma risico cu placa.

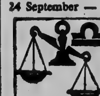
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo relacion cu otronan ta mehora. No larga nada stroba esaquinan. Mantene correspondencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Hiba bo begroting na equilibrio y traha un lista riba bo placa y biennan. Anochi tin chens riba ventaje.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna ta pone bo desea adelanto y cambio. No larga bo humor personal stroba bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No dispidi bo tempo. Use pa studia problemanan di importancia y trabao necesario. Domina egoismo.

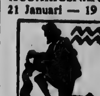
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Personanan carinjoso por duna prueba di interes pa bo asuntonan. Haci algo pa aumento di bo entrada.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta sinti un insistencia pa bai dilanti den negoshi y ambicionnan. Conserva sosten di bo conseheronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Anochi tin aspectonan adecuado pa plannan pa cercano porvenir. No spera mucho cos foi negoshi.

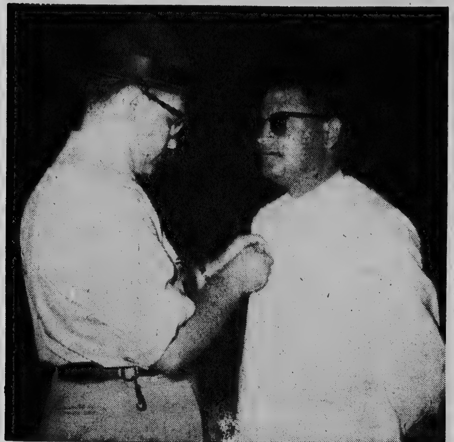
PICSES
20 Februari — 20 Maart

Atencion pa pago y debenan ta merece recomendacion. Empenja na un parti den meritonan comun.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 29 DI JULI 1960 — Nr. 3797



Groepsleider J. Melis ta pega e dankbaarheidsinsigne di brons 'riba camisa di frère Alexander.

Savaneta a tuma despedida di Frere Alexander

Despues di 14 anja ta regresa Hulanda pa semper

ORANJESTAD — Frere Alexander lo ta un nomber cu e poblacion di Savaneta nunca lo por lubida. Especialmente esnan mas joven. E frere aki tabata cabezante di St. Antoniusschool den e parokia aki pa 10 anja, miembro di e groepscomite di e verkennernan di St. Hyacinthus Groep y tambe presidente di e club deportivo Rapid.

Diarazon atardi e verkennernan di e grupo aki a despedi di frere Alexander, den nan troephuis. Tabata presente frere directeur Bonifacius. A. D.C. di R.K.V. senjor Th. Schwengle y miembronan di e groepscomite di St. Hyacinthus groep y e drumband completo bau direccion di C. Riemens y tambe un gran cantidad di welp y verkennernan.

E ceremonia corto a cuminza cu un oracion y sigi pa hisamento di e bandera hulandes. Despues cu e drumband a toca un fanfare especial pa e ocasion aki, groepsleider J. Meelis a introduci e promer orador cu tabata e almoezenier di e grupo rev. pastoor Standemeyer. E reverende den su palabranan a mustra e aprecio pa e trabau cu frere aki a haci durante cinco anja como comisario den e groepscomite di St. Hyacinthus groep. „Frere Alexander semper tabata dispuesto pa juda sin kiek. y e tabata considera esaki tambe como si fuera tabata un deber p'e". asina e almoezenier a bisa. Senjor Hyacintho de Kort tambe den e groepscomite a jama e frere cu ta bai masha danki pa e trabau cu el a haci y a deseele forza den su encargo nobo na Hulanda.

Tur e welp y padvindernan despues a hala rosea profundo pa manda for di profundo di nan pecho tres „pahien" bon merecí pa e frere. Tabata frere Alexander mes cu na final a dirigiele pa ultimo biaha na e muchanan. Un di su deseonan tabata pa nan tur sigi duna tur loke nan tin na nan grupo pa asina esaki por bira mas grandi.

14 anja

E welp Jossy Christiaans luego a entrega na nomber di St. Hyacinthus groep un sostenedor di boeki na e frere. Punto cumbre tabata ora cu groepsleider a pega e „dankbaarheidsinsigne" di brons ariba camisa di frere Alexander, kende asina a bira e promer persona pa carga e insigna di e grupo aki.

Un oorkonde tambe lo worde entrega mas despues na e frere.

Despues di drumband a laga tende algun marchanan, e cereminia corto aki a worde termina cu oracion atrobe.

Frere Alexander a jega nos isla na 1946 y despues di a traha pa 3 anja na e school di Santa Cruz a bai na 1949 pa e St. Antoniusschool na Savaneta na unda el a keda te e dia di awe. Awe mainta 8'or tabatin un misa na su honor den iglesia Sagrado Corazon na Savaneta. Manjan anochi e miembronan di e club deportivo „Rapid", di cual club e ta presidente, lo tuma despedida di frere Alexander.

Diarazon awor di 3 di agosto frere Alexander lo sali pa Hulanda na unda e lo bai ocupa un puesto di mas responsabilidad sea na Den Haag of na Roermond.

Persia a kibra relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni

Embahador na Teheran a hanja 24 ora pa sali

TEHERAN, 28 juli — Gobierno di Persia a duna e embahador di Republica Arabe Uni na Teheran order pa sali for di Persia dentro di 24 hora. Manera ta conoci Nasser a duna e embahador Perso na R.A.U. order ajera nochi, pa sali for di R.A.U. e conflicto entre R.A.U. y Persia ta resultado dje hecho, cu Persia a reconoce Israel, y e paisnan Arabe ta masha rabia.

E ministro perso di asuntonan exterior a anuncia oficialmente ajera, cu Persia a kibra su relacionnan diplomatico cu RAU y cu e decision a worde tuma pasobra presidente Nasser a critica e Shah di Persia na Alejandria.

E agencia di prensa pa Mediano Oriente, cu ta establece na Cairo, a informa cu e representantenan diplomatico dje paisnan arabe na RAU a worde invita pa discuti e medidanan cu mester worde tuma contra Persia.

Conseho dje Liga Arabe lo reuni na Cairo otro siman pa discuti e asunto.

Liga Arabe a acusa Persia cu e ta e bendedor mas grandi di zeta cu Israel y pa e motibo ey e no por worde admiti pa atende e conferencia petrolero arabe, cu lo cuminza na Beirut dia 12 di october.

E liga Arabe ta acusa Persia tambe cu e ta colabora cu cierto pais occidental, pa realiza un plan israelita pa duna paisnan occidental zeta bruto y productonan petrolero via Haifa, pa evita cu mester pasa door di Canal di Suez.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Irak a bisa ajera nochi, cu e ta confia cu Persia lo bandona su decision pa reconoce Israel. Gobierno di Irak a pidi gobierno Perso pa duna un splicacion di su declaracion tocante e reconocimentu.

— Rey Houssein di Jordania a manda un mensahe especial pa e Shah di Persia, den cual e ta pidi e Shah pa suspende Persia su reconocimentu di Israel.

Awe a worde informa na Amman, cu e paisnan arabe ta pensa di tuma un medida comun, si Persia no anula su reconocimentu di Israel. Den e caso ey nan lo kibra nan relacionnan diplomatico cu Persia. Awor Jordania kier duna Persia oportunidad di cambia su punto di bista, prome cu e medidanan worde tuma.

ADMINISTRADOR HULANDES SENTENCIA PA 1 ANJA

ORANJESTAD. — Corte den Promer Instancia ayera mainta a duna sentencia den caso di e administrador Hulandes cu durante periodonan den anja cu a caba a estafa su compania „Amsterdamse Ballast Mij." un suma basta regular di placa. Mr. J. Eleonora ayera mainta sentencia e administrador F.J.K. aki di 40 anja pa un castigo di 1 anja di cual 3 luna ta condicional y kitando detencion provisional for di dia 27 october 1959. Acusado denter di un termino di 6 luna mester paga tur e placanan cu el a estafa na e donjo bek. E acusado cu ta deteni for di 27 di october anja pasa ayera mainta despues di e sentencia a hanja su libertad atrobe.

MILAGROSAMENTE SALBA

TOKIO. 28 Juli. — Ajera nochi nan a salba bida di un Hapones, cu a bula den un volcano, despues cu e Hapones a pasa 24 hora den e boca dje volcano caba. E homber tabata tin solamente heridanan leve.

E volcano Mihara, riba e isla Oshima, ta un dje lugarnan cu hendenan ta bishita mas tantu ora cu nan kier comete suicidio.

E Hapones di ajera nochi a worde hanja, drumi riba un piedra na un distancia di 200 meter den e volcano. E hendenan cu a salbele tabata tin mascaranan especial di gas bisti y panja cu no por cende na Candela.

Hacidor di bruha biba na Aruba aresta na Corsow

Bebedo di champanja y webu riba cabez

ORANJESTAD — Pronto mester presenta dilanti huez na Corsow, Henk L. di 57 anja, naci na Surnam, y residente na Aruba. L. mester responde pa e „bruha" cu el sa haci, algu cu ta contra ley.

Recherche na Corsow, cu a duna e noticia di arestacion di L. liber pa publicacion, a jama L. e hacidor di bruha mas astuto cu nunca nan a aresta. El a gana sumanan grandi, e tabata donjo di cosnan, un bunita auto y basta placa warda.

E tabata sabi di duna un impresion dominante. Ora cu e ta haci bruha e ta bisti un carson blancu cu bishi corra, e tabata bisti un camisa blancu y riba su cabez manera un pechi grandi blancu (algu manera gobernador sa bisti na ocasionnan oficial), riba cual tabatin cocolishi blancu geplak.

Ora cu nan jamele pa consulto e ta bai na cas dje hendenan cu a jamele, e ta cuminza cu sinta den un stul comodo y ta pidi champanja pa bebe, tambe otro bebida por pasa. E ora ei e ta cai manera den un „trance", segun e ta declara, apesar cu en realidad ta di un bon sonjo e ta bai goza.

Despues ta e custumber pa nan sirbiele un bon cuminda, pasobra Henk sa kkio ta come bon. Tin biaha e ta duna como remedi pa kibra webu riba cabes dje victima, otronan e ta conscha pa haci un biaha. Atrobe tin otro cu mester tuma un banjo di salud den laman. Pa tur e servicionan aki e tabata cobra un sueldo regular; tin un caso conoci na unda un victima a pagele cincu mil florin.

Apesar cu L. ta biba na Aruba (e ta un figura basta conoci aki: el ta biba na Pos Chiquito y tin un mobiele cant'ne), e tabata haci su bruhanan mas parti na Corsow. Tambe e tabatin algun cliente na Aruba, pero ta su actividadnan na Corsiw a bira su desgracia.

Gracias na e bon coperacion entre e recherchenan di e dos islanan, cu nan por a detene e persona aki d'aluna anochi na Aruba y cu siguiente mainta nan por a barkele pa Corsow. Aja na Corsow su raad lo sinta, pa motibu cu su casonan di bruha (comproba) a worde constata na Corsow.

„MAASDAM" OTRO LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Apesar cu e plan pa e temporada di invierno di bapornan di turista no ta cla ainda serca tur e companianan, toch tin algun fecha di yegada anuncia caba di bapornan cu durante lunanan venidero lo bishita Aruba.

E prome ta „Maasdam" di Holland Amerika lijn, cu ta sali dia 23 di augustus for di New York y ta yega Aruba dia 30. Despues ta sigui „Ocean Monarch" di Furness Line cu dia 12 di september ta worde spera na Aruba. „Statendam" tambe di Holland-Amerika Lijn segun e plan lo bishita Aruba dia 19 di februari 1961 y „Empress of England" di Canadian Pacific Line dia 26 di Februari.

Cu excepcion di „Ocean Monarch" cu ta worde representa pa E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., tur e otro bapornan ariba menciona ta di agencianan di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

E companianan a confirma e fechanan ariba menciona na e agentenan. No confirma serca e agentenan, pero cu Touristenbureau a informa nos di nan ta yegada di „Victoria" dia 19 di december y „Stella Polaris" dia 7 di februari. Touristenbureau tin e informacionnan aki di un participacion tocante esakinan di e Neth. Ant. Tourist Bureau na New York.

E plan di Grace Line pa e bapornan grandi di „Santa" ta keda mescos, tur diahuebs un bapor grandi di pasahero.

FRERENAN TA TENE RETRAITE

ORANJESTAD. — Frérenan di Oranjestad y Savaneta ta pone na conocemento di tur hende cu nan ta tene retraite for di diabierna anochi 29 di juli te cu 5 di agosto.

Pues nan ta pidi cortesmente di no bishita nan ni yama nan pa telefoon den e dianan ey, con tal cu ta trata di un asunto urgente.

DI DOS CAMBIO DEN BEGROTING W.V.D. 1958

ORANJESTAD. — Den e di dos cambio di e begroting 1958 di Watervoorzieningsdienst e entradanan ta mustra un aumento di fls. 358.842,79. Esaki a bini e.o. door di entradanan or di entrego di awa na e poblacion cu a subi cu fls. 342.234,62 como consecuencia di ponemento na uso di e fabrica nobo di awa.

E aumento di entradanan aki a bolbe disparce door di un aumentacion di e gastonan, principalmente salarionan y pago, mientras cu un post importante di fls. 134.828,69 mester a bai pa paga electridad na Elmar. Esey tabata necesario pa motibo cu e propio centrale di e waterplant no tabata cla ainda pa duna corriente. Tambe tabatin mester di mas material pa motibo cu nan mester a pone mas coneccionnan. E total netto di e gastonan extra tabata di fls. 344.143.36, un suma cu ya a worde paga casi completamente lagando ainda solamente algo mas di ochomil florin pa paga. E diferencia lo worde poni acerca door di e begroting di costumber.

E kapitaaldienst por ultimo ta mustra un reduccion di fls. 114.277.88 loke tabata posibel pa motibo cu trabaunan na coneccionnan major (fls. 35.968.21) no por a worde haci completamente y cu e reserva di materialnan den ware-house a worde financia cu fondo disponible (fls. 80.000)

CASO DI CHOKE ENTRE AUTO Y MOTOCICLETA POSPONI

ORANJESTAD. — Despues di a worde posponi un biaha caba anja pasa ayera mainta nan a bolbe trata e caso di e electricien J.N.C. cu riba dia 21 di april anja pasa a corre na un manera masha imprudente cu su auto A-6492 ocasionando asina cu e motociclista J.M.V. a corer pega ariba dje y esaki a kibra un pia. Atrobe ayera mainta nan a pospone e caso pa studia e proces-verbaal mas profundamente.

E acusado a declara cu loke ta para den e proces-verbaal di polisnan no ta correcto. E dia ey di e accidente e tabata corre den Wilhelminastraat y kier a bai pa e Esso Service Station banda di Lagoen. Ta pesey el a duna senjal cu su luznan cu e ta bai bira pa robez.

E victima cu a presenta como testigo, y kende a keda 6 luna y 24 dia den Lago hospitaal a consecuencia di e heridanan cu el a ricibi, no a mira ningun momento cu e chofer su dilanti a duna senjal cu e luznan. Pero si el a mira esaki saca su man y haci senjal cu e kier a bai para. E auto a kita tambe un poco pa su drechi. Keriendo cu e auto ta bai parkeer V. riba su motocicleta a sigi corre, pero na e momento nan aki eauto a bira pa robez di manera cu V. a pega cu su motocicleta A-111 riba e auto. E victima a declara pertinentemente di no a mira ningun clase di senjal cu e luznan.

E defensor di acusado mr. H.C. Willemse a puntra e victima si e no por a duna e acusado ningun senjil o aviso cu e tabata bini su tras.

Aki riba e victima a contesta cu e motocicleta mes ta haci basta lawaai caab y pintamento p.e. lo no a juda pa nada. Despues cu defensor di acusado, fiscal y huez a jega na un acuerdo nan a dicidi di pospone e caso te aki 4 siman.

E.R.P. A MOKETA HOMBER KIBRA BOCA Y HANJA Fl. 100.— DI BOET

ORANJESTAD. — E.R.P., Curazolenjo di 49 anja di cabei blanco y djentie di oro den boca a enfrenta husticia ayera mainta atrobe. Esaki tabata net diez dia despues cu nan a caba di retirele for di prison pa Dakota pa un castigo cu e mester a sinta. Dia 3 di october di anja pasa el a pone tur su forza den su dos moketenan pa por a maltrata un tal L.H.D. na su cabez y cara.

P. a sigura cu ta „tres" porazo so el a mnada D. na momento cu esaki a provocele den hopi hende y a camna bini den su direccion den un forma amanasante E acusado ta bisa si, cu esaki no tabata e manera apropiado pa a trata D. Fiscal Mr. F.C. Fliek ta hanja cu e acusado tabata asina honesto di reconoce su falta, aunke cu eski por a spera e actitud aki si tira un bista ariba e kaarchi di straf cu ta jen di delitonan cu a cuminza for di Corsow caba. Sinembargo el a tene cuenta cu awor cu acusado tin un „coi haci" y pa e no perde esaki. fls. 100.— di boet o 40 dia serra el a exigi pa e acusado, kende a hanja cu e boet no ta hopi halto. Huez mr. J. Eleonora tambe tabata di mesun opinion y a sentencia E.R.P. conforme cu loke e fiscal a demanda.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijduitslagen competitie 1960.

Hoofdklasse:

Dakota vs. Aruba Jrs.	0—1	
Aruba Jrs. vs. R.C.A.	3—2	
Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.	1—2	
Dakota vs. Estrella	0—1	
A-klasse		
Tropical vs. La Fama	0—1	
S.C.A. vs. Estudiantes	2—1	
Riverplate vs. Union	0—0	
Riverplate vs. Estudiantes	4—1	
Bubali S.C. vs. Trappers	5—1	
Bubali S.C. vs. La Fama	3—1	
Tropical S.C. vs. Trappers	5—1	
B-klasse		
Lucky Star vs. Brasil Jrs.	2—4	
Sport Boys vs. U.J.N.	2—2	
De West vs. Trupial	0—3	
Mosaicos vs. Elfsterren	5—0	
Vitesse vs U.niversal	3—1	
Federation V.C. vs V.itesse	1—2	
Dos Caminos vs. Juventud Millonarios	1—2	
Britania vs. Universal	2—1	
East Star vs. Jong San Nicolaas	1—2	(o.p.v. E.S.)
Unidos vs. Jong Holland	1—2	(o.p.v. U.)
Lucky Star vs. Union Juv. Noord	5—2	
Brasil Jrs. vs. Elfsterren	1—2	(o.p.v. Br.J)
De West vs. Mariniers	0—1	(nog 40 m.)
Federation V.C. vs. Britania	0—0	(gest. d.F.)
Dos Caminos vs. Jong San Nicolaas	3—3	
Juventud Millonarios vs. Universal	4—0	
East Star vs. Jong Holland	4—0	
Unidos vs. Vitesse	0—2	
Lucky Star vs. Mosaicos	3—6	
Sport Boys vs. Elfsterren	2—2	
De West vs. Union Juvenil Noord	1—4	
Federation vs. Juventud Millonarios	1—2	
Dos Caminos vs. Jong Holland	5—2	
Unidos vs. Jong San Nicolaas	2—1	
East Star vs. Univrsal	3—3	
Britania vs. Vitesse	2—2	
Lucky Star vs. Trupial	4—0	
Reserve klasse I		
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	1—5	
Jong Aruba II vs. Estrella II	1—5	
R.C.A. II vs. La Fama II	5—0	(L.F. n.o.g.)
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II	0—7	
La Fama II vs. S.C.A. II	1—10	
Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	1—5	
R.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	1—2	
R.C.A. II vs. S.C.A. II	1—1	
Estrella II vs. Aruba Jrs. II	3—0	
Reserveklasse II		
Universal II vs. East Star II	5—4	
Sport Boys II vs. Unidos II	1—2	
Vitesse II vs. East Star II	4—1	
Universal II vs. Sport Boys II	2—1	
Dos Caminos II vs. Estudiantes II	1—4	
East Star II vs. Unidos II	2—4	(o.p.v. E.S.)
Mariniers II vs. Sport Boys II	1—7	
Universal II vs. Union II	7—0	
Dos Caminos II vs. East Star II	3—2	
Vitesse II vs. Sport Boys II	0—3	
Junioren:		
R.C.A. Jr. vs. Rapid Jr.	3—1	
Riverplate Jr. vs. Britania Jr.	6—0	
Brasil Jrs. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	2—1	
Jong Aruba Jr. vs. Hollandia Jr.	2—0	
Aruba Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr.	1—1	
Don Bosco Jr. vs. Rapid Jr.	0—1	
Union Juv. Noord Jr. vs. Trappers Jr.	2—2	
Trappers Jr. vs. Hollandia Jr.	4—1	
Don Bosco Jr. vs. Estrella Jr.	2—3	
Britania Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—4	
Union Juv. Noord jr. vs. Rapid jr.	0—4	
R.C.A. Jr. vs. Trappers Jr.	4—2	
Jong Aruba Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4—0	
Brasil Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr.	3—1	
Don Bosco Jr. vs. Britania Jr.	2—0	
Union Juv. Noord Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	2—2	
R.C. A. Jr. vs. Hollandia Jr.	2—1	
Riverplate Jr vs. Brasil Jrs. Jr.	0—5	
Don Bosco Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—3	
Britania Jr. vs. Trappers Jr.	1—0	
Estrella Jr. vs. Rapid Jr.	3—2	

Uitslag bijzondere wedstrijden:

Zaterdag 16 juli: Jeugdselectie Aruba vs. Jeugdselectie Curacao 1—8 (te Curacao)

Zondag 17 juli: Jeugdselectie Aruba vs. Jeugdselectie Curacao 2—4 (te Curacao)

Wedstrijdprogramma voor Augustus 1960.

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 9 augustus: Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 13 augus: Dakota vs. Jong Aruba
Dinsdag 16 augustus: Aruba Jrs. vs. Estrella
Zaterdag 20 augustus: San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.
Dinsdag 23 augustus: Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 27 augustus: R.C.A. vs. Dakota
Dinsdag 30 augustus: San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Jrs.

A-klasse Wilhelminastadion en Sportcentrum Noord

Dinsdag 2 aug.: S.C.A. vs Union	7.30	n.m.	Stadion
Dond 4 aug.: Bubali S.C. vs. Tropical	7.30	n.m.	Stadion
Zaterd 6 aug.: Trappers vs La Fama	4.00	n.m.	Stadion
Dond 11 aug.: Union vs. Estudiantes	7.30	n.m.	Stadion
Zond 14 aug.: Tropical S.C. vs SCA	4.00	n.m.	S.C.N.
Zond 14 aug.: Bubali S.C. vs Riverplate	4.00	n.m.	Stadion
Dond 18 aug.: Estudiantes vs. La Fama	7.30	n.m.	Stadion
Zaterd 20 aug.: Union vs. Trappers	4.00	n.m.	Stadion
Zond 21 aug.: Bubali S.C. vs. SCA	4.00	n.m.	Stadion
Zond 21 aug.: Tropical SC vs Riverplate	4.00	n.m.	S.C.N.
Dond 25 aug.: Union vs La Fama	7.30	n.m.	Stadion
Zat 27 aug.: Estudiantes vs Trappers	4.00	n.m.	Stadion

B. klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 6 aug.:	East Star vs. Vitesse	Trappers
Zaterdag 6 aug.:	Juv. Mill. vs. Jong S. Nicolas,	Dakota
Zaterdag 6 aug.:	Lucky Star vs. Mariniers	Union
Zaterdag 6 aug.:	Sport Boys vs. Mosaicos	Mosaicos
Zaterdag 6 aug.:	Brasil Jrs vs. Un. Juv. Noord	S.C.N.
Zaterdag 13 aug.:	Trupial vs. Elfsterren	La Fama
Zaterdag 13 aug.:	Federation V.C. vs. Lucky Star	Trupial
Zaterdag 13 aug.:	Dos Caminos vs. Sport Boys	Estrella
Zondag 14 aug.:	Unidos vs. De West	Union
Zondag 14 aug.:	East Star vs. Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zondag 14 aug.:	Britania vs. Mosaicos	Mosaicos
Zondag 14 aug.:	Juv. Millonarios vs. Trupial	Trupial
Zaterdag 20 aug.:	Jong Holland vs. Mariniers	Brasil Jrs
Zaterdag 20 aug.:	Vitesse vs. Union Juv. Noord	U.J.N.
Zaterdag 20 aug.:	J. S. Nicolaas vs. Elfsterren	La Fama
Zondag 21 aug.:	Federation V.C. vs. Sport Boys	Trupial
Zondag 21 aug.:	Unidos vs. Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zondag 21 aug.:	Britania vs. Trupial	Britania
Zaterdag 27 aug.:	Jong Holland vs. Un. Juv. Nrd.	U.J.N.
Zaterdag 27 aug.:	Universal vs. Elfsterren	La Fama
Zaterdag 27 aug.:	Lucky Star vs. Dos Caminos	Union
Zondag 28 aug.:	De West vs. East Star	S.C.N.
Zondag 28 aug.:	Mosaicos vs. Juv. Millonarios	Dakota
Zondag 28 aug.:	Mariniers vs. Vitesse	Trappers

Reserve klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 6 aug.:	Aruba Jrs. II vs. La Fama II	La Fama
Zaterdag 6 aug.:	Estrella II vs. S.C.A. II	Estrella
Zaterdag 13 aug.:	La Fama II vs. Bubali S.C. II	S.C.N.
Zaterdag 13 aug.:	S.C.A. II vs. Jong Aruba II	S.C.A.
Zondag 14 aug.:	Aruba Jrs. vs. R.C.A. II	Aruba Jrs.
Zaterdag 20 aug.:	S.C.A. II vs Bubali S.C. II	S.C.A.
Zaterdag 20 aug.:	La Fama II vs. Jong Aruba II	S.C.N.
Zondag 21 aug.:	Estrella II vs. R.C.A. II	Estrella
Zaterdag 27 aug.:	Estrella II vs. Bubli S.C. II	S.C.N.
Zondag 28 aug.:	Aruba Jrs. II vs. Jong Aruba II	Jong Aruba
Zondag 28 aug.:	S.C.A. II vs. R.C.A. II	S.C.A.

Reserve klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 6 aug.: Estudiantes II vs. Unidos II Trop. S.C.
Zaterdag 6 aug.: Vitesse II vs. Dos Caminos II S.C.A.
Zaterdag 13 aug.: Mariniers II vs. Universal II Brasil Jrs.
Zaterdag 13 aug.: East Star II vs. Estudiantes II Mosaicos
Zondag 14 aug.: Union II vs. Sport Boys II Sport Boys
Zaterdag 20 aug. Universal II vs. Vitesse II Sport Boys
Zaterdag 20 aug.: Sport Boys II vs. East Star II Trappers
Zondag 21 aug.: Estudiantes II vs. Mariniers II La Fama
Zaterdag 27 aug. Unidos II vs. Union II Union
Zondag 28 aug.: Estudiantes vs. Universal II Universal

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 6 aug. R.C.A. Jrs. Jr. vs. Un. Juv. Noord Jr. RCA
Zaterdag 6 aug.: Don Bosco Jr. vs Riverplate Jr. Aruba Jrs
Zaterdag 6 aug.: Jong Aruba Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. Bras. Jrs
Zaterdag 13 aug.: Estrella Jr. vs Britania Jr. Britania
Zondag 14 aug.: Rapid Jr. vs. Trappers Jr. La Fama
Zaterdag 13 aug.: Hollandia Jr vs. Aruba Jrs. Jr. Aruba Jr
Zaterdag 13 aug.: Riverplate Jr. vs. Un. J. Nrd. Jr. Trop SC
Zaterdag 13 aug.: Don Bosco Jr. vs R.C.A. Jr. Universal
Zaterdag 20 aug.: Aruba Jrs. Jr. vs. Trappers Jr. Aruba Jr
Zaterdag 20 aug.: Estrella Jr. vs Jong Aruba Jr. J. Aruba
Zaterdag 20 aug.: Britania Jr. vs Brasil Jrs. Jr. Britania
Zondag 21 aug.: Hollandia Jr. vs. Rapid Jr. R.C.A.
Zaterdag 20 aug.: Don Bosco Jr. vs. Un Juv. Nrd Jr. Trup.
Zaterdag 27 aug.: Riverplate Jr. vs. R.C.A. Jr. R.C.A.
Zaterdag 27 aug.: Estrella Jr vs. Brasil Jrs. Jr Estrella
Zaterdag 27 aug.: Britania Jr. vs. Jong Aruba Jr. J. Aruba
Zondag 28 aug.: Hollandia Jr. vs. Trappers Jr. R.C.A.
Zondag 28 aug.: — Aruba Jrs. vs. Rapid Jr. La Fama

Indiening wedstrijd- en ruilformulieren.

Het niet aanbieden van de wedstrijd- en ruilformulieren na een wedstrijd aan de scheidsrechter ter ondertekening en/of het niet tijdig indienen van deze formulieren zal tn den vervolge gestraft worden met een geldboete van ƒ2.50.

Het Bestuur.

Final di Little League awe nochi

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD. — Dos partido den Wilhelminastadion awe nochi lo cerra e largo temporada di Little League. Esakinan ta alavez e dos ultimo encuentronan di e vuelta final entre e cuatronan mas ariba di East y West League.

E promer partido cu lo cuminza pa 7.15 lo ta entre Friese Vlag y O So Grape, equiponan cu no a logra un victoria ainda den e play-off. Friese Vlag a perde 14 pa 1 contra Cocomalt y 10 pa 4 contra Hilton.

E novena di O So Grape a perde 7 pa 0 contra di Hilton y 3 pa 0 contra di Cocomalt.

E match estelar awe nochi lo ta entre Cocomalt y Hilton, cual partido lo dicidi alavez ta cual club lo bira Campeon di Little League na Aruba.

Anja pasa a termina den e promer campeonato di Little League como campeon e novena di Sta. Cruz Adams Chiclets.

Asina ta cu e ganador entre Hilton y Cocomalt awe nochi lo bira e segundo Campeon di Aruba.

E segundo partido lo cuminza pa 9'or.

Diadomingo awor lo worde hungfa un partido di presentacion den Wilhelminastadion, cual lo worde sigi cu entrega di e rpemionan.

MEXICO 9 - EL SALVADOR 0 Venezuela 4 - Panama 2

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partidonan hunga na Caracas perteneciente na Cuarto Campeonato Mundial de Baseball Juvenil a worde gana door di Venezuela y Mexico.

E promer encuentro tabata entre e Mexicanan y El Salvador, partido cu a resulta den e segunda lechada pa e Salvadorenjonan cu score e biaha aki di 9 pa 0.

Ricardo Montoya a lanza pa e Mexicanonan y a poncha un total di nueve contrario. Mexico a anota uno den e segundo y tercer, cinco den e sexto y dos den octavo.

Den e segundo partido Venezuela a gana Panama cu score di 4 pa 2. Cu un carrera den cierre di e tercer Venezuela a bai adilanti. Despues di anja cinco cero consecutivo Panama a anota esun di empate den e sexto. E mes inning ta trece tres carrera pa Venezuela cu asina ta bai ariba 4 pa 1. Den e noveno e panamenjonan ta anota nan ultima carrera. Pitcher ganador tabata Maplica.

Ayera nochi den e segundo encuentro Aruba lo mester a enfrenta Venezuela. Esaki ta e di dos encuentro di nos muchanan, mientras cu Venezuela ya tin tres victoria.

FUTBOL ENTRE ARUBA Y CORSOW OTRO SIMAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den preparacion di e oncena Antillano cu lo tin di enfrenta Surinam dos biaha como vuelta preliminar di e Campeonato Mundial, e seleccionnan di Aruba y Corsow lo enfrenta otro varios biaha. E encuentronan aki lo tuma luga tanto na Aruba como na Corsow den curso di e proximo simannan.

Diasabra dia 6 y diadomingo 7 di augustus e promer serie di dos partido lo worde hunga den Wilhelminastadion na Aruba.

Luego e seleccionado di Aruba lo viaha pa Corsow.

CAMBIOS DEN SCHEDULE DI E IV CAMPEONATO

(Di nos redactor Deportivo)

Debi na e partidonan suspendi diamars anochi pa motibo di awacero, varios cambio mester a worde haci den e schedule original di e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil cu actualmente ta worde hunga na Caracas.

E organisadornan a hanja nan obliga awor di pone tres partido ariba algun fecha.

Ayera a hunga den e promer partido Salvador contra di Cuba y den e segundo Aruba contra Venezuela.

Resto di e schedule ta lo siguiente:

DIAVIERNA 29 di juli 6'or p.m.: Mexico vs. Costa Rica; — 8.30 p.m. ARUBA vs. Panama.

DIASABRA 30 di juli 230 p.m.: ARUBA contra Mexico; — 6'or p.m. Panama vs. El Salvador; — 8.30 p.m. Costa Rica vs. Cuba.

DIADOMINGO 31 di juli 10.30 a.m.: Venezuela contra Cuba.

DIALUNA 1 di augustus 6'or p.m.: Costa Rica contra Cuba; — 8.30 p.m. Cuba vs. Mexico.

DIAMARS 2 di augustus 2.30 p.m.: Panama vs. Costa Rica: — 6'or p.m. ARUBA vs. El Salvador; — 8.30 p.m. Mexico vs. Venezuela.

A.B.B.A. a pidi aplazamiento di reunion general N.A.B.L.O.

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di A.B.B.A. ayera a manda un cable pa directiva di N.A.B.L.O. pidiendo aplazamento di e Reunion General Extraordinario urgentemente convoca pa awe nochi. E peticion aki di A.B.B.A. a worde haci como A.B.B.A. su representante no por bai Corsow awe debi na otro compromisonan.

Si NA.B.L.O. a concede e peticion aki di A.B.B.A. te na momento di redacto e lineanan aki no tabata conoci ainda. Pero di parti di A.B.B.A.

Debi unicamente na circumstancianan A.B.B.A. no por manda un representante awe nochi pa asina e banda di e storia di A.B.B.A. tambe worde duna na e reunion general.

Cu esaki lo haci e reunion general cambia e suspension temporal cu directiva di N.A.B.L.O. a hanja bon di impone nos ta duda masha hopi.

Ta practicamente sigur cu unanimamente e reunion general lo apoya e proposicion di N.A.B.L.O. pa royeer A.B.B.A. como miembro di e Comite Olimpico di Antillas.

El a bebe „Clorox"

ORANJESTAD. — For di den Emmastraat nan a anuncia cu den e caya ey un joven a bebe clorox for di den un botter y a keda drumi na suela. Esaki a socode diarazon pa diez pa seis di atardi y mesora polisnan a corre jega. E joven aki M.F. a worde hospitalisa na unda e tin cu keda algun dia. No tin peliger di bida sinembargo.

Mucha malicioso

Un patrulla constata diarazon atardi pa 5'or y mei cu e mat den vloer di auto A-59, cu tabata para den Nassaustraat ta na candela. E donjo M.D. a para e auto dilanti Don Q bar y a sali bai haci algun respondi lagando dos mucha chikito so den auto. Un di nan muy probable kier a mira kiko un „lucafe" por haci y a sendele. E mat a coge candela pero pa suerte tabatin un patrulla den vecindario cu a paga e candela promer cu el a bira grandi. Wowo riba e muchanan di awor!

Tako di biljart den cabez

A socode cu diarazon mainta pa 11.35 un tal A.B. a bisti un otro tipo jama J. un taki di biljart den su cabez. Sanger a spreit for di cabez di J. kende a keda drumi na terra te ora cu dokter a bini. E otro a bai cu polisnan.

Ajo ball-point

„El a horta un ball-point" nan a grita diarazon atardi pa diez pa cinco den Giftshop na aSn Nicolas, mientras cu e dedenan tabata mustra ariba un homber cu a plama bai. Algun hora despues polisnan a logra pone man ariba e homber y a hanja e pen den su saco di carson. Di ey mes el a bai direkt pa cel.

Hinka na man y pia

Na Cura cabaai nan a bringa diarazon pa 7'or y binti. R.G. tabata para dilanti J.G. Esun di promer a mira chens di propina e otro dos hinka, uno na su rudia robez y uno na su duim drechi. Tambe el a mira chens pa pasa un dama ey banda un wanta na su pols drechi, cu a hincha bira tres bes mas diki cu e tabata. Tur dos e victimanan a worde hospitalisa y recherche a encargele di e vencedor.

Choke

Na entrada di cura di hospitaal San Pedro e dos autonan A-4849 y A-4443 maneha pa A.R. y E.B. a dal den otro. E promer a hanja un danjo di fls. 500,— y e di dos fls. 150,—. No tabatin dunamento di preferencia.

mes poco optimismo ta reina cu nan peticion pa aplaza e reunion pa un siman lo worde concedi.

A PASA EXAMEN CU EXITO

ORANJESTAD. — Despues di un estadia di 5 anja na Hulanda e joven Arsenio Yarzagaray lo uni su mes atrobe cerca su familianan, sr. y sra. Aniceto Yarzagaray- Croes di Paradera. Arsenio lo regresa cu su diploma di H.T.S. como corona ariba su cinco anjanan di estudio na e terra friu. Nan ta sperele den luna di agosto.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboom por scucha diasabra awor atrobe saludo di estudiantenan for di Hulanda pa 6.45 p.m. Roy Brown, Bernadine Cannegieter y Remy Fernandez lo saluda na familia y amigonan for di Den Haag. Repeticion di e programa aki ta tuma lugar diarazon awor na e mesun hora.

Corte supremo di Argentina a afirma sentencia

BUENOS AIRES, 28 juli. — Corte Supremo di Argentina a afirma e sentencia dje Camara Federal, segun cual e camara a nenga di duna expresidente Peron di Argentina amnistia pa motibo dje „crimen di traicion di e pais" di cual Peron ta worde acusa.

Riba e portret mas ariba nos ta mira Mrs Lupoli despues cu el a ser interroga. I mas abao nos ta mire cu su esposo varios anja pasa, quende el a admiti pa nan mata. Nos ta mira e dama Lupoli di 26 anja cu tabatin asina curazon di admiti pa nan mata su casa ora cu esaqui tabata na sonjo, pasobra, manera el a declara dilanti huez: „Mi no tabata stima mi casa". Tambe e tabata meti den un affair cu un otro homber mientras su esposo tabata ausente na New York haciendo un djap di 250 dollar pa siman. Su tres yiunan di chiquitu a queda victimanan inocente dje matrimonio tragico aqui.

E CUBANO CU NAN A TIRA NA CARACAS A MURI

CARACAS, 28 Juli. — E lider dje movimentu revolucionario Cubano na Caracas, De la Cova, kende un poliz a tira na su cas na Caracas, ora cu e kier a interrogele tocante e demostracionnan pro-Cubano di diamars, a muri awe di su heridanan.

E poliz cu a dispara e tiro fatal a worde arresta.

Informacion di Kasavubu na Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD, 28 juli. — Presidente Kasavubu di Congo a informa despues di un discusion cu secretario general di Nacionnan Uni, cu gobierno di Congo a tuma su decisionnan respecto e problema di Katanga, pero e no tabata kier bisa ki decision a worde tuma. El a bisa cu e ta optimista respecto e situacion en relacion cu Katanga.

Kasavubu a bisa cu e no a discuti Congo y su problemanan en general cu Hammarskjoeld, pasobra e ta sperando noticia dje lidernan congoles na New York, entre cual prome ministro Lumumba.

E discusion entre Kasavubu y Hammarskjoeld a worde atende tambe pa

Poliznan a tira riba Andres de la Cova na Caracas

CARACAS, 28 juli. — Poliznan a tira Andres de la Cova, lider dje movimentu revolucionario cubano na Caracas, den su cas na Caracas ajera. Nan tabata kier interrogele tocante e demotracionnan pro-cubano di diamars na Venezuela. E poliznan a declara cu nan a tira ora cu nan a tende zonido manera un revolver cu ta worde prepara pa uso. Esposa dje victima a bisa cu e zonido a worde causa ora cu el a kita un grendel.

De la Cova a worde hiba hospital gravemente herida, y nan a haci algun operacion pa salba su bida.

Diamars poliznan a tira den laria pa plama un cantidad di simpatizador di Fidel Castro, ora cu nan a reuni dilanti di un catedral den cual tabatin un misa pa e „victimanan di comunismo na Cuba.

Tantu fuentenan radical como fuentenan derechista a desaproba dje actuacion dje poliznan.

CUMPLIANJOS

E hobencita Beatriz Lucilla Lopez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo, rumannan Maria, Tony y Ramoncito Lopez, wela Maria, welo Juan, omonan Arcadio, Ismael, Constan Orman, tantanan, especialmente di su madrina, padrino y Josefa Wolff, familia Lopez, Orman, Wolff.

E hobencita Beatrix Tromp ta cumpli 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Juan, rumannan Florentina, Leo, y Gloria, tanta Martha na Hulanda, wela Catharina y Noberta.

Rica Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, tur su rumannan, tanta Felecita Steenen, primo Eric, especialmente di su sobrina Zolda.

Ta recordando su fecha natal e hobencito Hubert Vicente Urubano Tromp, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Theresita, ruman Ster, Rocky, Judith y Sandra, primo y primanan, wela y welonan, tanta y omonan, tambe di su pepe Livia Tromp y tur su amiguitanan.

Ta cumpli anja Felis Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Nicasia, rumannan Lucas, Jose, Duy, Josefina, Shoni, Frain, Aida, Angela, swa Jacinto Werleman, sobrina y sobrino Betico, omo Nicolaas Franken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diabiernes 29 juli 8.00: TONEELGROEP 1960

CINE

DE VEER 8.30 „Gravin Maritza" a.l.
RIALTO 8.00 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The brothers Rico" 18 j.
AURORA 7.30 „Jungle Heat" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Muertos 8e.. risa" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 29 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Leo Marini
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierna 29 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 58

E asaltador a queda ta mire te ain-. Tabata parce Theresa cu no ta e l e tabata mira, ma cu na e momen- ei e homber tabata corda su mes sado tambe.

Theresa tabatin e impresion como fuera e homber tabata compare cu n hende otro cu lo e tabata conoce, asobra diripiente a aparece riba su ra un suave expresion.

Den un impulso Theresa a bisa: „Bo ta solitario".

E asaltador a suspira.

„Bo ta haci mi corda riba un hen-e. E tabatin vlechtnan di oro mes-os cu di bo. Mescos cu trigo cu a iba di hecha".

El a suspira di nobo y tabatin awor ena den su bistanan.

„Bo muhe?"

„E nekdo Esei ta mi nomber y tambe mi t'asina di naturaleza. Ora cu mi quita e ricunan su cartera foi nan, anto mi ta haci esei cu un risa".

„Lo mi sigui recorda bo semper como e homber cu ta na estado di hari su mes". Theresa a bisa suavemente. „Ademas mi ta sigura bo cu bo tin mester di animo pa bo por haci esei tambe".

Atento e asaltador a alza cara ta mire.

„Larga nos sigui" e homber a bisa.

Sin expresa ni un pia di palabra mas el a hala su sombre mas hundo den su cara y a subi e cabai. No a dura mucho mas cu Theresa a mira e bentananan ilumina di e cas di e majordomo.

„Bo quier larga mi baha aqui?" el a puntre.

„No; lo mi hiba bo un poco mas acerca", e asaltador a responde. „Den e parque aqui no ta mucho salvo. Mi cu Rufus tabata aqui mas bez".

Pero Theresa a insisti:

„Por fabor, sea prudente pa bo mes seguridad tambe. Pa nada di mundo lo mi no ta desea pa bo bida corre peligro pa mi motibo".

Anto e asaltador a responde:

„Den tur caso lo ta un mehor motibo cu pa loque mi ta haciendo continuamente aqui".

Silenciosamente nan a sigui corre bai mas leu y de bez en cuando Theresa mester a zak te abao pa e takinan di palo cu tabata cologa.

Porfin nan a bin pasa e parque y Theresa a tene su rosea un ratu aden na e bista encantadora y fantastica dje castillo di Mandrake, cual e castillo tabata offrece.

E asaltador a para su cabai den sombra di un arbol grandi di ekel, na apenas 100 meter di distancia foi e castilio.

Y e asaltador a bisa: „Bo ta quere cu bo sol por bai foi aqui?"

Como contestá Theresa a slip baha foi e cabai, el a rek y strijk su shimis lizo, a marra su shal rond di su garganta y skouder y a extende su man.

„Mi ta gradici bo di enter mi curazon", el a bisa: „y mi quier a desea pa mi por tabatin algu cu mi por a duna bo como un recuerdo, pero lastimamente mi n' tin nada hunto cu mi".

„E servicio cu mi a presta bo, m'a haci boluntariamente", e asaltador a responde.

„Un biaha mas, masha danki. B'a comporta bo den tur sentido di palabra como un caballero pa cu mi y esei lo mi no lubida hamas, pasobra mundo ta grandi y lo yega un dia cu mi tambe lo por haci bo un servicio".

Cu un sonrisa e bandido a hiba Theresa su man na su lipnan.

„Pone bon tino y cuidao riba bo mes. Quizas un otro ocasion e asunto lo no termina asina bon".

„Sigur lo mi haci esei e biaha aqui", Theresa a priminti. „Y permiti mi pidi bo mescos. Nekdo. Y ohala cu felicidad lo companja bo".

Theresa a bira su mes y a apure pa bai castillo. E tabata masha bon consciente cu e asaltador a corre un gran risico di a risca su mes te asina cerca di Mandrake y e no quier a haci e peligro aqui mas grandi door di queda papia mas tantu cu e homber.

Yegando na un distancia el a draai mira un ratu mas. Ainda e homber tabata sinta riba su cabai ta mire, casi invisible den sombra dje palu. El a hiza man p'e y camna duro bai.

Ora cu el a alcanza e plenchi dilanti di Mandrake e tabata sintie friu y morto cansa. E bebida cu e bandido a dune bebe a cuminza ta perde su efecto temporal y awor e reaccion a cuminza. Den luz dje luznan e tabata mira cu su brazanan tabata rasca y cu nan a cuminza ta mustra manchanan blau.

E tabata sinti cu su miembronan tabata bira stijf door di su lucha contra e lord cu mucho mas forza cune y tambe e manera dificil cu e mester a queda sinta tur e ora riba cabai den frialdad y serena di anochi. E no a tuma molester di pasa na e entradanan di banda dje castillo, pasobra e tabata teme cu lo e no por a alcanza nan y ta p'esei el a pusha e porta dilanti abri. Ambos lacayonan cu tabata para ei pa larga e bishitantenan laat drenta a abri porta y a queda ta mira Theresa na un manera increible.

Danki Dios na e momento ei e sala grandi tabata casi bandona: y subiendo e trapi oficial e tabata rijs su mes na laria mas cu e tabata camna. Den e iluminacion di cienes belanan e tabata comprende awor qui stranjo e mester tabata asina aqui manera e tabata awor.

Awor numa e tabata convence com sushi y machika su shimis blancu tabata, pero na e momentu ei nada no tabata importe mas. E tabatin ainda solamente un pensamentu: na alcanza su cuarto, su cama, su dormitorio y e cercania consoladora di Theodora. Despues e mester a mira e marquesa cu su mes wowonan, asina e tabata pensa vaga, pero ni e pensamentu ei no tabata importe nada. Sosiego e tabatin mester.

(E ta sigui)

CISCO KID

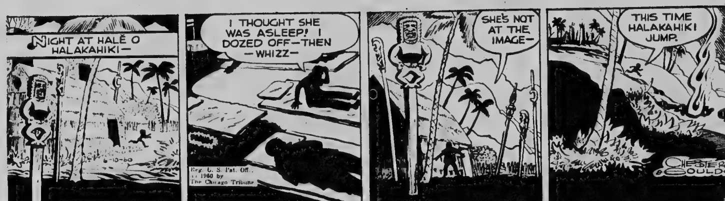
1. „Mientras e ta coge e placa, mi ta saca e arma.. 2. „Tate"! 3. „Homber cu bo mester di miedo di dje! „Mi a manda bo hiza bo man"!

JUAN EL INTREPIDO

1. He, he! E solda Ling ta topa cu un feroz bandido Tibetano.. un coneuw! Suerte cu e no ta guerrillero"! „No broma! Corda e encuentro di rato pasa.."! 2. ..Si, no a queda ni un di nos! Ta coi duna hende susto"! „Eseynan no ta coneuw! Ataca"!

DICK TRACY

1. Anochi na Hale o Halakahiki. 2. „Mi a quere cu e tabata na sonjo! Mi a pega sonjo — despues — un fluit 3. „. Eno ta na e estatua.
4. E biaha aki Halakahiki ta bula.



RIP KIRBY

1 „A drenta como cincuenta persona.. pero na unda nan ta"? 2. Durante e intermedio... „Warda mi aki. Mi ta ba ytira un bista! „Bon. Rip. Asina mi ta descansa." 3. „E pareha ey a caba dj drenta y awor nan ta bay patras".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon dia. sra. Boswor! Bo a manda jama mi"? „Oh. si. Lalo! Bo quier a haci mi un favor"? 2. „Bisa mi. cual. senjora.." Un homber cu jama Bryce Atwell no solamente ta un cliente importante di nos. sino cu e ta un bon amigo di.. 3. „E tin gana di ser eligi den e junta di directorna ndj Universidad Claymore! Y quere mi.. bo por judele"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Algun hende. mi jiu. mester haci esfuerzo ap pasa pa bobo. Pero bo tata no. „Papa.. 2. „Con bo tabata sabi. sj ni siquiera bo tabata sospecha"? 3. „Bisa Kay Codhy bini aki. Pero awor aki mes"!

PEPITA

1. „ Bo por carga bo tata"? „Mj ta quere cu si"! 2. Lorenzo manera semper ta ronca trobe. 3. „Si.. con bo ta hanja"? 4. „Bo por a pone mi siquiera na mi lugar na unda bo a hanja mi".

remitido

„SOLIDARIDAD NA PUEBLONAN BISINJA-HERMANOS"

Sr. redactor fabor publica lo siguiente den „Arubaanse Courant".

Como unu di e miles di cuidadanonan habitantenan consciente di Antillas Neerlandesas, mi ta sintimi tantu satisfecho como orgulloso di expresa un observacion colectivo na pueblo di Corsow y di Antillas Neerlandesa en general cu lo siguiente:

„Corsow ta situa den hemisferio di Caribe, es decir, georgraficamente, den Sur America cu apenas 38 millas noord di nos bisinja-ruman nacion „Republica di Venezuela", locual cu ta interpreta nos directamente como Suramerinanas". Miles di nos habitantenan di Antillas Neerlandesas, generalmente papia, ta relaciona sea directamente of inderectamente cu „VENEZUELA" y cu „CUBA". Miles di nos habitantenan cu no ta relaciona den ningun sentido di palabra cu unu of e dos paisann menciona ta gran simpatizadornan di ambos pais. Sinembargo, cu jamas, pero nunca, ni unu solo dia of un solo hes, ora cu sea unu of ambos paisnan menciona ta hanja nan den e.o. „turbulacionnan, dificultadnan etc., etc., ni sikiera unu of otro di nos indivuonan local cu ta un parti di e comunidad di Corsow.... nos individuonan cu ta miembronan activo di e comunidad di Antillas Neerlandesas en general ta expresa nan solidaridad publico pa e paisnan menciona. Nj unu ni otro ta haci sikiera un minimo di intento publico pa demonstra sea su boluntad personal-liber of su enteres individual of colectivo, contribuiendo den tal sentido, „UN mayor FORSA- SPIRITUALMENTE- MORALMENTE". Ni ora cu e pueblonan ta celebrando nan alegria ni ora di nan tristeza, nos pueblonan o ta manifesta nj solidaridad ni simpatia. Ami, personalmente ta di opinion (semper respetando di otro) manera m'a menciona anteriormente cu, mi ta kere cu ta nos deber, deber di cada individuo ariba su mes cu ta forma parti activo di nos comunidad, es decir, cada individuo, tantu individualmente como colectivamente cu ta considera nan mes como un miembro activo di su comunidad, mester considera tambe su (nan) „derecho-civil" y nan „libertad- individual" y, ejerece esey publicamente, pero, oportunamente, (no lubida ordelijk).

No alaba y of protesta silenciosamente (ta insaludable) enbes di manifesta bo sintimentonan abierta y publicamente, ora mester. Lesadornan, tur e silencionan aki menciona, ta fomentando gradualmente pero sigur, un clasa di aspecto dudoso di comprehension den bistanan y posibel robes- conclusion, no solamente di parti di e pueblo Venezolana cu ta nos mas cerca bisinja- hermano- nacion, sino di henter e America en general. E ta duna un tal aspecto como lo siguiente, sigun analisis:

„1. Cu, sea cu nos pueblonan ta poco di conocementoe di e necesidad y importancia di solidaridad di un pueblo (no gobierno) na otro;

2. Cu, aparentemente nos pueblonan ta ignorante di e corecto (sea parcial of totalmente) interpretacion di solidaridad;

3. Cu, nos pueblonan ta consciente di e interpretacion di solidaridad, pero desenteresa;

4. Cu, nos pueblonan ta interpretando cobardio fisicalmente, spiritualmente y, moralmente en particular".

Aunke cu nos relacionnan, esta, representacionnan- diplomatico- exterior ta worde representa directamente for di reinado, no ta exclui ni e hecho ni menos e posibilidad cu, ariba un dia of otro, nos pueblonan tambe urgentemente por hanjele den necesidad di solidaridad y, di nos paisnan vecino en particular. Ay dj cualkier habitante dj su cas cu mester tribi of descuida di haci menos caso di un of otro bisinja, cu e insinuacion cu „e no tin mester dj ningun bisinja. Un pueblo mester contribui na otro. No solamente cu efectivo, sino tambe spiritualmente y, moralmente en particular, pero, publicamente y no silenciosamente. Nos mester haci nos pais, nos pueblonan mas popular, enbes di keda scondj y destancia for di mundu. After all, nos no tin colonialismo mas. Pa conclui, un pueblo of un individuo expresando solidaridad na otro, no ta interpreta, „entremete" den asuntunan di otro.

Por ehemplo, dia 24 di juli tabata conmemoracion pa Americas. Dia 26 di Juli conmemoracion pa Corsow. Dia 26 di Juli conmemoracion pa Cuba etc., etc.

Mi ta agradecido, Sr. Redacteur pa e espacio concedi n'mi, y mi ta spera y confia cu mj a haci mi suficientemente explicito.

Joffry Stewart,

Un conocido di „Solidaridad"
W'stad, 25 di juli, 1960.

Majan Lumumba lo yega Ottawa

OTAWA, 28 juli. — Prome ministro Lumumba di Congo lo jega Otawa (Canada) majan, pa haci un bishita di 2 dia na e pais ey. Lumumba lo tene discusion cu prome ministro Diefenbaker di Canada.

Mas noticia dje helicopter di Chicago

CHICAGO, 28 juli. — Por lo menos 6 persona a muri ajera nochi, ora cu un helicopter cu 11 pasahero y 2 miembro di tripulacion aden, a cai den un santana di Chicago. E helicopter a kima completamente.

Na maart Nasser lo bishita Cuba i Mexico

ALEJANDRIA, 28 juli. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni a bisa ajera nochi na Alejandria cu lo e bishita Cuba y Mexico na maart dj otro anja. El a bisa periodistanan asina na un recepcion dje embahada cubano, cu a worde atende tambe pa e ministro cubano di defensa, mayor Raul Castro.

Nixon nombra candidato Republicano pa presidencia

CHICAGO, 28 juli. — Partido republicano mericano a nombra vicepresidente Richard Nixon como su candidato pa e eleccionnan presidencial cu lo tuma luga na novèmber.

Nixon a scoge e delegado permanente di Merca cerca Nacionnan Uni, Henry Cabot Lodge, como candidato pa vicepresidencia. E convencion republicano lo mester aproba e nombramentu ey awe nochi pero nan tur a spera cu Nixon lo scoge Lodge.

Durante e votamentu Nixon a hanja 1321 dje 1331 votonan. E otro 10 votonan tabata pa senador Barry Goldwater dje estado Arizona, lider dje ala derechista conservativo dje partido, pero Goldwater a retira prome cu e votamentu a tuma luga.

E helicopter di Chicago a cai cu 13 persona abordo

CHICAGO, 28 juli. — Ta sigur awor cu e 13 personanan, cu tabata den e helicopter cu a cai den e santana na Chicago, a muri.

Nan ta kere cu e piloto dje helicopter a cambia curso di e helicopter na ultimo momento, pa e helicopter no cai riba ningun cas.

E helicopter tabata pertenece na un compania, cu ta mantene un servicio entre e 2 aeropuerto grandi di Chicago.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Tene cuenta masha cu embrollonan cu ta haci influencia riba bo simpatianan, energia y cartera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo mes por sinti awe si bo no a atene bo na dieta of sosiego. Bo humor ta drecha mas den dia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Investiga tur posibilidadnan financiera bon prome cu bo haci algo of tuma risico den cualquier caso of placer.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Desarollonan financiera por danja bo dia, ora cu bo ta mucho descuida. Warda paz na cas.

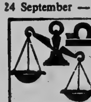
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Controla berdad prome cu bo tuma decision of duna un opinion. Tene cuenta cu un elemento confidente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga sintimentunan pesimista domina bo pensamentonan. Trata na soluciona bo problema.

LIBRANAN
24 September — 23 October

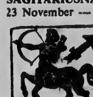


E parti di luna aqui por descubri mal entendimientonan entre amigo y financia. Sea realistica.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

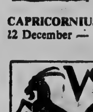
Un aspecto cuadra di Solo Neptunus por ocasiona embrollonan cu chef of den negoshinan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



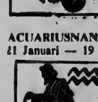
Bo cartera y begroting por ser guianan valeroso pa bo den andamentu cu amigonan den bida comun.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



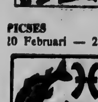
Bo ta obliga na tuma un punto de vista severo y inmovil. Bo ta alcanza mas tantu cu un proceder reconciliante.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Lo ta robez si bo confia mucho di mas riba otro hende den caso di deber y responsabilidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Baj prudente cu hende cu por haci quebra riba bo derechonan, cu por haci exigencia riba bo placa etc.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zo wrijft ze de dingetjes weg die haar hinderen, weet je".

„Asina e ta strika e cosnan bai cune cu ta strobé, bo sa?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 22 — DIASABRA 30 DI JULI 1960 — Nr. 3798

Hammarskjoeld ta bishita Katanga e week-end aki

ASHINGTON, 29 juli — Prome ministro Chombe di Katan-, e provincia Congoles cu a proclama su independencia, a sa cu lo e ricibi secretario-general Hammarskjoeld di nacionn uni, ki dia cu Hammarskjoeld kier bishita Katanga.

Circulonan oficial di Nacionnan U-no a afirma e noticia ainda, segun l Hammarskjoeld lo bishita Katan-Toch observadornan ta di opinion lo e bai Katanga diasabra of diaingo, prome su e sigui pa Surafri-

uentenan diplomatico na Leodstad a informa cu Hammarsk-d a bandona un plan pa recomen-Congo como pais cu mester keda dj dominio di Nacionnan Uni. Su n nobo awor ta stipula presencia Nacionnan Uni na Congo, pa un iodo di tempu di por lo menos 5 . Lo mester acentua produccion al chikitu, prome. Despues lo por arolla un trafico comercial pa A-a.

ormacion di un administracion pa mplaza e representantenan di Nannan Uni, posiblemente lo tuma s tantu tempu. No ta posible pa ca funcionarionan, oficialnan, mediconan, abogadonan y personanan tecnico riba otro terreno, dentro di 5 anja. Algun hende ta di opinion cu ta necesita un periodo di 10 of 15 anja pa esey.

Blancunan cu no quier bandona Congo

Circulonan bon informa na Leopoldstad, Congo, cu gobierno congoles lo pidi Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, pa larga e soldanan di Nacionnan Uni interveni na e provincia Katanga, cu a separa su mes for dje gobierno central. Gobierno congoles lo insisti tambe, pa e soldanan belga worde retira for di enter Congo.

Ministerio belga di defensa a anuncia na Brussel cu e soldanan belga di Coquilhatstad y Bunde, na e provincia Evenaar, y Chikapa, na e provincia Kasai, a worde retira y reemplaza cu soldanan di Nacionnan Uni. Na Kasongo (provincia Kivu) soldanan belga mester a actua algun biaha, sperando jegada dje soldanan di Nacionnan Uni.

Nan ta pidi soldanan di Nacionnan Uni pa Katanga

Cartanan ricibi for di Witsa, na e provincia oriental di Congo, ta bisa cu representantenan di e soldanan di Nacionnan Uni a pidi e hendenan blancu cu no kier bandona e luga ey, pa firma un declaracion segun cual e soldanan lo no tin responsabilidad dj e hendenan blancu.

Un suceso raro a tuma lugar den dianan aki na Colmar, unda un tata tabatin e oportunidad di entrega un condecoracion haltu na su dos jiunan. Tabata colonel Baudart, kende durante e ceremonianan solem a condecora su dos jiunan, capitan Claude y Jean, cu e Orden di Caballeria den e Legion di Honor.

ARUBA Y COLEGIO ARUBANO, ADIOS Y BON SUERTE

ORANJESTAD. — Drs. J.H.C. Mulders di Colegio Arubano a skirbi nos:

Pa motibo cu e cuido di nos scool tin mi ocupa te cu e ultimo dia, mi no tin e oportunidad pa tuma despedida personalmente di tur e instancianan, amigos y conociman.

Di e manera aki mi kier duna abiertamente mi gratitud na tur e autoridadnan y instancianan oficial, tanto di Land como Eiland, pa e apovo y coperacion grandi, cu mi por a hanja durante e anja di scool cu a caba.

Homenaje mester worde duna na nan conocemento y brio, cu nan a demostra na fundacion y e resto di trabaunan na e promer H.B.S. di Aruba, esaki ta bal tambe pa e preparacion pa maestronan di scool Nieuwe Stijl, e promer den Antillas Hulandes. Dios laga cu esaki extende su mes na bienestar y progreso pa e mihornan entre e juventud di Aruba. Naturalmente mi gradicimento mas sincero ta bai tambe na Schoolbestuur, e bestuurnan di sociedadnan cultural, Cabezante di Mulo-schoolnan prensa local, y radio, y mas particularmente ainda na e maestronan di Colegio Arubano y pa no lubida na e alumnonan di e scool aki y nan majoman.

Cuminzando dia 1 agosto senior J.H. van Gompel lo actua como director di Colegio Arubano. Oiala e hanja e mesun coperacion y satisfaccion o mas ainda den e encargo bunita aki cu mi tambe por a comparty.

Ta pesey tambe mi ta hiba e recuerdonan di mas dushi y agradecido na Canada cu ta keda asina leuw for di nos.

TUR COS BON PA ARUBA Y PA BOSO TUR! ADIOS!

Cabot Lodge nombra candidato pa vice-presidencia Mericano

CHICAGO, 29 juli. — E convencion di partido republicano mericano a nombra Henry Cabot Lodge unanimemente como candidato republicano pa vicepresidencia di Merca.

E candidato presidencial democratico, senador Kennedy, a acepta un invitacion pa tene un debate via television na Merca, cu su oponente republicano, vicepresidente Nixon.

E National Broadcasting Company (NBC) a pidi e dos politiconan pa atende un serie di 8 transmision.

LONDEN, 29 juli — Inglaterra y Merca ta tene „discusion preparativo" tocante uso di hafnan ingles pa abastecimentu di submarinonan mericano, cu por lanza raket, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe na Londen.

48% CONCURRENCIA ELECCION D.R.

SAN NICOLAS. — Cuarenta y ocho porciento di e obreronan di Lago cu derecho di voto a haci uso di e derecho aki diarazon y diahuebs durante eleccion di district representatives pa L.E.C. E district representatives nan aki ta e „contact- men" di L.E.C. entre e obreronan. En total nan a eligi 27 di e representantenan aki.

Marinero den bodega

ORANJESTAD. — Diahuebs pa un cuarto pa seis polisnan a worde avisa cu un homber a cai den bodega di e barco „Thesshly". E victima J.H. a cai door di e ventana den e bodega y a hanja algun cortanan hundu na su braza drechi. Nan a hibele San Pedro hospital, y un investigacion na motibo di e accidente ta tumando lugar.

Auto na candela

Den Nassaustrat nan a anuncia un candela den auto A-3326 di H.J. Promer cu polisnan a jega cu aparatonan di paga candela algun dli e mirones nan mes a tira algun ember di awa. E carborator tabata na candela.

Senjor Francisco Angela di Citroenstraat a hanja banda di brug na Parkietenbos un estuche conteniendo algun jabi.

Prins Bernhardschool na Brazil september ta bira B.L.O.

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba den un carta cu fecha 20 di juli ta pidi Raad un credito di f. 1.500.— pa compra di articulonan necesario pa un segundo scool di buitengewoon lager onderwijs. E scool aki lo bini den Prins Bernhardschool na Brazil un edificio hopi nobo ainda, cu pa motibu cu un parti di e poblacion di e vecindario ei banda a bai, nunca a alcanza muchu prosperidad.

Den e conocido rapport di e onderwijscommissie ta worde propone pa no solamente funda un BLO-school na Oranjestad pero tambe uno na Sanicolas of den vecindario. Durante e fin di anja escolar 447 discipulo a worde examina pa mira si nan por worde considera pa ensenjanza di Buitengewoon Lager Onderwijs. 297 di nan a resulta di por worde considera pa e ensenjanza aki. Di e cantidad aki 118 di nan ta biba den vecindarionan di Oranjestad. Noord, Paradera, Piedra Plat y Santa Cruz, y 179 di nan ta biba na Savaneta, Brazil y San Nicolas. E capacidad di Emmaschool, e BLO-school na Oranjestad, ta pa 65 muchu, na San Nicolas te ainda no tin un scool asina. Considerando e situacion cu e Prins Bernhardschool na Brazil ta den, esaki ta net bon pa na september awor cuminza cu un BLO-onderwijs den e scool aki.

P.W.F.A. pa delaster bez den su lucha pa reconocimiento

Majan reunion extraordinario pa miembro

SAN NICOLAS — Petroleum Workers Federation of Aruba tin plannan pa cuminza pa delaster bez un accion grandi pa asina por actua como cuerpo representativo di e obreronan di Lago. Corto tempo pasa e directiva a manda un carta pa e directiva di Lago den cual nan a propone pa cuminza cu un eleccion.

Na e eleccion aki — cu nan ta prefera pa e worde teni bou bista di observadornan neutral — e obreronan tin cu dicidi sea pa L.E.C. of pa P.W.F.A. Di e manera aki e forza verdadero di tur dos e cuerponan aki lo por keda demostra.

Oradornan estranhero

Majan anochi ta tuma lugar den Federation Club na San Nicolas un reunion extraordinario pa e miembronan.

Durante di e reunion aki e miembronan lo worde poni na haltura di e plannan cu nan tin pa hanja e reconocimiento.

Ademas lo tin discursonan di senjores Robert Goss y Manuel Peña.

E promer menciona, un Americano, ta e representante internacional di e International Federation of Petroleum Workers (I.F.PW) estableci na Denver, Colorado(e ultimo menciona ta e representante Latino Americano pa e trabadornan petrolero den America Latina Su oficina ta keda na Bogota, Colombia.

Tambe senjores J. Hart y Vlaun, kendenan a bishita na Brasil un congreso internacional di federacion petrolero, lo duna un reportahe di nan experiencianan hanja.

Awor o nunca

Pa parti di P.W.F.A. nan a declara na nos cu e buscamento di reconocimiento aki lo ta e ultimo esfuerzo. „Ta awor o nunca", segun un di e miembronan di directiva.

E federacion a worde lamta na november 1954 y for di e tempo aki semper tabata activo. Un climax a worde obteni na 1957 tempo cu Lago a permiti un referendum (eleccion). Durante e referendum aki, na unda e obreronan mester a dicidi si nan lo acepta L.E.C. o no, un majoria (chikito) a worde deposita pa L.E.C. sigi existi.

No tin referendum

No ta un referendum P.W.F.A. tin awor den pensamento, si un declaracion riba e popularidad di L.E.C. y e federacion.

Nan ta propone e cos di e siguiente manera cu e obreronan por scoge riba un di e partidonan E resultado di tal eleccion por bira e base pa demas deliberacionnan. P.W.F.A. ta bisa di tin na e momentonan aki un cantidad di 1900 miembros registra.

Carta

Un carta registra a worde manda mas o menos diez dia pasa pa Lago. Sinembargo te na e momentonan aki nan no a ricibi ningun contestacion. Si e contesta bini lo e ta — manera observadornan na Lago ta opina — muy probablemente un contesta negativo. Algun tempo pasa e bini Antillas e representante di e Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen (I.V.V.V.), senjor Jakobson, cu e mesun idea cerca Lago. E tempo ey nan a

(E ta sigi pag. 2)

Pa medio di esaki nos ta extende nos mas sincero gratitud na tur famia, amigo y conocirnan, quendenan di un manera of otro a demostra nan atencion durante morto y entierro di nos inolvidable mamie

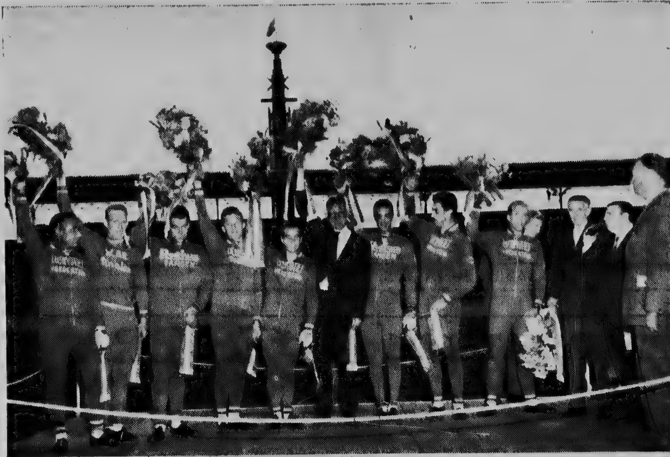
JANE ODUBER–ARENDS

Sarah,
Miriam,
Luisito,
Mary Jane,
Shemmie.

Pa medio di es lineanan aki nos ta expresa nos gradecimiento na tur famia, amigo y conoci cu den un manera of otro a manifesta nan atencion durante e irreparable pérdida di nos jioe y ruman

JANE ODUBER–ARENDS

Viuda Oncy Arends—Lacle y jiunan



HOMENAHE PA EQUIPO DI TOUR DE FRANCE HULANDES NA AMSTERDAM. Durante un programa di pustamento di bicicleta na Amsterdam e equipo Hulandes a ser elogia segun tradicion pa equipo Frances. Riba e podio di honor nos ta mira di izquierda pa derecho Wi mvan Est, Piet van Est, Jo de Roo, Jaap Kersten, Piet Damer, Klaas Buch ly, lider dje equipo, Ab Geldermans, Martin van den Burgh, Coen Niesten, mientras su tras bo ta ta mira Gerrit Schulte, cu a tuma retiro di su publico di Amsterdam i enteramente na de reçho Dick Bessem, director dje stadion.

Progreso rapido di Protestants Onderwijs den ultimo 5 anja

ORANJESTAD — Cu un cantidad di ocho cien discipulo e „Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs" na Aruba, por mira cu satisfaccion riba su trabounan, Hopi progreso por worde constata den e prome cincu anjanan di e existencia di e schoolvereniging aki.

Nan a cuminza na 1955 na Oranjestad cu algun local riba terreno di un kerki protestant, y na San Nicolas den e scool bieuw di gobierno. Pero na anja 1956 caba nan por a haci uso di e scool nobo na Mon Plaisir, cu ta situa na un bon lugar. E ocho local cu nan tabatin pronto a resulta di ta poco, pa e cantidad di discipulonan cu tabata aumenta. Dos anja pasa nan a laga traha dos local mas acerca, anja pasa nan a bolbe traha dos mas; asina cu awor e scool na Mon Plaisir tin 12 local. Di un lagere school cu seis klas el a progresa te na un scool di diez klas cu un mulo-opleiding completo. A y B. E anja aki e prome muchanan a haci nan examen final, tur a slaag. Tambe e candidatonan pa e toelatingsexamen pa H.B.S. tur a slaag.

Den e proyecto di urbanizacion di Playa den vecindario di Mon Plaisir a worde teni cuenta cu lugar cu e scool aki mester den futuro pa un MULO-kopschol completo. E kleuterscool cu di principio tabata pertenece na e scool aki tambe a progresa enorme; e anja aki nan ta traha di tres local acerca.

Na San Nicolas e historia ta mescos. Tambe aki e progreso tabata notable. E klasnan di lagere school a worde teni den e scool bieuw di gobierno den Bernhardstraat. E klasnan di MULO sinembargo mester a worde teni den un barak di tabla ei banda. Aparte cu e barak aki no ta adecuado pa scool e ta leu di bunita bista. Pero pronto ta bini un edificio nobo den e mesun vecindario aki.

REUNION DI P.W.F.A.

(Continuacion di pag. 1)

contestele cu e compania no ta mira ningun razon pa sikiera studia e idea. E areglo existente nan ta hanja satisfactorio y nan no ta mira ningun motibo pa cambiele. Y maske, asina un informante a agrega, si e idea worde tuma na consideracion, e no ta resulta ejecutable. E contrato cu L.E.C. ta menciona na un manera energico cu ta solamente cu e cuerpo aki por delibera.

Primeramente L.E.C. mester revoca door di e obreronan, pa medio di un referendum mescos cu na 1957. Te ora cu esaki socode nan lo acepta eleccion di un otro grupo representativo. Y esey anto no mester ta necesariamente P.W.F.A., asina nan a agrega na e declaracionnan.

Como 80.000 Asiatico na Uganda ta prepara pa hui bai India

KAMPALA, 29 juli. — 80.000 asiatico cu ta biba na e protectorado ingles Uganda, na Africa Oriental, ta prepara nan mes pa hui bai India bek, pasobra nan tin miedu cu e susesonan di Congo lo worde repiti na Uganda, asina un portavoz dje comunidad indio a declara na Kampala.

Tur pasashi abordo dje bapornan di pasahero cu ta bai India, ta di boek te april di otro anja.

FRACASO DI UN AMOR

**Bo a jama mi un pober vagamundo,
Pasobra mi conoce tur rond di mundo,
Pero esey no ta di bo curason
Pasobra abo muher enganada no tin rason.**

**Abo tawata mi prome amor stima,
Y den mi pober curason bo nomber lo keda graba,
Y manera strellanan ta duna nan claridad,
Nos amor pa otro ta na cantidad.**

**Manera cu bo wowonan bunita jen di sonjo
Bo a bisa mi cu ami ta bo donjo,
Pero toch palabranan ta pasa manera biento,
Pasobra abo muher traidora no tin conocimento.**

**Bo amor pa mi tawata pa un tempo
Mi ta kere cu awor si bo ta contento
Awor bo ta liber di un conocido Valentino,
Cu semper di su bida a usa su tino.**

**Si esaki ta Fracaso di un amor,
Bisa bo cu bo stimacion pa mi no tin balor,
Pasobra den mi brasanan lo bo no drumi mas,
Y ami lo bo no mira nunca hamas.**

**Manera olanan di lamar ta dal contra baranca,
Bo amor pa mi tawata mescos cu un trampa,
Tur loque mi ta desea bo ta hopi felicidad,
Y bisa bo alavez cu awor si tur cos a caba pa eternidad.**

**Bueno awor a jega e ora cu mi ta bai termina,
Recorda bo e ora e dia y e camina,
Awor si ta bo ultimo chens, y tambe e last oportunidad,
Y toch ainda mi tin stimacion pa bo di berdad**

**Adios Ingrata pa semper mi ta bai,
Mi ta spera cu bo buniteza lo no cai,
Si bo kier bai algun dia na mi Samblante,
Y aja juzga pa bo mes mas Adelante**

A.A.M.

SCHAAKVERENIGING „ARUBA" TA ORGANISA SNELSCHAKEN

ORANJESTAD. — E Schaakvereniging „Aruba" ta organisa pa djamars 9 di augustus den Prot. Militair Tehuis un anochi di snelschaken. Siguiente siman nan ta tene nan prome reunion anual, na cual ocasion lo keda elihi un directiva definitivo.

E voorronde pa e klasse-indeling ta jugando na su final. Ta falta un ronde ainda solamente, cual lo tuma lugar diamars anochi den Militair Tehuis. E nosicion ta cu e di ocho ronde actualmente ta lo siguiente:

Grupo A					
W.F. Croes	8	8	0	0	8
P.J. Jacobs	8	7	0	1	7
G. Admiraal	7	5	0	2	5
J. Berkhout	8	5	0	3	5
F.K. Hintz	8	5	0	3	5
R.F. Pieters	8	4	0	4	4
J.W. Klein	7	3	0	4	3
F.D. Schuit	8	2	0	6	2
W. ten Have	8	0	0	8	0
W.A. v. Nimwegen	8	0	0	8	0
Grupo B.					
H. Kroonenberg	8	6	2	0	7
R. de Vries	8	6	2	0	7
G.M. v.d. Hilst	7	5	0	2	5
J.F. du Maine	7	4	2	1	5
L.A. Hartman	8	4	1	3	4½
G. Engelbarts	8	3	1	4	3½
W.K.F. Luyken	8	3	0	5	3
W. Baan	8	2	0	6	2
Henriquez	8	2	0	6	2
J.L. Ferrol	8	0	0	8	0
Grupo C					
W.J. de Boer	8	7	1	0	7½
Pandt	8	7	1	0	7½
A. Taal	7	6	0	1	6
H.W. Bosse	7	4	0	3	4
V. Woerkom	8	3	1	4	3½
L. Leenheer	7	3	0	4	3
M.A. Serphos	7	2	1	4	2½
R. Lopez-Henriquez	8	2	1	5	2½
V. Hickinson	8	1	0	7	1
N.P. Hogerboord	8	0	1	7	½
Grupo D					
F. Boot	8	8	0	0	8
H.J. Lopez	8	7	0	1	7
J.A. v. Nimwegen	8	6	0	2	6
G.J. Vernhout	8	5	0	3	5
H.C.L. Capel	8	4	0	4	4
R.R. Cross	8	4	0	4	4
J.A. Oostveen	8	2	0	6	2
E. Stracke	8	2	0	6	2
G.C. v.d. Bosch	8	1	0	7	1
A.A. Kalloo	8	1	0	7	1

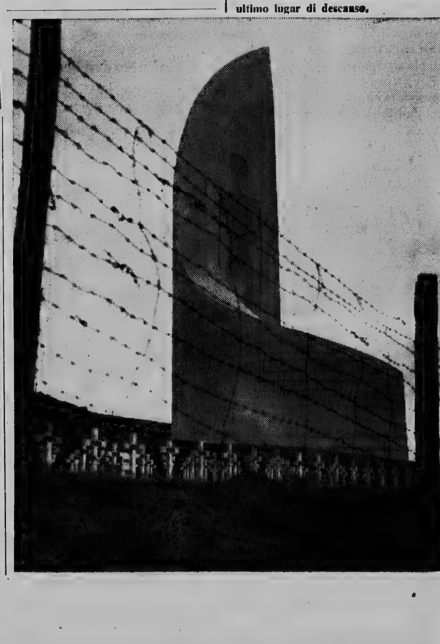
HOPI PELICULA DI MUCHA NA AGOSTO

ORANJESTAD. — Filmdienst di territorio Insular di Aruba lo ta activo durante luna di vacantie. Na Noord y Oranjestad nan lo duna varios presentacion di peliculanan pa mucha. Tur lo cuminza pa 7'or di anochi, entrada „diez placa".

E programa ta lo siguiente:

3 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „KIKVORSMANNEN"
5 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „KIKVORSMANNEN"
10 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „VERSTEKELING"
12 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „VERSTEKELING"
17 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „MISLUKTE DIEFSTAL" Candy is gestolen.
19 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „MISLUKTE DIEFSTAL" Candy is gestolen.
24 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „TOM DRISCOLL"
26 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „TOM DRISCOLL"

Ayera president Charles De Gaulle di Francia a inaugura un monumento na unda antes tabatin un campamentu di concentracion na Struthof. E monumento a worde proyecta pa un frances Lucien Fenaux, y ta traha di beton, cubri cu plancha di marmer. E toren di 41 meter haltu ta reis 'riba e grafnan di e victimanan, cu ta na pia di un ceru chikitu na unda nan a hanja nan ultimo lugar di descanso.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou hè, Joe, ik en paps schoten dus die satelliet naar de maan, hè, maar de ontploffing was zó groot dat dit toestel brak!"

„Wel, Joe, mi cu papa a tira anto e satelita manaa luna, bo sa? Pero e explosion tabata 'sina tremendo cu e aparato a quibra!"

CUMPLIANJOS

E hobencita Eleanor Julieta Croes ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Ronald y Maryleen Croes, tambe di wela y welonan, tantanan, especialmente di su madrina Fortunata Trimon y demas familia Croes y Trimon.

Ta celebra su fecha natal Anna Maria Frankea y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, wela, sobrina y sobrinonan, pepe y omonan, primanan, amiganan di 5de klas di St. Annaschool y Zuster Antony.

E hobencita Maria Celestina Jacobs ta cumpil 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Emiterio, mama Petra Jacobs, rumannan Annie, Susita, Rogerio, Eric, especialmente di madrina Anita Reed, padrino Mario Danies.

Sra. Linda Vrolijk ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su cunja Julianan, comper Chico Donati, tambe di Frenk, Jani, Leo, Mito, especialmnete di Leta, iha Jani Donati, suegra Balba Vrolijk, swanan Techi y Chemi Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Maria Sofia Haseth y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cresencia, tata Herman Haseth, rumannan Eufracio, Augela, Tina, Helena, Chico, Juan y Swinda Haseth, tambe di Angel Kock, sobrina Diana, sobrino Roberto Haseth, dos madrinanan Reineta Everon na Aruba y Lina Angela na Corsow, omo y tantanan, prima y primonan, welo Francisco Kock, y Jose Van der Biezen, tambe di su amiganan Rufina y Hortencia Henriquez Margarita y Marcolina Maduro, especialmente di Luis Alfonso Sanchez y demas familia na Corsow y Bonaire.

Ta cumpli 46 anja di feliz existencia senjora Petra Dorothal y ta ricibi felicitacion di su 12 jiunan, tata Candito Kock, madrasa, nietonan, suegra Adriana Dorothal, sobrinanan, 4 rumanan y demas familia Dorothal, Kock, especialmente di su cunja Juana Barnett.

Ta cumpli 2 anja e hobencita Mientje Lacle y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Mary, tambe di welo y welanan, pepe Josefa Winterdaal, tanta y omonan, primo y primanan.

E hobencito Armando Yrausquin ta cumpli 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, tata Cobi, madrina Brigida Sologner, padrino Juan Ras, welo Roman, wela Antonia, y Anatalia, 5 tanta y omonan y demas familia Yrausquin, Geerman, Solognier, especialmente di Everanda Jane Solognier.

Senjora Beatrix Koolman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alejandro Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo mama Doja y Bruno Ras, ruman Marcelo y demas familia.

Ta celebra su fecha natal Nazario Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrin, jiunan Nanachi, Gracy, Freddy, suegra Chita y suegro Felix, tata Antonio, ruman Juan, Meme, Sira, Isolina, tur su ihanan, especialmente di Nelson Lampe, comer Maria Lampe, Dudu Lampe, Anna Croes y Luisa Croes, Maria y Anna Quant, tur familia.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Enriqueta Anthony, Iomacina Arrindell, Claire Arindell, Mildred I. Arrindell.
B. Sarah Bergin.
C. R. Cherebin, I.O. van Balen, R. J. van Balen, E.R. Campbell, Ditha Cicilia, Enrique A.V. Castro, Virginia Cox, Marie Charles.
D. Magdalene Deschamps.
E. James Everest.
F. Alecia Forde.
G. A. Glasgow, Delita Gario, Edwin George.
H. Carlos I. Hurtado, Nevel Hassell, Bertha Harvey, E.A.L. Hassell.
J. Kathleen E. Joseph.
K. Richard Kock, Jose A. Karel, Leroy King, Rufina Kock.
L. Philip N. Lloyd.
M. Beryl Maxwell, Raymond Matthews, M. Mc. Farlane, Alicia Marlin.
N. Thomas Newtin.
P. Joseph Peters, Robert Priest.
R. Daisy Raybon, Christopher Romney, Benicio Rimion, Lea Rovelet.
S. Esther Simon, Belinda Simon, H. Sukhdeo, V. Simmons, Joao T. da Silva.
T. Lucille Timbors, Mabel Tondu, V.C. Thompson.
V. Thomas P. Viapree.

27 di juli San Nicolas, Aruba N.V.

Cartanan registra sin entrega na San Nicolas

B. Yolanda Brooks.
C. Ezequiel H. Cedeno.
F Cyril E. Frederique.
H. Clara Harding.
J. Albert R. James.
S. Maria C. Selassa.

27 di juli San Nicolas, Aruba N.V.

Ghana a proclama boycot completo

ACCRA, 29 juli — Gobierno di Ghana a proclama un boycot completo di mercancianan surafricano y un prohibicion pa surafricanonan drenta Ghana pa bai un otro pais of pa bishita Ghana mes, cu excepcion di esnan cu declara cu nan ta contra apartheid y discriminacion racial.

E boycot lo bira di vigor dialuna.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diasabra 30 di juli 8.00:
TONEELGROEP 1960

CINE

DIASABRA
DE VEER 8.30 „El Mayordomo y la Dama" a.l.
RIALTO 8.00 „The One that got away" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The brothers Rico" 18 j.
AURORA 7.30 „Apache Woman" 14 j.
SAVANETA 7.30 „When Hell broke loose" 18 j.

DIADOMINGO
DE VEER 8.30 „El Mayordomo y la Dama" a.l.
matinee 1.30 „Spy in the Sky" — Show „Los Wois Wois" a.l.
matinee 6.00 „Seven angry men" a.l.
RIALTO 8.00 „The one that got away" a.l.
matinee 5.45 „Waco" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „ Decision at Sundown" 18 j.
matinee 6.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „The Hangman" 18 j.
matinee 6.00 „The Marksman" a.l.
SAVANETA 7.30 „Reprisal" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless Eighties" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 30 di juli
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y deps
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Chavales de España
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 31 di juli
10.00 Vistas of Israel
10.15 Cantos Italianos
10.30 Winkel handel lijn
11.00 Adilia de Castillo
11.15 Sabor Dominicano
11.30 Musica varia
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Nat King Cole
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 30 de julio
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 31 de julio
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

Porta di un dje salanan ei a abri y diripiente el a tende zonido di harimento y musica. El a apure pa sigui bai mas leu Tabata como si fuera no tabata bini un fin na e treednan. Ta solamente e miedu pa ningun hende no stop'e y hacie preguntanan tabata haci cu e ta move te ainda. Lord Wrotham no a logra secuestre. Esei tabata p'e e cos di mas interesante e momentu aqui. Hasta e saber cu lo e mester contra personalmente cu su enemiga encarnal cu ta e marquesa, no tabata importe e momentu ei, pasobra e alegria cu e tabata salvo a domina tur otro pensamentu.

Awor el a corre subi un trapi mas smal, cansa y cu pianan lastrando. Un hende tabata bini abao y Theresa a quita su cara pa esaqui no reconoce. Sinembargo diripiente su curazon a cuminza ta palpita cu violencia, pasobra no tabata ningun criar of camareranan cu tabata baha e trapi. El a mira un paar di zapatu altu di verlak cu gesponan na cual tabatin piedranan di diamanta. Y prome di hiza cara e tabata sa ta quen tabata para su dilanti. Vacilante el a hiza su cara.

E marques a queda ta mira e mucha muhe jen di desaprobacion y tabata parce manera e marques a hanja figura di un gigante.

E tabata queda hopi mas altu cune y e tabata sinti su mes masha chiquitu y desampara. Y diripiente a drente e idea cu continuamente tabata na fondo di su pensamentu, pero cu e no tabata risca mes na formula.

E marques por tabata quizas na altura dje complot aqui? E tambe lo quier a salba di dje anto? Pero toch na e mes momento e tabata sa trobe cu esaqui no tabata berdad. Dje manera ei un homber manera lord Bolcan nunca no por trata. Y dje manera ei anto nan dos a queda para enfrente diotro.

Theresa tabata awor completamente consciente di su aparicion, di su traje quibra, su cabeinan bruha, su braza y mannan tur rasca y unja y desesperadamente e tabata tapa su curpa cu e shal.

„Ta cu quende b'a bai afo?" el a puntre serio. „Ta quende b'a permiti na bruha bo cabei dje manera ei? De la manera anto cu bo ta precisamente manera e sobranan otro. Y mientras cu mi tabata convenci cu bo mester tabata distinto. Y ademas di esei awor bo n' por haci nada otro sino cai boca".

E garra dje lord su mannan tabata fuerte y forzoso y Theresa tabatin miedu dje furia cu tabata drentando den e homber aqui.

„Duna contesta. Contesta mi por fabor!" el a grite na mal manera. „Of t'asina profundo berguenza bo tin cu bo no por papia? Por tabata bo primo Nicolas of lord Gillingham anto? Bo ta nenga anto na conta mi ta quico b'a haci. Bon, bon...."

Y como aparentemente e homber a sinti cu e ta bai perde su dominio propio el a larga e mucha muhe su man los diripiente.

„Mi ta desea bo un bon anochi, freule Overley", el a bisa y tabatin asina tantu bofon den su palabranan, cu el a sinti manera ta un bofta den su cara el a hanja.

Ora cu e homber a large los, el a trompeca. El a cai contra muraja extendiendo su dos mannan pa e por a queda para. Y pa haci esaqui e mester a los su man foi e shal cu tabata tapa su shimis quibra. E marques a queda ta fihe.

Awor tabatin enteramente un otro zonido den su boz. Furia y amargura a traha luga pa temor y precausion.

Un momento Theresa a queda leun contra muraja; el a sintie medio lam y na e momento ei no tabata importe com e tabata aparece. E tabata bringa contra ola di debilidad cu tabata ataque y e desmayo cu e tabata cerca di hanja. Cu di mas grandi esfuerzo e tabata trata na tene su cabez net riba su curpa.

„Lo mi a desea di bai awor na mi cuarto, mylord", el a bisa suavemente.

E lord a stroba su pasashi diciendo:

„Lo bo bai, pero no prome cu b'a conta mi ta quico a socede. Mi no quier molestia bo, Theresa, pero ta mi deber di sa esei".

Y cu dificultad el a responde:

„Esei no ta nifica nada, mylord".

„Pa mi si esei ta nifica hopi", e lord a bisa. Y el a escapa un grito di admiracion ora cu el a mira e manchanan blauw riba braza di Theresa.

„Theresa, papia berdad cu mi. Un hende a maltrata bo. Esei bo no mester tene scondi pa mi nunca".

„Ami.... mi no tin nada di bisa, mylord.... alomenos no na e momento aqui.... Quizas majan, quizas tambe nunca mas.... Mi ta prefera di no papia riba loque a pasa..... Solamente mi ta desea di bai na mi cuarto pa mi tuma sosiego".

Justin su boca a transfigura bira amarga.

„Bo ta obliga mi dje manera ei na quere cu loque a pasa bo no tabata desagradable pa bo?"

„E no tabata desagradable?"

Awor e lord a toca su punto debil. Y si Justin por a bira furioso, anto e mester tabata peor!

„Foei, mylord, com bo por risca expresa bo dje manera ei pa mi? Bo sa mucho bon ta quen mi ta. Bo conoce mi hacienda, mi famia y mi tata. Com bo ta risca papia asina cu mi, sabiendo cu bo mama y bo criarnan a larga mi bai cai den un trampa cu nan a traha pa mi, ganja mi cu ta mi cachor Torqo a hanja un desgracia. Y ora cu m'a sali foi castillo mi mester a experimenta cu....."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quico esey ta"? „Un tiro"! 2. Abau.. Esun cu ta capaz di tira un bon tiro manera esey.. tambe ta capaz di horta. 3. „Ah! Mi sospecha tabata bon! E baraha ta marca"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira lo que nos a hanja! Un espia yanqui y un traidor"! „Awor si. Kala. cu solamente un milagro por salva nos"! 2. Di repente. sali eco alarmante for di e ceronan"! 3. „Guerrillas! Salba esun cu por"!

DICK TRACY

1. „No. Halakahiki. no"! 3. Esta idea horrible bo tin den e cabez chiquito ey. Nos ta stima bo. Halakahiki. bo mester quere nos". 4. „Quico a socede ey bau. Tracy"? „Nada".

RIP KIRBY

1. „Tur cos ta bay bon. lo mi sigui nan.." 2. „Mi a mira aya. mi ta quere cu e por pasa". „Mi ta Kirby. e pianista nobo". 3. „Quico mi ta mira"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no ta comprende. sra. Boswor! Bo amigo quier ta un di e hendenan di e junta di director di Universidad... pero quico mi ta bay haci"? 2. „Lalo. tende promer! Atwe'l quier esaki desesperadamente! E ta rico. sociable y influyente! Tin hopi anja cu el a pone su corazon den esey.. casi e ta saborea esey caba..."! 3. „Awor mi ta quere cu e por mehora su caso pa medio di un jiu di un obrero di un di nos plantanan! Ta asina bo ta juda..! E mucha ta un gran hungador di futbol"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier a papia cu mi. sr. Ulbeck"? 2. „Bo ta queda retira"! 3. „Paquico Troy Ulbeck no a bisa? Asina no tabatin ningun mal intendimiento". „Esey tabata un negoshi di dje. Te ora mi a mete mi aden"!

PEPITA

1. „Lorenzo! Mi cuenta na banco a pasa $ 4.200"! 2. „Laga mi examinele"! 3. „Bo mester laga di usa e boeki di cheque pa nota personal"! 4. „Bo a suma e numero di telefoon di Muriel"!

Ministro Gilson di Belgica tin palabra

BRUSSEL, 29 juli. — „Mi no por acepta pa nos soldanan duna e soldanan di Nacionnan Uni nan puesto sin otro formalidad. Varios parti di Congo ta pidi ajudo ainda y mi ta convencido. cu tin personanan na luganan leu ainda. cu ta spera nos ajudo", asina e ministro belga di defensa. Gilson, a declara ajera nochi via radio y television di Belgica. „Prome mi mester worde sigura definitivamente cu e soldanan internacional lo tuma e trabao di nos propio soldanan over lihe y eficaz". Ministro Gilson a bisa cu esaki ta locual el a bisa Hammarskjoeld. El a declara cu e por bisa pueblo belga. cu „su preocupacion a worde comprende".

Mauritania a pidi De Gaulle Independencia

PARIS, 29 juli. — Prome ministro Moktar Ould Daddah di Mauritania a pidi presidente De Gaulle di Francia durante un bishita ajera. pa duna su pais independencia riba dia 28 di november 1960. Esaki ta e ultimo territorio na Africa occidental cu ta den e comunidad frances y cu ta pidi indebisa na Paris. cu De Gaulle a acepta e peticion en principio.

Acusacion di Sto Domingo na Betancourt

NEW YORK, 29 juli. — Santo Domingo a acusa presidente Betancourt di Venezuela cu el a viola carta di Nacionnan Uni; el a haci tal den un carta cu el a skirbi secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. E carta ta bisa, cu Betancourt a amenaza cu lo e cuminza un accion unilateral contra Santo Domingo, no obstante e hecho cu e conflicto ta worde discuti den e organizacion di paisnan mericano. E carta ta bisa cu esey ta violacion di carta di Nacionnan Uni.

Manera ta conoci Betancourt a acusa Santo Domingo cu e tabatin algo di haci cu e atentado. cu a worde comete contra Betancourt dia 24 di juni dje luna aki.

Miembronan di clero no por tuma parti den weganan Olimpico

VATICANO, 29 juli. — Un prescripcion cu lo worde publica pronto na Roma. y cu a worde skirbi pa e vicario general di Roma. Clement cardenal Micara. ta stipula cu miembronan di clero no mester tuma parti na weganan olimpico. cu no ta en acuerdo cu nan estado di pastoor. Aunke cu e prescripcion no ta menciona nomber di ningun wega. observadornan ta kere cu ta trata di boxeo, worstelmentu y landamentu di hende homber y hende muhe hunto.

Argentinio i Israel a termina nan conflicto

BUENOS AIRES, 29 juli. — Circulonan diplomatico na Buenos Aires a informa ajera nochi. cu Argentina y Israel a termina nan conflicto tocante e caso di Echimann, definitivamente.

Observadornan ta informa cu un comunicado oficial lo worde publica despues.

Discurso di apertura di major Ernesto Guevara

HAVANA, 29 juli. — „Presidente Betancourt ta prisionero di su poliznan y dje poliznan dje regimen dictatorial di Perez Jimenez", asina mayor Ernesto Guevara. presidente dje Banco Nacional di Cuba y un dje colaboradornan mas intimo di Fidel Castro. a declara ajera nochi. durante su discurso di apertura pa e prome congreso hubenil Suramericano, cu ta tuma luga den e teatro „Blanquita" na Havana. Guevara a bisa tocante morto dje lider dje movimentu cubano na Caracas. De la Cova, kende a muri door di cu un poliz a tirele. cu Betancourt no tin falta. pero Betancourt ta prisonero di un regimen. cu ta jama su mes democratico y cu a comete e eror di no haci uso dje muraja di ehecucion".

„Si Betancourt hanja su mes tantu rondona. cu e no por haci progreso mas. Cuba lo t'ey. pa mustra Venezuela caminda riba e caja di revolucion. Nos ta conoce e poliznan cu ta causa intrankilidad. masha bon. E situacion ta penoso. pasobra nos a hanja mas tantu ajudo di Venezuela. dia cu nos tabata den Sierra Maestra. y pasobra Venezuela a core cu Perez Jimenez prome cu nos a core cu nos tirano". „Pero", asina Guevara a conclui bisando. „pueblo di Venezuela lo no keda emprisona pa hopi tempu".

Tin hopi tension na Sur Rhodesia

JOHANNESBURG, 29 juli — Radioemisora di Surafrica ta informa cu tin hopi tension ainda na Sur-Rhodesia. Personal dje ferrocarril a proclama un welga. Mas hende a worde arresta na Bulawayo. y awor e total cantidad di hende arresta a bira 425.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo ta bai drenta un periodo activo di correspondencia, viajenan y bishita, etc.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Termina asuntonan necesario y trata na busca cooperacion cu otronan. Eseinan ta masha bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Larga personanan muchachada pa nan cuenta y no larga adversidad danja bo bon ideanan di porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Trata na alza bo comodidadnan domestica y protega tambe bo interesnan personal, manera bo ta haci pa otro.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Segun cu ta bira mas laat, bo ta sinti cu bo mester interesa mas tantu pa cas y pa famia. Scucha conseho.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Abraza encuentronan inespera foi cual por resulta mehor relacion talvez cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea fuerte y no larga nan lastra bo bai cune na camindanan cu no ta combini bo, ni bo famia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trata de lo mas fini cu bo por y no haci nada pa bo busca enemigo pa bo curpa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Asuntonan di partner matrimonial of otronan ta pasa pa un stimulans, pero abo ta desea tranquilidad y reservacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Atene bo na tareanan necesario. Den e casonan aqui andamentu cu amigonan por ta masha na bo fabor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Otronan ta ocupa den nan idea na reaccion den bo plannan. Sea dispuesto na drenta cualquier areglo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Anochi ta priminti placernan y dibercion. Duna di conoce na otronan ta cual ta bo deseonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 1 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3799

Expresionnan di Lumumba na su yegada na Ottawa

OTTAWA, 1 aug. — Prome ministro Lumumba di Congo a declara na su yegada na Ottawa, cu e ta spera asistencia di Canada pa regla e dificultadnan na su pais. „Merca a priminti tur yudansa riba cualkier terreno. M'a ricibi caba 300 beca pa estudiantenan Congoles cu kier studia na Merca" Lumumba a bisa.

Riba e pregunta, si Rusia a ofrece yudanza, Lumumba a contesta: „Mi no a bishita Rusia. Mi ta haciendo un viaje na Merca y Canada". Contestando otro pregunta, si e tin intencion di bai Rusia, Lumumba a declara, cu aki poco dia e lo regresa Congo.

Lumumba a bisa, cu ta deseo di tur africano pa realiza un Estados Unidos di Africa.

E noticianan tocante deshonra di muhenan europeo na Congo Lumumba a califica como sin ningun fundamento. Asina el a ser informa di tal ultraje, el a avisa hueznan belga pa haci un investigacion, hanja e culpablenan y duna nan e castigu mas severo. Desde entonces ningun sentencia a ser pronuncia. „Esaki — segun Lumumba — ta prueba cu no tin culpable".

Discurso radial di Lumumba na Canada

Prome ministro Lumumba di Congo a declara na Otawa (Canada) via radio, cu e ta keda exigi pa manda solda Congo mas liher posible, pa e belganan por bai, maske cu gobierno belga a dicidi di retira 1.500 solda belga. Lumumba a bisa cu e decision di gobierno belga no tin importancia, pasobra e soldanan belga ta sigui ocupa centronan nobo na Congo.

Lumumba a bisa cu Congo a bira independiente politicamente, pero tur su structura economico, politico y social ta depende ainda di un sistema, cu ta 100 porciento colonial. El a acusa e gobierno belga na Congo, cu e no a prepara e entrega di gobierno na Congo. Loke a socede na Congo, ta resultado di un complot, cu Belgica a prepara desde hopi tempu, asina Lumumba a bisa.

Hammrskjoeld ni Bunche lo bishita Katanga

Un vocero di Nacionnan Unj na Leopoldville a declara awe, cu Hammarskjoeld ni dr. Ralph Bunche lo bai Elizabethville, capital di Katanga.

Tocante repatriacion di 1.500 solda belga, e vocero a bisa, cu no ta existi ningun acuerdo definitiva den e asuntonan aki entre Belgica y Nacionnan Uni, pero cu un „arreglo gradual" pa ser aplica en coneccion cu e resolucionnan di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni. E vocero a ninga di duna su opinion tocante futuro di e basenan militar belga na Congo.

Conseho di ministro di Congo a reuni ayera merdia huntu cu Hammarskjoeld y Bunche. Di bon fuente a ser informa, cu e conseho di ministro congoles a scucha un splicacion di Hammarskjoeld tocante e asistencia cu Nacionnan Uni lo duna Congo. E conseho di ministro a suplica Hammarskjoeld pa manda trupa di Nacionnan Uni na Katanga y Kivu pa domina e tendencianan segregista den e provincianan ey. Hammarskjoeld a contesta, cu e trupanan di Nacionnan Uni no por tin otro encargo cu restauracion di paz y orden na Congo.

Flota di Sur Corea a destrui un vapor di guera di Nor Corea

SEUL, 31 juli — Flota naval di Surcorea a destruj awe mainta tempran un bapor di guerra norcoreano a lo largo di costa norte di Surcorea. E bapor norcoreano a traspasa e latitud di 38 grado, cu ta forma frontera entre Nor y Surcorea. Segun informacion di cuartel naval di Surcorea, E bapor di guerra norcoreano a tira prome di un distancia di mas o menos cincu kilometer. Di e torpedero surcoreano no a ricibi mas noticia.

Publicacion di Conseho di Ministronan di Belgica

BRUSSEL, 29 juli. — Awe mainta conseho di ministronan di Belgica a publica un comunicado, den cual e ta bisa, cu gobierno belba a tuma e medidanan necesario pa un contingente di como 1.500 solda belga regresa inmediatamente na Belgica.

Opinion di Eric Louw over dje boycot Sud-Africano

PRETORIA, 31 juli — E ministro di relaciones exteriores di Surafrica, Erico Louw, a bisa awe, cu e boicot di Ghana y Malaya contra Surafrica „no ta mas sino expresion di un estado inmaturo politico". E ministro a bisa, cu e accionnan akį ta un violacion flagrante di e compromisonan solemne di e acuerdo tocante e arreglo di tarifa y comercio europeo, cu a ser firma pa ambos pais.

Tal actitud por ser spera di mucha chiquitu o di cierto hoben cu no a alcanza binti anja, e ministro a bisa.

Por lo demas e ta di opinion cu e boicot contra Surafrica no ta di senja cama un senjal di desaprobacion contra e politica di segregacion racial na Surafrica.

Aruba den corantnan na Mexico

ORANJESTAD — Un carta nos a ricibi e dianan aki di e periodista mexicano Sergio Herrera, kende a bishita nos algun siman pasa huntu cu e gran cantante di cancionnan ranchera, Chela Rivero.

E homber aki a percura pa nomber di nos isla worde menciona un biaha mas cu tur respet den periodiconan Mexicano. E carta cu a bini huntu cu un album di fotos postales di e centronan mas bonita di Mexico ta bisa e.o. lo siguiente:

„Chela Rivero por mediacion del „Aurbaanse Courant" les anvia un cordial saludo a todos los habitantes de Aruba, desde Mexico y que ac-

CHELA RIVERO

tualmente se encuentra grabando un disco L.P. con canciones muy Mexicanas y conocidas por todos ustedes y que promete que tan luego salga a la venta seran enviados a esa bella isla de Aruba de tan amables y carinjosos habitantes. Tambien su manager en Mexico el Senjor Sergio Herrera esta en tratos con una empresa del Japon para que Chela Rivero se presente dentra de dos „lunas" en el Japon.

A mi llegada a Mexico, hice una cronica de lo que es Aruba, y todo Mexico le causo sensacion de saber que las Antillas Holandesas han formado grupos de mariachis, y que guste tanto la musica Mexicana.

Saludos al director de ese gran periodico y a las senjoritas que colaberan en el mismo y reciban saludos de Chela y el sincero afecto de su amigo.....

Sergio Herrera.

Tambe nos a hanja algun recortes di e diario „Abistos" na cual cuerpo di redaccion Sergio ta emplea. Den e columna „En Esta Esquina" na a scirbi tocante e valor di e mariachi Mexicano, e musica Mexicana mes y e afecto cu nan tin no solamente na Mexico pero tambe den estranheria. Cu estranheria nan kier a meen e biaha aki nos isla Aruba. Lo siguiente a salį publica:

El ultimo caso descubierto, se nos presenta en la isla de Aruba, perteneciente a las Antillas Holandesas, cerca de las costas Venezolanas, a raiz de un viaje que hiciera nuestra compatriota Chela Rivero, interprete de rancheras que ocupa durante su estancia en aquel lugar la atencion de la prensa en general, con noticias en primera plana, desviviendose en elogios para nuestra musica, y para esta muchacha.

En la isla de Aruba decia, descubrimos el ultimo caso encontrandonos con mariachis autenticamente de alli, que tocan la trompeta y el guitarron con el mismo estilo que aqui entonan, los del Mariachi Mexico, el Vargas de Tecalitlan o el Nacional. El Mariachi Aruba, lleva por nombre y segun nos cuentas, estan del todo bien, al grado que hasta bailan un zapateado sorprendente, esto sin ser bailarines. Los arreglos, aunque muchos los hacen ellos mismos, los teman de las grabaciones comerciales que llegan a la isla con musica Mexicana interpretada por mariachis.

Ojala cu e amistad cu ta cuminza crece entre e musica Mexicana y su amantenan aki na nos isla por ser e base tambe pa un acercamiento mas estrecho entre e dos paisnan, y cu esaki lo ser no solamente ariba terreno musical, pero tambe ariba tur otronan pa asina yuda na un mejor comprendemento entre e terra di Jalisco y nos.

APERTURA OFICIAL DI TELE-CURACAO AYERA NOCHI

WIL'STAD — Ayera tabata un dia marcante den historia di Corsow en particular y di Antillas Neerlandes en general cu e apertura oficial di Tele-Curacao, e prome station di television den Antillas Neerlandes. Tabata presente den e studio nobo riba cerro di Arrarat tal di invitadonan, e.o. clero, representantenan di gobierno di Corsow, di comercio, di industria y diferente invitadonan for di exterior.

E inauguracion a tuma luga pa 7.15 anochi. Senjor Gerald A. Bartell, Managing Director of NATEC, den e cuarto di control a haci e contacto electrico funciona, y asina a realiza apertura di e prome transmision oficial.

Senjor R.C.H. van Haaren a introduci Su Exc. ministro presidente e. Jonckheer, kende den un discurso elocuente a expresa su mehor deseonan pa Tele-Curacao, pa e ta na bienestar di henter e pueblo di Corsow. Despues tabata senjor Van Haaren mes kende den su calidad di hefe di Landsradiodienst y ala vez director di Tele-Curacao a dirigi algun palabra cu a hanja masha bon acogida. Diferente otro hendenan di directiva di Tele-Curacao a hanja palabra, pa despues nan por a cuminza transmiti e prome programa cu artistanan local, y cu algun invitado manera Hector Monteverde, Renny Ottolina, y Wim Sonneveld. E programa tabata bon selecta y e recepcion riba televisornan tabata bon.

FIN DI ANJA LO SALI „ARUBA-THIS WEEK"

ORANJESTAD — Lodge Publications, Ltd., un editorial na St. Croix, un di e Virgin Islandnan, lo cuminza na luna di december cu edita „Aruba — this week" y „Curacao — this week". E corantnan aki, cu lo sali un bez pa siman, lo ta especialmente dedica na e turistanan y e cuater paginanan lo duna amplio seleccion di datosnan di e isla.

E dos edicionnan aki lo por worde uni na hopi otro corantnan di mes un estilo y editor na Nassau, Bahamas, Jamaica, Haiti, Puerto Rico, St. Thomas, Barbados y Trinidad. E circulacion di „Aruba — this week" lo ta di mas o menos 3.000 pa siman y lo worde reparti gratis. Senjor R. W. Schlageter lo zorg pa e parti di redaccion, srta. Nancy MacEachern lo tuma partinan comercial di e trabounan na su encargo. Aruba Drukkerij N.V. lo imprimi e corant.

Un parti di e texto lo worde cambia tur siman, esakinan ta e pidanan riba loke tin di haci e siman special ey, un otro parti lo duna informacionnan riba e isla. Entradanan for di e avisonan lo mester bin cubri tur e gastonan.

MAJAN ANOCHI JOHN WESLEY COLLEGE TA CANTA VIA RADIO VICTORIA

ORANJESTAD — E disipulonan di John Wesley College (e Prot. Chr. Mulo) na San Nicolas tur mainta prome cu lesnan cuminza ta canta un of mas canticanan religioso. Majan anochi siet'or e muchanan aki lo canta pa un publico mas grandi. Via Radio Victoria nan tin un programa di mei hora di canto y declamacion. Ademas pronto por spera mas noticia di Wesley College. Esaki ta September na apertura di e edificio nobo. Te cu awor lesnan tabata worde duna den un barak bieuw den Bernhardstraat. Otro luna sinembargo nan ta spera di ta'sina leu cu e scool nobo cu ta worde traha entre mgr. Verrit y mgr. Nieuwindstraat, cu nan por pasa e muchanan den e scool aki. Den e cincu localnan como cien mucha lo worde acomoda. Esaki ta e cantidad di disipulo cu nan ta spera pa e anja escolar nobo

BISHITA OFICIAL NA INGLATERRA. Pareja Real di Thailand a haci ultimamente un bishita oficial na Inglaterra. Nos ta mira e huespednan real aqui na Victoria-stacion, na unda nan a ser cordialmente saluda pa pareja real britanica. Dje stacion nan a sigui den cochenan de lujo abri pa Buckingham Palace. Rey Bhumipo Aduladey di Thailand tabata sinta huntu cu Reina Elisabeth II den prome coche; mientras su esposa a ser acompanja pa Prins Philip.

A.B.B.A. ya no ta miembro di N.A.B.L.O.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Noticianan procedente for di Corsow ta indica cu den e reunion general extraordinario di N.A.B.L.O. urgentemente convoca pa diavierna anochi, manera tur hende a verwacht, a worde dicidi pa royeer A.B.B.A. como miembro di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico di Antillas Holandesas.

E paso aki tabata practicamente sigur especialmente despues cu directiva dį N.A.B.L.O. a nenga telegraficamente di pospone e reunion pa un siman manera A.B.B.A. a manda pidi. Tur esaki tabata formalidad y nada otro cu meskos cu yena formulario pa obtene algo cu ya bo tin caba.

Na e momento cu directiva di N.A.B.L.O. a dicidi di suspende A.B.B.A., awe ta ocho dia, ya e destino di A.B.B.A. como miembro di e gran Comite Olimpico tabata dicidi. Directiva dį A.B.B.A. a worde invita pa e reunion general (eni diavierna pa „duna su punto di vista" tocante e asunto, pero esaki lo tabata meskos cu nada ya cu logicamente e otro miembronan di N.A.B.L.O., siendo tur di Corsow, lo apoya e absurdo decision dį N.A.B.L.O.

Manero nos a hanja sabi for di remitido di Sr. G. de Jongh publica siman pasa, N.A.B.L.O. a stipula como condicion pa manda pesista Roma cu statuten mester ta traha pa formacion di un Federacion Antillano. E bond di Pesistas di Corsow a traha e statutennan, pero oficialmente no a ricibi for dį Aruba cu e Bond di Aruba ta bai di acuerdo cu nan y pues cu mas pasonan por worde tuma pa forma e Federacion Antillano. Es decir cu den esaki e Bond di Aruba a falla.

Bam mira baseball awor. A.B.B.A. a traha statuten di hopi luna pasa caba, pero directiva di Baseball Bond di Corsow no ta baj di acuerdo cune. Cu otro palabra tampoco a yega ainda na un Federacion Antillano.

Den hisamento di peso pues pa falta di e bond di Aruba y den baseball pa falta di e bond di Corsow.

Pero cual di e deportenan aki, of mehor dicho e bondnan aki, N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico, ta primi? Cual e ta bisa no? Y cual e ta bisa si? Preguntanan innecesario esakinan ta ya cu tur hende tanto na Aruba como na Corsow sin tin nodi di sabi mucho di e storia mes por contesta cu ta E BOND DI ARUBA TA ESUN CU N.A.B.L.O. TA COMETE ABUSO CU NE. Kende por a spera otro????

Realmente, ANTILLAS HOLANDESAS MESTER DI UN COMITE OLIMPICO HUSTO Y DIGNO.

'Homber den cura

ORANJESTAD — Un senjor, un tal M.H. a avisa polisnan diabiernes atardi pa cinco pa cinco cu tin un homber burachi ta camna den su cura di cas. Patrulla a jega y hanja e homber M.E. ainda den cura y a bai cuncle.

C. SCHOTBORGH NOMBRA HEFE DI COMMISSARY

SAN NICOLAS. — Cornelis W.G. Schotborgh a worde nombra hefe di Wholesale Commissary den departamento di General Services. E promocion ta baj den vigor d'a 1 di Juli.

Sr. Schotborgh a cuminza traha na Lago dia 16 di November 1959 como assistente den General Services. Dia 1 di Mei el a bira hefe interino di Wholesale Commissary. Promer cu el a cuminza traha pa Lago, Sr. Schotborgh tabata assistente di e director di departamento di Asuntonan Economico di gobierno insular di Aruba for di 1957 te November 1959.

Aruba for di 1957 te November 1959. Promer cu esakį el a sirbi casi seis ania na Corsow, su isla natal, como assistente di e director di Aviacion Civil. Sr. Schotborgh tabata un oficial di vuelo den Fuerza Aerea Holandes dį 1944 te 1960. El tabata staciona na Oost Indië unda el a subi te na puesto di comandante di un vliegveld na Kupang ariba isla di Soenda.

(Esso News)

Coronel Beets a sali ajera pa Surnam foi Schiphol

SCHIPHOL, 31 juli. — Comandante dį trupanan hulandes na Surnam, coronel Beets, a sali ayera pa via aerea despues di un estadia di mas cu dos siman na Hulanda, di Schiphol pa Paramaribo. Coronel Beets, antes di su regreso pa Surnam, a desmenti e informacion cu Hulanda y Surnam a vega na e acuerdo tocante entrenamiento di hobennan surinamenjo pa servicio militar. El a bisa, cu e asunto aki ta ser discuti entre e autoridadnan di Surnam y Hulanda, pero cu te ainda no a yega na un arreglo definitivo.

Un proyectil tipo „Polaris" lanza cu exito foi Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL, 31 juli. — E submarino atomico mericano „George Washington" a lanza ayera cu exito otro proyectil di e tipo Polaris, mientras e tabata bao di awa a lo largo di Cabo Canaveral. Un vocero di ministerio di defensa di Merca a anuncia despues, cu e proyectil a alcanza un distancia di 1.700 kilometer. E experimento tabata di tres den ultimo 10 dia, cu a ser corona cu exito.

Proa di Collett tur distrui mientras cu e bapor di gera ta drenta na e base naval na Long Beach.

Un banda di Ammen tur plama den otro. E ancla (mira flecha) a keda pega den e herunan machica.

Ta con bin? Departamentu di marina ta puntra. Nan ta averiguando ta con ta posibel cu e dos destroyernan aki, Ammen y Collett, por a dal den otro durante un nieve como cincu mija for di costa di California, apesar cu tur dos e bopornan tin equipo di radar abordo, pa evita clasenan di tragedia asina. 11 hende di Ammen a muri, 7 di Collett a worde herida. E choke aki a ocurri como 30 mija zuidwest di Los Angeles.

„The Sound of Murder" op Aruba

(Van een Medewerker)

ORANJESTAD. — Voor een matig bezette zaal op vrijdag, en met veel meer publiek op zaterdag heeft Toneelgroep '60 een zeer gladde uitvoering gegeven van William Fairchilds „Sound of murder", een thriller in zes uitgebreide scenes.

Het handelt over verliefdheden en haten, de moderne techniek levert een reeler en griezeliger mediamiek alle spoken van vroeger bij elkaar. Charles Norbury boekt grote zakelijke successen als schrijver van kinderverhaaltjes, frusteert zijn huwelijk met Anne beestachtig, spoort haar aan tot ontrouw met Peter. Peter beraamt met Anne-lief moordplannen, dan is er nog de secretaresse miss Forbes die chantage pleegt om Peter aan de haak te slaan. Verder loopt er nog een inspecteur rond, plus nog een agent.

Het zou allemaal erg drakerig kunnen zijn, als Fairchild het niet zo goed in elkaar geschroefd had. Hij heeft er werkelijk een aardige thriller van gemaakt, die tot het einde interessant blijft, en rijk is aan goede spelmogelijkheden.

Bert van der Linden heeft natuurlijk niet de geringste moeite met allerhand sarcastische opmerkingen die het goed doen de verhaaltjesschrijver te spelen. De veel moeilijker rol van teleurgestelde Anne was bij Rita Marechal wel in zeer veilige handen. Haar spel vonden wij zeer subliem, en met sobere middelen bereikte zij een maximum aan expressie. Peter, rustig gespeeld door John Schmitz, leek ons iets minder interessant dan we verwacht hadden. Een beetje onappetijtelijk voor de paden der liefde was Ans Koppen toegetakeld voor de rol van secretaresse, miss Forbes, die overigens wel zeer overtuigend en met veel elan gespeeld werd.

De wat simpele inspecteur (Louis Borel) is niet de sterkste rol omdat hij in deze moordzaak de leiding niet heeft, en Louis Borel werd dan ook herhaaldelijk overspeeld. En tot slot bleek ons aller Piet Wurtz in dit gezelschap niet af te steken, al had hij deze keer een bescheiden rol.

Al met al dus een vlot stuk dat door een knappe vertolking Aruba een zeer genoeglijke toneelavond bezorgde.

Laten we niet onvermeld dat het decor verzorgd was door Tjalling Alkema, dit was artistiek en technisch perfect; de geluidseffecten in dit stuk geen sinecure-waren bij Jos Canpay in goede handen; Mesker- Aruba N.V. zorgde vor meubilair en de heren Flieck en Van Herwaarde- van de Amateurstoneelgroep Aruba zorgden voor de requisieten, ook al deze stille medewerkers hier ere.

Nieuws uit de oliewereld

Olieprijs voor India verlaagd

NIEUW DELHI, 29 juli — De Shell en de Standard hebben de olie die ze aan India zullen leveren opnieuw in prijs verlaagd. De regering van India was niet tevreden met de eerste prijsverlaging van 7 procent, omdat de Sowjet-Unie de ruwe olie nòg goedkoper kon leveren. Nu zijn de prijzen van Russische en Amerikaanse olie ongeveer gelijk. De Shell en de Standard Vacuum verkopen de olie nu 12½ % goedkoper dan vroeger.

Olie-exploratie in Irak's wateren

Binnen enkele dagen zal Irak de internationale inschrijving openstellen voor de exploratie van olie in de territoriale wateren van het land en in de Golf van Basra, heeft premier Kassem meegedeeld. Op slechts 250 voet diepte vindt men een onmetelijke olierijkdom.

„Drie dagen na de revolutie in juni 1958", voegde de generaal hieraan toe, „breidde Irak de territoriale wateren uit tot 12 zeemijlen. Bepaalde staten hebben protesten laten horen, maar wij zullen nog niet voor een deel van een haarbreedte van de rechten van Irak en Arabië afstand doen".

Premier Kassem verklaarde tenslotte dat oliemaatschappijen er mee hadden ingestemd op 15 augustus onderhandelingen te beginnen.

Sprong naar de vrijheid van Tsjechisch gezin

KOPENHAGEN, 28 juli. — Een Tsjechische familie heeft kans gezien onder wel zeer dramatische omstandigheden dwars door het ijzeren gordijn heen naar Denemarken te vluchten.

In de Deense Oostzeehaven Gedser waar de veerboten zowel van West- als Oostduitsland aanleggen — liep de Oostduitse veerboot „Seebad Ahlbeck" binnen. Enkele minuten daarna sprongen een man en twee vrouwen over boord. De man en zijn vrouw hielden elk een jongetje in de armen toen zij in zee sprongen. Terwijl de echtelieden en een der kinderen door middel van een reddingsboei die hun door het publiek aan de kant werd toegeworpen aan land werden getrokken, werd het andere kind in een rubberboot getrokken die van af de Oostduitse veerboot te water was gelaten, dit tot grote ontzetting van de ouders.

Een jongeman, die dit alles zag gebeuren nam een kloek besluit, sprong in het water, trok de jongen weer uit de rubberboot en bracht hem op Deense grond bij de ouders terug. De oude dame, de moeder van de man, die al die tijd tamelijk hulpeloos in het water rondzwom, werd door een loods die met zijn boot te hulp schoot gered en eveneens aan land gebracht.

Het betrof hier een Tsjechisch gezin, man, vrouw, de moeder van de man en twee kinderen. Ze waren met hun auto uit Praag naar Warmemünde gereisd waar ze auto en bagage hadden achtergelaten. Man en vrouw waren beiden chemische ingenieurs in Praag. Zij hebben de Deense autoriteiten om politiek asiel verzocht.

BRANDSMA-KAPEL TE NIJMEGEN INGEWIJD

(Van onze sportredacteur)

AMSTERDAM, 28 juli. — Mgr. Fr. Kramer OFM, voormalig bisschop van Luanfa in China en achterneef van de Carmelieter pater Titus Brandsma heeft de gedachteniskapel, die ter ere van pater Brandsma werd gesticht, ingewijd. De kapel staat op het voorplein van de Carmelieter kerk aan de Doddendaal te Nijmegen.

Titus Brandsma, die hoogleraar is geweest aan de rooms-katholieke universiteit te Nijmegen, ijverde in de bezettingsjaren voor de vrijheid van geweten en van drukpers. De Duitsers arresteerden hem en brachten hem naar het concentratiekamp Dachau, waar hij is overleden.

Behalve talrijke ex-politieke gevangenen uit Nederland en uit Duitsland woonden ook de minister-president, prof. dr. J.E. de Quay en zijn echtgenote, de commissaris der Koningin in Gelderland mr. H. Bloemers, de Amerikaanse pater dr Kylian Healy, generaal der Carmelieter orde, en talrijke andere kerkelijke en burgerlijke autoriteiten de plechtigheid bij.

Een groep Duitse padvinders, die hun vereniging naar Titus Brandsma noemden, had een grote krans gestuurd. Bij de inwijding en de hoogmis, die daaraan vooraf ging, was ook de oudste zuster van pater Brandsma, de tachtigjarige Franciscanes Barbara Brandsma uit Leeuwarden, aanwezig.

Russen storen sterker

WASHINGTON, 30 juli.— De Russen schijnen de voor de Sowjet-Unie en Oost-Europa bestemde uitzendingen van de Stem van Amerika weer meer te gaan storen, zo hebben functionarissen te Washington meegedeeld. Een uitzending in het Russisch werd volkomen gestoord. In dit program werd een analyse gegeven van de rede die de Amerikaanse afgevaardigde in de Veiligheidsraad, Cabot Lodge over het incident met de RB-47 heeft gehouden.

Macmillan ta bai bishita Bonn

BONN, 31 juli. — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, lo haci un b'shita di un dia na Bonn, capital. MacMillan lo ser acompanja pa lord Home, e ministro nobo di relaciones exteriores di Inglaterra.

E invitacion na MacMillan a ser haci pa Adenauer prome cu e ultimo aki a sali pa Paris pa su combersacionnan cu De Gaulle.

Circulcnan diplomatico na Bonn ta opina, cu Adenauer kier tene porta abri pa un asociacion eventual di Inglaterra cu comunidad europeo.

Boycot di mercancianan Sudafricano

KAAPSTAD, 31 juli. — E presidente dje camara di fabricanan di Kaapstad a declara cu e Boycot oficial di Mercancianan surafricano, cu e paisnan cu a firma e acuerdo general pa tarifanan y comercio, a cuminza, ta birando serio y cu a jega e momento pa gobierno surafricano discuti e asunto cu imperio britanico.

E sorto di medidanan di represalia aki, di un pais cu a firma e acuerdo menciona contra un otro pais cu a firmele, ta en violacion dje acuerdo general pa tarifanan y comercio, cu ta prohibi tur forma di represalia.

Tin suficiente cuminda na Congo

NEW YORK, 30 juli. — Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a anuncia, cu tin suficiente cuminda en general na Congo. E hecho, cu algun parti dje pais no tin suficiente cuminda, ta resultado dje problemanan di transporte. Nan tin miedu si, cu e desempleo lo pone cu un gran parti dje congolesnan lo no por cumpra suficiente cuminda.

Maurice Pate, kende ta encarga cu coordinacion dje entreganan di cuminda na Congo, a pidi tur pais cu ta manda cuminda, pa no manda mas cuminda, te cu nan sabi precisamente kico ta necesario.

Tiroteo serio na Seul

SEUL, 31 juli. — 14 norcoreano a muri durante un tiramentu entre un bapor di guerra di Surcorea y un di Norcorea, na altura di Kojin. 4 surcoreano a worde herida y 3 miembro di tripulacion dje bapor norcoreano, a worde arresta.

Parce cu e tiramentu a tuma luga 20 di juli parti sur dje linea di demarcacion.

Autobus a cai den ravina na Lima

LIMA, 31 juli. — Trinta discipulo di un school secundario na Huancayo, na Peru, a perde nan bida diahuemes pasa, ora un autobus cu cua nan tabata haci un jira, a cai den un ravina, asina a ser informa awe na Lima.

Confederacion interamericano di sindicato

MEXICO, 31 juli — E confederacion interamericano di sindicato, cu tin su secretaria general na Mexico, a adverti, den un declaracion na prensa, contra infiltracion comunista den Suramerica pa medio di organizacionnan, cu ta yama nan mes humanitario. E federacion ta indica, cu un cantidad grandi di agente comunista a logra infiltra den sidicato y otro organizacionnan. Finanzamentu di e infiltracion aki ta socede door di intermediacion di varios representacionnan diplomatico.

E confederacion a suplica e distinto seccionnan den continente americano pa tuma pasonan adecuado contra e mencionada infiltracion.

Conferencia di De Gaulle i Adenauer

PARIS, 31 juli. — Presidente De Gaulle di Francia a sigura canciller Adenauer di Alemania occidental, cu e ta favorece estado libre di Berlin occidental. Tambe el a critica e reciente ataquenan ruso contra Alemania occidental y persona di Canciller Adenauer.

Un portavoz aleman a declara, cu e combersacionnan entre De Gaulle y Adenuaer ta tumando luga den un ambiente masha amistoso y den tur confianza y cordialidad.

Principalmente a ser discuti e manera pa yega na un politico comun pa adelanta sucesonan internacional y pa no semper ser confronta cu hechonan cumpli. Ta ser supone, cu e dos dirigentenan lo reuni mas frecuentemente en lo futuro.

Segun circulonan diplomatico na Paris, e crisis na Congo tabata motibo pa De Gaulle pa stimula mas aceleradamente e union entre e aliadonan europeo. Gobierno frances ta gravemente inquieto tocante e actitud di Rusia en relacion cu Congo y tambe tocante e reaccionnan di e Nacionnan occidental riba e actitud ruso. Francia ta opina, cu e nacionnan occidental a duna prueba di debilidad pa via cu nan no a sostene Belgica suficiente den su momentonan di crisis na Congo.

Declaracion di ministro Kassem

BAGDAD, 31 juli. — Segun radioemisora di Irak, prome ministro Kassem di e pais a declara, cu su gobierno a hanja garantia di autoridadnan di Persia, cu Persia lo no reconoce Israel huridicamente.

Gracias na e politica sabio y prudente di nos gobierno — Kassem a bisa — nos a evita un quiebra den mundu islamita.

Israel i Argentina lo regla nan disputa

BUENOS AIRES, 30 juli — Di bon fuente na Buenos Aires ta ser informa, cu Israel y Argentina lo regla nan disputa tocante e caso di Eichmann otro siman.

E conseheronan huridico di e dos paisnan a formula un declaracion, cu lo ser presenta na presidente Frondizi di Argentina y prome ministro Ben Gurion di Israel pa nan aprobacion.

Prome damanan radiante di felicidad. Manera nos ta mira aqui, felicidad ta brilla foi cara dje dos damanan principal aqui. I esaquinan ta Mrs. Mamie Eisenhower na izquierda i Queen Skirit of Thailand na derecho, quendenan a duna un show di mas brillante cu nan apariencia na White House, na ocasion di un dinner cu White House a ofrece na honor di Rey i Reina di Thailand durante nan bishita real na Merca.

Aruba a gana Mexico 10 pa 6

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Aruba a logra su promer victoria den e Cuarto Campeonato Hubenil di baseball na Caracas diasabra merdia ora cu nan a gana e favoritonan di Mexico.

Mientras cu pa Aruba esaki tabata su promer triunfo pa Mexico ta su promer derrota. Pitcher ganador tabata Samuel Jacobs.

Promer cu esey, diavierna, Aruba a hunga un double header, perdiendo mainta cu score di 13 pa 0 contra di Venezuela y anochi 5 pa 4 contra di Panama.

E lechada contra di Venezuela a worde propina door di Elio Gutierez. Contra di Panama nos muchanan a logra tene e score empata na 1 carrera te den e quinto inning Mal fildeo y algun hit contra di pitcher Illis a duna e panamenjonan seis carrera den e inning ey sigurando asina nan triunfo. Aruba a anota tres carrera den e octavo inning.

Despues cu Aruba a gana Mexico diasabra merdia, Panama a duna Salvador su quinta derrota y Cuba a derrota Costa Rica.

Standing di e campeonato hubenil

Incluyendo e partido di ayera e tabla di posicion di e Campeonato Hubenil ta lo siguiente:

PAIS	WH	WG	WP	WA
Venezuela	5	5	0	—
Cuba	4	3	1	1½
Mexico	4	3	1	1½
Panama	4	2	2	2½
Aruba	4	1	3	3½
Costa Rica	4	1	3	3½
El Salvador	5	0	5	5

Pa awe tin senjala e siguiente dos partidonan. Costa Rica contra di Aruba cuminzando 6'or y luego 8.30 e importante encuentro Mexico contra Cuba.

VENEZUELA A MANTENE INVICTO CONTRA CUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Lanzando un tres-hitter, Nicolas Jaime a duna Venezuela un importantisimo triunfo ayera mainta na Caracas contra di Cuba. E cubanonan no a logra carrera y a perde cu anotacion di dos pa cero.

Cu e victoria aki, Venezuela tin sigura caba por lo menos un empate den promer luga. Nan ta e unico invictonan te ainda, pero falta ainda un serio compromiso contra di Mexico, cu tin un derrota sufri contra di Aruba. Venezuela a conecta 6 hits contra di e pitcher nan Felino y Cardenas.

Sr. Lampe a ricibi un cuadro di „Algemeen Nederlands Verbond"

DEN HAAG, 31 juli. — Den cas di representacion di Antillas Neerlandes na Den Haag, senjor W. F. M. Lampe a ricibi ayera un cuadro di seccion di Corsou di „Algemeen Nederlands Verbond". Entrega di e obra artistica aki a socede door di e antiguo secretario di mencionada seccion, senjor W. Meijer. Tabata presente entre otro senjores Goslinga y Visser, antiguo presidente di e mencionada seccion, y senjor C. van Leeuwen como representante di directiva general di „Algemeen Nederlands Verbond".

Shell lo construi un refineria na El Salvador

DEN HAAG, 31 juli. — Royal Dutch Shell lo instala organizacion di venta na El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica parti di nan programa di extension na Centro America. Pa abastece e companianan aki, Shell lo construi un refineria na El Salvador. E construccion aki lo costa equivalente di 17 millon florin di Corsou.

MEVR. EDITHA RAVEN DE VILLASMIL

en

DE HEER EN MEVR. DR. J. R. ARENDS

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

MARIA ANTONIA

en

RODERICK GILBERT

De voltrekking zal plaats vinden op Vrijdag, 5 augustus om 7.00 uur p.m. in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: van 8.15 p.m. tot 11.00 uur pm.
ARUBA TIVOLI CLUB, Wilhelminastraat.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

Delegacion di A.B.B.A. a bai conferencia cu president di F.I.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Pa conferencia cu dirigentenan di F.I.B.B.A. cu actualmente ta na Caracas, a viaha pa e capital Venezolano un delegacion di A.B.B.A. forma door di senjores Eddy Muller, president y Tico Kuiperi tesorero. Tambe a bai e president di Aruba Sport Unie, Dr. Dolfi Oduber.

Durante e week-end e delegacion Arubano aki a conferencia cu president di F.I.B.B.A. Dr. Carlos Zeccas Sequiera tocante e ultimo abuso cometi door di e gran Comite Olimpico di Antillas, N.A.B.L.O. contra di A.B.B.A.

E delegacion aki a regresa ayera tardi.

HILTON A BIRA CAMPEON DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu su pitcher estrella, Richardson den box diavierna anochi e novana di Hilton a blanquea Cocomalt 3 pa 0 pa obtene e titulo di campeon di Little League. E muchanan di Chipi Chipi a provecha dos passball di e receptor di Cocomalt den e segundo entrada pa anota dos carrera. E victoria di Hilton tabata mereci ya cu e equipo ey a hunga mihor pelota y provecha su chensnan mihor.

Den e promer partido di diavierna anochi O So Grape a gana Friese Vlag cu anotacion di 3 pa 2 pa asina keda den e tercer puesto.

Entrega di trofeo no a tuma lugar

Debi na algun mal entendimiento y na cu apenas un umpire a presenta pa e partido di presentacion ayera mainta no a worde hunga ni e premionan a worde entrega.

Un avion di alemania occidental a cai

RIMINI, 31 juli. — Un avion comercial di un compania aereu di Alemania occidental a cai awe, na bahamentu riba aeropuerto di Rimini (Italia), causando di morti di un ocupante. 25 hende abordo a ser lesiona, cuater di nan gravemente. E aparato tabatin 30 pasahero abordo y un tripulacion di 5 miembro.

Proposicion di dr Padilla Nervo

NEW YORK, 31 juli — Presidente di e comision di Nacionnan Uni pa desarme, e mexicano dr. Padilla Nervo, a propone e 82 miembro di e comision pa tene un reunion dia 15 di augustus.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja di edad e hobencito Franklin Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Mario, ruman Robert, welonan, Jacintho, Yarzagaray y Daniel Werleman, primanan Susan, Gladys y Frankoo y demas familia.

Senjor Daniel Werleman ta cumpli 43 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Carmen, Max, Abdul, Rosa, Arturo, Marina, Helen, Ingrid, tambe di nietonan Franklin y Robert Yarzagaray, suegro Mario y demas familiares.

E hobencita Ermina Geerman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Camilio, Lorensio, Timoteo, Toribio, Francisco, Edrain, tambe di wela Logenia, Geerman, y demas familia Geerman.

Ta recorda su fecha natal sra. Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Inchi, Efe, Tom, Loy y di Lala y su nieto Chenny.

Ta cumpli anja Reginita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan y demas familia.

VERLOOFD

CLARA ARREDONDO

en

ANDRES TRIMON

Aruba, 31 juli 1960.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Dialuna 1 di augustus 8.00: TONEELGROEP 1960

CINE

DE VEER 8.30 „El Mayordomo y la Dama" a.l.
RIALTO 8.00 „Muertos de risa.. 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Decision at Sundown" 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle and Spurs" a.l.
SAVANETA 7.30 „Treasure of Ruby Hills" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 1 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 1 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

Su stem a cuminza ta tembla y unbez su furia a pasa y el a cuminza ta jora amargamente.

„Oh, pero ta quico lo sirbi mi maske cu mi papia?" el a bisa bao di snikmentu. „No ta suficiente cu mi mester a sufri e humillacion di un secuestro? Cu mi mester a ricibi sunchi contra mi boluntad y forza di un homber cu mi ta odia mas cu tur otro homber na mundo? Mi mester para scucha awor tambe na bo abuso y insultonan? Bai y larga mi cu sosiego. Mi ta odia bo tambe!"

E mucha muhe a bati pia 'bao y a perde unbez su dominio propio. El a dal cu man na su cara y a zak den otro door di su rudianan, pero e ora ei el a sinti cu brazanan fuerte tabata tene y hiz'e na laria. E tabata sosega manera un mucha desempara contra pechu di Justin y Justin a large sosega. Jen di confianza el a pone su cabez contra skoudernan di Justin y a sigui ta snik.

Justin a carge subi trapi cume y a hibe na su cuarto. No obstante e situacion di desmajo den cual Theresa tabata, sinembargo e tabata consciente di Justin su forza y e tabata sintie salvo cerca dje. Sinembargo algo tabata strobe di derrama su lagrimanan. El a oprimi su sintimentunan mucho largu.

El a toca parti den verdriet y angustianan durante su permanencia na Mandrake. Y e lord su bunita jas borda a bira muha di lagrimanan di Theresa.

Porta di su dormitorio tabata abri. El a carge hiba p'aden y a pone drumi suavemente riba su cama. Ora cu el a sinti cu e lord a large los, Theresa a expresa un grito manera di duele.

El a mira cu e lord tabata queda ta fihe y diripiente cu un arranque el a quita su cara. Y e tabata tapa esaqui cu su dos mannan.

„Wrotham, n' ta berdad?" el a puntre.

Su stem tabata suave y sara.

E no a duna contesta y despues di algun seconde e lord a continua: „Bo mester bisa mi, Theresa y haci esei awor unbez numa!"

„Si", Theresa a responde obedecido manera un mucha; „pero su coche a ser ataca pa un salteador y ta esaqui a trece mi back aqui.... riba su cabai. Ta un cos masha chistoso..... cu awor mi no por hari...."

Su lagrimanan a derrama di nobo y e tabata consecuente cu te ainda Justin tabata para manera un estatua banda di su cama.

Diripiente e lord a bira su cara y a mira Theodora para su tras den e porta.

„Percura pa bo maestra", el a bisa Theodora na boz severo y n'e mes momento el a disparce.

CAPITULO XIII

E marquesa a abri su wowonan, el a expresa un quehido y a cerra nan trobe. E tabata sinti su curpa asina malu cu e tabata prefera di por tabata den profundidad di sonjo trobe.

Pero el a spierta lastimamente y e realidad tabata penetra inmediatamente den dje. Su cabez tabata bati y su boca tabata secu manera korki.

Ora cu el a bai drumi e anochi ei, el a tuma un cantidad di pildora di sonjo, pasobra e tabata consciente cu di otro manera lo e no por a cerra su wowonan, pasobra continuamente lo el a ser persigui pa pensamentunan. Y aunque cu e consecuencianan dje cantidad di pildoranan no tabata mucho agradable, en todo caso el a pasa hopi ora toch den olvidez y cu dificultad e tabata hala e cabuya di klok na su cabez.

Martha a drenta y a cuminza ta hala e cortinanan, pero un stem ronco foi riba cama a orden'e:

„No larga luz di solo drenta. Mi no por soporta esei awe mainta!"

Martha a queda ta mira den direccion dje marquesa y a haci un gesto. Ya e tabata sa caba ta quico su maestra a haci ajera nochi. Su stem sol e tende ya e tabata sa suficiente. El a larga e cortinanan banda dje cama cerra, pero el a abri e otronan.

Despues el a cuminza ta piki e panjanan cu tabata tira aqui y aya den e cuarto y tabata cologa nan.

Furioso e stem foi den e cama a grita:

„Cuantu tempo ainda lo mi tin di spera e brandy, muhe! Bo n' sa masha bon cu mi tin mester di dje?"

Martha a primi su lipnan riba otro, pero e no a bisa nada y a camna bai n'e porta. Un ratu despues, como si fuera ta den hadrij el a queda para ta spera, e mucha neger a drenta cu e garafi di brandy den un theebladchi di plata. Quehando cu boz ronco e marquesa a riis den su cama meimei di su cusinchinan.

„Oh, caramba mi ta sinti mi curpa malu", el a quecha.

„Si t'asina, anto lo ta huicioso di bebe cognac, mylady?" Martha a puntre.

„Muhe! Cerra bo insoportable boca maske ta un biaha!" e marquesa a grita furioso. El a basha un glas jen manera pa malu, y a guli tur unbez, estremeciendo visiblemente. Martha a pasa un bachi di quimona di seda rond di su skouder.

E marquesa a zak atras trobe den su cusinchinan y a cerra su wowonan. E bebida fuerte y ardiente aqui a corre cu ultimo nubianan dje pildoranan di sonjo.

Y sin abri su wowonan el a ordena: „Ainda un glas mas".

Martha a yude lamta ora cu el a larga e segundo glas aqui tambe disparce den su garganta. Un poco despues su wowonan a abri. El a hari un ratu. E palpitacion irregular di su curazon a bira mas normal, e tabata mira e cuarto trobe manera semper e tabata conoce y claridad a drenta su wowonan trobe.

El a bolbe cuminza bira su mes trobe. Y esei tabata necesario, pasobra awor mas cu nunca lo e tabatin mester di su sintir.

„Bo ta desea di come awor, mylady?" Martha a puntre, obligando e mucha neger di sali bai cu e bebida.

Harriet a queda ta pensa un ratu.

„Quizas esei lo ta mas huicioso", el a bisa porfin. „Cuant'or?"

„Algu pa l'or".

„Trece algu pa mi. Bisa e kokki cu mester ta algu masha dushi, pero no mucho hopi".

„Famoso, mylady. Y bo ta desea di bebe algu tambe?"

„Si, un botter di champagne. Masha friu por fabor. Bai busca esei inmediatamente!" Visiblemente Martha a duna senjal di desaprobacion, door di a bati su pianan abao, pero no tabata importa e marquesa. Atrobe el a larga su cabez cai p'atras den cusinchinan. E mester a refleccìona y rapidamente. Danki Dios cu e cocgnac a pone su sintir bira helder trobe. Su cerebronan tabata funciona cu gran rapidez.

Ta quende lo por a tume na malu, cu e tabatin miedu ora cu el a bai na su cama? Justin tabata na estado di spanta tur hende.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo no tin verguenza, senjor? Hunga weg'i ladron ta masha baho". 2. „Adios"! 3. „Mi ta bay mira quico a pasa, Pancho! Ora bo bisti, baha"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con nan ta huy! Mi a mira soldanan cu miedo.. pero eseynan"! „Cu razon nan tin miedo di nos pueblo"! 2. „E boroto ta jegando mas cerca y mientras mas e ta acercando menos e ta parce un tiroteo"! „E sonidonan ta parce cu ta sigui cierto orden, pero e eco ta confundi nan.." 3. „Lo ta posibel?... mi ta mirando e cu mi propio wowo, pero mi no ta quere"!

DICK TRACY

1. „Ora cansancio a tumba Li'l Halakahiki y e la drumi. chief Liu y Dick Tracy ta descubri algo. 2. „Lo mi pasa bo un palo". 4. „Por tin algun duda"?

RIP KIRBY

1. Ata lo que Kirby a mira mas abau den club Cordial.. 2. Groupiers!.. un sala di wega prohibi"! 3. „Awor mi ta traha como cantante.. esta contento papa lo ta pa mira mi"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E colegio di Atwell ta un potencia futbolistica, Lalo! Esnan cu ta apoyé pa junta di directornan lo queda impresiona si, entre otro meritonan.. e si e.. 2. „Si e por a bira e jiu famoso di nos obrero! Mi ta comprende.." 3. „Magnifico, pasobra mi no ta sigur cu mi ta comprende! Pero si ta importante pa Atwell, e ta importante pa mi! E ta bay jama bo na telefoon... lo bo copera?" „Si senjorita, lo mi papia cune".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta manda mi bay"? „Si. Lo que bo ta haci un anja caba, a parce mi un idea brillante, awor e la laga mi cu sabor marga den mi boca". 2. „Mi a casa cu bo pasobra mi tabata stima bo. E teoria cu nos por a mantene nos bida priva y nos profesion cada un apart, a parce nos posibel ..3. ..pero no tabata! Si mi a insisti, tabata pasobra mi a quere cu mi carrera lo a worde perjudica.. „cu e lionan matrimonial", bo a bisa".

PEPITA

1. „Bo por a duna mi $ 10, querido"? „Bo ta quere cu placa ta crece na mata"? 2. „Bo por a duna mi $ 5?" „Cinco si.. ata". 3. „Mi a quere cu bo tabatin mester di diez peso mama". 4. „No mi jiu. „Si mi tabata mester di $ 10, lo mi a pidi $ 20.—"

Evidente superiosidad di R.C.A. a causa caida di Estrella

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Enfrentando un R.C.A. cu atrobe tabata completo, e oncena di Estrella a mira diasabra anochi su invicto desaparece ora cu nan a perde cu anotacion di 2 pa 4. E partido, ademas di e superioridad cu e tricolornan di Solito a demostra, tabata tin un otro nota sobresaliente. Nos ta referi na e actuacion di e keeper Nunhi Hernandez, kende a hunga practicamente henter e segundo mitad den gol di Estrella.

E conocido portero aki tabata tin varios anja retira, pero poco poco a cuminza cu su comeback. Y diasabra anochi el a hanja su chens despues cu di tres gol a drenta na man di yermy Vries. Por cierto un chens cu mes ora tabata un prueba fuerte ya cu e linea delantera di R.C.A. no tabata haci ningun clase di chansa e anochi ey Nos por bisa cu Nunchi, kende a cosecha tanto gloria defendiendo sensacionalmente coloman di Aruba Jrs., di Aruba y tambe di Antillas Holandesas, a haci un bon trabao contra di e peligroso delanteronan di Solito. Pa loke nos a mira Nunchi ta riba caminda di bin yena e scarcedad enorme na bon keeper cu actualmente nos futbol tin.

Cu assistencia di linesman Jonchi Fingal y Hubert Tromp, e arbitro Cochi Tromp a dirigi e partido.

Despues cu algun atake di ambos banda no tabata trece momentonan peligroso, den di 6 minuut un freekick ariba mitad di Estrella ta worde constata door di referi Tromp. Esaki ta worde tuma door di volante Chito Croes. Su voorzet ta perfecto y Cai Helder, midvoor di e oncena di Solito para completamente liber, facilmente ta contra aden pa e promer gol di wega. Score 1—0 na favor id R.C.A.

Cu bon combinacion R.C.A. ta pone presion ariba nan rivalnan di Sta. Cruz. E defensa di Estrella ta haciendo hopi esfuerzo y ta logra kibra hopi di e atakenan.

Doei Geerman ta e promer den busca di penetra e gol defendi door di Feki Caster. Tabata un shot despues cu Estrella a logra tene e bala largo rato riba mitad di R.C.A., cu nembargo a sali na banda.

Un potentisimo shot di rechtsbuiten Yonko Alberts den di 32 minuut durante un scrimmage dilanti di gol di Estrella, a rebota fuertemente contra di pecho di keper Lermy Vries sin cu esaki a hanja tempo pa defende su mes cu man. E shot aki di dal cualkier hende di asina cerca den su cara ta ponele drumi pa un rato sigur. E atake a caba ora cu Cai Helder a kop na banda.

Contra atake di Estrella ta worde forma ariba ala robes. E rapidisimo Dama Werleman pasando uno ta hanjele hopi riba linea di out cara cara cu keeper Caster, pero su shot ta dal den net na banda.

Juchi Jansen alero robes, ta esun cu ta percura pa e proximo momento di sensacion. Halando pa meimei di tereno, e ta ricibi un pase di Helder y mes ora ta shoot duro. E bala ta rebota contra di poste di gol bin back den tereno y ta worde pasa pa Mi Marchena. For di un distancia hopi grandi Marchena ta pone un boogbal cu ta sorprende keeper Vries completamente y bai para te den net pa e segundo anotacion di R.C.A. Score 2—0 na favor di R.C.A.

No a falta mucho cu Estrella a hera hanja su promer gol algun minuut despues. Rechtsbuiten Yendi Croes a rush y logra pasa Gabriel Kelly. Net na momento cu e ta shot back Chito Croes, su ruman, ta drentele y haci cu su shot a bai suavemente den man di keeper Caster.

Halftime a bai aden cu e anotacion di dos pa cero.

Segundo tempo: cuatro gol mas

Ya cu e sake e delanteronan di R.C.A. a bai amenazante riba gol di Estrella. E shot fuerte di Yonko Alberts ta sali net na banda.

R.C.A. ta bolbe bai den atake un minuut despues y e biaha aki ta resulta den un handsbal di back Roman Kock dos of tres meter pafor di doelgebied. E muraya cu Estrella ta forma no ta yuda, ya cu Yonko Albertsz ta pone un shot bon coloca den skina halto lagando keeper Vries sin e minimo chens. E score a bira 3 pa 0.

Despues di e anotacion aki keeper Lermy Vries ta worde cambia pa Nunchi Hernandez, kende a ricibi hopi aplauso ora cu el a subi tereno na carrera.

For di un corner tuma door di Junchi Jansen. Jose Boye ta contra, duro, pero demasiado halto.

Luego ta Boye ta pone e porter Hernandez haci su promer atrapada. Un shot lastra Hernandez ta atrapa den uitval.

Mas aplauso e keeper Hernandez ta cosecha ora cu e ta sali bon interceptando un corner y otro biaha bula kita e bala net for di pia di e peligroso Yonko Alberts. Den di 17 minuut Estrella ta hanja un bon oportunidad. Un pase largo ta worde ricibi door di Esie Croes. kende ta shoot aden. Keeper Feki Caster cu a sali for di su gol pa intercepta ta bai back pura pura y tog ta logra taha e shot di Croes.

E muchanan di Sta. Cruz ta logra awor forma varios atake. Midvoor Candy Wernet ta esun cu mas defensa di R.C.A. ta cuidando y tur lo posibel ta worde haci pa no permitiele bai aden y shot.

Trinta minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu Doei Geerman ta ricibi un through pass di Esie Croes y ta bai aden completamente so. Su shot den skina no por a worde taha door di keeper Caster y a pone e score na 3 pa 1.

E proximo atake di R.C.A. ta worde kibra door di un corahudo salida di keeper Hernandez. Un pase largo ta worde haci pa Cai Helder, kende ta bai full speed riba e bala. Mirando e peligro cu e atake aki lo trece, keeper Nunchi Hernandez tambe ta sadi full speed. Cu un uitval net na momento cu Helder tambe ta yegando e bala y prepara pa shot. Hernandez ta podera di e cuero. Un hugada cu sin duda a merece e aplausonan cu el a hanja.

Yonko Alberts ta anota atrobe

Dén forma inespera e actuacion di keeper Hernandez ta worde un poco danja. Un pase halto ta forcele sali pa intercepta, pero e ta haci un calculo un poco malo y e no ta logra garra e cuero. E bala ta yega riba cabes di Yonko Albertsz, kende ta kop aden pa aumenta e ventaha di R.C.A. te na 4 pa 1.

Diez minuut e score ta keda sin cambio.

Faltando mas o menos 15 seconde pa e partido caba. Estrella ta anota su segundo gol. Un shot largo di Esie Croes ta sorprende keeper Caster y ta bai para te den net. Score 4 pa 2.

R.C.A. a obtene asina su tercer victoria, mientras cu Estrella a sufri su promer derrota despues di tres victoria consecutivo. Cu e triunfo mereci aki e muchanan di Solito a pasa pa ocupa e promer puesto so y a completa e promer round.

Estrella falta ainda un partido contra di San Nicolas Jrs. pa tambe completa su cinco weganan di e round number uno.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	5	3	1	1	15	8	7
Estrella	4	3	—	1	9	5	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
Aruba rJs.	5	2	—	3	8	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

Yonko Alberts ariba den anotadornan

Cu su dos golnan di diasabra anochi, e delantero di R.C.A. Yonko Alberts a pasa pa ocupa e promer puesto den e tabla di topscorers. Candy Wernet, hunto cu Gochi Brion cu cuatro gol, tabata encabesa e lista promer cu e partido, pero el a bai den blanco y a mira Alberts pasele.

Hungador	Club	Gol
Yonko Alberts	R.C.A.	5
Candy Wernet	Estrella	4
Gochi Brion	Aruba Jrs.	4
Esie Croes	Estrella	2
Jose Boye	R.C.A.	2
Benny Geerman	Aruba Jrs.	2
Luis Vingal	Aruba Jrs.	2
Chito Croes	R.C.A.	2
Cai Helder	R.C.A.	2
Chimbo Vrolijk	San Nic. Jrs.	2

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wat doe je Dennis?" „Ik tel mijn geld. De televisieman zei dat we, als we een paar centen per dag sparen, gauw een zwembad kunnen hebben!"

„Quico bo ta haci, Dennis?" „Mi ta conta mi placa. E homber di television a bisa cu si nos spaar un paar di cent pa dia, pronto nos por tin un zwembad!"

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tin acento fuerte riba bo idealnan cu sucesonan inespera. Sea reserva den asuntonan di placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin presion fuerte riba bo interesnan den negoshi. Trata na mantene armonia na cas tantu cu por.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Exigencia social cu tin relacion cu famia of bicinjanan, por sorprende bo. Sea reserva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Aplicacionnan financiera ta den linea. Cuidao cu gastunan pa luho. Evita kestion tantu cu por.

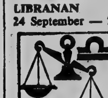
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Trata pa bo queda bon na altura di loque ta pasa pa'den y p'afor di bo becindario. Corda riba deber.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cu ayudo di originalidad bo por soluciona un problema. Sea prudente den andamentu cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por tin situacion nan insistente cu amigo y gruponan social. Cuida resultado financiera bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No larga amigo domina bo den asuntonan di bo famia. Bo por logra exito den asuntonan social.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin un necesidad na atencion urgente pa asuntonan pendiente, via canalnan confidente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cambionan interesante ta tumando luga awor den bo bida y asuntonan. Por ta pa asunto financiera?

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bon coordinacion di asuntonan ta merce recomendacion. Asuntonan matrimonial mester di preferencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por alcanza hopi di loque bo ta anhela. Fortifica relacion cu amigonan. Pero sea prudente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 2 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3800

PIERRE KIBWE

BELGICA NO A STIMULA INDEPENDECIA DI KATANGA NUNCA

BRUSSEL, 1 aug. — E ministro di financien di Katanga, Pierre Kibwe, kende ta bishita Belgica cu un delegacion, a declara ajera na un conferencia di prensa na Brussel, cu Belgica no a stimula independencia di Katanga, nunca. Pero e gobernador Belga di Katanga a declara e anochi prome cu Congo a hanja su independencia, cu estado di emergencia ta di vigor pa Katanga, evitando cu Katanga por a proclama su mes independiente for dje tempu ey.

Kibwe a bisa cu prome ministro Lumumba di Congo ta desea pa e sol manda riba Congo, y cu Katanga lo no bandona su independencia nunca. Kibwe ta di opinion cu Lumumba kier larga tecniconan comunista bai Congo, pasobra e sabi masha bon cu e belganan lo no regresa. Lumumba a pone e soldanan congoles cuminza e rebelion, pasobra el a bisa nan, cu nan no por hanja promocion mientras cu e belganan ta na Congo ainda.

Kibwe a bisa cu Katanga no a proclama su independencia pa sirbi interesnan dje capitalistanan belga. Ta di Belgica sol Katanga a hanja un oferta di ajudo, si; e 171 tecniconan cu a ofrece di duna asistencia, tur tabata belga.

Kibwe a bisa cu e reorganizacion di chercito di Katanga ta haci bon progreso. Tur solda cu no a bini di Katanga mes, ta worde manda bek na nan luga.

E delegacion di Katanga, di cual e ex-ministro di asuntonan economico di gobierno congoles, Yav, y viceprome ministro Masanga, tambe ta miembro, lo tin un discusion cu e prome ministro belga, Eyskens, awe despues di su discusionnan cu e ministronan belga pa asuntonan congoles. Majan Londen y Bonn (Alemania occidental) despues. Ta posible cu un otro delegacion di Katanga lo bishita Katanga y posiblemente otro capitalnan occidental.

Pierre Wigny na Paris

E ministro belgo di asuntonan exterior, Pierre Wigny, a bai Paris awe tardi, pa tene discusion cu su colega frances, Couve de Murville. Wigny, kende lo bai Brussel bek awe nochi, a bisa, cu lo e discuti asuntonan tocante Congo na Paris. E ta di opinion cu no ta imposible cu lo e bishita otro capitalnan despues tambe.

Hammarskjoeld a pospone su viaje pa Surafrica

Secretario general Hammrskjoeld di Nacionnan Uni a pospone su biahe pa Surafrica te majan, pasobra e ta di opinion, cu ta util pa continua su discusionnan cu gobierno congoles pa un dia mas. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu e decisionnan entre Nacionnan Uni y gobierno congoles ta tuma luga den un atmosfera di cordialidad y nan ta trata di hopi asunto.

Awe nochi Bunche secretario general interino di Nacionnan Uni, lo tene discusion cu Hammarskjoeld y cu representantenan dje organizacion mundial di salud, prome cu Hammarskjoeld atende un sesion dje gabinete congoles.

E portavoz a bisa cu no ta existi plan pa e soldanan di Nacionnan Uni bai Katanga por lo pronto.

Observadornan ta di opinion cu Hammarskjoeld a pospone su biahe, pasobra e discusionnan entre Nacionnan Uni y gobierno congoles a drenta un fase dificil, desde cu e prome ministro interino congoles y Hammarskjoeld a haci declaracionnan contra diasabra anochi. Congo ta desea pa Nacionnan Uni manda solda Katanga, inmediatamente.

Evacuacion di Kikwit y otro luganan

E cuartel general di Nacionnan Uni na Leopoldstad, Congo, a informa cu e belganan a evacua Leopoldstad, Matadi, Boma, Banningstad, Libenge y Gemena, caba. Evacuacion di Luluaburg ta tuma luga actualmente. Ajera nan a cuminza cu evacuacion di Kikwit y otro luganan.

Katanga ta jen di tension

Ta jen di tension ainda na parti ti noreste di Katanga, asina e agencia di Prensa „Belga", a skirbi, citando europeonan cu ta hui. E nativonan ta actua cu enemistad contra e europeonan, di kende hopi ta na punto di bandona nan trabao. Gobierno di Katanga ta hopi desorganiza. Mas cu 800 europeo, cu tabata biba na Albertstad, a hui bai Kigoma, na Tanganyika, cu ta bao di dominio di Inglaterra.

Militarnan congoles acusa di asesinato

17 militarnan congoles dje „Force publique", cu a worde acusa di asesinato, lo worde huzga na Elisabethstad, asina e procureur Generaal di Katanga, Vogel, a informa na un conferencia di prensa. 80 persona cu a horta, a worde huzga caba y condena y 87 solda cu a worde acusa di „desorden" ta bao di arrest.

Coronel Jones durante un entrevista

E cabezante dje asociacion di exportadornan surafricano, coronel Jones, a bisa durante un entrevista cu e corant „Sunday Times" di Johannesburg, cu e decision di Ghana pa boycot Surafrica, ta „e sla mas peor" cu Surafrica a ricibi door dje accionnan di Boycot. Jones ta di opinion cu e industrianan di pesca y cuminda di bleki y e fabricanan cu ta traha instalacionnan pa minanan, lo sufri mas tantu.

Coronel Jones ta di opinion cu e boycot di Ghana lo ocasiona boycot di hopi pais africano y asiatico mas.

Pleito di Alemania Oriental den un memorandum

BERLIN ORIENTAL, 1 augustus. — Gobierno di Alemania oriental a pleita atrobe ajera den un memorandum, dirigi na e paisnan cu a lucha contra Alemania durante tempu di Hitler, pa firma un pacto di paz cu e dos estadonan aleman. Un tal pacto lo pone un fin na e segundo guerra mundial y lo e forma un defensa contra un siguiente guerra mundial. Lo e pone un fin tambe na „e posicion abnormal di Berlin occidental", door di haci e ciudad un ciudad liber desmilitariza.

Gobierno di Alemania oriental ta bisa cu e potencianan occidental no a respeta e acuerdonan di Potsdam, particularmente e stipulacionnan tocante exterminacion di Nacional socialismo y militarismo na Alemania.

Nan a aparece na publico trobe. Pa cumpli cu nan obligacionnan di nan puesto, Prinses Margareth i su esposo Anthony Armstrong—Jones nan prome bishita publico foi despues cu nan a regresa di Caribe na unda nan a bai pasa nan luna di miel. Nos ta mira nan aqui na un evenemento den Earl's Court na Londen.

„Sexteto Mexicano" medio Agosto na Aruba

O'STAD — E „Sexteto Mexicano", un grupo di seis cantante hoben di Orfeon Ciudad de Mexico, pa medio di e luna aki lo duna dos concierto na Aruba. Despues cu nan tabata worde spera pa dia 14 y 15 di juli ultimo pasa na nos isla, a resulta problemanan (den exterior) cu di repente e biha no por a bai door, pero cu mientras tanto a keda soluciona.

E sexteto aki a worde forma for di cantantenan di e Orfeon Ciudad de Mexico. Na principio e grupo aki tabata forma di 12 cantante y nan a cuminza cu un gira dia 29 di juni 1959, y cual a hiba nan den un periodo di diez luna den 11 paisnan den Centro y Sur- America. Nan a actua e.o. den Teatro Nacional de San Jose Costa Rica, Teatro Nacional de Panama, Teatro Colon de Bogota, Teatro Municipal de Caracas y algun otro mas. Nan intencion tabata di haci un gira rond mundo den un termino di tres luna, hibando asina e mensahe artistico, cultural Mejicano pa exterior.

Den curso di e anja aki e grupo mester a habri for di otro y seis di nan so a continua e gira bau di e nomber „Sexteto Mexicano"!

DIABIERNES KOORNAN NA SABANETA

SAVANETA. — „Vivons en Chantant" y „Bel Canto", e dos coronan bau direccion di senjor H.W. Bongers ta duna un concierto diabiernes anochi pa 8'or den cantina di Marinierskazerne na Savaneta.

Un programa cu ta casi mescos cu esun cu nan lo duna mas despues den luna na Corsow lo worde canta e anochi aki. Solamente senjor Ad. Stenzen, violin, no por toca huntu cu nan.

SINFONIA DI MAHLER VIA RADIO VICTORIA

ORANJESTAD. — Den e programa semanal di musica clasica prepara pa Radio Nederland- Wereldomroep y transmiti tur diahuebs anochi 6'or y mei pa Radio Victoria nos por scucha e biaha aki e *Cuarta Sinfonia den Sol maj.* di Gustav Mahler.

E concierto ta worde toca pa e Concertgebouworkest bau direccion di Erich Leinsdorf, solista ta e soprano Maria Stader. E programa ta dura mas o menos un hora.

PRESUPUESTONAN LATINO AMERICANO REPASA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Nos a lesa den Esso News cu e repaso di presupuestonan Latino Americano lo worde teni na Lago pa di promer vez. Aug. 15 pa Aug. 17. Den apsado, e repaso di presupuesto aki tabata worde teni rond di New York City. Hendenan cu probablemente lo atende for di ava banda ta Dr. H.G. Burks, Jr. HG Mangelsdorf, J.J. Waybright, R.M. Jackson y P.A. Burchett di Refining Coordination; J.W. Pacie for di Esso Research and Engineering Company, y R.H. Harvey di Coordination and Petroleum Economics.

Tambe atendiendo lo ta representantenan di Creole plus un representante cada uno di Essosa Ltd., International Petroleum Company y Esso Argentina. Ademas, varios representantenan di Lago lo participa den e repaso aki.

Miembronan di P.W.F.A. ta apoya directiva pa reconocimiento

SAN NICOLAS — Directiva di P.W.F.A. a duna diadomingo anochi dilanti di un sala jen di miembros un splicacion di e plannan en conexion cu e hanjamento di reconocimiento cerca Lago.

E reunion asina nos a worde informa pa parti di un di e miembronan di directiva a apoya e iniciativa di e directiva y a mustra esaki pa medio di un mocion.

Den e mesun reunion aki senjor Rosendo Vlaun y John Hart a duna un relato di un estadia di diesocho dia na Petropolis, Brazil. For di 10 te 28 di juli nan tabata presente, huntu cu 95 otro hende mas for di paisnan mericano, pa assisti na un seminario. Durante e seminario aki nan a duna cursona riba e organisacion di boreronan den federacionnan, e actuacion di federacionnan enfrente di dunadornan di trabau y den comunidad, etc. E seminario a worde organisa door di O.R.,T. y ICFTU, mientras cu e.o. Unesco y World Health Organisation a duna nan cooperacion.

„Contactonan valioso a worde logra y nos a sinja hopi cos" asina senjor Vlaun, kende a duna nos algun di su impresionnan, a bisa. El a regresa Aruba fin di siman pasa huntu cu senjor Hart.

Bishita na fabricanan

Na Brasil nan a bishita un fabrika di staal y tambe un fabrica di partinan pa auto. Ayanan nan por a pone nan mes en extenso na haltura di e situacionnan den cual e obreronan ta biba y haci comparacionnan cu Aruba. Tambe nan a hanja tende ayanan cual ta e prevencionnan social cu a worde tuma.

AFILIADO NOBO DI ESSO S.A. FUNDA NA BAHAMA ISLANDS

ORANJESTAD. — Esso Standard Oil S.A. Ltd. a worde incorpora na Islanan Bahamas y lo adquiri tur propiedadnan di Esso Standard Oil S.A. cu excepcion di esnan cu ta situa ariba isla di Cuba, segun un informacion den Esso News. E corporacion nobo a worde forma Juni 27, tres dia promer cu gobierno di Cuba a „interveni" den operacionnan di Essosa.

E oficina administrativo di e compania nobo lo sigui ser na Coral Gables, Florida, na e mes direccion usa anteriormente pa Esso Standard Oil S.A. (Essosa).

ESNAN CU A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD. — Via Servicio Informativo a drenta varios noticia riba estudiantenan Arubano na Hulanda y cu a slaag ayanan pa un of otro examen. E lista ta mustra e siguiente nombernan:

5-jarige H.B.S.
Robert V. Richardson, Irene E. Bergen, Carl Blom, Wilfrido Kelly, Stanley Kelly, Robert S. Finck.

Middelbaar Handelsdagschool
Milton Ponson.

Onderwijzersakte L.O.
Rosemarie Croes, Juan E. Croes, Emiliano S. Anthony, Guillermo P. Trinidad, Lilian Heronimo, Carmen Maduro, Angela Hoevertsz, Clementa de Cuba, Raquel Emanuel, Faustina Frank, Adriana van Roosmalen, Donato Quant.

ESNAN CU A BAI HULANDA CU UN STUDIE- OPDRACHT Y A SLAAG:

Gemeente administratie:
Urbano Maduro, J.B. Thijssen.

Landmeetkundige:
Th. L. Hernandez, kende a obtene tambe e diploma di H.T.S.

Cabez duro

ORANJESTAD. — Diasabra atardi pa un cuarto pa seis nan a avisa polisnan cu dilanti Eagle Bar tin un auto para y cu algun homber canja aden. Donjo di e auto aki A-7892 un tal F.F. cu tambe tabata „den dje" a mira com polisnan a bai cu su auto pa asina evita tur clase di accidentenan. Un di e hombernan cabes duro no a gusta e actuacion di polisnan y a expresa esaki na boz halto tambe. Como cu e tabata bau di influencia nan a hibele warda. Cos a keda rebokia banda di e bar, y pesey patrulla a conseha e cantinero pa serra porta te un cuarto pasa di seis.

HOMBER KIER A COMETE SUICIDIO

Causa: Amor

— Bon pura polisnan a sali diadomingo mainta 6'or y cuarenta, pa un di e hotelnan local. Eyden parce tabatin un homber cu kier a mata su curpa. Banja di sanger polisnan a hanja den su cuarto e homber V.J.L. un argentino.

A resulta cu e homber a corta un parti di su pols y esaki a cuminza sangra terribel. Mesora polisnan a corre hibele hospital na unda el a keda pa observacion. Su situacion te na e momento aki ta satisfactorio. E probable causa pa e intento aki ta un cuestion di amor.

Pic-nic di botter

— Diferente biaha nan a pidi assistencia pa desordennan durante e pic-nic na un di e footbal clubsnan diadomingo atardi. Pa cinc'or nan a informa cu tabatin un muher ta corre rond cu un cara tur corra di sanger.

Parce cu e homber S.P. a bisti e muher un botter ariba su cabez, causando asina e corta. Recherche tin e caso den investigacion.

Cla pa combate

Refresqueria Paradera a pidi assistencia diasabra anochi pa diez pa diez. Un homber, un tal G.C. tabata den bar bon arma cu un cuchu y cu un garoti cu e mes a traha. Polisnan a traha proces-verbaal.

Strobador di orde

Pa 11.25 diasabra mainta polisnan a frece warda e homber burachi D.C. Nan a hanjele ta grita masha terribel dilanti oficina di Parket.

Chokes di fin di siman

ORANJESTAD. — Den Bernhardstraat na San Nicolas diasabra mainta pa dies'or y mei e truck A-2116 na momento cu e tabata bai pasando a dal contra di A-529 cu tabata para canto di caminda banda drechi. Donjo di e ultimo auto aki ta F.R., y e chofer imprudente ta M.D. kende a corre bai despues di e accidente. Polisnan a hanjele mas despues y e tabata incapaz pa maneha.

Diadomingo marduga pa 3'or y cinco tabatin otro choke, e biaha aki dilanti Commandeursbaai club na Savaneta. E auto A-6301 maneha pa J.L.E. a core dal e auto A-1527 maneha pa e dama T. de K. E chofer di e promer auto a sigi corre despues di e choke, pero polisnan a sabi di garele tog poco mas laat.

Pa 9.30 e mainta aki ariba e caminda di Noord pa Boulevard nobo e auto A-3965 maneha pa W.H. a corre baha for di caminda y a dal contra un palo di coco.

E chofer a declara cu e mester a kita pa un otro auto cu tabata bini for di idreccion contrario. Danjo: fls. 400.—.

Riba e caminda di Ayó na Santa Cruz e mesun mainta aki A-5722 maneha pa J.C. y A-5307 maneha pa A.P.H. a dal den otro. Danjo total ta monta na fls. 1650.—.

A-4518 a corre dal contra parti atras di A-4325 cu tabatin intencion di para riba caminda grandi na haltura di Savaneta diadomingo atardi pa un cuarto pa cinco.

E promer auto tabata maneha pa J.B.B. y e di dos pa G.L.S.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. —

B-klasse:

De West — Elfsterren	0—1
Dos Caminos — Britania	1—2
Unidos — Universal	0—5

Reserve Klasse I:

Bubali II — R.C.A. II	1—7

Reserve Klasse II:

Vitesse II — Estudiantes II	2—1
Universal II — Unidos II	3—0
Mariniers II — Union II	4—5

Junioren:

U.J. Noord — Hollandia	2—1
R.C.A. — Aruba Jrs.	2—0
Riverplate — Jong Aruba	0—7
Estrella — Trappers	4—1

Filmcomponist vind nu ook in Nederldand emplooi

Muziek achter de schermen van het bioscooptheater

Jan Mul schrijft muziek bij drie Nederlandse speelfilms

Een op gang komende continu-produktie van Nederlandse speelfilms, zoals men thans eindelijk in Nederland te zien krijgt, zal emplooi bieden aan allerlei groepen specialisten in het filmbedrijf, die tot nu toe weinig of geheel niet aan bod kwamen. Goede films zijn immers voor een groot deel afhankelijk van ambachtelijk gekweekt en beoefend vakmanschap; alleen met verheven inspiratie zal men er nooit komen. Een voor Nederland nieuw specialisme zal nu kunnen worden het werk van de filmcomponist.

Dit is niet de figuur, die men in muziekfilms over Schubert en Beethoven ziet afgebeeld — de verklede acteur die in een gevecht met de muzen bij flakkerend kaarslicht bevend zijn meesterwerken op papier werpt — maar een van de vele artistieke rechterhanden van de filmregisseur, zoals ook de chef-cameraman, de geluidsingenieur en de cutter. De filmcomponist is een man die geheel en al achter de schermen blijft en zijn werk in de meest leerlijke zin in het verborgene doet: het publiek krijgt niet alleen niets van hem te zien, maar in vele gevallen zelfs niet bewust iets te horen. Toch is de filmcomponist, zoals iedere regisseur zal toegeven, een uiterst belangrijk man. De muziek achter een filmscène is in staat de „toon" van een scène een eigen karakter te geven. Filmmuziek kan een ruzie-scène liefelijk maken en een liefdesscène in bespottelijk licht zeten. In een thriller is het duidelijk, hoe het op zich stomme beeld van de schaduw van een hand die zich in de richting van een deurknip beweegt, pas spannend wordt door de suggestieve siniste muziek op de achtergrond.

Daarvoor te zorgen, voor die muziek op de achtergrond, is de taak van de filmcomponist. Soms is in artistieke kring verzet gerezen tegen het overmatige gebruik, dat vooral in de routinefilms van Hollywood van de filmmuziek wordt gemaakt en menige bioscoopbezoeker voelt zich gestoord, als het liefdespaar op het onbewoonde eiland zich lange tijd na de schipbreuk ineens in het gezelschap blijkt te bevinden van een ijverig strijkorkest, dat een storm van sentimentele zwijmelingen onder de palmbomen doet opsteken. Dat had immers een storend effect, het verstoorde illusies en het verbrak het geheimzinnig contact tussen filmbeeld en reagerende toeschouwer; het verried te spoedig het geheim van de richting, waarin het filmverhaal zich ontwikkelde.

Naar de smaak van de serieuze filmcomponist heeft men hier echter te doen met een ontsporing van iets, dat bij goede toepassing nuttig en zelfs onmisbaar is. Een van de eerste stelregels van de schrijver van filmmuziek luidt immers, dat deze muziek nooit opdringerig mag zijn, integendeel zo geraffineerd en ge-time-d moet zijn, dat zij veel toeschouwers zal ontgaan, maar alleen een min of meer onderbewuste werking heeft. Filmmuziek geldt als het ware als een extra-contourlijn op een schilderij en soms draagt filmmuziek ook bij aan het spel van tinten, dat de toon van een schilderwerk mede bepaalt. Als een film begint met panoramerende opnamen van een pittoreske dorpsstraat is het vaak de filmmuziek, die voor de toeschouwer vaststelt welk verhaal zich hier gaat afspelen: tragedie of blijspel, detectieve-drama of sociale satyre. De filmcomponist kan natuurlijk de intenties van de regisseur geheel tegenovergesteld uitleggen, maar normaal is dat beiden elkaar aanvullen, waarbij de filmcomponist in de dienende en dienstbare positie verkeert. Anders gezegd: hij levert muziek op bestelling.

Dat kan van alles zijn: het lichte muzieknummertje uit de nachtclubscène en het dramatisch violen-gehuil bij het stormtafreel in het donkere bos. Ook het dartele muziekje bij een stoeipartij en het stukje muziek, dat uit de radio in de salon van de heldin komt. De reden van stukjes muziek als deze laatste is, dat filmproducenten liefst gebruik maken van oorspronkelijke muziek om auterusrechten-moeilijkheden te vermijden. Tenzij de muziek weer zo oud is, dat zij vogelvrij verklaard is en zonder complicaties in films kan worden aangewend.

Muziek in een film doet dus veel aan de sfeer, maar heeft nog diverse functies meer. Eèn daarvan: gaatjesvullen. Als in een film iemand uit een auto stapt en naar een voordeur gaat, of andersom, loopt de regisseur het gevaar, dat de aandacht even verslapt. Kundig toegepaste filmmuziek versnelt hier de beweging. Een in een film afgebeelde autorace zonder muziek is ondenkbaar. Pas de muziek maakt de bekende achtervolging-scene, die in veel thrillers een verplicht nummer is, spannend genoeg om het bioscoop publiek de gewenste zenuwprikkeling te geven.

Filmmuziek is een even internationaal verschijnsel als de film zelf. Films uit Japan en India worden dikwijls door op de voorgrond tredende inheemse muziek begeleid. In de westerse wereld bestaat het filmorkest echter uit een symfonie-orkest met kleine bezetting, dat put uit de muzikale cliche's waarmee de westerling is opgegroeid. In tegenstelling tot de achtergrondmuziek staat de echte filmschlager, die er juist op gericht is de film een muzikale visitekaart mee te geven, wat kan leiden tot een artistieke extra-dimensie of, via de grammofoonplaat van de „sound-track", tot extra-publiciteit. In deze categorie horen ok de titelsongs thuis.

Soms is de totale muzikale partituur van een film zo aantrekelijk dat er langspeelplaten van de geluidsband worden uitgegeven, zoals „Orfee Negro" van Marcel Camus en vele muziekfilms van „Porgy and Bess" tot „Oklahoma".

De harmonica-melodie uit „Du Rififi chez les hommes" is even bekend geworden als de wals uit „De reis om de wereld in tachtig dagen".

In Amerika en Engeland zijn er componisten, die leven van niets anders dan het aan de lopende band componeren van „muzikale bruggen", dit zijn de paar maten stemmingsmuziek die verlopen tussen de afscheidskus van de heldin op het vliegveld en haar aankomst in het verre tropenland. Een dergelijke specialisatie is in Nederland voralsnog ondenkbaar. Nederland telt slechts een handvol filmcomponisten, zoals Rudolf Karsemeyer, Hugo de Groot en Else van Epen de Groot uit de kring van de Hilversumse omroepen — met aanhang van orkesten — en af en toe de componisten Max Vredenburg, Dolf van der Linden en Jurriaan Andriessen. Op de voorgrond treedt de laatste tijd de componist Jan Mul uit Haarlem. Hij schreef de opvallende dubbelmars, due furore maakte in de film van Bert Haanstra („Fanfare", een typisch Nederlandse filmcomedie over een ruzie tussen twee competerende harmoniegezelschappen in het waterdorp Giethoorn. De muziek bij deze film, bestaande uit achtergrondmuziek en enkele repetities en uitvoeringen van een fanfare-gezelschap, werd uitgevoerd door leden van het Concertgebiuworkest. Jan Mul, die de muziek zelf in de geluidsstudio van Cinetone in Duivendrecht dirigeerde, met de stopwatch in de hand en de blik gericht op het filmdoek waarop de werkcopie van de film werd geprojecteerd, vertelde later hoe moeilijk was de eerste-klas musici van het befaamde Concertgebouworkest zo te laten spelen als van een repeterende dorpsfanfare kon worden verwacht. De musici bleken het na enige tijd echter op te vatten als een geslaagde muzikale grap en speelden glissandi dat het 'n aard had.

Jan Mul schrijft nu ook de muziek bij de jongste twee Nederlandse speelfilms, die in produktiestadium verkeren, namelijk „Makkers staakt uw wild geraas", een in de Sint Nicolaastijd spelend drama over bedreigde huwelijken van de regisseur Fons Rademakers, en „De zaak M.P.", een luchtige komedie over verwikkelingen rond een gestolen standbeeldje van de regisseur Bert Haanstra, die onlangs een Hollywodse Oscar verwierf voor zijn korte vrije documentaire „Glas". Zo blijkt, dat langzaam maar zeker de filmcomponist en specialist aan 't worden is, nu eindelijk mede dank zij het produktiefonds van de Nederlandse Bioscoopbond een begin is gemaakt met een voortgezette, regelmatige produktie van Nederlandse speelfilms.

H.W. de Witte.

Begroting Landsloterij voor dienstjaar 1961

WILLEMSTAD, 2 augustus — Aan het verslag van de Centrale Commissie over de begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1961, is het volgende ontleend:

Enkele leden verzochten te worden ingelicht omtrent de normen, welke toegepast worden bij het bepalen van het aantal aandelen ten behoeve van een vereniging of stichting, die in aanmerking komt voor een uitkering uit de opbrengst van de Landsloterij. Onder verwijzing naar de bij deze ontwerp-begroting overgelegde Lijst van Verenigingen en Stichtingen, welke voor een uitkering uit de opbrengst der Landsloterij in aanmerking komen en waarop ook de Stichting „Curacaos Museum" voor één aandeel vermeld staat, werd door deze leden nog het navolgende naar voren gebracht. Het „Curacaos Museum" verkeert momenteel in een erbarmelijke toestand. Het bewaren van cultuurschatten van de eilanden van de Nederlandse Antillen geschiedt niet op de juiste wijze. Zulks is ook moeilijk aangezien deze stichting niet over voldoende financiële middelen beschikt. Naar de mening van de leden aan het woord is het „Curacaos Museum" geen liefdadigheidsinstelling en dient het derhalve geen financiële steun te genieten in de vorm van een uitkering uit de opbrengst van de Landsloterij, doch dient het gesubsidieerd te worden rechtstreeks uit de begroting van het Land, wil men deze stichting tenminste in staat stellen te beantwoorden aan het doel waarvoor zij in het leven geroepen is. Vorenstaande opmerkingen gelden mutatis mutandis voor de Stichting „Monumentenzorg Curacao" en de „naaischooltjes" van de R.K. Jeugdcentrale, die ook met liefdesgaven worden vereerd. Met betrekking tot de Stichting „Monumentenzorg" heeft de minister bij de openbare behandeling van de Landsbegroting voor het dienstjaar 1960 toegezegd te zullen nagaan in hoeverre grotere financiële steun aan deze stichting zou kunnen worden verleend, mede gelet op de waarde van onze monumenten voor het toerisme. In verband met het vorenstaande mogen de leden aan het woord nogmaals bij de minister aandringen om op de begroting van het Land credieten uit te trekken ter subsidiëring van de hiervoren door hen aangehaalde stichtingen, alsmede van andere instellingen van soortgelijk karakter.

In aansluiting op hetgeen hiervoren door enkele leden naar voren is gebracht met betrekking tot het „Curacaos Museum", geven vele leden de minister in overweging de uitkering aan deze stichting te verhogen en te stellen op 1½ aandeel. Gevraagd werd voorts wat men zoal gedaan heeft met de f 10.000 extra subsidie, welke op de Landsbegroting voor het dienstjaar 1959 opgebracht werd ten behoeve van genoemde stichting. Eveneens werd de vraag gesteld of de thans aan de Vereniging „Oost en West", afdeling Curacao toegekende uitkering niet voor een ander doeleinde aangewend kan worden, gezien de gewijzigde omstandigheden.

Enkele leden zouden willen vernemen hoeveel de totale uitkering aan de „Stichting Museum St. Maarten" bedraagt, sinds aan deze stichting voor het eerst één aandel uit de opbrengst van de Landsloterij werd toegekend, alsmede wat zij tot nu toe op haar werkterrein gepresteerd heeft.

Vele leden brachten naar voren dat zij bij de openbare behandeling van de Landsbegroting voor het dienstjaar 1960 een lans gebroken hebben voor de Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie en wel in deze zin, dat zij gaarne zouden hebben gezien dat op die begroting een crediet van f 15.000 zou zijn opgebracht, welk bedrag aan de NAVU zou worden uitgekeerd als een eenmalige subsidie. Ofschoon dit voorstel toen niet werd overgenomen, heeft de minister niettemin de toezegging gedaan, dat het in overweging zou worden genomen en dat zou worden nagegaan of de NAVU eventueel in aanmerking zou kunnen komen voor een subsidie, hetzij door een uitkering uit de opbrengst van de Landsloterij, hetzij via de Landsbegroting. Gaarne zouden deze leden thans van de bevindingen van de minister terzake op de hoogte worden gesteld.

Bij de behandeling van een vorige ontwerp-begroting van de Landsloterij, zo merkten enkele leden op, werd het „Dames Comité Aruba" afgevoerd van de Lijst van Verenigingen en Stichtingen welke een uitkering uit de opbrengst der Landsloterij ontvangen. Bij de behandeling van de ontwerp-begroting der Landsloterij voor het dienstjaar 1960 werd de toezegging gedaan, dat de minister zou laten nagaan of de jaarstukken van genoemd Comité reeds ingediend waren en dat deze aangelegenheid wederom in overweging zou worden genomen. De leden aan het woord zouden thans willen vernemen of bedoelde jaarstukken inmiddels ingediend en bestudeerd zijn. In het bevestigend geval zouden zij gaarne ingelicht worden omtrent de resultaten van deze studie. Voorts werd verzocht een lijst te mogen ontvangen van de leden van de „Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba", met vermelding van de nationaliteit der leden.

Vele leden verzochten ingelicht te worden omtrent de activiteiten van de Vereniging „Helpt Elkander" te Aruba. In verband hiermede werd door deze leden nog naar voren gebracht dat de minister destijds toegezegd heeft een onderzoek te zullen doen instellen naar de activiteiten van alle verenigingen en stichtingen, die uit de opbrengst der Landsloterij uitkeringen ontvangen en dat de Staten van de resultaten van dat onderzoek in kennis zouden worden gesteld. Gevraagd werd of bedoelde onderzoeken inmiddels hebben plaatsgevonden en wat de resultaten daarvan zijn.

Actividadnan agradable ta manera esaquinan. (Portret mas ariba) Edna Dianne Mac Vicar, Pat Cloud i Cristine Mc Swaine ta haci parada enfrente curso „Miss Universe" na Miami Beach, Fla. (Portret mas abao) Judy Rebecca Fletcher, „Miss Louisiana" ta krimp den otro riba un stul di Roney Plaza, sin zapatu i cartera, mucho cansa pa cuminza prepara su mes pa mas encanto.

Wit-Rus zoekt de wereld af naar verloren paspoort

ROTTERDAM, woensdag — De zonderlingste verstekeling, die ooit gedwongen gastvrijheid van de Rotterdamse vreemdelingendienst genoot, zal met het Zwitserse m.s. „Sils" naar Canada vertrekken. Volgende etappe van een reeds 11 jaar durende, uitzichtloze zwerftocht over de wereldzeeën van Dimitri Simenovitsj Nedbairoff (53), een tengere, tanige en taaie Wit-Rus, globetrotter bij de gratie van een verdwenen paspoort.

Dezer dagen ontving de Rotterdamse rivierpolitie een seintje dat de kapitein van de in de Waalhaven voor het S.H.V.-overslagterrein liggende ertsvaarder „Sils" van een verstekelingkampioen op de lange afstand verlost wilde worden. Aan boord van de politieboot klom, in een overhemd met verfvlekken, Dimitri Nedbairoff, zo opgewekt lachend, alsof hij regelrecht het paradijs instapte.

Wonderlijk

Inspecteur P. W. T. Euyen van de Vreemdelingendienst, veel gewend en van professioneel wantrouwen doordrenkt, werd enige uren later geconfronteerd met het wonderlijkste verhaal uit zijn carrière: „Ik ben in Kiev geboren", klonk het in redelijk Engels. „Met een cavalerie-afdeling van de Wit-Russische armee week ik in 1922 uit naar China, werd eerst geïnterneerd, werkte er tot 1941 en was in het bezit van een Chinees paspoort, toen ik in dat jaar in Birma verzeilde".

„Mijn internering in Birma duurde tot 1949, toen ik wèl mijn vrijheid, maar niet mijn paspoort terugkreeg: dit was „zoekgeraakt"."

Een ongelovig schouderophalen, toen trots: „Ik heb geen scholen doorlopen, maak ik heb het electriciensvak geleerd In 1950 werkte ik in Tibet aan het herstel van een krachtcentrale".

Ongrijpbaar

Uit een pak verfomfaaide brieven en de gehavende foto van een miniem zeilbootje kreeg inspecteur Euyen een fragmentarisch overzicht van de volhardende pogingen van de Rus om vanuit Australië toch zijn pas te bemachtigen. Het ongrijpbare paspoort beheerst zo zijn gehele denken en doen, dat hij ruzie zoekt met regeringsambtenaren, alleen maar om het land te worden uitgezet. Die opzet mislukt: de Australische wet voorziet slechts in die mogelijkheid, wanneer men een misdrijf op zijn conto heeft.

Ten einde raad, aldus „Het Parool", knutselde hij in vele maanden vrije tijd een zeilbootje van circa 2,5 meter lengte in elkaar, dat in 1953 met Nedbairoff aan het roer, koers zette naar ...... India. Zijn tocht via Indonesië, Malakka en Birma nam vijf jaar in beslag. Vijf jaar over onvoorstelbare watervlakten, gedurende welke tijd hij alleen geconfronteerd werd met arrestaties en ongeloof.

Weer vergeefs

Deze Wit-Russische Odyssee blijkt een vergeefse tocht te zijn: zijn nieuwe poging om in India zijn pas op het spoor te komen, faalt niet alleen, maar hij wordt bovendien als ongewenste vreemdeling achter de tralies gezet. Als hij tenslotte bereid is naar Australië terug te keren, constateert de immigratie-arts t.b.c. en wordt hem de immigratie geweigerd.

Begin 1960 slaagt hij er in het Portugese Goa te bereiken en zich aan boord van de „Sils" te verstoppen, die, jammer voor hem, inplaats van naar Australië naar Rotterdam koerst. Pijnlijk voor de kapitein van de „Sils" is, dat hij Nedbairoff's vriendelijke gezicht waarschijnlijk tot de Canadese haven Port Churchill op zijn dek zal moeten dulden: ook Canada zal deze erfenis van het tsarenrijk niet binnen zijn grenzen willen hebben.

Verhoord gebed

NAZARETH, 1 aug. — Een Arabische vrouw in Nazareth wie [illegible] troot dat haar man steeds in schulden zat, begaf zich naar het Meer van Genesareth en smeekte Jezus Christus dat de loterij haar man gunstig gezind zou zijn. Haar man was namelijk een verwoed lootjeskoper maar het geluk lachte hem nimmer toe. Reeds vijf jaar kocht de man lot na lot zonder ooit iets te winnen.

Bij de laatste trekking echter viel een prijs op zijn nummer en won hij bijna 1500 pond sterling. Daarmee kon de man, die belastinggaarder is, al zijn schulden betalen, waarna hij als dank besloot een altaar op te richten ter meerdre eer van Jezus Christus.

SPORTNIEUWS

Bulgarije sloeg Rusland met basketball

MOSKOU, 1 aug. — Een internationaal basketballtoernooi dat in Moskou werd gehouden, is gewonnen door Bulgarije dat 7 punten behaalde. De Russische A-ploeg eindigde op de tweede plaats met eveneens 7 punten. Bulgarije won tijdens dit toernooi verrassend van Rusland.

Om Grote Prijs van Duitsland

ADENAU, 1 aug. — De Grote Prijs van Duitsland, die op de Nürnburgring werd verreden, is gewonnen door de Zweed Bonnier met een Porsche. Hij reed de 250,2 km in 1 uur 55 minuten 12.1 seconde (gem. 129,2 km/u).

Von Tipps, eveneens op een Porsche, werd tweede en wereldkampioen Brabham met een Cooper derde. De wedstrijd werd gereden in formule 2 wagens en telt dus niet mee voor het wereldkampioenschap.

Beroepsvoetbal ook in Duitsland

FRANKFORT, 1 aug. — In 1962 hoopt men in Duitsland te starten met een „eredivisie" (Bundesliga) waarin 16 clubs zullen uitkomen. Hierdoor zal het volledige beroepsvoetbal ook in Duitsand een feit zijn.

Braziliaansè voetbalzege

NEW YORK, 1 aug. — Bangu (Brazilië) heeft met 2—0 gewonnen van Rode Ster uit Belgrado. De wedstrijd werd gespeeld in het kader van het internationale voetbaltoernooi van New York. Er waren ruim 20.000 toeschouwers.

Verbeterd zwemrecord

WENEN, 1 aug. — Tijdens zwemwedstrijden in Wenen verbeterde Gyula Dobay het Europese record 100 meter vrije slag tot 55,8 seconde. Het oude record stond met 56,1 seconde op naam van de Italiaan Pucci.

Wielersucces van Bas Maliepaard

ZANDVOORT, 1 aug. — De Nederlandse wegtitel voor profs is gewonnen door Bas Maliepaard. In de derde en laatste rit, die telde voor het kampioenschap, werd hij vierde. In de twee voorgaande ritten was hij respectievelijk als derde en eerste geeindigd.

In 1960 overleden slachtoffers van de a-bom-explosie op Hirosjima

TOKIO, 1 aug. — Van juli 1959 tot het begin van deze maand zijn 40 personen overleden aan gevolgen van de atoombom die in 1945 boven Hirosjima ontplofte. In het afgelopen jaar werden nog 18.031 personen met stralingsziekten in de ziekenhuizen verpleegd.

Van de 40 personen die overleden stierven 13 aan een leverkwaal, 11 aan leukemia, 9 aan bloedarmoede en 7 aan verschillende andere aandoeningen. Voor het eerst werd een geval van polyosteomyeoloma (tumor in het beenmerg) geconstateerd.

De „Zwarte Carmen" is een schuw wezen

RIO DE JANEIRO, 1 aug. — Het noodlot blijft de Amerikaanse actrice Dorothy Dandridge (de „Zwarte Carmen") achtervolgen. Nauwelijks had zij voet op Braziliaanse bodem gezet of zij werd door een handige zakkenroller op het vliegveld van Rio de Janeiro een aanzienlijk bedrag lichter gemaakt. Nu moet zij het hoofd bieden aan een nieuwe tegenslag. De beheerder van de nachtclub „Copacabana Palace", die haar als zangeres had gecontracteerd, heeft een hartspierverstopping gekregen. De filmster kreeg het tenslotte op haar heupen en ontbood vanmorgen een groep fotografen en verslaggevers in haar hotel.

„Voor de film heb ik steeds de rol van sirene vertolkt", zei ze terwijl ze een traan wegpinkte „maar in werkelijkheid ben ik erg schuw en bijgelovig".

Nombracion na Washington di dos figura conoci na West

DEN HAAG, 1 aug. — E corant Hulandes „Het Vaderland" tabata contene e siguiente articulo di „Flaneur" (mr. E. Elias), dia sabra: „E circulonan conoci normalmente bon conoci a bisami den mi oreja, cu por spera dos nombramentu marcante cultural-diplomatico: esta di mr dr N. Debrot (Antilliano) y prof dr van Lier (jiu di Surinam), como representantenan di reinado pa asuntonan cultural na Washington. E stem ey a menciona hasta un rango di embahador pa ambos senjor.

E profesor ta hoogleraar na Wageningen actualmente; e hurista, medico, autor, poëta y politico ta ministro interino di Antillas Hulandes a Den Haag.

E circulonan arriba ta busca interacion di exponentenan di Surinam y Antillas den e representacionnan diplomatica pa reinado, pa motibonan practico y pa e igual derechonan dje partinan di reinado keda visible; un contrapeso necesario contra e acusacion cu particularmente Suramerica ta expresa cu mes forza ainda, cu ta existi colonialismo hulandes na e hemisferio occidental.

Ainda nos no a jega mucho leu en e lucha aki: un conseho comercial antillano cerca nos embahada na Caracas, un consul Surinam na e consulado general na New York y algun consul honorario den e atmosfera suramericano.

E ministro actual di educacion y asuntonan cultural di Antillas, mr. Debrot (no bruhele cu e otro Debrot menciona aki riba) ta trata di efectua colaboracion cultural entre e tres partinan di reinado.

Ministro Lampe a contesta un pregunta di un redactor di ANP, esta si e noticia aki ta berdad, bisando cu e no por duna comentario absolutamente ainda, pasobra e asunto aki no ta worde discuti en efecto ainda. Sr. Lampe a tende „un tal rumor" y segun su opinion personal no ta improbable cu lo por socede un tal cos eventualmente. Sinembargo e no por bisa nada tocante di dje, pasobra e no a ricibi ningun informacion tocante e asunto di gobierno antillano.

Sr. Lampe a informa cu mr. N. Debrot lo jega Willemstad awe

Rusia a rechaza peticion di Merca

NEW YORK, 1 augustus. — Awe Rusia a rechaza e peticion di Merca pa convoca un reunion pronto dje comision di desarme. 82 pais ta miembro dje comision. Rusia ta di opinion cu un tal reunion lo pone solamente e situacion lo bira peor y lo e stroba e discusionnan den Asamblea General. Circulonan rond e delegacion ruso na Nacionnan Uni ta bisa cu si Rusia boycot e comision di desarme dia cu worde convoca, e otro paisnan comunista probablemente lo boycot e reunion tambe. Antes nan tabata bisa cu ta inutil pa sigui discuti desarme, si un dje potencianan grandi no ta presente.

Editorial di „Izwestia"

MOSCU, 1 augustus. — Si e potencianan occidental nenga di firma un pacto aleman di paz, Rusia y probablemente algun otro pais lo firma un contract cu Alemania oriental", na e corant ruso „Izwestia" a skirbi awe den un editoral pa conmemora firmacion dje acuerdo di Potsdam, entre Stalin, Churchill y Truman.

E articulo ta bisa cu Rusia ni Alemania oriental lo no permiti pa e regimen di ocupacion dura indefinitivamente na Berlin occidental. Si nan a aplica e acuerdonan di Potsdam na enter Alemania, un paz definitivo y seguridad europeo lo a worde sigura, asina e articulo ta bisa.

Declaracion di gobierno Ruso

MOSCU 1 augustus. — Gobierno ruso a declara diadomingo, cu lo e no hesita pa tuma medidanan decisivo, si e agresion contra Congo mester sigui, asina e agencia ruso di prensa, Tass, a anuncia.

Gobierno ruso a declara cu ta claro awor, cu e „agresoman" ta actua na Congo cu instigacion di tur paisnan colonial cu ta miembro di Pacto Atlantico. E situacion actual na Congo ta contene posible resultadonan peligroso pa paz universal, asina Rusia a declara.

Ministro Pos ta contesta ANP

DEN HAAG, 1 augustus. — Ministro Pos di Surinam a contesta un pregunta di ANP tocante berdad dje noticia, segun cual un surinam y un antillano lo worde nombra como representantenan cerca embahada hulandes na Washington, bisando, cu e caso a worde considera, pero pa otro motibo y na un otro manera cu „Het Vaderland" a bisa. Sinembargo ta trata di un prome fase di consideracion y ainda ningun decision no a worde tuma". No por bisa nada tocante e asunto.

Ministro Morpurgo (surinam) tampoco no por a duna ningun informacion tocante e caso.

Rebeldenan a cuminza tira na Argel

ARGEL, 1 augustus. — Ajera rebeldenan argelino a cuminza tira riba un cantidad di ende cu tabata pasa nan vacacion na un playa na Chenoua, na un distancia di como 80 km. parti oeste di Argel. 9 persona, entre cual 8 europeo y un mohamedano, a muri y 9 a worde herida. E rebeldenan, cu tabata tira cu mitraileur, a pega e mondi cerca Chenoua na candela, prome cu nan a cuminza tira. Polisnan y soldanan a cuminza persigui nan inmediatamente, cu asistencia di helicopternan.

E rebeldenan a opera den dos grupo. Esun grupo a tira riba dos auto particular riba un caminda cerca e playa. 3 hende den e auto a muri y 2 a hanja herida. Casi mes ora e segundo grupo a tira riba e hendenan cu tabata cantu di awa. Nan a mata 6 y herida uno. Poco despues 6 hende mas a worde herida na un otro luga.

Nan a tira riba e playa di Chenoua tambe na 1958, pero e dia ey ningun hende no a worde herida.

2 dje personanan herida a muri; asina ta cu tin 11 hende morto. 8 hende a hanja heridanan leve y 20 hende

Nos ta mira aqui para pensativo den prison di Memphis Tenn., e caballero Melvin Davis Rees di 31 anja di edad, para banda di su muhe, na unda el a ser arresta pa sospecho di asesinato di cincu victima, cu ta Mrs Margaret Harold di Cambrills Md., i cuater miembro di famia di Car- V. Jackson di Mineral, Va.

Idea di president Eisenhower

MOSCU, 1 augustus. — „E idea di presidente Eisenhower, pa tene un plebiscito pa hanja sabi, si mundo lo scoge comunismo of capitalismo, ta solamente un esfuerzo debil pa evita e pregunta mas importante di nos tempu, esta si Merca ta na fabor di, of contra, co-existencia pacifico", asina e corant ruso „Prawda" a skirbi awe mainta. E corant ta conmera e hecho, cu Eisenhower a menciona e idea di un plebiscito na e convencion reciente di partido republicano, y e ta bisa: „40 anja pasa e revolucion di october a gana na Rusia, mas cu mil millon hende den mundo a reuni bao di bandera di socialismo caba y a ocasiona un sistema mundial socialista, cual su poder ta aumenta continuamente. Socialismo a convence millon di hende na oriente y occidente. Asia, Africa y Suramerica a lanta contra e sclavitud imperialista.

Cardenal Testa a yega Muenchen

MUENCHEN, 1 augustus. — Cardenal Testa, e legado papal kende a jega Muencien ajera pa atende e Congreso Eucaristico aja, a hanja un recepcion, cu solamente un lider di estado sa hanja normalmente. El a worde ricibi pa personanan importante eclesiastico y mundial y miles di hende mas, y un compagnie di ehercito di Alemania occidental a presenta un guardia di honor.

E cardenal a hiba un mensaje di Papa Johannes, den cual Papa ta pidi e congreso pa reza pa e „jamada materialismo cu ta perhudica bida moral di humaniadad, worde conquista y pa e hui pa larga caminda pa actitudnan espiritual mas altu.

Miles di hende cu a scucha e mensahe di Papa, den cual el a duna nan su bendicion apostolico, a baj atende un misa den catedral di Muenchen, na unda e legado papal a duna nan su bendicion pontifical.

Fidel Castro tin mester di sosiego

HAVANA, 1 augustus. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba ta necesita sosiego absoluto, tantu fisico como mental, pa recupera for dje pulmonia di cual e ta sufri, asina un dje mediconan, cu ta trata e lider cubano desde 3 siman pasa, a anuncia.

„Echo d'Agler" a informa

ARGEL, 1 augustus. — E corant „Echo D'Alger" a informa awe na Argel, cu 2 dje bandidonan cu a tira riba hendenan cu tabata pasa nan vacacion na un playa na Argelia, a worde arresta.

Circulaire pa tur comision Olimpico nacional

LAUSANNE, 1 augustus. — E comision olimpico internacional a manda un circulario pa tur comision olimpico nacional, den cual e ta mustra nan tur un biaha mas, cu nan ta responsable pa e status di amateur dje participantenan na e weganan olimpico. E IOC ta pidi tur su miembronan pa zorg pa solamente amateurnan berdadero tuma parti na e weganan y pa evita cu deportistanan cu ta viola e reglanan atomico, tuma parti na e weganan olimpico, manera a socede na Melbourne.

Nos ta hanja aqui un idea dje situacion na Congo na unda actualmente Nacionnan Uni a interrumpi i a larga su trupanan plama den e luga aqui den tur camina i cu armanan di mas moderno pa mantene orden i tranquilidad na e luga rebelloso aqui. Soldanan di rond mundo ta den ehercito di Nacionnan Uni. Aqui nos ta mira soldanan di trupanan foi Ghana ta haciendo warda na aeropuerto di Leopoldville, capital di republica di Congo.

Declaracion di Chou En Lai di China

PEKING, 1 augustus. — Prome ministro Chou En Lai di China a declara ajera cu China ta desea di firma un pacto di paz, cual Merca lo mester firma tambe. Lo mester determina a base dje pacto ey un zona na Asia y parti occidental di Pacifico, na unda armanan atomico lo no worde usa. E prome ministro a bisa asina durante un bishita inespera na un fiesta na e embahada suizo. El a jega hopi laat na e fiesta, despues cu hopi dje diplomaatnan a bai cas caba. Chou a bisa cu e colaboracion pacifico entre China y Suiza ta un bon ehemplo pa enter mundo. „Tin bloquenan militar den mundo, manera por ehempel ZOAVO (e union dje paisnan di sureste asiatico), cu ta enemigo di China y cu trata di rondona China. Pero China ta desea co-existencia pacifico", asina Chou En Lai a bisa.

REUNION DI CONSEHO NACIONAL DI SEGURIDAD NA NEWPORT

NEWPORT, 1 augustus — Conseho nacional pa seguridad di Merca lo reuni na e luga na Newport, na unda presidente Eisenhower ta pasando su vacacion. Ta probable cu e embahador mericano na Congo tambe lo worde invita pa atende e reunion.

DECISION DI GOBIERNO LIBIO

TRIPOLI, 1 augustus. — Gobierno libio a stop su preparacionnan pa efectua relacionnan diplomatico cu Persia, como resultado dje hecho, cu Persia a reconoce Israel, asina ministro di asuntonan exterior di Libia a anuncia ajera na Tripoli.

Libia a pidi Persia pa no reconoce Israel mas. Persia ta esun cu tabata desea pa establece relacionnan diplomatico cu Libia.

UN DELEGACION DI GOBIERNO DI GHANA A YEGA LONDEN

LONDEN, 1 augustus. — Un delegación di gobierno di Ghana a jega Londen den un avion ruso awe, pa tene discusion cu prome ministro lumumba di Congo, kende lo bai Congo bek for di Merca via Londen.

LUMUMBA TA CONTRADECI AFIRMACION DI DIEFENBAKER

OTAWA, 1 augustus — Prome ministro diefenbaker di Canada a afirma awe den camara de los comunes di Canada, cu prome ministro Lumumba di Congo tabatin un discusion cu e embahador ruso na Otawa. Lumumba a bisa cu no ta berdad.

CUMPLIANJOS

A drenta nan enlace matrimonial senjor Ramiro Tromp y senjorita Lucila Croes. Felicitacion ta bini di mama, tata, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia, amiga y amigonan y conocirnan.

Senjorita Ada Dania ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, omonan, tantanan, welanan, amiganan Theresita de Cuba, Maria Werleman y Salome Krozendijk, amigonan y madrina Rosa Helder.

Ta celebra su cumpleanjos Lorenzo Daniel Webb-Jones y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Selva, rumannan omo y tantanan, wela y tur su amigo y amiganan y demas familia y conocirnan.

Senjor Pedrito Gomez y esposa Leonidas a cumpli 22 anja di bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion especialmente di nan jiunan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizabeth y Luisito Gomez, mama, tata, tur rumannan y demas familia Gomez, Tromp, Loefstop y demas conocirnan.

Reunion especial pa hende muher na Muenchen

MUENCHEN, 1 augustus. — Ajera nan a convoca un reunion especial pa hende muhe na e Congreso Eucaristico na Muenchen. E reunion a worde atende pa como 20.000 muhe, aunke cu nan a conta cu 3.000 muhe lo atende e reunion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Queen of outer Space" 18 j.
RIALTO 8.00 „Aventuras de Tres Charros" 18 j.
matinee 1.30 „Gunpowder Valley" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Wolf Larsen" 18 j.
AURORA 7.30 „Satchmo the Great" a.l.
SAVANETA 7.30 „Passionate Summer" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 2 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos felia
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 2 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 2 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 51

E marquesa a cuminza ta reconstrui sucesonan dje anochi anterior. Poco a poco e imagennan a cuminza ta pasa manera un pelicula dilanti di su bista awor e tabata ripara cada detalle cu masha escrupulosidad. Na un of otro manera e mester a hanja un salbatorio.

E tabata asina sigur cu su plannan lo logra. E mes a queda ta waak Theresa ora cu esaqui a sali ta bai sihe, despues cu e lacayo a avise y un sintimentu di alegria excita a podera di dje.

El a sinta hunga ecarte cu un noble ricu, pero bobo cu a ser introduci na Mandrake pa condesa di Forthampton, esaqui tabata pa prome bez den varios seman cu el a bin gana trobe. El a gana 200, 400 y despues 1.000 morocota di oro. E tabata asina agita cu e no por a sconde su alegria.

Y pa su mes el a murmura: „E streanan ta na bo fabor trobe". Directamente su tras e mucha neger a drenta. Ora cu el a bai para den e huki caminda el a hanja orden di ta te ora cu e mester bai haci cualquier respondi, el a queda ta mire. El a sagudi cabez. Trinfantemente e marquesa a bolbe hunga un suma grandi y a gana esaqui trobe.

Sinembargo e tabata mucho intranquilo pa por a queda sinta na un mesa sol. E tabata move su mes elegantemente den su traje di anochi color di plata. El a camna hunga rond den enter e sala y unda cu el a sinta e anochi ei el a gana. E tabata rondona pa un grupo di admiradornan cu continuamente tabata hunga cune pa sumanan grandi.

Masha poco bez e marquesa aqui por a sinti su mes asina brillantemente hoben y feliz y e tabata atrae tur presentenan. Dje manera ei e oranan tabata bai pasando. E tabata para mei mei di un numero dje combito, cu practicamente tabata cologa na su lipnan ta hari y ta charla, ora cu diripiente el a bira consciente di cambio dje atmosfera.

Prome ainda cu e por a hanja ocasion di expresa un palabra, el a sinti manera un ganchu a cerra su curazon aden, pasobra e cara di su yiu cu diripiente a aparece su dilanti, tabata manera di un imagen di marmol.

„Lo mi a desea di papia un ratu cu bo, mama". Justin a bisa tranquilo. „Bo por t'asina bon di bam cu mi un ratu den biblioteca?"

E marquesa aqui tabata asina diestra di no larga ningun hende comprende su sintimentonan na e momento ei.

„Pero Justin, qui un tempo stranjo bo ta scoge pa un combersacion bao di cuater wowo. Por ta cas ta quima? Ta ladronnan a ser descubri? Ta visiblemente cu ta mal noticia bo ta trece".

„Esei no ta agradable, Bolkan", un hende a observa. „Ta net awor aqui bo mester bin quita bo mama foi nos. Nunca mi n' pasa asina tantu dibertido cune manera awe nochi".

„Esei ta duel mi tambe, senjores", lord Bolkan a duna pa contesta. Sinembargo su cara tabata decidido. Y Harriet a huzga mehor idea di a sigue unbez, aunque contra su boluntad.

El a tuma e braza cu Justin a ofrece diciendo: „Cu dignidad lo mi bai guillotine".

Tan pronto nan a yega afo y cu nan tabata na un distancia caminda e huespednan no por a tende nan, cu ansia el a puntra su yiu:

„Ta quico ta pasando, Justin? Nos combersacion no por a para te majan mainta?" E yiu no a responde ni tampoco e no a apura su pasonan. Nan a pasa e hall di marmol y dje manera ei nan a alcanza na porta dje biblioteca. Jegando aya Justin a abri e porta.

Ta quico e asunto aqui por ta anto? Por ta morto dje contrabandista el a hanja? Of por ta un barcu di contrabanda a caba di yega sin cu e mes tabata na altura di esei? Of, peor ainda.... e por a hanja sa su complot cu Harry Wrotham? E biblioteca un cuarto enorme y sombrio, di cual cuarto e marquesa tabatin un aversion.

E cuater bandanan di muraya tur na bukinan tabata pone e marquesa estremece. Esaqui tabata e cuarto di mas preferi pa su esposo y awor Justin a podera di dje. Aqui tur asunto respecto e cuater haciendanan dje famia Bolkan tabata ser trata; aqui conferencianan tabata ser teni cu banqueronan di Londen, majordomonan y ambos secretarionan dje marques.

No tabatin candela den fogon y e marquesa tabata estremece.

Y el a bisa: „Ta haci friu aqui aden. Haci lihe cu bo participacion, Justin. Mi n' tin gana di hanja pulmonia aqui".

Prudentemente Lord Bolkan a cerra e porta su tras y tabata pa su mama algo funesto den e manera cu e yiu a sigure cu e porta tabata bon cerra. El a pasa banda dje mama y a bai para banda dje fogon. Despues el a queda ta mira e mama.

No obstante su intranquilidad, e mester a admira e hoben aqui. E tabata asina grandi, asina elegante y fuerte. Y diripiente a dal na su memoria com e hoben cu skouder asina anchu tabata un dia un baby desampara y debil den su brazanan. No cu nunca e tabatin masha tempo p'e over, pasobra su bida tabata mucho jen.

Tampoco e no a mustra e mucha aqui mucho ternura, aunque cu de bez en cuando e mester a sonrei pa e admiracion cu tabata brilla foi e wowonan hubenil aqui p'e. Despues el a bin comprende qui un bida desenfrena e tabata hiba. Esei el a ripara un dia cu el a bin bishita Mandrake y cu e yiu aqui a nenga di sunchi su man, pasobra practicamente e no tabatin amor pa un mama cu nunca casi no tabata busca su drechi. Y ora cu e mama a puntre indiferente ta di com el a comporte asina, e mucha a jora masha tantu e dia ei pasobra e tabata sinti falta dje amor maternal manera tur otro mucha. Ta stranjo di com e mester a recorda tur esaqui.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Arre"! 2. Mientras e cabay ta galopea sin jinete.. 3. „E la core bay!" Coge! „Sheriff"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esaki.. a salva nos di rojonan! Increible"! 3. „Scucha esaki bon"!

DICK TRACY

1. „Lo ta dificil pa quita nan for di nan lugar cu e palo — sin quibra nan". 2. „E calor ta terribel". „Nos mester pensa un otro sistema". 3. „Ademas, mi ta mira otro restonan aki bau. Lo que a resta di e skeletnan, sin duda". 4. „E la purba di conta nos cu su mayornan a muri den e vulkaan. Tracy ta bisa, pero nos no ta quere".

RIP KIRBY

1. „Hunga"! „Mi a juda Fortuna logra hanja trabau na unda nan ta hunga placa.. 2. „Hola, Kirby.. quico bo ta haci aki"? „Hola, srta. La merc.. tin machin automatico aki"? 3. „Warda e placa! y mi ta recomenda bo pa bo bisa bo amiga e cantante pa e quita for di Vic".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

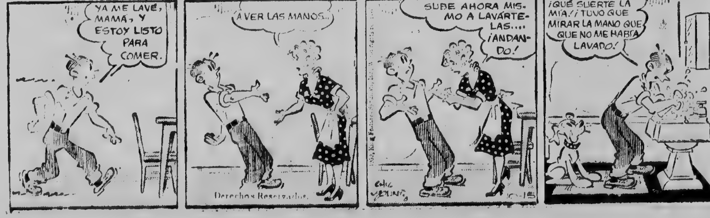
1. „Sr. Hutchins, mi no ta gusta e encargo cu s'a. Boswor a duna mi, mucho. Te hasta mi tin un poco miedo"! 2. „No tumele tanto na serio! Mi sa con e ta desea di juda Atwell, pero mi no ta quere cu nos negoshi tin mester di dje asina tanto manera e ta bisa.." 3. „Y na oficina di Bryce Atwell.. „Papi, mi a ricibi mi admision pa Claymore awe.." „Bo a pensa cu nan tabata bay nenga bo, Bunny? Mi ta corda cu mi mester jama e Saxon ey.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Ulbeck a bisa mi. E y Kay Codby a conveni pa conduci e oficina como hefe y empleada. Esey ta lo que a bruha mi". 2. „A parce mi cu e acuerdo a duna bon resultado... asina bon, cu mi tabata odia bo como hefe di nuebe te 5'or..." 3. „pa stima bo despues"! „Esey tabata precisamente e peligro... cu por a hin odia mi pa henter mi bida! Laga nos bolbe nos bida di hende casa"!

PEPITA

1. „Ya mi a lava mi man mama, y mi ta cla pa come". 2. „Laga mi mira bo man nan.." 3. „Subi awor mes bay lava nan... han mira haci lihé"! 4. „Esta mala suerte mi tin! E mester a mira net mi man cu mi no a lava"!



HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Parti di anochi bo tin un mehor idea di tur cos. Haci algo serio pa bo lagra exito sigur.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan ta yuda bo pa termina tur bo ideanan. Conserva armonia na cas di bo famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Duna preferencia na interesnan di bo famia. Participa bo casa den tur loque bo ta bai haci.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Haci tur loque bo por pa drecha bo relacionnan cu bo chefnan. Esej ta na bo mes interes.

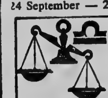
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Circunstancianan ta sigura bo un sintimentu di mas grandi libertad, cu por yuda bo den bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan ta anima bo na paga hopi atencion na asuntonan di cas, oficina y propiedad.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon aspectonan ta yuda bo pa aclara asuntonan personal di placa. Despues e esfera lo por ta mas favorable.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Revisa financiannan personal cu un bista riba mehoracion di bo posicion actual.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Actualmente bo ta na estado di duna prueba di iniciativa den fin y plannan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta presenta e posibilidad awor pa termina dificultadnan. Bon aspectonan ta yuda bo den tur cos.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna ta yuda bo na haci promocion y desarollo. Trata hendenan di bo cu carinjo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

So bo dedica bo na interesnan di bo trabao anto automaticamente bo mes interesnan ta sigura.

Gobierno Indones ta preocupa

RANGOON, 1 augustus. — Gobierno indones a expresa su preocupacion awe pa motibo dje actividadnan anti-indones, cu hopi comunidad chines na Birma a cuminza. E legacion indones na Rangoon a menciona e caso aki cerca gobierno di Birma, durante un bishita cu el a haci na e secretario general dje ministerio di asuntonan exterior di Birma. El a bisa periodistanan, cu tabatin demostracion na 16 ciudad y pueblo, contra Indonesia; na Rangoon (capital di Birma) sol, tabatin 16 demistracion.

Refineria nobo na El Salvador

LONDEN, 1 augustus. — E grupo Koninklijk-Shell a informa cu e tin intencion di traha un refineria nobo na El Salvador, y cu lo e establece companianan nobo pa venta, na 4 pais na Merca Central.

E refineria nobo lo costa 3.5 millon liber esterlina y lo worde traha na Acajutla, cerca San Salvador y lo e bende productonan Shell cu El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.

Un refineria otro ta worde traha caba na Guatemala.

E refineria na Acajutla lo tin un capacidad di mei millon tonelada pa anja, loual ta igual na 10.000 barril pa dia.

Tension entre Este i Oeste ta grave actualmente

PARIS, 1 augustus. —. Presidente De Gaulle di Francia y gobierno frances ta considera e tension actual entre este y oeste como masha grave, asina fuentenan fidedigno a informa awe. Esaki tabata e motibo mas importante pa cual tabatin discusion entre canciller Adenauer di Alemania occidental y De Gaulle y pa e mes motibo ey e otro discusionnan interaliado ta worde prepara.

Alarma di gobierno frances a aumenta door dje tension nobo na Congo y e aviso di Rusia, cu lo e tuma medida, si e agresion contra Congo sigui. Opinion di Francia ta cu Congo ta un asunto, cu Nacionnan Uni mester regla, y cu e evolucion di Africa no mester sirbi interesnan di formanan nobo di imperialismo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Je bent toch niet boos over zo'n beetje kauwgom?"

„Basta bo 'n ta rabia riba un tiki bals asina?"

Merca tambe a rechaza proposicion di Ruso

GINEBRA, 1 augustus. — Merca a rechaza un proposicion ruso, pa limita e cantidad di inspeccionnan local di explosionnan no-identifica te 3 pa anja, durante e sesion di awe dje conferencia dje 3 potencianan, cu ta discuti un eventual prohibicion di experimentonan atomico na Ginebra. E delegado mericano a declara cu casi e no por kere cu e rusonan tin intencion serio cu e cifra di 3. Toch el a bisa cu e ta spera cu e delegacion ruso no a papia su ultimo palabra ainda tocante e asunto.

E representante ingles a bisa cu punke cu e cantidad cu Rusia a propone ta mucho poco, e hecho cu el a menciona un cifra kier meen cu e discusionnan di un'quota definitivo di inspeccion a cuminza awor.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 3 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3801

Proposicion Ruso pa discuti problema desarme rechaza pa Merca

WASHINGTON, 2 aug. — Observadornan diplomatico na Washington ta bisa cu no ta probable, cu presidente Eisenhower la aproba e proposicion Ruso, pa convoca un conferencia supremo tocante desarme den asamblea general di nacionnan uni. E observadornan ta bisa cu e manera cu e relacionnan entre Merca y Rusia ta actualmente, y e ultimo atakenan personal di Krutshef riba e presidente, ta suficiente pa pone e presidente no acepta e proposicionnan Ruso.

Ademas gobierno mericano probablemente no ta desea pa Krutshef pa Merca atende e reunion, durante e campanja electoral na Merca.

Circulonan diplomatico ta spera, cu Merca lo mantene proposicion pa convoca e comision di desarme di Nacionnan Uni dia 15 di augustus, basa cu e proposicion aki hanja suficiente apoyo dje otro miembronan.

E prome ministro canadiense a declara cu Rusia mester demostra su bon boluntad tocante desarme, preme cu por cuminza studia su proposicion pa tene un conferencia supremo den Nacionnan Uni, seriamente.

Anuncio di ministerio mericano di defensa

Ministerio mericano di defensa a anuncia ajera nochi, cu 2 profesor di fisica, cu tabata traha pa servicio secreto mericano, probablemente a desaparece. E dos hombernan, Vernon Mitchell y William Martin, a tuma vacantie hunto dia 24 di juni. Nan mester a jega Washington bek dia 11 y dia 18 di juli.

A resulta cu nan no a jega na e luganan na unda nan mester a pasa nan vacacion. E dos hombernan a sirbi hunto den marina mericano, for di 1953 te 1956.

FBI di Merca y poliznan di varios luga a worde avisa.

Un comunicado di ministerio di defensa di Merca a anuncia despues, cu Mitchell y Martin a reserva pasashi abordo di un avion pa bai Mexico. Tin indicacion cu nan a jega Mexico City.

Esposa y majornan di e piloto Power por bai Rusia

E esposa y mayornan dje piloto mericano Gary Powers, kende su avion U-2 a worde destrui over di territorio ruso dia prome di mei, a hanja visa pa bai Rusia, asina un portavoz dje embahada ruso na Washington a informa.

3 otro persona lo hanja visa tambe, pa acompanja e familia durante nan biahe pa Rusia. Nan ta probablemente Carl Macafee, abogado dje tata di Powers, Sol W. Cury, un amigo, y dr. Lewis K. Ingram, medico dje mama dje piloto, kende ta sufri di un malesa di curazon.

No ta conoci, si e abogado, cu kier bai Moscu pa duna Powers asistencia durante su proces, lo hanja visa. E proces lo cuminza dia 17 dje luna aki. E portavoz di embahada rous no a bisa si e abogadonan menciona lo hanja visa eventualmente.

Rechazo di proposicion ruso pa Merca

Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza e proposicion ruso awe, pa discuti e problema di desarme den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu participacion dje lidernan di gobierno.

„Merca", asina State Department a bisa, „ta di opinion, cu e proposicion di Rusia ta un esfuerzo pa stroba e comision di desarme di Nacionnan Uni di discuti e problema di desarme. Merca ta di opinion ainda, cu e comision di desarme di Nacionnan Uni mester reuni pa discuti e situacion grave, cu a ocasiona door dje conducta irresponsable di Rusia, cual pais a kibra e discusionnan di desarme, cu ta tuma luga na Ginebra".

A Perde

ORANJESTAD. — Senjora Maria Croes di Boliviastraat 1 a perde un tapa di wiel di su auto Simca.

MISS SURINAME A SALI DI 16

PARAMARIBO. — Segun noticianan di prensa Miss Suriname 1960, srta. Tineke Jie Sam Koek, a termina di 6 pa e Miss Universe Beauty Pageant na Miami, Florida, na cual a tuma partj 85 reina di belleza for di varios Paisnan.

Hungadornan di Ping Pong Colmbiano ta bini Aruba

ORANJESTAD — Manera ta conoci actualmente tin algun hungadornan di ping pong colombiano na Corsow. E directiva di Entre Nous Juvenils di Corsow a logra trece e fuerte hungadornan aki na ocasion di celebracion di e cuarter anja di existencia di E.N.J. y pa probecha laga Antillas sera conoci cu e ping-pong-nistanan fuerte colombiano cu nan weganan cu ta 'riba nivel haltu.

Na Corsow durante e torneo, e hoben Arubano Mario Croes a duna bunita resultadonan. Tabata un sorpresa grandi y un satisfaccion pa e amantenan di ping pong na Aruba ora cu nan a tende esei. Lo tabata lastima si na Aruba mes nan no por a gosa di e hecho aki cu nan mes bista. Directiva di ATTA a logra pa ofrece e publico di Aruba dos encuentro unico: E equipo Colombiano contra e equipo oficial Arubano, y contra Don Bosco.

E prome encuentro lo tuma lugar diarazon anochi den Bonaire Club na San Nicolas pa 7'or y mei. E segundo encuentro lo tuma lugar diahuebs anochi den Commandeursbaai Club pa 9'or y mei. Den e prome encuentro Don Bosco lo demostra cu e triunfonan riba Los Millionarios y E.N.J. respectivamente campion y sub-campion di Corsow algun siman pasa na Corsow cu no tabata suerte. Pa Don Bosco lo hunga Emiliano Jansen, Juny Wilson y Mooy Marchena. Den Commandeursbaai club lo hunga e equipo oficial Arubano contra e fuerte equipo Colombiano. Den e encuentro aki e hoben Mario Croes entre propio publico lo demostra su bihereza y cu berdaderamente e por domina e fuerte Colombianonan.

PROGRAMA „VIVONS EN CHANTANT" Y „BEL CANTO"

SAVANETA. — E programa cu „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" ta bai presenta diabierne awor den Marinierskazerne na Savaneta ta menciona musica di Mozart (Ave Verum), Arcadelt (Ave Maria), Von Wever, Verdi, Strausz, Bizet y Albert Ketelbey. Musica conoci nan manera „Gloria All Egitto" di „Aida" di Verdi, „Rosen aus dem Suden", di Strausz y tambe „An den schoen blauen Donau".

E programa di mas o menos dos ora lo ser varia cu musica di piano toca pa Ilma Arrindell y Mario Bis-

IMPORTACION DI AUTO NA SURNAM

PARAMARIBO. — Importacion di auto a alcanza den anja 1959 un cantidad record. En total nan a importa 1033 auto, compara cu 926 den anja 1958. For di aki ta resulta cu e cantidad di auto, cu awor ta mas di 5000, a aumenta cu casi 25% e ultimo anjanan. Den 1959 nan a importa 815 autonan di famia cu ta transporta te 11 persona, 8 busnan cu ta transporta mas di 11 persona, 199 auto pa transporta mercansias, 9 vehiculosnan especial y ademas di esaki un dos chassis cu motor.

E GASTONAN DI COSTO DI BIDA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E gastonan di costo di bida na Surnam a subi durante e di dos kwartaal di e anja aki cu 4 punto compara cu e promer kwartaal.

E cifra indica actualmente ta 118. Esaki ta debi principalmente na e jobida pisa di e ultimo lunanan di manera cu especialmente mercancianan di concurso den interior di e pais a bira mas caro. E prijsnan di mercancianan importa ta diferencia poco.

25 Anja Botica del Pueblo

ORANJESTAD — E bandera tabata e unico sinjal di fiesta parti pafo. Por lo demas „nada di buja" tabata e parool di e fundador y director di Botica del Pueblo, senjor C. L. Juliao. Unicamente den propio circulo, cu empleadonan, a worde celebra e hecho di e 25 anja di existencia di e Botica mas bieuw di Oranjestad.

Bandera ta 'riba na Botica del Pueblo.

Diadumingo pasa tabata precies 25 anja pasa cu Botica del Pueblo a cuminza cu negoshi. Nan no tin sigur ainda si e botica aki ta esun di mas bieuw na Aruba, pasobra na San Nicolas den e tempo ei, nan a habri tambe Botica San Lucas di dokter A.F. Dussenbroek, y por tabata un of dos dia prome of tambe un of dos dia despues di Botica del Pueblo.

Anjanan largu pueblo di Aruba tabata desea un botica. Den „La Cruz", e hendenan tabata suplica cada dos siman pa habri un botica na Aruba, segun senjor Juliao ta bisa. E tempo ei e tabata traha na Corsow como telegrafista. El a tende dje necesidad di un botica y a bini Aruba cu e intencion di lanta uno, apesar cu nunca di su bida el a para mes den un cushina na unda nan ta traha remedi. Senjor Juliao tabata dispuesto di inverti delaster cent cu e tabata pose pa habri un botica. El a cuminza traha den un negoshi di auto di senjor Theodoor Ruiz, na unda el a keda casi un anja y a habri Botica del Pueblo huntu cu senjor Ruiz. Despues cu e ultimo aki a bin muri el a cumpra su parti.

Na anja 1938 despues di casi tres anja di lucha e negoshi a bira un sociedad anonima. Den e mesun anja aki nan a moda di edificio, na unda sra. Rica Arends tin su Novelty Shop actualmente pa e lugar na unda e botica ta awe. E tempo ei e lugar tabata di un piso so, pero na 1941 nan a traha un segundo piso. Negoshi tabata aumenta, e poblacion di Aruba tabata aumenta rapido y e negoshi no por a keda tras.

Durante 1955 nan a bolbe haci un reconstruccion grandi den e edificio y a modernisa e botica completamente. Awor Botica del Pueblo ta en berdad e botica di mas bieuw na anja, pero sigur esun di mas moderno tambe. El a conquista un lugar fiho den e comunidad, te hasta e ta mas cu un negoshi, el a bira un institucion.

Modesto

Shon Cai, ta un persona masha modesto, sinceramente modesto. Ta pesei e tin palabranan di elogio pa su empleadonan y tur cu a traha huntu cu ne y ta menciona tur nan nomber. Manera senjor A. D. A. M. Meens, e prome boticario, cu tabata worde asisti pa Ruki Oduber y defunto Bibi Lacle y J. M. N. Teunissen. E ultimo aki a traha den e botica te cu anja 1952.

Di 1942 te 1948 a traha como boticario sucesivamente senjores H. van den Beld, M. Bartels Daal y (actualmente: dr.) J. R. A. Simoons. Na anja 1948 senjor L. H. Bijl a bini como boticario y a la vez a worde nombra director. El a keda te cu april 1959, ora cu senjor Juliao kende pa motibu di su salud a retira anteriormente a bolbe tuma e direccion comercial riba su mes y drs. I. L. Siem e parti di farmacia.

Senjor Juliao ta corda ela ainda e diferente asistentenan di e periodo di 1942 te cu 1959. E ta menciona e damasnan S.H. Chase-Alyene, E.M. Lacle—Scharwts, G. H. in 't Veld-Velsink y senjores I. A. da Costa Gomez, E. R. Landsheuvel y J. Ch. M. Stewart.

E personal actualmente ta consisti di diesseis persona (exclusivo senjor Juliao y e boticario Siem). Ta senjores J. Ch. M. Stewart y N. W. van Eer, asistent, srta. J. F. Guicherit, leerling-apotheker, R. Edoo y sra. S. H. Chase-Alyene, administracion, como bendedornan y cahero ta sra. F. J. Croes-Escalona, srta. G. Marcano, F. E. Richardson, E. M. Croes, C. Henriquez, J. Tromp y M. B. Kelly. Tambe ta traha como ayudante E. Croes, G. E. Kaersenhout, F. A. Maria y A. M. Tromp.

SHON BEBE HENRIQUEZ A FALLECE

Shon Bebe Henriquez

ORANJESTAD. — Na edad di 79 anja a fallece ayera merdia pa mas o menos diezdos'or sra. Elizabeth M. Henriquez, naci Croes, mihor conoci como Shon Bebe.

Sra. Henriquez y su esposo, Shon Nadie, pa anjanan largo ta hiba un bida hopi priva. Casi tur nan jiunan sinembargo ta ocupando lugarnan prominente den e comunidad. E srsnan. B.T. (Benny) Henriquez, director di Aruba Bank N.V. y Vi y Leo ta representantenan di Shell na nos isla, y e damasnan, di cual nan nos ta menciona srta. Olga Henriquez, e hefe pensiona di archief na Besturskantoor, sra. Aida Barbour-Henriquez, sra. Clothilde Merriweather- Henriquez, sra. Alice De Veer-Henriquez, sra. Lucy Henriquez- Henriquez y sra. Elsa Koopman- Henriquez.

Anja pasa na luna di januarj nan a celebra ainda den circulo familiar e hecho cu sr. L.J.M. Henriquez tabata pa 40 anja representante di Shell. Senjor Henriquez tabata negoshia cu zeta na Aruba, tempo cu Lago ni a pensa di bini Aruba. Promer cu Shell a nombrele como agente, va e tabata importa zeta for di Estados Unidos. Sr. y sra. Henriquez tabata casa pa mas di 58 anja.

Ora di entierro no ta conoci ainda, pa motibu cu nan ta spera yegada di dos jiu muher for di exterior prome.

REPRESENTANTENAN NOBO DI L.E.C.

SAN NICOLAS. — Nombernan di e representantenan di distritos (D.P.) di L.E.C. cu a worde eligi siman pasa ta: N. Werleman, F. Maduro, M. Angela, N. Kock, J. Krozendijk, P. Rodriquez, B. Lopez, E.C.P. Jackson, H.E. Gonzalez, E.A. Koolman, C.R. Holder, J. Thomson, C. Rafini, E.A. Leysner, M. Lewis, V. Cilie, A.F. Eckmeyer, E.S. Scarbaay, J. Werleman, R.R. Dirksz, B. Tromp, M. Young, F.A. Gibbs, A.F. Nicolaas, S.R. Malmberg, H.L. Richardson, y F. Oduber. Tur e personanan aki a keda eligi pa un periodo di dos anja. En total nan a deposita 1.704 votos.

IMPORTACION NA SURNAM DEN PROMER KWARTAAL

PARAMARIBO. — E importacion den e promer kwartaal di e anja aki tabata di 23.971.000 florin surnamenjo compara cu 17.727.000 florin surnamenjo den e promer kwartaal di 1959.

Mr. Van Koot huez nobo pa Aruba

ORANJESTAD. — E miembro nobo di Corte di Husticia pa Antillas Neerlandes, mr. J.V.M. van Koot, kende ayera a yega Corsow — segun nos a worde informa di bon fuente, lo bira huez pa Aruba. Pa prome biaha el lo bishita nos 'isla dia 16 di agosto, pa presencia e raad normal di tur luna. Poco despues e lo bolbe Aruba pa forma su bida aki definitivamente.

Mr. J.V.M. van Koot, te cu poco tempu pasa tabata pertenece na e Rechtbank na Breda. El a nace 4 di december 1911 na Oosterhout.

E otro huez di Aruba mr. P.A.C. Bondam, actualmente ta cu ziekteverlof na Hulanda, na unda el lo permanece pa basta tempu ainda.

Como dos millon di hende completamente independiente di Francia

PORTO NOVO, 2 augustus. — E Republica Dahomey, cu tin algo mas cu 2 millon habitante, a bira completamente independiente for di Francia ajera.

Prome ministro Hubert Maga dje republica a elogia e gobierno frances, cu, segun el a bisa, a sinja e habitantenan dje pais com pa nan bira independiente.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

PERCURA SEMPER TA HONRADO

Un dia tabatin un homber cu tabata haci negoshi den tur cos bieuw, antiguo. Por ehempel si e mira den un hende su cas un lampi bieuw, e ta busca tur manera di kité fo'i dje pornada casi. Na su pacus e ta labé, dreché, y e ta busca un bon ocasion di bendé cu turista americano, of cu cualkier hende cu ta qusta cos antiguo. Naturalmente semper e ta ganja nan cu ta un mueble cu tanto anja pasa a dorna cas di tal of cual familia rico y aristocrat of di tal persona di nobleza, y cuanto mentira mas.

Tin bez e ta bende un cos asina pa binti bez mas cu su balor. Un dia un amigo di dje a drenta hanje tristu sinta, dede man den su cabej tur bruha, ta pensa cu un cara flihido, manera cu ta un dolor di barika e tin. „Ta ki falta"? e amigo a puntre. „Homber no puntra mi mes! Nunca n' pasa mi un cos tristu asina"!

„Ta kiko anto? Nunca mi n' mira bo sino contento. Ta kico a pasa bo? „Mi 'n por conta mes. Semper mi tabata orgulloso di ta mas spierto cu tur hende den mi negoshi cu nunca mi n' haci un negoshi di perde.

Ma awe un lubato, un sinberguenza a coge mi un cara abao, cu a larga mi manera lam sinta aki".

„Conta mi ta kico"!

E homber a sagudi su cabez, caba el a hala un suspiro largu y el a cuminza:

„Ayera merdia banda 'i mitar di diezdos a drenta un joncuman aki den. Basta ora m'a mire ta para mira e kashi imitacion di mahoc bieuw cu ta banda di porta ey. Ma e tabata manera hende cu tin miedo di drenta. Bo n' sa manera hende cu n' sa cumpra cos y cu tin miedo di puntra prijs?

Porfin el a drenta cu un cara verlegen asina, cu un stem poco-poco, el a cuminda mi. Den mi mes m'a corda: esaki ta un poco berde ainda, y lo mi por haci un bon negoshi. Su cara tabata manera un lamchi di sokete. Pa dunele curashi m'a yega cerca, dune man y puntre si mi por a yude cu algo. El a bisa mi cu el a gusta e kashi ey y cu e kier cumpre, y si mi tin algun mueble antiguo mas, kizas e por cumpra nan, basta mi prijs no ta mucho caro.

Bru, mi wowo a habri, pasobra m'a corda mes ora cu ta un baca gordo mi ta bai mata. M'a tume aden asina:

„Mi amiga, cerca mi bo por hanja kico cu bo kier. E kashi ey manera bo ta mire para ey, e tin riba 350 anja. Su prome donjo tabata Conde d'Amirez. Tur su descendientenan a use, te el a bin cai den mi mano. Ma mi n' por lubida trabao cu m'a pasa pa mi hanje cumpra".

„Y cuanto lo mi mester paga pe"? el a puntra mi poco spanta. Bo sa cu ta un kashi yen di comegein cu m'a drecha asina bon cu n' tin hende pa bisa mi cu no ta mahoc. M'a cerra mi wowo y m'a bise cu menos di fls. 600.— mi no ta bende.

„E ta pica"! el a responde, „ma mi n' ta nenga cu e bal e tambe, mi ta cumpre".

M'a bula ofrece mas cos bieuw cu mi tin, y el a cumpra varios otro cos bieuw cu mi n' tabata sa mes kico haci cu nan. Na tur e suma a monta te dos mil un cientibinti florin.

El a pidi mi manda tur cos pe na e cas unda e ta biba, tal caya y tal numero. Papiando el a drej y su bista a cai riba un tayo cologa na muraya. Cu un cara sokete asina el a bisa mi:

„Esta un bunita tayo di pronk, no! Larga mi pone cinco florin ariba hacie suma dosmil cu cientibint cinco florin pa mi cumpra e tayo ey tambe.

M'a comprende cu e no ta conocedo di cos, ma como m'a gana asina hopi riba dje caba, — mas di cinco cien florin —, m'a larga tayo bai pa cinco florin.

„Manda tur cos pa mi, cu cuidao pa nada na raspa na nan curpa. Anto manda e cuenta firma, pa banda di 10 'or manjan mainta. Na caso cu mi mester sali lo tin un hende ey pa paga e cuenta y recibi tur cos. Ta bon asina"?

„O cu gusto"! m'a responde.

„Ma mi ta kere cu ta mihor mi mes baj cu e tayo, esta pe n' kibra. Y como mi ta bai cu ne awor, ta mihor mi page tambe, for di awor. Mi ta kere cu mi tin cinco florin aki".

El a saka un papel di cinco florin paga mi y m'a lora mi tayo nechi den panel dune. Figura bo, awe mainta 10 'or m'a manda tur cos y e chofer ta bin bisa mi, cu na caya tal numero tal ta un muher bieuw ta biba den un casita chikito, y cu n' conoce e homber cu a dune su nomber y su adres ey".

„Si, ma esei no ta un motibo pa bo ta asina desespera. El a coge bo un cara abao, manera por pasa tur hende. Ta un hende pa perde cu b'a tuma poco molester ma sin resultado".

„Homber bo cabez ta bon? E tayo di Delft cu a costa mi setecientcinco florin y cu e ladron a kite fo'i mi pa cinco florin, awor? No solamente cu el a tuma mi hasi' hende loco, ma el a horta mi pasobra no mi por a hanja mas cu cien florin p'e tayo".

Asina su ladronicia di kier a cobra e homber di mas a hanja su pago merecí.

E homber tabata mas bibu cu nè. Kizas ta pasobra el a tende su cuenta mes, el a hunga e rol di ta parce tanto sokete asina, p'e hanja cogé un bon cabez abau.

MUCHU EXIGENCIA

Meneer, bo por tin bondad di haci e portret aki tres bez mas grandi pa mi? Ma e boca si mi kier pa keda mes grandi.

Patruja TIGER

— 10 —

Cu nan verrekijker nan ta observa e boto di Smuigie y su companjeronan „Mi tin sigur cu ta e bandido cu bril bisti so ta drumi abordo y cu e otronan ta drumi den tent". Angus ta propone pa nan sigui controla e isla y nan ta sali cu intencion pa subi e ceru grandi cu ta keda pa Noord di e isla. Despues di algun ora nan ta bolbe back pa nan campamento, na unda Cocky y Dope ta prepara algu pa nan come ora cu di repente nan ta tende un boto di motor ta yega serca. „Bai mira ta ki sorto di boto e ta!" Angus ta ranca un careda y denter di un minuut e tabata back. „Ta e bandidonan, tur cuater ta abordo y nan ta bini net na unda nos ta".

E noticia aki a cai manera un bom serca e otronan y mes ora nan ta cuminza papia y discuti. Cocky pronto ta pone un fin na e situacion aki bisando cu te cu awor no tin gera abierta entre nan y e bandidonan. Laga nan haci e prome movicion y no papia un palabra dje colebra cu nos a hanja no menciona tampoco e comportacion di Campbell of otro cosnan cu Smuigie tin riba su consenshi.

„Pakiko nos no por puntra nan directamente e motibu cu nan no kier mira nos riba e isla aki?" Dope ta puntra.

„Usa bo cabez mi amigu Dope! Si tin un motibu mes, anto nan lo sconde pa nos, tambe menos nan lo confia nos".

„Cocky tin razon", Angus ta bisa. „Laga nan pensa cu e unico cu ta interesa nos ta pa nos kampeer riba e lugar aki y cu lo demas no ta interesa nos un cent".

„Y si nan ta pensa cu nos ta asina dom cu nos no a ripara nada ainda", Dope ta contesta, „anto sin duda nan mester sinja hopi mas".

Nan ta keda ketu ora cu e bandidonan ta paga e motor dje boto y ta marele pa subi na tera.

„Saludanan cu bo man, Ollie .... ya nan ta mira cu nos no ta sconde pa nan y ora cu nan bini aki banda, laga ami so papia ...." Cocky ta bisa.

„Halo Smuigie, ta saluda segun el a yega serca. Boso a bini toch, hé?"

Cu su lipnan fini e ta sonriendo y cu su wowonan blauw tras dje glasnan di bril e tabata waak e muchanan skerpi den nan cara uno pa uno.

„Cocky ta saluda back cu respet, si e ta bisa inocente. Ayera nochi nos a yega y awor nos ta mira rond riba e isla".

„Boso kampamentu ta nechi" esun cu jama Lagg ta duna comentario. „Mi ta mira cu boso tin thee riba candela tambe...."

„Bo ta desea un koppi thee?" Cocky ta ofrece....

„Con bo ta hanja e cos ei, Bullock? Un koppi thee?"

„Si bo bisa whisky mi amigu", asina Bullock ta bisa, „anto mi contesta ta si. No tin whisky, senjor padvinder?"

„Ta kiko esaki ta, Bullock!" Smuigie ta corta su conversacion. Y ta bisa e lider di patruja cu un sonrisa, „bo ta weita, nos y profesor Shaw ta bai busca algun mata special den cerunan, y boso cu e tempo sabroso aki casi sigur lo bai landa, hè?"

„Si, esei ta nos intencion", Cocky ta contesta. „Pero boso ta hanja mata den ceru?"

„Asina e profesor ta bisa", Smuigie ta sonriendo 'trobe. „Si, y hopi tambe den e combinacion di baranca aki, e profesor ta declara".

„Okay, nos ta sigui anto, y mi ta pidi boso un fabor di tira un bista riba e boto pa nos. Laga nos ban", e ta bisa su companjeronan.

E otro tresnan ta cuminza camna pero Smuigie ta keda drei rond un paar di biaha, y ta bisa: „Ta parce cu boso no tin miedo di colebra. Boso no a mira ningun ainda?"

Net Cocky ta bai contesta ora cu Dope ta bisa liher: „Si, uno un colebra-bandido, cu no ta haci nada. Nos a hanjele riba nos caminda pa e campamentu ora cu nos a jega ajer nochi, pero e clasa di colebranan ei ta no peligroso".

Smuigie ta waak e duro den su cara y e biaha aki si e nota tin e sonrisa riba su cara.

„Hmm", e ta grunja y sin bisa un palabra mas ta sigui tras di su amigunan.

Ora cu e bandidonan ta na un bon distancia, Cocky ta puntra Dope di unda el a sali cu e historia idiota di colebra-bandido? Ademas esun cu a trece e colebra venenoso ta hanja un bon donder serca Smuigie, awor cu e no sa diferencia entre un colebra peligroso of un colebra-bandido.

„Y ta unda bo conoci un colebra-bandido?"

„Ha, esei ta un nomber cu mi mes a traha, nechi nomber, no?"

Cocky ta mira e otronan cu ta hari pa baster, y ta puntra nan si nan a hasi algun observacion?

„Si ami", Tarzan Chubb ta contesta cu su stem pisa. „M'a nota cu tur tin sapatu cu clabu bao di e zool".

„Nechi", Cocky ta bisa. „Ademas esun cu e cara monera coneu tin un piek chikitu colga na su faja, nan ta usa e sorto di piek aki den mina. Anto boso a nota tambe con Smuigie a cambia e conversacion, ora cu e gordo a cuminza papia cuenta di formacion di baranca?"

Solly su observacion tabata cu e bandidonan no kier pa nos sigui nan tampoco, por lo menos Smuigie a recomenda cu ta bon tempo pa nos bai landa.... y tira un bista riba e boto, esey ta pa tene nos aki banda leu for di nan...."

Mesora e lider di patruja ta pensa un plan, y nan ta prepara pa dos di nan sigi Smuigie y su trupa, mientras cu e otro cuaternan lo keda den campamentu, y haci mescos cu nan ta seis....

(E ta sigui)

„Het Meisje van Buiten" op Aruba

ORANJESTAD dinsdg 2 augustus — Vanuit Curacao was hier de mare verspreid dat het tweede stuk van Toneelgroep '60 nog veel beter zou zijn dan „The Sound of Murder". De belangstelling was dan ook zo groot als die van vrijdag en zaterdag jongstleden samen, de C.C.A.-zaal was praktisch uitverkocht. Helaas viel velen de avond in een opzicht tegen: het verhaal komt zeer traag op gang; en de ingenieuze harmonika-coulisen van Tj. Alkema konden niet voorkomen dat bij de decorwisseling van slecht 320 gecontroleerde sekonden de sfeer toch enigszins gebroken werd. Toch is het psychologisch een knap stuk dat door het enorme vakmanschap van de begaafde artisten een sublieme vertolking kreeg.

In een achttal scenes zien we hoe regisseur Bernie Dodd- een krachtige en idealistische figuur die Johan Schmitz goed ligt tegen de zin van producer Cook (Louis Borel) op zakelijke gronden het waagt om de aan lager wal gerakte acteur Frank Elgin weer in roulatie te brengen. Bert van der Linden, met zijn amusant sarcasme, maakt van deze Frank een meester creatie: Frank sceptisch, Frank vol goede moed, Frank vertwijfeld en zwak en weer aan de drank en dan Frank weer min of meer in de goede koers. Zijn vrouw Georgie intrigeert Bernie die de aberraties van haar man wijt aan haar constant bedillen en aan wat hij uit Franks verhalen over haar destilleert. Als de come-back Frank zwaar valt en ok Georgie de moed in de schoenen zakt, blijkt na prachtige emotionele scenes dat zij tenslotte toch een sterke vrouw is, en dat de verziekte geest van Frank de verhalen over zijn huwelijk slechts ontleend heeft aan een van zijn oude glorie stukken. Zo ziet Bernie haar nu in het juiste licht: een meisje van buiten, met ras, met nuchter verstand en met levensmoed, en hij sluit haar in zijn armen. Deze toenadering sublimeert in de gezamenlijke wil om Deze moeilijke rol stelde Ans van Frank er weer bovenop te helpen. Koppen zware eisen, en met veel elan heeft zij er alles uitgehaald.

Rita Marechal had slechts een onbelangrijke rol maar vooral haar laatste opkomen was werkelijk een juweeltje van toneelspel. Verder bleek niet Peter Wurtz maar Piet Flick de rol van Harry de toneelknecht te spelen, wat hem met bravour afging.

Een stuk met zoveel dialogen zou in handen van een amateurgroep waarschijnlijk op een fiasco uitlopen, maar in handen van zulke topspelers wat een prachtige mogelijkheden er juist zijn. We zijn de Toneelgroep '60 dan ook zeer dankbaar voor het perfecte spel en we hopen dat de kunstkring de wegen zal vinden voor een spoedig weerzien.

F.I.B.B.A. lo sigi reconoce A.B.B.A. su afiliacion International

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — Completamente satisfecho di nan conferencia cu dirigentenan di F.I.B.B.A. teni na Caracas durante e ultimo weekend, e delegacion di nos isla forma door senjores Dr. Dolfi Oduber, president di A.S.U., Eddy Muller, president di A.B.B.A. y Tico Kuiperi, tesorero di e baseball bod arubano, a regresa diaDomingo atardi.

Na Caracas nan a plantea e ultimo incidente provoca door di N.A.B.L.O. cerca senjores Dr. Carlos Zecca Sequeira, Fileman Manrique y Angel Zambrano, presidente vice-presidente y vocal di F.I.B.B.A. respectivamente. E senjornan aki ta di Costa Rica, Mexico y Venezuela.

Nan a sigura e delegacion cu e afiliacion internacional di A.B.B.A. cerca F.I.B.B.A. ningun momento por ta na peligro debi na e ultimo incidente causa door di e gran Comite Olimpico di Antillas Holandesas.

F.I.B.B.A pues ta na altura di e forma den cual e gran Comite Olimpico a royeer A.B.B.A. como miembro. E gran senjoman di N.A.B.L.O. apoya door di e diferente bondnan di Corsow cu tin e afiliacionnan internacional pa Antillas Holandesas, ta keriendo cu door di saka A.B.B.A. for di e Comite Olimpico e baseball bond di Aruba lo tin di perde su afiliacion internacional.

Ta cua ta e Federacion Internacional cu ta exigi pa e bond cu tin su afiliacion mester ta miembro di e Comite Olimpico Nacional???

E asunto ta net contrario, ta pasobra un bond tin e afiliacion internacional e ta hanja derecho di un puesto de directiva di e Comite Olimpico.

Statuten di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico Antillano, ta bisa esaki masha cla den su definicion di miembros.

Si loke otro fuentenan informativo a publica en relacion cu royeermento di A.B.B.A. for di NABLO ta verdad, es decir cu si A.B.B.A. pidi excusas e asunto lo worde arregla, ta keda dos conclusion. Uno ta cu, ya NABLO ta realiza cu nan a pega un barco y ya su mes ta ofrece un manera pa e problema worde regla, y e otro ta cu NABLO ta laga sabi bon cla cu nan no ta dispuesto pa acepta A.B.B.A. mas. Es decir pues cu A.B.B.A. poseedor di un afiliacion internacional ta worde kita un puesto den Comite Olimpico cu e tin full derecho riba dje. Door di pone e condicion di pidi „pordon", gran Comite Olimpico pues ta exclui tur posibilidad pa e problema aki worde resolvi.

Como cu nos no a nota cu bao di ningun forma directiva di N.A.B.L.O. a desmenti e noticia di „pidi pordon", nos tin di acepta esaki como verdad.

Cu A.B.B.A. lo bai pidi pordon pa un abuso cometi contra di dje, ta naturalmente algo cu ningun hende cu un mente sano por imaginele. Bao di ningun forma nos ta kere cu esaki lo tuma luga.

Segun nos a worde informa presto directiva di A.S.U., cu logicamente tin di mezclele cu e asunto aki, lo tene reunion especial pa discuti kiko ta e pasonan cu lo worde tuma en relacion cu e ultimo abuso di e gran Comite Olimpico contra di deporte Arubano.

Aki ta un momento den cual tur e bondnan deportivo di nos isla mester mustra solidad y companjerismo. Tur mester duna nan apoyo y cooperacion pa asina directiva di A.S.U., sea cual sea e paso cu worde tuma, sabi cu e ta conta cu e apoyo general di e diferente ramonan di deporte na nos isla.

No cabe duda cu ANTILLAS HOLANDESAS MESTER DI UN COMITE OLIMPICO HUSTO Y DIGNO.

Permitiendo 3 hit Aruba a perde 6-4 contra Costarica

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Apesar di cu apenas tres hit a worde conecta contra di e lanzadornan di Aruba, Costa Rica a logra dialuna atardi un victoria cu score di 6 pa 4.

Nuebe hit en total a worde conecta door di Aruba.

Den e tercer inning, Aruba a nota premer carrera di wega y a mantene e ventaha aki te den e segundo mitad di e sexto inning, ora cu e ticonan a cruza home tres biaha.

Nan a aumenta nan ventaha den e septimo inning cu tres carrera mas pa un total di seis. Cu e dos rallynan aki den cual apenas tres hit nan a logra e costaricensenan a sigura nan triunfo.

Habriendo e noveno inning, Aruba a forma un rally di tres carrera pa pone e score final na 6 pa 4.

Pa Aruba a cuminza pitchea Arrindell, kende luego a worde releva pa Maduro cu na su turno a entrega e responsabilidad na Bergeijk. Dos di e tres hitnan tabata contra Arrindell y e tercer contra di Bergeijk.

Costa Rica a usa Mezen y Repetto como lanzador.

Esaki tabata derota number cuatro pa e novena Arubiano y victoria number dos pa Costa Rica.

Cuba 5 Mexico 4

E segundo partido di dialuna tabata entre e fuerte novenanan di Cuba y Mexico. Cu su promer oportunidad na bate Cuba a bai adilanti anotando dos carrera.

Den e tercer Mexico a empata e encucentro y den e cuarto a anota dos mas pa bai ariba 4 pa 2. Cerrando e sexto e cubanonan ta haci e score 4 pa 3.

Un linea fuerte di pitcher Larrainaga conecta den centerfield a remolca den cierre di e noveno e carrera cu a laga e mejivanonan den tereno ganando Cuba cu score di 5 pa 4.

A cuminza ta tira pa Cuba e derecho Antero Cardenas, kende den e cuarto inning a entrega na Pedro Ferino. Esaki den e octavo a worde saka pa un pinchhitter, drentando Carlos Larrainaga pa lanza e ultimo inning. Larrainaga cu su hit di oro cu tres companjero na base a converti su mes den pitcher ganador. Pa e mejicanonan a lanza Alfonso Ruiz y Ricardo Montoya, e ultimo aki a resulta perdedor.

Opinion di gobierno Ingles

LONDEN, 2 augustus. — Un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a informa awe, cu gobierno ingles ta di opinion, cu un reunion dje comision di desarme di Nacionnan Uni na nivel dje lidernan di gobierno, manera Rusia a propone, no ta e manera mas apropiado, pa cuminza e discusionnan tocante desarme na un manera eficaz.

Suplica di republica Arabe uni

CAIRO, 2 augustus. — Republica Arabe Uni a pidi e paisnan miembro di Liga Arabe pa convoca un reunion di emergencia dje conseho dje liga dia 8 dje luna aki na Cairo. E secretario general dje liga, Hassouna, kende a duna e informacion aki, a bisa cu Republica Arabe Uni kier discuti e relacionnan entre Persia y Israel.

CUMPLIANJOS

La niña Cira Wuebb cumple su feliz aniversario y recibe felicitaciones de su madre Argelia C. de Wuebb, su tia Altagracia Cabrera y Hervina C. de Musk, quienes le desean muchas felicidades y larga vida.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Everst Ony Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Hose, rumanan, tanta y omonan, sobrinonan especialmente di su pepe Theresita Orman, omo Geraldo Figaroa y di Editha Webb.

Ta cumpli su promer anja e chikitin Herbert Alvaro Maduro y ta ricibi felicitacion di us mama Josefa, tata Franciscus Maduro, rumannan Emerita, Edna, Roberto, Dolores, Enrica, Edgar, muy especial di madrina Jolanda Fingal, padrino Willem Maduro, welanan, omonan, tantanan, primo y primanan.

E hobencito Amablo Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Adell, tata Ricardo, ruman Shirley, wela Lodowika, omo Luis, padrino Fung, madrina Susan y demas familia.

E hobencita Liria Marlin Roza ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicasio, mama Carmen, rumannan Rolando, Eta, Sandra, welo y welanan omo y tantanan, madrina srta. Alicia Farro, padrino Eusebio Farro, especialmente di su prima Ingrid Farro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Don't give up the Ship" a.l.
RIALTO 8.00 „Aventuras de Tres Charros" 18 j.
matine e1.30 „Hell Ship Mutiny" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The one that got away" a.l.
matinee 1.30 „Spy in the Sky" a.l.
AURORA 7.30 „Locos Peligrosos" 13 j.
SAVANETA 7.30 „Spoilers of the Forest" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 3 di augustus

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di lechi evoparado Pet.
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 3 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Feménino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 3 de agosto

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Algun dje participantenan den e torneo internacional di ping pong na Corsow. Mas na drechi ta e campion Colombiano D. Valencia, di cuater di banda drechi ta e campion Arubano, Mario Croes y ultima na robez ta e campio di Corsow Hildo Bakhuis.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

Toch esaqui tabata solamente un incidente y Harriet tabata firmemente convenci cu te corto prome cu e dia ei ainda e yiu tabatin masha admiracion p'e. Y awor tambe lo e sabi di lora e yiu. Esei el a logra diferente bez. Pero ultimamente e cos a bin cambia. Pa com cu cos por tabata, na ultima ora e tabata sa toch di vence e yiu.

Y awor impaciente el a puntre: „Wel, Justin. Bisa mi loque ta molestia bo y un poco lihe".

„Of bo ta quere cu mi ta gusta di hanja mi den mausoleo?"

Anto Justin a bisa e mama cu tono serio:

„Mi ta desea pa bo conta mi plena berdad respecto bo complot cu lord Wrotham den e secuestro di Theresa".

E marquesa a expresa un grito di asombra, cu lo por a bruha 9 di 10 hende cu lo a mire na e asunto ei y cu lo a pleita na fabor di su inocencia.

„Mi cielo, Justin, ta over di quico bo ta papiando ei? Lo mi mester bisa cu esei ta un noticia pret, pero ta pa di prome bez cu mi ta tende di semehante complot."

Y cu e tranquilidad cu ta irrita e mama, Justin a bisa trobe:

„No haci manera bo n' sa, mama. Mi n' ta mucha chiquito cu mi ta larga bo tuma mi haci kens. B'a tuma parti n'e complot vil aqui, cual sin duda lo a logra, si Theresa no tabata asina agil di a salba foi man di Wrotham".

„El a salba?" e marquesa a puntra pura. „Com bo por sa esei?"

„Pasobra el a regresa trobe un ratu pasa".

E marquesa a larga su curpa cai den un dje canapenan banda dje fogon.

„Asina.... Anto el a regresa?" Y su stem a resona manera di metal. „Si t'asina, anto Harry lo mester ta loco stapel".

Pa e momentu ei el a lubida dilanti di su yiu cu e tambe tabatin su parti den e complot. Awor ta solamente tabata duel'e e 10.000 morocotanan cu el a perde.

E marquesa a hiza su bista pa su yiu y su wowonan tabata brilla.

„Qui un animal e Wrotham ei tabata! E tabatin e mucha aqui den su poder y toch el a large salba. Bo por figura bo un homber soquete asina?"

E tabata papia liviana, pero e palabranan tabata caba riba su lipnan, or cu el mira e expresion riba cara di su yiu.

„Qui parti abo tin den e affaire sushi ei?"

E palabranan aqui a ser expresa na tono calmo, pero cada un di nan tabata manera slanan di martin. Ora cu e marquesa a bolbe trobe na su mes, el a ripara cu e mes a reda su curpa caba. Su prome accion tabata esun exacto. E mester a queda nenga te na ultimo cu e no tabatin parti den e asunto ei.

Y atrobe e muhe a purba na bruha su yiu diciendo:

„Mi n' ta comprende ta quico bo ta meen, Justin!"

„Contesta mi", Justin a grite cu tur cos den e biblioteca a cuminza sagudi.

Sinembargo te ainda nunca di su bida e marquesa aqui no tabata falta animo. Pues awor tampoco.

„Mira 'qui, Justin, ta qui un babel bo ta haci pa e mucha insignificante ei. Basta n' ta bo mes ta desee pa bo. Y Harry Wrotham tabatin idea di casa cune. Un bon matrimonio pa e mucha muhe ei, hasta un excelente matrimonio mes. Cada mama di yiu muhe lo mester a sinti nan masha honra cu un semehante matrimonio. Pero Theresa tabata basta loco cada momentu cu e lord a mustre su carinjo. Y abiertamente e tabata larga e lord di comprende cu e no quier tin nada absolutamente di haci cune. Ta parce cu e tabatin rabia contra lord Wrotham, pasobra esaqui a yega di saca un di su criarnan na Overley foi cas bai cune.

„E ora ei Harry a bin cerca mi y a bin reclama mi cu Theresa no quier tende absolutamente p'e. Y nos dos a traha un plan. Y mi ta sigura bo cu m'a traha e plan ei pa Theresa su mes bienestar. Y mi ta convenci cu si acaso cu Theresa a larga locura para, awe lo e tin di gradici mi cu el a bira maestra y donjo di castillo na e castillo sublime di Wrotham na Dorset. Na su rudia lo el a bin gradici mi".

Justin a large caba di papia, pero ora cu el a cesa, el a bisa poco poco:

„Nada di tur escinan mi no a puntra bo, mama. Solamente mi quier a sa cuanto placa lord Wrotham a ofrece bo pa bo tuma parti den e complot aqui?"

„Amable Justin, ta unda b'a larga bo bon maneranan? Bo ta quere cu lo mi a larga un homber paga mi? Naturalmente cu sin duda como gratitud Harry lo n' larga di haci un regalo cu mi, mescos cu mi por a manda un regalo di matrimonio p'e. E tabata agradecido na mi y mi tabata sigur cu despues Theresa tambe lo tabata agradecido na mi. Y ata 'wor bo ta conta mi cu e mucha kens ei a regresa. Mi ta bai unbez na su cuarto pa mi bai puntre y informa ta quico a pasa".

E quier a quita bai, pero el a expresa un grito duro, ora cu e yiu a coge tene na su pols un poco duro.

„Scucha mama, ta berdad mi quier tende'."

Y e muhe a grite:

„Mucha bruto, com bo por ta mishi cu mi? Bo ta causa mi dolor. Quita bo man grandi inmediatamente foi mi curpa".

„Papia berdad". Bolkan a ripiti.

E marquesa a queda algun minuut ta mire desafiante. Pero obligatoriamente el a capitula despues.

Anto furioso el a responde:

„Pues bon. Ta berdad bo quier sa, anto lo bo tende berdad. Harry a priminti mi 10.000 morocota di oro si mi casa Theresa cune y lo e hanja 85.000 p'e mes di Theresa su dote. Si 10.000 morocota y mi tabatin masha mester di dje. Mi ta supone cu alomenos awor lo bo a queda satisfecho".

El a hala su pols awor foi dje y a dal un paso atras y e muhe su cara a desfigura di un odio diabolico.

(E ta sig..)

CISCO KID

1. „Quico a pasa"? „Un bandido! E la huy bay! Ban su tras"! 2. Mi ta bay su tras"! „Cuidao, Cisco, e por tira"! 3. Y for di e dak un figura silenciosa ta observa, satisfecho di dje..

JUAN EL INTREPIDO

1. „Dispensa mi.. mi no a mira boso.. mi a bay mucho leuw cu mi redoble"! „Bo no sa cu bo a salva nos di un patrulla rojo? pero.. 2. „Tende.. bo no ta asina kens cu bo no sa cu bo ta den Tibet! Con bo por a jega aki"? „Mi contesta ta sencillo... mi no sa"! 3. „Bongo a sali pa mira hende! Ah, con e cueronan aki ta papia"!

DICK TRACY

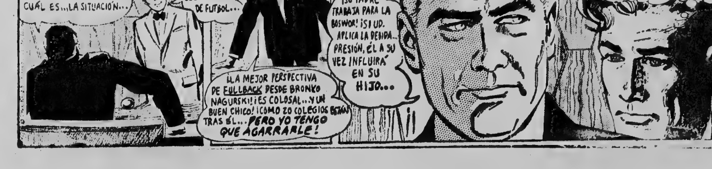
1. „Nos no sa actualmente cu eseynan ta su mayornan". „Naturalmente nos no sa hefe". 2. „Nan por ta weso di sacerdotenan anciano! Poco di e paganan bieuw tabata masha bruto". 3. „Nan ta na un rand di e vlam". „Pero si bo pone bo cara cerca, lo bo nota gas volcanico cu ta herebe ey den". 4. „Y e gas ey por a causa morto instantanea sin vlam".

RIP KIRBY

1. „E otro cantante mester a bay pa mes motivo. Vic ta pertenece na mi"! „Mi a sigui bo recomendacion, srta. la Mere". 2. „Mi mester saca Fortuna di aki promer cu bin problema... 3. „Bo ta encantadora, Fran.." „Danki, Vic. Mi ta gusta aki".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Gran bondad di sra. Boswor pa manda bo aki. Saxon! Bo sabi con e situacion ta.." „Aha! No tabata bo [illegible] pa mi a bini..? „Si, sr. Atwell, e hungador di futbol ey.. 2. „E mehor perspectiva di Fulback desde Bronko Nagurski! E ta colosal.. y un bon mucha! Como 20 colegio ta su tras... Pero mi mester garrele"! 3. „uS tata ta traha pa Boswor! Si bo aplica bastante presion, e tambe di su banda lo haci impresion riba su jiu.." 4. „Nos lo mira quico nos por haci"! „Asina ta e umi ta den e negoshi di gana musculo! Cuanto esaki lo dura.."?



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Eh! Mi a quita bo for di trabau, senjora! Ademas.. tres cita ta warda ey for". 3. „Awor a pasa den mi mente cu mi tin hopi di gradici papa Jones! E a caba di doblega bo terquedad"!

PEPITA

1. „Mira e portretnan cu mi a caba di hanja, Pepita! Nan ta saca promer cu nos a casa"! 2. „Horror"! 3. „Oh! Cielo"! 4. „Bueno.. no worry.. di tur modo mi a casa cu bo"!

Riba e portret mas ariba na lado izquierda nos ta mira Raul Castro ministro cubano di defensa (ruman di premier Fidel Castro) durante un conferencia na Praag cu premier Checo Vilian Siroky. Na e bishita na Checo Castro a acusa estados unidos di quier a haci un ataque riba Cuba si acaso nan programa di „sofocacion economico" fracasa. E portret di mas abao ta presenta vice-ministro Lu Hsu Chiang di Comercio Exterior di China Comunista, na e momento cu el a ser saluda pa majoor Ernesto (Che) Guevara (meimei), hefe di Banco Nacional Cubano. Esaqui a tuma luga na yegada di un delegacion di como 14 persona foi un mision comercial di Cuba.

Na gran cantidad Belgicanonan ta bandona Congo

BRUSSEL, 2 aug. — E ministro Belga di șanidad publico, Meyers, a anuncia na Brussel ajera, cu como 45.000 Belga a regresa Belgica for di Congo. Casi 34.500 hende a jega via avion y como 10.000 via bapor. E ministro a bisa cu dia prome di januari tabata tin 115.000 hende blancu na Congo; entre nan casi 90.000 Belga; awor tin 30.000 te 35.000 Belga na Congo; como 20.000 di nan ta biba na Katanga.

Na Brussel nan ta spera cu gobierno belga lo tuma un decision definitivo awe respecto Katanga. Ministro Wigny lo duna prome ministro Eyskens un rapport awe nochi dje progreso di e discusionnan cu gobierno frances na Paris.

Ta probable cu e ministronan frances y belga a discuti e condicionnan pa retira mas solda belga for di Congo y e punto di bista cu mester adapta, si Rusia realiza su amenazanan pa interveni na Congo.

Francia ta di opinion cu situacion ta alarmante caba na Congo, no tantu pasobra e soldanan di Nacionnan Uni na Congo no ta suficiente, pero pasobra e autoridadnan congoles no tin nada di bisa. No pa e situacion militar, pero esun economico, ta causa preocupacion, asina a worde declara.

Pa motibo dje tension internacional cu aumenta y e amenaza ruso cu tambe ta aumenta, Francia ta trata di establece den prome instancia, mas solidaridad europeo. Esaki, y no fortificacion dje aparatonan dje comunidad economico europeo, tabata e asunto mas importante cu presidente De Gaulle di Francia y canciller Adenauer di Alemania occidental a discuti, asina e portavoznan frances a declara.

Chombe den conferencia di prensa

E prome ministro di Katanga, e provincia congoles cu a proclama su independencia, a declara awe mainta na un conferencia di prensa na Elisabethstad, cu soldanan sigur, cu ta tende di gobierno di Katanga, ta garantiza paz y orden, sperando formacion di un ehercito di Katanga. Mi gobierno ta pidi Nacionnan Uni pa duna su bon servicionan, pa efectua e contactnan necesario cu e otro partinan di Congo, pero Katanga lo no acepta intervencion dje gobierno central na Leopoldstad", asina e prome ministro katanges a bisa.

El a bisa cu e ta dispuesto na studia cualkier formacion di un statuut pa un bond di pais.

E lider di Katanga a declara cu su gobierno a dicidi di reforma su moneda, pa evita e anarquia monetario, den cual e politiek di Lumumba kier basha Katanga".

Reunion di gabinete congoles

Gabinete congoles a reuni y despues el a publica un declaracion, bisando cu e desempleo a aumenta hopi durante e ultimo dianan aki. Esaki ta resultado parcialmente dje hecho, cu e companianan no ta funciona mas, awor cu e belganan a bai. Awor cu e soldanan di Nacionnan Uni ta mantene paz, gobierno tin intencion di tuma medida pa cuminza e actividadnan atrobe. Empresanan cu no ta activo aki 8 dia, lo worde considera como propiedad bandona y lo nan worde confisca, asina gobierno a declara.

Plebescito pa enter Congo

E comision politico dje movimentu nacional congoles a pleita na fabor di plebiscito na enter Congo, Katanga inclui, bao di supervision di Nacionnan Uni, pa e congolesnan por expresa nan mes tocante e structura interno y politico dje pais", e comunicado ta bisa cu e sistema actual di gobierno na Congo ta resultado di un politica, cu e gobierno colonial a obliga nan di sigui, y cu no ta cumpli cu deseonan di pueblo.

Muhe africano cu a pasa 16 anja

Tur muhe africano cu tin mas cu 16 anja di edad, mester tin un pas for di dia prome di december, asina e ministro surafricano pa gobernacion y desarollo dje bantunan, a informa.

Antes no tabata obligatorio pa muhernan tin un pas, un portavoz dje departamentu pa gobernacion dje bantunan a bisa cu e ultimo contamentu di habitantenan a mustra, cu tur muher africano cu tin mas cu 16 anja di edad, a pidi un pas, esey a pone cu gobièrno a obliga tur muher di tin un pas awor.

Pierre Wigny a conferencia cu periodistanan

E ministro belga di asuntonan exterior, Pierre Wigny, a bisa periodistanan awe na Brussel, despues di un reunion di gabinete, cu e tin intencion di bai Londen, Den Haag y Bonn, pronto.

E delegacion di Katanga bao di direccion dje ministro di financien, Kibwe, a jega Paris. E delegacion a bin di Brussel, na unda el a tene discusion cu e autoridadnan belga.

lucion di dia 14 di juli na Irak.

Prome discusion di Soldatof

LONDEN, 2 aug. — E embahador Ruso na Inglaterra, Soldatof, a tene su promer discusion cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Lord Home, y el a insisti pa gobierno Ingles acepta e proposicion di Rusia tocante discusion di desarme. (Merca a rechaza e proposicion).

Entre tantu Polonia a anuncia cu lo e boycot un eventual reunion dje comision di desarme di Nacionnan Uni. Lo e anuncia su punto di bista na e sguiente sesion di Asamblea General. Circulonan Ruso a informa awe, cu Rusia tambe lo boycot un eventual reunion dje Asamblea General.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

E perspectiva pa tratamiento cu personanan na un distancia ta famoso. Conserva bo confianza.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe ta un bon dia pa aumento di bo entrada. Otronan ta duna lihe. Pues probecha dje ocasion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por logra hopi door di anda cu otronan. Un cambio di ambiente por ta util. Busca amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sea dispuesto na haci un rol subalterno den bo circulo. Pone mas cuidao na bo mes bistimentu.

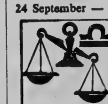
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe por bira satisfactorio. Ta un bon dia pa bo trata na goza y diberti bo mes awe

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Parti domestico di bo interesnan ta goza di sosten planetaria. Busca bon relacion den famia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci bo best pa bo fortifica relacion cu otronan. Andamentu cu famia y bicinjanan ta bai bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Esfuerzo pa fortifica bo situacion financiera ta bao di bon signo. Perserva.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ora cu bo quier organiza plannan interesante, suerte ta na bo banda. Probecha dje ocasion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta den bon posicion pa ocupa bo cu asuntonan confidente y problemanan pendiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na cerra amistad cu amigunan bon, personan cu ta vale la pena. Anochi ta bon pa combito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Pone bo interes bao di atencion di personanan di peso. Un bon dia pa atende asuntonan di importancia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 22 | DIAHUEBS 4 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3802

Sen. John F. Kennedy, e candidato presidencial di partido Democratico Mericano ta conversa cu e ex-gobernador di New York y Senador Herbert H. Lehman poco prome di a acepta formalmente e nombracion como candidato presidencial durante e sesion final di e Convencion Nacional di partido Democratico na Los Angeles. Ariba na drechi, senjora Rose Kennedy y su jiu di 43 anja, Sen. John. F. Kennedy, scuchando un orador durante un discurso den Memorial Coliseum na Los Angeles. Abou: e candidatonan di partido Democratico Sen. John F. Kennedy y Sen. Lyndon B. Johnson, den profundo pensamentu despues di a declara nan acceptacion como candidato pa presidente y vice-presidente pa e eleccion venidero.

Trujillo a retira como Presidente di Republica Dominicano

dr. Joaquin Balaguer nombra pa aclamacion como Presidente nobo

CIUDAD TRUJILLO, 3 aug. — Presidente Hector Bienvenido Trujillo di Sto. Domingo a informa awe den un carta, cu el a dirigi na un asamblea comun extraordinario di congreso Dominicano, cu lo e tuma su retiro como presidente „irrevocablemente". Mes hora congreso a nombra un comision pa bai pidi e presidente pa bandona e decision aki, pero e presidente no kier a haci esey. Despues congreso a acepta e retiro y a nombra dr Joaquin Balaguer via aclamacion como presidente nobo. Dr Balaguer a haci e huramentu riba constitucion caba.

Hector Trujillo tabata presidente foi anja 1952. El a sigui su ruman Rafael Leonidas Trujilo molinas como tal.

Carrera di ex-presidente Trujillo

Hector Trujillo a nace na 1908 y el a studia na universidad di Santo Domingo. Na 1926 el a drenta ehercito y 10 anja despues el a bira hefe di estado general. Di 1938 te 1943 e tabata inspector general di poliznan. Na -944 el a worde nombra ministro di defensa y comandante supremo di ehercito y flota.

Ta worde informa oficialmente, cu el a tuma su retiro como presidente pa motibonan di salud.

Observadornan ta di opinion cu e reemplazo di Hector Trujillo pa Balaguer, lo no trece ningun cambio den posicion di Rafael Trujillo como „strong man" di Santo Domingo.

Balaguer a worde eligi vicepresidente di Santo Domingo durante e eleccionnan di mei 1957. E ta conoci na Santo Domingo mes y na paisnan estranhero, como autor y profesor. El a ocupa puestonan importante den servicio diplomatico y e tabata ministro di asuntonan exterior den varios gabinete. E ta conoci pa su elocuencia.

Observadornan ta kere cu Balaguer lo efectua cambionan drastico den gobierno, pasobra nan ta kere cu e retiro dje presidente lo ocasiona retiro di gobierno tambe.

Opinion di Washington

Circulonan diplomatico y politico na Washington ta considera e retiro di Hector Trujillo como presidente di Santo Domingo, un gesto pa ocasiona confusion net prome cu cuminzamentu dje reunion di ministronan na Costa Rica, pa discuti e kehonan di Venezuela contra Santo Domingo. E embahador di Venezuela, Falcon Briseño, a declara ora cu el a tende e noticia, cu e retiro dje presidente dominicano no ta ocasiona ningun cambio den politiek dje pais y cu e retiro no tin influencia riba e preparacion dje reunion ministerial.

Circulonan autoriza mericano tin e mes opinion aki. „No por tuma e retiro di presidente Hector Trujillo na serio. Mientras cu su ruman generalisimo Rafael Trujillo ta na Santo Domingo. Nan lo no haci nada sin su permiso", asina un figura oficial a declara pa un periodista.

Circulonan interamericano na Washington ta pronostica, cu e presidente di dr. Joaquin Balaguer lo no ocasiona mas cambio den politiek di Santo Domingo cu dia cu Hector Trujillo a tuma puesto di su ruman. Rafael over na 1957. Rafael Trujillo ta e lider berdadero dje pais te ainda. E asamblea consehero dje ministronan mericano di asuntonan exterior, cu lo tuma luga pronto na Costa Rica, ta dirigi contra Rafael. E documento, cu ta pertenece na e keho venezolano contra Santo Domingo, ta contene algun declaracion di testigo, segun cual generalisimo Rafael Trujillo a duna venezolanonan cu a worde saca for di Venezuela, y cu a tuma parti na e atentado riba presidente Romulo Betancourt di Venezuela, asi lo personalmente y segun cual el a duna orden pa comete e delito.

Candela chikito

ORANJESTAD — Na Madiki bisinnan a bati alarma pa un candela chikito den e matanan banda di e telefoon publico. E spuit di polisnan no tabatin mucho molester pa paga esaki.

Actornan tras di telon

Diamars anochi polisnan mester a corre cu algun mucha homber malvado cu tabata haci un desorden di otro mundo banda di teatro De Veer na Oranjestad. Parce cu nan tambe kier demostra com bon actor nan ta.

Den boca di tribon

Den boca di tribon, Kazernestraat, un tal J. G. bon canja a hanjele diamars ultimo. Dos stad polisnan a dal pa cocele y trecele paden. Pero prome G. a mustra hopi resistencia.

Hanja y perdi

Dominicus Kelly a perde un tabla completo di biljechi banda di refresqueria Unico.

C Holsman a hanja mitar tabla di biljechi ariba terreno di Lago.

Casi diezmil hende a bishita e feria di Y. M. C. A.

SAN NICOLAS — E feria di Y.M.C.A. na San Nicolas cu nan a tene e 4 week-endnan den luna di juli a produci un entrada bruto di fls. 17.707,95, cual suma a sali for di saco di e 10.373 personas cu a bishita e feria.

Ralph Papa, e homber mas entusiasma tras di e feria aki, ta sinti su mes sumamente satisfecho cu e resultado obteni. „Ta promer biaha cu nos a tene un feria, y ta pesey nos ta contento cu loke el a produci", esey tabata un di e observacionnan di senjor Papa. Na e momentonan aki e feria ya a worde desarma completamente pa e mesun hombernan cu a traha asina duro durante e dianan di accion. Pa nan tambe senjor Papa tabatin blo palabranan di elogio y gradecimento, mescos cu e varios instancianan cu a juda.

E promer week-end ariba diabiernes 8 juli un total di 743 personas a bishita e feria y a laga un suma di fls. 843,91. Diasabra dia 9 un cantidad di 1142 pa fls. 1748.32. Diadomingo 10 juli 1941 pa fls. 3602.11 Diabiernes dia 15 solamente 315 personas a bishita e feria pa un suma di fls. 514,84. Diasabra 663 pa un suma di fls. 1043.03. Diadomingo dia 17, 1527 personas pa fls. 2718,93.

Asistencia tabata mas pober ainda diabiernes dia 22 ora cu solamente 161 personanan a pasa door di e porta y a laga e suma di fls. 325,93 atras.

E dia despues tabatin 592 hende pa un suma di fls. 947,60. Diadomingo dia 24 e concurrencia a subi atrobe y tabata 1525 cu a paga entrada y gasta un suma di fls. 2605.76. E ultimo dia biernes dia 29 e feria no a habri, y e diasabra solamente 376 personanan ta bata presente pa un suma di fls. 770.35. Riba e ultimo dia, diadomingo nan a registra 1368 personas cu a laga atras fls. 2587.07.

MARINIERS TA MARCHA NA SAN NICOLAS

SAVANETA — Riba dia di cumpleanjos di Su Alteza Real Princesa Irene, majan 5 agosto, un grupo di soldanan di marina lo tene un marcha na San Nicolas.

E ruta ta corre for di Lago Sport Park — Pastoor Hendrikstraat — Seroe Pretoestraat — B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat — Lagoweg — Bernhardstraat — dr Schaepmanstraat — Mgr. Niewindtstraat. E marcha ta cuminza pa 9'or di mainta.

Den regla sorto di marchanan asina ta tuma lugar na Oranjestad y ta parce nos un idea aplaudible di e comandante pa e biaha aki haci San Nicolas „un plezier" cu e demostracion aki.

REUNION TESTIGONAN DI JEHOVA TA CUMINZA AWE

ORANJESTAD — Na Aruba ta cuminza awe un reunion di cuater dia di e Testigonan di Jenova riba Antillas Hulandes. For di Corsow y tambe Bonaire lo bini representantenan na e reunion aki. Diadomingo anochi senjor Tomas R. Yeatts, delegado especial lo tene den „Salon di Reino" na Dakota un discurso cu tin como tema „Seguridad durante e gera di e gran dia di Dios Todopoderoso". E discurso aki ta cuminza pa 7'or y lo forma e clausura di e reunion aki.

Senjor Yeatts a informa cu e Testigonan di Jehova ta haciendo gran progreso riba Antillas, mescos cu loke ta socediendo na henter mundo. El a caba di regresa for di un congreso cu nan a tene algun dia pasa na Washington. Estados Unidos. E reunion por worde scucha den dos idioma: papiamento y ingles.

PING-PONG DEN COMMANDEURSBAAI CLUB AWE NOCHI

ORANJESTAD — E encuentro di ping pong entre e equipo oficial di Aruba contra e Colombianonan cu lo tuma lugar den Commandeursbaai Club awe nochi ta cuminza siet'or y mei, y no nueb'or y mei manera a sali pa kibocacion den corant di ayera.

HINKAMENTU CU RESULTADO MORTAL RIBA TERRENO DI SHELL

WILLEMSTAD — Riba terreno di Shell dos empleado di Arnhemse Schoorsteenbouw Maatschappij cu ta trahando un centrale nobo pa Shell, a pega pleitu cu otro diarazon mainta.

Tabata un cuarto pa shete, ora cu A.M. di 27 anja, a saka un cuchu y hinka e hoben di 22 anja, E. L. Isidora, tambe conoci como Gijsbertha. E victima mes ora a cai y poco rato despues a muri di e herida banda di su curazon prome cu dokter a yega.

E victima, Isidora ta conoci como un bon mucha homber, y tabata biba serca su mayornan y shete rumannan na Brievengat. Den nan sala tabata colga como tristu prueba di bon comportacion di e victima, un diploma di Algemeen Nederlands Verbond, cual el a ricibi dia di Neerlandia, siendo e mihor discipulo di su klas den idoma hulandes na anja 1953.

A.M., autor di e crimen no tabata nada bou impresion dje suceso ora cu poco despues dje hinkamentu polisnan a pone man riba dje.

ENTIERRO DI „SHON BEBE" AWE TARDI

ORANJESTAD. — Pa cinc'or awe tarde familia y conocirnan lo carga e restonan di sra. Elizabeth M. Henriquez naci Croes y mihor conoci como „Shon Bebe" pa e lugar di su eterno descanso. „Shon Bebe" a fallece diamars mainta pa mas o menos 12 'or na su residencia ariba Klip na Oranjestad. E entierro no por a tuma lugar mas promer pa motibo cu nan tabata sperando algun familiares for di exterior. E entierro ta tuma lugar na santana Protestant den Boerhaavestraat na Oranjestad.

GIRA ARTISTICO DI ESTUDIANTENAN VENEZOLANO PA ANTILLAS

MERIDA. — Segun un noticia den e diario caracenjo „El Universal" proximamente lo ta na Antillas Hulandes algun conhunto artistico di e Universidad de Los Andes di Merida, Venezuela.

E gira aki, cu tin como obheto pa biba e actividadnan artistica y cultural di estudiantenan di e Universidad den estraheria ta worde teni posiblemente den curso di agosto.

Entre e conhunto nan aki tin e.o. el Orfeon, la Estudiantina y el Teatro. Ta posibel tambe cu den otro oportunidadnan cu por presenta, e conhuntonan aki lo haci viahenan similar na otro partinan den exterior.

DIASABRA INSTALACION DI DIRECTIVA NOBO DI LIONS

ORANJESTAD — Diasabra awor den Basi-Ruti Club e Leonesnan di Aruba lo reuni pa instalacion di nan directiva nobo. Durante e anochi aki e presidente cu ta retira, senjor Tommy Pietersz lo entrega e martin na su sucesor, senjor Leo Berlinski. Senjor Pietersz a keda como ex-presidente den e directiva nobo. Secretario den e directiva nobo ta bira senjor J. d'Aguair y tesorero senjor Dick Tuchick.

PLOEGENARBEID IS NIET ZO ERG

Schadelijke invloed van weinig betekenis

In iedere samenleving houdt men er zo een aantal ideeën op na over werken en soorten van arbeid. Zij stammen dikwijls uit een ver verleden en houden in de regel allerminst verband met de huidige werkelijkheid. Zo stond het beroep van boer in Nederland lange tijd in lager aanzien dan dat van zeeman of handelaar. In Duitsland werd de boer en natuurlijk ook de krijgsman sterk gewaardeerd. In Amerika is het de zakenman industrieel die boven aan de ladder staat.

Maar ook over de aard van het werk wordt in verschillende kringen anders gedacht. Zo zagen handarbeiders lange tijd enigszins jaloers neer op de „vadzigheid" van wat zij denigrerend „pennelikkers" noemden, met welke fraaie term allen werden aangeduid die zich op de kantoorkruk moeizaam van een dikwijls dunne boterham voorzagen. Andersom zagen deze witteboordendragers medelijdend naar de handarbeiders die in, naar hun mening, vaak ongezonde omstandigheden hun meestal zware taak moesten verrichten. De handwerkers meenden dat werk waar men de gehele dag bij binnen moest zitten wel zeer ongezond zou zijn enz.

Langzamerhand verdwijnen al deze vooroordelen, mede doordat ten gevolge van de voortgaande industrialisatie en automatisering alle handarbeid steeds lichter wordt en eigenlijk voortdurend sterker een zuiver controle karakter gaat krijgen.

Aan de automatisering zit echter nog een geheel andere kant. De ervoor nodige apparatuur is in het algemeen zeer kostbaar en de ondernemer zal het op prijs stellen wanneer zijn bedrijf 24 uur per etmaal in bedrijf is. Vooral ook omdat in de snelle technische ontwikkeling die onze tijd kenmerkt, het noodzakelijk is snel af te schrijven, vaak veel vlugger dan de zuiver technische slijting zich voltrekt. In de korte tijdspanne dat de machinerieën nog up to date zijn gebruikt hij er graag zoveel mogelijk van. Dit nu bereikt hij door het invoeren van ploegenarbeid.

In de regel werkt men dan met twee of drie ploegen per dag.

Nu heeft juist de ploegenarbeid in Nederland een vrij slechte naam.

Misschien ligt dit aan ons agrarisch verleden. Boeren werken gedurende de zomer wel lang en laat, maar 's nachts liggen ze op één oor.

Er is echter ook de mogelijkheid dat de ploegenarbeid zijn slechte naam heeft gekregen door de bij de meeste mensen levende overtuiging, dat 'n normaal mens 's nachts in bed hoort te liggen, en dat werken in het algemeen al niet zo gezond is, maar dat 's nachts werken tot een wisse ondergang moet voeren. Hoe dit ook zij, tegen nachtarbeid bestaat het vooroordeel dat zij schadelijk voor de gezondheid zou zijn.

Tevens zou de ploegenarbeider met zijn gezin gdwongen zijn tot een andere dagindeling en hij met de zijnen zouden daardoor buiten de normale samenleving komen te staan en ook dit zou dan weer schadelijk zijn en erg onprettig.

Daar we in een tijd leven, waarin iedere bestaande idee op zijn waarheidsgehalte wordt onderzocht, ligt het voor de hand dat ijverige sociologen zich nu ook op de ploegenarbeid hebben geworpen. Zij maakten er zelf een stukje ploegenarbeid van, want maar liefst vijf wetenschappelijke instituten verenigden zich tot een „Stichting onderzoek ploegenarbeid en normale arbeidsbelasting", onder voorzitterschap van de bekende prof. dr. W. Banning.

Het sociologisch deel van dit onderzoek is inmiddels in de vorm van het proefschrift van dr. G.H. Bast verschenen. Daarin wordt geconcludeerd dat ploegenarbeid in de eerste plaats een apartheidsvraagstuk is. Dit is inderdaad een gevolg van de andere dagindeling. Ook tegen ploegenarbeid op zondag bestaan bezwaren van dezelfde aard, want men houdt vast aan het gezelligheidsleven tijdens het weekeinde.

De ploegenarbeid heeft inderdaad betekenis in Nederland. Een door de arbeidsinspectie in 1957 gehouden enquête heeft aangetoond dat 22 percent van de Nederlandse industriearbeiders van 18 jaar en ouder gedurende tenminste een deel van het jaar in ploegendienst werkten. Van deze ruim 161.000 man werkten er ruim 107.000 in de een of andere vorm van continuedienst.

Maar is deze ploegenarbeid nu ook werkelijk schadelijk? Daar blijkt de arbeider die zelf in de ploegendienst actief is helemaal niet zo over te denken. Zo blijkt uit het proefschrift van de heer Bast dat de ploegenarbeiders door de week heel goed aan hun bedrust toekwamen en ook bleek er geen enkele slechte invloed op de gezondheid van uit te gaan.

Man noch vrouw hadden last van de zwaardere eisen die wellicht aan hen gesteld werden door de andere dagindeling, terwijl zij ook weinig of geen hinder ondervonden van deze onregelmatigheid voor wat betreft de gezinsband. Wel is er enige invloed op het patroon van de vrijetijdsbesteding en we zien bij voorbeeld dat de ploegenarbeiders minder deelnemen aan het verenigingsleven dan hun collega's die een normale arbeidsdag maken. Daartegenover staat dat ze hun vrouwen meer helpen in de huishouding en dat ze meer doen aan liefhebberijen.

Verder bleek nog dat men de nachtdienst graag zo kort mogelijk wil houden en dat men zijn vrije tijd graag zoveel mogelijk op het weekeinde wil opnemen, maar verder heeft de ploegenarbeider eigenlijke weinig bezwaren en verlangens. M.a.w. ploegenarbeid is lang niet zo onaangenaam als maar al te vaak wordt aangenomen door mensen die deze vorm van werken niet uit eigen ervaring kennen. In zoverre heeft het sociologisch onderzoek weer ophelderend gewerkt, maar of de publieke opinie er nu ook door zal veranderen is een geheel andere zaak.

Het is gebleken dat dergelijke ideeën bijzonder taai zijn en daarom zal de ploegenarbeid nog wel de nodige tijd in een kwaad gerucht blijven staan.

W. Langeveld.

N.V. Billiton Mij. keert jubileumdividend uit

DEN HAAG, 3 aug. — In de dinsdag gehouden algemene vergadering van aandeelhouders der N.V. Billiton Maatschappij zijn de jaarstukken alsmede de dividendvoorstellen over het boekjaar 1959 met 198 tegen één stem goedgekeurd. Het dividend op de aandelen eerste rubriek werd derhalve vastgesteld op 20 procent en dat op de aandelen tweede rubriek op 15 procent. In verband met het 100 jarig bestaan van de vennootschap zal een extra (jubileum) dividend van 5 procent op beide categorieën van aandelen worden uitgekeerd.

Op 4 januari werd op de aandelen eerste rubriek reeds een interim-dividend van 12½ procent en op de aandelen tweede rubriek van 7½ procent betaalbaar gesteld, zodat het slotdividend voor beide categorieën 7½ procent plus 5 procent of 12½ procent bedraagt.

Mr. E. N. van Kleffens werd bij acclamatie herbenoemd tot commissaris en H. L. Baron Taets van Amerongen eveneens bij acclamatie, tot lid van de commissie uit de aandeelhouders.

In een aanvullende toelichting op hetgeen reeds in het jaarverslag werd gezegd, deelde de voorzitter der vergadering o.a. nog het volgende mede:

De export van de Billiton Maatschappij Suriname wordt voor 1960 getaxeerd op 1.15 miljoen ton bauxiet. Onderhandelingen zijn gaande met verschillende interessenten voor de levering van belangrijke hoeveelheden bauxiet gedurende een groot aantal jaren. Van de produktieverhoging van bauxiet in Suriname heeft men goede verwachtingen.

Na het sluiten van een barter-overeenkomst van 100.000 ton in 1959 (een overeenkomst die een uitkomst scheen voor bestaande afzetmoeilijkheden) is de wereldpositie zeer belangrijk verbeterd. De hoog opgelopen voorraden konden worden weggewerkt en de verhoogde produktie kan vlot worden afgezet.

Wat de deelnemingen der Billiton Maatschappij betreft ad ƒ 104,7 miljoen, gaf de voorzitter nog de volgende specificatie:

De mijnbouwondernemingen ad rond ƒ 57 miljoen, bestaan in hoofdzaak uit: Billiton Maatschappij Suriname ƒ 44,4 miljoen, Kamativi (Rhodesia) ƒ 6 miljoen en Mbexco (Tanganyiaka) ƒ 6,6 miljoen.

Kort nieuws

DUSSELDORF, 3 aug. — De rechtbank van Dusseldorf heeft Paul Weppelmann, de „koning der inbrekers" van het Rijnland, tot 10 jaar tuchthuisstraf veroordeeld. Het strafregiser van Weppelmann vermeldt niet minder dan 423 inbraken en diefstallen. Tien jaar lang was Weppelmann overdag een eerzaam fabrieksarbeider die hard werkte om de kost voor zijn drie kinderen te verdienen, maar 's nachts was hij de „koning der inbrekers", die voor meer dan 150.000 mark heeft gestolen. De officier van justitie heeft uitgerekend dat Weppelmann 600 jaar tuchthuisstraf zou moeten krijgen wanneer hem elk feit afzonderlijk zou worden aangerekend.

* * *

In het wijnbouwcentrum Niederemmel aan de Moezel is een Romeinse waterleiding blootgelegd, die, ondanks het feit dat zij circa 2000 jaar geleden moet zijn gebouwd, in nog zó goede staat verkeert dat het gemeentebestuur zal laten onderzoeken of zij thans nog kan worden gebruikt. De leiding werd ontdekt bij herstelwerkzaamheden aan een andere Romeinse waterleiding, die een bron voedt.

* * *

De politie van München heeft de beschikking gekregen over de modernste televisie-apparatuur van Europa voor de regeling van het verkeer. De apparatuur is ontworpen voor 18 camera's. Op het ogenblik zijn er maar zeven in gebruik, die verdeeld zijn over de vier belangrijkste verkeersknooppunten van de stad. De agent die de ontvangsteentrale bedient kan de camera's alle kanten laten heendraaien om het verkeer te overzien. Hij kan tegelijkertijd het rhytme van de verkeerslichten regelen om dit aan te passen aan de toestand van het ogenblik.

* * *

De 18 landen van de OEES hebben vrijdag een conventie getekend, waarbij bedrijven die kerninstallaties in gebruik hebben, de verantwoordelijkheid op zich nemen voor ongevallen, ook al zijn deze niet aan een fout hunnerzijds te wijten. De bedrijven moeten daarom een verzekering sluiten.

* * *

De Indiase regering heeft geweigerd het visum van de correspondent van het communistische persbureau „Nieuw China" in Delhi te verlengen, verluidt het in welingelichte kringen in de Indiase hoofdstad. De correspondent heeft vier jaar in India gewerkt. Onlangs heeft een aantal Indiase bladen critiek op hem uitgeoefend omdat hij berichten aan Peking zou hebben gezonden, die vijandig waren jegens India.

* * *

Een Griekse passagier van het Franse passagiersschip „Provence" is vrijdag te Genua gearresteerd, nadat gebleken was dat hij in een geheime bergplaats in zijn koffer briljanten, robijnen en smaragden ter waarde van tien miljoen lire (Nƒ 60.000) vervoerde.

* * *

Aartsbisschop Makarios en dr. Kutchuk, respectievelijk leider van de Griekse en de Turkse bevolkingsgroep op Cyprus, hebben vrijdag het ontwerp voor de vlag van de nieuwe republiek goedgekeurd. De vlag bestaat uit een kaart van het eiland, omgeven door twee olijftakken in goud tegen een witte achtergrond.

Banvloek over de pantalon van vrouwen

GENUA, 3 aug. — Over het dragen van de pantalon door de dochteren van Eva is vandaag de banvloek uitgesproken door kardinaal Giuseppe Siri, aartsbisschop van Genua.

„Dit gebruik", aldus de kerkvorst in een herderlijk schrijven, „bederft de vrouwelijke psychologie en berokkent op de duur schade aan het gezin en aan de echtelijke trouw. Waar zullen deze vrouwen toe in staat zijn", vraagt kardinaal Siri zich af, „wanneer zij, eenmaal gewoon de pantalon te dragen, zich als de rivaal van de man gaan beschouwen?"

De bisschop van Genua zegt verder dat de geestelijkheid zich niet bij de huidige gang van zaken moet neerleggen, aangezien „inbreuken op de natuurwetten de vernietiging teweegbrengen van het gezin, de huiselijke kring verspreiden, de kinderen verdorven maken, en leiden tot zelfmoord en wanhoop".

Het herderlijk schrijven ontkent niet het nut van een mannelijke leiding voor dames die gebruik maken van de fiets of soortgelijke vervoermiddelen, of die bepaalde werkzaamheden verrichten. Voor dergelijke gevallen doet het schrijven van de bisschop van Genua een beroep op de modisten om voor de betrokken dames kleding te ontwerpen die niet tekort doet aan haar vrouwelijke staat.

Dr Mansholt onderscheiden

GEMBLOERS, 3 aug. — Dr. S. L. Mansholt, de Nederlandse vice-voorzitter van de Europese commissie der EEG, heeft met een aantal anderen, o.w. koning Leopold, een eredoctoraat gekregen van het Rijkslandbouwinstituut te Gembloers.

De eredoctoraten zijn verleend ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan van het instituut.

Perzië zal Israel niet de jure erkennen

TEHERAN, 3 aug. — De Sjah van Perzië heeft in een telegram aan Sheik Mahmoed Sjaltoet, rector magnificus van de Mohammedaanse universiteit in Cairo, verklaard, dat Perzië niet van plan is Israël de jure te erkennen, is woensdag officieel in Teheran meegedeeld.

De rector-magnificus had de Sjah gevraagd terug te komen van zijn besluit om Israël te erkennen.

Amsterdamse schone draagt Rijnwater naar de V.S.

Ook Amsterdam gaat water naar de zee dragen. De stad heeft daartoe uitverkoren de 21 jarige Miss Holland nummer twee, Katinga Bleeker, die op 3 augustus van Schiphol vertrok naar Long Beach in Californië, waar ze zal meedingen met 60 vertegenwoordigsters uit andere landen naar de titel „Miss International Beauty".

Op het uiterste puntje van pier Azië in de Amsterdamse Coenhaven heeft ir. N. Snijders, de directeur van de Gemeentelijke Dienst Havens en Handelinrichtingen, water uit het IJ geput en overgegoten in een fraai, uit de hand geslagen, oud-Hollandsche koffiekan, die Katinga Bleeker binnenkort persoonlijk aan de burgemeester van Long Beach zal overhandigen nadat zij het IJ-water tijdens een officiele plechtigheid zal hebben uitgestort voor het havengebouw in Long Beach. Ook de andere schoonheidsprinsessen zullen dan haar nationale water als een soort vriendschapssymbool uitgieten. Alle vazen, kannen en kruiken van de deelnemende landen krijgen een plaatsje in het onlangs geopende havengebouw van Long Beach, ook de tinnen koffieketel uit Nederland met de inscriptie: „Presented to the city and the port of Long Beach by the city and the port management of Amsterdam — International Beauty Congres, August 1960".

Ir. Snijders zei te hopen dat „van alle 60 schoonheden, die de haven van Long Beach zullen verrijken met water uit eigen land, de Nederlandse mejuffrouw Bleeker de schoonste zal blijken te zijn. Zij brengt in elk geval iets zeer bijzonders mee: water uit een wereldzeehaven, dat geen zeewater is maar Rijnwater".

PROCESO ARIBA ATENTADO CU BOM NA SURNAM

PARAMARIBO. — Dia 21 di juli p.p. nan a entrega e dagvaardingnan den e caso sensacional di e atentado (cu bom) ariba e miembro di Staten J. Pengel. E caso, den cual c.o. mseter aparece srs. mr. A. Blom, H. Polanen y M. Woei A Tsoi, ta bini dilanti Rechter van het Tweede Kanton riba dialuna 1 di agosto. Segun e dagvaarding nan ta acusa mr. A. Blom di intento pa provocacion di un golpe di estado. Na e dos otro acusadonan Frank y Semmoh parce lo el a priminti un sum adi 20.000 florin surnamenjo pa kita bida di e miembro di Staten Pengel. Ademas tambe parce cu e acusado Blom a encarga un otro acusado un tal Richards pa esaki cumpra armanan di fuego na Cayenne y Brasil. E bom parce a worde traha door di e acusado Kapel y tira banda di cas di senjor Pengel door di e acusadonan Frank y Semmoh. Esaki ta loke a worde publica siman cu a caba den diarionan di Surnam.

NA SURNAM REVISTA MENSUAL PA COMMEWIJNE

PARAMARIBO. — Den e dianan aki a sali e promer numero di e Maandblad Commewijne pa e distrito di Commewijne. E ta worde edita pa senjor G. Lachman.

Electronisch polshorloge

NEW YORK, 3 aug. — Binnenkort zal de Bulova Watch Company een nieuw soort horloge van lage prijs aan de markt brengen. Voorts zal de maatschappij een electronisch polshorloge introduceren.

Bulova International Ltd. zal een afzonderlijke sortering van meer dan 100 modellen uitbrengen van polshorloges die zijn gefabriceerd en ontworpen in Zwitserland en die in verscheidene landen aan de markt zullen worden gebracht. De nieuwe serie van lage prijs zal worden geintroduceerd onder de naam Caravelle. De prijs zal liggen tussen 15 en 25 dollar per stuk.

Gisteren nam God tot zich onze innig geliefde en onvergetelijke echtgenote, moeder en grootmoeder

ELIZABETH MARIA HENRIQUEZ-CROES

Familie Henriquez
„ de VEER
„ WYNN
„ Merryweather
„ KOOPMAN
„ BARBOUR

Sterfhuis: Schubertstraat 6.

Dia sabra trupanan di nacionnan uni lo ocupa Kataga

Ta reina masha panica entre habitantenan blancu na e provincia aqui

LEOPOLDSTAD, 3 aug. — Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni a informa, cu soldanan di nacionnan uni lo drenta e provincia Katanga dia sabra, en acuerdo cu e resolucion di conseho di seguridad. Manera ta conoci gobierno di Katanga a proclama independencia dje provincia ey. Ajera nochi un ministro di Katanga a bisa na Paris, cu e entrada dje soldanan di nacionnan uni lo worde considera como „un declaracion di guerra".

Hammarskjoelda declara acentuadamente, cu gobierno belga lo no evita entrada dje soldanan di Nacionnan Uni na Katanga. Diabiernes e secretario general interino di Nacionnan Uni, dr. Ralph Bunche, lo bai Elisabethstad pa cuminza discuti retirada dje soldanan belga for dje base Kamina.

A peticion di gobierno belga e soldanan cu lo drenta Katanga lo ta europeo y no africano. Belgica ta di opinion cu si africanonan drenta Katanga y tuma puesto over dje soldanan belga, e como 20.000 europeonan cu ta biba na Katanga, lo hui.

Circulonan di gobierno na Belgica no ta kere cu e anuncio di Hammarskjoeld lo tin resultadonan grave. E hecho cu dr. Bunche lo tene discusion tocante retirada dje soldanan belga, ta worde considera como reconocimentu dje hecho, cu Katanga ta un problema especial, y como un indicacion cu nan no a baha cabez pa e exigicion di gobierno congoles, pa retira e soldanan belga for di enter Congo, e basenan militar inclui.

Gobierno belga a bisa semper cu ta completamente trankil na Katanga y cu ta absolutamente innecesario pa apura jegada dje soldanan di Nacionnan Uni, mucho.

E anuncio di Hammarskjoeld a pone un fin na e crisis latente entre Nacionnan Uni y gobierno congoles, tocante e manera na cual mester regla e problema Katanga. Circulonan nacionalista na Leopoldstad a critica „e actitud hesitante di Nacionnan Uni" hopi caba. Naturalmente e simpatizadornan di Lumumba no ta desea separacion di Katanga, e provincia mas ricu di Congo, for di sobra dje pais.

Belgica no ta contra pa e soldanan di Nacionnan Uni drenta Katanga „eventualmente", asina gobierno belga a informa Hammarskjoeld.

Circulonan oficial belga na Leopoldstad a informa cu gobierno belga no tabata por bisa Hammarskjoeld un fecha pa cuminzamentu dje retirada dje soldanan belga for di Congo.

Na Leopoldstad a worde informa cu Hammarskjoeld a pospone su bishita na Surafrica te otro siman, pa e por ta na Leopoldstad durante e tempu cu e soldanan congoles lo drenta Katanga.

Peticion di Grener

E consul general belga na Elisabethstad, Grener, a haci un peticion urgente awe mainta na tur belga cu ta biba na Congo, pa „keda na nan puesto". El a bisa cu ningun hende no mester preocupa nan mucho, como cu gobierno belga a tuma tur e medidanan necesario pa garantiza proteccion incondicional di tur su subditonan. Grener a bisa, cu e ta mantene contacto continuo cu e cabezante dje mision tecnico belga, Conde di Aspremont Lynden, pa keda na altura dje desarollonan.

Panico na Katanga

Awor cu a worde anuncia cu soldanan di Nacionnan Uni lo drenta Katanga diasabra, panico a jena e habitantenan blancu di Elisabethstad, capital dje provincia ey. Hopi nativo tambe ta preocupa.

Algun hende blancu a cuminza prepara pa bai.

Prome ministro Chombe di Katanga a declara despues di un reunion di gabinete, cu Katanga lo resisti entrada dje soldanan di Nacionnan Uni.

E lider di oposicion na Katanga, Jason Sendwe, a pospone su biahe pa New York for di Leopoldstad, despues cu el a tende e anuncio di Nacionnan Uni.

Chombe den conferencia di prensa

Den conferencia di prensa el a bisa cu chercito congoles lo ser mobiliza inmediatamente. El a repiti cu Katanga ta independiente y cu lo e keda independiente. E ta nenga di permiti trupanan, cu e mes no a invita, pa drenta Katanga. Nacionnan Uni no tin mas derecho cu ningun otro pais, di drenta Katanga.

Chombe a bisa cu Katanga lo resisti e soldanan di Nacionnan Uni cu violencia, si bira necesario, y el a pidi tur habitante di Katanga, maske ki nacionalidad of raza nan por tin, pa apoya gobierno. El a bisa cu na Katanga nan ta prefera di muri y no larga paisnan estranhero, y particularmente dictadura di un gobierno di Lumumba, cu por trece solamente anarquia, desorden, hortamentu, asesinato, y miseria, domina nan.

Chombe a lesa un telegram, cu gobierno di Katanga a manda awe pa e secretario general di Nacionnan Uni y tur otro pais independiente. Den e telegram aki ta worde bisa cu gobierno di Katanga ta uni den su decision pa opone na tur manera e gobierno di Lumumba y jegada di su representante y e soldanan di Nacionnan Uni. Nan jegada lo ta senjal pa cuminza un rebelion general na Katanga. Gobierno di Katanga ta dispuesto na splica su punto di bista na dr. Bunche, kende el a invita pa bai Elisabethstad majan, prome cu e sucesonan catastrofal tuma luga. Nacionnan Uni solamente lo ta responsable pa e sucesonan ey. E prome ministro a bisa tambe cu el a keda desiluciona door di actitud di gobierno belga. Den futuro gobierno di Katanga lo por conta solamente riba su mes y su simpatizadornan. Nos no ta confia ningun hende mas, solamente nos mes, asina Chombe a bisa.

El a bisa cu jegada dje soldanan di Nacionnan Uni na Katanga lo ocasiona e crisis economico mas total posible, pasobra e europeonan lo bai. El a bisa cu e varios tribunan tambe lo bringa contra otro, locual lo ta masha tragico, pasobra e soldanan di Nacionnan Uni lo no interveni.

NIXON NA CHICAGO. Aqui nos ta mira mama i yiu muhenan di vice-president Richard M. Nixon. Na izquierda, Julie di 12 anja i na derecho Patricia di 14 anja. Nan a yega Chicago for di California.

Expresion di Shah di Persia den un telegram

TEHERAN, 3 augustus. — E shah di Persia a declara den un telegram, cu el a dirigi na e rector Magnifico dje universidad mohamedano na Cairo, cu Persia no tin intencion di reconoce Israel huridicamente, asina a worde informa oficialmente na Teheran awe.

E rector Magnifico a pidi e shah pa bandona su intencion di reconoce Israel.

Dos million i mei habitantenan di Niger independiente

NIAMEY, Republica Niger, 3 augustus. — E 2 y mei millon habitantenan di e republica africano Niger a bira independiente ajera nochi 12'or, pa cual motibo nan a tene hopi fiesta.

Niger tabata parti di Africa occidental frances. El a discuti su independencia for di Francia, hunto cu Dahomey, Costa di Ivoor y Volta Mayor. Tur e 4 estadonan lo keda miembro dje comunidad frances.

Wim Sonneveld a regresa Schiphol

SCHIPHOL, 3 augustus. — Wim Sonneveld, kende a actua diadomingo anochi na apertura di Tele-Curacao, a jega Schiphol awe mainta via DC-8 di New York. El a jega merto cansa, y e mester a bai Theater Carre, na Amsterdam, mes ora, pa cuminza e repeticionnan pa e comedia „My Fair Lady", den cual lo e tin e papel mas importante, esta esun di prof. Higgins.

Delegacion Cubano a munstra actonan di agresion di Merca

WASHINGTON, 3 augustus. — E delegacion cubano cerca e Organizacion di Estadonan Mericano a duna e comision pacifica interamericano, cu ta studia causa dje tension den Caribe, un documento, den cual tin „prueba" dje „actonan di agresion" di Merca contra Cuba.

E comision a ricibi un memorandum mericano caba, conteniendo un resumen dje „actonan provocativo di gobierno cubano contra Merca".

Cuba ta acusa Merca den e documento di entre otros agresion economico, proteccion di criminalnan di guerra, violacionnan dje awanan territorial y espacio di Cuba y propaganda anti-cubano. Cuba ta menciona tambe e explosion dje bapor frances „La Coubre" den haf di Havana, bisando cu Merca tabatin algo di haci cu e explosion.

Declaracion di Jean Kibwe

PARIS, 3 augustus. — E ministro di financien di Katanga, Jean Kibwe, a declara ajera nochi na un conferencia di prensa na Paris, cu gobierno di Katanga lo considera jegada dje soldanan di Nacionnan Uni como un „declaracion di guerra", y cu e soldanan di Nacionnan Uni lo mester mata tur solda di Katanga.

Discurso di Jacobo Arbenz na Television

HAVANA, 3 augustus. — E expresidente di Guatemala, Jacobo Arbenz, a declara ajera nochi durante un discurso via television na Havana, cu e organizacion di Estadonan Mericano ta un instrumento „na servicio di Merca. Arbenz, kende a worde baha for di gobierno door di un gobierno revolucionario na 1954, a sigura pueblo cubano, cu e „caso-Guatemala" lo no tuma luga na Cuba tambe. El a a acusa gobierno mericano, cu el a apoya e „soldanan di huur", cu a ataca Guatemala y derrota su gobierno. El a acusa gobiernonan di Honduras y Nicaragua di colaboracion den e asunto aki.

Sigi pa un fila grandi di obisponan e resto mortal di e obispo di Roermond, Mgr. Lemmens a ser hiba pa su ultimo lugar di descanso den catedral di Roermond. Kardinaal arzobispo Alfrink a haci e respons.

Venezuela a keda campeon di e cuarto Campeonato Hubenil

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Debi na cu e novena di Mexico den e partido importantisimo contra Venezuela a bandona terreno, e venezolanonan a ser declara como ganador di e partido ey. Na e momento ey e score tabata favorece e mejicanonan 6 pa 4. Na principio e score tabata favorece Venezuela 3 pa 1, pero cerrando e tercer inning Mexico a produci cinco carrera pa bai adilanti 6 pa 3.

Habriendo e quinto, Venezuela su promer dos toleteronan a habri cu hit y triple pa un carrera, y homber na tercera sin out. Na e momento ey e equipo azteca a considera e actuacion di e publico algo insoportable y a dicidi di bandona e wega. E publico tabata tira papel y beker di carton den tereno, loke tabata molestia e mejicanonan. E intentonan di e Comite Organisador y di e Federacion Venezolana di Baseball Aficionado tabata por nada ya cu e novena di Mexico no kier a continua e partido, ni despues cu e publico a duna nan un aplauso na peticion di e Comite Organisador. Despues di tuma e tempo reglamentario chiefumpira Teodoro Pacheco a call e wega na favor di Venezuela pa forfeit.

Asina Venezuela a gana su sexto encuentro cabando e campeonato invicto.

Aruba 11 - El Salvador 0

Den su ultimo compromiso e novena Arubano a blanquea e salvadorenjonan cu score di 11 pa 0. Nos muchanan a caba asina cu dos victoria y cuatro derrota, mientras cu El Salvador a sufri su derrota number seis den mes tanto salida y a keda den ultimo puesto.

Posicion final di e IV Campeonato Hubenil

PAIS	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Venezuela	6	6	0	—
CUBA	6	4	1	1½
Mexico	6	3	3	3
Panama	6	3	2	2½
Aruba	6	2	4	4
Costa Rica	6	2	4	4
El Salvador	6	0	6	6

Nota: Cuba y Panama a keda empata na seis carrera den nan encuentro.

Dit zijn Nelson Rockefeller, de gouverneur van de staat New York (een nazaat van de beroemde John D. Rockefeller) en zijn echtgenote.

25 Team den Volleyball na Lago Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un total di 25 team a inscribi pa tuma parti den e torneo venidero di Lago Sport Park. Di esakinan 12 ta femenino, 8 di masculino clase A y 5 masculino clase B.

E torneo ta cuminza dialuna 8 di augustus y lo worde hunga dialuna, diarazon y diavierna anochi cuminzando cada biaha e promer partido pa 7.30.

Den e torneo femenino ta participa e siguiente clubnan: Rapid White, Jong Aruba, Rapid Reds, Flyers II, Fanny Shop Stars, Jolly Girls, Flyers I, Rodan, La Fama, Valliant, Commandeursbaai Club y St. Thomas Bond.

Clase A masculino ta trece e siguiente equiponan den tereno: Don Bosco Daredevils, Flash, Rapid I, Brazil, Rapid II, Y.M.C.A., Union Juvenil Noord y Don Bosco Dragons. Clase B masculino ta consisti di : R.C.A., Rapid, Local, Speedy Tigers y Don Bosco Eagles.

Tanto e torneo clase A masculino como esun femenino ta comparti den dos ligas, esta Esso y Lago.

Pa dia 5 di oktober e final masculino clase ta senjala entre e ganadornan di e dos liganan, mientras cu e finale femenino ta senjala pa dia 6 di oktober.

DELEGACION DI BASEBALL TA YEGA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E delegacion di baseball cu a representa Aruba den e Cuarto Campeonatő Hubenil di Baseball na Caracas ta yega nos isla back awe mainta pa 10.30. E muchanan cu a caba e campeonato den penultimo luga empata cu Costa Rica ta viaha cu Avensa.

SITHOC A INVITA VOLLEYBALL DI L.S.P.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Lago Sport Park a ricibi un invitacion di Sithoc for di Corsow pa manda dos equipo di volleyball pa hunga na Corsow. E fecha pa e encuentronan aki ta 27 y 28 di augustus.

Lago Sport Park ya a acepta e invitacion y lo manda tanto un all-star masculino como un femenino.

REUNION GENERAL DI ARUBA SOFTBALL BOND

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aruba Softball Bond lo tene un Reunion General diarzon 17 di augustus den sala di Wilhelminastadion. Durante e reunion aki lo worde nombra miembronan di e comisionnan di straf, di protest y di apelacion.

Tambe lo worde discuti organisacion di e proximo campeonato, cual e directiva tin planea di cuminza cunele pa e promer siman di september.

Lo worde organisa un campeonato masculino y uno femenino.

Pa e campeonato venidero A.S.B. lo pone como condicion cu tur e clubnan mester hunga uniforma y cu tur lo mester tin un bandera pa ser hisa cada biaha cu tin wega.

Raul Chivas di Cuba a pidi asilo politico na Merca

KEY WEST (Florida), 3 augustus. — Raul Chivas, cabezante di ferrocarrilnan di gobierno cubano di Castro, a jega Key West, Florida, den un boto chikitu awe y el a pidi asilo politico na Merca.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 19 anja senjorita Margarita Geron y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, di Camilia Escalona y di Rici Toppenberg, Lelia de Lange y Rica Steen y demas amiganan.

Senjora Maria Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Oswald Jacobs, jiunan Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Leonard, Mayra, Joselyne.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Lourdes Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Polita, Pedro, Ciro, Anie, Francisca, Ida, Merse, Antucia, Wilfrido y Mariano, madrina y padrino y demas familia.

E caballero Eddi Croes ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Sireno, mama Maximina, rumannan Crispiana, Agustin, Calito, Nico, Chichi, omo Basilio, pepe Luisa, tres sobrinanan, primo y primanan, swa Crispiano, omonan Marco, Francisco, Simon, tanta Bibi, welo Janchi Henriquez, familia Croes, Henriquez, Werleman, especialmente di tur su amigo y amiganan di Tienda Saladin.

Narciso Nicolino Kock ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Narciso, mama Ramona Angelina, rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose Ramiro, Cristobal, Antonio, Francisca, Facundo, Maria, y Petrica, tambe di su cunjadanan Placida, Magdalena, Maria, Anna, Maria, 6 sobrinonan Patricio, Ramiro, Ronny, Arcadio, Edwina y Reinaldo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Don't give up the Ship" a.l.
RIALTO 8.00 „Reprisal" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The one that got away" a.l.
AURORA 7.30 „Gravin Maritza" a.l.
SAVANETA 7.30 „Ay.... Calipso no te rajes" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 4 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 4 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

„Com bo por a risca semehante cos?" el a bisa. „Com bo por a risca na haci esei cu un mucha muhe hoben, na bende un huesped foi den nos mes cas! Como si fuera n' tabata basta terrible caba na coopera den secuestro di un mucha muhe honrada cu tabata confia na bo cuido. Ta com bo por a comete e hecho asina baho y vil na haci un tal complot pa placa! Cu esei b'a lastra nos orgullo den lodo!"

„Soquetada" e marquesa a bolbe grite back. „Nos orgullo y nos honradez, Mandrake bo ta meen. Bo cu bo tata ta precies mescos. Bo n' ta pensa riba mi ni riba sernan humano, bo ta pensa solamente riba e cas aqui. Bolkannan di Mandrake — esei t'e unico cos cu tin balor ainda pa bo den bida. Historia dje famia aqui, historia dje castillo aqui. Oh, mi ta sinti mi fada di esei. Mi bida largu mi mester a scucha na esei. Mi mes no tin existencia? mi n' ta un muhe cu sintimentunan? Mi n' tin interes, mi n' tin derecho riba mi propio bida? Bo tata a casa cu mi unicamente pasobra el a hanja mi un muhe bunita, basta bunita pa mi por a sirbi como un adorno pa Mandrake, pa e cas cu e tabata stima, cu exclusion cu tur otro cos. Den su bida no tabatin luga pa un muhe. E unico cos cu e tabata desea tabata un maestra pa Mandrake, cu tabata digno di su cas. Ta unicamente p'esei sol el a casa cu mi y abo tambe ta haciendo mescos cun'e. Tur cos ta Mandrake, Mandrake, enter dia y enter bo bida na Mandrake. Nada otro no ta importa boso. Mi ta un muhe y mi ta desea mas tantu. Mi no ta satisfecho cu un multitud di piedra y cement, cu historia y tradicion. Mi quier placa y alegrianan di bida. Mi ta anhela na placer interior, pa mi mes gana loque mi tin mester pa mi mes, cu excepcion dje propina cu bo ta duna mi anualmente, cual no ta nada otro cu un obra di caridad. Mira bo mes: bo ta biba na abundancia manera ningun otro homber. Ta paquico bo no ta permiti mi tambe mescos? Mas ainda ora cu mi ta gana esei na mesa di wega of foi contrabanda cu mi barcunan. Ta quico bo tin cun'es cu eseinan? Nan n' ta bo asunto!"

E palabranan aqui tabata tira na cara dje yiu manera un insulto, pero e yiu a queda inmovil.

Ora cu el a caba di papia a reina un momento di silencio, un momento cu tabata mas ansioso cu e gritamento apasiona di un ratu anterior.

E marquesa tabata spera; poco poco su furia a bin calma y el a cuminza ta puntra su mes quico tabata pasando tras dje mascara indiferente ei di Justin.

„Pues? Bo n' tin nada mas di bisa? M'a pone bo warda silencio porfin?" e marquesa a bolbe puntra ora cu e silencio a bira insoportable p'e.

„Mi tin masha hopi cos mas di bisa y masha hopi cos mas di haci", Justin a responde.

„Lo mi papia prome cu mi tata, prome cu mi bisa bo qui decision lo mi tuma respecto esaqui y over hopi otro asunto mas. Probablemente por socede cu e cas aqui lo ser cerra y cu lo bo tin di bai biba cualquier otro luga. E anchinan subterraneo lo ser bloquea. Esaqui ta solamente un paar dje tantu cosnan cu lo ser haci. Y muy pronto. Luego lo nos mira mas leu. Pero tin un cos cu lo mester socede prome cu tur otro cos. Mi ta participa bo esei como cu ta bo mes a puntra y como cu lo bo quier sa".

E tabata papia asina calmo y tranquilo cu quizas nificacion di su palabranan no a penetra den e marquesa. Pero ora cu el a bini na su mes y a comprende ta quico Justin tabata bai haci, el a escapa un grito manera di un hende cu tabata bai perde su sintir. Y no obstante tur e rouge y make-up riba su cara, esaqui a bira bleek manera krijt.

Anto temblando el a grita:

„Justin, basta cu no ta di berde mes bo ta meen loque bo ta papiando ei. Bo quier cerra e castillo y manda mi bai?"

Cu un gesto suplicante el a extende su mannan pa su yiu, pero esaqui a bira su cara. Un momentu e muhe tabata sinti como si fuera e tabata bai zak den otro. Su mundo, e mundo cual el a organiza y prepara y cuida cu asina ternura y amabilidad, e abundancia cu el a construi pa su mes ta para a punto di basha 'den.

Diripiente el a hanja un vision di cuartonan friu, scur y bashi y salanan di recepcion cu solamente e stulnan como unico testigu y cortinanan cerra pa stroba solo di drenta. Solamente e tabata mira ainda e cohedonan di warda di anochi cu tabata camna den e anchinan subterraneo ta zwaai cu nan lanternonan, e criarnan cu ya a badona e alanan di cas y un paar di e bieunan cu no tabatin caminda di cas a queda.

Atrobe el a dal un grito masha duro. E biaha aqui tabata manera grito di un yiu ansioso.

„No, Justin, esei no! No cerra e cas.... no haci esei. Esei lo ta cruel e inhumano. Y ademas di esei lo mi no permiti bo haci tal cos tampoco".

Sinembargo mientras e tabata expresa e palabranan aqui, e tabata sa di antemano cu nan tabata enbano. Nn no tabatin poder cu por a ser compara cu su poder. Den bistanan di mundo t'e tabata marquesa di Bolkan.

E tabatin como su propiedad e hacienda Mandrake y ainda tres otro hacienda mas, e cas na Londen y corto tempo pasa tambe Overley. E tabata maestro di tur esaqui y e tabata completamente pendiente di Justin.

Mucho laat el a experimenta cu el a caj den e buracu cu e mes a coba. Cu e homber e por a papia ainda. E por a haci cune manera e mes tabata desea, pero e no tabata risca esei mes cu su yiu.

„Justin", el a grita trobe. „Scucha, oh, scucha mi por fabor". Pero ya Justin a yega caba na porta.

„Quizas majan of otro majan lo nos papia, mama", el a responde. „Mi quier pidi bo na excusa mi awor aqui, pasobra ainda mi tin algu mas di haci".

Y desespera e mama a puntra: „Bisa mi anto ta quico bo tin di bai haci".

Pero tur loque el a haci ta sonrei, pero den e sonrisa ei no tabatin ningun declaracion ni consuelo di observa. Y cu un leve inclinacion el a bandona e biblioteca. *(E ta sigui)*

CISCO KID

1. „Ata e grupo arma ta bay. Lo mi sigui e cabay sin jinete den mondi"! 2. Quita atencion, secreto di un bon goochelaar, tambe ta pertenece na mi profesion. ." 3. „Tra la la la u. . manjan lo ta un otro dia"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a bin voluntariamente na Tibet jen di rojonan... pa mira un homber"? 2. „Ni.. e homber"!
„Amigo.. bo no sabi"? „Mi jama Bingo! Mi tin mi mision.. bo sa? Pero mi no por perde tempo". 3. Lo mi jega laat pa un cita importante! Adios! Y tanto gusto..." „E ta parce loco! Y e rojonan lo no quere cu e redoblenan aki ta tiro"!

DICK TRACY

1. „No worry pa Halakahiki — e ta drumi un sonjo profundo. E ta morto cansa". „Mira". 2. „Tin solamente un manera di hanja e wesonan ey. 3. „Un bistir di asbesto"! „Di asbesto"? 4. Radio Honolulu, trece un bistir di asbesto fire-proof mesora. Bisa nan pa tira bista riba beach y tirele abau.

RIP KIRBY

1. „Lo e queda asombra ora e hanja sa cu ta un cas di wega prohibi e ta". 2. „Oh! E ta bini cu Vic.." 3. „Bo ta gusta"? „Masha! Y pa mi pensa cu mi ta traha aki"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E mucha cu nos quier mira ta jama Eddy Chapek, su tata ta Joe. Bon suerte, Saxon"! 2. „Lo mi haci lo que mi por, sr. Atwell. Lo mi bay e planta manjan.. Pa e otro dia. „Joe, esaki ta Sr. Saxon, di oficina principal. E quier papia cu bo". „Quico oficina lo quier di mi, sr. Saxon"? 3. „Quizas mi ta bay decepciona bo, sr. Chapek; ta realmente tocante bo jiu Eddy cu mi quier papia cu bo". „Si ta tocante e asunto cu na Universidad nan ta bay hunga futbol.. bo no tin mester di papia"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Ulbeck ta stranjo.. con e por a quere di mantene su matrimonio na secreto...? Papa"! Un momento, nena mi ta bay baha mi maleta..." 2. „Bo ta bay haci un viahe"? „Algo parecido..." 3. ....esta si pa bolbe na Devon e por jama un viahe.."

PEPITA

1. „Nos a bin hunga bridge, Pepita". 2. „Mi no por lamta Lorenzo". 3. „Eh lamta ari. Nos a bin hunga bridge"! Eh"? 4. „Ta mescos cu nos por hunga cu un marmot"!

Tres dia di eleccion na Persia

TEHERAN, 3 augustus. — Awe, majan y otro majan lo tin eleccion na Persia pa eligi 200 delegado den tweede kamer di Persia.

E shah di Persia a declara cu tur esnan, cu stroba paz y trankilidad durante e eleccionnan, lo hanja un castigo severo.

E 2 partidonan mas importante ta esun Mellioun, cu tabatin 65 asiento den e tweede kamer anterior y e partido di oposicion Mardom (partido popular), cu tabatin 40 delegado. Ambos partido a tene un campanja electoral brusco.

Suplica di Fodorenko na Gobierno Hapones

TOKIO, 3 augustus. — E embahador ruso na Hapon, Fedorenko, a pidi gobierno hapones awe pa aproba e proposicion ruso, pa discuti e asunto di desarme den Asamblea General di Nacionnan Uni.

E Ministro hapones di asuntonan exterior, Zentaro Kosaka, a bisa e ruso cu Hapon no tin mes opinion cu Rusia tocante e punto aki. Hapon ta di opinion cu ta nevesario pa e potencianan grandi discuti e asunto aki prome, asina e ministro a bisa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Quizas lo ta aconsehable na scucha conseho di otronan. Influencianan financiera ta yuda bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Venus Jupiter den aspecto triangulo ta pronostica bo felicidad y fortuna. Bishita famianan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo relacion cu otronan lo hanja ayudo di Venus Jupiter. Mustra bo tinteres den financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Venus Jupiter ta haci influencia riba bo financia. Sea tactico den trato cu partner matrimonial.

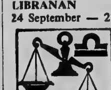
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Por ta necesario na paga atencion na salud y trabao. Evita imprudencia. Bo ta hanja bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un bon aspecto ta sigui yuda bo den solucion di problemanan. No spera mucho di awe nochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por ta necesario na paga atencion na famia, cas y oficina of taller. Mustra interes pa hende bieu.

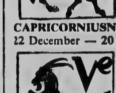
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por hanja un bon idea den relacion cu otronan. Sea fuerte y no bira abatido nunca.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Venus Jupiter ta pronostica un of otro suceso riparable. Un bon dia pa traha bo programa di placer.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna ta forma den bo mes signo un aspecto estrecho cu Saturnus. Tin mester di cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Lo combini bo si bo queda mas atras y soluciona problemanan. Bo tin mester di sosiego extra.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Por socede cu amigunan cu ta den dificultad tin mester di bo ayudo. Sea tactico. No bai drumi laat.

Nacionalizacion di companianan petrolero na Djakarta

DJAKARTA, 3 augustus. — E secretario general dje sindicato indones di empleadonan di industria petrolero, Sudardjo, a insisti cerca gobierno indones, pa nacionaliza tur e companianan di zeta estranhero cu ta traha na Indonesia. Sudardjo a tene un discurso pa miembronan dje sindicato, y el a critica e companianan, esta Shell, Standard Vacuum y Caltex, pa motibo di e politiek cu nan ta sigui respecto nan miembronan di personal. Personal dje companianan petrolero ingles, Hulandes y mericano ta biba cu miedu continuo di ontslag masal, ki dia cu e companianan hanja gana. Na 1958 e 3 companianan a duna como 60.000 empleado nan retiro hunto asina Sudardjo a bisa.

E lider sindical a declara cu pueblo indones lo apoya gobierno, si e tuma over e companianan.

E bom den avion di Richard Nixon

WASHINGTON, 3 augustus. — Mi a buta un bom den e avion di Richard Nixon, cu lo subi aki poco minuut, asina un homber a bisa e director dje aeropuerto di Reno ajera y mes ora el a drenta un auto y el a hui. Nan a busca tur den e avion, pero sin resultado. E biahe dje candidato presidencial republicano a tuma luga despues di hopi tardamento.

Awe e recherchenan federal a detene e homber. E no tabata por duna un splicacion di su chansa di mal smaak.

Un complot discubri na Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 3 augustus. — Presidente Miguel Ydigoras di Guatemala a informa ajera nochi na Ciudad di Guatemala, cu poliznan a descubri un complot contra su gobierno, cual complot ta hanja ajudo di Fidel Castro. E presidente a bisa cu ehercito y gobierno ta domina e situacion completamente. El a referi na presencia di un submarina dilanti di costa di Guatemala y hopi vuelo den anochi, di avionnan no identifica over di parti oriental di Guatemala, pa tira arma afor pa e elementonan comunista. E presidente a bisa tambe, cu e bapor di 300 tonelada „Teresa" a trata di acerca e costa atlantico di Guatemala poco tempu pasa, cu 80 homber di Cuba y Merca Central abordo. E presidente a bisa cu e Schoener a bini di Cuba.

Presidente Ydigoras a declara cu e rebelion contra su gobierno mester a cuminza na varios parti di su pais. Lo e worde acompanja pa un welga di maestronan di school y bringamentu den capital. E lider probablemente dje rebelion ta coronel carlos Paz Tejada, comandante di ehercito durante gobierno di presidente Juan Jose Arevalo.

Presidente Ydigoras a contesta preguntanan bisando, cu 682 persona a worde detene durante e bringamentu reciente na ciudad di Guatemala; 50 di nan ta bao di arrest ainda. 7 persona a hui for di Guatemala, pa nan no hanja castigo di prison.

E agentenan secreto Mericano cu a disparce

CIUDAD DI MEXICO, 3 augustus. — Dos agentenan secreto di Merca, cu a desaparece na Mexico, por a bai Cuba, como cu un compania cubano di aviacion a bende 2 pasashi dia 26 di juli, na nomber di un dje personanan, Vernon Mitchell. Toch poliznan ta puntra nan mes na Mexico, si Vernon Mitchell y su colega, William Martin, a bai Havana en berdad, of si nan no a duna otro personanan nan pashashi. Na Cuba nan no por descubri ningun indicacion di presencia dje dos agentenan mericano, al contrario cu cierto rumor, cu ta circula na Washington. Poliznan na Mexico ta puntra nan mes, si por ta posible cu e dos mericanonan ta sconde na Mexico usando nomber falso.

Romulo Callegos candidato pa premio Nobel na Bogota

BOGOTA, 3 augustus. — E congreso di academianan di idioma spanjo, cu ta tuma luga actualmente na Bogota, a dicidi unanimemente ajera nochi di presenta e autor venezolano Romulo Gallegos como candidato pa e Premio Nobel pa literatura.

E mocion a worde presenta pa e delegacion chileno, cu a menciona e gran servicionan di Gallegos na beneficio di literatura spanjo.

***EL A TOPA CU SU MAESTRO.** Premier di Congo Patrice Lumumba, no obstante su preocupacionnan a expresa un sonrisa cordial ora cu el a topa cu su maestro Robert Townsend na New York. E maestro tabata un misionario methodista na Congo 20 anja pasa i tabata tene e scool di mision camina Lumumba tabata alumno.*

Dennis, de schrik van de buurt!

„De dokter wil me prikken met zóó'n lange naald!"

„Dokter quier a hinka mi cu un angua asina largu!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 5 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3803

Lumumba a menaza na tuma medidanan radical na Congo

TUNES, 4 aug. — „Si dia 8 di augustus, fecha di mi regreso na Leopoldville, tur trupa Belga no a bandona e pais, lo mi tuma medidanan radical", asina Patricio Lumumba, prome ministro Congoles, a declara awe mainta durante un conferencia di prensa na Cartago (Tunesia). Lumumba a ataca Chombe, prome ministro provincial di Katanga, violentemente, y a acus'e di ta ricibi sueldo di Belganan. E mobilisacion na Katanga, cu a ser anuncia pa Chombe, ta ser considera pa Lumumba como chantaje. Lumumba a declara di a ricibi numeroso telegram di pueblo Katangues, pidiendo evacuacion di e Belganan y intervencion di trupanan di nacionnan uni.

E prome ministro congoles a bisa, cu el a ricibi na Londen garantia di gobierno ingles di esaki ta reconoce republica di Congo den su integridad territorial. Lumumba a declara tambe ta den posesion di informes, segun cual „e fascistanan" kier anexiona Katanga na Union surafricana.

Su combersacion na Tunes — Lumumba a declara — Tabata di caracter general y relaciona entre otros cu consolidacion di colaboracion africana mediante intensificacion di e contacto entre tur estadonan independiente na Africa.

Despues cu el a retir'e brevemente pa un yamada telefonica cu presidente Kasavubu y viceprome ministro Gizenga, Lumumba a informa e periodistanan presente, cu e situacion ta mehorando na Congo. Pronto mi gobierno lo conferencia cu Hammarskjeld. Si e acepta nos proposicionnan, ta cos ta soluciona". E proposicionnan aki ta aceleracion di e retiro di trupanan belga y partida di trupanan di Nacionnan Uni pa Katanga.

Ora e representante di Nacionnan Uni, Ralph Bunche, a yega awe na aeropuerto di Elisabethville, capital di Katanga, no tabatin ningun persona di autoridad di gobierno katangues presente pa salud'e. Tabatin solamente tres destacamentu di polis militar bao di mando di oficialnan belga.

Publicacion di Nacionnan Uni

Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a publica un declaracion di secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, den cual esey ta repiti cu jegada dje soldanan di Nacionnan Uni na Katanga, no ta intervencion den e asuntonan interno di Congo of Katanga.

Hammarskjoeld a referi na su declaracion di dia 18 di juli, den cual el a bisa entre otros cu e chercito di Nacionnan Uni no por tuma parti na un conflicto interno. Hammarskjoeld a bisa den e declaracion, cu intervencion den asuntonan interno di un pais, lo perhudica e imparcialidad di Nacionnan Uni y su accionnan.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopodstad (Congo) no tabata kier duna comentario riba e declaracionnan di Chombe y otro lidernan di Katanga, segun cual Katanga lo resisti jegada dje soldanan di Nacionnan Uni cu violencia, si ta necesario.

Dr Bunche lo bai Elisabethville awe no majan mas

E secretario general interino di Nacionnan Uni, dr. Raldph Bunche, lo bai Elisabethstad (Katanga) awe, y no majan mas, manera a worde anuncia.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara cu e esquema pa entrada di Katanga di e soldanan di Nacionnan Uni, lo no worde cambia.

Dr. Bunche ta bai Elisabethstad pa trata di evita bringamentu durante jegada dje soldanan di Nacionnan Uni na Katanga.

Discusion di delegacion di Katanga cu algun ministro belga

E delegacion di Katanga a tene discusion cu algun ministro belga na Brussel ajera.

Despues el a tene un conferencia di prensa, na cual el a splica punto di bista di gobierno di Katanga, como resultado dje declaracion di Hammarskjoeld en relacion cu mandamentu di solda pa Katanga.

Kibwe a bisa cu gobierno di Katanga lo no bandona su punto di bista y cu lo e defende su mes, pasobra e ta considera jegada dje chercito di Nacionnan Uni como agresion".

Kibwe a bisa cu Bunche ta bai Elisabethstad, pasobra e ta mira con dificil e tarea ta, cu ta sperele. Lo unico cu Katanga lo por acepta for di Bunche, lo ta pa e secretario general di Nacionnan Uni bai Katanga cu un cuerpo simbolico di poliz, cu lo consisti di solamente algun solda cu no ta arma, y cu lo bai pa comproba un situacion cu ta un hecho. Den ningun caso e delegacion lo no mester interveni den e asuntonan interno di Katanga.

E chercito di Nacionnan Uni no mester prepara jegada di prome ministro Lumumba of presidente Kasavubu na Katanga.

E solda belga por sali for di Katanga, solamente si gobierno di Katanga duna permiso.

Si no cumpli cu e condicionnan aki, gobierno di Katanga lo considera jegada dje soldanan di Nacionnan Uni como agresion y lo e defende su mes. Katanga tin 2.000 of mas solda cu ta

(Sigi lesa pag. 2)

VOZ MISTERIOSO A MATA UNO Y HERIDA OTRO

LISBOA, 4 augustus. — Dos homber, cu a hanja un „lift" di un truck, a ricibi sustu di nan bida, ora tapa di un caha di morto, cu tabata den e truck, a subi poco poco. Nan sustu a bira terror, despues cu un voz cu nan a tende un voz di foi ultratumba ta resona foi den e caha puntrando cu awa a stop di cai.

Den panico e dos hombernan a bula for di e vehiculo. Un di nan a perde su bida, y e otro a hanja herida grave. Nan temor, sinembargo, tabata mal funda, pasobra e voz misterioso tabata di un homber, cu mester a transporta e caha pa cierto destinacion. El a cai drumi den e caha ora awa a cuminza cai, e a pega sonjo.

E caso a socede na e colonia portugues Goa na India.

Cumpleanjos di Princesa Irene

Awe nos Famia Real ta celebrando fiesta cu motibu di cumpleanjos di Su Alteza Real Princesa Irene. Nos tambe aki na Aruba kier participa den e alegria y nos ta duna nos simpatica Princesa dia di su cumpleanjos masha pabien y ta extende nos congratulaciones na Su Respetable Famia Real.

Dr Balaguer a declara e principal tarea politica di su gobierno

CIUDAD TRUJILLO, 4 aug. Na momento cu el a tuma posesion ayera di presidencia di Republica Dominicana, dr Joaquin Balaguer a declara, cu e principal tarea politico di su gobierno lo consisti den continua e proceso di democratizacion di e institucionnan nacional, pa por celebra den un clima di libertad, e eleccionnan municipal y di gobernadornan municipal, cu lo tuma lugar 15 di december proximo, y di e eleccionnan general dia 16 di augustus 1962.

„E reforma agraria, cu ta en plena checucion, lo sigui merece atencion decidida di gobierno", e presidente nobo a declara, despues di a rendi homenahe na e labor den tal sentido di generalisimo Trujillo. „E sey — el a bisa — lo ta nos contesta na e gobiernonan na Merca y otro parti di mundu, cu ta pronk cu liberalismo y cu kier resolve problemanan complejo pa mehoramentu di nivel di bida di poblacionnan economicamente irredente mediante abolicion di institucionnan tradicional".

„Mi ta di acuerdo cu a yega e ora pa democratisa totalmente e institucionnan nacional, pero mi no ta di acuerdo tocante e forma pa realiza esey, Balaguer a declara. El a agrega, „qu no por aboli di anochi pa majan un regimen, qu tin ya trinta anja di existencia, cu den e lapso largu di tempu aki a crea den bida nacional interesnan profundo e na cua casi totalidad di ploblacion ta vincula.

„Un tal desaparicion violenta lo crea forzosamente dificultadnan grave". Trujillo a crea un regimen, cu en esencia ta autoritario. Esey ta un realidad qu nos no por ninga. Pero ta cierto tambe, qu e estado autocratico, crea pa Trujillo, ta constitui un instrumento di prosperidad economica, di bienestar social y di convivencia pacifica, cu ta supera tur cos qu ta existi o a existi na Merca, pa conduci nos pais na e puntonan mas e leva di un bida civilisa", Balaguer a declara.

Nombracion pa gen. Rafael Trujillo

CIUDAD TRUJILLO, 4 augustus. — Generalisimo Rafael Trujillo a ser nombra embahador y hefe di e delegacion dominicana cerca Nacionnan Uni.

Ta corre e rumor tambe na Ciudad Trujillo, cu presidente Balaguer lo nombra Hector Trujillo Molina, kende tabata presidente ayera, como embahador na un pais europeo.

DAMA CU TA PROMOVE PROSTITUCION

ORANJESTAD — Ayera mainta e dama dominicana di 43 anja I.L., mester a duna cuenta na cen chiki di e negoshi cu el a bini ta haci for di 1 sept. 1958 pa 1 april 1960. Durante e tempo aki e tabata huur su cas cu ta keda den un di e „cajanan nocturno" di San Nicolas na dos damas cu kaarchi.

Esakinan tabata ricibi den cuarto di e cas aki e bishitantenan masculino cu den anochi ta bin tira un „bueito" ey banda. E senjora aki, I.L., awor tabata pidi un compensacion (pago) na e dos damasnan cu tabata haci uso di su cuartonan. Negoshi pa negoshi, ta sigur loke e senjora aki a pensa. Esaki ta algo contra ley y ta pesey tambe e dominicana aki mester a enfrenta husticia.

Riba un pregunta di e huez si e tambe ta prostituta di profesion e senjora a contesta cu ta costurera e ta. „Ta mes un cos tog", mr J. J. M. van Gent a contesta cu un sonrisa. Pero e senjora ya a laga e negoshi aki y a bai biba den un otro cas, un poco mas leuw.

„Mi no a kere cu e cos aki por a resulta asina grave", e senjora a bisa.

Despues cu fiscal mr. F. C. Flick a demanda un luna preso den Dakota, e huez a sentencia acusada pa un multa hopi pika di Fls. 400.— of 100 dia na Dakota, si acaso acusada no paga e multa.

Waiter a duna superiora di trabao bofta den cara

ORANJESTAD — Den e hotel grandi na Palmbeach na unda tur dos tabata emplea, e waiter di 22 anja S.D.A. riba 14 maart a dal su superiora di trabou sra. J.M. un bofta, cu a hincha su cara y a lagele due pa basta dia. Fiscal a exigi 3 dia preso pa e maltrato aki, pero huez a hicele te na 14 dia.

E man di acusado e dia ey a bin para net den cara di e senjora cu tabata dirigi e trabaunan den un di e salanan di hotel.

E huez a hanja cu tabata contra tur clase di caballerismo pa un man pisa di un hende homber dal den e cara limpi y suave di un hende muher. El a desaproba redondamente e actuacion di acusado.

E acusado a haci esaki segun el a declara pasobra segun e ta e senjora tabata e culpable cu el a perde su trabau. „Mi no a dal'e duro", el a bisa.

Fiscal a mustra riba e consecuencianan basta serio cu e „mep" aki a laga. Pa acusado, cu no ta un bon conoci di huez, el a exigi un castigo di 14 dia di cual 11 ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

„Mi por hanja un castigo di boet"?, e acusado, kende gusta su libertad, a suplica e huez.

„Bo no tin trabau. Ta cu kiko bo ta paga", mr. J.J.M. van Gent a drei contesta mesora.

„Mi ruman of mi mama si por paga", asina acusado a purba un biaha mas.

„Bo ruman no a haci nada. T'abo ta culpable. T'abo mester sinti pa bo mal comportacion".

„Tres luna di cual 2 luna y 16 dia ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja", e huez a expresa den su sentencia.

Buscador di trobbel

ORANJESTAD. — Un tal C.M. di Kaas Paloma diarazon mainta pa 9.40 a bai para te den cel, ora cu e kier a busca trobbel cu un otro homber J.M., C.M. su buracheria mes a kita tur razon for di dje.

A perde

Romaldo Dirksz a perde su werkboek den vecindario di Wayacka. E ta biba na Wayacka 4.
Christine Carter di Ruyterstraat 1 a informa perdida di 6 pida hiljechi No. 13100 y 13094.

FUTBOLISTA A. STEENEN TA REGRESA MAJAN

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di tres anja Alfonso Steenen ta regresa cu T.C.A. nos isla majan mainta. Door di su compañeronan di equipo „Riverplate" el lo hanja un bonbini caluroso riba aeropuerto. Senjor Steenen a studia e ultimo anjanan na Estados Unidos, despues di a hanja un beca for di Lago. Tres anja pasa e tabata promete hopi riba terreno depertivo y muy pronto e lo worde alinea atrobe den e promer equipo di Riverplate, cu actualmente ta na cabez di e campeonato clase A.

Universidad Medellin a derrota Don Bosco 8-1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den Club Bonaire presencia pa un numeroso publico a worde hunga diarazon anochi e encuentro di pingpong entre equipo di Universidad di Medellin y Don Bosco. E colombianonan a bin for di Corsow caminda nan a sali vencedor for di un torneo organisa pa Entre Nous Juvenils.

Despues di un ceremonia den cual tabatatin varios discurso, presentacion di e hungadornan y entrega di un recuerdo na e visitantenan door di S.M. Reina di Deporte Srta. Martina Diaz, e partidanan a cuminza.

E premer tabata esun cu por cierto mas tur hende presente tabata anhela pa mira.

Tabata e encuentro entre Dario Valencia y Emiliano Jansen. E hoben Arubano a cuminza bon pasando hopi drive cu exito, mientras cu Valencia no tabata haci otro cu studia su adversario sin pura e wega mucho. E premer game a caba na favor di Jansen 21 pa 14, pero esunnan cu a kere cu Jansen lo a ripiti den e segundo a keda sumamente ekiboca. E Colombiano a cuminza ta cruza su backhand continuamente den curpa di Jansen, kende tin un fuerte forehand, pero no ta usa backhand. Su backhand ta mas bien un forehand bira saka di abao. Apesar cu claramente Valencia tabata mustra cu su arma fuerte ta un backhand cu cual e ta defende y ataka masha bon, Jansen tabata sigi forza e wega ev banda di e mesa. Facilmente pues Valencia a gana e segundo game 21 pa 10.

Esun decisivo tabata bai mucho mas pareew, especialmente den su parti final. Ya Jansen tabata parce seguro perdedor pa varios punto di diferencia. Pero un reaccion na ultimo momento ta empata e score na 20 punto y dos biaha mas tambe. Te na 24 pa 22 e game decisivo ta termina na favor di Valencia.

E siguiente partido entre Junie Wilson y Pable Tattay tambe ta bai den tres game. Wilson ta gana e promer pa 18, pero ta perde e segundo pa 11. Tattay a ripiti den esun decisivo ganando pa 13. Wilson a haci tur loke e tabata por pero a falla na momentonan oportuno door di busca drive mucho fuerte. Tambe e tabata trata di drive balanan cu ta hanjele for di posicion. Tattay ta usa otro tipo di wega cu Valencia cambiando su slagnan continuamente. Su crocceirtanan di forehand a pone Wilson na carreda varios biaha.

Mooi Marchena a sufri e tercer derrota consecutivo di Don Bosco ora cu el a enfrenta Jorge Arango. Esaki tabata e promer match cu a termina den apenas dos game. E colombiano a supera su contrario por completo cu scorenan di 21 pa 13 e 21 pa 15.

Wilson den su encuentronan contra di Valencia a duna mucho mihor wega contra di Tattay. E Colombiano a gana e promer game pa 17, pero e segundo ta bira hopi largo y ta caba cu hopi aplauso di e publica na favor di e local cu score di 25 pa 23. Esun decisivo ta trece un Valencia hungando cu hopi inteligencia atrobe y sin tuma mucho chens. E ta laga Wilson bai den atake cu frecuencia y defendiendo maravillosamente e ta trece e bala continuamente riba mesa te ora cu Wilson mes ora tira punto afor. E game number tres a caba 21 pa 14.

E ventaha di 4—0 pa e visitantenan ta cambia cu e proximo match den cual Don Bosco ta obtene su promer triunfo. Jansen a supera Arango den dos game. E promer 21 pa 11, pero den e segundo Arango a duna mas batava. Te na 22 pa 20 el a entrega e victoria na Jansen.

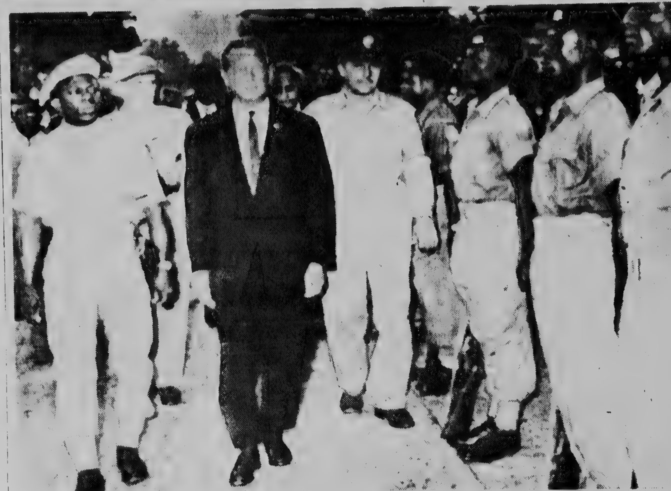
Ora cu Tattay ta enfrenta Marchena den e siguiente partido e victoria completo di e visitantenan ta keda completa. Marchena ta sorprende sinembargo ganando e promer game 23 pa 21 pasando varios smash y drive fuerte. E otro dosnan ta worde gana door di Tattay 21 pa 15 y 21 pa 14.

Inesperadamente Wilson a perde e siguiente partido contra di Arango. Luego di gana e promer game cu relativo facilidad pa 14 punto, Wilson ta descontrola hopi y pa 17 ta perde dos game sigi y cu eseynan tambe e match.

Marchena a sufri despues su tercer victoria di e anochi contra di Valencia. Cu score di 21 pa 13 y 21 pa 10 el a supera Marchena ampliamente.

Den e ultimo match di e anochi Jansen y Tattay a ofrece un bunita match. Ambos ta hungador cu ta move hopi y ta dal fuertemente. E Arubano a perde e promer game 22 pa 20 pero door di gana e segundo 21 pa 19, e ta forza un tercer game.

Sumamente emocionante esaki tambe ta bira. Na 23 pa 21 e ta worde dicidi na favor di Tattay, kende meskos cu Valencia tabata tin un anochi di tres victoria sin derrota. E unico victoria di Don Bosco a worde obtene door di Jansen contra di Arango.



Dag Hammarskjoeld, e secretario general di Naciones Uni, te ainda ta na Congo, na unda e ta tratando pa hanja un solucion pa e dificultadnan cu ta reina actualmente den e pais cu recientemente a hanja su independencia. Riba e portret aki nos ta mira Hammarskjoeld inspectando un guardia di honor di trupanan di Naciones Uni.

LUMUMBA A MENAZA NA TUMA MEDIDANAN RADICAL

Cont. di pag. 1

bon educa, y lo e destrui e aeropuertonan y stacionnan di trein.

Katanga lo pidi otro paisnan, manera por chempel Rhodesia, Surafrica y Angola Portugues, asistencia, si Belgica no duna tal.

Declaracion di Chombe den un conferencia di prensa awe

Prome ministro Chombe di Katanga a declara awe merdia despues di un entrevista cu dr. Bunche, e representante special di Nacionnan Uni, durante un conferencia di prensa, cu yegada di trupanan di Nacionnan Uni na Katanga a queda suspendi.

Anteriormente Chombe a bolbe afirma, cu lo no ricibi dr. Bunche, pasobra e ultimo aki a bin „como agresor". Pa tal motibo no tabatin ningun figura oficial di Katanga na yegada di Bunche na aeropuerto di Leopoldville awe mainta.

Riba e pregunta, si gobierno di Katanga a cambia di opinion tocante yegada di trupanan di Nacionnan Uni, Chombe a contesta, qu si gobierno ta decidido di resisti nan yegada. Nos tin intencion di ataca e trupanan di Nacionnan Uni, pero si nan tira nos lo tira back, y e ora ey lo cai morto".

Chombe a agrega, qu Katanga ta confia su propio forza pa impedi entrada di militarnan di Nacionnan Uni. „Nos no por confia gobierno belga mas. Nos a perde nos confianza den dje. Nan a bandona nos".

Radio Katanga a anuncia awe, qu Inglaterra, Alemania occidental Francia, Merca y otro potencianan grandi a protesta contra intervencion di Nacionnan Uni na Katanga.

E ministro pa asuntonan interior di Katanga, Munungo, a declara, cu gobierno di Katanga a pidi „tur nacionnan liber na mundu„ sosten pa mantene independencia di e provincia. El a bisa, cu Katanga ta corre risico di bira otro Hungria. Tin miles di militar caba bao di arma pa resisti e trupanan di Nacionnan Uni. Mas cu cien representante di e tribunan grandi ta na caminda pa Elisabethville pa planea medidanan pa conserva independencia di e provincia. Tur hoben entre 18 y 25 anja lo ricibi un entrenamentu militar di emergencia.

E incidente entre Argentina i Israel a queda resolvi

JERUSALEM, 4 augustus. — Israel y Argentina ayera nochi a publica un declaracion comun, anunciando cu nan ta considera e incidente cu Eichman como resolve. Evidentemente gobierno di Argentina ta considera expulsion di e embahador israelita na Buenos Aires, Arieh Levavi, como un satisfacion adecuado, cu e tabata desea. E prome acto di censura tabata relevacion di e embahador argentino na Tel Aviv, Rodolfo Garcia Arias. E declaracion comun no ta haci mencion di nombramentu di embahadornan nobo, pero circulonan diplomatico na Jeruzalem ta considera cu esaki lo socede oportunamente.

E tifon na Formosa a cobra 104 victima mortal

TAIPEH, 4 augustus. — Te leu cu ta conoci ainda, e tifon, cu a suta Formosa causando inundacionnan grave, a costa bida di 104 persona. 90 persona a desaparece y 400 a ser herida.

Ministro Lampe

a entrevista personalidad di radio i television na Hulanda

DEN HAAG, 4 augustus. — Ministro Lampe tabatin ayera den su residencia na Den Haag un entrevista cu algun personalidad di radio y television hulandes. E entrevista aki tabata relaciona cu un programa di television, cu „Wereldomroep" lo realiza pa television na Antillas. Aparte di senjor Lampe a tuma parti na e entrevista ministro Cals, subminister Scholten, senjor L.T. Tymstra, director di „Wereldomroep", y algun figura prominente mas den mundu di radio y television na Hulanda. E combersacion, cu a tuma parti, a ser filma y lo ser transmiti den e prome programa di television di Wereldomroep. E programanan di transcripcion pa television lo ser manda tur siman pa Antillas. En lo futuro nan ta spera di duna tambe un „sportjournaal".

Multa pa homber cu maltrata su Senjora

ORANJESTAD — Un Bonairiano, F.C.T., naci na 1918 riba 6 di maart a maltrata su propio esposa, y ajera mainta pa e hecho aki a hanja chens di scohe for di e sentencia di huez kiko ta mihor: Fls. 50 di boet of 20 dia preso.

E dia ey e homber chikito aki a train su braza un rato den cara di senjora. E cara di su companjera, ora cu el a caba cu su trabau, a keda tur blousa.

Pero manera sa socode den tal casonan asina semper mester tin un motibo pakiko e cos a bira asina „perta". Esaki tabata un discusion den cual parce e senjora a jama e casa pa mar......

Riba esaki e homber a hanja bon di manda e muher (cu su boca) te na unda cu esaki a sali. Un por a sigi otro cos cu un bon hala di golpi. Un punto cu acusado tabatin pa suavisa su castigo tabata e kaarchi di straf cu te ainda no conoce e pen di huez.

Fiscal a hanja cu ta bon pa duna acusado un multa di fls. 100.— of 40 dia preso y tambe un luna condicional cu tempo di prueba di dos anja.

E huez a mustra un poco mas compasion y a duna castigo di un luna pa prison condicionalmente cu tempo di prueba di dos anja, y pa no lubida fls. 50 di boet of 20 dia di detencion.

Un muhe cu a mata su tres yiunan

NEW YORK, 4 augustus. — Un muher di 30 anja, Teresa Vucetec, a mata ayera su tres yiunan di 7 anja, 17 y 2 luna respectivamente, cu un cuchiu di cushina, y despues el a trata di comete suicidio cortando un ader. Su esposo a contra e horrible espectaculo aki na su regreso di Jaagmentu. E dama a ser transporta pa hospital, unda su estado ta grave. E motibonan di su acto ta desconoci.

BURACHE-PICKPOCKET A HANJA UN ANJA

ORANJESTAD. — Mr. J.J.M. van Gent ayera mainta a duna sentencia den caso di e burache-pickpocket cu e presenta dos siman pasa.

E acusado aki cu practicamente ta esclaviza na bebida sterki e biaha aki a hinka man tambe den saco di carson di un companjero cu tabata drumi burachi tambe, y a bai cu algun cen.

Un anja di castigo acusado a hanja ayera mainta.

Informacion di bon fuente foi Leopoldville

LEOPOLDVILLE, 4 augustus — Di bon fuente na Leopoldville a ser informa, cu gobierno di Congo a dicidi awe di pidi e embahador di Belgica, Van den Bosch, pa bandona e pais prome cu dialuna. Tambe e gobierno congoles a dicidi di retira tur congoles, kende actualmente ta sinja un ofishi na Belgica.

RECORDAMIENTO RIBA TERRENO DI FOOTBALL. *Ultimamente nan a tene un wega di football entre e teamnan olimpico di Denemarken i Hongarije cu tabatin un resultado sensacional di 1—0 na fabor di Denemarken. Prome cu e wega a tene un corto solemnidad di recordamiento na memoria di e hungadornan di football cu dos siman pasa a fallece na ocasion di un accidente di avion. E hungadornan di Denemarken tabatin un bandchi pretu na nan braza izquierda como senjal di luto.*

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou ja cowboys die schieten zijn kerels, maar zingende cowboys, dat zijn maar bangegrietjes!"

„Wel si, cowboynan cu ta tira, ta hombernan, pero e cowboynan cu ta canta ta caballeronan femenino cu tin miedu!"

Federacion Venezolano di Baseball ta stop encuentronan contra Corsow

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Den e edicion di diarazon 3 di augustus '60 di e diario venezolano La Esfera, nos a lesa e siguiente articulo cu nos a traduci na papiamento:

„Fede-beisbol lo stop Jiranan pa Corsow

E Federacion Venezolano di Baseball Aficionado lo nenga permiso na cualkier equipo cu tin intencion di hunga na Corsow, ya cu e ta considera inhusto bao tur punto di vista e boycot cu e mencionada isla ta haciendo contra di Aruba, cu motibo di esaki su participacion den e Campeonato Mundial di Baseball Hubenil. E Federacion bao di ningun forma ta di acuerdo cu e pretensionnan di e Comite Olimpico di Antillas Neerlandesas, kendenan a pidi expulsion inmediato di e popular equipo arubano for di e certamen cu actualmente ta ser hunga den nos capital.

Un vocero di e F.V.B.A. a informa tambe cu nan lo impedi viaha di equiponan Venezolano pa Corsow, ya cu e isla ey no tin afiliacion internacional di baseball.

Tocante e impasse surgi entre e Fe- pa trata di soluciona e problema grave cu no tin otro fin cu causa hopi danjo na e deporte di baseball ariba e mencionada islanan.

Manera por worde recorda un cable di e Comite Olimpico, a amenaza e equipo Arubano pasobra nan a viaha pa competi den e Mundial Hubenil, loke a causa notable desagrado den ambientenan di baseball Venezolano".

Te aki e articulo cu a aparece den La Esfera. **Round number tres pues tambe a caba na favor di A.B.B.A.** E promer tabata ora cu tog e delegacion a bai hunga na Caracas cu especial autorizacion di e president di F.I.B.B.A., e di dos ora cu FIBBA a declara cu apesar cu e gran Comite Olimpico di Antillas Holandesas a royeer A.B.B.A. nan lo continua reconoce A.B.B.A. su afiliacion internacional, y e di tres awor ta e decision di e Federacion Venezolano di Baseball Aficionado.

E Bond di Baseball na Corsow tin hopi contacto cu clubnan amateur di Venezuela y cu hopi regularidad tin equiponan di nos bisinjanan band'i zuid ta hunga durante week-end na Corsow.

Varios motibo e Federacion Venezolano a duna pa su decision, pero uno so tabata mas cu basta. Es decir cu e baseball di Corsow no ta afilia internacionalmente. E otro ta e paso di e Comite Olimpico (N.A.B.L.O.) di trata di boycot e viahe pa Caracas.

Ehempel venezolano pa bondnan di Aruba

E paso serio aki di e Federacion Venezolano sin duda alguna ta un ehempel pa e otro bondnan deportivo na Aruba. Nos ta kere cu tur bond deportivo na nos isla mester mastra solidaridad pa cu e bond di baseball Arubano y decidi na suspende relacionnan deportivo cu nan respectivo bondnan na Corsow. Esaki mester ta un clasé di protesta na loke N.A.B.L.O., Gran Comite Olimpico, a haci cu e Bond di baseball di Aruba.

Y e suspension aki mester dura te ora cu bin un reorganisacion completo den deporte di Antillas Holandesas.

Nos ta na altura di pasonan cu directiva di A.S.U. a tuma ya varios anja pasa den e direccion ey. Pero di parti di N.A.B.L.O. e senjornan perpetuamente den poder ey banda, no ke tende nada tocante e proposicionnan cu AS.U. a yega di haci. Den e forma cu A.S.U. a yega di propone pa regla e problema deportivo aki, cara di deporte Antillano lo no a pasa verguenza manera ta pasando awor aki internacionalmente.

No ta nada otro cu verguenza ora cu ta stranhero mester bin regla asuntonan den un pais. Segun e articulo di La Esfera aki riba traduci ta esey F.V.B.A. tin intencion di haci, loke talvez ta riba peticion di F.I.B.B.A. mes.

Mientras cu for di Aruba hopi intento a worde haci pa reorganisa deporte completamente, loke ta concerni e afiliacionnan internacional, negociando directamente cu N.A.B.L.O. mes, kiko nos ta hania cu e dirigentenan deportivo di Corsow a haci?

Nan a invita tanto president di F.I.B.B.A., Dr. Carlos Zecca como e secretario Manolo Gonzalez Guerra pa bin Corsow y busca forma di ranka afiliacion internacional di baseball cu Aruba tin den su poder.

Esaki ta un prueba cla y palpitante com e Comite Olimpico ta traha. Nan a mustra e tempo ey nan deseo di ranka baseball di Aruba su garganta y tambe a la vez nan incapacidad

(Sigi lesa pag. 4)

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 15 anja srta. Rica Croes y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tata Julio, wela, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di tur su amiganan di Huishoudschool, especialmente di Rosa Plaate- Croes, Madeleine y Jocelyn Plaate y demas familia Geerman, Dirksz y Croes.

E hobencita Afra Adelaida Maduro ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan mama Sara, ruman Clemente, Epifanio, Carmencita, Prudencio, y Brigida Maduro, wela Chela, welo Cleto, tambe wela Tina, y Ramon, su tata, 2 tanta, 6 omo, mama, 3 omo, 5 tanta, tambe di pepe Fabia Yarzagaray omo Jonko Ras, tur familia Maduro y Werleman.

Senjorita Florentina Maria Wolff ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rosa, Nietje, Catrien, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, estimada wela Maatji Goita, welo Wico, omo Chepi, y Mashi, tanta Petra, Nana, padrino Luis Wolff, madrina Johana Figaroa, madrina Modesta Wolff, di Zuster Magdalena di Lourdes Huishoudschool, tur amiganan di 8e klas, y di familia Wolff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Antonio Pena, y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas Pena, mama Agripina, rumannan Lucila, Jacinto, Nora, Susy, Huberto, Francisco, Roberto, Narcisa, Lino e Andrez Pena, wela Nona Pena, madrina Francisca Hernandez, padrino Ishi Hernandez, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Irena Pena, dos sobrinanan, familia Hernandez, Geerman Dirksz, Kock, Monsantos y Pena y demas familia y conocirnan, y di amigonan di 5e klas di St. Jozefschool na Sta. Cruz.

E hobencita Gloria Werleman a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Bruno Werleman, mama Felepina, wela Martina, Regina, welo Juan, Felis, tanta Modesta, Placida, Maxima, omo Nan, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Emeraldo, Juan, Rey, Buchi, Lee, bisawelo Demete di su madrina Modesta Bello, omo Bibi Lacle, miembronan di Sport Boys y demas familia Werleman, Lacle y Winterdal.

Ta cumpli 20 anja e simpatica senjorita Sofia Luidens y ta ricibi felicitacion di su tata Beni, mama Chon, 11 rumannan, sobrina y sobrinonan, Ofila, Adelaida, Martina, Majori, Mageta, Ruben, Felix, Manuel, iha Olando, Antonio Boekhoudt, swanan Lino Giel, y Antonio Farro, Cecilio Farro y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Wolf Larsen" 18 j.
RIALTO 8.00 „Thunder in the Sun" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Puerto de Furias" 14 j.
AURORA 7.30 „Portland Expose" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Gun Runners" 13 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierna 5 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierna 5 di augustus

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 5 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juli 1960, cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di augustus 1960 y cu for di dia 12 di augustus 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abonadonan di juli 1960.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juni 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di augustus 1960 y cu for di 16 di augustus 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

Un salida! Un refugio! Esei su sintir tabata busca calenturentamente. Y e ta kida ei lo e mester busca prome cu Justin bini cerca dje trobe. El a hala e slok y Martha a drenta e cuarto.

„Ta unda mi yiu ta?" e marquesa a grita. „No larga jame. Mi no ta mes di mire ainda. Pero mi quier sa kico na unda e ta".

„Lo mi larga puntra p'e".

E marquesa a queda ta pensa y ta reflexiona. Justin tabatin tur poder den su man. Quico lo e mester a cuminza? Cu un sintimentu di desesperacion el a extende su mannan. Qui amargura tabata di mester sinti y convence cu bo ta hira bieu y cu bo ta perde poder riba hendenan. Un tempo e tabata bunita, mucho mas bunita cu e criatura ei cu ta origen di tur e trobelnan aqui.

Pensando riba Theresa e marquesa a cai sinta net trobe. Si, Theresa. T'e tabatin falta den tur cos. Ta e mucha desgraciado di cunucu ei cu a bin tropeza cai aqui den cas a ocasiona tur e amargura aqui.

Y awor mas cu nunca e marquesa tabatin e conviccion cu Theresa a trece calamidad y mala suerte den su cas. Lo e larga e mucha sufri amargamente pa esaqui. El a hundi su unjanan largu di rabia den palma di su man.

Porta a abri y Martha a drenta.

„M'a tende cu ajera nochi e marques a bandona castillo riba cabai y cu e no a regresa te ainda", el a bisa.

„Ajera nochi?"

E stem dje marquesa a cambia di asombro.

„Si, mylady. E maestro di stal a bisa cu marques a sali cu cabai 3'or di marduga. E no a larga ningun respondi atras y tampoco e no a bisa ta na unda el a bai".

E marquesa a queda ta fiha su dilanti.

„Mi cielu", e marquesa a grita desespera. „Sin duda ta tras di Wrotham lo el a sigui casi sigur."

El a cai p'atras den cusinchinan y su cara tabata asina bleek, cu preocupa Martha a inclina banda di dje. E marquesa a cerra su wowonan un ratu, pero a abri nan trobe un rato despues.

Y na boz baho y jen di dolor el a bisa:

„Martha, lo nan mata otro. Mi yiu tabata razu. Loco cu mi tabata, di no a compreende esei mes ora".

„Quizas tambe cu bo por ta equiboca, mylady". Martha a bise pa consuelo. „E no a larga ningun respondi atras".

„Ningun respondi?" e marquesa a ripiti. „Pa haci quico lo e mester larga respondi atras. Ta mi mester a comprende unbez. Martha quico lo por tabata resultado di enter e asunto aqui".

Despues di un rato e marquesa a bisa trobe:

„Quico nos por haci, Martha?"

„Si ta en realidad e dos hobennan aqui tabatin un desafio, anto esaqui lo a pasa masha ora caba".

„Naturalmente. Esei ta tuma luga semper den quibramentu di marduga", e marquesa a grita foi su mes di horror. „Pero bisa mi Martha, ta na qui manera nos lo por hanja sa dje resultado? T'esei ta interesa mi".

E marquesa a tapa su cara cu su mannan. El a lubida awor aqui su rabia riba Justin y su ansia p'e. Tur loque tabatin'e preocupa te na e momento aqui tabata cu su yiu tabata den peligro di morto.

„Calma bo, mylady, no excita bo. Ora cu b'a caba di gasta algu anto lo nos por bai investiga e asunto aqui mas leu".

„Cerra bo boca. Mi n' quier come absolutamente nada", el a grita Martha. Y rabia y furioso el a pusha mannan di Martha cu tabata trata na tap'e cu dekel. „Larga mi cu sosiego. Mi n' ta falta nada. Trece freule Overley aqui".

CAPITULO XIV

Ora cu Theresa a dispierta ya solo tabata altu caba na cielu. Denter di e cortinanan cu no tabata snok cerra, un bonchi di luz di solo a penetra p'aden. Y nan tabata ilumina enter e cuarto cu luz di oro.

Theresa tabata drumi lamta riba su cama y cu wowonan medio cerra e tabata contempla e espectaculo aqui, prome cu recuerdo dje suceso di ajera a regresa trobe den su mente. El a rek su mannan riba su cabez y a cai sinta awor. E banjo di awa cayente cu Theodora a prepara p'e despues cu lord Bolkan a bai a sirbi di un gran medida, pasobra el a drumi bon te mainta. Y en realidad cu Theresa tabata sintie hopi bon awe. Y awor, cu e solo cayente riba su cara, tabata facil pa lubida su verdriet, ansia y lubida tambe su lagrimanan y queda consciente numa dje hecho, cu toch e tabata mas spiertu cu lord Wrotham.

Den e pensamentu ei sol tabatin un profundo satisfaccion scondi. Theresa tabata hari den su mes y a yama su confidente.

„Theodora".

„Wel, b'a lamta porfin?"

„Si y mi t'asina contentu tambe di por mira bo trobe. Falta poco por a socede cu ajera lo mi a separa foi bo pa semper."

„Wel, ta loque mi tambe por a comprende foi e palabranan pida-pida cu bo tabata papia den bo sonjo". Theodora a responde. „Pero prome cu bo conta mi e cos manera el a pasa, larga mi bai trece poco chocolati cayente asina pa bo".

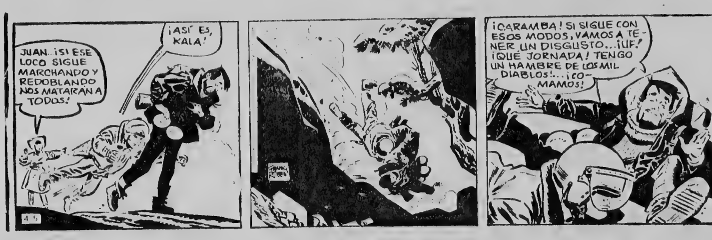
(E ta sigui)

CISCO KID

2. ..Huy! Si e hombe, ey ta un fantasma, mi ta spera cu e no bolbe mas"! ..Cualquier hende por desaparece den scuridad". 3. ..Ami un duende ta duna mi kippenvel"! ..No ta nada di otro mundo! Pero ta peor cu esaki"!

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Juan.. si e loco ey sigui ta camna tocando redoble lo e mata nos tur"! ..Asina ta, Kala"! 3. ..Caramba! Si e sigui cu e modo ey, nos ta bay hanja trouble.. uf! Mi tin hamber manera un oso.. Laga nos bay come"!



DICK TRACY

1. ..Nos ta bahando e cu e slope pa e no hanja danjo". 2. ..Wel, ata nos aki". ..Bon! Lo mi baha. Mi ta esun cu e grandura net bon y mi a tjega di bistiele caba". 3. Pero corda, no slip. Tin baranca dirti na vloer di e krater. 4. Bo mester di un cabuya"? ..No! Tin un rand cu bastante lugar. Mi ta O.K.

RIP KIRBY

1. ..Fran, mi por a papia cu bo un rato"? ..Sigur". ..Awor no, Kirby. Toca algo clasica pa atrae publica..." 2. ..Mi por hunga algo, Vic"? ..Naturalmente. Hunga ..Blackjack". 3. ..E hoben ta quere cu e tin suerte.. y mi ta sigur cu si.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Sr. Chapek, mi quier a papia tocante e colegio pa Eddy.. pa quico bo ta ..ga"? ..Sr. Saxon, mi q ..er papia cu bo, pero.. 2. ..Eddie ya ta bastante cunfuso! E bascadornan di futbolista ta persiguiele di tur banda; e mucha mester di descanso.. y e mester pensa.. 3. ..Pero bo ta di oficina principal.. quizas nos por a haci un excepcion.." ..Laga mi hiba abo, bo esposa y Eddy bay come"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Pa tur hende ta jega e momento cu bo ta realiza verdad. A mi a jega mi turno.." 2. aY e verdad ta, cu mi no util pa e compania Ulbeck mescos cu un paraguas pa un buzo... 3. Pa un tempo mi a hala atencion, mi jiu... pero por fin mi a cay. Conque mi ta bolbe na Devon, na unda mi ta haci mehor papel".

PEPITA

1. ..Bo ta stima mi mes tanto manera antes despues di tur e anjanan aki"? ..Si". 2. ..Mi ta puntra bo si bo ta stima mi di verdad.." ..Si" 3. ..Bo no por bisa otro cos cu solamente ..si". 4. ..Qui otro cos e quier a tende"?

MUCHANAN A HANJA CADVER DEN MONDI

WILLEMSTAD — Den mondi, na Vredenberg, patras di Marie Pompoen muchanan ayera mainta pa banda di mueb'or a descubri cadaver di Antonio Theodorus Dolores Jance, di 41 anja. Investigacionnan di polis ta endica cu casi sigur e victima a ser asesina.

Jance tabatin tres hinka bou di su cachete, cual heridanan lo mester a causa su morto casi inmediato. No muchu leu di e cadaver polisnan a hanja un sanbechi habri. Senjor Jance, kende ta conoci como un persona calmo y cu masha respet, ta sales-manager den e negoshi di Palais Royal na Salinja. E ta Venezolano di nacementu ta casa y tin seis jiu. Mainta un cuarto pa ocho sr. Jance a sali bon-bon foi cas huntu cu su jiu homber di 15 anja pa bai trabou. E no a yega trabou ningun ora, kiko por a desviele pa e sitio bandona na Vredenberg ta un misterio completo. Polisnan no a hanja ningun culpable ainda.

Lugar na unda diahuebs mainta nan a hanja e cadaver, cu tabata tira pechu ariba meimei di piedra y yerba.

Auto di e victima, un Chrysler, casi nobo, cu tabata parkeer un cantu di camina no muchu leu di e lugar na unda e muchanan a hanja e cadaver di Jance.

remitido

S.V.P. UN POCO GRANIET

Mi ta desea di pone es dos letternan aqui den Arubaanse Courant.

Nos ta hopi hende cu ta biba caminda di Turibana via Altovista.

Tin hopi di e devotonan cu ta bay pa e kapel, pasi kiko nan no por pone un poco graniet riba e camina of un poco azeta.

Si un hende pasa pa camina di Seroe Blanco, Weg Fontein, camina masha poco hende ta biba, tur e camina ta di azeta, mi no ta hanja paquico nos cu ta na camina menciona, no por hanja un camina mas mehor.

Si nos jama un dokter anochi, nan no tin gusto di bay, pasobra e camina ta malu. Casi nan no ta bay aya banda of bo tin di paga hopi placa. Nos tur ta paga belasting, ma no ta hanja un camina mehor.

Pa banda di coriente: Poco anja pasa nan a pasa cu un papel pa jena nomber di hende cu kier coriente, masha hopi hende a firma nan nomber, pero te awe nos no a tende nada di esey. Nos kier sabi algo awor. Tur camina mas peor nos por mira tin coriente. Mi 'n ta mira pa kiko nos no por hanja coriente.

Un grupo di devoto di Noord.

Renuncia di Hector Trujillo como president

HAVANA, 4 augustus. — E renuncia di Hector Trujillo como presidente di Santo Domingo a ser califica awe como un ..maniobra grosera trujillista contra pueblo dominicano" pa e diario cubano ..revolucion".

E organo oficial di e movimiento ..26 de Julio" a agrega, cu e dictador Trujillo a pone otro marionet na poder, kende lo sigui su instruccionnan manera su ruman Hector a haci anteriormente. Tambe e corant a declara, cu ruman Hector a haci anteriormente. Tambe e corant a declara, cu Merca lo ta contentu cu e ..democratizacion" dominicana.

Di su parti, e movimiento di liberacion dominicana, na Cuba, a yama e cambio di gobierno na Ciudad Trujillo un maniobra y un burla. Si e presidente nobo, Joaquin Balaguer tin intencion di desarolla un gobierno democratico, e mester pone en libertad e personanan politico, concede amnistia, destitui e famia di Trujillo di nan puestonan, castiga civil y oficialnan, cu ta complica den crimen, haci un manifestacion publica, cu e no ta ricibi orden di ningun gobierno extranhero, derroca e ley di prensa, e ley electoral e tur legislacion represiva, y compromete su mes na respeta ehercicio di e libertadnan, cu ta ser menciona den e declaracion di derechonan humano di Nacionnan Uni.

Krushev a contesta carta di Macmillan

LONDEN, 4 augustus. — Krutshef awe a contesta e carta di prome ministro MacMillan di Inglaterra, den cual e ultimo a declara, cu e no ta comprende e obheto, cu Krutshef kier alcansa cu e politica exterior di Rusia. E contesta di Krutshef a ser entrega awe pa e embahador ruso na Londen na e ministro ingles di relaciones exteriores, Lord Home. Observadornan ta declara, cu e contesta ruso lo ser examina minuciosamente pa averigua, si ta existi posibilidad pa mehora e relacionnan entre oriente y occidente.

Declaracion den palacio di sindicato Cubano

HAVANA, 4 augustus. — ..Obreronan venezolano y colombiano lo cohe arma pa defende gobierno revolucionario cubano den caso di agresion extranhero", asina e representantenan di trahadornan di Venezuela y Colombia a declara ayera nochi den Palacio di Sindicato cubano na Havana.

E dirigente obrero venezolano, Perez Salinas, a afirma, cu ..e pacto di ayuda mutua, cu a ser firma entre e obreronan cubano y venezolano, ta di gran importancia". El a agrega, cu ..e enemigunan di revolucion cubana ta e mes un enemigunan di revolucion venezolana, cu a monopolisa economia di mi pais".

Francisco Marquez di e federacion di construccion na Colombia tambe a declara, cu ..obreronan colombiano tambe lo lucha en defensa di Cuba den caso di agresion".

F.V.B.A. TA STOP ENCUENTRONAN CONTRA CORSOW

Cont. di pag. 3

como un Comite Olimpico ya cu ta acudo stranhero nan a busca pa soluciona un problema interno.

Hunto cu nos, tambe Venezuela ta considera e Comite Olimpico incapas pa su trabao huzgando pues na nan plannan pa bin Corsow y Aruba pa trata di soluciona e impasse.

Baseball di Corsow ta keda perhudica.

Un resultado logico di e decision di F.V.B.A. pa no permiti weganan mas contra Corsow, tin ta cu e baseball di Corsow lo worde perhudica. Manera ya nos a menciona baseball di Corsow ta mantene hopi contacto cu e clubnan amateur di Venezuela. Si ni contra Aruba, ni contra Venezuela, e peloteronan di Corsow lo mira accion, ta kende otro ta keda nan?

E clubnan di baseball na Corsow cu a pone cierto senjornan den poder mester tuma bon nota di e consecuencia logico aki y elimina e personanan tan incapaz for di toneel deportivo.

UN COMITE HUSTO Y DIGNO TA LOKE ANTILLAS HOLANDESAS URGENTEMENTE TIN MESTER!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo por hanja bo quizas cu hendenan trabahoso. Trata na tene bo calmo. Conserva paz den cas familiar.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta logra mas tantu si bo para scucha bon. Otronan ta demostra bo nan antipatia. No maha bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo mester duna aclaracion den varios caso. No tuma ningun obligacion riba bo curpa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Duna otronan un chens di papia un palabra. Trata na usa un diplomacia den tur caso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene bo na un distancia di personanan cu quier hinka bo den compromiso. Evita kiokmentu na trabao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene bo liber di desunionnan entre amigo y personanan queri. Evita splicacionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Hende of sucesonan por stroba bo di bo tarea. No larga e tension nervioso subi masha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo decisionnan robez por ocasiona dificultad pa bo mes. Controla bo gastunan cu exactitud.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ocupa bo na revisa y financia. No bira pesimista den asuntonan financiero. Controla bo mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Opone bo contra inclinacion di irritacion e irregularidad cu bo partner matrimonial.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na regla e asuntonan di tal manera cu bo ta bula pa tur hende fastioso facilmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No hinka bo curpa sin tin mester den trobbel, menos ainda cu hende cu por yuda bo bai dilanti.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 6 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3804

SITUACION POLITICA NA CONGO AINDA TA HOPI BRUHA

Chombe a declara di resisti entrada di trupanan di N.U. te na altumi

ELISABETHVILLE, 5 aug. —Ralph Bunche, e principal colaborador di Hammarskjoeld, a conferencia awe mainta atrobe cu Chombe, prome ministro di Katanga. Na e reunion a asisti cuater hefe tribunal Katangues. E ultimonan aki a bisa periodistanan despues, cu nan ta sostene e declaracion di Chombe, cu lo resisti entrada di trupanan di nacionnan uni na Congo. „Nos a informa Bunche — asina nan a bisa — cu no solamente riba e punto aki pero tambe den otro asuntonan nos ta sostene gobierno di Katanga. Nos ta na fabor di un gobierno Katangues independiente y nos lo tene nacionnan uni responsabel, si mester produci desorden na Katanga despues di entrada di militairnan di nacionnan uni."

Un colaborador di Chombe a declara, cu ainda no a ricibi contesta di Hammarskjoeld riba e informa cu Bunche a manda ayera nochi pa secretario general de Nacionnan Uni desde Elisabethville.

Si Hammerskjoeld kier mantene su relacionnan cu e gobierno di Lumumba, e lo mester busca un compromiso, asina nan ta opina na Elisabethville. Tal compromiso por ta mandamentu di un forza militar simbolico na Katanga. Pero no ta sigur, si Chombe lo permiti e trupanan aki drenta Elisabethville sin dificultad.

Circulonan gubernamental na Brussel a declara awe, cu e embahador belga na Leopoldville, Vandenbosch, no tin ningun intencion pa sali di Congo prome cu e ricibi un aclaracion tocante su expulsion. E ta considera e declaracion di e ministro congoles di informacion, Kashamura, tocante su expulsion, insuficiente, y pa tal motibu e kier spera un confiscacion di otro miembronan di gobierno di Lumumba.

Bunche lo informa Hammarskjoeld

Dr. Ralph Bunche lo manda un informacion pa Hammarskjoeld tocante e caso Katanga despues cu el a combersa cu Chombe, prome ministro di e provincia congoles. Probablemente Hammarskjoeld lo bolbe referi e problema na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

Chomba a participa, cu Bunche a reconoce cu na Katanga ta reina orden absoluto. Chombe a bisa tambe, cu el a pidi pa presenta e reclamo di Katanga pa independencia na Conseho di Seguridad. Segun Chombe, dr. Bunche a sigura, cu trupa di Nacionnan Uni lo no baj Katanga prome cu el a ricibi contesta di Hammarskjoeld riba e peticion.

Awe Bunche lo conferencia cu 150 hefe Tribual pa discuti e asunto di independencia di Katanga.

Un vocero di Nacionnan Uni na Leopoldville a ninga di comenta riba e declaracion di Chombe, cu yegada di trupanan di Nacionnan Uni na Katanga a ser pospone. Pero circulonan, cu ta mantene contacto estrecho cu Hammarskjoeld, a declara cu e ordennan pa nan salida majan, no a ser revoca oficialmente. E autoridad di dr. Bunche ta di tal caracter, cu e mester consulta Hammarskjoeld prome cu e tuma un decision importante manera movimentu di trupa.

Un vocero di gobierno congoles a anuncia ayera, cu e embahador belga na Congo, Baron Vandenbisch, a ser expulsa pa autoridadnan congoles. E mester bandona e pais prome cu dialuna.

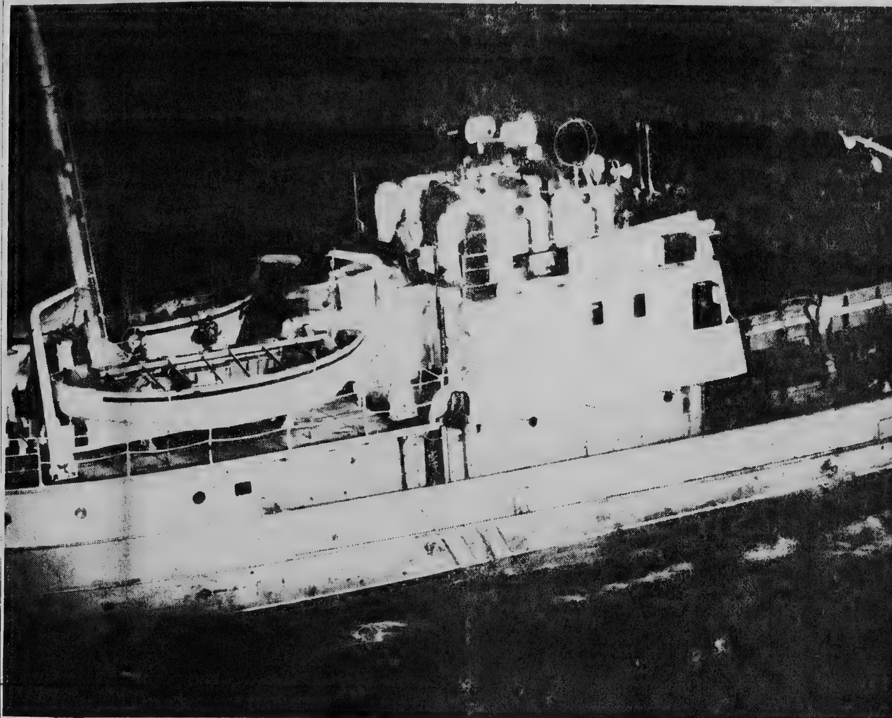
Congo, por lo pronto, lo no acepta asistencia tecnica mas di Belgica. En lo futuro, tur asistencia tecnica belga mester ta funda riba un base personal, es decir un relacion directa entre e tecniconan belga y gobierno congoles.

Contestando un pregunta tocante su posicion pa cu comunismo, e ministro congoles Kashamura a declara, cu congolesnan no ta capitalista ni comunista. Nan ta sigui e linea nacionalista, neutral y convencional di e nacionnan nobo na Africa obscuro. E ministro a agrega sinembargo, cu e lo a considera prudente pa mantene por lo pronto e prohibicion di corantnan comunista, cu e belganan a institui na Congo.

Chombe ta contra entrada di NU na Katanga

Prome ministro Chombe di Katanga, aparentemente ta basa su resistencia contra entrada di trupa di Nacionnan Uni den su provincia riba e siguiente argumentonan: Ta reina orden na Katanga. Pues no ta necesario pa trupanan di Nacionnan Uni bin restaura orden. Na di dos luga, e intervencion di Nacionnan Uni ta consecuencia di e resolucion, cu Conseho di Seguridad a vota dia 14 di juli. Independencia di Katanga, sinembargo, ya a ser proclama dia 11 di juli; pa tal motibu un resolucion tocante Congo no por ser aplica huridicamente riba territorio di Katanga.

Sigi lesa pag. 3



INSTRUMENTONAN ELECTRONICO ABORDO DI BAPOR RUSO

Un portret saca di acerca di un „trawler" ruso cu e nomber VEGA, ta mustra boto di mortornan abordo cu instrumentonan pa posibel coleccion di informacionnan electronico. VEGA tabata haci maniabro na costa Atlantica durante april 1960. Embahador mericano Henry Cabot Lodge a observa cu e bapor aki a jega mas cerca di Merca, cu e avion RB-47 a yega den territorio sovietico, y el a bisa: „Nos no a tira riba dje y sink e bapor; solamente nos a saca su portret".

Pa motibu fuera di nos alcance no tin noticia local den e edicion aki.

Nikita a rechaza responsabilidad pa fracaso di conferencia Supremo

LONDEN — Den su contesta riba e carta di prome ministro MacMillan di Inglaterra, Krushchev a rechaza responsabilidad pa fracaso di e conferencia suprema na Paris. Den su carta di 29 juli MacMillan a puntra Krushchev, quico ta su intencion den asuntonan di politica exterior di Rusia.

Khrushchev ta cita declaracionnan di Herter, Dillon y Nixon, qu e ta califica como enemistoso.

En cuanto e avion Mericano di tipo RB-47, qu a ser derriba pa Rusonan, Khrushchev ta puntra MacMilan, cen esaki por sa si e aparato, si o no, a viola soberania Ruso. MacMillan no tabata a bordo di e avion y tampoco el a combersa cu e piloto. En todo caso — Khrushchev a agrega — tal buelonan ta provocativo, sin considera si nan tin como obheto viola frontera o no.

Khrushchev ta culpa e nacionnan occidental cu nan a duna armanan nuclear na Alemania occidental, violando e tratado di Potsdam. E Rusonan ta na fabor di desarme controla y di eco-existencia pacifica, pero si e actitud Ruso no hanja comprension, Rusia lo cerra un tratado separa di paz cu Alemania Oriental.

MacMillan a skirbi: „simplemente mi no ta comprende bo intencion". „Pa contesta esaki — Krushchev a bisa — lo mi perde confianza den bo habilidad di estadista, pasobra mi no kier kere, cu bo a formula e pregunta aki pa falta di perspicacia".

Como prueba di e boluntad di paz di Rusia Khrushchev ta referi na realisacion di un tratado di paz cu Australia, liquidacion di e basenan na Filandia y China y reduccion di e forsa militar Ruso.

COMPOSICION DIFINITIVO DI EERSTE KAMER

DEN HAAG. — E resultadonan definitivo di e eleccionnan di 3 di augustus pa renovacion di 37 asiento di eerste kamer Hulandes (riba un total di 75) a ser anuncia awe. Composicion di eerste kamer ta despues di e eleccionnan lo siguiente: partido Socialista 23 (adelantando 1 asiento); Partido Catolico 26 (adelantando 1 asiento); Partido Antirevolucionario 8; Partido Cristiano-Historico 8; Partido Liberal 8 (adelantando 1 asiento); Partido Comunista 2 (perdida di 2 asiento); Partido Reforma Cero (perdida di 1 asiento).

BISHITA DI KRUSHEV NA MEXICO NO TA APRECIA!

WASHINGTON. — Embahada di Mexico na Washinton a anuncia, cu e gobiernonan, cu a ricibi un invitacion pa celebracion di e 150 aniversario di independencia di Mexico na medio september proximo, a ser partic pa despues, qu como hefe di nan delegacionnan mester actua figuranan di un rango no superior di vice-president, presidente di parlamento y ministro di relacionnan exterior. Como motibu pa esaki a ser duna, cu president di Mexico lo ta demasiado ocupa pa ricibi personanan den e rango mas altu adecuadamente.

Riba e invitacion inicial Krushchev a indica, cu e personalmente lo asisti na e festejosnan. E decision aki, supuestamente, a asombra gobierno di Mexico, y segun observadornan, Khrushchev por deduci di e participacion interior di Mexico, cu su bishita personal no ta ser aprecia.

„WAAR DE BLANKE TOP DER DUINEN..."

Nederlandse kust zomer 1960 onder de voet gelopen

Topdrukte bij regen en zonneschijn

De Nederlandse kust „zucht" deze zomer onder het gewicht van een record-aantal badgasten. Uit verre binnenlanden van Europa is een golf vakantiegangers opgestuwd naar het westen, uitrollend op en langs het brede Noordzee-strand dat met moederlijke gulheid honderdduizenden zonzoekers een plaatsje heeft gegund.

Toeristisch west-Europa heeft de Nederlandse kust ontdekt als vakantieoord bij uitstek. Van dit oord is de roep uitgegaan, dat het er betrekkelijk goedkoop is en dat er nog natuurschoon overgebleven is, dat men elders niet meer vinden kan. Vooral de Duitsers, die 't tot dusver moesten stellen met enkele overbezette Oostzee-badplaatsen, zoals Travemünde, houden al ands Pasen in het vroege voorjaar het strandleven in hun greep. Op sommige plaatsen bestaat tachtig procent van de „badgasten" — zoals het ouderwetse Nederlandse woord voor strand vakantiegangers luidt — uit Duitsers.

Ook uit de Scandinavische landen en uit Engeland, waar de overbezette mondaine badplaatsen niets meer met natuur, en alles met een kermis van doen hebben — is dit jaar de trek naar de Nederlandse kust groot. Gekanaliseerd door de aanbevelingen en reclamefolders van de Algemene Nederlandse Vereniging voor Vreemdelingenverkeer (ANVV), die in het buitenland klanten werft voor het Nederlandse toerisme, belanden de vreemdelingen voor het meerendeel in een aantal erkende grote badplaatsen. De talloze kleinere zijn door de buitenlandse contingenten nog niet ontdekt: zij vormen de wijkplaatsen voor de op de rust gestelde, en door de drukte geplaagde en verjaagde Nederlanders, die „onder elkaar" van de blanke top der duinen willen genieten.

Het kleine Nederland, met zijn polders achter de dijken beneden de zeespiegel, verheugt zich in een van de beste stranden van Europa. Het strand is breed, schoon, vrij van rots en gesteente en...... immens uitgestrekt. Het begint in het uiterste noorden met de oplopende reeks Wadeneilanden: Rottum en Schiermonnikoog (weinig toerisme), Ameland, Terschelling en Vlieland (in opkomst) en vooral Texel, een afgebroken stukje Holland" boven de kop van de provincie noord-Holland.

Naar het zuiden gaande, volgt dan de lange ononderbroken kustlijn van Den Helder tot Hoek van Holland: 125 kilometer strand met rechtstreekse korte verbindingen met het onmiddellijke achterland, te weten de overbevolkte randstad Holland, waar zich de drie grootste steden Amsterdam, Rotterdam en Den Haag bevinden, „aaneengegroeid" door andere steden en woon- en industriegebieden als Haarlem, de IJmond, Leiden, Wassenaar, Delft, Schiedam en Vlaardingen. De meeste van oudsher bekende badplaatsen bevinden zich langs deze kuststrook, waarvan slechts enkele gedeelten niet voor recreatie bruikbaar zijn. Dit komt neer op het noordelijkste traject bezuiden Den Helder, waar lange in zee uitstekende kribben het zwemmen gevaarlijk en onplezierig maken en waar voorts direct achter de smalle duinen de polder begint: de „Hondsbosse Zeewering" — een met basalt geplaveide zeedijk ter vervanging van het natuurlijk duin dat ter plaatse ontbreekt of te smal is: en een kuststrook langs het tuinbouwgebied het Westland ten zuiden van Den Haag.

Voor het overige kan de vakantieganger vrijwel overal langs noord- en zuid-Hollands kust terecht. Daar is allereerst Scheveningen, de vissershaven van Den Haag.

In Scheveningen concentreerde zich van oudsher het vroegere Nederlandse badleven. De „Maatschappij Zeebad Scheveningen" begon zijn activiteiten in een periode, die zeebaden nog als geneeskrachtig werden voorgeschreven. Men ging naar zee voor zijn gezondheid en men begaf zich te waterbij wijze van therapie voor duizend-en-een kwalen of, wanneer men gezond was, uit voorzorg. Scheveningen was een „kuuroord" in de rij van andere beroemde Europese gezondheidsoorden, zoals Spa, Karlsbad, Aix les Bains en Deauville. Bijgevolg had Scheveningen zijn medische baddirectie, zetelend in het thans nog bestaande Kurhaus, waarvan de architectuur nog helemaal de sfeer ademt van het fin-de-siècle. De bij de Kurzaal behorende beroemde vooroorlogse Scheveningse Wandelpier heeft de tweede wereldoorlog niet overleefd. Een nieuwe en moderne uitvoering van de Pier is thans in aanbouw; hij zal in 1961 in gebruik worden genomen.

De sfeer van het kuuroord, met zijn badkoetsjes en elegantstoere besnorde badmannen, is anno 1960 wel uit de Nederlandse badplaatsen verdwenen. Wat echter bléef, zijn de waarschuwingen aan de baders tegen „te ver zich in zee begeven" en tegen eb-stromen en muien, de term „badgasten" en de geschreven en ongeschreven wetten van het Nederlandse strand. Deze laatste hebben een enkele keer moeilijkheden veroorzaakt tussen de Duitse en Nederlandse bezoekers. De Duitsers, van wie velen het baden in zee nog als een vorm van „Körper-Kultur" beschouwen met alle nadrukkelijksheid van dien, voerden hun gewoonte in om zich op het strand in reusachtige om-walde kuilen in te graven, waarop zij dagen achtereen recht deden gelden.

Waar dit niet altijd naar de zin wat van andere bezoekers, heeft dit soms tot vrijvingen aanleiding gegeven waarin politie en VVV verlossende woorden moesten spreken. Voor het overige is de Duitse invasie op Nederlands stranden een dankbaar object geworden van de vaderlandse humoristen, die ook stof vonden in de houding van de neringdrijvende middenstand, die zich aan de kust geheel en al heeft aangepast aan de wensen van het Duitse publiek: winkels van slagers en bakkers zijn met étalage en al in Duitse zaken herschapen. De toevloed van Duitsers heeft dit jaar ook geleid tot record-prijzen in hotels, pensions en winkels. Zulke grote bedragen vielen te verdienen voor bewoners van de kuststreek, dat velen hun huis gedurende de zomer hebben verhuurd aan vreemdelingen, zelf hun intrek nemend in schuur of garage.

De huurprijzen variëren van driehonderd gulden per maand voor eenvoudige appartementen tot drieduizend gulden voor villa's, luxe- flats en bungalows zoals er de laatste jaren meer en meer in de Nederlandse badplaatsen gebouwd zijn.

Voor wie de verhoudingen kent, vallen grote variëteiten te constateren in de badplaatsen van de beide Hollanden. Er bestaat van oudsher een „sociale" indeling, die ook nu nog vrij goed opgaat. Volgens deze indeling zijn Noordwijk en Bergen de elegantste badplaatsen en Egmond, Castricum en Wijk van Zee, alsmede Katwijk en IJmuiden en meer volkse familiebadplaatsen. Het welbekende Zandvoort trekt vanouds een gemengd Amsterdams miljoenen-publiek en herbergt gedurende de hele zomer vaste klanten in strandhuisjes, die in een dubbele rij aan de voet van de duinen staan. Zandvoort en Hoek van Holland (Rotterdam) „bedienen" op Pasen, Pinksteren en alle zondagen het reusachtige legioen van „dagjesmensen" (zoals de wat denigrerende uitdrukking luidt).

„Het water van de zee is altijd zout".... en men zou verwachten, dat de ene badplaats gelijk is aan de andere. De drukte wordt echter sterk beinvloed door de ligging en de verbindingen. Zandvoort is de enige Nederlandse badplaats met een rechtstreekse treinverbinding tot op enkele honderden meters van het strand. Van Zandvoort naar Bloemendaal loopt voorts de langste boulevard, met parkeerruimte voor duizenden auto's. Ook Bergen, Egmond, Katwijk en Scheveningen bezitten boulevards. Het rustigst zijn de badplaatsen, die geen boulevards en weinig goede auto-verbindingen hebben. De grote Nederlandse gezinnen, die een rustige vakantie van meerdere weken aan zee wensen, trekken vooral naar deze oorden, zoals Wassenaarse Slag, Petten, Schoorl en Callantsoog. Of naar Texel, dat in de zomer zijn bevolking van 10.000 zielen ziet verdriedubbelen tot 30.000. Een belangrijke rol bij de ontsluiting van een badplaats spelen voorts de avond-recreatiemogelijkheden Deze zijn het grootst in Noordwijk, dat een aantal eersterangs-hotels heeft, en in Bergen, met zijn rustieke kunstenaarskolonie in Bergen- Binnen en met een tot in de nacht bloeiend café-leven.

Belangrijk ook, met het oog op de in Nederland nooit zeldzame regendagen, is de factor of een badplaats voor het publiek toegankelijke natuurduinen bezit. Op de meeste plaatsen zijn de duinen op gemakkelijk verkrijgbare wandelkaarten voor wandelaars en fietsers toegankelijk. De beste reputatie in dit opzicht hebben Texel, dat het „vogel-eiland" wordt genoemd, Bergen aan Zee — met de breedste en fraaist beboste duinen van Nederland- en Bloemendaal, met zijn Nationale Park „De Kennemerduinen". Maar ook elders, zoals tussen Noordwijk en Scheveningen, zijn niet alle duinen afgezoomd met verbodentoegangzordjes, en tegen geringe vergoeding toegankelijk.

Behalve de Waddeneilanden en de Holalndse vastelandskust is er nog een derde Nederlandse kuststrook met baplaatsen, te weten Zeeland. De grootste drukte concentreert zich op het eiland Walcheren, met de badplaatsen Domberg, Westkapelle, Vrouwenpolder en Oranjezon. Ook Nederlands zuidwestelijke uithoekje in Zeeuws-Vlaanderen bezit in het plaatsje Cadzand een druk strandleven. Bovendien begint zich langs de stranden van de drie eilanden Schouwen, Goeree en Voorne de drukte der vakantie-oorden af te tekenen.

Men ziet: er zijn keuze-mogelijkheden genoeg. Het valt niet te verwonderen, dat de Nederlandse badplaatsen steeds meer in trek komen, al blijft het ontbreken van gegarandeerd zonnig vakantieweer een handicap, die velen het zuiden van Europa doet preferen. Deskundigen langs de kust verwachten, dat de drukte in de komende tien jaren nog aanzienlijk zal toenemen. Om hiervan enige prognose te krijgen, worden deze zomer in de badplaatsen extra- „volkstellingen" uitgevoerd.

H.W. de Witte

Adenauer en De Gaulle bespraken Federatieve Europese regering

BONN, 5 aug. — Volgens diplomatieke waarnemers in Bonn zouden de voorstellen waarover Bondskanselier Adenauer en president De Gaulle het bij hun in Parijs gehouden besprekingen eens zijn geworden, de instelling van een „Federatieve Europese regering" omvatten, aan de voorbereiding waarvan ook door Engeland deelgenomen zou moeten worden. Verder zou gedacht worden aan een geregelde conferentie van de regeringsleiders der zes EEG-landen, te regelen door een permanent algemeen secretariaat.

Opper-Volta is nu volledig souverein

OEAGADOEGOE, 5 aug. — Opper Volta is vrijdag als zesde staat binnen de Franse gemeenschap volledig souverein geworden. Op 8 augustus zal het land zich candidaat stellen voor het lidmatschap van de Verenigde Naties.

Twee van de drie staten die met Opper-Volta de „Raad van Begrip" vormen (Dahomey en Niger) zijn dezer dagen onafhankelijk geworden. Het vierde lid, de Ivoorkust, wordt zondag souverein.

De Kongo staakt betalingen in buitenlandse deviezen

LEOPOLDSTAD, 5 aug. — „Teneinde de koopdracht van het Kongolese betaalmiddel te handhaven en de goud- en deviezenreserves in het gebied van de Centrale Bank van de Kongo en van Roeanda-Oeroendi te beschermen, heeft de regering van de Kongo besloten, als strikt voorlopige maatregel, alle betalingen in buitenandse deviezen op te schorten", wordt in een officieel communiqué meegedeeld.

De Eerste Kamer na verkiezingen der Prov. Staten

DEN HAAG, 5 aug. — De definitieve uitslagen van de op 3 augustus door de Provinciale Staten gehouden verkiezingen voor 37 van de 75 zetels der Eerste Kamer zijn vandaag bekendgemaakt.

De samenstelling van de Eerste Kamer is thans na deze verkiezingen als volgt: Socialisten 23 (winst 1 zetel); KVP 26 (winst 1 zetel): Anti-Revolutionairen 8; Christelijk-Historischen 8; Liberalen 8 (winst 1 zetel); Communisten 2 (verlies 2 zetels): Staatkundig-Gereformeerden geen (verlies 1 zetel).

E morto hanja na V'berg

MUY PROBABLE TA CASO DI SUICIDIO

WILLEMSTAD. — Autopsia cu a worde haci riba e victima y investigacionnan di recherche a endica, cu Jance, kende muchanan a hanja morto den mondi di Vredenberg diahuebs mainta, casi sigur a comete ta un acto di suicidio.

E victima tabatin dos hinka den garganta cu resultado cu e halsslagader tabata corta, dos hinka den su custia na robez y un hinka mas den su curazon.

Tantu den garganta como den pechu e tabata mortalmente herida.

Apesar cu no tin siguranza ainda, tin hopi posibilidad cu no ta otro hende a mata Jance, pero cu tin hopi endicacion cu ta e mes a kita su bida. E investigacionnan ta tumando curso ainda.

70 PERSONA DETENI NA CORDOBA

CORDOBA. — Setenta persona a ser deteni na Cordoba, Argentina, acusa di conspiracion. E detenidonan, incluyendo mas o menos 40 militar retira, lo comparece d'lanti un tribunal militar.

INTRODUCCION DI BELASTING NOBO NA CUBA

HABANA. — Gobierno Cubano awe a introduci un reforma fiscal, cu, segun nan ta calcula, lo produci mas o menos cien millon dollar mas pa tesoro Cubano. E reforma ta estipula castigo severo contra infraccion di e ley nobo.

Inkomstenbelasting ta ser aumenta riba ingresonan personal cu ta superior di 5000 dollar pa anja. E reforma ademas ta introduci un belasting nobo, esta riba ingreso bruto. Esaki lo afecta na prome lugar empresanan priva mediana y grandi. Introduccion di e belasting nobo aki ta confirma e orientacion economica nobo di gobierno Cubano, cu tin e tendencia di suprimi cierta forma tradicional den comercio y di e intermediarionan. E belasting nobo na ta aplicable pa establecimentonan agricola, ganadero y perquero, ora e negoshi ta ser dirici pa e propio donjo sin ayuda di empleado, y pa institucionnan di ensenjanza.

De Heer en Mevrouw

Henry Lacle-Pietersz

geven met grote blijdschap kennis van de geboorte van hun zoon

HUMBERTO MARCEL

Curacao, 3 augustus 1960.

Sanatorium „Het Groene Kruis".

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Gezondheidsdienst ta participa cu tin ocasion pa laga enter muchanan di school por nada di dia 8 te dia 12 di augustus 1960 na e siguiente luganan:

Polikliniek na O'stad	2 — 3'or p.m.
(Med. Center)	3 — 4'or p.m.
Polikliniek na Sta. Cruz	3 — 4'or p.m.
Polikliniek na Savaneta	3 — 4'or p.m.
Polikliniek na St. Nicolaas	cu excepcion di diamars
Polikliniek na Noord	11 - 12'or y di 3 - 5'or p.m.

Sea asina bon di trece trouwboekje. Muchanan cu no tin papel di enter valido no mag worde admiti na school.

Torneo di piscamentu International e biaha aki na Corsou

WILLEMSTAD — E torneo anual di piscamentu internacional, cu anja pasa a worde teni na Aruba y un anja prome na Bonaire, e anja aki lo tuma lugar na Corsou. E fechanan stipula ta diabierne 4 y diasabra 5 di november. Riba e diadumingo cu ta sigui e fechanan aki e premionan lo worde entrega.

Na tur nan ta spera como 18 pais pa participa den e torneo aki. Autoridadnan local a pone un suma di fl. 12.000 disponibel pa e manifestacion grandi di piscamentu aki, y muy probable e suma aki lo worde aumenta cu fls. 5.000,—.

Ya a inscribi nan pa e torneo aqui equiponan oficial foi Aruba, Bonaire, Colombia, Cuba, Curacao, Republica Dominicana, Guadeloupe, Haiti, St. Maarten, Martinique, republica Panama, Puerto Rico, Estados Unidos, Islas Virgenes mericano, Venezuela y Federacion di West India. Foi e ultimo territorio aqui lo bini hasta dos equipo y ademas un team oficial consistiendo di 3 persona.

E trofeo ta un wisselbeker; el a ser ya dos bez caba gana pa Aruba. Luego cada participante ta bini na remarca pa un medalla di oro, plata of brons.

Huntu cu e equiponan oficial aqui tambe otro equiponan di tres persona (homber y of muhe) por tuma parti pa e prijs diario. Esei ta nifica cu tur pais por tuma parti cu cuanto equipo cu e ta desea, tumando na cuenta cu ta solamente un equipo ta esun oficial.

Cada equipo mester trece su mes cosnan necesario. Botonan ta disponible solamente pa e teamnan oficial, pero e team cu no ta oficial, segun nan ta desea, nan por huur boto.

E equiponan oficial lo goza di transportacion aerea ida y vuelta na nan patria; esnan no-oficial lo mester percura pa nan propio transportacion di ida y vuelta foi Corsou. Tur participantenan, esnan oficial y tambe no-oficial, mester stort un suma di inscripcion di 10 dollar mericano y pa cuminda y alojacion na Hotel Avila nan mester paga pa cada participante pa dia un suma di 10 dollar mericano.

E ultimo dia di inscripcion pa e torneo aqui ta dia 15 di october.

SITUACION POLITICA NA CONGO

Cont. di pag. 1

Ayera Rey Boudewijn di Belgica a ricibi otro delegacion di Katanga. E hefe di e delegacion aki, Evariste Kimba, a declara, cu e oposicion contra yegada di trupa di Nacionnan Uni „lo no tuma forma di guerilla, sino qu e lo ser expresa pa medio di un accion espectacular".

Ayera Chombe a ricibi apoyo di un adversario di Lumumba, Albert Kalonji, kende a adverti Hammarskjoeld contra tur ingerencia di Nacionnan Uni den e problema congoles.

Tur aeropuerto na Katanga ta cerra

E director di areonautica civil na Katanga a ordena, cu desde awe nochi tur aeropuerto den e provincia lo ta cerra. Esaki ta un di e medidanan, pa medio di cua Katanga kier impedi yegada di trupanan di Nacionnan Uni. Na aeropuerto di Elisabethville tin un camion blinda estaciona cerca di e toren di control, y a lo largo di e pista di aterrizaje tin cincu truck y un machin grandi di coba y ademas un cantidad grandi di barril di zeta, cu den dos minuut di tempu por bloquea e pista.

Entretanto un vocero di Nacionnan Uni a declara na Leopoldville cu ta improbable cu dr. Bunch a cerra un conbenio cu e prome ministro tocante suspension di yegada di trupa di Nacionnan Uni na Katanga. E trupanan aki mester bai Katanga majan.

E vocero a indica cu Bunche no tin autoridad pa cerra un acuerdo semehante. Esaki ta exclusivamente un asunto pa Hammarskjoeld.

Prome ministro Lumumba a manda desde Rabata, unda e ta actualmente, un telegram pa Hammarskjoeld, den cual e ta ripiti su reclamo pa manda trupa di Nacionnan Uni inmediatamente na Katanga. „Si trupanan di Nacionnan Uni no drenta Katanga diasabra, lo mi ta obliga di revisa mi posicion", Lumumba a declara.

Un incidente chiqui cu Bunche na Katanga

Na partida di dr. Ralph Bunch, secretario general adjunto di Nacionnan Uni, awe tardi di aeropuerto di Elisabethville, capital di Katanga, a ocuri un incidente chiqui, cu no obstante ta mustra con critica e relacionnan ta entre Nacionnan Uni y e gobierno Katangues.

E toren di control di e aeropuerto di Elisabethville a anuncia, cu un avion di Nacionnan Uni tabata aproximando. E autoridadnan congoles, creyendo cu tabata trupa di Nacionnan Uni tabata bini, a duna orden pa stroba e avion aterrisa. En realidad tabata trata di e avion especial di dr. Bunche, kende mester a pone su mes personalmente den contacto radiografico cu e aparato pa sigura e ministro pa asuntonan interno di Katanga, Munungo, cu no tabatin ningun militar abordo.

Durante e escala di e avion riba aeropuerto di Elisabethville e tripulacion civil di e aparato no por a baha for di e avion.

Declaracion oficial di gobierno na Leopoldville

Pa mantene poder di compra di placa congoles y proteha e reservanan di oro y di divisa extranhera den posesion di banco central di Congo y di Ruada Urundi, gobierno di Congo, como medida di caracter estrictamente provisional, a dicidi di suspende tur pago den divisa extranhera", asina ta ser anuncia den un declaracion oficial di gobierno na Leopoldville.

Israel i Argentina a abrasa otro

JERUZALEM, 5 augustus — En relacion cu solucion di e incidente diplomatico entre Israel y Argentina den e caso Eichmann, e corant israelita „Maariv" a indica awe, cu prome ministro Ben Gurion di Israel probablemente lo bishita Argentina despues di instalacion di embahadornan nobo den e dos capitalnan.

Interroga tocante e asunto aki, e autoridadnan competente na Tel Aviv no tabata kier a confirma o desmenti e noticia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis, 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 6 di augustus
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 7 di augustus
8.30 Transmision di misa
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica cu Jan Corduwener.
10.30 Musica varia
11.00 Vincentico Valdez
11.15 Lucho Gatica
11.30 Los 5 Latinos
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Dora Maria
5.15 Leo Marini
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 6 de agosto
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 7 de agosto
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

Un tata a mata tres yiu

HAZARD (Kentucky), 5 augustus. — Un tata di famia awe a mata tres di su cuater yiunan cu tiru for di un skopet y despues a mata su mes. Su esposa a logra huj y salba e otro yiu di seis anja. Nan ta ignora e causanan di e tragedia.

E proyecto di ley a fabor di Antillas

DEN HAAG, 5 augustus. — Na Tweede Kamer a ser presenta un proyecto di ley, conteniendo autorizacion pa participa den finanzamentu di e proyecto di tres anja, formula pa Antillas Neerlandes, pa desarollo di Bonaire y Islanan Ariba. E autorizacion propone ta referi na un suma di Maximal 16 millon florin hulandes.

Asunto di Katanga i nacionnan uni

LONDEN, 5 augustus. — Gobierno di Katanga lo no opone contra entrada na Katanga di un unidad simbolica di Nacionnan Uni, asina Max van der Bleyen, enviado especial di prome ministro Chombe na Europa, a declara awe nochi durante un conferencia di prensa na aeropuerto di Londen.

„Sinembargo — Van den Bleyen a agrega — Katanga lo no acepta presencia ni di un batallon ni di un compania, y en todo caso, nos lo preferi cu e militarnan ta irlandes o sueco".

Dos persona condena na Havana

HAVANA, 4 augustus. — Acusa di a tira riba e edificio di e corant „Revolucion" dos persona a ser condena awe na binti anja di prison. Nuebe otro acusado a hanja nuebe anja, mientras cuater persona a hanja nan libertad.

Ehecucion di dos Musulman Argelino

LYON, 5 augustus — Dos musulman argelino a ser checuta awe mainta den e patio interior di prison di e Forta Monluc, na Francia. E dos condenadonan a ser sentencia dia 23 di februari pa un tribunal militar na Lyon pa complicidad den asesinato di varios di nan compatriotanan alrededor di Lyon.

Cien camion Ruso a sali pa Congo

MOSCU, 5 augustus. — Cien camion ruso a sali awe abordo di un bapor ruso di Odessa cu destino di Congo. E vehiculonan lo ser desembarca na Matadi na Congo.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„Si, cu gusto", Theresa a responde; si tin, lo mi a desea tambe algu di ... „Mi n' tin gana di come".

Y Theodora a bisa serio:

„Lo mi bai mira, pasobra toch bo mester trata pa bo hanja forza y energia, pasobra lo nan exigi djies aqui mi mas di bo".

E muhe su stem a resona asina ... cu no obstante tur su verdriet. Obligatoriamente e mester a hari.

„Oh, mi ta sinti mi basta fuerte pa soporta e cosnan di mas cruel", el a bisa cu brio. „Pero apura bo, Theodora, pasobra mi tin asina tantu cos di conta bo".

Ora cu el a queda tras solitario, Theresa a slip baha foi su cama. El a camna bai na bentana e a hala e cortinanan unbanda, pa cual accion luz abundnte di solo a jena e cuarto. Cu satisfaccion y alegria el a goza dje encanto di naturaleza y e color saludable di solo y e brillo fuerte di lamar. Qui bunita tabata naturaleza! El a arodilla den bentana como si fuera e tabata busca un hende.

Su bistanan tabata busca e gazonnan y e anchinan, pero ainda no tabatin ningun hende eibanda y Theresa a escapa un suspiro leve.

Luego el a ruboriza, pasobra e tabata sa mucho bon ta quende e tabata waak, aunque cu e no por a duna su mes un aclaracion ta paquico e tabata haci esaqui. Tur loque e tabata sa numa ta, cu ainda e tabata sinti e brazanan fuerte cu a primie contra su curazon y e ternura cu cual el a pone drumi trobe riba su cama.

„Mi mester ta un criatura masha stranjo", el a pensa den su mes. Pero como contesta su curazon a cuminza ta bati mas rapido y sanger a subi na su cabez.

Ora cu Theodora a drenta cuarto el a cuminza ta murmura:

„Freule Theresa, bo mester a queda drumi den bo cama. Bo n' tabatin ningun apuro di bandona bo cuarto".

„Si y abo mester stop di haci manera ta maestra di scool bo ta y ami bo alumna y e mehor cos cu bo por haci ta di bin sinta cerca mi aqui den bentana y tende quico mi tin di bisa bo".

Y dje manera ei el a conta e muhe aqui tur loque a socede na placa chiquito, mientras debez en cuando e tabata bebe su chuculati y aunque cu el a pensa cu e no tabatin smaak di come, sinembargo el a come cu smaak tur e desayuno di pam cu webu cu Theodora a trece p'e.

Ora cu Theresa a caba di papia, Theodora su wowonan pretu tabata asina grandi y rondo di asombro y furia.

„Tur malbado! Bo n' tende nunca di un criminal diestra 'sina. Ta net manera e por obliga bo na casa cun'e".

„Si mi no a logra salba, lo no a resta mi nada otro di haci sino di casa cune. Pero danki Dios cu nada malu no a pasa".

„E n' haci bo nada malu bo ta bisa?" Theodora a bisa indigna. „Tira un bista numa riba e plek y rascunan riba bo braza. Y ora cu lord Bolkan tabata carga bo ta trece den bo cuarto ajera nochi, bo tabata 'jora manera ta bo curazon tabata bai quibra. Ta na unda el a hanja bo propiamente?"

„Quen bo ta meen?" Theresa a puntra Theodora, aunque cu e tabata sa mucho bon ta quen Theodora tabata meen.

„E marques naturalmente".

„Oh, si.... m'a contra cune riba trapi".

Pa expres Theresa a bisa esaqui sin haci ningun expresion particular. Y el a termina su historia contando Theodora cu ta e salteador a trece te ei bao dje palu di ekel.

El a comprende cu tabata imposible pa e papia cu Theodora respecto su encuentro cu Justin y pa ningun placa di mundo lo e quier a conta ningun hende tocante e acusacionnan y su indignacion despues.

„Bueno; m'a come saludable y lo nos no papia mas respecto e asunto aqui", Theresa a bisa lamantando.

Theodora a cerra su frenta y e poher muhe fiel a sigui tras di freule Theresa cu masha precausion.

„Ta un dia delicioso" Theresa a bisa. „Mi ta bai bisti mi panja pa mi bai kuiru cu Torqo".

„Y e marquesa?" Theodora a punpuntra.

„Oh, e marquesa!"

Diripiente tabata como si fuera Theresa su curazon a para. Na esaqui e no a pensa absolutamente. Quico lo e bisa? Quico lo e haci? Mes lihe cu e ansia a bini den dje, el a disparce tambe. Qui bobo di su parti! Justin lo a pone su mama masha ora na altura caba di loque ta pasando. Y lo el a bise cu el a regresa.

E cos di mas natural cu e marquesa por haci, ta di no menciona ni un pia di palabra cune respecto loque a pasa y dje manera ei e tampoco lo no papia nada. Y esej ta e proceder di mas tactica di nan dos.

„Mi ta bai haci un paseo toch", Theresa a ripiti y Theresa a trece su panjanan y a yude bisti nan. Ora cu e tabata cla y cu un criar a bai cohe Torqo foi den su kouwchi p'e u'n, hende a bati na porta. Theodora a abri. Martha tabata para na porta.

„Marquesa ta desea cu freule Theresa lo por a pasa un ratu den su cuarto".

„Larga mi bai puntre cu e ta dispuesto awor na por bai cerca marquesa", Theodora a responde na mal manera. „Sea 'sina bon di speta un ratu", el a agrega acerca, mientras el a dal e porta cerra dilanti Martha su nanishi. Theodora a bira su mes y a queda ta mira Theresa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Sheriff.. mi por bisa bo cu e bandido tabata un homber di cami y weso.. un tipo cu ta gusta muher.. y cu tabata bisti manera un hende ta bay bruid"! 2. „Ningun di e tiponan aki ta di su clase"! 3. „Na e momento ey, na un otro lugar.. „Bandido fini" ..qui distincion! Mi ta sinti gana di scribi un nota na e director pa gradiciele pa e compliment"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta bon prepara, Bongo.. koffie, sardin.. pan y keshi! Bon alimento"! „E sardin y koffie ta importa, e pan y keshi ta di aki..." 2. „E tibetanonan ta bira loco pa e harmonicanan aki... den un granja mi a forma un gran conjunto promer cu mi a bay"! 3. „Tabata un gran fiesta! Un concierto pa harmonica cu cachu dj Yak.. saxona cu keshi. Aunque mi no mira e homber.. mi a tende toch e son mas original.."

DICK TRACY

1. „Mi ta contento cu boso ta aki. Bay ariba na e cas y tira bista riba e mucha". 2. „Con ta, Tracy"? „O.K." 3. „Esaki ta e dentista di Hilo cu bo tabatin mester di dje hefe". „Bon, ta posibel nos por hanja resto di diente cu por worde identifica".

RIP KIRBY

1. „E ta hungando y e ta quere cu tur cos ta bay bon... quico lo mi haci"? 2. „Esta bon, Vic! Mj ta ganando"! „Mi ta contento cu ta asina.." 3. „Manera semper, Vic a kinipi wowo cu e groupier pa lagele gana.. y despues.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E anochi ey. „Tina esaki ta sr. Saxon cu mi a bisa bo". „Abo tambe quier Eddy den bo colegio"? 2. „No ta precisamente mi colegio, sra. Chapek! E ta di un bon amigo, sr. Atwell.." „Ata Eddy." 3. „Hola, senjor..." „Mucho gusto, Eddy! Homber! No ta por nada tin tanto su tras"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta parce mi un sonjo, Troy. Ya mi no tabatin esperanza mas, cu lo nan mira den publico cu mi legitimo esposo.." 2. ....bon teni na su braza como conyuge fiel". „Lo no ta practico pa mi confesa bo.. 3. ..pero ya mj tin ansia di reconoce nos lazo conyugal.

PEPITA

1. „No move.. den e posicion ey bo cara tin e encanto di Mona Lisa.." 2. „Bo lipnan, bo wowonan y bo cabey ta parce joyas den un radiante diadema di belleza.." 3. „Bo por spaar bo e discurso.. ya mi sa di e wega di awenochi". 4. „E discursonan di Heri no a sirvi mi pa nada! Bah"!

Opinion di Menzies di Australia

CANBERRA, 5 aug. — „Hulanda tin tur derecho pa manda bapor di guerra den e awanan alrededor di Nieuw Guinea", asina e prome ministro di Australia, Robert Menzies, a bisa contestando preguntanan di periodista. El a agrega: „Mi ta completamente cierto cu e forsanan arma Hulandes den ta. region no ta mas sino un fraccion di esnan di Indonesia. Mi ta igualmente cierto, cu e Hulandesnan lo no desplega un actitud di desavio, cu nan no tin ningun motibu pa haci esey. Alfin mi ta cierto tambe, cu e bapornan di guerra Hulandes lo no penetra den awanan di Indonesia".

Manifestacion estudiantil na Mexico

CIUDAD DE MEXICO, 5 aug. — Alrededor di 500 polis, incluyendo miembronan di servicio secreto y milicia, ayera nochi na capital di Mexico a dispersa mas cu dos mil manifestante estudiantil pa medio di gas lacrimogeno, klop y sabel Segun calculo di Cruz Roja, mas cu cien estudiante a ser herida. Condicion di varios di nan ta grave. Mas cu dos cien estudiante a ser deteni pa polis.

Polisa a usa mas cu 500 bom di gas lacrimogeno, mientras e estudiantenan a resisti tirando piedra. Tambe nan a haci uso di pipa y cuchu. E „bataya" a dura mas o menos un ora.

E estudiantenan a manifesta contra un grupo chiqui di profesor, cu varios siman pasa a tene un welga extra-oficial.

Fin dje conferencia na Nyassaland

LONDEN, 5 aug. — E conferencia tocante e situacion politica na Nyassaland a termina cu un grado grandi di unanimidad. Segun e estipulacionnan di e constitucion nobo, e Africanonan pa di prome bez lo tin un mayoria den e asamblea legislativa. E asamblea, cu actualmente ta consisti di 27 miembro, incluyendo siete Africano, lo ser extende te 33 miembro, di kende 20 lo ta Africano.

Record nobo di avion Mericano

EDWARDS, 5 augustus. — E piloto di prueba mericano Joe Walker ayera a realiza un velocidad di 3.450 km pa ora cu un avion-cohete di e tipo X-15. Esaki ta un record nobo pa avion tripula. E record anterior di velocidad tabata den posesion di capitan Molburn Apt, kende dia 27 di september a alcanza 3.350 km. pa ora cu un X-2.

Comision internacional di turista

GENEVE, 5 augustus. — E comision internacional di hurista, un organizacion no-gubernamental, cu ta ser sostene pa 30.000 hurista den mas di 50 pais, a anuncia cu e profesor argentino den derecho, dr. Julio Cuto-Rue, no a ricibi un visa pa bishita Santo Domingo como observador di e comision.

E comision ta kier a investiga veracidad di e acusacion, cu ta Santo Domingo derechonan humano ta ser viola.

HAMMARSKJOELD NA BRUSSEL. *Secretario general di nacionnan uni, Dag Hammarskjoeld a yega Brussel Dia Razon pa tene discusionnan cu gobierno Belgo respecto Congo. Na aeropuerto di Brussel el a ser jama bonbini pa ministro Belgo di asuntonan exterior.*

SUBMARINO MERICANO DEN HAF DI YOKOSURA

TOKIO. — Un anuncio cu a ser haci na Tokio, cu un submarino Mericano cu proyectil „regulus" a bordo a larga anker cai den haf di Yokosura, na Hapon, a provoca otro protesta di partido Socialista Hapones contra e pacto di seguridad entre Estados Unidos y Hapon.

Partido Socialista a dicidi na pidi gobierno Hapones partida di e submarino, y lo presenta e asunto den parlamento.

E autoridadnan Mericano na Hapon a declara den un comunicado, cu e submarino a haci un escala rutinaria na Yokosura. E comunicado, sinembargo, no a precisa si e proyectilnan „regulus" a bordo di e submarino ta equipo cu „cabes atomico".

Campanja di gobierno Portugues

LISSABON. — Gobierno Portugues a inicia un campanja pa aboli pidimentu di limosna na Portugal. E ministro di asuntonan interior, coronel Shulz, a anuncia esaki na un conferencia di prensa na Lissabon. El a haci un yamamentu na poblacion pa copera den realisacion di e campanja aki.

Gobierno a pidi e habitantenan pa no duna limosna mas na pordioseronan, pero pa regala e placa na institutonan di caridad. Ministro Shulz a declara, qu tur persona cu ser sorprende aceptando limosna, lo ser aresta y eventualmente manda hospita lo otro institutonan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Asuntonan di amigo of personanan queri por hunga un rol interesante den bo bida. Sea tactica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por tin algun presion y bo deseonan cu bo quier mira cumpli. Conserva e bon comprension semper.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Relacion cu otronan no ta semper manera bo ta desea. Tene cuenta cu bo plannan por ser cambia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por hanja un bon idea dje situacion financiera y bo responsabilidad den esei. No dispidi.

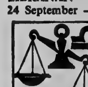
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un cambio di ambiente por ta favorable. Sali busca otro amigunan. Bo tin bon chens den combitu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por hanja un idea exacto di trabao y salud. Trata positivo si bo quier trece cambio den bida.

LIBRANAN
24 September — 23 October

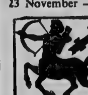


Lubida tur tensionnan emocional. Busca amistad, pero haci tambe algo na bo fabor y di bo famia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Streanan ta mustra cu lo bo pasa un weekend goza. Pero sobra cos ta depende di bo mes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

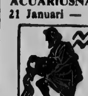


E weekend aqui por bira masha activo cu presion riba bo relacionnan cu otronan. Sea prudente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta un ocasion favorable pa bo famia y relacionnan monetario cu otronan. Probecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tantu bo mes como bo interesnan ta bini riba tapete awor. Domina bo bijsnan y tene bo calmo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Haci e weekend aqui calmo y trata na tuma tantu sosiego cu bo por. Otro caminda ta atrae bo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, nou, als die pappa heeft gezegd ben ik een kalf met twee koppen, hoor!"

„Wel, wel, si t'e mucha ei a jama papa caba, anto mi mester ta un bisé cu dos cabez!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIALUNA 8 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3805

Balubakat y Bakongo cada uno tin diferente opinion

Soldanan di Nacionnan Uni no por interveni si ta trata di asunto interno

6 aug. — Consejo di seguridad di nacionnan uni lo reuni majan anochi, pa discuti e asunto-Congo. Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni a bai New York dia biernes anochi, pa atende e discusionnan. E rapport di dr Bunche, reemplazante di Hammarskjoeld, ta mustra, cu e autoridadnan di Katanga a bisa y duna prueba, cu nan lo resisti cu violencia realizacion dje resolucionnan di conseho di seguridad, loke respecta entrada dje soldanan di nacionnan uni na Katanga. Pa e motibu ey soldanan di nacionnan uni lo no por drenta Katanga sin haci uso di violencia, asina e portavos a bisa.

Un tal actuacion dje soldanan di Nacionnan Uni ta en violacion dje principionan di Conseho di Seguridad pa e funcion dje soldanan di Nacionnan Uni y en violacion dje condicionnan, riba cual e varios paisnan participante a consenti pa contribui solda na e ehercito di Nacionnan Uni. Bao dje circunstancianan aki e secretario general a duna e comandante supremo orden, pa suspende e institucionnan pa soldanan di Nacionnan Uni bai Katanga awe. Lo e ricibi otro instruccion despues cu Conseho di Seguridad investiga e asunto.

Presidente Kasavubu di Congo a ricibi e delegacion, cu lo representa Congo den Conseho di Seguridad.

Circulonan bon informa na Leopoldstad ta di opinion cu prome ministro Lumumba tambe lo baj New York pa e ta presente durante e debate.

Banco central a stop tur pago

Banco central di Congo a stop tur pago na placa estranhero. E banco a informa cu esaki ta un medida provisional, pa mantene nivel di su oro y divisanan, pa evita inflacion.

Durante e proximo dianan lo por hanja vergunning pa pagonan cu preferencia. Gobierno ta sigura e estranheronan na Congo cu nan lo por haci transferencia personal pronto atrobe y cu eseynan lo ricibi atencion masha especial.

Como 700 solda belga a regresa cas

Awe 9 contingente di paracaidista a jega Brussel for di Congo. Desde cuminzamentu dje siman aki 600 a 700 solda belga a jega Belgica bek for di Congo.

Pierre Wigny lo bai New York

Pierre Wigny, e ministro belga di asuntonan exterior, lo bai New York via avion awe tardi, pa atende e reunion di Conseho di Seguridad.

Delegacion congoles tambe ta bai New York

E delegacion di gobierno di Congo lo bai New York awe tardi, saliendo for di Leopoldstad. Lo e bai abordo di un avion mericano, asina circulonan congoles a anuncia.

Lumumba a yega Conakry

Prome ministro Lumumba di Congo a jega Conakry, capital di Guinea (Africa) awe mainta, for di Rabat, Marocco. El a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Sekou Toure di Guinea y e miembronan di gobierno di Guinea.

Rapport di Hammarskjoeld na Nacionnan Uni

Secretario Hammarskjoeld a entrega Conseho di Seguridad un rapport tocante Congo y el a pidi pa duna tal instruccion, pa e ehercito di Nacionnan Uni por drenta Katanga, sin interveni den politiek interno di Congo. Hammarskjoeld a bisa cu e no a manda solda Katanga ajera, pasobra situacion na e luga ey ta „un problema politico interno, na cual Nacionnan Uni no por tuma parti. El a bisa cu jegada di soldanan di Nacionnan Uni na Katanga lo no kier meen cu Nacionnan Uni ta tuma parti den ningun lucha.

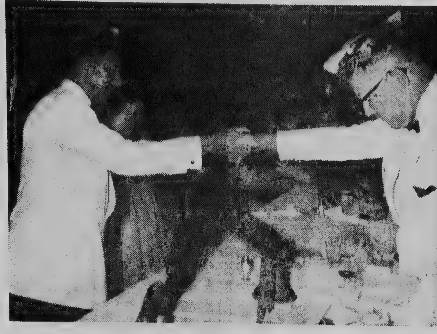
Hammarskjoeld a bisa cu e ta kere cu por evita dificultad. „Si Nacionnan Uni mantene su doel y actua cu claridad y tacto". Pero no mester kere cu e problema ta facil.

Hammarskjoeld a bisa cu Belgica no ta causa dje dificultad cu ta enfrenta Conseho di Seguridad respecto Katanga, pasobra gobierno di Belgica a aproba e decisionnan di Conseho di Seguridad, y ta indudable cu lo e duna su soldanan na Katanga orden pa actua segun e decisionnan cu el a aproba. Hammarskjoeld a bisa cu esaki no a tuma luga ainda.

Lumumba a pidi convocacion di reunion di gabinete

Prome ministro Lumumba di Congo a pidi presidente Kasavubu pa con-

(Sigi lesa riba pag. 2)



Leones Pietersz y Berlinski na cambiamentu di directiva.

Leones a instala Leo Berlinski como presidente nobo

ORANJESTAD — Mientras cu Rotary Club tabata reuni den e hotel, Aruba Lions Club tabata celebra instalacion di nan directiva nobo den Basi-Ruti na unda chef Ciro a percura pa un menu excelente.

Animacion pa e reunion aki tabata graadi. Ademas dje miembronan tabata presente diferente Leona-nan y invitadonan. Tommy Pietersz, presidente di Leones ta observa cu e anja transcuri no tabata un mal anja pa e club. Cu nan a cuminza un luna pasa cu bendementu di e Loteria graadi ta un Cas, ta pa reforsa e community-fund. Tambe senjor Pietersz a memora e convencion di Leones cu tabata un gran exito na luna di april. Despues di a gradici tur e otro miembronan di directiva el a pasa e martin di presidente na su sucesor, senjor Leo Berlinski.

Esaki, ta miembro for di fundacion di e club na 1948, y a sirbi su club den diferente puestenan den e directiva caba. Ma ta di prome biaha cu e ta ocupa e puesto di presidente. El a anima e miembronan pa sigui mantene e Lions Spirit. „Tin un encargo riba club aki", tabata palabra di senjor Berlinski, „cual ta conoci pa un dje mihornan den distrito E". Despues a sigui instalacion di e reina di Leones 1960-1961, srta. Hilary Kuiperi, kende tambe a haci un simpatica discurso.

E directiva nobo ta forma awor pa: Srs. Oscar Marugg, prome vice-presidente; Hubert Dennert, segundo vice-presidente; Aart in 't Veld Jr. tercer vice-presidente; Joe d'Aguiar, secretario; Dick Tuschick, tesorero; Alfonso Miren, Lion-Tamer; Harry Posner, Tail-Twister; y directornan: Theo Hese, Jossy Lacle, (tur dos pa un anja), Miakel Kuiperi y Jan C. Lacle (tur dos pa dos anja).

Sra. Henriette De la Fuente a muri Diasabra

ORANJESTAD — Masha hende a companja sra. Henriette J. de la Fuente—Engelbrecht, esposa di e popularisimo dokter di e distrito Noord W. H. de la Fuente, pa su ultimo lugar di descanso diasabra atardi.

Fila grandi di famia, amigo y conocirnan nos a mira. Cu e defunta tabata altamente aprecia y stima tur parti taba ta comproba e cantidad enorme di krans y flornan cu nos a mira den dos auto dilanti di e shers.

Pa mas o menos cinc'or y mei e fila grandi a alcanza santana Protestant. Den e prome auto tras dje shers tabata dokter De la Fuente, su jiu muher, su suegro y gezaghebber F.J.C. Beaujon, kende huntu cu deputado E. O. Petrona a mustra nan atencion.

Como cargado tabata senjores N. E. Henriquez Sr., dr. W. S. Ho-Kang-You, O. Mingus, S. Gelbstein, P. Wurtz y E. Zadoks. Na e graf a papia ds. A.H.C. Jakobs. Senjor J. Kooy, esposo di jiu muher dje defunta a gradici na nomber di e famia pa e atencion presta.

Sra. De la Fuente (Hetty) durante e anjanan di su permanencia na nos isla a haci su mes amiga di masha hopi hende. Su personalidad amplio y su carinjo cu un y tur a haci cu e tabata stima pa tur hende cu kende el a bini den contacto.

Pa basta tempo caba e tabata sufri di un enfermedad cronica. Dia 18 juli sinembargo nan mester a hibele San Pedro Hospitaal, na unda el a muri den e anochi di diabiernes pa diasabra, pa un cuarto pasa di tres. El a alcanza edad di 56 anja.

E ta laga tras su esposo, dokter Willy de la Fuente, un jiu homber Willy, un jiu muher, sra. M. V. Kooy, kende su casa ta emplea na Maduro & Curiel's Bank N.V. na Corsow y un nieta Carla.

Control severo di Polisnan a mustra adelanto den seguridad di trafico

O'STAD — Publicacion a worde duna diabierne mainta na oficina di comisario di polis C. A. de Jager di e ventahanan obteni for di e control severo cu polisnan a bini ta impone ariba automobilistanan for di principio di e anja aki. Ta sigur cu e control aki a mustra su ventaha ora cu nos constata cu den e promer seis lunanan di e anja aki a sosode 110 accidente di trafico menos compara cu e mesun periodo aki anja pasa. „Pero esaki mester baha mas ainda", e comisario a bisa.

E control severo aki cu a worde principia na fin di januari tin dos punto masha beneficioso cunele. E ta juda crece e seguridad ariba carreteranan di trafico e ta haci cu door di corre cu un velocidad normal e chokenan cu ta socode no ta laga un danjo asina halto. „loke sigur ta un beneficio pa e companianan di aseguro", segun e comisario. Pa loke ta toca e promer punto nos ta hanja cu esaki a keda comproba caba e anja aki. Si anja pasa durante e promer 6 lunanan polisnan a registra un cantidad di 368 accidentenan di trafico e anja aki e cantidad ta di 258 accidente un rebaha anto di 110. Polisnan a logra esaki door haci uso di tur e facilidadnan cu nan tin. Especialmente e patrullewagennan (auto cu dak blanco y luz corra) nobo a juda masha hopi den e lucha aki, apesar cu tin algun di e polisnan cu ta hanja cu e dak ta hopi abau y e petchi riba nan cabez ta pega den dak.

E cifranan pa cada luna (januari no ta conta 46) ta: Februari 42 accidente di trafico, maart 45, april 32, mei 35 y junj 58.

E motibo pakiko e cantidad a hiza as'na hopi durante luna di juni tabata e scarsedad di personal durante e luna aki: otro a bai cu verlof, traslado etc.) E control a zak un poco durante e luna aki y pesey e chofernan pura a hanja un poco terreno liber.

301 proces-verbaal den seis luna

Den e seis lunanan cu a pasa no menos cu 301 chofer a haci nan mes culpable na viola e velocidad maximo. Y tur e personanan aki tabata na estado pa maneha, cu otro palabra nan no tabata bau di influencia di alcohol. „Te hasta tabatin di nan cu a jega 140 pa 150 km. pa hora", tabata otro observacion di sr. de Jager.

Manera nos por recorda na principio di e anja aki polisnan a trece na vigor tambe cu si un chofer haci su mes culpable tres biaha den un anja na e mesun caso, auto automatica-

(Sigi lesa riba pag. 2)

Un parti di e directiva di Rotary. Nos ta mira riba e portret d.r.p.dr. sra. Robles, dokter Robles, e presidente nobo H. Oduber, su senjora, y Zepp Oduber.

Directiva nobo di Aruba Rotary a keda instala

ORANJESTAD — Pa motibu di fallecimiento di sra. Henriette J. de la Fuente, esposa di un miembro, e cambio di directiva di Aruba Rotary Club a keda limita dasabra anochi na un simpel reunion. Por cierto tabatin casi cien persona den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel na unda e instalacion a tuma lugar, pero e fallecimiento di un dje Rotaria-Anns mas simpatica naturalmente tabatin e animacion deprimi.

Dokter R. Robles, kende pa ex-presidente W. L. Ewart cu ta cu vacantie, a presidi e reunion, despues di un corto discurso a pasa e presidencia na senjor H. Oduber, un dje presidentenan di mas hoben cu e club a conoce. Senjor Oduber, den un elocuente discurso a suplica e miembronan pa den e anja venidero di e club sigui duna e mesun cooperacion manera ultimo anjanan.

Despues el a pega e insignenan na e resto di miembronan di directiva. Vice-presidente a bira senjor A. W. Murray, secretario mr. F. Hartong, tesorero Zepp Oduber, y miembronan L. McNutt, P. Hunt, E. O'Brien y W. L. Ewart.

Cu un minuut silencio e club a rendi tributo na memoria di senjora De la Fuente.

COLA DEBROT DOS DIA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di varios anja mr. N. Debrot, director di e gabinete di e Ministro Plenipotenciario na Den Haag, a pone pia riba suelo Arubano diasabra mainta. Te cu diadumingo mainta el a keda na nos isla pa pone su mes na altura di e cambionan di ultimo anjanan. El a logeer den Aruba Caribbean Hotel. Cola Debrot ta haciendo un gira di estudio den Caribe pa cuenta di gobierno.

Diabierne atardi nan a baha un ponton di Amsterdamse Ballast Mij den awa cu un grua flo'anten dje mes un compania. Riba e ponton aki despues ta bini e aparato cu cual Ballast Mij. ta bai haci e perforacionnan di prueba den Lagoen. Nan ta spera di por start e siman aki mes. Siman pasa e ponton aki a worde ricibi for di Hulanda.

Huez: Bringador cu Polis dos luna pa Dakota

Abogado: Polis no a haci servicio na manera husto

ORANJESTAD — „Bo tin algo contra polis, he", huez mr. J. J. M. van Gent diabierne mainta a puntra acusado G.G. cu luna pasa a maltrata den su cas e polis 2e klasse C.S.B., durante un pelea. Acusado a hanja absolucion pa e promer acusacion contra dje, pero e di dos a laga bastante motibo pa fiscal mr. F. C. Fliek y abogado mr. H. C. Willemse cambia varios biaha di opinion, promer cu e huez a sentencia dos luna pa Dakota.

Den e anochi laat ey di 8 juli di anja aki acusado di 25 anja y ass. boekhouder, ora cu el a jega cas a hanjele den pleito cu su senjora, cu kende el a casa seis luna pasa. Acusado cu tabatin algun bitter aden a haci basta desorden y e pleito a jega asina leuw cu te hasta tabatin partimento di wanta di tur dos banda. Un tanta bieuw cu no a gusta e cos mucho a corre jama polis. E polis C.S.B. cu a bini a suplica G. pa tenele calma pero rato despues a hanjele meti den un lucha fuerte cu acusado. Durante e combate acusado a pasa man pa un modelo di pronk ariba mesa y a bisti e polis cunele ariba su cabez, pero no promer (segun e abogado) cu e polis a heftu acusado un mokete den wowo, lagele blauw blauw, y cual sla a dunele tambe un hersenschudding leve. E polis mes, door di e sla cu e pronkstuk, a hanja un herida di mas o menos 3cm. tras di su cabez.

Bo ta bebe mucho

Tur cos acusado tabata corda cu excepcion di e momento cu el a dal e polis cu e pronkstuk. „Mi tabata un poco for di tino ainda", el a bisa.

„Bo tin jiu"? e huez a bolbe puntra, y riba cual pregunta acusado a contesta negativamente.

E huez ta hanja cu un hende di 25 anja, casa, mester cuminza pensa calba riba sorto di cosnan aki y no hinka su mes den dificultadnan. E karchi di straf a worde consulta y riba esaki acusado tabata sentencia dos biaha pa rebeldia y cuater biaha pa buracheria. „Tur esaki pasobra bo ta bebe mucho", mr. Van Gent ta observa.

„No mucho manera antes", G.G. a bisa di su parti.

Absolucion pa e promer acusacion

G.G. a worde acusa pa dos cos: 1 intento pa maltrato serio di un ambtenaar durante servicio husto di su trabau. 2 maltrato cu uso di arma.

Pa e promer punto husticia no a hanja prueba pa comproba esaki y por lo tanto a duna acusado absolucion (declarele liber) pa esaki.

Fiscal mr. Fliek a hanja si cu pa e di dos punto a keda comproba cu acusado a maltrata e polis ora cu esaki tabata den cumplimento husto di su servicio. Treciendo adilanti e hecho tambe cu G.G. ya dos bez anterior a worde condena pa rebeldia el a exigi castigo di prison di 4 luna kitando e tempo cu acusado a pasa cera caba. „Acusado tin di sinja awor, nos pasenshi a caba.

Defensa di acusado

Mr. H. C. Willemse a encargele cu e defensa di acusado G.G., y e ta hanja cu e polis no a trata na un manera husto. Segun e abogado tur cos tabata calmo atrobe ora cu e polis a jega. „E polis, segun mr. Willemse, „na principio despues di a duna acusado un waarschuwing a decidi di bai tambe. Pero segun confirmacion di e polis e acusado na e momento aki a tuma un actitud menasante contra dje, y e polis de pronto a decidi na hibele warda. E abogado no ta mira pa ki motibo e mester a hiba acusado, ora cu den ningun forma el a splica acusado pakiko e ta hibele.

„Sin ningun motibo e polis no tabatin derecho di hiba acusado pues anto su actitud no por worde jama husto.

Segun e abogado na e momento aki e polis a tene e acusado y e cuchu (e acusado tabatin esaki den su man cu cual e tabata corta keeshi come y no kier a tirele na suela ora cu polis a mandele) y e pelea a cuminza. Tambe e abogado no por a bai di acuerdo cu e dagvaarding. Esaki mester a contene hechonan, for di cual mester saca e derecho cu e polis tabatin pa hiba acusado. Den e caso aki anto detencion pa evita strobamento di ordu y trankilidad. „Esaki tabata falta den e dagvaarding" mr. Willemse a bisa. El a hanja cu e polis no a actua na un manera husto y cu acusado anto tabatin derecho di defende su mes. E defensor a conclui pa declara acusado liber y pa dunele su libertad inmediatamente. E fiscal no ta mira pakiko esaki mester socode ya cu ta jama nan a jama e polis pa duna assistencia y por lo tanto a haci su servicio na un manera husto. Huez mr. J. J. M. van Gent a hanja acusado culpable ya cu e polis a actua husto y a sentencia G.G. pa seis luna di prison kitando e tempo cu acusado ya a pasa den prison. Di e seis lunanan aki 4 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Diabierne atardi den Trocadero senjor E. Goedhoop di e Curso Succes a entrega diploma na diesseis di su cursistanan cu a slaag pa typista y cincu cu a slaag pa stenografo. Den su discurso el a anima su ex-discipulonan pa sigui cu nan estudio. Despues di entregamentu dje diplomanan taha'in drinks.

CONSUL BARNARD TA BIRA CONSUL-GENERAL NA NASSAU

ORANJESTAD. — Despues di un estadia di apenas siete luna e consul mericano G. Barnard ta bai bandona nos isla 'trobe. Diahuebs awor e ta sali aberdo di Grace Line, pa corto tempu despues ocupa su puesto nobo na Nassau, islanan di Bahamas, esta como consul-general.

E traslada aki pa senjor Barnard ta nifica un promocion. Como cu su sucesor no a worde nombra ainda, senjorita Hazel Briggs provisionalmente ta keda en direccion di e consulado.

Diasabra feria ta cuminza na Noord

NOORD — Diasabra ta habri na Noord un feria, cu, manera frere Kasper a informa nos, no ta esun di mas grandi, pero sinembargo ta promete na bira e feria di mas alegre cu hamas a worde habri na Aruba. Ademas ta promer biaha cu un feria ta worde organisa na Noord.

Tres week end sigi, te fin di e luna aki anto, un y tur por goza cu e tantisima atraccionnan cu lo tin. Nan a lamta e feria ariba e terreno banda di Aloysiusschool na Noord.

Un dolor di cabez tabata ceramento di e terreno. Gracias na e cooperacion di varios instancias nan a logra na lamta un cura. Un grupo di miembros di e coro masculino di Noord a haci di palonan pa cura cu nan a hanja den patio di e frerenan, wava di Estrella, y hekkie for di e club di futbol Tropical, un berdadera cura na unda vruminga lo por pasa cu hopi trabou.

Tambe di Lago, Elmar y Trupialen nan a hanja hopi cooperacion segun frere Kasper, cu a agrega, cu ainda tin hopi cos pa haci, pero cu e trabou ta den bon man cerca e senjornan Semeleer y Leest.

MAS POLIS Y CAMBIO DEN TRAFICO

ORANJESTAD. — E drechamento di trafico den vecindario di ward'i polis segun ta worde spera lo dura un luna mas. Lo bini tres poste di luz riba e plenchinan asina cu e lugar aki lo keda banja bau di luz. Tambe nan lo pone un poste na unda e H-autonan ta parkeer E firma di electricidad Elmar lo laga pone un oloshi grandi vierkant, riba un di e plenchinan banda di warda cu lo marca e hora exacta.

Lo bini tambe un shete borchi di trafico mas na diferente punto y pronto nos ta hanja cu J.G. Emanstraat lo bira un caja di trafico solamente den un direccion: di pariba p'a bau. Middenweg, e caja tras di La Linda, nan lo bira net lo contrario: e trafico lo bira di p'abau p'ariba. E borchinan cu lo bini mes lo indica esaki mas despues.

Y por ultimo nos ta hanja cu, pa juda den searsedad di polisnan na nos isla, lo bini den curso di e luna aki 4 of 5 cinco polis for di Corsow. Santa Cruz a hanja di dje caba, y e restonan lo bai majoria pa patruja di Playa.

PELICULA DI ARUBA 20 ANJA PASA

ORANJESTAD. — Senjor Carlos Kelkboom, di Radio Kelkboom y promer cu gera un fotografo entusiasto, den e dianan aki a descubri na su cas algun rol di pelicula tocante acontecimientonan cu a socode na nos isla un binti anja pasa, y cual el a logra pone ariba cinta. E senjor aki mesora a decidi na „drei" algun di nan pa recorda „e tempo bon".

Tabata pa nos, cu no ta conoci cu e Aruba di e tempo ey, un revelacion di por a mira algo di e bida di binti anja pasa y su costumbernan.

Personanan cu actualmente ta ocupando un of otro puesto importante den nos comunidad y otronan cu ya a laga e mundo aki a pasa nos dilanti riba e pantalla. Nos a mira Monsegnor J.M. Holterman, cu e tempo ey tabata pastoor di San Nicolas ta hunga e conocido „dasroof" cu algun padvinder den e baranacanan na California, Westpunt.

Tambe algun di esnan cu awor ya a pasa pa otro mundo, pero den e tempo ey jen di bida a pasa nos dilanti; e.o. pastoor Bartels, pater Frunt, gezaghebber Wagemaker y gouverneur Wouters y sra. Tambe tin e futbol di e tempo ey y un wega di korfbal entre Beatrix y Caribe den cual nos por a nota hungadornan manera Oslin Scholten, directer di Winkel Handelmij. y Poipi Laclé, tempo cu e barica tabata permitiele haci esaki.

E vliegveld y kazerne bieuw, bapor di gera Johan Mauritz van Nassau, e cuater bapornan aleman cu a zink „Antilla", promer kantoor di K.L.M. y Eman Trading, aterrizaje di „Snip", procesion na Playa y hopi otro mas cu nos no a kere di mira nunca.

Yen di colorido tabata e defilé grandi cu nan sa organisa riba anja di La Reina y den cual casi tur e organisadornan riba e isla ta camna. E Burgerwacht, Militaire Politie y e Mariniersnan tur tabata marcha bon stijf ariba e pantalla.

Un impresion basta grandi a keda riba nos despues a mira tur e sucesonan di promer di gera y a haci un comparacion cu e situacion manera e ta awor.

Tabata un gesto masha amable di senjor Kelkboom di laga nos cera conoci cu nos isla di binti anja pasa, y pa cual gesto tambe nos tin blo palabra di gradicimento.

Nos ta spera tambe cu senjor Kelkboom lo ta dispuesto pa pasa su pelicula nan pa un publico mas grandi. Por chemplo pa Filmliga, nan ta suficiente interesante.

PUNTRA POLIS

Burachi y fastioso

M.E. diahuebs mainta 11'or y binti no solamente tabata burachi pero tambe tabata haci cos di fastioso den Spinozastraat. Polisnan a hibele cera.

A perde

Un buki di musica huntu cu un blokfluit a worde perdi door di Guusje Harting di Fergusonstraat 31.

E hoben pareha Arends-Villasmil.

Enlace Matrimonial Rory-Tona

ORANJESTAD — Den Aruba Tivoli Club un recepcion hopi concurri a tuma lugar diabierne anochi na ocasion di matrimonio di e joven pareha Roderick (Rory) Gilbert Arends y Antonia (Toña) Maria Villasmil. Rory ta jiu di sr. y sra. dr. J. R. Arends—Arends y Toña ta jiu di sra viuda Editha Raven—Villasmil.

Entre e miembronan di Tivoli, empleadonan di Eilandsontvanger (na unda Rory ta emplea) y Aruba Commercial Bank (na unda Tonja ta emplea) y hopi otro invitados mas nos a nota tambe presencia di rev. Pastoor Burgemeester, cu rato promer a bendiciona e matrimonio den Iglesia San Francisco na Oranjestad. E bruidegom ta un miembro activo di Tivoli Club, mescos cu su esposa kende na anja 1959 tabata reina di carnaval pa e mencoinado club.

Un poco cansa pa tur e felicitacionnan cu nan a ricibi durante e recepcion cu a dura te laat den anochi, e joven pareha aki a sali diasabra mainta pa un viahe jen di miel pa Puerto Rico. Eterna felicidad ta nos intimo deseo pa Tonja y Rory.

BALUBAKAT Y BAKONGO TA OPINA DIFERENTE

Cont. di pag. 1

voca un reunion di gabinete, pa no acepta e servicionan di Nacionnan Uni na Congo, mas, pa motibu cu Nacionnan Uni a nenga di manda solda Katanga.

Congo tin sigur awor di ajudo militar directo di paisnan africano, asina ta worde bisa den e telegram, cu a worde publica na Conakry, capital di Guinea.

Lumumba a bisa cu el a manda un telegram pa Hammarskjoeld, pero e secretario General di Nacionnan Uni a nenga toch di manda solda Katanga, y esey solamente por stimula actitud dje movimentu pa separa Katanga for di Congo. Aki nos tin di haci cu un complot sabi, cu nos mester destrui na interes supremo dje pais, asina Lumumba a bisa.

El a bisa cu e soldanan di Nacionnan Uni ta tene parada na Congo, na lugar di juda Congo evacua e soldanan enemistoso belga for di Congo. Nos mes lo regla e problemanan di Katanga, pasobra ta trata di un asunto interno, y Nacionnan Uni por interveni solamente si nos kier. Mi ta discuti ajudo militar directo di paisnan africano, y nan tur ta dispuesto na juda nos, asina Lumumba a bisa.

Hammarskjoeld a nenga di menciona Katanga dilanti di periodistanan. Sinembargo circulonan den Nacionnan Uni a observa, cu si gobierno congoles pidi pa e soldanan di Nacionnan Uni bai, Consejo di Seguridad no por haci nada otro sino retira nan.

Soldanan di Katanga a ataca Balubakat

Soldanan di Katanga bao di oficialnan europeo a ataca cuartel general di e Balubakat, e partido di oposicion mas importante contra prome ministro Chombe di Katanga.

Testigonan cu a mira e suceso, a bisa cu e soldanan tabata kier plama bendonan cu a reuni dilanti dje edificio. E presidente interino dje Balubakat, Ilunga, a declara cu algun miembro tabata reuni dilanti dje edificio na paga nan contribucion. Parce cu 35 persona a worde arresta y nan a hanja nan libertad awe mainta. Ilunga a bisa cu esaki tabata e tercer atake den 3 siman. E soldanan tabata bao di direccion di 7 oficial europeo.

E partido Balubakat ta exigi pa e soldanan di Nacionnan Uni drenta Katanga, pa e soldanan belga bai y pa reconoce e gobierno central di Congo.

Telegram di Gaston Diomi na Consejo di Seguridad

Gaston Diomi, presidente dje Consejo Bakongo di ministronan y vicepresidente dje gobierno provincial di Leopoldstad, a manda un telegram pa Consejo di Seguridad, bisando cu pueblo di Mukongo ta desea un gobierno propio den un Congo federal.

No obstante e hecho cu presidente Kasavubu, como presidente general dje Abako, tabata un favorecedor fuerte dje acuerdo cu e partido africano di solidaridad (PSA), parti dje Bakongo ta exigi un forma federativo di estado, manera prome ministro Chombe di Katanga ta exigi.

Segundo partido contra Corsow no a termina

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo partido entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow hunga ayera tardi den presencia di poco publico no a worde completa.

Pober e pida futbol cu e dos oncenanan a demostra den e pa promer tabata. Pa colmo faltando algun minuut pa e promer tempo caba un incidente a obliga referi Elio Tromp di retira un hungador di cada equipo.

Halftime a yega sin cu ningun a logra anotacion y te hasta sin logra hugada cu a merece un anotacion.

Diez minuut di e segundo tempo tabata tin hunga ora cu Ga Bernardina ta ricibi un pase meimei di tereno y ta subi completamente so. E defensa di Aruba na luga di drentele pa buca di kitele e cuero ta hala atras. Ora cu e tabata un meter of dos for di doelgebied e ta shoot y e esfuerzo di keeper Godo Loefstek tabata en vano. 1—0 pa Corsow.

Seis minuut despues Yonko Alberts ta bolbe amenaza e gol di Corsow. E ta ricibi un pase for di links y ta cuminza un rush pero foult ta ser cometi contra dje y referi Tromp cu tur su razon ta constata penalty. Tabata un penalty visto y cla.

E curazolenjonan a cuminza ta protesta fuertemente y te hasta un di nan ta yega asina leew di usa palabranan sumamente insolente contra di referi Tromp. Esaki mesora ta bisa e hungador pa sali for di tereno y ta avisa e capitan di Corsow, midvoor Loran. Pero ni e hungador indisciplina ke sali for di tereno, ni keeper Pinedo ke bai para den gol pa e penalty ser tuma. Capitan Loran tampoco ta demostra mucho deportividad ya cu e no ta haci esfuerzo pa impone orden den su equipo.

Ningun clase di cooperacion e ta duna e referi kende ta opta pa stop e wega.

E publico asina a keda indigna pero manera custumbra a tuma e abuso aki cu calma.

Nos ta kere cu A.V.B. mester hiba e caso aki mas leuw ya cu no ta bao di ningun forma husto pa e fanaticonan ser ganja bao di e forma aki; mas ainda pa falta di disiplina di poco hungador visitante.

Gobierno di Ghana ta dispuesto pa manda soldanan Congo

ACCRA, 6 augustus. — Gobierno di Ghana a anuncia awe cu e ta dispuesto na manda solda Congo pa actua contra e soldanan belga aja, si Nacionnan Uni no logra di soluciona e crisis congoles.

„Gobierno di Ghana lo pidi parlamento autoridad dialuna, pa mobiliza e soldanan di Ghana y pa cuminza un accion militar despues di tene discusion cu gobierno di Congo, asina a worde informa.

Mario Croes Jr a bolbe supera Colombianonan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Di mihor calidad di wega ainda cu loke el a presta na Corsow dia Bavaria Stars a enfrenta Universidad de Medellin, e campeon Mario Croes Jr. a laga e publico arubano goza diahuebs anochi den Commandeursbaai Club. E seleccion di Aruba forma pa Croes, Emiliano Jansen y Junie Wilson tabata tin su unico momentonan di lucimiento verdadero den e tres victorianan absoluto di Mario Croes.

E campeon entre e visitantenan Dario Valencia a duna fuerte bataya den e promer game contra di Mario Croes, pero na 22 pa 20 e game a termina na favor di Croes. Cu score di 21 pa 17 Croes a gana e segundo tambe y asina a supera Valencia pa di dos biaha.

Tabata un interesantisimo duelo den cual Croes a mustra su capacidad superior na e visitante.

Contra di Pablo Tattay, e campeon Arubano a gana cu hopi facilidad cabando e gamenan pa 16 y tambe uno di zapato di 9.

Jorge Arango tambe a bai den dos game meskos cu su compañjeronan di e equipo. Ambos game a termina pa 18.

Emiliano Jansen a lucha hopi promer cu entrega e promer game contra di Dario Valencia cual a caba 21 pa 23. E segundo, y cu esey e match, tambe a caba pa Valencia cu score di 21 pa 17.

Despues di gana e promer game cu relativa facilidad 21 pa 12, Emiliano Jansen ta perde dos sigi contra di Pablo Tattay. E segundo a worde gana pa e colombiano 22 pa 20 y den e tercer e visitante a tuma revancha di e promer game ganando 21 pa 12.

Contra di Jorge Arango, e Arubiano Jansen no a logra ripiti su victoria di e anochi promer den Club Bonaire. E promer game a termina na favor di Arango 21 pa 14, pero Jansen ta empata e encuentro door di gana e set number dos 21 pa 16. Pero e reaccion di Jansen no a continua den e tercer game y Arango a gana 21 pa 13.

E tercer hungador di e equipo Arubiano Junie Wilson no a logra gana un game e anochi aki. Contra di Valencia el a perde 16—21, 13—21; contra di Pablo Tattay dos biaha pa 15; y contra di Arango pa 13 y e di dos game pa 15.

Universidad di Medellin asina a gana e match cu anotacion di 6 pa 3.

Cu e mes un score nan a gana Bavaria Stars na Corsow. Ambos biaha ta Mario Croes a logra kita nan tres victoria superando un pa un di e visitantenan.

Sin duda alguna cu den Mario Croes Jr. actualmente Antillas Holandesas tin su mihor hungador di ping pong.

E visitantenan a causa un impresion masha agradable y deportivo den nan dos encuentronan na nos isla. Ademas di cu nan a mustra un pingpong den general mihor cu esnan di nos, nan deportividad y nan dominio di nervio na momentonan emocionante a sobresali hopi.

CONTROL SEVERO DI POLISNAN

Cont. di pag. 1

mente su rijbewijs lo worde kita. Di e 301 hende nan aki tin 16 cu ya a hanja dos proces-verbaal caba y polisnan ta sperando ta cual ta e promer cu lo bautiza e reglamento nobo aki.

Violamento di e velocidad maximo na major parti ta tuma lugar ariba e boulevard nobo, na unda te hasta nan ta planea clase di „race" nan cu ta socode mas parti anochi.

Un controlacion mas amplio riba e carretera aki sigur lo evita clase di rustamentonan aki den futuro.

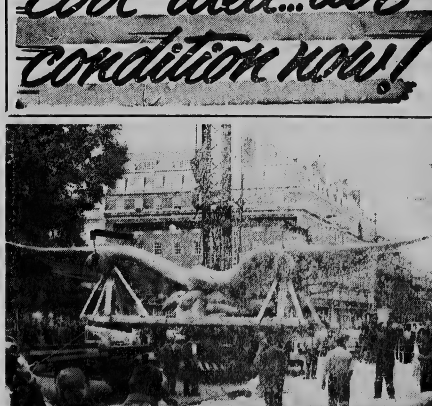
Pronto e patrulja di 1 homber na Noord lo hanja uno mas acerca pa juda combati e malesa aki.

68 a perde rijbewijs

E comisario, cu tabata den compania di hoofdinspecteur H. Mel, a haci un comparacion tambe entre e chofernan di Aruba cu ta corre bau di influencia y esnan di Corsow.

Na anja 1959 nan a registra un cantidad di 13 caso pa cada mil auto. Na Aruba esaki tabata di 27 caso di corremento bau di influencia pa cada mil auto.

Den e anja aki di januari na awor rijbewijs di 68 hende a worde hala aden, pa corremento bau di influencia.



***AGUILA GRANDI PA EMBAHADA MERICANO NA LONDEN.** Diasabra nan a pone na e boveda dje edificio nobo di embahada mericano na Londen un aguila masha grandi. E pajaro aqui tin un enchura di mas di 10 meter i tin casi tres meter di altura, fabrica enteramente foi aluminium i a costa 200.000 florin. E edificio mester a exigi un inversion di 20 million florin.*

Corsow y Aruba a empata den promer wega

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD - Dos choke di futbol entre Aruba y Corsow a tuma luga e weekend aki den Wilhelminastadion. E partidonan aki ta en preparacion di e seleccionado di Antillas Holandesas cu lo tin di enfrenta Surnam dos biaha como vuelta preliminar pa e Campeonato Mundial di Futbol. Dia 2 di oktober na Paramaribo, Surnam, e promer encuentro entre Surnam y Antillas Holandesas lo tuma luga. E segundo lo ta na Antillas.

E promer partido hunga entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow diasabra anochi a resulta den un empate di un gol pa banda. E oncena Arubano a falla cu un penalty den e promer tempo, loke por a nifica e gol di victoria. Por lo demas e resúltado ta refleha e wega hopi bon. Den e promer tempo e oncena Arubiana tabata domina wega hopi pero den e segundo ta e oncena di Corsow a hacj mayoria di e atakenan.

Corsow a usa Pinedo den gol. como backs De la Nooy, Olario y Tromp. halfs Carlo y Royer. linea delantera Regales. Bernardina, Loran, Thielman y Daal.

Aruba su alineacion tabata keeper Yubi Richardson. backs Waty Vos. Hubert Tromp y Juan Pablo: linea media Edwin Dirksz y Shon Ne Wiersma. linea delantera Yonko Albertsz. Luis Vingal, Gochi Brion. Esie Croes y Juchi Jansen.

E seleccion local for di tempran tabata bai hopi den atake. Pa largo rato e bala ta keda hunga riba tereno di Corsow. Cu excepcion di Enksbinnen Croes. tur e otro delanteronan ta shoot riba gol. pero sea cu keeper Pinedo ta taha e shotnan of nan ta bai out.

Corsow apenas tabata forma un of dos atake den e promer 20 minuutnan. di wega. Pero den di 22 minuut un atake curazolenjo ta duna resultado. Midvoor Loran ta ricibi un pase di Bernardina y ta amaga back central Tromp di Aruba lagando esaki manera paralisa y camna pasele facilmente cu e bala. Cara cara so cu keeper Richardson e ta hanjele y su shot tabata un imposibel pa e portero Arubiano. Score 1—0 na favor di Corsow.

Formando un contraatake e delantero Arubiano Gochi Brion ta hanja bon chens. Pero su shot ta sali na banda.

Ora cu Corsow ta bai den atake atrobe ta surgi bon combinacion entre Bernardina y Silice kende a drenta na luga di Thielman. Bernardina ta completamente liber y ta shoot duro aden. pero keeper Richardson ta haci bunita atrapada.

Faltando cuatro minuut pa e promer tempo completa. un shot di Gochi Brion ta resulta den penalty cometi pa back Olario. E alero drechi Yonko Alberts ta tum'e, pero su shot ta sali out na banda pa varios meter. Un penalty a worde tira afor. loke a worde mira caba como e gol di empate.

Poco despues otro oportunidad pa Aruba ta bai perdi. Alberts ta haci voorzet sorpresivo y Luisito Vingal ta busca e cuero. Su esfuerzo sinembargo no tabata basta y e chens ey tambe a bai perdi.

E linea delantera di Aruba ta hanja hopi baia, pero tog nan atakenan ta mucho menos peligroso den e ultimo 15 minuutnan di wega. Demasiado switch-mento tabata descontrola e wega completamente. Pasenan ta worde haci por ehempel pa rechtsbuiten keriendo cu e ta na su luga. pero e ta meimei di tereno sin cu otro a bai ocupa su puesto.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 1—0 pa Corsow.

Segundo tempo

Dos cambio ta worde haci den e line-up di Aruba. Breinburg ta drenta na luga di Luisito Vingal y Natahaniel Andrews ta drenta pa Tromp.

E curazolenjonan ta bai mas den atake awor. Rapido voorzet di rechtsbuiten Regales den di 2 minuut ta yega cerca Silie. kende ta shoot duro aden, pero keeper Richardson ta tira magnifico uitval garrando e cuero.

Loran ta mustrando su capacidad di un hombre peligroso den e aerea contrario. Su colocacion ta masha bon, mientras cu e sabi di amaga bon tambe. Den varios ocasion e ta haci rush peligroso cu ta pone Andrews un biaha y otro biaha Edwin Dirks pura hopi pa evita e peligro.

Yonko Alberts ta anota di empate

A transcurri 19 minuut di e segundo tempo ora cu un atake di Aruba den forma poco inespera ta trece e gol di empate. For di ala drechi Gochi Brion ta haci voorzet cu ta yega cerca Esie Croes. Esaki ta haci pase p'atras pa Yonko Albertsz. kende for di apenas 1 meter paden di doelgebied ta shoot halto riba gol. E bala a sorprende keeper Pinedo por completo y a bai para te den net. Score 1—1.

Algun minuut despues keeper Pinedo ta worde cambia pa Stomp.

Pero ni Stomp ni Richardson ta mira mucho accion den resto di e wega. Ningun di e dos oncenanan ta mustra un futbol di caliber. bahando esun di e oncena Arubiano hopi mas compara cu e promer mitad.

E partido a caba cu e anotacion di **1—1.**

E oncena local cu a hunga fallo di e mihor back central di Antillas Joy La Rosa tabata tin como un di su mihor hungadornan e portero Yubi Richardson. kende a defende su gol den bon forma.

Pa Corsow nos a hanja a destaca e delantero Loran y e volante Carlo.

A.B.B.A. NO A RICIBI PARTICIPACION OFICIAL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa te cu ayera, diadomingo dia 7 di augustus ainda directiva di A.B.B.A. no a ricibi ningun participacion oficial for di parti di NABLO en coneccion cu e royeermento di A.B.B.A como miembro di e Comite Olimpico.

Dia cu directiva di N.A.B.L.O. a dicidi di schors A.B.B.A. temporalmente tabata dialuna 25 di juli y ya pa diarazon 27 di juli mainta A.B.B.A. tabata tin e participacion oficial ey den su poder.

Diavierna 29 di juli. e royeermento di A.B.B.A. a tuma luga na Corsow. pero te cu ayera. nuebe (9) dia despues di e decision ey. ainda directiva di A.B.B.A. no sabi oficialmente kiko a worde dicidi.

Y esey ta cu e directiva di NABLO no por a cancela e reunion general extraordinario ey manera A.B.B.A. a pidi. pasobra e tabata di un caracter urgente. E urgencia aparentemente tabata unicamente pa dicidi. pero pa laga e partido concerni sabi k'ko ta e resultado no tin urgencia. Of ta otro muestra di e incapacidad di e directiva di NABLO esaki ta??? Tin secretario of no tin?? Ta papel a caba of no tin plaka pa cumpra stampia pa manda e carta???

Of por ta cu e dirigentenan di e gran Comite Olimpico contrario na tur speranza. a realisa tog cu nan a pega un barco??

Di otro banda directiva di A.B.B.A. ta ansioso pa ricibi e participacion oficial ya cu ta unicamente e ora ey pasonan mas firme por worde tuma.

Un mensahe di Papa Johannes a clausura congreso Eucaristico

MUENCHEN, 7 augustus. — Papa Johannes lo efectua clausura dje Congreso Eucaristico cu un mensahe. cu Radio Vaticano lo transmiti diadomingo mainta.

CUMPLIANJOS

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Joana Maria Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su mama Tina. tata Jan. rumannan Hose. Lucio, Efraim. Toni. Lina. Jolanda. David Ruben. Reina. Franklin. tantanan y amigonan. muy especial di su enamorado Julio Farro y demas familia.

A cumpli 15 anja e hoben Alberto Donato Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Felicia, tata Jan. rumannan. amigonan di Baby Bakery. di Teni. Pieter. Angel y Fanfa Werleman. tanta y omonan, wela Johanna Geerman.

E hobencito Donato Nicolaas ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. wela. rumannan Buchi. Rey. Rubi. Ro. Ireno. Filomena Rudolf y Jolanda Nicolaas tanta y omonan. primo y primanan, sobrino Reginaldo Nicolaas. madrina Lina Provans. padrino Victor Nicolas na Bonaire y Jose Dirksz.

E hobencita Nilca Maduro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mauricio. mama Lourdes. rumannan Migda. Nello y Jolanda. wela Julia. tanta Edith. omonan Boy. Armando y Jose Martes. primanan Olga. Aida. Mirna Ligia. Ady. Lula y Denny Martijn. primanan Milda y Marcia Martes. Alex. Donny Martes. Norma y Marianita Martes. bisawela Ernilia Evertsz. tantanan Mamita y Elma Evertsz. especialmente di su madrina Edwina Janga y Jose Martes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Violators" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guns of Fort Petticoat" a.l.
AURORA 7.30 „Inspector Maigret" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Apache Woman" 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 8 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle heus
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 8 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

„Bo ta bai?" el a puntre.

Un momento Theresa a vacila; luego el a haci un gesto di resignacion.

„Tarde of tempran toch mi mester contra cune, Theodora. Ta com bo ta quere mi por biba den su cas sin sigui su ordennan. Bisa Martha numa cu denter di algun minuut lo mi ta cerca marquesa".

Theodora a hiba e respondi y a cerra e porta unbez su tras. Awor Theresa a quita su sombre y a pone esaqui riba un stul banda di dje.

„Tene Torqo aqui un ratu", el a bisa. „Mi ta bolbe mas pronto posible".

„Bo tin miedu?"

„Mi ta quere cu e condesa lo t'asina tactica di sconde su indignacion. Quizas hasta lo e hacj su esfuerzo pa e ofrece su disculpa".

Theresa a hari den su mes ora cu e tabata pasa den e anchinan cu ta conduci pa cuarto dje marquesa.

Naturalmente el a hanja inboluntariamente ta corda e anochi cu el a ser carga pa lord Bolkan. Lo e menosprecie pa su debilidad? Pasobra debil tabata di dje di demostra su sintimentunan na un manera asina indominable.

Ta quico lo e mester bisa e lord ora cu e contra trobe cune? Lo e mester gradicie? Qui dificil tabata di prepara e proceder cu lo e mustra, ora cu nan topa trobe cu otro.

Theresa a alcanza e cuarto dje marquesa. Un lacayo cu tabata para ei a abri e porta. Theresa a drenta. E cuerto tabata medio scur. pasobra major parti dje cortinanan tabata cerra ainda.

Un momento e tabata pntra su mes cu por ta malo e marquesa por tabata sinti, pero ora cu el a alcanza e cama grandi el a descubri cu su preocupacion tabata innecesario.

E marquesa tabata sinta net den su cama y su wowonan tabatin un glans mas skerpi cu ta custumber. Ta net el a caba di liquida un glas grandi di champagne. Ainda tabatin un botter mitar jen den e cooler banda di su cama.

„Asina. ta bo t'ei. freule?"

Stem dje marquesa tabata fuerte y e eco a resona den enter e cuarto.

Theresa a haci un reverencia.

„B'a larga jama mi. madam?"

„Enberdad! Mi ta desea di tende loque bo tin di participa mi".

„Ami tin algo di participa bo?" Theresa a puntre.

„No haci bo di bobo awor, freule", e marquesa a grite. „Bo sa masha bon ta quico mi ta meen".

„Bo ta meen e caso di ajera nochi?"

„Naturalmente".

Un momento tabata reina silencio den e cuarto. Despues Theresa a bisa:

„Bo ta desea pa mi conta bo loque a pasa ajera nochi of b'a tende esei caba di bo yiu homber?"

„Mi yiu!" E marquesa a expresa un grito leve. „Si; esei ta precisamente loque mi ta desea na tende awor di bo. Quico b'a conta mi yiu homber? Cu qui sorto di mentira b'a guie na bini riba mi? Y ta bo falta cu el a tuma un posicion asina vengativa contra su mama. Tur loque a pasa ta bo falta y bo falta sol".

Theresa a queda ta mira e marquesa turdi.

„Cual accion vengativa? Mi ta teme cu mi no ta comprende loque bo ta papia ei".

„Bo ta comprende mi masha bon", e marquesa a grita furioso. „Ta bo a forz'e. ta bo a mand'e. Abo cu bo testimonio exagera y falsu contra un amigo bieu, ta bo a pone Justin bira asina indigna te cu el a tuma un paso asina:"

„Ami no a instiga lord Bolkan cu nada", Theresa a murmura. Ta quico ta importa mi na haci esei?"

„Ta loque mi tambe quier puntra bo. En todo caso bo historia cu b'a conta a oblige na bai mustra su caballerosidad".

„Bo ta meen cu el a bai busca lord Wrotham?"

„Buske?" e marquesa a puntre. „Busca ta bunita. Cu ta busca sol el a baj buske no ta nada ainda. E sabi naturalmente mescos cu mi cu lord Wrotham ta na caminda pa Londen. El a bai su tras pa provoke un desafio. freule! Ainda no a penetra den bo e horror ei? Y tambe cu esei lo por costa su bida?"

„Un desafio?"

Theresa a ripiti e palabranan ei na boz baho. Y su cara a bira bleek manera muraja di ansia panica.

„Si. como no. Y tur e calamidadnan aqui pa un simple muhe di cunucu. un mucha insignificante. un. . . ."

Diripiente e combersacion a ser interrumpi. pasobra pura e porta a dal abri y nervioso Martha a corre drenta e cuarto.

Y manera hende loco e criar a grita: Mylady. oh mylady. Un criar di stal a regresa. Y e tin un respondi, mylady".

„Un mensahe? Di mi yiu? Large drenta aqui unbez. Muhe large bini aqui unbez m'a bisa bo". e marquesa a grita.

Martha a haci lihe p'e bandona e cuarto y Theresa tabata para turdi ta spera resultado dje escena penosa aqui. Tabata parce como si fuera un man grandi a saca tur aire foi su pulmennan: e tabata sinti manera e no por a respira mas. Tabata parce manera tabata dura siglonan prome cu Martha regresa. aunque cu en realidad no tabata mas cu algun seconde. criar a drenta. sigui pa un criar hoben bisti na livrea di Bolkan. Su cara tabata tur na stof y sodor di ansia tabata corre na su cara. Visiblemente e tabatin un careda largu tras di lomba, pasobra e tabata morto cansa.

(E ta sigui)

CISCO KID

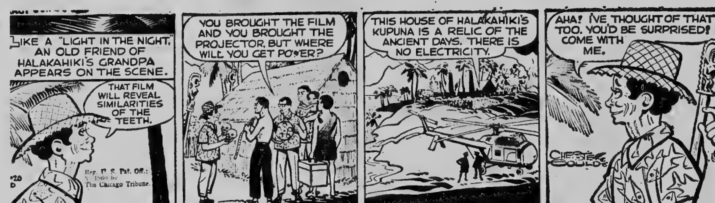
1. „A pasa un siman, y no tin rastro di e bandido fini"! „Pa e fini ey no ta bisa nada"! 2. „Acaso bo conoce e bandido"? „Quizas". „Cisco! Qui sacualidad"! 3. „Lo bo por a huur mi bo pistola"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Juan.. bo mester sconde aki mientras mi ta papia cu e traficante Yumi tocante e modo di saca bo di Tibet". 2. „Kala! Haci e reservacion ey pa dos.. Bongo ta un mucha perdi cu mester di un hende pa cuidele"! 3. Na entrada di e aldea. Kala ta worde deteni.. „Mmm.. pasa! Pero bo mester sa cu mester sali a toque dli queda"! „Suerte cu mi a trece cedula falso! Cu e precaucionnan cu e rojonan a tuma. Yumi lo mester haci milagro pa saca Juan".

DICK TRACY

1. Manera luz den anochi, un amigo bieuw di welo di Halakahiki ta aparece riba escena. „E pelicula ey lo revela n" kende e dientenan ta pertenece. 2. „Bo a trece e film y e projector, pero na unda bo ta hanja coriente"? 3. „E cas aki di Kupuna ta un reliquia di temponan ps. No tin coriente". 4. „Ah! Mi a pensa esey tambe. Lo bo queda sorprendi! Bini cu mi"!



RIP KIRBY

1. „Ora e ta debe e sueldo proximo lo e pidi ayudo na Vic.. e no ta cambia"! 2. „Bo mester ta sinti bo feliz cu bo suerte.." „Hola, srta. La Mere"! „Bo por a parkeer e auto"? 3. „M ino a bin cuné... bo mester hiba mi". 4. „Lo m jiama un taxi pa bo. Mi a priminti Fran di hibele.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Na tur, Sr. Saxon, mi a hanja como 25 oferta di beca universitaria! Tur cos inclui! Estudio, boeki y hospedaje lo no costa mi nada"! 2. „Oh, pero e cartnan ey... e telefoon.. e hendenn influyente! Casi tur e colegionan tabata masha corecto, pero mi ta supone cu nan no por controla e muchañan.." 3. „Esey ta haci nos loco papiando di auto, panja, plaia pa gasta! Mi no sa si e tremendo presion riba Eddy ta vale la pena.... „Y ami ta hinrando palo bau candela"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tabata bruto cu e bieuw Jones, Kay? Pero.. paquico e ta worry. E ta ricibi bastante placa pa solamente pa usa su nomber.." 2. „Paquico bo no ta invitele na nos reunion como casamentero. Ta poco laat, pero.." „Masha bon idea"! 3. „No, senjor.. Don Howard a sali sin bisa nada"!

PEPITA

1. „Nada pa laundry, senjora"? „Si, e flus cu mi casa tin bisti"! 2. „Quico bo quier Pepita"? 4. „Hogar, dulce hogar.."!

E plan di prosperidad pa Bonaire y Isla 'Riba ta ser realiza

DEN HAAG, 7 aug. — Gobierno Hulandes ta duna e siguiente informacion den e memorie van toelichting dje proyecto di ley pa finanzacion dje plan di 3 anja pa Bonaire y Isla Ariba: Pa duna gobierno informacion tocante e plannan di desarollo pa Antillas Hulandes, conseho di ministronan a jega di forma un comision inter-departemental di conseho. E comision aki a busca informacion cerca e servicio di reinado pa e plan nacional na den Haag, tocante e pregunta, si e plan di 3 anja pa Bonaire y Isla Ariba por forma un base pa desarollo dje islanan aki.

E servicio a bisa cu basta cu e problema di desarollo dje islanan a worde huzga en bista di relacionnan hulandes, e ta di opinion cu e plan di desarollo a worde formula cu fantasia y un sintimentu pa realidad, segun su opinion un combinacion raro. E servicio ta di opinion, cu e gastonan pa realiza e plan ta keda razonable y cu e rentabilidad no a worde perdi for di bista. E ta di opinion cu e medidanan recomenda ta ofrece solucionnan satisfactorio y eficaz pa e problemanan cu hopi biaha ta dificil, na un manera cu ta posible economicamente.

En bista di posicion geografico y naturaleza di Bonaire y Isla Ariba, e servicio ta di opinion cu tin hopi posibilidad grandi den e sector di trafico di estranheronan for di Merca pa aumento y pa alza nivel di prosperidad dje habitantenan dje islanan y aumenta e base di nan subsistencia.

Gobierno a lesa tambe e rapportnan di e expertonan cu a worde manda antillas a peticion di Antillas mes, den cuadro dje asistencia tecnico hulandes, pa juda e autoridadnan antiano formula y termina e plannan pa stimula prosperidad di Bonaire y Isla Ariba.

Prof. ir. Jac. P. Thijsse, kende a duna conseho tocante e problema di reglamentunan especia, a conclui den su rapport, cu „por lo pronto industria turistico por ta e base economico mas importante pa desarollo economico dje islanan".

E plan ta casi completamente en acuerdo cu e conseho di e expertonan hulandes. E problema awor ta, si por keda sigur pa motibunan razonable, cu e plannan lo ta un contribucion na aumento dje prosperidad di Bonaire y e islanan Ariba. Segun opinion di expertonan riba terreno di turismo, e isla, cu por haci su acomodacion atractivo pa turistanan y cu tin bon comunicacion, lo logra di trek parti dje ola creciente di turistanan cu ta bishita Caribe.

Por conclui a base di varios hecho cu ta worde splica den e rapport di prof. Thijsse, cu St. Maarten lo por bira un centro turistico, si e tuma cierto medida. E chensnan pa e isla ey ta mas favorable cu dje otro islanan loke respecta esaki.

En bista di esaki — asina e memorie Van Toelichting ta bisa— mester haci e recomendacion quizas, si Staten Generaal aproba e manea recomenda di finanzacion, pa cuminza na St. Maarten cu realizacion dje proyectonan. Despues Bonaire lo por sigui y lo por termina cu Saba y St. Eustatius. Gobierno a conclui cu e plan, mira den su total, lo por trece aumento di prosperidad riba termino corticu.

Durante e discusionnan na Hulanda cu representantenan di gobierno antillano, nan a referi na e Statuut di reinado, y a pidi Hulanda asistencia financiero pa realiza e plan.

A worde dicidi cu gobierno hulandes lo zorg pa participacion di Hulanda den finanzacion dje plan di desarollo lo worde regia en principio na un manera mescos cu finanzacion dje plan di 10 anja pa Surinam, a socede segun e ley di 8 di december 1955 STB 556.

Esey kier meen cu Hulanda lo fia Antillas 1/3 parti dje placa necesario y cu lo e duna 1/3 como regalo; Antillas Hulandes lo paga e sobra dje gastonan dje projectonan, E mes. Aki nan a buta como condicion, cu prestamonan y/of regalonan, cu worde duna por chompel dje fonds di desarollo dje comunidad economico europeo despues cu e asociacion di Antillas cerca e comunidad bira un hecho, lo worde reduci for dje contribucionnan di Hulanda, si nan worde duna blanco of na beneficio di desarollo di Bonaire y/of Isla Arriba.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

No dedica bo mucho laat na asuntonan interesante of semehantenan. Usa bo inteligencia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata na fortifica lazonan cu conocir of gruponan carinjoso. Pone tino na bo entrada.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por bai dilanti den negoshi of profesion dedicando bo fiel na bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Transits favorable ta priminti bon resultado di atencion escrupuloso pa insperacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por spera mehoracion den bo asuntonan di cas. Corda cumpli cu bo debernan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna den su signo contrario di bo ta exigi cooperacion na bo propio interes y felicidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Atende interes di trabao y relacion cu amigonan cu ta depende di bo. No ta un bon organizador.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sucesonan por pone bo na estado di atende bo interesnan manera bo mes ta desea.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Poniendo atencion na bo trabao y obligacionnan bo interes ta ser sirbi asina mas mehor.

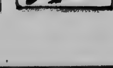
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Esfuerzonan pa fortifica lazonan cu famia yega por logra. Haci otronan comprenprende bo intencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone atencion na financianan priva y propiedadnan. Trece bo begroting na ekilibrio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna ta yuda bo den bo mes signo pa haci desarollo cu interesnan priva. Tene bo calmo anochi.

Declaracion di Nixon den conferenciadi prensa

SEATTLE, 6 augustus. — Merca y su aliadonan no mester cuminza discusionnan na un conferencia supremo cu e rusonan, si no ta existi un probabilidad razonable, cu lo e por tin bon resultado, asina vicepresidente Nixon di Merca a declara ajera nochi na un conferencia di prensa na Seattle, Merca. El a caba di regresa di Hawaii, na unda el a cuminza su torneo electoral. Nixon a declara tambe cu Merca lo no tuma parti na e „zundramentunan internacional", cu Krutshef ta mantene cu asina tantu interes, „pasobra esey por causa mas tension".

Nixon a bisa tocante politiek interno di Merca, cu si e bira presidente, lo e tuma iniciativo riba terreno dje derechonan civil y cu lo e no larga e e trabao ey pa congreso sol.

El a bisa cu actualmente e ministro di husticia William Rogers ta tene discusion cu e directivanan dje pacusnan grandi, cualnan su filialnan na parti sur di Merca tabata escena di demostracionnan di negernan, cu tabata protesta contra separacion racial, e discusionnan aki ta pa contribui na e solucionamentu dje problema racial, asina Nixon a bisa.

Un reunion bishita pa 10.000 persona na Muenchen

MUENCHEN, 6 augustus. — Ajera como 10.000 persona a atende un reunion di Missie jama „Africa y e Cruz", na Theresienweide, Muenchen. Miembronan dje colegio thiopio na Roma a duna demostracion di bailenan di nan pais, pater Sigisbert Ndwandwe di Zululand, Surafrica, a tene un discurso, den cual el a observa entre otros cu e deseo di Africa pa libertad y independencia ta un expresion dje necesidadnan espiritual dje continente ey.

Awe e legado Papal, Cardenal Testa, a bishita e prison Stadelheim y e misa dje prison, cu a worde traha en conmemoracion dje 1.200 prisionaronan di Stadelheim, cu e nazinan a mata. A peticion di Papa ministerio di husticia di Beieren a pordona e prisioneronan tur nan castigonan disciplinario pendiente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIAMARS 9 DI AGOSTO 1960 Nr. 3806

Protesta di Revista Catolico Cubano „Quincena"

HAVANA, 8 aug. — E revista catolico Cubano „Quincena" a scirbi den su ultimo numero cu Fidel Castro a declara cu e revolucion ta birando mucho cajente pa cierto persona. Ta berdad. E revolucion ta birando tantu corra, cu no ta posible mas pa mishi cune sin kima", asina e revista a scirbi.

E revista aki a apoya e revolucion di Castro semper ocupando un punto di bista social, y e ta protesta awor contra e aumento dje propaganda comunista na Cuba. „E campanja enorme di ciento portavoz dje regimen actual, contra paisnan parti norte di dje, ta solamente un cortina di huma door di cual por hiba mercancianan putri ideologico Cuba".

E corant a bisa cu e revolucion cubano ta realizacion di hopi ideal y exigicionnan cu e catoliconan a formula. Semper nos a resisti e uso sin misericordia di millon di hende humano door di minoridadnan chikitu cu ta na poder, pero nos lo resisti tambe mientras cu nos tin e forza y e medionan, e comunismo ateista y e liquidacion dje derechonan di humanidad door dje estado totalitario y tiranico, asina „Quincena" a skirbi.

Cuba a nacionaliza 3/4 parti di propiedadnan mericano

A worde informa cu Cuba a nacionaliza como 3/4 dje propiedadnan mericano na Cuba, caba. Un portavoz di embahada mericano na Havana a bisa cu e propiedadnan ey tin un balor di mas cu 2½ miliard florin. Ainda tin propiedad na balor di como 900 millon florin.

Fidel Castro, kende a papia pa como 3 ora, despues cu e mester a stop un biaha pasobra su stem no tabata funciona mas, a informa tambe cu gobierno cubano lo paga e propiedadnan nacionaliza cu obligacionnan cu lo keda di vigor pa 50 anja, cu un renta di 2 porciento.

Detencion di un pastoor na Havana

A worde informa cu un pastoor a worde detene na Havana, despues cu el a lesa un carta pastoral, den cual ta worde avisa contra e comunismo cu ta aumenta na Cuba. El a hanja su libertad despues cu nan a acusele di actividadnan contrarevolucionario.

Lamento di delegacion Cubano

E conseho dje Organizacion di Estadonan Mericano a aproba cu 20 voto y un abstencion (di Cuba) e agenda dje conferencia di ministronan, pa discuti „e intervencion di potencianan estranhero na e hemisferio occidental.

E delegacion cubano a lamenta e motibunan pa e convocacion dje reunion di ministronan mericano di asuntonan exterior, a peticion di Peru. E cubano a bisa cu e peliger pa solidaridad dje hemisferio mericano no ta bini di Rusia pero dje agresion economico y politico di Merca.

DIRECTIVA TIVOLI A PARTI PUESTONAN

ORANJESTAD — E directiva nobo di Aruba Tivoli Club cu a worde eligi dia 25 di juli a parti e puestonan y alavez a cuminza delibera riba celebracion di e 40 anja di existencia di e club riba 16 juni 1961.

Presidente ta Arturo M. Arends, vice-presidente, Henny M. Arends, promer secretario Albert H. Raven, segundo secr. srta. Trina de Cuba, tesorera sra. Veneranda Arends-Lacle, miembronan A. G. Th. Arends, Max Arends, Oscar Hart, Roderick Arends, Renald Arends, dr J. E. M. Arends, Cappy Wever y Renald Arends, comite di damas: sra. Veneranda Arends y srta. Trina de Cuba, diversion: Cappy Wever, Roderick Arends y Walter Arends.

SEGUNDO FAMIA A LANDA BAI NA LIBERTAD. Pa di segundo bez den termino di dos dia un famia Checo consistiendo di — tata, mama i dos yiu — a hui bai West, haciendo uso dje veerboot „Seebad Ahlbeck" entre Warnemuende na Alemania oriental i Gedser na Denemarken. Ora cu e vapor a acerca puerto di Gedser, nan cuater a bula overboard i a logra alcanza costa firme. Nan a pidi asilo politico na autoridadnan Danes. Riba e portret nos ta mira e famia na nan yegada na Kopenhagen. Despues nos a bin tende cu nan a combini cu e checonan cu a yega dje mes manera ei caba mas prome, di sigui nan huida dje manera ei.

DOS LEONES ARUBANO DEN DIRECTIVA DI DISTRITO „E"

ORANJESTAD — Dia 1 juli u.p. dos di e miembronan di Club de Leones na Aruba a worde nombra den directiva di Distrito E. Dokter Eloy Arends Jr. a keda nombra como vice-gobernador (Deputy Governor) di dicho distrito, di cual Demetrio Gomez Palacios di Club de Leones di Barquisimeto ta gobernador. Senjor Arends a bira sucesor di „fellow-lion" Ivan Moreno di Lions Club di Corsow.

Otro nombracion cu a favorece e club local a bai pa senjor Tommy Pietersz, kende a worde nombra como miembro honorario di Distrito E. Tan leuw cu nos por corda senjor Pietersz a e segundo leon local cu a hanja e distincion aki. E fallecido José Walfenzao tabata e promer cu a carga e honor aki.

Diasabra anochi den Basiruti a toca na dr. Arends, en bista di su recien nombracion, pa haci e acto di coronamento di Reina di Lions Club pa e anja aki, srta. Hilary Kuiperi.

"Abako" quier forma un bond di Estadonan Independiente

LEOPOLDSTAD, 8 aug. — E comision central dje Abako, partido di presidente Kasavubu di Congo, a aproba un resolucion den cual ta worde declara cu e no tin confianza den gobierno di Lumumba. El a manda un telegram pa conseho di seguridad, bisando cu prome ministro Lumumba no por garantiza seguridad dje pais. E comision central a bisa cu Merca mester considera formacion di un bond di estadonan independiente na Congo, como unico solucion pa e crisis Congoles. E Abako a bisa cu e ta representa 2 milion habitante di Congo-Menor. E movimentu hubenil di Congo-Menor, cu ta parti dje Abako, a manda un telegram pa conseho di seguridad ajera tambe, pa protesta fuertemente contra e intervencion di Ghana den e asuntonan interno di Congo. E movimentu ta exigi pa retira e soldanan Ganeso. E ta exigi pa nacionnan uni organiza un plebiscito.

Un dje lidernan dje grupo mas grandi di oposicion na e provincia congoles Kasai, a informa na Leopoldstad cu lo e bai New York pa mira si nan lo scuchele den Conseho di Seguridad. Si e no hanja ajudo di Nacionnan Uni, lo e pidi ajudo dje soldanan belga, pa forma un gobierno propio pa Kasai.

Un coalicion di partido cu ta apoya Lumumba, no ta permiti ningun miembro dje partido politico di Kasai tuma parti na e gobierno di Congo.

Katanga lo forma su mes gobierno

Circulonan bon informa africano na Leopoldstad a informa cu Gakwanga, e territorio situa entre Luluaburg (capital dje provincia congoles Kasai) y e provincia Katanga, lo proclama su independencia e simaan aki y cu lo e forma su mes gobierno. E provincia nobo lo jama „Mijnprovincie".

E proclamacion di un „Mijnprovincie" Bakwanga, den e provincia actual di Kasai, ta pa pone un fin na e conflictonan sangriente cu ta tuma luga desde anja pasa entre e miembronan dje tribu Baluba y esun Lulua, asina e personanan cu ta na fabor dje provincia nobo, ta bisa.

Un dje personanan cu a cuminza e movimentu di separacion ta e lider dje movimentu nacional congoles (MNC). Albert Kalonji, presidente di un grupo dissidente dje partido di Lumumba, cu ta worde jama MNC di Kalonji.

Reconocimiento di republica Evenaar

A worde informa cu e partido Puna di Congo, dje lider Jean Bolikan-

(Sigi lesa riba pag. 2)

„WINDOWS IN HOLLAND" PROGRAMA NOBO

ORANJESTAD. — Radio Nederland Wereldomroep semanalmente lo transmiti un programa via Radio Victoria, cu ta entitula „Windows in Holland". Ta un programa na ingles cu ta dura un cuarto di hora y ta trata riba hende y cuidadnan na Hulanda. Transmissionnan ta tuma lugar tur diarazon anochi di 7.00 — 7.15 'or.

Oferta pa seleccion Arubano hunga na Trinidad

ORANJESTAD. — For di e „Trinidad Football Association" dirigentenan di futbol Antillano (N.A.V.U.) a hanja un oferta pa laga un representacion Antillano participa den un torneo triangular di futbol fin di e anja aki (fecha exacto ta desconoci ainda) na Trinidad.

Tambe Martinique y Trinidad lo tuma parti den e torneo aki. Tocante e representacion Antillano no ta sigur ainda si nan lo bai. E organisadornan ta dispuesto na paga estadia y hotel pa e hungadornan, pero ta stipula cu cada pais participante mester paga nan mes gastonan di transportacion, cual ta e parti mas grandi di e gastonan. E antillanonan a manda un contra oferta cu nan lo participa, pero basta si e pais cede paga un suma di 1000 dollar Americano pa e gastonan di transportacion. Si e Trinitarionan bai di acuerdo cu esaki, y e viahe antillano sigi, anto lo ta un seleccion Arubano of e seleccion juvenil (bau 19 anja) di antillas lo haci e trip.

Dos burachi

ORANJESTAD. — Diabiernes anochi 7'or y mei dos burachi tabata den otro den Windstraat. Patrulla a hanja bon di hiba un di nan. J.N.D. warda te ora cu alcohol bandonele.

Muher influencia

TARABANA. — Den dicho barrio polisnan a hanja diabiernes anochi cuarto pa shete un dama bau di influencia, no di palabranan amoroso, sino di bebida sterki. Polisnan a reconoce den e cara un poco hala tog, nan conocido Maria V. Pata pata.

Na Bulawayo, e segundo ciudad di Rhodesia, algun dia pasa tabatin choquenan entre militarnan y revolucionarionan. 9 hende a muri, despues trupanan Rhodesiano a ocupa e punto strategico teritorial di e ciudad.

PLANNAN TA PROGRESA PA DI DOS HOTEL NA PALMBEACH

ORANJESTAD. — Plannan pa construccion di un segundo hotel grandi di turista na Palm Beach riba cual nos tabatin na mei un noticia chikito — ta progresando constante asina nos a hanja tende for di fuentenan generalmente fedodigno.

Recientemente nan a manda plannan modifica aden. Esakinan ta mustra un edificio di dos piso cu 120 kamber. Ademas ta existi e posibilidad pa na un manera simpel extende e capacidad cu 120 kamber. E plan original tabata contene un edificio di un piso.

E AMSTERDAMS CONCERTGEBOUW ORKEST

Tur diahuebs anochi Radio Victoria ta transmiti un programa di e Amsterdam's Concertgebouw Orkest tuma pa Radio Nederland Wereldomroep. E siman aki nan lo presenta dos parti for di „Romeo en Julia" di Hector Berlioz y „Muziek bij Electra" di A. Diepenbrock. Bernard Haitink ta director. E concierto ta dura mas o menos un hora y ta cuminza pa 6'or y cuarenta.

No tin nombramento pa Dokter den servicio general; B.C. ta wardando riba Antillano

ORANJESTAD — Por lo pronto nan lo no nombra un dokter den servicio general pa e territorio insular di Aruba. E decision aki a worde tuma den e dianan aki pa e gobierno insular. Segun nos a tende parce cu nan kier spera te ora un dokter antillano ta cla cu su estudio. Esaki lo por socode den curso di otro anja.

Algun luna pasa nan a pone un jamada pa dos dokter.

Uno, dokter C.G. Hurtado cu net a caba di studia y regresa Corsow, a worde nombra dokter di distrito na Santa Cruz como sucesor di dokter E. van Dongen, kende na principio di juli a sali pa semper pa Hulanda. Como cu dokter P.C. Harting na november lo bai ocupa e puesto di dokter W.H. de la Fuente, kende e ora ey a alcanza e limite di edad y lo mester bandona servicio, e mesun luna aki lo presenta tambe un vacatura pa dokter den servicio general. Pa e vacatura aki a bini solamente solicitacionnan for di Hulanda.

Sinembargo tin diferente antillanonan na Hulanda cu ta basta leuw cu nan estudio pa dokter. Nan a dicidi anto cu mihor warda te ora un di nan ta cla cu envez di laga un dokter hulandes bini aki pa un periodo cortico.

PRODUCCION FERIA PA CLUB JUVENIL NOORD

NOORD — E produccion (ganashi) netto di e prome feria di Noord y — segun frere Kaspar — esun mas alegre, lo bai pa e club Juvenil Noord. E club di mucha homber aki ta un division di e Jeugdcentrale La Salle. Pa reunionnan y deporte den cas semper nan ta usa e edificio di Don Bosco, pero dicho edificio mester di un renobacion urgente. E medionan pa esaki nan ta spera na hanja anto door di e feria aki.

Den Cinco Dia:

TRINTA MIEMBRO NOBO PA „ONZE VLOOT"

ORANJESTAD. — „De liefde tot de Zee is een ieder aangeboren", esev tabata e mensahe cu e directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot afdeling Aruba a manda siman pasa na mas di 250 personas riba nos isla. Den e mensahe aki nan a haci un jamada pa apoya e trabau di „Onze Vloot" efectivamente, door di bira miembro.

Huntu cu e mensahe nan a manda un „kaarchi pa jena" cu stampilla. E resultado di e accion original e inhabitual aki di gana miembro riba nos isla tabata di trinta miembronan nobo den cinco dia.

E miembronan ta ricibi tur luna e interesante revista „Ons Zeewezen", esev ta incluj ora bo bira miembro.

Interesadonan pa bira miembro por duna nan nomber cerca senjor J. van der Schoot, c/o fa. Neme, tel. 1840.

Majan schoolathletiek ta cuminza

ORANJESTAD — Diarazon ta cuminza e encuentronan deportivo pa muchanan di school organisa pa e tres onderwijsbondnan na Aruba; R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas", Arubaanse Onderwijsbond y e Protestants-Christelijke Onderwijzersvereniging, cu cooperacion di Kinder en Zedenpolitie. Despues di e torneo grandi di volleyball y futbol den Kerstvakantie y e wandelmars den Paasvakantie e schoolnan awor ta bai competi cu otro den atletiek.

Diarazon ta e muchanan di onderbouwschool, cu pa 8'or y mei di mainta den Wilhelminastadion, lo tene nan preme encuentronan den corremento duro, saltamento y estafette. Te cu awor a enscribi pa e deporte aki pa e seccion na Oranjestad: Aloysiusschool, Piusschool, Beatrixschool y Martinusschool.

San Nicolas

Na San Nicolas e encuentronan ta pa e muchanan di onderbouw cu lo tuma lugar diahuebs den Lago Sport Park. Aki lo participa St. Antoniusschool, Augustinuscollege, Don Boscoschool, St. Michaelschool, Pieter Boerschool y Abraham de Veerschool.

Diabierne 12 di agosto ta e muchanan di Bovenbouw MULO, H.B.S. y A.T.S. lo bai entrenta otro den Wilhelminastadion. Na e encuentronan cayenaso aki lo participa Antoniuscollege, Julianaschool, Colegio Arubano, Dominicuscollege, Mon Plaisirschool, John Wesleycollege, Augustinus College y Abraham de Veerschool.

Mucha muhernan

Otro siman ta e mucha muhernan ta na beurt: diamars pa e mucha muhernan di Onderbouw, y diarazon pa e mucha muhernan di Bovenbouw, tur e encuentronan lo tuma lugar den Wilhelminastadion. Por ultimo e finales ta entre e ganadornan di Oranjestad y esnan di San Nicolas. Dia 23 di agosto e pustamentu den laadamentu lo tuma lugar, tocante cual nos lo bolbe despues.

Dia 27 di agosto e onderwijsbondnan ta organisa atrobe un auto-sterrit, cual ta birando un suceso tradicional caba, tocante cual nos lo bini despues cu mas informacion tambe.

PUNTRA POLIS

Cas reboltia

Ajo. SANT ACRUZ: — Un tal F.K. di e distrito aki bau di efecto alcoholico a pone su mes cas tur riba abau diabiernes atardi 1.30. Na llegada di patrulla nan a hanja e nevera, stof y algun otro pieza mas di cushina benta riba caja. F.K. mester a presenta na warda pa duna motibo exacto di e hecho aki.

Cel mes ta mihor

ORANJESTAD. — Libertad ta un cos cu M.E. probablemente no ta stima. Diahuebs patrulla di playa a hinkele den cel te ora curpa drecha pa motibo cu e tabata haci cos fastioso den Spinozastraat. Diabiernes mainta 11.45, despues di a hanja su libertad bek, M.E. tabata haci cos fastioso bau di influencia atrobe. E biaha aki banda di Edificio di Husticia. Polisnan a coge e mes un rumbo cunele cu un dia anterior.

E tabata „slingu"

ORANJESTAD. — Diasabra marduga dos 'or y mei patrulla di stad a para ariba boulevard chofer E.S.V. tras wiel di auto A-944. Wowo skerpi di patrulla den marduga a mira e y rato despues a constata cu e chofer auto „slingu" paki paya riba caminda bau efecto di alcohol no tabata capaz pa mancha.

Cinco Pelea fin di siman

ORANJESTAD. — Tabata mas bien asuntonan personal cu a jena e boeki di polisnan fin di siman cu a caba. Algun caminda nan a bati otro e „derrame di sanger" no tabata asibasta formal, pero generalmente mira na hopi.

Paris Restaurant a habri e actividadnan pa 3'or y cinco. Ey den tabatin dos ta hala mokete, y kendenan polis a hanja rato despues den Oranjestraat. Tabata B.T.C. y B.L. y tur dos despues di algun palabra p'aki p'aya a bai cas.

Un hora y mei despues barkeeper di restaurant Prinses a pidi auxilio pa un burachi cu a halza cunele. Patrulla, en bista di e dificultad cu e tabata causa, a hiba e burachi G.W. bai serra.

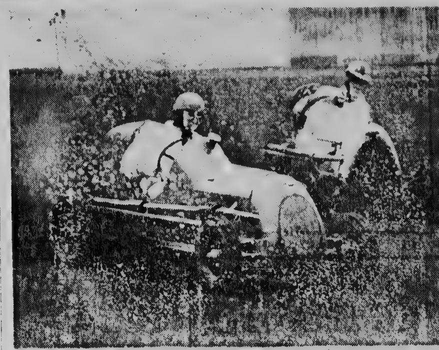
Sibeliusstraat tabata e lugar na unda diasabra anochi 11'or y diez famia cu famia a bati otro. Polis taba'ey mesora pa pone respet y tende e storia cu ta manera ta sigi: Senjora M. Q. a bai bishita su papa cu ta biba den e caja menciona. Rato despues casa di e senjora a bin buskele, pero nan a serra porta su dilanti. Di rabia el a dicidi na kibra e porta cu algun skop y mokete y drenta paden. Papa a cai aden y pronto union a cambia pa desunion. Polis a pasa e „coi famia" aki pa recherche.

— Boca Mahos, (Sta. Cruz.) — Riba e caminda di Boca Mahos den e anochi di diasabra pa diadomingo, bau di e luna cla, e dos tiponan J.C. y P.D.K. tabata den un duelo fuerte di mokete.

Tur indicacion ta mustra cu ta e premer a bai cu e victoria, ya cu na llegada di patrulla nan a hania pober K. cu un wowo hincha y algun rasca na su curpa tira den santo ta mira strea su dilanti.

CASHERO, (Sta. Cruz): — Banda di Leoncio Rum Shop no solamente nan ta cumpra e botternan pa „eeinta curpa", sino sa dal'e tambe riba cabez di otro. Diadomingo atardi A. F. a cumpra un botter di aguardiente y no a hanja ni chens di dal un slok ora cu el a haniele den trobbel cu J.V. y a kibra e botter jen jen riba esaki su cabez.

E sanger cu a bat'a for di un corta basta hundu net riba e wowo drechi y cu a mengua cu e alcohol for di den e botter tabata e senjal pa pone fin na e pelea. E victima a hania cuido medico den hospital y e culpable a hanja cuido domestico cerca polis despues cu e proces-verbaal a worde traha.



AUTO-SPEEDWAY PA E HELM DI ORO. Den stadion na Den Bosch tabatin Dia Domingo un pustamento pa e helm di oro. Riba e portret aqui nos ta mira e mericano Harry Law (dilanti) ta pasando e bocht hunto cu Nico van Gorkum.

SELECCION JUVENIL — pa motibo financiero — NO TA PARTICIPA DEN CAMPEONATO

ORANJESTAD. — Despues di a bini ta cuentena pa varios siman e muchanan bau di 19 anja en bista di e proximo campeonato di futbol juvenil na Honduras, e dirigentenan a dicidi na cancela e biahe definitivamente. E campeonato lo cuminza dia 14 di e luna aki y lo termina dia 28, pero sin participacion di un equipo Antillano. Esaki ta pa e simple motibo cu e placa necesario no ta disponibel. Tur esfuerzonan haci door di N.A.V.U. cerca instancianan halto pa financia e viahe a fracasa. E noticia aki sigur no a cai mucho den smaak di e juvenilnan, principalmente ora cu ta papia, asina hopi di subsidio pa deporte.

ST. JORIS VERKENNERS TA BAI KAMPEER

BRAZIL - Tres di e patrujanan di „St. Jorisgroep" na Brazil lo lamta nan tent di 12 pa 17 di agosto riba koenoekoe di senjor Henriquez na Washington-Noord. Den e cinco dianan aki e verkennernan lo desarrolla tal di actividadnan. Tin para riba e programa e.o. speur- en verkenningstochten, eerste hulpoefeningen, Kimspelen weganan deportivo, excursionnan na hydroponics y hotel nobo y watersportcentrum, mescos tambe un hike pa Alto Vista dia 15. Interesadonan por pasa tira un bista diadomingo den e kamp.

E welpnan di St. Jorisgroep tambe lo bai kampeer y esaki ta riba dia 13 pa 17 di agosto na Matadera No. 10.

DON BOSCO TAMBE CU FERIA DI SIMAN

SAN NICOLAS — Parce cu e sabor di feria a penetra den sanger di e frerenan na nos isla. Pa varios anja caba nos por a experimenta esaki, principalmente den tempo di vacantie, ora nan a bini ta organisa feria un tras di otro y cu semper ta laga entradanan favorabel den caha. Riba terreno di St. Augustinus College na e momentonan aki desinteresadamente tin jovennan ta camna pariba pabou cargando materialnan pa pone e feria den otro. Diabiernes awor (dia 12) porta lo habri y manera tur e vecesnan anterior destinacion di e entradanan lo bai pa e Jeugd Club na San Nicolas.

E movemento deportivo na San Nicolas aki ta conta caba cu un club moderno. E principal stimulador tras di e feria aki no por ta otro cu e sempr activo frere Edgar. Tocante di e premionan cu ta obtenibel na gran variacion despues di a paga „diez placa" na porta, ya nan a reda nos algo. Scooter, bicicleta pa mucha y hende grandi, schemerlampen, Teddy bear, elefante, etc.

„Mucho hopi pa menciona", nan a bisa den circulonan di Don Bosco.

Porta lo ta hancho habri dia 12, 13 14 y 20, 21 di augustus. Y pa no lubida e platonan den e cushina grandi lo ta mas delicioso ainda cu biaha pasa.

JUAN E. WEVER TA TUMA CURSO W.H.O. NA JAMAICA

ORANJESTAD. — Senjor Juan E. Wever a sali siman pasa pa Jamaica na unda riba invitacion di e World Health Organization e lo tuma un curso di tres siman tocante administracion riba terreno di salud.

Senjor Wever, cu desde 1955 ta emplea na e administracion di Gezondheidsdienst na nos isla, cu esaki ta e premer ambtenaar Arubuano cu lo haci uso di e posibilidad aki, cu a worde crea pa W.H.O. Na fin di e luna aki nan ta sperele back na Aruba.

INTERES ENORME PA PELICULA DI MUCHA

ORANJESTAD — Tumando na consideracion e interes enorme cu a reina pa e programa di peliculanan di e eilandelijke filmdienst e programa di e siman aki na Oranjestad lo worde presenta dos bez esta riba diahuebs y diabiernes. Majan tambe un presentacion ta tugar na Noord. Nan lo drei un programa interesante cu como pelicula principal „De Verstekeling".

„ABAKO KIER FORMA BOND

Cont. di pag. 1

go, kende tabata candidato presidencial di Congo, a pidi Nacionnan Uni awe pa „reconoce oficialmente e Republica Evenaar". E partido Puna a pidi pa forma un bond di stadonan congoles, pa salba Congo for di comunismo.

Palabranan serio di Chombe

„E gobierno central di Congo no ta representa pueblo di Congo mas na un manera valido. E ta busca apoyo dje paisnan comunista pa e establece un regimen dictatorial", asina preme ministro Chombe di Katanga a declara awe den un mensahe telegrafico, cu el a manda pa e presidentenan di varios pais africano.

E preme ministro di Katanga a mustra periodistanan un manifiesto di 250 lider di tribunan africano, den cual nan ta apoya gobierno di Chombe, nan ta aproba e plan pa forma un bond di estadonan congoles y „nan ta duna gobierno nan soldanan pa e combati tur sorto di agresion".

Chombe a haci un peticion

Ministro presidente Chombe di Katanga a haci un peticion na tur pueblo na mundo ajera nochi, bisando cu su gobierno ta dispuesto na accepta tur asistencia economico estranhero, basta cu e no kier meen intervencion den e asuntonan interno dje pais. El a bisa cu ta trankil na Katanga.

El a bisa cu tin un ehercito belga na Katanga, pero cu e por bai inmediatamente den caso di un conflicto, pasobra Katanga tin su mes ehercito y e no tin nada di haci cu e ehercito belga.

Decision di Ghana y Congo

Ghana y Congo a dicidi awe di nombra un comando comun pa nan ehercitonan, den caso cu Nacionnan Uni no logra di saca e soldanan belga for di Congo. E presidente di Ghana, N'Krumah, y prome ministro di Congo a afirma den un comunicado, „nan deseo pa establece un union di estadonan africano" y nan ta invita tur pais independiente na Africa na atende un „conferencia supremo africano na Leopoldstad.

Expresion di ministro indones di asuntonan exterior

Ministro indones di asuntonan exterior a expresa su mes awe na fabor di salida dje trupanan belgo for di enter territorio di Congo. Katanga inclui. Gobierno indones a bisa cu e ta preocupa pasobra tin solda belga na Congo ainda y e soldanan di Nacionnan Uni no a bai Katanga ainda. E situacion aki ta viola e decisionnan, cu Consebo di Seguridad a tuma.

E comunicado indones ta bisa cu e paisnan africano y asiatico „mester actua liher y tuma medidanan eficaz na realiza e resolucionnan di Consebo di Seguridad di Nacionnan Uni.

Movimientonan alrededor di Cuba

HAVANA, 6 aug. — Awe nochi Fidel Castro lo tene un discurso na e reunion final dje prome congreso di huventud lainoAmericano. Observadornan ta di opinion en general cu lo e bisa fecha dje bishia di Krutshef na Cuba y cu lo e anuncia punto di bista di Cuba, na vispera dje reunion dje ministronan exterior dje organizacion di estadonan Mericano.

Raul Castro, ruman di Fidel, a declara ajera nochi cu tin un fecha pa e bishita di Krutshef caba, pero cu lo e no worde anuncia ainda.

E radioemisora cubano ta bisa enter dia awe cu no ta berdad cu Fidel Castro a bai pisca.

Raul Castro a anuncia ajera cu lo e reemplaza su ruman den tenementu di esey su discurso semanal tradicional.

E dos personanan expulsa foi Cuba

Edwin Weet y William Friedemann, e 2 agregadonan cu ca embahada di Merca, cu a worde expulsa for di Cuba dia 16 di juni, no tabata solamente agente di FBI, pero nan tabata nazi tambe, asina Raul Castro, ministro dje trupanan revolucionario di Cuba y ruman di Fidel, a declara ajera nochi. Raul Castro a lesa via television un rapport dje polisnan cubano, segun cual e dos mericanonan ta worde acusa di propaganda subversiva, formamentu di complot y distribucion di arma entre e contrarevolucionarionan. Raul Castro a mustra portret, cu el a bisa Hitler y Goering a duna Friedeman.

Bishita di Krutshef na Cuba determina

Fecha di preme ministro Krutshef pa bishita Cuba a worde determina caba, pero lo e worde tene secreto por lo pronto, asina Raul Castro, ruman di Fidel y ministro di defensa di Cuba, a bisa ajera nochi durante un discurso pa television.

Raul Castro a duna un resumen dje bishita cu el a haci na Moscu y di su discusionnan cu Krutshef.

E asistencia di rusia na Cuba ta „sincero y sin ventaha pa Rusia, asina Raul Castro a bisa. El a bisa cu el a papia cordialmente y amistosamente cu Krutshef ta un homber cordial y amistoso, e ta un berdadero cubano, asina Raul Castro a bisa.

Informacion di Raul Castro

E ministro cubano di defensa, Raul Castro, a informa awe durante un reunion dje congreso hubenil suramericano den stadion di Havana, cu gobierno Cubano a dicidi di tuma over tur e propiedadnan mericano na Cuba cu no a worde confisca ainda. E propiedadnan menciona tin un balor di 1.200 millon florin. Ta trata dje compania di electricidad y telefon di Cuba, e companianan petrolero Esso, Texaco y tur e 36 plantagenan mericano di sucu y veldnan di canja y e fabricanan cu ta pertenece na nan.

Ministro Castro a duna e informacion aki, despues cu Fidel Castro a tene un discurso di mei ora, durante cual e no tabata por papia mas.

50.000 cubano a atende e reunion den e stadion. Nan a grita „Cuba si, yankeenan no", ora cu Fidel Castro a drenta e stadion.

Despues Fidel Castro a hanja control over di su stem atrobe.

El a lesa un decision, segun cual e propiedadnan mericano „lo worde nacionaliza door dje confiscacion".

El a declara tambe cu e gobierno revolucionario cubano „lo contesta cada sla cu e hanja eventualmente, cu un otro sla".

Declaracion di secretario di Dr. Balaguer na Sto. Domingo

Ciudad Trujillo, 7 augustus. — Dr. Jose Benjamin Oribe Macias, secretario di e presidente nobo di Santo Domingo, dr. Balaguer, kende ta encarga especialmente cu e contact cu prensa estranhero, a declara awe na Ciudad Trujillo, cu gobierno dominicano lo presenta un proyecto di ley pronto den congreso, pa perdona tur hende cu a juga di tuma parti na complotnan contra seguridad di estado dominicano.

El a bisa tambe cu e partidonan di oposicion por tene un campanja libremente den enter e pais, y cu no tin restriccion pa derecho di reuni y forma asociacion.

Presidente dr. Balaguer a declara durante su inauguracion, cu gobierno „mester sigui protega e institucionnan democratico na Santo Domingo, pa e eleccionnan di 1962 por tuma lugar na un manera cu ta garantiza libertad dje electornan, pa nan eligi persona cu nan kier.

Ultimo dia di congreso mundial na Muenchen

MUENCHEN, 8 aug. — E di 37 Congreso Mundial Eucaristico a termina ajera na Alemania cu un ceremonia na e Theresienweide di Muenchen. El a worde atende na un millon catolico di enter mundo.

Despues cu un koor a canta, un discurso di Papa a worde transmiti via Loudsprekernan for di un taperecorder.

Papa a bisa entre otros cu e ta contentu cu e congreso y cu e ta presente espiritualmente. El a expresa su alarma tocante e „nubianan scur di peliger" cu ta colga over di humanidad y tocante e amenaza grave di paz entre e pueblonan. El a pidi tur crejente pa reza na Cristu, e „Rey di Paz", pa Cristu alumbra espiritu dje lidernan di estado, y duna tur pueblo paz berdadero, basa riba dignidad di humanidad y respet pa e derechonan di iglesia. Papa a bendiciona tur esnan cu a atende e congreso.

Tabatin un misa despues, durante cual 1.200 pastoor a parti Santa Comunion.

Ex-campeon mundial Firpo a muri na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 8 augustus. — Na Buenos Aires a muri Louis Angel Firpo, na edad di 65 ania. Durante su tempo di gloria nan tabata jamele „e toro brabu dje Pampanan". Firpo a jega New York na 1922 y a gana hopi boxeador di peso pisa cu un serie di KO liher. Lo el a gana hasta for dje campeon mundial Dempsey, si su manager a interveni na tempu. El a logra di tira Dempsey for dje ring cu un stoot enorme y a dura hopi mas cu 10 segundo, prome cu Dempsey por a boks atrobe. Pero Dempsey a recupera y a dal Firpo KO den e siguiente round.

Critica grave Canades riba politica mericano

CHOUCHING, Canada, 8 augustus. — E politiek di Merca respecto Suramerica a worde critica gravemente riba e segundo dia di conferencia dje instituto canadiense pa asuntonan publico, cu ta investiga problemanan na e hemisferio occidental actualmente.

Jose Figueres, ex-presidente di Costa Rica, a lamenta, cu durante e ultimo 20 anjanan aki e gobiernonan mericano a trata esnan cu a purba di derrota dictaduranan na Suramerica, como rebeldenan".

Serafin Romualdo, representante interamericano dje AFL-CIO, a admiti, cu gobierno di Eisenhower a cambia su actitud durante e ultimo 2 anjanan aki, pero e tabata di opinion, cu Merca lo no por conta cu Suramerica pa stop Castro su esfuerzonan, si „e no stop di apoya e dictadura na Santo Domingo".

Herminio Portell Villa, secretario dje instituto cultural cubano-mericano, kende a hui y pidi asilo poco tempu pasa, — a critica actitud di desprecio dje mericanonan, cu „ta comporta nan mes na paisnan estranhero manera si nan ta superhende", y el a critica tambe e actuacion dje diplomaatnan cu State Department ta manda.

E economista mexicano Victor Urquido a menciona e causanan dje „strobacionnan fundamental", cu ta existi actualmente entre Merca y Suramerica. „Nos no kier acepta e moda di biba dje mericanonan y esnan cu nenga di acepta nan moda di biba ta worde jama marxista", asina el a bisa.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. —

A-klasse:

Trappers — La Fama	1—4

B-klasse:

East Star — Vittesse	1—1
Juv. Millionarios — Jong S.N.	6—1
Lucky Star — Mariniers	1—1
Sport Boys — Mosaicos	0—3

Reserve-klasse I:

Aruba Jrs. II — La Fama II:	wega suspendi.
Estrella II — S.C.A. II:	1—4

Reserve-klasse II:

Estudiantes II — Unidos II: (falta 50 min. pa hunga)	0—1
Vittesse II — Dos Caminos II:	3—0

Junioren:

R.C.A. — U.J. Noord	2—2
Don Bosco — Riverplate	1—1
Jong Aruba — Brasil Jrs.	4—0

A.B.B.A a solicita confirmacion telegrafico di N.A.B.L.O.

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa directiva di A.B.B.A. ayera a manda un telegram pa directiva di N.A.B.L.O. en conexion cu e royeermento cu ya ta mas di un siman a tuma luga na Corsow. Den e telegram A.B.B.A. ta solicita confirmacion di e decision di e reunion general extra-ordinario di N.A.B.L.O. cu diavierna 29 di juli 1960 a worde teni.

Pa facilita e senjornan di e gran Comite Olimpico di Antillas Holandesas, directiva di A.B.B.A. a mandá e telegram cu contesta paga, es decir cu N.A.B.L.O no tin gasto den manda e informacion cu A.B.B.A. ta solicitando.

Manera ya nos a comenta ayera ta sumamente stranjo com di e decision tan drastico aki e organisacion concerni, esta A.B.B.A. no a ricibi participacion oficial ningun momento. Na unda e falta ta sinta ta algo masha ela y cu no ta laga ningun clase di duda.

Segun tur noticia procedente for di Corsow e reunion general extra-ordinario di N.A.B.L.O. urgentemente yama den e minimo di tempo cu statuten di N.A.B.L.O. ta permiti, a decidi di apoya e proposicion di directiva di N.A.B.L.O esta di royeer A.B.B.A. como miembro di NABLO.

Pero como cu ta pasa siman y mas ainda cu A.B.B.A. no a ricibi participacion oficial di parti di e directiva di N.A.B.L.O. nos ta hanja awor aki, e caso contrario na tur custumbra cu e partida cu ta esun cu ta worde kastiga tin di haci e solicitud di: Na unda e castigo ta keda?

No portin mas prueba di e incapacidad di N.A.B.L.O. Un decision di un reunion general, cu ta e mas halto poder den tur organisacion, pues no ta worde ehecuta.

E reunion general teni dia 29 di luna pasa, tabata di un tal caracter urgente cu e no por a ser aplaza manera directiva di A.B.B.A. a pidi. Pero e decision tuma den e reunion, cu e mes dirigentenan di NABLO a califica como di sumo urgencia, aparentemente no ta di e importante ey pa ser participa lo mas pronto posibel na e organisacion en cuestion. Por ehempel mes pronto cu e decision di e directiva di N.A.B.L.O. di suspende A.B.B.A. temporalmente y di yama e reunion extra-ordinario.

Den e caso ey si directiva di N.A.B.L.O. a actua cu super-speed y den menos cu 48 hora despues cu e decision oficialmente a worde tuma ya tabata den poder di directiva di A.B.B.A.

Com bia pues e toque final di e decision di directiva di N.A.B.L.O cu ta e royeermento di A.B.B.A. for di uen seno di e Comite Olimpico, ainda no a ser informa na e baseball-bond di Aruba???

PROME DIPLOMADO DI SCOOL INTERNACIONAL. Stra. Wilhelmina Droste (Hella), yiu muhe di 17 anja di un oficial Hulandes di fuerza aerea na Fontainbleau, a logra como un dje promernan su examen final di scool internacional na Fontainbleau. Na e scool aqui e alumnonan ta hanja educacion di oficialnan di NAVO den cuartel general. Hella su tata ta traha na Cuartel General di fuerza aerea di aliadonan pa central-europa. Aqui e diplomado ta mira hunto cu director dje scool internacional Sr. J. Dupre, su diploma i lista di puntonan.

San Nicolas Jrs lo mantene invicto contra Estrella?

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD — Awe nochi den Wilhelminastadion lo enfrenta otro e dos equiponan cu mas largo a logra tene un invicto den e actual campeonato. San Nicolas Jrs te ainda ta invicto, mientras cu Estrella despues di tres victoria sigi den su ultimo encuentro a sufri un derrota contra di e potente oncena di R.C.A.

E oncena di Sta. Cruz pues tin un record actualmente di tres gana y un perdi. Los Blanquinegros de San Nicolas tin actualmente tres wega hunga di cual nan a sali victorioso dos biaha y empata e otro. E empate tabata contra di R.C.A. y nan a gana Jong Aruba y Aruba Jrs.

E partido entre Dakota y San Nicolas Jrs. cu mester a worde suspendi debi na un fuerte awacero cu e score favoreciendo 1—0 na e muchanan di San Nicolas, segun nos a worde informa oficialmente lo mester worde hunga completamente di nobo. Esaki ta segun reglanan di Federacion Internacional di Futbol. Dakota pues tin un chens mas di tog logra un victoria den e promer rond. Ki dia e partido aki lo worde hunga completamente di nobo no ta conoci ainda.

Estrella su oncenanan a percura pa varios sorpresa den e actual campeonato y nos mester bisa cu ta e oncena cu mas progreso a demostra huzgando na e hecho cu nan a termina e campeonato di anja pasa den ultimo puesto hunto cu Jong Aruba.

San Nicolas Jrs. su hazanjanan di e anja aki ta bon y ta basa mas bien ariba e entusiasmo cu cual nan ta hungando. Un ayudo tremendo pa e equipo di San Nicolas Jrs. ta e adquisicion di e mihor back central antillano Jey La Rosa.

E encuentro awe nochi pues ta di masha hopi importancia pa e dos oncenanan. Estrella lo busca e victoria pa asina nan reconquista e promer puesto cu R.C.A. a kita nan. Y San Nicolas Jrs. lo haci tur esfuerzo pa gana y asina continua invicto empatando alavez cu R.C.A. den promer luga.

Un interesantisimo encuentro pues ta warda e fanaticonan di futbol awe nochi entre e oncenanan representativo di Sta. Cruz y di San Nicolas den hoofdklasse.

ALAJUELA TA HUNGA OTRO LUNA NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena campeon di Costa Rica, Alajuela, lo bin hunga na Antillas Holandesas den curso di otro luna. Nan lo hunga un partido tanto na Aruba como na Corsow. Na nos isla e ticonan lo ta den accion dia 20 di september 1960.

Alajuela ta e fortisimo rival di Sarprissa, otro equipo cu no ta desconoci riba nos isla.

E caliber di futbol cu Costa Rica ta hopi conoci na nos isla, y sabiendo cu e ticonan no sa sali for di nan pais sin haci tur posibel pa nan encuentronan resulta victorioso, nos ta sigur cu nan lo bin cu un oncena masha bon prepara.

Un interesante encuentro pues ta warda nos muchanan, kendenan nos ta spera lo atende e practicanan debidamente pa asina nan por logra tuma un revancha pa e derrota sufri na Cuba den e partido final decisivo di e IX Campeonato Centro Americano y del Caribe.

Memorandum di ministro Mericano di asuntonan exterior

WASHINGTON, 8 augustus. — Un memorandum di ministerio mericano di asuntonan exterior, cu a worde entrega na e comision pacifico interamericano cu ta investiga causa dje tension den Caribe y lo duna e conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje continente mericano un rapport tocante e asunto, ta acusa gobierno cubano cu el a traiciona e revolucion cubano, cu e ta un instrumento di comunismo internacional y cu e ta causa peliger pa paz na e continente mericano, pasobra e ta un instrumento di comunismo internacional. E memorandum ta bisa cu e desarollo dje politiek nacional y internacional di Cuba ta en violacion dje promesanan cu Fidel Castro a haci dia cu el a tuma gobierno over, y cu e ta mustra claramente, cu Cuba no solamente ta birando un dictadura politico liber pero e tabirando un pais na unda partido comunista ta tumando poder over mas y mas.

Merca a bisa tambe cu gobierno cubano ta responsable pa e esfuerzonan pa invadi Panama, Nicaragua, Santo Domingo y Haiti, na cuminzamentu di 1959. Despues cu e esfuerzonan ey a fracasa, gobierno cubano a stop di organiza expedicionnan revolucionario habiertamente pa algun tempu.

Pero Cuba a dicidi di intensifica su esfuerzonan pa hiba su revolucion otro pais americano cu medionan mas sutil, metodonan pa motibu di cual Cuba ta uni mas y mas cu comunismo internacional.

Costa di Ivoor proclama independiente

ABIDJAN, 8 augustus. — Ministro presidente Houphouet-Boigny di Costa di Ivoor a proclama independiente di Costa di Ivoor na Abidjan. Costa di Ivoor lo keda miembro dje comunidad Frances.

ENTIERRO DI MGR. R. LEMMENS NA ROERMOND. Dia Mars a ser enterra na Roermond Mgr. R. Lemmens, obispo-emeritus di Roermond, quende a muri riba Dia Viernes. Despues dje procesion foi palacio episcopal e baar a ser carga i hiba na misa catedral di Roermond na unda un ceremonio di respons a tuma luga.

CUMPLIANJOS

Norma Dorotal ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su 3 jiunan, Loreto, Soni, Amalia Romana, tambe di un amigo Romanus Flanegin.

Romanus Flanegin ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 7 rumannan, primo y primanan, sobrinonan, swa Quirino Koek, especialmente di su amiga Norma Evertsz.

E caballero Johan Lorenzo Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, rumannan, tur sobrina y sobrinonan 5 swanan, tanta y omenan, primo y primanan, tur su amigonan, muy especialmente di Damian Kelly, tambe di familia Geerman.

Ta cumpli 32 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Senjor Cleto Werleman y su esposa Marcela Werleman. Felicitacion ta bini di nan jiunan Bertranda, Sara, Francisco, Clemencia, Damasa, Coleta, Maria, Jordano, Trinita, Alejandro, Thomas Aquino Werleman, dos suegro Bernardo y Marco Werleman, 21 nieto Pedro Jose Clemente, Pief, Felio, Elauterio, Brigida, Adelaida, Rosa, Leoncito, Luis, Protacio, Sadot, Flora, Maria, Margaritha, Cornelia, Carmencita, Felipi, Brigida, comader Juanita y Julia Werleman, sobrinonan Francisco, Gilbertho, Jacobo, Jacintho, Eulogio, Ramiro, Enrique, Vicente Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eldita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 13 j.
RIALTO 8.00 „Run away Daughters" 18
matinee 1.30 „Safari Drums" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Seven Angry Men" a.l
matinee 1.30 „Saddle and Spurs" a.l.
AURORA 7.30 „Passionate Summer" 18
SAVANETA 7.30 „Wolf Larsen" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 9 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfá
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

Mirando e abundancia rond di dje y e cama grandi manera cielu cu e marquesa den dje, su lenga a paraliza den su boca.

Pero impaciente e marquesa a grita:

„Papia mucha. Ta qui sorto di mensahe bo tin?"

E criar di stal a muha su lipnan diciendo:

„Mylady, mi.... mi a bini..... pa conta bo, cu a.... cu e marques a bringa.... awe marduga.... mi ta meen, desafio".

„Si, si, ta loque mi tambe a sospecha caba," e marquesa a bisa. „Pero e resultado, mucha. Papia lihe".

„E marques a..... basha 'bao, mylady".

„El a basha 'bao!" e marquesa a ripiti. Luego el a grita duro.

„Si, mylady".

„Bo ta meen anto.... cu lord Wrotham...."

E lord ei a tira riba e marques prome cu nan a yega na nan luga, mylady. Tabata un acto vil y baho di dje! M'a mire cu mi mes wowonan!"

„Y e marques a basha 'bao?" e marquesa a puntra. Tabata parce manera cu e marquesa no quier a quere esaqui.

„Si, mylady. El a bisa mi: „Si pasa mi algu, Johnson, anto bo ta corre bai inmediatamente, mi ta ripiti bo, bo ta bai inmediatamente Mandrake y pone mi mama na altura di loque a pasa". M'a quere cu ta un chanza e tabata haci pasobra e marques tabata invencible den un desafio. E ora ei e hombernan a reuni. Mi tabata para na un distancia cu dos colega di mi banda dje cabainan. E pistolanan a ser examina y despues nan a bai para cu lomba pa otro. Nan tur dos lo mester haci cincu paso y despues bira y echa fuego".

„Cincu paso! Pero esei ta asesinato."

„Si, mylady. Pero adversario dje marques a bira despues di tres paso y a tira".

„Qui miserable", e marquesa a grita foi su mes di furia.

„E marques a basha 'bao na suela. El a queda quetu manera morto. Mi no a perde pa gana, m'a subi mi cabai pa mi bin corre trece e noticia, manera el a encarga mi".

„Si. Pero n' ta sigur cu el a muri ainda, idiota! Paquico bo n' queda spera un ratu pa bo a sa tur cos cu siguranza?"

„Sir Peter Burley tabata hunto cu n'e mylady y un senjor mas y mi dos coleganan y mi mes tabata cerca e cabainan".

„Na unda esei a tuma luga"

„Como un 10 kilometer p'afor di Londen, mylady. Na e aldea Cross Trees".

E marquesa a pasa man na su frenta.

„Ta quende por a pensa cu lord Wrotham por a degenera asina tantu te bira un bandido asina cobarde y vil?

Ora cu e marquesa aqui a pone su dos mannan dilanti di su bista, Martha a camna bini dilanti. „Bo no mester excita asina tantu. Quizas ta solamente herida e marques tabata.Lo taata mehor cu e mucha homber aqui a spera aya un poco envez di corre trece mita respondi cas, cu no ta bisa ainda nada".

„Sinembargo ami a haci precisamente manera e marques a manda mi", e hoben a bisa un poco irrita.

„Bueno; awor ta basta". Martha a bise. „Bai abao y mira cu nan por pone algu di come pa bo. Por lo momento nos no tin necesidad di bo mitar noticianan".

Poco poco e hoben a lastra bai na porta, el a abri esaqui abatido, a sali y a cerra e porta su tras.

N'e mes momento e marquesa a grita:

„No larg'e bai. Quizas e por conta nos mas cos. Bo n' por sa esei nunca. Talbez e tin algo interesante".

„El a conta nos loque e tabata sa". Martha a responde. „Por fabor, mylady. Tene bo calmo. Mi ta hura bo cu foi principio te na fin e hoben kens aqui no tabata sa ni siquiera ta quico tabata pasando. Quere mi cu den enter Inglaterra n' tin un homber cu por gana e marques den un desafio".

„Quico lo bo por haci ora cu bo adversario quibra su palabra, manera Wrotham a haci den e caso aqui. Ademas...." e marquesa a alza su boz awor...... „Roxanne a pronostica mi cu lo caj morto den e cas aqui. El a mira esei, ta den su cartanan el a mita morto y corrupcion", el a bisa; „y ta Justin mi yiu e tabata meen cu esei".

Stem di e marquesa tabata tembla di pena.

„Si tin un hende cu mester a ser mata, anto ta e muhe bruhera ei mes". Martha a bisa na tono venenoso. „Mi n' ta quere ni un pia di palabra di tur e palabranan cu e ta papia ei, pasobra tur ta enganjo".

„Morto y corrupcion", e marquesa a ripiti. „Bai buske, Martha. Mi quier tende foi su mes boca si Justin a muri si of no. Bai buske, lihe un poco, mi ta ordena bo, muhe".

Y cu un gesto comandativo el a corre cu Martha.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Contento di mira bo. Chuchu! Bo conoce Pancho"? „Hola"! 2. „Bo t_a traha ainda na ferrocarriel"? „Si, mi tin trabau pa boso"! 3. „Den trein nos no por traha! Ami, lo que ta di machien mi no sa nada"! „Lo unico cu boso mester sa ta primi boton"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Hum! E vagamundo a bay adelante, aunque e ta bau mando di e rojonan"! „E honorable traficante Yumi ta haci un pausa pa ricibi. ." 2. „Honras pa e traficante aki, Kala. Nos no a mira otro desde cu mi a warta e guerrilleronan"! 3. „Masha mal arma bo a manda nos! Pero. . di unda bo a sali cu e panjanan ey"? „Mi tabatin suerte, Kala! Ta un contrato cu mi a haci"!

DICK TRACY

1. Di unda saca e coriente pa e projector? bisa mi. „E helicopter". 2. „Mi jiu homber tabata den servicio militar. Mi a hasija sa cu helicopter tin tur cos y tambe 110 voltaje di coriente". 3. „Y nos a trece 500 pia di waya". 4. „Con por ta"?

RIP KIRBY

1 „Vic, bo ta queda mescos? Mi no ta confia e hoben ey". „Bo conoce mi masha bon. . bo por sigui pensa lo que bo quier". 2. „Mi ta molestia bo"? „Oh, no! Cambia e fichanan, canta nan pa cerra y lo mi hiba bo"! 3. „Hefe. . mi mester papia cu bo, ta masha importante"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa un corto tempo mi a gusta tur esey, pero awor mi ta cuminza sinti mi manera un mercancio of algo parecido..." 2. „Sr. Saxon, mi ta quere cu mi ta bastante bon pa drenta den cualquier equipo asina ta cu solamente mi quier bay na unda mi ta mas feliz y mi por ricibi mehor educacion"! „Ta esey t_a e idea, Eddy, y lo mi quier a juda bo cune"! 3. „Eddy juda mama cu e tajonan. Sr. Saxon y ami ta bay dal un paseo.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E no t_a na oficina. Lo mi jama hotel. ." 3. „Senjor Ulbeck a paga di mas pa e salsa... y ademas cu lo que nan ta enlata no t_a segun mi receta".

PEPITA

1. „Y mi pantoffelnan"? „Nan tabata asina gasta y quibr_a cu mi a tira nan afor Lorenzo". 2. „Pero no preocupa bo. Mi a cumpra un par nobo". 3. Ta manera cu ta riba candela Lorenzo ta frapa 4. „Tuma. . morde nan pa nan bira comodo".

Protesta Ruso contra decision di soldanan Canades

MOSCU, 8 augustus. — Rusia a protesta contra e hecho cu soldanan canadiense lo bai Congo, y el a pidi pa no manda ni ehercitonan ni personal militar di Bloquenan agresivo, cu ta aliado cu Belgica, pa Congo, asina a worde informa.

Confiscacion boluntario di propiedadnan Mericano na Cuba

WASHINGTON, 8 augustus.— Un portavoz dje ministerio mericano di asuntonan exterior a declara awe, cu e confiscacion voluntario dje otro inversionnan privado mericano na Cuba ta un fase nobo den un plan bon pensa, pa destrui e progreso economico cu e empresanan menciona a trece pa pueblo cubano. E legalidad cu Cuba ta duna e confiscacion, lo no ganja ningun hende, asina e portavoz a bisa.

E portavoz a informa tambe, cu embahada mericano na Cuba a hanja instruccion pa protesta cerca ministerio cubano di asuntonan exterior.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Un aspecto cuadra di Mars Pluto ta avisa bo di ta na bo punta cu bo salud, y interes di bo trabao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Evita camindanan robez cu amigunan maske cu bo mester perde nan amistad. Combersacion dibertido ta yuda hopi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuidao cu redashi na trabao y na cas. No bruh_a bo bida matrimonial y no exigi di mas.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No ta bon tempo awor pa atende plannan interesante. Otronan ta mustra antipatico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Pone bon tino quen bo ta fia y cerca quen bo ta fia. Bo ta haci fout facilmente awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No spera mucho sosten di otronan awe. Mustra bo propio confianza y cooperacion cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Evita camindanan malu cu por perhudica bo popularidad y bo famia. Haci uso di bo huicio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente den asunto di placernan. Bo ta inclina n_a acepta risico y gasta de lo masiado.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bai manera bientu ta supla. Evita dificultad cu personanan mucho sensible. Domina bo bijs.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Por socede casonan cu por quita bo foi bo ocupacionnan. Paga atencion y separa cabrito foi carne.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Quizas bo por sinti un inclinacion di ta mucho generoso cu amigu y placernan social.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mal humor, mal bijs por trece solamente perhuicio pa bo, usando esaqui cu hende cu por yuda bo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, Joe! Loop je weg voor dat gebrul?"

„Wel Joe, bo ta corre bai pa e grunjamento ei?"

Delegacion di Katanga a yega New York pa discuti su caso

NEW YORK, 8 augustus. — Un delegacion di gobierno dje provincia Katanga, cu a separa su mes for di sobra di Congo, a jega New York, pa splica su caso den Conseho di Seguridad.

Ministro di financien Kibwe di Katanga a declara na un conferencia di prensa, cu gobierno di Katanga no ta contra un plebiscito bao di supervision di Nacionnan Uni, pa mira si poblacion ta desea independencia for di sobra di Congo. E ministro tin intencion di bishita Kashington pa discuti reconocimentu di Katanga.

Circulonan den Nacionnan Uni ta informa cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo nenga di ricibi Kibwe, como cu no tin motibu pa nan tene un discusion cu otro.

Kibwe a bisa cu Katanga ta dispuesto na keda parti di un Congo cu lo consisti di hopi estado independiente.

Si Nacionnan Uni no reconoce independencia di Katanga, Elisabethstad lo bira „e Budapest di Africa", asina Kibwe a bisa. E iegada die soldanan di Nacionnan Uni na Katanga lo worde „considera como un victoria pa e comunista Lumumba, asina Kibwe a declara.

General Cabrera di Cuba a yega Montreal

MONTREAL, 8 augustus. — General Jose Eleuterio Pedraza Cabrera, lider di un „movimentu anticomunista pa liberacion di Cuba", a jega Montreal siman pasa pa bishita algun refugiado cubano aja. General Pedraza a bisa periodistanan, cu su movimentu ta pa derrota gobierno di Castro pa medio di un rebelion arma den e lunanan cu ta bini. Despues cu e organizacion logr_a di duna su simpatizadornan na Cuba arma y placa. E general a bisa cu su movimentu lo no worde finaliza p_a interesnan politico mericano y ingles. El a bisa cu e finanzacion ta den man di „patriotanan cubano" sol. El a bisa tambe cu e rumornan, cu Fidel Castro ta malu, a worde ocasiona pa gana atencion y simpatia di pueblo cubano.

Otro anja e proceso di Eichmann lo tuma luga na Jeruzalem

TEL AVIV, 8 augustus. — Servicio di prensa di gobierno israelita a informa cu ta worde spera cu e proces contra Eichmann lo tuma lug_a na Jeruzalem na cuminzamentu di otro anja.

E proces ta tuma luga na e idioma judio, cu traducion na aleman pa Eichmann, y nan ta spera cu lo tin traduccionnan tambe na frances y ingles pa observadornan y periodistanan.

Rapport di Hammarskjoeld na Conseho di Seguridad

NEW YORK, 8 augustus. — Secretario general Hammraskjoeld di Nacionnan Uni a duna e Conseho di Seguridad un rapport awe dje „realizacion dje mision, cu e Conseho a entregele na Congo". Hammarskjoeld a bisa cu e ta lamenta e crisis nobo aki, cu a ponele pidi un reunion nobo dje Conseho, pero e t_a di opinion cu e Conseho lo por soluciona e problema liher. El a bisa cu el a spera confianza di tur hende pero cu e lidernan di Katanga, di gobierno belga y di gobierno congoles no a duna nan colaboracion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 10 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3807

Estado di emergencia a worde proclama pa enter Congo

LEOPOLDSTAD, 9 aug. —Centenares di miembro dje tribu Bakongo a tene un demostracion, dirigi contra ministro-presidente Lumumba, ajera na Leopoldstad, mientras cu poliznan Congoles y soldanan Ghaneso y Sueco tabata waak.

Estado di emergencia na enter Congo

Awe estado di emergencia a worde proclama pa enter Congo, despues di un sesion di gabinete cu a worde atende pa prome ministro Lumumba, kende a regresa di su bishita na Merca, Europa y algun pais africano.

E ministro di informacion di Congo a bisa na un conferencia di prensa, cu e estado di emergencia a worde proclama pa prepara e pais pa combati tur sorto di intervencion militar y agresion enemistoso.

Gobierno congoles a manda solda na cas dje embahador belga, pa garantiza su salida inmediato cu violencia si ta necesario.

Declamacion di ministro congoles

E ministro congoles di informacion a declara cu un avion lo bai Belgica pronto, pa busca e congolesnan cu ta studia na Belgica of cu ta worde educa den cualkier fishi aja. Parce cu ta estudiantenan ey ta worde influencia politicamente na Belgica, pa nan organiza derrota dje gobierno congoles. Ningun di nan no aworde amenaza.

E ministro a anuncia medidanan contra cierto periodista extranhero, particularmente periodistanan belga.

El a bisa tambe cu tur consulado belga na Congo lo worde cerra.

Instruccion di coronel Stephen di Ghana

Poliznan ghanes, cu aparentemente a hanja instruccion di e coronel ghanes Stephen, y cu ta arma cu klop, a tuma puesto over dje soldanan congoles cu a circula e edificio dje embahada belga na Congo.

Un oficial ghanes a pidi pa kita e bandera belga a peticion di un cantidad di hende. E embahador belga a nenga di kita e bandera, bisando cu esey lo socede ora cu e embahador bandona e embahada.

Lumumba den conferencia di prensa

Prome ministro Lumumba di Congo a anuncia awe na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu lo e no acepta ajudo mas di Nacionnan Uni. „Nos kier colaboracion, no caridad", asina el a bisa. El a elogia presidente Kasavubu y el a bisa cu no ta berdad cu Congo Menos a separa for di sebra di Congo.

Lumumba a critica e „agresion" belga na Congo y e actuacion dje belganan na Katanga. Despues el a critica e miembronan di clero catolico, avisando nan pa l'imita nan actividadnan espiritual; el a bisa cu lo tin censura severo riba prensa, cu tambe a worde critica, y el a critica e lideman di ex-Congo frances, cu, segun el a bisa, ta colabora den un complot cu e desatisfechonan", tambe el a critica e politiek, africano di Inglaterra y Francia.

Lumumba a elogia e Union Africano y a bisa cu lo tin un conferencia supremo africano na Leopoldstad.

DESTAJO PA HENO

ORANJESTAD. — Ayera Servicio Veterinario a tene un destajo publico pa entrego di 150 ton di heno, jerba pa bestia come.

Nan a nota e siguiente prijsnan.
Jan Bodegom & Co.
NAfls. 165.75 pa ton
Contal Agencien
NAfls. 300.— pa ton
INTERCONTI NAfls. 159.50 pa ton
Industrie en Handelmij
Kooyman N.V. NAfls. 168.— pa ton
E. & G. Martijn Ltd. Aruba
heno Hulandes NAfls. 320.— pa ton
heno Canades NAfls. 150.72 pa ton

E pedido a worde duna na Contal Agencies.

TRAFICO NAVAL DURANTE JULI

ORANJESTAD. — Tanto den cantidad como den toneladas e trafico naval den haaf di Aruba a mustra luna pasa un aumento, compara cu juli 1959. Es anja aki nan a registra 277 bapornan cu un capacidad di 2.454.210 brt, na juli 1959 esaki tabata 255 y 2,749.903 brt.

E resumen specifica ta lo siguiente:

JULI 1960			
189 tankeros	cu	3.009.121	brt.
85 bapornan otro	cu	444.910	„
3 barco di bela	cu	179	„
277 total	cu	3.454.210	brt.
JULI 1959			
166 tankeros	cu	2.409.274	brt.
84 bapornan otro	cu	340.327	„
5 barco di bela	cu	302	„
255 total	cu	2.749.903	brt.

MAX TAILLEUR FIN DI LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD. — For di 28 agosto te 7 september e conocido contador di chiste for di Amsterdam Max Tailleur lo ta na Antillas atrobe. Den e periodo aki e lo bin duna un presentacion na Aruba tambe.

Durante su promer actuacion na Aruba, na september 1958 den Sociedad Bolivariana, Max Tailleur a laga e cientos di hendenan den un sala te na boca hari barica jen pa varios hora. Su bishita na Antillas ta cai den un gira largo cu lo hibele via Mexico pa New York. D'amars atardi el a sali for di Schiphol, awe, e ta jega Buenos Aires. Siman pasa diasabra el a caba di regresa for di un gira door di Sur Afrika.

Rotery Club a premia e diez mihornan cu a slaag

„Sinja modestia" cabezante Hoekstra a bisa

ORANJESTAD — E diez alumnonan cu a slaag cu e mihor puntonan na M.U.L.O. y A.T.S. e anja aki a hanja homenahe for di Aruba Rotary Club durante e tradicional scholarnight den Trocadero. Ademas di e ocho (dos di nan no por a bini) ex-discipulonan, nan majornan y cabezante di e school, tabata presente tambe como huesped di e club e diputado E. O. Petrona y F. Wernet, hefe di departamento Onderwijszaken na Bestuurskantoor sr. A. J. M. Poppe y e inspector suplente di ensenjanza, sr. C. D. Yrausquin.

Despues di un corto palabra di presidente di Rotary H. Oduber, den cual el a encurasha e nan cu a slaag pa sigi studia, pasobra ciencia pues ta e pipi cu ta habri tur porta, dokter E.J. van de Kuip, presidente di e jeugdcomite di e club, a duna den breve palabranan cual ta e motibo pakiko Aruba Rotary Club ta duna homenahe tur anja na e mihornan cu slaag.

E club, segun senjor Van der Kuip ta haci esaki pa motibo cu e ta interesa den e comunidad y pesey ta mira cu alegria entrega di un grupo nobo di colegialnan na e sociedad. For di man di senjor Oduber tur e alumnonan a ricibi despues un carta y tambe un set di pen Sheaffer.

Sigi studia

Senjor Petrona den un discurso chikito a duna homenahe na Rotary pa e trabau cu e club aki ta haci tur anja pa e muchanan di scool. Dirigiendo su mes na e alumnonan el a pone acento riba e necesidad pa sigi studia. Alavez senjor Petrona a suplica e alumnonan pa duna nan ciencia na servicio di e comunidad.

Sinja modestia

Senjor H. Hoekstra, cabezante di Abraham de Veerschool, a duna den un speech caluroso un opinion na cual a worde scucha cu masha atencion. Door di recorda su mes com na 1940 pa di promer biaha nan a tene examennan pa M.U.L.O. y e tempo ey tabatin 8 candidatos y awor, na 1960, no menos cu 195, el a duna di conoce e aumento rapido.

Pero tambe e problemanan cu ta pega na dje. „Antes", asina senjor Hoekstra a bisa, „tabata dificil pa laga e alumnonan caba tur e diez klasnan. Lago tabata trek nan cu un bon salario. Pero esey awor aki a cambia basta hopi". Na 1955, senjor Hoekstra ta recorda su mes, e cambio complete a despega su mes tur cu tin. E ora ey no tabata asina facil pa hanja un djob. E ora ey no a presenta e dificultad mas pa tene e muchanan na scool. E ora ey e dificultad a presenta na e muchanan pa hanja un djob. Hopi sinembargo a sigi studia cu ajudo di un beurs. Tambe den esaki a bini un cambio e ultimo tempo.

Asina el a bini riba e tema cu ciencia solamente no ta suficiente pa triunfa den bida. „Sinja pa tin modestia", asina el a bisa. „Hanja e gevoel di ta pertenece na Aruba. No kere cu ora bo bolbe for di Hulanda e djobnan gordo na Aruba ta warda ariba bo. Bo mester cuminza for di abau, bo mester ta modestia y nos lo trata na sinja nan esaki na scool. No spera hopi cos mucho liher", asina el a conseha e alumnonan.

Esnan cu a slaag cu e mihor puntonan e anja aki ta por lo demas:

Angelica Tromp — Maria College
Siuze Boesjes — Julianaschool
Alexander de Kort — U.T.S.
Theodoor Medina — A.T.S. (no tabata presente)
Elsa Dowling — Filomena College (no tabata presente)
Kenneth Brock — St. Augustinus College
Ephraim Croes — Dominicus College
Rene Tjong-Ajong — Mon Plaisir School
Judy Wijdh — John Wesley College
George Nicholson — Abraham de Veerschool.

E.A. Henriquez sucesor di S.N. Ecury como Depothouder di Landsloterij

ORANJESTAD — Otro siman diamars senjor E. A. Henriquez lo tuma over e trabaunan como depothouder di Landsloterij for di senjor S. N. Ecury. Riba e dia ey lo bini fin na trinta anja di contrato entre Ecury y e asunto di loteria.

A sali a saber e Landsbesluit di 1 agosto 1960, nr. 1, den cual nan a concede na un manera honroso retiro na senjor S.N. Ecury como depothouder di Landsloterij. Na e mesun tempo senjor E.A. (Esie) Henriquez a keda nombra temporalmente como depothouder, sperando propuestanan nobo cu lo worde haci pa Raad van Toezicht en Advies di Landsloterij.

Senjor Henriquez, jiu di sra. Bebe Henriquez kende a fallece siman pasa, tin su oficina den Steenweg 12, banda di Casa Henriquez, patras di Number One Store.

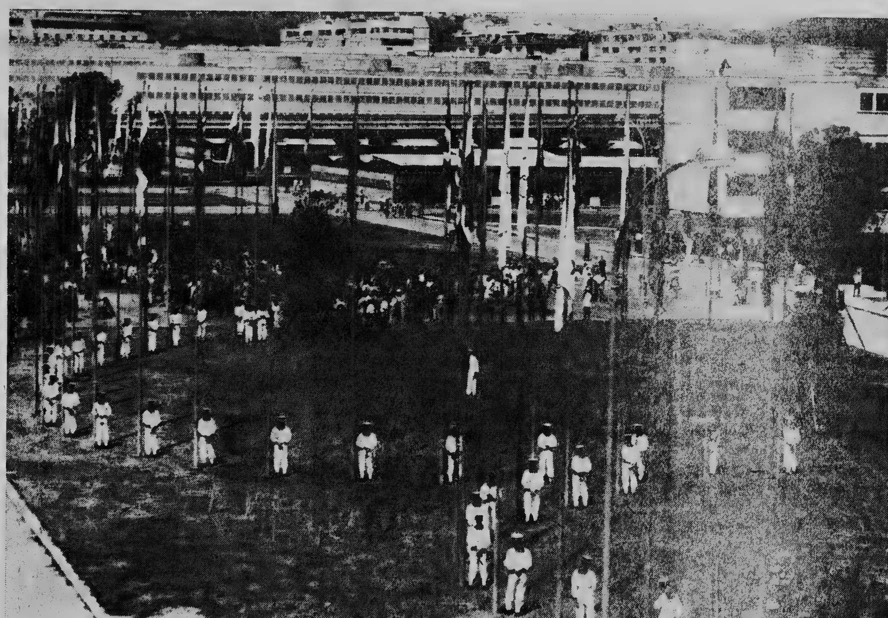
Trinta anja pasa senjor Ecury a cuminza cu bendemento di biljechi na Aruba. El a cuminza como agente pa e Bond Fortuna di Corsow, di Esaki a sigi asina pa 22 anja te cual senjor W.S. Ph. de Jongh tabata donjo.

cu na 1952 e Bond Fortuna a bira e Landsloterij di Antillas Hulandes. For di e tempo aki senjor Ecury a actua como depothouder pa e loteria aki.

Fortuna

Trinta anja pasa e premio gordo (major) tabata fls. 1.000.— actualmente e ta fls. 35.000,—.

— Inauguracion di pueblo Olympico na Roma —



Un preludio majestuoso na e weganan olimpico venidero na Roma tabata e inauguracion di e pueblo Olympico na unda e deportistanan di e nacionnan cu ta participa den e weganan lo keda hospeda durante simannan venidero

Riba e portret aki, cu a worde saca durante e ceremonia di inauguracion nos ta mira matroosnan italiano dilanti di e palu di banderanan na unda bandera di tur e paisnan cu ta participa den e weganan olimpico lo worde hisa. E multitud di hende cu ta para patras ta scuchando un discurso di e ministro di defensa italiano, Giulio Andreotti, kende tambe ta presidente di e Comision olimpico na Italia.

DIRECTIVA CREDIT UNION SANTA CRUZ

SANTA CRUZ. — Dialuna nochi e recien funda Credit Union (27 juli '60) na Santa Cruz durante un reunion a forma su directiva.

Como presidente a keda nombra senjor Leonardo Croes, vice-president, Louis Maduro, tesorero, Bruno Werleman, segundo tesorero, Antonio Croes, secretaria, Maria L. Henriquez, miembro, Segundo M. Bislick. Comision di propaganda a keda forma door di: Paulus Geerman, Lorenzo Mathilda y Jacobo Koolman. E reunion cu a worde teni den club San Martino a hanja assistencia di casi tur e 80 miembronan, cu ya a deposita un suma di fls. 600,—. E club aki por lo demas ta oficina central y e miembronan lo reuni tur diahuebs anochi 7'or.

Durante pelea

TRAHADOR DI HAAF A MORDE OREA DI SU COLEGA AFOR

WILLEMSTAD. — Den Bitterstraat a tuma lugar ayera un maltrato serio manera cu no a socede na Corsow den e ultimo diez anjanan.

Dos trahador di haaf, e Curazolenjo C. y un jiu di Saba di 32 anja, kendenan tabata bon burachi, na un dado momento a hanja trobbel cu otro y cual a cambia den un pelea.

Durante di esaki C. a morde orea di Sabaan completamente afo.

Nan a corre hiba e victima hospitaal, na unda nan a operele mesora. Tur e dos brigadornan aki tabata asina bau influencia di alcohol, cu ni e culpable ni e victima por a duna un declaracion debidamente tocante e causa di e sucedido.

REGALO PA „ONZE VLOOT

ORANJESTAD. — Ayera mainta e comandante di soldanan na Aruba, major G.P. Giesberts a entrega un paki na e presidente di Koninklijke Vereniging „Onze Vloot", dokter O.A. Bijl.

E paki a worde manda door di e Comandante di Forzanan Naval na Hulanda, vice-almirante L. Brouwer, kende na luna di mei di e anja aki a haci un bishita chikito di inspeccion na nos isla. Como recuerdo di e trato cordial cu el a hanja cerca „Onze Vloot" el a regala awor e conocido boeki over di marina den Segundo Gera Mundial „Zij vochten op Zeven Zeëen".

„SCAVENGER HUNT" DI TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Diasabra anochi e comite di diversion di Aruba Tivoli Club ta organisa un loke nan ta jama „Scavenger Hunt".

Esaki ta un competencia na unda participantenan, corriendo den un auto mester cumpli cu tur sorto di encargonan.

Pa e ganadornan tin tres premio disponibel. Despues di e competencia aki e participantenan por baila den club.

Otro siman diasabra nochi ta tuma lugar pa di dos biaha e Baile di Debutantes cu Tivoli a cuminza anja pasa. Riba esaki lo sigi mas aviso.

Fiesta paden, desorden pafor

SAVANETA. — E fiesta dialuna nochi na un parcela na Savaneta no solamente a caracteristica su mes pa hendenan alegre cu tabata goza paden, pero tambe di algun cu pafor di fiesta kier a mustra cu nan tambe t'ey. Pa un'or y mei di marduga nan a pidi assistencia pa un homber kende a hanja un nanishi hincha cu tabata sangra terribel, como resultado di un pelea. Nan a hibele hospitaal pa para e sanger. Un hora despues polisnan mester a coge rumbo atrobe pa e mesun parcela aki na unda e biaha aki nan a hinka un cuchu 4 biaha den curpa di un tal A.E. tabatin 2 hinka riba su wowo drechi, 1 hinka den su pecho y tambe un corta den su barica. E victima aki tambe polisnan a corre hiba hospitaal. Recherche ta tratando na desemmascara e culpable(nan) den ambos caso.

Hala di palo

BRAZIL. — Un muher, un tal M.R., di e barrio aki a conta polisnan cu el a hanja un hala di palo for di un otro persona. Poco despues polisnan a detene e culpable, e dama R.B., kende haciendo uso di un nida palo a maltrata e otro. Recherche ta cu e asunto di halamento di palo.

Chokes di fin di siman

ORANJESTAD.— Un di e barrilnan canto di L.G. Smithboulevard a bai laira atrobe diasabra anochi 8'or y 45 ora cu A-2244 (C.E.T.) y A-855 (F.S.D.) a dal otro net na e cruzada cu ta bai pa Eagle. Causa di e choke no ta conoci ainda, pero si e danjo cu a monta total na fls. 1500,—.

SAN NICOLAS. — E cruzada Weg Seroe Pretoe y Isaac Wagemakerstraat a keda blokia un rato dialuna mainta 6'or 45 despues di un choke entre A-2159 (C.E.A.) y A-1072 (P.K.) Danjo na e promer ta fls. 500.— y na e di dos fls. 250.—.

BAAS TOMMY

y su amigo nan di Arubaanse Courant

Un mucha, un colebra y un cayman

Aventura na Peru

Robert S. Wychram, un explorador y fotografo di bestianan den mondi grandi, a conta siguiente cuenta maravilloso: Anja pasa m'a cera conoci cu un tal Alfredo Agueros, kende ta biba den un casita na orilla di un riu huntu cu su jiu homber di siete anja cu jama Jenarito y un Indian. M'a saca masha hopi bunita portret y pelicula den e vecindario ei, y nunca mas lo mi por lubida e tempu ci.

Un colebra enorme como companjero

Agneros tabata cria un colebra grandi, un Anaconda, cual tabata biba den e riu banda di e casita. Tur dia e ta jamele y dunele restu di carni di bestianan cu nan ta mata den jaagmentu.

YAKU MAMA tabata nomber cu nan a duna e colebra.

E mucha a hanja sed

E reptiel enorme cu ta mas di cincu meter largu, tabatin un stimacion particular pa e mucha Jenerito. Asina cu e mucha sali for dje casita, e ta bini serca dje. E mucha ta huega cu e colebra, hinka man den su bek, core cabai riba dje, enfin ta haci tur loke un hende no mester haci cu un colebra. A lo largo m'a custumbra asina tantu cu e espectulo raro aki cu pa mi tabata falta algu ora cu e colebra no ta den vecindario di e casita.

Riba un dia mi mester a bai cu canoa pa un pueblo ei banda pa busca provision, bala di scopet y post. Mi huesped, Alfredo Agueros tambe kier a bai cu mi naturalmente, pero e Indian kende den caso nan asina ta keda tra bista pa e mucha, a sali pa jaag y no a bolbe back ainda. Ora cu despues di dos dia ainda e no a bolbe nos a decidi di bai busca e cosnan necesario toch. Mientras tantu nos lo cera e mucha den e casita; locual nos sa haci mas bes ora cu nos mester sali. Pa sigurele cu un companjo nos a jama e colebra, pero e no a bini. Por fin nos a cera e porta di pator poniendo un palu dwars pa wantele. Nos a duna Jenarito un sacu ven di vrumienga hasa, locual pa un mucha den selva ta un pasa boca particular. Asina a sucede y nos a bai cu e canoa.

Un drama

Tabata un biaha agradable locual nos tabatin. Despues di dos ora nos a jega na e lugar di destinacion y despues di a haci tur nos mandanan dentro di un ora nos tabata riba camina back pa e casita 'trobe. Mientras tantu un drama a tuma lugar banda di e casita. Jenarito, manera e mes a conta nos despues, a pasa dos ora hopi mucha den e casita y a come tur su vrumiganan hasa. Ma como nan tabatin basta pikante den nan (un poco promente y peper....) el a hanja hopi sed. Pa mala suerte e botter di awa tabata bashi. E mucha kier a sali pa bai busca awa den e riu, pero no por a habri e porta. E ora ei el a cuminza ta jama YAKU-MAMA. Despues di un ratu e reptil ta subi riba superficie di e riu, manera Jenarito por a mira den un spleet di e porta y poco-poco a subi bini tera. E Anaconda ta alegaza e casita riba jamada di e mucha y cu un buelto fuerte di su rabu ta kita e palu cu tin e porta di e casita cera.

Huntu cu e colebra e mucha cu sed ta baha pa e riu. Prebablemente el a risca bai muchu den hundu. En todo caso un cayman a mira e mucha, y tabata landa rapido bini riba dje. E mucha mes no a mira e animal terroz y su bida no tabata bal un cen mas.

Pelea formidable

Na e momento ei YAKU-MAMA ta drenta den accion. Cu un movicion fuerte e colebra ta beata e mucha cu su rabu riba tera, manera un mama di colebra sa haci cu nan jiu....

Net na e momento ei nos ta yega y ta mira loke ta pasa. Mi ta tende grito di Jeranito. Nos a mira e porta dje casita habri y m'a mira con e colebra net na e momento ei ta sali manera un flecha for di un boog pa ataka...

„Madre de Dios!" Agueros ta sclama. „E mucha ta den peligro"!

Asina liher cu nos por nos ta hala pagai. Nos a keda boca habri di e espectaculo horrible cu tabata tuma lugar nos diianti: e colebra tabata den un lucha tremende cu e cayman. Cu atakenan rapido, cu mi no a spera nunca di un cayman e monstruo tabata trata di hanja e colebra meimei di su dientenan, pero den un frega di wowo e colebra a lora su curpa algun biaha rond dje cayman. Esaki awor en varo ta trata di los for dje grampa aki.

Mi ta mik cu mi scopet pa tira, esta pa yuda e colebra, pero Agueros ta kita e scopet foi mi.

„No, bo ta core risco di hera y mata Yaku," e ta bisa sustia.

Mi ta comprende cu e tabatin razon, facilmente mi por hera y en bez di yuda e colebra lo mi matele. Wel anto ta keda mi e camara.

Mi ta saka diferente portret di e cayman den pelea cu e colebra.

Poco-poco e cayman tabata perde tereno, y sigur su ultimo dia a yega. Manera un bankschroef e colebra tabata cerele. Pronto tabata cla.

„Yaku-Mama"! b'a scapa bida di mi jiu, Agueros ta grita. Y e mucha tambe ta yega cerca y pasa man riba e colebra, manera un mucha por pasa man riba un cacho.

Parce cu e Anaconda tabata comprende nan. Satisfecho e ta rek su curpa y despues ta traba un circulo rond dje mucha. Esaki ta un cos cu nunca mas lo mi por lubida, asina Robert S. Wychgram a termina su cuenta.

NUBIA.... NA WARSHAW

Nan ta trahando un Dam grandi na Egypte, cual ora cu e ta cla lo causa un inundacion di un area grandi di mas di 200 kilometer padea di Nubia Sudanesa. Innumerable monumentonan di balor historica lo keda sumergi, tambe hopi sitio di enorme importancia pa arqueologiconan lo bai perdi. Te hasta nan ta reclama cu hende un pagina di historia di humanidad, cu ainda nan no ta cla cu e lectura, lo desparce pa semper.

Ta di comprende cu ta reina hopi protesta di tur banda pa salba e monumentonan di Nubia, tantu di e parti Egipcia como di e parti Sudanesa di e region aki. Nan ta hibando a cabo tambe investigacionnan pa mira kiko lo por worde salba di tur manera.

Riba e portret:
Muchanan di un Colegio na Warshaw ta yuda Unesco den su campanja pa salba e monumentonan di Nubia. Nan a traha bistinan y dibujonan historico pa nan presenta e historia di egipcia na nan companjeronan di school, den forma di articulonan y mensahenan, y tambe den programa via radio y television.

DESEMPLEO NA SURNAM

PARAMARIBO. — E cantidad di hendenan sin trabau na Surnam segun nan a registra na fin di juni p.p. tabata di 3918, di cual cantidad 2851 ta hende homber y 1067 ta muhernan. Fin di mei e total di hendenan sin trabau tabata 3960.

STROOMONDERBREKING

In verband met noodzakelijke werkzaamheden aan ons net zal de stroomvoorziening onderbroken worden op donderdag 11 augustus 1960, van 7 uur tot 12 uur in de omgeving van:

Parkietenbos
Barcadera
Kas Paloma Oost

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Patruja TIGER

—11—

Mientras cu Smuigie y su tres companjeronan ta subi ceru, e dos padvindernan Cocky y Angus ta sigui tur nan movimentunan di un bon distancia, pero por mira tur cos cu e verrekijker cu nan tin. Te ora cu e hendenan ta desparce no otro banda dje ceru, nan no ta risca sigui mas y ta bolbe back pa e campamentu. Liher nan ta bisti nan zwembroek y ora cu algun ratu despues e bandidonan ta bolbe di nan biaha, nan ta hanja seis padvinder ta landa contentu den awa. Smuigie aparentemente ta satisfecho di su biaha den cerunan. E gordo Bullock si ta blauw blauw di cansancio, y ta hala rosea grandi-grandi. „Boso a landa dushi?", Smuigie ta puntra carinjosamente. „Mi ta mira cu boso a hala nos boto un poco mas pa'riba tambe."

„Si, na unda e tabata, olanan tabata batiele mu chu contra e branca, pesei nos a pone na un lugar mihor." Y awor Cocky ta haci su promer fout. „E cerunan ta duro pa subi no?" e ta puntra.

E sonrisa riba cara di Smuigie ta desaparece inmediatamente. „Subi ceru?" e ta contesta. „Kiko bo kier meen? Nos a bai busca mato, manera nos a bisa bosonan."

„Unda cu bo bai 'riba e isla aki, bo ta obliga di su bi ceru," Cocky ta bisa trantando liher pa drecha e asunto.

E homber cu e bril bisti ta sagudi cabez pensativo. „Esei ta berdad!" e ta bisa. „Enfin... danki pa e boto."

Huntu cu su companjeronan e ta subi abordo y poco ratu despues nan ta bai, haciendo chansa y chiste entre nan cu nan. Te hasta Bullock a bini basta bii cu e por produci un harimentu hees manera un gai verkoud.

Pa e padvindernan tabata prueba suficiente cu e bandidonan a hanja loke nan a bai busca.

„Y ami ta morto spanta cu e observacion idiota cu m'a haci, ta casi sigur cu Smuigi a hanja mas desconfianza ainda!"

„Como que sea, majan nos ta subi den e barancanan pa mira ta kiko nan a hanja. Posibel cu nos no ta hanja nada, pa e simpel razon cu nos no sa kiko nan tabata busca...."

„Wel, ami tin idea", asina Dope ta interrumpi su amigu, „cu m'a descubri algu importante. Kiko e homber den e regenjas blauw tabatin marca den e buki cu bo a hanja den e sacu?"

Mientras cu e ta papia e ta studia e mapa dje isla cu e tin habri plat abou su dilanti.

„Tabata, 70 NW VAN 980", Cocky ta contesta. „Pakiko eh?"

„Pasobra m'a caba di discubri top dje ceru kompas riba e haltura ei. E ta cai net riba e marca aki, mira 980".

Tur e tigernan mester mira e cifra naturalmente. Y Dope awor ta convenci cu e desgracia di auto cu e homber den regenjas blauw mester tin algu di haci cu e bandidonan di Smuigie. „Ami ta mira e caso asina aki", e ta bisa, „mester tin algo scondi na e haltura ei den top dje barancanan."

„Un tesoro podiser!", Olly ta sclama.

„No sea bobo", su ruman ta bisa, „si ta un tesoro anto masha dia e bandidonan a hibele!"

„Tampoco no por", Cocky ta protesta, „no lubida cu Smuigie y su trupa sa basta dia caba na unda e lugar ta, ata e nota den e zakboekje cu nos a hanja, pero si e ta tesoro of no, e ta suficiente importante cu nan kier cumpra e isla serca mister MacAlpine."

„Manera bo ta bisa, anto e homber den e regenjas blauw, parce a bula pipa pa e negoshi y kier a avisa mi MacAlpine, y pesei nan a matele," Angus ta comenta.

„T'ei nan mi ta awor cu mi teoria," Cocky ta sigi. „Anto net e homber den regenjas blauw ta cruza caja pa bai serca bo tio, Smuigie ta corre dal'e cu e auto. Ratu despues nan ta pasa pa mira nan trabou, pero ta hanja e homber so drumi cantu di camina riba mi regenias, y nan ta hibele..."

E tigernan no kier pensa riba destino dje pober victima, y ningun hende tin smaak di papia mas.

„Enfin, nos no ta sigur cu t'asina e caso ta, pero e hechonan tur ta klop te cu awor." Dope ta bisa.

Siguiente mainta tempu tabata bon, solamente tabatin manera un mist delga ta pasa riba e isla.

„Esei lo kita mas laat". Angus ta pronostica. „Y nos no por perde caminda di ningun moda, nos sa precies na unda e bandidonan a pasa ayera, y nos ta pasa mes camina."

Naturalmente nan mester dicidi ta kende ta participa den e expedicion, y kende ta keda tras den campamentu.

„Angus ta bai sigur, e ta un bon subidor di ceru, ami tambe ta di partida naturalmente", Cocky ta bisa, „y por lo de mas, wel laga nos tira lot."

E fortunado tabata Tarzan, mientras Dope ta keda tras den campamentu y Solly y Olly ta bai te na un distancia, pa si caso tin peliger, pa nan fluit jama nan companjeronan.

„Mi ta supone cu e bandidonan lo keda cas awe cu e mist aki," Cocky ta bisa, „pero si nan bini mes anto bo ta pensa un historia pa splika na unda nos ta."

Pero poco prome cu nan sali, Cocky ta bisa Dope toch cu ta mihor, pa si e bandidonan bini e busca un bon caminda pa scode. So e no por haci nada toch, a demas podiser ora cu nan ta papia bo por tende algu importante.

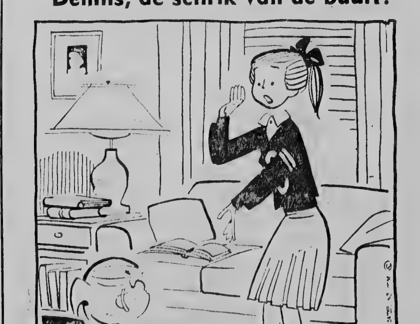
Dope ta hanja cu e idea ta famoso. Diez minuut despues e ta mira e cincu Tigernan ta desparce den barancanan.

Nan excursion no tabata facil, e crunan tabata haltu y peligroso, y apesar dje mist toch solo tabata kima fuerte riba nan lomba. Angus cu ta dilanti tin e cabuja di guia, y poco poco pa ro sigur nan ta alcanza e top. Si e bandido gordo manera Bullock por subi, anto nos tambe por subi, Tarzan ta grunja den su mes.

Cocky ta controla riba su compas, 70NW y 980 grado", e ta murmura.... Eh.... Noord West ta den e direccion aki... 70 lo ta 70 paso di e top....."

(E ta sigi)

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik wou je heus niet alleen laten, Dennis. Kom, geef me nu mijn schoen terug!"

„Enberdad mi no quier a larga bo solitario, Dennis. Bam mira duna mi e zapatu trobe!"

AVISA DEN „ARUBAANSE COURANT"

Flanqueá nà nan robes pa e president di Oranjestad Little League, Mingo Salazar, nos ta mira aki e seleccion di peloteritonan cu lo sali den defensa di nos isla nà Puerto Rico. Falta riba e foto e hungadornan Maxwell y Donati.

Aruba lo ta presente den torneo di Little League na Pto Rico

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD — Cu vuelo di Trans Caribbean Airways ta sali for di nos isla majan mainta rumbo pa Puerto Rico un delegacion di baseball Little League. E delegacion aki ta consisti en total di 17 persona, cualnan ta 1 hefe di delegacion, Alex Mansur, 1 manager Casimiro Boekhoudt, 1 coach Chi pen Chirino y 14 hungador.

E 14 hobennan cu pa di promer biaha den historia ta bai defende nomber di Aruba den un certamen internacional di Little League ta: Constant Richardson, Robert Roos, Frank Zaandam, John Richardson, Gregorio Maduro, Selin Fingal, Ronnie Ridderstap, Johnny Lacle, Frank Richardson, Adriaan Croes, Efraim Bremen, Andre Wilson, Richard Maxwell y Francisco Donati.

Tur e hoben peloteronan aki a nace despues di e fecha stipula, esta 1 di augustus di 1947.

Pa varios siman caba nan ta bao di un riguroso training cerca e manager Boekhoudt, manager di U.S. Keds y Chepin Chirino, manager di O So Grape.

Lastima ta cu varios bon hungador pa motibo di a nace algun dia of siman promer cu dia 1 di augustus 1947 no por bai hunga na Puerto Rico.

Den e torneo eliminatorio aki lo hunga ademas di Aruba, novenanan di Puerto Rico, Mexico y Venezuela.

Durante e proximo weekend e partidonan lo worde hunga.

E delegacion ta bolbe Aruba diahuebs 18 di augustus.

Chipi Chipi Pick, kende ta un di e fuerte trahadornan pa e viahe aki ser realisa, lo bai Puerto Rico diasabra pa presencia e encuentronan.

Pick, vice-president di Oranjestad Little League, kende su club ta e actual campeon di Aruba, a facilita e uniformnan di Hilton pa e seleccion.

Esaki ta di promer biaha cu un equipo di Little League di nos isla ta bai hunga den exterior.

For di awor nos ta desea e bravo muchanan aki hopi exito na Puerto Rico.

Julio Hazel Campeon Empuhador, segundo den bate

Di nos redactor deportivo

O'STAD — For di numeritonan oficial di e recien concluí Campeonato Mundial di Baseball Hubenil, nos por saka cu e arubano Julio Hazel a resulta number uno como empuhador, mientras cu den departamento di bateo individual pa apenas cuatro punto e no a termina campeon.

E. Phillips di Panama ta e unico cu a superele den e campeonato y a termina cu avarage di 458, mientras cu Hazel a caba cu .455. Den e departamento di carrera empuha, Hazel cu nuebe a resulta campeon. Tambe den e departamento di slugger Hazel a haci un bon papel. El a keda number cuatro cu average di .682. Den e departamento aki ta worde conta e cantidad di basenan alcanza cu e batazonan conecta.

Otro hungador cu individualmente a sobresali hopi ta Frank Does, kende a keda number dos den e departamento di mihor outfielder. Den 13 hugada e Arubano no a peca ni un solo biaha. E otro hardinero Naar tampoco a peca pero a tuma parti den unicamente 5 hugada.

Jose Halman, nos catcher estelar, a keda como tercer mihor catcher di e certamen. Den e 45 inningnan cu el a hunga apenas un error el a comete y 2 passball. Lastima ta cu e hungador aki, kende tambe ta un temible bateador debi na un dolencia den su schouder no a bati manera custumbra.

E largisimo Steve Ellia a keda como tercer mihor primera base di e campeonato y den 43 hugada tabatin 2 error.

FUN CLUB PA MUCHANAN DI SCHOOL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu aprobacion di Aruba Sport Unie, e sportleider Roy van Putten ta organisando un „Summer Fun Club", pa e muchanan di school cu ta actualmente cu vacantie hanja algo di haci y alavez sinja algo di un of otro deporte.

E dianan y oranan stipula pa e Club aki reuni ta dialuna, diarazon y diavierna for di 9'or te 11.30 di mainta. Un programa ta worde traha pa diferente deporte y wega y tambe pa landamento.

Weganan lo worde hunga den Wilhelminastadion, mientras cu landamento lo ta na Palm Beach.

Muchanan di 8 pa 12 anja por bira miembro di e Fun Club aki. Pa cada mucha ta worde cobra un suma di f. 2.— pa siman loke ta pa yuda paga e gastonan di refresco y transportacion for di Stadion te na Palm Beach.

Personanan cu ta interesa den laga nan jioe join e Fun Club aki, por yama Roy van Putten na telefoon no. 1023.

E Fun Club lo cuminza dialuna 15 di augustus y lo ta limita na 35 mucha so. Diariamente e sportleider van Putten por ser hanja na Wilhelminastadion na e telefoon ya menciona.

E programa ta consisti di e siguiente puntonan.

For di 9'or te 10.15 — deporte y diferente wega: 10.20 refresco ta ser reparti; 10.25 salida pa Palm Beach caminda lo worde landa; 11.30 regreso pa Stadion.

CUMPLIANJOS

A celebra su feliz cumpleanjos Ciro Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Cristophel, rumannan Polita, Pedro, Annie, Francisca, Ida, Merse, Antucia, Wilfrido, Lourdes, Mariano, welo y welanan, omo y tantanan madrina y padrino, dos sobrinanan Elbertico y Rinolva, tambe di Seferino Albertsz.

Hopi felicitacion ta bay pa Federico Tromp, pa parti di Sita, Swinda, mama Hinchi, tata Jossi, rumannan Maria, Lela, Fan, Max, Jenci, Pina, Elsa y Lichi.

E hobencita Sirma Bernadet Roza ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicasio, mama Carmen, rumannan Rolando, Liria, y omonan, especialmente di su dos primanan Ingrid y Debbie Farro.

E hobencita Lourdes Patricia ta cumpli ania y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Elio Maduro, mama Florentina, rumannan Juan, Emilio, Gladys, welanan Ofrasia y Thomasina, welo Agapito, tantanan Mariaita, Fermina, Rogelia, Jana, omonan Jose, Crispin, Juan y Jose Carrera especialmente di su madrina Ursulita Ridderstap, padrino Candido Geerman y demas familia Maduro, Romero y amistades.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3. paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 18 J.
RIALTO 8.00 „Run away Daughters" 18 J. matinee 1.30 „Spy in the Sky" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Hot car Girl" 18 J. matinee 1.30 „Waco" a.l.
AURORA 7.30 „Guns, Girls and Gangsters" 13 j.
SAVANETA 7.30 „ Queen of Outher Space" 13 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1255
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 di augustus

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di lechi evoparado Pet.
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 10 de agosto

9.50 Marcha oficial Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
12.00 „ALERTA" informa a la Nacion
11.30 La Pelicula de Ana ...
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 58

Martha a queda ta mira Theresa duro den su cara.

„Bo tin bondad di queda aqui un ratu durante e momentu cu lo mi bai busca e gitana miserable ei?"

Theresa a sagudi cabez. Tabata imposible cu e por a expresa un palabra mas. Ainda semper e tabata hanje den un situacion di aturdimiento y paralizacion. Tabata como si fuera cu loque el a caba di tende a clabe na suela.

Cu masha dificultad el a logra yega mas cerca e marquesa. Esaqui tabata drumi pecho ariba cu miembronan cu e cohe kram. Su cara a desfigura, pero su verdriet tabatin algu exagera cune, algu cu a jena Theresa cu aversion. El a hanja cu esei no tabata normal y no tabata pas pa un marquesa, quende den tur momentu mester a conserva su dignidad. El a mira e botter di cognac, e champagne den cooler, e dos glasnan bashi y como el a comprende cu e mester a bisa algun palabra di consuelo pa loque a pasa Justin.

„Quizas e asunto n' ta sina grave manera bo ta pensa, madam", Theresa a bisa suavente.

„Manera mi ta teme?" e marquesa a responde. „E asunto no tin di haber cu loque mi ta teme pero cu loque destino a conta mi. Morto y corrupcion! Roxana a mira esei. Ajera mes el a avisa mi caba!"

Theresa a recorde com palido e marquesa tabata ora cu el a drenta e salon di recibo. El a recorda su mes tambe, cu el a mira e gitana slip lastra bai, ansioso, como si fuera ta pa algo e tabata hui. Theresa a sinti su curazon ta palpita di ansia. Por ta cierto cu Roxana por a simboliza loque a socede awor? Tabata como si fuera enter e cuarto tabata draai cune. Y e tabata a punto di perde su equilibrio.

Martha a camna drenta y cu dificultad Theresa tabata sabi di a domina su mes. Tendiendo e pasonan e marquesa a quita su mannan foi su wowo.

„Unda Roxana ta?"

„Mylady. . . . ." Martha a bisa y el a cesa.

„Bam mira, muhe. Papia. Unda e ta?"

„El a bai, mylady. Awe foi mardugá el a disparce".

„El a bai?"

E marquesa a tira su mes p'atras den su cusinchinan. Y mes ora el a expresa un grito di horror.

„El a mira e cos ta bini. Morto y corrupcion!" Su stem tabata awor manera grito skerpi. E tabata den un ataque histerica. „Morto y corrupcion!" Y e muhe tabata bolter awor ta bai bini riba su cama, escapando gritonan inarticula foi su lipnan, mientras manera garranan di animal su mannan tabata tene e dekel di cama, como si fuera e no por a hanja aire mas.

„Domina bo, mylady!"

Martha a inclina su mes over dje cama bai bini y a tuma tur su dos mannan tene. Luego el a bisa Theresa na boz baho:

„Ta preferible di larga nos solitario. Ta bon cu bo no presencia loque ta tumando luga awor aqui".

Theresa tabata dobbel contentu cu e por a sali foi e luga manera fierno ei. Y te den anchi caminda e tabata bai, ainda e tabata tende gritonan skerpi dje marquesa. E escena aqui tabata horrible, pero interesante y mucho mas interesante tabata pa Theresa a penamentu riba Justin. E tabata morto? Cuantu ainda nan lo mester a spera prome cu nan hanja contesta di su situacion?

Diripiente Theresa a queda para manera paraliza y claba na suela, ora cu el a convence su mes cu na e momentu ei e tabata para precisamente n'e mes luga unda ajera nochi e marques a contra cune. T'aqui tabata e luga na unda el a papia asina malu cune. T'aqui tabata e luga na unda Justin a cohe na su skoudernan. T'aqui ta e luga, na unda despues, desmaya y agita, el a cai abao foj su conocementu. . . .

El a recorde e ora ei com expresion riba e marques su cara a bin cambia. Tur amargura y furia a disparce. Y esaquinan a traha luga pa preocupacion. E marques a hize foi riba suela y atrohe el a sintie na seguridad ora cu e tabata contra su curazon primi. Y awor e mes Justin aqui, cu tabata asina fuerte, asina balente e invencible, ta. . . . morto!

Morto y corrupcion! E gritonan silvestre di e marquesa a resona di nobo den su oreanan. El a leun contra mutaja manera un cos a cerra su garganta. E no por a queda spera.

Quizas lo e mester a spera varios dia prome cu bini un mensahero cu e noticia asina temi. E mes lo bai aya cerca dje. Un cos cu e no por a soporta ta, di mester a sigui solitario cu su ansia y sigui tende continuamente bai e palabranan di calamidad dje marquesa cu tabata resona ainda den su oreanan: „Morto y corrupcion".

El a corre subi e trapi y a bai cai riba su cama, caminda net na e momentu ei Theodora tabata drecha.

„Lihe, Theodora. Haci lihe. Trece mi traje di monta cabai pa mi".

Theodora a queda ta mite boca abri.

„Ta quico a pasa?" el a puntre.

„Mi n' tin tempo di contesta preguntanan". Theresa a responde nervioso. „Mi mester bai Londen".

„Londen?" Theodora a grita, como si fuera ta cu un hende loco e tabata papia. Pero ya Theresa a abri e kashi grandi caba y a saca e troie di viaje.

„Pa mi motibu Lord Bolkan a tuma un desafio". Theresa a bisa pura y nervioso. „Y el a queda gravemente herida. . . . y quizas peor mes".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi mester di ayudante como wardador di e trein"! „Bo tin miedo di asalto"? 2. „Nos ta hiba algun pasahero cu placa... pero no tin ningun cargamento di plata ni algo parecido". 3. „Lo que nan a bisa mi ta cu e indiannan a lamta"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Di unda bo a hanja e panja ey Yumi"? „Mi tabatin suerte! Ta un producto di un contrato cu mi a haci cu un comerciante di india"! 2. Kende no tabata sa su valor! E ta e uniform militar di mas moderno di Gran Bretania! „Y si tin otro rebelion, mi por provee di tur cos atrobe"! 3. „Ta parce cu Yumi a bira senil.. mi por confia Juan na su man"? „Pero si bo a pensa cu lo mi bay saca bo amigo yanki for di Tibet, ya bo por saca e idea ey for di bo cas"!

DICK TRACY

1. „Bo ta mira, e director di cine laga e mayoman di pineapple baila. 2. „Y mi makuahine"? „Si pineapple".
3. „E mucha lo no reconoce nan pasobra e tabata solamente algun siman bieuw tempo nan a desaparece". 4. „Stop! Wanta e slide ey. Laga nos compara e dientenan cu esnan di e skelet".

RIP KIRBY

1. „Nos a trece esun cu a duna nos un cheque sin fondo..." „Hibele pa mi oficina.." 2. „Lo mi mira bo denter di algun minuut.. warda mi.." „Masha bon. Vic.." 3. „Dj verdad. Vic. mi a quere cu.." .Bo no ta pensa cla Bo celebro mester di un limpia".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, ainda bo no a bisa na cual colegio bo quier pa Eddy bay.." „Mi quier mirele na Claymore, Sr. Chapek.." 2. „Claymore? Si. e tambe tabata su tras! Bo a bay aya.."? „No. e tabata un bon amigo di mi.. Atwell, un asociado comercial masha influyente.." 3. „Y paquico mi ta traha pa compania Boswor, bo ta supone cu mi mester di pone atencion, no"? „No, bo no mester hacié, sr. Chapek, pero lo tabata ventahoso pa bo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Clarisa.. mi ta haci algo malo pa laga e hendenan di Ulbeck"? 2. „No homber! Mi ta contento di sabi cu entre nos hende humano toch tin un hende capaz.. 3. ..di no cay den tentacion pa placa! Pa mi bo ta e homber ideal. Howard"!

PEPITA

1. „Oh! Ata e fam. Campo ta bini y mi ta na bata"! „Y ami cu pijama"! 2. „Laganos queda asina queto y quizas nan ta bay". 3. „Hola. Horte y Heri! Lo mi habri porta pa boso"! „Hola, Goyito"! 4. „Hola.. ta net mi a bisa Pepita cu qui agradable lo ta si boso bini"!

Washington a bira centro di discusionnan Congoles

NEW YORK, 9 aug. — E ministro Congoles di asuntonan exterior, Bomboko, a declara den conseho di seguridad, cu pueblo di Congo ta colabora na tur manera, „no obstante cierto maniobra". E ta di opinion cu e resistencia na Katanga contra nacionnan uni ta trabao di gobierno Belga. E soldanan cu ta resisti jegada dje soldanan di nacionnan uni aja, ta soldanan Belga hunto cu „un milicia Katanges politico" bao di un general Belga. Bomboko a repiti cu e retirada inmediato di tur solda Belga for di Congo ta e unico condicion pa paz regresa na e pais ey. Gobierno Belga mester comprende cu „ta na su beneficio pa e colabora cu gobierno Congoles, pero cu esey kier mantene e mehor relacionnan posible cu esnan, cu e ta considera semper como su mehor amigonan.

E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, a bisa cu Bomboko no mester dirigi su mes na Belgica cu su kehonan, pero na Chombe, prome ministro di Katanga. Wigny a bisa cu Hammarskjoeld, cu Belgica ta retira su soldanan for di Congo poco poco, no ta berdad.

El a bisa cu e autoridadnan di Katanga a jama e soldanan belga pa bai Elisabethstad. Esei tabata hustifica, pasobra e dia ey ya 7 persona, entre cual un consul di un pais stranjero a ser mata.

Wigny a bisa cu e belganan lo ta loco pa tene ningun speranza politico respecto Katanga y stimula separacion dje provincia ey for di Congo. El a pidi atencion pa e hecho cu Belgica no tabata kier reconoce e gobierno di Chombe. El a bisa cu ta sigur cu e soldanan belga na Katanga lo no resisti e ehercito di Nacionnan Uni na ningun manera y cu nan lo no tuma parti na ningun accion contra Nacionnan Uni.

E mericano Cabot Lodge a aproba e declaracion di Hammarskjoeld, cu e soldanan di Nacionnan Uni mester drenta Katanga pa reemplaza e soldanan belga, cu mester worde retira mas pronto posible. El a bisa cu e strobacionnan cu ta enfrenta Nacionnan Uni ta dificil, pero nan lo no dura pa hopi tempu.

Lodge a declara cu e autoridadnan local na Katanga no tin motibu pa opone e soldanan di Nacionnan Uni, pasobra nan a worde sigura cu e soldaan ey lo mantene trankilidad y apura retirada dje belganan. E belganan no tin motibu pa keda. Paz ta na peliger, no solamente pa Congo, pero pa enter mundo. Lodge a repiti e aviso, cu ningun pais no mester interveni independientemente y unilateralmente na Congo.

E ruso Kuznetsof a critica Belgica fuertemente bisando cu el a retira un grupo simbolico chikitu di su soldanan, pero cu casi tur su soldanan ta na Congo ainda y nan no tin intencion di bai. E ruso a bisa cu Belgica a ocupa Katanga y cu e ta usa prome ministro Chombe como un instrumento.

Si e soldanan di Nacionnan Uni no kier haci nan trabao, mester manda solda Congo, cu lo ta dispuesto na cuminza un „accion hustifica", asina el a bisa.

Peticion di Conseho di Seguridad na Belgica

Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a pidi Belgica awe pa retira su soldanan inmediatamente for di Katanga. Ela declara tambe cu ta necesario pa e soldanan di Nacionnan Uni bai Katanga.

E Conseho a oproba un resolucion cu Ceylan y Tunisia a presenta tocante Congo. Den e resolucion ey e Conseho ta priminti tambe cu e ehercito di Nacionnan Uni na Congo lo no interveni den conflictonan interno na e provincia Katanga, cu a separa su mes for di sobra di Congo.

Rusia a retira su resolucion, den cual ta bisa cu Hammarskjoeld mester presenta un rapport tocante medidanan pa saca e soldanan belga for di Congo, dentro di dos dia.

Proyecto di Ceylon y Tunesia

Ceylon y Tunisia a presenta un proyecto di resolucion, pa haci posible pa manda solda di Nacionnan Uni Katanga, sin causa derramamentu di Sanger. A worde informa cu e proyecto di resolucion ta duna gobierno di Katanga cierto garantia., cu ta bisa cu e entrada dje soldanan di Nacionnan Uni lo no stop e gobierno su lucha pa hanja mas autonomia.

E asamblea provincial di Katanga a eligi prome ministro Chombe di Katanga, cu 53 voto contra 0 y 6 abstencion, como presidente dje republica Katanga.

Chombe di Katanga quier mira accion

Awe tardi Conseho di Seguridad a discuti asunto di Congo. E presidente dje Conseho a bisa cu prome ministro Chombe di Katanga kier accion y cu e Conseho mester tuma un decision. E Conseho no a tuma un decision inmediatamente ainda.

Conseho di Seguridad a reuni mas cu 12 ora largu

Conseho di Seguridad, cu a reuni pa casi 12 ora cu dos interrupcion, a suspende su sesion sin buta fecha pa un otro. Secretario general Hammarskjoeld, kende a bisa den e Conseho, cu un solucion liher dje asunto Congo ta necesario pa scoge entre paz y guerra, lo bai Leopoldstad bek awe nochi, pa sigui cumpli cu su mision aja.

E representante ingles a bisa cu ta inutil pa bisa cu tur problema lo keda soluciona si e soldanan belga bai. E dificultadnan fundamental no ta resultado di un conflicto entre africanonan y belganan, pero entre africanonan y africanonan, asina el a bisa.

E representante frances y esun italiano no a aproba e resolucion di Ceylon y Tunisia, manera Inglaterra a haci, pasobra nan a bisa cu e resolucion aparentemente ta dirigi contra Belgica, y e pais ey no por bandona su subditonan te cu Nacionnan Uni tuma su trabao over.

Na Brussel circulonan di gobierno ta lamenta cu e soldanan belga mester worde retira for di Congo y Katanga cu asina tantu apuro. E prome ministro belga a declara cu e soldanan belga lo worde retira for di Katanga, despues cu Belgica ta sigur cu trankilidad lo keda reina despues cu nan bai.

Gobierno belga a tende di su embahador na Congo, cu Radio Leopoldstad a anuncia su expulsion y expulsion di otro diplomaatnan belga na Congo, pero gobierno congoles no a anuncia e decision aki oficialmente.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe bo ta inclina na haci tur actividad na interes di famia y bicinja. Confia riba un dia activo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por desarolla bo den problemanan urgente. Evita di antemano tur relacion cu tin dificultad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mantene relacion cu amigo y personanan cu ta na bo fabor. Busca amistad di hende cu por yudabo.

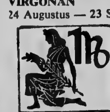
CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Despues di merdia bo por saca algo foi bo chefnan. Trata na conserva bo popularidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

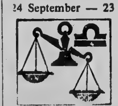
Duna bo plan y deseonan di conoce na personanan cu vale la pena. Trata na binj na un programa positivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No preocupa bo ora cu cosnan bruha un poco. Usa e periodo aqui pa organiza bo asuntonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E asuntonan di bo partner matrimonial ta merece preferencia. Domina bo mal bijs tantu cu por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bon aspectonan ta apoya bo esfuerzonan pa termina trabao necesario. Busca amistad di chefnan.

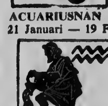
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Segun ta birando mas laat ta drenta un sintimentu mas grandi di libertad. Mustra comprension pa muchanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Personanan den bo ambiente por ta soberbe of caprichoso. Lucha contra dificultadnan na un manera calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo ta den esfera di adelanta bo plannan y lazonan cu famia y bicinjanan. Usa tactica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Financianan priva por probecha bon ora cu bo duna prueba di iniciativa y animo. Reyisa bo begroting.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 11 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3808

Ike ta dispuesto pa discuti cu e promer Ministro di Rusia

No obstante e relacionnan di actual

WASHINGTON — Presidente Eisenhower di Merca a tene su conferencia di prensa semanal awe. El a contesta e pregunta, cual actitud gobierno mericano lo adapta den caso di establecimento di un gobierno comunista na e hemisferio occidental, bisando cu si establece un gobierno cu en berdad ta worde controla pa comunismo internacional, manera ta sosode cu e estadonan satelite di Rusia, lo mester tuma medidanan masha severo.

E hecho solamente, cu un pais ta prefera un cierto forma di gobierno, cu ta diferente for di gobierno dje paisnan democratico na e hemisferio occidental, no ta legaliza un intervencion di Merca. Eisenhower a bisa cu e ta dispuesto, no obstante e relacionnan actual jen di tension entre Merca y Rusia, di invita Krutshef pa bai Washington, pa tene discusion cune.

Eisenhower a bisa asina en relacion cu e deseo di Krutshef di bai New York na cabez di un delegacion Ruso, pa atende discusionnan den nacionnan Uni. Eisenhower a bisa cu e no tin intencion di dirigi e delegacion Mericano, cu lo atende e proximo asamblea general di Nacionnan Uni.

Pa Nikita ta un honor

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara cu lo e considera como un „gran honor", e oportunidad di representa Rusia durante e debate di desarme na e proximo sesion dje asamblea general di Nacionnan Uni na New York.

Gobierno Ruso a propone, pa e delegacionnan ta bao di direccion di lidernan di estado of gobierno.

Papiando dje proposicion Mericano pa convoca e comision di Nacionnan Uni, e prome ministro a bisa cu Rusia ta dispuesto na atende e actividadnan dje comision, basta cu e no hanja experiencianan tristu manera esnan cu el a hanja na e conferencia dje 10 potencianan na Ginebra, y basta cu Merca, Inglaterra y Francia, no presenta proposicionnan conoci.

Un portavos Mericano a declara, cu presidente Eisenhower lo no dirigi e asamblea general, maske cu Krutshef dirigi e delegacion Ruso.

Ponton „Barcadera" di Ballast Mij. cu banderanan aen top

Awe mainta boramento di prueba a principia

BARCADERA — Ayera tardi pa 2.30 e loodsboot „Aruba" a lastra e ponton flotante cu instalacionnan pa boramento pa e awanan di Barcadera. Despues cu e empleadonan di Amsterdamse Ballast Mij. a instala e tubo y otro preparacionnan necesario ayera tardi, e promer pruebanan a cuminza awe mainta pa mas o menos 7'or.

Para riba waaf, pa mira com „Aruba" lo lastra e aparato aki di 35.000 kilo, cu nan a baha na awa algun dia pasa nos por a presencia e hefe di departamento di D.O.W. senjor N. Schuit, Ir. GJ Soels tambe di D.O.W. di parti di Amsterdamse Ballast Mij. (e compania cu lo haci e trabau) Ir. R. Bomans, direktor y alavez manager di e departamento di exterior, Ir. K. Oterdoom, manager na Aruba di e compania aki. Presente tambe tabata senjor P. Wurtz, representante na nos isla di e compania menciona, senjor J. Berkhout hefe interino di Haven en Loodsdienst y mescos tambe senjor N. Pinja-Lampe hefe di Servicio Informativo.

E idea pa duna e ponton flotante aki un nomber a sali di senjor Schuit di D.O.W. y mesora el a sugeri e nomber „Barcadera".

Y ora cu „Aruba" a cuminza cu e „lastramento" ajera tardi riba e ponton tabatin un borchi blauw cu e nomber „Barcadera" y e bandera hulandes y e „Seis Streanan" bulando na e masternan. Pa e „behouden vaart" manera hulandesnan ta bisa — di e ponton aki y tambe cu e prueba nan lo resulta satisfactorio e presentenan poco despues a pasa pa „toast" den Trocadero.

RAAD-ADVISEUR J. NETTEL TABATA DI BISHITA

ORANJESTAD. — Procedente for di Hulanda a jega nos isla ayera mainta e Raad-adviseur di ministerio di Ensenjanza, Arte y Ciencia, senjor J. Nettel, kende ta alavez miembro di directiva di WOSUNA (Wetenschappelijk Onderzoek Suriname-Nederlandse Antillen).

Parti mainta e bishitante aki, cu ta haciendo un viahe di orientacion, a haci un bishita na e fabrica di awa na Balashi, na unda el a worde guia pa Ir. SJ Faber, hefe di W.V.D.

Ajera tardi senjor Nettel a corre rond di e isla conociendo e puntonan turistico den compania di senjor Walter Chai di Toeristenbureau. Laat ayera tardi por ultimo e senjor aki tabatin un entrevista cu senjor H. Booi di Toeristenbureau y N. Pinja-Lampe di Servicio Informativo.

Nan a haci uso di e oportunidad aki pa bishita tambe e Hydroponics Farm na Paradijs.

Pa cinc'or y mei ayera tardi senjor Nettel a sigi pa Corsow.

ST. HYACINTHUSGROEP A SALI PA CORSOW

ORANJESTAD — Pa mas o menos seis 'or ayera tardi 56 padvinder y welpnan di St. Hyacinthusgroep di Savaneta a sali abordo di „Niagara" pa Corsow. Aja nan ta bai kampeer, respectivamente tene bivak, pa un siman largu na Brakkeput. E padvindernan ta bou direccion di hopman J. Meelis, cuater vaandrig y frere Johan, y e welpnan ta na encargo di akela Nina Schwengle y su cuater asistent.

Bulamentu haltu durante encuentronan deportivo di e competitie di muchanan di scool.

Despues di encuentronan deportivo di un dia - Aloysiusschool ta 'riba

ORANJESTAD — Ayera mainta a cuminza den Wilhelmina Stadion e encuentronan deportivo pa muchanan di scool organisa pa e tres onderwijsbondnan na Aruba; R.K. Onderwijsvereniging „St. Thomas", Arubaanse Onderwijsbond y e Protestants Onderwijsvereniging, cu cooperacion di Kinder- en Zedenpolitie.

Promer cu e actividadnan a cuminza senjor G. Groters na nomber di e organisadornan a jama bonbini na e presentenan, pa su majoria muchanan di scool, major- y maestronan, y a desea e participantenan joven hopi suerte den nan lucha pa tene nomber di nan scool na halto.

E mainta aki tabata e mucha hombernan di scoolnan te cu seis klas, a tuma parti na e eventonan manera: Corremento duro y estafette, Bulamento leuw y halto. E stadion a cambia den un nos por bisa „parque di mucha" kendenan mas di un bez a laga tende nan gritonan cu tabata curasha e participantenan. De bez en cuando nan entusiasmo tabata subi asina halto cu frere y algun di maes-

(Sigi lesa riba pag. 3)

Aruba su promer limpiabotas.

ORANJESTAD — Aruba tin un limpiabotas. Como e promer limpiabotas riba e isla e joven Ruby Engelhardt ta haci historia. Tocante negoshi e no tin nada di keha, nos a topele por lo menos meimei di su trabou. Por lo tanto e no a mustra tampoco e gusto pa duna informacion. E secreto di su profesion e kier tene pa su sol, pa motibo di posibel concurrencia. E ta pidi un „gjotin" pa un „shine", cu e garantia cu ora e caba bo por mira bo cara den e zapato lombrante.) Con ke sea, Aruba a hanja un profesion nobo.

„Isla sin Bosques" un joyita di J. R. Vicioso

ORANJESTAD - Un joyita a jega den nos man. Un joyita den forma di un coleccion di poesias na spanjo, entitula „Isla Sin Bosques". E buki aki ta obra di un modesto barbero dominicano na S. Nicolas, kende sinembargo ta demostra un talento sobresaliente cu e poesianan aki.

Jose Ramon Vicioso, kende binti anja pasa a jega Aruba, a bin hanja un stimacion sincera pa e isla. Locual t'e caso cu mayoria di hende cu bini Aruba,. Pero tabata Vicioso kende a expresa su sentimentunan den tal forma. Hopi biaha na un manera arrebatador, den un spanjo precioso y penetra cu sintimentunan conmovedor, e ta mustra di ta un persona cu gran amor pa su prohimo y cu un aprecio particular pa e isla. Poco biaha nos tabatin e placer di lesa algo semejante.

Siguiente poesia ta un prueba di loke nos ta trata di splika aki 'riba:

„BRINDIS POR LAS ANTILLAS NEERLANDESAS"
„Por su sol y sus burgos y sus playas donde acciono y reposo; noble ambiente de paz que dulcifica la existencia",

Y tambe e ilustracionnan di Pandelis, dibuja suave y artisticamente ta aumenta balor di e buki. Por ultimo nos no por keda sin menciona e trabou fini di emprenta, Aruba Drukkerij N.V. ta merece un mencion especial pa e obra aki.

Un cu otro, Aruba ta orgulloso cu publicacion di „Isla Sin Bosques". Lastima cu no ta sali mas literatura tocante nos isla, y e poco cu ta sali, hopi biaha ta carece di sentido artistico. Pero cu e coleccion di poesias di Vicioso, Aruba a gana algu.

TRINTA ANJA

José Ramón Vicioso, dominicano di nacimentu, actualmente 58 anja di edad, ta dedica su mes hopi na literatura, E ta skirbi hopi poesia, apesar cu e ta gana su pam cu su barberia. El a lanta na campo na Santo Domingo, na unda su mama tabata maestra di scool. E mes a hanja solamente lagere school.

Na 1940 el a bini Aruba, Pero durante 1947 el a worde condena pa 30 anja di castigu di prison na su pais. E sentencia aki ta pa motibu di dos buki cu el a skirbi un anja anterior na Caracas, „Paginas Arubanos" y „Dioramas".

Ocho anja prome na Sto. Domingo tambe el a publica un buki „Dioramas", probablemente di un contenido menos controversio. Durante 1944 y 1945 el a publica na Aruba respectivamente: „Graciela" y „Romance de Pascua de Resurección".

„Isla Sin Bosque ta obtenible na razon di fl. 1.50, un bagatel pa un bunita obra asina,

Informacion di circulonan inter-Americano

WASHINGTON, 10 augustus. — Circulonan Pan-Americano a informa na Washington awe, cu e comision investigativo dje organizacion di estadonan mericano a conclui, cu e personanan cu ta responsable pa e atentado contra bida di presidente Betancourt di Venezuela, a hanja apoyo moral y material di funcionarionan altu di Santo Domingo.

E rapport dje comision ta bisa cu e atentado ta parti di un complot pa derrota e gobierno actual di Venezuela.

Pareha Ruiz cu a celebra Boda di Oro ta habri e feria

NOORD — Senjor y senjora Ruiz diasabra 'nochi tin e honor di habri e feria na Noord. E pareha aki, cual recientemente a celebra nan boda di oro, mes ora tabata dispuesto pa haci esaki, ora cu frere Kasper a propone nan e idea aki. „Gustosamente nos ta haciele", asina e bieuwnan a bisa (papa 71, mama 68) „pasobra ta pa nos muchanan di Noord."

Bishita no-oficial di „Karel Doorman" i submarinonan na Hapon

DEN HAAG, 10 augustus. — Un portavoz di ministerio di asuntonan aerodromo Karel Doorman y e onderexterior di Hulanda a contesta preguntanan awe, bisando cu e hapor cu zeebootjagernan Groningen y Limburg, lo haci un bishita no-oficial na Hapon durante e prome mitar di september.

Actualmente e hapornan aki, cu ta torna smandeel V, ta den laman rond Nieuw Guinea.

FAMILIA REAL DI VACANTIE NA SICILIE

ROMA, 10 augustus. — Despues cu reina Juliana y e dos prinsesnan mas hoben a sali for dje base aereo Soesterberg awe mainta 9'or, nan a jega aeropuerto di Roma banda di merdia. Nan lo sigui pa Sicilia, na unda prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene a jega ajera caba. E reina a worde ricibi na aeropuerto di Roma pa e embahador hulandes y un representante dje presidente di Italia.

Pelea den Bar

ORANJESTAD. — Dos biaha patruja di playa mester a duna assistencia diamars pa peleanan cu a tuma lugar den Viceroy Bar.

Diezdos'or y diez di atardi A.H. a worde maltrata den dicho bar. Un poco despues e mesun pelea aki a sigi den Maria Cristinastraat, na unda tambe patruja a topa e bringadornan. H. cu tabata jen di golpi y cu su panjanan kibra na repi a bai recherche bai duna keho y e otro. E.F.G. cu tabata bau efecto alcoholico a viaha cu polisnan pa warda.

E mesun atardi pa 3'or y 10 tabatin otro pelea den e mesun Viceroy, na unda un tal D.T. a worde ataka pa un homber burachi. P.G.G. a bai den cel y T. a pasa pa recherche.

N.U. a tuma un decision final pa cu Katanga

I lo e larga su soldanan drènta Katanga Dia Viernes awor

ELISABETHSTAD, 10 aug. — Noticianan cu no a worde confirma, ta bisa cu soldanan di nacionnan uni lo drenta Katnaga dia biernes. E contingente lo consisti di 800 solda Sueco y 2 compagnie di Marocco. Ta circula rumor, segun cual e soldanan di nacionnan uni lo worde saca for dje avionnan via paracaidas, over dje base militár Kamina, cu e Belganan ta ocupa. Entre tantu bida ta birando normal na Elisabethstad. E lider dje grupo dissidente di partido di Lumumba a tene discurso na varios parti dje distrito Africano di Elisabethstad.

A worde informe cu e habitantenan europeo na centronan leu na parti noreste di Katanga, na unda e oposicion contra Chombe ta mas fuerte, tin intencion di reagrupa nan mes den algun ciudad. Parce cu e europeonan na Elisabethstad ta acepta jegada dje soldanan di Nacionnan Uni, basta cu nan no teme representantenan di Lumumba. Te ainda e europeonan no a cuminza bandona Katanga, pero tur cos ta cla pa nan bai Rhodesia cu apuro. Awe mainta conde D'Aspremont a pidi tur europeo via radio pa keda na Katanga y spera e desarollonan den e discusion entre gobierno di Chombe y e representantenan di Nacionnan Uni.

Loque Lumumba a ripiti den su discurso

Prome ministro Lumumba di Congo a repiti den un discurso radial, cu su gobierno tin intencion di bai Katanga inmediatamente. „Si e soldanan belga mata nos, nos lo muri pa pueblo", asina el a bisa.

Lumumba a bisa cu e decision di Conseho di Seguridad ta „un gran victoria" riba e belganan y e „traidor Chombe". El a critica Francia pasobra e pais ey no a vota riba e resolucion den Conseho di Seguridad, y el a a bisa „esnan cu tin gana di pone Congo bira manera e peninsula Balkan", cu pueblo di Congo ta cla pa accion.

Telegram di Chombe pa Hammarskjoeld

Prome ministro Chombe a manda un telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, bisando cu un delegacion di Nacionnan Uni mester mira inmediatamente, na cual manera por firma un acuerdo entre gobierno di Katanga y Nacionnan Uni, den cuadro dje resolucion di Conseho di Seguridad.

E ministro di asuntonan interno a declara cu Katanga a manda telegram pa Inglaterra, Francia y Italia, expresando su aprecio pa e „actitud di reserva", cu e paisnan ey a adapta durante e debate den Conseho di Seguridad.

Chombe a entrega e lidernan di Katanga 250 fusil, pa afirma nan apoyo di su politiek di independencia. Autoridadnan belga a duna nan uniformnan bieu. Un funcionario belga a declara cu esaki ta un custumber normal despues di discusionnan importante. E lidernan lo por usa e fusilnan pa jaag cune of pa nan proteccion personal. Esey no kier meen cu e tribunan di Katanga ta worde arma.

Expresion di Lumumba

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa sobra dje miembronan di personal dje embahada belga na Leopoldstad personalmente, cu nan mester bai e mes anochi cu e embahador belga, kende a bai ajera caba. El a bisa cu e tabata pap'a como ministro di defensa y cu lo e arresta tur miembro di personal cu no bai.

El a exigi tambe pa e miembronan dje servicio consular belga bai for di Congo.

Premier Eyskens cerca periodistanan

Ministro presidente Eyskens di Belgica a bisa periodistanan, cu Belgica ta worde confronta cu e problema di revision di su relacionnan internacional y su posicion militar den Pacto Atlantico. El a bisa cu esey no kier meen cu Belgica lo no keda miembro di Pacto Atlantico, pero el a bisa tambe cu e ta comprende completamente awor cu nobleza no sa tin ventaha. Belgica ta un pais chikitu, pero soberano, cu mester tuma cierto decision militar riba terreno militar.

El a bisa cu Belgica a gasta 3.5 millard Frank pa basenan di Pacto Atlantico na Congo na beneficio di defensa di occidente, y cu e mester bandona e basenan ey awor.

Belgica lo no por recupera riba terreno financiero, sin revision di su posicion militar, asina Eyskens a bisa.

Observadornan na Brussel ta di opinion cu Belgica lo revisa su ordennan pa equipo militar den cuadro di Pacto Atlantico. Belgica tabatin intencion di cumpra 100 avion di reaccion como parti dje defensa di occidente.

Eyskens a bisa cu Belgica mester formula un programa financiero extensivo y cu e mester busca mercadonan na paisnan estranhero, pa su productonan. Gobierno a formula un programa di limitacion di gasto, y tambe un programa pa gastonan nobo, entre otros pa e expansion economico den interior y na paisnan estranhero.

Eyskens a bisa cu e problema dje mandato Ruanda Urundi ta aliado cu e problema dje basenan militar na Congo. Mantenementu dje soldanan belga na Ruanda Urundi ta depende dje medionan di transportacion logistico y otro medionan tecnico, cu ta depende di exigencia dje base Kamina.

Belgica a gasta miliard di Frank na beneficio dje luga aki den pasado. Retirada dje belganan lo ocasiona un gran limitacion di gasto.

Prome ministro Lumumba di Congo a informa tocante di Nacionnan Uni na Leopoldstad, dr. Ralph Bunche, den un carta, cu gobierno congoles lo duna tur su colaboracion den realizacion dje ultimo resolucion di Conseho di Seguridad.

E carta ta contesta e mensahe di secretario general Hammarskjoeld, den cual esey ta pidi e prome ministro congoles pa judele realiza e resolucion.

Lumumba a bisa tocante e proclamacion di independencia dje „Minjprovincie", cu tur hende cu pone union nacional na peliger lo worde arresta, maske cu e ta ministro of nó, pasobra ningun hende no tin derecho di proclama nan independencia. . ..

Tur consulado belga na Congo lo worde cerra

E anuncio di prome ministro Lumumba di Congo, cu tur consulado belga na Congo lo worde cerra, a causa hopi preocupacion den circulonan europeo na Bukavu, na unda nan ta spera un ola nobo di salida for di Congo. E belganan ta preocupa, pasobra no tin un consulado frances na e provincia Kivu, y nan lo no tin ningun hende pa pleita nan casonan cerca e autoridadnan.

E colonistanan europeo na Kivu a ricibi e medidanan nobo, cu ta limita e mandamentu di placa hopi tambe, pasobra nan ta bisa cu na e manera ey nan lo no por manda placa pa nan familianan na Belgica.

Declaracion di Cristian Herter

WASHINGTON, 9 augustus. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Christian Herter, a declara awe na un conferencia di prensa, cu Merca ta confia, cu e conferencia di ministronan dje republicanan mericano na Costa Rica lo demostra un solidaridad berdadero contra e amenaza dje infiltracion comunista na e continente mericano. Herter a contesta un pregunta di un periodista, bisando cu e ta spera, cu e „solidaridad lo expresa su mes den medidanan extraordinario contra e peliger aki, manera ta worde prescribi den carta dje organizacion di estadonan mericano y den e resolucion anti-comunista, cu a worde aproba na e di 10 conferencia interamericano di maart 1945.

Herter a bisa cu tur e paisnan mericano lo por discuti e cantidad di influencia cu comunismo internacional tin na Cuba y e medidanan, cu mester tuma respecto e asunto ey. Herter a bisa cu e conflicto entre Cuba y Merca ta solamente un aspecto di un problema hopi mas grandi, cu ta toca tur e paisnan mericano.

Loque gobierno Belga ta pensa na haci

BRUSSEL, 9 augustus. — Fuentenan autoriza na Brussel a informa, cu gobierno belga ta pensa di reduci su contribucion na Pacto Atlantico y suspende su orden na 100 avion mericano di tipo F-104-G pa moderniza forza aereo di Belgica. Parce cu e ta pensa tambe di retira su soldanan for dje basenan cerca di e cortina di heru.

Peru a rechaza acusacion di Cuba

LIMA, 9 augustus. — Awe Peru a rechaza e acusacion di Cuba, cu ministerio peruano di asuntonan exterior a pidi un reunion dje ministronan mericano di asuntonan exterior, pa juda Merca den su accionnan contra gobierno di Fidel Castro.

Bringamentu di catoliconan na Cuba

HAVANA, 10 augustus. — Na Havana un grupo di catolico a bringa ajera cu simpatizadornan dje regimen di Fidel Castro. E catoliconan mester a drenta e catedral. No tin noticia tocante arrestonan.

E incidente aki a tuma luga despues cu un pastoor cu a menciona e progreso cu comunismo ta haci na Cuba, mientras cu e tabata den misa, a worde arresta.

terstuin.

Declaracion di gobierno di Argentina

BONN, 10 augustus. — Gobierno di Argentina a declara cu e ta dispuesto na entrega Alemania occidental e ex-medico dje campo di concentracion di Auschwitz, esta dr. Josef Mengele, dia cu e logra di arrestele, asina ministerio aleman occidental di husticia a informa.

Mengele a desaparece for di e luga na sur di Argentina na unda e tabata biba, poco tempu prome cu e orden a worde duna pa arrestele.

De aartsbisschop van Havana dreigde met kerkensluiting

HAVANA, 10 aug. — President Osvaldo Dorticos van Cuba heeft op het congres van handelsbedienden verklaard dat de revolutionaire regering „ondanks alle provocaties alle godsdiensten zal blijven eerbiedigen" en niet zal toestaan dat contra-revolutionairen de kerk tegen de staat opzetten. Deze verklaring kwam nadat de aartsbisschop-coadjutor van Havana besprekingen had gevoerd met Luis Busch, de secretaris van de president.

Naar verluidt was het onderwerp van gesprek de botsing tussen katholieken en aanhangers van Fidel Castro op gisteren voor de kathedraal van Havana. De aartsbisschop zou hebben gedreigd alle katholieke kerken op Cuba te sluiten tenzij de regering nadrukkelijk verklaart de godsdienstvrijheid te garanderen. Volgens de „New York Times" zouden de katholieke autoriteiten sluiting van de kerken hebben overwogen omdat de regering niet bij machte is kerkgangers tegen „communistische elementen" te beschermen.

In zijn eerder vermelde toespraak bracht president Dorticos ook de godsdienst ter sprake.

„Er zijn mensen", zei hij, „die het beoefenen van de godsdienst willen veranderen in een tribune tegen de revolutie". Hij voegde hieraan toe, dat „de revolutionaire katholieken deze verwarring stichtende manoeuvre niet kunnen aanvaarden. Als alle van haar soort zal deze manoeuvre nutteloos en tot falen gedoemd zijn", aldus Dorticos.

De Cubaanse president drong er bij het volk op aan vertrouwen te hebben in de revolutie, „omdat deze door spoken noch manoeuvres te stuiten is". Hij verklaarde dat degenen die de kerk tegenover de revolutie willen stellen „niet beantwoorden aan godsdienstige belangen, doch aan armzalige en egoïstische belangen". „De revolutionaire regering", zei hij voorts, „zal zich niet laten afbrengen van haar beginsel van eerbied voor godsdienstige belijdenissen".

Men vermoedt dat de passage over de godsdienst in de toespraak van Dorticos werd ingegeven door een recent bisschoppelijk schrijven dat door de regeringsgezinde pers heftig is aangevallen. Dit schrijven was ondertekend door kardinaal Manuel Arteaga, de hoogste kerkelijke gezagsdrager op Cuba, en voorts door Mgr. Diaz, aartsbisschop van Santiago, de bisschoppen van Mantanzas, Camaguey en Pinar del Rio, door de hulpbisschop van Havana en de apostolisch administrateur van Cienfuegos.

Eerste politieke partij opgericht in Nederlands Nieuw-Guinea

HOLLANDIA, 10 aug. — Op een woensdagavond gehouden oprichtingsvergadering van de eerste politieke partij in Nederlands Nieuw-Guinea, de „Partei Nationaal" te Hollandia, waren ongeveer 500 autochtone inwoners van Nederlands Nieuw-Guinea aanwezig.

Nadat de heer Kirihio de bijeenkomst had geopend, zongen de aanwezigen het volkslied „Hai Tanah Airkoe Nieuw-Guinea", dat is gecomponeerd door ds. Kijne.

Hierna sprak Hermanus Wajoi, de voorzitter der bijeenkomst, de vergadering toe. Hij begon met een historisch overzicht van het land Nieuw-Guinea, waar de Papoea's, die steeds in bepaalde streken in stamverband leefden, elkander voor het verkrijgen van meer macht beoorloogden. Pas na de komst van de zendelingen en missionarissen, en later van het gouvernement, kwam hierin verandering.

Het is het streven van de „Parna" te komen tot één volk in één land, en om gezamenlijk het landsbelang te dienen. „Nederland", aldus spr., „doet zijn best ons in democratische zin op te voeden en daarvoor zijn wij dankbaar, maar de Nederlandse hulp heeft alleen dàn zin wanneer wij de handen zèlf uit de mouwen steken".

Op dit thema legde de heer Wajoi voortdurend de nadruk.

Na de pauze sprak de heer Kirihio, die zich een goed spreker toonde. Hij zette de doelstellingen van de „Parna" uiteen. Ook deze spreker legde er de nadruk op dat hard werken noodzakelijk is, waarbij hij er op wees dat Nederland na het verlies van Nederlands-Indië nietemin een welvarende natie is met een keiharde economie.

Spr. verweet de Nederlandse regering dat zij het gouvernement van Nederlands Nieuw-Guinea niet in staat stelt buitenlands kapitaal aan te trekken. Als grondslag voor de openlegging van het land zag spreker het aanleggen van wegen, hetgeen hij belangrijker achtte dan luchtverbindingen in Nieuw-Guinea. Op onderwijsgebied wenst de „Parna" vermeerdering van het aantal onderwijsinstellingen, in het bijzonder voor middelbaar onderwijs, geheel aangepast aan de omstandigheden op Nieuw-Guinea, doch zo, dat de abituriënten toegang zullen hebben tot universiteiten.

De „Parna" wil langs wettige weg de belangen van land en volk behartigen en wijst rassendiscriminatie van de hand.

De heer Wajoi is ambtenaar van de belastingdienst, de heer Kirihio (die te Leiden heeft gestudeerd) is ondervoorzitter geweest van de Christelijke Vakbeweging op Nieuw-Guinea. Op een daartoe uit de vergadering gedaan verzoek verklaarde hij zich bereid t.z.t. vertegenwoordiger van de „Parna" in Europa te worden.

Nieuws van en over Cuba

Breuk verzocht

NEW YORK, 10 aug. — Spruille Braden, voormalig Amerikaans ambassadeur in Havana en oud-onderminister van Buitenlandse Zaken voor Latijns-Amerikaanse aangelegenheden, heeft in een artikel dat vandaag in „Pan American Headlines" verscheen, gepleit dat de Verenigde Staten de diplomatieke betrekkingen met Cuba verbreken en militaire en economische hulp verlenen aan de tegenstanders van het bewind van Fidel Castro.

Braden vroeg ook dat de Verenigde Staten „een Cubaanse regering in ballingschap" officieel erkennen en „alleen optreden, zelfs zonder de steun van de Organisatie van Amerikaanse Staten, om het communisme uit Cuba te verdrijven".

Rusland's verwerking van Cuba's suikerriet

De 20 belangrijkste suikerraffinaderijen van de Oekraine zijn uitgerust met speciaal materiaal om het suikerriet te bewerken dat door Cuba geleverd wordt, meldt het persbureau „Tass". Deze raffinaderijen hebben tot dusver 350.000 ton suiker afgeleverd die in kleinhandelszaken te koop wordt aangeboden.

Ook meldde „Tass" dat de leveranties van Cubaanse suiker doorgaan. Binnenkort zal in een haven aan de Zwarte Zee een zending van 60.000 ton suiker uit Cuba worden gelost.

Twee Sardiniërs verkochten Matto Grosso aan Italianen

GENUA, 10 aug. — Twee Sardiniërs hebben de Braziliaanse staat Matto Grosso kavelgewijs aan Italianen verkocht en een aanzienlijk fortuin met deze handel verdiend. De politie van Genua heeft deze zaak nu pas ontdekt.

De twee mannen, die een Braziliaanse maatschappij vertegenwoordigden die enkele streken in Matto Grosso in eigendom heeft, brachten enkele kleine Italiaanse middenstanders er toe hun geld te beleggen in Braziliaanse gronden, die, zo zeiden zij, „goud, diamant, petroleum, wolfram en zelfs uranium bevatten". Zij beweerden voorts dat de grond „zeer vruchtbaar" is en dat de Braziliaanse regering subsidies verschaft om de gronden te bewerken.

Vele Italianen kochten land in het „bevoorrechte gebied", waarvan één hectare 7000 lire kost. Enkele kopers verkochten al hun bezittingen en vertrokken naar Brazilië om hun nieuwe bezit te exploiteren. Daar kwamen zij te staan voor een ondoordringbaar en verstikkend oerwoud. Enkele van hen moesten, om zich in leven te houden, gaan werken voor de inboorlingen.

De Italiaanse politie vreest dat haar onderzoek vele verrassingen zal blootleggen.

Revolutie in Laos is geen succes

VIENTIANE, 10 aug. — Vier en twintig uren nadat de revolutie zich in Laos voltrokken heeft begint zij reeds tekenen van zwakheid te vertonen. In de eerste plaats schijnt de beweging zich tot de hoofdstad te beperken en wordt zij slechts gesteund door twee eenheden van het leger en een pantserregiment. Volgens onbevestigde berichten zou geen van de eenheden die in de provincies verspreid zijn om de opstandelingen van Pathet Lao te bestrijden, aan de beweging meewerken. In het gehele land is het rustig, zelfs in Vientiane, waar de bevolking zich volslagen onverschillig toont. Het „revolutionaire opperbevel" riep de bevolking gisteren op om voor het parlementsgebouw te betogen, doch slechts een kleine groep gaf aan de oproep gevolg.

Vanmorgen is een „revolutionair comité" gevormd onder leiding van kapitein Rong Lee, bestaande uit 20 leden. In het comité hebben militairen zitting die tot voor kort gevangenen waren van de valschermjagers, zoals de generaals Sing en Amkha, en burgers onder wie prins Soevanna Phoema, de voorzitter van de Nationale Vergadering. Teneinde zijn gezag over het gehele land uit te breiden wil het comité zo spoedig mogelijk een regering vormen.

Men gelooft dat twee figuren aan wie verzocht is de leiding van de regering op zich te nemen dit geweigerd hebben. Een hunner zou zijn prins Soevanna Phoema. Het is niet bekend hoe de verhouding is tussen de revolutionairen en de regering, die, met de koning aan het hoofd, in Loeang Prabang zetelt. Een toestel van de rebellen dat gister naar Loeang Prabang vertrok, is nog steeds niet te Vientiane teruggekeerd. Waarnemers maken hieruit op dat de regering niet van plan is met de rebellen te onderhandelen.

Het economische leven in Vientiane ligt stil. De banken en de bestuurskantoren zijn gesloten, evenals het vliegveld. De tanks die in de stad rijden belemmeren het verkeer. De radio roept maar steeds communiqué om van het „revolutionaire comité", waarin wordt gezegd dat de beweging „door geen enkele vreemde mogendheid of politieke partij is gesteund". Het comité heeft gedreigd strenge maatregelen te zullen nemen tegen handelaren die hun prijzen verhogen.

Kort nieuws

LONDEN, 10 aug. — Zeventig passagiers boden zich aan om in de keuken en hutten van het transatlantische passagiersschip „Sylvania" van de Cunardlijn de taak over te nemen van het stakende personeel. Op deze manier kon de „Sylvania," die een dienst onderhoudt tussen Londen en Montreal via Le Havre, vandaag vertrekken ondanks een staking door 200 leden van de bemanning.

— — —

De 34 jarige Ingeborg Cully, die sinds vier jaar ten dele verlamd is wegens kinderverlamming en die dank zij een ijzeren long ademhaalt, heeft gisteren het leven geschonken aan een welgeschapen dochter.

— — —

Te Rivet (een plaatsje in de omgeving van Algiers) heeft een Algerijnse nationalist twee Europese fabrieksarbeiders doodgeschoten. In Constantine werd een Moslem doodgeschoten op wie in de afgelopen weken reeds twee aanslagen werden gepleegd. Volgens het Franse hoofdkwartier in Algiers zijn bij acties op 2 en 3 augustus 60 opstandelingen gesneuveld of gevangen genomen.

— — —

Het Amerikaanse raketvliegtuig blijkt bij de proef van donderdag niet een snelheid van 3460 km per uur maar van 3530 km per uur te hebben bereikt, heeft de Amerikaanse luchtmacht na een hernieuwd onderzoek van de instrumenten meegedeeld. Het oude snelheidsrecord (gevestigd in 1956 met een X-2) stond op 2094 km per uur.

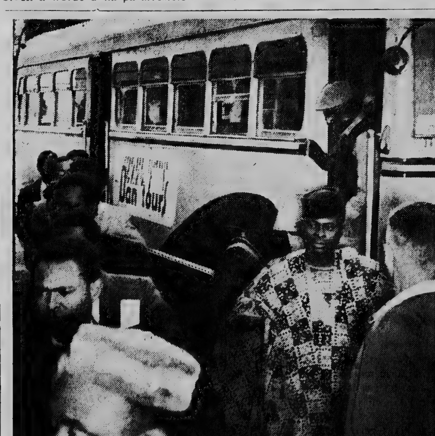
— — —

Mario Meunier, de bekende Franse kenner van de Griekse oudheid is vrijdag in de ouderdom van 80 jaar overleden. In zijn jonge jaren is hij twee jaar particulier secretaris van de beeldhouwer Auguste Rodin geweest. In 1947 kreeg hij de grote prijs voor letterkunde van de Academie Francaise.

— — —

In een gezamenlijk door de Oostenrijkse ministeries van Landsverdediging en Binnenlandse Zaken uitgegeven bekendmaking wordt medegedeeld dat militairen en politieagenten in uniform in het vervolg geen Duitse onderscheidingen uit de tweede wereldoorlog zullen mogen dragen, „daar deze verleend werden door een buitenlands leger, dat Oostenrijk heeft veroverd en bezet".

Andere Oostenrijkse burgers mogen hun Duitse militaire eretekenen wel blijven dragen, mits hieronder geen hakenkruis voorkomt.



Cantidad di bishitante for di Azia y Afrika cu frecuencia ta bini den nan trahenan tradicional pa Israel, pa asisti na congresonan cu lo mester mehora e entendimiento internacional.

Estrella a empata cu San Nicolas Jrs y tambe den promer luga

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Di interesante partido e fanaticonan di futbol a goza diamars anochi entre e oncenanan di Estrella y San Nicolas Jr. Dos rival cu no kier a duna otro ni un milimeter di ventaha ta loke nos a presencia den e encuentro ey. Mientras cu Estrella su linea delantera tabata forma mas atake, esun di San Nicolas Jrs aunke no atakando mes tanto biaha, tabata percura pa momentonan di verdadero peligro dilanti di e meta di Sta. Cruz.

Y nos mester menciona cu si no tabata pa actuacion di e keeper Hernandez den e promer tempo ya San Nicolas Jrs. por a sigura su victoria. Varios salida na ora y den hugada peligroso di e portero aki ta loke a tene e gol limpi durante henter e promer tempo.

Pero ta e tres ocasionnan mes den cual e mester a sali asina rapidamente cu a trece choque entre e y hungadornan di San Nicolas Jrs. ta loke a causa cu Hernandez no por a hunga den e segundo tempo.

Referi pa e encuentro aki tabata Jonchi Fingal, na ultimo momento designa ya cu esun cu originalmente mester a fluit Maiky Croes no a actua debi na cu e ta un miembro di Estrella.

Promer atakenan di wega tabata forma door di Estrella, cualnan a finalisa cu shotnan di Doei Geerman. Dama Werleman y Candy Wernet. Shotnan cu a sali na banda y no a duna keeper Sonny Hoo ningun trabao.

Rechtsbuiten Rey Rasmijn ta pone e promer shot di San Nicolas Jrs. ariba e meta di keeper Nunchi Hernandez, cu a sali net over.

Poco despues ta Rasmijn ta den atake atrobe. Luego di ricibi un pase e ta rush pero keeper Hernandez ta sali pa contrele y ta logra stroba e shot. Den e hugada sinembargo Hernandez a hanja golpi y mester a worde atendi. Rasmijn tambe a cuminza ta cohea y despues di algun minuut mester a bandona e partido cu un rudia lesiona. Estrella ta haciendo masha hopi esfuerzo. Tur su hungadornan ta trahando duro pa trata di kibra e invicto di San Nicolas Jrs.

Durante un scrimmage dilanti di e gol di San Nicolas, sorpesivamente Candy Wernet ta pone un shot cu a bai directamente den man di keeper Hoo. E promer 45 minuutnan a pasa sin cu un gol a worde anota.

Segundo tempo: Cuater gol

Den alineacion di Estrella nos ta mira cu keeper Hernandez ta worde sustitui door di Lermy Vries.

Y e delanteronan di San Nicolas no ta tarda pa pone keeper Vries den accion. Ya den e promer minuut un fuerte shot di Rosimbo Vrolijk ta bai cu mal intencion riba gol, pero e portero di Sta. Cruz a garra e cuero.

Ambos banda ta worde desarolla un wega rapido, loke ta mustra claramente e bon preparacion cu e dos clubnan aki ta hanjando.

Dama Werleman ta habri e score

Cinco minuut di wega tabata tin ora cu despues di haci un rush rechtsbuiten Yendi Croes ta pone un voorzet cu ta baha net riba cabes di e diminuto alero robes di Estrella Dama Werleman. Esaki completamente liber ta kop aden sin ningun dificultad poniendo e marcador di tereno traha pa promer biaha e anochi ey. Score 1—0 pa Estrella.

No ta tarda mucho cu San Nicolas Jrs. ta percura pa esun di empate. Dos minuut dsepues di e promer gol ta bin un atake di e blanquinegronan cu ta culmina den un shot di Coty Lopez cu ta bai gol. Tabata un shot suave no cu a parce nos tanto dificil pa ser taha. Score 1—1.

E hungadornan di Sta. Cruz no ta worde desmoraliza y ta continua forza e wega hopi.

Boysie Alberto ta pone San Nicolas ariba

Varios intento di Estrella ta falla promer cu San Nicolas Jrs. forma un atake. Pero esun aki mes ta resulta den un anotacion. Linksbuiten Alberto ta ricibi un voorzet [illegible] gebied. E ta hanja tempo pa bira y tuma posicion sin ser ataka. Y e shot cu a sigi, bon coloca den skina, no por a ser taha door di keeper Vries. Score 2 pa 1 na favor di San Nicolas Jrs.

Chinto Werleman di e defensa di Estrella luego ta worde cambia pa Alberts, kende ta bai hunga den linea delantera mientras cu Doei Geerman ta pasa defende.

Estrella ta anota e gol di empate den di 28 minuut. Un combinacion ariba ala robes entre Esie Croes y Dama Werleman ta penetra e defensa di San Nicolas. Ta sigi un voorzet di Dama Werleman cu ta provoca keeper Hoo sali den busca di e cuero. Midvoor Candy Wernet tambe ta bai busca e bala y como cu e keeper no ta logra garr'e Candy ta hanja chens di shot aden. Den e hugada keeper Hoo a ricibi fuerte golpi y mester a bandona wega. Cerilio Maduro a drenta hunga keeper pa San Nicolas Jrs. E scoreboard ta marca 2 gol pa banda.

Un mal bounce cu e bala ta haci ora cu Candy Wernet a shoot ariba gol den di 31 minuut casi ta bira e tercer gol pa Estrella. Na ultimo momento keeper Maduro a logra desvia e bala.

E linksbuiten chikito Werleman ta haciendo hopi esfuerzo y constantemente ta pone e defensa di San Nicolas den apuro. Varios bon voorzet e hungador aki a haci. Di banda di San Nicolas Jrs. tambe ta worde haci hopi esfuerzo pa logra e gol cu por duna e victoria.

Te na ultimo momento ambos equipo ta sigi lucha fuertemente pa esun gol cu por udn nan dos punto, pero ningun ta logra.

E wega a caba pues cu anotacion di 2—2.

Manera nos a bisa na principio tabata un interesante partido, di e partidonan cu ta satisface un publico ya cu nan a mira dos club cu ta realmente ansioso pa obtene un triunfo y 22 hungador den accion cu tabata haci nan best pa duna nan club e victoria. Y sin percura pa reclama cada pitazo di e arbitro. Tabata un wega rapido cu a keda cu e interes di e fanaticonan durante henter e 90 minuutnan.

Cu e empate aki, Estrella a pasa pa ocupa e promer puesto hunto cu R.C.A. atrobe. Cada uno tin e ora aki 7 punto.

San Nicolas Jrs. ta den e segundo puesto cu seis punto, y ta continua invicto.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	5	3	1	1	11	7	7
R.C.A.	5	3	1	1	15	8	7
San Nic. Jrs.	4	2	2	—	8	6	6
[illegible]	5	2	—	3	3	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

Mihor anotadornan

Candy Wernet	(Estrella)	5
Yonko Alberts	(R.C.A.)	5
Gochi Brion	(Aruba Jrs.)	4
Esie Croes	(Estrella)	2
Boy Alberto	(San Nic. Jrs.)	2
Jose Boye	(R.C.A)	2
Benny Geerman	(Aruba Jrs.)	2
Luis Vingal	(Aruba Jrs.)	2
Coty Lopez	(San Nic. Jrs.)	2
Chito Croes	(R.C.A.)	2
Cai Helder	(R.C.A.)	2
Chimbo Vrolijk	(San Nic. Jrs.)	2

AWE SELECCION DI LITTLE LEAGUE TA VIAHA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa mas o menos 10.30 awe mainta lo sali for di Aruba e seleccion di Little League cu lo bai representa nos isla na Puerto Rico den e eliminatorianan di baseball infantil mundial.

Ya den nos edicion di ayera nos a publica e seleccionadonan cu ta viaha bao direccion di Alex Mansur di directiva di Oranjestad Little League.

Na e torneo cu lo worde hunga den Park Sixto Escobar, lo participa tambe equiponan representativo di Puerto Rico, Mexico y Venezuela.

Pa Venezuela ta bai un seleccion di Maracaibo manera den anjanan anterior.

E torneo ta cuminza diasabra cu doble partido. E ganadornan di diasabra lo enfrenta otro diadomingo den e partido decisivo pa mira cual ta bai enfrenta e novena di Merca.

Un feliz viahe y hopi suerte nos ta desea e mas chikito embahadornan deportivo cu nos isla a conoce.

PUNTRA POLIS

Auto a slip y bolter

POS GRANDI. — Riba caminda grandi banda di e local na Pos Grandi e auto A-1220 (G.H.F.D.) a sali for di caminda y a bolter, muy probablemente pa motibo di slipmento riba e asfalt muha. Un herida chikito na man di e chofer y un danjo material di fls. 12.00.— tabata resultado di e accidente aki.

Hit & Run

SAN NICOLAS. — Un pick-up biniendo cara pariba na haltura di Wavacka club a dal contra A-7490 (A. M.A.) cu tabata corriendo cara pabau. E pick-up a dal y corre bai, lagando polisnan ta buskele te ainda. Danjo na 7490 ta fls. 100,—.

Stop-polis

— Diasabra anochi pa 7'or y mei polisnan a stop chofer E.E. cu tabata tras di wiel di A-5026. E tabata bau di influencia y no por a maneha correctamente.

Hanja y perdi

E polis Vos a depone na warda un receptor di telefoon cu el a hanja na e cruzada di Tanki Leendert.

George Franka di Venezuelastraat 50 a hanja den De Veer theater un cadena di metaal cu un kaarchi di identificacion.

Francisco Braux di Zeewijk a hanja un number di auto A-2540.

Cecil Krindt di Resedastraat 3 a hanja un estuche cu un jabi di auto.

Juan Geerman a hanja un reenchi cu algun jabi den Tropicana.

Everett L. Dodge di Seroe Colorado 26 a perde su rijbewijs.

Esther Frans, Weg Fontein 100 a perde un suma di placa cu ta monta na fls. 50,—.

Hanja y perdi

Porfilio Eckmeyer di Koenoekoe Abau 25 a hanja un cusinshi y un mat ariba boulevard.

Srta. Elena Ibarra a mira den hospitaalstraat un tapa di wiel di un Ford na suelo. El a zak un rato, cogele y camna bai cunele na warda. Ken ta e donjo!

Girjgorio Ibarra, Arendstraat 97 a perde su rijbewijs.

Dominico Jose Perez, Alto Vista 163 a perde un cadena di oro cu un plaatchi. E inicialnan di senjor P. ta graba riba dje.

DESTAJO HOTEL TORARICA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Diasabra 30 juli a tuma lugar e destajo publico pa construccion di e hotel di turista „Torarica" na oficina di e Vereniging Surinaams Bedrijfsleven.

E fimr adi construccion Arriba N.V. a inscribi pa e suma di mas abau 895.000 florin surnamenjo. Otro inscripcionnan a bini di e Bouwbedrijf Proeve cu 935.000 florin surnamenjo, Bouwbedrijf Suriname N.V. cu 989.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf aVn Kessel cu 945.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf Vyent N.V. cu 968.000 florin surnamenjo. Bouwbedrijf Van Heeswijk Aannemingsbedrijf N.V. cu 1.050.000 florin surnamenjo y por ultimo Bouwbedrijf Sillevis cu 1.095.000 florin surnamenjo. E valuacio ntabata di 970.000 florin surnamenjo. Manera ta conoci e hotel nobo lo bini riba e Mr. Rietbergplein. 30 Dia despues cu nan a duna e trabau e construccion lo mester cuminza, mientras cu pa henter e construccion nan a stipula un termino 360 dia di trabau, asina cu dentro di mas o menos un anja y mei e hotel lo mester ta den uso.

POLIS DI TRAFICO NA HULANDA STROBA DEN TRABAU

ZAANDAM. — Na Hulanda, mescos cu na Aruba, polisnan tambe ta hanja nan jen di dolor di cabez cu e chofernan cu ta gusta pasa e velocidad maximo. Algun dia pasa den e ciudad Zaandam nan a traha proces-verbaal contra un homber, e translador J.H., kende parce a stroba e polisnan den nan trabau.

E homber aki a pone den Wibautstraat, e caja na unda e ta biba, tres mucha chikito paar na post cu un kaarchi cu cual nan ta avisa contra un control di polisnan riba e velocidad di e autonan.

E muchanan tabata para na rij canto di caminda. Riba e kaarchi no. 1 tabata para „Tene Cuidao. 50 km. tin control" riba kaarchi no. 2 tabata para „na 100 meter control ta cuminza" e di tres mucha tabata tene un karchi riba cual tabata para „cabuya ta poni 50 meter mas leeuw". E polisnan a ripara cu tur e autonan a keda bau di e velocidad maxima. Un cuidadano a hala e polisnan su atencion cu na cuminzamento di e caja e tres muchanan ta para cu nan avisonan. Na warda di polis H. a declara cu e no tabata sabi cu el a stroba e control door di pone e muchanan para na post. Polisnan ta hanja cu el a actua pa venganza ya cu algun tempo pasa e mes a hanja un proces-verbaal pa corremento duro. E castigo maximo pa e delito aki ta tres luna.

SOSIEGO PA GOUVERNEUR DI SURNAM

PARAMARIBO. — Segun un anuncio di e gabinete di Gouverneur su Excellencia, senjor J. van Tilburg, riba conseho medico lo tin cu limita pa su trabau- y obligacionnan representativo un poco.

E complot descubri na Caracas

CARACAS, 10 augustus. — E complot cu poliznan venezolano a descubri na Caracas tabata trabao di un grupo di terrorista cu a juda efectua e atake di Castro Leon na april, asina ministerio di asuntonan interno di Venezuela a informa na Caracas. Ta trankil na enter e pais.

WEGANAN DEPORTIVO ENTRE SCOOLNAN

(Continuacion di pag. 1)

tronan mester a trata na calma un poco. Lugar tabatin hopi pa sinta, pero e chikitonan a prefera colga na e waya.

Awe mainta lo ta e scoolnan te cu seis klas di San Nicolas y vecindario lo ta den accion den Lago Sport Park.

Resultado di e encuentronan den cual Aloysiusschool di Noord a keda na cabez ayera mainta den Stadion ta lo siguiente:

Corremento duro: - 60 m.

1. Miaky Loopstok di Martinusschool
2. John Richardson di Pius X school
3. Simon Semerel di Aloysiusschool

Bulamento leuw:

1. Maiky Loopstok di Martinusnusschool 4.55 m.
2. Herman Hodge di Beatrixschool 4.15 m.
3. Antonio Eckmeyer di Aloysiusschool 4 m.

Corremento duro - 400 m.:

1. Herman Hodge di Beatrixschool
2. Bernardo Giel di Aloysiusschool
3. Antonio Eckmeyer di Aloysiusschool

Bulamento halto:

1. Maiky Loopstok di Martinusschool 4.5 feet
2. Moises Campo di Pius X school 4.4 feet
3. Antonio Eckmeyer di Aloysiusschool 4.4 feet

4 x 60 m. Estafette:

1. Martinusschool
2. Aloysiusschool
3. Pius X school
4. Beatrixschool

Clasificacion general:

1. Aloysiusschool	475	pnt.
2. Martinusschool	474½	„
3. Pius X school	446½	„
4. Beatrixschool	446	„
5. Margrietschool	379	„
6. Prot. School Piedra Plat	370½	„

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli 10 anja Lorensio Tirbucio Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Juan, 6 rumannan Camilio y Timoteo Francisco, Toribio, Efrain, Ermina, tambe di su wela Loginia, wela Mauricia, tur su prima y primonan, principalmente di su primo Pedro Henny Kock, tantanan Bertha, Virginia, Reginita, Nena, Angela, Jansiato y demas familia Geerman.

A cumpli anja Luna Ortilia Angela y ta ricibi felicitacion di su tata Fernando Angela, mama Sira, rumannan Roberto, Reland, Mito, Nico, Elvia, Enrique, wela Johana, Mouria, welo Jose, omo y tantanan, madrina Maria Lopez, padrino Cholin Koolman, especialmente di su juffour Idies y demas familia Angela, Rodriquez y Geerman.

Senjor Tirbucio Dirksz ta cumpli 41 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Mona, jiunan Susana, Juan, Leoncio, Cristina, Agustin, Victoria, Laura, Magriet, Cornelia, Renilda, tata Jan Dirksz, rumannan Doja, Bessy, Mari, Maria, Reimundo, iha Regina, Petra Dirksz y demas familia Dirksz y Maduro.

Awe a cumpli anja senjora Laura Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposo Lan, jiunan Juanita, Maria, Floriano, Mina, Rita, Glenda, mama, tata, rumannan suegra, cunjanan y demas familia Gomez y Luidens.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 13 j.
RIALTO 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hot Car Girl" 18 j.
AURORA 7.30 „Gunpowder Valley" a.l.
SAVANETA 7.30 „Aventuras de Tres Charros" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1255
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 11 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 11 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

E no por a hanja den su mes di a expresa e palabra funesto cu e tabata teme asina tantu.

„Pero ta imposible cu bo por bai solitario", Theodora a recorde.

„Lo mi bai cu un criar di stal".

„B'a larga nan siya un cabai pa bo caba?" Theodora a puntra manera semper.

„No, mi mes lo bai na e stalnan".

Lihe Theresa a bin cambia su panjanan. Theodora a entrege su sombre, zwiep y handschoen. Den e porta el a queda para un ratu ainda.

„Queda bo tur tranquilo, Theodora. Nada lo no pasa mi".

„Bo mester haci loque abo mes ta hanja ta necesario, freule Theresa", Theodora a bisa cu wowonan jen di lagrima.

Theresa a alcanza e stalnan sin cu ningun dje otro huespednan a topa cune. Unhez cu e maestro di stal a mire ta bini el a camna bin contre pura.

„Bo tabata quier a bai corre cabai, freule? Mi n' ricibi ningun noticia pa mi por a prepara un cabai pa bo".

„Mi n' tabatin tempo tampoco cu mi por a manda un respondi;" y mirando e homber cu su cara asombra el a bisa: „E asunto ta esaqui cu mi mester bai Londen inmediatamente pa un caso di lord Bolkan".

„Bo ta bai Londen?" el a grita. „Pero mi quier sa ta cual dje cabainan ta mehor cu mi por facilita bo, freule?"

Theresa a hala rosea profundo.

„Bo quier prepara Thunderbolt pa mi"?

„Thunderbolt?" E maestro di stal a queda ta fihe como si fuera e tabata duda den e mucha su sintir.

„Lord Bolkan a bisa mi cu mi por corre e cabai ei, qui momento cu mi ta desea esei", el a bisa comandativa. „E t'e mehor cabai y di mas rapido cu tin den stal y mi no tin tempo tampoco di perde".

Pensativo e maestro di stal tabata grawata tras di su pechi.

„Pero mi sa sigur cu mi tin orden di...."

„Esaqui ta un orden, homber". Theresa a bisa skerpi. „Haci loque m'a encarga bo. Y un poco lihe".

E maestro di stal a murmura un poco den su mes, pero el a bai checuta e encargo. Theresa a queda ta spera, batiendo impaciente cu su zwiepnan contra su laarsnan. Despues di un paar di minuut el a regresa.

„Si bo persisti na corre Thunderbolt, freule, anto ta casi sigur cu e criar di stal no por corre pareu cu bo".

„Lo mi no tuma e criar di stal na malu", Theresa a responde. „Lang'e sigui mi mas lihe cu e por. Ora cu Thunderbolt tira mi abao, alomenos lo e por barri e pedazonan foi riba caminda".

„Precisamente ta net loque lo por resta di bo, freule, ora cu Thunderbolt dicidi na corre di berde mes", e maestro di stal a declara sombrio.

Aunque cuanto dicidido e tabata sinembargo un ratu Theresa a sinti duda ta drente, ora cu nan a trece e cabai su dilanti.

Dos criar di stal tabata tene e cabai aqui na su frena, mientras un tercer criar tabata trata na gesp e fahanan. E animal tabata bati su patanan abao impaciente. E tabata tira su garganta orgulloso p'atras y tabata sagudi su oreanan.

Apenas Theresa a subi sinta riba dje, cu e cabai a sali cu un velocidad di un flecha foi un boog y a disparce. El a trata di trece riba e caminda grandi, pero laat caba el a bin convence cu tabata casi imposible p'e domina e cabai aqui.

Y awor sin preocupe cu e criar di stal cu tabata bini su tras el a larga e cabai sigui su careda manera e mes tabata desea.

Theresa tabata sinti manera e tabata bula. Wel el a corre hopi cabai den su bida y e conoce quico ta nifica monta cabai bon, pero hamas el a corre un cabai cu asina forza y cu asina tantu velocidad manera esaqui.

Y poco poco el a cuminza ta goza dje ventahe di un cabai cu sa corre pasobra e ora ei lo bo por yega mucho mas mehor na bo destino y tabata manera e cabai no tabata sinti mes cu tabatin hende sinta riba su lomba.

Nan a sigui ta galopea. Theresa tabata sa cu algun kilometer na noord di Mandrake lo e hanja e caminda grandi di Dover-Londen. Pronto el a mira e caminda aqui, pero el a preferа di sigui corre den caminda di jerba meimei dje camponan.

E tabata sa cu den campo tabata mas facil pa corre pasobra e no tabatin mester di sigui reglanan di trafico na e ora ei.

Despues di a corre den un velocidad espantoso casi un ora largu, porfin poco poco el a bin logra domina Thunderbolt y a pone e cabai ta galopea y e tabata obedece. Y ta e ora ei numa Theresa tambe a bin logra hanja un chens di por a mira su tras. Manera e por a spera, ni sombra dje criar e no tabata mira.

Y na boz baho el a bisa: „Lo e cohe nos toch na caminda". Pero e cabai cu a quere cu ta cune el a papia a pone su oreanan stijf, ma Theresa a carinja y caricie batiendo man riba su garganta.

„Cohe poco rosea, mi amigu", el a bisa e cabai. „Nos tin ainda un careda largu nos dilanti, mi amigu".

Nan a cruza un mondi y awor Theresa tabata masha agradecido cu e cabai tabata corre mas calmo, pasobra continuamente e mester a zak abao pa e takinan di palu cu tabata cologa te abao. Te ainda Thunderbolt tabata intranquilo; un cerru di yerba secu den campo a pone bula unbanda spanta; gritu di un bestia a bolbe pon'e ta corre un poco mas duro. Pero den tur e estorbonan aqui e animal no a rabia, pasobra visiblemente el a cuminza ta custumbra cu su montador amable.

Anjanan pasa el a sinja caba cu stem di hende sa calma tur sorto di bestia.

Ora cu nan tabata corriendo asina como 10 kilometer sin stop: e terreno cu nan a yega awor a pone Theresa su frenta ta cerra. Ningun caminda e no por a hanja e caminda di Dover-Londen mas y e tabata casi sigur cu el a bruha y perde caminda.

„Nos no mester dwaal, Thunderbolt", el a bisa e cabai.

El a guia e cabai den campo abierta den un caminda cu tabata slinger y aqui tabatin solamente sumpinja ta crece y no tabatin nada di rosanan ni flor.

Asina Theresa tabata buscando un wegwijzer pa mustre caminda, pero e no por a hanja ningun.

Diripiente Thunderbolt a cuminza ta corre na un manera stranjo. „Ta quico ta pasando cu bo?" Theresa a puntre. Pero e no tabatin mester di puntra mas tantu, pasobra e mes tabata sa e contesta caba.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Lo nos juda bo. Chuchu". Ban anto! E trein ta sali dentro di 15 minuut"! 2. ..Un cazador a adverti mi cu e Indionan a lamta contra e blanconan, pero, si e noticia ta falso, ta mehor nos no laga e pasaheronan corre riesgo.

JUAN EL INTREPIDO

1. . Mi no a bisa bo nada.. con bo por sa e motivo di mi bishita"? ..Den mi negoshi Kala, bo mester ta dilanti biento. No ta por nada mi ta consehero di radio y mi ta na altura di bo yanqui..." 2. ..Mi sa cu e quier sali di Tibet.. cu nan ta paga esun c u lo mate... ymi no quier perde mi cabez"! ..Bo no tin mester di jora..." 3. Kala ta haci manera e ta jora... y ta saca su lenso.. ..Nan ta busquele. Y lo que ta bo.. y esey"?

DICK TRACY

1. ..Bo ta mira, e homber bieuw tabata biba den estilo di e hendenan di tempo pasa, cu tur e ritonan bieuw. 2. ..E no tabata quier pa su jiunan muher casa. Paquico — mi no sa". 3. ..E la ofende Dios di Keawe, e la bisa, y pa hanja perdon ta solamente si e sacrifica su mes". 4. ..Aparentemente su predicashi tabatin bon resultado. Despues di nacemento di su jiu, e y su casa tur dos a desaparece".

RIP KIRBY

1. ¡..Awor lo bo no duna cheque mas sin fondo"! Vic ta atende un negoshi ..Lo mi paga bo! Mi ta jura"! 2. ..Pues.. paga, y lihe"! 3. ..Esaki ta un sala di wega.. lo bo no laga Vic trece bo mas"? ..No preocupa nan. Ta parce bon hende.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Ta parce cu Claymore por ta bay haci mi un oferta hunto cu Eddy.." ..Bo ta bay mucho lihè. Sr. Chapek! Na promer lugar. Claymore ta un school excelente.." 2. ..E por duna Eddy e ensenjanza cu e ta desea! Mi no tabata papia por nada sino cu mi ta quere cu e lo sintiele feliz aya! Quere mi Sr. Chapek"! ..Saxon, bo sabi cu nan ta considerando mi pa un puesto di capataz den e planta. Papiando francamente — bo ta hanja esey cu nan quier cumpra mi"? ..S ita asina, e no tin nada di haber cunè! Pero Sra. Boswor a autoriza otro hende, paquico abo no"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..No ta duel mi, mi jiu. Senjor Ulbeck a paga mi $ 10.000 pa e receta.. e placa ta pa boso, pa ora boso tin mester di dje". 2. ..Ademas na mi edad un homber lo que e ta anhela ta e vida domestica.. descanso.. 3. ..e ta conforma cu poco.. y e ta laga e preocupacion cu palca ta duna pa e hobennan. Bo ta quere cu bo tata falta un schroef, mi jiu"? ..Abo no falta nada, papa"!

PEPITA

1. . Ningun hende na cas y ami riba calle sin jabi"! 2. ..E telefoon ta rin"! 3. ..Paquico bo no a tuma e telefoon, Lorenzo? Mi a trata di comunica mi cu bo"! 4. ..Mi quier a bisa bo cu mi a laga e jabi bau di e mat"!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo habilidad pa mira tur asunto mas ela y busca atencion di persona cu por yuda bo ta bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E aspectonan ta sublime pa termina asuntonan na mitar y soluciona problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Reserva algun tempo pa dibercion. Busca amistad y pone otronan na altura di bo anhelonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna ta den un posicion riparable pa cumplimiento cu deber.

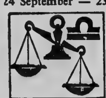
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Noticia cu ta drenta por contene participacionnan agradable pa bo. Busca bo interes.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo transaccionnan financiera cu otronan ta bon para. No tuma e dianan aqui ningun risico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cambio di ambiente lo yuda bo den bo empenjonan. Mantene bo na un tactica defensiva.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bon aspectonan ta apoya bo esfuerzonan pa atende bo mes interesnan. Anda cu hende cu por yuda bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon aspecto pa asuntonan personal, expansion, placer. Dedica bo na un hobby nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspectonan ta yuda bo na crea circunstancianan mehor den bo ambiente. Usa tactica semper.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo ta hanja masha bunita chens pa bo desarolla bo asuntonan. Queda na armonia cu bo hendenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por spera awor e recompensa pa bo asuntonan priva y bo bon trabao. Bo signo ta favorable.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja mevrouw, al deze honden hebben een stamboom".
„Si senjora, tur e cachornan aqui tin un stamboom".

„O, ja, mijnheer? En waarvoor gebruiken ze die? Om er mee te vechten?"
„O si, senjor? Y ta paquico nan ta usa esei? Pa bringa cune?"

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nic.

A. Silvear Arrindell. J.F. Arrindell.
B. O. Bryson. Florence Brooks. Alfred Bailey. Vincent Banfield. Pauline Brookson. Dorris Brookson. Tedoor Betorina. Alfredo Bwatoe.
C. Francisca Caraballo.
D. B. Doeland. James Dossett. Virginia Dorbeck. J.C. Dirks, R.A. Doncker.
F. A. Fleming. Samuel Fleming, G.E. Fernandes.
G. Gorgette Germain. Thelma George. Johnie Gumbs. Esmilta Gutierrez.
H. Marie B. Heiliger. John H. Hassell, Gilbert Haase. Antonio Hassell. Ann R. Harper. Philip C. Henriquez.
J. Ivy James. Francisca Jacobina M. James.
K. J. Krefft. Antonia Kock. F. Kusmus.
L. E.A. Lindhout. Irene Lewis, Kenneth A. Libert. G. Loor, Mr. Luitjes.
M. Pedro Maduro. T.J. Mc. David. F.A. Mc. Lean. Olive Myers, Cleana Maduro.
N. Louisa Nicholson. Edward S. Noble.
P. Enid Phillips. Daliana van Putten. Fam. Peterson. Walter A. Plye.
R. George Royer. A. Roumou, Philip L. Rock.
S. J.E. Sanders. Nurse S. Saltibus. R.V. Sherriff, Marina Stamper.
T. Mr. Thode
W. Evens Wilson. Rosen Walkes. G. Windsaut. Eric B. Samuel. Candido Wernet.

3 augustus. 1960.
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nic.

B. Mary Brown.
G. W.J. Godett. Mabel Gibbs. Siman E. Geerman.
L. E. Lempke.
M. Michael Mc. Farlane. Cyriaco Maduro.
P. Manuel Pereira.
J. G. Javois.

Sin entrega na O'stad

A. Abraham Marian, Anammie Norman. Andrews Ovelta. Andrews Daphne.
B. Beltran Melida. Berry Louise.
C. Concepcione Josepha Charles Agnita. Cablender W.R. Clerq de F. Cruz John. Charls Lowisa Cabral Fernando. Croes de Claula.
D. David Julio G. Delarance Co. Dirksz M.
E. Enriquez O. Evan Blanche Escalp Franquis.
F. Fagen Fred. Farro Theresita, Farrier Beole. Federick Rose, Fanfan Francine, Franken M.M.
G. Gill Veronica. George Lyna. Gneer Rudolph. Graner J.
H. Hutchinson O., Henriquez Maria. Hill Sita. Hurst Virginia. Hassell Antonio. Hneriquez familie. Henry Nora.
J. Julien Eltruda Jacobs F.J. John Olga Johnson Lona, Joseph Meredith.
K. Kersten Johan Kock P.
L. Lacle Gwelda. Lake Iris A. Lopez Ana, Larroche Miguel, Luyben familie.
M. Mitchell French, Mitchell Madeline. Maduro J.E. Mariano L. Maduro Rosita. Manon Arredondo Mario Gilberto. Marveille Dieudome. Maduro Catarina
N. Nicholas F.O.
O. Obispo J.R. Oliver Sylvia. Osborne S.J. Ortega Sylan, Ontosh Beryl Mc.
P. Paulius F.O. Pyle Walter.
R. Rveimer Genara. Richardson Daniel Richardson Brider, Rombley Beryl. Richardson Florice. Ravendel Carmen, Rojer B. Riley B.
S. Silva da Daniel. Siena G. Gustavo, Schenk mvr. Starrat Irillina, Schledsner Heinz O.
T. Tromp Everardo, Taylor May. Tromp Hermanus. Tromp Rosa.
V. Vrook Vlorencio. Vega Anatole Visser Am.

Oranjestad. 9 augustus 1960.
De Postdirekteur,

PRNCESA IRENE A HANJA UN RENCHI DI REGALO —

Yen di orgullo princesa Irene ta laga su mama, Reina Juliana, mira e bunita renchi cu el a ricibi siman pasa dia di su anja como regalo di „Federatie Zilver en Goud".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 12 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3809

FIDEL CASTRO A CALIFICA PASTOORNANPAFACISTA

HAVANA, 11 aug. — Fidel Castro a avisa e miembronan mas haltu di clero di iglesia catolico, cu „e personanan cu causa problema entre iglesia y estado lo keda responsable pa e problemanan, no e revolucion Cubano. El a critica e provocadornan cu, segun el a bisa, ta sconde den casnan di Dios". El a menciona embahada Mericano, bisando cu e ta impone e miembronan Cubano di clero resisti e gobierno Cubano.

Castro a bisa cu no tur pastoor ta fascista, pero ta sigur cu tin hopi na Cuba. El a bisa cu Franco (presidente di Spanja) a mata un millon spanjo cu bendicion dje miembronan fascista di clero, y cu ta existi relacion excelente entre franco y e miembronan ey di clero. Castro a bisa cu ta existi miembronan di clero cu ta na fabor di hende pober, aunke cu e miembronan ey di clero lastimamente no ta ocupa un puesto altu.

Departamento mericano di asuntonan exterior a bisa cu e acusacion di Castro, cu Merca a pone e miembronan cubano di clero resisti e gobierno cubano, ta „claramente falsu".

Observadornan ta bisa cu Castro su discurso ta mustra cu e tension entre e gobierno revolucionario cubano y iglesia catolico ta aumentando. Castro su discurso a dura 3 ora y 25 minuut, di cual el a dedica e ultimo 50 minuutnan na e asunto di religion. Castro a condena incondicionalmente e „miembronan mas altu di clero", bisando cu e „miembronan menor ta sacrifica y ta dedica nan mes na nan trabao espiritual".

Ainda Castro no a bira completamente bon for di e pulmonia cu e tabata sufri di dje; el a cuminza tene su discurso cu un stem sin pasion of acentuacion, pero despues el a bira mas apasionado y su stem a bira mas y mas hees. El a termina su discurso cu un stem casi completamente hees, pero severo.

Castro a tene su discurso pa como 600 representante dje corporacionnan agricultural nobo y el a worde interrumpi varios biaha pa nan gritonan di indignacion. Ora cu el a critica „e provocadornan, cu ta sconde den casnan di Dios", e oyentenan a grita „ehecuta nan" y e desorden a dura pa 10 minuut. E organizadornan mester a toca e himno nacional cubano pa e hendenan keda ketu.

Observadornan ta di opinion cu e atmosfera aki ta indica cu situacion ta birando hopi peor. E simpatizadornan di gobierno ta considera e carta pastoral, cu a worde lesa den e misanan diadomingo pasa, como un declaracion di guerra na e revolucion. En realidad e carta pastoral a expresa solamente „preocupacion di iglesia", tocante cierto „elogio" di algun miembro di gobierno riba comunismo. Pero e simpatizadornan di Fidel Castro ta bisa cu iglesia tabata hopi mas tolerante respecto e gobierno dictatorial di Batista.

E corant cubano „Combate" a acusa Manuel Cardenal Arteaga Betancourt personalmente y a publica un lista di personanan, cu a felicita Batista despues dje atake fracasa na e palacio di gobierno dia 13 di maart 1957. E cardenal tabata un dje personalidadnan cu a felicita Batista e dia ey.

Parce cu actitud di iglesia a bira mas severo, particularmente despues dje incidente di diamars dilanti dje catedral, ora cu un grupo di miembro dje accion catolico a bringa cu simpatizadornan di Fidel Castro. E arzobispo di Havana, mgr. Evelio Diaz, a bishita e palacio di gobierno inmediatamente. Presidente Dorticos no a ricibiele, el a worde ricibi pa un dje ministronan. E tono di Castro su discurso por ta un indicacion cu gobierno cubano no a gusta e gesto dje arzobispo.

ORACION PA PAZ DEN KERKI PROTESTANT

ORANJESTAD. — Awe nochi 8'or lo tin un ora di oracion pa paz mundial den Kerki Protestant den Wilhelminastraat. Tur hende cu kier reza pidi Dios pa evita un gera nobo, y pa mantene paz entre tur hende na mundu, ta keda cordialmente invita.

T.C.A. PA SURNAM TAMBE!

ORANJESTAD. — Segun un noticia publica den „Berichten uit het Surinaams Bedrijfsleven" senjor F.A. Rubens di Condado a declara cu Trans Caribbean Airways muy probable lo cuminza cu un trajecto riba Surnam. Ademas e plan ta existi pa haci e vuelonan pa Aruba bira tres na lugar di dos, manera e ta actualmente.

Senjor Rubens, representante di e Condado Caribbean Hotels Inc. e mesun compania cu ta explota tambe e Aruba Caribbean Hotel no ta un desconocido na nos isla, tabata na Surnam durante e destajo di e hotel nobo Torarica.

E hotel aki tambe lo worde explota pa Condado.

E trajecto riba Surnam posiblemente lo mester cumiza ora cu e hotel ta cla.

Pa loke ta toca su observacion tocante alzamento di e vuelonan na Aruba, nos kier informa cu den e vergunning cu a worde duna na principio di Juli door di C.A.B. na T.C.A. a worde stipula claramente cu e cantidad di vuelonan lo mester keda mescos, esta dos bez pa siman.

Sentencia sorprendente pa barbero cu a maltrata esposa

ORANJESTAD — E barbero venezolano F.A.B. a kedo boca habri despues cu huez mr. A. Roose a duna sentencia contra dje. E no pora biba kere cu e faha na hanchura di 1 centimetro cu cual el a suta su esposa I.C. dia 26 juli di e anja aki por a mandele dos luna pa Dakota.

Poco di e presentenan lo a spera esaki tambe, principalmente ora cu fiscal mr. F.C. Flick a caba di exigi un castigo di tres luna condicional.

„Mi tabata den mi rabia, pasobra nos jiu chikito a bisami cu e no a come ainda e dia ey", asina acusado a conta huez loke a pasa ora cu el a jega cas tardi despues di trabau.

„Lo tabata mihor si abo a duna e mucha di come, cabez di maltrata bo muher", tabata opinion di mr. Roese.

„Ta promer biaha cu mi a sutele, y lo ta di ultimo tambe", acusado a bolbe bisa un biaha mas.

Pero huez ta hanja cu B. no mester a dal su senjora, y sigur no na un manera bruto asina. „E muher su curpa tabata jen di sla". „Esey ta pasobra el a cai, ora cu el a corre bai", e acusado a bolbe tira den su defensa.

„Y ora cu el a cai bo a sigi dale, no t'asina? e huez a bolbe puntra.

„Esaki si cu no senjor huez".

Maltrato cu uso di arma a keda comproba pa mr. Flick. Pero acusado, huzgando su kaarchi di straf, no ta gusta tin contacto cu huez, y pesey mr. Flick a exigi un castigo di detencion condicional di tres luna cu un tempo di prueba di tres anja, pero tambe un boet di fls. 100.— of 40 dia preso.

Huez poco rato a duna sentencia: Dos luna di detencion, y hibele Dakota inmediatamente.

Acusado cu ya a haci bon caba cu su casa y ta bin atrebe den cas cuntele no a spera un golpi duro asina. Bau di impresion el a bai sinta riba e banki warda te ora e bewaardernan a bini cu e auto berde.

DIRECTOR DI K.L.M. J. C. VAN DER KLOOT NA ARUBA

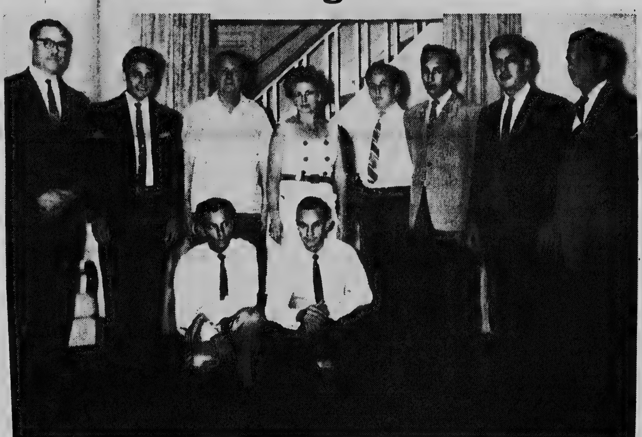
ORANJESTAD. — Awe mainta senjor J.C. van der Kloot, executive vice-president di K.L.M., despues di un bishita di orientacion riba Aruba a regresa Corsow atrobe. Su bishita a keda termina ayera nochi cu un cocktailparty intimo den Aruba Caribbean Hotel na unda na un manera cordial el a entretene su mes cu varios hende riba nos isla.

Senjor Van der Kloot, miembro di directiva general cu puesto na Den Haag, tabata den compania di e senjornan mr. H.R. Semmelink, director na e area den Caribe di K.L.M. y J.W. Croes di e Bureau Tarieven di K.L.M.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa shete Radio Kelkboom lo cuminza transmiti majan anochi saludonan di estudiantes na Hulanda, for di Rotterdam. Lo papia Thea de Miranda, Agnes y Lamour Howard e Ivonne Grick. Repeticion di e programa aki lo ta diarazon awor na e mesun hora.

Bishita di cumplimento orginal serca Gezaghebber



ORANJESTAD. — Gezaghebber F.J.C. Beaujon a keda gratamente sorprendi ayera tardi. Na un manera original e miembronan di e sexteto Orfeonico di Mexico a haciele un bishita di cumplimentu na su cas. No solamente nan a keda na e dunamentu di man, pero tambe nan a canta dos cantica di nan repetorio.

Riba e portret nos ta mira e sexteto. Den centro e gezaghebber y su esposa. Senjores H. Booi y L. de Palm tambe tabata presente.

Marinero fastioso:

SAN NICOLAS. — Den un bar na Grensdweg a pidi assistencia pa un marinero H.L. cu tabata molestia e hendenan den e bar ey.

E barkeeper na un dado momento a hanja cu ta basta y a dal e homber un palo riba su cabez. Nan a hiba e marinero pa dokter, y mas despues ni esaki ni e barkeeper kier a duna keho contra otro. E desorden aki a socode diarazon atardi pa cinco pa cinco.

Hanja y perdi

L. Croes di Paradera 43 a hanja tapa di wiel di un auto Plymout Boeboe Does a hanja den refresqueria Ingrid un jabi di un auto Opel. Bernhard Gumbs di Havenstraat 21 a perde number di su auto A-2540. E number aki a ser hanja pa senjor Francisco Braux di Zeewijk.

PROGRAMA DI LUCHA LIBRE APLAZA PA UN LUNA

ORANJESTAD. — Segun senjor Hermus van der Berg a informa nos e programa di lucha libre cu el a planea pa presenta den curso di e luna aki, a keda aplaza te otro luna.

Den e programa aki tabatin fiha actuacion di e.o. Bernardino La Marca, El Hermoso, Cruz Diablo y algun otro.

Motibo cu e programa no a sigi senjor van de Berg a menciona cu permiso no a ser duna pa tene e peleanan den Swingster Square Garden, ya cu e parque aki ta den un situacion masha deplorable. Un otro motibo ta cu varios di e luchadornan tin contrato na Venezuela y no por bini sino te otro luna. E intencion ta awor pa tene e peleanan di otro luna den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

CONSUL AMERICANO BARNARD A BAI

ORANJESTAD. — Den „Tropicana Club" di „Santa Paula" e consul mericano, senjor G. Barnard y senjora ayera nochi a tuma despedida di amigos y conocirnan, cu nan a hanja durante nan estadia di shete luna riba Aruba.

Tabata nan ultimo anochi na Aruba. Na e momentonan aki nan ta na caminda pa nan destinacion nobo na Nassau, Bahamas, na unda senjor Barnard ta bira consul-general.

Tocante su succesor nada no ta conoci ainda.

Campanja di Castro pa sabotea reunion di San Jose

SAN SALVADOR, 10 aug. — E autoridadnan di El Salvador a ricibi hopi jamada telefonico ajera di personanan desconoci, cu a anuncia atentadonan contra bida dje presidente dje republica, Jose Maria Lemus.

Circulonan gubernamental a bisa cu ta trata di un campanja, den e plan di Castro, pa larga e conferencia di ministronan na San Jose, Costa Rica, fracasa.

E tanker „World Sky" a zink den lamar Arabe

LONDEN — 6 homber a murj ora cu e tanker Liberiano „Wolrd Sky" a sink den laman Arabe. 10 nabegante a perde. Nan ta spera jegada di 19 persona cu a scapa na Aden awe.

Un portavos dje grupo-Niarchos a bisa cu e tanker a sink cerca un dje islanan Kouria-Mouia, cerca costa di Oman. Ainda e pida di padilanti dje bapor ta sali for di awa.

E nabegantenan ta Griego, cu excepcion dje radiotelegrafista, kende ta un Ingles.

Castigo di 18 luna exihi pa ex-cahero J. V. W. di Aruba Bank

„No tabata mi intencion pa gasta e placa"

ORANJESTAD — Definitivamente, despues di a worde aplaza dos biaha, e caso di desfalco di e ex-cahero di Aruba Bank J. v. W. di 33 anja a keda trata ayera mainta den sesion presidi pa mr. A. H. Roose. E rapportnan di e psiquiatra y Reclassering ricibi a indica cu acusado tabata completamente responsabel pa e hecho cometi.

Basando riba esaki fiscal mr. F.A. Flick a exigi su castigo di 1 anja y seis luna den prison, riba cual abogado mr. H.C. Willemsen a pidi clemencia y un castigo condicional y e huez a priminti na duna su decision aki 14 dia.

Manera nos lectornan por corda riba d'a 16 di mei di e anja aki e acusado, cu tabata emplea na Aruba Bank, pa mas o menos 11.30 a hinka man den un monton di placa den dicho lugar y disparce cu esaki. E suma cu el a bai cunele tabata fls. 25.250.— y cual el a reparti entre su senjora, suegro, famia na Santa Cruz y sconde e resto den un botter den mondi. Un suma di casi fls. 400. a keda falta.

Despues di a keda scondi pa tur d'a largo — tur e tempo aki polis y recherche tabata buscele manera loco — e tension riba dje a bira casi insoportable y el a dicidi su mes di camna bai cerca polisnan.

Meseos cu den ocasionnan anterior acusado a bolbe declara cu no tabata su intencion di gasta e placa, pero pa hibele bek despues di algun dia.

„Pero tog bo a haci esaki, parti e placa p'aki p'aya" e huez a recorda acusado.

E manera con acusado na principio tabata cambia su declaracionnan a pone cu nan a laga un psiquiatro y Reclassering traha rapport riba dje. Mr. Roose a saca ayera mainta for di rapport di e psiquiatro cu „acusado tabata sabi masha bon kiko e tabata haci (responsabel pa su hechonan) pero dificultadnan den su famia grandi talvez por tabatin un palabra di bisa den esaki".

Fiscal den su pidimento ta hanja cu declaracion di acusado no ta aceptabel. „El a parti e placa y despues a sconde su curpa". Mr. Flick a prefera cu el lo a mustra di tin pena pa loke el a haci y reconoce su falta abiertamente manera durante investigacion di e caso. „Unico circunstancia suavisante cu tin ta cu e mes a entrega su curpa. Mirando e hecho cu W. a comete tal acto na su completo conocemento el a exigi un castigo di prison, di 1 anja y seis luna kitando e tempo cu ya el a pasa den voorarrest.

Palabranan na defensa di acusado a worde hiba pa mr. H.C. Willemsen, kende a mira como motibo pa e desfalco aki e tension grandi cu tabata existi entre su cliente y director di e banco. Esaki a cuminza ora un biaha e director a encarga acusado pa hiba un sobre conteniendo un cierto suma pa un di e instancianan halto.

A resulta, segun e abogado, cu den e envelop tabatin un fls. 10.000.— di mas, y ora cu esaki a jega na conocemento di e direktor, esaki a mustra W. como e responsabel, ya cu e mester a conta loke tin den e sobre. Acusado no a tuma esaki y a bisa di no tabatin nada di haci cu esaki pues esaki tabata trabau di esnan mas halto. For di aki e malentendimiento a sigi crece entre director y trabador, y e ultimo a ser bisa cu su retiro ta sperele fin di luna. E acusado, segun mr. Willems a dicidi na tuma un clase di „revancha" contra e manera cu e tabata worde trata. „E kier a trece e director den panico, hinka un poco miedo den su curpa y pesey e coge e placa" e abogado a bisa," y e hecho cu acusado tabatin intencion di hiba e placa bek fa haci cu esaki no a secede na un manera ilegitimo. E abogado a pone acento riba e famia grandi cu acusado tin, tambe com pa 13 anja el a mustrele como un trabador duro y honrado den trabaunan bancario.

El a suplica huez pa clemencia y a propone pa duna su cliente un castigo condicional y cu el lo keda bau di cuido di Reclassering.

Mr. Roose lo duna sentencia aki 14 dia.

INDELINGSCOMPETITIE DI SCHAAKVERENIGING A TERMINA

ORANJESTAD. — Schaakvereniging Aruba a termina cu e competitie pa e klasseindeling. Despues di nan reunion anual d'a 16 di agosto e hungadornan lo worde parti den diferente grupo — segun nan wega — pa despues cuminza cu un competitie nobo. E posicion final di e voorrondenan ta actualmente:

Grupo A					
W.F. Croes	9	9	0	0	9
P.J. Jacobs	9	7	0	2	7
G. Admiraal	9	6	1	2	6½
E.K. Hintz	9	6	0	3	6
J. Berkhout	9	5	0	4	5
J.W. Klein	9	4	1	4	4½
R.E. Peters	9	4	0	5	4
F.D. Schuit	9	2	0	7	2
W. ten Have	9	1	0	8	1
W.A. v. Nimwegen	9	0	0	9	0
Grupo B					
H. Kroenenberg	9	7	2	0	8
R. de Vires	9	7	2	0	8
G.M. v.d. Hilst	9	6	0	3	6
J.F. du Maine	9	4	3	2	5½
L.A. Hartman	9	5	1	3	5½
G. Engelbarts	9	3	2	4	4
Mr. Henriquez	9	3	0	6	3
W.K.F. Luyben	9	3	0	6	3
W. Baan	9	2	0	7	2
J.I. Fertel	9	0	0	9	0
Grupo C					
W.J. de Boer	9	8	1	0	8½
Mr. Pandt	9	8	1	0	8½
A. Taal	9	6	1	2	6½
H.W. Bosse	9	6	0	3	6
Mr. v. Weerkom	9	3	2	4	4
M.A. Serphos	9	2	3	4	3½
L. Leenheer	9	3	0	6	3
R. Lopez-Henriquez	9	2	1	6	2½
V. Hickinson	9	2	0	7	2
N.P. Hoogerboord	9	0	1	8	½
Grupo D					
T. Boot	9	9	0	0	9
H.J. Lopez	9	8	0	1	8
J.A. v. Nimwegen	9	6	0	3	6
G.J. Vernhout	8	5	0	3	5+
H.C.L. Capel	9	5	0	4	5
R.R. Croes	8	4	0	4	4+
E. Stracke	9	3	0	6	3
J.A. Oostveen	9	2	0	7	2
G.C. v.d. Bosch	9	1	0	8	1
A.A. Kalloo	9	1	0	8	1

Rusia a deporta E. M. Kerton

MOSCU, 10 augustus. — E agregado di forza aereo mericano na Moscu, E. M. Kerton, a worde deporta pa gobierno ruso, pasobra su actuacion ta en violacion di su estado diplomatico. E asistente di Kerton, I. T. MacDonald, tambe mester bai Merca bek.

„De Aeroflot heeft heel veel vliegtuigen"

SCHIPHOL, 11 aug. — „Hoeveel vliegtuigen heeft de Sowjet-Russische luchtvaartmaatschappij Aeroflot?" was een vraag die een van de vier Nederlandse journalisten stelde aan Georgi Stchetchikov, de leider van een Russische luchtvaartdelegatie, luitenant-generaal van de Russische luchtmacht en plaatsvervangend president directeur van de Aeroflot. Van alle luchtvaartmaatschappijen ter wereld, behalve van die van de landen achter het ijzeren gordijn, is dit bekend. Het antwoord van de heer Stchetchikov was simpel: „Heel veel".

Daar namen de journalisten geen genoegen mee. Via de chef van de afdeling Publiciteit van de Aeroflot, een Rus die als tolk optrad, drongen zij op het cijfer aan. Dit werd hun niet gegeven. Wel zei de Russische generaal: „De Aeroflot is de grootste luchtvaartmaatschappij ter wereld".

Het Russische gezelschap bestaande uit 10 leden was op weg naar New York. Het landde tegen het middaguur op de Amsterdamse luchthaven met het lijnvliegtuig van de Aeroflot uit Moskou, een Tupolev-104 straalmachine. Een ontvangst-comité van de KLM onder leiding van onder-directeur J. F. van Oldenborgh stond gereed om de Russen welkom te heten.

Routinebezoek aan V.S.

„De Amerikanen hebben geen medewerking willen verlenen aan een Russisch-Amerikaans luchtvaartverdrag", aldus deelde de tolk mede, „en daarom is de president-directeur niet meegegaan. Indien over dit verdrag voor een lijn tussen Moskou en New York overeenstemming was bereikt, dan zou hij deze reis wel hebben meegemaakt, om-

KLM vervangt toeristenklasse door economy class

AMSTERDAM, 11 aug — Een maand voor het begin van de winterdienst, namelijk op 1 october, zal op alle Verre Oosten diensten van de KLM (inclusief de diensten over de pool, de diensten naar Centraal en Zuid-Afrika en de vijf diensten naar Curacao over het zuidelijk deel van de Atlantische Oceaan) de toeristenklasse worden vervangen door de z.g. economy klasse.

Deze wijziging komt neer op een tariefsverlaging varierend van 6 tot 10 procent naargelang de te vliegen route, met behoud evenwel van het huidige service-niveau (o.a. dezelfde stoelen) en inclusief warme maaltijden. De toeristenklasse zal dan alleen nog in gebruik zijn op de route naar Zuid-Amerika en het Nabije Oosten en binnen Europa en het Caraibisch gebied.

Perzië verlaagt prijs van zijn ruwe olie

TEHERAN, 11 aug. — Officieel is te Teheran meegedeeld dat het consortium van buitenlandse maatschappijen dat de olievelden in Zuid-Perzië exploiteert, aan de Perzische autoriteiten heeft meegedeeld dat het besloten heeft de prijs van Perzische ruwe olie met 7 procent te verlagen.

Volgens het consortium is deze verlaging in de eerste plaats toe te schrijven aan de voortdurend toenemende concurrentie van Rusland en andere landen op de wereldpetroleummarkt. Deze prijsverlaging zal dit jaar geen vermindering betekenen van de inkomsten uit de verkoop van Perzische petroleum, welke inkomsten in 1959 bijna 260 miljoen dollar bedroegen.

De Perzische autoriteiten bestuderen momenteel het besluit van het consortium en de mogelijke gevolgen er van, maar hebben tot dusver geen commentaar geleverd. Men vreest in economische kringen dat de verlaging van de prijs van Perzische ruwe olie in werkelijkheid de winst van Perzië aantast, en juist nu, op een tijdstip dat het land een moeilijke tijd doormaakt ten aanzien van zijn betalingsbalans voor de buitenlandse handel.

Tsjombe meent genoegdoening gekregen te hebben van V.N.-zijde

ELISABETHSTAD, 11 aug. — President Tsjombe van Katanga heeft vandaag op een persconferentie meegedeeld dat zijn regering ten aanzien van het merendeel der voorwaarden die zij voor de komst van V.N.-troepen naar Katanga heeft gesteld, voldoening heeft ontvangen. Morgen zullen twee- tot driehonderd man van het V.N.-contingent in Elisabethstad aankomen tegelijk met Hammarskjoeld.

„Deze troepen", aldus Tsjombe, „maken het gardekorps uit van de secretaris-generaal der V.N. en zijn geen militairen van de actieve dienst".

Op een persconferentie verklaarde president Tsjombe: „Wanneer wij troepen van de Verenigde Naties hebben aanvaard, is dit omdat wij geloven genoegdoening te hebben gekregen".

Hij zei voorts de twee compagnieën Zweede troepen die Hammarskjoeld naar Elisabethstad zullen vergezellen te beschouwen als „een lijfwacht" van de secretaris-generaal van de Verenigde-Naties. „Enkele honderden soldaten zijn niet genoeg voor geheel Katanga", verklaarde hij voorts.

De verklaring van Tsjombe schijnt de weg vrij te maken voor een ordelijke aankomst van de troepen van de Verenigde Naties in Katanga.

Jeugdcriminaliteit in Amsterdam is met sprongen gestegen in 1960

De jeugdcriminaliteit in Amsterdam is in de eerste helft van dit jaar gestegen met 25,1 pct ten opzichte van de overeenkomstige periode van 1959. Het cijfer is gemeten naar het aantal door de politie gepakte jeugdige daders van misdrijven. Ook is het aantal aangiften in de hoofdstad sterk gestegen: er is sprake van een sprongsgewijze toeneming van de jeugdcriminaliteit. Een en ander blijkt uit de jongste cijfers, die het bureau tot voorkoming van misdrijven van de Amsterdamse politie heeft verzameld. Wij laten hieronder enkele volgen.

In de eerste helft van 1960 werden 919 jongens en 108 meisjes aangehouden voor misdrijven. Deze cijfers zijn voor dezelfde periode van het vorig jaar: 742 jongens en 79 meisjes. Het aantal aangehouden mannen bedraagt over die periode 2309 (2460), het aantal vrouwen 450 (389).

Autodiefstal: eerste helft van dit jaar 105 daders, voornamelijk jeugdigen tussen de 17 en 25 jaar, tegenover 103 in het gehele jaar 1959.

Fietsen- en bromfietsendiefstal: eerste helft van dit jaar 247 jongens jonger dan achttien jaar, tegenover 277 in het gehele jaar 1959.

Diefstal met braak: eerste helft van dit jaar 84 jongens jonger dan achttien, tegenover 94 in het gehele jaar 1959.

Winkeldiefstallen: eerste helft van dit jaar 272 meisjes en jongens jonger dan achttien jaar, tegenover 384 in het gehele jaar 1959. De top in de winkeldiefstallen moet nog komen, tegen Sinterklaastijd).

Maatstaven

Het interpreteren en vergelijken van criminele statistieken is een netelige kwestie in Nederland, doordat bij de vele politiekorpsen verschillende manieren worden gebruikt om de gegevens op te stellen; bovendien, aldus het Alg. Hdbl.", worden uiteenlopende maatstaven aangelegd. Het vergelijken van gemeenten onderling en dus ook van Amsterdam met de rest van Nederland dwingt tot grote voorzichtigheid. Waarschijnlijk kan men in deze omstandigheid de verklaring vinden van het feit, dat het gemeentelijk bureau voor statistiek te Amsterdam tot de volgende conclusie is gekomen: het aantal jeugdigen, waarvan bekend werd dat zij een misdrijf pleegden, is in de periode van 1953—1958 voor het gehele land toegenomen met 62 procent, voor Amsterdam echter met 41 procent. Rekening moet worden gehouden met een toeneming van de leeftijdsgroep tussen 6 en 18 jaar, aldus het GBS.

Niet juist

Insiders zijn het er over eens, dat dit cijfer niet de juiste toestand van de jeugdcriminaliteit in Amsterdam ten opzichte van de rest van het land kan weerspiegelen. O.m. de Amsterdamse kinderrechter mejuffrouw mr. J. F. van Hasselt zei: „Uitgesloten!"

Uit het cijfer zou men ten hoogste het verwijt kunnen destilleren dat de Amsterdamse politie verhoudingsgewijs minder daders vat dan in andere delen van Nederland geschiedt, maar ook andere factoren spelen een rol.

Ongelijk

Een van de factoren waarmee rekening moet worden gehouden is het feit dat in Amsterdam sedert 1952 niet meer van alle jeugdmisdrijven proces-verbaal wordt opgemaakt. In dat jaar is het zogenaamde summier rapport ingediend, waarvan in stijgende mate gebruik wordt gemaakt. Binnen één jaar overtrof het aantal summiere rapporten, over minderjarigen uitgebracht, het aantal processen-verbaal. Thans is de verhouding zelfs 2 : 1. Maar ook de summiere rapporten worden geboekt. Wat niet geboekt wordt is een derde vorm van rapport, het zogenaamde baldadigheidsrapport. Hierin worden in principe kleine gevallen afgedaan en steeds vaker ook zaken, waarbij eigenlijk sprake is van een misdrijf.

Door deze ongelijkheid van behandeling — een gevolg van het alarmerende politietekort — worden de statistische vergelijkingen van wel zeer geringe waarde.

Oorzaken

Het dalend percentage processen-verbaal in Amsterdam is, met het toenemend aantal civielrechtelijke afdoeningen, onlangs in het jaarverslag van Pro Juventute aansprakelijk gesteld voor het sterke dalende aantal uitspraken van de twee Amsterdamse kinderrechters. Het aantal processen-verbaal — wij meldden het reeds — is in twee jaar met 35 procent gedaald terwijl de cijfers aantonen dat de criminaliteit stijgt!

Oorzaken voor de daling van de processen-verbaal: de kinderpolitie is sedert 1957 sterk ingekrompen;

Het politietekort is „op alle fronten" meer gaan meespreken;

De praktijk van de ondertoezichtstelling (civielrechtelijk ingestelde voogdij) schiet tekort door gebrek aan bruikbare krachten (een ambtenaar heeft soms twintig pupillen!);

De Raad voor de Kinderbescherming maar ook de kinderrechters zien zich ernstig door de inkrimping van de kinderpolitie gehandicapt in hun taak (sedert 1957 kan men niet meer rekenen op hulp van de politie als men een onderzoek wenst naar gedrag van ouders e.d.). De Raad voor de Kinderbescherming heeft thans als noodoplossing één rechercheur in eigen dienst.

Grondig gewijzigd kabinet wordt in België verwacht

BRUSSEL, 11 aug. — Premier Eyskens heeft donderdagmiddag een tweede onderhoud gehad met koning Boudewijn. Waarnemers menen dat dit onderhoud van beslissende betekenis kan zijn voor het oplossen van de latente regeringscrisis die thans in België heerst.

Welingelichte waarnemers achten het meest waarschijnlijk het tot stand komen van een grondig gewijzigd nieuw kabinet dat onder leiding van premier Eyskens zou blijven.

Na het onderhoud van de premier met koning Boudewijn, verklaarde hij aan verslaggevers dat de Kamer van Afgevaardigden woensdag zal bijeenkomen om een uiteenzetting over de Kongolese regeringspolitiek aan te horen. Hierna zal een debat worden gehouden. Bij een stemming zal de regering de vertrouwenskwestie stellen.

Belgische Onderwijzers zijn zeer welkom in de Kongo

AMSTERDAM, 8 aug. — „We hebben de Belgische onderwijzers niet uit hun functies gezet. Als ze na hun vacantie willen terugkomen zijn ze van harte welkom, want we hebben ze dringend nodig", zei de heer Brasil Mobusa, minister van Onderwijs van de Kongolese provincie Leopoldville, tijdens een persconferentie in Krasnapolsky. Hij was kort tevoren op Schiphol gearriveerd in gezelschap van zijn Belgische adviseur Joseph Franssen. De heer Mobusa zal zijn land vertegenwoordigen op het negende congres van de Wereldfederatie van Onderwijzersorganisaties (World Confederation of Organisations of the Teaching Profession), in Amsterdam. Hij is voorzitter van de Kongolese federatie van onderwijzers.

De heer Mobusa verklaarde dat hij niet kon beoordelen of veel Belgische onderwijzers tengevolge van de recente ongeregeldheden de Kongo hebben verlaten. „De meeste Belgische onderwijzers waren kort daarvoor reeds voor hun gebruikelijke vacantie naar België vertrokken. Ik hoop evenwel dat ze terugkomen", zei de Kongolese minister, die vroeger onderwijzer en daarna directeur van een lagere school was.

Onderwijsprogramma

Hij vertelde dat zijn komst naar Nederland niets met de politiek van zijn land te maken heeft. „Ik kom hier als onderwijzer om mij op het congres van onderwijzers te oriënteren over de organisatie van het onderwijs in andere landen", zei hij. Vragen op het politieke vlak wenste hij daarom niet te beantwoorden.

Minister Mobusa deelde mee, dat de regeringen van de zes Kongolese staten zich thans oriënteren over een onderwijsprogramma. Mogelijk zal de centrale overheid deze programma's te zijner tijd coördineren, maar de autonomie van de staten dient naar zijn mening zoveel mogelijk te worden gehandhaafd. De centrale overheid heeft uitsluitend de zorg voor de middelbare scholen en de universiteit. De staat Leopoldville heeft een programma voor het onderwijs-nieuwe stijl gereed. Het is aangepast aan het oude systeem, doch op belangrijke onderdelen is meer aandacht geschonken aan de fundamentele behoeften. Teneinde de periode met een tekort aan scholen en leerkrachten te overbruggen, overweegt de staat Leopoldville de invoering van halftime-onderwijs.

Opvoering der ontwikkeling

Volgens de heer Mobusa dient op korte termijn het algemene ontwikkelingspeil van de Kongolese bevolking (dus ook van de ouderen) te worden verhoogd. Tot nu toe waren er twee opleidingen: een internationaal en een nationaal gerichte. „Wij willen dit gaan combineren en daardoor het algemene niveau verhogen", zei de heer Mobusa. „Aan de lagere school dient twee jaar Frans onderwijs vooraf te gaan", gaf hij voorts te kennen. De meeste kinderen kennen geen Frans als ze op school komen en zulks is volgens de minister een handicap gebleken.

De opleiding van leerkrachten is een van de vele problemen waarmee de zes provinciale regeringen van de jonge republiek Kongo te kampen hebben. „We hebben slechts een gering aantal gediplomeerde Kongolese onderwijzers en de rest is eigenlijk onbevoegd. Indien sommige Belgische onderwijzers niet meer zouden terugkeren, is het mogelijk dat wij een beroep zullen doen op onderwijzers uit andere Frans-sprekende landen", zei de minister.

De missiescholen

De toekomst van de missiescholen zag minister Mobusa niet donker in. „Natuurlijk kunnen ze blijven bestaan. Er is niets veranderd. Het enige verschil met vroeger is dat alle scholen, dus ook die van de missie, onder toezicht van de regering komen. Ze zullen zich dus aan de wetten van de staat moeten houden", zei de minister.

Strijd tegen het analfabetisme acht minister Mobusa een van de voornaamste taken voor de nabije toekomst. Voorts opleiding van voldoende leerkrachten, avondschoolonderwijs voor de ouderen en voorbereiding van de kinderen op een toekomstig beroep.

„We hebben technische hulp dringend nodig, niet alleen van onderwijzers. Daarom hopen wij dat alle Europeanen die reeds in ons land werkzaam zijn geweest bereid zullen zijn om voor ons te blijven werken", aldus minister Mobusa, die ook nog een uitvoerig overzicht gaf van de grote lijnen van het door hem ontworpen concept-onderwijsprogramma voor de staat Leopoldville.

Moord wegens raskwestie?

PASCO (Washington), 11 aug. — Een moordenaar heeft gisteravond in Pasco (in de staat Washington) vier mensen doodgeschoten die in een kamer aan het praten waren. Een van de slachtoffers was van het blanke geslacht, de drie anderen waren negers. Het wordt niet uitgesloten geacht dat men te doen heeft met een daad die verband houdt met de rassenkwestie. Een getuige deelde mee dat hij de moordenaar (een blanke) zag vluchten.

VERLOOFD

LOURDES M. BERMUDEZ

en

BANAYOT S. ZEIDAN

Aruba, 11-8-1960

Lumumba a worde herida levemente durante un incidente ajera

LEOPOLDSTAD, 11 aug. — Un piedra a herida prome ministro Lumumba di Congo levemente na su cara, ajera. Despues di incidentenan cerca oficina dje directiva di Abako (e partido di presidente Kasavubu) el a bishita e directiva hunto cu algun poliz, pa calma e hendenan. Un gran multitud di hende, cu nan a ripara cu tabata Lumumba, nan a cuminza tira cu cu a kere cu tabata Kasavubu, a grita pa cumindele, pero ora piedra. E auto a hanja danjo y un piedra a dal Lumumba den su cara. Poliznan a cuminza tira. Parce cu 17 persona a hanja herida. 7 Poliz a hanja herida, pero prome cu e incidente cu Lumumba a tuma lugar.

Tin varios rumor tocante causa dje incidentenan. Parce cu nan a cuminza despues di actuacion di algun poliz dilanti dje oficina di Abako, pa arresta e bendedornan dje corantnan „Courrier d'Afrique" y „Patrie". E bendedornan a scende den e oficina, pero e poliznan a persigi nan y a ataca nan y causa hopi danjo.

Tin hopi tension. E soldanan di Ghana a intervene y a buta barricada. Tin hopi tension na e campo policial di Lufungola Especialmente e miembronan mas hoben dje abako ta nervioso.

Ajera poliznan Congoles a rondona cas dje presidente di senado, Ileo, mientras cu Ileo tabata tene un conferencia di prensa. E poliznan tabata busca „conspirador". Ora cu nan a ripara cu ta cas di Ileo, nan a retira y por a sigi cu e conferencia di prensa. Ileo ta un oponente politico di Lumumba. E ta favorece un federacion Congoles.

Hammarskjoeld a bai Congo awe

Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni a bai Congo awe. Na cuartel general di nacionnan uni a worde anuncia, cu 2 compagnie Sueco di nacionnan uni lo bai Katanga majan, bao di comando personal di Hammarskjoeld, y cu aprobacion di prome ministro Chombe di Katanga

Hammarskjoeld y Chombe a manda telegram pa otro ajera.

Hammarskjoeld a bisa den su telegram cu e ta spera, cu lo e ta acompanja pa e comando supremo interino di chercito di nacionnan uni, su consehero militar pa operacionnan na Congo, e general Indio Richje, conseheronan y 2 compagnie Sueco, na su jegada na Katanga. E 2 compagnienan lo tin derecho di defensa propio por si acaso nan worde ataca, pero Hammarskjoeld no ta kere cu esey lo socode. Hammarskjoeld a bisa tocante e discusionnan cu el lo tene cu Chombe tocante uso dje soldanan di nacionnan uni, cu no por tin discusion tocante un acuerdo of condicion. Ta necesario si, pa tene un entrecambio cordial di opinion, pa motibonan practico y pa contribui na un desarrollo pacifico cu proteccion di derechonan democratico di tur hende.

Chombe a bisa den su telegram, cu lo e informa Hammarskjoeld dje situacion berdadero durante un discusion. E secretario-general lo hanja oportunidad e ora ey, di duna su representantenan order cu ta „garantiza respect pa e soberania territorial di mi gobierno y chercicio liber di su derechonan. Chombe a bisa cu Hammarskjoeld y su grupo lo worde ricibi cu masha cortesia.

Comunicado di partidonan di oposicion

E grupo di partidonan di oposicion na Katanga a bisa den un communicado, cu su delegadonan ta worde amenaza continuamente cu morto violente of arresto. E conakat (partido di gobierno) a duna su miembronan fanatico arma, asina e anuncio ta bisa. Ta trata hopi biaha di mucha hombernan di 16 te 18 anja. E partidonan di oposicion no por haci nada. Nan ta bisa cu Chombe ta un dictador y un ganjador.

Lider di tribu na Baluba a proclama independencia di „Mijnstaat"

E lider dje tribu cu ta biba na e provincia Kasai, esta e Balubanan, a proclama independencia di „mijnstaat" durante un conferencia di prensa na New York. E lider, Ngalula, kende a bai New York como observador sin status oficial, pa atende e debate den conseho di seguridad, a declara cu e mes ta presidente dje estado nobo.

Ngalula a scirbi Hammarskjoeld un carta, den cual el a expresa su „lamento y preocupacion" tocante e desarrollonan na e debate den conseho di seguridad. El a bisa cu pueblo di Kasai lo no reconoce e gobierno actual di Congo, nunca.

Ngalula a bisa cu e republica nobo cu ta worde jama „Mijnstaat" por lo pronto, tin 2.200.000 habitante. Bakwanga, na un distancia di 275 km. for di Luluaburg, lo ta su capital.

Informacion di Chombe na Hammarskjoeld

Na Elisabethstad a worde informa cu prome ministro Chombe di Katanga a informa Hammarskjoeld, cu esey cu jegada na Katanga cu 2 compagnie di solda Sueco lo por ocasiona intrankilidad.

Chombe a bai den su telegram na Hammarskjoeld, cu e ta garantiza personalmente seguridad di Hammarskjoeld y di su adjudantnan y cu lo e tuma tur medida necesario.

Chombe a pidi pa afirma cu presencia dje soldanan di nacionnan uni lo no ocasiona ningun forma di intervencio den e asuntonan interno di Katanga, ni cu lo e no stimula intervencion dje delegadonan di gobierno di Congo den asuntonan di Katanga.

Chombe a bisa cu e presencia dje soldanan lo por causa intrankilidad, cu lo por ocasiona un accion di enemigonan di Katanga, y pa e motibu ey preocupacion dje habitantenan di Katanga ta hopi grandi.

Politica di gobierno belga a resulta un fracaso

E oficina dje partido socialista Belga a publica un declaracion, den cual e ta bisa cu e politiek di dobbel sinti di gobierno Belga a resulta den un gran fracaso. Pa motibu di gobierno di Belgica, Belgica a keda sol den nacionnan uni y el a worde declara culpable tambe pa un situacion cu ta amenaza paz mundial.

Ta worde exigi pa realiza lealmente e decisionnan di conseho di seguridad.

E restoracion necesario dje bon relacionnan entre Belgica y Congo a fracasa totalmente.

Loke respecta situacion interno na Belgica, gobierno Belga no a logra di soluciona e problemanan economico, financiero y social, cu ta di tantu importancia pa habitantenan dje pais y pa Belgica su puesto riba e mercado comun. E partido socialista ta di opinion cu e gobierno- Eyskens- Lilar a perde confianza di Belgica y cu e mester tuma su retiro. Partido socialista Belga ta exigi pa convoca un reunion di parlamento inmediatamente.

Eyskens di Belgica a tene segundo reunion awe cu rey

Prome ministro Eyskens di Belgica tabatin un segundo discusion cu rey Boudewijn awe tardi. Observadornan ta di opinion, cu e discusion aki por tin importancia decisivo pa solucionamentu dje crisis latente den gobierno di Belgica.

Observadornan bon informa ta considera formacion di un gabinete nobo, despues di cambionan drastico y bao di direccion di prome ministro Eyskens, mas probable.

Eyskens a bisa periodistanan despues di su discusion, cu camara di representantenan lo uni diarazon, pa tende un splicacion dje politiek Congoles di gobierno Belga. Despues lo tin un debate y gobierno lo larga e representantenan vota tocante un mocion di confianza.

E corresponsal dje agencia Belga di noticia „Belga", na Leopoldstad, a informa e oficina general di „Belga" na Brussel, cu gobierno Congoles a pone „Belga" stop su actividadnan na Congo.

Declaracion di Chombe den conferencia di prensa

Prome ministro Chombe di Katanga a declara awe na un conferencia di prensa cu, si Katanga a acepta solda di nacionnan uni, el a haci esey pasobra e ta kere cu el a hanja satisfaccion".

El a bisa cu e ta considera e 2 compagnienan di solda Sueco cu lo acompanja Hammarskjoeld pa Elisabethstad, como „un guardia personal" dje secretario-general di nacionnan uni. „Algun cien solda no ta suficiente pa henter Katanga", asina el a declara.

Parce cu e declaracion di Chombe ta crea e posibilidad pa e soldanan di nacionnan uni bai Katanga sin bringamentu.

Eyskens a bishita rey Boudewijn despues di reunion di gabinete

Prome ministro Eyskens di Belgica a bishita rey Boudewijn despues di a atende u nreunion di gabinete.

Fuentenan Fidedigno ta bisa cu e prome ministro a informa e rey, cu Belgica tin mester di un programa nobo di gobierno.

A worde informa, cu e ministronan liberal ta bandona e coalicion y nan ta spera retiro di gobierno.

Gobierno di Cuba no ta interesa

HAVANA, 10 augustus. — E gobierno di Cuba no ta interesa den resultado dje conferencia di ministronan na San Jose, Costa Rica, pasobra Cuba no ta obliga di cumpli cu e resolucion di Caracas, asina presidente Dorticos di Cuba a declara ajera nochi den un discurso. E presidente cubano a critica severamente e gobiernonan dje „oligarquia" di Suramerica y el a critica e Organizacion di Estadonan Mericano y Merca tambe.

Dorticos a bisa cu e reunion dje Organizacion di Estadonan Mericano „ta tuma luga pa perhudica e gobierno revolucionario di Cuba".

CUMPLIANJOS

E hobencita Anna Clara Geerman ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, rumannan Jacobo, Angelina, Rita, Anna, Theo, Tina, Imelda, Julia, Vito, Robby, tambe di su amiganan di 7de klas di H. Hartschool, especialmente di su querida amiganan Thelma Wever, Roosje van der Linden, Aura Lopez, Lies Bislick, Filomena Kelly y Jolanda Arends.

Awe ta recorda su 20 aniversario e simpatica y encantadora senjorita Clara Margaritha Frans. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur rumannan, especialmente di un querida amiga.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Marita Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Ramiro, Arlene, Esther, Heribert, Erold, Habedino, Dexter, Salvador, Isabel, Ira, Adelbert, Paul, prima y primonan y demas familiares, especialmente di su tanta Cordila van der Wall Arneman.

Ta cumpli 12 anja Oscar Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Tujo, rumannan Jossy, uJan, Betico, na Surnam, wela Julia, omonan Fio, Mico, Lan, Mai, Hose, tantanan Maria, Edita, Laura, Dora, Chichi, Maria, primanan y primonan, madrina Catarina Tromp, padrino Jasinto Franken, especialmente di su amigonan di derde klas di Meneer Domi na Noord.

Senjora Clara Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Otilio, jiunan Rufina y Martin Tromp, mama Neberta Tromp, tur su rumannan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Miracle" 18 J.
RIALTO 8.00 „Don't give up the Ship" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Marry me again" 18 j.
AURORA 7.30 „The Careless Years" 18 J.
SAVANETA 7.30 „China Doll" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1255
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 12 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depcrtiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 12 di augustus

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica.
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 12 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

GRATITUD

Pa tur pruebanan di simpatia y condolencia, na morto di nos inolvidable Mama, Ruman, Suegra y Abuela,

SRA. VIUDA JOSEFINA G. MADURO FINGAL

nos ta expresa pa medio di esaki nos sincero gratitud y aprecio, en particular na dr. Hurtado, y Zep Wever. Na nomber di Roenan,

Simplicio y Familia, Cresencio, Jacinta, Leoncio, Enriqueta, Marie Precilia Imelda, Irena Maduro.
Roemannan, Cunjanan y demas familia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

No tabata pa di prome bez cu a socede cu su cabai a perde su hoefijzer. El a tene e frena bon duro te ora cu Thundenbolt a cuminza ta corre paso-paso.

„Pero e caminda aqui mester ta bai na un luga", Theresa tabata bisa den su mes. Sinembargo no tabatin ni siquiera un casita aqui den cercania.

Ademas di tur esei e cos di mas fatal a cuminza awor. Theresa a cuminza hanja sed pa motibu dje calor di solo.

Y papiando cu e cabai manera ta cu un hende e tabata papia, el a bisé:

„Thunderboldt, ora cu nos yega aldea mi ta larga pone un hoefijzer nobo pa bo".

Y awor cu el a bisa esei cu gratitud e tabata corda riba Theodora quende pa siguranza a hinka tres morocota di oro den su sacu, por si acaso e por tin mester di algu. Como e no tabatin custumber na camna cu placa huntu cune, e no a corda ni un momentu sol tampoco riba esaquinan.

Pero e smid cu lo mester claba e hoefijzer aqui lo exigi pago, el a bin comprende y e criar di stal cu mester a percura pa semehante casonan e no por a hanja mira ainda ni cu bela 'i color.

E tabata comprende awor qui bobo el a haci di a corre asina duru bai larga e criar, quende quizas por a mustre e caminda cu e tabatin di sigui. Ate awor a yega aqui prome cu e criar, pero sin sa ta na unda e mester bai cu ta p'ariba of cu ta p'abao.

Si el a corre wanta e cabai dje criar, anto awor aqui e por a subi cabai dje criar y esaqui lo a hiba e cabai na un smid p'e.

Y den su mes Theresa tabata suspira atrobe den un otro verdriet:

„Esta loco mi ta! Y si nan bisa mi cu mi cabez no ta bon, mi no por rabia. Ta cu qui idea mi por a sali pa bini un luga cu mi no tabata conoce? Ta quico mi mester haci awor? Para warda e criar of sigui busca e ciudad?"

Sinembargo diripiente el a tende un stem su tras:

„Wel, mi ta risca pusta quico cu ta, cu e dama aqui mester ta e mes un cu ta biba na Mandrake!"

Cu un arranque el a bira su mes den e siya y a mira un jinete den e arbolnan, quende a desnuda e velo negro cu tabata tapa su cara.

Theresa a exprésa un grito y a hira su cabai ta bai den direccion dje jinete cu el a mira den e palenan

„Oh, Chanzador, bo n' por figura bo qui contentu mi ta di por bolbe mira bo. Ta manera cu ta providencia dibina mes ta manda bo pa bin cruza mi caminda", el a grita. „Mi cabai a perde un hoefijzer y awor mi mester bai Inglaterra mas pronto posible".

„Pero ta quico ta pasando cu bo trobe? Por ta posible cu bo ta huiendo trobe pa un of otro dje caballeronan fini y aristocratico ei?" e bandido-asalteador a puntra Theresa cu un sonrisa riba su cara.

„Ai no. Awe e asunto ta precisamente distinto, pasobra e biaha aqui ta mi mes ta bai busca un dje hobennan ei", Theresa a dune pa contesta. „Lo bo quier yuda mi? E asunto ta masha urgente".

Y unbez el a bisa:

„Naturalmente mi mester por yuda bo. Pero bo ta completamente solitario?"

Theresa a sagudi cabez. Mi criar di stal a queda tras, pasobra Thunderbolt ta corre terrible mas duro cu su cabai. E no por a resisti cu nos. Practicamente t'e cabai aqui a sali cu mi no amj cune. Y mi n' tabata mira ningun chens di wanta e cabai".

„Esei n' ta nada stranjo", e asalteador a responde. „Quere mi libremente cu esaqui t'e cabai di mas bunita cu mi tambe a yega di mira den mi bida. E ta un berdadera gigante denter di cabainan. Y com abo por a risca corre riba dje, esei si ta queda pa mi semper un problema sin solucion".

„Oh, pero e n' ta mal bestia. Ta un gozo pa bo larga e cabai aqui carga bo. Pero hasta Thunderbolt tin mester di hoefijzer".

„Naturalmente. Si bo quier sigui mi door dje mondi aqui, lo mi hiba bo cerca un smid di hoefijzer na un distancia di un kilometer foi aqui".

E asalteador tabata corre su dilanti y pronto nan tabata riba terreno libre. Tabata como si fuera cu Thunderbolt tabata gusta compania dje otro cabai pasobra e tabata insisti p'e corre banda di Rufud y e tabata hole riba garganta dje cabai mucho mas chiquito cune.

„Bo tin di corre ainda un bon pida caminda", e salteador a bisa. „Pero cu un cabai asina tur distancia a disparce.

„Si. Y mi ta quere cu lo mi ta mucho mas cansa ainda cu Thunderbolt mes ora cu nos alcanza aya".

„Pero mi ta mira cu bo ta un mucha muhe balente y no un di esnan di papelnan, pasobra apenas un dia despues di tantu verdriet asina cu bo tabata aden ata bo a hinka bo curpa den un otro riesgo aqui. M'a quere sigur cu despues dje aventura di ajera lo b'a queda drumi un paar di dia pa bo lubida".

„Loque a pone mi riba caminda trobe ta, cu ora cu m'a spierta su manece, m'a tende mal noticia...... tocante un amigo".

„Un amigo?" e bandido a puntra cu un sonrisa. Sea franco, dama. E biaha aqui por t'esaki ta e hoben cu bo curazon ta anhela?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Pancho... abo y ami lo pasa pa pasahero, pero tene e arma na man". 2. ..Abo, Cisco bo ta pasa pa ayudante di esun cu ta encarga cu equipaje"! ..Bueno". 3. ..Subi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Mi tabata dispuesto pa recompensa bo bon si bo saca mi yanqui di Tibet pero awor..." ..Un momento, Kala" 2. ..Hum... no ta di mihor, pero.." ..Duna mi nan. Yumi! Mi ta sigur cu tin otro tibetano, solamente pa patriotismo ta.. 3. ..Ningun hende ta duda di mi lealtad! Nos lo sali pa India manjan mainta...

DICK TRACY

1. ..Nos sabi awor quico a pasa cu mayornan di Pineapple, danki. 2. ..No tin nada mas pa haci. Nos lo hiba Halakahiki y bolbe pa Honolulu". 3. ..Mi por hiba e film, Eu? Lo mi percura pa debolbe bo". ..Sigur". 4. Despues — ..Awor pa topa cu algun fam'a di Halakahiki. E mester di un hogar nobo".

RIP KIRBY

1. ..Ata Fortuna y Vic ta bay! ..mi no por haci nada awor.." 2. ..Esaki no ta e camina na unda mi ta biba.." ..Mi quier sinja bo algo.." 3. ..Un vista preciosa.. verdad"? ..Si, Vic.. encantadora.." ..E ta amable.. Rip a equivoca.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Sr. Saxon, ta parce mas un coincidencia cu e puesto ey di capataz a bin cay pa mi na e mes momento cu sra. Boswor ta trata di atrae mi jiu na Claymore"! 2. ..Mi merecele.. of ta pa mi entrega Eddy na Universidad"? ..E ta entre abo y un otro homber! Ta duel mi cu Eddy ta parce cu e tin algo di haber cuné! Francamente.." 3. ,... mi ta desea cu bo hanjele aunque Eddy bay otro school ..y lo mi haci cuanto mi por pa bo logra"! ..Danki. Sr. Saxon, bo ta un homber honrado! Laga mi pensa e asunto.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi ta cansa y mi ta bay drumi, mi jiunan. Te manjan". 2 ..Descansa"! ..Igualmente"! 3. Na plaza di Devon.. Horrendo delito contra arte"!

PEPITA

2. ..Lamta, Lorenzo"! 3. ..Quico a pasa..."? ..Oh, e no tin importancia... lo mi bisa bo manjan".

Encuentronan deportivo di schoolnan den Lago Sport Park

De Veerschool y Augustinuscollege na cabez

SAN NICOLAS — Ayera mainta tabata e muchanan di lagere scholen di San Nicolas cu a lucha pa e mihor titulonan den e competitie di school. E encuentronan aki tambe a worde organisa pa e onderwijsbondnan y nan a tuma lugar den Lago Sport Park.

E intencion ta pa e dos scoolnan cu a sali mihor na San Nicolas (Abraham de Veerschool y Augustinuscollege) pa enfrenta e dos mihornan di Oranjestad (Aloysiusschool y Martinuscollege otro siman diarazan. E ganador lo r'cibi e sportwisselbeker.

E resultadonan completo di ayera ta lo siguiente:

Corremento duro - 60 *m.*
1. Pablo Kruythof di Augustinuscollege 7.8 sec.
2. Godfrey St. Anbym di Pieter Boerschool 8.1 sec.
3. Anselme Conner di Abr. de Veerschool 8.5 sec.

Bulamento leuw:
1. Pablo Kruythof di Augustinuscollege 4.90 m.
2. Godfrey St. Anbym di Pieter Boerschool 4.50 m.
3. Anselme Conner di Abraham de Veerschool 4.50 m.

Corremento duro - 400 m.:
1. Moonchi Herrera di St. Michaëlschool
2. Humbert Danblan di Don Boscoschool
3. Antonio Fortuno di Augustinuscollege.

Bulamento halto:
1. Godfrey St. Anbym di Pieter Boerschool 4 feet 5"
2. Anselme Conner di Abraham de Veerschool 4 feet 4"
3. Leonard Euson di Abraham de Veerschool 4 feet 3"

Estafette 4 x 60 m.:
1. Don Boscoschool
2. Abraham de Veerschool
3. Augustinuscollege
4. St. Michaelschool
5. Pieter Boerschool !

Clasificacion general:
1. Abr. de Veerschool 470 pnt.
2. Augustinuscollege 462 ,,
3. Don Boscoschool 458 ,,
4. Pieter Boerschool 449½ ,,
5. St. Michaelschool 422 ,,

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Interesnan financiera ta exigi cu bo mester sea masha prudente tantu cu fondo como cu propiedad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna ta den bo signo y por haci bo sobresensible. Evita desunionnan na cas. Busca adelanto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bai cu cuidao cu personanan den bo ambiente, pasobra bo por comete un error.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Controla cijfer y hechonan pa evita dificultadnan financiera, principalmente cu amigunan.

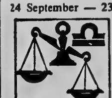
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Para cla pa bo queda los foi puro interesnan personal y dedica bo na bo debernan di cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna ta desarolla bo interesnan y por trece noticianan masha bon cu ta na bo interes.

LIBRANAN
24 September — 23 October

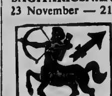


En general bo perspectivanan ta bon. Pero bo mester tene cuibao den foutnan cu asunto di placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E parti di luna aqui ta exigi pa bo haci bo empenjo subordina na esun di bo partner.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene cuenta principalmente cu bo salud y interesnan di bo trabao. Evita hende fastioso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna ta den un signo favorable y ta yuda bo fortifica lazonan cu personanan queri.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta bini un cambio den tur asunto, tantu na cas como na trabao. Evita discusion tantu cu por.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mantene bo correspondencia bij, pero tene cuenta cu loque bo ta skirbi y bisa. Cuidao cu error.

E asesino di Pasco

PASCO. (Washington) — Un asesino a mata 4 hende ajera nochi na Pasco, na e estado Mericano Washington. E 4 hendenan tabata papia den un cuarto y el a tira nan mata. Un dje victimanan tabata blancu: e otro tresnan tabata hende pretu. No ta imposible cu e asesinato aki a tuma lugar pa motibunan racial. Un testigo a conta cu el a mira e asesino, un homber blancu, hui.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Laughton Arnaud, Elorine Arrindell, A. E. S. A. Sophia Arrindell, Annie Arrindell, J. Abrams, Mildred I. Arrindell.
B. Carmen Brooker, Ricardo A. Bryson, Eliza Brysen.
C. Valentino Clark, Rubecca Cummings, Alice U. Carty, Duncan Charles, Ann Charles.
D. Bennett Daly, Vilma Dania, Victoria Dickson, Pursie Dandlau, R.A. Doncker.
E. J.D.T. Eekma,
G. M. Gilhuis, Kwonloon Grocery, Silaine Geremin, Maria de Glet, Venancio Gomez, Theresa N. Grinls.
H. Jane Harms, Ann L. Hanley, Verna Hobson, Theresa Haynes, Lucia Hassel, Marion Henson.
J. Maria D. Joseph, George Jacobs, Alma Jones.
K. Louis Krind, Carlmo Kock
L. F.C. Lejuez, Maria Linzey, Irene Lewis, Fernando Leerdam.
M. Acilda Moses, Georg'ana Morgan, Wesley Meade, M. Moenselaars, Esther Marcell.
N. Ethlyn Nicholson, Hubert Nijman, Gladys Nichols.
R. The Rendezvous, Martha J. Richardson, Eddie Richardson, Eldra L. Rey, A. Raymond, Constance Richards, F. R'dson.
S. Dolorita Simmons, Alfred Spanner, H. Seraus, Norma Sillie, Valdo Saures, Hector T. Sandoval.
T. Alfonso Tromp, Let'tia Toussaint.
W. Louise Wilson, Hilda Wells.

10 augustus, 1960.
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

C D.H. Charles, A.C. Croes, Dolores Cook.
L. Maria Linzey.
V. Van der Velde, S.J. v.d Velde.
H. Susana Hicks.

MAS DI 3½ MILJ. RICIBI TE CU MEI

ORANJESTAD — Mas di 3½ miljon Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba a ricibi den e promer cinco lunanan di e anja aki. E presupuesto pa henter e anja ta mas di 21 miljon florin.

E specificacion ta manera ta sigi:

Pago pa servicionan presta na Land	120.560,—	18.700,—
Legesheffing	74.500,—	20.144,25
Bende di santu y piedra di terreno di gobierno	12.000,—	1.561,50
Huur di terreno y awa	72.500,—	44.132,70
Huur di cas	26.800,—	8.127,70
Erfpachtsrecht	172.000,—	83.945,74
Entrada di abattoir	55.450,—	17.435.43
Recognitien en retributien	4.000,—	1.835,50
Huur di casnan di gobierno	180.000,—	69.508,94
Loods- en liggelden	1.008.000,—	396.010,—
Huur y arriendo di aeropuerto	24.700,—	9.272,15
Landings- en parkeergelden	125.000,—	40.860,70
Placa di scool pa Bijz. Midd. Onderw.	15.000,—	—,—
Grondbelasting	800.000,—	273.038,44
Gebruiksbelasting	175.000,—	71.041,54
Inkomstenbelasting	5.150.000,—	1.596.053,05
Winstbelasting	6.950.000,—	422.596,—
Pago di Belasting cobra na Corsow	150.000,—	—,—
Number di auto y plaachi pa cacho	7.750,—	7.208,25
15 opcenten 'riba Inkomstenbelasting	675.000,—	—,—
15 opcenten 'riba Winstbelasting	1.000.000,—	—,—
Motorrijtuig- en motorbelasting	500.000,—	288.428.25
Belasting pa cacho	5.000,—	740,30
Vergunningsrecht	98.000,—	62.545,70
Pago na Land pa invoerrechten y accijnzen	3.046.500,—	—,—
Pago di e impresanan	532.084,—	—,—
Diversos	367.114,—	201.401,71
TOTAAL:	21.346.958,—	3.634.587,85

Dennis, de schrik van de buurt!

„Neen, Dennis, jij mag niet gieten, want dan komt er een ramp!"

„No, Dennis, bo n' tin mag di giet, sino ta resulta deluvio!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 13 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3810

Ultimo acto decisivo pa sigura trankilidad na Congo

LEOPOLDSTAD, 12 aug. — Funcionarionan dje Abako, e partido politico di presidente Kasavubu di Congo, a informa cu varios miembro dje partido ey a worde arresta. E oficina general dje partido a manda un telegram pa e conseho di seguridad, den cual ta bisa cu pueblo Congoles ta worde amenaza seriamente pa comunismo. E pueblo Mukongo ta busca proteccion contra e peliger aki. E Abako ta pidi nacionnan uni pa organiza un referendum tocante e structura interior, „como cu no tin un constitucion valido ainda".

Oficina di preme ministro Lumumba a informa, cu e oficina dje agencia di prensa „Belga" a worde cera, pasobra el a informa robez diarazon anochi cu Lumumba a worde herida. Medidanan lo worde tuma contra e personanan cu ta responsable pa e noticia. Observadornan ta di opinion cu gobierno congoles lo expulsa algun hende.

Gobierno congoles lo prohibi distribucion di como 6 corant, 2 frances y 4 belga.

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a jega Leopoldstad.

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara tocante e dificultadnan interno di Belgica, cu gobierno belga lo presenta un programa di gobierno na cuminzamentu di september, cu lo prescribi cambionan drastico riba terreno di gobierno, economia y terreno social, pa aumenta e prosperidad y efectua extension economico.

El a contesta e pregunta, si Belgica lo cancela su orden pa 100 avion mericano di tipo „Starfighter", bisando: „Mi no por bisa nada mas; mi a bisa caba cu e programa militar lo worde cambia".

Gobierno di Eyskens ta hanja apoyo di partido catolico y partido liberal. E 7 ministronan liberal a anuncia na juli cu nan tabata kier tuma nan retiro, pero nan tabata di acuerdo cu nan coleganan catolico, cu e gobierno mester keda uni en bista dje crisis congoles.

Sigi lesa pag. 4

„Vivons en Chantant" y „Bel Canto"

A CUMINZA NAN GIRA

Sr. J. W. H. Bongers, ta jama su koornan ajo.

ORANJESTAD. — Den cuater truck di e mariniersnan e miembronan di e koornan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" a worde hiba pa e haf di Oranjestad ayera mainta na unda „Hr. Ms. „Van Amstel" tabata spera nan caba.

Esaki tabata principio di nan gira pa Corsow na unda nan lo duna diferente concierto na varios lugarnan.

E director senjor J.W.H. Bongers, lastimamente pa motibu di malesa no por participa den e gira aki. Pero nan no a lubidele. E trucknan prome cu nan a bai haf, a pasa dilanti di San Pedro Hospitaal na unda senjor Bongers ta, y un dje miembronan di e koor, Rina Camacho, a baha y entrega un bouqet na e director.

Conmovi senjor Bongers a keda y tabata jama su koornan ajo mientras cu e trucknan a continua nan caminda.

CORO DI ESTUDIANTENAN VENEZOLANO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — E coro di e Universidad de Los Andes for di Venezuela, lo, asina nos a lesa den „El Universal" di diabiernes, sali majan pa un gira. Ademas di e coro lo viaha tambe e dos conhuntonan „Canaima" y „Los Parameros". Durante e gira nan lo bishita Aruba, Corsow, Barbados y Trinidad. Riba e islanan aki e conhuntonan aki lo actua pa e federacionnan petrolera.

E viahe lo worde financia completamente pa e universidad, mientras cu pa parti di e gobierno Venezolano e transporte lo worde pone disponibel den forma di dos avion.

E conhunto ta consisti di sesenta participantes, y ademas algun funcionarios di e universidad. Prome cu e gira aki den exterior, nan a haci viahenan caba pa Valencia, Maracaibo y otro lugarnan.

TED WILLIAMS TA ANUNCIA SU RETIRO

(Di nos redactor Deportivo)

NEW YORK. — E gran pelotero Ted Williams a informa telefonicamente a declara cu esaki ta su ultimo anja den beisbol. Williams, un di e peloteronan cu mas hopi publicidad a ricibi den su vida, ta number tres actualmente den e mihor honronernan di tur tempo despues di a conecta su homerunnan number 512, y 513.

El a worde puntra si e lo trata di yega e number dos Jimmy Fox, kende tin un total di 534, pero Williams a responde cu e ta sigur cu esaki ta su ultimo anja activo den baseball y cu e mester di hopi homerun pa e yega e cantidad di Fox. Asina cu e ta conforma kedando tras di Jimmy Foxx.

Ted Willimas, semper e fuerte pilar di e oncena di Boston, ta un di e atletanan mas comenta den mundo especialmente pa su contestanan y moda antipatico contra di publico y comentaristanan.

VI VELASCO

Estrella nobo den Klompen Klub ta Vi Velasco. For di diamars e por worde scucha tur anochi. E pareha di baile ta keda pa algun tempo ainda.

Telefon cu ta funciona cu ficha pa negoshi y barnan

Centro Apostolico Aruba a elihi directiva nobo.

ORANJESTAD — Bestuurscollege a pidi eilandsraad un credito di fls. 12.300,— adelantando riba e begroting '61, y pone esaki for di awor disponibel pa compra di 50 aparatonan di telefoon cu ta usa ficha.

A resulta, desde introduccion di e tarifa pa combersacion pa parti di Telefoondienst, cu den hopi negoshi y barnan tin necesidad di un aparato di telefoon cu solamente ta cuminza traha ora cu tira un ficha aden. Pesey Telefondienst kier cuminza pa trece e telefoonnan aki den uso.

E apartonan aki sinembargo ta costa fls. 246.— pa un, pa e motibo aki anto e credito di mas di diezdos mil florin. Ta intencion door di huur e aparatonan aki na interesadonan tur cos huntu lo keda atractivo pa e dienst aki pa loke ta toca negoshi.

Apesar cu nan no a haci mencion di dje den e carta pa Raad, talvez lo por worde treci adialnti door di miembronan di Raad durante e tratamento publico, pa pone e aparatonan aki tambe na lugar di e actual telefoonnan publico.

Mas telefoon den haaf

Ademas B.C. kier cambia un suma di fls. 3.000.— riba presupuesto di Telefondienst di destinacion y bai usa esaki pa ponemento di coneccionnan di telefoon den terreno di haaf.

SCHOLARNIGHT DI LIONS PA DIEZ MIHORNAN

ORANJESTAD. — Diarazon dia 24 di e luna aki Aruba Lions Club lo tene su tradicional scholarnight, e anochi riba cual nan ta duna homenahe na e mihor diez alumnonan di anja. Pa och'or di anochi e Leonnan lo reuni huntu cu e diez alumnonan cu nan majornan y cabezantenan di scool den Trocadero. Tambe lo ta presente na e ocasion aki diputado di Ensenjanza y Cultura senjor Ernesto Petrona y e inspector suplente di Ensenjanza senjor C. Yrausquin.

Mierep, Marugg y Arends pa Barquisimeto

Dia 27 y 28 di e luna corriente instalacion di e gabinete di gobernador di Distrito E 1, lo tuma lugar na Barquisimeto, Venezuela. Durante di e „cabinet meeting" aki e directiva pa e anja aki lo keda instala. Pa parti di Aruba lo keda instala dr. Eloy Arends como vice- presidente. Lo representa Lions Club di Aruba na e reunion aki srs. Oscar Marugg na lugar di e presidente y Alfonso Mirep na lugar di e secretario.

Loteria den bon caminda

Venta di loteria, cu tin como premio un cas luhoso den Shakespearestraat na Oranjestad, ta bai na sumo satisfaccion. Sinembargo tin algun loteria na venta ainda promer cu e sorteo tuma lugar dia 21 di october. Oportunidad ta habri pa no solamente gana un cas sino tambe pa juda un organisacion caritativo.

Diarazon ta „Dia di Enfermo" na Santa Cruz

ORANJESTAD — Diahuebs anochi den Augustinus College e miembronan di Centro Apostolico Arubano a reuni, pa elihi un directiva nobo pa e anja aki. Cu assistencia di majoria di e miembronan nan a vota senjor E. Solognier como presidente. E otro miembronan di directiva cu mas despues lo hanja nan respectivo puestonan ta srtas. A. M. Lampe y T. Tromp y sr. C. Wilson.

Un otro punto cu nan a trata tambe ta e „dia di Enfermo" cu lo worde organisa pa diarazon awor dia 17 di agosto.

Ochenta y tres hende malo ya a duna confirmacion cu nan lo assisti e dia aki den Misa di Santa Cruz. Mainta tempran miembronan di C.A.A. di cada distrito lo pasa busca e enfermonan pa transportanan pa misa. Pa ocho'or lo tin un sacrificio di misa sigi despues pa un desayuno. Cuarto pasa di diez rev. pader A. Romer di Corsow lo tene un predikashi. Diez'or y mei pastoor di e diferente parochianan lo duna un bendicion general na e enfermoonan.

Den misa mes nan lo worde sirbi cu un lunch pa mas o menos diezdos'or. Despues di esaki pa mas o menos 2'or lo sigi un rosario, promer cu e alabanza cuminza pa 3'or di atardi loke tambe ta final di programa di e dia aki.

Pa cuat'or tur e hendenan lo worde transporta pa nan cas atrobe.

Trafico anima di Rusia pa Cuba via Aruba

ORANJESTAD — E ultimo simannan pasaheronan for di Rusia ta pasa nos isla varios biaha riba nan viahe pa Cuba. Ayera mainta mes un grupo di 18 persona a sali pa Cuba. Nan a jega un dia anterior y a pasa anochi den Aruba Caribbean Hotel. Un dia promer cu esaki, na principio di e siman, e hotel a inscribi un grupo di diezcuater persona, y siman pasa un grupo di shete a hospeda den Strand Hotel.

hendenan for di otro paisnan tras di Cortina di Hero entre nan. Nan ta jama atencion door di nan actitud silencioso. Generalmente, e combersacion ta worde hiba pa un di nan, mientras cu e resto no ta comprende nada di e conversacion, of ta haci manera nan no ta comprende ni Ingles ni Spanjo. E portavoz ta limita su mes na e cosnan mas principal, pa loke ta toca combersacionnan.

Generalmente nan no ta menciona nan profesion, pero bo ta hanja e impresion cu principalmente nan ta tecniconan, posiblemente pa e refinerianan di zeta cu nan a pone den beslag na Cuba. Tambe sa tin hende muher y muchanan den e grupo, manera cu nan tin e idea pa keda pa hopi tempo na Cuba.

K.L.M., cu tin un trajecto Amsterdam-Moskou, ta transporta e hendenan aki. Nan ta bai for di Moskou via Amsterdam y Antillas pa Cuba. No ta semper ta Rusonan. Tin biaha tin

PUNTRA POLIS

A perde biljechi

May Lieveld emplea na warda di polis na San Nicolas a perde 29 pida biljechi No 15017, 19719, 06830, 02700, y 06894. E biljechi nan aki ta di sorteo 28 augustus '60.

E pareha joven Lacle-Frigerio ta corta nan bolo di bruid.

Hopi a bin felicita pareha Joven Lacle-Frigerio

ORANJESTAD. — Indudablemente un di e matrimonionan mas alegre tabata esun di e joven pareha Felix Octavio Lacle di Canashito, y Astrid Antoinette Frigerio di Oranjestad, kendenan diahuebs anochi den Iglesia San Francisco na Oranjestad a worde uni den matrimonio pa rev. pastoor Burgemeester.

Despues cu e pareha, acompanja pa 4 bruidjongens y 4 bruidmeisjes a sali di misa nan a sigi pa Club Caribe, pa ayanan bai ricibi felicitaciones y e mihor deseonan di e casi cuater cien famia amigo y conocinan.

Sr. Jan C. Lacle y sra., parientenan di Felix y sr. Egbert O. Frigerio y su jiu Roda pa parti di Astrid, tabata e majoman orgulloso cu tambe no tabatin man pa ricibi pabien.

Ayera mainta mes senjor Felix Lacle y sra. Astrid Lacle- Frigerio a principia na luna de miel cu bishita di un dia na Bonaire, for di unda nan a regresa awe mainta na nos isla, pa sali cu e avion di TCA pa Puerto Rico na unda nan lo keda un siman y mei. E joven pareha aki lo forma nan hogar na Vendellaan 12 na Oranjestad.

REUNION TOCANTE PRESUPUESTO DI STANDARD OIL NA ARUBA

SAN NICOLAS. — E participantenan na e deliberacionnan tocante e presupuesto di e companianan Standard Oil, cu manera nos a skirbi na principio di e luna aki pa promer biaha lo worde teni na Aruba, lo hospeda, cu excepcion di dos, den Aruba Caribbean Hotel.

E deliberacionnan lo tuma lugar riba dialuna y diamars.

For di New York lo bini srs. H.G. Burks, H.G. Mangelsdorf, J.J. Walbright, R.M. Jackson, P.A. Burchett y R.H. Harvey. Di Creole ta bini D.O. Wilkes, H. de N. Wynne, y P.F. Browning. J.W. Packie ta bini na nomber di Esso Research & Engineering Co. For di Argentina ta bini G.F. Eustis y for di Florida (na nomber di Esso Standard Oil S.A.I. Ltd. — e afiliacion confisca na Cuba) R.B. Tickler y C.H. Duncan. For di Colombia, pa International Petroleum Co., nan ta spera G.S. Bays.

Pa parti di Lago srs. O.S. Mingus, F.C. Donovan, F.W. Switzer, G.L. Mac Nutt y C.R. Greene lo participa na e deliberacionnan.

Aruba ta habri torneo di L.L. contra favoritonan di Mexico

(Di nos redactor deportivo)

SAN JUAN, P'to Rico — (Exclusivo pa Arubaanse Courant). E lotmento di e schedule di e torneo eliminatorio di e Campeonato Mundial Infantil cu ta cuminza awe a mustra cu den e promer encuentro lo enfrenta otro e novenanan di Aruba y di Mexico. Nos muchanan pues tin e honor atrobe di hunga e partido inaugural.

E wega inaugural ta contra di e equipo cu ta worde considera como e favorito pa gana e serie den cual ta participa ademas Puerto Rico y Venezuela. E dosnan aki ta enfrenta otro den e segundo partido awe merdia.

E encuentro Aruba—Mexico ta cuminza pa 1.30 awe merdia ora di Puerto Rico. Nan ta hospedando na Base Naval San Juan.

Majan e dos ganadornan di awe lo enfrenta otro, mientras cu den un partido extra e dos perdedornan tambe lo hunga.

ASS. DI COMERCIANTE A PARTI PUESTONAN

ORANJESTAD. — E directiva di e Associacion Arubano di Comerciante cu a worde eligi algun dia pasa a reparti e diferente puestonan durante un reunion teni e siman aki. Presidente ta senjor Arturo M. Arends, promer vice- presidente Adriaan Arends, segundo vice-presidente Morris Serphos Jr., secretario mr. C.W.J. J. Heufke, tesorero S. den Heyer. Miembronan: Monte Maduro, S.L. Berlinski, Th. Hese, Gustave Nouel, Isio Gottfried, Wong Kit Hong y Alfonso Mirep.

En principio nan a dicidi pa den e tempo venidero tene un bez pa luna transmissionnan especial via e emisoranan local y cada un di miembronan di directiva lo dirigi un charla.

Actualmente nan ta trahando mas extenso riba e plan aki.

PUNTRA POLIS

Choke

SAN NICOLAS. — Un choke a tuma lugar den Grensweg entre A-615 mancha pa B.E.S. y A-5199 mancha pa U.R.W. Danjo material ta di fls. 500.—. Investigacion di e causa ta tumando lugar.

El a zundra polis

ORANJESTAD. — Polisnan den anochi di diahuebs pa diabiernes un cincuenta minuut pasa di diezdos mester a pone e muy conocido J.S. den cel, ora cu nan a hanjele bau di influencia riba caja. Un otro tipo cu tabata cunele no a gusta e procedimiento di polisnan y a expresa esaki tambe cu algun palabranan cu lo pone orea di hende tembla. E tambe a sigi e mesun rumbo cu su colega.

STROOMONDERBREKING

In verband met noodzakelijke werkzaamheden aan ons net zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 14 augustus 1960 van 7 uur tot 12 uur in de omgeving van:

IRENESTRAAT
SWEELINKSTRAAT „WEST"
BEATRIXSTRAAT
MARIA CHRISTINASTRAAT
MOZARTSTRAAT
BRAHMSTRAAT

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 5 september 1960 een openbare inschrijving houden voor

Autobanden volgens leveringsbestek No. 5

Batterijen volgens leveringsbestek No. 6

Leveringsbestekken zijn vanaf heden ad. fl. 1,— verkrijgbaar ten kantore van D.O.W.

A.B.B.A. por fin a ricibi confirmacion di royeermento

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Dos dia despues di a manda puntra cablegraficamente unda e participacion oficial di e royeermento di A.B.B.A. como miembro di NABLO ta keda, directiva di e baseball bond arubano a ricibi un cable cu é participacion pidi. Ta worde menciona cu den e reunion extra-ordinario a worde dicidi di royeer A.B.B.A. como miembro di NABLO y cu carta cu mas detayes lo sigi.

Sumamente stranjo nos ta hanja com e caso aki ta continua desaroyando. Ayera a haci dos siman cu N.A.B.L.O. a tene un urgentisimo reunion extraordinario cu e unico obheto di royeer A.B.B.A. for di den suseno. E proposicion aki di directiva di N.A.B.L.O. su cu e opinion di uA.B.B.A. mes a worde tendi, a worde aproba door di e reunion general. Tabata un reunion cu no por a worde aplaza algun dia, ya cu segun e directiva dictatorial di N.A.B.L.O. e urgencia di e reunion ta mucho grandi.

A pasa sinombango dos siman caba y ainda directiva di A.B.B.A. no a ricibi e carta informando di e royeermneto.

Cu un cable, paga door di A.B.B.A. mes, e senjornan aki despues di delibera dos dia a manda contesta.

Den loke ta organisacion nos no por bisa ningun momento cu e mas halto bond di Antillas Holandesas, N.A.B.L.O. e Gran Comite Olimpico, ta duna bon ehempel. Al contrario, si e otro bond y clubnan den Antillas Holandesas mester usa e mes sistema di traha ey, anto deporte antillano tin poco tempo mas di bida.

Ta mas cla cu di dia cu loke directiva di N.A.B.L.O. tabata ke cueste loke cueste, ta di royeer A.B.B.A. y p'esey a tene su reunion sumamente urgente sin cu A.B.B.A. a ser duna un chens pa defende su caso. Aunke cu den nos parecer lo tabata un defensa en vano. Pero alo menos lo a keda e satisfaccion, cu e storia a worde tendi di tur su dos bandanan. Y esei ta un satisfaccion cu tur persona na su sano huicio kende mester tuma un decision, lo exigi. Pero manera ya nos a bisa tur cos logicamente a bai pa la N.A.B.L.O."

Directiva di A.B.B.A. awor lo por tuma e pasonan cu de ne caso aki e mester tuma oficialmente. Esaki lo consisti indudablemente den hiba e caso dilanti di F.I.B.B.A. por escrito, apesar cu ya e directiva di F.I.B.B.A. ta na haltura di e conflicto.

DAKOTA LO ANOTA SU PROMER GOL AWE NOCHI?

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo rond di e campeonato Hoofdklasse di futbol 1960 ta cuminza awe nochi cu e partido entre Jong Aruba y Dakota. E promer encuentro entre e dos oncenan aki a termina den un empate sin anotacion. Por cierto ta e unico partido den cual e dakotenjonan a obtene nan unico punto.

Jong Aruba tin ademas di e empate aki un victoria ariba Aruba Jrs. y asina ta ariba e dakotenjonan pa dos punto ocupando e penultimo puesto.

Dakota awe nochi pa ultimo biaha lo tin di hunga sin su delantera Dudu Adonis, kende su castigo ta caba otro siman diarazon. Pa nan proximo encuentro nan lo por conta cu Dudu Adonis atrobe.

Pa e equipo di Los Amarillos esaki ta di seis biaha cu nan ta subu tereno den e actual campeonato. Y den e cinco anterior ocasionnan nan no a logra anota ni un solo gol. Apesar di tin den nan fila e campeon goleador di anja pasa, Nulfo Steba, e dakotenjonan a mira nan contrarionan den wega tras di wega saka e bal meimei di veld unicmente un biaha den cada wega.

Si awe nochi nan lo kibra e „jinx" aki nos no sabi, pero si nos ta kere cu ta mas cu tempo. E linea delantera lo mester trata di shoot cu mas frecuencia na luba di penetra te den boca di pol.

Y especialmente nan rivalnan di awe nochi no ta uno facil, cu cual nan por haci esaki Jong Aruba ta un equipo rapido cu ta forza masha hopi. loke ta dos factor cu talvez por tene Dakota na blanco awe atrobe.

CUMPLIANJOS

E simpatica hobencita Swinda Wever ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Benito, Edwin, Lena, Roberto, welo y wela, tantanan, primo y primanan, especialmente di su primo y primanan, di Irene Wernet, Dora, Helena, Bernadet, Sijovia Peasch, Emilia Olivia, Elsa de Cuba, tambe di Pepe Linchi Peasch y demas familianan.

Senjorita Jasinta Filomena Hidalgo ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor y Oscar Hidalgo, especialmente di su pepe Maria Kelly, prima y primonan, tanta y omonan, cunja Mario Gomez, amiganan y demas familianan na Venezuela, especialmente di su sobrinanan Marylin, Sonia, y Astrid Gomez.

Awe ta celebra su fecha natal senjora Teresita Gei y ta ricibi felicitacion di su iha Roque Hyacintho Tromp y demas familia Tromp.

E hobencito Rolan Recil Jr. ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su papa Recil, mama Dolores, rumannan Lourdez, Mildred, Diana, Carla, Emile, y Yolima Richardson, wela y welo, tanta y omonan y demas familia, padrino Maximo Helder, madrina Lucila Albertus.

E simpatica senjorita Polita van der Biezen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su bisinjanan Ana Donati, y Frenk, Jani, Leo, Mito y Leta Donati.

E hobencita Diana Martis ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, tata Geronimo Martis, rumannan Edwin, Swinda, Frenklin, Rubert, Maria, Edgar, welo y welanan, omo y tantanan Veronica, Irena, Chichi, Monica, madrina Simona y Veronica, padrino, Marcolino, especialmente di su amiga Magdalena Koolman.

A cumpli al aniversario Selva Erasmus y ta ricibi felicitacion especialmente di Coco Erasmus, mama Anna, tata Chatin, rumannan Cornelia, Ramona, Felicia, Genoveva, Jozef, Benne, Carmen, Catharina, sobrinanan Hubert Vrolijk y Querino, Coco, Jani, cunjanan Albino Martijn, Cleana Vrolijk, familia Erasmus, Ras, Winterdaal, Maduro, especialmente di su estimada amiga Rita Maduro y Carmen Maduro.

Ta cumpli 19 aniversario Rita Maduro y ta ricibi felicitacion di Jose Maduro, mama Juanita, rumannan Tina, Jonca, Bubu, Maché, Chontin, Sira, Edi, sobrina Ruben, especialmente di su intima amiga Selva Erasmus familia Croes, Maduro Carmen Maduro y cunjanan.

Ta cumpli 52 anja senjora Meme Erasmus, y ta ricibi felicitacion di su esposo Basilio Erasmus, jiunan Estela, Coco, Julieta, Carmen, Bito, Beto, Maria Sira, Lee, Linda, Annie, mama Antonia 15 nietonan, suegronan Cholin Ras, Fai Winterdaal, Pedro Maduro, suegra Selva Erasmus, rumannan sobrinanan y demas familia Luidens, Erasmus, Croes, Lacle, Vrolijk.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
RIALTO 8.00 „Cash on Delivery" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Marry me again" 18 j.
AURORA 7.30 „The Brothers Rico" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hot Car Girl" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
matinee 1.30 „Safari Drums" a.l.
matinee 6.00 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
RIALTO 8.00 „Cash on Delivery" 14 j.
matine e5.45 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „That Kind of Wowan" 13 j.
matinee 6.00 „Seven Angry Men" a.l.
AURORA 7.30 „High Hell" 1 8j.
matine 6.00 „Texas Badmen" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Naked and the Dead" 13 j.
matinee 6.00 „The Marksman" a.l.

MEXICO Y VENEZUELA TA FAVORITO

(Di nos redactor Deportivo)

Pa e serie latino-Americano cu ta cuminza awe den e parke di „Sixto Escobar", e mejicanonan pa tradicion di ser dos biaha caba campeonnan mundial, ta worde considera como favorito door di e expertonan puertoricenjo. Venezuela ta e segundo den potencia, mientras cu Puerto Rico su equipo ta worde considera hopi inferior na esunnan di anjanan anterior. Di Aruba nada ta worde bisa debi na cu e ta completamente desconoci.

Pa di tres biaha Mexico ta worde representa door di e novena di Monterey, equipo cu awor na Cuba a haci bon impresion.

Manager Epifafio La Mala Torres a anuncia como pitcher abridor pa e novena azteca e derecho Rafael Montemayor.

E equipo pues cu den e weekend aki logra gana dos wega lo tin di bai hunga na Williamsport contra di un representacion di Norte America pa titulo Mundial infantil.

Merca ta reconoce gobierno di Laos na Luang Prabang

WASHINGTON, 12 aug. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a informa cu Merca ta reconoce solamente e gobierno real di Laos, cu ta situa na Luang Prabang.

„Nos informacion ta mustra cu e golpe di estado a keda limita na Vientiane. Ta natural cu nos ta reconoce solamente e gobierno existente".

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

RADIO KELKBOOM

DIASABRA: 13 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO: 14 di augustus

8.30 Transmision di misa
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica cu Jan Corduwener.
10.30 Musica varia
11.00 Vincentico Valdez
11.15 Lucho Gatica
11.30 Los 5 Latinos
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Dora Maria
5.15 Leo Marini
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 13 de agosto

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 14 de agosto

8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa. „El Sargento Preston" „Annie Oaklie" „Aventuras de Furia" „Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 61

Theresa a queda ta fiha e homber y unbez e tabata sa cu esei tabata berdad. Si, Justin tabata e hoben di mas amable di su curazon. Qui bobo di dje di no a reconoce esaqui mas prome. Qui ciego e tabata! Naturalmente e tabata stime. Paquico e mester a sigui desconoce y disimula. Ya ta masha tem caba e tabata stime.

„Quende cu e quiera ta, sinembargo e ta un persona cu suerte", e asalteador a bisa. „Ora cu bo casa cune, bo mester dune mi saludonan y conte tambe com m'a salba bo foi mannan di un malbado miserable".

„Oh, esei e sa caba", Theresa a responde.

„Ahan si?" e asalteador a puntra asombra. „Com esei por ta posible unavez cu e ta na Londen caba?"

„Pasobra el a bai aya pa e acepta un desafio foi den oranan tempran di awe marduga", Theresa a responde.

„Un desafio?" e chanzador a grita. „Oh, anto mi ta comprende e asunto awor. E hoben cu a comprende qui hecho vil y baho e homber bandido aya quier a haci cu bo, a bai buske pa duna cuenta di su hecho. Qui romantico!"

Theresa a escapa un suspiro cu aparentemente a sali foi profundo di su curazon. Si, romantico — basta Justin n' ta gravemente herida of quizas mata mes. El a estremece. Ta den qui estado lo e bai contra cune aya? En todo caso e tabata herida, pasobra el a basha bao. Naturalmente lo nan hibe na e cas di famia Bolkan na Londen na Grosvenor Square — y ta di aya tambe e mensahero di calamidad a sali.

Nan a alcanza awor un aldea chiquito; caminda tabatin un cuarenta te cincuenta cas dak di pal'i maishi, cualnan tabata queda tur rond di un misa bieu.

E winkel di smid tambe tabata queda banda di misa. Na e hardin dilanti dje cas e bandido a bula baha y a grita: „Qui tal Ted!"

Un homber grandi y gordo cu voorschot di cuero a sali bini afo. Su manganan tabata hiza na laria y e tabatin un martin den su man.

„He, Chanzador! Dificultadnan trobe?" el a puntra y ora cu el a mira Theresa, automaticamente e smid a resona un fluit y a puntra Chanzador: „Mira, homber ta na unda b'a sali cu e belleza ei?"

E bandido a coloriza di berguenza y a responde:

„Bo n' tin bondad di por cerra bo boca grandi un rato? Bo n' por mira cu ta un dama di aristocracia, un freule bo tin aqui bo dilanti?"

„Mi ta p'di bo mil dispensa, mylady", e smid a bisa Theresa. „Naturalmente esei tabata un chanza di mi parti. Esei bo mes tambe lo por comprende. Como Chanzador ta un amigo di mi, m'a haci e chanza ei cune!"

„Y e ta un amigo di mi tambe", Theresa a responde. „Mi cabai a perde su hoefijzer. Bo quier traha un otro p'e na mi cuenta?"

E smid a camna bai cerca Thunderbolt cu inmediatamente a hala un banda spanta y a lamta riba su patanan di atras. Pa Theresa su mas grandi admiracion unbez el a queda mansu manera un carne, ora cu e smid a pone su man riba su cintura y tabata papia palabranan suave cune.

Despues cu Theresa a larga nan bahe foi den siya, e cabai a larga e smid h'be tranquil den e taller y marre.

E smid cu a ripara com stranjo Theresa a queda a observa:

„Esei ta stranjo, n' t'asina? Pero bo mester sa cu e smid ei ta un berdadero amigo di cabainan. E stima nan y nan ta stime, pasobra e tin un berdadera sanger di gitano den su curpa. Y esei ta nifica hopi.

Theresa a sinti awor cu garganta tabata bira secu y el a puntra Chanzador:

„Bo ta quere cu mi por hanja un glas di awa aqui banda?"

„Larga mi bai busca esei pa bo", e Chanzador a bise y unbez el a bula sinta su cabai y a bai na un casita eibanda y a regresa un ratu despues no cu awa, ma cu lechi. „Frescu hala awor aqui foi baca", el a bisa Theresa. Esei lo ta bon pa bo".

Theresa a gradecie y golos el a bebe enter e glas grandi cu lechi. Te ainda Thunderbolt tabata comporte masha chemplar. Tabata dushi di por a descansa un ratu; sinembargo e mision cu el a tuma riba dje tabata pone anhela na sigui su destino mas prento posible.

El a bira su cara y tabata mira rond den e aldea pacifico. Tabatin algun mucha ta hunga riba plenchi dje aldea y diferente muhenan curioso a sali den hardinnan dilanti ta waak na cas dje smid na unda e tabata para.

Anto Theresa a puntre:

„Bo ta salvo aqui, Chanzador?"

El a sagudi cabez.

„Si; mi tin hopi amigu cu mi por confia".

Theresa a bai cai sinta riba un blokki di palu na entrada dje winkel di smid. Rufus, e cabai dje bandido tabata come yerba den campo, mientras e bandido mes tabata leun contra e porta, mirando na Ted, quende su martin tabata dal fuertemente riba e heru cayente cu chispanan tabata bula rond.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Na unda bo ta quere cu e indionan lo ataca, Cisco"? ..Dificil pa sa esey.." 2. ..Ora e piel rojonan lamta, nan ta imprevisible.. nan ta ataca inesperadamente"! 3. ..Lo que nos por hacj ta pa ser alerta. Si nan ataca, mj ta spera cu nan ta poco"!

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Convenido, Yumi! Y ya cu bo ta hiba e yanqui pa patriotismo, e joyanan lo paga pa e otro". ..Otro yanqui"? 2. ..Promer nan worde saca di Tibet, bo mester trece nan aki... na mi cas"! ..Y esey por ta mas peligroso cu e viahe largo mas. Hummm.." 3. ..Mi ta felicita bo. Kala.. awe ta dia di bo boda"!

DICK TRACY

1. ..Ora nan a bolbe na Honolulu. Mi no quier mi famianan. Mi quier queda na cas di Kupuna na Kona". 2. ..Mira, Pal. nos no ta bay laga nan haci bo infeliz. Awor seca e lagrimanan ey duna mi les di Hula". 3. ..E muchanan a saca un bon portret di e slide di e mayornan. Con bo ta hanje 4. ..Si. laga nos mirele un biaha mas — en caso nos wowo no a cay ariba algo".

RIP KIRBY

1. ..Despues di e alegria falso di e club. mj ta bin aki pa contempla e naturaleza..." ..Instinto poetico. Vic.." 2. ..Awor. pa bo hotel.. danki pa comparti e momentonan aki.." 3. ..Mi no por drumi tantem mi no ta sigur cu e ta jega bon.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Bon. Sr. Saxon lo mi pensa e asunto dj Claymore. Pero mi no ta bay dicidi tantem mi no gradua"! 2. ..Danki pa bo excelente cum'ada, Sra. Chapek! Y ademas, Eddy, si bo quier un bon empleo dj verano. mi ta quere mi por juda bo.." 3. Y den un cas mas luhoso afor dj stad.. ..Mi mi. quizas bo ta gusta Country Club mas e verano aki! Mi a bisa cu nan a tuma un salvavida masha bon tipo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Un monstruosidad mas den e mundo aki.. paquico no.." 2. ,,Paquico"?

PEPITA

1. ..Qui clase di bolo bo ta prefera como postre"? 2. ..Melocoton, appel, fresa, kers, chuculati, lamunchi, calabas crema di coco.." 3. ..Cual ta e sun promer cu bo a menciona"? ..Oh! Mi a lubida"! 4. ,,Pues ta net esey mi quier"!

A. T. S. a gana wisselbeker den encuentronan deportivo escolar

ORANJESTAD. — Den cuadro di e campeonato deportivo pa scoolnan a enfrenta otro ayera mainta den Wilhelmina Stadion participantenan di e scoolnan MULO, HBS y A.T.S.

Na final di e mainta a resulta cu na cabez di e clasificacion a keda Arubaanse Technische School.

E resultadonan ta manera ta sigi:

Corremento duro:

1. Pedro Stamper di St. Augustinuscollege
2. Donald Nicholson di Abraham de Veerschool.
3. Eduardo Roner di A.T.S.

Bulamento halto:

1. Ramon Dandare Colegio Arubano 5.73 m.
2. Eduardo Roner A.T.S. 5.68 m.
3. H. Hennep Dominicuscollege. 5.55 m.

Corremento duro - 800 m.:

1. Robert Dellimore Abraham de Veerschool
2. M. Robles Abraham de Veersch.
3. Eduardo Roner A.T.S.

Bulamento halto:

1. Eduardo Roner A.T.S. 5 feet 5"
2. Foy Clinton Colegio Arubano 5 feet 4"
3. Ramon Dandare Colegio Arubano 5 feet 3"

Estafette, - 4 x 100 m.:

1.	Abraham de Veerschool	57 sec.
2.	Augustinuscollege	58.3 sec.
3.	A.T.S.	59 sec.
4.	Colegio Arubano	59.9 sec.
5.	Dominicuscollege	1 minuut
6.	John Wesleycol.	1min. 0,5 sec.
7.	Antoniuscollege	——
8.	Mon Plaisirschool	——

Clasificacion general:

1.	A.T.S.	467	pnt.
2.	Colegio Arubano	462	,,
3.	Abr. de Veerschool	455½	,,
4.	Augustinuscollege	445	,,
5.	Dominicuscollege	434½	,,
6.	John Wesleycollege	354½	,,
7.	Mon Plaisirschool	354	,,
8.	Antoniuscollege	336	,,

Diamars mainta e mucha muhernan te cu seis klas lo enfrenta otro.

E wisselbeker a worde entrega na e capita ndj e team di A.T.S.

Acto decisivo pa sigura tranquilidad na Congo

Cont. di pag. 1

Suplica pa telegram di Rwagasore

E vicepresidente di partido nacional di Ruanda Urundi. Rwagasore, a pidi den un telegram dirigj na Conseho di Seguridad, pa retira e paracaidistanan belga for dje mandato belga y pa reemplaza nan cu soldanan di Nacionnan Uni.

Rwagasore ta acusa e soldanan belga di asesinato, pegamentu di candela y ladronicia.

Actividadnan di AFP na Congo

E oficina dje agencia frances di noticia AFP na Congo a worde informa telefonicamente awe pa gobierno congoles, cu e actividadnan di AFP na Congo mester stop inmediatamente".

E corresponsal di AFP na Leopoldstad. Francois du Sorbier, a informa cu e mensahe aki a worde duna pa coronel Joseph Monbotu, hefe di estado mayor di ehercito congoles.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa *Aruba*

ANJA 22 | DIALUNA 15 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3811

Un impresion di e animacion cu tabata reina riba e terreno di feria na Noord.

Asuntonan di Congo ta den un fase faborable

BRUSSEL, 14 aug. — E agencia Belga di noticia „Belga" a inaugura un oficina na Elisabethville, capital di Katanga. Hefe di e oficina aki ta Guy van Virve, kende ta awor tabata redactor na e oficina di „Belga" na Leopoldville, cu a ser cerra riba orden di gobierno Congoles.

Trupanan di Nacionnan Uni na Katanga

E empleadonan belga na Katanga a ser informa, cu awor cu tin trupa di Nacionnan Uni na Katanga, nan por pidi nan repatriacion pa Belgica si nan ta desea. Esnan, cu kier queda, lo ser considera como „boluntario" y nan lo ricibi un dotacion extra di desde 15 september.

Hammarskjoeld y Chombe den un combersacion

E combersacion entre Chombe y Hammarskjoeld, cu a ser reanuda awe mainta, a drenta su fase mas importante den un atmosfera cu ta ser califica como faborable.

Prensa local ta haci su mes eco di e calificacion aki y ta comenta ampliamente riba e informe di Hammarskjoeld na Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, cu ta ser considera como un elemento importante pa reduci e tension entre Katanga y Nacionnan Uni.

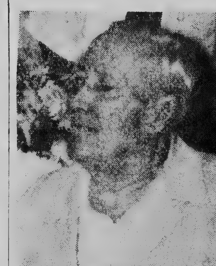
E diario „Eco di Katanga" ta felicita su mes, cu „Nacionnan Uni no ta den servicio di Lumumba", y ta pone di relieve cu Hammarskjoeld a declara claramente, cu Nacionnan Uni no por, di ningun manera, ser utiliza na Katanga na nomber di gobierno central na Leopoldville.

Di su parti, Charles Mutaka, presidente di Camara di Diputado katangues, a publica un declaracion den cua e ta expresa su confianza, cu „Hammarskjoeld lo comprende cu e trupanan, cu el a trece, ta mas necesario na Leopoldville cu na Katanga, un oasis di paz, unda ta reina orden, calma y empleo".

E militarnan sueco na Katanga a cuminza bishita ciudad y nan a declara nan mes agradablemente sorprendi pa e orden y paz, cu ta reina na Eli-

Sigi lesa pag. 2

SHON NADIE HENRIQUEZ A FALLECE



Shon Nadie Henriquez

ORANJESTAD. — Ayera tardi hopi hende, entre cual aparte di e famianan tambe tabata presente e.o. gezaghebber F.J.C. Beaujon, min. J. E. Yrausquin y presidente di Lago O.S. Mingus, pa companja Shon Nadie Henriquez na su ultimo lugar di descanso pa santana Protestant na Boerhaavestraat. Aja el a hanja un lugar banda di su esposa kende diesun dia pasa a muri.

Dia 2-8-'60 Shon Bebe Henriquez a muri. Shon Nadie, cu tabata casa mas di 58 anja cu ne, a siguiele den anochi di diasabra pa manece diadumingo pa un'or. E tabata basta dia malu na cama caba y e golpi di fallecimiento di su esposa lo tabata muchu pe.

Su dos jiu muhernan, e damas Merriweather y Wynn, no a regresa ainda pa Inglaterra. Asina cu nan tambe, huntu cu nan rumannan Olga, Alice, Aida, y Lucy, Esau, Benny, Vi y Leo por a asisti na entierro di nan tata.

Leonardo Johan Maccabeus Henriquez den ultimo anja a retira di tur actividadnan. Prome cu esei e tabata un figura activo y masha popular den comunidad di Aruba. Mas di cuarenta anja e tabata agente pa shell na Aruba, un agencia cu algun di su jiu hombernan a continua. Pero tambe riba otro terrenonan comercial el a dedica su mes.

Na su graf tabata ds. A.H.C. Jacobs kende a tene un discurso, na despues e ceremonianan a worde haci pa masonnan.

E tent di tira renchi di Don Bosco a atrae hopi hende.

KOORNAN DI ARUBA A CANTA CU EXITO

WILLEMSTAD. — Diasabra anochi e koornan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" a duna un concierto den marinierskazerne, na unda nan a worde schucha cu hopi atencion y cu gran entusiasmo. Diadumengu mainta e koornan aki a canta den Misa na Steenrijk.

E anochi di diasabra den mariniers-kazerne na Suffisant tabatin un start un poco swak, cual principalmente a worde causa pa e mal accoustiek cu e kantine den kazerne tin. Esaki mes ora a laga un poco depresion riba e cantantenan y e director, pero nan logra elimina e contratiempo aki y specialmente despues di pausa a canta correcto y atractivo. E publico basta grandi cu tabata presente den kantine a keda sumamente entusiasmo cu e concierto aki. A resona un aplauso tremendo.

Tambe e misa di diadomingo a worde canta sublime. Tur e presentenan a keda elegia. Senjor Stouten a dirigi e koornan aki, na lugar di senjor Bongers kende ta e director mes, pero cu pa motibu di malesa no por a participa den e gira aki. Mayoria di e miembronan a baha serca conociman, otro ta na Brakkeput y algun ta na Marinebasis na Parera.

AWACERO A SACA PADVINDERNAN FOR DI TENTNAN

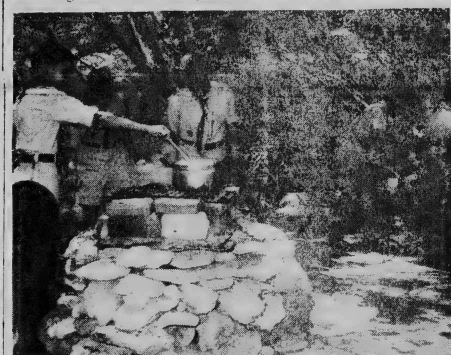
WILLEMSTAD — E awacero fuerte cu a cai den anochi di diasabra pa diadumingo a obliga e padvindernan di Aruba cu ta na Brakkeput laga nan tent y busca refugio den kasnan di Brakkeput.

Por cierto e tentnan a resisti tur e jobida, pero e terreno rond a yena asina tantu cu awa y tabatin tantu lodo cu nan a resolve cu ta mihor busca un otro lugar mientras tantu.

E welpnan si cu tabata tene nan bivak rond dje kasnan di „Jongensstad", no tabatin tantu molester di e yobida, por lo tanto nan a keda camina nan tabata.

Juventud Catolico di Brasil den cunucu na Noord

NOORD — E verkennersnan catolico di St. Jorisgroep di Brasil diabiernes a laga nan parochia y e mesun dia a lamta nan tentnan den cunucu di senjor Vi Henriquez na Washington, Noord. Na e momentonan aki e 21 jovennan huntu cu tres di nan lidernan ta pasando tur bon cu tin riba e pida terreno, cu e donjo a pone henteramente gratis na nan disposicion.



Aki ta cada hende mester yuda nan curpa, pero ta bale la pena.

Diasabra mainta por chemplo era cu bo ta bini di leuw caba bo ta hanja e holor dushi di cuminda cu nan tabata haci riba stoofnan primitivo cu nan mes a fabrica di piedra, carbon y taki seco cu cada bez nan tabata hinkabau di candela pa esaki no paga. No ta un cos di tur dia cu bo ta mira mucha hombernan ta haci nan mes cuminda, traha nan mes koffie, zorg pa nan panjanan.

Pero ta manera e Hopman H. Somers a bisa nos, esaki ta beneficio di e mucha nan mes.

Hopman Somers cu huntu cu e dos vaandrigsnan W. Brinkman y G. Nijenhuis tin bista riba e 21 verkennersnan, tabata conta con asina cu nan a jega diabierne mainta pa 8'or e trabounan a cuminza.

Cu machete, hacha y otro material mas nan a cuminza kap e palo y tunanan cu tabata streba den caminda. Pronto e tereno a keda limpi limpi y e tentnan a cuminza lamta. Uno pa e lidernan y tres otro mas pa e tres patrujanan cu ta conta cada uno shete homber. A sigi e stoofnan di piedra y blekkie, mesanan pa come y hunga tur clase di wega. Un rekkie pa colga cuchu, forki y cuchara traha di palo

Sigi lesa pag. 2

Ferianan di Frere bon concurri fin di siman

ORANJESTAD — Uno tras di otro e ferianan ta sigi. Diabierne anochi a cuminza den curra di Augustinus College na San Nicolas e feria di Don Bosco. E anochi siguiente tabata apertura di e Feria Famoso na Noord. Esaki a socode no promer cu e pareha Benjamin Ruiz y Lina Ruiz-Figaroa cu recientemente a celebra nan boda di oro a corta e sinta.

Na San Nicolas diabiene anochi e portanan a habri sin ningun ceremonia extra. E promer anochi no a bai asina bon manera e siguiente dosnan. Dos di e „standnan" cu a jama majoria di e bishitantenan tabata e ruleta y tiramento di renchi. Ta na e dos hokkienan aki tambe e mihor premionan tabata disponibel.

Na Noord diasabra anochi tur e atencion a bai na e pareha ya menciona, kende pa 7'or di anochi a pasa e sker den sinta, habriendo asina e Feria Famoso. E palabranan di frere Kaspar, husgando e promer anochi aki nos por bisa a bira un realidad. Otro punto culminante tambe tabata ora cu minis-tro F. B. Tromp tabata e promer cu a habri e wega di e aeroplanonan cu ta tira bom.

E feria tabata chikito berdad, pero sigur grandi na atracciones y alegria. Tabatin un monton di hende riba otro e anochi aki. E cantidad exacto cu a pasa door di e porta diasabra anochi tabata 1080 hende cu a gasta *f* 3500.—, un bunita suma por cierto. Pa loke ta toca San Nicolas nos no a hanja e cifranan di entrada ainda. Pero aki nan tambe resultadonan tabata satisfactorio.

DR. P. GROENHART A MURI

WILLEMSTAD — Ayera mainta 9.45 dr. P. Groenhart a muri den Hospital San Elizabeth di un atake di curazon. Dr. P. Groenhart a traha barios anja na Aruba y tabata masha aprecia y generalmente conoci. E dokter ta laga tras su senjora y seis jiu. Na Corsow e tabata traha como dokter di seguro. Den su oranan liber dokter Groenhart tabata ocupele cu deporte y ta conoci pa e mehor organizador di auto sterrit. E tabata miembro di Lions y algun tempo pasa tabata e homber cu a duna e animacion grandi pa bloedbank na Corsow.

Sexteto Orfeonico „Ciudad di Mexico".

Sexteto „Ciudad de Mexico" a brinda exitoso programa

Lastimamente pa sala casi bashi

ORANJESTAD — E sexteto Orfeonico „Ciudad de Mexico" cu un variedad asombroso di tonalidad den nan cantonan a presenta un programma sin duda, husgando na e ovacion tremendo, a cai na completo agrado di e poco nan cu a bishita Sociedad Bolivariana diabierne anochi.

Un stimulanza grandi pa e seis mejicanonan pa duna tur loke cu nan tin den nan 15 cancionnan, tabata presencia di gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. y algun miembros di directiva di Sociedad Bolivariano.

Kiko ta e motibo cu asina poco a presenta ta dificil pa hanja. Pero e sexteto, integra pa Ramiro, Mireles, Barragan, Munjoz, Hernandez y Herrera, mirando presencia di nos promer magistrado — tog a sabi na presenta lo mehor y meskos cu dilanti un sala jen nan tabata.

E programa a habri cu musica Sacro-Clasica y e promer numero cu a worde canta tabata „Domine non sun dignus". Despues a sigi „Panis Angelicus", „Ave Maria", „La Noche" y „Wiegelich".

E combinacion excellente di e seis voznan a keda demostra for di e momento aki ya pa cual nan a hanja un ovacion tremendo di e publico chikito pero semper complaciente.

Pa e segunda parti di e programa e sexteto a dedica nan na musica internacional cu cancionnan manera „Boteros del Volga" (cancion Ruso) „Coten grato" (Napolitano) „No body Knows" (Americano) „Tabu" (Cubana) y „El Menu" (Vazcongada). Principalmente e ultimo numero aki a cai masha bon cerca e publico. E ultimo parti riba e programa cu musica netamente mexicana a corona obra.

Un aplauso largo cu a pidi pa repiticion a sali for di e publico. Varios di e numeronan mexicano manera „Peregrina", „Las Manjanitas", „Alborada," „Alla en el Rancho Grande" y „Ojos Tapatios" mester a worde ripiti.

E pickup y e poste di luz.

MARIBOMBA A PIKA SHOFER

Dos levemente herida y hopi danjo

ORANJESTAD — Un maribomba diasabra mainta a causa cu e chines C. di 40 anja a corre subi un poste di luz cu su pickup A-2367.

Pa mas o menos 11'or el a sali di Oranjestad y tabata bai den direccion di Santa Cruz. Di repente, na altura di garashi El Movimiento Continuo, un maribomba a para riba su cara. C. a trata di kita e bestia, ma e resultado tabata cu el a hanja un bon pika den su nek. Tur hende cu a hanja un pika di maribomba sa kiko esei kier meen. C. a perde control riba stuur y a dal den un poste di luz na man robez di camina. Su jiu muher di seis anja cu ta huntu cu ne a worde herida na su cara y na su braza. E pickup di „Rex Grocery" a hanja basta danjo y e poste y wayanan di luz tambe. Segun valuacion e danjo total ta *f* 2.000,—.

L. V. Lewis di Lago cu Teagle-Beurs pa Cornell University

SAN NICOLAS — Senjor Lincoln V. Lewis cu ta traha den departamento di Light Oils Finishing na Lago, otro luna ta sali cu un beca di institucion di Teagle pa Estados Unidos.

Senjor Lewis, process clerk den e departamento aki, tin mas di diesdos anja traha pa Lago. Dia 10 di september e ta bai y lo studia economia na Cornell University. Lewis ta di Anguilla, B.W.I., y ta casa cu hende di Boston. El a hanja scool na St. Kitts. Senjor Lewis ta di diescinco di nos isla cu ta ricibi e beca di estudio di Teagle. E nomber di e institucion mes ta: The Teagle Foundation, Inc., y a worde funda na anja 1944 pa Walter C. Teagle, un ex-president-director di Standard Oil Co. (N.J.). E conocido Bert Teagle na Aruba ta un primo di senjor Walter Teagle.

E institucion aki ta yuda empleadonan of nan famia — ora cu nan mes no por paga — pa continua nan estudio. Den ultimo 15 anja e institucion aki a gasta mas di dos y mei miljon dollar. Como mitar di e suma aki a worde dedica na becanan di estudio y e resto a bai pa experimentonan medico den un cierto ramo y diferente otro gasto mas.

E institucion aki tin becanan pa Cornell, Harvard y M.I.T. Durante 1956, seis hoben di Aruba a hanja un beca pa studia na Cornell y M.I.T.; durante 1957 y 1958 dos mas a bai, mientras cu anja pasa cuater a hanja e oportunidad aki.

Verloofd

Gala Harms

en

Eric Oduber

Aruba, 14-18-1960

A Hanja

G. Sleur a hanja den Dutch Restaurant un pida biljechi.

Senjor L. Lacle a hanja den Club Caribe un feneta cu steenchi blauw na dje.

M. Rodriguez-Kapel a hanja banda di postkantoor na San Nicolas dos reenchi di orea.

T. Dirksz di Shete 17 a hanja number di auto A-5883.

De heer en Mevrouw

R. Richardson-Marcus

geven met grote blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

JEANETTE MARITZA

8 augustus 1960
San Nicolas, Aruba

PISCADO A HOGA DIADUMINGO NA CORSOW

WILLEMSTAD. — Den oranan trempan di madruga diadumingo polisnan a worde informa cu un homber cu tabata pisca na Coral Tabaco a cai foi baranca den laman.

Polisnan inmediatemente a sali cu aparatonan di zuurstof pa buska e victima. Pero tur esfuersonan tabata en vano. Ta te den oranan di mainta cadaver di e homber a worde descubri ta drief kantu di costa.

Tabata Hector Carlo Adriana di 27 anja cu tabata biba na Sta. Rosa. Diasabra anochi laat e cu un companjero a sali pa pisca.

Posiblemente pa motibo di bebida fuerte cu nan tabata tuma, Adriana a perde control riba e barancanan y a bai awa. Su amigo por lo menos a tende un plons den awa. El a busca y yama prome y despues a bai busca polis. Ora cu polisnan a haya Adriana, e tabatin varios ora morto caba.

BOOI DI TOURISTENBUREA A BAI CARACAS

ORANJESTAD — Ayera anochi senjor H. Booi, hefe di Arubaanse Touristenbureau a sali pa Caracas. Den e ciudad aki e lo tene deliberacionnan cu diferente instancianan tocante varios asuntonan di turismo. Senjor Booi ta pensa di keda algun dia na Venezuela.

ASUNTONAN DI CONGO TA DEN FASE FAVORABLE

Cont. di pag. 1

sabethville, y tambe di e clima, cu segun nan ta similar na esun di Suecia den otonjo. Nan ta sinti nan ademas enormemente alivia di no a ser ricibi cu tiru, manera, posiblemente, nan a spera.

E incognita ta queda e reaccion di oposicion. Dos tentativa pa tene manifestacion a ser reprimi. Mas o menos trinta hoben, cu ta kier a tene un demostracion awe mainta na fabor di reunificacion di Congo, a ser deteni na polis, cu ta patrulla incesamente den cava. E oposicion, sinembargo, a ricibi un refuerzo den forma di un telegram di presidente N'Krumah di Ghana na Chombe, den cual e ta pidi e ultimo pa reconsidera su posicion y apoya e politica di unidad na Congo den interes superior di Africa.

N'Krumah ta denuncia den su telegram esnan, cu ta haci uso di Chombe como un instrumento sin ningun respet pe'ò pa libertad.

E mensahe di N'Krumah ta un contesta riba un telegram, cu Chombe a manda dia 8 di augustus, denunciando e caracter comunista di e gobierno di Lumumba. Circulonan ultranacionalista na Katanga a califica e telegram di N'Krumah como „un insulto pa pais y su presidente".

Declaracion di Lumumba

Prome ministro Lumumba di Congo a declara ayera den curso di un conferencia di prensa, cu su gobierno ta desea pa Nacionnan Uni sigui nan trabao, pero a condicion cu tur militar europeo bandona Congo.

Segun Lumumba, e trupanan africano, cu ta na disposicion di Nacionnan Uni, ta suficiente pa mantene orden.

Lumumba a acusa e belganan y Chombe di a mata 190 solda congoles na Katanga.

Hablando di e aspiracionnan federalista den provincia di Leopoldville, Lumumba a bisa, cu e no ta contra loque ta na interes di Nacion. Pero tempo awor, pa papia riba federalismo, y no ta importa si bini un estado federalista o un estado unionista. Loque ta importa ta futuro di e pais".

Parce cu Lumumba ta rabia, cu Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, no a bishita e prome cu e ultimo aki a sali pa Elisabethville. Hammarskjoeld a yega diahuebes anochi laat for di New York na Leopoldville y a sigui su siguiente dia su viaje cu dos compania di militar sueco pa Katanga.

Tambe prome ministro Lumumba, supuestamente, a spera cu Nacionnan Uni lo a dun'e un salvoconducto pa Katanga.

E reemplazo di militarnan belga pa soldanan di Nacionnan Uni na Katanga ta socede sin incidente. E militarnan belga lo retira nan den e base militar di Katanga.

Hammarskjoeld ta sali awe di Elisabethville pa Leopoldville. Majan y otro majan lo yega mas trupa di Nacionnan Uni pa mantene orden na Katanga.

POCO INTERES PA PRACTICA OFICIAL DI FUTBOL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Sumamente pober ta e interes demostra e siman aki dor di e hungadornan di futbol pa e practicanan di e seleccionado. Diahuebs atardi den Wilhelminastadion, e dia oficial pa e seleccionadonan mayor, apenas tabatatin cinc oof seis hungador presente, mientras cu ayera dia cu ta worde practica hunto cu e hubeniilnan tambe, tabata tin algo mas.

Pero tampoco tabata un cantidad adecuado cu cual entrenador Pedro Da Cunha por haci un trabao drechi.

Ta tristu di constata e poco interes cu ta worde demostra. Manera Da Cunha mes ta bisa: No tin un seleccion, pasobra com bo por forma un seleccion si e hungadornan eligi pa bin practica no ta presenta, a lo menos no den un cantidad manera mester ta.

Kiko ta e motibo pa e falta di interes akinos no sabi. Pero si nos ta tanja cu ta tristu cu e hungadornan no ta probecha e ocasion aki di haya instruccion adecuado. E culpa principal naturalmente mester worde busca cerca e hungadornan, pero nos ta kere cu e clubnan, na cual e hungadornan aki ta pertenece, mester trata di duna mas coperacion den e caso aki.

E proposicion haci door di Da Cunha algun luna pasa, nos ta kere mester worde aplica. Esaki tabata na den caso cu un hungador seleccicna sin motibo valido keda sin presenta na un practica, no worde permiti pa hunga e proximo encuentro di competitie pa su club. Un regla asina lo forza e clubnan di percura pa nan hungador seleccicna atende e practicanan fielmente.

No ta promer biaha cu nos ta tende e keho aki for di boca di Da Cunha, esta cu e interes di e hungadornan ta pober pa practica. Directiva di A.V.B. mester tuma e problema aki na serio y aplica un adecuado solucion. Sin duda algun e proposicion ariba menciona lo trece un hemoranza den e cantidad di hungador cu ta presenta riba e dianan di practica den Wilhelminastadion.

Loke Federacion di Obreronan na Mexico a adverti

MEXICO, 14 augustus. — E federacion di obrero mejicano a adverti, cu „un conspiracion comunista extensa, qu ta ser inspira pa podernan extranhero, ta menaza Mexico". E dirigente di e federacion, Fidel Velasquez, a insisti „pa extermina e mal cu raiz y tur". Tantu den circulonan gubernamental como den esnan sindical mester mantene Union „pa resisti e accion di comunistanan mejicano y extranhero, cu kier impone nan dominio na Mexico", Velasquez a bisa.

Merca a desmenti

WASHINGTON, 14 aug. — Den un nota na Rusia ayera, Merca a desmenti e acusacionnan ruso, cu Alemania occidental ta recluta militar na Berlin occidental pa ehercito aleman, y ta usa recursonan di Berlin occidental pa fortifica e potencial militar aleman. Inglaterra y Francia tambe a manda notanan similar.

E notanan occidental ta referi entre otro na e „manifestacionnan belicoso" cu organizacion militar y semimilitar di Alemania oriental a tene na Berlin oriental. Ademas e notanan ta declara cu Berlin no ta forma parti di ningun zona aleman.

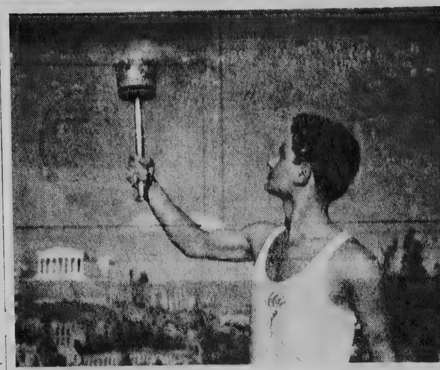
JUVENTUD CATOLICO DI BRASIL....

Cont. di pag. 1

y cabuya. Nan tin propio deposito chikito den cual tin cuminda y otro materialnan warda. Tin un hoben especial pa cuida esaki, y kende tambe ta percura pa cada mainta e menu di e dia ey ta skirbi riba un borchi traha for di lata fini mara cu hilo. Asina aki e muchanan di Brasil ta biba, tur cos traha door di nan mes y nada di luho. „Mainta tempran nos ta hanja webo y berdura fresco cerca e chineesnan aki pega mes. Tambe for di senjor Henriquez nos ta hanja tur clase di ayudo. Cu un florin di ijs cu nos ta cumpra na e fabrica aki cerca mes bo tin tur cos friu pa henter dia. Asina ta cu nos ta situa masha favorable, „senjor Somers a bisa y kende a sigi cu „Tur mainta nos ta bai banja na lamar ta djies cruza e boulevard y ata nos den Eagle Beach. Y loke ta realmente precioso ta ora mainta habri y tur clase di parha ta bin canta den palonan. Pero no ta parha so ta bishita nos. Mi ta corda com biahiernes anochi ora nos a cuminza cu un kampvuur chikito con di repente un ejercito di vrumanga di anochi a bin circula rondo di e candela. Wel, bo por comprende cu no tin un hende cu por soporta ora cu vrumianga drenta bo orea y den bo camisa.

Mesora nos a paga e candela y jama otro bon nochi".

Esaki ta e impresionnan cu senjor Somers a duna con nan a pasa e promer dianan.



Een Griekse athleet is op weg met het Olympisch vuur.

Het Olympisch vuur gaat nu naar Rome

WILLEMSTAD, 15 aug. — Op vrijdag 12 augustus vond een korte plechtigheid plaats temidden van de ruïnes van het strijdtoneel van de eerste Olympiade te Olympia in Griekenland. Een groep Griekse schonen gehuld in witte gewaden van klassieke lijn, was bijeengekomen rondom een grote steen, waarna één van haar op deze heilige plaats een fakkel ontstak die daarop aan een Griekse athleet werd overhandigd, die er als eerste mee door het Griekse land snelde.

Deze loper is de eerste in een rij van honderden athleten die de fakkel naar Rome, de kampplaats van de zeventiende moderne Olympische Spelen, zullen overbrengen. Alle athleten lopen één kilometer met de fakkel om deze daarna aan een nieuwe loper over te geven.

Het eerst wordt de fakkel naar Athene gebracht, waar prins Constantijn, de voorzitter van het Grieks Olympisch Comité, deze in het stadion van Athene in ontvangst neemt en er een lantaarn mee zal onsteken. Dit vuur zal dan met het Italiaanse opleidingsschip „Amerigo Vespucci" overgebracht worden naar het Italiaanse eiland Ortygia. Vervolgens zullen 1199 Italiaanse fakkellopers de ruim 1500 kilometer naar het stadion in Rome overbruggen, waar de laatste van de lopers, even na de officiele opening van de Spelen in het stadion zal arriveren, en, na een ronde door het stadion, met de fakkel het vuur zal ontsteken van het Olympisch altaar, dat gedurende de duur der Spelen in het stadion zal blijven branden.

Enteramentu di restonan mortal di George Nash

DETROIT, 14 augustus. — Algun minuut despues cu restonan di George Nash, un veterano mericano di prome guerra mundial, a ser derra na Detroit al lado di su esposa, dirigentenan di e cementerio a saca e caha y a pidi e famia pa derra e cadaver na e cementerio militar.

Nash tabata indian di e tribu di Winnebagos, y na e cementerio unda senjora Nash ta derra, solamente por derra hende blancu.

E director di e cementerio a declara, cu e famia di Nash tabata na altura di e reglamento. „Si nos permiti un excepcion, nos lo hanja nos cu 40.000 proceso huridico di hende, cu a paga pa goza e privilegio di separacion racial den nan morto. E privilegio aki, por lo demas, a ser permiti pa Corte Supremo", e director a declara.

Su decision, sinembargo, a topa protesta di e yiunan di Nash, kende a declara, cu tabata ultimo deseo di nan tata ser derra el lado di su esposa.

Movimientonan politico na Laos

VIENTIANE, 12 augustus. — E comision central dje partido comunista di Laos a declara cu e ta dispuesto na colabora cu e comision revolucionario, pa forma un gobierno nacional di coalicion pronto y pa extende e golpe di estado na e varios provincianan". Asina e agencia di prensa di Norte Vietnam a anuncia.

No ta improbable cu e lider dje golpe di estado y gobierno di Luang prabang (e gobierno real di Laos) lo jega na un acuerdo, riba condicion cu ex-prome ministro Souvanna Phouma lo bini na poder atrobe.

Lionel i Charles di vacacion na Corsou

WILLEMSTAD —

E compania simpatica di KLM atrobe a proba pa di tantisimo bez cu no solamente e ta facilita tur sorto di comodidadnan mas favorable y economico na su numeroso clientenan y no solamente cu na tur sorto di manera e ta trata na satisface su huespednan den tur loque esaquinan ta desea, sino tambe KLM ta interese den acontecimientonan particular na islanan caminda e tin su relacionnan.

Por ehemplo un dje ultimo gestonan di cortesia ta lo siguiente: KLM a ofrece un bishita di cuater dia na Lionel Payne di 14 anja y Charles Meyers di 12 anja, quendenan ta e muchanan di St. Maarten cu na juni dje anja aqui a salba un amiguito cu na un distancia chiquito foi costa dje isla caminda nan ta biba a ser ataca y herida pa un pisca. Puntonan culminante di e bishita aqui ta un presentacion den Fishershow di Tele-Curacao, despues un paseo cu hr. ms. „Van Amstel" y un bishita na minister presidente Jonckheer.

Otro seman diahuebes Charles y Lionel lo yega Corsou pa 4.15 di atardi. Su manece den oranan di mainta nan ta huespednan di comandeur A. van Strien abordo di „Van Amstel", cu lo hiba e dosnan aqui pa un mensahe rapidisimo Aruba.

Apesar dje bishita na ministro Jonckheer lo nan haci un paseo rond haf y lo nan bai haci un bishita riba Shellcomplex, Piscaderabaai, Hotel Curacao Intercontinental y Fort Nassau.

Diadomingo e dos hobennan aqui ta huespednan di padvindernan quendenan lo ricibi e hobennan aqui den nan cuartel general. Dialuna e dos turistanan aqui lo regresa trobe na nan pais natal.

Jack Kramer voert felle strijd tegen tennisfederatie

WILLEMSTAD, 15 aug. — Jack Kramer, de baas van het internationale tenniscircus, waarin de sterkste spelers ter wereld zijn georganiseerd, gaat nu openlijk de strijd aanbinden mt de Internationale Tennis Bond. Zoals bekend heeft de algemene ledenvergadering van de Internationale Tennisfederatie op 6 juli in Parijs het voorstel verworpen om open tennistoernooien, met deelname van profs, amateurs en onafhankelijken, te organiseren. Ook werd de instelling van een categorie van „onafhankelijken" verworpen.

Dit was een zware klap voor het profcircus van Kramer, die dacht bij de organisatie van de toernooien een vinger (ook financieel) in de internationale tennispap te zullen krijgen. Naar onze mening zeer terecht, heeft de vergadering, zij het met een kleine meerderheid, de voorstellen verworpen. Kramer had gehoopt op de nieuwe regeling, waarvan algemeen gedacht werd dat zij zou worden aangenomen. Het gaat met het tenniscircus financieel niet meer zo goed als enkele jaren terug. Het verval aan de internationale tennistop schijnt ook een weerslag op het proftennis te hebben. Nu lijkt het of Kramer een strijd tegen de Internationale Tennisfederatie is begonnen onder het motto: „Er op of er onder".

Hij heeft enkele spelers van het tweede plan van de amateurs geengageerd, zoals de Fransman Haillet en de Spanjaard Gimeno, al werd deze laatste door velen als een toekomstig Wimbledonkampioen beschouwd. Nu heeft Kramer ook de beslist niet aan de ton van het verarmde internationale tenismilieu verkerende Engelsman Wilson een contract aangeboden. Het is duidelijk dat Kramer Wilson geen contract heeft geboden omdat hij zulk een grooot speler is doch uitsluitend om middels deze speler en mogelijk nog een andere sterke Engelse speler, belangstelling te wekken voor open toernooien die hij van plan is over de gehele wereld te houden.

Deze strijd kan echter ook de ondergang van het zo machtige tenniscircus van Kramer betekenen en men vraagt zich af of hij nu geen fout maakt en va banque speelt. Indien de Internationale Tennisfederatie alle aangesloten landen en de bij deze landen aangesloten verenigingen zou verbieden om banen aan Kramer en zijn tenniscircus af te staan, dan zou hiermee het einde van Kramer's machtige tenniscircus in zicht zijn. Het gaat niet aan dat een internationale federatie zich laat dwingen door iemand die de sport alleen beschouwt als een manier om geld te verdienen.

Uitslagen voor-Olympisch basketball tournooi

BOLOGNA, 14 aug. — De uitslagen van de wedstrijden van het voor-Olympische basketball-tournooi dat in Bologna wordt gespeeld luiden:

Groep A: België — Thailand 87—65, België — Duitsland 67—60; Groep B: Spanje — Taiwan (Nationalistisch China) 83—55; Groep D: Griekenland — Israël 43—65, Australië — Zwitserland 64—68; Groep C: Hongarije — Zuid-Slavië 94—92.

Cu tres gol di Teo Gil Jong Aruba a gana Dakota

O'STAD — E segundo encuentro entre e oncenanan di Dakota y di Jong Aruba a termina den un victoria pa e club di Noord cu anotacion di tres gol pa nada. Los Amarillos, cu e anochi aki tabata luci nan uniform completamente blanco, a bolbe keda den blanco. Ya ta nan salida number seis sin cu nan a logra anota un gol. Jong Aruba a hunga un wega mas efectivo, poniendo mas empuhe den su atakenan.

Tan pronto referi Chirino a duna e senjal di cuminza e dos oncenanan a desplega wega hopi rapido. Cu hopi velocidad e hugadanan ta worde forma riba ambos mitad di tereno. Promer intentonan ta keda sin resultado. Di e fila dakotenjo ta Jimmy Richardson ta e promer den busca e gol di Nel Frank. Un shot di e dakotenjo den di 10 minuut a bai directamente den man di e portero di Noord.

Seis minuut despues un freekick contra di Dakota apenas mej meter pafor di doelgebied ta resulta den e promer gol di wega. Teo Gil ta pone un shot cu ta mishi na un di e hungadornan cu tabata forma e muraya, desvia y bai net for di alcance di keeper Yubi Richardson. E keeper dakotenjo no por a haci esfuerzo pa taha e bala cu a sorprendele completamente. Score 1—0 na favor di Jong Aruba.

Dakota ta bai den atake cu basta frecuencia, pero door di busca di hunga pasadanan mucho cortico ta perde e bala continuamente cerca e defensa contrario. Esaki ta haci cu e avancenan di e linea delantera di Dakota no ta duna keeper Frank trabao.

En cambio e atakenan di Jong Aruba si ta resulta algo mas serio. Fallonan di e defensa dakotenjo no ta laga di yuda sinembargo na cu keeper Richardson ta hanjele den algun momento di apuro.

Asina den di 31 minuut Gil ta hanjele so despues di ricibi pase di Cheppy Kelly, pero e shot di Gil ta mal dirigi. Otro bon shot for di ala drechi ta dal contra lata bin back den tereno.

Un corner pa Dakota den di 34 minuut ta falla ora cu rechtsbuiten Sanam Renfrum ta tumele malo.

Juancho Pablo, den linea delantera e biaha aki pa Dakota den dos ocasion ta busca di kibra e jinx di su equipo, pero ambos biaha su shot ta mucho halto.

E promer mitad a caba sin cu mas cambio a bin ariba e scoreboard.

Segundo mitad: Gil ta anota dos mas

Dakota ta inicia e segundo tempo cu un atake hopi peligroso. E ta caba na nada sinembargo ora cu keeper Frank ta sali na ora y intercepta un voorzet.

Despues cu otro intento dakotenjo ta fracasa, e muchanan di Noord ta lanza nan promer atake di e segundo tempo.

Y esaki ta resulta den anotacion cabá. Cheppy Kelly ta ricibi pase largo, hala back Maduro y entrega e cuero na Teo Gil, kende rapidamente ta shoot den skina for di alcance di keeper Richardson. Un gol bunita traha esaki tabata. Score 2—0 na favor di Jong Aruba. Algun minuut despues, keper Yubi Richardson ta worde cambia pa Roby Simon.

Ta transcurri largo rato sin cu un atake mencionable ta worde forma.

Den minuut number 16 un voorzet pa rechtsbinnen Cecilio Farro ta pone esaki den bon posicion. Completamente liber e ta, pero su shot ta pasa algun meter over di gol.

Un atake dakotenjo ta falla poco despues y ora cu ya e bala no tabata den vecindario di e aerea penal di Jong Aruba a surgi un incidente entre Jimmy Richardson di Dakota y back Ridderstap di Jong Aruba. Intervencion di e otro hungadornan sinembargo a impedi cu e incidente chikito aki a bira serio y ambos a worde permiti di continua den wega.

Un voorzet di Eddy Adonis den e proximo atake di Dakota ta worde gekop door di Richardson directamente den man di keeper Frank.

Publico ta molestea keeper di Jong Aruba

Poco poco, despues cu ya na principio di segundo tempo un grupo basta grandi di hobenes a worde kita for di tras di gol di Jong Aruba, e cantidad a bolbe aumenta y nan tabata yega mas y mas cerca di e gol di Nel Frank. Nan a cuminza ta molestea e keeper tirando e cu piedra y cu santo y referi Chirino mester a para e wega. Door di miembro di directiva di A.V.B. auxilio mester a worde pidi cerca polis, pero como cu esakinan a tarda hopi pa yega, referi Chirino a decidi di continua e wega.

Mas di un biaha nos a yega di menciona com e keepernan ta worde molestea door di fanaticos cu ta tira piedra y santo, pero tog ainda nada a ser haci pa tene e publico mas leuw for di gol. Ta mas cu tempo pa directiva di A.S.U. pone atencion na esaki y soluciona e problema.

No mester conta ariba polis pa bin hala e muchanan for di tras di gol. Un mehoranza ta loke e stadion mester den e sentido ey. Mas ainda ya cu ta custumbra cu pa weganan local no ta tur biaha tin polis na Stadion.

Despues di reanudacion di e wega e dakotenjonan ta tene e bala largo rato riba mitad di nan contrario. Pero den poco ocasion nan ta shoot.

Un chens bon ta surgi ora cu keeper Frank ta descuida haciendo un sake y e bala ta worde taha door di Pablo bayendo den direccion di ala robes.

Juancho Kelly ta shoot mes ora aden, pero back Ridderstap ta coloca dilanti di porta di gol y ta saka loke por tabata e promer gol di Dakota den e actual campeonato.

Un freekick tuma for di ala robes door di Juancho Kelly ta worde manda aden cu man door di Richardson, falta cu no a scapa referi Chirino.

Un contraatake di Jong Aruba ta trece e diminuto alero robes Angel Perez den accion. Luego di pasa un defensa dakotenjo e ta shoot peligroso pero e bala ta sali na banda pa escaso distancia.

Shon Ne Wiersma di Dakota cu e proximo atake ta avanza hopi y ta shoot mandando e bala demasiado halto.

Den di 27 minuut no a falta mucho cu e tercer gol di Jong Aruba a ser anota. Un handsbal tuma poco dilanti di middenlijn door di Bibi Perez ta provoca keeper Simon pa sali interveni. E portero no ta tene e cuero cu ta yega cerca di Cheppy Kelly kende ta so y ta shoot net out.

Un shot largo di Juan Pablo riba e gol di Jong Aruba ta sali na banda.

Bibi Perez ta percura pa un momento di emocion ora cu e ta pone un shot net den skina. Cu bon uitval keeper Simon ta manda e bala corner.

Den e otro gol tambe un largo uitval di e portero ta salba un situacion poco peligroso. Tabata ariba un shot di Jimmy Richardson.

Tercer anotacion di Teo Gil

Faltando echo minuut pa e partido finalisa ta worde cometi un foul contra di e chikito alero robes di Jong Aruba poco pafor di doelgebied. E delantero Gil ta bin tumele y un error grave di e defensa di Dakota ta permiti e shot di Gil sigi te den net. Aki tabata falta di acoplacion entre e keeper y e hungadornan di defensa dakotenjo. Score 3—0 na favor di Jong Aruba.

Cu e anotacion aki e partido a termina tambe.

Dakota a sufri asina su derrota number cuatro. E quinto encuentro di nan tabata un empate na cero gol contra di e propio Jong Aruba.

Pa e oncena di Noord esaki ta su segundo victoria den seis salida. E otro tabata contra di Aruba Jrs.

Posicion di e clubnan di e Hoofdklasse

Actualmente e tabla di posicion di e clubnan di hoofdklasse ta mustra lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	5	3	1	1	11	7	7
R.C.A.	5	3	1	1	15	8	7
San Nic. Jrs.	4	2	2	—	8	6	6
Jong Aruba	6	2	1	3	8	11	5
Aruba Jrs.	5	2	—	3	8	10	4
Dakota	5	—	1	4	0	8	1

CUMPLIANJOS

Hopi felicitacion ta bay pa Inario Jasinto Statia, kende ta cumpli anja, pa parti di su esposa Vera, ruman Juanita, 8 jiunan Reginal, Jolanda, Charles, Sergio, Mayra, Estleen, Rose, Mary, Jean.

Alicio Quandt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Juanita, ruman Federico, Jencho y Victor, familia Zievinger, muy especial di un amiga.

Senjor Paulus Werleman ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, jiunan, Pedro, Hildo, Pablo, Manuelito, Ramonita, Anie, Ina, Victor, Rita y Rosa, mama Amelia tata Inacio, suegra y suegronan, rumannan sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, nietonan y demas familia, amigo y conocirnan.

Senjor Hilario va nde ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Francisca, jiunan Milly, Shirley, Albert, Ronny y Eloy, rumannan Henny van de Biest y Marianita Croes, sobrino yl sobrinanan, 2 jiunan Ivon Kock y Denisia Everon, nieta y nietonan y demas familia y conocirnan familia van de Biest na Corsow, 2 suegronan Juan Kock y Belly Everon.

E simpatica senjorita Dominica Maria Webb ta ricibi felicitacion di su tata Theodoor, mama Mara, rumannan Theresita, Thomasita, Simon, Lucia y Josefa, tambe di su swa Flora, estimada sobrinanan Rita, Glenda, Jolanda, Livia, sobrinonan Henry, Hendrik Rudolf, Thomi, amiganan y demas familianan Lacle, Webb, Arends, Everon.

E chikitin Ramon Juan A. Lopez ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo, rumannan Maria, Tony y Trix Lopez, tanta y omonan, welo y welanan, madrina Rosa Tromp, padrino M. Henriquez, especialmente di Josefa Wolff, familia Lopez y Orman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
RIALTO 8.00 „The Fearmakers" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „That Kind of Woman" 18 j.
matinee 6.00 „Rustlers on Horseback" a.l.
AURORA 7.30 „Fighting Cowboy" a.l.
SAVANETA 7.30 „Don't give up the Ship" a.l.
matinee 1.30 „Waco" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 15 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 15 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 15 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 62

Diripiente Theresa a mira den lecht dje caminda smal cu tabata guia na centro dje aldea, dos jinete aparece bisti cu jas corra manera escarlata. Luego a sigui mas jinete na corra. Y awor a sigui soldanan cu tabata obedece comandonan di nan hefe. Y Theresa mirando esaqui a escapa un grito leve.

„Tene cu'dao", el a grita e bandido.

E asalteador a bira su cara y a mira e trupa di militarnan ta bini. Un momento el a vacila y Theresa a comprende cu ta bon caminda inmediata di hui e tabata busca.

Pero ora cu e trupa a yega mas acerca, Theresa a mira cu e cabainan dje militarnan tabata frescu ainda y cu automaticamente lo nan por corre mas lihe cu Rufus. Instictivamente e tabata sa quico e mester a haci.

„Drenta winkel lihe y tene Thunderbolt na su frena como si fuera e ta di bo", Theresa a bisa e bandido lihe.

E bandido a tira un bista riba dje y a comprende su plan. Thunderbolt tabata marra. E homber a los e frena y a domina e cabai, entretanto e tabata papia palabranan di caricia cune.

E trupanan di soldanan a marcha subi te dilanti dje plenchi dje winkel di smid y ei nan comandant a duna orden di „HALT".

Un dje oficialnan, un homber color scur cu wowonan brutal a bula foi su cabai y a camna ta bini den direccion dje winkel di smid.

Convenci di su importancia, el a dal su zwiep un ratu contra su laarsnan, y el a grita:

„He, smid! Tende un ratu!"

Ted a queda tranquil di dje ta bati su mukel riba aanbeeld. Despues e smid a hiza su cabez grandi y a queda ta mira e oficial. Aunque cu su palabranan tabata decente, sinembargo enter su proceder tabata ofensivo intencionalmente.

„B'a jama mi, meneer?" e smid a puntre.

„Si naturalmente m'a jama bo. Tin otro smid aqui banda anto? Bo por a mira aqui banda e asalteador cu nan sa jama Chanzador?"

„Ta com mi por ta conoce un asalteador? Ora cu e hombre si ta cumpli cu su trabao lo ta den mondi lo e mester tá, anto mascara, mi ta supone".

„Bo t'n razon. En todo caso nan a signale aqui banda den cercania. E mester ta un tipo di edad mediana, cu cara cu buracu den dje. Y semper el a tuma como custumber di haci pret cu e hendenan cu e explota. Bo por a yega di tende di dje?"

E smid a tene e hoefijzer na laria, cual n'e momentu ei e tabata tene cu un tang. E no tabata pone tino mas riba e oficial.

„No", el a responde. „Mi n' tende nunca di un semehante malbado".

Awor e oficial a tira un bista den e winkel scur dje smid.

„Ta quende e homber para banda dje cabai ei ta?" el a puntra cu sospecho.

Awor a yega momento di Theresa mustra su agilidad. El a bula lamta foi e blokki di palo cu e tabata sinta.

Y na un manera altanera el a bisa:

„Sir, si acaso bo ta desea di interroga mi criar di stal, lo bo haci mas decente di dirigi bo na mi prome of suplica mi aprobacion. Mi tin aunsonan urgente di bai regla na Londen y mi no ta desea di queda perde mas tempo cu ta necesario".

E oficial a bira cara p'e y a queda ta mire. Poco poco e inboluntariamente el a quita su sombre.

„Dispensa mi, madam, mi n' tabata sa cu ta bo criar e homber ei ta".

Theresa a haci un reverencia.

„Mi ta acepta bo disculpa, sir", el a bisa; „pero lo mi a desea cu bo por a suspende bo interrogacion te ora cu e smid a caba mi hoefijzer. Mi tin asuntonan di sumo importancia di baj atende na Londen".

Atrobe e oficial a tira un bista riba dje. Y el a ripara tambe unbez e gran fortuna cu e muhe aqui tabatin bisti den forma di traje di viaje. Tambe el a contempla su handschoennan asina costoso, su zwiep cu cabez di oro y robinanan y su proceder aristocratica.

Ademas di esei el a ripara cu Thunderbolt tabata un cabai manera nunca el a mira asina. Un animal di un balor incalculable. Cu respet el a haci un inclinacion.

„Lo mi ordena mi hombernan di hala 'tras te ora cu b'a caba di pone hoefijzer pa bo cabai", e oficial a bisa.

„Masha danki, sir". Theresa a responde aparentemente indiferente, mientras el a quita su cara desinteresa foi e oficial.

Un poco foi su equilibrio, pero ademas sin ningun sospecho e oficial a retire. E soldanan a hala tras bai para bao di sombra di palunan dje plenchi, na unda satisfecho nan a rek nan curpa, mientras nan a pone nan skopetnan kantu di otro. Tan pronto cu nan a alcanza na un distancia cu nan no por a tende Theresa, esaqui a informa e smid:

„Cuantu ratu mas e trabao aqui ta dura?"

„Un paar minuut sol mas. No mas tantu. E hoefijzer mes ta ela".

El a cumpli cu su palabra y un ratu despues Chanzador a guia Thunderbolt y a hibe afo. Y prudentemente el a percura di queda tras dje cabai aqui, de la manera cu e dos oficialnan cu tabata para ta combersa cu otro na un distancia no por a ripara su cara.

El a yuda Theresa subi e cabai grandi, luego el a dirigi Thunderbolt di tal manera cu el a bin para meimei dje oficialnan y e cabai dje asalteador.

E Chanzador a bula den siya. Theresa a fula den su sacu y a tira un placa di oro pa e smid cu un gesto hautian, quende loco di contento a corre vangu e placa lombrante di oro y luego el a hiza su man pa Theresa na forma di saludo.

Directamente Theresa y e Chanzador a cuminza galopea. Nan no tabata risca waak atras y Theresa tabata tene su rosea aden. Cada momento e por a tende zonido di patanan di cabai dje ehercito.

Te na distancia di un kilometer Theresa a risca bira su cara pa e asalteador y a senrei.

Aunque cuanto peligroso e asalteador aqui por tabata, sinembargo Theresa a ripara gotanan di sudor riba su frenta.

mester felicita bo, pasobra b'a nek nan asina bunita cu mi mes lo no por a haci esei mehor".

„Nan por a reconoce bo?"

„No, esei no", el a responde. „Pero si n' tabata pa e influencia cu b'a haci riba nan, lo mi mester a pasa pa un interrogacion. Y esei ta un cos masha fastioso. Y como hende, bo por quivoka bo".

Anto Theresa a puntre:

„Mi quier puntra mi mes ta com bo por haci sigui un bida asina, un bida di crimen, di ansia y di molester continuo"?

„En todo caso esei ta mehor cu di hiba un bida di fastidio. Bo n' tin mester di tene compasion cu bo ora cu cualquier dia bo tende mi a termina mi existencia na horka. Foi despues di morto di mi muhe y mi yiu, bida tin asina poco balor mas pa mi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nada no a pasa. Chuchu. Ta parce alarma falso". „Si. Di tur modo. baha bo voz... haci un cruz". 2. Haci un cruz? Pero.. con mi por primi e boton, anto"? 3. „For di e ceronan leuw.. „Ora bo mira e huma di trein. bo ta ladra manera un cachó salvaje"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta pasa pa e novia cu ta bay casa?.. lo demas mi ta haci"! 2. Na e salida.. „Alto! Quico bo ta hiba ey?" „Nada cu por ta interesa bo digno guardian di e pueblo! Un novia cu ta bay cerca su futuro esposo na e alde acercano! 3. „Ah! Mare por tabata t'ami"! „Quizas. como compensacion. bo por acepta e cuero di lechi fermenta aki.. regalo di e novionan"!

DICK TRACY

1. „Mi no quier bo bay cas mi quier bo keda aki". 2. „Bo no tin mester di mi. Pineapple. Tur hende aki na Hawaii ta stima bo". 3. „Ademas. mi tin un jiu muher chiquito di mi na continente. Mi ta ansioso pa mire". 4. „Anto tal vez bo por hiba mi cu bo. e ora mi por hunga cu bo jiu"?

RIP KIRBY

1. „Ya Vic a bolbe cu Fortuna! Mi ta spera cu e no trata di sunchi e.." 2. „Bonnochi. Fran ..lo mi mira bo den club"! „Danki pa tur cos. Vic.." 3. „Tanto cos rond di mi.. hasta papa lo bira contento cu mi a huy.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eddy. mi no sa si mi mester a bisa bo . pero Saxon a bisa cu bo tata ta bay bira capataz..." „Magnifico. mama; awor lo bo por cumpra e freezer cu bo ta desea"! 2. „Pero papa ta quere ta depende cu bo ta bay Claymore.. e no sabi cu bo ta prefera di bay Estatal"! „Caramba. mama. esey ta hinca mi den trouble. pero no worry..." 3. „Nos tabatin suerte ora Country Club a ofrece mi e puesto di salvavidas! E $. 700 pa e temprada lo paga di sobra pa e freezer"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sic semper.."! 2. „Ey! Baha di ey! Bo a bira loco"? 3. „Si... loco.. inspira pa civismo artistico! Y no tira. mi ta bay baha.."

PEPITA

1. „Lo mi tabatin gusto di cumpra un abrigo di piel e invierno aki.." 2. „Si naturaleza tabata exigi cu e muhernan mester usa abrigo di piel. nan mester a nace cu nan"! 3. „Esey lo haciele queda queto"! 4. „Naturaleza no a laga nos nace cu abrigo di piel pasobra e la pone e casanan na mundo pa cumpra e abri-

ATA „MISS TEXAS" aqui. Su nomber berdadero ta Mary Cage Moore, di 18 anja di edad naci na Laredo, Texas, ta ricibi aqui un sunchi congratulatorio cerce Marilyn Kay Turner, cu ultimo anjanan tabata „Miss Texas". E ultimo bez el a bira Miss Texas na Beaumont.

Palabranan di Hammarskjoeld na Conseho di Seguridad

NEW YORK. 14 aug. — Hammarskjoeld ta bisa den un informe na Conseho di Seguridad. cu trupanan di Nacionnan Uni na Congo no por ser usa na beneficio di e gobierno central na Leopoldville pa obliga e gobierno di Katanga asumi un cierta actitud. Tampoco por usa medionan di Nacionnan Uni pa transporta representantenan civil o militar di e gobierno central na Katanga contra boluntad di e gobierno katangues.

E ehercito di Nacionnan Uni no tin derecho ni obligacion pa proteha empleadonan civil o militar di Leopoldstad. cu drenta Katanga. Naturalmente e ehercito mester cumpli cu su obligacion di mantene orden y husticia.

Por otra parti. Nacionnan Uni no tin derecho pa prohibi e gobierno central tuma medidanan propio contra Katanga. si esakinan no ta contrario na obheto y principionan di e Carta di Nacionnan Uni. E conclusionnan aki ta naturalmente valido pa Katanga tambe den su relacionnan cu Leopoldville.

Hammarskjoeld a combersa ayera durante un ora y 40 minuut cu presidente Chombe di Katanga. E combersacion. cu lo ser continua awe. a tuma lugar den un atmosfera di cordialidad y compresion mutua.

Expulsion di dos Cubano na Merca

MIAMI. Florida. 14 aug. — Dos cubano. Artemio Servando Molina Fernandez (34 anja) y Francisco Manuel Quinta Valdes (28 anja) lo ser expulsa di Merca y manda Mexico.

E dos hombernan ta ser acusa di asesinato dia 4 di mei di Jose Almonina Mateos. antiguo secretario di consul di Santo Domingo na Mexico.

Tur dos ta den prison na Miami desde 17 juni. dia cu nan a ser deteni riba un quecho di gobierno mexicano. cu a reclama nan extradicion na autoridadnan mericano. Esaki awor a ser permiti pa presidente di e tribunal Federal di Miami.

Segun e acusacion di Mexico. e dos hombernan ta pistolero paga, cu a ser contrata pa mata e dominicano. pasobra esaki a kibra cu gobierno di Trujillo y a asocia cu oposicion. E acusadonan ta declara cu nan no tin nada di haber cu e asesinato di Almonina.

Informacion di Rusia na nacionnan uni

MOSCU. 14 augustus. — Rusia a informa Nacionnan Uni. cu e no ta considera oportuno pa convoca e comision de desarme di Nacionnan Uni dia 16 awor.

Den un carta na Krutshef prome ministro di Rusia. presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, e mejicano Padilla Nervo. Rusia ta bisa, cu su punto di bista a ser expone caba luna pasa claramente qu e lo considera como un honor grandi encabeza e delegacion ruso na reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni. cu lo discuti e problema di desarme.

Un yamada di tata di piloto Powers

MOSCU. 14 augustus. — Tata di e piloto mericano Francis Powers a haci un yamada awe na Krutshef durante un conferencia di prensa na Moscu „como un tata na otro". El a anuncia. cu e lo pidi un entrevista cu e prome ministro sovietico pa interveni na fabor di Francis Powers. kende. segun el a bisa. „no ta yiu di miljonario. sino yiu di un famia di obrero mericano".

E esposa di e piloto. entretanto. a yega awe cu avion na Brussel en transito pa moscu.

Decision di aliadonan pa e conferencia di Geneve

NEW YORK. 14 aug. — Merca. Inglaterra, Italia, Francia y Canada a manda un informe na e comision di desarme di Nacionnan Uni. cu ta reuni diamars awor. expresando nan boluntad pa manda nan delegadonan Geneve cualkier momento cu Rusia ta dispuesto na reanuda e conferencia di desarme. E delegadonan comunista a bandona e conferencia unilateralmente na juni.

General Bogart a ataca comunismo fuertemente den su discurso

PANAMA. 14 augustus. — E conferencia militar panamericana. cu a tuma luga na Panama. a ser clausura ayera pa teniente general Thordore Bogart. comandante di ehercito mericano den Caribe. kende a pronuncia un discurso atacando comunismo violentamente.

Na e conferencia. cu a ser tene pa fortalece e lazonan di amistad entre e hefenan militar di hemisferio. a asisti hefenan altu di Argentina. Brasil. Chile. Colombia. El Salvador. Ecuador. Guatemala. Honduras. Nicaragua. Paraguay. Peru. Uruguay. Venezuela, Panama y Estados Unidos. en total 46 oficial. Durante e cincu dia, cu e conferencia a dura. nan a bishita tur e instalacionnan militar den Zona di Canal.

J. Polderman i Paul Hoffman a firma acuerdo

NEW YORK. 14 aug. — E delegado hulandes na Nacionnan Uni. J. Polderman. y e director di e fondo especial di Nacionnan Uni. Paul Hoffman. a firma un acuerdo ayera a base di cual e fondo especial lo contribui 770.000 dollar den e gastunan di exploracion di mineral na Surinam. E gastunan total di e proyecto ta mas o menos 1.460.000 dollar.

Hulanda a pidi e fondo e contribucion aki na nomber di Surinam. Na Surinam mas o menos 100.000 kilometer cuadra a ser explora geofisicamente for di aire. y awor e regionnan. cu ta promete algu. mester ser explora mas detaliadamente.

Lumumba a ricibi un avion di Rusia

MOSCU. 14 augustus. — Prome ministro Lumumba di Congo a ricibi un avion di tipo Ilyushin 14 di Rusia. E aparato a ser entrega n'e pa embahador Yakovlev. riba aeropuerto di Ndhili cerca di Leopoldville.

Protesta di gobierno di India

NEW DELHI. 14 aug. — Gobierno di India a protesta vigorosamente cerca gobierno di China comunista contra violacion di frontera di India pa mas o menos 25 solda chines dia 3 di juni. E chinesnan a penetra den distrito di Kameng siete kilometer den territorio di India.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Prome mitar di dia ta dirigi en particular pa reuni informacionnan pa alcanza conclusionnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Examina bo posicion financiera y tuma medidanan pa completa bo fondonan. Corda ganancia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por tuma iniciativa y hanja atencion di otronan door di contacto personal.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo interesnan ta mehor sirbi reserva. Personanan na altura ta dispuesto na yuda bo.

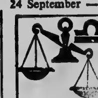
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tin algu pendiente cu amigu of gruponan cu cualnan bo tin algo di haber. Cuidao cu resultado.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Personanan di peso por exigi cosnan cu bo por mester cumpli cune. Cumpli fiel cu bo debernan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo opinion no ta mucho bon. Sea anto prudente na traha plannan of imaginacionnan mucho lihe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin noticia bonbini den asunto di financia comun. Tene cuenta cu bo begroting.

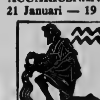
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Interes di partnernan matrimonial y otronan ta presenta y ta solamente cooperacion ta necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por haci bon desarollo cu trabao y plannan. Duna prueba di bo eficiencia. Cuida bo salud.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Un pensamentu rapido y un tactica agresiva por yuda bo bai dilanti. Tene anochi leu di tension.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Conserva un tempo firme y calmo. Bo por spera noticia intetesante, quizas financiera.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zo durven alleen tegen zulke kleintjes als wij zijn, Ruff".

„Ta contra sorto di chiquitunan sol asina manera nos, nan ta risca, Ruff".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 16 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3812

Premier Lumumba su exihicionnan tocante Katanga ta bai muchu leu

BRAZAVILLE, 15 aug.: — No ta imposible, cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo bai New York awe nochi, pa pidi Conseho di Seguridad pa reuni atrobe, pa duna su opinion tocante e diferencionan grandi di opinion, cu ta existi entre e secretario general di Nacionnan Uni y gobierno di Lumumba tocante actuacion dje soldanan di Nacionnan Uni na Katanga, si gobierno congoles no cambia su actitud awe mes, asina a worde informa na cuartel general di Nacionnan Uni na Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld a regresa na Leopoldstad ajera for di Katanga. Circulonan bon informa ta bisa cu Lumumba a pidi pa retira tur solda no-africano di Nacionnan Uni, for di territorio congoles. Lumumba ta desea tambe pa duna e aeropuertonan di Congo na e soldanan congoles, pa nan guardia nan. E prome ministro ta exigi ademas pa soldanan africano drenta Katanga inmediatamente y pa e gobierno central na Leopoldstad ricibi e armanan, cu Nacionnan Uni a colecta na Congo.

Expresion di Lumumba den carta

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa den un carta cu a worde publica na Leopoldstad, y cu ta dirigi na Hammarskjoeld, cu gobierno y pueblo di Congo no tin confianza mas den secretario general di Nacionnan Uni. Lumumba ta insisti pa Conseho di Seguridad manda un comision di 14 pais Congo, pa „garantiza realizacion inmediato y completo dje resolucionnan di Conseho di Seguridad". E siguiente paisnan mester ta miembro dje comision (segun Lumumba): Marocco, Tunesia, Liberia, Mali, Birma, Etiopia, Ghana, India, Guinea, Afghanistan, Republica Arabe Uni, Sudan, Libanon y Ceylon.

Chombe no kier tende nada.

min. CHOMBE

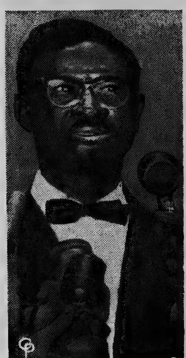
E corant conservativo frances „Paris Presse" a informa cu prome ministro Chombe di Katanga a bisa un periodista, cu si Lumumba trata di bai Katanga via avion, Chombe lo mira pa e avion no por baha. Si Lumumba logra di drenta Katanga na cualkier otro luga, lo mi larga arrestele, asina Chombe a bisa.

Chombe a bisa tambe cu e no tin intencion di discuti formacion di un federacion congoles cu Lumumba, aunke cu Lumumba a declara, cu e no ta contra un tal federacion. Ningun hende no por confia Lumumba nunca, asina Chombe a bisa.

Declaracion di gobierno di Katanga

„Lo nos no tuma 'den y nos lo castiga e culpablenan cu mas severidad posible", asina gobierno di Katanga a declara awe den un comunicado tocante e incidentenan di ajera na Jadotstad, cu a costa bida di 3 hende. 7 persona a hanja herida.

E declaracion di gobierno di Katanga ta bisa cu simpatizadornan di Lumumba, cu a worde paga, a haci uso dje jegada dje soldanan di Nacionnan Uni, pa causa incidente. Nan a grita lemanan enemistoso contra secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. (Ta parce si, cu e demostrantenan a grita lemanan cu tabata dirigi particularmente contra e gobierno di Katanga mes).



Lumumba, e premier di Congo, cu kier sigui cu su exihicionnan tocante Katanga despues cu el y Hammarskjoeld no ta di acuerdo cu otro.

Lucha di Mericanonan di color contra separacion racial

NEW YORK, 15 aug. — E mericanonan di color ta continua nan lucha pacifico contra separacion racial, y desde siman pasa nan a cuminza un campanja contra separacion racial den misanan.

E „lucha na rudia" aki a causa algun incidente den varios misa di Atlanta y Montgomery, capitalnan dje estadonan sur Geongia y Alabama. Como 30 estudiante neger, cu a hinca rudia entre e hendenan blancu, a worde saca door dje kosteman. E estudiantenan a hinca rudia cerca e portanan di misa e ora ey, y a sigui atende e misa.

Siman pasa 25 dje estudiantenan aki a worde admiti den 6 misa „blancu", den cual nan tabata obliga si, di sinta na un parti reserva pa „bishitantenan di color".

Reaccion nobo aki a worde organiza pa un comision cu ta consisti di estudiantenan blancu y di color.

Ajera e hende blancu a atende un misa den un misa pa hende di color na Montgomery. Poliznan ta investiga owor pa mira si nan a atende e misa como hende interesa den e misa, of como participantenan na e „lucha na rudia". Ningun hende no a worde arresta.

Entierro di dr. P. Groenhart

WILLEMSTAD. —

Cu gran acompanjamento restonan mortal di defunto dr. P, Groenhart a ser hiba na su ultimo luga di sosiego. E dokter aqui tabata na bida un persona masha popular. Ta p'esei un prosecion masha largu di amigunan dje defunto a companje foi casa mortuoria na hospital Sta, Elizabeth.

Denter di e campanjadornan aqui dje entierro nos a mira ademas di un numero di coleganan dje defunto, tambe un cantidad di figuranan prominente foi nos comunidad. Nan tur a sigui te na santana protestant na Roodeweg na unda domi Ph. Meersburg a tuma palabra na e sepulcro abri.

Cu palabranan serio, tristu y consolador, e domi aqui a dirigie na presentenan y muy en particular na famianan dje defunto. El a duna un splicacion extenso di morto y nos mision aqui na mundo. El a pinta carrera di bida dje defunto y a larga comprende tambe qui un sensacion noticia di su morto a ocasiona den tur circulo camirada e defunto aqui sa bishita. Domi a califica morto como e enemigu di mas cruel di humanidad. Y tambe el a mustra cu e presentenan ta prueba evidente di aprecio cu e defunto tabata goza na bida.

El a consola e senjora dje defunto y a bise di tene confianza den Dios pasobra Dios ta amor y t'e sol tambe por seca tur lagrima. Y tambe cu morto ta un separacion temporal, pa spera e dia di completa Resureccion.

Senjor W. A. Winkel a papia na nomber di metselaarnan y senjor R. H.C. van Haaren na nomber di Lions Club Curacao, mientras senjor de Jager a papia como directiva di A.C.B. Nan tur a papia masha bunita palabranan di colegialidad cu e defunto y a pinta su bon calidadnan como dokter y como amigu. Dr. Lashley a papia masha bunita tambe y tur presentenan tabata profundamente conmovi te ora cu senjor W. A. Winkel a cerra e fila di oradornan.

Procesion largu di amigunan a hiba e defunto na su ultimo lugar di sosiego.

DESARROLLO TECNICO DI PROYECTILNAN NA WASHINGTON

WASHINGTON, 15 aug. — Gracias na cierto desarollo tecnico e „Minuteman", un proyectil balistico intercontinental mericano, lo ta cla pa uso operacional, asina e cabezante dje departamento pa investigacion y desarollo di forza aereo mericano, teniente general Bernard Schriever, a informa.

Piloto Powers a hanja un spulamento di cerebro na sistema Ruso

WASHINGTON, 15 aug. — circulonan mericano na Washington ta sospecha, cu e autoridadnan ruso a duna e piloto mericano Francis Powers, kende su proces pa motibu di espionage lo cuminza dia 17 dje luna aki, un „spulamentu di cerebre" (esta un cursus den doctrina dje comunistanan.

TRAGEDIA DI CICLON NA TOKIO

TOKIO, 15 augustus. — Siman pasa 28 hende a muri na Hapon, como resultado di ciclonnan. 9 hende ta perdi ainda, asina poliznan a bisa.

Na parti occidental di Hapon tabatin 3 storm severo, y 20.000 cas a jena cu awa.

Rien Hasselaar a regresa pa Hulanda

ORANJESTAD — Na un estadia di mas di 4 ania na Aruba senjor Rien Hasselaar, director di Arubaanse Muziekschool, a pone un fin ayera mainta ora cu el a drenta e avion di K.L.M. pa Corsow. For di ey el a sigi e mesun dia pa Hulanda.

Na principio di 1956 el a jega aki pa tuma e direccion di Arubaanse Muziekschool na su encargo. E trabou a cuminza cu masha brio y pronto e scool tabata florece atrobe. Tambe den e distritonan di afor nan a cuminza cu ensenjaza di musica simpel, y aki tambe exito no a keda afor. Hopi di e exito aki por worde acredita na senjor Hasselaar.

Pero e dificultadnan no a keda afor. Tanto den e bida particular como den e trabou a surgi decepcionnan. Y ora cu anja pasa el a bai cu verlof ya tabata worde papia cu e lo no regresa mas na Aruba, sino cu el lo bai hanja direccion riba e muziekschool nobo cu tabata bai habri na Corsow. Esaki sinembargo no a sigi. Despues di a traha casi un anja mas na nos isla, el a bolbe anto ayera mainta pa Hulanda. Su intencion ta pa habri un muziekschool na Hulanda. Su direccion (por lo pronto) ta Maarten Harpertz. Trompstraat 17, Amsterdam (W).

— Rien Hasselaar —

P.N.J. Treijtel ta substitui

E direccion di e Muziekschool awor a worde poni den man di senjor P. N. J. Treijtel. Ta e intencion sinembargo pa denter di muy poco tempo nan manda busca un maestro nobo for di Hulanda.

Pa di nuebe biaha Parochia di Playa a tene su Peregrinacion pa Alto Vista

Fila largo di auto for di Playa pa Noord

ORANJESTAD — Nos por bisa e mesun cantidad cu anjanan anterior a tuma parti na e peregrinacion cu a tuma lugar ayera tardi 3.30. Den cuater busnan grandi cu a haci varios viahe extra y decenas di autonn di famia jen jen di devotonan e fila largo a sali for di St. Dominicus College y coge rumbo pa e capilla di Virgen Maria na Alto Vista.

Tabata un procesion silencioso den un solo cajente y un caminda jen di stof y den cual e autonan no tabata pasa e velocidad di 30 km. Na e manera aki e como seiscien parochianonan di Oranjestad, den su majoria muher- y muchanan, pa di nuebe biaha sigi a tene nan peregrinacion pa implora na Virgen Maria.

Para den e porta di capilia tabata reverando pastoor Kraanwinkel di e parochia di Paradera rezando e rosario huntu cu e parochianonan cu ora pa ora tabata jegando den major cantidad. Despues cu e ultimo bus a jega rev. pastoor Burgemeester di Oranjestad a saluda tur e parochianonan, kendenan conhunto a canta „Mama di Bon Conseho".

Muy Revdo. Pader Leo van Dijk, director di e Juvenaat cu ta keda na caminda di Hato na Corsow, a hiba un predikashi den cual el a pidi tur e parochianonan pa Aruba por bin hanja su propio sacerdotenan. E pader a recorda cu na e sitio aki e promer habitantenan di Aruba a reuni pa traha nan promer misa, y con door di nan esfuerzo awor Aruba tin varios misanan y un cantidad di 16 sacerdotes. Pastoor Burgemeester huntu cu e parochianonan a ofrece despues di e predikashi huntu cu tur e parochianonan e 60 intencionnan na e Virgen di Fatima. Principalmente acento a worde poni riba e intencion pa tini un Fe Bibo den Dios. E promesa di e parochia na e Virgen di Alto Vista a worde renoba y e pastoor a gradici e parochianonan cu „A mustra masha bon awe merdia cu Aruba ta pertenece na Maria".

Na final a sigi „Ave, Ave O Maria" despues di cual e pastoor a duna e Bendicion Sacerdotal na tur cu tabata reuni rondo di e capila.

Gromiko a rechaza peticion por escrito di Herter

WASHINGTON, 15 aug. — E ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a rechaza un peticion por escrito di su colega mericano, Herter, pa larga un miembro di embahada mericano na Moscu establece contacto cu e piloto Francis Powers, kende su proces lo cuminza dia 17 dje luna aki na Moscu.

TOMBALBAYE A PROCLAMA INDEPENDENCIA

FORT LAMY, 15 aug. — E ministro presidente di Tsaad, (Africa) Tombalbaye, a proclama independente dje republica Tsaad na Africa Central. El a haci e proclamacion na Fort Lamy, capital di Tsaad.

DOS AUTOMOBILISTA CU A DAL MOTOCICLISTA MULTA PA ƒ200

ORANJESTAD. — Dos automobilista M.T, di Savaneta y A.M, di San Nicolas na principio di e anja aki a dal cu nan auto contra dos moticiclistas, ora cu nan a comete algun falta di trafico riba carretera. Un multa di fls. 100,— y rijbewijs kita pa 6 luna tur dos a hanja.

M.T. (29 anja) di Savaneta mes dia 21 di frebruari a corre na un manera imprudente cu su pick-up A-1719 riba un caminda sin nomber den Savaneta y na cruzada a dal contra e moticiclista M.T., net banda di parcela 168. E ultimo aki a hanja heridanan na varios parti di su curpa y a keda pa algun siman den hospitaal.

Contestando un pregunta di huez mr. A.H. Roose tocante e causa di e accidente acusado a declara cu el a mira e moticiclista ta corre bini zig-zag riba caminda.

„E falta cu mi a haci ta cu ora mi a kita pé, enbez di haci esaki pa drechi mi a haciele pa robez", acusado a confesa.

„Bo mester tabata corriendo na bo man robez, esaki ta loke algun testigo a declara" e huez a sigi puntra acusado.

Aki riba acusado a contesta cu por ta posibel cu tal a socode. Ademas di esaki M.T. a mustra masha compasion pa loke el a haci. Tanto gasto pa dokter como na e moticicleta e mes a paga, y semper e tabata bishita e victima durante su tratamento medico. Esaki a juda acusado hopi na momento di leza sentencia. Despues cu fiscal mr. F.C. Flick a exigi fls. 250 di boet o 100 dia serra y rijbewijs kita pa un ania, e huez a cambia esaki pa fls. 100,— di boet o 40 dia y kita su rijbewijs pa 3 ania.

Un otro caso di manchamento sin cuidao a socode den Bernhardstraat na San Nicolas dia 22 di januari di e anja aki, ora cu e dominicano R.M. di 30 anja a bai corre riba su robez cu e consecuencia cu el a dal contra

Sigui lesa pag. 2

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo. Stampa e enveloppe cu bo adres riba dje y stampa y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Estimada Rosemarie,

Mi ta spera cu Rosemarie lo yuda mi den mi problema, como cu tur diamars mi ta lesa conseho di Rosemarie.

Ta basta dia caba, Rosemarie, cu mi ta pasa un bida tristo. Pa motibo cu mi ta stima un mucha homber, e tambe ta stima mi hopi. El a declara mi su amor y e tabata bin tur ora mi cas. Ma awor ta dos siman caba cu mi no a mire. E ta papia cu mi si. Mi tin hopi ruman. Rosemarie, ta ami ta mayor; mi tin 21 anja. Ta mi tata sol ta traha asina cu ami tambe mester traha pa yuda mi tata y pa mi haya lo ke mi mester. Rosemarie, un biaha mi tabata para warda auto di 20 pa 12 te 20 pasa di 12 y mi no por a haya auto. Despues a pasa un familia di mi tata, esta un mucha homber anto mi a pidie un cabe'i boto. E a hiba mi pa mi parokia como cu mi no por a warda mas. Mi mucha homber a mira mi y el a rabia. El a bisa mi cu ya ta basta, e no ke tende di mi ni mira mi mas. Pero Rosemarie mi no a haci nada malo pa e rabia cu mi. Mi no por obliga un hende stima mi si e no kier stima mi mas. Pero Rosemarie mi no por stima ningun mucha homber mas despues di esaki. Semper lo mi keda stime, aunque e cria odio y venganza riba mi. Dia cu lo mi keda sosega ta dia cu mi mire baha for di altar cu esun cu lo ta su esposa un banda di dje.

Rosemarie, kiko mi por haci? Mi no por lubidé, mi no por stima otro na su lugar. Rosemarie mi a haci malo di pidi e mucha homber cabe' boto?

Enganjo Cruel.

Enganjo Cruel,

Mi amiga, mi por comprende cu den rabia e mucha homber a bisa cu e no kier tende ni sa mas di bo. Pero awor cu dia a pasa y su rabia a baha...... pakiko bo no ta scirbi'e un carta serio y toch carinjoso? Den e carta bo ta bisele cu boso dos ta stima otro y cu lo ta masha duele pa boso aleha di otro pa motivo di un equivocacion. Bo ta splica bo mucha homber, cu no tabatin nada malo ni nada di amor entre abo y e otro mucha homber. Bo ta bisele cu nunca mas lo bo no pidi un mucha homber cabe'i boto. Bise tambe cu si e ta stima bo berdaderamente, anto e no ta kibra cu bo pa un cos asina chikito. Comporta bo serio...... mi ta spera cu tur cos lo drecha pa boso.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra bo bon di salud manera mi curazon ta desea. Aki mi ta scirbi Rosemarie dos letter pa busca un conseho. Rosemarie, mi ta un senjora casa cu un jiu. Mi tin solamente 19 anja, Mi ta bai haci dos anja casa. Awor mi no sabi kiko ta pasando. Mi casa ta bai di dos jiu cu un otro muher. Mi ta stima mi casa hopi y mi ta bisa mi casa cu e ta ganja mi. Ta parce cu e ta stima e otro muher mas cu mi. Rosemarie, mi ta pensa na divorcia pasobra ta parce mi cu e ta stima e otro muher mas cu mi. Duna mi un conseho SI of NO. Publiqué den corant pa mi weite: SI of NO. Danki Rosemarie, te otro siman.

Amor Imposible.

Amor Imposible,

Mi amiga, aki no tin cuestion di amor imposible pa bo. ABO ta casa y bo tin bo hogar, cu bo esposo y bo jiu. Ley ta duna bo tur sorto di proteccion, mientras cu e mucha aya ta kibrando bo bida y boso felicidad.

NO DIVORCIA. Usa bo sintir, mi amiga: si bo divorcia bo ta kibra bo mes felicidad (bo ta stima bo casa hopi, bo ta scribi mi) bo ta kibra felicidad di bo jiu (cu lo crece sin su tata) y bo ta duna e mucha muher aya libertad pa sigui cu bo esposo.

Papia bon y serio cu bo esposo y bisele cu e ta amarga bo bida y bida di boso jiu, pero cu abo ta mantene bo promesa di matrimonio y bo NO ta divorcia. Si bo no kier, mi amiga, ningun hende na mundo no por obliga bo. Trata bo esposo cu asina hopi carinjo, cu di mes e ta bin disgusta di e otro mucha muher aya. Lucha pa boso felicidad.

Rosemarie.

Senjor M.

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende bo problema, mi amigo, pero e caso ta poco delicado y mi no por trat'ele publicamente den corant, Si bo ta desea un contesta personal y si bo manda mi bo direccion auto lo mi contesta bo personalmente.

Rosemarie.

FELIX A LUIDENS

en

MAVALDA TH. CROES

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 18 augustus 1960, des namiddags om half zeven in de St. Franciscus kerk te Oranjestad.

DOS AUTOMOBILISTA CU A DAL MOTOCICLISTA

Cont. di pag. 1

un motociclista un tal C. drechador di radio. kende tabata bini for di direccion contrario.

Segun acusado e tabatin intencion di bai parkeer su auto, pero huez mesora a hala su atencion cu ora cu bo kita pa robez semper bo mester spera trafico for di direccion contrario. E motociclista cu e slanan cu el a ricibi tambe a keda varios dia den hospital sin por a haci su trabaunan.

Fiscal a banja cu acusado ta masha imprudente y e danjo cu el a haci ta basta grandi. El a exigi fls. 250.— di boet o 100 dia serra, un castigo di detencion condicional pa dos luna cu tempo di prueba di dos anja, y rijbewijs kita pa 1 anja.

Huez a sentencia na e siguiente manera: fls. 100 di boet o 40 dia cera y rijbewijs kita condicionalmente pa seis luna cu un tempo di prueba di dos anja.

Retiro di Elio Rincon Boscan como consul

DEN HAAG. 15 augustus. — Segun anuncio dje embahada di Veenzuela e retiro cu honor di Elio Rincon Boscan for di su puesto como consul di segunda clase di Venezuela na Bonaire, a worde revoca.

Wereldrecord gewichtheffen verbeterd

RIGA, 15 aug. — Bij wedstrijden te Riga heeft de Rus Kurijnov bij het stoten 170 kg omhoog gebracht, een nieuw wereldrecord in de middengewichtklasse. Het oude stond met 16.95 kg op zijn naam sinds 27 september 1958.

Zsivotzky benaderde Conolly met het kogelslingeren

BOEDAPEST, 15 aug. — Tijdens athletiekwedstrijden in Boedapest verbeterde de Hongaar Gyula Zsivotzky het Europese record kogelslingeren tot 69,53 meter. Hij bleef met deze prestatie slechts 80 centimeter onder het wereldrecord van de Amerikaan Harold Connolly.

Eckstein wereldkampioen bij amateur wielrenners

SACHSENRING, 14 aug. — De Oost-Duitser Eckstein heeft de wereldtitel op de weg voor amateurs veroverd. Hij had een voorsprong van 17 seconden op zijn landgenoot Schur. De derde plaats was voor de Belg Vandenberghen.

Eckstein reed de ruim 175 km in 4 uur 43 minuten en 31 seconden.

René Lotz was de eerste Nederlander; hij eindigde als 24ste. Dick Groenweg werd 39ste. De overige Nederlanders staakten de strijd. Van de 111 gestarte renners bereikten er 64 de finish.

Liefdeslist

EDINBURGH, 15 aug. — Johan de Keyser, de net nog niet meerderjarige zoon van mevrouw Celine de Keyser, de eigenaresse van een van België's meest vooraanstaande modehuizen, vroeg zijn moeder ruim ƒ 2000 voor een vacantie aan de Riviera. Hij kreeg het bedrag en ging onmiddellijk met Myriam Engelen, een van de winkelmeisjes van zijn moeder, naar Gretna Green (in Schotland) voor een „wegloop-huwelijk". John en de 24 jarige Myriam, dochter van een Antwerpse zeeman, tekenden onmiddellijk aan.

Toen mevrouw De Keyser hoorde wat er was gebeurd, zei ze woedend: „Ik ben er door geschokt. Ik had hem toestemming voor een huwelijk geweigerd omdat ik geloof dat zij hem om zijn geld trouwt. Ik wilde dat hij zou wachten tot hij in februari 21 zou worden. Als hij meerderjarig is kan ik hem niet tegenhouden, hoewel ik ook dan het huwelijk niet zou goedkeuren".

John en Myriam kregen eveneens een schok toen zij hoorden dat zij drie weken zullen moeten wachten voor zij kunnen trouwen inplaats van drie dagen, zoals zij hadden gedacht. Hun wittebroodsweken in de Riviera zullen er bij inschieten en zij gaan nu rechtstreeks van Schotland naar Antwerpen terug.

Deze foto zou kunnen heten: Zege in adoptiestrijd. Zij werd namelijk genomen toen Frank Sherman en zijn echtgenote, na aanvankelijke tegenstand van het Adoptiebureau, toestemming kregen voor adoptie van de éénjarige Janet.

Het onderzoek der zeediepten van de oudheid tot op heden

Het is voor de hedendaagse mens moeilijk om zich voor te stellen hoe schrikwekkend de zee moet zijn geweest voor de primitieve volkeren toen deze de zee nog niet bevoeren. Het moet zo zijn geweest, dat zij de zee beschouwden als een volkomen voor mensen ongeschikte ruimte, een watervlakte die onberekenbaar was en schrikwekkend in de hoogste mate. Maar gaandeweg kwam daarin verandering. De mensen begonnen gebruik te maken van boomstammen om korte afstanden af te leggen of zich op korte afstand van de kust op zee te wagen.

Voorzover wij kunnen nagaan zijn de eerste sporen van de navigatie ter zee terug te vinden in een tijdperk dat 7000 jaar voor de Christelijke jaartelling ligt. Men heeft namelijk houten roeispanen gevonden aan de Deense kust, die uit die tijd dateren.

Griekse oorlogsduikers in de oudheid

Duizenden jaren echter moesten daarna nog verlopen eer de mens inderdaad het meesterschap over de zee had verworven. Die meesterschap werd het eerst verkregen door de volkeren uit Phoenicie, Kreta en de Aegeische zee. De Middellandse Zee, de blauwste, helderste, en (ondanks haar plotseling opflikkeringen van woede) de kalmste zee ter wereld, de zee tevens die vrijwel aan alle kanten door land is omgeven, was het water waarop het meesterschap allengs werd verkregen, zozeer zelfs dat......men zelfs in de Griekse voorhistorische tijd reeds de diepten der zee verkende! Spons- en koraalduikers — vermeld in de werken van Aeschylus, Aristoteles, Plinius, en andere auteurs — deden die verkenningen.

De Grieken kenden bovendien „oorlogsduikers". Een daarvan is de beroemde Scyllias, wiens naam wordt genoemd door Herodotus, die een grote rol speelde in de oorlogen die in de vijfde eeuw voor Christus werden gevoerd tegen de vloten van Xerxes. En ook werden „oorlogsduikers" ingezet toen (op het einde van de 5de eeuw voor Christus) de Spartanen door de Atheners werden belegerd op het eiland Sphacteria, buiten de kust van Griekenland gelegen. Thucydides beschrijft hoe de Spartanen van voorraden werden voorzien door duikers, die, onder water zwemmend, waterzakken bevestigd aan een touw, met zich meevoerden.

Maar het meest bekend is wellicht het werk dezer kikvorsmannen der oudheid ten tijde dat Byzantium werd belegerd door Septimus Severus. De kikvorsmannen doken onder de Romeinse schepen, dreven scherpe haken in de kiel daarvan en sneden de touwen door waaraan de schepen vastlagen, zodat — tot ontsteltenis der Romeinen — de trotse vloot plotseling (en op schijnbaar onverklaarbare wijze) begon weg te varen naar Byzantium, waar begerige handen zich er weldra meester van maakten!

Instrumenten uit de oudheid

Komen deze verhalen ons reeds onwaarschijnlijk voor, nog groter wordt het ongeloof bij het lezen van het volgende, overgenomen uit een der werken van Aristoteles, aldus „Unesco Features", en luidende:

„De duikers hebben instrumenten die hen in staat stellen gedurende lange tijd onder water zijnde, toch de lucht boven water kunnen inademen".

Men zou zo zeggen: Dat lijkt heel sterk op deze hedendaagse duikapparaten.

Zeemonsters

In de Middeleeuwen en ten tijde van de Renaissance, trok de Atlantische Oceaan meer de aandacht dan de Middellandse Zee. Deze laatste was een jachtgebied geworden voor Barbarijse zeerovers. De Atlantische Oceaan evenwel was toen nog volkomen onbekend gebied, een schrikwekkend gebied bovendien, dat, naar men zei, werd bevolkt door meermannen, meerminnen en schrikwekkende zeemonsters. Zij allen hadden reeds heel wat drieste zeevaarders meegesleurd. In de tijd der Renaissance toonden de auteurs van wetenschappelijke geschriften daarin zelfs nog dat zij geloof hechtten aan die wezens. Zo bijvoorbeeld is tot ons gekomen een geschrift van Rondelet (een geleerde die zich bezigheid met de ichtyologie). Dit geschrift werd uitgegeven in 1554 en maakt gewag van „het zeemonster in het kleed van een frater". Het geschrift luidt:

„In onze dagen werd een zee-frater gevangen in de Noorse wateren, hetgeen gebeurde na een geweldige worsteling. Allen die het beest zagen gaven het meteen de naam van „frater", want het wezen had het gelaat van een man, evenwel een gelaat dat grof en afstotend was: het had voorts een gladde, kaalgeschoren schedel, en iets dat als de kap van een frater op de schouders rustte".

En wat te zeggen van het volgende geschrift uit 1754 van de hand van Erik Pontoppidan, en gepubliceerd in een wetenschappelijk Noors werk uit die tijd. Het vermeldt:

„Onze vissers zijn het er over eens, dat zij, indien zij enkele mijlen uit de kust varen op warme zomerdagen, zij daar slechts met het lood een diepte van 20 tot 30 vadem vinden op plaatsen waar zij verwachtten een diepte te zullen aantreffen van 90 tot 100 vadem. Dit komt omdat een kraak (dat is een mythisch zeemonster) zich op die plaats op de zeebodem bevindt. In zo'n geval werpen de vissers terstond hun lijnen uit, wetende dat er dan vis in overvloed is op die plaats. Maar zij haasten zich de lijnen in te halen als het water steeds ondieper wordt, wetende dat de kraak wakker is geworden en bezig is boven te komen. De vissers gaan er vervolgens vandoor, en soms komt het voor dat zij van veilige afstand het monster zien, welks rug een oppervlakte beslaat van wel anderhalve mijl in de omtrek".

Ook de beroemde geleerde Linnaeus geloofde in de kraken. Deze grote Zweedse botanist en zooloog, schepper van een klassificatiesysteem dat nog heden ten dage wordt gebruikt voor planten en dieren, heeft de kraak ingedeeld in de orde „Sepia microcosmus". Men kan dit vinden in zijn werk „Systema naturae". Hij zegt dat dit monster zo groot is dat zeelieden op de rug er van konden kamperen......

Onderzoek der zeediepten

Is het verwonderlijk dat men, vrezend voor zulke verschrikkelijke monsters, tot aan het begin van de 19de eeuw toe, niets afwist van de zeediepten?

Het was in feite de komst der telegrafie die leidde tot het onderzoek van de zeediepten. Toen men omstreeks 1850 ernstig overwoog om telegraafkabels op de zeebodem te leggen, werden systematische peilingen verricht, waarbij vooral de Amerikaanse marineofficier Matthew Maury op de voorgrond trad.

Nog wist men echter op dat tijdstip weinig of niets over het diepzeeleven. De pionier op dit gebied is vermoedelijk geweest de Engelsman Edward Forbes, die onderzoekngen deed tijdens een kruistocht in 1842 door de Aegische zee. Maar Forbes kwam niet langer dan 250 meter met zijn sleepnet, vermoedelijk omdat hij ondeugdelijk materiaal bezigde en zijn methoden onjuist waren. Zijn (te haastige) conclusie was, dat het leven onmogelijk was op diepte van meer dan 500 meter. En gedurende 20 jaren accepteerde men die uitspraak als een axioma......

Daarom was men dan ook hoogst verbaasd toen in 1860 een diepzeekabel gerepareerd moest worden en men vond dat de kabel, die op een diepte had gelegen van 2000 meter, bevolkt was door poliepen, sponsen, schelpen, etc., die zich er aan hadden vastgehecht.

In 1868 verrichtte de „Lightning", een oude boot met schepraderen, onderzoekingen op een diepte van 1500 meter. Dit gebeurde tussen Schotland en de Faroer. In het volgende jaar werd een beter schip, de „Porcupine" daarvoor gebruikt. Men bereikte op dat schip diepten van 4400 tot 4500 meter.

Het meest bekend is echter de tocht van de „Challenger" van december 1872 tot mei 1876. Het schip bezocht vrijwel alle delen van de wereld, en bereikte met het peillood diepten tot 8169 meter, en wel in de Koerillenzak. Zovele monsters en andere gegevens werden verzameld, dat het wel 80 jaar duurde voor deze alle waren bestudeerd, geklassificeerd, etc.

In de negentiger jaren werden bekend de kruistochten van het Duitse schip „Valdivia", en de expedities uitgerust door prins Albert van Monaco. In 1901 leverde deze prins het bewijs dat er nog leven was op een diepte van 6035 meter.

Men heeft in de twintigste ceuw nog groter diepten bereikt (prof. Piccard) maar nog hebben de diepten van de oceanen hun geheimen niet geheel prijsgegeven.

Het financiering van het drie jarenplan voor Bonaire en Bovenwinden

DEN HAAG, 15 aug. — Bij de Tweede Kamer is een wetsontwerp ingediend houdende machtiging tot deelneming in de financiering van het door de Nederlandse Antillen vastgestelde driejarenplan voor de ontwikkeling van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden. De voorgestelde machtiging betreft (zoals reeds eerder in het kort gemeld) een bedrag van ten hoogste Nƒ 16 miljoen. In een aan de Nederlandse regering overgelegde nota, blijkt uit de Memorie van Toelichting, heeft de regering van de Nederlandse Antillen de financiële en economische positie van het land in het kort uiteengezet. Daarin wordt de nadruk gelegd op de urgentie van deverbreding van de economische basis en verhoging van de welvaart van het land en van de eilandengebieden mede in verband met de voortgaande automatisering bij de oliebedrijven op Aruba en Curacao en het daarmede gepaard gaande ontslag van arbeidskrachten.

Verwacht wordt dat de oliemaatschappijen zich genoopt zullen zien tot het treffen van nòg verdergaande maatregelen tot verhoging van de doelmatigheid in de produktie, hetgeen verdere inkrimping van de werkgelegenheid tot gevolg zal hebben.

De regering van het land ziet zich geplaatst voor de dubele taak om een oplossing te zoeken voor het probleem van de structurele werkloosheid en om aan de snelgroeiende beroepsbevolking passende werkgelegenheid te verschaffen.

Zware lasten

In verband met de aanwas van de bevolking (die door de Nederlands-Antilliaanse regering op plus minus 4 procent 's jaars wordt berekend) zullen de uitgaven voor onderwijs, politie en sociale voorzieningen in de komende jaren een sterke stijging ondergaan. De Nederlands-Antilliaanse autoriteiten staan voor de zware opgave de toeneming van deze uitgaven binnen redelijke grenzen te houden.

Verder wordt op het budget van het land nog een extra last gelegd doordat moet worden voorzien in de jaarlijks terugkerende tekorten op de begroting van de Bovenwindse Eilanden en Bonaire, die in de periode 1956 tot en met 1959 volgens de goedgekeurde begrotingen van het land gemiddelde ruim NAƒ 2.000.000 's jaars hebben bedragen.

Teneinde de economische ontwikkeling van deze noodlijdende eilanden te bevorderen, heeft de regering van de Nederlandse Antillen een driejarenplan aan de Nederlandse regering voorgelegd. Dit plan is in october 1959 door de centrale commissie van de Staten van de Nederlandse Antillen aanvaard. De samenstellers van het plan komen tot de conclusie, dat geen belangrijke bijdrage tot verhoging van de welvaart is te verwachten van de ontwikkeling van landbouw, veeteelt en visserij. De industriele mogelijkheden zijn beperkt. Een belangrijke bijdrage tot verhoging der welvaart is huns inziens wel te verwachten van de bevordering van het toerisme, dat in het Caraibische gebied een snel in belang toenemende bron van inkomsten is.

De deelplannen

Het plan beoogt dan ook in hoofdzaak de bevordering van het toerisme Daarnaast bevat het voorzieningen voor de confectiefabriek op Bonaire en voor de bevordering van de visserij rond St. Maarten.

Voor het ontwerpen van een bestemmingsplan zijn middelen uitgetrokken, waarbij is gerekend op de instelling van een fonds voor de aankoop van gronden ten behoeve van dit plan. De overheadkosten, etc., zijn begroot op 8 pct.

Wat de deelplannen voor elk der eilanden betreft, kan het volgende worden opgemerkt:

Het plan voor St. Maarten voorziet in de aanleg van een steiger annex jachthaven, een nieuw vliegveld (de plannen daarvoor zijn gereed), wegverbetering, en de aanleg van electriciteits- en waterleidingswerken.

Voor de uitbreiding van hotelaccommodatie zijn geen gelden in het kader van dit plan uitgetrokken, omdat de regering van de Nederlandse Antillen voornemens is voor de bouw en de exploitatie van hotels op St. Maarten en elders een apart bestemmingsfonds in het leven te roepen.

De plannen voor de andere eilanden zijn afgestemd op het grondpatroon dat voor de ontwikkeling van St. Maarten is ontworpen. Voor Bonaire zijn eveneens voorzieningen ter bevordering van het toerisme voorgesteld.

In verband met de bescheiden mogelijkheden voor de ontwikkeling van het toerisme op St. Eustatius en Saba, zijn de plannen voor die eilanden beperkt tot de aanleg en verbetering van wegen en de verdere zogenaamde „toeristische aankleding" dier eilanden.

Alleszins bevredigende en doeltreffende oplossingen

Overeenkomstig de door deskundigen opgemaakte ramingen is met de uitvoering van de werken inclusief de aankoop van gronden en 8 pct. overheadkosten een bedrag van plus minus NAƒ 12.000.000 gemoeid. Het ligt in de bedoeling van de regering van de Nederlandse Antillen een stichting in het leven te roepen welke de voor de ontwikkelingsplannen van deze eilanden afgezonderde gelden zal beheren en zal worden belast met het toezicht op de uitvoering alsmede op de exploitatie en het onderhoud der tot stand gebrachte werken.

Ter voorlichting van de regering omtrent de ontwikkelingsplannen voor de Nederlandse Antillen heeft de ministerraad destijds een interdepartementale commissie van advies ingesteld. Deze commissie heeft zich door de Rijksdienst voor het nationale plan in Den Haag laten voorlichten omtrent de vraag of het driejarenplan voor Bonaire en de Bovenwindse Eilanden een basis kan vormen voor de ontwikkeling deze eilanden.

Onder voorbehoud dat het probleem der ontwikkeling van de eilanden beoordeeld van Nederlandse verhoudingen uit, heeft de dienst als zijn algemeen oordeel te kennen gegeven, dat het ontwikkelingsplan naar zijn indruk met fantasie en werkelijkheidszin (een volgens de dienst zeldzame combinatie) is opgezet. Het komt de dienst voor dat de aan de uitvoering van het plan verbonden kosten binnen redelijke normen liggen en dat daarbij de rentabiliteit niet uit het oog is verloren.

Naar zijn indruk bieden de aanbevolen maatregelen voor de vaak moeilijke problemen binnen het economisch mogelijke alleszins bevredigende en doeltreffende oplossingen.

St. Maarten toeristencentrum

Gezien de ligging en de gesteldheid van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden schuilen, naar het oordeel van de dienst, in de sector van het vreemdelingenverkeer uit de Verenigde Staten nog grote mogelijkheden tot uitbreiding en daarmede samenhangende verhoging van het welvaartspeil van de eilandbevolking en verbreding van de bestaansbasis.

Verder heeft de regering kennis genomen van de rapporten van de op verzoek van de regering van de Nederlandse Antillen in het kader van de Nederlandse technische bijstand ter beschikking gestelde Nederlandse deskundigen, die de Nederlands-Antilliaanse autoriteiten behulpzaam zijn geweest bij het opstellen en afronden van de plannen voor de bevordering van de welvaart van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden.

Prof. ir Jac. P. Thijsse, die advies heeft uitgebracht over het probleem der ruimtelijke ordening komt in zijn rapport tot de slotsom, dat „de toeristenindustrie voorlopig de belangrijkste economische basis kan zijn voor de economische ontwikkeling der eilanden".

De opzet van het plan stemt in hoofdzaak overeen met de adviezen van de Nederlandse deskundigen. De vraag welke zich thans voordoet is of er redelijke gronden kan worden aangenomen dat de ontworpen plannen een bijdrage zullen leveren tot verhoging van de welvaart van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden. Naar het oordeel van de deskundigen op het gebied van toerisme zal het eiland dat zijn accommodatie voor toeristen aantrekkelijk weet te maken en over goede verbindingen beschikt, er in slagen een deel van de groeiende toeristenstroom naar het Caraibisch gebied tot zich te trekken.

Op grond van verschillende feiten welke in het rapport van prof. Thijsse nader worden omschreven, mag worden aangenomen dat St. Maarten zich tot een toeristencentrum zal kunnen ontwikkelen indien bepaalde voorzieningen worden getroffen. In verband hiermede lijken de kansen voor dit eiland gunstiger dan voor de overige eilanden.

Met het oog hierop, aldus de Memorie van Toelichting, verdient het wellicht aanbeveling indien de Staten Generaal met de voorgestelde financieringswijze instemmen, op St. Maarten aan te vangen met de uitvoering der ontworpen werken. Daarna kan Bonaire volgen om tenslotte met Saba en St. Eustatius te eindigen. De regering is tot de slotsom gekomen, dat het plan in zijn totaliteit bezien op korte termijn tot welvaartsverhoging zal kunnen leiden.

Nederland's deelname

Bij het hier te lande gepleegde overleg met vertegenwoordigers van de regering van de Nederlandse Antillen hebben zij, met verzwijzing naar het Statuut voor het Koninkrijk, een beroep op Nederland gedaan om financiële steun voor de uitvoering van het plan.

Overeengekomen is dat de Nederlandse regering zal bevorderen, dat de deelneming van Nederland in de financiering van genoemd ontwikkelingsplan in beginsel op overeenkomstige wijze zal worden geregeld als ten aanzien van de hulpverlening met betrekking tot het tienjarenplan voor Suriname bij de wet van 8 december 1955 Stb. 5.. is geschied. Dit houdt in dat Nederland aan de Nederlandse Antillen op grondslag van goedgekeurde projecten van het driejarenplan 1/3 van de voor uitvoering benodigde investeringsmiddelen zal verstrekken als lening en 1/3 als schenking, terwijl de Nederlandse Antillen het resterende deel der kosten van deze projecten uit eigen middelen zullen bijdragen. Hierbij is het voorbehoud gemaakt, dat buitenlandse leningen en/of schenkingen, die blanco of ten behoeve van de ontwikkeling van Bonaire en/of de Bovenwindse Eilanden zullen worden verstrekt (bijvoorbeeld uit het ontwikkelingsfonds van de EEG nadat de associatie van de Nederlandse Antillen met de gemeenschap tot stand zal zijn gekomen) in mindering zullen worden gebracht op de Nederlandse bijdragen.

Baseball AA ta cuminza awe anochi na Lago Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.B.B.A. a duna su aprobacion na Lago Sport Park pa cuminza su competitie awe nochi. Esaki apesar cu falta ainda cuatro partido pa ser hunga di e campeonato oficial organisa door di A.B.B.A. E campeonato aki a worde para debi na e viahe di e seleccion hubenil pa Caracas, pero tur cos ta indica cu alavez e ta nifica cu baseball AA lo no worde presenta mas den Wilhelminastadion. E torneo cu ta cuminza awe nochi ta consisti pues di e cuatro equiponan Nesbitt, Heineken's (actual campeon di nos isla), Sta. Cruz Stars y Marlboro. Un total di tres rond lo worde hunga.

E idea ta pa hunga nada menos cu cuatro wega pa siman, es decir diamars anochi, diahuebs anochi y dos wega ariba diadomingo, uno cuminzando 10.30 di mainta y e otro 2.30 di merdia. E weganan di diadomingo sinembargo lo no cuminza promer cu dia 28 di augustus.

Cuatro wega di e campeonato di A.B.B.A, cualnan ta un round completo pa Marlboro y Nesbitt's contra Heineken's, cu falta ainda, lo worde declara valido na e promer ocasion cu e equiponan aki enfrenta otro. Asina ta pues cu cuatro wega di e torneo ta di dobbel valor pa e equiponan.

E partido inaugural di e torneo di Lago Sport Park awe nochi lo bai entre Sta. Cruz Stars y Nesbitt's.

Baseball AA lo ta na San Nicolas so

Entre directiva di A.B.B.A. y di Lago Sport Park ta worde conferencia pa en lo futuro e campeonato oficial di baseball AA worde teni den Lago Sport Park.

Segun nos ta worde informa esaki ta debi na e perdida grandi cu cada wega di A.A, of mehor dicho di baseball hunga anochi den Wilhelminastadion, ta nifica.

Apenas ta bai un paar di fanaticos pa presencia e encuentronan y asina pues nochi tras di nochi perdida financiero ta worde sufri. Como cu A.B.B.A. no tin fondo, e perdidanan aki tabata ser cubri door di A.S.U.

E entidad aki sinembargo no ta dispuesto pa sigi cubri tanto perdida usina y despues di tene varios conferencia cu directiva di A.B.B.A. a worde dicidi pa laga e campeonato oficial tambe worde hunga den Lago Sport Park.

Sinombargo no ta definitivo c'm henter e asunto aki ta worde regla tocante e otro clasenan.

Na Lago Sport Park lo no por worde cobra entrada na e upblico. Pero talvez door di mas asistencia di e fanaticonan, meramente pa e hecho cu entrada ta gratis, e interes por aumenta pa e deporte di baseball atrobe. E hungadornan tambe lo custumbra di hunga cu publico, loke ta algo masha util pa ora cu nan tin compromiso den exterior.

HOPI INTERES PA CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e directiva di Aurba Lawn Tennis Bond nos a ricibi informacion cu un cantidad di 41 hungador a inscribi pa e promer campeonato di singles cu e bond aki ta organisa. Sin duda algun esaki ta un cantidad grandi y ta demostra claramente e interes cu ta reina actualmente pa e deporte blanco ariba nos isla.

Pa e campeonato d i A klasse a inscribi 15-hungador y pa B-klasse e resto di 26.

Des tres grupo cada uno di cinco hungador,(e campeonato di A klasse a ser comparti. Un round robin ta worde hunga den cada grupo for di unda mester resulta pues tres ganador. Entre esakinan luego ta worde hunga un round robin pa dicidi ta cual lo ta e campeon di nos isla.

E campeonato di B-klasse lo ta e base di eliminacion.

Pa e campeonato A-klasse e hungadornan lo tin di paga un suma di fl. 6,—. mientras cu e suma pa B-klasse ta f. 3.—. E fecha te ariba cual e hungadornan por paga e suma di nan clase ta 24 di augustus.

Directiva di A.L.T.B. ta planeando di cuminza e campeonato dia 3 di september. Lo worde hunga tanto riba cancha di Aruba Tivoli Club como ariba di Lago Sport Park.

Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling na November

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E tercer Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling e anja aki lo worde teni na Corsow. Fechanan pa e torneo ta dia 4 y 5 di novemebr. Dos anja pasa e torneo a worde teni na Bonaire, mientras cu anja pasa Aruba tabata esun cu den un forma excepcional a organisa e torneo internacional aki.

Pa competi na Corsow ta worde spera e anja aki equiponan di Aruba, Bonaire, Corsow, St. Maarten, Venezuela, Trinidad, Sto. Domingo, Norte America, Panama, Puerto Rico, Panama, Guadalupe, Haitiy Martinique.

Cada un di e luganan aki por manda un equipo oficial, pa cual gastonan di viahe y estadia na Hotel Avila, headquarters di Torneo, ta worde paga door di e Comite Organisador. Tambe e equipo oficial lo ser designa un boto. Ademas di e equiponan oficial, ta worde permiti inscripcion tambe di equiponan inoficial. Esakinan sinembango mester paga tonta nan pasag como estadia y nan boto. Cada participante lo tin di paga un suma di $ 10,—.

E formularionan pa registra ta obtenible cerca Curacao Fishing Tournament Committee, c/o Curacao Tourist Bureau, Willemstad Curacao. Ultimo fecha pa inscribi ta 15 di oktober 1960.

E dos torneonan organisa te ainda tabata tin como ganador e equipo representativo di Aruba den spearfishing, loke por cierto ta e atraccion principal di e torneo.

E team di Aruba pues lo tin di bai defende su titulo e anja aki den laman di Corsow.

DI E TORNEO VOLLEYBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

Siman pasa e torneo anual di volleyball di Lago Sport Park a cuminza den presencia di un numeroso publico. E president di Lago Sport Park Board, sr. Mateo Reyes tabata tin den su encargo e discurso inaugural y a desea hopi suerte na e clubnan participante invitando alavez e publico pa bin goza di e weganan tur biaha den gran cantidad.

E promer encuentro tabata entre caballeros clase A Don Bosco Daredevils y Flash. E sexteto di Don Bosco ta gana e promer game 15 pa 12, pero luego ta mira e dos siguiente gamenan termina den favor di nan contrarionan, 13 pa 15 y 11 pa 15.

Ssegundo partido di e anochi inaugural tabata femenino entre Rapid White y Jong Aruba.

E equipo di Savaneta a gana cu anotacion di 15 pa 9, y 15 pa 12.

Otro partidonan hunga siman pasa tabata: Di caballeros clase B Rapid a gana R.C.A. 15 pa 0 y 15 pa 7; clase femenino Rapid Reds a gana Flyers II den dos game sigi. Otro partido masculino clase A entre Rapid I y Brazil a worde gana 2 pa 0 door di Rapid I. Tres game Fanny Shop Stars tabata tin mester pa gana Jolly Girls 2—1.

CAMPEONNAN. *Ultimamente a tene na Hilversum i Vlaardingen e vijfkamp pa damas i e tienkamp pa Senjores pa campeonato nacional. Toos Mutter a bira campeona di damas, mientras esun di mas fuerte e senjores tabata Eef Kamerbeek. Ambos atletico ta fotografia durante cu nan tabata den accion.*

Mexico a vapulea Aruba 18 pa 0

(Di nos redactor deportivo)

E torneo eliminatorio di Little League cu a worde hunga na Porto Rico durante weekend a habri cu un victoria indudable pa e novena di Mexico ariba esun di Aruba. Nos muchanan a perde cu score di 18 pa 0. Apenas dos hit e pitohercito Azteca a permiti, mientras cu su companjeronan a colecta un total di 17 imparables.

Asina Aruba a keda elimina pa e Campeonato Mundial infantil cu fin di luna ta worde hunga na Williamsport.

Venezuela 5 - Pto. Rico 4

E segundo partido a bai entre e novenanan di Venezuela y di Puerto Rico. Esaki a termina na favor di e equipo procedente di Maracaibo cu anotacion di 5 pa 4.

Asina pues Mexico y Venezuela a clasifica pa enfrenta otro den final, e encuentro cu lo dicidi ta cual lo haci e viahe pa Williamsport caminda nan lo enfrenta e equipo representativo di Merca.

ESTRELLA CONTRA ARUBA JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un chens pa tuma revancha ariba e derrota di 3 pa 1 sufri den e promer rond, e oncena di Aurba Jrs. tin awe nochi ora cu nan enfrenta Estrella, equipo cu actualmente ta marchando na cabes di e campeonato 1960. Cu anotacion di 3 pa 1 Estrella a supera Los Azules de Socotoro den nan promer encuentro.

E oncena di Sta. Cruz cu ta hungando un futbol hopi inspira sin duda alguna lo haci tur posibel pa aumenta nan puntonan y asina keda so den promer puesto, cual nan ta compartiendo cu R.C.A. Y cu Nunchi Hernandes den gol awer nan a logra di fortifica un puesto sumamente util masha hopi. Den dos ocasion caba e keeper aki a demostra di ta den plan di haci un formidable come-back.

Aruba Jrs. di otro banda tambe lo busca e triunfo pa asina nan tene e puntalnan cerca y mantene consecuentemente nan chensnan campeonil. Si nan gana Estrella awe nochi nan lo ta apenas un punto bao di R.C.A. y Estrella y nan lo empata alavez cu San Nicolas Jrs. den segundo puesto.

E oncena di Socotoro ta ocupando actualmente e penultimo puesto den e tabla di posicion cu apenas cuatro punto den cinco salida. Unico equipo cu menos punto cu nan ta Dakota cu ainda no a logra obtene un victoria.

Un cos ta sigur di awe nochi. Pa Aruba Jrs. gana Estrella nan lo tin di hunga hopi durante 90 minuut completo.

Palabranan excitante di Raul Roa na vispera di reunion San Jose Costa Rica

WASHINGTON, 15 aug. — E lider dje delegacion Cubano cu a atende e conferencia dje organizacion di estadonan mericano, e ministro Cubano di asuntonan exterior Raul Roa, a declara, cu Cuba no ta worde amenaza pa un pais cu no ta na e hemisferio Mericano, pero pa un pais Mericano, esta Merca.

„Cuba no ta un pais satelite. Cuba tabata un satelite di Merca, pero e revolucion a pone un fin na esey", asina el a bisa.

E relacionnan entre Merca y Cuba lo worde discuti na e conferencia, cu lo cuminza majan na San Jose, Costa Rica.

Ministro Roa a bisa cu su delegacion lo no defende solamente Cuba, pero tur pueblo di Suramerica, contra e amenaza di Merca. Tur esfuerzo pa interveni na Cuba mester fracasa. „Nos lo keda resisti te na nos ultimo gota di sanger", asina el a bisa.

Presidente Dorticos a informa cu e compania minero mericano „Moa Bay Mining Co." lo worde nacionaliza. E compania, cu ta explota kobalt y nikel, tabata obliga di stop su actividadnan for di na april, como resultado dje ley nobo cubano pa trabao.

Revolucion no ta un articulo di exportacion, asina Dorticos a bisa, pero e resultadonan dje revolucion cubano lo no worde tene scondi, pa nan por sirbi como ehemplo pa otro paisnan menos desarolla, no solamente na Suramerica pero den enter mundo.

E presidente cubano a critica e „politiek imperialista" di Merca fuertemente. No obstante su desarollo extensivo industrial, pueblo mericano no ta civiliza, „pasobra e ta conoce solamente e mentiranan di capitalismo".

Ceremonionan na memoria di capifulacion Hapones

TOKIO: 15 augustus. — Na Tokio y otro ciudadnan hapones tabatin misa di conmeroracion awe, na ocasion dje hecho cu Hapon a capitula 15 anja pasa. Hopi viuda jorando, entre cual senjora Tomoyuki Yamashita, kende su esposo tabata comandante supremo dje ehercito sur di expedicion hapones, a atende un ceremonia na graf dje solda desconoci. A worde calcula cu 26.000 solda hapones ta perdi ainda. Nan ta kere cu 7.000 di nan ta na Rusia, China of Norcorea. Como 6.288.000 hapones a regresa for dje luganan ocupa desde 1945.

Aumento di parlamento di sur-Rhodesia

SALISBURY. 15 augustus. — Sir Edgar Whitehead, prome ministro di Sur Rhodesia, a declara na Salisbury, cu lo tin discusion urgente, pa efectua aumento dje cantidad di miembro di Parlamento di Sur Rhodesia, y cu e africanonan lo worde representa pa prome bez. E prome ministro a anuncia mas plan na fabor dje africanonan, y el a bisa cu ta locura pa kere cu e circunstancianan, cu tabata

Verwoed a reacciona riba declaracion di gobierno di Ghana

PRETORIA, 15 augustus. — E prome ministro di Surafrica dr. Verwoerd a reacciona disabra riba e declaracion di gobierno di Ghana, cu ningun surafricano lo no por drenta of pasa door di Ghana mas, si nan no firma un declaracion prome, cu nan ta contra apartheid.

Un declaracion publica pa prome ministro Verwoerd ta bisa, cu surafricanonan cu ta biba na Ghana, y cu tabata permiti di pidi pasaportenan ingles keriendo cu nan lo por keda na Ghana e ora ey, lo no por hanja un pasaporte surafricano mas, mientras cu esnan cu a firma e declaracion di anti-apartheid, lo worde considera como no leal.

E corant „Die Transvaaler" di Johannesburg, organo oficial dje partido nacionalista di prome ministro Verwoerd, ta bisa cu esey kier meen cu e personanan menciona lo perde nan „derecho nativo", esta nan derechonan civil.

E prome ministro a anuncia, cu un proyecto di ley tocante e asunto aki, cu terugwerkende kracht, lo worde presenta otro anja.

Declaracion di Alejo Santos na Honolulu

HONOLULU, 15 augaustus. — E ministro di defensa dje islanan Filipino, Alejo Santos, a declara na Honolulu, cu plannan ta worde realiza pa establece basenan pa raketnan intercontinental mericano na e islanan Filipino.

Santos, kende a tene discusion diarazon cu e ministro mericano di defensa, Thomas Gates, a bisa tambe cu e medida ta puramente defensivo. „Lo ta peligroso pa Merca bandona su aliadonan menos fuerte, den e lucha contra comunismo", asina Santos a bisa.

Esaqui ta „Mis Ohio" of mehor dicho Alice Ann McClain di 18 anja di edad i Marion ta teniendo e bouquet i trofeo cu ta pertenece na „Miss Ohio" 1960 despues di su victoria festival na Mansfield.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 33 anja Mario Hernandez y ta ricibi felicitacion di su esposa Angelica, 3 jiunan Marina, Maira, Reymond, tata, mama, tur rumannan, cunjanan y demas familia Hernandez, Dirksz, Geerman, Solognier, Tromp, Rosel, Pina, Manuel, tur su amigo y amiganan di Aruba Gas Supply Co.

Awe ta cumpli anja e hobencita Lourdes Erasmus y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Willem, mama Petra, rumannan Shon Tin, Johanita, Laurens, Simon, Filomena, Maria, Flora, Licha, Pablo, pepe Aida Lacle, omo Jacobo Erasmus wela y welo, omo y tantanan.

Freddy Bello ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Modesta, tata Celedonio, ruman Roland, Marieta, James, wela Regina, welo Juan, bisawela Regina Maduro, omo Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Emeraldo, Rey, tanta Maxima, Placida, madrina Rosalinda Croes, padrino Francisco Bello, primo Pablo, Eddy, Ramiro, Oscar, Franklin Patricio, Mario, prima Gloria Elvira, Bruno, Pina Candida Sofia, Gela, Lucila, primo Louis, Emeterio, Margarita Bello, amigo di Emmaschool y di Sport Boys Jrs.

E simpatica Senjorita Maria Helena Werleman ta ricibi hopi felicitacion di su mama Francequita, tata Chico, rumannan Mauricio, Raymundo, Claudio y Enrique, wela Marthilia Geerman, tanta y omonan sobrinanan, 15 prima, 15 primo, comer y compernan, amiga y amigonan y demas familia Werleman, Geerman, Henriquez, Morillo, na Corsow familia Geerman, Sillè, Rosario, Plaate y Villaroel, na Bonaire familia Flanders y de Palm.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
RIALTO 8.00 „Carretera" 301" 18 j.
matinee 1.30 „The Fighting Cowboy" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Wichita" 18 j.
matinee 1.30 „Texas Badman" a.l.
AURORA 7.30 „Apache Woman" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Hell Ship Mutiny" a.l

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1750
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Iwalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 16 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision,
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia [illegible]
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 16 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 16 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Theresa a estremece.

„Por fabor no papia riba esei".

E Chanzador a hari.

„Quizas lo bo ta hanja mi cruel y amargo, pero bo por permiti mi observa cu bo tambe mester ta masha duro? Bo sa cu ainda lo bo tin di corre basta ora mas prome cu bo yega Londen?"

„Si; esei mi sa. Bo quier mustra mi e caminda bon?"

„Naturalmente. Despues di un mei kilometer cu nos sigui foi aqui lo nos alcanza e caminda grandi. Y mi ta conseha bo di no bandona e caminda ei, pasobra por soceda cu bo por hanja bo den dificultadnan ora cu bo dwaal foi e caminda recto y e encuentronan cu lo bo por tin e ora ei cu asalteadornan por estilo, lo no ta nada agradable".

E homber a hari duro. Nan a apura nan pa sigui mas leu y ora cu nan a alcanza e caminda grandi Theresa a wanta Thunderbolt su velocidad. Y aqui Theresa a saca su man pa Chanzador diciendo:

„Mi ta quere cu mi debe cerca bo a bira mas grandi awor".

„No, no. E biaha aqui ta mi mester gradici bo", e homber a responde.

E quier a hiba Theresa su man na su lipnan, pero spanta Thunderbolt a duna un salto, pa motibu di algun blaadchi cu a cai spante.

„Mi ta desea bo hopi felicidad e malbado a grite y Theresa a queda ta jame adios cu su zwiep, mientras e cabai a sigui ta galopea ta bai.

El a tene Thunderbolt riba e caminda di jerba banda dje caminda grandi. E cabai a cuminza su careda di custumber trobe y aparentemente e tabata hanja alegria den e exigencianan inespera cu tabata duna n'e. Nan a contra solamente trafico den direccion contrario. Nada no tabata pasa nan den direccion di noord, pasobra nan mes tabata corre asina rapido.

Despues di un ora Theresa a wanta e cabai trobe y a stop esaqui banda di un lago. Ma como e bestia aparentemente tabata comprende e nerviosidad interior di su jinete, e tabata tinti solamente interes di sigui e careda mas lihe posible. Te ainda e cabai no tabata duna ningun demostracion di cansancio of mal boluntad.

Pero cu Theresa esei tabata distinto. El a sinti com stijf e tabata bira y su brazanan a cuminza ta haci due, mescos cu na principio ora cu el a cuminza e viaje aqui, di tene e frena stijf asina tantu ora trai otro.

Casi su cansancio tabata domine, ora cu a cuminza ta bira scur y cu cielo a cuminza ta cubri firmamento cu su velo negro.

Un bientu frescu di noord a corre cu e calor di den dia. Y pronto Theresa tabata sinti e prome gotanan di awa riba su cara.

Esaqui a ser sigui pa un segundo gota y un tercer y un cuarto di ora despues e mester a lucha fuertemente contra un biento masha skerpi di noord y un awaceru torrencial.

Ningun caminda no tabatin ocasion di sconde. Fuera di esei Theresa no quier a perde tempo tampoco. A rest'e solamente un cos di haci: sigui corre. Thunderbolt tabata haci manera e no tabatin di minimo idea cu awaceru tabata cai mes y e no tabata preocupe tampoco cu e bientu fuerte; incansable e tabata sigui su caminda.

Y mientras kilometernan tabata desaparece bao di su herraduranan, awaceru a queda ta jobe na tonelada. Theresa su traje di felpa ya tabata papa muha y e tabata sinti com awa tabata corre tur den su lomba.

Pero nada di esei no tabata comparacion cu e ansia e intranquilidad cu tabata podera di dje. El a logra enter dia di concentre riba e careda y riba interes di esei el a lubida un ratu e precaucion cu e tabata sinti cu motibo di enfermedad di Justin. Pero awor cu hasta Thunderbolt tabata mustra su mes di asina bon boluntad, asina servicial, manera como si fuera e tambe tabata comprende seriedad dje situacion, imagennan espantoso tabata aparece dilanti Theresa su bista.

Ta e palabranan bofonante dje Chanzador a quita e velo foi su bistanan. Awor numa incondicionalmente y sin reserva nada e tabata risca acepta cu e tabata stima Justin, anto stime di berdad mes y cu enter su curazon.

E tambe tabata sa esaqui masha bon foi dia cu Justin a large mira e modelonan y cu el a bis'e:

„Lo mi haci pa bo stima mi, Theresa?"

E dia ei el a hui y awor e ta desea cu e por a queda sin huj bai e dia. E dia el a quere cu ta chanza of mofa e lord tabata tene di dje. E no por a pensa cu tabatin seriedad tras dje pregunta ei. Oh, caramba e ta desea na hanja sa e contesta anto mas pronto posible.

Humildemente e tabata tene pa su mes cu e no por a spera cu e homber ei lo a stime tambe; tabata suficiente caba p'e cu e lord tabata mustra interes den su existencia. Y cu e lord tabata hanje atractiva. E tabata pensa awor riba e atractividad di Isabel. Si e mester queda trata Isabel di tal manera, qui chens anto lo mester resta pa e mes? Isabel tabatin elegancia, fama y fortuna. Ta quico e pobercito lo por a ofrece Justin sino solamente su inocencia y su amor? A bira scur y continuamente Thunderbolt tabata corre riba e caminda cu ta un smaak. Tabata parce manera nan a alcanza awor den un mundo mas habita. Awor di aleu el a mira un cas y el a tende stem di poco homber ta combersa y ta hari. Esaqui lo tabata un posada.

Y el a sigui ta corre continuamente. Y awor Theresa a bin sinti cu Thunderbolt tambe a bin hanja basta molester dje awaceru torrencial. Un paar di biaha el a para ta sagudi su cabez grandi sara.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tur esakinan.. ta millonarios"? „Nan ta e hombernan mas rico di oeste! Nan ta bay pa un gran asamblea"! 2. „Mas ariba. e vigilador indio ta mira e locomotora ta huma y e ta duna e senjal convenida..."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta diablo. Yumi! Mi ta quere bo ta capaz di cumpra te hasta e wardador di e portanan di cielo.." „Pues mi ta quere no ta asina tanto! Dentro di poco dia mas nos lo hanja bo amigonan.." 2. Tur es tempo.. „Mi no tin gana di discuti nada. Bongo... pero no ta locura di bo pa invadi Tibet"! „No Hazard! Mi a bini Tibet pa mira e homber"! 3. „Mi a viaha ocho mil millas pa hinca rudia na pia di e homber cu a scirbi esaki"!

DICK TRACY

1. „E homber protehe door di Chief Liu. esta Haku Kou. a trece Eu na Honolulu pa judele hanja e famianan di Halakahiki". 2. „E mucha muher su tanta a jega di scirbi mi — y a pidi pa mi busca contalto cu su tata pa haci un reconciliacion. Esey tabata su adres remitente e tempo ey". 3. 2202 Pacific Path road. 4. „Lo ta un gran cos si Pineapple tin un tanta cu ta biba aki mes na Honolulu" „Manera bo ta bisa. Eu! Laga nos bay".

RIP KIRBY

1. „Si mi papia malo di Vic. lo e gustele mas.. lo mi averigua aki tocante di dje.." 2. „Humm..ata un biografia!... asalto.. alteracion di orde. acuso di robo..
3. „Y tin un hende mas ta actua.. „Ferret.. mi mester di bo. Tende.." „Lo que bo quier"..

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Chapek. mi ta felicita bo; bo ta e capataz nobo"! 2. „Danki, sr. Saxon.. mi ta spera cu mi por entrega Eddy..". 3 „Sr. Chapek. personalmente mi ta bisa bo cu bo puesto no ta depende di esey! Cuminda Eddy pa mi..." 4. „Lo mi hacie! E ta cuminza e fin di siman aki como salvavidas na Country Club. p despues cu e gradua lo e ta henter dia... „Vaya. e mucha muhernan lo ta hay hoga tur e tempo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Duna mi e martin ey. hoben! Y no move.." „Esaki no ta un cualquier martin. guardia"! „No move! Tumbando monumentonan publico y amenazando ley.. eh?" 3. „Mi ta menaza lo que ta ofende mi sentido estetico. senjor guardia! Por lo demas. mi ta inofensivo.."

PEPITA

1. „E ta drumi asina profundo cu mi no por despertele". 2. „Lo mi purba laga e saco di papel aki explota.." 3. „PUM!" 4. „Qui direccion e ta bay"?

Un regalo pa Ike. Nos ta mira aqui cu president Eisenhower tambe ta gusta un chanza i aqui nos ta mire ta pas e bonechi cu el a hanja di regalo na Newport R. L. cerca John Kurtlauth (izquierda). Nos ta mira com Senjora Eisenhower i J. Harold McCormick di Newport City Council ta contemplando pasmentu dje bonechi cu cara hari. I esaqui tabata pa e president bisti na entrada di Eisenhower Park, cual parque nan a jama na su nomber i cu awor lo hanja su inauguracion ceremonial.

Soldanan Belga ta retira di Katanga

General Gheysens a gradici nan pa nan trabou na Katanga

ELISABETHSTAD, 15 aug. — Soldanan di nacionnan uni ta tuma puesto over dje soldanan Belga na Katanga. Awe mainta 150 solda Belga a tene un parada di despedida na aeropuerto di Elisabethstad pa nan comandante, general Gheysens. Gheysens a jama nan danki pa e manera na cual nan a haci nan trabao, esta protega e muhernan y muchanan, na Katanga. Nan lo worde hiba Alemania-occidental pa juda e soldanan di pacto atlantico aja.

Entre tantu soldanan di Marocco ta jega pa juda Nacionnan Uni na Congo. Diarazon lo tin como 2.000 solda di Nacionnan Uni na Katanga. Prome ministro Chombe di Katanga a bisa durante un entrevista cu e corant ingles „Daily Mirror". cu Katanga ta dispuesto na forma parti di un federacion congoles. den cual mester tin directiva comun pa defensa. politiek exterior, representacion na paisnan estranhero. husticia y banconan. „Mi tin mi simpatizadornan na enter Congo, y mi sabi cu e ehercito congoles no ta existi mas". asina Chombe a bisa. Pero e no ta exclui e posibilidad di intervencion militar di Lumumba su simpatizadornan na Katanga. Pero Katanga tin suficiente solda pa combati tur agresion. Chombe a bisa cu „voluntarionan" di Belgica of cualkier otro pais lo ta bonbini. si.

Presidente Kasavubu a quibra silencio

Presidente Kasavubu di Congo a kibra su silencio prolongado ajera pa tene un discurso largu cu Radio Leopoldstad a transmiti y den cual el a pidi pueblo di Congo y e partidonan politico congoles, pa lucha pa paz y reconciliacion.

E presidente, kende a worde presenta pa prome ministro Lumumba. a elogia e soldanan. poliz y pueblo congoles. pa e trankilidad cu nan a demostra durante „e atakenan dje soldanan belga". El a pidi e congolesnan pa cuminza traha atrobe trankilamente y cu confianza.

Lumumba a keda para na banda dje presidente durante enter e transmision.

Congo frances a bira independiente

Ajera Congo (anteriormente frances) a bira independiente. Menos cu un ora despues di su proclamacion di independencia e republica nobo a pidi cuartel general di Nacionnan Uni na New York. pa e bira miembro dje organizacion di pueblonan.

Presidente Youlou dje republica nobo a declara cu e pais a bira independiente „na paz y den amistad cu Francia". El a elogia general De Gaulle. presidente di Francia. bisando cu e tabata architect di libertad y independencia di e republica nobo Congo esta Congo frances anterior.

Rebeldenan congoles no a molestia clero catolico

E rebeldenan congoles no a stroba mayoria parti dje pastoornan y soeurnan na Congo .asina circulonan den e congregacion pa extension di religion catolico a informa den Vaticano.

E pastoornan y soeurnan mester sigui cu nan trabao na Congo. pasobra e comunidad cristian cu ta worde amenaza pa comunismo. tin hopi mester di dje. asina a worde declara. A worde bisa tambe cu e trabao dje religiosonan lo hanja hopi dificultad si, den futuro „na e Congo desorganiza".

E corant „Osservatore Della Dominica" di Vaticano. a avisa den su ultimo edicion contra „e actividadnan subversivo dje comunistanan congoles. cu ta hanja ayudo di nan amigonan na Guinea". „Ta existi e peliger cu Congo independiente lo bira un catibu di comunismo.

Prins Phouma lo forma un gobierno nobo pa Laos

VIENTIANE. 15 augustus. — Prins Souvanna Phouma. ex-prome ministro di Laos. a hanja orden pa forma un gobierno nobo. asina e radioemisora dje comision revolucionario a informa na Vientiane. Laos.

Prins Souvanna a declara cu e lider dje golpe di estado cu a worde efectua siman pasa diamars. a bisa cu lo e retira completamente atrobe for dje atmosfera militar. Un noticia ricibi prome cu esey na Saigon. ta bisa cu e gobierno di Laos cu a tuma su retiro ajera nochi. lo bai Vientiane bek awe cu representantenan dje comision revolucionario di Luang Prabang. e residencia real. E noticia ta bisa cu tabatin discusion entre e representantenan dje comision revolucionario y miembronan di gobierno. y cu nan a jega na un „acuerdo completo" Radio Vientiane a bisa tambe. cu ta necesario pa forma u ngobierno nobo y cu e comision revolucionario a pidi rey Savang Vathana. pa nombra un prome ministro cu lo forma un gobierno

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Un aspecto favorable ta yuda bo den bo deseonan intimo y bo plannan. Protega bo propiedad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bon aspectonan ta yuda bo na mehora bo financia. No confia ningun hende cu asunto di placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata na evita irritacion y mal humor parti di anochi. Intermediacion di partner ta trece exito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un aspecto triangulo Solo Jupiter ta yuda bo den tur loque bo ta pensa na haci. Provecha.

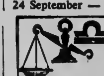
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Solo Jupiter ta favorable pa tur bo interesnan. Busca pa estrecha lazo cu amigunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Paga atencion na trabao y debernan. Un bon aspecto ta ocana bon desarollo. Sea simpatica.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Trata na fortifica amistad y lazonan cu famia y bicinja. Solo Jupiter ta den bo signo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Solo Jupiter ta haci bo sueltario den tur loque bo cuminza cu ta asunto di financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Corda cu Solo Jupiter ta na bo compania. Busca cooperacion cu otronan y lo bo tin exito.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Den curso di atardi quizas lo bo mira un solucion di un problema. Sea servicial.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Hasta pa asuntonan di matrimonio Solo Jupiter lo presta su ayudo. Busca espansion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Colo Jupiter tin relacion riba tur asunto di empleo y negoshi. Trata na evita nerviosidad.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wat een land. Ik kan niet slapen van de muskieten!"

„Esta un pais fastioso. Mi no por drumi pa motivo dje sanguranan!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 17 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3813

RAYMOND CONCRETE TA BAI TRAHA PIER CU TA COSTA $4 MIJON PA LAGO

Mehoracion di e haaf ta cla pa fin di otro anja

SAN NICOLAS — Raymond Concrete Pile Co. of South America, Inc., un sucursal di e impresa grandi mericano pa construccionnan industrial Raymond Concrete Pile Co. International a hanja encargo for di Lago pa construi un fingerpier nobo di trescien meter largo, cu lo bini na lugar di e pier bieuw nr. 4.

Henter e trabau, cu lo cuminza mas o menos meimei di october y cu lo ta cla medio otro anja lo bin costa casi 4.000.000 dollars mericano. Despues cu Lago anto a gasta como diezun miljon florin (pa 3 miljon Ballast Mij. a coba e haaf haciele mas hundu) na mehoracionnan e haaf di San Nicolas sin ningun estorbo lo por atende tankeronan di 50.000 brt.

E fingerpier bieuw nr. 4 a worde construi pa e mesun firma aki na 1935. Awor, 25 anja despues, Raymond lo por cuminza desarma e construccion y pone na su lugar un instalacion completamente nobo cu ta pas pa e exigencianan di e tempo aki.

E motibo di e mehoracion den e haaf aki ta sinta den e hecho cu Lago kier ta den posicion pa ricibi e tankeronan grandi, cu actualmente mas y mas ta worde construi. Pa esaki na promer lugar tabata necesario cu e haf mester a worde coba te na un profundidad di casi 40 pia. Na juli anja pasa Amsterdamse Ballast Mij. a cuminza cu e trabau, cu en total a dura exactamente un anja y a costa tres miljon florin.

Awor cu Ballast Mij. a termina cu e trabau aki, nan por a cuminza na e pier nobo.

E pier nobo aki ta bini un poco mas pa oost di e fingerpier 4, cu ta keda mas o menos enfrente di Marine Office. Di e manera aki ta bini mas espacio entre e piernan, haciendo posibel cu na tur dos banda di e piernan bapornan por mara. Actualmente cu e pier bieuw esaki no ta posibel, solamente na un banda un tankero grandi por mara, di otro manera no ta keda suficiente lugar pa maniobra.

Una vez cu e fingerpier 3 nobo ta cla e haaf ta den condicion pa duna servicio parew na no menos cu cincu di e tankeronan grandi di 50.000 brt. Actualmente e capacidad ta pa tres tankero.

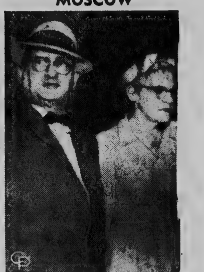
Tamanjonan di e tankeronan grandi ta promedio di 740 pia largu y como 102 pia hanchu.

900 pia

E pier nobo ta bira na tur 900 pia largu. Riba e pier lo bini e mesun instalacionnan cu tin riba e otro piernan tambe. Cosnan otro revolucionario nobo lo no tin pues. No solamente Raymond lo construi e pier, pero tambe e compania aki mester percura pa construccion di e instalacionnan di haaf. Ora cu esaki ta cla — medio 1961 — e compania contratista lo cuminza cu kibramentu di e pier bieuw. E trabau aki, mas e cobamentu di e lugar na unda e pier bieuw tabata traha antes, lo dura mas o menos tres luna. Pa fin di anja nan ta spera di termina e proyecto completo. Gastunan pa e trabounan aki ta worde calcula pa tres y mei pa cuater mijon dollar mericano.

Ora cu e trabou aki ta cla e haaf di San Nicolas di Lago tin tres pier na su disposicion mas e gasoline dockpier.

AWE NAN JIU FRANCIS LO SER HUSGA NA MOSCOW



Esakinan ta senjor Oliver Powers y senjora, mayornan di Francis Gary Powers, e piloto Mericano di e tantu mencionado U-2. Rusonan a tumba su avion banda di Sverdlovsk, den territorio Ruso. Awe, 17 di agosto Francis lo ser husga na Moscow pa espionahe di basenan di raket y estacionnan radar sovietico. Mayornan y esposa di e piloto a worde permiti di bishita Rusia, pero abogadonan mericano no a hanja chens. For di 1 di mei e ta den man di e Rusonan y ningun otro hende a hanja permit pa bishitele.

EQUIPO PROFESIONAL DI COLOMBIA TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — For di dirigentenan di futbol antillano (N.A.V.U.) nos a hanja informacion cu pa fin di september lo hunga dos wega na Antillas un equipo di futbol profesional di Colombia. Ta trata di e fuerte equipo „Once Caldas" cu ta hungando den campeonato major di Maizales. E equipo aki cu a pidi un suma di seis cien dollar pa su dos weganan, uno na Aruba y e otro na Corsow, contra e seleccion Antillano, lo t'aki algun dia promer cu 30 di september (fecha exacto no ta conoci ainda).

E dos weganan di e seleccion Antillano contra e Colombianonan mester worde mira como un preparacion di nos equipo pa e wega contra Surinam dia 2 di october y cual wega ta pa e buelta preliminario pa e Campeonato Mundial na Chili.

Seleccion juvenil pa Colombia?

E equipo Colombiano aki a haci e proporcion na N.A.V.U. cu despues cu nan caba di bishita Antillas, nan ta deseoso tambe pa mira un equipo Antillano na october den accion na Maizales, Colombia.

E dirigentenan di N.A.V.U. awor ta pensando cu ta mihor manda e seleccion juvenil, cu no por a participa na e campeonato na Honduras, pa hunga ayanan.

PELICULA PA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Awe nochi filmdienst di territorio insular ta pasa pelicula na Noord. E mesun un programa lo worde ripiti mayan y diabierne anochi na Oranjestad den e bioscoop aire-libre.

Riba e programa ta para entre otro „Candy is gestolen" y „De mislukte diefstal".

Juventud Cristiaan cu cajonazo di feria

Mas di fls. 10.000,— na premios

ORANJESTAD — Ora cu e feria cajonazo di e club Juventud Cristian habri su portanan for dia 1 te 5 di september riba terreno di R.C.A. na Solito, anto lo tin eyden un variacion enorme di premionan cu a costa e organisadornan, segun nan a confia nos, mas di diez mil florin.

„Lo ta un feria fantastico", ta e lema di e miembronan kendenan na e momento aki ta percurando pa tur cos worde poni na nan lugar. E produccion di dicho feria manera nos tur sa lo bai pa e fondo pa construccion di e clubhuis di fls. 20.000,—.

Lo tin premionan enorme y aki e miembronan ta menciona: neveras, stoofnan y machin pa laba panja durante e dos promer anochinan, auto y bicicleta pa mucha y otro cosnan di hunga serviesnan completo, scaalchi, schemerlampen, tasnan pa damas y pa viaha, tur clase di koeki na bleki etc.

Tur e premionan aki a worde cumpra cerca negoshinan local manera Boekhandels De Wit y Mariska, Warenhuis van de Ree, Mansur Trading y La Cubana. „Tur e negoshinan aki a declara cu nunca antes nan a bende asina hopi cu un feria", segun senjor K. Oomen presidente di e Comite Consehero di e club.

Week-end baile cu conhunto

Ademas di e Ruleta grandi, hala cabuya, tira renchi tira cu bala, cualnan ta e atraccionnan principal, ta bini a cerca tambe cu durante diasabra y diadomingo (3 — 4 sept.) lo tin baile for di 11'or te 2'or di marduga (hora cu e feria ta cera riba e dos dianan aki. otro dianan 12'or). E baile aki lo worde anima cu musica di un conhunto. Tur hende cu paga algo extra riba e diez placa di entrada por baila.

Algo distinto na e feria aki ta cu bo no ta tende mucho zonamento di placa. Esaki ta debi cu na entrada nan ta bende couponan (boekinan cu nan ta bende cuminzando for di fls. 2.50 pa riba) cu cual bo por cumpra kiko cu bo kier na e feria. Tambe den e bar y cushina cu lo ta prepara cu lo mehor.

Construccion na september mes

Si e feria produci e suma cu e organisadornan ta spera na hanja anto nan lo cuminza cu e construccion di e clubhuis, cu lo bini na unda tabata e terreno bieuw di R.C.A. durante september mes.

Ta e intencion pa e clubhuis worde traha den seis luna di tempo asina cu e miembronan di e club activo por celebra Carnaval otro anja bau di nan propio dak. Adelante Juventud.

Mucha a hera hoga

ZEEWIJK. (San Nicolas). — Telefonicamente polisnan a worde alarma diasabra mainta pa 10'or y diez cu un mucha a hoga banda di e waaf chikito na Zeewijk. A socode cu e mucha aki S.W. a hanja un kramp den su pia y a sink bai fondo, pero gracias na un amigo cu tabata ey banda el a worde saca for di den awa y no a hoga. Esaki sinembargo no a socode promer cu W. a guli hopi awa y mester a hanja tratamento cerca dokter Volmer.

Despues di jugo a bini pelea

PAPILON. (Sta. Cruz). — Despues cu e dos amigonan M.P. cu D.W. a caba di hala un bon jugo, diadomingo anochi pa un cuarto pa diez a resulta un pleito entre nan dos cu a caba na pelea.

P. a lamta man dal W. un mokete na su orea robez y laga esaki tur na sanger. Ora patrulla a jega W. no a ker a duna keho „pasobra nos ta bon amigo cu otro".

Mucha trabahoso

ALTO VISTA. (Noord). — B. de C. tabata sinta huntu cu algun otro amigo canto di caminda banda di e Rum Shop diadomingo marduga pa 1'or y binti.

Di repente. ora un truck cu empleadonan di Lago tabata pasando, B. de C. a bula lamta y corre bai na otro banda di caminda. Esaki no a socode sin cu e no a dal na canto di e truck, cai y kibra su elleboog drechi. Nan a hospitalizele. Chofer di e truck ta S.D.

Choke I

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat e dos autonan A-2029 (M.T.) y A-4702 (D.E.W.) a dal den otro pa un cuarto pa diez diadomingo anochi. Parce cu e promer auto a dal patras di e di dos. Danjo tatol fls. 1.450.—.

Choke II

— Riba caminda grandi na haltura di Wongs Garage diadomingo anochi 7'or auto A-5440 maneha pa M.M. y scooter A-15 pa B.P. a dal otro. E ultimo chofer a hanja un herida na su cachete y tabata keha di dolornan den su curpa. Cu ambulance nan a hibele San Pedro Hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 1000.— y na e scooter fls. 300.—.

FERIA DI NOORD A GANA DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — E ferianan di e frerenan a atrae basta hende fin di siman cu a caba. Na Noord, na unda nan no ta costumbra cu sorto di cosnan asina, nos ta hanja cu nan a respalda e organisadornan y e Club Juvenil Noord na un manera ejemplar. Den e ultimo tres dianan (diasabra, diadomingo y dialuna) no menos cu 3293 hende a haci un bishita y a laga un suma di fls. 9102.— den lachi. Entrada di e Feria Famoso aki manera ta conoci ta bai pa e Club Juvenil di Noord.

Na San Nicolas, na unda e feria Don Bosco a cuminza diabiernes anochi, nos ta hanja cu un total di 2244 hende a bini riba e tres dianan: diabiernes, diasabra y diadomingo. E suma total cu nan a gasta ta fls 5000.—. Na San Nicolas nan a sigura nos cu e feria mes no ta asina grandi, pero si e premionan, cu fin di e siman aki lo ta mas atractivo ainda. Na Noord tambe feria ta sigi e week-end venidero, y nan ta spera di bolbe derrota e San Nicolaseronan.

STERRIT DI ONDERWIJSBOND

ORANJESTAD. — E tres onderwijsbondnan (A.O.B, Prot. Chr. Onderwijzersvereniging y St. Thomas) ta organisa pa otro siman diasabra un sterrit cu despues un baile den Basi Ruti.

Nan a d'sidi di organisa un anochi alegre asina, pa motibu cu experencia a mustra den anjanan anterior, cu encuentronan deportivo ta bira un fracaso cu tur siguransa. Pesei nan tin e sterrit aki, pa cual comercio local a pone diferente premionan disponibel.

Na tur, asina e bondnan mes a informa, nan a ricibi mas di mil florin na premionan di regalo.

Como sorprize hasta nan hanja un retour pa Corsow cu K.L.M. pa dos persona. Despues di e sterrit lo tin baile. E entrada ta limita pa e miembronan di e tres clubnan aki, nan introducidonan y participantenan di e sterrit.

REUNION CREDIT UNION SAN FRANCISCO

ORANJESTAD. — Miembronan di Credit Union San Francisco di Oranjestad lo tene awe nochi den Club ariba di Bewaarschool (Club pa zuid di Misa) un reunion general di suma importancia. Directiva ta spera na mira tur miembro presente, ya cu e anochi aki rev. pader A. Romer di Corsow lo t'ey pa tene un charla.

SOCIEDAD DI REPRESENTANTE DI AUTO NA ANTILLAS NEERLANDES

ORANJESTAD. — Na Corsow a keda funda recientemente un sociedad di representantenan di automobiel na Antillas Neerlandes. E sociedad aki na preme lugar ta pa proteha y promove e interesnan social y economia comun di su miembronan. Tur esnan cu legalmente ta ocupa nan mes cu agencia di automobiel por bira miembro di e club aki.

Senjores J. Isa ta para pa preme presidente, M. Viana pa vice-presidente y E.E. de Castro como secretario.

2ndo SIMFONIA DI MAHLER MAYAN ANOCHI VIA RADIO VICTORIA

ORANJESTAD. — E andante y e final di e segunda Simfonia den C. kleine terts di Gustav Mahler, toca pa Amsterdams Concertgebouw Orkest ta worde transmiti mayan atardi pa 6'or y mei via Radio Victoria.

Director ta Rafael Kubelik, solistanan ta Maria Stader, soprano ta Nan Merriman, alt. Tambe a duna nan coperacion e Toonkunstkoor y e Mannenzangvereniging „Apollo". Awe nochi s'et'or ta cum'nza e programa semanal „Windows on Holland."

„VAN AMSTEL" WEEK-END LARGU NA ARUBA

ORANJESTAD. — Diabierne atardi e stationship di Koninklijke Marine na Antillas Neerlandes, Hr. Ms. „Van Amstel" ta worde spera na Aruba pa un bishita basta largo. E bapor di gera ta drenta den nos haaf dos'or diabierne atardi y ta sali te dialuna anochi 9'or.

Pa hopi di e tripulantenan esaki ta prome biaha cu nan ta hanja oportunidad di mira algu di Aruba. Como cu e bapor awor tin un commandant nobo tambe, esta luitenant ter zee der 1e klasse T. Vlothuizen, algun bishita oficial lo tuma luga tambe, mientras cu diabierne anochi tin un recepcion pa invitadonan abordo.

FIESTA PA MARINIERS DI SAVANETA DIASABRA

SAVANETA. — Den Marinierskazerne „Savaneta" tin fiesta diasabra anochi proximo. Cu Hr. Ms. „Van Amstel" ta bini for di Corsow e cabaretgroep di Marinerskazerne di Suffisant, reforsa cu algun damas. E grupo aki lo duna un funcion di cabaret den cantine na Savaneta. E presentacion ta cum'nza 8'or, despues di esaki tin baile. Tambe algun musico di „Suffisant" a bini pa reforsa e banda di mariniersnan di Aruba.

Kaarchi pa entrada pa e anochi aki ta obtenible — gratis — den Marinierskazerne „Savaneta".

Na nomber di Algemeen Nederlands Verbond seccion Corsow, a ser presenta un cuadro na Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes, senjor W. F. M. Lampe durante un reunion na Den Haag. E cuadro ta reproduci bista di un beach na Corsow y ta obra di dr. C. Goslinga. Riba e portret aki nos ta mira di r. pa dr. senjores C. van Leeuwen, W. Meyer, W. F. M. Lampe (Ministro Plenipotenciario), F. Visser y dr. W. J. Goslinga.

Destajo pa expansion di Hydroponics

ORANJESTAD — Na oficina di D.O.W. a tuma lugar ayera mainta diezun'or un destajo publico pa expansion di e Hydroponics Farm na Paradijs. Ofertanan por a worde haci pa construccion di dos, tres of cuater unidad.

E prijsnan tabata lo siguiente:

	Dos unidad	Tres unidad	Cuater unidad
Bouwmij Aruba N.V.	ƒ 211.628,—	ƒ 295.235,—	ƒ 389.248,—
Petrona & Croes	ƒ 265.944,—	ƒ 386.162,—	ƒ 448.325,—
Bohama N.V.	ƒ 271.300,—	ƒ 380.800,—	ƒ 450.500,—

Permit no a ser duna ainda na ningun di e firmanan.

BAAS TOMMY

y su amigo nan di Arubaanse Courant

—Un cuenta cortico—
UN BUNITA TRIKI

Ora cu e popularismo inspector Bleeth a sinti un movicion tras di su lomba, e no tabatin tempo mas ni pa draai mira ta kiko por tabata causa dje movicion. „Sinta ketu camina bo ta", un stem banda di bentana ta comandele, „y no trata di haci ningun movecion. No ta importa mi ni un fluit pa yena bo cu bala inspector, asina ta cu mi ta tira si bo trata cualkier coi loco". Henry Bleeth ta waak riba su holoshi. Tabata alqu pasa di mei anochi. E ta tende cla con e homber ta bula bentana drenta paden awor.

„No moef inspector", e stem ta sigui, y e ta controla e inspector si e tin harma serca dje. Ora cu e no ta hanja nada e ta preta su revolver den lomba dje polis, cera su man un lachi di lessenaar banda di e inspector y hinka e jabi den su sacu.

„Asina", e homber ta bisa y ta cai sinta satisfecho den un stul banda di e inspector. „Nechi... pero prome cu mi lanza mi peticion, mi kier spierta bo un biaha mas, pa bo no bin cu ningun triki, corda cu mi tin masha cuidao y cu mi no ta spera mucau hopi tampoco".

E inspector ta mira e homber cu a drenta bon den su cara. Esaki tabatin un panja mara na su cara, lagando su wowonan so afor.

„Mi kier sa cu nos conoce otro", Henry Bleeth ta bisa por ultimo.

Un momento e otro ta vacila, e cra ei e ta bisa. „no preocupa bo, bo no ta corda mi' toch".

Un ratu mas e inspector ta keda pensativo. Y e ta bisa: „Mi ta corda awor; abo ta Johnny Reeling, 'n ta 'sina"?

Ta solamente Johnny Reeling ta tene gai di su revolver cu su dede di meme!".

„Fantastico", e otro ta bisa. „Bo tin razon".

„Y ta con bo ta risca bini serca mi"? e polis ta puntra atrobe.

„Nunca mi no tabatin miedo di bo, inspector".

Inspector Bleeth ta sacudi cabez.. pero bo sa cu nan ta jama mi e homber cu mas di mil triki den su cabez?" e ta continua.

„Tur esei ta noticia bieuw pa mi", e otro ta contesta. „Pero mi no tin miedo di bo trikinan tampoco. M'a bisa bo tambe cu mi no ta haci wega, kiko cu bo haci ta resta mi suficiente tempo pa hinka un bala den bo curazon, sea cu bo laga e vloer aki zak foi bou di mi, of si bo paga luz, of kiko cu ta. Asina ta, si bo no kier muri, no purba bo trikinan cu mi".

„Okay, na mi ta bon", Henry Bleeth ta bisa sonriendo.

„Ta kiko bo kier anto"?

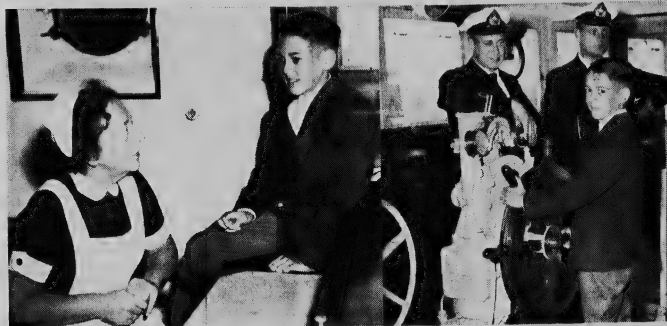
„Un fabor chikitu. Mi kier e acta 7B 335, uno y otro ta depende die papelnan ei pa mi futuro: e papelnan ei mester desparce.

„Ha, e polis ta bisa", bo ta kere cu mi ta warda e papelnan ei na mi cas"?

„No haci wega, inspector. E papelnan of bo bida. Duna mi e papelnan ei bo no tin tempu pa traha bo testament".

„Bo tin hopi pura Johnny", e inspector ta bisa. „Naturalmente lo mi haci loke bo ta exihi. E papelnan ta den e caha di heru ei; jabi ta den. Sacanan numa".

Johnny Reeling ta hari falsu. „Y Johnny Reeling no ta existi mas, he?" Mi conoce bo cahanan di heru, inspector, nan ta tira peor cu hem ora cu un hende cu no conoce nan ben mishi cu nan. Bo por spaar e triki ei pa un otro. Saca e papel bo mes, dunami nan den mi man awor, corda cu mi no tin muchu tempo".



Gerard Schutte di 11 anja, y kende ta biba na Roermond, poco dia pasa a haci un bishita abordo di „Willem Ruys" — e lugar na unda el a nace 1949. Riba e portretnan aki nos ta mirele na robez den conve rsacion cu e zuster E. C. Melchers, kende tabata e prome persona cu a tene Gerard den braza. Na drechi: orgulloso e ta na timon di „su bapor".

„Okay", Henry Bleeth ta bisa, mientras cu e ta pasa man pa un caha di siga habri cu tin riba e mesa y ta presenta un na e bishitante. „Bo ta huma"? .Wel, wel, e otro ta bisa. „Esta un bon servicio. Nos no ta custumbra di mira esei di hendenan manera boso; ma ta claro cu e siganan ej ta ven di polvo pa rementa den mi cara he"?

„Ay, ay, awor bo ta manera mucha chikito. Escohe un bo mes y cendele pa mi, anto mira si ta triki esei ta tambe".

„Wel, laga mi mira anto, pero saca bo mannan for di bo sacu: mi mes ta duna bo swafel — asina — ben bam mira papel of mi ta tira".

E inspector ta lanta para y ta bai den direccion di e caha di heru cual e ta habri cu masha cuidao. „Un poco mas liber pa fabor. Johnny ta commanda.

„Mi no tin smaak di duna bo mas chens pa studia triki nobo".

„Calma, calma". Henry Bleeth ta bisa, bo ta hanja e papelnan mesora. Ademas bo tin bo dede ainda na e gai, ta miedo bo tin"?

„Basta papia, saca e papelnan liher. Mi ta conta te tres. Uno, dos..

Mas leaw e no a jega pasobra un tiro duro a kitele pa algun seconde for di control. Inmediatemente e inspector ta atakele y ta tene su mannan riba lomba. E ta kita e revolver for di dje y ta bai sinta riba un stul trobe.

„Lanta para Johnny," mientras e ta hala un bon huma for di su ciga. Bo a perde e wega aki".

John ta obedece silencioso. Dilanti di dje riba tapijt ta tira e resto di e ciga, cu ta plama na pida pida.

„Con e ciga ta smaak"? Henry Bleeth ta puntra. „Bo'n ta hanja cu ta un bon triki"?

„Rayos", e otro ta bisa, "con por ta cu di mi ta explota y esun di bo no"?

E inspector ta hari. „Esei ta e triki", e ta splika e otro. „Mira tur e ciganan den e caha aki ta arma cu polvo. Nan ta explota poco despues cu bo cende nan, pasobra e polvo ta na punta mes. Pero ora cu bo cendele na e otro punta, anto ta dura mas prome cu e candela jega na e polvo. Y ta loke mi a haci.

Bo mester a waak mihor, Johnny.. y cu cuidao e inspector ta pega su ciga, mientras cu e ta telefona polisnan pa bin haba su prisonero.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wat kleinzerig is paps hè. Zo'n klein druppeltje warm water en zo'n geschreeuw!"

„Qui mimo bo ta, papa! Ta pa un gota asina chiquito di awa cayente bo ta grita tantu?"

Atletismo na scool:

Santa Rosaschool e mihor di e muchamuhernan

ORANJESTAD — Despues cu siman pasa tabata e muchahombernan cu a enfrenta otro den atletismo entre e diferente scoolnan na isla, e siman aki a habri cu encuentronan entre esnan di sexo femenino. Ayera mainta den Wilhelmina Stadion e actividadnan a cuminza entre muchanan te cu seis klas.

Start di e estafette.

Na final di e encuentronan, despues cu tur e participantenan a saborea un delicioso glas di Ovaltine, e beker a worde entrega door di senjor G. Groters, presidente di e Sportcommissie di e Bondnan na e representante di Santa Rosa School, cu a termina na promer lugar den e competencia.

Awe mainta a cuminza den Wilhelmina Stadion encuentronan di atletismo Huishoudschoolnan. Tambe lo tin awe mainta finale entre e ganadornan den e encuentronan pa muchahomber nan te cu seis klas, di Oranjestad y San Nicolas.

Aki bau ta sigi resultadonan di ayera mainta:

Corre duro 60 m.:
1. Ina Titre Santa Rosaschool 9,2 sec.
2. Jenny Torres H. Hartschool 9.3 sec.
3. Aixa Albus Santa Rosaschool 9,4 sec.

Bulamento leuw:
1. Beatrix Donati Santa Rosaschool 3.80 m.
2. Aixa Albus Santa Rosaschool 3.74 m.
3. Barbara Johnson Abraham de Veerschool 3.60 m.

Tira softball:
1. Linda Hazel Abraham de Veerschool 37.15 m.
2. Rose Bislick H. Hartschool 36,70 m.
3. Mirta Kelly Fatimacollege 35.40

Bulamento halto:
1. Beatrix Donati Santa Rosaschool 3 feet 11"
2. Ena Bardouille Santa Rosaschool 3 feet 10"
3. Helen Mallemberg Fatimacollege 3 feet 9"

Estafette 4 x 60 m.:
1. Santa Rosaschool
2. Heilig Hartschool
3. Mariaschool
4. Abraham de Veerschool
5. Fatimacollege
6. Prot. school (Piedra Plat)

Clasificacion general:
1. Santa Rosaschool
2. Heilig Hartschool
3. Abraham de Veerschool
4. Fatimaschool
5. Mariaschool
6. Prot. school (Piedra Plat)

Patruja TIGER

— XII —

E cos cu nos ta busca ta algun camina nos dilanti. „Kiko e 70 lo ta meen, 70 paso of 70 meter?" Angus ta grawata su cabez y pa un momento ningun ta papia nada. Y durante e silencio corto aki nan ta tende completamente helder y cla, e fluit skerpi di padvinder: dit—dit—dit, dat—dat—dat, dit—dit—dit.

„S.O.S.!"

Tur tres sa cu e sinjal aki ta worde usa ora tin peliger grandi.

„Esei ta Solly y Olly!" Angus ta sclama. „Ata e fluit trobe. . . ."

Cocky ta bisa: „Ta manera cu ta por lo menos un kilometer leuw nan ta fluit . . . di Zuidoost. Si ta Dope . . . peliger den nos campamentu!"

Gera habierta

Cocky ta saca su fluit y ta contesta: Dat—dat—dat, dot—dit—dit, locual ta e sinjal di OK cu nan a tende y cu nan ta bolbiendo pa e campamento.

„Baha cu cuidao", Cocky ta bisa, „sea loke sea, nos no por yuda Dope si nos kibra nos nek".

Tabata conseho salud, pasobra bahamentu di ceru ta mas trabahoso cu ora di subi, ademas e mist no a kita tur ainda. Sinembargo e tres padvindernan ta slip baha, uno tras di otro, manera ta bula nan tabata bula.

Ora nan ta jegando cerca nan ta mira huma. Awor si nan ta pone tur speed posibel. Candela den campamentu. Varios meter rond di nan campamentu yerba tabata den candela. Tabata un bista tristo. Dos di e tres tentnan tabata carbon caba, y desesperadamente Dope tabata para dilanti esun di tres cu un dekel ta lucha cu e candela. E tabatin su short bisti bisti, y voor de rest tabata pretu di huma. Awa, awa . . . . Tarzan trece un deken mas.

Na principio nan no por a haci mucho, asina cu nan paga aki banda, aya banda otro yerba ta cende 'trobe. Pero asina cu e otronan a caba cu awa nan a cuminza ta hanja mas exito. Tabata casi atardi caba ora cu Cocky ta duna sinjal cu e peliger mas grandi a keda domina.

E muchanan tur tabata morto cansa, y pretu di huma, nan wowonan tabata pika, y sed tremende tabata castiga nan. Ningun pa papio un palabra, pero ora cu nan a descanca basta y nan a bebe awa, e lider dje patruja ta puntra: „Y ta con bini e candela den yerba, Dope?"

Dope, ta limpia su bril y ta mira un poco cu berguesa su dilanti. „Wel, mi por imagina solamente loke por a pasa, pero mi ta kere cu mi ta un idioot grandi".

„No ta bo ta e unico ni di prome, conta nos ta kiko a pasa".

„Basta ratu despues cu boso a bai, mi a keda lur tur rond, pero no ta weita nada particular. Di repente m'a tende un plons den awa, y un grito pa auxilio. E stem tabata fini, manera di Solly of Olly. Wel mes ora m'a core bai cantu awa mira ta kiko, pero no por a hanja nada. Pesei m'a kita panja y bula den awa, bastu ratu m'a keda landa rond, pero. . . ."

„Ningun boto cu a jega den oranan ei?"

„No. Pero e ora ei m'a bai back pa e campamentu, y di un distancia caba mi por a hole candela. M'a core tur loke mi por, pero ja bientu a haci su trabao caba, dos tent tabata perdi caba y m'a ocupa mi pa salba di tres. Pero prome m'a fluit S.O.S. pa jama boso".

„Famoso, Dope b'a traha bon". Cocky ta lanta y ta keda mira pensativo su dilanti. „Por lo de mas mi tin un idea. . . . Boso ban cu mi".

E Tigernan a siguiele, y na un distancia nan ta hanja loke nan ta busca. Pia di zapatu cu clabu marca den yerbanan. Casi na e mesun momento Angus ta buk e ta hanja un bleki vierkant. Nan ta hole y ta ripara cu ta kerosin tabatin aden.

„Ta asina mes, anto, e bandidonan a dicidi di ataka nos pa corre nos di Allivay. Casi sigur nan a paga motor dje boto na un bon destancia y a rema e ultimo pida. Despues nan a saca Dope cu trampa for di e campamentu. Wel awor gera ta declara abiertamente.

Y nos a keda cu un tent y algun deken kima. Bon pa Dope nos tin nos provisionnan ainda. Laga nos come prome pa descuti kiko nos ta bai haci despues".

Tarzan Chubb ta grunja algu, ta un sinjal cu tabatin algun pa bisa. „Y na unda e bandidonan ta awor aki?" e ta puntra.

„Esei ta un punto, Tarzan", Cocky a bisa. „Solly bai cu e kijker y controla e costa y den barancanan y raporta tur loke bo mira, pero sconde bon pa ningun hende mira bo prome cu abo mira nan!"

Bastu ratu despues Solly ta bolbe cu e informacion cu no tin nada particular pero cu na un destancia leuw e ta mira un boto ta bai pa Inchbay. Posibel ta boto dje bandidonan.

Cocky ta puntra: „Kiko nos ta haci Tigernan? Nos ta bandona Allivay. . . .?"

„Noooo. . . ." tur ta con testa den koor.

„Famoso! Pero Smuigie y compania ta kere cu nos lo hacie net esei, awor cu nos no tin tent mas. Wel nos lo duna nan loke nan ta spera".

Solly y Olly ta cuminza protesta pareuw, pero Dope ta bisa nan cera nan piek. „Nos lider ta preparando un trampa strategico, 'n ta 'sina Cocky?"

„Exactamente", Cocky ta bisa. „Scucha bon cabezbruha-nan. Nos ta haci manera nos a bai di Allivay y asina nos ta pone e bandidonan den trampa. Nos no a logra nada awe; pero nos mester pruba un biaha mas ora cu no tin mist. Pero si nos keda aki y sigui persisti e bandidonan por bira mas drastico contra nos. Nan a mustra nos nan hanja caba y ayudo directo nos no por conta cu ne. Y pesei nos ta bai . . . . y bolbe ora cu ta scur".

Excelente, tur ta hanja cu ta un bon plan.

„Nos ta sconde nos tent y restu di provisionnan riba e isla aki, y si Campbell ta traha huntu cu e bandidonan, laga e kere cu nos a perde tur cos. Te cu siet'or e Tigernan tabata ocupa cu nan tarea. E triki sushi di e bandidonan a pone nan sanger ta heribi y awor nan ta cla pa e lucha grandi.

Tres padvinder ta para riba e punta di ceru banda di costa, cual tabata e sinjal pa Fiona ora cu nan ta den peliger y mester di auxilio cu boto.

Diez minuut despues Cocky ta mira cu kijker y ta mira cu Fiona a sali cu e boto caba . . . .

(E ta sigi)

Mexico a gana torneo di Infantil Latinoamericano

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido decisivo di e torneo di baseball infantil Latino-Americano hunga Dialuna na San Juan, Puerto Rico, entre e novenanan di Venezuela y di Mexico a termina den un victoria pa e ticonan. Nan tabata tin mester di dos inning extra pa nan supera e novena for di Maracaibo cuatro pa tres.

Cu un carrera den e segundo y dos den e cuarto Mexico a tuma un ventaha di tres pa cero. Y ya tabata parce cu Mexico lo a duna su segundo blanqueada, pero cerrando e sexto den su ultimo oportunidad e novena di Venezuela den forma sensacional a anota tres carrera pa empata e wega y forza extra inning.

Dos tubey den e octavo conecta door di Santacruz y Torres di Mexico a fleta e carrera cu a dicidi e partido.

Laureano pitcher ganador di Mexico a permiti apenas cuatro hit y a ponche 13. Pitcher perdedor tabata Navarro.

Un publico di mas di 2000 persona a presencia e encuentro di dialuna.

Asina pues Mexico a gana e torneo Latino- Americano y a hanja derecho di bai enfrenta e novena di Merca fin di luna na Williamsport, caminda e titulo mundial ta worde discuti.

Puerto Rico 5 Aruba 1

Den e partido di consolacion entre e dos perdedornan di diadomingo Puerto Rico a logra un victoria cu anotacion di 5 pa 1 ariba e equipo di Aruba.

Alex Mansur delegado di Aruba a bolbe

Dialuna anochi a yega nos isla for di Puerto Rico via Corsow, e delegado Alex Mansur kende a haci e viahe cu e delegacion diahuebs siman pasa. Pa motibo di trabao e delegado Arubano mester a regresa promer cu resto di e equipo.

Sr. Mansur ta informa nos cu for di nan yegada te diadomingo mainta awa a cai continuamente na San Juan. E tereno di wega, Parke Sixto Escobar, tabata muha y den mal condicion.

Nos hungadornan cu ta custumbra di hunga riba tereno di santo y completamente seko a hanja un handicap enorme cu e mal condicion di tereno. E hungadornan tabata corre pa fildea bala y cai so door di muha cu e tereno tabata, mientras cu e pitcher tabata haci varios wild pitch sin por domina su lanzamento.

Sr. Mansur tabata tin apesar di e derrota aplastante sufri contra di Mexico palabranan di elogio pa e forma den cual e muchanan a hunga. Contando tur e factornan manera tereno di yerba anto hopi muha, publico grandi y un adversario fuerte, cu e equipo tabata tin en contra, mester worde bisa cu tog e equipo a haci su best y por lo menos tabata tin masha bon cogida cerca e publico boricua.

Ademas tabata tin algun regla cu cual aki no a ser teni cuenta na momento di forma e seleccion.

Intercambio cu Venezuela y Puerto Rico posibel

Sr. Mansur a probecha di haci contacto cu representantenan di Venezuela y Puerto Rico pa haci posibel algun intercambio. Ambos pais ta masha interesa pa yega na intercambios den Little League. Cu Puerto Rico esaki lo por tambe den e otro clasenan di baseball manera ya ta e caso cu Venezuela.

Terminando e entrevista Sr. Mansur a informa nos cu practicamente tur dia e muchanan di Aruba lo hunga ya cu tur e equipenan ta dispuesto na hunga partidonan di exhibicion.

E delegacion di Aruba ta regresa majan mainta cu avion di Trans Caribbean Airway.

REUNION GENERAL DI ARUBA SOFTBALL BOND AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion lo worde teni awe nochi un reunion general di Aruba Softball Bond. Tur e clubnan miembro di e bond aki ta worde recorda di ta presenta pa 7.30 ora cu e reunion ta stipula pa cuminza.

Un di puntonan di mas importante den ser discuti awe nochi lo ta e organisacion di e proximo campeonato.

GYMNASTIEK FEMENINO TA CUMINZA TROBE

(Di nos redactor Deportivo)

A.S.U. Sportleider, Roy van Putten, ta informa nos cu e lesnan di gymnastiek pa damas lo worde reanuda awe nochi. Manera anteriormente e lesnan ta worde duna den sala di St. Dominicus College na Playa y ta cuminza 7'or di anochi.

Lesnan lo ta ariba dialuna, diarazon y diavierna.

Damanan interesa den join e programa aki por tuma contacto cu van Putten na Wilhelminastadion ariba telefoon no. 1023.

APUNTES EDITORIAL
ESCANDALOSO

Segun un noticia publica riba pagina uno den e diario aki e bondnan di maestronan di scool na Aruba ta organisa otro siman Diasabra nochi un sterrit, despues di cual lo sigi un baile.

Pa e rit aki tin mas di mil florin disponibel na premionan, obsequia pa e comercio local.

Pa un simpel sterrit, organisa na placer di e miembronan, tin un capital disponibel na premionan no cumpra, pero disponibel.

E participantenan mes ta paga un ki cu ta. Un gjotin pa cada auto y un florin y mei pa entrada na e baile.

Nos ta spera cu nan lo goza hopi . . . .

Pero nos tin e impresion cu e „mas di mil florin" aki lo por worde usa pa un fin mas mihor.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD.

A-klasse:

Union — Estudiantes	0—1
Bubali S.C. — Riverplate	1—2
B-klasse:	
Federation V.C. — Lucky Star (L.S. no a presenta)	5—0
Dos Caminos — Sport Boys	4—5
East Star — Brasil Jrs.	0—3
Reserve Klasse I:	
La Fama II — Bubali S.C. II: (L.F. no a presenta)	0—5
SC.A. II — Jong Aruba II: (SC.A. no a presenta)	5—0
Aruba Jrs. II — R.C.A. II	2—3
Reserve Klasse II:	
Union II — Sport Boys II	1—6
Junioren:	
Estrella — Britania	4—1
Hollandia — Aruba Jrs.	3—0
Riverplate — U.J. Noord	1—1

SCHERPENHEUVEL TA BINI ARUBA

WILLEMSTAD. — Dia 8 y 9 di september e club deportivo Scherpenheuvel lo bini Aruba pa hunga algun wega. Diasabra mainta, 8 di oktober, trempan e biaha pa Aruba ta cuminza, mientras cu e grupo lo regresa pa Corsow dialuna mainta 10 di oktober. E grupo lo hanja hospedahe serca e frerenan na Playa. Otro gesto particular ta cu e hobencitanan di huishoudschool lo tuma e encargo di cuminda cayente pa nan cuenta.

CUMPLIANJOS

Srta. Anna Stede ta celebra su aniversario y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, sobrina Maikel, iha Monique Stede na Corsow, principalmente di verpleegsternan di San Pedro Hospitaal (kinderafdeling).

Srta. Maria Jacintha Wever ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrinanan y demas familia y conocinan.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica srta. Maria Wever, pa aprti di su amiga Bernadetha Lopez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Yolanda Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Hipolito, mama Anna, rumannan Livia, Juan, Maria, Polito, Olga, Edwin, Lidwina y Nata, omonan tantanan, primo y primanan, amiganan Carmen Tromp, Edita Tromp, Catharina Tromp, Filomena Dijkhoff, Aura Maduro y demas familia.

Ta cumpli anja senjora Maria Jacinta de Cuba y ta ricibi felicitacion di Juan, Rosa, Pedro, tanta Betty, nietonan, rumannan, di Barbarita Curiel, di Albert, Juan Curiel, Regina Jansen, familia de Cuba, Curiel y Jansen.

A cumpli 8 anja e hobencita Helena Maria Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Roman, Marthilia, Juan, Ramiro, Felipin, Rey, Angelica, Flora, Sunilda, Rafael tanta y omonan, sobrinanan Maria, Elsa, Edwin, Freddi, Calicia, pepe Lucia Croes, y Agnes Franken, especialmente di Mina, Sira, Beatrix, tur amiganan di school y demas familia y amiganan.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Freddy Rozenberg y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Marthilia, rumannan Maria, Elsa, Edwin, Calicia, wela y welo, tantanan Felepina, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, omonan Roman, Juan, Ramiro, Rey, Rafael, pepe Maria, omo Jan, tur amiguitonan y demas familianan.

VERLOOFD

R. M. Flemming

en

A. Wester

St. Cruz, Aruba 14-8-60

Weg naar Welgelegen 39, Curacao

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
RIALTO 8.00 „Carretera 301" 18 j.
matinee 1.30 „Seven Angry Men" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „El Super sabio" 14 j.
matinee 1.30 „Gunpowder Valley" a.l.
AURORA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Run away Daughters" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 3006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 17 di augustus

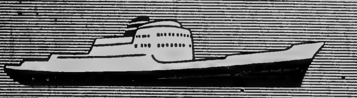
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di lechi evoparado Pet.
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 17 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 17 de agosto

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.53 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.43 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida



UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 65

Tabata mas cu visto cu hasta e cabai aqui tabata desea na un luga cu e por a cyenta su curpa. Un stal cayente y un monton di yerba p'e come.

Theresa tabata estremece. E tabata papa muha manera galinja y aunque cu e tabatin handschoen bisti, sinembargo su dedenan tabata doof di frialdad. Si Thunderbolt dicidi di bira cara pa regresa cas awor aqui lo e no mira ningun ocasion pa e strobe.

Porfin: Londen. E prome cajanan y un watchman, cu tabata camna cu su lanterno riba e caja duro di piedra, gritando: „Ta 8'or senjores y tur cos bon!" Asina laat caba? Y Theresa a spera di por tabata mucho mas tempran na Grosvenor Square. Pero e tardanza n'e smid a dura mas tantu cu e tabata desea.

Ora cu el a cuminza ta acerca curazon dje ciudad, el a queda para cerca un otro watchman pa e informa esaqui dje caminda. Masha cla el a splica Theresa na unda e tin di sigui.

Theresa a sigui ta corre awor mas leu y tabata den e parti di mas deftig dje ciudad.

Cansa y foi su rosca el a dirigi Thunderbolt den Parklane y awor e luga no tabata queda mucho leu mas. Nan a pasa bentananan ilumina y musicanan tabata resona foi den algun cas grandi.

Grosvenor Square! Ata e cas di Bolkannan cu su columnonan blanco. Theresa a larga Thunderbolt dilanti dje terrasa di alabaster. Inmediatamente un criar di stal a corre bai contre.

El a baha tur na duda cu e no por a queda para mas riba su pia. Y su rudianan tur dos tabata tembla.

„Hiba e cabai aqui den stal", el a ordena y apenas Theresa por a reconoce su mes stem mas, pasobra asina ronco y debil e tabata. „E ta propiedad di lord Bolkan y e mester ser trata cu masha escrupulosidad. Seca e cabai ei, roskam e, duna e bestia jerba y awa y tira un dekel riba su lomba pasobra e tambe ta stijf di frialdad.

E criar di stal a queda ta fiha Theresa den su cara como si fuera e quier a puntra su mes ta quende e muhe bistir tur muha ei por tabata cu e ta risca duna asina tantu orden.

Un muhe cu a sali foi den scuridad corre bini cu un cabai asina grandi papa muha y papa soda. Cu dificultad Theresa por a subi e trapnan di alabaster. E porta a ser abri, un abundancia di luz a cai riba dje. E tabata mucho cansa na e momentu ei pa e por a ripara cu ta e butler tabata para su dilanti.

Y morto cansa Theresa a bisa:

„M'a bini foi Mandrake. E marques por t'aqui?"

Casi e mucha muhe aqui no por a papia mes y ta p'esei el a formula su preguntanan asina corto posible, mientras cu e pregunta mes cu tabata quima riba su lipnan e no tabata por a expresa.

„Bo nomber, por fabor".

„Freule Overley".

„Bo quier sigui mi, freule?"

E butler a sigui su dilanti. E tabata ei. De la manera cu e no a muri anto! El a sigui e butler door dje hadrij largu y a pasa riba e mosaiconan pretu cu blancu. E butler a dal un porta di mahoe abri.

Theresa a drenta. Esaqui tabata un cuarto grandi, brillantemente ilumina. Tabata mas di cien bela cendi den dje. Tabatin stulnan cubri cu satin y tabatin tambe cortinanan di felpa. Theresa a hanja un impresion di alegria.

El a tende stemnan y harimentu. Diripiente tabata reina un silencio ora cu el a drenta.

El a tende com e butler tabata bisa na boz alto:

„Freule Overley, mylord di Mandrake!"

Y e ora ei Theresa a mire, e homber, pa quende el a haci e viaje largu y peligroso aqui. E homber quende el a teme cu lo tabata morto of en todo caso gravemente herida. E tabata sinta den un canape anchu dilanti fogon.

Su man tabata den un serbette, pero el a tende com contentu e tabata hari y e tabatin ainda un glas di binja den su man. Tabatin diferente homber mas den e cuarto. Tambe tabatin un muhe manera ainda nunca Theresa no a mira un asina. Instintivamente el a tuma den dje tur detalles dje muhe aqui. E tabata sinta riba un banki chiquitu banda di Justin. E tabatin wowonan masha grandi y pretu; su cabeinan tabata largu y pretu, parti net meimei y un color blancu manera lechi, skoudernan masha bunita mes y un figura di un soberana. La Flamme!

Theresa a mira Justin bula lamta y el a tende com e tabata ripiti su stem manera asombra y babuca.

Y tur esaqui tabata mucho di mas pa Theresa. El a sinti cu e vlur tabata hala bai foi bao di su pia. Un scuridad repentino a podera di dje, pero ora el a cai abao, den su mas grandi desesperacion, el a convence pa su mes cu tur su molester y fatiga, su cansancio te aqui na Londen y mescos tambe su amor pa Justin tabata enbano.

CAPITULO XV

Ora cu Theresa a dispierta el a hanje den un cuarto grandi masha luhosamente muebla color berde y oro. Y ainda manera foi su mes e tabata puntra awor ta na unda e tabata hanje aqui.

E ora ei porta a abri y Theresa a camna drenta.

„Theodora! Oh, Theodora!" Theresa a grita. El a cai sinta net riba su curpa y a extende su brazanan pa e muhe invalido. Y unbez el a sinti e amor maternal di e muhe cu den tur peligro tabata su angel wardador. „Ta unda mi ta aqui? Ta quico a socede? Ta qui mishi bo aqui?„ Esaquinan tabata e preguntanan cu a sali pareu foi lipnan di Theresa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Aya den mondinan tin un nubia di polvo. Muro. Quico lo ta"? 2. „Indiannan! Nan ta bini pa akinan"! 3. „Quico nos haci"? „Sigui na tur velocidad y zak abau".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Rama Lama ..ta esey ta e homber"? „Si Hazard.. y esey ta algo mas cu un boeki! No ta tur hende ta comprende"! 2. „E generacion nobo ta busca baile, bebida, koffie.. algun, poesia sin poesia... pero.. otronan ta busca e paquico, como, e motibo cu nan ta aki na mundo"! 3. „Si, Bongo.. y abo ta un di e ultimonan"!

DICK TRACY

1. „Si, mi ta Bob Lumm — mi ta un chauffeur di taxi. Esaki ta mi cas". 2. „Bob, bo por a jega di conoce un tal srta. Halakahiki — un dama probablemente den trinta anja awor"? 3. „Oh, si — e tabata conoci cerca nos un tempo. E cu mi senjora a topa cu otro tempo tur dos tabata traha na Royal Gift Shop na Waikiki". 4. „Na unda e ta awor, Bob? Haku ta puntra. „H'm? Con mi por sa, pero mi ta quere cu e la bay di aki", Bob ta bisa.

RIP KIRBY

1. „Danki pa laga mi mira esaki.." „No ta nada.. na bo orden.." 2. „Al fin mi a hanja lo que mi tabata spera.. pero, con lo mi por logra cu Fortuna hanja sa, sin danjele"? 3. „Ferret, lo bo averigua algun informacion personal"? „Srta. La Mere.. lo mi averigua lo que bo tin mester".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, aya riba? Abo ta e nobo, verdad"? „Si, senjora.." 2. „Bo no bisa mi senjora... mi ta Mimi Atwell, un plaga di e piscina! Quen bo ta"? 3. „Eddy Chapek, pero mi no mester papia durante trabau.." „Un regla idiota, verdad? Pero lo bo baha di ey laat of tempran, y mi por warda"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa, Pepe"? „E loco aki a decapita e virtud civica"! 2. „Ah, si? Ta.. evidente"! 3. „Bo no ta quere cu asina ta mehor? E cabez a sobra". „Subi, hoben. Laga nos bay warda".

PEPITA

1. „Un paquete pa Lorenzo Parachoque". „Esta bon"! 2. Quico por ta"? 3. „Esaki no ta pa mi! „No.. e bistir ta pa mi". 4. „Pero e cuenta ta pa bo"!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tin un acento riba asuntonan di cas y trabao y tambe elementonan den bo ambiente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto cuadra Venus Mars ta ocasiona circunstancianan dificil. No tuma decisionnan serio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Por presenta influencianan inarmonica na cas of trabao. Domina irritacion y lo bo vence tur cos.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den bo signo Luna lo yuda bo pa bai dilanti den asuntonan priva y cambionan necesario.

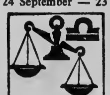
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un presion di Venus Mars por trece peligro pa placa y propiedad. Usa bo sintir y sea atento.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

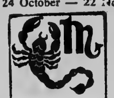
Cuidao pa bo no ofende sintimentu di otronan. Amigu por yuda bo den relacion cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Venus Mars por trece masha tension. Ocupa bo cu bo asuntonan, bo trabaonan y ambicionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den andamentu social cu bo amigunan sea na bo tino, pa nan no exigi di mas di bo energia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Agarra e ocasion pa atende bo asuntonan y interesnan comunmente. Bo tin chens riba interes personal.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ofrece bo mehor energia na mehoracion di relacion cu otronan. Trata di no contradeci superiornan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Mucho babel den bida di combitu no ta probechoso pa bo. Paga otronan servicio cu ser haci na bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Influencia di bida di combitu por haci impresion riba bo financia personal. Haci e anochi dibertido.

Cu „Oranje Nassau" di KNSM a jega Corsow Diasabra u.p. Joekie Broedelet, kende pa un anja largu lo actua como consehera y directora di comedia. E dama aki ta sucesora di e pareha Kamerman. Segun nos a tende, e intencion ta pa Joekie Broedelet dedica mas o menos seis luna na Corsow y e otro seis luna na Aruba.

Acusacion contra Sto. Domingo den atentado contra Betancourt

WASHINGTON, 16 aug. — Un comision inter-Americano di investigacion a declara, cu funcionarionan haltu di gobierno Dominicano a duna „apoyo moral y material" durante e atentado cu a worde comete contra bida di presidente Betancourt di Venezuela, na juni.

E comision a bisa den su rapport, cu general Rafael Trujillo, comandante supremo dje ehercito dominicano, a desea e conspiradornan exito personalmente, dia cu nan a bai for di un base aereo dominicano, un siman prome cu e atentado a tuma luga. Promé cu esey Trujillo a priminti di juda den e esfuerzo pa derrota gobierno di Venezuela. E conspiradornan, bao di direccion di un capitan de navio desterra venezolano, a worde educa pa dos coronel dominicano, cu a sinja nan usa bomnan electronico. Nan a hanja mitrailleur, fusil y municion tambe.

E comision a interroga 6 dje conspiradornan, tur venezolano, na Caracas, y el a haci un investigacion na Ciudad Trujillo, capital di Santo Domingo. Su rapport lo worde discuti na e reunion di ministronan di asuntonan exterior dje 21 paisnan, cual lo cuminza diamars na San Jose, Costa Rica.

„New York Herald Tribune" a skirbi tocante e conferencia, cu e ta pone Merca den un posicion, den cual lo e mester haci algo cu trujillo si e kier pa algo socede cu Castro, kende Washington ta considera como un peliger hopi mas grandi, pa motibu di su lazonan cu Moscu y Peking.

Gobierno mericano ta keda conservativo loke respecta e „strongman" di Santo Domingo, pasobra e no tin sigur di loke lo bini despues di Trujillo, asina e corant ta bisa. „Si Trujillo mester desaparece pa un otro Castro tuma su luga, Merca lo hanja su mes den un posicion peor", asina e corant ta bisa. Pero Venezuela y su aliadonan lo no permiti pa Trujillo keda miembro dje comunidad mericano, pasobra e ta esun menos mal dje dos malnan. E ministronan mester convence Trujillo cu e mester retira na un tal manera cu un gobierno no-comunista, eligi den libertad, por tuma su gobierno over, y e mester haci esey na beneficio dje hemisferio aki.

„New York Times" ta di opinion cu e paisnan suramericano lo waak cuidadosamente pa Santo Domingo no hanja clemencia, mientras cu Cuba lo ta bao di presion extraordinario. „Ta trata di hopi asunto, pasobra e caso di Cuba ta contene peligernan grave pa Merca y stabilidad y democracia dje hemisferio aki".

„Fidel Castro a demostra cu e ta e oponente mas severo cu Merca a jega di tin nunca den asuntonan tocante Suramerica. E conferencia di San Jose por uni e conflictonan cu Cuba den un defensa comun contra subversion revolucionario y comunista", asina e corant a skirbi.

Soldanan Maroques a jega Jadotstad

JADOTSTAD, 16 aug. — 220 solda di Marocco a jega Jadotstad (Katanga) awe mainta pa tuma puesto over dje soldanan belga.

Un otro grupo di como 100 solda a jega Kolwezi, un centro minero cerca Elisabethstad. Na e dos lugaman aki e habitantenan a ricibi e marocanonan favorablemente y sin incidente.

PUNTRA POLIS....

Choke IV

ORANJESTAD. — Pa falta di duna preferencia diasabra atardi cinc'or y mei e dos autonan A-1757 (F.J.E.) y A-6203 (L.A.S.) a golpea otro na e skina Emmastraat- Koningingstraat. Danjo total ta monta na fls. 300,—.

Candela den casita

DAKOTA. — Diasabra mainta pa 8'or y diez a cuminza un candela den e casita di electricidad banda di parcela 44 den Fergusonstraat na Dakota. Mesora polis — y hendenan di Elmar tabata na e luga indica. E ultimonan aki door di kita e corriente a haci cu e candela a paga poco poco.

Spuit di Oranjestad rato despues a regresa sin manda un gota di awa.

Choke III: El a coge awa tog

MADIKI, (Oranjestad). — Chofer T.S. di auto A-4636 a conta patrulla di stad dialuna marduga pa 2'or y binti cu un otro auto A-3882 a dal esun di dje y despues e chofer desconoci a paga su luznan y corre hai. Pa 7'or y mei e mes mainta ey polisnan a hanja D.B., e chofer cu a paga luz y corre hai. Danjo na e promer auto ta fls. 250,—.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIAHUEBS 18 DI AGOSTO 1960 Nr. 3814

Mas cu 1500 persona a asisti na proceso di Powers na Moscu

MOSCU, 17 aug. — Awe mainta e proces contra Francis Powers piloot dje avion Mericano cu e Rusonan a destrui over di nan territorio dia prome di mei, a cuminza na Moscu. Mas cu 1500 hende, entre cual 140 corresponsal estranhero di casi 30 pais, a reuni awe mainta den e edificio. E esposa, mayornan y suegra di Powers tabata presente cu nan abogadonan. Tur cos cu worde papia na Ruso, ta worde traduci mes hora na Ingles, Frances, Aleman y Spanjo.

Powers a centesta cu un voz trankil e prome preguntanan cu tabata trata di su nomber, lugar di nacimentu, fecha di nacimentu y profesion.

25 minuut despues cu e proces a cuminza, nan a cuminza lesa e acusacion.

4 testigo cu ta bisa cu nan a mira un raket alcanza e avion di Powers, y cu el a mishi cu e piloto mericano, lo worde interroga. Ta trata dje chauffeurnan Wladimir Surin y Leonid Chuzhakin, e obrero Anatoli Cheremisin y e invalido Pyotr Asabinawar. Tin tambe 7 testigo experto, entre cual e director dje instituto pa ciencia medico di ministerio ruso di salubridad publico, prof. Viktor Prozorowski.

Powers a contesta preguntanan dje presidente bisando cu e no ta contra e formacion dje tribunal y el a bisa e fiscal y e expertonan cu e ta desea e abogado Grensjef como abogado.

Powers a bisa asina despues cu e secretario dje tribunal, mayor Afanashef, a lesa e acusacion.

E presidente, teniente general Boris Glebski, a puntra Powers despues dje lesamentu dje acusacion: „Acusado Powers, bo ta comprende e palabranan dje acusacion contra bo y bo ta admiti cu bo ta culpable"? Powers a contesta bisando: „Si, mi ta admiti cu mi ta culpable".

Powers a duna poco informacion durante su proceso awe mainta

E piloto mericano Frances Powers a duna poco informacion awe mainta durante su proces na Moscu, tocante e circunstancianan bao di cual el a hanja su trabao na 1956. El a bisa cu el a caba di tuma su retiro na forza aereo, dia cu el a worde ofrece un trabao cu ta worde paga bon, pero cu ta confidencial, cu lo tene separa for di su famia pa por lo menos 1½ anja. Lo e gana como 2.500 dollar pa luna, pero lo e ricibi solamente 1.000 dollar por lo pronto. E sobra lo e a ricibi despues cu su contract caduca. Su trabao lo ta particularmente hacimentu di vuelonan orientativo cerca e frontera ruso. Powers a bisa cu su contract no a menciona e vuelonan na frontera ruso accentuadamente, pero e tabata contene un clausula, mustrando cu e caracter di su trabao tabata confidencial y cu lo e por hanja un boet di 10.000 dollar y 10 anja di castigo di prison, si e bisa e secreto.

Su opleiding a cuminza na mei y a dura te augustus 1956. „Mi tabatin un nomber falsu y mi a jama mi mes Francis Palmer pa evita, cu nan lo reconocemi den caso di un accidente", Asina Powers a bisa.

Mayoria parti dje declaracionnan di Powers dilanti di tribunal ta mascos cu e detallenan den e acusacion. Te ainda e no a bisa nada cu ta contra e declaracionnan, cu e acusacion ta bisa cu el a haci. Tampoco e no ta duna impresion cu e ta bisando palabranan cu el a sinja di cabez, su contestanan ta parce espontaneo. Powers no tabata mustra cansa, pero ta parce cu e kier defende su mes aceptando mas poco responsabilidad posible, mustrando cu el a cumpli cu ordennan durante un mision, cu manera el a admiti awe mainta, „a resulta di ta un acto di espionage".

E auditor militar a puntra Powers, si e ta reconoce su kaarchi di identificacion. Ora cu Powers a bisa cu e kaarchi tabata di dje en berdad, e auditor a puntrele cerca kende el a hanje. „Cerca departamento di defensa di Merca", asina Powers a bisa.

„Pakico bo tabatin un pistool cu un aparato pa mata zonido", asina e auditor a puntra.

„Pa mi jaag", asina Powers a contesta.

El a worde puntra kende a dunele e angua di inyeccion cu veneno, y e la bisa cu el a hanjele cerca coronel Shelton, pa e usele dia cu e no tabata por wanta e tortura mas y e tabata kier comete suicidio.

„Nan a bisabo, cu na Rusia nan sa tortura hende?", asina nan a puntrele y Powers a bisa „si".

„Y bo a worde tortura na Rusia", e auditor a puntra, y Powers a bisa „no".

„Com nan a trata bo durante e in-

(Sigi lesa riba pag. 2)

Cabuya a disparce

ORANJESTAD — Un tal J.S. a duna keho cu desconocidonan a horta 80 meter di cabuya for di den su boto.

Wega peligroso

GOLFWEG — Pa diezun'or y mei diamars mainta nan a pidi asistencia pa algun mucha cu tabata hunga cu algun di e rolnan grandi di waya riba terreno di De Vuyst vliegveld. E wega aki ta peligroso pa aeroplanonan di sport cu ta bahando y pesay polisnan a sali mesora pa e lugar indica, pero e muchanan a disparce dia.

Un paloma a baha

BAKVAL — Na cas di G.E. di Bakval 6, un paloma mensajera a baha diamars. E paloma tin e numero 2734.

BRASILEIRO TA BENDE TERRENO NA ANTILLAS

WILLEMSTAD — Na e momento aki polisnan ta buscando un Brasileiro cu na Antillas Hulandes a ofrece algun hende pa cumpra terreno na Brasil den vecindario di e capital nobo Brasilia.

No ta conoci ainda si aki ta trata di un asunto contiable o no. Ta pesey polisnan cu mucho gusto kier mas pronto posibel declaracion di e personanan cu a jega di bini den contacto cu e Brasileiro aki.

DIA DI ENFERMO:

Un dia contento pa 93 personas den Misa di Sta Cruz

SANTA CRUZ: — Un sacrificio di Misa celebra pa rev. pastoor Weenink pa recuperacion di e 93 personanan enfermizo sinta y drumi su dilanti a habri e Dia Di Enfermo den iglesia Inmaculada Concepcion na Santa Cruz ayera mainta pa och'or. Henter dia e patientnan a pasa den grato compania di otro, y tabata un bista conmovido mira dos hende malo desea otro pronto recuperacion.

Centro Apostolico Arubano, organisador tur anja di e dia aki, por mira bek riba otro exito den nan trabou. Tur e enfermonan ayera a mustra masha gradecido pa e trato ricibi, cual tabata den bon man di zusternan, miembronan di C.A.A., verkenners di St. Franciscusgroep, nurse-nan di San Pedro hospital y algun otro damas cu a juda desinteresadamente.

Despues di e sacrificio di misa e pastoornan di tur e parochianan riba nos isla a bendiciona e pacientenan un pa un, ora cu nan a caba di desayuna y tende palabranan di rev. pader A. Romer durante su predikashi. Tambe durante e lunch tur cos a bai na un manera rapido y e ayudantenan tabata zorg pa ningun hende no falta nada. „Esun cu no a hanja ta pasobra nan no tabata desea. Solamente un joven, cu desgraciadamente no por haci uso di su pianan, no a gasta nada. Esaki e ta haci tur anja di mainta te atardi, como un promesa na Dios", asina un senjora cu tabata atende cu e pacientenan a informa nos.

Pa tres'or e Dia aki a termina cu un alabanza y pa 4'or e 93 pacientenan for di tur distritos a worde hiba cas pa miembronan di Centro Apostolico Arubano.

Bandera den top pa expansion di Little Bay Hotel

ORANJESTAD — Ultimamente e bandera por a worde hiza door di gezaghebber di Islanan Ariba, sr. Japa Beaujon, na un di e bungalownan di Little Bay Hotel cu nan ta costruyendo. Pa e trahadornan esaki tabata e senjal pa cumiza saborea e cerbez cu tabata na e temperatura (friu) exacta.

Encantdor Little Bay Hotel ta situa contra e cerunan di St. Maarten.

Riba suplica especial di e directiva di e N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen, donjonan di Little Bay Hotel na St. Maarten, nan a invita gezaghebber Beaujon.

Sr. Beaujon no a laga di haci uso di e oportunidad aki pa papia algun palabra y acentua e importancia creciente di turismo na St. Maarten.

Cos a cambia

Nan ta spera di dia 11 november venidero, St. Maartendag, di ta completamente cla cu expansion di e hotel y dispuesto pa acomoda e grupo di turistanan cu nan ta spera den invierno. Na e mesun tempo tambe nan lo celebra e di cinco anja di existencia di e hotel. Akinan por bien para keto pa un rato. E ultmo tempo St. Maarten por cierto a cambia. Y Little Bay Hotel tabata un di e principal motibonan di e cambio.

Un mijon

E capacidad actual di 20 cuarto y 40 cama na november lo bira 38 cuarto y anto. E expansion aki ta costa mas o menos fls. 360.000.—, y despues di e expansion aki e capital inverti den e hotel ta casi un mijon florin antillano. Bouwmaatschappij „Curacao" N.V. ta encarga cu e trabounan di construccion.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E saludonan for di estudiantenan Arubano na Hulanda ta bini e biaha di Erwin Tjen A Kwoei y Frank Williams for di Dongen, Noord Brabant. For di Oirschot tambe ta bini un saludo di Pedro Figaroa.

E programa aki ta worde transmiti diasabra anochi pa un cuarto pa shete y ta worde repiti diarazon awor na e mesun hora.

Sra Rees president di Stichting Geboorteregeling Aruba

ORANJESTAD —Durante e reunion di directiva di e Institucion pa arreglo di nacemento, teni algun dia pasa, sra. Mary Neale Bishop Rees a worde eligi como presidenta na lugar di sra. Claire Heyden Bursom, kende huntu cu su famia ta bandona Aruba dia 25 agosto pa bai biba na Estados Unidos.

Despues cu el a obtene su baccalaureat den quimica na e Texas State Colege, sra. Rees a traha durante cinco anja na e departamento di investigacion organico di e firma Merck y Co., Inc., un compania farmacuetico na New Yersey. Su esposo, senjor John H. Rees, a worde traslada pa Lago casi seis anja pasa.

Desde cu e ta biba na Aruba, sra. Rees a tuma parti activo na e trabaunan pa Lago Community Church y e Woman's Club di Aruba.

Durante e dos anjanan cu a pasa el a traha estrechamente huntu cu sra. Bursom, na unda el a hanja conocemento di e situacion especial di Aruba y a haci un estudio di e problemanan den famia en general.

Na final di e reunion sra. Rees a gradici e directiva pa e confianza poni di dje y a mustra su aprecio pa e bon trabau cu sra. Bursom a haci como presidenta. El a suplica e directiva pa dunele su coperacion pa desarolla e programma di e institucion na un nivel asina halto, cu e poblacion di Aruba lo por hanja e conocemento necesario pa haci cu e bista den nan bida familiar por pas na e exigencianan di un comunidad industrial moderno.

SCOOL PA CRIMINALNAN

NEW YORK — Polisnan mericano a descubri na Brooklyn un „scool pa crimen" na unda mucha hombernan joven tabata hanja les fo rdi criminalnan experencia. E alumnonan mester caba e scool promer cu nan worde admiti na un di e organisacionnan grandi di crmnalnan.

E scool a sali na claridad ora nan tabata haciendo investigacion di un asesnato rba un mucha homber d 18 anja cu tabata un alumno di e scool.

Polisnan ta acepta cu e mucha a ser mata riba orde di e maestronan como parti practico di e lesnan. Diezseis hende a worde encarcela.

„SCHAAKVER. ARUBA" A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SAVANETA. — E reunion di „Schaakverenig. Aruba" teni diamars anochi den Protestants Militair Tehuis na Savaneta tabatin algo contrario cu e otronan. E anochi aki nan a scoge un directiva definitiva, despues cu esun temporario a baha.

E directiva nobo ta consisti di siguiente personanan:

Presidente H.J. Lopez. — 1. Secretario: G. Admiraal — 2. Secretario: FD. Schuit. — 1. Tesorero: R. de Vries. — Commisarionan: — W.F. Croes H. Kroonenberg, F. Boot.

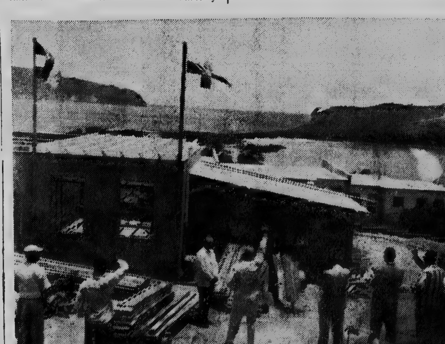
E miembronan a dicidi tambe e anochi aki di forma un comite pa desarollo di schaak pa muchanan, y cual comite lo worde forma pa senjor J.F. du Maine. Durante e rondvraag e miembronan a bini cu suficiente sugestionnan pa tene e directiva nobo activo te cu e proximo reunion.

Finale di e gongwedstrijd, cu tambe a worde hunga ayera nochi a duna despues di un encuentro fuerte e siguiente resultadonan final:

W.J. de Boer	5½
H.J. Lopez	5
H. Kroonenberg	5
M. Pandt	4
P.J. Jacobs	3
H.R. Denert	2½
J.F. du Maine	2
G.M. v.d. Hilst	1

Asina anto senjor de Boer por bien jama su mes campeon di snelschaken na Aruba.

E campeonato nobo lo cuminza dia 23 di agosto venidero. E clase maior lo hunga un campeonato den un tempo mas liber posibel, esaki en coneccion cu un eventual mandamento di representante na e Antill'aans Schaakkampioenschap.



Gezaghebber Japa Beaujon ta grita „Biba"; e bandera ta den top.

Atletismo na scool:

J. Wesley College y Augustinus College di promer

ORANJESTAD — Den Wilhelmina Stadion tabatin continuacion di e weganan di atletismo entre e mucha muheran di M.U.L.O., Colegio Arubano y e Huishoudschoolnan. tambe a worde teni e finalnan entre e mucha hombernan té cu seis klas.

Resultado den e competencia pa e damasnan ta manera ta sigi:

Diamars dia 23 di agosto e Weganan deportivo entre e scolnan ta worde finaliza cu pustamento den landamentu na Pova Beach.

Corrementu duro - 100 m.

1. Remigia Croes Antoniuscollege 15 sec.
2. Bea Maduro Mater Dei Huishsch 15,1 sec.
3. Maria Helmen John Wesleycollege 15,2 sec.

Bulamentu leuw:

1. Irma Leer John Wesleycollege 4,25 m.
2. Remigia Croes Antoniuscollege 4,20 m.
3. Marjory Philips John Wesleycolege 3,85 m.

Tira softball:

1. Theresita Figaroa Colegio Aurbano 39. m.
2. I. Panteflet Abraham de Veerschool 38,20 m.
3. Maria Helmen John Wesleycollege 37,70 m.

Bulamentu haltu:

1. Marjory Philips John Wesleycollege 4 feet 1"
2. Mercedes Croes Antoniuscollege 4 feet —
3. [illegible] Abraham de Veerschool 3 feet 11"

Esatette:

1. John Wesleycollege
2. Mater dei Huishoudschool
3. Abraham de Veerschool
4. St. Antoniuscollege
5. Colegio Arubano

Clasificacion general:

1. John Wesleycollege
2. St. Antoniuscolege
3/4 Mater Dei Huish. school
3/4 Colegio Arubano
5. Abraham de Veerschool

***RESPECTO FAMIA KENNEDY.** Aqui nos tin honor di cerra conoci cu Mary Courtney Kennedy di 3 anja i mei di edad, cu a caba di verband un braza di dje cu a quibra i awor nos ta mire ta lur den un camera na Hyannis Port, Mass. Banda di dje ta sinta su ruman di 2 arija. Esaquinan ta criaturanan di Bob Kennedy, ruman dje candidato pa presidencia Democratico.*

Dia Viernes gobernador Speekenbrink lo yega Corsow

SCHIPHOL. — Gobernador drs A. B. Speekenbrink di Antillas a sali awe for di Schiphol pa New York. Dia biernes mainta lo e yega Corsow. Gobernador Speekenbrink a pasa 4½ luna di „Groot Verlof" na Hulanda. durante cual tempu el a bishita hopi pais europeo y el a tene algun discusion informativo cu funcionarionan di gobierno na Hulanda.

Sr. Speekenbrink a worde acompanja na aeropuerto pa vice prome ministro H. A. Korthals di Hulanda y e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda. Sr W. F. M. Lampe.

PROCESO DI POWERS NA MOSCU

(Continuacion di pag. 1)

vestigacion preliminario?" e auditor a puntra „masha bon". Powers a bisa.

Na e momento ey e presidente a suspende e sesion pa 2 ora.

Contesta di Powers na preguntanan dje fiscal

Despues cu e proces di Powers a worde resumi na Moscu. Powers a contesta preguntanan dje fiscal, Rudenko. bisando cu e comandante di su unidad. coronel Shelton. a duna instruccion dia prome di mei mainta. pa haci un vuelo over di Rusia. Powers a bisa cu e no por corda precisamente ki d'a el a jega Peshawar. Tabata 4 of 5 dia prome cu e vuelo over di Rusia. El a bisa cu el a bai Peshawar den un avion for di Adana. hunto cu coronel Shelton. E avion a baha tambe probablemente na Bahrein.

Powers a bisa cu e no sabi pakico el a worde scogi pa e vuelo. 2 otro piloto a worde prepara pa e vuelo tambe. El a bisa cu tur piloto di su departamento. 10-10. a hanja e mes opleiding.

Powers a bisa cu no a bula mas altu cu como 21.000 meter dia prome di mei. Coronel Shelton a bisa cu esey tabata un altura „safe" y cu lo e no por worde alcanza door di e cannonnan anti-aereo ruso.

Powers a contesta un pregunta di Rudenko bisando. cu el a supone cu e vuelo tabata pa motibunan di espionage.

El a contesta un otro pregunta di Rudenko bisando cu e autoridadnan ruso no a maltratele.

El a bisa cu e tabata sinti su mes normal durante e vuelo over di Rusia. pero e tabata nervioso.

Powers no por a corda si tabatin un aeropuerto sueco inclui den e terrenonan cu Shelton a menciona. Shelton a bisa si. cu cualkier aeropuerto pafor di Rusia tabata mehor cu un ruso. den caso di dificultad.

Powers a bisa cu e mester a establece contacto radial cu e aeropuerto di Bodeu (Suecia) pa pidi instruccion. prome cu e baha. El a bisa cu tabatin aparatonan den rabu di su avion. pa bruha e radar na tera y avionnan.

***Hala un banda, cachor chiquitu!** Carolina Kennedy di dos anja di edad, yiu dje candidato presidencial Democratico, ta trata na convence un cachor di bicinja cu esaqui tin di bai su cas na Hyannis Port, Mass. E cachor a dicidi na investiga tur actividadnan politica cu tabata tumando luga na cas di famia Kennedy cu inspiracionnan politico prome cu e bai.*

Vele meningen

Staten bespraken regelen inzake prijzen van goederen en diensten

WILLEMSTAD, 18 aug. — Aan het voorlopig verslag inzake de Landsverordening houdende regelen op het gebied van de prijzen van goederen en diensten, is het volgende ontleend. De indiening van het onderhavige ontwerp werd door vele leden toegejuicht. Meermalen, zo merkten deze leden op, is van de zijde van dit College aangedrongen op het treffen van maatregelen om excessen op het gebied der prijzen van sommige goederen die voor de bevolking van vitaal belang zijn, tegen te gaan.

De leden aan het woord hebben dan ook met genoegen geconstateerd dat de minister het aangedurfd heeft een regeling als de onderhavige voor te stellen. ondanks het feit dat sommigen de neiging hebben om. met voorbijgaan van de realiteit. zonder meer critiek uit te oefenen op de maatregelen die met een dergelijke regeling worden beoogd.

Prijsniveau onnodig hoog gehouden

Het is een feit dat het prijsniveau van bepaalde goederen thans onnodig hoog wordt gehouden doordat de „concurrentie" niet of niet genoeg doorwerkt. Het staat ook vast dat het in verband met de pogingen tot verbreding van de economische basis. in de eerste plaats door vestiging van industrieën. noodzakelijk is dat het loonniveau op een redelijk peil gehandhaafd wordt. Zulks is echter slechts dan mogelijk wanneer de prijzen der goederen zodanig zijn. dat een ongewenste verhoging der lonen dan wel handhaving er van op een hoog niveau kan uitblijven.

Onbeperkte bevoegdheid

In tegenstelling tot hetgeen de hiervoor aan het woord geweest zijnde leden naar voren hebben gebracht. verklaarden enkele leden zich geenszins te kunnen verenigen met onderhavige ontwerp. Het grootste bezwaar tegen de voorgestelde regeling is. aldus deze leden. dat aan de minister van Economische Zaken onbeperkte bevoegdheid gegeven wordt om op ieder moment te kunnen ingrijpen in de prijzen van goederen en diensten. Alle eeuwen door is vrijhandel in de meest algemene betekenis van het woord een belangrijke pijler geweest van de economie der Nederlandse Antillen. Als centrum van internationale handel worden relaties met alle delen der wereld onderhouden.

De Antilliaanse handelaar heeft de gehele geschiedenis door zijn vakbekwaamheid bewezen. Momenteel is er een overvloed van goederen. wat een scherpe concurrentie ten gevolge heeft. Om deze reden achtte de minister van Financiën een prijsregeling voor televisietoestellen ongewenst. Van een noodtoestand kan niet gesproken worden. Bij de regeringspartijen heeft zelfs de mening postgevat dat de economische toestand van deze eilanden zeer bevredigend is. De leden aan het woord zijn dan ook van oordeel dat onder deze omstandigheden geen enkele volksvertegenwoordiging een dusdanige bevoegdheid aan enig minister behoort te verlenen. Zelfs is in het ontwerp de mogelijkheid om in beroep te komen niet opengelaten. Ongetwijfeld doen zich op het gebied van de handel, evenals op andere gebieden. af en toe misstanden voor. In zulke gevallen kan de minister zich altijd wenden tot de volksvertegenwoordiging. Er kan dan gesproken worden over concrete feiten en misstanden. waarvoor een afzonderlijke, concrete maatregel getroffen kan worden. De voorgestelde regeling verliest zich in algemeenheden. terwijl de gevolgen funest kunnen zijn.

Vaagheden

Een ander groot bezwaar tegen het onderhavige ontwerp is. dat daarin de mogelijkheid wordt opengelaten om voor sommige zaken wel en voor andere van soortgelijk karakter geen prijsvoorschriften vast te stellen. Voorts valt uit de redactie niet duidelijk op te maken of de voorgestelde regeling ook op toeristische artikelen van toepassing zal kunnen worden verklaard. Zoals de leden aan het woord reeds bij de aanvang van hun beschouwing hebben opgemerkt. verliest de onderhavige regeling zich in vaagheden. Zo worden woorden als „kostprijs" en „calculatie- en margevoorschriften" gebruikt. die nauwelijks of in het geheel niet omschreven worden, zodat men daaraan weinig houvast heeft. Verder rijst de vraag of deze regeling ook van toepassing zou kunnen worden verklaard op leveranties en diensten, gedaan door de eilandgebieden en de leverantie van kalk door de kalkfabriek op Bonaire.

Tenslotte werd door deze leden opgemerkt. dat indien het inderdaad zo is. gelijk de hiervoor aan het woord geweest zijde leden het gesteld hebben, namelijk dat prijzen van bepaalde goederen onnodig hoog worden gehouden, zij dan gaarne concrete gegevens hieromtrent van de minister zouden willen verkrijgen.

Winstmarges

In aansluiting op hetgeen de hiervoor aan het woord geweest zijnde enkele leden in de laatste alinea naar voren hebben gebracht. verklaarden vele leden dat ook zij met belangstelling kennis zullen willen nemen van de bedoelde gegevens. Echter zouden zij de minister in overweging willen geven daarbij tevens over te leggen vergelijkende cijfers voor wat betreft winstmarges. die in Nederland als normaal worden beschouwd en die welke voor gelijksoortige goederen in de Nederlandse Antillen aangehouden worden. Voorts verklaarden deze leden dat zij de vrees van de hiervoor aan het woord geweest zijnde leden, namelijk dat de minister op elk moment kan ingrijpen in de prijzen van goederen, niet delen. Zij vertrouwen er op dat in de praktijk geen misbruik zal worden gemaakt van de in de onderhavige regeling aan de minister toegekende bevoegdheden. Mochten er evenwel bezwaren rijzen tegen later op grond van deze regeling eventueel uit te geven Ministeriële Beschikkingen. dan zal naar de mening van deze leden elk lid van dit College vrij zijn om de betrokken minister te corrigeren.

Enkele andere leden, die hetgeen hiervoor door enkele leden is opgemerkt onderstrepen, zouden nog het navolgende naar voren willen brengen.

Bevoegdheden

De Eerste Titel van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen verdeelt de onderwerpen of aangelegenheden tussen het Land en de eilandgebieden. Het stelsel dat daarbij is toegepast, is dat in de Eilandenregeling met name genoemd wordt al hetgeen tot de zorg van het Land behoort, terwijl de overige daarin niet genoemde onderwerpen tot de zorg van de eilandgebieden behoren. Overgangsbepaling V, eerste lid, bepaalt dat bij of krachtens Landsverordening het tijdstip bepaald wordt waarop onderwerpen, ingevolge de Eilandenregeling tot de zorg van de eilandgebieden behorende, aan deze worden overgedragen.

Voorts bepaalt het tweede lid van deze Overgangsbepaling, dat alle wettelijke regelingen, besluiten en beschikkingen betreffende onderwerpen, ingevolge de Eilandenregeling tot de zorg van de eilandgebieden behorende, van kracht blijven totdat zij door andere zijn vervangen. Bij de inwerkingtreding van de Eilandenregeling zijn zowel de Eerste Titel als de overige bepalingen in werking getreden en op datzelfde moment werden de onderwerpen, die volgens de Eerste Titel tot de zorg van de eilandgebieden behoorden, eilandsaangelegenheden, zelfs indien het Land die op dat moment verzorgde. Overgangsbepaling V legt het Land de verplichting op om het tijdstip te bepalen waarop onderwerpen, welke tot de zorg van het eilandgebied behoren. overgedragen worden en handhaaft tijdelijk de toen bestaande regelingen. Zonder bedoelde Overgangsbepaling zouden op het ogenblik van de inwerkingtreding van de Eilandregeling alle landsverordeningen en andere verbindende wettelijke regelingen vervallen; de Eilandenregeling heeft die echter tijdelijk van kracht verklaard. Dit is echter een uitzondering op de bepalingen van de Eerste Titel. Ten aanzien van onderwerpen of aangelegenheden, die krachtens de Eerste Titel tot de zorg van een eilandgebied behoren, heeft het Land geen verdere bevoegdheid dan die welke het uitdrukkelijk bij de eerdergenoemde Overgangsbepaling V toegekend is, namelijk het tijdstip te bepalen waarop de betreffende onderwerpen overgedragen kunnen worden.

Als men in de Eerste Titel van de Eilandenregeling nagaat welke economische of aanverwante zaken aan het Land (derhalve in dit geval aan de minister van Economische Zaken) zijn gereserveerd, dan vindt men niets dat wijst op een prijzenregeling als in het onderhavige ontwerp voorgesteld. Het vaststellen van maximumprijzen voor goederen en diensten is, zijnde niet aan het Land gereserveerd, geen landsaangelegenheid, doch is slechts tijdelijk gehandhaafd als het toen bestond en wel enkel met de verplichting het tijdstip te bepalen waarop het gehandhaafde wordt overgedragen. Naar de mening van de leden aan het woord bemoeit het Land zich op het ogenblik met een aangelegenheid die het niet toegewezen is.

De vraag dient voorts gsteld te worden. hoe de minister op Curacao maximumprijzen van bv. vlees, vis of brood, of voor diensten. verricht door kruiers of losse arbeiders, kan vaststellen voor de eilandgebieden. Dit is de taak van instanties op de betrokken eilanden, want daar kan beter nagegaan en beoordeeld worden wat de vraagprijs moet of mag zijn. Voorts rijst de vraag, wat de bedoeling is van de minister ten aanzien van verzekerings- of garantieovereenkomsten. Ligt het in de bedoeling dat de minister maximumpremies of percentages bepaalt ook voor buitenlandse maatschappijen, ook als die overeenkomsten door vreemd recht beheerst worden? Met verwijzing voorts naar hetgeen daaromtrent in de Memorie van Toelichting is medegedeeld, zouden deze leden gaarne vernemen ten aanzien van welke branches en voor welke goederen abnormale prijsstijgingen zijn gesignaleerd.

Strijdig met algemeen belang

Verder ingaande op de in het ontwerp behandelde materie, namelijk prijsbeheersing. verklaarden de leden aan het woord van mening te zijn, dat deze in een normaal functionerende economie niet een doelmatig instrument is voor een voorzichtig economisch beleid. Temeer niet wanneer dit beleid zich tevens moet richten op expansie van de economie. De politiek van directe bemoeienis van de Overheid met de prijsvorming is te ingrijpend in het economische leven in normale tijden (geen schaarste, geen prijsopdrijving e.d.) en leidt vaak tot ongewenste repercussies. De prijsvorming kan dan niet langer haar selecterende werking uitoefenen. Ook de motorische krachten, die via de prijsvorming de economische vooruitgang stuwen, hebben onvoldoende speelruimte om hun werking uit te oefenen. Het economische leven wordt geremd en gaat stil liggen.

Bezien in het kader van het huidige streven naar verruiming en verbetering van de mogelijkheden van het economische leven in de Nederlandse Antillen, moet een dergelijke prijspolitiek als strijdig met het algemeen belang worden geacht. Zij remt de vrije handel, doodt het particulier initiatief, elimineert de concurrentie en schrikt nieuwe vestigingen af. De leden aan het woord wensen hierbij uitdrukkelijk vast te stellen dat zij wel voorstanders zijn van maatregelen ter beperking dan wel verlaging van het kostenpeil en van het prijspeil, doch dat zij met het oog op het streven naar verruiming van de economische mogelijkheden in de Antillen. een direct en vergaand ingrijpen van de Overheid in het prijsvormingsproces ten sterkste moeten afraden.

Er staan de minister hiertoe andere middelen, namelijk die van indirecte beïnvloeding, ter beschikking, waarmede op bevredigende wijze de afloop van het prijsvormingsproces kan worden beïnvloed. Zijn handelspolitiek, zijn regeling van de geld- en deviezenvoorziening. zijn fiscale maatregelen, de hantering van de Vestigingsregeling, enz., kunnen daarbij zelfs als rechtstreeks oogmerk hebben: beperking dan wel verlaging van het kostenpeil en het prijspeil. Verder ingrijpen is in een normaal functionerende economie absoluut niet nodig en vormt bovendien, rekening houdende met de huidige omstandigheden in de Nederlandse Antillen, zelfs een groot gevaar voor de plannen tot verbreding van de welvaartsbasis.

Concluderende, moeten de leden aan het woord de minister in overweging geven het onderhavige ontwerp in te trekken, zijnde de daarin beoogde regeling onder de huidige omstandigheden in strijd met het algemeen belang.

Indonesia a kibra relacionnan diplomatico cu Hulanda

DJAKARTA, 17 aug. — Presidente Sukarno di Indonesia a anuncia awe, na ocasion di un discurso cu el a tene pasobra awe ta dia di independencia di Indonesia, cu Indonesia lo kibra su relacionnan diplomatico cu Hulanda.

Presidente Sukarno no a lesa e teksto original di su discurso pa e dia di independencia. El a bisa cu mundo ta jen di revolucion. Na tur parti di mundo e puebionan kier kita tur peliger of amenaza di paz mundial na un manera revolucionario. Nan ta contra e bom atomico y contra pactonan di guerra.

„Mundo di awe ta un deposito revolucionario di municion", asina el a bisa.

Ministro di Asuntonan Exterior na Den Haag a anuncia awe mainta. cu e ministro indones di Asuntonan Exterior. Sr. Subandrio. a informa e ministro plenipotenciario interino hunlandes na Djakarta, dr J. Vixseboxse cu awe e relacionnan diplomatico entre Indonesia y Hulanda lo worde kibra.

E representante diplomatico indones na Hulanda, Sr. Susanto Djojosugito, a informa un redactor di ANP, cu e ta spera instruccion di Djakarta. E no tabata por duna comentario ainda riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico entre Hulanda y Indonesia.

E recepcion, cu e representante indones na Hulanda, Sr. Susanto Djojosugito, y su esposa tabata bai duna awe nochi na Wassenaar. na ocasion dje 15 cumpleanjos dje declaracion di independencia di Indonesia, a worde suspende.

Na Djakarta tabata circula rumor caba, cu presidente Sukarno lo anuncia cu Indonesia ta kibra su relacionnan cu Hulanda, pero e teksto dje discurso di 2½ hora, cu a worde entrega prome cu Sukarno a tene e discurso, no tabata bisa nada tocante e asunto.

Miles di oyente riba e terreno dje Palacio di Libertad a ricibi e anuncio di Sukarno cu gran aplauso.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dennis was gister bang dat je te zwak zou zijn om het te winnen van een zalm!"

„Dennis tabatin miedu ajera cu lo bo tabata mucho zwak pa bo por a vence un salmon!"

Vraag en aanbod voor Venezolaanse petroleum nam af in laatste tijd

CARACAS, 17 aug. — In de afgelopen vier maanden is vraag en aanbod van Venezolaanse petroleum minder geweest dan in de overeenkomstige periode van het vorige jaar, blijkt uit een analyse die door het ministerie van Mijnbouw en Hydrocarburen is samengesteld.

De Antillen en Europa waren de afzetgebieden die dit jaar hun aankopen het meest hebben verminderd. De Venezolaanse staten, die hun petroleumproduktie het meest verminderden, waren Anzoategui, Barinas en Monagas.

Aruba Jrs a tuma revancha derrotando Estrella tres cero

ORANJESTAD — Cu e campeonato di e anja aki ta birando algo dificil pa pronostica, a bolbe keda proba diamars anochi ora cu Los Azules de Socotoro a logra un triunfo di tres gol pa nada ariba Estrella, tumando asina un revancha pa e derrota sufri den e promer rond. E anterior encuentro entre e dos oncenanan aki a caba cu score di 3 pa 1. Awor Aruba Jrs a pasa Jong Aruba ariba e tabla di posicion pa un punto empatando cu San Nicolas Jrs. den segundo puesto y cu e minimo diferencia di e punteronan di Estrella y R.C.A. Apenas un punto di diferencia tin cada biaha den e puestonan number uno, dos y tres.

(Di nos redactor deportivo)

Pa e partido Aruba Jrs. — Estrella tabata reina hopi interes di parti di e publico. Especialmente pa e club di Sta. Cruz tabata tin hopi fanaticos presente.

Ora cu e dos equiponan a subi tereno cu e senjal di referi Cochi Tromp, nos por a nota cu den fila di Aruba Jrs. a reaparece Angel Botta, kende a cuminza e anja aki como entrenador di Dakota, pero awor ta hunga atrobe den e oncena di Socotoro. Cu wega rapido y pasenan largo e muchanan di Sta. Cruz ta bai pronto den atake. Linksbuiten Dama Werleman su shot na banda ta termina cu e promer atake di wega.

A pasa dos minuut y atrobe ta Dama ta esun cu ta busca di anota. Su shot bon coloca den skina ta worde garra door di keeper Godo Loefstok.

E portero di Estrella Nunchi Hernandez ta mira accion ora cu e ta sali y intercepta un voorzet for di ala drechi.

Un sorpresivo shot di Esie Croes ta sali net na banda durante un rapido rush di e delanteronan oranje.

Contraatake di Aruba Jrs. tambe ta trece un shot di sorpresa. Corirendo ariba linea di out na ala drechi, Luisito Vingal ta shoot directamente den gol y keeper Hernandez cu a spera un voorzet tabata tin di bai back pura pura pa garra e bala. Cu ainda e tin su rapido reaccion di anjanan pasa, Nuhchi a mustra den e hugada aki.

Promer autogol di e campeonato

Den di 16 minuut di wega, Aruba Jrs. ta forma otro atake. Ta worde haci un voorzet largo cu midvoor Benny Geenman ta bai busca rapidamente. Hunto cunele ta bai busca e bala back Roman Kock, mientras cu keeper Hernandez tambe ta sali pa trata di garar e cuero. Benny y Roman ta corriendo pareew pareew y na momento cu keeper Hernandes ta rek man pa yega e bala, back Kock mes ta cambia direccion di e bala cu e resultado cu esaki ta bai para te den net. E promer autogol aki di e campeonato 1960 a pone Aruba Jrs. adilanti uno pa cero.

Poco despues rAuba Jrs. su fuerte shooteador Gochi Brion ta haci un rush y pone un potente shot cu ta pasa net over bai out. Tabata un di e shotnan cu aunke cu e no bai den gol ta causa emocion den e publico.

E promer corner di wega ta bin den di 25 minuut na favor di Estrella ariba ala drechi. Defensa di Aruba Jrs. ta elimina e peligro aki.

Estrella su wega ta basa atrobe ariba pasenan largo y rapido corring di e delanteronan. Pa contene e rushnan aki varios biaha hungadornan di Aruba Jrs. tin di aplica trikinan di tene e contrario na su carson o curpa, loke tabata worde castiga debidamente door di arbitro Tromp, mientras cu e fanaticonan no tabata skonde nan desaprobacion.

Cu largo uitval keeper Nunchi Hernandes ta atrapa un shot lastra di Benny Geerman den di 31 minuut despues cu un bon forma atake door di combinacion entre Fon Paula y Luisito Vingal a penetra e defensa di Estrella.

E proximo atake di Aruba Jrs. ta fracasa ora cu keeper Hernandes ta haci salida na ora y kita e bala for dilanti di pia di Benny Geerman, kende tabata ansioso pa shoot.

E ultimo diez minuutnan ta trece varios bon atake di Estrella. Esie Croes ta pone un potente shot net riba linea di doelgebied cu ta sali na banda. Luego ta Candy Wernet, kende ta worde masha bon cuida door di back Ruben Phillips, ta haci rush, pero su shot ta poco halto dimas. Esaki tabata e mihor chens cu Estrella a hanja den e promer mitad di wega.

Cu e scoreboard marcando 1—0 na favor di Aruba Jrs. halftime ta bai aden.

Segundo tempo: Dos gol di Benny Geerman

Mas ainda cu den e promer mitad, Aruba Jrs. ta hungando un wega cu hopi dominio di bala. Nan pasenan ta mihor controla y for di momento di reanuda e partido nan ta bai den atake.

Seis minuut bieew e segundo tempo tabata ora cu Los Azules ta aumenta nan ventaha. Voorzet pa Luisito Vingal ta resulta den un throughpass pa Benny Geerman kende ta shoot net den skina for di alcance di portero Hernandes.

Score 2—0 na favor di Aruba Jrs.

Animo entre e muchanan di Socotoro ta bira mas grandi despues di e gol ey y nan ta logra forma mas atake.

Estrella su linea delantera no ta acoplando bon haciendo pasenan malo cu ta caba cu nan mes atakenan.

Benny Geerman ta bolbe anota

Cuatro minuut despues di gol number dos, e rapido Benny Geerman ta percura pa un mas pa su club. Atrobe ta un bon combinacion entre e chikito Fon Paula y Luisito Vingal cu ta laga e defensa di Estrella atras. Benny Geerman subiendo hunto cu su companjeronan y corriendo liber bon ta ricibi pase di Vingal y mes cra ta shoot aden pa e tercer gol di wega.

Estrella ta cuminza forza mas ainda despues, pero ta te den di 20 minuut nan ta pone e promer shot directo riba gol de ne segundo tempo. Candy Wernet a pone un shot duro cu a pasa over di gol.

Defensa di Aruba Jrs. ta haciendo bon trabao kibrando tur e atakenan ya for hopi dilanti di doelgebied.

Despues cu Gochi Brion for di ala drechi ta pone un fuerte shot cu ta pone keeper Hernandez luci atrobe, e oncena di Estrella ta logra domina pa basta rato.

E cuero ta bin constantemente riba e mitad di tereno di Aruba Jrs. pero keeper Godo Loefstck a para ricibi varios shot largo facilmente. Den otro ocasion el a sali intercepta na ora, meskos na un corner tuma door di Esie Croes.

Den e ultimo 15 minuutnan e muchanan di Sta. Cruz tabata buscando e gol di salba honor, pero sin logra.

E partido a termina cu anotacion di 3—0 na favor di Los Azules cu asina a obtene nan victoria number tres, mientras cu pa Estrella esaki tabata derrota number dos. E oncena di Socotoro a huega un mihor futbol, un futbol cu mas combinacion y a provecha e p'fianan di e defensa contrario pa merecidamente gana e wega.

Estrella no por a desarolla su clase di wega, especialmente ora cu ariba ala drechi hopi a worde falla. E linea delantera tabata tin un fuerte defensa pa lucha cu ne e biaha aki.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	5	3	1	1	15	8	7
Estrella	6	3	1	2	11	10	7
San Nic. Jrs.	4	2	2	0	8	6	6
Aruba Jrs.	6	3	0	3	11	10	6
Jong Aruba	6	2	1	3	8	11	5
Dakota	5	0	1	4	0	8	1

Mihor goleadornan

Candy Wernet	(Estrella)	5
Yonko Alberts	(R.C.A.)	5
Gochi Brion	(Aruba Jrs.)	4
Benny Geerman	(Aruba Jrs.)	4
Teo Gil	(Jong Aruba)	4
Esie Croes	(Estrella)	2
Boysie Alberto	(San Nic. Jrs.)	2
Jose Boye	(R.C.A.)	2
Luis Vingal	(Aruba Jrs.)	2
Coty Lopez	(San Nic. Jrs.)	2
Chito Croes	(R.C.A.)	2
Chimbo Vrolijk	(San Nic. Jrs.)	2

Nesbitt's Geurrero a blanquea Sta. Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di baseball di Lago Sport Park a cuminza diamars anochi ora cu president di Lago Sport Park Sr. Mateo Reyes a lanza un strike pa home, como promer lanzamento di e wega inaugural entre Nesbitt's y Sta. Cruz Stars.

E naranheronan a sali bon di e promer prueba aki blanqueando e equipo di Sta. Cruz, mientras cu nan mes a anota cuatro carrera.

Autor di e blanqueo aki ta e lanzador Geo Guerrero, kende a haci un magnifico trabao. Apenas cuatro hit el a permiti e toleteronan di Sta. Cruz, mientras cu 8 di nan a come ponche. Guerrero no a regala ningun base por bola.

Tambe a cubri henter e ruta pa Stars nan estelar Crismo Angela, kende tabata naturalmente perdedor. El a ricibi 7 hit, regala 1 base por bola y poncha 9 naranhero pa cuatro carrera.

E carreranan di Nesbitt a worde anota cada biaha uno den e segundo, den e tercer, den e quinto y den e octavo inning.

Un publico hopi grandi a presencia e encuentro aki den cual sin duda algun bon baseball a worde brinda.

Awe nochi lo enfrenta otro continuando e torneo e novenanan di Marlboro y Heineken's, partido cu alavez ta valido pa e campeonato di A.B.B.A.

Accion na Inglaterra pa pidi pordon pa Peter Poole

LONDEN, 16 augustus. — Na Inglaterra nan a cuminza un accion de condena pa castigo di pena di morgrandi na beneficio di un peticion di pordon pa Peter Poole, kende a worto na Kenia, pasobra el a mata un africano. Poole mester worde horca otro majan. E ministro ingles di colonianan a ricibi un peticion cu 25.000 firma pa interveni cerca e Reina ingles, pa esey pordona Poole. Poole lo ta e prome homber blancu na Kenia, cu ta worde ehecuta pasobra el a mata un homber Pretu.

Suplica pa asilo na Jordania

AMMAN, 16 augustus. — 11 solda syrio y un suboficial a pidi asilo na Jordania, despues di un golpe di estado contra e autoridadnan egipcio na Syria, cual a fracasa, asina e radioemisora jordanes a informa. Nan oficial a worde arresta prome cu el a jega Jordania. E radioemisora a bisa cu e 11 soldanan aki „lo forma cuminzamentu di un ehercito liber di Syria, cual lo libra Syria for dje regimen egipcio".

CUMPLIANJOS

E hobencita Julia Jacinta Geerman ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, rumannan Jacobo, Anna, Rita, Angelina, Imelda, Theo, Tina, Vito, y Robby, tambe omo Zacarias Kelly, pepe Olga, tur amiguitanan y demas familia.

E hobencito Elviro Jacinto Lacle a cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tichi, Otilio, Filomena, Frieda, Rafael, Jolanda y Ludwina, welo y welanan, primo y primanan, omo y tantanan, padrino Vale Croes, madrina Jojo Lacle, tur su amigonan di school, tambe di Alberto Dijkhoff y Maria, Rina, Rebeca Koolman, y demas familia Lacle, Werleman, Dijkhoff y Koolman.

Ta cumpli 16 anja srta. Filomena Lacle y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado enamorado Alberto Dijkhoff y demas familia Dijkhoff, tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Frieda, Rafael, Jolanda, Elviro y Ludwina, welo Inacio, welanan Amelia y Chela, primo y primanan, omo y tantanan, madrina Cecilia Lacle, Remacla Croes, Padrino Placido Hernandez, tambe di Maria Rina, Rebeca Koolman, muy especial di su amiga Gisela Hereira y demas familia Lacle, Werleman, y Koolman.

Un cordial pabien ta bay pa Sr. Jasinthus Geerman, kende a cumpli 45 anja, pa parti di su estimada esposa Modesta Geerman, jiunan Catarina, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pangrasia, Calixta, Geerman, 19 nieta y nietonan, tur su rumannan, suegronan Juan, Rey, Johan, suegra Sita Croes, estimada ruman Ursula Moro y demas familia Geerman Briezeno, Tromp, Willems, Croes, Werleman, tur amigonan y conocirnan.

Awe ta celebra su fecha natal Sr. Luberato Monart y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Nina, tur su rumannan, omo y tantanan, sobrinanan swa, primo y primanan, muy especial di Anna Isabel Dirksz, amigonan di postkantoor, di Leo Leonardo, Chipen Chirino, Johnny y di familia Monart.

Ta cumpli 15 anja senjoritas Violetay Atala y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Wilhelmina, y di Ernesto Margarita, 15 sobrinonan, 6 rumannan, y nan ruman Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda, madrina Victoria Wijcke, padrino Pablo Leon, nan jaja Riquildo Corea.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
RIALTO 8.00 „Passionate Summer" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „El Supersabio" 14 j.
AURORA 7.30 „Hell Ship Mutiny" a.l.
SAVANETA 7.30 „California" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
3.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.43 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 18 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

„Queda bo tranquilo pasobra tur cos ta bon te ainda". Theodora a duna pa contesta y Theresa a ripara com su wowonan a bira humedo. „M'a yega aqui ajera hopi laat y e ora ei bo tabata na sonjo caba".

„Drumi?" Theresa a grita. „Pero...? Ahan si, t'awor mi ta recorda trobe. M'a mira.... Di repente tur cos a bira scur rond di mi.... Y loque cu a pasa despues di esei mi no por recorda mi mas".

„B'a cai flauw di desmayo", Theodora a bisa. „E criar di cas a conta mi tur cos. Nan a carga bo hiba na bo cuarto y nan a larga jama dokter quende a receta un liquido pa bo. B'a bebe esei y foi e momentu ei bo no a move mas".

„Si; mi ta corda vagamente asina cu m'a bebe algu, pero tur cos a queda mes scur pa mi y m'a tende stemnan".

„Bo tabata morto cansa", Theodora bisa. „Oh, pero mi paloma chiquito, ta qui coi kens b'a haci?"

„Si, un coi kens esei tabata sin duda", Theresa a bisa poco poco y di repente su stem a bira amargo. „Pero ainda bo n' conta mi di qui manera bo mes a bini aqui. Oh, Theodora, qui alivia mi ta sinti mi cu bo t'aqui".

„Larga mi bai trece bo chulati prome pa bo", Theodora a bisa, recordando unbez su debernan. Pero Theresa a cohe tene diciendo: „Mi no ta larga bo bai, sino te despues cu b'a conta mi tur cos".

Theodora a sonrei.

„Despues cu b'a bai, m'a cuminza ta reflecciona y segun mi tabata reflecccionando mi tabata birando mas intranquilo. Naturalmente mi no mester a larga bo bai nunca, pero esei a penetra mucho laat den mi. M'a corre bo tras bai te na e stalnan y aya m'a caba di tende cu bo ya tabatin un cuarto di ora caba cu b'a sali. M'a queda completamente turdi y mi n' tabata sa quico mi mester a haci. Regresando na bo cuarto m'a contra e criar personal dje marques — bo mes sa ta cual. Esun cu m'a cerra bo conoci cune. El a bisa mi cu na nomber di e marquesa Martha a ordene di bai Londen mas pronto posible cu un coche cu tur sorto di cosnan cu quizas e marques por tin mester y di tuma despues informacionnan over di su situacion. El a bisa mi cu e por duna mi solamente 10 minuut pa mi prepara mi cosnan cu mi quier bai cune. Wel, m'a cohe mi maleta y m'a hinka un paar di traje di bo den dje y 10 minuut despues mi tabata na porta dilanti, unda e shers tabata spera mi. Dje manera ei m'a bin hanja mi ei. Pa mi alivio di mas grandi m'a tende dje criar di cas cu bo tabata na sonjo y cu e marques tabata solamente levemente herida".

Theresa a escapa un suspiro di alivio. Y tur loque e por a bisa na tono suave tabata solamente lo siguiente: „Dios bendiciona bo, Theodora".

„Pero awor primeramente mi mester cuminza na bai percura pa bo. Necesariamente bo tin di come y bebe algo. Mas tantu, mas mehor. Lo mi bai trece unbez pa bo. E criar di cas aqui ta masha carinjoso y servicial".

El a apure na bandona e cuarto. Theresa tabata drumi pechu ariba den su cusinchinan y sin gracia y preocupa cu su mes pensamentu e tabata fiha den e techo azul manera cielo di su cama. Awor tur recuerdo y sucesonan dje anochi anterior a regresa den su memoria — e cansancio, e awaceru torrencial, e scuridad, e frialdad. Qui un figura ridiculo lo el a haci ora cu el a aparece den tantisimo iluminacion y abundancia dje cuarto ricu aqui, cu su traje y demas panjanan interior papa muha na su curpa, su sombre cu plumashi, machica, dobla y muha, cu tabata plak contra su frenta y su panja cu tabata pega na su curpa. Ademas di esei.....

Hamas lo e por tubida tampoco apariencia y belleza dje muhe exotico stranjero cu el a mira aya, e bailarina frances afama, cu a invadi cu man abri enter Londen. Y Justin...."

Theresa a estremece y a sinti su mes trobe tabata bira friu. Furioso e tabata bolter di nervio riba su cama y tabata tapa su cara den e cusinchinan. Paquico lo e no ta sincero pa cu su mes, paquico lo e no admiti y reconoce cu e tabata jalurs, locamente jalurs? E tabata stima Justin, aunque cu nunca el a bis'e — de lo contrario, ata awor Justin ta stima e bailarina.

Algun momentu despues Theodora, a regresa cu desayuno y pa complace e muhe aqui pa su molesternan, Theresa a bin haci un esfuerzo pa e come algu. Pero tabata parce como si fuera ta un dolor masha grandi e tabata sinti cada bez cu e mester a guli algu.

Nan a bin bati na porta y e ora ei Theresa cu a sinti su curazon ta salta te den su boca a tende un stem ta bisa:

„Cumindamentu di lord Bolkan y el a larga suplica cu freule Theresa tin bondad di bin tende den e cuarto di hardin tan pronto cu e curpa ta mehora".

Theodora a bai cerca Theresa y a conte loque e mes a tende caba. Y di ripiente Theresa su wowonan tabata brilla di alegria.

„Bisa e marques cu denter di un cuarto di ora lo mi ta cerca dje aya"; y tan pronto cu Theodora a bai hiba e mensahe, cu Theresa a bula lamta foi su cama.

Di semper mes como custumber Theresa tabata lihe den bistimentu di panja, pero e biaha aqui e tabata de lo masiado lihe. Qui contentu e tabata cu Theodora a trece algun traje p'e.

El a scohe un shimis blancu di batista cu manganan blauw na rand. Tambe el a bisti un faha blauw y un paar di zapatu blauw. Oloshi dje castillo tabata bati 10.30 ora cu Theresa bahando e trapinan anchu. Un criar tabata sper'e caba ei y a hib'e n'e cuarto den hardin y a abri e porta pa Theresa drenta.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ata nan ta bini! Nan ta un millon"! „No asina tanto! Pero nan ta mas hopi cu nos"! 2. „Si e trein sigi su marcha, nos lo por rechaza nan"! 3. „No tira bala por nada! Warda te ora nan ta cerca"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pa mi a consegui un boeki manera esaki na San Francisco, pa prijs di 35 cts. „Que ganga"! 2. „E mensaje „Del hombre" verdaderamente a impresiona mi. „Entusiasma, mi a scirbi un carta pa e „homber".. e a ricibi mi carta.. y e la contesta mi e.." 3. „E la bisa mi pa mi bishitele.. y mira lo que e la manda mi, su jabi maestra, un renchi cu un ensigne".

DICK TRACY

1. „Sorry, mi no sa na unda e tanta di e mucha ta, pero mi sa un cos — 2. „Cu su welo cu a muri, tabata masha rico". „Rico"? 3. „Srta. Halakahiki a conta nos cu e la bende cientos di acre di terreno cu Pineapple companies, y cu e tin miles di dollar deposita na e banco local". 4. „Wow! Anto esey quier meen cu Halakahiki ta heredero di un fortuna". „Lo mi hanja falta di bo".

RIP KIRBY

1. „Ferret, averigua lo que bo por pa mi, di e cantante nobo ey". „Esun cu jama Frances Fremont? Bon, srta. La Mere". 2. „Domina bo y no coge nada. Mi no quier pa e hanja sa... 3. „Até ta bay.. mi mester corda.. no horta, no horta.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, Eddy, di unda bo ta"? 2. „Vistaclara. Awor, bay, mi no por papia durante trabau"! „Vistaclara, eh?" „Si, bay, Mimi, bo quier pa nan manda mi cas e promer dia"? „Nan lo no atreve"! 3. „Esey abo ta quere! Sea un bon mucha y duna mi un oportunidad"! „Bon, pero bo mester duna mi un chance.. den dulceria ora bo ta off"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos ta detene bo pasobra bo a destrui propiedad publica, hoben". „Si, ruina „Virtud civica" — e monumento horrible ey di mal gusto mester a worde destrui.." 2. ...lo mi dedica resto di mi vida pa emula e barbaridad di atila"! „No haci horoto, por favor". „Aki bo ta topa cu tur sorto di tipo.."

PEPITA

1. „Te oro, Sally... mi ta warda bo aki dentro di diez minuut". 2. „Bo ta bisa cu Sally lo bini dentro di diez minuut"? „Si". 3. „Anto paquico bo tabata papia un ora cuné na telefoon"? 4. „Nos tabata discuti riba quico nos lo papia ora e jega".

Cuba ta actualmente den centro di importancia mundial

HAVANA, 16 aug. — Awe mainta a cuminza na Havana, Cuba, e di 9 congreso de partido popular socialista (comunista) Cubano. Esaki ta prome congreso de partido, desde cu Fidel Castro a bini na poder, despues di hopi anja di actividad subterraneo despues cu ex-dictador Batista a proclama e partido como ilegal. Durante e otro gobiernonan e partido comunista Cubano tabata por reuni den publico, y durante e prome dianan dje dictadura di Batista el a logra di hanja algun representante y senador eligi.

Riba un isla di 6 milion habitante e partido comunista a hanja como 200.000 voto. Actualmente e ta e unico partido politico activo, pero e ta worde confronta cu e „Movimentu di 26 di Julio", cu ta poderoso y di cual masha hopi simpatisador di Castro ta miembro.

Parce cu e relacionnan entre e dos partidonan ta excelente y poco tempu pasa partido comunista a hunga un papel importante den determinacion dje strategia revolucionario. Toch cierto circulo revolucionario na Cuba ta declara, cu Castro tin cierto objeccion contra e communistanan, cu a jega di colabora cu Batista di bez en cuando, ora cu tabata conbini nan. Castro lo por haci uso dje objeccion aki den caso di un conflicto. Pero como cu tin e lazonan entre Cuba y e paisnan comunista, no ta probable cu Castro y partido comunista di Cuba lo hanja nan den un conflicto, pronto.

Segun e prome punto dje agenda, e di 9 congreso lo discuti un rapport dje secretario dje comision nacional, Blas Roca. Otro puntonan riba agenda ta: discusion dje statuutnan dje partido y eleccion di un comision central nobo.

Algun representante estranhero a worde invita pa atende e congreso. Un general di comision central di partido comunista di China, , secretario-general di partido comunista Frances, 3 delegado di Alemania Orental, y delegadonan di Italia, Chili, Colomba, Costa Rca, Mexico, Jamaica y Nicaragua, a jega caba.

Informacion di „Newsweek" magazine

E revista Mericano „Newsweek Magazine" ta informa cu ta posible cu gobierno di Fidel Castro lo establece relacionnan diplomatico cu goberno di Alemania Oriental. E revista a bisa cu e acercacion mas aleuw aki cerca e bloque Ruso ta kibramentu automatico dje relacionnan entre Cuba y Alemania Occidental.

Riba dia di su 34 cumpleanjos y di 7 cumpleanjos dje „Movimentu 26 di Julio", Fidel Castro a ricibi un felicitacion di Krushev, den cual a worde declara entre otros, cu „bao di bo direccion heroico, Cuba ta hanja su mes den e lineanan mas dilanti dje movimentu pa libra e pueblonan".

Castro a contesta e telegram cu un otro den cual el a bisa entre otros, cu e felicitacion aki „ta larga nos obligacion di sigui riba e caminda cu nos a scoge, aumenta". „E solidaridad di pueblo Ruso cu e conquistacion di libertad door di pueblo di Cuba, y su importancia pa e pueblonan di Sur-America y pa e pueblonan cu ta biba bao di opresion, ta demonstra, cu e pueblo cu ta bringa pa nan libertad y independencia, no ta sol".

Parce cu e simpatisadornan di Fidel Castro kier bringa contra misa catolico. Awe nochi nan lo atende un misa den caja dilanti dje palacio dje arzobispo di Havana, cardenal Manuel Arteaga Betancourt, en gratitud pasobra Fidel Castro a recupera for di su malesa.

Hopi catolico ta bisa cu e simpatisadornan di Castro kier mustra, cu e catoliconan ta apoya e movimentu revolucionario Cubano. Pa demonstra

Serenada pa Raul Roa na San Jose

SAN JOSE, 16 augustus. — 200 admirador dje revolucion cubano tabata kier duna e ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, un serenada ajera nochi na San Jose, Costa Rica, pero e poliznan costaricense a stroba nan. E embahador cubano na Costa Rica a protesta contra e suceso cerca gobierno di Costa Rica, bisando cu nan a trata di stroba e ministro cubano di drenta den e embahada cubano. E embahador cubano a bisa cu e poliznan a actua cu severidad ora cu Raul Roa a mustra nan su papelnan di identificacion tambe.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mantene bo equilibrio spiritual den andamento cu famia yhefnan. Pone tino riba propiedadnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Personanan den bo ambiente ta masha sentimental y nan tin bijs. Mantene amistadnan di antigua.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Investiga bo posicion financiera y para cal pa bo cumpli cu bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Quizas bo por sinti bo un poco desenganja den andamentu cu otronan. Sea un poco paciente.

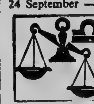
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Necesidad di atencion escrupuloso pa salud y trabao cu no a termina, ta presenta awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Evita un vista negativa riba tur cos. Bo tin basta pa cual bo mester ta agradecido. Sea alegre.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Exigencianan di personanan mas bieu por forma un presion pa bo. Usa anto tur diplomacia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente cu plannan, viajenan y tumamentu di decisionnan. Banda di anochi bo opinion ta mehor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas lo bo ta ripara e necesidad di fortifica bo financia. Sea paciente ora cu bini delatamentu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin necesidad urgente na cooperacion di otronan y bo tin di langa nan cu iniciativa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Controla dieta y sistema di biba. Bo ta bin haci desarollo den asuntonan di trabao, interesante.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Asuntonan di hendenan hoben por exigi atencion. Aumenta bo amistad cu amigonan.

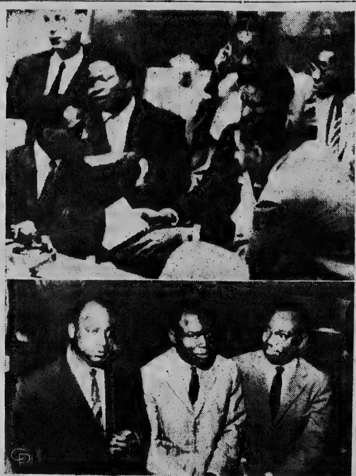
ESAQUI SI TA WAPU. E persona cu nos ta mira aqui ta e asesino peligroso Earl Leahey di 29 anja di edad, ta sinta conta manera un hende por conta un cuenta di Nanzi com el a mata su dos criaturanan inocente. El a haci esaqui na un manera chistoso sin cu su curazon bati i riba su cara ningun momento nos no por a leza contricion pa su hecho cobarde.

Aqui nos ta mira un caso den cual seis muhe dje tripulantenan di RB-47 cu rusonan a tira 'bao riba Barents Sea ta scucha cu masha atencion ora cu Ministro di asuntonan exterior di Rusia Vasil Kuznetsov ta dirigie den un pleito na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, tirando culpa riba gobierno mericano, quende e ta acusa como origen dje tragedia i morto dje tripulantenan, pasobra nan a viola territoria ruso. Cu tristeza na na curazon sin ningun sorto di satisfaccion aceptable e viudanan tabata jora interiormente nan perdida i e vacio den nan bida cu ta dificil pa ser completa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 19 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3815



Representantenan di Congo (ariba) y di e provincia rebelde Katanga cu kier su independencia (abou) ta sinta aki na un reunion di Nacionnan Uni, cual a vota pa manda tropanan di Nacion Uni pa Katanga. Cabezante di e grupo di Congo ta: Antoine Gizenga (na robez, cu cabez di un ...). E representantenan di Katanga ta (di r. p. dr.) Joseph Yau, Jasquez Masanga y Jean-Baptiste Kibwe.

Dialuna tin nochi di despedida pa Bursalnan

ORANJESTAD — Gobierno Insular di Aruba lo tene dialu na awor pa 7'or di anochi un reunion pa esnan cu ta bai Hulanda fin di e luna aki pa estudio y nan mayornan y tambe pa mayornan di e muchanan cu ta studiando na Hulanda actualmente. E reunion aki lo worde teni na Centro Cultural na Oranjestad.

E reunion tin dos obheto: Promé: pa tuma despedida di e muchanan cu ta bai sigui nan estudio na Hulanda; di dos: pa duna na tur e muchanan i na tur e mayornan un ifnormacion expl'cativo tocante diferente cicrunstancia en relacion cu e estudio, i e ambiente social, posibilidadnan i problemanan na Hulanda.

Lo papia Diputado di Educacion, Sr. Ernesto O. Petrona; Inspector di Educacion, Sr. Tirso Sprockel, kende lo bin especialmente for di Corsow pa e ocasion aki, como tambe Adj. Inspector Sr. Cosme Yrausquin. Ademas, Srta. Burny Every, maestra di school na Maria College, kende tambe a studia varios anja na Hulanda i for di su mes experiencia conoce e circunstancianan di nos estudiantenan na Hulanda, lo tene un charla tocante e circunstancianan aki. E reunion aki, cu ta worde organisa pa Servicio Informativo, di acuerdo cu Departamento di Educacion, lo ser amenisa pa musica Arubano, gracias na cooperacion di Padu del Caribe i Trio los Aventureros. Tur mayor cu tin yiu ta studiando na Hulanda ta cordialmente bonbini.

Te cu ayera merdia laat no tabata conoci ainda cuanto bursaal (muchanan cu a hanja beca di gobierno) lo bai Hulanda e anja aki. Door di introduccion di un H.B.S. di cinco (Colegio Arubano) y un Kweekschool (school na unda alumnonan ta worde prepara pa maestronan di scool), manera nan ta spera — e cantidad sinembargo lo ta hopi abau cu manera e caso tabata den anjanan anterior.

DRUMBAND DI PADVINDERNAN TA BISHITA ARUBA

WILLEMSTAD. — Di Nederlandse Padvinders Vereniging nos a ricibi e informacion, cu e districts-band di e padvindernan di NPV, ta yega Aruba awe, pa un bishita di tres dia. Huntu cu padvindernan di NPV na Aruba nan lo tene algun marcha, ademas nan lo duna algun presentacion.

Conferencia di San Jose a cuminza cu discursonan significante

SAN JOSE, 18 aug. — E conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje estadonan Mericano, a cuminza na Costa Rica. E presidente di Costa Rica a efectua e apertura y a tene un discurso, den cual el a bisa cu e ministronan mester ocupa un actitud decisivo en frente dje amenazanan di pafor dje continente y cu nan no mester perde for di bista, cu solamente un economia fuerte lo por trece seguridad y union pa e continente Mericano.

E ministro chileno di asuntonan exterior, Ortubar Escobar, a bisa den su discurso chiquito cu Suramerica ta necesita hopi capital pa combati e problemanan, resultando for dje hecho cu Suramerica ta subdesarolla. Di bez en cuando e institucionnan internacional ta hesita of nan ta duna un cantidad limita di placa, y tin biaha ta resultado di nan statutonan. E ministro chileno a dirigi su mes directamente na Merca, bisando cu a jega e momento pa e republica grandi den norte pa e observa e urgencia dje problema aki y juda soluciona e problema cu e mes gran nobleza cu el a demostra pa reconstruccion di hopi pais europeo, di cual algun tabata su enemigo den guerra.

E ministro a observa cu e exito dje plan nobo mericano di desarollo lo depende dje suma di placa cu worde gasta.

Otro siman e relacionnan entre Merca y Cuba y e lazonan di Cuba cu e paisnan comunita, lo worde discuti.

Diasabra nan lo caba di discuti e keho di Venezuela contra Santo Domingo.

E ministro dominicano di asuntonan exterior, Porfirio Herrera Baez, a bisa cu e acusacionnan den e rapport dje comision investigadora dje Organizacion di Estadonan Mericano no a worde demostra. Manera ta conoci e rapport aki ta base dje keho contra Santo Domingo, cual Venezuela ta acusa di a colabora den e atentado pa mata presidente Betancourt.

E OAS ta stipula kibramentu completo dje relacionnan diplomatico y economico.

Herrera Baez a declara cu Venezuela ta usa „metodonan di Moscu", pa pone prisioneronan haci declaracion. E acusacionnan di Venezuela ta indica un pais cu ta victima di tensionnan interno, causa particularmente door di decadencia economica.

„Loke ta socede na Venezuela ta loke ta socede den tur gobierno democratico. Cielu libra mi pais for di democracia", asina e ministro dominicano a bisa.

Reunion priva dje ministronan

Majan e delegacionnan na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje paisnan mericano, lo tene un reunion priva pa determina e sancionnan cu lo worde aplica contra Santo Domingo. Nan lo busca un formula di compromiso entre e medidanan extremo, cu Venezuela a propone y cu e representantenan di Mexico y Honduras a apoya, y e formula mas modera, cu Merca, Costa Rica y Argentina ta apoya.

Welga di 3 minuut na Alajuela

Ajera tabatin un welga general di 3 minuut na e provincia Alajuela, na Costa Rica, pa protesta contra e dictaduranan cu ta existi na e hemisferio occidental y contra e intervencion di paisnan estranhero na Merca. Na e otro 6 provincianan dje pais e welga tabata solamente parcial.

Esso Dining Hall lo disparce fin di anja

SAN NICOLAS — Esso Dining Hall — muy probablemente — lo worde cera fin di e anja aki pa semper door di Lago. E compania anto lo a pone un fin na un gran cantidad di anja cu el a actua como tenedor di restaurant.

Como un solamente tres o cuater hende ta biba den loke nan ta jama Bachelors Quarters di Seroe Colorado, pa motibo cu Kellogg ta casi completamente cla cu trabaunan y ta kita su hendenan y como un parti di e trabaunan (prepara lunchnan ora di overtime) di e Dining Hall a worde tuma over desde mas di un anja pa un restaurant di afor, no tin suficiente trabau mas pa Esso Dining Hall. Pa e motibo aki anto nan a decidi na cera tur cos na fin di e anja aki.

Un parti di e 25 te 30 empleadonan lo worde kita, e otro parti lo worde poni na trabau den otro departamentonan.

Hopi ocupa

Den e promer anjanan cu Lago a cuminza e decenas — y tin bez cientos — di hende cu tabata traha pa e compania a hanja nan comida den e „Cas Blanco" bieuw. Despues nan a hiba e Dining Hall skuins enfrente di e actual oficina major. Akinan nan a sirbi cienmilnan di comida den curso di anjanan. Principalmente den tempo di construccion y expansion di e refineria tabata masha ocupa durante e horanan di lunch y desayuno.

Algun anja pasa e dining hall bieuw a worde desarma y nan a construi un restaurant nobo. Kiko nan ta bai haci cu e edificio nobo no ta dicidi ainda.

DOKMIJ. TA CONSTRUI BUNKERSTATION DI AWA cla pa fin di November

ORANJESTAD. — Curacaose Dok Maatschappij N.V. lo bai construi e instalacion di bunker pa awa di Aruba den haaf di Oranjestad. E companja aki, cu a inscribi di por haci e trabau aki pa fls. 36.900, —algun tempo pasa a hanja permit pa construccion. Mas o menos un luna despues Dokmaatschappij ta spera na entrega e trabau.

Entretanto Watervoorzieningsdienst ya a cuminza pone e tubonan, e pompnan y haci e otro trabaunan preparativa. E bunkerstation di awa lo bini na e parti pabau di e terreno di haaf.

E bunkerstaiton di Lago cu ta worde construi door di Dokmaatschappij y Behama lo bin cla mas o menos na e mesun tempo ey.

Homber cu muher a bringa

ORANJESTAD. — No ta cos di tur dia, y ta pesey tabatin varios „Fans" pa mira e pelea diarazon atardi 12.'or y 10 den refresqueria Estrella entre e caballero M.R. y e dama T.

Na jegada di patrulla e temperatura a baha un poco caba y nan a dicidi na hiba e homber, cu tabata den estado di buracheria, pa warda.

Homber na sanger

ORANJESTAD. — For di den Nassaustraat nan a jama polisnan diarazon mainta pa 11.55 bisando cu den e caja ey tabatin un homber drumi na suela ta sangrando. E homber aki, S.T. kende tabatin un herida chikito riba su wowo robez y tabata burachi a hanja promer auxilio y despues a keda traslada pa warda.

Promer cliente: tirador di botter cu a maltrata un otro

ORANJESTAD — Mr. Van Koot a hanja como promer cliente pa tende su opinion, un tal A.F., 31 anja biba na Sombo, kende a hanja acusacion di a trata na maltrata un tal Jan V. na un manera serio. Despues cu tanto fiscal mr. F. C. Fliek como e huez a mustra acusado riba e peliger di tiramento di botter y e ultimo a realiza esaki, nan a mandele cu dos luna direkt pa Dakota.

Lo no tabata necesario pa e acusado, e mainta aki bisti den su trahe blanco bon strika, a hanjele para dilanti huez. Pero dia 7 di e luna aki durante un pleito entre un tal Marco y Jan V. banda di un rumshop na Cashero el a enrtemetele, y hanjele tambe meimei di e pelea. Y como cu acusado tabatin algo aden y no tabata conoce e reglanan di un pelea limpi, el a pasa man pa un botter di rem jen jen y dal Jan cunele den su cara.

Hopi sanger a basha for di e herida riba wowo drechi di e victima y pa varios dia e no por a haci su ocupacionnan.

Fiscal a hanja cu como e tiramento di botter a socede intencionalmente por papia di esfuerzo pa maltrato serio. Acusado ademas ta conoci pa e tanto veznan cu el a worde condena pa buracheria publico riba caja, algo cu siguramente no a judele na nada pa suaviza su castigo.

Exigencia di mr. Fliek tabata dentencion pa cinco luna di cual dos ta condicional, kitando voorarrest y cu un tempo di prueba di 3 anja. Tambe cu ordu pa destrui e botter y cu acusado lo worde traslada inmediatamente pa prison.

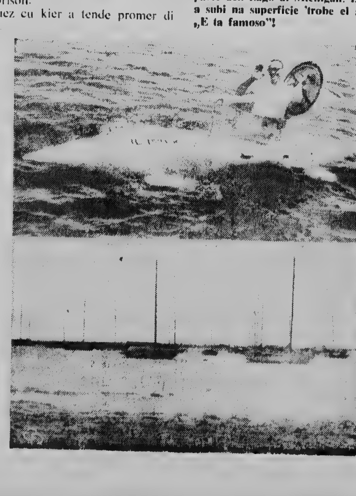
E huez cu kier a tende promer di acusado si el a realiza e peliger cu un tal actitud asina tin cunele a baha e castigo cu 1 luna. Cinco luna di cual tres ta condicional, kitando voorarrest y cu un tempo di prueba di 3 anja. Opinion di mr. Van Koot ademas tabata tambe cu acusado lo bai Dakota mesora.

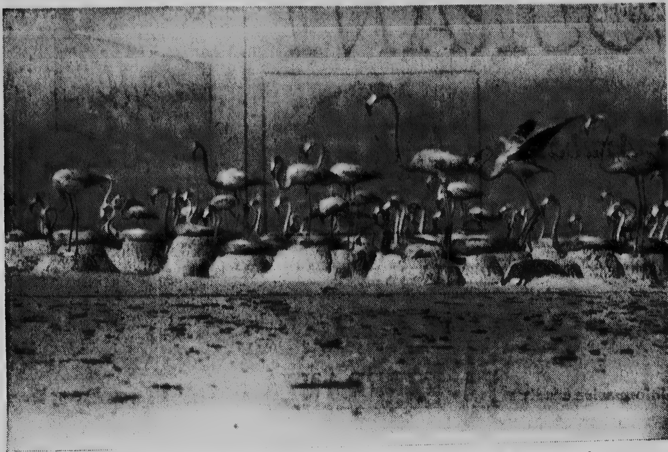
HUSTICIA A TUMA CURSO AYERA CU DOS CARA NOBO

ORANJESTAD. — Mr. J.V.M. van Koot, kende recientemente a worde nombra huez na Aruba ayera mainta a haci su promer aparicion den sesion publico pa loke ta toca casonan castigable.

E di dos cara nobo cu nos'a mira na man robez di e huez tabata di e griffier substituto interino sr. C.D. Mathew, kende tambe a hanja e nombracion aki algun dia pasa.

Isador Portnoff ta jama ajo prome cu e haci su biaha de test den un submarine di 13 pia. El a sambuja y a desparce den Lago di Michigan. Despues di a subi na superficie 'trobe el a declara: „E ta famoso"!





Bonaire's flamingo's die ter sprake kwamen in het kort geding van de Kalkfabriek.

Kort geding Bonaire Lime Factory versus het Eilandgebied Bonaire

WILLEMSTAD, 19 aug. — Gisterochtend diende voor de president van het Hof van Justitie alhier, de vordering in kort geding van de Bonaire Lime Factory N.V. (Kalkfabriek) in rechte vertegenwoordigd door mr. dr. J. L. A. Visser, contra het Eilandgebied Bonaire, in rechte vertegenwoordigd door mr. O. Burghardt. De Kalkfabriek vorderde de veroordeling van het Eilandgebied Bonaire om toe te laten, dat de Kalkfabriek tegen de door het Eilandgebied zelf bepaalde koopprijs ad *f* 1 per truck-lading van ten hoogste 2 km3 kalksteen weghaalt of doet weghalen van een stuk domeingrond gelegen onmiddellijk ten noorden en ten zuiden van het Lac tussen de zogenaamde Rode Pan en Sorobon, zulks ter verwerking in eiseresse's kalkbranderij op Bonaire.

De kalkfabriek (eiseres) stelde, dat er een verbintenis zou bestaan uit overeenkomst tussen haar en het Eiland, krachtens welke eiseres kon eisen, dat zij op de door **haar** verlangde plaatsen de benodigde kalksteen zou mogen winnen.

Want het Eiland andere vindplaatsen had aangewezen, welke niet van eiseresse's gading waren, had de Kalkfabriek zich tot de rechter gewend, teneinde in kort geding aan haar trekken te komen.

Mr. Visser voerde ter motivering op, dat de door het Eilandgebied aangewezen vindplaatsen niet toereikend waren en aldus het (voort) bestaan van de kalkfabriek op het spel stond en dat het eiland de overeenkomst in kwestie niet te goeder trouw ten uitvoer had gelegd.

Mr. Burghardt bestreed het standpunt van de kalkfabriek met klem van argumenten, in de eerste plaats de **onbevoegdheid** van de rechter inroepende om dit geschil in kort geding te beslechten, zulks omdat o.a. de zaak ieder spoedeisend karakter miste en ook overigens was onttrokken aan de kennisneming van de burgerlijke rechter, wijl hier het oordeel van de civiele rechter was ingeroepen over de **doelmatigheid** van een Overheidsbesluit der Uitvoerende Macht.

Ook te dien aanzien, aldus mr. Burghardt, is het geschil als van **publiekrechtelijke** aard onttrokken aan de civiele jurisdictie.

Wat de hoofdzaak betreft, wees mr. Burghardt namens het eiland Bonaire o.a. op de mogelijkheid, dat het winnen van kalksteen op de door de Kalkfabriek beoogde plaatsen de flamingokolonie zou kunnen verjagen en het ongerepte natuurschoon zou schenden, terwijl het beheer van domeingrond krachtens art. 57 der Eilandenregeling nu eenmaal zonder enige restrictie was voorbehouden aan het Eilandbestuur.

Na re- en dupliek bepaalde de president de uitspraak op dinsdag 23 augustus 's morgens 9 uur.

Levensonderhoud op Bonaire en de Ouderdomsvoorziening

WILLEMSTAD, 19 aug. — Het onderstaande is ontleend aan de algemene beschouwingen in de Staten inzake de Landsverordening tot instelling van een ouderdomsvoorziening. Blijkens de algemene beschouwingen persisteren enkele leden bij het eerder door hen ingenomen standpunt, n.l. dat de Noodouderdomsvoorziening na de inwerkingtreding van de Landsverordening Algemene Ouderdomsverzekering geacht moet worden op het eilandelijke vlak te liggen. De ministers van Sociale Zaken en Financiën hebben in hun Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag op de ontwerp Landsverordening Algemene Ouderdomsverzekering reeds uitvoerig uiteengezet waarom zij dit standpunt niet kunnen delen.

Door de hier aan het woord zijnde leden wordt een der argumenten die de ministers tot dit afwijzende standpunt hebben aangevoerd nog eens genoemd, daar zij immers zelf constateren, dat handhaving van de Noodouderdomsvoorziening naar hun mening als het ware een hinken is op twee gedachten. Deze laatste opvatting wordt door de ministers geheel onderschreven. Daarvan hebben zij reeds blijk gegeven in de stukken die gewisseld zijn naar aanleiding van de behandeling der ontwerp Landsverordening Algemene Ouderdomsverzekering. De ministers hebben daar namelijk geconstateerd dat de situatie dat er naast een ouderdomsverzekering voor 65 jarigen en ouderen een ouderdomsvoorziening bestaat voor de 60 tot 64 jarigen ongewenst is en op zichzelf als minder juist moet worden beschouwd, waarbij zij tevens aangaven, welke overwegingen tot deze situatie hebben geleid. Het streven van de ministers is er dan ook, zo werd gezegd, op gericht aan deze toestand een eind te maken zodra zulks maar even mogelijk is. Zij hebben bij de behandeling der ontwerp Landsverordening Algemene Ouderdomsverzekering niet kunnen zeggen op welk tijdstip dit mogelijk zal zijn. De enkele leden hier aan het woord zullen toegeven, dat het thans, drie maanden later, evenmin mogelijk is de door hen gevraagde definitieve uitspraak te geven. Zij kunnen er zich echter van overtuigd houden dat de ministers te dezer zake diligent blijven.

Kosten levensonderhoud op Bonaire

Naar aanleiding van het door de aan het woord zijnde leden opgemerkte ten aanzien van de kosten van levensonderhoud op Bonaire moge het volgende worden gesteld.

Een vergelijking van de kosten van levensonderhoud in twee gebieden die sterk verschillend zijn wat betreft sociale en economische structuur, is, zoals reeds in de Memorie van Toelichting werd gesteld, **uiterst** lastig, zo niet onmogelijk. Bovendien moet aan de uitkomst van een dergelijk onderzoek niet meer dan een uiterst beperkte betekenis worden gehecht. Een aanwijzing daarvoor wordt gevormd door het feit dat vergelijkende onderzoeken naar de **absolute** niveaux van de kosten van levensonderhoud in verschillende gebieden, voorzover bekend, elders nooit zijn gepubliceerd. Ter nadere toelichting moge echter het volgende dienen.

Het begrip „kosten van levensonderhoud" heeft een geheel andere betekenis dan men afgaande op deze term zou vermoeden. Daarmede wordt namelijk **niet** bedoeld het bedrag waarover men minimaal moet beschikken om het gezin in leven tekunnen houden. Dit bedrag is namelijk niet objectief vast te stellen omdat men van mening kan verschillen ten aanzien van de goederen die het gezin per sé nodig heeft. Ter illustratie moge de vraag worden gesteld of het in de tropen absoluut noodzakelijk is vrij grote uitgaven te doen voor kleding en huisvestiging.

Omdat het dus onmogelijk is bedoeld minimumbedrag objectief vast te stellen, werkt men in de praktijk met het gemiddelde verbruik van arbeidsgezinnen, of met andere woorden het „gemiddelde goederenpakket". Daarin zijn in principe dus **alle** uitgaven begrepen ook bijvoorbeeld die voor ontspanning. Voor één bepaald gebied stelt men nu maandelijks met behulp van een steekproef vast hoeveel procent dit „gemiddelde goederenpakket" duurder is geworden, met het doel een prijsindex **voor dit gebied** te berekenen.

Wil men in twee gebieden de „absolute kosten van levensonderhoud" vergelijken, dan dient men eveneens uit te gaan van een bepaald goederen- en diensten-assortiment. Men stelt dan met behulp van een steekproef vast hoeveel dit pakket in het ene gebied en hoeveel het in het andere gebied kost. Een dergelijke vergelijking gaat echter altijd min of meer mank. Zou men bijvoorbeeld nagaan wat het gemiddelde Curacaose pakket te Bonaire kost, dan zouden te Bonaire prijzen voor verschillende goederen en diensten moeten worden opgenomen die daar in het geheel niet, vrijwel niet, of in veel mindere mate worden verkocht. Voorbeelden zijn busvervoer en bioscoopbezoek. Hetzelfde geldt voor ieder ander pakket, omdat het consumptiepatroon te Bonaire op verschillende punten vrij sterk afwijkt van het Curacaose, als gevolg van een andere prijs- en inkomensstructuur of, algemeen gesteld, als gevolg van afwijkende sociale en economische verhoudingen. In dit verband moge tenslotte nog worden opgemerkt dat het zeer wel mogelijk is tegenstrijdige conclusies te trekken ten aanzien van de verhouding van de kosten van levensonderhoud wanneer men uitgaat van verschillende goederenpakketten.

Afgezien van het vorengestelde doet zich bovendien de complicatie voor dat rekening dient te worden gehouden met de „zelfvoorziening" op beide eilanden. Wanneer men namelijk zelf geiten houdt of uit eigen visvangst produkten voor het gezin betrekt, dan betekent dit dat men minder geld nodig heeft om artikelen te kopen. Daar de mate van zelfvoorziening op Bonaire sterk varieert van gezin tot gezin, betekent dit tevens dat de uitkomst van het onderzoek, dat uiteraard een gemiddelde is, weinig houvast biedt omdat men rekening dient te houden met een grote spreiding.

Tenslotte moet nog worden opgemerkt dat het voor het onderhavige doel in feite nodig zou zijn de kosten van levensonderhoud te vergelijken voor „ouden van dagen". Het zou daartoe nodig zijn het gemiddelde verbruikspatroon voor deze categorie mensen te kennen, zowel op Curacao als op Bonaire.

Na het voorgaande behoeft het geen nader betoog dat het vrijwel niet mogelijk is op objectieve wijze vast te stellen hoe hoog de uitkering voor de ouderdomsvoorziening op Bonaire dient te worden gesteld, indien uitsluitend rekening wordt gehouden met het behoefte-element. Het ligt dan ook niet in de bedoeling van de Regering dit wetsontwerp aan te houden totdat een dergelijk onderzoek is ingesteld, mede omdat de kosten van levensonderhoud, zoals reeds in de Memorie van Toeliching werd gesteld, slechts één van de factoren vormen, die van belang zijn voor bepaling van de hoogte der uitkeringen.

Op de door verschillende leden gemaakte opmerking dat alle artikelen behalve vlees en vis op Bonaire duurder zijn dan op Curacao moge nog worden geantwoord dat, indien dit juist zou zijn, dit nog geenszins impliceert, dat de kosten van levensonderhoud op Bonaire hoger liggen dan op Curacao. In het voorafgaande werd uiteengezet dat deze zaak veel gecompliceerder is en dat een vergelijking van winkelprijzen alleen niet voldoende is.

Geen nieuwe aanvraag

Enkele leden achten het wenselijk in de nu voorliggende Landsverordening te bepalen, dat bij inwerkingtreding er van degenen die thans reeds een uitkering krachtens de Landsverordening Noodouderdomsvoorziening ontvangen geen nieuwe aanvrage om een uitkering behoeven in te dienen, doch automatisch hun uitkeringen zullen ontvangen ingevolge deze Landsverordening. De ministers mogen naar aanleiding hiervan opmerken, dat dit laatste inderdaad in de bedoelinl ligt en dat dus geen nieuwe aanvrage behoeft te worden gedaan. Het is niet nodig dit in de Landsverordening zelf te regelen.

Voor wat de vraag betreft om voor een vlotte uitbetaling van het ouderdomspensioen (bedoeld zal zijn ouderdomsuitkering) gebruik te maken van de diverse diensten en kantoren, kan worden meegedeeld, dat de uitbetaling op dezelfde wijze zal geschieden als tot nog toe het geval was.

Trabou di malbadonan!!

Casi sigur ta trabou di malbadonan, ta e opinion di polisnan y di donjo di un Mercury casi nobo, cu diarazon merdia a baha den barrancanan di Jan Thiel di casi diez meter haltu y a keda na werki.

E donjo basta ratu prome a parkeer su auto, el a hala su handrem y a blokea e gearnan automatico.

Na un distancia mas leu e tabata sinta pisca ora cu di repente el a mira e auto bini bou. E auto ta total loss. Polisnan durante investigacion a hanja cu e auto tabata den neutral y cu e handrem tabata mitar hala abou.

Asina cu nan ta supone cu despues cu nan a pone e auto den neutral y a baha e handrem cu e auto su peso mes a ponele baha, of ta posibel tambe cu nan a duncle un push prome. E donjo ta keda afirma cu e ta sigur di a hala handrem y di a blokea e speed den automatico prome cu el a bai.

Caso di servienta cu a insulta colega

ORANJESTAD — Mr. J. V. M. van Koot, e huez nobo di Aruba, lo a keda asombra ora cu el a lesa e cantidad di palabranan sushi cu tabata para den e dagvaarding contra acusada C.G., 46 anja, naci na Monserrat y biba na Zeewijk. Acusada a usa e palabranan grandi aki segun e declaracion di dos testigo, durante un pleito cu Dolly H. den un bus cu tabata hiba nan pa nan trabou un dia durante april di e anja aki. Huez Van Koot ta hanja cu e palabranan usa ta mahos y a condena acusada pa binticincu florin di boet of diez dia preso.

Dos testigo a sigura ayera mainta cu nan a tende acusada expresa e palabranan aki. Tur cos a tuma lugar den un bus grandi cu ta hibanan (tur ta sirbientas den Seroe Colorado) tur dia pa nan trabau. Un di e testigonan Dolly H. esun cu acusada a insulta, a declara cu pa basta tempo caba e cu acusada ta enemigo pa un asunto bieuw. Ta varios biaha cu nan ta tira palabra pa otro den e bus. E mainta aki di 16 di april e testigo a subi e bus y sinta den e di dos sienta mas adilanti. Acusada kende, segun e testigo, ya tabata den e bus a lamta bin sinta dilanti di dje, y na e momento aki nan a usa e palabranan ya menciona. Segun testigo ta sigi declarando ora cu el a tende e palabranan aki cu tabata dirigi na dje, el a habri su brazanan y sclama: „Senjor, perdona nan pasobra nan no sabi kiko nan ta hac". Door di e habrimento di braza aki el i mishi cu un otro dama un tal J.W. cu tabata sinta banda di dje.

E di dos testigo tabata T.L. un bisinja di D.L. E tambe tabata den bus e mainta ey, y a tende con acusada, kende tabata sinta su dilanti a expresa e palabranan insultante contra e promer testigo.

Un otro declaracion contra acusada tabata di e chofer di bus un tal N., e no tabata presente ayera mainta, cu a tende un hende su tras menciona e palabranan insultante, pero kende esaki tabata si e no sabi, ya cu e tabata maneha y tabata waak su dilanti.

„Ta berdad cu bo a menciona e palabranan aki"? tabata un pregunta di mr. Van Koot.

„Nunca", acusada a contesta como „Pa Dios y pa La Reina mi no a menciona e palabranan ey", acusada a bisa un biaha mas.

Mr. F.C. Fliek den su pidimento a hanja cu acusada a usa tal palabranan, mirando declaracion di e dos testigonan y e declaracion di e chofer cerca polis. Tambe acusada den un oportunidad anterior no a worde permiti pa e chofer di subi e bus, pasobra e ta pleita mucho. Fiscal a pidi un castigo di fls. 50 di boet o 50 dia cera contra acusada.

„I never use such words", C.G. a bisa un biaha mas promer cu huez a castigele na un boet di fls. 50 — di cual fls. 25 ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja. Si acaso acusada no paga e boet anto e tin di sinta diez dia den Dakota. Cu un „Thank You" fuerte C.G. a baha for di e trapi.

Fls. 40.— PA MAGO CU A HACI MAL USO DI CONFIANZA

ORANJESTAD. — Pa cuarenta florin di multa o diez dia cera y tambe detencion condicional di dos luna cu tempo di prueba di tres anja, nan a sentencia e mago H.W.H. di St. Maartenstraat.

E homber aki cu a duna di ta mago di profesion a presta un machin di boor for di un bisinja y no a entrega esaki bek, sino a hunga donjo riba e aparato aki.

Pa estafa, haci su mes donjo ilegal di cos di otro hende, nan a acusele ayera mainta.

Dia 10 di mei di e anja aki e mago aki tabatin algun trabau di haci den su cas y a bishita bisinja Bibiano S., cu e suplica pa esaki prestele su machin di boor. Cu tur confianza di mundo S. a entrega e boor na e mago.

Dianan a pasa y Bibiano a cuminza pensa cu presta hende un cos no kier meen cu bo tin derecho di keda asina tanto cunele. Ta pesey el a jega cerca H. y puntrele: „Que hubo"?

Ta na e momento aki el a hanja tende cu su boor a hanja otro donjo. Asunto di contrat no tabata bai bon pa e mago y pesey el a d'cidi na bende e boor presta. Mesora el a hanja un cliente, un tal W., cu no a puntra mes ta kende ta e herdadero donjo d' e boor, pero a saka binti florin paga H., kende a pidi cuarenta florin pa e aparato. „Ai bo no worry, poco poco mes ta bon", ta loke talvez e acusado lo a bisa W. na e momento ey.

Algun dia despues el a bolbe fic'bi un suma di dos cincuenta riba e binti florin. Y te aki cos a jega pasobra Bibiano a discubri e mercado negro y a trece e cos adilanti.

Durante e sesion acusado a reconoce tur cos y su actitud a mustra cu e tabata sinti contricion tambe pa e hecho aki.

Tambe den e tempo promer cu e caso a bini adilanti el a percura pa entrega e boor atrobe na e donjo legitimo y e binti florin y dos cincuenta na W.

„Acusado a haci mal uso di e confianza di un bisinja y a trata na saca placa pa su mes for di e boor cu el a presta", mr. F.C. Fliek a bisa y a demanda 10 siman di detencion di cual seis siman ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Promer cu huez a leza sentencia acusado a pidiele si ta posibel un castigo condicional y ya el a dicidi di „no presenta mas aki riba". E huez nobo un biaha mas a mustra compasion cu su clientenan y a duna e mago un ultimo chens". Pero bo tin cu realiza si cu loke bo a haci ta malo", mr. J.V.M. van Koot a bisa, promer di a sentenciele pa dos luna henteramente condicional cu tempo di prueba di tres anja, y en bista di e contratnan cu acusado tin ta wardele, pa un multa di cuarenta florin of 10 dia preso.

BENDEDOR DI TERRENO A RESULTA DI TA UN ESTAFADOR

WILLEMSTAD. — Via INTERPOL — internationale politie organisatie — polisnan di Corsow a ricibi informacion di Venezuela cu e Brasilenjo cu algun dia pasa ta camna bende terreno situa den e capital nobo di Brazil, Brasilia, ta un estafador.

E homber aki antes tabata den servicio di un compania na Brazil cu tabata ocupa su mes cu bendementu di terreno rond Brasilia. Pero el a worde retira, y a keda cu algun papel dje compania den su poder.

Tabata facil pa e convence como cincu habitante di Corsow — talvez lo ta mas — te cu nan a entregele algun placa. E suma cu el a ricibi ta algun mil florin.

Ta posibel cu e Brasilenjo aki a traha na e mesun manera na Italia tambe. Mientras tantu e caballero aki a sali foi Corsow cu destinacion desconoci.

PROCESO DI POWERS A CONTINUA AWE NA MOSCU

MOSCU. — E proces di e piloot Mericano Powers a sigi awe na Moscu.

E abogadonan Mericano cu ta acompanja e familia Powers na Moscu, ta di opinion cu Powers ta actua „inteligente" durante e prome dia dje proces el a studia e preguntanan cuidadosamente „y e no a duna detalle espontaneamente y sin necesidad, manera mayoria parti di hende".

E nerviosidad dje piloot tabata „normal" y e no tabata demostra miedu. E abogadonan a bisa cu nan no por bisa si Powers a hanja un spulamento di cerebra, „pero si ta asina, anto nan a haciele masha bon".

Sra. Barbara Powers, esposa dje piloot, a bisa cu e ta „satisfecho" cu e actuacion di su esposo, sra. Powers, mama dje piloot, a bisa cu su jiu a bira flacu pero cu su reaccionnan tabata normal durante e sesion. Sra. Powers a bisa cu el a reconoce e manera di papia di su jiu den cada palabra cu el a papia".

E abogadonan Mericano ta di opinion cu e proces lo no dura mas cu 3 dia. Nan ta di opinion cu no ta imposible cu prome ministro Krutshef lo ricibi e familia Powers eventualmente.

Delegacion di Little League a bolbe ayera

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta a yega nos isla back e seleccion di Little League cu pa promer biaha den historia di nos deporte a bai defende nomber di Aruba. Yen di entusjasmo manager Chirino y especialmente e hungadornan tabata.

Especialmente como cu nan a derrota un seleccion di e segundo liga di Puerto Rico diarazon anochi cu e abultado score di 20 pa 0.

Pa e partido aki nan a ricibi un copa, meskos cu uno pa consolacion di e torneo oficial eliminatorio.

Puerto Rico y Venezuela lo hunga aki

Muy probablemente durante curso di e luna aki ainda, lo bin un seleccion di Maracaibo, esun cu a representa Venezuela den e Torneo Latino Americano, y tambe un seleccion di Puerto Rico.

Esun di Venezuela tabata cla pa pasa Aruba y hunga dos wega e weekend aki mes caba, pero debi na algun inconveniente e partidonan no por tuma luga ainda.

Diputado di Educacion di Territorio Insular di Aruba tin honor di invita tur mayor cu tin yiu ta studiando na Hulanda, como tambe tur otro persona interesa, na un

REUNION

cu lo tuma luga dialuna awor, 22 di augustus, 7 'or anochi na

CULTUREEL CENTRUM

di Oranjestad. Den e reunion aki lo tuma despedida di e hobennan cu lo sali pa Hulanda fin di e luna aki y ademas lo ser teni un charla tocante diferente circunstancia conecta cu e estudio y e ambiente na Hulanda.

Diputado di Educacion
E. O. PETRONA

18—8—60

Instalacion di un organizacion central nobo

WASHINGTON. — E ministro mericano di defensa a anuncia, cu un organizacion central nobo a worde instala, pa duna direccion den formulacion di plan pa motibunan strategico, pa un ehercito di raket y bombardero.

Cabezante dje organizacion nobo ta general Thomas S. Power, actualmente cabezante dje comando aereo strategico.

PUNTRA POLIS

Choke: No a duna preferencia

MARAWIEL. — Na e cruzada di Rooi Prikichi y Marawiel pick-up D-654 maneha pa F.F. y sedan A-1337 maneha pa G.C. a dal den otro diarazon mainta 11'or. E auto di dienst no a duna preferencia cual tabata motibo di e choke cu a laga un danjo di fls. 150 na cada uno di e autonan.

Choke: Atrobe no a duna preferencia

SAN NICOLAS. — Riba e mesun dia aki mei hora despues di e choke na Marawiel tabatin un otro na e skina di Trompstraat- Van Speyckstraat entre 2191 (G.H.I.) y A-4577 (O.S.). E promer auto menciona no a duna preferencia. Danjo total ta fls. 250,—.

Hanja y perdi

Dida Ridderstap di Arendstraat 52 a hanja un feneta cu inicialnan M.D.

Peter MacDoucal di Vuylestekestr. 9 a hanja un estuche conteniendo un bril.

Tony Hassell a hanja un reenchi cu algun jabi den Miramar Bar.

Frank Ruiz di Adolf van Nassaustraat 5 a perde un tapa di wiel di su auto.

Incidente serio na aeropuerto di Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 18 aug. — Awe mainta tabatin un incidente masha serio na aeropuerto di Leopoldstad, entre soldanan Congoles y soldanan nacionnan uni. 14 Oficial Canadiense dje ehercito di nacionnan uni a worde desarma, tira abao y maltrata cu kolf dje fusilnan. Un di nan a hanja heridanan grave na su cabez y niernan.

Algun ciudadano belga cu ta pertenece na personal dje compania belga di aviacion, Sabena, a worde detene hunto cu e oficialnan canadiense.

Parce cu e soldanan congoles tabata di opinion cu e oficialnan blancu tabata soldanan belga, bisti na otro uniform.

A muri 10 solda na Luluaburg

Fuentenan no-oficial na Elisabethstad a informa awe, cu 10 solda tunesino aparentemente a muri na Luluaburg, na e provincia Kasai.

Un portavoz di Nacionnan Uni a contesta preguntanan bisando cu e no a tene nada dje caso.

Siman pasa 3 solda tunesino a muri na Luluaburg, durante bringamentu entre tribunan cu tabata bringa contra otro.

Delegacion congoles a bai New York

E delegacion congoles cu lo atende e sesion di Conseho di Seguridad, a bai New York ajera nochi. Lo e pasa Accra pa tene discusion cu presidente N'Krumah di Ghana. Lider dje delegacion ta viceprome ministro Gizenga di Congo, kende a bisa prensa cu e ta spera cu esaki lo ta su ultimo biaha pa New York. El a critica actitud dje secretario general di Nacionnan Uni, kende a bai New York sin warda e delegacion. „indudablemente", asina Gizenga a bisa, „pa instiga opinjon publico contra Congo prome cu e representantenan congoles jega.

Redactor di „Courrie d'Afrique" a hanja su libertad

Ajera e redactor general dje corant congoles „Courrier d'Afrique", Gabriel Makoso kende a worde detene riba dia 12 di augustus, a hanja su libertad. E corant, cu ta organo dje sindicatonan cristian, semper a conduci un oposicion modesto pero constante contra politiek dje gobierno di Lumumba.

Declaracion di Lumumba den conferencia di prensa

Prome ministro Lumumba di Congo a declara ajera na un conferencia di prensa, cu si nacionnan Uni no manda observadornan neutral Congo pa waak e actuacion dje soldanan di Nacionnan Uni, gobierno congoles lo ta obliga di considera otro medidanan mas liher.

Lumumba a repiti cu pronto gobierno dje republica lo ta na Katanga. „Si nan no kier juda nos, nos mes lo actua of cu ajudo dje paisnan cu a dicidi di juda nos", asina el a bisa.

Miembronan di gabinete di Belgica a bandona sala di parlamento

Awe mainta e miembronan di gabinete di Belgica a bandona sala di parlamento, despues cu un delegado comunista a jama nan „sirvientenan di Merca y dje Union Miniere". E incidente aki a pone cu mester a suspende e debate tocante e politiek congoles di gobierno, pa 14 ora.

Prome cu esey un delegado liberal, cu a atende e conferencia di mesa rondo entre Congo y Belgica, a pidi pa reonganiza e gobierno. El a bisa cu e politiek congoles dje ultimo anjanan aki no tin consentimentu di pueblo di Belgica.

Despues e delegado comunista a cuminza su discurso y a ataca gobierno na e manera menciona. Su palabranan a causa gran confusion den parlamento. E ministro pa asuntonan africano a pidiele pa denuncia su palabranan, pero el a nenga. E ora ey tur miembro di gobierno a bandona e sala y e presidente di parlamento mester a suspende e debate.

Varios belgicano a ser arresta na Congo

Varios belga a worde arresta ajera tardi y awe mainta pa e autoridadnan congoles, riba acusacion di espionage. E accion aki a pone cu tur e europeonan ta cuminza sali for di Congo atrobe.

Mayoria parti dje arrestonan ta resultado di kehonan di ex-sirvientenan dje belganan. E kehonan tin ora ta mes vago cu e declaracion, cu tin un arma di fuego den cas di un hende blancu, aunke cu ta trata solamente di un fusil di Jaagmentu. E detenido nan ta worde cera pa poco tempu, tin

(Sigi lesa riba pag. 4)

Grandma Moses a cumpli 100 anja, y na e ocasion aki Dean Fausett a presentele un portret di e hubilaria cu e mes a pinta. Fausett ta president di „Southern Vermont Art Center".

CUMPLIANJOS

Senjor Guillermo Aquiles Lacle y sra. Editha Dania de Lacle ta cumpli 12 anja casa y nan ta ricibi felicitacion di 5 jiunan Rupert, Miram, Philomena, Nilo, Rosemary, Magaly, especialmente di mama Maria Dania, suegronan comernan, compernan, especialmente di Henriette Ranes, Theresita Ranes y Rosalinda Marinus.

Senjora Dora de Gomez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario Gomez, jiunan Marylin, Sonia y Astrd Gomez, tata Juan, mama Juana, rumannan Pedro, Victor, Jacinta y Oscar Hidalgo, suegra Julia, cunjanan Johana Maria, Fio, Lan, Dominico y Hose, comer Editha, Ramona, Anie, ihanan Glenn, Mirto, Erwin, Emeralda, Ilsay Juanita y demas familia na Venezuela.

Senjora Maria Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Horacio Werleman, 7 jiunan Bethi, Tujo, Anna, Aura, Lourdes, Franklyn, Nilda, tambe di 17 nietonan y demas amiga y familia Werleman.

Ta cumpli 8 anja e hobencita Ivenia Alida Josephina Quijada y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Quijada, mama Cornelia Quijada, tur su rumannan especalmente di su dos rumannan na Hulanda Julio Jr. y Ramon Quijada.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Hendrik Wernet y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Petra, tres junan Rudy, Didi, Magda, suegra Rosalia Kock, mama, tata, tur su rumannan.

Ta recorda su fecha natal Aymon Roque Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Stefan, mama Catharina, 10 rumannan especialmente di su dos rumo y primanan tambe di su primo Alberto Gei.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Elsa Solognier y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha, rumannan Everanda, Elsira, Swinda y Nelson, Solognier, wela Antona Geerman y Roman, tanta y omonan, madrina Brigida Ras, amiganan Mathilda Geerman, Marcela Maduro, Lorna Woods y demas familia, di Rosa Angela y Louis Peters.

Nacimiento

Los esposos
Civilis Wever
y señora
Bienvenida Villasmil-Wever
celebran el feliz advenimiento de su segunda hija
TANIA MAUREEN
Aruba, 15 de agosto de 1960

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The FBI story" a.l.
RIALTO 8.00 „Marry me again" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Escort West" a.l.
AURORA 7.30 „Street of Sinners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1750
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 5200

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 19 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 19 di augustus

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 19 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 66

Justin a lamta para ora cu el a drenta. Ainda su man tabata marra den serbette, pero su mes presencia tabata saludable, masha bunita y elegante.

„Bo servidor, Theresa", e lord a bisa y a hiba Theresa su man na su lipnan. Y el a haci un inclinacion profundo.

Tabata imposible na e momento ei pa e por a bisa algu; despues di un paar di seconde el a continua:

„B'a sosega suficiente? Mi a preocupa mi masha tantu ajera nochi pa bo salud, pasobra bo tabata agita y sobrecansa".

„Mi quier ofrece bo mi excusa pa mi debilidad, mylord", Theresa a responde. „E tabata trata awor na larga su stem resona mas tranquil posible, pero sinembargo tabatin un temblamentu leve den dje.

„B'o n 'tin paquico na disculpa bo p'esei", e lord a bisa. „Esei tabata e prestacion di mas admirable cu hamas den mi bida mi por a presencia. E hecho sol, cu b'a bini enteramente foi Mandrake te aqui ta riba su mes caba algo aplaudible, algo masha grandi. Ma com ademas di esei bo por a corre of haci e viaje largu aqui cu Thunderbolt ta enteramente incomprendible pa mi".

„El a trece mi boluntariamente aqui", Theresa a bisa suavemente. „E no a hanja consecuencianan desventajoso di e viaje?"

Justin a sagudi cabez. „Awe mainta tempran mi a bai den stal cerca dje. E ta den sublime condicion. Un poco ehercicio extra asina hasta lo ta bon p'e de bez en cuando. Pero abo mes, Theresa. Bo ta sinti bo berdaderamente bon?"

„Masha bon, mylord".

Theresa a bini na e descubrimiento cu casi e no tabata risca mira e lord den su cara; su curazon tabata bati cu irregularidad y duro te den su ganganta y e tabata desesperadamente spanta pa e lord no leza e secreto den su wowonan.

E tabata obliga su mes awor na papia mas poco poco y mas firme e indiferente. E no mester lubida ni un instante cu ta pa La Flamme e lord su interes tabata bai. Y principalmente e no quier a larga e lord ripara cu el a bira asina queri p'e.

„Lo bo n' quier sinta un ratu, Justin?" e lord a puntra y el a agrega acerca; „gustosamente lo mi quier a combersa algu cu bo".

Theresa a obedece y e la cai sinta net riba su curpa, su mannan dobla den su scoochi, manera un mucha cu tabata spera un scual chiquito. E tabata imagina su mes cu a aparece un sonrisa riba cara di Justin, pero ora cu esaqui tabata papia, su stem tabata resona serio den orea di Theresa.

„Theresa mi ta gradici bo profundamente pa e hecho cu b'a bini ajera nochi aqui pa mi motibu. Mi criar a bisa mi cu ta un di mi criaman di stal a corre bai Mandrake bai hiba e mal noticia ora cu el a mira mi basha'bao, sin busca drechi quico a pasa despues. M'a larga mi curpa cai pa expres abao, pasobra diripiente m'a mira un expresion di spantu riba cara di mi secondantnan, door di cual m'a comprende cu ta algo traicionero a tuma luga.

E bala dispara a herida mi solamente un poco y candela dje bala a quima mi bashi. M'a queda drumi cibao manera morto, pasobra mi tabata teme, cu si lord Wrotham mira mi lamta unbez, anto lo e dispara su segundo tiro riba mi y esei si lo tabata esun mortal".

„E homber ei no ta nada otro sino un monstruo; un monstruo den figura di hende. Y lubidando cu e mester a domina su mes, Theresa a grita: „Un hecho baho, vil y cobarde. Y quico a para di lord Wrotham mes?"

„Lord Wrotham a tumba bai Hulanda m'a tende", Justin a responde. „Naturalmente e n' haci esei boluntariamente. Ora cu despues di algun anja e hanja permiso pa e regresa Inglaterra trobe lo e mester bin biba reserva na su hacienda. Corte a desterr'e".

„Oh, qui contentu mi ta sinti mi. Mi ta masha satisfecho", Theresa a bisa un poco foi su mes.

Anto Justin a bisa:

„En todo caso lo e no por molestia bo mas. Lastimamente cu consecuencianan di su comportacion ta alcanza ainda hopi mas leu".

„Ta quico bo ta meen cu esei?" Theresa a puntra.

„Mi ta meen cu ta su traicion y impulsividad di e criar ta origen cu b'a bini Londen awor. E hecho di balenteria, pa cual den tur humildad mi ta queda masha agradecido na bo. Pero un cos si bo a lubida. Y esei ta, cu aqui mi ta biba como soltero".

Theresa a spera un ratu pa e larga e berdadera nificacion dje palabranan aqui penetra den dje. Y el a hiza cara mira Justin.

„Mi ta teme cu mi no ta comprende bo, mylord", el a bisa.

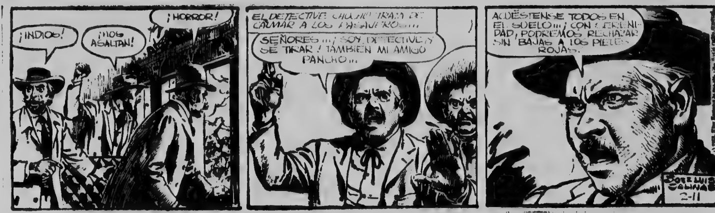
Y na un manera carinjosa el a splike:

„B'a drumi anochi aqui. Y na e manera cu bo tabata ei, tabata imposible pa por a hiba bo un otro caminda na e ora di anochi asina laat den jobida. Ademas na momento di bo yegada a bini un cantidad di amigu cerca mi na bishita. E historia di bo aparicion, di bo decision di bini aqui sin ningun companjo foi Mandrake ya a bira combersacon den tur circulo di Londen. Manera bo mes por comprende ta imposible pa stroba hende bibu di papia respecto semehante cosnan asina".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Indiannan"! „Nan ta asalta nos"! „Horror"! 2. Detective Chuchu ta trata di calma e pasaheronan.. „Senjores.. mi ta detective y mi sa tira! Mi amigo Pancho tambe.." 3. „Drumi na suela... cu serenidad, lo nos por rechaza e indiannan"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Un renchi stranjo esun cu Rama Lama a manda bo, Bongo! E ensigne simbolico ta parce unico.." „Y e ta tambe! Hazard! E la quite di su propio dede". 2. „Mi ta casi un anja ta viaha.. den auto, den barco y na pia..! Mi mester jega cerca e hombre"! „Si mi por a biba na otro parti di mundo cu no ta esaki! Ta duel mi, pero bo biahe ta termina aki"! 3. „Si bo ta quere cu bo por taha mi, bo ta queda equivoca"! „Sconde, tin un hende ta bini"!

DICK TRACY

1. „Asina, hefe, lo mi bisti mi panjanan y subi den avion". 2. „Tracy, tabata agradable pa traha cu bo. Trece bo casa bin haci un bishita". 3. „Danki, hefe. Tur es tempo, tene mi na altura di „Li'l.

RIP KIRBY

Ferret ta averigua nomber di Myra La Mere...
1. „Aki Fremont ta biba. Lo e no tin mucho con cantando den Club Cordial.." 2. „O-o-oh!.. Qui suerte! Mi no tabata sa cu e tabatin prenda"! 3. „Mi a lubida algo, mi mester bolbe pa hotel"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

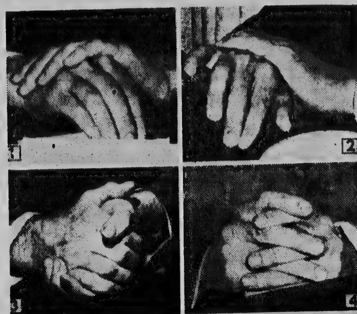
1. „Bo ta bay masha pura... Mimi.. ta solamente dos ora e tin na su puesto! Mi ta molestia boso? No contesta"! „Eddy, esaki ta Kim Benton, Kim... 2. „Ya mi sa! E gran Eddy Chapek.. awor mi ta mira paquico.."! „Kende? Paquico „Gran"? 3. „Bo quier meen cu nunca bo a jega di tende di Eddy Chapek? Mi ta haci coi bon mucha.. mi ta laga boso pa conoce otro mehor"! „Con que mi ta estupida pasobra mi no a tende di bo"? „Pero mi quier sinja.. mi quier tende"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Alcalde Jones? Ta teniente Hearn. Bo por bini Julieta"? 2. „Mi ta bay warda di polis". 3. „Na unda e tipo ta"? „E ta den cel. E ta asina raro cu e no ta parce di e mundo aki. „Duna mi un conseho".

PEPITA

1. „Bon dia.. bo quier firma e peticion aki"? „Paquico no"? 2. „Pa evita cu e vendedoman ambulante ta molestia e bisinjanan" „Magnifico"! 3. „Lo mi firma e peticion aki cu mucho gusto"! 4. „Mi quier mira su cara, ora e bin descubri cu e la firma un suscripcion riba mi revista pa un anja"!



Den cual di e manonan aki e futuro venidero di Estados Unidos lo cai? 1. Ta pertenece na Lodge. 2 ta di Kennedy, 3 ta di Johnson y 4 ta di Nixon.

INCIDENTE SERIO NA AEROPUERTO DI LEOPOLDSTAD

(Continuacion di pag. 3)
biaha pa solamente algun ora. Nan no sabi ki destino algun dje detenidonan ta hanja.

Un funcionario di Nacionnan Uni a bisa cu secretario general Hammarskjoeld ta worde tene na altura constantemente di incidentenan cu tuma luga entre e ehercito congoles y e soldanan di Nacionnan Uni, y particularmente dje sucesonan di awe mainta na aeropuerto di Leopoldstad.

Soldanan sudanes a ocupa aeropuerto di Leopoldstad

14 jeep y 3 camion cu 250 solda sudanes ad... a jega aeropuerto di Leopoldstad awe tardi y a ocupa mes ora e puntonan strategico dje aeropuerto, na unda congolesnan a maltrata 14 solda canadiense awe. E sudanesnan a ocupa entre otro e toren di verkeer y oficina dje aeropuerto, pende indefinidamente.

E soldanan sudanes ta bao di comando dje general indio Rickie. ken- Trafico na e aeropuerto a worde susde a cuminza investiga e suceso di awe mainta inmediatamente.

Parce cu e incidentenan a cuminza, pasobra poliznan congoles, cu a hanja orden pa „busca spionnan belga", a reconoce varios auto cu tabata pertenece na nan ex-oficialnan belga y cu e oficialnan blancu tabata usa. Keriendo cu ta nan ex-directornan cu tabata disfraza manera oficial canadiense, nan a detene nan. Pero e hendenan tabata oficialnan canadiense dje servicio di comunicacion di Nacionnan Uni. Prome cu nan por a identifica nan mes, e congolesnan a cuminza maltrata nan.

Ta jen di tension na tur parti dje luga caminda e incidentenan a tuma luga, pasobra e autoridadnan no ta tene cuenta di autoridad dje soldanan di Nacionnan Uni den nan busqueda di spionnan y nan ta comete actonan di anarquia y barbaridad, manera den e prome dianan dje incidentenan congoles.

E oficial canadiense gravemente herida

E oficial canadiense, cu a worde herida gravemente awe mainta na aeropuerto di Leopoldstad, mester a bai Luluaburg hunto cu 5 otro. Nan tabata den e avion caba ora cu un grupo grandi di solda congoles a core jega cerca y a mustra e aviador dje avion cu e mester stop e motornan, cu tabata traha caba. E soldanan mester a sali y e canadiensenan a worde obliga di caj drumi abao. Nan a destrui nan aparatonan radial. Un grupo mas di canadiense a worde maltrata tambe. soldanan di Ghana a salba bida dje canadiensenan. Un portavoz di Nacionnan Uni a informa cu despues dje incidentenan aki tur avion civil a hanja orden di bai Brazzaville, na Congo Frances anterior, na luga di bini Leopoldstad.

Rusia den conferencia di desarme

NEW YORK. — Rusia a bisa awe na e conferencia di desarme den nacionnan uni, cu e ta dispuesto na firma un acuerdo pa prohibi produccion y uso di armanan atomico cualkier dia. El a acusa e paisnan occidental, cu nan a duna un interpretacion robez di Rusia su actitud den nan rapportnan tocante e actividadnan dje comision di 10 pais na Ginebra.

Rusia a bisa tocante e proposicionnan Mericano cu a worde presenta como nobo dia 27 dia juni na Ginebra, despues cu e conferencia a worde suspende, cu e proposicion di Merca tabata contene solamente un cambio chikitu dje prome proposicionnan occidental y cu e tabata concentra tambe riba e pregunta di supervision y no riba medidanan concreto di desarme.

E delegado Ruso a bisa cu e problema di desarme mester worde discuti den e proximo asamblea general di nacionnan uni.

Acusacion di Nehru na China comunista

NUEVA DELHI, 18 aug. — Awe prome ministro Nehru di India a acusa China comunista cu e ta conduci un campanja di prensa pa malu contra India, locual ta intervencion den e asuntonan interno di India.

Nehru a bisa parlamento cu ta un actuacion „masha desafortunado" cu ta parcele „bastante indecente".

Cuido di interesnan Hulandes na Indonesia

DEN HAAG, 18 augustus. — Ministerio hulandes di asuntonan exterior a informa cu gobierno ingles a informa cu gobierno ingles a informa en contestacion riba un peticion di gobierno hulandes, cu e ta dispuesto na cuida e interesnan di Hulanda na Indonesia.

Naturalmente ta depende di consentimentu di gobierno indones, si realiza e arreglo aki, asina e ministerio hulandes a informa.

Un avion Frances a explota banda di Casablanca

AGADIR, 18 augustus. — Un avion frances di 4 motor tipo „Lancaster" dje base aereo frances na Agadir, a explota ajera nochi den vecindario di Casablanca. E 20 personanan den dje a muri.

E avion a trata di baha na e aeropuerto di Casablanca despues cu e candela a cuminza den un dje motornan, y e explosion a tuma luga e ora ey.

E avion tabata transporta soldanan y miembronan di na nfamilia, despues cu nan a pasa un vacacion na Francia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Venus Saturnus ta yuda bo conquista cierto merito of ganashi poco poco ma sigur. Prepara bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Venus Saturnus ta juda bo den bo relacionnan cu personanan mas bieu cu bo conoce hopi tem.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Lo bo logra exito den esfuerzonan pa haci ambiente mas dibertido. Exito ta na bo lado.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Venus Saturnus ta yuda bo pa fortifica bo relacion cu famia y bicinjanan.

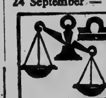
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E seman aqui uno cu ta necesidad ta desea bo ayudo. Lo bo logra exito door di esfuerzo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Venus Saturnus ta yuda bo na fortifica lazonan di independencia, cu ta trece cambio pa bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Venus Saturnus ta yuda bo na soluciona problema y alcanza mas armonia y seguridad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Venus Saturnus ta fortifica bo posicion cerca amigu, famia y bicinjanan. Scucha opinion di otro.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Venus Saturnus ta yuda bo den desarollo di bo asuntonan y tambe di fondonan of propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta un bon ocasion pa prepara un of otro reorganizacion den bo negoshi of asuntonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Por socede casonan favorable den asunto di financia. Trata na mengua bo recibunan poco.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mas o menos banda di e ora aqui por presenta ocasion pa bo fortifica bo lazo di amistad.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hij heeft nog steeds zijn vingers niet gebrand, mama!"

„Te ainda e no a quima su dedenan, mama!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIASABRA 20 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3816

Conseho di seguridad ta reuni awe pa descuti situacion na Congo

NEW YORK, 19 aug. — Conseho di seguridad lo reuni dia sabra pa discuti situacion na Congo atrobe, asina a worde informa na New York. Secretario-general Hammarskjoeld a duna e delegacionnan dje paisnan, representante den conseho di seguridad y e paisnan cu a duna solda pa e ehercito internacional na Congo, un rapport tocante e incidentenan entre militarnan Canadiense y Congoles na e aeropuerto di Leopoldstad. E incidentenan aki y algun otro ta un indicacion, con situacion lo ta na Congo, si e soldanan di nacionnan uni no por haci nan trabao, asina Hammarskjoeld a bisa.

Teksto dje rapport lo worde publica awe tardi.

Parce cu Hammarskjoeld a avisa e miembronan di Conseho di Seguridad, cu e actividadnan dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo lo bira „imposible", si situacion na Congo no mehora. Fuentenan normalmente fidedigno a informa cu e aviso aki tabata skirbi den un nota, dirigi na e miembronan di Conseho di Seguridad, despues cu e secretario general a ricibi un rapport completo dje incidentenan di diahuebes mainta na aeropuerto di Lepoldstad. E secretario general aparentemente ta hanja cu e situacion ta „hopi grave".

Soldanan di Nacionnan Uni a hanja orden pa tira

E soldanan di Nacionnan Uni, cu ta na guardia na aeropuerto di Leopoldstad, a hanja orden pa tira si ta necesario: e soldanan, particularmente solda di Ghana y di Sudan, a coba trinchera ajera y a buta waja rond dje edificionan y hangarnan dje aeropuerto.

Dr. Bunche, kende ta dirigi personal di Nacionnan Uni na Congo, durante ausencia di secretario general Hammarskjoeld, a trata en vano ajera, di papia cu prome ministro Lumumba.

Na aeropuerto di Leopoldstad e handera di Nacionnan Uni ta bula for dje toren di trafico atrobe. E handera a worde kita siman pasa, na salida dje soldanan sueco pa Katanga.

Ajera tardi tabatin 1.200 solda di Ghana y Sudan (na Africa mes) rond dje aeropuerto di Leopoldstad. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa, cu un bataljon di solda di Marocco a worde jama bek Leopoldstad for di parti norte di Congo, en relacion cu e incidentenan na e aeropuerto.

Tantu Hammarskjoeld como preme ministro Diefenbaker di Canada a presenta un protesta severo tocante loque a socede cerca Lumumba.

Debate riba Congo den camara na Belgica

Despues di debate cu a sigui un discusion di 2 dia, dje sucesonan na Congo, camara di representantenan di Belgica a aproba cu 115 voto pro, 82 contra y 6 detencion. Miembronan di oposicion socialista a vota contra.

SRA. HARTOG AWE NOCHI VIA WERELDOMROEP

ORANJESTAD — Segun Radio Nederland Wereldomroep a informa nos sra. Elisabeth Hartog lo tene awe nochi, 20 agosto, via e Wereldomroep un lectura riba Haiti, na cual isla recientemente el a haci un bishita. E lectura ta cuminza pa och 'or y cinco di anochi mientras cu e obheto lo ta Voodoo.

E lectura ta hiba como titulo: „Als de trom roept".

CORANT DI OPOSICION PROHIBI

LOPOLDSTAD, 19 aug. — Gabriel Makoso, hoofdredacteur dje corant congoles „Courrier d'Afrique", kende a hanja su libertad antajera, a worde arresta atrobe awe. E „Courrier d'Afrique", cual corant ta mantene un oposicion contra prome ministro Lumumba, a worde prohibi di sali. E unico corant cu ta sali na Leopoldstad ainda, ta e corant „Congo".

Lionel y Charles a conoce Aruba tambe

ORANJESTAD — Ora cu Hr. Ms „Van Amstel" a mara na haaf ayera tardi 1'or e tabatin dos hoben pasahero abordo, kendenan na luna di juni di e anja aki a haci nomber basta menta na Isla 'Riba y aki banda.

Sr. Prior di K.L.M. huntu cu e dos guaponan Lionel y Charles na nan jegada.

Luitenant ter Zee der 1e klasse C. F. J. Heitz di e bapor nos a mira baha for di e trapi cu dos mucha homber bon dasna na su man y entreganan na senjor P. F. W. Prior, e representante di distrito na Aruba pa K.L.M.

Ta trata di dos mucha homber di 14 y 12 anja cu tabatin e balor di a haci algo cu talvez poco mucha di nan edad por a purba haci.

Nan nomber ta Lionel Payne di 12 anja y Charles Meyers di 14 anja. E nombernan ta pone nos corda mesora riba e dos mucha hombernan cu na luna di juni di e anja aki a haci nan mes un heróe ora cu nan a bula den lamar brute na St. Maarten y salba un otro mucha di un morto sigur, ora cu e a worde ataka pa un gar-fish.

Compania di aviacion K.L.M. e ora ey a dicidi na premia e acto heroico di e muchanan aki y a regala nan un viaha di cuater dia pa Corsow y Aruba. Den compania di sr. Prior nan a bishita den e corto tempo aki Aruba Caribbean Hotel, keiro door di e cajanan di Oranjestad y despues nan a landa na Basiruti. Pa cinc'or y mei ayera tardi mes nan a bula cu avion pa Corsow, na unda e mesun anochi ey nan a presenta na T.V. Por lo demas tin algun otro programa interesante ta spera nan prome cu nan regresa dialuna mainta pa St. Maarten.

GEZAGHEBBER A REGRESA

SCHIPHOL, 19 augustus. — Gezaghebber M. P. Gorsira di Corsou, a regresa pa Corsou, despues di a pasa casi un luna na Hulanda, na unda el a discuti e plan di 10 anja pa turista na Corsou, extension dje aeropuerto y mehoracion dje entrada di haf, y tambe extension dje fabrica di awa na e isla.

Senjor Gorsira a declara prome cu el a bai, cu e ta spera, cu e discusionnan lo tin un bon resultado. El a bisa sinembargo cu den e fase aki e no por haci un declaracion definitivo tocante e resultadonan aki. Na Willemstad senjor Gorsira lo discuti e asunto cu bestuurscollege prome.

Hunto cu e Gezaghebber a sali for di Hulanda mr. J. Ellis, secretario di Eilandsraad di Corsou, kende tambe a pasa algun tempu na Hulanda pa tene discusionnan di dienst.

Algun di e padvindernan di e drumband di Corsow.

Bishita di Drumband di N.V.P. Corsow

ORANJESTAD — Abordo di e stationschip Hr. Ms. „Van Amstel" a jega nos isla ayera tardi 1'or e miembronan di e drumband di N.P.V. District Curacao. E padvindernan aki cu ta huesped di e gruponan di N.P.V. na nos isla lo pasa e week-end na Plantage San Isidro di sr. Doli Luidens na Bubali.

Un programa ya a ser prepara pa nan y awe mainta mes pa 8.30 nan a cuminza cu un tour door di Lago Oil & Transport Co. Despues di Lago e padvindernan curazolenjo lo coge caminda pabau y nan lo bishita e fabrica di awa na Balashi y Hydroponics farms na Paradijs. Cuat'or di atardi e parada grandi lo cuminza for di troephuis di N.P.V. den Awakatistraat sigi pa G. Madurostraat, L.G. Smithboulevard, M. Christinastraat, Irenestraat, Wilhelminastraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Adr Laole boulevard. G. Maduro straat pa e punto final N.P.V. troephuis.

Och'or e mesun anochi aki nan lo tene un grandioso taptoe dilanti cas di gezaghebber sr. F. J. C. Beaujon den Maria Christinastraat. Diadomingo e actividadnan mas parti ta tuma lugar na San Nicolas unda nan lo tene un parada pa diez'or di mainta, cu rondrit over di e isla po dos'or di merdia y na cual ocasion nan lo bishita Aruba Caribbean Hotel y por ultimo e anochi 8 'or un taptoe den Lago Sport Park. Cu esaki tambe ta jega un fin na estadia di e padvindernan curazolenjo bau direccion di A.D.C. sr. J. S. R. Getrouw.

Dialuna mainta nan lo regresa Corsow abordo di e mes „Van Amstel".

Solamente cosnan hanja y perdi

ORANJESTAD — Cerilio Barrett di Kenepastraat 2 a hanja un luz di auto di atras den Havenstraat.

L.V. Britten di Boliviastraat 3 a hanja un bril di lesa cu montura pretoe.

S. Maduro biba na Macuarina 164 a hanja un feneta di pronk den Nassaustraat.

J. J. Uiterwaal a perde su zakagenda.

Fabia Geerman a perde 4 pida biljechi No. 11601.

PROBABLEMENTE LO BINI REINA PA FERIA DI NOORD

NOORD — For di e organisadornan di e Feria Famoso na Noord nos a hanja tende cu e resultado di e feria tabata asina bon siman cu a caba, cu no a resta ningun premio pa e week-end aki. Como cu nan ta spera e mesun resultado aki awe y majan anochi e organisadornan a bolbe cumpra algun cien florin mas na premio. Tambe nan tin un sorpresa ta warda e bishitantenan. Un stand nobo cu no ta costa nada y na unda tin chens riba premionan gratis.

Ta muy probable tambe cu awe nochi nan cuminza cu eligimento di un reina di feria. Esaki lo bira pues anto e promer Miss Feria di Noord.

15 ANJA PA POWERS!

MOSCU, 19 augustus. — E fiscal den e proces Power na Moscu, Rudenko, a exigi 15 anja di castigo di prison pa Francis Powers, e piloto mericano, kende su avion a worde destrui over di Rusia, mientras cu e tabata haci un vuelo di espionage.

Publico a reacciona cu un orkan di aplauso pa e castigo di Powers. E requisitoir a dura un ora y mei.

Herter a condena regimen actual di Santo Domingo

SAN JOSE, 19 aug. — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, a tene un discurso na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje republicanan Mericano, den cual el a condena e regimen actual na Sto. Domingo.

Sinembargo Merca no ta desea pa e paisnan dje Organizacion di Estadonan mericano kibra nan relacionnan diplomatico y economico cu Santo Domingo, manera Venezuela ta desea. Herter a bisa cu e conferencia mester insisti fuertemente cerca gobierno di Santo Domingo, pa tene eleccion liber na Santo Domingo, bao di supervision dje Organizacion di Estadonan Mericano. Si Santo Domingo nenga esey, e conferencia lo tene discusion pa busca un manera pa obligele, segun e pacto di Rio de Janeiro tocante ajudo mutuo.

Awor cu Merca tambe ta kere cu Santo Domingo ta culpable di conspiracion, ebservadornan diplomatico ta di opinion cu gobierno di Trujillo no por keda sin hanja cualkier sorto di castigo colectivo dje paisnan mericano.

E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a apoya e peticion di Venezuela, pa efectua sancion contra Santo Domingo. E esfuerzonan di Santo Domingo pa derrota gobierno di Venezuela, por worde compara cu e esfuerzonan di Merca pa causa derrota di Fidel Castro, asina el a bisa.

Referiendo evidentemente na e nacionalizacion reciente di propiedadnan mericano na Cuba, Roa a declara cu como mitar dje empresanan mas importante na Santo Domingo ta den man dje familia Trujillo y e otro mitar ta den man di mericanonan. „Ora cu ta condena un mucha, mester condena su tata (Merca) tambe", asina Roa a declara.

Otro siman nan lo discuti e conflictonan entre Cuba y Merca. Ministro Herter no a contesta e acusacionnan di Cuba. El a observa solamente cu e discurso di su colega cubano ta pone corda actuacion dje delegadonan ruso.

No obstante e diferencia de nactitud di Merca y actitud dje paisnan suramericano durante e debate di ajera tocante e pasonan cu mester tuma contra Santo Domingo, ta parce cu nan lo hanja un solucion pronto.

E ministro colombiano, Julio Cesar Turbay, a rechaza e proposicion dje ministro mericano Herter, pa pidi Sto. Domingo pa aproba eleccion liber dentro di 3 luna na Santo Domingo, bao di supervision di un comision special dje Organizacion di Estadonan Mericano. Turbay, kende ta actua mas o menos como portavoz dje paisnan suramericano, a observa cu doel dje reunion ministerial tabata pa tuma cierto medida y no pa haci recomendacion sol.

Sigi lesa pag. 4

Commandant Vlothuizen pa prome vez na Aruba

ORANJESTAD — Tambe a jega abordo di e stationschip Hr. Ms. „Van Amstel" ayera e commandant nobo di dicho bapor Luitenant ter Zee der 1e klasse T. Vlothuizen. Despues di e saludonan tradicional door di major di mariniernan G. P. Giesberts y otro oficialnan di marinerskamp Savaneta na jegada, e commandant nobo di Van Amstel a tene pa 7'or di anochi un recepcion chikito pa invitadonan cera conoci cunele. E mariniernan di Savaneta a percura pa un interesante programa pa e tripulantenan durante e week-end.

Nan ta cuminza diasabra mainta cu un gira over di e isla, un lunch diesdos 'or di merdia pa oficial y sub-oficialnan di „Van Amstel" den e longroom na Savaneta. Awe nochi 8'or tur lo ta presente den e cantina pa mira e cabaret cu ta worde presenta door di e mariniernan local combina cu e kabaretgezelschap cu a bini cu Van Amstel, y pa despues baila te den horanan di marduga.

Tambe e anochi aki e oficialnan di Van Amstel ta bonbini den Tivoli Club durante e debutantenbal.

Pa diadomingo nan tin riba programa un gira over di e isla pa e cabaretgezelschap. Dialuna mainta 9'or Van Amstel ta coge rumbo pa Corsow atrobe.

E commandant nobo di Van Amstel luitenant ter Zee der 1e klasse, T. Vlothuizen, huntu cu luitenant ter Zee der 1e klasse C. F. J. Heitz.

Aseguro di viejez lo drenta prome september

Gobierno di Antillas Holandes a anuncia cu e Ordinanza Nacional tocante Aseguro General di Viejez lo drenta na vigor Sept. 1, 1960. E ordinanza ta furni pension pa personanan eligible ora nan yega sesenta ania di edad. En general, personanan eligible pa recibi e pension aki ta inclui residentenan di Antillas Holandes y otronan cu a biba den Antillas Holandes durante a lo menos seis ania despues di alcanza cincuenta y nuebe anja di edad.

E pension mensual cu ta worde paga na pareja casa ta ƒ95. Personanan soltero ta recibi ƒ55 pa luna.

Pa obtene fondo pa e programa di pension di viejez, un belasting lo worde imponi ariba personanan cu ta traha y otronan cu tin entrada di a lo menos ƒ900 pa anja. Empleadornan ta worde requeri pa paga un gran parti di e belasting aki: Como empleador, Lago lo paga un suma igual na 2 por ciento di ganamento di cada empleado te un entrada maximo di ƒ500 pa luna pa obhetonan di belasting. Cada empleado, en turno, ta requeri di paga 1-½ por ciento di su ganamento mensual te na e maximo. En otro palabra, ariba ganamentonan en exceso di ƒ500 pa luna of ƒ6.000 pa anja no tin mester di paga premio.

Na Lago, e porcion di e premio cu mester worde paga door di empleadonan, 1-½ por ciento, lo worde kita for di pago. Sinembango, segun a keda combini cu LEC durante reciente negociacionnan di contract, empleadonan cu ta desea di haci pago pa medio di lantamento di placa for di nan cuenta di Thrift Plan por haci esey firmando un formulario cu ta disponible na Porta Mayor.

Tuma Credito

Como resultado di pagamento di 2 por ciento di e belasting menciona previamente, un empleador cu tin un plan di pension por tuma credito pa un parti di e pension di gobierno den calculacion pa yega na e anuidad total cu mester worde paga na e empleado for di plan di pension di e empleador. Pesey, pensionnan paga of cu mester worde paga door di Lago lo worde ahusta proporcionalmente na tal ora cu un recipiente bira eligible pa pension di gobierno. Ahustamento lo no worde haci pa esnan cu no ta eligible pa e pension di gobierno.

Den determinacion di e suma di ahustamento cu mester worde haci den pension di un annuitante, solamente e parti di e pension di gobierno representa door di e belasting di 2 por ciento ta worde considera. Un pensionista di Lago kende ta biba den Antillas Holandes ta hanja derecho ariba pension di gobierno na edad di 65 ania. E ora anto el lo ta recibi pension for di dos fuente. Lago y gobierno. E pension di gobierno ta worde paga door di e 2 por ciento di belasting for di Lago y e 1-½ por ciento di belasting ariba empleadonan. Lago anto ta tuma credito pa su parti di e pension di gobierno y ta reduci e pension di die di acuerdo. Sinembargo, como credito no ta worde tuma pa e parti di e pension di gobierno cumpra cu e 1-½ por ciento di empleadonan, e efecto neto den tal caso ta un entrada total mas halto na e pensionista. Den ningun caso un pensionista di Lago lo recibi menos cu e pension total acumula na su credito segun e Plan di Pension y Thrift Plan di Lago.

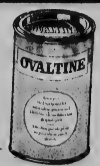
(Tuma foj Aruba Esso News)

Peliger di inundacion na Vientiane

VIENTIANE, 19 augustus. — Embahada mericano na Vientiane, Laos, a duna orden awe pa evacua tur ciudadano mericano for dje ciudad en conexion cu e peliger di inundacion, cu ta amenaza Vientiane. E awa dje rio Mekhong ta subi mas y mas y e rio lo inunda e partinan dje ciudad cu no ta altu. Nan a calcula cu tin 200 mericano na e ciudad.

Consentimiento condicional di Merca

WASHINGTON, 19 aug. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia, cu Merca a consenti condicionalmente, pa duna gobierno di Ghana un total cantidad di 30 millon dollar, pa financia e plan pa e rio Volta. E anuncio ta bisa cu e condicion ta, cu gobierno di Ghana mester hanja un arreglo satisfactorio cu e donjonan dje fabrica di aluminio, cu nan kier traha den vecindario, y pa e placa cu e ta necesita pa caba di realiza e plan, cu lo costa 1/4 millon dollar.



Boda di Mavalda Croes y Felix Luidens

ORANJESTAD — Den iglesia San Francisco na Oranjestad diahuebs anochi 6'or y trinta a contrae matrimonio srta. Mavalda Theresita Croes y e caballero Felix Alberto Luidens, jiunan respectivamente di sr. Frederico Croes y sra. Didi Croes—Croes, di Celciusstraat 13, Oranjestad y sr Alberto Luidens y sra. Antonia Luidens—Boekhoudt di Rooi Afo 26, Paradera.

E pareha a worde acompanja pa e padrino y madrina sr. Jan van Gijn y sra. Alida Falconi y tambe pa tres bruidsjongens y tres simpaticas bruidsmeisjes.

Despues di e ceremonionan religiosa cu a worde efectua pa muy rev. pastoor Burgemeester e pareha, cu ta goza di masha aprecio den circulo di nan relacionnan social, a ofrece un cordial recepcion den salanan di Sociedad Bolivariana.

Durante e ocasion aki e casi 200 personanan presente a brinda un copa di champagna pa ventura di e joven pareha.

Felix y Mavalda, tur dos (y e unico-nan) emplea na oficina di dentista dr. Gustavo (Dolfi) Oduber, a hanja felicitaciones di e.o. nan hefe (e doctor menciona) y sra, di diputado O. S. Henriquez, rev. pastoor Burgemeester y resto di presentenan. E pareha cu a ricibi e invitadonan di lo mas cordial a sali pa nan luna di miel y nos deseo ta cu esaki lo dura eternamente. Direccion di sr. y sra. Luidens-Croes despues di nan regreso lo ta Daltonstraat 2 na Oranjestad.

R.C.A. y San Nicolas Jrs caracara cu otro awe nochi

(Di nos redator deportivo)

San Nicolas Jrs lo sali awe nochi un biaha mas den defensa di su invicto, siendo por cierto e unico equipo cu te ainda ningun di su rivalnan a logra manda cas cu un derrota. Esaki ta di dos biaha cu nan tin di enfrenta e poderoso oncena di R.C.A. Den e promer vuelta nan a tabla na un gol pa banda.

R.C.A. a anota su gol den e promer tempo, mientras cu faltando 15 minuut pa woga caba San Nicolas Jrs. a score esun di empate.

Actualmente hunto cu Estrella, R.C.A. ta na cabes di e campeonato cada uno cu 7 punto. San-Nicolas Jrs ta empata den segundo puesto cu Aruba Jrs y ta apenas un punto bao di e lidernan.

E record di R.C.A. ta 5 hunga, tres gana, un empata y un perdi, mientras cu San Nicolas Jrs tin cuatro hunga dos gana y dos empata.

E dos victorianan di e muchanan di San Nicolas tabata ariba Jong Aruba y Aruba Jrs tur dos biaha cu apenas un gol di diferencia. R.C.A. di otro banda a gana Jong Aruba pa diferencia di tres gol y a supera Estrella (cu a empata cu San Nicolas Jrs 2—2) pa dos gol, pero en cambio a perde contra di Aruba Jrs. equipo cu San Nicolas Jrs a logra supera.

Na favor R.C.A. tin total di 15 gol y contra 8. San Nicolas Jrs a anota 8 y a permiti 6.

Pa average di gol, pues R.C.A. tin mihor chens awe nochi. Pero conociendo e muchanan di San Nicolas y e determinacion pa gana cu cual nan ta subi tereno, nos ta sigur cu e cantidad di fanaticonan cu bai Wilhelminastadion lo goza di un partido interesante.

Ghana lo yuda Congo

NUEVA DELHI, 10 augustus. — Gobierno di Ghana lo juda gobierno di Congo domina e rebelion na Katanga, si Leopoldstad pidi ajudo", asina e comisario altu di Ghana na Nueva Delhi a declara awe. „Katanga lo no por combati nos soldanan, ni maske cu e oficialnan ingles bandona e pais", asina el a declara.

Nota di Nueva Zelandia na Rusia

WELLINGTON, 19 aug. — Gobierno di Nueva Zelandia a entrega un nota na Moscu awe, den cual e ta expresa su preocupacion tocante e critica di Rusia dje actuacion di secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni na Congo. E nota ta referi na e declaracion ruso di dia 6 di augustus, den cual ta bisa cu e soldanan di Nacionnan Uni na Congo no ta actua segun e decisionnan di Conseho di Seguridad, cu ta obliga e comando di Nacionnan Uni na Congo di actua en acuerdo cu gobierno congoles.

Gobierno di Nueva Zelandia a bisa den su nota cu e ta keda asombra, con un miembro permanente di conseho di Seguridad ta critica Hammarskjoeld, kende a pidi e conseho masha detalladamente pa instruccion, y kende ta actua solamente en acuerdo cu resolucionnan, cu Rusia tambe a aproba.

Un boz pacifico di Indonesia

DJAKARTA, 19 augustus. — E portavoz di ministerio indones di asuntonan exterior mayor Ganis Harsono, a informa diabiernes, cu Indonesia lo no tin nada contra, pa Inglaterra cuida interesnan di Hulanda na Indonesia.

El a bisa cu te ainda Inglaterra no a tuma tal paso cerca gobierno di Indonesia.

CUMPLIANJOS

Awe nochi ta verloof e simpatica Myrna Does y e caballero Anthony Hijmering. Felicitacion ta bini di mama y papa Does, mama y papa Hijmering na Hulanda, Piet y Olga Berkley, Theo y Lidia Evers, Henry, Edwin, Irene, Frank y Ingrid Does, tambe di rumannan Hijmering na Hulanda, tur sobrina y sobrinonan, familia y amigonan. Masha, masha pabien.

A compli 55 anja Senjor Henry Does y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa, estimada jiunan Olga, Lydia, Henri, Edwin, Selma, Myrna, Irene, Frank y Ingrid Does, di Piet Berkley, Theo Evers, Anthony Hijmering, 5 nietanan, 3 nietonan y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli su 16 primavera e linda y encantadora senjorita Louisa Emely Hoek y ta ricibi felicitación di su mama Emilia, padraso Rudolfo, rumannan Eddy, Kantjin, Nildo y Jeta, tambe di familia Marin na Venezuela, amigo y amiganan y especialmente di su omo Agapito.

Ta cumpli anja senjora Francisca Giel y ta ricibi felicitacion di su esposo Lino Giel, tres juinan Olifia, Felix, Majori, tata Beni, mama Chon, 11 rumannan: Carmen, Danisia, Sofia, Hulina, Hose Ignacio, Ines, Ani, Roland, Luli, Emelda, sobrinanan Rubino, Adelaida, Magda, Farro, Mildred Farro, especialmente di su ihanan Angelica Lamper, Manuel Farro, Pedro Lamper, Senofia Paesch, Stevan Paesch tur su comer y compeman, especialmente di swanan, familia Giel y Farro.

Ta cumpli 28 anja Johana Orman y ta ricibi felicitacion di su tata Lenoso Orman, jui Hilda Orman, dos ruman Ismael y Segundo Orman, amiganan Josefa Wolf, Andrea, Anita y Candelaria, di Filomena y Aniseto. Soledad Orman, Lucita y especialmente di su tanta, omo, primo y prima, y familia Orman.

Johana Martines ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Lorenzo Martinas, juinan Telma Luders, Filomena, Bebe, Judita, Rosendo y Ane, Miki, Raisa, Erica, Maria, Rita, Asecelito y demas familia Martines, Stamper, mama Claudia Stamper.

Ta cumpli anja senjor Andres Serrano Cruz na Puerto Rico y ta ricibi felicitaciones di senjorita Maria Dania y Norma Dania.

E hobencita Erna Filomena Maduro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Crismo Maduro, mama Romana, rumannan Regina, Haime, Irvin, Elvira Maduro, padushi Izaak Croes, Simon Maduro, madushi Ilsa Croes, tanta Petra Maria Geerman, pepe Margo Geerman, primonan Mario Croes, Felix, Maki Geerman, di Show, Alfonso y Luisa na orsow, primanan Ely, Oida, Anselma, Enrika, Betty Croes na Hulanda.

Senjora Venasio Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Bertha Croes, especialmente di su jiunan Carlos, Jorge, mama Seferina, rumannan, suegro Joaquino, suegra Bernadina, swanan, iha Antonio Maduro, Thomas Leon, tur su amigonan di Vitesse.

Ta cumpli 1 anja e 2 chikitanan Harriette Paesch y Violette Paesch. Felicitacion ta bini di nan mama Nenita Paesch, rumannan Hubert y Elvia, welonan Maximo Farro y Anna Maria, Cletano y Salome, tantanan, primo y primanan di Julian Geerman, Istelita Jones, muy especial di nan Madrinanan Helena Tromp y Paulina Paesch.

E hobencita Juana Francisca Boekhoudt ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Cornelise Aida, Hose, Rosa, Andres, Lidia, Mario, Violeta, wela Reineta, tambe di su madrinanan Felepina Reed, Betty Croes, padrino Hulio Jansen, tanta, y omonan, primo y primanan, tambe Zuster Anunsiata, tur amiguita y amiguitonan y demas familia Boekhoudt y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

ORANJESTAD: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.

SAN NICOLAS: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.

STA CRUZ: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

SAVANETA: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.

PARADERA: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

NOORD: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.

CURA CABAI: Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.

DAKOTA: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 66

„Bo ta meen anto cu mi no mester a bini aqui?" Theresa a puntra.

„Nada di esei", Justin a bisa dicidido. „Loque mi quier trata pa bo comprende ta esaqui: cu bo binida inespera, maske cu qui intencionnan noble e tabata, ta obliga nos awor na atende e asuntonan cu nos a planea semannan anterior cu mas rapidez".

Theresa a dal man tene su garganta. Y el a murmura: „Bo ta meen....?"

„Cu mi a tuma mi medidanan pa un matrimonio instantaneamente", Justin a bisa. „M'a hanja un permiso especial y e domi di e kerkj di Hanover Square ta spera nos".

Theresa a bula lamta. Tur color a disparce foi den su cara. Cu wowonan anchu abri el a queda ta fiha lord Bolkan. Esaki tambe a lamta para awor y el a tuma su man den esun di dje.

„Mi ta tuma riba mi e honor asina grandi di suplica bo na bira mi esposa, Theresa", e lord a bisa na boz baho.

Un momentu e mucha muhe su mannan a tembla, como si fuera e quier a hala nan atras trobe. Su curazon tabata bati cu violencia. Y e tabata sinti su mes mucho bruha y turdi, anto spanta cu e por a bisa un pia di palabra. El a quita su cara unbanda pa e stroba e lord di mira su wowonan.

„Pues, Theresa?"

Su boz tabata suave, sinembargo Theresa a sinti cu tabatin algu di impaciencia tambe den dje.

„Lo socede.... manera ta bo deseo, mylord", Theresa a responde.

Theresa a sinti cu su man tabata garra esún di dje mas duro y atrobe e tabata consciente dje forza stranjo cu tabata sali foi e lord pa Theresa y cu tabata oblige na hiza su wowo mire. Pero inmediatamente e porta a dal abri y unbez e lord a larga Theresa su man bai.

Y e butler a anuncia:

„Sir Peter Burley, mylord"!

Sir Peter, bisti na un manera cu ta haci impresion, den un jas color berde y di felpa, anto borda cu oro, a camna drenta e cuarto di hardin.

„Justin, mi amigo bon, mi ta spera cu mi no a yega mucho laat", el a bisa. „Pero mi criar tabata masha floho awe mainta".

El a camna bai cerca Theresa y a hiza esaqui su man hiba na su lipnan.

„Bo servidor, freule Theresa".

„Mi ta contentu di mira bo, Peter", Justin a bise; y dirigiendo su mes na Theresa, Justin a continua: „Sir Peter tabata asina carinjoso di sirbi nos testigu di casamentu".

Tabata como si fuera cu ta awor numa Theresa tabata comprende bon ta quico tabata pasando y cu tur cos tabata prepara y organiza caba. Y falta poco el a escapa un grito.

Manera cu ta su turdimiento Justin a comprende, el a bis'e:

„Aqui un paar di minuut mas, anto lo nos bai kerki".

Theresa a murmura algun palabra incomprensible y a hui foi e cuarto. El a corre subi e trapi y un ratu despues el a bai cai riba cama di su dormitorio. Theodora tabata doblando su panjanan y a drecha cama caba tambe.

Nervioso Theresa tabata hari y jora pareu y pasando su braza rond di Theodora su garganta el a bise:

„Theodora, mi ta bai casa! Awor mes. Directamente. Oh...."

„Pa mi esei ta nobo di canoa. Mi tabata sa esei foi mainta tempran caba. Pasobra e criar dje lord a bisa mi cu esaqui a sali foi marduga grandi p'e bai busca un permiso di matrimonio".

„Anto bo tabata sa esei caba?" Theresa a puntra e muhe. „Y ta paquico bo no por a conta mi nada?"

„No, mi amor. Esei no ta mi trabao di haci, pasobra ta e bruidegom mester bisa su bruid cu e ta bai casa cune. Pero en todo caso, freule, mi t'asina contentu pa bo. E marques cu bo ta forma un parcha masha nechi. E ta un homber cu ta bal bo amor. E ta fini, servicial y cu caracter, manera tur homber mester tabata..... Mi sa sigur cu lo e haci bo feliz.... Tempo cu nos a bai Mandrake mi no por a mire cu mi bista, pero despues mi a mira cu mi huicio tabata robez. Su mama ta un colebra, pero e lord mes ta un caballero. Lo e percura pa bo manera nunca un homber por a cuida su muhe. Y bo n' tin nodi di tin miedu di dje absolutamente".

„Miedo?!"

Theresa a quita su cara. Ta com e ta haci splica un hende, hasta Theodora mes, com e tabata stima e homber aqui? E tabata stima lord Bolkan desesperadamente y cu tabata un tormento pa Theresa di tabata hunto cu e lord y di mester a convence cu e lord no tabata paga atencion mes n'e.

Y atrobe di nobo a aparece den su espiritu e imagen di La Famme den su belleza tormentoso su dilanti....

Theresa tabata hala rosca profundo. E unico cos cu a resta Theresa awor tabata su orgullo pasobra su amor el a entrega na e lord. En todo caso lo e no larga e lord mira cu e ta stime asina locamente, sino solamente riba e dia cu e mira cu e lord tambe a abri su curazon p'e. Loque hamas lo e exigi di dje ta compasion, pasobra amor pa compasion e no por soporta. Dia cu e lord desea na su amor, anto e mes lo mester busca esei, pasobra lo e no ofrece.

Mientras Theresa tabata mira su cara den spiel, e tabata drecha su tipo.

Su cansancionan di ultimo dianan no a larga nan rasco atras riba dje. Quizas cu su wowonan por tabata algo mas cansa y su color un poco mas bleek, pero ta net esei a aumenta atraccion di su aparicion.

Theodora a penja su cabei masha bunita y a pone un sombre blauw di felpa masha bunita riba su krulnan di oro. Y ora cu porfin Theodora a caba di drecha su curpa, obligatoriamente Theodora a grita cu wowonan jen di lagrima:

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo mi bringa! Mi no ta bay tira mi mes na suela manera un cobarde!"
„Ni ami tampoco......"
2. „Bueno, cuidao pa e tironan"
3. Cu grito espantoso, e indiannan ta tira cantidad di flecha y bala riba e trein cu ta sigui corre......

JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico e ta?" „Nan ta hisando un hende den stoel......zak!"
2. „Juan...... ta mi...... Kala ......Bin! Tur cos ta regla pa bo sali for di Tibet!"
3. „Esey mester ta Yumi...... e traficante...... mi a bisa Kala cu bo tambe lo bay hunto cu nos, Bongo!"
„Danki, pero lo mi sigui mi camina! Hasta nunca, Hazard......

DICK TRACY

1. „Aloha".

RIP KIRBY

1. Mientras. Ferret ta lucha cu su concenshi...... Lo mi hibé? No..... mi a priminti srta. La Mere pa no horta!"
2. „Bon...... lo mi leza su diario...... eh? Ta propiedad di Fortune Farraday......"
3. „Warda mi...... mi ta bolbe mesora". „Si...... masha bon... lo mi ta warda......"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paquico nan ta jama bo e „Gran Eddy Chapek?" „Esey ta di bo!"
Di tur modo, pasobra mi tabata un fullback nacional!......"
2. „Oh, hungador di futboll!" „Tende, mi ta contento di conoce un hende cu nunca a jega di tende di mi, y mi no ta impresiona e tanto!"
3. „Si e tratamento aki ta bon pa bo....." „Ta asina...... y ta listo pa otro! Si bo no ta ocupa awenochi, mi por pasa busca bo 8'or?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no sa con trata e caso aki, Julieta. Ademas, esaki ta algo cu ta toca municipalidad mas......"
2. „Bo por mira cu justicia ta mula fini aki...... lo nan pasa mi cabez den guillotina...... no?"
3. „E la quita cabez di un estatua!"

PEPITA

1. „Lo mi bolbe dentro di un ora...... mi ta bay mercado, querido". „Bon".
3. „Bo a lubida e lista cu bo tabatin mester". „Semper mi ta lagele na cas......"
4. „pa mi mira si mi no a lubida nada ora mi bolbe......"

13 di e 14 Dibutantenan di awe nochi

Alix Porry

Carmen Schuit

Maria Arends

Ruth Arends

Verna Beaujon

Ofelia R. Wever

Midge Oliver

Odette M. Wever

Ata cara aki di 13 di e 14 simpatica senjoritas cu lo debuta awe nochi den Aruba Tivoli Club.Pa nueb'or, escolta cada uno pa un galan, nan lo worde presenta na e socedad durante un baile di gala. Esaki ta di dos anja sigui cu e club aki ta organisa un baile di debutantenan.

Maybelline Croes

Astrid Oduber

Elfrida Oduber

Marilyn Berry

Luisa M. Urbaneja

Cu Rally di 3 den octavo Marlboro a gana Heinekens's 5 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

E cigarilleronan di Marlboro diahuebs anochi a derrota e novena cervecero di Heineken's cu anotacion di 5 pa 4, despues di tabata perdi te den e 8vo inning 3 pa 2. E rally cu Marlboro a produci den nan penultimo chens na bate a clinch e promer triunfo di nan na Lago Sport Park, cual por cierto ta un di e cinco weganan cu alavez ta valido p completa e cmpeonato di A.B.B.A.

Marlboro hometeam a habri e anotacion cu un rayita den e segundo inning. E carrera aki a worde anota door di Sharpe, kende a embasa pa base por bola, roba segunda, bai tercera pa fielder's choice y anota riba error den e cuadra cervecero.

Den e quinto e cigarilleronan ta aumenta na ventaha te na 2—0 cu anotacion di van der Biezen.

Pietcher Lionel Wilson di Marlbono ta tene e toleteronan cervecero na cero te na e sexto inning. Cu nan sexto oportunidad na bate e cerveceronan ta logra crusa home tres biaha pa bai ariba 3 pa 2. Tucker a habri e inning embasando pa error di tercera base y a worde cambia pa corredor Escalona. Esaki, Simeon Bryan y Hudson John ta anota e tres carreranan door di tubey di Bryan, base por bola pa John, singles consecutivo di Harry Blijden y di Enrique Vorst.

E rally cu ta cambia destino di e wega a worde traha den inning number ocho door di Marlboro. Feki Caster y Papin Wilson a habri e inning cu hit contra di pitcher Duinkerk, kende a releva pa Tucker e inning promer. Pantophlet ta promer out cu roller pa tercera, pero Luisito Ogenio ta sigui cu tubey empuhando dos carrera. Ogenio mes ta anota luego ariba un hit di Amaya, cual por cierto tabata e hit di oro.

Heineken's ta anota un carrera mas den su ultimo oportunidad na bate, pero di ey nan no a pasa y asina e partido a caba den un triunfo pa Marlboro cu anotacion di 5 pa 4

Ro Agumbero cu a releva Wilson den e sexto episodio a resulta pitcher ganador, poniendo su record pa e campeonato di A.B.B.A. na 2 gana y 2 perdi.

Pitcher perdedor a resulta Gerald Duinkerk, kende tin un record awor di 2 gana y 1 perdi.

Marlboro a conecta un total di 6 6 hits, come 8 ponche y ricibi 5 base por bolas.

Heinekens tabata tin 8 hit conecta, 3 ponche comi y a hanja 2 base por bola regala. Un publico hopi grandi tabata testigo di e interesantisimo wega aki.

HERTER A CONDENA....

Continuacion di pag. 1

E representantenan dje paisnan suramericano, cu a papia ajera, esta Ecuador, Peru, Bolivia, Haiti, Cuba, Nicaragua, Paraguay y Guatemala, tur a bisa cu mester tuma medida contra Santo Domingo.

Circulonan rond e delegacion mericano ta bisa cu Merca lo no mantene su proposicion. Algun observador ta bisa cu Herter su actitud ta un sorto di invitacion na e paisnan suramericano, pa acepta responsabilidad pa cualkier paso, cu nan tuma. Si e paisnan suramericano mester tuma ningun sancion economico, esey lo ta un cierto forma di sancion, cu solamente Merca ta capaz di aplica.

Algun delegacion suramericano kier forma un „comision di vigilancia". Observadornan autoriza ta opina cu lo por tuma un medida di compromiso: e reunion lo aproba un resolucion, segun cual mester tuma sancion, cu kier nifica kibramentu completo dje relacionnan diplomatico y kibramentu parcial dje relacionnan economico, basta cu esaquinan no perhudica pueblo dominicano. Un tal resolucion lo worde acompanja pa formacion di un comision dje Organizacion di Estadonan Mericano, cu mester mira pa e medidanan worde aplica en verdad. E varios delegacionnan lo discuti e solucion di compromiso aki, durante reunionnan priva.

Ajera e presidente brazilenjo Horacio Lafer a evita un incidente door di stop e reunion despues dje discurso dje ministro mericano. Herter, prome cu esun cubano, Raul Roa, por a contesta. Raul Roa a pidi oportunidad pa contesta Herter, y ora cu e no a hanja e oportunidad ey, el a rabia masha tantu. E palabranan cu el a bisa ketu den su mes ora cu el a lanta for di su stul den e sala di reunion, y cu aworde ricibi riba e magnetofoonband, no por worde publica, asina a worde informa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 22 DI AGOSTO 1960 Nr. 3817

Rusia ta desea retiro inmediato di trupanan Canades N.U. for di Congo

Pa e atleta sur-africano Gerhard Potgieter weganan olympico a caba prome cu nan a cuminza mes: Durante un accidente di trafico na Alemania el a worde herida asina serio, cu te hasta e ta prohibi di bai Roma pa mira e weganan.

MOSCU, 21 aug. — Algun ora prome cu Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a reuni diadomingo. Rusia a exigi pa manda trupa Congoles na Katanga. Tambe Rusia a pidi pa nombra un delegacion di representantenan di Nacionnan Neutral pa controla actuacion di e militarnan di Nacionnan Uni na Congo.

Rusia ta desea retiro inmediato di trupanan canades di Nacionnan Uni for di Congo. E incidentenan entre militarnan canades y congoles, segun Rusia, tabata consecuencia di „actuacion ilegal" di e canadesnan. „Comando Supremo di Nacionnan Uni a manda un forza militar considerabel na e aeropuerto y a duna e militarnan instruccion pa tira riba cualkier cu no ta pertenece na forza militar di Nacionnan Uni y cu kier penetra e aeropuerto, incluyendo militarnan congoles". Rusia ta considera esaqui contra e resolucion di Conseho di Seguridad.

Ofrecementu di disculpa

Hefe di estado mayor di ehercito Congoles, coronel Mobutu, a ofrece su disculpa oficialmente pa e „suceso lamentable" na aeropuerto di Leopoldville, unda militairnan Canades di nacionnan uni a ser maltrata pa soldanan Congoles. El a bisa cu nan a tuma medidanan „fuerte" pa evita repeticion di incidentenan similar.

Prome ministro Lumumba tambe a declara qu e ta lamenta e incidente. „Mi no ta exactamente na altura di loque a socede", Lumumba a declara.

Lumumba a anuncia tambe, cu e

(Sigi lesa riba pag. 4)

LANDSLOTERIJ DEN LOCAL NOBO

ORANJESTAD — For di diahuebs merdia caba nan a cuminza cu bendementu di biljechi den e local nobo di Landsloterij; kantoor di sr. E. A. Henriquez den Steenweg.

Cu esaki nan a kibra cu e tradicion di 30 anja, durante cual tempo senjor S. N. Ecury tabata encarga cu entrego di biljechinan. E oranan di oficina ta tur dia di nuebe pa diezun 'or di mainta y di dos pa cuat'or di atardi. Diasabra ta mitar dia.

E portret aki riba ta mustra e Depothouder nobo di Landsloterij sr. Ezie Henriquez durante ora di pagamento di biljechi, asisti pa senjorita Enriqueta Croes.

INTERESANTE REUNION PA BURSALNAN Y FAMIA AWE NOCHI

ORANJESTAD — Manera ta anuncia y cu nos a menciona den nos columnanan caba den edicion anterior, awe nochi lo tin un interesantisimo reunion cu gobierno Insular di Aruba ta tene pa e hobennan cu pronto lo sali pa Hulanda pa nan estudio.

Ala vez durante e reunion lo ser trata diferente puntonan explicativo tocante circunstancianan en relacion cu e estudio y e ambiente social na Hulanda den cual e hobennan lo hanja nan mes.

Oradornan di awe nochi ta Diputado di Educacion, senjor E. Petrona; senjor T. Sprockel, inspector di Educacion, kende lo bin especialmente for di Corsow pa e reunion aki, y tambe lo papia diferente hendenan cu a studia varios anja na Hulanda y cuconoce e circunstancianan di e muchanan na Hulanda.

E reunion aki ta di suma importancia tantu pa e bursalnan mes como pa nan majornan. Pesei ta worde spera cu tur majornan cu tin jiu cu ta bai Hulanda of cu ta studia caba na Hulanda lo asisti na e reunion awe nochi.

Baile di debutantenan di Tivoli Club gran exito

ORANJESTAD. — „I say they are pretty", gezaghebber F.J.C. Beaujon un di e oradornan a bisa promer cu e luznan grandi a paga y solamente e cuater bombillonan di e camera-man a pone caranan di e 14 senjoritanan den splendor, ora cu nan a sali den trahe di baile poniendo nan promer pasonan den e bida social y saludando e concurrencia grandi e anochi aki cu nan mas dushi sonrisa na mes momento cu maestro di ceremonia sr. Nicolas Piña-Lampe tabata reda e deseo cu tabata scondi den nan alma na e publico.

Esaki a marca un comienzo exitoso na e di dos debutantenbal cu Aruba Tivoli Club a cuminza organisa for di anja pasa, pero cu e anja aki mirando e perfecto organisacion sigur sigur for di awor caba por worde jama un tradicion.

Masha hopi preparacion tabatin promer cu un y otro por a tuma lugar. Na cas di e debutantenan na unda tur empeño tabata worde haci pa e shimis largo blanco luci di mas bunita y tambe den e club mes, cual nos por bisa a keda completamente renoba pa e ocasion aki, parti afor como tambe den interior. Ta nesey tambe un di e palabranan di danki di e presidente orgulloso sr. Arturo M. Arends a bai pa esnan cu a juda cu decoracion di e club. Merito a baj gran parti pa sr. Lorenzo Arends cu a resulta di ta e persona cu a carga e major responsabilidad na esaki, mescos tambe pa sra. Julie Oduber. Senjor Beaujon, kende tambe tabata tata di un di e debutantenan, a papia como un tata y tabatin e siguranza cu tur e tatanan presente e anochi ey tabatin e mesun gozo cu ele. „I say they are pretty watch when they come out" senjor Beaujon a bisa y cu esaki el a referi na e dibutantenan.

Sr. Piña-Lampe a jama e momento aki „algo historico pa Tivoli na loke ta toca e bida social" y rato despues a duna e senjal pa e promer debutante aparece den e portica den fondo di e sala y escolta pa dos caballeresnan pasa dal, cu pasonan chikito, un buelto completo rondo di e sala. Un pa un e debutantenan a keda sali, dal e buel-

(Sigi lesa riba pag. 2)

Pronto resto di presentenan a join e debutantenan riba e suela di baile despues di e parti ceremonial.

RECHERCHE TA HANJA LUGAR NOBO

ORANJESTAD — Den cura di warda di polis na Oranjestad, nan ta bai traha un lugar nobo pa recherche. Esaki lo bira un edificio di dos piso. Abou ta bini e cel y toiletnan y ariba ta bini e cuartonan di interrogacion y e salanan di espera y pa e hefe di recherche un oficina apart. Un suma di fl. 58.300,— a worde poni riba begroting pa construccion di e edificio aki.

E dificultad di e lugar di actual ta principalmente cu e ta muchu pega cu caya. Ademas e ta muchu preta y cualkier hende ta tende facilmente kiko ta worde papia cu otro. Gobierno ta opina cu e mihor solucion ta pa traha un lugar nobo. Ademas e warda di polis na Oranjestad lo worde geverf y repara, locual lo costa fls. 25.000,—.

Famoso presentacion di Cultura Venezolana di Estudiantenan di Universidad De Los Andes Di Merida

ORANJESTAD — Portanan di Sociedad Bolivariana habri hancho diabierne anochi pa ricibi gratuitamente e publico grandi cu a jena e salanan, no obstante e hecho cu tempo o a permiti pa mas amplio anuncio tocante e presentacion di obranan cultural di e estudiantes di e Universidad de Los Andes di Merida, Venezuela.

No tabatin tan solo un hende cu no a goza di loke a ser brinda ya cu majoria di nan a join den varios di e numeronan canta cu e instrumento mas facil pa toca; un bon acompanjamento cu nan mannan.

Tanto presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba, sr. Jorge de Castro como e presidente di e federacion di Estudiantenan di e universidad aki, sr. Asdrubal Gonzalez a pone acento riba importancia di tal presentacion. „E modo pa e paisnan vecino cera conoci cu e cultura Venezolana", segun sr. Gonzales; „Y e oportunidad pa fortifica e lazonan artistico entre nos y e pueblo Venezolano", segun sr. De Castro.

No a falta na principio e himno nacional Venezolano, promer cu e programa a cuminza. E promer numero tabata presentacion di e obra historica „Manuelote" di e autor Venezolano Cesar Renfigo.

Den e obra teatral aki cu a worde presenta pa 6 persona a keda demostra e fidelidad di un esclavo (Manuelote) na su amo. Esaki tabata asina grandi te cu el a hibele na comete un asesinato pa salba e amo. Hopi talento y valor artistico a keda demostra den e numero aki, cu na final a ricibi e ovacion mereci di e publico, entre cual dr. Bernabe Perez y sra. y sr. Jesus de Lima y sra., respectivamente consul y sub-consul Venezolano na nos isla, mescos tambe presencia di sr. S.N. Ecury consul di Hiati, y e miembro di e directiva di S.B. di Aruba. E na nos isla, y pa ultimo varios miembro di e directiva di S.B. diAruba. E dosnan cu mas a sobresali den e numero aki tabata sin duda e dos esclavenan Manuelote (Dr. Domingo Baptista) y Petrona (Zoila T. Diaz).

Despues a sigi actuacion cu e Orfeon Universitario, consistiendo di 56 voz y dirigi pa dr. Luis Arconada.

E numeronan clasica y popular presenta pa e coro aki, tambe a cai na completo satisfaccion di e auditorio. „Alma Llanera", cancion inmortal, tabata uno cu a hanja un interpretacion di lo mihor cu nos a tende te ainda.

Nan sa bisa cu tur cos bon ta keda pa ultimo. Ta net loke a pasa tambe e anochi aki; no a falta e broche di oro na final. Loke cu majoria di e

(Sigi lesa riba pag. 2)

Un bista di e obra teatral „Manuelote". Manuelote e esclavo den conversacion cu su amo Petrona.

Diputado di Educacion di Territorio Insular di Aruba tin honor di invita tur mayor cu tin yiu ta studiando na Hulanda, ya sea cu beurs o pa nan cuenta particular, como tambe tur otro persona interesa, na un

REUNION

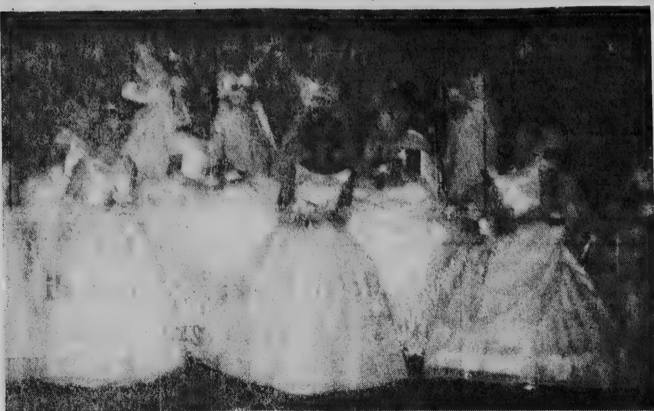
cu lo tuma luga awe, 22 di augustus, 7'or anochi na

CULTUREEL CENTRUM

di Oranjestad. Den e reunion aki lo tuma despedida di e hobennan cu lo sali pa Hulanda fin di e luna aki y ademas lo ser teni un charla tocante diferente circunstancia conecta cu e estudio y e ambiente na Hulanda. Como cu e reunion aki ta di suma importancia pa mayornan cu tin yiu studiando na Hulanda ta ser spera cu tur e majornan aki lo asisti.

Diputado di Educacion
E. O. PETRONA

18—8—60



Graciosa entrada den Tivoli Club di 14 senjoritas encantadoras.

BAILE DI DEBUTANTENAN DEN TIVOLI

(Cont. di pag. 1)

to completo, y segun nan turno coge su puesto patri pariba o parti pabau den e sala. Ora cu e delaster damita a tuma su puesto, nos a hanja na ambos banda di e sala dos carreda di 7 encantadora senjoritas, kendenan ningun momento a mustra un solo movecion di nerviosismo, gracias na e bon instruccionnan hanja cerca e damasnan Carmen Luise Every y Alma Pichardo. Un aplausa largo como muestra di gracia pa trabau di e dos damanan aki a resona riba suplica di e maestro di ceremonia. E momento a jega pa cada uno di e „papanan" essolta nan jiunan na e promer wals Blue Danube" mei mei di sala. Pa hopi kizas lo tabata imaginable loke e diezcuater senjoritanan a sinti na e momento ey.

Tabatin palabranan di gratitud di nan parti pa srta. Verna Beaujon (na ingles) y Maria Arends (na Spanjo).

Cu partimento di certificados na e debutantenan di 1959 un fin a jega na e parti ceremonioso di e anochi y atrebe riba insistencia di e maestro di ceremonia, cu a haci un trabau sin para, pronto resto di presentenan a jain e debutantenan riba e sala di baile. Exito di e anochi aki mester worde busca majormente na e trabau grandi cu e organisadornan a haci.

E trabaunan di decoracion, bau direccion di sr. Lorenzo Arends, instruccionnan p asrtas. Pichardo y Every, direccion di e programa den e mannan apto di sr. Piña-Lampe, palabranan bon escogi di e presidente di club y gezaghebber Beaujon.

Tur esaki a juda na e curso exitoso di e anochi aki. Ta di spera cu e iniciativa nobo aki di Tivoli club, lo sabi tambe di penetra mas y mas den nos pueblo, asina cu pronto e por bira un acontecimiento general.

PRONTO CONSTRUCCION DI KERKI TA CUMINZA

ORANJESTAD. — Durante reunion di e Centrale Kerkeraad y e comunidad protestant na nos isla diabiernes anochi, e tema principal tabata construccion di e tercer kerki Protestant na nos isla. Esaki lo bini na San Nicolas y lo ta situa den Pastoor Hendrikstraat enfrente di Abraham de Veerschool.

Apesar cu tur e fondo necesario pa construccion di e kerki aki di fls. 50.000.— no ta colecta ainda, nan ta spera na cuminza mas pronto pos bel, gracia na e donacion apoyo di e miembronan.

Althea Gibson lo hunga na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Otro majan, dia 24 di augustus, e conocido tenista di color Althea Gibson, e promer dama di su raza den conquista e campeonato mundial na Wimbledon, Inglaterra, lo ta den accion na nos isla. Gibson lo hunga un partido di singles contra di su companjera den e gira aki, Karol Fagaros, mientras cu un segundo partido lo worde hunga mixto cu hungadornan local.

Empresario Earl Zalden a bin Aruba siman pasa diaweps y a yega na un acuerdo cu directiva di Aruba Lawn Tennis Bond. E gira aki di e conocido tenista, cu a bira profesional ta cubri gran parti di Centro- Amerika y tambe diferente islanan den Caribe.

Sin duda alguna un numeroso publico lo bai mira e partidonan otro majan anochi na Lago Sport Park y nos ta spera cu nan lo sirbi como un estimulo pa tenistanan na nos isla, especialmente pa e division femenino.

TA BINI UN OFFICIER VAN JUSTITIE PA ARUBA

Deurwaader ta hania yudanza di un bode

ORANJESTAD — Considerando e cantidad di trabounan na parket (di procureur-generaal) na Aruba, ta recomendabel pa pone un Officier van Justitie na Aruba, na lugar di un Substituut-Officier van Justitie.

Di e manera aki e openbaar ministerie na Aruba ta hanja un independencia mas grandi. E Officier van Justitie lo bini directamente bou di Procureur-Generaal y e Advocaat-Generaal mescos cu su colega na Corsow.

Ta hopi anja caba cu ta un substituut-officier ta traha na Aruba. Na salarionan ta worde paga pa anja na parket mas o menos fl. 77.000.—.

Por lo demas ta bini mas cambio. Ta resulta cu ta bira e custumber cu e polisnan no ta entrega e dagvaardingnan tantu mas na cas. Esaki mas parti ta worde haci awor pa e deurwaarder nan di strafzaken. (Na Aruba nos tin e conocido M. Vries.) Un homber so pa tur e trabounan aki a resulta di ta poco. Pesei Gobierno tin intecion di nombra un bode na Aruba. Esaki lo yuda entrega e dagvaardingnan y cobra boetnan.

Púntra Polís

Un poco mas compasion

ORANJESTAD. — Polisnan di Playa a rabia masha hopi ora cu diabiernes anochi pa ocho'or y binti nan a mira cinco mucha homber ta hunga futbol cu un pushi chikito. Ni un tiki compasion nan a mustra ora cu nan tabata skop e pushi di un pa otro. Polisnan mesora a bai warda cu malvadonan: M.H.A.Y., R.M., RMN y E.R.H.

Nan a batiele mande for di tino

CASHERO. — Dilanti Leoncio Rumshop diabiernes anochi pa nueb'or y binti nan a bati un tal J.V. na un manera asina bruto te cu el a bai for di tino.

Su schouder drechi a sali for di lugar, algun reobchi a machika y tambe el a hanja algun otro herida mas. Nan a trasportele pa hospitaal. Polisnan ta buscando e culpable(nan).

E Orfeon Universitario, dirigi pa dr. Luis Arconda, cu a presenta e.o. „Alma Llanera".

PRESENTACION DI ESTUDIANTENAN VEN.

(Cont. di pag. 1)

publico a spera na tende: E conhunto tipico-popular universitario „La Parameros" dirigi pa estudiante Cesar Rossi. Tabata berdaderamente algun embahadores dje musica tipica Venezolana, na estilo estudiantil. E publico a cuminza cu aplaudi e jovennan aki, pero ora cu e „Pajaro Choqui' a cai aden, nan tambe a canta y no a hera ni un palabra di e cancion aki conoci pa un y tur.

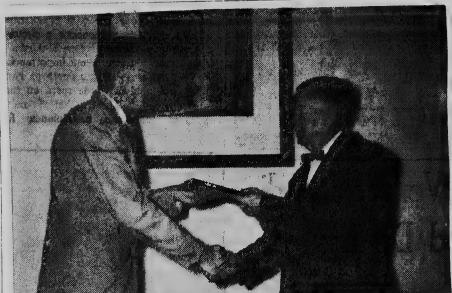
Debi na e partida tempran e mainta siguiente, e programa mester a ser termina pa mas o menos diezun'or y mei.

Un estadia grato e delegacion cu a hospeda den Aruba Caribbean Hotel, tabatin. Solamente palabra di aprecio nan tabatin pa e fina atencion cu nan a hanja y pa belleza di e isla.

Loke si nos a hanja un poco penoso tabata cu, aunke no a manda invitacion, di parti di autoridadnan local nos no a mira ningun representante.

E 73 estudiantenan di U.L.A. cu ta haciendo e gira aki bau di auspicio di Minister di Educacion di Venezuela y di dicho universidad, a sali diasabra mainta mas pa Corsow, di unda nan lo sigi pa Trinidad despues pa Barbados. Ta sigur cu esnan cu tabata presente diabiernes anochi ta anhela pa mira nan atrobe.

Conjunto tipico-popular universitario „Los Parameros" tabata berdaderamente embahadores di e musica tipica venezolana.



BUKI CU PORTRETNAN DI ARUBA ENTREGA NA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Diasabra mainta dies'or senjor D. van den Bergh, chef na Aruba Boekhandel a entrega na gezaghebber sr. F. J. C. Beaujon na su oficina e promer exemplar di e „fotoboek Aruba". E buki aki ta contene 160 fotografia pretu-blancu, y 4 fotografia di color tuma pa e conocido Dr. Harold Busch, kende a keda varios siman na nos isla. For di e siman aki e buki aki ta obtenibel den negoshinan di gebr. De Wit na Oranjestad y San Nicolas.

Horario de invierno de la KLM para 1960/61

Gracias al DC-8 la duración del viaje hacia el Lejano Oriente disminuye considerablemente. Dos lineas nuevas a Africa Incremento consilerable de la capacidad en la ruta del Atlantico Norte y mayor amplicación de la clase economica

E otoño que viene la KLM comenzara a utilizar el DC-8 en algunos de sus servicios hacia el Lejano Oriente, es decir hacia Tokio, Sydney y Singapur.

En el servicio Amsterdam-Tokio, que la KLM ejecuta volando por el Sudeste de Asia, la duracion del viaje se acortara, por la utilizacion del DC-8 a partir del 18 de octubre que viene, con mas de 18 horas y media, es decir que se reduce de 46 horas a 27 horas y media. Los dos servicios a Tokio y Biak por via del Polo Norte seguiran efectuandose provisionalmente con aviones DC-7C.

Ahorro de tiempo de más de 22 horas en el servicio hacia Australia

Las horas de viaje de Amsterdam a Sydney, adonde la KLM ejecuta un servicio semanal, se acortaran, gracias al uso del DC-8 a partir del 18 de noviembre proximo, con poco menos que un dia entero, visto que el DC-8 va a volar este trayecto en 34 horas y 40 minutos. Con los aviones Super-Constellation la duracion del viaje solia ser de 56 horas y 15 minutos.

El ahorro de tiempo que el DC-8, que se va a utilizar en el trayecto Amsterdam-Singapur desde fines de noviembre, conseguira en comparacion con el Lockheed L-188, es de seis horas. Recientemente este ultimo tipo ya habia acortado la duracion del viaje de los Super-Constellation con 7 horas y 15 minutos.

Hacia 14 ciudades de Africa

El horario de invierno de la KLM muestra ampliaciones importantes en Africa. La nueva linea a Morabia ya anunciada en el horario de verano, cuya inauguracion tuvo que ser aplazada por razones tecnicas, comenzara a ser explotada el 5 de noviembre. Este servicio sera ejecutado una vez por semana con el Lockheed L.188 por Zurich, Casablanca, Las Palmas (si se obtiene el permiso correspondiente).

Otra linea nueva a Africa que, a partir del 5 de noviembre, sera volada dos veces por semana con aviones Super-Constellation, tendra como termino Accra, capital de Ghana. La ruta de este linea pasara por Francfort, Zurich, Tunez y Lagos de Nigeria. Tambien en cuento a esta ultima ciudad se espera aun la autorizacion del gobierno correspondiente.

La frecuencia de los servicios a Johannesburgo (2 veces por semana), El Cairo (9 veces por semana) y Kartum (una vez por semana) no sufre modificacion, mientras que la de los servicios a Tripoli y Bengasi se reducira de dos servicios a uno por semana.

Con tal que todas las autorizaciones sean concedidas, la KLM estara ligada, a principios de noviembre, con 14 ciudades en 12 paises africanos.

Ampliacion de la clase economica

Un mes antes de la introduccion del horario de invierno, es decir desde el 1 de octubre proximo, se sustituira la clase de turismo por la llamada clase economica en todos los servicios de la KLM hacia el Lejano Oriente — inclusive los servicios por el Polo Norte — hacia la Africa Central y del Sur y hacia Curazao por la parte meridional del Oceano Atlantico.

Esta modificacion trae consigo una reduccion de las tarifas de 6 a 10%, segun la ruta a volar, sin perjuicio del nivel de servicio actual (entre otras cosas, se conservaran las mismas butacas) y comidas calientes comprendidas.

A partir de la fecha susodicha la clase turista solo se mantendra en las rutas hacia la America del Sur y el Proximo Oriente y dentro de Europa y la zona del Caribe.

Gran capacidad hacia Nueva York y Montreal

La frecuencia de los servicios hacia Nueva York sera reducida durante el invierno. Semanalmente se efectuaran 13 servicios con DC-8 y 7 con DC-7C, mientras que una vez por semana quedara disponible en esta ruta un avion DC-7C para ejecutar vuelos fletados.

En comparacion con el horario del invierno pasado, el total de las plazas disponibles ahora en la linea Amsterdam-Nueva York es mas del doble de entonces. En la clase economica el auto es de hasta 140%. En la linea Amsterdam-Montreal se ejecutaran 7 servicios por semana, 4 de los cuales con aviones DC-8 y 3 con los del tipo DC-7C.

En la ruta del Atlantico Norte la KLM seguira efectuando, al lado de sus servicios con aviones DC-8, algunos con los DC-7C. El DC-7C no ha dejado de atraer notablemente al publico, lo que es debido, entre otras cosas, a las considerables diferencias de precio entre los dos tipos de avion, las cuales para un viaje de ida y vuelta de Amsterdam a Nueva York son de 7 a 11%, segun la clase escogida.

En Europa el numero de los servicios en las rutas diversas sera algo reducido, como suele hacerse en el invierno. De esta manera, la frecuencia en la linea Amsterdam-Londres sera de 7 servicios diarios y la en la linea Rotterdam-Londres de 11 servicios por semana (solo en dias laborables).

El trayecto Rotterdam-Amsterdam de la linea Rotterdam-Amsterdam-Tamburgo sera suprimido durante el invierno. El numero de servicios en las lineas hacia Alemania sera algo aumentado sin embargo.

Aumento enorme de la capacidad de carga

A pesar de la gran capacidad de carga en los servicios efectuados con aviones DC-8 (12 por semana hacia Nueva York y 4 por semana hacia Montreal), siendo de 5.000 kilogramos por vuelo, la KLM efectuara en el invierno que viene seis servicios especiales de carga hacia Nueva York con incidentales aterrizajes intermedios en Montreal. Cuatro de estos seis vuelos se ejecutaran con aviones Super-Constellation L.1049H y dos con Douglas DC-7F. Los ultimos han sido aviones depasajeros DC-7C, dos de los cuales seran reconstruidos, por orden de la KLM, en aviones de carga. El primer DC-7F sera disponible a principios de octubre. En total, la capacidad de carga de la KLM en el trayecto del Atlantico Norte sera de 350 toneladas por semana en ambas direcciones durante los meses del invierno.

Los servicios de carga dentro de Europa apenas sufren modificacion alguna, excepcion hecha del servicio hacia Londres, que sera ejecutado 15 veces por semana en lugar de 13 y el hacia Zurich que se efectuara dos veces por semana en lugar de una vez.

Regreso salvo di „Srelka" y „Bjelka' ta exito grandi pa Rusia

MOSCU, 21 aug. — E dos „cachonan espacial" Ruso, „Strelka" y „Bjelka", a regresa mundu bibu. Despues di 18 buelta alrededor di globo e cabina a aterrisa 10 kilometro di e punto calcula. („Strelka" ta nifica „flecha" y „Bjelka" „eekhoorn," un bestia parecido na konijnchi).

E vehiculo espacial, cu tabata pisa 4.6 tonelada, y e cabina a regresa separadamente na terra. Segun e examen inicial e dos cachonan y e demas animalnan ta den bon condicion. A resulta cu e condicionnan den e cabina tabata mas o menos igual na condicionnan na terra. E unico excepcion tabata di peso, pero e animalnan a costumbra pronto cu esaki, asina e agencia ruso di noticia a anuncia.

Observadornan diplomatico na Washington ta opina, cu e regreso salvo di e cabina ruso ta un exito espectacular pa Rusia den e carrera kende lo lanza e prome vehiculo espacial cu un tripulacion di seres humanos.

E director di e telescopo radial di Jobrell Bank na Inglaterra, profesor Lovell, ta di opinion, cu e rusonan ta „na punto" di lanza un vehiculo espacial cu seres humanos. El a califica regreso salvo di „Strelka" y „Bjelka" como un exito excelente.

Ronald Fenton, 28, despues cu el a keda arresta na Akron, O. acusa di a mata e baby Joanne Starcker di 1 anja.

VERLOOFD

op 20 augustus 1960

Myrna L. Does

en

Anthony A. W. Hijmering

Oranjestad - Aruba

Ganando 3 pa 1 R.C.A. a kibra invicto di San Ncolas Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

E ultimo equipo den e actual campeonato pa sinti e desagradable sabor di un derrota ta San Nicolas Jrs. cu diasabra nochi a mira nan invicto cai dilanti di e poderoso oncena di Solito, R.C.A. Den cuatro salida anterior e muchanan di San Nicolas a logra keda dos biaha cu un empate y dos biaha cu un victoria. Pues ta te den nan quinto salida nan a bin perde un wega.

E vencedornan di diasabra anochi a obtene nan victoria number cuatro y cu esun empate den e promer rond contra di e propio San Nicolas Jrs., nan tin awor aki un total di 9 puento ocupando so e puesto di honor.

San Nicolas Jrs. a cuminza diasabra anochi sin tres di su reguralnan den team, esta keeper Hoo, kende ainda ta bao di tratamento pa e golpinan sufri den e wega contra di Estrella, delanteronan Chimbo Vrolijk y Ergilio Martinez. Den fila di R.C.A. nos a nota ausencia di e veterano back central Gabriel Kelly.

Den gol di R.C.A. e promer momento interesante di wega a tuma luga ora cu den di 3 minuut un voorzet haci door di Juancho Kock ta worde busca door di keeper Caster, pero esaki ta perde e baal momentaneamente surgiendo un instante peligroso pa e meta tricolor.

Linksbuiten Juchi Jansen ta pone un potente shot poco despues cu keeper Cerilio Maduro ta taha.

E defensa di San Nicolas Jrs. ta hanja hopi trabao den e siguiente minuutnan, pero especialmente back central Joy La Rosa, manera tambe den resto di e wega, ta logra elimina e amenazanan.

Un freekick na favor di San Nicolas Jrs. den di 15 minuut ta baha net riba cabes di Coty Lopez, kende ta kop aden. Keeper Caster ta weita e peligro sinembargo y ta garra e cuero haciendo un bunita uitval.

Yonko Alberts e promer den anota

Un rapido contraatake di R.C.A. ta rseulta den e promer anotacion di we-

(Sigi lesa riba pag. 4)

CUMPLIANJOS

E simpatica senjorita Maria Dania ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Sabina, papa Hose Dania, rumannan Exma, Linda, Norma, Ronald, Filo, Otilia, Ovaldina, Rosimbo, cunja Nora Dania, y Rey Geerman Chester Sutherland, 11 sobrinanan, pero muy especial di senjor Andres Serrano Cruz na Puerto Rico.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Antucia Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Rosa, rumannan Polita, Pedro, Ciro, Ani, Francisca, Ida, Merse, Wilfrido, Fina, Mariano, sobrinonan Elbertico y Rinolva Albertsz madrina Eliza Angela padrino Eleuterio Rosel, tanta y omonan, welo y welanan y demas familia.

E hobencito Raymond Hernandez ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Mai, mama Angelica, dos rumannan Marina, Maira, wela y welonan, primo y primanan, omo y tantanan, especialmente di padrino Frits R. Manuel, madrina Brigida Rosel, y familia Hernandez, Geerman, Solognier, Tromp, Driksz, Pena, Manuel y Rosel.

Awe ta cumpli 2 anja e hobencito Ito Ibarra y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, welo Juan Kelly y Francisca.

E hobencita Jane Esther George ta cumpli 2 anja y ta ricibifelicitacion di su mama Aura, rumannan Nora, Roy, Stanley y Raymond, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Werleman y George.

E gentil caballero Benny Geerman ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, padraso Jani, rumannan Chita, Petra, Luisa, Chio, Maria, Frans Stamper.

Awe ta cumpli anja sra. Johanna Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Sixto Geerman jiunan Agrapino, Felix, Julio, Simon, Titichi, Bernadeta, suegranan, nieto y nietanan, estimada mama Carmelita, rumannan, sobrinanan, especialmente di srta. Calista Geerman y demas familia Geerman y Henriquez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 8200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 22 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio los Panchos.
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Rolando La 'Serie
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 22 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 22 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 68

„Oh, caramba b'a queda bunita, mi Theresa chiquito!"

Theresa a pasa su braza trobe rond di garganta dje muhe invalido ei y a sinti awa ta jena su wowo. Pero el a domina su mes, bira su cara y a cohe caminda di porta. No tabatin mas tempo awor pa lagrima. Ora cu el a baha e trapi el a tende com e muhe tabata grite:

„Cu Dios derrama boso bida matrimonial cu su inevitable bendicionnan".

Ora cu Theresa tabata bahando e trapinan, el a ripara cu Justin y Sir Peter tabata spera riba dje den hadrij. P'afor riba plenchi tabatin un coche corra manera binja Bordeau para cu wielnan y linjanan di plata, cu dos cabaj blancu masha grandi su dilanti.

Silenciosamente Justin a ofrece Theresa su braza. Justin a bai sinta banda di dje den e coche mientras sir Peter a tuma siento nan dilanti.

„Ta un distancia chiquitu numa", sir Peter a bisa.

Un palfrenier a cerra e portal y a ocupa su luga p'atras riba e coche.

„Bo quier carga esaquinan?" Justin a puntra, mientras el a ofrece Theresa un bouquet di flornan blancu, cu tabata riba cusinchi banda di Peter.

Tabata floman di orquidea y lelienan di valle. Un ratu Theresa a sconde su cara tras di nan y a grita:

„Oh, qui sublime. Masha danki, mylord!"

„Nan ta mes frescu hoben y floreciente manera e bruid mes", sir Peter a bisa galante. Theresa a sonrei cune. Contra tantu trasteria asina mi no tin contesta, sir Peter".

„Ai no. Pero aqui no tin nada di trasteria. Tur loque m'a bisa ta puro herdad, n' t'asina, Justin? sir Peter a protesta.

Justin a queda cesa, pero Theresa tabata sinti cu e tabata queda ta mire sin quita su wowonan foi dje. Ta p'esei el a sconde su cara ruborizando trobe tras dje bouquet di flor. Y e lord a queda warda silencio te ora cu nan a yega n'e kerki. E coche a stop y e palfrenier a abri e portal. Sir Peter tabata esun di prome cu a baha.

Theresa quier a siguie, pero ora cu el a mira bistanan di Justin el a queda sinta inmovil.

Despues di un seconde di un silencio mortificante el a tende e lord ta bisa:

„Ainda no ta mucho laat si bo quier hala tras pa e matrimonio aqui, Theresa".

Tabata manera Theresa su curazon a paraliza. Por ta posible cu te na ultimo momento e lord por a hanja duele di loque e tabata bai haci?

Sinembargo el a ripara cu a bini un expresion di herdadera precausion riba cara dje lord y cu su wowonan a hanja un mirada tierna.

„Hala 'tras?" Theresa a puntra, comprendiendo cu naturalmente e lord tabata spera un contesta di dje.

El a haci un movecion repentino, manera ta cu su mes e tabata papia den un aturdimiento e lord a bisa:

„No, no; dispensa mi. Esei tabata un pensamentu pasahera di mi".

Nan a baha. Na entrada dje kerki e domi tabata spera riba nan. Y foi e momento ei tabata parce Theresa cu el a para bira un klompi grandi di ijs; e no tabata na estado di drenta ningun emocion.

Tabata manera ta un hende otro tabata hacie move, tabata pone responde y hacie extende su man pa Justin pa esaqui por a pasa e renchi den su dede. Hasta tabata parce cu ta un otro hende a pone su man riba braza di Justin prome cu el a guie foi misa hiba na e coche.

Te ora porfin cu nan a alcanza Grosvenor Square Garden bida a regresa den Theresa. Tabata manera ta di nobo el a nace y e dominio propio stricto a hui. E tabata sinti su curazon ta palpita awor te den su garganta. E tabata spanta y encanta alavez.

Den cas e criarnan tabata para den un fila largu den e hadrij pa saluda nan. Cu un posicion di hefe e butler a tuma palabra na nomber di tur criarnan diciendo:

„Mylord, permiti mi na nomber di enter staf di personal di Grosvenor Square Garden na expresa bo y bo esposa nos mas sincera felicitacion? Nos ta desea y spera cu tantu abo como bo esposa lo tin e dicha di por biba hopi anja largu mas den un bida matrimonial herdaderamente feliz. Esei ta nos tur su deseo di mas intimo"

Justin na su manera corto, a gradici nan cu algun palabra; despues di esei e cu Theresa a duna man na tur e criarnan.

Den biblioteca tabata manera e buk'nan a traha luga pa coi bebe y coi come. Sir Peter a duna un brindis na honor di bruid y bruidegom y Justin a contesta esaqui; despues a sirbi lunch, na cual mesa nan tres a sinta.

Pa su mes admiracion Theresa tabata sinti su mes tranquilo y e tabata hari masha goza pa e chistenan di Sir Peter.

„Ta lastima cu Gilly no ta presente aqui", Peter a bisa. „L'e ta tur descontrola y di malu cu e no por tabata presente na bo boda. Justin".

Theresa a sinti un choque, pasobra ainda lo tin un hende mas aturdi y sobresalta y esei lo ta Isabel. Quico esei lo bisa ora cu e tende e fatal noticia aqui p'e?

Un poco intranquil Theresa a queda ta mira Justin, pero esaqui tabata sonrei cu Peter y aparentemente lo el a lubida Isabel.

Despues di lunch Peter a tuma despedida. Y porfin e parcha a queda solitario.

Loque esei tabata nifica, Theresa a bin comprende te ora cu Justin a lamta para fol e stul den e cuarto di hardin, caminda nan dos tabata bebe koffie.

„Aqui un paar di minuut mas mi ta spera riba dokter, Theresa. Ora cu e bai, nos mester combersa tocante nos porvenir inmediata. Bo sa cu estando bruid bo tin derecho riba un viaje matrimonial, viaje de miel".

(E ta sigui)

CISCO KID

Cu gritonan feroz, e salvahenan ta desafia e balanan.. 1. „Cende e candela ey, Mauro"! „No perde ni un tiro"! „Mi a raca un otro"! „Un flecha den mi schouder"! „Buk"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Por ultima vez.. bo ta bay Tibet cu mi of no, Bongo"? „No, Juan! Ningun hende ta enemigo di mi.. bo no tin mester pues di preocupa mi"! 2. „E refran ta bisa: No tin mas ciego cu esun cu no quier mira"! 3. „Quico a pasa?

DICK TRACY

1. „E mucha mèster un tanta. Lo bo no quier pa e queda sin tanta. no"? „Spot, lo bo no tatto mi"! 2. „Corda bon: 100 G's no ta coi loco".
3. „Solamente un pinta chiquito riba bo enkel"? „NO"!
4. „Quere mi, tatua no ta haci dolor, y talvez bo ta gana algo". „NO"!

RIP KIRBY

1. „Paquico un muher cu ta jama Frances Fremont lo tin un diario perteneciendo na un tal Fortune Farraday"? 2. „Eh!.. tin un hende ta bini... lo mi pone tur cos na nan lugar". 3. „Oh"! „Mi a equivoca, hoben.. tur e portanan ta parce otro"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mimi, mi conoce e hoben cu bo ta bay sali cune"? „No, mama pero e ta realmente un bon mucha homber! Laga bo mirele.. 2. „Pero e ta solamente un salvavidas den piscina di e club! „No bisa „Solamente" di e modo ey, mama; no ta husto! Ademas mi ta responde p'e"! 3. „Mi tambe! Pero, Mimi, mi quier bisa bo algo promer cu e Chapek ey jega.." „Haci lihe, papa, ate ta bini caba.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta Julieta Jones, alcalde di e ciudad aki. Mi quier a interroga bo..." „Warda un rato"! 2. „Bo faccionnan ta perfecto! Mare mi por traha bo estatua..! „Quita bo mannan"! 3. „Mi entusiasmo semper tabata causa di mi fracasonan.. mi ta hura, senjora, cu no tabata pa ngosero. Tabata.. solamente admiracion"!

PEPITA

1. „Oh! E florero stima di Pepita"! 2. „Dispensa mi.. mi sa cu bo ta gusta e florero aki masha". „Lubida! No ta nada no"! 3. „Accidentenan asina tur ora por socede.." „Bo a tumele cu masha calma, querida..." 4. „Pasobra mi tambe, accidentalmente a cumpra un sombre awe".

R.C.A. A KIBRA INVICTO DI SAN NICOLAS JRS.

(Cont. di pag. 3)

ga. For di ala di derecho Gonzalez ta haci un voorzet cu Yonko Albertsz ta kop aden poniendo e score-board traha pa di promer biaha den e anochi ey.

Door di e delantero nan di San Nicolas Jrs. ta worde tuma luego varios shot ariba e gol di Caster, pero mayoria di e shotnan tabata mal dirigi pasando varios meter over di gol. Linksbuiten Goy Alberto ta esun cu mas biaha a pruba y a hanja chens pero simplemente e no por a hanja e distancia correcto calculando su shotnan.

Keeper Maduro di San Nicolas Jrs. ta haciendo un impresion masha insigur. Su salidanan na momento di atake di R.C.A. ta mustra su falta di experiencia den futbol di hoofdklasse.

Segundo gol ta di Juchi Jansen

Den di 25 minuut di wega for di mas di 10 meter pafor di doelgebied e alero robes di R.C.A. Juchi Jansen ta pone un shot halto cu keeper Cerilio Maduro no ta yega pa taha. Sin duda alguna tabata un mal timing di e portero di San Nicolas cu a causa e gol aki, ya cu e shot no tabata tanto fuerte ni tanto den skina. Score 2—0 na favor di R.C.A.

Cobrando un tiro liber Joy La Rosa ta pone e bala directamente den gol, pero keeper Caster ta den su puesto y facilmente ta garra e cuero. Coty Lopez ta e proximo den busca un anotacion pa San Nicolas. Su shot ta mucho halto.

Midvoor Cai Helder hungando un bon partido, ta haci voorzet for di ala drechi, cu keeper Rey Rasmijn, kende a drenta na luga di Maduro depsues di e segundo gol, ta intercepta net na ora for di cabes di Jansen.

Boei Briezen ta anota unico di San Nicolas Jrs.

E alero drechi di San Nicolas Jrs., John, un novato cu ta haci esfuerzo pero ainda no ta cla pa hoofdklasse, ta logra pasa e lento volante di R.C.A. Jonchi Orman, den di 32 minuut y ta haci un voorzet. E chikito y agil Boei Briezen ta contra e bala mes ora poniendo un intahable pa keeper Caster. E gol aki a haci e scoreboard marca 2 pa 1.

R.C.A. ta mira e gol aki como un amenaza serio ya cu ta apenas uno nan tin den ventaha awor. Nan ta cuminza forma mas atake y den di 35 minuut uno ta resulta den un tiro libre varios meter pafor di doelgebied. Esaki ta worde tuma door di Juchi Jansen. E bala ta dal contra di un di e hungadornan cu ta forma e acostumbrado muraya y bai cerca Yonko Alberts, kende ta provecha e chens mes ora pa pone un di su fuerte shotnan bai para te den net. E cuero a dal contra di poste y bai gol lagando keeper Rasmijn sin e minimo chens. Score 3 pa 1 na favor di R.C.A.

Segundo mitad: menos accion den portanan di gol

Cu e anotacion aki e promer mitad a caba tambe.

Reanudando e partido R.C.A. ta cuminza pone presion for di tempran. E defensa di San Nicolas Jrs. sinembargo sabi con actua den e momentonan di peligro.

Hungando tambe awor cu un mihor keeper den gol, henter e defensa ta actuando cu mas confianza.

Juancho Kock cu e promer atake di San Nicolas Jrs ta pone un shot largo cu ta pasa banda di gol bai out.

Poco despues Cai Helder ta kop un bon voorzet di Alberts for di hopi cerca, pero directamente den man di keeper Rasmijn.

Rosimbo Vrolijk den di 16 minuut ta drenta na luga di rechtsbuiten John buscando e direccion di San Nicolas Jrs. di fortifica su linea di atake.

Un bon chens pa su segundo gol e hungador Boei Briezen ta perde den di 25 minuut. E ta ricibi un voorzet for di ala drechi y ta para completamente liber apenas algun meter for di gol. Su shot ta mucho suave y keeper Caster ta hanja tempo pa tahele ainda.

R.C.A. tambe ta forma varios atake. Keeper Rasmijn ta intercepta den diferente ocasion haciendo bon uso di su tamanjo.

Faltando diez minuut pa e pitazo final linksbuiten Alberto ta haci un voorzet cu ta bai te cerca rechtsbuiten Lopez. Esaki ta bolbe pone e bala dilanti di gol pero ningun di su companjeronan ta provecha e oportunidad aki saliendo e bala out te na otro banda di gol.

E segundo mitad a conclui sin mas anotacion terminando e wega cu anotacion di 3 pa 1 na favor di R.C.A.

E victoria tabata mereci pa e muchanan di Solito. Nan combinacionnan tabata mihor y mas eficaz. E linea di atake a produci loke a worde spera for di dje, mientras cu e defensa no tabata tin mucho dolor di cabes cu e fallo linea di atake contrario.

San Nicolas Jrs. a hunga un wega di menos caliber cu nos a presencia den nan promer encuentro cu R.C.A., cu por cierto a keda empata 1—1. E fallonan principal tabata den gol y den linea delantera. Cu Rasmijn den gol for di principio di wega ta dudoso cu e diferencia lo tabata di dos gol. E linea delantera, ariba ambos ala a falla cu hopi frecuencia.

Posicion di e campeonato

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	6	4	1	1	18	9	9
Estrella	6	3	1	2	11	10	7
San Nic. Jrs.	5	2	2	1	9	9	6
Aruba Jrs.	6	3	0	3	11	10	6
Jong Aruba	6	2	1	3	8	11	5
Dakota	5	0	1	4	0	8	1

Mihor anotadornan

Yonko Alberts	(R.C.A.)	7
Candi Wernet	(Estrella)	5
Gochi Brion	(Aruba Jrs.)	4
Benny Geerman	(Aruba Jrs.)	4
Teo Gil	(Jong Aruba)	4
Esie Croes	(Estrella)	2
Boy Alberto	(San Nic. Jrs.)	2
Jose Boye	(R.C.A.)	2
Luis Vingal	(Aruba rJs.)	2
Coty Lopez	(San Nic. Jrs.)	2
Juchi Jansen	(R.C.A.)	2
Chito Croes	(R.C.A.)	2
Cai Helder	(R.C.A.)	2
Rosimbo Vrolijk	(San Nic. Jrs.)	2

CPSULA DI „DISCOVER 14" CAPTA

WASHINGTON, 21 augustus. — Un avion di forza aerea mericano a capta capsula di e satelite „Discover 14"; cu a ser lanza diahuebes pasa, na un altura di 2.438 meter den laria den cercania di Hawaii. E avion a cohe e capsula den un red. E capsula, cu a haci 17 buelta rond di globo pasando e regionnan polar, a separa su mes diabiernes anochi di e proyectil. Su caida den atmosfera terrestre a ser frena mediante un paracaida. E capsula ta contene inxtvopmlo Futuromm y un di proyectilnan enemigu.

Ta di prome biaha den historia cu un obheto construi pa hende a ser recupera na tal manera.

RUSIA TA DESEA RETIRO DI TRUPANAN CANADES DI NACIONNAN UNI

(Cont. di pag. 1)

lo pidi Nacionnan Uni ayudo pa transporta militarnan congoles pa cualkier parti di territorio congoles, unda nan presencia ta requeri".

El a bisa tambe qu e tin „confianza absoluto" den Nacionnan Uni, y el a indica claramente cu su conflicto cu Hammarskjoeld en efecto ta concerni e posicion di Conseho di Seguridad cu referencia na Katanga. Lumumba a bisa cu el a hanja autorizacion di su gobierno pa pidi asistencia di cualkier pais, en caso e reunion di Conseho di Seguridad, cu ta tuma luga diadomingo, no produci un resultado satisfactorio.

Lumumba a declara, cu el a pidi dr. Ralph Bunche pa pone un avion di Nacionnan Uni disponible pa transporta algun funcionario di gobierno central na Lopoldville pa Katanga. Bunche a rechaza tal peticion, pasobra Nacionnan Uni no por duna asistencia den transporte di representantenan civil o militar gobierno central di Congo contra deseo di gobierno di Katanga. E rehusacion aki, Lumumba a califica no solamente como un reconocimiento tacito di secesion di Kktanga, sino tambe un violacion flagrante di e decisionnan di Conseho di Seguridad.

Hammerskjoeld a adverti president N'Krumah di Ghana qu paz na Europa y na mundu ta corre peliger, si e nacionnan africano no sostene Nacionnan Uni. Hammrskjoeld a referi na e incidente di diarazon pasa, ora funcionarionan di Nacionnan Uni, cu kier a entrega un carta na Lumumba, a ser molestia y asalta na congolesnan. Aunque un militar ghanes di Nacionnan Uni a interveni pa evita lo peor, e militar aki aparentemente a limita su intervencion te lo mas minimo.

Hammarskjoeld a nombra e diplomatico indio Rajeshwar Wayal como sucesor di dr. Ralph Bunche como su representante personal na Leopoldville.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna nobo por trece un cambio den realizacion di bo anhelonan. Spera noticia bon na un ora inespera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo ta yuda bo na pone basenan pa porvenir awor of despues. Por presenta bon chensnan pa bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna nobo por duna bo un cambio di opinion, pa cual comprension mutuo por ser mehora.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta priminti bo un chens pa aumenta bo entrada y haci un bon uso di propiedad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta anima bo na bo mes interes pa bo atende bo mes asuntonan den semannan venidero.

VIRGONAN
...ustus — 23 September

Luna nobo ta para na principio di un cyclus cu ta faborable pa interesnan confidente.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna nobo por trece un cambio den bo opinion y deseonan. Haci e aplicacionnan necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo ta haci e siguiente semannan den bo carrera of aprecio interesante pa bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo ta hanje den un signo favorable y ta yuda bo den tur loque bo ta haci.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna nobo ta haci energia liber cu ta na bo interes. Parti di anochi bo plannan lo sigui mehor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cu luna nobo ta cuminza un riodo den cual tin acento particular riba bo partner y bo actividad personal.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta anima bo pa continua e cambionan desea den bo sistema di bida y trabao.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, mijnheer Wilson, het harde kampleven dat wij hadden in Pap's vacantie zou u heel goed doen!"

„Wel, Sr. Wilson, e bida duro di campo cu nos tabatin den papa su vacantie, lo ta masha bon pa bo!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 23 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3818

SATELITE CU HENDE ABORDO LO SER LANZA DEN ESPACIO E ANJA AKI MES

WASHINGTON, 22 agosto — Si tur cos marcha segun deseo, na fin dje anja aki Merca lo ta den posicion di lanza un cabina pa espacio cu hende abordo, asina a worde informa awe di parti di e organo Mericano pa aviacion y satelitenan. Mas o menos un cuarto di ora despues di e lanzamentu dje cabina esaki lo regresa pa tera cu ayudo di paracaidas y lo e cai algun parti den Ocean Atlantico. E experimento aki mester tuma lugar prome cu nan lanza un satelite cu hende aden pa circula mundo.

E intencion ta pa manda e prome satelite cu hende abordo durante anja 1961.

Merca ta apura su preparacionnan, desde cu e rusonan a logra di lanza 2 cacho den un satelite y larga nan bini mundo bek. Circulonan rond e organizacion mericano pa aviacion y satelitenan tin miedu cu Rusia lo pasa Merca den su esfuerzonan pa larga un hende circula tera.

„Lo ta un error di nos banda si nos no ta e proma pa manda satelite cu hende abordo den espacio", tabata declaracion di dr. Keith Glennan, director di e Organo Mericano pa aviacion y satelitenan. „Pero ta mes importante tambe pa tin tur siguranza cu el lo regresa sano y salvo di e biaha aki."

Circulonan rond e organizacion ta bisa cu, si tur cos bai bon, e experimento lo por tuma luga algun dia prome cu Pascu.

Preparacion pa e biaha pa luna

Dos piloto di forza acreo mericano, cu a pasa 5½ dia den un tank di staal caba, pa haci experimento den e circunstancianan bao di cual lo mester haci un biahe na Luna, tabata den bon condicion ainda, ajera nochi. Nan lo mester pasa un total cantidad di 17 dia den e tanki. Esaki ta e cantitdad di dia cu nan a calcula cu un vuelo di ida y vuelta pa luna, lo dura. E tanki ta contene e equipo tambe cu ta necesario pa un satelite den cual por bai Luna.

E CONOCIDO LEON PROFEET A FALLECE

ORANJESTAD. — Diasabra ultimo anochi 8'or a fallece den San Pedro hospitaal na Oranjestad despues di un enfermedad corto un conocido curazolenjo biba na nos isla, senjor Leon Profeet. Senjor Profeet un ex-empleado di Douane tabata emplea promer cu su morto na e Liberia Publico, lugar na unda indudablemente amantenan di buki sa haci un bishita y a cera conoci cu e trato fini cu semper e senjor aki tabatin pa cada uno di e miembronan di e biblioteca. Na edad di 49 anja, senjor Profeet te ainda tabata dedike activo na e deporte di tennis y algun luna pasa ainda a tuma parti den e exitoso torneo di tennis organisa riba canchanan di Aruba Jrs. Popularidad di e curazolenjo aki a keda demostra ora cu un fila grandi di amigos y conocinan a hibele na su ultimo lugar di descanso na Santana Catolica na Oranjestad diadomingo atardi. Entrenan nos a mira su senjora cu a bini for di Corsow huntu cu un jiu muher, un ruman muher di e fallecido y tambe diputados E.O. Petrona, I.S. de Cuba mescos tambe bibliotecario sr. dr. Johan Hartog.

Diputado Petrona na nomber di e Comunidad Curazolenjo cu tabata representa na gran cantidad, a haci uso di palabra na tumba di e difunto. Cu senjor Profeet descansa na paz.

MAS ACUSACION PA ADOLF EICHMANN

FRANKFORT, 22 aug. — E corant „Freimauer Korrespondenz" a informa cu Adolf Eichmann, kende ta den prison na Israel actualmente, riba acusacion di asesinato dje judionan, ta responsable tambe pa e exterminacion dje masonnan na Alemania.

Na 1933 tabatin 80.000 mason y despues di guerra tabatin solamente 5.000 di nan na bida na Alemania.

E perdidanan material dje masonnan ta ascende na 80 millon goudmark.

MR. H. C. WILLEMSEN HOSPITALIZA

ORANJESTAD. — Diasabra mainta e conocido abogado y un tempo comisario di polis na nos isla, mr. H. C. Willemsen a worde hiba San Pedro hospitaal pa motibo di un repente quiebra den su salud.

Nos a worde informa sinembargo pa e dokter cu ta cuidele cu na e momentonan aki su situacion ta satisfactorio.

Esposa y mayornan di e piloto di e avion U-2 Powers, fotografia riba e tribuna den sala di raad na Moscu, na unda Powers a worde sentencia pa diez anja di castigu.

Gobierno Mericano lo sigui interesa pa Powers

WASHINGTON, 22 aug. — Presidente Eisenhower ta lamenta e propaganda ruso cu a acompanja e proces contra e piloto mericano, Powers y e severidad den e sentencia cu el a hanja, asina un portavoz di Casa Blanca a informa.

E presidente a expresa su simpatia cu e miembronan di famia dje piloto.

Circulonan mericano a informa, cu gobierno mericano lo sigui trata na tur manera pa efectua reduccion dje anjanan di castigo of hasta liberacion di Powers.

Powers a jora

Powers a jora ora cu el a mira su mayornan, esposa y ruman muhe, despues dje proces awe mainta. Su famia a hanja oportunidad di papia cune pa un ora, y nan tur tabata jora.

Powers lo mester pasa e prome 3 anjanan dje 10 anjanan di prison cu el a hanja, den un prison.

Campanja di boycot contra Sto. Domingo

CARACAS, 22 augustus. — Circulonan financiero na Venezuela a cuminza un boycot contra gobierno di Trujillo na Santo Domingo. E „Banco dje Republica" a duna instruccion pa no efectua transaccion cu personanan of institucionnan na Santo Domingo. E prome paso aki por bira mas grandi den e proximo dianan y inclui al fin tur institucion bancario na Venezuela.

E organizacionnan dje obreronan ta conduci un campanja activo caba, pa efectua cambionan politico na Santo Domingo.

Chile

— Gobierno chileno a kibra su relacionnan diplomatico awe cu gobierno di Santo Domingo.

Desespera

Departamento mericano di asuntonan exterior a informa oficialmente, cu su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo lo worde kibra na cualkier momento.

Merca tambe

De Sola, ex-ministro di asuntonan exterior durante e junta provisional di gobierno na Venezuela, a expresa su opinion tocante e situacion den cual Trujillo ta hanja su mes despues dje sentencia dje sexto asamblea di conseho dje ministronan mericano di asuntonan exterior na Costa Rica. „Cu e excepcion, cu e ta hinca su mes den un invasion di suicidio, asina Rene de Sola a bisa.

No tin ningun otro recurso pa e dictador dominicano Rafael Leonidas Trujillo, sino pa warda caida di su gobierno. Como resultado dje sancionnan cu e Organizacion di Estadonan Mericano a aproba, Trujillo lo sufri dje presion di un circulacion economico y politico di enter e hemisferio". Rene de Sola a bisa cu e sentencia dje OAS na Costa Rica ta „un gran victoria pa Venezuela, cu a duna e pais autoridad moral respecto enter e hemisferio mericano y hasta Europa".

MARTIJN A BIRA AGENTE PA COLGATE NA ARUBA

ORANJESTAD. — Firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. a hanja agencia di Colgate-Palmolive Co. di New York.

Despues di a traha casi cuater anja sin agente na Aruba, e fabrika Americano aki bon conoci pa su habon, pasta di diente y otro productonan di Palmolive, a nombra un firma local awor como su agente. E nombracion aki a drenta na vigor oficialmente 1 di agosto u.p.

Un mihor bista di e diez-cuater debutantenan encantadora cu diasabra u.p. a haci nan entrada den bida social na Oranjestad durante un baile den Club Tivoli.

Feria Don Bosco y Feria Famoso ta atrae gran publico

SAN NICOLAS — E organisadornan di e Feria Don Bosco no a spera un concurrencia asina grandi riba diasabra y diadomingo cu a pasa. Ta pesey cu e milesnan cu e bishita e feria y a laga un suma netchi di fls. 4760.— den caha a caba cu tur e premionan bunita y cu henter e provision di e bar y cushina. Bon tempran ayera mainta e frerenan mester a busca permit cerca polisnan pa prolonga e feria te cu e proximo week-end. Permit a ser duna y diasabra y diadomingo awor portanan lo ta habri atrobe.

Feria famoso

Atrobe frere Kaspar y su hendenan ta orgulloso cu e resultado cu nan Feria famoso na Noord a produci fin di siman cu a pasa. Diabra anochi nan a hanja bishita di mas di 800 parochiano y e anochi siguiente esaki a subi te na 1300.

E cantidad di placa ricidi tabata diasabra anochi fls. 2475.— y diadomingo anochi fls. 2800.—.

Eleccion pa reina

Eleccion pa un reina di feria ta un atraccion nobo cu a cuminza diasabra nochi. Diesdos candidatas ta tumando parti na e competencia: Nan nomber ta: Francesca Eyckmeyer, Adelinda van de Biezen, Margo Erasmus, Carmen Farro, Anastacia Gomez, Maria Herrera, Carmen, Shinda, Lita, Livia y Mina Tromp y Nicolasita Semeleer. Te awor srta. Mina Tromp t'ariba cu 1250 sigi pa Francesca Eckmeyer cu 1200.

Comunicado di gobierno provisional di Argelia

TUNES, 22 augustus. — Observadornan tunésino ta considera e comunicado dje gobierno provisional argelino, cual a worde publica awe mainta, como un indicacion, cu e „gobierno provisorio" a bandona tur speranza, cu lo e por jega na un acuerdo cu presidente De Gaulle di Francia. Nan ta kere cu tin dos posibilidad awor pa e lidernan dje rebeldia, esta buscamentu di mas asistencia di paisnan estranhero, of uso di un arma diplomatico nobo, den e caso aki un peticion pa tene un plebiscito bao di autorizacion y control di Nacionnan Uni.

PA POCO DOS HOMBER A CASA CU OTRO NA VENEZUELA

Dtto. SUCRE, (Venezuela). — Como cu el a descubri e „novia" na tempo secretario di e Prefectura, sr. Jose Salas Feo, a logra na tempo evita un escandalo.

Ta trata di dos homosexual na e distrito Sucre na Venezuela cu tier a casa cu otro y ya a jena tur e requisitonan legal cu un matrimonio ta exigi.

Un di nan cu nomber Pedro Vasquez a jega bisti di novia y ora cu secretairo di e Prefectura a laga nan pasa pa su oficina pa cuminza cu e ceremonianan, el a nota cu e mannan di e „novia" a mustra caracteristicanan especial y mesora el a cuminza sospecha algo. Despues di un interogatorio chikito a sali na cla cu aki ta trata di dos homosexual masha conocir den e vecindario ey.

Esun cu a bin como novio, Rafael Cedeño, a trece cumele como testigo dos tipo cu a resulta di ta ladronnan cu un record amplio di delitonan.

Cuater agente di policia tabatov mesora pa hiba „Bruid y Bruidegom" y nan dos testigonan pa calabozo na Petare.

PAULUS—MICHAEL GROEP DI SAN NICOLAS CU

Heitje voor een Karweitje

SAN NICOLAS. — Padvindernan di Paulus-Michael groep di San Nic. lo tene dia 25, 26 y 27 di agosto na San Nicolas un loke nan ta jama „Heitje voor een Karweitje" actie. Riba tur e tres dianan aki e verkennernan y welpnan lo pasa na e casnan mainta for di 8 pa 12'or y atardi di 4 pa 6'or pa ofrece nan servicio pa haci cualkier trabau chikito di cas.

Di e manera aki nan ta trata na hanja suficiente placa pa continua cu e trabaunan na nan troephuis.

Algun luna pasa Paulus-Michael Groep a hanja un troephuis, na cual nan mes a haci basta trabau pa haci esaki adecuado pa nan uso.

Nan tabatin basta gasto cu esaki y te ainda falta hopi cos ainda pa drecha.

Ta pesey e padvindernan ta spera na hanja e cooperacion spontaneo di e hendenan cu nan bishita pa asina coleta suficiente pa caba cu e troephuis.

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Filmdienst di Territorio Insular di Aruba lo pasa cine pa e muchanan riba siguiente dia na siguiente lugarnan: diarazon, 24 agosto na Noord, diahuebs, 25 di agosto na Oranjestad, diabierne, 26 agosto na Oranjestad.

Como pelicula principal ta para riba e programa: „Tom Driscoll en Patsy zijn ezeltjes".

El a muri di heridanan

ORANJESTAD. — Den Nassaustr. a muri di e heridanan ricibi na man di algun mucha baldadi e pushi chikito, cu e muchanan a usa como bala di futbol. Polisnan a bisa dos di e muchanan mas grandi E.M.H. di Seroe Blanco y A.Y. di Oranjestad cu tin un proces-verbaal ta warda nan.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yudabo. loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin molestia Rosemarie cu un carta pa pidi un conseho. Mi ta un homber casa di 34 anja di edad. Mi tin hopi amor pa mi senjora i pa nos dos jiunan. Ta sosode cu ultimo tempo un familia decente i carinoso a bin biba pega cu nos cas. E senjora, cual a bin bira nos b'sinja, ta masha bunita i e ta masha simpatica. Semper cu bo mirele e ta nechi bisti i e ta tene su cas asina bon, cu ta duna un hende gusto pa bai cerca dje. E ta trata ami i mi senjora cu masha carinjo. Pero ami si a coge un stimacion di locura pa e senjora ey. Mi mes no por comprende con mi por ta asina namora di dje. Ya pa mi no tin otro cos na mundo si no e muher ey. Si mi trata di conversa un rato so cunele, e ta corta conversacion. E ta serio i e no tin locura den su cabes, pero ami si ta stimele i mi no tin sosiego mas. Kiko mi mester haci, Rosemarie? Amor ta un cos cu no ta p'di permiso pe bini. Wel no ta ami a busca e sintimento aki. E ta haci mi feliz i desgraciado a la vez. Duna mi un conseho, Rosemarie.

Amor.

1. Amor,

Mi amigo, bo tin razon: amor ta un cos cu no ta pidi permiso pe bini... pero tambe ta berdad, cu un hende tin su sintir pa e sabi kiko e por haci i kiko e NO por haci. Si bo no tabatin sintir, mi amigo anto bo no por yuda kiko cu pasa! Gracias a Dios bo tin bo sintir i bo boluntad liber... awor bo ta bai mira kiko bo mester haci pa bo no desgracia bo bida i di bo hogar.

Bo ta sinti bo namora di e senjora, bo ta namora tambe di su bon cualidadnan. Esey bo'n por yuda- Tur hende ta gusta un hende bunita i ta gusta un cas na orde i agradable.

Pero bo mester usa tur bo forza di boluntad pa EVITA e senjora ey. Mas bo mirele, mas bo ta stimele i bo ta bira infiel na bo senjora i na boso matrimonio. Evita e senjora, mustra mas carinjo na bo mes esposa i sea sigur cu e „amor" cu bo ta sinti awor asina di repente... ta bin muri poco-poco. Ta dificil, mi amigo... pero ta homber bo ta. Mustra cu bo tin forza di boluntad i dominio propio.

Rosemarie.

2. Respetable Rosemarie,

Despues di un saludo mi tambe ta bin pidi Rosemarie un conseho mescos cu hopi otro hende. Mi ta spera i confia riba Rosemarie su ayudo. Wel ta sosode cu na mi cas semper nos tabata biba contento i feliz pero ultimo tempo cos a cambia. Tur ora tin pleitamento entre mi mayornan. Como cu ami ta e mayor na cas, ami ta sufri hopi door di esey. Tur e otro nan ta mas chikito, aunque cu nan ta sinti cu nan ta perdiendo amor paternal, nan no ta comprende e asunto.

Mi ta mirando e unos tata ta alehando for di nos, e ta busca di ta cu un otro mujer. Ta parce cu e no ta comprende cu e ta haci nos tur infeliz. Ami siendo mayor no por papia cunele, pasobra e no ta scucha mi, ni na mi mama. Ya nos no sa kiko nos por haci, Rosemarie.

Ta parce cu e mujer aya tin e gana pe mes. Rosemarie por ta asina bon di duna mi un conseho di antemano muchisimas gracias!

Pobrecita.

2. Pobrecita,

Mi amiga, ta lastima cu siendo asina hoben ja caba bo mester enfrenta amargura di bida den bo cas. Pero no kere cu bo mama no por haci nada. Si un muher casa ta mucho „pasiva" si e no lucha i bringa pa su felicidad matrimonial i pa felicidad di su jiunan... e ta culpable tambe ora cu e matrimonio habri for di otro. Bo mama mester papia i suplica bo tata tur momento, envez di pleito e mester trata pa na boso cas tin alegria ora bo tata t'ey. Mi sa cu ta dificil, pasobra e ta sinti'e ofendi i rabia. Pero cu pleitamento i zundramento di otro bo no ta gana NADA.

Talvez bo ta corda un proverbio, cu bo a sinja na school: „Men vangt meer vliegen met honing dan met azijn"? Bo ta gana mas tanto anto cu bon palabra i cu carinjo pues cu pleito bo ta perde so. Pa salba su matrimonio i felicidad di su jiunan un muher mester ta dispuesto na usa tur medionan cu ta bon. Abo tambe, mi amiguita: trata bo tata cu doble carinjo. Mustre cu bon palabra, cu lagrima i cu caricia cu e ta haci boso infeliz. Hasi tur cos na cas agradable n'ole i pidi Dios pa boso por scapa di peligro di divorcio. Hopi animo, mi amiga! Keep smiling!

Rosemarie.

PUNTRA POLIS

Tata a lembe jiu machete

SANTA CRUZ. — Na Santa Cruz nan a avisa polisnan cu un tata, un tal H.R.R. durante un pelea cu su jiu H.A.R. diasabra mainta bon tempran pa 7.15 a kap e ultimo cu un machete na su pia drechi. E herida no a resulta asina grandi; e jiu a hanja assistencia di un dokter y e tata cu tabata bau di influencia a worde deteni.

Homber y muher a resisti polis

TANKI LEENDERT: — Diasabra nochi pa 7.30 polisnan tabata corriendo tras di chofer di A-7467 ya cu parce e auto tabata slinger un poco riba caminda

Na momento cu polisnan a para e chofer, A.T., esaki mesora a rabia masha y a resisti e actuacion di e polisnan. Senjora di e chofer tambe a trata na stroba e patrulla durante nan trabau, y e tambe mesces cu su casa a hanja proces-verbaal. Polisnan a bai cu e homber ya cu e tabata incapaz pa maneha un auto.

Pelea banda di club

SANTA CRUZ. — Nan a pidi assistencia diasabra tardi cinc'or pa un pelea dilanti Jamanota Club, na unda polisnan a hanja e homber J.G. ta keha di dolornan den su cabez y barica. Parce cu un tal J.C. a dale y despues a pasele algun skop. Nan a hiba G. hospitaal pa tratamento medico.

Herida den cabez

ORANJESTAD. — Patrulla d' Playa diasabra atardi 2'or y 25 a duna ayudo na un tal M.R.F. cu tabata drumi den Willem de Zwijgerpark cu un herida na parti atras di su cabez. Nan a hibele hospital y despues a pasele, como cu e tabata bau di influencia, pa cel.

Choke I: falta di preferencia

ORANJESTAD. — Diasabra tardi 1.30 un choke a tuma lugar na e skina Weststraat — L.G. Smithboulevard entre A-6507 y A-2221 maneha respectivamente pa B.R. y V.W. E promer auto no a duna preferencia y e danjo total ta di fls. 350.—.

Choke II

San Nicolas. — Den Pastoor Hendrikstraat pabau d' Don Bosco Club tabatin un choke entre A-712 maneha pa P.M. contra A-1515 di sra. E.A.I.-H. cual auto tabata parkeer canto di caminda. Danjo total fls. 1500.—.

Choke III

— Pa 8'or y mei diadomingo anochi auto A-4136 maneha pa A.M.I a corre dal contra A-1232 di O.R.H. cu tabata parkeer un banda di caminda den Nassaustraat. Danjo na cada uno di e autonan ta fls. 400.—

A perde

Johana Wickel di N. Curacabaai 113 a perde un cadena cu un medalja. Pascual Maduro a perde un tas pretu conteniendo un buki di banco y un bril di solo.
Mariano Tromp di Sabana Libre 28 a perde su rijbewijs. A. Koolman di Pavilon 49 a hanja un zonnebril den oficina di Eilandsontvanger.

Protesta „serio i oficial" di Hammarskjoeld

NEW YORK, 22 aug. — Awe secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a presenta un protesta „oficial y serio" cerca gobierno congoles cual e ta bisa cu Nacionnan Uni su trabao lo no por sigui mas na Congo, si mester socede un incidente mas manera esun di ajera, durante cual soldanan canadiense a worde maltrata.

Repeticion di tal sucesonan lo ocasiona circunstancianan, cu posiblemente lo pone Hammarskjoeld „pidi Conseho di Seguridad pa revisa tur e actividadnan di Nacionnan Uni na Congo un biaha mas". E secretario general a declara cu e ta spera, cu gobierno congoles lo tuma tur medida necesario inmediatamente, pa evita repeticion di tal incidente.

Hammarskjoeld a bisa tambe cu el a ricibi un rapport tocante e trato cu e personal di seguridad di Nacionnan Uni, a hanja, ora cu nan a trata di entrega prome ministro Lumumba un carta di dr. Bunche, representante di Hammarskjoeld. E funcionarionan aki a worde detene, listra y amenaza cu morto. Un suboficial dje guardianan di Nacionnan Uni a interveni pa evita peliger.

Hammarskjoeld ta di opinion, cu mester ta claro pa gobierno congoles, cu tal „accionnan ilegal", cu ta detestable bao di tur circunstancia, mester worde considera peor, awor cu nan ta dirigi contra Nacionnan Uni y nan representantenan, cu ta actua a peticion di gobierno congoles.

Suspension dje ultimo reunion na Ginebra

GINEBRA, 22 augustus. — Rusia a anuncia cu este y oeste a dicidi suspende e conferencia na Ginebra tocante suspension dje experimentonan atomico, otro siman.

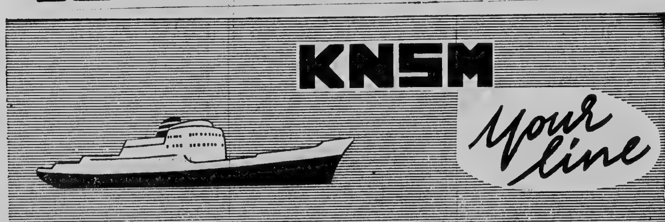
E delegado ruso Tsarapkine a bisa prensa cu ta existi un diferencia di opinion solamente tocante e tempu cu e suspension mester dura. „Occidente ta desea un luna, pero nos ta desea un periodo di tempu poco mas corticu", asina el a bisa.

Declaracion di president di Liberia

MORAVIA, 22 augustus. — Presidente William Tubman di Liberia a declara cu e ta „sinti masha desilusiona y hopi preocupa", pa motibu cu prome ministro Lumumba di Congo a declara cu e no tin confianza den secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

Peticion di gobierno Cubano

NEW YORK, 22 augustus. — Gobierno cubano a pidi pa buta e asunto dje reformacion agricultural na Cuba, riba agenda die siguiente te Asamblea general di Nacionnan Uni.



Krushev lo no bai Mexico mas

MOSCU, 22 augustus. — circulonan diplomatico na Moscu a informa, cu prome ministro Krutshef di Rusia lo no ta miembro dje delegacion gubernamental ruso, cu lo atende celebracion dje di 150 cumpleanjos di Mexico su independencia na september.

Noticia di Katanga

ELISABETHSTAD, 22 augustus.— E ministro di asuntonan interno di Katanga, Munongo, a informa awe, cu autoridadnan di Katanga no a aresta e ministro congoles di justicia, Mwamba, pero un hende cu jama mescos cune. Ajera a worde informa cu ministro Mwamba a worde detene, ora cu un avion di pasahero a baha na aeropuerto di Katanga na Katanga, pa motibunan tecnico.

Un portavoz di ministerio belga di asuntonan exterior a afirma awe, cu Belgica a priminti di retira su soldanan for di Congo dentro di un s'man. Tur solda lo worde retira, cu excepcion di algun tecnico. Durante e ultimo siman aki 4.000 solda a worde hiba Belgica for di Congo.

Decision di gobierno di Ghana

ACCRA, 22 augustus. — Gobierno di Ghana a defende su decision, di no acepta personanan na Ghana, si ta apoya e politiek di apartheid di Surafrica, bisando cu Merca ta nenga di duna comunistanan visa. No ta algo nobo cu un gobierno ta desea un declaracion politico di un persona cu pidi un visa, asina un portavoz oficial a bisa na Accra. Como cu gobierno di Ghana „ta apartheid como un peliger hopi mas grandi pa paz cu comunismo por bira nunca, e tin derecho di sigui ehemplo di Merca y nenga di duna simpatizadornan di apartheid un visa.

Discusion di premier Mamadou

DAKAR, 22 augustus. — Prome ministro mamadou Dia di Senegal lo tene discusion majan atardi na Paris cu presidente De Gaulle di Francia, tocante e crisis den e relacionnan entre Senegal y Sudan, door di cual a bini un fin na e federacion hoben dje dos estadonan ey.

Presidente De Gaulle a invita Dia y Modibo Keita, prome ministro di Sudan, pa tene un discusion. A worde informa cu Keita a declara cu e ta dispuesto na tene un discusion cu De Gaulle.

Nacionnan uni a regala gobierno Congoles cincu million dollar

LEOPOLDSTAD, 22 aug. — E ministro congoles di informacion a anuncia awe via Radio Leopoldstad, cu gobierno congoles a ricibi un regalo di 5 millon dollar cerca Nacionnan Uni.

E ministro a bisa cu e organizacion mundial di salubridad lo manda 100 medico Congo.

De economische toestand in de EEG

BRUSSEL, 22 aug. — Volgens het jongste conjunctuuroverzicht van de commissie der EEG zal de industriele produktie der EEG dit jaar waarschijnlijk ruim 11 procent groter zijn dan die van 1959. De grootste produktiestijging, namelijk van ongeveer 15 procent, wordt in Nederland en Italië verwacht. In Frankrijk, België en Luxemburg, waar de toeneming van de vraag minder groot is en in West-Duitsland, waar het tekort aan arbeidskrachten zeer voelbaar is, wordt een produktiegroei van slechts ongeveer 10 procent verwacht.

De commissie van de EEG merkt verder op dat de spanningen op de arbeidsmarkt in West-Duitsland en Nederland opnieuw zijn toegenomen. De prijzen van verbruiksgoederen zijn in alle lid-staten der EEG ongeveer stabiel gebleven. De industriele produktie is gebleken zeer elastisch te zijn en er zijn zodanige produktiviteitsverhogingen bereikt dat de toegestane loonsverhogingen over het algemeen de produktiekosten niet hebben belast. Het feit dat de prijzen van grondstoffen en de vrachttarieven laag zijn gebleven, speelde hierbij een rol. De stijgende prijzen van de dienstverleningen kunnen evenwel, volgens de commissie der EEG, de stabiliteit van het algemeen prijsniveau in gevaar brengen.

Over de eerste helft van 1960 was de handelsbalans van de EEG in evenwicht. In het tweede kwartaal was er een invoeroverschot, dat evenwel gecompenseerd werd door het uitvoeroverschot van 130 miljoen dollar van het eerste kwartaal. De uitvoer naar derde landen nam in een langzamer tempo toe, terwijl de invoer in het tweede kwartaal van dit jaar in sterkere mate steeg dan de uitvoer. De gouden deviezenreserves der EEG-landen zijn in de eerste helft van 1960 met naar schatting 1.3 miljard dollar gestegen.

Dit was evenveel als de stijging der reserves in geheel 1959. Doorslaggevend voor deze stijging was niet de ontwikkeling van de handelsbalans der gemeenschap (welke in lichte mate passief is geworden), maar in de eerste plaats het kapitaalverkeer.

Ontploffing in een raketbrandstof-fabriek

WASHINGTON, 22 aug. — Door een ontploffing in een fabriek waar raketbrandstof wordt gemaakt te Indian Head aan de rivier de Potomac (ongeveer 30 km ten zuiden van Washington) is woensdag een persoon gedood. Veertien mensen liepen verwondingen op. Over de oorzaak van de ontploffing is niets bekend, aldus een mededeling van de marine, die de fabriek beheert.

Besprekingen van De Gaulle en premier van Senegal

DAKAR, 22 aug. — De premier van Senegal zal dinsdagmiddag in Parijs met president De Gaulle besprekingen voeren over de crisis in de betrekkingen tussen Senegal en de Soedan, waardoor een einde is gekomen aan de nog jonge federatie van deze staten.

President De Gaulle had de [illegible] van de Soedan voor een bespreking uitgenodigd.

Goudvoorraad van de V.S. afgenomen

WASHINGTON, 22 aug. — Uit een mededeling van het Amrikaanse ministerie van Financiën blijkt, dat de Amerikaanse goudvoorraad op 12 augustus met 50.055.966 dollar (1.340.170 ounces) is afgenomen. Gedurende de eerste 12 dagen van augustus gaf de goudvoorraad een vermindering te zien van 111.969.027 dollar. Op 12 augustus resteerde er een goudvoorraad van 543.775.302 ounces ter waarde van 19.032.135.572 dollar.

Over de eerste zes maanden van dit jaar beliep de goudafvloeiing 134.230.868 dollar. In juli versnelde het tempo echter zo, dat de vermindering in die maand alleen al 177.827.326 dollar beliep

Schone slaapster in Parana sluimert bijna drie jaren

SAO PAULO, 22 aug. — Susana Leci, een Braziliaanse jongedame in Londrina (in de staat Parana) slaapt al twee jaar en acht maanden ononderbroken door.

Op 19 november 1957 voelde zij zich, nadat zij haar broertjes had zoet gehouden door op de accordeon te spelen, plotseling erg moe en slaperig. Sindsdien hebben de bekendste Braziliaanse specialisten getracht de „schone slaapster" uit haar slaap te wekken. Hun aanvankelijke diagnose was encefalitis, teweeggebracht door een virus dat zij meenden te hebben geisoleerd. Dit bleek echter onjuist te zijn. De regering van de staat Parana heeft zich thans over het meisje ontfermd en zal haar naar een kliniek in Canada doen overbrengen ter verdere behandeling.

Bespreking van V.R.-aanvragen

NEW YORK, 22 aug. — De Veiligheidsraad komt dinsdag bijeen ter bespreking van de aanvragen van nieuwe Afrikaanse landen om als lid te mogen toetreden tot de Verenigde Naties.

Herbouwde stations

BONN, 22 aug. — Van de ongeveer 450 spoorwegstations die in de tweede wereldoorlog in West-Duitsland zijn verwoest, zijn 300 tot dusver weer opgebouwd. Hiermee was een bedrag van 450 miljoen mark gemoeid. Voor het herstel van de overige 150 stations hebben de West-Duitse spoorwegen een tienjarenplan opgesteld.

Feestgangers verdronken

LOURENCO MARQUES, 22 aug. — Uit Lourenco Marques (Mozambique) wordt gemeld dat zondag 46 Afrikanen zijn verdronken doordat de boot waarop zij naar een stammenfeest voeren, als gevolg van een ruwe zee in de Delagoa-baai omsloeg. Er waren slechts twee overlevenden

Te veel vacantie

LONDEN, 22 aug. — De bewoners van Liberia hebben elke keer een vrije dag als een Afrikaanse staat onafhankelijk wordt. Om alle verloren uren in te halen werkt men op de dagen dat men wel arbeidt, één uur extra.

Kort nieuws

Franse troepen hebben in Algerije de opstandelingenleider Goesjareb Smain gedood, die beschouwd werd als een van de gevaarlijkste Algerijnen in het gebied van Bone, is in Franse militaire kringen te Algiers verklaard

— — —

President Ajoeb Chan van Pakistan heeft te Karatshi bekendgemaakt, dat premier Nehroe van India op 19 of 20 september naar Pakistan komt voor de ondertekening van het accoord over de verdeling van het water van de Indus.

— — —

Premier Ben Goerion heeft in een toespraak voor het „Jeruzalem-genootschap", dat de kennis omtrent Jeruzalem wil bevorderen, gezegd dat deze stad een plaats van buitengewone schoonheid, van tuinen en parken moet worden.

— — —

Een Italiaans-Israëlisch gezelschap van onderzoekers heeft te Tel Gat (in Zuid-Israël) versterkingen opgegraven die van 3000 jaar voor Christus dateren. Men vond talrijke stukken aardewerk waaruit het bestaan van nauwe betrekkingen met het Egypte van die dagen bleek.

— — —

Volgens de bevindingen van een Israëlische medische onderzoekgroep heeft de helft of meer van rond 200 mensen die aan rheumatiek of huidaandoeningen leden genezing gevonden door het mineraalwater, de zwavelbronnen en het klimaat van het Dode Zee-gebied.

— — —

Vladimir Slobeda, een medewerker van de Amerikaanse voorlichtingsdienst in West-Duitsland, die op 2 augustus naar Oost-Duitsland ging, heeft politiek asiel in de Sowjet-Unie gevraagd, meldt het persbureau „Tass".

Deze foto toont een aantal Colombiaanse reisagenten op Bonaire. Geheel links staat de heer Abraham van het Bonairiaans Toeristenbureau, dat op Curacao is ondergebracht bij het Eilandelijk Toeristenbureau aan de Plaza Piar. Op uitnodiging van het Bonairiaans Toeristenbureau hebben deze reisagenten uit Bogota (Colombia) een bezoek van twee dagen gebracht aan het flamingo-eiland Bonaire. Het programma op Bonaire bestond uit: een „Flamingo cocktail" ter verwelkoming der gasten, een moonlight sailing trip met de „Zingara", een slides vertoning verzorgd door de heer K. Mayer, een bezoek aan pensions en zaken, rondritten over het eiland en bezichtiging van de voornaamste bezienswaardigheden, lunches en diners aangeboden door het Bestuurscollege, en het consumeren van een „awa di playa" (visserssoep) aan de Lac-baai. De gasten waren vol lof over het eiland en het gebodene.

Jong Aruba contra Estrella awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Representantenan den hoofdklasse di distritonan di Noord y di Santa Cruz, Jong Aruba y Estrella respectivamente ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. E promer encuentro entre e dos equiponan aki a worde gana door di e muchanan di Sta. Cruz cu score di 3 pa 0. Esaki tambe e revancha cu Estrella a tuma pa e derrota cu Jong Aruba a duna nan anja pasa den e promer rond cu amplio anotacion di 6 pa 1.

E team di Noord ta ocupando actualmente puesto number cuatro den e campeonato cu total di 5 punto. Estrella cu 7 ta den segundo puesto.

Si Estrella ripiti su triunfo di biaha pasa, nan lo empata den promer puesto cu R.C.A. atrobe, loke naturalmente nan lo busca den tur forma.

Jong Aruba cu ta un equipo cu por hunga un bon wega awe, pero ta hopi „unsteady".

Por ehempel nos por mira com nan a gana Aruba Jrs. 2 pa 1 den promer rond y a perde pa apenas un gol contra di San Nicolas Jrs., empata contra Dakota promer biaha y luego gana nan 3 pa 0.

Estrella a hunga un futbol superior na nan rivalnan di awe nochi den henter e promer rond, pero nan a cuminza e segundo malo perdiendo contra Arbua Jrs. 3 pa 0.

Sinembargo nos ta kere cu teniendo cuenta tambe cu e puntuacion den golnan pro y contra, cu Estrella lo sali airoso di su compromiso awe nochi atrobe. Y den e forma aki bolbe forma un empate den e puesto di lider.

Jong Aruba ta mira tambe awe nochi un chens di bai te den segundo puesto provocando empate cu e propio Estrella. Y un salto asina sin duda algun lo yuda e equipo moralmente masha hopi.

Esakinan ta e factornan cu ta haci e encuentro di awe nochi sumamente interesante y pa ambos equipo hopi importante tambe.

Diadomingo mainta un delegacion di hisador di pesonan Curazolenjo a sali cu avion di K.L.M. pa Roma. Di r. p. dr. Gustaaf de Jong (presidente di C.G.B., cu no ta pertenece na e delegacion cu a bai Roma), Marcel Betrian (trainer-coach), Hector Curiel, Ramiro Fermien, Rudy Monk y Beto Adriana.

CAMPEONATO DI SOFTBALL Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Di campeonato di softball pa e muchanan miembro di e club Y.M.C,A, na San Nicolas nos a hanja e siguiente resultadonan:

Den e wega inaugural di diasabra atardi 13 agosto, St. John's a gana di Eagles cu 8—7.

Dialuna dia 15 agosto: Y.M.C.A. — New York 1—0 (forfeit).
Diamars 16: Don Bosco — Boston Stars 10—0.
Diarazon 17: Brazil Braves — Bordo Boys Jr. 10—0.
Diahuebs 18: Indians — Cubs 11—10.
Diabiernes 19: Chicago Flyers — Royal Boys 6—3.
Diasabra 20: Don Bosco — Eagles 10—0.

Tur e weganan riba diasabra — diamars — diahuebs ta pertenece na National League y esnan riba dialuna, diarazon y diabiernes na Caribbean League.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol riba nos isla a duna siguiente resultadonan fin di siman cu a pasa:

A-klasse:	
La Fama — Estudiantes	5—1
Union — Trappers	3—2
S.C.A. — Bubali	2—1
Tropical — Riverplate	4—2
B-klasse:	
Jong Holland — Mariniers	6—2
Vitesse — U.J. Noord	4—1
J.S. Nicolas — Elfsterren	2—2
Sport Boys — Federation V.C.	2—1
Unidos — Brazil Jrs.	2—2
Britania — Trupial	1—0
Reserve Klasse I:	
S.C.A. II — Bubali S.C. II	4—2
La Fama II — Jong Aruba II (L.F. no a presenta)	0—5
Estrella II — R.C.A. II	2—2
Reserve Klasse II:	
Universal II — Vitesse II	2—2
Sport Boys II — East Star II	0—1
Estudiantes II — Mariniers II	3—0
Junioren:	
Trappers — Aruba Jrs.	2—1
Jong Aruba — Estrella	6—0
Britania — Brasil	3—1
Hollandia — Rapid	0—4
Don Bosco — U.J. Noord	3—0.

SERVICIO SANITARIO PA WEGANAN OLYMPICO

ROMA. — Servicio Sanitario pa e weganan Olympica na Roma ta forma di 240 dokter, 80 verpleegster di internationale rode kruis, 30 masseurs, 200 verbandmeesters den un total di 55 post pa E.H.*B.O.* equipa cu dos auto special pa operacion, 50 ambulans tres helicopter pa transportacion di enfermo y dos radio ambulans pa deportenan di larga distancia.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

— SAN NICOLAS —

Cartanan sin ser busca

A. Eughton Arnaud. Sydpitt Agencies. L.R. Aitcheson.
B. D. Beauntin. Ena Browne. Joseph Brooks. J.N. Baptiste. J. Burnett. Rose Brown.
C. M.C. Chung. Ambrioso Croes. Pedro D. Croes. Clarice Charles. Evelyn B. Commissiong.
D. Marrill D. Dieken. Hubert Dembruck. Denise Degale. Florence Didier. L. Dickson.
E. Iona Edwards. Ann Edmund.
G. W.I. Greaves. Julie Gumbs. K. Guthrie. Celesta Gumbs.
H. Josephine Hector. Alberto Hartogh H. Hassell. Mabel Hazel. Anne Harry. Truus Hoyer.
J. Essie Johnson.
M. F.A. McLean Sydney Mitchell. Albertina Miller
N. Hubert Nijman. Fam. Neef.
P. Daantje Peters. Evelyne Powlette. W.E. van Putten. Marie Peterson. Raldo Phillips. Miriam Petersen. Florence Punnett.
R. C.W. Riemens. W.M. Paalman-Reinders Arthur Rhoda. Mary Richardson. Olive Richards. Leontine Richardson. Norma Rombly. Alma Roberts. Pansy & Raymond.
S. Georgie Scott. Leonicia Schmidt.
T. W. Targion. E. Targion. Lilie Thijzen. Pedro Trimen..
V. May Voges.
W. Veronica Webster. Edna Wilson Fam. R. Willems. Peter Wilson.

Cartanan certifica sin ser busca

A. Leito Angela.
F. Juliana C. Emer.
H. Juan P. Hamlet.
W. W.C. Wong.

CUMPLIANJOS

E hobencita Ineke Eveline Webb ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mitelio, mama Vivania, 3 rumannan, tanta y omonan, welo y welanan, especial di su pepe Maria Gomez, omo Selverio Figaroa y demas familia Gomez y Webb.

E hobencita Maria Antonieta de Lourdes Werleman a cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mama, rumannan Juanita, Deta, Jan, Tientje y Croedji, tambe di su pepe Julieta Croes, omo Mario Maduro, wela y welonan, amiguita y amiguitonan, y demas familia Werleman, Wolff y Tromp.

E simpatica y encantadora senjorita Catharina Kelly ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Andres, Bicente, Thelma, Franklyn, Inosencio Kelly y di su omo y tantanan, primo y primanan, tur su amigonan.

SENTENCIA DEN CASO DI ATENTADO CU BOM

PARAMARIBO. — Huez na Surnam den e dianan aki a duna sentencia den e „caso di bom" (e atentado riba miembro di Staten Pengel).

A.E. Semmoh a worde condena pa un anja y seis luna, kitando voorarrest (fiscal a pidi 2 anja y seis luna) R.A. Fraenk pa un anja y tres luna kitando voorarrest (1 anja y 6 luna) G.K. Kapel pa un anja y seis luna kitando voorarrest (3 anja y 6 luna) A.M. Woe a Tsoi pa un anja y dos luna kitando voorarrest (3 anja y 6 luna), G.H.N. Polanen pa dos anja y tres luna kitando voorarrest (6 anja). A.H. Blom pa dos anja y tres luna kitando voorarrest (demanda 6 anja).

E explosion a tuma lugar den e anochi di 14 pa 15 april 1959 banda di cas di e miembro di Staten y lider di e fraccion di Nationale Partij Suriname, J.A. Pengel.

Lumumba a acusa Hammarskjoeld den conferencia di prensa

LEOPOLDSTAD, 22 aug. — Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad, a desmenti algun parti dje declaracion cu prome ministro Lumumba a haci awe mainta. E portavoz a bisa cu no ta berdad cu e soldanan canadiense, cu a bira victima dje incidente na aeropuerto di Leopoldstad, a nenga di larga e soldanan congoles controla nan. El a bisa cu e soldanan canadiense no a actua brutal.

Conseho di seguridad lo reuni majan

NEW YORK, 22 aug. — Conseho di Seguridad lo reuni majan, pa discuti e peticionnan di paisnan nobo africano, pa bira miembro di Nacionnan Uni.

COBAMENTU DI TESORO TABATA UN CHANSA

WILLEMSTAD. — Dos recherche alarma pa habitantenan di Fleur di Marie, yen di susto a presencia un cobamentu misterioso banda di Fort Nassau diasabra ultimo pasa den oranan di madruga.

Dos homber desconoci lomba sunu tabata coba un buracu suficiente grandi pa dera un hende aden, den un mondi mas o menos 250 meter leuw for di camina.

E dos recherchenan mes ora a interveni den e asunto ora cu nan a ripara cu e dos hombernan tabatin un mapa huntu cu nan, riba cual tabata endica exactamente na unda nan mester coba, y con hundu, pa nan hanja un suma di fl. 2.000.—.

Polisnan a cuminza un investigacion profundo y a bin saca na cla cu e dos cobadornan di tesoro a bira victima di un chansa di un conocir di nan.

No tabatin ningun dos mil florin, loke si tabatin ta dos lomba papnat soda.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Circus"
RIALTO 3.00 Show Rahoudini — „The Flame and the Arrow" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „El Superflaco" 14 j.
AURORA 7.30 „Runaway Daughters" 13 j.
SAVANETA 7.30 „That Kind of Woman"

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 23 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 23 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
3.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 69

Sanger a subi na Theresa su cabez, pero prome cu e la hanja tempo di responde un criar a anuncia yegada di dokter.

„Bo quier dispensa mi un ratu?" Justin a puntre saliendo cu un reverencia foi e cuarto.

Theresa a queda tras solitario. Y awor e tabata sintie mas solitario cu nunca den su bida. E tabata sintie mas abandona cu dia e mester a bandona Overley. E tabata pensa cu no tabata existi abandono mas grandi den bida cu ora cu e tabata stima un hende y esaqui no tabata sa com corresponde e amor.

El a camna bai na bentana y tabata fiha den hardin, pero loque e tabata mira no a penetra den dje. El a queda para aya algun tempo y a bira trobe bai banda dje fogon na unda un candela chiquito tabata cende ainda.

Ni aya tampoco e no por a hanja tranquilidad y el a camna bai na e segundo porta di pal'i mahoc, tras di cual e tabata tende stemnan. El a para ta scucha un ratu, pero e no por a comprende ta quico nan tabata papia. El a garra su mannan den otro y a sinti diripiente e trouwring den su dede. Su curazon a cuminza ta bati mas duro.

Qui largu bishita dje dokter ei tabata dura! E tabata desea pa e dokter por a bai, asina cu e por a queda combersa cu Justin. Y sinembargo e tabata teme tambe e entrevista aqui. Justin.... tabata awor su esposo.

E no por a figura su mes esaqui y sinembango tabata cierto. Ajera e no por a pensa un semehante cos, cu awe lo e tabatin na su dede e renchi cu a dune derecho riba titulo y bienes di famia Bolkan.

Enter su curazon tabata bula bai cerca Justin. Y e tabata sinti masha deseo di por a sconde su mes den e brazanan hanchu y protector di Justin.

E tabata tembla di cabez te pia. No, no, no. E no tabatin derecho di mishi cune. Si e haci esei anto lo Theresa no por domina su mes mas. E ora ei lo e mester grita y declara su amor na boz altu p'e. Y e ora ei e homber lo hari. Oh no. Lo e no haci esei abiertamente, pero den su curazon si. Y lo e pensa e ora ei cu e tabata mescos cu e otronan. Y e pensamentu ei tabata insoportable p'e.

Manera un hende cu a perde su cabez el a bisa den su mes:

„Mi mester trata na hui. Mi mester bai foi aqui. Mi no por queda mas aqui den e situacion aqui".

Pero prome cu el a hanja tem di por a corre sali foi e cuarto, e porta a abri y Justin a camna drenta.

Y sonriendo e lord a bisa:

„Bon noticia. Dokter ta masha contento y satisfecho cu su trabao. E herida ta cerrando y mi n' tin mester di carga e braza mas. Si mi usa solamente un verband numa, anto esei ta mas cu suficiente".

Y Theresa a bisa:

„Mi ta altamente contento cu e resultado aqui".

Su stem a resona un poco tembloroso, pero Justin no a ripara esei. El a bin para awor banda di dje.

„Bueno. Awor mi cu bo tin di bai traha nos plannan".

„Lo nos queda Londen?" el a puntra ora cu Theresa a queda para stijf manera pida palu. „Of bo quier bai Bath quizas? Bisa numa na unda bo quier bai of bo ta prefera di bai mas".

Y como cu ainda Theresa no a duna ningun contesta, e lord a informe:

„Lo bo a hanja agradable di bai Overley?"

Theresa a expresa awor un grito leve y cu un grito den cual a resona lagrimanan el a bisa:

„No, no, no..... no na Overley".

„Bueno; nos no ta bai Overley", Justin a bisa serio.

„Mi ta quere cu.... mi.... ta bolbe trobe pa Mandrake". Theresa a murmura.

„Na Mandrake?" Justin a puntra asombra. „Pero naturalmente esei ta posible, basta cu bo ta desea. Pero nos ta bai..... hunto, bo sa?"

Theresa a quita foi dje bai para den bentana pasobra no tabata posible mas p'e di para asina cerca di e homber aqui sin denuncia su mes di un of otro manera.

„No ta necesario cu nos bai huntu", Theresa a bisa na boz templa. „Mi ta comprende e situacion masha bon.... bo caballerosidad..... pero ora cu nos ta solitario, nos no tin mester di haci como si fuera, mylord?"

Esilencio cu a sigui despues di e palabranan aqui tabata asina impresionante y asina significante, cu a costa Theresa masha trabao pa bira su cara pa Justin.

„Mi ta no esposo Theresa y bo ta mi muhe.... mi nomber ta Justin. Y ta quende a casa cu bo pa convencion? Qui so to di condicion mi por a haci bo?"

„Ami a haci tur cos". Theresa a bisa pura. „Nos n' por ta franco pa cu otro?" El a bira su mes. „Mylord", Theresa a responde mientras el a nenga na menciona nomber di Justin. „B'a casa c umi den wowonan di mundo y asina le utambe mi ta bo muhe. Pero no la ga nos lubida e circunstancianan cu a haci nos awe muhe y homber pa otro. B'a gana mi of mehor dicho mi dote na wega di carta. E dote ei solamente por a ser acepta pa bo si bo casa cu mi. Pues, awe m'a paga debe di mi tata na bo. Ademas, kens cu mi ta, m'a coba ajera nochi un graf pa mi mes, biniendo aqui sin chaperone y bo tabata asina bon di salba mi reputacion. Di tur dos banda anto nos a cumpli cu nos debe , mylord; mas tantu no por ser spera di nos."

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Ooh!" 3. „E ta haci dolor"? „Mucho! Pero e ta pasa.. sigui numa"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Menos mal cu Bongo por fin a haci caso di mi.. quico esoy ta trece"? „Un disfraz cu Yumi a pensa pa hiba boso dos su cas di unda lo boso bay". 2. „Ta un bistir Tibetano di novia. Abo y Bongo lo ta novios cu ta bolbe pa aldea pa hiba bida casa". „Y Yumi ta pasa pa casamentero. masha bon. quien lo ta e novia"? 3. „Pero e pregunta ta di mas"...

DICK TRACY

2. „Mira, bo ta mi casa! Si mi bisa bo cu bo ta worde tatua — lo bo worde tatua". 3. „Lo mi no worde tatua! Mi no quier pa ta tanta di ningun mucha. Mi ta prefera di ta just mi mes — sra. Spots". 4. „Hum? Mi tin miedo cu ta awor e trouble a cuminza". „Si e simpel bida di Hawaii no ta asina simpel mas".

RIP KIRBY

1. Habilmente Ferret a logra sali... „Dispensa mi e molestia, lo mi bay.. „Pero.." 2. „E no a horta nada. Tal vez si e la equivoca di cuarto". 3. Y un rato despues.. „Esey ta lo que tabatin den e diario". „Fortuna Farraday! Ta parce un hombre conoci".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

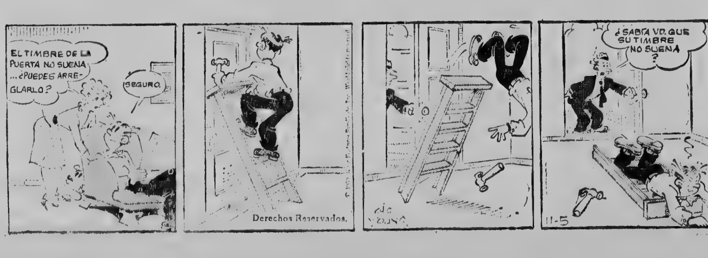
1. „Eddy Chapek ta conoce familia Atwell ....Ta un placer, pa conoce bo. h.. ... mi a tende masha hopi di bo..!" „Danki, senjor"! 2. „Un hoben cortes.. y masha bon mozo verdad"! „Pero Bryce, bo no ta mira e wacharaca bieuw cu Mimi ta bay aden"? 3. „Mi ta pusta cu e ta corre mescos of mehor cu bo lujoso convertible, querida"! „Quizas.. pero algo ta preocupa mi. Bryce.. den bo antusiasmo pa trece e hoben ey na Claymore.. bo no ta bay usa bo jiu muher como haas"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

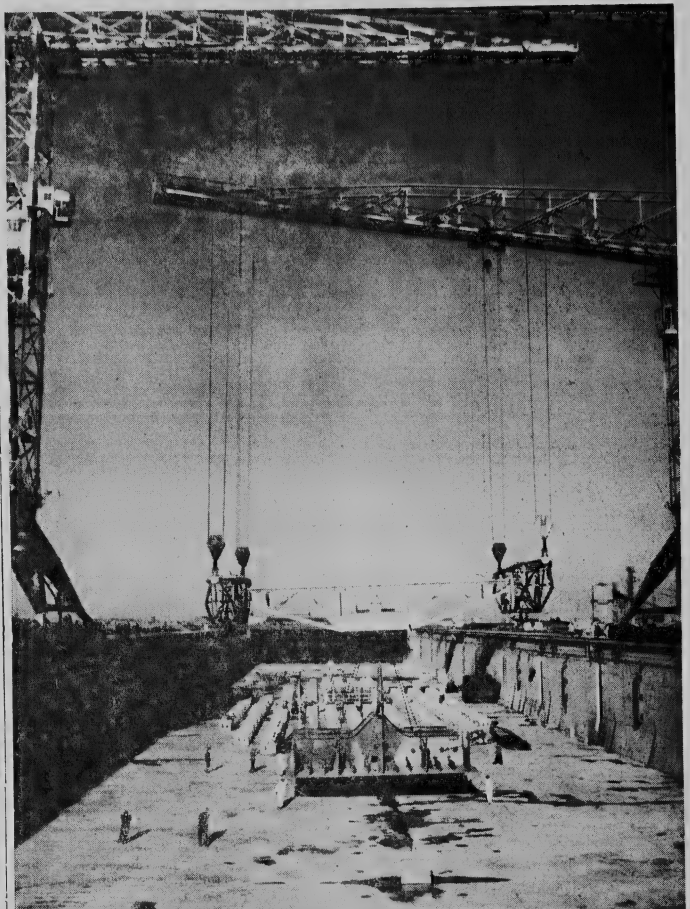
1. „NO! „Of bo ta sinta.. of bo ta sali di malu"! 2. „Mi companje tin cabez di e „Virtud Civica cu e acusado a tumba"! 3. „E ta bisa cu e ta escultor, y cu e ta dispuesta pa traha un otro estatua na lugar di e esun cu e la quibra.. si nan lagele"!

PEPITA

1. „E bel di e porta no ta rin.. bo por drechele"? „Sigur". 2. Lorenzo a pone man na e obra. 3. Un shon cu a fada di rin, a dicidi di habri porta. 4. „Bo tabata sabi cu e bel no ta traha"?



PRINCIPIO DI CONSTRUCCION DI TANKERO GIGANTESCO



Na Rozenburg den e dok di construccion di 300 meter largu di Verolme, nan a pone un construccion di staal di 85 ton pa forma e kiel di e tankero grandi di 78.000 ton, cu Verolme mester entrega cla den termino di 16 luna.

HOROSCOOP di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un triangulo Mercurius Jupiter ta favorable pa correspondencia y andamentu cu otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tira un bista riba placa y propiedad. Por presenta masha bon noticia pa bo cas y famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mercurius Jupiter ta yuda bo den extension di bo asuntonan priva. Controla bo financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Mercurius Jupiter ta desea pa bo atende bo interesnan financiera. Bon opinionnan ta cai na smaak.

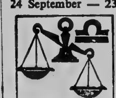
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Mercurius Jupiter ta avisa bo di ta na bo punto den asuntonan di transaccion financiera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

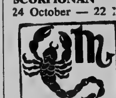
Bo asuntonan ta bini riba tapete, pero quizas bo ta inclina na agresividad mucho grandi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tin noticia interesante den caso di amigo y aliadonan. Pone atencion particular na invitacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Waak noticianan importante. bon of discusionnan cu por desarolla bo negoshinan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Mercurius Jupiter ta trece bon noticia y participacionnan interesante di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Noticia cu ta drenta por causa bo gran placer. No descuida bo salud pa mucho trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pa bo cumpli cu cierto exigencianan ta necesario pa bo cambia e sistema cu bo ta hiba awor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Spera noticia interesante den e dianan aqui principalmente den asunto di trabao.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Moet je dat eens zien! Mijnheer Wilson achtervolgt Dennis! Hij loopt als .. als een marathonwinnaar!"

„Bo mester mira un malora aqui. Sr. Wilson ta persigui Dennis. E ta corre manera .... manera un vencedor di marathon!"

Suspension di transportacion pa Congo

KOPENHAGUE, 22 aug. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a suspende e transportacion di 50 solda sueco y danes pa Congo door di un avion die compania belga di aviacion „Sabena". E soldanan lo worde hiba Congo den avionnan no-belga.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIARAZON 24 AGOSTO 1960 Nr. 3819

Soldanan di ex-federacion Mali a rebeldia

E mayornan cu tabata presente den e sala di Centro Cultural na ocasion di e anochi di despedida di e estudiantenan cu ta sali pa Hulanda, tabatin un anochi interesante. Riba e portret e audiencia den harimentu durante un discurso di senjor. C. Yrausquin.

ELISABETHSTAD, 23 aug. — Noticianan cu no a worde confirma y cu a worde ricibi na Elisabethstad, ta bisa cu e soldanan di Mali, cu a rebela cerca Alberstad, na e provincia Katanga, a uni cu miembronan dje tribu Baluba, cu ta contra gobierno di prome ministro Chombe di Katanga y cu nan ta bai Albertstad awor. E europeanonan na e ciudad ey a pidi asistencia.

Munongo, ministro di asuntonan interno di Katanga, a bai Albertstad via avion awe tardi; e soldanan di Nacionnan Uni dje Federacion Mali cu a worde kibra, a cuminza un rebelion aja. Hunto cu Munongo a bai cabezante di su gabinete y algun solda,

Gobierno di Katanga a reuni pa varios hora awe y a establece contact cu directiva di e ehercito di Nacionnan Uni na Elisabethstad cu a nenga di expresa su mes te ainda tocante e rebeldia y e bringamentu, cu a costa bida di 2 hende

E habitantenan Europeo dje lugar a hui bai na un campo militar na Albertstad.

Un bataljon di soldanan di Mali, consistiendo di 600 solda, ta staciona cerca Albertstad. E soldanan aki lo worde reemplaza pa soldanan di Irlandia.

Protesta severo

Gobierno di Katanga a manda poliznan inmediatamente na Albertstad, na unda tabatin incidente ajera y awe", asina un comunicado di gobierno di Katanga ta informa.

E soldanan dje ex-federacion Mali no ta tende di nan oficialnan: nan a cuminza arresta habitantenan y ta bai cu nan den nan camionnan. 2 persona a muri. A worde informa cu varios hende a worde herida. E ministro di asuntonan interno di Katanga a bai Albertstad.

E comunicado ta bisa cu Katanga a protesta severamente cerca e delegacion di Nacionnan Uni na Elisabethstad. y a pidi pa reemplaza e soldanan di Mali cu soldanan disciplina dje ehercito di Nacionnan Uni. Nacionnan Uni a worde bisa cu su soldanan cu ta na Katanga actualmente, no a worde jama door di gobierno di Katanga y cu nan mester respeta e trankilidad, cu tabata existi prome cu nan a jega, asina e comunicado ta bisa.

Nota ruso rechaza

Ta ser informa cu embahada Belga na Moscu a nenga di acepta un nota di ministerio Ruso di asuntonan exterior awe. E nota tabata un copia dje declaracion, cu gobierno Ruso a haci Dia Domingo respecta e situacion na Congo.

„WINDOWS IN HOLLAND" AWE NOCHI

POS CHIQUITO. — Awe nochi 7'or Radio Victoria lo ta transmitiendo atrobe e programa „Windows in Holland" den combinacion cu Radio Nederland Wereldomroep.

Delegacion di Antillas a yega Roma ajera nochi laat

ROMA, 23 aug — Ajera nochi masha laat, banda di medianochi, e delegacion di Antillas Hulandes a jega Roma, na unda e temperatura ta casi tropical awor. Ta trata dje bisadornan di peso Rudy Monk, Eduardo „Beto" Adriana, Ramiro Fermin y Hector Curiel, y nan coach Marcel Betrian, kende mes tabata tuma parti na torneonan te poco tempo pasa.

Awe tardi e Antillianonan tabata train duro den vecindario dje pueblo Olimpico.

Bandera di Antillas lo worde halza na e pueblo Olimpico riba Dia Razon.

Eisenhower a manda nombramento pa Nacionnan Uni

WASHINGTON, 23 aug. — Presidente Eisenhowera manda nombramentu di James Wadsworth como cabezante permanente dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni pa reemplaza Cabot Lodge, Senado, pa e worde aproba.

„Nochi di despedida" pa Estudiantenan Arubano den Cultureel Centrum

Palabranan stimulante y di corahe a worde expresa

ORANJESTAD — E „nochi di despedida" pa e estudiantenan cu pronto lo laga e isla pa sigi nan estudio den estranheria tabata un satisfaccion pa hendenan di gobierno, majornan y e estudiantenan mes. Bon atencion a ser duna na e invitacion di gobierno, y e sala di Centro Cultural tabata bon ocupa.

Senjor N. Piña- Lampe, hefe di Servicio Informativo tabata encarga cu e apertura y for di principio caba el a capta atencion di e audiencia bieuw y joven.

„No ta solamente pa baile, fiesta etc. e poblacion tin interes, sino tambe pa charlanan educativo y ta pesey nos ta contento awe nochi cu un assistencia asina grandi", senjor Piña a bisa promer di a introduci e promer orador, gezaghebber R.J.C. Beaujon.

Beaujon: „Mi ta contento"

Pa senjor Beaujon tabata un placer inmenso di tambe ta presente e anochi aki. E no kier a bai mucho den detalles " ya cu tin otronan cu pa loke ta toca Ensenjanza, por mihor cumi", orador a mustra riba e hecho cu ta promer biaha cu un anochi di despedida ta worde teni pa e estudiantenan cu ta bai studia afo y cu majan ta e homber y muhernan cu ta bin ocupa e puestonan conductor den nos comunidad. „Ta pesey nos mester duna nan e estimulo necesario awe nochi, pa nan por haci un bon figura na Hulanda". Un bon aplauso di e presetenan e.o. miembronan di clero, fréres y zusternan y tambe srs. mr. H.R. Semmelink y P.F.W. Prior a gradici palabranan di nos gezaghebber.

Petrona: „Un hecho alegre"....

„Ta pa nos un hecho alegre di sigi pa promer biaha den e ultimo decena un cierto caminda cu ta trece nos den contacto cu majornan cu tin jiu ta studiando na Hulanda caba, cu tin jiunan ta bai studia na Hulanda y cu e jovennan mes", tabata mas o menos palabranan cu diputado di Ensenjanza y Cultura, sr. E.O. Petrona, a habri su discurso corto. Orador a revela cu ta intencion di gobierno pa haci Oficina di Onderwijszaken di sr. A. Ponne un punto central pa comunicacion di estudiantenan na Hulanda y nan majornan na Aruba. „Mihor contacto indudablemente lo juda hopi den estudio di e muchanan".

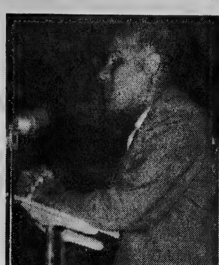
Senior Petrona a mustra tambe riba e punto cu anochi di contacto no solamente ta trece beneficio pa estudiantenan y nan majornan, pero tambe pa e comunidad. Diputado Petrona a despedi di e jovennan cu palabranan: „Te despues, te otro siman na Hulanda".

Aplauso a resona tambe na senior Petrona, „e homber riba kende bo ta pensa ora cu bo menciona e palabranan Educacion y Ensenjanza", manera senjor Piña a bisa.

Inspector Sprockel: „Un pueblo autónomo mester di su mes dirigentenan"

Inspector di Ensenjanza senjor Tirso Sprockel cu a mustra riba loke ta ser spera di esnan cu lo bai studia; e dificultadnan cu nan tin di vence y mustra nan mes digno di e confianza poni den nan.

„Ta tur anja ne tempo nan aki ta sali aeroplano cu hobennan di Antillas cu ta bai studia sea cu beurs di gobierno, riba nan mes cuenta o cu solamente e biaha paga", asina senjor Sprockel a principia su charla, y kende papiando riba e beursalnan a bisa e.o.: „Gobierno no ta pone beurs disponibel pasobra e tin tanto placa y no



Sr. T. Sprockel, Inspector di Ensenjanza durante su discurso.

(Sigi lesa riba pag. 4)

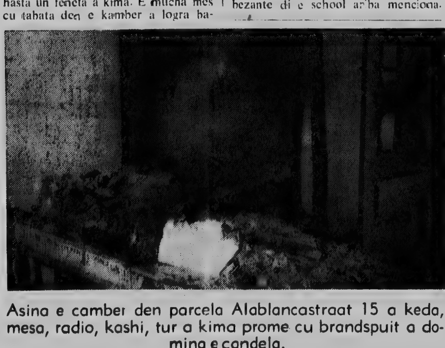
UN SWAVEL A LAGA KAMBER NA SHINISHI

SIMEON ANTONIO. — Habitantenan di parcela Alablancastraat 15 na Simeon Antonio a hanja un susto grandi ora cu dialuna atardi 2.30 p.m. nan a mira un di e kambernan den nan cas manera un deposito pa warda carbon. Esaki tabata resultado di un candela cu a principia ora cu jiu homber di sr. S.I.F. habitante di dicho parcela, tabata hunga cu swavel y pa un descuido pone algun di e panjanan mesora den vlam.

E kamber a keda tur na carbon: Kashi, radio di mesa, cama, panja, te hasta un feneta a kima. E mucha mes cu tabata den e kamber a logra basha na careda, grita e majornan y kendenan a avisa polisnan.

Spuit 8 di Oranjestad cu tabata'ey mesora a paga e candela, pero no promer di a haci basta danjo di awa na resto di e parcela.

E famia tin aseguro contra candela.



Asina e camber den parcela Alablancastraat 15 a keda, mesa, radio, kashi, tur a kima prome cu brandspuit a domina e candela.

CABEZANTE NOBO PA SCOOLNAN

ORANJESTAD. — Pa cabezante di Julianaschool a ser nombra senjor Ch. Weststrate, mientras cu senjor J. Koppelmans a ser nombra como cabezante pa Benildeschool na San Nicolas. Senjor Koppelmans ta bira sucesor di frere Patricius, kende antes tabata cabezante di e school ariba menciona.

Merca a acusa Cuba pa medio di un memorandum

SAN JOSE, Costa Rica, 23 aug. — Gobierno mericano a acusa Cuba, cu el a formula un programa pa educacion di agentenan comunista y bringadornan guerrillero comunista, pa extende e revolucion comunista over di enter Suramerica.

E acusacion ta inclui den un memorandum dirigi na e conferencia dje Organizacion di Estadonan Mericano na San Jose.

Merca a bisa cu gobierno di Fidel Castro a destrui e „ultimo restonan di libertad personal" (esta libertad di religion) na Cuba.

E memorandum ta completa e documento mericano, den cual Cuba ta worde jama responsable pa e aumento di tension na e hemisferio occidental. E declaracion di Cuba, cu e decision di Washington, pa reduci su compranan di sucu, ta agresion economico, a worde rechaza. E ministro cubano di comercio a declara poco tempu pasa cu lo ta mehor pa Cuba, si Merca mester stop di cumpra sucu cubano completamente.

Probablemente Fidel Castro lo bai San Jose

Ta posible cu Prome ministro Fidel Castro di Cuba lo bai San Jose, Costa Rica, durante e septima sesion dje conseho di ministronan dje Organizacion di Estadonan Mericano. E rumor aki a origina, como resultado dje hecho, cu e delegacion cubano cu ta atende e sesion, no kier desmenti e noticia aki.

Mucha cu botter di rom

HOOIBERG. — Dialuna mainta pa diez'or y mei donjo di Hooiberg a bira su cara net na ora y mira con un e mucha homber di 11 anja a pasa man pa un botter di Bacardi. El a tene e mucha te ora polisnan a bin buskele.

Heru den cabez

CURACABAAI. — Dialuna nochi 7'or y mei nan a pidi assistencia na Curacabaai pa e conocida dama di polisnan C.Q., kende durante pelea cu un otro dama un tal M., a hanja un pida heru riba su cabez. Polisnan a hanja C.Q. cu herida na cabez y su panjanan kibra.

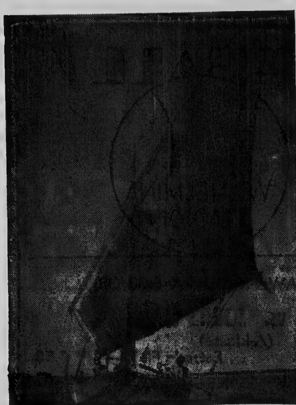
BURSALNAN DI LAND A SALI PA HULANDA

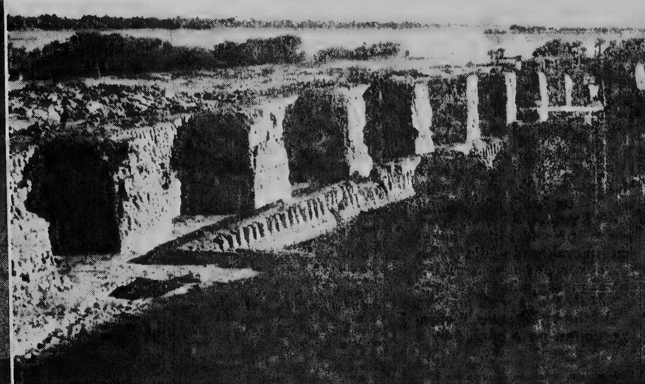
ORANJESTAD. — Awe mainta a sali cu avion di K.L.M. pa Hulanda e bursalnan di Land. Promer cu esaki a sali caba uno di nan, mientras cu tres otro ta na Hulanda for di anja pasa. En total e gobierno Antillano a duna e anja aki 12 landbeurs na jovennan Arubano.

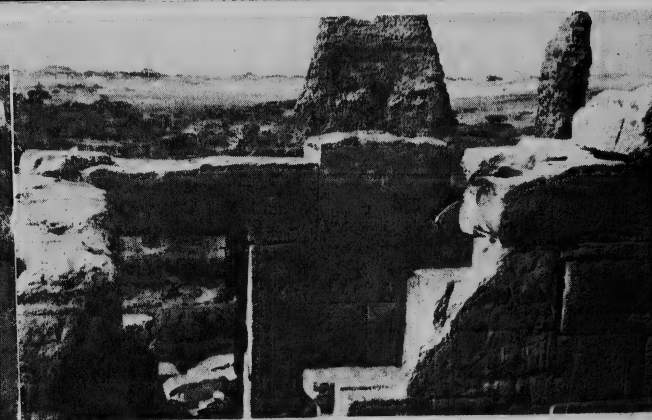
Beursnan duna ta: Un onderwijzer, un Bouwkundig Ingenieur, dos Lerares Huishoudschool, un Electrotechniek (H.T.S.), un Vroedvrouw y Verpleegster tres Onderwijzeres, un Wis- en Natuurkunde, un Werktuigbouwkunde (H.T.S.), un Diëtiste, y un Chemisch Ingenieur cu a hanja biaha solamente, paga.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant







Tesoronan di Egypte cu ta corre peliger di bai perdi

Dia 10 di januari dje anja aki president Nasser a baha un palanca y mesora tabatin un explocion di diez ton di dinamiet. Cu esaki tambe nan a cuminza cu construccion di e dam Assoean cu lo rijs parti 'riba di Nijl. E dam aki lo bira esun di mas grandi na mundu, di 3.500 meter largu, 111 meter haltu y cu un tanki artificial cu lo cubri un superficie di 10.000 kilometer cuadra!

E dam di Assoean aki lo mehora e destino di mijones di e fellahs, locual indudablemente ta necesario. Pero ora cu e tanki artificial ta cla tambe y cu e desierto lo bira fertil, na e mes tempo cantidad di tesoronan bieu di Egypte lo a desparce bou di nivel di awa.

Egypte ta un regalo di Nijl

Nijl cu tin un largura di 6.700 km. y cu por worde compara cu un taki delega, soepel cu ta termina den un delta berde, ta en realidad un regalo di diosnan, ta dificil pa pensa 'riba un Egypte sin Nijl. Sin e riu aki, e pais lo tabata un desierto.

Manera Herodotes a bisa: „Egypte ta un regalo di Nijl". Geograficamente y historicamente mira esaki ta cierto. Mijones di anja pasa e tribunan cu tabata habita e lugarnan den Sahara pa motibu di e secura tabata oblига di bandona nan pais, cu a keda inhabita y completamente pa su cuenta. Nan a forma nan bida den e vallei di Nijl, aki tabatin awa, y e bida tabata soportable. Nan a cuminza planta, y cria bestia.

Nijl ta corre di lago di Victoria pa e Mediterraneo, y tin diferente stroomversnelling entre Khartoem y Assoean. Bou di Assoean ta cuminza e Egyptisch Nijldal, e oasis di mas grandi na mundo. Gracias na e sistema di irrigacion primtivo pero igenioso, e hendenan den vallei di Nijl y Nijldelta no tin tantu di sufri di e calor tremendo den tempo di verano.

Siglo y siglo Nijl tabata e via ideal di trafico pa Egypte, y ta te awe ainda. Di Egypte barcunan tabata sali pa Syrië y Griekenland cu cargamentunan valioso abordo, entre otro papyrus. Na diferente lugarnan cantu di Nijl hende ta hanja e habitantenan di Egypte ta mara e stengelnan di papyrus den bondel. Di e merg di e mata di papyrus nan ta fabrica e principio di papel cu nos ta usa.

„Yuda Nijl pa Nijl yuda bo!"

„Yuda Nijl y Nijl ta yuda bo, e habitantenan di Egypte ta bisa. Nos no sa si nan ta haci esei, pero en todo caso nan ta bai haci uso di Nijl awor pa yuda henter e pais.

Na principio dje siglo aki caba nan a construi un dam na un distancia di 300 km di e frontera Sudanes. E tamanjo dje dam aki no ta tantu grandi y e awa cu por worde capta den e dam aki, no ta suficiente pa cubri e necesidad. Asina nan a yega na e plan pa traha e di dos dam, cu ta bira enorme grandi. Trabou dje dam aki ta na taha e awa di Nijl y forma un tanki (un lago) di e tamanjo cu nos a menciona ariba. E dam aki lo causa un inundacion di un area cu lo extende doscien kilometer denter di e region Sudanes y como 150 kilometer den Egypte. E awa dje dam aki ta pa irrigacion di terrenonan nobo y tambe lo percura pa electricidad, locual pa Egypte ta di suma importancia. Asina cu e dam aki ta cla anto, e potencial economico di Egypte lo subi mes ora y mijones fellahs lo por gana un mihor pam.

Tesoronan bou di awa

Lastima cu na e lugar na unda e tanki grandi aki ta bin resulta, cu ta net e lugar na unda tin innumerable monumentonan di valor historico cu lo bai perdi. Tambe un gran cantidad di sitionan di enorme importancia arqueologica. Nan ta bisa cu casi henter un pagina di historia di humanidad, di cual lectura no a termina ainda, lo desparce pa semper.

Segun e trabou ta avanza caba, ya tin awa ta yena den ruinanan di Karnac y ta come e pilarnan na e base. E tempel Isis cu a worde traha 240 anja prome cu Christo, ya ta mitar perdi caba bou di awa di e prome dam di Assoean. Durante dos luna di anja e tempel aki ta secu, y hende por bishita e ruina ainda.

Despues cu e di dos dam ta cla, ta bin hende cu sa sambuja ben lo por bishita den e tempel di Aboe Simbel.

Na Aboe Simbel, un pueblo di Nubia na e ribera na man robez di Nijl, Ramses II, e ultimo di e farao grandinan a laga coba un cueba grandi pa traha un tempel cual el a dedica na e dios di solo, Harmakhis. E tempel aki tin un haltura di 33 meter, ta solamente 8 meter hanchu, pero tin un profundidad di 63 meter.

Na e entrada tin cuater imagen grandi di Ramses, cada uno ta 20 meter haltu. Bunita obra di escultura y bunita adorno ta decora e tempel su interior. Ramses a biba 99 anja, el a goberna 67 anja y tabatin.... no spanta.. 150 jiu. E tabata e constructor di mas grandi di Egypte bieuw. El a construi cantidad di tempel y a laga traha cantidad di estatua y hopi di nan ta existi ainda, pero lo worde tapa bou di e nivel di awa di e dam nobo, cu nan ta trahando.

Unesco kier yuda

Un ta nada stranjo cu e amantenan di arte ta protesta fuerte contra e situacion aki y dr. Vittorino Veronese, director General di Unesco durante maart dje anja aki, a haci un jamamentu na mundu pa salba e monumentonan aki di Nubia. Tantu den e parti di Egypte como den e region Sudanesa.

En consecuencia, nan ta prepara, pa un parti, pa tuma medidanan pa salba e monumentonan.

Lo costa un capital enorme pa salba tur e tesoronan. Specialistanan ta haci tur loke nan por pa salba loke por salba. Pa scapa e tempel di Aboe Simbel por chempel, nan lo por traha un muraya diki rond dje tempel cu lo costa 1.500 mijon te 3.000 mijon dollar. Gobierno di Union Arabe a declara cu esnan cu salba e tesoronan aki, lo por ricibi cantidad di otro obranan di arte di otro tempelnan como recompensa. Pero tecnicamente mira, lo ta posibel pa salba tur e tesoronan y e monumentonan den e regionnan di Assoean?

—o—

Wel si mester escohe entre pam y bida di miles di hende o tesoronan y imagennan grandi y bunita cu ta testigo di grandesa di antes, segun opinion di majoria ta keda solamente un decision: percura pa e hendenan na prome lugar!

Segun ultimo noticianan Unesco a manda tecnico na e region aki pa salba loke nan por. Na tur nan ta pensa di kita tesoronan di un total di 12 tempel for di garranan di awa.

Nijl semper tabata e mihor via di trafico pa Egypte. Cu botonan di bela, carganan valioso ta worde transporta pa Syrie y Griekenland.

—o—

E portret den center ta duna un bista di forti Buhen, un obra maestra di arquitectura militar di Egypte. E forti ta construi como 3.900 anja pasa y tabata pa defende e area strategico di e di dos stroomversnelling cu ta dividi Nijl ariba y Nijl abao.

—o—

E ultimo portret ta un tempel dedica na Knoum y Sosostris III, construi 1500—1400 prome cu Cr. Faraonan a laga construi dos forti masiso na cada banda di Nijl. Tur dos e fortinan aki tin importante tempelnan yen di tesoro den nan.

Patruja TIGER

— XIII —

Aparentemente Fiona a spera di encontra e padvindernan den dificultad grandi y ta keda boca habri ora tur e seis Tigernan a saludele cu un sonrisa manera luna riba nan cara.

Net Fiona ta cuminza ta protesta pakiko nan a jamele net awor cu e ta bai come, Cocky ta splikele e situacion. Awor su cara ta cambia un poco y algun momento despues e ta comanda „pues abordo"!

E plan tabata cu mei anochi nan lo trata pa sali sin cu ningun hende mira nan y bolbe back pa e isla. Fiona ta bisa tambe cu awor mas cu nunca e ta convenci cu su tio ta meti te na su garganta den e plan sushi di e bandidonan, sea cua sea ta e plan!

„Di con asina?" Cocky ta puntra.

„Pasobra profesor Shaw y e homber cu boso ta jama Smuigie a bishita mi tio awe tardi."

Fiona a laga Tarzan ta rema y ta sinta meimei di Cocky y Dope riba e banki patras.

„Mi tabata huntu cu mi tio ora cu mi a tende e profesor ta bisa claramente: „Un bunita paso Smuig, awor nos tin e isla pa nos so".

Y e otro tercio ta bisa „Si Campbell haci su trabao bon anto denter di dos dia nos ta donjo di e isla!"

„E bunita paso", Dope ta bisa pensativo, „tabata e candela cu nan a cende den nos campamentu naturalmente. Bo sa kiko nos mester haci Cocky?" e ta continua, „nos mester manda un telegram pa sr. MacAlpine, informele pa e no bende e isla bou di ningun condicion prome cu e tende di nos!"

„Esei nos ta haci inmediatamente", Cocky ta contesta. Pero Fiona ta sagudi cabez. „E postkantoor di mas acerca ta na Mallai, loke bo por haci ta telefonea naturalmente di Sandai, esaki ta como cincu kilometer di Inchbay".

Cu e fuerte Tarzan na rema, e boto tabata corta awa bai dilanti den direccion di Inchbay.

„Corda bon, Tigernan", Cocky ta bisa su companjeronan un biaha mas, „nos ta venci... nan a huma nos saca nos for dje isla, nan a kita tur loke nos tin, y nunca mas nos lo bolbe pa Allivay! Haci manera boso ta masha tristu ora cu boso yega serca mister Campbell". Y e ta bisa Fiona: „Ta duel mi cu nos ta obliga di ganja bo tio, Fiona."

„E no ta mi tio, b'a tende, ademas e ta den cualkier negoshi sushi pa ganja sr. MacAlpine ami lo yuda boso te na ultimo ora!"

„Pesei mi ta keda masha gradecido na bo, Fiona", Angus ta contesta.

„Nada di danki, Angus MacAlpine", Fiona ta contesta stijf.

Ora cu e boto ta mara na Inchbay House, nan ta hanja Campbell ta spera nan.

„Boso a bolbe toch, he?", e ta puntra corto.

„Mi ta sigur cu boso ta completamente disgusta di Allivay."

„Allivay ta bunita, senjor Campbell, pero nos tabatin mala suerte; nos tentnan a kima te na suela den un candela chikitu."

„Cielos santos!" Campbell ta esclama, „ta con asina?"

„Podiser pa un spat di candela di nos kampvuur", e lider di e Tigernan ta contesta tristemente.

Pero nos a bin serca bo pa pidi bo permit pa hanja un lugar pa drumi awe nochi, sr. Campbell. Nos tin suficiente cuminda ainda y nos aparatonan di cushina tambe nos a scapa, asina ta cu nos por drumi den cualkier lugar den bo hoffi."

„Nada", Campbell ta contesta cu un sonrisa suave, „boso por usa mi schuur, ademas tin yerba frescu riba e vloer y boso tin un bon dak 'riba boso cabez.... kiko mas boso ta desea?"

Cincu minuut despues e muchanan ta sigui Campbell. Ora cu nan ta cerca dje cas, e tio ta bisa Fiona cu e por bai paden numa. „ corda bon, no mete den asunto di e muchanan aki, b'a tende no!"

Fiona ta bira corra di furia, pero e ta obedece. Campbell ta mustra e muchanan na unda e schuur ta e ta habri e porta grandi y uno pa uno e muchanan ta drenta paden na unda tabatin un cubierta diki di yerba riba e vloer.

„ mi ta contentu cu porfin boso a disidi di bandona e isla," Campbell ta bisa. „Tabata leu di agradabel pensando cu boso so ta 'sina leu for di tur contacto cu otro hende. E lugar aki ta secu y bon, eh, anto mi ta desea boso un bon anochi."

cu esaki e ta sali bai pafor. E portanan masivo ta dal cera cu un sla duro y algun seconde despues e Tigernan ta tende con e grendelnan fuerte ta cai cera na nan lugar.

Den e medio scuridad e padvindernan ta keda weita otro. Cocky ta bula riba e porta y ta cuminza ranca y purba, pero que va......

„Y awor? Dope ta puntra laconico.

„Adios nos strategia", Cocki ta bisa, kende ta trata pa tene su stem tan alegre cu e por.

„Preso! Nos a cai den trampa!"

Cocky ta convenci awor cu Campbell tin sospecho riba nan. „Humm e ta un bandido bajo, e Campbell ei". Angus ta bisa. „Y mi ta spera cu e no ta sospecha cu Fiona lo trata di yuda nos awe nochi!"

„Papiando di sospecho," Dope ta contesta, pa mi ta tur cla cu por tin, cu nan sa cu nos a mira nan subi den e barancanan y nan a duna Campbell ordu pa percura pa nos no stroba nan un biaha mas.... y mas bunita mi tin un sintimentu cu e porta di camber di Fiona tambe lo drumi cera parti pafor awe nochi!"

E Tigernan ta sinta pensa kiko ta nan siguiente paso. E schuur awor a bira scur-scur, Cocky ta spaar su baterianan di flashlight. Mientras tantu nan a busca tur manera pa sali dje schuur pero sin exito

„Y e porta ei, ni diez Tarzan no por kibrele. Ademas tin dos grendel grandi di heru, cual nos no por alcanza door di spleet dje portanan tampoco, pa motibu cu nan ta monta riba un plachi di heru. Un cuchu no ta yuda nos, den e caso aki, e porta ta di eik y ta mas di cincu centimeter diki".

Cocky ta grunja algo y ta puntra di ripente. „B'a hanja e pida waya Solly?"

„Si", y den un ratu dos luz swak ta lombra na un pida waya cu bateria, cual Solly a klaba den muraja dje schuur cu punta di su cuchu. E muchanan ta come. „Ta bon cu nos a jena nos botternan di awa na Allivay," Tarzan ta observa.

„Tarzan ta pensa semper", su ruman ta bisa, „pesei e ta papia asina poco."

Tarzan cu tabata medio drumi den yerba ta grunja algu y ta keda waak den scuridad dje dak. Chuculati friu, sin lechi, pero cu hopi sucu, un man yen di buscuchi a trece animo den e muchanan 'trobe.

Y awor Cocky ta cuminza splika nan kiko ta e chens cu nan tin pa sali di e prison aki.

(E ta sigui)

A.V.B. contra C.V.B. e weekend aki

(Di nos redactor deportivo)

Durante e weekend di 27 y 28 di augustus lo bai hunga na Corsow, e seleccion di futbol di nos isla. Dos biaha e seleccionnan lo topa otro, den weganan pa preparacion pa e proximo encuentronan contra Surnam.

E hungadornan Arubiano selecciona pa bai representa nos isla ta: Jubert Richardson (Dakota), Godo Loefstok (Aruba Jrs.), Edgar Vos (Aruba Jrs.), Chito Croes (R.C.A.), Joy La Rosa (San Nic. Jrs.), Hubert Tromp (Estudiantes), Nathaniel Andrews (Riverplate), Juan Pablo (Dakota), Cornelis Wiersma (Dakota), Edwin Dirks (R.C.A.), Toribio Briezen (San Nic. Jrs.), Antero Gil (Jong Aruba), Yonko Alberts (R.C.A.), Essie Croes (Estrella), Juchi Jansen (R.C.A.) Luisito Vingal (Aruba Jrs.) y Cai Helder (R.C.A.).

Wega R.C.A. - Dakota cancela

Debi na e encuentronan na Corsow di e seleccion ariba menciona, e partido di e campeonato di hoofdklasse entre RC.A. y Dakota cu segun schedule lo mester worde hunga diasabra awor, a ser cancela.

Esaki ta cumpliendo cu e regla cu ora cu un club tin mas di un hungador cu mester ta ausente pa bai hunga pa seleccion, e partido di e club ey mester worde cancela.

Decision di Banco Internacional na Venezuela

CARACAS, 23 aug. — E Banco Internacional di Re-construccion a dicidi di duna Venezuela un prome fianza di 30 million dollar pa finanzacion di un programma pa traha caja, di ministerio d Obranan Publico. E prestamo aki ta prome parti di un proyecto extensivo di finanzacion na Venezuela.

E informacion aki a worde duna awe pa e ministro Venezolano di Financien, dr. Jose Antonio Mayobre, kende a duna un splicacion general dje proyecto di finanzacion. E ministro a mustra, cu e prome voorschot aki di 30 milion dollar ta e prome prestamo, cu e banco mundal ta duna Venezuela.

Werner von Braun ta dispuesto na bai luna den raket

BERLIN OCCIDENTAL, 23 aug. — „Mi ta completamente dispuesto na bai Luna abordo di un dje prome satelitenan", asina e specialista conoci di Raket, Wernher von Braun, a declara den un combersacion cu prensa. E discusion a worde publica awe mainta den e corant „B", di Berlin Occidental.

Von Braun a bisa tambe, cu Merca posiblemente lo lanza e „Saturnus", e prome raket cu un hende aden, na fin di 1963. E raket lo circula Luna y trata di aterriza aja. Mientras cu e Sputnik ruso a worde destrui completamente ora cu el a baha riba Luna, e „Saturnus" lo worde di rem na un tal manera, cu su cabina cu instrumentonan cientifico lo no hanja danjo, asina Von Braun a bisa. El a bisa cu e sexto trapi dje raket mester haci posible pa e bin tera bek.

„Newsweek" a skirbi over dje satelite Chines

NEW YORK, 23 aug. — E revista Mericano „Newsweek" a informa, cu e comunistanan Chines a trata di lanza un satelite dia prome di augustus, pa celebra di 33 anja di existencia dje ehercito comunista Chines.

„Newsweek" ta bisa cu el a ricibi e noticia aki di Hong Kong y cu e raket a explota na tera mes.

CUMPLIANJOS

Senjor Venancio Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Bertha Croes, especialmente di su jiunan Carlos, Jorge, mama Seferina, rumannan, suegro Joaquino, suegra Bernadina, swanan, iha Antonio Maduro, Thomas Leon, tur su amigonan di Vitesse.

Benny Breta ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion d isu mama, tata, especialmente di su estimada amiga.

E hobencito Bernardo Peasch ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan Peasch, mama Tina, rumanna nBocchi, Chichi, Rufina, Pablo, Ibi, Ika, especialmente di su omo, tantanan y di team di voetbal A.S.U. East Star. Jrs.

Ta cumpli anja Agnes Lampe y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, dos jiunan Clenda y Haime, sobrina Mildred y Lius Tromp, tambe di Senny Tromp, prima y primonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefons
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: O. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2208

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

CINE

DE VEER 8.30 „The Guns of Fort Petticoat" a.l.
RIALTO 8.00 „The Flame and the Arrow" 18 j.
matinee 1.30 „De Lagere School" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „El Superflaco" 14 j.
matinee 1.30 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
AURORA 7.30 Show Rahoudini — „Seven angry men" a.l.
SAVANETA 7.30 Rahoudini Show — „The Fighting Cowboy" a.l.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 24 di augustus

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programma di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di lechi evoparado Pet.
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Luis Quintreo y su conjunto
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 24 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 24 de agosto

9.50 Marcha oficial Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Gibson no ta awe sino otro luna

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Den nos edicion di dialuna nos a menciona cu directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a contrata e famoso tennista Althea Gibson pa hunga dos partido di exhibicion awe dia 24 di augustus na Lago Sport Park.

Cu e hungadora aki hunto cu Karol Fageros a worde contrata ta un hecho pero den e fecha tabata tin un kibocacion. E duo aki lo hunga na Aruba dia 24 di september, e ultimo diasabra di e luna ey.

Un luna mas di pasenshi pues e amantenan di tennis mester tin promer cu por mira gran calidad di tennis.

Discusion di De Gaulle i Mamadou Dia

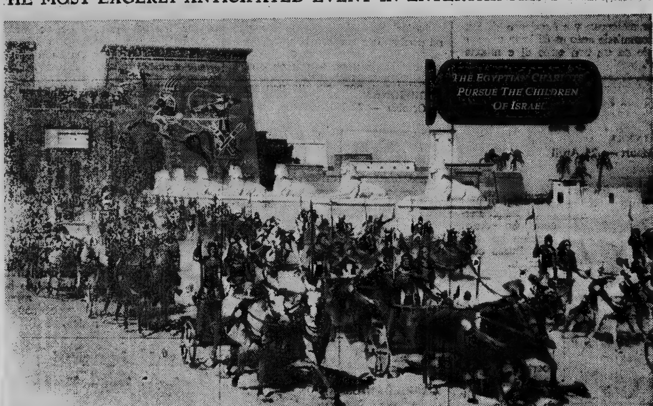
PARIS, 23 aug. — E cabezante di gobierno di Senegal, Mamadou Dia, tabatin un discusion cu president De Gaulle di Francia, despues di cual el a bisa periodistanan cu e la splica e president Frances posicion di Senegal: seperacion for dje Federacion Mali, independencia y firmacion mas pronto posible di acuerdonan pa colabora cu Francia.

Informacion dje revista „Accion Cubana"

MADRID, 23 aug. — E revista dje refugiadonan politico Cubano na Espanja „Accion Cubana", a informa den su ultimo edicion, cu „Peron y Castro a haci nan afspraak pa lucha hunto contra e imperialismo Yanqui".

E revista semanal ta bisa cu Jose Pardo Llada, un periodista y locutor Cubano, y Mario Kuchilan dje corant „Prensa Libre" di Havana, tabatin un discusion algun tempo pasa cu Juan Domingo Peron, na Peron su cas cerca Madrid.

Parce cu Pardo a bisa un amigo cu a bishitele cu en berdad no ta trata di un acuerdo. Nan ta jamele un afspraak amistoso entre e Cubanonan y Peron. E forzanan di Peronismo lo juda e forzanan Cubano den e accion contra e imperialismo Yanqui na Merca. Parti dje afspraak cu e lider Argentino ta trata di bringamentu den caja, propaganda, instigacion den circulonan sindical, na e lugarnan di trabao y den e corantnan", asina „Accion Cubana" a informa.



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 70

Oro cu el a chaa di papia el a mira cu Justin tabata sonrei.

„Bini aqui, Theresa", el a bisa sin cambia di posicion.

Su stem tabata sonoro y no obstante comandativo y cariciante pareu.

Casi e por a obedecie instinctivamente despues el a cambia.

„No!"

„No?" Justin a puntra, mientras el a bisa su wenkbrauwnan. „Y ainda n' tin dos ora cu b'a hura obediencia?'

„Quico bo ta desea anto di mi?"

„Bini aqui y lo mi bisa bo".

E no tabata risca y su mannan tabata garra convulsivamente.

„Theresa", Justin a bisa. „M'a pidi bo bini aqui".

Masha poco poco el a cuminza ta move. Su curazon tabata palpita mira e ardor den e wowonan gris di e lord. Ora cu e tabata a punto di tira su mes jorando den braza di e lord, su orgullo a bin opone. Brutalmente el a busca un otro salida.

Banda di e stul cu tabata separa nan foi otro el a queda para.

Y cu dificultad e tabata bisa :

„Mi mester declara bo algu, mylord".

„Y ta quico esei ta?"

E lord su stem a bira skerpi.

„B'a yega di puntra mi antes cu mi tabata stima un hende". Theresa a bisa; „m'a bisa bo e tempo ei cu mi no tabata stima ningun hende. Y mi a papia berdad tambe. Pero den esei a bini un cambio awor".

„Bo quier trata na haci mi comprende cu awor si bo ta stima un hende". Justin a puntra cu un profundo incredulidad den su boz.

„Si". Theresa a contesta. „Mi ta stima un persona".

„Y ta kende ta e persona?" Justin a contesta di mal humor pero mes ora el a cambia di tono. „Pordona mi — mi no tabatin ou haci e pregunta ei. Esei lo por a socede den poco tempo".

„Si, mylord, den poco tempo".

Justin a kita for di caminda e tabata para y a camna bai na e bentana. Despues di un rato el a bisa:

„Awor mi ta comprende pe kico bo no kier bai na Overley".

Theresa a oprimi un snik. Por tabatin algo mas delicioso di ta na Overley huntu cu Justin, si esaki tabata stime? Pero awor....?

„Y kico bo kier haci awor?" Su voz tabata resona corto y bruto awor.

„Lo mi kier a bai pack.... na Mandrake". Aya tabatin hopi hende — aya e por a evita tur contacto cu e persona, cu e tabata stima.

„Masha bon", Justin a contesta. „Lo mi laga nan trece e coche dilanti. Lo mi bini awe nochi. Ta asina bo ta desea?"

„Si.... y danki, mylord". Theresa a contesta cu boz apaga. E probacion aki tabata mas grandi di loke el a pensa.

Justin a draai rond y a camna bin cu direccion p'e.

„Idiota cu bo ta", el a bisa poco poco. „Pakico bo no a bisa mi esei prome?" Su wowonan tabata friu y e rabia cu nan tabata expresa tabata asina grandi, cu Theresa a dal un gritu y a corre bai.

CAPITULO XVI

„Mi ta pusta cu awe nochi awacero lo cai duro", lord Gillingham a bisa, mientras e tabata para waak riba laman door di e bentana.

„Ta haci mucho calor pa mi pusta". Isabel a responde.

E tabata sinta den un stul huntu di cabana, cu tabata banda di e portanan habri. E invernadero tabata keda den e parti di mas bunita di Mandrake. Nan a construi den tempo cu reina Anna tabata goberna y arquitect a trahe di tal manera cu na un lado e bentananan tabata duna bista riba laman y na otro lado riba e jardinnan.

Den centro tabatin un riu grandi cu leli di awa, y for di e fontein cu tabata situa den dje tabata brota awa friu.

„E tera tin gran necesidad di awa", lord Grillingham a bisa.

Isabel a abri un abanico tur pinta y tabata waya bientu cune.

Y manera nervioso el a puntra:

„Boso n' por papia nada otro cu n' ta over di weer?"

E marquesa cu tabata sinta den stul cu wowonan cerra a lamta sinta net awor.

„Mi tabata 'sina kens di a larga avisa cu awe nochi mi no tin recepcion", el a bisa, dirigiendo su mes na lord Gillingham, Nicolas y Isabel.

Sinembargo e palabranan aqui e marquesa a papia mas pa su mes.

A queda un momentu silencioso y despues di esei Isabel a bisa pura, como si fuera cu e no mester a warda silencio:

„Awor cu b'a tende cu ta solamente un herido leve Justin a hanja, madam bo por larga avisa bo amigonan esei te ainda, contal cu bo ta sinti bon cu por ricibi nan manera ta bo custumber".

E marquesa a camna bai na un bentana anchu abri. E bientu leve di lamar tabata bringa cu e shimis fini bordo mousseline.

„Cu gusto? Lo mi haci esei en realidad?" el a puntra. „E trupa di personanan sin sesu cu mi t'asina bobo di jama mi amigunan?"

A resona asina tantu amargura den palabranan dje marquesa cu Isabel a lamta para y a bai cerca dje.

„Bo ta deprimi, madam", el a bisa suavemente. „Lo n' ta mas huicioso pa si bo bai sosega numa? E sucesonan di ajera a haci masha impresion riba bo. Y esei ta cos cu tur hende mester comprende".

E marquesa a dal man na su frenta.

„Si, si, mi ta tur bruha y sobresalta", el a bisa. „Lo mi bai den mi cuarto. Y aya.... si, solamente aya mi por ta solitario cu mi pensamentunan.

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Dios proteha nos! Mientras mas nos ta mata nan, mas nan ta bini"! „Si.. nan ta manera furia"! 3. Den trein di pasahero tur hende ta bringa.. „Nos ta queda sin bala"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya nos ta cla.. mi ta spera cu e novio no ta ronca! Bo ta bin, Kala"? „Ami ta sigui mi ruta, Juan. Lo mi bolbe pa mi pueblo, pa continua e lucha contra e opresor"! 2. „Quizas algun dia.. no mucho tempo mas.. nos por topa atrobe cu otro den Tibet liber"!

DICK TRACY

1. „Spots, paquico bo quier pa mi pasa pa su tanta, y si su verdadera tanta mester aparece"? 2. „Ogden, e tin! Nos mester busca su tanta verdadera promer"! „Mm-mm mm-mm?? 3. „Mi tin poco cel di mi verstand den mi cabez cu ultimamente casi tabata morto, pero di repente, nan a cuminza traha y un luz a cende. 4. „Bo quier meen"? „Si, mi a cuminza recorda! na un parti na e ciudad aki un viaha mi a jega di mira un enkel tatua"!

RIP KIRBY

1. „Farraday.. mi ta corda e nomber ey". „Cual nomber cu e ta carga, pero e tin hopi prenda, srta. La Mere". 2. „Mi a mira un collar di masha valor, pero m ino a horté.." „Bo a cumpli cu bo palabra.. lo e ta den e revista aki"? 3. „Mi tabata sa... atè aki.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Emily no acusa mi cu mi ta usa Mimi como haas pa e hoben Chapek! Ta vredad cu mi ta trata di ganele na Claymore.. 2. ..y mi ta confesa cu mi a dunele e puesto ey den club, pero Mimi ta un junita mucha... y.. 3. ..bueno, e ta bay drenta Claymore e temporada aki.. y lo no ta mi culpa si Chapek tin interes den dje.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Teniente a conta e caso cu mentalidad di polis, senjora... 2. No ta tur hende cu ta destrui algo ta vandaal! Tambe e amante di belleza, ta destrui impulsa pa un forza... 3. ..cu, saliendo di un sentido estetico, ta tira tur e estatuanan mahos abau, pa cambia nan pa un obra artistica.. den e pida piedra aki no tin arte"!

PEPITA

1. RIN! „Mi ta bay tumé"! 2. „Nan quier papia cu e cabez di cas. 3. „MI TA BIN"! 4. „Mehor bo jama un viaha mas.. esaki por tarda un poco".

Ocho di diesdos landsbursalen cu ayera mainta 10'or a sali pa Hulanda. Huntu cu nan na robez, sr. N. Piña-Lampe, sr. T. Sprockel, Inspector di Ensenjanza y na dr. srs. E. O. Petrona, diputado di Ensenjanza y sr. A. Poppe, hefe di onderwijs zaken.

Nochi di despedida"..

(Continuacion di pag. 1)

sabi com gastele, sino cu aki ta trata di algo necesario. Gobierno a realiza cu un pueblo antonomo mester di su mes dirigentenan. Mester jega e tempo cu nos tin nos propio dokternan, abogadonan, verpleegsters, etc. Ta pesey un di e obheto nan principal di gobierno ta pa manda nos mes hendenan bai studia pa bini bek y sirbi nan pueblo. Y mas mihor nos studia mas mihor nos tuma e tarea riba nos mes".

E bursalnan ta bai pa studia y no pa haci pret y corre paranda. „E bursal cu fracasa den su estudio ta worde jama bek door di gobierno y e hora ey e majornan tin di paga tur e cen gasta riba su jiu". Un estudiante anto tin dos cos pa tene cuenta cu né: Mira pa e sigi su estudio cu exito y respalda e confianza cu gobierno a pone den dje y di dos mira pa e no decepciona su majornan, door di fracasa.

E Studiecommissie Nederlandse Antillen na Hulanda ta e siguiente punto cu orador a trece adilanti. E organisacion aki ta esun cu lo zorg pa e estudiantenan Antillano na Hulanda hanja scool, cas y juda nan resolve e problemanan. „Ta pesey", e orador a bisa, „si tin un bon relacion entre majornan y e hendenan di Studiecommissie anto esaki lo ta un gran ayudo pa un bon exito di e muchanan".

„No manda hopi placa"

„No ta bon pa un estudiante tin placa di mas den su saco. Placa di beurs mes hopi biaha ta suficiente, y si manda placa mes anto ta mihor mandele pa e representante di e Studiecommissie y no directamente pa e mucha mes. Hopi placa pa un estudiante ta peligroso".

„Cumpra panja na Hulanda"

Por ultimo senjor Sprockel a trata riba e asunto di panja. Y aki el a menciona muy en especial e muchamuhernan, cu hopi biaha promer di sali for di Aruba ta cumpra e shimisnan di mas netchi, pero cu ora nan jega Hulanda ta comproba cu nan no ta bisti e clase di panja ey ayanan.

„E shimis ta bai den kashi, y placa benta afor".

„Ser alerta cu por presenta dificultadnan, pero mira pa bo ta prepara", tabata un ultimo conseho di e Inspector di Ensenjanza, promer cu el a desea tur e bursalnan e biahe di lo mas feliz y exito den nan estudio.

Yrausquin:

„Man na obra!"

Senjor Yrausquin, cu su discurso na papiamentu a causa hopi harimentu cu su comparacionnan di Aruba di cuarenta anja pasa, tempu cu e mes a sali pa Hulanda, y e Aruba di actual cu ta prepara e hobennan mihor pa nan biaha na Hulanda. Despues cu mas seriedad e ta continua su discurso mencionando cu „Ningun hende por logra algu sin traha pe". E ta anima e muchanan pa haci nan best y comporta nan mes correcto.

Despues di e discursonan aki Padu del Caribe a toca algun pieza, manera custumber cu hopi exito.

Burny Every:

„No muchu jong"

No manda bo jiunan muchu jong pa studia afo, pasobra despues bo ta hanja un estranhero na lugar di bo jiu ora cu nan bolbe. Tabata conseho cu Burny Every ta duna e mayornan.

Senjorita Every anja pasa a regresa di su estudionan na Hulanda y a experimenta personalmente e problemanan cu ta confronta e estudiantenan den estranheria.

Despues di e ultimo discurso aki Trio Los Aventureros a companja senjor Rudolf Quilotte den e wals „Aruba", prome cu e reunion a keda termina ora cu tur e hendenan presente a canta „Aruba Dushi Tera".

HOROSCOOP

di awe

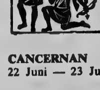
ARIESNAN
11 Maart — 21 April

No exigi di mas di bo salud. Percura bo dieta. Domina bo tension. Busca cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Aparentemente bo ta hanja mas libertad pa dedica bo na destinonan priva. Juda otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tira un bista riba bo asuntonan domestica, afin di evita embrollonan cu otro hendenan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene tur bo relacionnan abri. Por bini, noticia interesante di famianan. Goza cerca bo famia anochi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por forma choque pa otronan cu loque bo ta bisa of skirbi. Cuidao no ofende hende nunca.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuidao pa tensionnan nervioso. No kick masha pa asuntonan pendiente. Spera bon noticia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo interesnan priva, problemanan of trabao cu a stapel riba otro ta merece atencion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene masha cuenta cu tur posibilidadnan den discusion cu personanan cu por perhuica bo carrera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por ta necesario na duna beber y responsabilidad preferencia. Por bini bon noticia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Controla bo huicio y bo opinion bon den asuntonan actual. Mantene bo prestigio y popularidad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Quizas bo tin di haber cu tensionnan di nervio. Despues e esfera ta bira mas amistoso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Langa otronan tuma iniciativa den tur loque bo ta haci awe. Mustra bo cooperacion.

Atletanan ta sigui jena Roma

ROMA, 23 aug. — E cantidad di habitante dje pueblo Olimpico ta sigi aumenta. Awe mainta tabatin 4818 athleta estranhero na Italia; 335 di nan tabata na Napels, na unda e remamento lo tuma lugar. 20 Hulandes y 38 Suisso a jega Roma awe tardi. Cada biaha un pais jega, su bandera ta worde halza y awe tardi nan lo mester halza 12 andera mas, entre cual di Suissa, Gre-

Dennis, de schrik van de buurt!

„Durf je zo te zitten als er winterstormen zijn? Dan zou je pas een kerel wezen, paps!"

„Bo ta risca na sinta 'sina mientras orcannan di invierno? Anto e ora ei mi ta hanja cu bo ta wapu, papa!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 25 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3820

HERTER A PIDI CUBA PA UN CONTESTACION FRANCO

SAN JOSE — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a invita su colega cubano, Raul Roa, awe, pa duna e septimo reunion consehero dje conseho di ministronan dje organizacion di estadonan mericano un contesta claro riba algun pregunta. Na prome luqar, si e declaracionnan di menos precio na ocasion dje hecho, cu e lidernan cubano ta meen cu Cuba ta rechaza e pacto nan internacional cu el a firma.

E segundo pregunta ta, si e gobierno actual na Havana ta di opinion, si of no, cu comunismo y su instalacion pa paisnan sudamericano, ta un forma di intervencion estranhero den e asuntonan di e paisnan di Sur-America, y como resultado di esey, un amenaza pa paz y seguridad, manera e pactonan interamericano ta bisa.

Herter a papia na e conferencia di ministronan na San Jose, cu ta discuti e peliger di infiltracion comunista na e hemisferio Mericano. El a accentua e caracter internacional di comunismo, bisando cu un gobierno comunista ta un agencia di un potencia estranhero. Manera experiencia ta mustra, y manera nos por acepta como un hecho, esta cu cada regimen comunista cu worde establece na un dje republicanan Mericano ta intervencion den asuntonan Mericao, manera varios pacto ta bisa", asina herter a bisa.

Infiltracion comunista

Herter a bisa cu locual e tabata tin miedu cu lo pasa un anja pasa durante e reunion na Santiago, a bira un realidad awor. E lidernan Ruso y Chines comunista a mustra claramente nan intencion di usa e situacion na Cuba, como medio pa intervene den asuntonan inter-Americano.

Despues di a declara cu gobierno Mericano ta di opinion, cu e organizacion di estadonan Mericano ta e lugar na unda mester discuti e problema aki, el a menciona e causanan, cu ta haci posible pa dicidi te na cual distancia gobierno Cubano ta subdito dje controle dje paisnan comunista. Herter a bisa cu partido comunista Cubano ta e unico partido politico, cu por actua cu libertad, cu e partido ey ta domina e sindicatonan y otro organizacionnan politico-social y cu na Cuba comunista tin mes nificacion cu revolucionario. Herter a mustra tambe, cu Cuba ta apoya e paisnan comunista claramente riba terreno di poltiek estranhero, y cu e ta usa territorio Cubano pa exporta comunismo pa otro republicanan sud-Americano.

Herter a repiti e principionan dje „declaracion di Santiago" tocante e necesidad pa guardia y fortifica e institucionnan democratica y tambe respect pa e derechonan di humanidad. Herter a bisa cu si Cuba tin miedu di agresion en berdad, lo e no hanja mehor proteccion na ningun caminda sino den e organizacion di estadonan Mericano. Na mes momento y mescos cu tur miembro, cu ta berdaderamente liber y leal na e familia Mericano, lo e hanja den merca un deseo di restora e relacionnan di amistad y comprendimentu entre e dos paisnan", asina herten a bisa.

Castro su amistad cu Rusia

Fidel Castro a critica e „imperialismo" mericano severamente atrobe y e la bisa, cu Cuba lo no vota mas den e OAS, segun instruccionnan di Merca. „Nos ta amigo dje rusonan y di China Comunista, asina Castro a bisa, pasobra nan a demostra cu nan ta nos amigonan, mientras cu abo, Merca, ta ataca nos y kier destrui nos".

E aviso di Castro na e OAS, cual a worde ricibi cu entusiasmo pa e oyentenan femenino, tabata e segundo dje sorto aki, cu Castro a dirigi na e Organizacion di Estadonan Mericano e siman aki. Diadomingo Castro a declara, cu pueblo cubano ta arma te na su dientenan, pa destrui tur agresor cu worde apoya pa e yankeenan.

Castro a critica tambe e castanan militar na Suramerica. El a bisa cu e revolucion no ta worde defende pa un grupo di generalnan of unidadnan di tanki den man di un trupa di egoistanan.

Seguridad dje revolucion no ta depende di cierto fabor dje militarnan, manera na otro partinan di Merca, ni e no ta depende di fabornan dje generalnan of dje embahadornan.

Castro a critica masha severamente „e imperialismo ladron, avido di sanger y destruccion" y el a critica „e democracia falsu di Norteamerica, cu ta asesina negernan". Mencionando nomber di Merca, Castro a bisa: „Nos no ta kere mas den bo libertad falsu, cu ta causa existencia di despotanan den nos hemisferio; nos no ta kere mas den bo filosofia mentiroso di bida, cu ta ofrece luga pa existencia di tantu un Franco como un Trujillo; nos no ta kere mas den bo peliculanan di Hollywood". Castro su palabranan a ricibi masha hopi aplauso, y e oyentenan tabata canta: „Fidel, si, dal e yankeenan duro" (batimentu di man).

Mientras cu e tabata papia dje gobiernonan Suramericano y dje lidernan, cu ta haha cabez pa e generalnan di bleki". Castro a observa sin menta nomber cu un hende cu ta comprende bon, ta necesita solamente mitar di un palabra. El a bisa tambe cu tin hopi gobierno na Merca, cu ta bai drumi cu poder den nan man y ta lanta desterra".

E reunion, cu a worde transmiti pa radio y television riba enter e isla, a worde convoca pa anuncia, cu tur organizacion femenino ruso lo keda reuni den un bond nacional nobo di muhe, bao di presidencia di Vilma espin, esposa di mayor Raul Castro, ministro di chercito y ruman di Fidel.

Candidatanan pa Miss Feria Famoso

NOORD — Tur empenjo e organisadornan di e prome feria na Noord ta haciendo pa brinda e bishitantenan lo mehor.

Awe nan kier introduci na henter e pueblo e caritanan di e diez'un damanan cu ta competiendo pa e puesto di Miss Feria Famoso. Aki nos ta presenta nan cu bao di cada portret e cantidad di voto obteni te cu ayera mainta 8'or den e campanja di Feria Famoso.

Mina Tromp 2700 votos — Nicolasita Semeleer 775 votos — Maria Herrera 535 votos — Livia Tromp 1700 votos — Virginia v/d Biezen 500 votos

Lita Tromp 2000 votos — Margo Erasmus 1000 votos — Carmen Tromp 1000 votos — Anastacia Gomez 140 votos — Chinda Tromp 700 votos — Francisca Eckmeyer 2800 votos

Candela di sushi:

KUNUKU ABAU. — Diamars anochi 9'or y 40 nan a anuncia un candela den poco sushi banda di parcela Kunuku Abau 25. Polisnan den diez minuut a domina e candela, cu probablemente a cuminza ora cu e hendenan di ey banda no a paga tino riba algun sushi cu tabata kima.

Hanja y perdi

Percy Ho Kang You, L.G. Smithboulevard 129 a hanja 4 negatief den Emmastraat.

Nan a depone na warda di Oranjestad e porta di e kashi di telefoon publico den Fergusonstraat.

Loma Curiel di Wilhelminastraat 47 a hanja un cartera color blauw conteniendo placa y tres pida biljechi. E persona aki tin e cartera y biljechi warda pa e donjo.

Victor Campbell di Katiri 3 a perde un estuche den cual tin un suma di fls. 105.— y algun fotos. Muy probablemente el a perde e cosnan aki den vecindario di aeropuerto.

Consul ingles, sr. R.C. Andrew di Havenstraat 32 a perde probablemente den vecindario di su cas un clase di bril especial conoci como un „prescribed lencer reading en distance".

Sr. Faneyte di Kas Paloma 77 a hanja banda di postkantoor un cadena cu 5 jabi. Uno di nan ta di Postbox 42.

W. Steinbak di Doormanstraat 9 a perde un bril pa lesa den un estuche. El a perdele di caminda di cas pa Postkantoor.

PIPER PAWNEE CU A PERDE RUTA A BAHA NA ARUBA

— ORANJESTAD. —

Ajera e avion tipo Piper Pawnee YW-E-GPM di compania Air-Craft Ferry Company di Venezuela, a sali di Kingston, Jamaica, pa Maiquetia.

E avion aqui a sali Kingston ajera mainta precies 28 minuut pasa di 6. Y bao di comando di captan Gilma. Ajera tardi 13 minuut pasa di 5 el a haci contact A.T.C. Corsou y na e momento ei e tabata den posicion V 8, na un distancia di 150 milla na noordwest di Corsou. Y el a bisa cu lo e ta riba territorio di Corsou 5 minuut pa 7 di anochi.

Riba instruccion di ATC Curacao e avion mester a aterriza na Corsou of Aruba, pasobra e no tabatin basta gasolin abordo.

Despues e avion a larga bisa cu e no tabata sa mas na unda e tabata, como el a perde ruta.

Na e momento ei un avion di Pan-American cu tabata haci vuelo entre Haiti y Corsou a intercepta e combersacion y el a cai aden.

Unbez el a quita foi su ruta pa e bai busca e avion chiquito aqui. El a bin hanje entre 50 y 60 milla na noord di Aruba. El a bin yude, pone riba curso y e avion di Pan American a sigui su destino despues.

E avion cu a perde ruta a alcanza Aruba ajera tardi 18 minuut pasa di 6, despues cu e avion di Panamerican a yude.

Compania Artistica „Heliotrope" a debuta

Cobra-man durante un di su numeronan.

Rahoudini na momento cu el a caba di saca e conenchi for di un jaaha „bashi" pa bai hipnotisele.

Rufino Thodé cu Duo Los Madrigales den interpretacion di „Granada".

ORANJESTAD. — Diamars anochi promer cu pelicula den teatro Rialto na Oranjestad e recien forma compania artistica cu talento local „Heliotrope" a debuta na un manera cu a satisface e teatro jen di hende.

Gran aplauso e varios numeronan cu a worde presenta a capta. Nos a mira e gran mago Arubano Rahoudini, durante un actuacion formidable, c.o. hipnotisa un conenchi, bora su mes lenga cu un ice-pick y algun otro numero mas. Cobra-man M. Victoria, tambe a resulta formidable y nos a mirele na un dado momento dobla su pianan ponele na haltura di su mannan y vice-versa. Tambe su cabez a bai na lugar di su pianan y esaki nan na lugar di su cabez. Tabata un kakinja humano riba escenario. Otro joven cu a hanja tremendo ovacion di e publico tabata e tenor Rufino Thodé acompanja pa Duo Los Madrigales.

Ora cu e publico a kere cu presentacion di Don Pol (Roll-man) tabata e ultimo numero riba e programa, nan a bini cu un sorpresa. Mr. Pukie, joven bailarin cu ta promete hopi, a corre subi escenario jen di curva riba ritmo di un guaracha candente di Combo „Ritmo de Moda". Si Don Pol a pone e publico hari te fada, Mr. Pukie a pone nan aplaudi pa repeticion. „Heliotrope" diamars anochi pa promer biaha a demostra di por presenta un bon programa.

BURSALNAN ANTILLANO A YEGA BON

SCHIPHOL. — Awe tardi 80 hoben Antillano a yega Schiphol cu un avion extra di KLM for di Corsow. Nan tur lo biba na Hulanda pa algun anja, pa continua nan estudionan aja. Mescos cu durante e anjanan aterior un gran cantidad di Antillano a hanja beurs di varios instancia di gobierno, pa nan studia. Landsregerng y e landsbestuur di Aruba a duna beurs, pero gobierno Hulandes a paga biahe y permanencia di algun estudiante.

Nan lo keda na Hulanda for di 3 te 6 anja, lo depende di nan estudionan.

Rita Ann Gardeslen por chemplo, un mucha muher di 19 anja di Willemstad, lo keda na Hulanda pa 5 anja. Lo e hanja un opleiding na Rotterdam como instructora di ballet. Na Willemstad el a balia ballet pa 7 anja y e tin intencion di habri un school di ballet aki 5 anja. „Ballet ta populario na Antillas, si", asina el a bisa. „pero ainda no tin ningun hende cu por duna les oficialmente. Mi ta spera di por haci esey dia cu mi regresa". Rita lo keda na cas di su ruman muher, kende ta biba na Retterdam desde algun tempo. „Oost en West" lo no zorg pa interesnan dje hobennan mas, manera antes, esey lo worde hasi awor door di un stichting nobo cual su nomber ta „studiecommissie Nederlandse Antillen", y cu lo bira en vigor dia prome di september.

E hobennan a worde ricibi na Schiphol awe tardi pa algun representante dje comision di estudio aki, pa mr. L.P. de Haseth, director interino dje gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas y pa un gran cantidad di miembro di familia y hende conoci, cu ta biba na Hulanda caba.

Un total cantidad di 130 hoben Antillano, mucha homber y mucha muher, lo bai studia na Hulanda e anja aki. E otro 50 hobennan lo yega Schiphol diamars.

Atletanan Antillano ta masha optimista

Ajera merdia 12'or precies nan a scucha „Wilhelmus" na hizamentu di bandera antillano

ROMA, 24 aug. — „Nos ta masha contentu aki. E cuminda ta excelente. Nan ta zorg pa tur cos, y nos no ta sufri dje calor manera e Hulandesnan", asina e asistente-hefe di mision dje equipo Antilliano, sr Henry Princes, a bisa awe mainta na e pueblo olimpico na Roma. El a bai Roma cu 5 hisador di peso, Ramiro Fermin, Rudy Monk, Hector Curiel, Jose Flores (Kende a worde manda tambe na ultimo momento) y e peso pisa enorme Eduardo „Beto" Adriana.

Bisti na nan uniformnan nechi (un bachi shinishi, carson blauw, dashi corra y emblema di Antillas riba e sacu izquierda di nan bachi), nan tabata para den houding, un grupo chikitu entre representantenan di paisnan grandi manera Francia, Spanja, Noruega, Finlandia, Mexico, Belgica y Republica Arabe Uni, durante e momentu ceremonial dje hisamentu di bandera.

Bao dje tononan di „Wilhelmus" e bandera antillano a worde hiza awe merdia precies 12'or. Y tabata un momentu conmovedor tambe pa e delegadonan di Hulanda, cu tabata waak e ceremonia for dje bentananan di casnan, ora cu nan a mira e demostracion aki di honor na nan miembronan di reinado den e pueblo olimpico.

Eduardo „Beto" Adriana ta optimista. „Mi a hanja un herida grave na mi pia anja pasa, pero el a cura awor y casi e no ta molestiami", asina el a bisa despues dje ceremonia.

Eduardo Adriana, un dje mehor hisadornan di peso cu tabatin nunca na Antillas, un atleta cu a jega na un total di 447 kg. e anja aki y cu a termina anja pasa como numero quinto cu un total di 452.5 kg. pa e 3 chercicionan olimpico, durante e campeonato mundial, a hari, y no por duda cu e optimista tocante e lucha cu lo bini.

E hisador enorme di peso lo drenta cu bandera antillano diahuebes atardi den Stadion Olimpico, na cabez dje delegacion, cu lo consisti tambe di coach Marcel Betrian y e otro 4 hizadornan di peso.

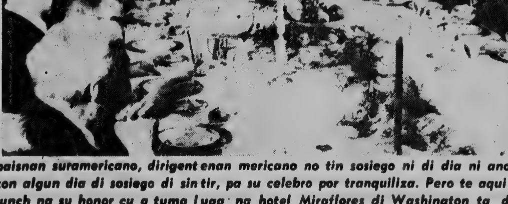
E Surinam Wim Esajas a jega aeropuerto Ciampino di Roma banda di 1'or (ora di Roma) cu un avion electra di KLM.

CHEFKOK NOBO PA BASIRUTI

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa senjor Domingo Moroso a worde nombra Chefkok di Basiruti.

Senjor Moroso, Italiano di nacemento, a traha pa seis anja como chefkok na hotel San Marco na Willemstad, Curacao.

E senjor aki ta goza di un experiencia internacional masha grandi.



Nixon a bai sosega su celebre. Ta mas cu claro cu manera asuntonan ta bayendo awendia, e autoridadnan mericano tin masha dolor di cabez pa convence tur esnan cu ta duda den su bon intencionnan cu e asunto no t'asina manera Rusia ta pretende i como quiera cu e peligro rojo ta filtrando te den paisnan suramericano, dirigentenan mericano no tin sosiego ni di dia ni anochi. Dokter a ordena Nixon algun dia di sosiego di sin tir, pa su celebro por tranquiliza. Pero te aqui nos ta mire durante un lunch na su honor cu a tuma luga na hotel Miraflores di Washington ta duna splicacion di su proximo plannan i ta suplica confianza i cooperacion completo di tur mericanonan.

Cruz Roja Chilena a mustra gratitud

ORANJESTAD — Directiva di Rode Kruis na nos isla den e dianan aki a ricibi un carta for di e Cruz Roja Chileña den cual esakinan ta expresa nan gratitud tanto na e organisacion ruman na nos isla como na henter e pueblo arubano.

Esaki ta debi na e manera generoso cu e pueblo Arubano a contribui durante e tempo cu e fuerte teremotonan a sacudi Chilex na luna di mei.

E carta cu ta firma pa e presidente di Cruz Roja Chilena, dr. Agustin Inostrosa y pa e secretario general Raul Magallanes ta confirma recibo di e donacion valioso cu pueblo di Aruba a manda pa nan, cu ta consisti di 335 caja cu panja, cuminda y medicina y cu a yega cu e hapor Sta. Margarita.

Nan ta expresa nan gratitud, tantu na e Sociedad Nacional, como na e pueblo di Aruba en general.

Castigonan severo exigi den caso di robonan di pacus

WILLEMSTAD — Masha hopi interes pa parti di publico tabata existi ayera mainta pa un sesion di Corte den Prome Instancia na unda 31 mucha muher di pacus y un loopjongen a presenta pa motibo di ladronicia y complicidad. Tribuna publica a resulta di ta chikito pa por a carga e interesadonan.

Na gran cantidad nan tabata pusha ctro pafor di e edificio di husticia pa bai paden.

Como e acusado principal tabata para e dama di 28 anja A.C. v.d. D. kende a hanja un castigo di detencion di seis luna, di cual tres luna ta condicional.

E muher aki — un mama di shete jiu — a horta na luna di mei 1958 na Spritzer & Fuhrmann tres renchi di oro.

For di dagvaarding nan a saca afor cu e mesun dama aki den ocasion anterior na 1957 a horta na un otro joyeria cinco renchi di oro. Den luna di april, mei y juni di anja cu a caba el a haci su mes donjo cu cooperacion di hopi di e otro acusadonan, di articulonan di textiel den varios negoshi.

E muher aki por a haci su trabaunan cu basta facilidad, pa motibo cu den e negoshinan na unda e tabata coge e articulonan e tabata cumpra e bendedoranan cu cosnan horta.

For di e verhoor tema door di huez a resulta cu e muher a haci e cosnan aki pa motibo cu el a hanjele den difcultadnan financiero.

Den su pedimento fiscal a mustra e muher aki como e principal acusada den henter e asunto. El a jamele tambe e instigadora cu a lastra hopi di e otro acusadonan cunele.

E la exigi un castigo incondicional di 4 luna. E defensor mr. J. Hage, a mustra den su defensa e.o. riba e cantidad gradni di jiunan cu e muher tin na cas El a existi tambe anto riba un castigo condicional.

Alfin e sentencia a cai den siguiente forma: Seis luna di detencion di cual tres ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja y cu el lo keda bau bista di Reclassering.

Durante resto di e sesion nan a exigi tambe castigonan severo contra e otro acusadonan, cu a presenta tanto pa complice como pa ladronicia.

ENCUENTRO DI LANDAMENTU PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — E ultimo encuentronan deportivo entre muchanan di scool tabata pustamentu den landamentu, cual antayera mainta a worde teni na beach di POVA.

Parti mainta tabata e mucha muhernan di onderbouw y bovenbouw y atardi tabata beurt di mucha hombernan pa competi cu otro.

E resultadonan tabata lo siguiente:

Mucha muher Bovenbouw:

1. Filomena Angela, St. Antoniuscollege Santa Cruz.
2. Hennie Denessen, Col. Arubano
3. Lily Zonneville, Colegio Arubano

Mucha muher Onderbouw:

1. Rosa Bislick, Heilig Hartschool
2. Lola Bislick, Heilig Hartschool
3. Corrie Tromp, Prinses Beatrixschool.

Mucha homber Bovenbouw:

1. Roberto Bislick, Arubaans Technische School
2. Emil Westrate, Colegio Arubano
3. Femi Tromp, Dominicuscollege

Mucha homber Onderbouw:

1. Jan Hollander, Prinses Beatrixschool
2. Bennie Kool, St. Dominicuscol.
3. Richard Jacobs, Jius de Tiendeschool.

DESPEDIDA NA K.N.S.M.

SAN NICOLAS. — Empleadonan local di e compania K.N.S.M. diamars anochi a tuma despedida di dos di nan coleganan.

Den e patio fresco di Astoria Hotel na San Nicolas nan a reuni pa festeha e acontecimiento aki na un manera amical. Srs. Roberto Carotenuto y Federico Ponson tur dos trahando den passage-afdeling pronto lo laga e compania aki despues di respectivamente dos y seis anja di servicio.

Senjor James Wever, chef di passage afd., na nomber di e demas empleadonan a dirigi palabra na e dosnan cu ta bai y a mustra riba e harmonia excelente cu semper tabata existi entre e dos personanan aki y resto di empleadonan di K.N.S.M. Na nomber di tur e otronan presente, senjor Wever a desea cu tanto Bobby como Fedjai lo tin hopi exito den nan circula nobo di trabau.

DOMINO DEN JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. — Jamanota Club ta cuminza diadomingo awor 28 di agosto cu un competencia chikito di domino cu lo principia pa 1'or y mei di atardi.

Ocho Club a confirma cu nan lo tuma aprti na e competencia y a toca na Club Bolivariana y Bonaire Club pa efectua e promer wega. E diadomingo despues dia 4 agosto (weganan ta worde hunga riba diadomingo sol) Jamanota Club lo hunga contra Federation Club. Dia 11 september Trappers contra Estrella y por ultimo dia 18 Caribbean Night Club contra di La Fama. E ganadornan for di cuater weganan aki lo enfrenta otro pa mira cual club ta enfrenta otro den finale, pa e trofeo poni disponibel pa Jamanota Club.

Aki ta srta Burny Every kende durante e anochi di despedida den Centro Cultural a dirigi palabranan interesante na e audiencia.

A'DAMS CONCERTGEBOUW-ORKEST VIA RADIO VICTORIA

POS CHIQUITO. — E Amsterdams Concertgebouworkest un biaha mas lo ta inclui den e programma di awe nochi 6'or y 40 via Radio Victoria en combinacion cu Radio Nederland Wereldomroep. E orkesta ta bau direccion di Bernard Haitink y tin como solista Ingrid Haidler cu lo duna un presentacion di:

1. Overture in G. gr.t. K.V. 318 di Mozart.
2. Concert pa piano y orkesta D.E. G. gr. t. K.V. 595.

E partinan ta: Allegro, Larghetto, Allegro. Duracion total di e programa ta: (introduccion, concierto y proclamacion) 47 minuut y 55 seconde.

Proposicion di Argentina den conferencia na San Jose

SAN JOSE, 24 aug. — Durante e conferencia di ministronan dje organizacion di estadonan Mericano na San Jose, Argentina a propone un pacto, cu lo menciona tur e derechonan y defensa dje estadonan, cu ta tuma parti na e lucha contra comunismo, y e mehor metodonan pa evita cu comunismo lo establece su mes na e hemisferio occidental, y pa combati e comunismo na e lugarnan na unda e ta existi caba. Lo por forma un organizacion Pan-Americano especial pa haci e trabao aki, si ta necesario.

E ministro colombiano di asuntonan exterior a declara cu Rusia kier establece e guerra frio riba territorio mericano. E ministronan a discuti e pregunta, si e lazonan entre Cuba y Rusia ta intervencion na e hemisferio mericano. Rusia kier usa e conflictonan entre Cuba y Merca den su politiek di infiltracion. E intencion di Rusia, pa interveni riba terreno militar y economico, ta un peliger, cu nos no mester duna mucho poco balor", asina e ministro colombiano a bisa.

E ministro mexicano di asuntonan exterior, Manuel Tello, a declara, cu su gobierno lo no acepta „ningun sorto di accion comun di ningun caracter, contra Cuba". Mexico por defende su mes masha bon contra cualkier esfuerzo subversivo di agentenan dje revolucion cubano.

El a pidi, pa mantene un actitud di pacenshi" cu Cuba, maske cu e principio di no-intervencion den asuntonan interamericano mester worde viola.

E ministro peruano, Porras Barrenechea, a bisa cu e no ta duda dje bon intencionnan di tantu Cuba como Merca. El a expresa su speranza cu e lidernan cubano lo no bandona e principionan dje revolucion, y el a critica Merca indirectamente, mustrando cu mayoria parti dje obreronan na Suramerica ta biba den miseria. „Nos mester kita tur miseria door di un plan grandi pa colaboracion, cual lo stabiliza prijsnan di nos materialnan basico, y no cu medidanan puramente financiero", asina el a bisa.

A. J. M. JUDELL A SALI SCHIPHOL

DEN HAAG, 24 aug. — Sr. A. J. M. Judell, Director pa e bolse anual di Surinam y agent-correspondent di ANP na Paramaribo, lo bai Surinam via Corsou, saliendo for di Schiphol majan. El a tene discusion na Hulanda tocante e bolsa anual di Surinam y posible mehoracion dje dunamentu di noticia entre Hulanda y Surinam.

NIEUWS UIT DE OLIEWERELD

LONDEN, 24 aug. — De wereldolieproduktie overtreft thans de behoeften met 5 miljoen barrels per dag of 250 miljoen ton per jaar, deelt de Irak Petroleum Company mee in een verslag dat dezer dagen in Londen is gepubliceerd. In het verslag wordt een overzicht gegeven van het uitgebreide expansieprogramma van de Sowjet-Russische olieindustrie, waarbij er naar gestreefd wordt de produktie in enige jaren te verdubbelen en aldus de Sowjet-Russische deelneming aan de internationale oliehandel te vergroten.

De Irak Petroleum Company verklaart nader, dat de huidige Sowjet-Russische olieuitvoer ongeveer 16 miljoen ton per jaar bedraagt, tegen 199 miljoen uit het Midden-Oosten en 105 miljoen uit Zuid-Amerika.

Voorts wordt nog medegedeeld, dat de Iraakse olie-uitvoer in 1959 een omvang van 38,8 miljoen ton heeft bereikt, terwijl de produktie van de Irak Petroleum Company en haar filialen in Basra en Mossoel in dat jaar meer dan 4 miljoen ton bedroeg.

In West-Duitse oliekringen in Hamburg werd nog bekendgemaakt, dat de wereldproduktie van ruwe olie in het eerste halfjaar van 1960 bijna 6 procent hoger was dan in de overeenkomstige periode van 1959. De produktie in de eerste helft van dit jaar bedroeg 513 miljoen ton, waardoor het jaarniveau voor de eerste maal boven de één miljard ton is gekomen. Van dit totaal produceerden de Verenigde Staten 33,2 procent, het Caraibisch gebied met inbegrip van Venezuela 16,1 procent en de landen in het Nabije Oosten 24,8 procent. De Westelijke wereld produceerde 84,4 procent van het totaal, terwijl de landen van het Oostelijk blok de resterende 15,6 procent produceerden.

Terwijl de produktie van ruwe olie in de Verenigde Staten in vergelijking met de eerste zes maanden van 1959 met 2,7 procent is gedaald en de produktie in Venezuela geen verandering onderging, is zij in de Sowjet-Unie met 14,4 procent gestegen en in de landen van het Oostelijk blok met 13,9 procent.

Overleg in Arabische Liga over prijsverlagingen

Het Venezolaanse ministerie van Mijnbouw en Mineralen heeft uit Cairo diplomatieke informaties ontvangen, waarin wordt melding gemaakt van overleg tussen de regeringen van de petroleumproducerende lid-staten der Arabische Liga om de maatregelen na te gaan, die moeten worden genomen in verband met de recente verlagingen van de olieprijzen.

Tot dusver waren uit die landen slechts losse gegevens ontvangen, maar het ministerie van Mijnbouw en Mineralen te Caracas meent, dat op korte termijn zal worden overgegaan tot een gecoordineerde actie op grote schaal om concrete maatregelen te beramen. Hoge functionarissen van het Venezolaanse departement van Mijnbouw hebben tot dusver het stilzwijgen bewaard over het Venezolaanse standpunt ten aanzien van deze coordinatie der Arabische stappen, maar officieus gaf men te kennen, dat Venezuela het aangaan van een wereld-petroleumovereenkomst zal steunen en zich daarbij aansluiten.

Stappen van Venezuela

Antonio M. Araujo, de Venezolaanse ambassadeur bij de Arabische Staten, heeft vandaag op een persconferentie te Beiroet meegedeeld, dat Venezuela besloten heeft de levering van petroleum aan maatschappijen die van plan zouden zijn de olie beneden de officieel vastgestelde prijzen te verkopen, te verbieden.

Dr Araujo maakt momenteel een rondreis langs de Arabische hoofdsteden om het standpunt van Venezuela te ontvouwen ten aanzien van de toestand die is ontstaan door de toegepaste prijsverlagingen van ruwe olie door de petroleummaatschappijen. Dr Araujo heeft zijn standplaats te Cairo, maar is ook geaccrediteerd bij de regeringen van Saoedi Arabië en Irak en neemt momenteel waar voor de Venezolaanse ambassadeur in de Libanon.

Araujo verklaarde op zijn persconferentie, dat de prijsverlaging Venezuela tot dusver niet heeft getroffen. Nochtans is Venezuela vastbesloten de petroleumprijzen te verdedigen, en daardoor honoreert het de overeenkomst die op het eerste petroleumcongres in Cairo in april 1959 is gesloten.

Araujo wees er op, dat een van de fundamentele bepalingen die door de Arabische landen en Venezuela werd goedgekeurd, vaststelde, dat de officieel geldende prijzen niet zonder voorgaand overleg zouden worden gewijzigd. Venezuela zal eerder zijn produktie verminderen dan er mee in te stemmen te worden gewikkeld in een prijzenoorlog die rampzalig zal zijn voor de economie van de landen die afhankelijk zijn van de petroleumindustrie.

Voorts merkte de ambassadeur op dat de Venezolaanse regering evenals de regeringen in het Midden-Oosten ontwikkelingsprogramma's heeft uitgewerkt, gebaseerd op hun petroleuminkomsten, voor het welzijn van hun onderscheidene bevolkingen en voor de voorspoed van deze landen. Zodra de petroleumprijzen omlaag gaan, kan er geen sprake zijn van ontwikkelingsprogramma's.

Dr Araujo verklaarde, dat „Venezuela volstrekt afkeurend staat tegenover de conspiratie-manoeuvres van de grote petroleumtrusts, die in februari 1959 een verlies van 1500 miljoen dollar voor de producentlanden hadden veroorzaakt door eenvoudig de prijzen te verlagen en deze verlaging nu willen onderstrepen".

Volgens de Venezolaanse ambassadeur „zullen de bevolkingsaanwas en de industriële ontwikkeling alle petroleumbronnen tussen nu en het jaar 2000 (dat wil zeggen in een tijdsruimte van 40 jaar) uitputten". Daarom, zo zei hij, is het de plicht der petroleum-producerende landen, zoals Venezuela en de landen van het Midden-Oosten, om de exploitatie te controleren en deze belangrijke bron van inkomsten te behouden.

Dr Araujo zal de verschillende Arabische landen bezoeken om de leiders er van te vertellen, dat Venezuela van plan is de overeenkomst, die op het eerste petroleumcongres van Cairo gesloten is, te eerbiedigen.

Albertstad rustig

ELISABETHSTAD, 24 aug. — Zowel van de zijde van het commando der V.N.-troepen in Elisabethstad als van dat der Belgische troepen is medegedeeld, dat de toestand in Albertstad woensdagmorgen kalm is geweest.

Uit Katanga is vandaag een compagnie Ierse troepen per vliegtuig naar Albertstad vertrokken, om het contingent van de Mali-federatie af te lossen. De Belgische troepen, die dinsdag uit Kamina naar Albertstad zijn gekomen, bevinden zich daar nog steeds.

SPORTNIEUWS

Nederland's waterpoloteam komt donderdag uit op de O.S. te Rome

ROME, 24 aug. — Het Nederlands waterpoloteam zal nog op de openingsdag van de Spelen (donderdagavond te 22 uur) in het water moeten voor de wedstrijd tegen Zuid-Slavië. Vrijdagavond is de wedstrijd tegen Australië en maandagavond de ontmoeting tegen Zuid-Afrika.

Roeien

Te Rome zijn de lotingen verricht voor het roeitournooi dat 30 agustus begint. Nederland is vertegenwoordigd in 6 van de 7 Olympische roeinummers. In de vier-met-stuurman komt Nederland in de derde serie uit tegen de Verenigde Staten, Tsjechoslowakije, Japan en Groot-Brittannië.

De twee-zonder-stuurman roeien in de eerste serie tegen Mexico, Canada, Oostenrijk en Duitsland.

Skiffeur Redele, een van de sterkste Nederlandse troeven, heeft in de tweede serie geloot tegen Zwitserland, Rusland en Polen.

Bij de twee-met-stuurman roeit Nederland in de tweede serie tegen Hongarije, Spanje, Argentinië, Zweden en Roemenië.

De Nederlandse dubbel twee bestaande uit Rentmeester en Bakker, roeit in de eerste serie tegen Australië, Duitsland, de Verenigde Staten, Zuid-Slavië en Frankrijk.

Voor de vierde en laatste maal zal de 33 jarige skiffeur Jack Kelly, aangemoedigd door zijn zuster prinses Gracia van Monaco, een greep doen naar Olympisch goud. Zijn beste prestatie was in 1956 toen hij een bronzen medaille behaalde. Kelly meende dat de Olympische Spelen toen voorgoed voor hem voorbij waren, maar nu is hij teruggekeerd in de double scull, samen met Bill Knight.

Zijn vader, wijlen John B. Kelly, heeft bij de Olympische Spelen in 1920 het skiffnummer en samen met Paul Costello het nummer double scull gewonnen. De laatste titel prolongeerden zij in 1924.

Herkozen president

De Amerikaan Avery Brundage is met algemene stemmen voor vier jaar herkozen als president voor het Internationale Olympische Comité.

Van Vliet was woedend

„Hersens hebben jullie zeker thuis gelaten", riep de woedende Arie van Vliet gisteren op de prachtige Olympische wielerbaan in Rome tegen het voorbijrazende trio Piet van der Lans, Rinus Paul en Piet van der Touw. Het drietal was namelijk even aan het alziend oog van de oud-wereldkampioen ontsnapt en vanwege de ontzettende warmte met ontbloot bovenlijf op de fiets geklommen. Van Vliet maakte onmiddellijk een einde aan het blote „squadra Olanda".

„Wat denk je dat er gebeurt als je valt of als de zon een paar uur op je rug schijnt en je vannacht niet kunt slapen door een verschoeid vel?" riep hij. Het drietal kon er weinig op zeggen. Een niet overtuigend: „Het is ook zo warm" was het enige verweer, maar toen hadden ze hun shirts alweer aangetrokken.

Onfortuinlijke Van der Touw

De loting voor de wielertijdrit op de baan, die woensdagmorgen is verricht, heeft een bijzonder onfortuinlijk resultaat opgeleverd voor de 19 jarige Haagse amateur Piet van der Touw, die Nederland op dit onderdeel vertegenwoordigt.

Van der Touw start namelijk vrijdag in het hypermoderne Olympische wielerstadion als eerste van de 27 deelnemers voor de rit over 1000 meter. Zijn concurrenten kunnen zich dus allen naar zijn tijd „richten", uiteraard voorzover hun capaciteiten hen dat toestaan.

Gunstig was de lottrekking vooral voor de Franse en Italiaanse vertegenwoordigers. Zij rijden namelijk respectievelijk nummer voorlaatst en laatst.

Mutaties bij Eilandgebied

WILLEMSTAD, 24 aug. — De volgende mutaties hebben plaats gehad bij het Eilandgebied Curacao:

Benoemingen

H. E. van Velzen tot bevolkingscontroleur in tijdelijke dienst; W. D. Justina tot bevolkingscontroleur in tijdelijke dienst; A. S. Trappenberg tot telefoniste 1ste klasse in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van Openbare Werken; R. A. A. Trom tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor; G. M. Alberts tot walbootsman in vaste dienst; I. Muller tot sub-kassier ten kantore van de Ontvanger van het eilandgebied Curacao in vaste dienst; J. Berghuis assistent-opzichter bij Openbare Werken tot assistent-opzichter bij de Dienst Luchthaven in vaste dienst; M. A. Marten tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Accountantsbureau; E. G. Maduro tot adjunct-commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Accountantsbureau; mejuffrouw M. L. B. Maduro voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen van het Centraal Bestuurskantoor; J. Baarda tot onderhavenmeester in vaste dienst ingaande 26 maart 1961; H. van Giffen tot onderhavenmeester in vaste dienst ingaande 26 maart 1961; J. Oenes tot havenmeester in vaste dienst ingaande 26 maart 1961; E. M. Martha tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Geneeskundige Dienst.

Bevorderingen

B. S. Huizing, werktuigkundige 2de klasse bij de Watervoorzieningsdienst, tot werktuigkundige 1ste klasse bij de Watervoorzieningsdienst; G. U. Richardson, klerk b bij de Dienst van Openbare Werken, tot tijdelijk klerk b; mejuffrouw R. M. Rafael, tijdelijke schrijver b bij de Dienst van Openbare Werken, tot tijdelijk klerk b; D. S. Brands, tijdelijk bode bij het Centraal Bestuurskantoor, tot tijdelijk bode 1ste klasse; dr W. C. J van Leeuwen, tijdelijk commies bij de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor, tot tijdelijk hoofdcommies; R. Fokkema, commies bij de Afdeling Financiën van het Centraal Bestuurskantoor tot hoofdcommies.

Overplaatsing

Mejuffrouw M. M. de Windt, tijdelijk klerk b bij de Afdeling Secretarie en Archief van het Centraal Bestuurskantoor, naar de Dienst van Openbare Werken; mejuffrouw G. M. Jansen, tijdelijk schrijver b bij de Dienst van Openbare Werken, naar de Afdeling Secretarie en Archief van het Centraal Bestuurskantoor.

Eervolle ontheffing

J. Oenes uit de betrekking van loods ingaande 26 maart 1961; J. Baarda uit de betrekking van loods ingaande 26 maart 1961; H. van Giffen uit de betrekking van loods ingaande 26 maart 1961; I. Muller uit de functie van klerk 1ste klasse.

Belast met de waarneming

J. Oenes loods met de waarneming van de betrekking van havenmeester van 28 augustus 1960 tot 26 maart 1961; H. van Giffen loods met de waarneming van de betrekking van onderhavenmeester van 28 augustus 1960 tot 26 maart 1961; J. Baarda loods met de waarneming van de betrekking van onderhavenmeester van 28 augustus 1960 tot 26 maart 1961.

WILLEMSTAD, 25 aug. — De Regeringsvoorlichtingsdienst maakt de volgende mutaties in dienst van het Land bekend:

Benoemingen

De heer H. Dennert, tot Secretaris van de Radio-Adviesraad. De heer E. Bareño, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Kantore van de Landsontvanger op Aruba. De heer U. G. Werleman, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Kantore van de adjunct-inspecteur der Belastingen op Aruba, voor een proeftijd van zes maanden. De heer T. R. A. de Palm, tot ambtenaar bij het Openbaar Ministerie op Curacao. De heer E. E. Marchena, tot verzorger bij de Melaatsenverpleging, alhier, in tijdelijke dienst, voor een proeftijd van zes maanden. De heer W. A. van der Koog, tot Secretaris van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen, in tijdelijke dienst. De heer S. P. A. Koster, tot telegrambesteller in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier. Mejuffrouw C. R. Abraham, tot telefoniste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst. Mejuf. E. I. Kunst, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier. De heer E. R. Jansen, tot teletypist 1ste klasse bij de Landsradio en Telegraafdienst en werkzaamgesteld op Curacao. Mejuffrouw V. A. Rojer, tot leerling-laborante in tijdelijke dienst op het Landslaboratorium, alhier. De heren O. R. Correa, O. E. A. Goeman, L. R. Hanst en H G. Mariën, tot hulpcommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao, voor een proeftijd van zes maanden. De heer U. L. Schotborg, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier. Mejuffrouw P. Lopez, tot leerling-laborante in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba. De heer T. Donata, tot hulpcommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba, voor een proeftijd van zes maanden. De heer H. A. Maduro, tot hoofdcommies en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier. De heer G. V. Ruiz, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur van het Onderwijs. Mejuffrouw F. Balentina, tot typiste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen. De heren H. A. de Windt, G. J. Michiel, E. I. Garrido, L. G. Maduro en H. M. Desbarido, tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao. De heren J. C. Pieternella, N. A. Pieters en M. van der Blom, tot assistent in de Algemene Verkeersleiding, alhier. Mejuffrouw L. G. Bernardina, voor een proeftijd van drie maanden, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier. De heer I. A. Thiel, voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst ten Hulppostkantore te San Nicolaas, Aruba. De heer M. A. Henriquez, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore te Oranjestad, Aruba. De heer R. A. Specht, tot monteur 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier. De heer E. C. Regina, tot teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier. De heer C. S. Semerel, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantore te San Nicolaas, Aruba. Mejuffrouw V. M. Booi, tot typiste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs, alhier Mejuffrouw P. U. Mercera, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Bureau voor Burgerlijke Defensie, alhier.

Bevorderingen

Mejuffrouw M. Oduber, schrijver b in tijdelijke dienst, tot klerk in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba. De heer C. R. Matroos, schrijver b in tijdelijke dienst, tot klerk b in tijdelijke dienst ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier. De heer R. R. de Kort, klerk b in tijdelijke dienst ten Hulppostkantore te San Nicolaas op Aruba, tot klerk 1ste klasse. De heer J. J. Fanneyter, schrijver b ten Postkantore, alhier, tot klerk b. De heren P. A. Stoelinga, M. Imandt, J. C. Plaate, S. H. Mars en A-Wong-A-Ton, tot algemeen luchtverkeerleider 1ste klasse, alhier. De heren A. A. Th. van Herwaarden en A. H. A. de Meer, tot algemeen verkeersleider 1ste klasse, op Aruba. De heer A. S. Corasol, klerk b ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen, alhier, tot klerk 1ste klasse. De heer R. P. Gabriela, agent van politie 2de klasse op Bonaire, tot agent van politie 1ste klasse. De heer S. H. Tjon-A-Jong, commies ten Parkette van de Officier van Justitie op Aruba, tot hoofdcommies. De heer L. R. Nahr, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, tot hoofdcommies. De heer mr. Ch. I. Plantz, commies ter Administratieve van Financiën, alhier, tot hoofdcommies. De heer H. H. Ankoné, onderinspecteur van politie, alhier, tot onderinspecteur van politie 1ste klasse. De heer D. C. Mathew, adjunct-commies ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba in tijdelijke dienst, tot waarnemend substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, op Aruba. De heer J. E. Gregorius, brievenbesteller, alhier, tot assistent-hoofdbrievenbesteller. De heer F. Wernet, adjunct-commies ten Parkette van het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, tot commies. De heer J. A. Brouwer, adjunct-commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, tot commies. De heer G. van der Veen, agent van politie 1ste klasse, tot hoofdagent van politie. De heer H. W. Havertong, schrijver b op het Hulppostkantoor te San Nicolaas, Aruba, tot klerk b. De heer M. A. de Windt, bode 1ste klasse bij het Departement Sociale en Economische Zaken, tot bode 1ste klasse A. Mejuffrouw L. A. van Putten, klerk a ten Postkantore te St. Eustatius, tot klerk 1ste klasse.

Eervol ontslag

De heer M. G. Bouwman, havenbeambte 1ste klasse, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curaçao, met ingang van 12 november 1960. Mejuffrouw G. C. Zara, klerk b in tijdelijke dienst bij het Landslaboratorium op Aruba, met ingang van 21 september 1960, i.v.m. haar huwelijk. De heer W. B. Peterson, commies ter beschikking gesteld van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, met ingang van 3 februari 1961. De heer J. A. Arends, chauffeur bij de Douanedienst op Aruba in tijdelijke dienst, gerekend te zijn ingegaan 5 juni 1960. De heer G. F. E. Cruger, verificateur der Belastingen, alhier, met ingang van 1 januari 1960. De heer T. S. Bates, godsdienstleraar bij de Methodisten-Gemeente te St. Eustatius, op zijn verzoek, met ingang van 1 september 1960. De heer N. J. Redeker, onderwijzer 1ste klasse categorie B, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek, met ingang van 5 october 1960.

Eervolle ontheffing

De heer T. R. A. Palm, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, als zodanig. De heer E. R. Jansen, klerk 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, als zodanig. De heer H. A. Maduro, substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao, als zodanig.

Overplaatsing

De heer A. L. Webster, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst, alhier, naar Bonaire. De heer M. A. de Lannoy, adjunct-commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, naar de Griffie van het Hof van Justitie, alhier. De heer F. E. Lamp, adjunct-commies bij de Politie-administratie, alhier, naar het Parket van de Procureur-Generaal. De heer A. van Niel, telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Saba, naar Curacao. De heer P. B. Matrona, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao. Mejuffrouw M. G. A. Leer, klerk b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, naar het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier. Mejuffrouw G. A. Jansen, schrijver a in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, naar het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier. De heer L. Boesten, agent van politie 2de klasse, alhier, naar Aruba. De heer L. Fernando, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao. De heer P. Westra, agent van politie 1ste klasse, alhier, naar Bonaire. Mejuffrouw N. A. Sintiago, klerk 1st klasse ter Algemene Secretarie, naar de Griffie van het Hof van Justitie, alhier. De heer H. S. Bonifacio, agent van politie 1ste klasse op Aruba, naar Curacao. De heer A. van den Esschert, agent van politie 1ste klasse op Curacao, naar Aruba

Waarneming

De heer C. F. Rusman is aangewezen om bij afwezigheid, belet of ontstentenis van de Secretaris van de Deviezencommissie, deze te vervangen.

Den emocionante encuetro Estrella a gana Jong Aruba 5-3

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di mira dos biaha su ventaha empata, e equipo di Estrella a logra den e ultimo diez minuutnan di wega un victoria cu anotacion di 5 pa 3 ariba Jong Aruba. E numeroso publico sin duda alguna a goza di e momentonan di emocion cu ambos empata di Jong Aruba a provoca y tambe di esunnan cu Estrella a provoca ora cu nan a anota dos gol den parti final di e encuentro pa sigura dos punto. E dos puntonan aki por cierto ta bolbe pone e oncena di Sta. Cruz den promer puesto hunto cu R.C.A.

Y tur cos ta indicando cu Estrella no tin e minimo intencion di hala for di e puesto ey. A lo menos nan ta haciendo tur esfuerzo pa keda ey of mas cerca posibel.

No a pasa mucho minuut di wega cu ya e publico por a cuminza hanja un idea di e hopi hungadanan emocionante cu tabata spera nan. E chikito linksbuiten Dama Werleman di Estrella ta e promer den hanja un chens ora cu den di 3 minuut un back di Jong Aruba ta pifia pero e shot di Dama ta sali na banda sinembargo.

E muchanan di Noord tambe ta duna nan rivalnan un susto diez minuut despues. Keeper Lermy Vries di Estrella ta sali pa intercepta pero no ta garra e cuero. Esaki ta worde domina door di e hobencito Ange Perez, alero robes di Jong Aruba, kende ta shoot. E bala sinembargo ta bai net ribu curpa di e keeper na suela y esaki ta ten'e. Estrella ta formando mas atake door di cu su linea delantera ta traha mihor combinacion. Un shot di banda cerca tuma door di Yendi Croes ta bai net den curpa di e portero Nel Frank.

Candi Wernet ta habri anotacion

A transcurri casi 25 minuut di wega ora cu e promer gol ta cai. Un pase largo despues cu un atake di Jong Aruba ta worde kibra ta sorprende e lineamedia di Jong Aruba. Midvoor Candi Wernet ta weita e chens aki y ta rush rapidamente. Su shot tuma un poco pafor di doelgebied ta drenta gol lastra net den skina, mientras cu keeper Frank a para weita e bala, loke a duna nos e impresion cu el a calcula cu e bala ta bai out. Score 1—0 pa Estrella.

E proximo atake di Estrella sinembargo ta laga keeper Frank luci ora cu e taha un fuerte shot di hopi cerca. Bibi Perez den di 36 minuut ta adelanta hopi y ta pasa dos contraris. Su shot ben tuma no a falta mucho pa pasa keeper Vries.

Cheppy Kelly ta empata

Faltando dos minuut pa e promer tempo cuba, un voorzet largo, manera tabata tin hopi e anochi aki, ta duna Jong Aruba su chens. E bala ta worde ricibi door di Cheppy Kelly, kende ta dribble poco y for di linea di doelgebied ta pone un shot cu keeper Vries no ta logra taha. Esaki a trece e promer empata di wega.

Y manera cu esaki tabata un inspiracion pa nan, Jong Aruba ta pronto den atake atrobe. E mes Kelly ta kop un voorzet for di ala robes cu ta dal na poste di gol y bai directamente den man di keeper Vries, loke mester worde acredita na un gran dosis di suerte.

Segundo mitad: total di seis gol

Cu e mes tempo rapido den cual e promer mitad a worde hunga, e segundo ta cuminza. Jong Aruba ta forza dos corner, mientras cu Estrella ta hanja uno den e promer cinco minuutnan di wega.

Ora cu den di 12 minuut keeper Vries ta sali pa intercepta un shot largo di Bibi Perez y ta falla, e delantero Cheppy Kelly ta podera di e bala y rapidamente ta shoot aden. Back Roman Kock ta coloca den porta di gol y ta taha e shot sabando su equipo di un anotacion en contra sigur.

Esie Croes ta pone Estrella ariba atrobe

E contraatake di Estrella ta trece e gol cu ta bolbe pone Estrella den ventaha. Bon combinacion entre midvoor Wernet y linksbuiten Werleman ta pasa e defensa di Jong Aruba. E bala luego ta worde entrega na Essie Croes, kende ta shoot no mucho duro pero tog e bala ta bai gol. Atrobe keeper Frank a para weita com e bala ta bai te den net sin haci esfuerzo. A parce nos cu su propio defensa a strobele di sigi e direccion di e bala.

Estrella ta poniendo presion riba e gol contrario. Shot fuerte di Candi Wernet ta pasa zoyer, luego ta Yendi Croes ta sorprende cu un shot bon coloca den skina cu tambe ta bai para te den net. Score 3 pa 1 na favor di Estrella.

Reaccion di Jong Aruba: empate rapido

Despues di ta den defensa pa basta rato, ta surgi un reaccion den e equipo di Jong Aruba. E linea delantera ta forma dos atake cu ta resulta den dos rapido anotacion. Y esey ta cu nan delantero Teo Gil a dicidi di bai hunga den defensa na e momento ey pasando Tromp pa hunga rechtsbuiten.

E hoben Angel Perez, kende tenter e anochi a hunga bon futbol, ta tuma un atake riba ala robes. Su voorzet no ta worde teni door di keeper Vries y despues di un scrimmage cortico, Ange Perez mes ta bolbe domina e cuero y ta shoot aden pa pone e scoreboard marca 3 pa 2.

Direccion di Estrella ta manda Nunchi Hernandez e pra den gol pa sustitui Lermy Vires. Pero Hernandez no ta drenta cu suerte. Despues di elimina e promer atake interceptando bon, e proximo ya ta trece un gol mas pa Jong Aruba.

Un shot riba ala drechi tabata bai out facilmente, pero un defensa di Estrella a dicidi di tene e bala den wega y a shot e back den tereno. E bala a yega cerca Cheppy Kelly, kende a provecha e chens aki shooteando rapidamente. E largo uitval di keeper Hernandez no a logra evita e bala di bai te den net.

Naturalmente e numeroso fanaticonan di Jong Aruba a goza e gol aki un mundo ya cu e partido a bolbe empata, e biaha aki na 3—3.

Y tabata mustra manera cu Jong Aruba lo a anota mas ya cu nan tabata atakando cu basta frecuencia awor.

Yendi Croes ta kibra e empate

Meskos cu su ruman Esie a haci na principio di e segundo tempo, Yendi Croes ta haci ora cu falta diez minuut pa completa e wega. Un voorzet di alero robes Dama Werleman ta yega net cerca Yendi Croes, kende di hopi cerca ta pone un intahable aden pa pone su team ariba 4 pa 3.

Y cuatro minuut despues Candi Wernet ta percura pa esun cu ta sigura e victoria. Un throughpass p'e a sorprende e defensa di Jong Aruba y un bon shot di Candi a culmina e gol. Score 5 pa 3 na favor di Estrella.

Cu e anotacion aki, e partido cu tabata bao direccion di Toy Hoek, kende tabata tin un anochi sin problemas, a caba.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts
R.C.A.	6	4	1	1	18	9	9

Sopa Continental de Pollo y Fideos

¡el toque de sabrosa magia!

SOPA CONTINENTAL de Pollo y Fideos es algo más que una deliciosa sopa de pollo — Sopa Continental es un maravilloso ingrediente que torna los platos más sencillos en manjares. Pruébela para vestir de gala a este antiguo favorito...:

ARROZ CON POLLO A LA CONTINENTAL

Prepare el arroz con pollo como acostumbra—pero agréguele al sofrito el contenido de un sobre de Sopa Continental de Pollo y Fideos, al añadir la salsa de tomate. Le da un sabor riquísimo y distintivo al arroz con pollo.

Sopa Continental de Pollo y Fideos

¡Buena para tomar... ideal para cocinar!

CUMPLIANJOS

Senjor Juan Pablo Werleman y senjora Aura Maria Werleman ta cumpli 5 anja di nan bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan 2 jiunan Eli y Lindo Werleman, sobrinonan Mito y Freddy Werleman, muy especialmente di nan amiga Petra Maria Werleman y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Bertha Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Ale, rumannan Adela, Ninita, Timotheo, Vera, Domingo, Betty, Rita, Alida, Eti, y Lindo Werleman, sobrinonan ganan Chichi, Rufina Peasch, Anie, Selfa Croes, Mena Lopez, Wina Geerman, Wisi Clenda Dijkhoff y cunja Lorenzo Henriquez, tambe sobrina Brenda.

Estrella	7	4	1	2	16	13	9
San Nic. Jrs.	5	2	2	1	9	9	6
Aruba Jrs.	6	3	—	3	11	10	6
Jong Aruba	7	2	1	4	11	16	5
Dakota	5	0	1	4	0	3	1

Den e departamento di goleadornan nos ta hanja cu Candi Wernet cu su dos golnan anota contra di Estrella, a empata den promer puesto cu Yonko Alberts. Ambos tin un total di 7 gol al momento. Cu cuatro gol cada uno ta sigi Gochi Brion, Benny Geerman y Teo Gil. Luego Esie Croes, Yendi Croes y Cheppy Kelly ta sigi cada uno cu tres anotacion.

Ta cumpli su feliz cumpleanjos e hobencito Alberto Beby Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Lica, rumannan, amigonan Bochi y Derbji Peasch, Beni, Roy, Wishi Curiel y Benny Croes, Maiki Geerman y sobrina Brenda.

Ta cumpli su promer aniversario e hobencito Robert Francisco Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Pangrasia, estimado tata Rey welonan Jacinthus, y Domingo Geerman, welanan Modesta y Chita, tantanan, omoman madrina, padrino, especialmente di srta. Calista Geerman y Geerman, tambe di Rosa Lusina, Vito, Betico, Gado y demas familia Geerman, Willems y Tromp.

Senjora Reina Lopez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan Orman, rumannan, esposo Pablo, jiunan Maria, Tony, Trix, y Ramoncito Lopez, comer y compeman, tanta Misi, especialmente di su prima Josefa Wolff.

Senjora Luisa Peasch ta celebra su aniversario y ta ricibi felicitacion di su esposo Cristobal, jiunan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Thomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, tata, rumannan Ninita Wever y Tina de Cuba, sobrino y sobrinanan, suegro Arcadio Wernet, tambe di Lindi Peasch y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Lucia Sologner y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan Rita, Alfonso, Aura, Miguel, Victor, Irena, Doffie, Sirio y Marcelino, di Crismo Dirksz, amiganan Margarita Kock, Elsa Angela, familia Sologner, Tromp y Kock.

Senjora Tola Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Chan, jiu Flora Croes, di nieto Senny Tromp, Milderd y Luis Tromp, tambe di Dora Lampe.

Luis Jansen ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Boy, Betty, Pancho, Ity, Milo, Ruby, Jansen, wela 3 omonan bisawela familia Jansen y Curiel.

A cumpli 2 anja di feliz bida matrimonial Senjor Mario Maduro y Senjora Catrientje Maduro. Felicitacion ta bini di nan estimada jiu Antje, suegro y suegra, tanta y omonan, especialmente di rumannan Rosa y Roosje Kleinmoedig y demas familia Kelly, Perez y Maduro.

Ta cumpli 9 anja di feliz existencia e hobencito Frenklin Roland Roga y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Antonio, Pedro, Margarita, Juan, Judith y Robertico, Roga, omonan Pablo, Regino, Genaro, tanta Ramona, wela Mathilda, amigonan Robby, Rosimbo Angela, Frenklin Garcia, Ruf Angela, y demas familia Roga, Kelly, Romero y Maduro, tambe especialmente di su estimado tata Elio Maduro, tambe di Luisa Maduro y Leni Mingeli na Corsow, tambe di pepe Luisa Tromp, padrino Dechi Tromp, especialmente di Antonio Gomez.

Racobo Rey Werleman ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata ulan, mama Regina, rumannan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, omo Felis Werleman, Bernard Kelly, pepe Helena, sobrino Pablo Eddy, Ronald, Freddy, Patrisio, Ramuro, Frenklin, Mario, Oscar, sobrina Margarita, Elvira, Gloria, cunjanan Lucila, Felepina, Candida Angela, Sofia, especialmente di su amigonan di Sport Boy Jrs. y demas familia Werleman, Dania y Kock.

Hopi felicitacion ta bay pa Casimiro Mejia, kende ta cumpli 13 anja, pa parti di su mama, tata, rumannan Ramona, Arnoldo, Luisa, Haime, Carmen, Orlando, Alexander y Grace Mary, amiguito y amiguitanan.

Awe ta celebra su aniversario senjora Bertholomina Christiaans de Croes y ta ricibi felicitacion di su esposo Justinano Croes, jiu Flora Maria Croes, tambe di Frank y Erwin y Mary, Selva Jones, Alcida y Sofia Quandus, Mina y Maria Tromp.

Heineken's a derrota Stars pa su prome victoria

(Di nos redactor deportivo)

E novena AA di Heineken's, campeon actual di nos isla, a logra su promer triunfo den e torneo di Lago Sport Park dia mars anochi ariba e novena di Sta. Cruz Stars. E partido a caba cu anotacion di 7 pa 4 na favor di e cerveceronan.

Den e inning inicial como equipo visitator Heineken's a anota dos carrera contra di pitcher Yonko Alberts. Pero cerrando e mes inning, e estreyanan di Sta. Cruz ta cruza home cuatro biaha, produci door di cinco hit contra di Gerald Duinkerk. E ventaha aki di Sta. Cruz ta keda te den e inning number cinco ora cu Heineken's ta anota dos pa empata.

Cu dos mas den e sexto Heineken's ta bai ariba y uno den e septimo ta pone e score na 7 pa 4, loke tabata e score final tambe.

Despues di sufri un danjo considerable den e inning number uno, pitcher Duinkerk den e otro inning nan a logra domia e toleteroan di Sta. Cruz te den e quinto, ora cu el a worde cambia pa un corredor. Bubu Ras a releva y resulta e ora pitcher ganador, ya cu el a continua cu bon trabao.

Pitcher Alberts di tSa. Cruz a dura te den e esxto inning. Crismo Angela a releva, perdedor tabata Alberts.

Heineken's a conecta 9 hit, ricibi 3 base por bola y come 6 ponche, mientras cu Sta. Cruz Stars a conecta 7 hit, ricibi cuatro base por bola y come 7 ponche.

Pa Stars esaki ta nan segunda derrota y pa Heineken's nan promer victoria den dos salida.

Un incidente a tuma luga den inning number seis ora cu chief umpire Earl a dicidi di bandona e partido despues di tende fuerte protesta di Heineken's. E partido a continua cu Ponce Diddler como chief, pero bao protesta di Sta. Cruz Stars.

Marlboro vs. Nesbitt awe nochi

Continuando e torneo ta topa otro awe nochi pa promer biaha Marlboro y Nesbitt. E equiponan aki tin cada uno un victoria te ainda den un salida so.

Nota di Inglaterra na Cuba

LONDEN, 24 augustus. — Atrobe Inglaterra a entrega Cuba un nota, den cual e ta bisa cu e motibunan berdadero y huridico, cu gobierno cubano a duna pa hustifica e confiscacion dje refineria di Shell na Havana, no ta berdad, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

CINE

DE VEER 8.30 „The Guns of Fort Petticoat" a.l.
RIALTO 8.00 „Hot Car Girl" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Macabre" 18 j.
AURORA 7.30 „Cash on Delivery" 14 j.
SAVANETA 7.30 „El Supersabio" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 25 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 71

E marquesa tabata papia asina stranjo, asina desesperadamente casi, cu tantu lord, Nicolas como Isabel a queda ta mira otro preocupa y spanta pa loque nan ta presencia.

„Oh, madam...., „Isabel a cuminza, pero promer cu e por a termina su frase, cu ya e marquesa a quita cara foi dje y cu pasonan lihera el a bandona e invernadera.

E tres personanan cu a queda tras a queda ta fiha e otro pa un rato cu el a disparce foi nan bista, mientras Isabel asusta pa tur loque e tabata presencia, no por a oprimi un grito di asombro.

„Ta quico por ta falta e muhe ei?" „Mi ta teme cu e ta completamente descontrola" lord Gillham a responde. „Ajera nochi tambe el a haci cosnan masha stranjo mescos cu hende cu ta bai hira di cabez. E tabata haci net manera un tiger cu tabata den kouwchi".

Isabel a hari.

„Misericordia, Gilly, ta qui idioma bo ta usa ei? Pero pa mi bisa bo en realidad, ajera e no tabata e mes marquesa cu semper mi a conoce. Quico abo ta pensa, Nicolas?"

Anto pa malu Nicolas a bisa: „Tur esei ta falta di lord Bolkan. E mensahe asina calamitante dje criar lo a pone tur mama mes perde cabez".

„Wel, ami a papia masha tantu cune, mi a console y mi n' a quedo mas mi quier a haci cune. Pero danki Dios tambe cu ora cu m'a tende e noticia, ta era cu e crisis a pasa caba y cu mehor noticianan a cuminza ta drenta".

Anto Gilly a bisa: „Si; esei ta net un creo bo, Isabel. Bo ta trata na dulcifica hasta calamidadnan. Pero papia un, papia dos. Boso a tende algo di Theresa?"

„No; asina leu cu mi sa, no", Isabel a responde. „Oh, marra mi por tabata sa cu e tabata bai Londen. Lo m'a companja sin duda bai cune".

„Pero na cabai", su ruman a observa sarcasticamente. „Abo lo a trata bo pa bo a hanja bo aya na un manera mas facil y comoda."

„Si acaso cu Theresa, mi por a pensa cu Justin tabata den peligro di bida, lo m'a bai cerca dje mas rápido cu m'a por. Di esei bo por queda bo tranquil", Isabel a confirma e presentenan.

Nicolas a bula lamta y a bai para den un dje bentananan abri; tabata visible cu e tabata den un humor irrita y Isabel su klesmentu over di Justin tabata bai por pa cambia su humor tampoco.

Pa malu Isabel a tira un bista awor den direccion dje hoben y su wowonan tabata brilla maliciosamente. „Si mi ta pober, hasta esaki cu e ta sina cu e fasil y lihe pa mi y te cu mi ta stima cu mi lo sa dat. Justin tambe bo tabata hasta cerca Justin. Y sin duda bo tambe tabata lo a companja mi. N' t'asina mi bon amigo Nicolas?"

„No, esei no", el a responde na bos indigna, cu hasta Isabel mes a spanta un ratu.

„Oh.... qui incortes di bo, Nicolas", el a grita. „Quizas Theresa a haci masha huicioso di a bai solamente cu un criar di stal".

Nicolas a queda ta mire ainda mas rabia trobe.

„Loque mi prima a haci ta algo irresponsable y mi ta desaprobe profundamente", el a bisa stijf. „Hamas mi por a imagina mi com Theresa cu t'asina inteligente por a comete un error asina grandi. Ta cosnan di sin sintir eseinan ta. Solamente mi ta spera cu bo cu Gilly lo no cuminza trata asunto di su comportacion den boso segundo round.

Nicolas a expresa e palabranan aki cu un asina tantu dignidad, cu Isabel mes a queda bao di impresion.

„Oh cielu", Isabel a grita. Nicolas, basta bo n' bai hinka den bo cabez awor aqui cu mi cu Gilly ta bai papia malo di Theresa? Mi ta sigura bo cu mi ta stima e mucha ei, aunke cu mi no ta hanja bunita di su parti di bo a confia mi di su viaje. Mi...."

Nan a cesa diripiente pasobra atrobe nan a mira e marquesa ta drentando invernadero. Ainda su bistanan tabata manera animal cu nan ta cerre su tras.

Sin papia un pia di palabra el a larga su curpa cai den un stul.

Comprendiendo cu su comportacion lo haci bo stimu, Isabel a bai na su hende lo sa el a bisa pa disimila: „E cas ta peor cu un fierno. Mi ta mira cu alomenos aqui mi ta hanja un poco frescu".

„Un dje chiamanan lo por trece un banki di pone pia pa ariba pa bo? Isabel a propone. Y si bo hai sinta den aire di bentananan ei, anto quizas lo bo por pega sonjo poco".

„Drumi!" e marquesa a grita. „No Isabel, esei ta imposible pa mi awor. Mi sinti manera ta un confo di candela tin ta quima den mi cabez. Loque mi ta sinti aqui ta algu ansioso y stranjo. Mi por bisa ta quico".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E hefe! Si mi raquele. ."
3. „Ora nan a mira nan hefe a cay, e indiannan ta aturdi..."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Corda, Hazard, cu bo ta pasa pa novia! Bo no quita e velo"! „Ta un papel nobo pa mi, Yumi.. pero lo mi hacie"! 2. „Dios mio! E guardianan a cambia! Bisa bo amigo queda queto.. ta peligroso pa nos"! 3. „Pa un otro rumbo, un tibetano ta spoor su yak cu un carga stranjo.."

DICK TRACY

1. Un vista di e lobby di un di e hotelnan grandi. „Malia quier un otro papel"! 2. „Danki, Jim". 4. „Storia interesante, verdad"? „Masha".

RIP KIRBY

1. „Ferret lo desenmascara „Frances Fremont" dilanti Myra. „Ta peor cu mi a pensa. Su nomber ta Fortune Farraday y e ta un millonaria.." 2. „No conta ningun hende, Ferret y menos Vic"! „Confia den mi, srta. La Mere. Mi no a laga e collar manera mi a hanjé"? 3. „Ata nan ey! Mi mester caba masha lihé cu esaki, pero con"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa unda, Mimi.. pa cine den aire liber of bay baila den e pabellon di Lago Cristal"? „Lago Cristal, tende, bo mester ta masha sigur di bo mes, Eddy Chapek, pa pidi pa mi sali cu bo e mes dia cu bo a conoce mi"! 2. „Bo ta sigur cu e idea no tabata di bo"? „Oh, mi ta bay odia bo! Bo conoce mi bon di mas"! 3. „Solamente mi tabata worry cu si lo bo tabata bay den un wacharaca manera esun di mi"! „Quizas bo no conoce mi bon, Eddy; lo importante ta e persona cu ta stuur, y no e auto"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pensa bon ami, den prison, mi no ta causa nada mas sino gasto.. ademas, un virtud civica sin cabez lo spanta tur hende"! 2. „Laga mi traha un estatua nobo na lugur di duna mi boet, y lo mi queda liber... y boso nan.. 3. ...boso nan lo tin e suerte di mira mi obra"!

PEPITA

1. „Papa, un mucha ta jama bo na telefoon.." 2. „Halo! Lorenzo ta papia"! 3. „Tabata un di e muchanan di oficina cu ta trata di sa unda e hefe ta". 4. „Halo! Aki Lorenzooo ta papia"!

Comentario di „Handelsblad" tocante politica na Corsow

DEN HAAG, 23 aug. — E corant Hulandes „Algemeen Handelsblad" di awe a scirbi bao dje titulo „Amistad sincero" lo siguiente: Na Corsou tabatin hopi confusion durante e ultimo dianan aki, door di un articulo den un corant partidario, „Un-Poco", den cual e virgen Hulandes a worde presenta via palabra y portret como un prostituta di Zeedijk di Amsterdam. Parce cu e corant tabata kier munstra na e manera ey, con Hulanda a baha cabez durante e ultimo crisis den bestuur di Corsou, pa e arte di seduccion dje prome ministro Antilliano Jonckheer pa e cai despues, sperando e siguiente klant: Surinam.

E articulo ta duna un impresion dje mentalidad, for di cual el a origina. Hulanda of e virgen hulandes ta worde jama „Marjoleintje" den e articulo. Jonckheer ta worde jama Pede, segun e letternan di partido democratico, di cual e ta presidente.

Nos por imagina nos, cu un tal skirbimentu a causa indignacion. Sinembargo nos ta mira den dje mas cu un expresion di un mentalidad masha inadulto. E articulo, skirbi na papiamento, tabata dirigi na un publico cu casi no tin educacion politico, cu evidentemente ta desea di tende tal palabranan. Aunke cu e palabranan no ta masha suave, e no tabata skirbi na prome luga como algo cu cual nan tabata kier rebaha Hulanda, pero e tabata pa critica politiek di prome ministro Jonckheer. Lo no stranja nos si e autor a worde inspira pa skirbi su cuenta, door dje hecho, cu un regisseur italiano tabata traha un pelicula dje „Walletjes" di Amsterdam.

Ta di mas importancia, cu e crisis den Bestuur di Corsou a worde soluciona masha tranquilamente. Na Hulanda nan no a ripara casi nada dje hecho, cu e medida real, segun cual e Gezaghebber a hanja tur autoridad, a worde suspende y cu Eilandsraad a eligi deputadonan nobo, y cu Bestuur ta funciona normal atrobe. Despues di esey oposicion a manda un telegram di protesta Hulanda. Masha comprendible. Oposicion no ta gusta e hecho, cu Bestuurscollege ta consisti di representantenan dje mayoria den Eilandsraad awor, despues cu oposicion a ocupa un puesto den bestuurscollege antes door di un stunt.

Esfuerzonan a worde haci, si, pa acepta representantenan dje minoria di Eilandsraad den Bestuurscollege, pero e esfuerzonan no tabatin resultado. Particularmente, pasobra e mayoria den Eilandsraad tabatin miedu, cu oposicion lo trata di hinca un representante di Unpoco den e Bestuurscollege tambe. E miedu aki a resulta di ta hustifica, pasobra naturalmente esey lo a socede.

Unpoco ta un partido chikitu cu un homber den Eilandsraad, Rafael Rosario, y esey ta e homber, cu antes tabata miembro di Partido Democratico, pero a bira miembro di oposicion pa causa e crisis den Bestuur na e manera ey. (Cu un stem di mayoria oposicion por a eligi su mes hendenan como deputado, kendenan a nenga di tuma nan retiro despues, dia cu e mayoria den e Eilandsraad a worde restora). Unpoco ta publica e corant di stencil tambe, den cual e articulo menciona a worde publica. Nos por imagina nos cu e mayoria den Eilandsraad, partido democratico y partido popular catolico, no tin masha gana di colabora cu e partido „splinter" aki.

Loke nos no ta comprende ta, cu oposicion di Corsou, cu ta jama su mes e partidonan cooperativo, locual ta inclui partido nacional di pueblo, Curacaose Onafhankelijke partij y e Unpoco menciona, ta blo haci peticion na Hulanda. E crisis den Bestuur di Corsou tabata un asunto interno, cu no a worde soluciona internamente, solamente pasobra leynan antillano no ta duna prescripcion pa haci tal. Tabata e partido nacional di pueblo mes, e partido mas grandi di oposicion, cu a pleita na fabor di solucionamentu di crisisnan den Bestuur di Antillas na e luga ey mes. Pa motibunan completamente for di esnan cu ta presente awor, esey no a worde inclui den e staatsregeling di Antillas.

Asina ta cu oposicion lo haci bon di trata pa e prescripcionnan aki worde inclui den e staatsregeling y Eilandenregeling, awor si. Ta trata dje autorizacion dje Eilandsraadnan, pa obliga deputadonan di bai via un mocion di desconfianza, un autorizacion cu ta normal den municipalidadnan hulandes, pero cu no a worde adapta na Antillas.

Ningun hende no mester quere cu Hulanda 'in gana di hunga un papel den e asuntonan aki - Maryoleintje tin mes amistad pa Antillas cu e tin pa Surinam, mes amistad pa Pede cu tin pa Envepe y Unpoco. Pero esey no ta ofrece fabor pa hanja ganashi, manera Unpoco ta kere, pero pasobra den reinado nos ta pertenece na un familia, of, nos kier pertenece na un familia.

„Tass" a confirma caida di un avion Ruso

MOSCU, 24 aug. — E agencia ruso di prensa Tass a confirma cu un avion Ilyushin 18 di e compania ruso di aviacion „Aeroflot", a cai den vecindario di Uief algun dia pasa. Tur e 27 personanan den e avion, entre cual e prome delegado dje gobierno argelino provisorio na Peking, Mustafa Faroychi y e ministro interino di asuntonan exterior di Yemen, Alkadi Elemari, a muri.

Esaki ta prome biaha cu Rusia a afirma e noticia aki, cu a worde publica den corantnan di Cairo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, jullie zien er nou echt niet uit als mijnheer en mevrouw Wilson, hoor".

„Wel, awor boso no tin parcemento di Sr. I Sra Wilson, tende".

Un tipo nobo di bom atomico di profundidad na Merca

WASHINGTON, 23 aug. — Servicio di marineluchtvaartdienst di Merca ta desde algun tempu un tipo nobo di bom atomico di profundidad, asina oficina dje hefe di Estado mayor di marina mericano a informa. E „Lulu", asina e arma nobo su nomber ta, ta hopi mas leve y hopi mas facil pa usa cu e „Betty", tambe un bom di profundidad cu carga atomico. Cual avion y hasta un helicopter por transporta „Lulu". No ta necesita ningun preparacion tecnico extraordinario pa usele, asina ta cu si un avion cu ta transporta un „Lulu, descubri un submarino, e submarino lo no por hui na tempu mas.

Un trein a sali foi rail na Coimbra

LISBOA, 23 augustus. — Un trein di pasahero a kita for di rails awe cerca Coimbra, Portugal, ora cu e tabata pasa over di un brug over dje Rio Seia, y el a cai den awa. 18 hende a muri y hopi a hanja herida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

No spera mucho cos awe foi cooperacion di aliadonan of di bo partner. Otronan por ta sombrio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un posibilidad cu lo pone bo sinti bo menos bon. Evita personanan cu por molestia bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sea prudente cu recibonan y cobramentu. No laga haci mucho exigencia di bo energia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Domina bo sintimentunan den andamentu cu otronan. Trata na mira nan punto di vista.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene cuidao cu tension den relacion cu otronan foi bo ambiente. Lo bo pasa awe dibertido.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E acento ta awe riba financianan priva y propiedad. Pasa un anochi calmo y evita molester.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Pone sintimentunan di pesimismo of inseguridad unbanda, pasobra nan por stroba bo desarollo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bo foi luz di foco. Percura pa bo evita relacionnan bieu y dificil. Soluciona problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sea tactico den andamentu cu amigonan y gruponan, principalmente den asunto di placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cuidao cu inclinacion di bai riba pasonan robez, cu lo ta un perhuicio personal pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Sea dispuesto na cambia of mehora bo opinionnan ora circunstancianan ta exigi esei di bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Controla bo propiedad of entrada. No larga bo amigonan hinka bo den gastunan mucho altu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 26 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3821

Dietrich Cura tin e camera bisti na su dede.

Cuarenta y dos portret den espacio cu un stampia ta ocupa.

Un film di cuater portret, aumenta varios biaha su tamanjo.

E renchi tin un scharnier. E film ta worde poni den e tapa y ta saca cuater portret.

E film rondo ta worde saca di un film di 35 mm.

Negatiefnan chikitu ta worde laba den kelki di whisky.

E CAMARA MAS CHIKITU NA MUNDU.

Aki nos ta mira e Aleman Dietrich Cura di 22 anja, kende probablemente a traha e camera di mas chikitu na mnudo. E por worde bisti na dede mescos cu un renchi, ta saca cuater portret riba un film rondo, y cada portret por worde aumenta como 18 biaha su tamanjo. Cura, kende ta biba na Hamburg, a cuminza traha camera di dia cu e tabatin 16 anja, y ta trahanan dja pa dia mas chikitu.

Chile quier intermedia den e conflicto entre Merca y Cuba

SAN JOSE, 25 aug. — E ministro di asuntonan exterior di Chili, Enrique Ortuzar, a ofrece Merca y Cuba e bon servicionan di su gobierno ajera na e conferencia di e organizacion di estadonan Mericano, na San Jose, pa soluciona e conflictonan entre e dos paisnan „y restora e amistad a base di igualdad". El a condena severamente e intervencion di Rusia den asuntonan tocante e hemisferio occidental.

E ministro di Bolivia, Eduardo Arzo, a bisa cu su pais ta sigui e desarollo dje revolucion cubano „cu simpatia cu no ta impartidario". El a bisa cu Cuba lo bira democratico pronto atrobe. Bolivia ta contra tur intervencion, maske cu ta di un pais cu no ta na e hemisferio aki of si ta di un pais mericano.

E ministro di asuntonan exterior di Uruguay, Homero Martinez Montero, a declara cu e ta contra „medidanan di obligacion economico", cu ta worde tuma pa motibunan politico. „Nos mester juda Cuba den su lucha pa progreso economico y social, locual ta doel no solamente dje revolucion cubano, pero di tur pais na e hemisferio aki". El a expresa su speranza cu Cuba lo keda aliado cu e otro paisnan mericano.

Uruguay a declara cu e ta keda solidario cu tur pais mericano, cu a combati un amenaza di un pais cu no ta na e continente y tambe e intervencion di un otro pais mericano.

E delegado di Panama, Miguel Moreno, a recorda cu Eisenhower a declara algun luna pasa, cu e no tin nada contra pa hiza e bandera di Panama over dje Zona di Canal di Panama, como „manifestacion visible" dje soberania di Panama over dje Zona dje Canal. „E posponementu den cumplimentu cu e deseo aki ta e causa principal di tension entre Merca y Panama. Mester soluciona e asunto aki mas pronto posible na beneficio di paz y trankilidad den Caribe, asina e delegado di Panama a bisa.

Panama su posicion geografico ta e fuente mas importante di su ganashi, y pa e motibu ey Panama tin derecho riba tur ventaha dje existencia die canal. Moreno a referi na e diferencia den salario dje trahadornan panamenjo y esunnan mericano na e compania mericano di Zona dje Canal.

Sigi lesa pag. 4

Longyear ta cla cu boramentonan di prueba

Nan ta spera rapport final pronto

ORANJESTAD — E. J. Longyear Co., e firma mericano, cu desde maart di e anja aki ta ocupa cu haci pruebanan di boramento di fosfaat na Aruba, e siman aki a caba cu e trabaonan riba e isla. E material un di e dianan aki lo ser manda Merca bek cu bapor.

Den termino di mitar anja no menos cu nobenta diferente boramentonan a tuma lugar cu un profundidad total di 6.630 pia. Mas di 50 pruebanan di fosfaat a bai pa e laboratorio na merca. Ademas nan a manda un prueba di mil liber. Nan lo duna e prueba aki un investigacion metallurgico.

Nuebe boramento cu un total di profunidad di 435 pia tabata necesario pa los e piedra aki.

E boramentonan, cu a worde haci na beneficio y na encargo di Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Mij. N.V. (e compania cu algun tempo pasa a worde funda pa e territorio insular) a tuma lugar principalmente na e parti Sur-Este di e isla.

Awor nan lo cuminza cu formacion di e rapport final. Resultado di e rapport aki ta di nificacion grandi pa e futuro desarollo di e industria di fosfaat riba e isla. Informacionnan por lo pronto- cu por a worde forma door di pruebanan hanja anteriormente — ta duna bon motibo pa optimismo. Nan ta spera e rapport final pronto.

Tire a rebenta: homber herida

ORANJESTAD. — Un tal L.A. a worde hospitalisa cu un corta hundu na su banda di cara, ora cu e tabata jena tire di un auto cu aire y esaki pa motibo cu el a jenele di mas a rebenta y e „riem" a bula dal e homber den su cara.
Esaki a socode diarazon atardi pa 12'or y 30 na e Shell Station den Wilhelminastraat.

Candela chikito

ORANJESTAD. — Diarazon anochi 10'or un candela chikito a worde descubri den Balanderstraat banda di e deposito pa warda peliculanan di De Veer. Spuit 8 a domina e candela, cu tabata riba un pida terreno na unda tabatin algun palo di kwihi cu nan a kap.

Atrobe

SAN NICOLAS. — Pa di tanto biaha tabatin un choke na e skina Pastoor Hendrikstraat — Weg Seroe Pretoe. E biaha aki A-3764 y A-4293 maneha respectivamente pa C.A.M.S. y H.E.B. a dal otro. Danjo ta monta na fls. 850,—. E causa no ta conoci ainda.

A perde

Senjora Gregoria Erasmus a perde ayera un lenso conteniendo un suma di fls. 15,—. E senjora aki ta suplica esun cu por a hanjele di entregele na warda di Oranjestad.

SEPTEMBER MAX TAILLEUR TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — E chistoso Hulandes Max Tailleur ta bishita nos isla pronto 'trobe. Ya ta haci dos anja caba cu e tabata na Aruba, na unda el a entretene sala yen pa dos hora y mei largu cu su chistenan y humor di un clase inigualable.

Max Tailleur ta dispone di un arsenal di chiste cu ta casi sin limite. Su secreto ta e manera cu e ta lanza su jokes. habil. inteligente y rapido, y cu esei e ta cautiva interes di su audiencia oranan largu, y ta laga nan hari sin fin.

Anja pasa Max Tailleur a duna 48 presentacion den Oriente Lejano, y tur biaha e salanan tabata yen-yen. Na Australia huntu cu Danny Kay el a presenta pa un ora largu dilanti un programa di television. E anja aki ta e hemisferio Occidental ta na beurt 'trobe. Max Tak tin organisacion dje torneo aki na su encargo, y na Aruba ta Kunstkring ta bai presenta su programa number diezun dje anja aki.

Ayera Max Tailleur a pasa Corsow di transito pa su biaha pa Surnam. El a sali di Venezuela na unda el a duna algun presentacion pa e kolonia Hulandes. Na e aeropuerto di Corsow Hato.

Max Tailleur a lanza diferente chistenan. Awe mainta e ta sali pa Surnam na unda e ta keda te Diadomingo. Dia 7 di september e ta laga Antillas trobe, despues di a duna algun presentacion na Aruba y Corsow.

Max Tailleur, ora cu el a baha na Corsow ayera.

80 MUCHA PA BASIRUTI

ORANJESTAD. — Un cantidad di 80 mucha lo por goza diamars atardi den Basiruti Club durante un fiesta cu a worde prepara especialmente pa nan.

Pa halza e alegria den vacantie e directiva di Basiruti a organisa e atardi aki pa jiu di e membronan.

Nan lo hunga diferente clase di wega manera e.o. e „piñata" (coge un saco di mangel for di den un palo). Edad di e muchanan cu ta tuma parti ta varia di cuater te diesdos anja.

RADIO KELKBOOM PRONTO CU PROPIO ZENDER

ORANJESTAD. — Pronto emisora PJA 5 Radio Kelkboom den Emmastraat lo por haci uso di su propio zender. E radio- emisora cu desde su apertura ta haciendo uso di un zender di gobierno, diarazon atardi 2'or a cuminza cu instalacion di su antena vertical di 200 pia halto cu lo bini pariba di misa di Paradera, na Bleumont.

Tambe e zender di 1 kilowatt (marca „Gates") lo worde instala. Tur equiponan necesario ya ta na Aruba caba. E fundeshinan ya a keda basha pa e contratista Marcial G. Tromp, kende ta encarga cu resto di trabaunan. E rumannan Kelkboom mes lo haci tur e instalacionnan electrico.

Segun senjor Kelkboom a informa nos e ta spera cu tur e trabaunan lo ta cla pa dia 15 di october.

Tambe den e studio a bini un expansion chikito. Den e sala grandi parti pabau nan a instala un segundo console: esaki pa haci e transmisionnan di actuacion di conhuntonan, trio etc. mas facil.

FRANCISCA ECKMEYER ARIBA TE AINDA

NOORD. — Te ayera mainta 11'or e posicion di votos di e 11 candidatanan pa miss Feria Famoso ta lo siguiente: Francisca Eckmeyer 4100 votos. Mina Tromp 2850. Fita Tromp 2300. Margo Erasmus 2000. Livia Tromp 1700. Carmen Tromp 1110. Chinda Tromp 900. Nicolasita Semeleer 775. Maria Herrera 535. Adelinda van de Biezen 500 y Anastacia Gomez 140.

Votamento riba e candidatanan ta cera awe anochi, tin feria tambe diez'un or. Nan ta spera masha hopi hende e anochi aki y ta pesey e organisadornan a decidi na anuncia e reina eligi e mesun anochi.

SIETE LUNA PA EX-CAHERO DI ARUBA BANK

ORANJESTAD. — Mr. J.V.M. van Koot ayera mainta a duna den su oficina sentencia den e caso di desfalco na Aruba Bank dia 16 mei di e anja aki cometi pa J.V.M. di 33 anja. Despues cu dos siman pasa fiscal a exigi castigo di prison di 1 anja y mei kitando voorarrest, e huez ayera a sentencia W. pa 1 anja, kitando voorarrest pero di cual castigo cinco luna ta condicional.

Como cu ya J.V.M. ta deteni for di luna di mei caba e tin cu keda anto casi 4 luna mas den prison.

Un otro sentencia ayera mainta tabata contra di A.W.W. cu a worde acusa di inmoralidad. El a hanja 1 anja kitando voorarrest y di cual castigo 1 luna ta condicional.

OFERTA PA KIBRA REGENBAK

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma lugar un destajo bau man door di Domeinbeheer consistiendo di „desarmamento di un regenbak den Beaujonstraat". Prijsnan ofreci tabata manera ta sigi:

S.W. Croes	fls.	840,—
J. Fingal	„	1735,—
Holman— Van Eerden	„	1850,—
I. Lopez	„	1875,—
C.A. Vis	„	5140,—

No a worde disidi ainda kende lo hanja e trabou.

WEGANAN DI 17 OLIMPIADA A KEDA HABRI

Antillas tabata di tres grupo den e desfile cu Eduardo „Beto" Adriana, cargando e bandera antillano.

Pa e relato di inauguracion dje XVII weganan olimpico na Roma, fabor pasa pa pagina tres. Riba pag. 2 nos ta publica e programa completo dje weganan cu lo tuma lugar awe.

SURINAME'S OPENLEGGING

De Regerings Voorlichtings Dienst Suriname schrijft: Onder hoofdstuk III over de Economie van ons land verscheen er in het Regeringsprogramma der Samenwerkende Partijen een belangrijke paragraaf, handelende over de Opbouw, waarbij speciaal gedoeld werd op de ontwikkeling der natuurlijke hulpbronnen van het land. In deze (derde) paragraaf van het derde hoofdstuk van het regeringsprogramma wordt gezegd: „Aangezien de regering in dit stadium van Suriname's ontwikkeling de verhoging van de materiële welvaart van het volk van essentieel belang acht, is zij zich er van bewust, dat zij activerend dient in te grijpen in het productieproces volgens een plannenschema gebaseerd op de inventarisatie van de huidige toestand en gericht op een bepaald beeld (model) van de gewenste toekomstige situatie.

Een groot aantal der te nemen maatregelen zal gedeeltelijk een experimenteel karakter dragen, hetgeen tot consequentie heeft, dat het effect van elke maatregel zal worden uitgebuit bij volgende plannen en verder beheer. De regering, het bovenstaande tot uitgangspunt kiezend, neemt in principe op zich de productiefactoren te inventariseren en de activiteiten die hiermede verband houden te registreren.

Bovendien zal de regering zich actief bezighouden met het opstellen van werkplannen waarbij de als gevolg hiervan uitgevoerde projecten opgezet worden als gecontroleerde experimenten. Een der belangrijkste productiefactoren in Suriname is het complex der natuurlijke hulpbronnen".

Departement van Opbouw

Het regeringsprogramma gaat dan verder om de instelling van een departement van Opbouw aan te kondigen, met als hoofdtaak: het beheer van de natuurlijke hulpbronnen, de bevordering van de rationele exploitatie hiervan, met als consequentie de organisatie en leiding van het planologisch werk, hetgeen voor een zeer belangrijk deel op de ontwikkeling van deze hulpbronnen is gericht.

Er zijn velen geweest, die twee jaren geleden de instelling van het departement van Opbouw beschouwden als een soort stunt. Gedurende de twee achter ons liggende jaren is evenwel gebleken dat van dit departement een grote activiteit is uitgegaan en er niet alleen sprake is geweest van een her-rangschikking van de verschillende diensten om organisatorische redenen, maar dat deze ook werkelijk zin heeft gehad. Het nieuwe departement, onder leiding van minister dr ir F. Essed, heeft zich werkelijk ingezet om ongeveer 80% van het Surinaamse land-oppervlak dat nog volkomen onontgonnen was, open te leggen. Niet langer is er sprake van een verwaarlozing van het zo schaars bevolkte Surinaamse achterland. Niet langer wordt 80% van Suriname beschouwd als een quantité negligeable, een onherbergzaam oord waar zich behalve de woudbewoners slechts af en toe een wetenschappelijke of militaire expeditie waagde.

Het Surinaamse binnenland wordt sinds enige tijd beschouwd als een mogelijke bron voor de welvaart van dit land. Wat houdt het allemaal verborgen voor ons? En vooral: wat zit er in de bodem? Welke mineralen komen er in exploiteerbare hoeveelheden voor? Middels de luchtkartering, die in het kader van het Tienjarenplan reeds werd verricht, verkreeg men enkele aanwijzingen. Suriname werd door de KLM Aerocarto N.V. bijna geheel gefotografeerd vanuit de lucht — zodat men thans een vrijwel volledige fotokaart heeft van het gehele land.

Operatie Sprinkhaan

Terzake deskundigen, die de foto's bestuderen, meenden enkele interessante dingen te zien. Men kon evenwel geen zekerheid hebben van wat er in de bodem was, zolang ter plaatse geen onderzoek werd ingesteld. De vraag was echter in de eerste plaats: hoe kon men er het gemakkelijkst komen, en dan nog, waar moest men in dit enorme gebied van ongeveer 115.000 vierkante kilometer het eerst gaan zoeken? De regering zag zich alzo gesteld voor verschillende problemen waarvoor een oplossing moest werden gevonden. Zij hakte evenwel de knoop door en besloot de meest moderne middelen te gebruiken...... De Operatie Sprinkhaan werd geboren, die het mogelijk zal maken om binnen 7 jaren tijds een karwei dat anders 40 jaren zou duren, ten uitvoer te brengen.

De snel groeiende Surinaamse gemeenschap kon niet langer wachten. Naast de uitbreiding van het landbouwgebied (dat slechts een deel van de groeiende bevolking zou kunnen opvangen) en de industrie (die voor een deel met de reeds bekende grondstoffen zou moeten werken) moest naar meer middelen van bestaan gezocht worden om de voortschrijdende werkloosheid tegen te gaan. Het was een verstrekkende beslissing, maar één die alleszins verantwoord was. De regering wist dat de uitvoering van Grasshopper geld zou kosten, maar zij deinsde hiervoor niet terug. Dat er met deze activiteiten mensenlevens ten offer zijn gevallen, betreurt de regering zeer, maar alle pioniersarbeid vereist dergelijke offers.

Het enthousiasme waarmede de Surinaamse gemeenschap de Operatie Sprinkhaan verwelkomde, was het bewijs dat de regering de zaak goed had ingezien, want indien de gemeenschap niet achter een project staat is het vanzelfsprekend moeilijk uitvoering hieraan te geven. Velen hebben dezer dagen de film „Gevleugelde Veroveringen" kunnen zien en daaruit kunnen opmaken welke barrières moesten worden overwonnen om in het verre binnenland een vliegveldje aan te leggen, waar men bovendien naderhand nog een voortdurende strijd zou moeten voeren om het te vrijwaren voor de greep van het oerwoud.

Er is en wordt critiek geleverd op de uitvoering van Grasshopper en de regering verwelkomt deze critiek wanneer zij eerlijk bedoeld is. Men zal evenwel moeten toegeven, dat bij allen die in deze actie betrokken waren moed nodig was om onder de moeilijkste omstandigheden toch er mede voort te gaan.

Aero-geofysisch onderzoek

De aanleg van airstrips in het binnenland was evenwel niet voldoende in het kader van de ontwikkelingsplannen der regering. Men zou nu wel eerder de meest interessante gebieden kunnen bereiken, maar daarmee was nog niet de vraag beantwoord waar men moest beginnen met het terrestrisch onderzoek. Hiertoe werd nog een modern hulpmiddel ingeschakeld: het aero-geofysisch onderzoek.

Dit onderzoek had ten doel vanuit de lucht met behulp van zeer gevoelige instrumenten de magnetische uitstraling van de aarde te meten alsook andere gegevens te verzamelen. Van midden 1959 tot januari 1960 heeft een toestel van Aero Service Corporation boven Suriname gevlogen en daarbij denkbeeldige lijnen getrokken over de kaart van Suriname, die, aan elkaar geregen, twee en een half maal de aarde omspannen.

Er werd grote vaardigheid vereist van de piloten, die op een hoogte van slechts 150 meter en soms in een ondragelijke warmte dit gevaarlijke karwei moesten opknappen; doch zij hebben het gedaan binnen een minimum van tijd. De magnetische trillingen die geregistreerd werden zijn intussen voor een groot deel uitgewerkt, zodat dezer dagen de helft van de kaarten die aan de hand van de registraties vervaardigd werden, konden worden afgeleverd, en de rest reeds de volgende maand ter beschikking van de Surinaamse autoriteiten kan worden gesteld.

Het is voor leken moeilijk om dit allemaal te begrijpen, maar dezer dagen heeft ir. Van Kooten, het hoofd van de Geologisch Mijnbouwkundige Dienst, aan vertegenwoordigers van de plaatselijke pers en radio laten zien hoe de transparante kaarten van de Aero Service Corporation gelegd kunnen worden op de luchtfoto's van de Aerocarto en hoe men dus precies kan vaststellen waar de meest interessante gebieden liggen. Maar het kan nóg nauwkeuriger, en hierover zijn dan ook dezer dagen besprekingen gevoerd tussen de directie van de Aero Service Corporation en de Surinaamse autoriteiten. Als men tot overeenstemming komt (waarbij uiteraard de kosten in aanmerking genomen moeten worden) zal er opnieuw een vliegtuig — ditmaal een kleiner toestel — worden ingeschakeld om op nog geringer hoogte over het Surinaamse landschap te vliegen voor het doen van metingen met gevoelige instrumenten. Dit vliegtuig kan ook gebruik maken van de kleinere airstrips in het binnenland.

Intussen is de ploeg van de KLM Aerocarto teruggekomen om de weinige resterende delen van Suriname die nog niet fotometrisch in kaart zijn gebracht, op te nemen. Hiermee hoopt men gedurende het droge seizoen gereed te komen. Dank zij al deze vluchten van de Aerocarto en de Aero Service Corporation zullen de autoriteiten spoedig een keuze kunnen maken van de terreinen waar de ploegen van de G.M.D. kunnen gaan boren.

Maar zolang er niet geboord is en zelfs daarna nog, heeft men nooit zekerheid of er inderdaad iets gevonden kan worden. „Mining is a gamble". Men heeft nooit zekerheid en moet altijd een kans wagen. Met deze uitspraak voor ogen heeft het ook geen zin om al dan niet vragen op te werpen of het in de Operatie Sprinkhaan, de luchtkaartering en het aero-geofysisch onderzoek gestoken geld, rendabel zal zijn. Alleen de boringen over verloop van jaren zullen dit kunnen uitwijzen. Zekerheid kan niemand hebben. De vraag waar het om gaat is of de regering deze kans moest nemen. Als men nagaat wat publicaties en deskundigen met een internationale faam er van zeggen, dan is het antwoord een hartgrondig „ja".

De Belg Rik van Looy is onlangs op de Sachsenring wereldkampioen bij de profs op de weg geworden. De Fransman Darrigade werd tweede, de Belg Cerami derde. De foto toont (van links naar rechts) tijdens de ceremonie protocolaire: Andre Darrigade, Rik van Looy en Pino Cerami.

Minder registratie van nieuwe bedrijven in V.S.

NEW YORK, 25 aug. — In juli is het aantal registraties van nieuwe bedrijven in de V.S. verminderd tot 14.676, het kleinste aantal sedert februari van dit jaar (14.669), zo meldt Dun en Bradstreet. Dit aantal is 12% kleiner dan dat van juni (16.767) en 11.9% kleiner dan dat van juli 1959 (16.650) dat een recordcijfer voor juli was. Ondanks de afneming was toch het totaal van juli 1960 het op een na grootste dat voor een julimaand bekend is. In de eerste 7 maanden van dit jaar werden 112.623 nieuwe ondernemingen geregistreerd, 6,2% minder dan het record van 120.000 van verleden jaar.

Dollars voor de Kongo en voor Zuid-Amerika

WASHINGTON, 25 aug. — De commissie voor Buitenlandse Zaken van het Huis van Afgevaardigden heeft vandaag met 21 tegen 6 stemmen haar goedkeuring gehecht aan het wetsontwerp, waarbij 600 miljoen dollar wordt uitgetrokken voor hulp aan Latijns-Amerika, benevens 100 miljoen ten behoeve van de Kongo.

17e Olympische Spelen

PROGRAMMA VAN VRIJDAG 26 AUGUSTUS
(2e dag der Spelen)

Tijd:	Plaats:	Onderdeel:
07.00	Acqua Santa	Worstelen: Weging Grieks-Romeins
08.00	Passo Corese	Vijfkamp: Cross-country 5 km. (paardesport), 1e onderdeel
08.30	Zwemstadion	Zwemmen: series 100m vrije slag heren
09.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
09.00	Olympische Dorp	Boksen: weging en keuring
09.00	Lac Albano	Kano: series
09.00	Cristoforo Colombo	Wielrennen: start ploegentijdrit op de weg (100 km)
10.00	Marmeren Stadion	Hockey: wedstrijd groep B (no. 2—no. 9)
10.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
10.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series 200 m schoolslag dames
10.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
11.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
12.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
± 12.30	Cristoforo Colombo	Wielrennen: slot ploegentijdrit op de weg
± 12.30	Congrespaleis	Congres: I.A.A.F. (atletiek)
14.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
15.00	Groot Sportpaleis	Boksen: voorronden
15.00	Marmeren Stadion	Hockey: wedstrijd groep B (no. 8—no. 10)
15.00	Lac Albano	Kano: series
15.00	Wielerstadion	Wielrennen: Series en herkansing sprint & tandem
15.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series 100 m vrije slag dames
15.00	Schiphol	Reis: vertrek roeiploeg en officials
16.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
16.00	Flaminio Stadion	Voetbal: Poelen—Tunesië
16.00	l'Aquila	Voetbal: Hongarije—India
16.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series schoonspringen dames
16.30	Marmeren Stadion	Hockey: wedstrijd groep D (no. 4—no. 15)
17.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
19.50	Ciampino	Reis: aankomst roeiploeg en officials
20.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
20.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
20.30	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales 100 m. vrije slag heren
20.45	Wielerstadion	Wielrennen: achtste finales sprint, kwart-finales tandem, FINALE tijdrit 1 km. st. start
21.00	Groot Sportpaleis	Boksen: Voorronden
21.00	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales 200 m schoolslag dames
21.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
21.00	Flaminio Stadion	Voetbal: Denemarken—Argentinië
21.00	Pescara	Voetbal: Zuidslavië—Egypte
21.00	Grosseto	Voetbal: Bulgarije—Turkije
21.00	Livorno	Voetbal: Brazilië—Groot Brittannië
21.00	Napels	Voetbal: Italië—Nat. China
21.00	Florence	Voetbal: Frankrijk—Peru
21.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
21.30	Zwemstadion	Zwemmen: Series 200 m schoolslag heren
22.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
22.30	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
23.00	Klein Sportpaleis	Batketball: wedstrijd voorronde
23.30	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde

DIEZCUATER CREDIT UNIONS APROBA PA LANDSBESLUIT

ORANJESTAD. — Pa Landsbesluit di prome di agosto 1960 a worde aproba diezcuater Credit Unions mas di Corsow. Ta e gruponan di Westpunt, Pannekoek, St. Willibrord, Barber, Krakeel, Juan Domingo (banda di Sta. Maria), Sta. Maria, Buena Vista, Wishi, Suffisant, Groot Kwartier, Santa Rosa, Seru Grandi (Montagne) y Fuik.

Huntu e diezcuater gruponan aki tin como 1797 miembro.

„CUNA World Extension Department" a invita Corsow pa participa na un Seminar na Caracas cu lo dura di 9 te 22 di október. E Seminar ta organisa door di CUNA W.E. Dpt. bou auspicio di Gobierno Venezolano, e Confederacion Cooperativa del Caribe y e Union Pan-Americana.

E Seminar lo ser presidia pa senior Carlos Matos, sub-director di CUNA W.E. Dpt. kende un biaha caba a di Japon.

Tambe a drenta invitacion di Educational Dept. di Credit Unions na Antigua cu ta organisando un Seminar internacional tocante Credit Unions den cooperacion cu West Indian Confederacion of Credit Unions. Pa e Seminar ultimo menciona aki tambe difirente gobiernonan lo worde invita.

PROGRAMA DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Awor cu e feria ta tras di lomba, Y.M.C.A. por a traha su programa nobo. Tin dos novedad riba lista. Ta bini boxeo pa muchanan 'riba nuebe anja, kende lo hanja les di „Little Luis" y tambe pronto nan ta bai cuminza cu rolschaats.

Otro siman ta cuminza e club di stampia; e club di spada a cuminza caba, e Junior Leaders Club tur diahuebs ta reuni, e leerbewerkingsgroep tambe ta cuminza diahuebs awor (te ainda interesadonan por inscribi, tin lugar pa dies tres participante mas, pues no demora.), por ultimo e houtbewerkingsklas cu tambe denter muy pronto lo cuminza. Pa e grupo aki tin lugar pa 20 mucha homber mas 'riba diez anja di edad.

Si tin bon pelicula, tur diarazon noche lo tin un programa di cine. Softball ta sigui, mientras cu e grupo pa landamentu dia 3 di september proximo por haci un excursion atrobe.

Asina ta cu e actividadnan a cuminza.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — E programa di saludos for di Hulanda via Radio Kelkboom diasabra awor un cuarto pa shete ta trece voznan di: Wendie Visser for di Rotterdam y di Norma Edwards for di Leiden.

SORPRESA PA SRA. BARBARA POWERS

MOSCU. — Ajera tardi sra. Barbara Powers a hanja oportunidad inesperadamente, pa bishita su esposo atrobe. E tercer bishita aki, cu tabata un sorpresa completo p'e, a tuma lugar na un prison „na of cerca Moscu". Ningun otro hende no tabata presente. E pareha matrimonial a keda nan sol pa henter un hora.

Despues e autoridadnan dje prison a informa sra. Powers, cu lo e por manda tur cos cu su esposo pidi, pa su esposo, mientras cu e ta na Moscu. Su esposo a dunele un lista di cos cu e ta desea di ricibi, entre cual sigaria y cuminda na bleki.

Rumornan desmenti:

BATALJON MALINES A HACI SU TRABAO NORMAL

Un portavos di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa, cu e bataljon di soldanan di Irlandia, cu tabata staciona na e antiguo campo Belga di paracaidistanan na Kamina, a worde manda Albertstad via trein. Ajera un prome contingente di 100 solda a worde manda Albertstad.

E portavos na Leopoldstad a duna prensa un comunidad tambe dje portavos je ehercito di Nacionnan Uni na Elisabethstad, capital di Katanga, den cual e rumornan ta worde desmenti, segun cual un bataljon di soldanan Malines a comporta nan mes incorrecto na Albertstad. E comunicado, cu ta basa riba un rapport di e coronel Birmano Ye Gog, ta declara, cu e bataljon Malines a haci su trabao normal bao dje circunstancianan delicado.

TRUJILLO NO A PIDI VISA PA MOSCU

WASHINGTON. — Embahada di Sto. Domingo na Washington a publica un declaracion awe den cual e delegado interino di Sto. Domingo cerca Nacionnan Uni, dr. Manuel A. de Moya ta desmenti, cu general Rafael Leonidas Trujillo, kende ta na Europa actualmente, a pidi un visa pa bai Moscu.

Dr. de Moya a recorda, cu e ministro interino di asuntonan exterior di Merca, Douglas Dillon, a haci un declaracion den e sentido aki pa e comision agricultural dje senado Mericano. Moya a observa, cu Dillon ta mes mal informa tocante e asunto aki, cu tocante otro asuntonan cu el a menciona tocante Sto. Domingo den e comision pa asuntonan exterior Mericano.

BRUHA PA COMISARIO DI POLIZ

RIO DE JANEIRO. — Tur hacidor di bruha di Rio de Janeiro (Brazil) a pidi ajudo di podernan malu, pa actua contra e comisario di poliz dje capital Brazilenjo. Deraldo Padilha, kende a dicidi di tene un razzia entre e hopi centronan di bruha na Rio de Janeiro.

E gran sacerdote dje „Macumba" a convoca un asamblea enorme di tur hacidor di bruha y hende cu sa jama spiritu. E asamblea mester tuma lugar majan y nan lo pidi pa desastre cuminza contra e comisario.

Padilha a comete e crimen imperdonable di ofende e junan dje gran dios pretu, asina e sacerdote Oxo Pluma blancu a declara. Ya e rabia dje gran dios a cuminza baha riba dje caba y ningun poder na tera lo no por stop'e", asina el a bisa.

VUELOS ESPECIALES DE LA KLM A LEIPZIG

Desde el 2 al 12 del proximo septiembre, ambos inclusive, y con motivo de la „Leipziger Messe" (Feria de Muestras de Leipzig) la KLM hara un vuelo diario de ida y vuelta Amsterdam-Leipzig con un avion Convair 340.

En el periodo del 2 al 7 deseptiembre inclusive la salida de Schiphol se ha fijado a las 11 y la salida desde Leipzig a las 14.25 horas.

En el periodo del 8 al 12 de septiembre inclusive la salida de Schiphol ha sido fijada a las 15.40 y la del regreso desde Leipzig a las 19.05.

AEROPUERTO AMSTERDAMES ATRACCION TURISTICA

Este año se espera millón y medio de visitantes

Casi tres semanas antes, en comparación con el año pasado, recibio hace unos dias el aeropuerto Amsterdamès de Schiphol al millonèsimo visitante. Era el Sr. A.W. van Leeuwen de La Haya, quien en compañia de su esposa, habia venido — como hacen muchos Holandeses — a enterarse de la gran actividad que reina en Schiphol, donde trabajan unos 15.000 empleados.

Un billete de ida y vuelta a Paris con estancia gratuita fué el regalo ofrecido por lo Dirección del aeropuerto a su millonésimo visitante. Luego el matrimonio dio un paseo en el tren de miniatura, el „Schiphol Express", despues de lo cual el visitante y su señora, tan agradablemente sorprendidos, recibieron una verdadera lluvia de regalos de varias Compañias aereas cuyos aviones aterrizan regularmente en Schiphol.

El interes que el publico Holandés tiene por la aviacion es sumamente grande, por cuya razon el aeropuerto de Schiphol, situado a 13 pies bajo el nivel del mar, constituye una de las atracciones turisticas mas populares de Holanda. Desde hace ya muchos años el numero de personas que anualmente visitan a Schiphol asciende a mas de un millón. Sobre todo en el presente año son numerosos los visitantes debido al numero creciente de aviones a reaccion que aterrizan en Schiphol, tales como el DC-8, el Boeing 707, el Lockheed L-188 y el Caravelle.

El año precedente el numero de visitantes fue de 1.346.500 y, segun se estima, el numero de visitantes en 1960 sera de mas de millón y medio.

El 26 de mayo del año presente fue un dia record con mas de 18.000 visitantes.

***CAMPEONATO MUNDIAL DI CORREMENTU DI BICICLETA.** Corredornan Hulandes a sigui Dia Huebes cu bicicleta di Leipzig pa Sachsenring, un distancia di mas o menos 100 kilometer. Riba e portret aqui nos ta hanja mira ora cu nan a alcanza te na 10 kilometer di distancia prome cu nan a yega Sachsenring, nos ta mira di izquierda pa derecho Geldermans, Damen, Lotz, De Haan, Hogenz, Stolker, Maliepaard, Enthoven, Groeneweg, Rentmeester, Van der Borch, Snijders i Van Kreuningen.*

Campeonato Mundial di Futbol 1966 lo ta na Inglaterra

(Di nos redactor deportivo)

Den un congreso teni dialuna 22 di augustus, Federacion Internacional di Futbol Asociaciones a vota pa e campeonato mundial di anja 1966 ser teni na Inglaterra. E pais aki a hanja 34 votos, mientras cu Alemania Federal a hanja 27. Voto di e delegacionnan sur-Americano a favorece e eleccion di Inglaterra.

Promer cu esey, e votonan latino-Americano lo a bai pa Spanja, pero como cu esaki a retira su candidatura pe yuda Inglaterra, cu ta festeha alaves centenario di e creacion di su Asociacion di Futbol, tur e votonan a bai mesora pa Inglaterra.

E paisnan sur-Americano a obtene un triunfo ora cu nan a logra pa e Comite Ehecutivo di F.I.F.A. retira su mocion di no tene ningun campeonato mundial mas na Sur America despues di esun na Chile na aja 1962. E delegado di Argentina, senjor Pissani y esun di Uruguay Fermin Sorhueta ta e principal autornan di e triunfo aki.

Tambe e voto latino-Americano a influencia hopi den e mocion pa expulsa China Nacionalista di F.I.F.A: E baiha aki e resultado di votonan tabata 45 contra di e expulsion 8 na favor. Unicamente e sovieticonan a vota na favor, di e proposion di Bulgaria aki.

E peticion pa admiti un Federacion Sur-Africano nobo di futbol haci pa e hindoenan, malasiosy africanonan, pa contraaresta e accion di e actualmente reconoci cu ta aplica descriminacion racial, a worde rechaza ora cu e sur-Americanonan a apoya e mocion di e Comite Ehecutivo cu tabata contra aceptacion di un otro federacion, pero a exigi pa e surafricanonan habri nan porta pa tur hungador sin distincion di raza. Un total di 52 votos tabata favorece e mocion aki contra di 6, loke a haci cu Sur Africa lo no hanja un segundo Federacion den F.I.F.A.

E congreso promer cu esey a acepta afiliacion di ocho federacion nacional nobo: Marokka, Tunis, Kenya, Sierra Leona, Nigeria, Uganda, Puerto Rico y Malta.

DIRECTIVA NOBO DI „FIFA"

(Di nos redactor deportivo)

Despues di e congreso di FIFA y e Asamblea General di e Union Europeo di Futbol, e Comite Ehecutivo di FIFA a keda forma door di e siguiente personanan:

President Arthur Drewry (Inglaterra); vice-presidentenan: Ernst Thommen (Zwitserland), V. Granantkine (Rusia), J. Salom Maurtua (Peru), O. Barassi (Italia), y H.H. Cavan (Noord Ierland). Otro miembronan di directiva ta: M. Andrejevic (Joegoslavië), S.L. Maduro (Corsow), A.W. Goler (Norwegen), Gomez Urquiza (Mexico), A. Halim Mohamed (Sudan) S. Ichich (Japon), F. Meert (Belgica), A. Mendoza (Paraguay), y A. de la Fuente (Spanja.

E dos miembronan nobo ta H.H. Cavan, kende ta sustitui M. Parkes (Scotland) y A. de la Fuente, cu ta na luga di Brassi, cual a pasa ocupa puesto di Karel Lotsy (Hulanda) como vice-presidente.

AVERY BRUNDAGE RE-ELIGI PRESIDENT DI C.O.I.

(Di nos redactor deportivo)

E Americano Avery Brundage a worde reeligi pa un periodo di cuatro anja mas como president di e Comite Olimpico Internacional. E votacion tabata unanime na favor di Brundage. Tambe a keda reeligi e vice-presidentnan Armand Massard di Francia y Lord Burghley di Gran Bretanja.

E reeleccion di Brundage a deshaci cu e rumornan cu e potencianan comunista cu ayuda di un grupo encabesa, pa Gran Bretanja lo reemplazele pa Lord Burleigh.

E comunistanan a perde nan unico representante den e Comite ora cu e ruso Konstantin Adreanov no a worde reeligi. Andreanov a worde postula como candidato pa e nacionnan comunista pa sustitui e delegado di Burgaria, General V. Stoychev. E Brasileiro Ferreira Santos, a worde eligi na luga di e Bulgaro.

MEXICO A GANA ALEMANIA DEN MUNDIAL DI L.L.

(Di nos redactor Deportivo)

Na Pennsylvania, e novena di Little League di Mexico, ganador di e torneo latino-Americano na Puerto Rico, a supera e novena di Alemania. Cu e victoria aki e equipo azteca a obtene derecho di bai den semi-finale. Score final di e partido tabata 7 pa 4.

Pa e mejicanonan a honronea Anfredo Santacruz y Rolando Laurenzo, respectivamente den cuarto y quinto inning.

E club di Berlin ta worde forma di e jiocnan di e soldanan Americano staciona na Alemania.

XVII OLIMPIADA MUNDIAL A KEDA INAUGURA AYERA

(Di nos redactor Deportivo)

Competencia entre un total di 8.000 atleta procedente for di 85 pais lo cuminza awe despues cu ayera den forma grandioso e XVII Weganan Olimpico a keda inaugura na Roma Italia.

E president di e pais sede Giovanni Gronchi a inaugura e weganan oficialmente despues di e desfile di mas o menos mitad di e competidornan. E cantidad di atletanan cu a desfila a worde limita pa e tereno no worde danja.

Tradicionalmente e delegacion di Griekenland, caminda e weganan olimpico a origina, a encabeza e desfile.

Despues di tres tiro di cajon, miles di paloma a ser liberta.

E hoben Gianfranco Peris, estudiante di 19 anja a drenta e Stadion Olimpico cu e flambeew y a pega e candela cu lo keda cendi durante henter e Olimpiada.

Na e ex-campeon olimpico di lanzamiento di disco, Adolfo Consolini, kende diezdos anja pasa a gana medaya di oro na London, a toca e honor di haci e huramento deportivo den omber di tur competidor.

Esaki tabata e punto final di e programa di inauguracion.

E encuentronan mes ta cuminza awe y lo dura te dia 11 di september.

Antillas Holandesas lo competi unicamente den hisamento di peso, pa cual cuatro pesista for di Corsow a haci e viahe pa Roma.

Marcha di weganan Olympico

CEREMONIA DI APERTURA DI XVII WEGANAN OLIMPICO NA ROMA

ROMA, 25 aug. — E candela olimpico a termina su biahe di 3425 km for di e ceru Olympus na Grecia te na Roma, y e ta keda capitolio di Roma awor, te awe tardi, ora cu e estudiante Italiano Giankarlo Peris lo hibele den e stadion Olimpico. Miles y miles di hende tabata presente ajera nochi, pa mira jegada dje antorcha. E ceremonia a dura un hora y tabata haci masha calor. E hendenan cu tabata para mas dilanti tabata worde pusha continuamente y mester saca hopi muher blancu manera laken, jorando y cu casi tabata cai flauw, for di entre e hendenan. Pero toch e entusiasmo Italiano no a bira menos na ningun momento.

Banda di 8'or y mei 85 carabinier bisti na uniform blancu, a jega na e capitolio, biniendo for dje cajanan rond e Capitolio y cargando e banderanan di tur pais cu ta tuma parti na e weganan olimpico. Nan a hanja hopi aplauso. 1 minuut pa 9 e cargador dje antorcha a jega Capitolio y el a hiza e antorcha den laria triunfante. E alcalde di Roma a usa e antorcha pa cende un candela den un schaaltje, te cu awe tardi e ultimo estudiante italiano lo hiba e candela Stadion Olimpico.

Papa Johannes a ricibi bishitantenan

Papa Johannes a ricibi e participantenan, oficialnan y periodistanan dje weganan olimpico, den audiencia ajera na e plein di San Pedro. Hopi cien mil hende tabata presente pa tene e discurso dje Papa, kende a bisa entre otros: „Nos no por desea boso pa cada equipo gana. Nos ta spera si, cu e mehor persona lo gana. Corda cu no e prijs mes ta importante, pero e entrenamentu preciso di curpa".

Papa Johannes a hanja regalo

6 participante na e weganan olimpa ofrece Papa regalo, ta trata di un africano di Nigeria, un italiano, un australiano, un venezolano, un indio y un un italiano. E prome 3 participantenan a regala Papa e himno olimpico dje poëta Vittorio Genovese, Skirbi na latin riba perkament. El a worde entrega pa e africano.

E segundo regalo tabata un imagen di Don Bosco, y e indio a entregele na Pasa. E 6 participantenan tabata representa e 5 continentenan, sombolíza den e 5 reenchinan olimpico.

Weganan olimpico a cuminza na Roma

Awe weganan olimpico a cuminza na Roma. Ta e di 17 weganan olimpico. Miles y miles di hende tabata presente den Stadion di Marmol, for di hopi ora prome cu e ceremonia mester a cuminza.

Algun minuut despues di 4.30'or presidente Gronchi di Italia, a worde acompanja pa Avery Brundage, presidente dje comision olimpico internacional y Giulio Andreotti, presidente dje comision organizador, y el a subi e tribuna di honor.

E muziek a cuminza y e prome equipo, e equipo griego, a drenta, gradiciendo e hecho cu nan ta prome, na e hecho, cu e weganan olimpico a origina na Grecia.

Despues di Grecia a bini e otro equipo segun Alfabet. Antillas tabata e tercer grupo. Eduardo „Beto" Adriana a carga e bandera antillano. Nan a sorprende tur hende ora cu nan a saluda na e manera tradicional olimpico, cu nan braza drechi hiza manera e saludo fascista anterior, dilanti dje loge presidencial. Segun e equiponan tabata pasa, por a tende tributo tras di tributo.

E estado hoben Ghana tabata representa pa prome bez. Tabata un espectaculo di hopi sorpresa, tur e diferente equiponan den nan diferente uniformnan. E delegacion di Merca ta consisti di 245 persona. Merca a hanja e aplauso mas grandi.

Despues dje equipo enorme di Merca a bini e unico representante di Surinam, Wim Esajas, y despues di dje a bini Suecia y Suiza.

Ora cu casi enter e terreno meimei dje veld tabata jena, un dje ultimo equiponan, esun ruso, mes grandi cu esun mericano, a drenta. Aunke cu e entrada dje diferente equiponan a tuma luga cu mas apuro cu otro biahanan, toch e rabu dje desfile a drenta como 20 minuut mucha laat. Pero al fin a bini e ultimo equipo, esun di Italia, consistiendo di 197 persona.

Despues di un discurso corticu di saludo di Giulio Andreotti, presidente dje comision organizador dje weganan, den cual el a gradici e comision olimpico internacional pa su confianza den e comision olimpico italiano, a bini e momento na cual presidente Avery Brundage dje IOC a pidi presidente di Italia pa efectua apertura dje weganan.

Presidente Giovanni Gronchi a cana bai dilanti y den un silencio profundo el a bisa e formula clasico corticu di apertura: „Mi ta proclama e weganan olimpico di Roma, pa celebra e di 17 olimpiada di tempunan moderno, como abri".

CUMPLIANJOS

E hobencito Hose Anthony Figaroa ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, mama Theresita, welo y welanan, tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su omo Rey Farro y pepe Juana Farro.

Senjor Gillis Dania ta cumpli 82 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Johanita, junan Hose, Bruno, Julo, Mateo, Nicolasa, Bibiana, Clarita, Eloy, Simon, Dominico Dania, tur su nieto y bisanietonan.

E hobencita Maria Irene Dania ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Matheo rumannan Carmen, Imelda, Lusia, Ronny, Alfonso, Mariano Dania, wela, 2 welonan, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Clarita Maduro, padrino Sotero Angela, familia Dania, Geerman, Angela.

Senjor Edy Reed ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita Reed, rumannan Harold y senjora Felepina Reed, Marie Reed de Brown, Ada Reed, na Suriname, especialmente di Marvis Susan Ridderstap.

Sra. Sara Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Simon, dos jiunan Marioy Carmencita, di papa y mama, tur su rumannan, sobrina y cunjanan.

WIM ESAYAS UNICO INTEGRANTE DI „EQUIPO" SURNAMENJO

SCHIPHOL —

Diarazon marduga e „equipo" surnamenjo pa e Weganan Olimpico a sali for di Schiphol pa Roma. E atleta Wim Esayas lo defende e colornan di Surnam na e capital italiano den careda di 800 meter. E team di basketball cu tambe a bini den consideracion pa e viahe aki no por bai pa motibo cu nan no a clasifica pa e buelta preliminar.

Ayera nochi na apartura di e Weganan, Esayas su sol lo marcha drenta e terreno cu e bandera di Surnam. Su uniform lo ta di color shinishi cla cu zapatonan pretoe y un sombre grandi di cabana, mescos cu esun di e participantenan hulandes. Por comprende cu Esayas ta un poco orgulloso di ta e unico representante di Surnam. Y cu un sonrisa el a bisa: „Hopi chens riba un puesto den final lo mi no tin pero tog ta un honor".

Pareha Bernardo - Farina Croes

SAVANETA. — Den Misa Sagrado Corazon na Savaneta rev. pastoor Standemeijer a bendiciona e matrimonio di e hoben pareha Bernardo Croes y Farina Jacinta Croes. Despues di e ceremonianan den misa a sigi un recepcion bon concurri den Commandeursbaai Club na unda famia y conocirnan a desea e pareha tur clase di felicidad.

(Foto Caribe - San Nic.)

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Awalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

CINE

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Het huis waarin ik woon" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Hangman" 18 j.
AURORA 7.30 „The Brothers Rico" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The lawless Eighties" a.l.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 26 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 26 di augustus

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 26 de agosto

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 72

Isabel a queda ta mira Nicolas, sperando cu esaqui lo a bin jude, pero a queda cesa y despues di algun minuut el a bisa timido:

„Lo mi companja bo anto hiba bo na bo dormitorio, madam? Mi ta quere cu en realidad lo ta mehor pa bo si bo tuma algu di sosiego".

„No, no, no," e marquesa a grita. „Mi n' por, mi ta bisa bo. Mi no por".

A resona pasonan riba e vlur di marmol y tur cuater presentenan a bira nan cara den direccion dje zonido. A aparece un lacayo cu un theebladchi di plata. Nan a queda silencioso ta spera. E homber a dirigie cu un reverencia na e marquesa y a tene e theebladchi dilanti di dje. Riba e theebladchi tabatin un carta.

Unbez e marquesa a cai sinta net. „Di Justin", el a grita. „Ta qui ora e carta aqui a yega?"

„Paar di minuut pasa un criar di Grosvenor Square Garden a yega aqui, mylady. El a trece e carta aqui".

E marquesa a cohe e carta foi riba e theebladchi y el a queda ta fiha un ratu na e carta, como si fuera e n' tabata sa bon quico e mester a cuminza cune.

„Por fabor, Isabel, abri e carta aqui pa mi. Mi quier tende com ta bai awor cu Justin y tambe quico a para di Theresa y cu el a yega Londen bon".

„Theresa!" E marquesa a leza e carta ei poco poco. Despues di un paar di seconde el a cuminza ta kinipi cu su wowonan. E palabra Theresa ei tabatin un zonido calamitante den su oido.

E ora ei su dedenan blancu y largu tabata abri e envelop temblando di nerviosidad.

Isabel a inclina bai dilanti; su wowonan tabata grandi di tension y curiosidad. Hasta Nicolas tabata parce interesa.

Poco poco e marquesa a sinta ta leza e carta. Despues di un rato su wowo a cuminza ta balia y kinipi, manera hende cu no por a mira bon mas. Su huespednan tabata haci un estudio di su cara. Nan tabata ripara cu su wowonan tabata birando mas grandi y cu e tabata hala rosea profundamente y tembloroso. Diripiente cu un grito ronco el a bula lamta para net riba su curpa.

„No, no, no", e tabata grita buscando sosten, mientras su boz a bira ronco. „Esei no por ta berdad".

„Quico, madam, quico no por ta berdad??"

„Ta un mentira, un enganjo, un mentira, un enganjo, un mentira monstruoso", e marquesa a grita, mientras e tabata tembla di su cabez te na su pia.

„Ta quico a pasa, madam? Por fabor, papia, no?" Isabel a grita agita y curioso. „Mi ta suplica bo di no langa nos mas tantu den tension y ansia. Por fabor, madam. Por ta mal noticia? Por ta algu a pasa Justin....."

Cu su man ainda extendi su dilanti, como si fuera e quier a defende su mes contra e noticia cu el a caba di leza, el a grita:

„Si, ta cu Justin...."

Tabata como si fuera cu e palabranan no por a pasa riba su lipnan, pero diripiente el a scupi nan afor cu asina tanto odio y furia, cu Isabel y Nicolas a dal un paar di paso mas atras.

„El a casa. Justin ta casa!"

„Justin a casa?" Isabel a ripiti e palabranan aqui.

„Cu quende?" Gilly a risca informa, mas asombra riba e manera cu e marquesa a reacciona respecto e noticia.

Tabata pa di prome bez cu e lord aqui a menciona un palabra awor y e marquesa a dirigi su mes na dje directamente.

Nunca di su bida e lord no por a recorda di a mira un cara cu asina tanto odio y furia riba dje.

„Cu quende otro, sino cu e mucha intrigante, e aparente simbolo di inocencia, e freule cunukera, cu el a trece aqui algun seman pasa".

„Cu Theresa.... mi prima?" Nicolas a grita.

„Si, cu Theresa", e marquesa a responde sara. Y despues el a grita na boz skerpi:

„Hala unbanda; mi quier bai den mi cuarto".

E muhe a pusha pasa banda di Nicolas y a apure p'e sali foi e invernadero. Lord Gillingham a bisa na boz suave:

„Ta parce manera ta un flauw grandi e ta bai cai. Lo mi bai su tras pa mi avisa su camarera".

El a corre bai tras dje marquesa y tabata esun di prome cu a bai haci a larga Nicolas y Isabel atras caminda nan tabata para. Ta Nicolas uso di palabra:

„Isabel!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira! E indiannan ta bay"! 2. „Viva"! „Nos a gana"! „Nan ta bay den mon-[illegible]"! „Ui! Falta poco nan plunder nos"! 3. „Laga nos queda alerta! Por ta un triki"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Alto! Quico bo ta hiba den e stoel di man ey, traficante"? „Un carga precioso, digno guardian di e pueblo"! 2. „M ita hiba dos novio recien casa cu ta bolbe pa e aldea"! „Mihor nos no molestia nan". 3. „Umf! Quico a pasa? Laga mi bay"! „Mal momento pa desperta. Bongo"!

DICK TRACY

1. Polis ta busca tanta di e heredera. Ta parce cu e tin un tatua asina. 2. „Jim, tira bista riba e toonbank pa un rato, mientras mi ta bay come". O.K. 3. „Halo, Malia". „Coffie pretoe y toast"! 4. „Un storia mes tocante e wahine, bo no ta hanja"? „Verdad"!

RIP KIRBY

1. Myra ta confronta un problema.. „Mi tin di sabi esey promer cu Vic descubri cu e ta un millonaria. E placa ta hacie masha romantico". 2. „Dilanti bo, un orquidea ta queda palido, pero usele pa mi, Fran". „E ta masha bunita, Vic.." 3. „Ta maravilloso cu nan ta admria mi sin nan sa siquiera di e millonnan di Farraday".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

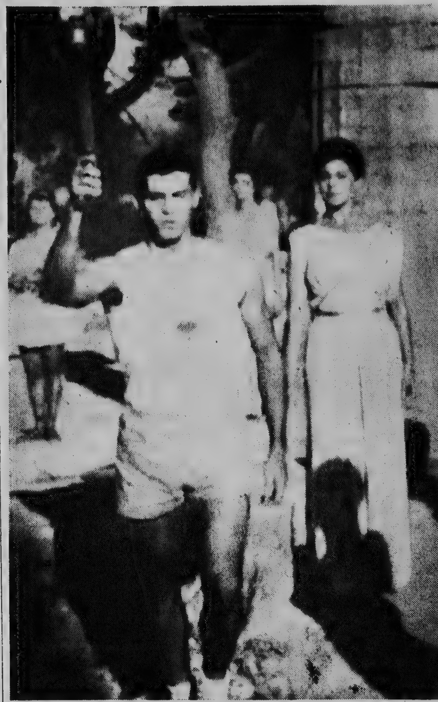
1. „Bo ta bay hopi na e club e verano aki. Mimi... of bo ta bay biaha"? „Lo n[illegible] na cas casi henter verano. Eddy! Despues di tur cos, mi ta bay na universidad na cabamento di anja". 2. „Na cual.."? „Claymore"! 3. „Claymore.. esey tabata mi tras! E la ofrece mi un beca pa futbol! Tende, warda.. Atwell.. bo fam ta Atwell.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bueno.. quico boso ta duna mi? Un beitel pa mi esculpi of prison"? „Senjora alcalde.. bo ta permiti mi.."? 2. „E homber ey ta loco.. pero.. quizas e por traha estatua. Nos lagele"? „Pa mi si, mi quier meen, si... 3. „Si quico"? „Si e ta traha mes bon cu e ta papia"!

PEPITA'

1. „Pekiko asina tristo!" „Mi novia ta kuier cu otro hende." 2. „Ta duel mi.. mi ta comprende cu esei ta un golpi duro pa bo".. 3. „Pero no desespera, Goyito, ainda bo ta hoben.. No ta esei..."
4. „M'a skirbi su nomber den mi keds y esei no ta kita mas'"



E cargador dje antorcha a jega Capitolio, hizando e antorcha den laria triunfante. Miles y miles di hende a presencia e momento aki. E cargador ta e campion di Grecia, Fanayotis Epitropoulos.

CHILE QUIER INTERMEDIA DEN CONFLICTO MERCA-CUBA

Cont. di pag. 1

Declaracion di Raul Roa

E ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a declara awe na e septimo asamblea consehero den conseho di ministronan dje Organizacion di Estadonan Mericano, cu e amenaza dje paisnan comunista afor dje hemisferio mericano ta „hipotetico", mientras cu e agresion y e amenaza di Merca ta „berdadero".

El a bisa tambe, cu Cuba a bai San Jose como huez y no como acusado. El a bisa cu Merca ta responsable pa e importacion artificial dje guerra frio na e hemisferio mericano.

Antes den dia e ministro venezolano di asuntonan exterior Ignacio Luis Arcaya, a declara, cu Cuba tin derecho di „determina su mes destino". Cuba, asina e ministro venezolano a bisa, no tin derecho, si, di bira un centro revolucionario y di trata di obliga otro paisnan na Merca di acepta su manera di biba.

Arcaya a pleita na fabor di acercacion entre Cuba y Merca. E conflicto entre e dos paisnan ta bira peor y ta worde stimula door dje propaganda di interesnan economico, cu e revolucion cubano a perhudica.

Ministro cubano a rechaza categoricamente acusacion contra Cuba

E ministro cubano di asuntonan exterior a rechaza categoricamente tur acusacion contra Cuba, cu e documentonan cu gobierno mericano a presenta na e comision interamericano di paz, ta contene. El a bisa cu e acusacionnan aki ta „calumnia escandaloso", pa causa un actitud enemistoso contra Cuba na e hemisferio mericano. „Nos mes ta preocupa pa motibu dje checucion di 600 criminal di guerra dilanti dje pelotonnan revolucionario di fuego, asina Roa a bisa, pero nos ta bisa cu e pais cu ta responsable pa Hiroshima y cu a checuta Chessman, no tin derecho di critica nos riba e terreno aki".

E ministro cubano a declara tambe, cu e „reformacion" di structura economico di Cuba mester worde gradici na e „imperialismo norteamericano."

E ministro cubano a anuncia cu lo e presenta 3 proyecto di resolucion tocante e siguiente puntonan:

1) Intervencion di Rusia y infiltracion comunista den asuntonan dje estadonan suramericano.

2) Factornan economico, cu ta causa, e innestabilidad politico na Suramerica.

3) E tension den Caribe.

Observadornan ta di opinion, cu Cuba kier mustra cu e presentacion dje proyectonan di resolucion, cu e no ta lucha contra un arreglo pacifico dje conflictonan, cu ta tene e pais ey separa for di Merca.

DELLAERT EX-DIRECTOR DI SCHIPHOL A FALLECE

AMSTERDAM. — Ajera nochi a muri sr. U.F.M. Dellaert, antiguo director di Schiphol, kende a tuma su despedida di Schiphol oficialmente riba dia 30 di juni. E tabata tin 67 anja.

Dia prome di juli el a drenta e Boerhaavekliniek cu un infeccion pulmonar.

Sr. Dellaert tabata miembro di varios organizacion y institucion cu tin relacion cu aviacion. El a bishita entre otro Surnam, Corsouw y Aruba.

Presidente-director Aler di KLM a contesta preguntanan bisando entre otro cu „fallecimentu di Dellaert a conmeve nos tur profundamente. Aviacion civil Hulandes, pero tambe aviacion civil Internacional, mester gradici hopi e trabao dje homber fuerte ey.

DIRECTIVA DI CLUB BONAIRIANO '61—'61

SAN NICOLAS: — Club Bonairiano na San Nicolas recientemente a tene reunion general pa e miembronan y a eligi tambe un directiva nobo pa anja '60-'61.

Esaki ta forma pa e siguiente personanan: Presidente, J. C. Martis, vice-presidente: H. Pourier, secretario, R. Goedgedrag, 2o secretario, Th. de Palm, 3r. secretario M. Boekhouder, comisarionan, C. Martis, R. Andrade y C. Martijn.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Awe ta un masha bon dia pa tuma conseho di otronan. Y tambe pa mehora e comprension cu nan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo mester paga tino continuamente riba interes di trabao y salud. Nan ta na bo interes tambe.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta sinti bo liber, loque ta bon pa asuntonan di curazon. Complace bo famianan semper.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin un bon chens pa pone base riba felicidad venidero. Spera noticia dibertido.

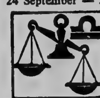
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe ta priminti un bon ocasion pa mehora comprension cu otronan. Probecha anto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Busca caminda y medidanan pa bo reorganiza bo propiedad, mescos tambe bo recibonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon aspectonan ta yuda bo na atende interesnan priva door di contact direct cu otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Quizas tin un bon chens pa atende cosnan cu por duna bon resultado pa bo financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por alcanza un gran extension di circulonan di bo amigonan. Bo ta goza di nan confianza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tene contacto estrecho cu chefnan y otronan cu por yuda bo bai dilanti den bida.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bon aspectonan ta yuda bo pa atende bo asuntonan priva. Por bini bon noticia of decisionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Trata na fortifica bo propiedad y saca tur cos foi transaccion financiera cu otronan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ha Joe, ik train me in het schoonmaken van zwembasins. Dit basin achter me is de eerste stap op mijn loopbaan!"

„He Joe, mi ta train mi mes den limpiamentu di piscina. E piscina mi tras t'e prome paso den mi carrera!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIASABRA 27 DI AGOSTO 1960 Nr. 3822

Mina Tromp
Miss Feria Famoso

NOORD. — Ayera nochi bou di un entusjasmo enorme senjorita Mina Tromp a worde nombra Miss Feria Famoso, e hobencita mas popular di e gran feria di Noord.

Senjorita Mina Tromp a sali cu 6.300 votos, mientras cu su runner-up senjorita Francisca Eckmeyer tabatin 5.810 votos.

Mayan anochi, delaster anochi di e feria, Miss Feria Famoso Mina Tromp lo ser corona pa e president di Lago O. Mingus

REUNION DI STATEN
DEBATENAN FUERTE PARTI MAINTA
Critica respecto poder judicial

WILLEMSTAD — Durante e reunion di Staten cu tabatin ajera mainta miembronan di e partidonan cu ta colabora hunto a lanza criticanan serio expresa pa sres. Voges, De Boer y Eman na direccion di gobierno pa e proyecto di ordenanza nacional proponi den e caso di fihamento di previsionnan particular na nombramentu di miembronan di poder judicial na Antillanan.

Senjor Voges a expresa su precausion respecto e hecho cu na ambos miembro di poder judicial, cu a ser busca despues di april 1960, a concede cierto sobresueldo cu na prome luga ta un peso pa situacion economico na Antillas y cu ademas na segundo luga ta ocasiona un cierto situacion equivoca entre ambos miembro nobo di Corte di Husticia presente.

Otronan tambe?

Tambe senjor Voges ta puntra cu riba Antillas no tin ningun hende cu por bini na remarca pa e puestonan aqui. Particularmente penoso el a jama e arreglo di verlof di cada tres anja pa e dos miembronan aqui di Corte di Husticia y tambe e sobresueldo di ƒ3.000 mensual. Y e orador a puntra su mes cu pronto gobierno lo bini cu un semehante proposicion aplicable riba ambtenaarnan tambe?

Sr. W. de Boer a mustra cu e nombracion di mr. J. Zuur como president di Corte y mr. Van Koot como miembro di Corte di Husticia poder judicial ta completo awor. Ambos miembro a solicita ya ta hopi tem caba y tabata pues na altura di e condicionnan existente. Paquico awor mester duna ambos huez un sobresueldo di ƒ3.000 pa anja y un arreglo di verlof di 3 anja? E cos aqui no ta ocasiona cierto humoman?", mientras orador a continua cu den pasado tabatin diferente bez sentencianan cu gobierno no tabata gusta.

„Masha Penoso"

El a jama e medida actual pa e hueznan cu ta ei caba masha penoso. Eseinan semper a traha na satisfaccion di poblacion y cu awor pa via di mucho trabao ta cu verlof di enfermedad of ta sobre-excita.

Den su discurso senjor De Boer a mustra cu gobernacion ministerial ta funciona minando derecho, aunque cu e tin confianza cu den futuro cos lo bai bon.

Na final di su discurso el a bisa cu ya ta 10 anja largu cu Ambtenarenbond na Antillas ta lucha pa un mehor arreglo di verlof cu esun cu ta existi awor, cual ta permiti verlof despues di cada seis anja. Por ta posible cu e concedimiento di un verlof di 3 anja pa ambos huez ta encerra den dje cu arreglo di verlof pa ambtenaarnan lo ser revisa?

Senjor Eman a bisa di tin masha contrariedad respecto e landverordening proponi. N'e sistema aqui poder judicial ta ser haci pendiente di poder gobernante.

(Sigi lesa riba pag. 4)

RAUL ROA A ACUSA MERCA DI AGRESION ECONOMICO

SAN JOSE, 27 aug. — E ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a bisa na e conferencia dje organizacion di estadonan Mericano: „Pasobra nos no kier muri, Merca kier mata nos", y e ta busca conspirador na Sur-America. Roa a puntra si e paisnan Sud-Americano ta dispuesto na juda Cuba, si Merca atakele. El a declara cu su gobierno a acepta e principio di reconciliacion pa medio di discusion, pero solamente riba condicion cu Merca lo no tuma ningun medida unilateral contra Cuba. E ministro Cubano a bisa atrobe cu Merca ta responsable pa e danjo causa na structura economico di Cuba y el a bisa cu su pais lo sigi mantene lazonan comercial cu tur pais, cu kier cumpra su productonan.

Ministro Roa a bisa cu Merca kier inclui Cuba den e guerra frio contra Rusia. „Merca, e potencia mas ricu y poderoso na mundo, a trata en vano di cumpra nos submision. Nos lo resisti un invasion estranhero te na nos morto.

Ministro Herter a contesta e acusacion casi ela aki, cu Merca ta apoya expedicionnan militar contra Cuba, bisando cu Cuba ta cana man na man cu e bloque chines-ruso. E discurso di ministro Roa por solamente haci e esfuerzonan di Merca, pa restora e relacionnan amistoso, mas dificil".

Ministro Roa a declara cu e Doctrina di Monroe no a worde usa nunca pa protega un estado suramericano contra agresion, el a menciona un lista largu di accionnan, cu, segun e ta bisa, no a worde castiga mientras cu tabata agresion na hemsferio occidental, cuminzando for dje bombardeo aleman di Venezuela na 1902.

Merca ta comete agresion economico, door di cu e ta suspende e quota di sucu di „un pais chikitu". „E Organzacion di Estadonan Mericano ta permit e forma di agresion aki si?" asina Roa a puntra.

El a puntra kende a provoca Krutshef su oferta pa juda Cuba den caso di agresion di Merca. El a puntra si esey tabata un esfuerzo pa interveni, of si e tabata un contesta riba un cantidad enorme di actonan di agresion di medidanan di represalia di Merca. Un invasion mericano na Cuba lo ta intervencion. E paisnan suramericano lo juda nos e ora ey.

Ministro Roa a defende fuertemente e relacionnan comercial entre su pais y mundo comunista. „Merca ta ganja bisando cu e ta apoya e principio di libertad di comercio, pero e ta trata di stroba nos di desarolla un comercio liber. Nos lo haci negoshi cu tur pais cu kier cumpra of bende, maske Merca gusta of no, asina Roa a bisa. El a observa cu Cuba ta mantene relacionnan comercial cu Spanja, no obstante e diferencianan politico.

Ministro Roa a declara cu Cuba ta dispuesto na discuti e conflictonan entre Cuba y Merca cu Merca. Ta Merca no kier tene discusion y ta comete agresion economico. Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza un proposicion di Cuba, di dia 22 di februari, pa discuti asuntonan comercial.

E unico condicion cu Cuba ta buta, ta, cu e discusionnan mester tuma luga a base di igualdad y cu Merca no mester tuma medidanan unilateral.

Cuba a presenta 3 proyecto

Cuba a presenta 3 proyecto di resolucion caba na e reunion di OAS na San Jose. E prome ta pidi Merca pa stop „su politiek di intervencion, provocacion y agresion, locual ta contra e principionan dje OAS". E segundo ta avisa gobierno mericano cu „e mester stop di mustra enemistad contra Cuba y tur otro pais mericano, pa

(Sigi lesa riba pag. 2)

„MAGYARI" OTRO LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Aki na dos siman, diasabra 10 september, e ensemble „Magyari" di Corsow lo duna dos concierto den Centro Cultural. Anochi lo tin un concierto bou auspicio di Cultureel Centrum Aruba, mainta lo worde duna un concierto pa hubentud bou auspicio di stichting Culturele Vorming v.d. Jeugd.

„Magyari" ta bou direccion di Hans Rypkema y ta gosa di un bon nomber na Corsow. Di anja 1954 nan a forma e ensemble aki. Ta di prome biaha cu nan lo duna un concierto na Aruba.

Riba e programa ta para prome cu pausa obranan di compositornan clasico, y despues di pausa nan lo toca musica hungaro y rumana.

Cuba i Sto Domingo lo no presenta na reunion di Douglas Dillon

WASHINGTON, 26 aug. — E embahadornan di Cuba y Santo Domingo na Washington lo no ta presente na e reunion dje embahadornan suramericano, cu Douglas Dillon a convoca pa awe tardi, pa duna nan un splicacion dje plan nobo pa desarollo social di Suramerica, cual el lo splica personalmente na e conferencia economico interamericano, cu lo cuminza na september na Bogota (Colombia).

Cuba y Santo Domingo lo no atende e conferencia di Bogota.

D. P. Winters declara persona non grata na Rusia

MOSCU, 26 augustus. — E consehero di embahada mericano na Moscu, D. P. Winters, a worde declara persona non-grata door di gobierno ruso, y e mester sali for di Rusia.

Checoslowakia lo duna Congo un yudanza di un million florin

PRAGA, 26 augustus. — Checoslovakia lo duna Congo ajudo na balor di mas cu 1 millon florin, asina e agencia checo di noticia „Ceteka" a informa. E ajudo lo consisti entre otros di medicina, cuminda y productonan di textil.

Un accidente tragico cu bus na Sao Jose de Rio Pretu

SAO PAULO, 25 augustus. — Un bus jen di mucha di school na Sao Jose do Rio Preto, a cai den un rio na e estado brazilenjo Sao Paulo. 50 dje pasaheronan den e bus a muri.

Nuebe Bursaal di Gobierno Insular

ORANJESTAD — Gobierno di Territorio Insular di Aruba, despues cu e candidatonan pa bursaal a ser examina médica y psicológicamente, a decidi di duna 9 beurs e anja aki pa e siguiente estudionan:

1 pa U.T.S. — seccion di electrotechniek
1 pa U.T.S. — seccion di construccion
2 pa medisch analyst
1 pa keurmeester
1 pa amaneunsis
1 pa luchtvaartnijverheidsschool
2 pa lyceum (e dos bursaalnan aki ta na Hulanda caba)

Tambe un senjorita a haja un passage liber pa sigui un curso preparatorio di maestra di costura.

Ademas, manera ta conoci caba, ya diamars pasa a sali di Aruba pa Hulanda 8 hobenes cu un beurs di Gobierno Central.

E motibo pakiko e cantidad di bursaal comparativamente ta mas chikitu cu añanan anterior, ta pasobra e anja aki pa prome biaha ta posibel pa sigui un curso completo pa H.B.S. y pa onderwijzer aki na Aruba mes.

Pa 4de klas di H.B.S. a ser inscribi e anja aki 32 alumno, mientras cu pa e prome anja di e curso pa onderwijzer tin 30 candidatos. Esaki ke meen anto, cu comokiera cu Bestuurscollege a establece e cursonan menciona e anja aki, awor ta posibel pa duna 62 hoben, aki na Aruba mes, un educacion cu antes no tabata posibel sino solamente cu beurs.

Diputado di Enseñanza, Sr. E.O. Petrona, lo bai Hulanda huntu cu e bursaalnan pa representa nos isla den e traspaso di e controle y supervision di bursaalnan di Aruba — tanto esnan cu beurs di Gobierno Central como tambe e bursaalnan di Gobierno Insular — for di Comision di Estudio Oost en West pa e Stichting nobo comision di estudio di Antillas Hulandes.

E bursaalnan lo sali pa Hulanda dialuna awor, 29 di augustus, cu un avion di K.L.M. via New York. Nan mester ta na vliegveld 8'or en punto di mainta; e avion lo sali 9'or y mei. Total lo tin 55 hobenes; den e total aki tin inclui bursaalnan di Lago y otro particularnan cu lo continua cu nan estudio na Hulanda.

Dr. Bernstein a bolbe papia tocante curamento di Cicatriz na curpa di hende

ORANJESTAD — Despues cu na principio di luna di maart durante un conferencia di prensa el a papia tocante curamento di „Keloiden" (carni cu ta crece y cicatriznan desagradable na curpa di hende), Dr. Harold Bernstein a tene su segunda charla den presencia di ocho di e dokternan local den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel diahuebs anochi.

Biaha pasa e internista mericano aki a papia tocante curamento di e „keloiden" nan door di uso di pildoranan „Ledercort".

Daihuebs anochi el a bini cu un otro sistema di curamento; injecta e paciente cu e medicina aki.

Kiko ta „keloiden"

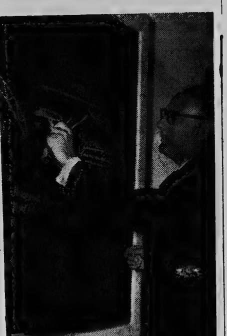
Un nomber stranjo pa nos na papiamento. Sinembargo bo por mira tur dia varios hende na Aruba ta camna rond cu marcanan di corta, kima etc. den nan cara of na otro partinan di curpa. E marcanan aki o cicatuz ta worde jama „keloiden".

Keloiden na Aruba

Den henter mundo nos ta hanja clase di cicatriznan asina. E fabrika di remedi na Merca „Lederle" un seis anja pasa a inventa un remedi jama „Dedercort" pa cura e keloidennan y a acerca dr. Bernstein pa haci experimentonan cu e remedi aki. Na 1958 e dokter aki a jega nos isla y mesora el a acerca doktemnan y Gezondheidsdienst pa introduci e remedi. Tambe nan a cuminza e mesun tempo aki cu e „Aruba Keloid Project".

For di e tempo aki te cu awor un 70 hende local a hanja tratamento cu e remedi aki den forma di guli pildoranan „Ledercort" 3 a 4 bez pa dia. Den diez siman di tempo e marcanan na bo curpa mester disparce. Na majoria di e 70 personanan aki el a disparce tambe, pero hopi di nan no a sigi e forma prescribi. Despues di algun dia caba nan a stop cu e tratamento ora cu e marcanan a bai.

(Sigi lesa riba pag. 2)



— Dr. H. Bernstein —

Polis no ta asina sokete

PARADERA. — Dos tipo F.L. y R.B. a kere cu nan por a gana e patrulla di polis diahuebs anochi pa 10'or y binti ora cu e ultimonan tabata sigi nan den e auto A-3792 na Paradera.

Na momento cu patrulla a para nan e dos personanan aki a cambia di lugar den e auto. Despues tur dos a duna polisnan nomber falso. Pakiko? A resulta despues na warda cu nan dos a cohe e auto aki na San Nicolas y bai corre cunele. Probablemente ningun di dos no kier a para responsabel pa e acto aki. Polisnan a traha proces-verbaal.

Choke

SAN NICOLAS. — Dies'or y diescinco diahuebs mainta tabatin un choke den Verbindingsweg di Lagoweg y Bernhardstraat entre A-7988 y A-7158 maneha pa E.U.R. y H.I.E. Danjo total ta fls. 400,—. Nan ta investigando causa di e accidente.

Hanja y perdi

Senjor J. Van Veen di Lagoenweg a perde un bril di solo cu montura pretoe.

Senior Franka a hanja na Malmok un duikbril, un snorkel y dos zwemvinnen.

EXCELSIOR BRASS BAND DEN WILHELMINA PARK

ORANJESTAD. — Ta intencion di Departamento di Informacion di gobierno Insular pa cuminza organisa concierto di gruponan musical den Wilhelmina Park na Oranjestad.

Diadomingo awor nan ta cuminza pa 7'or di anochi cu un concierto duna pa Excelsior Brass Band.

Despues ta e intencion pa presenta otro gruponan den e simannan venidero.

E programa cu Excelsior Community Brass Band ta bai presenta mayan ta cuminza cu Wilhelmus, tin algun marcha y walsnan, y lo finalisa trobe cu Wilhelmus. Tur hende ta keda cordialmente invita na e concierto aki, cu ta principio di un novedad pa Oranjestad.

GEZAGHEBBER A LAGA CERA ARUBA BAZAR C.V.

ORANJESTAD. — Pa ordu di gezaghebber, den su calidad como hefe di Polis, e negoshi Aruba Bazar C.V. den Nassaustraat a worde cera ayera pa mas o menos tres'or di atardi.

Motibu pa esaki ta cu a worde constata violacion di reglamento di establecimentu di negoshi. Aruba Bazar C.V. parce no tabatin den su poder e permitnan necesario pa habri negoshi aki.

Ultimo lunanan di anja pasa e negoshi aki a habri su portanan na principio di Nassaustraat (den e parcela na unda Casa Matias tabata antes). Senjor J. Engers a haci un peticion pa habri e negoshi na su nomber. E peticion aki es tempu ei a worde rechaza, riba cual nan a funda un c.v. den cual un Antillano a worde nombra como socio.

E negoshi di sra. Engers, Esquiere den Mainstreet na San Nicolas no a worde afecta cu e medida aki.

DIABIERNE MAX TAILLEUR TA PRESENTA CU SU CHISTENAN

ORANJESTAD. — Prepara pa hari diabierne anochi. Ooh'or y mei e conocido chistoso di Amsterdam Max Tailleur lo subi escenario di Centro Cultural, pa presenta algun ora largu, su chistenan. Simplemente conta su chistenan.

Diamars nan ta cuminza cu bendementu di kaarchi di entrada pa e presentacion aki, cual ta worde organisa door di Arubaanse Kunstkring.

Kunstkring ta informa cu e biaha aki nan no ta manda anuncio separa pa e miembronan. E anuncio den e edicion aki, ta e unico participacion. Nos kier hala atencion di interesadonan cu dos anja pasa tur e kaarchinan a worde bendi den un vrega di wowo, pues no warda muchu cu busca di bo diamars awor. Y no lubida, ta diabierne anochi Max ta bai lanza algun di su chistenan, simplemente chiste.....

SELECCION DI VOLLEY PA CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Awe tardi pa tres'or ta sali rumbo pa Corsow dos seleccion di volleyball cu ta bai hunga bao nomber di Lago Sport Park All Stars. Henter e delegacion lo ta bao direccion di e pres'dent di directiva di Lago Sport Park, Mateo Reyes.

Como coach ta viaha Hendrik Ponson. Es seleccion masculino ta forma pa e siguiente hungadornan: Pedro Colina, W. St. Jago, Joy Bergen, Enrique Vorst, Arturo Bislick, Hubert Hart, Yubi Nahr, Johnny van der Linden y Hubert Ponson.

Esun femenino ta forma door di Chedy Orman, Dorotea Farro, Gilberta Flanegin, Myrna Bislick, Rose Bislick, Filomena Bislick, Lies Bislick, Marjorie Phillips y Greta van Holt.

E delegacion aki lo ta guest di Sithoe durante e weekend aki na Corsow, caminda cada seleccion lo hunga dos partido.

FUTBOL TA BAI CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

Tambe ta sali pa Corsow e seleccion di futbol di Aruba cu lo hunga dos partido contra di e seleccion curazolenjo. E encuentronan aki ta en coneccion cu e formacion di un seleccion Atillano cu lo tin di hunga dos partido contra di Surinam.

Durante e practica teni ayera tardi den Wilhelminastadion bao di direccion ta loke mester tin tur siman. Uni-Putten, nos por a presencia cu practicamente bao di e forma ey por ser tabata presente.

Un assistencia asina den nos opinion ta loke mester tin tu rsiman. Unicamente bao di e forma e ypor ser provecha di e habilidadan como entrenador di e brasileiro da Cunha.

Awenochi no tin wega

Debi na cu e seleccion Arubano mester bai hunga e weekend aki na Corsow, e partido di hoofdklasse entre R.C.A. y Dakota cu ta riba schedule pa awe nochi, mester a worde aplaza.

NESBITTS Y MARLBORO NO A HUNGA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E partido di baseball AA entre Nesbitt's y Marlboro senjala pa worde hunga diahuebs anochi, no a tuma luga debi na cu no tabata tin un chiefumpire presente.

E encuentro aki cu tambe lo a centa pe campeonato di A.B.B.A., mester a worde d'rigi pa umpirenan di e Asociacion di Umpires, pero di e Asociacion aki no a presenta ningun chief.

Hunto cu e dos novenanan tabata tin presenta tambe e base-umpirenan, pero ningun di esakian kier a tuma e responsabilidad di chief-umpire.

E cantidad aki a keda desapunta y mester a bai cas back sin mira e peloteronan den accion. Segun nos tin entendi esaki tabata un casualidad di circumstancias, pero siembargo nos ta kere cu algo similar no mester ripiti y cu pasonan lo ser tuma pa preveni esaki.

17e Olympische Spelen

PROGRAMMA VAN ZATERDAG 27 AUGUSTUS (3e dag der Spelen)

Tijd:	Plaats:	Onderdeel:
08.00	Congrespaleis	Vijfkamp: degen-schermen (2e onderdeel
08.00	Acqua Santa	Worstelen: Weging Grieks-Romeins
08.30	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales schoonspr. dames
09.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
09.00	Olympische Dorp	Boksen: weging en keuring
09.00	Lac Albano	Kano: Herkansing-races
09.45	Zwemstadion	Zwemmen: Series schoonspringen heren
10.00	Marmeren Stadion	Hocky: Wedstrijd groep D (no. 14—no. 16)
10.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
10.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
10.20	Schiphol	Reis: vertrek atletiekploeg en officials plus Wim Esajas (Suriname)
10.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
11.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
14.00	Ciampino	Reis: aankomst atletiekploeg en officials plus Wim Esajas (Suriname)
14.00	Congrespaleis	Congres: I.A.A.F. (atletiek)
14.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
15.00	Groot Sportpaleis	Boksen: voorronden
15.00	Marmeren Stadion	Hockey: Wedstrijd groep A (no. 1—no. 6)
15.00	Lac Albano	Kano: Halve finales
15.00	Zwemstadion	Zwemmen: Series 4 x 100 m wisselslag estafette heren
16.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
16.00	Wielerstadion	Wielrennen: Series ploeg-achtervolging en kwart-finales sprint
16.00	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE schoonspringen dames
16.30	Marmeren Stadion	Hockey: Wedstrijd groep A (no. 5—no. 7)
16.40	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales schoonspringen heren
17.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
20.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
20.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
20.40	Zwemstadion	Zwemmen: Halve finales 100 m vrije slag dames
20.45	Wielerstadion	Wielrennen: Halve finales en FINALE tandem. kwart-finales ploegachtervolging
21.00	Groot Sportpaleis	Boksen: Voorronden
21.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
21.10	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE 100 m vrije slag heren
21.30	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde
21.30	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE 200 m schoolslag dames
21.50	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
22.00	Piscina d. Rose	Waterpolo: wedstrijd voorronde
22.00	Campodoglio (Stadhuis)	Ontvangst stadsbestuur Rome voor leden IOC, intern. bonden, Olympische Comité's, Organisatiecomité, chefs de mission, corps diplomatique e.d.
22.50	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
23.00	Klein Sportpaleis	Basketball: wedstrijd voorronde

RAUL ROA A ACUSA MERCA

Cont. di pag. 1

motibu di solaridad Pan-Americano, y cu e mester respeta e principio di nointervencion y e derecho di autodeterminacion.

E tercer resolucion ta splica e „principionan basico" pa un reformacion agricultural pa enter Suramerica. „Inversionnan privado estranhero ta e causa mas importante di e retraso economico di Suramerica".

Ministro Roa tabata un dje ultimo oradornan. E ministronan lo discuti e proyectonan di resolucion tras di portanan cera.

Discusion serio di Herter na San Jose

E ministro mericano di asuntonan exterior, Christian Herter, tabatin un discusion ajera na San Jose. Costa Rica, cu su coleganan di Panama y hunduras, esta Miguel Moreno y Andres Alvarado Puerto. E ministro di Panama a mustra durante su discurso na e conferencia di ministronan, cu ainda Merca no a hisa bandera di Panama den e Zona di Canal di Panama, pa indica soberania di Panama, y cu Merca ta haci discriminacion contra obreronan di Panama den e zona, respecto pagamento di sueldo.

E ministro di Honduras a acusa Merca di intervencion na e isla di Cisne, den Caribe.

Proyecto di resolucion ofreci pa estadonan mericano

E delegacion mericano na e conferencia di ministronan na San Jose, Costa Rica, a ofrece e conferencia un proyecto di resolucion, pa afirma e principio di democracia representativo y pa afirma e sistema di eleccionnan periodico, liber y secreto. E proyecto di resolucion ta propone, pa e comision interamericano pa derechonan di humanidad studia e medionan pa perfecciona e proceduranan electoral.

CHARLA DI DR. BERNSTEIN

Cont. di pag. 1

pero algun tempo despues a nota cu esakinan a bolbe aparece. Pakiko? Nan no a sigi e tratamento durante e full diez simannan.

Y te ainda tin hopi hende na nos isla cu e marcanan aki y no sabi cu nan por worde salba di e marcanan mahos (principalmente ora cu nan ta den bo cara) aki. Solamente bo tin cu bishita un dokter, kende lo aplica e tratamento riba bo completamente gratis. E compania Lederle na Merca ta paga tur e gastonan. Awor e tratamento a worde haci mas facil y rapido ainda door di introduci e remedi aki den forma di injeccion.

Injeccion Ledercort

Tambe aki banda e injeccion aki a jega caba. Y e ta traha mas facil y rapido. Promer di injecta un paciente e dokter ta mata e carni (mescos cu ora bo ta bai ranca un djente) rond di e cicatriz cu „novocaine", pa e paciente no sinti dolor ora di hinka e angua.

E contenido di e angua ta penetra poco poco den e cicatriz y ya despues di e di dos tratamento (generalmente nan ta duna un injeccion cada dos siman) caba e cicatriz of otro marca ta disparce. Un otro ventaha grandi cu no tabata conoci te awor, y cu dr. Bernstein a revela e anochi aki, ta cu ora cu un paciente worde injecta por chemplo na un cicatriz na su braza den 20 a 25 porciento di casonan un otro cicatriz na un otro parti di su curpa tambe ta disparce.

Otro luna muchanan di scool

Despues di hanja permiso di e hefenan di scool ta intencion di e dokternan pa haci otro luna investigacion di Keloid na tur e scoolnan riba e isla. Door di esaki nan por confirma cuanto muchanan di scool tin keloid y na ki clase di muchanan esaki ta presenta mas tanto.

E muchanan cu kier worde salba di e marcanan mahos aki por hanja tratamneto (gratis) cerca cualkier dokter cu e kier.

E idea di e fabrika Lederle ta na hanja cifras di cuanto hende tin sorto di cicatriznan asina na mundo y na cual rasa y paisnan e ta presenta mas hopi. Tambe pa Aruba esaki ta di vigor y pesey ta aconsehable pa tur hende di aki cu tin un of otro cicatriz pa bishita un dokter. E no ta costa bo nada y ademas bo ta worde cura di un bista un poco desagradabel.

Dr. Bernstein ta pensa na bolbe nos isla na cuminzamentu di otro anja pa duna resultadonan di e segundo tratamento aki y pa mira con cos a bai aki.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma voor September 1960

HOOFDKLASSE: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Zaterdag 3 sept. R.C.A. vs. Jong Aruba
Dinsdag 6 sept. Aruba Jrs. vs. Dakota
Zaterdag 10 sept. San Nicolaas Jrs. vs. Estrella
Dinsdag 13 sept. R.C.A. vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 17 sept. San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba
Zaterdag 24 sept. Estrella vs. Dakota

A-klasse Wilhelminastadion en Sportcentrum Noord

Donderdag 1 sept. La Fama vs. S.C.A. 7.30 n.m. Stadion
vrijdag 2 sept. Estudiantes vs. Tropical S.C 7.30 n.m. „
Zaterdag 3 sept. Trappers vs. Riverplate 4.00 n.m. „
Zondag 4 sept. Union vs. Bubali 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 8 sept. La Fama vs Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Vrijdag 9 sept. Estudiantes vs. Bubali S.C. 7.30 n.m. „
Zaterdag 10 sept. Trappers vs. S.C.A. 4.00 n.m. „
Zondag 11 sept. Union vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Donderd. 15 sept. Estudiantes vs S.C.A. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 18 sept. Union vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadion
Zondag 18 sept. Trappers vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Donderd. 22 sept. La Fama vs. Tropical S.C. 7.30 n.m. Stad.
Zondag 25 sept. Union vs. S.C.A. 4.00 n.m. Stadion
Donderd. 29 sept. Estudiantes vs. Riverplate 7.30 nm. „

B-klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 3 sept. Dos Caminos vs. De West S.C.N.
Zaterdag 3 sept. Juventud Mill. vs. Mariniers La Fama
Zaterdag 3 sept. East Star vs. Mosaicos Mosaicos
Zondag 4 sept. Federation V.C. vs. Elfsterren Brasil Jrs.
Zondag 4 sept. Sport Boys vs. Unidos Union
Zondag 4 sept. Trupial vs. Jong Holland Trupial
Zaterdag 10 sept. Brasil Jrs. vs. Britania Britania
Zaterdag 10 sept. Lucky Star vs. Jong San Nicolaas Union
Zaterdag 10 Sept. Union Juv. Nrd. vs. Universal S.C.N.
Zondag 11 sept. Unidos vs. Mosaicos Mosaicos
Zondag 11 sept. Sport Boys vs. Trupial Trupial
Zaterdag 17 sept. Juv. Mill. vs. Union Juv. Nrd. Dakota
Zaterdag 17 sept. Dos Caminos vs. Brasil Jrs. Brasil Jrs.
Zaterdag 17 sept. J. Holland vs. Elfsterren La Fama
Zaterdag 17 sept. De West vs. Britania S.C.N.
Zondag 18 Sept. Sport Boys vs. East Star Trappers
Zondag 18 Sept. Lucky Star vs. Universal Union
Zondag 18 sept. Trupial vs. Vitesse Britania
Zaterdag 24 sept. Mariniers vs. J. San Nicolaas Brasil Jrs
Zaterdag 24 sept. Federation V.C. vs. De West La Fama
Zaterdag 24 sept. East Star vs. Trupial Trupial
Zondag 25 sept. Vitesse vs. Elfsterren Mosaicos
Zondag 25 sept. Lucky Star vs. Unidos Trappers
Zondag 25 Sept. Sport Boys vs. Universal Estrella

Reserve klasse I 4.00 n.m.

Zondag 4 sept. S.C.A. II vs. Aruba Jrs II Aruba Jrs.
Zondag 4 sept. Estrella II vs. Jong Aruba II Estrella
Zondag 11 sept. Aruba Jrs. II vs. Bubali S.C. II Aruba Jrs.
Zondag 11 sept. La Fama II vs. R.C.A. II La Fama
Zondag 18 sept. La Fama II vs. Aruba Jrs. II La Fama

Reserve klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 3 sept. Mariniers II vs. Vitesse II S.C.A.
Zaterdag 3 sept. Unidos II vs. Dos Caminos II . Union
Zaterdag 3 sept. Union II vs. East Star II Trappers
Zaterdag 10 sept. Universal II vs. Dos Caminos II R.C.A.
Zaterdag 10 sept. Unidos II vs. Vitesse II Mosaicos
Zaterdag 10 sept. East Star II vs. Mariniers II Trappers
Zondag 11 sept. Sport Boys II vs. Estudiantes II Sport Boys
Zaterdag 17 sept. Mariniers II vs. Dos Caminos II Estrella
Zaterdag 17 sept. Union II vs. Vitesse II S.C.A.
Zaterdag 17 sept. East Star II vs. Universal II Sport Boys
Zaterdag 17 sept. Unidos II vs. Sport Boys II Union
Zaterdag 24 sept. Union II vs. Dos Caminos II Mosaicos
Zaterdag 24 sept. East Star II vs. Vitesse II S.C.A.
Zaterdag 24 sept. Unidos II vs. Estudiantes II Union
Zondag 25 sept. Sport Boys II vs. Universal II Sport Boys

Junioren 4.00 n.m.:

Zaterdag 3 sept. Brasil Jrs. Jr vs. Un. Juv. Nrd. Jr Brasil Jrs
Zaterdag 3 sept. Jong Aruba Jr vs. R.C.A. Jr R.C.A.
Zaterdag 3 sept. Trappers Jr vs. Riverplate Jr Aruba Jrs.
Zondag 4 sept. Rapid Jr. vs. Don Bosco Jr. La Fama
Zondag 4 sept. Aruba Jrs. Jr vs Britania Jr. Britania
Zaterdag 10 sept. Hollandia Jr vs. Estrella Jr. Trop. S.C.
Zaterdag 10 sept. Jong Aruba Jr. vs Un. Juv. Nrd. Jr U.J.N.
Zondag 11 sept. Brasil Jrs. Jr vs. R.C.A. r. R.C.A.
Zaterdag 17 sept. Rapid Jr vs Riverplate R.C.A.
Zaterdag 17 sept. Trappers Jr vs Don Bosco Jr Trappers
Zondag 18 Sept. Hollandia Jr vs. Britania Jr R.C.A.
Zondag 18 sept. Aruba Jrs. Jr vs. Estrella Jr. Estrella
Zaterdag 24 sept. Britania Jr vs. Un. Juv. Nrd. Jr. Britania
Zaterdag 24 Sept. Estrella Jr. vs. R.C.A. Estrella
Zondag 25 sept. Aruba Jrs. Jr. vs. Riverplate Jr. Aruba Jrs
Zondag 25 sept. Hollandia Jr. vs. Don Bosco Jr. Trupial
Zondag 25 sept. Trappers Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. Brasil Jrs.

(Wordt vervolgd)

Marcha di weganan Olympico

Waterpolo

ROMA, 26 augustus. — Hulanda a perde e prome wega di waterpolo contra Yugoslavia ajera nochi. Yugoslavia a gana e wega olimpico di waterpolo for di Hulanda, cu 2-1. Na rust tabata 1-1. Yugoslavia a anota su goal decisivo, 50 segundo prome cu e wega a caba.

E wega di waterpolo entre Hapon y Republica Arabe Uni a termina cu 3-3, gelijspel.

Italia a gana Rumania cu 4-3.
Argentina a tabla cu Brazil cu 2-2.
SurAfrica a gana Australia cu 3-2.
Rusia a gana Alemania cu 5-4.

Landamentu

Awe mainta e landamentu olimpico a cuminza bao di un solo cu tabata ...ima. Nan a cuminza cu e serienan di 100 meter vrije slag pa hende homber.

E hulandes Ronnie Kroon a landa den e tercer serie y bira numero 5 (57,7 segundo). E hulandes Jan Jouwman a bira numero 4 den e cuarto serie (58,8 segundo).

Pa e mitar finalenan tabatin 24 landador cu e mehor anotacionnan. Un di nan ta Ronnie Kroon.

Despues tabatin e serienan 200 meter schoolslag pa hende muhe. E mucha muhenan cu e' 8 mehor anotacionnan lo pasa directamente pa e finale.

Den e tercer serie Wiltrud Urselmann, di Alemania, kende tin e record mundial, a mehora e record olimpico. El a gana su serie den 2 minuut 52 seconde. E record bieuw olimpico tabata na nomber di Ursula Happe (tambe di Alemania) for di 1956, cu 2 minuut 53.1 seconde.

Esaki tabata e prome mehoracion di record olimpico durante e weganan olimpico di 1960.

Den e tercer serie e hulandes Gretta Kok a bira segundo den 2.55.2. Den cuarto y ultimo serie Ada den Haan (tambe di Hulanda) a bira numero 1 den 2.54.0. Ambos mucha muhe hulandes lo pasa pa finale.

Ciclismo

E italianenan a gana e carrera di ciclismo di 100 km., jegando 2 min. 23 seg. prome cu e equipo di Austria. E ruseman tabata no. 3.

E equipo hulandes, consistiendo di Hugens, Lotz, Van Kreuningen y Sluis, a jega no. 4, 4 min. 42.0 seg. mas laat cu Italia.

Hockey

Pakistan a gana e prome wega di Hockey cu 3-0 for di Australia. Na rust e anotacion tabata 0-0.

Kano

Awe mainta e prome serie di nabegacion cu kano a cuminza. Casi no tabatin hende den e stadion pa mira. E equipo estafette di Hulanda a gana e 4x500 meter. Hulanda a gana e prome serie jegando hopi mas prome cu e otro equiponan.

Basketball

Rusia a gana cu 66-49 for di Mexico den poule C dje torneo di basketball. Na rust e anotacion tabata 28-17.

Den un wega pa poule A Hungria a gana Hapon cu 93-66. Anotacion tabata 48-28 na rust.

Worstelen

Den worstelen e hulandes Loek van Alfen a perde for dje hungaro Igor Hodos riba toche, despues di 35 seconde. Door di cu el a perde riba touche e ta hanja 4 strafpunt. Si e hanja 6 strafpunt esey lo ta suficiente pa e no por tuma parti na e torneo olimpico mas.

Boxeo

(UPI) — Fernando Baez, hisado di peso Puerto Riqueño, peso gallo, a iguala den su entrenamiento su mes record di Puerto Rico di 231 liber den e prueba di envion. E director di e equipo di hisamentu di peso di Puerto Rico a bisa qu Baez probablemente lo alcanza un total di 700 liber den e pruebanan di e deporte aki.

(UPI) — E welter pesado Max Meyer di Suecia a derrota pa decision dividi, Roberto Martinez di Uruguay den un pelea di clasificacion olimpica.

Den e segunda pelea e Uruguayo peso mediano Pedro Votta a derrota ampliamente e aleman Rolph Karoli.

Tragedia

Faltando 15 meter pa yega final un ciclista Danes a haci un mal caida. Urgentemente el a worde transporta pa hospital, na unda algun instancia despues el a muri.

E equipo di ciclista Danes por lo tanto ta retira di e weganan, y probablemente den oranan di mainta lo sali back pa nan pais. E resto di equiponan Danes sinembargo ta sigi competi den e weganan Olimpico.

CUMPLIANJOS

Senjor Hose Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Brigida Ras, jiunan Marcelo, Jolanda, Ovenia, Rosendo, Orlando, Romualdo, mama Carmelita Ras, suegro Roman, suegra Antonia, tur su rumannan, cunjanan, amigonan y demas familia Ras y Geerman.

Hopi felicitacion ta bay pa Orlando Ibarra, kende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama, tata, rumannan, welo Juan Kelly y Francisca.

Awe ta cumpli 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial, senjor Hipolito Kelly y senjora Ramona Arends de Kelly. Nan ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan Dominico, Sofia, Hose, Gregorio y Joseph, comper y comernan, cunjanan, rumanna y demas familia y amistades.

Agnes Lampe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Francisca, tata Juan Lampe, rumannan Nicolaas, Juan, Edwin, Dora, Angelica, dos jiu stima Glenda y Haime, sobrinanan Mildred, Egna, Astrid, Marlin, Wini, Luis, Mai, Nel, David, Hubert, Aldrit, Sigfried, Seni Tremp, Alejandro Peasch, Juan, Sonilda, Sofia Delin, Felepina Lampe, y demas familia Lampe.

Awe ta cumpli 47 anja Jose Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposa Filomena, jiunan Lucresia, Francisca, Josefa, Maxima, Andres, Thomas, Felix, mama Reineta Dirksz, rumannan Petra, Minchi, Juanita, Alberto, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, tambe di Maria y Profilio Dirksz, Marcelo Werleman, Filomena Werleman, Jacobo, Jacintho, Eulogio, Ramiro Werleman, Casimiro, Chenchen Geerman, Reinilia Dirksz, Padu Werleman y demas familia Werleman, Dirksz y Geerman.

E simpatico y carinjoso hobencito Leonard Jacobus Jozef Jacobs ta celebra su 5 cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, rumannan Albert, Etty, Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra, Joselyne, welo Antonio, tionan Edgard, Benny, Ruben, Agustin tianan Aura Margo, wela Simona, madrina Vichi Garcia.

Awe a cumpli anja Senjora Antonia Werleman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Johanna, jiunan Juanita, Deta, y Ana, Tienje, Loedi, Croedji ruman Dina Tromp, swanan Luis, Joseph, Thomas, comper cu comernan, familianan Tromp y Wolff.

ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL TA CUMINZA CURSO NOBO

ORANJESTAD. — Otro siman diahuebs y diabierne tin ocasion pa duna nomber di discipulonan pa e curso nobo di Arubaanse Muziekschool.

Lo tin dunamentu di les pa toca piano guitara, accordeon blokfluit koorzang y theorie. E lesnan cu ta worde duna pa grupo lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad, y den Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas. Nan ta preparando pa duna les den grupo den distritonan tambe.

Lesnan individual ta dura mei hora, lesnan den grupo ta dura 45 minuut. E lesnan ta worde duna semanalmente.

Si tin menos cu cuater persona, asina e director interino senjor P.N.J. Treytel ta informa, anto e lesnan ta worde considera di ta individual. Mescos cu anja pasa tin beurs disponibel trobe pa esnan cu no ta den posicion pa paga e lesnan nan mes. Esaki sinembargo no ta referi pa lesnan individual, cu tambe lo por worde tuma den grupo, manera les di guitarra, accordeon, blokfluit y theorie. Instrumentnan y bukinan generalmente por worde obteni na school mes na kostprijs.

Diahuebs atardi di cuat'or te cinc'or por inscribi na San Nicolas den Pieter de Boerschool, diabierne, mesun oranan, den Centro Cultural.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta.
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Hangman" 18 j.
AURORA 7.30 „La Hora del Crimen" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Paradise Lagoon" a.l.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
matinee 6.00 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
matinee 5.45 „California" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Curcus" a.l.
matinee 6.00 „Braco de Stroper" a.l.
AURORA 7.30 „El Superflaco" 14 j.
matinee 6.00 „Southwest Mounted Police" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Guns of Fort Petticoat" a.l.
matinee 6.30 „Seven angry Men" a.l.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 27 di augustus
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Celia Cruz
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 28 di augustus
10.00 Vistas of Israel
10.15 Programa Infantil
10.30 Winkel handel mijn.
11.00 Hermanas Padilla
11.15 Musica varia
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Musica varia
5.30 Juan Serrano
5.45 Trio los Paraguajos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 27 de agosto
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 28 de agosto
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Inmediatamente el a bira cara mi- y Isabel su wowonan tabata brilla indignacion; y tabatin un rubor ri- su labionan.

„Por fabor. Stop di grita mi nomer pornada. Mi no quier. Bo ta hanja noticia ei masha gracioso, no? Pues ...stin ta casa — cu bo prima. Sin ...uda awor ei lo bo ta alivia y masha ...ntento naturalmente; sin duda b'a ...na un bon man den e asunto ei. ...talvez ta bo mes a hinka tal idea ...en su cabez tambe. Y nos dilanti b'a ...aci manera bo n' tabata sa nada dje ...unto aqui, mientras bo tabata com...letamente na altura di tur cos. Un ...istoria masha bunita, masha necbi mes. Si den mi bida mi por a contra cu dos intrigante, anto ta manera abo cu Theresa, pasobra....."

Isabel a dal su waaier abao foi su mes di furia riba e vlur di marmol, na unda e handvat a quibra na tres pida.

Pero e no a draai ni mira na e danjo cu el haci. El a camna bai na bentana y a queda ta mira abao na e barancanan skerpi.

„Isabel, mi ta suplica bo", Nicolas a bisa suave. Su cara a bira masha bleek bao di su acusacionnan.

„Ta quico trobe bo tin di suplica?" Isabel a puntre. „Che! Mi ta fada caba dje suplica continuo di bo. Considera esei pa seriedad. Semper m'a pensa cu abo cu Theresa mester tabata hendenan decente y quico mi ta hanja back pa mi confianza? Morde di un colebra. Mi tabata stima Justin y mi a declara esei na diferente ocasion abiertamente. Y Theresa? El a sigura mi solemnemente cu e no tabata sinti ningun interes pa Justin, cu solamente e tabata marra na dje pa un debe di honor, cu su tata a pone riba dje! Esaqui tabata Theresa su pretencionnan! Y abo.... abo.....!"

Calenturamente e tabata busca e palabranan di mas ofensivo pa e dal Nicolas cu nan. „Abo semper tabatin mi fada, desgusta. Bo tabata mira mucho bon cu hamas mi a corresponde e amor cu bo tabata mustra mi". Y awor el a hari un poco histerica. „Mi tabata precisamente asina pa cu Justin. Y e no tabata sinti nada pa mi, mescos cu mi tampoco no' tabata sinti nada pa bo. Mehor mi bula over dje bentana aqui. Ningun hende no quier sa nada di mi!"

„Isabel, por fabor, mi ta suplica bo", Nicolas a cuminza trobe desespera.

„Mi ta pidi bo stop di fada mi". Desespera e mucha muhe a corre ta bai bula over dje bentana, pero Nicolas a cohe tene duro na su skoudernan.

„Tene cuidao quico bo ta bai haci", e hoben a grita awor spanta di berde mes.

Isabel tabata lucha furioso pa e libra su curpa. „Larga mi los", el a grita. „Cu qui derecho bo ta risca pone bo man riba mi? Larga mi bai. Ta loco b'a bira?"

Pa su mas grandi admiracion Nicolas no a large bai. „Ami no", el a tende Nicolas ta bisa. „Mi ta obliga di protega bo contra bo mes. Tende mi, Isabel...."

„Larga mi bai. Mi ta exigi esei di bo. Larga mi bai haci loque mi ta desea, pasobra no ta bo asunto quico mi haci of larga".

„Wel, awor mi ta mustra bo cu mi no quier pa bo haci bo curpa un desgracia". Y bisando asina el a garra skouder dje muhe viuda mas fuerte. „Bo tabata na estado di pone e homber di mas pacifico para bira furioso", el a grunja. Isabel a sigui ta lucha pa e bai, pero alavez el a cuminza ta hari histericamente y duro.

„Stop. Awor ta basta. Awor ta mi pacenshi mes a caba. Bo ta tende mi? Stop inmediatamente cu bo locuranan, Nicolas a bisa awor.

Y awor manera hende cu a bira furioso el a cohe Isabel ta sagudi den otro cu casi el a primi tur rosea foi e mucha muhe su pulmonnan y cu su boca a queda abri di asombro.

„Stop mi ta bisa bo". Nicolas a sigui ta bisa, pero ainda semper sagudiendo e mucha muhe den otro. Y diripiente el a perde su propio dominio. „Tur fanatico cu bo ta! Qui berguenza pa un muhe manera bo mester ta comporta bo di tal manera? Semper bo ta papia di bo amor pa Justin. Pero cu esei lo bo no haci mi soquete mas. Tur loque esei ta nifica, cu bo quier a mira bo deseo cumpli. Cada hende di mes mester por enamora bo! Y hustamente esnan cu ta trata bo amable y cu orgullo bo ta menosprecia y nan ta fada bo y esnan cu no ta interesa den bo, escinan bo ta corre nan tras. Pero awor mi tambe tin suficiente di bo. Y prome cu mi bai, lo mi duna bo loque bo ta merece, loque masha tem caba bo tabata merece cu bo enganjo impio".

El a bolbe sigui ta sagudie den otro Y despues el a dal dos bofta den su cara. Un biaha cu p'aden di su man y otro biaha cu parti p'afo.

Zonido dje slanan a surpasa sursurra dje fontein y zonido di olanan cu tabata dal contra orilla.

Isabel a escapa un grito — un grito duro di asombro. Su krulnan a los pa e forza cu cual Nicolas a sagudie y awor lagrimanan di dolor a jena su wowonan. Marca di Nicolas su man tabata visto riba su labionan. Y te ainda Nicolas tabatin Isabel duro teni na su skoudernan.

Y na un tono bruto el a bis'e:

„Asina; pues larga esaqui ta un les pa bo, pa bo no hunga mas cu amor di un homber, manera b'a haci cu mi. B'a haci mi ridiculo na varios ocasion y hasta dilanti di hende. Pero awor mi a libra mi di bo. Lo mi bai y hamas lo bo bolbe mira mi".

Y el a queda ta mira e muhe cu wowonan cu ainda tabata scur di furia, pero ora cu el a ripara e muhe su spanto y aturdimiento, e tabata consciente di e atraccion di su lagrimanan cu a yena su wowonan, dje cabeinan cu tabata cologo mitar riba su skoudernan. Sin expresa ni un pia di palabra, el a tume den su brazanan. El a primie duro contra su curazon cu e mucha muhe no por a hala ni rosea mas y e ora ei el a sunchie asina bruto y violento, cu e muhe su lipnan tabata haci duc. Y mes inespera cu el a cohe tene, el a large bai trobe.

„Adios!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta felicita boso, senjores! Boso a bringa manera homber"! 2. Tur hende a draai mira asombra. 3. „Awor ..tira e arma bau y hiza man ariba"!

JUAN EL INTREPIDO

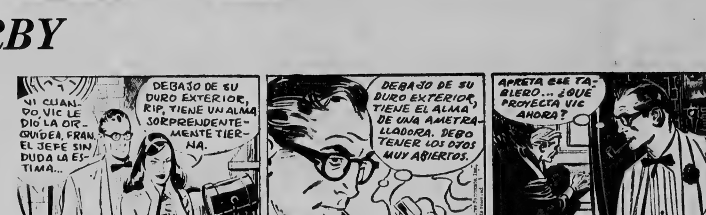
1. „Tin un paar di novio ey den, bo ta bisa! Y e protesta ey"? „Ta flirtmento timido, quizas". „Idiotanan ta bay haci nos perde tur cos"! 2. „Ha, ha! Mira un novio dormilón..! E mester a bebe binja di mas.. esta gracia e tin, pasa numa"! 3. „Pobre Bongo! Quico lo wanta mas.. su cachete of mi moquete"?

DICK TRACY

1. „Si! Tempo mi tabata traha den e zapeteria di Bilt Hotel! Ta ey mi a jega di miré". 2. „Su enkel asina, mi ta corda ta tatua"! „No chansa"! 3. Y den un apartamento den stad. 4. „Operator, mi quier a papia cu hefe di polis Dan Liu di Honolulu personalmente".

RIP KIRBY

1. „Mi a mira ora Vic a duna bo e orquidea. Fran. E hefe sin duda ta aprecia bo.." „Aunque extoriormente el ta duro, el tin un alma sonprendentemente tierno". 2. „Tras di su pafor duro, ta sconde un alma di un ametralladora. Mi mester tene mi wowonan bon habri". 3. „E ta primie tabla di porta.. qui plan Vic tin awor"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico bo quier meen cu esey ta di mi tata"? „ATWELL.. naturalmente! Esey ta e homber cu a manda Sr. Saxon pa papia cu mi tocante e asunto di bay Claymore"! 2. „Y e Atwell ey.. ta bo tata"! „Si, pero mi no conoce Sr. Saxon"! 3. „Oh e ta un homber simpatico cu a bin papia cu nos! Qui hubo di esey! Bo ta bay Claymore e otonjo aki"?.. „Si.. qui hubo di esey! Quizas nos por studia hunto.." 4. „Bueno.. mi no sa. Mimi.. mi no ta sigur cu mi ta bay aya.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bueno, senjora... quico bo ta sentencia? Prison... of beitel"? „Con nos por sa cu e ta escultor"? 2. „Bon pregunta.. ah"! 3. „Boso ta mira esaki? Ta un appel y un cuchu.."

PEPITA

1. „Bo por tene e jiu pa mi, Lorenzo"? „Si, mientras mi ta spera mi esposa. 2. „Pura, Lorenzo! Dunami $ 5!! M'a caba di mira un sombre precioso!" 3. „Danki, mi sa cu bo ta gustele!" 4. „Ni siquiera, e la puntra mi di kende e jiu ta!"

REUNION DI STATEN

Cont. di pag. 1

Modificacion di codigo penal

Tambe e punto aqui tabata ocasion di hopi discusion cu hopi opinionnan contrario y hasta tabatin comentarionan fuerte contra e articulo 106, riba cual ministro Isa mester a mustra su punto de vista, mustra cu e articulo aqui ta unicamente destina pa Antillanan, pasobra den pasado a ser proba cu nos tin mester di un semehante articulo.

El a splica e punto de vista di senjor Eman, cu esaqui tabata un cos pa complace president Betancourt di Venezuela cu ultimamente lo a sintie ofendi pa expresion di ministro president hulandes.

„E asunto aqui ta puramente y unicamente pa e hecho di ta legalmente protega contra hechonan eventual cometi pa subditonan dje territorio aqui contra un pais amical. „Manera por chemplo e incidente dje avion", asina ministro Isa a bisa.

Sesion atardi

E ultimo dos puntonan riba agenda a ocupa henter e atardi dje sesion. Tabata punto 6 — Ontwerp-Landsverordening pa fundacion di un Sociale Verzekeringsbank, punto 7 — Ontwerp-Landsverordening pa e pension di behez.

Senjor Abbad (NVP) a dirigi e prome palabranan tocante punto 6, y ta bisa cu „porfin" ta bini un Sociale Verzekeringsbank.

Den su observacion e ta bisa cu e Ziekteregeling lo bira un post fastioso pa e Verzekeringsbank. „E trabounan di Algemene Ouderdomsverzekering y di Landsverordening Ouderdomsverzekering aparentemente lo bira e trabounan principal di e Sociale Verzekeringsbank. Consideracionnan politica no por haci impresion riba esaki. Nos ta confia, asina orador a bisa, cu e banco lo responde na e speranzanan".

Drs. W. de Boer (COP) ta hanja cu fundacion di un banco asina ta facil, pero ta trece hopi problema pa laga un banco asina funciona bon, special cu ta un banco di gobierno. Orador ta pidi pa laga Landsaccountantsdienst y Rekenkamer paga atencionnan necesario di awor caba na trabounan di e Sociale Verzekeringsbank. Specialmente e ziekteregeling te cu awor tabata un camina di martirio. Na principio e premio tabata 3,7 porciento, sin cu tabatin fallo, y awor cu e premio ta 6 porciento, tin un fallo di fl. 600.000"

Ouderdomsvoorziening.

E punto aki, delaster riba agenda ta yega na orde. Senjor Anslijn ta mustra cu gastunan di bida a aumenta. Senjor Abraham ta mustra satisfecho cu e ontwerp ta expresa su speranza cu den futuro un Ouderdomsvoorziening lo bini na Bonaire igual cu di Aruba y Corsow.

Drs. de Boer ta hanja cu ta masha stranjo cu e pago na Bonaire ta menos cu Aruba of Corsow, apesar cu gobierno no sa si e costo di bida aya ta mas abou". Orador ta bisa di ta spera cu e ouderdomsvoorziening aki lo no worde utilisa como medio politica pa haci influencia.

Sr. Lopez a presenta un amandement cual ta bisa: „E ouderdomsverzekering pa un soltero cincuenta y tres florin pa luna, y pa homber casa ochenta y cuater florin pa luna". Despues di contestacion di e min. a worde discuti un segundo termino. Den e segundo termino aki senjor Abraham a puntra e oposicion: „Ta di unda tur e amo- ei ta sali di biaha asina pa Bonaire"?

E contestacion di ministro den segundo termino a forma un debate entre ministro Kroon y miembro Lopes, den cual senjores Abraham y Anslijn tambe a interveni. E debate a cuminza ora cu e ministro a declara cu gobierno no ta accepta e amendement-Lopes. Despues di voto e amendement aki a worde rechaza cu 12 voto contra 6.

E ontwerp por ultimo a worde accepta. Tabata seis'or di atardi ora cu e reunion di Staten aki a worde termina.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli su promer aniversario e chiquitin Augustina Juliana Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Marcelo, mama Livia, ruman Lisa, wela Rosa Feliciano, welonan, tanta y omonan, prima y primonan padrino Jasinto Harms, madrina Adelicia van der Biezen, especialmente di su omo Chommy.

E hobencito Agustin Dirksz ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Tiburcio, mama Veronca, rumannan Ana, Juan, Leoncio, Cristina, Victoria, Laura, Margriet, Cornelia, Reinilda, welonan Jan, Hendrik, madrina Cecilia, Gomez, padrino Antonio Dania, tanta y omonan y demas familia.

Awe ta celebra su fecha natal senjorita Margo Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan, Maiki, Ely, Aida, y Estanislou Geerman na Corsow, welo Izaak Croes, wela Eliza Croes, madrinanan Romana y Catrintje Maduro, iha Inma Maduro, primonan Mario Alfonso, Luis, Haime, Erwin, primanan Rina, Vira, Anselma, Betty, Riri, Demitrio y Prisca Croes, y demas familia Geerman, Croes, Maduro, Gamarra y Rodriquez.

Awe ta cumpli 15 anja Agrapina Maria Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Lindru mama Maximina, rumannan Buchi, Reinilia, Victoria, Pedro, Eddi y Rufina, welo Adriaan, tanta Filomena, omonan Julio, Leonardo y Leoncio, rumannan Lucresia, Francisca, Josefa, Maxima, Maria, primonan Andres, Thomas, Felix, Felecio y Ambrosio, amiganan Ana, Filomena Werleman amigonan Jacobo, Eulogio, Ramiro, Hyacintho Werleman, tambe di Juanita y Adolfo Werleman.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 29 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3823

Katanga a declara guerra na gobierno di Loemoemba

ELISABETHSTAD, 27 aug. — President Albert Kalondji dje „mijnrepubliek" dirrigente parti norte di Katanga, a pidi awe pa voluntarionan biancu y di color duna ajudo contra e „agresion" dje soldanan di prome ministro Lumumba di Congo, cu a ocupa Bakwanga, capital dje mijnrepubliek.

Kalondji a bisa cu e 300 soldanan congoles, cu Lumumba a manda Luluaburg, ta worde juda pa soldanan tunesino cu ta bao di comando di Nacionnan Uni. E congolesnan ta worde dirigi pa 3 oficial checo, cu a worde biba Leopoldstad, bao dje mentira di operacionnan di Nacionnan Uni.

Kalondji, kende ta biba destierra na Elisabethstad, capital di Katanga, a bisa cu e tunesinonan a desarma su cherecito chikitu y a strobele di „cuminza e atake".

RAU lo yuda Lumumba cu solda

Ajera fuentenan bon informa na Leopoldstad a informa cu Republica Arabe Uni ta considera e posibilidad di duna gobierno di Lumumba solda, pa e destrui independencia di Katanga. Parce cu Lumumba lo usa e solucion aki den caso cu e no logra di establece su autoridad na Katanga via medionan diplomatico.

Un mision consistiendo di diplomaatnan y soldanan di Republica Arabe Uni, tabatin un discusion cu Lumumba, den presencia di e comandante dje unidadnan di Republica Arabe Uni, cu a worde buta na disposicion di Lumumba. E mision aki a bai Alejandria, na unda el a duna presidente Nasser un rapport.

E lider dje mision a informa Lumumba aparentemente awor, cu Nasser ta dispuesto na duna gobierno central di Congo unidadnan di paracaidistanan, cu actualmente ta forma parti dje ehercito di Nacionnan Uni, si Lumumba kier usa nan pa conquista Katanga.

Frontera di Katanga ta vigila pa soldanan

E soldanan di Katanga ta vigila e fronteranan, asina e presidente di e provincia congoles Katanga, Chombe, a declara awe. El a bisa cu su pais ta dispuesto ainda na colabora cu e estadonan africano.

Declaracion di funcionarionan di Nacionnan Uni

Funcionarionan di Nacionnan Uni a declara ajera nochi na Leopoldstad, cu noticianan ricibi for di Bakwanga ta mustra cu e soldanan tunesino di Nacionnan Uni no a tuma parti na e ocupacion di Bakwanga door di soldanan di Lumumba.

Nacionnan Uni no tin autorizacion pa interveni den conflictonan interno, y e soldanan a cumpli cu e prescripcion ey, asina a worde declara.

Sigi lesa pag. 4

Corriente a mata un Muher

SAN NICOLAS. — Diabierne corriente a dal senjora Hyacintha Sologmier, 52 anja, biba na Zeewijk 74 na San Nicolas y poco ratu despues e victima a muri di e consecuencianan.

Senjora Sologmier tabata laba panja. Na cierto momento, tabata mas o menos diez'or di mainta, el a mishi cu e wasmachine. Esaki tabata bou di corriente. E dama a hanja un shock, cual tabata asina serio cu ora e ambulans a yega hospital di Lago ya e dama a muri caba.

ACTIVIDAD DI ETNA A AUMENTA

CATANIA. — E actividad dje vulkaan Etna a aumenta durante e ultimo 24 horanan aki. Cada 5 minuut tin Erupcion, particularmente den e krater central, cu ta scupi shinishi y materia kimando.

E pareha Zatopek, di cual Zatopek a gana cuater medaja di oro na Helsinki, y su esposa ortro den tiramentu di speer. Esaki ta algo cu bal un mencion especial den Weganan Moderno. Actualmente nan ta asisti na e weganan olimpico na Roma como coach perteneciendo na e delegacion di Tsjechoslovakia.

Wilhelminaplein ta cera

ORANJESTAD. — Cuminzando for di awe Wilhelminaplein (e caja dilanti warda di polis na Oranjestad), lo ta cera pa tur clase di trafico. Esaki ta debi na cu nan ta tapando e caja cu un capa nobo di asfalt. E trabaunan lo dura algun siman y durante tur e tempo aki e plein ta keda cera.

Choke: bau di influencia

ORANJESTAD. — Den Nassaustraat diaviernes atardi 4'or y binti carioca A-7413 maneha pa B.W. a dal contra di A-2418 maneha pa A. H.T. Chofer di e carioca tabata bau di influencia y a corre sin pone tino riba trafico.

Choke II

Na Mondi Fierno diasabra mainta cuarto pa shete D-511 y A-3682 a dal den otro y e dos autonan a hanja un danjo total di fls. 550.- Chofer di e di dos auto a coge e lorada pa robez mucho chikito.

Gesto aplaudible di algun ciudadano

ORANJESTAD — Un gesto aplaudible ta sigur e iniciativa cu dieznuebe ciudadano di nos isla a tuma. E personan aki tur a bishita durante nan tempu di vacacion e preciosa ciudad di Mexico y di esaki nan ta warda e recuerdonan di mas dushi. Un homber cu sigur a judanan haci nan estadia mas mihor posibel ta sr. Hilario Hernandez, un mexicano empleado di Hotel „Belpra", na unda e dieznuebe personanan aki a keda.

E atencion cu e personanan aki tabatin pa e Arubanonan tabata algo imaginable. E tabata nan guia y a laga nan cera conoci cu hopi famillianan Mexicano.

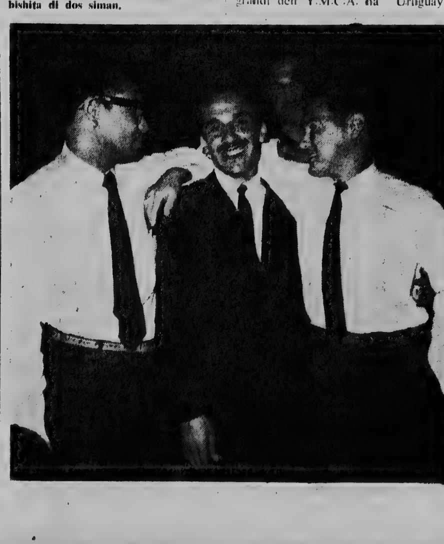
Hilario Hernandez, cu a gana confianza di tur e hendenan aki, no por a biba kere cu algun dia e por sali for di Mexico sin paga un cent. Esaki a socede, gracias na iniciativa di e dieznuebe personanan menciona cu huntu a colecta e suma di fls. 560,— pa paga e pagashi di Mexico p'aki.

Diabiernes anochi ora el a jega na aeropuerto tur loke cu e por a bisa cu un cara jen di alegria tabata: „Nunca he podido creer". Tabatin hopi conociman y nan señora cu a bin aeropuerto y por a instala un gera ta den cual di nan auto Hilario lo bai. E ultimo aki mes tabata asina bau di impresion cu casi e por a papia. Ayera na plantage Tromp na Palmbeach nan a organisa un pic-nic pele na unda no a falta un di e mariachinan local, un trio y un caha di orgel Hilario cu ta pensa na keda 12 dia ta hospeda na cas di sr. Zacharias de Kort na Savaneta, na unda e ta hanja un atencion enorme. Palabra pa e gradici e dieznuebe personanan aki bau tabata poco pè, mas ainda ora cu e no a biba pensa nunca.

Nomber di e dieznuebe nan cu a contribui ta: Baron Strijdhaftig y Rudolf de Kort di Savaneta kendenan tambe tabatin e preparacionnan den nan man. Segundo Arends, Jacobo Arends y Venancio de Mey di Savaneta Lionel Agumbero, Jan van Wijk, Chito Jacobs, Toribio Trimon, Ciro Heronimo, Candido Dijkhoff, Mario Croes, Dichie Wever, Nel Harms, y Luis Leañez di Oranjestad. Antero Giel, Mario Maduro y Luis Tromp di Noord y tambe Ismael Croes di Santa Cruz.

Un gesto di amistad cu masha poco ta socede aki, y loke indudablemente a laga un bon nomber atras pa nos isla.

Riba e portret aki nos ta mira senjor Hilario Hernandez, un mejicano emplea na Hotel Belpra na Mexico City. Diabierne anochi el a yega Aruba pa un bishita di dos siman.



PUESTONAN DIRECTIVA DI CLUB BONAIRE

SAN NICOLAS. — Algun nomber di e personanan cu ta compone e directiva nobo di club Boneriano a cai afor den nos edicion di diabiernes. Ta senjor V. Paula kende ta e tercer secretario mientras cu sr. M. Boekhouder ta tercer tesorero. Senjor H. Boezen promer tesorero y sr. M. Sintjago segundo tesorero. Resto di e puestonan ta ocupa pa e senjornan ya menciona diabiernes.

L. 't Hart a gana Onderwijzerssterrit

ORANJESTAD — E grupo L. 't Hart a gana e sterrit di e onderwijsbondnan, cual a tuma lugar diasabra anochi. Cu unicamente 290 strafpunten ainda e tabata hopi mas abou cu e siguiente persona C. van Meurs, kende tabatin 320 strafpunten. Senjor 't Hart a hanja tambe e premio special di marcanan di auto (e tabata corre den un Ford).

E premio special pa e equipo di damas a bai pa damas Spit- ten Have, e doorprize tabata pa A. van Eerden. E saldo di fl. 400,— cu a resta na favor a bai pa Imelda Hof y Casa Cuna. (evidentemente despues di un observacion di nos banda).

Otro resultadonan tabata lo siguiente:

3.	Geurtsen	320	pnts.
4.	Roslofs Valk	340	„
5.	Neeleman	360	„
6.	Hordijk	370	„
7.	Lopez-Henriquez	400	„
8.	Meyerink	420	„
9.	Du Maine	430	„
10.	Krist	440	„
11.	Hofman	460	„
12.	H. Arends	470	„
13.	Spit- ten Have	490	„
14.	O. Bijl	510	„
15.	Den Hollander	510	„

E di dos premio di damas a bai pa damas Schonk-Happé — Van Wegberg. E otro premionan di marca tabata pa Van Meurs (Opel), Lopez-Henriquez/Schagen (Austin) y S. Frank (Chevrolet).

E Rosenthaler servies di Casa Cuna a worde gana pa J.W. Heufke.

BALA A HERIDA MUHER DEN PECHU

WILLEMSTAD. — Un desacuerdo entre un homber y muher a yega asina leu diadomingo atardi, cu e homber a saca revolver y tira e muher. E bala a cohe e dama A. den pechu, pero aparentemente e dama su bida no ta den peliger.

E pleitu a cuminza segun nos a tende ora cu e homber a hala atencion dje muher cu ta mama di su jiunan, pa motibo cu e muchanan tabata hunga den awa y lodo ei banda.

Un Gasolinedock y Costpier lo disparce na Lago

SAN NICOLAS — Na continuacion di nos noticia tocante construccion di fingerpier nobo di 3½ mijon dollar mericano den haaf di San Nicolas pa Lago, nos a worde informa mas aleuw, cu na 1965 e Oostpier bieuw lo worde desarma. Mescos tambe e gasolinedock no. 2 lo worde kita for di servicio.

E gasolinedock ta worde kita for di servicio asina e fingerpier nobo nr. 3 bini cla. Tambe e actual fingerpier 4 lo disparce.

Nan no tin mester di e oostpier mas den e distribucion nobo di e haaf. Ademas nunca nan a pensa na usa e pier aki permanente. E motibo pakiko e gasolinedock a worde tuma for di servicio ta cu di e manera aki nan ta hanja mas espacio di maniobra pa e tankeronan grandi.

Na cuminzamento di e anja aki un chemplo claro a worde duna com tanto mester Lago tin di e pier nobo aki. No menos cu diezun tankero tabata para afor di haaf ta warda, mientras tabatin cinco tankero den haaf.

En berdad tabatin cinco lugar pa mara den haaf habri, pero esakinan no por a worde usa pa motibo cu e lugarnan di mara tabata mucho chikito pa e tankeronan grandi (un di nan tabata „Esso Aruba" di 47.000 brt.). Algun di e hapornan aki mester a para warda diezcuater hora promer cu nan por a hanja un chens di mara.

DIRECTIVA DI CHAPTER DI CREDIT UNION

SAVANETA. — Durante un reunion teni diabiernes anochi den Club San Dominico na Savaneta e seis Credit Unionnan riba nos isla a reuni pa eligi un directiva pa e „Chapter" di Credit Unionnan na nos isla. Cada Credit tabatin dos votos den e reunion aki den cual e siguiente personanan a keda eligi den directiva:

Presidente: Luciano Wever, vicepresidente Mario de Cuba, tesorero Felix Garrido, secretario Alfred Marijn.

Julio Sanjurjo ta sigi Ralph Papa como secretario di „Y"

SAN NICOLAS — Como sucesor di sr. Ralph Papa pa secretario di e organisacion di Y.M.C.A. na Aruba a keda nombra senjor Julio Sanjurjo for di Montevideo. Senjor Sanjurjo ta worde spera na Aruba algun dia despues di 1 januari.

Senjor Papa dia 15 di september ta bai E.U. pa semper. El a jega aki dia 1 november 1957 como promer secretario di „Y". Den tres anja di actividadnan el a haci Y.M.C.A. na Aruba crece di nada te na un di e organisacionnan pa hubentud di mas activo y prospero riba e isla. E ta pensa na keda den e movemento di hubentud y ta pensa na hanja un puesto algun caminda na E.U.

Senjor Sanjurjo tin un experiencia grandi den Y.M.C.A. na Uruguay, cual ta su pais natal tambe. E ta mas bieuw cu senjor Papa. Senjor Santurjo ta casa y tin dos jiu. Den e periodo di medio september pa principio di januari, mientras tanto no tin secretario, senjor Lashley Lejuez lo keda encarga cu direccion di e club. Pa e motibo aki senjor Lejuez, un empleado di Lago, ta tuma vacacion. For di principio caba senjor Lejuez tabata un di e assistentenan mas activo di senjor Papa.

Directiva di Y.M.C.A. dia 13 di september, durante un reunion general, lo tuma despedida di senjor Papa.

BOOI A REGRESA SATISFECHO FOR DI CARACAS

ORANJESTAD. — Diabiernes anochi bon cansa senjor Hubert Booi, hefe interino di Toeristenbureau a regresa di su bishita di 12 dia na e capital Venezolana. „Tur cos a bai satisfactorio" e senjor aki a contesta riba un pregunta ora cu el a baha di aeroplano.

Manera ta conoci e viahe di sr. Booi tabata pa mehora e intercambionan di turista entre Venezuela y Aruba y pa mira cual ta e mihor propaganda cu mester worde haci.

„Falta publicidad di Aruba na Caracas y pesey gobierno ta tratando pa mehora esaki dor di diferente medionan", sr. Booi a bisa. E hefe interino di Oficina di Turismo ta sigi bisa cu „Na Caracas nan ta masha interesa na bini nos isla ya cu hopi di nan no conoce Aruba y ta kere cu nos ta cualkier estado di Corsow. Ta blo di Corsow sol nan ta papia tur ora".

Senjor Booi cu a hospeda na hotel „El Conde" a haci uso di e oportunidad na tuma contacto cu varios comerciantenan agencianan di viahe y otro instancianan cu tin algo di haci cu turismo. „Y tur e cosnan aki a bai na mi completo satisfaccion".

Condenacion di infiltracion comunista den continente Mericano

SAN JOSE, Costa Rica, 27 aug. — E ministronan di asuntonan exterior dje OAS lo studia e varios proyectonan di resolucion, cu a worde presenta na e conferencia. Observadornan na San Jose ta di opinion cu por hanja un solucion den un proposicion di Colombia y 7 otro pais Sud-Americano, cu kier forma un „comision di reconciliacion".

Mexico, Venezuela y Panama a demostra hopi comprendimentu pa e punto di bista di Cuba. Observadornan ta kere cu Cuba tambe lo acepta e idea di un comicion di reconciliacion.

E proyecto di resolucion di Merca, den cual Cuba ta worde acusa di participacion na esfuerzonan comunista pa infiltra e hemisferio occidental, a worde suspende caba.

E peliger cu e conferencia lo drenta un impasse a bira hopi menos awor.

Observadornan ta kere cu no ta imposible cu e ministronan lo por termina nan actividadnan awe, manera tabata nan plan original.

Organizacion economico pa colaboracion economico

E proyecto di resolucion di Argentina tocante formacion di un „organizacion interamericano pa colaboracion economico" no a hanja e mayoria di 2/3 parti dje votonan, locual ta necesario, den e septimo asamblea consehero di e Organizacion di Estadonan mericano. 9 dje 17 delegacionnan presente a vota pro, 7 a vota contra y uno no a vota. Contra tabata Merca, Cuba, Brazil, Venezuela, Chile, Uruguay y Guatemala. E proyecto argentino lo worde manda bek pa e asamblea dje „comision di e 21 estadonan", cu lo cuminza na Bogota na cuminzamentu di september.

Ajera e ministronan a jega na un acuerdo

E ministronan na e conferencia dje Organizacion di Estadonan Mericano a jega na un acuerdo ajera tocante un resolucion, den cual Rusia ta worde condena, pasobra el a amenaza cu lo ataca Merca cu raket, si Merca ataca Cuba. E proyecto di resolucion a worde formula na e delegacion di Chile, Colombia, Mexico y Uruguay. E no ta menciona politick di e gobierno di Fidel Castro na Cuba.

E grupo ehecutivo dje conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje Organizacion di Estadonan mericano, a aproba un proyecto di resolucion tocante infiltracion comunista na e continente mericano.

E prome articulo dje resolucion ta rechaza cu acentuacion tur intervencion of amenaza cu intervencion, di un potencia cu no ta situa na e hemisferio occidental, den asuntonan di republicanan mericano. Aceptacion di un tal intervencion ta perhudica solidaridad y seguridad di Merca, pa cual motibu e OAS mester condena y rechaza decididamente e intervencion aki.

Otro articulonan ta bisa entre otros, cu e miembronan dje OAS ta respeta e principio di no-intervencion den e asuntonan interno of exterior di otro pais, y cu e sistema interamericano no por worde reconcilia cu ningun forma di totalitarismo.

E resolucion lo worde presenta na e reunion plenario, pa e worde aproba.

Argentina ta bai bira miembro di GATT

BUENOS AIRES, 26 aug. — E ministro argentino di asuntonan economico, A. Alsogaray, a informa cu e consehe economico argentino a dicidi, cu Argentina lo pidi pa bira miembro dje acuerdo general pa tarifanan y comercio (GATT). El a bisa tambe, cu ainda no a worde dicidi ki dia e peticion lo worde haci.

Nombracion pa John W. Hanes

WASHINGTON, 26 aug. — John W. Hanes, director dje departamento di asuntonan consulario di seguridad di departamento di asuntonan exterior di Merca, a worde nombra cabezante dje delegacion mericano cerca e comision di Caribe pa 2 anja, door di presidente Eisenhower.

Informacion di „La Voz de Havana"

HAVANA, 26 augustus. — E radiotransmisor „La Voz de Havana" a informa cu un avion cu no a worde identifica, a bula over dje provincia cubano Pinar del Rio ajera nochi y a tira riba 2 solda; un dje soldanan a worde herida.

Asina 'ki tabata na diferente lugar durante e yobida fuerte di diadumingo na Corsow.

Promesa di Rusia na India

NEW DELHI, 26 augustus. — E prome ministro indio Nehru a informa den camara di representantenan cu India a muestra Rusia, cu un mapa ruso ta indica un gran parti di India como parti di China Comunista. Ministerio ruso di asuntonan exterior a primiti India, cu lo e investiga e asunto.

Merca a quibra relacionnan cu Sto Domingo

WASHINGTON, 26 aug. — Merca a kibra su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, asina ministerio mericano di asuntonan exterior a informa awe. E kibramentu dje relacionnan diplomatico a tuma luga en acuerdo cu e resolucion, cu a worde aproba na e sexta sesion dje Conseho di Ministronan, dje Organizacion di Estadonan Mericano, na San Jose, Costa Rica.

HOPI AWACERU NA CORSOW AYERA

WILLEMSTAD —

Asina leu cu nos por recorda, nunca Corsou a hanja un semehante yobida manera esun di ajera No cu awa no a cai asina hopi na Corsou pero nunca awa no a cai asina tantu ora tras di otro asina duru sin stop. Talvez bieunan por a mira mas tantu jobida, pero e generacion actual no a presencia nunca un jobida torrencial asina.

Y aunque cu diasabra anochi e awa a jobe un poco, sinembargo ta quende lo por a imagine cu d'adomingo lo nos por a hanja un jobida asina grandi.

Tabata manera ta cielu mes a skeer y cu awa lo no stop di cai mas. Esaqui ta un prueba pa esnan cu sa bisa cu awa no sa cai na Corsou, convence nan di un dje jobidanan manera antes aya nos tabata conoce na Corsou.

Tur dia tur hende ta suplica: „Marra awa por cai poco. Qui dia awa ta cai porfin? Ta com ta haci sigui soporta e calor aqui cu awa no cai e anja aqui. Y awor ata awa a cai y no cualquier awa. Un awa cu a causa desastrenan y inundacionnan.

Cajanan majoria tabata completamente bao di awa y tabata dificil pa distingui acerca foi caminda, pasobra awa a subi jena tur cos y casi na tur caminda tabata mescos.

Loque nos tabata mira ajera ya nos no por jama esei awa mas, pasobra ta riunan masha anchu mes tabata corre ta jena tur cura, tur plaza y tur cas.

E jobida tabata asina violento, cu Cruz Roja tabatin man jen di trabao pa yuda e hendenan cu nan cas a yena cu awa y esaqui tabata hopi.

Tanto na Caracasbaai y alrededor di Caracasbaai awaceru tabata domina y banda di garage di Pablo Frederik awa tabata para mas di un meter altu, es decir cu tur cos mes tabata bao di awa.

Tanto na George Maduroweg como Van Engelenweg y na entrada di Schout bij Nacht Doormanweg tabata un berdadera catastrofe.

E bista cu nos ciudad tabata duna ajera tabata di un parti di ciudad cu a queda victima dje awaceru. Asunto di casnan na Salinja, n' ta coi papia mas. Awa tabata drenta tur cas dilanti y sali p'atras muhando y distruiendo tur meubel y panjanan dje hendenan.

Y Cruz Roja mester a pone man serio na diferente luga, pa evita perdidanan.

Ajera nos a hanja un prueba evidente cu e cajanan di nos ciudad no por resisti un jobida grandi. Tabata un bista masha triste mirando tantu hende den ver briet ta bati telefon pidi auxilio contra awaceru. Y dje manera cu nos ta conta aqui como 200 cas a sufri di inundacion ajera.

Ni muraja e yobida aqui no a respeta

E barrio tambe cu a hanja un azote asina forma tabata Monte Carmelo. Aya ningun cas no a scapa dje zota aqui. Aya ta manera lamar mes a subi tera y awa a lastra galinja y otro animalnan bai cune. Aya tambe awa tabata haci manera e tabata hanja bon y ningun cas no a scapa dje awa aqui. Habitantenan dje luga aqui tabata desespera, pasobra tabata como si fuera no tabata bini un fin na e jobida aqui, mientras cu awa tabata subi ta bai continuamente.

Na Nijlweg caminda tin un muraja ta separa e caja aqui cu Maria College, awa a saca e muraja diki aqui bai cune manera ta pida papel e tabata y e danjo cu a serhaci aqui ta grandi.

Brandweer cu na otro ocasionnan sa sali pa incendio y candela, e biaha aqui a sali pa awa, pasobra dos aparato mester a pomp e lamar di awa cu a yena central electrica.

Tambe Scharloo, Julianaplein y Berg Altena tabata bao di awa.

En realidad awaceru ta bendicion segur, pero ajera e bendicion aqui tabata de lo masiado hopi. Sinembargo aunque ta den un arranque menos violento, toch nos ta gradicido cu cielo sigui tende nos oracion.

CARDINAL O'HARA A MURI

PHILADELPHIA. — E Arzobispo di Philadelphia (Merca), cardinal O'Hara a muri awe na edad di 72 anja, despues di un operacion na su barica. Awor e colegio di cardenalnan a worde reduci te na 83. 32 Di nan ta Italiano.

Desde algun tempu cardenal O'Hara tabata sufri di rheumatiek di articulacion. El a worde nombra cardenal na 1958.

E arzobispado Philadelphia a pidi tur iglesia pa reza pa e cardenal ajera. E cardenal a haci hopi pa efectua mehor comprendimentu entre Norte- y Sur-America y e tabata por piapia spanjo excelentemente. El a organiza un servicio di noticia sud-Americano pa sur-Amecira y Merca central y el a cuminza cu e entrecambio di estudiantenan entre Norte- y sur-América.

Olympische programma voor maandag

TIJD:	PLAATS	ONDERDEEL:
08.00	Poligono Umberto	VIJFKAMP: Pistoolschieten 25 m.-baan, 20 schoten (3e onderdeel)
08.00	Acqua Santa	WORSTELEN: Weging Grieks-Romeins
08.30	Congrespaleis	SCHERMEN: Floret individueel, heren
08.30	Zwemstadion	ZWEMMEN: Series torenspringen, dames
09.00	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
09.00	Olympische Dorp	BOKSEN: Weging en keuring
10.00	Marmeren Stadion	HOCKEY: Wedstrijd groep C (nr. 3 - nr. 12)
10.00	Piscina d. Rose	WATERPOLO: Wedstrijd voorronde
10.00	Basilica d. M.	WORSTELEN: Grieks-Romeins
10.30	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
11.00	Piscina d. Rose	WATERPOLO: Wedstrijd voorronde
......	Napels	ZEILEN: Eerste races
......	Foro Italico	CONGRES: F.I.G. (gymnastiek)
14.30	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
15.00	Groot Sportpaleis	BOKSEN: Voorronden
15.00	Marmeren Stadion	HOCKEY: Wedstrijd groep C (nr. 11 - no. 13)
15.00	Lac Albano	KANO: FINALE K1 (1000 m) heren
15.00	Congrespaleis	SCHERMEN: Floret individueel, heren
15.00	Zwemstadion	ZWEMMEN: Series 100 m vlinderslag dames
15.20	Lac Albano	KANO: FINALE K1 (500 m), dames
15.40	Lac Albano	KANO: FINALE C1 (1000 m) heren
15.45	Zwemstadion	ZWEMMEN: FINALE schoonspringen heren
16.00	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
16.00	Lac Albano	KANO: FINALE K2 1000 m) heren
16.00	Flaminio Stadion	VOETBAL: Brazilië—Nat. China
16.00	l'Aquila	VOETBAL: Bulgarije—Egypte
16.20	Lac Albano	KANO: FINALE C2 (1000 m) heren
16.30	Marmeren Stadion	HOCKEY: Wedstrijd groep B (nr. 2 - nr. 10)
16.40	Lac Albano	KANO: FINALE K2 (500 m) dames
17.00	Lac Albano	KANO: FINALE K1 est. (4 x 500) heren
17.30	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
20.00	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
20.00	Basilica d. M.	WORSTELEN: Grieks-Romeins
20.40	Zwemstadion	ZWEMMEN: Halve finales 200m schoolslag heren
20.45	Wielerstadion	WIELRENNEN: Halve finales en FINALE ploegachtervolging, halve finales en FINALE sprint
21.00	Groot Sportpaleis	BOKSEN: Voorronden
21.00	Piscina d. Rose	WATERPOLO: Wedstrijd voorronde
21.00	Zwemstadion	ZWEMMEN: FINALE 100 m vrije slag dames
21.00	Flaminio Stadion	VOETBAL: Italië—Groot Brittannië
21.00	Florence	VOETBAL: Zuidslavië—Turkije
21.00	Livorno	VOETBAL: Polen—Denemarken
21.00	Pescara	VOETBAL: Argentinië—Tunesië
21.00	Grosetto	VOETBAL: Frankrijk—India
21.00	Napels	VOETBAL: Hongarije—Peru
21.20	Zwemstadion	ZWEMMEN: Series 4 x 200 m. estafette vrije slag heren
21.30	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
22.00	Piscina d. Rose	WATERPOLO: Wedstrijd voorronde
22.30	Zwemstadion	WATERPOLO: Wedstrijd voorronde
23.00	Klein Sportpaleis	BASKETBALL: Wedstrijd voorronde
23.30	Zwemstadion	WATERPOLO: Wedstrijd voorronde

Lago Sport Park dames sloegen de Volleymasters dames

(Van onze sportredacteur)

WILLEMSTAD, 29 aug. — De dames van het volleyballteam van Lago Sport Park uit Aruba hebben zaterdagavond op goede wijze revanche genomen voor de nederlaag die het herenteam had te incasseren tegen Sithoc. Het werd een zeer interessante, spannende wedstrijd, die voor de talrijke volleyballiefhebbers heel wat interessanter was dan de herenwedstrijd. Bij de Arubaanse dames waren het vooral mejuffrouw M. Bislick, mejuffrouw M. Orman en mejuffrouw G. van Aanholt, die uitblonken en in belangrijke mate tot de overwinning van hun team hebben bijgedragen. Mejuffrouw G. van Aanholt was bij de Arubaanse dames de „smasher".

Bij Heineken Volleymasters waren het vooral de dames, mejuffrouw Iris Wedertoort, mejuffrouw Aminta Sprockel en mejuffrouw L. Lo-A-Njoe, die een goede wedstrijd speelden. Gedurende de wedstrijd verwierven verscheidene speelsters herhaaldelijk applaus door de wijze waarop zij soms de onmogelijkste ballen toch nog wisten terug te spelen.

In de eerste set namen de Arubaanse dames een 9—1 voorsprong. De Heineken Volleymasters-dames speelden vrij verward en onsamenhangend. De Arubaanse dames wonnen de set met 15—9. In de tweede set was de homogeniteit bij de Heineken Volleymasters-dames veel beter. Er werd goed samengespeeld en door vaak uitstekende smashes van mejuffrouw Aminta Sprockel en mejuffrouw Iris Wedertoort eindigde de set in een 15—7 zege voor Heineken Volleymasters.

De derde set ging aanvankelijk vrijwel gelijk op tot de score 5—5. Hierna verkregen de Heineken Volleymasters-dames een sterk overwicht en beslisten zij de set met de score 15—8 in hun voordeel. In de vierde set waren beide ploegen aan elkaar gewaagd. Er werd snel en enthousiast gespeeld. Via de score 6—6 werd het 11—7 voor de Arubaanse dames. De Heineken Volleymasters-dames vochten hierna goed terug en wisten de achterstand zij geheel in te lopen tot 11—11. In de slotfase waren de Arubaanse meisjes iets sterker en wonnen de set met 15—13, zodat een final-set de beslissing moest brengen. Deze werd onder grote spanning gespeeld.

De zenuwen bij de speelsters begonnen duidelijk een woordje mee te spreken. Tot 6—6 ging de strijd gelijk op, doch toen begonnen de Heineken Volleymasters-dames verward te spelen, waarvan hun tegenstandsters handig profiteerden en de set en de wedstrijd met 15—7 op hun naam brachten.

De wedstrijd werd goed geleid door umpire Stanley Pieters, bijgestaan door R. Sanchez als tweede umpire en mejuffrouw Lupe Bosnie als telster.

De opstelling van de beide teams was als volgt:

Lago Sport Park: M. Bislick, J. Bislick, R. Bislick, M. Phillips, L. Orman, B. Flanegan, Ph. Farao, L. van Aanholt en E. Bislick

Heineken Volleymasters: A. Sprockel, M. Martes, A. Wederfoort, I Wederfoort, A. Lo-A-Njoe, M. Lampe en M. Sprockel.

Banken in Nederland voortaan elke derde zaterdag gesloten voor publiek

AMSTERDAM, 28 aug. — Het bestuur van de Nederlandse Bankiersvereniging heeft besloten dat met ingang van volgende maand de banken elke derde zaterdag van de maand voor het publiek gesloten zullen zijn. Het bestuur acht het niet langer verantwoord de geleidelijke invoering van de vijfdaagse werkweek achterwege te laten nu alom het beginsel van het lange weekend weerklank vindt.

Het bankbedrijf stuit hier wel op bijzondere moeilijkheden, meent het bestuur, aangezien het een dienstverlenend karakter heeft, waardoor een sluiting der kantoren op zaterdag ongerief voor de cliënten met zich brengt. Doch het spreekt de hoop uit dat het publiek in het algemeen begrip zal hebben voor de getroffen regeling en het doet een beroep op de cliënten om hun transacties zoveel mogelijk op de andere dagen der week af te wikkelen.

Indonesië accoord met Britse waarneming voor Nederland

DEN HAAG, 26 aug. — Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag heeft vrijdag meegedeeld, dat de Indonesische regering er thans officieel mee heeft ingestemd dat de Britse ambassade te Djakarta de Nederlandse belangen in Indonesië behartigt.

Zoals eerder is gemeld, heeft Groot-Brittannië zich bereid verklaard na het verbreken van de diplomatieke betrekkingen tussen Nederland en Indonesië, de belangen in Indonesië te behartigen.

Examenuitslagen Hoofdakte

Hoofdakte A-gedeelte op Aruba afgelegd

WILLEMSTAD, 29 aug. — De uitslag der examens die op Aruba werden gehouden op 7 en 21 juli voor de Hoofdakte zijn: Geexamineerd werden voor de Hoofdakte A-gedeelte 3 candidaten, afgewezen werd één candidaat. Geslaagd zijn mevrouw H. J. M. Khargi-Vishnudatt en de heer J. W. Klein.

Aan beide candidaten, die reeds eerder met goed gevolg het examen voor de hoofdakte B-gedeelte hadden afgelegd, werd de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer(es) uitgereikt.

Hoofdakte B-gedeelte op Aruba afgelegd

Gexamineerd werden voor de Hoofdakte B-gedeelte 3 candidaten, waarvan één werd afgewezen. Geslaagd zijn mevrouw B. M. de Vries-A-Tjak en de heer M. C. Taytelbaum.

Duits L.O.

De uitslag van de op 11 en 12 juli en 13 augustus op Curacao gehouden examens voor Duits L.O. is: Geexamineerd werden 8 candidaten. Twee candidaten trokken zich terug na het schriftelijk gedeelte, afgewezen werd één candidaat. Geslaagd zijn de heren A. F. J. Hermens, J. Sellies, H. F. J. Thissen, W. W. B. Fraaije en J. J. G. Housmans

De heer J. W. L. van Broekhoven legde op 11 juli het schriftelijk gedeelte af op Aruba en het mondeling gedeelte op 4 augustus in Nederland, waarvoor hij slaagde.

Hoofdakte A-gedeelte op Curacao afgelegd

De uitslag van de examens voor de Hoofdakte, gehouden op Curacao op 7 en 26 juli en op 1, 2, 3, 4, en 5 augustus is: Geexamineerd werden 17 candidaten; 3 candidaten trokken zich terug na het schriftelijk gedeelte; afgewezen werden 5 candidaten Geslaagd zijn de dames H. M. de Jongh, C. J. Pezaro, V. D. Pieternella, A. E. D. Ravelli, T. Ravestijn, E. G. Wong-Loi-Sing en de heren W. R. G. Ravelli, R. A. J. Schoon en T. A. Sjak Shie.

Aan de dames H. M. de Jong, C. J. Pezaro, V. D. Pieternella, T. Ravestijn, E. G. Wong-Loi-Sing en de heren W. R. G. Ravelli en T. A. Sjak Shie, die reeds eerder met goed gevolg het examen voor de Hoofdakte B-gedeelte hadden afgelegd, werd de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer(es) uitgereikt

Hoofdakte B-gedeelte op Curacao afgelegd

Voor de Hoofdakte B-gedeelte werden geexamineerd 33 candidaten; 15 candidaten werden afgewezen Geslaagd zijn de dames C. C. J. Casper, H. N. Chandler, H. T. Kogel, A. D. Leito, M. M. de los Santos en de heren Ph. J. Breedijk, O. H. L. Buttner, M. J. Dorothea, M. W. F. van Goethem, W. I. Kranenburg, E. C. Leeflang, C. A. Leetz, M. H.Lutchman, J. A. Massink, P. H. Tjong-A-Tjoe, J. P. Veeris, C. M. Velder en S. R. Walle

Aan de heren O. H. L. Buttner, M. H. Lutchman, P. H. Tjong-A-Tjoe en C. M. Velder, die reeds eerder met goed gevolg het examen voor de Hoofdakte A-gedeelte hadden afgelegd, werd de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer uitgereikt.

SOSPECHO DEN CASO DI ENVENENAMENTO CU MARGARINA

DEN HAAG. — Ministerio Hulandes di asuntonan social a informa cu e hoofdinspector di sanidad publico a ricibi noticia tocante 2 caso di morto, poco tempu despues di uso di planta margarine cu letternan corra riba e paki. Den un caso ta existi un sospecho grave cu tin conexion entre e margarina y e morto. E investigacion dje casonan ta sigi.

Te ey e anuncio.

Durante e ultimo dianan aki tabata tin informacion di varios caso di grawatamentu. Laborantnan y analistanan ta busca cu apuro pa mira si tin conexion entre uso di un sorto nobo di planta y e grawatamentu. E firma cu a bende e planta (N.V. Jurgens en Van den Berg) a pidi pa entrega tur e provisionnan presente, bek.

Zwemster Anita Lonsbrough won op sensationele wijze Olympisch goud

(Van onze sportredacteur)

WILLEMSTAD, 29 aug. — Ruim 16.000 toeschouwers hebben zaterdagavond in het Olympisch zwemstadion te Rome de sensatie meegemaakt, dat in de finale van de 200 meter schoolslag dames, niet de uitgesproken favoriete voor het Olympisch goud, de Duitse Wiltrud Urselman, doch de Engelse Anita Lonsbrough hierop beslag legde in een ongelooflijk spannende finale, waarbij zij zowel het Olympisch als het wereldrecord verbeterde. Vooral de Duitse kolonie in Rome was in grote getale naar deze finale komen kijken omdat algemeen werd verwacht dat de Duitse de eerste gouden medaille voor Duitsland in de wacht zou gaan slepen. Het was echter niet de brullende Duitse kolonie, die met de roep „Wiltrud, Wiltrud, Wiltrud" reden tot juichen had, doch de veel meer gereserveerde, kleine Britse kolonie, die haar landgenote als eerste zag aantikken.

Het was voor de Duitsers, maar nog meer voor Wiltrud Urselman zelf, een bittere ontgoocheling. Het Duitse meisje barstte in tranen uit, doch was sportief genoeg om haar evenens — door de emotie — huilende tegenstandster een overwinningskus te geven.

Tijdens deze race heeft Ada de Haan, op wie de hoop van de Nederlandse kolonie was gevestigd dat zij mogelijk een tweede, maar in ieder geval een derde plaats zou vertegenwoordigen, teleurgesteld. Zij eindigde op de vierde plaats achter de Duitse Barbara Göbel, terwijl Gretta Kok op de vijfde plaats eindigde.

Bij de start was Ada de Haan het eerste weg en nam zij de leiding. Bij het eerste keerpunt had de fantastisch zwemmende Wiltrud Urselman echter de leiding reeds van Ada de Haan overgenomen. Achter de Duitse vochten op één lijn de meisjes Ada de Haan, Anita Lonsbrough, de Deense Christensen en Gretta Kok een felle strijd, waarbij zij elkaar geen handbreed toegaven. Na 100 meter lag Wiltrud Urselman ruim 1½ meter op het haar volgende viertal voor en ook na 150 meter had de Duitse nog steeds deze ruime voorsprong, waardoor zij verzekerd leek van het Olympisch goud. Toen kwam plotseling de Engelse zwemster sterk opzetten en na 25 meter was de 1½ meter voorsprong van Urselman teruggebracht tot een ½ meter.

Nog leek het Duitse meisje zeker van de overwinning. Op de laatste 25 meter zwom Anita Lonsbrough zich naast de Duitse en op de laatste acht meter zwom zij de Duitse voorbij om op duidelijke wijze als eerste te finishen. Toen Ada de Haan de Engelse moest laten gaan deprimeerde haar dat even en kreeg zij een lichte inzinking te overwinnen hetgeen haar de bronzen medaille heeft gekost. Zij kwam achter, terwijl de Duitse Barbara Göbel verrassend naar voren kwam. Op de laatste 25 meter vecht Ada de Haan nog uiterst fel terug, maar toen was de Duitse reeds zeker van het brons en tikte Ada juist een handslag eerder aan dan Gretta Kok, terwijl de Deense Christensen was teruggevallen.

De overwinning van Anita Lonsbrough betekent de eerste Olympische sensatie. De belangstelling voor het zwemmen blijkt enorm te zijn. Steeds meer blijkt dat het zwemmen op de Olympische Spelen, mede door het ongelooflijk enthousiasme dat door het publiek bij deze wedstrijden wordt tentoongespreid, tot één van de belangrijkste onderdelen van de Spelen uitgroeit.

Voetbaluitslagen in Nederland

DEN HAAG, 28 aug. — De uitslagen der in het weekeinde gespeelde voetbalwedstrijden in Nederland zijn:

Eredivisie

GVAV — Sparta 2—2; DWS/A — ADO 4—0; DOS — Alkmaar 2—2; NOAD — Enschede 1—1; MVV — Fortuna '54 3—1; Rapid JC — Willem II 4—0; VVV — Elinkwijk 5—1; Feijenoord — Ajax 9—5; NAC — PSV 4—2.

Eerste divisie A

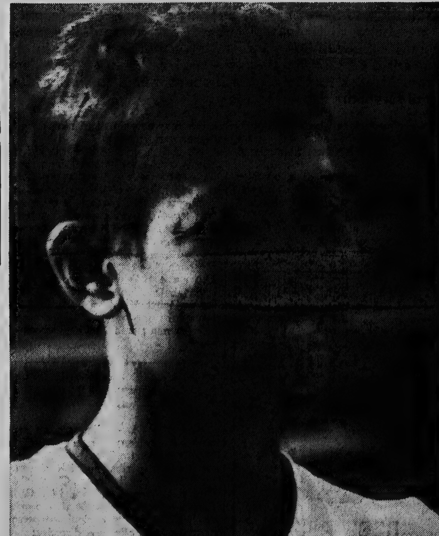
Leeuwarden — Fortuna VI 4—3; Volewijckers — RBC 2—0; KFC — EDO 1—0; DFC — Limburgia 4—0, Helmondia '55 — AGOVV 3—3; Enschedese Boys — Hermes DVS 7—2; Volendam — Stormvogels 2—1; BVV — HVC 1—0; Vitesse — Veendam 1—2.

Eerste divisie B

Eindhoven — Excelsior 2—2; Go Ahead — 't Gooi 1—1; VSV — Wageningen 3—5; Heerenveen — Blauw Wit 0—1; Scheveningen/HS — Be Quick 2—3.

Tweede divisie

De Valk — Wilhelmina 1—1; NEC — Baronie 5—3; Oldenzaal — De Graafschap 3—1; Tubantia — Roda Sport 3—1; Zwolse Boys — PEC 2—1; Rigtersbleek — Zeist 3—2; Haarlem — Velox 5—2; Longa — Zwartemeer 3—0; Hilversum — UVS 2—2.



De Amerikaanse sprintster Wilma Rudolph hoopt op een gouden medaille op de 100 meter hardlopen voor dames.

Marcha di weganan Olympico

Landamentu

Resultadonan dje prome serie 100 meter vrije slag pa hende muher tabata:
1. Isle Konrads (Australia) 1.04.2
2. Erica Terpstra (Hulanda) 1.04.4
3. Katy Boros (Hungria) 1.05.2
4. Karin Larsson Suecia) 1.06.3
5. Mia Pacifici (Italia) 1,07.9
6. Barryl Barron (Mexico) 1.07.9

Erica Terpstra, e Hulandes, a landa perfectamente, pero na ultimo Ilse Konrads di Australia a cuminza landá mas liher. E ora ey Erica a cuminza mehora su velocidad y el a logra di termina menos cu largura di un braza tras di Ilse Konrads.

Resultado dje segundo serie tabata:
1. Dawn Fraser Australia) 1.02.1
2. Cockie Gastelaars (Hulanda) 1.03.1
3. Ingrid Thorngren (Suecia) 1.06.1
4. Y Sato (Hapon) 1.06.4
5. N. Novotny (Oostenrijk) 1.07.4
6. A. Thornsteindottir (Islandia) 1.07.5

Den e cuatro serie di 100 meter vrije slag pa damas, Chris von Saltza (Merca) a mehora e record olimpico. El a gana su serie den 1 minuut 1.9 segundo, esta 0.1 segundo bao dje record olimpico antiguo, cu tabata na nomber dje Australiana Dawn Fraser desde e weganan olimpico di Melbourne na 1956.

16 landador mas liher lo pasa pa e semi-finalnan.

Waterpolo

Resultado di waterpolo:
Rusia a gana Alemania 5—4
Rumania a gana Republica Arabe Uni 5—0.
Belgica a gana Francia 3—2.

Hockey

Polonia a gana Hapon 2—1. Na sosiego e anotacion tabata 1—0 pa Polonia. Inglaterra y Espanja a empata 0—0.

Schoonspringen pa damas

Resultadonan despues dje 4 saltonan di calificacion (springplank di 3 meter).
1. I. Kramer (Alemania) 56.23 punto.
2. P. Pope (Merca) 52.67 punto.
3. E. Ferris Inglaterra) 52.37
4. N. Krutova (Rusia) 52.35.
5. K. Tsutani (Hapon) 51,95
6. Th. Du Pon (Hulanda) 51.20
7. A. Long (Inglaterra) 50,87.
8. M. Willard (Merca) 50.64
9. I. Mac Donald (Canada)
10. N. Darrigrand (Francia) 48.96
11. W. Oertel (Alemania) 48.64
12. E. Kosolapova (Rusia) 47.88
13. S. Morgenrood (Rhodesia) 47.12
14. S. Knight (Australia) 46.19
15. G. Lugthart (Hulanda) 46.03
16. K. Watanabe (Hapon) 44.32
17. M. Adames (Mexico) 42.00
18. C. Hardekopf (Argentina) 41.06

E 16 damanan cu e totalnan mas haltu ta pasa pa e semi-finale. Esey kier meen cu solamente e mexicana Adames y e argentina Hardekopf a worde elimina.

Boxeo

E peso welter pisa di Hulanda a gana e Spanjo Cesareo Barrera Moya pa decision.

Futbol

Polonia a gana Tunesia cu 6—1, Anotacion na rust: 3—1.

Ciclismo

Resultadonan:
1. Binch (Inglaterra) 12,0 segundo pa e ultimo 200 meter.
2. Bodnieks (Rusia)
3. Van der Touw (Hulanda)

Resultadonan segundo serie:
1. Pellegrina (Francia) 12.4 segundo.
2. De Graaf (Hulanda).

Serienan pa chens nobo:
1. Van der Touw (Hulanda) 12,1 segundo.
2. Toretella (Espanja).

Di 8 serie:
1. De Graaf (Hulanda) 11,6 segundo.
2. Simes (Merca)

Ambos Hulandes lo pasa pa e „finalnan di chens nobo" (3 serie di 3), di cual 6 ciclista lo califica pa e di 8 finalnan.

Tantu De Graaf como Van der Touw a alcanza e di 8 finalnan awe. De Graaf a colabora den su serie hunto cu e belga De Rieck, pa corre te cu e Mexicano Ruiz mester a cai afor. El a logra den su plan.

Van der Touw a gana „riba un pia" for dje antillano ingles Rimple y e mericano Francis. E resultadonan tabata: Prome round dje ((finale di chens nobo":
1. De Graaf (Hulanda) 11.8,
2. De Rieck Belgica)
3. Ruiz (Mexico)

Segundo round:
1. Van der Touw (Hulanda) 11.9.
2. Rimple (Antillanan Ingles)
3. Francis (Merca)

Despues di segundo e puntenklassement oficioso dje weganan olimpico, a base di 6 punto pa un prome puesto, 5 punto pa un segundo etc. te na 1 punto pa di 6 puesto, ta como lo siguiente:
1. Alemania 31 punt.
2. Italia 21 punt.
3. Merca 19 punt.
4. Hulanda y Rusia, ambos 14 punt. (Hulanda y Rusia ta 4 y 5.
6. Inglaterra 11 punt.
7. Australia 9 punt.
8. Brazil 5 punt.
9. te 11 Hungria, Canada y Suecia tur cu 2 punt.

Despues di 6 wega e compartimentu dje medallanan ta:
Italia 3 medalla di oro.
Alemania un medalla di oro, 4 di plata y 1 di brons.
Inglaterra un medalla di oro y un di brons.
Australia un medalla di oro y un di brons.
Merca un medalla di plata.
Rusia 3 medalla di brons.
Brazil un medalla di brons.

Aki ta sigui e resultadonan mas importante:

Landamentu

Ajera tardi e prome campeon olimpico a worde anuncia den e stadion di landamentu. Tabata Ingrid Kramer (umlaut riba A) di Alemania, kende a gana e schoonspringen dje springplank di 3 meter cu hopi demostracion di poder. E resultadonan tabata:

1 E campeon olimpico Ingrid Kramer (umlaut riba A), (Alemania) 156.81 punt.
2 Paula Jane Pope (Merca 141.24 punt.
3 Elisabeth Ferris (Inglaterra 139.09 punt.
4 Mary Willard (Merca) 137.83 punt.
5 Ninel Krutova (Rusia) 136.11 punt.
6 Irene MacDonald (Canada) 134.-69 punt.
7 Ann Long (Inglaterra) 129.63 punt.
8 Thea Du Pon (Hulanda) 123.35 punt.

E ingles Anita Lonsbrough a bira campeon olimpico ajera den e numero 200 meter schoolslag. El a cubri e distancia den 2.49.5 locual ta un record mundial y olimpico nobo. E record antiguo tabata na nomber di Wiltrud Urselmann di Alemania cu 2.50.2, desde dia 6 di Juni dje anja aki.

Resultadonan:
1 Anita Lonsborough (Inglaterra) 2.49.5 (record mundial y europeo nobo).
2 Wiltrud Urselmann (Alemania) 2.50.0
3 Barbara Goebel (Alemania) 2.53.6.
4 Ada den Haan (Hulanda) 2.54.4.
5 Gretta Kok (Hulanda) 2.54.6.
6 Ann Warner (Merca) 2.55.4.
7 Pat Kempner (Merca) 255.4.
8 Dorrit Kristensen (Dinamarca) 2.55.7.

E australiano Jon Devitt a gana e 100 meter vrije slaag pa hende homber despues di un race fantastico, durante cual e casi 20.000 mirones a lanta para pa mira mehor, den 55.2 segundo, locual ta un record olimpico nobo. E record antiguo tabata na nomber di su paisano Henricks, cu 55.4 desde 1956.

Sigi lesa pag. 4

RESULTADO SOFTBALL Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — E weganan hunga siman cu a caba den e campeonato pa muchanan miembro di Y.M.C.A. a duna siguiente resultadonan:

Caribbean League: Dialuna Parkietenbos a perde 10—0 di Brazil Braves, diarazon Flyers a gana Y.M.C.A. 5—0, y e wega di diabiernes entre Bordo Boys y Royal Boys no a bai door pa motibo di awacero.

Den National League: Indians a gana di Boston Stars 10—5 diamars. Daihuebs Cubs a gana St. John's 17—3.

Segun rumor droga a mata e ciclista Danes

ROMA. — E morto dje ciclista Knut Enemark, miembro dje equipo Olimpico Danes di ciclismo, a causa hopi comentario den circulonan internacional y Italiano di deporte y periodismo. Ajera nochi tabata circula e rumor, cu e defunto a tuma excitante prome cu el a tuma parti na e weganan. E delegacion Danes a desmenti e noticia aki oficialmente.

E corant comunista „l 'Unita" a scirbi awe mainta, cu e mediconan tin miedu cu e ciclista Danes a tuma droga. Otro corantnan Roma a duna e mes comentario riba e caso tragico aki. „Telesera" a scirbi cu droganan, maske con chikitu e cantidad ta cu worde absorbe, por tin consecuencianan grave si ta haci hopi calor y e atleta ta tuma parti na un wega den un estado di supertension nervioso. E corant aki a referi na otro casonan cu e mes caracter aki cu a tuma lugar durante e ultimo anjanan aki, y ta menciona particularmente e casonan dje ciclistanan Frances Jean Mellejac y Jean Robic, cu a jega di causa tantu sensacion.

FUTBOLISTA SANCHO A MURI

BARCELONA. — E futbolista Spanjo Agustin Sancho, kende tabata un dje figuranan mas brilliante hunto cu Ricardo Zamora, for di 1920 te 1930, den mundo di futbol, a muri na edad di 64 anja.

PAPA A CONCEDE AUDIENCIA GENERAL

VATICANO. — Awe mainta por a mira un biaha mas e interes cu Papa tin den e weganan Olimpico. El a concede un audiencia general na miles di persona, entre cual masha hopi atleta, na Castelgandolfo.

Papa a tene un discurso corticu, den cual el a bisa cu e weganan Olimpico ta un dje ocasionnan na cual cielo y tera ta acerca otro, esta alma y curpa. El a bisa cu bida cristian ta conciliable cu cosnan di mundo, mientras cu no perde e cosnan di cielo for di bista. Papa a pidi su oyentenan na fin di su discurso, pa practica caridad, y respeta berdad y husticia".

Cumpleanjos

Senjorita Elisabeth Maduro ta sali pa Hulanda. Su tata Juan, mama Vera, ruman Swinda Maduro ta desea e un viahe, wela Eunice, tanta y omonan prima y primonan, amiga y amigonan, sobrino stima Jooky Kock, especialmente tur su amiganan di Sint Filomena Collega ta desea Betty un feliz y bon viahe pa Hulanda.

E hobencito Freddy Werleman ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Lucardia, tata Mario, ruman Mito Werleman, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Aura, Maria Werleman, padrino Jan Faustino Werleman, y demas familia Geerman y Werleman.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia Robert Randolph Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Mario, rumannan Franklin, madrina Avelinda Yrausquin, padrino Juan Croes, omo y tantanan, wela y welonan y demas familia.

Awe ta celebra su feliz aniversario Srta. Lima Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Milda, Franki, Tina, Eve, Maria, omonan, primo y primanan, tambe di tur su amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Decision at Sundown" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Circus" a.l.
AURORA 7.30 „The Flame and the Arrow" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Ik wil mijn kind terug" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 di agosto

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu Chappotin y sus estrellas
5.30 Alle heus
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Lucho Macedo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 29 di agosto

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 29 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

AVISO

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta-duna di conocé cu diamars 30 di augustus 1960 for di 07.00 or te 13.00 or, lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros metros for di costa.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 74

E hoben su boz tabata ronco, pero no tabatin furia. E tabata pasando den e invernadero, mientras cu Isabel tene su mes para na lomba di un stul. Ora cu Nicolas a alcanza e porta y a pone man n'e kruk caba, el a tende pasonan ta corre bini su tras.

Awor Isabel su stem tabata resona oprimi. Nicolas a vacila y el a bira mitar curpa, mirando Isabel ta bini cerca dje. Su traje tabata tur quibra y su cabeinan tur bruha y cu cara corra. Indigna el a queda ta spera, cu boca cerra amargamente. Isabel a alcanze awor.

„Oh, Nicolas", el a grita foi su rosca; „Bo no por larga mi solitario. Nicolas, mi no a comprende bo nunca. Mi no tabata sa. Awor si, mi ta comprende e asunto bon".

El a queda ta mira Nicolas cu wowonan jen di lagrima. Dirÿpiente e inesperadamente su brazanan tabata rond di Nicolas su garganta, el a hala su cara y a sunchi Nicolas.

„Oh Nicolas", el a bisa na boz baho, pero e no a hanja ocasion pa bisa nada mas.

x x x

Mientras cu Theresa acompanja pa Theodora a hanja e caminda di Mandrake, e tabata puntra su mes awor ta quico lo e bisa Isabel tocante un matrimonia forza.

El a sinti cu e tabata debe Isabel un declaracion, pero tabata masha dificil na trece esaqui bao di palabranan Tabata duel Theresa masha tantu di mester a causa un hende dolor of pena. Peor ainda un hende cu e tabatin confianza cune.

Theresa a suspira y Theodora a puntre unbez:

„Ta cansa bo ta, mi criatura?"

Theresa a sagudi cabez. „No. Mi ta solamente preocupa".

„Hende n' sa ta proecupa riba dia di nan matrimonio".

„Oh no?" Theresa a puntra sin gracia, pensando cu esaqui tabata un dje dianan di matrimonio masha stranjo.

Ora cu Justin a despedi formalmente foi dje na Londen, el a pensa cu quizas hamas lo e bolbe mire trobe. E no tabata sa com un semehante idea por a drenta su cabez y sinembargo a socede asina.

A drenta su cabez un idea infrenable di bisa Justin e ora ei cu el a cambia trobe di idea. Pero simplemente Justin no a dune e ocasion di haci esei. Cu un inclinacion cortes el a sunchi su man.

„Mi mester caba di regla algun asunto di importancia aqui na Londen y lo ta pa mi un alegria di por ta hunto cu bo na Mandrake trobe".

„Lo m ta anhela esei masha tantu, mylord", Theresa a responde sabiendo cu e criarnan tabata scuche.

El a haci un reverencia y a dirigie na e coche cu tabata sper'e. Ora cu e palfenier a cerra portal dje coche, Theresa a inclina p'e mira cu ainda e por a mira maske ta un swink di Justin, pero que hubo.... ta solamente e butler cu e dos lacayonan e tabata mira.

Awor naturalmente e ta bai bishita La Flamme. Theresa a bisa den su mes jen di celo. Y e pensamentu sol riba e mucha muhe bella manera un diosa a pone sanger subi na su cabez y a pone su respiracion ta bai mas rapido.

Com La Flamme lo ricibi matrimonio di Justin?

El a suspira di nobo y Theodora a pone man un ratu riba su protegida.

Y na boz baho el a bisa Theresa:

„Queda bo tur tranquilo y desterra tur otro pensamentunan foi den bo mente, pasobra lo bo hiba un feliz matrimonio. Mi ta sinti esei caba y aunque cu mi no ta un gitana manera madam Roxanne, snembargo mi sa cu mi ta hanja razon".

„No, e biaha aqui si, bo ta equivoca".

Theodora a queda ta mira Theresa spanta:

„Pero mi amor, ta quico a pasa anto foi awor caba, asina pronto denter di bo cu e marques? Mi tabata asina contentu awe mainta ora cu m'a mira bo bai kerki bai casa y e criar die marques mes a bisa cu e marques ta pensa di bai pasa e dianan di miel na Overley cu bo. Oh.... mi curazon a salta di alegria".

„Por fabor, Theodora, no tormenta mi mas tantu", Theresa a grita, quitando su cara.

„Pero awor si mi n' ta comprende enter e asunto mas", Theodora a bisa cu lastima. „B'a caba di casa cu un lord asina bunita hende y bon tercio, un caballero den tur sentido di palabra y bo ta awor na caminda pa Mandrake, cu solamente como companjo un muhe bieu y kens".

Theresa a bira cohe Theodora su man tene y a grita cu un stem cu tabata jen di lagrimanan:

„Bo n' ta bieu, ni bo n' ta kens, Theodora..... Y mi ta contentu cu bo ta hunto cu mi..... Mi ta prefera abo mas cu ningun otro hende na mundo.... cu excepcion".

Cu excepcion di e marques naturalmente. Esei mi ta comprende", Theodora a bisa. „Ma ta quico a pasa den boso dos anto? Algun kestion asina rapido? Ta quico a pasa?"

Theresa no por a tene e secreto aqui mas p'e sol.

„Nada..... nada absolutamente no a pasa. Oh; mi ta stime asina tanto, Theodora. Mi ta adore..... Pero e no tin interes den mi. Oh, lo mi a desea asina tantu cu mi cune lo por tabata huntu na Overley.... Pero no cu pensamentu na e muhe cu m'a mira ajera nochi cerca dje. Esei lo ta insoportable pa mi. Pues anto, mejor na Mandrake".

Theodora a cai sinta stijf.

„Ta qui muhe esei?" el a puntre serio.

„La Flamme", Theresa a responde jorando amargamente. „Un bailarina afama frances. E ta bunita, Theodora y ami..... mi a haci un figura ridiculo cu mi presencia aya.... Y ta claro cu el a conquista su curazon".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira.. ta e bandido fini"! „Danki"! 2. „Manera boso sa, fineza y caballerosidad ta costa conque duna algo.. placa, oloshi, prenda.. loque boso tin aki"! 3. „Un atropello"! „Bo no ta sali di aki"! „Matele"! „Nada di violencia, senjor"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Sali! Boso ta salvo.. den mi cas"! „Nos a jega, Bongo! Lamta"! 2. „Ta duel mi cu mi a golpea bo; pero mi a trata di salva nos"! „Hende mehor cu bo a golpea mi antes! Queda queto"! 3. „Bo a gana awor... pero otro biaha ta mi. No spera cu mi ta bay hunto cu bo"!

DICK TRACY

1. E lobby di hotel na Chicago. Un regalo di Hawaii, senjor"? 2. „Prenda traha di cocolishi — brazalete — broche — Quico? Bo ta un detective"? 3. „Mi ta representa polis di Honolulu. Nos ta buscando bo, senjora. Mi ta supone cu bo sa—" „Si, mi ta tanta di e mucha — mi ta contento di mira bo". 4. „Pero, homber, bo a jega lihé aki. Ta net awemainta mi a papia cu hefe Liu". „E maravilla di viaha cu Jet, bo sa".

RIP KIRBY

1. „Mi a tende di duende cu ta sali for di muralla, pero aki nan ta drenta den muralla. L o ta un porta scondi"? 2. „Mi tin cu corda e tabla aki cu Vic a primi. Tal vez ta otro entrada di sala di wega"! 3. „Un momento srta. eh.. Fremont! Mi quier papia cu bo"! „Bon, srta. La Mere.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

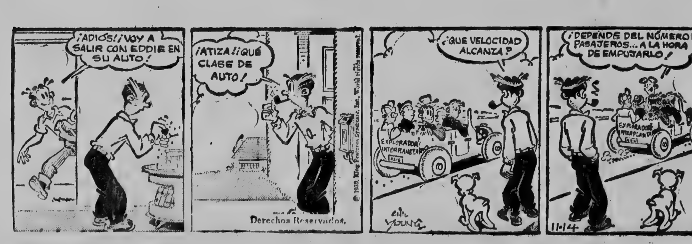
1. „Laga nos lubida e colegio, Eddy; ainda falta tres luna! Quico bo ta bisa di un paseo den boto"? „Macnifico! Lo e duna nos apetito pa hamburger dobbel"! 2. „Mei ora despues.." „Caramba esta netji e ta.."! „Bo ta masha queto e ultimo minuutnan aki, Mimi! Quico bo ta pensando"? 3. „Riba e tema cu nos laga un banda.. e colegio Claymore! Pero, lubida esey! Que hubo di e hamburgernan"? „Laga nos bay aya! Chapek, tene cuidao sino e mucha bunita aki ta complica tur e asunto"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un appel.. un cuchiu.. y un man genial! Ripara con e forma di e simple fruta ta cambia.. 2. Ta aparece dilanti boso wowonan hoeki y plano.. cada vez otro modo... y.. 3. ..ya e ta cla! Venus di Devon.. Alcaldesa Jones. Con boso ta hanje"?

PEPITA

1. „Adios"! „ Mita bai cu Eddie den su auto"! 2. „Que clase di auto"? 3. „Que velocidad e ta yega"? 4. „Esei ta depende dje cantidad di pasaheronan.. y segun nan pushele"!



MARCHA DI WEGANAN OLIMPICO

Cont. di pag. 3

Resultadonan siguente:
2 Larson (Merca) 55.2 seg. (ZT)
3 Dos Santos (Brasil) 55.4 seg.
4 Hunter (Merca 55.6 seg.
5 Dobay (Hungria) 56.3 seg.
6 Pound (Canada) 56.3 seg. (ZT)
7 Burer (Surafrica) 56.3 seg. (ZT)
8 Lindberg (Suecia) 57.1 seg.

Schoonspringen pa hende homber:

E 8 homber cu lo pasa pa finale den schoonspringen cu un springplank di 3 meter ta:
1 Hall (Merca) 107.49 (despues di 7 salto)
2 Tobian (Merca) 107.33
3 Botella (Mexico) 106.96
4 Mari (Italia)
5 Pophal (Alemania)
7 Meissner (Canada)
8 Tamano (Hapon)

E siguiente seniornan a worde elimina: Senecot (Francia), Messa (Italia), Melnikov (Rusia), Mekwicka (Australia), Lundquist (Suecia) Hellstrom (Suecia), Oertel (Alemania), Deubele (Australia).

Serienen 4/100 meter wisselslag estafette:

Merca, Australia, Canada, Hapon, Italia, Hulanda, Rusia y Inglaterra lo pasa pa e finale dje 4x100 meter wisselslag estafette.

Basketball

Den grupo C dje torneo di basketball Brazil a gana Rusia causando un sorpresa, cu 58-54. Na rust e brazilenjonan tabata domina caba cu 28-23.

Durante e ultimo wega di ajera Italia a gana den grupo A cu 72-67 for di Hungria. Na rust tabata 40-37 pa Italia.

Ciclismo

E italianonan Biachetto y Beghetto a gana un medalla di oro atrobe pa nan pais diabiernes anochi, ora cu nan a gana Alemania den finale dje numero tandem. Alemania a hanja un medalla di plata, Rusia a hanja esun di brons.

Henk Visser, representante di Hulanda na e weganan olimpico na Roma, ta spera e lucha cu lo bini cu confianza. Casi drumi den un ligstoel ta waak television, cu por worde mira na tur parti dje pueblo olimpico, e surinam langu a conta cu e no a sufri mas di e herida cu el a hanja durante e campeonatonan hulandes. „Ralph Boston, kende a caba di mehora e record mundial, lo mester ganami prome, si e kier bai Merca bek cu e medalla di oro", asina Henk Visser a bisa. „Si boso por hari, pero no lubida un cos. Mi stalto di 7.97 dje anja aki y esun di Boston di 8.21 meter tin solamente un diferencia di 24 cm. esey ta mustra manera hopi, pero si bo pensa bon, bo ta mira cu ta solamente langura di un pia y mi por bula dje haltu ey mes bon".

CONGRESO ESPECIAL MUNDIAL NA STOCKHOLM. Na Stockholm a abri ajera di 11 congreso espacial mundial. Mas cu 7000 apoderadonan foi 33 pais a bini aqui hunto na e congreso. Riba e portret aqui nos ta mira e experto Mericano di raket Dr Werner von Braun (derecho) ta primi man di su colega Ruso, profesor Leonid Sedov, quende ta president dje congreso.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

— SAN NICOLAS. —

Carta sin ser entrega

A. Mildred I. Arrindell.
B. M.O. Brand. Ina Bushay. Richard Brown.
C. Lionel Campbell. W.F. Cooper. Selma Cecilia. Felix Cox.
D. Jim Dunlock. Carlton W. Duinkerk. R.A. Doncker.
F. Madonna Francis.
G. John J. Glassell.
H. Evelyn Hilman. Eva Halley.
J. Angelica Jansen, Marline Jockhwr.
L. Juilo Luidens.
M. Eleanor Montoute, Chen A. Maduro. Elsie Menter. Wesley Mathew. Cornelia Martis. Fam. Maduro, Diana Maduro.
N. Clayton Nicholls. Fam. F. v. Niel. Louisa Nicholson.
P. Maude Pompier. Antonia Peters.
R. Enid Richardson. Alfredo R'dson. Imelda Rodgers. David Rogers.
S. Gerardo Stamper. Isabel L. de Senchi.
T. Constance Trotman. S.A. Thomasia. Carmen A. Thompson.
W. M. Woods. Ivan Williams. Bernardo de Windt. John A. Webster M.A. de Windt. Albertha Woods. Brenda Wells.

24 Augustus 1960.
St. Nicolaas Aruba. N.A.

Carta registra sin ser entrega

I. Eszila Irame.
M. Herman J. Martien.
S. Carlos Stamper.

KATANGA A DECLARA GUERRA NA LOEMOEMBA

Cont. di pag. 1

Hammarskjoeld lo duna rapport na comision consehero di Congo

Secretario general Hâmmarskjoeld di Nacionnan Uni a convoca e comision consehero pa Congo, cu ta consisti di representantenan di 15 pais, pa e duna un rapport tocante e ultimo incidentenan na Congo.

Despues dje reunion e funcionarionan di Nacionnan Uni a nenga di duna detalle tocante locual a worde discuti.

Informacion di Radio Brazzaville

Radio Brazzaville a informa ajera, cu Albert Kalondji, presidente dje Mijnstaat na Kasai, a proclama un guerra contra gobierno di Lumumba na Leopoldstad. E noticia cu Radio Brazzaville a transmiti, a bini di Elisabethstad.

E conferencia di paisnan independiente africano na Leopoldstad a discuti e asunto di ajudo militar pa Lumumba, pa su soldanan por drenta Katanga, cu eventual ajudo di otro paisnan africano, pero paree cu varios pais no tin gana di haci esey. Parce cu nan a declara cu nan ta confia Nacionnan Uni y cu nan no kier haci nada cu lo reduci influencia di Nacionnan Uni. Parce cu nan a splica gobierno congoles claramente tambe, cu e ajudo, cu nan paisnan kier duna eventualmente, lo worde duna den cuadro di Nacionnan Uni.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

11 Maart — 21 April

Cuarta creciente ta influencia bo opinion desfavorablemente y ta stroba bo opinion cerca otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cuarta creciente ta obra di tal manera cu e ta obliga bo na aplica bo na circunstancianan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Fase di luna ta mustra riba presion den andamentu cu publico. Busca cooperacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuarta creciente ta desea pa bo cuida bo salud y interesnan di bo trabao. Y comporta bo bon.

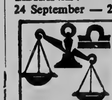
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Fase di luna ta pone bo sospecha algun tension emocional cu personanan queri of financia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

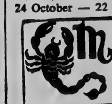
Cuarta creciente ta bai hanja bo den un mal humor y un mal bijs. Sea calmo y evita trobbel.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarta creciente ta priminti di haci e dia aqui druk. Sea tactica den tur loque bo ta haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuarta creciente ta trece bo riba mundo di comercio trobe. Cumpli anto cu bo debernan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuarta creciente por ocasiona algun presion y nerviosidad. No larga esei desvia bo di bo deber.

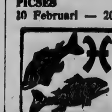
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cuarta creciente ta indica pa un proceder reserva. No haci mucho riba problemanan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cuarta creciente ta haci e parti di luna aqui sensible den loque ta depende di amigonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Andamentu cu hendenan di posesion y di peso ta exigi comprension, tino y tactico tur momento.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zo, zo, van cowboy tot melkman, hè? Je was zeker geen goede cowboy".

„Wel, wel, di cowboy te na bendedo di lechi. Sigur bo n' tabata un bon cowboy".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 30 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3824

REUNION DI STATEN

Principal puntonan tabata: Bonaire y asuntonan di educacion

E reunion di Staten di ajera a dura foi mainta 10'or te 2'or di tramerdia, pa trata riba un agenda di 10 punto. Prome cu di dos punto a ser acepta. Punto 3 a trece discusion. Aqui tabata trata di limitacion dje pension di gobierno na esun cu tin derecho riba e pension di Ouderdomsverzekering. Drs. De Boer (COP) a hanja cu e amandement-Leito ofreci den reunion anterior no tabata comprendible.

Ministro presidente a duna splicacion di esaqui y a bisa cu un aumento di 3% pa ambtenaarnan ainda ta na estudio, tambe e caso di verlof di ambtenaarnan pa nan hanja mas libertad durante nan verlof ta na estudio. Despues cu Leito a mustra su extranjeza com drs. De Boer por ta contra un aumento di sueldo di trahadornan, e proyecto a queda acepta. NVP a suplica anotacion cu el a vota contra.

Mas publicidad

Punto 4 cu ta asunto cambio den decision di ehecucion di Eilandenregeling Bonaire y isla 'riba a pone drs. De Boer protesta mustrando cu Eilandsraadnan di Bonaire y isla 'riba ta substrae di nan derecho di budget y obligacion di budget. El a mustra cu ta derecho di Bestuurscollege di controla tur postnan y tambe placanan di belasting. Cu na St. Maarten Eilandsraad no a tene reunion enter anja. Enter isla 'riba a reuni solamente dos bez. No ta nada stranjo anto cu tur sorto di rumornan ta circula. Mester tene mas reunion publico. P'esei tambe e amendement pa alza solamente reunionnan publica. Den su contesta Ministro Presidente tabata di acuerdo pa tene mas reunion publico. Abraham no tabata di acuerdo cu amendement-De Boer y esaqui a ser rechaza cu 11-4.

Puntonan pasa bao di martin

E puntonan 5 y 6 a pasa sin mas comentario.

Ta desea mas publicidad over dje suma di ƒ250.000

Na punto 7 cu tabata trata riba begroting di Antillanan [illegible] drs. De Boer a haci observacionnan. El a jama e begroting aqui un presupuesto complementaria limita. El a critica e sistema dje begrotingnan aqui. Foi 1955 Staten a suplica pa entrega na tempo aanvullende begroting. Semper gobierno a priminti en principio, pero major parti di esaquinan a ser trata hunto cu e begroting nobo. Tabata mehor cu e placanan vota den reunion di comision lo mester a ser trata tambe den begroting limita aqui. Den algun caso votamentu di placa por ta necesario. Y hasta e ora ei publicidad di esaqui mester tuma luga mas pronto posible.

Luego tabata duel orador masha tantu cu e suma di ƒ250.000 pa incorporacion di duurtetoeslagnan pa ambtenaarnan a ser quita y como cu situacion di Antillas ta birando mas y mas critica e ta duda cu e suma aqui lo bin aparece riba begrotin trobe.

Ministro Yrausquin (Financia) a mustra drs. De Boer cu e aanvullende begroting pronto lo bini. E placanan pa electrificacion di St. Maarten lo bini di Welvaartsfonds.

Ministro Presidente a bisa drs. De Boer respecto incorporacion cu gobierno ta traha na plannan masha real y a tene conferencia cu directiva di ambtenarenbond.

Den segundo termijn drs. De Boer a duna di conoce cu e ta di opinion cu e suma di ƒ250.000 duna na St. Maarten lo tuma luga den reunion publica.

Ta duel Leito (KVP) cu senjor De Boer ta lamanta e impresion como si fuera tin algun caso cu no ta tuma luga na publico. Tur cos ta ser trata na publico. Asunto dje ƒ250.000 ta asunto di trabao rapido. Siguiendo palabranan di senjor De Boer, quier meen cu e ta desea pa suspende reunionnan di comision.

Ministro Presidente a bisa tambe cu e plannan nobo di incorporacion di duurtetoeslag ta distinto di e bieu.

Mulo nobo y destilacion di awa pa Bonaire

E punto aqui tambe a ser discuti pa drs. De Boer. Prome orador tabata senjor Abraham cu a pidi ministro yudanza pa traha e anja aqui un scool di Mulo na Bonaire. Costo di esaqui lo ta ƒ99.900. Luego el a pidi pa cuminza e anja aqui mes cu destilacion di awa na Bonaire. Esaqui ta di interes pa turismo, asina e orador di Bonaire a bisa. Tambe el a move asunto di plannan di cultura pa Bonaire.

Senjor De Boer a papia tocante gastamentu dje placa di Welvaartfonds. El a bisa cu tin ainda alomenos 2 million disponible pa Bonaire y islanan ariba. Ta deseable pa e placanan aqui ser gasta awor unbez. Tambe orador quier sa qui arreglo gobierno a tuma den gastamentu die placanan aqui. Por ehemplo 400.000 pa waterleiding y 500.000 pa traha un simple pero nechi hotel di turista. Si trahe manera esun di Little Bay na St. Maarten, anto tin chens semper pa extende. Ora-

Sigi lesa pag. 2

ESTUDIANTENAN A BARCA PA HULANDA

Un bista de e Superconstellation di K.L.M. ayera mainta ora cu 87 estudiante antillano a barca pa Hulanda. Tabata jammer si cu contrario na anjanan antrior no tabata posibel pa tuma un foto promer cu embarcamento. Aki nos ta mira algun di e estudiantenan huntu cu diputado sr. E. O. Petrona y sr. N. Piña di Servicio Informativo.

Di e 87 estudiantenan 55 tabata di Aruba. E avion a bini di Corsow y via Aruba ta bai directamente pa New York di unda via Gander nan lo sali pa Amsterdam.

Pa motibu cu e avion a sali prome cu ora tabatin algun confusion riba e aeropuerto. Oficialmente e mester a sali nueb'or y mei, pero prome cu e ora ei avion tabata cla pa lanta caba. „Nan a bai prome cu ora", diferente hende a reclama.

„Mal tempu ta worde spera, mester cambia e ruta un poco, pa keda na tempo", tabata contesta di parti di KLM.

Como que sea, cantidad di hende cu a bini pa tuma despedida di e muchanan a yega laat. Ayera tardi nos a ser informa cu pa 4.56 e avion a baha bon na New York.

Miss Feria Famoso, Reina Mina de Eerste ta worde corona pa sr. Mingus di Lago.

„JOHN DE KERMISJONGEN" DI FILMDIENST

ORANJESTAD — „John, de kermisjongen" ta e pelicula principal, cual filmdienst di territorio tin riba su programa pa presenta e siman aki. Diarazon anochi na Noord, diahuebs y diabierne anochi na Oranjestad.

BISHITA MONETARIO

ORANJESTAD — Awe ta na nos isla pa un bishita di un dia prof. dr. H.H.A. van der Valk y esposa y srta. dra. Gerda Koen. E prome menciona ta representante interino pa Hulanda serca International Monetair Fonds (e representante mes, ta prof. P. Lieftinck), srta. Koen ta di Nederlandsche Bank. Nan ta worde acompanja pa sr. Th. Kraftt di Curacaosche Bank.

Feria Famoso a bira un exito grandi

NOORD — Presidente dje comite Feria Famoso, frere Paulus ta completamente satisfecho cu e resultadonan di e feria. No solamente loke ta referi na e produccion financiero, pero tambe na e organisacion completo, e trankilidad y e ordu cu tabata reina.

Sublime tabata e coperacion di tur banda. Na prome lugar polisnan ta merece un elogio pa nan bon trabou. E produccion total di e ocho anochinan tabata fl. 23.000,— un resultado cu no ta conoci na ningun dje ferianan di ultimo anjanan.

Diabierne y diasabra awaceru a haci un influencia menos favorable riba e feria, pero e ultimo anochi di feria tabata bon bishita trobe. Mas cu 1500 hende a duna e tereno di feria diadomingo anochi un animacion tremendo. Tur hende tabata spera e momento di coronacion di Reina Mina de Eerste.

Na entrada dje terreno, presidente dje comite, y senjor Leest tabata presente pa ricibi senjor Mingus y esposa kende a yega for 10'or caba. Despues nan a haci un rondu riba e terreno di feria.

E coronacion

Un poco pasa di 11'or Mina de Eerste a yega. Rato despues e ta subi e treno na unda e coronacion lo tuma lugar. Senjor Van der Biezen tabata maestro di ceremonia y a introduci senjor Leest, kende na su turno a duna senjor Mingus un cordial bon bini na e feria y gradiciendo senjor Mingus kende na e manera aki a duna su cooperacion y su yudanza na e hobentud di Noord y frerenan. Senjor Mingus den su contestacion ta pidi excusa cu e mester lansa su discurso na Ingles, pa motibu cu e no sa papiamentu, y e ta bisa di ta masha contento di por efectua e coronacion pa asina stimula e trabou di hubentud na Noord.

Despues dje palabranan simpatico aki el a pone e corona riba cabez di Reina Mina. Mina Tromp bunita bisti den un shimis di organdie cu bunita perla na garganta y armband, un regalo di Spritzer & Fuhrmann, asina a keda corona como Reina Mina de Eerste, despues cu Francisca Eckmeyer a entregele un bunita corsage di Floresteria Aruba. Mina de Eerste a gradici, na prome lugar senjor Mingus, y cu asina a haci e resultado dje feria un exito grandi. E speech di Mina de Eerste a worde sigui pa algun palabra di e runner-up srta. Francisca Eckmeyer, kende masha sportief a keda contentu cu e segundo lugar.

Palabra di gratitud

Como presidente di e comite di feria, frere Paulus a hanja palabra. E la expresa su gratitud na senjor Mingus, na prensa y radio, comerciantenan y naturalmente na tur e hendenan di Noord cu a duna nan cooperacion.

Maestro di Ceremonia por ultimo a pone un fin na e ceremonia di coronacion, despues cu e Runner-up Eckmeyer, a dirigi algun palabra di gratitud mas na direccion di Mango Erasmus, kende a cose e bistir dje reina completamente gratis.

„GARUDA" TIN EMISION DI UN CUARTO MIJON

ORANJESTAD — Banco Antillano N.V. a zorg pa un emision di accion y obligacion pa e Garuda N.V., e rsetaurante indones di sr. W. A. Strijdland, cu lo bini na Palmbeach. En total e emision ta bai pa fls. 100;000,— na accionnan y fls. 150.000 na obligacionnan cu ta duna ganashi. Inscripcion mester tuma lugar promer cu 17 october venidero.

BC ta pidi mas di 2 ton pa expansion di farm

ORANJESTAD — Bestuurscollege pa carta ta pidi eilandsraad un credito di fls. 261.236,—. E suma aki di mas cu 2 ton ta necesario pa suplemento riba e prome credito duna di fls. 200.000,— pa construccion di e expansion di e nutriculture farm cu cuater unidad mas.

Durante tratamentu dje begroting, raad a vota un suma di dos ton. Es tempu ei a worde pensa cu e suma aki lo tabata suficiente pa construccion dje expansion. Nan a spera esaki pa medio di un otro sistema di construccion mas barata. Pero durante e ultimo destajo publico cu a worde teni pa e trabou aki a resulta cu e oferta mas abou, di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., tabata **fls. 389.248.—**.

Ta bini acerca ainda gastunan di administracion y gastunan di arquitecto pa e suma di **fls. 71.988,—**, di manera cu e suma necesario ta bira total **fls. 461.236.—**.

B.C. ta hanja cu e expansion ta necesario pa por garantisa un produccion constante di diferente productonan, y pa haci e resultadonan di explotacion tan favorable posibel. B.C. ta suplica na raad pa por lo pronto duna su autorizacion. E accountantsrapport tocante e prome anja ta cla awor y ta disponible pa raad. Un informacion tocante e resultadonan sinembargo no ta worde duna.

Bala a calma „festeronan"

TANKI FLIP. — Dilanti di un parcela na Tanki Flip durante di un fiesta di matrimonio a resulta un pelea entre patrulla di polis di Santa Cruz y algun bishitantenan na e fiesta. Cosnan a cuminza diadomingo atardi pa un cuarto pa seis ora cu e patrulla di polis tabata siguiendo un auto den cual tabatin chofer I.C. ta corre bau di influencia. Na momento cu nan a jega e cas di bruid menciona y polis kier a arresta e homber, esaki a hanja ajudo di algun hende mas den e fiesta y hunto nan a ataca e polisnan, cu a hanja skop y otro golpinan na nan curpa. Pa nan propio defensa nan a hanjanan obliga di los un bala, loke a calma e „festeronan" tambe. Un di nan un tal J.R. a worde encarcela na warda di Oranjestad.

Otro asistencia di polis pa bruid

KUDAWECHA. — Otro assistencia di polis a worde pidi na un cas di bruid e biaha aki na Kudawecha diadomingo atardi cuarto pa tres. Un dia promer tabatin un fiesta di bruid na parcela 24 y algun di e hendenan cu te ainda no a hanja gana di bai cas a cuminza reboltia un poco. Pa evita mas desorden polisnan a bai cu un tal A.F.

PROMER LUSTRO CENTRO APOSTOLICO ARUBANO

ORANJESTAD — Awe ta exactamente cinco anja pasa cu Centro Apostólico Arubano a worde funda. Actualmente e sociedad aki ta conta cu 29 miembros y ta goza di cinco anja di bon trabau y hopi popularidad.

Popularidad Centro a hanja principalmente door di presentacion di comedianan, major parti religioso. En conexion cu esaki nos kier trece un rato na memoria „Golgotha", „Asina sa Biba", „Bo Felicidad ta Cercami" y e programa di radio „Conoce Bo Fe". Dos biaha pa luna riba un diadomingo e programa aki por worde scucha via Radio Kelkboom. Tambe en preparacion pa Primera Sta. Comunion Centro a haci hopi trabau. Asina nan a publica e.o. e boeki „Jesus, ata mi jioe". E boeki aki ta mustra e majornan e direccion cu mester worde tuma en preparacion pa e Primera Santa Comunion.

Nà e momentonan aki nan tin plannan pa bini cu un comedia. E biaha aki titula: „A Christmas Carol" di Charles Dickens. E repeticionnan pa esaki lo cuminza denter di poco.

Senjor Esteban Solognier ta presidente di Centro Apostolico Arubano, pater Van Baars ta e advisor espiritual.

Victimanan dje desgracia aerea di „Air France"

SHIPHOL, 29 augustus. — Entre e victimanan dje desgracia dje avion di „Air France" cerca Dakar, tabatin un pasahero cu Nacionalidad hulandes, cu a boek pasashi pa Paris-Monrovia (Liberia, Africa). Su identidad ta desconoci ainda.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? ... dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school ... y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu ... relacion entre esposo cu nan ... quehaceres di nan mas, rela... bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto pro... ta molestia un of otro perso... ta pone su mes na disposicion ... diamars e duna conseho gra... riba e diferente problemanan cu bo ... contiele den nos corant. Man... bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek ... enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den ... corant, anto bo por ta asina bon ... inclui den e enveloppe otro enve... concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampa ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Mama desepera

Cu gusto nos „Correo Confidencial" kier soluciona tur problema. Pero mi ta spera, mi amiga, cu bo mes ta comprende cu ta Dios den Cielo so tin solucion pa TUR problema. Nos, como hende por trata di yuda otro, pero no ta tur semper nos tin èxito.

Bo jiu no tin trabao, i bo ta pidi mi soluciona esey pa bo. Cu prudencia mi a informa diferente camina, cu deseo pa mi por yuda bo, mi amiga. Bo mes ta mira ki dificil ta pa haya trabao, i esey ta mes dificil pa mi tambe.
Pero no lubida, cu bo no a splica mi ki diploma bo jiu tin, ni tampoco ki edad. Nada di esey. Solamente pa mi bisa bo, con bo jiu ta haci haya un trabao. Lo unico cu den e caso aki mi por conseha bo ta: bai Bestuurskantoor i mira kiko nan por haci aya pa bo. Den caso cu bo manda mi tur detalle tocante bo jiu, lo mi por trata di conseha bo algo mas.

Rosemarie,

2. Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bin pidi bo un conseho den e siguiente problema. Mi jiu muher kier bai studia na Hulanda i mi no kier p'e bai, siendo cu e por studia awor aki mes. Na Colegio Arubano e tin tur chence di logra e estudio cu e kier. Mi jiu ta pretende, cu si e bai studia afor e ta haya mas inteligencia i e ta bira independiente. Ta esey algun maestra di school a hinca den su cabes. Ami no ta deseo pa mi jiu muher di 15 anja bira independiente for di awor aki, i ora cu e bin Aruba back e no ta sint'ele feliz cerca su tata i su mama. Mi a mira hopi caso asina caba. Tata cu mama ta sinti nan bon verlegen, cu nan jiu cu a regresa di Hulanda, cu ta sint'e mucho mas cu su mes Mayornan. Ami no kier pa un tal cos pasa mi. Rosemarie, kiko bo ta pensa di esey? Duna mi un conseho pa mi sa cu mi tin razon of no. Masha dankí di antemano.

Precupacion maternal.

2. Preocupacion maternal.

Mi amiga, e cos di mas principal cu bo mes'er pensa ta: kiko ta conduci na felicidad di mi jiu? Esey mester ta e cos principal pa bo. Mi ta sigur, cu un estudio aki na Aruba ta masha bon pa bo jiu mas tantu pasobra den e aujanan critica cu e ta crece di mucha pa adultez e ta pasa den su cas, hunto cu su mayornan i rumannan. Hogar familiar ta e lugar adecuado i mehor pa un i'u crece aden.

Bo tin masha razon di desea pa bo jiu no bin sinti 'elestranjo den su mes cas i pa e bin sinta despues (cu e bolbe di Hulanda) piki falta pa su mayornan. Ningun tata cu mama no tin di acepta esey for di nan mes jiunan. Ademas esey lo haci e jiu mes infeliz pasobra e no por sint'e na cas mas den su mes ambiente familiar. E kier hayu un cos, cu e no tin den su mes familia. Laga bo jiu studia awor aki. Ora cu e termina su estudio na Colegio Arbano, e tin mas o menos 20 anja. Si e ora ey bo por mandele un of dos anja Hulanda pa aumenta su conocemento, pa dunenele mas ocasion pa desarolla cultural etc. Esey lo ta masha masha bon. Ademas, e ora ey e ta na un edad cu e mes a forma su caracter i su idea riba bida. Bon exito, Mama!

Rosemarie,

Angel Miolan di Partido Revolucionario Dominicano na Aruba

ORANJESTAD — For di diasabra caba ta na nos isla e politico y periodista dominicano Angel Miolan, secretario general di Partido Revolucionario Dominicano. Intencion di e viahe ta pa cera conoci cu Aruba y Corsow dos isla „pintoresca y bella" manera e senjor aki a bisa y alavez tambe renoba e amistad cu algun amigo bieuw y cu algun arubanos cu ta sinti algo pa e lucha di dicho partido.

ANGEL MIOLAN

Ayera mainta e senjora aki segun el a declara a bishita nos premer mandatario gezaghebber F.J.C. Beaujon y ayera tardi el a invita prensa local den Trocadero.

Naturalmente e senjor aki cu a bandona su pais natal for di edad di 18 anja y a travesa henter Sur-America, tabatin algu di bisa tocante su partido y su proposicionan. Partido Revolucionario Dominicano cu a worde funda un dieznuebe anja pasa, y cu tin e mesun posicion ideologico nos por bisa cu Partido Accion Democratico di Venezuela, ta e mas antiguo di e partidonan cu ta lucha contra e regimen na Santo Domingo. „Nos no kier pa ningun pais grandi o chikito dirigi nos propio problemanan. Nos no ta accepta ni Russia ni Estados Unidos den nos asuntonan interno. Nos no ta un partido di terroristanan cu ta usa tur sorto di medidanan cruel na bini na mando. Nos ta dispuesto na bai Santo Domingo si ta necesario di corre gran peliger mes na alcanza nos libertad. Sin arma, solamente cu derecho pa lucha pa nos democracia", esakinan tabata algun di e palabranan expresa pa senjor Miolan ayera tardi.

Tambe e senjor a trece padlanti e consecuencia cu e reunion di OEA na San Jose, Costa Rica tabatin pa Trujillo. Varios pais a cuminza cu un boycot na no entrega petroleo mas na Santo Domingo.

„Nos partido ta di opinion", segun sr. Miolan, „cu e medidanan aki mester ta mas severo ainda pa asina ni un solo gota di petroleo jega den man di Trujillo.

Y sin duda e medidanan aki lo worde tuma". Tambe e senjor aki ta hanja cu si Antillas y henter Reino comprende e horrornan cu ta existi bau di e regimen actual anto sigur nan tambe ta cuminza sinti mucho mas pa e pueblo dominicano cu ta lucha pa nan democracia.

„Nos bishita na Antillas no ta na viola e leynan cu ta goberna e islanan aki, ya cu semper nos ta actua segun ley. Nos kier pa e autoridadnan y pueblo di Aruba conoce nos di cerca y compara nos conducta cu esun di senjor Trujillo. Pronto lo bini un cambio den forma di gobierno na Santo Domingo. Un cambio democratico y despues e intercambionan entre Antillas lo bira mas mihor. Lo ta posibel pa bini mehor comprendemento riba terreno comercial y turistica, lo tin mas posibilidad pa e hendenan di aki bishita Santo Domingo y viceversa. Nos tin sigur cu nos lo bira mucho mas amigo cu loke nos ta awor", asina senjor Miolan a conclui su entrevista.

Partido Revolucionario dominicano ta un partido cu representantenan na Venezuela, New York, Porto Rico, na Cuba y algun pais mas den Caribe.

17e Olympische Spelen
PROGRAMMA VAN DINSDAG 30 AUGUSTUS
(6e dag der Spelen)

Tijd:	Plaats:	Onderdeel:
08.00	Acqua Santa	Worstelen: Weging Grieks-Romeins
08.30	Congrespaleis	Schermen: Floret individuel heren
09.00	Olympisch Dorp	Boksen: weging en keuring
09.00	Grottarosso Circ.	Wielrennen: Start indiv. wegwedstrijd
09.00	Zwemstadion	Vijfkamp: 300m vrije slag (4e onderdeel)
10.00	Marmeren Stadion	Hockey: Wedstrijd groep B (no. 8—no. 9)
10.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
......	Napels	Zeilen: Tweede races
......	Congrespaleis	Congres: F.I.B.A. (basketball)
......	Congrespaleis	Congres: F.I.C. (kano)
......	Foro Italico	Congres: F.I.G. (gymnastiek)
14.00	Grottarosso Circ.	Wielrennen: FINISH indiv. wegwedstrijd
15.00	Groot Sportpaleis	Boksen: voorronden
15.00	Marmeren Stadion	Hockey: Wedstrijd groep D (no. 4—no. 16)
15.00	Lac Albano	Roeien: Series 2 zonder stuurman
15.00	Zwemstadion	Schermen: FINALE floret individueel, heren
15.00	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE torenspringen dames
15.40	Zwemstadion	Zwemmen: Series 4 x 100 m wisselslag estafette dames.
16.00	Lac Albano	Roeien: Series vier met stuurman
16.25	Zwemstadion	Zwemmen: Series 400 m vrije slag heren
16.30	Marmeren Stadion	Hockey: edstrijd groep A (no. 1—no. 7)
16.30	Schiphol	Reis: Vertrek ruiters en officials
17.15	Lac Albano	Roeien: Series twee met stuurman
18.05	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
19.10	Ciampino	Reis: aankomst ruiters en officials
20.00	Basilica d. M.	Worstelen: Grieks-Romeins
20.40	Zwemstadion	Zwemmen: Series 100m rugslag heren
21.00	Groot Sportpaleis	Boksen: Voorronden
21.40	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE 100m vlinderslag dames
22.00	Zwemstadion	Zwemmen: FINALE 200m schoolslag heren
22.20	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde
23.15	Zwemstadion	Waterpolo: wedstrijd voorronde

Soldanan Congoles a Coupe Capital dje „Mijnstaat" di Kalondji

LEOPOLDSTAD, 28 aug. — Di Stanleystad (Congo) a worde informa, cu poliznan Congoles arma cu mitrailleur, y soldanan Congoles, a drenta cuartel general di nacionnan uni dia sabra y a arresta y bai cu 7 Canadiense, 2 Ingles, un Frances y un Brazilenjo. E 11 miembronan di personal di nacionnan uni a worde hiba den camion. Nan a worde detene pa un hora. Soldanan Ethiopo di nacionnan uni a intervene y e 11 persona a hanja nan libertad atrobe.

E congolesnan a kita tur nan papelnan y placa y a kere nan den celnan. Algun hende blancu, cu a trata di bishita nan, a worde bati door dje congolesnan.

Ora cu nan a hanja nan libertad, e 11 personanan tabatin heridanan leve.

E incidente aki y esun, cu a tuma luga na aeropuerto di Stanleystad, a tuma luga net prome cu jegada di e prome ministro congoles, Lumumba, na Stanleystad, fortaleza di su simpatizadornan politico. Observadornan ta di opinion cu Lumumba lo tene un discurso na Stanleystad, prome cu e bai Leopoldstad bek awe.

Ajera e soldanan di Nacionnan Uni a bai na frontera entre e provincianan Kasai y Katanga.

A worde informa, cu soldanan di gobierno congoles ta na Luputu, na Kasai, como 30 kilometer for dje frontera di Katanga.

E representante di Nacionnan Uni dr. Ralph Bunche, a presenta un segundo protesta cerca e ministro congoles di asuntonan exterior ajera, despues dje incidentenan cu a tuma luga diasabra na Stanleystad. D'asabra anochi el a protesta tambe, despues cu el a ricibi noticia, segun cual varios miembro di personal di Nacionnan Uni a worde herida durante e incidentenan ey.

A worde informa cu dr. Bunche a protesta contra „violacionnan grof" di 2 acuerdo tocante stacionamentu di soldanan di Nacionnan Uni na Congo, door di gobierno congoles.

Un avion Convair di Nacionnan Uni a bai Stanleystad diadomingo, pa busca e miembronan di personal di Nacionnan Uni, cu a worde herida durante e incidentenan, door di congolesnan.

Directiva di Nacionnan Uni na Congo a duna orden pa duna e autoridadnan congoles mehor informacion tocante jegada di avionnan di Nacionnan Uni na aeropuertonan di Congo.

Nacionnan Uni a afirma cu soldanan congoles a ocupa e capital dje „Mijnstaat" di Kalondji, esta Bakwanga, na e provincia Kasai. A worde declara cu no tin indicacion cu tabatin bringamentu.

A worde informa cu un casi 4.000 solda di Nacionnan Uni dea enter e estado Katanga.

General Gheysen a bai Belgica

General Gheysen, comandante dje soldanan belga na Congo, a bai Belgica via avion awe mainta for di Elisabethstad. Cierto noticia ta bisa cu general Gheysen a conseha comando dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo, pa forma un zona neutral entre Katanga y Kasai, pa evita un guerra na Congo.

Un portavoz dje Nacionnan Uni a declara na Elisabethstad, cu soldanan di Ethiopia ta staciona na un banda dje frontera di Katanga y Kasai y cu soldanan tunesino ta staciona na e otro banda.

El a bisa tocante e base Kamina, cu en principio e base mester ta completamente evacua prome cu medianochi. Coronel Remy van Lierde, comandante dje base, lo bai hunto cu algun 100 solda belga. Lo keda 800 tecnico belga. Presidente Chombe di Katanga a bai Kamina awe mainta.

Luchanan sangriente na Bakwanga

E prome ministro dje Mijnstaat, na e provincia congoles Kasai, kende a jega Elisabethstad for di Brussel awe, a declara cu tabatin luchanan sangriente na Bakwanga, capital dje Mijnstaat. Miembronan dje tribu Baluba, arma cu flecha y escudo, a cuminza un contraofensivo contra e soldanan dje gobierno central congoles, asina el a informa.

Expresion di Senado di Congo

Awe tardi Senado di Congo a expresa su mes na favor di mantenementu di solda di Nacionnan Uni na Congo y salida inmediato dje soldanan belga, for di tur parti di Congo.

E Senado a insisti cerca gobierno pa cuminza discusion inmediatamente, cu e representante di Nacionnan Uni na Congo, pa determina e momento na cual e soldanan di Nacionnan Uni y ehercito congoles lo ocupa Katanga.

Loque Lumumba a bisa na Stanleystad

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa na un reunion na Stanleystad, na Oostprovincie, cu e tin intencion di busca 8.000 solda na e territorio Ruanda Urundi, cu ta bao di mandato di Belgica. E soldanan ey a caba nan servicio pa e autoridadnan belga y actualmente nan ta na Oostprovincie.

REUNION DI STATEN

Cont. di pag. 1

dor a pidi intermediacion di gobierno den e caso di BC y Kalkfabriek na Bonaire.

Ministro Presidente a papia awor respecto e conflicto entre e fabrica di kalki y B.C. Ministro Trom di Educacion a papia di ortogradia di papiamento. Ministro Debrot a papia di exhibicion di cuadro cu lo bai Bonaire. Tele-Curacao ta ser bon ricibi na Bonaire. Tambe Bonaire lo hanja informacion respecto enfermedadnan contagioso.

Den segundo termijn senjor Abraham a mustra cu B.C. ta dispuesto na coopera den e conflicto di fabrica di kalki pa belleza di naturaleza na Bonaire no ser perhudica. Drs. De Boer ta hanja cu ta tarea di gobierno pa pone e fabrica di kalk' tragha trobe. El a apela riba ministro di asuntonan economico, pasobra esaqui ta na intereses di Bonaire.

E proyecto a ser acepta. NVP considera di a vota contra.

Quecho riba comunicacionnan

Tambe aqui senjor De Boer quier sa qui arreglo gobierno a tuma pa e millon aqui cu tin den Welvaartsfonds pa islanan ariba. Awor cu ta bini cu asunto di electrificacion e ta desea pa corda tambe riba Saba y St. Eustatius. Orador a jama e situacion na Saba tristu. Cu lanterno ta camna aya den guest house. Ta mainta sol tin luz na e lega aqui, pasobra e ora ei wasmachine di deputado ta funciona. Tabatin un discusion masha largu mas respecto electrificacion di isla riba.

Y despues di hopi discusionnan mas cu intencion na desarolla situacion economico di nos islanan den Antillas a bini un fin na e reunion emocionante aqui.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — A continuacion resultadonan di e campeonato di nos futbol manera a ser hunga fin di siman cu a caba:

A-klasse: Union — La Fama 2—1, Estudiantes — Trappers 5—1.
B-klasse: Jong Holland — U.J. Noord 2—1, Universal — Elfsterren 3—2, Lucky Star — Dos Caminos 0—0, De West — East Star 0—4, Mosaicos — Juv. Millienarios 1—3, Mariniers — Vitesse 0—3.
Reserve-klasse I: Estrella II — Bubali II —0. Jong Aruba II — Aruba Jrs. I 5—0 (Aruba Jrs. no a presenta). S.C.A. II — R.C.A. II 2—4
Reserve klasse II: Estudiantes II — Universal II 2—3.
Junioren: Riverplate — R.C.A. (no a bai door). Estrella — Brasil Jrs. 3—0. Britania — Jong Aruba 0—3. Holandia — Trappers 3—3. Aruba Jrs. — Rapid (no a bai door).

PUNTRA POLIS

Papa ta bebe mucho

SAN NICOLAS. — Diadomingo atardi pa cincor y mei un tata T.G. a bin keha na warda cu su dos jiunan a batiele.

Segun e tata cada bez cu e bin cas canja, e ta hanja un bon zota cerca e dos jiunan. Parce cu papa awor a cuminza sinti efecto di e slanan y ta pesey el a pidi polisnan si nan por haci algo den e asunto aki.

Ladron di gasoline

ORANJESTAD. — E stationchef na aeropuerto Prinses Beatrix a informa polisnan robo di gasoline for di un fork-lifter cu ta para riba terreno di aeropuerto. Polisnan ta buscando e culpable.

Cuchu den man

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diez diadomingo anochi nan a pidi assistencia pa un tal Q. cu tabata camna ta zwaai cu un cuchu den su man den Arendstraat. Polisnan a kita e cuchu for di e homber, cu parce tabatin pleito cu su concubina.

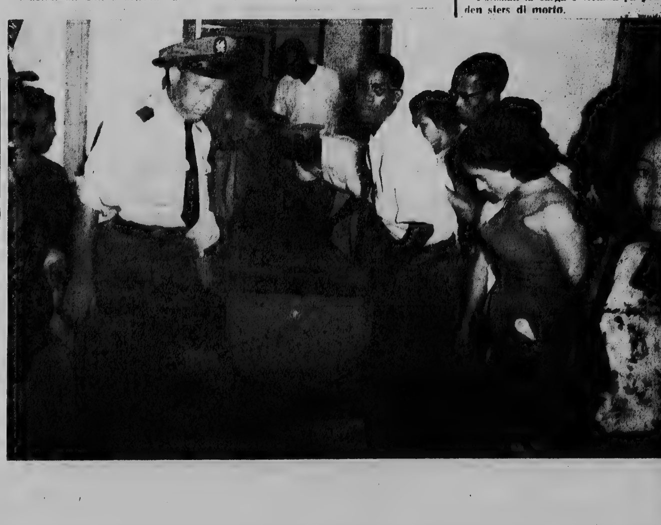
BRINGAMENTU CU RESULTADO MORTAL

WILLEMSTAD. — Diadomingo na Campo Alegre tabatin un bringamentu entre un watchman di Campo y un portugues Antonio de Ponte di 31 anja di edad.

E portugues tabata comporte un poco fastioso y a resulta un desunion entre e cu e watchman di Campo y esaqui a dale algun golpe di palu na su cabez. E victima a cai muri instantaneamente cu schedelbasisfractuur. E victima aki no tabata casa.

E asesino por lo pronto ta detene na poliznan pa interrogacion.

Polisnan ta carga e victima pa ponele den sIers di morto.



Marcha di weganan Olympico

Landamentu

Awe mainta e serienan torenspringen pa damas a tuma lugar den e stadion di landamentu na ciudad olimpico, na Roma. E prome 12 candidatanan a pasa pa e finale di 2 salto, despues di a haci 4 salto.

Nan ta:
1. Ingrid Kramer (Alemania) 56,30 pnt.
2. Pope (Merca) 54.70 pnt.
3. Krutova (Rusia) 53,38 pnt.
4. Hanson (Suecia) 53,03 pnt
5. Long (Inglaterra) 52,12 pnt.
6. Irwin (Merca) 51,90 pnt.
7. Thomas (Inglaterra) 51.77 pnt.
8. Gorokhovskaia (Rusia) 51,53 pnt.
9. MacDonald (Canada) 51,31 pnt.
10. Watanbe (Hapon) 51.04 pnt.
11. Tsutani (Hapon) 49,76 pnt.
12. Darrigrand (Francia) 49,68 pnt.

Ainda circulonan di landamentu ta discuti e decision dje hueznan di campo cu a proclama Devitt (Australia) ganador cu 2 voto contra uno, den finale dje 100 m vrije slag y cu a mantene e decision aki, aunke cu e chronometers a mustra mehor anotacion pa e mericano Lance Larson.

Max Ritter, delegado mericano cerca E.F.I.N.A., ta nenga di considera e decision como definitivo, aunke cu e protesta di Merca a worde rechaza. „E pelliculanan „slow motion" pa television no ta larga lugar pa sigi duda", asina el a declara. „Larson a jega prome".

Jeff Farrell,kende a mira e pustamentu a declara: „Larson a jega prome pero el a mishi cu e muraja cu su cabez abao, mientras cu Devitt a hisa su cabez prome cu el a mishi cu e muraja, esey a bruha e hueznan di campo.

Larson, kende ta tuma su sufrimentu cu humor, a declara: „Lo mi buta un aviso den corant bisando: „ta worde pidi un portret oficial dje jegada dje 100 meter vrij". E portret ey lo mi colga den sala di mi cas cu e titulo „mi a bira segundo".

Waterpolo

Merca - Belgica 5—2
Na sosiego e anotaciontabata3—2.

Rusia - Brazil 8—2. Na rust e anotacion tabata 5—1.

Door dje resultado aki Rusia e bira ganador sin ningun perdida den grupo 2.

Hockey

Kenya a gana e wega di hockey pa grupo C cu 1—0 for di Alemania.

Na sosiego e anotacion tabata 0—0.

E sombre, cu e spil aleman Delmes a tene riba su cabez durante henter e wega contra Kenya, tabata simbolo dje circunstancianan dificil, den cual e participantenan olimpico dje paisnan cu un klimaat modera mester hunga nan weganan na Roma.

E calor abnormal, tocante cual hasta e italianonan ta papia, ta un aliado pa e paisnan sur y un problema urgente pa entre otros e equiponan di Europa Occidental, maske ki medida preventiva y sosiego extra nan tuma y aunke cuantu tablet di salu nan bebe.

E equipo aleman a cuminza hunga bon, pero el a logra di haci esey pa precisamente un cuarto di hora.

Despues dje rust e alemannan no a hunga bon mas. Nan a keda sin ataca, no tabatin combinacion mas y Kenya, tambe victima dje solo cu no tabatin piedad, a gana e wega.

Landamentu

Den e prome serie dje 100 meter vlindrslag pa hende muher e americana Carolyn Schuler a kibra e record olimpico. El a gana e serie den 1.09.8 E record biew tabata na nomber di e mericano Shelly Mann cu 1.11.0 desde 1956.

E mericano Jan Andrew a anota 1.10.3. E hulandes Marianne Heemskerk a gana e cuarto serie den 1.11.0. E hulandes Atie voorbij a bira nr 2 den e tercer serie cu 1.12.4.

E australiana Dawn Fraser, kende mester a tuma parti na e segundo serie vlinderslag pa hende muher e americana tuma parti na e finale vrije slag awe nochi.

E siguiente personanan lo tuma parti na e finale 100 meter vlinderslag pa damas:
1. Carolyn Schuler (Merca) 1.09.8
2. Jan Andrew (Merca) 1.10.3
3. Marianne Heemskerk (Hul.) 1.11.0
4 Carolyn Wood (Merca) 1.11.1
5. S. Watt (Inglaterra) 1.12.3

Esaki ta Rafael Johnson, e prome homber di color cu a carga e bandera Mericano durante e ceremonia inaugural di e di 17 Weganan Olimpico na Roma.

Atie Voorbij a bira nr 2 den e tercer
7. Zyna Belovezkaia (Rusia)
8. Kirsten Larsson (Suecia) 1.13.0.

Schoonspringen

E mericano Garry Tobian a gana e campeonato olimpico di schoonspringen pa hende homber (springplank di 3 meter) awe. cu un total di 170,000 punto. Segundo tabata su paisano Sam Hall cu 167,08 pnt y tercer e mexicano Joaquin Botella cu 162.30 pnt.
4. Gaxiola (Mexico) 150,42 pnt.
5. Meissner (Canada) 144.07
6. Mari (Italia) 145.97
7. Yamano (Hapon) 140.42
8. Pophal (Alemania) 133.95

Kano

CASTEL GANDOLFO — Aw tardi e finalenan kano a tuma lugar riba e lago di Albano. E unico combinacion hulandes (Knuppe-Geurt) cu a jega e finalenan, mester a ocupa septimo puesto den e numero K-2 1000.
1. y campeon olimpico Suecia (Frederiksson-Sjodelius) 3.34.73
2. Hungria 3.34.91
3. Polonia 3.37.34
7. Hulanda 3.41.01

E finale K-1000 meter
1. y campeon olimpico Hansen (Dinamarca) 3.54.0
2. Zsoelloesi (Hungria) 3.54.0
3. Frederiksson (Suecia) 3.55.8.

Finale C 1000 meter
1. y campeon olimpico Parti (Hungria) 4.33.4
2. Siliajew (Rusia) 4.34.4
3. Rothman (Rumania) 4.35.9.

Finale C-2 1000 meter:
1. Rusia (Geshter y Makarenko) 4.17.9
2. Italia 4.20.7
3. Hungria 4.20.8

Resultadonan K2 500 meter damanan:
1. y campeon olimpico Rusia (Sheredina y Shubina) 1.54.8
2. Alemania 1.56.7
3. Hungria 1.58.2.

Resultadonan finale K-1500 meter damanan:
1. Antonia Seredina (Rusia) 2.08.0.
2. Therese Zenz (Alemania) 2.08.2
3. Dankela alkowiak (Polonia) 2.10.4.

Basketball

Merca a gana e wega contra Hungria pa grupo A cu 107—73 (na rust tabata 48—34). Awor e mericanonan tin sigur di un puesto den e semi-finalenan.

Den grupo D Polonia a gana Espanja cu 75—63. Na rust tabata 37—32.

Uruguay a gana Filipinonan den grupo D cu 80—76. Na rust tabata 38—37.

Resultadonan di poule D:
Nr. 1 y Nr. 2 Uruguay y Polonia: ambos tin 5 pnt.
Nr. 3 y Nr. 4 Espanja y Filipina: ambos tin 4 pnt.

Uruguay y Polonia lo pasa pa e semi-finalenan.

Boxeo

E hulandes Jan de Rooy di 28 anja a pasa pa e di 8 finalenan dje torneo olimpico di boxeo, den peso gallo, na un manera masha singular. E hulandes a jega den ring awe tardi y ora cu su oponente chines Yuan Sze no a aparece, el a worde proclama ganador.

Hockey

Awe tardi Francia a gana Italia den un wega di hockey, cu 2—0. Majan Hulanda lo hunga contra India. Pakistan a gana Polonia cu 8—0.

Un dje lugarnan mas cajentena Roma tabata e pueblo olimpico na unda e 6000 atletanan ta biba. Pafor e temperatura tabata 38 grado Celcius. Den e edificionan emperatura tabata 42 grado Celsius. Esey ta temperaturanan di awe.

ARUBA JRS CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotoro ta hanja su segundo chens di deskita un derrota sufri den e prome rond ora cu nan topa caracara cu San Nicolas Jrs. awe nochi den Wilhelminastadion. E oncena di San Nicolas a sali victorioso den nan promer encuentro cu anotacion di 3 pa 2.

Actualmente e dos equiponan aki ta ocupando segundo puesto cu total di seis punto cada uno. Nan ta tras di Estrella y R.C.A. cu tambe ta empata pero den promer puesto cu nuebe punto.

Esun cu perde awe nochi lo baha for di e segundo puesto y keda den tercer, mientras cu e ganador ta keda unicamente un punto bao di e punteronan.

No cabe duda cu ambos lo haci tur esfuerso posibel pa obtene un victoria y asina no perde e puesto titular mucho for di vista. Aruba Jrs. lo haci dobbel esfuerzo ya cu nan lo ta alavez ansioso pa deskita e derrota sufri den e promer rond. E encuentro ey tabata den ventaha di e oncenanan di Socotoro na halftime 2 pa 1, pero den e segundo tempo e muchanan di San Nicolas a anota dos biaha pa triunfa.

Den e segundo rond cada uno tin 1 partido hunga te ainda. Aruba Jrs. a gana Estrella 3 pa 0. pero San Nicolas Jrs. a perde 1 pa 3 contra di R.C.A. Ambos pues tabata tin di enfrenta e dos equiponan cu actualmetne ta na cabes.

Cual lo ta e vencedor awe nochi ta algo sumamente dificil pa pronostica, aunke cu nos mester bisa cu Aruba Jrs. su linea di atake den ultimo wega a hunga un bon pida futbol. E defensa cu nan tin di enfrenta awe nochi tin den Joy La Rosa e mihor back central actualmente. pero den gol e equipo di San Nicolas Jrs. ta poco debil.

Loke si nos por pronostica cu e encuentro di awe nochi lo ta uno den cual ambos partido lo tin di duna tur loke e tin for di principio te na fin.

ENTRADA PA ALTHEA GIBSON DI VENTA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa for di awe e kaartjinan di entrada pa e exhibicion di e conocido tenista Americana Althea Gibson, dos biaha campeon mundial na Wimbleton, ta na venta. Hunto cu Gibson ta viahando e rubia tenista Karol Fageros, kende ademas di ta un bon raketista, ta un belleza tambe.

Manera ya nos a yega di informa e dos tenistanan famoso aki lo worde presenta na nos isla diasabra, 24 di september 1960, ariba cancha di Lago Sport Park.

Ademas di e encuentro entre e dos estreyanan lo worde hunga tambe un partido mixto den cual lo mira accion dos hungador local.

E kaartjinan di entrada ta obtenible na diferente localidad y tambe cerca miembronan di directiva di Aruba Lawn Tennis Bond.

Cumpleanjos

Senjora Sabina Dania ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Dania, jiunan Erma, Linda, Rosimbo, Maria, Otilia, Norma, Ronald, Filo y Ovaldina Dania, suegra Nora Dania, suegro Chester Sutherland, Reymundo Geerman y 11 nietonan.

E gentil caballero Rosindo Gomez ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata di criansa, di Chita y Rooshi Geerman, amigonan, especialmente di un amiga.

Ta recorda su fecha natal sr. Rosimbo Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Poli, 11 rumannan, sobrina y sobrinenan, padrino, madrina, tur su amigonan.

Ta celebra su 4 aniversario e hobencita Glenda de Lima Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Edy, Marieta, Anna, Leo, Jseito, omo Nemencio Danies, pepe Adelinda Nisbet, omonan, tantan, welo y welonan, prima y primonan, amiga y amigonan y demas familia Tromp, Jacobs, y Koolman.

Senjorita Lima Yarzagaray ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan, Ana Maria Ras, Olivia de Cuba, Ina Werleman, y Edna Kock.

Ta cumpli 19 anja e simpatica senjorita Rosa de Lima Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Luisa, rumannan Clara, Jacintha, Estebania, Agrepina, Juan, Francisca, Julio, Marco, Apdonio, sobrino, y sobrinanan, Pepe Rosa, y Clara Werleman, amiganan Mina y Imelda, swanan Jacobo y Leoncio y Mateo Ras y demas familia Dirksz y Werleman.

WORLD SERIES NA ARUBA

ORANJESTAD. — Pa tur amantenan di baseball tin bon noticia. Pa cortesia di Lago's Public Relations a bira posibel pa presenta na nos isla e pelicula di World Series 1959 di baseball entre Los Angeles Dodgers (campeonnan mundial) y Chicago White Sox. Dia 5 di september e pelicula aki ta ser presenta den Lago Sport Park pa 7'or di anochi.

Dia 8 den Club Estrella na Santa Cruz na e mesun hora. Dia 16 di september na Club Aruba Jrs. na Oranjestad tambe na e hora.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 6200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Street of Sinners" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Circus" a.l.
AURORA 7.30 „That Kind of Woman" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Cash on Delivery" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 30 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 30 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 30 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 75

„Soquetada", Theodora a grita bisa skerpi. „Nunca di mi bida mi n' tende un soquetada mas grandi cu esaqui di bo parti. Qui lastima, qui terrible lastima cu bo no a pone mi na altura di esei un ora pasa. Si mi no tabata teme cu nos lo no hanja e marques na cas, lo mi larga e cochero bira bam aya trobe na Grosvenor Square.

„Quico.... quico bo ta meen?

Theodora tabata papia awor na e mes un tono manera e sa papia antes cu Theresa tabata mal mucha.

„Tur loque bo ta papia ei di La Flamme ta soquetada, pasobra hamas e muhe di bida ei por ta nifica algu pa Justin", e muhe a bisa fada.

„Pero esei toch t'asina, pasobra tanto Nicolas como Isabel a conta mi cu e tin relacion masha tem cu e muhe di bida ei. T'asina mes ta, Theodora!"

Y seriamente Theodora a grita:

„Senjor Nicolas y Isabel mester tabatin berguenza di a bisa bo semehante redashi. Scucha mi bon. Mi n' ta bisa cu e no tabatin relacion cu e no tabatin interes pa e muhe ei algun luna pasa pasobra tur lord y marquesnan y hasta condenan tin nan momentonan di vanidad y bo no mester lubida cu ta un soltero e tabata un joncuman cu ainda no a pensa nunca na casa. Y si acaso mes e por a hanje na publico algun bez cune, ta pasobra e marques tabata riquisimo y e artistanan ei ta pega cu hendenan cu tin placa. Pero tur esei tabata tuma luga prome cu el a contra cu bo. Mi ta sigura bo cu su interes pa e bailarina ei tabata cos di muchachada, liviandad y locuranan di hubentud, cu ta floman di un dia y cu tur hoben otro ta haci mescos".

Theresa a suspira.

„Querida Theodora. Bo ta trata na consola mi. Pero mi mes a mire ajera nochi na cas dje marques".

„E solitario cune?" Theodora a puntre.

„No, esei no. Pero cu diferente otro homberman mas, probablemente mester ta su amigunan. Esei Theresa meste ra reconoce.

„Sir Peter Burley tabata un dje presentenan?" Theodora a puntre.

Theresa a sagudi cabez.

„Mi ta quere esei. Sinembargo mi ta bisa bo trobe cu mi no ta sigur di esei, pasobra m'a consumi te cai flauw".

„Esei n' ta nada stranjo despues di un viahe asina largu cu hopi cansancio y pasashinan fastioso".

Y Theodora a continua:

„Y mi por sigura bo mescos cu dos bez dos ta cuater, cu ta Sir Peter a trece e muhe ei aqui".

„Pero ta quico Sir Peter Burley tin di haber cu e muhe di bida ei. Ta quico e tin di haber cu La Flamme?"

„Wel, esei ta masha facil pa mi splica bo," Theodora a bisa triunfantemente. „Ora cu e marques a cuminza ta fada over dje manera caprichoso cu e bailarina a queda poga na su curpa, el a suplica Sir Peter na pone un fin n'e asunto ei".

„Pero ta com Sir Peter por a haci esei? Oh Theodora y ta com bo por sa tur esei?" Theresa a grita agita.

„Tur esei t'e criar dje marques a conta mi. E tabata presente ora cu e marques a papia violente cu sir Peter respecto e asunto ei. El a conta mi tur cos na placa chiquitu. Y quico sir Peter tin di haber cu tur esaqui? Hunto cu dos fugitivo principal el a haci e debuta di La Flamme na Londen posible door di a introducie den mundo di teatro den cual sir Peter tabatin interes. Bo sa cu sir Peter ta masha ricu. E muhe hasta ta biba den un di su casnan na Londen. Y ainda mi tin un noticia mas interesante pa bo. Muy Pronto La Flamme lo sali pa Ginebra — tambe pa mediacion di e mes sir Peter trobe".

Theodora a hala rosca profundo y tabata consciente cu e tabata tembla.

„Oh, Theodora, por ta berdad loque bo ta papia ei? Sigur berdad?"

„Ta completa berdad, mi amor". Y Theodora a queda ta mire y cu desaprobacion e tabata sagudi cabez. „Caramba bo ta un mucha bobo. Bo n' mira anto e expresion riba cara dje lord despues cu boso a sali casa?"

Mi.... mi no a buske mes pa mira.... Mi n' tabata risca haci esei", Theresa a murmura.

„Ta lastima cu bo no a haci esei, sino mescos cu nos tur lo bo tambe por a ripara cu tabatin expresion di un amor inmenso riba dje. Su wowonan tabatin e mes expresion cu cual bo tata por tabata mira bo mama".

Theresa a hala rosca jorando. „Amor...." el a bisa na boz baho. Oh, Theodora, bo ta quere sigur anto....."

„Mi n' ta quere nada, pero mi sa sigur". Theodora a raus e mucha na mal manera. „Y awor envez di nos ta na caminda pa Overley, nos ta sigui pa Mandrake".

„Oh, oh y awor e ta pensa....." Theresa a grita.

„Quico e ta pensa?" Theodora a puntra cu sospecho.

„Cu mi ta stima un otro hende...."

Awor tabatin gotanan diki di lagrima den wowonan di Theresa.

„Nunca hende por a tende semehante cos!" Theodora a grite. „Oh, hendenan enamora. Nan ta dispuesto na comete cosnan di mas idiota". Y di fastidio e muhe a dal su man den otro. „Wel si, e marques tambe ta bini Mandrake awe nochi. Anto lo bo por tende foi su mes boca cu mi ta papia berdad".

(E ta sigui)

CISCO KID

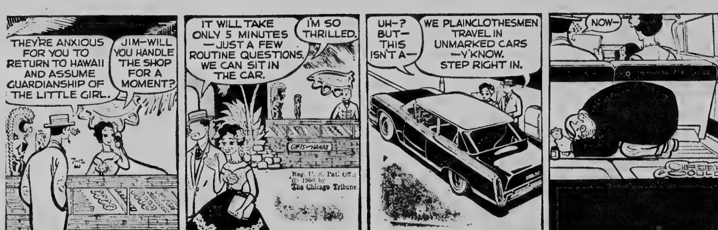
1. „Humm.. bunita diamante!" „Bandido"! 2. „Bunita oloshi ..e ta camna bon"? „Canalla"! 3. „Chuchu e detective, ta warda un ocasion di taha e robo... Pancho, mi tin revolver scondi.. distrae su atencion pa mi tira"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta sinti mi nervioso den un ciudad jen di rojo. Yumi! Qui ora nos ta bay"? „Marduga!" 2. „E mayor parti di e proyecto pa india nos lo pasa riba rio. E corriente ta masha fuerte pa biaha anochi"! „Nos ta bay den boto"? 3. „Menos cu esey.." „Nos ta bay riba vlot! Nos lo yega den e bara mara fura cu cuero di carne ey?"

DICK TRACY

1. „Nan ta ansioso pa bo bolbe Hawaii y pa bo cuida e mucha". „Jim — bo por a mira pa e tienda un rato?" 2. „Lo dura solamente 5 minuut solamente algun pregunta di costumber. Nos por sinta den auto". „Mi ta asina emociona". 3. „Oh? Pero esaki no ta — „Nos na burger ta biaha den auto s'n ningun signal — bo sa. Subi numa". 4. „Awor".



RIP KIRBY

1. Den su oficina. Vic ta primi boton di un TV cu antenne paden. 2. Microfonan scondi ta capta vozenan.. „Respecto quico bo quier a papia cu mi srta. La Mere"? „Mi ta bisa bo, laga Vic na paz of lo bo hanja duele". „Myra y ami tambe mester papia cu bo.." 3. „Mi ta fada caba cu bo mester mete bo den mi asuntonan! Tur cos a caba entre nos dos"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui dia bo ta bay dicidi na cual Universidad lo bo bay, Eddy"? „No promer cu mi gradua! Esey ta laat pa mayoria di e Universidadnan, pero no pa un cu ta broma cu ofertanan atletico"! 2. „Cual bo ta prefera.. awor aki"? „Mi ta quere La Estatal, pero mi no sa sigur, Mimi"! 3. „Claro... mi ta comprende"! „Pero.. of e ta bay Claymore of familia Atwell lo bay hanja un shock! Y no tin mucho tempo mas.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Que hubo! Boso ta duna mi e trabao"? „Si"! 2. „Magnifico! Manos a la obra! Pero.. 3. ..mi mester di un estudio.. un mangasina of zolder.. bo no tin un na bo cas"? „Esaki... si.. nos tin mitar di e garage, pero.."

PEPITA

1. „Nos a bin pidi bo pa laga sr. Parachoque papia na nos club. E lo accepta contento." 2. „Nos por papia cu ne personalmente?" 3. „Ji, Ji"! 4. „Mas personal no por ta"!

La prensa y la radio Hemisferio Occidental se unieron

NUEVA YORK, Agosto 29 — La prensa y la radio del Hemisferio Occidental se unieron hoy en una campaña continental destinada a lograr el restablecimiento de la libertad de expresión en Cuba.

La Sociedad Inter-Americana de Prensa y la Asociacion Inter-Americana de Radiodifusión, dieron una declaracion conjunta en la que expresan que ninguna revolucion puede justificar la supresión de los derechos humanos basicos.

La declaracion, firmada por el presidente de la SIP, William H. Cowles, editor del Spokesman-Review, de Spokane, estado de Washington, y Raul Fontaina, presidente de la AIR, se ajusta a la Doctrina de Panama, un pacto de ayuda mutua suscrito por las dos organizaciones en 1952.

La SIP y la AIR denuncian el uso „de la intimidacion, de la violencia fisica, de la confiscacion", y otras medidas adoptadas por el gobierno Cubano para silenciar la prensa, la radio y la television. Señalan los señores Cowles y Fontiana que hoy en Cuba „no existe ni un periodico, una radio o un canal de television, que pueda servir de vehiculo a un pensamiento discrepante con el de las fuerzas gobernantes".

La declaracion agrega que las dos organizaciones denuncian „ante la opinión publica del continente, las actitudes del gobierno de Cuba. — similares a las adoptadas por las tiranias que aun subsisten en America —, por medio de las cuales se ha abolido en el pais hermano la libertad de expresión del pensamiento".

El siguiente es el texto de la declaracion conjunta: :

VISTOS:

El solemne compromiso contraido por la Asociacion Inter-Americana de Radiodifusión y la Sociedad Inter-Americana de Prensa en la reunion celebrada en Panama en 1952, en virtud de la cual todo ataque contra la dignidad o libertad de un periodico o e una radioemisora Americanas debe ser considerado como un ataque contra todos los periodicos y radioemisoras que ambas entidades representan. (Doctrina de Panama).

CONSIDERANDO:

El derrocamiento de la sangrienta tirania de Batista por el esfuerzo heroico del pueblo de Cuba, que se lanzo a la guerra civil con la consigna de restablecer los derechos humanos conculados por la dictadura, hizo nacer la esperanza de que las libertades fundamentales serian restauradas por el nuevo gobierno, reintegrando a aquel pueblo hermano su soberania.

CONSIDERANDO:

Es incuestionable que la salida de una situacion politica, social y economica como la creada por un gobierno despotico que durante largos años ha ejercido su autoridad ilegitima, genera enormer dificultades de variada indole; pero su correccion no podra obtenerse jamas por medio de la abolicion de las libertades fundamentales, el ultraje y su silenciamiento por medio de la fuerza.

CONSIDERANDO:

Aun teniendo en cuenta todas esas circunstancias, las informaciones recibidas de Cuba por los mas diversos conductos, acerca de la situacion creada en aquella Republica hermana a los grandes medios de comunicacion de masas radio, prensa, television), demuestran inequivocadamente que, por medio de la intimidacion, de la violencia fisica, de la confiscación, de los mas variados procedimientos directos o indirectos, por actos del Gobierno o contando con su proteccion o pasividad, ha sido arrasada la libertad de expresion del pensamiento, tan definitivamente como en las peores dictaduras del Continente, de las que son actualmente buen ejemplo las de la Republica Dominicana y Paraguay. No existe hoy en Cuba un periodico, una radio o un canal de television que pueda servir de vehiculo a un pensamiento discrepante con el de las fuerzas gobernantes.

CONSIDERANDO:

Antes de formular la presente declaracion, las dos instituciones que la firman han agotado los medios a su alcance para obtener la mas seria y documentada informacion acerca de las condiciones vigentes en Cuba con relacion al ejercicio de la libertad de expresion.

CONSIDERANDO:

No es por los caminos de las tiranias tutoriales — que sustituyen a la voluntad de los pueblos que las soportan y que los someten por el temor o la violencia — que las Republicas Americanas progresaran en el orden de la consolidacion de la paz en el Hemisferio.

POR TODOS ESTOS FUNDAMENTOS

La Asociacion Inter-Americana de Radiodifusion y la Sociedad Inter-Americana de Prensa, aplicando la *Doctrina de Panama*.

R E S U E L V E N :

1o. Declarar conjuntamente que la situacion creada a los medios de expresion del pensamiento en Cuba hace indispensable la aplicacion de la Doctrina de Panama.

2o. Hacer saber que este acuerdo ha sido adoptado luego de haber reunido amplia informacion de las fuentes mas diversas.

3o. Denunciar ante la opinion publica del Continente las actitudes del Gobierno de Cuba, similares a las adoptadas por las tiranias que aun subsisten en America, por medio de las cuales se ha abolido en aquel Pais hermano la libertad de expresion del pensamiento.

4o. Continuar manteniendo el mas estrecho contacto entre ambas instituciones, para acordar lo que corresponda segun el desarollo de los acontecimientos.

5o. Invitar a sus afiliados a reclamar de las Oficinas centrales de ambas organizaciones toda la informacion que crean necesaria.

Bringamentu di hende blancu i di color na Jacksonville

JACKSONVILLE, 28 aug. — Como 300 hende blancu a bringa ajera na Jacksonville, Florida, cu hendenan di color. Algun hende di color a worde herida, algun di nan ta grave. E bringamentu a cuminza ora cu un grupo di mucha homber blancu a jega Jacksonville den 3 camion, arma cu palunan y cargando e bandera dje estadonan sur di Merca. Riba e autonan tabata skirbi: „No mester tin integracion". Diaviernes tambe tabatin bringamentu entre hendenan di color y hende blancu. 48 hende di color y 14 hende blancu a worde detene.

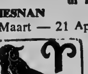
Collicion entre ferry y bapor di carga

NEW YORK, 29 aug. — Un ferryboat y un bapor di carga a dal awe riba e rio Hudson na New York. E ferryboat tabata jen di pasahero, cu tabata bai New York for di Hoboken (New Jersey). 9 persona a hanja herida. E ferryboat a hanja hopi danjo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Mantene bo contactonan cu otronan liber di bruhacion. Atene bo na plannan di porvenir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Personanan importante por haci awor hopi influencia riba bo asuntonan financiera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No por spera noticia interesante den asunto di cas, oficina of taller.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Lo presenta awe sin duda noticia interesante of tambe pa medio di correspondencia.

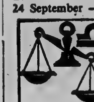
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E segundo mitar dje dia di awe por ocasiona bo masha hopi placer experimental.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta existi un elemento di bruhacion cu den curso di atardi ta bira mas debil.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea principalmente awe un poco prudente ora cu nan haci bo proposicion pa bai biaha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin noticia masha bonbini den relacion di amigo y gruponan amical.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No sea mucho activo. Poco poco e esfera ta bai birando mas y mas agradable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Percura pa tur bo contactonan ta bon y queda na relacion cu otronan. Bo por tende bon nobo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta recomendable pa bo haci un estudio cuidadoso di bo propiedad pa bo logra exito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tene cuenta cu loque otronan ta bisa of skirbi awor aqui ta di sumo importancia.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mag ik voor mijnheer Wilson een kaart kopen met „Breek je nek niet" er op. Hij is juist over zijn grasmaai-machine gevallen!"
„Mi por cumpra un kaarchi pa Sr. Wilson cu: „No quibra bo garganta" ariba. El a caba di cai riba su machin di corta yerba!"

Lucha ideologico entre Moscu i Peking

WASHINGTON, 28 aug. — E lucha ideologico entre Moscu y Peking, cu, segun expertonan di State Department ta blo bira peor, tabatin como resultado tambe, cu tecniconan ruso, cu tabata traha na China, a bai Rusia bek. E ediccionnan ruso di corantnan grandi chines a worde prohibi na Rusia y ningun mision chines no a atende e conferencia di paisnan oriental na Moscu. Diplomaatnan bon informa ta bisa cu tin cierto indicacion, cu Moscu a pidi peking pa aproba un conferencia supremo comunista, pa kita e conflictonan ideologico for di caminda. E rusonan ta desea pa e conferencia supremo aki tuma luga na Moscu, na november of december. China su reaccion no ta conoci.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 31 DI AGOSTO 1960 | Nr. 3825

Na S.A.R. Princesa Wilhelmina, kende awe ta cumpli 80 anja, nos kier probecha dje oportunidad distingui aki pa expresa nos deseonan di mas respetuoso di felicidad pa Su Alteza Real, de la manera cu nos lo por tin e dicha di por mira Princesa Wilhelmina hopi anja mas meimei di nos pueblo cu t'asina tantu queri n'e y tambe meimei di su respetable famia real.

ASU ta prohibi encuentronan Deportivo contra Corsow

Solidaridad di bondnan Arubano

(Di nos redactor deportivo)

President di Aruba Sport Unie, Dr. G. A. Oduber, ayera tardi den Trocadero durante un conferencia cu prensa y radio a informa di un resolucion tuma door di directiva di e entidad menciona en conexion cu e relacionnan deportivo entre Aruba y Corsow. E resolucion ta bisa cu e bondnan y clubnan di Aruba ta worde prohibi di organisa directamente of indirectamente afilia na N.A.B.L.O. y tene encuentronan deportivo contra clubnan of bondnan

Dr. Oduber ta declara cu e paso drastico aki di A.S.U. a worde dicidi den un reunion extraordinario teni dialuna anochi, cu a dura casi cuatro ora, y den cual unicamente a worde discuti y delibera riba e problemanan deportivo existiendo den Antillas Holandesas.

E forma inhusto den cual mayoria di e bondnan den Antillas Hulandes, ta afilia internacionalmente ta algo bon conoci caba y ya tin su historia. Directiva di A.S.U. den diferente ocasion a conferencia cu dirigentenan di N.A.B.L.O., a scirbi carta tras di carta y a conferencia cu alto dirigentenan di Comite Olimpico Internacional. Semper tur e conferencia aki a termina cu promesa y mas promesa di parti di N.A.B.L.O., pero concretamente casi nada a worde logra te ainda.

Ya ta mas di shete anja cu directiva di A.S.U. ta tratando bao tur forma pa e asunto aki worde arregla den un forma satisfactorio. Un forma cu lo ta husto pa e deporte Arubano, cual ta e deporte cu ta esun perhudica pa e actual organisacion den Antillas Holandesas.

E president di A.S.U. ta continua bisando cu na anja 1957 e pasonan di directiva di A.S.U. a mira un sorto di recompensa door di e reaccionnan favorable cu e conferencianan teni door di e ex-president di A.S.U. Sr. Oscar Henriquez cu alto dirigentenan di Comite Olimpico Internacional, manera e president Avery Brundage, tabata tin den circulonan olimpico internacional. Tambe na anja 1957 cu iniciativa di e propio directiva di N.A.B.L.O. tabata tin algo cu a mustra cu talvez e asuntonan deportivo entre e dos islanan mayor di Antillas lo keda soluciona. Ta concerni e Conbenio di Corsow cu a worde firma door di directiva di N.A.B.L.O., FIBBA A.B.B.A. y e Baseball Bond di Corsow. E conbenio aki tabata e resultado di e invitacion di N.A.B.L.O. na e president y secretario di F.I.B.B.A., Sr. Carlos Zecca y Manuel Gonzalez Guerra respectivamente, pa bin Corsow y trata tocante di e afiliacion internacional di BASEBALL di Antillas Holandesas. E afiliacion aki ta e unico cu Aruba tin internacionalmente na nomber di Antillas Holandesas.

Prueba mas cla cu esaki no por tin di intencionnan di e directiva di N.A.B.L.O. E unico afiliacion internacional den man di Aruba ta trata di worde arregla, pero di otronan ni un pia di palabra. Pero, ya manera nos a menciona di e invitacion ey a resulta un conbenio propone door di F.I.B.B.A. den cual e entidadnan cu a firmele, a comprometé nan mes cu algun obligacion.

Di N.A.B.L.O. tabata cu el lo percura pa tur e otro ramonan di deporte cu ta Corsow tin nan afiliacionnan internacional, un Federacion verdaderamente nacional lo worde forma den cual tanto Corsow como Aruba tin derecho y voto.

A.B.B.A. lo mester a negocia cu dirigentenan di baseball di Corsow pa forma un federacion nacional pa e deporte ey. Esaki no ta definitivamente forma ainda debi na, cu Corsow no kier bin na un acuerdo tocante e formacion di e directiva di e Federacion di Baseball Nacional.

Di esunnan cu N.A.B.L.O. mester a percura pa nan worde arregla, unicamente futbol a ser realisa. E otro ramonan di e deporte no tin nada concreto ainda. Y e fecha cu door di e propio N.A.B.L.O. a ser stipula pa cual tur e bondnan mester a drecha nan problema, tabata 1 di maart 1958, casi dos anja y mei pasa.

Texto di e resolucion di A.S.U.

RESOLUCION ACEPTA UNANIMAMENTE DOOR DI DIRECTIVA DI ARUBA SPORT UNIE DEN SU REUNION EXTRAORDINARIO TENI DIA 29 DI AUGUSTUS DEN SALA DI WILHELMINASTADION NA ARUBA.

En vista: di e mal entendimiento entre e organonan maximo deportivo di Aruba y di Corsow;

di e hecho cu un organo maximo, esta Nederlands Antilliaanse Bond voor Lichamelijke Opvoeding (N.A.B.L.O.), den su actual formacion ta ocupa puesto triple, esta di Comite Olimpico di Antillas Holandesas, di N.A.B.L.O. y alavez di e maximo organo deportivo di e territorio insular di Corsow;

Considerando: cu N.A.B.L.O. den su capacidad di Comite Olimpico di Antillas Holandesas no ta cumpli cu e requisitonan di un Comite Olimpico Nacional, ni den representacion di e bondnan internacionalmente afilia, ni den percura pa bon entendimiento entre e instancianan deportivo vincula; cu door di e actuacion continuo parcial y descriminante di N.A.B.L.O. en relacion cu interesnan deportivo di Antillas Holandesas, tampoco esaki ta actua como un verdadero Bond Antillano;

cu e Bond aki alavez ta actua specificamente como organo maximo insular, loke ta haci cu e nomber di Bond Antillano ta trece bruhamento; cu e factornan menciona ta duna motibo pa mas bruhamento, mal entendimiento y desconfianza ariba tereno di deporte;

cu apesar di repetido esfuerzonan di Aruba Sport Unie pa cooperacion, N.A.B.L.O. semper a keda mantene su posicion negativo;

A DICIDI: MIENTRAS CU NO BIN UN SOLUCION SATISFACTORIO DEN E SITUACION, A.S.U. TA PROHIBI SU MIEMBRONAN Y MIEMBRONAN EXTRAORDINA-

Sigi lesa pag. 2

Dr. Bunche a despedi di Congo den un reunion di prensa

LEOPOLDSTAD, 30 aug. — E representante personal di secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni na Congo, dr Ralph Bunche, a declara na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu un dje dificultadnan mas grandi pa Nacionnan Uni a worde causa pasobra gobierno di Congo a conta mucho cu Nacionnan Uni. Bunche tabata tene un conferencia di prensa pa tuma su despedida.

Bunche lo bai Washington bek awe. Lo e worde sigui na Congo pa e diplomaat indio Dayal, actualmente comisario altu na Karachi.

E mentalidad actual dje congolesnan, cu ta parcialmente resultado di su pasado colonial, no ta facilita e trabao di Nacionnan Uni, asina Bunche a bisa.

Bunche a bisa cu e ta spera cu e soldanan belga lo bandona e pais diamars mainta. El a acentua e palabra soldanan di lucha di Belgica.

Na Congo Central ta existi amenaza di un guerra di tribunan. Ta existi un situacion cu ta casi anarquia, asina dr Bunche a bisa. Nacionnan Uni no ta haci tur loke e por of mester haci. Esaki ta parcialmente resultado dje hecho, cu gobierno congoles no ta colabora completamente.

Senado di Congo a expresa su mes dialuna atardi na fabor di mantenementu dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo y retiro di tur solda belga for di enter e territorio dje republica. Gobierno mester cuminza discusion inmediatamente cu e representantenan di Nacionnan Uni na Congo, pa determina un fecha pa e ocupacion militar di Katanga door di soldanan congoles y di Nacionnan Uni.

Soldanan congoles ta sigui sistema di guerrilla

A worde informa cu soldanan congoles ta dispersando nan mes den gruponan chikitu, pa cubri enter e region di sur di Kasai. E punto mas leu cu nan a pega, ta Sentery, e parti mas oriental di Kasai. E territorio aki ta cerca di parti norte di Katanga, den cercania dje ciudad Kongola, na unda tin hopi simpatizador di Lumumba. Funcionarionan belga a expresa nan miedu, cu un exito militar dje soldanan congoles di gobierno na e luga ey lo por causa, cu e habitantenan local lo juda Lumumba.

Un plebiscito na Dissidente congoles

Durante un reunion privado dje ministronan di asuntonan exterior dje paisnan africano, cu ta tuma luga na Leopoldstad, e lider dje delegacion di Cameroun a propone pa tene un plebiscito na e provincia Dissidente congoles, bao di supervision di Nacionnan Uni.

E asunto di ajudo militar directo pa Congo casi no a worde discuti mes. E representante di Guinea a declara, cu „e traidor Chombe" lo no por hanja refugio nunca na su pais, y algun pais a repiti e declaracion ey, nan a limita nan mes na expresionnan general di ajudo pa Congo.

Observadornan ta spera cu e conferencia lo termina awe tardi na un reunion publico.

Retirada di soldanan belga foi Congo a termina awe

E retirada dje soldanan belga for di Congo a caba awe.

Como 190 solda dje „bataljon di liberacion", cu a worde train na Inglaterra na 1941, a scucha un discurso dje ministro di asuntonan exterior di Katanga, Munongo, prome cu nan a drenta e avionnan „Globemaster" mericano, cu lo hiba nan Brussel.

E bataljon a jega Katanga despues cu e rebeldia dje soldanan congoles a cuminza, na cuminzamentu di juli, y 6 hende blancu a worde asesina.

Terri Stevens

E cantante nobo di Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, Terri Stevens ayera nochi a haci su debut. Djez cuater dia largu Terri Stevens lo por worde scucha tur anochi den club.

Kerki Protestant na San Nicolas cla aki cuater luna

SAN NICOLAS — Nan lo cuminza cu e construccion di e kerki Protestant na San Nicolas asina cu e permit necesario lo worde duna pa D.O.W. E firma contratista Bouwmij. „Aruba" N.V. ta spera di por entrega e kerki denter di cuater luna.

Anto e Comunidad Protestant na San Nicolas por tin dispocicion riba un edificio cu ta duna espacio na mas di 175 persona, y cu a costa casi fls. 65.000,—.

Na 1958 nan a cuminza activo cu traha e plannan di construccion y prepara e aciconnan di colecta pa e financianan necesaria.

Na principio di e anja aki nan a traha un sketch, riba cual varios contratista a inscribi. A resulta e tempo ey cu e plannan mester a worde haci mas simpel.

E proyecto original a resulta di ta costa muchu. Awor sinembargo e plan ta den posibilidadnan. E edificion y e terreno huntu lo bin costa fls. 65.000. Den curso di ultimo dos anjanan na contribucion a worde ricibi fls. 60.000. Riba e lista di deseonan ta para ainda un patio, pa diferente reunionnan social y e inventario pa e kerki. E proyecto a worde traha door di senjores Van der Horn y Verheus.

E kerki, cu ta hanja un haltura di nuebe meter lo ser construi den Pastoor Hendrikstraat, banda di Abraham de Veerschool.

„ALBUM MUSICAL" A SALI

ORANJESTAD. — A bini den nos man e dianan aki e promer edicion di e revista mensual „Album Musical" edita pa Publicidad Flamboyan, bau redaccion di sr. Adisson Croes. E revista aki cu ta consisti di poesias, canciones, artistas y musica lo sali tur luna segun e redaccion a informa nos y lo tin como lema „Cera conoci cu nos Estrellanan".

Aki den nos ta hanja un introduccion di e cuerpo di redaccion den cual nan esfuerzo ta pa trece un mehor acercamiento entre lectornan y e musicantenan, tin foto di varios artista local y internacional cu un teksto bau di nan.

W. TH. J. HUISMANS HEFE DI FINANCIEN

ORANJESTAD. — Segun Eilandsbesluit di fecha 22 di agosto 1960 sr. W. Th. J. Huismans a keda oficialmente nombra pa reemplaza sr. R. van Hoorn como hefe di e departamento di Financien, durante e periodo cu e ultimo aki lo ta ausente.

ESTUDIANTENAN A JEGA HULADA BON

ORANJESTAD. — Segun noticia cablegrafica ricibi pa Departamento di Informacion for di diputado E.O. Petrona, e estudiantenan Antillano (bursal y otronan) cu a sali dialuna mainta for di Aruba a jega aeropuerto Schiphol di Hulanda sano y salvo ayera mainta 10'or (hora ant.).

Manera pam cayente:

BENDEMENTO DI KAARCHI PA TRAILLEUR

ORANJESTAD. — Ayera por a papia di un „rush" entre e miembronan di Arubaanse Kunstkring pa hanja kaarchi pa e presentacion di Max Tailleur, cu lo worde teni diabiernes anochi den Cultureel Centrum. En total e miembronan a tuma mitar di e sala pa nan cuenta. Awe bendemento di kaarchi ta habri pa no-miembronan. Kunstkring ta pensando di pone algun stul extra pa carga 550 persona den e sala.

Por lo demas no mester preocupa cu no lo tende mucho bon loke lo worde papia den sala. Max Tailleur tur momento ta usa e microfoon y e instalacionnan di sonido den Cultureel Centrum ta bon. No ta importa na unda bo sinta, tur cos bo por tende cla cla.

Púntra Polís

Boto a drief un rato

ORANJESTAD. — Un boto a drief bai for di costa banda di cas di comisario di polis dialuna anochi cinco pa shete.

Gracias na ayudo di sr. C. Heemskerk nan por a trece e boto terra atrobe. E donjo H. a worde poni na haltura.

Nan a tira piedra

ORANJESTAD. — Den anochi di diasabra pa diadomingo un tal L. a pidi assistencia pa algun hende cu a tira piedra durante un fiesta di famia na J.G. Emanstraat 59.

Choke

POS CHIQUITO. — Riba caminda grandi na haltura di La Esperanza diadomingo anochi pa 9'or y binti un choke entre A-4260 (M.S.) y un otro auto Taunus desconoci. E ultimo aki a corre bai despues di e choke, pero algun minuut despues patrulla a hanjele na Sabana Basora. Tabata un Taunus stationwgon A-5821 maneha pa F.P. Danjo total ta fls. 900.—.

MUCHANAN A FIESTA DEN BASIRUTI

ORANJESTAD. — Tabata un berdadero fiesta di mucha ayera tardi den Hotel Basiruti. Blasnan cologa den dak y un piñata grandi pa kibra corremento den saco, halamnto di cabuya, un contest di bailamento y hopi otro evento mas pa e jiunan di e miembronan. E atraccion mas grandi tabata por cierto actuacion di e goochelaar hulandes Emil Loew abordo di „Maasdam" cual presentacion a bira posibel gracias na e cooperacion di Pepsi Cola y Kodak. Na final di e atardi e muchanan a ricibi bolo y un regalo pa cada uno. Atrobe e tradicional fiesta di e chikitonan di Basiruti a bira un atraccion.

Campanja di aniversario di ELMAR:

Tres luna corriente gratis pa conexion nobo di Aire-Acondicionador

ORANJESTAD — Ta cuminza majan un campanja grandi en conexion cu e decimo aniversario di N.V. Electriciteit-maatschappij „Aruba" — dia 15 di ovember p.v. — cu ta pone e usadornan nobo di aire-acondicionador den oportunidad di hanja tres luna di corriente gratis ademas duna nan chens pa hanja un aire-acondicionador gratis.

Asina e director di Elmar, ir. F. Boot, a participa e siman aki durante un conferencia cu prensa den Strand Hotel. E compania asocia di Elmar na Corsow a hiba un campanja igual na Corsow durante juni dje anja aki.

Aya sinembargo e campanja a dura solamente un luna. Na Aruba e campanja aki lo dura na tur tres luna. Esnan cu durante e periodo di 1 september te cu 30 november laga conecta un aire-acondicionador ta hanja corriente gratis durante e prome tres lunanan pa e aire-acondicionador aki. Esaki ta valido tambe pa esnan cu cumpra un aire-acondicionador di segunda mano. Ta e conexion dje aparato ta duna e cliente e derecho di participa den e oportunidad. Pues ora cu un cliente tin un airco caba y ta cambia su aparato pa un nobo, e no ta ricibi e corriente gratis. Ademas e oferta aki ta maximo pa tres conexion y e campanja ta solamente valido pa e aire-acondicionadornan di „Window-type" cu un capacidad maximo di 2 p.k. Instalacionnan grandi anto no ta worde considera den e campanja aki.

Ademas na fin di cada di e tres lunanan aki un aire-condicionador ta worde rifa entre e clientenan cu a laga haci un conexion nobo. Cada cliente nobo ta ricibi di Elmar un tarjeta cu un numero. E rifa ta tuma lugar den presencia di notaris F.E.J. Thijssen. E ganador of ganadora ta hanja balor di e aparato cu el a cumpra den cash.

Por lo demas tin un maximo regular permiti pa e corriente gratis. E cliente ta hanja te un maximo di 12 ora pa dia of sea 1080 ora en total di corriente gratis, no obstante e cantidad di coriente cu realmente worde usa.

Progreso

Cu e campanja aki Elmar ta opina di celebra su decimo aniversario na un manera adecuado. Ademas nan ta spera — segun e experiencia na Corsow — un aumento grandi di e usadornan nobo di aire-condicionador. E cantidad aki por lo demas den ultimo anjanan a subi basta caba. Tempu cu na 1953 e tarifa special pa aire-acondicionadornan a drenta na vigor tabatin 135 conexion. Actualmente esaki a aumenta te na 800 caba.

Den e diez anjanan di existencia na Aruba Elmar a logra hopi. Durante 1950, tempu cu nan a tuma over e entrega di corriente, e capacidad total dje centrale tabata 3000 kw., actualmente esaki a aumenta te na 8.000 kw. Por lo demas e centrale actualmente mas parti no ta funciona. Nan ta hanja suficiente energia di e planta di awa di Balashi. E uso di corriente en realidad durante 1950 tabata solamente 1900 kw., actualmente nan ta calcula cu e uso pa fin dje anja aki lo a alcanza 6.000 kw. E cantidad di abonadonan a bira mas cu dobbel, di menos cu 4.000 te na mas o menos 9200. Esaki ta keda proba tambe por chemplo den e largura dje laagspanningsnet. Na 1950 esaki tabata 87 km., awor esaki ta 193 km. E cantidad di transformadornan (den e casitanan conoci y na e postenan) a aumenta di 45 te na 120.

Asina ta cu durante e ultimo diez anjanan tabatin varios progreso.

Aire-Acondicionado

Centro di interes publico

ORANJESTAD — Ja nos ta tende caba....... Atrobe aire-acondicionado. Den ultimo tempo nos no ta tende nada mas cu aire-acondicionado y mas aire-acondicionado. Bo tin masha razon. Pero bon mira, nos no por laga un cos cu por juda nos salud y haci nos bida mas comodo pasa bai sin cu nos haci caso di dje. Pues con nos bida lo tabata si nos no tabatin aire frescu? Antes nos no tabata conoce refrigeradora. Pero awendia un refrigeradora ta indespensabel den un cas moderno. Mescos ta cu aire-acondicionado. E aparatonan aki ja no ta un lujo mas.

Laga nos mira con antes tabata. Semper hende a trata di tene nan curpa fresco.

Antes

Semper hende a trata di combati calor. Por chemplo, antes e sjonnan ricu tabatini crianan cu por a para waya nan cu waaier traha di bladji palma. Awendia e manera aki lo ta masha costoso, tumando en cuento e salario haltu nan y lo demas, y nos ta duda si por hanja hende pa haci e sorto di trabao di awendia.

Un cambio grandi a tuma luga, ora cu nos a hanja electricidad. Cu electricidad a bini vetiladores, grandi y chikitu, di tur sorto di forma y tur maño. Tur caminda nos por a mira e aparato nan aki Den kantoor riba lessenaar of cologa na plafond nan tabata circula aire caliente cu ta den e cuarto.

Tur papel tabata bula for di mesanan, y si bo tabatin mala suerte cu bo ta poco soda, y bo a para dilanti di un dje aparatonan aki, lo bo por ta sigur cu lo po coge un friu y hanja un bon ferkout. Pero aire frescu saludabel nos no tabata tin.

Asina nan a keda busca un medio mejor pa nos bida ta mas comodo y agradabel den calor. Despues di hopi experimento y esfuerzo, fabricantenan a trece riba plaza un aparato simpel y barata cu por haci e aire frescu y saludabel. Ta e mericanonan tabata esun di prome cu a bini cla cu e problema aki cu awor tur hende por probecha di dje. Nan a dedica masha hopi tempu y placa pa nan por a logra esaki, y pensando cu tur e esfuerzo nan aki ta pa nan hanja aire frescu solamente pa algun luna pa anja cu ta haci calor. Aki na Antillas, ta henter anja nos tini mester di e aire frescu aki. Suerte di nos ta, cu nos tini representante nan di aire-acondicionado cu semper ta trata di tini aparatos di ultimo moda pa nan clientes.

Mas higiénico

Pueblo por ejemplo mester por cumpra na comestible caminda nan ta sigur cu e cumindanan aki ta bon paqueta y warda den refrigeradora of den un lugar higienicamente cu aire-acondiciona, caminda ta liber di moskita y otro insectos. No ta por nada, cu majoria di carnicerias na otro lugarnan ta aire-acondiciona. E lugar nan aki por ofrece nan articulos higienicamente y asina nan tambe ta contribui na salud di nos pueblo.

Tambe hospital nan tini e aparato nan aki instala den nan cuartos. No ta solamente pa comodidad di e enfermo nan, pero tambe pa mejoranza mas rapido. Medicina nan cu antes tabata imposibel pa tene nan bon den tropico. Awor cu nos tini aire-acondicionador nos tini tur sorto di remedi kla pa nos usa den caso urgente. Asina nos por mira cuanto aire-acondiciona ta haci.

ASU a prohibi encuentronan

Cont. di pag. 1

RIO Y E CLUBNAN AFILIA NA NAN DI TENE OF ORGANISA ENCUENTRONAN DEPORTIVO CU BONDNAN OF CLUBNAN DIRECTAMENTE OF INDIRECTAMENTE AFILIA NA N. A. B. L. O. CUMINZANDO FOR DI DIA 1 DI SEPTEMBER 1960.

Aruba, 30 di augustus 1960.

Te aki e resolucion di A.S.U. cu ayera a ser duna pa publicacion.

E paso energico aki di A.S.U. sin duda algun lo tin su resultadonan. E clubnan y bondnan pues temporalmente, lo no por tin encuentro deportivo contra di Corsow.

Deporte di Aruba ta worde afecta door di esaki, pero tambe esun di Corsow. Meskos cu e clubnan y bondnan Arubano cu frecuentemente ta tene encuentronan contra Corsow lo sinti falta di e encuentronan aki, esunnan di Corsow tambe lo sinti falta. Tanto pa Corsow como pa Aruba mayoria di e encuentronan cu no ta entre di e clubnan di e mes isla, ta contra di clubnan sea di Aruba of di Corsow.

Tocante encuentronan ariba base Antillano, manera esunnan venidero di futbol contra di Surinam, sinembargo, e prohibicion aki no ta valido. Pues si hungadornan di Aruba worde escogi pa forma un seleccion Antillano cu lo tin di enfrenta Surinam, Aruba Voetbal Bond ta liber pa duna nan permiso.

Partidonan entre Aruba y Corsow sinembargo si lo no worde teni, mientras cu e resolucion ariba menciona ta den vigor.

E resolucion aki, manera Dr. Oduber a informa tambe, no ta prohibi ningun momento e bondnan pa cuminza of sigi cu e reunionnan cu e bondnan di Corsow di nan mes ramo di deporte pa yega na un federacion Antillano.

Luego cu tur e bondnan cu tin afiliacion internacional a forma un federacion nacional, nan lo tin di forma un Comite Olimpico Nacional cu ta cumpli cu e requisitonan di Comite Olimpico Internacional.

Soladiridad di bondnan

Nos ta contento di por nota den esaki un solidaridad di e bondnan Arubiano. Esaki ta pa un causa Arubiano y ta un bon senjal cu tur e representantenan di e bondnan ariba nos isla a vota unanimamente pa e resolucion. Ta unicamente uni un reorganisacion total por worde realisa, un reorganisacion den cual Aruba mester hanja e puesto den mundo deportivo Antillano cu e merece.

Op Zondag 4 September 1960 hopen de Heer en Mevr.
A. C. VAN MAASTRICHT
hun
Zilveren Huwelijksfeest
te herdenken.
Zij stellen zich voor „open house" te hebben voor hun vrienden en kennissen in hun woning, Schubertstr. 4 te Oranjestad, van 10 uur v.m. tot 10 uur n.m.

Marcha di weganan Olympico

ROMA, 30 augustus. — Awe nan ta spera un temperatura di como 34 grado celsius na Roma y su vecindario, cu poco nubia y mas bientu cu ajera. E nubianan y bientu lo kita e calor un poco entre 11'or y 3'or.

Riba e prome dia 315.000 hende a atende e varios weganan olimpico. E segundo dia tabatin 88.000 hende presente.

Recepcion di famia Real

S.M. La Reina lo ricibi e atletanan hulandes dia 2 di september, den embahada hulandes na Roma. E recepcion lo cuminza 6'or di atardi, hora di Roma. Ta natural cu hopi dje atletanan lo no por ta presente. Na prome lugar un cantidad di nan lo bai Hulanda bek prome cu diabiernes, y na segundo lugar ta posible cu algun di nan lo mester tuma parti na weganan diabiernes anochi, y e ora ei lo nan no por atende e recepcion tampoco.

Ainda no ta conoci cual parti dje weganan la Reina, Prins Bernhard (y eventualmente e prinsesanan) lo atende na Roma. No ta conoci tampoco na unda nos familia real lo keda.

Tragedia

Diamars mainta trempan e masseur di 28 anja, di e equipo di kano di e Hulandesnan, Gerardus Meyer di Amsterdam, a perde su bida den un accidente di trafico den centro di Roma.

Meyer den un dje cajanan smal den vecindario di Vai del Corso a dal contra un truck cu su scooter. El a muri durante transportacion pa San Giacomo hospital na Roma. E otro pasahero cu tabata huntu cu ne riba e scooter tambe a keda seriamente herida.

Ciclismo

Pustamentu individual:

142 ciclista di 42 pais a cuminza awe mainta den e carrera individual riba caminda, ultimo parti dje programa di ciclismo dje weganan olimpico.

Nan mester cubri e circuito di Grottarossa 12 biaha, esey ta un distancia di 175.38 kilometer. (Na cuminzamentu dje carreda tabata haci hopi calor caba y tabata worde spera cu e carrera lo bira masha dificil.

E resultado tabata:

1 Campeon olimpico Viktor Kapitanov (Rusia) 4 ora 20 min. 37 segundo pa cubri e 175.38 kilometer.
2 Livio Trape (Italia)
3 Willy van den Berghen (Belgie)
4 Yuri Melichov (Rusia).

Hockey

Den grupo B Australia a gana Hapon cu 8—1. Na rust e anotacion tabata 6—1. Pakistan ta na prome lugar awor den grupo B, sigui pa Australia y Polonia.

Atlethiek

Awe mainta nan a anuncia compartimentu dje serienan dje varios numeronan den atletiek. E surinam Wim Essajas lo cuminza riba e 800 meter den di serie contra Julian Brown (Bahama Eil.), Gomes (Guatemala), Ohleman (Canada), Kocak (Turkia) y Thomas Murphy (Surafrica).

E prome 3 ganadornan di cada serrie lo pasa pa e siguiente ronde.

Awe mainta tempran e Masseur di 28 anja dje equipo olimpico hulandes di Kano, Gerardus Meyer, di Amsterdam, a muri den un accidente di trafico den centro di Roma.

Meyer su scooter a dal cantu di un camion den un dje cajanan smal rond e Via del Corso. El a muri mientras cu nan tabata hibele na e hospital San Giacomo na Roma. E dama cu tabata sinta hunto cune riba e scooter, a hanja heridanan grave.

Dam

Tur anja olimpico e campeonato mundial di dam sa worde hunga manera un torneo y e bond internacional di dam a duna e organizacion Kon. Ned. Dambond instruccion pa organiza e torneo 1960. E Kon. Ned. Dambond lo celebra su di 50 aniversari na april 1961. E campeonato mundial 1960 ta parti dje celebracion aki.

E torneo ta worde atende pa e campeonnan of nan reemplazantenan cu ta miembro dje bondnan cu ta miembro dje bond internacional. 14 hende lo tuma parti, entre cual Sen A Kaw (Surinam) y W. de Jong y B. Dukel (Hulanda).

Ex-campeona mundial di dam B. Springer a muri di repente na Paris ajera. E tabata atende e campeonato mundial di Francia. E tabatin 63 anja. Senjor Springer tabata conoci no solamente na Hulanda, pero den enter mundo.

Boxeo

E campeon europeo di peso pisa Dick Richardson (Wales) a mantene su titulo europeo dialuna na Portcrawl (Eales). Na fin dje di 8 round di un encuentro cu mester a termina den di 15 round, e oponente Brian Londen (Inglaterra) a stop di box como resultado di un herida na su wowo.

Landamentu

E australiana Dawn Fraser a bira campeon olimpico den 100metervrije slag.

Resultado di e finale den cual Dawn Fraser a establece un record olimpico nobo, ta:

1. Dawn Fraser (Australia) 1.01.2
2. Chris von Saltza (Merca) 1.02.8
3. Natalie Steward (Inglaterra) 1.03.1
4. Carolyn Wood (Merca) 1.03.4
5. Csilla Bajtgel (Hungria) 1.03.5
6. Erica Terpstra (Hulanda) 1.04.3
7. Cockie Gastelaars (Hulanda) 1.04.7
8. Mary Steward (Canada) 1.05.5

Den e prome semi-finale dje 200 m. schoolslag pa hende homber, e mericano William Mulliken a mehora e record olimpico cu el a establece na 2.38.0 durante e serienan. El a gana e semi-finale den 2.37.2.

Ajera nochi e record europeo pa 4x 200 meter estafette vrije slag pa hende homber, cu a worde establece dia 14 di september 1957, a worde kibra dos biaha. Rusia tabata tene e record cu un anotacion di 8.27.1.

Inglaterra tabata e prome pais cu a mehora erecord den 8.26.9 y despues tabata Alemania den 8.25.4 asina ta cu e inglesnan no a caba di establece un record europeo nobo, cu alemannan a kibrele atrobe.

E siguiente paisnan lo pasa pa finale.

1. Hapon 8.17.1 (record olimpico nobo)
2. Merca 8.18.0
3. Australia 8.24.2
4. Alemania 8.25.2 (record europeo nobo).
5. Inglaterra 8.26.9
6. Finlandia 8.29.7
7. Rusia 8.30.6
8. Succia 8.30.6

Hockey

E wega India — Hulanda a termina cu un victoria di 4—1 pa India. Na rust e anotacion tabata 1—1.

E wega Inglatera — Belgica a worde tabla 1—1.

Boxeo

E boxeador Hulandes di peso leve Wim Gerlach a perde riba punto for dje Ruso Barranikof, y el a worde elimina for dje torneo Olimpico di Boxeo.

Remamentu

Manera tur hende a spera e remador Hulandes no a logra di pasa directamente pa e finalenan. El a gana e polaco Kocerka, na ultimo momento pero e no tabata por gana e Ruso Wladimir Ivanov, kende tabata tin un distancia di mas cu 4 „lengten" su dilanti.

Resultadonan:

1. Ivanov (Rusia) 7.23.20
2. Redele (Hulanda) 7.32.38
3. Kocenka (Polonia) 7.33.38
4. Ghaser (Suissa) 7.34.67.

Schermen

E Ruso Jdanovi a bira campeon Olimpico di Floret den e partidonan di schermen individual pa hende homber.

Arubaanse Schermvereniging „Beau Geste" y su actividadnan

ORANJESTAD — Di directiva di Arubaanse Schermvereniging „Beau Geste" nos a ricibi noticia di e actividadnan di e club aki cu a worde funda algo mas cu un luna pasa. Directiva ta consisti di president G. P. Giesberts, vice-president, L. J. M. Henriquez, secretaria, sra. L. Boutmy, tesorero, C. van der Smitte y miembro J. A. Boutmy.

Actualmente e club ta conta cu casi 30 miembros, cu riba diarazon anochi di cada siman ta entrena for di 8'or pa 11'or den Club Caribe, cu a pone su sala disponibel riba peticion di e schermvereniging, cu ta masha gradecido tambe pa e hecho aki.

E conocido maestro di scherm for di Corsow, sr. A. Hoevers, ta dispuesto pa duna lesnan den scherm na e Arubaanse Schermvereniging. E promer lesnan bau direccion di sr. Hoevers lo tuma lugar diarazon 31 agosto for di 8'or pa 11'or den Club Caribe. Despues sr. Hoevers lo bin duna les cada promer y di tres diarazon di luna.

Riba anochinan di scherm cu sr. Hoevers no ta presente les nan di scherm lo worde duna door di sr. Schutte, instructor di deporte na marinierskazerne na Savaneta, y tambe door di e imembronan bon entrena di e club.

E mihor schermer cu e club „Beau Geste" tin actualmente ta sr. Jan Boutmy, e homber cu a tuma e injciativa pa lamta e Arubaanse Schermvereniging, y campeon di scherm den sabel di Antillas Hulandes y America Central na 1959. E directiva di „Beau Geste" a tuma e pasonan necesario pa hanja reconocimento oficial pa e schermvereniging y ademas a pidi afiliacion na A.S.U. y cerca N.A.A.S.B. (Nederlands Antilliaans Amateurs Scherm Bond).

Cumpleanjos

E hobencita Rosa de Lima Erasmus ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Brunilia, tata Max Erasmus, rumanan Lusina, Ramiro, Gerardo, tanta y omonan, wela y welonan, amiganan Mirna Tromp, Alida, Canicia Winterdaal, Jorgina, Sonia Kransen, Lucia Willems, Lita Tromp, y demas amiganan di H. Hart School y Juffrouw Paula Stede, demas familia Erasmus, Winterdal, Maduro, y Bernadeta Geerman.

PARTICIPACION DI ARUBA NA CAMPEONATO ANTILLANO DI SCHAAK

ORANJESTAD. — Durante e reunion recientemente teni di NASB (Ned. Antilliaanse Schaakbond) na Corsow tabata presente tambe e presidente di e Schaakvereniging „Aruba". Nan a trata diferente problemanan, e.o. tambe e partidonan pa e campeonato Antillano pa e titulo campeon 1960.

Tanto na Corsow como na Aruba nan ta teniendo un serie di partidonan pa e campeonato individual 1960, y mester ser bisa cu ta un hecho alegrante cu e anja aki e campeon Arubano y esun curazolenjo ta topa cu otro pa e campeonato di Antillas Hulandes 1960. E partidonan aki muy probablemente lo worde hunga medio decembe, un parti na Corsow e otro parti na Aruba.

Diasabra ultimo un reunion di directiva di Schaakvereniging „Aruba" a worde teni y den e reunion aki nan a bai tur na acuerdo di loke a ser discuti den e reunion di N.A.S.B.

Tambe nan a tuma e decision pa den futuro srs. Lopez (presidente) y Admiraal (I secretario) representa nos jsla den reunionnan di N.A.S.B. Ir. Boot a worde nombra como comisario di material.

E siman aki Schaakvereniging „Aruba" ta cuminza cu e competencia di e gruponan di e dieznan di mas abau, y di cual partidonan regularmente nos lo publica e resultadonan.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8201

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The Ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „King of the Range" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The House of Wax" 13 j.
AUROA 7.30 „Reprisal" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Marry me again" 18 j.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 31 di augustus

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programma di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Virginia Lopez
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 31 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 31 de agosto

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 31 di augustus

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 76

„Oh, pero lo mi no por toch..." Theresa a cuminza.

„Quico bo n' por?" Theodora a interrumpie sara. „Mi n' ta quere cu lo ta nada dificil pa bo papia respecto semehante cosnan cu e homber cu bo ta casa cune?"

„Pero ami ta hanja cu ta hustamente terrible pa papia semehante cosnan net cu e homber cu bo ta casa cune". Theresa a bisa na boz baho, mas pa su mes cu pa Theodora.

Pero unbez e tabata consciente di su mes di un canto hubilante den su interior, su curazon tabata hubila pasobra e sombra scur of e sintimentu sombrio cu e tabatin a disparce foi dje.

Qui bobo y ciegu e tabata, cu ni un solo momento e no por a sospecha ni calcula cu un homber manera Justin lo ta casa cune ta pasobra su curazon ta palpita p'e sol.

El a haci esei solamente pa salba su reputacion. Imposible cu por ta pa e hanja e dote, pasobra e marques tabata un homber ricu, un caballero.

Su intuicion a sinje conoce unbez e berdadero Justin bao di e mascara di cinismo e indiferencia cu e tabata demostra na mundo y cu asina tantu tabata tormenta Theresa.

Oh, awor e viaje no tabata asina tantu desconsola mas. E tabata sinti su mes anima y brillante y tabata desea yegada na Mandrake. Toch Justin tambe lo yega muy pronto.

Oranan tabata transcurri, pero Theresa no tabata ripara esei mes. E tabata bibando den un otro mundo y el a bini na su mes te ora cu Justin a stoot'e levemente na su braza diciendo:

„Ya nos ta corriendo den parque di Mandrake, mylady. Pronto lo nos alcanza e tranke dilanti. Bo tin di bisti bo handschoennan y marra e cintanan di bo sombre, pasobra tur bista lo ta dirigi awe riba bo".

„Tur bista?" Theresa a puntra manera hende cu a spanta diripiente. „Ta quico a socede anto?"

„Pasobra awor b'a bira marquesa Bolkan, mi amor. Bo n' tabata sa esei? Bo n' sa cu foi awe mainta e marques a manda un mensahero cerca su mama cu e mensahe ei cu boso dos a caba di saca?"

„No..... di esei e n' conta mi nada".

„Mi mes a mira e criar sali bai Mandrake pa hiba e mensahe tan pronto cu b'a regresa foi kerki. E mester a yega aqui ya ta algun ora caba".

„Oh!"

Theresa a sinta ta pensa riba asina tantu otro cosnan, cu ni un momento e no por a imagine qui un sensacion e mensahe di su matrimonio a ocasiona na Mandrake. Ta quico e marquesa lo bisa awor?

Pero e no tabatin mucho tem mas pa pensa riba tur esei. E coche a bai para na porta dilanti dje castillo y poco poco Theresa a sali foi dje.

E sonrisa riba cara dje bitler anciano cu tabata spere riba terrasa a pone comprende cu ya e noticia aqui a alcanza Mandrake caba.

Respetuosamente el a jame bonbini y a dune su felicitacionnan caluroso. Theresa a sonrei solamente confus y a shake hand cune.

„Lo mi bai informa qui cuarto nan a prepara pa bo", Theodora a bise na boz baho' „Y mi ta quere cu den e circunstancia aqui e mehor cos cu bo mester haci ta di bai bishita e marquesa, aunque cu delicadeza ta exigi pa e jama e hende cu a bini bonbini anto como su yema, pa e colma bo cu su bendicionnan. Pero como e no a haci esei, bai buske abo pa bo salude, anto e mes lo comprende su fout.'.

Theresa a sigui conseho dje muhe anciana y a bai camna busca e marquesa, pero el a bin tende cu esaqui tabata sosoga.

„Si e ta drumi, anto lo mi no molestia lamte foi sonjo", Theresa a bisa, contentu cu e no a hanja e muhe aqui pa quende semper e tabatin aversion.

El a camna bai na e trapi oficial. Tabata parce impresionantemente silencioso den e cas aqui. Aunque cu ya crepusculo a cuminza ta cai, sinembargo belanan den salanan dje cas aqui ainda no tabata cendi.

Ariba na trapi el a contra cu senjora Matthews, e criar bieu cu tabata para ta spere. Tan pronto cu Theresa a yega mas cerca dje cu el a haci un reverencia profundo.

„Bonochi mylady. Permiti mi expresa na bo mi humilde deseonan pa un bida matrimonial largu y feliz, mylady"!

„Gracias, senjora Matthews". Theresa a bisa.

El a spera un ratu, queriendo cu e criar bieu lo a bai su dilanti pa hiba na un otro cuarto, pero como despues e muhe aqui no a bisa nada, Theresa a sigui bai di dje na su cuarto bieu mes manera nada no a pasa.

Ora cu el a drenta ya Theodora tabata empaquetando su corotonan. Torqo cu tabata drumi dilanti dje fogon, tabata balia di alegria mirando su donjo. Theresa a cohe e amigo, aqui ta braza y a sconde su cara na garganta dje bestia.

Theodora a cerra porta dje cuarto y a bisa:

„M'a informa cual cuarto nan a destina pa bo y e ora ei m'a hanja tende, cu nan a hanja orden di no trece ningun cambio ainda na nada. Lo nos mira ta quico e marquesa tin di bisa, pasobra esei ta un prueba cu e n' ta contentu".

„Langa nos never mind e cosnan ei", Theresa a grita. „Tin hasta tempo ainda pa regla e asunto ei, pasobra tan pronto cu Justin bini, tur cos lo cambia unbez. Bo mester comprende cu e noticia di mi matrimonio lo a larga nan asombra aqui y ta di comprende cu e marquesa lo ta furioso".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Con mi por distrae e bandido pa e detective tira riba dje? Mi ta ganja niester"! 2. „Ahhhh Choooo! 3. Ora e niester di Pancho a quita atencion di tur hende — tambe di e salteador, — Chuchu a coge e arma bau di e bachi.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos mester lamta marduga pa biaha cu e coriente di e rio, senjores! Mehor nos bay drumi . ." 2. „Ta poco tempo, mehor mi drumi cu mi panja bisti"! 3. Y na entrada di e aldea . . „Alto! Quico bo ta carga den e saca grandi ey, miserable campesino"?

DICK TRACY

2. „Ata — tin doble dosis den e angua aki — 3. Rato despues... „Homber, esey tabata un escena! Esta un anochi"! 4. „No mira spanta asina y hala e mesa un banda".

RIP KIRBY

1. „Esaki ta ultimo biaha cu bo ta mete bo den mi asuntonan, Myra"! „Laga mi bay, Vic, mi ta primiinti bo . ." 2. „Hmmm . . wowo jen di lagrima . . y e ta suta e mucha . . y mi ta comprende . ." 3. „Tin algo cu mi por haci y ningun hende lo no stroba mi di hacié...!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo tabatin razon . . e mehor hamburger di e lugarnan aki! Ta duel mi cu mi mester bay, pero mi mester lamta tempran manjan"! „Mimi, mi por mira bo pronto? Y mi no quier meen den piscina di e club . ." 2. „Lo bo decepciona mi si bo no hacié"! 3. „POR FIN! Esta hopi, mi mester a warda"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Masha bon, senjora alcalde . . bo ta duna mi mitar di bo garage? Ami, ora mi no ta tira estatuanan abau . . 2. „. mi ta e mehor di bo huespednan. Queto, industrioso . . y gran señador di jardinnan . ." 3. „Mi mester prestele..." „Si". „Ban anto, senjora alcalde"!

PEPITA

1. „Mi ta spera bo aki mes." „Mi tin pena di drenta na unda nan ta bende ropa interior". „Oh, no sea bobo". 2. „Bo ta gusta esaki"? „Mi kier di color roos". 3. „Den e tono aki"? „No, un poco mas scur ainda". 4. „Mi kier di color di su cara"!

Nos ta contempla aqui trabaonan admirable cu ta solamente mannan entrena lo por haci manera nos ta mira aqui. E dama riba e portret ta munstra di ta conoce su trabao bon.
Ta cual di nos por imite?

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Andamentu cu chefnan por ta di hopi importancia pa bo asuntonan y ambicionnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe ta un dia sublime pa atende plannan di porvenir y interesnan na un distancia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sublime aspectonan ta yuda bo pa haci bo fuente di entrada mas fluyente pa cambio of reorganizacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Trata pa bo depende di actividad y obheto di partner matrimonial of otronan awe.

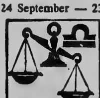
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cu bo no ta hopi adelanto cu trabao necesario. Tuma un posicion servicial.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Aspectonan ta yuda bo na continuacion di bo plannan y na satisface un deseo di curazon.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo ta masha bon na estado awor di arregla problemanan na un manera satisfactorio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Concentra bo riba casonan urgente y participacionnan fuera contactonan interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por haci bon zetnan awe y bo por spera ventaje y suerte y bo por extende bo propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por tuma iniciativa y haci desarollonan cu interesnan presente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci bon uso di un chens eventual pa busca separacion. Trata na sosega extra awe nochi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por caricia tur confianza awe den amistad cu ta ser demostra na bo.

Consequencia dje atentadonan na Jordania

AMMAN, 30 augustus. — Na Amman a worde informa oficialmente, cu 11 persona a muri y 34 a hanja herida, durante e atentadonan na Jordania. 3 dje personanan herida ta grave. Bahjat Talhounia a forma un gobierno caba.

E noticia tocante e explosionnan di Bom na Jordania ta jen den prensa ingles cu preocupacion tocante e posible resultadonan pa situacion na Mediano Oriente. E corant derechista independiente „Daily Express" a skirbi, cu despues di Jordania, Israel lo ta e pais cu sinti mas tantu e resultadonan di morto di Djamali, maske cu su morto lo tin resultado pa enter Mediano Oriente. Djamali tabata nenga semper di colabora pa forma un ehercito arabe contra Israel, asina „The Daily Express" a skirbi den un articulo titula „Ta Nasser su Trabao Esaki"?

E corant conservativo „Daily Telegraph", cu ta recorda, cu Djamali mester a tuma su retiro un biaha caba, pasobra e tabata kier pa Jordania bira miembro dje pacto di Bagdad, ta bisa cu e atentado por ta un esfuerzo, pa pone Jordania keda mehor na banda dje Republica Arabe Uni.

E corant liberal „Guardian" ta di opinion cu ta posible cu refugiadonan palestino a dicidi cu gobierno di Jordania ta responsable pa e strobamentu dje plannan di presidente Nasser di Republica Arabe Uni, pa forma un estado arabe na Palestina y cu nan a comete e atentado.

Censura di prensa na Ghana

ACCRA, 30 augustus. — E representacion popular di Ghana a acepta un proyecto di ley cu e ministro di informacion a presenta, pa efectua censura riba prensa den cierto caso y pa evita importacion di „escritonan, cualnan su contenido ta contra interes publico".

Presidente Nkrumah lo hanja autoridad pa determina cu „cierto organo, cu ta publica noticianan sistematicamente, pa perhudica orden publico y trankilidad" mester un censor mira nan copia prome cu e por worde publica.

Esnan cu no tene cuenta cu e ley aki por hanja 2 anja di prison of un boet di mas cu naf 500.

Lo ta prohibi den futuro tambe pa druk, bende of parti corantnan, bukinan of otro publicacionnan, cu no a worde aproba pa publicacion na Ghana. E ministro di informacion a declara como introduccion dje proyecto di ley, cu tin „elemento" na Ghana, „cu ta rebaha y desaproba continuamente dje trabao di gobierno di Ghana.

Grito di demonstrantenan na Caracas

CARACAS, 30 augustus. — Ajera tardi gruponan di demostrante a grita „Cuba si, Yankeenan no", den centro di Caracas. Polizinan a plama e demostrantenan cu ajudo di bomnan di gas lacrimogeno. E demostrantenan a reuni atrobe cada biaha cu poliznan plama nan y trafico a worde stroba pa hopi ora. Anochi e demostracion a sigui den algun distrito. Durante e incidentenan nan a cende un autobus, dos auto privado y 4 auto di radioemisoranan na candela. Un demostrante a hanja un ataca di corazon y el a muri. 2 persona a worde herida livemente.

Rechazo di senado Mericano

WASHINGTON, 30 aug. — Senado mericano a rechaza mayoria parti dje reduccion cu Congreso a efectua den e suma di mas cu 4 miliard dollar, cu presidente Eisenhower a pidi pa ayudo mericano na paisnan estranhero.

Congreso a reduci e cantidad cu 265 millon florin. Senado a aumentele atrobe cu 190 millon florin. Esaki a socede cu 56 voto pro y 31 contra.

Senado a aproba enter e proyecto, den cual e placa ta worde duna pa ajudo mericano na paisnan estranhero, cu 67 voto contra 21, despues di su correccion. Awor Camara di Representantenan mester discuti e proyecto di ley.

Mensahe di Kalondji pa De Gaulle

ELISABETHSTAD, 30 aug. — E „presidente" dje „Mijnstaat di Kasai", Kalondji, kende ta biba desterra na Elisabethstad, a manda un mensahe pa general De Gaulle, den cual e ta bisa cu e soldanan cu ataca su provincia ta solda Congoles bao di direccion di oficialnan Checo.

Kalondji a bisa cu e equipo medico Ruso na Kasai tin radio-transmisornan y ta masha probable cu e tin arma y municion tambe. Kalondji a bisa, cu e soldanan Tunesino cu ta staciona na Bakwanga, a haci tur loke tabata posible, pa suprimi e rebelion cu ta worde organiza.

E ta pidi De Gaulle pa tuma paso cerca „tur pais cu ta stima e gran idealnan di libertad y husticia, mescos cu abo".

Kalondji a dirigi un mensahe na dr. Bunche, e representante di secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, na Congo, den cual e ta pidi si por manda soldanan di Scadinavia Irlada of Canada, Sur-Kasai, pa pone un fin na e „tortur dje poblacion door dje poblacion door di soldanan anarquista di Lumumba".

Cuba lo no rechaza ayudo Ruso

HAVANA, 30 aug. — Cuba lo no rechaza ajudo Ruso den forma di proyectiinan atomico, asina prome ministro Fidel Castro a declara ajera pa como mil „voluntario" den ehercito Cubano. El a bisa cu e conferencia di San Jose ta „un dje paginanan mas pretu y repugnante den historia". El a tuma lugar, asina Castro a bisa, pa pone Cuba keda sin defensa contra e amenazanan militar Merca.

El a bisa cu Diabiernes lo tin un demonstracion grandi na Havana. „A jega e momento pa arma nos mes te na nos diente", asina Castro a grita.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dennis heb ik tam gekregen door de vredespijp met hem te roken".

„M'a logra mansa Dennis humando pipa di pas cune".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 1 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3826

Destino di Katanga ta asunto di algun dia sol mas

LEOPOLDSTAD, 31 aug. — Na Leopoldstad a worde informa, cu soldanan di Lumumba a acerca e frontera di Katanga te na un distancia di algun km for di dje. Lumumba mes a bai Leopoldstad bek for di Stanleystad, via avion ajera nochi. Observadornan ta di opinion cu otro siman lo ta di gran importancia den e lucha entre Lumumba y Chombe.

E radioemisora nacional congoles a anuncia dialuna cu ehercito congoles „lo cuminza e accion spera desde hopi tempu contra Katanga, den e dianan cu ta bini". Lidernan dje tribunan di Katanga aparentemente a priminti Lumumba nan asistencia caba.

E reunion Pan-Africano na Leopoldstad a aproba algun resolucion, cu ta ofrece gobierno di Congo masha poco speranza riba ajudo directo militar di ciudadnan africano, pa suprimi e rebelion na Katanga.

Na Bakwanga, capital dje Mijnstaat anterior, di Kalondji, ta trankil, asina un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia na Leopoldstad.

E habitantenan europeo a retira durante anochi bao di proteccion di soldanan tunesino di Nacionnan Uni, nan ta den un club local. E trabao den industria di diamante, cu tabata tuma lugar 3 dia pasa ainda, a stop awor, como resultado dje hecho cu soldanan congoles a arresta un europeo.

E impresion general ta cu e paisnan africano kier juda Congo, pero solamente via Nacionnan Uni. Por a mira esaki particularmente den un resolucion di Cameroun, cu ta pidi pa tene un plebisoito na Katanga, bao di supervision di Nacionnan Uni. Manera ta conoci, Lumumba a pidi prome cu e conferencia a cuminza, pa e paisnan africano duna solda pa ocupa Katanga.

Awor e prome ministro congoles mester dicici si lo e cuminza su operacionnan militar contra Katanga sin ajudo di otro paisnan, of si lo e tuma e conseho di entre otros e tunesinonan, y trata di hanja un solucion pacifico cu ajudo di Nacionnan Uni.

Awe Lumumba lo tene un discurso na e ultimo sesion dje conferencia.

Opinion di general Gheysen

E ex-comandante dje soldanan belga na Congo, general Gheysen, kende a sali definitivamente for di Elisabethstad, Katanga, awor, a bisa awe na aeropuerto di Brussel, cu e ta di opinion cu e soldanan di Lumumba lo no ataca Katanga.

El a bisa cu no tin mas solda belga na Congo, solamente como mil tecnico na e base na Kamina. Nacionnan Uni lo mester tuma un decision tocante futuro dje tecniconan aki.

Informacion di Ngalula na Elisabethstad

E prome ministro dje Mijnstaat di Kasai, Ngalula, a informa awe durante un conferencia di prensa na Elisabethstad, Katanga, cu soldanan di liberacion di presidente Kalondji a ocupa Bakwanga, capital dje Mijnstaat.

Lumumba ta exigi retiro di tur solda belga sin excepcion

„No por tin neutralizacion dje basenan di Kamina y Kitona, ni bao di control di Nacionnan Uni", asina prome ministro Lumumba di Conga a declara awe den un discurso, cu el a tene na e conferencia interafricano na Leopoldstad. „Pa e motibu ey nos ta exigi pa retira tur solda belga for dje basenan ey", asina Lumumba a bisa.

Colaboracion cordial y leal ta necesario entre Congo y Nacionnan Uni

E conferencia pan-africano di 13 pais independiente africano na Leopoldstad, a termina su actividadnan cu aprobacion di algun resolucion. El a declara cu „colaboracion cordial y leal" entre Congo y Nacionnan Uni ta necesario.

E 13 estadonan a elogia Nacionnan Uni pa su trabao pacifico na Congo, pa realiza retirada dje „soldanan belga di agresion" y e entrega dje basenan Kamina y Kitona. E 13 paisnan, cu lo duna gobierno di Congo asistencia leal, ta lamenta cu incidentenan a perhudica e colaboracion entre Congo y Nacionnan Uni. Nan ta expresa nan speranza, cu lo ta posible pa evita tal incidentenan den futuro y cu ta tuma medida pa larga un atmosfera di comprendimentu mutuo reina na Congo, te na fin dje trabao di Nacionnan Uni".

Un resolucion otro ta pidi pa convoca un conferencia di lidernan di gobiernonan africano, pa discuti e problemanan dje continente en particular y situacion mundial en general.

Un tercer resolucion ta dedica na e asistencia di Congo.

E di cuater resolucion ta contene un protesta dje 13 estadonan contra e experimentonan frances riba territorio africano.

Lumumba a declara: „Nos ta worde domina pa e plan di libra nos rumanmannan na Katanga". El a bisa cu 5 gendarme belga a jega Elisabethstad como „conseheronan militar" y cu e belganan na Katanga a hanja orden pa forma un cuerpo di voluntarionan.

Chombe lo cuminza un gera na suroeste di Katanga

Presidente Chombe di Katanga lo cuminza un gira majan door dje partinan suroeste di Katanga, pa bishita Kolwesi, Sandoa, Kapanga, cerca e frontera entre Katanga y Kasai, y Kamina. No ta conoci cuantu tempu su biahe lo dura.

Fuentenan oficial a informa, cu situacion ta parce trankil na e fronteranan. Pero tabatin incidentenan na Kabongo, entre poliznan di Katanga, soldanan di Ethiopia y hendenan civil. Trankilidad a worde restora atrobe.

Parce cu soldanan di Kalondji a reconquista aeropuerto di Bakwanga, capital di Kasai, ajera. No ta conoci con e situacion a bira despues. Parce cu 10 solda di Lumumba a hanja herida na Bakwanga y 4 na Gandadjika. Actualmente Kalondji tin entre 300 y mil solda.

Bringamentu a cuminza na Bakwanga

Prome ministro Ngalula dje Mijnrepubliek di sur Kasai, a bisa na un conferencia di prensa, cu e soldanan dje gobierno central di Congo mester a hui awe for dje capital Bakwanga y otro ciudadnan. E bringamentu ta sigui. Lumumba su soldanan a mata e ministro di obranan publico, David Odia, prome cu nan a hui. Nan a tira cu mortier riba e pueblo, matando muhenan y muchanan.

Ngalula a bisa cu e soldanan tunesino di Nacionnan Uni ta na Bakwanga ainda, pero nan no ta haci nada pa protega e trahadornan blancu dje compania di diamante.

Prome ministro Ngalula kende ta na Elisabethstad, mescos cu presidente Kalondji, a bisa cu el a tende e noticia via telefon, for di viceprome ministro di Katanga. 120 solda di Kalondji a core cu 300 solda di Lumumba. E soldanan di Lumumba a horta, y mata, mientras cu Nacionnan Uni tabata waak.

Durante e proximo dianan centenares di voluntario lo bai Kasai for di Katanga.

— Un botter di gas a explota poco dja pasa y a causa un desastre grandi na cas di famia C. Akkerman na Amsterdam. E cas a keda un ruina y varios bentana di glas di otro casnan den vecindairo tambe a kibra. E senjora a buja di un piso cu heridanan kima na man y cara. Jiu homber tambe a hanja hopi kima. Senjor A. a hanja kima na su cara. Tur a worde hospitalisa. Riba e portret homberonan den accion parti patras dje cas.

— Durante siman pasa ladronnan a drenta un cas na Amsterdam y a bai cu cuadronan di famoso pintornan, na un valor total di 600.000 florin. E cuadronan tabata bou di encargo di e makelaar ingles R W A C di 29 anja quen tabata busca venta pa nan na Ulanda. E donjo mes ta biba na Londres. Ora e makelaar a yega su cas, (un flat qu e ta huur serca un famia hulandes qu ta cu vacacion) el a descubri e robo y un enorme chaos den e lugar.

E foto ta mustra e flat cu bentananan cerra y e auto di e makelaar stacionа na dilanti.

Reciente Publicacion di Fotoboek „ARUBA" un dje miljornan

ORANJESTAD — Nos ta mira nos dilanti „Aruba", e ultimo publicacion di Aruba Boekhandel (D. J. de Wit) y un di e boekinan cu foto di nos isla mas bunita cu nos a mira te awor. Anjanan di preparacion tabatin pa publica e boeki aki. Ayudo a worde pidi di e fotografo aleman dr. Harald Busch y di e redactor di Esso News, sr. William C. Hochstuhl. Imprimi pa Bronners Druckerei na Frankfurt a.M. na Alemania, nan ta presenta un obrita cu no por worde falta den ningun kashi di boeki na Aruba.

Cientisesenta pagina cu fotos riba papel lumbrante, cuater foto di color y un teksto interesante ta duna huntu un imagen di Aruba cu masha poco nos a mira asina completo. Na e boeki aki nan a pone e mas fina atencion.

Den e pagina di tekstos nan ta duna un breve descripcion di e isla. Despues di un introduccion corto tocante e historia e escritor ta pasa pronto pa e presente y ta trece adilanti varios aspectos di e composicion actual di e comunidad na un manera fiho y sensible. Mescos tambe por ser bisa di e notanan bau di e fotonan. Nan ta manera bon musica di teatro: bo no ta nota cu nan t'ey, pero nan no por worde falta pa un bon calidad di boeki. Y e „bon calidad" aki ta worde forma door di fotonan. Di hendenan, cosnan, di planta- y animalnan, di awa y aire. Y ora cu bo jega na fin di e boeki anto mester bisa: „Si, esaki ta Aruba".

Servicio

Aruba Boekhandel a ofrece un servicio na e comunidad cu e publicacion aki. Nos ta spera cu pa loke ta toca negoshi e lo bira un exito tambe, asina cu e gana pa repiti publicacion specifica di e isla lo keda existi „Aruba" ta imprimi den un edicion di 5000 ejemplar y muy pronto lo worde sigi door di un boeki di foto similar di e isla di Corsow, cu lo carga como titulo „Curacao".

Na Antillas e prijs ta fls. 13.95 na Hulanda fls. 32.50 (florin hulandes), na Estados Unidos $ 8.75. Entregamento na Hulanda y E.U. (e teksto ta den dos idioma, Hulandes e Ingles) ta posibel.

PASSAGEBUREAU DI KNSM NA SAN NICOLAS A KITA

ORANJESTAD. — Despues di un existencia di casi diezun anja e passagebureau di KNSM na San Nicolas a keda elimina ayera. E volumen dje negoshinan ta haci cu e oficina ei no ta necesario mas. E bureau manager, senjor Federico Ponson, entrante e luna aki lo dedica su mes completamente na su propio negoshinan (e.o, Uchee's Place).

Prome di mei 1949 KNSM a habri e prome reisbureau na San Nicolas. Den e parcela di Aruba Trading Company nan a hanja un lugar. Durante e diezun anjanan cu a transcuri, nan a bende miles di pasashi pa tur parti di mundu.

Anjanan largu KNSM a keda e unico passagebureau na San Nicolas. Despues S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. y Eman Trading Co., Inc. tambe a bin habri un reisbureau na Sa nNicolas. Como cu cantidad di trahadornan di Lago a bai e circulo di clientenan tambe a bira menos y awor a ser alcanza e punto cu economicamente no ta merece mas la pena pa sigui mantene e oficina.

Asina ta cu ayera, 30 di september e pasagebureau a sera su portanan pa semper.

FERIA „DON BOSCO" CU GANASHI DI ƒ5000

SAN NICOLAS. — E produccion cu e feria Don Bosco tabatin durante e weekendnan cu a pasa tabata di fls. 12.500.— bruto. Kitando tur gastonan ta keda un suma di fls. 5000.— cual ta tambe e ganashi netto di e feria „chikito aki", segun e organisadornan. Durante diasabra cu diadomingo cu a pasa nan a ricibi un suma total di fls. 2600.— (diasabra fls. 900, diadomingo fls. 1700.—).

„Tur e prijsnan a bai y e publico contento e delaster anochi tabata pidi pa mas ainda", asina sr. Matias Vrolijk un di e organisadornan a sigura nos.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Radio Kelkboom lo ta transmitiendo diasabra awor atrobe saludo di estudiantenan Arubano na Hulanda pa 6.45 di atardi. For di St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond lo papia Petra de Cuba, Petra Curiel, Maria Croes y Maria van Heyningen. E programa aki ta worde ripiti diarazon awor na e mes un hora.

El Salvador a kibra relacionnan cu Sto Domingo

EL SALVADOR, 31 aug.— Siguiendo ehemplo di Mexico, Chile y Merca, gobierno di San Salvador a dicidi di kibra su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, en acuerdo cu e resolucion dje conferencia di ministronan dje organizacion di estadonan mericano.

Accidente na trabau

SAN NICOLAS. — Ayera riba terreno di Lago un empleado di contractor Godfried Croes a cai for di un haltura di 3 meter ora cu e tabata haciendo su trabaunan. E homber aki P.W. a hanja heridanan na su cachete, y a kibra algun reebchi. Nan a transportele pa hospital.
Polisnan ta investigando causa di e accidente aki.

Dal corre bai

SAN NICOLAS. — Den Torenstraat na San Nicolas un chofer den un auto desconoci a corre dal auto A-5919 cu tabata parkeer y tambe un poste cu borchi di trafico. E chofer di desconoci despues di e choke a sigi corre. Polisnan ta su tras.

Choke di atras

SEROE PATRISHI. — A-249 a corre dal un otro auto A-832 na Seroe Patrishi ora cu e ultimo aki di pronto a dal para meimei di caminda. Chofer di e autonan, cu a hanja un danjo total di fls. 450.—, ta respectivamente L.E. y O.A.

3 ladronicia ayera

ORANJESTAD. — J.M. a duna keho na warda cu entre cinc'or y mei y 11'or diamars nan a horta su bicicleta cu tabata para na su cas den Schelpstraat.

G.M. a raporta cu diamars anochi nan a horta un saco di papel di dje den cual tabatin 4 camisa, 2 lakem, lenso y botonnan di manchete.

Sr. H.H. a avisa polisnan di robo di su bateria „Atlas" den su auto di carga. Rato despues polisnan a hanja e bateria na cas di un tal M.W.

SPRITZER & FUHRMANN SINT MAARTEN N.V. A KEDA FUNDA

ORANJESTAD. — A keda funda Spritzer & Fuhrmann Sint Maarten N.V. Segun statutonan publica recientemente nan a forma e sociedad aki dia 20 di juni na oficina di notario mr. A.A.G. Smeet na Corsow. E capital social ta fls. 200.000.—, di cual suma fls. 100.000 a worde deposita. E compania ta worde poni na St. Maarten y tin como obheto principal negosha den e articulonan di pa cual Spritzer & Fuhrmann a hanja un nomber mundial den curso di anjanan. Como presidente-director nos ta hanja sr. Ch. E. Fuhrmann, como director sr. C.H. van der Hoeven.

Restaurant Indones „GARUDA" N.V. tin emision di un cuart mijon

Desarrollo fuerte di turismo razon pa optimismo

ORANJESTAD — Banco Antillano N.V. ta zorg pa e emision di fls. 100.000,— na accion y fls. 15.000,— na obligacion di 4% ganashi pa e Sociedad Anonima nobo „Garuda" cu lo ser funda. E cuart mijon aki ta pa construccion (fls. 160.000,—), inventario y kapital pe e explotacion di un restaurant indones cu lo ser construi na Palm Beach den vecindario di e hotel grandi. Garuda ta un proyecto di e arquitecto G. Hazenburg. E plan ta di senjor W. A. Strijland, kende durante 1955 a cuminza cu su restaurant flotante „Bali" cual ta tantu popular actualmente.

„Bali" tin acomodacion pa un cantidad limita di clientenan. Expansion na e mes un lugar ei ta masha dificil, of mihor dicho imposible. Ta pesei senjor Strijland a tuma e disidicion di forma e plan pa den e centro futuro di turismo laga traha un restaurant Indones nobo. Un pida terreno di mas o menos 2.000 meter cuadra a worde consigui na erfpacht. E restaurant nobo aki lo cai bou dje Sociedad Anonima Garuda. Senjor Strijland ta bira director dje sociedad aki.

E capital social ta fls. 150.000.—. Actualmente sinembargo lo ser coloca fls. 100.000.—, den accionnan di fls. 500.— cada uno y na portador. Pa mas financiacion di e proyecto lo tin un emision tambe di obligacionnan, tambe di fls. 500.— cada uno.

Nan ta worde cotiza a la par y tin un interes fijo di 4% pa anja. Amortizacion dje obligacion ta tuma lugar pa prome biaha despues di cincu anja. E prestamo lo keda amortiza despues di minimo di diez anja y pa maximo di diezcinco anja. E obligacionnan tambe ta participa den e ganashi di e sociedad, despues cu pagonan a worde haci na directiva, comisarionan y accionistanan.

Donjenan di obligacionnan tambe por hanja puesto den conseho di e comisarionan. E inscripcion ta cera 17 di oktober. Deposito mester tuma lugar (pa e accionnan) dia 31 di oktober y 31 di januari, na oficina di Banco Antilliano N.V. y deposito pa e obligacionnan mester tuma lugar dia 16 di februari 1961.

Desrrollo

Den e proyecto detava ta worde menciona algun cifranan tocante e desarollo di e turismo. Aki nos ta mira cu e cantidad di turistanan „stay-over" a aumenta hopi den ultimo anjanan.

1956 (diez luna)	3.002
1957	3.824
1958	5.266
1959	7.209
1960 (siete luna)	7.565

Tambe e cantidad di pasaheronan pa „cruise" a aumenta.

1956	8.142
1957	10.701
1958	10.172
1959	15.077
1960 (siete luna)	8.577

E volumen di negoshi di Bali (aceptando 1956 como 100) ta mustra siguiente cifranan:

1957	143
1958	194
1959	231

Segun un exploitatiebegroting den e prospecto ta worde spera un volumen di venta di un promedio di fls. 37.395, pa luna den Garuda. E gastunan calcula ta suma fls. 14.100.— pa luna. Aki ta bini acerca e gastunan di materiaal pa provision y bebida. E prospecto sinembargo ta scirbi cu ta keda suficiente margen pa gastunan varia y ganashi.

BANDA DI SYNAGOGE SEGUNDO RIJBAAN Y PARKEERPLAATS

ORANJESTAD. — Pa construccion di e segundo rijbaan y parkeerplaats den Herman Gorterstraat (banda di Adriaan Lacle Boulevard y e Synagoge nobo) B C. ta pidi raad un suma di fls, 20,000.—.

E comunidad Israelito na Aruba a haci un peticion — awor cu e synagoge ta biniendo cla — na construccion di un segundo rijbaan. Den e meerjarenplan pa trahamentu di camina por cierto ta proyecta den Herman Gorterstraat dos rijbaan.

E Synagoge ta worde construi den skina di Adriaan Lacle Boulevard y Herman Gorterstraat. E edificio lo keda cla na dia 1 di nevember segun ta worde spera.

Gastunan pa e camina segun ta worde calcula ta fls. 18.000.—, na e karkeerplaats (diez auto mei-mei dje dos rijbaan-nan) fls. 2.000.—. E suma aki, asina BC ta scirbi por sali for di loke a resta di e construcion dje plan di Elleboogstraat, cu a resulta mas barata di loke a worde calcula originalmente.

BURNY EVERY TA HABRI FERIA SATELITE

ORANJESTAD. — Srta. Burny Every, Reina di Carnaval di Aruba 1960, lo corta un sinta awe nochi 7'or y asina habri oficialmente e gran feria di Juventud Cristiaan.

Juventud Cristiaan a bautiza e feria, na unda tin mas o menos diez mil florin na premio, cu e nomber „Feria Satelite". E feria lo ta habri te cu diadomingo anochi. Despues tin ocasion atrobe pa fiesta dia 10 y 11 di september. E concecido mago Rahoudini e.o. lo duna su cooperacion durante e nochinan di feria. E feria ta situa riba terreno di R.C.A. na Solito.

De controverse tussen de S.U. en China

WASHINGTON, 31 aug. — Agenten van de Amerikaanse en andere Westelijke inlichtingendiensten speuren naarstig naar de tekst van een brief waarin de Russische communistische partij tegenover de communistische partijen in het buitenland haar lezing geeft van het odeologische geschil met China. Kringen van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarden dat een afschrift van deze brief nog niet in Westerse handen is gevallen, doch dat bekend is dat in de brief een bijzonder scherpe aanval wordt gedaan op het streven van Peking om de politiek van „vreedzame co-existentie" van Moskou in een tegenovergestelde politiek om te zetten.

Volgens deze kringen bestaat er aanleiding om aan te nemen, dat er twee documenten in circulatie zijn, een voor de communistische groepen in de Sowjet-Unie zelf, en het andere voor de communistische partijen in het buitenland, die in het verleden voor bezieling en leiding naar Moskou opkeken.

Ernstig geschil

Men meent dat een dezer documenten een gecensureerde lezing en uiteenzetting bevat van een rede die premier Chroesjtsjef in juni in Boekarest voor een geheime vergadering van regerende communistische partijen heeft gehouden. Uit het tweede document zou volgens welingelichte kringen in Washington blijken, dat Chroesjtsjef de ernst van het geschil tussen de Sowjet-Unie en China heeft toegegeven en Peking zou hebben gewaarschuwd voor de consequenties van zijn Stalinistische politiek.

Volgens officiele kringen in Washington zouden de moeilijkheden tussen China en de Sowjet-Unie verder gaan dan een geschil over de vraag of de communistische landen moeten trachten hun doelstellingen te bereiken door een politiek van vreedzame co-existentie of door een politiek van militare dreigementen. Het werkelijke geschil, zegt men, betreft de strijd om het leiderschap in de communistische wereld en de kennelijke vastberadenheid van Peking om te fungeren als de enige authentieke stem van het internationale communisme.

Openlijke breuk op komst?

Verschillende Amerikaanse bladen hebben de laatste tijd de mening doen horen, dat de felheid van deze strijd tot een openlijke breuk tussen de Sowjet-Unie en communistisch China zou kunnen leiden. Het Amerikaanse weekblad „Newsweek" meldde in zijn jongste nummer, dat Russische technici op het ogenblik in een tempo van meer dan 100 per week uit China worden gezet en dat de ernst van de situatie ook kan worden afgeleid uit de felle rivaliteit tussen de Sowjet-Unie en China bij de handel met de Afrikaanse en Latijns-Amerikaanse landen.

In Britse officiele kringen slaat men de ontwikkeling aandachtig gade om te zien of het tot een openlijke breuk tussen de Sowjet-Une en China komt. Men meent dat beide landen te zeer op elkaar zijn aangewezen om zich een openlijke twist over ideologische meningsverschillen te kunnen veroorloven. In officiele kringen is men echter geneigd aan te nemen, dat het Centraal Comité van de Russische communistische partij een brief over dit geschil onder de partij-organisatie heeft laten circuleren. Communistische diplomatieke kringen in Londen ontkennen het bestaan van deze brief niet.

Radio-uitzending voor China

De belangstelling werd opgewekt door een recente uitzending van Radio Moskou in de Chinese taal, bestemd voor de Verre Oosten. Men meent dat deze uitzending bedoeld was om het Sowjet-standpunt voor een Chinees gehoor uiteen te zetten. In deze uitzending werd China niet rechtstreeks genoemd toen daarin een betoogd werd gehouden tegen de stelling van de regering in Peking, dat oorlog met het imperialisme waarschijnlijk is alvorens het communisme over de hele wereld kan worden verspreid. Doch diplomatieke waarnemers menen dat China wel werd bedoeld toen in de uitzending werd gezegd: „Er zal een tijd aanbreken, dat de verwoesting door oorlogen zo ontzaglijk zal zijn, dat de mensen ze totaal zullen vermijden. Deze tijd is nu aangebroken......

Wij hebben geweldige successen geboekt in onze strijd in de na-oorlogse periode, doch zodra de Verenigde Staten de topconferentie deden mislukken, verloren sommige mensen, die zwak zijn in hun politieke geloof, het vertrouwen in alles en begonnen zij te twijfelen aan de mogelijkheid van het voorkomen van oorlogen".

Scherpe uitlatingen

Proef. E. Zjoekof, een specialist in Aziatische aangelegenheden, gebruikte in de „Prawda" de term „sectariërs en dogmatici" voor mensen „die de wetten van de sociale ontwikkeling niet begrijpen en beweren dat de toepassng van het Leninistische beginsel van vreedzame co-existentie de opkomst van nationale bevrijdingsbewegingen in koloniale landen belemmert".

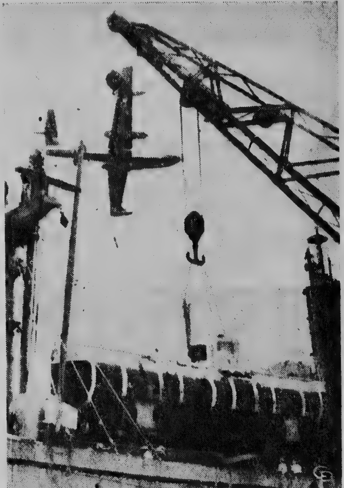
„Slechts kortzichtige linkse extremisten en ongeneeslijke dogmatici kunnen ontkennen dat wij getuige zijn van een ontwikkeling van groot historisch belang — de geboorte van nieuwe staten in Azië en Afrika. Het is waar dat de meeste van deze staten worden geleid door bourgois-politici die een natonalistische banier voeren, maar dit doet niets af aan het historische belang van de breuk die zich in het imperialstische front voltrekt.

Dogmatici en linksen kijken neer op die nationale bevrijdingsbewegingen die niet in hun gebruikelijke sociologische schema's passen. Zij vergeten dat het leven geen „zuivere" revolutionaire processen kent.

Zij die de verscheidenheid van vormen van de nationale bevrijdingsbewegingen niet kennen, zij die neerzien op de anti-imperialistsche bewegingen die — onder bepaalde historische voorwaarden — worden geleid door niet-proletarische elementen, verzinken in het gevaarlijkse soort sectarisme dat leidt tot een zelf-opgelegd isolement.

De Sowjet-Unie verleent onzelfzuchtige bijstand en steun aan de staten die hun souvereiniteit tegen imperialistische aanvallen verdedigen. Zij wordt hierbij slechts geleiddoor de wens deze staten vrij en welvarend te zien.

Het Marxisme-Leninisme beschouwt de pogingen om de revolutie te exporteren of het andere landen opleggen van een sociaal stelsel dat niet het gevolg is van hun interne ontwikkeling als een reactionair droombeeld".



Dit is de duikerklok „Trieste," die aan boord gehesen wordt van het vrachtschip „Sergeant Jack J. Pendleton". Dit gebeurde te San Diego (Californië). Deze duikerklok werd ter hoogte van Guam neergelaten tot een diepte van 12.000 meter.

Pracht en praal in Het Prinsenhof te Delft

Voor de twaalfde maal wordt — van de 24ste augustus tot en met de 14de september — in het Museum „Het Prinsenhof" te Delft de Oude Kunst- en Antiekbeurs gehouden. Het wordt ons elk jaar moeilijker gemaakt over deze beurs, die veel meer een indrukwekkende tentoonstelling is, te schrijven. Niet omdat het ieder jaar weer hetzelfde zou zijn, maar juist omdat, aldus „Trouw", ieder jaar de antiquairs en kunsthandelaren weer kans zien collecties bijeen te brengen, die weer even fraai, zo niet fraaier, zijn dan de jaren daarvoor. Als men dan zo vijf of zes keer over deze manifestatie geschreven heeft, zijn er geen overtreffender trappen meer beschikbaar. Toch nemen we ons ieder jaar weer opnieuw voor niet meer te capituleren voor deze overmacht van schoonheid, maar nu eens werkelijk de topstukken uit dit schitterende geheel te lichten ....

Maar ook deze zoveelste maal hebben we de strijd verloren en zijn we zomaar wat gaan dwalen, genietend van de meest uiteenlopende stukken, die er te zien zijn. Stukken, die naast elkaar staan opgesteld, niet geschikt naar land of tijd, niet volgens een onverbiddelijke catalogus, maar naar schoonheid en goede kwaliteit.

Er zijn dit jaar weer vele schilderijen van oude meesters, meubelen, tekeningen, beeldhouwwerk, zilver, juwelen, klas, Chinees en Europees porselein, munten, penningen, Perzische tapijten, ivoren voorwerpen en vele andere curiositeiten, die tezamen een waarde vertegenwoordigen die ligt tussen de 12 en 14 miljoen gulden.

De schilderkunst staat dit jaar weer bijzonder in de belangstelling: er is — in stand 4, St. Lucas — een prachtige David Vinckeboom, een warm Vlaams landschap, levendig en realistisch van voorstelling, waarin vooral het fonkerende koloriet van de kleine partijen opvalt, dat overgoten is met een diffuus, maar toch helder licht. Bij Nijstad — stand 15 — zagen we een zeer interessant schilderij van de zeventiende-eeuwse meester Jan Baptist Weenix, dat vorige week door de Stichting Johan Maurits van Nassau is aangekocht, ter plaatsing in het Mauritshuis. En verder een boeiende Van Goyen, een Jan Steen en twee anecdotische primitieven van de „Meester van de Antwerpse kruisiging"

We ontkomen niet aan een opsomming, want we willen ook de vroege schilderijen noemen, die de Kunsthandel P. de Boer — stand 21 — hier toont: een Kruisiging, waarvan de origine ligt in Noord-Nederland. De datering van dit stuk is ca. 1460, maar door het verloren gaan van vele schilderijen tijdens de beeldenstorm, ontbreekt helaas vergelijkingsmateriaal, waardoor een nadere plaatsbepaling van de oorsprong onmogelijk wordt.

Bijzondere aandacht verdienen ook twee schilderijtjes van Jan Brueghel de Oude, waarvan de een 1595 en de ander 1599 is gedateerd. Het laatstgenoemde is bijzonder interessant omdat er uit blijkt, dat Brueghel in Italië in contact geweest moet zijn met H. C. Vroom. Van de hand van zijn broer valt er een Boerenkermis te zien met de typische felle kleurenpracht die deze meester eigen is.

Als pièce de milieu heeft deze kunsthandel de hand weten te leggen op een mansportret van Rembrandt. De voorgestelde persoon is iemand uit het geslacht Raman. Het portret is in 1634 geschilderd. De door Rembrandt in de jaren dertig geliefde ovale vorm is ook hier toegepast en hoewel het schilderij later werd vergroot tot een rechthoekige afmeting, meende men het toch in zijn originele vorm te moeten tonen.

Zeer aantrekkelijk is ook het „Landschap met de vlucht naar Egypte", van Herri met de Bles, een schilderijtje met een aan emaille herinnerende toon en van een pure, lichtende klaarheid.

Europeanen moeten denken in termen van de „20"

KOPENHAGEN, 30 aug. — De Deen Th. Kristensen, die onlangs benoemd werd tot secretaris-generaal van de Organisatie voor Europese Samenwerking en Ontwikkeling, heeft verklaard, dat de Europeanen moeten beginnen te denken in termen van de „20" en niet van de „6" of de „7".

De nieuwe organisatie moet denken in heel wat ruimere zin dan de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (OEES), zei hij. Behalve de „7" en de „6" zijn er ook nog de „2" (de Verenigde Staten en Canada) en de „5" (Ierland, Spanje, Griekenland, Turkije en IJsland).

„Wij moeten niet slechts denken aan het bij elkander brengen van de „6" en de „7", maar van alle „twintig". Dat is de taak die de nieuwe organisatie op lange termijn wacht. Ook zal de mogelijkheid overwogen moeten worden om Finland en Zuid-Slavië binnen een nieuw ruim handelsgebied te brengen, aldus Kristensen.

Rafael Trujillo wil slechts rust hebben

CIUDAD TRUJILLO, 31 aug. — Generalisimo Rafael Trujillo wil niet „persoonlijk het presidentschap van de Dominicaanse Republiek uitoefenen", heeft de huidige president van het land, Joaquin Balaguer, verklaard in een brief aan de directeur van „Radio-Caribe", die in een uitzending aan Balaguer had verzocht het presidentschap onmiddellijk aan Trujillo over te dragen.

Het huidige staatshoofd verklaart in zijn brief, dat hij „bereid is zijn ambt neer te leggen" ten gunste van „de weldoener des vaderlands", maar dat deze, die niemand anders is dan generalissimo Rafael Trujillo, „zijn verlangen naar rust" niet wil opofferen.

Kinderbijslag in Frankrijk wordt verhoogd

PARIJS, 30 aug. — De Franse regering heeft besloten de kinderbijslag te verhogen met 5 procent. Louis Terrenoire, de minister van Voorlichting, zei dat het hier gaat om de eerste fase van een politiek die ten doel heeft de gezinnen met kinderen weer een levensstandaard te geven die te vergelijken is met die van de vrijgezellen en de gezinnen zonder kinderen.

De verhoging houdt kennelijk verband met de stijging van de officiele prijsindex. Met name is de prijs van het brood in de laatste tijd in Frankrijk gestegen.

Cijfers van de Koninklijke Shell-groep

DEN HAAG, 31 aug. — De N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij en de „Shell" Transport and Trading Company, Limited delen mee dat het netto-resultaat van de maatschappijen der Koninklijke/Shellgroep (waarin hun belangen zich verhouden als 60—40) over het tweede kwartaal van 1960 43.175.000 pond sterling heeft bedragen, tegenover 47.473.000 pond sterling over de overeenkomstige periode in 1959. Over het eerste halfjaar van 1960 was het netto-resultaat 84.956.000 pond sterling, tegenover 87.093.000 pond sterling in het eerste halfjaar van 1959. Uit het resultaat over 1960 zijn nog geen uitkeringen aan de moedermaatschappijen geschied.

In juli 1960 werd de Shell de Cuba getroffen door een maatregel van de Cubaanse regering tengevolge waarvan de feitelijke zeggenschap over het bedrijf van die vennootschap in Cuba voorshands bij de Cubaanse autoriteiten is komen te berusten. De hierbij betrokken activa bedragen, met inbegrip van vorderingen wegens geleverde olie, in totaal ongeveer 17 miljoen pond sterling.

RESULTATEN

	2de kwartaal 1960	2de kwartaal 1959	1ste halfjaar 1960	1ste halfjaar 1959
	POND STERLING DUIZEND			
Opbrengst verkopen en andere Bedrijfsinkomsten	666.931	632.729	1.328.417	1.253.902
Af: omzetbelastingen, accijnzen e.d. heffingen	182.675	170.903	345.547	316.738
Dividenden en andere inkomsten	484.256	461.826	982.870	937.164
	5.712	7.698	111.703	13.125
	489.968	469.524	994.573	950.289
Bedrijfs-, verkoop, en alg. kosten, olieaankopen, royalties enz.	358.280	332.145	732.950	676.354
Afschrijvingen	46.531	48.317	95.067	94.841
Interest over leningen op lange termijn	2.084	1.924	4.022	3.912
Belastingen naar de winst	35.404	34.910	69.084	78.850
Aandeel van derden i/h resultaat van groepsmaatschappijen	4.494	4.755	8.494	9.239
	446.793	422.051	909.617	863.196
Nettoresultaat	43.175	47.473	84.956	87.093

Langs deze weg betuigen we onze hartelijke dank aan allen, die op de een of andere wijze hun medeleven hebben betoond gedurende ziekte, sterven en begrafenis van onze innig-geliefde echtgenote, zuster, behuwd zuster, tante, behuwd tante en nicht:

MARIANITA GERONIMO, GEBOREN LACLE

In het bijzonder gaat onze dank uit naar dr. M. Schaffer en Eerwaarde zuster Ewalda van het Wit-Gele Kruis, die onze geliefde gedurende haar ziekte en lijden op zulk een treffende wijze hebben bijgestaan.

Namens de familie,
ISIDRO GERONIMO

Cu Un-Hitter di Bryson Heineken's a gana Marlboro

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E novena campeon di nos isla Heineken's a obtene su segundo triunfo den e torneo di Lago Sport Park derrotando Marlboro cu anotacion di 2 pa 1 diamars anochi. E victoria, mester worde acredita na brijante pitcheo di Albertus Bryson, kende a logra tene e toleteronan di Marlboro na apenas un hit.

E hit solitario aki di e cigarilleronan a worde conecta den e promer inning despues di dos out door di Papin Wilson. E siguiente ocho inningnan Bryson a lanza sin permiti hit y no a hanjele den momentonan preta.

Cerrando e promer inning Heineken's a anota su carrera number uno pa bai adilanti. Stanley Illidge a conecta un tubey for di pitcher Ro Agumbero y luego a bai tercera ariba un lanzamento wild. Un batazo di Violenus ta provoca error di segunda base di Marlboro y asina Illidge ta cruza home.

Den e cuarto episodio Heineken's ta aumenta su ventaha cu un carrera mas. Enrique Vorst cu a embasa pa base por bola, ta worde forza na segunda luego ora cu Lynch ta busca hugada di sacrificio. E lanzamento pa saka Lynch out na primera haci door di e segunda base tabata malo y asina Lynch por a continua te pa segunda base. Un hit den left conecta door di Gibbs ta empuha Lynch pa pone e scoreboard marca 2—0.

Habriendo e quinto Marlboro ta anota su unica carrera. Pitcher Ro Agumbero na bate cu e conteo di 2 strike y un bola ta swing riba e proximo lanzamento cu ta pika dilanti di e catcher y esaki no ta logra tene e bala. Apesar di a poncha Agumbero ta ranka pa primera cu e passball. E catcher Halman ta recoge e bala y lanza rapidamente pa primera, pero malo y e bala ta bai te den rightfield. Agumbero mie tres tanto a corre rond di tur base y anota cu e dos erroman di e receptor cervecero.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Heineken's cu awor ta na cabes di e torneo. Nan tin dos triunfo y un derrota.

Pitcher ganador tabata Albertus Bryson kende a permiti apenas un hit, regala cuatro base por bola y poncha 6.

Ro Agumbero, perdedor, acubri henter e ruta pa su equipo, y a permiti 4 hit, regala dos base por bola y poncha total di 8.

Heineken's a comete 3 error y Marlboro 4.

Despues di e encuentro aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WP	WA
Heineken's	3	2	1	½
Marlboro	2	1	1	½
Nesbitt's	1	1	0	1
Sta. Cruz Stars	2	0	2	1½

Den continuacion di e torneo ta enfrenta otro awe nochi pa di dos biaha den e torneo e novenanan di Nesbitt y Sta. Cruz Stars. Nan promer encuentro a caba den un triunfo di e naranheronan.

CAMPEONATO DI TENNIS TA CUMINZA DIASABRA AWOR

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aruba Lawn Tennis Bond su promer campeonato di tennis ta cuminza diasabra awor ariba cancha di Lago Sport Park. E campeonato aki ta consisti di dos division masculino, esta clase A y B. Pa e clase A cu a cerra cu un total di 11 inscripcion a worde forma dos grupo, den cualnan lo worde hunga un round robin.

Pero campeonato di clase B como cu a inscribi un total di 27 hungador, lo worde hunga ariba base di eliminacion.

Diasabra awor lo hunga di A klasse F. Sampson contra di Janny Brokke y luego Milton Henriquez contra di Nel Harms.

Di B-klasse lo hunga I. Jacobs contra di Freddy Wong den e promer encuentro sigi pa esun entre Betico Croes y F. Parriss.

Diadomingo tambe lo tin dos wega di cada clase. Di A lo enfrenta otro Roro Hernandez y Federico Ponson den e promer, mientras cu e otro lo ta entre Stewart Malmberg y Stanley Schonfeldt. Di B-klasse lo hunga J. Henriquez contra di Stanley La Cruz y den e segundo match H. Kuiperi contra di P. Fradl. Esaki ta e promer parti di e schedule di e campeonato 1960.

Minister Kroon reikt Ouderdomspensioen uit

WILLEMSTAD, 1 sept. — Hedenavond te 7.15 uur zal minister C. D. Kroon (Sociale en Economische Zaken) in de studio van TeleCuracao de eerste uitkering verrichten van het Algemeen Ouderdomspensioen.

Dit evenement zal tevens worden uitgezonden.

Rechters en advocaten bijeen in Hotel Curacao

WILLEMSTAD, 1 sept. — Donderdagavond kwamen de rechters en de leden van de Vereniging van Advocaten in de Nederlandse Antillen, met hun dames bijeen in Hotel Curacao Intercontinental voor een cocktailparty. Deze party was aangeboden door de Vereniging van Advocaten.

De bijeenkomst had een tweeledig doel. In de eerste plaats diende zij om de leden van de Vereniging van Advocaten en hun dames in de gelegenheid te stellen kennis te maken met mr. J. Zuur, de nieuwe president van het Hof van Justitie. Hiernevens kwam men bijeen om buiten het zakelijk vlak met elkaar van gedachten te wisselen.

Publicacion

Segun Landsverordening Algemene Ouderdoms verzekering (Aseguro pa pensioen di vejez) coe a drenta vigor riba dia 1 di september 1960) toer principal (donjo di trabau) den Antillas Neerlandes tin e.o. e obligacion di retene di nan empleadonan e premio di aseguro di pensioen di vejez. Bau di e cobranza aki ta cai toer sueldos (salario etc.) over periodos coe ta termina despues di dia 1 di september 1960 (un sueldo pa siman over e periodo di 27 di agosto te coe dos di september 1960 ta cai anto COMPLETAMENTE bau di e cobranza).

Departamento di Belasting a manda pa toer donjo di trabau un manual y formularionan pa worde usa pa e retencion y entrega di e premionan.

Donjonan di trabau coe no a ricibi ainda e manuel y formularionan ariba menciona mester acudi na e departamento di Belasting.

Si un donjo di trabau no retene e premio coe empleadonan debe, anto e premio lo ser cobra di e donjo di trabau mes pa medio di un aanslag na su nomber, cual aanslag por ser alza coe 5% (coe un minimo di fl. 5.—).

Toer loque a worde menciona aqui riba ta di mes aplicacion riba toer hende coe tin sirvientes, chauffeur etc. den nan servicio priva.

Pa e categoria di e ultimo donjonan di trabau aki mandamento di manual y formularionan pa entrega di premio lo tuma luga pronto y esnan coe te dia 15 di september 1960 no a ricibi nada ainda mester acudi na departamento di Belasting.

Adjunct-Inspector di Belasting na Aruba

Bekendmaking

Krachtens de Landsverordening Algemene Ouderdoms Verzekering (in werking getreden op 1 september 1960) zijn alle werkgevers in de N.A. o.a. verplicht van in hun dienst zijnde werknemers de premie der ouderdoms verzekering in te houden. Onder de heffing vallen alle lonen (salarissen etc.) **over loontijdvakken welke na 1 september 1960 eindigen** (een weekloon **over de periode** 27 augustus t.m. 2 september 1960 valt dus volledig onder de heffing.

Door de belastingadministratie zijn aan werkgevers een handleiding en afdrachtformulieren toegezonden, verstrekt voor inhouding en afdracht van premies.

Werkgevers die deze stukken nog niet hebben ontvangen dienen en ander zelf bij de belastingadministratie aan te vragen.

Indien een werkgever geen premie afdraagt kan de door zijn werknemer verschuldigde premie van hem pesoonlijk door middel van een aanslag te zijne name worden ingevorderd welke aanslag kan worden verhoogd met 5% (minimum verhoging fl. 5.—).

Het voorgaande is evenzeer van toepassing op werkgevers van huispersoneel.

De toezending van handleiding en afdrachtformulieren voor werkgevers van huispersoneel zal binnenkort geschieden.

Werkgevers van huispersoneel die op 15 september 1960 nog niet in het bezit zijn van een ander dienen zulks bij de belastingadministratie aan te vragen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba.

Aruba Jrs a deskita y gana San Nicolas Jrs 3 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

Cu un reaccion di tres gol den e segundo tempo Aruba Jrs diamars anochi a logra un triunfo di 3 pa 2 ariba e oncena di San Nicolas. E partido aki tabata net contrario di esun entre nan den e promer rond. E biaha aki ta San Nicolas Jrs tabata gana den e promer mitad pa un gol y ta Aruba Jrs a reacciona den e segundo pa gana, loke ta net contrario na e promer encuentro.

E oncena di Socotoro asina a tuma revancha pa nan derrota y a obtene alavez nan segundo triunfo di e round number dos.

San Nicolas Jrs. cu a hunga fallo di un di su estelarnan Juancho Kock, kende ainda ta lesiona, a sufri su segunda derrota consecutivo den e segundo rond.

E partido a cuminza cu un futbol pober den ambos equipo. Tanto keeper Godo Loefstok di Aruba Jrs. como Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs. tabata tin poco momentonan dificil den e promer 15 minuutnan di wega.

E centro delantero di San Nicolas Jrs. Alexander Hoo den di 16 minuut ta percura pa e promer anotacion di wega. Un pase over di e backnan di Aruba Jrs. ta worde ricibi pa Hoo, kende ta shot net for di alcance di keeper Loefstok.

E proximo momento di emocion pa e numeroso fanaticonan di San Nicolas Jrs. ta bin 10 minuut despues ora cu back Phillips ta haci un pase pa keeper Loefstok mucho suave y midvoor Hoo ta logra podera di e cuero. Ta sigi un scrimmage dilanti di porteria azul, pero linksbuiten Boysie Alberto ta perde e chens aki door di luga di shot direct busca di haci pase pa un companjero.

Aruba Jrs. no a haci un atake di importancia te ora cu casi mei ora di wega tabata tin hunga. Un combinacion entre Luisito Fingal y Benny Geerman ta pasa e defensa contrario Geerman su fuerte shot ta dal na rudia di keeper Rasmijn y bin back den tereno. Un corner ta resulta for di esaki.

Faltando cinco minuut pa e promer mitad caba un otro bon atake di Aruba Jrs. ta fracasa ora cu Joy La Rosa net na ora ta kita e bala for dilanti di pia di Benny Geerman. Cu score di 1 pa 0 halftime a bai aden.

Segundo mitad: 4 gol

Ambos equipo ta cambia nan alero drechi ora di reanuda e wega. Sogo Orman ta drenta pa Mundo Kemp y bai hunga linksbuiten pasando Brion pa alero drechi. Pa San Nicolas Jrs. Maduro ta worde cambia door di John.

Apenas cuatro minuut di e segundo mitad tabata tin hunga ora cu e score ta empata.

Un foul cometi contra di Benny Geerman den doelgebied ta worde sentencia pa un penalty door di referi Jonchi Fingal. Esaki ta worde cobra door di Gochi Brion, kende asina ta anota su quinto gol di e campeonato y ta empata e wega na 1—1.

Esaki ta trece un reaccion di Aruba Jrs. y dos minuut despues ta bin otro peligroso atake. Shot di Brion ta worde manda corner pa keeper Rasmijn. For di e corner Luisito Fingal ta kop aden, pero keeper Rasmijn ta logra desvia e bala cu ta dal na poste y bin back den tereno.

Un rapido contraatake di San Nicolas Jrs. pa poco a resulta den un gol. Keeper Loefstok, nervioso den e partido aki, ta sali sin garra e cuero. Midvoor Hoo ta hanje y shoot rapidamente, pero back Ruben Phillips ta dilanti di gol y ta taha e shot di Hoo salbando su equipo di un gol sigur.

Un otro corner na favor di Aruba Jrs. tuma door di Gochi Brion ta resulta den e gol cu ta pone nan ariba ora cu Luisito Fingal ta kop aden, e biaha aki sin cu keeper Rasmijn ta logra taha e cuero. Score 2 pa 1 na favor di Aruba Jrs.

E chikito Boei Briezen di San Nicolas Jrs. ta busca di sorprende cu un shot largo cu ta sali na banda.

Henny Geerman ta anota tercer di su club

Den forma inespera door di un error di keeper Rasmijn, e tercer gol di Aruba Jrs. ta worde anota. E portero di San Nicolas a sali pa intercepta un voorzet, pero ta perde e bala. Benny Geerman rapidamente haci uso di e chens aki y cu gol bashi ta shoot aden pa pone e score 3 pa 1.

Un rush di linksbuiten Alberto ta duna midvoor Hoo un chens poco despues, pero esaki ta falla herando e bala completamente.

Potente shot di La Rosa ta ultimo gol

Un freekick contra di Joy La Rosa den di 31 minuut algun meter pafor di doelgebied ta worde tuma door di e mes. Su fuerte shot a pasa meimei di mannan di keeper Loefstok y bai para te den net. Tabata un di e potente shotnan cu cualnan semper La Rosa sabi di pone emocion den e wega. E gol aki, su segundo di e campeonato, a pone e score na 3 pa 2.

Despues cu algun minuut promer cu e partido termina ta worde cometi un handsbal den doelgebied di Aruba Jrs., cu ta skapa referi Fingal, e partido ta caba sin mas cambio ariba e scoreboard.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	6	4	1	1	18	9	9
Estrella	6	4	1	1	16	13	9
Aruba Jrs.	7	4	—	3	14	12	8
San Nic. Jrs.	6	2	2	2	11	21	6
Jong Aruba	7	2	1	4	11	16	5
Dakota	5	—	1	4	0	8	1

Decisionnan di URD na Venezuela

CARACAS, 31 augustus. — Bestuur general dje Union Republicana Democratica na Venezuela a tuma e siguiente 3 decisionnan na su ultimo reunion: Lo e lucha pa revision dje pacto militar entre Venezuela y Merca, condenacion dje politiek pa fia placa na paisnan estranhero, y resistencia contra e negosiacionnan oficial tocante aluminium cu e compania Reynolds di Merca.

Un bestuur general nobo a worde eligi durante e reunion dje partido aki, cu ta miembro dje coalicion di gobierno venezolano.

Cumpleanjos

Ta celebra su promer fecha natal e simpatica y linda chikitin Filomena Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su papa, mama, rumannan, Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, pepe Anna, omo Simon y demas familia y conocirnan.

E gentil cabalero Ildo Vrolijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tantanan, primo y primanan, amigonan Chommy Dirksz Panchito Oduber, Roman Vries, especialmente di M.A. Ridderstaat, familia Vrolijk, Oduber y Ridderstaat.

E hobencita Marylin Coromoto Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Mario Gomez, rumannan Sonia y Astrid Gomez, welanan Julia y Juana, welo Juan, tantanan Chinta, Johanna, y Maria, omonan Pedro, Victor, Oscar, Fio, Lan, Hose y Mico, prima y primonan amiguitanan Ilsa, Glenda y Mariane, especialmente di su upepe Ramona Tromp, omo Theodoor Tromp y demas familia Gomez.

E hobencito Lodovico Henriquez ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana, rumannan Shon Pe, Thelma, Lucia, Mito y Alex na Corsow, Vale, tico, madrina Lucila Arends, welonan y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Sr. Virgilio Angela ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Marcela Angela, jiunan Rudolf y Maik, rumannan Aldemiro, Marciano, Julio, Pedro y Marcelina, mama Elizabeth, tata Toni, primo y Jose, cunjanan, especialmente di su primanan, suegra Cornelia, suegro comer Margarita Kock, familia, Angela, Kock y Noguera.

E hobencito Pedro Morillo ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, pepe Helenita Werleman, primo Eulogio Werleman, tantan Leonor de Palm na Bonaire, familia Morillo na Corsow y Bonaire, tambe di e team di futbol A.P.V. East Star, familia Werleman, Geerman.

Senjora Flora de Cuba-Webb ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Simon Webb, mama Placida, padraso Damian, ruman Mene, Boeboe, Robert, Joy, Roy, Aida y Erwin, di Jonca y Josefa Webb, suegra y suegro, familia de Cuba y Webb.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „La Hora del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „When Hell broke louse" 18 j.
AURORA 7.30 „Decision at Sundown" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Superflaco" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 1 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 1 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 76

„Ta quico quier meen cu e ta furioso?" Theodora a puntra cu menosprecio. „E principal cos ta cu awor ta bo ta marquesa".

Theresa no a bisa nada, pero unbez su pensamentunan a dal na e marques anciano aya bao den biblioteca. Mas anochi lo e bai hacie un bishita. Quizas e cu Justin por bai hunto cerca e b'eu aqui. Theresa tabata sonrei confus pa su mes. Qui encantadora e palabranan ei por resona: „e cu Justin hunto".

Nan a bati na porta. Theodora a bin abri. Martha tabata para den hanchi.

„Saludo di marquesa na freule Overley...." el a cuminza.

„Bo ta meen, si mi no ta equivoca: „Marquesa di Bolkan?" Theodora a bisa cu cinismo y bofon.

„Wel, e persona cu marquesa a manda mi cerca dje ta freule Overley", Martha a ripiti. „Lo e contra cu e freule aqui na diner, cual lo tuma luga aqui un ora. Sinembargo e no ta desea ningun combersacion priva cune prome cu e marques mes a yega".

Theodora a para ta tembla di furia pa motibo dje insulto intencional y porfin e muhe a responde: „Marquesa di Bolkan ta gradici e douairiere di Bolkan pa e mensahe aqui", y bisando asina el a dal e porta cerra dilanti cara di Martha.

„Oh, Theodora, qui mal mucha muhe bo ta," Theresa a bisa hariendo. „Quico ta importa com cu nan quier jama mi?"

„Masha hopi ta depende", Theodora a responde indigna. „Lo bo ocupa den e castillo aqui e luga cu bo tin derecho riba dje pa ley y esei lo tuma luga foi awor aqui".

El a bai na cushina pa trece un glas di lechi cayente pa Theresa. Y a regresa trobe cu e noticia cu e anochi ei lo no ricibi bishita na Mandrake.

„Mayoria dje huespednan a bai foi ajera", asina Theodora a bisa. „Ta stranjo, pero e criarnan a bisa tambe cu despues dje desafio di lord Bolkan e marquesa tabata parce completamente turdi".

Theresa a estremece un poco, ora cu el a recorda e gritonan skerpi cu el a tende foi den cuarto of dormitorio dje marquesa y cu a penetra te den hanchi. Y el a puntra:

„Unda lady Isabel ta?"

„Mi n' sa", Theodora a responde; „pero bo mester cuminza poco poco na bisti bo panja. Y si e diner ta cuminza aqui un ora lo bo n' tin mucho tempo mas pa prepara.

Obedeciendo Theresa a cuminza ta cambia su panjanan. Ya el a caba di bisti su traje di anochi, ora cu e porta di su cuarto a dal abri y Isabel a camna drenta. Tabata parce Theresa como si fuera nunca di su bida e no a mira Isabel asina brillante y bella.

Di asombro e no por a expresa ni un pia di palabra, ora cu Isabel a corre bini y a pasa su mannan rond di su garganta.

„Mi n' tabatin di minimo idea cu bo tabata ei, Theresa. Ningun hende no a bisa mi nada absolutamente y mientras mi por a bira loco di gana di mira bo. Bo ta feliz? Unda Justin ta? Qui ora e ta bini?"

Theresa a dispierta awor foi su aturdimiento.

„Isabel...." esei ta tur cos cu Theresa por a murmura.

„Oh, pero mi tambe no ta duna bo ni un chens tampoco pa bo responde. Pero prome cu tur cos, bisa mi, contesta mi: bo ta feliz?"

„Oh, Isabel", Theresa a responde. „Bo n' ta rabia anto cu mi?"

„Rabia cu bo? Naturalmente cu no. Oh Theresa, mi n' por warda mas tantu pa mi conta bo esaqui: Mi t'asina locamente, asina ciegamente enamora! Y esei pa di prome bez en realidad den mi bida. Awor numa m'a sinja conoce ta quico ta berdadera amor. Tur cos a cambia por completo den mi!"

„Pero.... m'a quere toch cu....."

„Oh, porfin el a spierta. Mira". Y awor el a bira su cara na tur dos banda pa Theresa por a mira e dos marcanan corra riba su cara. „Bo ta mira e vleknan corra aqui? Si, mi sa cu ainda nan no a quita. Esei ta su trabao! Ta su marcanan di dede. Porfin el a duna mi loque masha dia caba mi tabata merece. Porfin el a converti den un hombor di berde mes."

„Pero Isabel", Theresa a grita. „Ta quen.... quende a risca dal bo di ajera ei?"

„Mi ta contentu cu m'a hanja e golpe aqui. Y bo sa ta quen? Ni aqui 10 anja lo bo no por rei esei." El a queda ta mira brillantemente. „Nicolas! Nicolas!"

„Nicolas?" Theresa no por a quere su orcanan. „Ta Nicolas por a hanja asina tantu spiritu?"

„Pasobra e ta stima mi asina terrible hopi. Y mi tambe ta stime. Pronto nos ta bai casa. Oh Theresa, mi ta sinti mi asina feliz".

Den un mudo admiracion Theresa a zak abao riba su cama.

„Mi mester bisa bo en realidad cu mi n' ta comprende absolutamente nada mas di enter e asunto aqui. Cuminza di nobo".

Nan tur dos tabata laat pa diner. Un lacayo a bin avisa nan cu e marquesa ta spera riba nan. Ora cu nan a alcanza e hadrij Isabel a bisa:

„Pero mira qui inatento mi ta! Pero awor mi a lubida enteramente mes di puntra bo unda Justin ta".

„E por yega aqui cada momentu", Theresa a responde cu un sonrisa jen di speranza.

E risa aqui a termina foi riba su cara ora cu nan a drenta e cuarto di recepcion, pasobra e marquesa tabata spera riba nan. Su bistanan tabata dirigi fiho riba Theresa. E tabata para altanera y Theresa a mira cu bao di tur e make-up e tabata bleek; su boca pinta masha corra tabata parce un herida cu tabata corre sanger.

(E ta sigui)

CISCO KID

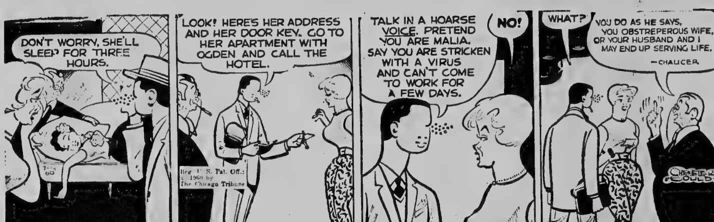
1. „Ahh-Chooo, aah-chooo"! Su atencion a quita.. awor ta mi turno"! 2. Promer cu e detective por a dispara, e trein a queda scur. 3. „Danki, amigonan.. y adios"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Manjan nos lo mester confia riba un vlot masha delicado y un bandido bieuw pa saca nos di tibet.. con bo ta hanja esey, Bongo". 2. „E huida aki no tabata mi plan, tabata di bo". „Mi no ta bay pasa henter mundo pa mira e homber.. e gran Rama Lama"! 3. Y na entrada di e pueblo.. „Un saco di maishi, bo ta bisa, laga nos mira.. „Ay! Pa mi a bin di asina leuw.. y awor.."

DICK TRACY

1. „No worry, lo e drumi pa tres ora". 2. „Mira! Ata su adres y su jabi di porta. Bay na su apartamento cu Ogden y jama hotel." 3. „Papia ou stem hees. Haci manera bo ta Malia. Bisa cu bo tin verkoud y y bo no por bay traha pa algun dia". „NO"! 4. „Quico"? „Bo ta haci manera e ta bisa, boca grandi, of bo casa y ami lo muri".



RIP KIRBY

1. E asuntonan ta bay bon den Club Cordial... „E suerte no ta na mi favor, Vic! Bo por a cambia un cheque pa' mi"? „Cu mucho gusto, Sr. Jarrell". 2. Pero Myra no ta presente.. „Mi tin cu hacié, si no, e cantante millonária lo queda cu Vic"! 3. „Bon; aki mi ta bay".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

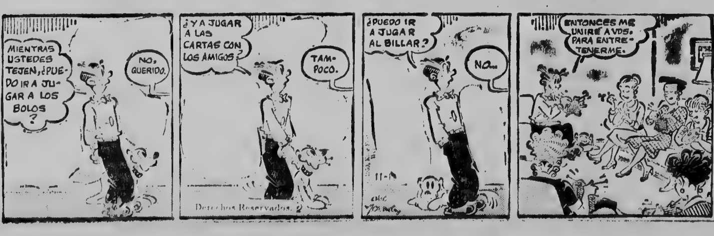
1. „Papi, bo no tabatin mester di warda riba mi: m... ta un mucha chiquito"! „Ni no tabata warda bo, Mimi: mi tabata lezando"! 2. „Pero awor mi tabata quier sa con a bay cu Eddy Chapek"! „Masha bon, Papi"! 3. „E la papia tocante su plan di school"? „Solamente un rato! Pero lo mi bisa un cos, papi, mi ta mas interesa den bo campanja di lo que bo ta pensa"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si e biba den bo garage, e homber ey practicamente ta den bo cas, Julieta"! „E ta parce inofensivo, Eddy". 2. „Mi no ta haci alarma. Pero e tipo ey por ta un hende cu ta cende lugar na candela, un.. 3. ..un loco homicida, no? Quen por sa, senjor policia... quen sa.. nos ta bay, alcalde"?

PEPITA

1. „Mientras cu boso ta haak, mi ta baj hunga Bolos?" „No, querido". 2. „Tampoco carta cu mi amigonan"? „Tampoco". 3. „Biliar anto?" „No.." 4. „Anto laga mi join bosonan pa diverti mi".



Marcha di weganan Olympico

ROMA — Weganan Olimpico, 31 aug. — Wim Esajas, e unico participante di Surinam na e weganan Olimpico, a bai Roma cu su 2 officialnan por nada. E estudiante di 25 anja a worde elimina for dje weganan, sin cu el a buta un pia riba e sintelbaan Olimpico, pasobra e tabata den su cama ora cu e atletanan a worde jama awe mainta pa cuminza e 800 meter. Y esey tabata pa motibu cu su chef di mission, sr Fredy Glans, a interpreta un teksto Ingles robez.

Algun dia pasa e chefnan de mision dje paisnan participante a ricibi e informacion, cu e serienan di 800 meter lo no tuma luga awe tardi, pero awe mainta. Senjor Glans tambe a ricibi e informacion aki, pero e delegado surinam a interpreta e teksto ingles robez y el a conclui cu esaki tabata kier cu e ora di comienzo di Esajas, kende mester a tuma parti na e di 9 y ultimo serie, no a cambia. „Mi a comprende e ingles robez, ta evidente. Mi a kere cu nan tabata kier meen solamente e prome serie, pero a resulta cu nan tabata kier meen enter e prome round....", esey tabata su reaccion spanta awe merdia.

E tristu dje asunto ta, cu Esajas a worde avisa ajera nochi door di senjor Moerman, lider dje equipo hulandes di atletiek pa hende homber, cu e mester corre awe mainta. Pero senjor Glans a sigura Esajas cu senjor Mission, kende Glans no ta conoce aunke cu nan tin casi un siman den e pueblo olimpico caba, mester a comete un error. Esajas a confia Glans y a keda den su cuarto awe mainta.

E trainer anterior di Esajas, senjor R. H. Wierma, a ripara como prome persona, cu algo a socede. E tabata den e Stadion Olimpico awe mainta, ora cu e atletanan a bai tuma parti na e di 9 serie. Esajas no tabata presente. Senjor Moerman a bai den panico na e pueblo olimpico, na unda el a hanja Esajas drumi.

E sla tabata duro pa Esajas. El a cai drumi riba su cama na joramentu, desiluciona y rabia. „Tur e tempu cu mi ta na Roma, mi a pasa den e flat apart aki, separa for dje otronan. Nan a bisami cu lo mi bini bao di direccion dje oficialnan hulandes, pero esey no a socede. Mi a bira victima di tur e confusion ey. Ta un catastrofe. Kico nan lo bisa di mi na Surinam. Pero min' por juda tampoco....." Y despues cu el a calma el a bisa: „Awe mainta mes mi a busca Moerman pa mi hanja seguridad, pero mi no a hanjele. El a bai cu e otro atletanan pa trein, asina mi a kere...."

E drumimentu di Esajas a worde adiciona na e serie di tragedianan olimpico.

Ta indudable cu Esajas lo a pasa pa e siguiente serie, pasobra su serie tabata un di esnan mas debil. E ganador, e mericano Tom Murphy, a anota 1.53.1 nr 3 ta anota 1 minuut y 59 segundo.

Verspringen

E hulandes Joke Bijleveld a pasa pa e finale verspringen pa damanan, cu un salto di 5.90 meter. El a haci esey den su prome esfuerzo. 18 dama mas tambe a pasa pa e finalenan.

E atleta ruso Irina Press a iguala e record olimpico, cu tabata na nomber di Shirley Strickland, desde Melbourne 1956, cu 10.7 segundo, den e serienan dje saltonan di 80 meter.

Despues di 22 wega e compartimentu dje medallanan olimpico ta:

	Pais	Oro	Plata	Brons
1	Rusia	5	2	5
2	Italia	5	2	1
3	Alemania	3	7	1
4	America	3	5	1
5	Australia	2	0	1
6	Hungria	1	3	2
7	Inglaterra	1	0	2
8	Dinamarca	1	0	1
9	Succia	1	0	1
10	Belgica	0	1	1
11	Hulanda	0	1	1
12	Hapon	0	1	0
13	Polonia	0	0	2
14	Brazil	0	0	2
15	Mexico	0	0	1
16	Rumania	0	0	1

Hulanda ta no. 6 den e landenklassement segun e sistema di punto, den cual e prome 6 puestonan ta conta. E otro paisnan ta:

1 Rusia 83 punto
2 Alemania 64 punto
3 Merca 63 punto
4 Italia 42 punto
5 Hungria 36 punto
6 Hulanda tin 26 punto.

Landamentu

Den e segundo serie di e 100 meter rugslag pa hende homber e mericano Bobby Bennett a mehora e record olimpico, door di su anotacion di 1.02.0. E record bieu tabata na nomber dje australiano David Theile cu 1.02.2, desde Melbourne 1956.

Carolyn Schuler a bira campeon olimpico den e 100 meter vlinderslag, cu un anotacion di 1.09.5. E ta di Merca. No. 2 tabata Marian Heemskerk, Hulanda, cu 1.10.4. no. 5 tabata Atie Voorbij (Hulanda) cu 1.13.3.

Resultado dje finale 200 meter schoolslag pa hende homber tabata:
1 campeon olimpico Mulliken (Merca) 2.37.4.
No. 3 ta Mensonides di Hulanda cu 2.39.7.

Waterpolo

Cu nan victorianan contra respectivamente Rumania 3-2 y Alemania 3-9, Rusia y Italia a pasa pa e poule finale dje torneo di waterpolo. Hungria a gana Hulanda den semi-finale di poule B cu 3-1. Hulanda a worde elimina awor for dje poule finale dje torneo di waterpolo.

Un acusacion fantastico di Fidel Castro

WASHINGTON, 30 aug. — Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a bisa cu e acusacion di Fidel Castro contra Merca, segun cual Merca a trata di destrui e avion, den cual e ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a bai Cuba bek, ta „fantastico". E portavoz a declara cu acentuacion, cu Washington a ricibi e noticia „cu repugnancia".

El a bisa: „Si Castro a jega tantu leu, cu e ta rebaha su mes den su esfuerzo pa tapa e condenacion di su gobierno door dje conferencia di San Jose, anto lo e mester ta un persona **masha desespera en berdad"**

Demonstracion grandioso contra Krushev

NEW YORK, 31 augustus. — 10 organizacion di mericano, di Europa Oriental y Central, a pidi pa organiza gran demostracionnan contra prome ministro Krutshef si e bai atende e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni na New York. E organizacionnan kier duna e lider ruso un mes recepcion cu presidente Eisenhower lo a hanja si el a bishita Tokio, Hapon, 2 luna pasa.

Suspension di estado di emergencia na Johannesburg

JOHANNESBURG, 30 aug. — E estado di emergencia na Surafrica, cu a dura 5 luna, a worde suspende awe.

Protestanan na territorio di Berlin

BONN, 30 augustus. — E comandantenan aliado na Berlin a protesta awe parce nan coleganan ruso contra e medidanan, cu e lideman di Alemania Oriental a tuma contra trafico liber riba territorio di Berlin.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tin algun caso di responsabilidad y chefnan cu por stroba bo di bo ocupacionnan personal.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo mira riba suceso y plannan ta ser facilita door di influencia di otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mercurius Saturnus ta yuda bo fix bo belastingnan atraza. No larga cosnan chiquito stroba bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo interesnan ta ser mehor sirbi door di coocho cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea dispuesto di hunga un rol di segundo plan den bo relacion cu otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mustra awe bo atencion serio na trabao creativo. Semehante esfuerzonan por duna bon resultado despues.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Influencianan planetaria presente ta yuda bo na regla bo asuntonan bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Concentra bo awe riba bo ocupacionnan di rutina. Recupera bo correspondencia atraza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Pone responsabilidad objetivo na prome luga. Haci tur loque bo por, ma no spera mucho cos.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Loque cu bo alcanza awe por tin resultadonan permanente. Luna ta den bo signo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan di salud ta merece atencion. Bo vitalidad ta quizas abao di nivel.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Concentra bo riba correspondencia di negoshi. Lo bo alcanza hopi. Conserva amistad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 2 DI SEPTEMBER 1960 | Nr. 3827

Bakwanga ainda ta den man di trupanan di Lumu mba

LEOPOLDSTAD — Bakwanga ta den man dje soldanan di e gobierno central di Congo ainda, asina e portavos oficial di prome inistro Lumumba di Congo a declara awe, citando un noticia cu e comandante di Luluaburg a manda pa Lumumba. E portavos a repiti henter e noticia, segun cual tin bringamentu den vecindario di Bakwanga entre soldanan congoles y soldanan di Kalondji.

Chombe a cuminza su gira

Awe mainta presidente Chombe di Katanga a cuminza un gira pa haci un inspecicon di Kamina, na parti sureste di Katanga. Prome cu el a bai, el a bishita un campo di entrenamentu, na unda el a practica un poco cu un mitrailleur.

No ta falta di boluntad

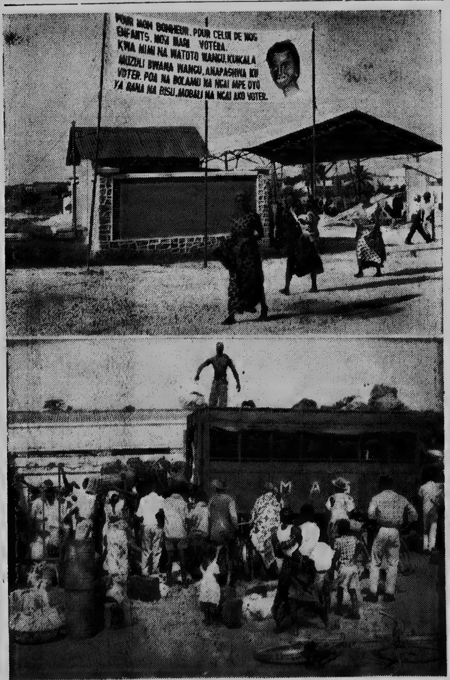
Contestando pregunta tocante e protesta di Hammarskjoeld un portavos di ministerio Belga di asuntonan exterior a declara, cu e tardamentu den retirada dje soldanan Belga for di Congo „no ta un resultado di mal boluntad, pero dje hecho cu no tin suficiente vehiculo di transportacion".

Algun avion Globemaster Mericano, cu mester hiba 100 solda Brussel for di Kamina, tabata tin solamente 25 lugar di sinta. Si nacionnan uni kier duna suficiente avion pa transporta e soldanan, nan lo worde retira inmediatamente, asina e portavos a bisa.

Protesta ruso

Rusia a informa secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni, cu e no ta di acuerdo cu su interpretacion dje resolucion di conseho di seguridad, tocante e basenan Belga na Congo, asina e agencia di prensa „Tass" di Rusia a informa. Rusia ta protesta contra Hammarskjoeld su „intencion di langa algun Belga keda na e basenan". Si tin mester di specialistanan, por hanja nan tambe na paisnan cu ta amigo di Congo, asina Rusia a bisa.

Rusia ta contra locual Hammarskjoeld a bisa den su tercer rapport na conseho di seguridad tocante futuro dje basenan. „Futuro no por worde discuti. Gobierno di Congo na Leopoldstad ta e unico instancia cu tin e autoridad ey", asina Rusia a declara.



Aqui nos ta tira un bista atras refiriendo na e actual embrollonan cu ta tumando luga na Congo Belgico. Ainda ta frescu den nos memoria com na December di anja pasa administracion di Stanleystad en bista riba e venidero eleccionnan cu mester a tuma luga riba dia 20 di December, a larga cologa spandoeknan i plak billetenan di propaganda politica na tur camina afin di lamanta e pueblo pa bin duna su voto. Ta foi e tempo ei mes e relacion entre miembronan di Baloeba i tribunan di Loeloea tabata peorando. Nos ta trece e portret aqui awor en relacion cu reciente irregularidadnan cu a crea un forma masha serio na Congo awor. I e lucha di mas tremendo ainda ta dilanti porta, esta entre simpatizadornan di Lumumba i esnan di Chombe (Katanga).

Declaracion di Orval Faubus na Arkansas

LITTLE ROCK, Arkansas, 1 sep.— Orval Faubus, kende ta gobernador dje estado mericano Arkansas pa e di 4 biaha sigui, a declara cu e ta epoya candidatura di John Kennedy pa presidencia di Merca, aunke cu e no ta aproba e programa di partido democratico pa e asunto racial.

Explosion di tercer bom atomico Frances

PARIS, 1 september. — E tercer bom atomico frances lo explota dia 15 di october den Sahara, asina un edicion di awe di e corant „Paris Presse" di Paris, a informa. E mes noticia ta bisa cu lo ta un explosion subterraneo.

SHETE BAPOR DI CRUISE DEN E LUNANAN VENIDERO

ORANJESTAD — Majan „Ocean Monarch" di Furness Line ta worde spera atrobe na Aruba. E bapor lo trece 350 pasaheros y tambe casi e mesun cantidad di tripulante. Ademas Arubaanse Toeristen Bureau a duna e periodo te cu februari 1961 e siguiente lista. (Bapornan di Grace Line no a worde agrega na e lista aki).

September 3. 1960: s.s. „Ocean Monarch" di Furness Line for di New York.
December 27. 1960: s.s. „Victoria" di Incress Line for di New York.
Februari 7. 1961: s.s. „Stella Polaris" di Clipper Line for di New York.
Februari 19. 1961: s.s. „Statendam" di Holalnd America Line for di N.Y.
Februari 26. 1961: s.s. „Empress of England" di Canadian Pacific Line, New York.
Februari 2. 1961: s.s. „Ocean Monarch" di Furness Line
Maart 8. 1961: s.s. „Ocean Monarch" di Furness Line.

DISCUSIONNAN ORIENTATIVA NA PARIS

PARIS. — Lidernan di gobierno Hulandes y Frances a tene „discusionnan Orientativo" ajera na Paris, riba invitacion di presidente De Gaulle; nan a discuti e ultimo desarrollonan na Europa y e ideanan Frances pa colaboracion politico mas estrecho. General DeGaulle, prof. De Quay, e ministro-presidente Frances y e ministronan di asuntonan exterior di Hulanda y Francia, mr. Luns y Couve de Murville, a atende e discusionnan.

E presidente Frances a dedica palabranan cordial na Prinses Wilhelmina. El a manda felicita e prinses den un telegram.

Despues cu e ministronan a jega Hulanda bek, nan no tabata kier contesta preguntanan tocante e proposicionnan di De Gaulle. Mr. Luns a accentua si, cu gobierno Frances no a concretiza su ideanan completamente ainda tampoco, y cu no por papia di proposicionnan definitivo. Mr. Luns a contesta e pregunta, si gobierno Hulandes ta contra e ideanan Frances, bisando: „E discusionnan ta den fase di discusion preliminario". E ministro a bisa tambe cu e ta spera cu e fase aki lo dura 2 luna.

REDACTOR DI „25 JUNI" SENTENCIA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Emile Dalen, redactor di e semenario „25 juni" a worde sentencia door di Corte di Husticia pa 150 florin di boet o 3 luna di dentencion pa motibo cu el a insulta e ex-hefe di Servicio Informativo di Gobierno di Surnam, senjor W. Joseph.

Kantonrechter a declara Dalen liber di locual nan a acusele, pero Parket a bai den appel contra e decision aki.

Choke

ORANJESTAD. — Na skina di Nassaustraat y Dwarsstraat diarazon atardi un cuarto pa cinco autonan A-3926 y A-5466 respectivamente manecha pa J.C. v.d. B. y H.E.B. Danjo total a monta na fls. 600.—. Polisnan ta investigando e causa di e accidente.

K.N.S.M. SAN NICOLAS TA HABRI AINDA

SAN NICOLAS. — E luna nobo ta causa di nos kibocacion den e noticia di ayera tocante ceramentu dje ofic na di KNSM na San Nicolas. E passagebureau aki ta habri te cu 30 di september p.v. y no a cera fin di e luna cu a caba manera nos a informa equivocadamente den nos edicion di ayera.

Huicio sumario:

Dirigente „Aruba Bazar C.V." contra Gezaghebber Beaujon

ORANJESTAD — E dos abogadonan Mr. F. Hartong (na nomber di gezaghebber) y Mr. P. V. Sjiem Fat (na nomber di Aruba Bazar c.v.) a trece ayera mainta den un huicio sumario nan punto di bista dilanti huez Mr J.V.M. van Koot, respecto e ceramento di e negoshi menciona den Nassaustraat pa ordu di gezaghebber F. J. C. Beaujon.

Manera ta conoci gezaghebber diamars ultimo a duna polisnan ordu pa cera mencionado negoshi.

Gezaghebber a tuma e paso aki ya cu segun el e sociedad comanditaria aki (Aruba Bazar) no ta worde dirigi pa e presona cu mester haci esaki.

Riba e decision aki sra. viuda Alejandrina Baldomera Pinedo-Oduber kende su nomber ta inscribi como dirigente na Kamer van Koophandel, a manda un peticion aden na huez contra gezaghebber, suplicando habrimento di su negoshi atrobe.

„Aruba Bazar C.V." a habri dia 2 november anja pasa despues cu un peticion, pa habriele algun dia promer cu fecha aki, a worde rechaza. Senior Joseph Engers, cu ta tambe donjo di „Esquire" na San Nicolas, a manda un peticion aden na luna october '59 pa habri e negoshi aki den Nassaustraat den e parcela na unda tabata antes Casa Matias. Permit pa habri e negoshi aki no a worde duna na dje door di gezaghebber. Ta conoci pa nos leynan cu ora un no-Antillano (den e caso aki sr. Engers) kier habri un negoshi e mester pidi un permit pa esaki, mientras cu un Antillano (a) si por haci esaki sin mester di permit. Senjor Engers despues cu nan a rechaza su peticion, a forma un sociedad comanditaria cu e sra. viuda ya menciona (un ex-empleada di Casa Matias), y e ultimo aki a worde inscribi na Kamer van Koophandel como e dirigente di e sociedad (e persona cu ta traha y zorg na e negoshi hai bon y esun cu ta pone bende na trabau, paga salarionan etc.) y sr. Engers mes a bira comandatario di e sociedad (e persona cu ta hinka cen den e negoshi).

Door di hinka anto un Antillano, e sra. viuda den e negoshi esaki por a worde habri.

Abogado di e sra. viuda, esun cu a pidi e huicio sumario aki contra gezaghebber, tabata mr. Sjiem Fat, kende a mustra cu ta nomber di e sra. viuda ta inscribi na K.v.K. como dirigente di e negoshi y no ta legal anto pa laga cera e negoshi ya cu e senjora como Antillana legalmente no tin mester di permit pa dirigi tal.

E abogado ta hanja cu no por aplica e medida aki ya cu e sra. a cera e contract pa e tambe tin ganashi den e negoshi y cu e no tabata sabi loke sr. Engers tabata haci.

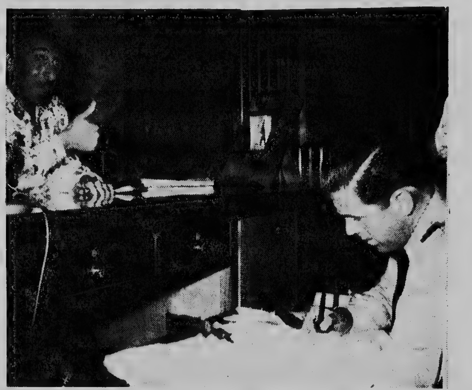
Mr. Sjiem Fat na nomber di su cliente a suplica e huez pa duna su decision y laganan habri e negoshi atrobe denter di un hora despues di e decision. Tambe senjora viuda Pinedo-Oduber ta pidi un suma di fls. 10.000 si gezaghebber nenga di sigi decision di huez (si esaki dicidi cu e negoshi mester worde habri atrobe). Aruba Bazar C.V. por lo pronto ta keda cera.

Abogado di gobierno mr. Hartong a trece adilanti cu segun autoridad sr. Engers a cera un sorto di „schijncontract" y cu ta e ta e persona cu ta haci y deshaci den e negoshi y no e sra. viuda. Y ta pesey gezaghebber mirando cu e sr. aki no tin permit pa dirigi tal negoshi a laga cera esaki.

Algun prueba cu ta e senior aki tabata dirigi den e lugar aki, e abogado a saka for di declaracion di algun di e personanan cu ta traha na Aruba Bazar. Un mucha hombre cu tabata traha eyden y cu riba peticion di sr. Engers no kier a laba e vloer parti pafor di e negoshi, pa motibo cu no tabata su turno, a worde kita for di trabau pa e senior aki. Tambe mr. Hartong a haci mencion di e declaracion di e sra. viudu mes, kende a declara cu e ta ricibi un salario fiho na luna ademas un cierto porcentahe di loke a ser bendi cada luna.

„Engers ta, segun testigonan, e homber cu tabata duna trabau y kita for di trabau, esun cu tabata paga e salarionan, y tabata tur dia den e negoshi", segun sr. Hartong.

Diamars awor 8'or y mei mr. Van Koot ta duna su decision.



SESION ANUAL DI CONGRESO MERICANO

WASHINGTON. — E sesion anual di congreso Mericano mester a termina awe, pero el a worde alarga como resultado di diferencianan di opinion tocante un proyecto di ley, segun cual presidente Eisenhower ta hanja autorizacion pa reduci e cantidad di sucu cu Merca lo importa for di Sto. Domingo, asina e senador republicano Kirkland a declara, bisando cu presidente Eisenhower indudablemente lo nenga di acepta e proyecto di ley, cu camara di representantenan a abroba.

SESION ORDINARIO NA LIBANON

SJTAURA (Libanon). — Awe mainta conseho dje liga Arabe a cuminza su sesion ordinario bao di presidencia dje representante di Libia, kende a tene un discurso corticu, felicitando e miembronan cu e terminacion afortunado dje reciente sesion extraordinario. Despues el a entrega e representante di Jemen su puesto. E representante di Jemen lo actua como presidente durante e sesionnan aki.

A proposicion dje secretario-general dje liga, e conferencia a mantene un minuut di silencio pa comemora e morto tragico dje ministro-presidente di Jordania, El Majali.

MAX TAILLEUR NA ARUBA

ORANJESTAD. — Bistir den un sportshirt y bril di solo e contador di chiste hulandes Max Tailleur a jega nos isla ayera mainta diezun'or y mei for di Corsow. Tailleur cu lo actua awe nochi den Cultureel Centrum a bini asina tempran... „pa mi por descansa un poco den Aruba Caribbean Hotel „riba e isla trankil y mas bunita di e grupo y cu ta ponemi pensa riba Marken y Volendam".

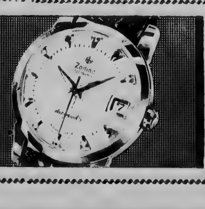
Congreso a cuminza na Berlin Occidental

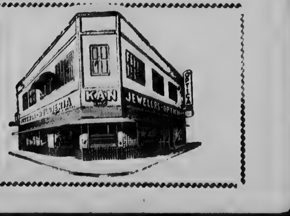
BERLIN. — E congreso dje asociacion di refugiadonan di territorionan cu antes tabata di Alemania, a cuminza awe na Berlin-occidental.

E congreso aki ta un dje motibunan cu e autoridadnan di Alemania oriental a tuma nan medidanan di restriccion, cu lo keda di vigor te dia 15 di september.

Loque sambuyadornan di marina Frances a hanja

DAKAR, 1 september. — Sambuyadornan di marina frances a hanja hopi pida dje avion frances cu a cai den lamar, mientras cu e tabata bai Abidian for di Paris. Ta trata di 3 dje 4 motornan, un tubo di escape, un paracaidas y varios panja di bisti.





Mundo en Marcha

DEN HAAG — Na fin di augustus e cabaret estudiantil di Leiden lo cuminza un gira di 2½ luna door di Merca. Canada, Corsow, Aruba, Venezuela y Surnam. Otro siman e biahe lo cuminza cu e bapor „Grote Beer", cu lo sali for di Rotterdam pa bai Merca.

A bordo dje bapor tin 800 estudiante mericano cu a pasa nan vacacion na Europa. E cabaret lo actua algun biaha abordo dje bapor y tambe durante su biahe bek pa Hulanda, abordo di „Nieuw Amsterdam".

E lider dje cabaret, sr Paul van Vliet, a bisa cu e cabaret tin un programa ingles pa e estudiantenan mericano y e gira door di Merca. Canada y Venezuela y un programa hulandes, cu ta un combinacion di „larga bo jiu studia" y e programa di lustrum (cortami numa).

E cabaret lo constiti di sr. Van Vliet. Carla van den Borg, Floor Kist y Kai van Oven, kende lo toca piano.

— — —

CIUDAD TRUJILLO — Generalisimo Rafael Trujillo no kier „ocupa presidencia di Sto. Domingo personalmente", asina e presidente actual dje pais, Joaquin Balaguer, a declara den un carta, dirigi na e director di „Radio-Caribe". cu a pidi Balaguer den un transmsion, pa entrega Trujillo e presidencia inmediatamente.

E presidente actual a declara den su carta, cu e ta „dispuesto na tuma su retiro" na fabor di „e bienhechor di patria", pero cu esey ta ningun otro cu generalisimo Rafael Trujillo, y e no kier sacrifica „su deseo di trankilidad".

— — —

DJAKARTA — Awe parlamento di Indonesia a aproba unanimamente algun mocion, den cual ta worde exigi pa nacionaliza e inversionnan hulandes cu ta na Indonesia ainda, y ta exigi pa actua cu severidad contra Hapon, tantu riba terreno diplomatico como riba terreno di economia y comercio.

Ministro Subandrio di asuntonan exterior a aproba e deseonan aki. E mocion. cu ta trata dje inversionnan hulandes, ta exigi pa tuma medida tambe contra capital hulandes den empresanan di nacionalidad mixto, locual por perhudica Shell y Unilever.

— — —

DEN HAAG — En bista dje desarrollo dje oficinanan di A.N.P. na e partinan autónomo di reinado, Antillas Hulandes y Surnam, directiva di A.N.P. a dicidi di cambia e nomber di „agencia" pa e oficinanan aki cuminsando dia prome di september 1960, den respectivamente „Oficina Antillas Hulandes" y „Oficina Surnam" dje stichting Algemeen Nederlandsch Persbureau A.N.P.

Cuminsando riba e fecha menciona e sres F. van Steenderen y A.J.M. Judell lo actua como respectivo cabezante dje oficina di ANP na Antillas Hulandes y cabezante dje oficina di ANP na Surnam.

— — —

DEN HAAG — Ministro hulandes di asuntonan exterior a declara en relacion cu noticianan di Tokio tocante e actitud amenazante dje sindicato hapones respecto e bishita cu „Karel Doorman" lo haci na Hapon. cu e no tin nada mas di bisa, ademas dje declaracion cu el a haci caba, esta cu gobierno hulandes no ta mira motibu pa suspende e bishita di Karel Doorman. E ministerio a bisa tambe cu e plan di biahe pa regreso di Karel Doorman na Hulanda, no a worde determina ainda.

E embahador hapones na Den Haag a contesta un pregunta bisando, cu el a discuti e bishita repetidamente durante e ultimo dianan aki. cu gobierno hulandes. El a bisa cu gobierno hulandes a sigurele cu e bapornan hulandes di guerra lo no bai Nueva Guinea hulandes bek. despues di e bishia na Hapon.

— — —

SYRACUSE. (Merca) — E laboratorionan di „Bristol" na Syracuse. na e estado Mericano New York. a informa cu nan a descubri un penicilline sintetico. cu ta mata e microbionan, cu otro antibioticonan no ta mata.

E „super-penicilline" Mericano aki aparentemente ta mortal especialmente pa e staphylococci, cu a causa cierto malesa den hospitalnan. despues cu penicilline ordinario no a logra di mata nan.

Un rapport tocante e resultadonan dje „super-penicilline" Mericano aki lo worde entrega na e conferencia medico. cu lo tuma lugar na New York na september.

Manera a worde informa ajera e laboratorionan di „Beecham" na Inglaterra tambe a descubri un „super-penicilline". cu tin e mes caracter cu e „super-penicilline" Mericano tin.

— — —

ARGELIA. — E ministro di informacion dje „gobierno provisorio dje republica Argelia", mohammed Yazid, a declara cu Argelia ta den un guerra por lo menos riba terreno tecnico; y no solamente cu Francia. pero tambe cu e aliadonan cu ta duna Francia arma. Un di nan ta Merca.

„Nos ta pidi e paisnan di occidente y particularmente Merca pa ocupa un punto di bista claro respecta henter e problema Argelino.

Nos no por keda satisfecho mas cu un simpatia expresa na un manera modesto. Merca mester bisa na kende su banda e ta para. No ta posible pa simpatisa cu De Gaulle y cu Argelia tambe.

Bij het 300ste geboortejaar van de schrijver van "Robinson Crusoe"

Er zijn van die boeken, wier naam een begrip is geworden, zelfs lang nadat de naam van de schrijver er van is vergeten. Een dier boeken is: „De Avonturen van Robinson Crusoe". Men kent natuurlijk het verhaal — wie onzer heeft het niet in zijn of haar jeugdjaren verslonden. Robinson Crusoe, een 17de eeuws zeeman, lijdt schipbreuk en komt op een onbewoond eiland. Hij vindt op een dag voetstappen in het zand en redt zijn toekomstige vriend en bediende Vrijdag van een gruwelijke dood door toedoen van menseneters. Dat is in het kort de geschiedenis. Wie echter was de auteur?

De auteur was Daniel Defoe, een Engelsman die leefde op het einde der 17de en in het begin van de 18de eeuw. Men kent het jaar van zijn geboorte (1660), maar de maand en de dag zijn verloren gegaan. Wel weet men dat Defoe in Londen werd geboren. Dit jaar is in Stoke Newington (een van der 28 voorsteden van Londen) een tentoonstelling georganiseerd in verband met het 300ste geboortejaar van Daniel Defoe. In deze voorstad ten noorden van Londen groeide de auteur van Robinson Crusoe namelijk op en daar heeft hij ook het grootste deel van zijn leven doorgebracht.

Vooruitstrevend man

Zijn vader was een slager, maar tevens een vooraanstaand burger. De jonge Daniel echter was reeds in zijn jeugd wat hij feitelijk zijn gehele leven bleef: een rebel. Ook heeft hij steeds met financiele moeilijkheden te kampen gehad en door zijn rebelse inborst kwam hij vaak in conflict met de autoriteiten. Het schijnt voorts dat hij zich nogal naam heeft verworven in het zakenleven in Londen. Nevens dat was hij een bestrijder van de rassenwaan en een pionier voor de welvaartsstaat. Hij maakte tevens (voor hij „Robinson Crusoe" schreef) reeds naam als auteur. In „Essay on Projects", dat in 1698 werd gepubliceerd, uitte hij zijn voor die tijd zeer rebelse ideeen, en deed hij zelfs concrete voorstellen om ze te verwezenlijken. Die voorstellen betroffen het onderhouden van de openbare wegen, de functionering der banken, de rol van het verzekeringswezen in de maatschappij, het stichten van scholen waarop vrouwen onderricht zouden kunnen krijgen, het in leven roepen van krankzinnigengestichten, en behandeling van soldaten.

Van zijn hand is ook een pamflet bewaard gebleven, waarin hij stelt, dat de personen die hun stem uitbrengen veel belangrijker zijn dan degenen op wie zij stemmen, omdat immers degenen die stemmen verwerven, hun macht en invloed te danken hebben aan hen die hen op de zetel hebben geholpen.

Verder schreef hij een gedicht „The True-Born Englishman", een satyre, waarin hij zijn antipathie jegens Koning Willem III (stadhouder der Zeven Provincien) uit wegens diens vreemde (Nederlandse) nationaliteit.

Hij had trouwens zijn medestanders. Personen als John Locke, Congrave, Dryden, Samuel Pepys, Sir Richard Steele, Sir Isaac Newton, Jonathan Swift, William Penn, waren zijn geestverwanten.

In de gevangenis

Defoe nam de geestelijkheid tegen zich in door zijn pamflet „Shortest Way with the Dissenters". Ofschoon hij zich na de publicatie uit de voeten maakte — uit welke periode van zijn leven de bekendmaking stamt: „Gezocht een man van middelbare lengte, mager, ongeveer 40 jaar oud, met een haviksneus, een scherpe kin, grijze ogen en een wrat nabij zijn mond" — werd hij spoedig gevonden en gearresteerd. In de gevangenis schreef hij vele pamfletten, en een gedicht „Hymn to the Pillory", waarin zijn rebelse geest zich triomfantelijk uit ondanks de benarde omstandigheden waarin hij toen verkeerde. Hij bleef twee jaren in de gevangenis en kwam vrij door de interventie van Robert Harley, destijds lid van het Lagerhuis.

Tijdens zijn verblijf in de gevangenis gingen zijn zaken failliet, en na zijn vrijlating verdiende hij zijn brood als schrijver. Ook voerde hij de redactie van een blad dat de naam droeg „The Review".

„Robinson Crusoe"

Pas in 1719 werd zijn veelgelezen boek over Robinson Crusoe gepubliceerd. Het droeg de titel „The Life and Strange Surprising Adventures of Robinson Crusoe". Dit verhaal, aldus „Unesco Features" was gebaseerd op de ware avonturen van een Schotse zeeman, een zekere Alexander Selkirk. Deze man had vier jaren doorgebracht op het onbewoonde eiland Juan Fernandez in de Stille Oceaan.

De moraal van dit boek betreft de betrekkingen van de mens met zijn naaste. Tevens geeft het weer hoe een vastbesloten man de strijd met de natuur kan aangaan en de omstandigheden naar zijn wil kan dwingen.

Het schijnt dat Daniel Defoe het boek bestemde voor de jeugd, en dat tevens zijn doel was de ouderen een leidraad voor goed gedrag te geven.

In de daaropvolgende jaren schreef hij onophoudelijk. Hij produceerde in die jaren avontuurlijke verhalen, verhalen over bekende misdadigers, reisgidsen, opstellen over magie en duivelbezweringen, pamfletten, romans zoals „Moll Flanders". Dit laatste boek neemt in de Engelse literatuur nog steeds een vooraanstaande plaats in.

Gentleman

Daniel Defoe, die in 1731 overleed, geschriften. Hij werd ter aarde besteld op Bunhill Fields Cemetery in Londen. Op de tentoonstelling te Stoke Newington was ook zijn grafsteen te zien.

De necrologie die na zijn dood verscheen beschrijft hem als een „Gentleman". Dit compliment werd hem gebracht door een Londense klerk. De man wist niet dat hij het compliment bracht aan een mand wiens werk na 300 jaar nog steeds gaarne gelezen zou worden.

TeleCuracao zendt nu wekelijks Nederlandse programma's uit

WILLEMSTAD, 2 sept. — Minister mr I. C. Debrot (Cultuur en Opvoeding) heeft woensdagavond 31 augustus de uitzending van Nederlandse programma's door TeleCuracao bekendgemaakt met de volgende rede:

„Vanaf hedenavond zullen wij wekelijks via TeleCuracao Nederlandse programma's kunnen horen en zien. Hiermede is een belangrijke stap gezet naar een nauwere cooperatie tussen de delen van het Koninkrijk via het medium t.v. welks grenzen onbegrensd zijn. Dit resultaat hebben wij te danken op de eerste plaats aan de bemiddeling van minister Cals en van staatssecretaris Scholten. Voorts ook aan de NTS, aan de royale geste van de Sticusa en aan de grote inspanning van de Wereldomroep.

Het doel van dit alles is: de Antillen nader kennis te laten maken met Nederland zoals Nederland is en niet zoals men het soms ziet. Want zoals het is heeft het ons zoveel moois zoveel groots en zoveel inspirerends te bieden.

Voor het eerst zal thans onze gehele bevolking in de eigen omgeving van zijn huis kennis kunnen maken met de Nederlandse levenswijze.

Wanneer hieruit beter begrip, meer waardering en groter onderling vertouwen voortvloeien — en waarom zou dit niet — dan is onze opzet rijkelijk geslaagd.

Van onze kant zullen wij vanuit de Antillen eigen programma's naar de Nederlandse t.v. toezenden. Hierdoor zal meteen een einde gemaakt worden aan het cultureel eenrichtingverkeer en een aanvang met de werkelijke samenwerking.

Aan allen die hiertoe hebben meegewerkt en nog zullen meewerken mijn hartgrondige dank. En een bijzonder woord van erkentelijkheid aan Gouverneur Speekenbrink die zich bereid verklaard heeft straks het Prinses Wilhelmina programma in te leiden, dat heden, op de verjaardag van H.K.H., eveneens voor het eerst in Nederland via de televisie wordt vertoond.

Algerije is technisch in oorlog met Frankrijk

LEOPOLDSTAD, 1 sept. — Mohammed Yazid, de minister van Voorlichting van de „voorlopige regering van de republiek Algerije", heeft verklaard dat Algerije ten minste op het technische vlak in oorlog is „niet alleen met Frankrijk, maar ook met de bondgenoten die Frankrijk van wapens voorzien. Hiertoe behoren ook de Verenigde Staten.

„Wij vragen aan de landen van het Westen, en vooral aan de Verenigde Staten, thans een duidelijk standpunt in te nemen ten aanzien van het Algerijnse vraagstuk. Wij kunnen ons niet meer tevreden stellen met een bescheiden uitgesproken sympathie. De Verenigde Staten moeten zeggen aan welke kant zij staan. Men kan niet voor De Gaulle zijn en ook nog sympathiseren met Algerije", zei Mohammed Yazid.

NIEUWS UIT DE OLIEWERELD

Ruwe olieproduktie in V.S.

NEW YORK, 1 sept. — Volgens het American Petroleum Institute heeft in de op 12 augustus geeindigde week de gemiddelde dagelijkse produktie van ruwe olie in de Verenigde Staten 6.626.000 barrels bedragen. De produktie in de overeenkomstige week van het vorige jaar beliep 6.595.000 barrels.

Verlaagde groothandelsprijzen

Shell Mex en de British Petroleum hebben de groothandelsprijzen voor superbenzine verlaagd met een halve penny per gallon. De prijzen voor de gewone benzine werden niet verlaagd. Naar verwachting zullen andere maatschappijen ook dergelijke verlagingen toepassen.

Afgewezen schadevergoeding

Het Egyptische blad „Al Ahram" heeft bekendgemaakt dat de aanvraag van de Shell Company tot vergoeding van 345.909 Egyptische ponden als vergoeding van de oorlogsschade die de maatschappij in de Suez-zone heeft geleden, is afgewezen. Als reden werd opgegeven dat in de Brits-Egyptische financiële overeenkomst geen clausule is opgenomen voor een dergelijke vergoeding aan Britse maatschappijen.

Een functionaris van de Shell Company te Cairo zei dat zijn onderneming nog niet van de beslissing op de hoogte was gesteld.

Gestaakte exploratie in West-Bengalen

De Standard Vacuum Oil Company heeft te Bombay meegedeeld dat besloten is het zoeken naar olie in West-Bengalen te staken. Geen enkele van de tien putten die werden geboord heeft olie opgeleverd. In juni was in totaal aan dit, samen met India ondernomen, werk ongeveer ƒ 60 miljoen besteed. Daarvan heeft de maatschappij driekwart voor haar rekening genomen.

Export S.U.-olie vormt geen gevaar

Dr Moh. Salman, de directeur-generaal van de afdeling Olie-aangelegenheden van de Arabische Liga, heeft verklaard dat naar zijn mening de jongste prijsverlagingen voor olie uit het Midden-Oosten door de Westelijke oliemaatschappijen om „politieke propagandaredenen" zijn ingevoerd.

Op een persconferentie zei hij dat het argument dat de prijzen verlaagd werden om het hoofd te bieden aan Sowjet-Russische concurrentie, niet gerechtvaardigd kan worden. „Export van Sowjet-Russische olie vormt geen gevaar voor de oliemaatschappijen der vrije wereld".

Chroesjtsjef naar V.N.

MOSKOU, 1 sept. — Premier Chroesjtsjef zal de Sowjet-delegatie naar de algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York leiden, aldus bericht het Sowjet-persagentschap Tass.

De andere leden van de delegatie zullen zijn: Andrei Gromiko (minister van Buitenlandse Zaken), Valerian Zorin (vice-minister voor Buitenlandse Zaken), Serge Vinogradov (ambassadeur van Rusland in Frankrijk) en Alexandre Soldatov, de ambassadeur van Rusland in Engeland.

De Russische radio-omroep, die dit bericht omriep, heeft voorts verklaard dat de raad van ministers van Rusland, die de delegatieleden goedkeurde, ook verschillende raadgevers en deskundigen voor de reis heeft benoemd. Hun namen zijn evenwel niet bekendgemaakt.

Aardschokken in Italië

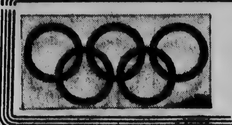
CATANIE (Italië), 1 sept. — Vandaag tussen de middag heeft het observatorium van Acireale zeven seismische aardschokken in de streek van Catanie geregistreerd. De schokken duurden drie of vier seconden.

Koningin en gezin op Olympische Spelen

ROME, 1 sept. — Donderdagmiddag zijn koningin Juliana, prins Bernhard en de prinsessen Beatrix en Irene met de koninklijke F 27- „Friendship" op het vliegveld Ciampino bij Rome aangekomen voor een bezoek aan de Olympische Spelen. De Prins bestuurde zelf het vliegtuig.

De koningin en de prins namen hun intrek op de Nederlandse ambassade. De prinsessen logeren elders. Zelfs ingewijden zeiden niet te weten waar de prinsessen in Rome verblijven. „Bij vrienden," was het enige commentaar.

Minister C. D. Kroon (Sociale en Economische Zaken) heeft gisteravond de eerste ouderdoms-pensioenen uitgereikt aan vier Curacaoenaars, de heren Augustin Obispo Seferina, Hypolito Thomas Sintyago, Pedro Raphael Antonia en Luciano Thieplub Koots. De uitreiking geschiedde in de televisie-studio en werd door TeleCuracao uitgezonden. Ter ere van de plechtigheid maakten de vier oudjes een stukje muziek, compleet met wiri-wiri, rasp en trom. Minister Kroon zette voor de luisteraars en de kijkers de drie nieuwe landsverordeningen: de Ouderdomsvoorziening, de Ouderdomsverzekering en de instelling van de Sociale Verzekeringsbank uiteen. Op de foto ziet men de vier hierboven genoemde heren terwijl het eerste pensioen wordt uitgekeerd.



Marcha di weganan Olympico

ROMA, 1 sept. — Rusia tin mas tantu medalja cu tur e otro paisnan na Roma, esta 9 di oro, 3 di plata y 7 di brons. Italia ta nr. 2 cu 5 di oro, 2 di plata y uno di brons. Merca ta tercer cu 4 di oro, 7 di plata y 5 di brons. Inglaterra ta numero 10 cu 1 medalja di oro ningun di plata y 2 di brons. Hulanda ta nr. 16 cu ningun medalja di oro, uno di plata y uno di brons.

E klassement den cual e prome 6 puestonan ta conta, ta: 1 Rusia cu 138 y mei punto. Merca ta numero dos cu 98 punto. Inglaterra ta numero 9 cu 26 punto. Italia ta numero 5 cu 56½ punto. Hulanda ta numero 10 cu 26 punto.

Crosscountry moderno klassement final di e paisnan:
1 Hunria 14.863 punto
2 Rusia 14.309 punto
3 Merca 14.192 punto
7 Inglaterra 13.103 punto
9 Italia 12.401 punto.

Worstelen:

Resultado dje finale peso mediano leve.

Bayrak (Turkia) a gana cu touche for di Maritschnigg (Alemania).

Maritschnigg (Alemania) a gana cu punto for di Schiermeyer (Francia).

Bayrak (Turkia) a gana cu punto for di Schiermeyer (Francia).

E ruso Keravev a gana e medalja di oro den e clase di peso pluma leve. E rumanes Cernea a gana esun di plata y e bulgaro Stoikov a gana esun di brons.

Resultado dje clase peso mediano:
1 y campeon olimpico Dobrev (Bulgaria).
2 Metz (Alemania)
3 Taranu (Rumania).

Resultado dje clase peso mediano pisa:
y campeon olimpico Kis (Turkia).
2 Bimbalov (Bulgaria)
3 Kartozia (Rusia).

Landamentu:

Resultado dje finale 100 meter Rugslag pa hende homber:
1 y campeon olimpico David Thiele (Australia 1.01.9 (rec. olimpico nobo.
2 McKinney (Merca) 1.02.1
3 Bennett (Merca) 1.02.3
4 Christophe (Francia) 1.03.2
5 Babier (Rusia) 1.03.5
6 Wagner (Alemania) 1.03.5
7 Monckton (Australia) 1.04.1
8 Slymar (Rusia) 1.04.6.

Den e prome dje 5 serienan di 200 meter Vlinderslag pa hende homber, di cual e mehor 16 landadornan lo pasa pa e semi-finalenan, e donjo dje record mundial Mike Troy (Merca) a mehora e record olimpico door di gana e lucha den 2.15.5. E record bieu tabata na nomber di su paisano Bill Yorzy desde Melbourne 1956, cu 2.18.6. No. 7 den e pustamentu aki tabata Sitters di Hulanda cu 2.36.6, un record olimpico nobo.

Murray Rose a bira campeon olimpico den e 400 meter vrije slag, cu un anotacion di 4.18.3. E record bieu di 4.27.3 tabata na su nomber desde Melbourne 1956.

Chris von Saltza di Merca a establece un record olimpico nobo den e prome serie dje 400 meter vrijeslag, cu un anotacion di 4.53.6. E record bieu di 4.54.6 tabata na nomber di e australiana Loraine Crapp desde Melbourne 1956.

Remamentu:

Resultadonan dje remamentu riba Lago Albano:
1 Merca 7.14.16
2 Dinamarca 7.17.06
3 Hulanda (Blaisse y Veenemans) 7.21.70.

E equipo di Hulanda no a logra di pasa pa e semi finalenan. El a ocupa ultimo puesto for di cuminzamentu te cabamentu dje concurso.

Merca y Dinamarca ta pasa pa e semi finalenan cu lo tuma luga majan.

Hockey:

Pakistan a gana cu 10-0 for di Hapon.

Worstelen

Resultado dje clase peso pluma extra:
1. Y campeon Olimpico Pirvulscu (Rumania).
2. Sayed (Republica Arabe Uni)
3. Paziraye (Iran)
4. Hirata (Hapon)
5. Y 6 Fabra (Italia), Kochergin (Rusia).

Atletiek

E tirador di speer Rusa Elvira Ozolina a mehora e record Olimpico durante e finale di speerwerpen pa damanan, cu un anotacion di 55.98 meter. E record bieew tabata na nomber di su paisana I. Iaounzeme, cu 52.86 desde Melbourne 1956.

E Australiana Betty Cuthberg a worde elimina awe, durante e kwart-finalenan. E atleta no por tuma parti mas na e numero 100 meter pa damanan.

Na 1956 Betty Cuthberg a gana 3 medalja di oro na Melbourne: un pa e 100 meter, uno pa e 200 meter y uno como miembro dje equipo di estafette Australiano pa e 4 x 100 meter.

Boxeo

E ultimo boxeador hulandes a worde elimina awe tardi na e torneo Olimpico. E peso gallo Jan de Rooy a perde den di 8 finale for dje polaco Bending, pa medio di punto.

Remamentu

E equipo Hulandes a worde elimina. Nan tabata nr. 3 despues di Italia (nr. 1) y Checoslowakia (nr. 3).

Schermen

E 3 participantenan Hulandes, Nina Kleyweg, Elly Botbijl y Dany van Rossem a sobrebiba e prome ronde di schermen. Pero den e segundo round nan a worde elimina. Dany van Rossen tabata falta solamente un victoria den prome ronde pa e worde clasifica pa e segundo.

Sante Gaiardoni, campeon mundial y Olimpico di sprint y campeon Olimpico den e pustamentu cu hora cu distancia di kilometer, lo bira professional na cuminsamentu di 1961. E Italiano a bisa asina durante un entrevista cu un periodista dje „Gazetto Dello Sport". E reglamentonan no ta permiti e Italiano di bira professional prome cu cuminsamentu di otro anja.

Gaiardoni su unico deseo ta pa sigi su paisano Maspes y bira nr. 2 na e campeonatonan mundial „tras di su idolo".

Basketball

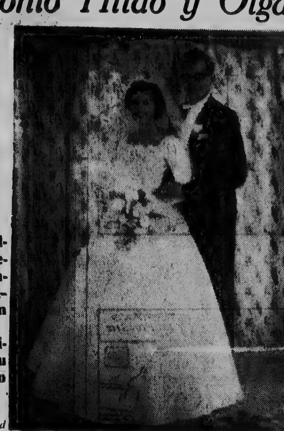
Hungria a gana Bulgaria cu 2—0 den grupo C.

Hoogspringen

E Ruso Robert Shavlakadze a gana cu hoogspringen y el a ricibi e medalja di oro.

E Ruso Valery Brumel a ricibi e medalja di plata y e Mericano John Thomas a hanja esun di brons.

Matrimonio Hildo y Olga



Hildo Quilotte y Olga Anjie di Oranjestad cu a contrae matrimonio diasabra ultimo den iglesia San Francisco. Pabien cordial ta bini di nos parti y cu nan luna di miel lo dura semper.

Foto Imperial - O'stad

PRESELECCION ANTILLANO A KEDA FORMA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un total di 23 hungador, 11 for di Corsow y 12 for di Aruba, ta forma e preseleccion di Antillas Holandesas, cu diadomingo awor na Aruba lo tene su promer practica. Dia 8 di september lo e practica na Corsow, dia 11 na Aruba atrobe y por ultimo dia 15 na Corsow.

E hungadornan ta, di Aruba: Yubi Richardson, Pupy Diaz, Edwin Dirksz, Joy La Rosa, Juan Pablo, Shon Ne Wiersma, Teo Gil, Yonko Alberts, Luisito Vingal, Esie Croes, Cai Helder y Juchi Jansen.

Di Corsow: Pinedo, Olario, Beltran, Phllips, Vlinder, Bernardina, Rover Bibiana, Loran y Gosepa.

Tocante e hungador Royer tin algun duda ainda debi na cu e tin un suspension pa loke el a causa na Aruba durante e ultimo wega di Aruba contra Corsow.

For di e 23-nan aki, 16 lo keda escogi door di entrenador Pedro da Cunha pa forma e seleccion definitivo cu lo bai Surinam.

E practicanan aki di e preseleccionado ta pa prepara e oncena cu lo bai enfrenta esun nacional di Surinam den dos ocasion como vuelta preliminar di e campeonato mundial.

E viahe pa Surinam ta tuma luga dia 30 di september, mientras cu e delegacion lo bolbe nos isla dia 5 di oktober.

E match na Surinam ta senjala pa dia 2 di oktober.

Tanto na Corsow, dia 25 di september y na Aruba, dia 27 di september, e seleccion lo hunga contra di e equipo profesional di Colombia Once Caldas.

E partidonan contra di Alejuera sinembargo lo ta cada uno contra di e oncenanan local di Aruba y di Corsow.

Cumpleanjos

Ta cumpli 10 anja di feliz union matrimonial senjor Fernando Angela y senjora Sira Angela. Felicitacion ta bini di nan 7 jiunan Roberto Luisia, Roland, Mito, Nico, Elvia, Chindo, suegra Mourista Ramirez, mama Johana, tata Jose Rodriquez y demas familia Angela, Rodriquez y Geerman.

Ta celebra su 9 aniversario e hobencito Roberto Rafael Angela y ta ricibi felicitacion di su tata Fernando Angela, mama Sira, rumannan Lucia, Roland, Mito, Nico, Elvia, Chindo, madrina Nena Koolman, padrino Luis Geerman, welo Jose, welanan Johanna y Mauricia, omo y tantanan, prima y primonan.

Senjora Setefanita Leest ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Polinario, jiunan, nieto y nietanan, familia Ridderstaat, Leest na Corsow familia Eisden, Martijn, Vivas, muy especialmente di su nieto Nico, na Corsow y demas familia.

Carmen Willems ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Ina y Sita y Florencio, tambe di sobrina, sobrinonan, amiganan y amigonan.

Senjora Stebanita Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Placido, jiunan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, suegro y suegra, nietonan Efrain, Robert, Ludwina y Marianela.

Jozefa Calista La Rosa ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Viola, tata Joy La Rosa, rumannan Jossy, Glenn, Roy La Rosa, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia, bisawela Trinidad La Rosa.

E simpatica srta. Calista Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Modesta, tata Jasinthus Geerman, rumannan Catarina, Paulina, Margarita, Brunilio, Francisco, Pangrasia, sobrinanan, primonan tanta y omonan, amiganan Anie Lacle, Jolanda Croes, Sira Werleman, Manie Bikker, Adriano Geerman, Damasa, Choma Croes, tur su cunjanan y Sita Croes, wela Dorothea Werleman, amigonan y Team Universal, di Felix Geerman y demas familia Geerman, Werleman, Willems, Briezeno, Tromp y Croes.

CONTACTO COMERCIAL CU AUSTRALIA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Den e dianan aki a bishita Surnam senjor J.J. Molan, comisario di comercio di Australia pa e aerea di Caribe. Na Surnam sr. Molan a tene e.o. discussionnan cu Kamer van Koophandel en Fabrieken pa mira e posibilidad pa contactonan comercial cu su pais.

Sr. Molan a worde ricibi tambe pa ministro presidente di Surnam, mr. S.D. Emanuels, na unda nan a papia tocante posible mehoracion di e comunicacion naval entre ambos pais. Cu e firma Bruynzeel tambe e sr. aki tabatin contacto y a duna di conoce cu por existi interes na Australia pa productonan di e compania aki.

DIRECTIVA DI JEUGDCENTRUM PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Senjor H.M. van der Biest ta presidente di e directiva nobo di Jeugdcentrum Piedra Plat, un departamento di e comunidad protestant di Piedra Plat.

Por lo demas ta den e directiva senjores Rudy Beaujon, Herman Croes, Richard de Veer y Edward Fowler. Senjor Richard Beaujon ta consehero. E directiva aki lo tuma un parti dje encargo over di e kerki dje jeugdsportwerk.

Banda dje kerki a worde traha un patio cu luz. Asina cu den e distrito aki tambe a worde forma un lugar na unda diferente deportenan por worde practica.

Arzobispo nobo di Caracas

VATICANO, 1 september. — Mgr. Jose Humberto Quintero a worde nombra arzobispo di Caracas door di Papa. E tabata coadjutor di Merida antes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: **G.J. Staartjes**

Imprimi na **N.V. Drukkerij „De Stad"**

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2201

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1255
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „That kind of Woman" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „High Hell" 18 j.
AURORA 7.30 „Highway 301" 13 j.
SAVANETA 7.30 „Wichita" 18 j.

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 2 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

Declaracion di Raul Castro

HAVANA, 1 september. — Raul Castro, ruman di Fidel, a declara ajera cu e mericanonan ta „educa criminalnan di guerra" na nan base cubano Guantanamo, na e provincia Oriente. El a amenaza e mericanonan cu mas confiscacion. Cuba no tin intencion di confisca e base, pero un dia lo e bira cubano. E base ta „envehecido y di poco importancia" tambe, asina el a bisa. Raul Castro a declara cu tin como 600 empresa mericano mas na Cuba, cu lo por worde elimina eventualmente.

RADIO VICTORIA

Diabierne 2 di september

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 2 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 2 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 Musica varia
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 78

Ora cu el a dirigi palabra nan, Theresa su curazon a krimp den otro di ansia. Asina dominante tabata e toño cu e marquesa aparentemente a mustra.

„Pues b'a regresa!"

Theresa a haci un reverencia.

„Sigur, madam".

„Y mi y'u ta na caminda pa aqui?"

„Asina ta, madam".

„Anto lo nos spera riba dje prome cu nos cuminza cu cosnan cu ta depende di boso dos aqui na castillo".

„Masha bon, madam".

Theresa a inclina di nobo y a camna nan dilanti bai na e comedor. Tabata un comementu sin gracia. E otro huespednan a despedi. Solamente e tres, cu a ser invita pa Justin mes, cu tabata Isabel, Nicolas y Gilly, tabata sinta ainda na mesa.

Aparentemente Isabel tabata ripara masha poco dje tension stranjo cu tabata reina aya.

E tabatin solamente bistanan pa Nicolas y Nicolas solamente tabatin bista p'e.

Lord Gillingham tabata trata de bez en cuando na konopa un combersacion cu e marquesa, pero esaqui tabata sinta serio ta mira su dilanti y no a papia ni un pia di palabra.

Tabatin un bista spanta y silvestre den su wowonan cu tabata un contradición completo cu su posicion firme.

Y cada bez cu Theresa a tira un bista di banda riba dje, e tabata topa cu e color mortalmente bleek dje marquesa.

E marquesa no tabata come nada, pero tabata bebe brandy continuamente, cu cada bez e tabata larga basha den su glas cu un movecion di su duim derecho.

E criar tras di stul tabata reacciona inmediatamente riba e gesto aqui. Theresa tabatin e impresion stranjo, cu e marquesa tabata spanta e criar tambe. E tabatin mes tantu miedu manera Roxanne.

Inmediatamente despues di diner e marquesa a duna di conoce cu e ta bai den su cuarto.

„Mi tambe ta bai na mi cuarto", Theresa a bisa despues cu e marquesa a bai. „Tabata un viaje langu pa mi y mi tin mester di sosiegu".

Tan pronto cu el a yega den su cuarto, el a cohe papel, dop pluma di gans den un koker di inkt y a skirbi un paar di linea, y a tira santu over di dje.

Luego el a leza loque el a skirbi over.

x x x

„Tin algu cu mi mester splica bo. Ta di mas grandi importancia y ta p'esei mi quier combersa cu bo directamente despues di bo yegada na Mandrake. Esta cu bo no tin nada contra. Lo mi queda spera bo den mi cuarto y lo mi no bai drumi tantem cu mi no a combersa cu bo.

Theresa".

El a jama Theodora y a entrege e carta aqui despues cu el a cerra esaqui den un envelop.

Y Theresa a puntra Theodora:

„Bo quier trata pa lord Bolkan hanja esaqui den su man tan pronto cu e yega Mandrake? Pasobra e ta di masha importancia".

Theodora a sonrei cu ternura diciendo:

„Mi ta duna bo mi palabra di honor cu esei lo socede segun bo deseo, mi paloma. No sea confus, pasobra mi ta mira na horizonte caba cu felicidad ya ta riba bo caminda. Pues anima bo y sea balente".

Theodora a bai cu e carta y Theresa a cai sinta banda di fogon ta spera. Torqo tabata drumi na su pia. Solamente algun bela tabatin cende den e cuarto. Pero e candela den e fogon tabata cende cla. Tabata silencio rond di dje, pero esaqui ta net loque Theresa tabata gusta.

Awor e por a entrega su mes completamente na su pensamentunan sonjolente. El a resorda su mes na mesa di diner e caranan extraordinariamente feliz dje dos namoradonan cu awor a sinja conoce amor.

Y e tabata pensando den su mes: „Despues cu mi a sinja conoce Justin mas bon, lo mi pidie di regala e pareha ei, esta Nicolas y Isabel e hacienda Overley..... Pero no prome cu nos mes a bai aya.... Justin y ami.

Y su labionan tabata quima pensando esaqui.

Theodora a regresa cu algu den su man.

„Mi a caba di contra cu e camarera di marquesa den anchi", asina el a conta Theresa. „El a bisa mi cu e marquesa a ripara com cansa bo tabata na mesa di diner. El a ripara tambe cu bo no a bebe nada y a comprende cu quizas bo por a cohe friu durante e viaje den jobida foi Londen. Ta p'esei e ta manda e copa cu binja cayente aqui pa bo — cu masha saludonan tambe di dje".

Theresa a asombra y a queda ta fiha stranjo.

„Esaqui ta un carinjo inespera di dje".

Theodora a hala su nanishi.

„Mi ta quere cu e marquesa a comprende tambe cu a bira tempo pa e haci esei. Mi ta di opinion cu awor el a convence su mes cu su reino a termina. Y lo el a pensa cu ta mehor di no ta kestion cu maestra di castillo.

Anto Theresa a bisa:

„Un hecho ta cu mi no ta sinti mi cansa. Segun mi, e marquesa mes ta parce mas malu y mas cansa cu mi y tabata masha stranjo na mi bista".

„Enfin, un glas di binja cayente nunca por haci malu", Theodora a observa.

Nan'a bati na porta. Theodora, ainda cu e copa di binja den su man a abri e porta.

P'afor e mucha neger tabata para. E tabatin un theebladchi di plata riba cual tabatin un carta. Theodora a hibe pa Theresa quende a abrie y a leza:

„Di marquesa!" Theresa a grita. „Scucha: „Pasa bon anochi, querida Theresa. Sea asina bon di entrega trecedo dje carta aqui e copa despues cu b'a caba di bebe e binja".

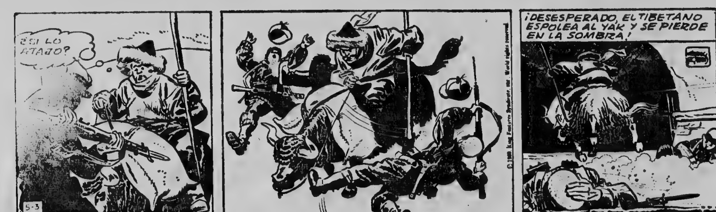
(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Quico a pasa? Paquico a bira scur"? „Nos a pasa den un tunnel! „Y e salteador.."? 3. „Maldito sea! Mi a bay tira.. y e la desparce.."! „Mester tabata e pistolero fantasma"!

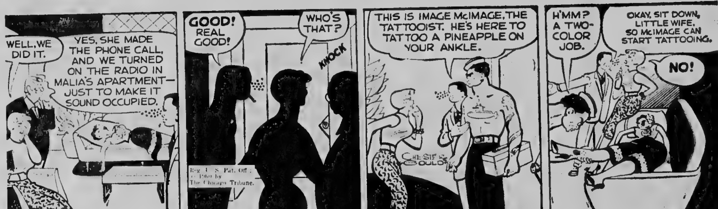
JUAN EL INTREPIDO

1. „Si mi tahele"? 3. Desespera e tibetano ta spoor e yak y e ta perde den scur"!



DICK TRACY

1. „Wel, nos a hacie". „Si, e la haci e telefoon rin, y nos a habri e radio den e apartamento di Malia pa laga pasa cu e ta ocupa". 2. „Bon mes"! „Quen esey"? 3. „Esaki ta Image McImage, e tattoist. E la bin pa pinta un pinja riba bo enkel". 4. „H'm? Den dos color". „O.K., sinta, asina McImage por cuminza tatua". „NO"!



RIP KIRBY

1. Myra ta haci un bishita stranjo.. Polis! Nunca mi a pensa cu lo mi bin voluntariamente: 2. „Lo mi tabata quier papia cu e persona cu ta a cargo di asunto di wega... „Pasa cerca teniente Hoyt. mi tur lo que bo sa"!
Su oficina ta na segundo piso.." 3. „Ta teribel, teniente! Mi casa ta perde tur su placa"! „Calma bo y conta

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Papi bo ta quere realmente cu lo juda bo drenta junta di Directornan di Claymore si bo hanja Eddy"? „Nan ta bay nombra un hende pa jena un vacante, y dos miembro ta fanatico di futbol..." 2. „Pa logra cu Eddy bin aki no ta e punto mas importante na mi favor, pero lo ta un punto importante si"! „Bueno, si e puesto tin tanto significacion pa bo, paquico bo no ta ofrecele placa"? Mi ta comprende cu antes nan a 'ega di haci asina"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende, mi tin mi bista riba bo! Bo a tende"? „Tambe bo tin mi braza teni.." 2. „Quita bo man.. te despues di e crimen"!

PEPITA

1. „Drumi na ora di trabau, no"? 2. „Pa dunele un les lo mi quita su stoel"! 3. „He, he.."! 4. „Ni e wet di zwaartekracht no ta haci efecto riba su siesta".

Estado Unidos actualmente ta hanje den rompeca bezanan di mas grandi pa motibu di infiltracion comunista den territorionan sur-Americano. Lasti mente nos ta mira com enemigunan di paz ta haci tur nan posible pa liquida bon trabaonan di Eisenhower manera esnan cual nos ta publica aqui bao, tempo cu na December di anja pasa el a bai haci un viaje di goodwill i e portret aqui ta munstra bo ora cu Eisenhower a yega Athene, unda el a ser saluda na aerodromo pa Rey Paul. Aqui nos ta mira Eisenhower para banda di Rey den un auto abri, cu a hibe di aerodromo na capital Griego pa e saluda e gran multitudnan di hende kantu di ruta na un manera entusiasta. Esaqui tabata algun luna pasa un viaje di triunfo, pero a resultà hopi embrollonan despues cu a tira sombranan scur riba tur e bon trabao dje gran politico aqui.

Declaracion di Ministerio Hapones di Asuntonan Exterior

TOKIO, 1 sept. — Un portavos di ministerio Hapones di asunto exterior a declara awe, cu ainda gobierno Hapones ta trata di jega na un acuerdo cu gobiernonan di Hulanda y Indonesia, respecto e dificultadnan, cu e bishita dje Karel Doorman na Hapon, for di dia 8 te dia 12 di september, a ocasiona.

Gobierno indones a pidi gobierno hapones pa no permiti un tal bishita.

E protestanan continuo y e publicidad cu e asunto aki a hanja, a pone cu gruponan chikitu hapones ta opone e bishita dje Karel Doorman. Comerciantenan hapones tin miedu cu Indonesia lo stop di importa mercancianan hapones, si e bishita tuma luga.

E portavoz dje ministerio hapones di asuntonan exterior a nenga di menciona noticianan den prensa hapones, segun cual e ministerio hapones a hanja informacion di gobierno hulandes, cu e escuadra hulandes lo bai Suramerica despues dje bishita.

E delegado liberal democratico, Tokonami, a pidi gobierno hapones awe durante un reunion dje comision pa asuntonan exterior di Camara de los Comunes di Hapon, pa trata e asunto dje Karel Doorman na un tal manera cu Hapon su relacionnan amistoso cu Hulanda y cu Indonesia lo no worde perhudica.

E ministro hapones di asuntonan exterior, Zentaro Kosaka a contesta bisando, cu Hapon lo sigui e custumber internacional, en bista dje protesta di Indonesia. El a bisa cu Indonesia ta un bon amigo di Hapon.

Relacion cultural entre Rusia i Congo

MOSCU, 1 september. — Como 150 estudiante congoles lo bai Moscu pronto, pa hanja un educacion mas altu. E presidente dje comision di estado ruso pa relacionnan cultural cu paisnan estranhero, Georgi Zjoekof, a discuti e asunto aki na Leopoldstad. E y ministro Lumumba a dicidi di aumenta e relacionnan cultural entre Rusia y Congo.

Temblor na Catania

CATANIA, Italia, 1 september. — Awe merdia e observatorio die Àcireale a registra 7 sacudimento seismico den region di Catania, na Italia. E sacudimentunan a dura 3 of 4 segundo.

Order di expulsion na Argelia

PARIS, 1 september. — Na Argelia nan a proclama un orden di expulsion contra 10 europeo, bisando cu nan ta stroba trankilidad publico na Angelia, asina fuentenan oficial a informa na Paris. Identidad dje 10 personanan no a worde publica.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un cambio di tempo den cual bo ta convence bo di utilidad di amistad ta visto.

AURISNAN
[illegible] — 21 Mei

Bo no por haci influencia riba andamentu di asuntonan. Trata na cumpli cu bo debernan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Quizas por ta necesario di cambia bo plannan. Y bo mester tene cuenta cu indecision di otro.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por sinti un cambio di tempo cu por haci presion considerable riba interesnan di otro.

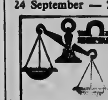
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo partner matrimonial ta ocupa un gran parti di bo libertad e weekend aqui. Que da contentu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

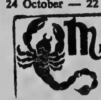
Traha plannan extra prudente pa weekend. Eea prudente den discusionnan. No descuida bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo elegancia y forza di atractividad ta ser awe alza. Ecohe amigu denter di hendenan cu bo ta anda cune.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Hopi amigu bieu por bishita y forma contacto cu bo. Haci uso dje chensnan favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Concentra bo riba asuntonan di profesion, pero no forza nada cerca persona den bo ambiente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Por presenta posibilidadnan objetivo masha particular. Pasa e dia aqui den circulo familiar.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna ta bini awor den bo signo. Bo vitalidad quizas ta abao di nivel.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta parce un dia masha bon pa soluciona problemanan, cu tin relacion cu asuntonan di belasting.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Als ik je niet gered had, paps, was je zeker verdronken!"

„Si mi no a salba bo, papa, lo b'a hoga sigur!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIASABRA 3 DI SEPTEMBER 1960 | Nr. 3828

GRAN ASAMBLEA GENERAL DI PUEBLO NA HAVANA

HAVANA, 2 sept. — Awe merdia (hora Cubano) tur actividad a stop na Havana. Miles di hende a cuminza reuni na e „Plaza Civica", pa tuma parti na e „gran asamblea general di pueblo" cu Fidel Castro a duna order pa tene, en „contestacion" riba e declaracion cu e ministronan di asuntonan exterior a aproba na San Jose (Costa Rica), segun cual e „intervencion di paisnan cu no ta situa na e continente aki den asuntonan dje paisnan na e continente aki y e esfuersonan di Rusia y China comunista, pa saca ventaha for dje tension den Caribe", a worde condena.

Observadoman ta kere cu Fidel Castro lo anuncia medidanan cu resultadonan importante durante e reunion aki.

Treinnan, camionnan y autobusnan a trece miles di miembro di milicia, obrero, empleadonan y estudiantenan di ambos sexo den centro di Havana.

E speculacionnan tocante un posible anuncio cu Cuba lo sali for dje Organizacion di Estadonan Mericano, ta aumenta. E tono violento cu Raul Roa a usa ajera pa haci su declaracionnan pa television, ta worde ientrpreta como principio di un decision extremo dje autoridadnan cubano.

Circulonan oficial ta masha reserva. Algun funcionario a declara solamente cu „lo tin un dialogo awe durante e gran concentracion, entre gobierno y publico, cual lo ta prueba di berdadero democracia".

Otro speculacionnan ta bisa cu gobierno cubano lo anuncia nacionalizacion di tur e propiedadnan mericano cu a sobra na Cuba, establecimentu di relacionnan diplomatico cu China Comunista, e bishita di Krutshef na Cuba y e bishe di Fidel Castro na New York, pa atende e Asamblea General di Nacionnan Uni. E ultimo rumor aki a cuminza circula ajera nochi, poco despues cu a worde anuncia cu Krutshef lo bishita e asamblea general. Pero te ainda ningun dje speculacionnan aki no a worde afirma oficialmente.

E unico persona cu lo papia awe ta prome ministro Fidel Castro.

Entretantu mas y mas camion, auto y coche ta jega Havana y mas y mas hende ta bai den direccion dje „Plaza Civica". Varios grupo di hende ta para dilanti dje rascacielos, den cual Fidel Castro tin su oficinanan, cu borchinan riba cual por lesa: „Nos lo vence sin e Organizacion di Estadonan Mericano" y „Cuba si, yankeenan no". E miembronan di milicia ta cana door dje ciudad, cantando y gritando „biba e revolucion" mas y mas trein ta jega na e stacion cu campesinonan cu ta miembro di milicia: nan ta bisti na camisanan blancu y sombrenan grandi di cabana riba nan cabez.

Ajera nochi e miembronan di milicia dje provincia Camaguey a jega. Awe a jega esnan di Pinar del Rio, Las Villas y Matanzas.

Suegro contra Suegro:

Den pelea cu cuchu y piedra

ORANJESTAD — J.A.M. di 30 anja y C.W. di 57, e promer casa cu jiu muher di e ultimo, cu riba Pascu Grandi anja pasa a bringa otro cu piedra y cuchu a presenta ayera mainta pa duna cuenta y tende opinion di huez. Despues cu algun tempo promer ya nan tabatin pleito cu otro, e bom a explota na Parkietenbos riba e dia aki di gran nificacion pa tur di bon boluntad.

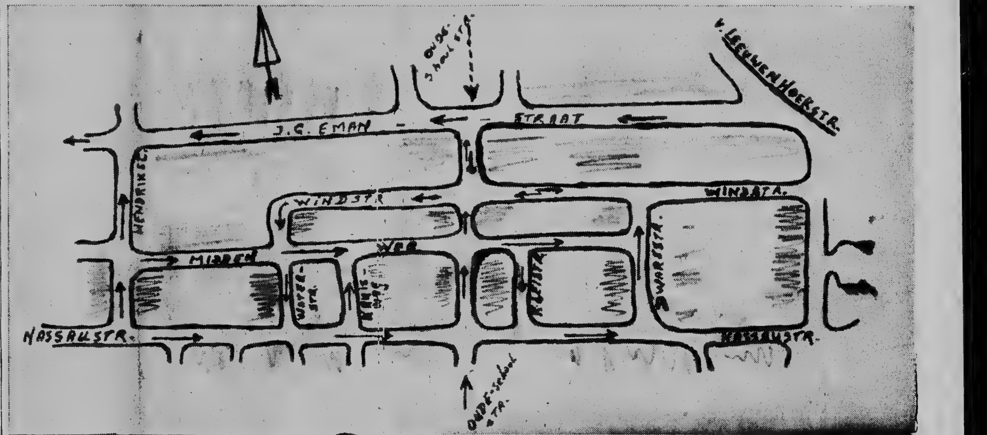
W. a staka su contrario un cuchu den su man drechi y esaki no a keda tras y a bisti su suegro un baranca di piedra den su pecho cu a lagele cocochа varios meter leu. Un siman cera huez tabatin pa M. mientras cu e no duna sentencia contra W. pa motibo di kier tende un testigo mas promer di duna su decision aki un siman.

Un biaha sol acusado J.M., cortador di aloë a usa e piedra, cu a tambalea e bieuw y laga esaki su rebchinan no. 8, 9 y 10 sinti due pa basta tempo.

Acusado a tuma e decision aki ora cu e bieuw W. su suegro a bini na su auto y hinkele cu un cuchu na su man.

E Pascu aki, segun acusado M. a conta, el a hiba su senjora cas di su majoman pa e saludanan. E acusado si no a drenta paden. E no ta bon cu e hendenan ey. Mas de atardi ora el a bolbe pa busca su senjora el a mira e tata ta bini riba dje y gritele: „Si tur jiu di...., t'abo mes mi ta busca basta dia caba". Spanta M. a bula lamta y a habri e porta di otro banda (di cuarto cu tabata pasa den cura di su cas) pa sali corre bai, pero ya e bieuw a corre pasa rond caba ta wardele. M. no a sali cu e bieuw a „swing" su man den direccion di M., kende a wanta e sla cu su mannan dilanti su cara. Na e momento aki acusado a mira su mannan ta sangra y a comprende cu ta un cuchu e bieuw tabatin den su man. Mesora

Sigi lesa pag. 2



Riba e sketch aki por hanja tambe un bista basta cla den e reglanan nobo.

Cambio di Trafico Dialuna awor

ORANJESTAD — Dialuna mainta tempran ta cuminza siguiente fase den e plan grandi pa cambiamento di e trafico na Playa. Awor cu usadornan di caminanan a costumbra na e cambio cu a worde introduci algun luna pasa, polisnan a hanja cu ta tempo pa cambia e trafico den un otro seccion di Playa. E biaha aki ta trata di e cajanan entre Nassaustraat y John G. Emanstraat. Riba e dia aki casi tur lo bira cajanan den un solo direccion. John G. Emanstraat por worde corri solamente di hospital pa deposito di Aruba Trading. Middenweg ta bira un solo direccion di Mansur Trading te fin. Tur e cajanan di comunicacion entre Middenweg ta worde cambia den direccion net contrario.

Detalladamente e cambionan ta mustra lo siguiente:

1. J. G. Emanstraat.
a. Trafico den un solo direccion pa bao.
b. Solamente ta permiti pa parkeer na banda zuid di camina.

2. Windstraat.
a. Trafico den dos direccion entre v. Leeuwenhoekstraat y Oude Schoolstraat,
b. Trafico den un solo direccion pa bao y pa zuid di Oude Schoolstraat te Middenweg.

3. Middenweg.
a. Trafico den un solo direccion pa 'riba.
b. Por parkeer solamente na banda zuid di camina.

4. Waterweg.
a. Trafico den un solo direccion pa zuid.
b. Por parkeer solamente parti pa bao di camina.

5. Kruisweg.
a. Trafico den un solo direccion pa noord.
b. Por parkeer solamente pa bao di caminda.

6. Oude-Schoolstraat.
a. Trafico den un solo direccion pa noord den e parti entre Nassaustraat y Windstraat.
b. Por parkeer na e seccion endica bao di a. solamente pa bao di camina.

7. Kleistraat.
c. Trafico den DOS direccion riba e parti entre Windstraat y H. G. Emanstraat.
d. NO TA PERMITI pa parkeer den e seccion endica bao di c.

8. Dwarsstraat.
a. Trafico den un solo direccion pa zuid.
b. Por parkeer solamente pa bao di camina.
a. Trafico den un solo direccion pa noord.
b. Por parkeer solamente parti pa bao di camina.

ORCAN DONNA DI CUATER DJE TEMPORADA

WILLEMSTAD. — Un avion di U.S. Navy ayera tardi pa mas o menos cinc'or y mei ora local a descubri e orcan tropical Donna, di cuater dje temporada aki den sur Atlantico como 1200 mija oost zuid oost di San Juan Puerto Rico.

Rifa A.B.R.A.: KENDE TA BAI PTO. RICO!

ORANJESTAD. — Antayera a tuma lugar sorteo di e rifa di A.B.B.A. (Aruba Baseball Bond Amateur) na beneficio di „Oranjestad Little Leaugue". E promer premio cu ta un round-trip cu T.C.A. pa Puerto Rico a cai riba no. 4388. Den e premio aki ta inclui transporte pa y for di hotel, y estadia di cinco dia. Esaki a worde regala door di agente di viaha S.E.L. Maduro & Sons.

Segundo premo, un radio di mesa „Blauwpunkt" tipo „Flora" di Mario's a cai riba no. 5051.

E bicicleta „Hercules" di Wimco, di tres premio, ta bai pa e persona cu no. 3028.

No. 5353 ta e numero ganador di e cuarto premio cu ta un Sunbeam Percolator, di Aruba Trading.

E premionan por worde busca for di awe en adelante na La Moda den Nassaustraat.

EXCELSIOR BRASS BAND DEN WILHELMINA PARK

ORANJESTAD. — Diadumingo pa 6.30 p.m. „Excelsior Community Brand Band lo duna un concierto den Wilhelmina Park na Oranjestad. E concierto aki mester a tuma lugar siman pasa, pero pa motibu di awa cero mester a worde cancela.

E cinta a cai..... Feria Satelite a habri

ORANJESTAD — Reina di Carnaval di e anja aki, srta. Burny Every mester a rek basta diahuebs anochi 7'or pa corta e cinta (cu na nos parecer tabata gespan un poco halto) cu tabata separa e promer bishitantenan for di e Feria Satelite di Juventud Cristian.

Burny a rek, y despues di a hera e cinta e promer biaha, a cortele den e segundo intento, y promer bishitantenan a drenta cumpra nan couponnan na porta y bai mira cuanto di e valioso premionan nan por hiba cas. E feria ta ofrece un espacio amplio pa camna, y pa hunga e diferente weganan manera, tira renchi, hala cabuya, etc. Tambe nos a mira e tent di Rahoudini cu ta hala tur atencion cu su pinturanan for di Oriente. E premionan di mas valioso si nos no ta kiboka ta keda na e Ruleta grandi, na unda tin cos pa grandi y chikito. Despues di un principio un tiki slow e feria a cumnza jena poco poco. Na final e organisadornan a nota un concurrencia di 625 persona e anochi aki y un suma di fls. 1200 den caha. Esaki riba un diahuebs anochi, ta un resultado masha bon, y ta duna e organisadornan tur razon pa ta optimismo e dianan venidero.

Burny Every cortando e cinta despues cu el a hanja e sker for di srta. Margo Quandt (na robez) miembro di J.C.

BONAIRE TIN UN PROPIO CREDIT UNION

ORANJESTAD. — Dia 24 di augustus e prome Credit Union bao di presidencia di senjor Augusto Flores a ser instala.

E sociedad cooperativa nobo aqui ta carga nomber di „Virgen di Coromoto". E ta estableci na Antriol. Na e ocasion di Reunion General cu a ser teni aya Diadomingo 28 di augustus den cura di scool di Fraternan na Kralendijk, e mes dia 37 persona a inscribi nan como miembro.

Senjor H. de Palm miembro directivo di Credit Union Santa Anna pa trahadornan di haf a duna hopi apoya na e Credit Union aqui di Bonaire y a dirigi e reunion di diadomingo. Ya tin un cantidad di material na caminda pa Bonaire.

RINCON

Foi Rincon nos ta informa cu aya tambe ta existi interes pa Credit Union y cu lo resucita un semehante Credit Union tambe na Rincon. Senjor J. Johannes, directivo di Credit Union Santa Anna ta e forza major aya.

Chofer culpable di accidente mortal a hanja dos luna condicional

ORANJESTAD — Ayera huez a sentencia e surnamejo J.M. di 55 anja, chofer serca D.O.W., pa dos luna di prison condicional cu un tempo di prueba di tres anja y kita su rijbewijs pa un anja (tambe condicioal y tambe cu un tempo di prueba di tres anja). M. n amaart dje anja aki cu su truck di sanitario a dal contra un auto di famia na Santa Cruz, y pa motibo dje choke aki a causa morto di sra. A. G. Croes di 57 anja.

Falta di e accidente ta debi cu e brake di truck no tabata funciona bon y por lo tanto e chofer a worde culpa di morto pa su falta, y cu e mester tabata sabi cu e brake no ta funciona bon y laga drecha esaki. Fiscal a exigi 1 siman di detencion di cual 11 ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja y rijbewijs kita pa 1 anja henteramnete condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Sentencia di e huez tabata manera nos a menciona ariba.

Acusado cu tin cuater anja caba emplea na D.O.W. y tin un anja ta mancha e mesun truck aki e atardi di e accidente 18 maart di e anja aki, kier a primi brake na un dado momento pero pa su spanto a ripara cu e auto no a para y esaki a sigi corre dal contra e auto di familia. „Ta promer biaha cu e cos aki a pasa y henter dia mi a corre sin nada socode", e acusado cu ya tin algun cabei blanco a bisa e huez. Tambe acusado a declara cu cada pasa un dia e tabata jena e cilinder di e brake cu zeta di brake y e no a nota cu e tubo pa conduci e zeta tabatin un lek den dje.

Riba esaki huez mr. J.V.M. van Koot a puntrele cu e no ta hanja cu e asunto di pone zeta di brake cada pasa un dia ta algo abnormal, mas ainda ora cu e ta chofer pa binti anja caba. Pero acusado no a nota esaki y den termino di tres dia promer cu e acidente a tuma lugar el a pone zeta dos biaha.

„Bo no por a sinti cu tin algo no ta bon y raporta esaki cerca e hendenan di garage". mr. van Koot a puntra M.

„Nan no tin nada di haci cu esaki", tabata contesta di M.

„Bo no a leza tampoco e circulario di e hefe di D.O.W. den cual e ta suplica tur empleadonan cu tin defecto na nan auto pa raporta esaki mesora na garage".

„No", tabata M. su contesta.

„Tabatin un buraco grandi den e tubo di zeta y esaki tabata ocasiona un perdida abnormal di zeta. E cos ta cu bo por a constata cu algo no tabata anda bon y raporta esaki na garage. Esaki tabata bo fout", asina e huez tabata splica acusado.

Un otro cos na cual acusado no a atene su mes tabata e reglamento di e hefe di garage a pone y cual ta bisa cu ningun hende cu ta haci uso di auto tin e derecho di pone zeta di brake den e auto nan mes. Esaki ta socode na garage ora cu mustra un bon. Pero acusado e mes tabata pone zeta den e truck.

Falta di brake

Mr. Flick promer di exigi castigo a trece adilanti e aspectonan difici di e accidente, cu a worde causa pa mal funcionamento di e brake.

„Tabatin un lek den e tubo cu ta bai pa e brake, y acusado cu tin anja ta corre auto mester sabi cu bo no por pone zeta cada pasa un dia, sino cu esaki ta algo cu sa socode despues di core miles di kilometros. „Abo como chofer di profesion mester sabi esaki y laga nan check e auto. Bo tin suficiente falta di morto di e senjora". E fiscal sinembargo a tene cuenta cu e hecho cu e truck di acusado corto tempo promer cu e accidente a bai drecha y e origen di e lek den e tubo nan no por culpa acusado di dje. Tambe cu nan tabata usa e truck aki masha hopi. Acusado por lo tanto tin un karchi di straf limpi, pero fiscal no kier a kita afor seriedad di e accidente aki. Despues di a exigi e castigo ya menciona el a laga sentencia pa huez.

Haci Tarea di School Den Aire-Acondicionado

ORANJESTAD. — Na hulanda caminda cambio di temperatura durante anja ta considerable, to sorprendente con e estudiantenan durante verano nan tarea ta considerable menos cu por ejemplo durante primavera, otoño y invierno. Aunque naturalmente ocacion nan pa diversion ta menos den e tempu nan aki, nos por tuma pa sigur, cu e temperatura frescu durante e tempu nan aki tini un influencia favorabel riba nan tarea. Aki na Aruba nos por realiza e frescura aki, pa medio di un aire-acondicionado instala den cuarto di e estudiante. Ta conoci cu majoria di muchanan ta ser masha liher distrae.

Como boroto di calla ta drenta pa motibu cu bentana nan ta habri, e distraccion ta mas grandi. Den e caso aki un aire-acondicionado ta un solucion, pa motibu cu tur boroto di calla ta ser reprimi. E ultimo cualidad aki tambe ta pa comodidad di e mayor nan, cu por sinta sosega den otro cuarto, ricibi nan bishita o toca nan radio, sin molestia nan jiu cu ta studiando. Dokter nan ta pone acento riba muchanan cu ta bai school, cu nan mester sosega bon anochi.

Raramente tin e oportunidad na sosega bon cu e circunstancia nan den tropico, menos cu nos usa aire-acondicionado y regula e temperatura y tene humedad abao.

Ta conoci cu un anochi bon di sosiegu tin hopi influencia favorabel riba salud y capacidad di estudiante nan.

„UN CHANZA" A COSTELE FLS. 75.—

ORANJESTAD. — E Bonairiano P. B.V. di 23 anja avera mainta a hanjele dilanti di mr. J.V.M. van Koot pa motibo cu el a camna conta cos di un senjora casa cu despues a resulta cu no ta berdad. Acusado cu ayera mainta a bisa cu el a haci esaki como ‚un chanza' a hanja setenticinco florin di boet. Nan a acusele di ofende un senjora den su honor.

Parce cu e tipo aki dia 8 di abril di e anja aki a camna conta riba caja cu seniora C.I.C. kende ta casa cu L.E.K., ta „frei" cu un otro homber, un tal O.I.F.

Tambe el a bisa cu e ultimo homber aki (F.) tin den su posicion foto di e senjora, cu ta completamente desnudo riba e plaatchi fotografico.

„Ta pa un chanza mi a haci e cos aki, sr. huez", e acusado a bisa.

Pero e huez no a kere nada di esaki, principalmente ora cu e sra. huntu cu su casa y e otro homber a jega cerca dje pa puntrele si e cosnan cu el a camna papia ta berdad.

„Akinan bo tabatin e chens di bisanan cu ta chanza bo ta haci y caba tur cos eynan mes", segun e huez.

Pero acusado despues di esaki a sigi conta su disparatenan loke a haci cu e personanan ofendi a manda un keho aden, cu a trece V. ayera mainta dilanti di e mesa berde.

Ofensa na un senjora den su honor a keda legalmente comproba pa e fiscal, kende a demanda tambe un castigo di fls. 75.— di boet. E huez a sentencia conforme demanda di e fiscal, pero a cambia e 30 dianan pa 15.

SUEGRO CONTRA SUEGRO

Cont. di pag. 1

el a stoot e bieuw for di su curpa, sak coge un piedra, dal e suegro cunele den su pecho, y despues corre bai sangrando na cas di un amigo, cu a trece polisnan den e asunto. Na e momento nan aki acusado a hisa su camisa y mustra e huez marca di e hinka na su man.

„Pero bo por a keda sin dale y core bai", tabata opinion di e huez.

„Si mi bira lomba, sr. huez, e ta matami. Ta pesey mi a dale pa defende mi curpa".

Mr. Flick a hanja maltrato cu uso di arma comproba y a mustra com un biaha mas con abuso di alcohol tabatin algo di haci den e asunto aki. „Nificacion di e Dia ey no por a detene e dos familianan aki di bringa otro na un manera asina". E fiscal tambe a hanja cu no tin nada di propio defensa pa parti di M. (acusado) ya cu el a mira chens pa coge un piedra. Su demanda tabata pa nan detene acusado dos siman na Dakota.

Acusado a suplica huez pa tene cuenta cu e tin seis jiu y cu e detencion ta nifica su retiro for di trabau.

E huez, teniendo cuenta cu e estado den cual acusado tabata ora cu el a hanja e hinka, a castigele pa 1 siman di detencion.

E suegro bieuw C.W. cu a worde jama acusa di a propone su suegro J.A.M (esun di e caso anterior) un corta di 8 cm. na su braza, declara pertinentemente cu e no a hinka M.

Acusado kende su ofishi ta „kibra piedra cu mokkel" a bini cu un otro storia den cual e no a laga di mustra su inocencia. E dia ey su suegro M. tabata drumi den su auto y ora cu acusado (W) tabata pasa pa bai cas di un sobrina, M. a jamele pa .... bieuw. „El a ofende mi mama tambe".

E huez a duda un rato y a puntra acusado ta di con M. por a jamele tal cos mientras cu acusado mes a bisa cu M. tabata na sonjo.

„Wel senjor huez e tabatin su cabez na porta di e auto mi no sa si cu e tabata na sonjo", acusado a contesta.

E acusado aki a declara tambe cu ta tres biaha M. a dale cu e piedra (cu ta pisa sigur 10 kilo).

„Dos biaha na mi pecho y un biaha na mi man".

„Y abo a para wanta tur e slenan ey", e huez a puntra.

„Si mi corre bai e ta matami", sr. huez.

„Bo a hinka M."?

„No, el a corre bai".

Y asina e suegro bieuw a sigi ninga di a hinka e casa di su jiu muher.

„Mi no a hinka, mi no tabatin cuchu, solamente esun di corta pan na cas", e acusado a bisa por ultimo. Huez mr. J.V.M. van Koot lo duna sentencia aki un siman despues cu e tende e testigo den kende su cas W. a corre drenta despues cu el a hanja e corta.

Muchanan malvado

ORANJESTAD. — Tres mucha homber tabatin masha pret diahuebs atardi un cinco pa seis y a kere di haci e atardi mas alegre door di pusha un auto cu tabata para banda di Cultureel Centrum den un buraco hundu. E auto a pega den e buraco y polisnan mester a bin sakele. E muchanan cu ta D.H., R.S., y A.H a hanja un bon scual na warda promer cu nan por a bolbe cas.

A hanja

Donald Tromp di Weststraat 57 a hanja un cartera banda di deposito di Veld Stores den e caja menciona.

Francisca Eckmeyer biba na Turibana 23 a hanja banda di Radiodienst un caba cu den dje un saco di koffie.

SHOW MUSICAL DEN CLUB BONAIRIANO

SAN NICOLAS. — Nos a ser informa cu diadomingo awor 9'or anochi ta cuminza na Club Bonairiano na San Nicolas un „Show Dominical" cu ta worde transmiti pa e radioemisora Voz di Aruba. Den e show aki cu ta duna te 12'or di anochi, artistanan local ta duna nan cooperacion y oportunidad ta habri tambe pa kende cu kier haci uso di e microfonan pa canta, declama etc. Tambe tin oportunidad pa baila y diferente premionan lo worde rifa. Ta intencion di tene e programa nan aki tur diadomingo na e mesun hora, cuminzando for di es siman aki.

Arrestacion di Mgr. Cauwelaert na Congo

LEOPOLDSTAD, 2 sep. — Mgr. Van Cauwelaert, obispo di Inongo, a worde arresta, acusa di „posesion ilegal di un radiotransmisor", asina e agencia di prensa „Belga" a informa. Radioemisora di Congo a bisa cu arresto dje obispo a causa „incidentenan chikitu", y cu e ministro di asuntonan interior dje provincia Leopoldstad y e ministro pa asuntonan hubenil dje gobierno central, a logra di stop nan. No ta conoci unda Mgr. Van Cauwelaert ta of ki destino el a hanja, asina „Belga" ta bisa.

Mgr. Van Cauwelaert ta yiu di e ex-presidente dje camara belga di representantenan, Frans Van Cauwelaert.

Bekendmaking

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 31 oktober 1960 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

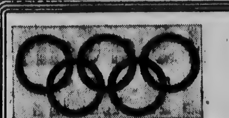
De thans van kracht zijnde uitgewerkte examen-eisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 1 oktober 1960 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

Curacao, 10 augustus 1960.

T. C. VAN DER KOLK
Hoofd Luchtvaartdienst N.A.



Marcha di weganan Olympico

ROMA — Reina Juliana, Prins Bernhard, e prinsesnan Beatrix y Irene a atende e landamentu den stadion olimpico awe mainta. Nan a mira con e equipo hulandes di estafette a worde descalifica. E anotacion oficioso dje mucha muhernan hulandes tabata 4.20.1. Individualmente: Jopie Troost 1.05.2, Sita Posthumus 1.05.2, Hennie van der Velden 1.06.2, Cockie Gastelaars 1.03.0.

Landamentu

E medalja di plata pa torenspringen hende homber a worde gana pa e mericano Gary Tobian, y esun di brons pa e ingles Brian Phelps.

E mericano Robert Webster a gana e medalja di oro, y a bira campeon olimpico tambe.

Atletiek

E surnam Henk Visser cu ta biba na Corsow, a califica pa finale verspringen awe mainta, cu un salto di 7.72 meter na su segundo esfuerso. E prome biaha el a anota 7.29 meter.

Prome cu esey Henk Visser a bai cu un centimeter especialmente traha pa midi e lugar na unda e mester haci su aanloop, manera un carpintero. El a hasta drumi plat abao, pa e no midi ningun cm robez. y publico a hari masha tantu.

Atletanan conoci manera e Polaco Kropidlovski (7.33) y e mericano Anthony Watson (7.32), a worde elimina.

14 atleta lo pasa pa finale.

Henk Visser a worde elimina awe tardi durante e ultimo serie dje finale verspringen. Su mehor salto tabata 7.66 meter. Despues di 3 dje 6 saltonan e tabata na septimo lugar. Solamente e prome 6 ganadornan por tuma parti na e ultimo 3 saltonan.

Waterpolo

Merca a gana Hulanda cu 7—6, den e wega di waterpolo pa e semifinale di poule B. E wega aki ta conta tambe pa e clasificacion dje numeronan 5 te 8. Na sosiego e anotacion tabata Merca 3, Hulanda2.

SCORE DI MEDAJA

ROMA · E score di medaja den e di 17 Weganan Olimpico despues di siete dia di competencia ta lo siguiente:

	Oro	Plata	Brons
Unon Sovietica	12	5	8
Merca	7	8	6
Alemania	5	10	3
Italia	5	2	1
Australia	4	1	3
Hungria	3	5	2
Turkia	3	0	0
Inglaterra	1	1	3
Romania	1	1	3
Suecia	1	1	2
Bulgaria	1	1	1
Denemarca	1	0	1
Japan	0	3	1
Hulanda	0	1	2
Polonia	0	1	2
Belgica	0	1	1
Checoeslovakia	0	1	1
Rep. Ar. Uni	0	1	0
Jugoslavia	0	1	0
Brazil	0	0	1
Francia	0	0	1
Iran	0	0	1
Mexico	0	0	1

Futbol

Yugoslavia, Italia, Dinamarca y Hungria a pasa pa e semi-finale di futbol.

Waterpolo

Yugoslavia a gana Hungria cu 2—1 den e semi-finale di poule B. E wega aki tabata pa mira tambe cual lo pasa pa e poule finale. Na sosiego e anotacion tabata 1—1.

Atletiek

E atleta mericano Ralph Boston a mehora e record olimpico den e finale di verspringen. El a alcanza un distancia i 8.12 meter durante su tercer esfuerso.

E record bieuw ta na nomber di e mericano Jesse Owens cu 8.06 meter desde e weganan olimpico di 1936 na Berlin.

Snelwandelen

E ruso Vladimir Golubnichiy a gana e medaja di oro pa e 20 km snelwandelen. Noel Freeman (Australia) tabata segundo y Stan Vicker (Inglaterra) tercer.

Durante e calificacion kogelslingeren e hungaro Gyula Zsivotzky a mehora e record olimpico cu un distancia di 64.80 meter. E record biew ta na nomber dje mericano Harold Connoly cu 63.19 meter.

Landamentu

E mericano Lynn Burke a establece un record olimpico nobo den e serienan di 100 m rugslag pa damanan. El a anota 1.09.4. Rini Dobber a bira quinta den su serie y no a pasa pa e finale. Ria van Velsen a gana su serie den 1.11.1.

Numero 2 ta Ria van Velsen di Hulanda.

Waterpolo

Reina Juliana y Prins Bernhard a atende e wega di waterpolo, Hulanda contra Rumania, awe tardi, acompanja pa mama di Prins Bernhard.

Rumania a gana cu 5—4.

Basketball

Brazil a gana Polonia cu 77—68 den e semi-finale di Poule A, di basketball.

100 m. pa damas

E atleta mericano Wilma Rudolph a bira campeon olimpico dje 100 m pa damanan, cu un anotacion di 11.0 precies. Esaki ta un record nobo mundial y olimpico.

E record mundial tabata na nomber di Shirley Strickland de la Hunty di Australia desde 1955, cu 11.3 segundo y esun olimpico na nomber dje mericano Betty Cuthbert desde Melbourne 1956, cu 11.4 segundo.

A worde informa despues cu e anotacion di Wilma Rudolph lo no worde reconoce como record mundial, como cu e velocidad di bientu tabata mas halto cu e maximum permiti di 2 meter pa segundo.

800 m. pa caballeros

Peter Snell di Nueva Zeelandia a bira campeon olimpico 800 meter cu un anotacion di 1.46.3. E record bieuw ta na nomber di George Kerr (Jamaica), kende a anotele durante e semifinale di ajera, esta 1.47.1.

5000 m. caballeros

Murray Halberg di Nueva Zeelandia a hanja e medaja di oro pa e 5000 meter. El a bira campeon olimpico cu su anotacion di 13.43.4.

Final lanzamentu di bala

E rusa Tamara Press a mehora e record olimpico pa lanzamentu di bala durante e finale, cu su anotacion di 17.32 meter. E record bieuw ta na nomber dje rusa Tamara Tychkevitch cu su anotacion di 16.59 meter desde 1956 (Melbourne).

400 m. horden

E mericano Glenn Davis a defende cu titulo olimpico 400 meter horden cu exito. El a gana den 49,3 segundo, locual ta un record olimpico nobo. E record bieuw tabata na nomber dje mericano Southern cu 50.1 segundo, desde Melbourne 1956.

Davis a anota solamente 0,1 segundo mas cu su propio record mundial.

— — —

Despues di un reunion dje comision olimpico internacional, cu delegadonan di comisionnan olimpico nacional nan a pospone tumamentu di un decision tocante tenementu d weganan europeo.

Rusia ta desea di organiza e weganan aki, y no mas laat cu 1963, pero e IOC a bisa cu e mester mira prome cuanto interes tin na Europa pa e weganan, prome cu e duna su aprobacion.

Y no tin hopi interes na Europa: Solamente 9 dje 33 comisionnan olimpico nacional europeo a manda delegado pa atende e reunion, mientras cu 4 di nan a manda solamente observador.

Cumpleanjos

E hobencita Marvis Susan Ridderstap ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Anie Ridderstap, 8 rumannan Milo, Rudi, Roni, Glenda, Ilsa, Hubert, Marian, Glen Ridderstap, welo, tanta y omonan, Edy Reed, especialmente di madrina Anita Reed, padrino Toribio Ridderstap, tantanan Celia Jacobs, Nel, Roy Tromp, Minerva Humphrey Tromp, Maritza y Solia Pieters, Maria Rafaela Tromp, Ersilda Diana Tromp, familia Ridderstap, Zievinger y Tromp.

E simpatica y encantadora senjorita Rosa Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Cornelis, Aida, Hose, Andres, Lidia, Reineta, madrinanan Supriana, Filomena, Werleman padrino Michael Wernet, tanta y omonan, primo y primanan, sobrinonan, tambe di su estimada amiganan Vera, Maria, Canisia, Carmen, Petra Ruiz, Elda Kook, Flora Croes y Edwina Carolina, especialmente di su estimado enamorado Gregorio Ruiz y demas familia Boekhoudt.

E hobencita Genaro Morillo a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Petra y Pedro, Pepe Clara Werleman, omo Ambroso Werleman, primo Eulogio Werleman, tanta Leonor de Palm na Bonaire, familia Morillo na Corsow y Bonaire, tambe di e team di futbol A.S.V. East Star, especialmente di Mateo Ras, familia Werleman y Geerman.

TURISTICAMENTE WEGANAN OLIMPICO UN FRACASO

ROMA, 2 september. — Segun calculonan 70.000 hende a bai Roma pa motibu dje weganan olimpico. Pero segun punto di bista turistico esaki ta un fracaso completo. E weganan olimpico a saca e turistanan for di Roma y e donjonan di hotel ta calcula cu nan lo gana menos placa e anja aki cu na 1959.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS- MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

CINE

DIASABRA
DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „A Woman's Devotion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „High Hell" 18 j.
AURORA 7.30 „When Hell Broke loose" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Escort West" a.l.

DIADOMINGO
DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
matinee 6.00 „The Guns of Fort Petticoat" a.l.
RIALTO 8.00 „A Woman's Devotion" 18 j.
matinee 5.45 „King of the Range" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Never Love a Stranger" 18 j.
matinee 6.00 „California" a.l.
AURORA 7.30 „Aventuras de Tres Charros" 18 j.
matinee 6.00 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Hangman" 18 j.
matinee 6.00 „Braco de Stroper" a.l.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 3.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15,30.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 3 di september
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Avila de Castillo
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
6.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 4 di september
8.30 Transmision di misa
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica viaria
11.00 Conjunto Casino
11.15 Musica cu Perez Prado
11.30 Celio Gonzales con la Son. Matancera
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Lucho Gatica
5.15 Carlos Argentino
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di Amstel bier
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 3 de septiembre
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 4 de spetiembre
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa. „El Sargento Preston" „Annie Oaklie" „Aventuras de Furia" „Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

VOZ DI ARUBA

DIASABRA 3 di september
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.45 Musica Dominicana
18.00 Mario S. Arends ta presenta
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitaciones
17.30 Musica varia
18.00 Maria S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumpranda na La Esperanza"
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di diasabra anochi"
20.30 Musica alegre
21.00 Week-end cu nos Estrellanan
22.30 Bailando cu Voz di Aruba
24.00 Clausura

Acuerdo entre SVB i NAVU

PARAMARIBO, 2 sep. — Bestuur di Surinaamse Voetbal Bond a jega na un acuerdo definitivo cu Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie, tocante e fechanan riba cual e weganan di 1962 lo tuma luga.

E prome wega lo tuma luga na Surinam diadomingo dia 2 di october, y e siguiente wega lo tuma luga dia 27 di november na Corsou.

A muri como 300 solda den bringamentu na Bakwanga

LEOPOLDSTAD, 2 sep. — 300 solda a muri durante bringamentu entre e ehercito nacional congoles y e soldanan di Albert Kalondji e ultimo 4 dianan aki. E bringamentu a tuma luga rond Bakwanga, asina un portavoz di Nacionnan Uni a informa.

E raket „Polaris" tabatin exito

CABO CANAVERAL, 2 sep. — Marina di Merca a lanza cu exito un raket Polaris awe. E raket a alcanza un distancia di 1.800 kilometer y despues a cai den Atlantico.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 79

Theresa a queda ta mira Theodora.

„Bo tin razon, Theodora", el a bisa. „Ta parce manera ou e quier drecha nos amistad berdad, pero ta paquico e ta desea di hanja e copa asina lihe back?"

Theodora a hiza esaqui na laria. Tabata un copa di oro cu piedranan di balor fabrica den dje. „E ta un copa costoso sin duda".

El a entrega e copa na Theresa, pero esaqui a nenga di bebe diciendo: „Mi ta prefera di bebe mi chuculati cayente aworo. Tira e binja el afo, Theodora".

„No. Esei lo ta lastima. Mi mes lo bebe numa".

Immediatamente Theodora a hiza e copa y a liquida su contenido. Luego el a entrega e copa na e mucha neger cu tabata para ta spera riba dje den e hanchi.

„Jama bo maostra masha danki pa Theresa", el a bisa acerca cu cinismo.

Theresa a inclina y a pone su man riba cabez grandi di Torqo. „Mi ta ansioso cuanto ainda lo nos tin di spera riba lord Bolkan", el a bisa Theodora.

„B'a percura pa e marquesa hanja mi carta unbez?" Theresa a informa.

„M'a entreg'e personalmente n'e butler", Theodora a responde. „E ta spera riba marques y el a priminti mi..... seriamente..... cu..... lo..... e..... no..... Misa ningun hende....."

Aqui e muhe a stop di papia y a pone su man na su frenta.

„Mi..... ta..... sinti mi asina stranjo..... mi cabez ta bira..... sigur ta calor..... e ta sofocante....." El a extende su mannan manera un hende cu tabata busca sosten.

„Theodora ta quico ta pasa?" Theresa a bula lamta y a hiba e muhe den un stul. „Mi ta quere..... cu mi..... ta....." Mas tantu e muhe fiel no por a papia a slip foi e stul y a cai abao na suela, unda el a queda manera el a cai.

Theresa a corre bai na e wastafel y a basha awa den un glas, pero e no a mira ocasion pa larga e awa pasa door di Theodora su dientenan cu a cerra masha duro riba otro. El a bolbe corre bai lihe na wastafel y a bolbe cu un botter dia moniaco, cual el a tene bao di su nanishi.

„Theodora", el a grita. „Theodora!"

No a sigui ningun contesta y un presintimiento horrible a podera di dje. „Por ta venena e ta? Theodora", el a grita foi su rosca. „Bo no mester muri..... Theodora, Theodora!"

Theresa a sinti un snik ta subi na su corocoro. El a bula lamta.

El a dal e porta abri y quier a corre bai pidi auxilio. Pero na ultimo momento e tabata sa di domina su mes trobe. El a bira bai cerca Theodora trobe y a sinti su curazon ta bati cla, pero pausadamente.

El a lamta para trobe. quico e mester haci? Oh, marra Justin por tabata ei. Ainda e tabata para ta vacila, ora diripiente Theodora a ronca duro y profundo.

Directamente el a inclina banda dje muhe malforma. E tabata na bida ainda! Aqui no tin duda posible. Un sospecho inmediata a pone lubida a hacie lubida su ansia.

Cu dedenan tembloroso el a hiza un di Theodora su klepnan di wowo. Manera sin bida e pober muhe a queda ta mira Theresa. E porchi di wowo a bira manera cabez di feneta.

Awor Theresa tabata sa ta quico a pasa. Ora cu su mama tabata asina malu, cu e no por a soporta tantu dolor mas, cada bez doctornan tabata verdoof'e cu cantidad di laudanum.

Theodora no a cai flauw — ta un slaapmiddel fuerte el a bebe y esei tabata den e binja cu el a bebe dje marquesa.

Theresa a abri e porta y a carga Theodora hiba na su mes cuarto. Cu dificultad el a logra hanje den su cama. Theodora tabata ronca awor masha pisa y continuo. Theresa tabata sa cu lo mester drumi awor hopi oranan tras di otro.

El a cerra e porta y a regresa na su mes cuarto trobe. El a queda algun minuut ta pensa profundamente. Ta quico esaqui tabata nifica? Ta paquico e marquesa quier a verdoof'e? Por ta strobe di por a papia cu Justin ora cu esaqui yega? Of ta un plan ainda mas obscuro e tabatin?

Unbez Theresa a corda cu el a larga e porta na un kier. E no tabata sa paquico, pero e anchi pretu tabata spante.

Lihe el a camna bai na e porta y a cerra esaqui, mientras el a schuif e grendel su tras, loque el a haci pa di prome bez foi dia e tabata biba na Mandrake.

Ansioso el a queda para ta contempla e porta, pasobra esaqui no tabata haci e impresion di por a ofrece mucho resistencia na un hende cu caprichosamente quier a penetra den e cuarto. No tabatin slot n'e porta.

E no tabata puntra su mes tampoco ta paquico awor e tabata pensa riba tur esaqui. Ta su intuicion tabata obliga su mente na pasa riba esaquinan y ta p'esei intuitivamente e tabata consciente dje peligro cu tabata amenaze.

El a pone su man n'e kruk di porta ta fula esaqui. Ta paquico e marquesa a pone un slaapmiddel den su binja? Lo e bai abao y trata na hanja sa ta quico e muhe aqui tin den su cabez? Pero diripiente ora cu e tabata a punto di bai schuif e grendel y bai afo, cu el a sinti un ansia grandi ta podera di dje, un ansia sofocante. E ansia dje anchi scur y jen di birada.

El a bolbe bai banda di fogon y a cai sinta. Ainda e por a tende roncamentu di Theodora debilmente pa via dje distancia. Pero en realidad e muhe tabata ronca duro.

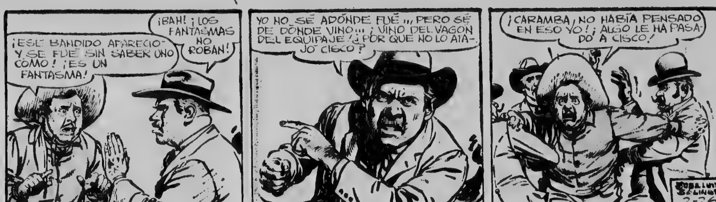
Awor e no tabata sonja mas cu yegada di Justin, pero awor e tabata spera cu un deseo intenso riba su yegada. Diripiente el a ripara com Torqo a hiza su cabez grandi y a cuminza ta grunja na boz baho.

„Ta quico ta pasa bo, Torqo?" Theresa a puntra. E cacho a draai mire un ratu y a bira su cara n'e porta, mientras el a bolbe sigui ta grunja. Awor e por a tende un hende den e anchi. Theresa a bula lamta, mientras su curazon tabata palpita cu irregularidad. Nan tabata bati na porta.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E bandido ey a parce y e la bay sin nos sa di con! E ta fantasma"! „Bah! Un fantasma no ta horta"! 2. „Mi no sa na unda e la bay.. pero mi sa di unda e la bini.. E la bini di e vagon di e equipaje! Paquico Cisco no a tahele"? 3. „Caramba, mi no a pensa esey! Algo a pasa Cisco"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la bay den aldea! Tirele mata"! 2. Na zonido di e tironan. Juan ta sali y e ta mira e yak bira squina.." 3... y bay derechito pa cas di Yumi.. Mi mester cumpli mi mision promer cu.."

DICK TRACY

1. „Mira — McImage ta hay atua solamente un pinja chiquito riba bo enkel". „Lo e haci dolor? eh? Lo e haci dolor"? 2. „Mira, senjora, nunca mi a jega di haci un hende dolor. Esaki ta un angua electrico. Lo bo no sinti nada". 3. „Wel"? „Mi no ta quere asina. eh esey ta.." 4. „O.K. McImage". „No, warda! Oh. Hey. e ta pincha. — no — wow"! „E mester worde haci. mi ta bisa bo. Drumi, pa e tatua bo".

RIP KIRBY

Myra ta representa un otro comedia.. 1. „Bo ta bisa cu e casino ey di wega ilegal ta bau di e club Cordial"? „Asina mes. teniente. tur siman mi casa ta perdi tur su salario". 2. „Esaki mester caba.. lo mi juda bo cerra e lugar". 3. „Aunque esaki ta mi deber. mi ta spera cu Fortuna y ami por sali di aki pronto".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Duna Chapek placa? Mi sa cu esey nan sa haci. y te hasta mi a pensa pone un cheque na su nomber.. 2. ..pero mi a tende cu e mucha ta masha contra esey"! „Pero aho no"? 3. „Mi ta supone cu mi tin algo contra. pero e etica di Eddy ta impedi mi pa purba! Ban drumi. Mimi"! „Pober papi. e ta asina den trouble! Lo mi quier a judele"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a laga tur cos na estacion di gasolin. Bo por a para mi coge nan"? „Masha bon.." 2. „Danki. alcal.. „Mi jama Julieta Jones. en vez di „Alcalde" of „senjora alcalde". jama mi na mi nomber... mi ta gusta mas"! 3. „Esey ta lo que mi tin riba mundo. senjorita Jones.. poco pero mehor mi no tabatin nada"!

PEPITA

1. „Hola, querida! Ta mi a jega"! 2. „CHAS! AY"! 3. „Mi ta contento cu bo ta hesa mi mesora bo jega cas. querido!.. 4. „Pero percura bo no bolbe pusha mi contra e stoof cajente"!

Cu un solo Hit Sta Cruz Stars a gana Nesbitt

(Di nos redactor Deportivo)

E encuentro AA entre Sta. Cruz Stars y Nesbitt's hunga diahuebs anochi tabata un „pitcher's game" entre Sonny Baptist y Jobito Lampe di Stars. E lanzador naranhero a cuminza poco descontrola, y a permiti e cuatro carreranan den e dos promer inningnan, loke a dunele e derrota. Apenas un hit el a permiti e toleteronan di Sta. Cruz.

Jobito Lampe a lanza ocho inning completo pa Stars y a resulta pitcher ganador.

Den cierre di e noveno despues di regalabase por bola na Jossyto Myale y na Abraham Lake, el a entrega e responsabilidad na Crismo Angela, kende a retira e siguiente tres bateadornan pa paga e candela y cuida e victoria.

Habriendo e promer inning, Stars ta anota nan carrera number uno.

Loreto Kok a embasa cu pasage gratis. Cranston ta rolatea pa primera y ta bira out number uno pasando Kok pa segundo base. Despues cu Panneflek ta camna pa primera tambe, Crismo Angela ta conecta roller pa segunda loke ta sirbi pa empuha Kok for di tercera.

Nesitt's den e mes inning ta responde cu dos carrera. Pep Richards ta embasa pa error di segunda base. Guillermo Richardson tambe ta alcanza rpimera pa via di error den cuadra. Hamlet ta fly out pa centerfield. Un hit impulsador di Jossyto Muyale ta manda tanto Pep como Guillermo te home pa pone Nesbitt's ariba 2 pa 1.

Ya den su proximo oportunidad na bate Sta. Cruz ta bolbe tuma ventaha. E biaha aki nan ta cruza home un total di tres biaha.

Tanto Rasmijn como Lampe ta embasa pa deadball. Sacrificio di Angela ta adelanta ambos corredor. Luego Earl Gumbs ta conecta e unico hit di su equipo cu a empuha dos carrera. Loreto Kok a poncha. pero Gumbs cu a avanza te na tercera, ta anota ariba un lanzamento wild.

Cu e tres carreranan aki Sta. Cruz Stars a bira ta gana atrobe 4 pa 2. Tanto Baptist como Lampe a domina den resto di e partido y no a permiti mas carrera.

Den e novena Nesbitt a amenaza poniendo corredor na segunda y tercera sin out. esta Jossyto Muyale y Lake. pero Crismo Angela, estelar di e santacruzeronan, a tuma e partido p'e luego y lanzando na luga di Lampe a domina e siguiente tres bateadornan. Buche Muyale a rolatea den man di e propio pticher y a sali na primera sin cu e corredornan por a avanza. Hamlet a come ponche y Jan Loefstop a lamta popfly.

Pa e novena di Sta. Cruz esaki ta nan promer victoria den dos salida. Nesbitt tin awor mesun record, esta di 1 gana y un perdi.

Partidonan pa majan

Pa manjan mainta tin ariba schedule un encuentro entre Marlboro y Heineken's, cual lo cuminza 10'or. Dos 'or y trinta di merdia e segundo encuentro di majan lo ta entre Sta. Cruz Stars y Nesbitt's.

R.C.A. CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E encuentro di hoofdklasse pa awe nochi lo ta entre R.C.A. y Jong Aruba. Nan promer encuentro di e actual campeonato a termina den un victoria na favor di R.C.A cu anotacion di 5 pa 2.

Na e momento aki R.C.A. ta empata cu Estrella den e promer puesto cu nuebe punto cada uno. Jong Aruba cu cinco punto ta ocupando e penultimo puesto y ta un punto bao di San Nicolas Jrs.

E chens di awe nochi pa keda so den promer lugar pa R.C.A. ta hopi grandi. Nos ta basa e opinion aki na e clase di futbol cu ambos equipo ta presentando. Pero como cu e bala ta rondo, un sorpresa no ta imposibel. Mas ainda conociendo e oncena di Noord como uno di esunnan di mas batallador di nos futbol. Hunto cu e calidad aki nos mester bisa tambe cu e equipo di Noord ta esun cu menos ta reclama contra di e arbitronan, demostrando un bon disciplina.

Pa logra un victoria awe nochi contra di e fuerte oncena di Solito, Jong Aruba lo mester hunga su mihor futbol posibel y ainda un poco mas.

Arcaya a bai Venezuela casi incognito

SAN JOSE, 2 september. — E ministro venezolano di asuntonan exterior, Ignacio Luis Arcaya, a bai Venezuela awe casi incognito, den un avion especial di ministerio di informacion di Venezuela. El a worde acompanja na aeropuerto pa e embahador venezolano na Costa Rica. Jose Luis Cisneros, miembro di personal dje embahada y amigonan personal, entre cual expresidente Jose Figueres, cu kende e tabatin un combersacion largu, prome cu el a drenta e avion.

Publicacion

Segun Landsverordening Algemene Ouderdoms verzekering (Aseguro pa pensioen di vejez) coe a drenta vigor riba dia 1 di september 1960) toer principal (donjo di trabau) den Antillas Neerlandes tin e.o. e obligacion di retene di nan empleadonan e premio di aseguro di pensioen di vejez. Bau di e cobranza aki ta cai toer sueldos (salario etc.) over periodos coe ta termina despues di dia 1 di september 1960 (un sueldo pa siman over e periodo di 27 di agosto te coe dos di september 1960 ta cai anto COMPLETAMENTE bau di e cobranza).

Departamento di Belasting a manda pa toer donjo di trabau un manual y formularionan pa worde usa pa e retencion y entrega di e premionan.

Donjonan di trabau coe no a ricibi ainda e manuel y formularionan ariba menciona mester acudi na e departamento di Belasting.

Si un donjo di trabau no retene e premio coe e empleadonan debe, anto e premio lo ser cobra di e donjo di trabau mes pa medio di un aanslag na su nomber, cual aanslag por ser alza coe 5% (coe un minimo di fl. 5.—).

Toer loque a worde menciona aqui riba ta di mes aplicacion riba toer hende coe tin sirvientes, chauffeur etc. den nan servicio priva.

Pa e categoria di e ultimo donjonan di trabau aki mandamento di manual y formularionan pa entrega di premio lo tuma luga pronto y esnan coe te dia 15 di september 1960 no a ricibi nada ainda mester acudi na departamento di Belasting.

Inspector di Belasting na Curacao
Adjunct-Inspector di Belasting na Aruba

Bekendmaking

Krachtens de Landsverordening Algemene Ouderdoms Verzekering (in werking getreden op 1 september 1960) zijn alle werkgevers in de N.A. o.a. verplicht van in hun dienst zijnde werknemers de premie der ouderdoms verzekering in te houden. Onder de heffing vallen alle lonen (salarissen etc.) **over loontijdvakken welke na 1 september 1960 eindigen** (een weekloon **over de periode** 27 augustus t.m. 2 september 1960 valt dus volledig onder de heffing.

Door de belastingadministratie zijn aan werkgevers een handleiding en afdrachtformulieren toegezonden, verstrekt voor inhouding en afdracht van premies.

Werkgevers die deze stukken nog niet hebben ontvangen dienen een en ander zelf bij de belastingadministratie aan te vragen.

Indien een werkgever geen premie afdraagt kan de door zijn werknemer verschuldigde premie van hem pesoonlijk door middel van een aanslag te zijne name worden ingevorderd welke aanslag kan worden verhoogd met 5% (minimum verhoging fl. 5.—).

Het voorgaande is evenzeer van toepassing op werkgevers van huispersoneel.

De toezending van handleiding en afdrachtformulieren voor werkgevers van huispersoneel zal binnenkort geschieden.

Werkgevers van huispersoneel die op 15 september 1960 nog niet in het bezit zijn van een en ander dienen zulks bij de belastingadministratie aan te vragen.

De Inspecteur der Belasting op Curacao
De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 5 DI SEPTEMBER 1960 Nr. 3828

E Pacto Militar entre Merca y Cuba a queda suspendi

HAVANA, 3 sept. — Gobierno Cubano a anula su pacto militar cu Merca, pero esey lo no trece ningun cambio den destino dje base Mericano Guantanamo, asina Fidel Castro a anuncia. Castro, kende a tene su discurso pa como 100.000 hende riba e Plaza Civica den centro di Havana, a bisa cu gobierno di China nacionalista ta un „gobierno di marionet, protega pa e flota Mericano".

Cuba ta e prome pais di Suramerica cu ta establece relacionnan diplomatico cu Peking. e medida aki a worde tuma despues cu e ministronan di asuntonan exterior dje estadonan mericano a condena e intervencion chinesruso den asuntonan dje hemisferio occidental. Na juli Cuba a firma un pacto comercial cu China Comunista. For di e tempu ey nan a pronostica cu lo reconoce gobierno di China.

Fidel Castro a bisa tambe cu su gobierno lo no paga atencion na e declaracion di San Jose, si e no worde aproba pa tur e pueblonan dje hemisferio occidental na un „Asamblea general", cu mester worde convoca door di tur „gobierno democratico" den e region. E gobiernonan di Nicaragua, Guatemala y Paraguay, ta un „Chanza" riba terreno di democracia, asina Castro a bisa.

E prome ministro cubano a bisa tambe cu su pais lo establece relacionnan diplomatico cu „tur pais socialista".

Actualmente Rusia, Polonia y Checoslovakia tin relacion diplomatico cu Cuba.

F.del Castro a declara cu e ministronan na e conferencia na San Jose no tabata „representativo". E unico manera berdaderamente democratico pa puntra pueblo algo, ta pa larga e pueblo reuni, manera Cuba a haci. Castro a pidi e lidernan dje gobierno di e otro estadonan mericano pa reuni nan pueblonan den „asambleanan general" tambe pa presenta nan cu e declaracion di San Jose.

El a invita pueblo cubano pa e duna su opinion tocante e declaracion. Castro a puntra: „Lo boso acepta ajudo ruso, si soldanan imperialista ataca nos pais?" E multitud di hende a grita „Si" durante 5 minuut. Despues Castro a bisa cu pueblo cubano, uni den un asamblea general, a aproba ajudo ruso den caso di un invasion.

Castro a puntra e hendenan si pueblo cubano mester anula e pacto militar mericano-cubano y pueblo a bisa „si". Castro a bisa e ora ey cu e anulacion lo no cambia status dje base mericano Guantanamo. El a bisa cu por tuma hopi medida mas contra Merca, pero cu mester actua cuidadoso y evita tur provocacion. El a haci e siguiente preguntanan y e multitud a contesta tur bisando „Si". Cuba mester continua su politiek di amistad entre tur pais?

Pueblo cubano ta aproba restoracion dje relacionnan diplomatico cu Rusia y e otro paisnan socialista.

Pueblo cubano ta aproba establecimentu di relacionnan diplomatico cu China Popular?

Cuba mester acepta ajudo di China Popular den caso di un investigacion?

Un bista riba e trabau di e promer verkeersgrigadiernan di Mon Plaisir School. E man cu ta tene e borchi ta hiza mas halto cu por tin, mientras cu un fila largo di auto ta para warda e muchanan cruza den e hokkie marca cu verf blanco.

MON PLAISIR SCHOOL TAMBE TIN SU VERKEERSBRIGADIERTJES

ORANJESTAD — E anja nobo di school a habri cu algo nobo na Mon Plaisir school. Riba prome dia di scool 4 mucha homber: Harm Koiker, Gustaaf Fricke, Bertje Eikelenboom y Pieter Croes tabata para cada un cu un borchi cu e letternan „Stop" marca ariba. Nan tabata para na un cierto momento ora cu nan tende un fluit e autonan cu tabata pasa ey dilanti pa asina nan companjeronan di scool hanja chens pa cruza caminda sin peliger.

Esaki ta nifica cu na e scool aki tambe e muchanan-polis a cuminza opera, aunke nan ta solamente cuater. Iniciativa pa esaki a bini di e cabezante di scool, sr. R. Smit, kende a declara cu „e muchanan mester un fluit un petchi ainda promer cu nan keda ela".

MR. ELIAS (Praetvaer) TA CUMPLI 60 ANJA

ORANJESTAD. — Nos a ricibi siguiente carta cordial: „Grand Old Man" di periodismo di Corsow como di Hulanda mr. Eduard Elias dia 12 di september 1960 lo cumpli sesenta anja di edad. Mr. Elias specialmente na Antillas Neerlandes ta popular door di e servicio informativo di gobierno cu el a funda na 1940, un servicio cu tabata percura pa e noticianan di Aneta alcanza corantnan local, cu tabata percura pa tur clasa di contactnan, combinacionnan raro, alavez tabata encarga tambe cu censura di prensa. Mr. Elias na fin di gerra a bai y despues na Hulanda a bira redactor di e semanario Elsevier, na unda cu frecuencia e ta duna prueba ainda di su conocimento y su simpatia pa nos parti di reinado. Direccion di mr. Elias ta na Hotel Kurhaus, Scheveningen".

40 DISCIPULO NOBO PA MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — Senjor P.N.J. Tryetel, director interino di Arubaanse Muziekschool, a informa nos cu ya tin como 40 mucha caba cu a inscribi nan nomber pa diferente lesnan cu lo cuminsa cu e curso nobo. E curso nobo aki ta cumieza medio dje luna aki. E siman aki nan ta cuminsa cu actividadnan na schoolnan pa alcansa e hoben amantenan di musica. Directiva dje muziekschool ta haci esfuersonan pa atrae tantu discipulo cu ta posibel.

AVION STRANJO A BAHA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Pa motibu dje orcan „Donna" cual ayera nochi tabata worde spera banda di Sint Maarten, diferente avionnan mester a cambia nan ruta y baha na Aruba.

Den curso di diadomnigo atardi a yega un DC6 di Trans Caribbean Airways, sin pasahero. Mas laat den atardi a baha no menos cu siete DC-3 di Carib Air di San Juan Puerto Rico y un sportvliegtuig riba Prinses Beatrix vliegveld pa keda te ora e mal tempu pasa.

Un di e tantonan cu a preta man di sr. Odor diasabra pasa tabata kommies verificateur D. Stede, despues cu el a dirigi algun palabras. Odor na drechi, cu bachi, y sr. Stede na robez atras verificateur Wagner hunto cu jiu mu her di sr. Odor.

FIO ODOR-dienstleider a celebra hubileo di plata

ORANJESTAD — Atrobe e aduaneronan local tabata di fiesta diasabra ultimo ora cu un di nan coleganan a cumpli 25 anja den servicio di duane. Jose Porfirio (Fio) Odor a drenta dia 3 di september 1935 como hulpcommies cerca e cuerpo di Douane di Antillas Hulandes.

Manera ta un costumber sorto di actonan asina ta tuma lugar riba e segundo piso di e edificio, y e diasabra merdia aki tur esnan cu ta traha bao a corre subi un rato pa felicita e hubilario y dal algo na e dia aki.

Verificateur J. Wagner tabata esun cu e biaha aki a ocupele na na haci mencion di e hechonan cu senjor Odor a laga atras e binti cinco anjanan cu a pasa. El a mustra e aprecio cu e grandinan tin pa e aptitudnan di e hubilario y e manera com e tabata trata su menornan. „Un homber cu tur ora ta dispuesto pa pone man y cu nunca ta falta cu su deber", sr. Wagner a bisa. E verificateur a haci mencion tambe cu no tabata posibel haci entrega di e envelop di gobierno, ya cu esaki te ainda no a jega. Despues tur hende den e sala a toast riba salud y hopi anja di Fio.

Dos di e „biewnan" cu na sorto di momentonan asina no por domina e entusiasmo di gradici nan coleganan na un manera abierto., srs. D. Stede, kommies verificateur y I. Faneyte, kassier na Landsontvanger, tambe ta dirigi algun palabra Sr. Faneyte tabata esun cu a haci uso di e momento aki pa entrega e hubilario na nomber di demas coleganan un envelop cu contenido como regalo na e punto cumbre aki di su carrera. E hubilario mes a gradici pa e palabranan na su direccion y a invita tur hende pa un brindis mas aworo na su cas.

Cu Fio Odor sin duda ta un homber stima di familiares, colega y amiganan a bin felicitele na su residencia Sabana Verde 8 den compania di su sra. Adelaida Odor-Tromp y su 11 jiunan, 8 homber tres muher di cualnan e major tin 21 y esun menor 4 anja. Te mardugа e reunion bailable aki a dura, loke sigur ta debi na e bon trato ricibi.

E carrera di sr. Odor en corto ta lo siguiente: Dia 3 di september 1935 el a drenta servicio como hulpkommies y na 1938 el a worde traslada pa Corsow pa sigi ajanan e curso pa kommies der 2e klasse, pa cual rango el a slaag tambe dia 10 di februari 1939. Dia 1 october 1939 nan a promove como kommies der 2e klasse, puesto cu el a keda ocupa te dia 1 januari 1945 ora cu nan a haciele kommies der 1e klasse. Sr. Odor a haci examen pa hoofd kommies dia 19 mei 1945, el a slaag, y dia 1 mei 1947 el a worde promovi como tal tambe. E puesto aki e ta ocupa te cu e dia di awe y ta algemeen dienstleider, e homber cu ta zorg pa tur e dienstnan cu mester worde haci.

Sin duda un bunita carrera tras di lomba cu por ser otro ehemplo pa e jovennan cu ta den e servicio aki. Hopi anja mas di servicio y salud pa sr. Odor di nos banda.

Gobernador di distrito di Rotary a bishita Aruba

ORANJESTAD — Aruba Rotary Club ta duna bonbini na gobernador di distrito 435 di Rotary International, sr. Manuel Luy Gonzalez kende na e momentonan aki ta haciendo un bishita na cada uno di e 33 Rotary Clubnan na Venezuela, Curacao, Aruba y Surnam, y kende riba dialuna 12 september lo bishita e Rotarians di Aruba.

Manuel E. Luy Gonzalez

El lo dirigi su mes na e miembronan di e Club; despues lo e tin un entrevista cu e presidente sr. Harold Oduber, e secretario, sr. Frank Hartong y cu e directornan di e varios comitenan di e club tocante nan actividadnan.

Sr. Manuel Luy G. ta un conocido comerciante riba terreno di materialnan di hero na La Guaira, un ex-presidente di Rotary Club di e ciudad aki. El a worde eligi pa anja '60—'61 como gobernador di distrito 435 di R.I. durante e di 51 convencion cu a tuma lugar na juni p.p. na Miami Beach Florida U.S.A. E ta uno di e 267 gobernadornan di distrito cu ta administra e trabaunan di e mas di 10.000 Clubnan cu casi 500.000 miembros- hende nan di comercio profesion — cu ta parti riba 116 paisnan na mundo.

Na unda cu tin un Rotary Club, e trabaunan di club ta igual na esunnan di Rotary di Aruba; ya cu, e obheto di Rotary ta e mesun tur caminda: promocion di un mehor comprendemento entre hendenan di comercio y profesion, loke ta resulta den goodwill, comprendemento y paz pa nacionnan na mundo.

Anualmente e organisacioninternacional aki ta extende su mes mas y mas. Durante anja cu a caba nan a lamta 405 Rotary Clubs na 47 pais, door di cual e cantidad di Rotary Clubs a aumenta te na mas di 10.600, mientras cu e cantidad di paisnan a hanja cerca 5 aerea nobo — Aden, islas Ryukyu, Nieuw Guinea, Frans Polynesië y San Marino.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE TA ORANISA FIESTA

SAN NICOLAS. — E Evangelische Broedergemeente ta organisa un fiesta y un bazaar fin di siman venidero riba terreno dje kerki na San Nicolas.

Intencion ta pa diabierne 9 y diasabra 10 di september pa medio dje actividadnan aki colecta poco placa na probecho dje comunidad aki. Entre otro lo tin cuminda typico surnamejo.

MARIA PAULA A GANA ROUND-TRIP

ORANJESTAD — Ta conoci caba e persona cu a gana e promer premio di e rifa di A.B.B.A. no. 4388 (round trip cu I.C.A. pa Puerto Rico) Maria Paula, emplea na oficina di KNSM na Oranjestad, tabata den poder di mencionado tickete y por lo tanto a bira e legal ganador di e viaha di cinco dia aki.

„DONNA" na St. Maarten, na unda nan tabata calmo y prepara pe

WILLEMSTAD — Segun un informacion di RVD Diadumingo atardi 5'or, ora local, e orcan „Donna" tabata banda di Barbuda, of tambe 90 mija Oost Zuid di St. Maarten. E direccion cu e tabata trek tabata west, y cu pa mei anochi e mester a pasa na St. Maarten. Na islanan ariba tur medidanan a ser tuma caba cu ta prescribi den un situacion di orcan.

Hopi awaceru, laman bruto, bientu duru.

Nos a ricibi noticia telegrafica di Gezaghebber Beaujon di isla riba cu ta bisa riba loque isla riba te sperando dje orcan Donna cu particularmente a tuma direccion pa luga St. Maarten. A tuma tur medidanan necesario. Publico ta avisa i tur casnan a ser cerra cu luiknan di orcan. Hopi habitacionnan di mas moderno bao di cualnan Littlebay Hotel no tin luik. Esaquinan ta ser claba cu tabla. Poblacion ta masha calmo. Trucknan di DOW ta para cla na diferente luganan cla pa presta ayudo. Personal di DOW ta avisa mescos cu poliznan i personanan cu ta duna mando den districtonan. Bluepeter i tur jachtnan di placer a bai Oysterpond foi ajera i ta aya na anker. I lichter CW Wathey ta hala riba tera. Warda di poliznan ta provisto dje material necesario di salbacion. Habitantenan di Simpsonbay ta avisa i nan a manda muchanan i hende bieu na otro luganan dje isla como quizas e laguna por quibra banda dje brug. pasobra tabatin awe tardi ya algun quebra chiquito di laguna caba, casi 30 cm hundu. A prepara tur cos na hospital. Tur edificio di gobierno tabata cerra awe tardi cu luiknan. Fin marea na Greatbay i awa a subi como 1 meter i mei altu. Tin un poco bientu. Terrible awacerru foi l'or te 2'or. Na Saba lamar ta cuminza bira bruto awor. Luego no tin mas particularidad. Bientu fuerte, lamar bruto. Nos ta spera lo mas mehor i nos ta warda riba cosnan venidero. Nos ta prepara.

SOCIEDAD DI ESTUDIANTENAN NA LEIDEN ...... Como quiera cu indudablemente un edificio nobo lo a resucita na luga di esun bieu cu a bira victi ma di vlamnan, nos quier publica aqui com e sociedad di estudiantendn jama „Minerva" esun di ma s bieu di Hulanda a quima, birando un ruina di vlamnan. Nos ta corda na December di anja pasa brandweer a spuit tonnan di awa riba e edificio aqui pa trata na salba loque por a salba, pero tur esfuerzo tabata enbano, pasobra ni un piedra di murajanan dje edificio aqui no a queda riba otro. Dje innumerable cantidad di reliquianan dje cuerpo di estudiantenan cu tabatin exhibi den salonnan dje edificio aqui, practicamente nada no por a ser salba.

Karakter van chantage

Minister Luns zei onomwonden zijn mening over afgelast vlootbezoek

DEN HAAG, 4 sept. — Minister Luns heeft voor de televisie over het bezoek van de „Karel Doorman" aan Japan, o.m. gezegd dat Japan zich verzet heeft tegen de Indonesische agitatie, die langzamerhand het karakter van chantage begon aan te nemen. Tot het laatste ogenblik heeft de Japanse regering gewild dat het bezoek zou doorgaan. Zij heeft haar groot leedwezen betuigd en ons niet in het onzekere gelaten over haar indruk van het gebeurde. Toch heeft de Nederlandse regering geen waardering voor de Japanse houding.

Indonesië heeft bezwaar gemaakt tegen de aanwezigheid van Nederlandse oorlogsschepen in de buurt van Indonesië. De Indonesische regering had het dus moeten toejuichen dat deze schepen naar elders gingen, vooral omdat Nederland had toegezegd dat zij niet meer naar Nieuw-Guinea zouden terugkeren. Toch ging de agitatie door.

Treurig symptoom

Minister Luns ziet daarin het bewijs hoezeer de protestbeweging door Indonesië werd gehanteerd als afleidingsmanoeuvre, waarbij Nederland steeds de zondebok is.

De minister ziet in het gebeurde een treurig symptoom van de toestand in Japan, een treurig symptoom ook hoe de internationale betrekkingen afdrijven naar een soort anarchie, waar chantage de plaats kan innemen van behoorlijke diplomatie, en waarbij derde mogendheden de binnenlandse toestand van een land zo kunnen beinvloeden dat de regering van dit land in een dwangpositie komt.

Grote bevreemding

Zaterdagmiddag heeft het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken het volgende communiqué uitgegeven:

Hedenmorgen heeft de Japanse ambassadeur te 's Gravenhage, in opdracht van zijn regering, aan de Nederlandse regering doen blijken dat het voor de Japanse regering, gezien de door Indonesië ontketende agitatie, niet mogelijk is het smaldeel V momenteel in Yokohama te ontvangen, en dat derhalve de reeds gegeven toestemming zal moeten worden ingetrokken. De Nederlandse regering heeft met grote bevreemding van deze mededeling kennis genomen en uiteraard onder deze omstandigheden het voorgenomen vlootbezoek aan Japan afgelast.

Opgemerkt kan hierbij worden dat deze houding van de Japanse regering in de verhouding tussen bevriende naties in hoge mate ongebruikelijk is. Zulks treft temeer aangezien reeds enkele weken geleden overeenstemming was bereikt over een vlootbezoek dat zou plaatshebben ter opluistering van de 350 jarige herdenking van de Nederlands-Japanse betrekkingen. Het bezoek aan Noumea en aan de overige reeds eerder vermelde havens zal normaal doorgang vinden.

Route van smaldeel V

Volgens de Marine Voorlichtingsdienst is de verdere route van het smaldeel thans: thuisreis via de zuidelijke Pacific-route, waarbij eind september of begin october een bezoek van langere duur zal worden gebracht aan Noumea (Frans Nieuw-Caledonië).

Op de verdere route zal onder meer door beide onderzeebootjagers een bezoek worden gebracht aan Auckland in Nieuw-Zeeland. Het smaldeel zal vervolgens via enige Zuid-Amerikaanse havens (onder andere Valparaiso) naar Nederland terugkeren.

Nadere bijzonderheden betreffende het vaarplan zullen gepubliceerd worden zodra het overleg met de betrokken regeringen over de data van het bezoek zal zijn geeindigd.

VERLOOFD

EMILIANA DIJKHOFF

y

REDULFO TRIMON

Aruba 4—9—1960.

Te weinig dollars voor buitenland volgens Ike

WASHINGTON, 4 sept. — President Eisenhower heeft de wet inzake de Amerikaanse hulp aan het buitenland getekend.

Het bedrag van deze hulp is vastgesteld op 3.722.350.000 dollar, hetgeen, volgens de president, te weinig is. Zelfs ondanks de 65 miljoen dollar die het Congres heeft toegestaan boven het bedrag waarover Senaat en Huis van Afgevaardigden het aanvankelijk eens waren geworden, blijft het totaal nog bijna 500 miljoen dollar onder hetgeen president Eisenhower had gevraagd.

De rode beer gromt West-Duitsland aan

MOSKOU, 4 sept. — „Tass" meldt dat aan de Duitse ambassadeur te Moskou een nota is overhandigd, waarin de Sowjet-Unie verklaart, dat zij niet onverschillig zal toezien hoe de West-Duitse revanchisten worden voorzien van wapens waarmee zij de wereld in een militaire ramp zullen kunnen storten.

„De jongste gebeurtenissen hebben op de meest overtuigende wijze de noodzaak aangetoond van de onverwijlde tot stand koming van een Duits vredesverdrag en de normalisering van de toestand in West-Duitsland. De Sowjet-regering is er van overtuigd dat dit vraagstuk binnenkort zal worden geregeld, en indien de West-Duitse regering geen partij wil zijn in een dergelijk verdrag, zal het zonder haar worden gesloten", aldus de nota.

Verbreking banden tussen Cuba en Formosa heeft Washington niet verbaasd

WASHINGTON, 4 sept. — Het besluit van de Cubaanse regering om de diplomatieke betrekkingen met Formosa te verbreken en communistisch China te erkennen, heeft in Washington geenszins verbazing gewekt. Het besluit wordt thans in die zin verwelkomd dat het voor de andere Latijns-Amerikaanse staten duidelijk aantoont dat Cuba meer en meer tot het communistische kamp gaat behoren.

De „New York Times" schrijft dat het Cubaanse besluit van diplomatieke betrekkingen met Peking, is gekomen als „de explosie van een tijdbom waarvan men wist dat zij moest ontploffen, maar waarvan men het tijdstip van de explosie niet kende".

„Wij moeten de betekenis er van niet onderschatten. Het geeft communistisch China zijn eerste bruggehoofd op het Amerikaanse continent. De Noord-Amerikanen moeten erkennen, dat het voorbeeld van communistisch China, dat, terwijl het als overwegend landbouwland industrialiseert, speciale nadruk legt op de materiele behoeften van de landbouwer, in het Westelijk halfrond diepe indruk zal maken. D en de communistische ideologie, is de werkelijke aantrekkingskracht van China en van de Sowjet-Unie voor Latijns-Amerika".

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mijn meisje heet Margaret. Weet u haar telefoonnummer?"

„Mi mucha muhe jama Margaretha. Bo sa su number di telefon ?"

Japan maakt gebruik van Euro-dollars maar op welke wijze ?

De Bank van Japan heeft 18 aug. een waarschuwing gericht tot het bankwezen over het gebruik van zg. „Euro-dollars" door de Japanse banken. Het is voorzover ons bekend, de eerste maal, dat monetaire autoriteiten reageren op dit verschijnsel, dat sedert twee jaar op grote schaal zijn intree heeft gedaan in het internationaal valuta-verkeer.

Ook vroeger was het uitlenen van valuta bekend, maar na de oorlog en op grote schaal is het een nieuwe praktijk. Deze dankt haar ontstaan en ontwikkelingsmogelijkheid mede aan de externe convertibiliteit waartoe de West-Europese landen in december 1958 overgingen onder gelijktijdige grotere valutavrijheid voor hun „residents", inzake het aanhouden en uitzetten van valuta.

Het gevolg is geweest het ontstaan van een grote massa internationale beschikkingsmacht, die — begrijpelijk — zo lonend mogelijk emplooi zoekt, welk emplooi zich ten dele aan de nationale controle en voorschriften onttrekt.

De ontwikkeling van de Amerikaanse betalingsbalans in de afgelopen twee jaar heeft voor de Westerse landen, die hun economisch evenwicht na de oorlog hadden hervonden, het dollarprobleem voorshands opgelost. West-Europa heeft een overvloed van dollars. Het kan deze in Amerika uitzetten; het kan deze ook uitlenen aan derde landen, die nog niet zo ruim in hun dollars zitten, om importen uit de Verenigde Staten of andere landen mee te betalen. Het gaat om grote bedragen: eind 1958 hadden de Duitse banken voor $ 261 miljoen in het buitenland uitstaan, het bedrag steeg in 1959 tot $ 819 miljoen om — onder invloed van de Bundesbankpolitiek — eind 1959 tot $ 659 miljoen terug te lopen. De Nederlandse banken verdubbelden haar buitenlandse uitzettingen in 1959 (sindsdien is het bedrag nog met ƒ 200 miljoen toegenomen). Ook Zwitserse, Oostenrijkse en Zweedse banken vergrootten haar buitenlandse beleggingen. Het verslag van het Eur. Mon. Fonds, dat deze gegevens vermeldt, voegt hieraan toe, dat de centra waar die beleggingen worden aangehouden niet uit de statistieken kunnen worden afgeleid, maar het neemt aan, dat het grootste deel wordt aangehouden te of uitgezet via Londen of New York.

Het bedrag, dat te Londen van deze middelen is uitgezet, in de vorm van leen-dollars, — te Londen spreekt men van „dollar deposits" en „Euro-dollars" — werd enkele maanden geleden geschat op enkele honderden miljoenen ponden. Het zal sindsdien waarschijnlijk zijn gestegen.

Een aanwijzing, dat Londen veel dollars leent zou men kunnen vinden in de Fed. Res. statistieken over de lopende Amerikaanse verplichtingen tegenover het buitenland. Opmerkelijk is nl. dat terwijl die tegenover Duitsland sinds 1958 met $ 250 miljoen en t.o. Nederland met $ 140 miljoen stegen die t.o. Engeland met $ 350 toenamen, hoewel de dollaraanwas zich toch vooral op Duitsland richtte. Daar deze cijfers ook tegoed van de centrale banken omvatten mag men er geen conclusie uit trekken, maar er wel een aanwijzing in ontdekken dat bijvoorbeeld Duitsland zijn dollaraanwas waarschijnlijk niet geheel op eigen naam te New York aanhoudt maar ook uitleent aan Londen of rechtstreeks, aan andere gegadigden voor leen-dollars.

Onder deze gegadigden nu neemt Japan een belangrijke plaats in. De Bank van Japan zegt namelijk in haar waarschuwing, dat op 10 augustus de Japanse banken $ 168 miljoen „Euro-dollars" hadden genomen, (rechtstreeks, of via haar Londense filialen), welk bedrag op het eind van die maand wel tot $ 200 miljoen zou zijn gestegen. Een deel van deze dollars, aldus volgens het „Alg. Hdblad" de bank, is omgezet in yens „om te voorzien in de groeiende financiële eisen van de expanderende industrie". Aangezien Japan sinds 1 juli is overgegaan tot externe convertibiliteit kunnen deze dollars geleend van buitenlanders in vrije-yen saldi worden omgezet. Op 10 augustus bedroegen deze saldi reeds 30.000 miljoen yen, aldus de Bank van Japan. Het is begrijpelijk, dat deze zich bezorgd maakt over een binnenlands vastleggen voor industriële financiering van middelen, die op korte termijn kunnen worden opgevraagd.

De banken hebben wel gezegd, dat slechts één derde van deze leen-dollars is omgezet in vrije yens en de rest wordt gebruikt voor dollarfinancieringen (dus voor importen van grondstoffen, met dollars te betalen, hetgeen een gezond, liquide gebruik kan zijn), dat de meeste van de dollars zijn geleend op een termijn van 3 tot 6 maanden en de yentegenwaarde slechts wordt gebruikt voor korte financiering, alsook, dat het grootste deel van die dollars is geleend van Europese banken, die ruim in haar dollars zitten, maar dit alles doet niet af aan het feit, dat Europese dollartegoeden, die men als liquide meent aan te houden, althans voor een deel worden gebruikt door Japan op een wijze, die buiten controle valt en waarvoor de Bank van Japan zelf huiverig is.

Het is natuurlijk niet te beoordelen in hoeverre dit buitenlands vlottend kapitaal, dat in Europa als „deviezenbezit" toch als snel realiseerbaar wordt aangezien, wordt vastgelegd op een wijze, die het als liquide bezit illusoir maakt. (Hier zij er aan herinnerd, dat Japan in 1928 al een goud-embargo instelde en, nog vóór Engeland de gouden standaard in 1930 verliet). In ieder geval is het van Japan ten dele een „geborgte Wirtschaft" om een woord van dr. Schacht uit 1928 te gebruiken waarmede hij waarschuwde tegen een al te vlot gebruik van tijdelijk toevertrouwde buitenlandse middelen. Een waarschuwing, die door de geschiedenis niet is gelogenstraft: enkele jaren later kwam de befaamde Duitse „Stillhalte," omdat men niet aan de opvraging van die gelden kon voldoen.

Toen in januari 1932 de president van Barclay's Bank, Goodenough, in de aandeelhoudersvergadering verslag uit bracht over 1931 en de „Stillhalte" in Duitsland memoreren moest, verklaarde hij, dat met uitzondering van een lening aan een paar staten de kredieten aan Duitse banken en particuliere firma's op usantiële basis verleend waren. In de City trekt men thans nog een wrang gezicht wanneer men daaraan herinnert en aan het misschien anecdotische maar toch tekenende verhaal over een dagelijks opvraagbaar Brits voorschot uit die jaren aan de apotheker te München, die er een nieuw huis mee bouwde.

De waarschuwing van de Bank van Japan lijkt veel op die van Schacht in 1928. Een gewaarschuwd man telt voor twee: als hij dubbel gewaarschuwd is kan geen verontschuldiging voor hem gelden, al is hij dan in de strikte zin des spreekwoords geen ezel.

Ruwe olieproduktie V.S.

NEW RORK, 4 sept. — Blijkens gegevens van het American Petroleum Institute heeft de gemiddelde dagproduktie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de op 30 augustus geeindigde week 6,63 miljoen barrels opgebracht, tegen 6.599.000 barrels in de overeenkomstige week van het afgelopen jaar.

Nederlandse voetbaluitslagen

DEN HAAG, 4 sept. — De uitslagen van de in het weekeinde gespeeld voetbalwedstrijden in Nederland zijn:

Eredivisie

GVAV — NAC 2—1; Sparta — DWS A 3—1; ADO — DOS afgelast; Alkmaar — NOAD 0—0; Enschede — MVV 1—0; Fortuna '54 — Rapid JC 2—1; Willem II — VVV 2—3; Elinkwijk — Feyenoord 0—3; Ajax — PVS 0—0.

Eerste divisie A

Leeuwarden — Vitesse 6—1; Fortuna VI — De Volewijckers 0—2; RBC — KFC 2—3; EDO — DFC 0—4; Limburgia — Helmondia '55 3—0; AGOVV — Enschedese Boys 2—3; Hermes/DVS — Volendam 1—0; HVC — Veendam 2—2.

Eerste divisie B

Eindhoven — Scheveningen Sport 0—0; Excelsior — Go Ahead 1—1; 't Gooi VSV 2—0; Wageningen — SVV 0—2; DHC — Sittardia 0—0; Helmond — Heracles 0—2; EBOH — RHC 4—4; ZFC — Heerenveen 1—0; Blauw Wit — Be Quick 4—1.

Tweede divisie

De Valk — Hilversum 1—2; Wilhelmina A — NEC 1—5; Baronie — Oldenzaal (terrein van NAC) 1—2; De Graafschap — Tubantia 4—2; Roda Sport — Zwolse Boys 3—1; PEC — Rigtersbleek 3—4; Zeist — Haarlem 1—2; Velox — Longa 2—5; Zwartemeer — UVS 3—0.

Voetbalamateurs eerste klasse A

ESCA — VDZ 3—2.

Eerste klasse B

Hengelo — DOS '19 3—5; Quick 20 — Velocitas 0—0.

Eerste klasse D

Tongeren — Brabantia 5—1; Heer — Hoensbroek 2—2.

Marcha di weganan Olympico

Te cu diasabra anochi tantu e mericanonan como e rusonan a gana cada uno 15 medalja di oro, pero e rusonan tin mas plata y mas brons, y tambe nan ta mas haltu den puntuacion. Hulanda ta nr. 17 den e cantidad di pais cu a hanja medaja: e no tin ningun medaja di oro, 1 di plata y 2 di brons. E ta numero 10 den klassement di pais cu 33 punto. Rusio ta number uno, y Merca ta number dos.

Snelwandelen

1. Y campeon Olimpico Golubnichiy (Rusia) 1 hora 34 min. 97,2 sec.
2. Freeman (Australia) 1 hora 34 minuut 16,4 sec.
3. Vickers (Inglaterra) 1 hora 34 minuut 56,4 sec.

Landamentu

E Mericano Mike Troy a establece un record mundial y Olimpico, cu su anotacion di 2.12.8 den e 200 meter vlinderslag pa hende homber. E mes tabata tin e record mundial bieew.

Merca a gana e 4 x 100 meter wisselslag estafette pa hende muher, den 4 min. 41 sec. Un record mundial nobo. Australia tabata segundo, Alemania tercer. y Hulanda cuarto.

Hulanda a protesta contra e participacion di Alemania, pasobra e reglamentonan olimpico ta bisa cu e damanan cu tuma parti na e wisselslag estafette mester a tuma parti na un numero personal caba, y e landador Ursula Kuper no a tuma parti na nada ainda. E huez di campo a rechaza e protesta, pasobra e Alemana a tuma parti na e 4 x 100 meter vrije slag estafette mainta.

Hockey

E oncena Hulandes di hockey a gana Dinamarca cu 4—2 awe mainta. Majan Hulanda lo hunga un segundo wega contra Nueva-Zeelandia y e encuentro ey lo dicidi si Hulanda lo pasatra e siugiente ronde, si of no.

Waterpolo

Alemania a gana Hulanda cu 3—5 awe mainta den waterpolo.

Eindstand dje poule pa clasificacion dje numeronan 5 t/m 8 dje torneo di waterpolo:

Rumania	3	2	1	0	5	14-11
Alemania	3	2	1	0	5	13-11
Merca	3	1	0	2	2	14-16
Hulanda	3	0	0	3	0	15-19

Hockey

Australia a gana e wega di decision contra Polonia cu 2—0. Awor e ta Ambos doelpunt a worde anota des-

Rudy Monk, e pesista antillano hende diahaebs awor mester mustra kiko e por haci na Roma. El lo clasifica entre e seis mihornan di mundu?

ocupa e segundo puesto den grupo B. pues di rust. E equipo Australia a pasa pa e kwart finale dje torneo awor.

E wega decisivo entre Nueva Zelandia y Hulanda, pa ocupa segundo puesto, lo tuma lugar majan.

Hungria a gana Hulanda cu 9—3

Schermen

Hungria a pasa pa e semi-finalenan y ta probable cu lo e encontra e equipo italiano, cu a gana Polonia 7—5 awe mainta, aja. No ta stranjo cu Hulanda a perde contra Hungria. E mes equipo cu a gana Hulanda awe, a gana e campeonato mundial na Budapest, na 1959. Tur hende ta kere cu lo e gana Italia tambe y e ora ey lo e mester enfrenta e equipo ruso den finale.

Landamentu

Den e quinto y ultimo serie e australiano Murray Rose a keda sin alcanza e record olimpico atrobe cu 17.32.8. Ta trata dje ultimo serie di 1500 meter vrije slag.

Schermen

Rusia a hanja e medaja di oro pa schermen florete pa hende homber. Italia ta segundo y Alemania tercer.

Como cu e equipo di florete di Australia a perde for di Alemania cu 8—10. Alemania y Hulanda a pasa pa e kwart finalenan. Austria a worde elimina door di su dos perdidanan.

Unda e medajanan di oro ta?

A worde informa cu presidente De Gaulle di Francia a puntra su ministronan ajera, unda e medaljanan di oro cu nan a spera pa Francia, a keda. E francesnan ta bio perdè. Prome cu nan a cuminza, e optimistanan a pronostica como 20 medalja di oro pa Francia, y e pesimistanan a pronostica cu lo ta 12. Pero te ainda Francia a hanja solamente un medalja. anto di brons. Y el a hanjele net pa loke e no a conta 'riba, pa worstelen.

Francia no a gana nada den ciclismo, schermen, landamentu y boxeo. E delegado dje Gaulistanan, Jean Charles Lepidi, a formula pregunta pa e ministro di educacion. E ta desea di sabi, si ta existi suficiente sabiduria tocante importanca dje weganan olimpico y kiko ta worde haci pa halza deporte frances, cu a baha hopi.

Wilma Rudolph, kende pa Merca a gana un medaja di oro den 100 meter. Despues di su triunfo e no a hanja un glas di champanja, pero un glas di lechi, cual mester dunele energia pa gana e caredanan den 200 meter tambe.

CENTRO CULTURAL TABATA PATA—PATA

ORANJESTAD — „Max Tailleur by KLM" tabata e unico anuncio na diferente camina na Playa, mas no tabata necesario pa yena e edificio di CCA. Y cuantu trabou mester pasa pa atrae un man yen di publico pa presentacion di diferente otro figuranan prominente. Por cierto loke e artista di Rembrandtplein aki ta ofrece aparentemente ta algun cu tur hende ta gusta: Harimentu. Y mscos cu den Sociedad olivariana 2 anja pasa tur hende a hari di cuminzamentó te fin. Un dje chistenan cu a cai masha na smaak: Tabata e cuenta di uno cu ta hanja sushi di un pahra den su cabez durante cu e tabata sinta den parque, y awor ata e chiste: „Y pa otro e ta canta......"

E artista aki ta un maestro den comedia, talvez mas ainda cu dos anja pasa. Masha agradable tabata e atencion di Max pa regala como mei dozijn di shawl fo'i Amsterdam na algun damas. Y naturalmente e prome tabata pa e prome dama di e isla.

Decision di gobierno di Hapon

TOKIO, 3 augustus. — Gobierno di Hapon a dicidi di no ricibi e smaldeel hulandes oficialmente y el a pidi gobierno hulandes pa pospone e bishita di „goodwill".

Awe e ministro hapones di asuntonan exterior a informa na un conferencia di prensa, cu e embahador hulandes, sr. De Voogt, a worde informa dje decision aki, y el a worde pidi pa gobierno hulandes pospone e bishita.

E ministro hapones, Kosaka, a bisa bisa cu gobierno hapones a hanja su mes obliga di pidi posponementu dje bishita, pa motibu dje resultadonan desventahoso internacional cu lo e tin particularmente na Indonesia. Kosaka a bisa cu maske cu e smaldeel bishita Hapon durante un biahe di goodwill, lo e no alcanza su doel den e circunstancianan actual.

Aunke cu gobierno hapones a pidi pa pospone e bishita, circulonan rond e ministerio hapones di asuntonan exterior a declara, cu esaki kier meen cu Hapon ta nenga di ricibi e bishita dje smaldeel.

Hoben a bati muher y resisti polis

ORANJESTAD — E polis 2e klasse di 32 anja A. E. H. riba 6 di juli pa 8 'or di mainta tabata patrullando den Rembrandstraat y di repente a tende un muher ta pidi auxilio. El a bai na e lugar cu e grito a indikele y a hanja un tal B.E.V. di 22 anja ta bati su concubina Hyacintha G. E polis pa motibo di pelea riba caja publico kier a hiba e dosnan aki warda, pero V. a resisti contra esaki y e polis mester a haci uso di su karpatchi pretoe.

Un luna condicional cu tempo di prueba di 3 anja y boet di fls. 50,— of 10 dia preso nan a duna V. pa e resistencia aki contra un ambtenaar den hacimento di su servicio.

E caso

Ora cu e polis a jega na e auto for di cual gritonan di e muher tabata sali el a mira e dosnan aki sinta adilanti den auto y e muher su cara tabata sangrando.

„Bosonan stop cu e cos aki", e polis a bisa, y a coge e muher na su braza pa hibele na warda y dunele promer ayudo na su cara. Na momento cu e polis tabata kier a hinka e dama den e jeep, V. a corre sali y coge e muher na su braza bisando „Bo ta bai cas cumi". E polis cu a mirele stroba den su trabau, a laga e muher para un rato y tira man pa e joncuman: „Awor t'abo ta bai warda".

V, segun e polis a declara, a cuminza resisti y ranka for di e polis, kende na e momento aki a haci uso di e karpachi pretoe.

Acusado sinembargo a ninga di a resisti contra polis.

Tabata dos testigo cu el a laga jama, un tal C.M. cu a jega ora cu e polis tabata hiba V. na e jeep y cu acusado no a resisti, sino a camna bai dilanti di polis drenta e jeep.

E di dos tabata concubina G., kende a declara di a mira e polis bati G. for di den nan auto te ora cu el a jega e jeep. E tampoco no a mira V. resisti.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a keda hanja cu acusado a haci malo ora cu den e proces-verbaal e mes a declara di a resisti contra polis y tambe algun dia despues dilanti di fiscal mes. „Awe mainta sinembargo e ta bisa di no a resisti". Den 18 anja di experiencia nunca ainda a socode cu un polis ta usa su karpachi si no ta den ultimo instancia y ora tin motibo pa esaki, tabata loke e fiscal a bisa.

El a pidi e castigo ya menciona y cu a worde confirma tambe pa e huez.

Un acuerdo entre Cuba i norte Corea

HAVANA, 3 augustus. — Cuba y Norcorea a firma un acuerdo cultural y nan lo establece relacionnan diplomatico na nivel di embahadanan, pronto, asina ministerio cubano di asuntonan exterior a anuncia.

E dos paisnan lo aumenta nan relacionnan comercial y firma un tal acuerdo pronto.

Cumpleanjos

Senjora Remacla Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Hendrik Croes, jiunan Raymundo, Edwin, Susy, tata Beto, mama Eliza, tur rumannan, wela y welonan suegro Anselmo Croes, tur cunjanan prima y primonan, ihanan Filomenu Lacle, Cecilia Everon, Jolanda Rafini, Alex Werleman, Evelina Dania, tanta y omonan y demas familia.

Ta celebra su 7 aniversario Marsolin Leon y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Maria, Dominico, Luisa, Mito, Nona, Madrina Genoveva Maduro, padrino Segundo Leon, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, 10 tanta, 8 omo, prima y primonan, amigonan Siro Geerman, Benny Geerman, Rafael, Roef, Henricus y demas familia Leon y Geerman, tur su amigonan di school di eerste klas di Sint Jozefschool.

Srta. Aura Solognier ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Buchito, mama Chonchon, rumannan, especialmente di su comprometido Crismo Dirksz, tanta y omonan.

E gentil caballero Serapio Donati ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, rumanan Lacho, Mimi, Estelita, Ildo, Aura, Rosa, Federico, Maria, Nina, Hilda Donati, tambe di tur su sobrina y sobrinonan, tur su amigonan.

Ta cumpli 77 anja Senjor Antonio Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Helena Geerman, 11 jiunan, dos jiunan di crianza, 47 nietonan, 15 bisanietonan, 3 ruman, tur suegra y sugeronan, y demas familia y conocirnan.

Senjora Antonilia Lampe ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Lampe, jiunan Nel, Astrid, David, mama Nette, tata Pachi Lacle, tur su rumannan, wela Toni, suegra Kita, suegro Jan, y demas familia Lacle y Luidens.

A yega 12 avion Rusia na Congo

LEOPOLDSTAD, 3 aug. — Biaheronan cu a jega di Stanleystad (Congo) a informa cu 12 avion Ilyushin-14 di Rusia ta na aeropuerto dje ciudad ey, cu e palabranan „Republique du Kongo" skirbi riba nan.

Ademas dje avion personal di prome ministro Lumumba, tambe un Ilyushin, tin un Ilyushin mas na aeropuerto di Leopoldstad, y nan ta bisa cu 2 mas lo jega pronto.

E avionnan aki tur hunto tin un tripulacion di como 100 homber.

Nacionnan Uni a informa na Leopoldstad cu e avionnan ruso no ta na Congo bao di auspicio di Nacionnan Uni.

Observadornan ta kere cu no ta imposible cu e avionnan lo worde usa pa transporta solda di Leopoldstad pa Katanga. Nan ta kere cu e 160 camionnan ruso cu a jega Matadi, a bai den direccion oriental.

Arabe Uni no ta na altura di asesinato di Madjali

CAIRO, 3 augustus. — Un portavoz oficial di republica Arabe Uni a declara ajera, cu Republica Arabe Uni no sabi nada tocante e dos funcionarionan jordanes cu ta worde acusa di a asesina prome ministro Manjali, asina Radio Cairo a informa.

70 te 80 soldanan tunesino di Nacionnan Uni, cu ta protega e 110 ciudadanonan belga, empleadonan dje forminiere, ta lovemente arma.

Un noticai cu e portavoz a cita, ta bisa cu 50 simpatizador di Kalondji, cu a sconde riba terreno di un mision rond Bakwanga, a worde mata cu cuchu.

Parti sur di Thysstad soldanan Maroccano di Nacionnan Uni y un grupo di ciudadano a bringa contra otro, y un ciudadano a muri.

E maroccanonan tabata kier desarma e ciudadanonan y nan a tira un tiro di aviso den laria. E ora ey un dje ciudadanonan a muri.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „El Superflaco" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Never love a Stranger" 18 j.
AURORA 7.30 „Marry me again" 18 j.
SAVANETA 7.30 „For whom the Bell Tolls" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 3200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 5 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Leo Marini
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Progr. di combo Musical
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 5 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

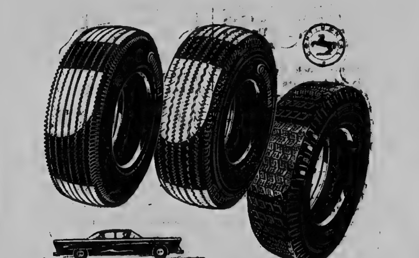
Lunes 5 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 5 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
03.29 Thoughts of the day
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
03.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 80

„Ta quen t'ei?" Theresa a puntra, tratando na domina su nerviosidad.

Como contesta un hende a baha e kruk y tabata pusha na porta. Un hende tabata pusha pa e abri e porta.

„Ta quen t'ei?"

E biaha aqui Theresa su stem a zona mas ola.

„Abri e porta Theresa, mi quier combersa cu bo".

Esaqui tabata stem di e marquesa cu a resona venenosa y asina jen di odio cu falta poco e mes no por a reconoce.

„Ta quico bo ta desea di mi, madam?" Theresa a puntra comandativa.

„Mi ta desea di drenta. Abri e porta".

Torqo a grunja masha mahos

„Awor aqui ya ta mucho laat", Theresa a murmura. „M'a subi cama quita panja caba pa bai drumi caba. Mi ta quere cu e mehor cos cu bo por haci ta di spera te majan numa'.

„Abri e porta", e marquesa a queda ta grita manera loco. Tabata comprendible cu e muhe aqui lo tabata foi su mes awor cu el a comprende cu e medida cu el a usa no tabatin e efecto desea. Y Theresa tabata comprende tambe cu e tabata den peligro di morto. Y no t'e sol a comprende esei, pero Torqo tambe. Y awor clinanan dje bestia fiel ei a lamta para stijf riba su garganta y lomba.

„Mi ta drumi caba den mi cama", Theresa a responde, temblando di cabez te pia.

Manera un hende loco e marquesa tabata bringa y ta pusha cu su curpa contra e porta p'e abrie. Y door dje kier entre e porta y e kozijn tabata brilla punta di un punjal skerpi y lombrante.

Theresa a queda para manera paraliza ta mira e espectaculo aqui. Y na e momentu ei e tabata sinti su mes asina debil, cu e no tabata na estado di haci ningun sorto di movecion. E lemmet ei — e mes a mira com el a yega di pusha algun seman pasa e mes elemmet door di garganta dje gigante den cueba dje castillo. Y awor e tabata menaze cune. Y awor ta solamente un grendel zwak di palu tabata para entre di dje y su morto cu tabata spera riba dje aya for di cu tabata prepare pa penetra te den su cuarto.

Ansia y loco di temor, Theresa tabata waak rond tur caminda. E tabata den un trampa. E no por a hui door dje bentana ei. Y diripiente el a ripara un trapi cu tabata sali den e toren. Lihe el a sigui e direccion aqui cu su tras su fiel Torqo. Cu dedenan tembloroso el a abri e porta cu ta bai n'e trapi y ora cu e tabata baha n'e trapi aqui e tabata tende com tablanan dje porta tabata kraak.

E grendel a cuminza ta debilita. Trompecando y hosikando den scuridad el a corre bai masha duro sin sa na unda.

Yegando abao el a dal e porta di oficina dje marquesa anciano abri y n'e mes momento el a tende e marquesa ta expresa un grito duro di triunfo. Esei ta nifica anto cu el a logra penetra den e cuarto.

Pero awor e tabata den biblioteca. E belanan tabata cendi y el a mira e anciano marques sinta na su excritorio. El a corre bai cerca dje.

„Oh, mylord", el a grita ansia. „Yuda mi, yuda mi....'

Diripiente el' a queda para. El a pensa na principio cu e lord lo tabata sinta ta skirbi pasobra ainda e tabatin e pluma di gans den su man. Pero awor el a mira cu e tabatin su cabez riba su brazanan. El a queda para un ratu. No tabata necesario mas tampoco pa bisa algu ni pa mishi cune tampoco. E tabata sa cu e marques a muri awor. Skirbiendo historia di su raza el a ser ataca pa morto.

Durante algun seconde e hecho aqui a pone Theresa lubida tur cos. Cu morto dje marques bieu el a perde un amigo.

E ora ei e zonido su tras a trece trobe den mundo di realidad. E tabata tende pasonan, cu vacilante tabata busca nan caminda bahando e trapi di piedra, un stem cu tabata expresa palabranan cu ta e sol por a comprende.

Un orcan di panica a podera di Theresa. El a caba di ricibi un choque caba ora cu el a hanje enfrente e morto — awor e mester convence pa su mes cu e ta bai enfrenta un hende cu ta bai mate sigur.

Cu wowonan ciega el a corre cohe caminda di hardin. Su mannan a forza habri e grendel di heru dje porta di hardin y el a sinti com bientu friu tabata supla contra su cara cayente di ansia mortal. Y e tabata den aire libre.

Mientras cu Torqo tabata corre banda di dje e tabata pasando e terrazanan, pasa door dje camindanan di rosa y hardinnan te ora cu el a alcanza e porta cu ta guie na e terrenonan sin destino dje barancanan.

Den su huida el a larga solamente su instinto guie, acompanja cu horror, cu tabata imposibilite na pensa.

Net ora cu el a alcanza e barancanan cu tempestad a desenfrena, anto den tur su furror.

Rayonan blauw y geel tabata ilumina firmamentu foi e nubianan scur, sigui pa berdadero bombardeonan como si fuera ta mundo tabata bai caba awe nochi. Y pa corona obra, cielu tambe a abri su kranchinan. Awaceru tabata cai na un manera torrencial mientras continuamente rayonan di trueno tabata ilumina cielo y haci e luga manera di dia. Cu zonidonan di boz den su oreanan, su wowonan ciega pa trueno, Theresa tabata trompeca, cai y lastra bai mas leu. Su rosca tabata sali manera fluit foi su garganta y ora cu el a bolbe tende un golpe di boz, tabata parce como si fuera e tabata tende e marquesa su tras.

El a escapa un grito rudo di ansia a cai dilanti y..... a stap den espacio, den nada. El a sintie ta cai. Cu furia e tabata busca manera di garra rond di dje, pero tabata trabao pornada. Zonido di boz tabata surpasa su gritu di alarma.

Solamente e grito di Torqo hende por a tende de bez en cuando, klapmentu di olanan furioso contra barranca y furia di tempestad.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Perdon". 2. „Cisco! Cisco! Bo ta bon"? 3. „Dios mio! Nan a matele"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „E pober diablo mester a comete un delito leve y e ta huy di e rojonan.. si mi por a habri.. 2. Pero, sin para un rato, e jinete di e yak ta pasa den e porta, y.. „Nan a manda mi laga e saco na porta ...ea"! 3. ..y e la desparce den sombra, mientras nan ta tira riba dje..

DICK TRACY

1. „Muher loco!" „Esey ta basta"! 2. „Mi ta Image. Mc Image, tatoo specialist. Mi no ta un herrador! Mi ta bay"! 3. „Pero McImage, bo no por laga su pia tres quarto tatua. 4 „Pero e tanta lo no ta asina malo cu e no por tuma e telefoon"? „Y lo e ta laga e radio grita asina"?

RIP KIRBY

1. „Quico a pasa bo, Rip? Awenochi bo ta toca manera cu bo ta pensa riba otro asunto". „Ta duel mi, Fran. Henter e negoshi aki tin mi nervioso". 2. Y na e momento ey.. „Aki ta e sala di abile, teniente.. y e porta di sala di wega ta scondi aki". 3. „Si, scucha con lo mi haci.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E dia siguiente di e paseo di Eddy Chapek y Mimi Atwell.. „Tina, bo a warda riba Eddy ayera nochi"? „Si, y mi ta contento cu mi a haciè! Nos a papia un poco di e mucha. E ta jiu muher di e homber cu quier pa Eddy bay Universidad Claymore"! „Tende, imagina bo esey"! 3. „E ta bay aya e otonjo aki"! „Bo quier meen.. cu p'esey e la sali cuné? Tina, tin algo aki cu mi no ta gusta"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo por traha estatua aki"? „Si bo tin inspiracion, bo por traha na cualquier lugar.." 2. „Y inspiracion mi tin di mas! E atmosfera no ta bon, pero.. esey e beitel ta drecha"! „Mi ta bay, senjor Galo". 3. „Lo mi manda un catre y panja di cama.. y cuminda. Bo mester di algo mas"? „Bo atencion a laga mi babuca, senjorita"!

PEPITA

1. „Lo mi tabata quier pa bo a bay mi fiesta pa hombernan so awenochi.." „Laga nos papia cu mi esposa.. 2. „Eddie a priminti cu lo bo bolbe aki pa 3 a.m. 3. Ningun contesta di Pepita. 4. „Lo bo no spera cu mi responde, no"?

Yolanda Balaž, e simpatica Rumana kende tin e record mundial pa bula haltu pa damas, segun expertonan ta bisa sigur lo gana e medaja di oro den e ramo aki.

Ministro Herrera-Baez a bai Suiza

NEW YORK, 3 augustus. — Porfirio Herrera Baez, ministro di asuntonan exterior di Santo Domingo, a bai Suiza for di New York ajera nochi. Pa „renova contactonan cu circulonan comercial". E ministro a informa prensa, cu lo e bishita tambe Spanja, Inglaterra, Francia, Hulanda, Dinamarca, Alemania Occidental, Italia y posiblemente Suecia. El a bisa cu e mericanonan lo ripara despues cu e resolucion di San Jose, cu e ministronan di asuntonan exterior dje OAS a firma na San Jose, y durante cual a worde decidi di kibra tur relacion diplomatico cu Santo Domingo, tabata un error.

Eisenhower a firma ley Mericano di ayudo

WASHINGTON, 3 aug. — Presidente Eisenhower a firma e ley tocante ajudo di Merca na paisnan estranhero. Ta trata di un suma di 3.-722.350.000 dollar, locual ta mucho poco segun e presidente su opinion. No obstante e 65 millon dollar cu congreso a buta acerca, toch e suma ta casi 500 millon menos cu locual presidente Eisenhower a pidi.

1.8 millon dollar ta pa ajudo militar directo; 675 millon pa ajudo den defensa di aliadonan; 550 millon pa e fondo di desarollo y prestamonan cu ta duna prestamonan cu condicionnan facil; 18.300.000 dollar pa ajudo tecnico y sobra pa varios forma di ajudo.

BOET DI Fls. 300,— PA CHOFER BURACHI

ORANJESTAD. — Polisnan a bisa cu „Si" e tabata bau di influencia mientras cu acusado mes, e Americano B.F.L. di 46 anja di Seroe Colorado a bisa cu „No" ora cu nan parele den su auto den cajanan di San Nicolas pa 3'or di marduga un anochi.

„E tabata asina betra cu nos no a lagele haci e proefnan", tabata para den e proces-verbaal di polisnan. E yankee, operator den Lago mes ta bisa cu ta seis cerbez el a dal y tabata sinti cu e por a maneha. Despues di hopi discusion huez a sentenciele pa fls. 300,— di boet, despues cu fiscal a caba di exigi fls. 500,—.

Un di e polisnan cu tabata presente ayera mainta a declara como testigo cu acusado tabata mustra tur e aspectonan di un hende burachi: e tabata camna ta slinger, ta hole na bebida sterki y no por a papia normal.

„Senjor huez mi ta mancaron na pia, y mi stem tambe no ta mucho bon", e Americano a bisa cu un voz basta ronco.

E huez a pidi opinion di fiscal sr. S.H. Tjon Ajong, kende a drenta den segundo parti di e session, y esaki a demanda castigo di fls. 500.— di boet o 100 dia di detencion, tambe kitando e rijbewijs pa 1 anja di cual 9 luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Straf pisa

Acusado a trece como su defensor mr. P.V. Sjiem Fat kende a trece adilanti varios aspecto cu ta mustra cu L. no tabata burachi Segun e abogado den e proces-verbaal di polisnan ta para cu acusado tabata corre poco poco y de bez en cuando tabata para, „loke ta algo contrario cu otro casonan di hende nan cu ta corre bau di influencia".

„Esakinan manchando bau di influencia semper ta viola e velocidad maxima, mientras cu e acusado aki a pone tur su atencion na e velocidad maxima pa no viola esaki", e abogado a bisa.

Tambe el a haci mencion di e hecho cu acusado ta mancaron na pia y pesey ta camna ta slinger, y cu e tin tambe algun dificultad cu su voz. Un otro cos cu mr. Sjiem Fat a trece na atencion di e huez ta, cu un hen- tanto dilanti polis como dilanti huez nunca ta actua na un manera normal. E ta hanja cu e castigo ta pisa, mirando e pasado di acusado kende tin 25 anja na Aruba, tin rijbewijs pa 20 anja, ta bon mira cerca polisnan, y cu den casonan semehante semper ta boetnan di te fls. 150.— nan sa exigi. Mr. Sjiem Fat a suplica clemencia, ya cu acusado como shift foreman tin mester di su rijbewijs pa haci su trabau.

Fiscal mr. Tjon Ajong promer cu sentencia di huez a sali a trece adilanti cu den e demanda fiscal semper ta tene cuenta cu entrada di e acusadonan. „E homber aki, senjor huez, ta uno cu ta gana entre mil cincocien pa dos mil dollar mericano pa luna".

Sentencia di huez tabata fls. 300.— di boet o 60 dia serra y kita e rijbewijs pa 6 luna condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

UN LUNA PA CHOFER CU A CAUSA ACCIDENTE

ORANJESTAD. — Chofer M.A. di Sabaneta ya na tempran na edad caba mester a sinti kiko su auto A-3767 a trece pele ora cu Pascu anja pasa manehando bau di influencia, y violando e velocidad maximo el a cuasa un accidente riba caminda grandi y den cual accidente un tal Isidro Kock cu tabata banda di dje a worde herida. Un luna den Dakota e corremento duro aki a resulta pè.

Huntu cu Isidro Kook sinta banda di dje acusado M.A tabata baha den su auto A-3767 for di San Nicolas. Na haltura di parcela Savaneta di pronto Kock a gritele: „Watch-out". Pero A. a perde control y cu e velocidad di 90 km. cu e tabata bini cuncle e no por a skapa di dal auto A-7024, cu net a caba di sali for di un caminda na banda y subi esun principal. Door di e choke fuerte Kock su cabez a drenta den e „windshield" y tambe a kibra su pols drechi, cual heridanan a lagele un luna sin por a traha.

„E hecho cu acusado no por a tene e auto bau di control ta debi probablemente cu e tabata bau di influencia, ta opinion di mr. F.C. Flick.

E kaarchi di straf di e chofer joven aki ta mustra cu no ta di promer biaha cu el a comete tal cos. Diferente biaha (na '55 — '57 — '59) el a viola e velocidad maximo riba caminda y ta pa e motibo aki fiscal a demanda un acstigo pisa e biaha aki: 3 luna di dentencion y rijbewijs kita pa 5 anja.

Huez mr. J. V.M. van Koot a hanja violamento di velocidad maximo y trece heridanan na curpa di otro comproba y a sentencia M. pa un luna di detencion y rijbewijs kita pa 2 anja.

Fls. 6300,— CABA PA FERIA SATELITE

ORANJESTAD. — Despues di tres dia cu e feria ta habri (diahuebs, diabiernes y diasabra) Juventud Cristiaan ya a nota un entrada di fls. 6300,—. E cifranan ta lo siguiente: diahuebs 625 persona pa fls. 1200,— diabiernes 450 persona pa fls. 1100,— y diasabra anochi cu e feria tabata habri te 2'or di marduga y tambe tabatin baile cu „Los Principes" 1500 persona a bishita e feria y a gasta fls. 4000,—.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna jen por ocasiona hopi tension den sentido emocional. Queda calmo y evita risico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Generalmente luna jen ta favorable pa bo asuntonan personal. Waak quende bo ta scohe pa amigo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta exigi elogio prudente den bo relacion cu otronan. Trata na evita trobbel.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen por haci e dia di awe un fecha masha interesante pa bo den bo anhelonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Luna jen ta yuda bo na forma un idea di bo entrada financiera y formacion di bo begroting.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta pone presion riba bo relacion cu otronan. Pensa bon prome di huzga.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna jen ta pone acento riba bo salud. Awe ta bon dia pa anda cu amigunan.

SCORPIONAN
24 October — 22 Novembe

Luna jen ta pone acento riba romance. Pero bo no mester quere tur loque bo tende e dia ei.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen ta pronostica cambionan den bo circulo familiar. Busca mehor circunstancianan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta avisa bo di ta na bo punto. Awe ta mehor cu bo pasa bo dia na cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen ta avisa bo tambe di tene masha cuidao cu gasto y perdidanan. Cuidao tambe den trafico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna jen ta pone acento riba bo bida priva. Ta manera roman e ta riba tur cos pa bo.

„Farewell". Nos ta mira aqui di izquierda pa derecho President Eisenhower, candidato republicano Richard M. Nixon i running mate Henry Cabot Lodge hunto na un recepcion di „Farewell" i comementu cu senadornan republicano a ofrece na Eisenhower.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 6 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3830

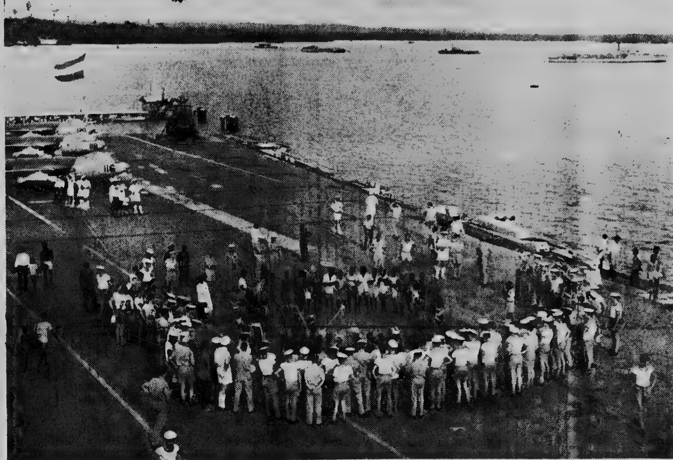
HAPON ta lamenta di mester a pospone e bishita di „KAREL DOORMAN"

TOKIO 5 sept. — E ministro hapones di asuntonan exterior, Kosaka, a declara na un conferencia di prensa, cu e ta lamenta profundamente, cu Hapon mester a pidi pa pospone e bishita dje bapor di gerra hulandes, „Karel Doorman".

Kosaka a bisa cu su gobierno lo considera extension di un invitacion nobo despues na e huladesnan.

El a protesta contra e opinion, cu e peticion pa suspende e bishita, por worde compara cu e suspension di e bishita di president Eisenhower. E suspension di Eisenhower su bishita tabata resultado dje situacion interno na Hapon, mientras cu esun hulandes ta resultado di consideracionnan diplomatico, „no di presion" di gruponan izquierdista, manera cierto noticia a bisa".

Kosaka a bisa cu Hapon a keda reserva for di na mei, dia cu Hulanda a puntra pa prome bez ki opinion Hapon tin. Gobierno hapones tabata di opinion, cu Indonesia lo opone na e bishita y cu esey lo por causa un conflicto delicado entre Hapon y Indonesia. No obstante e reserva di Hapon, Hulanda a pidi permiso pa e bishita atrobe na juni, locual a worde permiti. Kosaka a contesta un pregunta, bisando cu Hapon lo ricibi „Karel Doorman" cu masha placer.



PAPOEANAN A BAILA ABORDO DI „KAREL DOORMAN" — Durante cu e bapor di gerra hulandes „Karel Doorman" tabata den haf di Sorong nan a hanja bishita di cuater bus grandi yen di papoea di un pueblo banda di Sorong, kende a duna un baile espectacular riba dek.

AVION DI KLM A BOLBE PA HATO

WILLEMSTAD. — E avion di KLM cu diadomingo mainta mester sali pa Hulanda via Venezuela a holbe back pa Hato diadomingo anochi despues cu e piloto a hanja dificultad cu un dje cuater motornan. E piloto a disidi di ta mihor no cruza pa Santa Maria y banda di Barbados a tuma e ruta di regreso.

E pasaheronan tur a worde acomoda den hotelnan. E avion aki originalmente mester a sali diasabra caba pa Amsterdam. pero pa dificultadnan tecnico a hanja retraso.

SAN PEDRO HOSPITAAL CUARENTA ANJA

Accion di colecta entre e poblacion

ORANJESTAD. — Na fin di e luna aki lo ta cuarenta anja pasa cu dokter G.R. Hopkins a tuma e iniciativa pa fundacion di loke awor a bira San Pedro Hospitaal.

Esaki tabata motibo pa algun un grupo di hende for di e comunidad pa forma un comite di accion. E comite aki lo ocupa su mes cu un acion pa colecta placa na gran escala. Dia 29 di september — aniversario di e hospitaal — nan ta spera di por entrega na e directiva di e hospitaal un suma grandi di placa.

Y cu e suma aki San Pedro Hospitaal lo por cumpra algo. Presidente di e comite ta sr. Arturo M. Arends. secretario. sr. J.A. van der Schoot y tesorero sr. Carlos L. Croes. Ademas nan lo suplica na dos hende di cada distrito pa forma parti di e directiva.

Nan a haci un peticion caba na geaghebber pa tene un accion pa colecta placa.

Exitoso concierto di Excelsior Brass Band

ORANJESTAD — E iniciativa di Departamento di Informacion pa presenta riba diadomingo atardi gruponan musical den Wilhelmina Park, a cuminza cu bon pia antayera nochi. Excelsior Brass Band di San Nicolas bao direccion di sr. Samuel Muller a ofrece un ofrece un exitoso programa cu a worde aplaudi pa mas di e 500 personanan presente, entre nan un gran cantidad di muchanan.

Ta den masha poco ocasion nos Park ta hanja un concurrencia asina grandi. E programa a worde habri y cerra cu Wilhelmus y a worde varia cu e.o. marchanan di Strauss. Tabata jammer si cu e concurrencia grandi no a keda te na final pa motibo di hopi muchanan cu tabata haci desorden y molestia e musiconan. Ta aconsehabel si pa den e proximo presentacion tin dos polis pa „stand-by" especialmente cu e muchanan aki, cu kies net serto di momentonan asina pa comete nan disparatenan.

Nestor "Choqui" Zavarce e weekend aki na Aruba

ORANJESTAD — Nestor Zavarce, cantante venezolano cu a gana simpatia di casi henter Aruba lo ta meimei di nos diabiernes awor atardi pa seis'or. Diasabra y diadomingo lo e duna su tres actuacionnan y durante esaki lo e canta un cancion especialmente dedica na Antillas Hulandes, na papiamento y spanjo.

E interpretador aki di musicanan Venezolano te poco tempo pasa ainda no tabata mucho popular. pero desde cu el a principia cu su programanan na Television di Caracas e tabata e cantante mas menciona principalmente den Caribe. Na nos isla no tabatin un cas. na unda nan tin un televisior. nan no a laga di trece e artista aki riba nan pantaja. Y e popularidad aki Nestor por gradici na un numero cu tur hende ta gusta ora nan tende:

„El Pajaro Choqui". Un otro numero di dje tambe masha gusta ta „Tarde Gris".

Representante di e cantante aki na Aruba. sr. Francisco Croeze a informa nos cu na su jegada na aki. lo tin un comision di recepcion pa saluda e Venezolano y cual comision ta consisti di srs. Jose Muyale. Addisson Croes y e representante mes. Y pa haci e recepcion aki mas carinjoso ainda e dos srtas.nan Glenda Mansur y Sissi Schwengle na ofrecele un regalo. Un otro suplica tambe ta. cu pa mas tanto hende posibel bai encontra e cantante aki na aeropuerto y mustrele e aprecio cu nan tin pele y su grabacionnan na nos isla.

Lo e bini acompanja huntu cu su conhunto. consistiendo di German Herrera. cuarto. Carlos Eduardo Paz. maraca. Bernardo Idrego. bajo. y Melchor Centero. harpa: kende nan ta considera un di e mihor harpistanan di Venezuela.

Nestor a trece e amor cu e tin pa nos isla huntu cunele. y esaki den forma di un cancion (golpe Venezolano) di su propio composicion. E numero aki ta mitar na Spanjo y mitar na Papiamento. E teksto ta lo siguiente:

„SALUDO DE NESTOR ZAVARCE A LAS ANTILLAS NEERLANDESAS" — (Golpe-Venezolano)

Aqui yo vengo
a cantarles
un golpe en Papiamento
no lo hago muy bien
pero va con sentimiento
Es por eso que le pido
al pueblo de las Antillas
que me perdonen
si olvido
sus palabras tan sencillas

(Bis.)

Awe cu m'a bishita
e dushi Aruba aqui
curazon ta palpita
Esta tierra vive en mi.

(Bis.)

Cu tur mi sintimento
lo mi bai llevando
den mi cancion
gratitud di bo cielo y virtud.

Ta intencion di Nestor Zavarce pa canta den cada uno di su presentacionnan e numero aki. cu e ta dedica na henter pueblo di Aruba y...... na e tanto admiradoranan.

Su presentacionnan lo ta. despues cu e jega cu Avensa. diasabra y diadomingo anochi den Feria di Juventud Cristiaan y diadomingo den dia den e programa „Aruba ta Diverti" den Voz di Aruba. Dialuna mainta 11'or Nestor lo sali pa Corsow.

Pensioen di vejez

KLM TA PAGA E PREMIO COMPLETO PA SU EMPLEADONAN

WILLEMSTAD. — Directiva di KLM na Corsow a informa su empleadonan cu entrante prome di september ultimo pasa. cu e compania lo tuma e premio di 3½% completamente pa su cuenta. di manera cu e personal no tin mester di paga nada pa e Aseguro pa pension di vejez.

E derechonan. cual tin pa e voorzieningsfonds di KLM ta keda mantene y no ta worde afecta y por lo tantu ta keda completamente independiente di e Aseguro pa pensioen di vejez.

„PAHRA STRANJA" NA AEROPUERTO PRINSES BEATRIX

ORANJESTAD. — Ayera merdia entre 3'or y mei y 4'or e aeroplanonan di T.C.A. y Caribair cu a baha akinan. a sali atrobe pa Puerto Rico. E peliger a pasa.

Entretanto e nuebe (tabatin a saber ademas di e esun di T.C.A. y e shete DC3-nan tambe un sportvliegtuig) aeroplanonan a hala atencion di hopi hende. For di diadomingo anochi caba ora cu e motornan tabata ronca tur loke cu tin. Netchi asina na fila nan a pone e aeroplanonan. e tripulantenan a bai pa Aruba Caribbean Hotel E aeroplanonan a bini completamente bashi. Nan no kier a core e riska cu e orkaan „Donna" por a causa danjo na nan riba e aeropuerto di San Juan. Puerto Rico.

Ora cu ayera atardi noticia a bini for di Puerto Rico cu e peliger va a pasa nan por a bandona atrobe e aeropuerto hospitalitaria y seguro di Aruba.

RESULTADONAN SOFTBALL Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — E weganan den e campeonato di softball di Y.M.C.A. a duna siguiente resultado siman cu a caba:

Den Caribbean League:

Diarazon 31 agosto: Y.M.C.A. — Royal Boys 17—2

Diabiernes sept. 2: Bordo Boys — Parkietenbos 8—12.

National League:

Diamars 30 aug.: St. John's — Indians 1—8

Diahuebs sept 1: Don Bosco — Cubs 5—9

Diasabra sept 3: Indians — Eagles 7—0.

All Star Game: diadomingo 4 di september: National League 14. Caribbean League 12.

Púntra Polis

E promernan

ORANJESTAD — Patrulla di P[illegible] a hanja tende diasabra nochi cu pa cuarto pa diez lo ta bai tin un [illegible] boulevard. y mesora nan a tuma [illegible] danan necesario.

Tabata trata di e autonan A-7912, A-3403 y A-3547. Polisnan a logra detene e promer dosnan. pero esun di tres si a disparce. Polisnan di trafico ta haciendo un investigacion den e asunto aki.

Kende ta laga di tin problemas? ur dia nos ta experimenta esaki: obennan riba terreno di amor, school porte y na cas cu nan mayornan, ayornan cu educacion di nan jiu m, relacion entre esposo cu nan jora, quehaceres di nan mas, rela on cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto pro mas ta molestia un of otro perso . e la pone su mes na disposicion a tur diamars e duna conseho gra s riba e diferente problemanan cu bo or confiele den nos corant. Man a bo carta pa „Arubaanse Courant" Vassaustraat 85 y scribi den un hoekl e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabol loppe cu bo adres riba dje y stampu vi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Estimada Rosemarie,

Cu un cordial saludo na Rosemarie mi ta bin scribi e dos letternan. sperando cu na nan jegada Rosemarie lo ta ben di salud. Sea asina bon. Rosemarie di duna mi un conseho den mi problema:

Mi tin un mucha homber di 29 anja ta bishitando mi cas. E ta di ben familia. E no tin mama, tata so e tin. E tata kier mi bon i su rumannan tambe. Pero e madrasta si no ta di aki te aya; na mi mes cas mi hendenan ta trata e mucha homber cu basta carinjo pero no mucho pasobra e ta estranhero. Rosemarie e tabata bin mi cas tur dia pero awor e no ta bini asina mas. Mi hendenan a yega di zundrele i bisa cu ta ganja e ta bin ganja mi i e tin otro mucha muher. Mi tin 5 anja cu nos a cera amistad cu otro ma ta un anja cu e ta bin mi cas. Mi a conta e mucha homber cun nan ta zundra mi i mi a bisele cu si sigui asina anto mi ta sali bai cunele. El a bisa mi cu no, nos no por bai den un bida asina. Ma pruntele pakiko e no ta bin tur ora. El a contesta mi cu el a desgusta. El a desgusta di mi cas pero no di mi. El a bisa mi cu e ta casa cu mi si. Rosemarie mi a haya un duda den e cosnan. cu mi hendenan a bisa. Duna mi un conseho Rosemarie. bisa mi kiko mi haci.

M.

1. M.

Mi amiga, mi no sa sigur pasobra mi no conocè e mucha homber di bo, pero tin cierto cos cu ta haci mi duda den su amor pa bo. Pakiko e tabatin 5 anja largo amistad cu bo, sin bini bo cas e prome cuatro anja? Si su amor tabata grandi i su deseo pa casa cu bo, sigur lo e no a sinta warda tanto anja asina promé di jega bo cas. Informa bon cuenta di e mucha muher, pasobra por ta cu bo hendenan sa mas di dje cu bo. Mi no kier hinca duda ni desconfianza den bo curazon, pero mi kier pa bo ta sigur di su amor. Casamento ta un paso serio i bo tin di tum'ele cu seriedad. Mi ta conseha bo di no busca e mucha homber ey por lo pronto. Mira kiko e mes ta haci. Si e ta stima bo di berdad, e mes lo bolbe busca moda di bin bo cas i di regla tur cos pa casa cu bo. Si su amor ta chikito i inconstante, e ta spanta pa dificultad cu bo familia i e no ta bini mas. Pero mehor bo sa tur cos awor, i bo no sali ganja manjan.

Rosemarie

2. Na e Senjora cu a manda e poesia „Rosea di 7 jiu ...pa un señorita" mi mester bisa, cu ta duel nos pero Correo Confidencial no ta pa poesia ni pa acusa un of otro hende.

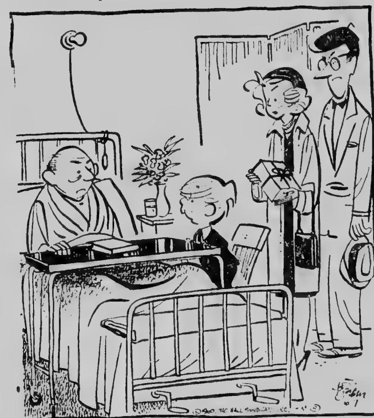
Mi por comprende cu bo tin desprecio riba un señorita, cu ta haci co'i loco cu hende casa i venena diferente hogar familiar.

Señora, mi ta sigura bo cu mi tambe tin desprecio pa un tal accion. Un mucha muher asina merece desprecio di tur muher huicjosa i decente.

Pero kiko nos ta gana si nos bai scirbi carta den corant pa zundra un tal mucha muher? E no tin gevoel ni caracter, wel e no ta kibra su cabes cu e carta ni cu e verso. Ademas nos rubrik no ta pa tal cosnan, unicamente pa „confidencias cu ta spera un contesta... un ayudo". Den cualkier otro problema, cu gusto mi kier trata di yuda bo, mi amiga.

Rosemarie

Dennis, de schrik van de buurt!



„We zijn hier gekomen om u op te vrolijken, oom, want de dokter zegt dat u wel gauw het hoekje om zult gaan".

„Nos a bini aqui pa haci bo contentu tio, pasobra dokter a bisa cu awor si palabra ta bai caba."

Declaracion den Eilandsraad di partidonan cu ta colabora huntu

WILLEMSTAD —
Ajera mainta Eilandraad a reuni pa trata riba un agenda di 9 punto. E dos prome puntonan dje agenda a pasa facilmente bao di slanan di martin. Punto 3 tabata: Nombracion di dos miembro di Beroepscommissie foi Eilandsraad. A queda nombra como miembronan Sres C. C. Peterson i E. A. V. Jessurun.

Tambe e sobra puntonan tabata forma slanan di martin.

Na punto 8: „Carta di Gezaghebber di dia 22 di juni 1960 den e caso di „planning toerisme" dr B.M. Leito (KVP) a observa cu islanan di Antillanan Neerlandes mester traha estrechamente huntu, principalmente Aruba y Corsou, riba terreno di esanchamiento di base economico, desarollo di turismo y establecimiento di industria. Tambe mester reina un bon entendimiento entre auteridad y particular.

Senjor Booi (COP) tabata di acuerdo cu senjor Leito. Pero el a expresa su lastima cu den e asunto dje lazo estrecho y cooperacion Bonaire y Islanan Ariba tambe no a ser menciona den relacion di turismo y establecimiento di industrianan nobo.

Drs Leito a bisa cu e no a haci esei, pasobra e cooperacion aqui va ta existi caba. Despues cu e ultimo punto di agenda tambe a pasa bao di martin, a duna palabra na senjor Winklaar, quende na nomber di partidanan cu ta colabora huntu a haci siguiente declaracion:

E tres partidanan cu ta traha huntu, esta: NVP, COP y Un-Poco ta seriamente intranquiliza riba e sistema, riba cual e participante Neerlandes den Reino di Hulanda a persa di a manipula Statuut, Staatsregeling y Eilandenregeling. Den e declaracion aqui nan quier duna prueba di e intranquilidad.

Statuut a duna Surnam y Antillas autonomia, pero a forja e tres partinan di Reino aqui huntu na un manera particular. Mientras di un parti e partinan di Reino ta politicamente liber completamente, di otro banda nan a queda marra den asunto di mantenimiento di derechonan y libertadnan fundamental di hende y un gobierno democratico. Hulanda ta conoci como un pais democratico na unda libertadnan di hende ta ser respeta: tambe pa e partinan di reino un y otro aparentemente tabata garantiza.

E peligronan cu e generacionnan hoben ta hanja nan para su dilanti, e garra na poder di algun, sigui pa un gobierno dictatorial cu opresion di derechonan humano y e libertadnan ariba menciona, lo no ta existi den e partinan nobo di reino.

Unavez cu Statuut, Staatsregeling y Eilandenregeling tabata construi di tal manera cu e gobierno di Reinado — den cual Hulanda ta ocupa e luga principal — lo por intermidia si esaqui ta necesario.

Pa Medida General di Gobierno di Reino di 30 di januari u.p. e miembronan legalmente scohi di Bestuurscollege a ser poni unbanda brutalmente sin ningun sorto di consulto. Na juli 1960 sin mas nada e Algemene Maatregel aqui a queda suspendi, cu nombracion alavez di 5 miembro nobo den Bestuurscollege, tur ta miembronan di Partido Democratico y Partido Constructivo di Pueblo.

Esaqui ta mustra claramente cu Gobierno hulandes ta importe masha poco pa loque ta pasa na Antillanan Neerlandes. Un semehante abolicion toch por a tuma luga foi dia 31 di januari 1960 mes caba, pasobra e Medida General aqui no a haci nada otro, sino reemplaza e deputadonan scohi legalmente — cual eleccion Eilandenregeling ta garantiza pa 4 anja — pa pone nan cu a sabi di sigura nan di ayudo hulandes. No obstante e hecho cu e partidonan colaborador en vista di interes dje isla, quier a queda contentu cu 2 deputado, bao di promesa di medidanan pa evita di fortificacion di Eilandenregeling, Partido Democraat y Partido Constructivo di Pueblo a haci un garra na poder completamente en contradiccion cu nos constitucion insular.

P'esei no ta existi actualmente un democracia mas den Antillas Neerlandes. Estipulacionnan di Eilandraad a ser poni unbanda sin mas nada y un bestuurscollege ilegal ta gobernando Corsou.

E partidonan cu ta colabora huntu por escrito y cu palabra, diferente bez a mustra cu e sucesonan despues di mei 1959 no ta haci Raad representativo mas pa e real proporcionnan bao dje cuerpo di votadornan. E solucion cu ta e unico cu por tuma como solucion dje dificultadnan cu a tuma luga ta y ta queda te ainda un sentencia di pueblo. Gobierno hulandes no tabata desea e solucion aqui.

Envez di desarolla eleccionnan nobel a yuda hiza un dje partidonan cu ta para enfrente otro pone riba siya di gobierno. Gobierno hulandes a termine di su debernan legal y moral — esta: mantenimento di ley, respetamentu di autonomia insular, manera esaquinan ta estipula den Statuut, Staatsregeling y Eilandenregeling na un manera irresponsable, door di a expresa su mes na fabor di un cierto agrupacion politico. A ser proba visto cu DP y KVP no tabata desea un solucion riba base di proporcion politico di partido den Raad.

Gobierno hulandes mester a mira consecuencia di su medida.

E partidonan cu ta colabora hunto —afin di trece na expresion visto cu e situacion politico absolutamente no ta normal — sea a bandona algun reunion di Eilandsraad of a queda sin asisti na algun otro. Awor cu Gobierno hulandes cu un plumazo a declara e situacion abnormal como „normal" riba papel, na luga di desarolla eleccionnan nobo y cu e hecho aqui birando lomba pa democracia, e asunto aqui no tin nificacion mas.

Nos protesta contra e andamentu indemocratico di asuntonan y door di funcionamentu ilegal door di 5 dje nuebe deputadonan eligi, e hecho aqui mester ser interpreta pa porvenir den reunion dje Raad aqui.

Aunque e partidanan cu ta colabora huntu no ta caricia di minimo ilusion respecto mantenimiento y reconocimiento di derechonan na oposicion, nan ta di opinion cu e debernan di nan representantenan scohi pa pueblo por ser mehor sirbi door di duna di conoce apesar de esto, nan opinionnan den reunionnan di Raad.

PUNTRA POLIS

Mal chanza

SAN NICOLAS — Diadomingo atardi diez pa cinco A.F. a duna keho na warda cu desconocidos a bai cu su Chevrolet den Helfrichstraat, ora cu el a laga e jabi switch den dje.

E marduga ey pa l'or y 55 patrulla a logra hanja e auto na un fiesta na Rooi Hundo. A resulta cu ta algun amigos di e persona aki a bai cu e auto. A.F. pa motibo cu e hendenan tabata su „amigo" no kier a duna keho. Nos ta supone cu lo ta un „chanza" cu a duna e polisnan hopi ora di buscamento.

E no por a kere

ORANJESTAD — Diez pa tres diadomingo atardi patrulla di Santa Cruz cu tabata riba boulevard a mira con un auto tabata bini manera un weerlicht for di direccion di Palmbeach. Nan a hiza man grita „para", pero que va, e auto no a slow ni un rato. No a keda e patrulla otro cos di avisa nan coleganan di playa via radio cu „orkan" ta bini. Esakinan mesora a preta pia y corre bai na principio di e boulevard sepera e auto cu a resulta di ta A-1696 di A.R. Den warda nan a regla su cuenta.

Accidente na caminda grandi

POS CHIQUITO — Diasabra anochi pa un cinco pa shete auto A-944 a dal un persona riba caminda grandi na haltura di La Esperanza. E joncuman aki, B.R. a camna cruza caja na momento cu e auto tabata biniendo. El a hanja promer yudo di dr. Oostendorp, despues nan a hibele hospital na unda, ora cu el a bini bij, nan a constata cu e ta patapata bau di influencia alcoholico.

Credit Unions-un programa di urgencia pa mundo moderno

ORANJESTAD — „Na America-Latino tur dia dos di cada tres hende ta bai drumi cu hamber. Usura ta un problema mundial: 3650 y 1040 porciento di interes ta ser pidi pa anja resp. na Vietnam y Jamaica, pa prestamo na hende pober". (Na Antillas Neerlandes esaki ta 240% y mas tambe.) Comunistanan ta haci bon uso dje situacion aki den paisnan menos cultiva.

Credit Union por y ta su deber pa duna auxilio y pa trece un solucion berdadero democratico".

Asina J.P. Sullivan SJ a informa durante e ultimo reunion di directornan di CUNA.

No menos cu 52 Credit Unions a worde instala den curso di ultimo tres lunanan den paisnan ultramar. Cursonan intensivo ta worde duna na Korea, Japon, Sur Pacifico, Brazil, Venezuela y den Caribe. Procedente di 13 pais binti persona a practica den Credit Unions na Estados Unidos.

Yudanza ta worde ofrece door di Bondnan di Credit Unions na Estados Unidos. Asina e programa di Credit Unions na Brazil ta worde financia door dje Bond di Credit Unions di Brits Columbia.

Durante 1961 lo ser nombra un fielman pa e Oriente Lejano cu estacion na Philipinas.

Na e Sophia Universidad na Hapon, nan a instala un centro di informacion tocante Credit Union.

Julius Stone, president di CUNA a dirigi e co-directornan siguiente palabranan: E situacion actual na Afrika, ta recorda nos cu accento, cu nos a expresa cantidad di palabranan bunita tocante fraternidad, pero tambe, cu e historia ta exihi di nos pa presta algu of pa keda silencio „to put up or to shut up".

„Tur loke nos lo por a haci pa sinja e pueblo Africano con nan mester coopera cu otro boluntariamente a bira un demanda historico actualmente.

Awor cu e lucha pa independencia na Africa poco-poco ta alcanza su punto culminante, ta necesario pa duna e ayudo necesario. Un tarea supernatural ta spera e hoben estadonan Africano. Den un par di anja mester logra, locual otro pueblonan durante siglonan cu hopi esfuerso a alcanza".

Cu Credit Unions pa e opinion democratico ta di gran importancia, ta keda comproba pa e diferente personanan cu a hanja instruccion cu exito, y cu awor ta haciendo gran trabou pa nan propio pais.

CUNA (Credit Union National Association) como empresa particular bienestar di humanidad por y ta dispuesto ya pa yuda soluciona necesidad creciendo di humanidad pa medio di e avudo na tur e movimientonan di credit union na tur parti di mundu.

JUVENTUD CRISTIAN A JEGA DIEZ MIL

ORANJESTAD — E feria Satelite di Juventud Cristian a jega na e suma di fls. 10.000.— durante e promer cuater dianan. Diadomingo anochi tabatin 2014 hende y un suma di fls. 4500.— a worde ricibi. E week-end venidero e feria aki lo cambia di nomber y lo jama Fera „Choqui", ora cu Nestor Zavarce duna dos presentacion riba diasabra y diadomingo anochi.

Entrada pe motibo aki lo ta mas halto cu costumber, pero cu esaki bo tin derecho di presencia e show, baila te 2'or di marduga cu dos conhunto sin tin mester di paga pa set y juda tambe contribui pa e damnificadonan di St. Maarten.

Comite local forma pa ayudo na spijtoptanten Indones

ORANJESTAD — Riba diasabra 1 di oktober lo worde duna den Aruba Palm Beach Club un anochi di baile y cabaret, di cual e produccion lo ta na beneficio di e „Nationale Actie voor Steun aan Spijtoptanten in Indonesie" (NASSI).

Poco tempo pasa un grupo di persona cu conoce masha bon e Insuliade a pone cabez huntu pa mira na ki manera ayudo por worde duna na e miles di hendenan, cu ta biba den circumstancianan pober na Indonesia y cu ta anhela pa bolbe Hulanda. E hendenan aki ta worde jama na Hulanda „spijtoptanten". Ta hendenan cu despues di traspaso di e soberania na december 1949 a scohe pa sigi e derechonan civil di Indonesia, pero cu awor tin duele di esaki.

E majoria ta consisti di Indo-Europeonan. E ultimo tempo masha hopi caba a repatria pa Hulanda, pero tin asina tanto y e necesidad ta grandi. Ta pesey nan Hulanda nan a lanta e NASSI. E comite aki ta colecta placa pa paga e gastonan di transportacion, acomodacion y primaria pa e hendenan aki.

Nochi Indones

Na Aruba srs. J. Hilgers, C. van der Smitte y N. Dias d'Ullois e comite local. Nan ta kere di juda e accion mihor door di manda placa for di nos isla na e comite nacional na Hulanda. Cu e nochi di baile y cabaret aki nan ta spera di colecta un suma basta gordo. Lo reina un atmosfera Indones durante e anochi aki.

Esaki lo worde treci e.o. door di bailenan Indones y modeshow. E colaboradornan ta traha completamente desinteresa y ta consisti di amateurnan.

Marcha di weganan Olympico

Atletiek

ROMA, 5 sept. — Durante e semi-finalenan dje 400 meter pa caballero, e Mericano Otis Davis a mehora e record olimpico pa e distancia aki cu su anotacion di 45,5 segundo. E record tabata na nomber dje Jamaiquinonan Rhoden y McKenley. kendenan su record Davis a iguala algun dia pasa, cu 45.9 (Helsinki).

E Rusa Nina Ponomareva a mehora e record discuswerpen durante e finale awe. cu un lanzamentu di 55.10.)saki tabata un mehoracion dje record olimpico. E record bieuw ta na nomber di e ex-Checa Olga Fikotova, awor sra. Connolly, cu 53,69 meter, desde 1956.

Resultadonan dje finale 110 meter horden:

1. Lee Calhoun (Merca) 13,8 seg. (oro)
2. Willie May (Merca) 13.8 (plata)
3. Hayes Jones (Merca) 14,0 (brons)
4. Martin Lauer (Alemania) 14,0
5. Keith Garner (Jamaica) 14,4
6. Chistiakov (Rusia) 14,6.

ARUBA JRS CONTRA DI DAKOTA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e 8 punto, tres bao di e punteronan di R.C.A. Un victoria awe nochi pues lo Aruba Jrs. y Dakota. Den e promer rond Aruba Jrs. cu un penalty anota door di Gochi Brion a logra gana e dakotenjonan cu e minimo diferencia di 1 pa 0.

Los Azules ta actualmente den tercer puesto di e campeonato cu un total di 8 punto, tres bao di e puntronan di R.C.A. Un victoeria awe nochi pues lo pone nan den segundo puesto cu apenas un punto bao di R.C.A.

Estrella tin actualmente 9 punto. Los Amarillos ta continua den sotano cu apenas un punto, cual por cierto a worde logra den e partido inaugural contra di Jong Aruba cu a termina sin anotacion.

Y cuatro partido despues di esey ainda e dakotenjonan no a logra ni anota un gol, menos ainda pa obtene un victoria. Si awe nochi nan ta logra sali di e terrible slump cu nan ta aden, ta un pregunta masha grandi ainda. Te hasta nos tin di bisa cu ta un pregunta ainda si Dakota lo anota su promer gol awe nochi. Sinembargo nan chens ta mihor awe nochi ya cu nan lo por utilisa awe atrobe e delantero Dudu Adonis, kende tabata suspendi. Adonis ta un ayudo pa e linea di atake, especialmente como cu e parti aki di e equipo ta carece masha hopi di shooteador.

Teniendo na cuenta cu Aruba Jrs. tin di haci tur su posibel pa bai mas cerca posibel di e tricolornan y tambe e ansioso cu e dakotenjonan ta pa caba cu e jinx cu nan tin y porfin camna baha for di tereno cu un victoria den e campeonato 1960, nos ta opina cu e encuentro di awe nochi lo por bira sumamente interesante.

Ambos lo traha duro pa obtene dos punto, cualnan pa Aruba Jrs. ta hopi costoso y mantene asina nan speranzanan campeonil.

MARLBORO Y NESBITT'S A TRIUNFA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E torneo di Lago Sport Park a continua diadomingo cu dos encuentro. Den esun di mainta Marlboro a gana di Heineken's cu anotacion di 4 pa 1.

Atardi e naranheronan di Nesbitt's a gana Sta. Cruz Stars 5 pa 2. E muchanan di Maxie Odor y di Pantin Guerrero asina a logra rapido revancha ariba e derrotanan sufri siman pasa.

Posicion di e torneo AA

Actualmente e posicion di e cuatro equiponan compitiendo na Lago Sport Park ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
Marlboro	3	2	1	—
Nesbitt's	3	2	1	—
Heineken's	4	2	2	½
Sta. Cruz Stars	4	1	3	1½

Cu diferencia di shete gol R.C.A. a derrota Jong Aruba

E mas grandi cantidad di gol logra pa un equipo den e actual campeonato te ainda ta esun cu diasabra anochi e equipo di R.C.A. a logra contra di Jong Aruba. Manera nos a pronostica e muchanan di Solito a resulta demasiado fuerte pa e oncena di Jong Aruba cu por cierto e anochi aki tabata falta tambe nan acostumbrado entusiasmo.

Anotando cuatro gol den e promer mitad y otro tres den e segundo, R.C.A. a domina ampliamente durante henter e partido. De vez en cuando e muchanan di Noord tabata trece e bala dilanti e gol cuida pa Feki Caster, pero sin mayor peligro. For di comienzo R.C.A. tabata pone presion ariba nan rivalnan.

Despues cu e promer atakenan no a duna resultado, den di cinco minuut midvoor Cai Helder ta habri e fila largo di anotacion pa R.C.A. Un pase meimei di dos defensa ta worde ricibi door di Helder, kende di apenas algun meter for i gol ta shoot duro aden. Keeper Nel Frank no por a haci nada otro cu bai saka e bala for di den net. 1—O na favor di R.C.A.

No ta pasa mucho rato cu e ventaha di R.C.A. ta worde aumenta. Evenio Gonzalez for di poco pafor di doelgebied ta shot lastra aden y keeper Frank ta tira uitval pa taha e bala. E ta logra yega e bala, pero esaki ta pasa bao di su curpa y cruza linea di gol pa e segundo anotacion contra dje. Tabata un shot cu e mester por a taha.

Teo Gil den di 20 minuut ta pone keeper Feki Caster na trabao cu un shot largo. E portero di R.C.A. ta bon coloca sinembargo y a garra e bala facilmente. Despues ta Cecilio Farro ta pone un bon shot for di ala robes cu keeper Caster ta pomp manda corner.

E dos atakenan aki di Jong Aruba ta worde sigi cu varios di R.C.A. Y den di 35 minuut gol number tres ta bira realidad. Un voorzet di rechts ta bai directamente riba curpa di keeper Frank, pero esaki ta bolbe keda sin garra e bala. Juchi Jansen ta mira e chens aki ya ta corre bai provecha di dje. Facilmente e ta shoot aden poniendo e score na 3—0.

E gol aki aparentemente no ta cai bon cerca algun hungador di Jong Aruba. Dos di nan, Miguel Young y Bibi Perez ta dicidi di camna baha for di tereno. Esaki ta causa cu e partido ta keda deteni pa largo rato ya cu dirigentenan di Jong Aruba tin di acerca tereno pa papia cu resto di hungadornan. Despues cu un hungador a drenta, Jong Aruba a continua e partido cu diez hungador.

Ambos hungador, Young y Perez luego tabata bisa cu nan no tabata dispuesto pa sigi wanta skop innecesariamente riba tereno. Cierto ta cu ambos a hanja fuerte golpi. Direccion di referi Maiki Croes tabata laga hopi di desea y su actitud na e momentonan di wega bruto indudablemente por tabata mas severo.

Faltando dos minuut pa promer tempo caba, R.C.A. ta anota su gol number cuatro. E cara nobo den linea delantera di R.C.A. Bikker ta ricibi un through pass y cu un shot lastra ta duna su club gol number cuatro.

Na e momento di sosega e score tabata 4—0.

Segundo mitad: Uno pa Helder y dos mas pa Gonzalez

Tres minuut di e promer tempo a pasa ora cu R.C.A. ta anota su gol number cinco. Midvoor Cai Helder a percura pa esun aki.

Continuamente R.C.A. ta dominando e wega, pero door di shoot na banda of mucho halto cu frecuencia nan no ta anota mas cu dos biaha so mas. Hopi tabata e chensnan cu nan ta hanja.

Jong Aruba ta cambia su equipo y ta manda dos delantero bai en defensa, Gil y Kelly.

E linea delantera asina a worde visiblemente debilita, mientras cu ya e diferencia tabata demasiado grandi pa e defensa haci algo notable.

Den di 14 y den di 30 minuut Gonzalez ta anota e dos ultimo golnan di wega cu a pone e score na 7—0.

R.C.A. asina a bai laga Estrella y ta so awor aki den promer puesto cu un total di 11 punto, dos ariba Estrella.

Cu e cantidad di punto cu R.C.A. tin actualmente, ya ta imposibel pa tanto Jong Aruba como Dakota por bira campeon.

Campeonato di tennis a cuminza su marcha

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu un discurso di e president di Aruba Lawn Tennis Bond, sr. Mateo Reyes, diasabra atardi ariba cancha di Lago Sport Park, e promer campeonato organisa door di e Bond menciona a worde inaugura. E activo president di A.L.T.B. a mustra ariba e necesidad di mas competencia den e deporte blanco y a expresa tambe e alegria di e directiva pa e atardi ey mira su promer campeonato haci un comienzo. Cu deseonan di exito na tur e participantenan, Sr. Reyes a termina su discurso.

E promer match cu a worde hunga tabata di A-klasse entre e campeon Janny Brokke y F. Sampson. E encuentro a resulta den un facil victoria pa Brokke den dos set sigi. Ni un solo game el a permiti Sampson obtene.

E otro encuentro di A-klasse tabata entre Nel Harms y Milton Henriquez. Ganando e dos setnan cu score di 6 pa 3 y 6 pa 2, Nel Harms a obtene su promer triunfo den e actual campeonato.

Di e campeonato clase B tambe a worde hunga dos partido diasabra atardi.

Freddy Wong tabata tin mester di tres set pa gana e hoben Edgar Jacobs. E promer set a caba na favor di Wong 6 pa 3, pero e segundo Jacobs ta logra gana 6 pa 4. Esun decisivo a bai mas facil pa Wong cu score di 6 pa 2. Jacobs asina a keda elimina di e campeonato.

Betico Croes den dos set sigi a logra elimina Gido Paris, otro hoben tenista cu pa promer biaha ta competi den un campeonato. E dos setnan a caba 6 pa 3 y 6 pa 4.

Partidonan di diadomingo atardi

Roro Hernandez a derrota e completamente for di condicion veterano Federico Ponson den dos set sigi. Ambos a caba cu score di 6—0.

Stewart Malmberg a triunfa ariba e yankee Stan Schonfeldt tambe den dos set sigi. E promer a bira uno largo y ta te na 7—5. Malmberg a logra impone. Pero e segundo a bira uno facilisimo pa Malmberg ya cu su contrario no a logra ni un solo game. Di B-klasse Stanley La Cruz, otro tenista hoben cu ta promete a gana J. Henriquez den dos. Seis cero e promer a caba, mientras cu den e segundo Henriquez a logra obtene un solo game.

E otro fatch di B-klasse entre P. Fradl y Herman Kuiperi a termina den tres set na favor di e promer menciona. Despues di obtene e promer set facilmente cu score di 6 pa 1, Kuiperi a perde e segundo 4 pa 6. Esun decisivo a bira uno largo y na 8—6 el a termina na favor di Fradl cu asina a logra elimina Kuiperi.

Acuerdo entre Francia i Marroco

PARIS, 5 september. — Francia y Marocco a jega na un acuerdo tocante e evacuacion dje basenan frances na Marocco.

Na 1956, dia cu Francia a reconoce independencia di Marroco, Francia tabatin 120.000 solda na Marocco. Nan a worde reduci gradualmente te na 18.000 na 1960, como 80 porciento di nan ta consisti di soldanan cu ta hanja un opleiding pa aviacion di chercito y marina.

Noticia dje raket „Blue Streak"

CARLISLE, 5 september. —Aunke cu gobierno ingles a dicidi caba cu e „Blue Streak" lo no worde usa como arma, sperando un decision di gobierno, toch nan ta gasta mas cu 10.000 florin pa siman pa haci e raket apropiado pa investigacion di espacio.

E actividadnan na e luga di lanzamentu na e isla Carlisle, cual actividadnan ta costa 230 millon florin, ta continua. Como 600 homber ta traha aja.

Algun tempu pasa nan a permiti periodistanan pa mira e luga pa promer bez. Nan a haci un experimento cu e motoman dje raket „Blue Streak", especialmente pa e periodistanan mira, pero e experimento a fracasa. Tabata di segundo fracaso den 30 dia.

Peticion di emigracion pa Spanja

MADRID, 2 augustus. — Desde algun tempu e autoridadnan na Spanja ta ricibi masha hopi peticion di emigracion. E oficina cu Alemania Occidental a abri na Madrid 2 luna pasa, pa solicita particularmente mecaniconan y obreronan no especializa, ta sirbi como un bon ehemplo. Tur dia tin filanan di mas cu 500 persona, entre cual masha hopi homber y muher heben, dilanti dje oficina di imigracion, cu a ricibi 100.000 peticion pa bai Alemania Occidental caba.

Parce cu e autoridadnan spanjo kier limita e emigracion. E candidatonan mester establece contacto prome cu e instituto spanjo pa emigracion, cu a permiti solamente como 4.000 persona di bai Alemania Occidental den e ultimo 2½ luna aki. E oficina di Alemania Occidental a declara cu Alemania Occidental por acepta un minimo di 60.000 obrero spanjo.

Noticianan cu no a worde afirma ta bisa, cu algun 10.000 spanjo a sali for di Spanja como turista, pero cu e plan di busca trabao na Europa. E paisnan na cual nan ta bai ta: Alemania, Francia, Suiza, Belgica y Hulanda.

E gana di emigra aki no ta asina tantu resultado dje hecho, cu e donjonan di trabao ta cerra e empresanan, manera e ta resultado dje hecho cu e sueldonan y nivel di bida a reduci door di eliminacion dje oranan extraordinario. Ta existi hopi miedu tambe cu e circunstancianan lo bira mas peor ainda den e lunanan cu ta bini.

Cumpleanjos

Senjor Bertrando Geerman ta cumpli 39 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Cecilia Geerman, jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esi, Eve, Jela, Pedro, Magriet, suegro Monchi Thiel, suegra Maria Thiel, cunjanan Ninita, Rita, Bebe, Rica Thiel, cunjanan Laureto, Vicente, Poli, Juan Clemente, di Gloria y Reni Thiel, Eda Thiel, Maria Thiel, Nita Thiel y demas familia Thiel y Geerman.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Arson for Hire" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Queen of Outher Space" 18 j.
AURORA 7.30 „Het huis waarin ik woon" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Gun powderValley" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2204

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 6 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 6 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 6 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

VOZ DI ARUBA
Diamars 6 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Musica Hulandes
08.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La voz del hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.35 Our Night Player
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Indudablemente te ainda Spanja ta considera como un dje paisnan cu semper a munstra amistad na Merca i cu quende semper e relacion tabata masha cordial i ta p'esei tambe Eisenhower no por a larga di pone Spanja riba lista dje paisnan cu lo e bishita i en realidad el a ser ricibi aqui cu masha cordialidad i simpatia di enter pueblo. E momento di mas sensacional tabata ora cu Eisenhower a yega aeropuerto Torrejon i cu Eisenhower mirando tantu interes di parti dje poblacion a lanza un corto discurso pero jen di nificacion na fabor di Madrid, cu ta cuna di civilizacion humano. Riba e portret aqui nos por mira Eisenhower ora e ta lanza su discurso, mientras un banda di dje ta para su amigo Franco ta scucha palabra bunita dedica na su persona, na su gobierno i na su pueblo.

Acusacion na Cuba di parti di Merca awor

WASHINGTON, 3 aug. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a acusa gobierno di Fidel Castro ajera, cu e ta sigui mas y mas un politiek sistematico di mentiranan, pa desacredita Merca den mundo. Como ehemplo a worde cita un telegram oficial mericano falsifica, cu e servicionan cubano a distribui y cu tabata trata di un conferencia economico di paisnan menos desarolla economicamente na Suramerica, Asia y Africa, cu gobierno cubano kier tene na Havana e luna aki.

E ministerio ta bisa cu e telegram mester a mustra, cu Merca kier stroba tenementu dje conferencia aki, pasobra e tin miedu cu gobierno cubano lo bira mas popular na Suramerica door dje conferencia.

Un portavoz dje ministerio mericano no tabata kier duna gobierno cubano falta directo dje telegram. El a bisa cu e ta digno di „specialistanan, di cual tin suficiente den e bloque chines-ruso".

Circulonan oficial ta bisa cu e ministerio a ricibi un copia dje telegram falsifica di un periodista suramericano, kende ta conoc pa su simpatia pa Merica.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 81

CAPITULO XVIII

E marquesa a queda para y tabata fiha na su esposo morto. Su espiritu tabata asina corrumpi pa sed di venganza, cu durante algun seconde e no por a reconoce cu t'e defunto aqui tabata su mes casa. Of alomenos el a queda varios ratu sin cu e por a reconoce e defunto aqui.

Porfin el a bini na su mes trobe y e venganza cu a pone mira tur cos cu color corra di sanger y venganza a disparce y el a bini trobe na su mes.

E tabata jama e marques na su nomber, pero esaqui no tabata responde naturalmente. El a dal un paso dilanti como si fuera e quier a mishi cune, pero e ora ei e brillo dje punjal cu e tabatin den su man a pone recorda e mucha muhe trobe pa quende esaqui tabata destina y quende na e momento ei e tabata persigui cu un furia inexplicable y quende el a hura di asesina.

Theresa! E colebra cu quier a horte di tur loque e tabatin. Theresa, e mucha cu a tribi y risca casa cu Justin y cu esaqui quier a stoot'e foi su posicion di maestra di Mandrake y di titulo.

Su sintir caotica a pone Theresa responsable pa tur loque a pasa. P'esei e mucha muhe aqui mester muri. Mandrake tabata di dje, t'e tabata marquesa, masko com cu e papelnan di propiedad quier resona. Y lo e defende su posesion contra tur hende, hasta contra cu mes yiu homber.

E tabata sa cu e tabata invencible y cu ningun hende no por a domine. Di esei e tabata masha convenci, mas tantu awor cu el a yena su stoma yen di brandy.

El a quita bai foi e morto y a bai n'e porta abri. Tabata visible pa el a comprende ta den qui direccion e colebra a hui bai. El a pensa na corre bai den hardin, pero a pensa su mes bon prome. Por ta posible tambe cu via hardin Theresa por a hui bai den un otro parti dje castillo, pa e bai busca proteccion cerca su amigonan. Pero ningun hende lo por ta na estado di protege.

„Lo mi sabi hanja bo, intrigante", cargado di tur calamidad', e marquesa a grita na boz altu den scuridad di anochi. „Si acaso b'a quere cu lo bo por salba di mi, anto bo ta gravemente equivoca".

Su stem a alcanza e criar bieu den su cuarto na skina dje anchi. El a abri e porta. Ora cu e homber a mira ta quende tabata aya el a bini dilanti. „B'a jama mi mylady?" e criar a puntra.

„Unda e ta?" el a grita puntra cu su stem a queda ta retumba den e anchi.

„Ta quende bo ta meen, mylady?"

„E mucha muhe. E mester a hui pa e anchi ei".

„Mi n' sa ta tocante quende bo ta papiando, mylady. Mi ta spera aqui te ora cu lord jama. Ta cerca di su ora di bai cama".

„Mi ta busca e mucha muhe" e marquesa a bisa na un tono amenazante. Y ta te e ora ei numa e criar a mira quico e muhe tabatin den su man.

„Mylady.... Oh, mylady!" el a grita.

„Quita ei fo, idiota! Mi mes lo sabi di contra cune". el a grita na mal manera". Bo por confia cu lo mi hanje!"

E homber bieu a spanta asina tantu cu el a queda ta leun contra di muraya di spantu y krimp pa e larga e muhe loco pasa.

E homber a mira na e momentu ei un brillo stranjo den wowonan dje marquesa, cu a pone duda masha tantu pa su sintir.

E marquesa a corre pasa banda di dje bai. Ora cu el a sali, e anciano a lamta para net trobe temblando y tur kens el a camna bai na e biblioteca. E marquesa a sigui ta camna duro bai. Pa e momentu ei el a perde tur compas y direccion, pasobra e mes no tabatin un idea na unda e tabata bai. Ni tampoco paquico.

Diripiente el a ripara cu e tabata riba prome y cu Martha a corre ta bini cerca dje. Su cara tabatin un expresion di agitacion di mas grandi.

„Mylady!" el a grita; „M'a busca bo tur caminda".

„Unda e ta?" e marquesa a puntre rudo.

„Quen.... quen bo ta meen?"

„E colebra.... e muhe ei.... Theresa! e marquesa a grita na boz alto manera hende cu tabata bai bira loco.

„Den su cuarto. Asina leu cu mi sa anto, mylady".

E marquesa a bira y quier a bai na e segundo piso. Sinembargo Martha a cohe na su braza tene.

„Spera, mylady. Mi mester participa bo algo serio".

„Ta quico esei lo por ta anto?" e muhe a grite. „Mi n' tin tempo di perde. Mi mester hanje".

Martha a waak tur caminda bon rond di dje y a bisa na boz baho:

„E contrabandistanan marquesa.... Nan a yega; nan tin basta ratu caba ta spera riba bo".

E marquesa a queda ta mira Martha como si fuera e no tabata comprende quico e muhe tabata papia.

„E contrabandista aqui? y paquico?"

„Bo n' ta corda mylady cu ta bo mes a larga jama nan? Den bo mensahe b'a larga bisa nan cu bo tin trabao urgente pa nan. Ta mi mes b'a manda bai hiba e respondi pa nan na bo nomber".

„Si, si, naturalmente. Ta berdad".

(E ta sigui

CISCO KID

1. „E indjannan a mata mi amigo! Mi ta bay corta nan pida pida"! 2. „Un momento, Pancho.. nan a lagele sin habla cu un golpi den su cabez"! 3. „Y tambe e empleado di equipaje"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin mester di persegui e yak ey mas.. e la scapa for di nos! „Pero e la tira e carga, laga nos mira ta quico e ta.." 2. „Sigur cu no ta maishi manera e la bisa! Habrele cu cuidao"! „Awor lo nos sa qui clase di contrabanda e tabata bin cuné".

DICK TRACY

1. „McImage, sea un bon mucha y caba di tatua su pia, please"! „Wa-" 2. „Mira, ata $ 50.— mas, si bo just caba e pineapple". 3. „Pero no lageie scop mi na mi cachete atrobe". 4. „Boso nan menstruonan di tempo pasa"! „Calma bo, Mrs. Spots, bo mester a pasa e tratamento aki, si nos quier a gana e placa aki".

RIP KIRBY

1. „Anto boso nan lo ta ava pa 1 a.m., teniente"? „Danki, ta un bon plan. Masha dia nos tabata sospecha Club Cordial". 2. „Lo mi moviliza tur mi hendenan y lo nos arresta tur hende cu ta den casino di wega". 3. „Cu excepcion di mi.." „Ta claro"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no sa si en caso Eddy papia cu e mucha Atwell por ta nifica algo.. pero si ta asina.." „Quico bo quier meen, Joe"? 2. „Mi no sa quico lo mi haci si mi averigua cu tin un hende cu quier hinca Eddy cu e mucha muher... usandé como haas"! 3. „Calma bo, Joe"! „No ta cuestion di queda calmo ora ta trata di mi jiu homber! Mi quier sa esey pronto! Mi ta bay jama Saxon pa averigua"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „JULIETA! Tin un homber den garage"! „Ya mi sa". 2. „Bo tabata sa..? „Ta Miguel Galo. E ta bay traha un estatua". 3. „ESTATUA! Den garage"? „Si. Tuma, hiba e cuminda aki".

PEPITA

1. „Mientras Pepita ta strika den cushina lo mi sconde e tres pesonan aki cu a sobra mi e siman aki". 2. „Ta agradabel pa bo sa cu bo tin algun cent warda pa ora di mester. 3. „Quico mi a mira bo sconde cu mi rabo di wowo, Lorenzo"? 4. „Un muher ta mira mas cu rabo di wowo cu un homber ta mira cu un telescoop"!

Orcan „DONNA" tabata un amenaza serio pa St. Maarten dia domingo

WILLEMSTAD, 5 sept. — E orkan „Donna," cu tabatin menaza Sint Maarten, a pasa e isla dja-domingo anochi algu noord di Philipsburg. Awe marduga e orkan tabata mas o menos 30 milla noordwest di e aeropuerto di Sint Maarten.

Aparentemente e aeropuerto no a sufri muchu danjo, y ta intencion di KLM pa efectua su vuelo normal awe mainta pa Sint Maarten. Te leu cu ta conoci, no tin victima, aunque e danjo material ta probablemente considerable.

E radiocomunicacion entre St Maarten y Corsou ta funciona pero e telegrafista na Philipsburg ta isola den su eficina pa motibu di e yobida y e bientu fuerte, y e no por duna informacion tocante e situacion riba e isla.

For di ayera nan a tuma tur precaucion na Islanan Arriba en vista di aproximacion di e orkan. E habitantenan a ser adverti y tur cas a ser blinda. Varios edificio, principalmente esnan moderno, manera Little Bay Hotel, cu no tin contraventana, a ser proteha provisoriamente cu palu. E habitantenan tabata masha calmo. Truoknan di DOW y otro vehiculo thaata para cla na varios punto pa duna socorro den caso di necesidad. E barcu „Blue Peter" y tur embarcacion di recreo a busca refugio den Oysterpond for di diasabra. Botonan chiqui a ser hala riba terra. E habitantenan di Simpsonbay a ser avisa pa manda mucha chiqui y hendenan bieu cerca famia na otro parti di e isla en coneccion cu un posibel desbordamentu di e lagoen cerca di e brug cu tin aya.

Na Corsou mientras tantu Cruz Roja tambe a tuma medidanan adecuado pa duna socorro na Islanan Arriba den caso di cualkier eventualidad.

Hopi danjo

Despues di un inspeccion di Philipsburg y e distritonan na St. Maarten, efectua pa e Gezaghebber y deputadonan na e isla, situacion ta como lo siguiente: Segun nan sabi ningun hende no a muri ni hanja herida. E orkaan a causa danjo intensivamente na St. Maarten. Nan a forma un comision na St. Maarten pa duna asistencia. No ta posible ainda pa calcula precisamente cuanto danjo a worde haci. Mas den dia nan lo duna mas detalle. Ta sigur definitivamente, cu tur palu di telefon y tur waja di telefon a keda destrui. No por usa ningun dje wajanan di luz di Philipsburg. E awa a causa hopi danjo y hopi dak a bula bai. Segun nan por a mira den scuridad, tabatin algun cas cu a worde destrui completamente. Riba conseho dje servicio meteorologico nan a evacua como 80 persona for di Simpsonbaai bao di circunstancianan dificil ajera nochi. Laman a causa hopi danjo na Simpsonbaai. E regenbak di gobierno y e redanan di pisca a hanja hopi danjo. Na e aeropuerto e antennenan no ta funciona y awe mainta nan no por a hanja e bakenzender. Awe mainta 5or nan a establece comunicacion di Radiodienst trobe. Ainda nan no a ricibi ningun noticia di Saba y St. Eustatius. Aunke cu e danjo ta masha grandi, no ta necesario pa manda e ajudo cu Roode Kruis a ofrece, ainda. Ningun hende no a muri ni hanja herida na e parti frances di St. Maarten. Pero masha hopi palu a worde saca for di tera. Ainda no tin informacion dje „Blue Peter" y otro botonan cu a worde hiba OysterPond ajera. Masha hopi awa ta cai ainda na St. Maarten.

Saba y Statius a salba

RVD a worde informa durante un combersacion telefonico cu e Gezaghebber di Isla Arriba, cu e islanan Saba y St. Eustatius no a sufri dje orcan Donna.

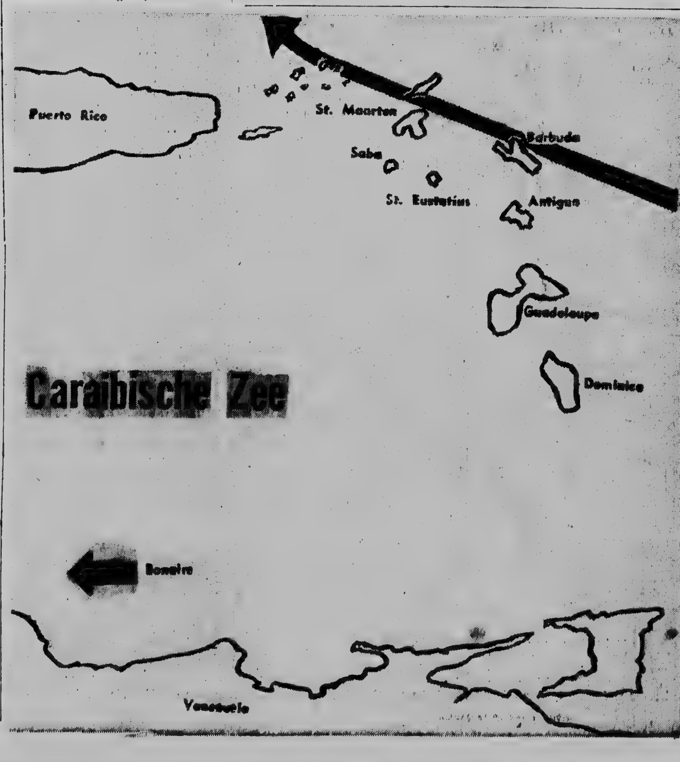
E danjo material na St. Maarten ta masha grandi. Masha hopi awa ta cai ainda.

St. Maarten tin comunicacion cu Saba y St. Eustatius atrobe.

Posicion di orcan Donna

— Awe merdia 11.30'or, ora di Corsou, un avion di observacion a informa cu posicion di centro dje orcan Donna tabata: 19.6 grado norte y 65.3 grado este, esta 80 milla marina parti noreste di San Juan. E velocidad mas grandi dje bientu tabata mas o menos 110 knopen, esta 200 kilometer pa ora.

E mapa ta mustra e posicion dje orcan „Donna" manera e tabata ayera merdia. E centro dje orcan tabata 19.6 grado norte y 65 3 grado este, 80 mija noreste for di San Juan. „Donna" awor cu un velocidad di 200 kilometer pa ora ta menaza Islas Virgenes.



HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna lo yuda bo den bo mes signo y ta pone un acento riba bo asuntonan personal.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Atencion indiviso pa problemanan urgente, trabaonan cu ainda no termina ta merece recomendacion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Evita viajenan innecesario of bishita. No spera mucho exito di nan tampoco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Atencion cuidadoso ta pone bo na estado di termina casonan pendiente.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un of otro cambio di opinion por influencia bo plannan di porvenir y relacionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Aho por ser confronta awe cu problemanan financiera. Trata di no haci debe.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bao di influencia di tension bo por sinti bo fatiga. No forza nada den matrimonio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Asuntonan di salud ta hanja preferencia awor. Cuidao pa asuntonan di nervio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta posee riba hopi energia y bo por alcanza hopi ora cu bo concentra bo riba plannan di porvenir.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea na bo punto den asuntonan objetivo. Si bo ta sinti bo fastioso, evita coi nervioso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan no ta larga spera nada interesante. Bo esfera ta mehora.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Experiencianan cu b'a hanja ultimamente por sirbi bo di utilidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 7 DI SEPTEMBER 1960 | Nr. 3831

Hopi destruccion na Sint Maarten

Donna a causa danjo di casi mei mijon

WILLEMSTAD — E danjo cu orkan Donna a causa na St. Maarten na e parti hulandes, segun un calculo bruto di gezaghebber Japa Beaujon ta mas o menos mei mijon. Di e casi mil casnan cu tin riba e isla, como 190 di nan a sufri hopi danjo, o sea a keda completamente destrui, Esaki no ta e casitanan solamente, pero diferente edificionnan grandi a perde dak, muraya a basha aden of portanan y bentananan a bai. Donna tabata un dje orkannan mas peligroso cu a yega di pasa den Caribe y a causa hopi danjo na Sint Maarten. Nos por a mira esaki ayera tardi durante cu nos a hasi un buelto huntu cu gezaghebber Beaujon riba e isla. Henter e isla ta duna un impresion tristo, apesar cu no por papia ainda di desastre.

E hendenan a comporta nan mes balente, tan pronto e awaceru duro a stop antayera, e hendenan a cuminza kita obstaculonan for di den camina, y a haci mayoria dje caminanan liber cu trafico por a pasa y ayera mainta tempan caba nan a cuminza cu trabounan di reparacion.

Poco despues cu e Convair „Sint Maarten" a baha na Julianavliegveld, cu abordo e o. Su Exc. ministro C. D. Kroon, Gezaghebber Beaujon a duna nos oportunidad pa mira personalmente e danjo cu e orkan a causa na e isla.

Tabata un careda di un ora y mei den un solo tremende. Casi tur parti na Philipsburg, Simpsonbaai y den Cunucu nos a hanja e mes un bista. Casnan sin dak, murayanan basha aden, palunan ranca cu rais y tur, y cu ya e cumainza ta seca caba, hanjando e color „kima", un color cu tur parti ta hanja na unda orkan a pasa.

Riba e plein dilanti di e Stadhuis nos ta mira e unico antenne di Landsradiodienst [illegible] a [illegible] pa [illegible] peligroso durante [illegible] msion. Dos mata di coco cu tabata di lanti dje cas di gezaghebber Beaujon a parti na mitar y tambe e palu di bandera [illegible] a resisti e orkan. E [illegible] catolico [illegible] a worde destrui, pero e hotel Seaview y tambe Little Bay Hotel no a hanja muchu danjo.

E cayanan den centro di Philipsburg ta yen di palu, wayanan di corriente poste di luznan dobla manera palu di swafel. Tambe santana a keda hopi destrui. Mei-mei dje grafnan bo ta hanja un pida dje barcu „Dramamine", cual prome cu e orkan a worde pone riba terra, y cual despues di hopi buscamentu despues dje orkan nan a bin hanja na pida tira den santana.

Terrible

„Tabata terrible", gezaghebber Beaujon ta bisa, mientras cu e auto cu nos reporter ta den ta ranca riba e camina. „Tabata un anochi, cu nos no por continua, mientras e ta kita pa un palu cu a causa hopi danjo. Pero, asina e ta continua, mientras e ta kita un palu cu ta tira den camina, nos no ta cai sinta, y spera te ora cu nos hanja auxilio di afo. Nos mes a cuminza cu loke nos por. No tabatin panico apesar cu nos tabata sa cu loke tabata bini riba nos tabata serio. Ora cu diadumingo anochi m'a despedi dje diputadonan m'a bisa tambe: „wel amigonan, hasta la visa... y podiser tambe adios pa semper." tabata palabranan di gezaghebber Beaujon, durante cu e ta conduci nos riba e camina cu ta bau cunucu.

Aki diferente casnan ta plat te na terra, mulinanan ta dobla manera flors nan cu no a hanja awa hopi dia. En bez di draai e mulina, e bientu fuerte a manda e mulina como un meter hundu den terra, un otro a bai resulta como cincuenta meter di unda e tabata para.

lamta 'trobe", tabata palabranan di gezaghebber Beaujon, un homber dinamico, na kende ta di gradici, cu no tabatin ningun morto pa lamenta pa causa dje orkan y cu tur medidanan a ser tuma na tempo pa evita mas calamidad grandi.

Na Anguilla

E agencia ingles di prensa „Reuter" a informa for di St. Thomas na e Islanan Virgenes, cu e orcan Donna a pone 3.500 hende keda sin dak na Angulla, e isla mas norte dje islanan di sotavento ingles. 4 hende a muri aja.

Orcan a causa morto di por lo menos 6 hende na e islanan di barlovento.

Un bista con orkan Donna a laga e isla Sint Maarten. Postenan di luz a worde dobla manera palu di swafel, casnan a perde dak, murayanan a basha aden, matanan a worde ranca cu rais y tur. E danjo ta hopi grandi.

Material pa casnan

Gezaghebber Beaujon ta bisa tambe cu e sa kiko ta worde haci riba e otro islanan pa yuda. Y ora cu nos reporter ta bise'e cu na Corsow so nan tin mas cu fls. 7.500.— riba un anochi, e ta keda gradicido, y ta bisa cu loke ta haci hopi falta ta plancha di zink, clabu, verf, pomp, etc. materialnan pa drecha e casnan. Articulo di uso y panjanan no ta tantu necesario. Provision tambe tin sufeciente riba e isla.

Precies un minuut prome cu cuat'or (ora Sint Maarten) — cuat'or net e avion mester sali back pa Corsow — nos ta yega Julianavliegveld. „Laga e hendenan sa con nos a keda aki banda, pero bisanan cu nos ta lucha duro pa

to diadomingo. 17 a hanja herida. Edificionan, wajanan di telefon, y un gran parti dje cosecha a worde destruj.

E fregata di marina ingles, Ulster, a hiba cuminda pa Anguilla, na unda e orcan Donna a causa hopi danjo, asina almirantazgo ingles a declara na Londen. Despues e fregata a sigui pa Antigua, na unda el a worde carga cu mas cuminda y otro cosnan necesario. Despues el a mantene un servicio di ferry cu e isla Barbuda, na un distancia di 30 milla marina mas leu.

E almirantazgo ingles no a ricibi noticia ainda tocante stuacion na e Islanan Virgenes.

Nan ta kere cu e islanan chikitu frances den e region ey tambe lo necesita ajudo.

E ambulans aki riba camina di Simpsonbaai pa Philipsburg na Sint Maarten a staca diadumingo anochi, durante cu e tabata evacua hendenan pa otro parti dje isla, mientras cu e orkan Donna tabata acerca e isla cu un veocidad tremende.

79 hende e ambulans aki a transporta den e anochi ei, riba un camina ma'u yen di piedra y barranca, y na diferente camina na unda laman a subi riba camina caba. Net nan ta caba di evacua e ultimo hendenan, e auto a staca. Ayera tardi nos reporter tabata testigo ora como diez habitante dje isla tabata lucha pa saca e auto.

NA PUERTO RICO

SAN JUAN. — E orcan „Donna" a causa morto di 52 hende na Porto Rico. 200 hende a perde y el a causa masha hopi danjo den region di Humacao, na e costa surseste, na unda el a worde acompanja pa awaceru duru y inundacionnan. Varios pueblo ta bao di awa. Na e ciudad Carolina e hendenan mester sinta riba dak di nan cas. Helicopternan ta bai bini sin stop pa salba e victimanan.

Awe mainta e orcan tabata na un distancia di 200 km. parti este dje islanan Bahama, na un distancia di 1000 km. parti sureste di Miami. Su velocidad a baha hopi, pero ta mucho [illegible] pa bisa si lo e jega Merca of si lo e zaba over di laman.

Aruba Bazar C.V. versus Gezaghebber

Peticion di demandante hustifica-pero demanda rehusa

NEGOSHI TA KEDA CERA — TA [illegible]

ORANJESTAD — Huez mr. J. V. M. van Koot a declara ayera mainta e peticion di sra. A. B. Pinedo-Oduber, actuando na su nomber ya pa Aruba Bazar C.V. hustifica, doch a rehusa su demanda. Esaki ta nifica anto cu e negoshi ta keda cera te ora corte den kort geding duna su decision. Segun tur probabilidadnan e perdedor (Aruba Bazar C.V.) lo bai den hoger beroep.

Pa sra. Pinedo e defensor tabata mr. P.V. Si on Fat y pa gezaghebber mr. F. Hartong.

Dea un sentencia largo jen di consideracionnan mr. Van Koot a bia tuma su decision. E demandante sra Pinedo, a trece adilanti, cu e como jiu di terra no tin mester di permit pa dirigi un negoshi. Y cu ta pesey anto e ordu di gezaghebber pa cera e lugar tambe ta ilegal.

El a pidi e huez pa duna ordu na gezaghebber pa habri e negoshi atrobe.

Na nomber di gezaghebber esaki ta worde contradeci cu sra. Pinedo como socio den Aruba Bazar C.V. en realidad no tin necesidad di permiso, doch cu e socio comanitario senjor J. Engers, ta efectua hechonan dirigente, di manera cu e situacion en realidad ta bira cu el ta e socio gerente. Ora cu gezaghebber ta sigur di esaki el a yega na e conclusion cu reglamento pa e permiso pa establece e negoshi Aruba Bazar C.V. ta di aplicacion. Ademas e ta declara cu aki ta trata di un schijncontract, traha specialmente cu e intencion pa scapa reglamentonan di ley.

Mr. Van Koot awor a considera cu segun el a resulta di ta trata di un schijncontract cu tur siguranza. Ta pesei e mester a rechasa e demanda. E demandante ta hustifica, loke ta referi na su demanda, pero e demanda, segun huez no por worde aproba. Declaracionnan di acusado, cu no a ser contradeci pa e demandante, esta cu e socio comanditario ta efectua hechonan di gerente (tuma empleado y kita empleado for di trabou, pone prijs pa articulonan, cera caha etc.) Huez a considera cu segun hechonan di e socio comanditario, esaki en realidad ta e gerente y ta dirigi e negoshi. Apesar cu e socio comanditario ta dirigi e negoshi esaki no kier meen ainda cu e poder di e socio dirigente mes a keda elimina. E pregunta ta sinembargo kende en realidad ta dirigi e negoshi, segun huez, cual ta concerni na acusado (gezaghebber).

En realidad e socio sra. Pinedo no tin necesidad di e permit pa tene e negoshi habri, pero esei no ta stroba gezaghebber di controla si en realidad esei ta e caso tambe. Si resulta despues di su averiguacion cu esei no ta e caso, y cu e negoshi ta ser dirigi pa un persona, kende si ta worde considera di mester di un permiso segun e reglamentonan di establecimentu, anto acusado (gezaghebber) no ta actua incorrecto si e ordena pa cerra e negoshi. A base di esaki mr. Van Koot mester a rechasa e demanda di demandante sra. Pinedo. E sra. a ser sentencia pa paga e gastunan di corte.

Hulpcomite pa Isla Riba a ser instala

GEZAGHEBBER BEAUJON ERE-VOORZITTER

SAN NICOLAS — Cu gezaghebber F. J. C. Beaujon, como ere-voorzitter, dialuna anochi a ser instala den Windward Islands Club na San Nicolas „The Windward Islands Hurricane Relief Committee". E comite aki lo tene actividadnan pa colecta placa pa e victimanan die orkan „Donna" na Sint Maarten.

Lo circula listanan, lo tin blekinan pa coleccion di placa na diferente lugarnan na nos isla. Na H.B.U., y Aruba Bank na Oranjestad y na San Nicolas nan a habri cuenta riba cual por haci deposito pa e comite aki bou dje nomber „The Windward Islands Hurricane Relief Committee".

Awe nochi 8'or lo tin un reunion grandi den Windward Islands Club na unda tur hende ta worde cordialmente invita y na cual ocasion e miembronan di directiva lo haci un peticion personal riba tur hende pa nan duna nan cooperacion.

E directiva ta forma pa siguiente personanan: presidente honorario Gezaghebber Beaujon, presidente H. I. Lopez, vice-presidente C. Anslijn, secretario D. C. Mathew, tesorero L. Lejuez, segundo secretario R. Nicholson, segundo tesorero E. T. Priest, coordinador J. F. York, publicidad H. L. Richardson.

Prome grupo di turistanan Colombiano a jega

ORANJESTAD — Pa cinc'or ayera tardi a jega aeropuerto Prinses Beatrix e promer grupo di turistanan colombiano cu tambe a asocia nan mes na nos shopping-centre.

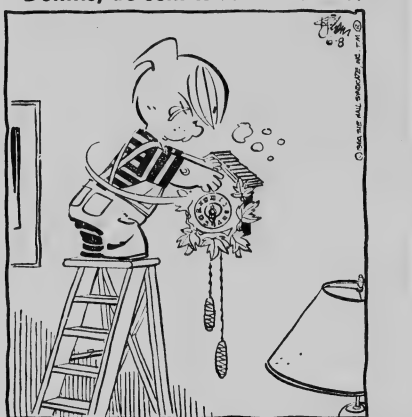
Huntu cu nan a bini den e avion HK-751 di e compania „Aerocondor" sr. Rocky Ponson di e Toeristenbureau Arubano kende a haci e vjahe y a tene deliberacionnan cu e travel agent „Ramarble" cu e intencion pa haci e vuelonan di e compania aki bira mas frecuente na nos isla.

Cuarenta y nuebe persona di Barranquilla a jega e avion ayera tardi y sr. Ponson por poco a keda sin bin, si e no a busca un lugar den cock-pit banda di e pilotonan.

Diabiernes dos siman pasa tabatin un vuelo caba di e compania aki pa nos isla, pero cu tempo no a permiti no tabata posibel pa regla un cu otro y haci esaki mas frecuente.

E 49 turistanan aki lo keda aki te diahuebs mainta y nan lo hospeda den diferente hotel, e.o. den Aruba Caribbean. Diabierne awor atardi 4.30 nan ta spera un otro avion di e compania aki cu 50 turista.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou heb ik je, ellendige lawaai-schopper!"

„Awor m'a hanja bo, tur miserable bochinchero cu bo ta!"

Trupialnan cla pa cuminza cu nan clubhuis

ORANJESTAD — Ora cu nos a informa cerca e directiva di Trupialnan com e stenenactie a resulta, nos a hanja pa contesta: „Tur afó, ni cinco metsla por a wanta nos den e tempo den cual nos a bende e blokkinan". E Trupialnan tabata sabi cu nan lo a hanja hopi apoyo cu e accion aki, pero cu el lo a bira un exito asina grandi si nan no a spera.

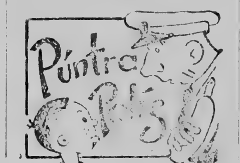
Denter di un siman nan a bende 300 muraya di diez blokkie.

No tabatin un comerciante na Oranjestad cu kier a keda atras.

Varios negoshi a cumpra 50 of 100 di e blokkinan aki.

E directiva ta menciona tambe cu si e siman di examen y e vacantie no a bini aden anto lo e accion no a dura ni dos siman mes. E dos ultimo circumstancianan aki a atraza e accion un poco, sinembargo e no a paraliza. Na e momentonan aki e 3500 blokkinan cu nos a pone na venta ta wardando pa hanja un lugar den e clubhuis di e Trupialnan. Y conociendo e activo dirigentenan nos ta convenci cu e blokkinan ey lo no keda para pa mucho tempo sin uso. Na e momentonan aki ya nos ta jen di plannan den cabez pa cuminza cu e construcion. E Trupialnan for di e columnan aki kier gradici un biaha mas tur hende cu a juda nan den nan stenenactie."

Manera nos lectornan por recorda e „stenenactie" ta consisti di 350 vel di papel cu riba dje un muraya pinta y cu ta consisti di 10 blekki cu ta bal cada uno fls. 1.—. Nan a bende tur e murayanan aki.



9 na lugar di 4

Den „Puntra Polis" di ayera a sali un noticia cu un tipo bau di influencia a bini den choke cu auto di A.A.H. riba caminda grandi na haltura di Pos Chiquito. Number di e auto di H. no ta A-944 manera nos a publica ayera, sino A-994. Sorry sr. H.

Mucha a cai fo'i truck

LAGO HEIGHTS. — Riba e Serito na entrada di Lago Heights dialuna atardi pa dos'or y 15 e mucha homber A.F., cu tabata sinta patras den truck A-6873 mancha pa S.T. na un dado momento a lora cai for di truck ora e tesaki a coge un lorado. E mucha a cai riba e suelo dura y a machika algun recheni y hanja tambe rasgonan na su curpa. E ta worde trata den San Pedro Hospitaal.

Loerdó den cas

ORANJESTAD. — Un senjora den Middenweg dialuna anochi cuarto pa diez no por a wanta mas ora cu e tipo C. de M., ta blo loer den su cas y no kier a bai. El a jama patrulia y nan a bin corre cu e homber.

Drecha curpa promer

ORANJESTAD. — Na warda na Oranjestad a presenta dialuna anochi 7'or e barachi M.C. y a duna keno cu un homber desconoci a batiele. Como cu C. tabatin dos aden polisnan a tenele y bisele pa keha na recherche te ora curpa drecha.

A hanja

Sra. Koelker di Korvetstraat 13 a informa cu su jiu Jan a hanja placa di papel abau. E donjo por pasa buskele na e cas menciona.

Homber a kibra lip

SANTA CRUZ. — E homber F. de C. a haci un bon obra dialuna anochi 8'er ora cu el a trece na warda di Santa Cruz un tal A.D. cu el a hanja drumi na suela cu cara sangrando riba un carretera na Sombré. Polisnan a hiba e homber aki hospitaal na unda nan a mancha su lip, cu a resulta di a kibra a consecuencia di un caida cu e homber, bau di influencia, a haja for di su bicicleta.

Choke di fls. 300,—

ORANJESTAD. — Na e esquina Sibeliusstraat - Adriaan Lacle Boulevard dialuna mainta 8'or y 15 e autonan A-2592 y A-708 mancha respectivamente pa M.P. y A.M. a dal den otro. E danjo tabata di fls. 300.— y un di e chofernan no a duna preferencia.

Colormetercentre di ATC AWOR TUR COLOR DI VERF NA DISPOSICION

ORANJESTAD. — Aruba Trading Company, agente di e.o. e conocido Sherwin-Williams Co. mericano, a introduci e dianan cu a caba un novedad a saber e Colormetercentre. E centre aki ta worde forma door di un aparato mysterioso cu sinembargo ta duna resultado nan masha satisfactorio, verf di cada color y cantidad cu e cliente ta desea.

Sr. H.M.T. Steenhuizen, e manager di e seccion materialnan di construccion y aparatonan domestico por majer, a mustra nos com e aparato aki ta traha. Sinta den un steel comodo nos a mira com den corto tempo el a produci e color di verf cu nos a scoge, y cu tabata naturalmente stranjo.

Do hopi anja caba A.T.C. ta representa e fabrica di verf Sherwin Williams. E empresa aki, cu fabricanan na henter mundo, e ultimo ocho te diez anjanan, despues di inventa y introduci e conocido Super-Kemtone Latex verf pa muraya, a dedica su mes especialmente na entrega tur loke riba terreno di verf cu e publico ta desea. Nan tabata cens cu e calidad di Superkemtone, pero tabata desea mas colornan. E colornan standard no tabata suficiente. Asina a bini riba mercado e leke nan ta jama „Color Harmony bock" cu tambe na Aruba ta conoci. Cu e boeki aki a sali tambe colornan especial den cantidad midi, empaketa den tubenan di 1 4 ounce, 1 ounce y 4 ounce, door di cual atrobe por worde traha un diferencia grandi na colornan. Pero tambe esaki a resulta di no ta suficiente. Ta pa esey Sherwin- Williams a conseha su agentenan pa busca e Colormeter, un aparato cu a worde desarolla y perfecciona na e fabrika. A.T.C. como un di e promer nan a busca e machin aki. Apesar cu e Colormeter, segun senjor Steenhuisen, ta presente desde muy corto, e resultadonan obteni asina leuw ya ta masha interesante. Sin duda nan a cumpli aki cu un necesidad.

PICNIC DI FERIA FAMOSO

NOORD. — E mas di 100 colaboradornan di e Feria Famoso na Noord pa ultimo biaha a bini huntu cadomingo cu a pasa, e biaha aki den un picnic alegre. E picnic aki cu a worde teni na „Rooi Lamoenchi" tabata un recompensa pa e hopi trabaunan cu a worde haci completamente gratis durante e feria. Cu e feria tabatin un exito asina grandi ta di gradici na premer lugar na nan.

For di mainta diez'or te atardi 6'or tabatin oportunidad pa come, bebe y baila riba e tonenan musical di „Estrellas Musical."

Presidente di e comite di feria, frere Paulus, a tene e dia aki e ultimo cuenta di e feria. Esaki tabata gratis y e premionan tabata loke a resta di e mas di 8000 premionan cu a bai na Feria Famoso aki.

PENGEL DEN HOSPITAAL NA SURNAM

PARAMARIBO. — Sr. J. Pengel, presidente di e fraccion di Nationale Partij Suriname y formador di gabinete, e dianan aki a worde tuma den 's Lands Hospitaal pa tuma sosiego absoluto. Pa varios tempo caba senjor Pengel tabata indispuesto.

Violente lucha pa poder entre Kasavubu y Lumumba na Congo

LEOPOLDSTAD, 6 sept — Prome ministro Lumumba di Congo a pidi e representante extraordinario di Nacionnan uni por escrito, pa cumpli cu e resolucionnan di conseho di seguridad. El a pidi Nacionnan Uni tambe pa continua cu su mision den colaboracion estrecho y cordial cu e unico gobierno central cu parlamento a eligi. Gabinete Congoles a dicidi di convoca un reunion di parlamento. Nan ta kere cu e camara y senado lo reuni awe tardi, pa discuti e situacion cu a origina.

Na Leopoldstad mes ta trankil, e cantidad di poliz dilanti dje editicionan publico no a worde fortifica.

Entre tantu viceprome ministro Antoine Gizenga, a anuncia via radio cu lo e apoya Lumumba. Gizenga ta lider dje partido africano di solidaridad, un partido cu simpatianan izquierdista, cu tin 13 asiento den parlamento. E ta e tercer fraccion mas grandi.

E soldanan di Nacionnan Uni tur ta cla pa accion: e soldanan di ehercito congoles ta na guardia cu bajonet cla pa uso, dilanti dje editicionan publico.

Kasavuba ta na su cas na un distancia di como 20 kilometer for di Leopoldstad. Ningun hende no sabi ki plan Kasavubu tin contra Lumumba.

Atrobe no tin trafico entre Leopoldstad y Brazzaville. Soldanan a buta barricada na aeropuerto di Leopoldstad, pa ningun avion militar no por baha. Nan (e soldanan di Nacionnan Uni) ta controla e stacion radial tambe.

Na Elisabethstad, capital dje provincia disidente Katanga, na unda nan ta spera un invasion, nan a ricibi e noticia dje sucesonan na Leopoldstad via extra-edicionnan dje corantnan. E hendenan tabata casi ranca e corantnan for dje bendedornan den caja. Presidente Chombe ta den su oficina ta sigui e transmisionnan di noticia di Radio Leopoldstad. Chombe a declara pa prensa, cu e noticianan di Leopoldstad tin importancia vital. Parlamento di Katanga lo reuni.

Chombe a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu segun su opinion e hecho cu Lumumba a duna presidente Kasavubu su retiro, ta completamente inconstitucional. Chombe a bisa cu Lumumba ta un usurpador, y el a pidi e lidernan politico congoles un biaha mas pa reuni den un conferencia nacional, pa forma un bond di estadonan congoles.

Albert Kalondji, presidente dje Mijnstaat disidente na Kasai, a anuncia awe na un conferencia di prensa, cu el a dicidi di bai na e sitio dje bringamentu na Kasai.

Tur hende ta discuti e situacion den cajanan di Elisabethstad. Mayoria parti dje europeonan ta optimista tocante e cambio nobo. Tur hende ta kere cu Lumumba lo mester usa su soldanan pa soluciona su dificultadnan den interior y pa e motibu ey lo e no por ataca Katanga.

Expresion di Kasavubu den su discurso

Presidente Kasavubu di Congo a anuncia den un discurso radial, cu el a reemplaza prome ministro Lumumba di Congo cu Joseph Ileo, presidente di Senado. Kasavubu a pidi Nacionnan Uni pa tuma over gobierno dje pais. El a declara cu el a tuma over comando di ehercito congoles.

Kasavubu a bisa cu e belganan a nombra Lumumba, y e ta pone tur congoles hasta bringa contra otro.

Kasavubu semper a desea un Congo federal.

Ajera nochi un cordon di solda di Nacionnan Uni a worde staciona rond di su cas.

Circulonan politico na Leopoldstad ta bisa cu no ta imposible, cu e medida dje presidente contra Lumumba a worde apura, door di jegada di avionnan di transportacion ruso, cu ta juda hiba solda Bakwanga. Nan ta kere cu Bakwanga lo ta sitio di cuminzamentu dje accion dje gobierno central contra Katanga.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa na Leopoldstad, cu Nacionnan Uni lo haci su best pa cumpli cu e peticion di Kasavubu, pero cu e mester hanja autorizacion pa tuma e gobierno over.

Ileo tambe ta desea un estado federal. Kasavubu a nombrele como candidato presidencial di Senado, y tur hende a keda asombra ora cu el a gana e candidato di Lumumba den e votamentu.

Ileo ta worde considera como un dje lidernan congoles mas inteligente. E ta miembro di e movimentu nacional di Congo (MNC), e partido di Kalondji. Durante e ultimo simannan aki Ileo a critica varios medida di Lumumba.

Kasavubu proclama como retira

Conseho di ministronan di Congo a proclama presidente Kasavubu di Congo como retira awe, y el a dicidi di convoca un reunion di parlamento congoles inmediatamente.

A baha 10 avion ruso na Luluaburg

10 avion ruso di transportacion cu 200 solda congoles abordo, a baha na Luluaburg ajera, y despues nan a bai Katanga. E avionnan aki a jega Stanleystad algun dia pasa, carga cu cuminda. Rusia a fia gobierno di Lumumba e avionnan.

Noticianan ricibi na Leopoldstad ta anuncia cu tin masha bringamentu foi costa te na e pueblonan y e mondi rond di Bakwanga. Representantenan dje gobierno provincial na Luluaburg a jega Leopoldstad, pa expresa nan preocupacion cerca gobierno di Lumumba, tocante e sucesonan rond Bakwanga.

MINISTRO DI SURNAM A HANJA CARTA DI EISENHOWER

PARAMARIBO. — E ministro di Asuntonan Economico, dr. P.A.M. van Philips den e dianan aki a ricibi un carta di e presidente mericano Eisenhower, den cual e ultimo aki ta gradici pa e regalo cu e ministro na nomber di Surnam a entrega na su bishita na Washington den Casa Blanca na jiu homber di e Presidente. E Presidente cu na e momento nan ey tabata ausente, a expresa e speranza cu e ministro por a disfruta di su bishita na Estados Unido y a suplikele pa gradici e otro miembronan di e gobierno surnamenjo pa e cahita cu slides cu el a ricibi di su reciente bishita na Surnam.

Cu orgullo Arubaanse Courant ta presenta

Popular interpretador di musica venezolana durante e week-end aki ta bishita nos isla huntu cu su conhuntu. Nestor a composita un cancion especialmente pa Aruba.

GERMAN HERRERA
(Cuarto)

Artistanan di Radio, Teatro y Television Venezolano cu ta cosechando aplausonan........

CARLOS EDUARDO PAZ
(Maraca)

no solamente na Venezuela pero tambe na nos isla, na unda, sigur e lo hanja un bon recepcion.

ZAVARCE
y su conhunto di musicanan Venezolana

MELCHOR CENTENO
(Harpa)

BERNARDO IDROGO
(Bajo)

MIRE — Y TENDELE FIN DI E SIMAN AKI!!

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabuebs 8 di september 1960 di 8'or te 9'or a.m. den vecindario di:

Arendstraat - Koningstraat West - Madiki - Timonstraat - Goletstraat - Korvetstraat - Baianderstraat - Jolastraat - Driemasterstraat.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Marcha di weganan Olympico

Dialuna tabata tin e concursonan di tienkamp for di 9'or di mainta te 23.00 'or di anochi. Despues dje prome dia Eef Kamerbeek, kende a presenta algun obra masha bon mes, a ocupa sexto puesto cu 3937 punto. El a bula 7.21 meter leuw y 1.80 meter haltu. Herman Timme ta ocupa di 10 puesto cu 3817 punto.

E gigante Mericano Rafer Johnson ta ocupa prome puesto cu 4647 punto y e Chines Yang Chuan Kwang ta ocupa segundo puesto cu 4592 punto. Nan dos lo mester lucha contrava hanja e medalja di oro.

Boxeo

Ajera e finalenan dje boxeo a tuma lugar. Resultadonan:

Peso Mosca:
Torok (Hungria) a gana cu punto for di Sivko (Rusia).
Medalja di oro: Torok (Hungria).
Medalja di plata: Sivko (Rusia).
Medaljanan di brons: Tanabe (Hapon) y Elguindi (Republica Arabe Uni).

E perdedornan dje semi-finalenan cu a tuma lugar diasabra, lo hanja un medalja di brons. Ta trata di 2 persona.

Finale Peso Gallo:
Grigoryv (Rusia) a gana cu pnt. for di Zamparini (Itaila).
Grigoryev (Rusia) a hanja e medalja di oro.
Zamparini (Italia) medalja di plata
Bending (Polonia) y Taylor (Australia) medalja di brons.

Finale Peso Pluma:
Musso (Italia) a gana cu pnt. for di Adamski (Polonia).
Musso (Italia) oro.
Adamski (Polonia) plata.
Meyers (Sur-Africa) y Limmonen (Finlandia) brons.

Peso Leve finale:
Pazdzio (Polonia) a gana cu pnt. for di Lopopolo (Italia).
Pazdzior (Polonio) oro
Lopopolo (Italia) plata
Mc. Taggart (Inglaterra) y Laudonio (Argentina) brons

Peso Welter Leve finale:
Nemecek (Checoslowakia) a gana cu pnt. for di Quartey (Ghana).
Nemecek (Checoslowakia) oro
Quartey (Ghana) plata
Daniels (Merca) y Kasprzyk (Polonia) brons.

Peso Welter finale:
Benvenuti (Italia) a gana cu punto for di Radonyak (Rusia).
Benvenuti (Italia) oro
Radonyak (Rusia) plata
Lloyd (Inglaterra) y Drogosz (Polonia) brons.

Peso Wester Pisa finale
McClure (Merca) a gana cu pnt. for di Bossi (Italia)
McClure (Merca) oro
Bossi (Italia) plata
Fisher (Inglaterra) y Lagutin (Rusia) brons.

Peso Medio finale:
Crook (Merca) a gana cu pnt. for di Walasek (Polonia).
Crock (Merca) oro
Walasek (Polonia) plata
Monea (Rumania) y Feofanov (Rusia) brons.

Peso Medio Pisa finale
Clay (Merca) a gana cu pnt. for di Pietrzykowski (Polonia).
Clay (Merca) oro
Pietrzykowski (Polonia) plata
Madigan (Australia) y Saraudi (Italia) brons.

Pero Pisa finale
De Piccoli (Italia) a gana Cuknock out den prome round for di Bekker (Sur Africa).
De Piccoli (Italia) oro
Bekker (Sur Africa) plata
Nemec (Checoslowakia) y Siegmund (Alemania) brons.

Atletiek

Dia luna dia 5 di september 1960 lo keda marca den e buki historico Olimpico, como e dia riba cual e sprintster Mericano Wilma Rudolph a gana su segundo medalja di oro. Wilma Rudolph, e atleta Mericano di 20 anja, cu a aparece na e cielo atletico e anja aki manera un kemeet, a gana pa segundo biaha den un pustamentu sublime riba e 200 meter. El a hanja un medalja di oro y na e manera ey a sigi Fanny Blankers-Koen (Hulanda) na 1948, kende a gana 4 medalja di oro e anja ey, y di Betty Cuthbert kende a gana 3 medalja di oro na Melbourne, na 1956.

Segundo tabata e Alemana Jutta Heine y e Ingles Dorothy Hyman.

Lanzamentu di disco pa damanan a bira un victoria Ruso. Nina Ponomareva a gana e medalja di oro cu un lanzamentu di 55.10 meter. E Rusa Tamara Press a gana e medalja di plata y Lydia Monoliu di Rumania a gana esun di brons.

Futbol

Yugoslavia a pasa pa e finale dje torneo Olimpico di futbol.

Resultado final di su encuentro cu Italia tabata 1—1 (despues di prolongacion). E stand despues dje hora normal dje wega tabata 0—0. Un lot a dicidi na fabor di Yugoslavia.

Lanzamentu di discu

E atleta Hulandes Kees Koch a pasa pa finale lanzamentu di discu cu su lanzamentu di 53.48 meter, cu a surpasa e calificacion di 52.00 meter. El a provecha dje wees. E ta tira links y e bientu duro cu tabata bini di rechts no a strobele mes tantu cu e otro lanzadornan rechts.

22 dje 35 participantenan a pasa pa e finale, cu lo tuma lugar majan tardi. Solamente 6 atleta a lanza e disco mas leew cu Koch. Un di nan ta e donjo dje titulo, Al Oerter, kende a mehora su record Olimpico di 56.36 meter (1956) cu su lanzamentu di 58.43 meter e biaha aki.

Un sorpresa tabata e eliminacion dje Aleman Kuhl y e Ingles Lindsay. Nan no a alcanza e distancia di 50.50 meter mes.

E atleta Polaokjosef Schmidt a mehora e record Olimpico pa Hinkstapspringen durante e weganan di calificacion. El a establece un record nobo di 16.44 meter. E record bieew tabata na nomber dje Brazilenjo Ferreira da Silva cu 16.35 meter for di 1956 (Melbourne).

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencita Lilian Reina. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tantanan Mildred, Myrna, y Judith Martha.

E caballero Candido Moses Geerman ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di un amiga.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Theresita Gomez y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Maximon Gomez, rumannan Maria, Max, Jacinta, Cipriana, Felicia, Martha, cunjanan sobrinonan, sobrinanan y demas familia Bareno, Areads Noguera, Ching, y Gomez.

Ta cumpli 31 anja di edad e distinguida senjora Bertranda Werleman y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Bernardo Werleman, 7 jiunan Pedro, Jose, Brigida, Leoncito, Luis, Servasio Mariano, di mama Chela, tata Cleto, tur su rumannan Sara, Pina, Meme, Maria, Coleta, Jordano, Trinita, Alejandro y Aquino, suegra Supriana, tur sobrina y sobrinonan tur cunja y demas familia Werleman.

Senjor Mario Beltran Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Reina, mama Maria, rumannan Ita, Candida, Frida na Corsow, di Cobi, suegra Johanna, cunja Rafael, sobrinanan Nachu, Dintji, Lindo, Gresi, tanta Jojo, madrina Thilda, padrino Mito, amigonan Wim, Met y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli 3 anja e hobencito Eleonido van der Biest y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Milly, Shirley, Albert y Ronny, tanta y omenan, prima y primonan, madrina Reina Croes, padrino Henny van der Biest, especialmente di su amiguito Roy Everon.

Worstelen

E Turco Hasan Gungor a gana e medalja di oro pa peso medio. E Ruso Georgiv Skirtladza a gana e medalja di plata y e Sueco Antonssen a gana esun di brons.

E Aleman Dietrich a gana esun di oro pa peso pisa, e Ruso Dzarasov a gana esun di Platz y Hamit Papl (Turkia) a gana esun di brons.

Tiramentu

Alezey Gustchin (Rusia) a gana e medaja di oro pa tiramentu „vrij" cu pistool. Yshikawa Yoshihisha (Hapon) a gana e medalja di plata.

Resultado 2do serie 800 m. damanan (Atletiek)

1. Donath (Alemania) 2.07.8 (record Olimpico).
2. Zbikomska (Polonia) 2.09.5
3. Grecescu (Umania) 2.10

E Hulandes Ine ter Laak-Spijk a bira nr. 5 y a worde elimina for dje finale. E Hulandes Gerda Kraan a worde Elimina den tercer serie, pasobra el a bira nr. 6 dje 7 atletanan.

Resultadonan 400 m. hende homber:

1. *Otis Davis (Merca) 44.9 segundo (record Olimpico y mundial nobo).*
2. *Carl Kaufmann (Alemania) 44.9 segundo (record Olimpico y mundial nobo).*
3. *Malcolm Spence (Sur-Africa) 45.5 segundo.*

Resultadonan 1500 m. hende homber.

1. Herbert Elliott (Australia).
2. Michel Jazy (Francia)
3. Istvan Roszavolgyi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commmandments" a.l.
RIALTO 8.00 „Arson for Hire" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A Tale of two Cities" a.l.
AURORA 7.30 „El Superflaco" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Highway 301" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 8201

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 7 di september

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programma di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Pet
9.00 Peticiones
9.30 Charpotin y sus estrellas
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 7 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 7 de septiembre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 7 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 82

„Haci lihe, madam, nan ta spera riba bo. Bo tin oro pa nan? Mi por bai cohe esei cualquier caminda pa bo talvez?"

Contra su boluntad e marquesa a sigui awor cu direccion di su dormitorio.

„Bo mester reflexiona, mylady", Martha a insisti. „Mi Dios, bo ta completamente foi bo mes. B'a bebe mucho di mas. Y anto tur e pulchinan di sonjo ei. Bo mes n' ta comprende...."

„Cai boca, idiota", e marquesa a grite na mal manera. „Loque mi ta desea di usa ta unicamente y exclusivamente mi asunto, b'a comprende! Mi mester ta na man na obra awor of nunca! Y lihe! Ta p'esei mi tin mester di tur mi energia awor. Si e crisis aqui ta trai limba, anto mi por sosega semannan, si mi ta desea. Loque cu awor mi tin mester ta animo y energia".

„Esei bo tin mas cu suficiente, mylady", Martha a bisa pa consuelo, como si fuera ta cu un mucha chiquito e tabata papia. „Pero mira, b'a perde balinja di bo spada". E marquesa a queda ta mira na e punjal sin balinja den su man.

Y ainda el a queda ta murmura den su mes: „Mi mester hanje. Mi mester hanje".

„Si, si, mylady", Martha a bise; „primeramente bo mester caba cu e hendenan cu ta spera riba bo aibao. Nan presencia aqui ta nifica peligro pa bo. Esei bo tambe sa mescos cu ami. Pues trata na caba cu nan".

Awor nan a alcanza e cuarto dje madam. „Awor e oro, ta unba b'a sconde mylady?" Martha tabata puntre.

„Oro?! Esei mi n' tin. Alomenos mi n' tin suficiente".

„Bo n' tin.... oro?"

Martha tabata horroriza. Su boca a dal abri y el a queda ta mira e marquesa cu un cara di un bestia cu jaagdo ta su tras.

„Pero en todo caso e hombernan t'ei. Y e cos di mas bunita ta, cu ta bo mes tambe a larga jama nan".

„Naturalmente. Pasobra mi tin mester di placa, idiota. Nan mester conquista placa pa mi. Trece mi caha di joya pa mi".

„Bo.... bo caha di joya?"

„Si y poco lihe tambe", e marquesa a bisa furioso.

Vacilante y ansia manera ta un cos malu el a haci Martha a obedece awor. Cu un jabi cu despues di hopi buscamentu e marquesa tira p'e Martha a abri un luga secreto den muraya y a trece e caha di joya pa e marquesa. Cu algun dificultad el a carga e caha trece p'e muhe, quende a abri esaqui cu un jabi largu di oro. El a abri e tapa dje caha y den dje tabatin e joyanan cu ta pertenece na famia Bolkan.

E marquesa a scohe den nan dos collar di oro tur na diamanta y a busca tambe e pulseranan cu tabata pas su nan.

Despues el a dirigi su mes na e porta. „Mylady ta na unda bo ta bai?" Martha a puntra cu un stem stranjo. „Bo n' por posee over dje joyanan. Nan ta pertenece na bo yiu, marques Bolkan?"

„Y ta paquico e t'n mester di nan?" e marquesa a informa liberamente.

„Pero mylady — escinan ta adornonan cu ta pertenece na joyanan di famia. Nan ta propiedad di bo yiu. Y ta mas cu claro cu nan ta destina pa su muhe". Martha a grita e marquesa pa trece na su tino.

„Su muhe!"

Di biaha e marquesa a bira riba su hilchi y a queda ta fiha Martha den su cara cu a bira na un irreconocible, desfigura.

„T'esei mes mi ta busca. Y ta unda b'a sconde?".

Martha a dal un gritu.

„Ami? Ningun caminda, mylady. Por fabor, mylady. Bai cerca e hombernan cibao. Nan ta bira impaciente. Bisa nan cu nan mester regresa un otro dia. Ta peligroso cu nan t'aqui".

„Mi n' tin miedu".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi cabez"! 2. „Cisco.. Con nan por a haci asina cu bo" „Un hende a golpea mi di lomba"! 3. „Y e hende ey tabata e bandido fini"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Que tal"! „Lamta ariba, espia, nos ta bay interroga bo"! 2. Mientras di ariba, Juan ta bula di e ventana y corre riba e muralla.."

DICK TRACY

1. Ta ela — Lo e drumi tres ora mas. 2. „Awor nos mester studia su manera di penja cabey y make-up. Corda, bo mester parce mescos cuné". 3. „E tattoo ainda ta haci dolor"!
4. „ Ymi quier sa mi enkel a hincha. Mi por bira invalido pa resto di mi bida". „Bo ta hac un piew bira un baca. Just no pensa riba e detallenan. Y fija bo vista riba e doel.

RIP KIRBY

1. „Mi tin un ora pa cambia mi panja y regla tur asunto den e Club.." 2. „TAXI"! 3. „Mi quier un dozija polis y varios auto di patrulla. Awenochi tin bon pisca na linja".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Si, e ta importante, sr. Saxon, sino lo mi no ta molestia bo"! „Bon, sr. Chapek, lo mi mira bo manja na cas"! 2. E dia ey.. Ta esey ta e caso! Saxon! Ta algo baho pa usa un mucha atractiva como trampa pa garra Eddy! Eddy nunca lo no nifica nada p'e.. solamente lo e tene di bofon"! 3. „Y lo mi bay quita Eddy for di Claymore... aunque e costa mi mi trabau"! „Sr. Chapek, si bo ta quere cu mi ta tras di esaki, mi ta bay investiga y proba cu mi no ta asina"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Malvin.. mi quier pa bo vigila cas di Julieta Jones. Particularmente e garage". „E garage"? 2. „Si, e garage. Un tal Miguel Galo a caba di muda pa aya". 3. „P'esey nos mester cuida, mi no ta gusta e tipo ey".

PEPITA

1. „Bo quier a hiza e butaca awor pa mi limpia bau dje"? 2. „Un momento! E telefon ta rin"! 3. „Di verdad!... mi a quere cu mi ta muri ora mi a mira bo drenta cu e sombré ey"! 4. „Laga mi mira... quico mi tabata haciendo ora e telefon a rin"?

Remitido

NOS IDIOMA

Awe cu nos Antilla ta autonomo y cu nos mes ta estipula nos destino, tin un punto cu ta merece hopi atencion, esta: nos idioma.

Nos dushi idioma Papiamento cual nos ta stima tanto, di cual nos ta tanto orguyoso, y cual semper nos ta para cla pa defende si cualquier hende bisa algo menos agradabel di dje. Durante algun siglo caba Papiamento ta e lazo cu ta uni Corsouw, Aruba y Bonaire, y como den henter mundo no tin ningun hende cu sa Papiamento mehor cu nos, ta di comprende cu nos ta orguyoso cu nos Papiamento y nos ta venere como un tesoro.

Sin embargo, nos tin di admiti cu den pasado nos jiunan di tera a sufri hopi desbentaha, como cu ta Papiamento ta nan idioma maternal. Y nos mester admiti tambe cu te hasta awe cu ta nos mes ta manda nos pais, otro hende ta bini aki y tin tur probecho pasobra nan idioma materna ta bal mas cu esun di nos, hasta aki den nos mes pais. Y ta facil pa comprende cu, si tur cos keda asina, anto tambe den futuro nos, Antillanonan, lo ta na un desbentaha compara cu hende di hable Aleman, Ingles, Hulandès, Spanjo, Francés, etc.

Si nos kier pa den curso di historia nos Antilla jega na ocupa e puesto cu e ta merece, si nos kier pa nos pueblo Antillano alcansa e mes nivel cultural y cientifico cu pueblo di otro paisnan moderno, si nos no kier keda pa semper dependiente di idioma di otro hende, anto nos mester banona tur sentimentalidad y larga realismo ser nos guia.

Na tur pais adelanta, ta e idioma materna ta esun principal den pais, y ta den e idioma ei tur siñansa ta worde duna. Na tur pais moderno y adelanta, ta e hendenan djei ta mas bon na altura di situacionnan di nan tera. Pero en cambio aki na Antillas, por ehempel, tur reunion di Staten y di Conseho Insular ta na Hulandes, de la manera cu no ta e gran massa di nos pueblo sa mehor kiko ta worde papia, pero esnan cu ta papia Hulandes. Tur nos leynan, tur estadistica y tur publicacion tocante situacion economica etc. di nos pais ta na Hulandes, asina ta cu otro hende ta mas bon na altura di situacionnan di nos pais, cu e gran massa di nos pueblo mes.

Na tur pais moderno e idioma cu un mucha sinja fo'i chikito ta basta pa alcansa cualquier ramo di ciencia cu e ta desea. Hopi siglo pasa leynan, literatura etc. na varios pais Europeo tabata na Latin; pero e hendenan a comprende cu, pa un pais adelanta, anto tur ciencia, ley etc. mester ta posibel den nan idioma materna. Awe, ta unicamente e paisnan atraza tin ley y mester duna siñansa den un idioma stranjo.

Den nos deseo pa progreso y siñanza, ta kiko nos Papiamento por ofrece nos? Larga nos tuma por ehempel un hende cu kier estudia derecho. Nos leynan ta na Hulandes, tur buki cu ta splica ley ta na Hulandes, jurisprudencia tambe ta na Hulandes. Un Antillano pues, cu kier sinja derecho di Antilla no por haci esaki den su idioma, pero e mester sinja Hulandes promer. Si nos kier sinja sea geologia of quimica, si nos kier bira dokter of ingeniero tambe nos mester sinja otro idioma, pasobra buki cu ta trata di e materianan aki, tampoco no ta existi na Papiamento. Pa skirbi e sorto di bukinan aki, ta tuma un autor hopi tempo, y hasta na un pais cu tin un of dos million di habitante un edicion mester ta necesariamente limita. E cantidad di hende cu ta papia Papiamento ta asina chikito cu ta improbable cu e sorto di bukinan aki lo worde imprimi na nos idioma.

Resultado di esaki ta cu, maske nos hanja ortografia oficial pa Papiamento, nunca lo nos por jega di sinja e diferente ramonan di ciencia directamente for di nos idioma materna. Den anjanan cu a pasa nos a mira hopi buki of articulo cientifico di Antillanonan bon sinja, por ehempel buki di Dr. da Costa Gomez, di sr. Gorsira e Gezaghebber di Territorio Insular di Corsouw, y e dianan aki nos por lesa otro estudia sublime di Ir. Henriquez tocante turismo. Ningun di nan no ta na nos idioma. Si den futuro nos Antilla produci homber inteligente cu haci gran invento den tecnica, of gran descubrimento sea den medicina, fisica, of cualquier otro ramo di ciencia, ta casi sigur cu nan lo no publica nan invento of descubrimento na Papiamento, sino na un otro idioma. Consecuencia lo ta cu hamas no Papiamento lo alcanza e nivel di Ingles, Spanjo, Hulandes of Aleman, como e lo keda un idioma sin ningun publicacion cientifico y sin posibilidad pa haci tur clase di estudio directamente.

Tempo cu Isla a cuminza hopi hende di Surnam a hanja bon oportunidad pa un gran parti pasobra en general nan tabata sa Hulandes mehor cu nos. Dia cu Lago a cuminza na Aruba, hopi hende di Islanan Britanico y di British Guiana a ocupa mehor puesto cu Antillanonan, no pasobra nan tabata mehor trahador cu nos jiunan di tera, pero varios biaha unicamente pasobra e idioma cu tabata manda, tabata nan idioma materna, esta Ingles.

Actualmente tin bon school aki na Antilla y e muchanan cu caba MULO of H.B.S. ta papia varios idioma, pero pa cuminza ora cu nos muchanan Antillano jega school, nos mester experimenta cu jiunan di Hulandes of Surnam tin tur bentaha riba nos jiunan pasobra tur sinjanza ta na nan idioma materna. Hopi anja ta bai perdi den sinjamento di Hulandes. Ta na cual otro parti di mundo un cos asina ta socede? Na Alemania ta muchanan Aleman tin probecho di nan idioma, na Hapon muchanan Hapones. Y aki na nos pais nos mester admiti cu nos mes jiunan di tera tin desbentaha y stranieronan tin probecho pa via di nos idioma.

Tambe nos mester recorda cu no ta tur hende por caba MULO of H.B.S. Hopi bez nos ta mira cu ta sali cualquier rapport, estudio of estadistica tocante nos pais (na un idioma cu no ta di nos), y ta otro hende mester splica nos ta kiko ta skirbi den e papel ei. Esaki ta contra dignidad di un pueblo, y un nacion cu ta respeta su mes no mester permiti un situacion asina pa perdura.

Larga nos tuma un chempel na Surnam. Aunque aja tambe nan tin nan idioma, nan a tuma Hulandes pa nan idioma materna, y muchanan ta sinja papia Hulandes na cas for di chikito. Hopi bez nos sa bisa: „Mira com Surnamnan ta menosprecia nan mes idioma; ora nan ta hopi hende hunto por chempel na un gran fiesta of durante un reunion di nan sociedadnan nan no ta papia Taki-taki, na ningun ocasion oficial tampoco. Nos si ta stima y aprecia nos idioma rico y pober ta papia Papiamento sea cu nos ta combersando den un gran compania of nos ta tene un reunion etc." Pero nos mester reconoce cu te ainda nan tabatin bentaha y tur loke nos tabatin ta desbentaha.

Nos Antilla, cu por cierto ta mas adelanta cu hopi otro lugar den region di Caribe, sin embargo ta isola como e unico pais den e region aki cu no tin un idioma moderno, mundialmente reconoci. Na continente di Sur America nan ta papia Spanjo, y hasta e isla Britanico di mas chikito tin como idioma materna, Ingles.

Si en berdad nos ta stima nos pais, y si nos ta desea pa nos pueblo tin oportunidad pa progresa cu e mes facilidad cu na otro lugarnan, anto nos mester reconoce cu nos mester haci algo.

Maske cuanto nos ta venera nos idioma progreso di nos pais ta exigi pa nos pone un banda tur sentimentalidad y nostalgia, y actua cu realismo.

Ta nos deber pa percura pa nos generacionnan venidero tin como nan idioma materna, esta e idioma cu nos muchanan ta sinja na cas for di chikito, un idioma cu ta juda nan envez di un cu stroba nan; un idioma for di cual nan por studia tur ciencia na mundo, sin cu ta necesario pa bai sinja un idioma stranja promer.

Lo por ta posibel pa nos Papiamento desarolla y bira equivalente na Ingles, Hulandes, Spanjo, Aleman of Frances? Probablemente no; e idiomanan aki ta existi hopi siglo caba y nan tabatin ocasion pa desarolla gradualmente, pareu cu desarollo di tecnica, ciencia of literatura. Durante hopi siglo nan tabatin oportunidad pa traha palabra y expresion pa tur ramo di ciencia y cultura. Desarollo di un idioma no por worde forza; ta poco-poco e ta bai, y e bentaha cu e idiomanan aki ta hiba nos Papiamento ta asina grandi, cu hamas e lo logra alcanza nan.

Pues, ya cu ta sigur cu nunca nos Papiamento lo bira un idioma adecuado den tur sentido, y como pa progreso di nos pais ta absolutamente necesario pa nos idioma materna ta un idioma completo, lo nos tin di scohe como nos idioma materna sea Hulandes of Spanjo.

Hulandes lo ta ideal pa via cu actualmente tur sinjanza na school ta na Hulandes, y si despues nos jiunan kier sigi un estudio universitario, mayoria lo bai haci esaki na Hulanda; y tambe lo ta bon pa unidad di idioma di nos reinado.

Pero en vista di nos posicion pega cu Sur America, nos custumbernan cu ta hopi igual na esnan den America Latina, y especialmente como nos Papiamento ta asina parecido na Spanjo, tal vez lo ta mas facil pa nos scohe Spanjo.

Sea cual sea, si nos ta desea progreso di nos pais, si nos kier evita cu eternamente nos idioma ser un handicap pa generacionnan venidero, si nos no kier cu pa semper bai otro hende bini na nos pais y hiba bentaha riba nos jiunan di tera anto larga nos decidi, y cuanto antes mehor.

H. E.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Domina bo mal bijs ora cu bo no quier hanja bo den cos cu ta perhuicioso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Si bo queda reserva, bo por evita trobbel y dedica bo na casonan interesante.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Andamentu cu personanan foi bo ambiente por ta bao di tension. Cuidao cu asuntonan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin presion riba deber y responsabilidad. Cuidao cu bo mal caprichonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No haci mucho precausion. No larga ningun hende di bruha bo den bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea prudente den combersacion y discusionnan. No hinka bo curpa den ningun problema.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Soporta contratiemponan na un manera balente. Bo recompensa ta na caminda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por presenta dificultadnan, pero e chens ta grandi cu nan por ser compensa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Busca manera pa conquista tur limitacionnan fastioso. Bo ta hanja cooperacion inespera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea calmo. Bo por spera bon noticia. Sea diplomatico den andamentu cu tur hende.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Den curso di dia bo confianza ta aumenta den bo mes forza y posibilidadnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E dia di awe ta mehor pa ocupacionnan di rutina, mientras bo por spaar bo vitalidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 8 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3832

EISENHOWER TOCANTE DI PROBLEMANAN INTERNACIONAL

WASHINGTON, 7 sept. — Awe presidente Eisenhower di Merca a tene su conferencia di prensa semanal. E tabata dedica na e siguiente problemanan internacional:

1) Congo: Eisenhower a pidi Rusia pa stop di actua unilateralmente na Congo, pa alcanza su doelnan politico na Africa. Eisenhower a lamenta e hecho, cu Rusia aparentemente a duna Lumumba avionnan pa motibunan militar, cu tin piloto militar ruso. El a pidi Rusia tambe pa juda reduci e tension den Nacionnan Uni, pa restora paz na Congo. El a bisa cu, loke respecta Merca, esey ta dispuesto na duna Nacionnan Uni tur su ajudo, mientras cu ta necesario, den cuadro dje casta di Nacionnan Uni, pa mantene paz na e estado nobo. Eisenhower a observa, cu si tin prueba cu personal militar ta stuur e avionnan ruso. Rusia lo a viola e principionan aplica te awor, di no usa personal militar di ningun dje potencianan grandi na Congo.

2) Nacionnan Uni: Eisenhower ta di opinion cu ta masha probable, cu lo e encontra Krutshef, si esey atende e Asamblea General di Nacionnan Uni. Prome cu e pensa di un encuentro cu Krutshef, Krutshef mester cumpli cu algun condicion, manera por ehempel liberacion dje pilotonan mericano, cu tabata abordo dje avion RB-47, cu un avion cazador ruso a destrui dia prome di juli, y kendenan ta worde tene inhustamente na Moscu. Eisenhower no tabata kier menciona e otro condicionnan. El a admiti cu tin hopi motibu pa atende Asamblea General dje Nacionnan Uni e anja aki, pero el a declara acentuadamente, cu e no tin ningun intencion di aparece den Nacionnan Ui pa e cu Krutshef cuminza acusa otro y pa Krutshef haci propaganda.

3) Desarme: Eisenhower a declara, cu su gobierno tin intencion di splica Asamblae general di Nacionnan Uni su plannan di desarme atrobe, y cu lo e referi na e puntonan di posible acuerdo. E ta hasta dispuesto na haci cierto concesion, basta cu un acuerdo pa desarme ta acompanja cu un sistema eficaz di control, den cual por mira e bon boluntad dje firmantenan.

4) Cuba: Eisenhower a bisa cu e decision di Fidel Castro, pa reconoce China Comunista, ta un error grave.

104 SALESMEN DI G.E. DI PTO. RICO PA ARUBA

ORANJESTAD. — Otro siman diahuebs un avion di Trans Caribbean Airways ta trece no menos cu 104 pasahero pa Aruba. E grupo aki cu lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel ta keda nos isla te diasabra.

E hendenan aki tur ta hende cu tin algu di haci cu bendementu di productonan di General Electric na Prto. Rico. Nan ta bai tene un „salesmeetin" aki na nos isla.

SEGUNDO SINFONIA DI BRAHMS AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi lo ser transmiti via Radio Victoria, entre seis'or y mei pa siet'or, e sinfonia nr. 2 den gr. D., opus 73 di Johannes Brahms, toca pa e Amsterdams Concertgebouworkest, bou direccion di Eugen Jochum.

Motor di "Baltic Sea" di KLM a pega candela

ORANJESTAD — E avion DC-7 „Baltic Sea" di K.L.M. ayera mainta 11'or net na momento cu el a toca terra a cuminza huma terribel, ora cu un di e cuater motornan a pega candela. E personanan presente na aeropuerto a tene nan corazon un rato y ya a spera lo peor, mientras cu e 45 pasaheronan abordo no a nota nada, sino te ora cu nan a baha y huma a cuminza bolter den nan cara.

Rapidamente personal di K.L.M. y brandweer a corre bini y a logra domina candela net na ora. E pasaheronan a desembarca mas liber cu nunca, y despues di a pasa ayera henter dia den Aruba Caribbean hotel, a continua nan viahe awe mainta pa och'or pa New York. E avion a jega ayera mainta for di Corsow.

E promernan pa presta ayudo tabata e empleadonan Portuges di K.L.M. cu semper ta para cu nan „fumait" ora un aeroplano drenta y sali. Nan a mira e candela na e motor no. 4 na e ala drechi y mesora a cuminza spuit. Ya na e oranan ey e autonan di brandweer stationa na vliegveld a jega cu material mas grandi y tambe a cuminza manda awa.

Huma tras huma a cuminza bolter ora cu nan a paga e vlamnan y principalmente e pasaheronan a sinti efecto di esaki y tosando tabata busca un lugar sigur. Ta na e momento nan aki nan a nota e peliger den cual nan tabata.

Gracias a Dios tambe sino e panico lo tabata entre e hendenan, lo tabata imaginable si nan a nota algo den e avion mes.

Estorbo den e turbina

E causa di e candela tabata un estorbo den muffle di e turbina cu ta manda huma pafor. Esaki a socede net na momento cu e avion, cu a jega cu 20 minuut di retrazo, a toca terra. Empleadonan di K.L.M. ayera henter dia tabata haci reparacionnan na e turbina aki di motor no. 4. Mas den dia nan a ricibi for di Corsow e piezanan necesario y nan ta avanzando den nan trabau.

Pasaheronan den A.C. Hotel

E avion cu a bini for di Corsow cu 45 pasaheros, 23 di nan for di Corsow, 5 di Maracaibo y 17 di Caracas, no por a sigi e viahe y pa e motibo aki mester a busca un lugar pa nan keda. Nan a hanja acomodacion den Aruba Caribbean Hotel y manera nos a ser informa ayera tardi pa K.L.M. e avion ta di sali awe mainta pa New York.

UN BIAHA MAS „CHOGUI" ZAVARCE

ORANJESTAD. — E interes pa mira e astro di cancionnan Venezolano ta aumenta dia pa dia no solamente entre e (futura?) „pavitas" sino tambe entre henter e poblacion. Tur cos ta indica cu e dos lugarnan na unda e artista aki lo actua lo ta „te na nok".

E primor pa presenta e joven aki di 24 anja a bai pa Juventud Cristiaan cu ta presentele diasabra y diadomingo awor den nan feria Nestor lo canta durante dos hora full cada anochi, pa e publico y tambe, segun e organisadornan, lo e ta dispuesto pa „pose" pa un retrato.

Tambe e dirigentenan di e radio-emisora „Voz di Aruba" a logra hanja un contrato cu e impresario di Zavarce y nan lo presentele diadomingo awor atardi den e programa „Aruba ta Diverti" den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Nos a ser informa cu ya kaarchinan pa e presentacionnan aki ta na venta caba y tur hende kier sigura nan lugar tempran.

Contrario cu su presentacion den e „Feria Chogui" na unda e sol lo actua Nestor den Commandeursbaai club, lo comparti su presentacion cu artistanan local manera Tally Lopez, Trio Los Conquistadores, Mariachi Aruba y conhunto Folklorico Arubano.

„Aruba ta Diverti" tin pa e bishitantenan den Commandeursbaai Club sorpresanan na granel y Feria Chogui tin pa su publico Nestor Zavarce para dos hora largo nan dilanti.

„Antilia" di Prospero Baiz & Co. N.V. a sali di Corsow cu destino pa Sint Maarten, na unda e ta spera di yega mayan mainta (diabierne). Pa yuda e victimanan na Sint Maarten e tin un carga grandi di plancha di zinc, sacu di cement, palu, mulina, pomp etc. abordo. Hopi negoshi a duna material di construccion y gobierno a manda algun mulina.

PROGRAMA LARGU DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — Diabierne 7'or di anochi na Noord y diahuebs 29 y diabierne 30 di september na Oranjestad Filmdienst di territorio insular di Aruba ta presenta un programa di nuebe pelicula.

Programma

1. The bull fight, un tekenfilm pa habri e programa.
2. Windjammer thrills, barcunan di bela den accion.
3. Lands of the Pyramids, Egypte, pais di Pyramida.
4. Treetop daredevils, bida y lucha di leañador.
5. Here comes the circus, artistanan di circu.
6. Robin Hood rides again, aventura di Robin Hood.
7. S.O.S. Iceberg, un excursion den Polo Norte.
8. Knights of the bath, aventuras di Abott y Costello.
9. Hearts are thumps, „Famous Kids" den accion.

Candela den cas di galinja

SAVANETA. — Un cas di galinja den cura di parcela Savaneta 249 tabata mitar na candela diamars anochi diez pa ocho, ora cu e spuit a sali pa pagele. Pronto polisnan a domina e vlamnan y mesun anochi e galinjanan por a recobra e sonjo perdi atrobe.

Mucha a dal mucha

ORANJESTAD. — E mucha L. di 3 anja di edad diamars mainta 11'or y 40 den Emmastraat banda di parcela 35 a hanja sla di un bicileta cu tabata mancha pa E.H. di 14 anja.

E victima a hanja un bolobonchi riba su frenta y algun rasguenan na su curpa. Polisnan a duna esun mas grandi un bon scual na warda.

Choke

NOORD. — Na baltura di warda na Noord dos auto a dal den otro. A-4227 a hanja danjo di fls. 1500.— y e otro A-3769 a keda total loss (fls. 500.—) Chofernan tabata respectivamente S.A.R. y D.F.L. Un di nan no a duna preferencia.

MAS BAPORNAN A BISHITA NOS HAF

ORANJESTAD. — E trafico di bapornan durante agosto dje anja aki a mustra un aumento basta regular, na comparacion cu agosto di anja pasa.

Aki ta sigui e lista completo dje bapornan cu a bishita nos haf durante luna di agosto 1960.:

173 tanquero	cap. brt.	2.830.639
89 otro bapornan	.. ..	496.853
3 barcu di bela	.. ..	179

Na tur 265 bapor cu un capacidad total di 3.327.671 tonelada bruto.

Anja pasa

Bapornan cu a bishita Aruba durante agosto 1959.

166 tanquero	Cap. brt.	2.438.673.
78 otro bapornan	.. ..	345.239
2 barcu di bela.	.. ..	119

Total 246 bapor, cu un capacidad total di 2.784.031 tonelada bruto.

Discusion di comision economico Europeo na Brussel

BOGOTA, 1 september. — Pronto lo tin un conferencia na Paris di economistanan eureneo y sudamericano, pa discuti e mercado comun europeo y su relacion cu suramerica, asina e delegado brazilenjo na e conferencia interamericano economico, A. Schmidt, a informa na Bogota.

E delegado brazilenjo, kende ta delegado cerca e comision economico europeo na Brussel tambe, a informa tambe, cu e plan aki dje ministro frances ta principio di un acuerdo entre Eurepa y Suramerica. El a bisa semper Europa a keda indiferente respecto Suramerica, pero tin indicacion di un cambio. E plan dje ministro frances ta un dje indicacionnan, asina senjor Schmidt a bisa.

Loque Occidente ta considera un gesto inamistoso

BONN, 7 september. — Gobierno di Alemania occidental lo considera reconocimentu diplomatico di gebierno di Alemania Oriental door di gobierno cubano, como „un gesto inamistoso", asina circulenan rond e ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a declara na Bonn. Gobierno di Fidel Castro lo mester considera e resultadonan di un tal accion, pasobra gobierno di Alemania Occidental lo kibra su relacionnan diplomatico y comercial cu Cuba den un tal caso, asina a worde declara.

Ta spera nos un intercambio di turismo frecuente cu Colombia

ORANJESTAD — Si den nos edicion di ayera nos a haci mencion di e posibilidadnan cu ta existi pa forma un mihor intercambio turistico cu Colombia, awe nos kier agrega algo un poco mas detalla acerca, aunke cu te ainda tin hopi cos pa worde confirma entre e agentenan di viahe ayanan y Toeristenbureau local.

„Nos tin cu spera un poco mas y presto por hanja un intercambio frecuente cu Colombia", asina sr. Rocky Ponson, cu diabierne ultimo, riba encargo di gobierno, a bai pa mira e posibilidadnan y haci e contactonan necesario.

Por lo pronto nos ta hanja cu tur diamars y diabierne atardi ta jega un avion C-46 di e Compania „Aerocondor" cu turistanan Colombiano. Esun di diamars atardi ultimo a bini jen jen y esun di diabierne awor tambe ta bini yen. „Tin un interes enorme pa e vuelonan aki na Colombia", ta palabranan cu sr. Ponson tabata ripiti cu frecuencia. Gran apoyo e Toeristenbureau di aki ta hanja di e agente di viaha „Ramarbe" cu ta haci e viahamento tan facil posibel pa e turistanan. Nos ta hanja tambe cu aki na dos siman e compania aki ta trece den vuelo avionnan DC-4, y e ora ey e vuelonan ta bira parti mainta. Diamars tabata promer biaha cu un avion di e compania aki a trece pasaheros pa Antillas.

Package-tours

Toeristenbureau local ta tratando tambe pa trece den e programa aki un package tour, cu ta hiba hendenan di aki pa Colombia den mesun avion cu a trece e Colombianonan. E prijs cu e hendenan local ta paga ta masha abau y den esaki ta inclui gastonan di hotel, transporte pa di aeropuerto pa hotel y tambe pa paseonan den e cuidadnan, manera Barranquilla, Cali, Sta. Marta, Cartagena, Medellin y Bogota.

Pa esnan cu quier forma nan mes un idea com situacion na Congo ta, nos ta publica e portret aqui dje situacion actual, un situacion variable cu cada ratu ta mehora i peora. Un momentu e ta un poco calmo i otro ora e ta masha violento cu bringamentunan formal i hopi morto. Com e situacion aqui lo bira despues, esei ta depende di circunstancianan. En todo caso lo presenta hopi lucha riba cumponan entre e diferente tribunan dje luga, prome cu bini un tranquilidad general na e luga aqui.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Idealista Baron Frances a mira su ideanan ser realiza

Pierre de Coubertin, fundador di Weganan Olimpico Moderno

E weganan olimpico moderno cu actualmente ta tumando lugar na Roma pa di dies-shete biaha for di tempu di su fundacion na anja 1896, nos tin di gradici na e ideal di e baron frances Pierre de Coubertin, un humanista, kende den anja 1890 tabata camna rond cu e idea pa re-anima e weganan olimpico y pa na e manera aki trece e hubentud deportivo di tur parti di mundu huntu.

Awor no kere cu den e tempu ei, e hendenan mes ora a drenta cu e idea di Coubertin. Al contrario e tabatin hopi contratiempu y hopi lucha prome cu e weganan a bira realidad. Tur parti y specialmente na West Europa nan tabata hisa schouder pa e idea loco di e noble frances.

Nan tabata hariele y te hasta a publica caricatura di su persona. Baron de Coubertin sinembargo tabata un homber di energia cu un boluntad di heru. Anjanan largu el a sigui brinda pa su idea y tabata haci propaganda den tur forma y na tur lugar na unda esaki tabata posibel. Te cu porfin na Grecia, su idea a bin hanja un poco acogida.

E idea a apela na e sintimentunan nacional di e griegonan kende a cuminza percura tantu cu nan por pa e ideal di de Coubertin. Pa haci e weganan Olimpico bini na moda atrobe den forma moderno a bira un asunto nacional dje griegonan.

George Averoff, un griego rico idealista a regala placa pa traha un stadion nobo na Athene, na unda e prome Weganan lo a tuma lugar. E era ei pronto e sonjo di de Coubertin a cuminza bira popular y otro parti di mundu tambe a cuminza ta mustra interes. Nan a forma comite den diferente paisnan cu tabata anima e interes pa e Weganan.

Y na anja 1896 tabata 'sina leu cu e Weganan por a tuma lugar den e stadion nobo, pa es tempu ei un stadion poderoso, completamente cubri di marmer, y tabata baron Pierre de Coubertin kende a declara e Weganan habri. Henter Grecia tabata 'riba 'bou. Tabata un fiesta nacional ora cu te cu es tempu ei un typo cuidador di carne Spyros Louis a gana e careda di marathon pa e griegonan.

E participantenan di otro paisnan y oficialnan a keda hopi impresiona di e grandesa dj e Weganan nobo y e entusiamo cu nan a causa. E ideal di baron Pierre de Coubertin a worde plama den cincu partinan di mundu. Semper mas importante y semper mas grandi e organisacion dje weganan a keda bira.

Punto culminante

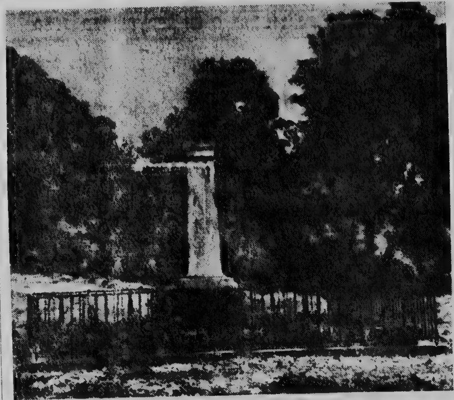
E Weganan a alcanza nan punto culminante durante e Weganan Olimpico di 1926 na Berlijn. Te cu awor esei nan tabata e Weganan mas impresionante den historia moderno. Lastima cu Hitler a probecha dje Weganan aki pa haci propaganda pa su estado-socialista. Placa no tabata import nada. Estado a organisa e Weganan y tabatin placa suficiente y participantenan y bishitantenan tabatin tur facilidad cu locual anteriormente no tabata posibel.

Despues di guerra e weganan a worde organisa pa Inglaterra, Finland y Australia. Nan tabata hopi mas modesta cu e weganan na Berlijn. Awor sinembargo ta parce cu e organisacion na Roma a surpasa esun di Berlijn. Roma, un ciudad antiguo cu un historia grandi, ta ofrece un esfera manera ningun otro ciudad na mundu lo por iguala.

Imponente

Tambe e Italiano no a spaar ni placa ni moiester pa haci e suceso aki imponente, e biaha aki sinembargo no ta propaganda pa nan aspiracionnan politica. E placa nan mas parti a worde hanja di loterianan di futbol (voetbalpool). Cada participante den e di 17 weganan Olimpico lo keda nan bida largu cu e recuerdonan inolvidable.

Como 8000 deportista lo tuma parti den e weganan aki, di cual solamente un traccion lo ser considera pa hanja e medajanan di oro, brence of plata, pero riba tur e restonan lo keda sinembargo e palabranan dje fundador dje Weganan Olimpico Moderno, baron Pierre de Coubertin: „No ta e ganamentu ta hinj na e preme lugar — pero e oportunidad pa participa".



ARIBA: Tur mundo su atencion ta riba e grandioso weganan Oljmpico cu ta tuma lugar cada cuater anja, esaki ta di gradici na e idealista baron Frances de Coubertjn.

Bou dje monumento simple aki na Olimpia e fundador ta descansa.

ABAO: Entre ruinanan di Olympia, damasnan pa medio di un brandglas a fangu rayonan di solo, y asina a cende e candela Olimpico. E prome atleta ta saliendo cu e flambeuw riba e camina largu pa Roma.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, mijnheer Wilson, je oren zijn zó vuil, dat het er in proppen uitpuilt!"

„He, senjor Wilson, bo oreanan ta sushi, cu ta sali propnan foi dje!"

Patruja TIGER

— XIV —

Cocky y su muchanan ta discuti kiko nan mester haci pa sali foi dje trampa aki. „E asunto ta 'sina, Tigernan", Cocky ta cuminza, „nos mester haci dos cos.... eh, Olly, bo tambe mester scucha. Ta ki sorto di papel bo tin ei?"

„Un pida corant cu m'a hanja aki bou ora cu nos a cende e flashlight m'a ripara algu marca cu potlood riba dje".

Nan ta pone e corant bou di luz y ta lesa e articulo cu tin e marca di potlood rond di dje marca: **„A sali pa Sur-America**.... Cocky ta lesa cabez dje articulo: **Profesor den geologia a desparce cu placa di universidad".**

E ta sigui lesa: „Ta para aden tambe cu e profesor jama Jacob Sherman y cu el a bui bai cu hopi placa di Clackmann Universidad. Polisnan no por a pone man riba dje te ainda. Y mira e portret.... cu su dede e ta tapa e bigoti dje cara.... mira nos conoce e tercio aki si of no?"

„Shaw!!" Angus y e dos rumannan Witt ta grita parew. „Wel, wel, profesor Shaw tabata profesor Sherman. Ma ta con bini e corant aki den?"

„Bo'n ta corda cu Campbell a bisa nos cu algun di su amigunan a pasa anochi den e lugar aki?"

„Casi sigur e ora ei, nan lo tabata papia tocante e articulo y di un manera of otro el a keda aki den."

„Anyhow", Cocky ta bisa mientras e ta dobla e pida corant hinka den su cartera, „cu esaki nos tin un mas prueba ainda".

Y e ta sigui. „Manera mi kier a bisa, prome cos nos mester haci ta avisa Mister MacAlpine pa telegram pa e no bende e isla, pa di dos nos mester bolbe back pa Allivay pa discubri ta kiko e hendenan a descubri. Y tambe nos mester avisa polisnan cu nos a mira Shaw".

Dope ta dal su man contra e muraya. „Ha, bo a lubida esaki he?", e ta bisa sarcastico.

Esaki ta laga Cocky keda silencio pa un ratu. Ora cu e ta puntra e muchanan si nan tin un idea, tur contesta ta negativo.

Pero despues Tarzan ta bini cu un idea. „Si un di nos alcanza e planchi di zink, nos por forsele un banda, esta suficiente cu un di nos por pasa. Una vez pafor ta facil pa kita e grendel pa e otronan sali".

„Oke, ta kiko nos ta warda anto!" Tabata Cocky kende a saca e idea di traha un pyramide humano tres padvinder banda di otro cantu di muraya, riba nan e dos rumannan Witt y mas ariba Tarzan, kende mescos cu su „tocay" di jungle a subi den top. Uno y otro naturalmente cu algun protesta y kehamentu di otronan cu ta mas abou. Pero una vez cu e tabata ariba, facilmente e por a alcanza e planchanan di zink. Su forsa enorme awor ta worde bon utilisa, bou di dje e pyramide ta janga un poco, pero e muchanan ta wanta, mientras cu Tarzan ta pone tur su forsa riba e planchi.

Di repente e ta bisa: „Cuidao!" e plancha a ranca di golpi, y cu esaki Tarzan ta perde su evenwicht y henter e pyramide bou di dje huntu cu ne, y nan ta plama den otro. Pero e lugar pa sali den dak tabata cla!

Dope tabata peor cu tur pasobra el e hanja tur e peso di Tarzan riba su schoudernan. Pero despues di un poco masage y algun respiracion artificial e tabata riba pia 'trobe, e otronan no tabata falta nada.

Awor e beurt tabata na Angus. Suerte cu e escoces a bini cu e cabuya. E pyramide ta worde forma trobe y Angus ta bai den top. E ta scucha prome si e boroto no a alarma ningun hende den e cas di Campbell. Pero tur cos tabata trankilo, e ta mara e cabuya na un biga, controla si e konopi ta bon y ta laga sali pafor. Rapido e ta kita e grendel pisa for dje porta y den algun seconde tur e muchanan tabata pafor. „Kiko awor?" Dope ta puntra poco-poco.

„Pa e boto", Cocky ta contesta. „Fiona si nos no por..."

„Bo ta mira un cos ei?" Angus ta interrumpiele. „tin un lampi cendi den e cuarto mas ariba y e ta duna sinjal!"

Y cu basta trabou e padvindernan ta distingui e sinjalnan s.o.s.

„Esei ta Fiona", Angus ta murmura. „Awor nos no por lagele pa su cuenta."

„Nunca", Cocky ta dicidi. „Specialmente awor cu nos ta bai manda polisnan riba Camp bell, ta hira tempu pa e sali di e lugar aki. Bam, laga nos weita kiko nos por haci!"

Sin haci ningun ruido nan ta yega te cerca dje cas. Pa suerte ei banda mes tabatin un trapi. Cocky y Dope ta pone le cu masha cuidao n'e bentana y tabata Angus kende manera un pushi ta subi bai laria.

Denter di algun seconde e tabata bek, sigi pa Fiona, kende di antemano tabata bisti pa e expedicion aki.

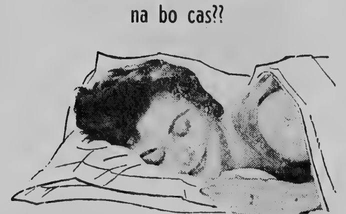
„Baha e trapi trobe!"

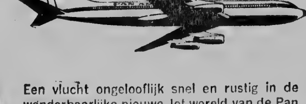
Den esei pa un discuido e trapi ta cuminza ta kentel un banda y nan no por a mantene e ekiibrio mas apesar di tur nan esfuerzonan. Si no tabata pa Tarzan kende a corre duna un man, sigur e trapi lo a dal den e bentana mas abou kibrele. Pero Tarzan den su pura a dal su pia na un tronco di palu y ta bots contra Dope, kende pa e mes no cai ta laga e trapi los. Un seconde despues e trapi ta basha abou pa mala suerte net riba un emmer di sushi. E desordu tabata terrible, y na e mes tempu e stem di Campbell ta puntra duro: „Fiona, ta kiko bo ta haci ei denter? Mi ta....!"

„Corre"! Cocky ta bisa. Y sin percura pa warda mas silencio e sei Tigernan y e mucha muher ta baha na catuna den direccion dje boto.

Y tabata bon cu e sietenan no a perde tempu. Denter di algun minuut Campbell a descubri e fuga di Fiona. Pero e seis muchanan tambe y Fiona sa precies kiko nan mester haci awor, nan ta pusha e boto den awa, y ya Tarzan tabata kla caba cu e remanan den su man.

(E ta sigi)





Marcha di weganan Olympico

ROMA, Weganan Olimpico, 7 sept: — Peso gallo - hisamentu di peso. Awe mainta e hisamentu di peso a cuminza. E Mericano Vinci, campeon olimpico di 1956 ta e unico participante cu a jega te na ultimo hisamentu di peso cu 105 kg (den su tercer esfuerso)), y cu esey el a iguala su propio record olimpico. E Antilliano Curiel a jega te na 87.5 kg. E ta ocupa 13 puesto hunto cu e athletanan Hasan y Elia, ambos di Irak. Curiel a cuminsa cu 82,5 kg y despues el a jega te na 87,5 kg. Pero el a falla tres biaha tras di otro, ora cu el a trata di hisa 90 kg.

Den e segundo parti, e parti di „snatch", Edgar Curiel a jega te na 85 kg, 90 kg y 92,5 kg. asina ta cu despues di 3 parti, e tabata anota 180 kg. Eta ocupa di 11 puesto, hunto cu e italiano Spinola y Baez Cruz di Puerto Rico.

E mericano Vinci a alcanza 107.5 kg de n„snatch", pasando su propio recordo olimpico di 105 kg.

Hockey-finale

E equipo di Pakistan a alcanza finale di e torneo di Hockey awe mainta. El a gana Spanja cu 1—0.

Atletiek

Nel Zwier (Hulanda) a logra cantucantu di califica pa e finale Hoogspringen. Dini Hobers (Hulanda) a falla. El a falla 3 biaha ora cu el a bai bula e 1.65 meter exigi. Nel Zwier a alcanza 1.65 m sin dificultad, via 1.58 m, 1.55 m y 1.60 m. El a comete 2 error, pero su tercer esfuerzo tabatin exito.

Futbol

Dinamarca a gana Hungria cu 2-0.

Hisamentu di peso

Edgar Curiel a mehora e record curazolenjo, cu tabata 195 kg, cu un total di 305 kg, pa e 3 ehercicionan. El a alcanza e resultado aki door di hisa 125 kg durante e „clean and jerk", den su tercer esfuerzo.

Comparticion di medaljanan

Merca 26 oro, 13 plata, 13 brons
Rusia 22 oro, 16 plata, 20 brons
Italia 11 oro, 7 plata, 5 brons
Alemania 9 oro, 15 plata, 7 brons
Turkia 7, 2, 0
Australia 6, 6, 5
Hungria 4, 7, 4
Polonia 3, 4 9
Checoslovakia 2, 1, 3
Nueva Zelandia 2, 0, 0
Inglaterra 1, 4, 9
Bulgaria 1, 3, 2
Rumania 1, 1, 5
Suecia 1, 1, 3
Austria 1, 1, 0
Dinamarca 1, 0, 1
Hapon 0, 4, 4
Francia 0, 2, 2
Belgica 0, 2, 1
Hulanda 0, 1, 2
Iran 0, 1, 2
Surafrica 0, 1, 2
Republica Arabe Uni 0, 1, 1
Suiza 0, 1, 1,
Formosa 0, 1, 0
Ghana 0, 1, 0
Yugoslavia 0, 1, 0
Canada 0, 1, 0
Finland 0, 0, 2
Argentina 0, 0, 1
Brazil 0, 0, 1
Jamaica 0, 0, 1
Mexico 0, 0, 1
Pakistan 0, 0, 1

Worstelen

Den clase peso Pluma leve e ganadoman tabata:
1 McCann (Merca) medalja di oro
2 Zelev (Bulgaria) plata
3 Trojanowski (Polonia) Brons.

Peso leve

E mericano Wilson medalja di oro
E ruso Sinyavskiy medalja di plata.

(E ta sigi riba pag. 4.)

Cumpleanjos

Sr. Nathaniel Andrews ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di Voetbal Team A.S.V. River Plate y di Bestuurnan, tambe di Simeona, Fa., Iris Orman, muy especial di e entrenador Novid Orman, kende ta desea Nathatur cos bon.

Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Regina Clara Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Leonardo, mama Ceelia, rumannan Buchi, Ambrosio y Maria, wela Juanita, welo Adriaan, tantan y omonan, primo y primanan, pepe Clara Werleman, omo Dominico Ras, tambe di Lucresia y Francisca Werleman, Reinilia y Maria Dirksz y demas familia Werleman y Dirksz.

Hopi bon deseo ta bay awe pa e hobencito Axel Antonio van de Wall Arnemann kende ta recordando su 12 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Cordilia, rumannan Janette, Myrna, Mary, Frida, Ivy, di familia Winklaar y demas familiares, especialmente di familia Frans.

Senjorita Maria del Valle Maduro ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Agripino, mama Bernadina, rumannan Cheppie, Miguel, Dodo, Bertha, Nicolaas, Andres, Toni, Narcisa y demas familia Maduro.

Senjora Regina Werleman a cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Werleman, jiunan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, nietanan, sobrina, Swinda, Linlin, especialmente di miembronan di Sport Boys, suegra Dorothea Danja, suegro Celedonio, Beto, Ben, suegra Lucila, Felepina, Sofia, Candida Angela y demas familia Werleman, Danje y Kock.

E hobencito Lorenzo Dominico Ridderstaat ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tres rumannan, welo y welanan, omo, madrina y familia Ridderstaat, Kelly y Leest.

Hopi felicitacion ta bay pa Juffrouw Brigida Flenegin, pa parti di Anna Everts, Chichi y Jenny Vlijt, muy especial di familia Antheny na Bonaire, di T. Cleans y demas familia.

Marlboro a duna Sta Cruz Stars otro lechada

(Di nos redactor deportivo)

Respalda cu pitcheo di Ro Agumbero durante 7 inning y e ultimo dosnan di Junie Wilson e novena di Marlboro diamars anochi a blanquea Sta. Cruz Stars 7 pa 0. Cu e victoria aki Marlboro a keda so den promer luga cu mitad wega di ventaha ariba Nesbitt's.

Den e promer inning Marlboro a cruza home un total di tres biaha. Papin Wilson a embasa cu pasage gratis. Hazel a fly out pa di promer. Pantophlet ta camna pa primera y luego ta worde forza na segunda ariba un roller di Ogenio pa shortstop. Amaya tambe ta roletea pa short, pero e tiro ta cai for di primera base y asina ta keda tres corredor na base. Feki Caster ta sigi cu fly pa centerfield caminda ta worde cometi otro error y tur e tres companjeronan di Feki na base ta anota. E inning ta cerra despues cu van der Biezen ta ricibi base por bola, ora cu Agumbero ta sali cu roller den cuadra.

E quinto inning ta trece un carrera pa Marlboro. Luis Ogenio a habri cu tribey den hardin derecho y e mes ta sigi te home ora cu e tiro di relevo cu e segunda base ta haci pa home, ta malo.

Otro carrera ta worde anota door di Marlboro den e sexto inning. Frank Does a embasa cu base por bola y ta roba segunda. E tiro pa e base ey ta malo y asina Does por sigi te tercera. Un single hit di Ro Agumbero ta empuha Does cu carrera number cinco di su club.

Y e total ta bira seis den e inning siguiente. Ogenio a conecta single. Amaya ta promer out cu popfly. Caster y Van der Biezen ta ricibi base por bola yenando e basenan. Esaki tabata e senjal pa pitcher Jobito Lampe worde saka drentando Crismo Angela como relevo. E lanzador estelar di Sta. Cruz no ta drenta bon y ta duna base por bola na Does forzando asina un carera den pia di Ogenio. Agumbero luego a bati pa doble matanza cerrando e inning.

Ultimo carrera di Marlboro y di wega tabata den inning number ocho. Wilson a camna pa primera. Hazel su roler pa shortstop ta forza Wilson na segunda base, mientras cu e mes ta yega safe na primera. Luis Ogenio ta conecta su segundo batazo di tres skina empuhando Hazel cu carrera number shete di Marlboro. E partido a caba cu anotacion di 7 pa 0 na favor di e novena cigarillero.

Como pitcher ganador a resulta Ro Agumbero, kende a lanza 7 inning completo, den cualnan el a ricibi 3 hit. Junie Wilson a relev'e den octavo inning y a permiti 1 hit. Total Sta. Cruz Stars a conecta 4 hit.

Pitcher perdedor tabata Jobito Lampe, kende a keda durante 6 y 1/3 inning den box. El a ricibi 4 hit pa seis carera. Crismo Angela a lanza 1 2/3 inning permiti 1 hit pa 1 carrera. Marlboro tabata tin 5 hit.

Ogenio ta adilanti den bateo

Mihor bateador di e encuentro aki tabata Luis Ogenio kende a bati di 5—3. Di e tres hitnan dos tabata di tres skina.

Y cu e tres hitnan aki Luis Ogenio a tuma un ventaha grandi como lider den bateo di e actual torneo di Lago Sport Park. Su average actual ta di 438 producto di 7 hit den 16 turno.

Su companjero di equipo Papin Wilson ta e segundo den e division aki cu promedio di 286, conectando 4 hit den 14 turno.

Tabla di posicion

CLUB	WH	WG	WP	WA
Marlboro	4	3	1	—
Nesbitt's	3	2	1	½
Heineken's	4	2	2	1
Sta. Cruz Stars	5	1	4	2½

Pa awe nochi tin senjala e partido entre e novenanan di Heineken's y Nesbitt's.

SELECCION ANTILLANO TA TRAIN NA CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 5.30 ta sali for di nos isla pa bai Corsow un total di 7 futbolista. Esakinan ta Pupy Diaz, Edwin Dirksz, Jan Pablo, Shon Ne Wiersma, Cai Helder, Yonko Albertsz y Teo Gil, kendenan lo practica awe nochi bao direccion di Pedro da Cunha den Rif Stadion hunto cu otro futbolistanan di Corsow. Tur esaki ta den preparacion pa e oncena Antillano cu lo tin di hunga contra di Surinam na Paramaribo otro luna.

Joy La Rosa, kende tambe ta selecciona pa bai awe, pa motibo di trabao sinembargo lo no por bai.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon :
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „The Hangman" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A Tale of two Cities" a.l.
AURORA 7.30 „King of the Range" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Flame and the Arrow" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2207

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 8 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

APUNTES EDITORIAL NOS COMUNICACIONNAN

Cu un avion di charter di „Aerocondor" for di Barranquilla como cincuenta Colombiano a yega Aruba diamars atardi. Mayan nan ta spera un grupo igual y asina lo sigui den futuro — segun tin tur razon pa carga speranza.

Naturalmente nos ta aplaudi cordialmente e iniciativo aki di un oficina turistico Colombiano. Pero na e mesun tempu nos ta pensa: Na unda KLM ta keda anto?

KLM tin comunicacion cu Barranquilla, pero solamente for di Corsow. E compania RAS (un sociedad filial di KLM) ta mantene comunicacion entre Corsow y Bogota—Cali y tambe cu Medellin. Un comunicacion directo entre Aruba y Colombia no ta existi. Ta varios anja caba cu e comunicacion aki ta worde anhela, specialmente den circulo di comercio. Lastimamente sin resultado. E trayecto Aruba—Barranquilla cu basta tempu pasa tabata existi mester a worde elimina, pa „falta di interes", asina tabata e motibu cu es tempu ei a worde duna. Awor e motibu ta cu e stop na Aruba, ta haci e vuelo cu mester termina na Mexico, muchu largu.

Ta kiko t'e motibo cu e compania RAS, cu ta mantene dos vuelo pa siman cu Corsow, no por bini nos isla, ta algu cu nunca nos a worde splica claramente.

Den circulo di KLM nan a yega di expresa e observacion cu Aruba no ta importé muchu di KLM. „Ta pakiko anto?" Pues, e contesta no ta den loke ta para aki 'riba?

Aruba kier progresa y ta progresando. E comunicacion necesario mester bini y ta bini tambe. Si KLM percura pa esakinan ta excelente, si KLM no ta interesa anto otro companianan ta worde acerca, y hanjá (Avensa, T.C.A. y awor Aerocondor). Pero segun nos KLM ta perdiendo chensnan.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 8 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 8 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade...?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 8 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 83

E marquesa a hari. El a bai na porta, den su man e punjal lombrante y den e otro man e joyanan lombrante.

„Lo mi bai cu bo, mylady?" Y visiblemente Martha tabata tembla.

„No, no. Ta di quico bo por sirbi mi? Queda 'qui. Unbez mi ta regresa trobe. Y e ora ei hunto lo nos bam busca e colebra. E muhe di Justin! Ha! Pero lo e no queda esei masha hopi mas!"

E muhe a corre bai manera ta riba nubianan e tabata corre. Y t'asina e tabata sintie tambe. Tabata como si fuera ta alanan el a cria. E no a tuma ni e molester mes di cende e belanan

Pronto el a mira luz dje antorchanan dje hombernan cu grunjando tabata spera ya ta basta ratu riba dje.

Diripiente e tabata para meimei di nan manera un ser di un otro mundo — largu, esbelto, cu su cabeinan corra ta bruha den luz dje antorchanan y y cu e punjal lombrante ainda den su man.

Bistanan dje hombernan a queda manera fiha na e piedranan lombrante rond di su garganta, braza y dedenan y na e otronan cu e tabata carga los den su man. Apenas nan tabata risca hala rosea.

Padlett a camna bini dilanti.

„Benochi mylady!"

„De la manera cu boso a bini, anto", marquesa a bisa.

„Sigur, mylady. B'a larga jama nos toch — nos ta cla pa sigui bo instruccionnan y cruza lamar".

E marquesa a queda ta mira Padlett duru den su cara. Naturalmente un poco aturdi dje mirada stranjo aqui Padlett a bisa:

„B'a bini cu placa pa nos, mylady?"

„No. Actualmente mi no tin suficiente", e marquesa a bisa. „Pero mi tin esaqui pa boso. Nan ta masha costoso y nan lo por produci mucho mas tantu placa pa tres of cuater transportacion. Mi ta desea pa boso traha mas rapido cu otro biahanan. Denter di dos seman tur cos mester t'aqui".

El a hiza e joyanan tira cu menosprecio dilanti su pianan.

Ningun dje presentenan a risca haci un movecion. Manera mudo di admiracion e hombernan a para ta contempla e piedranan asina brillante den e santu humedo. Foi den e careda di mas atras porfin a resona un murmuracion.

„Joyanan, madam", Padlett a grita. „Pero esaquinan ta masha dificil pa nos por cambia na Francia. Ta dificil pa nos por sali foi nan. Ta mas mehor bo duna nos oro".

„Ata mi ta bisa bo cu actualmente mi no tin suficiente?" e marquesa a responde impaciente „Homber, tuma e joyanan ei. Nan ta costoso, mi ta garantiza bo. Masha costoso. Nan tin balor di diferente 10 mil morocota di oro".

Vacilante Padlett a queda ta mira na e hombernan di quendenan su portavoz e tabata y loque el a leza riba nan cara a fortifike den su oposicion.

„Ta duel mi cu mi no por obedece bo, mylady", el a bisa. „Mi no sa ta na unda lo mi por sali foi e joyanan aqui, ni bende nan tampoco. Pa bo sali foi e cosnan aki pa un bon prijs, cu mester busca expertonan pa mira cu nan no ta falsu y e weganan aqui por dura largu. Y tur esaqui ta perdida di tempu. Ademas di esei francesnan ta masha desconfia. Lo nan puntra nan mes ta foi unda e joyanan di asina tantu balor ta sali. Y ta di comprende cu un cos cu ta oro ta mas facil pa cambia".

„Lo boso haci loque mi ta ordena", e marquesa a bisa; su wowonan a bira smal y a bini un zonido amenazante den su boz.

Atrobe Padett a dirigie na su hombernan pa conseho. Awor un homber grandi cu un barba anchu a tuma palabra.

„No; esei nos no por haci. Ta mucho peligroso. Y ainda un cos mas: nos tin mester di mas placa pa nos trabao. Cincu morocota di oro sol no ta suficiente. Siete morocota nos ta exigi pa cada homber y pa cada homber tambe un paar di botter di jenever. No lubida cu nos bida ta meti den e asunto aqui".

„Boso no ta hanja bebida", e marquesa a grita furioso. „Boso conoce mi condicionnan. M'a ripiti esei diferente bez caba pa boso".

„Nos tin nos condicionnan", un dje hombernan mas atras a responde.

„Cachornan! Ladronnan! Boso ta risca opone contra mi?" e marquesa a grita.

El a queda para ta mira e hombernan aqui cu wowonan cu tabata saca chispanan di candela y e punja tabata brilla den su man ora cu el a hiza esaqui na laria cu amenaza.

„Y ta quico propiamente lo bo quier haci ora cu nos nenga?" un boz bofonante a puntre. „Lo bo quier cologa nos un pa un na e punjal ei mescos cu b'a haci cu Ben?"

E marquesa tabata hala rosea profundo awor. Su alanan di narishi a span. Y e tabata tembla awor manera hende cu ta bai bira loco razu.

Asalteadornan, bandidonan", el a grita foi su mes. „Scumanan di nacion — boso ta obedece mi of lo boso mira quico ta pasa cu boso".

„E ta loco", un dje hombernan a grita duru.

„Loco ami?" e marquesa a grita. „Si; mi mester ta loco di a yega di confia boso un dia. Sushinan cu boso ta! Haci loque mi ta ordena boso of lo mi sinja boso". Y bisando asina el a haci un asalto cu su punjal y e tres hombernan cu tabata para mas acerca a bula tras.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E bandido fantasma a warda bo bringa cu e indiannan.. y e la golpea bo"! 2. „E caha ey.." 3. „Bashi"! „Ey nan e la sconde"! „Na unda e ta awor"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ataque sin spera"!
2. „Muri, cacho"!

DICK TRACY

1. „Si. Mi ta tende e radio". 2. „Pero ningun contesta riba e bel ni e telefoon". „Y ta asina como 24 ora". 3. „E tanta di Halakahiki ta den trouble". „Huh? Bo tin un jabi di su porta"? „Mi por habri cualquier porta".

RIP KIRBY

1. „Poco promer cu 1 a.m.. patrullanan di polis ta jega na Club Cordial." 2. „Lo mi ta sinta den bar ora bo jega. teniente.." „Cinco minuut despues bo por bay pa sali di wega.. lo mi sigui bo"! 3. „Oh. oh, ata Myra a jega! Mi ta quere cu e a haci bon cu Vic.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola. Saxon! Con en bay cu e campanja pa gana Eddy Chapek"? „Esey ta depende. Sr. Atwell"! 2. „Mi tabata quier pa bo permiti mi papia cu bo jiu Mimi tocante di dje.." „Como no! A proposito. Mimi ta bini pa almorza cu mi.. paquico bo no ta hibele? Lo e queda masha contento"! 3. „Un hende a menta mi nomber"? „Hola. Linda! Ta Sr. Saxon. E quier papia cu bo tocante di Eddy Chapek.. mi no sa quico e quier. pero judele. si bo por"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Lo ta posibel? Un escultor den nos garage"! „Despues lo mi conta bo.." 2. „Hola! No tin hende aki"? 3. „UUH! „UUUUY"!

PEPITA

1. RIN! „Quen por ta.. net awor cu mi ta bay banja"? 2. RIN! „No rin asina! Mi ta bin"! 3. „TA BOSO"! 4. „Awor si nos ta bon. awor cu nan a sinja rin na porta"!

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di agosto 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di september 1960 y cu for di dia 13 di september 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di agosto 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juli 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di september 1960 y cu for di dia 14 di september 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Hungando su mihor partido Dakota a derrota Aruba Jrs 3 - 0

(Di nos redactor deportivo)

Despues di mira 471 minuut di accion den e campeonato 1960 di hoofdklasse, e oncena di Dakota por fin a logra kibra e jinx cu tabata mavita nan for di e promer pitazo di e campeonato. Den nos edicion di diamars mainta, den nos preview di e wega nos a menciona cu den linea delantera di Dakota lo presenta atrobe Dudu Adonis y ta hustamente e hungador aki, kende despues di 21 minuut di wega a pone un fuerte shot diagonal completamente for di alcance di e portero Loefstok di Aruba Jrs.

E alegria cu e bunita gol aki di Adonis a causa naturalmente tabata grandi pa e dakotenjonan y su fanaticonan. E alineacion di Dakota a presenta diamars anochi tabata uno di diferente cambio. Asina nos por a nota e portero estelar Yubi Richardson den linea delantera ocupando e puesto di alero robes. E hungador aki lo haci mihor sinembargo si e keda defende colornan di su club bao di lata ya cu como delantero el a fracasa. Otro cambio tabata cu nos a mira Juancho Pablo ocupando e puesto di back central na luga di Edgar Maduro. Francamente nos mester bisa cu Pablo a defende e posicion ey manera nunca te ainda nos a mira un dakotenjo defendele. Cu bon timing y colocacion e tabata kibra hopi di e atakenan di e oncena azul. Otro cambio tabata Guerrero. hungador di defensa. den linea delantera.

Un futbol rapido ambos oncena a cuminza ta desaroya tan pronto referi Jonchi Fingal a duna e senjal di principia. Di un mitad pa otro e bala tabata bai rapidamente sin cu den e promer 13 minuutnan un shot mencionable a worde tuma.

Promer corner di wega ta na favor di Los Amarillos den di 14 minuut. Aruba Jrs. cu e contraatake tambe ta hanja un corner. pero meskos cu esun di Dakota, esaki tambe ta caba na nada.

Teniendo e bala largo rato riba tereno di Aruba Jrs. e linea delantera di Dakota den di 22 minuut ta logra e tan anisa gol. E atake ta cuminza ariba ala robes caminda e cuero ta worde ricibi door di Eddy Adonis. Esaki ta pasa un defensa di Aruba Jrs. y ta haci throughpass pa su ruman Dudu Adonis. Bayendo un poco den direccion di aladrechi, Dudu Adonis ta pone un shot diagonal cu a bai para te den net. Un bon forma atake cu debidamente a worde corona cu un bunita gol. E alegria cu e gol aki a causa tabata asina grandi cu varios fanaticos di Dakota a subi terene pa bai duna e autor pabien.

Y manera cu esaki tabata un inspiracion. e equipo dakotenjo ta forma mas y mas atake. Nan wega rapido hopi biaha ta caba cerca e largo back central di Aruba Jrs.

Den linea delantera di Aruba Jrs. e hungadornan no por bin na un bon acoplacion. cual parcialmente ta debi na e veloz defensa di Dakota cu tabata intercepta pasenan bao tur forma.

Un momento di susto e portero di Aruba Jrs. a pasa den di 30 minuut. Un freekick tuma for di meimei di tereno ta yega te cerca Geo Guerrero, kende ta completamente liber door di un descuido di e defensa di Socotoro. Guerrero ta adelanta y shoot. pero demasiado halto tirando asina un magnifico chens afor.

E delanteronan di Aruba Jrs. ta busca di sorprende cu shotnan largo. Esakinan ta mal dirigi y tras di otro ta bai out.

Midvoor Luisito Vingal despues di 35 minuut di wega no por a hunga mas debi na cu el a lesiona su rudia.

E promer mitad a caba cu e scoreboard marcando uno cero na favor di Dakota.

Dos mas pa Dakota den segundo mitad

Ambos equipo ta haci un cambio. Juancho Kelly ta drenta na luga di Yubi Richardson como alero robes, mientras cu uMndo Kemp ta drenta na luga di Luisito Vingal pa Aruba Jrs.

Kemp ta pasa pa linea media. y Angel Botta ta bai den linea delantera pa enfrenta e defensa di su discipulonan di algun luna pasa.

Kelly ta haci bon provecho di chens

Tres minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu Dakota su ventaha ta worde aumenta. Un voorzet di Dakota ta worde busca door di back Phillips y keeper Loefstok di Aruba Jrs. Un mal entendimiento entre esakinan ta duna e alero robes Juancho Kelly perfecto chens di anota. Facilmente Kelly ta schuif e bala te den gol pa pone e score na 2—0.

Gochi Brion den di 8 minuut ta pone un bon shot luciendo keeper Simon kende ta manda e bala corner.

E proximo atake di Aruba Jrs. ta bolbe pone keeper Simon haci bon hugada. Waty Vos adelantando hopi ta ricibi un pase y ta laga defensa di Dakota atras. Su shot ta peligroso, pero keeper Simon cu largo uitval ta pomp e cuero manda corner atrobe.

Hopi esfuerzo e oncena di Socotoro ta haciendo pa anota. Nan ta forza varios corner, cualnan e defensa dakotenjo cada biaha ta logra kibra.

Ruben Phillips ta salba su equipo di un gol sigur den di 33 minuut. For di un voorzet di rechtsbuiten Sanam Fenfrum e chens dakotenjo ta sali. Keeper Loefstok no por a detene e shot di Juancho Kelly, pero Ruben Phillips para den porta di gol ta taha e bala salbando su equipo di un gol en contra.

Geo Guerrero ta anota tercer di Dakota

Faltando diez minuut pa wega caba y despues di falla un biaha den similar ocasion e delantero Geo Guerrero ta kop un voorzet for di links den gol. E bala ta keda for di alcance di portero Loefstok y a pone e score 3 pa 0.

Y cu e anotacion aki Los Amarillos a obtene nan promer triunfo di e campeonato 1960.

Sin duda alguna tabata bon mereci ya cu nan a hunga e clase di futbol cu a duna nan e copa Juliana di e anja aki y e segundo puesto den e torneo anual di Lago Sport Park. E clase di futbol cu por cierto tabata pinta nan como un di e candidatonan pa obtene e titulo di campeona e anja aki. Pero e fatal comienzo di nan a haci cu nan lo tin di warda por lo menos un anja mas.

Awor Dakota tin un total di tres punto. pero ta continua den ultimo luga ya cu Jong Aruba ta net ariba nan cu cinco. San Nicolas Jrs. cu seis. Aruba Jrs. cu ocho. Estrella cu nuebe y R.C.A. cu diezun punto.

RESULTADONAN DI WEGANAN OLIMPICO

(Continuacion di pag. 1)

E bulgaro Dimov. medalja di brons.

Clase peso pluma
E Turco Dagis Anli. medalja di oro
E bulgaro Ivanov. medalja di plata
E ruso Rubashvili. medalja di brons.

Clase peso medio pisa
E turco Atli. medalja di oro
E iranes Takhti. medalja di plata
E ruso Albul. medalja di brons.

Clase peso pisa
1 y campeon olimpico Dietrich (Alemania). medalja di oro
2 Kaplan (Turkia) medalja di plata
3 Dzarasov (Rusia). Medalja di brons.

Clase extra peso pluma
E turco Bilek. medalja di oro
E hapones Matsubara. medalja di plata
E iranes Safepour. medalja di brons.

Clase peso medio leve
1 E mericano Blubaugh
2 e turco Ogan
3 e pakistano Bashir.

Atletiek

E mericano Fafael Johnson a bira campeon olimpico den decathlon (tienkamp) cu un cantidad total di 8392 punto. locual ta un record olimpico nobo. E record bieu tabata na nomber dje mericano Campbell cu 7973 punto desde Melbourne 1956.

E hulandes Eef Kamerbeek a ocupa quinto puesto cu un total cantidad di 7236 punto. locual ta un record hulandes nobo. E record nacional bieu tabata na su nomber cu 7195 punto.

Tabatin 23 participante.

Resultadonan:
1 Rafael Johnson (Merca) 8392 punto
2 Yang Chuan Kwang (Formosa) 8334
3 Kuznetsov (Rusia) 7809
4 Kutenko (Rusia) 7567
5 Eef Kamerbeek (Hulanda) 7236
6 Sar (Italia) 7195
7 Kahma (Finland) 7112.
15 Herman Timme (Hulanda) 6206.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 9 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3833

ACUSACION DI LUMUMBA NA NACIONNAN UNI

LEOPOLDSTAD, 8 sept. — Senado di Congo a expresa su mes na fabor di Lumumba y contra Kasavubu awe, cu 41 voto pro, 2 contra y 7 abstencion. Lumumba a anuncia entre tantu, cu lo e exigi retirada inmediato dje soldanan di Nacionnan Uni, pero e ta desea si, di mantene e lazonan di assistencia tecnico cu Nacionnan Uni. Yugoslavia a pidi pa tene un reunion di emergencia dje conseho di seguridad en relacion cu e situacion na Congo.

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa na un conferencia di prensa, cu Nacionnan Uni a forma un complot hunto cu presidente Kasavubu di Congo, contra Lumumba. Lumumba a bisa cu e ta prepara medida contra Nacionnan Uni. „Kasavubu ta presidente ainda, pero e no tin autoridad. Nos lo regla e asunto aki na nos propio manera africano", asina Lumumba a bisa.

Expresion di Bomboka den su discurso

E ministro congoles di asuntonan exterior, Bomboko, a aparece den Senado despues awe mainta. El a bisa den un discurso, cu e crisis congoles ta falta di „personanan irresponsable". El a declara cu e tin „tur respect" pa Lumumba, „kende su ordennan ningun hende no ta cumpli mas si".

Bomboko a declara cu el a firma e declaracion di Kasavubu pa duna Lumumba su retiro „pa causa e crisis cu lo mester soluciona e situacion.

El a ataca e secretario di Lumumba severamente, bisando cu e ta „duna nos ministro di informacion y nos generalnan orden", y el a critica algun persona mas.

E „anarquia" actual na Congo lo causa e impresion na paisnan estranhero, cu Congo no por goberna, boso ta desea pa Conseho di Seguridad of Asamblea General di Nacionnan Uni dicidi contra nos deseo di mantene e soldanan na Congo?" asina el a puntra.

Prome ministro Lumumba a critica severamente e politiek dje ministerio di Asuntonan exterior, bisando cu el a comete „traicion", y cu e ta directamente responsable pa e intervencion dje soldanan belga.

Vicepresidente Okito a observa al fin, cu Senado lo duna un sentencia „Senado ta mescos cu mayornan di dos mucha cu ta bringa", asina el a bisa.

Senado a expresa su mes na fabor di Lumumba cu 41 voto contra 2.

Informacion di Leopoldstad

Un portavoz di Nacionnan Uni a informa na Leopoldstad, cu Nacionnan Uni a cera e aeropuertonan di Leopoldstad, Stanleystad y Luluaburg. El a bisa cu esey kier meen, cu e transportacion di soldanan congoles den avionnan ruso, pa Kasai y Bakwanga a termina. „Nos ta dispuesto na tuma cualkier medida pa salba bidanan congoles", asina e portavoz a bisa. E no tabata kier duna mas detalle.

Lumumba quier quibra relacionnan cu Nacionnan Uni

E pregunta, si prome ministro Lumumba di Congo lo kibra su relacionnan cu Nacionnan Uni, si of no, tabata e punto mas importante di discusion awe den circulonan di observadornan estranhero na Leopoldstad.

Awe mainta conseho di ministronan di Congo a anuncia den un comunicado, cu „awe nochi gobierno lo tuma decisionnan importante tocante e relacionnan entre Congo y Nacionnan Uni". Ta probable cu Lumumba lo anuncia e decisionnan ey awe tardi na un conferencia di prensa.

Despues di a menciona e „intervencion di Nacionnan Uni" den e conflicto entre e presidente dje republica y e prome ministro, e comunicado ta observa, cu e polisnan congoles y ehercito dje pais ey, a keda leal na gobierno, y cu gobierno „ta domina e situacion". Ta worde referi tambe na e hecho, cu parlamento congoles a declara cu e decision „ilegal" di presidente Kasavubu „pa duna Lumumba su retiro, ta „sin balor".

Awe mainta tabata reina tranquilidad completo na Leopoldstad, y casi no por a ripara cu tin tension, manera den e dianan cu a caba. Casi no tin solda dje „Force Publique" den caja. Sinembargo nan ta keda na guardia dilanti dje cas oficial di Lumumba y e miembronan di gobierno. Pero nan no ta para na guardia mas dilanti di hopi punto strategico na e ciudad.

COMEMENTO PA BASKETBALLTEAM DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Diamars anochi lo tin un bankete den Astoria Hotel na San Nicolas pa tur e hungadornan di e basketball team di Y.M.C.A., cu a caba di cera un temporada exitoso den tur sentido.

Na final di e campeonato nan a haci un trip pa Corsow na unda nan a derrota e sub-campeonnan di aya. Diplomanan lo worde entrega na Walter Pole, Stan Schoenfeld, Harold Jack, Ralph Pole, Harry van Heinigen, Steve Ellis, Herman Hope y Raphael Halley.

E assistent-lider Eugene Mimie tambe lo ricibi un recuerdo como huespednan especial lo sinta tambe na mesa e presidente di Y.M.C.A. R. Steele y e Lago's Public Relations manager E. Byington.

TRES CAS EXTRA PA POLISNAN NA BALASHI

ORANJESTAD. — Door cu e personal di polis na Aruba a aumenta, asina Gobierno ta scribi den e Memorie van Toelichting riba e begroting 1961, ta necesario pa traha mas casnan. Pesey nan a pone un suma di fls. 80.000.— riba begroting pa tres casnan di polis na Balashi.

LOODSNAN DEN HAAF DI ORANJESTAD TA WORDE DRECHA

ORANJESTAD. — Anja cu ta bini nan lo gasta fls. 65.000.— na e loodsnan di duana den haaf di Oranjestad. E loodsnan I, II y III mester worde geverf parti paden y pafor, mester bini reparacion y traha algun plataformas.

Segun nan ta calcula 24 mil lo worde gasta cu esaki. E lugar pa warda mercancianan cu a hanja danjo den loods II ta worde parti den dos (esey ta costa fls. 2000.—). Di loods IV e portanan di lora mester worde geverf y drecha (fls. 17.000.—) y alfin 22 porta di lora cu ta casi perdi mester worde cambia pa portanan di pusha.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — E siman aki tambe saludos di estudiantenan na Hulanda ta bini for di St. Lambertus ziekenhuis na Helmond.

Diasabra awor 6.45 por scucha voznan di Rosa Perez, Lidia Brookson y Premilda La Paz. Un repeticion di e mesun programa aki ta sigi riba diarazon otro siman na e mesun hora.

Filmliga ta presenta:

„GLIMLACH VAN EEN ZOMERNACHT"

ORANJESTAD. — Otro siman diahuebs y diadomingo anochi Filmliga Aruba ta presenta den Cultureel Centrum „De Glimlach van een Zomernacht" un pelicula Sueco di e conocido regisor Ingmar Berman. Promer cu pelicula nan lo presenta noticianan for di Hulanda y un algun otro peliculanan cortico.

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Luis A Chermont di Village Noord 70 a hanja cinco pida biljechi den P. Hendrikstraat.

Ina Rogers di Ooststraat 11 a perde 6 pida biljechi No. 00832.

Jose Ridderstap biba na Noord 35 a perde su rijbewijs den vecindario di Aruba Caribbean Hotel.

Otro siman eleccion di directiva nobo pa YMCA na Aruba

SAN NICOLAS — Otro siman diamars e reunion general pa miembronan di YMCA ta tuma lugar. Durante e reunion aki lo worde despedi di e secretario actual, sr. Ralph E. Papa, y lo ser elihi un directiva nobo.

E directiva a instala un comision pa e eleccion. E comision aki a pone nombernan dje candidatonan pa e directiva nobo. Miembronan pa directiva cada anja ta worde elihi. Tur un anja un cuarta parti dje directiva ta retira. Tambe ta posibel pa otro miembronan worde nombra como candidato durante e reunion. E candidatonan actual en todo caso ta:

R.P. Steele, Clyde R. Harms, dr. V.K. Reeve, A.M. Gravendijk, L.A. Lejuez, sra. I. Loonstra, B.S. Whitney (e personanan aki tur a pone nan mes re-elihible.)

Miembronan nobo: E. Byington, H. Hull, sra. P. Hunt, L. Roberts, E. Mullen, A. Mirep, dr. G.G. Hendrickson, P. van Romondt y P. Ernandes.

E directiva por ser forma di 32 miembro. Y.M.C.A. na Aruba tin no menos cu 745 miembro actualmente.

Tres anja pasa Y.M.C.A. a worde funda na Aruba y a progresa for di un idea simpel te na un pida terreno cu riba dje un edificio, un patio, y un terreno di deporte. Senjor Papa (y e iniciador Bob Steele) pa un gran parti ta responsabel pa e desarollo rapido aki di un bon obra.

Plannan di "Hurricane Relief Committee"

SAN NICOLAS — „Hurricane Relief Committee" diarazon anochi a tene un reunion publico bon concurri pa encurasha e habitantenan pa haci nan contribucion y tambe pa splika nan mas detaja e plannan cu e comite tin pa efectua. Promer cu e reunion aki nan a ricibi prensa y den cual mitin tambe tabata presente sr. B. W. Roelofs Valk di e Kolonne Rode Kruis y tambe rev. pastoor Erkamp di San Nicolas.

E accion pa colecta fondo pa combati e desastre cu „Donna" a laga 'tras na St. Maarten, a cuminza diarazon cu circulamento di e listanan riba cual bo por jena bo contribucion y habimento di cuenta na Aruba Bank y Hollandsche Bank. Henter e accion lo dura seis siman.

Awe e miembronan di Roode Kruis lo laga e blekinan di colecta pasa rond dilanti porta di Lago (pay-day) y e mesun cos aki lo socode riba e dia cu gobierno ta paga su empleadonan. E accion aki, colecta cu blekie, lo no ta riba tur dia, sino cu e comite lo laga tenele riba dianan especial. Tambe Steelband a priminti di ta presenta na mes momento cu e blekie nan ta circula pa jama asina atencion di e hendenan.

Donacion ricibi

Ya caba e comite a ricibi e promer donacion pa loke ta toca comercio. E firma contratista Bouwmij „Aruba" a haci entrego di 10 planchi di ziak galvaniza na valor di fls. 420.—. E comite ta studiando awor e manera pa transporta e material aki, y probablemente lo bini mas tambe, pa St. Maarten. Nos ta hanja tambe cu Juvenutd Cristiaan a priminti un suma d fls. 250.— for di nan feria y e mesun cantidad aki tambe e miembronan di Lions Club di Aruba a vota durante nan reunion diarazon anochi pa entrega na e comité.

Plannan pa realiza

E comite ademas tin hopi plannan pa realiza. Nan a cumniza stipula fecha pa tene „drives", baile concierto, den N.W.I.W.A. club y varios comerciante ya a sigura cu nan lo duna nan contribuccion na e actonan aki.

Un suplica tambe lo worde haci na tur e misanan na nos isla pa tene riba un di e diadomingonan un colecta especial pa e hendenan di St. Maarten.

A viaha pa St. Maarten

Sres. H. Lopez, presidente, y C. Matthew secretario di e comite a sali avera mainta cu avion pa St. Maarten na unda nan lo haci un investigacion di danjo causa y na mes momento bini en contacto cu e comite forma ayanan pa regla un cu otro. E dos senjornan aki ta pensa di keda no mas cu un siman.

(Nos ta hanja cu e biaha aki na Sint Maarten ta un poco stranjo. Ta na Aruba mester haci coleccion na hanja placa, no na Sint Maarten. Y con e situacion ta aya 'riba, tur hende sa caba, tambe kiko ta e necesidadnan mas grandi.

— Red. A,C.)

Recherche a arresta ladron na vispera di su casamento

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD — Den vispera di su casamentu, cual diadumingo lo a worde celebra cu masha fiesta, recherchenan diarazon atardi a pone man riba e bendedor C.H.W., kende a declara di a comete mas di 12 robo, den cual el a podera di mas di diezmil florin na cash y mercancia.

Actualmente su pasashi cu bapor di KNSM, cu cual el lo a bai haci su viaha di luna di miel huntu cu su esposa den Caribe, ta riba mesa di polisnan. Banda dje pasashi ta tambe e bistir di casamentu dje futura esposa, un smoking, diferente panja, un verrekijker, un taperecorder, radio te hasta un holoshi di man di oro.

W. a horta tur e cosnan aki. El a muebla su cas completo, bisti henter su famia y tabata carga su mucha muher cu tur clase di adorno. E ultimo robo, un anochi prome cu su casamentu a bira su desgracia. Ora cu e ta paga algu cu algun papel di fls. 250.—, dos recherche a arrestele.

Segun bicinjanan di W. a informa nos, diahuebs mainta un pickup di brand weer a bai bon carga di cosnan cu nan a saca for di cas di W. Algun muebles grandi cu nan no por a hiba ainda a keda tras.

Tambe den vecindario na unda W. ta biba, diferente hende tabata murmura ta con ta posibel cu e hoben por hiba un bida di tantu lujo asina. E cas na unda el lo a bai biba despues di su casamentu tabata muebla, manera poco hende por regla nan cas. W. tabatin diferente radio, un pickup, taperecorder, camera cu diferente lensnan, un dje smokingnan di mas cara, cantidad di fluz y un existencia di bibida cu diferente barkeeper lo a envidia.

Cosecha di W. tabata grandi. Riba e portret aki ta un parti masha chikitu di tur loke el a horta. Cantu dje botter mas na robez ta e pasashi di KNSM cu cual el lo a bai haci su biaha di luna di miel. Por lo demas tin aparato di feita di corriente, camera, botter di champanja, radio, un tabla di strika, un paki di boonchi blancu, te hasta papel di W.C. e no a lubida.

Sigi lesa pagina 2

Diasabra den Centro Cultural "Entre Venezia y Bucaresti"

ORANJESTAD — „Entre Venezia y Bucaresti" ta e titulo selecta pa e programa cu e ensemble Magyari lo presenta diasabra awor den Centro Cultural na Oranjestad. E ensemble cu na Corsow ta goza di hopi popularidad, ta bin duna su prome concierto na nos isla, bou direccion di Hans Rijpkema.

E programa ta menciona obranan clasica y obranan moderno. Nan lo presenta musica di Vivaldi, Tartini, Brahms, de Maurizi y otronan.

Vivaldi, pa motibu di su cabei corra jama „il prete rosso", den e composicion aki no ta desnega su decendencia violinistica. E presto alegre, cu su tema caracteristica di Vivaldi, sigui pa un melodioso adagio cu na final un alegro.

Tartini, creador di e famoso „Duivelstrillersonate" a scirbi hopi obra pa instrumentonan di cuerde. Tambe den e partitura aki e cantabile ta sobresali den e tema, locual ta ser finaliza cu un formidable cadenza.

Concerto grosso, ta un composicion pa solista y orkesta, den un forma cu a principia na fin di siglo 17. E tema di tur e solistanan huntu ta bai over den tutti's (henter e orkesta), diferente di e orkesta actual, den cual un solista so ta interpreta henter e partida.

Tziganen: Gitanonan cu na tur parti di mundu a laga tende nan musica fascinante. Specialmente den Europa Oriental nan influencia den ramo musical ta grandi. Nos por considera Hungria como un pais na unda nan a bin descansa den cierto modo.

Un instrumento particular dje Hungaronan den nan musica di gitano ta e „cimbalom", cual cu su acordenan yen ta aumenta e melodia gitana pa despues cu un ritmo introduci e vioolnan den un „Doina" impetuoso y ardiente.

Como particularidad por worde informa cu Magyari, ta e unico ensemble cu tin un instrumento asina den Caribe, y cu ta duna e oportunidad pa cera conoci cu e instrumento aki.

Na 1954 Magyari a worde forma, y den curso di anjanan a gana un bon reputación. Cu hopi practica y gran entusiasmo Magyari a alcanza e nivel musical di hopi ensemble profesional. E musiconan ta: Felix Linder viool; Meindert Sonnema, viool; Wilt Feenstra, viool; Gerard Mous, viool; Albert v.d. Laarschot, viool. Piet Segers, celo; Han Sweers, cello; Nils Palm bas; De-Rijck, Jansen van Galen piano; Joop Pauw, fluit; Hans Rijpkema, klarinet, cimbalom.

PAGO DI PENSIOEN DI BEHEZ NA BONAIRE

Aki nos ta mira e miembro di Staten sr. J. A, Abraham, kende na nomber di ministro di Asuntonan Social, ta entrega e prome pensioen di behez na Bonaire. Riba e foto e prome persona ta firma pa su pensioen, mientras cu sr. R. P. Saleh ta yudele. Banda di sr. Abraham ta para e ontvanger sr. H. W. Braam.

INSCRIPCION PA TIRE Y BATERIA

ORANJESTAD. — E siman aki a tuma lugar na oficina di D.O.W. un inscripcion publico pa entrego di tire y bateria. Ofertanan tabata di e siguiente manera:

TIRE:

1.	G. de Veer & Sons. Inc.	f. 26.601.94
2.	Jossy Motors	f. 25.395.80
3.	Neme Import - Export Co.	f. 24.491.91
4.	Firma S.N. Ecury	f. 23.365.05
5.	E. & G. Martijn (Aruba) Ltd.	f. 24.699.80
6.	A.T.C.	f. 26.799.29
7.	Winkel's Handel Mij. N.V.	f. 24.455.35
8.	Maduro & Sons (Aruba) N.V.	f. 21.756.39
9.	Aruba Motors. Inc.	f. 33.140.79
10.	Firma Arturo Arends	f. 26.078.67
11.	Warenhuis v. d. Ree La Victoria	f. 26.027.56

BATERIA:

1.	Firma S.N. Ecury	Goodrich	f. 1.909.90
2.	Kooyman	Hi-Start	f. 1.990.25
3.	de Veer	U.S. Royal	f. 2.312.80
4.	Jossy Motors	Witherbee	f. 2.424.50
5.	INTERCONTI	Vurta	f. 2.439.25
6.	Aruba Trading Co.	Exide	f. 2.528.71
7.	Jossy Motors	Willard	f. 2.739.—
8.	Aruba Motors	Delco	f. 3.467.78

Lumumba no a hanja permiso pa tene discurso

LEOPOLDSTAD. — 8 september. Prome ministro Lumumba di Congo no a hanja permiso di tene un discurso den Senado congoles awe mainta, pasobra un grupo di senador tabata kier scucha e ministro di asuntenan exterior. Bomboko. prome. Bomboko no a aparece.

Bomboko ta un dje 2 ministronan, cu a firma presidente Kasavubu su declaracion pa duna Lumumba su retiro. El a desaparece despues cu polizinan a trata di arrestele.

Aunke cu Lumumba a protesta, vicepresidente Okito a schors e reunion te ora cu Bomboko aparece.

E segundo ministro cu a firma e declaracion. Delvaux. a defende su accion den Senado. Delvaux, ministro presidente na Belgica, a declara cu e no a actua ilegalmente. El a worde arresta ajera, pero el a hanja su libertad poco despues.

Soldanan congoles a listra tur e periodistanan cu tabata kier atende e reunion di Senado.

Bringamentu severo na Bakwanga

Na Elisabethstad (Katanga) a worde informa cu tabatin bringamentu severo na Bakwanga, capital dje Mijnstaat, entre simpatizadornan di presidente Kalondji y como mil solda di gobierno central (na Leopoldstad). Parce cu soldanan dje gobierno central ta biniendo Kasai y Kivu, y nan ta worde staciona na e fronteranan di Katanga.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a informa cu e aeropuerto di Elisabethstad ta bao di control di Nacionnan Uni. Solamente avionnan Uni por baha, pero e autoridadnan di Katanga tin derecho di controla jegada y salida di pasaheronan hipotetico.

E portavoz a nenga di bisa si e medida tin conexion cu jegada di arma pa e soldanan katanges for di Belgica.

Observadornan ta spera cu gobierno di Katanga lo protesta fuertemente contra e medida.

Awe un avion a jega Elisabethstad cu 9 tonelada di arma di Belgica pa ehercito di Katanga. Ministerio katanges di asuntenan interno a informa, cu esaki ta cuminsamentu di un importacion regular di Belgica. E carga tabata consisti di armanan chikitu normal, entre cual fusilnan automatico. Nan a worde encarga. prome cu e soldanan congoles a cuminza nan rebelion. Leopoldstad no a hanja ningun dje armanan.

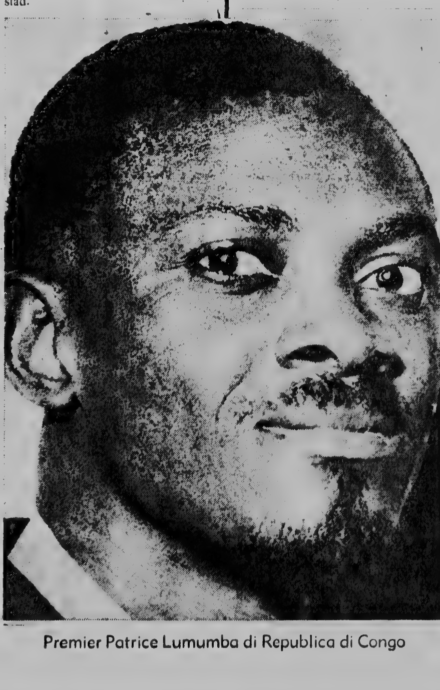
Un portavoz dje ministerio katanges di asuntenan interno a bisa cu ta imposible pa manda arma Leopoldstad bao dje circunstancianan actual. Ehercito katanges lo ricibi e armanan inmediatamente. E ta cuminza ocupa posicionnan defensivo na frontera. **Nacionnan Uni ta permiti entrada dje armanan, aunke cu e no ta permiti importacion di mas arma na Congo.**

Prome ministro Chombe a dirigi un telegram na e comision di Rode Kruis internacional, pidiendo atencion pa „e matanza di habitantenan di Bakwanga y Sur-Kasai". El a bisa cu unidadnan indisciplina di ehercito congoles ta mata centenares di ciudadano cu no tin defensa. Nan ta ignora e proteccion di Rode Kruis y nan a bombardea un hospital, matando muhenan y muchanan. Chombe a bisa cu nan kier caba di mata enter e tribu dje Balubanan.

Chombe a pidi Rode Kruis pa larga haci un investigacion internacional inmediatamente y pa tuma medida pa duna e ciudadanonan, cu e soldanan di Nacionnan Uni no por protega, ajudo.

Chombe a pidi presidente Kasavubu y otro lidernan di estado africano telegraficamente, pa usa nan influencia cerca Nacionnan Uni y gobierno congoles pa „pone un fin na e matanza y crueldad.

Un capitan europeo, Jacquemaert, a cai den un trampa na norte di Katanga. El a muri. 4 poliz katanges cu tabata acompanje, a worde herida, asina corantnan a informa na Elisabethstad.



Premier Patrice Lumumba di Republica di Congo

ORCAN DONNA TA MENAZA FLORIDA

MIAMI, 8 sept. — E habitantenan dje estado Mericano Florida ta preparando nan mes pa jegada dje orcan „Donna", cu a causa morto di hopi hende den Caribe y a causa hopi danjo tambe. Awe mainta centro dje orcan tabata na un distancia di como 600 km parti sureste di Miami, y e tabata acerca e ciudad ey cu un velocidad di 15 km pa hora. Tabatin velocidadnan di bientu di 250 km pa hora caba, den Caribe.

Tur verlof a worde suspende na e base naval Key West. Parti dje avionnan a worde hiba den interior. E habitantenan di Florida ta protega nan cas mas mehor posible y nan ta cumpra hopi cuminda.

Personal di Cabo Canaveral a tuma medidanan preventiva pa protega e raketnan y instalacionnan di lanzamentu contra e storm. E submarino atomico „Patrick Henry" a sali for di Key West. Lo e duik bao di laman.

Anuncio di marina ingles

Marina di Inglaterra a anuncia cu e fregata „Ulster" ta duna asistencia sin stop na miles di hende sin dak den Caribe, despues dje orcan „Donna". Na Barbuda tur e cosechanan a bai perdi. Tur boto cu excepcion di 2, a worde destrui.

Na e isla Anguilla, na unda 3 hende a muri, casi mitar dje casnan a worde destrui y mayoria parti dje cosecha a keda destrui. Solamente un boto a keda enter.

Na e isla chikitu Sombrero e vuurtoren a hanja hopi danjo. E casnan a keda destrui y solamente e personal dje vuurtoren ta na e isla. Nan tambe lo bai den un boto di guardacosta.

Na e isla Anegada 90 porciento dje casnan a worde destrui, cosechanan, cuminda y cos di pisca cune, tur a worde perdi.

Informacion di ultimo cifranan

Segun e ultimo cifranan ta informa, e inundacionnan na e isla Puerto Rico, causa pa e orcan „Donna", a causa morto di 105 persona. 175 persona a perde y 4.000 cas a keda destrui. (E danjo ta worde calcula na 3 millon dollar. E parti norte dje isla a sufri mas tantu cu otro parti.

Servicio di informacion di marina real

Servicio di informacion di marina real ta informa: E peticion pa ajudo, cu gezaghebber Beaujon di St. Maarten a dirigi na e comandante di zeemacht na Antillas Hulandes, commandeur A. van Strien, no a keda sin resultado (y ta con lo e por a keda sin resultado!)

Ya tin un coleccion di placa, y awe personal y material di marina real lo jega St. Maarten pa duna ajudo aja den reparacion y restoracion dje comunicacionnan.

KLM tabata dispuesto na transporta e personal y e material cu ta necesario directamente, pa St. Maarten, sin cu mester paga.

E material mas grandi lo bai St. Maarten, tambe gratis, via e ms „Antilia" dje compania Prospero Baiz.

E permanencia dje marinernan na St. Maarten lo depende di caracter y cantidad dje trabao di restoracion.

Asina ta, cu aki tambe tur hende ta trata hunto di duna ajudo na e manera mas liber y mas eficaz, na nos compatriotanan cu a sufri.

RECHERCHE A ARRESTA LADRON NA VISPERA DI MATRIMONIO

Cont. di pag. 1

Te cu algun dia pasa el a regala su suegro un aparato di feita di corriente cu motibo di su cumpleanjos, y tambe W. a regala su mucha muher un bunita coleccion di joyas.

Bon trabao

Y toch e ladron huapo aki a cai, no accidentalmente, pero pa e bon trabou di polisnan y recherche. Ta barios siman caba cu tin hopi reclama di hortamentu. Specialmente den bario di Salinja. Negoshinan grandi manera Philips Antiliana, Botica Wilhelmina etc., tabata terreno di robo. Tur camina W. tabata horta mercancia y tabata haci e caheronan bashi. Y mas peor ta: loke W. no por hiba e tabata ruina.

Asina por ehemplo e la rasca algun palabra den un televisor grandi, botternan di jam e ta spat riba vloer den tiendanan. Donjonan di lugar ta hanja nan tienda 'riba bou siguiente mainta.

Den anochi di diamars pa diarazon el a bolbe horta, y recherchenan tabata net laat pa arrestele. Den e caso aki el a hiba varios papel di fl. 250.—, y por lo demas tabata facil pa recherche cruza su camina. Den un negoshi na unda el a presenta un dje papelnan, dos recherche a hibele, y ratu despues W. a declara tur cos.

HOMBER SERIAMENTE HERIDA CU CUCHU

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD — Pa un wowo di angua un homber di 37 anja a scapa diarazon anochi cu un operacion urgente den Sint Elizabeth's gasthuis, despues cu nan a hinkele dos biaha cu cuchu den su barica den un hotel na Punda. E victima aki cu a hanja diferente heridanan interior, entre otro a worde herida gravemente na su higra.

E culpable, di 28 anja ta deteni.

E hinkamentu a cuminza durante un pleito entre e victima y e empleado dje hotel. Esaki durante e pleitu a pasa man pa un cuchu y a hinka e homber den garganta. Ratu di ora despues e ta bolbe hinka e homber dos biaha mas den su barica.

Rapidamente nan a transporta e victima pa hospital na unda cu un operacion di emergencia nan por a logra salba su bida.

ACUSADA A SER PLEITA LIBER

(Di nos corrl. na Corsow)
— (W I L L E M S T A D) —

A aparece diarazon mainta dilanti di Tribunal den prome instancia, senjorita E.I.Th.M. cu tabata acusa di „heling" (encubrimiento).

Segun nos por comprende, e acusada a ricibi mas o menos durante junanan di April-mei 1959 intencionalmente 3 shimis di regalo, di cual regalonan e tabata sa of al menos comprende cu esaquinan a ser consegui di manera dudoso.

Como abogado di acusada a presenta mr. O. Burghardt, cu a reclama e dagvaarding como invalido, unavez cu no tabata menciona den esaqui ta di quende e shimisnan aqui cu el a hanja di regalo tabata, de la manera cu foi esaqui bo no por mira cu ta foi crimen e shimisnan aqui a ser consegui.

Den su requisitoir oficial di husticia a considera acusada culpable riba base di su mes declaracion, manera esei ta traha den e procesverbaal di pre-interrogacion.

Tambe e pretencion aqui a ser combati cu acento pa mr. Burghardt, unavez cu testigo A.C.v.d.D. bao di huramento a declara masha cla cu nunca e no a entrega ningun shimis na acusada; cu testigu v.d.D. a bin tuma shimisnan y tambe cu acusada a haci esaqui, pero cu no tabatin nada asunto di ningun regalo.

Como quiera cu acusada tambe a desconoce caprichosamente di a tuma biennan horta intencionalmente of di a cohe shimisnan, e abogado a conclui vrijspraak.

Despues di debatenan, replica y duplica skerpi huez a mustra su mes unbez di ta di acuerdo cu e abogado y a declara libertad como vonnis pa e acusada.

„Al Goumhouria" ta informa

CAIRO. 8 september. — E corant egipcio „Al Goumhouria", citando „circulonan autoriza di gobierno", a informa cu Republica Arabe Uni ta dispuesto na juda Congo. E corant a bisa asina en comentario riba e mensahe, cu Lumumba a dirigi na e estadonan africano ajera.

Protesta di Hammarskjoeld

NEW YORK. 8 september. — E secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a protesta atrobe cerca e ministro belga di asuntonan exterior, Pierre Wigny, contra e tardamentu, pa e soldanan belga caba di bandona Congo, particularmente un bataljon di paracaidista cu mester bandona e base Kamina, na Katanga.

Peticion di conseho di Liga Arabe

SHTURA. 8 september. — Conseho di Liga Arabe a pidi pa renova tur esfuerzo dje paisnan arabe, pa evita cu Israel lo hanja prestamo di Alemania Occidental. Esey lo ta un peliger pa e interesnan arabe.

Asina ta worde declara den un dje resolucionnan, cu e conseho a aproba despues di un sesion cu a dura un siman.

Companianan petrolero a bisa di no revaja e prijsnan di zeta sin aprobacion dje gobiernonan. E conseho ta bisa cu e paisnan arabe mester ocupa un actitud comun, si e companianan petrolero kier cambia nan prijsnan.

Varios recomendacion pa un boycot mas severo di Israel, a worde aproba.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja, jij bent boos, mams, maar denk je dat ik dat niet ben omdat je me in de hoek zet?"

„Si, bo ta rabia, Mama, pero bo ta kere cu mi no ta rabia pasobra b'a pone pa straf den hoeki?"

Marcha di weganan Olympico

ROMA, 8 sept. — Rudy Monk no a jega mas cu press awe den peso leve. El a purba di hisa 110 kg 3 biaha, pero el a falle cada biaha cu el a purba di hisa e peso mas haltu cu su schouders. Su trainer, Betrian, a bisa cu e no a cuminza cu un pesa mucho haltu, el a press 120 kg 4 biaha durante su entrenamentu, esey ta igual na su record curazolenja. E tabata den bon forma pa alcanza esey atrobe y pesey Betrian a largele cuminza cu 110 kg. Despues lo e por a purba 115 kg y eventualmente 120 kg.

Monk tabata tembla manera un blaachi, prome cu ela cuminza. E tabata mucho nervioso. A worde dicidi cu lo e no tuma parti na e „snatch" ni „clean and jerk". Toch no ta bal la pena mas. „Mi no por clasifica mas", asina Monk a bisa. El a sigi waak e hismentu di peso, sinta na tribune.

Schermen

E italiano Delfini a bira campeon olimpico den schermen pa hende homber, degen individual. E ingles Jay a hanja e medalja di plata y e ruso Khaboriv a hanja esun di brons.

Futbol

Dinamarca a pasa pa finale den e torneo olimpico di futbol, door di gana Hungria cu 2-0, den semi-finale. Na rust e anotacion tabata 1-0.

Atletiek

Resultadonan dje 1.500 m:

Herb Elliot (Australia) a gana e medalja di oro cu su anotacion di 3.35.6, un record mundial y olimpico nobo.

Michel Jazy (Francia) a hanja e medalja di plata. El a anota 3.38.4.

E hungaro Istvan Roszavolgyi a anota 3.39.2 y a ricibi e medalja di brons.

Resultado 400 meter:

1 Otis Davis (Merca) 44.9 segundo (record nobo olimpico y mundial).

2 Carl Kaufmann (Alemania) 44.9 segundo (rec. nobo mundial y olim.)

3 Malcolm Spence (Surafrica) 45.5 segundo.

Otis Davis, un mericano di color, y Kaufmann di Alemania, a caba cu asina poco diferencia entre nan anotacionnan, cu casi no tabata posible pa ripara e diferencia. Nan anotacion ta 0.3 segundo menos cu e record mundial, y 0.6 segundo menos cu e record olimpico. Kaufmann a establece un record nobo mundial, olimpico y tambe europeo.

Concurso hipico

E gran Prix de Dressage Olimpico a worde gana pa e Ruso Sergei Filatov cu „Absent". Fustav Fisher (Suissa) a hanja e medalja di plata cu „wald" y Jozef Neckermann (Alemania) a gana e medalja di brons cu „Asbach".

Hockey

Hulanda a gana Francia 2—0 den e torneo di clasificacion pa ocupa di 9 te di 11 puesto.

Clasificacion segun punto a base di 7 pnt. pa un prome puesto, 5 pa un segundo, 4 pa un tercer etc.:

Rusia 436, Merca 387½, Alemania 232½, Italia 189½ Australia 116, Hungria 115½, Polonia 108½, Inglaterra 103½, Hapon 80½, Turkia 72, Checoslowakia 54½, Suecia 51, Rumania 48, Hulanda 39, Dinamarca 39, Francia 36, Bulgaria 33½, Finland 32, Belgica 27, Nueva Zelandia 23, Iran 22½, Suissa 20, Yugoslavia 16, Canada 15, Austria 12, Argentina 11½, Noruega 11, Mexico 10, Republica Arabe Uni 9½, Brazil 7, Grecia 7, Jamaica 6, Korea 5½, Ghana 5, Formosa 5, Pakistan 5, Portugal 5, India 4, Cuba 3, Irlanda 3, Prto. Rico 3, y e islanan Bahama 1.

Comparticion dje medaljanan (oro, plata y brons):

Merca 30, 16, 15
Rusia 26, 18, 21
Italia 12, 8, 9
Alemania 9, 15, 9
Turkia 7, 2, 0.

Gymnastiek

Hapon a bira campeon Olimpico pa prome bez den historia cu 575.20 punto. E Rusonan, cu a bira campeon na Helsinki na 1952, y na Melbourne na 1956, a alcanza 572.70 punto, esta 2.5 punto menos cu Hapon, cu semper tabata termina na segundo puesto despues di Rusia.

Resultadonan:

1. Y Campeon Olimpico Hapon 575,20 pnt.
2. Rusia 572,70 pnt.
3. Italia 559,25 pnt.
4. Checoslowakia 557,10 pnt.
5. Merca 55.20 pnt.
6. Finland 554.45 pnt.

Den Gymnastiek individuel e Ruso Schaklin a gana e medalja di oro.

Otro resultadonan:

1. Y campeon Olimpico Schaklin (Rusia) 11,90 pnt.
2. Ono (Hapon) 115.90 pnt.
3. Titow (Rusia) 115.60 pnt.
4. Tsurumi (Hapon) 114.55 pnt.

5/6 Endo y Takemoto (tur dos di Hapon) 114.45 pnt.

Hisamentu di peso

Resultadonan dje Peso pluma:

1. Y Campeon Olimpico Minaev (Rusia 372.5 kg. (120-110-142.5)
2. Berger (Merca) 362.5 (117.5-105. 140)
3. Mannironi (Italia) 352.5 kg. (197.5-110-135)
4. Km Hae (Corea) 345 kg. (105-105-135)
5. Furuyama (Hapon) 345 kg. (107.5-102.5-135)

Heavy weight weightlifter James Bradford di Washington ta train cu featherweight weightlifter Isaac Berger di Hollywood, California, cu ta spera nan turno na weganan olimpico di Roma.

6. Abbas (Republica Arabe Uni) 337.5 kg. (102.5-95-140)

Aunke cu Hulanda no tabata representa den e concursonan cu cabai, e nomber „Olanda" a worde menciona hopi ajera na e Liazza di Siena. Publico a demostra hopi interes pa Reina Juliana, kende a waak e concurso hunto cu e prinsesnan Beatrix y Irene, for dje tribune.

Despues cu nan a ripara nos famila real, e noticia a pasa di boca pa boca. Tur hende a trata di mira nan y hopi portret a worde saca. Prins Bernhard tambe tabata presente, como presidente dje F.I.E. y como presidente dje jury D'Appel. E tabata den ring continuamente.

El a observa constantemente e ehercicionan dje Ruiternan y e tabata ripara tur cos. Ora cu tabata necesario, e prins tabata duna coreccion den drechamentu dje obstaculo-

(E ta sigi riba pag. 4)

SERVICIO OLIMPICO PARTICULAR. E equipo Neerlandesa ta marchando ta drenta e stadion olimpico di Roma cu ta sobrecarga, manera nos mes lo por comprende. E equipo aqui ta preparando pa su participacion na apertura di ceremonio olimpico na estado vaticano.

Cumpleanjos

Many happy returns go today to lovely little Diane Flemming, who is celebrating her second birthday. Her daddy Harry, mommy Aura, her grandmother, aunts and uncles, cousins and all her little friends join to wish her many more happy birthdays and the best of the luck.

Senjor Mario Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Lucardia Werleman, 2 jiunan Mitoy Freddy Werleman, mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, muy especialmente di su 3 ihanan Margarita Werleman, Deta Werleman y Franklin Paesch y demas familia Werleman.

Senjora Bertha C. Danies ta cumpli 29 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Reina, Bencho, Carmen, Rolando, Johnny, esposo Arthuro, mama, 3 ihanan di Melfa, Greta, 3 ruman y demas famiila.

Maria Helder ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su madrina Rufina Coffi, primo Ernard, tambe di Edgard Coffi.

Senjora Rufina Coffi ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Edgar, jiu Ernard, mama Catharina, dos rumannan Loreto y Aura madushi, tur su omo y tantanan, tur su prima y primonan, tambe di su dos ihanan Maria y Caroll, suegro y suegra y demas familia.

Senjor Frans Laurens Lampe ta celebra su 93 aniversario y ta ricibi felicitacion di su jiunan, nieto y nietanan, bisanietonan, sobra nietonan, rumannan, suegra y suegronan y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay pa Maria Helder pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su tata, mama, ruman Albert, welanan, tanta y omonan, y demas familia.

Senjora Hulia Gomez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Mario, Porfilio, Hose, Venancio, Dominico, Maria, Hoahnna, suegranan Dora, Editha, Laura, Maria, Chichi, nietonan Marilyn, Sonia, Astrid Gomez, Juan Juana, Pedro, Victor, Oscar, Hacintha, Hidalgo, especialmente di su nieto Albertico na Surnam y demas familia Gomez.

Proyecto di delegacion Ruso

NEW YORK, 8 september. — E delegacion ruso cerca Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion en bista dje reunion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, cu ta tuma luga awe a peticion di Rusia. Rusia ta pidi den e proyecto di resolucion, pa e Conseho d iSeguridad „aproba e resolucion, cu a worde aproba dia 20 di augustus na e reunion dje ministronan di asuntonan exterior dje organizacion di estadonan mericano, pa aplica medidanan obligatorio contra Santo Domingo.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Ik wil mijn kind terug" 18 j.
RIALTO 8.00 „When Hell broke Loose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cell 2455, Death Row" 18 j.
AURORA 7.30 „Hot Car girl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Supersabio" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 9 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 9 di september

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 9 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA
Diabierne 9 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Dona Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 Musica varia
21.53 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 84

„Ha!" el a grita di nobo. „Cobardenan cu boso ta. Lo mi sinja boso ta quende ta manda aqui. Boso ta obedece mi of lo mi larga jama e soldanan y larga arresta boso tur. Na horca.... boso tur!"

Un momento di silencio y despues Padlett su stem a sesona:

„Por fabor, mylady!"

Pero e homber no a bisa nada mas, pasobra a sali un piedra foi den laria bin dal e marquesa na su skouder. El a trompeca un ratu y a grita:

„Ta idea di piedra mi boso tin, malbadonan. Pa e hecho vil ei lo boso tin di pidi mi perdon riba boso rudia".

E muhe a bula bai un paso dilanti y e punta skerpi di su punjal a abri braza di un dje hombernan mas dilanti cu no por a quita bai mas lihe. Pero mas leu e muhe aqui no a yega, pasobra pronto el a hanja un segundo y un tercer piedra y un mas grandi cu otro a bin dal contra su frenta. El a zak abao na rudia y awor di tur banda piedranan tabata jobe riba dje. E hombernan a mira sanger y a bira furioso y nan tabata grita manera hende loco. Enbano Padlett tabata trata na calma nan. Tur a bira manera hende loco y practicamente nan tabata dera e marquesa bao di barancanan grandi di piedra. Y esaqui a queda cibao extendi e inmovil.

Tabata como si fuera ta un trupa di roofdier a cai riba un victima desampara. Y diripiente e asunto a termina tambe. Un dje hombernan a bini awor na su conocementu trobe. El a larga e blokki di piedra cu e tabatin tene cu dos man cai y a bula den lamar bruto. E otronan a sigui su chemplo y prontonan tur a hui bai. Y pronto e gruta tabata bandona trobe. Un ratu despues tur loque bo tabata tende tabata slanan dje remanan cu tabata dal contra olanan di lamar.

A sigui awor un silencio.

E antorchanan tur na vlam a ilumina e gruta altu y e curpa dje marquesa cu pa un parti tabata dera bao di piedranan tabata duna un aspecto tristu. Su braza tabata extende riba su joyanan den santu.....

x x x

Ora cu Justin a baudona su coche, ainda el a tende com boz tabata borota te den lejano. E tabata ainda diferente kilometer separa di Mandrake ora cu tempestad a asalte. Pero mirando e plasnan asina grandi dilanti di plenchi di Mandrake, el a bin comprende cu tempestad lo a haci masha babel ei.

El a subi e terrasa y prome cu e por a alcanza e porta cu el a ser saluda pa como seis sirbiente cu tabata spera riba dje den vestibulo. Ora cu e butler di mas bieu dje castillo quier a cuminza cu e discurso cu el a prepara foi den dia pa e lanza pa e lord el a contra cu un mirada foi bista dje marques cu a pone e palabranan hui foi su lip. El a queda ta mira e marques masha spanta, ora cu inmediatamente esaqui a bai na su guardarropa y a quita su cape pisa! Unbez e butler a bin recorda riba e carta cu e marquesa hoben a confie cune. Lihe el a cohe un theeblaadchi di plata y a pone e carta aden y a bai entrega esaqui n'e marques den e guardarropa.

„Ta quico Wilkins?" el a puntra irrita sin bira su mes foi dilanti dje spiel na unda e tabata drecha su dashi.

„Esaqui ta urgente, mylord. Ta di bo senjora. E ta pidi di entrega bo e carta aqui inmediatamente despues di bo yegada.

„Mi senjora?" Justin a ripiti.

„Si, mylord. E tabatin un bon biaha y e no a yega aqui mucho cansa".

Justin a tuma e carta foi den e theeblaadchi y a abri esaqui. Esnan cu tabata mire a hanja e impresion cu un peso grandi a ser quita foi su skoudernan y cu e scuridad dilanti su cara a disparce. Unbez e tabata parce mas hoben trobe.

El a corre subi e trapi cu masha apuro como si fuera e tabata masha pura p'a atende su muhe. Yegando ariba el a estremece un ratu ora cu el a mira senjora Mathews ta salude cu reverencia.

„Bonochi mylord. Permiti mi na...."

„Den cual cuarto mi muhe ta?" Justin a interrumpie.

E criar a hala rosca profundo. „E ta den e mes cuarto di antes. Bo mama a duna orden cu no ta bini ningun sorto di cambio...."

„Pues t'asina t'e manera cu bo ta rista trata mi muhe". Justin a grita na boz altu y skerpi. Com bo por a risca comete semehante brutalidad. Drecha e cuarto di La Reina inmediatamente p'e. Bo tambe sa mescos cu mi cu bruid di cada heredero di Mandrake ta drumi den cuarto di La Reina. Esei ta un tradicion di siglonan. Ta duel mi cu mi mester bisa bo esei, senjora Mathews. Pero hamas lo mi por lubida e hecho ei di negligencia di bo parti, abo cu mester a sa esei mehor cu ningun otro hende".

Senjora Mathews tabata completamente turdi.

„Si, mylord. Bo tin razon, mylord. Pero madam a bisa...."

(E ta sigui)

CISCO KID

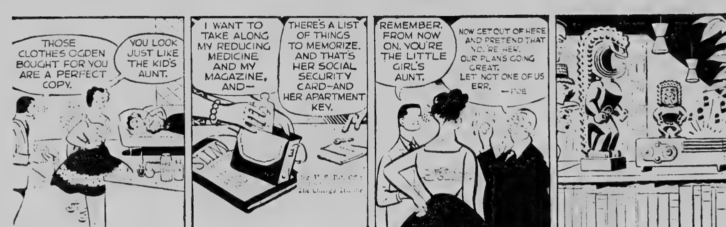
1. „Ora nos a pasa den e tunnel, e bandido a desaparece"! „Lo e la sconde? Registra e trein!" 2. „Lo mi busca riba dak.." „Lo mi tene cuidao.. si e t'ey, e por tira facil riba mi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bini mucha.. mi mester di refugio! E socionan di eseynan por.. AY! E ta cera"! 2. „Diablos! Nan ta bay tira mi porta abau? „Habri lihé Yumi!.. Ta mi.. Hazard"! 3. „Hazard quico bo ta haci aki for? Ay! Qui compromiso! E la asalta algun guardia... y abo, mucha, quen bo ta"?

DICK TRACY

1. „E panjanan cu Ogden a cumpra pa bo ta precies duplicaat di e otro". Bo ta parce e tanta di e mucha masha". 2. „Mi quier hiba mi remedi di rebaha peso y mi boeki, y.. „Ata un lista di tur loque bo mester corda. Y esey ta su kaartji di garantia — y jabi di su apartamento". 3. „Corda, di awor, bo ta tanta di e mucha chiquito". „Y awor bay di aki y haci manera bo t'e. Nos plan ta saliendo bon. Laga ningun di nos no equiboca".



RIP KIRBY

Myra ta aplica su plan pa separa Fortuna for di Vic.. 1. „Manera semper, srta. La Mere"? „Si, pero duna mi un dobbel"! 2. „No perde mi for di vista.. y boso ta drenta ora mi saca e lenso.." „Masha bon, teniente"! 3. „Bo ta quita bo sombré"? „No, danki. Mi ta bay mesora".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Masha poco mi sa almorza cu hende grandi. Sr. Saxon, asina ta laga nos bay un sitio elegante"! „Mi mester adverti bo, Saxon, cu esaki tin masha triki"! 2. „No haci caso, Sr. Saxon, verdad mi ta inocente"! „Mare mi por quere esey"! 3. Poco despues. „Bueno, quico bo quier a sa di Eddy Chapek"? „Esey ta depende, srta. Atwell di lo que m ipor hanja sa di bo bida personal, y na e momento aki mi ta sinti mi manera aun entremetido"! 4. „Calma bo, sr. Saxon, y cuminza"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Solamente cu un mucha... un bobo.. un idiota.." „Por socede un coi loco asina"? 2. „Ya cu ta asina listo bo ta, busca otro cuminda bo mes"! „No asina listo... perdona mi. Mi ta gusta haci chanza, y.. 3. „Bo ta dispensa mi.."? „Humm.. bueno.. mi no ta rencorosa.."

PEPITA

1. „Mi consenshi ta remorde mi pasobra mi ta drumi aki mientras Pepita ta verniza e vloer.." 2. „Ta dificil pa pega sonjo ora bo consenshi ta remorde.. 3. „Mi a caba di verf e vloer.. tabata un trabau duro"! 4. „No quere bo su tabata facil pa mi".

Remitido

ANTE TRAHADORNAN Y OPINION PUBLICO

Cumpliendo cu es compromiso cu Comite Organisador a haci cu trahadornan y opinion publico, di mantene comunidad informa riba desenbolbemento di Federacion su campaña pa resolve es critico problema di representacion na Lago, nos kier aclara hechos cu lamentablemente a worde bruha pa publicacion di es grupo cual ta opera tras di waya di Compania bau proteccion di Lago Management. Ta evidente cu es publicacionnan tendencioso a worde haci cu e deliberado proposito di confundi trahadornan y desvia nan atencion for di es problema na cual pronto mester bini un solucion y, cu probablemente, lo no ta na fabor di es *„Muchanan tras di waya"*. Nos kier laga aclara, cu no ta intencion di Comite Organizador di contesta es publicocionnan, cual responsabilidad nos ta laga pa nan y nan protectores, ni drenta un discusion cu es grupo cual lo beneficia solamente Management. Simplemente nos kier trece e feitnan na conocemento di trahador y opinion publico.

1. A worde publica cu Federacion ta pretende di representa trahadornan na exterior y, cu e ta actua fuera di tereno di Obrerismo.

E Feit ta: Federacion ta e unico Organizacion Obrero Petrolero riba Aruba cual por representa su miembronan *Legalmente* tanto na Aruba como Internacionalmente di acuerdo cu codigo Civil di Antillas.

Semper nos Organizacion a actua responsable y Democraticamente di acuerdo cu Estatuto aproba pa Gobierno di Antillas, de lo contrario, es Estatuto lo a worde cancela caba di acuerdo cu ley.

2. A worde publica recientemente cu: representante di Federacion Internacional Petrolero pa America Latino y Antillas, Sr. Manuel Peña cual tabata nos invitado recientemente, ta un Leader di e Federacion Colombiano cu a causa es ultimo huelga ilegal na Colombia, y cu el a worde denomina como inresponsable y instrumento di un potencia extranhero (presumiblemente Rusia) pa Gobierno di Colombia.

E Feit ta: Sr. Manuel Peña no ta Colombiano di Lider di ningun organizacion obrero na Colombia. E ta North-Americano pa nacemento y un persona cu ta goza di confianza den servicio exterior di Gobierno di Merca como un Lider Obrero cu semper a bringa pa mantene e influencia Comunista fuera di e Organizacionnan Obrero liber y Democratico. Ta precisamente pesey el a worde promovi recientemente na es puesto di representante Internacional di F.I.T.P.

E actitud negativo di donjonan di trabau den nos Hemisferio pa reconoce y negocia colectivamente cu Organizacionnan Obrero Liber y Democratico, ta causando un admosfera di descontento y obstinacion den e masanan trahador di varios Pais vecino, cual a yuda infiltracion Comunista den organizacionnan liber. Na Colombia Comunistanan a infiltra na extremo di controla dos Union cual tabata afilia cu Federacion Internacional Petrolero. Esey ta e Unionnan cu a causa es huelga ilegal condena pa Gobierno.

Companjero Peña su trabau na Colombia y tur e otro area na cual e ta asigna, no ta pa dirigi ni manda riba ningun di e Organizacionnan afiliado na F.I.T.P., sino, *solamente pa duna consejo tecnico di acuerdo cu e necesidad y su experiencia den tereno di Obrerismo.* Den e caso na Colombia, Gobierno Colombiano ora el a condena es huelga Comunista como ilegal a mustra su respaldo na e Organizacionnan Obrero di cual companjero Peña ta consejero tecnico.

Despues di explicacion factual aqui, tur hende por observa te na cual grado e inresponsabilidad di es „Grupo tras di Waya" ta yega.

E mes un forma inresponsable den cual nan ta conduci nan publicacionnan, nan ta usa pa representa trahadornan di Lago.

Promer cu termina, Comite Organizador kier laga trahadornan y opinion publico sa: cu ainda no a hanja un contesta di Lago Management riba nos proposicion pa laga empleadonan decidi libermente e corto di representacion cu nan ta prefera. A parentemente Lago Management kier ignodecidi libermente e sorto di representacion.

Federacion lo sigui insisti door di tur forma pacifico y amigabel pa logra un eleccion liber y Democratico unda cada empleado di Lago por ehercita su derecho na escohe e systema di representacion cu e ta desea.

Pa Comite Organizador:
di F.T.P.A.

JOHN HART
Director di Publicidad

Conferencia di defensa. Carole Tregoff durante su interrogacion na Los Angeles cu tabata meti den e caso di Dr R. Bernard cu asesinato di su muhe Barbara, ta conferenciando na e momento aqui cu su abogado Donald Bringgold. I na cara dje doctor di ley aqui nos ta comprende cu e caso aqui di Carole ta un poco complica i no ta facil pa por duna e dama aqui, pa simpatica i bella cu e por ta, siguridad cu e por salba foi e cataclisma cu e t'aden.

WEGANAN OLIMPICO

(Continuacion di pag. 3.)

nan cu tabata worde tumba of destrui radicalmente.

En relacion cu locual prensa di Surinam a scirbi tocante e desilucion di Wim Esajas, na Roma, un dje periodistanan di deporte di ANP a trata di hanja algun reaccion mas. El a worde informa, cu pa cuminsa, sr. Fredy Glans a tuma over cuido di Esajas despues cu el a jega Roma, y el a tene un discusion cu sr. Moerman.

Un dia prome cu e concurso, sr. Moerman a bisa Esajas, cu lo e mester tuma parti na e serienan dje 800 meter mainta, y no atardi. Esajas a bisa sr. Glans inmediatamente, pero esey a bisa cu e no a tende nada, asina ta cu nada no a worde haci. Na e momento cu e serienan tabata tuma lugar, Esajas tabata den su cama. Sr. Glans ta e unico persona cu tin falta, y sr. Moerman no tin falta den ningun caso. Sr. Moerman ta un homber masha puntual cu ta den atletiek desde hopi anja caba y cu sabi tur cos tocante atletiek mehor cu hopi otro hende.

Wim Esajas, kende a worde desilucion asina tantu durante e weganan Olimpico, no ta keda na e pueblo Olimpico mas. E ta keda na un hotel, na unda su novia y esey su mayornan tambe ta keda.

Atletiek

E atleta Polande Balas di Rumania a mehora e record Olimpico 3 biaha sigi, durante e finale di salto haltu pa damanan. El a bula 1.77, 1.81 y 1.85 meter haltu. E record Olimpico tabata na nomber dje mericano Mildred McDaniel cu 1.76 meter desde 1956, na Melbourne.

E Hulandes a alcanza 1.65 meter den su segundo esfuerso. El a falla 3 biaha tras di otro, ora cu el a trata di bula 1.68 m.

Resultadonan dje finale:

1. Y Campeon Oliminico Yolande Balas (Rumania) 1.85 m.
2. Jozwiakowska (Polonia) y Shirley (Inglaterra), tur dos a bula 1.71. Nan tur dos a ricibi un medalja di plata. No tin medalja di brons.
4. Dolia (Rusia) 1.71
5. Chenchik (Rusia) 1.68

6-7-8. Slaap (Inglaterra), Lorentzon (Suecia), y Frith (Australia) nan tur tres a anota 1.65

Nel Zwier di Hulanda a termina hunto cu un otro persona na di 9 lugar, cu 1.65.

Estafette 4 x 100 m. pa hende homber

E equipo Mericano, consistiendo di Hemran, Young, Glenn Davis y Otis Davis, a gana e campeonato Olimpico y a establece un record mundial tambe, cu su anotacion di 3.02.2. E record bieew mundial y Olimpico tabata na nomber di un equipo di Jamaica, consistiendo di Sint, Laing, McKenley y Rhoden, desde 1952.

E equipo Aleman, consistiendo di Kinder, Reske, Kaiser y Kaufmann, a mehora e record Europeo durante e finale aki.

E Alemannan a termina como nr. 2, cu un anotacion di 3.02.7. E record bieew Europeo tabata na nomber di un equipo Aleman desde 27 di juli 1952, cu un anotacion di 3.06.6.

Siguiente resultadonan:

3. Jamaica (Keer, Wedderburn, Gardner, Spence) 3.04.
4. Sur-Africa 3.05.
5. Inglaterra 3.08.3
6. Suissa 3.09.4

4 x 100 m. hende homber

Merca a gana e medalja di oro.

Alemania a gana esun di plata y Rusia a gana esun di brons.

4 x 100 m. estafette damanan

E equipo Mericano a hanja e medalja di oro.

Esun Aleman a hanja e medalja di plata y esun Polaco a hanja e medalja di brons.

10.000 meter hende homber

Medalja di oro: Pyotr Bolotnikov (Rusia)
Plata: Hans Grodotzki (Alemania).
Brons: Dave Power (Australia).

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta bini bon resultadonan di mehor organizacion di asuntonan di placa y asunto di propiedad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna ta den bo mes signo y ta trece cambionan. No sea mucho sentimental y queda calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Termina trabaonan cu ainda no ta cla. Y soluciona bo problemanan personal.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Saluda e chens pa drecha relacionnan bieu. Trata na aumenta bo entrada. Usa semper tactica.

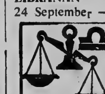
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Atencion mustra na casonan di responsabilidad por duna su resultadonan awor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Queda estipula bo atencion na debernan firme y responsabilidadnan. Mas den dia cos ta drecha.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Generalmente bo tin influencianan favorable den tur sentido. Anochi ta bon pa placer musical.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Pone confianza den bo mes, pero no cu un optimisma ciegu. No ta bon tempo pa haci compra.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Concentra bo riba tareanan descuida. No larga nan hinka bo den actividadnan inhuicioso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E mehor tempo pa reacciona ta parti di atardi, pasobra e ora ei bo tin mas suerte.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci bo plannan di awe cu cuidao, di moda cu bo no por equivoka. Bo tin razon di ta optimista.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sigui awe solamente loque ta necesario. Quizás lo bo sinti bo abatido. Evita kestionnan

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 10 DI SEPTEMBER — Nr. 3834

Nestor (Chogui) Zavarce a jega

Wowonan di miles di damas pa admira hoben cantante Venezolano

ORANJESTAD — E man yen di hombernan cu tabata entre e cientos, of podiser e miles di muhernan cu ayera tabata presenta na aeropuerto cu yegada di e cantante venezolano, no tabata conta. Solamente Nestor (Chogui) Zavarce tabata e unico homber cu tabata interesa nan. Practicamente cuater polis fuerte mester a carga e hoben cantante aki pa ponele den e auto convertible. Un senjora te hasta a habri braza y planta un sunchi riba frenta di Nestor.

Wowonan di damas

E miles di senjora y senjoritanan presente tabatin solamente wowo pa nan idole. Esaki mes un poco babuca a keda ta contempla e multitud na e aeropuerto ora cu el a yega cu un aeroplano di Avensa for di Caracas. Riba e plataforma tabata un pushamentu sin fin, den e stationsgebouw tabata peor y pafo a forma un desordo cu nj cien polis por a controla. Dilanti, paden, patras, na banda, ariba y si tabata posibel te hasta abou dje stationsgebouw tabatin hende.

Blauw di cielo

Choqui mes tabata para ta ranca na su bachi di color blauw di cielo, ta traga nervioso huma di su cigaria, ta zwaai na su admiradornan y saludanan cu man di sunchi. El a worde ofreci un bouqet grandi ora cu el a yega den e hall, tur hende kier a saca su portret, pero ningun por a hanja Zavarce den lens, semper tabatin un persona of mas su dilanti. Tres senjoritas tabata para perdi cu un bandera Venezolana na un distancia. Nestor no por a yega cerca pa saludanan.

Multitud

Pero e pida di e aeroplano pa e hall no tabata nada compara cu loke ta bai sigui. Den e espacioso hall y pafor dje staticnsgebouw ta blo hende tabatin y esnan un poco mas haltu tabata mira blo cabez. E multitud tabata yora Zavarce pa su firma, locual e kier a duna si, pero cu masha dificultad den tantu pushamentu. Y tras di dje tabata bini su companjeronan di conhunto. E harpista de bez en cuando ta raya e cuerdanan y por lo demas tabata trata pa sali cu su aparato grandi sin cu e worde kibra.

„Nos ta tenele mei-mei di nos, te ora nos ganele den auto", polisnan a pensa. Nan a kere cu tabata asina facil. Una vez cu e multitud a calcula (pasobra no por papia di *mira*) cu Nestor a sali pafor, e multitud a lanza gritenan di alegria, tur hende ta pusha pa hanja un mihor lugar dilanti y por ultimo cuater polis mester a lucha varios minuut prome cu nan a gana Nestor den auto, cual na un distancia di algun meter tabata cla na su servicio.

Alarma

Y despues trafico cera... Alarma di auto di polis, polis riba motocicleta y tur loke ta pertenece acerca tabata necesario pa habri e trafico trebe. Nestor Zavarce a yega. Te cu diadumingo anochi el lo entretene Aruba. E hoben popular aki no por keha di falta di atencion.

Awe nochi y majan anochi el lo presenta den Feria Satelite di Juventud Cristian, mayan atardi den e programa Aruba ta diverti di Voz di Aruba den Commandeursbaai Club.

Atakando Nestor „Chogui" pa autograf

29 anja di servicio y awor a comete ladronicia

Sentencia: Dos siman condicional y 50 florin

ORANJESTAD — Masha poco biaha un acusado ta reconoce su falta asina abierta, manera I.D. un empleado di 50 anja cu 29 anja di servicio na Lago den Yard-department a haci ayera. Na luna di april el a pasa man pa un saco di papel cu algun propiedad di Lago aden y kier a hibanan su cas. Na porta mes nan a parele.

Dos kraamchi di staal, un plug di hero y uno di koper y algun otro material mas tabatin den e saco di papel cu D., biba den Resedastraat na San Nicolas, a hanja banda di I.R.C.A. Plant dia 20 di april di e anja aki.

„Ta stranjo cu tur e cosnan aki den un saco, no ta bo mes a ponenan aden"? mr. J.V.M. van Koot a puntra „No, tin hopi trahadornan cu ta usa e cosnan aki y no ta ponenan bek na nan lugar", tabata contesta di e Arubano gordo aki na kende su dede tabata luci e boton di servicionan na Lago.

Huez kier a sabi si tabata intencion di acusado pa bende e aparatonan aki, pero esaki a contesta cu no sino y cu ta e mes kier a usa nan na un manera of otro".

Den su 28 pa 29 anja di servicio cerca e compania aki acusado e dia ey pa promer biaha a haci cu e dirigente a confia den su fieldad na trabau, algo pa cual tambe el a mustra hopi arrepentimento ayera mainta.

„Bo mester a duna un chemplo cu compania ta confia su empleadonan", e huez a bisa acusado kende a sagudi cabez y reconoce su falta. Fls. 3.55 e acusado aki ta gana pa hora y fin di luna ta hiba su 4 a 5 cien pa cas.

Fiscal a mustra riba e servicio fiel cu acusado tabatin te cu e dia ey, y cu tambe cerca polisnan e tin un bon nomber.

A resulta, segun e fiscal, cu e valor di e cosnan horta no ta asina grandi (fls. 25 pa fls. 50.—).

Cu tur e cosnan aki el a tene cuenta promer di a exigi castigo di 2 siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja, ademas un boet di fls. 50.— o si falta cu esaki 10 dia den Dakota.'

Tabata tristo pa e huez cu acusado cu tin casi 29 anja di servicio por a comete algo asina cu por a costa su trabau mes.

El a sentencia I.D., kende a priminti di paga e boet, conforme cu loke mr. F.C. Flick a pidi.

Homber rebelde

ORANJESTAD. — Telefonicamente nan a pone warda na haltura cu na oficina di D.O.W. tin un homber ta haci cosnan di rebelde. Pa dies'or y diez diahuebs mainta F.K. kibra un bentana di glas di e oficina y tambe a menasa varios di e personanan cu ta traha eynan.

Polis a avisa e personanan menciona di duna keho na recherche.

Choke: ƒ400 danjo

SIMON ANTONIO. — Na e skina Kolibriestraat — Weg naar S.M. dos auto a dal den otro diahuebs mainta d[illegible]or y binti.

Tabata pick-up A-2841 y auto di famia A-793 maneha respectivamente pa D.M.L. y N.C.

A hanja y perde

Desmond Richardson di J.G. Emanstraat 62 a hanja un horloshi di man pa damas.

Sr. Rack a hanja na Pevabeach un paar di slippers, dos renchi orea di oro y un renchi di plata.

CULPABLE CU DAMA A WORDE HERIDA

ORANJESTAD. — J.H.R. cu pa binti tres anja caba ta den poder di un rijbewijs, y por lo tanto mester conoce reglanan di trafico riba su planti man a faja na duna preferencia riba caminda na luna di mei causando asina un choke den cual e dama Norma Thompson a worde herida y pa 4 siman no por a haci su trabaunan di assistent dentista. R. no a duna preferencia na un cruzada T. como cu segun el a declara no a mira luz di e otro auto den e anochi skur di 11 mei di anja aki.

Pa riba di e santana catolica na San Nicolas tin un caminda ta pasa y cu ora jega na su final ta caba den loke nan ta jama un T-kruising. Riba e dia ya menciona e operator aki di 45 anja di Seroe Pretoe tabata acercando den su auto A-6881 final di e caminda aki cu ta centra cu e caminda pa Zeewijk.

R., kende segun testigonan tabata corre basta duro, no a duna preferencia na e skina aki loke a resulta den e choke cu e consecuencianan ya menciona.

„Tabata nochi, seur, y mi no a mira luz di e otro auto", acusado a declara na un manera pacifica.

„Por ta cu esaki a socode pasobra bo tabatin algo aden"? mr. J.V.M. van Koot a puntra R.

Acusado: „Ta polisnan a bisa asina y esaki ta parcemi stranjo".

Huez: „E otro auto tabata corre cu luznan grandi y abo, segun e testigonan tabata corre mucho duro".

Acusado: „No asina duro"

Huez: „Pero bo mes a bisa di no a mira e otro auto." E testigonan a bisa cu manera bo tabata corre no tabata posibel pa bira ni pariba ni pabau. Bo mester a para.

„Cuanto tempo bo tin rijbewijs"?

Acusado: „Binti tres anja"

Huez: „Anto bo mester sabi mehor"

Acusado: „Reglanan di e tempo ey no ta manera esnan di awor".

Huez: „Cumpra un boeki nobo anto y cuminza sinja".

Esaki tabata e pregunta y contestanan cu a sigi uno tras di otro, y na cual a jega un fin ora cu huez a puntra fiscal pa su opinion.

Mr. F.C. Flick tabata corto y a hanja e hecho aki algo serio na unda mester actua cu severidad, y e no a hesita ni un momento na manda acusado dos siman pa Dakota y pa kita su rijbewijs pa 2 anja.

E demanda aki a cai masha pisa pa acusado y el a suplica huez tambe pa tene cuenta y si ta posibel pa cambia esaki pa un boet. Y pa di tanto e biaha e mainta ey mr. J.V.M. van Koot a actua cu suavidad. El a sentencia R. pa un boet di fls. 300.— o 60 dia cera y rijbewijs kita pa 1 anja.

Pregunta di Hammarskjoeld na gobierno Belgica

NEW YORK, 9 september. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a puntra gobierno belga, si ta berdad cu dia 7 di september un carga di arma a jega aeropuerto di Elisabethstad for di Belgica, pa e gobierno provincial di Katanga. Si ta asina, Hammarksjoeld ta sinti cu e mester protesta seriamente contra e asunto cerca gobierno belga.

PREMIER ILEO A FORMA GABINETE NOBO

LEOPOLDSTAD. — 9 september. E agencia di prensa „Belga" a informa for di Leopoldstad, cu e presidente di Senado congoles, Joseph Ileo, a forma un gabinete, den cual tin tur e ministronan, cu no a hanja nan retiro hunto cu Lumumba, y algun otro.

Ileo, kende presidente Kasavubu a nombra prome ministro, a haci un biahe door dje provincianan congoles, pa discuti e situacion cu e gobiernonan local.

Suplica di Kosaka na embahador Hulandes na Tokio

TOKIO, 9 september. — E ministro hapones di asuntonan exterior, Kosaka, a pidi e embahador hulandes na Tokio, N.A.J. de Voogd, pa e contra ministro Luns, durante e proximo sesion di Asamblea general di Nacionnan Uni, E kier discuti cunele e „friccion" entre Hapon y Hulanda, como resultado dje suspension dje bishita dje Karel Doorman.

A worde informa cu e ministro a declara, cu su gobierno kier discuti e relacionnan amistoso entre ambos pais „na un manera constructivo".

Ministro Kosaka a bisa prensa cu e ta di opinion, cu no tin nada pa preocupa hende" loke respecta e posibilidad cu e „suspension inafortunado" dje bishita dje hapor lo causa enemistad.

Grupo di dividivi a crece contra tur speranza

Alcohólico anómino Aruba ta celebra su promer lustro

ORANJESTAD — Na anja 1955 un jamada a worde haci via corant y tambe via alqun carta personal di e psychiater Dr. P. Braat y Dr. R. Turfboer di Lago pa asisti na un reunion den Lago Reception Center, cu e doel di lanta na Aruba un Grupo di Alcohólico Anónimo.

Despues e grupo aki a worde lanta dia 13 di september 1955 y cu ta carga e nomber „Divi-Divi groep". E grupo aki lo celebra denter di un poco dia su 5 anja di existencia.

Mr. L.C. Kwartsz como Gezaghebber a duna den es tempo ey su permiso poco dudoso pa lantamento di e grpuo aki. pasobra e a duda cu un tal grupo na Aruba lo por keda existi. Dia cu e grupo aki a celebra su preme anja di existencia. Mr. Kwartsz a hala su palabranan atras; despues di 12 luna e entoesiasmo den y ... e grupo aki a crece.

Via e Institucion contra abuso di Alcohol na anja 1957 e grupo di Divi-Divi a hanja na nan disposicion un edificio. locual tawata antes Aruba Boating Club: den es Club ey e miembronan tawata reuni dos bes pa siman y beurt pa beurt nan ta papia tocante vencemento di e enemigo Alcohol. nan tawata distraiman mes den es club cu huegamento di domino, of nan tawata huega carta. weitamento di pelicula of combersamento. pasobra nan tur ta papia e mes un idioma.

E prome lustrum lo worde celebra Diasabra dia 17 di september cu un pelicula y un reunion na aire libre pa e miembronan y nan familia. Un bolo grandi di 5 aidana a worde encarga caba pa e celebracion aki.

Un di e miembrona di e Bestuur cu ta papia cu hopi inspiracion tocante e trabao di A.A. tabata 16 anja largo esclavisa na bebida.

E prome cos cu ta worde exigi segun e tata felis aki cu a haja su respet propio ta: „Un deseo sincero pa laga e bebemento di alcohol. Nos ta hende malo, nos malesa, alcoholismo no por worde cura pero si e por worde combati. Un bitter di alcohol ta basta caba pa pone nos cai atrobe den e situacion bieew.

„Cada bitter ta un di mas y mil di menos pa nos alcoholiconan" segun un otro miembro di e bestuur cu 13 anja largo a ofrece su placa y su salud na bebida.

Denter di poco dia tur dos miembronan aki di A.A. lo celebra nan rpome aniversario; 5 anja sin bebe. locual ta nifica tambe 5 anja di ganancia di respet propio y felicidad den familia y tambe den circulo di amistad.

Loque nos ta leza den „Tass" di Rusia

MOSCU, 9 september. — E agencia di prensa Tass di Rusia a informa, cu gobierno ruso a duna su representante cerca Nacionnan Uni orden pa pidi pa convoca un reunion di Conseho di Seguridad inmediatamente, pa discuti medidanan „pa pone un fin na e intervencion den asuntonan interno di Congo, den cualkier forma cu ta".

E scool na Nashville a quima completamente

NASHVILLE, 9 september — Un school na Nashville, na e estado mericano Tennessee, cual su directiva a nenga ajera di acepta 4 mucha di school di color, a kima casi completamente ajera nochi.

NO TIN PROBLEMA TECNICO NA CUMPRAMENTO DI UN AIRE-ACONDICIONADOR

ORANJESTAD. — No tin mucho mas cos di sabi tocante aire-acondicionado.

Tur hende, di un of otro manera a sera conosi caba cu aire-acondicionado sea pa medio di nogoshi, banco, oficina, hospitalnan etc. etc. Tur hende ta hanja aire-acondicionado un invento maravilloso.

Hopi hende tin e idea, cu pa cumpra un aire-acondicionado, lo tin masha hopi problema tecnico. Nada ta berdad den esaki. Bo por cumpra un aire-acondicionado mes liher cu bo ta cumpa un refrigeradora.

Negoshinan ta ofreceb0 diferente tipo i marca nombra, i cu facilidad di pago, i cu conocemento tecnico.

Pa e banda aki mira, lo no ta un problema anto pa cumpra un airco.

Elmar, cu ta tuma e consumo di e prome tres luna nan riba su cuenta, ta judabo pues den bo prome gastu nan. Esaki anto ta un motibo pa e luna nan aki bo dicibi di bai usa aire-acondicionado.

I corda bon, cu bo tin e oportunidad di hanja un aparato completamente gratis.

E cunsumo i capacidad di e diferente aparato nan no ta igual. Ta pa esei tur e aparatonan aki ta worde midi door di Elmar, pa sa su cunsumo. Bo agente ta na altura di esaki tambe.

Si en caso bo tin idea di bai usa aire-acondicianaod, anto bo por jega na Elmar pa informacion tocante cunsumo i tarifa, pa asina bo por hanja un idea kiko bo airco lo por bin costabo pa luna.

Mirando e cantidad di e aparatos nan aki den uso, nos ta conclui cu no ta un porblema pa cumpra un aire-acondicionado.

Ora cu bo sera conoci i bo tin experencia cu aire-acondicionado, tur loke bo por selama ta: Lastima, cu mi no a cumpra uno anja nan caba.

Nos combinacion di „5 y 6" pa e siman aki nos lectornan por hanja riba pagina 4.

Cu score di 7 pa 3 Heineken's a gana Nesbitt's

(Di nos redactor deportivo)

E promer encuentro entre e novena di Heineken's y Nesbitt's den e torneo AA di Lago Sport Park a caba den un victoria pa e cerveceronan cu anotacion di 7 pa 3. Ya den e segundo inning Heineken's a bai adilanti anotado tres carrera. Despues di un out Jose Halman a ricibi base por bola.

Harry Blijden, bateando e anochi na zurdo ta conecta di hit. Bryson ta come ponche, pero Simeon Bryan ta conecta un batazo valido pa cuatro skina empuhando tres carrera. Tabata un homerun den parke.

Den e mes inning Nesbitt ta contesta cu un carrera. Dos out tabata tin ora cu Harold Jack ta conecta single hit. Geo Guerrero ta ricibi base por bola. Un single hit di Sonny Baptist ta empuha Jack cu e promer carrera naranhero.

Inning number cuatro ta trece carrera mas pa Heineken's. Esakinan ta worde anota door di Harry Blijden. Bryan y Illidge den un inning caminda tres hit a worde conecta tres error cometi y un wild pitch.

Carrera number shete di Heineken's ta worde anota den e sexto inning. Illidge ta anota e carrera aki despues di embasa riba error di e hardinero central. John y Violenus ta fly out, pero Illidge a anota cu pisicorre.

Dos ultimo carreranan di Nesbitt ta bin den segundo mitad di e septimo inning.

Jan Leetstok ta conecta di hit y cu passball ta bai segunda. Pep Richards ta ricibi base por bola. Ambos corredor ta adelanta cu un balk di pitcher Albertus Bryson.

Hamlet ta sigi cu un tubey empuhando su dos companjeronan.

E partido a caba cu anotacion di 7 pa 3.

Pitcher perdedor tabata Sonny Baptist, kende a ricibi un total di 8 hit pa 7 carrera. Albertus Bryson a resulta pitcher ganador. Esaki a lanza te den e septimo inning, ora cu Bubu Ras a worde yama pa releva. Ras a termina e partido sin mas problema. Nesbitt's a conecta total di 8 hit tambe.

Mihor bateador di e partido tabata Harry Blijden cu tabata tin tres imparable for di cuatro turno na bate.

Cu e triunfo aki Heineken's a apsa pa segundo lugar cu apenas mitad wega abao di e puntero di Marlboro.

Posicion di e torneo AA

CLUB	WH	WG	WP	WA
Marlboro	4	3	1	—
Heineken's	5	3	2	½
Nesbitt's	4	2	2	1
Sta. Cruz Stars	5	1	4	2½

Partidonan di majan

E promer encuentro di majan cual ta senjala pa cuminza 10'or di mainta lo ta entre Marlboro y Nesbitt's.

Merdia pa 2.30 lo enfrenta otro Heineken's y Sta. Cruz Stars.

AWE ANOCHI SAN NICOLAS JRS CONTRA ESTRELLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un partido cu indudablemente lo atrae un numeroso cantidad di publico ta esun awe nochi entre e onceanan di San Nicolas Jrs. y Estrella. Nan promer encuentro a termina den un empate di dos gol pa banda, siendo e cuatro golnan di wega anota den e segundo tempo. Actualmente Estrella cu 9 punto ta ocupando e segundo puesto den e campeonato. E promer ta te ainda di R.C.A. cu 11 punto. Un victoria pues ta loke Estrella lo busca cueste loke cueste awe nochi pa nan bolbe empata den promer puesto cu e tricolornan.

San Nicolas Jrs. cu seis punto ta den puesto number cuatro. Ganando awe nochi nan lo provoca un empate den tercer puesto hunto cu Aruba Jrs. Y si nan ke mantene nan speranzanan di termina e campeonato den promer luga nan tambe lo mester haci tur esfuerzo posibel pa gana awe. Di otro forma nan chensnan ta bira masha chikito.

Si awe nochi e portero di Estrella Nunchi Hernandes por keda traha bao di lata durante henter e encuentro, e chensnan di San Nicolas Jrs. pa obtene un victoria ta bira menos. Nos ta corda com den e encuentro di biaha pasa durante e promer mitad cu Hernandes a actua e onceanan di San Nicolas apesar di a ataka hopi no a logra anota.

Pa su tipo di wega mas calmo den linea delantera, nos ta kere cu Estrella tin mihor chens di sali victorioso awe nochi. Pero di otro banda nos no ta lubida cu nan tin di enfrenta caminda Joy La Rosa ta den accion.

Posicion di e clubnan di hoofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	7	5	1	1	25	9	11
Estrella	7	4	1	2	16	13	9
Aruba Jrs.	8	4	—	4	14	15	8
San Nic. Jrs.	6	2	2	2	11	12	6
Jong Aruba	8	2	1	5	11	23	5
Dakota	6	1	1	4	3	8	3

CASO CU PORTA CERA

ORANJESTAD. — Den e casonan cu a presenta ayera mainta dilanti di mr. J.V.M. van Koot a presenta tambe uno cu porta cera.

Nan a sentencia A.B. pa motibo di a comete acto nan intolerable y di berguenza den presencia di publico decente pa 10 dia den Dakota, despues cu fiscal a exigi 14 dia.

Cumpleanjos

Ta recorda su 21 aniversario senjor Jacinto Pena y ta ricibi felicitacion di su esposa Irena Pena, mama Agrepina, tata Nicolas Pena, 10 rumannan wela Nona Pena, madrina y padrino, tanta y omonan, prima y primonan, sobrinanan, amigonan, y conocirnan, cunjanan, especialmente di su dos rumannan Suzy y Nora Pena, y familia Pena.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Beatrix Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, tur su rumannan, especialmente di Norma, Ruby, Rudolfo, tambe di su iha Erwin Mervis.

E hobencita Rosilien Sorayda Esser ta ricibi un cordial pabien di su tata Jacques Esser, mama Aura, tur su rumannan Alwin, Eugene, Jacqueline, Sandra, Eric, Carl, Albert y Eichel, madrina Cornelia Ras, kende ta studia na Hulanda, omo Edgard Maduro y su esposa, Swinda, wela Romualda Jacobs, tur su tanta y omonan, tambe di familia Esser na Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Miguel Jacobito Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Mayki, tur su amigonan.

Senjora Fansicita Tromp ta cumpli 59 anja y ta ricibi felicitacion di su junan Jose, Christobal, Bertha, Joseph, suegra y suegro, nietonan y demas familia.

Senjora Petronilia Eisen de Leest ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiu Mundo, Nora, Eddy, Astrid, nieta y nietonan, suegra suegro, na Aruba, tata, rumannan, di familia Leest Ridderstaat, na Corsow, di familia Eisen, Martin, van de Pool, Vivas, muy especialmente di su sobrina Nicolasa.

Senjorita Jacinta Maduro a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Nia, rumannan Andres, Bregilia, Marina, Bartola, Pieter, Lorenzo Irena, Altagracia, Francisco, Jacobo, tanta y omonan, wela, prima y primonan, sobrino Teolindo, Johannes Geerman, Mickel, Nia, Angel y Naco Wernet, di team A.S.V. Sport Boys y demas familia.

E hobencito Marty Webb ta ricibi pabien di su mama Fany, tata Mitelio, rumannan Fidel, Lucia, Ineke, tantanan Nitay Gitje Gomez, Editha Webb, Eliza Tromp, omonan Pascual y Mario Gomez, welanan Nevita y Maria, welonan Hose, Geraldo Figaroa, estimada pepe Bertha Rasmijn, omo Juan Luidens.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Hose Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Eliza, rumannan Betty, Maria, Magda y padrino Mario Gomez, madrina Anita Reed, welo y wela, tanta Editha y omo Mitelio Webb.

Jacinta Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Francisco, Johan, Luis, Alexander, nieta y nietonan, bisanietonan suegranan, especialmente di Raimundo y Dominico Geerman.

E hobencita Silvia Angela Koolman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Helena, tata Antonio, rumannan Mildra, Tico, Maria, welo y welanan, omonan, primonan, tantanan, primanan amiganan especialmente di Gisela Hereira.

Emeraldo Werleman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Regina, rumannan Modesta, Placda, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Juan, Bruno, Rey, swa Celedonio, Beto, Ben, cunja Lucila, Felepina, Candida, Angela, Sofia, sobrinanan, sobrino, wela Dorothea, omo Luis, y Casimiro, madrina Eni Wernet, especial di su amigonan di Sport Boys, y di amigo y amiganan di trabau, familia Werleman, Kock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 8200

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 9.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

SUEGRO PA UN LUNA DEN PRISON

ORANJESTAD. — Ayera mainta nan a confirma sentencia den e caso di pelea entre suegro cu suegro. Despues cu siman pasa huez mr. J.M. van Koot a sentencia esun joven J.A.M. siman pasa pa un siman di detencion, e bieuw C.W. ayera mainta, despues cu el a sigi ninga, a worde manda pa 1 luna pa Dakota. Huez a tende e testigo A.W. promer cu el a leza su sentencia.

Testigo A.W. a conta cu enberdad e dia cy parti atardi J.A.M. a corre drenta su cas cu un man sangrando y contele com su suegro C.W. a hinkele.

Esaki tabata suficiente pa fiscal cuminza cu su pidimento y duna e caso un curso mas corto.

Pa Mr. F.C. Flick maltrato cu uso di arma (el a duna M. un hinka di 8 cm.) a keda proba. „Ta nan dos sol tabata na e lugar ey e dia y mi ta kere cu no tin un otro hende cu a hinkaM cu no ta su suegro mes".

Tambe e fiscal a jama e declaracion di acusado C.W. mentiroso kende a bisa cu M. a dale tres biaha cu e piedra, mientras cu e ultimo aki y e rapport di dokter ta indica cu ta un solo biaha W. a hanja sla cu e piedra.

„Un luna di detencion", mr. Flick a demanda.

Mr. Van Koot tambe a hanja maltrato legalmente comproba y a sentencia C.W. conforme demanda di fiscal.

Declaracion di president Bourguiba di Tunesia

TUNES, 9 september. — Presidente Bourguiba di Tunesia a declara den un concurso, cu Tunesia ta dispuesto na uni su destino cu destino di Argelia, si esey lo juda trece fin dje conflicto argelino.

Francia lo perde na Argelia loke e no a perde na otro partinan di Africa. E lucha di pueblo argelino lo sigui te dia cu Argelia bira independiente. E independencia aki lo tuma luga sin Francia, si Francia no cambia su punto di bista na tempu, asina e presidente a bisa.

El a declara cu Tunesia lo sigui juda Argelia y lo e sigui dunele „e medionan mas eficaz posible pa e hanja bek su libertad".

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 85

„Bo mester por comprende cu ta mi muhe ta maestra y donjo dje castillo aqui. Y abo como majordoma di castillo cu a mira diferente generacionnan bai y bini, abo mi no por dispensa. Bai y haci loque m'a ordena bo".

E lord a camna bai lihe, mientras e criar a queda ta menciona un disculpa tras di otro.

Justin a alcanza awor cuarto di Theresa. Y ora cu el a bati dos bez sin hanja contesta, el a pusha e porta y a drenta.

E belanan tabata cendi y tabatin un candela ardiente den fogon. E ora ei el a mira pa su admiracion di mas grandi cu e mesita di Theresa tabata i bolter y tur contenido di su macutu di borda tabata benta abao na suela riba tapijt. Cu un stranjeza creciente el a queda ta mira den cuarto aqui rond. Luego e lord a ripara e grendel dje cuarto cu a ser forza y quibra te cu splinter dje palunan caminda e tabata claba tabata tira abao. E grendel mes tabata cologa parti p'aden.

Na e momentu el el tende e roncamentu pisa den e otro cuarto. El a bai aya, a bati porta furioso y a camna drenta. Aqui tambe tabatin belanan ta cende. Y el a mira Theodora benta riba su cama ta ronca cu boca anchu abri.

Sara el a cohe e muhe na esaqui su skouder y a sigui ta sagudie. Y den un furia el a grita:

„Lamta! Spierta! Ta unda bo maestra ta?"

Diripiente el a dal un paso atras. El a mira cu e pobercito muhe malforma tabata tur bisti drumi riba su cama. Y awor el a bin comprende cu e sonjo aqui no tabata natural. E tabata verdoofd. Aturdi!

El a corre bai trobe na cuarto di Theresa, el a queda ta para bira rond ta mira tur caminda sin cu e por a hanja un solucion pa e problema aqui y diripiente el a recorda cu Theresa sa usa e trapi secreto di toren pa e bai bishita su tata. Quizas cu e por tabata aya? E tabata sintie alivia ora cu el a mira cu e porta tabata abri. El corre baha mas lihe posible. Tambe e porta cu ta bai na oficina di su tata tabata abri.

Pura el a corre drenta y a hanja e criar bieu quende el a conoce enter su bida largu, arodilla banda di su tata.

„Newman!" el a grita. „Ta quico ta pasando?"

E anciano a lamta para. Lagrimanan tabata corre na su cara, lagrimann dificil di vehez.

„Bo tata a muri, mylord", el a bisa. „El a muri bao di su trabao. Mescos manera tabata su deseo".

Justin a camna bai poco poco cerca su tata. El a extende su man y a pone esaqui na cara dje defunto. Ya e tabata friu caba.

Diripiente el a expresa un grito oprimi. El a mira cu e ultimo palabra cu su tata a skirbi tabata „Finis", esta fin....

El a termina su trabao. Newman" el a bisa suave. „Ta p'esei el a muri — el a termina su carrera di bida.

„Oh mylord", e anciano a bisa jorando.

Y lihe Justin a puntre:

„Por a pasa un hende mas aqui? E dama cu sa bin bishita mi tata por chemplo? E mester a pasa aqui".

„Mi no a mire", Newman a responde. „Esun cu wel m'a mira tabata bo mama y oh mylord, dispensa mi, m'a quere cu ta loco e tabata bai bira. Tabata terrible. E tabata manera razu ta busca un hende cu un punjal desnuda den su man".

„Un punjal foi su balinja den su man? Bo sa esei sigur?"

„Como no. Asina sigur cu mi ta para aqui. Y e tabata persigui un hende. El a puntra mi cu mi por a mira un mucha muhe pasa aqui banda".

„Pero esei ta terrible".

Justin a ranca porta dje biblioteca abri y a lur den anchi. E porta cu tabata bai den hardin tabata queha den su scharniernan bieu. El a corre bai afo y a queda para ei ta scucha.

E aire di anochi tabata friu y humedo contra su cara; te leu den lejano boz tabata ronca ainda y weerlicht tabata corta den firmamentu. Un ratu a bira masha silencioso trobe y masha leu aya el a tende un cacho ta grita. E zonido tabata manera di un cacho grandi.

E lord a cuminza ta corre den direccion di joramentu dje cacho. Tabata Torqo, quende a guie na e sitio, unda Theresa a cai foi baranca.

E cachor tabata para aya ta bula qui y aya y ta grita como si fuera e tabata bati alarma, pa jama atencion di hende y de bez en cuando su gritonan tabata ser interrumpi pa un joramentu lastimosa, profundo y tragico.

Justin a larga su mes cai na rudia y tabata lur over di rand dje barancanan. Theresa su traje di anochi anchu a haak den un troncon di palu n ora di su caida foi algun meter di distancia y tambe taquinan di palu jong a yuda wante. Algun cien meter mas abao barancanan puntiagudo tabata sali foi e orilla tur na scumanan altu y blancu di olanan.

Tabata costa Justin solamente algun minuut pa e corre bai castillo y bati alarma aya y cu un numero di criaman fuerte di stal y un cabuya fuerte pa bini na e barancanan y e sitio caminda Theresa tabata cologa.

(E ta sigui)

CISCO KID

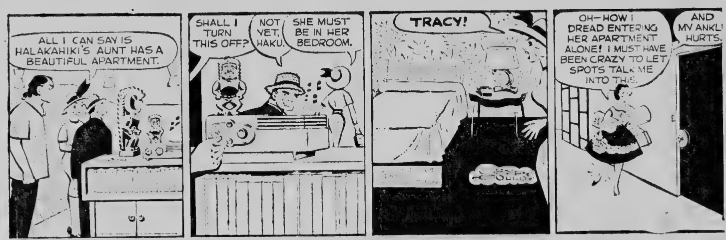
1. ..E no t'aki. E la bula di riba e trein..." 2. ..Lo mi puntra e maquinista"! 3. ..Socorro! Bini aki"!

JUAN EL INTREPIDO

1. ..Drenta lihé! Si nan mirele ..pero.. quico mi a bisa? Pafor! Mi ta bay"! ..Lo nos haci lo que bo a bisa promer. Yumi". 2. ..Dan ki. senjores! Nan a bisa mi cu Yumi. lo juda mi.. mi atarda lunas largo pa jega te aki.. Mi jama Tavita Trent"! 3. ..Saca mi di Tibet... pasobra si general Far Dow garra mi..? ..Far Dow. e carnicero di Tibet? Ay. tata! Awor si e problema a bira grandi"!

DICK TRACY

1. ..Tur loque mi por bisa ta cu tanta di Halakahiki tin un bunita apartamento". 2. ..Mi paga e radio"? ..Ainda no. Haku". ..E mester ta den su camber". 3. ..TRACY". 4. ..O; con mi ta haci pa drenta su apartamento mi so! Mi mester tabata loco pa mi a laga Spots hinca e idea aki den mi cabez. y mi enkel ta haci dolor".



RIP KIRBY

1. ..Quico bo ta desea. senjor"? ..Un glas di cerbez"! 2. Ata e teniente... lo mi hunga mi papel.." 3. ..Nos tin pause. Rip. Lo mi aprovechele pa hunga carta.." ..Warda un rato.. Fran.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Mi ta comprende a'so asina cu bo ta papia hopi biaha cu Eddy Chapek. srta. Atwell.." ..Bueno. e ta masha simpatico! Nos a diverti nos e anochi despues di su graduacion"! 2. ..Mi ta supone.. cu bo.. mi quier meen.." ..Bo ta bira gagu. Sr. Saxon! Bo quier sa si Mi ta gusta Eddy? Mi ta spera cu si"! 3. ..Anto e ta gusta bo.. hopi"! ..Bo instinto protector ta cla na vista. sr. Saxon! Pero. kende ta interesa bo.. Eddy of ami"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Bo a conoce Miguel Galo"? ..Cu mi a conoce! Y si bo sabi lo que e la haci. e bobo ey? E la spanta mi.. y mi a laga tur cos cay"! 2. ..Asina e ta... manera un mucha! Y quico bo ta bay haci awor.."? ..Esaki"? 3. ..Mi ta bay limpia e garage. Miguel no por traha asina"! ..Miguel"?

PEPITA

1. ..Bo quier pone bo nomber riba lista di club di calacuna pa luna"? 2. ..Tur luna nos ta manda bo un jaula di calacuna y bo ta tene solamente esun cu bo ta gusta". 3. ..Y quico mi ta haci cu e otronan"? 4. ..Bo ta laga nan bay... lo nan busca un lugar". ..Esta un idea"!

CINCO Y SEIS

(Di un colaborador)

ORANJESTAD — Di awe en adelante nos lo duna tur siman informacion tocante e wega fascinadora, e wega excitante, e wega apasionante, e wega di „CINCO Y SEIS". Naturalmente cu nos lo duna nos opinion personal tocante e ganadornan y nos lo duna algun formula a beneficio di e aficionadonan cu ta gusta riska un suma chikito den e emocionante wega di „CINCO Y SEIS". Nos ta bisa un suma chikito, pasobra nos intencion ta di una combinacionnan cu ta costa poco, pero cu ta duna ocasion pa hunga hopi cabai.

„CINCO Y SEIS" no ta un wega di suerte, no ta azar. E wega ta exigi conocemento di e animalnan cu ta tuma parti den e carredanan y ta exigi tambe un base matematica cu ta permiti nos formula nos combinacionnan mas economicamente posible,

Nos combinacionnan di e siman aqui ta un di tres cuadros cu tin un balor basico (2x3x3x3) di 54 y ta ser junga den tres cuadros cu tin valor di 12 solamente.

Fore	Fore	Fore
Llave 6	Llave 6	Llave 6
Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin
Llave 7 Llave 9	Llave 8 Llave 7	Llave 9 Llave 8
Zarak	Krumiro	Patria Vieja
Morgan	Costumbre	Ma Maison

Y ocho combinacion ta di 6 cuadros cu tin un valor basico (2x4x4x5) di 160 y ta ser junga den 6 cuadros cu un valor di 24.

Fore	Fore	Fore	Fore	Fore	Fore
Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6
Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin	Saleroso Verdin
Llave 9	Llave 8	Llave 8	Llave 9	Llave 7 Lavandero	Llave 7 Lavandero
Patria vieja	Helsinki	Patria vieja	Helsinki	Zarak	Krumiro
Costumbre Ma Maison	Costumbre Ma Maison	Espacio Mohicano	Espacio Mohicano	Morgan	Morgan

E promer combinacion di tres cuadros cu un valor di 12 tin posibilidad di gana un of dos cuadros cu 5 cabai y naturalmente tambe un cuadro di 6 cabai. Su costo ta unicamente 12 Bs. asina cu ta vale la pena riska e suma chiquito aki,

E combinacion di seis cuadros cu por ser hunga pa 24 Bs ta ofrece aficionadonan ocasion pa gana un te tres cuadros cu 5 cabai. un cuadro cu 6 cabai y tambe un cuadro cu 6 y otro cu 5 cabai.

Nos „fija" di e siman aki ta: „Fore" den promer arreda. „Saleroso" den di tres careda ta nos „tajo".

Bon suerte y te otro siman.

Noticia di RVD

Gobierno di Surnam a manda noticia pa gobierno antillano cu e ta regla 10 cas di biba na St. Maarten.

E casnan aqui ta existi di paketnan di palu, completo cu bentana y portanan. E regalo aqui lo ser manda St. Maarten cu prome ocasion di vapor.

R.V.D.
ta informa

E revista argentino ..Argentina Internacional". A dedica un articulo na Antillas Hulandes en general y Aruba en particular. den su edicion especial na ocasion dje 150 anja di independencia di Argentina.

E escritora Carmencita Rueda a termina su articulo cu un poema arubano tocante e isla.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 12 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3835

Gran debate den e reunion di Conseho di Seguridad

NEW YORK, 11 sept. — Conseho di seguridad di Nacionnan Uni, ayera nochi, a tene un reunion di emergencia pa discuti e crisis na Congo. Antes di fiha e agenda, e delegado Ruso Kuznetsov a declara cu primeramente mester trata e peticion di Lumumba pa tene e reunion na Leopoldville. Un reunion na Leopoldville, segun e Ruso, lo permiti e miembronan di conseho hanja un concepto miho y mas obhetivo. Ademas e prestigo di e conseho lo aumenta, mientras un reunion na Leopoldville tambe lo nifica un reconocimentu di e „papel creciente di e nacionnan hoben Africano den asuntonan internacional". E proposicion a ser rechaza cu seis contra tres voto (Rusia, Polonia y Ceylon) y dos abstencion (Tunesia y Ecuador). Luego Hammarskjoeld a duna su informa tocante e situacion na Congo.

Hammarskjoeld a cuminza constando, cu financieramente Congo ta bankroet. Bao di tal circunstancia voceronan di e gobierno central congoles ta expresa nan mes tocante e asistencia di Nacionnan Uni como si fuera e asistencia aki ta ser impone na nan, y nan ta trata Nacionnan Uni como si fuera nan tin tur derecho y ningun obligacion. Si e dirigentenan congoles ta supone, cu nan por queda ricibi asistencia financiera y tecnica di Nacionnan Uni, sin nan mes duna un contribucion adecuado cu ta ser spera di nan, nan actitud muy bien por ser califica cu un expresion cu ami no kier ripiti. Hammarskjoeld a declara.

Hammarskjoeld a observa, cu un gobierno cu ta sin recurso financiera, ta dependiente di esnan cu kier yud'e. E yudanza aki por bini di un u otro nacion y di un grupo di nacion. Den tal caso e nacion den necesidad ta liga su destino na es di esun cu ta yud'e. Pero tambe e por ta dependiente di Nacionnan Uni den nan totalidad, y conserva su libertad. Di otro manera no por evita un desintegracion completa.

Hammarskjoeld a referi tambe na e conflicto entre president Kasavubu y prome ministro Lumumba. E ta opina, cu a base di constitucion congoles e hefe di estado tin e derecho di destitui e prome ministro di su puesto, si tal decision ser firma pa dos miembro di gobierno. Una vez esaki a socede, e decision di Kasavubu ta valido. E declaracion di Lumumba, cu di su parti el a destitui e hefe di estado pasobra e ultimo aki a actua ilegalmente ta contra constitucion.

E representantenan di Nacionnan Uni na Congo a ricibi instruccion pa di ningun manera, directa o indirectamente nan expresa un opinion tocante e conflicto entre e dos partidonan.

Hammarskjoeld a declara, cu segun su opinion Conseho di Seguridad awor a alcansa un punto cu e mester sigui un curso claro tocante asistencia na Congo. E conseho por realiza su obheto unicamente, pidiendo pa tal asistencia sea exclusivamente duna mediante Nacionnan Uni. Di tal manera tambe e problema di asistencia militar na Katanga por ser soluciona, y tambe e kestion di mal uso di paz y seguridad.

Despues Hammarskjoeld a referi na informacionnan di Nacionnan Uni y di Cruz Roja, cu ta indica cu hercito congoles na Kasai „cu ta realizando un matanza, no solamente entre e combatientenan pero tambe entre e poblacion civil indefensa". Hammarskjoeld a aludi na „un violacion flagrante di derechonan elemental humano, cu marcanan di genocidio", pasobra e accionnan aki aparentemente tin como obheto exterminacion di e tribu Baluba.

Si e intervencion di Nacionnan Uni riba terrenonan militar, civil y di finanzas kier tin algun resultado, mester regla e conflicto interno na Congo, mientras e dirigentenan congoles mester duna prueba di sentimentu di responsabilidad.

Sin menciona Rusia directamente Hammarskjoeld a declara, cu aparte di Belgica tin otro pais cu ta duna asistencia na Congo fuera di Nacionnan Uni.

E reunion a ser suspendi te diasabra anochi.

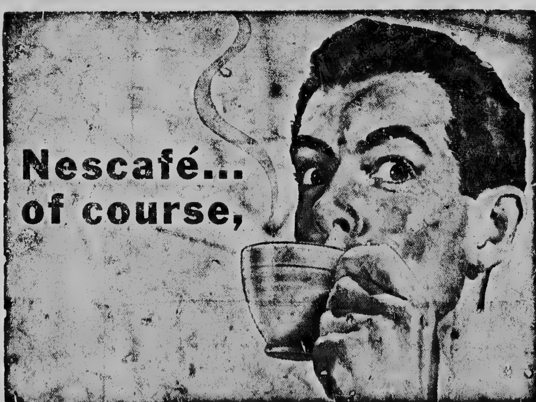
Discusion riba crisis na Congo

E debate diasabra anochi den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni riba e crisis na Congo a ser suspendi te dialuna merdia den speranza cu pa e momento ey e situacion lo a clara poco y lo ta conoci, quende a sali victorioso den e lucha di poder na Congo.

Un delegacion congoles ta supuestamente, listo pa sali awe di Leopoldville pa New York, pero no ta claro ainda ta cua gobierno e delegacion aki lo representa, esun di presidente Kasavubu y Ileo, o e gobierno di prome ministro Lumumba.

(E ta sigi riba pag. 4)

Nestor y dos admiradoras.



Dos ruman a bati Teobaldo d. C. na Savaneta

ORANJESTAD — Durante un pelea dia 30 april di e anja aki na Sabaneta un persona a pasa y dal U.D. un stoot tircle den kadushi. D. a lanta, pasa man pa un botter di cerbez, y dal un tal Teobaldo d.C. cunele den cabez. Segun e ta e persona aki a pushele. Dilanti huez nan a sentencicle, pa motibo di maltrato cu uso di arma, pa 3 siman cera. E ruman mas chikito R.D., cu tambe a juda suta a hanja un siman.

U.D. un metsla di 25 anja di Savaneta a cuminza conta cu e dia ey un tal H. y un tal K. tabata bringando y e huntu cu otro hendenan tabata para waak e pelea. Den cajente di e pelea Teobaldo d. C. a pasa y dale (acusado) un pusha y bentele den kadushi.

„Para", huez mr. J.V.M. van Koot a gritele, „cerca polisnan bo a declara cu un hende a pasa pushabo y cu bo a cohe un botter y tira. No bini awor cu un otro storia".

Riba e observacion aki acusado a didi di tenele na e declaracion haci dilanti polisnan.

Mr. F.C. Flick den su calidad como fiscal a exigi un castigo di 4 siman cera, mirando e seriedad di e hecho, siendo cu acusado no tabatin ningun motibo pa haci esaki. „E heridanan cu e victima a hanja di e botter tabata ariba y abu di su wowonan, y por tabata masha bon cu su wowo por a worde herida".

E huez a mustra riba peliger cu tiramento di bottel tin cunele y a castiga U.D. pa 3 siman.

Ruman chikito a hanja un siman

Despues di e caso aki nan a jama e ruman mas chikito R.D. di 23 anja piscado di profesion y tambe biba na Sabaneta.

Esaki net a caba di jega for di lamar na unda e cu algun otro amigo mas a keda drief pa dos dia.

El a worde acusa di a skop y bati Teobaldo d. C. cu mokete ora cu esaki tabata bringa cu (acusado) su ruman.

E no tabatin ningun motibo pa maltrata e victima ya, cu segun e mes a declara, a „corre bini y tira", despues cu nan a bin bisele cu su ruman ta bringando.

Su kaarchi no tin mucho cos di gaba ariba, bringamentu riba caja, tiramento di piedra y algun otro delito mas.

Fiscal kier a exigi un castigo condicional teniendo cuenta un banda cu acusado no a usa arma, pero di otro banda e ta hanja su dilanti un kaarchi straf tur mancha y tambe cu acusado no tabatin ningun motibo pa maltrata e victima.

Pesey el a demanda 2 siman di detencion den prison.

Huez, pa motibo cu acusado no a usa arma a dunele un siman.

Bon concurri: Chogui den feria Chogui

Mitad di programa a bai na autograf y saca foto

ORANJESTAD — Un publico di 1200 personas (un cantidad hopi abao mirando e interes na aeropuerto) a presencia e debut di Nestor Zavarce Diasabra anochi den Feria „Chogui" di Juventud Cristiaan. Pero sinembargo esakinan a sabi di aprovecha bon e momentonan di descanso pa hala bachi di Zavarce pa su firma y tambe pa pega cara banda di otro pa un foto. E numeronan entre cual un tumba curazolenjo a cai na agrado di tur y hopi biaha e publico a uni nan mes pa canta coro. E programa a habri cu e cancion dibienvenida di Zavarce na Aruba y a cerra cu e „Pajaro Chogui".

Damas atrobe

Manera por a spera atrobe tabata e damasnan cu tabata presente den major cantidad. Equipa cu camera, boeki, foto, disco y tur otro cos riba cual bo por firma nan a busca e lugar di mas adilanti, pa no perde ningun moveccion di Nestor.

Nan tabata biba cu e cancionnan manera Loca Maria, Novia, Tarde Gris pa menciona algun, y tambe e „psssst" nan bo por a tende mientras cu na e mes momento nan ta hiza e boeki mustra e cantante cu nan kier su firma despues di e cancion. Y Nestor tabatin tempo pa tur, mescos tambe e resto di e conhunto.

Tabata loke manera e hulandesnan sa bisa: „Een drukte van belang" y polisnan hopi biaha mester a pone man. Senjoritanan cu normalmente sa ta masha contento no a worry pa pega cara huntu cu di Nestor y pidi pa un di e fotonan Polaroid. E senjoranan tabata busca e lugarnan mas scondi pa tambe mustra e artista aki cuanto nan ta adoré.

Y ta pa Nestor tambe nan a bini, pa motibo cu hore cu el a caba su programa y atrobe mester a hanja escorte di polisnan e damasnan no a laga di pasa tira un vista, e damasnan a keda corre su tras. Por lo demas na Strand Hotel, na unda e ta hospeda. E feria poco poco a cuminza bira bashi, algo cu por a spera tambe.

Feria Chogui a hanja bishita diabiernes anochi di 265 persona y a hanja un entrada di fls. 690.—. Diasabra nochi tabatin 1200 persona y e entrada tabata di fls. 4500.—.

„Chogui, Chogui, Chogui, Chogui, Chogui, Chogui......"

Bishita indeseable na hefenan di polis y ambtenaar di husticia

ORANJESTAD — Tanto comisario di polis C. A. de Jager, inspector A. E. Kibbelaar como dd. ambtenaar di Openbaar Ministerie sr. S. H. Tjon Ajong tabata para dilanti un problema ora cu nan kier a bai nan oficina ayera mainta. Nan a ripara cu a varios plekkie e colornan regular di nan auto a disparce y na e lugar aki a keda un mancha grandi sushi y tur verf riba e auto a disparce. Aki no ta algo natural a sosode y mesora e funcionarionan a comprende cu un hende (o mas) cu no kier nan bon a hunga e mal chanza aki den e anochi cu a caba.

No a worde stroba den trabau!

Ta conoci cu wowo di polisnan sa ta skerpi, pero net e anochi aki nan no a mira con mannan desconoci den cual tabatin un blekkie di „paint-remover" (liquido cu ta kita verf) tabata camna (of den auto) den L.G. Smith-boulevard y a para na cas di comisario di polis C.A. de Jager.

Dilanti di e cas aki tabata para e auto Ford D-435, cual e comisario tabata usa durante su servicio, y akina e mannan malhechor a para un rato y basha e liquido aki riba e vehiculo. Despues nan a coge rumbo abau bini den Maria Cristinastraat y para dilanti cas di inspector di polis E.A. Kibbelaar. Aki e trabau baho a dura un poco mas ya cu tabatin dos auto para dilanti porta; E Ford D-416 cual e inspector tabata usa durante su servicio y e Opel A-1896 pa su uso particular y familiar. E dos autonan aki tambe a hanja un banjo di e liquido aki. Na e mes manera misterioso cu e (nan) a drenta e caja aki nan a bolbe bandonele.

Despues di e segundo tarea aki nan a bai para te na Compagnieshi, den Torricellistraat dilanti cas di dd. ambtenaar di Openbaar Ministerie (fiscal) sr. S.H. Tjong Ajong. Aki nan a tribi drenta den cura na unda e auto y e Opel aki A-789 tampoco a skapa e banjo di nochi aki.

Tur e tres personanan aki a duna keho avera mainta na warda di Oranjestad. E malhechor(nan) no a worde agara ainda pa polis y recherchenan. Danjo na e auto di e comisario ta fls. 250.— Na e dos autonan di e inspector fls. 300.— y na esun di sr. Tjon Ajong fls. 200.—.

Pa nos e persona (of personanan) envolvi den e acto baho y censurable aki pa tur hende decente ta uno (of mas) cu a bini den contacto cu husticia, a worde condena (pa violamento di trafico muy probablemente), y di e manera aki a trata na cobra su (of nan) „revange".

En todo caso aki ta trata di uno of mas persona cu no ta gusta e manera legal cu husticia ta sigi su curso.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Je moet een kwartje in de automaat doen, dan werkt het ding. En kom me daarvoor niet storen om 5 uur in de morgen!"
„Bo mester tira 10 placa den e automaat, anto e aparato ta funciona. I en lo futuro no bin molestia mi 5'or di marduga p'e soketada ei!"

CHOGUI

Expresa sus impresiones y sentimientos sobre Aruba

Sr. Director del Diario „Arubaanse Courant", Ciudad.

Agradezcole brindarme la oportunidad para que por medio de un espacio en su acreditado Diario, pueda yo expresar en palabras sinceras la profunda y grata impresión que a embarqado el animo mio durante mi permanencia en ésta admirable Isla.

Al travez de mi ventanilla sobre las alas de AVENSA, ordenados techos de magnificas, unas, moderadas otras, construcciones sobre un suelo uniforme decorado por el aceitunado verdor de arbustos inclinados y aloës razantes, me presentaron, visualmente, el primer saludo de esta noble isla.

Pise tierra, y al hacerlo, mereci un gigantesco y emocionado abrazo colectivo de su gran pueblo.

Me adentrè en su limpia ciudad y recorri sus campos acojedores y como el legendario Colón, descubri sorprendido, el que tanto bajo los magnificos como los moderados techos, vibra y vive rebosante para el forastero, el tesoro de una hospitalidad inigualable que a uno de es rendida con digna referencia puesta de manifiesto con el inclinamiento de sus arbustos y la ofrenda de sus singulares flores de Aloë razante.

Cortesia, Gentiliza, Sinceridad, Orden; o todo el compendio de frases que el Diccionario ensena sobre educacion, no me hayuda para expresar todo el agradecimiento que en el corazon llevamos mis compañeros y yo, de sus dignas Autoridades, selecta sociedad, culto publico, comercio patrocinador, honorables integrantes de Directivas y miembros de establecimientos donde se nos a agazajado, Directivos y personal de Radio-Emisoras y de Prensa local, como de la Empresa promotora de mi visita: En ultimo termino, deliveradamente amparandome en la aprobacion de nuestra tradicional idalguia Venezonalista, hagoles llegar a la honorabilisima representacion Consular de Venezuela, acreditada ante el Gobierno Antillo-Neerlandes, la reverencia, propia y de mis acompañantes:

NESTOR ZAVARCE.
Aruba, A N. septiembre 12 de '60.

Modelo „Aruba" den e coleccion di 1961.

Popularidad di playanan di Aruba honora

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Den e coleccion di traje di banjo di Rose Marie Reid pa anja 1961, tin un modelo masha original cu a hanja e nomber di „Aruba". Asina nos a worde informa di parti di e firma Moises de Marchena & Sons, kende ta agente na Antillas Neerlandes, di e trajenan di banjo marca Rose Marie Reid.

Na e manera aki e fabricante mericano dje trajenan di banjo aki, kier a honora e atracitvidad y popularidad di e playanan di Aruba.

Rose Marie Reid tin e produccion di mas grandi den traje di banjo riba henter mundu. Na Antillas e trajenan di banjo dje cas aki ta masha gusta. E modelo „Aruba" ta masha original den su colornan principal y ta na benta na fin dje anja aki.

Marcha di weganan Olympico

Hisamento di peso

ROMA, 10 sept. — E Rusonan a consigui nan di cuater medalla ayera nochi den hisamentu di peso. E tabata hasta un doble victoria, pasobra despues cu Arkadi Vorobiev su compatriota Trofim Lomakin a conquista segundo lugar. Un sorpresa tabata e tercer premio pa e Ingles Louis Martin prome cu e Mericano Pulskamp.

E antillanonan Josef Fermin y Arminio Flores di e 20 participantenan, a clasifica respectivamente na di 13 y 14 lugar. Flores tabatin molester di un lesion, cu el a sufri durante training, y despues di su dos intento, fracasando cu 112,5 kilo den „snatch", el a stop. Den „press" el a logra sucesivamente 140 kilo y 150 kilo, pero despues el a stop. El a finalisa cu un total di 392.5 kilo (135-107,5-150) na di 14 luga.

Fermin, un di e participantenan mas hoben, relativamente a presta hopi mas. Den „press" e no a alcanza mas cu 125 kilo. El a recupera sinembargo den „snatch", realizando un peso di 125 kilo. Na e momento ey e tabata ocupa di ocho luga despues di dos di e tres ehercicionan olimpico. Den „clean and Jerk", sinembargo, despues di un bon principio, el a cai atras, fracasando dos bez consecutivamente ou 150 kilo. El a acumula un total di 395 kilo (125-125-145) y a finalisa na di 13 puesto den e clasificacion final.

E hisadornan di peso antillano na Roma lo pasa di 12 te 15 september na Hulanda. Nan ta trata actualmente pa realiza un lucha deportivo na Hulanda.

En consulta cu nan coach Betrian, e hisadornan di peso antillano a dicidi pa no tuma parti na e weganan Centroamericano na Puerto Rico fin di e luna aki. „Cierto qu nos tin hopi chens pa gana prome premio, pero ta miho pa nos queda cas y train seriamente. Despues di seis luna nos lo trata pa realiza un concurso contra Colombia o Venezuela pa weta, si nos muchanan a progresa", asina coach Betrian a declara.

Futbol

Hungria a derrota Italia 2—1 y a gana medalla di brons di e tomeo di futbol.

Den finale di e tomeo olimpico di futbol Yugoslavia diasabra anochi a derrota Dinamarca 3—1. Na halftime e score tabata 2—0.

Yugoslavia a ricibi medalla di oro, Dinamarca esun di plata y Hungria esun di brons.

Hisamento di peso

E resultado den e categoria peso completo ta:

1 Palinski (Polonia)
2 George (Merca)
3 Bochenek (Polonia).

Diasabra anochi a sigui cu e torneo di hisamentu di peso cu e concursonan den peso completo. Den press e mericano James Bradford a iguala record olimpico cu 175 kilo. Despues e ruso Yuri Vlassov a logra 180 kilo, mehorando e record cu 5 kilo. Na su turno Brandford tambe a realisa 180 kilo.

Den snatch e ruso Vlassov a iguala record olimpico cu 145 kilo. Despues Vlassov a mehora e record te 150 kilo, loque a ser iguala pa e mericano Schemansky, y poco despues pa su compatriota Brandford den su tercer y ultimo intento. Seguidamente Vlassov a alcansa 155 kilo, mehorando pa di dos bez e record olimpico.

E clasificacion den peso completo ta por lo demas:

4 Mohamed Ibrahim (RAU) 455 kilo (140-137,5-177,5)
5 Eino Makinen (Finlandia) 455 kilo (140-142,5-172,5)
6 David Baillie (Canada) 450 kilo (147.5-132,5-170).

Eduardo („Beto") Adriana di Antillas Neerlandes no a ser clasifica.

Den e compania aki Adriana no tabatin hopi chens naturalmente. Sinembargo el a demostra di ta un atleta cabal. Den press Adriana a conquista di cuater luga cu 155 kilo despues di Vlassov, Brandford y Schemansky. Den snatch sinembargo el a bolbe hanja molester di un lesion bieu na su rudia, loque a obligue pa bandona tur tercer tentativa. El a bolbe den clean and Jerk y a trata na hisa e bar-bell di 160 kilo, pa asina alomenos ser clasifica, „Mi tin e obligacion aki pa cu e hendenan, kende a haci mi participacion posibel", Adriana a declara, mientras cocohando el a drenta e arena. Pero ya e no tabata por mas. Den su prome tentativa e bar-bell no a subi mas altu cu su bel di pia. Yorando di dolor y pena Adriana a regresa kleedkamer.

E conseho di e hefe di equipo antillano, Mordy Maduro, pa no forza su mes y, si no ta necesario, bandona e competencia, no tabata na agrado di Adriana. Den e periodo corticu di sosiegu el a larga masseer su rudia, resisti e dolor y a trata dos biaha mas pa „clean" 160 kilo. E publico especialista riba tribuna a aprecia esaki enormemente. Tambe otra tur dos tentativa a fracasa, e publico a recompensa Adriana cu un ovacion caluroso pa su perseverancia heroica. Cu cabez baha, Adriana, kende despues di su bon inicio a confia di

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ta cumpli anja Cidalia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nicasia, tata Luis, rumannan Lucas, Jose, Josefina, Shoni, Felis, Frain, Aida, Angela, sobrino Tico, sobrina, Iren, swa Jacintho Werleman, pepe Nercisa Geerman, wela Adelaida Lampe Jacinta Geerman.

Ta celebra nan 4 anja di feliz existencia e par di morochonan Sinovio y Sinovia Paesch. Felicitacion ta bini di nan tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helene, Everisto, Thomas, Bernadette, welonan, tantanan, especialmente di Arcadio Wernet, tur primo y primanan, tambe di pepe Linchi Paesch y demas familianan.

Contra Estrella, San Nicolas Jrs a sufri su tercer derrota consecutivo

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a hunga sin perde un partido den e promer rond, e oncena di San Nicolas Jrs. cu tres salida den e segundo rond tin tres derrota consecutivo sufri. Contra R.C.A. y Aruba Jrs. nan a perde y Diasabra contra di Estrella tambe. Di e tres clubnan aki, San Nicolas Jrs. a gana Aruba Jrs. y empata cu e otro dosnan den e promer rond.

Teniendo na cuenta cu e equiponan puntero, R.C.A. y Estrella, tin caba 11 punto y San Nicolas Jrs. faltando tres wega pa hunga tin seis, e chensnan ariba e titulo di e anja aki pa e oncena di San Nicolas a bira minimo. Maximo cantidad di punto cu nan por yega ta 12 meskos cu Aruba Jrs. Estrella en cambio ta bon para y ta mustrando, te na e momento aki, di ta esun cu mihor pelea por duna R.C.A. pa e titulo.

E partido San Nicolas Jrs. contra Estrella

E wega cu e dos oncenanan a demostra despues cu referi Elio Tromp a duna senjal di cuminza na a mustra cu e encuentro lo caba den un victoria asina convincente pa Estrella.

Ambos tabata mustra wega rapido y cu bon dominio di bala.

E keeper Lenmy Vries di Estrella ya den di 8 minuut di wega mester bandona terreno despues di sufri un caida fuerte interceptando un peligroso voorzet di San Nicolas Jrs. Vries a hanja un corta riba su nanishi y a worde cambia pa Nunchi Hernandez.

Despues di algun tempran atake di San Nicolas Jrs., linksbinnen Esie Croes di Estrella ta purba e promer shot pa su equipo. E tabata mucho halto. Un proximo shot di Candy Wernet ta worde bon taha door di keeper Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs.

Candy Wernet a anota promer di cinco

Den forma inespera Estrella a bai ariba despues di 17 minuut di wega. Un voorzet largo ta pasa e defensa di San Nicolas Jrs. cu ta basta adelanta y midvoor Candy Wernet ta pursigi e bala. Keeper Rasmijn ta sali pa busca e cuero tambe, pero no ta logra. E bala a pasa dilanti di gol bai ariba ala drechi caminda Wernet a logra dominele y for di un skina casi imposibel e midvoor di Estrella a pone e bala den e gol bashi. Sin duda algun un shot dificil Wernet a logra coloca bon. Score 1—0 na favor di Estrella.

Un oportunidad pa San Nicolas Jrs. ta bai perdi ora cu linksbuiten Martinez ta kop un voorzet di e alero drechi Lopez demasiado halto.

Corner cobra door di Rosimbro Vrolijk, midvoor di San Nicolas Jrs. ta worde bon intercepta door di keeper Hernandez.

Na e otro banda e chikitin Dama Werleman, den posicion offside ta ricibi un pase di Wernet y ta shoot mes ora aden. Su shot ta bai directamente den curpa di e keeper di San Nicolas.

Doei Geerman ta percura pa number dos

Un bunita combinacion ta trece e segundo gol di wega. A transcurri 32 minuut ora cu Esie Croes ta ricibi e cuero. E ta pasa pa Dodo Franken, kende ta haci through pass pa Doei Geerman. Esaki no ta perde tempo y ta pone e bala den skina for di alcance di keeper Rasmijn. Score 2—0 na favor di Estrella.

E gol aki ta pone e entusiasmo di e muchanan di San Nicolas baha hopi. Atrobe ta alero robes Martinez ta hanja un oportunidad pa nan, pero un biaha mas Martinez ta falla shooteando e biaha aki mucho halto.

Tercer gol ta di Esie Croes

Mientras cu San Nicolas Jrs. ta desperdicia su chensnan, Estrella ta converti cada un di su atakenan den un momento peligroso pa e defensa di San Nicolas.

E trahador linkshalf Boei Brieze, di San Nicolas, un dado momento ta tarda mucho pa haci pase y ta perde e bala. Doei Geerman cu a kitele ta haci pase pa Esie Croes, kende rapidamente ta shoot aden obligando keeper Rasmijn di bai saka e bala for di den net. Score 3—0.

Y cu e anotacion aki promer tempo a caba.

Segundo mitad: tres gol mas

Direccion di San Nicolas Jrs. a manda Joy La Rosa pa bai hunga den linea delantera na luga di Alexander Hoo. Curiel cu a drenta pa Hoo a bai hunga den defensa.

Y tempran San Nicolas Jrs. ta ataka te forza corner, cual atrobe ta worde intercepta door di keeper Hernandez.

Luego La Rosa ta hanja un magnifico chens for di menos cu cinco meter for di gol. Mala suerte a companjele sinembargo ya cu e bala a haci mal bounce y su shot door di esaki a resulta demasiado suave. Facilmente keeper Hernandez a atrapa e cuero.

Larosa ta coba penalty pa unico di su club

Cinco minuut di wega tabata tin ora cu referi Tromp a constata un handsbal di Werleman den Doelgebied. El a mustra pa e punto fatal den doelgebied. El a mustra pa e punto fatal den doelgebied y Joy La Rosa a coloca su mes tras di su cuero.

E esfuerzo di keeper Hernandez pa taha e potente shot tabata en vano. Score 3—1 na favor di Estrella.

Largo rato ta pasa sin un bon atake. Pero Estrella ta cogiendo dominio di e wega atrobe.

Chinto Werleman ta haci e score 4—1

For di un corner pa Estrella den di 20 minuut ta nace gol number cuatro pa e club di Sta. Cruz. Yendi Croes ta tumele y e bala ta yega cerca Wernet, kende ta kop adilanti. Chinto Werleman para net den direccion di e bal ata cambia direccion di esaki net basta pa e keda for di alcance di keeper Rasmijn. Asina e hungador aki a drecha e penalty sentencia contra dje.

E corpulento portero di San Nicolas ta luci luego riba un fuerte shot di e Yendi Croes cu e ta garra den bunita uitval.

Ultimo gol ta di Yendi Croes

Trinta y cuatro minuut a pasa y Estrella ta bolbe anota. Rechtsbuiten Yendi Croes hungando hopi aden ta hanja bon chens y cu un shot cu ta dal na man di keeper y sigi te den net, e ta percura pa e scoreboard marca 5 pa 1.

E ultimo cinco minuutnan di wega ta trece algun atake di San Nicolas Jrs. Un shot duro di uJancho Kock ta worde taha den bon forma pa keeper Hernandez. Lopez su shot di basta cerca ta sali na banda.

(E ta sigi riba pag. 4)

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8206

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 12 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Fajardo y sus Estrellas.
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Argentino
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 12 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 12 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 12 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
03.29 Thoughts of the day
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
03.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
21.53 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

Homber a hanja corta

ORANJESTAD — Nan a avisa polisnan Diabiernes mainta 10 'or y mei cu banda di e loods bieuw di duana den haaf tabatin un homber ta sangrando. E homber aki L.S.B. cu tabata den estado di buracheria a hanja un corta di 7 cm. for di un tal I.I., kende a declarera cu B. a atakele. Recherche ta investigando e asunto.

Pelea na Paradera

Paradera — Den anochi di Diabiernes pa Diasabra tabatin pelea banda di Paradera Bar, na unda patrulla a topa e homber M. de M. cu un herida hundu na su man drechi y tambe uno na banda drechi di su cabez. Nan a hibele hospitaal na unda nan a gancha e heridanan. Mas despues a sali na cla cu e culpablenan tabata A.R. y F.R.

Buraco den cabez

Tanki Leendert: Na Tanki Leendert tambe nan a bringa Diabiernes atardi pa seis 'or y mei. Un tal F.P. durante e pelea a hanja un buracu den su cabez door di A.J. Nan a trata P. den hospitaal y despues a mandele recherche pa duna cuenta.

A perde

E. Kelly di Fahrenheitstrat 13 a perde un banchi di plata di su oloshi.

Luisa van de Belt, cu ta keda temporalmente na Strand Hotel a perde moneda di adorno di $ 10.—.

A COMPROMETE

Clavel de Lange
y
Hubert d'Arnault

11 Sept., 1960

Archimedesstraat 2, Oranjestad, Aruba — Kwattaweg 216, Paramaribo, Suriname

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 86

Yuda pa e criarnan el a marra e cabuya rond di su cintura, despues di cual el a larga fir e cabuyya poco poco y cu prudencia. Ora cu el a yega caminda Theresa tabata y cu el a cohe den su brazanan, el a primie contra su corazon prome cu el a grita e homber pa hala nan ariba.

Cu su pianan e tabata protega su curpa foi e puntanan skerpi dje barancanan. Ora cu el a alcanza te na top dje cerru y cu mannan ayudante a extende nan pa tuma su carga over, el a nenga di haci esei.

Despues cu nan a quita e cabuya foi su cintura, e més a carga e curpa inmovil pasa cune door di hardin y a subi trapi bai na sala di reina.

Den luz dje belanan cu tabata cenden e vestibulo grandi, un momentu el a quere sigur cu e mucha muhe tabata morto y pa di prome bez den su bida Justin a spanta y tabata estremece y tembla manera un mucha chiquito.

„Theresa", el a bisa suavemente contra e mucha su oreanan. „Theresa".

Pero e no por a tende. Pero ora cu el a extende e mucha muhe riba su cama suave, su miembronan di wowo a tembla un poco y el a haci un movecion cu un di su mannan cu a congela.

E majordoma a queda para aturdi di miedu ta fiha na nan.

Y na boz rudo Justin a grite:

„Corre bai trece dekelnan y piedra cayente lihe y tambe brandy. Lihe!"

„Sigur, mylord", e muhe a murmura.

Y morto spanta y cu tur sorto di pensamentunan ansioso mezcla el a inclina over di Theresa.

„Theresa!" el a grita y su stem a resona tormenta y ronco.

Diripiente un choque a pasa den enter curpa di Theresa. E tabata pasa su man debilmente den su ambiente.

„Justin! Oh, Justin! Salba mi..... Oh, salba mi por Dios!"

E palabranan aqui a resona masha debil y apenas comprendible. Pero e horror den su boz a haci su wowonan humedo y scur.

„Bo ta sano y salvo aqui", Justin a bisa na boz baho. Mi a salba bo Theresa. Scucha mi anto! Bo ta tende mi?"

El a tuma su man den esun di dje y a cuminza ta frega esaqui. Pero cu un forza admirable el a ranca su man trobe.

„Justin", el a grita lastimamente, „Justin, salba mi no!" Awor su stem a cambia na un stem di suplica y el a murmura: „Oh, Chanzador, munstra mi e caminda. Mi quier bai cerca dje. E.... e ta gravemente herida..... si, e ta e amor mas grandi di mi curazon, e unico homber cu a horta mi curazon. Si, h'a calcula bon. Ta bruha mi a bruha. Ta caminda mi a perde. Mi mester bai cerca dje".

„Pobercitu, e ta ijlu....." e majordoma a grita, quende sigui pa algun otro criar muhe a drenta e cuarto. Y e ora ei nan a queda manera claba na suela mirando cara dje.

CAPITULO XVIII

Theresa a pusha e bentana abri y a queda ta mira over dje hardinnan. Luz di solo tabata cayente y color di lamar tabata blauw mescos cu di frimamentu. Y riba e campo berde extendi un trupa di paloma tabata bula.

Theresa a bira su cara ora cu Theodora a drenta cu un bouquet grandi den su braza.

„Esaqui ta dje marques", el a bisa, entregando e flornan aqui na Theresa.

Contentu Theresa a tuma nan cerca dje. „Nan ta ainda mas bunita cu esunnan di ajera".

Theodora a sagudi cabez. „Ainda mi no a mira den mi bida bouquetnan mas bunita cu esaquinan".

Theresa tabata corda na e rosanan corra quima cu Theodora a trece p'e ajera na e orquideanan di purper dje dia anterior y na e clavelnan roos dje prome bez. Awe esaquinan tabata rosanan blancu, orquideanan blancu y lelienan di valle.

El a tira bista riba e flornan aqui y riba color dje shimis cu e tabatin bisti y e la ripara cu t'esei tabata e traje cu el a bisti riba dia di su matrimonio. Y e flornan tambe tabata igual na esunnan aya di su dia nupcial, cu Justin a trece p'e.

El a hiza cara na laria y a ripara cu Theodora tambe a ripara mescos cune.

„Mi ta bisti manera un bruid", el a bisa.

„Ta bira tempu pocopoco pa bo cuminza custumbra trata tambe manera bruid", Theodora a bisa Theresa.

Theresa a sinti sanger ta subi na su labionan, pero prome cu el a hanja ocasion di contesta, Theodora a bisa:

„Marques a larga saluda bo y a larga puntra bo si bo n' tin nada contra di bini un ratu cerca dje den biblioteca".

„Oho!"

Esaqui no tabata nada mas cu un suspiro profundo y ora cu despues e no a contesta nada, Theodora a bisa:

„Mi ta supone cu awor bo salud lo ta basta recupera trobe".

Theresa a hari.

„Como no. Mi ta sinti e ultimo dos dianan aqui atrobe completamente bon. Pero ta bo cu dokter a obliga mi queda na cama".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Socorro"! „Mi ta bin"! 2. „Y e bandido"? „Quico"? 3. „Mi no a mira ningun bandido. Mester duna Mauro auxilio. E ta mal herida"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Persegui door di general Far Bow, e carnicero.. bo ta busca mi ayudo"? „Esta trouble! Bay di aki"! „Bo a tende lo que e la bisa.." 2. „...Bo ta loco, Hazard! Bo ta quere cu mi mester duna ayudo na tres.." „Far Dow no ta aki, pero ami si! Of Tavita ta sali manjan cu nos.. of.. 3. „Manjan? Bo mester sali inmediatamente! Pero... quico nos ta haci cu eseynan paquico nan no ta persegui nos"?

DICK TRACY

1. „Mi a hera muri di spanta, pero ora e muher polis a mira e tatuanan tabata convencé". 2. „Mi a haci manera mi tabata sinti garganta asina cu nan no por a puntra mi nada. Mi a bisa nan cu mi sali pa cumpra remedi". 3. „Mi muhercita, bo ta verdaderamente maravilloso! Quico nan a bisa tocante e mucha"?

RIP KIRBY

1. „Quico a pasa, Rip? Paquico mi no por hunga carta"? „Como un favor personal, warda un rato, Fran.." 2. „E homber ey cu a caba di drenta ..hum.. mi quier sa mi condcele.. na unda mi a miré"? 3. „Hola, srta. La Mere"! „Habri porta, Jerry"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bisa mi, Sr. Saxon. Bo ta preocupa pa Eddy.. of pa MI"? „Bueno.. lo mi splica bo di e moda aki, srta. Atwell.. mi a hanja gran interes den e mucha ey.." 2. „AMI tambe"! „Magnifico.. mi ta confia cu lo bo munstra interes DESPUES cu e bin queda na Claymore.. esta si lo e bin"! 3. „Mi no ta sigur quico bo quier meen! Tin masha mucha muher na Claymore... y hopi mucha homber! Kende sabi con lo e bira"? „Danki, srta. Atwell, mi ta quere cu esey ta contesta riba mi pregunta"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Queda queto! No move"! „Paquico? Quico a pasa"? 2. „E angel di escoba".. Lo mi trahele cu oro.. pa reproduci e aureol di e solo refleha den su cabey.." 3. „Eva.. Eva! Bo ta tende mi"? „E ta algo mas cu un escultor, Julieta.. e ta un homber sensible"!

PEPITA

1. „Casi mi a cumpra henter e tienda"! „Y ami awor"! 2. „E cuenta ta: $. 18.45 $. 22.38 3. „Jama nan!" „LORENZO! HERI"! 4. „Nos no tabata sabi lo kiko tabata spera nos tempo nos a cuminza carga boeki di school"!

Gran debate den e reunion di Conseho di Seguridad

(Continuacion di pag. 1)

Aunque hopi hende ta opina, cu e reunion extraordinaria di Conseho di Seguridad di diasabra anochi tabatin algu di un opera comico, ningun ta duda çu e situacion na Congo ta sumamente grave. Ta supone, cu ora Conseho di Seguridad bolbe reuni dialuna awor, na prome luga e delegadonan lo kier trece claridad den e asunto di intervencion ruso y belga na Congo.

E lider di e delegacion mericano, James Wardsworth, a adverti poco despues di suspension di e reunion di Conseho di Seguridad, cu Merca lo no queda inactivo en frente di e manera cu Rusia ta desafia Nacionnan Uni na Congo. El a bisa di ta „gavemente inquieto" pa e declaracionnan di e representantenan ruso y polaco den Conseho di Seguridad, „kende no a larga ningun duda, cu nan tin intencion di continua nan actividad na Congo, cu ta perhuicioso pa paz".

E delegado ruso, diasabra anochi a critica Hammarskjoeld fuertemente pa cerramentu di e aeropuertonan na Congo y di Radio Leopoldville. Hammarskjoeld, sinembargo, a contesta cu e no por decidi riba su propio iniciativa, y cu el a pidi Conseho di Seguridad instruccion caba den e asunto.

Entretanto gobierno congoles na Leopoldville a participa, cu su trupanan a ocupa Radio Leopoldville y e aeropuerto di e ciudad. Sinembango militarnan ghanes ta sigui estacionando en frente di e Radioemisora. Segun e participacion gubernamental Nacionnan Uni a stroba transmision, cortando e kabel subterraneo di e estacion. Esaki a socede despues cu Lumumba a exigi pa Nacionnan Uni entrega e radioemisora y e aeropuertonan na gobierno congoles, y president Kasavubu al otro lado a suplica pa Nacionnan Uni sigui guardia e aeropuertonan, hafnan, e estacion di radio y servicionan publico.

Na Leopoldville diasabra anochi tabata calmo. No tabatin militar riba caja. Segun un vocero di Nacionnan Uni, e ehercito congoles a proclama un armisticio general.

Di provincia di Katanga ta ser participa, cu e trupanan di Lumumba ta retira for di e provincia. Pero despues gobierno congoles a ninga, cu tin kestion di un armisticio. El a bisa tambe, cu e trupanan congoles ta sigui lucha „cu gran exito" na Katanga.

Kasavubu a forma un gobierno nobo

Presidente Kasavubu di Congo a informa secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, diasabra telegraficamente cu el a forma un gobierno nobo cu Joseph Ileo, presidente di Senado congoles como prome ministro.

E telegram aki tabata evidentemente motibu pa e cambio completo den e actitud di e representante ruso den Conseho di Seguridad, kende inicialmente a pidi pa suspende e reunion di e Conseho te despues di yegada di un delegacion congoles na New York pa tuma parti den e discusionnan. E telegram di Kasavubu a ser distribui entre e miembronan di e Conseho despues di apertura di e reunion diasabra anochi.

E telegram di Kasavubu tabata firma tambe pa Ileo y Justin Bomboko, kende a ser nombra ministro di asuntonan exterior den e gobierno nobo. Bomboko tabata ocupa e mesun puesto den e gobierno di Lumumba, kende a ser destitui siman pasa como prome ministro pa president Kasavubu.

Kasavubu a priminti „cooperacion completo cu Nacionnan Uni, cu respet pa soberania nacional, pa mantenementu di paz mundial, mantenementu di union di e nacion y estimulacion di bienestar di e pais".

Kasavubu a pidi Nacionnan Uni „pa continua temporalmente nan asistencia administrativa militar na Congo" pa permiti e pais aki efectua su independencia libremente sin temor pa intimidacion. El a pidi e trupanan di Nacionnan Uni pa garantiza proteccion di e poblacion y pa resisti principalmente cualkier „derramamentu di sanger".

Telegram di Joseph Kasongo

Presidente di Camara di Diputado congoles, Joseph Kasango, awe a manda un telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, exigiendo oficialmente pa Nacionnan Uni traspasa e aeropuertonan congoles y e emisora di Leopoldville na autoridadnan congoles.

Tambe Kasingo a pidi retiro di tur militarnan di Nacionnan Uni, cu ta pertenece na e paisnan di e organizacion di Pacto Atlantico y pa reemplaza nan pa militarnan africano. Ademas el a pidi pa manda un comision Congo pa supervisa ehecucion di e resolucionnan di Conseho di Seguridad. Por ultimo el a pidi hammarskjoeld pa „trata exclusivamente cu gobierno central di Congo".

Den su telegram Kasongo ta felicita Nacionnan Uni tocante nan posicion en frente di „e ehecucion lenta di parti di Belgica di e resolucionnan di Conseho di Seguridad en coneccion cu e provincia di Katanga".

HOBEN ARUBANA DILANTI T.V. DI CARACAS AWE TARDI

ORANJESTAD — Awe tardi 3'or srta. Esther de Castro, jiu muher di sr. y sra Jorge de Castro lo canta dilanti Radio Caracas Television. Lo e canta e.o. e vals „Aruba" cu acompanjamento di e conhunto di Rafael Montaño den e programa „Estudio de Hector Monteverde".

Srta. De Castro pa algun dia caba ta di vacacion na Caracas y ayanan el a ser invita pa Hector Monteverde pa presenta den su programa. Segun nos a ser informa Esther a canta Diarazon siman pasa caba y tabatin bon exito e.o. cu „Felicidad".

Esther de Castro ta un di e discipulonan avanza di Arubaanse Muziekschool bau di direccion di Rhoda Frigerio.

STUDIANTE MAYORNAN TA FIRMA COMBENIO AUGUSTO 25

SAN NICOLAS — Diez-siete hoben residente di Aruba y nan mayornan orguyoso a encontra cu miembronan di directiva di Lago Scholarship Foundation Aug. 25 pa firma combenio tocante beca di estudio pa Estados Unidos y Holanda.

Di e diez-siete presente, diez-cuatro a ricibi beca nobo y tres a haya beca renoba. E diez-cuatro y nan terreno di estudio ta Patricia Hodge, Frida Wiersma, Olive Gumbs, Milda Wout, Doris Raymond Hamlet y Celia Ramou, tur lo studia enfermeria na Holanda Carlos Maduro. ;William Philips y Louis Browne, cu lo studia engineria na Holanda; Isaac Neblett y Ramon Sharpe tur dos lo studia engineria na Estados Unidos; Mario Angela, ta bai studia dentisteria na Estados Unidos; Mercedes Odubr, analysta medico na Holanda, y Dora Inniss, kende ta bai studia pa diestita na Holanda.

Beca nobo a bai tambe pa Pedro Velasquez, literatura; Wilfred Kelly, engineria quimico; Armstrong Harsford, HBS No. 5, y Tarcisio Mathilda, HBS No. 5, tur na schoolnan na Holanda. Nan no tabata presente na e ceremonianan.

(Esso News)

RESULTADO DI WEGAAN OLIMPICO

(Continuacion di pag. 3)

ocupa di cincu o di seis puesto, a bandona Palazzetto Dello Sport.

E laureadonan den peso completo ta:

1 y campeon olmpico Yuri Vlassov (Rusia) 537.5 kilo (180-155-202.5)

2 Jim Bradford (Merca) 512.5 kilo (180-150-182.5)

3 Norbert Schemansky (Merca) 500 kilo (170-150-180).

Despues di e weganan di diasabra, cu excepcion di hisamentu di peso completo, e clasificacion extraoficial di e nacionnan tabata:

1 Rusia 676.5 punto
2 Merca 449.25 punto
3 Alemania 275.5 punto
4 Italia 228 punto
5 Hungria 150 punto.

Esgrima

Hungria a bira campeon olimpico den e concurso di equipo riba sabla Polonia a ricibi medalla di plata, mientras Italia a conquista e medalla di brons.

Atletjek

E resultado di marathon (42.195 km) tabata:

1 Bikila Ahobo (Etiopia) 2 ora 15 min. 16,2 sec.

2 Abdelslem Rhadj (Marocco) cu e diferencia di 25 sec.

3 Barry Magee (Nueva Zelandia) cu 2 min. 1 sec.

Basketball

E clasificacion final ta:

1 Merca — 2 Rusia — 3 Brasil.

SAN NIC. JRS. A SUFRI di 3 DERROTA

(Continuacion di pag. 3)

E partido a caba cu score di 5 pa 1 na favor di e camisann oranje di Sta. Cruz. Pa Estrella esaki tabata victoria number cinco den ocho salida, loke hunto cu un empate a pone nan den promer puesto atrobe hunto cu R.C.A.

San Nicolas Jrs. a sufri su tercer derrota den 7 salida, resultado e otronan den dos victoria y dos empate.

Ta exactamente cu e factor cu nos e menciona diasabra, di tin un mihor linea delantera, e oncena di Estrella a logra e merecida victoria diasabra anochi dilanti di un rival cu sinembargo no a demostra su habitual entusiasmo di wega.

Posicion di e clubnan

E cifranan menciona aki bao ta mustra claramente com interesante resto di e campeonato lo ta tambe: Empate den promer luga. Aruba Jrs. den segundo cu tres punto di diferencia y dos wega pa hunga. San Nicolas Jrs. cu seis punto y tres wega pa hunga. Esakinan ta e cuatro clubnan cu teoreticamente ainda tin chens di caba den promer luga. Aunke cu e chens di e ultimo dosnan ta hopi chikito.

Considerando cu e oncena di Los Amarillos a demostra contra di Aruba Jrs. cu nan a lamta for di sonjo y cu tanto Estrella como R.C.A. tin di enfrenta e peligroso muchanan aki ainda, nos por sigura e fanaticonan di futbol cu lo tin varios interesantisimo wega den e ocho weganan cu falta ainda.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	7	5	1	1	25	9	11
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	8	4	—	4	14	15	8
San Nic. Jrs.	7	2	2	3	12	17	6
Jong Aruba	8	2	1	5	11	23	5
Dakota	6	1	1	4	3	8	3

Candy Wernet	Estrella	8
Yonko Alberts	R.C.A.	7
Gochi Brion	Aruba rJs.	5
Benny Geerman	Aruba Jrs.	5
Esie Croes	Estrella	4
Yendi Croes	Estrella	4
Cai Helder	R.C.A.	4
Teo Gil	Jong Aruba	4
Luis Vingal	Aruba rJs.	3
Joy La Rosa	San Nic. Jrs.	3
Cheppy Kelly	Jong Aruba	3
Juchi Jansen	R.C.A.	3
Evenio Gonzalez	R.C.A.	3

KEEPER	*CLUB*	*WH*	*GP*	*AVE.*
Lermy Vries	Estrella	7	8	1.14
N. Hernandez	Estr.	5	6	1.20
Feki Caster	R.CA	7	9	1.29
G. Loefstok	A. Jrs.	7	9	1.29
S. Hoo	S. Nic. Jrs.	3	4	1.33
Yubi R'son	Dakota	4	6	1.50
Roby Simon	Dakota	3	2	1.50
C. Maduro	S. Nic. Jrs.	2	2	1.00
Nel Frank	J. Aruba	7	18	2.57
R. Rasmijn	S. Nic. Jrs.	4	11	2.75
O. Lolli	Aruba Jrs.	2	6	3.00
C. Tromp	J. Aruba	1	5	5.00

HOROSCOOP

di awe -

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un aspecto cuadra di Venus Saturnus ta haci e dia di awe dificil pa bo financia priva.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto cuadra di Venus Saturnus ta haci e parti di luna aqui fastioso pa bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un aspecto cuadra di Venus Saturnus ta exigi atencion pa debernan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuarta menguante ta haci e periodo aqui sensible. Evita trobbel cu hendenan den bo ambiente.

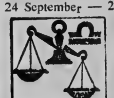
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuarta menguante por trece problema den relacion du personanan emocional.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Domina desenganjonan eventual y mantene bo na un rutina firme.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cu Mercurius den bo signo bo ta na punto. Y bo por logra exitonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tension nervioso por exigi hopi di bo salud. Pero amigonan simpatico lo domina bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas bo tin haber cu un of otro crisis financiera. No tuma mucho encargo riba bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tene bo foi embrollonan. Bo financianan ta exigi atencion individual.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Un of otro problema interesante di belasting por presenta awe. Sea tactico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo contra cu un of otro crisis objetivo, pero lo bo hanja manera pa vence.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 13 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3836

Esfuerzo pa un revolucion nobo na Caracas a queda frustra

CARACAS, 12 sept. — Resumen dje esfuerzo revolucionario na Venezuela. Banda di 15 minuut pasa di 4, awe den madruga, Edecio de Jesus Saldivia, un teniente dje guardia nacional Venezolano, a informa su superiornan, cu lo e bai na e pueblo Cuaricao, como 15 km for di Caracas. El a sali for dje kazerne cu como 30 solda y nan a ocupa „radio-Continente", situa na e „Avenida Mexico" na Caracas. Na e momento ey solamente algun miembro dje personal dje radio-emisora tabata traha. Nan a pone e aparatonan di transmision traha bao di amenaza. Via e radio-emisora Saldivia a pidi habitantenan apasionadamente pa sali den caja pa derrota e arreglo constitucional. El a critica presidente Betancourt severamente tambe.

Un ora despues un destacamentu di soldanan cu a keda leal na gobierno, y cu ta pertenece na guardia nacional, a jega na porta dje edificio dje radio-emisora bao di direccion dje subteniente La Rosa Monasterios y e corporal Luis Antonio Matute, y nan a pidi teniente Saldivia pa entrega su mes.

Despues cu nan a los algun tiro di aviso den laria pafor dje edificio, Saldivia y 30 soldanan a entrega nan mes sin resistencia. Mes ora Radio Continente a splica su oyentenan ta kico a pasa y el a cuminza su transmision normal atrobe.

Asina cu nan a worde informa dje suceso, presidente Betancourt y e ministro di defensa, general Jose Lopez Henriquez a bai na e Palacio di Miraflores y nan a tuma varios medida preventiva di caracter militar y civil.

E hefe di estado mayor dje guardia nacional, coronel Augustin Paredes Maldonado, a dirigi su mes na poblacion dje pais via radio, pa expresa „lealtad absoluto dje guardia nacional na gobierno" y pa mustra, cu teniente Saldivia no ta hanja ningun apoyo di guardia nacional ni cu e no tin conexion cu destamentunan militar den interior dje republica.

Ora el a tende e noticia dje esfuerzo pa cuminza un revolucion, e bond di personal di radio y telecomunicacion a anuncia, cu lo e proclama un welga inmediatamente, si no suprimi e revolucionarionan inmediatamente. E lidernan dje verbond nacional di obreronan a duna nan miembronan instruccion, pa keda cla pa accion directo inmediatamente, si e golpe di estado militar resulta di tin ramo na otro luganan. E medidanan aki no a worde realiza, pasobra e destacamentu rebelioso dje guardia nacional a entrega su mes sin resistencia.

Directivanan dje partidonan di gobierno, e Accion Democratica, Union Republicana Democratica y partido social cristian, a bishita presidente Betancourt pa expresa nan apoyo. Poco tempu despues e partidonan aki a publica un comunicado, den cual nan a expresa nan „deseo di lucha pa defende e regimen constitucional" y nan a critica „e caracter reaccionario dje esfuerzo revolucionario di teniente Saldivia".

Banda di 8'or awe mainta presidente Betancourt a reuni hunto cu Jovito Villalba, secretario general dje URD, e ex-ministre di asuntonan exterior Arcaya, e lider social cristian Rafael Caldera y lidernan importante dje Accion Democratica. Despues dje reunion aki Betancourt a informa periodistanan cu un sonrisa, cu e suceso „no tabatin hopi importancia„ y cu gobierno no ta di opinion cu ta necesario pa suspende e garantianan constitucional atrobe, como cu situacion ta normal na enter e pais.

Autoridadnan civil y militar na capital di Venezuela a informa e agencia frances di prensa, AFP, entre tantu, cu un investigacion ta worde haci, pa mira si teniente Saldivia tin conspirador den cierto sector civil of militar.

Homber a muri di golpinan ricibi

Un pelea desigual

MATADERA. — E pelea cu tabatin diadomingo atardi diez pa cuater na e parcela Matadera 12 a laga consecuencianan grave y tristo pa famianan di Francisco Tromp di 60 anja cu tabata biba na e cas menciona.

E atardi ey Tromp a hanja un bati cu mokete asina serio for di un tal I.Y. di 25 anja, cu polisnan a bin hanjele sinta pafor riba un stoel cu un bolobonchi parti atras di su cabez.

Por lo demas e victima no tabata mustra ningun herida visible mas. Polisnan a laga ambulance transportele pa mas sigur pa hospitaal, na unda a resulta cu su situacion tabata asina critica cu el a muri ayera manta pa 8'or, sin tabata den estado di haci un declaracion na polisnan. Diadomingo atardi cinc'or nan a pone man riba e culpable kende tabata burachi y tampoco por a haci un declaracion debida. Golpinan cu e victima a ricibi tabata na diferente parti di su cabez.

INTENTO PA MATA POLIS

SANTA CRUZ. — Diadomingo pa diezun'or y 35 patruja di Santa Cruz kier a para auto A-3655 pa motibo di a viola reglanan di trafico. Un di e polisnan a para mei-mei di caminda hiza man pa e para, pero chofer R.W. no a paga tino na esaki y a sigi corre bini directamente riba e polis.

E ultimo aki mirando su bida den peliger a corre bula un banda net na tempo, y e auto a sigi su curso cu un velocidad enorme. Mas despues nan a detene e tipo aki (e mes ta donjo di e auto) na San Nicolas. Nan a hinkele por lo pronto den cel, acusa di intento pa mata.

REUNION EILANDSRAAD MAYAN ANOCHI

ORANJESTAD. — Manjan anochi och'or ta cuminza un reunion publico di Eilandsraad. Como puntonan principal riba agenda ta para cambio den begroting 1960, extension credito pa e nutriculture farm y cambio di e begroting di e Watervoorzieningsdienst. Ademas lo worde dicidi durante e reunion ey tocante Prins Bernhardschool na Brazil pa buitengewoon lager onderwijs, compra di dos telefoonconcentrators, pedida di aparatonan di telefoon di ficha, e coneccion di telefoon den terreno di haaf y trahamento di un segundo carretera den Herman Gorterstraat, banda di e sinagoga di Hudionan.

Polis a persigi chofer

SAN NICOLAS. — Cuminzando un cuarto pa uno den anochi di diasabra pa diadomingo patruja di San Nicolas a dedica basta di nan tempo na persigi A-5656. Despues di a corre pasa den Resedastraat polisnan a dunele senjal pa para na haltura di Club Bonairiano, pero e chofer a „reverse" y laga tumba atrobe.

E race a bin caba na Standardville na unda e chofer no tabata por mas y a corre drenta den un cura di kadushi. Chofer y esun cu tabata sinta banda di dje a baha na awa.

Patrulja sabi si cu ta e conocido L. di 16 anja kende no ta den poder di un rijbewijs. E auto ta di un tal J.M. kende no a duna permiso pa coge e auto dilanti porta di su cas.

Auto contra santana

ORANJESTAD. — P.M. manchando A-4741 diadomingo mainta 9'or y 30 a corre baha for di caminda y a bin para contra e muraya di santana den Boerhavestraat. Chofer M. a hanja un herida chikito na su cabez cu a worde gancha den hospitaal. Danjo na auto ta fls. 300.— mientras cu e muraya a keda manera e tabata.

Choke I

ORANJESTAD. — Un choke a tuma lugar diasabra marduga pa 3'or y mei na skina A. Lacle Boulevard-L.G. Smithboulevard entre A-5369 mancha pa E.T.T. y A-5343 pa W. B.P. Un di nan no a duna preferencia. Un pasahero di A-5343 D.L.W. a hanja heridanan na cabez. Danjo na e promer auto ta fls. 250.— y na e otro fls. 1250.—.

Pelea den marduga

SAN NICOLAS. — Den Tropicana diasabra marduga dos tipo a hala otro cu golpinan basta formal. Na final di pelea A.A.R. y N.L. tur dos tabatin heridanan na nan frenta.

Nan a bai pa un dokter y despues L. mester a worde hospitaliza.

Pleito entre famia

SOLEDAD. — Diferente biaha patrulja mester a sali diadomingo pa duna assistencia na Soledad. Pa un cuarto pa ocho di anochi a resulta cu e conocido famia G. tabatin palabra cu famia T. Un tal D.G. a sali for di cas di e T-nan cu un cuchu den su man y a tirele na suelo despues di mira patrulla. E tabata bau di influencia. Patruja a bisa T. di pasa na recherche y duna keho.

Un coreccion

ORANJESTAD. — Polisnan kier duna un coreccion den un noticia duna dia 5 di september tocante un choke entre dos auto na skina di Adriaan Lacle Boulevard y Sibeliusstraat. Number di un di e autonan no ta A-708 manera a worde duna, sino A-7008.

CAMPEONATO SOFTBALL Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Siman cu a caba resultado di e weganan hunga den e campeonato di softball di Y.M.C.A. tabata lo siguiente:

Caribbean League:
Y.M.C.A. 7 — Brazil Braves 5.
Bordo Boys 8 — Flyers 15.
Brazil Braves 6 — Flyers 1
National League:
Boston Stars 6 — Cubs 2
Don Bosco 17 — St John's 8
Cubs 10 — Eagles 4

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol 1960 di nos isla a duna e siguiente resultadonan fin di siman cu a pasa:

A-klasse:	
Riverplate — La Fama	2—0
Estudiantes — Bubali	5—2
B-klasse:	
Brazil Jrs. — Britania	3—2
Lucky Star — Jong S. Nicolas.	1—1
U.J. Noord — Universal	1—6
Mosaicos — Unidos	5—1
Reserve klasse I:	
Aruba Jrs. II — Bubali	4—3
Reserve klasse II:	
Universal — Dos Caminos	5—1
Unidos II — Vitesse II	1—3
East Star II — Mariniers II	4—3
Junioren:	
Hollandia — Estrella Jrs.	0—2
Jong Aruba Jrs. — U.J. Noord Jrs.	5—0
Brasil Jrs. — R.C.A. Jrs.	2—1

Tribon na Grapefield

Landadornan tene cuidao

SAN NICOLAS. — Simon Eduardo Werleman, un empleado di Lago a hanja e susto di su bida diadomingo mainta entre 9'or y mei pa 10'or y mei. Ta bon cu e ta un bon landador.

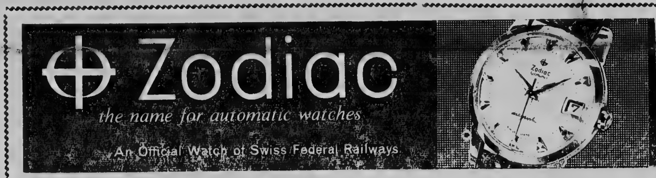
Costumbra di bai landa na Grapefield Beach na Costa e senjor aki no tabatin un idea di e peliger feroz cu tabata scondi den awa e mainta aki.

Na un distancia, segun su calculacion, di un 20 a 30 pia leuw for di dje di pronto el a mira un tribon di mas o menos 9 pia largo ta bini riba dje.

Sr. Werleman no a perde pa gana y mesora a tira pa terra, y e tribon su tras. „Ta bon mi tabata mas liher cunele", sr. Werleman a bisa. „E animal a subi terra y su boca a pega den santoe pero e ola grandi cu a bini a hibele den awa atrobe". Tambe tabatin otro personanan cu a mira e animal aki y cu a presencia e duelo.

Senjor Werleman pa e medio aki kier haci un suplica na tur e otro personanan cu sa landa na e sitio aki, pa por lo pronto keda na terra.

E sitio na unda e boorponton „Barcadera" ta operando na e momentonan aki (algun metro foi costa).



BORAMENTO DI PRUEBA TA CONTINUANDO

Nan a saca santu y coral for di fondo di lamar

ORANJESTAD — E boramentonan di prueba den nos awanan cu Amsterdamse Ballast Mij. ta efectuando cu e proposito pa construccion di un haaf di industria na Barcadera, pa haci Paardenbaai mas hundu, pa hancha entrada y salida den haaf y pa extension di e aeropuerto ta avanzando den un tempu regular.

Intencion di e boramentonan aki ta pa mira ta di kiko e fondo di lamar ta forma, pa asina na momento di cuminza cu e trabaunan ya menciona nan sabi cual medidanan mester worde tuma.

E boramentonan aki ta dura un tres luna mas y ya caba 25 di e 75 pruebanan a ser haci.

Inspeccion

Diasabra mainta den e solo cayente algun empleados di e Ballast Mij. y di D.O.W. tabata inspeccionando den Paardenbaai na Playa, algun 100 metros for di terra

Sr. J. Lettinga (controlador) di D.O.W. tabatin muestranan cu a worde saca for di fondo di lamar na Barcadera.

Esakinan a mustra te awor cu mas cerca di terra e boramentonan tuma lugar, ta coral (piedra di lamar) nan tabata trece ariba. E coral aki ta cambia pa un santu color shinishi asina cu e boramentonan tuma lugar mas aleuw (den cercania di rif. Un bista di e ultimo aki nos a mira diasabra mainta ultimo den haaf na Playa. Stuurman motorist Juan Croes di Haven- en Loodsdienst a zorg pa e senjornan N. Schuit di D.O.W., N. Piña Lampe di Departamento di Informacion y J. Berkhout onderhavenmeester, jega cu un di e loodsbootnan na e lugar na unda „Barcadera" tabata operando.

Boormeester E. Bijl sinta tras di su machin tabata dirigi e trabaunan y pa medio di un katrol tabata laga un tubo largo y hol parti paden, baha via un buraco meimei di e boorponton den lamar. Despues di algun minuut e ta lage subi atrobe. Lucio Schotborg, otro empleado di Ballast Mij. tur momento tabata cla para cu e martieuw pa bati na punta di e tubo pa laga e santu den dje basha riba dek di e ponton. E santu color shinishi tabata worde cuidadosamente investiga pa e personanan presente. Tambe di e santu aki nan a jena algun botter cu muestra. E tubo ta bolbe bai fondo atrobe, despues cu Schotborg cu ayudo di su companjeronan Antonio Croes y Mario Valentien caba di haciele bashi. Y asina e trabau ta sigi keto bai for di tempo cu nan a cuminza un luna pasa na Barcadera.

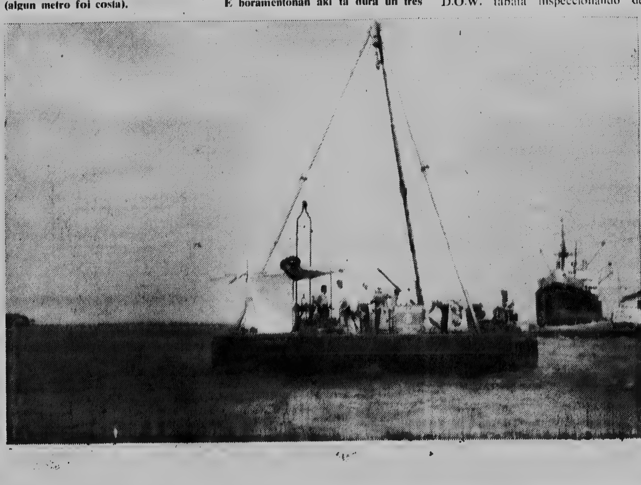
Rif y aeropuerto

Despues cu e boramentonan finaliza na e sitio na unda nan ta awor, e ponton lo move bai mas afor banda di rif. Ayanan tambe nan lo haci algun boramento, esaki en conexion cu e plannan pa hancha e caminda na unda e bapornan tin cu drenta y sali.

Despues nan lo bai na haltura di aeropuerto pa mira si e santu cu tin den fondo ta suficiente y adecuado pa usa pa dempel e parti lamar cu cual ta bai extende e aeropuerto. Tambe pa fiha duresa di e suelo. Y por ultimo, ora cu caba banda di aeropuerto e lugar na Barcadera ta bolbe bin na turno.

Despues cu e muestranan worde investiga pa e firmanan cu ta interesa pa haci e trabaunan di cobamento aki, nan lo mandanan Hulanda pa mas investigación.

Momento cu srs. J. Lettinga, controlador, di D.O.W, N. Schuit hefe di D.O.W. N. Piña Lampe di Departamento di Informacion y J. Berkhout onderhavenmeester ta laga e santu suave di color shinishi pasa den nan man.



Despues cu e tubo bolbe bin ariba (na robez) Lucio Schotborg ta para cla cu e martieuw pa bati saca e santu for di den dje. Antonio Croes ta dunando un man. Den fondo, meimei, ta sinta boormeester E. Bijl, e homber cu ta zorg pa medio di e machin su dilanti y un cable cu katrol pa e tubo drenta y sal for di den awa.

1. Apreciable Rosemarie,

Como cu tur siman mi ta lesa Rosemarie su ben conschonan den corant, awe mi tambe ta bini cu un problema pa mira si Rosemarie por yuda mi. Mi tin 41 anja i mi tin 20 anja casa. Mi esposo tabata tur semper masha bon pa mi i nos tin tres jiu. Ta sosode awor cu mi esposo mester a bai na un pais estranhero pa motivo di su trabao. El a keda tres luna afor. Desde cu el a bolbe, mi ta nota cu el a cambia. Mi jiu mayor tin 17 anja i e tambe a bisa mi diferente vez: „Mama. Papa no ta mas manera antes cu nos". Te siman pasa mi no por a comprende ta kiko a pasa. Pa un casualidad mi tabata manda a'gun flus di dje pa dry cleaning i mi a haya den su saco un carta di un muher, di e lugar caminda el a bai. E carta ta indica, cu e muher ey ta kitando mi esposo for di mi i for di su jiunan, despues cu nos tin 20 anja casa cu otro. Segun e carta e mucha muher no tin mas cu 24 anja. Rosemarie, mi por bira loco mes di rabia i tambe di sufrimento. Nunca mi a pensa cu ta cos asina por a pasa cu mi i mi esposo. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi tin e carta den mi poder, pero te ainda mi no a papia nada cu mi esposo. Di antemano masha danki.

Enganjo cruel,

1. Enganjo cruel,

Mi amiga, mi por imagina mi perfectamente bon kiko bo ta sinti awor aki. Despues di 20 anja di bida matrimonial bo ta sinti asina un union grandi entre bo casa i abo, cu bo no a pensa mes mas na posibilidad di un infieldad. Pero, mi amiga, den bida di tur hende — tambe den bida di esnan, cu no kier haci nada robes — por presenta momentonan di tentacion. Mi ta kere cu e muher ey, ta pa bo esposo actualmente „Senjora Tentacion"... Ta casi sigur, cu bo esposo no ta stima e mucha muher ey, solamente e ta namora di dje i, e no por alehè for di dje completamente ainda. Mi ta conseha bo lo siguiente: papia awe mes cu bo esposo (nada di rabiamento, ni zundramento) mustre e carta, bisele cu bo ta loco di sufrimento, cu e por a traiciona bo amor i boso 20 anja casa a'... cu un mucha di nada. Mustra bo esposo cu e mucha muher ey lo no trece otro cos pe of pa boso cu desgracia. Pordona bo esposo, mi amiga, i trata na regla boso bida atrobe. Animo!

Rosemarie

2. Apreciable Rosemarie,

Mi amiga Rosemarie, mi ta un mucha muher di 18 anja, pero mi ta poco loco. Ta duel mi di bisa esey, pero ta berdad. Mi ta gusta namora diferente mucha homber i bai cine cu nan, jama na telefon cu e cosnan ey. Te awe mi no a sinti amor pa ningun. Awor tin un mucha homber di 24 anja kier bai papia cu mi Mayornan pa casa cu mi. E tin un bon trabao, e ta decente i mi sa sigur cu mi mayornan lo no tin nada contra di dje. Ami tampoco no tin nada contra di dje, pero mi no ta stime. Wel mi no kier casa cunele tampoco. Mi ta mucho jong pa cuenta di casamento. Ora mi bisa e mucha homber esey, e ta contesta cu mi no tin curazon i cu mi ta hunga cu curazon di diferente mucha homber. Pero Rosemarie, mi no a haci nada malo, ma mi no tin gusto di casa for di awor. Esey ta malo, Rosemarie? Duna mi un contesta den corant. Danki pa tur molestia.

Cabeza Loca.

2. Cabeza loca,

Mi amiga, tin mucha muher ta buiclosa i ta bira formal mas liher cu otro. Abo tin hopi cos di mucha chikito ainda. 18 anja ta jong pa casa, sigur. Pero no ta jong pa comprende cu bida no ta un wega di popchi. Si bo no ta stima un hende, claro cu bo'n por casa cunele. Si bo ta considera bo mes mucho jong pa casa, anto bo no mester namora tampoco. Esey ta sinjal di un hende, cu un caracter loco. Esey, mi amiga, lo no haci bo feliz despues tampoco.

Conserva bo bon nomber i permiti otro mucha hombernan respeta bo. Si no dia bo bira mas grandi i abo kier casa... ningun lo no kier casa cu bo mas! Kende kier casa cu un senjorita, cu a namora diferente mucha homber i haci cos di loco cu hopi joncuman?

Biba alegre, pero no manera „cabeza loca" ... Comporta bo mas bon, mi amiga.

Rosemarie

BANCO ANTILIANO N.V.
OPROEPING

tot een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders te houden ten kantore van de vennootschap, Nassaustraat 60, Oranjestad, op Woensdag, 28 September 1960 om 8 uur 15 n.m.

Houders van aandelen dienen de bewijsstukken van hun aandeelhouderschap te deponeren tèn kantore van de vennootschap op uiterlijk Zaterdag, 24 September 1960 niet later dan 12 uur middag.

Van de Agenda kan door de aandeelhouders worden kennis genomen van af heden ten kantore van de vennootschap.

DIRECTIE.

OPENBARE VERGADERING
van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 14 september 1960 om 8 uur des avonds

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Wijziging van de begroting voor 1960.
3. Intrekking van de wijziging van de Overdrachtsbelastingverordening 1908.
4. Intrekking van de wijziging van de Verkopingverordening 1908.
5. Verzoekschrift van Cerilio Feliciano en 151 anderen betreffende aansluiting van hun woningen op het elektriciteitsnet.
6. Wijziging van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor 1958.
7. Bestemming van de Prins Bernardschool te Brazil tot school voor buitengewoon lager onderwijs.
8. Aankoop van twee telefooncontentrators.
9. Bestelling van munt-telefoontoestellen.
10. Telefoonaansluiting voor schepen en aanleg van een publieke telefoon op het haventerrein.
11. Uitbreiding van de nutriculture farm.
12. Aanleg van de tweede rijbaan van de Herman Gorterstraat.

Oranjestad, 9 september 1960.
De Voorzitter,
F. BEAUJON.

Fabrica di kalki di Bonaire a salba

WILLEMSTAD. — (Di nos corr. na Corsow)

Gezaghebber di Bonaire senjor A. v. Hesteren y deputado senjor Julio Abraham a logra den consulto cu nan avisor huridico mr. Burghardt na yega na un arreglo den e kestion conoci di N.V. Bonaire Lime Factory y Territorio Insular di Bonaire.

Ultimamente den huicio sumarisimo e exigencia di e fabrica di kalki a queda rechaza pa coba piedranan di kalki na cierto luganan na costa di lamar, cual a ser considera inadecuado cu motibu di mantenecion dje colonia unico di flamingo y belleza tipico di naturaleza aya.

Despues di estudio profundo di otro posibilidadnan, a hanja e director dje fabrica di kalki dispuesto na sigui su actividadnan p'afor dje sitionan cu Eiland ta considera como reservado di naturaleza.

Festividadnan na Mexico ta cuminza awe

MEXICO CITY, 12 sept. — Awe lo cuminza na Mexico e festividadnan na ocasion dje hecho, cu e guerra di independencia contra Spanja a cuminza 150 anja pasa. E celebracion lo dura un luna.

Merca ta worde representa pa e ministronan mericano di asuntonan exterior y defensa, Herter y Gates, Rusia ta worde representa pa e presidente interino di presidio dje Soviet Supremo. Organoi.

Dia prome di september 1810 Miguel Hidalgo y Costilla, e pastoor dje parroquia di Dolores, na e estado Guanajuato, a pidi e habitantenan pa libra nan mes for dje opresion spanjo. Despues di un guerra cu a dura 11 anja, Mexico a bira independiente.

E punto culminante dje festividadnan lo ta riba diahuebes, riba cual dia presidente Adolfo Lopez Mateos lo repiti e grito di Hidalgo y Costilla na Dolores (cual su nimber a bira Dolores Hidalbo). Normalmente e ceremonia aki sa tuma luga na e Zocalo, e plein grandi den centro di Ciudad Mexico.

Informacion di Radio Continente na Caracas

CARACAS, 12 september. — E radioemisora Radio Continente di Caracas, cu a informa awe mainta tempran cu a cuminza un rebelion militar na Caracas, a worde ocupa door di soldanan cu a keda leal na gobierno di Betancourt. Un grupo di rebelde bao di direccion di un oficial a ocupa e radioemisora awe mainta. Un otro radioemisora venezolano a pidi habitantenan pa buta barricada den caja, pa defende gobierno di Betancourt.

Jamamentu back di diplomaat Cubano

WASHINGTON, 12 september. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a exigi pa Jama bek un diplomaat femenina cubano dje consulado cubano na San Juan (Puerto Rico). Parce cu el a haci propaganda dirigi contra gobierno di Puerto Rico.

R.A.U. lo retira su paracaidistanan foi Congo

CAIRO, 12 september. — E adjunct ministro pa asuntonan presidencial di Republica Arabe Uni, Abdel Kader Hatem, a informa awe den un declaracion via Radio Cairo, cu Republica arabe Uni a dicidi di retira su bataljon di paracaidistanan for di Congo.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijduitslagen competitie 1960

HOOFDKLASSE:

Jong Aruba vs. Aruba Jrs. 2—1
Dakota vs. San Nicolas Jrs. 0—1 (gest. in 28e. min. 2e. helft wegens regen).

Estrella vs. R.C.A. 2—4
Estrella vs. San Nicolas Jrs. 2—2
Dakota vs. Jong Aruba 0—3
Aruba Jrs. vs. Estrella 3—0
San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A. 1—3
Estrella vs. Jong Aruba 5—3
R.C.A. vs. Jong Aruba 7—0
Aruba Jrs. vs. Dakota 0—3

A-Klasse:

Riverplate vs. S.C.A. 2—1
S.C.A. vs. Union 1—1
Bubali vs. Tropical S.C. 1—1
Trappers vs. La Fama 1—4
Union vs. Estudiantes 0—1
Bubali S.C. vs. Riverplate 1—2
Estudiantes vs. La Fama 1—5
Union vs. Trappers 3—2
Bubali S.C. vs. S.C.A. 1—2
Tropical S.C. vs. Riverplate 4—2 (o.p. v. R.)
Union vs. La Fama 2—1
Estudiantes vs. Trappers 5—1
La Fama vs. S.C.A. 1—4
Estudiantes vs. Tropical S.C. 2—2
Trappers vs. Riverplate 0—5 (Tr. n.o.g.)
Union vs. Bubali S.C. 0—5

B-Klasse:

Sport Boys vs. Mariniers 9—1
De West vs. Elfsterren 0—1
Federation V.C. vs. Jong Holland 1—2
Dos Caminos vs. Britania 1—2
Unidos vs. Universal 0—5
East Stars vs. Vitesse 1—1
Juventud Millionarios vs. Jong San Nicolas 6—1
Lucky Star vs. Mariniers 1—1
Sport Boys vs. Mosaicos 0—3
Brasil Jrs. vs. Union Juv. Noord 0—3
Trupial vs. Elfsterren 0—4
Federation vs. Lucky Star 5—0 (L.S. n.o.g.)
Dos Caminos vs. Sport Boys 4—5
East Star vs. Brasil Jrs 0—3 (o.p. E.S.)
Jong Holland vs. Mariniers 6—2
Vitesse vs. Union Juv. Noord 4—1
Jong San Nicolaas vs. Elfsterren 2—2
Federation vs. Sport Boys 1—2
Unidos vs. Brasil Jrs. 2—2
Britania vs. Trupial 1—0 (o.p. v. Tr.)
Jong Holland vs. Union Juv. Noord 2—1
Universal vs. Elfsterren 3—2
Lucky Star vs. Dos Caminos 0—0
De West vs. East Star 0—4
Mosaicos vs. Juventud Millionarios 1—3
Mariniers vs. Vitesse 0—3
Dos Caminos vs. De West 10—1
Juventud Millionarios vs. Mariniers 3—3
East Star vs. Mosaicos 2—4
Federation V.C. vs. Elfsterren 2—3
Sport Boys vs. Unidos 4—0
TTrupial vs. Jong Holland 1—2

Reserve klasse I:

Jong Aruba II vs. R.C.A. II 0—2
La Fama II vs. Estrella II 2—5
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II 1—7
Estrella II vs. S.C.A. II 1—4 (o.p. v. E.)
La Fama II vs. Bubali S.C. II 0—5 (L.F. n.o.g.)
S.C.A. II vs. Jong Aruba II 5—0
Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II 2—3
S.C.A. II vs. Bubali S.C. II 4—2
La Fama II vs. Jong Aruba II 0—5 (L.F. n.o.g.)
Estrella II vs. R.C.A. II 2—2
Aruba Jrs II vs. Jong Aruba II 0—5 (A.Jrs. II n.o.g.)
S.C.A. II vs. Bubali S.C. II 2—4
Estrella II vs. Bubali S.C. II 1—0
S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II 0—5 (S.C.A. II n.o.g.)
Estrella II vs Jong Aruba II 3—0

Reserve klasse II:

Mariniers II vs. Unidos II 2—1
Estudiantes II vs. Union II 5—0 (U. n.o.g.)
Dos Caminos II vs. Sport Boys II 2—4
Vitesse II vs. Estudiantes II 2—1
Universal II vs. Unidos II 3—0
Mariniers II vs. Union II 4—5
Estudiantes II vs. Unidos II 0—1 (nog 50 min. te sp.)
Vitesse II vs. Dos Caminos II 3—0
Mariniers II vs. Universal II 1—2
Union II vs. Sport Boys II 1—6
Universal II vs. Vitesse II 2—2
Sport Boys II vs. East Star II 0—1
Estudiantes II vs. Mariniers II 3—0
Unidos II vs. Union II 0—5 (Union II n.o.g.)
Estudiantes II vs. Universal II 2—3
Mariniers II vs. Vitesse II 1—6
Unidos II vs. Dos Caminos II 1—1
Union II vs. East Star II 2—5

Junioren:

Union Juv. Noord Jr. vs. Hollandia Jr. 2—1
R.C.A. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. 2—0 (o.p. van A.Jrs.)
Riverplate Jr. vs. Jong Aruba Jr. 0—7
Don Bosco Jr. vs. Brasil Jr. 2—0
Britania Jrs. vs. Rapid Jr. 4—1
R.C.A. Jr. vs. Union Juv. Noord Jr. 2—2
Don Bosco Jr. vs. Riverplate 1—1
Jong Aruba Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. 4—0
Estrella Jr. vs. Britania Jr. 5—1
Hollandia Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. 3—0
Riverplate Jrs. vs. Union Juvenil Noord Jr. 1—1
Don Bosco Jr. vs. R.C.A. Jr. 3—2
Aruba Jrs. Jr. vs. Trappers Jrs. 1—2
Estrella Jrs. vs. Jong Aruba Jr. 0—6
Britania Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. 3—1
Hollandia Jr. vs. Rapil Jr. 0—4
Don Bosco Jr. vs. Union Juvenil Noord Jr. 3—0
Estrella Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. 3—0
Britania Jr. vs. Jong Aruba Jr. 0—3
Hollandia Jr. vs. Trappers Jr. 3—3
Brasil Jrs Jr. vs. Un. Juv. Nrd. Jr 5—0 (U.J.N. n.o.g.)
Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr. 2—3 (o.p. v. J.A.)
Trappers Jr vs Riverplate Jr. 1—3
Rapid Jr. vs. Don Bosco Jr. 0—3
Aruba Jrs. Jr. vs. Britania Jr. 0—0

ONGELDIGE WEDSTRIJDEN:

De wedstrijd R.C.A. Jr. — Hollandia Jr. gespeeld op 23 Juli 1960 is op verzoek van Hollandia ongeldig verklaard, wegens het medespelen van de ongerechtigde speler Jacobo Pourier bij R.C.A. Jr.

De wedstrijd Estrella II — S.C.A. II gespeeld op 6 augustus 1960 is op verzoek van Estrella ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers Edwin R. Lampe en I. Croes bij S.C.A. II.

GESTAAKTE WEDSTRIJDEN

De wedstrijd Fed. V.C. — Britania gespeeld op 10-7-60, die door schuld van Federation werd gestaakt, is ingevolge artikelen 6 en 4 van het R.C.W. door Federation verloren met 5—0. Verder wordt de laatstgenoemde vereniging een boete van ƒ5.— opgelegd en 1 winstpunt in mindering gebracht.

De wedstrijd Britania—Vitesse gespeeld op 23-7-60, die door schuld van Vitesse is gestaakt, is ingevolge artikelen 6 en 4 van het R.C.W. door Vitesse verloren met 5—0. De laatstgenoemde vereniging wordt tevens beboet met ƒ5.— en krijgt 1 winstpunt in mindering.

Stand competitie per 7 september 1960.

Hoofdklasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	t.
R.C.A.	7.	5	1	1	11	25	9
Estrella	7	4	1	2	9	16	13
Aruba Jrs.	8	4	0	4	8	14	15
San Nicolaas Jrs.	6	2	2	2	6	11	12
Jong Aruba	8	2	1	5	5	11	23
Dakota	6	1	1	4	3	3	8
A klasse:							
Riverplate	11	9	1	1	19	23	8
La Fama	11	7	0	4	14	27	18
Tropical S.C.	10	5	3	2	13	23	10
S.C.A.	10	5	2	3	12	18	11
Bubali S.C.	11	4	2	5	10	21	14
Estudiantes	11	4	1	6	9	20	22
Union	11	3	3	5	9	10	22
Trappers	11	0	0	11	0	9	45
B-klasse:							
Juv. Millonarios	11	10	1	0	21	37	13
Brasil Jrs.	8	6	1	1	13	22	12
Mosaicos	9	7	0	2	14	37	17
Britania	10	7	1	2	15	25	11
Sport Boys	10	6	2	2	14	37	17
Union Juv. Noord	9	4	1	4	9	22	20
Elfsterren	10	5	3	2	13	25	20
Universal	10	5	2	3	12	25	20
Vitesse	11	6	1	4	12*	19	14
Jong San Nicolaas	10	3	3	4	9	17	25
Lucky Star	10	3	3	4	9	25	23
Dos Caminos	12	4	4	4	12	36	22
East Star	12	4	4	4	12	24	22
Jong Holland	12	6	0	6	12	23	30
Mariniers	10	2	2	6	6	14	36
Unidos	11	2	3	6	7	12	26
Trupial	9	1	0	8	2	8	23
Federation V.C.	12	1	1	10	2**	17	30
De West	10	0	0	10	0	6	51

* Eén winstpunt in mindering wegens staking wedstrijd tegen Britania 23—7—60;
** Eén winstpunt in mindering wegens staking wedstrijd tegen Britania 10—7—60.

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	t.
Reserve klasse I:							
Estrella II	11	9	2	0	20	31	11
R.C.A. II	11	7	3	1	17	38	15
Jong Aruba II	12	6	1	5	13	31	26
Aruba Jrs. II	10	5	0	5	10	20	21
S.C.A. II	11	4	2	5	10	29	20
Bubali S.C. II	11	1	2	8	4	18	40
La Fama	10	1	0	9	2	9	43
Reserve klasse II:							
Universal II	11	9	1	1	19	45	20
Vitesse II	10	7	1	2	15	34	15
Estudiantes II	9	6	0	3	12	32	14
Sport Boys II	10	5	2	3	12	27	13
East Star II	10	4	1	5	9	27	29
Dos Caminos II	10	3	2	5	8	21	35
Unidos II	9	3	2	4	8	15	19
Union II	10	2	1	7	5	22	45
Mariniers II	11	1	0	10	2	15	48
Junioren:							
Estrella Jr.	11	9	1	1	19	34	14
Jong Aruba Jr.	15	9	5	1	23	45	13
Don Bosco Jr.	15	10	2	3	22	28	15
R.C.A. Jr.	13	7	2	4	16	27	23
Rapid Jr.	13	7	0	6	14	24	19
Trappers Jr.	13	3	6	4	12	22	22
Brasil Jrs. Jr.	15	7	2	6	16	30	22
Riverplate Jr.	13	3	5	5	11	17	27
Union Juv. Noord	15	4	6	5	14	20	26
Britania Jr.	14	4	3	7	11	12	32
Hollandia Jr.	13	2	3	8	7	11	27
Aruba Jrs. Jr.	14	1	4	9	6	12	32

Vervolg op pag. 4

Marcha di weganan Olympico

ROMA, 13 sept. — Ajera nochi 20 pasa di 7, hora di Italia, e himno olimpico a worde canta pa ultimo biaha den Stadion Olimpico di Roma. Di 17 weganan olimpico a caba ajera. E hendenan presente a zorg pa un sorpresa extra cu no tabata riba programa. Durante e ceremonia tabata por tende e trompetnan di un banda di carabinieri, net prome cu e vlam olimpico, cu a keda cende pa 17 dia largu, mester a worde paga. Na e momento ey miles di hende riba tur e tribunanan a cende nan programa na candela. E organisadornan a haci uso dje hecho aki y nan a paga e schijnwerpernan.

Pa algun momento e stadion Olimpico, cu tabata contene 100.000 hende, tabata un bista unico, cu iluminacion di solamente e vlam Olimpico y e miles di vlamnan chikitu na e tribunanan, cu tabata jen-jen di hende.

Mescos cu durante e ceremonia di apertura, Grecia, na cual pais e weganan Olimpico a origina, tabata cana dilanti di e parada di banderanan. No tabata tin grupo e biaha aki, solamente e cargadornan di bandera dje 84 paisnan.

E presidente dje comision Olimpico Internacional, Avery Brundage, a declara para riba un podium blancu manera sneeuw, cu e weganan dje di 17 olimpiada a termina. En acuerdo cu e tradicion, mi ta pidi boso tur, pa reuni pa e weganan dje di 18 Olimpiada na Tokio, asina el a declara. El a gradici gobierno di Italia y municipalidad di Roma, pa tur e trabao cu a worde haci, na beneficio dje weganan Olimpico aki.

Algun minuut despues e vlam Olimpico a worde paga.

Manera ta para aki 'riba, e weganan Olimpico a termina.

E unico cargadornan di bandera den e desfilè final, cu tabata por carga e bandera pisa di nan patria, cu un man sol tabata e cargador Ruso y esun Antillano, Eduardo „Beto" Adriana kende a tuma parti na e bisamentu di peso, como representante di Antillas. Tur e otro cargadornan di bandera mester a usa tur dos man pa carga e banderanan, cu tabata hopi pisa.

E di 17 weganan Olimpico a bira un triunfa pa Rusia cu ta tuma parti solamente pa tercer biaha na e weganan Olimpico.

4 anja pasa na Melbourne tambe Rusia a demostra cu e ta mas fuerte, ganando 5 medalja di oro mas cu Merca. E biaha aki el a gana 9 medalja di oro mas cu Merca.

Por mira e progreso dje Atletanan Ruso, den e hecho, cu e Mericanonan a gana dos bez mas tantu medaljanan cu e Rusonan na 1952, na Helsinki.

E cantidad di 43 medalja di oro, cu Rusia a gana e biaha aki, ta di mas tantu cu ningun pais a gana nunca.

E progreso di Rusia a pone e cantidad di medalja cu algun orto pais a ricibi, baha hopi. E weganan di Roma tabata un desilucion particularmente pa Francia. Ningun Frances no a logra di hanja un medalja di oro. Na 1948 Francia a gana 9 medalia di oro, na 1952 el a gana 6 y na 1956 e la gana 4.

Suecia tambe a bai atras: Na 1948 e la ocupa segundo puesto cu 17 medalja di oro, na 1952 el a hanja 12 medala di oro, na Melbourne el a hanja 8 y na Roma el a hanja uno.

E 13 medaljanan di oro cu Italia a hania compara cu 8 den e 3 weganan Olimpico anterior ta pa un gran parti resultado dje venathanan, cu e ta ofrece pasobra e ta pais organisativo. Alemania, cu a gana 6 medalja di oro na 1956, a redobla e cantidad aki na Roma.

Sobresaliente

Algun participante na e di 17 weganan Olimpico a gana mas cu un medalja. Nan ta:

Laria Latynina (Rusia) — Gymnastiek 3 oro, 2 plata, 1 brons.

Takashi Ono (Hapon) — Gymnastiek 3 oro, 1 plata, 2 brons.

Chris von Saltza (Merca) — Landamentu 3 oro, 1 plata.

Wilma Rudolph (Merca) — Atletiek 3 oro.

Glenn Davis (Merca) — Atletiek 2 oro

(E ta sigi riba pag. 4)

Comparticion dje medaljanan

E comparticion dje medaljanan di oro, plata y brons na e di 17 weganan Olimpico tabata:

	Oro	Plata	Brons
U.S.S.R.	43	28	31
U.S.A.	34	21	16
Italy	13	10	13
Germany	12	19	11
Australia	8	9	6
Turkey	7	2	0
Hungary	6	8	7
Japan	4	7	7
Poland	4	6	11
Czechoslovakia	3	2	3
Romania	3	1	6
Great Britain	2	6	12
Denmark	2	3	1
New Zeland	2	0	1
Bulgaria	1	3	3
Sweden	1	2	3
Finland	1	1	3
Austria	1	1	0
Yugoslavia	1	1	0
Pakistan	1	0	1
Greece	1	0	0
Norway	1	0	0
Ethiopia	1	0	0
Switzerland	0	3	3
France	0	2	3
Belgium	0	2	2
Iran	0	1	3
Netherlands	0	1	2
South Africa	0	1	2
Argentina	0	1	1
U.A.R.	0	1	1
Canada	0	1	0
China	0	1	0
Ghana	0	1	0
India	0	1	0
Portugal	0	1	0
Singapore	0	1	0
Morocco	0	1	0
Brazil	0	0	2
B.W.I.	0	0	2
Iraq	0	0	1
Mexico	0	0	1
Spain	0	0	1
Venezuela	0	0	1

Cumpleanjos

E hobencita Catarina Cornelia Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Florentina, Rosa, Stefania, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, wela stima Matji, Goita, Patji, Wico, tanta Petra, y Nnana, omo Luis, Chepi, Mashi, madrina, Jonca, Wolff, pepe Seferina Semeleer, amiguitenan di school y di Juffrouw Helena Britten y demas familia Wolff.

Ta cumpil 22 anja sr. Juliano Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposa Anna jiu Rica, suegra Isenia, rumannan Comer y compernan, swanan y demas familia Dirksz, Geerman.

Heineken's a supera Sta Cruz Stars 9 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Pa di dos biaha den e actual torneo AA na Lago Sport Park e novena campeon di nos isla Heineken's a supera e club di Sta. Cruz Stars. E biaha aki e cervecceronan a anota dos mas cu biaha pasa, pero Sta. Cruz Stars a bolbe keda na 4 carrera. Den cierre di e inning inicial, Heineken's a bai ariba anotando dos carrera.

E hoben pitcher zurdo Carolina ta ricibi cuatro single hit consecutivo for di e batenan di Simeon Bryan, Illidge, Hudson John y Violenus. Y despues cu Wallace Peters a forza Violenus cu un roller den infield, Lynch a conecta un single mas pa total di cinco.

Un carrera mas ta worde anota door di Heineken's den inning number dos. Enrique Vorst a triple den hardin derecho caminda e hardinero a comete error, loke e veloz Vorst a provecha pa sigi te home.

Pitcher Bubu Ras ta colga seis cero consecutivo. Pero den e septimo e novena di Sta. Cruz ta cruza home un total di cuatro biaha. Jobito Lampe y Maduro a cuminza e atake cu single hit. Mester ta embasa pa inflied hit y asina e basenan ta yena. Godo Loefstok ta sigi cu otro infield-hit empuhando Lampe cu e promer carrera di su equipo.

Y esaki tabata tur e accion cu pitcher Bubu Ras a worde permiti e dia ey. Albertus Bryson ta worde yama pa releva. Promer bateador cu e tin di enfrenta ta Carolina, kende ta bira promer out cu foulfly pa leftfield. Base por bola pa Loreto Kock ta forza carrera di Maduro. Un roller di Cranston pa shortstop ta resulta den out forza di Kock na segunda, pero e tiro pa primera ta malo y tanto Wester como Loefstok ta provecha e error aki pa anota carrera number tres y cuatro pa Stars.

Asina e novena di Sta. Cruz a tuma ventaha di 4 pa 3.

Pa cuida e ventaha aki, e pitcher estelar Crismo Angela a tuma e responsabilidad for di e hoben Carolina como lanzador. Bryan a habri embasando pa error di pitcher. Luego di roba segunda, bai tercera pa error d icatcher, e ta anota dor di un single hit di Illidge. Esaki ta yega segunda ariba mal tiro di e lanzador Angela. E siguiente bateador Hudson John ta promer out cu fly pa primera. Pero Violenus ta lamta fly pa rightfield caminda ta worde cometi otro error cu a permiti Illidge anota for di segunda, mientras cu Violenus mes ta yega te segunda base.

Despues di roba tercera Violenus ta worde empuha cu un hit oportuno di Wallace Peters. Harry Blijden a cerra e inning comiendo ponche.

Suerte sigur no a companja Crismo Angela den e relevo aki. Cuatro error y dos single a combina pa caba cu e ventaha di Sta. Cruz Stars y cambia e partido di rumbo atrobe. Nan proximo turno na bate ta trece tres carrera mas pa e novena cervecero.

Enrique Vorst a conecta sencillo y e error di e hardinero robes riba e batazo a permitiele bai te tercera. Gibbs ta fly out, mientras cu Albertus Bryson ta embasa pa error di e shortstop. Cu dos companjero na base Simeon Bryan ta conecta tribeyote empuhando dos carrera. Illidge ta haci meskos conectando tribey tambe pa empuha Bryan. E dos siguiente bateadornan Hudson John y Violenus ta lamta fly pa cerra e inning.

Heineken's ta obtene den e forma aki su victoria number cuatro den seis salida. Cu mes tanto wega hunga Sta. Cruz Stars tin un gana y cinco perdi.

Marlboro — Nesbitt's no a hunga

E partido di diadomingo mainta senjala pa ta entre Marlboro y Nesbitt's no a worde hunga. Esaki ta debi na cu tata di e hungador di Nesbitt Sonny Baptist a muri.

Heineken's versus Sta. Cruz Stars awe atrobe

E torneo ta continua awe nochi, cu e tercer y ultimo encuentro entre Heineken's y Sta. Cruz Stars. Den e dos ocasionnan anterior e novena cervecero a resulta victorioso. Awe pues Stars tin su ultimo chens di tuma un revancha.

SIGUIENDO E CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

E partidonan perteneciente na e campeonato masculino di tennis singles hunga den curso di siman pasa tabata tin e siguiente resultadonan.

Den clase „A": F. Sampson a gana pa e via mas facil posibel, pa default di Federico Ponson.

Albert Henriquez a supera Wagemaker den dos set sigi 6—3 y 6—4.

Janny Brokke a gana Tom White 6 pa 1 den e promer set; perde e segundo 4 pa 6 y gana e tercer 6 pa 1 atrobe.

Stewart Malmberg tabata tin mester di dos set pa triunfa ariba Milton Henriquez. E promer tabata 6 pa 2 y e segundo 6 pa 1.

Partidonan di clase B tabata: Stenfert Kroeze a elimina Hubert Ponson 6—1 y 6—1. C. Geronimo a perde promer set contra di D. Lau 1 pa 6, pero luego a reacciona y gana dos sigi, 6—4 y 6—3 pa elimina Lau.

C. Kipp a cai afor ora cu el a perde contra di S. Maxwell den dos set cu a caba ambos 3 pa 6.

Partidonan pa awe tardi

Pa e campeonato clase A tin di enfrenta otro awe tardi Tom White y Federico Ponson. E match di clase B lo ta entre Lo Fo Sang y B. Baptiste.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worden interrumpi diarazon 14 di september 1960 di 10 'or te 11'or di mainta den vecindario di:

POS CHIQUITO

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 80.0 „The 27th. Day" 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Apache Woman" 18 j.
AURORA 7.30 „High Hell 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Naked and the Dead" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 13 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Un progr. cu Arsenio Rodriquez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 13 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 13 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diamars 13 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Musica Hulandes
08.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La voz del hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.55 Our Night Player
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 87

„Nos tabata desea pa bo cura completamente", Theodora a bisa; „y esei a socede awor. Ademas di esei tabata huicioso tambe cu bo a queda na bo cama. E entierronan ei lo no tabata nada bon pa bo salud".

Theresa su cara a obscurece un ratu. El a queda ta mira p'afor di bentana. „B'a tuma parti n'e entierronan?"

Theodora a sagudi cabez.

„Nos tur a bai", el a bisa. „Esei tabata orden dje marques. Pero no tabatin huespednan. Solamente e personal y huurdonan dje hacienda tabata presente y m'a hanja e sintimentu cu porfin e pober muhe a hanja e paz cu tabata esun berdadera.

„Esei ta loque mi ta desee", Theresa a bisa suavemente „paz". Y awor Theresa a queda algun ratu ta fiha su dilanti. E ora ei diripiente el a recorda algu. „Bo n' tabata papia un ratu pasa di entierronan?"

Theodora a sagudi cabez.

„N'e mes momento a muri un hende mas", el a continua. „Quende e ta, esei mi n' por bisa, pero en todo caso e tabata un miembro di famia, cu tabatin derecho di bai enterra den sepulcro di famia".

„Y nan a ser entera huntu?" Theresa a bisa suave.

„Si, huntu", Theodora a responde. „Pero larga nos combersa riba algu mas agradable. Loque a pasa no por bolbe mas y mester ser lubida, mi paloma. B'a sufri y soporta basta caba aqui. Awor bo mester corda solamente numa riba porvenir.

Theresa a dal su man na su frenta. „Si, mi sa esei, Theodora, pero mi tin miedu".

„Bo tin miedu di marques?" Theodora a puntre. Ta paquico esei anto? Bo sa mucho bon cu bo n' tin ningun motibu di tin miedu di dje. Paquico bo n' ta trate franco manera tur hende? Haciendo asina bo ta amarga bo bida do mes sin tin mester. Bo ta pone e homber corda miles cos cu no ta existi".

Anto Theresa a queda ta mira Theodora y a puntre:

„Ta berdad anto cu e ta puntra tur dia pa mi situacion?"

„Mas cu un biaha pa dia tambe y esei n' ta cos cu bo tambe n' sa. No haci bo kens". E palabranan aqui a ser expresa cu un poco impaciencia.

Theresa tabata mira rond di dje den e cuarto. Tabata e cuarto di reina. E cuarto den cual tur bruidnan di famia Bolkan a drumi ora cu nan a permanece na Mandrake. Qui lujo tur esaqui tabata! E tabata contempla awor tur e buniteza dje cuarto aqui cu tabata berdaderamente digno pa un reina en realidad.

Y awor a yega e momentu cu e mester a bai mira Justin cara uc cara. Tabata parce asina stranjo ta com foi despues di nan casamentu e no a mire mas, menos papia cune. El a equivoke e dia anto den Justin. El a dune asina tantu motibunan materialista cu e no tabatin. Si e mes ta reconoce cu el a haci masha coi kens y awor cu a yega e momentu di bai drecha e quebra, e tabatin miedu. El a queda ta mira den bentana y despues na Theodora, mientras e muhe anciana aqui tabata sonrei cune.

Y el a insisti: „Bai abao, Theresa, bai cerca e marques. E ta spera bo ya ta varios ratu den biblioteca. E ultimo dianan e tabatin basta pacenshi caba cu bo".

Cu e flornan como talisman den su braza, Theresa a cohe caminda dje porta. Poco poco e tabata baha e trapi oficial. Tabata masha silencioso den e cas y sinembargo tabata reina un atmosfera di paz y tranquilidad. Luz di solo tabata penetra door dje bentananan y door dje portanan abri e por a mira cu tabatin flornan tur caminda den e salanan.

Awor cu no tabatin coche y shersnan ta corre bin para dilanti mas, awor cu no tabatin lacayonan ta camnando rond tur caminda bon pura cu theebladchi jen di glasnan y garafi, Mandrake tabata parce Theresa mucho mas bunita.

El a abri porta dje biblioteca. Aqui tambe tabatin luz di solo y na tur caminda tabatin vaasnan cu flor.

Ora cu el a cerra e porta su tras el a mira Justin ta lamta para foi dilanti un lessenaar unda e tabata sinta ta skirbi. El a camna bini cerca dje y Theresa a queda ta mira confus na expresion di su cara. Nan a alcanza otro meimei dje cuarto y a queda ta mira otro asina den cara. Tabata en realidad necesario di splica tur cos cu palabra? Toch e tabata sa cu e palpitacion di su curazon y e bista di su wowonan tabata bisa Justin tur cos caba cu e quier a sa. Y Theresa a haci un reverencia poco poco.

„B'a bira mehor?" Y unbez tabata parce Theresa manera su stem tabata mas profundo. „Si, gracias", Theresa a responde. „Mi ta completamente recupera".

Instintivamente pasobra e tabata tembla, el a quita un poco foi Justin y a bai para den bentana. Aya el a bolbe dirigie na Justin. Y luz di solo tabata cai na gran abundancia riba Theresa, manera e tabata para ei cu e bouquet di flornan den su braza, formando un figura de lo mas bella, tentadora y atractiva.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mester hiba e stoker na un dokter mesora"! „Si, pero kende ta haci su trabau"? 2. „Ami. Mi ta mira pa e candela"! 3. „Uf! Mira pa candela di un stoomketel ta trabau cu ta caba cu hende.."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Promer cu nos hiba Tavita Trent, mester despista e rojonan.. promer, basha binja riba e guardianan..." 2. „Ta capitan Tsung? Aki ta Yumi. Mi mester protesta di un escandalo cu bo guardianan burachi a forma ayeranochi dilanti mi cas"! „Ta un abuso! Lo mi duna nan nan straf..." 3. „Awor nada cu e guardianan bisa, nan ta quere.. nos por huy"! „Danki, danki"!

DICK TRACY

1. „Nos no ta haci bo nada. Pero mi ta quere cu bo mester sa cu tin placa involvi, y bo mester bay". 2. „Awor queda queto, Ogden. Nos ta teniendo e asunto limpi, no bira bruto". 3. „Bo ta contra mi vers, bo a stop mi di papia, insulta poeta — no por ta peor — pest di literatura"! 4. „Sorry — laryngitis, bo sa — „Aki ta Chief Patton, mi a pensa cu lo bo ta contento di sa cu bo sobrina chiquito ta sali di Honolulu manjan. E ta jega aki Diahuebes".

RIP KIRBY

1. „Un mucha muher a puntra pa bo na bar, Jerry.. bay, lo mi cuida e porta". „Danki, srta. La Mere. E ta rubia, morena, of pelirroja"? 2. „Bon, e la bay.. awor lo mi laga e porta medio habri"! 3. „Ya mi a hanja bastante tempo.. lo mi duna senjal"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon tin algo insultante den bo preguntanan! Ta parce cu bo quier meen cu mi principal interes den Eddy Chapek ta.. pa atrae e na Claymore"! 2. „Mi sa cu esey ta intencion di bo tata, srta. Atwell, pero mi no tabata quier pa bo hurt e mucha.. aunque cu tal vez ta sin bo sa! Solamente mi quier pa bo ta sincera.. bo ta comprende mi"? 3. „Mi sa cu Eddy ta bastante grandi pa protega su mes, y tambe di mi garra, si ta esey ta preocupa bo"! „Dispensa mi, ya mi a caba di almorza, sr. Saxon"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta figura mi cu bo ta un trahador social bishitando un distrito.." „Senjor Galo"! 2. „Ya bo a conoce mi ruman muher. E ta un mucha sencilla ..impresionable.. y mi quier pa e queda asina". 3. „Muy bien. Y en cuanto ta toca abo.." „Ami. nada.. Sigu itraha"!

PEPITA

1. „Lorenzo ta di bon humor.. esaki lo ta un bon ora pa pidiele e abrigo di vision". 2. „No laga di bisa mi quico e ta contesta"! „No cerra. Mi ta bay puntrele"! 3. „NO! NO! NO"! 4. „E no a duna mi un contesta definitivo".

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE A.V.B.

vervolg van pag. 2

UITSLAG PROTESTEN:

Het protest dd. 21 juni 1960 van „Aruba Jrs." is door de P.C. niet ontvankelijk verklaard.

Het protest dd. 2 juli 1960 van „East Star" is eveneens door de P.C. niet ontvankelijk verklaard.

Het protest dd. 11 juli 1960 van „Brasil Jrs." tegen de verkeerde toepassing van de spelregels door de scheidsrechter tijdens de wedstrijd „Brasil Jrs." vs. „Elfsterren" gespeeld op 10 juni 1960, is aan „Brasil Jrs." toegewezen.

INTREKKING WAARSCHUWING:

De aan de speler B. Geerman van ,Aruba Jrs." gegeven waarschuwing wordt bij deze ingetrokken.

BOETES:

De vereniging R.C.A. is beboet met ƒ5.— wegens het opstellen van de ongerechtigde speler Jacobo Pourier tijdens de wedstrijd R.C.A. Jr.—Hollandia Jr. op 23—7—60.

De vereniging „S.C.A." is beboet met ƒ5.— wegens het opstellen van de ongerechtigde spelers E.R. Lampe en I. Croes, tijdens de wedstrijd Estrella II—S.C.A. II gespeeld op 6 aug. 1960.

De vereniging „Dos Caminos" is beboet met ƒ2.50 voor het niet aanbieden en indiening van de wedstrijd- en ruilformulieren na de wedstrijd tegen Britania gespeeld op 31 juli 1960.

De hierondergenoemde verenigingen worden elk een boete opgelegd (van ƒ5,— p. keer) voor het niet opkomen in de aangegeven competitiewedstrijden:

RIVERPLATE: wedstrijd Riverplate Jr. vs. Brasil Jr. van 23—7—60, (ƒ5.—)

LA FAMA: wedstrijd R.C.A. II vs. La Fama II van 25-6-60. wedstrijd La Fama II vs. Bubali S.C. II van 6-8-60, wedstrijd La Fama II vs. Jong Aruba II van 20-8-60. (3 x ƒ5.—)

LUCKY STAR: wedstrijd Federtion V.C. vs. Lucky Star van 13-8-60, (ƒ5.—).

UNION: wedstrijd Estudiantes II vs. Union II van 23-7-60, (2 x ƒ5.—) wedstrijd Unidos II vs. Union II van 27-8-60.

ARUBA JRS.: wedstrijd Aruba Jrs. II vs. Jong Aruba II van 28-8-60, (ƒ5.—).

UNION JUV. NOORD: wedstrijd U.J.N. Jr. vs. Brasil Jrs. Jr van 3-9-60 (ƒ5,—).

SCHORSINGEN:

De speler Rene V. Beltram van Federation V.C. is geschorst voor de tijd van 3 maanden ingaande 23 juli 1960 wegens overtreding van sub c. van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd Fed. V.C.—Juv. Millonarios op 23-7-60.

De spelers Wallace W. Peters, V.B. Davelaar en J.W. Wilson van „Trupial" zijn ingaande 13 aug. 1960 voorlopig geschorst wegens wangedrag tijdens de wedstrijd „Trupial" „Elfsterren", gespeeld op 13 aug. 1960.

MEDEDELINGEN:

De wedstrijd Dakota vs. San Nicolaas Jrs., die op 25 juli 1960 in de 28e minuut van de 2e helft wegens regen werd gestaakt, zal op een nader te bepalen datum worden gespeeld, indien van enige betekenis voor de rangorde.
8-9-60.

Het Bestuur.

Aruba Jrs contra di R.C.A. awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Eterno rivalnan di nos futbol di hoofdklasse lo enfrenta otro awe nochi pa di dos biaha den e actual campeonato. E promer encuentro a termina den un victoria di 3 pa 2 pa Aruba Jrs. Ta por cierto te ainda e unica derrota cu R.C.A. tin sufri den e campeonato.

E muchanan di Solito ta den promer puesto di e campeonato hunto cu Estrella y ta hiba un ventaha di tres punto riba Aruba Jrs. Asina ta cu e muchanan di Socotoro tin masha hopi necesidad di un victoria awe nochi pa nan mantene chensnan campeonil.

Un empate mes lo no ta basta ya cu ademas di e wega di awe, R.C.A. falta ainda dos partido. Uno contra Estrella y e otro contra di Dakota.

Den e segundo rond R.C.A. tin dos triunfo caba den mes tanto salida. Aruba Jrs. a perde uno y gana dos.

E importancia grandi di e encuentro aki ta sinta den e hecho cu R.C.A. ta enfrenta un rival cu a gana nan den e promer rond, loke ta haci cu R.C.A. lo sali en busca di un victoria cu un poco mas gana cu custumbra pa por cobra revancha.

Y na otro banda Aruba Jrs. mester provecha di tur su chensnan pa e por ainda caba den promer puesto of mas cerca posibel.

Pa pronostica cual lo ta vencedor awe nochi ta algo sumamente dificil, pero nos ta mira e balanza sak un poco na favor di R.C.A. debi na cu e oncena aki ta hungando un futbol mas completo. Un futbol mihor coordina y cu mas entusiasmo. Sinembargo nos no ta kere cu nan lo tin un partido facil ya cu Los Azules tin un moda di crece cu por tumba cualkier rival.

WEGANAN OLIMPICO

(Continuacion di pag. 3)

Otis Davis (Merca) — Atletiek 2 oro.
Armin Hary (Alemania) — Atletiek 2 oro
Sante Gaiardoni (Italia) — Ciclismo 2 oro
Mike Troy (Merca) — Landamentu 2 oro
Caroly Schuler (Merca) — Landamentu 2 oro
Lynn Burke (Merca) — Landamentu 2 oro
Ingrid Kraemer (Alemania) — Schoonspringen 2 oro
Ferenc Nemeth (Hungria) — Pentathlon 2 oro
Lawrence Mogran (Australia) — Concurso Hippico 2 oro
Rudolf Kurpati (Hungria) — Schermen 2 oro
Vladimir Janovitch (Rusia) — Schermen 2 oro
Guiseppe Defilno (Italia) — Schermen 2 oro.

Campeon

E campeon mas grandi cu tur e campeonnan dje weganan Olimpico di Roma ta e turner Ruso Shaklin, kende, gracias na e sistema di duna tantu medalja, lo bai cas cu no menos cu 7 medalja, esta 4 di oro, 2 di plata y uno di brons. El a bira ganador dje cantidad di punto individual mas haltu pa tur concurso di gymnastiek hunto, y tambe ganador di mas tanta medalja individual mas haltu pa tur concurso di gymnastiek hunto, y tambe ganador di mas tantu medalja individual dje weganan Olimpico na Roma.

Critica contra e politica di apartheid

JOHANNESBURG, 12 september. Gobierno di Surafrica a expulsa e obispo anglicano di Johannesburg, dr. Ambrose Reeves. El a worde buta den un avion cu tabata bai Inglaterra, awe mainta.

E obispo a bai Surafrica bek diabiernes, despues cu el a hui bai Inglaterra 5 luna pasa, en relacion cu e sucesonan na Sharpville, cu a costa hida di 67 neger. E tabatin miedu cu lo e worde arresta, pasobra el a critica e politiek di apartheid di gobierno di Verwoerd, severamente.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Parti di mainta facilmente ta reina un esfera levemente irrita. Atende interes di bo famia.

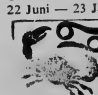
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo relacion cu otronan por bini temporalmente bao di presion. Pues sea anto na bo punto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta parce di por hanja suficiente sosiego, mientras bo tin necesidad di esaqui pa bo trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna ta bai sostene bo iniciativa. E ta yuda bo den bo interes personal. Pues evita trobbel.

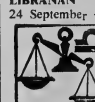
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Mas den laat lo bo tin exito riba problemanan pendiente. Suspende tur decisionnan por lo pronto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

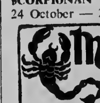
Sea masha prudente den negoshi y trabao. Suspende viajenan pasobra aspectonan no ta mucho bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awe bo n' tin nada particular di spera. Mantene bo na bo deber y obligacionnan di custumber.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un of otro crisis financiera chiquito no ta falta. Asunto di belasting ta jama bo atencion.

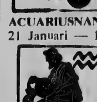
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Atende bo asuntonan di belasting bon. Foutnan por venganan mes despues. Cuida propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

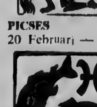
Confia awor riba bo partner matrimonial y otro socionan. Bo no ta mucho bon fisica y spiritualmente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Presion y tencion ta mantene te awe. Corda bo dieta. Cuidao cu pasonan robez. No sea caprichoso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Uu parti di dia tin suspension y estorbo. No sea abatido. Despues e esfera lo bin mehora.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 14 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3837

Egipto a retira su soldanan cu ta den Nacionnan Uni na Congo

LEOPOLDSTAD, 13 sept. — Egipto a retira su soldanan cu ta den e ehercito di Nacionnan Uni na Congo, bisando cu Nacionnan Uni no ta cumpli cu e instruccionnan di Conseho di Seguridad.

Fuentenan oficial egipcio a informa cu Republica Arabe Uni ta considera solamente gobierno di Lumumba como e regimen legal di Congo.

Carta di president di Ghana na Hammarskjoeld

President Kwame Nkrumah di Ghana a skirbi secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni un carta, den cual e ta bisa, cu Ghana lo retira su soldanan cu ta den e ehercito di Nacionnan Uni na Congo, si Lumumba no worde permiti di „usa su propio radioemisora na Leopoldstad".

Ghana ta mantene su derecho di buta su soldanan na disposicion di Lumumba, asina Nkrimah a bisa.

Bolamba a bisa na periodistanan

A. R. Bolamba, secretario di estado pa asuntonan di informacion den gobierno di Lumumba, a bisa periodistanan, cu e noticia tocante arresto di Lumumba tabata „completamente incorrecto".

Soldanan congoles a informa cu Lumumba a pasa mei ora na Campo Leopold, e campamento di ehercito congoles pafor di Leopoldstad.

Bolomba a declara cu Lumumba a bai Campo Leopold pa discuti „malentendimentunan" cu a origina, cu e lidernan militar y pa tene un discurso pa e soldanan congoles.

Prome ministro Lumumba a pidi Nacionnan Uni pa duna su gobierno avion, arma y un radiotransmisor fuerte, pa e combati „e agresion imperialista mas reciente contra Congo".

Lumumba a bisa cu lo e pidi ajudo „na un otro luga", si Nacionnan Uni no cumpli cu su peticion, asina ta worde declara den e telegram dirigi na Nacionnan Uni, cual a worde publica na Leopoldstad. E telegram a worde dirigi tambe na e estadonan Afro-Asiatico.

Fuentenan congoles na Leopoldstad a informa caba, cu Lumumba a duna orden pa tene un mobilizacion general. Nacionnan Uni a informa na Leopoldstad, cu Lumumba ta prepara pa duna su simpatizadornan cu no ta arma ainda, e armanan cu e tin.

Aeropuerto di Leopoldstad ta den man di soldanan sudanes di Nacionnan Uni, pero como 2 peloton di soldanan congoles parcialmente arma, cu a acerca e aeropuerto ajera, ta riba e terreno tambe.

Un oficial sudanes a bisa periodistanan, cu e congolesnan a consenti pa no carga arma na e aeropuerto, toch hopi di nan ta arma.

CAMPAGNA DI ELMAR TA MARCHA FAMOSO

ORANJESTAD. — E campagna grandi cu Elmar a cuminza na principio dje luna aki pa mas uso di aire-acondicionadornan, tabatin un cuminzamento excelente.

Nos a worde informa di parti di e compania cu durante e prome diez dianan dje luna aki, tabatin peticion di dos bes mas tantu conexion pa aire-acondicionadornan cu normalmente ta e caso den un luna. Si sigui asina anto e perspectivanan ta priminti di bira masha favorable.

Elmar ta haciendo e campagna aki en conexion cu su decimo aniversario cu e compania ta cumpli durante november venidero. Di dia prome di september te cu 30 dia november tur hende cu pidi un conexion tin e oportunidad di gosa di no menos cu tres luna di corriente gratis pa e instalacionnan di aire-acondicionadornan. Ademas tur luna ta worde rifa un aire-acondicionador entre e usadornan nobo di cada luna.

EXPANSION FARM MUCHO CHIKITO

Pesey diferencia entre valuacion y inscripcion

ORANJESTAD — E diferencia entre e valuacion y e prijs final di inscripcion, di casi dos ton, ta worde causa pa e hecho cu e valuacion tabata basa pa pone e cuater unidad cu mester worde traha acerca segun e sistema prefabricated. Aplica sinembargo riba un escala chikito e sistema aki a mustra di no ta mas barata, al contrario. Pesey a worde inscribi solamente riba base di e tradicional estructura di construccion.

Asina bestuurscollege a declara den e Memorie van Antwoord na Raad pa e credito extra cu lo worde vota pa e construccion di cuater unidad nobo.

Den e reunion di seccion di Eilandsraad nan a haci varios preguntas tocante e diferencia aki. Tambe ta di com pa honorario di arquitecto mester tin un banda un suma di fls. 71.988.—. B.C. den su contesta a aclara cu D.O.W. ta pone un post normal pa trabau di arquitecto, como cu e dienst aki ta traha manera un negosai riba su mes.

Komkommer

Algun di e miembros nan tambe a haci e observacion cu Robins Farm e luna aki a importa komkommer for di exterior pa entrega na Lago. Mientras cu na e fundacion a worde bisa cu e farm tin asina tanto probecho pa loke ta toca spaarmento di devisas y otros. E importacion aki a worde reconoce pa B.C., pero, asina e bestuur ta bisa, tambe e hydroponics ta expuesto na condicionnan cu ta cambia. Y pa no laga un cliente grandi sin un cierto producto por bin secode anto cu den algun ocasion berdura mester worde importa for di exterior.

B.C. no tabata di acuerdo cu e opinion di algun di e miembronan si fuera cu e farm no tabata satisface segun e expectacionnan. Al contrario, practicamente a ser demostra cu nutreiculture ta ejecutable y te hasta den grado importante por abastece den e necesidad di berdura y fruta. En conexion cu esaki a worde mustra riba un estudio recien di e profesor R. Bradfield di e Cornell University tocante e hydroponics di Aruba, den cual e profesor ta bisa: „E nutriculture farm ta duna suficiente promesa pa hustifica continuo antencion y apoyo".

Rendabel

Tambe B.C. un biaha mas a defende e expansion. El a scirbi cu e rapport di accountant a mustra cu e capacidad existencia (di ocho unidad) ta net suficiente pa tapa e gastonan. Un explotacion interesante ta bira posibel na momento cu e expansion tuma lugar.

Tambe a worde anuncia cu awor cu sr. S. Robins a hinka su interesnan den un sociedad anonima, a bira necesario, renobacion di e conbenio cu e tempo ey a worde cera entre su persona y e territorio insular.

B.C. TA WARDA RIBA PROPOSICIONNAN SERIO di donjonan di curva den Boulevard

ORANJESTAD; — B.C. lo no drenta di nobo den contacto cu e donjonan di e pida terreno cu banda di oficina di D.O.W ta causa e curva den e boulevard nobo „tantem cu e donjonan no bini cu proposicionnan serio". Segun un frase for di e Memorie van Toelichting di B.C. na Eilandsraad tocante establecimento di e bunkerstation di Lago.

Generalmente e raad tabata contento tocante e construccion aki. Solamente algun miembro a hanja un poco lamentable cu oficialmente nan no a worde poni na haltura.

Nan a puntra pa e belasting di erfpacht (fls. 0.15 pa meter cuadra manera cu e tarifa ta den e vecindario ey) y si e terreno di bunkerstation por tabata mas grandi si por a haci un arreglo cu e donjonan di e pida terreno na entrada di e boulevard. Awor e terreno di e bunkerstation ta pega cu e curva den e boulevard. En coneccion cu esaki a worde puntra tambe si ainda ta worde teni discussionnan cu e donjonan. B.C. a contesta cu lo por tabata posibel cu e bunkerstation por tin un tamania mas grandi si e curva no tabata ey.

WILHELMINAPLEIN PRONTO TA HABRI PA TRAFICO

ORANJESTAD. — Pronto e Wilhelminaplein na Oranjestad lo keda habri pa trafico. Tur e borchinan di trafico lo ta pone na nan lugar, pero e strepinan blancu riba camina sinembargo ainda no, pa motibu cu autonan mester pisa e camina nobo pa algun siman prome.

Na usador-nan di camina ta worde suplica carinjosamente pero cu accento pa paga bon tino riba e borchinan di trafico. E trafico saliendo di Wilhelminastraat, bayendo pa Nassaustraat mester tene tantu posibel den nan drechi, e trafico cu ta sigui straight pa Havenstraat of cu ta kita pa robez riba e plein, den Wilhelminastraat caba mester tene na robez dje rijbaan, (voorsortering).

Tur cu atene nan mes correctamente na e reglanan di trafico endica ta yuda pa un arreglo bon y rapido di e trafico.

CUATER PLACA NO TA HOPI PLACA

ORANJESTAD. — Cuater placa pa un jamada telefonica, ora cu un hende haci uso di telefoon cerca un otro, Bestuurscollege no ta hanja caro.

„Cuater cent mester worde paga na telefoondienst, mientras cu for di e seis cent cu ta resta na promer lugar ta bai e gastonan di e suma vast di e abonnement". Esaki a worde contesta riba preguntanan tocante instalacion di loke nan ta jama „aparatonan di telefoon di ficha". E aparatonan aki ta traha solamente na e momento cu bo tira un debchi den e gleuf destina pa esaki. Raad a laga tende su voz cu e pregunta si e debchi no ta un poco di mas.

Te awor nan a hanja 44 pedido pa un aparato di telefoon di ficha.

CANDIDATURA PA CAMARA DI COMERCIO

ORANJESTAD. — Di awe pa dilanti na oficina di Camara di Comercio na Aruba tin formularionan obtenible, pa e candidatura di un directiva nobo.

Di dia prome te cu 14 di november p.v. tin oportunidad pa nombra candidatonan pa e dos puestonan den directiva cu ta bai keda habri pa e Grootbedrijf, motibu cu dos dje miembronan awor mester retira periodicamente. Cada candidatura mester worde apoya pa a lo menos diezcinco miembro.

DIASABRA COLECCION PA ST. MAARTEN

ORANJESTAD. — Diasabra awor hoben y hobencitanan den e conocido uniform di Rode Kruis lo pasa den cajanan di Oranjestad y San Nicolas pa coleccion pa Sint Maarten. Su siguiente diabierne, dia 23, e hendenan aki di Rode Kruis lo ocupa sitionan strategico na Lago dia cu e empleadonan ta cobra, pa nan contribucion na e Hulpcomite St. Maarten.

Diasabra 24 di september ta worde organisa un grandioso baile den club di Windward Island na San Nicolas, di cual probecho tambe ta pa e Hulpcomite di Sint Maarten.

Ehemplo

Na diferente dje empresanan riba nos isla cartanan a ser dirigi cu e peticion pa un contribucion. Despues cu Bouwmij „Aruba" N.V. a regala cien planchi di zinc, a sigui como number dos e conocido firma Ortiz Gonzalez cu un regalo di cuarenta plancha, 25 sacu di cement y diezdos bleki di verf. E comite ta spera cu hopi mas lo sigui e bunita ehemplo aki.

Liga Deportiva Alajuelense, reforza, lo hunga aki

(Di nos redactor deportivo)

Pa diamars dia 20 di september directiva di A.V.B. tin contract cu e fuerte oncena campeon di Costa Rica, Liga Deportiva Alajuelense. E equipo aki ta sali den un gira y lo hunga na nos isla tambe. Alajuela a conquista na anja 1958 e titulo di campeon nacional di Costa Rica pa di 7 biaha y for di e anja ey no a entrega e titulo mas. Tres anja consecutivo nan ta campeon di ticolandia.

Otro anjanan cu nan a conquista e titulo maximo ta 1928, 1939, 1941, 1945, 1949 y 1950. Un total pues di 9 biaha, mientras cu e titulo di subcampeon nan a obtene 14 biaha.

Den e actual oncena nacional di Costa Rica 14 di e 22 hungadornan ta bini for di Alajuela.

Liga Deportiva Alajuelense ta funda dia 19 di juni di 1919 y for di anja 1920 ta worde conta, hunto cu Saprissa y Herediano entre e clubnan deportivo di mas grandi di Costa Rica.

Saprissa ta di e capotan San Jose, Liga Deportiva Alajuelense di e tercer ciudad Alajuela y Herediano di e cuarta ciudad Heredia.

E equipo bao nomber di Alajuela ta bin reforza cu dos hungador di Saprissa y uno di Herediano.

E estrellanan di e equipo ta:

CARLOS ALVARADO V., Di L.D.A. un total di 22 biaha den accion internacionalmente y un di e mihor porteronan di America Latina.

HERNAN ALVARADO G.: (Invitado di Herediano) 5 biaha den e equipo nacional, e mihor portero den e ultimo Campeonato Pan-Americano di Futbol.

MARVIN RODRIGUEZ.: Linkshalf y delantero (invitado di Saprissa, e mihor homber den e gira mundial di Saprissa na anja 1959, 9 biaha escogi den e oncena nacional, un hungador fuerte y rapido.

RUBEN JIMENEZ „JET": Linksbuiten (Invitado di Saprissa) e delantero mas efectivo di Costa Rica, tabata un di e mihor anotadornan den e gira mundial di Saprissa y 8 biaha a forma e oncena nacional.

JUAN ULLOA: Midvoor di L.D.A., maximo anotador den e dos ultimo campeonatonan profesional oficial di Costa Rica, un di e mihor futbolistanan di Latino America.

CARLOS HERRERA: „CUCA": Di L.D.A., hungador delantero, binnen, di mas inteligente den e equipo, a forma 6 biaha e oncena nacional costaricense, un hungador fuerte.

RODOLFO HERRERA: Rechtsbuiten y midvoor (Invitado di Saprissa), un total di 10 biaha den e oncena nacional, un rapido y peligroso hungador den cualkier aerea penal, tambe tabata un di e mihornan den e gira mundial di su club anja pasa.

JUAN JOSE GAMEZ: Linksbinnen di K.D.A. Un hungador hoben cu tin apenas dos biaha selecciona den e oncena nacional, pero cu ta worde considera actualmente como e mihor hungador di Costa Rica,

Como entrenador di e equipo ta biaha Profesor Hugo Tassara, di Chile, kende tabata traha cu e Universidad di Santiago de Chile. Dos anja pasa el a worde contrata pa Alajuela y ta considera como e mihor entrenador di Costa Rica encarga cu e oncena nacional. E tabata entrena promer cu el a bai Costa Rica e conocido equipo di Chile COLO COLO. Esaki ta un resumen di e estreyanan cu ta hunga pa Alajuela den su gira cu ta cuminza den e dianan aki.

Hopi di nan a forma e oncena nacional di Costa Rica cu a gana e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe na Habana, Cuba, caminda den un partido extra di playoff nan a kita e oncena Antillano e promer puesto. Manera nos lectornan por recorda na Habana Antillas Holandesa a worde representa pa un equipo na su mayoria forma door di hungadornan di Aruba y a keda den segundo puesto.

Equiponan di Costa Rica semper a pasa masha dolor di cabes cu oncenanan di nos isla.

Den e mencionado campeonato nan promer encuentro cu nos oncena a termina den un empate, mientras cu den e partido extra di playoff pa e promer puesto nan a derrota nos 4 pa 1, pero tabata un equipo cansa contra di uno cu a hanja varios dia di descanso.

Nos muchanan ta hanja pues diamars awor oportunidad pa cobra revancha ariba e ticonan. Nos tin confianza cu nan lo haci esaki y cu nan lo bolbe percura pa, meskos cu den e caso di Sarprissa anja pasa, un di e promer derrotanan di e equipo tico worde sufri aki.

ALAJUELA, CAMPEON DI COSTA

Para, di robes pa drechi: Eduardo Salas, half; Orlando Chambers, back; Carlos Alvarado, keeper; Isaias Esquivel, half; Jose Luis Quesada, back central; y Francisco Montanaro, back.

Adilanti, di robes pa drechi: Walter Pearson, rechtsbuiten; Carlos Herrera, rechtsbinnen; Juan Ulloa, midvoor; Juan Jose Games, linksbinnen y Oldemar Bolanos, linksbuiten.

Manuel Luy Gonzalez-gobernador di distrito-a bishita Aruba

ORANJESTAD — Senjor Manuel Luy Gonzalez, gobernador di distrito di Rotary, ayera mainta a biaha pa Corsow for di Aruba despues di un bishita di un dia y mei. E bishita di senjor Gonzalez na nos isla tabata principalmente pa personalmente pone su mes na altura di situacion di Aruba Rotary Club.

E gobernador di Rotary International ta e autoridad mas haltu den e distrito. Aruba ta pertenece den e distrito di e gobernador aki huntu cu Corsow, Surnam y Venezuela. Na tur tin como trinta club den e distrito aki.

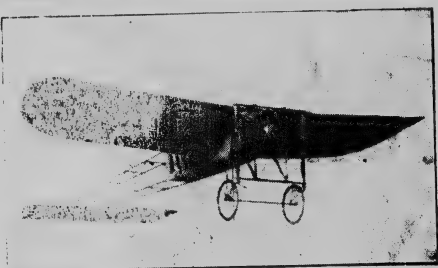
Na juni dje anja aki senjor Gonzalez a worde instala como gobernador dje distrito. E ta miembro di e club di Rotary na La Guaira, na unda e ta un comerciante notable.

Diadumingo anochi senjor Gonzalez a jega Aruba abordo di un avion di Avensa. Na aeropuerto tabata presente pa dunele un bon-bini e presidente H. Oduber, secretario mr. F. Hartong y ex-gobernador G.A. Nouel. Despues di a hospeda e anochi den Aruba Caribbean Hotel, dialuna mainta tabatin un reunion huntu cu e presidente y secretario, y merdia un comementu den Strand Hotel. Tra-merdia nan a bishita algun Rotarians den nan negoshi y pa cinc'or nan a tene un reunion den Trocadero, na unda ademas dje directiva, ocho persona, tabata presente presidentenan di diferente comision, diez-cuater persona, mientras cu nan a duna relato di e actividadnan. Na e ocasion aki senjor Gonzalez a worde informa di e gran Fiesta Rotaria, cu nan tin planea pa diasabra 19 di november proximo den Sociedad Bolivariana.

Na e fiesta Rotaria aki tur hende ta bonbini y e probecho ta pa e fondo special di cual proyectonan di comunidad ta worde financia.

Directamente despues dje reunion aki tabatin tambe e mitin semanal di e club na Aruba. Gobernador Gonzalez durante e comementu a expresa e impresion cu el a hanja di e bon animacion, amistad y ordu cu ta reina den e club aki.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Su „eendekker" den cual e tabata duna e demostracionnan na 1910.

Mitar siglo pasa Jan Olieslagers a bula

Mei-mei di un grupo chikitu cu a bin pa expresa nan deseo di bon suerte, e tabata bisti su botanan haltu, hala su pechi cu klep patras hundu riba su cabez, cu un cara pensativo, manera hende cu tabata hiba un lucha duro cu su mes.

Banda di e loods bou di un lona sushi tabatin un brancard.....".

Esaki tabata un pida di un relato den Nieuwe Rotterdamse Courant di mas di mei siglo pasa durante un demostracion cu e aviador di Antwerpen Jan Olieslagers a duna.

Jan Olieslagers a cuminza cu su vuelonan dia 10 di augustus 1910 na Groningen; despues a sigui diferente pruebanan mas na Utrecht. Zwollen Nieuwer Amstel, na Leeuwarden y Rotterdam y algun otro lugar mas.

Tocante e prome vuelo na Rotterdam, saliendo di van Woudesteyn, un periodista a scirbi, ben impresiona:

„Tabata cinc'or y 43 minuut ora cu porfin e avion chikitu tabata para cla pa sali. Jan tabata sinta den e avion, prepara, manera un atleta ta durante un competicion, sperando e sinjal pa sali. Tabata reina un silencio, e publico cu tabata compronde kiko ta bai sucede tabata ketu. E mes hendenan cu algun minuut prome tabata sin pasenshi, otro cu a spera di mira algu mas, a calma y ta para cu cara serio y cu susto, considerando cu awor e hoben aki tabata bai risca su bida. „Los", tabata e commando corto y claro, y e avion a cuminza ta corre, binti of trinta meter prome cu el a cuminza ta zweef.

Jan Olieslagers

Esaki tabata un dje prome vuelonan na Rotterdam.

Den poco ratu Jan Olieslagers a alcanza un altura di mas o menos 100 meter. Cuater biaha el a pasa riba e veld. Tur biaha cu e pasa e hendenan tabata aplaudi y grita. Ora cu di cuater biaha el a bula riba e veld el a prepara pa baha 'trobe.

E aterizaje a bai bon. Jan a bula poco mas cu un cuarto di ora. „Tabata friu aja 'riba, e ta bisa, mientras e hendenan tabata shake-hands cu ne, y felicitele cu su exito, y e bientu tambe tabata basta fuerte"!

Jan tabata bleek y nervioso, cansa dje exitacion, e atencion constante y e pensamentu cu e tambe por cai cu e avion, manera otronan prome cu ne.

Nan ta bolbe warda e avion chikitu, y tambe e brancard. Awe no tabatin mester di dje; Diosgracja"!

Michael Edwards di tres anja di edad ta mira stranja aki riba e portret cu a worde tuma despues di e tragedia cu a pasa cu ne na su cas na Hayward, California. Michael a mata su mama cu un pistola pa motibo cu el a kere cu ta un cos di hunga cu ne e pistola cu el a hanja bao di cusinshi di su mama ta. E tiro a cohe e mama den su stoma loke tabata fatal pa e mama cu a muri instantaneamente. E revolver tabata bao di cusinchi pasobra e mama tabatin miedo di bandidonan cu sa worde anuncia varios biahe den e barrio caminda Edwardsnan ta biba.

Patruja TIGER

— Nr. 15 —

Nan tabata basta leu caba, ora cu nan ta tende mr. Campbell ta grita. „Trece e boto aki, haci liher, of mi ta...." mas nan no ta tende, ademas nan tin otro worry.

„Kiko nos ta bai haci awor?" Angus ta puntra.

„E boto di mas cerca ta na Sandai", Fiona ta contesta, „pero senjora Macrea no kier mira tio Campbell ni pinta, asina ta cu ei ta sigur e no ta bai busca boto fia".

„Campamentu dje bandidonan ta como un kilometer mas leu, no lubida," Dope ta bisa. „ di nan e ta hanja yudanza sigur. Calcula cu nos tin binti te trinta minuut di ventaha."

„Kiko nos ta haci cu Fiona?", Cocky ta puntra.

Fiona ta bisa cu e ta bai cu nan pa e isla, e tambe ta curioso pa sa ta kiko ta pasando riba e isla. Ma Cocky ta bisele cu e tin un mision mas importante. Y ta splika e mucha muher tocante nan plan pa haci dos jamada telefonico, y ta entrega Fiona dos pida papel bisando: „Tuma esaki ta pa mr. MacAlpine.... adres ta scirbi ei riba, y e otro aki ta pa bo jama warda di polis na Malaig. Mi ta calcula cu nan lo bini fullspeed ora cu nan tende cu nos a mira e profesor Sherman, of Shaw, manera e ta jama su mes."

Despues cu e muchanan ta baha na e isla, Fiona ta tuma e remanan over pa cumpli su mision cu tambe no ta sin peliger.

Tabata mei anochi caba, y como nan no por haci nada otro toch, riba proposicion di e rumannan Wit nan a busca un lugar den yerbanan ei banda, na unda nan a forma nan campamento.

No tabata facil, pasobra naturalmente nan no por a usa ningun clasa di luz of candela. „Nos no por tuma e risco grandi di pega luz", Cocky ta bisa, „si Smuigienan ta controla e isla aki cu nan kijker, ta facil pa nan mira e luz y sa mes ora na unda nan tin di busca nos."

„Si un di boso no haci liher, ami ta sigur cu nan no ta hanja mas", stem di Dope ta sali foi den scuridad. El a cai den un buracu hundu, y ta solamente su rugzak tabata wantele pa e no bai tur aden. Apesar dje susto cu su companjeronan a hiba, nan mester a hari un poco despues cu nan a sakele. Nan a lot pa turno di warda y como tur tabata morto cansa, no a dura muchu cu e padvindernan tabata den pais di sonjo. Ora cu Cocky ta tuma e delaster warda, nada particular a pasa tur cos tabata calma, y e hoben lider tabata laga su pensamentu pasa riba tur e badabadanan cu nan ta hanja nan mes aden. E secreto principal tras di tur e misteriosidad tabata loke ta scondi den e barancanan dje isla. Algu bon e ta sigur, e ta corda cla con contentu y satisfecho Smuigie y su socionan tabata despues cu nan a sali investiga e barancanan. Wel, nan sa na unda e tesoro ta, ta kiko nan lo haci awor? E ta subi riba un baranca y cu su kijker ta waak na unda e campamentu dje bandidonan ta. E boto tabata mara ainda. Anto nan no a haci nada, despues cu Campbell a informa nan cu nos a hui for di Allivay. E ta baha y ta lanta e patruja.

„Di awor pa dilanti nos ta keda huntu, y pesei nos tur ta bai den barancanan pa mira ta kiko ta scondi ei den, di acuerdo?"

Naturalmente tur tabata di acuerdo Huntu e seis padvindernan tabata sigur cu nan por desarma e cuater bandidonan. Tabata 6'or di mainta ora cu nan a cuminza cu nan excursion pa e ceronan. Arma, cu cabuya, kompas, nan dolk, y naturalmente suficiente sandwich pa tene stoma nan a sali den bon humor apesar dje peliger cu nan sa cu nan tabata aden. Pa un cuarto pa ocho, ya e seis padvindernan tabata den top di mas ariba y tabatin un bista riba henter e isla y vecindario. Awor pa baha na e otro banda dje ceru tabata mas dificil, por lo menos e bahada tabata mustra peligroso. Despues di a busca basta nan a hanja un paso cu tabata pasable y cuidadosamente nan tabata baha pa e otro banda di e cero.

Mescos cu Ali Baba

„Esaki ta un lugar fantastico pa sconde", Cocky ta sclama, ora cu nan ta rijs dilanti di un cueba grandi.

„Supone cu ta aki den Shaw a sconde e placa cu el a horta tres anja pasa. Lo ta pesei nan tabatin tantu placer asina". Olly ta bisa.

Angus ta pensa diferente. Pakiko Shaw lo sconde e placa asina leu? Ademas polisnan no a hanjele nunca, y tambe pakiko e tin cu bini cu henter un trupa pa busca e placa? No, algu otro ta den e cueba aki!"

Como que sea, nan ta vasila un poco pa drenta den e cueba. E scuridad den e cueba tabata leu for di agradable. Sinembargo Solly y Olly ta tuma e iniciativo y ta dal algun paso paden y Cocky cu a sigui nan, ta haci liher pa tuma e mando. Cochrane Basterfield no tabata e homber pa tuma comando di su trupa facil, e mester ta dilanti. Loke a ponele pensa un ratu prome e drenta den e cueba tabata cu el a descubri cu el a haci un fout grandi, di a bini cu tur su muchanan sin laga un na warda pa sigi e movicionnan di Smuigienan.

Anyhow awor tabata laat, loke e por haci ainda ta laga un post na e entrada dje cueba. „Tarzan" abo, mihor bo keda aki, si tin algu jama nos mes ora." Sin expresa un palabra di protesta Tarzan Chubb ta busca un lugar na unda e por controla henter e entrada.

Lastima cu nan no tabatin un flashlight huntu cu nan loke nan tabatin tabata diezun palu di swafel. Kende por a pensa cu ta den un cueba nan lo bin resulta?

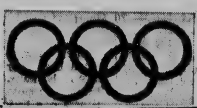
Cocky ta practica e triki conoci cu su muchanan. Tur ta primi nan moketa riba nan wowo pa algun seconde, y ora cu nan kita nan mannan, nan por a mira basta bon nan dilanti den e scuridad.

E cueba tabata hundu y e plafond tabata casi 15 meter haltu. Y nan a nota tambe cu e barancanan tabata lombra manera spiel.

„Wel, mina di oro e no ta; esei ta sigur", Cocky ta bisa, „asina ta cu....".

Un zonido dof y un harimentu interrumpi a corta e conversacion.

(E ta sigui)



Marcha di weganan Olympico

ROMA 13 sept. — Miembronan dibrandweer mester a paga algun candela chikitu ajera nochi, despues di terminacion dje weganan olimpico. Un pida mondi carca e stadion olimpico a pega na candela, door dje vlamnan di candela cu a cai continuamente.

Autonan cu tabata parkeer den vecindario, tambe a pega candela. E mondi cu ta pertenece na e bunita „Villa Mobena", na unda gobierno Italiano ta ricibi su huespednan oficial, tambe a pega na candela.

Resumen di participacion na e weganan Olimpico moderno

Anja	Ciudad	Pais	H. homber	Hende muher	Cantidad total di particip.
1. 1896	Atenas	13	285	——	285
2. 1900	Paris	20	1.060	6	1.066
3. 1904	St. Louis	11	496	——	496
4. 1908	Londen	22	2.023	36	2.059
5. 1912	Stockholm	28	2.484	57	2.541
6. 1916	Berlin		Nan no a tuma lugar		
7. 1920	Antwerpen	29	2.543	63	2.606
8. 1924	Paris	40	2.956	136	3.092
9. 1928	Amsterdam	46	2.725	190	3.015
10. 1932	Los Angeles	37	1.281	127	1.408
11. 1936	Berlin	49	3.741	328	4.069
12. 1940	Tokio - Helsinki		Nan no a tuma lugar		
13. 1944	Londen		Nan no a tuma lugar		
14. 1948	Londen	59	4.030	436	4.468
15. 1952	Helsinki	69	5.294	573	5.867
16. 1956	Melbourne	67	2.945	384	3.329
17. 1960	Roma	85	5.251	651	5.902

„Den rolstoel"

Como 400 homber y muher, di kendenan tur dos nan pianan ta paraliza, lo tene nan propio „Weganan Olimpico" otro siman na Roma. E participantenan, cu a bini di 22 pais, lo tuma parti na nan concursonan, sinta den nan rolstoel.

A jega Schiphol

Despues cu e lancadornan Hulandes a jega Schiphol cu masha desordu ajera nochi, e hisadornan Antilliano di peso a jega masha ketu como un hora despues. Nan lo pasa 3 dia na Hulanda, prome cu nan bini Corsow bek.

E Antillianonan tabata satisfecho tocante nan permanencia na Roma. E peso pisa Adriana no tabata contentu, pasobra el a worde elimina pa motibo di un spier cu no tabata kier funciona bon, mientras cu e tabata ocupa un bon tercer puesto. „Pero toch mi a mustra, cu mi por ocupa mi puesto ainda", asina e Antilliano di 35 anja di edad a bisa.

Chef d'equipe J. M. Betrian a bisa: „Nos a sinja hopi, particularmente for dje metodonan di entrenamentu dje Hungaronan, Haponesnan y Iranesnan. Un trainer Hungaro a duna Betrian un esquema, cu lo e sigi cu su alumnonan. „Mi ta convencido, cu e resultadonan lo ta bon", asina el a bisa. E hisadornan Antilliano di peso tambe a tira un bista caba riba Tokio.

PIANISTA ALBERT FERBER TA BINI ARUBA 'TROBE

ORANJESTAD. — Arubaanse Kunstkring ta presenta diahuebs 22 di september na nos isla e popular pianista Albert Ferber. Esaki lo ta e prome recital di piano den e serie di sucesonan cu Kunstkring ta presenta nos e anja aki 'trobe.

Albert Ferber, Suiso di nacimentu, a yega di duna algun concierto caba na Aruba. Prome na anja 1957 den e kerki bieuw, y dos anja pasa e tabata e prome pianista cu a toca e Steinway vleugel nobo. E recital aki tabata un exito asina grandi, cu un concierto por a worde organisa den mesun siman (juni 1958). Ferber cu frecuencia ta haci giranan den Sur America, y actualmente ta toca un serie di concierto na Bogota, y Lima.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Elena Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan di Costureria La Elegancia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Jacoba Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiganan Denicia Kelly, Aura y Dora Yarzagaray, Inay Chinta Kelly y familia Figaroa.

Senjora Petra Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hendrik Wernet 3 jiunan Rudy, Didi, Magda, mama Rosalia Kock, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, tambe di Agripina y Maria Wernet.

E hobencito Nicolas Geerman ta celebra su 9 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Simion Geerman, mama Laura Geerman, rumannan Basilio, Rosimbo, Betty, Piet, welo Roman, wela Antonia, wela Elvina Mercerna, na Bonaire, welo Raymundo Jansen, madrina Fera Briezen, padrino Chiejo Jansen, tanta y omonan, y demas familia Geerman, Mercera y Jansen, tur familianan na Bonaire.

E hobencito Rosendo Ras ta celebra su 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Hose Ras, mama Brgida Ras, rumannan Marcelo Jolanda Ivonia, Orlando, Romualdo, wela Carmelita, welo Roman Geerman, wela, Antonia, padrino Simon Geerman, madrina Inocensia Briceno, tur su tanta y omonan y demas familia Ras y Geerman.

Ta celebra su 3 aniversario e hobencito Mariano Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Matheo Dania, mama Virginia, rumannan Carmen, Imelda, Lucia, Ronny, Alfonsio y Irena Dania, madrina Maria Danje, padrino Simon Danla, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primanan y demas familia Dania.

Awe ta cumpli 17 anja Victor Croes y ta ricibi felicitacion di su mama tata, tur su rumannan, tambe di tantanan y omonan, tur su prima y primonan tur amigo y amiganan.

Sr. Leoncio Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di esposa Agatha, jiunan Chichi, Boei, Romana Sofa, Angela, Reina, tambe di su mama, rumannan, nieto Silvia, Senovia Croes, y demas familia Geerman y Croes.

E gentil caballero Felix Thomas Farro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Joanna, Lucia, Stani, Lina, Beni, Maria Herman y Jolanda Faro, omonan Cheppi Ridderstaat y Ambrosio Kelly, pepe Doja, tanta y omonan, tur su amigonan di Panaderia Moderna, especialmente di su amigonan Wilmo, Julio y Bienvenido Gomez, Andres Gomez, y primo Pedrito Gomez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.00 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „The 27th. Day" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Don't give up the Ship" a.l.
AURORA 7.30 „Wolf Larsen" 18 j.
SAVANETA 7.30 „King of the Range" a.l.

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di september

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programma di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Peniques
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 14 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 14 de septiembre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.03 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 14 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 88

Pero di esei e no tabata consciente. Libe el a cuminza ta papia.

„Mi mester gradici bo, mylord; na prome luga pa e flornan cu bo tabatin amabilidad di a manda pa mi tur dia. Y pa di dos pasobra b'a salba mi bida riba e barancanan cu peligro di bo mes bida".

Ora cu porfin mi a hanja bo, no tabata dificil mas pa trece bo na seguridad. Ta Torqo ta merece tur gratitud. Si no tabata p'e, jamas mi por a hanja bo".

„M'a bisa Torqo caba qui agradecido mi ta n'e. Pero mi tin di gradici bo tambe, mylord", Theresa a bisa.

„Bueno; como cu toch bo ta pretende na gradici mi, lo nos lubida riba esei", Justin a bisa. „E ta un capitulo acaba. Mehor nos no ripiti mas loque a pasa e anochi ei".

„No, mehor nos no papia mas berdad riba esei", Theresa a ripiti.

Un ratu a queda silencioso; despues Justin a bisa: „Un cos mi quier a sa ainda di bo y cu mi tin derecho ariba pa hanja sa esej di bo".

„Y ta quico esei ta?' Theresa a puntra.

„Mi tabata quier a sabi ta quico bo quier a papia cu mi asina urgente e dia anochi ei. Pasobra ora cu m'a bai na bo cuarto.... ya tabata laat".

Theresa tabata para masha quetu. E tabata hala rosea profundo y su lipnan tabata move, pero no a sali zonido. E tabata mira na e flornan den su braza. Y a pone nan riba mesa banda di dje.

Justin a queda ta mire y a puntre despues di algun ratu:

„No tin utilidad di bo conta mi esei mas anto, Theresa?"

Theresa a muha su lipnan y a strangula su dedenan den otro. „Como no", el a bisa. „Si, te ainda lo mi quier conta bo esei. Pero..... esei ta dificil pa mi splica bo cu palabra".

„Asina dificil?" Justin a puntre.

„Si, masha dificil", Theresa a bisa serio.

Atrobe el a queda cesa, pero alafin el a cuminza: „Mylord...."

„Un biaha mas.... mi nomber ta Justin".

Theresa a coloriza terrible. „Pues.... Justin..." el a murmura; „ora cu nos tabata den bo cas na Londen.... despues.... despues cu nos a casa.... m'a conta bo algu".

Justin a cerra su frenta trobe „B'a conta mi algu?"

„Si.... mylord..... dispensa mi..... Justin", asina el a sigui. „M'a conta bo cu mi tabata stima un hende".

„Ahan si. Awor mi ta recorda trobe".

„M'a priminti bo cu semper lo mi papia berdad. Pues loque m'a conta bo tabata berdad.... y toch no tabata berdad".

Justin a queda ta mire asombra.

„Mi ta teme cu mi no ta comprende bo".

„Ta dificil pa mi splica bo..... pasobra ora cu mi a bisa bo cu mi tabata stima un hende.... en realidad mi tabata stima un hende".

„Awor tur cos ta birando mas comprendible", Justin a bisa cu un sonrisa amusa.

„Oh mi cielo", Theresa a bisa. „Mi tabata stima un hende.... pero no e hende cu abo ta quere".

„Ahan, awor mi ta cuminza na comprende e asunto aqui poco poco", Justin a responde. „Bo ta meen anto cu m'a quere robez".

Theresa a sagudi cabez bisa: „Si".

„Pero si mi memoria no ta ganja mi bo no a menciona mi nomber dje homber particularmente feliz aqui".

Tabata reina un memento di silencio.

„Ta bo intencion anto di menciona mi awor nomber dje persona cu asina tantu mi ta envidia, Theresa?" Justin a puntre.

„Si", el a murmura.

„Esei ta famoso. Mehor nos trata otro cu franqueza. Anto hamas lo por existi mal entendimiento entre nos dos".

Theresa a bira corra y bleek.

„Bo no quier confia mi mas?" Justin a puntra suavemente.

E mucha muhe a queda ta mira riba su mannan y ora cu el a hiza su cara Justin a ripara cu su wowonan tabata jen di lagrima. „Ami.... ami.... no por bisa esei. Mi no por".

Awor Justin a dal dos paso dilanti y a grita: „Oh amable, mi amorcita", el a bisa. „Qui cruel di mi parti di ta tenta bo asina tantu. Pero en realidad bo ta manera un imagen di inocencia awor cu bo ta para ei ta lucha cu e palabranan cu ta nifica pa mi mas cu tur cos riba mundo".

Un momento mundo a para quetu. Luego el a tende Justin ta sigui cu dificultad:

„Ainda mi no tin derecho di mishi cu bo. Tin cosnan cu mi mester bisa bo prome. Sino quizas hamas lo nan ser expresa. Mi quier pa bo sa cu foi prome momentu cu m'a mira bo ya m'a stima bo. Foi e momentu cu bo tabata para ariba na trapi na Overley y cu nos a mira bo ta baha e trapi mi tabata stima bo caba. Mi tabata stima bo pasobra bo tabata asina distinto dje otro muhenan cu mi sa topa cune y cu m'a sinja conoce den mi bida. Pero como m'a bira cinico y desilusiona pa asina tantu experiencianan penoso cu m'a pasa, mi no quier a quere mi bistanan. Mi tabatin un lucha interior y mi no quier a quere mi impulsonan. Mi no quier a quere cu esei tabata amor. Mi tabata desconfia tur muhe, pasobra hopi cos a pasa mi. Cada bez mi tabata trata na bisa mi mes: „Bo ta mira, e ta mescos, mes enganjoso cu tur otro muhe, pero mi no a hanja e ocasion ei y asina mi mester a acepta cu bo tabata distinto den tur. Mi no por a quere cu un hende manera abo, un mucha muhe asina bunita, en realidad por a queda inocente den un mundo asina di maldad.

No obstante cu mi tabata stima bo, sinembargo mi tabata tormenta mi mes continuamente cu mi dudanan eterno. Tin masha hopi cos cu lo bo mester sinja mi ainda. Theresa y un nan ta: confianza. Masha hopi anja m'a perde tempo cu tur cos cu mi tabata aprecia y stima a enganja mi y a proba mi cu e tabata maligno. Pero den bo m'a hanja trobe fe den loque mi tabata quere. Tur loque ta bon a regresa trobe den mi pa bo motibu".

Un ratu el a cesa y a queda ta mire. Despues cu un gesto di simplicidad y suplica Justin a extende su brazanan diciendo:

„Mi ta stima bo, Theresa, anto di enter mi curazon. Bo quier bisa mi awor cu bo ta corresponde mi amor y mi sintimentunan? Ainda esei ta dificil pa bo responde? Paquico bo mester papia solamente cu bo wowo y bo curazon?"

„Pasobra idioma di curazon ta esun di mas perfecto cu ta existi. Justin. Si, Justin, ta bo ta e homber y e unico homber den mi bida cu mi a stima y cu lo mi sigui stima pa semper. Enter mi curazon ta pertenece na bo!"

Casi e ultimo palabranan aqui no tabata zona, pasobra su lipnan tabata riba esnan di Theresa y esaqui tabata sintie guia den un ola di encanto, na cual ocasion tur cos rond di dje no tabata existi, pasobra el a drenta un mundo den cual e cu Justin sol tabata e unico criaturanan, e unico dos habitantenan.

FIN

CISCO KID

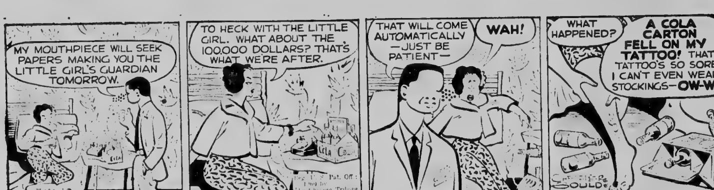
1. Mientras Cisco ta pasa pa fogonero, e trein ta jega na e pueblo mas cercano.. 2. Mientras e heridonan ta worde hiba na dokter, Chuchu ta manda su informacion telegraficamente.
3. Y Cisco tame ta informa.. „Mi ta quere. Sheriff, cu e bandido no ta otro hende sino Duke Dakota"! „Quico"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Arriba, Bongo! Nos ta bay sali awor mes"! „Grmf... bay abo! Ami ta queda aki drumi"! 2. „Ainda ta mi intencion di jega cerca Rama Lama.. mi no ta move di aki"! „Mi no ta bay molestia mi dedenan atrobe.." „Tur ta presente, Yumi! Laga nos cuminza camna"!

DICK TRACY

1. „Mi cabezante lo busca corant pa publica cu abo ta e voogd di e mucha mayan". 2. „Pa costumbra cu e mucha. Que hubo di e 100.000 dollar? Ta esey nos ta su tras". 3. „Esey lo bini automaticamente — just bo mester poco pasenchi —" „WAH"! 4. „Quico a pasa"? Un carton di cola a cay riba e tatua! Mi pia ta sina dolor cu mi no por bisti ni mea — ow-w".

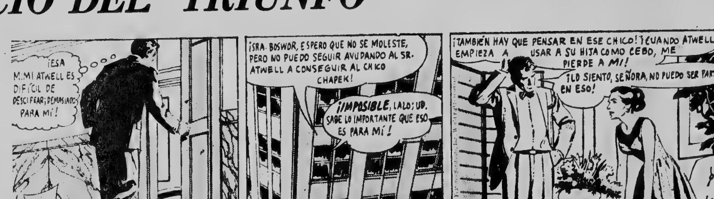


RIP KIRBY

1. Den Club Cordial no tin senjal di e desastre inminente.. „Porta boso bon, dado, pasobra mi mester di placa"! „Mi mester haci lihe. Na unda Vic ta"? 2. „Bini dilanti, pasobra e teniente a caba di duna senjal"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E Mimi Atwell ey ta dificil di descifra; ta di mas pa mi"! 2. „Sra. Boswor, mi ta spera cu bo no ta rab'a, pero mi no por sigui yuda Sr. Atwell pa gana e mucha Chapek"! „IMPOSIBLE, Lalo: bo sabi e importancia cu esey tin pa mi"! 3. „Tambe bo mester pensa riba e mucha ey! Si Atwell ta cuminza usa su jiu muher como haas, nan ta perde mi! Ta duel mi, senjora, mi no por tuma parti den esey"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bon tardi, Malo. Mi por juda bo cu algo? „No, nada.. bueno.. si bo quier.. 2. ..bo por juda mi vigila e tipo ey cu ta den bo garage.." „Den mi garage"? 3. „Bo no sabi nada ainda.. di Miguel Galo"? „Ainda no. Pero lo mi puntra ..JULIETA"!

PEPITA

1. „Ata bo $ 10 cu bo a presta e verano pasa, Lorenzo". „Mi a lubida riba dje, Eddie"! 2. „Esta un agradable sorpresa"! 3. „Bo por haci mi un favor, awor, amigo"? atrobe"!

COMITE PA CONMEMORA 40 ANIVERSARIO DI SAN PEDRO HOSPITAAL

ORANJESTAD. — Manera ta conoci diahuebs 29 di september San Pedro Hospitaal ta celebra su cuarenta aniversario. Algun persona di nos cumindad a opina cu e hecho aki no por pasa sin worde observa y nan a instala un comitè pa conmemore e cuarenta anja di existencia di San Pedro Hospitaal.

E comite a worde forma pa siguiente personanan: Presidente: Aruturo M. Arends; secretario Jos van der Schoot; tesorero Caleis Croes.

Paradera: damas Angela Hoevertz y Clea de Cuba.

Sta. Cruz — senjores Sylvester Vrolijk y Joost Maduro. Na Savaneta senjorita Pasqualita Maduro, na Dakota damas Edwina Rogas y Alexandra Stephens. Brazil damas Alaida Wever y Francisca Wernet.

Noord: senjores Tommy Leest y Pedro Semeleer. San Nicolas senjora Chong y A. Silva.

Na Oranjestad damas G. Fowler, Jossy Royer, Beatrix Wanopa, Nene Arends y A. Madlemer.

E comite tin permit caba di gezaghebber pa e luna aki cuminsa pasa cu listanan pa donacion. Ademas nan tin diferente otro actividadnan riba programa manera, bingo-drive, pickniek, anochi di pelicula etc.

Ta conta cu cooperacion di henter e poblacion di nos isla pa apoya e comite. E intencion ta pa entrega e regalo di Aruba dia 29 di september proximo durante un recepcion publico. Ademas diadumingo prome di oktober venidero lo tin un Santo sacrificio di misa pa gratitud den misa na Oranjestad.

Tur hende cu kier duna nan cooperacion pa e actividadnan aki bira un exito, sea asina bon di acudi serca un dje miembronan di directiva ariba menciona.

CINCO STUDIANTE ENTRENANDO PA OFISHI NA LAGO

SAN NICOLAS. — Cinco graduado di 1960 di A.T.S. y UTS a worde escogi como estudiante di ofishi den e programa industrial preparatorio di Lago. Participando den e programa di un anja, cual a cuminza Sept. 1, ta Franklin Firtin y Praxedes Anthony, tur dos graduado di A.T.S. cu ta tuma parti den curso electrico di e programa; Raymundo Amaya, Sixto Bislip y Antonio Gibbs tur graduadonan di U.T.S. cu ta tuma parti den e curso di instrumento.

Lago a asupicia e programa industrial preparatorio asina cu graduadonan selecta for di schoolnan di ofishi di Aruba por sinja aplicacion industrial di ofishinan electrico y di instrumento. Lago ta ofreciendo su facilidadnan di ofishi y di entrenamento asina cu e studiantenan por prepara pa carera industrial den e dos ramonan aki. Na Lago nan lo sinja e metodonan industrial cu ta aplicable despues den cualkier planta industrial unda e ramonan di trabao aki ta worde utiliza.

Pa haci e transicion for di studiante pa trahador cualifica, cada un di nan lo suplementa nan entrenamento na trabao cu school di anochi of curso pa corespondencia cu ta relaciona cu nan ocupacion. Nan mester completa e cursonan adicional aki mientras nan ta participa den e programa preparatorio. E progresa escolar di e participante lo worde evalua pareuw cu su progreso na trabao.

E studiantenan di ofishi lo haya un gratificacion ariba base quincenal. Nan oranan di trabao lo ta cuarenta y cinco ora pa siman, trahando di dia. E gratificacion ta pa yuda combati gastonan personal cu e studiante mester cubri como parti di su trabao tal como panjanan di trabao, gastonan di transportacion y placa pa school of curso di corespondencia. E gratificacion aki ta pa releva e gastonan aki for di familia di e studiantenan.

Nan cinco a worde escogi ariba base di nan aptitud den e ofishinan di e programa, nan resultadonan escolar mientras nan tabata den A.T.S. of U.T.S. y ariba recomendacion di oficialnan di school. Ariba base di testmento, entrevista y otro informacion, e seleccion final di e cinco entre candidatonan pa e programa a worde haci door di e organizacionnan di e ofishi concerna.

Progreso di cada studiante lo worde sigui y evalua tur luna door di su supervisor y entrenador. Su progreso lo worde discuti cu ne pa duna guia. Tur e anotacionnan lo worde usa pa prepara un evaluacion final di e studiante su aptitudnan pa e ofishi y pa entrenamento ams avanza.

Studiantenan di ofishi asigna na Mechanical-Electrical lo haya entrenamento den shop hunto cu trabao rotativo plus instruccion y practico den trabao di ofishi. Studiantenan den ofishi electrico lo worde asigna na powerhouses, lo haya instruccion den mantenecion general, lo sinja splica linja y cable y testmento di relay y di metro y tambe drecha motor. Studiantenan di instrumento lo sinja teoria y practido di instrumentonan di presion, flujo, nivel, temperatura y control durante curso di nan anja di entrenamento.

(Esso News)

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tene cuenta cu bijsnan di personanan den bo ambiente. Por bini facilmente desarmonia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por ta huicioso na suspende viaje y contactonan. Pone bon tino riba loque do ta haci.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo financianan priva por causa bo precausion. Aumenta bo provision di placa contant.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cooperacion di bo partner matrimonial y otronan ta necesario pa bai dilanti cu asuntonan pendiente.

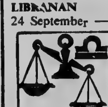
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo tin un cierto necesidad di reservacion ora cu bo tin di atende asuntonan priva awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea fuerte awe pa quita tambe contratiempo foi bo. No spera mucho simpatia di otronan awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo atencion mester queda dirigi riba asuntonan di cas. Cu kickmento bo n' ta yega mucho leu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene cuenta cu bo firma, cu loque bo pone pretu riba blancu. Conoce e hechonan prome.

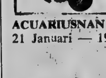
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Placa no ta tur cos. Pero acerca tur cos na un manera prudente. Bo tin bon aspectonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Dedica bo dia na negoshi y financia. Semper ainda bo situacion di salud por ta un problema.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Aunque cu problemanan ta dificil, pero nan no ta invencible. Busca pa bo bai dilanti.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Noticia di amigunan bieu por alcanza bo awor. Tuma tur asunto manera nan ta y no excita bo.

OPENBARE AANBESTEDING

Gevraagd voor de Haven- en Loodsdienst van het eilandgebied Aruba:

1 dieselmotor voor plaatsing in één der loodsboten.

Nadere gegevens zijn te verkrijgen op het Havenkantoor Oranjestad.

Offertes vóór 28 september 1960 in te dienen bij de Havenmeester.

— — — —

OPENBARE INSCHRIJVING

De Haven- en Loodsdienst van het eilandgebied Aruba biedt aan ter openbare verkoop:

1 loodsboot, 1 vlet.

Beide boten zonder motor.

Te bezichtigen tijdens kantooruren bij het havenkantoor te Oranjestad, alwaar inschrijvingsformulieren en voorwaarden verkrijgbaar zijn.

Inschrijvingen dienen vóór 30 september 10 uur v.m. op het Havenkantoor te worden gedeponeerd.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 15 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3838

Hulanda ta yuda St. Maarten

Vice-Premier Korthals a pidi apoyo pa e accion

DEN HAAG, 14 sept. — Vice-ministro-presidente A. H. Korthals di Hulanda a dirigi su mes na pueblo Hulandes awe cu un discurso radial, pa pidi apoyo pa e accion pa St. Maarten. E vice-prome ministro a bisa den su discurso:

„Indudablemente boso tur sabi, cu e orcan „Donna" a causa danjo grave poco tempu pasa na e isla St. Maarten, cu ta pertenece na Antillas Hulandes, un dje 2 partinan di e reinado di Hulanda, situa na e hemisferio occidental. Un tal suceso grave no mester keda sin conmove nos. hulandesnan, particularmente pasobra ta segunda bez den 1 anja, cu e isla ta sufri di un tal desastre.

Solamente algun luna pasa mi a bishita e isla ey y mi a worde conmove pa su buniteza natural y pa e plannan cu ta existi pa desarolla e isla. E no ta un isla grandi y e tin solamente como 1.500 habitante. Durante hopi anja largu e habitantenan a biba un bida masha simple, como cu no tabatin bon fuente di prosperidad. Sinembargo e ultimo tempu aki a trece perspectiva di un mehoracion grandi den e circunstancianan di bida, door di cu e isla a cuminza hanja atencion di turistanan, particularmente di Merca, cu a cuminza nota e hopi posibilidadnan pa un vacacion trankil den un klimaat ideal. E hotel moderno di turista cu a bini cla na 1955, na unda S.M. La Reina y S.A.R. Prins Bernhard tambe a keda durante nan bishita na Antillas na e anja ey, tabata hanja mas y mas huesped den e ultimo tempu aki. Hasta a worde cuminza cu gran extension dje posibilidadnan pa varios plan.

E danjo cu e orcan a causa, ta masha grave, no solamente pa casnan y prosperidadnan dje habitantenan, pero pa edificacionnan di gobierno y trabaonan publico tambe. Calculacionnan provisorio ta menciona Nf 5.000.000, di cual 1 millon den e sector particular. Lo ta claro pa tur hende, cu esaki ta un desastre di primera clase, pa un comunidad tantu chikitu, si, pa enter Antillas cu en total no mas cu 200.000 habitante. maske cu afortunadamente ningun hende no a hanja herida ni muri.

Ojentenan, awor mi kier recorda boso, cu poblacion di Antillas a duna ayudo espontaneamente y noblemente durante e desastre dje watersnood di 1953, ajudo cu tabata masha importante y cu a worde aprecia masha hopi aki na Hulanda. Awor ta turno di nos, hulandesnan, pa mustra cuantu simpatia nos ta sinti y cuanto gana nos tin di duna un contribucion pa e habitantenan di St. Maarten, awor cu nan ta sufri di un desastre aja. tabata un bon idea pa e fonds di apoyo pa Antillas, cu ta establece na Hulanda, cuminza un accion pa tene un coleccion hunto cu Rode Kruis di Hulanda. Mi ta spera, cu boso tur kier juda pa e accion aki hanja exito.

Larga nos tur demostra nos simpatia door di duna un contribucion grandi riba e gironummer cu e fonds di ajudo a anuncia den prensa, y mustra na e manera ey, cu nos hulandesnan na tur parti di reinado ta sinti nos uno, ora cu ta trata di ajudo den necesidadnan mutuo. Boso por deposita boso contribucion riba e gironummer 1844, na nomber dje F.A. Pierson, Heldring y Pierson na Den Haag, mencionando e palabranan „orkaan St. Maarten". Mi ta pidi boso fuertemente pa larga e accion aki bira un exito".

***MEDIDANAN DRASTICA CONTRA WELGISTANAN MERICANO.** Merca ta e luga camina sa tin mas tantu welga continuamente organiza masha bon pa sindicatonan. Sinembargo sa tin bez cu e welganan aqui sa cohe direccionnan contrario cu ta forma un amenaza pa seguridad publica i e ora ei gobierno ta interveni. I na semehante ocasionnan nos ta mira manera e portret aqui ta munstra, cu guardia nacional di estado ta ocupa tur skina i edificionan i ta rondona e fabricanan camina ta welga. Cu bajonet riba skopet nos ta mira aqui com anja pasa algun militar tabata corre cu welgistanan na e estado Minnesota.*

Y.M.C.A. despidi di Ralph Papa y a eligi directiva nobo

SAN NICOLAS - Den Astoria hotel diamars anochi miembros y directiva di e club Y.M.C.A. a reuni den un di e tradicional „general membership meeting", despues cu mas tempran tabatin un comemento pa e hungadornan di basketball di e club menciona. E anochi aki nan a eligi un directiva nobo y tambe a despidi di e promer secretario di „Y", sr. Ralph Papa.

Despues cu den e directiva pa e anja aki e siguiente personanan: srs. Robert Steele, dr. Glen Hendrickson, Edward Byington, Harold Hull, Edward (Eddie) Muller, Lesbley Lejuez, Ben Whitney, dr. V.K. Reeve, A.M. Gravendijk, Clyde Harms y sra. Isabel Loonstra a hanja un puesto, nan a clausura e reunion aki cu despedida na sr. Ralph Papa, e promer secretario y alma di e club den e tres anjanan di su fundacion, kende a sali awe mainta pa Estados Unidos. Sr. Steele a dirigi palabra na nomber di directiva y miembronan y a pone acento riba e bon trabao cu senjor Papa a haci pa e club y com el a haci esaki crece y progresa. Un „scroll" cu nomber di tur e miembronan a worde entrega na sr. Papa como un recuerdo pa tur e trabaunan fructuoso cu el a haci. Na su turno Ralph Papa a gradici na un manera di lo mas intimo tur cu a coopera cunele durante e tres anjanan y a desea e club tur clase di probecho.

Un homber cu a traha duro pa e trabau di hubentud, y kende su ultimo trabau tabata e grandioso feria pa fortifica e fondo di e club, a laga e isla.

Incidente den haf-intento pa boycotea sucu Dominicano a fracasa

ORANJESTAD — Parce cu tabatin un incidente durante descargamento di e barcu dominicano „Ozama" cu dialuna pasa a yega Oranjestad cu un cargamento di 200 ton di sucu foi Sto. Domingo. Un miembro directiva di PWFA — Venezolano — aparentemente a papia cu e stuwadoornan y a pidi nan pa no descarga e barcu. Esaki lo a worde pidi na nomber di Venezuela, cu a kibra tur relacion cu Sto. Domingo.

E trahadornan sinembargo no a drenta cu e peticion aki y a descarga e barcu normalmente. Diamars atardi e barcu „Ozama" a sali trobe pa Republica Dominicana.

Di parti dje agencia na Aruba pa e empresa naviera, Compania Mercantil „Ozama" C. por A., firma J.A. Nieuw & Co., nos a hanja confirmacion di loke ta menciona aki 'riba.

Di parti di P.W.F.A. te cu ayera nochi nos no a hanja comunicacion. Oficina dje federacion tabata cera, y no tabata posibel pa alcanza ningun dje miembronan di directiva. Esaki ta e motibu cu nos ta publica e noticia aki 'riba cu un poco reserva, specialmente loke ta referi na e papel di P.W.F.A.

Den e reunion di Eilandsraad di ayera nochi senjor L. Chance a haci algun pregunta na Gezaghebber tocante e incidente aki. Senjor Chance a pidi Gezaghebber pa laga investiga e asunto aki. Orador tabata di opinion cu no ta pas pa tal hechonan tuma lugar aki, y menos pa un no-Antillano. Gezaghebber a priminti di laga investiga e caso.

Di otro fuente nos a tende cu awe mainta lo tuma lugar un reunion entre e stuwadoornan y un representante di un organisacion di Venezuela tocante e kestion di un boycot di mercancianan Dominicano.

TROMP Y PONSON PA COLOMBIA

ORANJESTAD — Pa encargo di territorio insular di Aruba a sali awe mainta pa Colombia sres. Jossy Tromp y R. Ponson. Nan a bai pa delibera tocante asuntonan di turismo y nan ta pensa di permanece dos tres dia na Colombia.

Senjor Tromp ta hefe di Welvaartsbureau. sr. Ponson ta traha na Touristenbureau.

Choke grandi na Savaneta

Cincu herida - dos auto total loss

SAVANETA — Tabatin un accidente di auto grave ayera tardi riba caminda grandi poco pabou di marinierskamp. Tur e cincu personanan cu tabata den e dos autonan mester a worde hospitalisa. Un di nan, un jiu muher di cuater anja di e chofer P.M. ta esun di mas grave, y su bida ta mas den peliger. Condicion di e otro tresnan tambe ta hopi grave, mientras cu di cincu, un jiu homber chikitu di senjor M., despues di a worde atende por a bai cas. E dos autonan a keda completamente destrui.

Con e choke a resulta asina duro te ainda ta un misterio. Senjor P.M. den su Simca A-5260 tabata biniendo di direccion di San Nicolas y kier a kita pa robes riba un camina di santu como 300 meter pabou di militair tehuis. Na e momento ei tabata bini di e mes un direccion senjor T.W. den su Chevrolet A.7152 y a corre pega tras dje Simca.

Testigonan a mira cu e richtingwijzer di e Simca a funciona y tambe cu W. tabata corriendo basta duro.

E effecto tabata tremendo. W. a hanja fractura di craneo, M. un hersenschudding pisa y e criaturanan di M. cu tabata den e auto tambe a hanja fractura di craneo.

Dokter Dennert a duna eerste hulp y a ordena pa transporta e heridonan cu mas rapidez posibel pa San Pedro Hospitaal. Tur dos e autonan — segun expertonan por worde considera total loss.

Ayera tardi laat condicion dje jiu muher di cuater anja tabata fatal y nan tabata teme pa su bida.

Na e momento ei e jiu homber di M. si a worde hiba cas caba, mientras cu e otro tresnan tambe tabata grave ainda.

UN NOMBER A CAI AFOR

ORANJESTAD — Den e diferente comitenan di distrito pa conmemora e 40 anja di existencia di San Pedro hospitaal dia 29 di luna aki, tin tambe sra. Ofelia Maduro pa e distrito di San Nicolas.

H. W. TRINLER ADMITI COMO AGENTE CONSULARIO

DEN HAAG. — Segun autorizacion real H.W. Trinler a worde reconoce y admiti, como estranhero, como agente consulario — cu titulo di vice-consul — di Suissa pa Antillas Hulandes, staciona na Oranjestad Aruba.

NI CU DINAMIT

TRENTE (Italia) 14 sept.: — Ni cu dinamit y 200 liter di gasolin e chofer di truck Aldo Tait di Mezzolombardo, den vecindario di Trente na Italia, a logra calma su venganza, y te hasta ta posibel cu awor e mester enfrenta husticia pa su hecho.

Aldo a bende un cas di dos piso cu tabata su propiedad, sinembargo e tabata asina pega cu e cas cu e no kier a entregele pa caba na e donjonan nobo. Esakinan cansa di warda, por ultimo mester a acudi serca autoridadnan.

Sabiendo cu awor si, nan lo ponele pafor, Aldo a hanja un idea famoso, cu lastimamente ta contene tecnica di un elemento pyromania.

Den un bodega di e cas stima, e la pone cuater carga di dinamit y 200 liter di gasoline. Ma di un of otro manera e vlam no a cohe e gasolin y e danjo na e cas a keda limita.

Moeder Vicaria a bishita St. Maarten

ORANJESTAD — Entre e variosnan cu a haci un bishita recientemente na St. Maarten pa mira personalmente loke e orcan Donna a laga 'tras, a biaha tambe diahuebs siman pasa Moeder Vicaria di e zusternan Dominicanessen na Aruba. Viahe di e zuster aki tabata especialmente pa mira com e 20 zusternan aya riba a pasa durante e dianan di orcan y nan perdida sufri.

„Nan a sali hopi di bon". moeder Vicaria a contesta riba un pregunta di nos banda pa loke ta trata di e danjo causa na e lugarnan dirigi pa e zusternan. E misa catolica na Philipsburg mescos tambe cu tres otro mas no a hanja asina tanto danjo. Algun panchi for di e dak a bula bai" asina cu bo ta hanja bo cu un buraco grandi riba bo cabez ". St. Jozefschool, cu ta consisti di M.U.L.O. U.L.O. y kleuterschool tambe a hanja danjo aunke cu aki tambe e danjo a keda limita te na e minimo. Atrobe tabata e daknan cu a perde algun panchi y hanja danjonan di awa.

E scool a keda cera pa un siman y e muchanan tabata juda mas tanto cu por pa bolbe hanja cosnan na nan lugar.

Hospital tambe a scapa

Hospitaal Santa Rosa cu tin capacidad pa 31 paciente tambe a scapa di e desastre grandi. Aki den e zusternan bau di Priorin Hermana a percura for di tempran caba na tur e pacientenan worde hiba den un solo kamber. Un handicap si tabata e luz electrico cu a cai afor e diadomingo anochi ey, y a haci e trabau den scuridad basta dificil. „Por lo demas nada serio a socede", segun Moeder Vicaria cu a regresa dialuna a informa nos.

Homber a hanja atake

ORANJESTAD. — Tabatin basta corremento diamars mainta 11'or ora cu un tal M. a hanja un atake banda di Marinero Bar den J.G. Emanstraat. Na nan jegada patrulla a hanja e homber for di tino. Nan a constata cu e tabata burachi y ademas un buraco den su cabez. Cu ambulance nan a transportele pa hospitl. Atake di kiko?

A perde

Jan Loreto Tromp di Sabana Libre 51 a perde 5 pida biljechi.

B. Kauffield di restaurant Bali a perde e capa di su auto.

Louis Rombley di Village Noord 36 a perde 9 pida biljechi. Sr. A.E. Japsam di Spaans Lagoen a perde su rijbewijs.

Stoof na candela:

TARABANA. — Den parcela Barbadosweg 9 un stoof di kerosine a pega candela dialuna mainta 10'or y 15. E bisinja nan mes a corre paga e candela promer cu e spuit a jega. Muy probable ta un explosion chikito a causa e candela. cu a limita su mes na causa danjo na stoof sol.

Pelea

SAN NICOLAS. — Assistencia a worde pidi den Bernhardstraat banda di Watertoren dialuna atardi 12'or y 25. R.V. cu J.V.K. a bringa y e ultimo a hanja un lip kibra cu golpi. El a ser bisa pa duna cuenta cerca recherche.

Auto a dal homber

SAN NICOLAS: — Den Resedastraat dialuna atardi cuator y 15 auto A-5204 mancha pa V.C.S. a dal un tal W.K., ora cu esaki a cruza caia di repente. El a hanja un corta di 3 cm. na su pia robez.

RADIO VICTORIA AWE NOCHI

POS CHIQUITO. — Den su acostumbrado programa di musica despues di noticianan na hulandes. Radio Victoria ta trece awe nochi pa 6.40 atrobe e Amsterdams Concertgebouworkest bau direccion di Antal Dorati.

E programa ta:

No. 1. Overture „Leonore" III Op: 72A di Ludwig van Beethoven.

No. 2. Concert a Kleine Terts Op: 54 di Schumann (Allegro andate Allegro - Intermezzo y Allegro Vivache).

Duracion: 54 minuut y 30 seconde.

***MORTO DI BANG-JENSEN.** Te ainda e caso di Bang-Jensen a queda den un mantel diki di misteriosidad. Maske cuanto detectivenan a busca i a haci tur sorto di investigacionnan, mundo afo a queda te ainda na duda. Tur loque te ainda ta conoci, ta mescos cu nos a tende foi november di anja pasa, ora cu den un parque banda di New York, un poliz cu tabata riba patrulla a bai contra cu un homber morto riba banki den e parque. Poliznan cu no por a hanja razgo di ningun asesino, por lo pronto mester acepta cu ta suicidio e defunto aqui lo a comete.*

SERVICIO PARTICULAR DI OLIMPIADA. *Aqui nos ta mira e entrada entusiasta dje turnsters Neerlandes den Terne di Caracella. Di izquierda pa derecho nos ta mira: Ria van Veksen, Lineke Majolee, Bep Ipenburg, Nel Fritz i Nel Wambach.*

Dennis, de schrik van de buurt!

„Pracht-foto! Echt Dennis met die uitgestoken tong!"

„Sublime portret! Net Dennis cu su lenga afo!"

Asuntonan di Congo discuti den conseho di seguridad

NEW YORK, 14 sept. — Ajera nochi a worde informa na New York, cu conseho di seguridad lo discuti situacion na Congo awe tardi atrobe. E presidente Italiano di conseho di seguridad, Ortona, a determina e fecha dje reunion, despues di a tene hopi discusion ajera cu miembronan dje delegadonan Roso y Yugoslavo, cu tabata desea un reunion nobo dje conseho, pa discuti e problema Congoles.

Aworde informa cu e delegacion di marocco a tuma iniciativo cerca Nacionnan Uni, pa e invita e representantenan dje 2 delegacionnan congoles pa splica nan punto di bista den Nacionnan Uni. E reunion a tuma luga den asiento dje delegacion di Marocco. E grupo di Pais africano cerca Nacionnan Uni ta inclui e representantenan di Marocco. Tunesia, Republica Arabe Uni. Sudan, Etiopia, Ghana, Guinea, Liberia y Libia.

E representantenan di Ghana y Etiopia, cu a duna solda pa e ehercito di Nacionnan Uni na Congo, a bishita secretario general Hammarskjoeld ajera.

Lumumba a hanja autoridad completo trobe

Camara y Senado di parlamento di Congo a duna preme ministro Lumumba di Congo autoridad completo pa actua, cu 88 voto contra 25, y 3 abstencion.

E presidente dje Camara, Kasingo, kende a dirigi e reunion, a splica cu e quorum a worde alcanza toch despues, asina ta cu e votacion tabata valido (tin un total cantidad di 225 senador y deputado).

Lumumba lo tin autoridad completo, te cu hanja un solucion pa e crisis actual. Nan no a duna un splicacion mas detallado di e autoridad cu el a hanja, pero Kashamura, Lumumba su ministro di informacion, a declara na presentacion dje peticion pa duna Lumumba autoridad completo, cu e autoridad completo lo worde usa prome pa duna orden di arresta tur hende cu ta bisa cu nan ta un ministro sin cu parlamento a expresa su confianza den dje, y tambe pa limita e autoridad di presidente Kasavubu.

E parlamento a dicidi tambe di forma un comision parlamentario, pa controla uso dje autoridad especial door di gobierno.

Awe nan lo vota tocante un proposicion pa kita e presidente su derecho di nombra of duna retiro na e preme ministro y ministronan, sin aprobacion di antemano di parlamento. E simpatizadornan di Lumumba ta desea pa e proposicion aki bira di vigor for di e luna aki. Na e manera ey e retiro di Lumumba y otro ministronan, proclama pa Kasavubu, lo no ta valido.

Despues dje votacion Lumumba a tene un discurso cu a dura 15 minuut. El a declara cu e tabata dispuesto na reconcilia cu Kasavubu, „pero e sucesonan dje ultimo dianan a demostra, cu e presidente no ta desea un tal reconciliacion seriamente", asina Lumumba a bisa.

El a continua bisando cu e no tin nada contra Kasavubu, y cu nan no ta ni oponente politico. Pero inafortunadamente e presidente a firma un orden pa arresta Lumumba, locual a causa un situacion peligroso den ehercito. Lumumba a bisa cu e por restora orden den ehercito, solamente si e tin autoridad completo.

Lumumba a declara tambe cu nan tabata bai asesinele despues di su arrestacion. Pa e motibu aki el a acusa e procureur generaal, Rom.

El a bisa tambe cu e tin prueba, cu Kasavubu a duna un general un suma grandi di placa pa e soldanan cu mester a arresta Lumumba.

„Gracias na e soldanan cu a worde paga, Bolikango (ministro di informacion den gobierno di Ileo) a logra di domina Radio Leopoldstad pa algun tempu. Pero awor mi ta informa boso cu nos soldanan a corre cu e soldanan di Kasavubu", asina Lumumba a declara.

Hammarskjoeld a worde informa

Secretario general Hammarskjoeld a worde informa pa su representante especial na Congo, cu e vicepresidente di Senado congoles y e presidente dje Camara di representantenan, a duna nan garantia por escrito, cu parlamento lo controla e transmisionnan di Radio Leopoldstad, y cu e lo zorg pa e radioemisora no worde usa pa motibunan, cu ta perhudica trankilidad publico. E representante especial di Hammarskjoeld, Dayal, a bisa cu Radio Leopoldstad tabata traha normal ajera. Ajera tur aeropuerto a worde abri tambe pa operacionnan civil, humanitario y pacifico.

E portavoz a contesta e pregunta, unda e soldanan di Republica Araba Uni ta, bisando cu e companianan di Republica Arabe Uni ta riba non-actief. Ta probable cu e soldanan sudanes lo worde reemplaza, pero no ta posible pa bisa ki dia.

Informacion di bon fuente

"Di bon fuente a worde informa, cu 70 persona a muri durante irregularidadnan, cu a tuma luga awe den marduga na Manoko, Katanga, na un distancia di 650 kilometer for di Elisabethstad.

E agencia di prensa „Belga" a informa for di Usumbura, capital di Urundi, cu 3 solda congoles a muri durante un bringamentu cu soldanan katanges den vecindario di Fizi, entre Albertstad y Kukavu, na e frontera entre Kivu y Katanga. E habitantenan europeo di Fizi a worde evacua.

Discurso di Lumumba

Ministro president Lumumba di Congo a tene un discurso di 5 minuut, cu Radio Leopoldstad a transmiti, y den cual el a insisti pa ehercito congoles keda leal.

Su palabranan tabata asina jen di moderacion, cu periodistanan a puntra un portavoz di Nacionnan Uni si Nacionnan Uni a censura teksto dje discurso. E portavoz a bisa cu esey no a socede y cu e radioemisora ta completamente bao di control di Congo.

SERVICIO PARTICULAR OLIMPICO. *E dama Americana Wilma Rudolph a conquista tambe na 200 meter sprint di damas un medalia di oro. Riba e portret aqui nos ta mira finish; di izquierda pa derecho: Jutta Heine (Alemania/2), Dorothy Hyman (Inglaterra/3), Maria Itkins (Rusia/4), Guisedde Leone (Italia/6) i Wilma Rudolph (E.U./1).*

Fidel Castro lo bai New York na cabez di un delegacion

WASHINGTON, 14 sept. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba, kende lo jega New York otro siman na cabez dje delegacion Cubano cerca asamblea general di Nacionnan Uni, ta e di 4 figura politico estranhero, kende su libertad di biahe a worde limita te na e isla Manhattan, door dje autoridadnan Mericano, asina ministro Herter a anuncia awe na un conferencia di prensa na Washington. E embahada Cubano na Washington a worde informa dje decision aki.

No ta sigur, cu generalisimo Rafael Trujillo lo dirigi e delegacion dominicano cerca Nacionnan Uni, asina Herter a bisa, aunke cu Trujillo a ricibi un visa caba.

Ministro Herter a menciona tambe e manera na cual e relacionnan diplomatico lo por worde re-establece eventualmente entre Merca y Santo Domingo. El a recorda, cu a worde dicidi unanimemente na e conferencia di ministronan na San Jose, pa kibra e relacionnan ey, y cu e ministronan a declara na e ocasión ey, cu e kibramentu aki lo keda di vigor, mientras cu e organizacion di estadonan mericano ta di opinion, cu Santo Domingo ta un amenaza pa paz y seguridad pa e hemisferio occidental. Herter ta di opinion cu por restora e relacionnan diplomatico cu Ciudad Trujillo, solamente, si por lo menos 2/3 dje miembronan dje OAS tuma un tal decision. Herter a observa cu no ta trata di un actuacion unilateral aki, pero di un esfuerzo dje paisnan na e hemisferio aki, pa aplica presion riba e autoridadnan dominicano, pa nan cambia nan regimen na un tal manera, cu Santo Domingo lo bira un miembro pacifico dje organizacion di estadonan mericano.

Herter a expresa su mes optimista tocante e posibilidad di mediacion di otro paisnan, manera gobierno di Mexico a ofrece por chemplo, loke respecta e relacionnan entre Merca y Cuba. Herter a recorda, cu nan a dicidi na e conferencia di San Jose, pa forma un comision di 6 miembro, cu lo por haci un investigacion dje causanan dje conflicto entre e 2 paisnan, a peticion dje 2 gobiernonan den e caso. Herter a bisa cu Merca a pidi e organizacion di estadonan mericano pa convoca un reunion dje comision aki, pa haci uso di su bon servicionan. Pero no tin indicacion, cu Cuba lo haci un tal peticion pa efectua un reconciliacion, asina Herter a bisa.

Casa Blanca ta informa oficialmente

WASHINGTON, 14 september. — Casa Blanca a informa oficialmente, cu president Eisenhower lo tene un discurso pa e Asamblea General di Nacionnan Uni, poco despues cu e cuminza, y cu lo e duna un splicacion di algun plan definitivo.

ARUBA JRS A RIPITI VICTORIA ARIBA R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di 3 pa 2, Aruba Jrs a ripiti diamars anochi nan victoria riba e oncena di R.C.A. acercando asina e promer luga. Tabata un di e partidonan den cual e vencedor no tabata esun cu a domina mayoria di e wega. Den e promer mitad por ehempel Aruba Jrs a anota tur su tres golnan, pero gran parti di e 45 minuutnan ey a worde hunga riba e mitad di terreno di Aruba Jrs. E atakenan di Auba Jrs. pues a resulta mucho mas efectivo.

R.C.A. a haci sake riba e senjal di referi Cochi Tromp, pero e promer atake di wega ta di Aruba Jrs.

Ta pasa mas di diez minuut di wega cu R.C.A. tenicado e bala hopi den su poder sin tuma shot.

E promer di wega a worde haci door di midvoor Luisito Vingal di Aruba Jrs. y tabata un shot diagonal cu a cruza dilanti di e gol di Feki Caster sigi bai out.

R.C.A. cu su pasenan cortico ta trece e bala cu frecuencia ariba e tereno di nan contrario. E defensa di Aruba Jrs., especialmente back central Ruben Phillips y half Waty Vos ta den bon forma y ta kibra varios di e atakenan tricolor.

Kopbal di Benny Geerman ta promer gol

E oloshi tabata marca 14 minuut di wega ora cu e novato rechtsbuiten di Aruba Jrs., Jacinto Fundador, kende nos mester a bisa a hunga un bon partido, ta haci un perfecto voorzet.

Benny Geerman ta bula y kop aden for di alcance di keeper Caster pa e promer gol di Los Azules. Un gol sin duda bon traha y bon acaba, pero na nos parecer tabata un voorzet cu keeper Caster por a sali y intercepta. Score 1—0 na favor di Aruba Jrs.

E muchanan di Solito ta bai den atake atrobe, pero sin hanja chens di shoot comodo.

Un corner na favor di Aruba Jrs. ta worde tuma door di e alero drechi Fundador. E bala ta yega cerca linksbuiten Gochi Brion, kende ta contra duro aden. Rebotando fuertemente contra di pia di keeper Caster e bala ta bin back den tereno.

Juchi Jansen ta haci un rapido rush den di 19 minuut. Na momento cu e ta bai pone un di su potente shotnan back Escalona ta logra cruza pia y desvia e bala manda corner. For di esaki a resulta un scrimage y un largo shot di Juan Sanchez cu a pasa hopi meter riba gol bai.

Largo rato e oncena tricolor ta domina e wega.

Durante un di e largo atakenan Yonko Alberts ta ricibi un pase for di rechts y ta shoot aden fuertemente...... pero referi Tromp correctamente a anula e gol senjalando offside.

Apesar di domina e wega hopi den poco ocasion e delanteronan di R.C.A. ta yega na pone keeper Godo Loefstok na trabao.

Sorpresivo gol di Fundador

Despues di ta defendiendo pa largo rato den di 34 minuut Aruba Jrs. ta forma un atake cu ta resulta den e segundo anotacion di wega. Linksbuiten Gochi Brion ta haci un voorzet cu ta resulta poco atrasa y rechtsbuiten Fundador, den kende su direccion e bala a bai, ta trek e bala den un forma magistral. E bala ta sorprende uno y tur y ta bai baha net den skina di gol sin cu keeper Caster por haci esfuerzo pa tahe. E bunita gol aki di e hoben Fundador a cosecha hopi mereci aplauso. Score 2—0 na favor di Aruba Jrs.

E club di Solito ta sigi haci hopi esfuerzo cu ta resultando en vano. Den forma decisivo defensa di Aruba Jrs. ta deshaci un pa un di e atakenan.

Y un minuut promer cu halftime Aruba Jrs. ta anota su tercer gol. Pase for di rechts ta yega cerca Benny Geerman, kende net riba rand di doelgebied ta shoot aden. E bala ta haci bounce stranjo y ta cambia di direccion lagando keeper Caster tira uitval pa un banda den bashi.

Cu e ventaha pues di 3—0 pa Aruba Jrs. e promer tempo a caba.

Segundo mitad

Na luga di Bikker ta drenta den linea delantera di R.C.A. como rechtsbuiten Rey Franken, mientras cu Yonko Alberts ta pasa hunga riba ala robes. Y Franken no ta tarda pa pone keeper Loefstok den accion. Un fuerte shot den skina ta worde taha door di e portero azul y Juchi Jansen ta trata di recupera e cuero pero esaki ta bai out.

Benny Geerman a hanja oportunidad pa su tercer gol di wega den di 5 minuut. Cu un rush el a pasa dos hungador contrario y a hanjele so dilanti di gol. Su shot a lamta di mas y asina su chens a bai perdi.

Promer di R.C.A.

Un contraatake di R.C.A. ta produci nan promer gol. Rapidamente despues di e fallo di Geerman, linea delantera di R.C.A. a forma atake. Yonko Alberts a ricibi un pase y ta sigi aden su so. Keeper Loefstok ta sali tratando di kita e bala, pero Alberts ta hale y shoot den e gol bashi, pa e promer di R.C.A. Score 3—1 na favor di Aruba Jrs.

Keeper Loefstok ta luci den e proximo atake di e muchanan di Solito. Un bon combinacion entre Cai Helder y Alberts ta resulta den un pase pa Breinburg, kende ta shoot den skina. E portero di Aruba Jrs. ta salba e situacion mandando e bala corner cu un salto largo.

Penalty

Den di 11 minuut referi Tromp ta sentencia un freekick poco pafor di doelgebied di Aruba Jrs. contra e equipo aki. Di e hugada aki ta nace un penalty cometi door di back Escalona cu tampoco a skapa e vista skerpi di referi Tromp.

Yonko Alberts a situele tras di e cuero y su potente shot tabata mucho pa keeper Loefstok.

Asina e score a bira mucho mas interesante ya cu awor e ventaha di Aruba Jrs. a baha te na minimo.

Un di e poco atakenan di Aruba Jrs. den e segundo tempo ta resulta den un freekick riba ala robes. Gochi Brion ta pone un fuerte shot directamente den gol cu keeper Caster a tene sin dificultad.

Juan Sanchez ta adelanta hopi durante un atake largo di R.C.A. y ta purba su suerte pero atrobe e direccion cu e ta duna e bala ta malo.

Un pifia di Gabriel Kelly ta causa un peligroso scrimage dilanti di e porta di gol di R.C.A., pero esaki a caba na nada.

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

E simpatica hobencita Ingrid June Sutherland ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chester Sutherland, mama Exma Sutherland rumannan Cynthia, Sullivan, Ludwina, Arcadio y Marvin, abuela Sabina Dania, abuelo Jone Dania, tantanan Linda, Maria, Otilia, Norma, Ovaldina, omonan Rosimbo, Ronald, Esmond, especialmente di su madrina Maria Dania, padrino Claude Genestil na Haiti y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Thierna Pouria y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su amigonan di Costureria La Elegancia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Antonio Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Emiliana, jiunan Edwin, Rudi, Filomena, tata, mama, rumannan suegro y suegra, swanan y demas familia.

Senjor Julio y senjora Petra Dorothal ta cumpli 28 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan 12 junan, 6 nietonan, suegra Adriana Dorothal, rumannan, omo y tantanan, familia Kock y Dorothal, y demas familia y conocimnan y amistades.

Awe ta sali for di Aruba Sr. Mario Angela, kende ta bay studia na Estados Unidos. Su tata Sotero, ta desea e un bon biaha hunto cu 5 rumannan Maria Magdalena Pena y Lina Pena, familia Pena y Angela, tanta, omo, wela.

E linda hobencita Swinda Marina Giel ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, ruman Clenda, wela Braula Giel, wela Susanita Wiersma, especialmente di su tata Shone Wiersma, omonan Pedro, Dichi, Cheri y Doi Giel, Edi, Alex, Hans Wiersma, tur tanta prima y primonan, especialmente di su pepe Barbara Franken y demas familia Giel y Wiersma.

Interesante final di e campeonato hoofdklasse

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu e victoria di 3 pa 2 di Aruba Jrs. ariba R.C.A. e campeonato 1960 di hoofdklasse a bira mas interesante ainda. For di e tabla di posicion nos por saka afor cu e oncena di Socotoro tin awor apenas un punto tras di e dosnan cu ta den e puesto di lider, esta R.C.A. y Estrella. Pero Aruba Jrs. falta ainda apenas un wega pa completa su programa, cual lo ta contra di Jong Aruba. Tanto R.C.A. como Estrella falta dos wega. Nan contra di otro y ambos contra di Dakota.

Pa tur dos pues ta dos wega fuerte cu ainda ta di hopi influencia pa e posicion final.

Aruba Jrs. su maximo cantidad di punto cu e por yega na dje ta 12, es decir uno mas di loke tanto Estrella como R.C.A. tin caba. Su chensnan riba e titulo ta sinta den Dakota, ya cu e oncena aki lo tin di gana tanto R.C.A. como Estrella. Y ainda e partido entre R.C.A. y Estrella lo tin caba den un empate. Den e caso aki ta surgi un triple empate den promer lugar entre R.C.A., Aruba Jrs. y Estrella. Teoreticamente pues esaki ta e unico chens cu e muchanan di Socotoro tin.

San Nicolas no por pasa e total di 11, meskos cu Jong Aruba, pero nan ta e equipo cu lo dicidi practicamente cual lo keda den e puesto codicia.

Tur esaki ta mustra cu e campeonato di hoofdklasse lo tin un final de pelicula, un final dramatico den cual cada hugada, cada gol ta di masha hopi valor.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	8	5	1	2	27	12	11
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	9	5	—	4	17	17	10
San Nic. Jrs.	7	2	2	3	12	17	6
Jong Aruba	8	2	1	5	11	23	5
Dakota	6	1	1	4	3	3	3

ST. CRUZ STARS A FORFEIT CONTRA HEINEKEN'S

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diamars anochi e novena di Sta. Cruz Stars no a presenta na Lago Sport Park pa nan tercer encuentro contra di e novena di Heineken's. Asina pues e cervecernan a obtene un victoria reglamentario cu score di 9 pa 0.

E posicion di e equipenan di e torneo AA ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
Heineken's	7	5	2	—
Marlboro	4	3	1	½
Nesbitt	4	2	2	1½
Sta. Cruz Stars	7	1	6	4
Heineken's	7	5	2	--

Awe nochi lo enfrenta otro e novenanan di Marlboro y Nesbitt pa di promer biaha den e actual torneo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.00 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „High Hell" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Don't give up the Ship" a.l.
AURORA 7.30 „The Mugger" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Johnny Rocco" a.l.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 15 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 15 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 15 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 15 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

I

CAPITULO I

„Oh, por fabor, no bisa nada mas, mylord" miss Milborne a bisa cu suplica, mientras el a quita su cara amable foi dje y a primi su man na su curazon.

E hoben largu y esbeltu, cu den un posicion romantico tabata arodilla dilanti su stul, a queda tur turdi pa via dje suplica di murmuracion aqui. „Car.... mi ta meen, esta malora cu bo, Isabella!" el a protesta cu e hobencita a queda ta mire reprochante cu su wowonan di tomati. „Ni cuminza mes mi no a cuminza ainda".

„Pues no trata anto na cuminza mas tampoco".

„Pero mi ta a punto di haci bo un solicitud matrimonial!" e conde a bisa irrita.

„Esei mi sa", e mucha mune a responde. „Pero esei lo no tin ningun sorto di nificacion. Pues no molestia bo, mylord!"

Irrita e conde a lamta para foi rudia.

„Mi quier meen, Isabella, cu alomenos lo bo por a larga mi caba di papia siquiera", el a bisa rabia.

„Mi quier a salba bo di un desenganjo, mylord!"

„Y mi tabata desea cu bo por a stop di papia asina teatral", e conde a bisa. „No jama mi continuamente asina „mylord". Pasobra semper di bo bida bo tabata conoce mi foi tempo cu nos tur dos tabata mucha chiquitu".

Miss Milborne a coloriza. E lord tabatin razon. E haciendanan di nan majornan tabata confia na otro y enter nan bida nan tabata bicinja di otro. Pero desde cu Isabella a hanja door di su belleza sigur mitar dje hobennan casable na Londen ta roge na su pia, el a custumbra cu e maneranan di corte, e manera oficial y parlamentar, mas oficial cu e manera di expresion di su amigo di infancia y bicinja.

Miss Milborne a hiza su skoudernan y a queda ta mira afo cu un cara glacial e indiferente. Mientras e conde tabata camna ta bai bini nervioso den e cuarto.

E bista cu bo tabata hanja foi bentana dje cuarto aqui riba e bunita parque bon cuida tabata un cos encantadora, pero no ta amor pa naturaleza a guia e dama aqui n'e momento actual n'e cuarto aqui envez di tabata na capital.

Motibu di esei ta, cu algun seman pasa pa corona obra el a hanja un enfermedad infantil, cu a pone jama e bida di ciudad adios pa algun tempo. Y fuera di esei den un periodo cu e por a ser considera como un strea na firmamento di gozo y placernan na Londen.

Su mama cu tabata mescos cune y cu tabata biba solamente pa gozo y placer a plama e noticia cu Isabella tabata sobreexcita, door dje exigencianan pisa cu mundo grandi tabata exigi di dje.

El a bai cu su yiu den un coche cu tabata hala pa cuater cabai, y a bini cune na e castillo di condado Kent, na unda nan por a biba den nan hacienda bunita reserva y leu di tur adoradornan.

Y aunque cu Isabella a lamta recupera algun seman pasa foi su cama di enfermedad, toch su mama a hanja cu semper lo tabata bon cu e por a queda aya poco tempo mas pa e sosega, te ora, — manera el a bisa — e rosanan a cuminza florece trobe riba cara di Isabella.

Masha hopi hoben foi circulo di Isabella su adoradornan ardiente a apura nan na bai cu nan coche na Milborn House den speranza di por hanja aunque sea ta un glimp dje „Belleza unica".

Sinembargo nan a bini dilanti portanan cerra y nan no por a haci nada otro sino larga cartanan apasiona di amor atras y tambe bouquetnan masha costoso cerca e portero, pasobra e belleza mes nan no por a hanja mira.

Lord Sheringham lo tabatin e mes destino cu e otro adoradornan, si n' ta na un manera menos elegante el a haci uso dje confianza di hopi tempo cu e tabatin cu e famia aqui.

Despues di a pasa anochi na Sheringham el a bai cu su coche na Milborne House y masha calmo el a camna drenta e castillo door di un porta cu el a hanja abri. El a sorprende e lacayo cu el a contra cune, door di a pone su sombre y handschoennan riba mesa y a puntra pa senjor Milborne.

Ora cu senjor Milborne a tende quico tabata motibu di e conde su bishita, e homber aqui a queda un poco vacilante y na su manera di expresa e no a duna lord Sheringham mucho speranza y el a mustre cu t'e mes lo mester papia cu Isabella. Y cu duda den su wowonan e venidero suegro a bisa:

„Wel, e noticia aqui t'asina repentino y asina stranjo pa mi cu mi mes no por forma un idea di dje. Y mi no por bisa bo absolutamente quico e por tin den su cabez, pasobra esei t'e mester sa".

„Pero mi quier meen cu abo mes no tin algu contra, senjor Milborne?" Lord Sheringham a puntra.

„No", senjor Milborne a responde. „Quiere decir.... no, mi n' ta quere. Pero mi ta quere cu e mehor cos cu bo por haci ta di papia cu Isabella mes, pasobra maske cu ami ta contentu esei no quier meen cu e ta acepta bo ainda. Tampoco ta imposible di mi pone haci algu contra su boluntad".

Dje manera ei e conde a drenta cerca e bella Isabella y sin duna ningun preparacion di antemano el a bin haci su prome solicitud matrimonial durante su bida.

E solicitud aqui a bin hinka Miss Milbourne den un camisa masha preta, pasobra e no tabatin sigur di su mes. Anja pasa conde Sheringham tabata un di su adoradornan di mas ardiente. El a conoce foi tempo di nan infancia y e no tabata ciegu tampoco pa su carinjonan. E tabata bunita, sin cuenta y basta ardiente cu e por a irrita cada fantasia femenil.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „M ia tende malo"? „No. E tal „bandido fini" y „bandido fantasma" ta, segun mi, Duke Dakota"! 2. „Imposibel"! „Paquico imposibel? Su manera, su fisico ta laga bo comprende.." 3. „Pasobra Duke Dakota a muri"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta un locura pa navega anochi riba e rio aki.. pero e mucha ta obliga nos.." „Asina Yumi ta.. Pero lo nos mester confronta nos cu Far Dow"! 2. „Ya ta mi ta haci e risico mas grandi, mi mester duna un explicacion.. mi a nace aki den Tibet, jiu di un ingles. Mi tata tabata misionero medico.. ora mi mama a muri.. 3. ..e la resolve di queda aunque cu e chinesnan a apodera di e lugar.. despues a bini Far Dow.."

DICK TRACY

1. „Ta su avion ta jega awor"
2. „Halakahiki"! 3. „Aloha"!
4. „Awor ta mi turno".

RIP KIRBY

1. „Hola, Vic..." „Mi no a spera bo asina lihé, Myra.."
2. „Mi no a pensa di bolbe, pero mi tin algo importante di bisa bo". 3. „Awor mi sa na unda mi a mira e cara ey y e no ta pronostica nada bon.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, no ta algo pa bo di laga un encargo medio haci! Quico esey cu Atwell ta usa su jiu como haas? Nunca mi a gusta e asunto di Chapek ey mucho, senjora y awor.." 2. Lalo ta conta Paula Boswor con Mimi ta bruhando e asunto door cu e ta namora na Eddy. „Ya mi ta comprende! Y bo ta quere cu esey ta bay mucho leuw! Bueno di Atwell no tabata di tanto importancia pa mi.. lo mi tabata di acuerdo"! 3. „Bo ta masha sincera, senjora! Esey ta haci mi decision mas persona"! 4. „No worry, Lalo, mi ta quere cu bo mester haci lo que bo consenshi ta bisa bo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a comprende, senjor Galo? Bo deber ta di traha un „Virtud civica" na lugar di esun cu bo a tumba abau.. 2. ...bo ta hanja cuarto y cuminda mientras bo ta traha". „Cuarto y cuminda.. hasta mi no acerca e bida domestico di Jones. No ta esey.."? 3. „Ta parce mi cu mi ta tende musica... musica di guitarra"!

PEPITA

1. „Mi no sa cu lo mi bay fiesta cu Pedro of.. cu Larry.. Qui problema"! 2. „Cual di e dosnan bo ta gusta mas"? „Larry". 3. „Anto.. ta pa quico bo ta worry anto"? 4. „Ningun di nan dos no a invita mi"!

Remitido

CANTO DI SIREÑA

Di nada otro nos no por califica e articulo cu a sali den Arubaanse Courant di dia 7 di September, encabeza cu „Nos Idioma" firma pa un tal H.E.

E meneer of mevrouw aki ta cuminza cu algun frase mashar patriotico, yen di virtud civica cu vale la pena ripiti „Nos dushi idioma papiamento cual nos ta stima tantu, di cual nos ta tantu orgulloso y cual semper nos ta para cla pa defende si cualquier hende bisa algo menos agradable di dje. Durante algun siglo caba papiamento ta e lazo cu ta uni Corsouw, Aruba y Bonaire y como den henter mundo no tin ningun hende cu sa papiamento mihor cu nos, ta di comprendé cu nos ta orgulloso cu nos papiamento y nos ta venere como un tesoro".

Lastima cu ora nos siguj leza nos ta weita cu e palabranan arriba menciona no tabata nada otro sino un preparacion diabolico pa por claba despues un puñal traicionero den lomba di nos papiamento.

H.E. ta bisa cu nos tin di admiti cu den pasado nos jiunan di tera a sufri hopi desbentaha etc. etc.
Nada ta mas leeuw di berdad cu bo ultimo palabranan meneer H.E.
Contrario na loke bo kier pretendè, den tempu pasado Antillanonan a luci nan extranjeria di un manera mashar elogiable.

Sin necesidad di exagera nos por bisa cu den tempu pasado Antillas Neerlandes tabata como un centro di cultura den e paisnan rond di nos, pues desde Venezuela, Colombia, Sto. Domingo, ta na Corsouw famianan tabata manda nan jiunan bin educa, ora di enfermedad ta na Corsouw ta bini pa consulta. E tempu ey ya nos tabata tin libreria grandi na Corsouw.

Naturalmente awendia tur e nacionnan rond di nos a pasa nos, pero esey ta mashar logico. Nan pais ta mas grandi y cu muchu mas recurso cu nos.

Antillanonan cu a sali e tempu ey baj busca trabouw afor, mayoria a bira hombernan grandi y respeta. Te awe si bo tira un bista na Venezuela, Colombia, Panama, Sto. Domingo, Salvador, Merca, bo ta hanja hopi Antillano den puestonan alto y aprecia pa e comunidad ey.

Y *toch* meneer H.E., e tempunan pasa nos no tabatin na Antillas nada mas cu lagere onderwijs y algun schoolnan priva. Nos dushi papiamento tabata worde usa tal vez mas cu awor mes. Y pakiko anto nos Antillanonan por a luci nan asina? Sencillamente, gracias na nos papiamento. Pues papiamento ta duna nos e enorme ventaja di por papia y sinja tur otro idioma cu mashar facilidad, debido na su fonetica.

Awendia nos Gobierno ta gasta millones pa duna pueblo e mehor enseñanza cu tin. Nos tin awendia Mulo y H.B.S., cu ta ainda un poco mas alto cu Bachillerato, cu ta enseñanza di mas haltu rond aki banda (cu excepcion di Universidad), pasobra e ta encera ainda varios idioma. Awor si nos juventud, tal vez meneer H.E. ta un di nan, ora e sali Mulo of H.B.S., e kere cu e ta cla, e no sigui sinja ni coje un buki den su man, naturalmente ora e hanja un puesto y e no por ocupé, e ta tira culpa riba papiamento.

Meneer H.E. ta bisa cu Reunion di Staten etc. etc. tur leynan, estadistica etc. etc. ta na Hulandes, asina ta cu otro hende ta mas bon na altura di situacion di nos pais, cu e gran masa di nos pueblo mes.

Laga mi bisabo un cos meneer H.E.:

E Hulandes cu nos ta sinja aki na Antillas ta e mes Hulandes cu nan ta sinja na Hulanda. Ta dialecto di cierto region di Hulanda nan a coje y perfecciona su gramatica y nombré como un idioma oficial. Na Hulanda mes ta varios dialectos nan ta papia. Na Friesland Fries, na Limburg, Limburgs, na Noord Brabant Brabants, etc. etc. Tur Macamba tin di sinja Hulandes mescos cu nos. Nos tin 10 anja di Mulo y hasta H.B.S. aki na Antillas! No ta suficiente pa sinja Hulandes mescos cu cualquier Macamba? Papiamento anto no ta stroba nos na nada! Sj Macambanan kier sinja geologi y quimica, nan tambe mester sinja Aleman, pasobra e principal bukinan ta na Aleman.

Si bo bisa un Fries cu e mester bandona su idioma, e ta capaz di come bo bibu, y si bo bisa un Limburger cu e mester bandona su idioma e ta bisa cu ta esey ta Hulandes legitimo. Pakiko? Pasobra nan virtud civico, nan patriotismo ta para riba tur cos. No ta herguenza anto cu un jiu di nos mes tera, (considerando cu H.E. ta un Antillano), quier sugeri un traicion di un caliber asina?

Tres ciento y pico anja nos ta bao di Bandera Hulandes. Como colonia nos no por a spera cu Hulanda lo a trata di fija reglanan y ortografia di papiamento pa e por a ser reconoci como un idioma, hasta tabatin algun ignorante cu kier a busca origen di papiamento for di catibunan, locual ta un gran mentira, pues papiamento no ta nada otro sino Spaño arcaico judea, es decir e Spanjo antiguo cu judionan tabata papia na cierto Provincia di Spaña cuater a cinco cien anja pasa, muchu promer cu Real academia Española a worde estableci.

Naturalmente durante inmigracion di judionan pa Hulanda, Brazil y finalmente Corsouw y despues hopi tempu largu na Corsouw mes, papiamento a worde influencia di tal manera cu ta casi imposible pa trece e back na su esencia original.

Hopi esfuerzo a worde haci caba senjor H.E. pa elimina nos dushi papiamento, na school nos tabata worde castiga si nos papia papiamento, pero tur tabata en vano, mas tantu e worde prohibi, mas hundu e tabata drenta nos curazon. Nos papiamento a proba di ser indestructible, ki orgullo!

Awor nos Antillas ta autonomo, nos ta baas den nos cas. Un deber grandi anto ta pa nos Gobierno, di nombra un comision cu ta consisti di Antillanonan di pura cepa, no antillanomacamba, ni Antillano manera meneer H.E., sino hombernan cu ta stima nan pida barranca, hombernan di virtud civica, hombernan cu ta convenci cu valor espiritual ta mucho mas grandi cu valor material, pa nan por studia y establece e reglanan y ortografia di nos papiamento y busca su reconocimiento como un idioma mas den fila mundial.

Senjor H.E. ta bisa: „Maske cuantu nos ta venera nos idioma, progreso di nos Pais ta exigi pa nos poné un banda tur sentimentalidad y nostalgia y actua cu realismo".

Si e opinion aki di sr. H.E. tabata algu factible, algu cu un hende conciente por a acepta, si amor patrio tabata un cos cu bo por a pone un banda asina asina, anto lo mi bisa, larga nos pone un banda tur sentimentalidad y nostalgia y acuta cu reailsmo, larga nos join Venezuela, un pais grandi, riquisimo, di un porvenir incalculable, caminda nos generacionnan lo tin nan pan sigura, caminda nos lo no tin di preocupa mas cu compania di Petroleonan lo tin di bai...... pero na senjor H.E., tin algu muchu mas eleva cu realismo, tin algu muchu mas grandi cu materialismo.

Tres ciento y pico anja nos ta bau di bandera Hulandes, uni den un lazo cu ya a bira tradicional. Nos madre patria, Hulanda, semper tabata un bon Mama pa nos; ta berdad cu nos ta kiek hopi biaha, pero esey no ta cu e mama, sino cu algun di e rumannan di e tera friu, cu ta duna nos motibu pa kiek; pero nos mester ta y nos ta agradecido na e mama, y den alegria of den tristeza nos ta queda cu ne. Awor ta nos mes mester mustré cu nos ta digno bau di e alianza autonoma actual. Ta nos mester mustre cu nos tambe tin patriotismo pa e por respeta loke ta di nos, pa nos tambe na nos turno respeta loke ta di dje.

Mescos cu na Hulanda nan ta respeta idioma di Friesland, Groningen, Limburg etc., nos tambe por exigi pa nan respeta loke ta di nos tambe.

Senjor H.E. ta bisa cu nos lo tin di scohe un idioma, y cu Hulandes lo ta ideal. Senjor H.E. mi tin sigur cu ni su Majestad la Reina di Hulanda lo ta di acuerdo cu bo, pasobra si pa un banda nos estimacion pa nos Madre patria tin nos uni den Reino Unido di Hulanda, pa e otro banda e mes Reino Unido mester comprende cu si nos Antillas mester cambia papiamento pa hulandes como nos voertaal, esey lo resulta un handicap mashar grandi pa nos, pasobra nos ta biba den un emisferio cu mayoria ta papia Spaño y no ta comprende nada di Hulandes.

Lastima cu senjor H.E. no a pone su nomber bau di su articulo pa nos por a sabi si e ta Arubiano, Curazolenjo, Boneriano of un extranjero.

Lastima cu senjor H.E. no a divulga su nomber pa nos por a haci un estudio psicologico di su personalidad y weita si e ta sufri di inferiority complex.

Si senjor H.E. kier contesta e articulo aki mi ta spera cu e biaha aki lo e pone su nomber abau.

J.G. de Castro

ARUBA JRS. A RIPITI VICTORIA

(Cont. di pag. 3)

E presion cu R.C.A. ta poniendo ta bira cada rato mas fuerte. Edwin Dirksz ta adelanta hopi pa yuda su companjeronan den linea delantera.

Varios corner nan ta cobra y tur biaha e defensa di Aruba Jrs. ta sali bon for di e momentonan peligroso ey. Keeper Loefstok ta intercepta varios den bon forma.

Waty Vos ta kita e bala na un dado momento net for dilanti di pia di e peligroso Juchi Jansen. Otro biaha ta un shot mucho halto di Cai Helder ta caba cu un atake. Algun freekick tuma poco pafor di doelgebied ta pasa leew for di gol.

Faltando dos minuut promer cu e pitazo final a sosede un incidente cu nos no por splika debi na cu nos tabata sigi e bala cu tabata den otro direccion for di caminda e incidente a tuma luga. Esaki a causa cu e partido a worde deteni pa un rato y cu un parti di e numeroso publico a subi tereno.

E partido a caba cu anotacion di 3 pa 2 na favor di Los Azules de Socotoro.

Esaki tabata nan victoria number cinco y pa R.C.A. ta su segundo derrota.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Aspectonan bon ta yuda bo fortaleza y relacion di familia. Bo trato cu bo mayornan lo ta satisfactorio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tur loke por presenta awe den bo caminda bo por haci nan excelentemente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tene cuenta cu gastonan negligente cu bo propiedadnan den ora laat.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Demostra bo personalidad. Otro personanan ta dispuesto pa yuda bo.

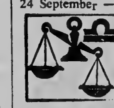
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Esfuerzo pa hanja ayudo di cuestionnan pendiente, por tin gran exito awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

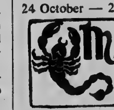
Tene cuenta cu actividadnan den ora di atardi. No haci viaje den ora di atardi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Personanan mayor cu ta pendiente di bo por tin necesidad di bo ayudo; trata di yuda nan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Casonan di aumentacion di sabiduria y publicidad lo goza di ayudo planetario.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Amigonan por duna bo bon consejo, pero bo mester tene bo mes precautivo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tene cuidao cu tur risico y sea prudente cu caimento etc.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo salud mester di atencion. Sea alegre awor cu esun di mas per ta tras di lomba.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe bo mester haci bo trabaonan cu cuidao. Desgracia of caimento por amenaza principalmente bo piahas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIABIERNE 16 DI SEPTEMBER 1960 Nr. 3839

SOLDANAN DI NACIONNAN UNI TA PROTEGA LUMUMBA

Dos fuente nobo di intrankilidad na Norte Katanga

LEOPOLDSTAD, 15 sept. — E prome ministro dje gobierno Congoles di Kasavubu, Ileo, a informa cu coronel Joseph Mobutu, anteriormente hefe di estado mayor, a worde nombra como cabezante di ehercito, como despues a worde informa, cu coronel Mobutu a anuncia ajera nochi, cu ehercito Congoles lo tuma gobierno Congoles over te dia 31 di december. El a declara den un discurso radial, cu lo e schors tur dos e prome ministronan Congoles y tambe e presidente, te cu e crisis Congoles worde soluciona.

Ileo a bisa na un conferencia di prensa, cu Kasavubu a schors parlamento pa un luna, „asina ta cu tur reunion lo ta ilegal awor", asina Ileo a bisa. E ta di opinion, cu solucionamentu dje crisis na Congo ta depende di ehercito awor.

Lumumba a cuminza un conferencia di prensa awe na Leopoldstad, asina ta cu e no ta na Stanleystad. A worde informa cu su hefe di prensa, Serge Michel, a desaparece.

Ileo a bisa na su conferencia di prensa, cu lidernan di ehercito y gendarmerie a tene discusion diamars y ajera, cu presidente Kasavubu.

Coronel Mobutu, kende Lumumba a nombra hefe di estado mayor, y kende na e manera ey tabata e lider mas altu di ehercito, a bira cabezante di ehercito automaticamente, despues dje ontslag di Lundula, asina Ileo a informa.

Opservadornan politico ta kere, cu Mobutu ta e persona cu a stimula nan di tuma e decision siman pasa, pa duna ehercito congoles orden pa stop di bringa.

Observadornan ta puntra nan mes, si coronel Mobutu tin apoyo di enter ehercito congoles; durante e ultimo tempu aki e ehercito congoles a apoya Lumumba y despues el a apoya e lidernan dje contragobierno, pero e ta cambia di opinion continuamente.

(E ta sigi riba pag. 3)

Territorio insular kier tarifa nobo di corriente

Eilandsraad ta manda rekest na e pedidornan

ORANJESTAD — Den Eilandsraad di Aruba antayera nochi a worde haci declaracion di deliberacionnan pendiente cu N.V. Elmar pa bini na un cambio den e tarifanan existente di corriente y pa bini tambe na un arreglo na unda henter e isla lo hanja electricidad. For di Raad mes B.C. a hanja tende cu e lo por duna e garantia exigi pa territorionan menos habita segun e concesion existente, basta si cada cas hanja corriente.

For di un 150 persona a bini un pedido na Eilandsraad pa zorg pa nan lo por hanja un conexion di electricidad. Senjor A. Werleman tabatin un contesta cla cu el a propone na Raad. Den e contesta aki Raad ta bisa pa insisti cerca B.C. pa traha plannan pa zorg cu tur e barrionan lo tin electricidad denter di tres anja. E carta aki a worde aplaudi pa tur e fraccionnan, aunke cu sr. E. Finck di P.P.A. a mira un precedenta crea ora cu Raad lo tin cu scirbi carta, mihor lo tabata- segun sr. Finck — cu B.C. lo haci esaki. E biaha aki tabata algo basta simpel, pero e por imagina su mes cu Raad na un dado momento lo tin mester di horanan pa redacta un carta. Senjor C.A. Eman di A.V.P. kier a cambia e „tres anja" pa „mas pronto posibel". Esaki sinembargo a haci diputado O.S. Henriquez observa cu — hasta „mas pronto posibel" probablemente lo bira „tres anja" en conexion cu e hopi trabaunan preparatorio. E diputado na e oportunidad ey a conta tambe tocante e dificultadnan. Den e concession actual ta para e saber un articulo cu ta duna Elmar e derecho pa no conecta cierto territorionan riba e linea electrica si e territorionan aki no ta sigura un compra dor di cual e inversion ta rendabel. Nan por kita for di esaki si gobierno ta dispuesto pa garantiza un cierto compra. Esaki naturalmente B.C. ta haci sin gana, pero pa juda tur hende bini na corriente lo mester ta sina mes, segun e diputado. Y henter e Raad tabata di acuerdo cunele.

Ademas cu nan ta duna e garantia sin gana y pues ta haci mas gasto B.C. a mira tambe aki den un cierto inhusticia. Pues tin cierto lugarnan na unda e produccion ta mas halto. Pesey lo tabata mehor si e concession a tuma e produccion di henter e isla, enbez di barrio pa barrio.

Revision

Pero cada cinco anja e Gobernador (e isla mes no por delibera cu e tenedor di e concesion) tin cu alarga e tarifa y algun otro condicionnan. Riba peticion di e territorio insular Gobernador a laga Elmar sabi anja pasa pa no alarga e trifanan pa un periodo nobo (1960 — 1965) asina 'sina.

Tin cierto proposicionnan di revision di tarifa y electrificacion cu a worde manda na Elmar segun un plan traha pa B.C. Nan ta wardando awor riba un contesta di e compania.

En todo caso un carta lo worde manda na esnan cu a manda e rekest, na papiamento y hulandes, manera a worde propone pa sr. Werleman.

Sint Maarten a hanja bishita haltu ayera. Gobernador di Antillas Neerlandes, A. B. Speekenbrink, y Obispo di Willemstad, Mgr. J. H. Holterman y e consul Americano senjor M. Pallister, kende nos ta mira riba e portret aki momento cu nan tabata subi abordo di e avion di K.L.M. na Hato, cu e mainta ei a hiba nan pa St. Maarten.

CONFERENCIA DI EMBAHADORNAN OTRO LUNA

ORANJESTAD. — For di 10 te 12 di oktober e conferencia anual di embahadornan lo tuma lugar na Aruba.

Bou di presidencia di e ministro Hulandes pa Asuntonan Exterior, mr. J. Luns, como binti embahador y ministro di e Reinado Hulandes den diferente paisnan den America Latino lo reuni den Aruba Caribbean Hotel pa delibera tocante diferente asuntonan comun.

Di Antillas Neerlandes lo ta presente Gobernador, drs. A.B. Speekenbrink y e Ministro-president, E. Jonckheer.

Anjanan anterior un conferencia igual a worde teni caba na Corsow y na Surnam.

NAN BIDA TA DEN PELIGER AINDA

ORANJESTAD. — Condicion dje victimanan dje accidente di auto na Savaneta ainda ta grave alarmante. Senjor M. y su jiu muher te cu ayera nochi ainda tabata foi tino y cu hopi peliger pa nan bida. E di dos jiu homber chikitu mientras tantu a bini bij, tambe senjor W., chofer dje auto cu a dal tras dje otro.

Representantenan di G.E.

Di un avion di TCA e 101 convencionistanan dealersnan di General Electric for di Puerto Rico a caba di baha, promer cu a coge caminda pa hotel

Mucha muhernan encantadora cu nos ta mira aki 'riba a participa den e salemeeting.

Representantenan di G. E. a jega Aruba Caribbean Hotel a bolbe nota otro convencion

E cien y un huespednan lo reuni y conoce e isla

ORANJESTAD — Cu avion di T.C.A. a baha ayera mainta 10'or na aeropuerto Beatrix 101 personas bendedor di productonan di General Electric pa tene pa promer biaha nan convencion anual. E personanan aki — entre cual tin 35 damas, lo tin un programa bon prepara ta warda nan den hotel, reunion, lunch. musica, baile y parti anochi un lunch. Awe nan lo haci compras y conoce e isla mientras cu parti anochi lo tin formidabel barbecue den aire libre.

Tabata e.o. presente nan aeropuerto pa encontra e Portorikenjonan srs. G. Berry y H. Steeber di hotel, H. Booi y W. Chai di turismo. Huntu cu nan por a mira tambe sr. Ramon Perez, manager dealer di G.E. Sales cu a bini adelanta mescos tambe E. Wunder, manager major appliances sales, sra. Antonia Fath, home- economy sales, New York. Dean Hanshaw, manager portable appliances sales di G.E. International, New York. Y por ultimo tabat'n tambe sr. y sra. E.T. Kriegler, pres'dent di G.E. International pa Perto Rico.

Majoria di esnan cu a baha ayera mainta tabatin e conocido sombré di cabana rand hancho y cu riba dje marca cu letternan grandi „Puerto Rico".

Tabata asombroso mira con liher e despacho a bai, cerca immigracion, duana y tambe nan momento di drenta e H-autonan pa bai hotel. Aruba Tours bau direccion di sra. K. Howdeshell a zorg pa tabatin suficiente auto y den un frega di wowo esakinan tabata jena y a coge rumbo pa hotel.

Diez'un or ayera mainta e reunion a cuminza sigi pa un lunch 12'or y mei y ta continua te 4'or y trinta cu obsequio di premios (tres auto Convair) na e personanan cu e major venta durante e periodo di maart pa april di e anja aki. Tambe tabatin presentacion di programanan musical y bailable.

Den horanan di anochi un recepcion a worde brinda pa e gerente di hotel na e convencionistanan.

Despues di hopi debate B.C. a hanja credito pa expansion di nutriculture farm

ORANJESTAD — E votamento pa un credito extra di mas o menos fls. 260.000,— riba e dos ton cu ya a worde permiti anteriormente pa construccion di cuater unidad mas pa e nutriculture farm a laga hopi costos na fabor y 5 (di AVP) contra.

di comenta den Eilandsraad di Aruba diarazon anochi. A dura varios hora promer cu cada uno — dos biaha — a bisa loke e tin di bisa y te pa un 'or di marduga finalmente e credito a worde aproba cu 12 vo-

Tabata blo politiek loke por a tende diarazon anochi.

Apesar cu majoria di e 12 puntonan riba agenda a pasa rapido bau di e martieuw di e presidente tog nan a keda ocupa for di 8'or te 1'or, principalmente cu e nutriculture farm y electricidad.

E promer cambio riba begroting 1960 a worde aproba sin mucho molester despues di algun observacionnan di importancia secundario y despues di un pregunta di sr. L. Chance (PPA) tocante un supuesto intervencion di sr. J. Hernandez den un accion di boycot. (mira den nos edicion di ayera pa mas noticia tocante e boycot aki.)

A sigi asina tambe cu otro puntonan manera cambio den begroting 1958 di watervoorzieningsdienst, cambiamento di Prins Bernhardschool pa B.L.O.-school, cumpramento di concentrators y meternan di ficha pa Telefoondienst y trahamento di un segundo carretera banda di e sinagoga nobo di e 'hudionan.

Pero e placanan pa e nutriculture farm tabata mucho hopi pa algun di e miembronan di e raad. Na promer lugar e diferencia grandi entre e valuacion di D.O.W. y e inscripcion, na unda casi dos bez mas tanto ta envolvi. Senjor Chance te hasta ta hanja cu e ambtenaar cu ta responsabel pesey lo mester worde kita for di trabau.

Tambe el a hanja e honorario (salario) na e arquitecto nan na D.O.W. di casi 71 mil mucho halto. El a compara esaki cu un caso igual na Lago na unda pa un planta di mijones di dollars e plan- y modelonan lo no a costa mas di 30 mil. Tambe e no tabata di acuerdo cu sr. S. Robbins di e farm y a propone pa nombra un Comision di Vigilancia for di Raad.

E tabata contra e credtio. Su companjeronan di fraccion Finck y A. Wijngaarde tabata na fabor di e credito, pa motibo cu for di principio caba tog nan a dicidi tocante e expansion ey. Di A.V.P. srs. D.G. Croes y Eman a papia violentamente contra e credito halto aki. E promer menciona a pronostica cu nan no ta keda na e creditonan aki, mescos cu nan no a keda na e cuater ton cu for di e promer principio lo tabata suficiente. Awor tin casi 1½ mijon den e asunto aki.

Na comienzo tambe a worde bisa cu e farm lo ta rendabel cu 8 unidad, awor nan ta 12 na unda ganashi por worde obteni.

E ta hanja cu e farm no a duna e resultado cu a worde spera y cu senjor Robbins no a cumpli cu e debernan di su contract. Senjor Eman ta bai mas aleu ainda bisando cu senjor Robins no ta paga e huur cu a worde conbeni di fls. 1.200.— pa anja, y cu e no ta paga e adelantado sin interes di fls. 120.000.—, e no ta manda kwartaalbalans tampoco. Cu ademas e prijsnan y e cualidad ta un decepcion y e export cu a worde priminti e ta hanja ta nada mas cu un chasco indescreto.

Tres posibilidad

Senjor Werleman ta observa cu e prome anja y mei a duna un perdida di casi 60 mil. Pa anja esaki ta bin resulta anto pa e ocho unidadnan casi 40 mil. Pesei e ta mira awor tres posibilidad. Stop completamente cu e farm, locual lo causa un perdida di tur e 7½ ton cu a worde inverti ademas crea menos oportunidad di trabou. Segundo posibilidad sigui riba e paso di actual, anto nos ta keda cu un perdida grandi tur anja. Y di tres posibilidad ta expansion te na 12 unidad, riba cual e farm lo cuminza duna ganashi.

(E ta sigi riba pag. 2)

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Mayan anochi un cuarto pa shete Radio Kelkboom ta transmiti e programa semanal di saludos foi Hulanda di Radio Nederland Wereld-omroep. E biaha aki ta Ricardo Engelen cu ta studia na Sassenheim lo papia y Angeline Donk cu ta na Leiden. Diarazon anochi e mesun programa aki lo ser ripiti.

CHARLA NOBO DI C.A.A.

ORANJESTAD. — „Pak'ko Catoliconan Ta Resa Rosario" ta e charla nobo di Centro Apostolico Arubano den nan siguiente programa di radio.

Esaki ta den nan cuarto di hora mensual via Radio Kelkboom, diadumingo anochi di seis'or y mei te un cuarto pa shete, entitula „Conoce Bo Fe".

Zwaaimento cu cuchu

ORANJESTAD. — Atrobe tabatin un homber ta zwaai cu cuchu den su man den Arendstraat pa 10'or di mainta. E tipo aki, F.E.C., promer a menaza un tal F.T.F. y despues a corta D.E.F., kende a trata di kitele e cuchu, den su dedenan. Patrulla a cerele te ora cu curpa drecha. E otro dosnan a ser bisa di pasa duna cuenta na recherche.

Dos homber a bringa

ORANJESTAD. — Ayera tardi dos'or y mei S.K. y E.B. a bringa den Koningstraat y durante di esaki K. a worde herida na su cabez. Despues di trato den hospitaal e por a bai cas y cu e conseho pa duna cuenta na recherche.

Malcontento di e trato durante weganan Olimpico

Algemeen Handelsblad a comenta e caso „Wim-Esajas"

DEVENTER, 15 sept. — „Algemeen Dagblad" di awe ta contene un splicacion dje caso-Wim Esajas. E corant a bisa cu Esajas tin intencion di presenta un keho cerca e Kon. Ned. Atletiek Unie (KNAU), of cerca e Ned. Olympisch Comite (NOC), of cerca su mes club, AAC. E atleta di Surinam, kende ta studia na e rijks hogere school voor Tropische Landbouw na Deventer, ta masha rabia cu e trato cu el a hanja durante e weganan Olimpico.

El a bisa cu no tabata existi cooperacion entre e lider dje atletanan hulandes, senjor Moerman, y e chef di mision surinam, senjor Freddy Glans. A dura un siman na Roma, prome cu Glans, kende tabata verzorger y chef de mision dje equipo surinam (consistiendo di Esajas) a cerra conoci cu Moerman.

Esajas a bisa cu esey ta algo escandaloso. Pa motibu cu Moerman y Glans no tabatin suficiente contacto, e no a ricibi bon informacion, y dia 31 di agustus e no tabata den e stadion mainta, pa tuma parti na su serie pa e 800 meter.

Esajas a bisa cu e no tin falta. El a puntra pakico nan a separele for dje atletanan, y a butele cerca e boxeadoman y worstelaarman.

El a nenga cu e tabata na sonjo, na e momento cu su serie a tuma luga. „Mi tabata sosega for di mi entrenamentu dje mainta ey, y di repente mi a worde puntra pakico mi no tabata presente.

Mi a worde informa e ora ei tambe cu otro atletanan tabata presente durante e otro serienan mainta 9.30'or, hunto cu senjor Moerman, y pakico ningun hende no a corda riba mi?

Esajas a bisa cu e no ta tuma. E kier lubida cu e no a topa ningun hende, ni di KNAU, NOC of di su mes club AAC, ora cu el a jega Hulanda, pero e otro asunto si e no ta lubida. E ta di opinion cu ta un insulto pa Hulanda, Surinam y su mes.

SenjorMoerman a contesta preguntanan bisando cu e no tabata por cerra conoci cu senjor Glans, pasobra esey no a aparece nunca cerca e equipo hulandes. Esajas tampoco no a asisti na ningun entrenamentu di corredornan hulandes, ni e no a come den e restaurant hulandes, na unda tur e participantenan tabata reuni.

E comision olimpico a comparti e luganan di drumi pa e atletanan. No tabata posible mes pa pone tur sprinter den un flat.

Tur papel y revision dje programa a worde deposita semper den e postbus dje equipo surinam, y Glans por a lesa claramente riba nan, cu lo tin un serie extra pa e 800 meter diarazon mainta.

„Mi a bisa Esajas e mainta ey, cu e mester corre. Pero si su chef de mision bisa: „e gai ey no sabi nada" y e surinam tende di dje, ami no por haci nada mas", asina senjor Moerman a bisa.

Dawn Fraser, di Australia (na drechi) ta worde felicita cordialmente pa Chris von Saltza den e piscina olimpico na Roma, despues di Dawn su triunfo den 100 m. vrije slag, treciendo e record nobo riba 1 min. 1,2 sec.

HOPI DEBATE TOCANTE FARM

(Continuacion di pág. 1)

Por lo de mas senjor Werleman gustosamente a desea di mira un arubano den e farm y tambe kier a mira un cambio haci den e contract den cual territorio insular pro rata di e inversion lo participa den e ganashi na lugar di e actual division di 66 2/3 y 33 1/3 dje ganashi. E tambe ta declara di ta na fabor di un Comision di Vigilancia, — mescos cu e fraccion di A.V.P.

Fls. 48.05

Diputadonan I. S. de Cuba y Henriquez a contesta e diferente oradornan. E prome menciona en principio no tabata contra e comision di Vigilancia pero ta opina cu e asunto aki ta exihi un estudio. Ademas e ta observa cu e perdida durante e prome anja y mei claramente a comproba cu e farm mester worde expande pa bira rendabel. E perdida di explotacion durante e prome diezocho lunanan tabata fls. 48.05, pero cu e despreciacionnan y otro gastunan inclusivo e perdida ta sali mas o menos fls. 63.000.—. Senjor De Cuba ta declara tambe cu na principio nan a pensa cu ocho unidad lo tabata suficiente. Senjor Robins sinembargo for di principio a lucha pa 12 unidad. Senjor De Cuba ta declara cu afterall senjor Robins tabatin razon. Ta ora tin 12 unidad por spera cu e farm lo duna un bon ganashi. E prestamo di fls. 120.000 ta habri ainda pa casi fl. 50.000.—. Por cierto e suma aki mester a worde paga caba, senjor Henriquez ta bisa, kende ta declara tambe cu e huur di fls. 1.800.— no a worde paga ainda pa motibo di un diferencia di opinion den e fecha cu e huur a drenta na vigor. Despues di a informa cu e extra fls. 260.000.— suppletoire lo worde obtene y cu tin plan pa pone un Arubano den un puesto haltu den e farm, e proposicion a worde accepta cu 10 votos na fabor (senjor Chance na e ultimo momento tambe a vota na fabor) y 5 votos contra.

PUNTRA POLIS

Dos biaha el a corre bai

ORANJESTAD. — For di den Nassaustraat nan a jama bisa cu auto A-8024 a dal den un palo di luz dilanti Aruba Bank. Pero e chofer no a laga patrulla jega, el a pone e auto riba caminda atrobe y a sigi corre. Den Oude Schoolstraat sinembargo el a pega contra un cas. Aki nan tampoco e chofer desconoci a para, el a baha for di auto y corre bai. Danjo na e auto ta fls. 850,— e parcela no a hanja danjo. Polisnan ta tras di pista di e chofer.

A perde

Margaritha Ellis di Zoutmanstraat a perde cuater pida biljechi no. 11707 y 2227.

Sra. Flick di Boerhavestraat a perde un paki cu panja di mucha den Nassaustraat o banda di Van de Ree.

Jose Polanco di Nassaustraat 74 a perde dos pida biljechi no. 4323.

Avisonan contra orcan „Ethel"

NEW YORK, 15 september. — E acercacion dje orcan „Ethel" cual su punto central ta na un distancia di como 150 kilometer for dje estadonan mericano cerca Golfo di Mexico, a pone cu servicio meteorologico a avisa e habitantenan dje estadonan Louisiana, Alabama y Florida, pa tuma medidanan preventiva. Aunke un cantidad masal di aire frio cu a jega cerca e orcan, a pone cu su velocidad a baha, nan ta kere cu e olanan lo jega un altura di como 3 meter na e costa y cu bientu lo hanja un velocidad di 150 kilometer pa ora.

Lanzamentu di raket „Atlas" a fracasa

CABO CANAVERAL, 15 sept. — Awe mainta un esfuerzo pa lanza un raket Atlas for di Cabo Canaveral a fracasa. E mester a cubri un distancia di 14.500 kilometer. E fracaso ta resultado di un defect na e mecanismo di ignicion. Nan lo repiti e experimento dentro di algun dia.

No a hanja nanishi di „Descubridor 15"

BASE AEREO VANDERBERG, 15 september. — Forza aereo mericano no a logra di hanja bek e cabina di espacio dje satelite Descubridor 15. E cabina a worde expulsa segun e plan, despues dje 17 circulacion di mundo, mas o menos over di Noordpool. Pero e avionnan cu tabata haci patrulla parti norte di Hawaii, na unda e mester a cai, no a logra di vangu e cabina.

Urundi ta insisti independencia cerca Nacionnan Uni

GINEBRA, 15 september. — E mandato belga Urundi a insisti cerca Nacionnan Uni pa duna nan independencia, asina 2 lider nacionalista dje mandato ey a anuncia awe na un conferencia di prensa. E 2 lidernan, respectivamente e presidente dje Partido Democratico Nacional y e Partido Democrati di Hubentud Obrero, a bisa cu nan ta papia na nomber di nan lider, Prins Bovagasora. Awe nan lo manda un telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, pa pidi pa e comision di voogdij di Nacionnan Uni bai Urundi, pa studa localmente e situacion dje pais, cual ta mustra cu lo e bira peor: 1) pa organiza eleccionnan liber mas pronto posible: 2) pa duna Urundi independencia despues dje eleccionnan ey.

Awor ta sigur cu Nehru lo bai New York

NUEVA DELHI, 15 sept. — Ta sigur cu prome ministro Nehru lo atende e di 15 sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, basta cu no socede ningun „gran fiasco" di cu e abri, esta dia 20 dje luna aki, asina circulonan autoriza a declara na Nueva Delhi. Parce cu Nehru a book pasashi caba den un avion cu ta bai Merca, den e ultimo siman dje luna aki.

Discusion den conseho di seguridad

NEW YORK, 15 september. — Awe Conseho di Seguridad a sigui discuti e asunto congoles.

E prome orador tabata e mericano Wadsworth, kende a avisa cu e „Operacion-Congo" di Nacionnan Uni a jega un punto, na cual mester dicidi cual dje hopi medionan ta e mehor. „Si scoge malu, e unico posibilidad cu lo keda lo ta un accion unilateral di hopi parti, cu tur e resultadonan cu esey lo tin pa Africa". „Nacionnan Uni ta forma e unico alternativo satisfactorio pa caos, guerra y intervencion di un pais estranhero.

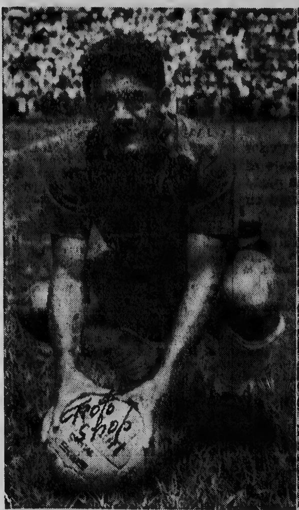
Merca ta duna tur su apoyo na esñan na y pafor di Congo, cu ta colabora cu Nacionnan Uni. Nos lo opone esnan cu ta tenta Nacionnan Uni, pa stimula nan esfuerzonan egoista, asina Wadworth a bisa.

E reunion ta sigui.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, nou, dezelfde pot van gisteren, hè?"

„Wel, wel, ta foi dje mes wea di ajera, no?"



E peligroso midvoor di Alajuela, JUAN ULLOA.

JOSE LUIS QUESADA, back central di Alajuela

E gran keeper HERMAN ALVARADO, refuerzo pa Alajuela den su gira mundial.

Impresionante record international di Alajuela

(Di nos redactor deportivo)

Liga Deportivo Alajuelense, actual campeon di Costa Rica, ta poseedor di un impresionante record internacional. Den un total di 36 wega hunga for di anja 1955, nan tin 25 victoria, 5 wega a termina empata y den seis nan a sali perdedor. Y nan seis derrotanan semper tabata pa e minimo diferencia di un gol.

E equipo aki cu ta e base di e oncena nacional costaricense, lo hunga otro siman diamars na nos isla contra di e seleccion di A.V.B.

E record di e weganan internacional di L.D.A. hunga for di anja 1955 ta lo siguiente:

1955:
Libertad de Paraguay 1 — L.D.A. 2
Everest de Ecuador 1 — L.D.A. 4
Djurgardens Suecia 3 — L.D.A. 2

1956:
F.K. Austria-Viena 1 — L.D.A. 2
Bon Sucesso Brasil 1 — L.D.A. 1
Gremio Porto Alegre 2 — L.D.A. 4
Universidad Guatemala 0 — L.D.A. 3
Marte de El Salvador 1 — L.D.A. 2

1957:
Penarol de Uruguay 2 — L.D.A. 1
Danubio de Uruguay 1 — L.D.A. 2
Olimpia de Honduras 0 — L.D.A. 1
Independiente Honduras 1 — L.D.A. 3
Bagu Brasil 2 — L.D.A. 1
Chalaco Lima Peru 1 — L.D.A. 2
Sport Boys Peru 2 — L.D.A. 1

1958:
Universidad Colombia 1 — L.D.A. 3
Guadalajara Mexico 1 — L.D.A. 1
Marte de El Salvador 0 — L.D.A. 2
Olimpia Honduras 4 — L.D.A. 3
Malmoe Suecia 1 — L.D.A. 2
Estudiantes de la Plata Argentina 1 — L.D.A. 2

1959:
F.A.S. Salvador 0 — L.D.A. 2
Motagua Honduras 2 — L.D.A. 2
Irapuato Mexico 1 — L.D.A. 2
Municipal Guatemala 1 — L.D.A. 3
Racing Argentina 2 — L.D.A. 2
Botafogo Brasil 2 — L.D.A. 2

1960:
Leon Mexico 2 — L.D.A. 2
Municipal Guatemala 2 — L.D.A. 3
Comunicaciones Guatemala 1 — L.D.A. 2
Team Nacional Guatemala 2 — L.D.A. 3

Ta aki e record internacional di Alajuela cu pa mediacion di directiva di A.V.B. nos a ricibi.

W. J. DE BOER TA 'RIBA DEN SCHAAKCOMPETITIE

ORANJESTAD. — Ta dificil pa pronostica kende lo bira e campion di Aruba den e persoonlijk kampioenschap di Antillas 1960. En todo caso weganan fuerte ta tuma lugar, apesar cu ta biniendo algun endicacion poco-poco den e lista di posicion cual nos ta publica aki bou:

		WH	WG	WE	WP	Pts.
1.	Boer, W.J. de	4	3	0	1	3
2.	Croes, W.F.	3	2	1	0	2½ +
3.	Kroonenberg, H.	3	1	2	0	2
4.	Dennert, H.	3	2	0	1	2
5.	Vries, R. de	3	2	0	1	2
6.	Admiraal, G.	3	1	1	1	1½
7.	Jacobs	4	0	2	2	1
8.	Pandt, W.	2	0	1	1	½ +
9.	Boot, F.	4	0	1	3	½
10.	Lopes, H.I.	1	0	0	1	0

N.U. TA PROTEGA LUMUMBA

(Continuacion di pag. 1)

Coronel Joseph Desire Mobutu tin 30 anja.

Por mira den e declaracionnan, cu coronel Mobutu a haci durante un conferencia di prensa ajera nochi, cu e ta favorece e paisnan occidental hopi. El a bisa cu e embahadanan ruso y checo lo worde cerra awe mainta y cu nan personal lo hanja 48 ora pa sali for di Congo. Despues di dia prome di januari gobierno lo mester dicidi, si e representantenan diplomatico por bini Congo bek.

Mobutu a declara cu 7 experto ruso, cu e tabatin bao di su comando na Campo Leopold, ta enberdad oficialnan.

Mobutu a bisa cu el a informa Nacionnan Uni di su decision.

Intranquilidad trobe na Katanga

Tin dos fuente nobo di intrankilidad na parti norte di Katanga, na unda e tribu Baluba ta biba, asina un portavoz di ministerio katangues di asuntonan interno a informa awe na Elisabethstad.

E prome ta Luea, como 470 kilometer for di Elisabethstad, y cerca e ferrocarril pa Kamina. E Balubanan a cuminza un atake na e pueblo y nan a secuestra 2 funcionario blancu di ferrocarril. E rebeldenan ta amenanaza 800 europeo y africano dje compania na e luga ey.

E segundo centro ta na Bukama, parti norte di Luea. E Balubanan a cuminza un atake aja tambe. Nan a mata e cabezante dje tribu, e cabezante di e distrito y su yiu, y tambe 3 poliz. 400 Baluba, arma cu flecha, lanza y cadena di baiskel, a tuma parti na e atake.

Lumumba ta protega pa soldanan ghanes

Patrice Lumumba ta den Campo Leopold y ta hanja proteccion di soldanan ghanes, asina un portavoz di Nacionnan Uni a informa awe na un conferencia di prensa.

Fuentenan fidedigno a informa cu soldanan congoles a ricibi orden di coronel Mobutu pa arresta Lumumba, pero nan a topa cu e determinacion dje soldanan di Nacionnan Uni, cu a stroba nan di arrestele.

Parce cu coronel Mobutu, e hefe di estado mayor di ehercito congoles, ta liber ainda.

E portavoz di Nacionnan Uni a informa tambe, cu general Lundula tambe a pidi proteccion di Nacionnan Uni y cu e y prome ministro Lumumba a pasa ajera nochi den un cas cerca cas di general Kittani, comandante dje destacamentu maroques dje soldanan di Nacionnan Uni, na e cuartel general maroques na Campo Leopold. E portavoz a anuncia tambe, cu representante extraordinario dje secretario general di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, a bishita Kasavubu awe tardi y cu e tin intencion di bishita coronel Mobutu mas den dia.

E portavoz a bisa tambe cu tabatin incidente durante e ultimo dianan aki na e pueblo Lubuma, parti norte dje provincia Evenaar.

Cumpleanjos

E hobencita Judith Emelda v. Dinter a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hulito, mama Catrin, ruman Richard, madrina Maria Lucle, padrino Juan Ras, welo, welanan, tur tanta y omonan, primonan, especialmente di estimada tanta Lydia Filomena van Dinter.

Ta recorda su 19 aniversario senjor Harman Winston van Dinter y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Hacinta, tata Julio, ruman Hulito, Milo, Filomena, tur su wela y omonan, tanta, tur primo y primanan y dos sobrinonan, tur amiga y amigonan.

Hose Rodriguez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Johanna, jiunan Siera, Cecilia, Beto, Juan, Sita, Anisia, Doen, Greta, Filomena, suegro Charoll y Fernando, suegronan Maurisia, Ita, rumannan, sobrinonan, sobrina, tur su nietonan y demas familia Rodriguez, Geerman y Gamara.

Senjorita Editha Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chita, tata Boosjie, ruman Dandan Geerman, ruman di crianza Rosimbo Gomez, tur su amiganan, especialmente di su querida amiga Rafaela Wernet.

Protesta di mision Albanes

TIRANA, 15 september. — E mision albanes cerca Nacionnan Uni a presenta un protesta contra e restriccionnan proclama pa e libertad di biahe dje prome ministro albanes, kende lo dirigi e delegacion albanes durante e Asamblea general na New York.

Rusia y Hungria tambe a protesta caba.

Varios biahe nos a tende di mucha hombernan cu di door di operacionnan por a cambia nan nomber pa di mucha muher, por ehemplo esun di mas conoci ta e militar cu a bira Christina Jorgensen. Aki riba e portret mas ariba nos por mira Stephen Goad na Miami manera e ta actualmente y esun mas abao manera e tabata 11 anja pasa como Sarah Ella Goad. El a pidi pa su nomber worde cambia di Sarah Ella pa Stephen. Despues cu el a haci varios operacion, el ta bisa, cu e ta feliz como un muher pa ocho anja caba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE
DE VEER 8.30 „Ik wil mijn kind terug" 18 j.
RIALTO 8.00 „Liebe Jazz und Ubermut" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „When Hell broke loose" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Reprisal" 18 j.

POSTSLUITING
Vrijdag
Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 16 di september
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 16 di september
11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 16 de septiembre
9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA
Diabierne 16 di september
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 Musica varia
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 2

Quizas e no tabata asina un partida brillante manera duque di Severn, cu ultimamente tabata busca acercamiento.

Pero en todo caso su exterior tabata masha atractiva; duque di Severn de lo contrario tabata demostra un inclinacion visible pa corpulencia.

Di otro banda trobe conde Sheringham no tabata un adorador asina ardiente manera su amigo lord Wrotham, quende hasta a ofrece Isabella di tabata dispuesto na traspasa un bala den su mes cabez si acaso esei tabata loque por a haci Isabella feliz.

Francamente bisa miss Milborne tabata sospecha e conde di a unie solamente huntu cu esaqui su fila di adoradornan pa e tambe bin haci mescos cu nan. Ademas Isabella tabatin rabia riba dje, pasobra e hecho cu practicamente e tabata adore, tabata stroba e lord evidentemente pa sigui cu su bida di liviandad. Pero na nada e no tabata mustre cu e tabata stime di berde mes.

Ora cu un hende ta stima un mucha muhe y cu e hoben aqui ta parandero, alomenos e ta cambia su sistema di bida, e ta mustra su mes tormenta pa un amor cu ainda e no por alcanza, manera e pober Wrotham, quende ta para bira bleek ora cu e raus'e. Of tambe e ta bira loco di contentu ora cu e hanja un sonrisa di dje. Pues e ta quere cu mas bien lo e por acepta un solicitud matrimonial di lord Wrotham.

Pero e lord ta conta su mes como un di su adoradornan y ta sigui hiba un bida di paranda, hungando placa brutu, perdiendo sumanan espantoso na wega y na pustamento, etc. y tabata hiba un bida cu tabata hinka su famianan den ansianan di ms grandi pa miedu di bira pobercitu un dia.

Isabella a queda ta mira e lord cu su rabu di wowo. No, e n' t'asina bunita manera lord Wrotham, quende su color scur tin bez ta aturdi e mucha muhe.

Wrotham tabata un figura romantica, principalmente ora cu un gesto desespera e tabata pasa den su cabeinan abundante. E krulnan blond di lord Sheringham tambe tabata abundante, pero no tabatin nada romantico den nan. E tabata mas largu cu Wrotham y tabata mustra un cierto nonchalance den su manera di bisti. Pero n'e momento aqui no, pasobra awe e tabata hopi bon pega, esei miss Milborne mester a reconoce. Ta di comprende cu el a haci tur su esfuerzo pa e presenta masha bon na e ocasion aqui.

No obstante su cara tabata marca un amenaza riba dje mientras e tabat camna ta bai bini den e cuarto, sinembargo e tabata un figura toch simpatico.

Su harimentu tabata jame absolutamente irrisistible y e tabatin wowonan blauw inocente y seductora.

Mientras miss Milborne a queda ta mire, nan wowonan a contra cu otro. Y awor e conde a hari duro diciendo:

„Bella, bo sa mucho bon cu mi ta ciegamente enamora riba bo!"

„No; ta com mi por sa esei", miss Milborne a bisa cu un sinceridad inespera.

E conde a queda ta hap di asombro.

„Awor sin chanza, Bella. Bo sa mucho bon cu mi ta bo catibu entrega. Bo n' sa cu semper m'a stima bo?"

„No", miss Milborne a responde.

E conde su wowonan a kinipi.

„Antes semper b'a pretende cu mucha muhernan no tabata nada otro sino encargonan", miss Milborne a bise. El a papia esaqui na un manera asina vengativa como si fuera e quier a constata un hecho.

„M'a bisa esaqui?" e conde a grita foi su rosca.

„Como no, Sherry. Y luego bo tabatin antes asina rabia riba mi cu b'a yega di cerra mi den magasina un dia. Si Sassy Bagsnot no a bini lo m'a queda enter dia cerra den un magasina. Por t'asina ta amor?"

„No ta berdad", e conde a protesta. „Lo bo no a queda enter dia".

„Ademas di esei b'a cerra mi den e magasina y a bai tranquil di bo cu skopet di bo tata bai jaag paloma sin preocupa bo mas cu mi aya den".

„Como no. Mi ta corda esei ainda. Pero escinan ta cosnan di mucha. Ta coi baldadi. Mi ta corda hasta com m'a yega di tira riba e anciano Grimsby y quita su sombre foi su cabez. E homber por a bira loco di furia y falta poco e por a mata mi. Y unbez el a bai conta tur cos na mi tata. Caramba m'a hanja un aire di zota e dia ei! Y bo mester comprende cu mi no por a corda riba bo mientras mi mes a hanja sla. Sea awor franco, pasobra loque cu a pasa ta coi mucha".

„Enfin, esei a pasa trobe. Pero si bo bisa cu semper bo tabatin un bista riba mi, esei si bo ta ganja, pasobra tabata e mentira di mas grandi cu mi por a yega di tende".

„Pero sinembargo m'a hanja bo mas simpatica cu tur e otro mucha muhenan cu mi tabata conoce", e conde a bisa desespera.

Miss Milborne a queda ta mire na un manera cu a turdie por completo. Y porfin e mucha muhe a bise: „Mi n' ta quere bo maske quico cu bo bisa. Y si bo por a duna preferencia na un mucha muhe, anto lo tabata na Hero Wantage".

„Hero?" e conde a grita. „Esei cu no. Mi ta hura bo cu nunca mi tabatin nada cune".

„Esei tambe mi sa", e dama a responde. „Pero tempo cu nos tabata mucha bo tabata interesa den dje mas cu den mi of bo tabata hunto cu Cassy of Eudora of Sofia, pasobra esceinan tabata bo esclavanan paciente. Y bo mes mester reconoce cu bo tabata un hoben fastioso".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke Dakota a... muri? Sigur"? „Si! Aki ta e prueba"! 2. Y na mi pueblo di maleantes.. „Lo mi tuma aire promer cu mi bolbe baita.." 3. „Hola"! „D-duke"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „General Far Dow tabata un bestia. Pero e la bira malo gravemente.. y mi tata a salvé.." 2. „Agradecido, e la laga mi tata sigui su trabau, pero poco despues mi tata a muri.." ..y e verdadera naturaleza di Far Dow a sali na cla! E la ordena mi pa bira su esposa.. Mi a huy.. 3. ..y mi ta sigui huy... esey ta mi historia.." Tur mester rema! Nos ta jegando na unda tin coriente fuerte".

DICK TRACY

1. „Hallo, tanta Malia. Aki ta Lizz, polis". 2. „Mi ta quere cu ta un voz cu bo ta masha contento di tende". 3. „Aki ta Halakahiki. Aloha. Punahele makuahine Hanuana". „Quico e la bisa"?

RIP KIRBY

1. „Y quico bo por tin di bisa mi cu ainda mi no sa, Myra"? „Mucho, Vic.." 2. „E kanarie nobo a jega aki y e no jama Frances Fremont.. 3. ..E ta un mucha rico cu ta jama Farraday y e la avisa polis cu aki nan ta hunga placa".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Asina ta cu, srta. Boswor ta bisa cu bo usa mi opinion den e caso di Chapek! Magnifico"! 2. „Chapek, y mi por proba cu mi no tin parti den e plan cu Mimi Atwell lo a atrae Eddy na Claymore.. bisa Sr. Atwell, y mi hefe, cu mi ta separa mi di tur e asunto aki"! 3. „Por favor, sr. Saxon, no haci esey! Algo ta pasando Eddy.. nos no sabi ta quico! Bo por a bini..?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Piedad, belleza piedad, escucha.. mirame un poco.. por tu mata de pelo me vuelvo loco... 2. Mi corazon va en vuelo hacia tu mata de pelo.. „Quico bo ta canta"? 3. Y en tu cuello se posa cual mariposa ...Ta un cancion bieuw. E ta parce cu e ta componi pa bo, Julieta"!

PEPITA

1. „Bo tabata masha amable pa bo a laga mi drumi aki anochi, Lorenzo". „Qui ora cu bo quier, hefe". 2. „Adios, amor". 3. „Adios, Pepita". 4. „Un muher ta bira masha di malo si bo no sunchi e ora bo sali bay mainta".

Directorado di Merca pa e tres potencianan aliado

WASHINGTON, 15 sept. — Minister di asuntonan exterior Herter a declara cu lo no tin formacion di un directorado di Merca, Inglaterra y Francia, como organo directivo den pacto Atlantico. Presidente De Gaulle a declara repetidamente cu e ta favorece formacion di un tal directorado.

Herter a bisa tambe cu integracion di e trupanan ta parti esencial dje structura militar di Pacto Atlantico. De Gaulle ta prefera pa e ehercitonan nacional keda riba nan mes.

E portavoz oficial di ministro presidente Lumumba di Congo, a anuncia, cu coronel Mobutu a worde arresta.

Un otro noticia di Leopoldstad ta bisa cu no ta berdad cu Mobutu ta na e Campo Leopold.

Un anuncio firma pa prome minisda pafor di su cas.
tro Lumumba ta bisa, cu e „imperialistanan" a cumpra coronel Mobutu over y a pone efectua un golpe di estado. ehercito a logra di stroba e golpe di estado, asina e anuncio ta bisa.

Lumumba a ricibi periodistanan awe mainta na su cas oficial na Leopoldstad, y no tabatin guardia di sol-
Entre tantu a worde informa cu 500 simpatizador di presidente Kasavubu a jega Leopoldstad; nan ta grita duro cu nan ta exigi arrestacion di Lumumba. Soldanan den jeep ta trata di stroba nan di jega centro dje ciudad.

Circulonan den Abako a informa cu nan partido lo pidi pa tur ambtenaar welga. Un welga lo causa un confusion grandi den gobierno dje ciudad Leopoldstad.

Circulonan cu tin contacto estrecho cu Nacionnan Uni na Elisabethstad, a declara cu a bini un fin na e bringamentu den region di Tanono, na unda miembronan dje tribu Baluba, cu ta simpatiza Lumumba, tabata bringa contra gendarmerie di gobierno di Katanga. Parce cu 15 hende a muri.

Soldanan di Nacionnan Uni, fortifica cu soldanan sueco y irlandes, ta controla e aeropuerto di Manono y e minanan di „Geomines".

Fuentenan fidedigno a informa na Elisabethstad, cu 70 belga cu Balubanan a rondona Manono, a pidi ajudo urgentemente via radio.

Evacuacion di famianan pa hui orcan „Ethel"

NEW ORLEANS, 15 september. — Nan a cuminza evacua e familianan cu ta biba na costa di Louisiana, en bista dje orcan „Tthel", cu ta bai den direccion dje delta dje rio Mississippi, for di Mexito. E „Ethel" tin velocidadnan di bientu di 240 kilometer pa ora. E orcan tabata biaha 400 kilometer parti sur di New Orlean, cu un velocidad di 30 kilometer, den direccion norte.

Opinion di ministro Herter

WASHINGTON, 14 september. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, ta di opinion cu ta algo grave, cu e autoridadnan ruso na Alemania ta aproba e restriccionnan cu e alemannan oriental a proclama pa tur biahero. Herter a bisa asina na un conferencia di prensa. E 3 potencianan grandi occidental ta tene discusion na Bonn cu Alemania Occidental, tocante e problema-Berlin.

CARRERA DI 22 ANJA PERDI PA ACTO INHUICIOSO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 16 Sept. — E caso cu diarazon mainta a tuma luga dilanti tribunal den prome instancia tabata profundamente tragico contra Th.A.I., quende door di tratamientonan inhuicioso a mira bai perdi un carrera di 22 anja cerca policia. Na juli el a ser reemplaza di Bonaire pa Corsou. El a manda un verzoekschrift aden pa restitucion di gastonan haci y a agrega huntu cu e verzoekschrift aqui algun recibu falsu acerca.

Comoquiera cu e empleado di Financia cu ta encanga cu e asuntonan aqui no tabata confia e sumanan aqui masha, nan a haci un estudio profundo di nan. E ora ei a bini na claridad cu acusado a falsifica e recibunan aqui.

Acusado a reconoce esaqui tambe completamente. Y e huez a bis'e: „Loque ta riba e ricibo nan ta falsu. E no ta correcto. Ta un mentira".

Oficial di Husticia a califica: 1) esfuerzo na estafa y 2) firma falsu. El a exigi 6 luna di castigu di prison di cual 3 luna condicional, cu periodo di prueba di 3 anja.

Senjor Hage quende a presenta como abogado di acusado a describi acusado pa un hende bobo, y cu ehemplonan el a mustra qui poco e acusado aqui su algemene ontwikkeling ta.

„Bobedad sin limite" tabata origen di e hechonan aqui", asina e abogado a bisa. Acusado no tabatin ningun ganashi personal foi esei. El a cai y lo no lamta nunca mas. A termina p'e un carrera di 22 anja cu el a cuida cu masha prudencia. El a ser retira deshonradamente y a perde su derechonan tambe riba pension.

E vonnis a resona 6 luna di castigu di prison di cual 5 luna condicional, un periodo di prueba di 3 anja y suspension foi servicio di poliz durante 5 anja.

Ladronnan hubenil

Nan edadnan ta varia di 20 te 24 anja y nan a presenta un tras di otro dilanti huez. Nan tur tres a haci nan culpable na robo. Dos di nan tabata recidivistanan y esun di mas hoben a cerra conoci pa di prome bez cu huez.

A jama prome A.A.M. di 23 anja di edad. Durante e robonan cu el a comete en reunion cu ambos otronan, el a declara entre otro, di a horta siga y camisanan.

Na un momento dado acusado quier a rechaza un hecho cu nan a acuse di dje. Pero e huez a mustre unbez e declaracion cu e mes a haci, riba cual acusado a capitula trobe.

Foi acusado su strafkaart a bin conclui cu no t'esaqui tabata su unico delito. El a hanja 6 luna di castigo, di cual 3 condicional, quitando voorarrest. E vonnis mes a resona: 6 luna di castigo di prison, sin quita voorarrest di cual 2 luna condicional y un periodo di prueba di 3 anja. Y el a ser pone bao di vigilancia di Reclassering.

J.M.L., cu tabatin 24 anja di edad y cu tabata complice cu A.A.M. mester a responde pa e mes hechonan aqui tambe tabata un recidivista. A exigi p'e 5 luna di prison sin quita voorarrest, di cual 4 luna condicional y un periodo di prueba di 3 anja y poni bao di vigilancia di Reclassering.

R.F.F. tabata un discipulo den e trabao aqui, pasobra nunca antes e tabata dilanti huez. Sinembargo el a ricibi un bon educacion cerca su ambos coleganan. El a tuma parti entre otro den hortamento na un chines. Aya el a horta placa y sigaria. Na e robo aqui A.A.M. a dune un man, como mester a forza e porta. Pero sinembargo esaqui no tabata e unico robo na cual acusado R.F.F. a tuma parti.

A exigi p'e: 4 luna di castigu sin quita voorarrest, di cual 3 luna condicional, quitando voorarrest y un periodo di prueba di 3 anja y poni bao di vigilancia di Reclasserng.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Por presenta un cambio den sintimentu y deseonan. Corda na paga bo debenan na tempu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta parce un bon periodo pa bo dedica na cas y ambiente caminda bo ta traha.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo actuacionnan ta influencia fuertemente pa personanan den bo ambiente, famia y bicinjanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Controla datosnan financiera y no larga nan seduci bo hiba na camindanan robez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Den bo mes signo Luna ta apoya bo na termina asuntonan pendiente y di tuma iniciativa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E tension di ultimo dianan por a exigi un y otro di bo salud. Termina bo correspondencianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo por spera un tempo alza riba terreno social. Weekend ta priminti cosnan masha favorable.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No neglisha cu casonan y interesnan di bo profesion. Sea na bo punto. Nan por nek bo facil.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Algun tensionnan ta termina, pero esei por ta solamente temporalmente. Tene bo calmo awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Haci algu cu ta exigi actividad di otronan si bo quier alcanza algu cune. Concentra bo riba plannan di porvenir.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo huicio y inspiracion ta confidente. Tuma conseho cerca bo hendenan di cas of un bon amigu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo salud ta awor e principal factor. No larga otronan hiba bo riba mal caminda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 17 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3840

HULANDA LO NO HACI 'PASONAN NOBO' DURANTE SESION DI N. U.

DEN HAAG — Noticianan di prensa ta bisa cu ministro Luns di Hulanda a declara na su jegada na Merca durante un entrevista, cu e no tin intencion di discuti Nueva Guinea Hulandes den asamblea general di N.U. El a bisa cu Hulanda a priminti Nueva Guinea solemnemente cu lo e dunele derecho di autodeterminacion riba un fecha, cu lo worde determina.

Ministro Luns a bisa cu Hulanda ta traha duru pa forma un cuadro di lidernan intelectual di Nueva Guinea. Un programa educativo a cuminza caba. E ministro a repiti cu lo e tene discusionnan privado cu su coleganan, cu ta interesa den e asunto, manera custumber.

Ta trata particularmente dje ministronan mericano y australiano y e secretario-general di Nacionnan Uni. Hulanda lo no haci „pasonan nobo" den ningun caso durante e proximo sesion di Asamblea General.

Ajera ministro Luns a discuti problemanan internacional cu funcionarionan haltu di ministerio mericano di asuntonan exterior, na Washington.

Awe ministro Luns lo tin un encuentro cu e vice-ministronan mericano di asuntonan económico y politico, esta Dillon y Merchant.

E ministro di asuntonan exterior, Herter, ta na Mexico actualmente.

Dominee Visser, cu camisa blanco na drechi, huntu cu e mariniers orgulloso y nan tras e dos tribonnan na e haak.

Den un ora y mei:

Ds. Visser y binti mariniers a likida dos tribon

ORANJESTAD. — E binti mariniersnan diahuebs atardi a usa un di trucknan di servicio pa transporta dos papa tribon cu huntu cu dominee J. Visser nan a logra den un lucha duro trece riba tera na Boca Mahos.

Nan no a spanta pa e aviso den nos edicion di diamars encuanto un tribon cu ta circula na Grapefiel. Pa cuat'or diahuebs atardi e binti hombernan aki, bau direccion di e dominee y sergeant G.T. Cornelissen, tabata para canto di awa ta tira linja.

Ta di gradici cu nan tabata cu asina tanto hende cu nan por a logra flastra e animalnan trece ariba. A parce un momento cu tabatin un apuesto di hala cabuya di 21 contra un.

Y e hombernan a logra sali victorioso for di e den e lucha aki den un hora y mei nan tabatin dos di papanan aki riba terra. Nochi a cuminza cai y nan a dicidi na stop y trece e dos tribonnan pa abattoir. E dos animalnan, uno di 1 meter y mei y e otro di dos meter a pisa respectivamente 85 y 100 kilo y tabata cologa na dos haak. Publico no a laga di mustra nan presencia pa e dos tribonnan cu den curso di ayera a worde reparti entre varios famia, cu no a laga di traha un bon wea di croketchi di tribon. E higra di e dos animalnan segun nos a worde informa lo keda na abattoir pa traha zeta di higra.

Wilhelminaplein renoba

ta habri awe diesdos 'or di merdia

ORANJESTAD. — Automobilistanan for di awe merdia diesdos'or por haci uso atrobe di Wilhelminaplein.

Lo ta un Wilhelminaplein renoba den tur sentido.

Un capa di asfalt fresco nan a laga basha pa seguridad di e tire di e autonan, algun plenchi pa juda esnan na pia cruza caja, horchinan di trafico moderno pa indica e choferenan e rumbo exacto pa sigi, postenan cu luz cu anochi ta banja e lugar cy banda den claridad. Tur esaki e hendenan di D.O.W. en cooperacion cu polisnan a laga pone pa haci e trafico mas facil y rapido. Loke ta falta ainda ta e marcanan di verf riba caminda (nan lo bini aki algun siman) y e oloshi grandi moderno di Elmar. Un consejo pa e automobilistanan ta si pa ora cu ta bini den Wilhelminastraat y kier drenta Nassaustraat corre banda drechi caminda, esnan cu kier sigi straight o kier bai pa warda di polis mester corre na nan robez.

PATRICIA MARAND CANCIONISTA DI KL. KLUB

ORANJESTAD. — Patricia Marand na e momento aki ta tene e bishitantenan di Klompen Klub ocupa cu su voz. E siman aki el a cuminza cu su actuacionnan y ta keda te dialuna 26 september.

E di dos parti di e show ta worde jena door di un pareha Spanjo di baile flamenco, Emilia y Antonio. Nan lo keda un tres siman mas.

Den Bali Bar „The Franklins" a prolonga nan actuacion un noticia cu lo alegra hopi. Nan lo keda awor te 8 di oktober.

ELMAR TA ORGANISA STERRIT NA BENEFICIO DI ST. MAARTEN

ORANJESTAD — Diasabra 5 di november Elmar den su cumpleanjos lo organisa un autosterrit. Beneficio di e sterrit aki lo worde entrega den su henter na e Hulpcomite St. Maarten.

E sterrit ta worde ofreci door di e N.V. Electriciteitsmaatschappij „Aruba" den cuadro di e festividadnan di su decimo aniversario. Detallenan mas completo ta worde traha na e momento aki. Awor caba ta sigur cu e start lo ta na e centrale na Balashi y e final na Basi-Ruti. Despues di e rit e participantenan por bai baila. Elmar lo zorg pa un gran surtido di premionan atractivo. For di awor caba kaarchinan ta obtenible na e kantoornan di Elmar y serca srs. G. C. van de Bosch (Spaans Lagoen), J. Geurtsen, Verbindingsweg 1 y M. Daal, Boerhaavestraat 15.

SRTA. PEREZ A SLAAG PA VERPLEEGSTER

ORANJESTAD. — Famia Perez di Nassaustraat 30 a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Rosita a pasa cu bon resultdo examen di promer anja pa e curso di verpleegster di St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond, Hulanda. Rosita Perez a traha antes na San Pedro hospitaal y tin un anja na Hulanda.

Hubileo di Plata di pastoor Standenmeijer

SAVANETA — Cu un misa solem, un procesion cu flambew di e clubnan y presentacion di un regalo, diadomingo anochi e hubileo di plata di pastor Standenmeijer lo worde celebra den su parokia na Savaneta.

Pastoor J.L. Standenmeijer

Majan, 18 di september, ta net 25 anja pasa cu pastoor J. L. Standenmeijer a ricibi su orden sacerdotal na Huissen, Hulanda. Parokia di Savaneta a instala un comite pa organisa celebracion dje hecho aki. E comite ta bou direccion di sres. J. de Kort, presidente; A.G. Reeder, secretario; y Christiaan, tesorero. Tur e clubnan juvenil dje parokia, padvindernan di St. Hyacinthusgroep, Jean d'Arcgroep, La Fama, Commandeursbaai Club, Legioen di Maria, Bibliotheek, Universal, Credit Union, Zangkoor y College di Collectantnan, tur a duna nan contribucion pa haci e fiesta aki un exito. A worde teni un coleccion di manera cu majan anochi pastoor lo ricibi un cheque cu cual e por cumpra un tabernakel pa su misa. Entrega dje cheque aki lo tuma lugar un bes despues dje procesion riba e terreno di misa.

Pastoor Standenmeijer, cu ta di diezcuater pastoor di Savaneta a nace dia 7 di oktober 1914 na Amsterdam. Despues di su professie na Amsterdam. Despues di su professie na Huissen na anja 1935, cincu anja despues el a ricibi e sacramento sacerdotal. Pa motibu di gera e no por a bini Antillas. Na maart 1946 el a yega Corsow. Cuater anja e tabata kapelaan na Corsow, despues e tabata na St. Eustatius.

Na juli 1953 el a bolbe pa Corsow como pastoor di Barber. Aki e no a keda muchu tempu, pasobra pronto nan a pasele pa Bonaire na unda el a traha siete luna. Na augustus 1954 el a bini Aruba como pastoor di Savaneta. Su trabou principal tabata traha un misa nobo pa Savaneta. E prome piedra a worde poni na mei 1958, consagracion dje misa por a tuma lugar un anja y mei despues, esta na september 1959.

Cuater luna pa barbero y limpiabotas

Hortamento di herment, gasolin y tas cu contenido

ORANJESTAD — E colombiano C.C. di 38 anja biba na Madiki kier a introduci un ofishi nobo acerca di e dosnan cu e ta haci caba. Parce cu trahamento riba waaf y barbero den aire liber no tabata trece mucho entrada. Talvez pa e motibo aki el a dicidi tambe di join e profesion nobo riba nos isla: limpiabotas. Esnan cu a pasa dasabra atardi den caja grandi por a mirele dilanti La Linda ta „shine" sapato di e diferente clientenan.

E djob nobo aki sinembargo no a dura mucho, polis a cai aden. Pa traha e caha den cual mester bini e skeiro polish, panja etc. C. tabatin mester di algun herment. El a dicidi e hora ey di lip un saco conteniendo algun herment cu el a hanja na unda tabatin algun hende ta haci trabaunan di construccion na La Linda. C. a haci su mes donjo ilegalmente di e cosnan aki y pesey mester a presenta pa tende castigo.

„Kiko bo kier a haci cu e hermentnan aki". mr. J.V.M. Koot a puntra.

„Pa traha un cahita pa warda e cosnan di trabau cu un limpiabotas mester" C. a contesta hizando su lomba manera nada a pasa.

Huez: „Y pa esaki bo mester un jabi ingles tambe"? (den e saco tabatin tambe ademas di e jabi, un zaag, martieuw, clabo, waterpas, etc.)

Acusado: „Mi no a mira e jabi, e tabata den e saco di clabo".

„Bo sa com saca curpa". mr. Van Koot, kende a kere cu sigur C. lo a para na e pregunta aki, a bisa.

Mr. J.V.M. Koot a haci e observacion cu algun dia promer tambe acusado a horta un saco cu panja di muher for di un restaurant y cu ta pertenece na un tal Leonora.

Aki C. a conta huez cu e sra. menciona a ganjele y cu el a coge e saco pero cu intencion di treeele bek.

Como cu no ta promer biaha cu acusado a hanjele den sorto di cosnan asina y cu awor a jega momento pa e cuminza sinti, fiscal mr. F.C. Flick a demanda 6 luna den Dakota y cu esaki lo socode inmediatamente.

E huez cu a hanja cu acusado mester sinja tene su dedenan na cas a sentencia pa 4 luna di castigo kitando voorarrest for di 12 september p.p.

RECEPCION CERCA PATER-RECTOR DI HOSPITAAL

ORANJESTAD. — For di diez pa diezun'or y mei riba diahuebs mainta 29 di september lo tin den oficina di pater-rector di hospitaal San Pedro un recepcion na ocasion di e cuarenta anja di existencia di e hospitaal. Na e recepcion aki, na cual tur hende ta bonbini, e comision di fiesta lo haci entrego di e regalo di e poblacion. Na e momento aki nan ta hopi ocupa cu colectamento di placa.

Anochi pa 7'or lo tin un solemne Sacrificio di Misa como gratitud y cu lo worde assisti door di e Obispo di Willemstad, mgr. J. Holterman.

Victima dje accidente di diarazon TH. MEIJERING A MURI

ORANJESTAD. — Den San Pedro hospitaal a fallece ayera tardi entre 3.30 pa 4'or sr. Theodorus Meijering na edad di 32 anja, (hulandes di nacemento) den bida maestro di scool na Filomena College na San Nicolas.

Manera nos lectornan por corda e difunto tabata chofer di un di e autonan cu a choka asina fuerte diarazon atardi na Sabaneta, y cual choke a laga cinco hende herida atras.

Despues cu diarazon atardi nan a treeele hospitaal ainda na conocemento no a dura mucho cu el a bai for di dje te na momento di su morto. E difunto, cu tin un jiu muher tambe den estado grave, a worde opera dos biaha pa dr. A.J.C. Hazenberg promer di a pasa pa eternidad.

DIRECTIVA NOBO DI CLUB DI ISLA RIBA FRANCES

SAN NICOLAS. — French Windward Islands Welfare Association a hanja un reorganisacion y a scoge un directiva nobo cu tin e siguiente almeacion:

E.V. Emmanuel, presidente, R. Lake, secertario, C. Peterson, segundo secretario, J. Illidge, tesorero, sra. E. Arrindell, segundo tesorero, y L.J. James advisor huridico. Ademas tin puesto como miembronan di comite e damasnan E. Foutina, B. Cannegieter, M. Hollonen, Lampe y R. James y e caballeronan F. Carty, N. Ettienne, D. Peterson y R.J. Holly.

REY BOUDEWIJN A COMPROMETE CU PRINSES SPANJO

Rey Boudewijn

BRUSSEL, 16 september. — Awe a worde anuncia oficialmente na Belgica, cu rey Boudewijn dje pais ey a compromete cu e prinses spanjo Fabiola de Mora y Aragon. E fecha di nan matrimonio no ta conoci, pero bon fuentenan a informa cu lo e tuma luga e anja aki mes.

E prinses, kende ta keda na palacio di Laeken, residencia dje rey belga, cu su mama, no ta masha conoci na Belgica. E ta miembro di „High Society" di Madrid. Su Tata, Don Gonzalo de Mora y Fernandez, conde di Mora y Marques di Casa Reina, a muri como un anja pasa. Su mama ta Doña Blanca de Aragon. Hopi miembro di familia dje prinses ta traha riba terreno di diplomacia di Spanja. Parce cu prinses Fabiola tin mes edad cu su novio, kende a cumpli su di 30 cumpleanjos anja pasa.

Enter Belgica a ricibi e noticia tocante e compromiso cu gran satisfaccion. E anuncio oficial a pone un fin tambe na e rumornan, cu tabata circula na Paisnan estranhero, segun cual Boudewijn, e ultimo rey catolico den mundo, kier bira miembro dje orden di Trappisten.

Castigo condicional pa acusado cu no sa pakiko a dal Francisco Tromp mata

E victima su adernan di cabez tabata swak

ORANJESTAD — Nan no a laga hopi dia pasa pa trece acusado I.Y. di 25 anja dilanti huez. E tabata sufri terribel den prison for di e momento cu polisnan a bisele cu e golpi di cabez cu el a proporciona e anciona Francisco Tromp diadomingo pasa a resulta fatal. E adernan di cabez di e victima a rebenta door di e golpi aki y el a muri a consecuencia di esaki.

Ayera cu un curpa dobla bau di e peso di e tanto impresion cu e suceso a haci riba dje, acusado a tende cu nan no a hanjele culpable. Flankea na braza di dos miembro di famia nan a hibele cas, despues cu huez a caba di duna sentencia.

E golpi fatal

En corto huez mr. J.V.M. van Koot a repasa pa acusado e historia tristo di diadomingo pasa. For di tempran caba e di ey acusado a sali caja huntu cu un amigo M.K., for di su cas na Matadera. Den e auto den cual nan tabata corre nan a hiba un botter di bebida sterki tambe como companjé.

Bitter no a keda sin cai y e auto a hibanan te na un pic-nic. Parti atardi nan a bolbe y a bishita cas di e victima na Matadera na unda parce el a pidi e sra. di e victima fiele cen. Pero for di e momento aki, segun el a declara ayera mainta, acusado no ta corda nada mas. Algo cu e ta corda si ta cu el a hanja fls. 5.— for di e senjora pa cumpra cuminda, y cu el a dal e victima tras di su cabez.

„Pakiko mi a dalé si mi no sabi", tabata un di e poco palabranan cu acusado a saka, mientras cu e tabata mustra claramente senjalnan di un hende cu a perde sonjo y cu tin algo pisa ta traha riba dje.

E huez a sigi repasa com ora cu e bieuw (difunto) Francisco Jose Tromp di 60 anja, cu tabata drumi te na e momento ey, a camna drenta y suplica acusado pa mihor e bai pa motibo di ta vervelo y di ta expresa algun palabranan menos netchi.

Esaki tabata e momento, segun e sra. y jiu muher di acusado a declara, cu e acusado a lamta man dal e bieuw un mokete tras di cabez cu mesora a mandele suelo for di tino.

„Mi tabata burachi y no sabi si mi a pone hopi forza tras di e mokete" acusado a bolbe bisa. Tampoco e ta corda di a papia cu e sra. tocante un pleito cu e tabatin na pic-nic.

Victima tabata un homber delicado

Promer di a pidi castigo pa I.Y. fiscal mr. F.C. Fliek a trece padilanti algun puntonan hopi importante for di rapport di e dokter cu a samina e victima despues di su morto.

E difunto na e edad avanza aki tabatin kalki den su ader nan di cabez y cu e mas minimo violencio cu nan hanja nan ta rebenta.

Esaki tabata e desgracia (y mala suerte) di e acusado. El a dal e victima e mokete net na su cabez, loke a haci cu e adernan a rebenta causando asina un derrame di sanger den seso di e difunto. E fiscal a hanja cu a keda comproba maltrato cu morto como consecuencia. Apesar cu golpi di un hende burachi (dronkenmansklap) no ta dal asina duro tog e biaha aki e tabata fatal. Siguiendo cu e rapport di dokter mr. F.C. Fliek ta hanja cu tin e posibilidad cu maske no usa mucho violencia tog por socede cu e acusado por spera e hora fatal un momento pa otro. E fiscal a jama esaki un maltrato insignificante y a hanja cu no por papia di intento.

Pa loke ta trata di e castigo mr. Fliek ta hanja cu O.M. no por castiga acusado mas severo di loke e mes a castiga su curpa caba. Impresion di e suceso aki a keda traha riba acusado y un dia promer di tratamento di e caso durante un verhoor acusado tabata declara cu masha trabu y cada bez tabata cai den joramento duro, loke a demostra claramente cuanto efecto morto di e difunto y bisinja a haci riba dje.

Teniendo cuenta cu tur e circumstancianan aki el a exigi 3 luna di prison condicional cu tempo di prueba di 3 anja, ademas un boet di fls. 100.— of 40 dia cera.

Mr. van Koot a comparti e decision di fiscal y e tabata kier pa e famianan di e difunto mira cu acusado no tin falta pa loke a pasa, esaki mirando declaracion di e dokter. Por a spera morto un momento pa otro maske cu poco violencia. Su sentencia a cai conforme cu e demanda di fiscal. E acusado mes cu por a bai cas despues di e caso tabata lastra cu pianan pisa y tabatin mester di ayudo di dos miembro di famia pa judele baha e trapi.

Te na e momento nan ey ainda e tabata completamente bau di impresion y un hende cu tabatin un dolor amarga na su corazon.

Pelea di marinero

SAN NICOLAS. — Patras di Shanghai restaurant diahuebs anochi 10'or y 25 dos marinero a bati otro cu golpi. Un di nan H.M.G. a hanja un orea geskeer, y un bolobonchi riba cabez for di S. Nan a transportele cu ambulance pa hospitaal. Recherche tin e caso den man.

Otro palo di luz a sufri

ORANJESTAD. — Un otro palo di luz canto di nos boulevard di palmas a worde parti den dos pa A-4849 maneha pa A.R. diahuebs atardi diesdos'or y 25. Esaki a socede net dilanti Aruba Caribbean Hotel. Danjo na e auto ta fls. 1200.— y na e palo fls. 400.—.

Tur dos tabata slinger

ORANJESTAD. — Diahuebs pa diesdos'or y binti cinco patrulla di stad a stop riba boulevard A-2441 di M.P. pa motibo cu e auto tabata slinger riba caminda. Causa di esaki tabata cu e chöfer tabatin dos aden.

E mesun caso aki a socede na Savaneta cuarto pa ocho nochi na unda nan a para A-4020 cu P.P. tras di wiel. E tambe a mira un poco diep den e kelki.

Cabez na sanger

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta un tal I.M. cu un cabez sangrando. E tabata bau di influencia y no tabata por a duna un declaracion fiho. Polisnan despues di a hibele Lago hospitaal ta supone cu aki ta trata di un pleito den famia.

JUVENTUD CRISTIAN POR TRAHA NAN PROPIO LUGAR

ORANJESTAD. — Juventud Cristiaan muy probable ta cuminza cu construccion di nan clubhuis den curso di otro luna y nan ta spera cu pa otro luna februari nan por celebra Carnaval bau di nan propio techo. Un di e ultimo pasonan tuma pa hanja fondo tabata e feria cu recien a worde teni.

Un suma di fls. 20.836.58 tabata e produccion bruto durante e shete dianan di feria, cu a hanja assistencia di 9000 hende.

Juventud Cristiaan awor mester kita suma di fls. 11.000,— di gasto for di e produccion asina cu ta resta un casi diez mil na ganashi. Principalmente e ultimo week-end, durante actuacion di Nestor Zavarce, e cantidad di bishitantenan tabata notable. Cuater mil cinco cien den diasabra cu diadomingo

Ainda tin premionan di porta cu no a worde busca.

Esun dia diasabra, un servies, a cai riba no. 330 (kaarchi color blanco y esun di diadomingo, tambe un servies, riba no. 849 (kaarchi berde).

PELICULA TOCANTE CONTACT LENZEN

ORANJESTAD. — E firma optico Oduber-Kan N.V. lo pasa diamars awor anochi den Club Caribe un pelicula tocante contactlenzen.

E pelicula aki, cu na juli ya a worde pasa na Corsow, a worde poni disponibel pa un di e impresanan mas notable di Merca, Obrig Laboratories.

Oduber-Kan N.V. na principio di e anja aki a introduci contactlenzen (lensnan cu ta substitui un bril). For di e tempo ey e interes pa esaki a aumenta masha hopi. Interesadonan por pasa busca gratis, kaarchi di entrada na e negoshi.

„ONS ZEEWEZEN" TOCANTE ANTILLAS

ORANJESTAD. — „Ons Zeewezen", e organo di e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot" den luna di januari 1961 lo bin cu un edicion especialmente dedica na Antillas Hulandes. Asina nos a worde informa pa e secretario di e seccion Aruba, sr. J.A. van der Schoot. „Naturalmente", asina el a agrega, „Aruba lo cubri un lugar importante den e reportahe aki."

Raket di tipo „Atlas" lanza pa forza aereo Mericano

CABO CANAVERAL, 16 sept. — Awe forza aereo mericano a lanza un raket di tipo Atlas cu exito. E tabata equipa cu un sorto nobo di nanishi, especialmente proyecta pa protega un carga atomico. E proyectil a alcanza e velocidad enorme di 27.000 kilometer pa ora, mientras cu el a ataca su doel cerca e isla Ascension, den Suratlantico. El a alcanza un destinacion den menos cu 25 minuut. Avionnan y bapornan a cuminza busca e nanishi inmediatamente.

Esaki ta e segundo experimento, cu a worde haci cu e tipo aki di nanishi di raket. E prome experimento a fracasa ajera. E nanishi dje raket a worde traha door di General Electric, y por wanta un calor di 12.000 grado ora cu e regresa den atmosfera.

Posiblemente Nehru lo bai New York

LONDEN, 16 september. — Ta posible cu prome ministro Nehru di India lo bai New York pa atende e Asamblea General di Nacionnan Uni. Asina e ministro indio di defensa, Krishna Menon, kende ta dirigi e delegacion indio cerca Nacionnan Uni, a anuncia awe na su jegada na New York. Sinembargo Menon no a menciona ningun fecha.

Menon a bisa tocante Congo, cu gobierno indio ta preocupa respecto e situacion actual aja. El a bisa tambe cu India ta desea libertad pa tur pueblo colonial.

Menon a bisa cu ta parce cu e guerra frio a bira peor, pero cu India ta kere cu Rusia no ta desea guerra.

E spionnan Mericano a horta documentonan

WASHINGTON, 15 september. — J. Vincent Burke, consehero huridico dje departamento mericano di defensa, a informa cu cierto documento skirbi cu man, di e oficina mericano pa seguridad nacional, na unda Bernon Mitchell y William Martin tabata traha, prome cu nan a hui bai Rusia, a desaparece. Burke, kende a worde interroga pa un subcomision di Camara di Representantenan, cu ta haci un investigacion, a bisa cu nada mas no a worde perdi despues dje desaparicion di Mitchell y Martin.

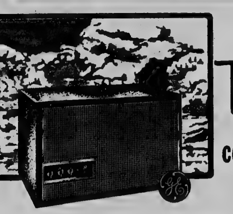
Burke a bisa tambe cu ningun dje informacion cu e dos hombenan lo por a duna e rusonan, lo no por perhudica e sistema di comunicacion secreto di Merca.

Departement van Onderwijs

EXAMENS MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE

(programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 1 oktober a.s.

Kandidaten dienen zich vóór **24 september a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad Fl. 7,50 (herexamen ƒ. 3,75).



Bachaquero campeon di Shell lo hunga na Aruba

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa lo bin nos isla otro siman, diavierne dia 23 e equipo di baseball AA Bachaquero for di Maracaibo. E equipo aki ta actualmente campeon di e torneonan cu anualmente Shell ta organisa na Venezuela.

Bachaquero lo hunga dia 23 anochi contra di Marlboro, diasabra 24 contra di Nesbitt's y diadomingo contra di Heineken's.

E dos promer partidonan lo mester worde hunga na Oranjestad den Wilhelminastadion debi na cu Lago Sport Park no por worde usa e anochinan ey. Como cu tin e weganan di tennis di Althea Gibson y Karol Fageros dia 24 anochi na Lago Sport Park, e luznan di baseball ta worde bira pa ilumina e tennisbaannan tambe.

E tercer weg cual lo ta contra di Heineken's si lo tuma luga den Lago Sport Park. Hunto cu e equipo di baseball lo bin Aruba Profesor Garay, kende ta director di Deportes pa Shell na Maracaibo.

Esaki mester worde mira como un principio di intercambionan deportivo cu Shell di Maracaibo.

SIGUIENDO E CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e siman aki cuatro partido perteneciente na e campeonatonan masculino di singles a worde hunga.

Den clase A Stanley Schonfeldt a obtene un victoria riba Wagemaker den dos set sigi, cualnan a caba 6—2 y 6—3. E otro tres partidonan ta pertenece na clase B.

Bernard Baptist a elimina P. Lo Fo Sang cu dos set 6—3 y 6—4.

R. Brown a gana A. Kock den e promer set 6 pa 3, perde e segundo, pero bolbe a gana e tercer y e match cu score di 6 pa 3.

Freddy Baptist a elimina Mateo Reyes pero tabata tin mester di tres set pa haci esey. Despues di perde e promer set 3 pa 6, Reyes ta reacciona y gana e segundo 6 pa 2.

Esun decisivo ta caba na favor di Baptist 6 pa 3 tambe y cu esey e match.

Partidonan pa awe y majan

Di e campeonato A klasse ta hunga awe tardi Ablert Henriquez contra di Nel Harms. Cada uno tin un victoria te ainda. Tambe lo hunga di e klasse aki Roro Hernandez contra F. Sampson, kendenan tambe tin un triunfo cada uno.

Majan atardi tin riba schedule Federico Ponson contra Janny Brokke y Stanley Schonfeldt contra di Milton Henriquez.

Tanto awe como majan lo worde hunga tambe dos partido di B-klasse.

SAN NICOLAS JRS CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Blanquinegros de San Nicolas lo enfrenta awe nochi e oncena di Noord e veloz hobennan di Jong Aruba. Den e promer rond San Nicolas Jrs. a gana 2 pa 1.

Na half e scoreboard tabata marca 1 gol pa banda.

E muchanan di San Nicolas ta actuando malo den e segundo rond y den tres salida den e segundo parti di e campeonato a perde mes tanto wega. Esak ia danja nan record di invicto di e promer rond hopi. Nan ta ocupando actualmente cu seis punto puesto number tres.

Aruba Jrs. cu ta number dos tin cuatro punto di ventaha ariba nan y e punteronan Estrella y R.C.A. ta hiba San Nicolas Jrs. un ventaha di cinco punto. Ta un ventaha cu no ta imposibel pa e oncena di San Nicolas surpasa ya cu nan falta tres partido, esun di awe y dos contra di Dakota.

Jong Aruba cu su cinco puntonan y dos wega pa completa ya no tin chens di kdea den promer luga e anja aki mas. Pero nan ta den posicion di por stroba otro.

Y tambe awe nochi nan lo haci tur esfuerzo pa d[illegible] di e derrota sufri den e promer rond pa asina nan aleha nan mes for di e ultimo puesto.

MARLBORO VS. NESBITT SUSPENDI ATROBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E encuentro entre Nesbitt y Marlboro anuncia pa diahuebs anochi atrobe a worde suspendi. E motibo e biaha aki ta cu e tereno mester a worde geschrap y esey a tuma luga e dia ey.

Pa majan tin anuncia e siguiente partidonan.

Den ora di mainta Santa Cruz Stars contra di Marlboro. Esaki lo ta di dos biaha cu nan ta topa. Den e promer ocasion Marlboro a gana cu anotacion di 7 pa 0.

E segundo encuentro di majan lo ta entre Heineken's y Nesbitt. Nan unico encuentro te ainda a caba den un victoria pa Heineken's cu score di 7 pa 3.

Pa diamars dia 20 di september tin riba schedule e partido entre Nesbitt's y Marlboro, pero ya esaki a worde suspendi en relacion cu e partido di futbol entre un seleccion di A.V.B. y Alajuela di Costa Rica. Ta di tres biaha cu e naranheronan di Nesbitt y e cigarilleronan di Marlboro no por topa.

CINCO Y SEIS

Nos pronóstico di siman pasa no tabata asina malo. Den e promer careda nos „fija" Fore cu tabata e fija nacional a tuma e punta desde tempran, pero den e ultimo 500 meter Callao a logra alcancé pa yega cu poco diferencia dilanti Fore como ganador di e careda. Den di dos careda nos linea „Trigemino" a sali tuma e delantera pero cu esey el a cansa y duna Mi Carlo ocasion pa gana cu 2½ cuerpo. Trigemino a yega di tres tras di Repiqueteo. Den e otro caredanan nos a pronostica tur e ganadornan cu tabata: Verdin, Llave 7 (Neto), Zarak y Morgan.

Nos dos combinacionnan cada uno a anota un cuadro cu 4 cabai. Asina mes cu gran favorito a perde e resultado tabata un mercado libre. Den e caredanan di e siman aki no tin careda largo. Tur careda ta cortico, menos cu un milla. Den di 4 valida ta corre cabainan criollo solamente cu ta pertenece den serie D. Y den di 5 valida nos tin e cabainan di novena serie cu ta e animalnan di categoria mas abao cu tin y den e careda aki ta corre unicamente jinetenan venezolano. Segun nos opinion e dos caredanan aki ta e dosnan di mas dificil e siman aki.

Nos ta duna atrobe nos dos combinacionnan mescos cu siman pasa. E promer ta di 3 cuadros cu un valor di Bs. 4.— cada uno y e otro combinacion ta di 6 cuadros tambe cu un valor di Bs. 4.— cada uno. Manera nos a splica siman pasa caba nos no ta traha combinacion di prijs halto, sino loque ta na alcance di un y tur.

Nos „fija" di e siman aki ta Nimbo II den e segunda valida.

Ata aki nos combinacion di tres cuadros.

Llave 9	Espacio	Atipay
Tanguito II Ma Maison	Mario Tanguito II	Ma Maison Mario
Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Marcelin	Zarak	Embeleco
Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro

Nos combinación di seis cuadros ta lo siguiente:

Llave 9	Espacio	Espacio	Llave 9	Atipay Elegantona	Atipay Elegantona
Tanguito II Mario	Tanguito II Mario	Ma Maison Farce	Ma Maison Farce	Pinkerton	Pinkerton
Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II	Nimbo II
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Marcelin	Zarak	Marcelin	Zarak	Embeleco	Gyere Gyuri
Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro	Fore Taquimetro

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal e simpatica srta. Ehilda de Lange y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, muy especialmente di su intima amiga Carmen Franken, y demas familia Franken.

Senjorita Cristina Kelly ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama tata, tres rumannan Boy, Sjon Do, Ildo, tambe di Jana, Bita, Betty, Anna, Jonca especialmente di su enamorado Sintiago Medina.

Sr. Joseph Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Antonia, jiunan Esteban, Maka, Ninita, Rosa, Pedro, Lucia, Bernard y Rita, rumannan, sobrinanan, mama, 21 nietonan suegra y suegronan y demas familia Geerman, Boeboe y Rosa Marin, dos estimada nietonan Mingo y Orland oMarin, y demas familia Marin..

Sr. Lamberto Werleman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Josefina, ruman Iren, wela Nicasia, welonan Luis Nicasio, omo y tanta Aida y Angela, padrino Juan Maduro..

Ta celebra nan 12 anja di bida matrimonial Senjor Celedonio y sra. Modesta Bello. Felicitacion ta bini di nan jiunan Freddy, Roland, Marieta, Jim, suegra, suegro, wela Regina Maduro, ruman Francisco, swa Calito, Enrique, Jacinto, Esteban Bruno, Juan Emeraldo, Poy, Rey, Placida, Maxima Gela, Sofia Candi, Felepina, Lusila, Beto, Bernard, familia Bello, sobrina Gloria, Elvira, Elva, Ita, sobrino Maria, Pablo, Eddy, Franklin, Patricio, Oscar, Ramiro, Louis, Emeterio, amiga y amigo di Sport Boys.

E encantadora srta. Christina Stede ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumanna, dos sobrinonan Michael y Monique Stede.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjotira Sita Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Enriqueta, rumannan Maria, Canay, Dama, Chai, Mena, Inchi y Ethlin, sobrinanan Loegia y Willy Croes, cunjanan, primanan y familianan.

Senjora Hilda Halley ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Jules, jiu Ethlyn Halley, mama, tata, rumannan Ennie, Doei y Frida Evertsz y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Iwalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Timbuktu" 13 j.
RIALTO 8.00 „The Hard Man" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „Puerto de Furias" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Cell 2455, Death Row" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Timbuktu" 18 j.
matinee 6.00 „The Big Circus" a.l.

RIALTO 8.00 „The Hard Man" 18 j.
matinee 5.45 „Satchmo the Great" a.l.

PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments"
matinee 3.00 „The ten Commandments" a.l.

AURORA 7.30 „Johnny Rocco" a.l.
matinee 6.00 „Saddle and Spurs" a.l.

SAVANETA 7.30 „A Tale of Two Cities" a.l.
matinee 6.30 „The Guns of Fort Petticoat" a.l.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ESTRELLA TA BAI HUNGA FUTBOL NA MARACAIBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Proximo weekend lo bai hunga algun wega di futbol na Maracaibo e oncena di hoofdklasse di Estrella. Dos partido tin senjala te ainda pa e oncena di Sta. Cruz.

Uno lo ta contra di e equipo Torino y e otro contra di un seleccion di Shell. Utilizando e mes avion cu ta trece e hungador di baseball di e equipo Bachaquero, e oncena di Estrella lo viaha pa Maracaibo.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 3

Awor den un cantidad di pleitu y zundramentu e dos hobennan aqui a bisa otro loque uno quier a tende y loque e otro no quier a tende. Tabata un sorto di solicitud matrimonial manera obliga. Y cu tur su inteligencia cu e tabatin na su disposicion e conde a mustra Isabella su opinion francamente.

Awor Isabella a tuma un resolucion severo, pasobra e tabata mira cu no tabata convence e homber aqui di su decision y a bisa na boz altu:

„Maske quico cu bo bisa, papia, suplica of roga, tur ta trabao pomada, pasobra e asunto ta di tal manera, Sherry, cu nos dos no ta jama pa bira un paar. Naturalmente mi ta sinti mi masha aprecia pa e honor cu bo a mustra mi, pero...."

„Stop cu bo trasteria falsu", e lord a grite. „Mi n' ta mira paquico nos no por anda cu otro sin violencia. Ata bo ta mira mi aqui bo dilanti para. Mi ta locamente enamora di bo, Bella. Mi ta cabando di amor, quere mi riba mi palabra di honor. Formalmente, n' ta pa loco mi ta tuma bo. Ora cu mi snijru a cohe midir dje bachi aqui e mes a haci observacion, com flacu mi 'a bira".

„Mi ta quere cu ta lo b'a caba door di bo manera parandero di hiba bo bida, perde sonjo corre paranda, bebe, hunga placa, etc. Acaso tur esaquinan por ta mi falta, pa cos cu b'a haci boluntariamente".

„Esaqui ta mas tantu cu mi por soporta. Esaqui si ta colmo di tur loque mi por a calcula. Ta quende por a haci tantu redu asina riba mi".

„Ningun hende no a haci ningun sorto di redu. Pero ta duel mi di mester bisa bo cu bo comportacion ta un secreto publico. Y un cos mi quier bisa bo, Sherry, si en realidad bo tin algu di aprecio den mi, anto trata na haci mi un gran fabor".

„Trata na haci bo un gran fabor! Mi..... querida Bella. Esaqui si ta bunita. Qui ora cu mi mester corda. Si mi mester corda com mi mester a sigui bo instruccionnan; nochinan tras nochi mi mester a perde mi oranan liber pa hiba bo salonnan di baile di Almack".

„Si; y bo tabata hiba y bai lihe trobe pasobra bo mester a bai bishita bo cuebanan caminda nan ta hunga placa", Isabella a interrumpie.

E conde a ruboriza, pero cu wowonan cu tabata saca chispa di furia el a bisa grunjando:

„Y quico abo sa di cuebanan di wega di placa, mylady"?

„Gracias a Dios cu mi por bisa bo cu mi no sa nada di nan, sino solamente cu qui ora cu un hende tin mester di bo tá aya e por hanja bo. Ta un cos cu generalmente tur hende sa esei. Esei ta ofende mi mas tantu cu mi por bisa bo".

„Oh si?" e conde a bisa, nada agradecido pa precausion di su reputacion.

„Si!" Isabella a responde. El a hiza su wowonan bunita pa e lord y a continua:

„Quizas lo mi no tin derecho di papia cu bo riba esei, pero como nos tabata conocir y bicinja di otro foi chiquitu, mi mester bisa bo cu franqueza, cu b'a proba di ta posee un caracter asina inconstante, Sherry y bo tin asina poco principio y tur eseinan ta imposibilita mi di duna bo m palabra di aprobacion. Mi no quier ofende bo, ni insulta bo; pero e combito cu cual actualmente bo ta anda, ambicion di wega, bo comportacion infrenable y liviano, ta origen cu ningun mucha muhe decente y huicioso cu majornan serio lo ofrece bo nan man".

„Pero Bella!? e conde a protesta horroriza. „Mi cielu, lo mi cambia mi manera di bida enteramente. Lo mi bira pa bo un esposo ehemplar. Mi ta hura bo.... cu nunca mi no a sinti nada pa ningun otro mucha muhe..."

„Bo n' sinti nada pa ningun otro mucha muhe?.... Foei, ta com bo por risca bisa mi esei asina den mi cara, Sherry. Mi a mira bo personalmente cu mi mes wowonan den Vauvhall Park huntu cu e muhe di mas ordinario...."

„Wel si. Pero ta quende lo bai casa cu semehante muhenan asina", e conde a bisa pura.

„Entre mi cu e muhe ei no tabatin absolutamente nada. Si n' ta bo a haci mi asina locamente infeliz....."

„Stop cu bo kletsmentu homber", miss Milborne a grite.

„Mi ta sigura bo; mi ta stima bo ciegamente, di enter mi curazon. Enter mi bida ta ruina si bo no quier casa cu mi".

„Tan lihe esei lo no tuma luga. Lo bo por sigui facilmente cu bo wega di placa, bo pustamento di cabai, bo paranda y...."

„Awor bo ta equivoka bo, pasobra lo mi no por haci eseinan mas. Tantem cu mi no casa, mi no tin ni un cent mas pa mi dispidi".

E participacion rudo aqui falta poco a pone e mucha muhe paraliza di horror. Y furioso el a grite:

„Quico bo di. Anto mi mester conclui foi esei cu bo ta forza na haci e solicitud aqui di matrimonio cerca mi pa bo salba dje manera ei di bo debenan?"

„No, no! Naturalmente cu no! Si t'esei tabata e unico motibu, anto lo mi por a solicita un fila di otro mucha muhe caba", el a declara franco. „E asunto t'asina: cu te awor ningun otro mucha muhe cu excepcion di bo, no a atrae mi. No ta existi ningun otro muhe na quende mi quier dedica mi bida manera na bo. Mi quier a haci un huramentu riba esei. Si bo ta desea bo por puntra Gil, Ferdi of George. Puntra na quende otro cu bo quier y nan tur lo bisa bo mescos".

„Mi no ta sinti ningun necesidad di bai puntra ningun di nan. Pero mi ta acepta cu hamas lo bo a puntra pa casa cu mi, si no ta bao dje condicion ei bo tata a muri larga bo fortuna pa bo".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „D-Duke... bo.. ta bibo? „Nan ta quere cu mi ta morto..” 2. „Pero e regalo aki no ta di un fantasma”! 3. „Bo dedenan ta frio”! „Man frio, corazon ardiente, manera nan sa bisa..

JUAN EL INTREPIDO

1. „Coriente fuerte! Quita for di e barancanan si no nos ta perde”! 2. „E cabaynan ta spanta! Si nan los lo nan quibra tur cos..” 3. „Queto, bestianan! Sooo! Sooo!”

DICK TRACY

1. „E no a bisa nada”. „Oh, ta awor mi ta corda — e tin laryngitis”. 2. „Sorry, tanta Malia. E mucha ta bon. Nos lo jega dentro di un ora”. 3. Dos minuut despues. „Halo, Spots — e la caba di jama. Nan ta biniendo aki cu e mucha. Un cos si, e no ta papia si no solamente Hawaiian. 4. „Tene bo na e maleza di garganta! No papia — solamente sacudi cabez”. „Solamente sacudi cabez y sonrei y hari y fluit. Ora e mucha haci pregunta, sunchè”.

RIP KIRBY

1. „Mi a scucha e kanarie ora e la jama polis. Nan lo bini awenochi”! „E porta! Ningun hende no ta vigilé”! 2. Pero Hoyt ya ta bay pa e entrada secreta..” 3. „Esey ta un teniente di polis cu jama Hoyt..”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico a pasa. Chapek? Eddy ta aki”? „No, e la sali cu Mimi Atwell.. pero ya tin algun dia cu e ta masha nervioso..” 2. „Desde cu un homber a jama na telefoon bisando e cu lo e pone $ 5000 na mi nomber na banco, si Eddy bay na su Universidad”! „Bryan Atwell”? 3. „No; un otro! E ofertanan aki ta haciendo e mucha loco.. y mi a contribui na esey bisando e mi sospechanan di e mucha muher Atwell”! 4. Na e momento ey... „Bo no ta manera costumber, Eddy... quico a pasa”? „Mimi, mi ta quere cu lo ta mehor si mi hiba bo bo cas”!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa! Mi por sabi quico bo ta haciendo ey for”? „Eh? Oh... ta parce mi cu tin un hende ta canta den garage..” 2. „Y quico e tabata canta”? „Mi ta quere algo manera un cancion di amor..” 3. „Di amor! Y Julieta”.

PEPITA

1. „Mi ta stima bo y lo mi haci tur cos pa bo, querido”. 2. „Mi tambe ta stima bo y lo mi haci tur cos pa bo, querida”. 3. „Si? Limpia e zolder pa mi anto!” 4. „Ta interesante mira con ta logra haci nan quier”!

Expresion di Wilcox den su discurso radial

WASHINGTON, 16 september. — E subministro mericano di asuntonan exterior, Wilcox, a bisa den un discurso radial, cu e ta di opinion cu no tin motibu pa larga Krutshef tene un discurso, afor di Manhattan, durante su bishita na New York. Sinembargo State Department lo studia un tal peticion si e worde haci.

Wilcox a bisa cu ta necesario pa motibunan di seguridad, pa limita Krutshef su bishita na New York, te na Manhattan.

Debate di Conseho di Seguridad a continua afardi

NEW YORK, 16 september. — Awe tardi Conseho di Seguridad a sigui discuti e debate tocante e crisis congoles.

A worde informa, cu Tunesia y Ceylon ta formulando un proposicion di compromiso entre e resolucion mericano pa ajudo financiero na Congo y e contraresolucion di Rusia tocante dunamentu di retiro na e comandante dje soldanan di Nacionnan Uni.

Miembronan nobo di Nacionnan Uni

NEW YORK, 16 sept. — Diamars 12 estado africano nobo y Republica Cyprus lo bira miembro di Nacionnan Uni. E Republica Congo (ex-Congo Belga, e ex-Federacion Mali y e Republica Senegal mester warda te cu nan soluciona nan dificultadnan constitucional, prome cu nan por bira miembro.

E 12 republicanan nobo africano ta: Togok, Camerun, Somali (ex-italiano), Madagascar, Dahomey, Niger, Opper-Volta, Costa di Ivoor, Ghana, Congo (ex-frances), e Republica Africano Central y Gabon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un aspecto di Solo Jupiter ta haci necesario pa bo haci percuracion pa bo salud.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin exito si bo logra na haci bo mes comprendible den bo ambiente y cerca famianan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta manera cu bo ta spera riba tranquilidad. Pero tin un cos cu bo ta pensa na termina cune.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un aspecto cuadra di Solo Jupiter ta duna facilmente motibu pa un problema financiera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un aspecto di cuadra Solo Jupiter no ta mucho favorable pa interesnan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pasa bo weekend cu un calma expansion na cas y cu amigunan quende su amistad bo ta gusta.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe no ta un dia pa tuma risico. Queda leu foi hendenan fastioso, y hendenan nervioso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Traha pa bo haci di e weekend aqui un dia di sosiego completo. No nabega riba e dia aqui.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tene bo plannan di weekend mas simple posible. Trata na alcanza bo intento tempran, mas laat bo tin menos chens.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta mehor di no traha ningun plan di viaje pa e weekend aqui. Si bo mester haci viaje, tene masha cuidao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Queda den cercania di bo base firme. No descuida tareanan cu ta merece bo atencion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No mustra mucho confianza den romantico. Anda cu esei segun tempo ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 19 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3841

Grawatamento

A STOP BENDEMENTO DI CUATER MARCA DI MARGARINA DIASABRA 'TARDI

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Intervencion di inspeccion di servicio di sanidad publica tabata e motibu cu diasabra atardi cu nan a stop bendemento di cuater marca di margarina na Antillas Neerlandes. Awor ta sperando riba informacionnan for di Hulada pa por dicidi si tin peliger en conexion cu e fenomeno di grawatamento cu a ser constata na Hulanda. E intervencion aki por ser considera como un medida di precaucion en vista di loke a pasa na 'Hulanda. Na Corsow te ainda no a worde raporta ningun caso di e grawatamento aki.

Diasabra merdia a worde dicidi pa tuma e paso aki y tantu e publico como comercio a worde poni na altura inmediatamente. Via Radio y despues via TeleCuracao e informacion aki di parti di Servicio Informativo di Gobierno a worde publica. Ta referi na e marcanan Planta, Blueband, Silsa y Rama.

Mientras cu comercio a worde informa pa no pone e marcanan di margarina aki na venta te proximo aviso, e publico a worde conseha pa no haci uso di e pakinan cu nan a cumpra recientemente.

Pa motibu cu e noticia aki a ser publica diasabra den oranan di atardi, ta di compronde cu hopi hende a hanjanan mes den dificultad, ya cu nan a caba di haci nan compra di siman.

E intervencion aki a sigui despues cu di parti di un fabrika na Hulanda a ser informa na un di su importadornan pa tene un despacho cu nan a caba di exporta, pa motibo cu e partido aki talvez lo por causa algun peliger. Pa falta di informacionnan correcto tocante e composicion y calidad di e margarina di e fabrika aki cu ta 'riba plaza den Antillas Neerlandes, gobierno ta hanja cu ta necesario pa interveni den e asunto aki.

Mientras tantu, telegraficamente a worde pidi pa mas informacion na Den Haag. Asina cu e informacionnan aki drenta, lo ser publica cual marcanan y di cual partida lo por worde poni riba plaza 'trobe.

Un biaha mas e intervencion aki mester considera como un medida di precaucion contra un peliger cu tal vez no ta existi mes. Sinembargo inspeccion di sanidad, tumando na cuenta loke a pasa na Hulanda recientemente, no kier corre ningn risico.

Sumamente satisfecho autoridadnan a keda pa e cooperacion grandi cu nan a hanja di parti di comercio.

BESTUURSCOLLEGE KIER JUDA ST. MAARTEN

ORANJESTAD. — Ta intencion di Bestuurscollege di e Territorio Insular di Aruba pa propone na Eilandsraad un suma di fls. 5000.— pa su aprobacion. E suma menciona lo ta destina e ora ey como un contribuccion di e isla na e personanan cu a sufri asina tanto danjo durante e ultimo orcan „Donna".

„SEMANARIO" — INFORMACION SEMANAL NOBO NA ARUBA

ORANJESTAD. — „Semanario" ta nomber dje cronico semanal mas nobo di Aruba. E prome edicion ta contene 24 pagina y ta emprimi riba bon papel cu aki p'aja algun ilustracion. Como redactor ta nombra riba prome pagina sr. Donald Lacle, un ambtenaar di departamento di Finanzas di Bestuurskantoor. E semenario ta emprimi na General Printing Co.

Den e „Apuntos Redactorial" ta worde splika e motibu pa kiko e noticiero aki ta worde introduci y con e redaccion ta pensa di dirigiele. E noticiero ta observa cu semper ta existi e idea cu e pueblo no ta worde informa suficiente di tur loke ta pasa. Esaki, segun e semanario, ta pa falta di un bon sistema di informacion.

Pa e mes motibu aki tambe diferente otro semanario a disparce, cu sinembargo despues di algun tempu ta bolbe drenta den circulacion.

Tambe „Semanario" ta scirbi di no ta afilia na ningun partido politica. Tur e teksto ta publica na papiamento.

No ta worde menciona si e noticiero ta na benta pa edicion suelto solamente of si ta posibel pa hanja abonnement, y tambe nos no a mira e prijs di suscripcion scirbi ningun parti.

Nos ta spera cu e „Semanario" aki lo no bai tambe mesun camina di e „diferente semanarionan cu despues di poco tempo ta disparce".

CAMPEONATO DI SOFTBALL Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — E weganan cu a worde hunga siman cu a pasa den e campeonato di Y.M.C.A. tabatin siguiente resultadonan:

Caribbean Leaugue: Flyers a gana pa default for di Little Braves.

Y.M.C.A. 10 — Bordo Boys 8.

Brazil Braves 16 — Royal Boys 4.

National League: Boston a gana pa default for di St. John's.

Aki bau ta sigi e posicion di e equiponan den ambos ligas te cu dia 13:

Carib: Leaugue:	WH.	WG.	WP.
Chicago Flyers	5	4	1
Brazil Braves	4	3	1
Y.M.C.A.	3	2	1
Little Braves	4	1	3
Bordo Boys	4	1	3
National Leaugue:	**WH.**	**WG.**	**WP.**
Don Bosco	4	4	0
Indians	4	4	0
San Nicolas Cubs	5	2	3
St. John's	5	2	3
Boston Stars	4	1	3
Eagles	4	0	4

E Y.M.C.A. Jr. Softball World Series lo tuma lugar na Lago Sport Park. Lo ta un serie di tres wega entre e ganadornan di e Caribbean y National League, cu e ganador y alavez campeon ganando dos for di e tres weganan. E promer wega lo ta riba diabiernes, 23 september, 1960 pa 4'or y mei. E di dos e dia siguiente pa 4'or y e di tres wega, si ta necesario riba e diadomingo siguiente pa 3'or.

Homber a usa cuchu contra otro

ORANJESTAD — E chofer A.M. di 53 anja di Mahuma cu no a hanja chens di feita mes a presenta dilanti huez pa motibo cu dia 10 di e luna aki el a manda un cuchu den barica di un tal Basilio M. E cuchu a laga un habri di 6 cm. atras y a jega te na e flishi di barica.

„Basilio tin 20 anja caba ta tira sushi den mi cura, el a trata mi malo y e dia ey a insulta mi", e acusado a declara den su defensa.

Riba pregunta di huez si ta berde, acusado a admiti pero e no a laga di bisa cu e tabata burachi y cu e victima a ofendele.

E dia ey hunta cu un amigo el a bebe den un bar y despues nan dos a sali pa cas di B.M. pa busca un bateria. Acusado sinembargo no ta corda nada di esaki ayera mainta. Loke si a pasa den su memoria ta cu B.M. a benta sushi den su cura y a insultele.

E huez a contradeci e declaracion aki ya cu den proces-verbaal ta para cu acusado a hanja sushi benta den su cura y ta muy probable cu ta B.M. a haci esaki.

„Ma ta binti anja caba e ta haci esaki", e acusado a bisa.

Huez: „E pleito a cuminza pa e sushi den cura y abo a saca e cuchu y hinka e victima.

Acusado: „Mi tabata burachi y no por corda kiko a pasa."

E hecho di acusado a keda legalmente proba y como cu su kaarchi di straf ya ta presenta algun delito, aunke no di tanto importancia, fiscal mr. F.C. Fliek a hanja bon di exigi castigo di prison pa cuater luna di cual tres ta condicional cu tempo di prueba di tres anja y pa destrui e cuchu. Promer cu e huez a duna su decision el a haci mencion cu si e cuchu a drenta un poco mas anto lo tabata matamento. „Conforme" tabata su sentencia.

Gezaghebber Beaujon saludando Carla Tjon A Tham den su oficina promer cu e srta. aki cuminza conoce nos isla.

BON SERVICIONAN DI TURQUIA

ANKARA, 17 september. — Turkia ta ofrece su bon servicionan pa soluciona e conflicto argelino, asina general Gursel, lider di estado di Turkia, a informa durante un conferencia di prensa.

Carla Tjon A Tham ta pasa tres dia na Aruba

ORANJESTAD — Un di e puntonan mas principal riba e programa cu Departamento di Informacion a prepara pa bishita di Carla Tjon A Tham, e mucha muher surnam cu na november anja pasa a gana cu su opstel „Antilliaans Paviljoen" un biaha pa Antillas, tabata un bishita personal cerca gezaghebber sr. F. J. Beaujon na su oficina.

Pa varios minuut gezaghebber a tene palabra cu e srta. aki mescos tambe cu srtas. A. Promas (di R.V.D.) y J. Tejera (un amiga di Corsow) y sr. Nicolas Piña Lampe y Ito Tromp di Departamento di Informacion local. Ya promer cu e bishita aki nan a concce Aruba Caribbean Hotel (na unda e tres damanan ta keda) y despues nan a bai pa e Nutriculture Farm na Paradijs y na e barancanan na Ayó.

Diasabra atardi tabatin ocasion pa haci compras na Playa y anochi e actividadnan a tuma lugar den hotel mes. Ayera tabatin un gira largo riba e isla na unda puntonan manera Andicuri, Arikok, Kristalberg, Dos Playa, Boca Prins, Grot di Fontein, San Nicolas, Franse Pas y Wayacka a worde bishita. Tramerdia tabata liber. Awe tin riba programa na e fabrica di bela „Aruba Candle", e fabrica di awa na Balashi, e Misa di Noord y California. Awe tardi e tres damasnan aki lo sali atrobe pa Corsow.

Hammarskjoeld a abri asamblea criticando acusacion di Zorin

NEW YORK, 17 sept. — Rusia a haci uso di su derecho di aprobacion awe mainta pa di 90 biaha, pa e desaproba e proyecto di resolucion, cu Ceylon y Tunesia a formula, insistiendo riba continuacion dje esfuerso di Nacionnan Uni, pa restora paz na Congo. Despues cu el a expresa su veto, e Ruso Zorin a pidi secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni pa inclui riba agenda di asemblea general di Nacionnan Uni, un punto tocante e „amenaza dje independencia politico y integridad di Congo".

Inmediatamente e mericano Wadsworth a presenta un contraproyecto di resolucion. El a pidi Hammarskjoeld pa convoca Asamblea General den un sesion di emergencia dentro di 24 ora. Rusia y Polonia a vota contra e proposicion ey. Francia no a vota: tur otro miembro dje conseho, Ceylon y Tunesia incluso, a vota na favor. Asamblea General lo reuni diadomingo mainta 9'or.

E reunion di Conseho di Seguridad a worde suspende.

E resolucion di compromiso di Tunesia y Ceylon tabata expresa e puntonan mas importante dje proyecto di resolucion di Merca, esta contra ajudo militar unilateral na Congo, y pa sigui confia den Nacionnan Uni, mientras cu e tabata contene algun elemento dje punto di bista di Rusia.

Doel di Nacionnan Uni mester ta pa garantiza union e integridad territorial di Congo, en acuerdo cu gobierno congoles.

Un dje correccionnan ruso pa e resolucion ceylones-tunesino, tabata pa saca e parti cu ta bisa cu por duna Congo ajudo militar solamente den cuadro di Nacionnan Uni. Zorin a bisa cu esaki ta viola soberania di Congo. El a bisa respecto e punto di discusion cu gobierno congoles, cu varios delegado di paisnan africano, tambe esnan cu no tin derecho di vota, a tene discurso den Conseho, pero cu e no a tende ningun representante di Congo aunke cu e delegado belga cerca Nacionnan Uni si a papia.

Participacion di Zorin

E representante ruso den Conseho di Seguridad, Zorin, a indica, cu e delegadonan dje paisnan comunista lo no ta presente na e sesion di emergencia di Asamblea General.

El a declara den Conseho di Seguridad, cu e decision pa convoca un sesion di emergencia di Asamblea general, ta „ilegal", pasobra no ta tur e miembronan permanente di Conseho di Seguridad, esta Merca, Inglaterra, Francia, Rusia y China Nacionalista, a aproba e decision.

Zorin a instisti cerca e Conseho pa buta e asunto riba agenda dje sesion ordinario di Asamblea General, cual lo cuminza diamars.

E prome sesion extraordinario

E prome sesion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu mester a worde dedica na discusion dje situacion na Congo, a worde domina pa un discurso secu y masha rabia di Hammarskjoeld. El a tene un discurso di precisamente 45 segundo pa contesta e delegado ruso Zorin, kende a critikele y papia hopi cos sarcastico pa 50 minuut. E secretario general di Nacionnan Uni a bisa cu lo e tuma su retiro, si Asamblea general no trata na tur manera pa pone fin na e acusacionnan ruso.

Hammarskjoeld, kende ta conoci pa su trankilidad, a pone e Asamblea scoge entre su bon boluntad y e acusacionnan dje rusonan.

E discusion dje problema congoles a dura un tiki mas cu un ora y a worde domina door dje accion dje delegado ruso y esun mericano, kendenan solamente a repiti loke nan a bisa caba den Conseho di Seguridad.

Prome cu esey a dura 4 ora pa suspende te diamars dia 20 dje luna aki, e proposicion di Merca, pa admiti e miembronan nobo cu Conseho di Seguridad a propone, den Nacionnan Uni inmediatamente. Ta evidente cu Merca tabata kier boek un punto contra Rusia, door di tuma e iniciativo aki prome cu Rusia tumele. Pero parce cu el a informa su amigonan ingles y frances dje asunto te na ultimo momento, den su apuro. Al fin nan a aproba un resolucion di Guinea, proponiendo pa suspende e asunto.

Asamblea General lo reuni atrobe dialuna.

Un portavoz di Nacionnan Uni a informa despues, cu Hammarskjoeld no tin intencion di tuma su retiro. Hammarskjoeld tabata kier mustra cu su consenshi ta puro y cu e ta di opinion cu su politiek na Congo ta inteligente. Solamente si esey no ta berdad, Hammarskjoeld lo tuma su retiro. Rusia a bisa cu e politiek di Hammarskjoeld no tabata bon. Solamente si Asamblea General tambe aproba Rusia su opinion, Hammarskjoeld lo tuma su retiro inmediatamente.

Di bon fuente awor cu Nehru lo bai New York

LONDEN, 17 september. — Prome ministro Nehru di India lo bai New York pa dirigi e delegacion indio cerca Asamblea General di Nacionnan Uni, asina circulonan autoriza a informa na Londen. E circulonan aki a bisa cu Nehru ta interesa den e problema congoles y tambe den e problema dje radiacion nucleario y e experimentonan atomico.

ORDENNAN DUNA PA EISENHOWER

WASHINGTON, 18 september. — Presidente Eisenhower a duna orden pa cologa bandera di Panama na un cierto parti dje Zona di Canal, „como indicacion visible dje soberania titulario di Panama" over dje Zona dje Canal cu ta bao di dominio di Merca.

Casa Blanca a declara cu e presidente kier mustra na e manera aki cu ta existi lazonan estrecho entre e pueblonan di Merca y Panama.

Presidente De la Guardia di Panama a expresa su satisfaccion cu e deseo. Robert Chiari, kende lo tuma su puesto over dia prome di october, a bisa cu e ta contentu. „Esaki ta afirma nos kerencia cu tur deseo husto di Panama lo worde reconoce", asina el a bisa.

MGR. ANGELO PERUGINI A MURI

VATICAN, 17 september. — Mgr. Angelo Perugini, hefe dje secretariado Vaticano di cartanan latino, a muri awe, na edad di 71 anja. El a ocupa su puesto pa mas cu 30 anja, sirbiendo 3 Pppa.

INFORMACION DI CIUDAD TRUJILLO

CIUDAD TRUJILLO, 18 sept. — Circulonan oficial na Ciudad Trujillo ta informa, cu un complot dirigi contra gobierno di presidente Balaguer, a worde descubri. E agregado cultural dje embahada mericano a cuminza e complot, asina a worde declara. E agregado a sali for di Santo Domingo dia 7 di september, dia cu Merca a kibra su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo.

E. FINCK HEFE SOCIALE VERZEKERINGSBANK NA ARUBA

ORANJESTAD. — Senjor E. Finck a keda nombra como hefe di Sociale Verzekeringsbank na Aruba, manera nos a worde informa den dianan aki.

Sociale Verzekeringsbank recientemente a keda funda pa e gobierno di Antillas Neerlandes. E tarea e.o. ta direccion dje Landsziekteverzekering y e Algemene Ouderdomsvoorziening.

E departamento aki pa Aruba ta keda den Steenweg 20 dilanti di Botica Aruba den e edificio na unda dokter Francisco Oduber antes tabata duna consulta. Actualmente tin ocho hende emplea na e banco.

Senjor Finck a declara na nos cu ta parce cu ainda tin hende cu no sa cu tur hende cu alcanza e edad di 65 anja ta worde considera pa e pensioen di behez. Tur loke mester haci ta manda un declaracion aden.

Esaki ta valido pa estranhero tambe cu a cumpli 65 anja. Unicamente nan mester a biba ultimo seis anjanan den Antillas.

Senjor Finck ta miembro di Eilandsraad y Staten pa P.P.A. Prome e tabata hoofdcontroleur na Gezondheidsdienst encarga cu hygienische dienst. Recientemente el a regresa for di vacantie na Europa.

Dos ruman muher a bai cas cu boet

ORANJESTAD — Pa paga un boet di fls. 150,— o 30 dia cera huez mr. J.V.M. van Koot a sentencia cada uno di e dos rumannan L.B. y A.B. di San Nicolas cu na agosto di e anja aki a bati un senjora cu su jiu cu palo den cabez. Tabatin varios testigo cu a mira e pelea aki cu muy probable a cuminza pa motibo cu tin un homber cu a pasa den bida di dos di e damanan.

M.R. casa cu J. huntu cu su mama M.W. e mainta ey (8 agosto di e anja aki) tabata bai nan trabau ora cu banda di un grocery nan a worde ataka cu palo e dos ruman muhernan ya menciona. E dama y jiu, segun nan declaracion no a hanja chens ni di bira, asina hopi palo tabata coge nan curpa.

Algun persona cu a pasa ey banda e mainta ey a mira enberdad com e maltrato a tuma lugar.

Fiscal mr. F.C. Fliek a jama esaki un maltrato cu no ta tuma lugar tur dia. Un caso serio, cu te hasta ta duna e impresion cu e dos rumanan a para spera e dos otro damasnan. Ta pesey tambe tin mester di un castigo severo pa tur dos.

El a hanja cu no tin suficiente prueba pa punto dos di e acusacion esta cu acusadonan a tira piedra tambe. Ta pesey el a declara nan liber di eski. Pero pa maltrato cu uso di arma (palo) si el a exigi castigo di dos siman cera pa tur dos.

Oponente di fiscal den e caso aki tabata mr. Burghardt cu a defende e dos rumannan. E ta hanja cu fiscal a mira e caso aki solamente di un banda. Segun e abogado e pelea a worde hiba di ambos banda. E contrapartida a dirigi palabranan sushi na su dos clientenan y tambe a dal un di nan cu un tas den cara. El a mustra riba e estadia largo di e dosnan aki riba e isla y cu un di nan tin cuater jiu chikito pa cria.

„Dos siman di prison pa un mama di tres jiu ta hopi pisa", segun mr. Burghardt, kende kier pa tene-cuenta tambe cu e kaarchi straf cu tabata blanco te na e momento ey.

E dos rumannan tabata tin hopi duele di a comete tal hecho y a suplica pa clemencia.

Mr. J.V.M. van Koot sinembargo ta bisa cu e maltrato a bai mucho leuw pero tog kier tene cuenta cu e causa di tur esaki por un homber cu a pasa den bida di dos di e damanan aki. Su sentencia tabata di fls. 150,— o 30 di cera.

Auto cohete

ORANJESTAD. — Seis'or y diez diabiernes atardi polisnan na Playa a hanja un tip cu auto A-4199 tabata corre manera un loco den Arendstraat. Nan a logra hanja e auto banda di Hydroponics y na wiel tabatin J.V.N. kende su rijbewijs a worde kita algun tempo pasa.

Otro pelea

SAN NICOLAS. — Den Lagoweg na haltura di Shanghai Restaurant dos homber a pega pleito diabiernes atardi 4'or y cuarto J.B. y J.S.R. a bringa y pa tur dos patrulla tabatin proces-verbaal.

Danjonan causa pa orcan Donna. Ainda orcan Donna a larga tras su danjonan desastroso. I Puerto Rico tabata un dje victimanan particular dje orcan aqui, camina a muri mas di 100 persona den un di su rigornan door dje isla aqui. Ta di comprende cu no por haci mencion di tur e tantisimo danjonan cu el a ocasiona na diferente ciudadnan Puertoriquenjo, pero aqui nos por forma nos mes un idea dje gran destruccion cu e orcan a ocasiona n'e luga ei.

Novia di Rey Boudewijn presenta na prensa

CIERGNON, 18 september. — Doña Fabiola de Mora y Aragon, novia di rey Boudewijn di Belgica, a worde presenta na prensa awe mainta den palacio real na De Ciergnon. E ceremonia a dura mei ora. Rey Boudewijn no a haci ningun declaracion.

Lord Home a bai New York via avion

LONDEN, 17 september. — Lord Home, ministro di asuntonan exterior di Inglaterra, a bai New York via avion for di Londen. Lo e decidi ora cu e jega New York, si lo e atende e Asamblea General di Nacionnan Uni como lider dje delegacion ingles, y si tin motibu pa pidi asistencia di prome ministro MacMillan.

Team Van Grieken toonde zich sterkste in drie wedstrijden

(Van onze sportredacteur)

WILLEMSTAD, 19 sept. — Zondag werd de laatste van de drie wedstrijden gehouden, waardoor uitgemaakt moest worden welke van de Curacaose speervisteams Curacao officieel zal vertegenwoordigen tijdens het internationale speervistoernooi, dat in november op Curacao wordt gehouden en waaraan door talrijke vertegenwoordigers uit verscheidene landen zal worden deelgenomen. Het team van de heren Van Grieken, Spencer en Asmus heeft zich in dit onderlinge toernooi het sterkst getoond en verwierf daarmee de eer om als enig officieel Curacao's team aan het internationale toernooi deel te nemen.

Zondagmorgen om half zeven verzamelden de deelnemende teams zich voor de laatste maal op de Rijkseenheidboulevard om in een slot-duel uit te maken wie de winnaar van dit onderlinge toernooi zou zijn. Met auto's ging het deze keer naar de Noordkust, waar in het stuk zee tussen Brievengat en Ronde Klip zou worden gevist. Om half acht gingen alle ploegen te water. Om 12 uur precies werden de deelnemers, die zich toen ver uit elkaar bevonden, door middel van in het water ontploffende projectielen gewaarschuwd dat de wedstrijd was afgelopen.

Sterkste team

Op het stukje strand ter plaatse werden de vissen eerst gewogen onder leiding van de heer Gerrit de Houting, die als voorzitter van het Trollingcomité ook alle medewerking heeft verleend aan de speervissers. Voor de derde maal bleken de heren Spencer, Asmus en Van Grieken de meeste vissen, en ook het grootste totaalgewicht aan vissen, te hebben geschoten, waardoor zij op bijzonder overtuigende wijze aantoonden dat zij momenteel het sterkste speervisteam vormen dat Curacao kan inzetten. Zij hadden een totaal van 25 vissen. Het team van de heren H. Verbrugge (met zijn 49 jaar de oudste deelnemer in deze zware tak van sport), P. Stuiver en L. Zitman had 12 stuks geschoten. Daardoor klasseerde dit team, dat oorspronkelijk op de derde plaats stond, zich als het tweede beste team.

Nadat de vissen waren schoongemaakt ging het gezelschap naar het gastvrije Hotel Avila waar dr. H. Maal door het winnende team een van de grootste en beste vissen werd aangeboden, als bewijs van erkentelijkheid voor de grote gastvrijheid aan de speervissers bewezen in de afgelopen weken.

Goede training

Nadat de tientallen vissen op een grote tafel waren uitgesteld, nam ir. W. R. van Vliet, de voorzitter van het speervistoernooi, het woord. In korte bewoordingen liet hij het afgelopen kwalificatie-toernooi de revue passeren. Hij toonde zich bijzonder verheugd dat deze wedstrijden hadden aangetoond dat er een bijzonder goede geest van sportiviteit tussen de deelnemende teams had bestaan. Ook de verhouding tussen de organisatoren en de deelnemers was uitstekend geweest.

Door dit toernooi hebben zowel de commissieleden als de speervissers zelf, een goede training gehad voor de officiele landenwedstrijd.

Hij memoreerde voorts het feit dat tijdens de wedstrijd bij Klein Curacao, enkele teams vissen hadden geschoten die niet voor de puntentelling in aanmerking kwamen. Hierover bestond enig misverstand, doch na uitleg werd dit door de betrokken deelnemers met grote sportiviteit geaccepteerd. Hoe succesvol een en ander was verlopen, werd wel ten duidelijkste onderstreept door het feit dat alle deelnemers er nu op aandringen om in de toekomst, wanneer het officiele landentoernooi zal zijn beeindigd, met dergelijke wedstrijden in plaatselijk verband door te gaan.

De heer Van Vliet wenste de heren Asmus, Spencer en Van Grieken van harte geluk met het door hen behaalde succes en was er van overtuigd, dat zij op goede wijze de eer van Curacao in deze tak van sport zullen hooghouden tijdens het internationale toernooi. Tevens sprak hij in verwachting uit dat vele andere teams buiten mededinging aan het toernooi zullen deelnemen.

Hij dankte verdere de firma Nederhorst voor het beschikbaar stellen van de sleepboot „Antilia", dr. H. Maar voor de verleende gastvrijheid en de Koninklijke Marine, die voor veiligheidsmaatregelen had gezorgd door duikers, hospitaalsoldaten en ander materiaal ter beschikking te stellen, waardoor de veiligheid der deelnemers in hoge mate was gewaarborgd.

De heer Phillip J. Evertsz, hoofd van het Curacaose Touristenbureau en diens energieke assistent de heer Leander, gaven gedurende de gehele morgen van hun belangstelling blijk. Het dochtertje van de heer Cappy Lenderink, de voorzitter van het Internationale Vistoernooi, Cherry Lenderink, overhandigde de winnaars een fraai shirt met de emblemen van de organisatie, die straks door alle deelnemers zullen worden gedragen. Ir. Van Vliet verzocht een bijzonder woord van erkentelijkheid voor zijn medewerkers tijdens dit kwalificatie-toernooi, de heren ir. J. A. van der Ploeg, W. Schouten, P. Juffermans, S. van de Ende en L. G. de Houting.

Een gezellige lunch voor de organisatoren en deelnemers besloot dit geslaagde kwalificatie-toernooi.

Hieronder volgt de complete uitslag van de drie gehouden wedstrijden:

	1e dag	2e dag	3e dag	totaal
1) De heren A. Spencer, R. R. van Grieken en A. Asmus	144.6	334.3	530.2	1009.1
2) De heren H. Verbrugge, P. Stuiver en L. Zitman	126.3	56.3	278.1	460.7
3) De heren W. J. C. Oomen, H. Montesant en A. en G. Wilsoe	127.9	108.9	175.1	411.9
4) De heren L. Selhorst, G. Miloco en H. en M. Knubben ...	59.7	15.7	169.2	244.6
5) De heren H. Candelaria, J. Berkhout, J. Streder en B. Versteeg	5.7	59.1	69	133.8
6) De heren I. Gonet, J. Versteeg, F. H. Baptist en G. Pers	2.7	41.4	—	44.1

Oud-minister overleden

WENEN, 18 sept. — Egon Berger-Waldenegg, Oosterijks minister van Buitenlandse Zaken van 1934 tot 1936 onder de kanseliers Dollfuss en Schuschnigg, is op 80 jarige leeftijd in Graz overleden na een langdurige ziekte.

KLM handhaaft positie op N-Atlantische route

In de eerste helft van 1960 zijn, volgens de gegevens van de International Air Transport Association (IATA) bijna 707.000 passagiers met de geregelde luchtdiensten het Noordelijk deel van de Atlantische Oceaan overgestoken. Dit betekent een stijging van 24% ten opzichte van de gelijke periode van 1959, toen 570.000 passagiers van deze luchtdiensten gebruik maakten, die in totaal door 18 luchtvaartmaatschappijen worden onderhouden.

Ruim 78% van dit aantal passagiers reisde in de goedkope „Economy-Class" en de rest hoofdzakelijk in de eerste klasse, terwijl een zeer klein gedeelte, namelijk 0.9% nog gebruik maakte van de toeristenklasse, die echter per 30 juni op dit traject is opgeheven.

Het luchtvrachtvervoer nam in de eerste zes maanden van dit jaar nog sterker toe. Het groeipercentage in deze sector liep op tot ruim 44%. In totaal werd, inclusief vrachtdiensten, 20.733.000 kg vracht vervoerd. Het aantal kg vervoerde post bedroeg 6.443.000 kg, hetgeen 13% meer is dan in dezelfde periode van 1959.

Met een totaal van 59.000 passagiers, wist de KLM haar aandeel van 8.3% in het gehele Noord-Atlantische luchtverkeer te handhaven. Het vorige jaar vervoerde deze Nederlandse maatschappij in dezelfde periode 47.000 passagiers. De stijging van het KLM-vervoer bedroeg derhalve eveneens 24%.

De groei van het KLM-vrachtvervoer op het Noord-Atlantische traject was in deze periode iets groter dan het IATA-gemiddelde en bedroeg 46.7%. Met een totale hoeveelheid van 3.983.000 kg (vorig jaar 2.715.000 kg) was het KLM-aandeel in het Noord-Atlantische luchtvrachtvervoer bijna eenvijfde van het totaal of wel ruim 19%. In deze eerste zes maanden voerde de KLM naast haar passagiersvluchten, 255 vrachtvluchten uit, hetgeen neerkomt op een gemiddelde van 9 vrachtvluchten per week.

Het postvervoer van de KLM op deze route steeg met bijna 41% en bedroeg 184.000 kg tegen 131.000 kg in de eerste helft van 1959.

Panama's vlag waait over de kanaalzone

WASHINGTON, 18 sept. — „Als zichtbaar bewijs voor de titulaire souvereinteit in Panama" over de onder Amerikaans beheer staande kanaalzone heeft Eisenhower bepaald dat de vlag van Panama in een bepaald gebied van de zone kan worden gehesen.

Het Witte Huis verklaarde dat de president met dit besluit blijk wil geven van de nauwe banden tussen de volkeren van de V.S. en Panama.

President De la Guardia van Panama uitte zijn voldoening over het besluit. Robert Chiari, die hem op 1 october opvolgt, zei er verheugd over te zijn. „Het bevestigt ons geloof dat alle rechtvaardige verlangens van Panama zullen worden erkend", zei hij.

Complot ontdekt tegen Balaguer's regering

CIUDAD TRUJILLO, 18 sept. — Volgens officiele kringen in Ciudad Trujillo is een complot tegen de regering van president Balaguer ontdekt. De aanstichter tot de samenzwering zou de culturele attaché van de Amerikaanse ambassade zijn geweest. Deze heeft de Dominicaanse Republiek op 7 september verlaten, na het verbreken der diplomatieke betrekkingen.

Electriciteitsbedrijf op St. Maarten opgericht

WILLEMSTAD, 19 sept. — Reeds lang werd de behoefte gevoeld om in de electriciteitsvoorziening op St. Maarten op de meest efficiente wijze te voorzien, niet alleen ten behoeve van de bevolking zelve, doch ook in verband met de plannen, die er bestaan om het toerisme op St. Maarten zoveel mogelijk te bevorderen. De Philipsburgse Electriciteitsmaatschappij N.V., die thans nog steeds in de electriciteitsvoorziening van Philipsburg voorziet, kon de verplichtingen ten aanzien van de uitbreiding van het net over het gehele Nederlandse gedeelte van het eiland niet op zich zich nemen, noch in verband met de aan haar verleende concessie(die slechts voor Philipsburg geldt), noch in verband met de financiële consequenties.

De regering van de Nederlandse Antillen heeft daarom gemeend, aldus de R.V.D., te moeten ingrijpen, teneinde zoveel mogelijk de vele belangen in dit verband van Sint Maarten te behartigen, door het oprichten samen met de OGEM van een naamloze vennootschap, welke in alle opzichten aan de vereisten zal voldoen.

Op 16 september 1960 vond ten overstaan van waarnemend-notaris mr. J. W. Velema de verlijding van de akte van oprichting plaats van de naamloze vennootschap N.V. Gemeenschappelijk Electriciteitsbedrijf „Sint Maarten", waarvan het maatschappelijk kapitaal ƒ 2.000.000 bedragt. Het geplaatste kapitaal bedraagt ƒ 500.000, waarin de Nederlandse Antillen voor ƒ 250.000 en de OGEM eveneens voor ƒ 250.000 deelnemen.

Tot directeur van de naamloze vennootschap werd benoemd de OGEM en tot commissarissen de heren mr. Willy Fränkel en F. H. M. Karner.

Door de oprichting van deze naamloze vennootschap, die in het belang van St. Maarten zal blijken te zijn, heeft de huidige regering wederom een stap gedaan op de weg ter bevordering van het algemeen welzijn op St. Maarten.

Als gevolmachtigde voor de OGEM trad op de heer E. L. Tulleners en als gevolmachtigde voor de Nederlandse Antillen, mr. Willy Fränkel.

De heer E. L. Tulleners, gevolmachtigde van de OGEM, Mr. J. W. Velema, candidaat-notaris en Mr. Willy Fränkel, gevolmachtigde van de Nederlandse Antillen, tijdens het verlijden van de akte van oprichting van het Electriciteitsbedrijf Sint Maarten.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Rotvis, paps? Het is dezelfde die jij boven de haard hebt opgehangen!"

„Pisca putri, papa? Ta esun mes cu b'a cologa riba fogon!"

Ultimo movimientonan na territorionan di Congo

LEOPOLDSTAD, 17 sept. — E embahada di Ghana na Leopoldstad a informa cu Lumumba ta na bida. El a pasa dia biernes anochi na embahada di Ghana. Dia sabra el a larga nan hibele na un lugar secreto di sconde „na un cierto lugar na Leopoldstad". Un noticia ricibi despues a bisa cu Lumumba ta na embahada di Guinea na Leopoldstad. Ajera merdia e embahadornan Ruso y Checo a sali for di Congo.

„New York Times" ta di opinion cu Krutshef a sufri su „derrota mas peor desde e revolucion hungaro", cu e expulsion di su embahador for di Congo.

Ultimatum di Lumumba na Hammarskjoeld

Un carta, di cual agentenan di prensa na Brazzaville a ricibi fotocopianan den correos, ta declara cu preme ministro Lumumba a invita Hammarskjoeld pa retira su soldanan y tecniconan for di Congo dentro di 10 dia, sino soldanan ruso lo ta na Congo dentro di 8 dia, pa corre cu Nacionnan Uni. „Mi ta pidi atencion pa e ultimatum aki cu mi ta dirigi na esnan, cu ta responsable pa e situacion actual, pasobra lo mi no hesita di pidi asistencia hasta di diabel, si esey ta necesario pa salba e pais cu por worde derrota door di anarquia.

Mi ta convencido cu lo mi gana al fin, cu e apoyo completo di Rusia, asina e carta misterioso ta bisa.

Lumumba tin intencion di bai New York

Un corresponsal di BBC a caba di informa cu Lumumba a declara, cu e tin intencion di bai New York.

Mobutu tin apoyo di ehercito

E comandante dje soldanan congoles, coronel Mobutu, kende a worde nombra door di gobierno di Ileo (y Kasavubu), a declara ajera nochi, cu e tin apoyo di ehercito. Un departamento a bini di Thysstad, pa protegele.

Mobutu a bisa tambe, cu si Lumumba sigui parti rumor falsu contra di dje, lo e (Lumumba) worde hinca den prison. „Toch mi tin suficiente motibu caba pa haci esaki", asina el a bisa.

Mobutu a acusa Lumumba cu el a pone ehercito bira un instrumento politico cu colaboracion di general Lundula.

AFP a informa cu general Lundula y su familia ta na cas dje general maroques dje trupanan di Nacionnan Uni, Kettani.

Coronel Mobutu a repiti, cu e kier neutraliza e gobiernonan na Congo, sperando formacion di un gabinete nobo, cu mester consisti di profesornan y expertonan congoles. El a contesta preguntanan tocante su relacionnan cu presidente Kasavubu bisando, cu e sa tin hopi contacto telefonico cu nan. Sinembargo el a nenga di bisa si ta existi un acuerdo en principio entre e y Kasavubu.

Mobutu a informa tambe, cu e embahadanan di Rusia y Checoslavakia mester cerra nan portanan. „Mi soldanan y mi mes lo mira, pa nan cumpli cu e orden aki", asina el a bisa.

Circulonan bon informa a bisa cu personal dje embahada ruso ta spera di sali for di Congo awe. E embahada a ricbii carta di Kasavubu y Ileo, pidiendo pa cerra e embahada ruso.

Ainda Lumumba ta na bida

Ajera nochi un funcionário di embahada ghanes a informa cu Lumumba a worde hiba na un luga secreto di sconde na Leopoldstad, bao di guardia di soldanan di Nacionnan Uni.

Embahador ruso y checo na Leopoldstad

E embahador ruso y esun checo na Leopoldstad, a bai aeropuerto di Ndjili na Leopoldstad awe, pa bai nan paisnan bek abordo di un avion ruso.

Un dje jeepnan jen di solda congoles tabata corre tras dje auto, den cual e embahadornan tabata sinta.

E embahador ruso a sali for dje embahada ruso, 5 minuut prome cu e periodo di tempu cu el a hanja pa bai, a caba.

Awe mainta tempran soldanan congoles a rondona e embahadanan ruso y checo na Leopoldstad. Parce cu e embahador ruso a bishita Kasavubu.

Dilanti dje embahada ruso tabatin documento, cu a worde pega na candela.

A muri 68 hende den bringamentu na noord di Katanga

Un portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a informa awe, cu 68 hende a muri durante e bringamentu na Luena, na norte di Katanga. El a ricibi e informacion aki dje soldanan di Etiopia di Nacionnan Uni, cu ta na e luga ey.

E portavoz a bisa tambe cu un columna motoriza congoles consistiendo di 800 solda, cu a drenta Katanga for di Kivu, ta na mitar caminda pa Kongolo, un ciudad chikitu katanges, na un distancia di 45 kilometer for dje frontera. Un bataljon di solda di Nacionnan Uni di Mali a establece contact cu e congolesnan y a informa nan cu tin armisticio. E soldanan congoles a decidi di stop nan marcha y keda caminda nan ta.

Un representante di Nacionnan Uni lo bai cerca e congolesnan y lo e pidi pa nan retira. Nacionnan Uni ta di opinion cu ambos partido mester ocupa atrobe e colocacionnan cu nan tabata ocupa, prome cu e proclamacion dje armisticio, asina e portavoz a bisa.

R.C.A. reforza ta hunga majan contra di L.D.A.

(Di nos redactor deportivo)

Ariba coseho di entrenador Pedro da Cunha, directiva di A.V.B. a dicidi di no laga e seleccion di A.V.B. hunga contra di Liga Deportiva Alajuelense majan anochi ya cu da Cunha ta hanja cu no tin ningun clase di acoplacion den e seleccion.

A worde dicidi pues di e pone e oncena di R.C.A. den veld contra di e campeonnan di Costa Rica majan anochi. Pa reforza e oncena di Solito a worde pidi e siguiente hungadornan Pupy Diaz, Joy La Rosa, Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma y Teo Gil.

Aunke cu nos no tin nada contra pa R.C.A. hunga majan anochi reforza, nos mester bisa cu ta stranja nos cu no tin acoplacion den e oncena nacional di Aruba. Ta hopi luna caba cu entrenador da Cunha ta biaha practicamente tur siman bin Aruba durante tres dia pa entrena e seleccion. Pero awor cu nos a kere di mira e promer prueba di e seleccion den accion, nos ta hanja tende cu no tin acoplacion y cu ta un equipo reforza mester enfrenta e fuerte campeonnan profesional di Costa Rica. Si en realidad (kende por sabi esaki mihor cu da Cunha?) no tin acoplacion den e seleccion anto sin duda alguna e mihor solucion ta pa laga R.C.A. reforza enfrenta Alajuela. Pero nos a sinta cu algo no por ta bon. Tanto luna di training y awor no tin acoplacion ta senjal definitivo cu algo falta ey banda. Na unda e error ta dificil pa bisa. Por ta cerca e entrenador, pero ta parce nos cu mas bien e mester worde busca cerca e muchanan mes cu asina malo ta acudi na Stadion e atardinan di pretica. E cantidad di hungador cu tabata bai training regularmente ta asina poco, cu mas di un biaha da Cunha mester a hala atencion di directiva di A.V.B. ariba esaki.

Ultimamente en realidad, cu miras cu e viahe pa Surinam, e assistencia na e practicanan a mehora.

Pero talvez esaki no tabata basta ainda pa e seleccion por ta bon funda y bon acopla pa majan anochi.

En todo caso pa majan nos ta spera cu tur fanatico di futbol lo ta presente den Wilhelminastadion pa duna e campeonnan di nos isla, cu nan refuerzonan, e merecido apoyo moral.

Nan lo tin mester di dje dilanti di e foritisimo rivalnan di Costa Rica cu ta ansioso pa sali for di nos isla cu un victoria, algo cu si nos no ta kiboca nan no a logra nunca ainda.

Cumpleanjos

E hobencito Lambertus ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, ruman Edith Lambertus, wela Gabriela, welo Santiago, tanta Tida y Regina, omonan Nensio Joaquin, Juan y Andres, prima Maria Coromoto Filomena Gabriela uRis y Susan Ridderstaat, tambe di Maria Luisa Theodor Reimundo y Titi Zinvenger y Papito Tromp, madrina Lina Maduro, padrino Federico Zinvenger y demas familia Ridderstaat, Dirksz, Zinvenger y Tromp.

Ta cumpli 84 anja sra. Felicia Werleman y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bibiana, Bernadina y Catharina, dos suegronan Porfilio Geraldo 10 nietonan y 33 bisanieto y demas familia Werleman y Geerman.

Senjorita Ina Mathilda ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y demas familia Mathilda.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Juan Rosario rFanken y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata di crianza Hose Croes, ruman Chiendo, Manie, Jo, tanta Bertha, Maria, Omo Nicolaas Franken, welo Herchie, prima Marcolina Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Mona, Rosaria, primo Pedro, Emie, May, Raul, tambe di Frans Wernet, Johan Dirksz, especialmente di su madrina Maria Dirksz y demas familia Franken, Angela, Croes y Wernet.

Senjora Seferina Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Dolores Geerman, jiunan Andries, Sara, Roman, Francisco, Feneranda, Thomas, Faustino, Angileo, mama Carmelita Ras, suegra Francisca, suegro Jacobo Tobel; Pedro Rasmijn y Nai Maduro, nietonan, rumannan y demas familia Ras y Geerman.

E hobencito Genaro Morilla a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, su mama Cecilia, rumannan Petra, Omo Ambrosio Werleman, Pepe Clara Werleman, tambe di su primo Eulogio Werleman, di su tanta Leonor de Palm na Bonaire y di familia Morilla na Bonaire y Curacao, tambe di e team di futbol A.S.V. East Star y especialmente di Mateo Ras, tambe di Helena Geerman y di familia Werleman y Geerman di Aruba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [illegible]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. [illegible]

CINE

DE VEER 8.30 „The Gypsy and the Gentleman" 18 j.
RIALTO 8.00 „Jungle Heat" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „Ik wil mijn Kind terug" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Liebe, Jazz und Ubermut" a.l.

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 19 di September

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Vicentico Valdez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Conjunto Casino
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 19 di September

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 19 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA
Dialuna 19 di September

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Selaire
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 4

„No, esei tampoco mi no ta quere", e conde a acepta. „Of si, naturalmente lo mi a haci esei. Pero pensa bo mes, Bella. Mi fortuna ta ser administra pa otronan te ora cu mi haci 25 anja, esta, cu mi no casa prome cu e dia ei. Bo mester comprende den qui compromiso mi ta hanja mi".

„Ta claro cu mi ta mira esei", Sherry a responde. „Solamente mi no ta comprende ta paquico bo no a casa inmediatamente cu e fila di otro mucha muhenan cu bo tin. Mi no ta comprende ta pa qui capricho bo mester bin scoge net ami. Tin masha hopi mucha muhe cu lo ricibi bo man abri."

„Pero mi no quier casa cu ningun otro mucha muhe sino abo", e adorador desespera a responde. „Simplemente un matrimonio cu e otronan no por drenta mi. Caramba, Isabella, ta stranja mi ta di com bo no por comprende esei ainda".

„Ta duel mi masha tantu di mester bisa bo cu franqueza cu mi por corresponde bo amor", miss Milborne a bisa fada. „Mi quier puntra mi mes ta paquico bo n' puntra Cassy. Mi sa sigur cu e ultimo seis lunanan na tur sorto di manera senjora Bagshot a presenta su yiu muhe practicamente na bo. Tambe Eudora lo ta masha contentu si bo tira bo flechanan riba dje. Pero loque ta depende di mi, mylord, aunque cu mi mester desea bo di mehor exito, nunca di mi bida no a drenta mi e pensamentu di un matrimonio cu bo. Mi ta bisa bo un biaha mas y pa di ultimo bez cu mi contesta ta „NO".

„Isabella", e conde a bisa cu tono amenazante; no bai mucho leu.... Bella, si ta Severn bo ta pensa na casa cune, anto lo mi por bisa bo foi awor cu hamas lo bo hanje. Bo n' conoce e duquesa parce. Severn no tin derecho ni di pensa pa su mes! E pober Severn. Nunca e duquesa lo permitie casa cu bo. Acepta esei di mi!"

Resoluto miss Milborne a bula lamta foi su stul.

„Mi ta hanja bo e elemento di mas horrible y abominable den creacion", el a bisa foi su mes. Nunca di mi bida.... pa mi parti bo disparce foi aqui".

Y mordiendo su dientenan e conde a bisa:

„Lo bo bin hanja duele despues di bo brutalidad. Pero lastimamente cu e ora ei lo ta laat".

„En realidad loque ta nifica haci gesto....."

„Quende ta papia over di hacimentu di gesto?"

„Abo!"

„Mi no a menciona e palabra di haci gesto na mi boca. Bo ta haci mi loco stapel, Isabella".

E mucha muhe a hiza su skoudernan y a quita foi dje. Pero e conde cu tabata di opinion cu ainda e no a splike su amor suficiente su amor ardiente a dal un paar di paso den su direccion y a trata di gana e mucha muhe den su brazanan. Pero esaqui a dal'e un wanta asina formal, cu a pone awa jena e conde su wowonán.

Y miss Milborne cu a mira e sed di venganza den wowonan di e conde a sconde su curpa tras di mesa y a grita na boz tragico: „Bai!"

Pero e lord a calcula e distancia entre nan dos y a grita:

„Si mi mester logra hanja bo den mi mannan, anto.....!" E tabata busca palabranan y a bira gagu, pero a bisa despues generoso: „No, mi no mishi ni cu un draadchi di bo cabej, por fabor, Bella! Lo bo n' quier...."

„No!" miss Milborne a grita manera loco. „Y mi ta suplica bo di no sigui jama mi Bella mas".

„Ta bon anto. Wel Isabella anto", el a bisa dispuesto na complace. „Pero lo bo n'....

„No!" miss Milborne a ripiti. „Bai aqui fo! Mi ta odia bo!"

„No esei bo n' ta haci", e conde a bisa. „Alomenos esei nunca bo no a haci y mi n' ta comprende ta quico a haci bo cambia di idea asina repentinamente".

„Y sinembargo t'asina. Bo ta un gambler. Un cabez bashi. Y...."

„Si bo mester risca papia un palabra mas, anto mi ta dal un wanta, cu bo ta mira cielu pa un pampuna", e conde a bisa furioso. „Un cabez bashi bo ta jama mi! Bo mester tin berguenza Bella!"

Miss Milborne cu a comprende awor cu el a surpasa e grens di comportacion di un dama, a basha un grito di joramentu. Prome cu e Sherry completamente aturdi por a calme, porta a abri y senjora Milborne a camna drenta.

Den un frega di wowo el a comprende e situacion y sin ningun sorto di consideracion el a saca e hoben foi e cuarto y sin tuma nota di esaqui su contradiccionnan.

„Si, ta bon, mi ta comprende tur cos, Anthony. Pero en realidad bo tin di retira awor. Ta malu Isabella ta sinti ya ta basta dia y ni recupera e n' ta ainda completamente pa ricibi bishitanan. Mi n' ta comprende ta quende a larga bo drenta mes. Tabata masha amable di bo parti di a haci Bella un bishita. Bo quier hiba mi saludo pa bo mama? N'e momento aqui nos no ta ricibi bishita".

El a pusha conde Sherringham cu esaqui su sombre y handschoennan y a tene e porta irrevocablemente abri.

Ora cu el a drenta salon trobe, Isabella a seca su lagrimanan. Preocupa e mama a queda ta mira su yiu cu wenkbrauwnan hiza na laria.

„Ta un solicitud matrimonial el a bin haci bo, mi yiu?"

„Si", Bella a responde, mientras el a sigui ta snik cu su lensu na su cara.

„Wel, mi n' ta mira ta paquico bo tin mester di jora pa esei", senjora Milborne a bisa energicamente. „Corda cu bo wowonan a bira corra di esei. Mi ta acepta cu lo bo a rechaze".

E yiu muhe a snik ainda mas convulsivamente.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo no ta duna mi un sunchi"? „Ainda no, Duke... bo a sustia mi"! 2. Tur es tempo. . „Mi no ta gusta traha cu ferrocarril. . bo ta hanja bo den trouble cu indiannan y bandido"! „No worry.." 3. „Ya mi no por ofrece bo trabau. . nan a quita mi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Demonionan di awa a vence. . mester mara e cabaynan mehor otro biaha! „Awor mi ta mira paquico bo quier a navega den dia. Yumi! E corrientenan fuerte ta destrui tur cos. ." 2. „Tin otro mas peligroso ainda! Durante dia nos lo jega na e parti peor! Prepara boso. pasobra e batalla lo ta grandi"! 3. „Y na e pueblo. . „Capitan. . eseynan ta e hombernan cu e mercader Yumi a bisa cu e la mira nan burachi. ." „Mentira! Nos no a bebe. Nan a dal nos abau ora nos tabata bay captura un rubia.."

DICK TRACY

1. „Anto bo ta mi tanta y ami bo sobrina. y nos lo no separa mas". „Nunca. mi jiu — nunca — esey ta". 2. „Quico mi ta bisando? Spots lo mata mi." 3. „Quico bo a bisa. tanta"? „Mi ta stima bo pineapple mas cu bo ta quere. y mi ta bay duna bo prueba di esey". 4. „Por fin"! „E ta jamando pa conta nos cu e parhanan ta den su man. y pronto nos lo garra e 100 mil.

RIP KIRBY

1. „Ningun hende no ta move di na unda nan ta sinta! Aki ta polis"! 2. „Ta laat! Nan a jega"! 3. Polis ta drenta den Club Cordial. .

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mimi, mi ta tur confuso! Mi ta quere cu tin demasiado hende ta halando mi den tur direccion"! 2. „Manera mi ta sinti mi awor, mi no acerca ningun universidad"! 3. „Oh, Eddy... ohala cu mi por a haci algo"! „No. . mi ta bay hiba bo bo cas! Tin algo mi mester haci"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. Hola! Bo a gusta e serenata"? „Tende. Miguell... y nada di chanza"! 3. „Mi ta scucha. diosa"! „Aunque Julieta ta mi mayor... mehor bo lagele na paz. Y si bo tribi di mishi cuné bo ta hanja bo den trouble cu mi"!

PEPITA

1. „LORENZO! LAMTA ARIBA! BO TA JEGA LAAT"! 2. „Tuma e navaha y e crema! Haci lihé y feita"! 3. „Oh! Riba cama atrobe"! 4. „No ta importa mi cuminza e dia si mi por a cuminza atardi".

Cu convincente score Jong Aruba a gana San Nic. Jrs

(Di nos redactor deportivo)

Ganando e partido contra San Nicolas Jrs. diasabra anochi cu anotacion di 4 gol pa 1, Jong Aruba a cobra un revancha pa e derrota sufri den e promer rond. E muchanan di San Nicolas a sufri asina nan derrota number cuatro sigi den mes tanto salida di e segundo rond. Pa completa nan programa di anja 1960 nan falta awor dos partido cualnan ta ambos contra di Dakota.

Jong Aruba cu e triunfo aki tin actualmente 7 punto y a pasa San Nicolas Jrs. ariba e tabla di posicion. Pero nan falta unicamente un partido pa caba e campeonato y lo ta contra di Aruba Jrs., equipo cu nan a gana den e promer rond 2 pa 1.

E partido di diasabra na principio no a mira atake di ningun banda Ambos linea delantera ta perder constantemente na momentonan di avanza ariba e meta contrario. Algun shot largo ta worde pruba pero sin cu esakinan ta hanja e bon direccion.

E promer bon oportunidad di wega e presenta den di 24 minuut pa Jong Aruba, cu por cierto tabata formando mihor atake. Saliendo pa intercepta un voorzet keeper.

Rasmijn di San Nicolas Jrs. ta boks cu un delantero di Jong Aruba y no ta logra garra e cuero. Esaki ta worde domina door di e delantero Cheppy Kelly. kende ta shoot leuw na banda di e gol cu tabata completamente bashi.

Un hugada similar ta tuma luga cinco minuut despues den e gol di Jong Aruba.

Aruba un voorzet for di ala robes keeper Nel Frank ta sali pa intercepta pero ta cai sin tene e bala. Kock di San Nicolas Jrs. ta provecha e chens y shot rapidamente. pero e mes hungador cu kende e keeper a boks tabata offside, loke certeramente a worde pita door di referi Toy Hoek.

Trinta y nuebe minuut di wega tabata tin ora cu keeper Nel Frank ta ricibi hopi aplauso di e publico. Un fuerte shot di e alero robes Boei Briezen ta worde garra den bunita uitval door di e portero di Jong Aruba.

Back central Joy La Rosa ta adelanta pa cobra un handsbal poco pafor di doelgebied faltando tres minuut pa halftime. Su shot tabata demasiado halto.

Halftime a bai aden sin cu e equiponan a logra anota.

Segundo mitad 5 gol

Cu un penalty den di 2 minuut di e segundo tempo Jong Aruba ta bai adilanti.

Vicente Roza a bin cobrele y a pone e scoreboard marca 1—0 na favor di Jong Aruba.

E proximo atake d iJong Aruba tambe ta amenazante. Combinacion entre Miguel Yong y Teo Gil ta pasa e defensa di an Nicolas Jrs. por completo. E shot tuma door di Yong va a pasa keeper Rasmijn tambe. pero Joy La Rosa a surgi su tras para den gol y a saka e cuero kitando su equipo di un gol en contra.

Miguel Yong ta anota segundo di Jong Aruba

E agil Miguel Youg hungando den linea delantera e anochi aki. den di 7 minuut ta pasa dos. tres te cuatro hungador di San Nicolas Jrs. y ta hanjele so cu keeper Rasmijn. Su shot bon coloca den skina no por worde taha door di keeper Rasmijn. Score 2—0 na favor di Jong Aruba.

E presion di Jong Aruba ta continua. Un freekick ta worde cobra door di Yong riba ala robes. E voorzet ta worde bon gekop door di Cheppy Kelly. pero keeper Rasmijn ta luci garrando e cuero den bunita uitval.

San Nicolas Jrs. no por drenta den forma y apenas nan ta logra pasa middenlijn. Na linea media di Jong Aruba caba nan atakenan tabata keda kibra.

Tercer gol di J.A. door di Cecilio Farro.

Den di 13 minuut di wega e oncena di Jong Aruba ta anota su tercer gol di e anochi. Un rush di Cheppy Kelly. luego un pase pa Cecilio Farro a burla e defensa di San Nicolas Jrs. completamente. Farro ta provecha e chens y ta shoot for di alcance di e portero di San Nicolas. Score 3—0 na favor di Jong Aruba.

Den menos cu 15 minuut pues Jong Aruba a anota tres gol pa tuma un ventaha comodo y hopi sigur.

Vrolijk ta salba honor

E unico gol di e oncena di San Nicolas ta worde anota den di 18 minuut di wega. Despues di ricibi un pase largo Rosimbo Vrolijk. midvoor di San Nicolas Jrs., ta rush y pone un shot lastra cu no por a worde taha door di keeper Nel Frank.

E gol aki ta duna e muchanan di San Nicolas poco mas animo y nan ta forma varios atake. Nan shooting sinembargo ta completamente erratico e anochi aki. Varios corner nan ta forza. pero for di esakinan tampoco ta surgi un gol mas.

Cecilio Farro ta pone e fanaticonan di Jong Aruba goza un momento atrobe ora cu e ta hanja un oportunidad y ta pasa te hasta e keeper contrario. Pero den forma inexplicable Farro su shot ta pasa banda di gol bai out.

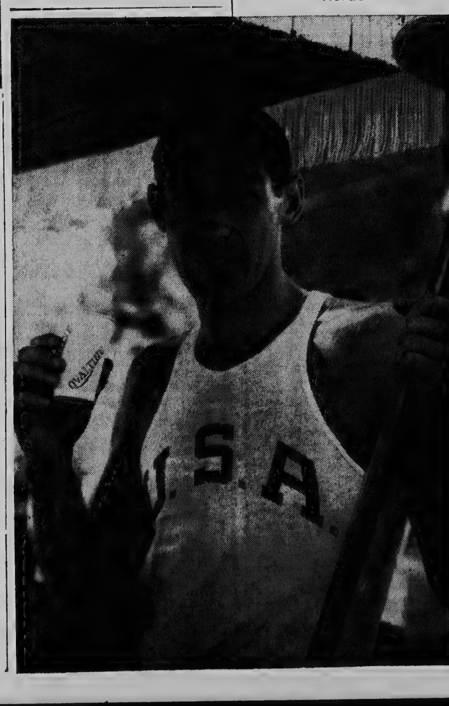
Ultimo gol ta di Vale de Kort.

Apenas tabata falta un minuut pa wega caba ora cu ta worde cometi un freekick door di San Nicolas Jrs. poco pafor di su doelgebied. Esaki ta worde cobra door di Teo Gil kende su shot ta rebota for di man di keeper Rasmijn. Rechtsbuiten Vale de Kort ta weta e chens aki bon y ta rush aden pa haci uso di dje. Sin cu keeper Rasmijn logra tahele y cu e otro hungadornan di San Nicolas para ta wak, de Kort ta schuif e bala aden pa pone e score na 4 pa 1 pa su equipo.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	8	5	1	2	27	14	11
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba rJs.	9	5	—	4	17	17	10
Jong Aruba	9	3	1	5	15	24	7
San Nic. Jrs.	8	2	2	4	13	21	6
Dakota	6	1	1	4	3	8	3

Un dje participantenan mas exitoso den e weganan Olimpico na Roma, cu ya ta pertenece den pasado, tabata e americano Glenn Davis, kende na un manera sensacional a gana e 400 meter horden.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un aspecto cuadra di Mercurius Saturnus ta ocasiona dilatacion den comunicacion y participacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Mercurius Saturnus por ocasiona dificultad. Protega bo interesnan. Scucha personanan queri.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mercurius . Saturnus por haci e parti di luna aqui dificil. Fortifica lazonan familiar.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Mercurius Saturnus ta ocasiona tension spiritual. Corda riba tactico y pacenshi.

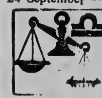
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene masha cuidao cu trafico awe, principalmente parti di mainta. Cuidao cu asunto di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cu luna den bo mes signo bo por tuma iniciativa, pa cumpra of bende. Cuida bo financia bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Den tur cos pone bo riba un punto realistico. No larga bo bida sufri pa motibu di esaqui.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene masha cuidao cu peligro den trafico. Si bo quier pasa un anochi bon, pas'e tranquilo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Algun di bo ambicionnan ta ser suspendi. Mustra comprension paotronan y lo bo hanja acohida.

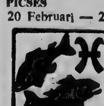
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Prepara bo riba delatacion. Trata na drecha dificultadnan na trabao na un manera bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Sea prudente cu loque bo ta haci den bo trabao. Nan ta trata pa mina bo prestigio; tene cuidao.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Confia riba bo partner matrimonial of socionan di sosten moral. Domina tur cos cu ta bini.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIAMARS 20 DI SEPTEMBER 1960 Nr. 3842

RECEPCION MENOS CALUROSO PA NIKITA Y FIDEL NA NEW YORK

NEW YORK, 19 sept. — Ora cu e bapor di Krutshef, „Baltika", a mara awe na New York, tabatin masha gritamentu di „boe", mientras cu tabatin hopi fluitmentu tambe. 500 poliz tabata para na cantu. Tabatin un tapijt corra pa ricibi Krutshef. Nan a pasa hopi trabao pa hanja un lugar secu pa e tapijt, pasobra masha hopi awa a cai ajera nochi. Na un cierto distancia tabatin demostrante cu spandoek, riba cual por a lesa „Frankenstein" y „Krutshef, bai cas", y mas lema. Over dje demostrantenan tabatin helicopternan dje polisnan ta circula, y esey tabata pone cu casi no por a tende nan gritunan.

— Ministro-presidente Fidel Castro di Cuba a jega New York via avion, ajera tardi. Tabatin mas cu 3000 simpatisador Cubano di Castro na entrada dje aeropuerto, for di varios hora prome cu Castro a jega. Un grupo hopi mas chikitu di oponentenan di dje tabata reuni na un distancia di algun 100 meter.

Ora cu Castro a larga e auto. den cual el a bai for dje aeropuerto, para dilanti di su simpatisadornan, nan a bira entusiasma. Varios di nan a logra di bula over dje waja di separacion, cu tabata tin un haltura di 3 te 4 meter. Castro a sali for dje auto, pero poliznan a pushele bek den dje y a forma un muraja entre Castro y e Cubanonan. E poliznan a logra di pone e prome ministro drenta su auto bek, aunke cu e Cubanonan a grita cu nan tabta kier papia cune.

Ta na ultimo momento nan a logra di hanja un hotel pa Castro. Gracias na intervencion dje minsterio Mericano di asuntonan exterior y nacionnan Uni.

Ora cu Castro a jega na su hotel, el a worde aplaudi atrobe pa su paisanonan, mientras cu demostrantenan di New York tabata grita: „Castro, bo ta un porco" y „Bai cas shouru". Un poliz arma cu un mitrailleur, tabata para na guardia na entrada dje hotel.

E avion Cubano cu cual Castro a bai New York, a bai Havana bek.

Mal informa

Door dje awaceru, hopi demostrante no a acerca e edificio, den cual e delegacion Ruso ta keda, ni e edificionan dje consulado den vecindario dje edifico ey.

Radio-Moscu a anuncia despues cu Krutshef a desembarca, cu „no obstante e mal tempu, hopi hende a duna Krutshef bonbini. Por a mira banderanan di Rusia, Ukraina, Hungria, Bulgaria y Rumania, tur caminda" segun Radio- Moscu.

Krutshef a lesa un declaracion den cual a bisa cu gobierno Ruso lo haci tur lo posible pa garantiza paz. „Tur pais, pero particularmente Merca y su aliadonan, mester trata di efectua desarme cu controle internacional eficaz".

„Pa e motibu ey gobierno Ruso ta dirigi su mes na nacionnan Uni pa discuti e problema mas grandi di nos tempu: esta e problema di desarme completo y general cu controle internacional eficaz".

„Un paz duradero ta posible solamente cu suspende tur arma. Mientras cu e armanan ta arma y cla pa uso, ningun hende no por keda sigur, cu lo no cuminza un conflicto".

El a bisa tambe: „Rusia a dirigi su mes na Nacionnan Uni, pa presenta e problema cardenal dje relacionnan internacional di presente, e problema di desarme general y completo cu controle internacional eficaz, na asamblea general.

„Ora cu cierto hende bisa cu Krutshef ta atende asamblea general pa haci propaganda, mi por ta solamente orgulloso di un tal mision propagandista na beneficio di paz. Y lo mi trata na tur manera posible pa haci tal propaganda, te cu hasta e hendenan mas bobo ta convencido dje necesidad pa efectua un acuerdo tocante desarme y pa garantiza paz mundial".

Krutshef a conclui bisando cu e tin gran respect pa henter pueblo Mericano y „cu e ta convencido, cu e relacionnan entre nos paisnan grandi lo mehora, esta a lo largo. Mi tin sigur cu e mal podeman, lo sufri un derrota sigur, no obstante tur nan esfuersonan pa envenena e relacionnan entre nos paisnan".

Krutshef a bishita cuartel general dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni, asina cu el a jega Merca. Tabata tin hopi jobida di awa y e mester a cana door di algun cm. di awa pa acerca su auto.

Protesta

Ajera tabat'n bringamentu entre como 2000 demostrante y poliznan, dilanti dje edificio dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni na New York. E demostrantenan tabata protesta contra jegada di Krutshef.

Un gran cantidad di poliz a stroba e demostrantenan di drenta e edificio. E ora ey e demostrantenan, particularmente refugiadonan Hungaro, a traha un palu di horca, y a horca un popchi cu ta parce Krutshef.

Na vispera di quinto sesion di Nacionnan Uni

NEW YORK, 19 Sept. —

Majan e di 15 asamblea general di Nacionnan Uni lo cuminza, bao di presidencia di Victor Andres Belande di Ecuador. 82 pais lo worde representa. Observadornan ta di opinion cu e quinto sesion aki lo bira esun mas historico y decisivo desde firmacion di carta di Nacionnan Uni na San Francisco, pa forma e organizacion.

Pa prome bez desde dia 26 di juni 1945, e fecha di firmacion di carta di Nacionnan Uni e lidernan di gobierno di mundo comunista, cu Krutshef na cabez, lo tene discurso mescos cu presidente Eisenhower, prome ministro Fidel Castro, presidente Nasser y mariscal Tito y 50 ministro di asuntonan exterior.

Poco tempu despues di apertura dje quinta sesion, e cantidad di miembro den Nacionnan Uni lo bira por lo menos 95, cu admision di estadonan africano nobo cu a bira liber. E ora ey lo tin solamente 9 estado, cu excepcion dje paisnan no-independiente na e varios continentenan, cu lo no ta miembro di Nacionnan Uni, esta China continental, cual su representacion ta worde ocupa den cierto sentido pa gobierno di Formosa, e 3 paisnan separa na mundo, esta Alemania, Corea y Vietnam, Suissa, cu segun e tradicion semper sa ta neutral, Vaticano y e paisnan masha chikitu Andorra, Monaco y Liechtenstein.

Desde cu Nacionnan Uni a worde forma e continente mericano y e paisnan den Pacifico a mantene nan cantidad di representante. Pero Europa tin 12 representante mas awor cu na 1945: Asia tin 14 mas y e representacion di continente africano a aumenta cu 20 miembro nobo.

BENTA DI MARGARINA A STOP NA ARUBA TAMBE

ORANJESTAD. — Conforme un suplica di inspeccion di Salubridad Publica, nan a stop bendemento di cierto marcanan di margarina na Aruba tambe.

For di diasabra 'tardi caba e informacion aki a worde publica via radionan local y den curso di ayera tanto door di e importadornan como door di e empleadonan di servicio di Salubrida Publica e peticion a worde haci pa stop e bendemento por lo pronto.

Di tur banda e cooperacion tan grandi posibel a worde obteni, asina nos a tende dje departamento en kestion.

Apesar cu na Aruba casi sigur ningun di e pakinan di margarina ta contene e „materia cu ta causa e grawatamento", nan no kier corre ningun riesgo y ta spera resultadonan di e investigacion cu ta tumando lugar actualmente.

COMEDIA NOBO RIBA PROGRAMA DI A.N.V.

ORANJESTAD — ....En Toen Kwam Oma........" ta titulo di e comedia nobo cu e grupo di comedia di A.N.V. tin riba programa pa e presentacion den e segundo mitad di januari.

E comedia ta den tres acto y diez persona lo hanja un rol aki den. Ta un comedia original ingles di H. F. Malrby y Fredi Wynne. E traduccion na hulandes ta di Ab van der Linden.

Pa parti di A.N.V. nos a worde informa cu otro siman diamars ta tuma lugar den Cultureel Centrum un reunion cu personanan cu tin aficion pa comedia. Tin oportunidad e ora ey pa duna nomber pa actuacion den e comedia aki.

E STERRIT DI HUBILEO DI ELMAR

ORANJESTAD — Siman pasa nos tabata un poco prematura bisando cu tarjetanan pa participa den e sterrit di hubileo di Elmar tabata na benta caba na diferente lugar. Esei lo bini despues. Nos por informa si cu e cantidad maximo di participantenan no por pasa 120.

CONFIRMACION AKI TRES LUNA

ORANJESTAD. — Den promer siman di luna di december lo tuma lugar confirmacion di e muchanan na Playa cu a ricibi nan Premer Santa Comunion den curso di e anja aki.

Monsegnor J.M. Holterman, Obispo di Corsow lo bini pa duna e Santa Sacramento di Confirmacion.

MAS DI 4 MIL PA ST. MAARTEN CABA

ORANJESTAD. — E accion di e Windward Islands Hurricane Relief Committee na beneficio di esnan cu recientemente a worde perhudica materialmente pa e orcan „Donna" na St. Maarten cu a cuminza na nos isla dos siman pasa diarazon ya a produci e suma di fls. 4156,40 y tambe un cuarento cruzeiros (placa Brasilero).

Riba e cuentanan cu e comite aki a habri na e dos banconan Hollandsche Bank Unie y Aruba Bank ya a worde poni caba respectivamente fls. 1626.10 yf ls. 300.—. Te na e momentonan aki 3 di e 75 listanan cu ta circula a worde entrega y riba e tresnan aki tin un suma di fls. 1813.50. Colonne Roode Kruis di Aruba cu tambe a join den e acion aki diasabra ultimo atardi a tene colecta cu blekie den cajanan di Oranjestad y San Nicolas y nan a logra montona e suma di fls. 416.80 y un cuarenta cruzeiros Montonando tur e sumanan aki nos ta hanja anto e total di fls. 4156.40 y e cuarenta cruzeiros.

Cu e baporcito „Antilia" cu ta sali awe pa St. Maarten e comite lo barka e 100 planchinan di zink obteni for di Bouwmij. „Aruba" y tambe 25 saco di cemnt, 40 planchi di zink 12 gallon di verf cu e firma Ortiz & Gonzalez a contribui. E accion lo dura cuater siman mas.

CUATER POLIS MAS FOR DI CORSOW

ORANJESTAD — Den curso di e luna aki a jega nos isla, for di Corsow, cuater polis pa bin juda den e vacio di e cuerpo di polis local. Ta trata di srs. H. H. Westerhof y E. P. Martina tur dos agent van Politie 1e klasse pa straatdienst na Oranjestad, A. van den Esschert tambe agent van politie 1e klasse pa e Vreemdelingendienst na Oranjestad y L. Boesten, agent van politie 2de klasse pa e straatdienst na Santa Cruz.

SCHUIFMENTU DI TERRA Y INUNDACION NA ITALIA

ROMA. — E mal tempu cu a dura 48 hora caba over di parti Norte di Italia, a extende su mes te na parti central di Italia tambe awor.

Schuifmentu di tera y inundacionnan a kibra tur comunicacion di auto, trein, telegram y telefon. No ta posible pa cálcula e danjo.

Situacion ta critico na un parti di Toscana y na algun otro parti dje pais.

Situacion ta birando mas y mas peor na parti Norte di Italia.

Awa a cai sin stop henter ajera nochi. E rionan grandi y chikitu ta mucho jen di awa y nan ta sigi destrui tur cos. Poliznan a juda e habitantenan dje pueblonan menaza, pa bandona e pueblonan ey. Toch tabata tin victima na Paisco Loveno. Schuifmentu di tera a destrui un finca. Nan a saca 11 cadaver for dje ruinanan. 4 otro campesino a perde. 8 Obrero a hanja herida. E danjo, causa na e lugar aki, ta masha grandi. Henter e lugar ta ofrece un bista tristu: Centenares di hectaar di pais productivo ta tapa cu awa y por mira fincanan destrui y cajanan kibra tur caminda.

Na parti Norte di Italia e rio Adda a subi tera y a causa inundacionnan grave na Fercola y Valtellina.

Un portret dje periodo cu e station di radio di Leopoldstad tabata bou di vigilancia di trupanan di Ghana di Nacionnan Uni. Banda di e baril di sushi nota e ex-hefe di e ehercito congoles general Loendoela, kende ta mira e periodistanan cu mal cara. Segun ultimo noticianan Loendoela actualmente mester ta huntu cu Lumumba.

E lugar na unda nan lo traha e pida extra riba e clubhuis actual di Trupial.

Trabaunan a cuminza na clubhuis di Trupialnan

ORANJESTAD — Theodor Figroa y su primo Vicente Figaroa, tur dos empleado di e firma Holman-Van Eerden, ayera mainta a cuminza cu cobamento di un pida terreno di 6 x 6 meter na unda lo bini e fundeshi di e pida extra cu nan lo traha banda di e clubhuis cu t'ey caba. E ultimo accion teni door di e Trupialen pa hanja fondos pa renobacion di nan clubhuis tabata e „stenenactie" cu a produci e suma di fls. 3500,—.

E Trupialnan pa basta tempo caba ta haciendo uso di e edificio, conoci como St. Michiels Jeugdharmonie, den La Sallestraat. Aki den nan tabata warda tur na materialnan di comedia y tambe sa haci uso di dje pa repeticionnan di comedia, canto etc.

Pero e lugar a verval un poco y pesey a dicidi na duncle un „overall" y tambe traha un pida mas acerca cu lo tin seis meter di largura y hanchura y cu lo costa fls. 10.000,—. E firma Hollman — Van Eerden ta encarga cu e trabau aki y ta spera cu denter di 8 siman e trabau por worde entrega. Na e momento aki solamente e dos empleadonan ya menciona ta na trabau, cobando e lugar pa e fundeshi. Mas despues lo bini un diez mas acerca. E frerenan manera nos a tende for un di nan, ta pensa na usa e pida nobo aki, cu lo bini net meimei di e edificio actual y e cas pariba di dje, pa deposito pa warda tur e materialnan di comedia.

E lugar lo bira completamente aireacondiciona, lo hanja colornan fresco paden y pafor y tambe lo bini diferente weganan pa e miembronan cu ya a pasa e cantidad di cien. 50 di nan ta Junioren 30 Senioren y 30 aspiranten. Nos ta spera e momento pa haci un bishita den e lugar completamente restaura aki 8 siman.

PADU LAMPE TA BAI PUBLICA UN BUKI

ORANJESTAD. — E cas editoral Carlton Press na New York a yega na un acuerdo cu e artista Arubano Padu Lampe tocante publicacion di un buki dje autor aki cu lo tin como titulo „E Tercer Elemento".

Den e estudio metafisico aki e autor ta desarrolla un teoria cu e ta jama „un hipotesis revolucionario", y cu tin conexion cu „existencia di un forma di vibracion super-normal cu ta sirbi como contacto entre e dos mundonan y a la vez ta hunga un papel fundamental den e dominio di horizontenan inmenso".

ALAJUELA TA YEGA Y HUNGA AWE

ORANJESTAD. — E oncena campeon di Costa Rica, Liga Deportiva Alajuelense, ta yega nos isla awe mainta pa 7.30 for di Corsow caminda diadomingo atardi nan a perde contra di Jong Holland reforza cu anotacion di 2 pa 1.

Awe nochi nan tin di enfrenta e oncena di R.C.A. cu pa e compromiso aki ta worde reforza cu e hungadornan Pupy Diaz, Joy La Rosa, Shon Ne Wiersma, Juancho Pablo, Teo Gil, Yubi Richardson y Esi Croes.

Pa nos muchanan e prucba di awe nochi lo ta uno hopi fuerte especialmente awor cu e ticonan a perde na Corsow. Nan lo haci tur lo posibel pa deskita e derrota aki sufri den Antillas Holandesas aunke cu ta riba otro isla.

Otro factor cu lo pone nan haci esfuerzo extra ta cu nan no por cuminza nan gira mundial den e forma ey, esta sufriendo derrotas.

E refuerzonan cu R.C.A. a busca ta sin duda alguna loke nan mester pa trece un mas fuerte posibel oncena ariba tereno awe nochi.

Nos ta spera cu e fanaticonan di futbol lo mira cu awe nochi no ta un club contra di otro sino Aruba contra di Costa Rica y cu nan lo acudi den gran number na Wilhelminastadion pa duna e muchanan Arubiano e apoyo moral cu nan merece.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan esposa, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion di tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yudabo. loppe cu bo adres riba dje y stampia e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Estimada Rosemarie,

Mi ta un muher casa i tur siman mi ta keda asombra di tur e bon consehonan, cu bo ta duna. Awor mi tambe tin un dificultad. Lo bo kier yuda mi, Rosemarie?

Mi esposo ta masha bon i e ta stima mi hopi. Ami tambe ta stimele, pero awor mi a conocé un mucha homber di Corsouw, cu ta bishita nos diferente vez i e ta stima mi. Maske cu mi no kier mi tambe ta stimele hopi. Rosemarie. Mi tin 25 anja, mi esposo tin 27 i e mucha homber tin 25.

Tur dia e ta jama mi na telefon, e ta busca manera di bin cerca mi ora mi ta so na cas. Te awe mi no a permitie esey, pero mi curazon ta anhelá hopi pa e bin i pa nos ta hunto. Toch mi ta stima mi esposo i mi no kier haci asina cunele. Yuda mi, Rosemarie, mi ta haya mi den un situacion dificil.

Enamorada.

1. Enamorada,

Mi amiga, bo mes sa masha bon cu si bo permiti e mucha homber bin bo cas, lo bo bira infiel na bo casa. Si bo permiti e deseonan i e pensamentonan ey den bo curazon, tambe bo ta infiel.

Lucha duro mi amiga, i no permiti e situacion aki bin amarga boso bida matrimonial. Mehor bo bisa e mucha homber di NO bini bo cas mas, una vez cu e tambe ta stima bo. Bisele cu si boso dos sigui hunto cu otro, bo matrimonio ta corre peligro grandi. Larga e mucha homber disparcè for di bo bida. Mi sa cu esey ta duro, ta cruel mes. Pero ta unico manera pa bo keda feliz.

Rosemarie

2. Rosemarie,

Ata mi atrobe desespera na bo lado, Rosemarie. Cu speranza di por haya un conseho otro. Mi a bai Bestuurskantoor pa busca un trabao pa mi jiu. Mi jiu tin 19 anja den 20, el a kita school den 9e klas di Dominicuscollege, i mi tin bon recomendacion di Frerenan. E tin diploma di tipe i ta lastima, tur caminda mi ta camna cunele, sin suerte di haya un trabao. Esaki ta un problema grandi. Rosemarie. Contesta mi pronto i yuda mi den mi problema.

Un mama.

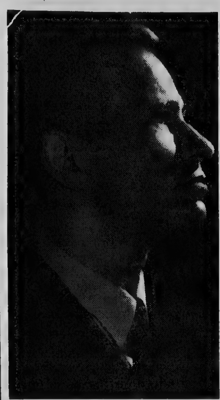
2. Un mama,

Mi amiga, bo ta kere si ami por a duna bo jiu homber un trabao pa bo, lo mi no a haci'ele? Mi ta cai na bo pena i mi ta comprende bo situacion. Actualmente ta HOPI caso asina tin, dificil pa soluciona. Un cos cu mi por bisa bo ta: no perde curashi, sigui busca trabao tur dia. Na diferente oficina, na diferente banco, empresanan. Larga bo jiu bai tur dia un caminda pa informa si no tin trabao p'ele. Resa bo pidi Dios duna bo jiu un bon trabao. Mi ta spera cu lo bo tin exito.

Rosemarie

Pianist Albert Ferber: topklasse onder de Grootmeesters!

ORANJESTAD, dinsdag 20 sept. — Dat muziekliefhebbers op Aruba zich bijzonder verheugen op het concert dat Albert Ferber a.s. woensdag in de schouwburg zal geven, laat zich verklaren als men nagaat hoe Ferber in 1958 zowel op Curacao als Aruba het publiek met zijn pianospel tot groot enthousiasme wist te brengen.



ALBERT FERBER

Hans van den Berge schreef toen in de Beurs onder te titel „Albert Ferber, topklasse onder de grootmeesters" o.a.: „Dit is één van die betrekkelijk zeldzame gelegenheden, waarbij het schrijven van een recensie een genoegen is, omdat er niets dan goeds te vermelden valt, en omdat het gedaan kan worden in de plezierige kersverse herinnering aan een avond, vol van het hoogst denkbare kunstgenot". en verder: „Zijn manier van spelen is introvert en zonder enig uiterlijk vertoon, hij musiceert als het ware alleen voor zichzelf, maar desondanks: hij grijpt je beet en dwingt tot luisteren, n'importe wat hij speelt".

Een sterke persoonlijkheid, een groot muzikant, een fijnzinnige en gevoelige geest, een scherpzinnig analyticus, een inventief synthetícus en een volleerd technicus, dat is Albert Ferber, één uit de topklasse der grootmeesters", tot slot: „Het publiek was laaiend enthousiast, en er moest wel een toegift volgen: „Clair de Lune" uit de Suite Bergamasque van Debussy. Het was van een aetherische schoonheid"!

Op Aruba was het succes ook groot, te meer daar Ferber voor het eerst de nieuwe Steinway bespeelde.

Programma:

Het programma dat Albert Ferber a.s. woensdag zal vertolken, ziet er als volgt uit:

1. J.S. Bach: Chromatische Fantasie & Fuga, een werk dat naar men aanneemt omstreeks 1720 werd gecomponeerd. Bach wat hierin zijn tijd ver vooruit. De Fantasie, een dramatisch recitatief inplaats van architectonische strengheid. De Fuga, door Bach vervolmaakt, is hier ook van een individualisme, dat meer aan Beethoven doet denken.

2. J. Haydn: Fantasia in C gr. t.
Een zeer melodieus werk, tamelijk vrij van vorm, een soort rondo, vol vitaliteit en humor.

3. G.F. Handel, Air en Variaties „The Harmonious Blacksmith"

Handel's beste pianowerken, de eerste bundel suites (1720), bevatten o.a. de Suite no. 5 in E, met de beroemde variaties op het Air „The Harmonious Blacksmith", een melodie die naar men zegt Handel in een smidse zou hebben leren kennen.

4. L. von Beethoven, Sonata opus 110 in A.

De sonate op. 110 is een van Beethovens laatste pianowerken. Het werk begint met een koraalachtige episode (moderato cantabile, molto expressivo), welke in een licht beminnelijk spel overgaat, vol innig gevoel. Het Allegro Molto, dat in twedelige maat geschreven is, draagt geheel het karakter van een Scherzo.

Zonder onderbreking komt de Finale, met en Arioso, Fuga en weer Arioso. Accoordpassages voeren naar het zeer zangerige slot.

Pauze:

5. B. Smetana: „By the Sea-shore" (Concert Etude)

Smetana, vooral bekende om de opera „De verkochte Bruid", is de vader vanude Tsjechische muziek. Hij was een meester in het schrijven van programmamuziek, zoals de cyclus Ma Vlast (Mijn Vaderland) die bestaat uit 6 symphonische gedichten.

6. F. Chopin: Nocturne opus 27 no. 1.

Deze nocturnes — nachtstukken — zijn uiterst gevoelige werken. Zij bestaan meestal uit drie delen, hoekdelen van een rustig en dromerig karakter onderbroken door een meer bewogen middendeel.

7. C. Debussy: Etude no. 7 — Reverie — Danse.

Ferber is een Debussy specialist (Hij speelde de complete werken voor de gramofoonplaat: 10 LP's van Ducretet Thompson) De 12 Etudes behoren tot de geniaalste pianowerken van Debussy. Ze werden geschreven in 1916, en opgedragen aan F. Chopin.

8. E. Granados: Plainte de la Maja et le Rossignol (Klacht van het meisie en de nachtegaal) en *Allegro de Concierto:*

Granados bezit een grote affiniteit met Chopin. De geniale Pool sublimeerde de mazurka's en Polonaises van zijn land — de Spanjaard greep naar zijn Jotas, Seguidillas of Zortzicos.

Bijzonder bekoorlijk is het elegische stuk: Maja and the Nightingale, letterlijk „De Slang en de Nachtegaal", maar deze slang was in werkelijkheid de avontuurlijke hertogin waarvan Goya zijn beroemde portretten maakte.

Ziehier een zeer interessant programma, dat woensdagavond (half negen) door de pianist Albert Ferber zal worden gespeeld

Stralingsonderzoek

PUNTO ARGUELLO, 19 sept. — Van de Amerikaanse marinebasis voor geleide projectielen te Punto Arguello (Californië) is vandaag een raket afgeschoten die bestemd is voor onderzoek van de stralingen die rond de aardbol bestaan. Dit wordt gedaan met het oog op toekomstige ruimtevaarten. Zes en dertig minuten na de lancering viel de houder, die een apparaat vervoerde, terug in de Stille Oceaan. De val werd door middel van radar vanuit een vliegtuig gevolgd, terwijl tal van schepen met talrijke kikvorsmannen aan boord zich naar het bewuste gebied begaven.

De raket, „Argo D-8" genaamd, is 19 meter lang en bestaat uit vier trappen. De houder weegt 37.5 kg en bereikte een hoogte van 1500 km.

De houder bevatte emulsies die zeer gevoelig voor stralingen zijn. De uitslag van latere analyses zal van groot belang zijn voor toekomstige reizen in het heelal.

Kortsluiting door vogel

PARIJS, 18 sept. — In het Normandische plaatsje Amblie heeft een vogel kortsluiting en een breuk in een hoogspanningskabel veroorzaakt die aan een persoon het leven heeft gekost en ongeveer 20 kleine branden heeft doen ontstaan.

JONG HOLLAND A GANA ALAJUELA 2—1

Tur dos gol di Martel

WILLEMSTAD — Diadomingo atardi e campeonnan di futbol di Corsow y Antillas Jong Holland tabatin un magnifico prestacion ora cu nan a derrota e campeonnan Costaricense Liga Deportiva Alajuelense cu score di 2 pa 1.

Tur dos e golnan aki tabata producto di e punto izquierdo Pong Martel. Pa Jong Holland tabata den gol e veterano internacional Ergilio Hato. E equipo di Corsow a cuminza e partido cu su propio hungadornan, pero den curso di wega a hinka algun di e refuersonan.

RESULTADO DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — E campeonato di futbol di nos isla a sigi su curso weekend pasa y nos ta hanja e siguiente resultadonan:

A-klasse:
Estudiantes — S.C.A. 2—0.
Riverplate — Union 4—1 (Riverplate campeon).
Bubali — Trappers 5—3.

B-klasse:
Juventud Millonarios — Union Juvenil Noord 2—0.
Dos Caminos — Brazil Jrs. 1—1
Jong Holland — Elfsterren 5—3.
Britania — De West 4—2.
Sport Boys — East Star 2—0.
Lucky Star — Universal 2—3.
Vitesse — Trupial 5—1.

Reserve Klasse II:
Mariniers — Dos Caminos 5—0 (D.S. no a presenta).
Vitesse — Union 10—0.
Universal — East Star 3—1.
Sport Boys — Unidos 6—2.

Junioren:
Rapid — Riverplate 1—1, Don Bosco — Trappers 1—0, Hollandia — Britania 1—0, Estrella — Aruba Jrs. 5—1.

Marinero a cai

ORANJESTAD. — Den haaf di Oranjestad diadomingo dos'or di marduga un marinero a cai y herida su curpa abordo di e barco di motor „George Luis". E marinero aki V.C., cu ta nabega abordo di un otro barco „Joseph" kier a bai leun contra porta di un bodega, abordo di e promer barco, cu tabta los y el a cai aden. Un herida basta serio el a hanja tras di su cabez y mester a worde hospitalisa.

Marinero herida den toilet

SAN NICOLAS. Den un bar na San Nicolas diasabra nochi dies'or y mei tabatin un marinero herida, probablemente a consecuencia di un pelea. Via dr. Dussenbroek el a pasa pa hospitaal. Patrulla a hanja e marinero aki, L.J. den toilet di e bar.

Mucha bao di auto:

ORANJESTAD. — Diasabra atardi pa cuat'or y mei e mucha homber G.J.M. di pronto a corre cruza Boliviastraat banda di parcela 15 y a hanjele den choke cu pick-up A-5174 maneha pa F.J.G. cu net tabata pasando. E mucha a worde transporta cu ambulance pa hospitaal y despues cu nan a constata solmente algun rasgo y un bon spanto, e por a bolbe cas.

Polis a interveni na tempo

ORANJESTAD. —. Diesdos'or y mei den anochi di diasabra pa diadomingo patrulla di Playa a interveni na tempo den un pelea cu tabata formando den un bar restaurant. R.A.C. kier a bringa cu E.C. y patrulla a hanja bon di hiba R.A.C. cu tabata bau di influencia.

Bon pensa pero mal parkeer

SANTA CRUZ. — Chofer di A-1836 diesdos'or y 40 den anochi di diasabra pa diadomingo, despues di a dal algun bitter, a sinti cu curpa no tabata por mas y a dicidi di para su auto y cai drumi den e sienta di adilanti.

Pero e chofer aki a parkeer su auto net meimei di caminda na kaas Ariba enbez di na canto. Patrulla a hanjele, pone e auto canto di caminda y bai cu e chofer y cerele te ora curpa drecha.

Un pasahero cu tambe tabata den e auto a hanja e mesun trato.

Candela chiki den koenoekoe

BARCADERA: Diadomingo atardi pa seis'or y 4 nan a anuncia un candela pa Noord di Barcadera. Spuit 8 a domina mesora e vlamnan cu tabatin den algun sushi y mata ey banda. L.F. ta donjo di e cunucu cu a kima y polisnan ta supone cu ta muchanan baldadi a cende e candela.

Dos burachi molestoso

ORANJESTAD. — Den panaderia Moderna nan a pidi assistencia diasabra atardi cuarto pa cinco pa un tal C.H., burachi y cu tabata haci desorden. Patrulla a bai cunele. E mesun anochi aki pa cinco pa diesdos un otro burachi J.G. a haci fasticso banda di refresqueria Unico na Tanki Leendert. E tambe a bai warda.

Hanja y perdi

G.A. Christ di Koenoekoe Abau 16 a hanja un cartera conteniendo placa. E senjor aki tin e cartera warda.

J. Jacobs di Druivenstraat 1 a perde un jabi „switch" di su Opel y tambe dos otro jabi den un estuche banda di teatro De Veer.

Nota di China na India

PEKING 17 september. — China Comunista a dirigi un nota na gobierno indio, den cual e ta rechaza e protestanan di India contra „jamada violacionnan di espacio aereo indio door di avionnan chines", asina e agencia di prensa di China Comunista „China Nobo", a informa.

Nehru a yega Karachi

CARACHI, 19 september. — Prome ministro Nehru di India a jega Carachi awe mainta, lo e pasa 5 dia na Pakistan y firma un pacto cu presidente Khan tocante compartimentu dje awa dje rio Indus.

ORCAN NOBO FLORENCE NA ISLANAN DI BAHAMA

MIAMI, 19 september. — E servicio meteorologico di Miami a ripara e di 6 orcan dje temporada aki den Caribe ajera.

E orcan „Florence" ta amenaza particularmente e islanan sureste di e grupo di islanan Bahama, y costa norte di cuba.

KAROL FAGEROS, tambe jama „the Golden Godess of Tennis," kende ta causa sensacion cu su „lamé panties", di cual e ta mustra nos un pida chikitu aki 'riba.

Un portret recien saca di e famosa tennista americana Althea Gibson, kende na fin dje siman aki lo duna un presentacion na nos isla. Dos bes ex-campiona di Wimbledon, cu un salario di 200.000 florin pa anja, Althea ta e tennista mihor paga na mundo.

Marlboro a bolbe gana Sta. Cruz Stars

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta e novena di Marlboro pa di dos biaha den e actual torneo di baseball AA na Lago Sport Park a vence e novena di Sta. Cruz Stars. E biaha aki cu anotacion di 8 pa 2.

E equipo cigarillero a conta cu bon pitcheo di e hoben Junie Wilson, kende a cubri henter e ruta y permiti seis hit pa dos carrera. E dosnan aki a worde anota den cierre di e sexto inning ora cu Marlboro tabata tin un ventaha di 4 pa 0.

Contra di pitcher abridor Jobito Lampe Marlboro a anota un biaha den cada un di e inningnan uno, tres, cinco y seis.

Sta. Cruz Stars cu a mira e score acerca den segundo mitad di e sexto te na 4 pa 2, a manda den e septimo nan pitcher estelar Crismo Angela pa trata di domina e toleteronan di Marlboro.

Pero den e propio septimo inning, Marlboro ta logra anota nada menos cu cuatro carrera contra Crismo Angela.

Cu e anotacion di 8 pa 2 na favor di Marlboro e partido a caba.

Marlboro a conecta un total di 12 hits, anota 8 carera y comete 2 error. Sta. Cruz Stars a conecta 6 hit, anota dos carera y comete 5 error.

Pitcher, ganador tabata Junie Wilson, y perdedor Jobito Lampe.

A bolbe destaca bateando e zurdo Luisito Ogenio di Marlboro, lider den e departamente di bateo individual, kende a conecta tres hit den cinco turno. Entre e tres hitnan e tabata tin dos tubeyote.

Nesbitt's a bandona tereno contra Heineken's

E novena di Nesbitt's den cierre di e septimo inning y perdiendo 4 pa 0 contra di Heineken's a bandona tereno den e segundo partido di diadomingo.

Na e momento ey e cerveceronan tabata tin base yen y un solo out, ora cu e catcher naranhero ta comete un pasball. E novena di Nesbitt a bai reclama e chiefumpire cu e hugada di e bateador Escalona tabata interferencia, pero e chief no a considera tal y no por a duna e naranheronan razon.

Cu esaki Nesbitt no tabata satisfecho y a decidi di bandona tereno perdiendo e partido pues cu score di 4 pa 0.

E acto di indisiplina aki di Nesbitt sin duda alguna ta refleha e decadencia den cual e equipo ta actualmente. Ta un equipo cu no ta hanja necesario pa nan practica y den e forma ey no ta mustra n'ngun clase di interes pa nan progresa.

Esaki tabta victoria number seis pa Heineken's, mientras cu Nesbitt a hanja su derrota number tres.

Posicion di e equiponan AA

Incluyendo e dos partidonan aki riba menciona, e tabla di posicion den e torneo AA na Lago Sport Park ta mustra e siguiente cifranan:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Heineken's	8	6	2	—
Marlboro	5	4	1	1½
Nesbitt's	5	2	3	2½
Sta. Cruz Stars	8	1	7	5

Awe nochi lo no tin wega, mientras cu e partidona di diahuebs anochi y diadomingo awor den dia tambe a worde cancela.

Riverplate a gana titulo di A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu un victoria di 4 pa 1 obteni diadomingo atardi den Wilhelminastadion ariba Union, e oncena di Riverplate a obtene e titulo di campeon A-klasse pa anja 1960.

Esaki tabata nan victoria number 11 di e campeonato. Nan dos otro partidonan a resulta den un empate y un derrota, mientras cu ainda nan falta un wega contra di Estudiantes.

Anja pasa e oncena di Riverplate a caba e campeonato den tercer luga empata cu La Fama cu 15 punto cada uno, mientras cu e anja aki nan tin 23 punto caba.

Cu e regla pasa e anja aki door di directiva di A.V.B., Riverplate ta hanja derecho di competi na anja 1961 den e campeonato pa hoofdklasse sin tin mester di hunga partido di promotie-degradatie cu e ultimo di hoofdklasse. Automaticamente cu e regla nobo e campeon di A-klasse ta pasa pa hoofdklasse.

Ta conoci awor cual ta e club nobo den hoofdklasse otro anja, pero ta un pregunta basta grandi ainda ta cual ta esun di hoofdklasse cu lo baha bai A-klasse. Entre tres esaki lo ta, esta Dakota, Jong Aruba y San Nicolas Jrs.

For di e columnanan aki nos ke extende nos felicitacion na e oncena platense pa e titulo obteni y pa nan promocion pa hoofdklasse. Un pabien especial ta bai na nan entusiasto presidient H. Samson, kende ta di dos biaha ta experiencia cu un equipo cu e ta presidi ta haci e promocion pa nos futbol mayor.

Placa 'i spaar saca foi stoma di carner

TEL AVIV, 19 september. — Un trahador energico di tranvia cu no tabatin mucho confianza den asunto di banco, a warda tur placa cu e tabata spaar, na balor di un paar di cien florin den matras di su yiu chiquito.

Riba un di su dianan di malo el a yega cas y pa su mas grandi ansia, el a hanja un carne hambriente cu a bin busca coi come den cas y ya esaqui a come e matras cu contenido caba. E homber no a desespera. El a mata e carne, a saca e billetenan foi su stoma, el a laba y limpia nan y a pone nan seca. Luego el a pega e repinan mas bon cu e tabata por huntu cu otro y a bai banco cu nan, na unda nan a cambia e billetenan cu ainda tabata reconocible pa billetenan nobis-nobis.

RAUL LO REEMPLAZA FIDEL DURANTE ESAKI SU AUSENCIA

HAVANA, 19 september. — Raul Castro, ruman di Fidel y ministro pa ehercito, lo queda como prome ministro interino di Cuba, durante ausencia di Fidel Castro, kende ta dirigi e delegacion cubano na e Asamblea general di Nacionnan Uni na New York.

Opinion di agencia Tass di Rusa

MOSCU, 19 september. — E agencia ruso di prensa Tass ta di opinion, cu varios opinion robez ta worde expresa den e resolucion tocante Congo, cu e representantenan di paisnan africano y asiatico a presenta den Asamblea General.

„Ta berdad cu e delegadonan africano y asiatico a critica e complotnan dje rolinialistanan na Congo, pero nan no tabatin e forza pa condena e politiek mericano na Africa. Nan no a condena e actuacion di Hammarskjoeld, dirigi contra gobierno di Lumumba, tampoco".

„Tass" ta critica particularmente e hecho, cu e resolucion a duna Hammarskjoeld derecho di „duna Congo e jamada ajudo militar di Nacionnan Uni, segun e ta hanja ta bon".

„Solamente e representantenan dje paisnan socialista a defende e interesnan di pueblo congoles y nan sol a exigi pa e miembronan di Pacto Atlantico stop nan intervencion militar na Congo inmediatamente", asina Tass ta bisa.

RODE KRUIS DI SURNAM TAMBE TA YUDA ST. MAARTEN

PARAMARIBO, 19 september. — Roode Kruis di Surinam tambe ta juda e victimanan dje orcan na Sint Maarten, segun e por. A worde decidi durante un reunion dje comision central, pa manda cuminda pa balor di Sf. 500. pa Roode Kruis di Antillas.

Rotary club Paramaribo a manda un suma di Sf 500 pa Rotary Club di Antillas, como ajudo na e isla Sint Maarten.

Ministro presidente di Antillas Hulandes a manda un telegram pa e ministro presidente di Surinam, den cual Gobierno antillano ta expresa su gracia sincero pa e regalo di e casnan di Bruynzeel, pa e victimanan dje orcan „Donna" na Sint Maarten. Gezaghebber di Sint Maarten a acepta e regalo cu gran aprecio.

Cumpleanjos

A cumpli 30 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha senjor Bernardo y senjora Wilhelmina Gomez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ovito, Keta, Tida, Manuel, Andres, Maurits, Rica y Lena, tambe di su suegra y 4 nietonan, familianan Gomez, Tromp y Dijkhoff, y Maduro.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Juan Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan Rolando y Reynold, mama rumannan, suegro y suegra, swa Mateo y demas famila.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia, e hobencita Delia Marietta Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Alfonso Ras, mama Marianita Romero, rumannan Lucia, Ramon, Ruben, Nelson, tambe di su welo Agapito, wela Thomasa, Chon Keta, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Petra Dirksz y familia Ras y Romero.

Awe ta cumpli anja Juan Atalide y ta ricibi felicitacion di su mama Adelaida, tambe di Nilo, Susanita y Nilo Tromp Jr., especialmente di su amiga Edna.

A cumpli 4 anja Thomas Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Filomena, rumannan Lucresia, Francisco, Josefa, Maxima, Andres, y Feliz Werleman, wela Reineta, welo Adriaan, tanta y omonan, prima y primonan pepe Adia Boekhoudt, omo Rey Geerman, tambe di Maria Teresia Porfilio, Maria, Agrepina Dirksz, Filomena Jacobo, Jasinto, Elogio, Ramira Werleman, muy especialmente di e Team A.S.V. East Star.

A cumpli 8 anja e hobencito Roy Feliciano. Felicitacion ta bini di su tata Harry, mama Dominica, rumannan Helen, Nelson, Grace, Hubert, Rebeca, wela Johanna y Rosa, welo Cerilio, tanta y omonan, prima y primonan.

Ta recorda su fecha natal senjorita Juchi Evertsz. Felicitacion ta bini di su mama Ernilia, rumannan Julieta, Mamita y Paito, tur su sobrina y sobrinonan, cunjado Candi, especialmente di Olga Martijn, familia Martijn, Maduro, Martis, y Evertsz.

Ta cumpli 3 anja e graciosa hobencita Marleen Solognier y ta ricibi felicitacion di su tata Clemente, mama Grispina, 6 rumannan, especialmente di su amiguito Edwin Franklin Henriquez.

A cumpli un anja mas di feliz existencia Srta. Carolina Riderstap y ta ricibi felicitacion di su amiga Filomena Henriquez, muy especialmente di un amgo.

E chkitin Roland Laclé ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Leandro, mama Emilia, rumannan Aura, Anna, Ismael, y Marietta, wela y welonan, omo y tantanan, padrino Carlino de Mey, madrina Dora Croes, especialmente di Ronald Croes y demas familia.

Senjor Matheo Danita ta cumpli 35 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Virginia Dania, jiunan Irena Dania, mama Johanita Dania, tata Gillis Dania, tur su rumannan, suegro Clemente Angela, comernan, cemperonan y demas familia Dania y Angela.

Ta cumpli 17 anja e linda y encantadora srta. Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Paulina, 7 rumannan, amiganan Many Everon, Stella Hernandez, Jolanda y Helena Pereira, Ada, Aura, Nana, y Elvira Dania, Telma y Dela Croes, Carolina Ridderstap, Sita y Ina Willems Margaritha Kelly, Milly y Shirley van der Biest, muy en especial di tur su amiganan y demas familia Henriquez, Werleman, De Luvio y Pereira.

Ta cumpli 76 anja senjor Francisco Kock y ta ricibi felicitacion di su jiunan Marianita Vrolijk y Cresencia Haseth, Olinda, Carmelina y Eufigenio Kock, jiunan di crianza, 21 nietonan, 2 bisanieto, suegronan Paulito Vrolijk y Herman Haseth, ruman Luciano Kock, sobrinonan y demas familia Kock, Haseth, Vrolijk, Angela y Croes, tur ta desea e hopi anja mas di bida, muy especialmente di un nieta Maria Haseth.

A cumpli 50 anja senjor Herman Haseth y ta ricibi felicitacion di su esposa Cresencia Haseth, jiunan Eufracio, Angela, Maria, Tina, Helena, Chico, Juan y Swinda Haseth, jiu di crianza Angel Kock, nietonan Diana y Roberto Haseth, suegranan Virginia Haseth, Francisco Kock, Martilia Geerman, rumannan Juanita Hermus y Camilio Thielman, cunjanan, sobrinonan na Aruba y na Corsow Francisca y Pedro Valentijn, 2 ihanan, tambe di Jose van der Biezen y Luis Sanchez y demas familia Kock, Thielman, Hermus, Vrolijk na Aruba y familia Domacasé, Oleano y Arends na Bonaire y demas familia na Corsow.

Masha hopi hende a muri na Guam

GUAM, 19 september. — 77 hende a muri ajera na e isla (den Pacifico ora cu un DC-6, cu tabata bai San Francisco (Merca) for di Formosa (China Nacionalista) cu 86 pasahero y 8 miembro di tripulacion abordo, a cai. E 17 personanan cu no a muri, a hanja heridanan grave.

E avion, propiedad di „World Airways", a worde di charter pa ehercito mericano, y e tabata transporta personal militar, 16 novia di solda y 8 chines. E tripulacion tabata consisti di hende civil. E accidente a tuma luga net despues cu e avion a subi for di Guam pa sigui pa Merca.

Explosion severo na Havana

HAVANA, 19 september. — Net prome cu medianochi ajera nochi, e habitantenan di centro di Havana a spanta door di un explosion severo. E explosion, cu a tuma lugar den e edificio sindical di personal di banco aparentemente ta trabao di terroristanan. No tin victima.

Manera ta conoci, gobierno cubano a confisca 3 banco mericano diasabra, y miembronan di milicia dje bond di personal di banconan tabata na guardia dilanti di nan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Gipsy and the Gentleman" 18 j.
RIALT 8.00 „Pobres Millonarios" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „Don't give up the Ship" a.l.
SAVANETA 7.30 „I want to Live" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [illegible]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 20 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 20 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 20 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diamars 20 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Musica Hulandes
08.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 La voz del hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.55 Our Night Player
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 5

„Naturalmente mama. Y m'a bise den su cara cu hamas lo mi por drenta na casa cu hendenan manera dje cu tin principionan asina menos fini...."

„Loque b'a haci, mi yiu, ta completamente robez", senjora Milborne a bisa. „Ta com bo por t'asina indiplomatico, Isabela, door di a papia dje parti di bida di un caballero, cu ningun dama bon educa mester ta na altura di dje"?

„Pero mama, n' ta mi por yuda cumi ta na altura di tur Sherry su bagamunderianan na tur caminda? Enter ciudad ta papia di dje".

„Soquetada. En todo caso n' tabata bo asunto di mustre esei, pasobra ainda bo no tabata nada di dje y p'esei bo n' tabatin derecho tampoco di exhorte riba nada. No cu mi ta malcontentu tampoco cu b'a rechaza Sherry, pasobra a lo largo mi no por scohe esposo of namorado pa bo, sinembargo mester acepta cu franqueza, cu den cierto sentidonan lo e tabata un pareha ideal pa bo. E ta particularmente ricu y semper nos tabata masha bon amigu cu su famia y bicinjanan di hopi anja. Pero lo tabata mucho mas preferible si Severn lo a puntra bo pa muhe".

Miss Milborne a ruboriza.

„Mama, ta com bo por risca papia di tal manera? Asina experto tampoco mi no ta. Ta solamente mi n' ta stima Sherry y mi sa tambe cu e n' ta stima mi tampoco, no obstante tur proteccionnan".

„Pa un parti mi ta goza bo cu b'a pone na su luga, Isabella. E ora ei ta claro cu e ta comprende cu bo no ta cualquier mucha muhe cu ta facilmente asina pa e conquista. Ma di otro banda mi quier avisa bo como mama, cu ta riba Lord Wrotham bo ta pone bo idea, anto lo ta bon pa bo sa cu tur loque e lord aqui tin, ta titulo di baron y nada otro. Tur su gran posesionnan tin hipotheek formal riba nan. Y apesar di esei mi n' ta gusta lord Wrotham, pasobra e ta solo bira. Awe ta esaqui y majan ta esaya".

Miss Milborne a hanja e observacion aqui inhusto. El a duna di comprende unbez tambe cu lord Wrotham no sa haci semehante soketadanan manera e conde.

Esaqui senjora Milborne no a desconoce. El a mustra cu Isabella no tabatin mester di preocupe cu porvenir. El a consehe di bai kuier un poco den hardin y cohe poco aire frescu.

Entretanto conde Sherringham a corre bai su hacienda Sherringham trobe. El a sintie ofendi den su amor propio y como e ultimo anja el a quere di tabata locamente enamora di Isabella, el a pensa cu awor despues di e rechazo su bida lo tabata ruina. Masha di malu el a camna drenta cas di su majornan. E asunto no a mehora ora cu e butler a bise cu su mama a puntra p'e y quier a papia cune den sala azul caminda e sol tabata conoce.

Den e salon e no a contra cu solamente su mama, un muhe cu tabata pretende di ta sinti tur sorto di enfermedad, pero tambe su tio, Horace Paulett.

Como quiera cu foi despues di morto di lord Sherringham mr. Paulett a span su hamacanan na Sherringham. Sherry no tabatin paquico di admire di esaqui su presencia. No obstante esei el a grita irrita:

„Misericordia, ta bo t'aqui, tio?"

„Mr. Paulett, un tipo gordo y moli, cu mannan blanco y diki y cu un sonrisa riba su cara a propone di no irrite nunca ni pa nada di mundo pa e antipatia y maneranan di onbeschoft di su primo. El a hari duro y a responde:

„Si, mi yiu, manera bo ta mira, mi ta aqui na mi puesto, cu ta na lado di bo mama pa mi protege".

Lady Sherringham tabata arma cu un fleshi di coi hole, pa e por a fortifica su mes durante e entrevista cu su unico yiu.

„Lo mi no sa quico lo bira di mi si ruman no ta na mi lado den mi abandono", el a bisa na tono melodioso. E tabata experto den hungamento di comedia pa pasa pa un persona doliente cu tabata implora compasion, pa di e manera ei e hanja loque e ta desea y pretende.

Su yiu homber quende no tabata mucho menos pretendido cu su mama, pero alomenos husto a responde cu franqueza abierta:

„Asina leu cu mi ta mira, bo por salba bo mes masha bon, mama. Y si acaso cu tio Horace no t'aqui continuamente, automaticamente lo m'a bini cas mas tantu. Pero lo mi no bisa bo en realidad cu lo mi haci esei, pasobra mi no ta gusta e cas aqui".

Envez di busca algun palabra di gratitud pa e yiu aqui, lady Sherringham a busca un lensu, primi esaqui contra su wowo y a bisa:

„Oh, Horace, mi tabata sa esei. Mescos cu su tata!"

Sherry no a larga e expresion aqui haci ningun influencia riba dje. Y simplemente el a duna pa contesta:

„Esaqui si ta bunita cuenta, mama. Acaso bo n' ta contentu anto pasobra mi ta parce mi tata tampoco?"

„Riba quende, mi yiu, quen!" su tio a corrigie. „Corta riba bo manera di expresa".

„Riba gramatica nunca mi no a paga atencion. Y mi ta suplica bo di no jama mi yiu, pasobra mi ta gradici cielo cu mi no ta bo yiu, aunque cu quizas di bo parti bo no tabata desea un asina tampoco como bo yiu".

„Anthony bo ta lubida trobe riba mi nervionan debil y cu mi ta un muhe cu por muri un ora pa otro?"

„Esei por socede cu nos tur. Pues si bo ta desea di biba poco mas, bisa e sacu di boonchi ei pa e no preocupe den mi asuntonan. Mas di un biaha caba m'a large comprende cu ta di mas e ta aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.. Nan a quita Chachu for di trabau"! „Oh.. ta duel mi"! 2. „Nan a spera pa mi a protega e riconan.. y mi no a haci asina. Nan ta furioso.. y algun ta donjo di e ferrocarril"! 3. „E salteador tabatin suerte di sorprende nos bringando cu e indiannan"! „No tabata suerte.. sino plan"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Burachi! Ainda boso ta imagina cu boso a mira un bella rubia"! „Quizas capitan, por ta burachi.. di poder"! 2. „General Far Dow"! „Mi tin informacion cu ta haci mi pensa cu e eseynan ta bisa verdad.. y bo no ta scucha nan"! „E hoben aki a bini pa aki scondi riba un yak! Entregele na mi"! „Ta e mes! E rubia den un saco riba e lomba di e yak".

DICK TRACY

1. „Ta mi abogado, preciosa Bo por a hay hunga den sala un rato"? 2. „Mira, quico bo quiei meen cu bo a cambia di idea? Tur cos no ta na orde"? 3. „Si, e polisnan a queda convenci, y nan a laga e mucha cerca mi. Pero e ta mucho bon mucha — e ta tremendo! Mi no por sigui cu esaki, Spots". 4. „Quico? Bo quier bira lomba"? „Bo ta masha pesimista, lo que nos cambia den un traidor, lo bo no biba largo".

RIP KIRBY

1. „Aki, Fortuna, haci lihé"! 2. Tin confucion den e casino.. „Polis!.. y net mi a cuminza gana"! „Nan por arresta mi anto ni siquiera mi tabata hunga"! „Paga mi mi fichanan"! 3. „Ban, Myra, laga nos sali di aki".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Te manjan, Eddy! Ta duel mi cu bo ta sinti bo disgusta! Mi ta spera no ta pa motibo di mi"! „Ta pa bo, ami, futbol.. ta tur cos! Y ora esaki pasa, mi ta pusta cu bo ta realmente un mucha ingenua.. te manjan, Mimi"! 2. „Mi ta spera esey pasa"! 3. „Mama y papa mester a drumi caba.. lo nan no tende mi drenta.. ni bolbe sali"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. PLAMM „Ta quico esey"? 2. „Perdona mi cu mi ta haci boroto! Muchanan"! 3. „Mi a hanja un ganga di primera calidad den marmoleria di cementerio. Mira e bloque aki.. Mi a haci nan carge na cuenta di municipio"!

PEPITA

1. „Mi por cambia bisti mama"? 2. „Ora bo caba di limpia, mi jiu". 3. RIN! Bishita a jega caba"! 4. „Bo por baha y abri e porta? Nos no ta bisti"!

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, dat is een goed filmverhaal, hè paps!"

„Wel, esei ta un bunita historia di pelicula, no papa?"

Zona neutral entre Kivu y Katanga

LEOPOLDSTAD 19 sept. — Nacionnan Uni a establece un „Zona Neutral" di 30 km di hanchura na e frontera entre Kivu y Katanga, asina un portavos di Nacionnan Uni a informa na Leopoldstad. E terreno aki ta situa riba e territorio provincial di Katanga y ta pasa over dje lugarnan Kiotwe, Kilubi, Congolugu y Kasawa, na unda e ta termina.

E portavos a bisa cu tur partido den e caso a consenti pa Nacionnan Uni controla e zona aki y e particion ta di caracter puramente militar, pa pone un fin na e bringamentu. E portavos a bisa contestando un pregunta, cu soldanan congoles cu ta staciona na e zona, a hanja order pa stop di bringa y cu nan a cuminza retira pa parti norte dje pais. No ta coronel Mobutu cu a duna e order pa stop di bringa, pero ehercito en general, asina e portavos a bisa.

E portavos a bisa tambe, cu general Von Horn, comandante dje soldanan di Nacionnan Uni, a sali awe mainta pa haci un biahe di inspeccion den vecindario di Stanleystad, Gomma, Kindu y otro lugarnan. Von Horn ta worde acompanja pa general Yassu di Ethiopia. E autoridadnan di Congo y Katanga a aproba e bishitanan aki.

E portavos a declara tambe, cu nan no tin intencion di establece un „zona neutral" mas awor aki entre Kasai y Katanga, aunke cu por haci esey den caso di emergencia. E portavos a admiti, cu ainda nan ta bringa den vecindario di Luluaburg y cu tin hopi **tension** na Luputa, na Kasai.

Acuerdo a fracasa

E reunion di parlamento congoles, na cual segun un comunicado di Bolamba, secretario di estado di Lumumba, nan tabata bai anuncia „e firmacion definitivo y efectivo di un acuerdo entre Kasavubu y Lumumba", no a sigi. Bolamba a bisa den su comunicado, cu Lumumba „a caba di hanja bishita di Joseph Okito, presidente di senado, kende a declara cu el a bini directamente di cas oficial di Kasavubu". Segun e comunicado Okito a bisa Lumumba, cu e discusionnan a termina oficialmente y cu e reconciliacion ta di vigor.

Al contrario cu esey ta worde informa, cu Kasavubu no a ricibi Okito mes. E ministro di informacion di Kasavubu, Bolikango, a bisa na un conferencia di prensa, cu „no ta existi ningun acuerdo entre Lumumba y Kasavubu, den cual Kasavubu a consenti pa Lumumba keda cabezante di su gobierno. El a bisa tambe cu no ta existi ningun base pa reconciliacion y cu e comunicadonan, cu Lumumba ta larga publica, ta „falsu y fantastico". „E comunicadonan aki", asina Bolikango a bisa, „ta trata di envenena opinion publico y causa confusion den alma di e pueblo desafortunado congoles.

„Nos ta apoya e actuacion di coronel Mobutu completamente, hasta cu e actua cu sinceridad. Nos mester discuti e dad legal cune ainda", asina Bolikango a bisa.

Bolikango a bisa cu 95 porciento dje habitantenan di Congo ta apoya gobierno di Ileo y e gobierno di Ileo lo bira di vigor oficialmente, dia cu e miembronan di parlamento di Kasay y Katanga jega, of mas tempran, si nan tarda pa jega.

Bolikango a bisa cu 95 porciento dje habitantenan di Congo ta apoya gobierno di Ileo y e gobierno di Ileo lo bira **di vigor oficialmente, dia cu e miembronan** di parlamento di Kasai y Katanga jega, of mas tempran, si nan tarda pa jega.

Bringamento na Kasai

Un portavos di e „soldanan di liberacion" di Albert Kalondji a informa awe na Elisabethstad, cu e bringamentu ta sigi na Kasai. E portavos a bisa cu e „trupanan di liberacion a ocupa henter e region di Gandadjika. Aja nan ta ataca Luputa, un Ciudad, na unda soldanan congoles a staciona nan mes. E portavos a bisa cu 15 simpatisador di Kalondji a muri den e atakenan aki.

E portavos a bisa tocante Bakwanga, cu e situacion militar no a **cambia** aja, pero e circunstancianan riba terreno di sanidad publico a bira hopi mas peor aja. Patientnan y hendenan herida ta muri, pasobra nan no ta hanja cuido. E equipo medico di Australia a bandona e ciudad, pasobra e no tin mas medicina. E patientnan ta hui for dje hospital, pasobra nan tin miedu, pa e simpatisadornan di Lumumba no corta nan garganta kita afor, asina e portavos a bisa.

Justin Bomboko for President Joseph Kasavubu.

Thomas Kanza for Premier Patrice Lumumba.

TA CUAL TA CUAL? Aqui nos ta hanja nos trobe cu dos dje figuranan politico prominente na Congo cu ta Justin (mas ariba) Bomboko cu ta na fabor di Kasavubu i Thomas Kanza (mas abao) cu ta na fabor di Lumumba. Awor e asunto di mas complica di enter e asunto ta, cu den reunion di Nacionnan Uni e dos politiconan aqui cada un a bai pa representa Congo na nan manera i uno ta defende Lumumba i e otro Kasavubu. Nacionnan Uni ta hanja nan awor den cataclisma di mas grandi cu tin pasobra ta riba e hendenan aqui mundo ta spera pa por bini un reconciliacion entre tribu cu tribu, ehercitonan cu ehercitonan na Congo pa trece di e manera ei un bon entendimiento den e Congolesnan un cu otro pa evita mundo asina di un posible gera mundial.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna nobo ta pone presion particular riba trabao y salud. No larga sintimentunan ganja bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo por trece un cambio den bo punto de vista of proceder pa personanan den bo ambiente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna nobo ta haci presion riba asuntonan di cas. Trata na drenta un mehor esfera cu famianan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta yuda bo na hanja un bista mas fiho riba demas asuntonan. Evita loke por trece trobbel.

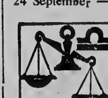
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta haci presion riba bo cartera y ta conseha bo na haci prudencia, hui pa gastonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna nobo ta haci bo energia mas grandi y ta yuda bo na haci e dia di awe sublime.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta avisa bo di ta prudente cu tur loque tin haber cu bo salud. Cuida bo curpa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo ta fortifica bo personalidad, bo plan y bo ideanan ta hanja acohida y aprecio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo ta pone presion riba bo bida profesional. Busca manera pa protega tur bo interesnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna nobo ta avisa bo pa bo ta awe na bo punto y hui tur sorto di peligro y risico.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna nobo ta avisa hasta pa bo asuntonan di belasting. Trata na aumenta bo entradanan awor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna nobo ta pone presion riba asuntonan di matrimonio. Mantene un posicion optimistica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 21 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3843

PROBABLEMENTE GOBIERNO MERICANO LO INVITA TITO PA WASHINGTON

NEW YORK, 20 sept. — Presidente Tito di Yugoslavia, si, tin permiso di bai unda cu e kier na merca, al contrario cu Fidel Castro, Krutshef, Kadar di Hungria y prome ministro Mehmet Shehu di Albania, kende tambe a bai New York a bordo dje „Quen Elizabeth". No ta imposible cu gobierno mericano lo invita Tito pa bishita Washington, of cu Eisenhower lo encontrele dia cu e jega New York pa tene su discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Como 500 poliz tabata na guardia durante jegada dj e „queen Elizabeth", pero no tabta tin demostracion contra Tito, ni contra Shehu.

E receptioniste dje hotel Theresa na Harlem, na unda Fidel Castro ta keda, a ricibi por lo menos 200 jamada telefonico di hendenan, cu a acusa directiva dje hotel cu el a ofrece Fidel Castro lugar den e hotel. Mayoria parti di nan a expresa nan mes asina grof, cu e receptioniste a nenga casi na joramentu di bisa periodistanan e insultonan, cu nan a bisele den telefon.

Presidente Nasser ta biba den un apartamento di 20 cuarto na Long Island. E edificio ta situa dilanti di un snoa den cual rabbi Melvin Weinman lo ofrece un servicio di misa majan atardi mientras cu solo ta baha, na ocasion dje anja nobo Judio.

Krushev a jega Hotel Theresa

Prome ministro Krutshef di Rusia a jega hotel „Theresa" na unda Fidel Castro ta keda, awe merdia, pa bishita Castro. Krutshef a worde ricibi na entrada dje hotel pa Nuñez Jimenez, cabezante dje instituto Cubano pa reformacion agricultural. Jimenez y Krutshef conoce otro desde e bishita cu e Cubano a haci na Moscu.

Un grupo di hende nieuwsgierig, cu tabata para dilanti di e hotel di Castro y e 85 miembronan dje delegacion Cubano, a keda asombra, ora cu e lider di gobierno Ruso a jega dilanti dje hotel. Ora cu Krutshef a sali pa drenta auto pa bai bishita Castro, dos muher jorando a core bai cerca dje y a pidi su ajudo pa miembronan di nan familia hanja chens di sali for di Rusia. Krutshef a scucha nan cu atencion. Despues el a sunchi nan cada uno y a drenta su auto liher.

E discusion entre Krutshef y Castro a dura como 40 minuut.

Castro a acompanja Krutshef pa su auto despues; nan a duna otro man. Algun momento prome cu nan a saluda e hendenan presente, pa mayoria parti hende di color, cu nan man.

Krushev a bishita Fidel Castro na New York

Awe prome ministro Krutshef di Rusia a bishita Fidel Castro, algun minuut despues cu el a ricibi e ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, cu kende el a papia pa 15 minuut, den cuartel general dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni.

Un guardia fuerte di poliz a acompanja Krutshef durante e biahe den auto for dje cuartel general Ruso pa e hotel „Theresa", den centro dje distrito di hendenan di color, Harlem.

Ta indudable cu Krutshef a dicidi di bishita Castro durante su discusion cu e ministro Cubano di asuntonan exterior. Servicio di seguridad a worde informa dje decision an ultimo momento.

Demostracion anti-Mericano na HAVANA

HAVANA, 20 sept. Miles di habitante di Havana a uni ajera nochi dilanti palacio dje presidencial na Havana, pa tene un demostracion anti-Mericano grandi, pa protesta contra „e violencia, comete contra Fidel Castro na New York". Banda di 9'or di anochi masha hopi hende a cuminsa marcha den direccion dje palacio, equipa cu banderanan y spandoek. Tur cine, restaurant y otro lugar publico a cera.

Raul Castro, e prome ministro interino, y presidente Dorticos a aparece riba balcon dje palacio un ora despues. E hendenan a pasa e ora di wardamentu cantando e lemanan revolucionario „Cuba si, yankees no" y „bai for di Caimanera", esta e base militar mericano den bahia di Guantanamo, na parti oriental dje isla.

Raul Castro a sigura e hendenan, cu e retaguardia y e frente interno ta sigur, mes sigur cu e castigo cu esnan, cu a trata di instiga incidentenan hunto cu e enemigonan, na Cuba, mientras cu Fidel ta na New York". Raul a critica e imperialismo mericano, cu, segun el a bisa, „ta rabia pasobra Cuba liber y soberano ta worde representa den Nacionnan Uni pa su lider mas altu".

Papiando dje incidente tocante e asunto di hotel pa Fidel Castro, Raul a bisa: „Na un distancia di 90 milla for di nos costanan nos tin sistemanan di gobierno, cualnan su interesnan ta irreconciliable cu esnan di pueblo y revolucion di Cuba".

Raul a menciona e hotel na unda Fidel y e 85 miembronan dje delegacion cubano ta keda awor, elogiando cu entusiasmo e habitantenan di color di Harlem y „e 20 millon hende di color cu ta worde tene bao di opresion na Merca, y kendenan nos ta manda un saludo fraternal di pueblo y gobierno cubano. Mi ta inclui e patriota Patrice Lumumba tambe den e fraternidad aki", asina Raul Castro a bisa.

Raul Castro a invita presidente Eisenhower pa bishita Cuba, y, el a bisa cu si „e meneer" ey bishita Cuba, „e por tin sigur cu pueblo cubano lo no fluit ni un biaha."

Raul a bisa: „Tur hende por bishita nos aki, pero esun cu bini cu intencionnan enemistoso, lo hanja pueblo cubano cla pa accion. E hendenan a interrumpi su discurso, exigiendo pa e ocupa e base mericano na Caimanera. Raul a contesta nan bisando, cu e asunto ey no ta worde discuti actualmente, pero el a avisa cu Cuba por exigi y pidi e teritorio nacional aki na cualkier momento.

(E ta sigi riba pag. 4)

Prome reunion di comisarionan general di Congo

LEOPOLDSTAD. 21 sept. — E conseho di comisarionan general cu a caba di ser instala na Congo, y cu mester tuma over bestuur publico aja, a tene su prome reunion awe tardi den e edificio di bestuur na Leopoldstad.

E conseho ta consisti di 15 comisario general y nan remplazantenan, tur academiconan hoben, cu ta specializa den asuntonan economico y social. E comisarionan a ocupa e cuartonan, cu e servicionan departamental di gobierno di Lumumba, cu mester a entrega gobierno di Ileo e lugar, a bandona awe mainta. Despues cu coronel Mobutu a duna order, varios solda Congoles a para na guardia dilanti dje portanan dje departamentonan ministerial, pa informa e ambtenaarnan, cu a sali for di nan oficina atardi, cu nan no tin mester di bai trabao mas, solamente 3 departamento por keda, esta esnan di financien, obranan publico y planning.

E portavos dje conseho y comisario general pa educacion, a tene un conferencia di prensa pa 60 periodista despues dje prome reunion dje comisarionan general. E comisario, Cardoso, a bisa cu nan ta eligidonan di pueblo, pero nan no a worde scogi. Pa e motibu ey no mester considera nan como un gobierno nobo, cu ta ocupa puesto bashi di esun anterior. Nan ta solamente duna ajudo, mientras cu e politiconan ta jegando na un acuerdo. Despues cu e politiconan jega na un acuerdo, e comisarionan lo retira nan mes.

Cardoso a continua bisando cu e comisarionan lo mantene trankilidad, garantiza seguridad di hende y propiedad, pa habri e schoolnan atrobe, pa kita e desconfianza politico y pa trata di busca trabao pa tur hende. Nan ta rechasa tur imperialista, tantu occidental como oriental, pero nan sabi cu nan ta necesita ajudo economico y militar di tur pais cu ta stima libertad.

Despues Cardoso a presenta e varios miembronan dje conseho. E formacion preciso lo worde anuncia despues. Juston Bomboko, ex-ministro di asuntonan exterior, ta comisario general pa asuntonan exterior y comercio cu paisnan estranhero.

Cardoso a informa cu nan a tene cuenta cu capacidad di tur hende den partimentu dje funcionnan, y no cu e tribu di cual e hendenan ta miembro.

Cardoso a contesta un pregunta bisando, cu „mayoria parti dje comisarionan no ta miembro di ningun partido politico.

LOF Y MISA PA LA VIRGEN DI LASALETTE

DAKOTA. — Den misa di parochia di Dakota ta cuminza awe nochi 7'or un serie di lofnan cu ta dura te diabierne, cu canto y predikashi na Ingles. E lofnan aki ta en preparacion riba e fiesta di conmemoracion di aparicion di Maria na Lasalette na Francia. Diadomingo awor mainta lo tin pa 8'or un Misa Major cu tambe canto y predikashi na Ingles na honor di Maria de Lasalette, patrona di e isla Dominica. Especialmente tur e inglesnan na nos isla ta keda cordialmente invita pa assisti na e sacrificionan aki.

AEROPLANO DI M.L.D. A SALI FOR DI PISTA

ORANJESTAD. — Pa mas o menos diesdos'or ayera mainta un aeroplano di M.L.D. (Marine Luchtvaart Dienst), na momento cu e tabata bahando a sali for di e pista na aeropuerto Beatrix.

E aeroplano despues a lamta, dal algun circulo den halto y despues a bini abau, y keda para riba un banda. Afortunadamente no tabatin persona herida ni tampoco danjo material. Pa dos'or di atardi mes e aeroplano a sali pa Corsow atrobe.

E piloto a haci un atterizahe robez y probablemente a perde control di e stuur, loke a haci cu e aeroplano a sali for di pista.

BUSTO DI L. G. SMITH A BINI CLA

ORANJESTAD. — Departamento di Informacion a ricibi noticia for di e Ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda, W.F.M. Lampe cu e busto di e difunto Lloyd G. Smith, un tempo presidente di Lago Oil & Transport Co. y na kende e boulevard ta jama, a bini cla. E trabaunan na e busto a worde haci door di e escultor Hulandes J.M. Rozenburg di Limburg.

Pronto e busto aki lo worde embarka pa Aruba, na unda e lo hanja un lugar na e rotonde banda di Cultureel Centrum.

PROME CU FIN DI ANJA: DELTA AIRLINES 4 X PA SIMAN ARUBA

ORANJESTAD — Probablemente prome cu fin dje anja aki, Delta Airlines lo inclui Aruba den su trajecto. Algun dia pasa tabata na nos isla e representante di Delta na Caracas. El a conferencia e.o. cu Bestuurscollege. Asina nos a tende di fuente bon informa.

Delta Airlines durante tres anja caba tin Aruba stipula den su trajecto, pero nunca a laga un di su avionnan baha na nos isla ainda. Ta reina hopi interes, pero e cantidad di trafico te ainda no tabata suficiente atraente. Awor parce cu a bin cambio den e punto di bista aki.

Delta Airlines tin un servicio regular establecí entre New Orleans- Montego Bay (Jamaica) - Caracas.

Aruba lo cai excelente den e trajecto aki. E vuelonan aki ta tuma lugar cuater bes pa siman. Segun e trajecto actual — cu ta worde bula cu avion typo DC-7 — e ora di jegada na Aruba lo ta mas o menos seis'or di atardi y e salida pa Noord mainta 11'or. Na tur e avionnan di Delta Airlines lo baha ocho b'aha 'riba Aruba. (cuater vuelo di ida y vuelto).

Midwest

Aparte cu e comunicacion cu New Orleans ta atractivo riba su mes, ta muchu mas importante ainda e comunicacion di transito pa Chicago y cu esel cu e prospero mercado di Midwest di Estados Unidos. Tambe masha pronto lo habri linia riba costa Occidental di Merca tambe.

E tarifanan tur ta cai den e schema di IATA. Delta pronto ta bai haci uso di Convair Jets. E pista di nos aeropuerto ta suficiente largu pa e typo di avionnan aki.

CUARENTA ANJA SAN PEDRO HOSPITAAL

ORANJESTAD. — Directiva di N.V. Elmar a participa na directiva di San Pedro Hospitaal cu nan ta regala e hospitaal un aire-acondicionador en conexion cu e hubileo di cuarenta anja di e hospitaal, un gesto cu Hospitaal a aprecia altamente.

Mientras tantu e accion ta continua, na gezaghebber nan a haci un peticion pa tene un loteria chikitu, cual lo hunga dia 28 di december proximo.

Tambe den otro distritonan ta traha duro, awe tin un grandioso anochi di pelicula na Santa Cruz den Club Estrella, na unda lo ser presenta „Jessie James". Na Paradera lo tin pelicula dia 24 di september pa 7'or y mei, entitula „Secreto del Tesoro". Diadomingo 25 di september 8'or nan ta presenta „The Lone Ranger", y diamars 27 di september 7'or y mei „The Black Zorro", tur e peliculanan aki ta worde pasa den Club di Paradera. Diadumingo awor lo tin un pelicula tambe den cura di scool na Noord.

Por lo demas e intekenlijsten ta circulando, specialmente e comerciantenan na nos isla ta duna na cooperacion espontaneo, locual ta proba cu e hospitaal ta ocupa un bon lugar den nos comunidad.

A SLAAG PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD. — Famia J.L. de Miranda di Foto Hanna den Nassaustraat 89 ayera a worde informa cablegraficamente cu nan jiu homber major Jacques L. de Miranda a slaag na e Rijkskweekschool na Deventer pa su Hoofdakte pa maestro di scool. Jacques a obtene su M.U.L.O. diploma na 1954 na Julianaschool y despues a bai Hulanda.

E famianan ta sperele aki algun siman mas na Aruba.

Nos felicitacion na Jacques (aunke leu ainda) y na e famia orgulloso.

EXPORTACION DI ARROZ NA SURNAM

PARAMARIBO. — Segun noticianan di prensa nan lo tuma en consideracion un cambio di e reglamento pa arroz pa stimula e exportacion cu door di e prijs di mercado mundial cu a baha a bira masha dificil.

For di parti oficial sinembargo nan no a anuncia nada tocante esaki.

EXPORTACION DI BACOBA DI E PROEFTUIN

PARAMARIBO. — E promer cosecha di e proefbedrijf di bacoba na Nickerie a worde embarka den e dianan aki pa Hulanda. Ta toca un envio di 800 cacho. E siman cu ta bini casi 1500 cacho for di e Groot Henarpolder lo worde embarka.

El a pone nan porta afó

TANKI LEENDERT. — Un biaha mas patrulla mester a duna assistencia pa e conocido T.F. di Tanki Leendert ora cu dialuna atardi 2'or y mei el a corre tur hende for di cas. Na jegada di patrulla sinembargo el a coge rumbo di koenoekoe, pero tog nan a sabi di garele y trecele warda. E tabata bau di influencia.

Pleito entre homber cu homber

SAN NICOLAS. — Na Weg Fontein banda di Golden Rock Club un tal W.O.B. a para su auto meimei caminda y para hiba un bon pleito cu algun otro homber mas. Polisnan a pone e auto canto di caminda y a hiba B., cu tabta bau di influencia warda.

Extension di Flamingo Beach Club na Bonaire

(Di nos corr. na Corsow)

— WILLEMSTAD. —

Flamingo Beach cu actualmente ta e unico hotel na Bonaire, pronto lo ser extendi door di trahamentu di 10 cuarto grandi (suites) acerca. Actualmente nan ta studiando e plannan y banda di Januari nan ta spera di por cuminza cu construccion di un bloque di 5 cuarto riba cualnan lo bini un piso di mes 5 cuarto.

Ademas di esei Flamingo Beach Club lo cumpra un boto nobo cu fondo di glas.

Pedida na e actual boto a haci directie dje hotel dicidi na importa un mehor boto cu un superficie mas grandi di glas, pa por admira e fondo di lamar encantador cu su variacion sin limite di planchinan, coral, cocolishi y piscanan multicolor.

E bahia protega di Kralendijk ta ofrece pa esaqui hopi placer y alavez ocasion pa zeil y pisca.

Botonan chiquitu y coi pisca por hanja huur pa un suma moderado.

Aqui nos ta mira Flamingo Beach Club na Bonaire cu lo ser extendi cu 10 cuarto mas.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

UN PROBLEMA PA PAKISTAN
AWA PA CINCO MIJON HENDE

„Un bon abu (tata) a jega di trece pa su dos jiu hombernan di un ssoh (tienda), un bunita blas. E muchanan nunca prome a mira algu asina. E dos muchanan a hanja pleitu cu otro pa bira donjo di e regalo bunita. Pa motibu cu nan no por a jega na un acuerdo, nan a cohe un cuchu y cortele den dos. No a keda nada otro cu dos pida alestiek sin balor."

Esaki ta e cuenta cu un empleado di gobierno na Lahuar a conta mi, ora cu mi a pidiele pa duna mi un splikacion tocante e problema complica entre India y Pakistan tocante e irrigacion den Poensjaab, (vijf-stromen-land). E ehemplo ta un poco foi comparacion, pero toch e hechonan ta sali casi igual.

Diesdos anja pasa, na augustus 1947, e dos estadonan aki, India y Pakistan a separa foi otro. Pa motibonan religioso es tempo ei Poensjaab tambe a worde dividi, y asina un dje sistema di irrigacion di mas grandi na mundo a worde haci inutil. y como 800.000 kilometer cuadra di terra a keda sin irrigacion. Cincuenta mijon hende a worde expone na e peliger di muri di hamber, cincuenta mijon hende a bira refugiado.

E oposicion severo entre e Mohammedanonan y e Hindustanonan te cu awor semper a evita pa yega na un solucion adecuado. Continuamente nan tabata forma mas desunion, y aumenta e peliger y si riba un cierto dia nan no jega na un acuerdo, anto e bom lo rementa, y forma un gera.

For di anjanan y anjanan pasa e provincianan Poensjaab y Sind tabata worde irriga pa Indus y su cincu zijriviernan. Asina leuw cu memoria di hende ta jega den e jardin inmenso aki hendenan tabata traha kanaalnan y dam pa dirigi e irrigacion dje lugar.

Esaki tabatà un relacion cu tabata funciona bon mientras cu nan tabata huntu. Pero despues dje separacion a crea un situacion desafortunado. Pakistan a hanja sesenta porciento di e terra cultiva den Poensjaab, pa cual e mester di ochenta porciento di awa di e rionan y India a hanja cuarenta porciento di e terra y pa cual e mester di binti porciento di e awa di rionan.

E bron, e damnan mas principal, tabata situa den territorio di India of Kasimir.

No solamente India ta den posicion pa controla e disposicion di awa di Pakistan, pero tambe e por laga nan sin awa por completo. Durante 1958 nan a haci esaki caba.

Menaza.

E situacion aki por causa un jardin floreciente cambia den un desierto secu. Ochenta porciento di productonan di agricultura di Pakistan ta depende di e irrigacion aki. Cincuenta mijon hende por biba na Pakistan gracias na e sistema di irrigacion aki. Banco mundial tin 12 anja caba ta intermedia entre e dos enemigonan grandi pa trece nan na un acuerdo mutuo. No tabata posibel. India a declara cu na anja 1962 e mes mester di tur su awa y cu entrante e anja ei lo no laga ni un gota di awa pasa pa Pakistan.

Esaki lo bira un catastrofe pa Pakistan. Pesei Banco Mundial ta haciendo proposicionnan nobo cual luna pasa a worde studia na London entre representantenan di e Banco Mundial. Parce cu nan no a jega na algu concreto ainda, y probablemente e luna aki tin otro sesion na Washington tocante e problema aki. Ta di spera cu nan lo yega na un acuerdo, di otro manera ta pasa mescos cu e dos jiunan cu a ricibi un blas di regalo di nan abu, y cu a dicidi di cortele na dos pa nan ta satisfecho, y a lo largo a keda cu pida alestiek sin balor den nan mannan.

DESCUIDO DI LAMBERTO

Lamberto ta gordo manera oso,
Cu tin bez e ta sintie fastioso.
Na cas cada dia cu e desperta
E ta sinti su flusnan ta bira perta.

Nan a siñe di tuma como medicina
Tur mainta awa di appelsina
Ma parce e remedi aki ta contrario,
Pasobra su gordura ta aumenta diario.

E tabatin forza manera Messala,
Su cara ta birando manera bala,
Su nanishi ta span como un forno
I e kier a salba di tal bochorno.

El a consulta cu un dokter capaz
Tocante su gordura cu ta bira di mas,
E dokter a bise p'è kuier tur dia
No den auto, ma na pia,

Su promer paseo doctoral
A resulta nos heroë fatal.
El a camna poco i a sintie cansa
Pa motivo di su edad cu ta avanza.

Sin haci caso el a drenta un restaurant
I a sinta riba un corant
Riba cual tini un papel
Pa avisa cu e stoel ta'i verf geel.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wat zou er gebeuren, Joe, als we groene zeep op die trappen smeerden?"

„Joe, ta quico lo socede si nos hunta habon berde riba e treednan dje trapi aqui?"

Aunke cu e mucha aki riba e portret no tin mas cu siete anja toch ya e sabi cu ta tortura. Su mayornan, segun nan a laga sabi, pa nan edukele bon nan a hanja cu nan mester tin e mara. Cu cadena na su pia y man nan a cadenele na su cama. Y eynan nan tabata haci un di tur cu ne, hasta dunele les cu muchanan di su edad ta hanja na school. Loke e pober mucha no conoce si ta con ta core tras di un bala manera mayoria muchanan di su edad ta haci. Bicinjanan cu tabata hanja e manera di educacion ey poco severo y estilo di cabritu a avisa autoridadnan. E portret aki a worde saca ora cu e sheriff di e pueblo ta purba liberta e mucha for di su tortura. Aunke e mucha su wowonan tabata brilja di contento bo por mira cu te na e momento ey e no kier a demonstra pa miedo di su mayornan.

Patruja TIGER

— XVI —

Tabata Solly kende a hanja un slip y awor tabata tira na suela. „Ta bon cu tin hopi stof of santu aki den", e ta bisa, „mira, y e ta habri su moketa laga un santu grof cai foi su man. Dope kende ta mas acerca a nota di repentina con diferente parti tabata lombra segun nan tabata cai abou.

„Ta un brillo manera metaal, casi sigur ta...."

„Bon laga nos sigui", Cocky ta interrumpiele. „Angus y ami ta sigui den direccion na man robez y bosonan ta sigui na drechi. Habri wowo, y waak pa boso no cai den buracu."

„Tabata Cocky mes kende a haci e descubrimento doloroso aki, kende a trompeca riba un obheto largu.

„Un caha di herment!" e ta sclama mientras e ta lanta para, pero despues ta resulta cu ta un barranca, mescos cu tabatin varios mas den e cueba.

Ora cu porfin nan tabata basta hundu den e cueba cu tabatà scur-scur y nan no por a mira nada mas, nan a bisa Olly pa cende e swafelnan.

Cu e luz flauw aki nan ta ripara cu ora pa ora e plafond ta bira hopi mas abou. E restu di swafelnan a worde parti entre tur e muchanan y awor cada uno tabatin un swafel ainda ora cu nan ta yega na fin dje cueba. E anchura tabata apenas cuater meter. Tabatin un monton di barranca riba otro y por lo demas no tabatin nada.

„Si tabata un cueba di Ali Baba, anto e murayanan lo tabata brilla di joyas."

„Anto tambe lo tabatin 40 bandido na lugar di 4", Olly ta observa.

Cocky ta mira patras y ta comenta cu e cueba mester tin por lo menos 80 meter di profundidad, y.... mas leuw e no ta jega nan ta tende un stem forza ta grita „Tigernan sali pafor liher!"

Na careda nan ta bai pa e entrada na unda nan ta topa cu Tarzan cu ta bisa nan: „Boto di motor.... net nan ta jega!"

„Bon!" Cocky ta bisa. „Tur hende halt! Dope, abo cu mi ta bai mira ta kiko, e otronan ta keda aki y no haci ningun ruido mas!"

Cocky y Dope ta camna na man cu pia riba rand dje ceru pa mira kiko ta pasa aja bou. Nan ta mira e tripulacion cla cla, ta Smuigie kende ta na timon, y e gordo Shaw alias Sherman, para dilanti cu cabuya di mara den su man, banda di Smuigie ta Bullock cu su cabez diki corra, y momento cu e boto ta yega cerca, Shaw ta bula na terra casi kibra su nek riba e piedranan cu ta slip, y ta mara e boto.

„Nan ta baha, y cien contra uno cu ta den e cueba nan ta bai."

Dope ta bisa: „No tin nada pa cubri nos awor, si nos subi nan ta mira nos sigur."

„Nos ta subi mas liher cu nan, no ta keda nos otro cos, bam back den e cueba pa avisa e otronan por lo menos."

E Tigernan cu tabata sperando ta tuma e noticia calmo sin bai den panico. Tarzan Chubb ta lora manga di su camisa y ta laga su musculonan sali, mientras Angus ta papia caba di un trampa cu nan lo pone pa e bandidonan. Pero Cocky ta stop e bisando cu nan no a bini aki pa bringa. „Nos unico speranza ta cu e bandidonan no ta discubri nos y cu nos por tende algu di nan combersacion cu ta di importancia pa nos".

Y awor cera boca, y habri orea, specialmente pa e palabra ILMENIET".

Cocky ta hiba e Tigernan patras di un piedra grandi cerca dje entrada. Su ultimo ordu tabata: „y si nos mester bringa, ataka ora cu mi duna e sinjal cu ta „Tiger". Nos tur ta ataka parew y bula riba nan pia".

E muchanan no tabatin mester di warda muchu. Stemnan y pasonan tabata acerca e entrada. Mes ora e entrada ta bira poco scur ora cu e curpanan dje hendenan ta blokea e entrada, y e padvindernan ta tene nan rosea aden.

.... riquisimo .... probablemente di mas rico di mundu", e stem di professor Shaw ta resona.

„Pero no tin muchu den e cueba aki, prof. Tal vez nos por saca tur pronto," tabata Lagg kende ta duna su opinion.

No tabatin mas stem, parce cu ta nan dos so a drenta den e cueba. Pero nan tabatin e luz dje flashlight y e muchanan ta desea cu terra por a guli nan. Poco mas aleu, e profesor ta bisa, bo ta weita, esaki ta Ilmeniet, y di un sorto exclusivo....

....Litoffski tin su bapor na Dublin actualmente, Lagg ta bisa. Prome cu otro hende por mete pata den e asunto aki nos tin tur cos abordo caba.

Y, eh.... cuanto bo a bisa 'trobe?"

„Mas o menos cincuenta mil libras esterlina", mi ta calcula. Homber, y Lagg ta smak cu su boca caba! Di repente nan ta keda ketu. „Prof. bo ta weita e pasonan den e santu ei?"

Y mi tin sigur di kende nan ta, y mi sa precies na unda e pasonan ta bai tambe. Prof. awor mi ta mustra bo con mi ta kibra nek di poco mucha cabesura....!"

„TIGER"!

Cocky su sinjal ta resona den e cueba. Cu grito e seis padvindernan ta ataka.... pa keda para stijf manera bela ora cu un tiro di revolver ta haci un boroto di otro mundo den nan orea. Mesora diferente luz di flashlight ta blind nan tambe.

„Esei tabata e tiro di aviso". un stem calmo ta bisa. „Si un di boso risca haci un moef, anto mi ta liquida boso pa resto di bo bida!" e stem friu di Smuigie ta kraak.

(E ta sigui)

ASAMBLEA GENERAL

Centro di pensamentunan profundo y reconciliacion

NEW YORK, 20 sept. — Un resolucion Africano-Asiatico, cu ta desaproba di intervencion estranhero na Congo sin tene cuenta cu Nacionnan Uni, a worde aproba cu un gran mayoria di voto awe mainta den asamblea general di Nacionnan Uni. E resolucion a hustifica e trato dje crisis Congoles door di secretario-general Hammarskjoeld, kende e comunistanan a critica severamente. Hammarskjoeld a declara despues dje votamentu, cu e ta „masha satisfecho" cu e sentencia dje asamblea, cual a worde duna despues cu Rusia a hanja su mes obliga di suspende su resolucion, den cual el a critica Hammarskjoeld y comando dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo, severamente.

E rusonan a rechaza correccionnan cu nan a propone pa e resolucion africano-asiatico, despues di un discurso dje delegado di Ghana, kende a bisa cu e resolucion ta resultado di pensamentunan profundo y reconciliacion di diferente opinionnan. E resolucion a worde aproba cu 70 voto contra ningun y 11 abstencion: Rusia y su aliadonan, Francia y Surafrica.

E viceministro ruso di asuntonan exterior, Zorin, a insisti, pa discuti e problema congoles atrobe na e sesion ordinario di Asamblea General, cu lo cuminza awe den presencia di varios lider di gobierno, entre cual prome ministro Krutshef di Rusia.

Un parti importante dje resolucion aproba ta pidi tur pais pa no duna arma directo ni indirecto, ni ningun otro material di guerra tampoco, y pa no manda personal militar y otro ajudo militar pa Congo, „Durante e periodo di tempu provisorio, cu Nacionnan Uni ta dun'e ayudo militar.

E resolucion ta pidi tur pais miembro urgentemente, pa duna contribucion na un fonds di Nacionnan Uni pa Congo, „cu lo worde usa bao di control di Nacionnan Uni y despues di discusion cu gobierno central di Congo, pa duna mas tantu ajudo posible".

E resolucion ta pidi tur congoles na e republica, pa lucha pa un solucion liher cu medionan pacifico, di tur nan conflictonan interno, na beneficio di union y inviolabilidad di Congo, en colaboracion ora cu ta necesario cu representantenan asiatico y africano, cu e comision conschero pa Congo a nombra, y despues di discusionnan cu e secretario general, pa efectua un reconciliacion.

E frances Armand Berard a bisa, cu su delegacion lo no vota tocante e resolucion africano-asiatico en bista dje parti di dje cu ta implica, cu mester forma un comision di bon servicio. E frances ta di opinion tambe cu formacion di un fonds special di Nacionnan Uni pa Congo, lo por pone cu e paisnan cu a caba di bira independiente lo por cuminza conta di antemano cu ajudo financiero di otro paisnan.

Eric Louw di Surafrica a bisa cu su pais no ta vota pasobra su delegacion ta puntra su mes, si ta Nacionnan Uni su cuenta, e sorto di estado cu Congo bira.

E Asamble General a suspende e reunion sin discuti e proposicion mericano pa admiti e miembronan nobo di Nacionnan Uni na e sesion di emergencia.

Declaracion di Justin Bomboko na New York

Justin Bomboko, ministro di asuntonan exterior den e gobierno congoles di Ileo, kende ta na New York, a declara, cu presidente Kasavubu a informele via telefon, cu e (Kasavubu) no a firma ningun acuerdo cu Lumumba. E lider dje delegacion di Lumumba den Nacionnan Uni, Kanza, a informa poco prome, cu Lumumba y Kasavubu a jega na un acuerdo, segun cual nan lo keda respectivamente prome ministro y presidente di Congo.

Bringamento entre demostrantenan na New York

Ajera nochi tabatin bringamentu entre algun 100 demostrantenan y poliznan, dilanti dje residencia dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, den cual edificio Krutshef ta keda. Algun demostrante a hanja sla duro, entre nan e presidente a hanja sla duro, entre nan e presidente dje asociacion polaco di Luchadornan pa libertad, kende a hanja un sla cu a pone cai flauw.

Algun demostrante cu a resisti poliz, a worde detene. Poliznan a confisca algun borchi cu lemanan manera por ehempel: „Busca pa motibu di asesino, un raton corra gordo".

Funcionarionan ruso a protesta contra e actuacion dje demostrantenan. Nan a bisa cu mester tin un ley pa prohibi lemanan manera „carnicero jen di vlek di sanger" y „agresor corra sushi". E poliznan di New York a informa e funcionarionan ruso, cu Merca no tin ley contra libertad di expresion di opinion.

Apelacion di Fidel Castro na Hammarskjoeld

E prome ministro di Cuba, Castro a haci un apelacion na Hammarskjield, secretario general di Nacionnan Uni, pa e duna Castro y su 40 companjeronan un luga di drumi. Castro a rabia masha tantu, pasobra directiva dje hotel, cu el a hanja despues di hopi dificultad, a pidi e cubanonan pa busca un otro luga di keda.

Castro a bisa prensa cu „un atmosfera di enemistad" a pone cu su bishita tabata masha desagradable. Directiva dje hotel a pidiele pago di danjonan di perhuicio, pa e danjo, cu lo por worde causa na e hotel durante e tempu cu e delegacion cubano ta keda den dje. Sinembargo el a rechaza un oferta dje cubanonan, pa nan obliga nan mes di paga 10.000 dollar, si bira necesario.

Ora cu nan a puntrele cu cortesia kico e tabata desea, el a papia den su boca bisando solamente nomber dje secretario general. E ora ey nan a hibele liher den e lift pa e di 38 piso, na unda Hammarskjoeld su oficina ta situa. E ministro cubano di asuntonan exterior, Roa, a worde pusha afor, door dje guardianan, kendenan no a reconocele. Ora cu funcionarionan cubano a splica ta kende Roa ta, el a hanja permiso di drenta e edificio.

Despues di un combersacion di 45 minuut entre Hammarskjoeld y Castro, a worde anuncia, cu Nacionnan Uni y e ministerio mericano di asuntonan exterior a zorg pa e delegacion cubano por keda na un hotel cu e mes a scoge. Ta trata di un hotel grandi na e distrito di hendenan di color na Harlem, esta e hotel Teresa.

Castro a amenaza den su rabia, cu lo e larga manda tent for di Cuba, pa e kampeer riba terreno di Nacionnan Uni.

E aventura ruso na Congo

E revista mericano „Newsweek" a skirbi: „Merca a worde informa cu e aventura ruso na Congo no tabata un idea di Krutshef, pero dje comision central di partido comunista ruso.

Informacion, cu agentenan dje servicio mericano di informacion a duna, ta indica, cu Krutshef tabatin duda for di principio, respecto e plannan ruso pa Congo, pero e comision central a logra di convencele pa e sigui e politiek congoles, tumando parti pa Lumumba.

Esaki ta mustra, cu no ta tur ora Krutshef ta manda na Rusia", asina „Newsweek" a skirbi.

Tito a trapa suelo mericano pa di prome bez

Mariscal tito di Jugoslavia a buta pia riba territorio mericano pa prome bez awe. Tito, kende lo dirigi e delegacion yugoslavo cerca Nacionnan Uni durante e quinto Asamblea General, a biaha abordo dje „Queen Elisabeth" pa pasa Atlantico.

El a declara den un discurso corticu, cu e ta atende Asamblea general pa haci su contribucion na reduccion dje tension internacional.

Cumpleanjos

Senjora Chijena Thiel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Didi, jiunan Silvio, Vilma, Robert, tambe di su mama Maria, tata Mencho, rumanan suegra Alee, Thiel, cunjanan, especialmente di su cunja Chanita Hernandez, sobrina Bea Hernandez.

Awe ta recorda su fecha natal sr. Eustaquio Franken y ta ricibi felicitacion di su esposa(jiunan Chico, Cheng, Tirso y Carmen, mama rumannan, suegronan y demas familia Franken.

Awe ta celebra su 1 anja e hobencito Evert Pereira y ta ricibi felicitacion di su tata Feli, mama Editha, wela Irena, welo Nino y Chico, tanta y omoña, prima y primonan, y demas familia y conocirnan.

Senjor Matheo Bernado Ignacio ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Sabinia, Romana, Helena, Mario, Victor y Gladys Ignacio, Hubert y Juancho, tambe di familia Ranes.

Awe ta cumpli anja senjorita Aida Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra Maria, rumannan Felix, Maiki, Margo, Eli y Estanislau Croes, madrina Federika Gamara y Vera Geerman, omo Baas, tanta Maria, primonan Mai, Alfonso, Luis Croes, Haime, Irvin Maduro, primanan Anselma, Betty, Riri Croes, Rina, Erna, Elvira Maduro y demas familia Geerman, Croes, Maduro, Rodriquez Gamara.

Awe ta cumpli 64 anja senjor Cornes Noguera y ta ricibi felicitacion di su senjora Leoncita Noguera y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Zwalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [illegible]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 21 di september

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programma di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Peniques
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 21 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 21 de Septiembre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 21 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws" in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Furhmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 6

Mr. Paulett a menaza cu un dede diciendo:

„Sherry, Sherry, mi ta supone cu bo no tabatin exito cu bo solicitud matrimonial. Pero no perde curashi, mi yiu. Persisti y lo bo mira cu un dia lo bo triunfa. Hende muhe no sa acepta nan bruid riba e prome dia".

E wowcnan blauw dje conde tabata saca chispanan di candela di furia oprimi y su cara a bira corra manera candela. El a dal un grito te tembla enter e cas diciendo:

„Caramba, awor si nos ta bai mucho leu. Hasta den mi asuntonan interno bo ta entremete bo, tio. Tende, haci mi un gran fabor, di no mishi den mi asunto particular. Mi ta pidi bo esei encarecidamente".

Lady Sherringham cu a ripara cu di e manera ei lo e no por alcanza mucho cos, a cambia di tactica. El a cohe mannan di Sherringham y a primi esaquinan significantemente y na boz suave el a bisa:

„Querido Anthony, prome cu tur cos, no lubida nunca cu ta bo mama mi ta y un mama no tin wea p'e herebe su yiu aden. No larga mi queda mas tantu den inseguridad. Bo tabata cerca Isabella?"

„Si", e conde a grunja.

„Cai sinta un ratu, mi yiu dushi y calma bo un poco. Sinta aqui banda di bo mama...., B'a.... hacie bo solicitud?"

„Si y el a rechaza mi".

„Lastima! Mi unico deseo tambe a bai perdi awor", lady Sheringham a suspira. „Si mi a mira bo casa cu Isabella, anto lo mi por a bai na paz numa, pasobra mi conoce Isabella foi chiquito, mi sa cu e ta un mucha decente y honrado, fuera bunita y nos cu su majornan a biba anjanan bicinja cu otro den di mas grandi armonia".

E yiu a queda ta mira su mama cu inseguridad. „Unda lo b'a bai na paz?" el a puntra. „Si ta idea bo tin di bai Dower House na Londen, anto no tin nada cu ta stroba bo", y na un manera generoso el a agrega acerca:: „Hasta bo por bai aya cu e tio ei di mi. Ami no tin nada contra absolutamente".

Awor e mama a responde:

„Tin bez ta parce cu ta intencionalmente bo no quier comprende mi. Bo sa mucho bon di mi situacion debil di salud".

„Quico? Basta bo n' quier meen cu bo ta malo di berde mes?" Sherry a puntra. „Ay no. Esei n' tin hende pa ganja mi. Te ainda mi ta recorda mi cu ta mescos asina bo tabata bisa mi tata tambe. Pero ya el a muri varios anja y te ainda abo cu bo salud debil ta biba quetu bai di bo. Ademas di esei aqui un seman mas lo mi ta gravemente malu tambe si mi mester queda continuamente asina den cercania di tio Horace. Y lo mi bin hanja hasta molester di mi miembronan tambe".

„Anthony, si acaso bo n' quier tene cuenta cu mi, anto mester tin mas respet pa sensibilidad di bo tio".

„Wel, si mi comportacion no ta agrade, anto e por larga cai mas pronto mas mehor", e conde a bisa cu calmo.

„No preocupa bo, mi yiu. Mi ta bieu caba y insultonan di un hoben cu a caba di hanja un rechazo no ta haci influencia mas", mr. Paulett a sigure. „Mi conoce e sintimentu di humiliacion bao di cual awor ei bo ta camna asina agobia. Mi ta comprende tur cos y en realidad ta duel nos tur cu Isabella a bochorna bo".

„Y en todo caso e ta un pareha p'e, lady Sherringham a bisa lastimosa. Isabella su hacienda y su terrenonan ta cerra asina bunita huntu cu esun di bo, Anthony. E ta precisamente e mucha muhe cu semper m'a desea pa mi unico yiu. E ta e unica heredera di su tata. Y aunque cu su fortuna ta mas chiquito cu esun di bo, sinembargo e no ta un fortuna pa por neglisha cune".

„Wel, awor e cos ta birando ainda mas bunita. Pero mi no ta desea su fortuna. E unico cos cu mi ta desea ta mi mes fortuna".

„Si el a ofrece bo su man, lo bo a hanja bo fortuna unbez. Y sin duda lo mi tambe tabata masha contentu. Aunque cu inmediatamente lo mi mester a puntra mi mes: com rapidamente lo b'a dispidi e fortuna aqui tambe. Oh, Anthony, marra mi por a hanja pa mi por a cambia bo manera di biba. Si bo sigui dje manera ei, anto lo mi biba continuamente den ansia pa bo porvenir, Sherry!"

Pura Sherry a ranca su man foi su mama y a suplica:

„Por fabor, mama. No jora pa mi". Anto e mama a continua:

„Mi tabata sa cu Isabella lo a rechaza bo. Ningun mucha muhe herdaderamente honrada y decente lo no quier casa cu un hende cu ta pasea riba caminda di maldad. Quende lo no hala tras cu aversion pa e inclinacionnan di liviandad ei di bo?"

Awor intranquiliza e conde a bisa: „Stop, mama. Asina grave e asunto no ta tampoco".

Su tio a suspira profundo awor. „Bo mester acepta, mi yiu, cu apenas por ta existi un soquetada na mundo cu ainda bo no a haci foi dia cu b'a bira major di edad. Quizas lo bo quier conta bo mama cu por ta berdad cu tin un criatura di menos bon reputacion ta companja bo hasta den ocasionnan publica?"

E conde a responde lihe:

„Esei no por ta. Mentira. Ningun hende no por a conta boso cu mi tin un amiga. Marra mi por sa ta quen esei!"

El a tira un bista jen di odio riba e tio hacido di redu y e tabatin masha gana di hize tira millanan leu foi aqui.

(E ta sigui)

CISCO KID

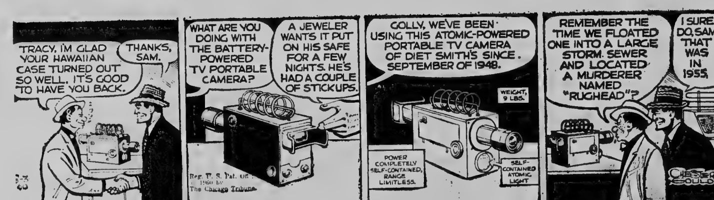
1. „E bandido a instiga e indiannan! E tabata sa cu nan lo ataca nos"! 2. „Awor mi ta mira cual tabata su plan! Pero suerte e favorece ora nos a pasa den e tunnel y e por a huy"! „Esey tampoco no tabata suerte.. sino plan"! 3. „Bo ta papia manera bo por tabta conoce e homber ey"! „E tabata parce Duke Dakota.. pero nan a bisa mi cu e la muri"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „P-Pero Yumi a mercader no a bisa nad di un hobencita ora e la conta tocante e guardianan burachi.." „Naturalmente, idiota! Especialmente si e a inventa e historia.. esta estupido bo ta"! 2. „Esey ta splica tur cos! E mucha muher lo ta ainda na cas di Yumi..! Mi ta bay arrestele"! „Bo ta quere cu un zorro bieuw manera Yumi ta bay warda bo? Busca un lancha, pasobra eseynan a huy bay cu corriente di rio"!
3. „E general tabatin razon! E cas ta scur.. y mi no ta mira e vlot. Sin e rubia ta mehor mi no bolbe"!

DICK TRACY

1. „Tracy, mi ta contento cu bo caso di Hawaii a resulta asina bon. Ta bon cu bo a bolbe". „Danki, Sam". 2. „Quico bo ta haciendo cu e camera di TV portable cu ta traha cu bateria"? „Un joyero quier pa mi pone na su safe pa poco anochi. E la coge varios cabezante di criminalnan". 3. „Shon, nos tabata usando e atomic camera portable di T.V. aki di Smith desde september 1948". 4. „Bo ta corda e tempo cu nos a lag un drief den un riool y nos a localiza un criminal cu nan tabata jama „Rughead"? „Sigur no, Sam. Esey tabata na anja 1955."



RIP KIRBY

1. Kirby ta saca Fortuna pa e porta secreta di escape.."
2. „Arresta nan numa pasobra nos tin tur e ganancia"! „Menos uno..!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Loque ta concerni ami, mi mester haci esaki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E Miguel Galo ey tin algo di gitano, senjor. E ta homber cu labia.. 2. „Si bo huzga su aspecto fisico, e no ta peligroso.. di tur modo bo mester vigila si.."

PEPITA

1. „Bo ta duna mi dos papel di $ 10, pa esun aki di $ 5"? 2. „Ha, ha! Bo ta quere cu mi ta bobo"? 3. „Lo mi no duna bo mas cu uno di $ 10"! „Bon". 4. „Semper mi ta hanja sa demasiado laat"!

Declaracion di P.W.F.A.

F.T.P.A., cumpliendo cusu responsabilidad pa e trahadornan di Aruba, a sigui cu mashar atencion e reciente acontecimentonan di Caribe y America Latina. E situacion na St. Domingo ta di interes particular en vista di e accion tuma pa e Organizacion di Estados Americano (OEA) den es reciente reunion na San Jose, Costa Rica, pa kibra relacion diplomatico y pone na efecto un boicot economico contra e pais menciona.

Es accion tuma aki ta pa libra e pueblo Dominicano for di e cadena di dictadura, y a ser apoya pa tur e pueblonan democratico de mundo. Es atitud tuma pa e 20 Republicanan di America mester ser duna consideracion pa un isla cual ta depende totalmente ariba un pais vecino pa su material crudo. Consecuencianan grave por resulta pa pueblo di nos isla si laga usa es isla como un base di operacion pa es dictador Dominicano.

Ta en vista di esaki, dos representante di F.T.P.A. a acerca cabezantenan di estibadores na Oranjestad, pa puntra si nan ta na haltura di es boicot contra St. Domingo y e consecuencianan serio cu por resulta pa pueblo di Aruba den su relacionna cu Venezuela si descarga es 200 ton di sucu cu e barco „Ozama II" a trece for di St. Domingo.

Tambe nos relacionnan cu Colombia lo ser afecta seriamente ora worde descubri cu koffie for di St. Domingo ta ser treci na Aruba y transferi den otro sacunan cu letternan grandi „Producto de Colombia- excelso Armenia" y exporta pa otro paisnan. Esaki no ta solamente un falsificacion na gran escala sino tambe un insulto na pueblo di Colombia.

Ta mashar inafortunado cu Sr. Leo Chance, editor assistente di „LEC News" y miembro di eilandsraad a usa es asunto di sucu como un cortina di huma pa ataca un oficial di F.T.P.A., cual su berdadero objeto ta e campanja di organizacion pa establece den Lago un representacion legitimo pa e trahadornan petrolero. Desgraciadamente, Sr. Chance a mira appropiado na usá personalidades en bez di tuma interes den bienestar di pueblo Arubano, na cual e ta obliga com un miembro de eilandsraad.

E accion di Sr. Leo Chance aki por pone cualkier pensa cu e ta un supportador di Dictadura Trujillista. F.T.P.A. a tuma e acion aki na interes di henter e comunidad Arubano NOS TA KERE DEN LIBERTAD Y DEMOCRACIA. NOS TA OPONE DICTADURA FUERTEMENTE.

DEMOSTRACION ANTI-MERICANO

(Continuacion di pag. 1)

Raul Castro a repiti determinacion di su gobierno y pueblo pa resisti tur esfuerzo di paisnan estranhero, pa ataca Cuba. El a acusa „e espionnan di embahada mericano y e falangistanan cu ta busca refugio den e misanan", cu nan kier stroba e marcha dje revolucion cubano.

Dorticos a tene un discurso despues di Raul Castro. El a ataca Merca severamente. El a protesta cu forza contra e violacion di dignidad nacional di Cuba, door dje dificultanan cu e delegacion cubano a hanja na New York Dorticos a declara, cu „e provocacionnan escandaloso, cu Fidel Castro mester a experimenta na New York, ta indica un pais cu ta cajendo". E presidente cubano a acentua e presencia di Castro na Harlem y a declara, cu „e momento dje revolucion a jega pa Merca tambe". „Y no larga nan bisa awor cu esaki ta exportacion di revolucionnan", asina el a bisa.

E presidente cubano a conclui su discurso bisando, cu e discurso cu Fidel Castro lo tene dia 26 di september pa e Asamblea General di Nacionnan Uni, lo ta di „masha hopi importancia".

Complot di Comunistanan descubri na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 20 sept. — Gobierno di Guatemala a declara cu el a descubri un complot comunista dirigi contra tur gobierno di Merca-Central. Cuba tabata dirigi y paga gastonan dje complot.

E conspiradornan tabatin intencion di desembarca awe na e costa Atlantico di Guatemala, cu apoyo di guerilleronan, entre cual „instigadornan di paisnan Europeo Oriental".

Apertura di sesion nobo di Staten General

DEN HAAG, 20 sept. — Awe Reina Juliana a habri e sesion nobo di Staten-General, cu lesamentu dje troonrede. Su Mahestad a bai Ridderzaal for dje palacio na Voorhout, hunto cu prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene den e caleche di oro. Miles di hende tabata presente pa aplaudi e miembronan di familia Real y pa waak e bista cu e uniformnan bunita y cabainan cu tabata lombra.

E miembronan di Staten-General, y miembronan di cuerpo diplomatico, funcionarionan haltu, vlag-officiernan y officiernan supremo, miembronan di Hoge Raad y representantenan di otro colegionan husticial, miembronan di Corte Internacional, representantenan di diferente religion, autoridadnan provincial y municipal, grancruznan di ordennan Hulandes y tambe ex-gobernador Sr. Van Waardenburg di Nueva-Guinea y e grupo di funcionarionan Papua di Nueva-Guinea, cu ta haci un bishita orientativo na Hulanda, y hopi hende mas, tabata presenta for di tempran den e sala, cu tabata banja den un laman di luz y tabata tur dorna cu ramanan y flornan. Mas laat e ministronan y secretarionan di estado, y e ministronan plenipotenciario di Antillas Hulandes y Surinam a ocupa nan puesto en frente dje trono.

Despues cu Su Mahestad a lesa e troonrede, e fila a bai palacio bek.

Informacion di portavos di N.U. den conferencia di prensa

ELISABETHSTAD, 20 september. — Un portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a informa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e soldanan congoles tur a bai for di Katanga, y cu e soldanan di Nacionnan Uni ta haci patrulla den e zona neutral entre Katanga y Kivu.

Durante e careda di entrada forma riba terreno na Roma, e Rumenia Oskar Recer a cai foi su cabai bolter den sloot. Pa e centinela aqui e concurso a perda tur su brillo .... pero pa e sacadonan di portret no.

James Hagerty ta desmenti un noticia

WASHINGTON, 20 september. — E portavoz di Casa Blanca, James Hagerty, a desmenti oficialmente e noticianan, segun cual presidente Eisenhower ta dispuesto na revisa cierto condicion, cu el a buta pa un eventual discusion cu Krutshef. E noticianan aki ta bisa cu Eisenhower no ta exigi mas pa duna e tripulacion dje avion RB-47, cu Rusia tin den prison, nan libertad. Rusia a danja e avion ey y despues el a buta e miembronan di tripulacion cu no a muri, den prison.

Hagerty a bisa cu no ta imposible si, cu Eisenhower lo tene discusion cu algun lider di estado durante su bishita na New York, pero el a nenga di menta nomber.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Awe bo tin di duna preferencia na inters di bo partner matrimonial. No spera nada foi otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E parti di luna aqui por trece resultadonan satisfactorio den esfuerzonan di bo posicion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Hobby y ocupacionnan gracioso ta presenta awe. scucha conseho di esnan cu ta interesa pa bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Paga tempo extra na asuntonan domestica, famia y personanan mas bieu. Bo tin suerte awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Influencianan planetaria ta suplica bo prudencia cu bo salud. No cansa bo curpa mucho.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E tensionnan den bo bida y negoshi ta calma awor. Spera bon noticia financiera repentinamente.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Luna ta yuda bo den bo mes restauracion fisica. Ocupa bo cu trabaonan necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Mantene bo den dia tantu posible na bo rutina di custumber. Mas den dia tin chens pa romantica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un parti dje dia di awe por ta fastioso y laf. Segun cu ta bira mas laat bo por spera algu mehor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Mantene bo den negoshi na un rutina vast. Bo por ser recom pensa cu noticia interesante.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Segun dia ta pasa, tensionnan ta quita. Lo bo ricibi relacionnan na un distancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mantene bo na ocupacionnan di rutina. Repara bo forzanan na interes di bo salud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 22 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3844

Nacionnan Uni ta condena actuacion di gendarmeria di Katanga

ELISABETHSTAD, 28 sept. — Nacionnan Uni ta condena „na e manera mas fuerte posible" e actuacion di gendarmeria di Katanga contra e Balubanan, y e trupanan di Nacionnan Uni lo „opone" tal accion den futuro, asina e secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a declara den un nota di protesta, cu el a manda ajera pa presidente Chombe di Katanga.

Hammarskjoeld a bisa cu e accion ta „un violacion in permisible dje derechonan di humanidad y dje principionan humanitario", cu Nacionnan Uni ta sigi.

Hammarskjoeld a recorda cu el a condena tal accionnan den su quarto rapport pa conseho di seguridad, despues dje incientenan na Sur-Kasai.

Hammarskjoeld a declara, cu ta Nacionnan Uni su deber pa protega e ciudadanonan dje pais. Hammarskjoeld a bisa cu lo e sigi hanja informacion tocante tal accionnan, y cu e informacion cu el a ricibi caba y e protesta cu el a dirigi na Chombe, lo worde entrega na e instancia apropiado di Nacionnan Uni.

E secretario-general a observa, cu e autoridadnan di Katanga ta completamente responsable pa e resultadonan di tal accionnan.

Desmenti

Un portavos dje ministerio Katangés di asuntonan interno a desmenti awe na un conferencia di prensa na Elisabethstad, cu actonan cruel a worde cometi na Luena. El a admiti cu un rebelion extensivo a worde suprimi aja. Gobierno Katanges ta preparando un contra-rapport tocante e rebelion aki, „cu lo desmenti e declaracionnan di Nacionnan Uni".

E portavos a bisa tocante situacion den interior di Katanga, cu tin bandido cu a bloquea e caja di Manono pa Piwiata. El a bisa tambe cu tin bandidonan rebelioso den vecindario di Boudewijnstad, na una un polis a worde mata. 200 bandido, cu a ataca un avion orientativo Katanges ajera, ta menaza e lugar Mitwaba.

Soldanan di N.U. den accion

E soldanan di Nacionnan Uni den vecindario di Luluaburg a hanja nan mes den algun incidentenan durante e ultimo 5 dianan aki, y nan mester a usa nan armanan pa defende nan mes.

Algun dia pasa soldanan di Liberia a hanja algun miembro dje tribu Kanyoka ta schroef los e railnan di ferrocaril. Nan a pidi nan pa stop, pero e Kanyokanan a saca nan cuchunan y a tira e soldanan cu flechanan cu tabata na candela. Despues e soldanan Liberiano a corre cu e Kanyokanan.

Ajera un destacamentu di soldanan Tunesino di Nacionnan Uni a cai den un trampa, for di cual nan mester a juda nan mes sali, usando nan armanan. Algun vehiculo di Nacionnan Uni a hanja danjo. A worde informa cu e agresornan ta simpatisador di Kalondji. E trupanan di Nacionnan Uni no a sufri ningun perdida.

Viruela

E organizacion mundial di salud na Ginebra a ricibi noticianan di su oficina na Brazzaville, segun cual algun hende na Congo tin viruela (pokken). Personal Congoles ta sigi cu e trato rutina di hendenan melaats, pero e melaatsnan di algun parti di Congo ta bandona e lugarnan caminda nan mester keda pa hanja tratamentu medico y ta bai nan pueblo bek, pasobra nan no ta hanja suficiente cuminda. E organizacion di sanidad mundial a ricibi noticia tambe segun cual e casonan di malaria ta aumenta.

Den top dje antena di Radio Kelkboom ta Edgar Martinus (mas ariba) y Norman Mydske. Aki nan no tin tempu pa admira e bunita panorama, y ta hanja un bon zota di biento y solo durante nan tarea dificil.

Antena di radio Kelkboom a bai haltu

BLEUMONT — Dialuna atardi e antena cu lo bira 200 pia halto di e radio-emisora Kelkboom a bai halto den cercania di Bleumont na Paradera. Despues cu e firma contratista Marcial G. Tromp a basha e fundeshinan y traha e casita den cual lo bini e propio zender, e tres caballeronan Norman Mydske y Edger Martins di Radio Victoria y un amigo George Mc.Currach a cuminza instala e antena cu ta consisti di diez pida y cada uno 20 pia halto.

Ayera mainta ya nan tabata na un haltura di 100 pia y mas e trabounan ta avanzando mas dificil ta bira pa e tres hombernan aki adelanta den nan tarea. Sinembargo nan ta pensa cu pa dialuna awor e antena lo keda compleatmente instala, huntu cu e tres luznan color corra (dos haltura di 100 pia y e di tres te na top).

Sr. Carlos Kelkboom, director di dicho radio-emisora, cu tur dia ta presente na e trabaunan a conta nos cu el a acerca e tres caballeronan menciona pa haci e trabau dificil aki, basando riba nan experiencia. Nan a instala segun nos a tende antena di Radio Victoria, Radio Hoyer na Bonaire, Tele-Curacao y algun otro mas.

Un otro cos cu e director ta orgulloso di dje ta cu na top di e antena lo bini un parrarayos (bliksemafleider). Y como cu e antena aki ta e punto mas halto den e vecindario aki, e senjor aki ta kere di haci e pueblo di Paradera un gran fabor. En lo futuro nan no mester tin miedo mas cu weerlicht lo cai riba nan cas. (Ta conoci cu weerlicht semper ta busca e punta di mas halto — red.) „Awor pastoor di Paradera por ta trankil cu cruz di e misa lo no worde afecta mas pa rayo", sr. Kelkboom a bisa.

Púntra Polís

Marinero cu kap den cabez

SAN NICOLAS. — Riba aviso di dr. Dussenbroek polisnan di San Nicolas a transporta diamars pa San Pedro hospitaal e marinero A.B., kende a hanja un kap parti atras di su cabez.

E marinero aki muy probable a cai abordo di e bapor „Hoegh Roder".

Muher maltrata

SAN NICOLAS. — E dama D.E.O. diamars a duna keho cu el a hanja algun mokete riba su cabez y den su wowo. E culpable di e hecho aki nan ta supone ta un tal J.I.B. Un investigacion ta tumando lugar.

Contra moralidad

ORANJESTAD. — Pa motibo di a comete actonan cu no ta pas pa menciona mas detaja cu un mucha menor di edad polisnan di Oranjestad a laga cera e homber S.F.

Ciclista bau di influencia

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa ayera marduga pa 1'or y 30 a trece paden e ciclista C.M. E tipo aki tabata manchando su bicicleta bau di influencia riba L.G. Smith- boulevard. Promer di a hinkele den cel, proces-verbal a ser traha.

Burachi na suelo

ORANJESTAD. — Pa cinco pa dos diamars atardi patrulla a lamta un tal M.F. for di riba caja. E tabata drumi nata nata banda di Shirley Store den Nassaustraat. Nan a hinkele den cel.

Expertonan tocante problemanan criminologico na Hulanda

(Mr. W. R. Boom, representante di Antillanan Neerlandes)

WILLEMSTAD, 22 sept. — Dia Domingo Procureur Generaal mr. W. R. Boom a regresa Corsou trobe foi Hulanda, despues di un ausencia di mas cu mitar luna. Ausencia di mr. Boom tabatin relacion cu Cuarta „Congreso International de Criminologie", cu a tuma luga di dia 5 te dia 11 di september na La Haya. E reunionnan aqui a tuma luga den Sala di Caballeronan i den salanan di reunion di Staten-Generaal. Obheto dje congreso tabata: pa desarolla contacto internacional entre tur cu di cualquier manera ta interesa den estudio of praktijk di criminologia.

E congreso a ser asisti pa mas o menos 700 participante foi 45 pais. Tabata representa aya: Estados Unidos, Suramerica, Australia, Europa, Oriente Cercano y Lejano y Surafrica. No tabatin representante foi Rusia, ni China Comunista of Nacionalista, ni Indonesia.

Hulandesnan den directiva

Société Internationale di Criminologie ta organiza congresonan cada 5 anja. E biaha aqui e congreso a ser teni na Hulanda y organizacion di esaqui a ser confia den man di un comision hulandes cu como president mr. A. A. L. F. Dullemen (ex-procureur generaal na tribunal di Amsterdam). Como secretario general a actua mr. E. A. M. Lamers (director general di prison na Hulanda). Prof. mr. J. M. van Bemmelen ta secretario general adjunto den e directiva actual.

Antillas Neerlandes ta falta un asyl pa psycopata

Procureur general mr. W.R. Boom tabata presente na e congreso aqui como representante di Antillanan Neerlandes, en particular respecto e obheto „E aspectonan psycopatologico di e comportacion criminal", cu tabata e obheto central dje congreso.

(Sigi lesa riba pag. 2)

ALGUN MARGARINA POR SER BENDI ATROBE

WILLEMSTAD — Por worde informa awor tocante e asunto di margarina, cu e siguiente informacion oficial a worde ricibi di Hulanda:

E prohibicion pa bende margarina Blue Band y Planta den paki, ta worde mantene. Ta permiti, si, pa bende Blue Band y Planta na bleki. E otro margarina Rama y Silsa inclui, por worde bende atrobe, maske ta na bleki of na paki. Publico ta worde conseha seriamente pa no usa e margarina Blue Band y Planta cu ta bini na paki.

NOCHI DI BAILE PA ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Na beneficio di e Hulpcomite St. Maarten e damescomite di e Grupo Curazolenjo ta organisa diasabra awor den Lago Heights Club un anochi di baile. E produccion di e anochi aki lo bai pa victimanan di e orcan „Donna" na St. Maarten.

E anochi ta dura di 9 pa 12'or y musica lo ta di „Sonora del Caribe". Varios otro artista tambe lo duna nan cooperacion. Lo tin e.o. actuacion di e cantante Haitiano Rodriguez Scott y un show di Joy Platters

CONSUL DOMINICANO NOBO NA ARUBA!

ORANJESTAD — Segun un noticia di radio „La Voz Dominicana" cu nan a ricibi na Aruba, a worde nombra como consul nobo di Republica Dominicana riba nos isla sr. Jacinto Martinez Arana.

Sr. Martinez parce ta un oficial den ehercito di Santo Domingo. E consul actual, sr. Rafael R. Polanco, na kende nos a dirigi pa mas informacion no por a duna nos esaki. El a declara di tambe a tende e noticia via e radio emisora; mas noticia e no a hanja Sr. Polanco a bini Aruba dia 28 di agosto 1959. Promer cu e nombracion aki e tabata staciona na Corsow.

Cual lo ta su proximo puesto Sr. Polanco no sabi ainda.

H. I. LOPEZ TRASLADA PA CORSOW

ORANJESTAD — Senjor H. I. Lopez, adjunct-verificateur di duana na Aruba, lo worde traslada dia 15 october pa Corsow. Esaki anto ta su segundo traslado pa e isla hermana. For di 2 januari 1954 te mei 1955 e tabata traha aya caba, e tempo ey como kommies-verificateur. Pa e traslado aki no a ser duna ningun motibo. Senjor Lopez ta miembro di Staten di A.H. pa Islanan 'Riba.

Na luna di april su ruman homber C. E. Lopez, kommies eerste klasse a worde traslada pa Bonaire.

COMUNION FIN DI ANJA NA DAKOTA Y NOORD

ORANJESTAD — Den e parochianan Noord y Dakota lo tin na cabamento di anja ricibimento di Prome Santa Comunion pa e muchanan di dicho parochia.

Na Noord tin como fecha pa e hecho aki 19 november y Confirmacion lo ta dia 12 di december.

Na Dakota no tin fecha fiho ainda, pero nan ta pensa cu esaki lo ta den promer siman di December, y cu e muchanan lo ricibi y confirma e mes dia.

AUTO A DAL MUCHA MUHER

ORANJESTAD — Un poco prome cu 8'or ayera mainta, auto A-3335 a dal e mucha muher F.F. di diezcuater anja. E accidente aki a pasa den Boerhaavestraat banda di e Huishoudschool Mater Dei, na unda e mucha ta un alumno.

E dama S.D.-K., kende tabata stuur e auto A-3335 no tin falta, parce cu e mucha muher a cruza caja sin pone tino riba trafico.

Cu hersenschudding e mester a worde transporta pa San Pedro Hospitaal. Henter mainta e tabata for di tino. Parti atardi sinembargo su situacion a drecha, el a bini na tino y nan a pasele pa un di e kambernan. Na hospital nan no ta teme pa su bida mas.

OTRO MAESTRO ARUBANO

ORANJESTAD. — Un bez mas tabatin alegria den un di e casnan na Aruba. Familia Coffie di Costa Ricastraat 6 na Oranjestad a ricibi telegram for di Hulanda cu nan jiu homber a slaag pa su hoofdakte pa maestro di scool. Karel Bernardus Coffie, un ex-alumno di St. Dominicus College, seis anja pasa a bai Hulanda y a studia na e Bisschoppelijke Kweekschool na Roermond.

ODUBER—KAN A PRESENTA PELICULA DI CONTACTLENZEN

ORANJESTAD. — Cantidad di hende den e sala grandi di Club Caribe diamars anochi a hanja sa algo mas tocante contactlenzen, ora cu firma optica Oduber-Ken a pasa un pelicula di Obrig Laboratories.

Obrig ta un di e impresanan mas prominente na Estados Unidos riba terreno di contactlenzen. Ta cu ayudo di e empresa aki tambe cu e firma Oduber & Kan e anja aki a introduci cu masha exito contactlenzen na Antillas Hulandes.

Sr. H.G. Janson, especialista di contactlenzen y director di Oduber & Kan, a tene un introduccion breve tocante contactlenzen. Despues di e pelicula cu a dura mei hora tabatin oportunidad pa haci preguntanan y pa saborea un refresco.

Di ambos oportunidad e presentenan a haci bon uso.

15 Sesion di Asamblea General a cuminza

Delegado Irlandes a bira presidente

NEW YORK, 21 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera despues di su bishita na Fidel Castro na New York, cu e ta gusta Castro masha hopi. El a bisa cu Castro ta „un homber cu curashi cu a libra su pueblo for di tirania di Batista y a duna tur Cubano un mehor bida" .Krutshef su bijs tabata hopi bon. No tabatin demostracion.

Di 15 sesion di Asamblea General a cuminza

Ajera nochi e di 15 sesion dje Asamblea General di Nacionnan Uni a cuminza. El a cuminza mas cu mei ora mucho laat, pasobra e varios lidernan di estado, prome ministronan, ministronan di asuntonan exterior y embahadornan, tabata necesita 30 minuut pa cuminda otro. Krutshef a braza Fidel Castro. Presidente Tito (Yugoslavia) a drenta door di un otro porta, cu e otronan. El a worde ricibi pa Hammarskjoeld. Un dje ultimo personanan cu a jega tabata ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, acompanja pa e representante permanente nobo di Merca, James Wadsworth.

E presidente dje Asamblea General anterior, dr. Andres Belaunde di Peru, a efectua apertura dje Asamblea, y e delegadonan a para ketu pa un minuut, pa nan medita of reza.

Frederick Boland di Islanda a worde eligi presidente dje Asamblea. El a hanja 46 voto, 5 mas cu tabata necesario como minimo. Ningun dje delegadonan comunista no a aproba e eleccion di Boland.

Cameroun, Togo, Madagascar, Somaliland, Dahomey, Volta Arriba, Costa di Ivoor, Chaad, Gabon, Africa Central, Cyprus, Niger, Congo (exbelga) y e Republica congoles (exfrances) a worde admiti como miembronan nobo di Nacionnan Uni.

E Federacion Mali no a worde admiti ainda, como cu e 2 paisnan cu ta forma e federacion ey, esta Senegal y Sudan, kier termina e union.

E asunto dje representacion di Congo a worde referi na e comision pa cartanan credencial.

Nacionnan Uni tin 96 miembro awor y 22 dje miembronan ey ta paisnan africano. E miembronan nobo por tuma parti na e actividadnan di Nacionnan Uni, for di awor.

Varios delegado a tene discurso, despues di cual e sesion a worde suspende te awe.

Proteccion di lidernan comunista ta costa New York 1½ millon pa seman

A worde calcula cu e proteccion dje lidernan di paisnan comunista, cu a bai New York na cabez di nan delegacionnan, pa atende e Asamblea di apertura dje decimoquinta sesion sesion di Nacionnan Uni, ta costa e ciudad New York un suma di como 1½ millon dollar pa siman.

Participacion di gobierno Hulandes den Staten General

DEN HAAG, 21 september. — Gobierno hulandes lo haci loke ta posible den e proximo anja fiscal tambe, pa mehora e bon relacionnan entre e 3 paisnan ainda mas, pa haci e cooperacion mas intensivo y ofrece e ajudo cu e por y cu e paisnan ultramar ta desea. E ta di opinion cu e lo hanja cooperacion di Staten Generaal pa haci esaki, asina e viceministro presidente a skirbi den su presupuesto pa 1961.

Un delegacion di reinado ta discuti cu un grupo ehecutivo, den cual e comision europeo y e paisnan miembro dje comunidad economico europeo ta representa, e asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo.

Surinam a dicidi en principio di cuminza tene discusion cu e comunidad economico europeo, tocante anexacion cerca e comunidad.

E programa pa ajudo tecnico di Hulanda ta desarolla su mes na un manera satisfactorio. Tabata posible pa cumpli cu varios peticion pa duna ajudo na Surinam y Antillas Hulandes.

E capacidad pa exportacion dje plan di 1 anja na Surinam, ta aumenta gradualmente. El a ascende for di Sf 13.4 millon na 1959 te Sf 10.5 millon na 1960 (prome 6 lunanan). Gobierno di Antillas Hulandes a entrega gobierno di Hulanda algun plan urgente, pa mehora e infrastructura dje islanan Aruba y Corsou. E instancia consehero hulandes apropiado a cuminza studia e projectonan.

Atrobe nan a tene cuenta cu un subsidie di ƒ1.100.000 pa 1961, na beneficio dje trabao dje stucusa na Surinam y Antillas, pa e Stichting aki por continua na e nivel di actividad cu el a alcanza e anja aki.

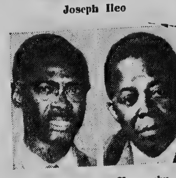
Speranza di Dalai Lama

NEW DELHI, 21 september. — E Dalai Lama di Tibet ta spera cu e sesion nobo di Asamblea General lo duna secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni autorizacion, pa tuma un accion den e asunto di Tibet, asina Singh dje conseho africano-asiatico inoficial a informa na un conferencia di prensa na New Delhi. Singh, kende tabata presidente dje conseho indio na Merca a duna un rapport di un discusion cu e tabatin cu e Dalai na Dharamsala, India.

Singh a bisa cu e lider tibetano, cu e comunistanan chines a obliga di hui for di China, ta spera cu Nacionnan Uni lo aproba un resolucion segun cual Hammarskjoeld lo worde instrui pa studia e asunto di su pais personalmente, pa pone un fin na e destruccion di bida di hende y rebahamentu di dignidad humano na Tibet.

El a bisa tambe cu e Dalai Lama tin intencion i manda un delegacion di 2 homber y un muhe, pa atende e Asamblea General pa pleita na fabor di Tibet. Un dje hombernan lo ta Gyalo Thondup, ruman dje Dalai Lama.

Joseph Ileo



Lumumba Kasavubu

E trio di importancia mundial. Dia pa dia asuntonan di Congo ta birando mas i mas complica i aqui nos ta mira e trio politico cu tin paz di mundo den nan man. Talvez hopi hende no por figura nan di qui un nificacion e turbulacion alrededor ta pa e paisnan cu ta planta destruccion den mundo, e paisnan cu na unda cu nan por, nan ta larga infiltra nan influencia, cu ta bai cu pretextonan di regalo di avionnan, ayudo financiero, consehonan i boluntarionan pa loque nan ta jama un bon intencion. Ta di spera cu pa evita peligro di un gera mundial, e tres grandinan aqui uni hunto lo restaura paz den nan mes pais bao di nan mes gobierno. I manera situacion ta ayabanda actualmente ta solamente un reconciliacion den nan cu otro por evita lo peor. E tresnan aqui ta manera nos ta mira riba e portret aqui. Mas ariba premier recien nombra pa gobierno di Kasavubu cu ta Ileo, na izquierda mas abao Lumumba i na derecho Kasavubu, president.

NADA INTERESANTE PA E RUSONAN — Durante un demostracion di forsa aerea Canades, tur e presentenan cu masha entusiasmo tabata mira e avionnan Sabres y Starfighter pasa. Menos e diplomaticonan Ruso cu tambe a worde invita, cu manera ta mustra riba e portret aki, claramente no tabata mustra ningun clase di interes.

Ferhat Abbas lo bai Peking

CAIRO, 21 september. — Krim Belkacem, viceprome ministro y ministro di asuntonan exterior dje gobierno di Argelia lo bai New York via avion diabiernes, pa atende Asamble General di Nacionnan Uni.

E prome ministro dje gobierno provisorio argelino, Ferhat Abbas, lo bai Peking riba invitacion di prome ministro Chou En Lai di China Comunista, pa atende e fiestanan otro siman, en conmemoracion dje 11 anja di existencia di e Republica Popular Chines.

Incidentenan grave na Gabinda

LONDEN, 21 september. — Tabatin incidentenan grave na cuminzamentu dje luna aki na Gabinda, un colonia portugues na Africa Ecuatorial. Informacion ricibi na Londen, ta bisa cu 2 africano a muri ora cu nan a trata di baha e bandera portugues.

Mas arrestacion na Havana

HAVANA, 21 september. — Servicio secreto militar di Cuba a arresta 26 persona na e provincia cubano Las Villas. Nan a worde acusa di a forma un complot. A worde informa cu e arrestonan aki tin conexion cu bringamentu di guerrilleronan den e territorio ey.

SEGUNDO BIDA DI PUEBLO OLIMPICO

ROMA, 21 september. — Dia 30 di september e pueblo olimpico na Roma lo hanja su destino no-olimpico berdadero. E „segundo bida" dje pueblo lo cuminza dia cu algun mil ambtenaar y nan familianan bai biba den dje. E parti dje pueblo cu a worde traha pa e atletanan, y cu tin 58 bloque di cas cu 7.789 cuarto, ta na e ambtenaarnan y un misa, postkantoor, cine, un tienda di self-service, pacusnan y oficinanan ta worde traha awor.

Sr. J. A. Jonkman nombra presidente di Eerste Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 21 september. — Segun decision real di dia 5 di september senior mr. J. A. Jonkman, miembro di Eerste Kamer di Staten Generaal, a worde nombra presidente dje Eerste Kamer, pa e sesion, cu a cuminza ajera.

WELGA NA BOGOTA

BOGOTA, 21 sept. — Awe tardi tabatin hopi tension ainda, den centro di Bogota, na unda incidentenan a cuminsa awe mainta entre empleadonan banquero cu ta welga, y polisnan.

Banda di 11'or awe mainta algun cien welgista a reuni dilanti di oficina general dje Banco di Bogota y nan a trata cu gritonan di srtoba nan coleganan den e edificio di sigi traha. Mientras cu e cantidad di welgista a aumenta, brandspuit di polisnan a core bai-bini, sin interveni.

E welga dje empleadonan di banco a paraliza como 80% dje trabao na e banconan na Bogota.

PROTESTA CONTRA POLIZNAN DI NEW YORK

NEW YORK, 21 sept. — E lider comunista polaco, Gomulka, a protesta cerca State Department, pasobra unda cu e bai na New York, poliznan ta cana su tras.

Krutshef a protesta na warda di polis na New York, pasobra algun polis a actua na un manera cu Krutshef no ta hanja ta bon, respecto miembronan di e fila cu a acompanjele pa bai bishita Fidel Castro na Harlem.

Bela Fabian, e lider dje refugiadonan hungaro na New York, a keha cerca polisnan cu e no a hanja suficiente libertad den e demostracion dje hungaronan contra e lidernan comunista.

TENSION ENTRE TUNESIA Y FRANCIA

PARIS, 21 sept. — E relacionnan entre Tunesia y Francia ta jen di tension atrobe. Asina tantu tension, cu no ta improbable cu nan lo kibra nan relacionnan diplomatico.

Gobierno tunesino a jama bek su embahador na Francia, y e embahador, Habib Bourguiba rJ., lo bai Tunes awe tardi.

E tension a worde ocasiona ora cu presidente De Gaulle di Francia a nenga di ricibi Bourguiba. Bourguiba a informa siman pasa na su jegada for di Tunes, cu el a jega cu un mensahe dje presidente tunesino pa esun frances y cu el a pidi audiencia cerca De Gaulle.

Fuentenan tunesino a informa awe, cu De Gaulle a nenga di ricibi Bourguiba y el a pidi e secretario-general di ministro frances di asuntonan exterior pa ricibiele.

A resulta cu Bourguiba no tabatin un mensahe, e tabata kier papia cu De Gaulle; De Gaulle a hanja cu esey no ta necesario. Fuentenan frances a declara cu De Gaulle lo a ricibi Bourguiba, si e tabata tin un mensahe scirbi en berdad, maske ki mensahe esey tabata.

TRABAO DEN HAF DI LONDON PARALIZA

LONDON, 21 sept. — Trabao den haf di London ta casi paralisa como resultado dje wega cu 1270 estibador a cuminsa sin cu nan a hanja order. 15.000 trahador den haf no tin trabao, e cargamento y descargamento a bordo di 120 bapor a stop.

Miles di tonelada di carni y otro cuminda, entre cual cosnan cu por danja, ta warda riba e estibadornan. E mercancianan cu mester worde exporta ta den depositonan y na e wafnan.

EXPERTONAN DI CRIMINOLOGIA

(Continuacion di pag. 1)

Den circulonan di expertonan huridico na Antillanan Neerlandes masha tempo caba ta sinti falta di un asyl di psycopatanan masha tantu. E opinion aqui, mr. Boom a bisa durante un entrevista cu ultimamente nos tabatin cune, huristanan na Hulanda cu tabata bon na altura cu husticia antillana tambe a bisa mescos. „Esaqui m'a ripara durante discusion cu mi tabatin cu diferente expertonan na Hulanda, asina mr. Boom a continua.

Tres seccion

E discusionnan aqui na congreso a tuma luga den tres seccion.

Den un dje seccionnan aqui a ser discuti entre otro: epileucia, delitonan di moralidad y robonan den pacusnan grandi.

Den un otro seccion a ser discuti: tratamiento medico psycologico di enfermonan mental y penologia (regimen carcelario).

Den ainda un otro, seccion a ser discuti: Investigacion cientifico en relacion cu problema di psycopatonan.

En particular e interes di mr. Boom a bai na e tratamiento medico psycologico dje enfermonan mental y penologia. Respecto e obhetonan aqui den corto termino procureur generaal lo manda un rapport pa gobierno.

E imputabilidad

Tambe den e congreso aqui e punto controvertido bieu entre psyquiatra y huristanan a bini riba tapete, respecto e kestion ta den quende su mannan a lo largo e decision ta queda tocante imputabilidad.

Opinion di mr. Boom tocante esaqui ta, cu e asunto aqui solamente por ser soluciona door di un cooperacion intensiva entre hurista criminal y e psyquiatra.

Fabrica di kalki na Bonaire a cuminza su experimentacionnan

KRALENDIJK, 21 sept. — Despues di e solucion cu a ser consegui den e conflicto cu BC di Bonaire e fabrica a cuminza purba draai trobe. Segun nos ta informa e kalki como prueba a resulta exitoso.

Entretanto e directie a hanja un pedida provisorio di Shell Curacao pa desde 15 di october p.v. na entrega 100 ton di kalki na e compania aqui pa luna, cual entrega probablemente den porvenir lo ser aumenta.

Esaqui ta un gesto masha bunita di Shell pa sostene un empresa instala na Antillas y un palabra di elogio na e fabrica di kalki cu a proba di a ofrece un bon producto.

Bandera ta den top; un prueba cu fabrica di kalki na Bonaire ta funciona.

Partido sin gol contra Alajuela a duna poco emocion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Liga Deportiva Alajuelense den su segundo partido di su gira mundial hunga dia-mars anochi contra di R.C.A. reforzano por a pasa mas di un empate.

Despues di nan derrota na Corsow, tabata worde spera cu e ticonan lo a haci superesfuerzo pa logra nan promer victoria y esaki a pone e fanaticonan di nos isla un poco pesimista den relacion cu e resultado.

Pero e oncena local a sabi di wanta profesionalnan campeon di Costa Rica y te hasta den e promer mitad tabata tin mas dominio di e wega.

En general e partido tabata decepcionante. Por cierto meskos cu e cantidad di fanaticos cu tabata tin presente den Wilhelminastadion. Sigur tabata tin varios hungador cu a destaca den ambos equipo. E defensa di R.C.A. tabata masha bon cu Joy La Rosa na cabes hungando un gran pida back central. Su companjeronan na banda Edwin Dirksz y Chito Croes tambe a hunga un bon wega. mientras cu e linea media forma door di Mi Marchena y Juancho Sanchez realmente e haci mas di loke nos a spera contra di e ticonan. Te na momento cu cansancio a vencele, Sanchez a forza masha hopi den defensa. Den gol Pupy Diaz tabata tin un feliz anochi. Sin hopi trabao, mientras cu den e ocasionnan cu e mester a drenta den accio nel a haci esaki den su habitual forma cabal. Caminda e equipo local a falla tabata den linea di atake. Nos tin di bisa cu linksbinnen Cai Helder ultimamente a duna mucho mihor wega. Esaki sigur no tabata un bon forma inexplicable tabata e promer den linea delantera cu a worde cambia despues cu Breinburg no por a sigi pa e segundo tempo. Breinburg den e mitad wega cu el a hunga como rechtsbinnen a haci hopi esfuerzo y parti su wega bon, pero ya na fin di e promer tempo el a hanja un golpi fuerte cu no a permitele sigi den e segundo tempo. Jansen y Alberts, especialmente e ultimo aki cu a hanja algun chens den e promer tempo, tampoco a hunga nan mihor partido.

Di e visitantenan a bolbe destaca e half Marvin Rodriguez, kende ta un hungador di calidadnan grandi y cu no ta por naa e ta presente den tur ocasion cu Costa Rica su nomber mester worde defendi internacionalmente.

E portero Felipe Induni a haci varios magnifico hugada, tabando tambe un penalty tuma dor di Chito Croes. Back central Quesada a yuda kibra hopi atake Arubiano cu su colocacion y su entrada fuerte. Villalobos a defende bon tambe meskos cu Chambers y Barantes considerando e presion cu largo rato nan a hanja: E linea delantera tabata tin den midvoor Bolanos uno cu kier a hunga mucho su so. Ala robes ocupa pa Ruben Herrera tabata e verdadero peligro pa e defensa di R.C.A. Ambos ta masha bon hungador cu ta hopi rapido y peligroso, algo cu nan a mustra algun biaha e anochi ey. Gamez tabata esun cu menos tabata sincroniza den e linea delantera. mientras cu rechtsbuiten Pearson algun biaha a mustra peligroso shot y voorzet.

Direccion di e encuentro tabata den man di Cochi Tromp, kende a fluit bon. Unico remarca cu nos tin riba e actuacion di e magnifico referi aki ta cu na momento di e penalty el a permiti e costaricensenan haci mucho manera nan tabata kier. Simplemente pa tuma un penalty cu, den tur sentido corectamente a worde sentencia, a pasa varios minuut promer cu e bala tabata coloca manera e ticonan tabata desea.

Reina Martina I a haci sake

Acompanja pa e secretario di A.V.B. Daniel Kelly, e Reina di Deporte di Aruba simpatica Martina I a haci sake despues di cuminza e dos capitannan. Un gesto bunita di e visitantenan tabata un rato despues cu cada uno a bai saluda un hungador di e equipo local y entrega nan un pin di Alajuela.

Ya den di 2 minuut di wega R.C.A. ta hanja un corner cu no ta duna resultado.

Ligeramente R.C.A. ta dominando, pero tabata falta e toque finalnan na e atakenan.

Den di 14 minuut un vorzet di Juchi Jansen ta worde gekop door di rechtsbuiten Ref Franken pa Yooko Albertsz y esaki ta shot duro aden. Cu bunita uitval keeper Induni ta garra e cuero cosechando hopi aplauso di e fanaticonan.

Varios atake di e muchanan local ta bai perdi door di cu e voorzetnan ta worde haci demasiado adelanta. Den e forma ey facilmente keeper Inuni tabata sali y intercepta nan. Tabata tin ocasion sinembargo cu ta e trio tabata keda hunga mucho atras.

Un otro corner ta duna un speranza ora cu e bala ta yega net cerca Cai Helder. pero esaki ta kop mucho halto.

Poco tabata e biaha cu e costaricensenan a shoot den e promer tempo. Jimenez, Gamez y Herrera a pruba cu shot largo. pero sea kesper Diaz a garra e cuero of e shotnan a sali out.

R.C.A. tabata amenaza cu frecuencia. E defensa ta kibra e atakenan contrario for di tempran y tabata manda e cuero pa nan companjeronan den linea delantera.

Ey nan sinembargo hopi biaha door di mal pase of tardamento mucho pa haci pase e bala ta worde perdi atrobe.

Segundo mitad: Hopi cambios cero gol

Ambos ta haci un cambio pa principa e segundo tempo. Cerca R.C.A. Luisito Vingal ta drenta pa Breinburg y e peligroso Juan Ulloa ta drenta pa Bolanos den fila di Alajuela.

Sigi lesa pag. 4

JANNY BROKKE Y VI HENRIQUEZ DEN E MIXED CU GIBSON Y FAGEROS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a designa pa forma e pareha di dobles mixto hunto cu e tenistanan Althea Gibson y Karol Fageros, e hungadornan local Vi Henriquez y Janny Brokke. Oroginalmente Nel Harms y Brokke, siendo subcampeon y campeon respectivamente di nos isla, tabata designa, pero como cu Harms no ta na nos isla actualmente, e conocido veterano Vi Henriquez a worde pidi.

Pa e presentacion di e conocido tenistanan Althea Gibson y Garol Fageros diasabra awor na Lago Sport Park ta reina masha hopi entusiasmo. E tarhetanan di entrada ta bayendo satisfactoriamente.

Na esun cu no a cumpra di dje ainda nos ta aconseha pa e busca un pronto ya cu e cantidad ta limita.

Cumpleanjos

Senjorita Agrapina Candida Dirksz ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, tata Agustin, rumannan Clara, Jasintha, Estebania, Rosa Juan, Francisco, Julio, Marco, Apolonio, sobrino y sobrinanan, swanan Jacobo y Leoncio, pepe y omo, tambe di su amiganan Imelda y Maximina Werleman y demas familia Werleman y Dirksz.

Awe ta cumpli 19 anja Mauricio Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Serapio, Andrea, Mario, Francisco, Reineria, Camilio, Adriano, Enrica Elsa, Juliana, Jacenta, Leopoldo, Saturnina Werleman, madrina y padrino, omo y tantanan, swa Ignacio Werleman, cunja Juliana Werleman, sobrino Louis Rafael, sobrina Maria, Prisca, Altagracia Werleman, tambe di Maria Dirksz, Lucrecia y Francisca Werleman, muy especialmente di su amigonan di Aruba Sport Vereniging East Star junioren y demas familia Werleman y Dirksz.

E hobencita Milda Isoline Croes ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anacela, tata Mario, rumannan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Ingrid, Oslin tambe di su madrina Aida Stede, familia, amiganan di 6de klas, di Fatima College, Zuster Magdala, Diana Marta y Vilma, Selma Helen Malmberg.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e feliz pareha. E gentil caballero Estanislao Dirksen y e simpatica senjorita Susana Kelly, kendenan ta drenta enlace matrimonial, especialmente e senjoritanan di San Pedro Hospitaal ta desea e pareha aki hopi suerte den nan bida matrimonial.

Awe ta cumpli 5 aniversario e hobencita Judith Filomena Thielman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Cerapio, mama Erodita, rumannan Fernando, Gloria, Roland, Ricardo, wela Beatrice Thielman na Corsow, tanta y tionan, prima y primonan, padrino y Madrina. Cu bon Dios dunele bida y salud.

E hobencito Matheo Isidro Geerman ta cumpli 11 ania y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, 9 rumannan Jacobo, Angelina, Rita, Anna, Imelda, Julia, Vito, Robby y Tina; tambe tur su amiguitonan, especialmente di Armando Kelly y Mario de Mey.

Senjor Edwin Zichem ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Cornelia, jiunan Elvis, Glenda y Ivette y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Albert Antonio Gavidia y ta ricibi felicitacion di su tata Toon, mama Amelia, tambe di Tilo, Mete, Ita, Carmen, Yrausquin, omo Abelino Tromp, pepe Veronica Tromp y demas familia Henriquez.

Sr. Mauricio Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Marcela, 2 jiunan Lucas y Benito, mama, tata, rumanna Clara, Rubi, Joaquin, Carmen, tur su cunjanan suegra, sobrinanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [illegible]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 22 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 22 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 22 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 7

„Un dia lo bo ta causa di mi morto", asina lady Sheringham a bise.

„Esei lo no socede pa nada di mundo, mama. Ademas di esei, ora cu mi ta casa, lo mi comporta mi manera un esposo ehemplar, no spanta bo".

„Pero hamas abo ei lo casa. Hamas den mi bida mi por a sinti mi asina humilla, manera dia cu mi mester a bai haci mi disculpa na general Ware pa bo comportacion mas cu onbeschoft riba caminda pa Kensington. Falta poco mi a zink abao den suela. Naturalmente b'a bebe trobe di mas e dia ei".

„Esei mi no a haci", Sherry a grita gravemente ofendi. „Mi no ta spera cu bo ta quere cu lo mi a tuma parti na e wega si mi tabata asina tantu bao di influencia di bebida?

M'a pusta cu mi amigonan cu denter di algun minuut lo mi pasa 10 coche na caminda di Kessington. No tabata nada otro sino un bad-luck cu mi a corre bolter coche di general Ware. Te ainda mi mes n' por comprende ta di com e cos ei por a tuma luga. Mester tabata su falta. Nunca e kens ei no por queda corre recht riba caminda.

„Soquetada", e mama a grita awor. Ta tur berguenza bo a perde? Bo n' tin dada di pudor mas? Horace, bo tambe tin di bise algo"!

„Marra su picar por ganje, mama. Anto mi ta hize henta over dje murajanan ei. Tio of no tio. N' ta importa mi", e conde a grita amenazante.

„Oh!" su mama a queda abatido, mientras el a zak abao riba e banki y a dal su man na su frenta. „Mi quier puntra bo, Horace, ta na quico mi tin di merece esei?"

„Quetu, Valeria! Tene bo calmo, por fabor", mr. Paulett a bisa, mientras el a garra su man.

„No ta nada stranjo cu e pober Isabella a rechaze. Mi n' por tuma e mucha muhe ei na malu," e mama a bisa.

„Lastimamente no. Y loque ta depende dje posesionnan, quizas asina mes lo ta mehor", mr. Paulett a bisa „Y aunque cuantu ta duel di mester bisa bo, mi n' ta quere cu Sherry ta na estado di domina su fortuna e mes. Ta masha bon cu otronan haci esei p'e".

„Ahan, asina ta bon pa mi?" e conde a responde razu di furia. „Si! Larga mi bisa bo loque ta na mi curazon. Mi no ta quere cu mi tata su cabez lo tabata bon ora cu el a scoge net abo pa administra su biennan. Te ainda mi ta stranjo of bo mester a hipnotize y domine na haci esei contra su propio boluntad. Om Prospero no tabata asina mal hende. Esei quier meen cu e ta un hende cu bo por combersa alomenos cune. Abo a custumbra semper na dobbelcross tur mi plannan. Y awor bo ta pretende cu ta duel bo masha tantu cu Bella a rechaza mi. Ta net contrario bo ta meen. Ta contentu bo ta! Tan pronto cu mi no ta mas bao dje vigilancia di tutela, abo mi ta corre cu bo foi mi posesionnan y mi cas. Y si mi mama ta pensa na sigui hinka placa den bo sacu no ta interesa mi. Pero foi mi wea lo bo no sigui come ni gorda mas".

„Ai, mi yiu", mr. Paulett a responde cu e mes sonrisa irritable di semper; „mester pasa ainda dos anja prome cu bo tin derecho riba bo fortuna. Y nos ta spera cu durante e tempo aqui lo bo a sinja y comprende bo faltanan".

„Tan pronto cu mi casa, inmediatamente e fortuna ta cai den mi man", e conde a bisa cu wowonan brillante.

„Naturalmente", e tio a responde na un manera sarcastica; „Pero por lo pronto ningun mucha muhe lo no desea di drenta olanan di bida hunto cu bo. Pues lo nos tin basta tem ainda di spera".

„Ah no?" e conde a grite skerpi. Y el a camna bai na porta.

„Anthony", lady Sheringham a grite. „Ta qui intencion bo tin?' el a larga man di su ruman los y a lamta para net. Ta na unda bo ta bai? Mi ta exigi un contesta di bo, anto awor unbez".

„Mi ta bai Londen, mama y mi ta bai casa cu e prome muhe cu mi topa riba mi caminda pa mi mustra om Paulett qui sorto di homber mi ta".

CAPITULO II

Anthony su ultimo palabranan no a larga di haci impresion. Mr. Paulett a apure na basha un glas di cognac pa su ruman muhe y a muha su lensu ricamente cu perfume Lavender.

E muhe abatido a confie, cu muy pronto lo nan mira su yiu ta drenta cas cu cualquier dje bailarina of artistanan ordinario na su braza, aunque ta unicamente pa venga e y su ruman numa. Y e muhe a suspira diciendo cu despues di aqui su unico deseo tabata di bai sosega den cementerio di famia pronto.

Sinembargo mr. Paulett no tabata spera cu su sobrino lo corre bai casa pa loco tampoco, pasobra lo e mester a resta maske ta algu di orgullo di su raza.

El a primintie cu lo e trata di bai contra cu Anthony y bise cu su comportacion a hiba su mama na rand di sepulcro.

Entretanto ya conde Sheringham tabata leu caba riba di Londen. E mes tabata maneha su coche di dos cabai, mientras e palfrenier tabata sinta riba su banki tras di dje. Tabata visible cu e conde quier a quita e stof di humiliacion foi su curpa, pero e tabata corre cu un velocidad espantoso, sin tene cuenta ni siguiera cu e cochenan cu tabata corre bini den su direccion contrario.

El a cobra masha hopi criar y cocheronan cu su maneranan di corre duro, pasobra ta nervionan di staal un hende mester tin pa e corre cu e conde aqui ora cu e tabatin mal bijs. Y como cu e criaman aqui tabata stima su bida, ningun cochero ni criarnan di stal no tabata queda mucho tem den su servicio.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si Dakota a muri.. quen ta e bandido fantasma"? „Dios mio! Quizas ta Dakota mes"! 2. „Nos por averigua quen e ta.. Chuchu.. bo quier haci un viahe pa bo ta sigur"? „Como no! Cualquier cos, con tal di atrapa e bandido ey"! 3. Ora e detective a bay.. „Y awor.."? „Nos ta subi nos cabay.. y warda noticia di Chuchu".

JUAN EL INTREPIDO

1. „E vlot di Yumi, e mercader ta bay masha poco poco.. cu nos boto di motor nos lo alcanza nan"! 2. Mientras riba rio... „Mira... mi no tin hopi cos.. pero mi ta duna bo tur cos si bo laga mi na terra"! „Bo ta loco? Den Tibet, nan lo mata bo... no! Ban cu nos te India.." 3. „Di ningun modo! E renchi aki lo ta mi pasaporte ora mi jega na cas di Rama Lama"! „Ah! Si ta asina e asunto ta cambia.."

DICK TRACY

1. „Bonbini, senjor, bo no ta drenta"? 2. „Hala un banda, mucha"! 3. „Spots"! „Abo traidor! 4. „Oh, Halakahiki esaki ta mi abogado, Mr.-Smith". „Mi ta contento di conoce bo, senjor".

RIP KIRBY

1. Vic ta pone e sala di wega den scuridad.. „Quico a pasa cu e luz"? „Nan no a paga e cuenta". „Sali tur pa e porta aki.." 2. „Ban Myra! Esaki ta nos despedida na Club Cordial"! „E cantante nobo ey a provoca tur esaki, Vic"! 3. Pero otro parcha tambe ta huy.. „Na unda nos ta bay, Rip"? „Pa calle.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, mi a bisa bo cu Eddy tabata haciendo stranjo! E la laga un nota bisando cu e la bay pero cu nos no mester preocupa.. pero su mama ta loco"! „Mi ta disculpa Eddy, Sr. Chapek! E presion tabata tremendo.. pero e ta masha juicioso pa haci algo drastico! Nos lo hanjele"! 2. „E por a bay pidi consebo na un famia of amigo"? „Mi ta duda. Quizas nos mester papia cu Mimi Atwell.. e la sali cuné ayera nochi"! 3. „Laga mi bay"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Hola, Miguel"! 3. „Bo no ta contesta mi, Miguel? Ta mahos ora bo ta sin manera"!

PEPITA

1. „Bo ta parce cansa, querido. Lo mi trece bo pantoffelnan". 3. „Nos ta come awe lo que a sobra ayera"! „Si". 4. „Semper mi ta adivina".

Tres morto na frontera di Israel

TEL AVIV, 21 september. — 3 egipcio, cu a pasa frontera di Israel, a muri ajera nochi durante un bringamentu cu guardianan di frontera israelita cerca Yad Nordekahi, na parti norte di Gaza, asina un portavoz militar israelita a informa.

Un grupo di militar egipcio, equipa cu armanan automatico leve, a jega te riba territorio israelita asina e portavoz israelita a bisa, pa comete actonan di espionage y sabotage, segun por a mira riba e documentonan, cu nan a hanja riba cadaver dje 3 militarnan cu a muri.

Israel a informa Nacionnan Uni dje incidente, cu ta esun mas grave, cu a socede na e linea israelita-egipcio di demarcacion den hopi tempu. Un solda israelita a worde herida den e bringamentu.

Tercer confiscacion di avion Cubano

NEW YORK, 21 september. — Ajera e tercer avion di turbine di tipo „Britannia" di forza aereo cubano a worde confisca ora cu el a jega New York. E biaha aki e confiscacion a tuma luga na nomber di un persona cu tin aandeel den e compania, y cu ta sinti su mes perhudica door dje nacionalizacion dje compania door di gobierno di Castro.

Nombracionnan na Hulanda

DEN HAAG, 21 september. — Segun decision real senjor M.W.H. Baron Collot D'escury, cabezante di oficina na e departamento di asuntonan exterior, a worde nombra consul general di Hulanda na Sao Paulo (Brazil).

Segun decision real senjor J.G. de Thouars, ultimamente ministro plenipotenciario provisional di Hulanda na Quito (Ecuador), a worde nombra consul general di Hulanda na Luik, na unda el lo tuma puesto over di senjor V. R. Los, kende la hanja pension.

remitido

(Fuera di responsabilidad di redactor)
Señor Redactor di Arubaanse Courant.

Cencedemi un espacio den bo corant pa mi expresa mi opinion tocante casos nan cu ta tuma lugar actualmente. Di antemano masha danki.

Na promer lugar mi kier bisa cu mi no ta skirbi es remitido aki for di un punto di vista politica, sino mas bien di un punto di vista humanitario.

Segun rumores tin intencion di haci Senjor Petrona ministro i senjor Erasmus deputado. Masha bunita, poco ta importa mi ken ta bira ministro i ken diputado, basta nos pueblo ta bon goberna, pero si ta importa mi e salario gordo cu nan ta bai goza di dje. Como hende ta claro cu mi ta invidia nan un poco. Pero kiko mi kier haci, nos tur no a nace cu e mes suerte. Loque mi kier a bisa ta esaki, cu e dos senjornan ey, ya bon para pa banda financiera, ta bai mas padilanti, mientras un simple habitante o empleado cu ta den necesidad tin un chens limita di haya ayudo.

Tuma por ehempel e seguro pa behez. Un hoben di 21 anja ta cuminza spaar pa dia e jega 65 anja e hanja un pension di behez. Cuanto di es hobennan aki lo alcanza e edad di 65 anja. Casi sigur 90% no ta alcanze. Esakinan cu muri promer cu nan jega 65 anja, ken ta bai hanja e premie di seguro cu nan a paga, nan herederonan o caha di gobierno?

Un otro ehempel. Si bo kier traha un cas i bo no tin financia suficiente, bo por acudi na Bouw Credietbank. Aki bo ta hanja tende cu pa bo hanja un suma presta, bo mester tin 1/4 parti di e suma sea na efectivo o na material. Awor si bo ta biba den un cas di huur pagando f. 100.— pa luna, den un anja f. 1.200.— i den 10 anja f. 12.000, i tur e placa aki cu bo a paga na huur ta placa perdi, pasobra bo a biba diez anja den e cas i bo ta mes leuw cu diez anja promer.

Pero si encambio Bouwcredietbank traha un cas pa bo di f. 12.000 i bo ta paga f. 100. —pa luna, den 10 anja bo a paga e f. 12.000 i e cas ta bo propiedad (huurkoop).

Mi ta sigur cu e contesta lo ta, no tin suficiente placa pa traha casnan bau di e condicion ariba menciona, pero si tin placa pa paga ministros i deputados un salario gordo. Si tin placa pa traha hotel pa extranjeros goza. Es entrada di hotel, hydroponics, etc. sigur gobierno lo bisa ta pa yuda pueblo, wel laga pueblo goza tambe di es placa trahando casnan na huurkoop i no tuma es placa i haci reisjes, cu ne, segun decir pa yuda pueblo. Pasobra cu reisjes un habitante no a hanja un cas pe biba, sino ta esun cu a biaha a goza. No cabe duda cu e viaje lo ta na bienestar i progreso di nos pueblo, pero laga es progreso bini na cla door di hechos, i no door di palabras solamente. Aruba tin bunita beach, bunita boulevard, pero un habitante no por bai biba na beach i sigur no por drumi riba boulevard.

Mi ta termina es remitido aki sperando cu esnan concerni laga nan pensamento pasa riba esaki i corda riba e proverbio:

— BIBA I LAGA BIBA. —

P.K.

Antillas no por uma parti e anja aki na Bolsa anual di Surinam

PARAMARIBO, 20 sept. — Di Antillas Hulandes a worde informa cu Antillas lo no por tuma parti na e bolsa anual 1960 di Surinam e anja aki pa motibo di entre otros e desastre, causa na St. Maarten. No tin medionan disponible pa tuma parti na e manifestacion na Surinam.

Un raket lanza awe mainta na Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL, 21 sept. — Awe mainta un raket a worde lanza for dje base na Cabo Canaveral, pa studia e peliger di radiacion rond di mundo.

Partido sin gol contra Alajuela a duna poco emocion

Cont. di pag. 3

Eequipo visitante ta bai promer den atake, pero no ta logra nada. Cu e promer di R.C.A. a mustra manera cu Luisito Vingal lo a responde caba ora cu un voorzet halto a worde haci dor di rechtsbuiten Rey Franken, pero su kophal ta net over. Diezshete minuut di wega a pasa ora cu un otro cambio ta worde haci den e equipo local. Teo Gil ta calentando pa drenta y ta bai ocupa e puesto di Rey Franken. Un cambio cu ningun hende a spera, especialmente como cu Rey a pone e mihor voorzetnan di e anochi ey.

Ulloa ta mustra su valor haciendo varios bon rush. Cerca back central La Rosa ta caminda el a para y no por a sigi cu su rushnan peligroso.

Juancho Pablo di Dakota den di 24 minuut ta drenta na luga di Yonko Alberts pasando Edwin Dirksz den linea delantera, mientras cu Pablo a bai den defensa. Pupy Diaz ta garra shotnan consecutivo i Ulloa y di Villalobos, kende tabata adelanta hopi hunto cu Marvin Rodriquez.

Despues cu Zacuna a drenta pa Pearson esaki tambe ta purba su suerte, pero Pupy ta bon coloca tur ora. Algun voorzet skerpi di linksbuiten Jimenez ta worde bon intercepta door di e portero Arubiano.

Den di 28 minuut di wega Juan Sanchez ta completamente cansa y no por continua. E dakotenjo Shon Ne Wiersma ta drenta su luga. Sanchez a hunga bon forzando hopi y a merece e aplauso cu el a hanja na su salida.

Un atake di R.C.A. forma ariba ala robes ta resulta den un penalty ora cu Barantes cayendo ta dal e bala dos biaha cu su man. Referi Tromp correctamente ta sentencia penalty.

Un of dos hungador di Costa Rica ta bai reclama, pero tabata en vano Sinembargo despues a sigi un maniobra di e costaricensenan cu luego a duna nan resultado. Ora cu e hungador di R.C.A. of e referi coloca e bala uno di Costa Rica ta bin y kitele for di su luga atrobe. Asina e wega aki a sigi pa un rato fastidiando e publico y haciendo e equipo di R.C.A. nervioso.

Chito Croes a coloca su mes luego tras di e cuero y ya ora cu tur hende a kere cu aki e promer gol ta bin, e keeper Induni di un largo uitval ta garra e cuero den magnifica forma. Indudablemente tabata un gran hugada di e portero, pero e hecho cu e shot no tabata tin e potencia custumbra di Chito Croes a yuda Iduni hopi.

Despues di e penalty aki e dominio di Alajuela no ta tanto mas y R.C.A. tambe ta atake poco mas.

Ningun ta logra pone e scoreboard move sinembargo.

Ayera Alajuela a sigi pa Surnam

Continuando nan gira mundial Alajuela a sali ayera tardi pa Surinam, via Corsow, caminda nan lo hunga nan tercer partido.

E ticonan no a laga e impresion cu Saprissa a laga cerca nos den su gira mundial. Apesar cu nos a gana Saprissa, e futbol cu e club aki a brinda tabata di un mihor calidad.

Deputado Morkos a bai Montreal

WILLEMSTAD, 22 sept. — Na fin di seman pasa deputado E. J. Morkos a sali pa Montreal (Canada). Sr. Morkos quende ta regresa Corsou dialuna awor, ta asisti na conferencia di autoridadnan di puerto aya cual ta ser teni periodicamente.

Na e conferencia aqui el a representa Corsou, cu ta asocia na e Sociedad aqui di autoridanan di puerto na territorio di Caribe.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Esfuerzonan pa fortifica socio of public relations lo hanja exito. Hasta bo tin suerte

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E parti dje luna aqui ta na bo interes. Cuida relacionnan cu bo colega y cooperadornan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un fila di bon aspectonan ta yuda bo pa desarolla bo interesnan. Corda usa tactica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin exito pa soluciona problemanan pendiente. Bo por mehora hasta bo financianan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un dia afortunado pa bo. Tur cos ta awe na bo fabor. Probecha anto dje oportunidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un dia sublime den diferente sentido. Atende bo interesnan. Bo por tin exito.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Aspectonan fuerte ta yuda bo awor. Bo salud ta bai recuperando bunita. Bo bida priva ta bon.

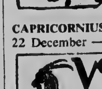
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Yudanza cu bo tin mester por bini di un banda cu nunca bo a spera. Tene confianza numa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

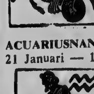
Bon aspectonan ta domina awe. Bo por spera mehoracion den asuntonan di placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E tendencia favorable ta bai continuando. Bo por hanja bunita chensnan di aumento.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Influencianan favorable ta traha cu bo. Usa bo energia na traha na bo propio interes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por ripara cu e hendenan ta haci tur nan esfuerzo pa complace bo. Bo chensnan ta bunita.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 23 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3845

Eisenhower a pidi pa colabora pa usa espacio pa motibunan pacifico

NEW YORK, 22 sept. — Pa kita e miedu cu ta paraliza humanidad, presidente Eisenhower di Merca a propone awe den un discurso dirigi na Asamblea General di Naciones Unidas, pa e organizacion aki hanja tur control riba lanzamentu di satelitenan, y el a pidi pa formula un programa pa colaboracion internacional pa usa espacio pa motibunan pacifico.

Eisenhower a insisti den su discurso pa cuminza e discusionnan di desarme atrobe y el a propone aprobacion inmediato di un programa di asistencia pa Africa, pa elimina e peliger, cu e guerra frio lo extende su mes te na e continente ey.

Eisenhower a bisa cu Merca ta dispuesto na acepta tur control internacional y inspeccion riba terreno di armanan atomico. El a propone pa Rusia y Merca entrega un organo internacional tur nan materialnan atomico.

Merca ta dispuesto tambe na juda Nacionnan Uni, door di buta disponible medionan „importante" y permanente di transportacion aereo y maritimo, pa Nacionnan Uni por transporta su contingentenan militar na cualkier momento pa luganan, na unda nan presencia ta necesario. Eisenhower a expresa su confianza, cu tur pais di mundo lo sigui e ehemplo aki.

Splicando su programa di 5 punto pa ajudo na Africa mas aleu, Eisenhower a bisa cu mester haci un esfuerzo mas grandi cu nunca, pa elimina e miseria, analfabetismo y epidemianan for di Africa. Pa e motibu ey el a propone e siguiente 5 puntonan:

1 No interveni na ningun manera den e asuntonan interno dje paisnan africano.

2) Garantiza seguridad dje pueblonan africano pa evita un carrera di armamentu na e continente ey.

3) Duna Congo ajudo urgentemente.

4) Realiza un programa di desarollo riba termino largu na e continente africano.

5) Nacionnan Uni mester haci un esfuerzo mas grandi cu nunca, pa realiza un programa di educacion na Africa.

Eisenhower a expresa su preocupacion tocante futuro di Berlin, door dje amenazanan, cu ta tira nan sombra over dje capital anterior di Alemania. Eisenhower a bisa cu e atake di un avion cazador ruso riba un avion orientativo mericano di tipo RB-47, dia prome di juli dje anja aki, ta un „desconocimentu escandaloso di e derecho internacional pa bula over di laman habri pa motibunan pacifico".

Tito a lanza su discurso despues di Eisenhower

Presidente Tito di Yugoslavia a tene un discurso, net despues cu Eisenhower a caba di dje, den Nacionnan Uni. Tito a declara cu nunca enter mundo no a biba den tantu inseguridad manera awor. El a bisa cu ta urgentemente necesario pa elimina e situacion aki pa evita un catastrofe. Tito a declara cu e fracaso dje conferencia supremo a causa hopi preocupacion na tur caminda.

Tito a bisa cu el a bin atende Asamblea General, confiando, cu e Asamblea lo logra di mehora e klimaat

(E ta sigi riba pag. 2)

PADER ZICHEM TA BINI OTRO SIMAN

SAN NICOLAS — Pader A. Zichem, cu recientemente a hanja su orden sacerdotal na Paramaribo, Surnam lo bishita Aruba dialuna otro siman. E mesun dia aki anochi lo e leza un Misa canta den Misa di Santa Theresita na San Nicolas. Un coro di Rev. Frerenan lo canta durante e sacrificio di Misa. Despues di Misa lo tin un recepcion den Club Surnam na unda por cera conoci cu e pader aki.

Y.M.C.A. Y DON BOSCO DEN WORLD SERIES

SAN NICOLAS — E campeonato di junior softball di Y.M.C.A. a jega na su final y e ganadornan di pennant a resulta den Caribbean League YMCA y den National League Don Bosco Stars.

E promer wega lo ta diasabra awor pa 3'or den Lago Sport Park y e segundo dialuna awor pa 4'or y 30 den e mesun parke. Si ta necesario un tercer wega (esun cu gana dos wega sigi ta campeon caba) anto esaki lo tuma lugar riba diamars otro siman pa 4'or y 30.

Sr. Godfried (Fifi) Eman di Eman Trading den conversacion cu e senador Kefauver.

SENADOR KEFAUVER A PASA UN DIA NA ARUBA

ORANJESTAD — Na carson cortico y dia bau e tabata ora cu el a cera conoci cu algun ciudadano na e desk di „Santa Paula" di Grace Line ayera mainta. Ta trata di e Senador Mericano di Partido Democratico pa estado di Tennessee, Estes Kefauver. E senador aki na anja 1956 tabata candidato pa e vice-presidencia di Merca pa su Partido. Miss Hazel Briggs, consul interino di Merca na Aruba, y srs. F. C. Donovan di Lago, Gene Barry di A. C. Hotel y G. Eman di Eman Trading tabatin hopi cos pa puntra e senador, cu ta destaca su mes pa su tamanjo di un bon seis pia y algo. Mesora invitacionnan a ser haci y a keda regla cu e Senador a come ayera merdia den compania di e gerentenan di Lago, despues di a haci un bishita na cas di gezaghebber F. J. C. Beaujon, a haci algun compras den nos tiendanan y mas den atardi tabata na Aruba Caribbean Hotel na unda sigur e lo no a laga di tira un zambuya.

Koffie marcá robez

POLIS A INVESTIGA E ASUNTO

Importador a bisa di corihi e error

ORANJESTAD. — Pa ordu di Ministro di Husticia nan a investiga e marcamento di sacu di koffie cu ta bini di Republica Dominicana, cu ta laga parce cu e koffie a sali di Colombia. Den haaf tin un partida di 3.000 sacu dje koffie aki, di cual 110 sacu tin stempel caba.

Polisnan a controla e asunto, pero no a duna e importador, fa. J.A. Nieuw & Co. proces-verbaal ainda.

Fa. Nieuw a informa nos cu e 110 sacunan pa un kibocacion a worde gestemple asina. Mes ora cu nan a descubri e error nan a stop inmediatemente cu e stempelmento.

E sacunan cu tin stempel caba lo worde haci bashi — y e koffie ta bai den otro sacu sin marca.

E partida di koffie aki ta destina pa Estados Unidos. E barcamento lo tuma lugar despues probablemente cu un barcu di charter.

Marcamento falsifica ta castigabel pa ley. Noticianan cu sucu di Republica Dominicana tambe ta worde barca pa Estados Unidos via Aruba nos no a hanja confirma. Ta berdad cu siman pasa a jega 200 ton di sucu, pero esakinan tabata destina pa consumo local.

Mama n' por cu jiu

ORANJESTAD — Na warda a presenta diarazon atardi pa un cuarto pa tres senjora V.M. cu a duna keho cu su jiu homber di 14 anja a trata na pega su cas na candela. A resulta cu e mucha a pega e cas na candela y cu e mama mes a logra domina e vlamnan. Na jegada di patrulla nan no por a hanja e mucha ningun parti. Nan ta buskele ainda.

Candela di koenoekoe

ORANJESTAD — Patras di e terreno di Aruba Jrs. tabatin candela diarazon anochi 8'or. Tabata un candela di koenoekoe cu mesora a worde domina pa spuit 8 cu alta presion.

Hanja y perdi

Natividad Maduro di Ranchostraat 16 a hanja den Nassaustraat un boeki di coupon.

Juan Benita a perde 8 pida biljechi No. 06706.

Cu reunion frecuente PWFA ta hiba su campanja pa reconocemento

„Nos no ta bringa Lago — Nos kier mas beneficio pa obrero"

SAN NICOLAS — Den reunionnan frecuente e directiva di P.W.F.A. na nos isla ta trahando plannan serio den nan campanja pa hanja e tan anhela reconocimento di e compania Lago pa representa e trahadornan. Diarazon anochi p.e. a worde accentua un biaha mas e lucha di e federacion aki pa bini na un eleccion.

Un eleccion, dirigi pa un instancia neutral, den cual e trahadornan di e compania por duna di conoce ta ken nan kier pa nan representante: L.E.C. o P.W.F.A.

„Si nos perde tal eleccion anto nos tambe lo reconoce L.E.C. Pero di otro banda si nos gana anto lo bini p[...]nan grandi na beneficio di e trahadornan y di Lago tambe", asina a worde bisa pa sr. Vlaun presidente di P.W.F.A. durante un conferencia di prensa.

Eleccion y no referendum

Entre e miembronan di directiva diarazon anochi den e patio di Federation Club tabatin sr. Manuel G. Peña, representante di e International Federation of Petroleum Workers, kende a jega diadomingo ultimo for di Colombia pa consulta aki cu e directiva tocante e campanja di reconocemento cu nan ta hibando.

Mas di un biaha e anochi aki e directiva a haci mencion di ta apoya un eleccion, y cu e no kier tin nada di haci cu un referendum, manera L.E.C. ta desea. „Nos tin experiencia caba com Lago ta „run" tal referendum (1957).

„Tur votos di obreronan cu ta malo, cu ta cu verlof o cu keda sin vota ta worde conta pa L.E.C." P.W.F.A. kier awor un eleccion cu lo worde dirigi pa un persona neutral, y nan a pensa cu e mihor instancia pa haci esaki ta gobierno central", segun sr. Vlaun.

Ta pesey tambe cu dos miembro di P.W.F.A. a bishita su Excelcia ministronan E. Jonckheer dia 8 agosto di anja aki y C. Kroon, dia 14 sept. p.p. pa expresa nan desonan encuan-

(E ta sigi riba pág. 4)

Fiesta di San Pedro Hospitaal ta promete di bira grandi

ORANJESTAD — E miembronan di e comite cu ta encarga pa celebra e fiesta di 40 anja di existencia di San Pedro Hospitaal ya for di awor caba ta sigur cu esaki lo bira un hubileo grandi den tur sentido.

E cooperacion hanja di tur banda a haci e comtie cuminza parti danki for di awor.

Na Gezaghebber y polisnan cu a duna permit pa e rifa, na D.O.W. cu atrobe ta cla pa juda dorna e hospitaal y loke no por ser lubida, comercio y e poblacion cu tin asina hopi di gradici na e institucion aki.

E hospitaal otro siman lo hanja bishita di grandi y chikito, pober y rico. E mesun nan cu den nan majoria den pasado a jega di drumi riba e camanan di e hospitaal. E biaha aki nan lo bini bon di salud pa jama danki y felicita e hospitaal, cu a juda nan recobra e salud, cu e hecho aki.

Autoridad tampoco no a keda atras. Asina nos ta mira cu gobernador di Antillas su Excelencia A.B. Speekenbrink, Su Excelencia ministro di Salubridad Publica mr. I.C. Debrot, Su Excelencia Mgr. J.M. Holterman, Obispo di Willemstad., y di aki tambe e autoridadnan lo ta presente. Un hecho lamentable si ta cu e gran luchador di e hospitaal aki Dr. George Hopkins a manda noticia foi Corsow di ta hanjele stroba. Pero den pensamento el lo celebra e dia grandi aki huntu cu e hospitaal.

Regalonan

E regalonan ta sigui drenta, Neme Import Export Co. a regala e hospitaal un radio Console, un regalo cu a ser aprecia altamente pa e directiva. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. ta percura pa e bebidanan pa e recepcion. E intekenlijsten tambe ta bai bon. D.O.W. ta duna cooperacion cu decoracion di bandera y luznan pa e dianan di fiesta.

Colecte na misa

Cu aprobacion di Mgr. Holterman diadomingo lo tin un colecto special den tur misa riba nos isla cual lo ser agrega na e regalo cu Aruba ta duna e hospitaal. Gezaghebber a duna permit pa un loteria. E prome premio ta un pasashi di K.L.M. ida y vuelta Aruba — Corsow, tambe tin hobbelpaarden, tas y un sierveas. Otro siman mes e loteria aki ta hunga, esta dia 28 di september 1960.

Durante e weekend aki tin pasamento di pelicula na Noord y na Paradera.

Cu e hospitaal aki ta gosa di tantu simpatia ta di comprende ora cu nota cu durante 1959, e cantidad di 4092 patient a ser hospitalisa, di cual 1432 tabata hombernan y 2094 hende muher y 566 mucha. Na tur tabata 671 nacimento; nan a saca 6654 rontgenfotos, y a haci 1277 operacion. Durante 1945 tabatin 80 cama, actualmente tin 184 cama y na fin djé anja aki lo tin 198.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Er is limonade en melk, Joe. De melk is voor jou. Dan wordt je net zo sterk als ik!"

„Tin limonada i lechi, Joe. Lechi ta pa bo. Anto e ora ei bo ta bira mes fuerte cu mi!"

ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

afd.

TONEELGROEP

nodigt toneelspel-liefhebbers uit voor een bijeenkomst op dinsdagavond 27 september om 8.00 uur in het Cultureel Centrum i.v.m. de rolbezetting van een nieuw op te voeren toneelstuk.

FERBER bracht aantrekkelijk programma

ORANJESTAD — Getuige het matige concertbezoek gisteravond, schijnt Aruba de laatste tijd nog slechts een kleine schare kunstliefhebbers te bezitten. Niettemin was de stemming in de zaal zowel gedurende als na het concert uitstekend, hetgeen onder meer duidelijk merkbaar was uit de blijken van apreciatie van de zijde van de aanwezigen.

Gisteravond presenteerde de Arubaanse Kunstkring in het Cultureel te Oranjestad een piano-recital verzorgd door de vermaarde Zwitserse pianist Albert Ferber. Ofschoon sinds 1957 reeds voor de vierde maal hier op Aruba zette deze pianist zijn luisteraars een programma voor wat uitmuntte door smaak en realiteitszin. Meest muzikaal inhoudsvolle werken, allen echter binnen het „bereik" van de gemiddelde concertbezoeker. Speciaal het gedeelte voor de pauze had mijn voorkeur waarbij ik denk aan de Cromatische Fantasie en Fuga van Bach. (typisch een klavecimbel-werk met zijn koraalachtige afsluiting der thema's en veelvuldige pasage-loopjes in tersten en sexten), de speelse en sprankelende Fantasie in C van Josef Haydn; en dan het laatste werk van voor de pauze n.l. de sonate opus 110 in A van Ludwig van Beethoven. Albert Ferber gaat door als een Debussyvertolker bij uitstek. Voor mij persoonlijk staat vast dat degenen die deze wijsheid verkondigen de pianist Ferber onrecht aandoen. Het is een feit dat Ferber's vederlichte toucher zijn spel uitermate geschikt doet zijn voor de verschillende compositie's van Debussy welke om een uiterst doorzichtig coloriet vragen, het toucher is echter niet Ferber's allersterkste wapen uit zijn arsenaal.

Wat denkt U anders van de interpretatie van de bovengenoemde werken; technisch zo voortreffelijk maar vooral muzikaal doordrenkt en artistiek zo volkomen overtuigend.

De Concert-Etude van Smetana na de pauze vond ik persoonlijk qua compositie te kunstmatig evenals trouwens de werkjes van Granados (Raja and the Nightingale en Allegro de Concierto). Ik mis er teveel de innerlijke gloed van het muzikaal beleven, wat via de executant toch tot de luisteraar gebracht moet kunnen worden. Om zuiver technische redenen staan dergelijk soort werken meestal aan het einde van een programma, waarschijnlijk om aan een zekere mate van sensatie-zucht van het publiek tegemoet te komen.

Vanzelfsprekend vermelde het programma ook enkele werkjes van Debussy n.l. de Etude nr. 7. (welks razendsnelle cromatitische loopjes aan electronische muziek deden denken; vervolgens een „Reverie" en tenslotte een „Danse" dat Albert Ferber na afloop van het officiële gedeelte van het programma nog eenmaal excelleerde in de „Clair de lune" was voor niemand een verrassing vooral na het stormachtige applaus wat hem zeer terecht ten deel viel.

Ad Stenzen.

Bishita oficial di prins Akihito i esposa na Merca

TOKIO, 22 sept. — E principe heredero di Hapon, Akihito, y su esposa, prinses Michiko, a bai Merca awe pa haci un bishita oficial na e pais ey.

MINISTRO HAPONES A BISHITA LUNS

DEN HAAG, 22 sept. — E corresponsal dje corant hulandes „Het Parool" na New York a informa cu e ministro hapones di asuntonan exterior, Kosaka, a bishita ministro Luns den su hotel ajera y el a expresa su duele tocante e sucesonan, cu a causa suspension dje bishita di Karel Doorman na Hapon. Sr. Kosaka a mustra, cu Hapon ta desea relacionnan amistoso cu Hulanda masha tantu.

Ajera mr Luns a tene discusion cu e prome ministronan di Surnam y Antillas Hulandes. Sres. Emanuels y Jonckheer. E discusionnan lo sigi awe. A ser informa cu e discusionnan di ajera a ocasiona un acercacion satisfactorio tocante e punto mas importante dje discusionnan: punto di bista dje delegacion di reinado den asamblea general di Nacionnan Uni, respecto e politica di separacion na Sur-Africa.

PRINSES FABIOLA, de Spaanse verloofde van Koning Boudewijn

Over de verloving van koning Boudewijn van België en prinses Fabiola de Mora y Aragon, schrijft het „Algemeen Handelsblad" het volgende: In Madrid is het verrassende bericht van het voorgenomen huwelijk van koning Boudewijn met de Spaanse edelvrouwe Fabiola de Mora y Aragon met vreugde, maar verwondering tevens ontvangen. Het Spaanse hart is trots genoeg om de uitverkiezing van een Spaanse tot koningin van de Belgen met onvermengde blijdschap te begroeten. Dit volk — en speciaal dat van Castilië, Aragon en Navarra — droomt reeds te lang van een herstel van het koningschap om deze onverwachte creatie van een koningin niet hogelijk te waarderen.

Maar naast de vreugde heerst in de harten van de Madrilenen de verwondering dat juist deze bescheiden vrouw uit een van de minst opvallende geslachten van de Spaanse aristocratie door Boudewijn is uitverkoren. Het grafelijke huis van Mora en Aragon behoort door de directe afstamming van de koningen van Aragon en Navarra tot de hoogste Spaanse adel, nauw geparenteerd aan het geslacht Casa Torres, dat de eeuwen door een belangrijke rol in Spanje heeft gespeeld.

De leden van dit roemrijke geslacht Mora en Aragon zijn de laatste tijden evenwel weinig op de voorgrond getreden en speciaal Fabiola, de beminnelijke verloofde van de Belgische vorst, heeft weinig gefigureerd in de veelvuldig gepubliceerde portrettengalerijen van de Spaanse „high society". Voor de meeste Spanjaarden is zij een onbekende en dat is voor hen het meest intrigerende element in deze romance.

De moderne publiciteit heeft wegen om ook de meest onbekende in korte tijd aan de vergetelheid te ontrukken en alles omtrent deze persoon tot in details bekend te maken.

Zo weten we nu, dat de jongste twee uit het gezin Jaime en Maria de la Luz tweelingen zijn, dat dona Fabiola golvend kastanjebruin heeft, 1.70 meter lang is, 60 kilo weegt en een zacht karakter heeft.

Incognito in Spanje

De Spaanse pers heeft voorts tevens ontdekt dat het al lang bekend was dat koning Boudewijn reeds vanaf zijn vroegste jeugd een grote liefde heeft gekoesterd voor Spanje en voor alles wat „Spaans" is. Hij heeft incognito Spanje verschillende malen bezocht en de ernstige „La Vanguardia" weet te vermelden dat de jonge vorst zich altijd in Spanje gelukkig heeft gevoeld.

Men weet nu pas waarom. Het moet vanwege het Licht, de Deugd, de Waardigheid en de Oprechtheid van het Spaanse zijn geweest, gezien door de heldere ogen van Fabiola en besloten in het zuivere mysterie van de Liefde.

Het is voor alle Spanjaarden overigens een groote vraag, wanneer de romance tussen Fabiola en Boudewijn moet zijn begonnen. Het vorige jaar en in het begin van dit jaar heeft de Belgische koning geruime tijd in Spanje vertoefd.

Hij was daar, zoals gewoonlijk, incognito en het Spaanse directoraat-generaal voor de pers had strenge directieven uitgegeven om de vorst tijdens zijn golfspel in de omgeving van Barcelona niet te storen. Aan buitenlandse verslaggevers werd in die periode elke informatie omtrent het verblijf van de koning onthouden en zelden is een hoge persoonlijkheid zozeer met rust gelaten als koning Boudewijn.

Men gelooft in Madrid echter dat de vriendschap tussen Fabiola en Boudewijn reeds aanmerkelijk langer dateert dan van het laatste jaar. Drie jaar geleden zou de koning haar reeds tijdens een incognito-verblijf hebben ontmoet.

Steeds is de aandacht afgeleid van de schuchtere Spaanse vrouw, omdat de wereld de toekomstgie gemalin van de vorst in geheel andere kringen zocht. Aanhoudend werden slechts de dochters van de graaf van Parijs of van de Carlistische Spaanse troonpretendent Xavier Bourbon-Parma voorbestemd.

De Spaanse Carlisten zagen in een huwelijk tussen Boudewijn en Marie des Neiges Bourbon Parme reeds lang een belangrijke troef in hun pogingen om het huis Bourbon-Bourbon van de Spaanse troon te verdrijven. Zij moeten zich thans tevreden stellen met het feit dat de Carlistische sympathieën van de graven van Mora en Aragon voldoende bekend zijn.

Spaanse sympathieën

Men verheelt zich in Spanje intussen niet dat koning Boudewijn ongetwijfeld vele politieke weerstanden heeft moeten overwinninen om zijn keuze goedgekeurd te krijgen door zijn familie en regering. De Spaniaard heeft altijd onomwonden sympathie gekoesterd voor deze stille en ernstige vorst. Zijn persoon beantwoordt geheel aan het beeld dat de Spanjaard zelf van een jonge koning koestert; aan de tragiek die geheel met het romantische ideaal van de Spanjaard verweven is. In dat opzicht heeft Boudewijn de sympathie van het Spaanse volk slechts te delen met de Sjah van Perzië, die eveneens een geziene gast op Spaans gebied is. Volgens wat plotseling over Fabiola bekend is geworden, zouden de Spanjaarden zich voorts moeilijk een betere vrouw voor de „trieste vorst" kunnen voorstellen.

Prinses Fabiola

De Spaanse televisie heeft ijlings de lerares opgespoord, die Fabiola haar voor een Spaanse vrouw bijzondere talenkennis heeft bijgebracht. Volgens de berichten moet zij vloeiend Frans, Duits en Engels spreken. Deze onderwijzeres wist te verklaren dat Fabiola een ongemeen intelligente vrouw is, die de moeilijkste zaken spelenderwijs kan leren. Zij moet een grote eerzucht koesteren om de zaken tot in de finesses te beheersen en moet een gesloten karakter bezitten, waar men moeilijk in kan doordringen.

Ook heeft de Spaanse televisie een jongedame op het scherm gebracht die boekverkoopster is in Madrid en jarenlang een van de beste vriendinnen van Fabiola. Deze wist te verklaren dat Fabiola uitsluitend interesse koestert in boeken over muziek, letteren en godsdienst.

In een poging de persoonlijkheid van de toekomstige koningin van de Belgen verder te ontrafelen heeft men nagegaan wat voor bijzondere activiteiten Fabiola de laatste jaren in Madrid heeft ontplooid. Het meest op de voorgrond tredende daarvan is haar lidmaatschap van verschillende charitatieve instellingen, waar zij zich bijzonder voor heeft beijverd. Herhaaldelijk bezocht zij, de armsten van de stad, wier nood zij met vele goede gaven trachtte te lenigen.

Tegen de geestelijke die haar hierbij terzijde stond, moet zij voor haar vertrek naar Brussel hebben gezegd: „Bid voor mij, van deze reis zal ontzettend veel voor mij afhangen". Was zij tot op het laatste moment nog niet zeker van haar toekomst? De armen van de Spaanse hoofdstad noemden haar de „Engel van Madrid", en in dit opzicht moet de Spaanse chroniqueur gelijk hebben waar hij schrijft, dat van alle vrouwen die Boudewijn moet hebben ontmoet, deze het meest moet beantwoorden aan het beeld dat hij van zijn moeder, koningin Astrid, moet hebben.

Eisenhower a pidi pa colaboracion internacional

cont. di pag. 1

internacional. El a expresa su mes na fabor di un programa di „desarme completo y general", asina ta cu el a repiti su apoyo dje proposicionnan, cu Krutshef a haci anja pasa.

Tito a bisa cu e tendencianan, cu ta existi den e relacionnan entre este y oeste y cu ta causa preocupacion, ta worde expresa den e peticion cu ehercito aleman occidental a haci recientemente pa worde equipa cu arma atomico. E peticion aki ta mustra claramente e seriedad dje situacion internacional. Si duna e ehercito e armanan, e decision aki lo reduci na un manera decisivo e perspectivanan pacifico na Europa y na enter mundo".

Tito a pidi pa tuma medidanan concreto pa crea un atmosfera favorable pa realizacion di un programa general di desarme, suspension di experimentonan atomico, reduccion di gastonan militar y uso dje placa cu lo worde di spaar, pa juda paisnan menos desarolla.

E jamado equilibrio den armamento a alcanza un nivel di tantu tecnico militar, cu e ta masha peligroso, armamentu ta hanjando menos importancia na luga di garantiza seguridad. E ta crea circunstancianan di inseguridad completo, cu ta un peliger permanente y mortal pa humanidad, asina e presidente di Yugoslavia a bisa. El a bisa cu e paisnan, como miembro di Nacionnan Uni, no por soporta ningun circunstancia, den cual e guerra na Argelia no tin fin, of den cul crisisnan ta ocasiona na Congo, Cuba, Laos of Nueva-Guinea hulandes, ta mas duro ainda di pone un fin na e „apartheid" pa Surafrica. El a expresa su mes na favor di mas ajudo pa e paisnan menos desarolla, preferentemente pa medio di Nacionnan Uni. Aunke cu Nacionnan Un no tin suficiente placa, cada pais mester tin derecho riba ajudo di cualkier origen, riba condicion cu e ta hanja e ajudo ey sin condicionnan politico of otro condicion.

Tito ta di opinion cu co-existencia no ta co-existencia entre 2 bloque den e guerra frio of mantenementu dje regimen colonial, pero e mester ta e medio door di cual por realiza relacionnan mas estrecho y productivo entre tur pais di mundo, esnan cu actualmente ta contra otro tambe.

Tito a bisa respecto Congo, cu „Belgica tin un responsabilidad extraordinario pa e sucesonan lamentable na Congo. El a bisa tambe cu e ajudo di Nacionnan Uni na Congo „no ta suficientemente eficaz".

Apuntes Editorial

Cu palabranan suave expresa nos no por bini cla kiko ta intencion di P.W.F.A. — of di su secretario-general J. Hernandez. Mientras cu toch ta worde spera cu nan lo tin nan mannan yen den e lucha pa e reconocimento serca Lago, nan tabatin chens di causa un bruhamento formal den haaf, tratando pa laga e trahadornan di haaf boycotea mercancianan di Santo Domingo.

Si e intencion tabata pa crea un obheto di conversacion, anto nos mester bisa cu e federacion aki tabatin un exito formal. Pero tambe ta resulta cu Gobierno Antillano ta worde poni den un posicion complica.

E intencion pa cu nos paisnan vecino pa siglonan tabata, mantene e bon relacionnan cu otro.

Por tin cuanto bringamento y revolucion den e paisnan rond di nos, pero na Antillas tur cos ta keda calmo. Esaki tabata a bienestar di Antillas y.... di e mes paisnan vecindario tambe.

Awor ta bini un Hernandez, cu no ta ni Antillano, y e P.W.F.A. y ta bai mete pata den un kestion delicado asina. Pakiko???? „No mishi den e asunto aki", ta loke nos kier bisa nan, „dedica boso na e asunto di reconocimento serca Lago".

———

Gracias na e obra di Hernandez y su P.W.F.A., Gobierno Antillano awor ta ser confronta cu un asunto hopi delicado. Con Antillas lo mester reacciona riba e decision di San Jose en conexion cu e boycot di Sto. Domingo?

Oficialmente — si e estranheronan no a interveni den e asunto aki — probablemente nunca lo a bini un reaccion. Y ta di spera cu Gobierno lo logra sali dje problema aki na un manera suave.

Sinembargo ta un bon ocasion tambe pa bai reflexiona kiko ta e posicion di Antillas en vista di e Organisacion di Estadonan Mericano. Claramente ta keda proba cu e O.A.S. pa Antillas ta muchu mas realidad cu por ehemplo e Caraibische Commissie. Si Antillas uni den O.A.S. y tal vez Surnam tambe, pa un banda esaki lo por trece un fin na e posicion cu ta (relativamente) envidiable, pero di otro banda lo salba Antillas di clase di situacionnan comprometedor, cu, manera nos a mira cu actividadnan manera esun aki 'riba tan facil por ser forma.

REINA JULIANA A INAUGURA STATEN - GENERAL:

Riba e portret aki nos ta mira S.M. La Reina durante su discurso di Corona durante e ceremonianan di custumber na apertura di Staten General di Parlemento Hulandes den Ridderzaal na Den Haag.

Dia 30 campeonato di softball ta cuminza

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonatonan di softball masculino y femenino pa anja 1960-1961 lo cuminza diavierna dia 30 di september anochi den 'Wilhelminastadion, segun un decision di directiva di Aruba Softball Bond.

Un gran idea di e directiva ta di haci e apertura e anja aki cu un ceremonia cu lo consisti di un desfile di e clubnan participante, hisamento di banderanan nacional y di Aruba Softball Bond door di Reina di Deporte Martina I y door di e Madrina di Softball na Aruba respectivamente.

Tambe tin ariba e programa pronunciacion di un discurso door di e president di e entidad ey, Sr. Boy Simon y por ultimo lanzamento di e promer strike.

Cuatro luna di duracion

E campeonatonan lo tin un duracion di cuatro luna. Den e division femenino lo competi pa e titulo maximo e siguiente clubnan: Nesbitt's cu ta worde forma door di e hungadornan cu anja pasa bao nomber di Oranjestad Store a obtene e titulo di campeon, Dakota y Cardenales. No ta imposibel sinembargo cu e cantidad di tres aki lo aumenta ainda.

E division masculino tin e clubnan Pastora, ganador di e Copa Juliana 1960, Companashi Clippers, Dakota Stars, Dakota Braves, Los Novatos, Eagle Boys, Bestuurskantoor, Caribe, San Nicolas, y Madiki Braves.

Dos partido lo worde teni ariba cada fecha di e programa cu no ta completamente cla ainda, debi na cu ta posibel cu algun club mas inscribi pa e campeonatonan.

Ademas di e trofeonan di custumbra pa e clubnan ganador y subcampeon, lo tin premio tambe pa mihor pitcher mihor bateador y mihor empuhador di cada division. E campeonato lo worde hunga henteramente den Wilhelminastadion.

Comisionnan di A.S.B. pa e anja aki

Door di directiva di A.S.B. a keda nombra e tres comisionnan cu talvez lo tin trabao durante un venidero campeonato.

Comision di Apelacion ta forma door di: Florencio Wernet, Hubert Th. Lopez, J.M.H. Boezem, R. Tromp y A.J. Tjie A Loi.

Comision di castigo ta consisti di: J. Prince, F. Fingal, C. Tromp, J. Ridderstaat y I. Schotborg.

Comision di Reglas y Protest: M. Vos, F. Chirino y E. de Cuba.

SELECCION DI SHELL TA BIN HUNGA BASEBALL AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Na luga di e equipo Bachaquero ta yeag awe tardi 6.30 for di Maracaibo un seleccion forma door di hungadornan di Bachaquero, Cabimas y Lagunillas pa hunga tres partido di baseball na nos isla.

Awe nochi mes caba den Wilhelminastadion e promer encuentro lo tuma luga y lo ta entre e visitantenan y e novena di Marlboro. Pa e partido aki Mansur Trading Company a obsequia un copa.

Majan anochi e seleccion di Shell lo hunga su partido enfrentando Nesbitt's tambe den Wilhelminastadion.

Nan lo disputa un copa ofreci door di Aruba Bottling Company. Diadomingo mainta e tercer y ultimo partido di e seleccion visitante lo worde hunga den Lago Sport Park contra di e novena campeon Heineken's.

Un weekend di interesante baseball pues ta warda e fanaticonan di e deporte aki.

Estrella lo hunga dos partido na Maracaibo

Awe ta sali rumbo pa Maracaibo e equipo di futbol di hoofdklasse Estrella. Nan lo hunga dos partido na Maracaibo. E promer den Stadion di Shell contra di un seleccion di e ciudad y e segundo den Stadion Olimpico di Maracaibo contra di un seleccion di e ciudad ey.

E equipo campeon Torino pues a worde kita for di e programa.

Paz Mundial ta depende di resultado di asamblea general

NEW YORK, 22 sept. — Asamblea general di Nacionnan Uni a reuni ajera nochi, pa scucha declaracionnan dje delegadonan dje paisnan cu a caba di bira miembro di Nacionnan uni y pa eligi e miembronan dje comision di agencia. Krutshef a keda scucha e declaracionnan dje lidernan Africano, di kendenan algun a bisa accentuadamente cu nan no kier ningun guerra frio na Africa, pa un hora largu, y despues el a bai cu su cara masha cera.

Despues di lunch e comisionnan plenario a reuni pa eligi nan presidentenan. Sir Claude Corea a worde eligi unanimemente como cabezante dje comision politico. E ta representa Ceylon. Carlet Auguste di Haiti y Janez Stanovni di Yugoslavia a worde eligi na e mes manera como presidente respectivamente di e comision politico especial, cu ta discuti asuntonan menos importante cu esnan dje comision politico, y dje comision economico.

E rumanes Eduard Mezincescu, dr. Adnan Patchatchi di Pakistan, e embahador italiano na Panama, Mario Majoli y dr. Gonzalo Ortiz Artin di Costa Rica, a worde eligi segun aclamacion, como presidente respectivamente di e comision social, humanitario y cultural, esun pa dominio over di otro territorionan, esun financiero y di presupuesto y esun juridico.

Despues Asamblea General a nombra 13 vicepresidente durante su sesion plenario, kendenan lo forma e comision di agenda hunto cu e presidentenan di comision cu a worde eligi. E comision di agenda lo organiza actividadnan dje asamblea bao di direccion di e presidente di Asamblea General, e irlanes Boland.

Hapon, Libia y Sudan a worde eligi cu 91 voto y Pakistan cu 86 voto, como vicepresidentenan dje grupo africano-asiatico. Bulgaria a hanja 79 voto como representante di Europa Oriental, mientras cu Venezuela y Panama a worde eligi como representante di Suramerica cu respectivamente 92 y 91 voto. Ghana a hanja 89 voto, Inglaterra 88, Merca tambe 88, Rusia 86, Francia 83 y China Nacionalista 59, pa nan ocupa un puesto como vicepresidente.

E reunion a worde suspende te awe. Awe Eisenhower y Tito (presidente di Yugoslavia lo tene discurso.

Krutshef a para riba balcon

Ajera Krutshef a para riba balcon dje edificio dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni.

El a bisa e hopi periodistanan y fotografonan dilanti dje edificio cu un sonrisa: „Mi ta bao di huisarrest". El a saluda y a haci saludo cu e hendenan cu tabata para. Trafico a pega. Hopi grupo di hende grita Krutshef.

Krutshef a worde ataca di tur partido tocante e asunto dje tripulacion dje avion RB-47, cu ta den un prison na Rusia. El a bisa solamente: „Bula den bosnan mes espacio y no den di nos".

El a declara tambe cu ta probable cu lo e tin un discusion cu mariscal Tito y cu lo e bishita Fidel Castro atrobe.

Nan a puntre su opinion tocante reaccion dje refugiadonan hungaro riba e bishita di Kadar. Krutshef a bisa: „Indudablemente boso tambe ta di acuerdo mescos cu mi, cu esey ta un reaccion kens".

Krutshef a bisa cu lo e bai Cuba despues cu e y Fidel Castro jega na un acuerdo tocante fecha dje bishita.

Hendenan den caja tabata grita: „Bai cas, nos no ta gusta bo". Mucha muhenan di school a canta God Bless America" (Dios bendiciona Merca) dilanti dje bentanan. E gritunan di demostrantenan cu tabata demostra contra dje. El a mustra den nan direccion bisando: „Esey ta Merca, e cultura elevado. Ta un escandalo".

E periodistanan a puntrele si e ta kere cu e demostrantenan ta representa cultura mericano, y el a bisa: „Si naturalmente". Ora cu nan a puntrele si e sabi pakico e hendenan no ta gustele, e no a contesta.

Despues cu polisnan a worde informa cu ta existi plan pa asesina Krutshef, nan a buta mas guardia rond dje delegacion ruso.

Apertura di president Boland

NEW YORK, 22 september.— Presidente Boland a efectua apertura dje Asamblea General di Nacionnan Uni, cu a worde atende entre otros pa Krutshef, Eisenhower, Tito y Fidel Castro, lesando un carta di emperador Haile Selassie di Etiopia. Haile Selassie a expresa su speranza den e carta, cu Nacionnan Uni lo soluciona e problemanan, cu e potencianan grandi no tabata por soluciona.

Despues e ministro brazilenjo di asuntonan exterior, Horacio Lafer, a tene un discurso, den cual el a pleita na fabor di no-intervencion.

Despues Eisenhower y Tito a tene nan discursonan.

Cumpleanjos

Ta celebra su 80 anja di feliz existencia senjora viuda Tecla Pena y ta ricibi felicitacion di su 9 jiunan, 3 ruman, 47 nietos, 28 bisanietos, suegros y suegras y demas familias. Nan ta desea e hopi anja mas di bida.

Srta. Linda Maria Harms ta cumpli su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Hipolito, Victorina, Jasinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria Harms, wela Clemancia Maduro, cunjanan Simon, Maria, Luis, sobrinanan Ina van der Biezen, Esy y Liesje Harms, Susy Thijzen, omo y tantanan, prima y primonan, ihanan, madrinanan, padrino, specialmente di Ligia Maduro, Adolfo Jimenez, Hose Rivero, Ceferino Stamper.

Ta celebra su 3 anja di feliz existencia e hobencito Lamberto Wilfriedo Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin, tata Chalie, ruman Nanachi, Lucresia, wela Chita y Felix Antonio, madrina Maria, padrino Dudu Lampe, tur su tanta y omonan, prima y primo, especialmente di Modesta, Anna y Elizabeth Quant, tur familia Geerman.

E simpatica hobencita Marlien Penja ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Margo, tata Betto, ruman stima Rotty, welanan Bibi y Sis, welonan Chou y Cris, tantanan Dela, Chichi, Polita, Teolinda, Maria, omonan Benny, Cheban, Teco, Juan, Padu, primanan stima Diana, Linda, Carmen, primonan Eli, Rigio, Dario amiguitanan y demas familia Vrolijk Penja.

Hopi felicitacion ta bay awe pa senjor Guadaloupe y senjora Julia Boekhoudt Croes kende ta celebra nan 40 anja di feliz union matrimonial. Felicitacion ta bini di 2 jiunan Carmen Boekhoudt y Otilia Orman, 2 sueg ronan Juan Boekhoudt y Roberto Orman, nietonan y di Lee Croes y familia.

Ta cumpli 36 anja senjor Miguel Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Viola, jiunan Elizabeth, Frenk, Armando, Iolanda, Danilda, Tecla Geerman, mama Antonia Geerman, welo Antonio, rumannan Chichi, Farncisco, Juan, Pedro, Jacintho, Helena Geerman, amigonan Eulogio Werleman, Emiliano Tromp, Mateo Ras, Jan Paesch, Antonio Morillo, tambe di A.S.V. East Star y demas familia Geerman y Webb.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Marcolina Coletha Violer y ta ricibi felicitacion di su mama Chanita, tata Johan, rumannan Gloria, Elena, Anichi, Siria, Josefina, Florencio, Ismael, Sonfi, Jani Mito, muy especial di Rony, y di su amigonan Chomay Tromp y Luchi Croes, muy especial di Mevrouw de Graaf.

Senjora Francisca Agrapina Werleman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Marco, jiunan Rosa, Felio, Flora, Maria, Eulogio y Eulogio Werleman, mama Chela, tata Cleto, rumannan Berta, Maria, Meme, Coleta, Jordano, Trinita, Aleandro, Thomas, cunja Berna Werleman, suegro Chico, suegra Ogenia, prima y primonan, comader y compadernan y demas familia Werleman, di tanta Juchi Werleman y tambe di e Team A.S.V. East Star.

Diez cadaver saca foi den lodo na Roma

ROMA 22 september. — Nan a saca 10 cadaver, cu por a worde identifica, for di den e lodo, cu ta tapa e region di Tarquinia, como 100 kilometer parti norte di Roma. Aunke cu weer a mehora, ta dificil pa duna asistencia, pasobra tin peliger di bashamentu abao di e casnan y di mas inundacion. 20 hende a perde, pero e cifra aki no ta definitivo. Wardanan di poliz ta sigui ricibi peticionnan pa bus acvarios biahero, cu no a jega na nan destinacion.

Ministerio di trafico a informa, cu e trafico di ferrocarril a cumincia atrobe. E trein Genua-Roma, si, no por corre te aki poco dia mas. E ministro di agricultura a tuma medidanan di emergencia pa juda campesinonan cu a perde tur nan cosechanan door dje jobidanan pisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [illegible]
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5129

CINE

DE VEER 8.30 „Liane de witte Slavin" 18 j.
RIALTO 8.00 „A Tale of two Cities" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „La Hora del Crimen" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Superflaco" 14 j.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 23 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 23 di september

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 23 de Septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VICTIMA INOCENTE DI SIMPATIZADORNAN DI CASTRO

WASHINGTON, 22 sept. — E mucha muhe venezolano di 9 anja, Magdalena Urdaneta, kende a worde herida den su lomba door di un tiro di un simpatizador di Fidel Castro cu a bringa ajera nochi den un restaurant di New York contra oponentenan di Castro, a muri awe mainta den un hospital.

Ministerio mericano di asuntonan exterior a expresa su simpatia profundo awe na e mayornan dje mucha muher venezolano aki.

Un portavos di State Department a expresa su conviccion, cu e morto di Magdalena Urdaneta lo causa un sintimento di repugnancia den henter mundo liber, y a bisa cu e ta spera cu e esnan cu ta culpable lo worde identifica y cu nan lo hanja nan castigo merece.

Ora cu a puntrele pakiko el a bisa prome „simpatisadornan di Fidel Castro" y despues „hendenan desconoci", e portavos a splica, cu e informacion provisorio ta indica cu e personanan culpable ta simpatizadornan di regimen di Castro, aunke cu nan identidad no a worde determina sigur ainda.

Observadornan ta kere, cu State Department lo extende su simpatia na gobierno di Venezuela pa motibu dje incidente tragico.

SEIS REFUGIADO KIER COMETE SUICIDIO

RIO DE JANEIRO. — 6 Refugiado hoben di Sto. Domingo, cu ta hanja nan mes den un situacion financiero precario na Rio, a bisa prensa cu nan tur lo comete suicido hunto awe den jardin dje ministerio Brazilenjo di asuntonan exterior, si gobierno di Brazil no duna nan assistencia.

Un Solicitud Matrimonial pa TUYUCHI

No. 8

Door di un casualidad masha strano el a bini na contacto cu e persona cu awor tabata garra su mes tras di dje. E cerramento di conoci aqui a tuma luga riba e dia cu nan a horta e conde, mes momento cu e tabata bandona un joyeria.

Jason a cuminza su bida den un institucion di expósito. Ora cu e tabata basta bieu, e tabata biba un tempo den un renstal, pero a regresa despues na cajanan di Londen pa purba su suerte. Aunque cu e tabata sa masha di asuntonan di cabai, den asunto di ratero e no tabata masha na altura ainda.

Sinembargo na e momento cu e conde a coge na su nek pa e hibe na e warda di poliz di mas acerca, e cabai a cuminza ta sapatia dilanti su cocha, ya e a tira e criar abao y e cabai lo a corre bai, si Jason no a smoek los foi garra dje conde y envez di a corre bai el a para dilanti e cabai y a strobe esaqui di corre bai. E cabai aqui a reconoce su maestro den e homber tur na werkl, pasobra el a bira calmo y tranquilo y a larga Jason caricie.

Conde Sheringham a queda masha bao di impresion dje criatura particular y e espectaculo cu a présenta, pasobra e cabai aqui tabata e animal di mas bruto dentro di tur otro cabai foi e stal. El a tabida unbez tur loque a socede y a tuma Jason unbez den su servicio.

E conde quende nunca no a tuma ningun molester di reforma su mes, a haci tur su posible p'e educa su palfrenier nobo; no foi reflexionnan noble, pasobra esun bieu tabata tuma como custumber di horta su amigunan.

Si tabata necesario e tabata duné un bon aire di zota, de la manera cu e a primintí e conde di no horta su amigunan. Un aire di zota aqui a haci menos impresion riba Jason. E criar aqui no por a soporta cu su maestro mester a queda rabia cune. Ta p'esei el a primintí cu en lo futuro e warda su dedenan na cas.

El a haci tur su posible p'e no horta mas y si si un of otro bez el a cai den tentacion trobe, anto un amonestacion dje maestro tabata suficiente pa e hiba e cos horta trobe pa su donjo.

Aunque cu ainda Jason no tabata completamente perfecto, sinembargo e tabata criar di mas dedica cu e conde por a desea. El a bolter ya ta cincu bez caba cu e coche dje conde; el a yega di quibra un pia caba pa schop di un cabai bruto, sinembargo el a queda e mes dedicado cu su maestro.

Mientras Jason awor trobe tabata haci tur su posible pa e tene equilibrio, e conde tabata zuta e cabainan cu zwic pa nan bai mas y mas rapida. Tabata un careda espantoso.

Nan tabata corre den un caja banda dje posesionnan dje conde, despues nan a alcanza un aldea chiquito, cu tabata consisti foi algun cas cu tabata queda plama foi otro. Y tambe tabata eibanda e hacienda discreto di mr. Humphrey Bagshot.

E cas di famia Bagshot, rondona di arbolnan y un mondi chiquitu tabata baranda den e tambe compleet foi caminda di trafico.

Ainda completamente abatido di su desenganjo, conde Sheringham, tabata mira leu sin pone tino na unda e tabata bai. Tampoco lo e no a ripara e muraja, si n'ta Jason a spierta di quita e coche na lado izquierda lihe.

„Un mucha muhe ta hiza man pa bo". Jason a bisa su maestro.

E conde a bira su cabez y a mira un damsita riba e muraya sinta, quende tabata queda ta mire cu un bista tristu. El a reconoce e mucha muhe unbez y a trata na wanta su cabainan y el a grita:

„Qui tal, maldita!"

Aparentemente miss Hero Wantage tabata considera e sistema di saluda aqui masha normal. Un color leve a cubri su cara. El a sonrei confus y a responde:

„Hallo, Sherry!"

Awor e conde a pone mas atencion riba su persona. E tabata hopi hoben ainda. N'e momento aqui su aparencia no tabata papia mucho na su fabor.

E traje simple y mal cose cu e tabatin na su curpa ya a perde color, aunque cu antes e tabata roos y e shimis tabata hopi ancho, manera e tabata retazo di un dama mas grandi y gordo cune.

E tabatin un capa bisti cu bo n' por a bisa ta cual tabata su color, di cual e capuchon tabata cologa riba su skoudernan. Den su man e tabatin un lensu mucha y machika.

Ainda su labionan tabata mustra e senjalnan di lagrima y e blancu di su wowo tabata corra awor.

E krulnan scur, cu tabata teni hunto pa un cinta rafunja, tabata slordig manera hende cu tin varios dia sin penja.

Ora cu e! a mira e lagrima riba cara dje mucha muhe e conde a sinti un poco duele di dje y el a puntre:

„Ta quico ta falta bo cu bo ta jora?"

Cu un snik oprimi e mucha muhe a responde:

„Mi ta sinti falta di tur cos".

Den su curazon e conde a queda e hoben cordial y e tabata gusta Hero tambe. Durante su parandanan como joncuman na manera di mas escandaloso el a haci uso di Hero como su esclava boluntaria. E tabata manda practicamente riba dje, de bez en cuando hasta un paar di wanta e tabata pasa e pober mucha muhe. El a obliga e mucha muhe na tuma parti na tur sorto di wega bruto y di risico, pa cualnan e mucha muhe tabata morto spanta.

Pero di otro banda el a permiti e conde di camna su tras manera un cachor chiquito y e conde no tabata permiti pa ningun hoben otro tent'e. E no tabata hiba un bida mucho feliz.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Qui ora bo ta spera noticia di Chuchu"? „Awe mes mi ta spera un telegram". 2. „Lo e por descubri e bandido"? „Nos lo mira". 3. „Con bo ta hanja esaki"?

JUAN EL INTREPIDO

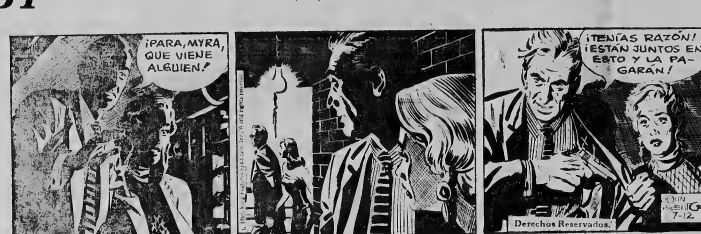
1. „Conque e renchi ey ta duna bo oportunidad pa drenta te cerca Rama Lama.. interesante"! „Semper mi a desea di drenta den toren di Rama Lama.. y awor.." 2. ..esaki tin un manuscrito originial cu Buda a scirbi! Su valor ta incalculable.. 3. „Quico bo ta bisa, mercader? Bo ta laga mi na terra"? „Lo mi haci algo mehor! E rio ta pasa banda di e toren di Rama Lama.. lo mi hiba bo aya"!

DICK TRACY

1. „O.K. Spots- e la sali di e camber. Awor". 2. „Bo no por hala atras for di negoshi aki. E mucha ey ta costa $ 100.000! Y nos mester di e placa". 3. „Mi hefe na Honolulu ta mandando bo documento pa firma, haciendo bo su voogd. Ta masha facil"! „No, Spots". 4. „Mi ta hala atras. Mi instict di mama ta haci mi duda. Mi ta gusta e mucha masha. Bo por hunga e papel aki bo so".

RIP KIRBY

1. „Para, Myra, tin un hende ta bini"! 3. „Bo tabatin razon! Nan ta hunto y nan lo paga pa esey"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eddy a bay? Mi no sa nada, Sr. Saxon! E tabata parce un hende cu tabata worry, ayera nochi, pero.. Paquico? Na unda"? „Mi quier bo bisa verdad, Mimi..." 2. „Bo a jega di papia cu tabata bon si tur dos a bay Clamyore.. e a pensa cu bo tabata enamora di dje"? 3. „Lo que bo a menciona promer.. si! Di dos.. mi no sa! Pero mi isa si cu mi ta loco enamora na dje... esta si no ta demasiado laat"! „Ta depende di bo, Mimi; mi mester di bo ayudo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Por ta mi desaparece si bo no mira, Miguel.. en todo caso lo ta como si mi no tabta aki... eh"? 2. „Si! Si! Manera bo no tabata aki..."! 3. „Cu quen bo tabata papia, Miguel?" „Ami? Cu ningun hende.. esaki ta parti di mi preparacion estatica.. papia cu mes.."

PEPITA

1. „Ata e $ 2 cu bo a presta mi diabierne y bo a bolbe presta mi ayera". 2. „No wardele, querido". 3. „Mi mestor di dje atrobe"! 4. „E ministerio di financia mester tabata den man di muher"!

Cu reunionnan frecuente PWFA ta hiba campanja

(Continuacion di pag. 1)

to un eleccion. Ambos ministros a tuma e asunto en consideracion y a priminti di discuti mas aleuw riba dje y cu pronto P.W.F.A. lo tende mas tocante esaki.

Nada di boycot

E directiva tambe a hanja masha stranjo di a worde acusa di a trata na cuminza un boycot den haaf. „Ta berdad cu srs. Jose Hernandez, secretario general y Ruffo de Cuba, miembro di directiva, a bai den haaf, pero no pa cuminza cu un boycot, sino pa puntra esnan cu tabata dirigi e trabaunan di descarga „Ozma II" si nan tabata na haltura di e boycot (di miembronan di OEA contra Santo Domingo y tambe di e consecuencianan desagradable cu por resulta pa nos islasi sorto di descargamentonan asina sigi tuma lugar. (cu esaki nan kier meen cu e paisnan cu a declara boycot contra Santo Domingo talvez por dicidi na stop di manda mercancia pa nos isla. — (Red.) — „Ningun momento e dos senjornan aki a bisa e trabadornan di no descarga e carco", tabata loke e directiva a declara e anochi aki. Por lo demas nan ta hanja cu loke cu sr. L. Chance a trece padilanti (cu sr. Hernandez kier a cuminza un boycot) den Eilandsraad ta completamente falso. E directiva a informa tambe cu va sr. Hernandez a bishita gezaghebber F.J.C. Beaujon y tunele un explicacion com el a actua e dia ey.

Nos kier agrega na esaki, cu no ta di tantu importancia si a worde pidi na e obreronan pa boycotea e barco. E proposicion tabata claramente cu e sentido ei. No mester bira palabranan awor, e intencion tabata evidente.

Tambe no mester impone puntonan di bista na senjor L. Chance cual e no tabatin. Unicamente senjor Chance a puntra durante e Eilandsraad si Gezaghebber tabata na haltura di e actividadnan di senjor Hernandez y si Gezaghebber por informe si senjor Hernandez tin cooperacion di gobierno of si el a duna di conoce kende su orde e tabata procede y na nomber di kende. Senjor Chance no tabata interesa den e formacion die boycot riba su mes, pero mas parti tabata interesa den e manera di procede di senjor Hernandez. E ta opina cu segun e manera di actua aki gobierno lo por hanjele den un posicion complica y pa tal motibu ta desaproba e metodo di procede.

— Red. A.C. —

Manuel Peña

Por ultimo a worde presenta e anochi aki un pelicula cu a mustra com e organisacion aki di „Free Trade Union" a principia na cuminzamento di e siglo aki, ora cu obreronan di e tempo ey a sinti e necesidad di un organisacion pa representa nan dignamente. Promer cu pelicula sinembargo sr. Peña a declara personalmente despues cu P.W.F.A. a haci esaki caba den un comunicado, di no ta un „comunista" manera nan a bisa aki „sino gobierno di Colombia, na unda mi tin mi cuartel general lo sacami dia caba for di e pais".

Tambe cu e no tabatin nada di e haci cu e huelga ilegal luna pasa na Colombia. „South American Gulf Oil Co., cu ta afilia cu e International Federation of Petroleum Workers no a participa den e huelga y por lo tanto ami tampoco no tabatin nada di haci cu e asunto ki". Y promer di a laga e hendenan di prensa y radio bai cas e directiva a mustra orgullosamente e lista cu nomber di 1956 miembros cu ta paga nan contribuccion regularmente.

General Raoul Salan no por bai Argelia back mas

PARIS, 22 september. — General Raoul Salan di 61 anja, ex-comandante supremo dje trupanan frances na Argelia, kende a expresa su mes habiertamente contra e politiek argelino di presidente De Gaulle, no ta permiti di bai Argelia bek, na unda e ta biba.

Salan, kende a condena e politiek di autodeterminacion y a expresa su mes contra un „Argelia argelino", a worde jama Paris pa e duna un splicacion di su declaracionnan.

Ataque militar na Nicaragua

MANAGUA, 22 september. — E radioemisoranan di Honduras y di Costa Rica a informa awe, cu tabatin un atake militar na Nicaragua. E radioemisoranan a informa cu 4 columna a ataca e pais na e frontera entre Honduras y Nicaragua. Parce cu e agresornan a pidi e „frente interno" pa colabora cu nan.

Entre tantu e autoridadnan na Managua a nenga, cu tin ningun invasion actualmente na Nicaragua.

Awe ta precisamente 4 anja pasa, cu presidente Somoza Garcia di Nicaragua a worde asesina y su asesino Rigoberto Lopez Perez, a worde mata bek tambe na e mes luga.

Welga razu den haf di Londen

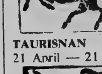
LONDEN, 22 september. — Mas cu 140 bapor a worde retarda y 20.000 estibador ta sin trabao, den haf di Londen, door dje welga sin autorizacion di e klerknan cu mester carga y descarga e bapornan. E welga ta bai cuminza su tercer dia di existencia.

El a cuminza dialuna y awor 1.500 trabador ta welga. Nan ta protesta contra un plan dje conseho pa personal den e hafnan, pa duna 50 klerk nobo un trabao. E welgistanan ta basa nan welga riba nan derecho tradicional, pa buska klerk nobo nan mes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

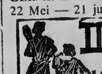


Bon aspectonan pa bo cartera y conquista di cosnan cu ya ta hopi tempo b'a desea.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta favorable pa bo y pa bo interesnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Por presenta diferente chensnan pa mehora bo asuntonan y servicionan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta hanja mas libertad pa bo dedica bo na hobbynan. Mustra carinjo personanan queri y muchanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un bon weekend pa bo pasa na cas. Ricibi bo amigunan aya. Tambe bo tin suerte den romance.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Fortuna ta hari cu bo. Acudi bo cu deber y responsabilidad. Traha bo plannan pa e weekend aqui.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Concentra bo riba financia y trata pa bo cuminza spaar. Un curso cu bo ta siguiendo por trece ventaje.

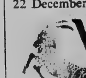
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Ora cu luna ta drenta bo signo bo ta hanja chens di tuma iniciativa den varios caso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

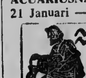
Aspectonan brillante ta yuda bo. No larga nan deriva bo di esfuerzonan pa mehora bo entradanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Romance ta hunga un rol interesante den bo bida. Pero corda cu n' ta tur cos cu lombra ta oro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Negoshi y casonan financiera por bira awor na bo fabor. Personalmente exito ta brilja foi bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E aspectonan objetivo ta me hor cu durante hopi tempo. Di berti bo parti d anochi.

Efectuando pa Olimpico. Glen Davis di Colum bus, Ohio., t bulando e to victorioso na iz quierda den u estafette di 40 meter na Rom pa ripiti hunt cu esaqui su vic toria Olimpic di 1956 na Au stralia. El a ba ha su record n 49.3 second Mas abao, Mu ray Halberg New Zealand drumi exhaust abao na sue despues di a g na e race 5000 meter i tras nos ta mi Friedrich Jan di Alemania a termina num ro cuater. E otro ganador medalia di o pa Estados U dos tabata Roma Wilm Rudolph (na top, derecho) den estafette di damas di 100 meter, ta para aqui huntu cu Dorothy H man of Britain, quende tabata segundo i Ralph Buston (mas abao) quende a bula fe na un alture 26 pia altu. El a quibra record di Jesse Owens.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 24 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3846

Proposicionnan di KRUTSHEF den Asamblea General di N.U.

NEW YORK, 23 sept. — Krutshef su discurso no a dura 4 ora, manera tur hende a spera, pero precisamente 2 ora y 20 minuut. El a haci proposicionnan nobo di desarme den Asamblea General di Nacionnan Uni, el a pidi pa duna apoyo na e lucha p independencia dje pueblonan colonial y el a propone pa reemplaza e secretario general di Nacionnan Uni cu un comision ehecutivo di 3 peresona, cu lo representa e paisnan comunista, capitalista y nutralista.

Krutshef a critica e actuacion di Hammarskjoeld na Congo y el a acusele di a tuma parti pa e „colonialistanan". „Esaki ta masha peligroso", segun Krutshef.

Krutshef a bisa cu un comision ehecutivo di 3 persona lo por efectua decisionnan mehor cu e secretario general. E comision lo ta en acuerdo tambe cu e principionan democratico, locual ta necesario awor, y lo ta necesario particularmente den futuro".

Muda Cuartel General di N.U.

El a pidi tambe pa establece cuartel general di Nacionnan Uni na Suiza of Austria. El a bisa cu varios delegacion no ta hanja nan mes „confortable", ta evidente cu e tabata kier meen e restriccion pa e y algun otro lider comunista y Castro, haci biahe. Krutshef a bisa cu hende lo pensa cu Merca, cu ta jama su mes un pais liber y democratico, lo haci tur lo posible pa facilita e actividadnan di Nacionnan Uni, pa tuma tur medida necesario pa e representantenan dje estadonan cu ta miembro di Nacionnan Uni. Sinembargo gobierno mericano ta limita e derechonan dje representantenan dje varios estadonan. Krutshef a bisa cu representantenan dje estadonan hoben di Africa y Asia a sufri di discriminacion racial na Merca y tambe di gangsteman cu a ataca nan.

Krutshef a propone pa tur colonia y territorio di otro pais, proclama nan independencia pa sigui nan destino, segun e deseo cu nan pueblonan expresa. El a pidi pa Nacionnan Uni aproba un declaracion na fabor di suspension inmediato di tur colonialismo, y pa e estadonan miembro di Nacionnan Uni obliga nan mes di respeta e soberania y inviolabilidad territorial di tur estado.

Palabranan di critica

Krutshef a critica Merca su metodonan riba terreno di politiek exterior y el a repiti su palabranan di critica respecto e incidente dje avion U-2, cual palabranan a causa fracaso dje conferencia supremo na Paris.

Krutshef a critica e basenan militar mericano, cu ta establece na tur parti di mundo. El a declara cu e paisnan, di Suramerica, Europa y Asia, cu permiti tal base riba nan territorio, ta jen di miedu y nan no por mantene relacionnan normal cu e paisnan cu ta nan bicinja. El a menciona e caso di „Cuba valiente, cu a bira obheto di tur sorto di critica, intriganan subversivo, agresion economico y amenaza cu intervencion. Djies pasobra e kier biba liber".

Krutshef a bisa cu Lumumba no ta un comunista, pero un patriota. El a bisa cu solamente e soldanan di paisnan africano y asiatico mester keda na Congo, cu aprobacion di gobierno di Lumumba, na kende su disposicion trupanan mester keda.

„No obstante tur loke a socede mi bishita na Merca anja pasa, lo ta kens pa e dos paisnan mas poderoso di nos tempu no jega na un acuerdo; gobierno ruso ta dispuesto na haci tur esfuerzo posible pa mehora su relacionnan cu Merca", asina Krutshef a bisa.

Krutshef a bisa cu tin tur condicion, pa soluciona tur dificultad pendiente. Un dje dificultadnan, e hecho cu no tin un pacto di paz cu Alemania, a worde splica extensivamente door di Krutshef. El a bisa cu ta e paisnan occidental sol ta responsable pa e hecho, cu no tin e pacto di paz. El a repiti su proposicionnan pa tene un conferencia supremo probablemente despues dje eleccionnan presidencial mericano, pa jega na un acuerdo tocante un pacto aleman di paz, pa sali for dje impasse.

Programa den 3 fase

Krutshef a propone un programa pa desarme den 3 fase.

Durante e prome fase lo mester stop di produci arma atomico, mester destrui esnan existente y no mester duna e ehercitonan dje varios paisnan e medionan mas pa transporta arma atomico.

Durante e segundo fase mester stop produccion di otro armanan pa destruccion masal, manera por ehempel armanan biologico y quimico, y mester destrui esnan existente. E ehercitonan mester worde reduci na un cantidad culo worde determina di antemano durante discusionnan.

Durante e tercer y ultimo fase mester caba cu reduccion dje cantidad di trupa: Mester mantene solamente departamentonan chikitu di milicia, pa mantene trankilidad interno. Nan mester ta arma solamente cu armanan leve. Mester usa tur otro arma y municion convencion pa motibunan pacifico of mester destrui nan.

CONOCE ARUBA CU "DE PALM TOURS"

ORANJESTAD — Un Ford Consul, di 13 pasahero, cu riba dje pinta cu verf corra „De Palm Tours & Sight Seeing Aruba" a cuminza corre dia 29 di Augustus pasa riba nos carreteranan for di Aruba Caribbean Hotel te na e punto mas abanona di nos cunucunan. E senjor tras di wiel ta Louis C. de Palm, un ex-empleado cu a traha 16 anja pa Lago, kende ta kere den e potencia cu e turismo na Aruba tin den futuro.

Senjor De Palm ta un di esnan cu a experimenta cu e negoshi nobo aki, mirando e interes cu ta creciendo pa turismo na nos isla.

„Por lo pronto mi tin un bus sol y mi mes ta manehé te na e skina mas desierto di isla, pa asina e turistanan cu ta den por conoce Aruba di aden y afor y no bai sin un bon impresion di e isla", tabata su palabranan.

Saliendo for di A.C. Hotel, na unda e tin su propio oficina den e lower — lobby, e ta hiba e turistanan (y hendenan local tambe) durante un paseo di cuater hora pasando riba nos boulevard di palmas te na e fabrica di awa na Balashi, despues pa San Nicolas door di Lago, Seroe Colorado, bolbe bini abau pa Balashi pa admira e minanan di oro, pa Santa Cruz cu su palonan di dividivi e barrancanan di piedra y curanan di kadushi, pa Andicuri cu e brug natural, na unda e bus lo para pa algun hora pa asina e hendenan hanja oportunidad di picnic y landa den e awanan ey banda, despues nan lo sigi pa Bushiribana y Boca Mahos na unda ta keda e recuerdonan di e mulina di oro for di siglo 19 y e cas di tribon den e awanan di Boca Mahos. Despues Oranjestad ta bini na turno na unda por haci compras. Paradijs ta hanja un bishita di 15 minuut pa mira e Farm. Iglesia Santa Ana na Noord na unda por admira e altar di palo, esun di mas bunita den Antillas Hulandes. Final di e tour ta na hotel atrobe.

Esaki ta un tour cu lo dura por lo menos cuater hora y cu ta costa $ 13.-- y cu ta inclui tambe sandwiches, koffie, softdrinks etc. Tambe por haci un otro tour pa e tarifa di $ 1.50 pa hora. Aki e pasahero por baha unda cu e ta desea y por haci loke e ta desea.

Naturalmente no ta toeristanan so por haci uso di e servicio aki, tambe habitantenan di nos isla por probecha dje facilidadnan. Acudi serca senior De Palm, un hoben activo, cu ta mira e cambionan y cu ta tuma e pasonan necesario.

Te hasta e ta mira e posibilidad cu ora cu e turistanan cuminza jega mas hopi pa pone mas bus den servicio y busca tambe algun assistentes.

„Mi no ta spaar tire ni gasolin pa complace e hendenan asina cu nan no ta bai sin mira nada", segun Luis de Palm.

Sr. Luis de Palm sinta orgulloso tras di wiel di su Ford Consul.

AUTO A BOLTER — UNO A HANJA HERSENSCHUDDING

WAYACKA. — Riba un di e camindanan door di Wayacka ayera tardi pa 1'or y 15 e auto A-948 maneha na F.C. a bolter y net den un lorada. E chofer segun polisnan a investiga despues di e acidente a resulta di tabata bau di influencia y tambe a corre cu hopi velocidad. A consecuencia di e boltermento aki dos pasaheros a worde herida. Un tal A.M. a hanja un hersenschudding y a worde hospitaliza y un otro C.T.H. a hanja algun heridanan chikito y despues di tratamento den hospitaal a bolbe cas. E chofer C. a keda deteni.

E Dodge A-948 cu ayera merdia a bolter cu e chofer F.C. bau di influencia. „Total loss" polisnan a bisa.

CANDELA CHIKI NA LAGO

SAN NICOLAS. — Hopi huma tabata bolter foi dje catplant grandi di Lago ayera tardi cuarto pasa di tres. E bista tabata un poco espantoso pero denter di diez minuut tur cos tabata cla.

Durante cambiamento di un „heat exchanger" riba e Catcracker, pa motibunan ainda desconoci a resulta un candela cu masha hopi huma. Pero bon pa e trahadornan cu tabata presente nan a domina e candela casi mes ora. Accidente personal di hopi importancia no tabatin. Solamente senjor J. Hernandez (secr. gen. di P.W.F.A.) a hanja un kima masha chikitu na su man. E danjo material tampoco no ta muchu.

CINCO Y SEIS

Sorpresa y desapunto general tabata resultado di e carredanan di diadomingo cu a pasa. Di miles y miles di cuadros ta solamente 4 a logra gana 6 cabai y recibi pa cada cuadro e bunita suma di Bs. 216.982.—. Cu 5 cabai ganador a resulta 223 cuadros cu ta cobra cada uno Bs. 2.594.—.

Un vistazo ariba e caredanan por duna nos un idea con e curso y resultadonan tabata. Den e promer valida e gran favorita Attipay a desapunta mayoria di aficionadonan. Tanto prensu, radio y su preparador a anuncia e cabai aki como imperdible. Sinembargo e careda a mustra nos un victoria pa Albatros, un debutante cu no ta valido pa 5 y 6. Numero dos a yega Elegantona cu a resulta anto e ganador pa e juego di 5 y 6. Den e di dos careda cos tabata normal. A gana aki Farce, loque nos por a spera. Den di tres careda a resulta otro gran sorpresa. E favorito Nimbo II, cu seguramente a ser hunga pa e gran mayoria di apostadornan, a resulta un tremendo fracaso. El a yega di 10 cu 17 cuerpos tras di e ganador Greek Sailor. perdida di e dos gran favoritonan. Attipay y Nimbo II a tumba un porcentage mayor di cuadronan.

Den e resto di caredanan a gana, Tunapuy, Gyere Gyuri y Ebelde. Fore cu tambe tabata un gran favorito a ser retira diasabra atardi. Tal vez hopi cuadro a bai cu Fore ariba, principalmente cuadronan di afor di Caracas, esta di interior di Venezuela y tambe di extranjeria.

Den nos pronóstico di e caredanan toch nos a duna tres di e ganadornan: Elegantona, Farce y Gyere Gyuri.

E siman aki tin 4 careda di distancia corticu y e otro dosnan ta di 1600 M. y 1800 M. No tin careda di novena serie, pero si un careda di categoria D. riba 1300 M. (4a valida).

Ata aki nos combinacion di tur siman. Tres cuadro di Bs. 4 cada un.

Llave 9	**Llave 9**	**Llave 9**
Llave 8 Tarareo	**Tucuso Llave 8**	**Tarareo Tucuso**
Farce	**Elegantona**	**Ferroso**
Yahve	**Yahve**	**Yahve**
Manoseo Morgan	**Manoseo Morgan**	**Manoseo Morgan**
Llave 9	**Bombardier**	**Llave 11**

Y un combinacion di 6 cuadro, tambe cu valor di Bs. 4 cada uno.

Llave 9	**Llave 9**	**Llave 9**	**Llave 9**	**Llave 9**	**Llave 9**
Llave 8	**Tucuso**	**Llave 8**	**Tucuso**	**Tarareo**	**Tarareo**
Ferroso Elegantona	**Ferroso Elegantona**	**Farce Pinkerton**	**Farce Pinkerton**	**Gr. Canyon**	**Gr. Canyon**
Yahve	**Yahve**	**Yahve**	**Yahve**	**Yahve**	**Yahve**
Manoseo Morgan	**Manoseo Morgan**	**Manoseo Morgan**	**Manoseo Morgan**	**Manoseo Morgan**	**Manoseo Morgan**
Llave 9	**Bombardier**	**Bombardier**	**Llave 9**	**Llave 11 Blan'e**	**Traballa Bergantin**

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

„Izwestia" a publica teksto dje discurso di Eisenhower

MOSCU, 23 september. — „Izvestia", e organo di gobierno ruso, a publica e teksto completo awe dje discurso cu presidente Eisenhower a tene den Asamblea General di Nacionnan Uni. Esaki ta prome biaha desde cu e relacionnan mericano-ruso a bira peor, cu algo asina aki a socede.

E corant ta bisa sinembargo den un comentario, cu e discurso no ta contene „nada Nobo".

EILANDGEBIED ARUBA

Te koop een complete en in goede staat verkerende adresseermachine.

Te bezichtigen op de Afdeling Algemene Zaken. Inschrijvingen in gesloten envelop kunnen worden gedaan bij het Hoofd van genoemde afdeling uiterlijk op 1 oktober a.s.

Hefe di Departamento Mèdico di Territorio Insular di Aruba, ta informa cu tur margarine cu ta riba mercado actualmente — di TUR marca, ya sea na paki of den bleki — ta liber di tur posibel perhuiso pa salud y por ser usa libremente pa un y tur sin ningun sorto di limitación.

O. A. BIJL

Hefe di Departamento Médico

23 september 1960.

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazon 19 di October 1960 na 5'or atardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad-Aruba, segun poder irrevocable, bendementoe publico di:

I. e cas di blokki cu estructuras situa na Isaac Wagemakerstraat Nos. 59, 61 y 63 (anteriormente conoci como Nieuwe Weg Nos. 53, 53A y 55), San Nicolaas-Aruba, riba 836 metro cuadra di terreno propiedad, conteniendo:

— e cas No. 59: stoepi, sala, cushina, 2 kamber, banjo. Liber di huur.

— e estructura p'atras No. 61. 8 kamber, 2 banjo y 2 W.C., di cual un kamber ta liber di huur, e restoe ta na huur pa un suma total di f. 220.— pa luna, sin contrato.

— e estructura No. 63 banda dje cas: 3 kamber y banjo. Na huur pa un suma total di f. 75.— pa luna, sin contrato.

Inscribi na nomber di Sr. E. J. Davis, mecanico, biba na Aruba (C. 48—58 y C. 67—53).

II. e cas di blokki S. 328 situa na camina principal di Oranjestad pa San Nicolaas na Savaneta riba 457 metro cuadra di terreno propiedad, cual cas ta consisti di: stoepi, sala-comedor, cushina, 3 kamber, banjo y W.C. Actualmente liber di huur.

Inscribi na nomber di Sr. J. A. Royer, ex-empleado di Lago, e tempoe ey biba na Aruba (C. 92—74).

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Diadomingo, 25 di september pa 4.00 'or p.m.

den

WILHELMINA STADION

S.C.A. vs. UNION

(A-klasse)

ENRADA: Tribune ƒ 0.50 Staanplaats ƒ 0.50

DOS MUCHA CU UN KAARCHI

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Althea Gibson y Karol Fageros den accion awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Awe mainta pa mas o menos 10'or lo yega for di Corsow e dos tennistanan femenino profesional, Althea Gibson y Karol Fageros, kendenan ariba cancha di Lago Sport Park lo huga dos match. Uno lo ta di singles entre nan dos y e otro lo ta di dobles mixto. Pa e segundo match lo worde combina cu dos tennista local. Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond no a laga di scohe lo miho den tennis ora cu nan a pidi Janny Brokke y Vi Henriquez pa completa e dos doblenan cu lo enfrenta otro den e match number dos awe nochi.

Sin duda alguna ta un estimulo grandi pa e deporte blanco na nos isla, ora cu un hungador di e calibre y fama mundial manera Althea Gibson por worde presenta. E nombor di Althea Gibson ta bon conoci den tur ambiente di tennis. Especialmente como cu e ta un gran deportista cu a sabi di obtene e meta cu el a pone pa su mes apesar di hopi y grandi dificultadnan.

Na e ocasion aki ta vale la pena tira un vistazo na e carrera tennistico y e vida di e gran deportista aki.

Trinta y dos anja pasa den un cas pober di un plantacion di catuna na Carolina Althea Gibson a nace. Hopi hoben e tabata ora cu su papa a dicidi di mandele bai biba cerca un tanta na New York den e barrio di hendenan di color Harlem.

Despues di poco tempo su hendenan tambe a bin biba na New York.

No tabata den un vecindario mucho bon y door di esaki Althea for di tempran a mira masha hopi pelea entre mucha homber y tambe entre hombernan grandi. Boxeo tabata e deporte cu mas tabata atrae e hobennan di e vecindario ey y hopi tabata practicele cu speranza di algun dia bira famoso y gana hopi plaka. Althea tabata weita entrenamientonan cu hopi entusiasmo. Y debi especialmente na e entusiasmo aki, su amigonan tabata invitele pa train cu nan, algo cu su tata tambe tabata encursha ya cu e tabata tin speranza pa Althea bira un boxeadora, loke no tabata algo stranjo den e temponan ey.

Ta worde pretendi cu ta na e practicanan di boxeo cu el a yega di hanja, Althea debe su magnifico footwork cu tanto a yudele den tennis.

E entusiasmo pa boxeo sinembargo pronto a desaparece cerca Althea. Como cu e tabata y ta semper uno cu ta haci su voluntad hopi biaha e tabata hanja dificultad cu su hendenan y den mas di un ocasion el a hoei bai for di cas.

Despues cu ya na edad di 14 anja el a sali ta busca trabao, el a sinja conoce algo parecido na tennis. E muchanan di su barrio caminda e tabata traha tabata traba raket di palo y tabata hunga riba caya. Althea a gusta e deporte aki y a cuminza ta hungele cu hopi animo. Pronto el a descubri cu e tin talento p'e y no a tarda mucho, cu e tabata gana tur e mucha hombernan ey banda y asina a bira campeon di e barrio, loke a contribui den gran numero na su popularidad ey banda.

Y asina a nace den Althea Gibson e deseo di bira un figura grandi y famoso den e deporte di tennis. E tabata tin suerte ora cu e conocido entrenador di tennis di un solo braza Fred Johnson a cuminza dunele les di tennis gratis. Althea semper ta corda e promer lesnan aki cu masha hopi gratitud.

Su promer titulo di campeon

Na anja 1942 el a hanja su promer titulo ganando e campeonato di junior di New York, cu tabata organisa exclusivamente pa hungadornan di color. Su clase a gusta tanto cu un colecta a worde teni pa mandele competi den un torneo nacional grandi na Pennsylvania. Eynan el a perde den finale contra di un rival mas experiencia.

Na 1944 y 1945 el a hanja atencion nacional door di obtene seguidamente e titulo di campeon di junior nacional. E tabata un sensacion pa su clase y tambe pasobra e tabata e promer hungador di su raza cu a yega sina leew.

Sugar Ray Robinson den su bida.

Na edad di 18 anja el a sinja conoce pa un casualidad e boxeador Sugar Ray Robinson, kende semper el a admira. Robinson kier a convirtiele den un cantante, pero Althea su entusiasmo tabata mucho mas grandi pa tennis. Asina grandi su entusiasmo tabata cu el a converti Robinson tambe den un fanaticona di e deporte ey. Sugar Ray Robinson a cuminza ta yuda Althea hopi door di dunele e facilidadnan cu e tabata tin mester pa por hanja mas les y practica tennis.

Ocho anja pasa el a capta atencion nacional di mundo deportivo di Merca ora cu den finale pa e campeonatonan nacional e tabata ganando e gran hungadora Louise Brough.

Un fuerte awacero a haci cu e partido mester a para pa bon rato ora cu Gibson tabata adilanti. Luego cu e wega a worde reanuda, Brough cu mucho mas experiencia a reacciona y gana e match ainda. Pero ya Gibson a haci nomber y capta atencion.

Rumbo pa Wimbledon

E nomber aki ta e meta di tur hungador di tennis amateur. Y pa Gibson no tabata menos.

Su viahe pa Inglaterra a worde posibilita door di un show na su beneficio cu a worde organisa door di su mes cercano admiradornan. Su promer anja na Wimbledon tabata un fracaso completo. E tabata sintiele completamente for di cas door di e ambiente grandioso di e evenemento. Hopi el a yora ora cu el a worde derrota y elimina. Pero decididamente el a bisa cu e lo bolbe y cu e lo gana.

Un gira organisa door di Gobierno cu a cubri diferente paisnan na Asia y Europa a yudele hopi den e tan necesario experiencia.

Na anja 1957 el a obtene pa promer biaha e titulo di campeon na Wimbledon. Y e siguiente anja, 1958, el a ripiti e hazanja aki. Door di esaki el a alcanza lo mas halto cu por worde alcanza den deporte di tennis. No tabata tin su igual.

E paso pa profesionalismo

Anja pasa despues di obtene e titulo den Weganan Pan-Americano na Chicago, el a dicidi di pasa pa profesionalismo. Y cu esaki Althea Gibson tin un entrada balente grandi garantiza. Asina pues un mucha muher cu a nace den un cas masha pober, biba den bario pober y humilde, door di su perseverancia y talento pa deporte di tennis a bira un figura conoci y importante den mundo deportivo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva/ y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „The Shaggy Dog" a.l.
RIALTO 9.00 „The Wicked Lady" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The tne Commandments"
AURORA 7.30 „Cell 2455, Death Row" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Arson for Hire" 13 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „The Shaggy Dog" a.l.
matinee 6.00 „Don't give up the Ship" a.l.
RIALTO 9.00 „The Wicked Lady" 18 j.
matinee 5.45 „Don't give up the Ship" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The tne Commandments"
matinee 6.00 „The Big Circus" a.l.
AURORA 7.30 „Pobres Millonarios" a.l.
matinee 6.00 „The Fighting Cowboy" a.l.
SAVANETA 7.30 „Puerto de Furias" 14 j.
matinee 6.30 „California" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5008

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8,30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 5,30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5:00 a.m. 8.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su 17 anja Leo Francisco Lacle, cu ta studia na Hulanda. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su tata Leonardo Lacle, di tur su rumanan, su tanta y omonan, wela y welonan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal sr. Hyacintho Franken. E ta recibi hopi felicitacionfelicitacion di su esposa Catrien,su jioe Elvira, di su mama, tata, rumanan Chico, Tirso y Carmen, su amigonan Shon Rey Statia, Nic Quandens, May Hericus, Claudio Stemper y demas familia Franken.

Dia 25 ta recorda 2 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Hyacintho y sra. Catharina Franken. Felicitacion ta bini di nan jioe Elvira, nan mama, tata rumannan, comper y comernan y demas familia Franken y Farro.

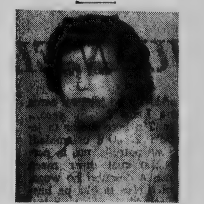
Senjor Antonio Franken ta cumpli 50 anja di feliz existencia. E ta recibi hopi felicitacion di su estimada esposa Anna, di su jioenan Djeri, Pin, Vito, Chomon, Mena Miguel, tambe di su suegra Marina, su nieto Eric Franken y demas familia Franken, De Cuba, y Werleman.

Dia 24 di september e linda hobencita Lina Mercedes Boezem ta celebra su tercer aniversario. Felicitacion ta bini di parti di su tata Mario, su mama Reineta, su rumannan Sidonia y Mariana, su welo Augustin Kock, su welanan Chela Kock y Maria Boezem na Bonaire, su omo y tantanan, primo y primanan y demas familia.

Sra. Marcela Geerman ta recorda su fecha natal y ta recibi felicitacion di su esposo Epifanio, jiunan Sita, Frem, Rubia, Chila y Johnny, tambe di su rumannan y demas familia.

Elastenia Jeannette Quijada ta cumpli feliz anja awe. E ta ricibi felicitacion di su papa Julio Primitivo, su mama Maria Cornelia, rumannan Julio Jr. y Ramon na Hulanda Antonio Maria, Margarita, Oslin, Isvenia, Euro y Joseph, Sra. Dolores Quijada, sobrina Maritza, sobrino Julio Nestor, Suzi y Pamela, madrina y padrino Sr. y Sra. Mario Morales y familia Nuboer.

E hobencito Robert Ambrose ta cumpli 8 anja, e ta recibi felicitacion di su mama Emilita, ruman Estrellita, wela Angelica, welo Ambrosio Geerman, tanta Irma Kock, omonan Ruben, Christobal, Thomas, Benny, di su madrina Susana Geerman, tambe di Dionisia y Lusia de Cuba, Maria, Lilia Geerman y demas familia Geerman y de Cuba.



Awe ta celebra su 16 anja di bida srta. Mary Danje. Felicitacion ta bini di su mama Beatrix y su tata Romanus Danje y tur su rumannan, di su wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familianan, di su amiganan y especialmente di familia Lacle, Arends, Danje y Rasmijn, y mas especialmente di su tanta Magdalena Danje.

E SELECCION SHELL DI MARACAIBO A GANA MARLBORO 10 PA 3

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di cuatro inning bon baseball, den cuinto cada equipo a marca dos carrera y a mantene emocion den e wega. Den sexto inning tabatin cambio di pitcher Claude Wilson pa Ro Agumbero door di Marlboro. Esaki a trece cinco carrera pa e Venezolanonan loke ya a sigura e victoria. Cu dos den septimo y uno den noveno a haci nan total te diez mientras Marlboro a anota uno mas den segundo mitad di octavo inning. Pitcher ganador tabata Hugo Nava kende a lanza henter e wega y pitcher perdedor tabata Agumbero.

Marlboro a usa tres pitcher Claude Wilson, Ro Agumbero y Jupie Wilson.

OFERTA DI JACK KRAMER Y SU GRUPO ATROBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta den poder di un oferta di e conocido y internacional promotor di tennis profesional, Jack Kramer. Esaki ta ofrece di trece un grupo di cinco hungador na Aruba entre fin di januari y meimei di maart di anja 1961.

Kramer tin riba su lista di hungador confirma pa bin Alex Olmedo, Pancho Segura y Ashley Cooper. E tresnan aki ta sigur cu lo haci e viahe. Pa forma e quinteto e lo tin di scohe ainda entre cuatro. Esakinan ta Lew Hoad, Ken Rosewall, Frank Sedgman y Anderson.

Varios di esakinan a yega na nos isla caba den otro ocasionnan cu Kramer a trece su grupo. E ta planeando awor un „South American Gran Prix".

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 9

Foi su edad di ocho anja como huerfana e mester a come pam di misericordia di su tanta, mientras e tabata cria huntu cu su tres primanan Cassandra, Eudora y Sophronia. El a bai scool huntu cu nan y a bisti shimisnan dje primanan cu tabata gasta. E mester a haci masha hopi trabao, tantu di den cas como di p'afor. Pero segun su tanta e mester tabata contentu mes cu di e manera ei e por a compensa algu pa tur generosidad mustra n'e.

E conde tabatin mes tantu carinjo riba Casandra, Eudora y Sophronia, manera e tabatin rabia riba nan mam y foi dia cu e conde tabatin 15 anja caba el a expresa su opinion respecto nan y a mustra nan cu tabata criaturanan cu curazon di piedra, sin misericordia y a bisa nan cu nan tabata trata nan prima mescos cu cachor.

Ta p'esei mes tambe e tabata comprende awor ta paquicoo e pober huerfana tabata asina verdriet y desgusta y el a puntre:

„Ta e primanan di bo cu bo trobe?"

Despues di un rato e mucha muhe a responde cu un stem tristu:

„Mi mester bira governante, Sherry".

„Quico bo mester bira?"

„Gouvernante! Tantan Jane a bisa esei. E tin un djap caba pa mi na Bath".

Y sara e conde a grita:

„Un soquetada dje grandi ei ainda nunca mi n' tende. Pa bira gouvernante ainda bo ta mucho hoben".

„Tantan Jane ta bisa cu no. E ta pretende cu aqui dos seman mi ta haci 17 anja caba".

„Un hende lo no bisa cu t'asina bieu bo ta", e conde a responde considerando e asunto dje edad como acaba. „Semper b'a comporta bo manera hende kens, Hero. Bo n' mester quere loque e hendenan ta bisa. Mi ta risca pusta cu tantan Jane no ta meen ni mitar di tur loque e 'a papia cu bo".

„Como no. Bo n' conoce tantan Jane drechi", e mucha muhe a bisa tristu. Su manera di haci cu mi ta di un mama cu hamas tabatin yiu. Pero si fuera semper mi tabata di mas den cas y mi mester a compensa cada cuminda cu m'a come di nan y cada panja cu m'a bisti. Tarde of tempran, toch mi tabatin un presintimiento cu lo mi a bira gouvernante. Ta p'esei mes tambe mi mester a sigui e lesnan fastioso di piano. Y mi mester sinja pinta cu waterverf. Pero mi n' quier bira gouvernante, Sherry. Alomenos awor ainda no. No prome cu mi a pasa algun tempo di gozo y placer, pasobra como gouvernante den servicio di un famia tur gozo y placer a caba pa bo".

„Jason, bai kuier abo un poco cu e cabai numa. E muraja n' ta quita?" el a puntra e mucha muhe na duda. „Mi no quier danja un carson di mi solamente pa bo motibu".

„No, en realidad no", miss Wantage a sigure. „Ademas bo por sinta numa riba mi capa tambe".

„Pero mi n' por queda sinta hopi cerca bo", el a avise. El a hiza su mes riba e muraya y fraternalmente el a pasa un man rond dje skoudernan tenchi dje mucha muhe. „Y awor no jora mas, macacu chiquito, pasobra bo ta haci bo cara terriblemente mahos. Fuera di esei mi ta hanja masha rabia riba hende cu ta jora. Ta quico a drenta cabez dje muhe bruhera ei di manda bo bai? Ta algu b'a haci trobe?"

„No n' t'esei t'e asunto, aunque cu m'a quibra un paar di su koppinan di thee di mas costoso", Hero a bisa, mientras cu un sintimentu di gratitud el a leun contra e conde. „E cos ta bini tambe pa motibu cu Edwin a sunchi mi, mi ta quere".

„Bo ta tuma mi haci loco", Sherry a bisa increible. „E primo suf di bo ei no por tin asina tantu brio".

„Mi ta quere cu di esei ami por ta mas sigur cu ningun hende otro, pasobra ta ami el a sunchi, anto formalmente, Sherry. Tabata lastima ora cu tantan Jane a mira esei y e muhe a bisa tambe cu esei tabata mi falta, cu ta mi mes a busca e ocasion ei y cu ta un colebra el a primi contra su pechu. Sinembargo mi n' ta mira quico m'a haci di colebra ningun momento, Sherry?"

„Ai, no preocupa bo", Sherry a bisa. „Pero e Edwin ei! Esei ta colmo di tur cos. Sigur lo e tabata fuma".

„No; e tabata bon bon", Hero a responde.

„Esei ta un prueba com bo por equiboka bo facilmente den un hende. Com cu sea, Hero, bo n' mester a larga un miserable asina sunchi bo. Esei n' ta pas".

„Ta quico mi por a haci? El a cohe mi braza asina repentinamente y a primi contra dje asina duru cu ni rosea mi n' por a hala".

E conde a basha un grito di harimentu.

„Com por ta posible. Anto Edwin! Pero awor over dje empleo ei di bo!

Segun mi opinion esei ta solamente gouvernante cu bo. Y mi ta risca pusta un amenaza. Bo n' tin nada di un tambe, cu ningun hende lo no tuma bo den nan servicio como tal. Ta com nan por risca larga un mucha muhe di bo edad asina pa bo cuenta? Pero segun mi ta opina bo n' ta completamente bashi. Bo n' por t'asina pobrecita".

E mucha muhe a hiza su wowonan granti y inocente ta mire.

„Com mi por larga di ta pobrecita. Mi n' tin placa di mes".

„N' ta importa", e conde a bisa impaciente. „Mi ta bisa cu un mucha muhe manera bo, no por bira gouvernante. Mi n' conoce bo tata personalmente, pero mi sa toch cu e ta di famia di primera categoria. Bo tin famianan hopi interesante. M'a yega di tende mi mama ta papia di nan. Bo mester a skirbi nan un carta".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E sombré ta bunita, pero mi no ta quere cu e ta duna mucho sombra..” „E ta sirbi mi y esey ta basta”! 2. „Bo por huur mi un trahe di etiqueta”? „Claro! Bo ta pensa di casa”? „Bo no bisa ningun hende! Lo mi bolbe despues”!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ah! Lo bo hiba mi cerca Rama Lama”? „Si, pero... tende. Tin boto motor ta jegando”! 2. „Qui calamidad! Si ta un patrulla, nos ta perdi”! „Lo cual quier meen cu nan a descubri bo wega, Yumi.. Nan ta bini pa bussa Tavita”! 3. „Si ta asina, solamente nos por salva si nos entrega e mucha”!

DICK TRACY

1. „Makuahie Hanauna, bo ta parce tristu”. „Oh-mi ta o.k., Halakahiki. 2. „Ta facil pa mira cu nos ta famia di otro, nos tur dos tin e mesun tattoo” „Oh”! 3. „No mishi cuné! E ta haci dolor. Masha, masha dolor”! „Bo tattoo ta dolor”? 4. „Ainda???”

RIP KIRBY

1. „Nan a ruina mi negoshi, pero lo mi drecha e asunto”! 2. „Alto”! 3. „Vic, mi ta contento!.. „Queda queto! Registra e sujeto ey, Myra, y nos lo mira quen e ta”.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

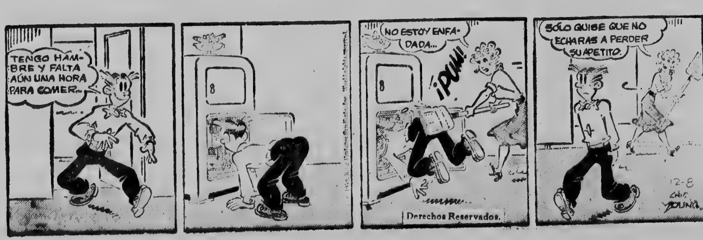
1. „Mimi, mi mester convence Eddy cu nos no a usa abo pa atrae na Claymore”! „Di con, sr. Saxon”? „Esey ta tarea femenina. Mimi, pero bo mester di mi..” 2. „Yuda mi, por favor, Sr. Saxon”! „Bon, pero e promer cos ta pa hanjele! Probablemente e ta asina confuso cu nos no sabi quico e por haci”! 3. Despues. „Sr. Chapek, mi quier papia cu e dokter di boso, mientras nos ta mantene esaki pa un tempo”! „Ta laat: mi esposa a bay jama polis”!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaki, aunque no ta parce bo, e mehor, pero e ta masha nutritivo!” „Quico? Ah, si..” 2. „Tende... bo tin speki, cibollo,keshi gruyere.. nootmuskaat?” „S-si... paquico”? 3. „Pasobra Miguel Galo, angel mio, ta a punto di revela otro faceta di su personalidad.. Maestro di Quiche Lorriane”!

PEPITA

1. „Mi tin hamber y ta falta ainda un ora pa come..” 3. „Mi no ta rabia..” 4. „Solamente mi quier pa no bo a perde bo apetito”.



CUMPLEANJOS FELIZ

Sr. Sinforiano Werleman ta cumpli 50 anja dia 25 di september 1960. Felicitacion ta bini di parti di su esposa Alcida, jioenan Benito, Louisita, Vicente, Siria, Angel, Mario, Lucia, Anna y Justina. Tambe di parti di Justina Werleman su cuater nietonan Alvin y Amalia Werleman y Chona y Franklin Geerman. Di su tres rumannan, subrino y subrinanan, demas familia Werleman y especialmente di A.S.V. „SPORT BOYS”.

Senjorita Maria de Cuba ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tres rumannan, sobrina Anny y Wietse y Sindi de Cuba, Olga y Julio, Diana, Omaira, Luidens, Max, Gracia y familia de Cuba.

E hobencito Theodor Jozef Wever ta cumpli dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, tata dos rumannan, wela y welo, madrina Anny de Cuba, y Max Gracia, tanta Olga y Julio Luidens, y familia de Cuba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 26 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3847

Opinion di "New York Times" tocante discurso di Krutshef

NEW YORK, 24 sept. — Di bon fuente ta ser informa, cu Hammarskjoeld no tin intencion, awe o den un futuro cercano, di contesta e discurso di Khrushchev, den cual e prome ministro Sovietico a lanza un ataque fuerte contra e secretario general di Nacionnan Uni. Hammarskjoeld ta opina, cu e organisacion mundial mes mester tuma e iniciativa awor.

Ministro Herter di Estados Unidos a bishita Hammarskjoeld despues di e discurso di Krutshef. Segun fuentenan cu ta merece confianza, e ministro mericano a propone pa presenta un proyecto di resolucion den Asamblea di Nacion Uni, expresando confianza den secretario general di e organizacion mundial.

E delegacionnan di e paisnan africano, cu a caba di bira miembro di Nacionnan Uni, en lo general a reacciona desfaboralemente riba e proposicionnan di Krutshef. Segun nan opinion, e proposicionnan di e dirigente sovietico no ta otro cos sino propoganda, cu excepcion di Cuba, e representantenan di e paisnan latinoamericano tambe a critica fuertemente e discurso di Krutshef.

President N'krumah di Ghana a exigi ayera den Asamblea General di Nacionnan Uni pa reorganiza e forza militar di Nacionnan Uni na Congo inmediatamente den tal sentido, cu exclusivamente trupanan di Nacionnan africano independiente sea utiliza. Tambe mester duna e militarnan di Nacionnan Uni instruccionnan „claro y definitivo pa sostene e gobierno legal cu Kasavubu como presidente y Lumumba como prome ministro".

El a bisa, cu e sucesonan na Congo a dun'e razon en cuanto su admonicion contra un „colonialismo nobo" y blancanizacion di Africa.

En vista di e importancia creciente di Africa pa politica internacional, e ta considera necesario pa e continente aki hanja un representacion permanente den Conseho di Seguridad.

President N'krumah a continuacion a condena e politica di „apartheid" na Africa del Sur.

E delegado mericano Wandsworth a declara den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu e organizacion Mundial a drenta un crisis a consecuencia di e declaracion di Krutshef. Rusia, asina Wadsworth a declara, „a crea un atmosfera di division y vindicacion". „Rusia ta empenja pa destrui loque e no por domina", Wadsworth a bisa.

Wadsworth tambe ta contra e proposicion ruso pa tene un debate den sesion plenaria y no den comision riba desarme, supuesta agresion occidental y colonialismo. E delegado mericano a declara, cu rusonan kier comberti e organizacion mayor pa paz „den un foro di propaganda den servicio di imperialismo comunista".

Tocante e proposicion ruso pa liquidacion di colonialismo, Wadsworth a observa, cu ta stranjo, cu tal proposicionta emana di un pais, „cuyo imperialismo ta engloba mas hende y territorio y a conduci na mas opresion cu cualkier cos den siglo 20 y tur otro siglonan".

Por lo demas, Wadsworth a agrega, Merca ta di acuerdo cu e principio cu tempu di colonialismo a pasa.

Bao di e titulo „e mentira grandi di senjor Krutshef" „New York Times" a skirbi tocante e discurso di e dirimente ruso den Asamblea General di Nacionnan Uni: „Sacamentu di mentira door di comunistanan no ta algu nobo y generalmente no mester di comentario especial. Pero e uso di Krutshef di e tecnica di mentira den Asamblea General tabata un insolencia sin par, cu a haci su mentiranan un oferta especial pa inteligencia humano. E mentira tabata tan simple como fantastico: e cabezante di e potencia principal colonial di awendia

Sigui lesa pag. 2

OTRO LUNA ELECCION PA LAGO SP BOARD

SAN NICOLAS. — Cinco vacatura den Lago Sport Park Board lo worde jena pa medio di un eleccion cu ta fiha pa Oct. 26 y 27. Un lista di a lo menos diez candidato lo worde presenta na votadornan. E cinco candidatonan cu worde eligi lo ocupa puestonan cu ta bira vacante door di cabamento di termino di V.C. Thomson, J.A. Bislick, H. Geerman, A.W. Brokke y T. Johnson.

Durante un reunion di e Comité Nominativo Sept. 1 a worde nombra como candidato V.C. Thomson, N.A. Brathwaite, F.L. Hodge, T Johnson, R. Hernandez, R.H. Murray, C. B. Bislip, E.E. Carrilho, J.A. Bislick, A. Le Grand. Ademas di e candidatonan nombra cualkier empleado staff y regular, cu excepcion di empleadonan no-permanente, kende tin a lo menos un anja di servicio continua, por laga pone su nomber ariba lista pa medio di un peticion

E diez candidatonan nombra a worde selecta door di un comité consistiendo di C.R. MacDonald, C. Pierre, S. Smith, S.R. Tromp, S. Illidge, J. M. Halley, G. Lawrence, M. Lewis, M.D. Kock y J.C.M. Lashley.

(Esso News)

Sr. Kronenberg (na robez) na momento cu e tabata haci e acto di instalacion di e ocho miembronan su dilanti.

R.H. BEAUJON TOCANTE „KIKO TA TRABOU SOCIAL"

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi pa ocho'or y trinta senjor R.H. Beaujon lo papia pa Volksuniversiteit Aruba riba „Kiko ta trabou Social".

E charla aki na hulandes lo trata tocante trabounan social, cu durante ultimo anjanan ta bira mas y mas un necesidad. Na Hulanda te hasta tin un ministro apart pa e Trabounan Social. Tambe esnan cu no ta miembro di Volksuniversiteit Aruba tin admision gratis e anochi aki den Cultureel Centrum.

Wit Gele Kruis un institucion cu ta progresando den silencio

CUIDO GRATIS PA MUCHANAN CU CABA DI NACE

ORANJESTAD — Aunke cu e ta un institucion cu poco hende lo a tende di dje y no ta tantu na altura di su intencionnan, Wit Gele Kruis ta progresando sigur den su trabaunan. Si na principio di anja pasa e institucion aki tabata conta cu solamente 50 miembros, actualmente e cantidad a pasa 500. E aumento aki ta di gradici na e trabau grandi realiza pa e directiva y pa e dos zusternan Ewalda y Perpetua.

Sistema di contribucion

E directiva actual forma pa srs. W. de Graaf, presidente, M.F. Booi, secretario, E. Arends, segundo secretario, J. Melis, tesorero, H. Tromp, segundo tesorero, K. de Jong, C.L. Zievinger, E. Rozenstand, miembros y tin como conseheronan spiritual y medical respectivamente pader Speklè y dr. K. van de Berg, a pensa cu lo ta mehor trece un sistema nobo den e manera di contribuccion di e miembronan. Ta bai bira dentro di muy poco cu e miembronan tin cu paga e suma di fls. 30.— pa anja (pago cash of poco poco) pa tur e servicionan di Wit Gele Kruis cu nan talvez lo bin hanja den anja.

Manera ta conoci trabau di e institucion aki, cu te na fin di anja pasa tabata pertenece na e Wit Gele Kruis Curacao pero awor ta completamente riba su mes, ta pa duna cuido medico na cas na unda no tin otro hende pa haci e trabau y na unda e situacion financiera ta pober, duna ayudo na cas na momento di parto of e cuido cu ta sigi despues di parto, y por ultimo e cuido na e muchanan cu caba di nace. Pa loke ta toca e ultimoaki e servicio ta completamente gratis mescos tambe e trabaunan na ora di morto. Pa e otro casonan e miembronan ta paga un suma masha abau acerca. Pa e trabau aki Wit Gele Kruis tin actualmente den servicio e dos zusternan Ewalda y Perpetua, kendenan por bisa a haci gran esfuerzo pa obtene e cantidad regular di miembro aki.

Un bus y dos zuster mas den servicio

Ta intencion tambe di e directiva pa cuminzamento di otro anja haci uso di un bus chikito cu lo bira un clinica movible. Den dje lo bini un dokter y e zusternan y tambe e materialnan necesario di trabau.

E paso aki a worde tuma muy en especial pa facilita e hendenan di distrito cu hopi biaha tin di camna distancianan largo den solo y den diferente ocasion pa e motibonan aki te keda sin bishita un di e oficinanan di consulta.

Wit Gele Kruis pa medio di e bus aki awor ta bai bishita e hendenan aki, enbez di nan bishita e oficina di consulta. Na fin di otro luna lo bini un zuster mas den servicio y pa otro anja na ta spera e di cuater acerca. Tur esakinan ta plannan cu ta sperando riba e decision di gobierno pa un subsidio.

Doña Fabiola de Mora y Reina futuro di Belgica tin un famia grandi. Su rumannan tin hopi jiu. E marquesa di Aguilar, su ruman muher mayor te hasta tin diez jiu. Mas o menos un luna pasa Doña Fabiola (na robez ariba), na finca di su ruman homber, markies di Casa Riera, na Zaraus (Noord di Spanja) a saca e portret aki cu su primonan y primanan.

Promer "Installacion & Ladies Night" di Ass. di Comercio e Industria teni den hotel

ORANJESTAD — Durante e promer „Installation & Ladies Night" di e Associacion di Comercio e Industria, na unda e major atencion a worde dedica na e acto di instalacion y na e damanan presente, varios plannan pa futuro a worde anuncia. Por lo demas e mas di sesentanan cu a bini a goza di un „cold buffet" y a tuma parti den varios rifa.

E „Wilhelmus" entona pa George Fasola y su orkesta a habri e anochi den Papiamento Room di Caribbean Hotel. Despues di palabra breve di bienvenida, e presidente sr. Arturo M. Arends a laga e acto di instalacion di 8 di e 11 miembronan di directiva den man di sr. H.D.G. Kroonenberg, expresidente y miembro di honor di e Associacion.

Tres di e miembronan nobo den di rectiva srs. Isio Gotfried, Monte Maduro y Theo Hese pa motibonan di enfermedad y vacacion no tabata presente e anochi aki.

Na nomber di e associacion sr. Kroonenberg a gradici e directiva pa e bon trabau haci durante e anja cu a caba. Tabata un „well done job" na un manera sobresaliente y excellente, segun e miembro di honor. Sr. Kroonenberg despues di a tende di e ocho personanan aki cu nan ta disnuesto pa cumpli cu nan deber y haci nan trabau na e mehor manera posible, a desea nan exito den e anja dificil cu ta spera nan. Un anja dificil mirando e desarollonan den e recien pasado, cu e lucha di gobierno pa crea leynan pa loke ta toca prijs y condicionnan di venta, cu e desempleo riba e isla, cu e competicion existente, cu e deseo di e associacion pa proteccion di gobierno contra e venta di negoshinan estranhero cu no ta estableci riba e isla. „Cu e factornan aki sol ya caba tin hopi trabau pa worde haci. Nos ta convenci sinembargo cu e problemanan aki lo worde trata na un manera efectivo y exitoso pa nos directiva y ta confia cu e exito di nos Aruba Trade and Industry Association lo keda estableci den e anjanan venidero", asina sr. Kroonenberg a termina.

E presidente sr. Arturo Arends manera semper tabatin algun noticia tocante e progreso cu e associacion ta haciendo den e ultimo temponan aki. „Desde nos ultimo reunion na juli nos associacion a sigi crece y nos por raporta awe nochi cu durante e ultimo diez dianan a bini diezcinco miembro nobo acerca". Orador a sigi anuncia cu pa fin di anja ta bini un 30 a 40 miembro nobo mas, mientras cu pa fin di otro anja ta spera cu lo bini un 200 mas acerca. „Nos mester mucho mas miembro no solamente pa bira un orginasacion representativo mas grandi, pero tambe pa habri nos propio oficina". Un joven lo worde prepara pa e secretario mr. C.W.J.J. Heufke pa traha den e oficina di e associacion E presidente a haci tambe mencion di varios leynan cu a worde proponi manera esun di control riba prijsnan.

Discussion cu e organisacion ruman na Corsow lo tuma lugar y na mes momento un bishita lo worde haci na e ministro di Asuntonan Economico, pa explica y clarifica e punto di bista tocante e ley aki.

„E hecho cu agencianan di venta, sin oficina o un agente local, ta operando riba nos mercado, bende y bai sin paga ningun clase di belasting, tin tur nos atencion y un biaha mas nos ta trata na preveni e clase di accionnan aki den nos area". E orador a sigi bisa tambe cu „probablemente muy pronto lo tin un reunion cu un Trade Mission di e gobierno Mericano cu lo ta bishitando Antillas Hulandes. Ta nos intencion pa durante e reunion aki trece adilanti e asunto importante cu nos miembronan kier negosha directamente cu firmanan for di Estados Unidos. E majoria di e agencianan estableci aki ta capable y bon equipa pa dirigi cualkier agencia directo y pesey nos no ta mira nindirecto y pesey nos no ta mira ningun necesidad pa cumpra via agentenan estableci na Corsow of otro lugar".

Buffet y rifa

Despues di e noticianan alegre aki di e presidente aki a sigi e „cold buffet" y a tuma lugar tambe diferente rifanan dirigi pa sr. L. Berlinski. E ocho miembronan di directiva cu a keda instala d'asabra nochi ta Arturo M. Arends (presidente), Morris Serphos, Adriaan Arends, Leo Berlinski, Simon den Heyer, Alfonso Mirep, Gustavo Nouel y Wong Kit Hong.

Reduccion den desperdicio e anja aki 2.996 pa dia

Comparacion ta favorabel cu anja anterior

SAN NICOLAS. — Maske e desperdicio di azeta den fabricacion na Lago ta ainda ariba e punto di 0.40 por cierto recomenda door di e estudio di Oil Loss Survey Group e comitè di conservacion di azeta ta reporta un tendencia pa baha den e desperdicionnan pa e promer siete luna di e anja aki.

For di Januari pa Juli, desperdicionnan tabata suma na 2996 barril pa dia of 0.71 por ciento di produccion. Esaki ta compara favorablemente cu un desperdicio diario di 3583 barril of 0.85 por ciento. E diferencia, un rebaho diario di 587 barril, ta suma na varios cientos di florin pa dia y miles di florin den un anja.

E informa ta indica tambe cu desperdicio di crudo den transportacion tambe ta mustra un mehoracion na 1960 compara cu 1959. Desperdicio for di Januari pa Juli tabata 93.538 barril of 0.10 por ciento. Na 1959 e desperdicio tabata 335.856 barril of 0.22 por ciento.

E reduccion den desperdicio tabata resultado di ponemento den accion di e recomendacionnan di Oil Loss Survey Group. Un estudio den henter refineria di lekmento na valvula y pomp a worde haci na para e fuen'e aki di desperdicio. Y como resultado di un estudio haci di separadornan di Lago, modificacionnan a worde haci recientemente na e separador secundario cual tabata inclui espumadera di estilo nobo, agregacion di mas facilidad di pomp y construccion di un seccion nobo di impedimento. E ultimo mehoracion aki a reduci lekmento.

E informe ta bisa tambe cu estudionan reciente ta munstra mehor eficiencia di separador, cual ta worde midi door di contenido di azeta den e efluente. Mientras e contenido di azeta tanto den e efluente primario como secundario a worde reduci, volumen di awa en efecto a subi, loke ta hiza eficiencia di e separadornan ainda mas tanto.

E comite ta particularmente optimistico tocante reduccion di desperdicio den transportacion di crudo pa medio di un programa recientemente adopta y adopcion di procedimiento [illegible] di test na Laboratorionan na La Salina y Lago. Tur dos laboratorio awor ta haci prueba di sedimento na fondo y di awa ariba porcionnan di e mes muestra.

E principal motibo pa e reduccion den e rebaho den e desperdicionnan aki riba ta worde atribui na uso di tanqueronan nobo di Creole pa transporta mayor parti di e crudo usa na Lago. E bápornan aki tin facilidad di bállast aparta cu ta elimina e perdida di crudo como resultado di tumamento di ballast den tankinan pa crudo. Na Juli 1960 sol casi dos tercer parti di crudo di Maracaibo recibi na Lago a worde transporta den e tanqueronan nobo.

(Esso News)

Chofer bau influencia

PARADERA. — Patrulla di Santa Cruz den anochi di diahuebs pa diabiernes pa l'or a para chofer B.H. di e auto A-7352. E tabata bau di influencia y incapaz pa manecha.

KUNSTKRING BRENGT: „Leidsch studenten cabaret"

ORANJESTAD, 24 sept. — Op dinsdag 4 oktober a.s. komt de Kunstkring weer met een evenement op het gebied van kleinkunst. Men kan dan genieten van een avond satire en humor, verzorgd door het Leids Studenten Cabaret.

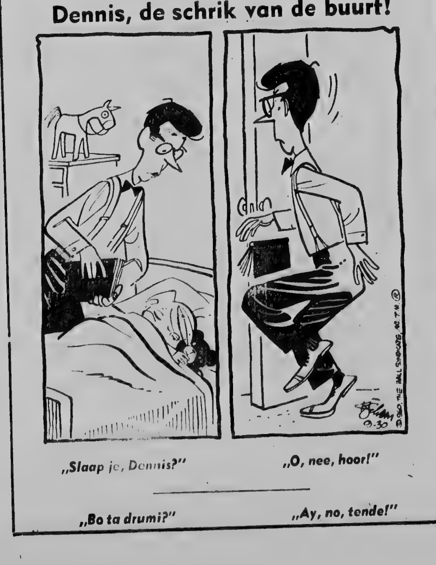
Het LSC is een in Nederland zeer bekend amateurcabaret van Leidse studenten. Nog zeer recent was hun televisieoptreden met het programma „Laat je zoon studeren" een groot succes. De vier topfiguren uit dit Cabaret: Liselore Gerritsen, Florentius Kist, Paul van Vliet en Kai van Oven, maken momenteel een toernee door de V.S. en Canada, en komen daarna naar de Antillen en Venezuela. Er wordt opgetreden in het Nederlands en in het Engels. Het Engelse programma is getiteld „Please don't pick the tulips", en wordt op woensdag 5 oktober onder auspiciën van de Drama Workshop van Seroe Colorado in het High School Auditorium gepresenteerd.

Het programma in het Nederlands dat onder auspiciën van de Kunstkring op dinsdag 4 oktober in het Cultureel Centrum wordt gebracht omvat een avondvullende selectie uit de programma's „Laat je zoon studeren" en „Knip me maar".

Verder staat nog een optreden voor de jeugd op het programma. Hiervoor zorgt de Stichting Culturele Vorming in Schoolverband.

De teksten zijn van Floor Kist en Paul van Vliet, de muziek van Kai van Oven en Paul van Vliet. Kai van Oven is tevens de pianist van het gezelschap.

Dennis, de schrik van de buurt!



Asunto di manteca discuti den Tweede Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 24 sept. — E miembronan di Tweede Kamer De Ruiter (CHU) y Van Meel (KVP) a presenta algun pregunta por escrito tocante e asunto alrededor di e margarina „Planta". Senjor De Ruiter a puntra ministro di asuntonan social y salubridad publica lo siguiente:

1) ministro por participa, com ta posible cu, no obstante promesanan expresa, cu „Planta" peligroso a ser retira di mercado, sinembargo ainda un cantidad di 5.000 kilo a ser mezcla cu otro marca di margarine?

2) Director general di Salubridad publica no tabata na altura di esaki, ora el a duna via radio y television un splicacion riba e „tobonan sushi" y simultaneamente, el a anuncia cu no tin paquico tin miedu di peliger tocante otro sortonan di margarine?

3) Ministro ta dispuesto na confisca tur sorto di margarine di Unilever, o a lo menos percura, cu esaquinan no ser ofrece pa consumo humano?

4) Paquico no ta ser anuncia, qui emulsion a ser usa, y paquico ta sirbi silencio den e asunto aki?

5) Ministro no ta opina, cu en vista di e adiccionnan, ta incorrecto pa anuncia margarine como natural y puro?

6) Ministro ta opina tambe, cu a yega momento pa splika pueblo, hulandes detalladamente tocante e situacion pa e sa na unda e ta para despues cu hende a muri y varios a bira malu?

7) Ministro ta dispuesto na nombra un comision imparcial di personanan, kuende no ta relaciona cu e empresa Unilever, pa formula un informe tocante e asunto aki?

8) Ministro no ta huzga necesario di quita di e propaganda pa margarine tur clase di terminos, cu ta larga pueblo supone cu e substituto aki ta un producto natural?

Senjor Van Meel a plantea siguiente preguntanan na ministronan pa asuntonan social y salubridad publica, di agricultura y pesca, y di husticia:

1) Ministronan ta dispuesto pa despues di conclusion di e investigacion di e asunto di margarine, presenta na parlamento un informe detallado?

2) Den caso afirmativo, ministronan ta dispuesto na participa simultaneamente qui conclusion e investigacion a provoca, y qui medida mester ser tuma?

IR. FABER TA BAI CONGRESO NA MONTEVIDEO

ORANJESTAD. — Ir. S.J. Faber, hefe di Watervoorzieningsbedrijf di Aruba, riba invitacion di World Health Organisation ta biaha pa Montevideo (Uruguay) pa assisti na un congreso tocante tarifa di awa. Senjor Faber lo duna un splikacion tocante e sistema cu ta werde hiba aki na un concurencia di expertonan selecta di diferente paisnan di America Latino. E congreso lo dura te 30 di september, y poco despues di esei senjor Faber lo regresa pa Aruba.

ISLANAN A.B.C. DEN TEATRO Y TELEVISION VENEZOLANO

ORANJESTAD. — E islanan A.B.C. (Aruba, Bonaire y Curacao) cuminzando 1 october venidero lo forma e parti atractiva den teatronan y television Venezolano.

Ta trata di un pelicula cu mas o menos 10 minuut di duracion cu a worde filma un luna pasa na e tres islanan aki.

Dos empleado di T.V. Caracas a dedica y a corre varios hora na e tres islanan aki cu nan camara di cine y a pone riba e cinta cinematografico e puntonan mas bunita y pintoresca di e tres islanan aki.

Autoridad, comerciante y hendenan di prensa a reuni diahuebs atardi den Teatro De Veer pa mira estreno di e pelicula aki, cu sin duda lo mustra su balor e dianan cu ta bini. For di un piscador dilanti dos playanan blanco, e brug natural na Andicuri, te na e luhoso Caribbean Hotel a pasa riba pantalla. Tambe di e dos islanan ruman e camara a logra capta e bistanan mas fascinante. Ademas di e cinta aki, cu lo worde pasa den tur teatro na Venezuela ta bini acerca tambe un cinta cu un duracion di 1 minuut destina pa e television Venezolano.

Den e teatro tabatin e atardi ey ademas di gezaghebber F.J. C. Beaujon y sra. y diputado O.S. Henriquez, tambe srs. Andres Marquez, representante di Turismo pa Antillas na Venezuela y sr. H. Dennert di Regeringsvoorlichtingsdienst. E opinionnan generalmente a sigura cu e paso tuma aki sigur lo juda pa fortifica y crece e lazonan di turismo cu ya ta existi entre e parti di Antillas aki y Venezuela.

Chofer purfia a hanja dos siman pa sinta

ORANJESTAD — Un caballero largo di 32 anja A.R.T., assistent chef-ingenieur na un di e hotelnan luhoso na nos isla y biba a Boegoeroei, a experimenta ayera cu ora cu poli conoce bo cara bo mester tin cuidao. Dia 4 di maart nan a kita su rijbewijs pa 2 anja, pero el a purfia y a corre tog dia 2 di agosto ultimo.

E polis J.C. cu tabata na burger e anochi ey a mira acusado su auto A-5546 para dilanti di un rumshop den Kerkstraat y a para un rato pa mira ta kende ta tras di wiel.

El a pensa un rato cu talvez por ta acusado, contra kende e mes a traha proces-verbaal na Maart y cu tabatin como consecuencia kitamento di su rijbewijs, mes ta tras di wiel. E no akibokele. T. a bini y start auto sali bai. E polis tambe a bula den su auto y a cuminza corre su tras. Den Pieter Breughelstraat el a grita acusado, kende e conoce masha bon, na su nomber pero esaki a zwaai su man den direccion di e polis como si fuera e kier a meen „Ai hombre bai bo", y a sigi corre.

E polis despues a laga acusado sigi su caminda como cu e (polis) no tabata di dienst. E mainta siguiente sinembargo el a bishita acusado y traha proces-verbaal.

„Ta Jack, un Americano ma fia e auto e dia ey", el a bisa ayera mainta. „No t'ami tabata stuur".

E polis diabierne mainta a hura di no a kiboka di persona y cu ta acusado mes un persona tabata tras di wiel. Huez mr. J.V.M. van Koot tambe a hanja cu si no tabata acusado tabata tras di stuur pakiko auto e no a bisa e polis cu ta e mericano y cu ta esey ta e persona cu e (polis) mester.

Aki nan acusado no a hanja un contesta asina liher pa contesta.

„Bo no ta hanja cu ora pa ora bo ta condena bo mes", huez a puntra.

Acusado a keda keto y fiscal S.H. Tjon Ajong a pidi 2 siman di detencion y pa kita rijbewijs pa 3 anja.

E sentencia tabata dos siman di detencion pero rijbewijs kita pa dos anja.

Fin na amistad y dos luna pa Dakota

ORANJESTAD — B.G.L., mecanico arubano di 29 anja di Lagoweg a podera ilegalmente den anochi di 14 pa 15 juni un radio portatil di un amigo J.G.P. Acusado a defende declarando di tabatin idea di debolbe e aparato, pero huez no a kerele y a laga detene pa dos luna na Dakota.

Parce cu acusado y J.G.P. mester ta amigo. Riba e anochi menciona tur dos tabata drumi den cas di e ultimo menciona. L., flaco y largo den un Papiamento hopi complica cu varios biaha a laga tolk C. van Meeteren „Con bo di" a desperta mei anochi, a namora di e radio y a pasa man p'ele.

Na caminda di cas pa malora el a mira auto di polis ta bini y el a dicidi di corre sconde e aparato tras di un piedra grandi. Laat, sinembargo, patrulla mirele y mesora nan a hibele warda.

Excuus presenta pa acusado tabata cu e tabatin idea di debolbe e radio, no a cai na agrado di mr. J.V.M. van Koot kende a hanja e moda cu L. a hinka e radio tras di e piedra un poco stranjo.

„Na polisnan bo a bisa cu bo a cumpra e radio y bo ta bini cu un otro storia", segun e huez, cu a cuminza consulta e kaarchi straf di acusado cu tin riba dje apunta cuater ladronicia den pasado.

„Dos luna kitando voorarrest y mesora pa Dakota" e huez a condenan L. conforme e demanda di fiscal.

Dilanti dje edificio di Nacionnan Uni na New York nan a tene un demostracion contra binimento di Krutshef na Estados Unidos. „Krutshef na e palu di horca ta bo lugar"!

HIT DI ORO DI BUCHE MUYALE A DUNA NESBITT VICTORIA RIBA SHELL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E naranheronan di Nesbitt a empata e serie entre Aruba y e seleccion di Shell diasabra anochi ora cu nan a derrota e visitantenan cu anotacion di 4 pa 3. E anochi promer Shell a derota Marlboro cu anotacion di 13 pa 3.

Estando perdi den e ultimo inning pa un carrera, 2 pa 3, Nesbitt su tercera base y abridor den e orden di bateo, Buche Muyale cu dos companjero na base a conecta fuerte linea di hit riba cabes di segunda base den rightcenter pa remolca dos carrera cu a laga e Venezolanonan den tereno. Esakinan a keda asina sorprendi cu a pasa un largo rato promer cu nan a realisa cu e wega a caba y cu nan a perde kedando den tereno sin haci dos ultimo outnan di wega.

Asina Buche Muyale a duna su equipo un victoria, e unico por cierto, cu e equiponan di Aruba a logra gana contra di e seleccion di Shell.

Den e promer inning Nesbitt a bai adilanti cu un carrera anota pa Buche Muyale, kende a embasa pa base por bola duna door di pitcher Machado adelanta cu robo y luego anota riba batazo di Martin Hamlet. Den e inning tabata tin ademas un single hit di Jessyto Muyale kende a hunga como receptor den e encuentro aki.

Habriendo e tercer inning contra di pitcher Guerrero, e seleccion di Shell ta anota e carera di empate. E abridor di e inning Perez a come ponche, pero Camejo ta camna cu cuatro bola pa primera. E ta adelanta riba error di e shortstop naranhero Richardson y luego ta worde empuha cu un infieldhit di Hanze. Cu ponche pa Huerta, e tercer di e inning, out number tres ta worde completa.

Nesbitt no ta keda abao y den e mes inning ta anota un carrera pa bolbe tuma ventaha di 2 pa 1. E biaha aki ta Guillermo Richardson ta anota despues di embasa pa base por bola, door di error den e infield Venezolano.

E wega ta cambia di donjo den e sexto inning ora cu e seleccion di Shell ta cruza home dos biaha. Naranjo a habri cu base por bola y ta bai segunda riba sacrificio di Hanze. Huerta ta sali cu roller pa pitcher, mientras cu Naranjo ta bai te tercera. Manaure ta conecta hit impulsador pa empata e partido na 2—2. Manaure luego worde empuha cu hit di Altuve, carrera cu a pone Shell ariba 3 pa 2.

Manager Guerero notando un descontrol den su lanzador a yama e zurdo Canword pa bin ocupele di e lomita di pitcher. E zurdito a drenta den e septimo despues cu Geo Guerrero a regala tres base por bola y poncha uno. Canword a drenta pues cu basenan yen y un solo out. Manera un verdadero veterano el a ocupele di e dificil situacion aki y a poncho dos contrario sigi pa colga e cero ainda. Den e otro dos inningnan cu el a lanza el a poncha cuatro Venezolano na un total pues di seis ponche den 2 y dos tercio inning. Indudablemente un gran trabao di relevo.

E ventaha di Shell a keda te den cierre di e noveno inning, ultimo chens di Nesbitt. E lanzador nobo di Shell tabata Sandrea kende a cuminza e septimo despues cu Machado a worde cambia pa un corredor.

Abraham Lake di Nesbitt ta habri e noveno comiendo ponche. Harold Jack ta conecta single den rightfield, pero na primera ta worde cambia pa Robert Ponson como corredor. Canword ta ricibi base por bola, pero ta worde forza na segunda cu roller pa short di Geo Guerrero, mientras cu Ponson a bai te tercera. Despues cu Guerrero ta roba segunda, Buche Muyale a bin cu su hit di oro, un fuerte linea riba cabes di segunda cu a penetra den rightcenter y tabata bon remolca tanto Ponson como Guerrero cu e careranan di empata y gana. Asina Shell a worde laga den tereno perdiendo cu score di 4 pa 3.

Pitcher ganador tabata e zurdo Canword y perdedor Sandres.

Nesbitt a conecta 5 hit, ricibi 5 base por bola y come 5 ponche cometiendo 1 error. Shell a conecta tres hit, ricibi 7 base por bola, come 12 ponche y comete 3 error.

Opinion di „New York Times" tocante Krutshef

Cont. di pag. 1

ta conta mundu, cu e no tin colonia, y hipocritamente ta fingi ser „enemigu di colonialismo".

E homber, kende a duna orden pa sofoca e revolucion hungaro den sanger, tin osadia di derrama lagrima di cocodrilo pa destino di e hopi nacionnan, cu durante ultimo anjanansin e menor lucha a alcanza libertad. Tabata un demostracion insolente, „New York Times", a conclui.

E ministro ingles di relaciones exteriores, Lord Home, a declara na periodistanan, cu loque a sorprend'e mas den e discurso di Krutshef tabata „e enorme contraste", entre e tono conciliador di Eisenhower y e rigidez di Krutshef.

Ministro Herter di Merca a acusa e dirigente Ruso, cu esaki a haci un declaracion di guerra contra estructura, boluntad y sitio di Nacionnan Uni.

President Eisenhower, dialuna awor, lo conferencia cu prome ministro Nehru di India y cu president Nasser di Republica Arabe Uni.

Mientras Krutshef, diabiernes anochi, tabata sperando enfrente di embahada ruso riba Fidel Castro, cu kende el a come despues, e lider sovietico a bolbe tene un conferencia di prensa inespera. Krutshef a sali di e edificio y a tende un cabai grita. Hariendo el a bisa: „cabainan mericano ta saluda Union Sovietico; asina contentu nan ta".

Un periodista a puntr'e pa su opinion tocante e defensa di Hammarskjoeld door di Dadsworth, e delegado mericano den Nacionnan Uni. Krutshef a contesta: „Tin estadista sabi y tin menos sabi". Nan a puntr'e den qui categoria e ta clasifica Hammarskjoeld, y el a contesta: „pensa bon. Hende no mester di cabez solamente pa bisti sombre, pero pa e reflexiona tambe". Contestando e pregunta, qui dia e ta regresa Rusia, Krutshef a bisa: „Mi ta queda aki. Mi no ta bai".

E periodistanan a puntr'e tambe tocante su opinion di e discurso di Eisenhower. Krutshef a contesta: „Muziek suave, pero sincontenido".

No obstante e obhecccionnan di Rusia, Rumania y Yugoslavia, e comision permanente di Nacionnan Uni a recomenda pa bolbe pone e revolucion na Hungria na 1956 riba agenda. Sir Leslie Munro, di Nueva Zelandia, e representante especial di Asamblea General den e asunto hungaro, a declara, cu tur su esfuerzonan pa hanja contacto cu gobiernonan di Rusia y Hungria a fracasa. Lo menos cu Asemblea General por haci ta mustra pueblo di Hungria cu e no a ser lubida.

Coresponsal di „Nieuwe Rotterdamse Courant"

DEN HAAG, 25 september. — E corresponsal na Merca di „Nieuwe Rotterdamse Courant" ta informa lo siguiente:

E discusion, cu ministro Luns a tene cu e prome ministronan di Surnam y Antillas Neerlandes, senjores Emmanuels y Jonckheer, a resulta den un acuerdo completo tocante e actitud cu lo ser adopta si e politica di apartheid" na Surafrica mester ser trata den Asamblea General di Nacionnan Uni. Ta di ser spera cu Hulanda lo adopta un actitud positivo di tal manera, cu e otro partinan di reinado lo queda completamente conforme cu tal posicion.

Kingpetch a defende su titulo di campeon

LOS ANGELES, 25 september. — E siames Pone Kingpetch a defende su titulo di campeon mundial den peso mosca cu exito contra e argentino Pascual Perez pa intervencion di referee den di ocho round pasobra Perez no por a sigui e pelea.

Prensa di China i discurso di Krushev

PEKING, 25 september. — Prensa di China comunista awe mainta a haci poco mencion di e discurso di Krutshef den Asamblea General di Nacionnan Uni. Te awor e corantnan chines a paga mas atencion na e discurso di president N'krumah di Ghana, y na cierto parragrafo tocante desarme for di e discurso di e prome ministro sovietico.

Observadornan na Peking ta opina, qu e poco atencion, cu e corantnan chines a paga na e sesion di Asamblea General te ainda y principalmente na e discurso di Krutshef, ta debi na e prudencia di cual e periodistanan chines semper ta duna prueba.

E observadornan menciona ta opina por lo tantu, cu prensa di China comunista tempran of laat lo publica e discurso di Krutshef den su totalidad, mas en particular pasobra Krutshef un biaha mas a pleita pa admision di China Comunista den Nacionnan Uni.

Radio Moscu a anuncia diasabra, cu „pueblo sovietico unanimamente ta aproba e proposicionnan, cu Krutshef a presenta na nacionnan Uni, y e ta manda su saludo cordial pa e gran luchador pa paz".

E programa di Radio Moscu tabata ser interrumpi frecuentemente pa anuncia opinionnan di „hendenan humilde" tocante e discurso di Krutshef. E discurso di Eisenhower, al contrario, a ser compara cu e proposicionnan „constructivo" di Krutshef.

Declaracion di Nehru na periodistanan

NEW DELHI, 25 september. — Na su salida pa New York prome ministro Nehru di India a declara na periodistanan, cu e ta contra abolicion di e puesto di secretario general di Nacionnan Uni. El a bisa, cu e no ta comprende com e directiva di tres persona, propone pa Krutshef, por funciona bon.

Nehru ta opina, cu no por papia di un crisis den Nacionnan Uni, pero mas bien di un crisis mundial, cu ta ser refleha den Nacionnan Uni. Nehru ta considera e organizacion mundial mas fuerte cu nunca.

Lanzamentu di portavion „Enterprise"

NEWPORT NEWS, 25 september. — Estados Unidos a lanza ayera e prome portavion cu propulsion atomica, cu alavez ta e embarcacion mas grandi cu jamas a ser construi. E portavion, „Enterprise", di 85.350 tonelada, lo ta completa aki un anja. E lo tin un tripulacion di 3.000 miembronan y ademas 1.500 piloto y personal pa mantencion di e avionnan.

Grupo teatral „Archejelino'

AMSTERDAM, 24 september. — E grupo teatral „Arlecchino" na Amsterdam lo duna 12 funcion pa e fondo di socorro pa Antillas Neerlandes a beneficio di e damnificadonan na Sint Maarten.

Gran anochi di tennis Althea Gibson y Karol Fageros a brinda Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Un anochi inolvidable diasabra pasa ta pa e numeroso fanaticonan di tennis cu a acudi a Wilhelminastadion pa presencia e gran tennista americana Althea Gibson. Den tur sentido e hungadora aki a capta admiracion di uno y tur. Su talento pa tennis y calidad di wega ta di un caliber cu nos no a presencia nunca ainda den un hungador di e sexo debil.

Cu drivenan tanto di forehand como backhand fuerte y bon coloca el a demonstra ta kiko a hibele na conquista e titulo maximo na Wimbledon dos anja consecutivo. Otro arma potente di Gibson ta su variacion den servicio. Esun flat ta uno hopi duro, mientras cu su segundo ta worde bon coloca y cu spin cu su adversario no por debolbele tanto facilmente.

Tur e sla-nan aki naturalmente ta exigi un dominio completo di su raket y combina cu su magnifico footwork realmente a pone Gibson den un clase completamente apart. Un clase cu actualmente ningun otro hungador di su sexo ta alcanza.

Mateo Reyes a haci introduccion

E actividadnan di diasabra anochi a cuminza cu palabranan di bonbini expresa na e presentenan, entre cualnan nos por a nota Gezaghebber Beaujon y senjora, diputadonan Henriquez y Wernet y senjora y tambe R. Murray di directiva di Lago, door di e activo president di Aruba Lawn Tennis Bond, Mateo Reyes, kende tambe a introduci e dos estrellanan di e anochi, Althea Gibson y Fageros.

Cu F. Sampson actuando como referi, e atractiva Karol Fageros, kende tabata luci un particular short di oro lame pa combina cu su color di cabei, a cuminza e match cu service.

E dos promer gamenan ta caba na favor di Gibson, pero e tercer na servicio di Fageros ta duna varios rally largo y bunita di mira y finalmente ta caba na favor di Fageros.

Den esun aki ambos tabata coloca masha hopi shot te riba base line forzando hopi movemento di e adversario. Cada uno tabata busca den e forma ey un manera di kita e otro for di equilibrio. E proximo game ta pa Gibson cu asina ta tuma ventaha di 3 pa1.

Di ey en adilanti e wega ta bira hopi interesante. Fageros ta gana su servicio y Gibson ta perde esun di dje poniendo e score asina na 3—3. Na 4—4 e partido ta bolbe empata, pero Gibson ta gana dos sigi pa obtene e set 6 pa 4. Den e ultimo game di e set na su turno di servicio Gibson a pasa varios ace fortisimo cu Fageros apenas por a debolbe. Tabata un love game pa Gibson.

E segundo set a bira uno sumamente interesante. Gibson ta continua mustra su gran calidadnan, pero Fageros tambe ta hungando un bunita pida tennis y ta batayando pa no perde cu mucho diferencia.

Den e cinco promer gamenan cada uno ta gana su service y asina e score ta yega na 3 pa 2 na favor di Fageros. Perdiendo esun di dje Gibson ta mira com su adversaria ta bai adilanti te na 4 pa 2.

Esaki nos a kere lo tabata tur e ventaha cu Fageros lo a logra tuma, pero e proximo game ta bira uno di varios duece y cu un bon coloca backhand drive e belleza blond ta gana e game pa hisa su ventaha te na 5 pa 2.

Awor si Gibson ta cuminza haci extra esfuerzo y ta gana nada menos cu cuatro game sigi pa bai adilanti 6 pa 5. Den e cuatro gamenan aki el a ataka na net masha hopi biaha y tabata remata cu fuerte smash. E cuatro gamenan consecutivo a ricibi hopi aplauso di e publico.

Fageros no ta duna pa perdi sinembargo y ta bolbe bai ariba ganando dos game tras di otro poniendo e score na 7 pa 6.

Esey tabata sinembargo e ultimo game cu Fageros lo a gana e anochi ey. Cu bunita volley y fuerte servicio Gibson ta empata e partido na 7—7 y ta sigi ganando e otro dos gamenan pa pone e segundo set na su nomber cu anotacion di 9 pa 7.

Ambos a worde premia cu largo aplauso di e amantenan di e deporte blanco. Sin duda alguna tabata un magnifico demostracion di tennis. Manera ya nos a menciona Gibson a demostra su gran calidadnan y realmente a laga un impresion grandi. Fageros aunke no den e mes cantidad, tambe a mustra di ta hunga un calidad di tennis cu nos no conoce aki banda. E dominio di Gibson na e momentonan decisivo tabata evidente. Den tur hugada e ta demostra movementonan perfecto, algo cu Fageros no tin. E slanan cu mas nos a admira di Fageros tabata su backhand cu e tabata coloca den tur skina di e court, loke tabata haci Gibson demostra su agilidad tambe.

Un set pa cada den mixed double

Despues di un descanso durante cual e dos estreyanan Gibson y Fageros a worde presenta na Gezaghebber y Senjora Beaujon, e match di dobles mixto a tuma luga.

Althea Gibson a combina cu Janny Broke, mientras cu Karol Fageros a hanja Vi Henriquez como companjero. E ultimo aki a cuminza cu servicio y a bai adilanti 1—0.

Cada uno luego ta sigi ganando su servicio loke ta trece un empate te na 3 pa 3. Fageros tabata e promer den perde su servicio y Gibson/Brokke asina a tuma un ventaha di 4 pa 3. Gibson cu su potente servicio ta pone e score te na 5 pa 3. Den e game aki Gibson a smash un bala cu un potencia cu rara vez cerca hungadornan masculino mes nos a mira na Aruba.

E wega ta empata na 5—5 ora cu Henriquez ta gana su servicio pero Broke ta perde di dje. E dos proximo gamenan tambe ta caba na favor di Henriquez/Fageros y nan ta gana e set 7 pa 5.

E segundo set tambe ta bai masha pareew. Despues di empata na 4—4, Gibson y Brokke ta gana dos game sigi y e set 6 pa 4.

E encuentro di mixto no a duna e emocion cu a worde spera. Cu mucho frecuencia e puntonan tabata worde gana cu apenas dos sla. Rallynan bunita manera hopi biaha ta worde brinda den dobles no a presenta casi. Y den e poco ocasionnan ey atrobe Gibson tabata e figura central mustrando un rapidez asombroso den handlemento di su raket.

Reina di deporte a entrega bouquet

Despues di e dos matchnan aki riba invitacion di e president di A.L.T.B. tanto Gibson como Fageros a expresa palabra di gratitud na e publico y na e organisadornan. Tambe Gibson a bisa cu e ta spera cu nan lo bolbe Aruba ora cu nan haci nan proximo gira, cu talvez lo bai den mes forma cu esun cu Jack Kramer ta organisa. Luego Srta. Martina Diaz a haci entrega di un bouquet na cada un di e tennistanan visitante.

Cu admiracion y cu un satisfaccion di a mira un gran estreya den accion, e publico a bandona Lago Sport Park.

Ganando Heineken's 4-1 Shell a hiba e serie tambe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta e ultimo di e serie di tres wega contra di Shell a tuma luga den Lago Sport Park. E biaha aki e novena campeon di nos isla Heineken's mester a enfrenta e visitantenan. Shell a logra un victoria di 4 pa 1 cu cual victoria nan a gana e serie tambe ya cu esaki tabata nan victoria number dos.

Den e inning inicial Shell a cruza home un biaha. Su abridor Naranjo a ricibi base por bola cerca pitcher Duinkerk. Luego di avanza te tercera door di un malo tiro di catcher pa primera. Naranjo a anota impulso door di hit di Miguel Huerta.

Cu dos carrera den e tercer, e visitantenan ta aumenta nan ventaha. Huerta a habri embasando pa mal tiro di short cu a permitie yega segunda. Manaure ta rolata pa tercera y aki tambe tin error. Bubu Ras ta worde yama pa releva Duinkerk y Altuve ta promer out cu roller pa segunda pero Huerta a anota pa fielder choice. Uzoctegui ta rolata pa short y otro error ta permietie yega safe y Manaure anota. Sin conecta un solo hit pues Shell a anota dos carrera pa pone e scoreboard marca 3—0 na nan favor

Ultimo carrera di e visitantenan ta worde anota den e proximo inning door di Naranjo. Pero di ey en adilanti pitcher Bubu Ras a domina su rivalnan masha bon permitiendo cuatro single hit, pero ningun carrera mas.

Heineken's, cu promer cu esey a perde un bon chens door di mal corring y coaching, ta salba e lechada den e octavo inning. Escalona cu a embasa pa eror ta yega tercera door di hit di Illidge y luego ta bai te home ora cu pitcher Boscan ta lanza malo pa tercer tratando di sorprende Escalona.

E partido a caba cu anotacion di 4 pa 1 na favor di Shell. Pitcher ganador tabata Sandrea, e abridor. A perde Duinkerk, kende tambe tabata e abridor.

Sigui lesa pag. 4

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e hobencita Betty Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Eliza, rumanna Choy, Maria, Magda, tantanan Editha, Webb, Chichi Reed, omonan Anglo, Alejandro, Otilio, Juan Tromp, madrina Leonida, padrino Miguel Lacle y Mitelio Webb.

Awe ta recorda su 60 anja di feliz existencia senjor Jose Winterdaal y ta ricibi un cordial pabien di su esposa Johana, jiunan Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora y Maria, nietonan Robby, Marlen, Iris, Ila, Ruben, Ronnie, Wilbert y Marcia, suegronan, ruman y cunjanan y demas familia y conocirnan.

Awe ta celebra su promer aniversario Rolando Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Pepe, omo y tantanan, tambe di tur familia Dijkhoff, y demas familia y conocirnan.

Cipriana Orman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Claud y Judith, mama Mathilda, tata Anselmo, Orman, ruman Simeona, swa Novid, sobrinonan, di Fa y Iris Orman, familia Orman, Marquez, Martez, Maduro y Hoyer.

Senjora Tecla Elina Penja a cumpli 80 anja y ta ricibi felicitacion di su 9 jiunan, cunjanan, nieto y nietanan, suegro y suegranan, rumanan, omo y tantanan, especialmente di su dos nietanan Suzy y Nora Penja, y demas familia Pena, Kock y Verie.

E hobencito Faustino Geerman ta cumpli 14 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Polores Geerman, mama Seferina Geerman, rumannan Andries, Sara, Romana, Francisco, Thomas, Feneranda, Angileo wela Carmelita Ras, tambe di Pedro Briceno y Inocensia Briceno, swanan Francisco Geerman y Jacobo Tobel y Pedro Rasmijn y Nai Maduro, tur su tanta y omonan, tur prima y primonan y demas familia Ras y Geerman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Werleman, jiunan Lucresia, Francisca, Josefa, Maxima, Buchi, Thomas, Felix Werlea nm.tata Adriaan Dirksz, rumannan Julian, Lindro, Leoncio Leonardo Dirksz, suegro Adriaan Werleman, suegra Reineta Werleman, especialmente di Filomena, Jacobo, Jacintho, Elogio, Ramiro Werleman, Agrapina, Reinilia, Portilio Dirksz, amiga y amigonan, Maximina, Cecilia, Anna Dirksz, Rica Dirksz y demas familia Werleman y Dirksz.

E caballero Pedrito Kelly a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Rosa, jiunan Enrica y Wilfrido, suegro Santiago Boekhoudt, rumannan comper y comernan, tambe di su tata Chomen, mama Chichi y demas familia Kelly y Berkhout.

Awe ta cumpli 16 anja senjorita Sira Bremen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Margo, Luci, Teofilo, Pedro, Vera, Lindo, tanta y omonan prima y primonan, tambe tur su amiganan y demas familia Bremen.

Simeona Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Novid, jiunan Fa i Iris Orman, mama Mathilda, tata Anselmo, rumanan, sobrinonan, sobrinonan, tur ihanan, familia Marquez, Maduro, Martez, Hoyer y Orman.

E hobencito Jan Lacle ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Viola, rumannan Beti, Buchi, Rosa, Margarita, Rosimbo madrina Juan de Mey, padrinonan Bito Croes y Vicente Croes, prima y primonan omo y tantanan, Ismael y Roland Lacle, tur su amigonan di 6e klas di Martinusschool.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 8.30 „The Shaggy Dog" a.l.
RIALTO 8.00 „The Wicked Lady 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments' a.l.
AURORA 7.30 „Liebe Jazz und Ubermut" a.l.
SAVANETA 7.30 „Madonna of the Seven Moons" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panàma 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 26 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 26 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 26 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

GRADECIMIENTO

Pa medio di es lineanan aqui, mi kier expresa mi mas sincero gradecimiento muy en especial na Dr. A. J. C. Hazenberg, y na rev. Soeur y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, pa nan trato y cuido afable, durante dianan di mi enfermedad den mencionado hospitaal.

PEDRO CELESTINO TROMP.

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu desde dia 27 di september 1960 for di 07.00 or di mainta hasta 29 di september 13.00 or lo tin ejercicio cu fusil y mortier riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

E terreno poligroso riba tera lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso (y despues di drentada di sol cu lampi corra).

Maximo distancia di es projectiel riba lamar lo ta 4.000 metros for di costa.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 10

Anto e mucha muhe a responde: „Esei lo no yuda na nada, pasobra mi ta quere cu mi tata tabatin kestion cu nan y despues di su morto nan no quier a haci nada pa mi. P'esei lo nan n' tin nada contra pa mi bira

„Pues ami si", e conde a bisa. „Mi no quier tende di esei. „Bo tin di pensa algo otro".

„Casa cu predicador-ayudante bo ta meen, Sherry?"

E conde a queda ta fihe den un asombro di mas grandi. „Ta com bo mes ta quere cu mi por meen esei. Nunca di mi bida mi n' mira un mucha kens manera bo".

Miss Wantage a acepta e amonestacion aqui cu resignacion y a bisa:

„Mi tambe ta hanja esei soquetada. Pero tantan Jane a bisa mi cu mi tin di scohe den nan dos: sea casa cu e predicador-ayudante of bira governante".

„Basta cu bo n' quier bisa mi awor ei cu e predicador-ayudante quier casa cu bo, Sherry a puntre.

Miss Wantage a sagudi cabez:

„El a puntra pa mi man", el a bisa sin orgullo.

„Casa cu e tercio ei! Wel si! E tambe a sunchi bo caba? Mi ta hanja cu b'a bira un mucha muhe masha liviana, foi dia cu m'a papla cu bo di ultimo bez".

„Oh no, Sherry!' miss Wantage a sigure. „El a comporte de lo mas decente posible. Asina tantan Jane tambe ta bisa".

„Esei ta bon tambe p'e", e conde a bisa y el a agrega acerca: „E ta parce mi un homber masha sin gracía, masha laf".

Den esaqui Hero a drenta cune. „Si, esei e ta. „Mi ta quere cu e ta masha carinjoso si, pero oh, Sherry! No rabia cu mi. Lo mi prefera na bira governante pasobra mi no quier casa cu e homber si".

„Stop cu combersacion riba e tipo ei, por fabor", e conde a ordena. „E idea sol cu lo bo casa cune, ta e locura di mas grandi cu un hende por hinka den su cabez. Probablemente lo ta bon tambe cu m'a pasa aqui pa casualidad, asina cu mi por a stroba bo di semehante soquetada di bo parti".

„Mi tabata asina contentu di por a mira bo, Anthony", el a bisa.

„M'a spera cu lo b'a bini".

„Bo ta meen esei cierto? Paquico?"

Y el a responde inocentemente:

„Pasobra lo bo bai cerca Isabella".

„Ha!" e conde a protesta cu un risa amarga.

Miss Wantage a queda ta mire preguntativa.

„Ta parce mi cu bo n' ta masha contentu awe. Bisa mi como confianza. E por a rechaza bo quizas?"

„Mi mester ta di malu", e conde a grita. „Mi tin mi motibu pa mi ta di mal bijs".

„Loque ami sa ta, cu e no quier a papia cu e otro hombernan. E no quier a ricibi nan ningun no obstante e hecho cu nan a bini enteramente foi Londen. Pero wel m'a spera cu alomenoscu bo si, lo e quier a combersa".

„M'a combersa wel cun'e", e conde a bisa corto. „Pero esei no a yuda mi cu nada. Mi por a bien queda sin bai. Pero tende. Ta quen a bisa bo cu lo mi a bai cerca Bella y cu lo mi quier casa cune?"

„Ta bo mes", e mucha muhe a responde. „B'a bisa mi dia cu bo tabata aqui anja pasa. Bo n' ta corda mas??'

„Pa bisa bo cu franqueza, mi n' ta corda mas. Pero esei n' ta importa tampoco, pasobra toch el a rechaza mi".

„Sherry", e mucha muhe a puntre trobe: „Basta bo n' quier bisa mi cu b'a puntra pa su man y el a rechaza bo!"

„Sinembargo t'asina. Y esei n' ta tur cos!" E conde a sinti su indignacion ta aumenta. „El a bisa mi den mi cara cu mi tin un caracter variable y cu mi tin menos principionan hechi. Figura mi cu bo mester tende e palabranan di abuso aqui expresa di un mucha muhe cu semper bo a conoce".

„No ta berdad", e mucha muhe a bisa y a primi e conde su man como consuelo.

„El a bisa cu mi ta un hungado di placa, un cabez bashi y e ta desaproba e combito. Mi ta...."

„Sherry!" Hero a interrumpie intranquilo. „El a bisa bo tambe algo over dje baliado di ballet?"

„Esaqui ta mas bunita ainda", e conde a bisa foi su rosca. „Manera bo por risca bisa mi cu t'ami a conta bo algo over dje bailarina, pasobra absolutamente mi no ta corda cu mi a haci esei".

„Oh no, m'a tende esei di Edwin. Of mehor dicho esei a papia dje asunto ei cu Cassy ora cu nan tabatin kestion cu otro y t'e a conta mi esei".

„Pero ta foi unda nan a hanja sa esei?" Sherry a puntra rabia. „Ta quico e kestion di Cassy y Edwin tin di haber cu esei?"

„Wel, pasobra mi ta quere cu Edwin tabata haci un poco jalurs y e tabata pensa cu Cassy su idea tabata riba bo, ta p'esei el a bisa esei..." Miss Wantage a ruboriza terrible.

„Qui un dificultad grandi di mi banda cu mi no por cerra mi boca", el a bisa avergonza.

Anto e conde a bisa:

„Ahan, awor mi ta comprende e asunto bon. Pero si bo mira mi prima, dune mi saludo y bise spaar e su molester, pasobra asina leu e asunto lo no yega. Pero no corre bise asina pronto cu bo mire. Busca un bon chens. Propiamente mi mester coge e Edwin ei un dia y papia seriamente cune. Y awor mi ta comprende ta na unda e tio mahadero ei a hanja sa asunto di mi cu e bailarina. Un stel di mentirosonan!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Cisco.. si bo ta bay casa, paquico bo no a bisa mi"? ..Ora mi comete e locura ey, abo lo ta e promer di sa"! 2. ..Pero e bendedor si mi por ganja.. eh"? ..Paquico"? 3. ..Lo mi no a huur e flus si mi bisele cunan por cose mi cu bala"!

JUAN EL INTREPIDO

1. ..No. Yumi! Of Tavita ta bay cu nos of nos tur lo perde"! ..Ta posible. cu capitan Tsung por laga nos pasa.. pero e no.." 2. ..Mi tin un plan pa salvanos.. y bo mester yuda nos. Si no.. 3. ...No tin escapatorio posible..." ..Quen sabi! Haci lo que mi ta bisa bo. Yumi.. si no, lo duel bo"!

DICK TRACY

1. ..Lo mi firma. lo mi firma"! 2. ..Firma bo nomber completo". 3. ..Mi cabezante lo viaha cu e documento aki pa Honolulu manjan. E 100 mil ey ta jegando mas cerca ora pa ora". 4. ..Pa nos a tene bo aki. no a sali nos bon. asina ta ora nos hanja e placa. senjora, lo bo ta liber atrobe".

RIP KIRBY

1. ..Mira esaki ta bo cartera. Vic"! 2. ..Asina ta cu e ta un detective privado! Hum"! 3. ..Un detective? bo a jama mi Fortuna.. bo ta bini aki pa spiona mi.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Ta lastima cu esaki a worde publica. Sr. Saxon! Eddy mester mirele y esey lo aumenta su problema mas"! 2. ..Ta visto cu e la sufri un trauma emocional! E cuestion ta.. quico lo e haci awor"? 3. ..Mi opinion ta pa e aleha su mes lo mas leuw posible di futbol.. e tuma un trabau leuw di aki.. e mester renuncia e universidad.. e trata di drenta chercito.. of, algo asina"! ..Of tal vez e calma y e bolbe aki"! 4. ..Ta duel mi. sr. Saxon. pero mi ta duda cu lo e haci esey"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Quicho.. quico"? ..Quicho Lorraine. mucha e non plus ultra di e gusto culinario.. e bolo di e diosnan.." 2. ..E calor mester ta 325 grado.." ..Miguel.. bo ta sensacional"! 3. ..Bo tambe"!

PEPITA

1. ..Paquico bo no ta sinja nos hunga bridge. papa"? ..Boso quier"? 2. ..Tres espada". ..Boso ta un paar di alumno cu masha ventaha"! 3. ..Cuqui! Con bo por ta ignorante asina? Esey tabata un wega estupido"! 4. ..Goyito! Bo mester ta casa cu e hende cu ta hunga pa bo partida pa bo por papia asina cuné"!

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA OKTOBER 1960

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.
Zaterdag 1 oktober: Dakota vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 4 oktober: Aruba Jrs. vs. Jong Aruba
Zaterdag 8 oktober: R.C.A. vs. Dakota
Zaterdag 15 oktober: Estrella vs. Dakota
Zaterdag 22 oktober: R.C.A. vs. Estrella
Dinsdag 25 oktober: San Nicolaas Jrs. vs. Dakota

A klasse Wilhelminastadion
Zondag 2 okt.: Trappers vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 6 okt.: La Fama vs. Bubali S.C. 7.30 n.m. „
Dinsdag 11 okt.: Tropical vs. S.C.A. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 16 okt.: Trappers vs. S.C.A. 4.00 n.m. Stadion

B klasse
Zaterdag 1 okt.: Unidos vs. De West 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 1 okt.: Juv. Millonarios vs. Trupial 4.00 n.m. Tr.
Zaterdag 1 okt.: Federation V.C. vs. Brasil Jrs. 4.00 Br. Jrs.
Zaterdag 1 okt.: Sport Boys vs. Vitesse 4.00 n.m. Britania
Zaterdag 1 okt.: Lucky Star vs. East Star 4.00 n.m. Stadion
Zondag 2 okt.: Mosaicos vs. Jong Holland 4.00 n.m. Mos.
Zaterdag 8 okt. Mosaicos vs. Jong S. Nic. 4.00 n.m. J. S.N.
Zaterd. 8 okt.: De West vs. Juv. Millonarios 4.00 n.m. SCN
Zond. 9 okt.: Dos Caminos vs. Trupial 4.00 n.m. Mosaicos
Zond. 9 okt.: East Star vs Elfsterren 4.00 n.m. Brasil Jrs
Zond. 9 okt.: Lucky Star vs Vitesse 4.00 n.m. S.C.A.
Zaterd. 15 okt.: Sp. Boys vs Juv. Millonarios 4.00 n.m. St.
Zaterd. 15 okt.: Brasil Jrs vs J. San Nic. 4.00 n.m. J. S.N.
Zaterd 15 okt.: De West vs. J. Holland 4.00 n.m. Trupial
Zond. 16 okt.: Mosaicos vs. Universal 4.00 n.m. Stadion
Zond. 16 okt.: Britania vs. Elfsterren 4.00 n.m. Britania
Zond. 16 okt.: Fed. VC vs Un. Juv. Nrd. 4.00 n.m. SCN
Zaterd. 22 okt.: Federation VC vs Mosaicos 4.00 n.m. Mos.
Zaterd. 22 okt. Britania vs. Mariniers 4.00 n.m. La Fama
Zaterd. 22 okt.: Brasil Jrs vs Juv. Millonarios 4.00 n.m. St.
Zaterd. 22 okt.: Un. Juv. Nrd. vs J. San Nic. 4.00 n.m. SCN
Zaterd. 22 okt.: Unidos vs Trupial 4.00 n.m. Union
Zond. 23 okt: Dos Caminos vs Elfsterren 4.00 n.m. SCA
Zaterd. 29 okt: Britania vs Mosaicos 4.00 n.m. Stadion
Zaterd. 29 okt: Mariniers vs Universal 4.00 n.m. La Fama
Zaterd 29 okt: Unidos vs Union Juv. Noord 4.00 n.m. Trap.
Zond. 30 okt: Sport Boys vs Dos Caminos 4.00 n.m. Trap.
Zond. 30 okt: Brasil Jrs vs Jong Holland 4.00 n.m. Br. Jrs.
Zond. 30 okt: De West vs Vitesse 4.00 n.m. S.C.N.
Zond. 30 okt: Federation VC vs. Trupial 4.00 nm. Trupial

Reserve klasse I.
Zaterd 1 okt: Aruba Jrs II vs La Fama II 4.00 n.m. La Fama
Zaterd 8 okt: La Fama II vs R.C.A. II 4.00 n.m. La Fama
Zaterd. 15 okt: Estrella II vs S.C.A. II 4.00 n.m. Estrella

Reserve klasse II
Zaterd. 1 okt: Estudiantes II vs Dos Caminos II 4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterd 1 okt: Unidos II vs. East Star II 4.00 n.m. Trappers
Zaterd. 1 okt: Sport Boys II vsMariniers II 4.00 n.m. Sp. B.
Zond. 2 okt: Union II vs Universal II 4.00 n.m. Union
Zaterd. 8 okt: East Star II vs. Dos Caminos II 4.00 n.m. Mos.
Zaterd. 8 okt: Sport Boys II vs Vitesse II 4.00 n.m. S.C.A.
Zond. 9 okt: Union II vs Estudiantes II 4.00 n.m. R.C.A.
Zaterd. 15 okt: Sp. Boys II vs Dos Caminos II 4.00 n.m. Brit.
Zaterd. 15 okt: Estudiantes II vs Vitesse II 4.00 n.m. Ar. Jrs
Zaterd. 15 okt: Unidos II vs Universal II 4.00 n.m. Trappers
Zond. 23 okt: East Star II vs Estudiantes II 4.00 n.m. Mos.
Zond. 23 okt: Unidos II vs Mariniers II 4.00 n.m. Brasil Jrs
Zaterd. 29 okt: Union II vs Mariniers II 4.00 n.m. Estrella
Zaterd. 29 okt: Sp. Boys II vs Estudiantes II 4.00 n.m. Sp. B.

Junioren 4.00 n.m.
Zaterd. 1 okt: Britania Jr vs R.C.A. Jr R.C.A.
Zond. 2 okt: Rapid Jr vs Jong Aruba Jr La Fama
Zond. 2 okt: Hollandia Jr vs. Riverplate Jr. Aruba Jrs
Zaterd 8 okt: Trappers Jr vs. Jong Aruba Jr. Jong Aruba
Zond. 9 okt: Rapid Jr vs Brasil Jrs. Jr. La Fama
Zond. 9 okt: Aruba Jrs. Jr vs Don Bosco Jr. Aruba Jrs.
Zaterd. 15 okt Trappers Jr vs Union Juv. Noord Jr. U.J.N.
Zaterd. 15 okt: Rapid Jr vs RCA Jr. La Fama
Zondag 16 okt: Britania Jr vs. Riverplate Jr. R.C.A.
Zond. 16 okt: Estrella Jr vs Don Bosco Jr. Trupial
Zond. 16 okt: Aruba Jrs. Jr vs. Brasil Jrs. Jr. Brasil Jrs.
Zond. 16 okt. Hollandia J. vs Jong Aruba Jr. Aruba Jrs.
Zaterd. 22 okt: Rapid Jr vs Union Juv. Noord Jr. U.J.N.
Zaterd. 22 okt.: Trappers Jr. vs RCA Jr. R.C.A.
Zondag 23 okt: Riverplate Jr. vs Estrella Jr Estrella
Zond. 23 okt. Hollandia Jr. vs. Brasil Jrs. Jr. R.C.A.
Zond. 23 okt: Aruba Jrs. Jr vs. Jong Aruba Jr. Aruba Jrs
Zond. 23 okt: Britania Jr. vs. Don Bosco Jr. Trupial
Zaterd. 29 okt: Aruba Jrs. Jr. vs Union Juv. Noord. Jr. UJN
Zaterd. 29 okt: Hollandia Jr vs. R.C.A. Jr. R.C.A.
Zaterd. 29 okt. Jong Aruba Jr vs. Don Bosco Jr. Brasil Jrs
Zond. 30 okt: Brasil Jrs Jr. vs Riverplate Jr. Aruba Jrs.
Zond. 30 okt: Trappers Jr. vs. Britania Jr. Britania
Zond. 30 okt: Rapid Jr vs. Estrella Jr. Estrella

Ganando Heineken's Shell a hiba e serie

Cont. di pag. 3

Heineken's a conecta seis hit. ricibi 1 base por bola y come tres ponche.

Shell a conecta 8 hit. ricibi tres base por bola, y come dos ponche. E cerveceronan a comete cinco pifia y e visitantenan cuatro.

Entrega di e copanan

Despues di e partido na nomber di di directiva Tico Kuiperi a dirigi algun palabra especialmente na e visitantenan. Luego Srta. Martina Diaz a haci entrega di e tres copanan. Esun di diavieme Copa Bell's a bai pa Shell. esun dia diasabra duna door di Aruba Bottling Company a bai pa Nesbitt y a worde ricibi door di manager Pantin Guerrero kende por cierto tambe a tene un discursito. E copa di Circuito Deportivo tambe a bai pa e visitantenan.

Profesor Garay. hefe di e delegacion di Shell y Mateo Reyes president di Lago Sport Park tambe a haci uso di palabra den e ocasion aki.

Deporte

BARCELONA. 25 september. — E equipo hulandes di Baseball. den su segundo partido di e torneo pa campeonato europeo, a derrota Alemania cu score di 12—1 na Barcelona. cu tal resultado e titulo a bin den alcance di Hulanda. Den su prome partido Hulanda a bati Italia. Na su turno Italia a drrota Spanja cu score di 7—1 y Alemania cu mes tantu.

BLACKPOOL. 25 september. — E landado ingles Natalie Steward, diasabra na Blackpool. a mehora su propio record mundial riba 110 yards „rugslag" cu 0.1 seconde. anotando 1 min. 11 sec.

LONDEN. 25 september. — E atleta Joy Jordan a realiza un record mundial nobo riba 880 yards sprint damas anotando 2 min. 06.1 sec. E record anterior tabata desde 16 juni 1956 den poder di e atleta rusa Nina Otkalenko.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo por spera pa medio di aspecto Mercurius Uranus desarollo dibertido y sorprendente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sea modera den asuntonan di placa. Cumpli na tempo cu bo debernan social.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bon aspectonan di Mercurius ta yuda bo den bo interesnan personal. Prepara pa tur cos.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Atencion cuidadoso tantu pa trabaonan di rutina como pa tareanan particular ta priminti aprecio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Termina trabaonan cu a queda tras. Spera masha poco den asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Acudi bo solamente cu asuntonan di rutina. No disperdicia bo tempo cu ocupacionnan innecesario.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Concentra bo riba solucion d problema di u problema domestica. Mas laat bo esfera ta bir mehor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Concentra bo r ba bo rutina Termina corres pondencia des cuida. Tene b calmo y no bir nervioso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Concentra bo wor riba esfue zonan pa meho ra bo entrada Trabao duro po ser recompensa

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo interesnan ta mehor sirbi ra cu tras schermu bo d mostra bo fluencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Influencianan planetaria tin s lamente influen cia riba asunt nan di rutina Cuida bo salud

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Dedica bo n tarea y responsa bilidad. No la ga problema otronan strob bo den bo pla

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 27 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3848

Krutshef-solamente si otro paisnan cuminza cu experimentonan atomico trobe RUSIA tambe lo haci esey

NEW YORK, 26 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a declara na un conferencia, cu a worde tene pafor di cura dje vila Ruso na Long Island, New York, cu Rusia lo no cuminsa e experimentonan atomico atrobe, si e discusionnan di desarme mester fracasa door di un diferencia di opinion tocante e puesto di secretario-general di Nacionnan Uni. „Nos lo cuminsa e experimentonan atomico atrobe, solamente si otro pais haci esey tambe," asina Krutshef a bisa.

Krutshef tabata acompanja pa e lider comunista polaco, Gomulka. Un cierto cantidad di agente di seguridad ruso y mericano tabata na guardia.

Krutshef su conferencia di prensa tabata particularmente un intercambio di argumentonan cu periodistanan, discutiendo particularmente cuanto eficacia e secretario general di Nacionnan Uni di 3 homber, locual Rusia a propone, por tin den un caso di emergencia.

Krutshef a bisa cu e 3 miembronan (un di un pais capitalista, un di un neutral y un comunista, lo mester tuma decisionnan unanimemente. Na e manera ey ningun dje interesnan di ningun pais lo no worde perhudica. Krutshef a bisa cu Rusia lo no retira for di Nacionnan Uni, si no acepta su ideanan, pero Rusia lo sigui lucha pa un tal reorganizacion.

Rusia ta dispuesto na cuminza e discusionnan di desarme atrobe, si paisnan neutral tambe worde representa, maske cu no forma un secretariado general di 3 hende pa reemplaza secretario general Hammarskjoeld, asina Krutshef a bisa. Pero Rusia lo no aproba formacion di un ehercito internacional. Rusia lo no atende discusionnan di desarme mas entre e 10 paisnan, esta 5 di este y 5 di oeste, manera tabata representa na Ginebra.

Krutshef a bisa cu den caso cu su plan pa reorganizacion di Nacionnan Uni no worde acepta, e asunto lo sigui worde discuti den e circunstancianan dje guerra frio.

Mas den dia Krutshef tabatin un discusion cu prome ministro Nehru di India, kende a jega New York ajera, y cu presidente Nkrumah di Ghana.

Krutshef a tene un conferencia di prensa, durante cual el a bisa cu Rusia no a trata ainda di lanza un raket cu un hende aden, „pero cu tur cos ta cla".

Krutshef a contesta e pregunta, si e ta favorece discusionnan directo entre Francia y gobierno argelino desterra, bisando cu e ta apoya e proposicion dje gobierno argelino desterra, pa tene un plebiscito na Argelia bao di supervision di Nacionnan Uni.

E delegado mericano cerca Nacionnan Uni, Dadsworth, a declara cu e critica di Hammarskjoeld, cu Krutshef a expresa, a fortifica posicion dje secretario general. Wadsworth a bisa cu otro delegacionnan a bisa cu nan ta desaproba fuertemente dje actuacion di Krutshef.

Wadsworth tabata papia durante un programa na television. Krutshef kier destrui Nacionnan Uni, pasobra e no por contrala e organizacion ey, asina Wadsworth a bisa. Awor situacion a desarolla su mes na un tal manera, cu e posibilidad di un encuentro entre Eisenhower y Krutshef, ta masha chikitu, asina Wadsworth a bisa.

Asamblea General a continua su actividadnan

E asamblea plenario di Asamblea General di Nacionnan Uni a continua cu su actividadnan awe.

Secretario general Dag Hammarskjoeld a tene un discurso corticu, den cual el a menciona e proposicion di Rusia pa anula e puesto di secretario general y reorganizacion di Nacionnan Uni. Hammarskjoeld a declara cu no ta trata di su persona, pero di un instituto. El a bisa cu e secretario general di Nacionnan Uni lo por facilita su trabao door di duna 'den riba cual punto segun conveniencia politico dje momento. Lo mi prefera, asina Hammarskjoeld a bisa, pa tuma un decision tocante e puesto di secretario general pa motibunan principal, y no pa larga e puesto aki sigui existi a base di compromisonan, cu por perhudica Carta di Nacionnan Uni".

No ta ami, pero Nacionnan Uni completo, cu ta determina actuacion di Nacionnan Uni na Congo y cu ta aplikele, asina Hammarskjoeld a bisa. Lo mi sigui en acuerdo cu Carta di Nacionnan Uni, cumpliendo cu e declaracionnan y intencionnan di Asamblea, asina Hammarskjoeld a bisa.

Mayoria parti dje delegacionnan a aplaudi e discurso di Hammarskjoeld, mientras cu Krutshef a mustra su desaprobacion, door di bati cu su moketa riba mesa.

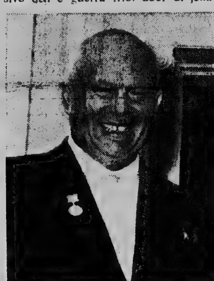
Mariscal Tito (di Yugoslavia), prome ministro MacMillan y presidente Nasser, tambe tabata presente. Fidel Castro no a atende e reunion di awe mainta. Lo e tene un discurso awe tardi.

Ministro Taboada di Argentina a expresa e apoyo completo di su pais pa e linea occidental den e lucha ideologico actual. Un gran parti di Taboada su discurso a worde dedica na problemanan economico, aunke cu el a menciona na principio y conclusion e fracaso dje diplomacia directo. El a bisa cu ta necesario pa lucha den cuadro di Nacionnan Uni pa paz y desarme y el a expresa su confianza den secretario general Hammarskjoeld respecto esey su actuacion como organo ehecutivo di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

Aunque cu e no a menciona comunismo of situacion na Cuba, na nomber, dr. Taboada a rechaza e esfuerzonan, cu un sector ideologico ta haci, pa obliga tur pais di acepta su sistema, haciendo uso di subversion of violencia.

Diefenbaker, prome ministro di Canada, tambe a critica e critica inhustifica di Krutshef dirigi contra puesto y persona di e secretario general di Nacionnan Uni. El a observa, cu e sucesonan na Congo a mustra e necesidad, pa Nacionnan Uni tin un ehercito, cu por worde usa na cualkier momento.

Diefenbaker a bisa cu e discurso di Krutshef ta un gesto teatral di propaganda, pa cuminza un gran ofensivo den e guerra frio, door di jena



— secretariado di 3 hende pa N.U. —

Nacionnan Uni cu indecision y pone keda sin poder, cu su proposicion pa larga 3 persona tuma over puesto di e secretario general.

E prome ministro di Canada a duna e paisnan miembro nobo di Nacionnan Uni bonbini, y el a mustra, cu e aumento aki dje cantidad di miembro di Nacionnan Uni ta haci necesario pa aumenta e cantidad di miembro dje Conseho Economico y Social y dje Conseho di Seguridad.

Diefenbaker a bisa cu e discurso di presidente Eisenhower tabata sabio y reconciliatorio, pasobra el a ofrece un programa constructivo pa paz pa e comunidad mundial. Eisenhower a crea e posibilidad pa reconciliacion y fraternizacion internacional, pero Krutshef ta purba di kita e posibilidad ey", asina Diefenbaker a bisa.

Diefenbaker a recorda, cu Francia y Inglaterra a duna mas cu 30 pais cu 600 millon habitante nan libertad, y el a menciona e opresion dje revolucion hungaro na 1956 y destino di Lituania, Estonia y Letland.

Presidente Novotny di Checoslovakia a aproba e proposicion di Rusia pa establece asiento di Nacionnan Uni na un otro luga. El a exigi tambe, pa Nacionnan Uni restora inmediatamente e libretad di accion di Lumumba y di su gobierno na Congo. Novotny a bisa cu e esfuerzonan pa buta regimen di Castro bao di opresion, ta un ehemplo nobo di esfuerzonan pa aplica presion sin consenshi.

Situacion a stabiliza na Congo

No ta dudable, no obstante tur e dificultadnan y strobacionnan, cu presencia di Nacionnan Uni na Congo, a stabiliza situacion na Congo", asina e representante extraordinario di e secretario general di Nacionnan Uni na Congo, e diplomaat india Dayal, a skirbi den un rapport tocante e actuacion militar y civil di Nacionnan Uni na Congo. E rapport a worde publica awe.

Dayal a observa entre otros den su rapport, cu e lideman y pueblo di Congo tin tempu ainda pa observa e situacion, pone un fin na lucha di gruponan y partidonan, reconcilia e interesnan politico y forma un union nacional. E rapport ta referi na e resultadonan grave, cu separacion por tin pa Congo mes y pa continente africano y mundo en general.

Dayal a bisa cu e problemanan mas urgente actualmente na Congo, ta: paralizacion dje organonan di seguridad, e schatkist bashi, e desempleo, escaces di materialnan basico, ceramentu dje schoolnan y universidadnan, y hecho cu no tin orden husticial ni e cortenan no ta traha, e autoridadnan civil no ta funciona bon, e organonan cu mester cobra belasting no ta traha, y paralizacion dje servicionan di sanidad y trabao social.

Dayal a referi na e gran cantidad di determinacion, cu cual discusionnan ta tuma luga cu e gobierno central prome cu cada operacion di Nacionnan Uni. E retirada dje soldanan belga a kita un causa importante di desconfianza, ansia y panico, asina e rapport a bisa. E ta referi tambe na e armisticio cu a worde efectua na e frontera entre Kasai y Katanga, gracias na intervencion di Nacionnan Uni.

Dayal a acentua e necesidad di un cierto cantidad di stabilidad den gobierno central, pa Nacionnan Uni por haci tur loke ta posible na Congo. E rapport a conclui expresando su confianza, cu e lidernan congoles lo actua cu sano huicio, den cual caso e programanan di ajudo di Nacionnan Uni por worde efectua cu apuro despues di discusion cu gobierno congoles y dirigi semper riba e importancia y prosperidad mas grandi di pueblo congoles cu lo hanja su puesto den e comunidad internacional, como un estado stabil, sigur di su mes y di su prosperidad.

Proposicion di sr. Diefenbaker den Nacionnan Uni.

Prome ministro Diefenbaker di Canada a propone den Nacionnan Uni, pa studia inmediatamente e siguiente 7 medidanan:

1) Control sistematico di raketnan pa transportacion di armanan atomico pa destruccion masal.

2) Indicacion y inspeccion di basenan di lanzamentu pa raket.

3) Suspension di armanan biologico y quimico.

4) Prohibicion di usa espacio pa motibunan militar.

5) Suspension dje produccion di materialnan atomico pa arma y uso dje provisionnan existente pa usonan pacifico.

6) Suspension dje experimentonan atomico.

7 Formacion di un aparato apropiado pacifico den cuadro di Nacionnan Uni.

Algun luna pasa e joven di 19 anja Kees van Vugt di Tilburg a pinta un portret cu potlood di emperatriz Farah di persia. Como modelo e la usa un foto den corant. Relacionados a hanja e portret asina bon, cu nan a conseha Kees di manda e portret Teheran. Den e dianan aki Kees a ricibi un bunita tapijt perso, procedente di e kamber priva di e reina persa. E dichoso Kees a hanja un oferta basta haltu pa e tapijt, pero pa nada di mundo e no kier separa di e tapijt. E grabado aki ta mustra nos Kees admirando su „perso".

'Havenmeester di Corsow, sr. J. Oenes a gana un KAJAK

Durante di e 49 convencion di The American Association of Port Authorities cu a worde teni den Queen Elizabeth Hotel na Montreal, senjor J. Oenes, havenmeester di Corsow a gana un kajak. E „boto" aki di 7 meter largu; ta obsequio di e semanario „Traffic World" pa e persona cu bisa mas correcto cuanto pagina di anuncio a sali na tur den e semanario „Traffic World" durante e ultimo cincu anjanan. Sr. Oenes tabata mas acerca cu tur e otro participantenan. Riba e portret: Sr. J. Oenes, sr. J. C. Scheleen, (na robez), redactor di „Traffic World" y (na drechi) sr. C. B. Clark, advertising director dje semanario.

Foi orcan y jobida ta existi producto di Lime Factory

Materia prima ta ser hanja principalmente na costa sur di Bonaire

KRALENDIJK — Manera nos a publica caba e fabrica di kalki a cuminza funciona na Bonaire cu quimamentunan di kalki como proef i e prome pedidanan pa e industria nobo aqui ya a cuminza caba. E producto produci ta ser transporta bao di nomber di Boncal di Bonaire pa Aruba i Corsou, pero prome cu yega asina leu, un elaboracion extenso a tuma luga. Den corto schetsnan nos ta publica aqui bao e actividadnan manera nan ta tuma luga awor den Lime Factory.

E materia prima cu ta adecuado pa quimamentu di kalki ta hanja parti sur di Bonaire, esta parti noord di Lac na orilla dje cunucu „Bacuna" y tambe na parti sur di Lac, foi Lac te na Willemstoren. E piedranan chiquitu cu tin aya na gran cantidad ta inmediatamente adecuado pa tira den torno; e pidanan grandi mester ser quibra cu un muker. Y esaqui ta socede facilmente pasobra e piedranan di koraal aqui ta bros. Tin un diferencia grandi den e piedranan di koraal aqui y por ehemplo e piedranan na parti noord (na Onima etc.) y cu den curso di siglonan a bira asina duro cu nan ta masha dificil pa quibra y tambe pa quima.

Inflamacion electrico

Pa medio di un barrera di carga na cual tin un baki traha cu por carga alomenos 500 kg di piedra, e forno ta ser jena. Den e forno tin un capacidad di 20.000 kg di piedra. Ora cu esaqui ta yena anto ta cende e cuater brandernan. Esei ta socede enteramente electrico. Tan pronto cu a draai e switch, dos gloeiraad den e brandernan ta cuminza ta quima y e puntonan ardiente aqui ta inflama e gasoil cu manera un nubia fini di stof ta sali foi e sproeiernan pa medio di ventilatornan. E cuater brandernan aqui ta quima pa dia alomenos 1.600 liter di materia prima. Mester tin un bon „trek" den e forno ei. P'esei e piedranan no mester ta mucho chiquito, pasobra e ora ei, casi no tin ventilacion. P'esei casi no ta posible pa usa e koraalvingers cu ta hanja na Witte Pan na costa. Tampoco e piedranan no mester ta mucho grandi ni mucho duro, sino e ora ei e calor no por penetra te den interior dje piedranan di koraal y e ora ei e parti interior dje piedranan ta queda sin quima.

Enfriamento

Despues cu e forno a quima un cantidad di ora e klep parti abao dje forno ta ser abri y algun kruiwagen ta ser jena. Den e prome ora ta sali solamente e piedranan cu no ta quima, como e parti mas abao dje fornu no ta hanja suficiente calor pa e por quima e piedranan cu ta e'den. Despues ta bini e kalki cu no ta apaga y esei ta ser basha riba vlur dje loods pa nan fria y tambe pa separa e piedranan cu no ta quima.

Luego ta tira e kalki cu no ta apaga den un abierto na cabamentu dje loods y eiden bo ta hanja e hydiator den cual e kalki ta ser paga. Riba e hydiator tin un schoorsteen grandi, foi cual ta escapa gasnan cu ta ser forma na pagamentu dje kalki. Pega cu e hydriator tin rond dje schoorsteen un tanki di awa, den cual ta pomp awa cu un pomp electrico y precisamente asina tantu cu ta necesario, pa pagamentu di un cierto cantidad di kalki. E cantidad aqui ta ser pone den un balanza ora cu abri un schuif y ora cu e balanza aqui tin e cantidad, e schuif ta cerra.

Den „Jobida"

Luego e kalki ta sali foi e balanza bai den hydriator door di abrimentu di un paar di klep y na mes momento e kraanchi ta ser abri di un pipa cu ta bini dje tanki di awa. E awa no ta corre drenta pa numa, pero den e hydriator ta bai resulta un „jobida" como cu e awa ta ser guia door di un pipa diki cu buracu. Ora cu e kalki ta basta paga (tin un homber cu tin di pone tino riba esaqui continuamente bisti cu un gasmasker y bril di stof) e kalki ta bai abao den un kashi den cual tin un schroef grandi y esaqui ta hiba e kalki na un segundo jacobsladder, cu ta manda e kalki ariba y ta bashe den un zefta di 3 meter largu. Aqui e pidanan grof y cu no ta quima y no paga ta ser separa y via un tubo diki e ta bai afo y despues tira afo. E kalki fini ta bai e ora ei den un tanki.

Den pulverizer

De tanki aqui e kalki ta ser guia den un pulverizer pa medio di un schuif. Un pulverizer ta un mulina cu ta draai masha rapido (e ta duna 2.000 vuelta den un minuut) y banda di dje tin un blower, un mashin cu por forma un orcan chiquito y pa medio dje bientu e kalki fini ta ser guna ariba y e ta bai resulta den un ultimo tanki. E ora ei e kalki ta masha fini. E t'asina fini cu e ta pasa door di un zefta, di cual e buracunan ta 0.170 milimeter, alomenos un sexto parti di un milimeter. Bao di e ultimo tanki aqui ainda tin un abri mas cu un schuif y aqui ta jena sacunan di papel cu kalki. Den cada sacu ta bai 45 kilo.

Un mashin ta jena y ta cose e sacunan aqui su boca cu hilo y papel di crepe hermeticamente.

Y e ora ei e kalki cu ta carga nomber di Boncal ta cla pa ser transporta pa Corsou y Aruba. Na Bonaire ta solamente ora Gezaghebber duna orden e kalki por ser bendi. E medida ei ta pa protega brandernan di kalki.

JONCKHEER A REGRESA FOR DI NEW YORK

WILLEMSTAD, 26 sept. — Diasabra anochi ministro presidente E. Jonckheer a regresa for di New York, na unda el a tene discusion cu e ministro hulandes di asuntonan exterior, senjor J.M.A.H. Luns y e ministro presidente di Surinam sh. mr. S D. Emmanuels.

Na aeropuerto tabata presente ministro C. D. Kroon di asuntonan social y economico, e adjudant di gobernador, lt ter zee H. B. Slot y sr. H. Dennert di RVD, pa ricibi sr. Jonckheer.

Preparacion pa fiestanan di independencia di Lagos

LAGOS, 26 september. — Lagos ta prepara su mes pa e fiestanan di independencia, cu lo cuminza ora cu Nigeria riba independiente diabiernes 12'or di anochi.

E ciudad ta tur dorna cu bandera y nan a usa 75.000 pera di luz pa e iluminacion, esaki ta un cantidad desconoci na Africa. Delegacionnan di mas cu 60 pais lo atende e ceremonia oficial, e entrega dje documentonan di independencia door di princes Alexandra na prome ministro Alhaji Sir Abubakar Tafawa Balewa.

Nigeria tabata di Inglaterra antes.

Declaracion di Almirante Burke

WASHINGTON — Almirante Arleigh Burke, hefe di marina di Merca, a declara den un entrevista, cu e tabatin cu e revista semanal U.S. News and World Report", cu Merca lo defende su mes, si Cuba trata di tuma over e base naval mericano na Guantanamo, cu violencia.

Almirante Burke a observa tambe, cu marina mericano no ta tantu alarma tocante e base na Guantanamo, manera tocante situacion en general na Cuba.

El a bisa cu tur ramo militar di ehercito ta preocupa pa motibu dje situacion politico na Cuba. Aja un pueblo, cu tin sintimentunan profundo di amistad pa Merca, ta worde hiba pa su derrota, door di un homber, cu ta worde rondona pa comunistanan, cu ta determina cu nan lo cambia tur cos.

Castro ta predica odio contra Merca y ta haci tur loke ta posible pa causa caida di su pais. „Pero si e trata di ocupa nos base di violencia, nos lo defende nos mes fuertemente", asina e almirante mericano a declara.

E periodista a referi na eventual medidanan ruso di represaille y el a puntra, si e raketnan ruso cu cual Krutshef a amenaza den caso di un atake riba Cuba, no pone Burke cambia di opinion. Burke a bisa cu no, pa e simple motibu, cu e raketnan ey lo no worde lanza. Krutshef sabi cu esey lo trese su ruinacion, esta exterminacion di henter Rusia".

E periodista a puntra si e basenan mericano na paisnan estranhero ta necesario ainda, en bista di submarinanan atomico. Burke a contesta bisando: „un strategia, cu ta dirigi riba evitacion di tur sorto di agresion, ta necesita distribucion dje trupanan di Merca y su aliadonan. E basenan aki tin balor practico semper y cu nan ta sirbi como punto di asistencia".

GESPREKKEN MET SCHRIJVERS

De journalistiek is in Nederland lang geïnfecteerd geweest door de literatuur, meestal dan de slechte literatuur, wat in de journalistieke kunst van het vraaggesprekken houden nog weleens te merken is. Verwarring ontstaat omdat de vragenstellers zo verschrikelijk graag hun eigen ik in de gaten willen doen lopen; dat heet een persoonlijke visie geven. Bij radio en televisie is dat te merken, wanneer de interviewers, wereldsopgewekt en bij de pinken als zij bij die media nu eenmaal zijn, de arme ondervraagden nauwelijks de kans geven aan het woord te komen. Hier is het duidelijk, dat de vragenstellers eigenlijk alleen zichzelf de moeite van het interview waard vinden. Wat anderen te zeggen hebben weten zij al bij voorbaat. Dat tenminste nemen ze vol vertrouwen aan.

In de geschreven journalistiek werkt dit aan de literatuur ontleende narcisme weer op een andere manier. De interviewer vindt het dan belangrijk zijn slachtoffer liefst zo raak mogelijk te beschrijven. Hij vergeet dat er een foto naast zijn stuk geplaatst kan worden, zodat hij zich beter op de aan de beroemdheid te onttrekken voorlichting kan concentreren.

Na de oorlog is er een nieuwe vorm van interview kunst ontstaan, die op zijn best zowel de journalistiek als de literatuur eer aandoet. Ik denk aan de vraaggesprekken waarbij vrager en ondervraagde aan elkaar gewaagde gespreknartners zijn. De gespreksstof wordt dan zo licht mogelijk, soms naar het voorbeeld van The New Yorker met ironische of kaldereske bedoelingen gehanteerd. Een van de beste voorbeelden hiervan in ons land is nog altijd het gesprek van Adriaan Morriën met de dichter Jan Hanlo uit het literaire maandblad „Tirade".

De ondervrager dringt zich geen ogenblik op. Geamuseerd laat hij alle recht aan Hanlo's opwekkende denkbeelden. Toch is het stuk geheel van zijn persoonlijkheid doordrongen. Hetzelfde geld soms voor Jessurun d'Oliveira's literaire interviews, maar hij schrijft voorlopig met minder zekerheid en ironie dan Morriën en wordt daardoor af en toe slachtofer van de naoorlogse ziekte van de doodleukheid. Niettemin is te voorzien, dat hij het onder de jonge schrijvers in dit lang niet eenvoudige genre het verst zal brengen.

Naar het schijnt werkt d'Oliveira met een bandrecorder. De schrijvers van de „Paris Review", die het literaire interview na de oorlog voor het eerst op een aanzienlijk hoger peil hebben gebracht, hebben dit altijd gedaan.

Madeleine Chapsal, die voor „L'Express" schrijft, neemt altijd een stenografe mee. Dit hoeft helemaal niet te betekenen, dat de interviewer verplicht is zich uitsluitend aan het vastgelegde te houden. Zelfs voor de radio ondergaan dergelijke interviews ingrijpende redactionele bewerkingen. Als de resultaten in een tijdschrift of in een boek terecht moeten komen wordt er nog ijveriger gepolijst — polijsten niet in de zin van gladstrijken, mooimaken, maar als een werken naar de kern toe, met het schrappen van herhalingen, van de stukken waarin men zich op temperatuur praat, enz.

Of de schrijver later nog gelegenheid krijgt iets aan zijn uitspraken toe te voegen valt uit de interviews die Madeleine Chapsal in haar Les écrivains en personne heeft bijeengebracht, moeilijk op te maken. Trouwens, de Franse schrijvers en de ene Italiaan Alberto Moravia die zij interviewde formuleren zo uitstekend, dat aan hun denkwerk in eerste instantie al niets ontbreekt. Graham Greene, de tweede buitenlander die zij ondervroeg, verbergt zijn angelsaksische neiging tot onaf mompelen achter een glimlachende reserve. Hij levert het enige interview in de hele serie, dat tegelijk ysmpathiek en weinigzeggend is, niet alleen omdat hij gesloten is, maar ook omdat Chapsal geen vat op hem krijgt, hem misschien ook niet begrijpt.

Amerikanen wordt vaak oppervlakkigheid verweten. Dat gebeurt zelden terecht. In de journalistiek wordt meestal met de grootste grondigheid achter de feiten aan gezeten. Aan de juiste formulering wordt alle aandacht besteed. Iedereen die de Amerikaanse literaire tijdschriften bekijkt ziet dat de ernst van de literaire essays daarin afdruipt. Zo is het ook met de interviews van de „Paris Review", die later in „Writers at Work" zijn gebundeld. Ze zijn zakelijk, degelijk en niet bepaald humorloos, maar de humor komt bij de vervulling van de gestelde taak niet aan de orde. De interviewers (dikwijls worden er twee tegelijk op een schrijver losgelaten) gaan volgens een min of meer vastgestelde vragenlijst te werk. Als de resultaten gelukkig telkens anders zijn, dan is dat het gevolg van de steeds weer andere reacties van de diverse ondervraagde schrijvers. Deze interviews wekken daarom een indruk van rechtlijnige gestrengheid, geen nonsens, geen geestigheid, maar het volle pend over de opvattingen van „Writers at work".

Madelaine Chapsal bereikt in haar „Les ècrivains en persoone" weer heel andere resultaten. Ook zij schuwt elk exhibitionisme, zij onderneemt geen enkele poging om zelf te schitteren, maar zij komt, hoezeer zij ook in de eerste plaats een verslaggeester is, veel meer als een persoonlijkheid voor de dag dan de anoniem blijvende Amerikaanse vragenstellers van de Paris Review. Dat komt omdat deze Amerikanen op volledige voorlichting uit waren; zij wilden alles weten, tot aan de gemeenplaatserige vraag toe of de schrijver met de hand dan wel met de machine schreef. Madeleine Chapsal is uit op gerichte informatie, op hoofdzaken, omdat zij als Francaise voor een Frans publiek veel als bekend veronderstelt, aanneemt dat zij sommige letters van het literaire alfabet gerust kan overslaan. Bovendien, de interviewers van de Paris Review, die meestal zelf schrijvers van enige betekenis waren, stuften voor het doel van het vraaggesprek hun eigen persoonlijkheid uit: ze hadden zelf geen opinies meer, ze waren nog maar vragenstellers. Chapsal doet dat niet. Zij blijft zakelijk, maar bij sommige figuren die haar niet liggen, vooral de schrijvers van rechts, krijgen haar vragen een licht polemische bijklank. In het algemeen trouwens is ze er op uit te prikkelen, of ze nu met Butor spreekt over het experiment in de roman, met Celine over zijn anti-semitisme en fascisme, met Mauriac over zijn weerklank in het Frankrijk van vandaag, met Sagan en de gevolgen van haar roem, of met Antoine Blondin over zijn politieke afzijdigheid. Nogmaals, zij houdt zich in toom, zij verwaarloost haar taak niet, zij laat haar schrijvers in hun recht, maar zij spaart ze evenmin. Haar interviews bezitten zo'n grote levendigheid omdat zij een volwaardige gesprekspartner is, iemand ook die bij haar vragen, zoals in Frankrijk gebruikelijk is, op ideeën uit is en niet op biografische bijzonderheden.

De vraaggesprekken van Madeleine Chapsal zijn om al deze redenen van een warme, menselijke intelligentie. Dit geldt voor elk van haar interviews, maar vooral toch voor de gesprekken met Sartre, die een ingewikkelde materie met de grootste eenvoud zo persoonlijk mogelijk behandelt; met Mauriac, die zonder het minste vertoon aangrijpende dingen zegt over het ouder worden en de dood; en met Celine, omdat deze schrijver die even getikt als geniaal is zich als in zijn werk volledig leegstort. Zonder enige reserve pleit hij nogmaals voor een verenigd Europa zoals Hitler zich dat voorstelde. Met een merkwaardige naïviteit betreurt hij zijn antisemitisme, alleen maar omdat dit hem in grote moeilijkheden heeft gebracht. Celine en de meeste ondervraagde schrijvers zijn dikwijls op hun best als zij de relatie van de romancier tot zijn lezers bespreken. Daarover hebben vooral Sartre, maar ook Mauriac, Roger Vailland, Michel Butor en Jacques Chardonne dingen van belang te zeggen.

Adriaan van der Veen

Hammarskjoeld beantwoordde de premier van de Sowjet Unie

NEW YORK, 26 sept. — De voltallige vergadering van de algemene assemblée der V.N. heeft vandaag haar werkzaamheden voortgezet. Als sprekers stonden ingeschreven de president van Tsjechoslowakije Antonin Movotny, de Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken dr Diogenes Taboada, en de premier van Canada John G. Diefenbaker. De bijeenkomst werd ingeleid door de algemeen secretaris der V.N., Dag Hammarskjoeld, die in een korte toespraak inging op het Russische voorstel tot opheffing van de functie van algemeen secretaris en tot reorganisatie van de Verenigde Natiees.

Hammarskjoeld verklaarde, dat het niet om zijn persoon te doen is maar om een instituut. De algemeen secretaris der V.N., zei hij, zou zijn taak kunnen vergemakkelijken door op een of ander punt naargelang de politieke voegzaamheid van het ogenblik, toe te geven.

Niet ik bepaal het optreden in de Kongo

„Ik zou er de voorkuer aan geven", aldus Hammarskjoeld, „dat over het ambt van secretaris-generaal wordt beslist op principiele gronden, liever dan deze functie te zien voortbestaan op grond van compromissen die aan het Handvest afbreuk kunnen doen.

Niet ik, maar de Verenigde Naties in haar geheel bepalen het optreden van de V.N. in de Kongo en passen het toe. In overeenstemming met het Handvest zal ik blijven voortgaan de uitspraken en bedoelingen van de assemblée na te komen".

Vuistslag van Chroesjtsjef

De rede van Hmmarskjoeld werd door de meeste delegaties warm toegejuicht, terwijl Chroesjtsjef van zijn niet-instemming deed blijken door met zijn vuist op tafel te slaan.

Behalve Chroesjtsjef waren o.a. in de zaal aanwezig maarschalk Tito, premier Macmillan en president Nasser. Fidel Castro woonde de ochtendvergadering niet bij. Hij zal de assemblée in de namiddag toespreken.

Critiek op Chroesjtsjef

Minister Taboada van Argentinië stelde „de volledige" eensgezindheid" van zijn land vast met de Westelijke lijn in de huidige ideologische strijd. Een groot deel van Taboada's rede was gewijd aan economische vraagstukken, hoewel hij zowel aan het begin als aan het slot gewaagde van „de mislukking der rechtstreekse diplomatie".

Hij wees op de noodzaak om in het kader der V.N. te streven naar vrede en ontwapening en sprak zijn vertrouwen uit in secretaris-generaal Hammarskjoeld wat diens optreden betreft als uitvoerend orgaan van de Veiligheidsraad der V.N.

Ofschoon hij het communisme of de toestand op Cuba niet met name noemde „verwierp" dr. Taboada de pogingen die door „een ideologische sector worden gedaan om „door middel van ondermijning of geweld" zijn systeem aan alle landen ter wereld op te leggen.

Premier John Diefenbaker van Canada heeft zich maandag in de algemene vergadering een krachtig tegenstander verklaard van Chroesjtsjef's voorstel om secretaris-generaal Hammarskjoeld te vervangen door een driemanschap. Uitvoering van dit plan zou er, volgens de Canadese regeringsleider, op neerkomen dat de V.N. „onschadelijk" zou worden gemaakt en geen beslissingen meer zou kunnen nemen.

Diefenbaker was de eerste belangrijke Westelijke leider die de Russische premier van repliek diende. Hij verwierp met klem diens aantijgingen tegen Hammarskjoeld, die hij „volkomen toegewijd en onpartijdig" noemde.

Canada's houding jegens de Kongo en de andere Afrikaanse vraagstukken was gebaseerd op de opvatting, dat Afrika niet het brandpunt van een strijd tussen Oost en West mag worden. De Afrikaanse staten moeten zelf hun lot kunnen bepalen en als zij daar hulp bij nodig hebben, zal dit het beste via de V.N. kunnen geschieden.

De ontwapeningskwestie noemde Diefenbaker het alles overheersende vraagstuk. Hij vroeg zich af waarom Chroesjtsjef niet was ingegaan op de Canadese bereidverklaring om een deel van het Noordpoolgebied van Canada voor internationale controle beschikbaar te stellen, in ruil voor een dergelijke concessie van Russische zijde.

Zeven maatregelen

De Canadese eerste minister stelde voor onverwijld de volgende zeven maatregelen te overwegen:

1) Systematische controle op raketten voor het vervoer van kernwapens voor massale vernietiging.

2) Het aanwijzen en inspecteren van lanceerbases voor raketten.

3) Afschaffing van biologische en chemische wapens.

4) Een verbod om de ruimte voor militaire doeleinden te gebruiken.

5) Staking van de produktie van splijtbare materialen voor wapens en het aanwenden van bestaande voorraden voor vreedzaam gebruik.

6) Beeindiging van het nemen van kernwapenproeven.

7) De vorming van een geschikt vredesapparaat binnen V.N.-verband.

Achter Chroesjtsjef

President Novotny van Tsjechoslowakije sloot zich aan bij het Russische voorstel om de zetel van de Verenigde Naties naar een ander land te verplaatsen. Hij eiste ook dat de Verenigde Naties „de vrijheid van optreden van Loemoemba en van zijn regering in de Kongo onverwijld herstellen".

„De pogingen om het bewind van Castro te onderwerpen", noemde hij, „een nieuw voorbeeld om gewetenloze druk uit te oefenen".

OVERSTROMINGEN IN TYROL.....

Behalve Noord-Italie is het Oostenrijkse Tyrol ook getroffen door zware overstromingen. — Foto: De autoweg bij Clausen is veranderd in een woeste rivier.

Frankrijk's minister van Financiën ziet grotere welvaart in komend jaar

PARIJS, 26 sept. — Bij het schetsen van de grote lijnen van de begroting 1961 voor de Franse Nationale Vergadering heeft de Franse minister van Financiën onder voorbehoud van de internationale ontwikkelingen, voor het komende jaar grotere welvaart voorspeld. Er zijn voor zijn optimisme een aantal redenen. De minister deelde mede, dat de laatste maanden de toevloeiïng van goud en dollars de oorspronkelijke ramingen had overtroffen. Ondanks de afwikkeling van de geconsolideerde schuld van Frankrijk aan de landen der Europese Betalings Unie en van oorlogsschulden aan Engeland, hebben de goud- en dollarreserves thans de grens van twee miljard overschreden. Bevredigende oogsten en hogere lonen hebben de koopkracht vergroot. De industriele expansie zette zich voort, zodat verwacht mag worden, dat de in het „kleine" Franse ontwikkelingsplan gesteld doelen dit jaar bereikt zullen worden.

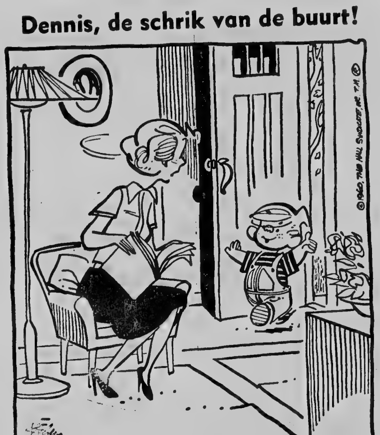
De ruimere geldmarkt maakte het mogelijk het rentetarief voor kortlopende leningen te verlagen en de credieten aan verbruikers te vergroten. Het tekort van de schatkist van dit jaar bleef binnen de limiet van Nƒ 7 miljard, die in de begroting van 1960 werd gesteld. Over deze cijfers van de begroting 1961 zei de minister, dat deze de economische expansie zullen bevorderen, dank zij het feit, dat er voor uitrustingsdoeleinden meer credieten beschikbaar worden gesteld. De uitgaven van het leger zullen slechts weinig groter zijn, namelijk Nƒ 16.8 miljard tegen dit jaar Nƒ 16.5 miljard.

Admiraal Burke: „De V.S. slaat terug als Cuba Guantanamo neemt"

WASHINGTON, 26 sept. — Admiraal Arleigh Burke, leider van de operaties van de Amerikaanse marine, heeft in een vraaggesprek met het tijdschrift „U.S. News and World Report" verklaard, dat de Amerikanen „zullen terugslaan" als de Cubaanse regering zou proberen zich met geweld meester te maken van de Amerikaanse marinebasis Guantanamo op Cuba.

Burke zei naar aanleiding van Chroesjtsjef's dreigement dat Rusland met raketten zal ingrijpen als de V.S. Cuba mocht aanvallen: „Chroesjtsjef zal geen raketten lanceren. Hij weet dat Rusland vernietigd zal worden als hij een raket-oorlog begint".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, lieverd, wat eet ik vandaag?"

„Wel, dushi, quico mi ta come awe?"

OPENING STATEN-GENERAL

De aankomst bij de Ridderzaal..... — Vlnr: H.M. de Koningin, H.K.H. Prinses Beatrix, Z.K.H. Prins Bernhard en H.K.H. Prinses Irene.

Lumumba ta optimista-unico strobacion ta actitud di Kasavubu

Ultimo acontecimientonan alrededor di Congo

LEOPOLDSTAD, 26 sept. — Lumumba a declara na un conferencia di prensa na Leopoldstad ajera, cu e ta masha optimista loke respecta un solucion pa e crisis na Congo. El a bisa cu por soluciona e crisis den un hora. E unico strobacion ta actitud di Kasavubu, kende Lumumba a bisa e ta considera un amigo y no un oponente politico. Lumumba a bisa cu e kier desarolla Congo den union.

El a bisa cu e ta prome ministro ainda y cu e ta kere cu Kasavubu tambe ta di opinion, cu ambos homber lo keda mantene na puesto, en virtud di un acuerdo di reconciliacion. Un portavos di Kasavubu a rechaza e idea di un reconciliacion.

Prome cu e conferencia di Nacionnan Uni, pa e bishita e distrito africano di Leopoldstad den un auto. Gruponan di Congolesnan a aplaudiele. Su auto a worde rondona pa un grupo di hende y algun di nan a dun'e man. Otronan a grita „biba Lumumba". Tabata tin tal manifestacionnan na otro lugarnan tambe. Despues cu Lumumba a bai, 100 te 200 hende a cana rond cu un portret grandi di dje. Tabatin un demostracion asina mas despues, pero e biaha ey poliznan a intervene y a arresta algun persona.

Declaracion di coronel Mobutu

Coronel Mobutu di Congo a declara awe en relacion cu e incidentenan, cu a tuma lugar awe mainta dilanti di un edificio di gobierno na Leopoldstad door dje demostracion di simpatisadornan di Lumumba, cu el a dicidi di actua cu mas severidad y „efectua un golpe di estado militar". Mobutu a bisa cu Nacionnan Uni a interveni atrobe den asuntonan interno di Congo y a bolbe tuma parti pa Lumumba, door di duna Lumumba un escolta ajera, pa e por bishita e distrito africano di Leopoldstad.

Chombe a zundra Lumumba pa comunista

„Nunca nos lo tin algu di haci cu un gobierno na Leopoldstad, den cual Lumumba por tin un puesto", asina presidente Chombe di Katanga a bisa un colaborador di AFP awe. „Pa nos Lumumba ta un comunista y nos ta nenga di papia cu comunista", asina Chombe a bisa. El a bisa tambe cu „Katanga ta desea independencia completo, pero e no ta nenga di colabora cu e otro territorionan congoles".

Demostracion na Leopoldstad

Como 150 simpatisador di Lumumba a trata di stroba funcionarionan di drenta e edificio di gobierno di Leopoldstad, awe mainta.

E demostrantenan tabatin borchi, riba cual tabata scirbi, „biba Lumumba". Nan a para dilanti dje portanan dje edificio.

Poliznan a despersa e demostrantenan. Nan a bai cas di Lumumba. Nan a topa cu polisnan cu a arresta algun di nan.

E soldanan di Nacionnan Uni no a haci nada. Trankilidad a regresa despues di un hora.

Ministro Munongo den entrevista cu periodista di AFP

Ministro Munongo di asuntonan interno di Congo, a bisa un periodista di AFP, cu Katanga no ta desea un Congo federal mas, pero independencia completo pa Katanga.

Munongo a bisa cu na Leopoldstad nan no sabi kiko nan kier. Un momento na nta arresta Lumumba y su ministronan y e otro momento nan ta trata di negocia cune. „Nos a fada. Nos a dicidi di defende nos independencia completo", asina Munongo a bisa.

Munongo a compara e autoridadnan actual na Leopoldstad, cu esnan na Brussel: Nan ta hesita y keda bira rond.

Munongo a bisa cu e ta spera particularmente cu Francia y e otro paisnan dje comunidad frances lo reconoce independencia di Katanga. El a bisa cu Francia ta un pais valiente. El a reconoce Senegal asina cu el a bira independiente. Munongo a bisa cu Katanga su objeccion contra e autoridadnan belga, ta. cu nan no ta risca reconoce Katanga.

Critica di Baron Kronacker

E president dje camara belga di representantenan, Baron Kronacker, a critica seriamente e funcionarionan belga na Congo, despues cu el a bishita e pais ey. El a bisa cu 80 te 95 porciento dje funcionarionan a core bai for di Belgica, despues dje prome incidentenan.

E baran, kende a haci un bishita privado n e provincia congoles Kivu, a bisa durante un discusion cu periodistanan, cu e funcionarionan cu a hui, „no a tuma tempu ni pa entrega nan caha di placa".

Baron Kronacker a bisa tambe cu ningun funcionario belga no a keda na parti sur di Kivu, mientras cu ningun europeo no a worde ataca na e lugar ey".

Baron Kronacker a bisa cu ningun europeo den bida comercial privado na Kivu no a bandona su puesto. „E miembronan dje ordenan di convento no a hui tampoco. Na e camindanan cu tabatin lidernan berdadero, no tabatin panico y ningun danjo a worde causa".

Baron Kronacker a critica tambe e funcionarionan „chikitu", na Congo, cu a haci masha hopi gasto innecesario y a causa hopi dispidimentu den bista di un pueblo, cual su evolucion economico a caba di cuminsa.

„E hombernan incorrigible aki a bai awor", asina e baron a bisa. Duna nan nan retiro. Nos ta spera cu esnan cu bai Congo bek, lo pone e espiritu dje pioniernan di 1914 rebiba". E baron a accentua e hecho, cu e habitantenan di Congo no tin enmistad, pero amistad pa e hendenan blancu.

ONDANAN DI CONFIANZA. Completamente bruha di asina tantu noticianan cu un ta drenta i sali mira, ta munstra cu Lumumba ta sintie di mas fuerte cu nunca sigur di su asunto. I cu Kasavubu no ta nada otro sino president di su gobierno. Su figura no tabata nada otro sino pa yuda alcanza un posible paz na Congo, cual a fracasa.

E raket Mericano „Atlas-Able" a fracasa

CABO CANAVERAL, 26 sept. — E organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio (NASA) a lanza un raket ajera tardi na Cabo Canaveral. Ta trata di un combinacion „Atlas-Able", cu mester pone un satelite Pionier-6 circula luna. Sinembargo a worde informa poco despues dje lanzamentu, cu el a fracasa. E motor dje segundo parti dje raket a cuminsa traha na un manera abnormal y e raket a sigi un curso robez. Un portavos di NASA, dr Adolph Thiel, a declara, cu ta probable cu e raket y e satelite, cu tabata pisa como 185 kilo, y tabata tin forma di un bala, a kima den atmosfera over dje Oceano Indio.

Un otro portavos a calcula cu e raket destrui y e instrumentonan den dje, a costa entre 9 y 10 millon dollar.

E fracaso a causa gran desilusion entre e profesornan, tecniconan y funcionarionan na Cabo Carnaveral. Un di nan a declara cu nan tabata kier haci algo formidable mientras cu Krutshef ta na Merca.

Observadornan ta di opinion cu no tin ningun otro satelite disponible durante e posicion favorable actual di luna, cual lo termina diamars. Observadornan na Cabo Canaveral ta di opinion cu Merca lo haci un esfuerso mas dentro di algun luna, pa lanza un satelite lunar mas.

Un hora despues cu a worde anuncia cu e experimento a fracasa, e agencia ruso di prensa „Tass" a publica un noticia corticu tocante di dje. El a bisa tambe cu e mericanonan a duna e experimento „masha hopi publicidad" di antemano.

Asociacion internacional di desarollo

WASHINGTON, 26 september. — 8 pais a informa caba, cu nan lo participa na capital dje asociacion interncional di desarollo, cu a bira di vigor awe na e asamblea anual di e fondo monetario y e Banco Mundial. E paisnan aki ta Merca, Inglaterra, Alemania Occidental, Canada, Australia, Suecia, Italia y Noruega. Hulanda y Francia tambe lo duna un contribucion.

Entre tantu 7 pais, cu tin derecho di ricibi ajudo dje asociacion menciona, a pidi tal asistencia. Ta trata di China Nacionalista, India, Malacca, Pakistan, Sudan (actualmente Republica Mali), Thailand y Vietnam.

Noticia di Surnam

PARAMARIBO, 26 september. — Roode Kruis di Surinam lo manda 2 tonelada di arros pa e victimanan dje orcan „Dona" na Sint Maarten.

E arros lo jega na cuminsamentu di october, hunto cu e 10 casnan di Bruynzeel, cu gobierno di Surinam a regala e victimanan.

— — —

Compania Suriam-Antillano di aviacion

E corant „Suriname" a skirbi:

„Ta conoci desde mas cu un anja pasa, cu circulonan gobernamental na Surinam tin e idea di forma un compania surinam-antillano di aviacion, cu eventul participacion di KLM. Nos no tabata liber pa publica algo tocante e asunto aki, pasobra e caso tabata den un stadio principal y en berdad te ainda. Tabatin intercambio di opinion cu varios instancia y nos sabi, cu directiva di KLM ta discuti e asunto activo ainda, pero ainda ningun paso concreto no a worde haci.

Formacion di un tal compania ta necesita asina tantu preparacion, cu, si e plan sigui, lo dura algun anja sigur, prome cu e compania bira un hecho", asina e corant a skirbi.

ENTREGA DI NOBELPRIJS .... Como quiera cu personanan cu a ser distingui cu nobelprijs pa mundo enter ta queda reconoci i aprecia, nos quier refresca memoria di interesadonan di esaqui na e ultimo entreganan di nobelprijs den e moderno edificio di concert di Stockholm, na unda anja pasa Rey Gustaaf di Suecia a entrega e distincion aqui na siguiente personanan di izquierda pa derecho: Profesor Heynovisk (quimica) Profesor Secre (Fisica) Profesor Chamberlain (Fisica), Sr. Quastmood (Literatura), profesor Ochoa (medicina) i profesor Kornberg (medicina).

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Hugh M. Archibald, Rupert Alexander.
B. Ellen Benjamin, Celstine Bristol, F. Broks, Thomas Blair, Pauline Brookson, Daisy Bryson, Pulfilio Bruin, F. Boekhoudt, Angelina Bubb, Helen Blijden, L.R. Bislip.
C. Enid L. Clarke, M.E. de Cuba, Cosnel Clouden, Felecita Cathalena, Daisy Collins, Agatha Clement, Dorothy A. Chichester.
D. R.R. Duncan, G. Lionel Daniel, C.G. Douglas & C. Caines, Agatha Didier, Annie E. Daniel.
F. W. Flaming, Alicia Forde, Silvia Francis, M. Fleming, L. Flemiguero.
G. Nicodemus Geerman, A.L.B. Gilliard, Lolita Godeth, G. Geerman, Anselmo Glasel.
H. Yelly Huchsman, Sylvia van Heyningen, E.A.L. Hassell., Clarita Hazel, Luvinia Holman, C. Huggins, Audrey Hassell.
I. Catherine Illis.
J. Robert James.
K. Arthur Kerrol
L. Clena Leverock, Rosaline Lynch.
M. F.A. McLean, Eleanor Montoute, Thomasita Mc. Dowell, Richard H. Murray, Theodor Martina, Rene Montoute, Geraldine Milton, Beatris Melvina, Sirra Mercera.
N. Raymond Nicholson, Alvera Nicholson, J. Nijbroek.
P. Milton Peters, W.L.A Ponse, Walton Prime, Irene Patterson.
R. Ann Remou, Bernard Roosberg, Ricardo Romney, P.H. Rach, G. Rhamly, Anatole Rollan, Daniel R'dson, E. Ras, Esmond R'dson, Luther Robertson, C.C. Romney.
S. R.V. Sadio, John, Salomon, Rose M. Stroude, Mable Smith, Bernard Smith, Leonard Dos Santos, Mary Swith, A.C.S.S. E.P. Schrobb, Gilberto Seraus.
T. Saturnillo Thomasia, F.N. Tyreel, Lawrence Thomas, Pedro Trimon.

14 September, 1960.
St. Nicolas Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

C. Ynes M. Cannegieter, Enid L. Clarke.
F. Corina Feliciana.
R. Ophella Reed.
W. Wilford Williams

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Shaggy Dog" a.l.
RIALTO 8.00 „Desnudate Lucrecia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.50 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Big Country" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 27 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 27 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 27 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 11

„Nunca bo n' sali cu un bailado di ballet?" e mucha muhe a informa masha inocente. „Si n' t'asina lo mi conta esei na Isabella. Esei lo ta mas dibertido pa bo".

„Ni un palabra tocante esaqui", e conde a bisa masha intranquilo.

„Si, pero, Sherry...."

„No, mi ta bisa bo. Na prome luga un dama bon cria y educa no ta papia over di semehante cosnan y pa di dos.... Oh, lo bo n' por comprende esej maske mi bisa bo". Awor el a mira e mucha muhe su wowonan asombra y el a continua: „Caramba, Hero. „Mi mester por tin un amiga de bez en cuando asina!"

Gustosamente miss Wantage tabata dispuesto na lubida riba enter e asunto aqui, pero e no por a larga di haci siguiente observacion:

„Scucha, Sherry, quizas bo n' splica Isabella esei basta cla. Of quizas e por tabatin dolor di cabez".

„No; esei no tabata e asunto, aunque cu su cara tabata wel un poco bleek. Pero e tabata semper imperdonable", el a reconoce francamente.

„E ta masha bunita tambe", Hero a bisa. „Hasta cu e manchanan den su cara ainda e mester ta masha bella".

„Mancha den su cara? Nunca di su bida e n' tabatin ningun mancha".

„No, mi ta meen e manchanan di sarampi".

„Larga di nek. Isabella cu sarampi?"

„Y sinembargo t'asina!" Hero a responde. „T'a pesei su mama a bini cas cune. E tabata sintie masha malu y senjora Milborne a conta tantan Jane cu e tabatin mancha di sarampi di su cabez te abao na su pia".

„No me diga", e conde a bisa cu aversion.

„Como no!"

„Pero Isabella no por tabatin sarampi toch? Nan a bisa cu ta sobrecansa e tabata di sali bai fiesta y dibercionnan na Londen!"

„E no tabata e unico. Dos dje camareranan tambe a hanja sarampi".

E conde a estremece diciendo:

„De la manera anto cu t'esei tabata e motibu pa cual e n' por a ricibi ningun hende. Pober mucha! Y toch ta duel mi p'e. Mi quier a mira qui un cara Severn lo a traha tendiendo tur esaqui. E ta un tercio terrible romantico. Lo e no gusta esei absolutamente".

„Ta e duque bo ta meen?" Hero a puntra cu masha interes.

Atrobe cara di su companjero a hala. El a sagudi cabez. „Pero segun mi, e no tin di minimo chens cerca e duque ei. No cu ta importa mi tampoco nada, awor cu el a rechaza mi".

„Oh, Sherry. Bo ta hanja esei asina fatal", Hero a puntra compasiva. „Naturalmente mi ta hanja esei fatal", el a bisa sara. „Enter mi bida ta ruina. Tur cos a caba pa mi. Si mi no hanja disposicion riba mi fortuna, lo mi mester haci debe y lo mi cai den man di sangriwelanan. Y bo mes sa com e cos ta e ora ei".

Cu un cara simpatica Hero a sagudi cabez. No obstante tur su desenganjo e conde tabata hari y a primi Hero na su nanishi. „Bo n' tin di minimo idea ta quico ta sangriwela of di hende cu ta chupa sanger di hende, macacu".

„Com mi por larga di sa!"

Anto e conde a responde:

„Wel, anto t'asina leu por pasa cu mi". Y cu un expresion di desgusto riba su cara el a continua: „Anto ainda mi tio y mi mama ta risca haci manera nan ta desenganja cu mi no casa cu Bella".

„No larga nada traha riba bo, Sherry"! e mucha muhe a bisa y a primi e conde su braza un ratu. Ta tur ta miserablenan. Exageradonan.... Solamente m'a pensa cu Bella...."

„Mi no quier tende nada malo papia tocante di Isabella maske quico el a haci, pasobra com cu sea, e tabatin e atrovidez di a bisa mi e berdad cla den mi cara y su sinceridad mi ta aprecia. E ta y lo e queda e unica belleza! Sinembargo si e ta quere cu pa su motibu lo t'asina e ta desea of e ta quere cu lo mi bin jora lagrima pa su motibu. Pero un cos mi ta bisa y mi ta queda acerca, cu di tur criatura humano cu mi a topa cune, e t'esun di mas impio, sin curazon, imperdonable cu ta existi.... Pero ta quico tur esaqui ta sirbi?"

Y preocupa e mucha muhe a puntre:

„Bueno; pero ta quico bo ta pensa na haci awor despues cu el a rechaza bo?"

„Precisamente loque m'a bisa mi tio y mi mama: mi ta casa cu e prome mucha muhe cu mi topa cune y cu mi mira!"

E mucha muhe a grita hari masha duro:

„Tur loco cu bo ta!"

„Ta quico bo ta hari? T'asina stranjo esei a resona den bo oreanan?" Sherry a bisa na tono serio. „Si, en todo caso bo ta e mucha muhe di mas prome cu mi a contra cune y propiamente.... Diripiente el a cesa y a queda ta mira e cara amable di Hero. „Paquico lo mi no haci esei propiamente?" el a bisa poco poco. „Wel ta un cos mi mester dicidi. Esei ta precisamente loque mi ta bai haci anto awor unbez".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Alcaide... con Dakota a muri"? „E pober a queda atrapa den e taller cu a quima". 2. „Nan a identifica e"? „No; pero tabaté, pasobra no tabatin otro hende"! 3. Despues. „Si, Cisco.. carta pa bo"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Eh, mercader! Ban jega cerca... cuidao nan laga nos cay den tramap"! 2. „Mi sa cu un mucha cu general Far Dow ta busca ta a bordo. Entregele y lo mi laga boso pasa"! 3. „Nos ta amigo, despues lo bo paga mi". „Convenido! Pero e mucha tin cayentura. Bin hizele"!

DICK TRACY

2. „McImage, quico bo ta hanja asina interesante den e corant aki? Mi no tabata sa cu bo sa leza". „Hmm? Mi ta contando só". 3. „Sumando"? „Si-mi ta poniendo 2 y 2 hunto. 4. „$. 100.000!! y pa mi pensa cu mi a tatua e pineapple pa solamente $. 17.50!"

RIP KIRBY

1. „Lo mi splica, Fortune.." „Mi tata mester a manda bo, y mi a pensa cu bo ta mi amigo". 2. „Asina cu bo ta rico? Bo tata mester paga hopi pa bo!.. „Bira, Kirby"! 3. „Train esaki riba piano"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

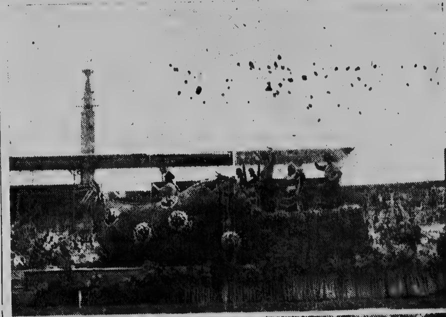
1. „Qui lio! Ohala cu e dokter ey no conoce Eddy asina bo cu e ta quere"! „Bo a mira e corant, sra. Boswor"? 2. „Tocante Eddy Chapek? Si, Lalo, y ta duel mi cu mi tin culpa! „Pero principalmente di Atwell, senjora"! „e la telefona mi cu e no quier cu su nomber ni di su jiu muher tin algo di haci cu esey! E publicacion lo perhudica su aspiracion pa bira sindico di Claymore"! 3. „Ta laat! Mimi ta e ta den e asunto mas leeuw cu e ta quere"!

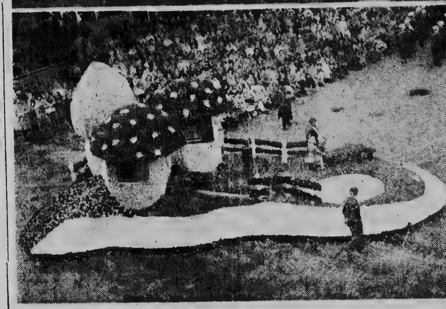
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nada di dramatismo, por favor! Nos tur a jega di sunchi antes.. mi a obedece na un impulso"! 2. „Pues ami no! Y si bo bolbe sinti e impulso ey, senjor Galo... „Shh! Mester tene cuidao cu e holo.." 3. „Ora e quicho lorraine su ora pasa, e ta danja bo stoma.. otro biaha lo mi satisface mi impulso asina"!

PEPITA

1. „Lorenzo, con bo no quier mi hasa e weho awe"? „Revuelto, Pepita". 3. „Paquico bo a puntra mi con mi no quier e?" 4. „Pasobra no tin"!





CORSO'S DI MATA NA AMSTERDAM I ZUNDERT. *Portret ariba: Bao dje lema: „Hubentud ta flor," e Corso di mata di Aalsmeerse a bai trobe na stadion olimpico na Amsterdam. E vehiculo particularmente bunita aqui „Hubentud i nabega" a ser ofreci door di Vindishi Central di Aalsmeerse. Portret abao: Dia Domingo tabata trobe di prome Dia Domingo di September, pues dia di Corso di mata na Zundert. Den e 25 vehiculonan cu tabata tuma parti den e procesion tabatin en total como 1.755.000 dalia's. Aqui nos ta mira e vehiculo particularmente bunita, e casnan di parasol di zumbi dje vecindario Hulsdonk.*

Embahador Dominicano na Sta Sede

VATICANO, 26 september. — E embahador nobo di Santo Domingo cerca Santa Sede, Luis F. Thomen, lo ofrece Papa su cartanan credencial, diarazon.

E hecho, cu e embahador nobo lo ocupa su puesto 2 siman despues cu su predecesor a bai, ta indica aparentemente, cu gobierno dominicano ta desea di mehora su relacionnan cu Vaticano. Durante e ultimo lunanan aki tabatin un cierto cantidad di tension entre iglesia y estado na Santo Domingo, door di cu e episcopado a opone e medidanan cu e autoridadnan di gobierno a tuma contra miembronan di clero.

remitido

Senjor redactor di Arubaanse Courant.

Mi ta desea cu bo por ta asiná bon pa publica es remetido aki den bo courant.

Despues di ta na observacion den bida y derecho como un bon miembro di Federacion, cu ta atende reunion nan y por lo tanto ta na saber di loque ta pasando den organizacion. Mi quier haci algun observacion riba bo apunte editorial di september 23, 1960.

Lesando bo apunte cu atencion, hende por comprende claramente su bedoeling, i.e. „Venena opinion publico contra Senjor Hernandez". Cual Senjor redactor, si nos para check tur és asunto di Boy-cott, y com el a bin den pubelo, nos ta hanja cu es acusacion cu bo quier (meen) tira contra senjor Hernandez por mas bien referie mas sigur na senjor Leo Chance, y na senjor Editor.

No ta Senjor Hernandez a trece es asunto aqui na publico. Pero cu senjor Chance a cuminsa den Eilandsraad, y cu Arubaanse Courant a publica riba promer pagina. Es decir cu ta boso a trece es sentido ey den pueblo publico.

Federacion a jama un reunion di miembro, y miembronan, no senjor Hernandez a aproba pa publico un comunicado riba es asunto menciona.

Anto paquico usa senjor Hernandez su nomber solamente? Senjor Hernandez a actua cu pleno autoridad, y como leader responsabel di Federación el no a haci ningun schandal, ni siquiera por a publica nada riba es asunto ainda. Con anto bo por acusé pa tal problema recrea?

Por ta cu el no tin miedo pa defende es enteres di nos Obrero contra Capitalista?

Un courant cu nunca a trata di sconde su apoyo na enteresnan di capitalista contra di Obrero, no tin authoridad moral pa convence obrero tocante un hende cu nan tin prueba, a expone te hasta su trabao den defensa pa nos obrero.

Senjor Redactor, si bo quier pa nos sigui bo enbez di persigui Senjor Hernandez, haci anto loque e ta haciendo pa bienestar di nos tur.

Bringa y juda lucha pa derecho di Obreronan.

Masha danki.

C. Stamper

Explosion na Kawasaki

TOKIO, 26 september. — Awe mainta un explosion di gas minero den e mina di carbon di Kawasaki, na Hapon, a causa morto di 13 minero. E explosion a tuma luga na un distancia di 1.500 meter abao den e mina. E mina no ta leu for di esun, na unda tabatin un desastre grandi diabiernes tambe, esta morto di 67 minero, cu a hoga den un corridor cu a jena cu awa. Awe mainta 9 minero a worde encerra den un corridor di un otro mina di carbon door di un explosion, a worde salba naun manera milagroso.

Comentario di e corant „Nachtdepesche"

BERLIN, 26 september. — E corant „Nachtdepesche" di Berlin Occidental, cu a cita fuentenan bon informa, a informa, cu e autoridadnan ruso na Alemania Oriental ta studia e posibilidad di stroba e sistema occidental di radar, cu ta loods e pilotonan occidental den e corridor aereo pa Berlin.

***BISHITANAN SPERA.** Principe heredero Hapones i Princesa Michikito a planea pa contra na estados Unidos den e dianan aqui pa un bishita di dos siman aya. E prome camina cu nan a baha tabata na Honolulu, despues San Francisco, Washington, New York, Chicago i Seattle, Wash.*

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Den dia tin bon esfera pa contacto cu otronan y viajenan. Despues tin presion riba deber.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto zextiel di Mercurius cu Uranus y Jupiter ta haci e parti di luna aqui adecuado pa bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Spaar bo vitalidad y energia y sea diplomatica den tur andamentu cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera un noticia inespera. Interes di bo partner matrimonial por hunga un rol particular.

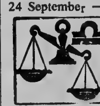
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Principalmente e prome mitar di merdia ta favorable. Bo atraccion personal ta altu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Di parti di interesnan financiera por desarolla algu inespera. Pasa anochi masha calmo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Un oferta inespera por alcanza bo awe. E por contene interes financiera conviniente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Venus ta drenta awe bo mes signo y bo personalidad ta gana na atraccion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un y otro imaginacion bunita por cai foi cielu, principalmente riba terreno financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cu luna den bo signo bo por haci mas influencia riba diferente situacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Den asuntonan di profesion por presenta desarollonan nobo y inespera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bon aspectonan pa trabao y asuntonan di placa. Protega bo interesnan. Sea fuerte contra depagasje stardi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 28 DI SEPTEMBER 1960 | Nr. 3849

COMUNISTANAN A APLAUDI MASHA E DISCURSO DI FIDEL CASTRO

NEW YORK, 27 sept. — Dr Fidel Castro, prome ministro di Cuba, a tene su prome discurso den Nacionnan Uni ajera. El a priminti tur hende cu lo e tene un discurso corticu y papia poco-poco, pa juda e hendenan cu mester traduci e discurso. El a papia casi 4½ hora. Castro a hanja un aplauso cordial di entre otros prome ministro Krutshef y otro delegadonan comunista, ora cu el a bai tene su discurso.

Castro a bisa cu e paz cu mundo ta spera di por mantene, ta e paz cu cual „nos, cubanonan, no tabata por conta cune desde hopi tempu". E peligernan cu otro paisnan a pasa y cu nan ta considera awor como algo di pasado ta „becinja di tur dia" pa Cuba".

„Ta nos representantenan di e cubanonan, ta asina, cu nos ta merece e mal trato, cu nos a ricibi?" asina Castro a puntra su mes en relacion cu e restriccion di su derecho di biaha na New York y e dificultadnan cu el a pasa pa hanja acomodacion den un hotel. El a bisa cu tur hotel a worde avisa pa nenga di aceptele y cu su delegacion a worde trata malu, bao dje mentira cu ta pa seguridad. „Nos dia di conta berdad a jega, y pa e motibu ey nos lo papia berdad", asina el a bisa. El a menciona un trato pa rebah'e, sacamentu for di un hotel, y esfuerzonan pa comete extorsion, contra su delegacion. E delegacion cubano a limita su salimentu, asina el a bisa, pero esey no tabata suficiente.

Castro a papia sin rabia of excitacion, parando ketu cu su wowonan fija riba e delegacion.

E tabatin 10 minuut ta papia, prome cu el a move. El a hisa un dede, ora cu el a papia di e morto di un mucha muhe di 9 anja, durante un bringamentu entre gruponan pro y anti Castro, na New York siman pasa.

El a menciona tambe gobiernonan na Suramerica, cu ta goberna pa medio di violencia. El a bisa cu ningun hende no ta bisa nada tocante Nicaragua, mientras cu Merca ta contra e mes caso na Santo Domingo.

Fidel Castro a declara cu e at pensa seriamente di pidi Merca pa retira su soldanan for dje base naval na Guantanamo, Cuba.

„E base di Guantanamo ta un punjal, cu ta dirigi riba corazon di Cuba. Nos a worde obliga di acepta e base aki, cu ta dirigi contra gobierno cubano y cu ta un fuente di amenaza y miedu continuo pa nos pueblo", asina Castro a bisa.

Prome cu esey Castro a menciona e declaracionnan di Krutshef, segun cual Rusia lo ataca Merca cu raket, si Merca ataca Cuba. „Nos lo no keda nos sol", asina Castro a declara. El a zwaai su moketa y esey tabata senjal pa e delegadonan comunista cuminza grita.

Ora cu Castro a menciona e posibilidad cu Cuba lo exigi pa retira e trupanan mericano foi di Guantanamo, Krutshef a lanta para y a duna senjal atrobe pa e comunistanan grita.

Fidel Castro a declara si, cu Cuba „lo no haci uso di violencia contra e base mericano Guantanamo".

Castro a bisa cu ta ridiculo, cu Nacionnan Uni ta nenga di hasta discuti representacion di China den Nacionnan Uni, mientras cu representantenan di Franco ta miembro di Asamblea General.

Ora cu Castro a menciona Franco, Boland a avisele pa no haci tal. Castro a contesta bisando, cu e tabata desea solamente di „duna comentario riba e hechonan".

Castro a declara tambe cu su gobierno a larga traha 10.000 school nobo y 25.000 cas pa campesinonan, desde cu el a tuma gobierno over.

„Mi gobierno kier expulsa analfabetismo for di Cuba. Ningun gobierno suramericano no a haci esey ainda", asina e prome ministro cubano a bisa.

E Asamblea a worde suspende te awe mainta despues dje discurso di Castro.

MacMillan a jega hotel Waldorf Astoria na New York

Prome ministro MacMillan di Inglaterra a jega na hotel Waldorf Astoria na New York awe mainta, pa tene un discusion cu presidente Eisenhower. E dos ministronan lo come lunch hunto y despues nan lo continua nan discusionnan, asisti pa nan respectivo ministronan di asuntonan exterior, Herter y Lord Home.

Varios pais ta sinti nan insulta door dje discurso di Castro

Varios pais cu ta sinti nan mes insulta door dje discurso di Fidel Castro den Nacionnan Uni, a informa cu nan tin intencion di pidi pa tene un discurso den e proximo 24 oranan. Algun dje paisnan ey ta Paraguay y Nicaragua, pero e delegacion spanjo y esun mericano a informa, cu nan no tin intencion di sigui cu „un discusion inutil".

(E ta sigi riba pag. 2)

CIRCO AMERICANO DIAHUEBS AWOR

SAN NICOLAS. — Den club Surnam diahuebs awor, dia 29, pa och'or di anochi lo tin presentacion di un circo jama Circo Americano. Ta trata di un circo juvenil for di Surnam y cu actualmente ta dunando presentacionnan na Corsow.

E OBHETO TA: „MANTENE BON RELACIONNAN TRADICIONAL"

— asina consul Dominicano nobo na Aruba a bisa —

ORANJESTAD. — „E unico obheto di mi gobierno pa loke ta toca Antillas Hulandes ta mantenimiento di e bon relacionnan manera nan ta existi pa anjas caba. Y si tin conflictos cu otro paisnan anto nos no kier trece Antillas Hulandes den nan", asina sr. Jacinto Martinez Aranas, e consul nobo di Santo Domingo na nos isla a bisa durante un conversacion cu nos tabatin cunele corto tempo despues di su jegada riba e isla.

Sr. Martinez Aranas un homber di estatura chikito, cu un curpa bon forma pa un homber den cuarenta anja, un poco calvo, ta consul pa promer biaha. „E pais tin mester di tur e hendenan cu por ocupa un cierto djob. Pesey mi a retira for di negoshi (un agencia di Buick na Cuidad Trujillo) pa acepta e puesto aki". Anjanan pasa sr. Martinez Aranas tabata oficial den ejercito.

Su antecesor, sr. Rafael R. Polanco, lo regresa Santo Domingo den curso di e siman aki. No tabata conoci ainda cual e caracter di su puesto nobo lo ta.

No tin mas koffie

Sr. J.A. Nieuw, kende a bini den noticia siman pasa pa via di un envio di koffie cu via Aruba mester a worde transporta mas aleuw, a declara cu den futuro e no ta laga mas koffie dominicano bini Aruba. „Nos no ta busca Dificultadnan" asina su comentario tabata. E envio di 3.000 saco lo worde embarca cu un bapor di charter.

Papa Abrahams a bira victima di ladronnan cu a atakele

Di dia cla, den un avenida cu tin hopi movemento nan a atakele y horta su placa; despues el a muri di atake di curazon.

ORANJESTAD — Segun tur probabilidad e asalto dje ladronnan ta causa di morto di Sr. Arnold (Papa) Abrahams na Caracas. „Universal" di ayera a publica un relato detalle tocante morto di sr. Abrahams. E corant ta scirbi cu sr. Abrahams a dal abou na skina dje caja, poco despues di a informa su esposa y jiu muher di e asalto. Doktoornan a conclui despues cu el a muri di un atake di curazon.

E ladronnan a atakele dialuna mainta pa mas o menos diez'or den Avenida Urdaneta, un di e cajanan cu tin mas movicion di e ciudad. Poco prome cu esei el a cambia algun dollar pa bolivar na un suma total di Bs. 1.200,—. Mientras el a bisa su senjora y jiu pa sperele banda di e banco pa e bai busca e auto cu tabata parkeer na skina di Veroes.

Asina cu e tabata camna pa direccion dje auto cu Bs. 1.200 den su cartera. Pero nan no a dunele chens pa subi den e auto. Seis ladron a atakele y ranca su cartera bai cu ne. Completamente emociona el a bolbe liher serca su esposa pa informele di loke a pasa. Pero apenas el a caba di papia el a dal abou.

Den Hosital Vargas na unda nan a hibele urgentemente doktoornan a conclui cu un atake di curazon a pone fin na su bida, causa muy probablemente pa e emocion grandi di loke a pasele. Polisnan ta investiga e asunto, pero nan no a menciona ningun arrestacion ainda.

Papa y jiu pa warda

CURA CABAAI: Bisinjanan tabata activo atrobe na Curacabaai diadomingo 9'or ora cu un tal F.C., bau di influencia tabata busca pleito cerca famia K. Patrulla a jega y hinka C. den auto pero na mes momento a estalla un pelea entre e senjora, L. de C. y su jiu homber D. Mama y jiu a bringa otro y hasta tabatin tiramento di piedra. E tata a bai para den cel y polisnan a detene e jiu y bisele cu sorto di cos asina no ta pas den e mundo di awor.

Maleza di friu?

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa a hanja tende cu banda di Reforma Bar un tipo tabata drumi na suelo diasabra atardi 5'or y mei. A resulta cu e conocido E.F. tabata drumi ey bau y tabata tembla manera un bara berde, di ariba te abau. Nan a transportele pa hospitaal na unda dokter tin di investiga ta ki clase di maleza e tin.

Papa a rabia atrobe

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi 7'or y mei sra. R.K. a presenta na warda cu n bolobonchi grandi na banda di su wowo drechi. El a conta cu su esposo tabata rabia y atrobe a dicidi di pasé dos wanta. Realizando cu esaki ta algo cu sa pasa mas biaha, nan no por a haci otro cos na warda cu bisa e muher pa duna cuenta na recherche.

Auto a bolbe dal mucha

SANTA CRUZ. — Na Jan Flemming diasabra pa un cuarto pa ocho e mucha homber di 5 anja R.K. a cruza caja sin mira bon y a choka cu auto A-206 mancha pa L.O.G. E mucha a worde herida na su cabez y a worde hospitaliza.

Chofer a pega sonjo y auto a bolter

KAAS PALOMA. — E chofer M. M. di auto A-6935 dialuna marduga pa cinco pasa di diesdos no a tuma e lorada banda di parcela K.P. 20, pero a sigi corre straight su dilanti. A consecuencia di esaki e auto a bolter y para riba su cuater wielnan. Danjo ta fls. 500.— y e chofer a declara cu sonjo a dominele.

Brake a faja

SAVANETA. — E brake di auto A-7106 a faja diadomingo atardi 4'or riba caminda grandi na haltura di Militair Tehuis y e auto aki maneha pa C.R.G. a corre dal riba un otro. Chofer G. mester a primi brake pa un auto su dilanti, brake a ninga y pa no pega riba e auto su dilanti el a kita pa robez y dal contra A- 5875 maneha pa JR.H. cu tabata biniendo for direccion contrario. Danjo total ta fls. 1250,—.

Surnamejo a ricibi ordenacion di sacerdote den centro di su pais

ALOYSIUS ZICHEM PROMER PADER SURNAMEJO

SAN NICOLAS — Monsegnor S. Kuypers a bendiciona e joven Aloysius Zichem dia 14 agosto ultimo como promer pader Surnamejo mei-mei di su compatriotanan: den e „St. Petrus en Paulus Kathedraal" na Paramaribo. Siman pasa diarazon pader Zichem a cuminza cu un viahe corto pa Antillas na unda e lo bishita algun di su famianan promer cu diarazon awor e sali pa Hulanda pa completa su estudionan.

E promer ocasion cu e Surnamenjonan a hanja pa mira nan pader nobo di 27 anja tabata durante e sacrificio di Misa dialuna anochi den iglesia Santa Theresita na San Nicolas. Dilanti di un misa bon jena e pader nobo a tene su predikashi tocante nificacion di e sacramento di ser sacerdote.

Majoria di esnan den misa, despues di e sacrifico, a bini huntu den Club Surnam, cu manera semper ta cla pa ricibi cu mannan habri cualkier di nan compatriotanan. Un comitè consistiendo di srs. C. Berenos, J. d. Aguiar, J. Gomes, A. Ho Kang You y A. Chihin a worde lamta mesora y tabata e presidente di esaki sr. Berenos cu a dirigi palabranan di bonbini den club na e pader, kende a worde ricibi cu masha aplauso.

Di sr. Berenos palabra a pasa pa presidente di e club sr. E. Goedhoop, kende semper mester masha poco tempo pa prepara su discursos, pero e nochi ey a lamenta di no por hanja e palabranan exacto pa mustra con contento e comunidad Surnamenjo huntu cunele ta cu e bishita di e pader.

„Awe nochi un di nos ta mei-mei di nos", orador a nota, y tambe a hanja necesario di ripiti loke cu pastoor Erkamp a bisa durante e sacrificio di misa un rato promer:

„Surnam ta haci pasonan grandi no solamente riba terreno economico y financiero, pero tambe riba esun religioso".

„Laga pader Zichem ser un ehemplo pa esnan cu lo sigi", sr. Goedhoop a bisa y a continua cu „Nos mester ta contento cu atrobe un di nos a ricibi e Sacramento di ser Sacerdote „Cu bo trabau lo ta fructuoso, pader Zichem", asina e presidente a conclui.

Sr. Berenos un biaha mas, promer di a recorda e pader cu e presentenan ya a cuminza bira un poco impaciente di no a tende su voz ainda, a haci e observacion cu awor cu a bini autonomia riba tereno politico a bini tambe autonomia riba tereno religioso. „Contrario for di e mannan blanco, awor nos tin nos propio sacerdotenan cu mannan color skur for di cual nos ta ricibi e Santa Hostia".

Envelop pa e pader

E presidente di e club tabatin pa entrega e pader na nomber di e comunidad Surnamenjo algo material den forma di un envelop cu contenido, di cual e sr. Goedhoop tabata sigur cu e pader lo haci uso. Aunke cu anochi aki tabatin e caracter di fiesta tog e orador a suplica e presentenan pa lamta un rato for di nan sienta y tene un minuut di silencio pa descanso di alma di e fallecido compatriota Arnold „Papa" Abrahams.

E pader a papia

Pader Zichem, meimei di nos por bisa casi tur e sacerdotenan na nos isla a lamta y cuminza dirigi palabra na su compatriotanan. El a papia tocante e nificacion di e Sacramento di ser sacerdote. Com despues di 46 anja e Sacramento aki a bira e punto centrico di iglesia na Surnam. „E jiunan di Surnam a cuminza realiza cu e Sacramento aki ta poni pa nan tambe". Den e seminario cu lo habri fin de anja aki e pader a mira un adelanto mas grandi ainda pa e futuro padernan.

Pader Zichem na final a gradici tur cu a prepara un anochi asina bunita pé. „E amor cu mi a ricibi di boso tur awe nochi lo ser un apoyo pa mi haci mi mes mas capaz den mi trabau na bienestar di boso tur".

Muchanan promer

Promer di bai cas pader Zichem tabatin como recuerdo un preenchi, simbolizando e Bon Pastor, pa tur cu tabata presente e anochi ey. El a cuminza pa entrega personalmente e preenchi huntu cu su firma, na e muchanan promer. Despues a sigi e majornan.

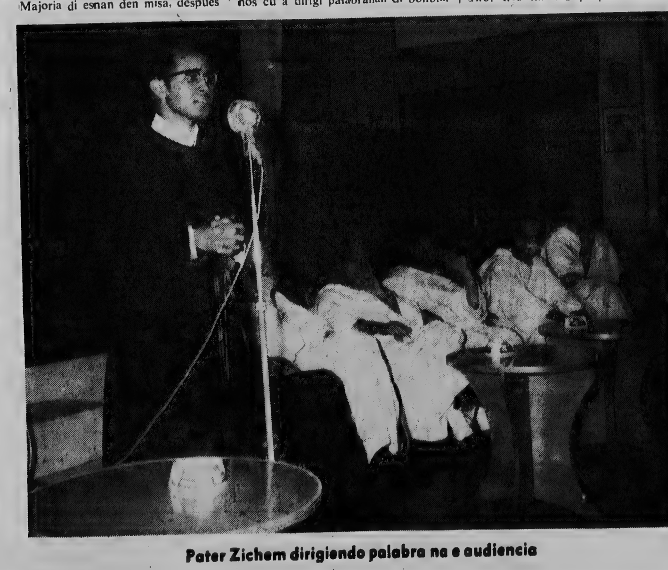
Educacion na Surnam y Corsow

Na Paramaribo Aloysius Zichem a obtene su M.U.L.O. diploma y durante anjanan '50—'51—'52 e tabata alumno di Radulphus College na Corsow, na unda el a obtene e diploma H.B.S.-b na 1952. E mesun anja ey, como un di e promer graduadonan di e colegio menciona, el a sali pa Hulanda y drenta e Klein Seminarie na Nijmegen na unda el a cuminza especializa su mes den idiomanan Latin y Griego.

Na 1955 el a drenta den Noviciaat di e Padernan Redemptoristen y aki el a haci su promesa. Despues pader Zichem a sigi su estudionan mas avanza na e Seminario na Wittem, Zuid Limburg.

Ayera tardi e pader joven aki a sali pa Corsow, for di unda diarazon awor e ta sali pa Hulanda pa dos anja mas di estudio.

Durante su estadia aki e pader a bishita tambe algun familiares manera famia Walter Zichem di Rodgerstraat 3 na San Nicolas y tambe un ruman muher, esposo di sr. Alwin Ho Kan You.



Pater Zichem dirigiendo palabra na e audiencia

„PAPA" ABRAHAMS A MURI INESPERA NA CARACAS

SAN NICOLAS — Na edad di 73 anja a muri dialuna na Caracas den curso di dia y henteramente inespera sr. Arnold Abrahams, mihor conoci como „Papa" di loke un tempu tabata Papa's Cake Shop and Lunchroom.

E noticia aki a cai manera un bom cerca e famia y conocirnan cu a hibele huntu cu su sra. Miriam Abrahams—Arias, diahuebs ultimo bon di salud y humor na aeropuerto.

Na Caracas e parcha lo a pasa algun siman cerca nan jiu muher Edith y su esposo Alfred Pinkus.

E restonan mortal di sr. Abrahams segun tur probabilidades, lo worde treci Aruba cu chater-plane for di Caracas. E entierro lo tuma lugar aki.

Sr. Abrahams ta laga atras tres jiu y shete nietos, a saber dos jiu muher (Edith Pinkus y Elfrida Gröder, esposa di sr. Adolf Gröder di Panama Store) y un jiu homber Jules, kende ta traha na Lago. Net luna pasa sr. Abrahams a logra bende su muy conocido brood- en banketbakkerij, cual el a lamta corto tempo despues di su jegada na nos is-

EX-RECTOR TAMBE TA BINI

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu pa celebracion di e 40 anja di existencia di San Pedro hospitaal diahuebs awor, lo bini tambe for di Corsow pader Hagemans, un tempo rector di e hospitaal aki. Pader Hagemans ta e actual rector na Habaai, cerca e hendenan bieuw.

BAILE Y COLECTA PA ST. MAARTEN

SAN NICOLAS. — E atencion cu e cuidadanonan di aki ta paga na hulpcomitè pa juda esnan cu a sufri danjo durante e orcan recien na St. Maarten a sigi su curso fin di siman cu a caba.

Den dos di e clubnan local, N.W.I. W.A. club y Lago Heights Club, tabatin baile diasabra anochi na beneficio di e causa aki.

Nos no a logra hanja ainda loke e fiesta den N.W.I.W.A. club a produci, pero di Lago Heights Club nos a hanja tende di sra. Van Vuurden un di e miembronan di comite di damas di e Grupo Curazolenjo (organisaor di e fiesta aki) „cu tabata un exito tur afó". Na nomber di e comite e sra. kier a expresa su gratitud un biaha mas na conhunto „Sonora del Caribe" cu a contribui completamente gratis, na srs. W. Schol di Victoria Bottling y J. Trappenberg di Acme Store kendenan a presta ayudo na bendemento di kaarchi di entrada y di e rifa. Tambe na e mas di 200 personanan cu a atende e baile. E produccion di e anochi aki tabata di fls. 370,—. Di e suma aki abai fls. 76,75 na gastos. Fl. 240. —lo bai pa e parti Hulandes di St. Maarten y fls. 50,— lo bai pa e parti Frances.

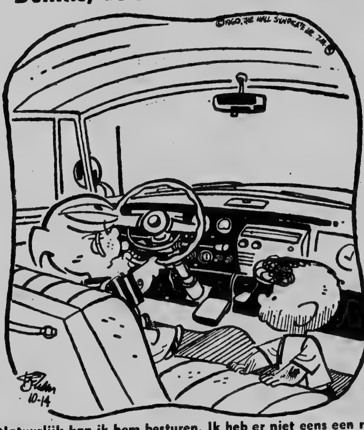
Un dia promer e Colonne di Rode Kruis local a tene su segundo colecta cu blekie pa e mesun beneficio. Henter dia e hendenan di Rode Kruis a para na tres di e portanan di Lago y atardi nan tabatin e suma di fls. 441,07 montona.

PELICULA PA MUCHA E SIMAN AKI

ORANJESTAD — Mayan y diabierne anochi e filmdienst di territorio insular lo pasa den openluchtbioscoop na Oranjestad un programa pa muchanan di siguiente peliculanan:

1. **The Bull Fight**
2. **Treetop Daredevils**
3. **Land of the Pyramids**
4. **Here Comes the Circus**
5. **Windjammer Thrills**
6. **Robin Hood Rides Again**
7. **S.O.S. Iceberg**
8. **Knights of the Bath**
9. **Hearts are Thumps**

Dennis, de schrik van de buurt!



„Natuurlijk kan ik hem besturen. Ik heb er niet eens een rijbewijs voor nodig zoals Paps!"

„Naturalmente mi por stuur'e. Mi n' tin mester di siquiera un rijbewijs manera papa!"

deporte y na cas cu nan mayornan, Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school

Kende ta laga di tin problemas? mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man... ...njora, quehaceres di nan mas, rela... ...ion cu bisinja y familia.

...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Con... lemas ta molestia un of otro perso...

Como Rosemary sabi cuanto pro... ...a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra... ...dencial". Si en caso bo problema ...o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d...

Rosemary ta dispuesto na yudabo... ...loppe cu bo adres riba dje y stampi... ...y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Apreciable Rosemarie:

Tur siman mi ta mira bo consehonan den corant, pero toch tin un cos cu nunca mi no a lesa te awe. Rosemarie, bo por comprende con por ta posibel, cu mi ta cumpra biljechi tur biaha, dos, tres pida,, tin ora henter un tabla. Te awe nunca mi no a gana nada. Ta mucho mala suerte mi tin of ta kiko esey ta nifica? Mi ta casa y mi esposo cu mi ta masha bon cu otro. Nos jiunan tambe ta bon, pero placa semper ta falta nos. Duna mi un conseho en cuanto e ganamento di biljechi. Danki, Rosemarie.

Sin fortuna

Sin Fortuna,

Mi amiga, mi mester a hari cu bo carta. Con bo ta kere, cu ami por yuda bo gana biljechi? Lo mi confia bo un secreto, mi amiga: te awe mi no a gana nada...... y mi tambe sa cumpra varios vez......!

Bo sa kiko inglesnan ta bisa? Hende cu no ta lucky cu placa ta „lucky in love"......

Bo n' ta mira con feliz bo ta, cu bo esposo, bo jiunan? No worry...... mi amiga, cualkier dia asina talvez lo bo gana algo. Basta bo ta feliz, placa ta bini na di dos lugar!

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Esaki ta di dos carta cu mi ta scirbi bo, Rosemarie, riba e mes un asunto. Pero mi no a haya contesta riba e prome carta: **Rosemarie, mi ta comprometé** cu un mucha muher y awor mi amigonan a bisa mi cu e ta sali cu otro mucha homber. Anto no mucha homber, pero cu un homber casa. Ora mi puntre algo, e ta nenga tur cos, e ta jora y bisa cu nan ta ganja riba dje.

Mi mes ruman muher a mirele cu e homber den auto, y toch e ta nenga, bisa cu nan ta ganja. Ayera m'a fada di tur e troublenan. Mi mes a bai cerca e homber casa na su oficina, m'a puntrele si e tin algo cu e mucha muher ey. E di cu no, solamente de vez en cuando e ta dunele un cabes di boto. Ora ma bisa e mucha muher, e ta bolbe nenga. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi mes wowo no a mira, pero mi ta sinti cu e ta un traicionera. Toch mi ta stimele pasobra e ta masha bunita. Mi sa sigur, cu nunca mas lo mi por haya un mucha muher asina.

Celoso.

Celoso,

Mi amigo, mi tambe ta kere, cu e mucha muher ey no ta papia berdad y no ta sincera cu bo. Bo sa mescos cu mi, cu e ta ganja bo, pero ciega pa su buniteza bo n' kier perd'ele. Kiko bal un bun'ta cara, un bunita curpa...... si curazon ta falso? Bo sa ki bida esey lo ta pa bo den porvenir? Lo bo no tin sosiego, y lo bo no ta feliz.

Mehor bo mustra e mucha muher seriamente, cu bo ta bai ...bra cunele pasobra enganjo den amor ta un cos fatal. Si e cambia completamente, bo por sigui cunele, pero si e ganja bo un vez mas, mi ta conseha bo di kibra tur relacion cunele. Keremi, tin HOPI mucha muher bunita na Aruba...... bunita y cu bon curazon, sin enganjo.

Rosemarie.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

Het Bestuur van de Volksuniversiteit Aruba heeft de eer U hierbij uit te nodigen tot het bijwonen van een lezing over:

„MAATSCHAPPELIJK WERK"

welke onder haar auspicien door de Heer Richard Beaujon, Sociaal-werker, gegeven zal worden op donderdag 29 september a.s. om 8.30 uur des avonds in het Cultureel Centrum te Oranjestad.

Deze lezing zal in het Nederlands worden gehouden.

Informacion di Merca na Rusia pa Bennet i Kaminsky

MOSCU, 27 sept. — Embahada Mericano na Moscu a pidi ministerio Ruso di asuntonan exterior informacion den un nota tocante e desaparicion di 2 turista Mericano, Bennet y Kaminsky, di kende nan no a tende nada desde un luna pasa. E dos hombernan mester a sali for di Rusia na fin di Augustus. E ultimo informacion ricibi ta bisa cu nan tabata keiru cerca e frontera Hungaro den un auto.

Comunicacion radio-telegrafico entre Havana i Moscu

MOSCU, 27 september. — Awe mainta un comunicacion radiotelegrafico directo entre Havana y Moscu a worde establece, asina Tass a informa. Awor Rusia ta mante comunicacion regular cu 86 pais, pa medio di telegraaf, telefon y radio.

Rumornan cu ta circula na Libanon

BEIRUT, 27 september. — Libanon no tin intencion di ofrece su mes como sitio di Nacionnan Uni, asina e prome ministro interino di Libanon, Nassim Maidalani, a informa en conexion cu tal rumornan.

Reunion di comision di congreso Venezolano

CARACAS, 27 september. — E comision di Congreso venezolano pa asuntonan exterior lo reuni majan, pa investiga e autorizacion cu Merca a duna pa cumpra un contingente extra di sucu na Santo Domingo. E comision lo studia tambe e rovernacionnan petrolero, cu Trujillo ta ricibi.

Observadornan ta di opinion, cu ta trata di violacion di e acuredo cu a worde firma na e di 6 conferencia dje ministronan mericano di asuntonan exterior na Costa Rica.

Dr. Jose Herrera Oropeza, presidente dje comision a declara: „Esaki ta obliga gobierno venezolano di tuma un medida severo, pa anula e enganjo aki, di cual e organizacion di estadonan mericano a bira victima".

Entre tantu gobierno venezolano a larga su ministro plenipotenciario na Washington, dr Perez de la Cova, protesta oficialmente cerca gobierno mericano respecto e importacion di sucu for di Santo Domingo. Gobierno venezolano ta formulando un nota di protesta por escrito awor.

E anuncio oficial na Kaduna

LAGOS, 26 september. — Un anuncio oficial publica na Kaduma, norte di Nigeria, ta bisa cu bandidonan dje tribu Tiv a pega candela y a horta na Wpkari. E poliznan den region di Tiv a worde fortifica y nan a arresta varios africano. Situacion a bira un poco mas trankil durante e weekend.

Tabatin incidentenan rond Wukari Caba. Tribunal di Gboko a condena 2.224 hacidor di desordu caba. El a duna esnan cu a pega candela y a horta, castigonan pisa.

E anuncio dje incidentenan nobo na Wukari a cai hunto cu jegada di Prinses Alexandra na Lagos, capital di Nigeria. Prinses Alexandra lo representa Reina Elisabeth durante e ceremonia di independencia diasabra.

Informacion di „Times of India"

NUEVA DELHI, 27 sept. — E corant „Times of India" a informa di New York, cu presidente Tito di Yugoslavia y president Nasser di Republica Arabe Uni a formula e lineanan general pa un plan pa mediacion entre Este y Oeste.

E corresponsal dje corant cerca Nacionnan Uni a scirbi, cu e dos lidernan neutralista probablemente lo insisti cerca prome ministro Nehru di India, pa e tuma iniciativo y ofrece e bon servicionan di paisnan neutral, pa reduci e conflictonan entre Este y Oeste.

Vice Consul di Merca na Aruba

DEN HAAG, 27 sept. — Segun decision Real Richard S. Thompson a worde reconoce y admiti, como estranhero, como vice-consul di Merca na Aruba.

COMUNISTANAN A APLAUDI FIDEL CASTRO

(Continuacion di pag. 1)

Varios delegacion suramericano a elogia Fidel Castro den combersacionnan privado, pasobra el a menciona e kehonan di Suramerica contra e politiek di Merca. Un embahador di un dje republicanan mas grandi dje continente mericano a bisa cu Castro a bisa cosnan, cu hopi suramericano lo a desea di bisa, pero despues el a cuminza papia insultonan y su interpretacionnan dje situacion internacional, den cual el a duna Merca falta di tur cos y el a acentua e sinceridad y desinteres di Rusia tabata puramente infantil.

E senador mericano Wayne Morse, kende sa critica politiek exterior di Merca hopi, a bisa cu e discurso di Castro tabata „un mezcla stranjo di berdadnan y mentiranan. El a admiti si cu algun critica di Castro tabata berdad, pero e mentiranan cu Castro a conta, a sconde nan. Senador Morse a bisa cu e base Guantanamo ta pa defensa di enter hemisferio occidental, Cuba inclui. Loke Merca mester haci ta bisa Castro cu e ta dispuesto na dun'e e base bek. Esey ta precisamente loke Castro no kier.

E grupo di paisnan suramericano a reuni ajera a peticion dje representante di Salvador, Rafael Urquia, pa discuti e proposicion ruso pa suspende e puesto di secretario general di Nacionnan Uni y forma un puesto cu lo worde ocupa pa 3 persona. Aunke cu e representantenan a keha cu secretario general Hammarskjoeld „ta ignora existencia di Suramerica" tantu na nivel diplomatico como den dunamentu di nombramentu na colaboradornan den secretariado. Ta reina e opinion general, cu, si expresa e kehonan aki, mayoria parti dje paisnan suramericano lo apoya e punto di bista occidental toch na fabor dje secretario general actual.

Informacion di Fidel Castro

Prome ministro Castro di Cuba a informa awe mainta despues dje reunion di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu lo e bai Cuba bek majan. E tabata papia cu un stem heers y e tabata mustra cansa, despues di su esfuerzo oratorio di ajera. El a bisa cu e tabatin un discusion „cordial" durante mei ora awe mainta cu prome ministro Gomulka di Polonia. Awe tardi Castro lo atende un recepcion dje delegacion checo.

Mocion den Asamblea General

Awe e delegacion ruso a presenta un mocion den Asamblea General, pidiendo pa aumenta e cantidad di miembro dje comision di desarme, door i inclui representantenan di Mexico, India, Indonesia, Republica Arabe Uni y Ghana. E comision di desarme di Nacionnan Uni a worde forma a base di paridad entre e bloque este y esun oeste y a tene discusion na Ginebra te juni.

Un portavoz dje delegacion mericano a declara en relacion cu e proposicion ruso cu e miembronan actual dje comision no ta loke ta causa preocupacion. Locual ta importante, ta, si Rusia, kende a boycot varios reunion dje comision den pasado ta dispuesto si of no, pa discuti un acuerdo razonable y realista.

PUNTRA POLIS

Choke fuerte na Parkietenbos

PARKIETENBOS. — Na haltura di e brug na Karkietenbos un choke fuerte a tuma lugar diasabra diezun'or y mei di mainta. E auto di sushi D-718 maneha pa B.M. a choka contra di A-7721 maneha pa G.A. E ultimo chofer aki a keda herida levemente y nan a transportele pa hospitaal. Danjo na e promer auto ta fls. 1800.— y na e otro fls. 2000,—.

Choke di fls.350.—

ORANJESTAD. — Na entrada di caja grandi diasabra mainta diezun'or A-447 maneha pa W.H.F. y A-2438 maneha pa A.W. a dal den otro. Danjo total ta monta na fls. 350,—.

Hanja y perdi

Alcides Jose Martinez di Arendstr. 75 a hanja abau dos pida biljechi di sorteo 29 — 9 — '60.

F. Stetter di Dr. Henriquezstraat8 a hanja un horloshi di man pa homber cu un banchi di plastic.

M.A. Bareño di Madiki 50 a perde na porta principal di Lago un boshi di jabi.

Candela grandi di cunucu

KIBAIMA. — Un candela basta grandi den un cunucu na Kibaima dialuna nochi pa 8'or y 20 a pone e polisnan tuma tur clase di medida pa e parcela cercano Kibaima no. 7 no worde afecta pa e vlamnan. Algun palo pega cu e parcela ya a pega candela y esey a haci cu nan a laga jama, ademas di spuit 8 cu tabat ey caba, e spuit di Santa Cruz y e tankwagen di Savaneta. Mas di mei hora despues nan a logra domina e candela, di cual polisnan te ainda ta ignorando e causa. Tampoco e danjo ta conoci ainda.

Corta den dede

SAN NICOLAS. — Un tal L.K. dialuna pa un cuarto pa diesun di mainta tabata busca trobbel den un restaurant na San Nicolas y a bini den kestion cu algun marinero norwechi. A surgi un pelea y resultado di esaki pa K. tabata un balente corta den su dedenan. K. sinembargo no tabata kier tratamento di un dokter. Polisnan a bisele di bandona e lugar ey.

El a turdi

ORANJESTAD. — Un burachi a coge caminda robez dialuna atardi pa dos'or y mei. Muy probable ta cu e tanto alcohol cu el a „zuip" e dia ey a ponele bai haci coi fastioso na San Pedro Hospitaal. Patrulla a jega pero no a hanja e homber aki, L.K., na e sitio indica, sino te den Nassaustraat. Di ey tabata te un pasa.

A perde:

Florentina Lo-A-Njoe di Willem de Zwijgerstraat a perde dos pida biljechi.

Campeonato di hoofdklasse ta continua diasabra

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera ta dia cu den Wilhelminastadion generalmente durante e temporada di futbol tin wega di hoofdklasse, pero directiva di A.V.B. no a laga ningun partido tuma lugar. Tabata un fecha reserva den e caso cu e oncena colombiano Once Caldas bin hunga na nos isla, pero na ultimo momento e viahe di e profesionalnan Colombiano a fracasa.

E campeonato di hoofdklasse ta continua diasabra awor cu e partido di Dakota contra San Nicolas Jrs. Un partido di hopi importancia pa ambos ya cu e por significa e kedamento den ultimo puesto si of no. Esaki ta e partido cu segun aviso di A.V.B. ta senjala pa diasabra awor, pero nos ta di opinion cu e lo tin di worde cambia ya cu di Dakota tin dos hungador, Richardson y Wiersma ta bai Surinam diavierna awor. Ademas tin e posibilidad ainda cu Juancho Pablo tambe lo haci e viahe pa Paramaribo. Lo ta sumamente inhusto si e Dakotenjonan tin di hunga diasabra awor contra di San Nicolas Jrs. E ultimo aki por cierto tambe falta su mihor carta pa e weekend aki. Joy La Rosa kende tambe ta forma parti di e seleccion Antillano.

Nos ta spera cu directiva di Aruba Voetbal Bond lo mira e inhusticia cu lo worde cometi si permiti e wega bai door toch diasabra awor y lo trece un cambio den su programa.

Dakota realmente falta mas wega cu tur pa completa e campeonato di hoofdklasse, un total di cuatro, pero esaki no ta nan culpa y no ta motibo pa comete un inhusticia contra di nan.

E ultimo fecha pa e campeonato di hoofdklasse senjala ta diamars 25 di oktober. Seis partido falta y cada uno ta di sumo importancia pa e equiponan di nos futbol mayor. Den un banda nos ta mira e pelea entre tres, R.C.A., Estrella y Aruba Jrs. pa e dos promer puestonan, y di otro banda nos ta mira un pelea deseperante entre San Nicolas Jrs., Dakota y Jong Aruba pa aleha nan mes mas leew posibel for di e ultimo puesto. Esun cu keda ultimo tin di baha pa A-klasse y naturalmente ta un paso cu ningun lo ke tuma. Ta cual lo ta esun cu cambio di luga cu Riverplate ta sumamente diticil pa bisa ainda.

Di e seis partidonan cu falta pa completa e campeonato, nos ta kere cu ningun fanatico verdadero di futbol lo mester falta ni un.

CUATRO FUTBOLISTA DI ARUBA LO BAI SURNAM

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Apenas cuatro hungador di Aruba a worde definitivamente escogi pa forma e seleccion Antillano cu diavierna awor ta sali pa hunga na Surinam.

E cuatro hungadornan ta Yubi Richardson, Shon Ne Wiersma, Edwin Dinksz y Joy La Rosa. Dos di Dakota, uno di R.C.A. y uno di San Nicolas Jrs. pues. Keeper Pupy Diaz kende tambe tabata escogi no por bai debi na cu e no tin mas vacacion cu e por hanja.

Juancho Pablo di Dakota tambe ta worde menciona pero te ayera tardi no tabata conoci si el a keda escogi definitivamente si of no. E otro cuatronan si ta cla pa bai. Diavierna awor, 30 di september, e cuatro hungadornan aki hunto cu U. van Breet y Toy Hoek lo sali mainta pa Corsow y pa di ey sigi pa Paramaribo. Como hefe di e delegacion y unico delegado ta viaha e vice-president di N.A.V.U., Sr. U. van Breet. Toy Hoek ta bai como linesman.

Durante en encuentro cu ta worde hunga diadomingo awor dia 2 di oktober, Hoek hunto cu un linesman Surinamenjo y un referi Colombiano lo tin e direccion den nan man.

Entrenador Pedro da Cunha pues a baha e cantidad di hungador di Aruba cu lo forma e seleccion di Antillas Holandesas contra di Surinam te na apenas cuatro. Unicamente un partido lo worde hunga na Surinam ya cu di parti di Surinaamse Voetbal Bond no por a duna ningun confirmacion tocante un posibel segundo match.

ESTRELLA SU GIRA PA MARACAIBO TABATA EXITOSO

(Di nos redactor Deportivo)

E oncena di Sta. Cruz, Estrella, den su promer viahe y actuacion den exterior por mira back riba exito. Durante e fin di siman ultimo nan tabata na Maracaibo como parti di e intercambio deportivo cu Venezuela.

E promer encuentro hunga contra di un Seleccion di Shell a caba den un victoria di 5 pa 2 pa Estrella.

Contra di e seleccion di e Liga Zuliana de Futbol tambe e Arubanonan tabata victorioso. E biaha aki cu anotacion di 3 pa 2.

Sin duda alguna e oncena di Sta. Cruz a hanja mas animo y entusiasmo awor cu e dos victorianan aki na Maracaibo pa loke falta den e campeonato local. E equipo aki ta dunando muestra di no tin intencion di keda cu menos cu e subcampeonato e anja aki. Y pa loke nan ta prestando nos tin di bisa cu nan merece.

Arrestacion dje bankwerker Curazolenjo

AMSTERDAM, 26 september. — Awe den madruga poliznan di Amsterdam a arresta e bankwerker curazolenjo di 26 anja N.T.S. na su cas. El a hinca un otro curazolenjo, e classificeerder R.N. priest di 22 anja, cu un cuchu, algun ora prome. E classificeerder a hanja heridanan grave y a worde hiba binnengasthuis.

E pleitu a cumienza den un bar na e Nieuwebrugsteeg tocante pago di un suma di Nf 6. Na un cierto momento S. a hinca Priest den su garganta cu un cuchu. E nabegante di 23 anja, R. Homoet di Surinam, kende a trata di interveni, a hanja algun

E mucha muher aki ariba a gana dobbel premio. Despues di a gana premio como e mehor landado entre damanan di Atlantic City. El a sali eligi tambe como Miss America na e mesun estado. No ta laga duda pakico e tin un sonrisa agradable asina riba su cara.

Cumpleanjos

E gentil caballero Damian Kelly ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di especialmente di un amiga.

E gentil caballero Miguel Arcangel Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, cunja Eusebia, sobrinanan Nata, y Vilma, tantanan Noveva, Petra, Flora, Anna Adelaida, omonan Pedro, Toni, Jan, Leo, Jose, padrinonan Rey Figaroa, Johan Flanegin, madrina Johanita Kelly, tur su prima y primonan, intimo amigo Dominico Tromp, tambe di su querido sobrino Hubert, muy especialmente di un amiga.

Ta cumpli 28 aniversario senjora Petra Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Basilio Geerman, jiunan Genario, Eloy, Facundo, Agustina Geerman, tata Clemente Angela rumannan Virginia, Rafai, Johanna, Clemente, Antonio Angela, tambe di su suegra Ramona Geerman suegro Frans Geerman, tur su cunjanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, tanta y omonan, especialmente di senjorita Petra Maria Werleman y demas familia Geerman y Angela.

Carmen Flanegin ta recorda su fecha natal y ta ricibi un ocrdial pabien di su querida amiga Nini Kelly y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Cipriana Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Maximon Gomez, rumannan Maria, Max, Jasinta, Theresita, Felicia Martha, familia Gomez, Arends, Bareno, Noguera, Ching y demas familia.

Ta celebra su 6 anja di feliz existencia e hobencito Adolf Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio mama Selva, tur su rumannan, welo Jan Wouters, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su padrino Juan Alberts y madrina Chinda Alberts tur su amiguitonan di Bewaarschool Rayo di Solo.

E hobencita Petra Morillo ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Genaro y Petra, omo Luis Werleman, pepe Petra Christiaans, tambe di su primo Eulogio Werleman, tanta Leonor de Palm na Bonaire, familia Morillo na Corsow y Bonaire, tambe di team di futbol A.S.V. East Star, especialmente di Mateo Ras y Miguel Geerman, tambe di Helena Geerman y familia Werleman y Geerman.

E hobencita Olivia Justina Geerman ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Aura y Tico, prima y primonan, wela y welonan, tanta y omonan, especialmente di su amiguitanan di school, tambe di Astrid Lampe.

Senjorita Luisita Rodriguez ta celebra su 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Johanna, tata Hose, rumannan Sira, Cecilia, Beto, Juan, Annie, Florentino, Rosimbo, Greta, Filomena, tambe di su madrina y padrino, tanta y omonan amiganan, especialmente di swa Fernando Angela y Chorol Vasquez, y demas familia Vasquez, Rodriquez, Angela y Gamara.

Ta celebra su cumpleanjos senjor Rudolf Croes y ta ricibi felicitacion di Beatrix Croes, mama Ana, tata tata Vicente, rumannan Clara, Mauricio, Joaquin Carmen Croes, dos ihanan Lucas y Fridolino, suegranan Jacinto, y Rosenda Willems, cunjanan, swanan, muy especialmente di amigonan di Aruba Sport Vereniging East Star Junioren y demas familia Croes, Koolman y Willems.

Senjor Marco Werleman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Dina, jiunan Rosa, Felio, Flora, Maria, Euloterio, Eulogio, mama Ogenia, tata Chico, rumannan Adela, Maria, Johan, Jeje, suegro, Cleto suegra Chela, cunjanan Berta, Maria, Meme, Sara, Coleta, Nita, Jordano, Alcandro, Thomas Werleman swanan, comadernan, compadernan, prima y primonan y demas familia Werleman.

Sr. Cipriano Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Irma, 3 jiunan Aura, Olivia y Tico, tur su rumanan, especialmente di Nando Hereira, tambe di mama Lucia, tata Cornelis Geerman.

E encantadora senjorita Helena Kook ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Chela, rumanna Mito, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolas, Edmund, Alberto, tur su sobrinanan, y sobrinonan, tur su amiganan especialmente di su intima amiga Filomena Krozendijk.

Senjora Juanita Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo, estimada jiunan Florentina, Rosa, Nietje, Catrien, Jopi, Janti, Rietje y Theo, tambe di su mama Goita, papa Wico, rumannan Buchi, Petra, Joseph, Nana y Thomas, pepe Petra Farro, omo Pablo, tur su comer y compernan y demas familia Wolff.

Catarina Paesch ta cumpli 70 anja y ta ricibi felicitacion di su ruman, sobrinanan, especialmente di Luisa Paesch, Ninita Wever, Tina de Cuba, tambe di Irene Wernet y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Johanna Winterdaal y ta ricibi un cordial pabien di su esposo Jose, jiunan Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora y Maria, nietonan Robby, Marlen, Iris, Ila, Ruben, Ronnie Wilbert y Marcia, suegronan rumannan y cunjanan y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli anja senjor Leonardo Koolman y ta ricibi felicitacion di su esposa, 11 jiunan tambe di su 4 rumannan Oginio, Maria, Luisa, Adrian y Catarina, y tur su amigonan di trabau na Canashito.

Senjorita Helena Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Juana Barros, Filomena Krozendijk, Josefa Boezem, Delia Boezem, Licha Kock, Vera Arindell, Swinda Maduro, Betty Maduro na Hulanda, especialmente di Eunice Arrindel Nicha y Iris Barros.

E simpatica senjorita Helena Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Chela, 10 rumannan, especialmente di Glenda.

E hobencito Renne Thiel ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Juan Thiel, mama Rica Thiel, ruman Ramiro Thiel, welonan Simon Thiel y Clarita Wernet, omonan Laureto, Vicente, Poli, Mente, Juan, Nadi, Fey, Marcial, Bertrando Geerman, tantanan Cecilia Geerman, Ninita, Victoria Bernabe, Margo, Chichi, Chichi, Stella, Gracy, Lelia, primonan Jacobo Ismael, Evaristo, Pedro, Choy, Michel primanan, Johanna, Rita, Lucia, Yela, Margriet, Emma, Gloria Betty, Patricia, Lucia y Sita, especialmente di su padrino Basilio Flemming, madrina Ninita Thiel y demas familia Thiel, Wernet y Geerman.

Senjora Laurencia Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di Joaquin Croes, jiu Silvia, Senovia Croes, mama, tata, rumannan Boei, Romana, Sofia, Angela, Reina, wela, welo, omonan, tanta y prima y primonan, dos pepenan, muy especialmente di suegro y suegranan y demas familia Croes y Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: O.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Hell's Crossroads" 18 j.
RIALTO 8.00 „Desnudate Lucrecia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Cell 2455 Death Row" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Sr. Iwalda - Sr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 28 di september

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu Choppetin y sus estrellas
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los Peniques
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 28 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banua
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 28 de septiembre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diajueves 29 di september 1960 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

Day	Vessel	From:	To:
27-9-60	ADONIS	Amsterdam, Curacao.	St. Kitts, New Orleans, Tampa Mobile, Houston, New Orleans.
29-9-60	SARPEDON	Charleston, Baltimore, Philadelphia, New York, Curacao.	La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Guanta, Paramaribo, Europe.
1-10-60	AMAZONAS	Tampa, Mobile, Houston, New Orleans, La Guaira, Puerto Cabello.	Port of Spain, Guanta, Puerto Sucre, Pampatar, Mobile, Houston, New Orleans.
6-10-60	MARON	Baltimore, Philadelphia, New York, Curacao.	La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Ciudad Bolivar, Ordaz, Baltimore, Philadelphia, New York.
9-10-60	FALKANGER	Amsterdam, Barbados, Port of Spain, Curacao.	Cartagena, Barranquilla, Redel.
10-10-60	ORANJE NASSAU	Amsterdam, Barbados, Trinidad, La Guaira, Curacao.	Puerto Limon, Kingston, Santiago de Cuba, Port au Prince, opt., Cartagena.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 12

CAPITULO III

Durante un momento miss Wantage a queda completamente foi su mes di asombra y el a queda ta mira babacuca. Tur loque e por a haci ta queda mira e homber aqui te ainda manera hende cu no ta comprende.

„Casa.... cu..... mi?" e mucha muhe a puntre.

„Si! Y paquico no?" e conde a responde. „Alomenos si bo n' tin nada contra. Pero si bo reflexiona bo mes un ratu cu b'a pensa mes di casa cu e predicador ayudante, anto mi n' ta mira qui contrariedad lo bo tin anto di casa cu mi".

„No, mi no quier a casa cu e homber ei. M'a bisa cu mi ta prefera di casa cune, cu di bira governante", miss Wantage a protesta.

„Pues", e conde a continua; „peso esei no ta nifica ainda cu bo ta prefera di bira governante mas cu di casa cu mi. Ademas esei lo ta ridiculo. Aunque cu lo mi tin poco principionan, aunque cu mi tin inclinacionnan liviana, aunque cu mi ta pasa mucho oranan den cuebanan di weganan di placa. Y aunque cu mi ta un tercio terrible cu mi no por mantene ni consegui un muhe huicioso, bo n' por pretende cu lo no pasa mehor cerca mi cu cerca e famia cu bo ta bai traha na Bath".

„Por fabor, Sherry. No haci befon di mi", e mucha muhe a responde cu un stem temblando. „Mi sa cu ta mofa bo ta tene di mi".

„Mi no ta tene mofa di bo", e conde a bisa. „Mas mi pensa riba esei, mas mehor e plan ei ta parce mi".

„Pero, Sherry, toch bo ta stima Isabella!"

„Naturalmente mi ta stima Isabella!" Sherry a responde. „Pero bo n' mester quere cu hamas lo m'a puntra pa casa cune si n' ta den necesidad di placa mi tabata. Mi ta queda sin casa mescos cu mi por casa, pasobra matrimonio no ta pa mi, larga mi bisa bo cu franqueza. E principal asunto ta e casamentu. Sea cu mi casa cu e belleza of cu mi casa cu bo, ta queda mescos. Mi que bo hopi bon, bo ta mira. Y mi ta convencido cu nos por bai masha bon cu otro, pasobra bo n' tin ningun hende rond di bo, ni bo n' ta hende cu un mal bijs y tampoco lo bo no exigi di mi cu lo mi cambia mi manera di biba drasticamente; tampoco lo bo n' exigi pa mi corre bo tras y maha bo den tur cos".

„Esei no; absolutamente".

„Naturalmente cu esei no ta bira un matrimonio pa amor", e conde a continua. „Loque ta mi, m'a termina cu amor foi ora cu Isabella a aplesta mi speranza. Mi ta quere cu lo e goza masha di tende cu awor m'a danja enter mi bida pa semper. Pero mi n' ta dune e ocasion di goza esei".

Miss Wantage cu tabata mustre un mucha muhe compasivo tabata mustre com e tabata compadece den suerte di su amigo.

Inseguro el a queda ta mire y dipiente un pensamento repentino a drenta su cabez:

„Lo m'a desea cu bo no tabata asina terriblemente hoben", e conde a bisa. „Figura bo cu bo hanja amor pa un otro homber durante nos ta casa, pasobra propiamente bo ta mucho hoben pa bo casa. Bo ta un baby ainda".

„Augusta Yarford tambe a casa dia cu e tabatin 17 anja", miss Wantage a bisa como defensa.

„Ahan esei! Si, pero el a pasa caba algun periodo den circulonan di corte y el a conoce ciudad caba. Abo no a contra cu ningun otro homber sino solamente e primo idiota di bo ei y e otro aya".

„Y abo tambe, Sherry", e mucha muhe a bisa hariendo confus.

„Si; pero e asunto di mi ta otro, pasobra mi tabata que bo bon manera un ruman di mi". Sinembargo e conde su concenshi a cuminza ta remorde. Y foi un impulso vago di caballerosidad el a bisa: „Mi ta quere cu mi no mester haci esaqui".

Miss Wantage a garra su mannan den otro den su scochi. Y foi su mes di confusion e pober a bisa:

„Si bo ta pensa cu si bo haci esei lo mi por yuda bo cu algu, anto Sherry, casa cu mi por fabor. Mi n' ta desea nada mas tantu".

„Pero bo n' tin ni di minima idea ta quico esei ta nifica. Ainda bo n' tin siquiera ni un nocion di matrimonio".

„Lo mi hanja esei un cos masha dushi di por ta semper na bo lado, Sherry, pasobra mi sa cu nunca bo n' ta rabia cu mi. Lo mi tin gozo y placer y lo mi bai Londen y mira tur curiosidadnan. Lo mi por bai na tur fiesta y ningun hende lo separa mi mas y ningun hende lo por manda mi Bath mas.... y oh, Sherry! Absolutamente esei no ta bunita di bo parti. No hinca esei den mi cabez cu bo n' ta cierto di bo asunto".

E conde a dale animo riba su skouder. Un risa melancolica a aparece riba su lipnan. E por tabata un fantaste, pero e nificacion di su palabranan sincera a penetra den dje.

Miss Wantage a oprimi un snik y a grita cu animo:

„Mi ta mira cu mi ta kens di berde mes, pasobra ta wega bo ta haci cu mi cu e asunto di matrimonio ei".

„No; esei no. Ta paquico lo mi no haci esei", Sherry a bisa. Paquico lo mi no por casa cu bo? En todo caso lo mi larga bo completamente liber y lo mi no molestia bo cu mi amor. Un matrimonio di convencion. Esei mi ta desea. Nada di asunto di amor. Esaqui lo no ta fin romantico di un compromiso manera quizas b'a sonja, pero toch bo mester reconoce cu esei lo ta mas mehor cu bira governante".

(E ta sigui

CISCO KID

1. „Quico e ta bisa Chuchu"? „E ta bisa.. mi tin sospecha cu e tipo ta bibo, pero mi falta prueba". 2. „Si Duke Dakota ta bibo.. con nos por hanjele"? „Mi tin un plan.. lo mi huur mi flus di boda"! 3. Poco despues. „Lo mi haci pa e busca mi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „E mucha ta paden, cu cayentura.. drenta y hibele, capitan". 2. „Yumi ta un amigo bieuw.. pero, en todo caso, mester tene cuidao.." „Drenta pa aki, lo mi drenta pa e otro banda". 3. „Mi tabata spera esey. Si Bongo no dal nan un bon golpi.."

DICK TRACY

1. „Asina mi a hanja $ 17.50 plus un tip, pa un trabau di $. 100.000... „Image McImage, bo ta burachi"! 2. „Laga mi mira, e verdadera dama tabata drumi mara riba e sofa. Nan a haci mi tatua e dama gordo. H'm! Ta un wega nan ta hungando". 3. „Mester tin un orden di husticia diabierne". „Anto nos lo hanja e oro, y bo por bay cerca bo sobrina chiquito". 4. „Si, mi sa awor. Mi sa cu bo no ta mi verdadera tanta".

RIP KIRBY

1. „Mi mester maté, pero e disparo lo atrae polis.." 2. „Quico.. quico bo ta propone di haci"? 3. „Hibele den auto, Myra, pasobra e „reina" ey ta mi triunfo"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Na un trabau como 500 km. di cas di Eddy. „E mucha nobo ey ta bon, Pete.. y inteligente. Mare e por queda aki". Lo tabata bon pa e trabau na sud-america cu e patron ta preparando.. si e la acepta e contrato pa un anja! „Bo no por papia di mucha, pero lo ta magnifico. Mi ta bay pisquele". 3. „Bon idea! Nan tabata tin trabau reuniendo e cuadrilla basica, y nan mester bay aya siman cu ta bini"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No mira mas.. purbele"! „Un bolo.. no"? 2. „Ta QUICHE LORRAINE, papa! Miguel a sinja mi haciele.. e ta e homber mas sensacional cu mi a conoce"! 3. „No tin nada cu e no por haci.. y di un modo extraordinario! Purbele"!

PEPITA

1. „Ta 4'or di marduga y ainda mi por tende Cuqui y su amiganan ta papia"! 2. „Quico boso ta haci lamta na e oranan aki"? 3. „Nos ta celebrando un „pijama-party" papa". 4. „Verdad ta, cu nan por a scoge un otro ora pa celebrele".

remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi por expresa mi opinion publicamente tocante e Apuntes Editorial cu a sali publica den Arubaanse Courant di fecha 23 di september 1960, respecto P.W.F.A. y Hernandez.

Na un manera masha sarcastica editor di Arubaanse Courant ta cuminza su Apuntes Editorial, haciendo mencion di no por bin cla kiko ta intencion di P.W.F.A. of di su secretario general J. Hernandez. Pa'mi cu ta un obrero y ta firme di opinion cu un Labor Union ta di sumo importancia pa tur obrero Arubano, ta masha facil pa comprende Arubaanse Courant su punto di bista. Un Courant o cualkier otro organo cu ta biba colga na hilo di capitalismo, maske nan editornan ta comprende paso pa paso e buena intencion di un organizacion obrerismo, nan ta obliga di informa pueblo net contralio, pa motibo di ta sirbi ciegamente e poder capitalismo. Y cu e Apuntes Editorial ey, Arubaanse Courant a mustra publicamente ta kende su interes el ta defende. Como ningun momento tabata intencion di P.W.F.A. menos di Sr. Hernandez, move den direccion cu por trece instancianan gobernamental den posecionnan complica. Sr. Hernandez simplemente a actua den direccion di un control, pa asina bista por haci la fe. Ta tempo pa Arubaanse Courant realiza cu P.W.F.A. no ta un cos di hunga cu ne, sino un organizacion serio. Un organizacion cu su estatuto reconoce y aproba pa gobierno, cual tini pa obheto defende interes general di su miembronan. Kendenan tur ta obrero y tini di traha duro cu sodor di nan frenta, pa gana nan pan di cada dia. Ademas pa editor di Arubaanse Courant su informacion, e organizacion aki ta ser mantene na bida, fo'i puro esfuerzo di su miembronan. Ta esaki ta un dje motibonan cu semper bai P.W.F.A. por para riba su propio pia, y sali na defensa dje obreronan sin temor di nada. Editor di Arubaanse Courant no tuma mi na malo. Ta di kico bo kier tuma nos Arubianonan haci. Di payaso o spektakel? Kende bo ta kere di haci danjo bisando: „Awor ta bini un Hernandez cu no ta ni Antillano, y e P.W.F.A. y ta bai mete pata den un kestion delicado asina".

Ami ta convenci cu Hernandez no a mete pata den nada delicado. Pero abo ta kico bo ta? Antillano o Arubano! Leu di tal. Den mi manera di pensa, ta bo a haci danjo cu bo Apuntes Editorial. Como organizacion di obrero, P.W.F.A. a ser invita na un confederacion, unda mas di 16 paisnan latino Americano tabata presente, pa descuti y studia e forma na un boycot general contra Santo Domingo. E confederacion aki a tuma luga na Venezuela, di cual pais Aruba awe mas cu nunca tini hopi recompensa di paga. Corda solamente cu ta di Venezuela Aruba ta hanja su petroli. I ta juist Venezuela ta e pais cu a haci un suplica di fraternidad na tur e otro paisnan vicindario, pa boycota tur carganan cu ta yega fo'i Santo Domingo.

Lastimamente cu nos organizacion te na e momento aki ainda, ta dedica nos mas tanto na e obreronan petrolero. Pasobrá si nos tabata asina leu di por a cuminza organiza pafor dje tereno di petroli, anto Arubaanse Courant por tabata sigur cu e ora ey si nos por a papia di boycot den haaf. Cu sr. Chance a lanze un atake sin pia ni cabez den reunion publico di Eilandraad contra sr. Hernandez, esey no mester ser mira pa Arubaanse Courant como un medio di propaganda. Alcontrario di esey.

Ami i hopi otro compañero mas ta convenci cu Sr. Chance no haci un atake den su cualidad como representante di pueblo, pero como miembro di L.E.C. Estupidamente el a haci uzo dje oportunidad ey, pa por bringa P.W.F.A. No solamente ami persona, pero tur trahado na Lago sabi e motibo cardinal pa cual un grupito chikito kier tene L.E.C. a costo di tur loke ta interes general di obreronan, na bida. I esey ta. Miembronan di L.E.C. kier sigi e bida alegre, sin traha. Sr. Redactor masha danki pa e espacio concede na mi.

Anibal Rasmijn

Informacion di gobierno Senegal

DAKAR, 26 september. — Gobierno di Senegal a informa esun dje Republica Mali, cu ta su deseo ferviente pa cuminza atrobe e discusionnan entre ambos pais, particularmente riba terreno economico.

E presidente di Senegal, Leopold Sedal Senghor, a pidi e presidente di Costa di Ivoor den un carta, pa tuma iniciativo pa tene un conferencia di mesa rondo, pa reuni tur pais africano cu ta papia frances, mauretania y Guinea inclui, den un grupo atrobe.

Welga di personal di torennan di trafico na Paris

PARIS, 27 sept. — Personal dje torennan di trafico na e aeropuertonan Orly y Le Bourget di Paris ta welga.

Nan kier fortifica nan exigicion pa ricibi salario segun un otro escala di sueldo. Nan kier welga te 7 'or na Orly y te 8 'or na Le Bourget. Un avion Mericano di reaccion, cu a jega for di New York, no tabata por baha na Orly awe y a sigi pa Roma.

Nan ta spera, cu e avionnan cu mester bai for di Orly y Le Bourget awe, lo worde retarda of cu nan lo no subi mes.

Gobierno Frances a informa personal dje toren di trafico, cu lo e por worde castiga si e welga. Toch un tecnico sol a bai traha awe mainta.

Vapor „Helena" a pidi asistencia

DEN HAAG, 27 sept. — E bapor „Helena" di KNSM a pega den tera cerca „Morant Cays", parti Sureste di Kingston (Jamaica). E bapor no ta jena cu awa. Weer ta bon y no tin peliger pa e como 40 nabegantenan a bordo dje bapor.

Alcontrario cu noticianan anterior a worde informa pa KNSM cu e bapor a bishita Jamaica caba y cu e tabata

Entrevista entre Mexico i Argentina

MEXICO CITY, 27 sept. — Mexico y Argentina a jega na un acuerdo en principio, segun cual nan lo haci inversion den industrianan petrolero di otro, locual lo ta e prome fase di un programa pa assistencia mutuo, den cual segun observadornan ta spera, al fin Bolivia, Brazil, Peru y Venezuela tambe lo participa, asina e director di Pemex, Sr. P. G. Roldan, a informa.

Durante e prome fase Pemex lo haci inversion den edificionan na Argentina, y Argentina lo haci inversion den actividadnan na Mexico en conexion cu e produccion di tetraethyl y rubber sintetico. Ambos pais lo tene un entrecambio di tecnico pa studia e respectiva industrianan petrolero.

Proyecto di ley presenta den Congreso Venezolano

CARACAS, 26 september. — Algun proyecto di ley a worde presenta den congreso venezolano, pa efectua algun revision importante pa e ley pa inkomstenbelasting, y pa stimula exploracion den concesionnan petrolero cu no a worde explora.

E ley pa inkomstenbelasting ta worde cambia, pa ofrece e pagadornan grandi di belasting, manera „companianan petrolero, companianan minero y di transportacion etc. Un stimulante atractivo pa warda sumanan importante di placa, cu actualmente ta keda na paisnan estranhero, na e banconan di Venezuela.

E bistanan ta dirigi particularmente riba desarollo di agricultura y criamentu di bestia y industrializacion dje pais.

Noticia dje corant „Revolucion"

HAVANA, 27 sept. — E corant di gobierno Cubano, „Revolucion", a informa cu 29 contra-revolucionario a worde cera den prison durante operacionnan di purificacion den Sierra Escambray. E accion contra e rebeldenan ta sigi ainda. E corant a informa cu hopi arma a worde confisca.

Un raket lanza na playa di Michikawa

TOKIO, 27 sept. — Ajera nochi un raket a worde lanza na playa di Michikawa, na e provincia Hapones Akita, pa studia e rayonan cosmico. E raket, cu jama „Kappa 8", tin un largura di mas cu 10 meter y un hanchura di 42 cm. E ta pisa 1480 kg. El a alcanza un haltura di 185 km.

Ludmilla Tchérina, bailando e obra „Giselle," den Scala na Milaan, e ta e bailarina di ballet mas nombra di Paris. Asina bo por a weitele nochi tras di no. chi bailando, promer cu el a hanja pleitu cu e director.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Pone tino pa tur casonan di rutina sigui bon i acepta demora i suspension sin murmurra.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No larga temor of duda haci influencia riba bo den bida. Confianza lo yuda bo plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Domina awe bo impulsonan. No tuma risico den asuntonan financiero. Cumpli cu bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta sinti awe manera bo ta bao di presion. Tuma un otro proceder i haci bo independiente.

LEONAN
24 Juli — 23. Augustus

Fortuna ta hari cu bo. Goza di chensnan financiera cu por presenta den asuntonan di viaje.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo perspectivanan financiera ta parce favorable. Tambe bo por spera desarollo. Evita dificultad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Esfuerzo foi pasado por duna su resultado awor. Munstra atencion pa dificultadnan di otro.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Awe ta un dia sublime pa financia i demas asuntonan. Transaccionnan interesante por realiza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bota den un cyclus financiera masha bon. No haci nada sin bo tin sigur. Tene cuenta cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Lo bo tin un bon transaccion awe. Pone confianza den bo mes. Acudi bo cu bo asuntonan personal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe ta un dia masha fortunoso pa bo. Asuntonan financiero por munstra bo tur desarollo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo tin awe trobe un bon dia pa financianan. Lo bo saca ventaje foi bo amigunan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 29 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3850

San Pedro Hospitaal ta cumpli anja awe

Awe San Pedro Hospitaal ta precies cuarenta anja bieuw. Banderanan ta den top pasobra tin fiesta. Ta bini bishitanan halto, lo tin discursonan, lo nan entrega regalonan, y e pacientenan ta hanja un cuminda di gala.

„Arubaanse Courant" riba pagina 2 ta duna un relato detalla riba e hospitaal y ta deseele for di e columnanan aki hopi anja y hopi mas.........

GOBERNADOR TA BISHITA HOSPITAAL Y COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD. — Gobernador Speekenbrink ta jega Aruba awe nochi. E lo assisti na e sacrificio di Misa den iglesia San Francisco, cu ta worde haci na ocasion di e 40 aniversario di San Pedro Hospitaal. Majan e Gobernador lo bishita e hospitaal y lo haci uso di e oportunidad y bishita tambe e Colegio Arubano.

LOTERIA A PRODUCI Fls. 500.—

ORANJESTAD. — E loteria cu a worde teni na beneficio di e regalo di fiesta pa e cumpleanjo di San Pedro hospitaal a produci fls. 500.—. E sorteo a tuma lugar ayera merdia y e premionan a cai riba e siguiente numeronan: 373 (dos retours K.L.M. — Curacao), 301, 197, 294 y 105.

Tankero Mericano a mira sinjal di piscadornan y a salba nan for di peliger

ORANJESTAD — Gracias na un tankero Mericano, cu a mira nan boto ta drief riba awa, e tres piscadornan Dama Colina (capitan) Generoso Tromp y Victor Gonzalez tabata den estado di conta kiko a pasa nan ayera marduga y mainta riba lamar.

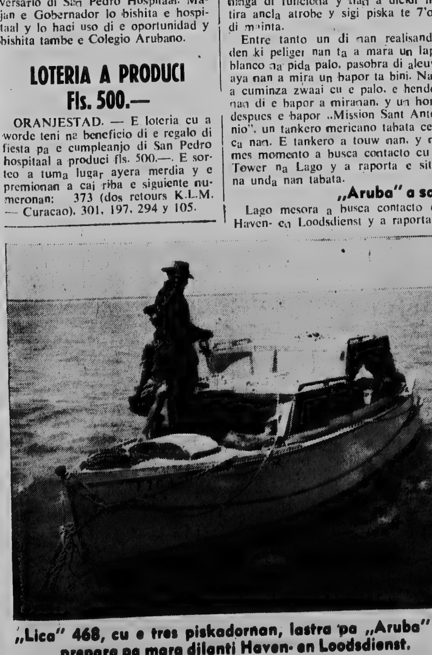
Pa 2'or di marduga ayera nan a laga haaf di Oranjestad y a coge rumbo pa zuid, unda na un distancia di 7 milla for di costa nan a tira ancla y e linjanan di piska. E piskadornan poco despues a dicidi na bai tira linja un poco mas aleuw, pero aki e motor a ninga di funciona y nan a dicidi na tira ancla atrobe y sigi piska te 7'or di mainta.

Entre tanto un di nan realisando den ki peliger nan ta a mara un lapi blanco na pida palo, pasobra di aleuw aya nan a mira un bapor ta bini. Nan a cuminza zwaai cu e palo, e hendenan di e bapor a miranan, y un hora despues e bapor „Mission Sant Antonio", un tankero mericano tabata cerca nan. E tankero a touw nan, y na mes momento a busca contacto cu e Tower na Lago y a raporta e sitio na unda nan tabata.

„Aruba" a sali

Lago mesora a busca contacto cu Haven- en Loodsdienst y a raporta e lugar na unda e piskadornan tabata, 6 a 7 milla pa zuid di Balashi. Haven — en Loodsdienst a hanja e jamada di Lago pa 8'or y cuarto, y pa un'cuarto pa diez walbootsman J. Marchena huntu cu chef-monteur E. Bouwer y stuurman- motorist D. Zevenger a sali cu „Aruba". Nan a tuma over for di e tankero e boto „Lica" 468, cu te na e momentonan ey tabata desconoci y ta propiedad di sr. Fio Odor, y a lastrele trece kantoor, na unda nan a mara pa diezun'or y cuarenta.

E suerte cu tabata den horanan di mainta, y cu e piskadornan sigur a tende di e otronan cu a bai sin bolbe mas y pesey tabata sabi kiko mester a haci, y cu tambe (na casualidad) net na e momento ey tabatin un bapor den e vecindario a skapanan di hopi horanan di amargura riba lamar, cu ya a jega di exigi su victimanan.



„Lica" 468, cu e tres piskadornan, lastra pa „Aruba" ta prepara pa mara dilanti Haven- en Loodsdienst.

NINGUN ENFERMEDAD DI MARGARINA RAPORTA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Na Aruba ningun caso di enfermedad a worde raporta di cual e causa lo por worde busca door di uso di margarina. En total 8.300 paki di e margarina sospechoso a bai den beslag, di cual e majoria a worde kima riba e tereno di sushi di gobierno.

Awe ta ser spera na nos isla sr. D. van der Laar, un funcionario di Unilever Export. N.V. E lo delibera cu e agentenan y cu Gezondheidsdienst. Unilever ta e fabrikante di e margarina cu na Hulanda tabata e causa di e enfermedad di grawata. Despues cu a worde anuncia cu pakinan di e sorto di margarina aki a worde embarka pa Antillas, tanto na Aruba como Corsow e medidanan a ser tuma pa no laga e margarina aki jega cerca e consumidor. Pa bisa berdad na Aruba nan no por a pone tur e pakinan den beslag, pero Dios gracia nan no a raporta ningun caso di enfermedad. Di e 8.300 pakinan te awor 6460 a worde kima, e resto te ainda ta — bau di control di gobierno — den un koelcel.

Krushev a jama Hammarskjoeld sirviente di capitalistanan

NEW YORK, 28 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a declara na un recepcion na New York, cu e no ta acusa Hammarskjoeld personalmente, pero e secretario-general di Nacionnan Uni ta „un sirviente dje monopolianan capitalista" y mester nombra 2 secretario-general mas hunto cune.

Krutshef a contesta e pregunta, si Rusia lo boycot Hammarskjoeld na e mes manera cu el a boycot su predecesor Trygve Lie anteriormente, bisando, cu e no a pensa di esey ainda. „Nos tin basta forza pa defende nos" y Rusia por existi cu of sin Nacionnan Uni", asina el a declara en contestacion riba un pregunta, ki actitud Rusia lo tin, si nan no acepta su proposicion pa reemplaza e secretario general cu un comision ehecutivo.

Krutshef a bisa cu Carta di Nacionnan Uni a bira enviehecido, pasobra el a worde formula den un tempu cu Merca tabata e pais mas poderoso na mundo, e campo socialista no tabata ainda loke e ta awor y e colonianan africano no tabata liber ainda.

No obstante e cambionan grandi dje ultimo anjanan aki, Nacionnan Uni a keda un organo den cual e influencia di Merca ta dominante. Por mira esey den e hecho cu Conseho di Seguridad a renga di condena Merca pa motibu dje incidentenan cu e avionnan U-2 y RB147.

Decision di comision di agenda

E comision di agenda di Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi cu 12 voto contra 7 y un abstencion pa recomenda un proposicion cerca e asamblea, pa no bota e problema di admision di China Comunista den Nacionnan Uni, riba agenda dje sesion aki.

Venezuela, Inglaterra, Merca, China Nacionalista y Francia a vota entre otros na fabor dje proposicion mericano. E presidente dje comision, presidente Boland dje asamblea, no a vota.

E delegado mericano Wadsworth a declara cu e ta contra admision di China Comunista den Nacionnan Uni y butamentu dje asunto die representacion chines riba agenda dje asamblea, no pa motibu dje formacion politico dje gobierno di Peking, pero pa motibu dje „actuacion repugnante dje gobierno ey, y su violacion habierta di Carta di Nacionnan Uni". Manera ta conoci China ta worde representa den Nacionnan Uni pa gobierno di Chiang Kai Shek na Formosa.

Zorin, representante di Rusia, a bisa cu ta ridiculo, cu un dje paisnan cu a juda forma Nacionnan Uni, e pais cu e poblacion mas grandi na mundo, „ta worde aleha for di su derecho legal di ta miembro di Nacionnan Uni". „No por soluciona ningun problema, e asunto di desarme inclui, sin admision di China den Nacionnan Uni", asina el a bisa.

Declaracion di Krutshef na New York

Prome ministro Krutshef a declara ajera nochi na New York, cu e no por tuma e iniciativo pa repara e kibramentu entre e y presidente Eisenhower. El a haci e declaracion aki pa e vicepresidente di Uruguay, Eduardo Haedo, kende el a encontra na un recepcion dje delegacion di Uruguay den Nacionnan Uni, den un hotel prominente na Manhattan.

Haedo a puntra Krutshef si no ta posible pa e encontra presidente Eisenhower nan dos sol, den un dje cuartonan di Nacionnan Uni, durante e sesion di Asamblea General.

Krutshef a bisa: „Lo mi contestabo habiertamente; no ta ami a danja e bon relacionan di Campo David. Tabata Eisenhower, pasobra el a manda e avion U-2 over di territorio ruso".

Haedo a menciona Hungria, despues cu Krutshef a declara cu Rusia no tin colonia y no a haci inversion di capital na otro paisnan.

Krutshef a contesta bisando: „stop cu e cos ey ey.... bin bishita nos pais y busca colonianan. Bishita Hungria.... Kadar T'aki".

Hadeo a bisa: „na Suramerica nos tin nos propio opinion.

Formacion di un grupo neutralista

Presidente Nkrumah di Ghana a propone ajera durante un reunion privado dje delegacionnan africano-asiatico cerca Nacionnan Uni, pa forma un „grupo neutralista" den Nacionnan Uni, cu mester actua como un „tercer forza fuerte" entre este y oeste.

Un tal grupo lo por aplica presion moral riba e dos bloquenan grandi den mundo y evita cu „nos tur" lo hanja nos den un guerra desastroso, asina Nkrumah a bisa.

TELEFOONGIDS DEN BACHI NOBO E ANJA AKI

ORANJESTAD. — Refiriendo na su aspecto exterior e telefoongids nobo di territorio insular Aruba ta hopi mas nechi cu tur e otronan di antes. Un kaft cu hopi color varia ta duna floracion na e caracter objectivo dje felefoongids. E kaft ta representa solo bahando riba nos isla, estilisticamente expresa.

Por lo demas e gids nobo su contenido a keda practicamente igual. Na fin dje siman aki nan lo cuminza cu distribucion di e 3.800 bukinan (anja pasa tabata 3.000) E cantidad di pagina a keda casi mes tantu, y e tin como 400 number mas menciona aden. E total ta mas compacto y tin menos blancu cu e gids di '59—'60.

Aruba Drukerij N.V. cu a emprimi y edita e gids aki di parti di Telefendienst, a bolbe entrega un bunita trabou. No solamente e kaft cu ta un berdadero mehoracion, pero tambe e resto di e buki di mas o menos 200 paginas ta representa un obra bon termina.

Ala vez ta un novedad cu e telefoongids e biaha aki ta na tempo. E gids mester ta cla 1 di oktober y e biaha aki e ta cla riba e fecha aki tambe. Na principio di agosto nan a cuminza cu preparacion die gids nobo. Nan a traha rapido riba dje — te hasta e cambionan di numbernan di telefon di agosto a worde haci aden — y e abonadonan awor ta ricibi un telefoongids cu ta up to date.

OBISPO TA BENDICIONA STUDIO VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Mgr. J. Holterman, Obispo di Wilemstad, cu a jega Aruba ayera tardi cu e intencion pa asisti awe mainta na e festividadnan di e 40 aniversario di San Pedro Hospitaal, lo haci uso di bishita y majan mainta diezun 'or lo bendiciona e studio di Voz di Aruba.

Algun luna pasa e radioemisora aki a tuma e studio nobo den servicio y riba peticion di e directiva e Obispo tabata dispuesto.

Tambe e Gobernador — asina Voz pa bendiciona e lugar personalmente, di Aruba a informa nos — lo ta presente na e ceremonia aki. Dia 9 di october Voz di Aruba ta existi 9 anja.

TOASTMASTER TA TENE COMPETICION

ORANJESTAD. — E seccion Arubano di Toastmasters International entre su miembronan ta tene un competitie cu e intencion pa laga e mihor entre nan competi cu e mihor orador di e club hermana na Corsow. Di e dies miembronan cu te awor a ser cualifica, senjores Leonce Motyer y Max Croes a sali cu mas tantu punto.

Afin pa duna tur miembro un beurt nan ta tene dos reunion mensual den Trocadero awor. E cantidad di miembronan a aumenta mientras tantu te na 26. Senjor Thomson Vice-consul di Estados Unidos durante e reunion di 27 di september a keda instala como miembro.

PIC-NIC DI CREDIT UNION

ORANJESTAD. — Dia 2 di oktober 1960 Credit Union „Santa Cruz" y Credit Union „Savaneta" lo organiza un gran pic-nic bailable na Miramar.

Principal obheto di e pic-nic aki ta pa haya fondenan cual lo ta necesario pa celebra „Siman Internacional di Credito" di dia 16 te dia 23 di oktober y pa cubri gastos di dos personas di Aruba cu lo bai atende e curso aki na Caracas.

Tur miembros di Credit Union y no miembros ta bonbini.

Münchener Kammerorchester otro luna na Aruba

ORANJESTAD. — Bou di auspicio di Arubaanse Kunstkring e Münchener Kammerorchester lo duna un concierto na Aruba dia 29 di oktober proximo. E orkesta aki, cu ta gosa di un popularidad grandi, entre otro door di e cantidad di grabacion cu nan a haci pa e „Deutsche Gramophon Gesellschraft", originalmente mester a jega nos isla medio oktober.

Pa motibo di exito grandi cu e Münchener Kammerorchester tabatin na Buenos Aires, nan mester a duna 10 concierto extra mas di loke tabata para riba nan programa original, y pesei mester a atrasa nan biaha pa Aruba te na fin di luna di oktober.

Despues di e „Berliner Kammerorchester" y e „The Masterplayer of Lugano", den ultimo dos anjanan, esaki anto ta di tres orkesta grandi cu ta duna concierto na Aruba. Sin duda e presentacion di e Münchener Kammerorchester lo atrae salanan yen tur biaha.

Ta di spera cu trecemento di un orkesta grandi tur anja lo bira un tradicion y un punto culminante den e programa di Kunstkring.

Un cowboy chiquitu jama Mathijs di Juliana kinderziekenhuis tabatin e animo den su inocencia di bai puntra S.M. La Reina mes durante un funcion cu nan a duna ei na siguiente manera: „Ta bo ta La Reina?" I ora cu immediatamente La Reina a bira mire, e ora ei probablemente nos amiguito lo tabata satisfecho di su pregunta.

MOVICION DI PASAHERO NA AEROPUERTO A AUMENTA

ORANJESTAD. — E movicion di pasahero na Prinses Beatrix Luchthaven ta sigi mustra un aumento agradabel. Luna pasa no menos cu 12.297 pasahero a worde despacha, na comparacion cu 9.991 di anja pasa.

Servicio informativo a traha un lista di comparacion interesante di e anjanan 1958, 1959 y 1960, cual nos ta publica aki bou:

Agosto	1960	1959	1958
Aterrizaje:			
Comercial	254	239	216
Deporte	9	39	13
Autoridad	18	26	13
Pasahero:			
A drenta	4765	3712	3052
Di transito	2722	2259	1837
A sali	4810	4020	3227
Total	12297	9991	8116

E servicio ariba menciona tambe a traha un lista dje pasaheronan durante e tres ultimo lunanan y cu comparacion di e ultimo tres anjanan. Anto nos pos nota durante agosto dje anja aki cu e cantidad di pasaheronan cu a drenta ta 56 porciento mas haltu compara cu dos anja pasa. Por cierto esaki ta un aumento basta regular.

Aki ta sigui e lista di comparacion.

Total di pasahero:

% mas haltu cu anja 1958

Luna	1958	1959		1960	
Juni	2151	2324	8%	3049	41.7%
Juli	2269	2973	31.4%	3398	49.7%
Agost.	3052	3712	21.6%	4765	56.1%

ANUNCIO DI EMBAHADA RUSO NA BERLIN

BERLIN- (Oriental). — Embahada Ruso na Berlin oriental a anuncia awe, cu lo e no reconoce pasaporte nan Aleman occidental, mas, ora cu habitantenan di Berlin occidental presenta nan pa pidi un visa pa bai Rusia. Habitantenan di Berlin occidental lo por hanja un visa den futuro, solamente si nan mustra nan kaarchinan personal di identificacion di Berlin-occidental.

40 Aniversario di Hospitaal San Pedro di Verona

— mei-mei di hopi cambionan —

Medio 1963 Aruba tin un hospitaal Moderno

ORANJESTAD — Un persona di cuarenta anja ta ser considera di ta den forsa di su bida. Sinembargo pa institucionnan humano manera por ehemplo e hospital „San Pedro di Verona" esei por ta diferente. Na su edad di 40 anja ta palpita di impaciencia pa sigi su desarrollo. E kier bai mas leuw riba e punto na unda por papia di un reconstruccion completamente moderno y cu ta satisface na tur exigencia pa cuido di enfermonan.

Awè, awor cu e San Pedro Hospitaal ta existi cuarenta anja, nan ta ocupa cu trabaunan cu denter di un bon 2½ anja lo por duna henter e hospitaal un otro aspecto. Pa e bishitante — y kende no ta bini — no tin mucho cos di mira. Loke mas ta capta atencion ta e cas di zusternan — pinta cu colornan moderno, enfrente di e porta principal. Denter di algun siman 20 leken-verpleegster lo bin hanja eynan un lugar di biba. Y ora ey nan a bandona e lugar na unda cu fin dje anja aki hopi pacientenan masculino lo por sosega. E trabaunan ta sigi te ora cu na 1963 e punto worde alcanza cu e porta bieuw, color maren y jen di kras pa anjanan largo, lo cera pa semper pa e bishitantenan.

Na otro banda di e hospitaal, den Dominicanessenstraat, e ora ey un porta hancho lo dal habri pa duna e bishitante entrada na un hospitaal, regla moderno y eficente, cu por soporta completo e critica.

Pader Spékle

Pader C. Spèkle, desde 1958 rector y director di San Pedro Hospitaal, tin e reconstruccion bon pinta den su cabez. „Mira", aya ta bini e cuarto di operacion", asina e ta mustra nos riba e mapa di construccion, „y aya ta bini e seccion di parto (lugar di duna luz).

Y anto nos ta construi un corredor paralelo cu Dominicanessenstraat. E ora e bishitantenan no tin mester di pasa canto di e seccionna mas, pero seccion pa e pacientenan femenino y banda di esaki e seccion di muchanan, completamente moderno. „Algun tempo pasa nos a hanja un complimente riba nos seccion di mucha for di un experto di hospitaal Mericano".

Polikliniek

Den centro, un poco na banda di unda ta actualmente le klas huntu cu un pida di e polikliniek, lo bini un edificio completamente nobo. E rij di cuartonan actùal lo worde completamente reconstrui como polikliniek, y den e edificio nobo, cu lo hanja e forma di un rectangulo (forma vierkant), lo bini banda pabau e kambernan di klas y na banda pariba e seccion di parto cu cuartonan pa duna luz. E ala di banda pa zuid lo worde ocupa pa e cuarto di operacion y e cuartonan pa röntgen, e ala di parti noord pa e administrcion.

Ademas nan a traha un moratoria nobo y e taller nobo (cinco homber di ofishi ta trahando diariamente den e hospitaal) ta bin den e vecindario ey.

Trabau tin cu sigi

Tur e clase di trabaunan aki no mester ta den caminda di e trabau berdadero di e hospitaal, e cuido di enfermonan. Pa e motibo aki nan ta caba promer cu un cos, promer cu cuminza cu e siguiente projecto.

Tin un plan di campanja cla caba, traha en cooperacion cu expertonan, dokternan y e oficina di arquitecto Ben Smit cu a projecta e reconstruccion. Bohama ta trahando na e momentonan aki e cas pa verpleegsternan. Pader Spékle no kier a menciona nada tocante e kapital cu ta envolvi den tur e construccionnan aki, tampoco riba e manera cu nan lo hanja e cen. „Nos lo haciele un bon hospitaal", te eynan tabata su limite.

Sividivi

Y ora cu ta 1963 anto e fachada (parti adilanti) bieuw di e hospital lo ta para ainda mescos cu decenas di anja pasa. Ey tras sinembargo a bini un hospitaal completamente otro, adecuado pa wanta kiko cu bini.

Un parti di e fachada aki tabata existi 40 anja pasa tambe. Den cuater kamber di e quinta „Sividivi" di e tempo ey e hospitaal a cuminza dia 29 di september 1920. Tabatin un cuarto pa hende homber y un cuarto pa hende muher, un tercer cuarto a sirbi como cuarto di operacion y e ultimo cuarto tabata na disposicion di e zusternan Dominicanessen. Esakinan tabata na Aruba caba pa e Ensenjanza.

Pero ora cu e suplica a bini pa tambe tuma e cuido di enfermonan na nan cuenta, nan a accepta e suplica aki mesora. Tres zuster bau direccion di zuster Clara, a cuminza cu e trabaunan. Na principio di 1957 e zusternan Dominicanessen a pasa e trabau over pa e zusters van Asten.

Despues di 36 anja nan a pasa e trabau over. Na e momentonan aki tin nada menos cu 23 verpleegster diploma y cu casi 50 hulp- y leerlingenverpleegsters. Cincuenta persona ta haci trabaunan domestico, ocho den e administracion y cinco den servicio tecnico. En total anto 119 hende ta zorg pa 200 pacientes. Tin 184 cama, pero den e corredornan tambe nan mester a traha espacio. Despues, ora cu tur e reconstrucion termina, lo tin 260 cama, o mas o menos 5 pa cada 1000 habitante. „Esey ta e promedio nacional y mester ta suficiente anto pa nos necesidadnan", segun pader Spékle.

Preparacion

Pa promer biaha e hospitaal a cuminza cu un propio curso pa prepara mucha muhernan pa verpleegster. 19 mucha muher a duna nomber pa e curso dificil aki.

Antes majoria di nan tabata bai Hulanda, pero hospitaal awor ta sinti su mes capaz na tuma e preparacion den su man. Nan ta tratando pa hanja reconocimento legal pa e preparacion aki. Un reconocimento cu nan ta spera na obtene denter di poco.

El a crece

Y asina e hospitaal ta crece. No solamente den tamanjo, pero tambe den profundidad. Mas aworo no solamente por worde tuma un cantidad suficiente di pacientenan, pero e hospitaal despues por dispone tambe di tur e medicnan necesario di ayudo y miembronan di personal. E ora ey lo ta para un hospitaal cu por competi cu e restonan na mundo. Por cierto un diferencia cu cuarenta anja pasa!

E seccion di mucha ta masha moderno. Leerling-verpleegster Apolonia Maduro ta felicita aki Manuel Gonzalez, cu ayera a cumpli 10 anja. Y Manuel na su turno a felicita Apolonia cu e cumpleanjo di su hospitaal.

CIFRAS

Na '57 2915 paciente cu 32.628 dianan di cuido
Na '58 3611 „ „ 43.587 dianan di cuido
Na '59 4092 „ „ 54.064 dianan di cuido

Mas baby keto bai

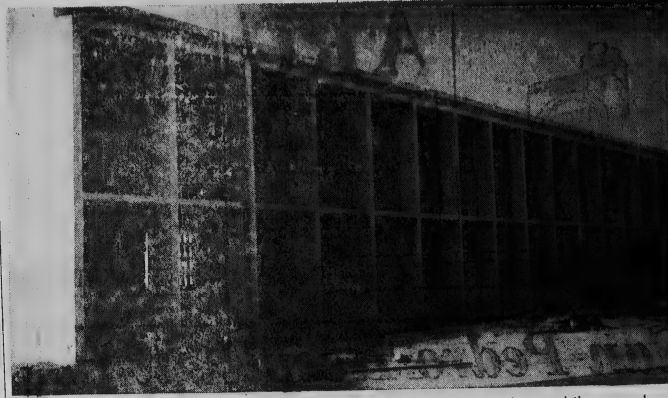
Na 1957 a nace 449, na 1958 esaki ya tabata 558 y na 1959 671. Anja pasa nan a haci 718 operacion grandi y 559 operacion chikito, 409 hende a worde lusa y for di 4068 hende no menos cu 6654 Röntgenfoto's a worde saca.

Trescien cuminda pa dia. Cerca Zuster Tecla y su ayudantenan rutina.

nan por bai straight pa nan destinacion." El a aclaria, a coge un pida papel y a pinta den pura e situacion cu lo bini den futro. Loke awor ta entrada lo bira despues parti di atras, ocupa pa e apartamentonan di servicio y e hende bieuwnan. „Anto nos ta laga traha un jardin pa e bieuwnan, cu algun banki pa sinta".

Nan lo keda contento y lo hanja sosiego. Tin un gadrij parti adilanti y uno parti atras, asina cu tog nan por mira e bida di afor". E cushina mester bira mas grandi, mescos tambe e deposito. „Diariamente un 300 cuminda cayente mester worde prepara. Esaki no ta chanza", asina e mes ta observa. E conbento lo bira mas grandi y e actual casnan di zuster (loke antes tabata Hospitaal di Militar) lo bira e seccion nobo pa e pacientenan masculino. E ora ey, parti pariba di e futuro entrada, ta bini e

Miles ya a camna riba e vloer aki, como paciente y como bishitante. Tres leerling-verpleegsters, di e promer klas di 19, na ca minda pa cumpli cu un ordu nobo.



E cas nobo pa e verpleegsternan, casi cla. Para straight y cu colornan bibo y moderno. Aworo un binti verpleegster por biba eyden, cu tur e facilidadnan den nan poder.

Wereldbank-problemen

Twee nieuwe categorien vraagstukken zijn gerezen

WASHINGTON, 28 sept. - De vice-president van de Wereldbank heeft in de gecombineerde jaarvergadering van de Wereldbank en het Internationale Monetaire Fonds bij de indiening van het jaarverslag van de bank verklaard, dat de Wereldbank zich tegenwoordig voor verscheidene vraagstukken gesteld ziet.

Tien jaar geleden, en zelfs vijf jaar geleden nog, was de Wereldbank overwegend een „dollarbank", zei hij. „Thans is de Wereldbank echter in alle betekenissen van het woord een internationale bank".

Wat de toekomst betreft is het, volgens de vice-president van de Wereldbank, niet altijd even gemakkelijk nieuwe bronnen van kapitaal te zien als de behoefte er aan. Er schijnt evenwel geen enkel tekort aan ontwikkelingskapitaal, beschikbaar op conventionele voorwaarden, te verwachten te zijn.

Nieuwe staten in Afrika

Er zijn twee nieuwe categorieën vraagstukken gerezen. Ten eerste zijn er de nieuwe staten, tot welke, soms met weinig of geen voorbereiding of zonder waarschuwing, nationale onafhankelijkheid en soms een fundamentele sociale omwenteling is gekomen. Treffende voorbeelden hiervan zijn de nieuwe landen van Afrika. Ergens en op de een of andere wijze moeten de mannen en vrouwen worden gevonden of opgeleid die de grondslagen van bestuur leggen zonder welke er geen economische en sociale vooruitgang kan worden opgebouwd.

India en Pakistan

Een ander vraagstuk is, dat een land dat met de uitvoering van een ontwikkelingsplan begint zeer snel het punt kan bereiken waarop zijn vermogen om buitenlands kapitaal op conventionele voorwaarden te lenen zeer beperkt is in vergelijking met zijn behoeften. Dit is ongetwijfeld thans het geval met Pakistan en India.

Zuid-Amerika

Sprekende over Zuid-Amerika zei de vice-president dat de oprichting van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en de mogelijke toekomstige activiteiten van de Organisatie van Amerikaanse Staten beide een voorbode zijn van de nieuwe „wind van verandering" die over het Latijns-Amerikaanse continent begint te waaien. De Wereldbank hoopt dat deze wind gunstig zal zijn voor de economische ontwikkeling. Zij verwacht dat de vraag naar basis ontwikkelingsdiensten aanzienlijk zal toenemen.

In Argentinië en Venezuela is de Wereldbank gereed gekomen met haar studies en waarschijnlijk zal zij spoedig een aanvang kunnen maken met de uitvoering van leningsprogramma's in deze landen. De mogelijkheden voor het verstrekken van leningen zijn reeds verbeterd in Chili, Colombia en Mexico.

Protest tegen olieprijsverlaging

De minister van Financiën van Irak heeft in de gecombineerde jaarvergadering van de Wereldbank en het Internationale Monetaire Fonds te Washington, geprotesteerd tegen de recente verlaging van de olieprijzen.

„Bepaalde grote ontwikkelde landen", zei de minister, „wijzigen hun economische politiek zonder rekening te houden met de uitwerking die dergelijke wijzigingen kunnen hebben op het economische leven van de minder ontwikkelde landen. Een bijzonder treffend voorbeeld is de verlaging van de olieprijzen, waartoe werd besloten zonder dat ook maar in het minst rekening werd gehouden met de belangen der produktielanden".

De minister verzocht voorts om een verlaging van de leningrente van de Wereldbank.

Pader-rector C. Spékle durante su rondu di tur dia cerca e pacientenan, aki cerca sr. Jacobs. Pa casualidad a pasa tambe e administrador, sr. W. van Wijk. Dos hende importante di e hospitaal rondo di esun di mas importante, e paciente.

Macmillan zal met Chroesjtsjef spreken

NEW YORK, 28 sept. — Morgen om 6 uur in de namiddag zullen Harold Macmillan en Nikita Chroesjtsjef een onderhoud hebben nadat de Britse premier zijn rede in de algemene vergadering zal hebben gehouden. Hij zal in die rede de verklaringen die Chroesjtsjef verleden week aflegde, uit naam van de Westelijke landen beantwoorden.

Volgens een Engelse woordvoerder is de kwestie van het onderhoud niet aangeroerd, zoals vanmorgen is aangekondigd gedurende het gesprek dat plaats vond tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van Engeland en Rusland. De woordvoerder zei dat het onderhoud op een andere manier was georganiseerd.

De woordvoerder verklaarde dat Gromyko, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, en Lord Home gedurende 45 minuten de verschillende kwesties bespraken die in de algemene vergadering aan de orde van de dag zijn.

Prins Bernhard kreeg Prijs van Europa

STRAATSBURG, 28 sept. — In het bureau van de Raad van Europa te Straatsburg is vanmorgen, tijdens een korte plechtigheid, aan ZKH Prins Bernhard der Nederlanden de „Prijs van Europa" uitgereikt.

Bij de uitreiking van deze prijs, die in 1955 in het leven werd geroepen, waren o.m. aanwezig parlementsleden, van 15 landen welke bij de Raad van Europa zijn aangesloten, alsmede een talrijk publiek.

Passagiers op het m.s. „Oranje Nassau"

WILELMSTAD, 28 sept. — Met het m.s. „Oranje Nassau", dat 22 september van Amsterdam vertrok en 8 october te Curacao wordt verwacht, komen de volgende passagiers mee:

Bestemming Curacao

Echtpaar Gekrels-Schotborgh; echtpaar D. G. Roberts-Adams en 2 kinderen; J. A. J. Ellis; mevrouw Van der Burg-Stok en 2 kinderen; J. M. J. Ellis; echtpaar O. Beaujon-Blom en dochter; echtpaar A. Voordenhout-Mambi; echtpaar H. H. van der Sluis-Primowees en 2 kinderen; echtpaar E. F. Fraai-Statis; echtpaar A. H. de Man-Aalstein; echtpaar G. H. Kronenberg-Nadort en 3 kinderen; W. van der Burg; echtpaar G. H. Smit-Mensink; E. T. Hynolite; J. E. Janboos; mevrouw H. Exel-Stork; mevrouw V. E. van de Putte-Urban en 2 kinderen; mevrouw W. Leyding-Loots en dochter; echtpaar P. B. H. Thielen-Biegel; 10 man de Koninklijke Marine.

Bestemming Aruba

R. Mathilda; echtpaar A. J. Frankhuizen en 4 kinderen.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kijk, als je de kraan lang laat openstaan, loopt heel de tuin onder, Joe".

„Mira, si bo larga e kraanchi pa abri hopi enter e hardin ta inunda, Joe".

Srta Marie Panayotti-Advisora di Formfit - un siman na Aruba

ORANJESTAD — E „foundation style" pa e anja aki mester ta pa „revelacion di e figura femenina y no e scondemento di esei", ta opinion di e italiano Emilio Pucci, un dje principal creadornan di Formfit Company. Asina srta. Marie Panayotti, embahadora viahera di Formfit a bisa nos, kende ta na Aruba pa keda un siman y duna e damanan di nos isla conseho riba e terreno di beha's y girdles.

El a conta nos cu ademas di duna e clientenan conseho, e lo pone e bendedoranan di Aruba Trading Company — agente pa Formfit — na altura di e methodonan di venta esta riba su terreno special.

Sinta comodo den un stul — cu un netchi figura di formfit, segun nos bista, senjorita Panayotti a informa nos cu e tin seis anja caba ta traha pa Formfit. E ta hende di Honduras, na unda su mayornan tin un negoshi y ta agente pa e fabrika di Formfit.

Prome e tabata stewardess. Pero dia cu a presenta e oportunidad di por bira embahadora viahera pa Formfit e no a vacila ni un momento y a duna su nomber. El a worde emplea y awor ta biaha pa tur e paisnan den America Latino y den Caribe.

Formfit Company ta un dje firmanan mas distingui den ramo di foundations. Na Chicago nan tin e oficina central. Senjorita Panayotti su oficina ta na New York. El a bini di Corsow na unda el a duna consehonan durante un siman largu.

Pa beurt e lo ta den negoshinan di Aruba Trading na Oranjestad y na San Nicolas. Diahuebs atardi e ta tene un conferencia na San Nicolas, pa damas so naturalmente. Diferente model di formfit lo ser presenta durante e ocasion aki, mientras e presentenan por spera sorpresanan agradabel. Diabierne atardi tambe e mes conferencia aki lo ser ripiti den Strand Hotel, na unda srta. Panayotti ta logeer.

Por lo demas esnan cu ta interesa por haci un cita cu srta. Panayotti via Aruba Trading Company.

Entrega di premio di Europa

STRAATSBURG, 28 september.— Awe mainta e „premio di Europa" a worde entrega na Z.A.R. Prins Bernhard, durante un ceremonia corticu na oficina dje Conseho di Europa na Straatsburg. Durante e entrega dje premio, cu a worde crea na 1955, tabata presente entre otros miembronan di parlamento, cu ta representa 15 pais, cu ta miembro di Conseho di Europa, y un publico masha grandi.

Informacion di fuentenan oficial di Caracas

CARACAS, 28 september. — Fuentenan oficial a informa awe, cu gobierno di Venezuela lo retira su mes for di e organizacion di estadonan mericano, si Merca no anula su autorizacion pa cumpra un cantidad mas grandi di sucu na Santo Domingo.

Cumpleanjos

Miguel Quandus ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, suegro y suegra, mama, tata, di Edgard, Porino y esposa, Hildo, Olga Montenegro y demas familia y amigo.

Ta cumpli 50 anja di bida matrimonial senjor Simon Croes y Senjora Conco Croes. Felicitacion ta bini di jiunan Adeleida, Marianita, Felicia, cuegro Beto Werleman, nietanan, nietonan, bisanietanan, dos sobrinanan stima Filoma y Alfonsia Krozendijk.

Senjor Michael Kelvin Lewis ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosa Maria, estimada rumanna Irma y Lans y demas familia Lewis, tha Truusje, cunja Yvonne y Irne y demas familia Robles de Medina.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Edwin Arcangel Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Poli, tur su rumannan, Madrina Marcolina Flemming, padrino Basilio Baduro, rumanna na Corsow Bertha y Isenia, tur su amiguitonan di St. Jozef schol na Sta. Cruz y demas familia Geerman.

Senjora Chena Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Modesto Maduro, estimada jiunan Sonia Lourdes, mama Eliza, rumanna Pedro, Adriaan, Rey, Dichi, Ogenia, Lucaria, suegra Chebe, suegro Chondo cunja Rosita, Linda, Carmen, Rubia, Mirna, Ineyda, Chenchen, Paulina, Placido Winston y demas familia Maduro y Briceno.

Simon Jansen ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, rumannan Isi, Anna, Fanki, Maria, Nady, Elsa, wela Seferina Croes, tantanan Siria, Vela, Rosa, omonan Laurens, Venancio, Frans, Juan, Enrique, prima y primonan, especialmente di su madrina Siria Geerman, padrino Ildo Croes y tur su amigonan di team A.S.V. Trappers.

Senjorita Mirtha Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di mama Betty, tata Ventura, 9 rumannan, Aida, Andres, Edeina, 9 rumannan Aida, Andres, Edwina, Candida, Olga, Edith, Gracy, Olivia, amiganan, Sabina, Ignacio, Ramona, Wilda Tromp, Silma, Helen Malmberg, Vilma Magda, amiganan di Huishoudschool.

Senjora Sofia Anna Kelly ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rosaura, tata Willem, 9 rumannan, sobrinanan Emy, Doly, Chichi, Marietje, Chila, Orlando Bockhoudt y Mariza Bockhoudt, amiga Lorenza, Tina y tha Gladys Jolanda, especialmente di su esposo Boy Kelly, familia Arends, Kelly.

E chikitin Lorenzo Rosindo Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Chichi, wela y welo, prima y primonan, omonan muy especialmente di su madrina stima Maria Helena Werleman y demas familia Henriquez, Werleman y de Cuba.

E hobencita Julieta Micaela Hoevertsz ta cumpli 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tres rumannan, Maria, Olympia, Damaso, tambe di tur su amiguitanan, di Maria Gorettischool na Paradera, especialmente di su pepe y omo di bautismo.

E hobencito Selwyn Oscar Thiel, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su mama Marcolian, rumannan Sigfried, y Marlyn Thiel, welanan, omo y tantanan, primonan, especialmente di su padrino Seferino Cronelio na Corsow, madrina Clarita Loepstok y di Raul Gomez na Caracas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Hell's Crossroads" 18 j.
RIALTO 8.00 „Puerto de Furias" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Desnudate Lucrecia" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 29 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 29 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 29 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 13

Miss Watange a sagudi cabez violentemente; su wowonan tabata brilla manera streanan.

„Mi ta hanja esei romantico", el a bisa. Diripiente el a cuminza ta reflexiona „Oh, basta cu esei lo por tuma luga. Lo nan no permiti esei hamas, Sherry!"

„Quende lo por stroba nos?" el a puntra. „Alomenos esei mi tata no a pone den e testament ridiculo. Mi por casa cu quende cu mi ta desea. I ningun hende no por stroba mi."

„Pero bo mama si", Hero a bisa ansia jen di presintimientonan ansiosa. „Indudablemente lo e desea pa mi haci un matrimonio ricu cu un mucha muhe cu ta na su agrado. I ta mas cu claro cu lo e no quier tende mi nomber mes menta, pasobra no solamente mi n' ta bunita, pero mi no tin ni un cent chiquito tampoco."

„Esei no ta importa mi, pasobra n' ta mi mama mester scohe e muhe cu ta combini pa mi casa cune. Tan pronto cu mi tin e capital den mi man, mi tin mas cu suficiente placa pa nos dos biba ricu."

„Lady Sheringham lo pensa enteramente otro riba esei. I tantan Jane lo manda mi Bath majan ora cu e tende esei."

„No maha, Hero. Esei absolutamente mi n' ta quere. Alcontratio lo e envidiabo. I quizas awor si lo e cuminza trata bo bon: Aunque cu naturalmente lo el a prefera e bunita chens aki pa su mes yiunan."

„Precisamente, Sherry. Lo nan bisa cu bo ta mucho bon pa mi. Lo nan bira mi enemigu mortal pasobra ainda e ta spera cu bo bista lo cai riba Cassy of Eudora."

„Esei nunca! Ma toch bo tin un poco razon, Hero. I te na ora mes cu bo tanta manda bo Bath lo mi bai bo tras pa mi salba bo. A resta solamente un solucion: nos dos ta hui bai sin bisa ningun hende nada. Ora cu nos ta casa caba — i esei por socede facilmente cu un permiso special — lo nan no bisa nada mas...."

„No?" Hero a puntra cu duda den su stem.

„Naturalmente no, pasobra di prome tur loque nan haci lo ta laat, pasobra nos ta casa caba i pa di dos, nos por corre cu nan foi nos cas" e conde a bisa.

„Bo n' ta quere, cu tantan Jane lo bisa cu ainda mi ta menor di edad i cu e por dobbelcross nos idea? Esei por socede masha bon, Sherry."

Un ratu e conde a queda ta pensa profundamente. „Esei lo e no haci, Hero. Scucha; mi n' ta un aventurero cu a sali cu un heredera ricu. Mi ta un partida masha desea. Cualquier mama lo ta desea mi cu man abri pa nan yiu muhe. I ta p'esei lo e guli e noticia aqui mas elegantemente posible. Mi ta risca pensa cu lo e bini ainda cerca bo pa e pidi bo ayudo den buscamentu di un hoben pa su yiu muhenan".

„Si bo ta quere cu lo mi por haci esei., anto lo mi trata mi posible", Hero a bisa sinceramente.

„Ningun hende no por hanja homber pa sotto di damanan stijf i orgulloso asina di salon. Luegó mi tin asina tantu rabia riba nan cu mi no quier mira nan cu wowo. Mi no quier e muchanan ei na cas cerca mi. I awor haci lihe. Ya b'a perde hopi tempo costoso. Si nos queda sinta mas tantu aqui, ta bini un hende bin mira nos, anto e asunto ta bira redu. Hepa, Jason", e conde a grita e cochero.

„He?" Miss Wantage a grita buscando rosca. „Pero mi no tin nada hunto cu mi aqui Sherry. Lo n' ta bon cu mi bai busca un maleta i cartera pa mi pone algun cos di mi den nan?"

„Awor mi quier puntra bo, Hero. Lo bo n' quier usa bo sintir un ratu? Com bo ta quere cu lo mi bai na porta dilanti pa mi bai busca bo? Si bo bai busca bo cosnan, nan ta hanja sa ta qui plan nos tin".

„Si pero.... si bo spera te ora cu bira scur, anto mi ta bai cohe mi corotonan sin cu ningun hende sa i mi ta hanja bo aqui pa nos bam na scondi."

„No, esei no por socede, sino nos por bien larga enter e asunto aqui para numa. Mi n' tin gana di queda hang-around den e becindario aqui. Ademas di esei no tin luna. Basta bo n' ta quere cu mi por corre bai Londen den scuridad? Ademas di esei ta quico bo quier cu un maleta? Cu resto di bo shimisnan ta mescos cu esun cu bo tin aqui na bo curpa, wel, mas pronto mi salba foi dje mas mehor. Ora cu nos yega Londen lo mi cumpra tur cos cu bo ta desea pa bo."

„Ta sigur berdad loque bo ta bisa ei, Sherry?" miss Wantage a responde. Su cara tabata arda di exitacion. „Gracias! Larga nos bam lihe anto."

E conde a bula baha foi e muraja i a saca su mannan pa e mucha muhe. „Bula numa."

Hero a bula pa bai encontra su porvenir nobo i desconoci.

Entretanto Jason a yega cerca cu e coche. El a queda ta mira e mucha muhe di su cabez te na su pia. I a queda ta mira su maestro preguntativa.

I comprendiendo quico e cochero aqui quier a bisa, e conde tabata algo mas prome cune i a bis'e:

„Mi ta bai Londen cu e dama aqui."

„Ta cos serio bo ta bisa ei, Sr. Conde?"

„Si i awor bo ta cerra bo boca, pasobra ningun hende no tin mester di sa. Si mi tende e cos aqui papia na cualquier semina anto bo mes sa quico lo pasa bo."

„Mi sa qui ora cu mi mester cerra mi boca. Pero como hende naturalmente mi ta curioso pa sa ta qui huelta bo ta bai tuma awor trope."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos lo viaha anochi. Pancho, bo ta corda"? „Si mi no ta lubida, si"! 2. Ya anochi, Cisco ta drenta den un despacho.. „Quico.."? „Man arriba"! 3. „Habri e caha"! „Si-si.. no tira"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ata nan aki.." 2. Pero Bongo, nervioso, ta hera e golpi. „Ah! Mi a falla"! 3. „Ta un trampa"!

DICK TRACY

1. „E otro dia cu bo a bisa mi cu e tatua ta haci bo dolor, mi tabata sa". 2. „Mi tabata sa cu algo tabata robez — tatuamento ta haci dolor solamente ora e ta nobo haci". 3. „Oh, Halakahiki"! 4. „Mi — tin verguenza".

RIP KIRBY

1. „Club Cordial ta bira bashi rapidamente.. „Subi, tin asiento aki dilanti"! 2. „Y den un garage cercano.. „Tuma e pistool. Myra, e mester debolbe nos e placa"! 3. „Esta un bon guardia mi ta no! Y awor, con mi ta bay hanja Fortune"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

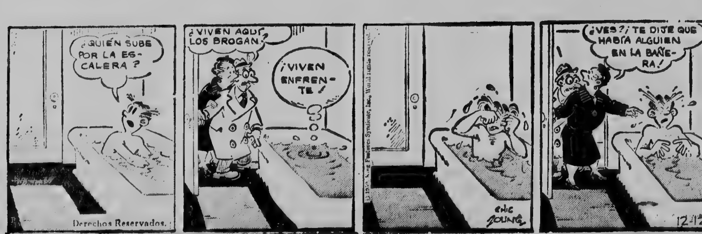
1. „Si e mucha nobo ey lo tabata bon pa e cuadrilla basica di Mexico! Con su nomber ta"? „Johnson... e la bisa e jama Dan Johnson! Mi ta bay papia cuné"! 2. „Johnson. Lo bo tabata gusta un anja na Mexico cu un bon trabau y dobbel pago"! „Bisa mi mas. Sr. Callen"! 3. Na e momento ey. „Ni senjal ainda. Mimi! Dos dia mas y polis lo manda un aviso pa tur parti"! „Papa ta bisa cu no spanta pa ningun gasto! Lo mi quier a sa si ta pa remordimiento.. of pa inteers pa Eddy"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Exquisito, e cuminda.. y tambe mi plato di Quicho Lorraine! Y awor... 2. „Musica! Musica cu ta encende corazon di homber y ta haci un muher jora.. ah.. 3. „Fandango.. progenitor di tur danza romantica. E ta cuminza lento y suave.. asina... tra la la.."

PEPITA

1. „Ta kende ta subi trapi"? 2. „Ta aki ta biba familia Brogan"? „Nan ta biba aki enfrente"! 4. „Bo ta mira! Mi a bisa bo cu tabatin un hende den e banjo"!



E comandant aliado occidental na Berlin

BONN, 27 september. — E 3 comandantenan aliado occidental na Berlin a informa nan colega ruso, general Zacahrof, cu occidente ta mantene su derecho pa haci uso ilimita dje corridornan aereo entre Alemania Occidental y Berlin Occidental.

E comandante frances, general Lacomme, kende a skirbi na nomber di su colegaanan mericano y ingles tambe, tabata contesta un carta di dia 13 di september di general Zacharof, den cual esey a keha tocante uso dje corridornan aereo pa hiba hende Berlin occidental pa atende e reunionnan, contra cual gobierno aleman oriental a expresa su mes.

E 3 comandantenan occidental a referi atrobe na e principio comunista cu nan a rechaza, esta cu Berlin oriental ta parti di Alemania Oriental. Nan a bisa cu e principio aki, y tambe e limitacionnan respecto e trafico entre Berlin oriental y comunista, ta contra e status di 4 potencia di Berlin.

UN AVION „VICKERS" VISCOUNT A CAI

MOSCU, 27 september. — Un avion „Vickers Viscount" di forza aereo di Austria a cai awe den marduga durante e servicio di Vine pa Moscu. 30 persona, entre cual tur miembro di tripulacion, a muri. 7 persona, entre cual e stewardess austriaco, a keda na bida. E avion a cai, despues cu el a mishi cu algun palu. Ta evidente cu e comandante a comete un error tocante altura y vecindario den cual e avion tabata. E desgracia a socede na un distancia di 12 kilometer for dje aeropuerto di Cheremetievo, na un distancia di 30 kilometer for di Moscu. Desde dia prome di juni 1960 e lineanan internacional ta usa e aeropuerto ey na luga di Unukovo.

Esaki ta e segundo desastre grandi cu un avion, cu a socede den e ultimo lunanan aki, mientras cu avionnan internacional tabata bai Moscu. Na augustus un avion Ilyushin-18 cu tabata bai Moscu for di Cairo, a cai den vecindario di Kief.

Interpelacion cu ta tuma luga den Tweede Kamer na La Haya

DEN HAAG, 28 sept. — E interpelacion cu a tuma lugar den Tweede Kamer ajera tocante e jamada malesa di Planta, a indica 3 cos: e autoridadnan di sanidad publico mester a ranca e berdad tocante e emulgator usa den e margarina, pida pa pida for di directiva di Unilever.

E relacionnan casual entre e uso di cierto sorto di margarina y e malesa ta sigur pa 100 porciento riba terreno epidemiologico-statistico.

Dje 5 casonan di morto cu a worde investiga, ta sigur cu e „malesa di Planta" acausa 4 dje mortonan.

Ministro van Rooy, kende, mescos cu e interpellant, e medico „huisarts" socialista dr J. H. Lambert, a duna un resumen extensivo dje sucesonan, a mustra claramente, cu e formacion bureaucratico di administracion di Unilever tin hopi responsabilidad pa e dificultadnan cu nan a topa cune den e investigacion.

En relacion cu esaki e ministro a observa, cu e companianan grandi, por sinja algo cerca gobierno, loke respecto nan metodo eficaz di administracion.

E ministro a paga atencion na e administracion dje compania pa motibunan objetivo. E kier kere — y tur e delegadonan tambe — cu directiva di Unilever a actua de buena fe, y cu e hecho cu cierto informacion no a worde duna na tempu ta, resultado dje complicacion den administracion.

Ministro Van Rooy a anuncia, cu por spera un cambio den e ley pa margarina, pronto. Gobierno lo por hanja mas influencia riba fabricacion di margarina, despues dje cambio ey.

Rey Hussein a yega Londen

LONDEN, 27 september. — Rey Hussein di Jordania a jega Londen via avion awe pa bai New York, pa dirigi e delegacion di su pais den Nacionnan Uni. El a contesta un tal pregunta di periodistanan, afirmando cu soldanan jordanes ta staciona na e frontera entre Jordania y Syria.

Proces Eichmann lo cuminza na fin dje anja aki

TEL AVIV, 27 september. — E corantnan di awe mainta di Israel a informa, cu e proces-Eichmann lo cuminza na fin dje anja aki of cuminzamentu di otro anja. E pre-investigacion husticial a ocupa menos tempu, cu nan a kere. Entretantu nan a tuma medidanan especial di seguridad pa protega robert servatius, e abogado aleman, cu lo defende Eichmann y kende lo jega Israel for di Alemania, dilauna.

Asina bo por a mira Ludmilla Tchérina varios biahe na su cas. Ludmilla cu ta un bailarina di ballet mashar nombra a stop cu dunamento di funcion pa motibo cu el a hanja pleito cu e director di e director di e teatro, pa motibo cu el a ninga di usa bistir pega na su curpa color di carni.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Evita bo di tur sorto di kestion cu partner matrimonial. Corda cumpli semper cu bo deber.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No larga ningun hende seduci bo perhudica bo asuntonan financiero. Queda semper calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tur loque ta tensionnan nervioso bo mester evita. Desarolla bo plannan na silencio.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No stens sin necesidad riba otronan awe. Recibunan cu bo mester cobra ta exigi atencion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca cooperacion cu partner matrimonial of otro socionan. No forza romantica.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta muy recomendable cu bo cuida bo salud. Evita nerviosidad y dificultadnan di otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea prudente cu transaccionnan financiera tentadora. Nan ta busca manera di ganja bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E aspectonan existente ta avisa bo contra exageracionnan. Cuidao pa bo no comete soqueta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E excitacion di ultimo seman por exigi masha hopi di bo salud. Evita tension innecesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E dia di awe ta exigi prudencia den tur asuntonan financiera y objetivo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cu luna den bo signo bo no mester tuma e promesanan haci na na bo pa mucho serio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tin un elemento fuerte di seduccion presente. No hinka bo curpa den casonan dudoso y sospechoso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 30 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3851

Douana di post Ijzendijke na Hulanda, huntu cu ambtenaarnan di centrale velddienst na Ostburg a pone beslaag riba un bestelauto cual tabata hiba contrabanda di no menos cu 2201 kg. di manteca.

E contrabundistanan cu tabata den e auto a logra corre bai. E portret ta mustra un commies controlando un tubo cu nan a instala den e auto specialmente pa plama grampas (kraaienpoten) riba camina pa corta taira di autonan di commies of polis cu persigui nan. Nan tabatin un emmer yen den e auto. Portret abou: e cantidad di manteca cu e duaneronan a confisca tabata suficiente pa uso di un famia di cuater persona, pa durante mas di 35 anja.

Ministro Ingles ta contra proposicion Ruso pa cambia structura di N. U.

New York 29/9: Prome ministro MacMillan a declara awe den asamblea general di Nacionnan Uni, cu ta cos di kens, pa nenga existencia di 2 bloque grandi. Tantu esnan cu ta kere cu no tin nada cu por worde haci, como esnan cu ta kere cu separacion por worde elimina pa medio di palabra, ta pensa robez. „Mi tin sigur, cu por haci progreso solamente si acerca e problema gradualmente y si mehorele paso pa paso via medionan practico". MacMillan tabata di opinion cu e proposicion ruso pa cambia structura di Nacionnan Uni, ta inaceptable pa mayoria parti dje miembronan di Nacionnan Uni.

E ta di opinion cu maske ki dificultad y falta cu Nacionnan Uni por tin, e ta e unico organizacion disponible, cual su influencia ta aumenta continuamente tambe.

E prome ministro Ingles a bisa cu e ta contentu di uni cu esnan, cu a expresa nan confianza den Hammarskjoeld, kende e ta considera como un homber inviolable promer cu tur otro cos.

MacMillan e bisa cu e discurso cu presidente Eisenhower a tene den asamblea general ta un „discurso marcante".

El a bisa tocante Congo, cu Nacionnan Uni a actua na e momento corecto y cu e mester sigi cu su actividadnan. E ta di opinion cu asamblea general no mester discuti e diferencianan constitucional na Congo.

Prome ministro MacMillan a rechaza e acusacion Ruso contra „e colonialismo occidental". El a recorda e serie di pais cu Inglaterra a duna independencia of cu lo bira independiente pronto.

Lemanan di Nikita ta bieuw

MacMillan a bisa cu e lemanan di Krutshef ta completamente enviehecido. Na lugar di papia asina tantu tocante autodeterminacion pa e pueblonan di Africa, e autoridadnan Ruso mester splica pakiko nan ta sigi kita e derecho aki for dje habitantenan di Alemania oriental.

MacMillan a bisa cu un conferencia supremo nobo mester tin un caracter tantu economico como politico en bista dje territorionan menos desarrolla.

MacMillan a bisa cu e sesion aki lo efectua un cambio pa algo mehor. Ta inutil pa acusa otro en conexion cu e confernecia supremo cu a fracasa na Paris. Tur hende cu a keda desiluciona cu e fracaso ey ta spera awor, pa e lidernan mundial recupera for dje desilucion y cuminsa di nobo pronto.

Tocante desarme

El a bisa tocante desarme, cu Inglaterra ta dispuesto na acepta tur sorto di inspeccion y controle, cu Rusia tambe acepta.

El a bisa en relacion cu e sugestion dje ministro Danes di asuntonan exterior, cu mester ta posible pa expertonan militar y scientifico studia un serie di medidanan gradual, controla, di desarme, y mormula na, pa e equilibrio di poder no cambia na ningun momento, cu mester forma un grupo di experto tecnico, scienfitico, militar y administrativo, cu mester forma un rapport pronto.

Macmillan a bisa tocante e probleman y esun di Berlin, cu no mester soluciona e problemanan ey door di anula acuerdonan internacional pero door di esfuersonan honorable y cu pasenshi, pa efectua un acuerdo via negosacionnan.

E ta di opinion cu e tarea mas importante dje mundo aki ta, aumento dje fuentenan di recurso, pa realisa necesidadnan dje habitantenan aumentando, door di inversionnan privado y di gobierno. E tabata spera cu lo e problema aki worde discuti na e confernecia supremo na Paris. Mester larga e conflictonan sosega awor y concentra riba e problema aki, cu ta un problema pa henter mundo.

Comentario di Gromyko

„Nada nobo, nada constructivo", esey ta comentario dje ministro Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, riba e discurso cu MacMillan a tene den Nacionnan uni.

„Zona Neutral" na Asia

Prins Norodom Sihanuk, lider di estado di Cambodya, a propone awe den asamblea general di nacionnan Uni, pa crea un „zona neutral" na Asia, cu lo contene Cambodya y Laos.

Prins Sihanuk a bisa cu e zona neutral aki lo keda sigura door dje potencianan occidental, Thailand y sur-Vietnam na un banda, y Rusia, China comunista y norte-Vietnam na e otro banda.

E proposicion dje hefe di estado di Cambodya ta parce e plan- rapacki di Polonia, pa un zona neutral na Europa-central, un poco.

Palabra „colonialismo"

Gobernador Luis Muñoz Marin di Puerto Rico a protesta awe contra e palabra „Colonialismo", cu e delegacionnan Ruso y Cubano a usa den asamblea general di nacionnan Uni. El a declara cu accentuacion cu pueblo di Puerto Rico ta „autonomo" y cu el a scoge su relacionnan actual cu Merca den tur libertad.

Gobernador Muñoz Marin a declara den un carta, cu a worde manda pa e lider dje delegacion Mericano den Nacionnan Uni, cu Puerto Rico ta „ofrece su apoyo mas determinado na Democracia".

TRAHADORNAN DI HAAF A DECLARA DI NO DSECARGA MAS CARGA FOR DI SANTO DOMINGO

ORANJESTAD. — Senjores Juan Boekhoudt y Techi Chirino, representantenan di e trahadornan di haaf na Oranjestad, a declara cu na Aruba ningun carga lo worde descarga cu ta bini for di Santo Domingo y cu ta intenciona pa kibra e boycot, manera el a worde establece pa O.E.A.

Den un declaracion consistiendo di cinco punto nan ta informa di tabatin riba 11 di september un combersacion cu srs. J. Hernandez y Rufo de Cuba di P.W.F.A.

Durante e combersacion e ultimonan aki a pone na nan atencion cu nan federacion lo apoya e accion di boycot Cu nan a mira cu koffie for di Santo Domingo a jega Aruba cu e intencion conocible pa kibra e accion.

Cu nan (di P.W.F.A.) ta obliga door di conbenio cu organisacionnan di federacion den paisnan Americano di anuncia e kibramento aki, pero cu nan, promer di haci esaki, kier na promer lugar pone e trahadornan di haaf na haltura di e consecuencianan cu kibramento di e boycot lo por tin pa Aruba.

E senjornan Boekhoudt y Chirino ta declara mas aleuw di a papia cu un autoridad y despues cu e otro trahadornan di haaf.

Como consecuencia di esaki a worde dicidi cu cuminzando 27 september nan lo no descarga carga mas for di Santo Domingo.

GESTO NOBLE DI „LIONS CARACAS"

ORANJESTAD. — Lions Club di Aruba a caba di ricibi for di e organisacion ruman na Caracas, Lions club „El Recreo" e suma di $ 170.—.

E Club di Caracas a manda e cheque aki cu e suplica pa Aruba Lions Club haci entrego di tal cheque na e Hulpcomite pa juda e victimanan di orcan na St. Maarten.

Merca a duna Joegoslavia un prestamo di 350.000 dollar

WASHINGTON, 28 september. — Gobierno mericano a informa awe, cu el a duna Jugoslavia un prestamo di 350.000 dollar pa juda e pais ey den desarollo di su energia atomico pa motibunan pacifico. 200.000 dollar dje suma di placa aki lo ta destina pa un reactor experimental y sobra pa cumpra material pa e instituto na Kidric.

DON BOSCO A GANA WORLD SERIES

SAN NICOLAS. — Don Bosco Stars dialuna a gana e „Y.M.C.A. Junior Softball World Series" ora cu nan a derrota Y.M.C.A. cu 5 pa 2. E diasabra promer nan a gana e promer partido tambe, e biaha ey cu 8—3. Don Bosco Stars tabata ganador di pennant den National League y Y.M.C.A. e ganador den Caribbean League.

Campeonato di Volleyball

Aruba Y.M.C.A. cooperando cu Aruba Volleyball Association atrobe ta haciendo plannan pa un Junior Volleybal Competition.

E campeonato aki ta pa muchanan di 10 pa 14 anja y lo cuminza den luna di october 1960.

Cada equipo participante mester tin un maximo di 10 hungador y un minimo di 6 hungador. Tur equiponan di junior ta bonbini, pero mester tin un adulto como manager. E directiva di Y.M.C.A. lo manda formulario di participacion na tur equiponan conoci, esnan cu no ricibi tal formulario por pasa busca uno na e oficina di „Y".

Tur e clubnan cu ta desea na participa mester manda nan formulario firma aden promer cu dia 15 di october na oficina di Y.M.C.A. o por mandele tambe pa post; P.O. Box No. 354, San Nicolas, Aruba N.A.

Púntra Polís

Palo den cabez

St. Cruz. — Na Santa Cruz un homber a dal un otro un palo riba cabez. Un y otro a socode pa cinco pa shete dia razon anochi. Dokter di Santa Cruz a gancha e herida na cabez di G.A.C. E culpable ta J.W.

Accidente na trabau

SAN NICOLAS. — Den haaf di Lago, abordo e bapor „Santa Sofia" un empleado, un tal N. a kibra un pia durante su trabau. E trahador aki huntu cu algun otro mas tabata welder algun balki di hero y door di N. su imprudencia su pia a keda pega meimei di algun di e balkinan. E victima a keda hospitaliza.

Choke chikito

ORANJESTAD. — Dilanti Bevolkign den J.G. Emanstraat auto D-523 mancha pa R.J. a dal auto di famia A-1540, cu tabata para, mancha pa K.J.M. Danjo total ta di fls. 275.—.

A perde

Ricardo Geo di Elleboogstraat 13 a perde dos pida biljechi di sorteo 29 — 8 — '60.

Diploma „A" pa enfermeras di Hospitaal San Pedro iguala na esun di Hulanda

Na e celebracion di 40 anja di existencia ministro Debrot a bini cu sorpresa

ORANJESTAD — Pa decision real di 27 september e diploma A di enfermeras di San Pedro Hospitaal legalmente a ser iguala na esun di Hulanda. E noticia alegre aki ministro I. C. Debrot a participa ayera mainta durante e recepcion di e aniversario di San Pedro Hospitaal. Un aplauso espontaneo a resona ora cu e ministro a leza e telegram di su colega Hulandes cu a ser ricibi net un dia promer.

Cu razon e ministro a observa cu esaki por cierto tabata e mihor regalo cu e Gobierno Antillano por a brinda e hospitaal cu ta cumpli anja sabiendo cu esaki un deseo anhela pa hopi tempo a bira realidad.

E ministro a sigi Gezaghebber F.J.C. Beaujon y mgr. J. Holterman pa loke ta toca e discursonan cu a worde lanza den e cas di rector cu tabata de bote en bote. E cas no por a carga tur e interesadonan si no tabata cu e major molester. E cuartonan y e patio di atras tabata completamente jen, te hasta den cura tabatin hende para. Cada ken cu tabatin algo di haci cu e hospitaal tabat'ey. E ministronan Debrot y Tromp, miembronan di B.C., e Obispo, varios sacerdotenan, dokternan, verpleegsters, zusternan religioso (e Dominicanessennan tabata presente na gran cantidad) y otro relacionnan a bin duna nan felicitacion.

Honor

Un fila largo di oradores tabatin palabra. Gezaghebber kende despues di a duna honor na esnan cu a tuma e iniciativa (dr. Hopkins y mgr. Vuylsteke) a recorre e historia di e hospitaal den pura. Y kende a haci pronosticacion cu despues di e projecto enorme di construccion e capacidad atrobe lo mester bolbe bira mas grandi, mirando e crecemento grandi den e poblacion di e isla. El a priminti, na nomber di B.C., un regalo. (Esaki muy probable lo ta un mesa di parto; esaki sinembargo no a jega ainda).

Jen di amor y desinteresa

Obispo muy en especial a elogia e zusternan, kende jen di amor y desinteresa a haci e trabaunan di cuido na e pacientenan.

„Tin biaha hende ta puntra nan mes, na unda e caridad ta, e caridad na e hospitaal na unda tin asina tanto cos di haci. Pues bien, e caridad aki por hanja cerca nos zusternan. Sin nan trabau desinteresa y jen di amor e hospitaal lo no por ta existi".

Mgr. Holterman a papia tocante preocupacionnan financiera cu ta envolvi den e expansion y reconstruccion. Ta e expansion di mas grandi den e ultimo 40 anja y ta pone e directiva dilanti preocupacionnan grandi.

Apesar di esaki San Pedro Hospitaal, segun e Obispo, por worde conta den esnan mas barata na mundo.

E ta tambe un di e poco hospitaalnan, cu no ta pone ningun molester na e comunidad pa motibo cu e no mester di subsidios. Pa un gran parti esaki ta bini door di e trabau caritativa di e zusternan. Profundamente el a gradici nan tambe y ta spera cu nan por ta presente na celebracion di e 50 anja di existencia y cu e hospitaal e ora ey lo ta for di e preocupacionnan financiera.

Afó cu „red tape"

Ministro mr. I.C. Debrot a hanja cu Aruba por ta orgulloso cu e San Pedro Hospitaal y vice-versa. El a expresa cu Gobierno ta sinti su mes dichoso cu un tal hospitaal y na e momento ey a bini cu su anuncio impresionante cu e Gobierno Hulandes awor a reconoce legalmente e preparacion na e hospitaal. El a revela cu e „red Tape di costumber a pasa caba. Gracias na su contacto personal y directo cu su colega na Hulanda, Ministro Van Rooyen, e reconocimento a keda cla den un tempo corto asina. Ministro Debrot a elogia esaki como un muestra di cooperacion.

E gobernante, terminando, a haci e presentenan contento cu su observacion ue e estado di salud na Aruba ta mihor cu esun na Corsow y Bonaire.

Regalos

Dr. J.B. van Nidek, e specialista cu ta na e hospitaal pa mas hopi tempo (desde 1946) ta recorda masha bon com cosnan tabata na cuminzamento. „Un cuarto chikito cu tres reageerbuisjes usable, nada mas". Pero gracias na un cooperacion excellente entre hospitaal y specialistanan e material a mehora poco poco.

Instrumentonan a bini acerca, kambernan a bira mas mihor. Especialmente dr. Van Nidek a menciona e Röntgenkamer cu ta equipo tur afó y cu a bini algun anja pasa. Na nomber di e specialistanan e tambe a priminti un regalo.

Sr. Arturo M. Arends, presidente di e comite pa recorda e hecho aki, tambe por a laga tende algo alegre. Despues cu el a felicita e hospitaal na nomber di henter Aruba el a entrega pader C. Spekle, e rector, na nomber di e isla e regalo di e poblacion, den un envelop. Cu masha cuidao pader Spekle a warda e regalo den su saco. Un por otro manera tampoco pasobra e valor ta di casi nuebe mil florin.

Danki

Na final pader Spekle, introduci door di e maestro di ceremonia y secretario di e comite, Jos van der Schoot, a jama danki na nomber di e hospitaal y e colaboradornan pa tur e interesnan aki.

Y na final di su discurso corto el a invita, cu un zwaaimento di su mannan cu ta indica tur cos e, presentenan pa sigi goza di e bebidanan refrescante y bocadillanan sabroso cu tabatin na gran cantidad.

Na nomber di e poblacion Arubano presidente Arturo M. Arends ta entrega pater-rector Spekle e envelop (cu contenido).

Brusela a duna rey Boudewijn y su comprometida doña Fabiola un cordial bon-bini. E hoben pareha a haci un rondrit den capital di Belgica, mientras e publico a duna nan un ovacion grandi, tirando flornan y confetti riba e pareha real.

Nabegantenan Indones a bandona bapor Hulandes

SINGAPORE. — Como 220 miembro Indones di tripulacion dje Ms. „Oranje" dje S.M. „Nederland" a bandona e bapor ajera. E „Oranje. A jega Singapore dia mars, pa bai Melbourne for di Europa.

Un portavos dje compania „Nederland", sr. C.H. Van den Zanden, a informa ajera: e nabegantenan Indones aki a worde di monster pa e biahe ida y vuelta for di Amsterdam. Nan a bandona e bapor sin duna motibu. Sr. Van den Zanden, kende ta kere cu nan a haciele pa motibunan politico, a informa tambe, cu nan ta buscando nabegantenan local pa tuma lugar dje Indonesnan. Nan ta spera cu e bapor lo por sigi, pa Melbourne anochi mes.

Sr. S. Surjono, un portavos dje consulado-general Indones na Singapore, a bisa ajera, cu n delegacion di 5 dje nabegantenan Indones di abordo dje „Oranje" a acerkele dia mars anochi na nomber di tur e otro nabegantenan, pa informa e consulado di nan decision. E delegacion a bisa cu nan a tuma nan decision, „pasobra nan no ta desea di traha pa Hulandesnan en bista dje kibramentu di relacionnan diplomatico entre Indonesia y Hulanda. Nan a bisa tambe cu „e acto aki ta un gesto pa apoya e exigicionnan di Indonesia respecta Nueva Guinea Occidental.

E desercion masal dje Indonesnan casi no a causa dificultad a bordo dje bapor. Nan a busca nabegantenan Chines inmediatamente, y e biahe lo por sigi sin interrumpcion.

E consul-general Hulandes na Singapore a bisa cu lo e no presenta un problema serio tampocò, si e Indonesnan a bordo di otro bapornan dicidi di stop di traha, pasobra mayoria parti di nan a worde reamplaza caba.

FISCAL TA PIDA 4 ANJA PA HACIDOR DI BRUHA

(Di nos corr. na Corsow)

W'STAD. — Corte di Husticia den Prome Instancia, consistiendo di Hues mr. Immezeel, Fiscal Mr. Hage y Griffier senjor H. Weber, diarazon mainta a atende entre otro e caso dje hacidor di bruha H.N.L., esun di e mobile Cantine na Aruba.

H.N.L. di 57 anja ta ser acusa di a kita fls 2.800.— di tal dama G.E.P. durante luna mei y juni dje anja aki, bisando e dama cu e por dunele un tratamento pa saka e spiritu malu cu ta penele den dificultadnan.

Den e tratamento aki e ta kibra un webu riba cabez dje patient y ta basha awa riba dje despues. Hues ta puntrele: „Bo mes ta kere den e loke bo tabata haci", y e acusado ta contesta „Ora mi ta duna e tratamento mi ta kere den loke mi ta haci".

Nos no tin un idea kiko lo a pasa den mente dje Hues ora cu el a hanja e contesta aki, pero e ta agrega cu no solamente e tabata pone su victimanan den un posesion financiera mas malo pero tambe su bruhanan no tabata duna ningun resultado.

Acusado un ex-polis, na anja 1956 a cai den dificultadnan financiero y a cuminza practica den haci bruha. Asina el a herta como ocho of nuebe hende.

Fiscal ta hanja cu ta tragico cu acusado tabata haci mal uso di creencia di esnan cu tabata den dificultad. E ta p'di cuater anja castigo di prison kitando e tempo pasa den detencion preventiva.

Defensor di e acusado, mr. van der Voort, ta pidi pa laga su cliente sali liber. Hues lo duna su desicion den e caso aki dia 12 di oktober p.v.

CONSEHO PA SACA FAMIANAN MERICANO FOR DI CUBA

WASHINGTON. — Ministerio Mericano di asuntonan exterior a informa, cu e Mericanonan na Cuba a worde conseha, pa manda nan esposanan y jiunan bek merca en relacion cu actitud di gobierno Cubano y e trato cu e Mericanonan na Cuba ta ricibi. E ministerio a bisa cu 4500 Mericano ta biba na Cuba, ademas di esnan cu ta traha na e instancianan oficial Mericano.

Un funcionario di e ministerio Mericano a bisa cu polisnan Cubano a „arresta y molestia" mas cu 40 Mericano e anja aki, entre nan tin algun periodista y miembro di personal dje embahada Mericano.

MR. N. DEBROT BEK NA HULANDA

SCHIPHOL. — Awe tardi e director di gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes mr. N. Debrot, a regresa na Schiphol despues di a haci un biahe di estudio den Caribe. Mr. Debrot a haci un estudio comparativo durante 3 luna dje literatura Ingles, Frances, Spanjo y Hulandes den e territorio ey. El a bishita Puerto Rico, Trinidad y Jamaica, Martinique, Corsou y Aruba.

Mr. Debrot a bisa na su jegada: „Gobierno di Antillas, cu a dunami e order pa haci e biahe aki, ta considera di gran importancia pa sinja conoce caribe pa medio dje literatura dje territorio ey".

Mr. Debrot tabata tin hopi contact cu autornan, entre otros cu e Hulandesnan Boelie van Leeuwen y Tip Marugg. E obra „weekend pelgrimage" dje ultimo autor a worde traduci na Ingles caba.

Mr. Debrot lo formula un rapport tocante su estudio pa gobierno di Antillas.

REUNION DI CONSEHO DI MINISTRONAN DI VENEZUELA MAJAN

CARACAS. — E reunion di conseho di ministronan di Venezuela lo tuma lugar majan, y no awe. Durante e reunion ey e contenido dje nota di protesta, cu ministerio di asuntonan exterior di Venezuela lo manda pa gobierno Mericano y dje declaracion pa e organizacion di estadonan Mericano, tocante e compranan Mericano di sucu na Sto. Domingo, lo worde lesa pa e presidente Venezolano.

Circulonan na Palacio Miraflores cu tin relacionnan estrecho cu e presidente Venezolano, a informa cu ministerio di asuntonan exterior di Colombia a ofrece su intervencion, pa larga merca reconsidera e compra di sucu na Sto. Domingo.

E secretario dje presidente, dr. Ramon J. Velazquez, a declara pa periodistanan, cu e presidente Venezolano ta di opinion cu actitud di Merca „No ta corresponde na espiritu dje resolucion di San Jose".

Observadornan ta spera mas declaracion oficial pa awe nochi.

Brigitte Bardot quier a comete suicidio

NICE, 29 september. — Brigitte BBardot a trata di comete suicidio ajera nochi door di bebe un dosis di barbituricos. El a worde hiba pa un clinica na Nice y actualmente e no ta den peliger.

Ministro Kimba lo bai New York

ELISABETHSTAD, 29 september. —Evariste Kimba, ministro di asuntonan exterior di Katanga, a anuncia cu lo e bai New York awe, na unda nan ta kere cu lo e atende Asamblea General dje Nacionnan Uni.

Discusion di China comunista i Birma

PEKING, 29 september. — Ministro presidente Chou En Lai di China Comunista tbaatin un discusion awe cu ministro presidente U Nu di Birma, asina e agencia di noticia „China Nobo" a informa.

Protesta di ministro Hasim Jawad

WASHINGTON, 28 september. — E ministro di financien di Irak, Hashim Jawad, a protesta contra e reduccion reciente dje prijsnan di petroleo, durante e reunion anual combina di Banco Mundial y e Fondo Internacional na Washington. El a bisa cu cierto pais grandi desarolla ta cambia nan politiek economico, sin tene cuenta cu e resultadonan cu tal cambionan por tin pa bida economico dje paisnan menos desarolla. Un bon ehemplo ta e reduccion dje prijsnan di petroleo, cual decision a worde tuma sin cu nan a tene cuenta na ningun manera, cu e interesnan dje paisnan cu ta produci e zeta.

Ministro Jawad a pidi tambe pa reduci e renta segun cual Banco Mundial ta fia paisnan placa.

Explotacion di dos bom na Havana

HAVANA. — 2 Bom a explota ajera nochi na Havana den vecindario dje palacio di gobierno, mientras cu Fidel Castro tabata tene un discurso pa un gran multitud di hende dilanti dje edificio, despues cu el a regresa for di New York. No tabata tin victima, como cu no tabata tin ningun hende den e parque na momento dje explosion. Net prome y despues dje explosion si, e parque tabata jen di hende cu tabata bai atende of regresa for di e manifestacion.

MUNDO en MARCHA

GINEBRA, 29 sept.: — Nada no ta conoci tocante e avion di e compania „Misrair", cu a subi na Ginebra pa bai Roma. E avion a subi pa 10'or, GMT. E tabata tin 23 persona a bordo, 17 pasahero y 6 miembro di tripulacion. El a jega Ginebra ajera nochi for di Cairo.

— — —

BUENOS AIRES, 29 sept. — Na Buenos Aires tabata circula rumor, cu Martin Bormann, e reemplazante di Hitler, a worde arresta na Zarate, na un distancia di 100 km parti norte di Buenos Aires. Polisnan a bisa cu no ta berdad. Radio-Rivadavia a informa despues cu na Zarate nan tin un aleman, Walter Fleger, den prison y cu e ta Bormann. Ta worde investiga si Fleger y Bormann ta e mes persona. Embahada di Alemania Occidental lo duna e autoridadnan un copia dje huellanan digital di Bormann pa nan worde compara cu esnan di Fleger.

— — —

BOGOTA, 19 sept. — Autoridadnan na departamento di asuntonan interno y di servicio di seguridad di Colombia na Cucuta, a desmenti e noticianan cu un corant di Caracas a publica, segun cual tin actividadnan subversivo na e frontera entre Colombia y Venezuela. E fuentenan menciona a declara cu nan no a ricibi ningun noticia tocante un complot di venezolanonan cu ta biba na Colombia, contra presidente Betancourt di Venezuela. Nan a haci investigacionnan minucioso cu a keda sin resultado. E circulonan colombiano menciona ta di opinion cu e rebeldenan cu e corant a menciona, no ta biba na Colombia. Cierto version dje noticianan ta indica, cu e rebeldenan ta biba na Merca.

— — —

CABO CARNAVERAL, 29 sept. — E raket internacional „Titan", cu a worde lanza na Cabo Canaveral awe mainta, „no a alcanza tur su doelnan", asina a worde informa den un comunicado di servicio di aviacion di Merca. E raket a alcanza un distancia di 6000 km menos cu e mester a alcanza.

— — —

KEULEN, 29 sept. — Robert Servatius, e abogado cu lo defende e ex-nazi Eichmann, lo bai Israel dialuna. El a pospone su bishita en bista dje dianan di fiesta na ocasion dje anja nobo di Israel.

— — —

CHICAGO, 29 sept. — Presidente Eisenhower a jega Chicago awe tardi for di New York, pa e tene un discurso electoral.

— — —

VIENTIANE, 29 sept. — Gobierno di Laos a dicidi di establece relacionnan diplomatico cu Moscu, asina a worde informa den circulonan fidedigno. Un embahada ruso lo worde establece na Vientiane.

— — —

VIENTIANE, 29 sept. — E lidernan militar di gobierno di Laos y e ehercito rebelioso di general Phoumi a jega na un acuerdo pa stop di bringa, durante un conferencia cu e rey di Laos a organisa ajera na Luang Prabang.

— — —

GINEBRA, 29 sept. — Inglaterra haci proposicionnan nobo tocante stacionamentu dje stacionnan di control na e di 24 reunion dje conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico, y cu a caba awe tardi.

E siguiente reunion dje conferencia lo tuma lugar dialuna.

VENGANZA

Pa: E. F. NICOLAAS

Ata mi sinta aki den mi soledad
Na un refugio di hombernan di edad
Ta laga e solo splenderoso
Caricia mi wesonan doloroso

Mi ta cerra mi wowonan casi scur
Y mi pasado triste ta bin na luz
Dianan amarga di mi juventud
Si, anjanan cu a parce sclavitud

Lagrimanan briljante manera cristal
Ta corre door di e laatjinan
Cu anjana di sufrimento a corta riba mi rostro
Cayendo a suelo y ta sclama pordon

Vengaza, palabra maldiciona
Mira te na unda Bo a lastra mi
Ya m'a sufri hopi caba
Laga mi sosega na paz

Mi a entrege mi vida y curazon
Y l'a paga mi cu traicion
Cambiando asina un nobel amor
Den odio y un amargo dolor

Na rudilla m'a hura na Satanas
Di no stima nunca jamas
Y tambe pa dedica mi vida henter
Pa destroza curazonnan di hende muher

Mi a cumpli cu mi juramento bajo
Mi a biba manera un bohemio
Kibrando curazonnan cu a entrega mi fieldad
Y sembrando infelicidad

Ata mi sinta aki den mi soledad
Na un refugio di hombernan di edad
Esperando riba e dia tan desea
Cu pa ultimo vez lo mi hala rosea

Fin

Dennis, de schrik van de buurt!

„Neen, we spelen niet zwaan-kleef-aan!"

„No papa, n' ta e wega cu bo ta pensa ei nos ta hunga!"

E portavion „Enterprice" di marina Americano, di 85.000 ton di cual nos ta mira e proa imposante riba e portret aki a ser bautisa y awor nan lo sigui cu e construccion den wafnan di Newport na E.U.

Marlboro a vapulea Nesbitt's cu score di 12 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

Respalda cu un atake di 11 hit, Lionel Wilson diamars anochi a conduci e cigarilleronan di Mrlboro pa nan promer victoria riba Nesbitt den e torneo actual AA di Lago Sport Park. Esaki tabata promer biaha cu e 2 novenanan aki a enfrenta otro e anja anki na Lago Sport Park. Lionel Wilson, despues di permiti tres carrera den e promer inning, a domina e naranheronan den resto di e wega.

Den inning number cuatro nan a anotele un carrera mas, pero di ey en adilanti Wilson no a premiti mas carrera. Su equipo a respalda su trabao conectando total di 11 hit pa 12 carrera.

E tres carreranan den inning inicial di Nesbitt a worde anota despues cu abridor Robert Ponson a come ponche. Geo Guerrero a embasa pa error di shortstop van der Biezen. Jossyto Muyale a conecta promer incogible di wgea. Hamlet Martis tambe ta embasa pa error di shortstop, loke a permiti Guerrero anota tambe. Abraham Lake a sali di tercera pa primera. Hit di Harold Jack ta empuha tanto Muyale como Hamlet Martis pa carreranan number dos y tres. Jack a bai out tratando di yega segundo Cerrando e segundo inning, e toleteronan di Marlboro ta anota dos carrera contra di e zurdo Canword, pitcher abridor pa Nesbitt. Ogenio y Pantophlet ta ricibi pasage gratis pa primera. Hit impulsador di Caster ta manda Ogenio home cu e promer carrera di Marlboro. Van der Biezen ta sigi cu largo fly di sacrificio den leftfield empuhando Pantophlet cu pisicorre for di tercera. Does a cerra e inning cu ponche.

Marlboro ta bai ariba

Cu dos carrera mas den e tercer inning, Marlboro ta bai ariba. Lionel Wilson a habri cu fly pa leftfield. Papin Wilson ta sigi cu base por bola y tanto Amaya como Hazel ta conecta incogible. Wilson y Amaya a anota cu error den infield. Dunando ponche na Ogenio y na Pantophlet, pitcher Canword a logra cerra e inning.

Nesbitt ta mantene emocion den e wega door di produci un carrera pa empate den e cuarto inning. Abraham Lake a habri cu hit. Jack a siguiele cu base por bola. Pep Richards y Maduro ta poncha pa dos out, pero despues cu basenan ta yena door di un base por bola pa Canword ta bin na bate Robert Ponson, kende ta liga hit empuhando Lake cu e carrera di empate. Guerrero a rolatea pa short forzando Ponson na segunda pa cerra e inning.

E novena di Marlboro ta responde mes ora na e carrera ey di Nesbitt. Tres biaha nan ta logra cruza home den nan turno di atake den e cuarto inning. Y hunto cu esey nan a logra saka e zurdo Canword for di den box. Caster a habri ricibiendo base por bola y luego ta bai te tercera ariba mal tiro di catcher ora cu e ta sali di robo pa segunda. Abraham Lake ta worde poni den pitcher's box na luga di Canword. E promer hombercu e ta enfrenta ta van der Biezen, kende ta conecta hit empuhando Caster cu e carrera cu ta bolbe pone Marlboro ariba. Buckley batendo pa Does ta yega safe door di error di segunda base, pero Lionel Wilson ta promer out comiendo ponche. Su ruman Papin Wilson ta out number dos sin assistencia na primera, pero Amaya ta sigi cu hit impulsando tanto Van der Biezen como Buckley. Tratando di yega segunda Amaya ta bira tercer out.

E ventaha di Marlboro ta worde aumenta den e proximo inning. Hazel ta out na primera. Ogenio ta ricibi base por bola y cu passball ta bai segunda. Pantophlet ta conecta di hit den left. Caster ta come ponche, pero Van der Biezen ta liga hit empuhando Ogenio y Pantophlet. E propio van der Biezen ta tercer out luego tratando di alarga su batazo.

Inning number seis ta bai den blanco pa e cigarilleronan, pero den e septimo nan ta bolbe cruza home dos biaha pa pone e score te na 11 pa 4.

Amaya ta habri conectando su tercer hit di e anochi. Hazel ta fly out den centerfield, pero Luis Ogenio ta sigi cu fuerte batazo di tres skina empuhando Amaya. Un passball ta permiti Ogenio anota poco despues. Despues di hit di Pantophlet. Caster ta fly out pa rightfield y Van der Biezen ta completa tercer out cu roller pa tercera.

E dozijn di carera di Marlboro ta worde completa den e segundo mitad di e octavo inning. Ramon Buckley a habri conectando batazo di tribey y ta sigi te home cu mal tiro di shortstop pa catcher den relevo.

Nesbitt a keda den blanco cu su ultimo oportunidad tambe ya asina e partido a caba cu anotacion di 12 pa 4 na favor di Marlboro cu a obtene su victoria number cuatro di e torneo.

Pitcher ganador tabata Lionel Wilson, kende a ricibi 8 hit, propina 11 ponche y regala 3 base por bola pa 4 carrera. Su equipo a comete 4 error.

Pitcher perdedor tabata Canword, kende a lanza durante 3 1/3 inning, ricibi 3 hit, duna 5 ponche regala 4 base por bola pa cinco carrera.

Abraham Lake a lanza 4 2/3 inning, ricibi 8 hit, duna 3 ponche y regala dos base por bola. Nesbitt a comete total di 8 error.

A destaca na bate di Marlboro Amaya cu 3 hit den 5 turno. Ogenio cu 1 den 2. Pantophlet cu 2 den 3 y van der Biezen tambe cu dos den tres. Di Nesbitt Jossyto Muyale cu dos den cinco turno y Abraham Lake cu dos den cuatro turno.

E mas fuerte batazonan a pertenece na Ogenio y Buckley kendenan cada uno tabata tin un tribey.

Pa Marlboro esaki ta nan victoria number cuatro, mientras cu Nesbitt a sufri su cuarta derrota.

Posicion di e torneo

CLUB	WH	WG	WP	WA
Heineken's	8	6	2	—
Marlboro	6	5	1	½
Nesbitt	6	2	4	3
St. Cruz Stars	8	1	7	5

JUANCHO PABLO TAMBE A BAI SURNAM

(Di nos redactor Deportivo

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa ayera nochi a sali for di Aruba pa Corsow parti di e delegacion antillano cu diadomingo awor lo tin hunga contra Surinam. Awe hunto cu resto di e hungadornan e delegacion completo lo sali for di Corsow.

E cantidad di hungador for di Aruba a yega na cinco despues cu na ultimo ora Juancho Pablo, e back central estreya di Dakota a worde poni riba lista. E otronan ta Shon Ne Wiersma (Dakota), Yubi Richardson (Dakota), Edwin Dirksz (R.C.A.) y Joy Lo Rosa (San Nicolas Jrs.)

Como hefe di e delegacion ta viaha U. van Breet, president di A.V.B. y vice- president di N.A.V.U. y como linesman ta bai Toy Hoek.

Esaki pues ta e parti di Aruba den e delegacion Antillano.

E CURSO DI E CAMPEONATO DI SCHAAK

ORANJESTAD. — Faltando apenas dos buelto pa hunga y varios partido pendiente pa completa, te ainda no por pronostica, kende lo sali campeon di e competencia aki.

Esnan mas ariba mester hunga algun partido ainda contra di otro na unda sigur lo presenta sorpresanan pa falta di tempo.

Pa e motibo aki tambe sr. Boot tin di gradici e ultimo puesto cu e ta ocupando. E hungador aki tog a jega demostra di ta posee bon calidad di wega, pero durante e partidonan mester a bringa mas tanto contra e oloshi cu contra su adversarionan.

Sr. Dennert, kende no a hunga e promer buelta, a zorg pa un sorpresa door di derrota sr. Kroonenberg e siman cu a caba.

Pa e motibo aki Kroonenberg tin di pone tur loke cu e tin pa jega na e promer puesto, na unda sigur lo e hanja competencia for di sr. de Boer, kende lo defende su liderato di ½ punto cu tur cu tin. Por cierto Croes tambe por tin algo di bisa den e asunto aki, si e mira e chens di derrota Dennert den e ultimo buelto, loke lo no resulta facil. Contra sr. Admiraal si Croes lo bai cu e victoria. Sr. de Vries mester hunga ainda contra esnan mas ariba, pues esaki lo trece poco victoria pé. Sr. Pandt falta ainda dos partido cu a worde suspendi, for di cualnan e por spera victoria, mientras cu tambe for di e ultimo buelta e lo obtene 1½ puntos, locual sinembargo no ta suficente pa bira campeon. Sr. Jacobs te ainda no por a obtene un victoria completa y ta parce nos cu for di e partidonan cu e falta algun di nan lo bira remise tambe.

En todo caso, e tension t'ey ainda y te ora cu e ultimo buelta no ser hunga, no por bisa kende lo bai representa nos isla contra Corsow na december venidero.

E posicion actualmente ta manera ta sigi:

De Boer	5	3	1	1	3½
Croes	6	2	3	1	3½
Dennert	5	3	0	1	3+
Kroonenberg	5	2	2	1	3
Admiraal	4	1	2	1	2
De Vries	4	1	1	1	1½ +
Pandt	5	0	2	1	1++
Jacobs	4	0	2	2	1
Boot	6	0	1	3	½ ++

Cumpleanjos

E hobencita Hilda Orman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johana Orman, tata Loso, dos omonan Ismael, Segundo, tantanan Mercelina, Miri, Petra, Ovia, Victoria, amiganan Clara y Carlito, Filomena Aniceto y Rosendo, Erica y demas familia Orman, pepe Manuela, Johana Martines, tambe di Josefa Wolf y Maria Orman.

Awe ta celebra su fecha natal senjor Pablo Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Sofia, 2 jiunan Glenda, Ronny, tata, mama, rumannan, cunjanan, suegro y suegra y demas familianan.

Kasavubu a instala oficialmente colegio di comisarionan general

LEOPOLDSTAD, 29 sept. — Presidente Joseph Kasavubu di Kongo a aparece den publico pa prome bez awe, desde cuminsamentu dje crisis na Congo, riba dia 5 di september, pa instala oficialmente e „Colegio di Comisarionan General", cual el a duna order pa tuma over provisionalmente e poder ehecutivo y administracion di Congo. Kasavubu a anuncia tambe cu lo tin un conferencia nacional pa busca un solucion pa e crisis congoles.

Representantenan di 17 pais a atende e instalacion. E embahadornan of ministro plenipotenciarionan di Merca, Francia, Inglaterra, Alemania Occidental, Hulanda, Tunesia, Hapon, China Nacionalista, Liberia, Portugal, Dinamarca, Canada, Noruega, Suecia, Suissa, Italia y India tabata presente.

Coronel Mobutu, kende a crea e colegio, tabata ausente.

Despues dje ceremonia prome ministro Ileo a tene un conferencia di prensa, na cual el a declara cu e actividadnan dje colegio lo ta provorio y cu gobierno lo tuma nan trabao over despues cu situacion bira normal atrobe.

Ileo a declara cu e trupanan Ghanes y Guines mester sali fogr di Congo prome cu dia 5 di october. El a bisa tambe cu e conferencia di mesa rondo, cu Kasavubu a anuncia pa soluciona e crisis congoles y cu lo worde atende pa como 72 lider di varios grupo politico, e lider Katanges Chombe inclui, probablemente lo tuma lugar prome cu dia 10 di october.

Ileo a bisa cu e mision militar cu a bai ajera, lo bishita Coquilhatstad, Stanleystad, Kivi, Kivu, Luluaburg y Elisabethstad, y lo e invita 12 representante di cada provincia.

Informacion di „Al Goumhouriya"

CAIRO, 28 september. — E corant „Al Goumhouriya" di Cairo a informa, cu e Liga Arabe lo presenta un plan durante e siguiente conferencia dje paisnan petrolero arabe cu lo tuma luga na Beirut, segun cual tur e zeta cu worde produci na paisnan arabe mester worde transporta den tankernan, cu ta nabega bao di bandera arabe.

E corant a bisa cu e organizacion dje compania general arabe pa transportacion di petroleo lo tuma luga den 3 fase, pa e companianan petrolero y e companianan naviero di tankernan no spanta inmediatamente. Den tercer fase tur e zeta dje paisnan arabe lo worde transporta cu tankernan dje compania ey.

Incidentenan cu resultado mortal na Lagos

LAGOS, Nigeria, 28 september. — Como 50 persona a muri na varios parti dje provincia Benoue na Nigeria, como resultado dje incidentenan cu ta tuma luga aja, mientras cu Lagos y e ciudad grandi dje pais ta celebra e fiestanan di independencia.

A worde calcula cu tin 80.000 rebelde na Nigeria. E autoridadnan a fortifica e poliznan na e partinan menciona di e pais.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Bekentenissen van de oplichter Felix Krull" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cell 2455 Death Row" 13 j.
PRIN CIPAL 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
AURORA 7.30 „Johnny Rocco" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Violators" 13 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Kwalda - Zr. Perpetua, tel. 2208

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 30 di september

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 30 di september

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 30 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 14

E conde a yuda miss Wantage drenta den e coche y e mes a cohe frena den man y a drecha p'e sinta banda di dje.

„Mi ta bai casa".

„Misericordia"! e cochero Jason a grita y a queda manera mudo di asombro. „Pero no t'esei ta esun bon. Mi por a pensa e cos ei. Ta semper bo ta haci asina ora cu bo dal un bitter di mas. Y ainda bo quier pone mi quere cu ta na yuna bo ta y cu bo no a dal ningun bitter ainda. Spera numa te ora cu bo bini na bo mes sir! Lo bo consumi y rabia y ami lo hanja e culpa e ora ei. Pensa bon prome quico bo ta haci meneer. No t'esaqui ta e senjorita berdadera pa bo casa cune".

„Qui un brutalidad! Naturalmente mi ta bon-bon", e conde a grita manera razu. „Y haci mi un fabor di no hinka bo nanishi nunca mas den mi asuntonan personal, b'a tende! Y abo ta quico tin di hari, Hero?"

„Mi ta hanja e caso asina comico!" e mucha muhe a responde mientras e tabata snik.

„Ai stop.No maha bo cabez, pasobra e idiota ei tras no por abri su boca sin papia soquetada. Ta mi mes a costumbre malo. Bam mira Jason cerca e cabainan y bula mas atras y ni un palabra mas".

Mientras e coche a cuminza ta move, Jason a bula lihe su tras. Sinembargo e no por a larga di informa:

„Dispensa mi cu obligatoriamente mi mester interrumpi den bo asuntonan. Ta un rapto esaqui ta quizas??"

„Naturalmente cu no, suf. Mi Dios y toch t'asina!'

Anto Jason a responde trobe:

„Wel, cu si acaso bo ta pretende bo mes cu t'asina, anto mi ta quere cu ta un imprudencia bo ta comete na larga e dama sinta dilanti banda di bo na bista di tur hende. Y e ora ei prome cu bo alcanza bo destino ya enter mundo ta na altura di esei.

E conde comprendiendo e palabranan experto di su criar a bini directamente na su mes y a bisa e mucha muhe:

„Bo sa, pa idiota cu e por ta, toch Jason tin masha razon. Tur hende lo mira nos hunto y e nobo lo plama tur caminda prome cu nos yega na nos destino y ademas di esei ta un caso di poliz esei ta tambe, pasobra bo ta ainda menor di edad. No a resta bo nada otro di bai sinta aqui bao na mi pianan.

Como cu Hero no tabata malcria, e no a sintie ofendi den su dignidad. Pues el a bai sinta tur tranquil na pianan di Sherry y a tapa su curpa cu e plaid.

Manera tabata su costumber, Sherry no tabata corre masha calmo y pober miss Wantage tabata sagudi suficiente eibao, sin cu e pober a expresa ni un suspiro.

Solamente e tabata garra su mes cu tur su dos mannan na e laarsnan altu. Na e manera aqui el a queda ta corre hopi kilometer tras di otro, pero ora cu nan a yega na segundo tol, e conde a hanja cu e costa tabata salwo, asina cu e por a bolbe sali foi su escondite.

„No ta importa mi absolutamente di mester queda sinta aqui. Sherry, basta cu bo hanja cu t'esei ta mehor", e pober mucha muhe a bise.

„Ai, mi pianan ta cohe kramp", el a bisa cu egoismo. „Bin sinta awor trobe cerca mi macacu y penja bo cabei. Bo cabei ta manera un neshi di aranja".

Danki Dios cu Sherry tabatin un penja y huntu nan a trata na drecha e cabeinan bruha. Sherry a hala e strekinan di su capuchon marra y a queda ta mire criticamente. „Asina si ta bon", el a hanja.

Miss Wantage a queda ta mire jen di confianza y sonriendo Sherry a haci un descubrimiento y el a bisa e mucha muhe:

„Bo sa quico bo ta parce? Net un pushi chiquito?"

„Enberdad, Sherry?" e mucha muhe a puntra hariendo.

„Si, berdad. Mi ta quere cu esei ta bini door dje nanishi chiquito y fastioso di bo ei", e conde a bisa, mientras cu su dede el a toca Hero su nanishi. „E nanishi ei, y e manera cu cual bo ta mira hende cu wowonan anchu abri. Mi ta quere cu en lo sucesivo lo mi jama bo Pushi numa. E nomber ei ta pas mas tantu pa bo cu pa Hero. Semper m'a hanja e nomber Hero ridiculo pa un mucha muhe".

„Mi tampoco no por comprende paquico nan a duna mi e nomber ei. Mi tampoco no ta guste y mi ta hanja e nomber di Pushi mas agradable berdad".

„Bueno. Y awor larga nos stop di papia coi loco poco y reflecciona nos mes pa nos sa precies quico nos mester haci ora cu nos yega Londen".

„B'a bisa cu bo ta bai cumpra trajenan nobo pa mi" y Hero no por a oprimi e ansia den su boz.

„Esei ta mas cu claro. Pero loque mi ta pensando ariba ta esaqui: Ta na unda lo bo tin di drumi awe nochi? E cos di mas tristu ta cu awe nochi ta imposible pa nos hanja chens di casa na Londen".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ta e bandido fantasma! Con e por tabata su cu aki tin un otro"! 2. „Tira e arma abau"! 3. „Alto! Alto"!

JUAN EL INTREPIDO

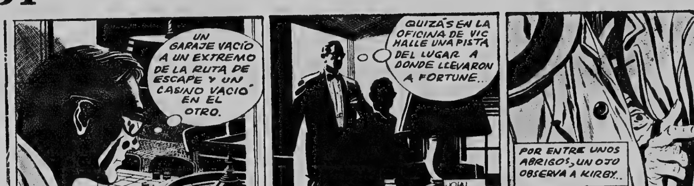
1. „Benta e cas abau"! Lo ta un masacre! Mi ta bay.." 2. Ora esnan di e vlot a tira nan mes na awa, esaki ta queda graai sin control.. 3. „Qui desastre! Nos tur lo muri"!

DICK TRACY

1. „Si, Halakahiki, mi ta culpabel pa algo terribel". 2. „Pero mi ta stima bo hopi, mucha! — lo mi no laga nada peri... no worry cuanto lo ... 3. „Y Image McImage ta studiando su siguiente rol. „$. 17.50 ta esey ta loque nan a paga mi". 4. „Mi ta bisa bo mi a garra e gang aki na su rabu! Mi a tatua su pia. „Hey, por ta e no ta chanza"!

RIP KIRBY

1. „Un garage bashi na fin di un ruta di escape y un casino bashi na e otro banda". 2. „Quizas den oficina di Vic mi ta hanja un pista di e lugar na unda nan a hiba Fortune..." 3. For di un parti scondi un wowo ta observa Kirby..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico bo ta quere, sr. Saxon? Mi a trata di pone bo na lugar di Eddy y leza bo pensamento". „Mi no ta adivino, Mimi, pero... mi ta quere cu mi ta bay di aki. lo tuma un trabau na unda mi por lubida e trouble pa un tempo.. y despues lo mi reorganiza mi pensamentonan"! 2. „Con lo e ta odia mi! Solamente mi ta desea pa e no bay hopi leuw"! 3. Pero.. „E ta cay mi bon, sr. Callan! Qui tempo nos lo sali pa Mexico"? „E otro siman. E ta tuma tempo pa bo bay tuma despedida di bo familia". „Oh... esey no ta necesario.. solamente lo mi telefona nan..."!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta picar pa baila fandango sin pareha. Bin, Julieta..." „Mi no por! Nunca..." 2. „E bailadornan ta para un rato.. ta baila hunto y ta bay tras di otro acompanjando nan mes cu batimento di hilchi y dede..." 3. „Magnifico! Bo a nace pa e fandango, gitana"! „Mi ta gusta.. bo sa.."?

PEPITA

1. „Dispensa mi! Mi mester drecha mi cara un poco"! 2. „Sigui feita numa... mi no quier stroba bo no". 3. „Con mi ta bay feita si mi no por mira mi cara"? 4. „Midiele y lo bo hanjele.. semper e ta na e mes lugar"!

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

De aandacht van de verenigingen worden er op gevestigd, dat het wedstrijdprogramma voor OKTOBER '60 als volgt is gewijzigd:

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.
dinsdag 4 oktober: Dakota vs. San Nicolaas Jrs.
zaterdag 8 okt.: Aruba Jrs. vs. Jong Aruba
zaterdag 15 okt.: R.C.A. vs. Dakota
donderdag 20 okt.: Estrella vs. Dakota
dinsdag 25 okt.: R.C.A. vs. Estrella
donderdag 27 okt.: San Nicolaas Jrs. vs. Dakota

wedstrijduitslagen competitie 1960 tot en met 26 sept. '60

San Nicolaas Jrs. vs. Estrella	1—5	
R.C.A. vs. Aruba Jrs.	2—3	(o.p. v. RCA)
San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	1—4	

A-klasse

La Fama vs Riverplate	0—2
Estudiantes vs. Bubali S.C.	5—2
Union vs. Tropical S.C.	0—6
(gest. in 30e min. 1e helft d.U.)	
Estudiantes vs. S.C.A.	2—0
Union vs. Riverplate	1—4
Trappers vs. Bubali S.C.	3—5
La Fama vs. Tropical S.C.	3—1
Union vs. S.C.A.	1—4

B klasse

Brasil Jrs vs. Britania	3—2
Lucky Star vs. Jong San Nicolaas	1—1
Union Juv. Noord vs. Universal	1—6
Unidos vs. Mosaicos	1—5
Sport Boys vs. Trupial	5—1
Juv. Millonarios vs. Union Juv. Noord	2—0
Dos Caminos vs. Brasil Jrs.	1—1
Jong Holland vs. Elfsterren	5—3
De West vs. Britania	2—4
Sport Boys vs. East Star	2—0
Lucky Star vs. Universal	2—3
Trupial vs. Vitesse	1—5
Mariniers vs. Jong San Nicolaas	3—4
Federation vs. De West	2—1
East Star vs. Trupial	3—0
Vitesse vs. Elfsterren	1—1
Lucky Star vs. Unidos	0—3
Sport Boys vs. Universal	0—2

Reserve klasse I:

Aruba Jrs. II vs. Bubali S.C. II	4—3

Reserve klasse II:

Universal II vs. Dos Caminos II	5—1	
Unidos II vs. Vitesse II	1—3	
East Star II vs. Mariniers II	4—3	
Mariniers II vs. Dos Caminos II	5—0	(D.C. n.o.g.)
Union II vs. Vitesse II	1—10	
East Star II vs. Universal II	1—3	
Unidos II vs. Sport Boys II	2—6	
Union II vs. Dos Caminos II	3—3	
East Star II vs. Vitesse II	1—10	
Unidos II vs. Estudiantes II	0—5	
Sport Boys II vs. Universal II	2—8	

Junioren:

Hollandia Jr. vs Estrella Jr.	0—2
Jong Aruba Jr vs Union Juv. Noord Jr	5—0
Brasil Jrs Jr vs. R.C.A. Jr	2—7
Rapid Jr vs Riverplate Jr	1—1
Trappers Jr vs Don Bosco Jr	0—1
Hollandia Jr vs Britania Jr	1—0
Aruba Jrs. Jr vs Estrella Jr	1—5
Britania Jr vs Union Juv. Noord Jr	1—5
Aruba Jrs. Jr vs Riverplate Jr	2—3
Hollandia Jr vs Don Bosco Jr	0—3

Schorsingen:

De speler Wallace Peters van „Trupial" is geschorst voor 2 maanden ingaande 13 aug. 1960 wegens overtreding van sub c van de Strafbepalingen, tijdens de wedstrijd „Trupial" vs. „Elfsterren" op 13 augustus 1960.

De spelers V.B. Davelaar en J. W. Wilson van „Trupial" zijn ingaande 13 augustus 1960 geschorst voor èèn maand, wegens overtreding van artikel 13 sub e van het H.R. Verder werd aan betrokkenen een voorwaardelijke schorsing opgelegd van 2 maanden voor de verdere duur van de huidige competitie.

De speler I. Koolman van „Estrella" is wegens overtreding van artikel 13 sub e van het H.R. als volgt gestraft: schorsing voor de tijd van één maand ingaande 21 aug. 1960 en een voorwaardelijke schorsing van 2 maanden voor de verdere duur van de competitie.

Boetes:

De vereniging Trappers wordt beboet met f. 5.— wegens het niet opkomen voor de competitiewedstrijd tegen Riverplate op 3-9-60.

De vereniging S.C.A. wordt beboet met f. 5.— wegens het niet opkomen van S.C.A. II voor de competitiewedstrijd van 4-9-60 tegen Aruba Jrs. II.

De vereniging Uion wordt beboet met f. 5.— voor het staken van de wedstrijd tegen Tropical S.C. op 11-9-60.

De vereniging Dos Caminos wordt beboet met f. 5.— voor het niet opkomen van Dos Caminos II voor de competitiewedstrijd tegen Mariniers II op 17-9-60.

Herziening schorsing:

Ingevolge beslissing van de Beroepscommissie wordt de aan de speler F. Fingal van Aruba Jrs. opgelegde schorsing van één jaar herzien en nader bepaald op drie maanden ingaande 18 juni 1960.

Het Bestuur

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna ta termina den un bon esfera colegial cu direccion entre amigunan. Haci bo dia alegre.

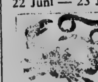
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No quere cu ta tur cos cu bo ta desea mester bai na bo amor. Corda cu mundo no ta di bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Plannan na termino largo, interesnan na un distancia por exigi bo atencion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un curso di reserva ta merece recomendacion den caso di gastunan, energia y vitalidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un dia favorable pa bo regla tur casonan cu tin relacion cu circulo domestico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Apariencia mentirosa ta hunga un rol den posibilidadnan di awe. Busca bo interes.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Na un manera sublime bo por traha plannan pa porvenir. Pero waak cu nan ta bon forma prome.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Awe ta un bon dia pa bo defende bo interes personal. Corda hui bo di peligronan amenazante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Estado di bo salud por forma awe tambe un problema. Trata na evita tur tension di nervio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No confia mucho riba bo salud. Bo por queda desenganja. Trata na evita pa tur kestion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Queda inventiga plannan nobo y proposicionnan profundamente. Bo tempo ta bon gusta.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Reflecciona tur loque bo tende. Aire ta jen di rumores. Trata na trece mehoracion na ...

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIASABRA 1 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3852

POLITICONAN DI MAS GRANDI DI MUNDO TA DELIBERA DEN N.U.

NEW YORK, 30 sept. — Presidente Tito di Yugoslavia a tene discusion na New York ajera cu prome ministro Nehru, presidente Nasser, presidente Sukarno y presidente Nkrumah. Ningun informacion no a worde duna despues dje conferencia.

Awe Sukarno lo tene discusion den Asamblea General di Nacionnan Uni. Observadornan ta kere cu lo por conclui for di su discurso. cual curso e paisnan neutralista kier sigui den e proximo simannan. Nan ta kere cu e problema, si e paisnan neutralista, cu ta contra anexacion cerca un dje dos bloquenan grandi den mundo, mester forma un bloque nan mes of si nan mester regla nan asuntonan cu este y oeste independientemente; a worde discuti ajera nochi na cas dje delegacion yugoslavo.

E lidernan neutralista lo tene mas discusion den e proximo dianan.

Discusion di Krutshef cu MacMillan

Ajera prome ministro Krutshef a tene discusion pa mas cu 2 ora cu su colega MacMillan.

MacMillan no tabata kier haci ningun declaracion despues. Un portavoz ingles a bisa cu ambos lider di estado „a splica y a mantene nan puntonan di bista".

Nan a discuti desarme, Berlin y structura di Nacionnan Uni, puntonan cu lo a worde discuti na e conferencia, asina e portavoz a bisa.

E portavoz ingles a bisa cu doel di nan encuentro tabata „intercambio di puntonan di bista, sperando cu lo ta posible pa hanja atrobe un base comun pa discusionnan".

Actualmente convocacion di un conferencia supremo no ta worde considera „un posibilidad riba termino corticu", pero e portavoz a informa cu un conferencia supremo riba termino largu, si ta posible.

Inglaterra no ta desiluciona cu desarollo dje discusion, „pasobra e por wanta hopi desilusion".

Krutshef no tabata kier duna periodistanan informacion tocante su discusion cu MacMillan.

Circulonan fidedigno a informa cu prome ministro Krutshef tin intencion di tene un segundo discurso den Asamblea General. Normalmente cada delegacion sa tene solamente un discurso. Ta probable cu Krutshef lo papia despues di prome ministro Nehru, kende lo tene su discurso dialuna.

„Baltika por queda 19 dia mas na New York

E autoridadnan di New York a duna e bapor „Baltika", abordo di cual Nikita Krutshef a bai New York, permiso pa keda na New York pa 19 dia mas. E motibu pa e permiso ta cu Krutshef lo atende e Asamblea General pa mas tantu tempu cu tabata su intencion.

Discusion di Sukarno

Presidente Sukarno di Indonesia a tene un discurso awe pa Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual el a menciona e pretencionnan di Indonesia riba Nueva Guinea Hulandes. Sukarno a declara: „Mi ta bisa boso tur seriamente, cu e situacion na West Irian ta un situacion peligroso, un situacion explosivo. E ta causa di tension y un amenaza pa paz".

Sukarno a continua bisando, cu Indonesia a trata di soluciona e problema via medionan bilateral y tambe via Nacionnan Uni. „Speranza ta kita, pacenshi ta caba y hasta tolerancia ta caba al fin. Esaki tur a caba awor, y Hulanda no a larga nos scoge nada otro sino un actitud mas severo. Si e no por duna e desarollonan den historia nan balor apropiado, no ta nos tin falta".

Solucion pa problemanan mundial

Ghana, India, Indonesia, Republica Arabe Uni y Yugoslavia a presenta un resolucion awe den Asamblea General, pidiendo pa Eisenhower y Krutshef cuminza tene discusion atrobe, pa reduci tension y busca un solucion pa e problemanan mundial.

Copianan dje resolucion a worde manda pa Eisenhower y Krutshef.

Tur e lidernan di tur 5 pais, cu excepcion di presidente Sukarno, tabatin un discusion cu Eisenhower y Krutshef durante e ultimo 10 dianan aki.

Circulonan diplomatico ta bisa, cu ta probable cu Asamblea General lo acepta e resolucion unanimemente, pasobra ta dificil pa mira ken lo kier vota contra dje.

Circulonan dje delegacion ruso ta bisa cu e proposicion ta constructivo. Fuentenan mericano a bisa cu el a worde manda Washington.

Circulonan diplomatico occidental a bisa cu no ta probable cu Eisenhower lo cuminsa su discusionnan cu Krutshef den futuro cercano. Nan ta kere cu e rusonan tampoco lo no tuma iniciativo. E pregunta ta, si Krutshef ta mira utilidad di un conferencia cu un presidente, kende su termino di funcion ta dura solamente algun luna mas.

Un serie di discusion

Prome ministro MacMillan di Inglaterra tabatin un serie di discusion awe cu e lidernan dje delegacionnan estranhero cerca Nacionnan Uni. El a ofrece un lunch na honor dje lidernan aki, entre cual esnan di Brazil, Italia, Cyprus y Malacca.

ATROBE CONCIERTO AIRE LIBRE DEN PARK

ORANJESTAD — Excelsior Community Brass Band lo bolbe duna un concierto majan anochi den Wilhelmina Park.

Algun siman pasa nan a tene pa promer biaha un concierto similar den aire liber cu e tempo ey a hala masha publico.

E concierto ta cuminza pa seis'or y mei y lo ta consisti di un programa di 11 puntos.

NESBITT NO A PRESENTA CONTRA DI MARLBORO

Pa su segundo encuentro contra di Marlboro diahuebs anochi e novena AA di Nesbitt no a haci acto di presencia na Lago Sport Park. Den e forma aki e naranheronan a perde pa default, mientras cu e cigarilleronan a otbene un victoria den e forma mas facil posibel.

E partido, segun nos a worde informa tabata valido pa e campeonato AA di A.B.B.A. tambe, loke ta nifica cu Nesbitt ta perde den su posicion cerca A.B.B.A. dos punto extra.

Majan lo tin dos partido. Marlboro lo enfrenta Sta. Cruz Stars y Nesbitt lo hunga contra di Heineken's, den loke ta ultimo wega di etorneo tanto pa Sta. Cruz como pa Heineken's.

Nesbitt y Marlboro falta cada uno un partido cu lo worde hunga diamars awor.

WILHELMINAPLEIN CERA ATROBE

ORANJESTAD. — Pa motibo cu dialuna dia 3 october, nan lo cuminza cu marcamento di linja blanco pa e trafico riba Wilhelminaplein, esaki lo ta cera henter dia, pa trafico cuminzando pa shet'or di mainta.

Ni un huki den e studio a keda sin a worde bendiciona pa Mgr. Holterman.

Prome presentacion di „Circo Americano"

SAN NICOLAS — Cu tur razon por jama e integrantenan di e Circo Americano; ocho hoben balente for di Surnam. E ochonan aki cu ta viaha bau di e nomber di „Circo Americano" a presenta diahuebs anochi den Club Surnam y cada numero a cosecha aplauso tras aplauso di un sala jen.

Loke e hobennan aki a trece ta ser poco biaha o nunca mira na nos isla.

Ta un bista fantastico mira p.e. Irvin Hermelijn camna riba cabuya y haci tur clase di maniobra riba e cabuya. E ta camna, sinta riba un stoel y te hasta laga e pedal di su bicicleta drei un rato, tur esaki riba e cabuya fini, balanzando solamente cu un palo den su man.

Diesocho anja so e hoben aki tini y ya por bisa caba di dje cu e ta unico riba e cabuya. Un otro hoben, 19 anja y lider di e grupo, Robby Buth cu nan ta jama „Strongman", mas di un biaha a demostra su forza, na pia, y cabez. Forza y equilibrio dje hoben aki nos a mira na momento cu un di su companjeronan tabata para pia den halto y cu su cabez pega contra di esun di Strongman. E numeronan aki ta ponebo tene rosea aden pa despues na final un aplauso fuerte resona.

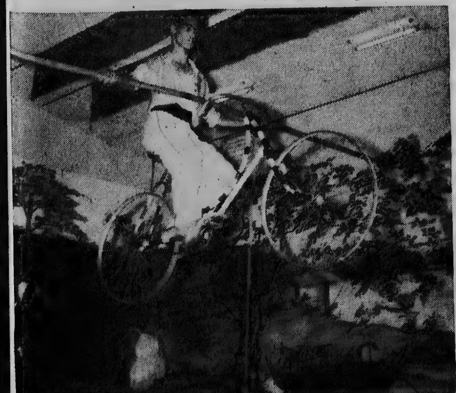
A presenta tambe Nilda Richards, di 12 anja e interpretadora di e baile di culebra y Norman Howedar di 16 anja, un fakir cu por camna riba tur clase di glas cu pone bau su pia.

Johan Lobo, esun di mas bieuw (27 anja) y cu a bini como entertainer, ta jama su mes „artist y artiste", un rato e ta disfraza na muher y cu su mimiek y expresionnan ta laga e hende hombernan den sala babuca di su arte, e otro biaha e t'ey atrobe cu su guitarra y „lobo (sax) foon" y su canto pa entretene e audiencia. Un herdadero „one-man" show Johan por brinda su publico.

E otro artistanan cu a tuma parti tabata Ronald Read di 18 anja, Chyrel Howedar di 13 anja y e manager y esun cu ta introduci e artistanan G. Chin A Sen di 23 anja.

E grupo aki lo bolbe presenta diasabra y diadomingo awor den Club Surnam y dialuna den Lago Heights Club.

Irvin Hermelijn ta e homber cu diahuebs a laga hopi tene nan rosca aden durante presentacion di Circo Americano. Aki nos ta mirele riba su bicicleta. Ta sigur cu e no ta riba terra firme, sino e personanan su tras no ta cara na halto



Fiscal a pidi 1 anja y mei pa hortamento di dos matras

Su propio testigo a lagele na caja

ORANJESTAD — F. P., joven Curazonenjo di 24 anja y biba den St. Maartenstraat na San Nicolas, mal mira den bista di polis na Antillas y cu ayera mainta den sala di husticia a laga tambe hopi cos di comenta di su conducta, a ninga rotundamente di a drenta den Hotel Marchena luna pasa den anochi y horta dos matras di cama.

Acusado a hanja e dos matras nan abau y hiba un di nan keriendo cu ta cos di sushi cu nan a benta afor. Despues cu fiscal a pidi 1½ anja pè, e lenga a los tur cu tin y el a basha un serie di atake contra declaracion di e testigonan.

Matras stinki

E storia cu acusado aki, cu ya tin varios ladronicia riba su karchi, a bini cunele el a logra conta masha vlot. Den un nightclub e tabata e marduga ey di 21 agosto y huntu cu un amigo, un tal H.B., a bandona e lugar ey pa 3'or, hora di cera. Di ey nan a bishita un bar y despues a dicidi na despedi di otro.

Acusado na caminda di cas a mira dos matras na suelo banda di e mencionado hotel, y keriendo cu aki ta trata di dos matras bieuw sin balor y cu tabata destina pa cos di sushi, el a pasa man pa un di nan. „Mi intencion tbata di hibele cas", acusado a bisa. Pero mitar di caminda el a cuminza sinti un olor desagradable (di urina) na e matras y mesora a tirele abau (esaki segun acusado a socode banda di un club den Helfrichstraat) y a sigi su sol pa su cas.

For di e hotel e mainta siguiente nan a constata cu dos matras a disparce for di un di e kambernan riba piso nr. 3. Y como cu e matrasnan aki tin e mesun color cu esnan cu acusado a hanja abau (color roos y berde-shinishi) nan a cuminza sospechele.

Testigonan

Fiscal mr. F.C. Fliek cu a basa su pidimento di castigo riba declaracion di e testigonan cu el a laga jama, cinco en totaal, a conclui e culpabilidad di acusado for di e declaracionnan aki tambe. Promer a presenta B. de M., comerciante di 53 anja y donjo di e hotel. E testigo a conta cu su barkeeper F.K. a pone na su connocemento cu dia 22 di agosto mainta tabata falta dos matras for di un di e kambernan y cu tabatin dos jaloezie kibra y tambe e porta tabata un poco los.

Otro dos testigonan tabata e polisnan B.W. di 23 anja y A.H. di 31 anja. Nan dos tabata di patrulla e anochi ey y di pronto un di nan a grita e otro: „Mira ata F.P. ta cargando un cos riba su lomba". E auto di polis a hai dal un rond y ora nan a bolbe F.P. a somenta y na unda e tabata e dos polisnan a hanja dos matras tira na suelo. „Un di nan tabata na bon estado ainda y nos no a sinti olor di nada", tabata nan comentario.

(E ta sigi riba pag. 4)

CHOMBE LO NO RICIBI DELEGACION MILITAR

ELISABETHSTAD, 30 sept. — Radio Katanga a informa cu presidente Chombe di Katanga lo no ricibi e delegacion militar cu kier bishitele na nomber di corcnel Mobutu.

Brigitte Bardot mester queda clinica 8 dia mas

NICE, 30 september. — Brigitte Bardot lo keda drumi pa 8 dia, asina e mediconan dje artista famoso a bisa. E ta keda na e clinica na unda el a worde hiba ajera, despues cu el a trata di mata su mes. Aunke cu a worde informa awe mainta den un comunicado, cu el a pasa un bon anochi, tur bishita, hasta di su familianan, a worde prohibi.

RAKET RUSO LO BAI CU HENDE DEN ESPACIO

HOUSTON, 30 september. — Dr. Willie Ley, un experto mericano riba terreno di raketnan y cuestionnan especial, a declara ajera nochi cu lo e no keda stranjo, si e rusonan mester lanza un raket cu un homber aden e anja aki, y cu ta posible cu nan lo haciele diamars, cumpleanios di lanzamentu dje prome Sputnik.

E profesor a pronostica cu Merca lo lanza su prome raket cu un homber aden prome cu 1965, y tambe un capsula cu lo por transporta 3 astronaut y un raket cu un homber aden, cu lo circula rond Luna sin baha.

Restonan di „Misrair" cu a disparce ajera

ROMA, 30 september. — E sobranan dje avion dje compania egipcio „Misrair", cu a desaparece ajera, a worde observa ajera den laman cerca di Orbetello, entre Italia y Corsica, asina noticianan cu no a worde confirma, ta bisa.

MGR. FORNI SU SALUD TA MEHORANDO

VATICANO, 30 september. — Salud di Mgr. Forni, Nuncio na Brussel, kende a haci un operacion poco tempu pasa, a mehora hopi y nan ta spera cu e prelado lo por sali pronto for dje klinica na unda e ta keda.

E WEEKEND AQUI EISENHOWER Y MACMILLAN lo tene discusion na Casa Blanca

WASHINGTON, 30 september. — Circulonan diplomatico a informa na Washington cu Presidente Eisenhower y prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un discusion na Casa Blanca e weekend aki.

Bendicionamento Obispal di „Voz di Aruba" den presencia di bishita halto

ORANJESTAD — E ceremonianan di bendicionamento di e studio nobo di „Voz di Aruba" riba e segundo piso sigur lo keda graba pa semper den memoria di directiva y staff di e radioemisora aki, cu otro siman lo ta existi seis anja.

E directiva a jama e bendicionamiento cu a worde efectua pa Su Exc. Mgr. J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, un honor cu lo no worde lubida. Den e resto di presentenan cu a presencia e acto aki tabatin tambe su Excellencia Gobernador A.B. Speckenbrink, gezaghebber F.J.C. Beaujon, demas miembronan di B.C. y hopi otro figuranan prominente di nos comunidad. Nan tur a brinda cu champanje na final di e acto oficial.

Monseigneur, acompanja pa e pader rector bieuw di San Pedro Hospitaal reverendo Hugemans, a pasa den cada un di e cuartonan y a sprengu e awa bendita te den e ultimo skina.

Esaki tabata e acto di major significacion ayera mainta y alegria por a worde nota riba cara di e director sr. Albertico Arends tambe di su senjora y tur e otro empleadonan di e radio- emisora aki.

E Obispo mes a haci uso di palabra dilanti di e microfoonnan y a pidi e bendicion di e Altisimo pa e trabau aki na servicio di e pueblo. Un otro cu a haci uso di palabra tabata Gobernador Speckenbrink cu a desea e emisora tur cos bon den tur e ramonan cu e ta ocupa. Un di e colaborador di Voz di Aruba sr. Jos van der Schoot a gradici na nomber di e directiva y staff. El a mustra com e lucha di e emisora ta ofrece e oyentenan de lo mehor y cu si algun bez faltanan a ser haci, cu esaki ta algo humano.

Tambe el a leza dos telegram di felicitacion ricibi. Uno di sr. R. van Haaren, director di Landsradiodienst. El a jama Voz di Aruba e radioemisora mihor equipa den Antillas. E otro tabata di cr. C.I. Labega, e chef di dienst na Aruba.

E champanje y bocadilla ofreci pa e empleadanan cu a biaha aki a sirbi di sirvienta a cai den masha bon smaak di e presentenan.

Burachi abordo

ORANJESTAD. — Abordo di „Santa Rosa" nan a pidi assistencia diahuebs anochi shet'or y mei pa un tal R.V. cu tabata pata-pata. Polis mester a bin bahele pa terra y hinkele den cel. Ey den lo e keda por lo pronto ya cu, segun un sentencia anterior di huez, e tin dos luna pa sinta den Dakota.

A hanja

Clen Amsand di Nassaustraat 5 a hanja un bril den e truck di Super Cleaning.

Ramon Andres Farro a hanja den autobus A-5645 dos japon y un lenso den un saco di papel.

W. de Graaf di Beatrixstraat 18 a hanja un rbil di solo den e caja menciona.

Drama den bouwkeet di Shell dilanti Husticia

— WILLEMSTAD. —

Bao di gran interes publico huez Immerzeel a continua diurazon e caso contra A.A.M. cu a ser acusa di golpe mortal, subsidiair "maltrato pisa", mas subsidiair "Maltrato" cu tabatin morto pa consecuencia.

Acusado a acepta di a raka su colega di trabao E.L.I. mainta tempran di dia 3 di augustus dje anja pa propio defensa cu un cuchiu. E huez quier a sa e asunto precies, com e caso a tuma luga, quico a socede y a pone propio conclusionnan contra acusado su reproduccion, cu tabata cai riba lo siguiente:

Hunto cu e victima acusado tabata forma un nachtploeg di 4 homber, cu tabata encarga cu trahamentu di un schoorsteen riba terreno di Shell.

Ora cu e trabao a estanca, tabatin un pleito entre acusado y I., quende segun acusado no tabata haci nada. Di aqui a sigui un dalmento y luego un pelea di moketa pa bai dilanti.

Na yegada di voorman I. tabata traha normal y acusado a queda quetu pa spaar I. cu tabatin su prome seman den servicio.

Pero I. no a considera e asunto aqui como termina, pero a combida acusado diferente bez dilanti di testigunan pa bam bringa.

Acusado no a tuma nota dje provocacionnan aqui y a bai cambia su panja ora cu trabao a caba den e bouwkeet cu tin ei.

Un ratu despues pa di asina tantu bez ata I. ta bolbe bini den posicion di bringamentu ta bin combida acusado pa nan bai dicidi e kestion. Tambe e proceder aqui a ser presencia pa un testigu cu a tuma esaqui pa un „wega of chanza", pero ni riba esaqui tampoco acusado no a reacciona.

Den e stadium aqui a bini asunto dje cuchiu dje acusado, cual el a fia na e voorman pa haci algun reparacion na e geluidskabel. E cuchiu a ser entrega trobe na acusado despues di su uso y acusado a pone esaqui riba mesa pa despues di cambia su panja e warde den su tas di trabao.

Ora cu I. su ultimo invitacion tampoco no a duna ningun resultado, el a retire pa regresa awor cu klenku grandi den su man drechi hiza na laria, cu cual el a corre bini riba acusado y a mande cune riba su cabez.

Acusado a rechaza e ataque aqui cu braza robez y cu su man drechi el a cohe e cuchiu y tabata zwaai cune pa loco pa evita e di yega na su curpa.

Durante e manipulacionnan aqui acusado a raka I. na lado derecho di esaqui su garganta; e cuchiu a corta e ardu major y a bora e luchtpijp. Sanger a spat door dje cuarto y I. a corre bai, a sigui corre ainda casi 15 meter mas leu, el a basha 'bao despues y a expira su ultimo rosea.

E splicacion dje caso door dje acusado a ser tuma na nota pa e huez.

Riba suplica dje huez acusado a demostra com el a defende contra e agresor, funcionando como „atacador", arma cu un piedra.

E huez a cai ariba cu e klenku cu tabatin riba e mesa berde no tabatin marca di sanger riba dje, ni tampoco no a hanja esaqui ni den e bouwkeet menos ainda p'afor di dje.

Acusado a responde riba esaqui cu e ataque y defensa á tuma luga den un instante asina rapida, den cual e no por recorde asina bon mas com precisamente tur cos a socede.

Ta p'esei mes tambe acusado no por a responde precisamente riba observacionnan dje huez. O.M., cu a queda na cargo di mr. Hage tabata di opinion cu „golpe mortal" tabata proba y acusado su apelacion riba defensa mester a ser pasa, pasobra e ataque, manera acusa a splik'e, no a ser comproba.

Segun oficial di husticia tabatin „hopi puntonan scur". No obstante su defensa O.M. a considera acusado culpable y a exigi 8 anja di castigu p'e, quitando voorarrest.

Di ningun manera abogado mr. Burghardt no por tabata di acuerdo cu O.M. y a considera acusado su apelacion riba „defensa propio necesario" contra ataque instantanea ilegitimo di I. legalmente y convincentemente proba.

E prehistoria dje ataque aqui a ser presencia pa mas persona y a ser conta igual cu acusado a haci, quende ademas di esei por presenta un strafregister blanco.

E provocacionnan repetidamente haci pa I. despues dje bringamentu tabata comproba. Cu acento e defensor a mustra riba e posicion di bringamentu di I. PRONTO PROME cu e caso funesto.

„N' ta comprendible cu despues di su provocacionnan continuo cu ta pa plama acusado su sesonan foi otro I. a bini arma cu e klenku?" mr. Burghardt a puntra y a continua: „Y ta 'sina stranjo, cu den e situacion precaria dje acusado, cerra den un bouwkeet, e cohe di prome arma cu el a hanja pa defende su curpa cune?" Y si un dia nos por papia di „defensa" legitima, anto ta manera esaqui, e defensor a bisa, riba cual hase hecho di acusado no ta castigable y e mester ser retira di tur persecucion.

Despues di replica y duplica mr. Immerzeel a estipula sentencia final aqui 14 dia. E suplica di defensor pa duna acusado libertad inmediatamente huez a rechaza.

Aki riba bosonan ta weita Dorothy Patterson di cinco anja bieuw den braza di su mayornan cu a adoptele. Dorothy a bolbe cerca su mayornan sr. y sra Patterson, despues cu un huez a kitele for di sr y sra Broyles cu a hortele bai cune. Sra Broyles bosonan por weita tira abao na suela riba e portret unbanda, despues cu el a tende decision di e huez cu Dorothy mester bai bek serca e pareha cu a adopte. Sra Broyles cu su casa lo mester pasa nan castigo pasobra nan a horta Dorothy bai cu ne.

TRES ANJA PA HOBEN DI BINTI ANJA

ORANJESTAD. — Tambe ayera mainta sentencia a worde duna den e caso di P.W., cu dos siman pasa a worde trata cu porta cera. E joven aki di 20 anja di Matividiri a haci su mes culpable na actonan inmoral cu un menor di edad. Despues, cu siman pasa fiscal mr. F.C. Fliek a exigi 5 anja, huez mr. J.V.M. van Koot a bahele te na tres anja.

El a sali di bon:

BURACHERIA A PONE HOMBER HINKA SU COMPANJERA

ORANJESTAD. — Den su bida e homber di 29 anja F.C. di Barcadera a haci poco pa libra su mes for di e uso constante di bebida sterki cu e ta tuma pa basta tempo caba. Tabata e aicohol tambe el a culpa di a ponele hinka su companjera di bida R.G. cu un cuchu den su braza. Dos siman e tin di pasa den Dakota.

Parce cu dia 13 di mei dje anja aki, ora cu alcohol a lastra C. trecele cas su companjera a subi su lomba y mustrele riba e bida malo cu e ta hiba door di tanto bebemento. C. no a gusta e palabranan aki y a pasa man pa un cuchu y hinka e muher den su braza, y laga sanger ta basha for di un corta di 2 cm.

„Lo mi trata na stop cu e bebemento aki, cu a pone mi hinka e muher".

Mr. F.C. Fliek un biaha a constata cu e fondo di e suceso aki a tuma lugar tras di e decor di buracheria. E fiscal a hanja pa di tanto biaha e mesun caso su dilanti. E ta hanja si cu na promer lugar acusado mester worde juda. „Y ora cu e bebemento stop lo no tin pleitamento mas tampoco.

E fiscal tambe ta di opinion cu e buracheria tin algo di bisa den e asunto aki.

El a pidi 3 luna di prison di cual 2 luna y 15 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja. Tambe acusado mester worde poni bau bista di Reclassering y un psiquiatra.

„Conforme", tabata sentencia di e huez.

CINCUENTA FLORIN PA DAMA CU A BATI OTRO

ORANJESTAD. — Un dama di 24 anja for di Curacabaai a subi trapi bisti cu bril di solo pa duna e motibo pa kiko el a maltrata e dama mancaron C.Q. dia 18 di juni.

Un mainta, segun el a conta, e tabata laba panja den cura ora cu el a sinti e dama mancaron, C.Q., su dos kruknan ta bati ta bini di leuw. „Mi a mira Luis cu Vera ta frei ey banda", Q. a bisa acusada ora el a jega cerca dje. Luis parce ta e „sweet-boy" di acusada, y segun Q. anto e tabata ganja acusada cu otro. E acusada mes parce no a laga e cos aki sintiele mucho, pero si el a obstina masha hopi ora cu e mesun C.Q. aki a camna conta mas aleuw cu ta e (acusada) a bisa di a mira e dosnan ta frei. Acusada a bira asina razo cu e no a perde pa gana y mesora a bai cerca C.Q. ranca un di e kruknan for bau di su braza y dunele un bon zota, di ariba te abau.

E huez nobo no ta hanja pakiko acusada mester a maltrata un hende mancaron cu no por defende su mes. Mr. F.C. Flick a hanja maltrato cu uso di arma comproba y a exigi castigo di fls. 50, —o 20 dia cera.

„Conforme", e voz di mr. J.V.M. van Koot a resona un biaha mas

Credit Unions na Bonaire

den cuadro di importancia

— KRALENDIJK. —

Manera a ser anuncia a tuma na Bonaire un principio na aug. cu fundacion di Credit Unions cu actualmente ta conoci tur caminda.

E prome propagandista y promotor tras dje Unions na Bonaire ta sr. J. Frans, di profesion maestro superior, quende no ta un desconocido den comunidad boneriano. Entre otro e ta president activo di Voetbal Bond Beneriano.

Bonaire ta conta awor cu dos Credit Unions, esta: uno na Lourdes na Rincon y e otro ta di Birgen di Coromoto na Entreyol y becindario.

E numero di miembronan na Rincon ya a yega 93 y na Entreyol 120, mientras e placa warda durante un luna largu a bira ƒ 300.

Ainda nan no a haci fianza.

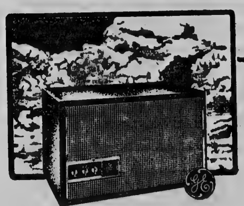
Estatutonan ya ta traha y ta spera riba esaquinan su aprobacion, despues di cual e intencion ta pa busca afiliacion cerca CUNA, e organo internacional di Unions.

Den e seman di 16 pa 23 di october lo celebra e seman di Union, na cual celebracion tin e posibilidad cu pader Romer lo bin tene algun conferencia na Bonaire.

Contribucion di Credit Union na Bonaire ta ƒ 0.50 minimo pa seman, mientras mester paga un suma di entrada di ƒ1.

Mirando e interes cu ta existi na Bonaire pa e sistema di spaar aqui (y naturalmente tambe di fia), principalmente entre pueblo, speranza di senjor Jose Frans indudablemente ta hustifica, cu Credit Union na Bonaire lo ocupa un luga interesante den bida familiar di trahador.

Papa Joannes a haci un bishita na e convento famoso di Benedictonan di Subiaco. Papa a bishita e convento aki riba su biaha pa su residencia di verano Castelgandolfo pa Vaticano.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Je parfum, mams? O, dat zit in mijn waterpistool!"

„Bo perfume, mama? Al, m'a bashe den mi pistol di awa!"

GRADECIMIENTO

Pa motivo di retiramento cu pensioen di Dr. W. H. de la Fuente, pa medio di esaqui den nomber di pueblo di Noord mi ta extende un sincero gradecimiento pa tur su bon trabaunan y caridad haci na e comunidad di Noord.

Cu Dios derama su abundante bendicion ariba su bon obranan.

Pedro Celestino Tromp.

BENDEMENTOE PUBLICO segun orden judicial

Ariba Diarazón, 26 di October 1960, atardi 5'or, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito, Nassaustraat No. 25, Oranjestad-Aruba, segun orden judicial bendementoe publico di:

e cas di blokki cu anexo situa na Weg Seroe Pretoe No. 57, San Nicolaas, Aruba, riba 440 metro cuadra di terreno erfpacht,
— e cas ta contene:
stoepi, sala, comedor, cushina, 3 kamber, banjo, stoepi p'atras;
— e anexo ta contene:
sala, cushina, kamber.

E cas ta liber di huur; e anexo ta na huur pa f. 40.— pa luna sin contrato.

Inscribi na nomber di Sr. Marcelino Solognier, contratista, biba na Aruba (C. 83—77).

Un copia auténtica dje condicionnan di vindishi ta deposita na Oficina di Rechter.

Pa mas información acudi na Oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

FUTBOLISTANAN ANTILLANO TA SPERA OPONENTENAN IGUAL NA SURNAM

Footbolistanan antillano a sali ajera mainta cu avion di KLM pa Surnam. Varios famia i conocirnan a bai barca nan na Hato, fuera oficialsnan di Bond Antillano. E oncena aqui lo ser jama bonbini na yegada na Zanderij (Surnam) pa pres. di SVB, Sr. Arnold Smit, Sr. Henri Nassy, hefe di Servicio di Informacion di Surnam i Max Abrahams, chef di Publiciteits-afdeling di SVB. E oncena lo bai logeer den Hotel Vervuurt, e hotel di mas grandi di Surnam cu enteramente airecondicionado. Foi ajera tardi mes tabatin ocasion caba pa nan train, luego despues tabatin ocasion pa nan haci un bishita na un dje plantagenan di mas grandi. I esei ta parti di mainta. E wega mes lo tuma luga dia domingo atardi pa 4'or i cuarto, mientras despues di esaqui lo tin banquete i baile anochi riba azotea di Hotel Vervuurt.

Semana deportiva di Estrella ta cuminza awe

1 Okt. te 9 Okt. 1960

ORANJESTAD. — Awe tardi e club deportivo di Santa Cruz „Estrella" lo cuminza cu su semana deportiva cu lo dura te cu otro siman diadomingo dia 9. E clubnan participante lo practica e ramonan di deporte manera football, baseball, atletiek, volleyball tennis tennis di mesa y domino.

E organisador, cu e deseo pa organisa e semannan deportiva aki tur anja, ta spera na mira un bon concurrencia na cada un di e partidonan.

Nos lo laga sigi aki bau e programa den cual mester inclui tambe e presentacion di e premionan na final door di Martina Diaz, Reina di Deporte, 1960 — 1961.

Diasabra 1 oktober:
4'or P.M. FUTBOL —
Rapid Jrs. vs. Don Bosco Jrs. Gan.
7'or DOMINO —
Bonaire Club vs. Estrella G.A.

Diadumingo 2 oktober:
10'or A.M. BASEBALL —
Estrella vs. U.S. Keds Gan.
2'or P.M. DOMINO —
La Fama vs. Jamanota G.B.
3'or P.M. FUTBOL —
Brittania vs. U. J. N. Gan.
4½'or p.m. FUTBOL —
Jong Aruba vs. San Nicolas Jrs. Gan.

Dialuna 3 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
St. Ant. Coll. vs. School - Noord Damas
7½ 'or p.m. VOLLEY —
Rapid I vs. Flash G.A. Caballero
8'or p.m. VOLLEY —
La Fama vs. Rapid I G.A. Damas
Entree 25 ct.

Diamars 4 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
Rapid II vs. U. J. N. G.B. Damas
7½ p.m. VOLLEY —
U. J. N. vs. Brazil Jrs. G.B, Cab.
8'or p.m. VOLLEY —
Rapid II vs. Don Bosco G.C.
Entree 25 ct.

Diarazon 5 oktober
7'or p.m. PING PONG —
Estrella I vs. Don Bosco I Gan.
PING PONG —
Estrella II vs. Estrella III Gan.

Diahuebs 6 oktober:
7'or p.m. DOMINO —
W. A. vs. W. B. Finale
7½'or p.m. L. Tennis —
Estrella vs. Aurba Jrs. Single
8½'or p.m. L. Tennis —
Estrella vs. Aruba Jrs. Double

Entrega di copa finale Lawntennis/Domino

Diabierne 7 oktober:
7'or p.m. VOLLEY —
W.A. vs. W.B. G.D. Caballero
7½'or p.m. VOLLEY —
W. A. vs. W. B. Finale Damas
8½'or p.m. VOLLEY —
W.C. vs. W.D. Finale Caballero
7'or p.m. PING PONG —
Bavaria vs. Winnaar Finale

Entrega di copa finale Volleyball/Ping Pong
Entrada 25 ct.

Diasabra 8 oktober:
2'or p.m. ATLETIEK —
Grupo Huvenil di Estrella
4'or p.m. FUTBOL —
Estrella Jrs. vs. Ganador Finale
7'or p.m. PELICULA —
Club

Diadumingo 9 oktober:
10'or p.m. BASEBALL —
Oso-Grape vs. Ganador Finale
3'or p.m. FUTBOL —
Estrella II vs. Ganador Finale
4½'or p.m. FUTBOL —
Estrella I vs. Ganador Finale

Entrega di copa finale Futbol/Baseball

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Cornelia Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Jan, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Antony, Catrinchi, Bea y Adri, tur prima y primonan, tanta y omnan, especialmente di su sobrina Isabelita.

E hobencita Sofia Anastasia de Cuba ta celebra su rpomer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Athansio, mama Rosa, rumannan Mario, Dominico, Juanita, Maria, Feli, Jonca, Filomena de Cuba, madrina Theresita Roza, padrino Theofilo Lesier, wela Maria, welo Toni, tanta y omonan prima y primonan y demas familia de Cuba, Gonzales.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Arcario Eysbrecht y ta ricibi felicitacion di su tata Cerilio, mama Cathalina, especialmente di su ruman Silvio.

Ta cumpli 17 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Placido y sra. Agatha Hernandez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, ihanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conociman.

A cumpli 40 anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Francisco Geerman y su senjora Ramona Geerman. Hopi felicitacion ta bini di nan 6 jiunan, 6 suegronan sobrina y sobrinonan, 23 nieta y nietonan, tambe di Isenia Geerman, Rica y Ramona.

E hobencito Simeon Adolfo Ridderstaat (Semi) kende a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do, rumannan, Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, y Dina omenan tantanan, amiguitonan Jossev Zievinger, Rudv Frenklin, Orlando Giel, Mientje y Chichi Ridderstaat, Maria y Herman Farro, especialmente di su madrina Emilia Farro, padrino Sim Frank, tanta Bita Giel, dos bisawelanan Mani y Jacoba Erasmus.

Ta recorda su 11 aniversario Senjor Pedro Briseno y senjora Fermina Briseno. Felicitacion ta bini di nan 6 jiunan, Lala, Francisco, Vidal, Frisca, Silvia, Lidia, mama Thomasa Romero, tata Agapito Romero, 8 rumannan y demas familia Romero y Briseno.

Senjor Remigio Thiel ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Thiel, jiunan Laureto, Vicente Thiel, Cecilia Geerman, Ninita, Poli, Juan, Victoria, Clemente, Bernabé Thiel, suegro Bertrando Geerman, suegronan Eda, Nita, Maria, Rica y nietonan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Margriet, Gloria, Betty, Patricia, Lucia, Renny, Ramiro, Sita y demas familia Thiel Geerman, Kock, Werleman, Wernet y Maduro.

Frank Elias Wolter ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su amiga Greta Winterdaal.

E hobencita Brigida Maduro a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, rumannan Clemente, Epifania, Afra, Adelaida, Carmencita, Felipe, welo Cleto, wela Chela, tantanan Berta, Pina, Meme, Maria, Coleta, Trinita, omonan Jordano, Aleandro Thomas Aquino Werleman, pepe Aida Boekhoudt, omo Mai Maduro, tanta Juchi Werleman y demas familia Werleman y Boekhoudt.

Ta cumpli anja Remigio Flanegin y ta ricibi felicitacion di su estimada iiu Brigida Flanegin, tambe di Anna Evertsz.

Ta rceorda su fecha natal senjora Rosa Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hipolito Irausquin, jiu Reny Irausquin, tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Mauricio, Cornelia, Hendrik, Jacentha Hilda, Carmen, suegro Roman, suegra Petra, tur su cunjanan tambe di su cunja Catarina Irausquin, Agrepin Wernet, tur su sobrina y sobrinonan, especialmente di su iha Maria Wernet y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
AURORA 7.30 „Madonna of the seven Moons" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Gypsi and the Gentleman" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
matinee 6.00 „California" a.l.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
matinee 5.45 „A Tale of Two Cities" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wicked Lady" 18 j.
matinee 6.00 „Spoilers of the Forest" a.l.
AURORA 7.30 „Desnudate Lucrecia" 18 j.
matinee 6.00 „Don't give up the Ship" a.l.
SAVANETA 7.30 „The 27th. Day" 18 j.
matinee 6.30 „The Big Circus" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Ahnakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 15

„No ta posible cu mi por bai cas cu bo toch?"

„No. Ta net esei ta e cos cu bo n' por haci", Sherry a bisa dicidido. „Peor ainda cu ni un cas tampoco mi no tin. Mi tin wel un paar di cuarto cu mi ta huur na St. James Street, den e barrio ei absolutamente lo bo no por sinti bo na cas. Ademas di esei no tin luga tampoco pa bo. Propiamente lo mi por hiba bo wel na Sherringdam House, pero aya bo ta exclui foi tur placernan. Solamente bo ta hanja bo aya cu e anciano Varely y su muhe y poco watchman mientras tur meubelnan den e cas ta cubri cu tapanan".

„Por fabor anto, no larga mi bai aya", Hero a suplica cu un cara desgusta.

Jason cu tur e tempo aqui a sigui e combersacion a comprende cu e asunto aqui lo no queda mucho secreto aya, pasobra Varela ta un hende cu ta papia manera ta su lenga a cohe friu.

Cu esaqui Sherry tabata di acuerdo, pasobra e tabata sa tambe cu Varely su lenga no por para quetu.

De lo contrario tambe e tabata sa cu e observacion odioso aqui a ser haci pa Jason, pasobra ultimamente Varely a hanja Jason ta bai horta su oloshi di oro y su cadena.

„Awor cu bo ta papiando di Varely, Jason, mi quier a puntra bo como ladron bieu, quico bo por a horta na mi cas? Mi no por acepta cu dos dia tras di otro bo por a domina bo sed na robo. Papia inmediatamente".

„Mehor bo mira caminda bo ta stuur, meneer", Jason a responde. Nunca n' ta mi custumber di horta ningun hende di bo famia. Nunca mi no a haci esei ainda y lo mi no haci esei nunca tampoco".

„Jason" e conde a grita amenazante.

Awor e palfrenier a spanta diciendo: „Ta solamente un paar di billete m'a horta dje homber cara di papa aya, pasobra e t'asina pichiri cu nunca e no a duna mi ni un propina". Y el a continua:

„Wel, com mi por sa cu bo no tabata desea pa mi horte?" Jason a grita. Bo n' bisa mi nada nunca di esei, Sir. Ademas mi n' tabata sa tampoco nunca cu e tabata un amigo di bo tampoco".

„Si t'asina e asunto ta, anto never mind e cos ei numa", Sherry a responde contentu. „Bon splica; propiamente ta mi més placa b'a horta".

„E ta horta semper anto Sherry?" Hero a puntra e conde na boz baho y cu wowonan ancho abri di ansia.

„Semper di su bida. E n' por hanje sin horta. Mi ta quere cu ta cualquier hende mester a haci bruha p'e horta".

„Esei n' ta fastioso?"

„Ami no tin ningun molester di su hortamentu, pasobra e no ta horta nada di mi. Antes tabata fatal cune, pasobra e tabata horta mi mehor amigunan. El a yega di horta e mes oloshi mas di cincu boz, prome cu mi por a quita e custumber ei for dje. Awor e n' ta haci esei mas.

„Ademas di esei mi amigunan tambe sa a lo largo cu nan mester tene cuenta cune ora cu Jason ta den nan cercania inmediata. Tan pronto cu nan sinti falta di algu, anto nan ta bisa mi y mi ta hanja nan cosnan horta religiosamente cerca dje". Y awor e conde a dirigie na Jason diciendo:

„Tende, Jason, haci mi un fabor y no risca horta nada foi e dama aqui. Corda esei bon y mi ta hiza bo benta riba caja, si cualquier di bo mester tribi horta maske ta un lensu chiquito di dje".

„Esei lo bo no haci, Sir".

„No". Sherry a reconoce. „Pero lo mi draai bo nek tras di bo curpa. Corda esei numa semper".

Jason a comprende y tende e aviso aqui bon y el a priminti cu lo e no horta ni un feneta foi e dama.

Y awor e conde a bisa:

„Tende Hero, mi ta quere cu awor lo mi hiba bo Grillon".

„Ta na unda esei ta?"

„Den Albenarle Street. E ta un bon hotel. Masha laf, pero masha deftig tambe. Ta mehor cos cu mi por haci esei".

„Bo ta queda cerca mi?" Hero a informa nervioso.

„Figura bo! Esei lo ta bunita cuenta. Asina mes lo nos tin hopi cos di ganja cu mi cu bo ta biahando sin chaperonne y sin camarera. Misericordia. Ata bo n' tin maleta tampoco. Hamas lo nan ricibi bo na Grillon".

„Bo ta mira, Sherry. Y bo n' quier a tende ora cu m'a bisa bo. Y t'esei ta pasa cu hende cu no quier tende. Ta quico lo nos haci awor?"

„Ha, mi sa precisamente quico mi tin di haci. Lo nos sigui directamente na mi cuartonan. Aya lo mi larga mi camarera cumpra den Bondstreet tur loqu bo tin mester pa awe nochi y hotel Grillon. Aya lo mi bisa nan cu mi ruman muhe bo ta. Oh no. Esei no por socede tampoco. Nan sa mucho bon aya cu mi no tin ningun ruman ni muhe ni homber. Wel, mi ta bisa nan cu bo ta mi prima y nos ta na caminda pa Bath. M'a priminti di bin busca bo aqui y bo ta bisa cu bo camarera a quibra un pia ora cu e tabata riba caminda pa trece bo aqui. Bo camarera ta den hospital y bo no tin famia muhe aqui banda. Pues, quico mi por haci den un caso asina?

Hiba bo naturalmente na un hotel di fama".

(E ta sigui)

CISCO KID

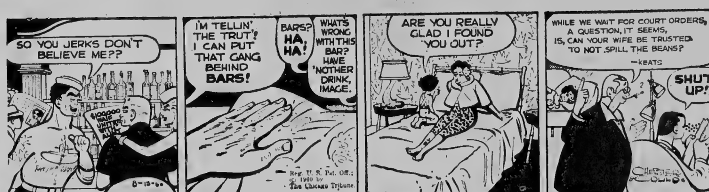
1. „E la huy"! „E no a hiba nada, gracias na bo"! 2. „Con bo por a presenta asina na tempo"? „Mi a mira e homber drenta aki... mi a sospecha di dje'! 3. „Bo ta un heroe! Lo bo hanja bo recompensa"! „No, dankil Tabata mi deber.. bo sa"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta un deblacle! Mester salva nan"! 2. Mesora e vlot ta queda drai y e ta bolter door di coriente cu ta mas fuerte cuné"!

DICK TRACY

1. „Asina boso no ta quere mi"? 2. „Mi ta paiando verdad! Mi por pone e gang ey tras di trali"! „Trali? Ta, ha! „Quico ta fout na e bar aki? Tuma un otro bitter, Image". 3. „Bo ta contento verdad cu mi a hanja bo"? 4. „Mientras nos ta warda orden di husticia, un pregunta, ta parce, cu nos por confia bo casa pa e no danja e asunto"? „Cerra bo boca"!



RIP KIRBY

Un kapstok carga di abrigo casi ta cay riba Kirby.." 2. „Curioso! Mi ta mira abrigo viviente"! 3. „Bueno.. quen bo ta"? „Mi jama Ferret. Kirby. Y quita bo mannan di pianista for di riba mi"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, papa.. mi no quier pa boso preocupa.." „Eddy! Unda bo ta? Pa favor bin"! 2. „Ta duel mi, papa.. mi a lubida riba e asunto di futbol y universidad! Mi tin un bon puesto cu un compania constructora.. y mi ta bay Mexico..." 3. „No, Eddy.. scucha, Eddy.. Saxon por splica bo tocante e mucha muher ey, Mimi Atwell"! „Mi no quier sa di dje, pasa! Haci e favor di jama mama na telefoon"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sigui, Julieta"! 2. „Laga nos no baila mas, Miguel! Mi a cansa.." 3. „Bueno.."

PEPITA

1. „Quico bo ta opina di e tatanan cu ta suta nan jiunan, Lorenzo"? „Si e muchanan ta majadero, mi ta di acuerdo". 2. „Semper mi a bisa cu bo ta manera un jiu pa mi"! „Sigur no, hefe". 3. „Bo sabi cu bo a perde e papelnan di e contrato Bisby"? „Bo quier meen cu mi ta un majadero"? 4. „Exactamente, Lorenzo"!

FISCAL A PIDI UN ANJA Y MEI PA HORTAMENTU DI DOS MATRAS

Cont. di pag. 1

E polis W. a hiba e matrasnan warda y e otro a keda dal buelto na pia. Rato despues el a mira dos hende ta bai di ariba den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat y den un di nan el a reconoce F.P.

Algo cu e polis aki a ripara mesora ta cu F.P. tabatin otro panja na su curpa. Promer biaha cu nan a mirele e tabatin un bistir scur y awor el a presenta tur na blanco. E polis a dicidi na sigi nan, pero F.P. cu e otro a drenta un hanchi y aki e polis a perde nan. Tabata casi cuat'or di marduga.

Un otro testigo tabata V.L. di 25 anja cu e anochi ey tabata den e hotel menciona y pa dos or di marduga a sali bai pero no a mira e dos matras nan tira na suelo. Un hora despues e testigo a bolbe na e hotel y pasa e mesun caminda pero e biaha aki tampoco el a mira nada di un of mas matras.

E acusado sinembargo a keda riba su punto cu t'a bau el a hanja e matrasnan y tambe cu despues ta cas el a bai.

E tabata bisti na scur y ningun momento a cambia pa panja blanco. „Si e polis a mirami na blanco y a reconocemi pakiko e no a gritami para", esaki acusado tabata kier a sabi.

Por ultimo a presenta H.B., esun cu acusado a bisa tabata huntu cunele e anochi ey y despues a bai cas. Pero e testigo aki pa asombro di acusado a declara cu si e sa keiro mas biaha cunele, pero e anochi ey ni mira e no a mirele y no tabata sabi nada di matras.

Mentira

E fiscal a hanja cu segun e declaracion di tur e testigonan ta sigur cu e matras nan no tabata pafor na suelo. El a sigi mustra riba e ganjamento di acusado, cu a bisa di a tira e matras (cu ta hole stinki) abau banda di un club den Helfrichstraat, mientras cu e polisnan a mira com e tabata cargele y a tire abau na e skina di Rodgerstraat- Bernhardstraat, patras di un libreria.

Mr. Flick cu conoce acusado no for di awor y cu hopi biaha a tratele cu castigo condicional y ta hanja cu awor si ta di mas, a pidi pa laga cerele pa un anja y seis luna.

„Mi kier pidi bo pa laga investiga e asunto aki mas profundo", sr. presidente", e ultimo testigo H.B. tabata cumi e anochi ey te ora cu nos a laga otro", acusado a bisa na final. Mr. J.V.M. van Koot a primintiele di tene cuenta cu tur e cosnan ey te aki dos siman ora cu el duna sentencia.

Un avion di RAU a perde

ROMA, 30 september. — Un avion di Republica Arabe Uni, un Viscount cu 23 hende abordo, a perde, ora cu e tabata bai Roma for di Ginebra. E avion dje compania „Misrair", mester a baha na Roma ajera merdia. Nan a ricibi su ultimo noticia ora cu e tabata bula banda di Elba na unda tabatin un orcan na e momento ey.

Nan a cuminza busca e avion cu ajudo di entre otros 8 helicopter.

Acuerdo economico interzonal suspendi

BONN, 30 september. — Conseho di ministronan di Alemania Occidental a anula e acuerdo economico interzonal cu tabata existi entre y e Alemania Oriental, awe. Awe tabata e ultimo dia riba cual tabata posible pa anula e acuerdo, cu lo keda anula despues di dia 31 di december dje anja aki, sino lo el a worde prolonga automaticemente.

Alemania Occidental a sigura su mes di apoyo dje potencianan occidental, prome cu el a tuma e paso aki.

CINCO Y SEIS

Atrobe e caredanan di ultimo Diadomingo a resulta un fracaso pa mayoria di e favoritonan. Nos por bisa cu practicamente e unico favorito cu a responde ta „Manoseo' den di cinco careda caminda el a gana e careda di un milla di punta-punta. Manoseo a ser corri pa Rogelio Cortez cu e ultimo careda tambe a gana cu Barbotan (Llave 11) despues di un careda exitante contra Pivote (Llave 9) cu tabata un di e gran favoritonan. Resultado di e caredanan tabata un solo cuadro cu seis cabai, cual a paga e sumita di Bs. 806.000 y pico. Cu cinco cabai a resulta unicamente 90 cuadros pagando 5970 cada uno.

Bam mira ki sorpresa lo tin atrobe Diadomingo awor pa e aficionadonan di e gran deporte.

Gradisco, e gran cabai criollo, a bolbe gana den e clasico „Republica de Venezuela" cu a ser corri entre e tercera y cuarta careda. Gradisco te awor ta invicto, pero te awor Gradisco no a enfrenta ningun biaha e gran cracknan di la Rinconada.

Nos ta ansioso pa mria kiko e gran criollo aki por haci contra cabainan di fuerte agrupacion manera Greek Sailor, Tataviejo, Tucuso etc. Gradisco cu a gana e clasico facilmente no a logra kibra e record di 2400 m., uc te awor ta pertenece na Canario den 152 2/5 sec. corriendo cu 53 Ks. Gradisco corriendo cu 52 Ks. a tira e 2400 m. den 154 2/5 sec.

E siman aki e caredanan ta parce interesante. Den e promer careda valida nos tin un grupo di cabay di serie 8. Aki segun nos opinion ta Miquelon, Pivote y el Trece II ta esunnan indica pa gana e careda.

Den di dos careda nos tin solamente 9 competidor cu ta pertenece den serie 6. Ebelde cu Teofilo Tosta ta luci un enormidad. King David talvez por core mejor den e agrupacion aki.

Di tres careda nos ta haya e careda di mas interesante y mas importante di siman. Aki un grupo di e cracknan di serie 1 y 2 ta contra cu otro pa core un distancia di 1400 m. cu un premio di 25%.

Normalmente e ganador mester ta den e tres llabinan y posiblemente Jungle Man. E di cuatro ta un careda sumamente dificil caminda no ta facil pa indica e ganador. Furiosa por ta un gran sorpresa, mescos cu Le Mans y Maringa. Pero Llave 12 cu Humilio y Cargo ta e mas indica pa gana e careda.

E careda di cinco ta un grupo di serie 9, loke nan sa llama „careda de burros" Sinembargo aki tin cuatro cabay cu nos ta considera mejor cu e compañeronan Embeleco e descartado, High Day, Four Way y Paso Fino ta den nos opinion e candidatonan pa gana e careda.

Y por ultimo den e careda final di atardi ta corre un grupo cu ta pertenece den serie 7. Yet (llave 12) y Nach Paris tin hopi chens den e careda aki. Verdin cu Gustavo Avila ta peligroso y Norquinco cu ta hopi baha di agrupacion por resulta un gran batacaso.

Ata aki nos combinacionnan di e siman aki.

E promer combinacion ta di tres cuadro di 4 Bs. cada un:

llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote
Ebelde	Ebelde	Ebelde
llave 8	llave 9	Ajaccio
llave 12 Le Mans	Santiagon llave 12	Le Mans Santiagon
Embeleco	Embeleco	Embeleco
llave 12	Verdin	llave 11

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave 11 Pivote	llave.11 Pivote
Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde	Ebelde
llave 8	llave 9	llave 8	llave 9	Ajaccio	Ajaccio
llave 12 Maringa	llave 12 Maringa	Santiagon Surizi	Santiagon Surizi	Le Mans	Le Mans
Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco
llave 12	llave 11	llave 11	llave 12	Verdin Pololo	Verdin Pololo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Romantica y amistad ta hunga un gran rol den bo bida y den bo asuntonan. Sea tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Percura pa bon relacionnan cu bo partner matrinomial of otro aliadonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta merece recomendacion cu bo domina tur negligencia y descuido na tempo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo intuicion ta awe particularmente fuerte, pa bo por mantene contactonan valeroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea prudente cu romance awe. No ta tempo pa bo forza nada riba e terreno aqui.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pasa bo weekend agradable den compania di bo partner matrimonial y lo bo pasa bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Prepara bo riba un weekend druk. Haci un paseo y invita bo amigunan pa un bishita.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Pasa e weekend na cas. Aya bo por sinti bo mas na bo smaak. Waak bon den bo cercania.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Queda for di embrollonan romantico. Traha plan pa bo pasa e weekend aqui na cas mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea economico y mantene bo na un begroting stricto. Loque cu bo spaar ta aumenta lihe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cu luna den bo propio senjal bo personalidad ta semper fuerte. Probecha anto dje chens ei.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un dia famoso pa romantica y tur trabao creativa. Quizas ta necesario cu bo spaar energia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 3 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3853

BEGROTING DI ARUBA PA 1961

FALTA UN MIJON Y MEI FLORIN PA CUBRI E BEGROTING

Territorio Insular kier cambio estructural pa inkomstenverdeling land-eiland: Tres fabrica quimico — 1.000 camber di hotel — Apoya di Hulanda pa plannan di urgencia

ORANJESTAD — Un entrada di casi un milion y mei mester busca ainda prome cu e begroting 1961 pa territorio insular di Aruba por worde considera di ta cuadra. Den un di su notanan mas detalla Bestuurscollege ta memora cu e aumento di entradanan no a bai parew cu e gastunan. E total di gastunan ta endica un suma di casi fls. 24 mijon, y e entrada ta jega te fls. 22½ mijon.

E gastunan a aumenta cu mas o menos un y mei mijon florin. e parti mas grandi di esaki ta bai pa ensenjanza cu ta hiba no menos cu fls. 788.700.— mas cu anja anterior. Como e entrada procedente di Winst- en Inkomstenbelasting ta ser calcula pa casi fls. 222.000 mas haltu, pero diferente otro estimacion ta menos (placa di loods por ehemplo 90 mil, pagadornan di belasting estranhero fls. 115.000.— y e motorbelasting 20 mil), mester busca un otro soluccion pa cubri e diferencia. B.C. ta opina cu esaki no por ser alcanza cu aumento di belastingen. Mas bien B.C. ta hanja cu e diferencia ta ser causa; primeramente den pasamento di diferente departamentonan di land, manera por ehemplo otro anja cu Luchtverkeersbeveiling cu ta pasa pa eiland, y pa di dos e gastunan di ensenjanza cu ta sigui aumenta sin fin. E gastunan aki no ta gastunan cu por ser reduci. E crecemento dje poblacion ta demanda e aumento di e gastunan aki.

Den un resumen cu B.C. ta duna ta mustra cu for di anja 1954 gastunan di ensenjanza a aumento casi dobbel, esta di fls. 3.3 mijon te na fls. 6.1 mijon.

For di proporcion

Como un solucion B.C. ta opina di propone un cambio den e opbrengstenverdeling entre land y eiland. B.C. ta scirbi tocante esaki:

„Cifranan di calculo y begroting ta mustra awor, cu den e evolucion di e reglamento di e proporcion financiero entre land y e territorionan insular, e parti di Aruba den entrada dje belastingen cu a ser stipula pa Land practicamente a keda igual, por lo menos no a aumenta bou di ningun manera na proporcion di e encargo di gobierno manera esaki ta justifica segun e aumentocontinuo".

Tres fabrica quimico

Optimista B.C. ta menciona e aspectonan economico. Nan ta papia di no menos di tres fabrica quimico. Di parti di particulaman ya preguntanan a ser haci tocante entrega di awa y electricidad di e planta nobo. Si e plannan aki bira un realidad, asina B.C. ta scirbi, anto mester bai na expande e planta di awa y e central di electricidad. Esaki lo trece cu na e punto favorable di menos kostprijs pa tur e awa y electricidad cu ser produci.

Aparte cu e planta na Balashi lo ser expande, ta bira necesario otro provision mas riba e tereno industrial di Barcadera. Transportacion di e materia prima y e productonan pa e haf di Oranjestad lo efecta e gastunan di e fabricanan desfavorabel.

Pa es motibo aki nan ta pensa di pone e stablecimentonan na Barcadera. Lo mester bini un haf chikitu tambe pa e terreno aki. Ademas aeropuerto mester worde expande. E pista mester bira mas grandi di moda cu avionnan di chorro por baha. B.C. ta scirbi cu e expansion lo bai den direccion di lamar. Tambe e stationgebouw mester bira mas grandi.

Despues tin plannan tambe pa cuminza cu un explotacion di salu na Balashi. Di cierto parti ta reina gran interes pa un caustic-soda y chloor fabriek. Materia prima pa esaki ta salu y electricidad. E ultimo ta existi caba y esun di prome facilmente por ser explota di e „brine" cu actualmente ta worde transporta pa lamar.

Pa tur e plannan aki mester di masha hopi placa. E placanan aki a ser calcula y nan a traha un plan di urgencia. E plan aki a worde manda pa

(E ta sigi riba pag. 4)

CHOFER CU A DAL PORTUGUES CU TRUCK A HANJA DOS SIMAN CONDICIONAL

ORANJESTAD — Dos siman di detencion condicional y tambe cu e tin di pasa e parti teoretica di e examen pa corre auto di nobo, tabata e castigo impone riba acusado G.K. Diabiernes mainta. E chofer aki dia 14 april a causa un accidente di auto den cual e portugues A.C. de A. a bira e victima. Esaki a tuma lugar na e skina di L.G. Smith Boulevard y Weststraat.

Nan a acusa K. di 34 anja cu el a corre mucho pega cu e acera y no a duna preferencia di caminda na e ciclistra portugues, kende a hanjele cera entre e truck di sushi (mancha pa acusado) y e trottoir. El a choka contra e auto y a dal abau y hanja heridanan basta serio na su curpa.

Acusado tabata sigur di a laga suficiente espacio liber pa e portugues pasa. El a bisa tambe di a pasa e portugues y a lage pa basta distancia su tras.

E declaracion aki a pone e huez observa cu acusado mester a duna preferencia na trafico na su banda drechi. „Ademas bo a subi acera tambe", el a bisa.

Acusado: E bicicleta tabata mi tras, e truck ta hopi grandi y mi no por mira na mi man drechi".

„Mihor cos mi ta kere bo por haci ta bai pasa examen di auto di nobo". mr. J. V. M. van Koot a conseha acusado.

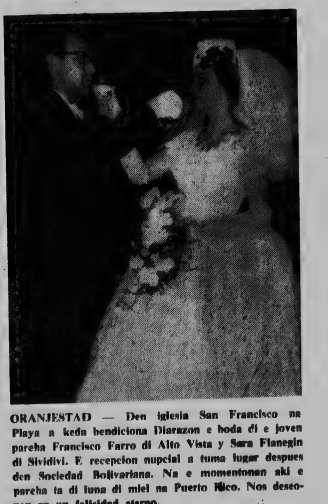
Un di e testigonan cu a mira e sucedido, segun fiscal mr. F. C. Fliek, tabata un polis, kende a mira acusado pasa e portugues y mesora despues a coge e lorada, cortando asina e caminda di e ciclista.

Fiscal a hanja proba e falta di acusado cu e victima a worde herida: „Tin bastante falta grandi pa castigele den e caso aki".

El a pidi dos siman di prison. Pa kita e rijbewijs pa 2 anja, di cual un anja y mei ta condicional y tambe cu acusado mester pasa e parti teoretica di examen di nobo.

Teniendo cuenta cu acusado ta chofer pa 7 anja caba y casi nunca viola ley di trafico huez mr. J. V. M. van Koot a haci e castigo dos siman condicional y resto di castigo a keda mescos cu fiscal a demanda.

Boda Farro-Flanegin



ORANJESTAD — Den iglesia San Francisco na Playa a keda hendiciona Diarazon e boda di e joven pareha Francisco Farro di Alto Vista y Sara Flanegin di Sividivi. E recepcion nupcial a tuma lugar despues den Sociedad Bolivariana. Na e momentonan aki e pareha ta di luna di miel na Puerto Rico. Nos deseonan pa un felicidad eterno.

— Tonge's Photo Studio.

CONCURRENCIA ENORME PA ANOCHI INDONES DEN PALM BEACH CLUB

ORANJESTAD — Talvez e concurrencia pa e anochi Indones na probecho di e steunfonds „Spijtoptanten", a sorpresa e organisadornan mes tanto di loke el a sorpresa e seis-cien presentenan. Poco biaha Aruba Beach Club a mira tantu hende asina parew, manera Diasabra anochi u.p. E programa cu a ser presenta a cai na agrado di tur e presentenan.

Riba e portret: Tarik Piring, of tambe baile di bela, demonstra pa e damas P. Maas, R. v.d. Smitte, I. Ahlers, W. van Kuyk, V. Dias d'Ullois, I. Lock, D van Maanen y H. Hilgers.

HOMBER TRAHANDO PA PALM BEACH CLUB A HOGA

ORANJESTAD. — Pa mas o menos 11'or y mei diasabra mainta un homber a bai awa dilanti Palm Club, algun meter pafor di costa, y a hoga. Tabata e obrero Clemente Christiaan di 35 anja.

Apesar cu dr. J. Hilgers, kende na e momento ei tabata trahando pa e „anochi indones" den e club, a corre jega inmediatemente riba grito di socorro, y a bula den awa tras dje homber y casi inmediatemente a trecele riba terra, nan no a logra di salba bida dje homber.

Rosea artificial aparentemente na principio a duna exito, e homber tabata bibo ainda ora cu e tabata drumi cantu di laman, pero poco despues el a cuminza bai atras y a muri.

Christiaan, un figura un poco singular, kende no tabatin un camina vast di biba, pero probablemente tin su cas na Washington 68, tabata trahando riba un duiker dilanti dje club den lamar. Repentinamente e hendenan a tende grito sali for di laman y mester bisa cu inmediatemente tabatin auxilio. Asina mes bida dje homber no a worde salba. Tin posobilidad tambe cu atake di curazon ta causa di su morto.

DESTAJO PA DIESEL-MOTOR HAVENDIENST

ORANJESTAD — Siman pasa Haven-en Loodsdienst a tene un destajo pa entrega di un dieselmotor di 60 pk. Cinco firma a haci oferta, cual ta lo siguiente:

Oferta di firma Kusters Handel N.V.: Motor Mercedes Benz, incl. chapaleta y as N.A.ƒ 8.250,—.

Oferta di firma Interconti Handelsvereniging Curacao N.V.: Ruston & Hornsby motor ƒ 12.587.50; extra pa instalacion di chapaleta ƒ 1.487,—.

Oferta di firma Intercontin Handelsvereniging Curacao N.V.: MWM motor ƒ 8.298,—; extra pa instalacion di chapaleta ƒ 2.150,—.

Oferta di firma F. Vreugdenhill-Curacao: motor Kromhout y as y chapaleta ƒ 7.919,28.

Oferta di firma Prospero Baiz & Co., Curacao: motor Caterpillar y chapaleta ƒ 6.875,—.

Oferta di firma K. Loonstra, Aruba: diesel-motor (marca no ta menciona) ƒ 11.275,—.

Tur e prijsnan ariba menciona ta c.i.f. Aruba.

„Scapin" comedia numero diez di e trupialnan

Tur parochia lo mira y tendele

ORANJESTAD — Pa di diez biaha e Trupiaalnan lo bini cu un di nan exitoso comedianan. Nos ta tribi na bisa esaki for di awor, ya cu mirando e interes cu e publico local a mustra pa tur e comedianan „Trupiaal" ya presenta no ta laga duda cu „Scapin" tambe lo triunfa. Diasabra awor dia 8 di October, nan lo tin e promer presentacion na Noord, pa despues den e mesun luna haci un bishita na casi tur e otro parochinan.

Di diez comedia

E comedia cu e Trupiaalnan ta presenta e biaha aki ta uno di cuater acto y lo ta di diez cu e grupo aki ta uno di cuater acto y lo ta di diez cu e grupo aki ta brinda den su casi ocho anja di existencia. Den „Scapin, Como dokter Milagroso", manera e comedia jama, lo actua solamente algun e Trupiaalnan senioren (esnan mas grandi). E diesun seniorennan cu lo integra e comedia aki ta: Alcides Quilotte (Shon Argan), Gregorio Marquez (Scapin) Siro Robert (Lucien) Rudolf Brete (Cleante) Irving Jacobs (Lucas) Ricardo Tromp (Consenshi) Juan de Mey (Purgon) Jozef Helder (Diaforus) Donald Tromp (Bahis) Ronald Petit (Geronimo) Jossy Tromp (Scaranelle y Jozef Helder (Pancracio). Casi tur e muchanan aki ya a ocupa un of otro papel den comedianan manera Hans en Grietje (1953) Prins Aldemiro (1954) Perla di Caribe (1955) Triunfo di un Piscador (1956) Melosferico (1957) Valentien (1958) Buchi y Mosaicos Musical (1959).

E fechanan riba cual e comedia aki lo worde presenta ta dia 7 di oktober pa 7'or y mei den Prison na Dakota (cu porta cera). Un bunita gesto di e Trupiaalnan pa duna e detenidonan algu pa distrai nan mes. Diasabra dia 8 nan lo ta riba speelplaats di Annaschool na Noord. Diabiernes dia 1 den Club San Martino, na Santa Cruz, diasabra dia 15 den Paradera, Diabiernes dia 21 den Teatro De Veer, na Oranjestad. Diabiernes dia 28 den Teatro Sabaneta, na Sabaneta y por ultimo diasabra dia 29 den Don Bosco Club na San Nicolas.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7'or y mei di anochi, cu excepcion di Teatro De Veer, na unda lo ta mei hora mas laat y e prijs di entrada ta dos bez mas halto tambe.

Cinco luna pasa e reverendo Frerenan Alexius, Caspar y Paulino a cuminza cu traduccion di e comedia aki. E repeticionnan mes a cuminza un dos luna pasa den un di e klasnan di La Salle school. Nos kier introduci na e lectornan Scapin, como Dokter Milagroso cu ta un liber traduccion na fantasia di „Le malade imaginaire", obra di e gran dramaturgo frances Moliére.

E adaptador a logra excelentemente di canta e estilo jen di soltura propio di Molière y e comedia riba su mes, ta tambe pues un cadena continuo di dialogonan picaro y situacionnan reketecomico.

Shon Argan, pichiri manera su so y ricu manera ni un otro, cu un idea den su cabez cu e mester ta malu, ta larga mima su mes cu tur dokter, curioso barata; hendenan cu tin mas bista riba e „maleta di placa" cu riba e „maleza di plaga".

Den diferente episodio Molière ta satiriza na un manera ingenioso e sistema disgustoso ysospechoso di e dokternan den su tempu. E jiu homber di Argan, Lucien, tin solamente un cos cu el a hinca den su cabez esta; bai nabega.

Su tata sinembargo, ta exigi pa Lucien bai sinja pa dokter, ya asina e mes por juda su tata, cu tur ora ta malu y di e manera ey scapa un poco cen.

E conflicto den tata cu jiu ta jega na su punto culminante ora cu e jiu di crianza, Cleante, cuminza hinca boca aden.

Scapin, inteligente, rico na imaginacion, un cria poco frescu pero bon amigu di Lucien, sa su manera di dal su Shon Argan un cara abao, castiga Argan su bobedad, cu sa tur cos miho cu otro, y na un manera maestral sa di trece na cla e mala maña di Cleante malagradecido.

E Trupialnan Senioren orguyosamente kier presenta e comedia aki pa nan fiel publico Arubano.

Pone Bo anochi liber pa Trupialnan y goza un mundu, pero...... cuidao cu Scapin......

Shonnan, Trupialnan ta den accion, atrobe munstra boso atencion.

Loteria La Salle

Un otro actividad cu e Frerenan ta hibando actualmente ta e Loteria La Salle, pa obtene placa pa yuda sostene e trabaunan di e Stichting Jeugdcentrale La Salle.

Sorteo di e loteria aki, cu ta contene 4000 numeros, lo ta dia 15 di October. E premionan tambe ta di masha valor.

Un auto Plymouth „Fury" ta spera e promer ganador. Un refrigerador Gibson di 9.8 pia pa e segundo ganador. Di tres premio ta un wasmachina „Duchess", e di cuater premio un set di comedor. Di cinco premio tambe ta un set di comedor „Dinette". Otro oportunidad pa nos sostene e trabau noble di e frerenan na beneficio di nos jiunan.

Discusion di resultado di resolucion neutralista

NEW YORK, 1 oct. — Prome ministro Macmillan lo bai Washington awe, pa discuti cu presidente Eisenhower e discusion cu e tabatin cu Krutshef y e resultadonan dje resolucion neutralista tocante deseabilidad di contacto renova. E ta worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior Lord Home y e prome ministro di Australia Robert Menzies.

Ajera nochi prome ministro Krutshef a bishita un recepcion dje delegacion di Afghanistan y mas den anochi el a tene discusion cu e lidernan dje bloque comunista. Solamente e presidente checo y lider partidario Novotny no tabata presente. Nan ta kere cu e asunto dje representacion di China den Nacionnan Uni, cual lo worde discuti awe den Asamblea General, a worde discuti.

Informacion di Hammarskjoeld

Secretariado general di Nacionnan Uni a informa, cu ta probable cu e resolucion dje paisnan „neutral" pa Eisenhower y Krutshef encontra otro, lo worde discuti otro siman den Asamblea General.

E reunion di Asamblea General a keda suspende te awe mainta. Awe mainta Asamblea General lo discuti e agenda, cu e comision di agenda a firmula.

Un dje personanan cu lo tene discurso dialuna, ta prome ministro Nehru. Janos Kadar, lider comunista di Hungria, tambe lo tene un discurso.

Declaracion dje irlandes Boland

Asamblea General a cuminza discuti e recomendacionnan di comision di Agenda. E presidente, e irlandes Boland, a declara cu ta necesario pa reuni riba diasabra, contra nan custumber, pasobra nunca Asamblea no tabata necesita tantu tempu manera awor. Dialuna anochi tambe lo tin un reunion extra.

E mericano Wadsworth a declara cu Merca ta contra admision di China Comunista den Nacionnan Uni, no pa motibu dje sistema politico dje pais ey, pero pa motibu di su actitud „agresivo y beligerante". E tabata di opinion cu mester protega Africa tambe contra un sorto nobo di imperialismo. Segun su opinion China Comunista lo trata asina cu e bira miembro di Nacionnan Uni, di destrui e trabao cu Nacionnan Uni a haci na Congo y osbra di Africa.

Wadsworth a bisa cu e lidernan na Peking kier buta enter mundo sigui chemplo dje comunismo chines y cu nan lo hesita di sacrifica centenares di millon di chines den un guerra cu bomnan hidrogeno.

Krutshef a declara cu desarme no ta posible sin China Comunista, y cu Nacionnan Uni no por traha normal riba otro terrenonan tampoco. El a bisa cu lo bini un dia cu Merca no por trata China cu enemistad mas. E esfuerzonan di Merca pa „pone un cadaver politico manera Chiang Kai Shek rebiba", ta solamente envenena e atmosfera internacional.

Krutshef a bisa cu China Comunista ta stima paz y cu e ta favorece colaboracion economico y cultural internacional. El a repiti su critica di Hammarskjoeld y el a ataca e expresidente di Surcorea, Syngman Rhee, gobierno di Susvietnam y e amistad di Merca pa Spanja, severamente. Krutshef a bisa cu Franco ta un burdugo. Na e momento ey presidente Boland die Asamblea a interveni. E tabata obliga di bati hopi cu su martillo, prome su Krutshef, kende tabata grita duro y usa su mannan masha hopi, a stop di papia. Boland a duna orden pa exclui e observacionnan di Krutshef for dje notulonan. Krutshef a protesta bisando: „Nos ta exigi un trato igual. Nos no t'aki solamente pa medio di bondad di otro paisnan. Nos ta defende nos amigo China y su regimen y su leynan".

El a critica e politiek racial na Merca. El a bisa cu e apartheid na e scoolnan na e estadonan sur na Merca, ta un escandalo.

El a declara al fin cu Nacionnan Uni mester tira e „cadaver aki" (di China Nacionalista den fierno y duna China su puesto husto".

El a hanja hopi aplauso ora cu el a bai sinta.

Dr. Tingfu Tsiang di China Nacionalista a puntra su mes, con Nacionnan Uni lo por admiti China Comunista y keda leal tambe na e ideal di Carta di Nacionnan Uni. El a menciona „e atakenan riba y e violacionnan di derechonan di humanidad door dje regimen na Peking y e ajudo ruso cu ta haci esey posible".

E mericano Wadsworth a declara tambe cu tur hende, maske ki color of religion nan tin, tin mas libertad, mas futuro y mas prosperidad na Merca cu na cualkier pais socialista. „Krutshef su palabranan ta crea duda tocante e posibilidad di Negociacionnan serio, constructivo y sincero", asina el a bisa.

Aprobacion di Asamblea General di Nacionnan Uni

Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba butamentu dje punto „Sur-Oeste-Africa" riba su agenda. E punto aki a worde referi na e comision di dominio over di otro paisnan.

Sur-Africa ta goberna e ex-colonia aleman Sur-Oeste-Africa, segun un mandato di Nacionnan Uni y e ta nenga di duna Nacionnan Uni autoridad over dje territorio ey.

Den rotonde

ORANJESTAD — Influencia di bebida y velocidad halto tabata e causa cu chofer J.J.K. di auto A-5015 a corre drenta e rotonde dilanti Cultureel Centrum pa dos 'or y mei di marduga Diasabra. E auto a cuminza schuif riba caminda y a bin bolter den e rotonde. Na e auto e danjo ta ƒ 3000,— y na pilarnan, waya y matanan den e rotonde ƒ 100.—.

A Hanja

Simplicio Koolman, di Siribana 8, a hanja un jabi na e parkeerplaats, banda di Postkantoor.

Tijdens de op vrijdagavond gehouden ontvangst reikten de voorzitters van de Surinaamse Voetbal Bond en van de Arubaanse Voetbal Bond, elkaar de hand. V.l.n.r.: De heren U. van Breet (leider van de Antilliaanse delegatie en voorzitter A.V.B.), M. M. Abrahams (bestuurslid S.V.B.), Arnold Smit (voorzitter S.V.B.), Henry Nassy en Daponte (bestuursleden van de S.V.B).

HET ELFTAL DER N. A. TE PARAMARIBO

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 2 oct. — Na een uitstekende reis met het KLM-vliegtuig „Prinses Margriet" is het Antilliaanse voetbalelftal, dat vrijdagmorgen omstreeks 10 uur van het dr. Plesmanvliegveld de reis naar Suriname aanving, op het vliegveld Zanderij geland. Na tussenlandingen op Trinidad en Brits Guyana, was te omstreeks 16 uur het reisdoel bereikt. Vol lof was men over de uitstekende service aan boord. De charmante stewardess mejuffrouw Pijper en de stewards Beukers en Rolff hebben de spelers echt verwend.

Op het vliegveld Zanderij waren ter begroeting aanwezig de heer Arnold Smit, voorzitter van de Surinaamse Voetbal Bond, en de bestuursleden Henry Nassy, M. M. Abrahams, Ronnie Rens, en namens de regering van Suriname de heer F. Glans. Na een allerhartelijkste begroeting en een bijzonder vlotte behandeling door de douane- en vreemdelingendienst (de koffers behoefden niet geopend te worden) stond de delegatie in korte tijd buiten. Met een grote autobus met muziek (iets voor Curacao) ging het hierna door de landelijke dreven rondom Paramaribo naar de stad.

In Hotel Vervuurt

De gehele ploeg werd ondergebracht in het beste en nieuwste hotel in Paramaribo, het Hotel Vervuurt. Nadat allen zich wat hadden opgefrist, vond in de roofgarden van het hotel een korte welkoms-ceremonie plaats. In aanwezigheid van het voltallig bestuur van de S.V.B. en de complete delegatie van de Antillen, richtte S.V.B.-voorzitter Smit officieel woorden van welkom tot de delegatie. Hij zei onder meer:

„Mijne heren, of, beter gezegd, voetbalvrienden uit de Antillen, wij in Suriname zijn oprecht verheugd u wederom in ons midden te zien om opnieuw een voetbalduel met onze jongens te leveren. Het is niet nodig dat wij voetballers en officials veel gaan spreken.

Wij laten het praten over aan het publiek. Wij willen slechts voetballen en voetbal zien. Ik zou alleen willen benadrukken dat — hoe de uitslag van de wedstrijd ook zal zijn — wij ons na afloop weer als ware voetbalvrienden zullen verenigen. Op de feestavond na de wedstrijd zal het duel van die middag vergeten dienen te zijn ondanks mogelijke teleurstelling of vreugde bij één van beide ploegen. Natuurlijk hopen wij wederzijds in sportieve zin dat het eigen elftal de overwinning zal mogen behalen, maar dat is toch niet het allerbelangrijkste.

Ik wil u verzekeren dat ons elftal een sportieve wedstrijd zal spelen en ik ben er ten volle van overtuigd, dat ook de Antilliaanse voetballers met deze zelfde wil bezield het veld in zullen gaan. Wij verwachten allemaal een spannende, maar vooral een sportieve, strijd, waarin, naar wij hopen, het beste elftal van dit ogenblik zal zegevieren. Nogmaals heet ik u allen van harte welkom en wij zullen niets nalaten om het u allen zo goed mogelijk naar de zin te maken. Wij betreuren slechts één ding en dat is het feit dat wij u niet langer in ons midden mogen hebben dan tot maandagmorgen".

De heer U. van Breet, de leider van de Antilliaanse delegatie, beantwoordde de welkomsrede van de heer Smit in even hartelijke bewoordingen. Hij dankte voor de spontane ontvangst en gaf de verzekering dat ook van Antilliaanse zijde op sportieve wijze gespeeld zal worden om deze belangrijke landenwedstrijd als een prettige herinnering te laten voortleven. Hierna bleef men nog enige tijd gezellig bijeen onder het genot van een koele dronk.

Viering S.V.B.-jubileum

Zaterdagavond vond in de roofgarden van Hotel Vervuurt een diner plaats, door het bestuur van de Surinaamse Voetbal Bond ter gelegenheid van het 40 jarig S.V.B.-jubileum aangeboden aan de spelers, de officials en de pers. Een vijftigtal personen nam hieraan deel.

De heer Smit sprak enkele openingswoorden. Hij memoreerde dat de oude keizers het volk brood en spelen gaven om hun macht te kunnen handhaven. „Dat doen wij nu ook ,zij het met enig verschil", zei hij. „Wij doen het vreed(t)zaam". Er wordt over de komende ontmoeting gesproken als over een strijd. Dat is niet juist. Er is een groot verschil tussen een strijd en een wedstrijd. In de strijd is alles geoorloofd. De strijd kent geen regels. Een wedstrijd echter wel. Een wedstrijd wordt gespeeld onder bepaalde, van tevoren vastgestelde regels. Een wedstrijd wordt gestreden om de eer. Hiervan zullen wij morgen getuigen zijn".

De Antilliaanse delegatieleider, de heer Van Breet, sprak zijn dank uit voor de uitnodiging het diner bij te wonen.

„De gastvrijheid die wij tot nu toe hebben mogen ontvangen is bijzonder groot. Ik hoop", zei hij, „dat deze wedstrijd het voetbalcontact tussen onze beide landen zal verstevigen. Ik heb nu een misschien wat verrassend verzoek. Ik zou het zeer op prijs stellen indien het Surinaamse elftal bij zijn bezoek aan Curacao voor de revanchewedstrijd, ook een bezoek aan Aruba zou willen brengen en daar een wedstrijd zou willen spelen tegen het Arubaanse elftal.

Tenslotte moge ik de bestuursleden, de spelers en het Surinaamse voetbalpubliek mijn hartelijke gelukwensen aanbieden met het 40 jarig jubileum. Namens de Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie moge ik dit geschenk aanbieden".

Daarna bood de heer Van Breet een fraai uurwerk aan voor de vergaderzaal van de Bond.

De heer White, lid van de Technische Commissie van de S.V.B., hield een rede waarin hij onder meer zei:

„Het is heden 40 jaar geleden dat de S.V.B. officieel werd opgericht. De viering van dit jubileum kan helaas niet grootser zijn vanwege de slechte financiele positie van de Bondskas. Dat is echter ook niet nodig. De viering valt samen met de interland Suriname — Nederlandse Antillen, en wij beschouwen dan ook deze wedstrijd als een hoogtepunt van deze bescheiden jubileumviering.

Ik spreek de hoop en de verwachting uit dat de S.V.B. in de nabije toekomst nog meer zal uitgroeien. Dat zal echter slechts mogelijk zijn indien de autoriteiten meer begrip krijgen voor de grote sociale taak van de Bond en bereid zullen zijn door financiele steun het Bondswerk te verlichten.

Tot de spelers van het Surinaamse elftal wil ik het volgende zeggen. Morgenmiddag zijn jullie in het veld allemaal S.V.B.-ers. Mede in verband met het 40 jarig jubileum zijn jullie verplicht om van het begin- tot het eindsignaal jullie beste spel te spelen. Jullie zijn morgenmiddag de vertegenwoordigers van jullie land op het sportveld, maar ook de vertegenwoordigers van een jubilerende organisatie. Jullie kunt het bestuur geen beter geschenk zaanbieden dan je beste wedstrijd te spelen. Dat verwachten wij van jullie".

Het diner had een gezellig verloop. De spelers van beide teams zaten dooréén aan de tafels.

Geen Surinaamse zege verwacht

Bij informatie bij talrijke personen in Paramaribo kregen wij de absolute indruk dat de interland Suriname - Nederlandse Antillen door de Surinaamse voetballiefhebbers zeer beslist niet met optimisme tegemoet werd gezien. Enkelen, die een Surinaamse zege voorspelden, deden dit veel meer uit nationaal chauvinisme, dan wel gedragen door de overtuiging dat Suriname het sterkste team in het veld zou brengen.

De nederlaag tegen de Costarikeinse kampioensploeg van verleden week zondag, door het Surinaamse elftal in een slecht gespeelde wedstrijd met 1—5 verloren, was in hoofdzaak schuld aan het pessimisme ten aanzien van de uitslag van deze wedstrijd. Men was er tevens van overtuigd dat Curacao een sterker team in het veld zou brengen. Het feit dat het team weer door de ook in Suriname bekende Pedro da Cunha wordt getraind achtte men tevens van belang.

Men was er van overtuigd dat het Antilliaanse elftal goed voorbereid de strijd zou aanbinden en dat het elftal bovendien bezield was met het verlangen om revanche te nemen voor de 1—4 nederlaag die het de laatste keer in het Suriname-stadion leed.

Surinaamse pers toonde geen belangstelling voor Antilliaanse ploeg

Opvallend was het voor de Curacaose persvertegenwoordigers in Suriname dat door de Surinaamse pers totaal geen aandacht werd besteed aan de aankomst van de Antilliaanse delegatie in Suriname. Er had zich tot zondag nog geen enkele journalist of fotograaf laten zien. Des te verwonderlijker omdat hier in Paramaribo zeven dagbladen verschijnen.

In het geheel is er door de pers weinig aandacht aan deze belangrijke gebeurtenis besteed, terwijl toch in beide landen door de gehele bevolking met deze gebeurtenis wordt meegeleefd. De radiostations daarentegen hebben bijzonder veel aandacht aan de wedstrijd besteed. Verschillende interessante voorbeschouwingen en interviews met personen uit de voetbalwereld werden uitgezonden. Wat dat betreft slaat de radio de dagbladpers met stukken.

De opstelling

De opstelling van beide elftallen was voor talrijke voetballiefhebbers een verrassing, in het bijzonder voor de Surinaamse voetballiefhebbers. Voor deze wedstrijd waren geen invallers toegestaan.

De opstelling der beide ploegen was als volgt:

De N.A.-ploeg won met 2—1

SURINAME

Heckbert
Enig Wooter.
Breingburg Schippen Rudge
Foe-A-Man Sahadewsing Lagadeau
Marcet Mijnals
Dirksz Gosepa
Valerian Loran Gomez
Bernadina La Rosa Vlinder
Olaria Phillips
Pinedo

ANTILLEN

De uitslag van de heden te Paramaribo gespeelde voetbalwedstrijd Suriname - Nederlandse Antillen is 1—2. De ruststand was 1—1, meldt het ANP.

De correspondent van het ANP te Paramaribo tekent hierbij aan, dat het een niet onaantrekkelijke wedstrijd was met vaak spannende momenten. De slechte afwerking viel bij de beide ploegen echter op, terwijl de Surinaamse voorhoede beslist gefaald heeft.

Dat de reis met het KLM-vliegtuig „Prinses Margriet" een gezellig verloop had wordt door deze foto voldoende geïllustreerd. V.l.n.r. Loran, de charmante stewardess mejuffrouw Pijper, Juan Pablo, Hook en Dirksz. Loran en Dirks laten zich de hen aangeboden versnaperingen goed smaken.

OPROEPING

De N.V. Banco Antiliano roept hierbij haar aandeelhouders op tot het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders te houden op Dindsdag, 18 October 1960 om 8.15 n.m. te haren kantore aan de Nassaustraat no. 60, Oranjestad, welke vergadering noodzakelijke is, daar door het ontbreken van het vereiste quorum op de op 28 September j.l. gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders geen besluiten konden worden genomen.

Overeenkomstig de statuten zullen op deze tweede vergadering rechtsgeldige besluiten kunnen worden genomen ongeacht het aantal ter vergadering vertegenwoordigde aandelen.

De reeds voor de vergadering van 28 September j.l. ten kantore van de vennootschap gedeponeerde aandeelbewijzen blijven tot na 18 October a.s. gedeponeerd, terwijl overige aandeelhouders, die de vergadering van 18 October a.s. wensen bij te wonen, hun stukken tot uiterlijk 15 October a.s. 12 uur ten kantore van de vennootschap kunnen deponeren.

De agenda ligt voor aandeelhouders ter inzage op het kantoor van de vennootschap.

3 October 1960. DE DIRECTIE.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Een voor paps, een voor mams, een voor mij, en een voor Ruff. Zie je wel, vier poesjes voor ons allen!"

„Un pa papa, un pa mama, un pa mi i un pa Ruff. Bo ta mira, cuatro pushi chiquita pa nos tur!"

Los Novatos a gana Pastora den inauguracion di campeonato di Softball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato oficial di softball 1960/1961 a worda inaugura Diavierna anochi cu un programa adecuado consistiendo di defila, hisamento di bandera, discursos, y lanzamento di e promer bala door di Reina di Deporte.

Contrario na e custumbra local di cuminza ceremonianan semper poco laat, directiva di Aruba Softball Bond percura diavierne anochi pa exactamente 8'or manera anuncia cuminza e programa di inauguracion.

Encabeza pa e drumband di grupo padvinders St. Hyacinthus, e desfile a haci su entrada den Wilhelminastadion cu pa e ocasion aki tabata bon concurri.

Un total di ocho club, for di e veintresnan cu ta participa den e campeonato, a haci acto di presencia y a forma e defile. Cada club tabata bai acompanja di un simpatica madrina y tabata ricibi aplauso di e publico ora nan tabata pasa dilanti di tribune.

Despues cu e clubnan a para cu cara pa tribune, e madrina di Aruba Softball Bond senjorita Nilda Croes a hiza bandera di e Bond aki.

Discurso di president di A.S.B.

President Boy Simon di A.S.B. luego a tene un discurso, den cual el a papia ariba e origen di e deporte di softball. Na principio di e siglo aki mientras cu pa motibo di mal tempo tabata imposibel pa practica ningun deporte den aire liber, un grupo di deportista tabata busca un forma di entretene nan mes den un sala grandi di gymnastiek. Pensando ariba baseball algo similar a cuminza worde hunga. Pero debi na e reducido di e tereno naturalmente e infield tabata mucho mas chikito. Su promer nomber tabata „indoor baseball". Luego reglas a worde traha y como cu e popularidad di e deporte nobo aki tabata aumenta rapidamente no por a sigi hungele indoor.

Tur esaki, e orador ta continua a sosede den e ciudad di Chicago na Merca, caminda tambe e promer campeonato a worde tene. A participa un total di 600 equipo aki den.

Cu crecimiento di e deporte cu luego a hanja e nomber di softball, a worde forma un Amateur Softball Association, na cual organisacion Aruba Softball Bond tambe ta afilia.

E president di A.S.B. a sigi luego riba e importancia di competi caballerosamente y riba e importancia di e placer di esei den cada accion.

„Competi fuerte pero deportivamente. Victoria lo ta di esun cu den campo resulta mihor", tabata e palabranan, hunto cu gratitud expresa na e clubnan cu a forma e defile y na tur person acu a duna cooperacion den preparacion di e campeonato, cu cual Sr. Simon a termina su discurso.

E clubnan a baha for di tereno y e dosnan cu mester a enfrenta otro den e partido inaugural a cuminza ta calenta y tuma nan puesto riba tereno.

Martina I lanza promer bala

Acompanja door di e president di A.S.B., senjorita Martina Diaz, Reina di Deporte 1960 — 1961, a bai riba tereno y a lanza e promer bala di e partido entre Los Novatos y Pastora. Despues di esaki chiefumpire Raul Aparicio a dal e grito di „play-ball" y e campeonato di softball por a haci su comienzo.

Novatos a sorprende y gana 11—10

Apesar di ta perdiendo for di principio di e partido e novena di Los Novatos a logra un sorpresivo victoria ariba e fuerte novena di Pastora. E pastorenjonan a tuma ventaha for di tempran y den e cuarto inning tabata tin ventaha di 10 pa 3. Mustrando cu nan tin e entusiasmo necesario pa triunfa Los Novatos no a worde desanima cu e desventaha grandi aki y a continua duna bataya.

Despues di haci e diferencia te na cuatro carrera, 6 pa 10, den e sexto ining nan a forma un rally di cinco carrera pa bai ariba 11 pa 10.

Pitcher relevo Bochi Maduro a resulta ganador ora cu el a logra tene e toleteronan di Pastora bon domina durante tres inning.

Los Novatos, cu manera nos por a nota den e partido ey ta goza di masha hopi popularidad cerca e fanaticonan di softball, asina a pika adilanti den e campeonato 1960 — 1961.

Riba e azotea di hotel Vervuurt, nos ta mira di izquierda pa derecho Ronny Rens (ex-redactor di „Amigoe di Curacao"), La Rosa, Regales, Meulens i Bernadina.

Antillas - Surinam 2-1

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 3 october. — Manera nos por a scucha na radio ajera tardi, tabatin un wega masha fuerte entre Antillas y Surinam ajera tardi den stadion Suriname. Tabata un wega cu ningun hende no por a haci un calculo di antemano di dje, pasobra conociendo e oncena asina rapido di Surnam cu durante su ultimo wega contra Antillas anto aqui como na Surnam a representa su mes como un equipo cu ta merece su nomber, nos tabata solamente ansioso pa spera e resultado.

E wega tabata masha duro y nos muchanan mester a haci tur esfuerzo posible contra e delanteronan rapidisimo di Surinam. Y un elogio ta merece sigur nos defensa cu a hanja e probacion di mas duro di enter e wega, pasobra pa nos bisa berdad, Surnam tabata continuamente den majoria riba terreno.

Esci no quier meen trobe cu nos muchanan no a hunga bon, alcontrario. Nan a comporta nan de lo mas sublime y hasta a forza un victoria riba nan adversarionan. Pero nos no por larga di bisa toch, cu nos defensa tabata bombardea continuamente y balanan di mas peligroso nos backnan mester a haci inofensiva.

Tambe loque a yuda nos team masha tantu ta, cu hopi bala bon, bala cu practicamente mester a bai goal, pa mal punteria delanteronan di Surnam a tira of banda di goal of mucho over di goal.

Antillas a hunga y a probecha bon dje ocasionnan cu a presenta. Y Loran a abri score poniendo situacion na 1—0 pa Antillas. Sinembargo e equipo fuerte di Surnam no a queda satisfecho cu e situacion di wega aqui y Fu-A-Man a bin empata e wega pa Surnam y cu e stand aqui referee a fluit pa sosiego.

Despues di sosiego wega a cuminza cu mas entusiasmo y Antillas a cuminza hunga ainda mas mehor y nan esfuerzo a ser corona ora cu Disksz, cu tabata estrella riba terreno a pone e situacion na 2—1 pa Antillas, sellando cu esaqui un victoria irrevocable pa nos team.

Equipo di Surnam a haci den e segundo mitar wega aqui tur su esfuerzo, masha ataquenan a ser haci riba defensa di Antillas y tabatin momentonan cu hasta nos a quere cu situacion lo bira precaria pa nos muchanan. Sinembargo nan a hiba un lucha titanica y a defende nan bandera na un manera heroico na Surnam cu un wega limpi y correcto y a lucha te consegui victoria di 2—1 na Surinam, pa cual nos quier expresa na nan nos mas cordial felicitacion.

Hulanda a derota Belgica 4-1

DEN HAAG, 2 october. — Hulanda a gana su di 250 wega interland di futbol, su di 91 encuentro cu Belgica, cu 4—1, awe.

Gran fiesta di conmemoracion na Peking

PEKING, 1 october. — Awe a worde conmemora na Peking y hopi otro ciudad chines, e hecho cu e Republica di China Comunista a worde proclama 11 anja pasa. E anja aki e celebracion no tabata inclui un parada militar, pero e demostracion usual di ciudadanonan si, cual a worde observa pa Mao Tse-Tung y otro lidernan comunista.

Como 2.000 estranhero di 80 diferente pais, ta atende e celebracion. Un di nan ta Ferhat Abbas, prome ministro dje gobierno argelino desterra.

Prome ministro Chou En Lai a declara ajera nochi na un comementu pa 5.000 persona, cu „e bloque imperialista dirigi pa Merca ta aumenta e preparacionnan pa guerra y carrera di armamentu, y e ta provoca y amenaza e paisnan socialista continuamente cu guerra.

Jacques Charrier kier comete suicidio

PARIS, 2 october. — „Mi tambe kier mata mi mes", asina Jacques Charrier, esposo di Brigitte Bardot, a declara. Su amigonan a mir'e hinca un refolver den su sacu, drenta su auto Alfa Romeo y desaparece den direccion di costa sur di Francia. El a retira ajanan pa e periodistanan no hanjele, asina e corant „Paris Jour" a informa.

E amigonan di Charrier ta preocupa y nan ta di opinion cu e ta capaz di haci kico cu ta. No ta mucho tempu pasa cu Charrier a pasa algun siman den un hospital, como resultado di un colapso nervioso grave.

E anja aki no tabatin ningun representa Ruso na China

PEKING, 2 october. — No tabatin un delegacion oficial ruso e anja aki, na e conmemoracion di proclamacion dje republica di China Comunista. Mayoria parti dje otro paisnan comunista, si, a manda representantenan oficial.

FOOTBALL INGLES. Nos ta duna aqui un momento foi e wega di football ultimamente hunga entre Arenal - New Castle. Keeper Kelsey ta sabi na haci un ataque peligrosisimo di McCuigan di N.C. inofensivo, aunque cu pa haci esaqui e mester a hinka rudia. Su back izquierda ta mira e ataque aqui como sceptico.

Cumpleanjos

Senjor Willem Nicolaas y senjora Nicolina Nicolaas ta cumpli 5 anja di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Efrain, y Robert Nicolaas, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman y Carmen Geerman.

Senjora Carmen Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiunan Ludwina y Marianela Geerman, tambe di Placido y Stebanita Geerman, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, Nicolina y Willem Nicolaas y demas familia Geerman.

Srta. Angelina Alda Geerman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Silvester, mama Maria, 9 rumannan Jacobo, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia, Vito y Robby, tambe di amiganan muy especial di Anna Filomena Croes, Thelma Wever y demas famila.

Awe ta celebra su fecha natal senjor Thomas Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Elizabeth, jiu Johnny, mama y tata, suegro y suegra.

Senjora Ramona Angelina Kock ta cumpli 50-anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Narciso Kock, 13 jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria, Petra Theresita, 4 suegranan Placida, Anna Maria, Magdalena, Maria Ines, 6 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo, Roni, Arcadio, tur familia Maduro, Kock, Werleman y Kelly.

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Remigio Sotero Amado Irausquin y ta ricibi felicitacion di su tata Hipolito, mama Rosa, welo Venancio, Wernet y Roman Irausquin, wela Johanita Wernet y Petra Irausquin, tanta y omonan, padrino Hendrik Wernet, madrina Catarina Irausquin, especialmente di su prima Maria Wernet y demas familia Wernet y Irausquin.

Brown car speeds around r & l corners, hugging, as if to crush, lash with rear fender or shoot in cowardly manner. At same time hiding face, also 2nd and 3rd ciphers of No. 4?? A.

E. B. C. Stewart

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERIJ EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 63 - O'stad, Aruba N.A.
Subscripcion ƒ 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Wicked Lady" 18 j.
AURORA 7.30 „Bekentenissen van de oplichter Felix Krull" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Iwalda - Zr. Perpetua, tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 3 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Cello Gonzales con la Son. Matancera
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 3 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 3 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 16

Mientras nan tabata corre bai capital, nan a discuti demas detalles di nan plannan y nan tabata amusa nan cu tur sorto di calculacionnan over di reaccion di nan famia. Nan a pleita nan dos un rato ora cu nan a corre drenta Londen y cu Hero a cuminza ta waak na tur caminda, pero Sherry tabata para 'riba pa e hala su capuchon mas abao posible pa e sconde su cara.

Ora cu porfin nan a alcanza na Sherry su cuartonan, tur cos a ser subida y Hero tabata den un humor masha agradable trobe.

E camarero di lord Sherlingham, Bootle, tabata masha maleria. E tabata tuma tur loque su maestro tabata haci masha laconicamente. Pero ora cu diripiente su maestro a aparece su dilanti cu un dama miserablemente bisti, e camarero a perde pa un rato su naturaleza calmo. Te ora numa cu den e mucha muhe aqui e mester a considera su verdadero maestra su cara a bin clara trobe.

Ora cu el a tende cu inmediatamente e mester a bai cumpra maletanan pa e dama aqui, solamente un leve estremecion a podera di dje, demostrando com bao di impresion e tabata.

Apesar di su sintimentunan el a responde: „Na bo order, mylord".

Entretanto e conde a bai cu miss Wantage na un magazin na Bondstreet. Despues di un entrevista franco cu donjo dje luga quende e conde tabata conoce, el a larga miss Wantage na esaqui su responsabilidad pa e entrege e trajenan cu tabata pertenece na su posicion nobo.

Tur cos a bai segun deseo te ora cu e mucha muhe a duna di conoce cu e quier a bisti un dje trajenan asina caro di tule color berde botea cu cinta y adorno berde.

E conde a prohibie di bisti un traje asina riparable cu ta haci asina tantu buya. Y si no tabata pa intervencion di e donjo di pacus, lo por a desenfrena e prome kestion den nan dos. Ya e donjo di pacus a cuminza ta leun na banda di miss Wantage, pasobra e tabata comprende cu aqui un paar di dia ora cu e bira condesa lo e pasa bon tambe.

El a scohe pa miss Wantage un otro traje mes costoso y el a hanja e traje berde cu e tabata gusta tambe huntu cune. Y asina a socede tambe.

Ademas e conde a avisa e mucha muhe di corda di no haci nada particular cune na publico sino te ora cu han ta casa.

Ora cu e mucha muhe a cumpra algun panja di abao, sombre, handschoen, penja y skuier, habon, perfume y demas articulonan di toilet, ya nochi a cerra caba. E parcha enamora a regresa na cuarto dje conde. Hero tabata sintie manera den cielo. Y e conde tabata sintie masha goza pa su entusiasmo. Bootle a cumpli cu su tarea manera tabata pertenece y ora cu tur cosnan tabata empaqueta, e conde y Hero a sali pa hotel Grillon.

Mientras nan tabata corriendo Hero a pusha un man chiquito cu handschoen den man di e conde y a bisa cu un stem tembloroso:

„Sherry, masha danki pa tur loque b'a haci caba pa mi. Mi no sa com mi mester splica bo tur esaqui na palabranan. Loque pa mi ta di mas grandi interes cu ainda nunca ningun hende no a duna mi nada".

„Pober criatura", e conde a bisa, mientras el a dal un klap carinjoso riba man di e mucha muhe. „Por fabor, no jora awor, pasobra pronto lo bo por cumpra tur loque bo ta desea numa. Tur cos cu ta na bo smaak".

„Masha danki Sherry y lo mi haci tur loque bo ta desea, tur loque lo agrada bo inmediatamente".

CAPITULO IV

Su manece pa alomenos 10'or di mainta, dos hoben tabata sinta na mesa di desayuno den un sala di un cas na Stratton Street. Foi e situacion dje cuarto, hende por a mira cla cu esaqui tabata un cas di hende soltero.

Riba e buffet di palu di mahok tabatin na sistema di adorno un enorme cantidad di bebidanan sterki. Den huki tabatin un paar di sabla y hunto cu e cuadronan di deporte na muraya tabatin un numero di zwiep.

Banda dje klok kantu dje fogon tabatin un paar di dooshi di shuif y un caha di sigaria tambe. Y den rand dje spiel grandi hende por a mira un gran cantidad di kaarchi di invitacion.

Mr. Gilbert Ringwood y su mehor amigu mr. Ferdinand Fakenham tabata sinta na e mesa drecha meimei dje cuarto. Maske qui halagadora e cumindanan poni nan dilanti tabata, sinembargo nan apetit tabata bao di nivel, manera sa ta custumber di joncumannan cu a parandia, bebe y perde sonjo e anochi anterior.

Tabata casi cla-cla tambe ora cu e dos hobennan aqui braza-braza a alcanza cas di Ringwood; nan a dicidi cu mr. Fakenham lo queda drumi den sofa den cuarto di mr. Ringwood. Nan no tabatin masha gana di combersa, pasobra cu nan cabez pisa nan no tabatin smaak di combersa ni papia nada.

Cu un cara sombrio mr. Ringwood tabata leza e ultimo noticia den corant over di pustamento di cabai y mr. Fakenham tabata fiha cu bistanan palido riba e noticia aqui.

Nan ningun no a tende cu na e momento ei un shers a drenta e anchi ei y cu un hende tabata bati na porta.

Ora cu un ratu despues nan a tende cu e batimentu di porta tabata resona mas duro, nan a krimp manera den otro y a cerra nan wowo, como si fuera e batimentu aqui tabata causa nan dolor.

Den e hanchi tabata resona pasonan lihero y e porta a dal abri cu un arranque. Lord Sherringdam a camna drenta cu pasonan energico, cu e exterior irritante di un hende cu a bai drumi y a lamta tempran.

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Qui osadia! Tin un hende ta pasa pa mi"! 3. „Quico a pasa. Duke? Bo ta parce rabia"! „No ta nada. Nada pa preocupa bo. Ami nunca no ta rabia cu bo"!

JUAN EL INTREPIDO

1. Ora e coriente ta bira e vlot. tur hende ta perde cabez.."! „TAVITA"! 2. „Bongo.. salva mi"! 3. „Y dilanti di e wowonan jen di spanto di Juan. Bongo y Tavita ta rastranan hiba nan.."

DICK TRACY

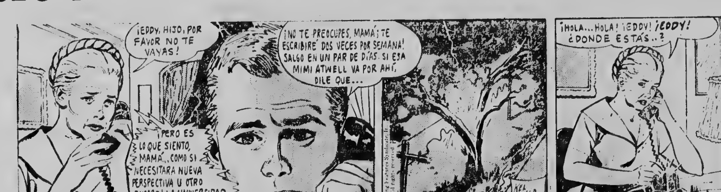
1. „Anto esaki ta un shake-down. eh"? 2. „No-o-o. Lo mi no jamé un shake-down. Solamente mi ta pidiendo un pago adecuado pa a juda fix un job di $. 100.000". 3. „Bo quier un mil. no"? „Si-un mil"! 4. „McImage. bo nervio tin un aroma distinto. Mi tin miedo cu lo bo caba den un kimona di cement".

RIP KIRBY

1. „Laga mi bay. Kirby"! „Calma. Ferret! Con por ta cu bo a scapa di e man di polis"? 2. „Mi a sconde entre e abrigonan. Si no ta pa nan. lo mi ta den prison". 3. „Ban. mucha rico! Drenta den prison"! „Pero. Vic.. mi a quere cu.. „Queda queto y laga e charla pa bo tata.."!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eddy. mi jiu. por favor no bay"! „Pero ta lo que mi ta sinti. mama.. manera si mi mester di un perspectiva nobo of otro rumbo! E universidad por spera un anja". „No preocupa. mama. lo mi scirbi bo dos vez pa siman! Si e Mimi Atwell bay aya. Lo mi sali den algun dia mas. bisele cu.." 2. „Hola.. hola! Eddy! Eddy! Unda bo ta.."?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No bolbe haci esey"! „Si bo haci mi un promesa..." 2. „Qui promesa"! „No disimula mas. Si bo no quier mi sunchi bo. mordemi.. hunja mi... golpea mi.. pero..." 3. „No para ey nan.bella.. tentadora.. pa duna mi un predikashi despues di e beso.. bo no ta convence"!

PEPITA

1. „Bien! Mi tin pura"! 2. „Sinta bo. Despues ta bo turno". 3. „Mi a quere cu tabatin dos barbero.." 4. „Si! Mi ta e otro..."

EXPERENCIANAN DI A.A.

Luna di september nos ta recorda nos aniversario. Hopi di e problemanan cu anja a cuminza cu ne, a ser soluciona. E lagrimanan di e prome lunanan di anja a seca y e firmamento constante di e noveno luna di anja ta contempla tur esnan cu kier mirele cu un promesa di serenidad. A ser aproba cu tur orkaannan ta impotente contra nos dushi solo curazolenjo.

Bondad di impulso di bida ta insita aunque cuantu acido suela ta contene y e raiz di mas debil ta brota forza nobo pa nace den eterno milagro di crecemento y alcanza elevacion. Asina tambe nos ta recorda nacemento di nos grupo e luna aki. Larga nos tur hoben y bieu den AA rededica e luna di aniversario aki. den accion. Larga nos tur ser fuerte den e bida florido cu nos a hanja.... asina cu door di nos. esnan cu ainda ta den scuridad por a vislumbra un momento di luz atrobe.

—x—

Aunque no tabata nos intencion na crea tal impresion. toch tin hopi alcoholiconan a yega na e conclusion cu pa hanja recobro nan mester hanja un despertar espiritual y tambe un cambio radical di pensamento y sintimento Enfaticamente nos ta declara cu cualkier alcoholico cu ta capaz na enfrenta onestamente su problema nan den luz di nos experiencia. por hanja recobro. contal cu e no cerra su mente pa tur conceptonan espiritual. Nos ta hanja cu ningun hende no tin mester di tin dificultad cu e parti espiritual di nos programa. Boluntad. onestidad y mente receptivo ta e cosnan esencial y indispensable pa recobro.

—x—

Contrario na diferente opinionnan, e oracion pa serenidad di AA no a ser skirbi pa Socrates ni San Francisco di Assisis ni dr. Johnson ni Bill Wilson. pa aclara esnan interesa cu kier sa quen a skirbi e oracion ta objeto di e articulo aki. Ata e oracion aki: „Dios concedemi serenidad pa acepta cosnan cu mi no por cambia. Corage pa cambia cosnan cu mi por. Y sabiduria pa conoce e diferencia".

Esaki no ta e palabranan exacto di e oracion original pero e significado ta identico. Ta final di un oracion hopi mas largu cu a ser skirbi na anja 1932 pa e teologo dr. Reinhold Niebuhr. Dos anja despues un amigo di dr. Niebuhr a pidi permiso pa inclui e cuater regelnan cu nos conoce como oracion di AA den un compilacion di oracionnan cu e tabata prepara. Cinco anja despues e oracion chiquito aki a bira un parti integro di e movemento alcoholico anonimo.

—x—

Practicando obediencia nos ta calma nos obstinacion y nos arogancia, obediencia ta nifica libertad. Pa un alcoholico; un definicion simpel di libertad ta nifica abilidad di cumpli cu boluntad di Dios segun e ta comprende Dios. Ora bo ta resisti boluntad di Dios bo no por ser liber. Den alcohol no por tin libertad. Pues obedeciendo nos ta sinja com ta frena nos obstinacionnan y nos orgullo cu ta e causanan basico di nos confusion alcoholica. Muchu bez no ta mira e buniteza di obediencia pasobra obediencia ta un buniteza cu ta scondi den curazon.

Un optimista sobrio ta descarta ideanan bieu

Bo ta corda e tempu.... Cu mundu enter tabata contra bo?

Cu semper bo suerte tabata malu?

Cu idiotanan cu mas suerte tabata hanja tur e bon jobnan cu abo mester a hanja?

Cu hefe y amigonan di boca dushi. tabata trata na entremete den bo asuntonan priva?

Cu bo hefenan no tabata nada mas cu sinberguenzanan cu tabata probecha cu fruta di bo cerebro?

Tempu cu pervertidonan notorio tabata atrae bo admiracion traicionera. mientras oficialnan publica tabata estimula bo odio maligno pa causa di loke ta perverso?

Bo ta recorda tempu cu religion tabata un soporifero cu ta ser usa door di hendenan hipokriet pa ordena un publico idiota?

Tempu cu tur hendenan di iglesia tabata sea hipokriet of imbecil segun bo?

Tempu cu ningun hende su palabra tabata bal nada y cu tur hende tabatin un prijs?

Tempu cu e palabranan „estupido" y feliz" tabata sinonimo?

Tempu cu un orgia sexual burachi tabata bisti capa di romance di valentia?

Bo ta recorda e tempu cu bo esposa no tabata comprendebo of apreciabo?

Cu e tabata landa den piedad insensato?

Tempu cu e tabata desplega expresion di sufrimento cu pacenshi na momento cu e no tabata critica y reprocha?

Bo ta recorda e criticismo y interferencia mal funda di miembronan di bo familia estupido den bo asuntonan priva?

E corteza calmo di bo amigo bieu, cu; pasobra bo a bati na su porta un paar di biaha pa juda bo salba for di un apuro tabata kere cu e tabatin derecho di bisa bo loke bo mester haci?

Bo ta recorda com miskinja bo huespednan tabata sa bira cu nan bitternan ora bo tabata presente y com bo sa fortifica bo stoma cu basta bitter prome cu bo bai fiesta of com bo sa bai cu un botter chikitu pa uso suplementario?

Bo ta recorda.... eh. umm, ah.... esaki por sigui bai sin fin. Mi ta gradici Dios pa e recuerdonan aki. Te ainda nan por ser actualidadnan; bo sa? Gracias na Dios pa e fraternidad di Alcoholico Anonimo cu a inspira mi cu fe den su honradez y fe den mi prohimonan. Awe e mundu aki ta maravilloso y constantemente e ta birando mehor....

—x—

Mientras mi no tuma e prome bitter. porta di e programa maravilloso di AA aki ta keda habri pa mi. Mi por ta pasando un mal rato. un momento di verdriet of un dia terrible. pero si mi keda sin bebe.... tur cos ta pasa.

—x—

E homber cu ta haci bida bal la pena. no ta esun cu sa mas tantu di nos programa; ma ta esun cu ta haci lo mehor.

—x—

No ta e huramentu ta haci nos kere e hende; pero ta e hende ta haci nos kere e huramentu.

BEGROTING DI ARUBA.....

(Continuacion di pag. 1)

Hulanda y nan a haci un peticion pa apoyo cu e financiacion. E college tin hopi speranza cu nan lo hanja interes favorable di parti di Hulanda, specialmente considerando e apoyo cu e pais aki a duna Surnam caba, y Nieuw-Guinea y otro paisnan.

1.000 cama

Turismo cu e hotel nobo ta riba e bon camina. Comunicacionan ta mehorando continuamente. B.C. ta mira caba cu e isla lo ser „overselled" si denter di tres anja e capacidad di camanan di 200 actualmente no worde aumenta te na 1000. Pesei B.C. ta haciendo esfuerso pa capta interes di particularnan pa trece mas facilidadnan. Ademas di hotelnan mester di ocasionnan pa divertision tambe. Den e sentido aki. „Olde Molen" a tuma e iniviativo y B.C. ta participa di duna tur cooperacion pa realizacion di tal facilidadnan.

Kapitaaldienst

E servicio financiero, kapitaaldienst, cu un cifra final di mas o menos 8 mijon ta ser cubri pa e emprestito cu a ser autoriza durante februari dje anja aki di 5 mijon y pa 22 mijon di aportacion directo di gewone dienst (ocho ton) y aportacion di Financieringsfonds pa trabounan permanente.

E parti mas grandi lo ser usa na e expansion di e planta di awa. segun a worde disidi na principio dje anja aki caba. Por lo demas ta bai un parti basta regular pa trahamento di scoolnan (termijn H.B.S.. mas klasnan y construccion di un scool catolico na Santa Cruz). construccion di un ala mas pa Gezondheidsdienst y 8 ton pa trahamento di camina. riolering, entre otro. lo tin un reconstruccion di e camina principal riba e boulevard cu ta cuminza di e rotonde te na e lagoen.

E gastunan riba e kapitaaldienst sinembargo lo no tuma lugar prome cu hanja cubrimento di fls. 1.674.161 di e gewone dienst.

Na tempo

E anja aki e begroting a bini cla denter di e termino legal cu ta ser stipula (esta prome cu 1 di oktober). Anjanan anterior e begrotingnan a sali hopi mas laat. B.C. na e manera aki anto a cumpli cu e deseo expresa pa Raad. pa entrega e begroting na tempo.

Ultimo sucesonan na Havana

HAVANA. 2 october. — Un peloton di fuego a ehecuta Roberto Cruz den e forti historico „La Cabaña" na Havana.

Cruz y algun otro persona a tira riba Jose Prado Llada algun siman pasa for di den un auto. Prado Llada ta un comentarista riba noticianan radial. di gobierno di Castro. E no a worde herida.

Un „tribunal revolucionario" a condena Cruz pa motibu di asesinato y un crimen contra estado. y el a ricibi castigo di pena di morto. 12 otro persona a worde condena pa castigonan di prison variando for di 10 te 30 anja, pasobra nan a colabora cu Cruz.

Declaracion di general Palmer

SAIGON. 2 october. — General Palmer. director dje programa pa asistencia militar mericano. kende actualmente ta haci un biahe di inspeccion door dje paisnan den pacifico, a declara na Saigon ajera. cu e asistencia militar di Merca pa Laos a worde suspende. te cu situacion na Laos bira mas claro.

Nigeria a bira un pais independiente

LAGOS. 1 october. — Nigeria a bira un pais independiente diasabra. E bandera ingles „Union Jack" a worde baha durante un ceremonia y nan a hiza e bandera nobo berde cu blancu di Nigeria.

Rusia y Merca a reconoce e estado nobo caba.

Un delegacion mericano bao di direccion di Nelson Rockefeller. gobernador dje estado New York. lo atende e ceremonianan di independencia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No susha cabez. pero bo personalidad lo yega na su colmo. Ma no larga nan seduci bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta bon para cerca bo chefnan pero bo no mester exigi di mas. Busca mes desarollo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Concentra bo mes riba trabaonan creativa. arte y musica. Tene bo begroting bon na bista.

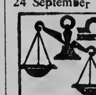
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Acudi bo cu e luga caminda bo ta traha. Bo por hanja un viaje na cuenta di trabao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bai haci pa negoshi. avisa y stimula venta. Tene gastonan si bo por hopi abao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente ora cu bo ta atende asuntonan financiera. No cumpra cos na credito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No enganja bo mes. Trece mas realismo den e sistema cu bo ta acerca asunto di financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No hinka bo curpa den ningun expedicion cu no por mira lez ni dia. Queda salvo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Facilmente nan por seduci bo. Romance por parce masha atractiva, pero lo e costa bo caro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E bondad cu antes bo a haci lo resulta awor den un otro direccion na bo fabor mes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Algun di bo esfuerzonan artistica por logra exito. Firma contrato y haci solicitud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 4 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3854

"Nada den actitud di gobierno Ruso ta dunami motibu pa kere den resultadonan berdadero" Ike a bisa

WASHINGTON, 3 oct. — Presidente Eisenhower a informa cu lo e tene un discurso cu Krutshef, si discusionnan preliminario mustra cu Rusia ta dispuesto na tene discusionnan pacifico atrobe. Eisenhower a bisa asina den un carta en contestacion riba e proposicion di 5 pais neutralista, pa e renova su contacto cu Krutshef.

E presidente mericano a declara cu ministro Herter lo ta dispuesto semper pa tenementu di discusion, si representantenan di Rusia kier discuti medidanan concreto pa reduci e tensionnan den mundo. „Pero nada den actitud di gobierno ruso no ta dunami motibu pa kere, cu un discusion cu Krutshef na e momento aki lo tin resultadonan berdadero. Y den e circunstancianan aki mi no kier haci solamente un gesto, locual por duna e pueblonan un mal impresion", asina Eisenhower a bisa. E presidente mericano a bisa tambe cu Rusia por crea oportunidad pa discusionnan util den Nacionnan Uni y na otro luganan, si e ta desea reduccion dje tension en verdad. E problemanan mundial mas importante no ta solamente resultado dje diferencianan di opinion entre Rusia y Merca y nan no por worde soluciona riba un base bilateral, asina Eisenhower a bisa.

E secretario di prensa di Eisenhower, Hagerty, a bisa periodistanan, cu, e palabranan „y otro luganan' den e parti dje carta tocante posible pasonan ruso, ta „masha importante". E ta di opinion cu e palabranan ey por referi na e discusionnan di desarme afor di Nacionnan Uni y e arreglo dje asunto dje avion RB-47, cu e rusonan a destrui.

Observadornan na Washington ta di opinion cu Eisenhower ta mantene su exigicion, cu mester duna e tripulacion dje avion RB-47, cu e rusonan a destrui, nan libertad, prome cu e cumінza tene discusion cu Krutshef.

Eisenhower a bisa tambe den su carta, cu Rusia ta sigui un politiek „intencionalmente", cual ta dirigi riba aumento dje tension den mundo y especialmente riba perhudicacion dje relacionnan cu Merca. Rusia a amenaza hopi miembro di Nacionnan Uni cu medidanan di represalia pa medio di raket, el a rechaza un proposicion pa haci un investigacion imparcial dje incidente cu e RB-47, y el a kibra e discusionnan di desarme dje 10 paisnan, unilateralmente.

„Mi ta di opinion, cu si compara e actitud internacional dje participantenan na e conferencia na Paris despues dje fracaso dje conferencia supremo aja, lo resulta kende tin responsabilidad pa e aumento dje tension mundial y e hecho cu ningun progreso no a worde haci den discusion dje problemanan mas importante. Eisenhower a referi un biaha mas na e declaracion, cu a worde publica despues dje conferencia supremo fracasa na Paris door dje 3 lidernan occidental. Den e conferencia ta worde bisa cu e lidernan aki ta keda dispuesto na tene discusion tocante tur problema internacional importante.

Prome ministro Krutshef a tene un conferencia di prensa na porta di cura dje villa dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, na Glen Cove.

El a bisa cu e no tin opinion ainda tocante e proyecto di resolucion cu a worde presenta den Asamblea General, pa e y Eisenhower renova nan contacto. El a declara cu el a bai drumi diasabra anochi cu intencion di pensa e asunto, pero cu el a pega sonjo asina cu el a cai drumi. „Esey ta solamente humano", asina el a observa.

PORTRET DI TITO DEN PRENSA POLACO

WARSHAU, 3 october. — Pa prome bez den hopi anja prensa polaco a publica un portret di mariscal Tito.

Riba un portret por mira e lider Jugoslavo mientras cu e ta duna Krutshef man y riba un otro por mirele hunto cu un grupo di lider dje 5 paisnan neutralista.

ARUBA KIER E PROPORCION ORIGINAL DI BELASTING LAND - EILAND [35 - 65]

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Aruba kier na promer lugar bai bek pa e proporcion original di e inkomsten- y winstbelasting. Ademas nan ta trata ariba un otro posibilidad, cu na e momento aki ainda nán ta hibando deliberacionnan cu e Gobiero Central. Asina diputado pa finanzas, sr. O. S. Henriquez a informa nos ayera mainta, durante un entrevista cu nos tabatin cunele tocante e begroting 1961.

Den Eilandenregeling original tabata para cu e territorionan insular lo ricibi 65 porciento di e entradanan di e Inkomsten- y Winstbelastingen. E resto lo tabata pa land. Pero e porcentahe aki a ser cambia. Na 1957 por chemplo 46 porciento a bai pa land, en bes di e 35 porciento, actualmente 41 porciento ta ser entrega na land y eiland ta resta solamente 59 porciento. Si esaki por bira atrobe manera antes, anto esaki ta nifica un diferencia caba di casi un mijon florin riba e begroting.

Hulanda

E diputado a declara di ta convencido cu pasando e gasto di e territorio pa land, cu esaki na final lo no ta un solucion pa e asunto principal esta pa motibo di e suma chikitu di entradanan na comparacion di e gastunan grandi cu ta aumenta continuamente.

Ta pesci, asina sr. Henriquez ta bisa, mester busca otro medidanan. Un aumento di belasting segun su opinion no ta e paso correcto. Cu aumentacion dje belasting tampoco e asunto lo keda soluciona. E crecemento di gastunan no ta bai parew cu e belastingnan, senjor Henriquez ta opina. Te hasta e aumento di winstbelasting pa e companianan petrolero, cual denter muy poco ta bira un hecho, lo no duna un alivio permanente. Esakinan ta e motibu cu e ta mira un problema structural cu henteramente na un otro manera lo mester ser soluciona, por ehemplo: cu yudanza di Hulanda.

No ta na proporcion

Pa duna un ehemplo e ta mustra tocante e gastunan di ensenjanza cu ta aumenta continuamente E ta bisa cu e legislacion di ensenjanza ta muchu duro pa e forsa financiero di e territorionan. „E legislacion aki no ta na proporcion di e finanzas, pero unicamente na e necesidadnan dje Ensenjanza".

Awor, indudablemente e ta comprende e necesidad dje ensenjanza, segun e ta agrega, pero si pasonan no worde tuma den e asunto aki anto ensenjanza lo haci nos bai failliet".

E diputado ta menciona dos posibilidad pa sali dje problema:

1. Mantencion dje situacion actual como nivel maximo. Locual ta nifica cu denter poco no tin lugar cu tur mucha por bishita scool, y cu pa futuro lo tin resultadonan desfavorable:
2. Yudanza di Hulanda, pa yuda den e gastunan, basando riba e punto di bista cu Hulanda tambe tin probecho si e ensenjanza den e parti di reinado aki ta adecuado.

Plannan di urgencia

Detalladamente diputado Henriquez a referi na e plannan di urgencia cu a ser poni pro memorie den begroting, cu ta intenciona pa sigura e infrasturctura di e economia di territorio insular. Infrastructura, segun e ta bisa ta e creacion di facilidadnan fundamental economico cual ta necesario pa desarollo di industria. Cu otro palabra, percura pa awa, electricidadnan haafnan ta den condicion y pa facilidadnan na aeropuerto. Esakinan ta facilidadnan cu no por ser explota a base comercial, pero cu toch ta necesario si kier pa industrianan ser estableci.

Por lo tanto diferente projectonan a ser poni den e plan di urgencia. Tocante e cifra final senjor Henriquez no kier a bisa nada pa motibu cu Gobierno di Reinado, na kende a worde pidi yudanza, mester bai den Staten General ainda cu e peticion y cu no ta imposibel cu lo bini cambio den e cifra final.

E plannan aki ta contene drechamentu di e aeropuerto cobamentu di haaf na Oranjestad cu bapornan grandi por drenta. Senjor Henriquez ta bisa cu Holland-Amerika lijn, kier manda „Nieuw Amsterdam" y „Rotterdam" pa Aruba pero, cu e haaf mester ta cla prome. Trahamentu dje terreno industrial na Barcadera cual lo bira un haaf pa barcamento di productonan di e industria quimico, cual manera ta mustra den anjanan venidero lo ser stableci. Por ultimo den e plan di urgencia tin tambe e expansion di e planta di awa, e central di electricidad, y formacion dje explotacion di salu.

E diputado a declara cu e rapport di fosfaat provisional di Longyear ta favorable y cu actualmente nan ta sperando e rapport final. Si e diferente plannan di industria tuma lugar e problema di desempleo lo keda hopi alivia. Pa construccionnan lo tin mester di hopi obrero, mientras cu e fabrikanan ora nan ta cla, lo mester di barios empleado. (en conexion cu esaki e ta menciona e cifra di 650 trahador).

Parti di e 500 mijon

Senjor Henriquez ta informa tambe cu Antillas lo trata pa hanja un parti dje suma di 500 mijon dollar cu Estados Unidos recientemente a poni desponible pa e paisnan America Latino. Ki progreso nan a logra den nan esfuerzonan e no por a bisa.

KENDENAN TA HANJA SUBSIDIE!

ORANJESTAD. — Stichting Jeugdcentrale La Salle otro anja ta hania un sussidie di fls. 10.000,— y cu esaki lo por cubri loke ta falta den su begroting. La Salle ta consisti di diferente clubnan juvenil, manera Trupialnan St. Jans Fanfare, Harmonie St. Michael y otronan mas. Di manera cu tur e clubnan aki no ta ricibi nan subsidio separa di e territorio insular, pero via La Salle.

Tambe tin subsidio pa Stichting Culturele Vorming in Schoolverband (fls. 800,—), Community Brass Band fls. 480,— Arubaanse Muziekschool fls. 7.500,—, Arubaanse Symphonie Orkest fls. 480,—, un suma igual pa e koornan di „Bel Canto" y „Vivons en Chantant", y maximo fls. 2.800,— pa e Rythmische Dans- en Balletschool y tambe fls. 16.000,— pa e Centro Cultural pa cubrimento di e gastunan di explotacion.

LOONSTATEN OBTENIBLE NA ARUBA BOEKHANDEL

ORANJESTAD. — Awor cu e aseguro di pensioen di behez a drenta na vigor ta resulta cu administrativamente tin basta trabau cu esaki pa e donjonan di trabou.

Entre otro tin un reglamento, cu e dojnonan di trabou pa tur trahador den nan servicio mester tin un loonstaat segun e modelo cu ta ser stipula pa ley.

E loonstaat aki ta di tal manera cu e donjonan di trabou ta nota tur e pagonan haci riba e lista, y cu e administracion di belasting fin di anja, facilmente por controla e placa cu a ser ricibi y e placa cu a ser deposita pa e pensioen di vehez.

E loonstaten, aki entrante awe ta obtenibel serca Aruba Boekhandel na Oranjestad y na Aruba Post na San Nicolas.

CABARET ESTUDIANTIL DI LEIDEN PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD — Ayera mainta den Centro Cultural e Cabaret di estudiante di Leiden a duna un presentacion pa un sala yen-yen di muchanan di e klasnan mas haltu. Casi 600 discipulo, mucha-homber y muher, a gosa di un cabaret sublime. E programa tabata specialmente prepara pa e muchanan aki. E presentacion aki tabata posibel pa mediacion di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, y cu esaki nan por a nota un obra exitoso den nan bukinan. Awe nochi lo tin presentacion pa hende grandi bou auspicio di Kunstkring den schouwburg.

LA ESPERANZA LO HABRI NOVEMBER

ORANJESTAD. — La Esperanza Supermarket cu actualmente ta na construccion aki na Playa poco poco ta acercando e dia di apertura. E firma cu ta construi e edificio, Petrona & Croes lo caba cu e trabaunan na fin di e luna aki.

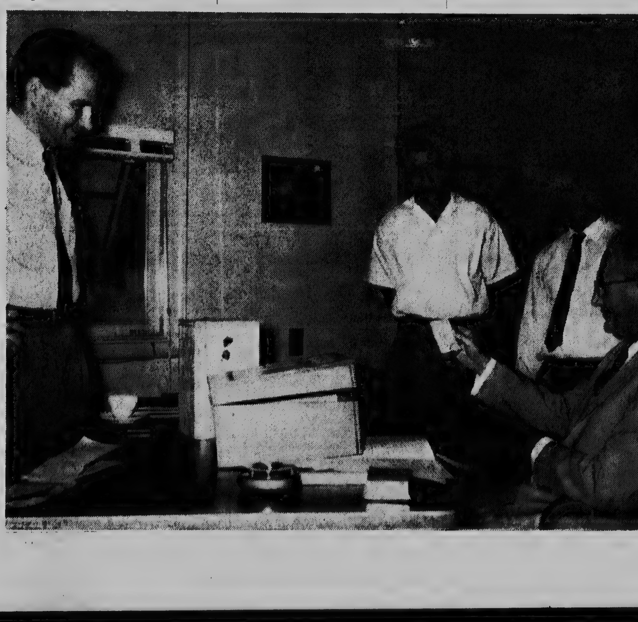
Dirigentenan di La Esperanza lo habri e supermarket aki, riba L.G. Smithboulevard, den e premer dianan di november. Nan tin pensa como dia di apertura 2 di november venidero.

M. L. CROES DI STA. CRUZ A GANA PROME AIRCO DI ELMAR

ORANJESTAD — Den oficina di N.V. Electriciteitmaatschappij „Aruba" ayera mainta den presencia di notario F. E. J. Thijssen e sorteo dje prome rifa pa e tres aire-acondicionadornan a tuma lugar.

E afortunado tabata sr. Maiky L. Croes di Santa Cruz 102, kende tabata donjo di lot 92. El a cumpra un airecondicionador marca General Electric di 1 pk. Un dje dianan aki entrega dje premio lo tuma lugar. Tambe durante oktober y november Elmar na ocasion di su decimo aniversario lo rifa un airco entre esnan cu durante e lunanan menciona instala un aire-acondicioner.

Notario Thijssen sacando e numero ganador den oficina di ir. F. Boot, director di Elmar. Riba e foto di r.p.d. ir. Boot, A. de Graaf, M. Daal y notario Thijssen.



B.C. DI BONAIRE NA NOS ISLA

ORANJESTAD. — Gezaghebber F. J.C. Beaujon, diputado F. Wernet y Secretario di e isla L.C. Kerstens tabata presente ayera tardi na aeropuerto Beatrix pa saluda e Bestuurs College di Bonaire cu a jega pa 5'or. A bini for di Bonaire Gezaghebber A. van Hesteren, Gezaghebber interino y deputado di Algemene Zaken sra. M.C. Helmund y miembro di Staten sr. J.A. Abrahams.

E tres personanan aki lo sali awe tardi atrobe pa Bonaire, despues di tene combersacionnan di rutina cu e B.C. di aki.

COMISION DI FEDERACION DI VENEZUELA TA BINI ANTILLAS

Trahadornan petrolero lo mustra riba e consecuencianan di transporta petroleo pa Sto. Domingo?

ORANJESTAD — Segun un comunicado publica pa P.W.F.A., Confederacion di Trahadornan di Venezuela a duna autorizacion na e federacion di trahadornan petrolero pa nenga di carga productonan petrolero pa Sto. Domingo.

Como cu tin informacion cu e companianan petrolero na Antillas indirectamente ta bende petroleo cu Sto. Domingo, asina e comunicado ta continua, e trahadornan petrolero na Venezuela a forma un comision, cual pronto lo bishita Antillas y pone e trahadornan petrolero di Aruba y Corsow na altura di e consecuencianan cu lo bini si e companianan petrolero den Antillas transporta petroleo pa Sto. Domingo.

E comunicado di P.W.F.A. ta termina su comunicado informando cu e Federacion di Venezuela a pone nan oficialmente na altura dje bishita aki y cu P.W.F.A. en vista dje seriedad dje asunto a informa directiva di Lago telegraficamente di uno y otro y a pidi un conferencia cu directiva di Lago, di manera cu P.W.F.A. lo por coopera pa hanja un soluccion den e kestion aki.

NINGUN CONFERENCIA

Na Lago nan no por a duna nos confirmacion cu e telegram aki a ser ricibi te cu ajera tardi, pero nan a declara nos como cu P.W.F.A. no ta reconoce como un cuerpo cu ta representa trahadornan Petrolero, e directiva di Lago lo no tene ningun conferencia cu e federacion aki.

E storia di semper

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz pa di tanto biaha a hanja nan mes stroba den nan trabau. Diasabra anochi pa 10'or y 15 tabatin mester di assistencia na un parcela na unda nan tabata celebra un fiesta di bruid. Na jegada patrulla a contra cu seis homber cu tabata haci un desorden di otro mundo expresando palabranan stinki. Un di nan, C.W. cu tabata burachi a scapa, ya cu un ruman a hibele cas. Un otro cu no a haci caso di polisnan riba ordu pa bai cas a declara di kier bringa cu e polisnan. Bau di resistencia, tirando skop y mokete, polisnan a hibele na e auto. Despues nan mester a haci uso di e karpachi pretoe pa calmele y hibele warda. E homber aki, L.J.D., a bai den cel y tin proces-verbaal ta wardele.

Cuchu den barica

SANTA CRUZ. — Na Seroe Janchi diadomingo marduga pa 1'or y cincuenta e homber G. a corta un tal D.A. cu un cuchu. Polisnan a tuma e cuchu den beslag, pero no promer cu esaki a laga un hinka di 1½ cm. banda di stoma di e victima y tambe un corta na su duim. E victima a worde hospitaliza.

Jeep a bolter

SEROE BLANCO. — Despues di un choke contra di auto A-8107 e jeep A-3000 a bolter na haltura di Seroe Blancoe riba caminda grandi diasabra na cut'or y 15. E chofer di e jeep A.J.R. hunto cu otro tres pasaheros mas a hanja heridanan leve. E danjo total ta fls. 650,—.

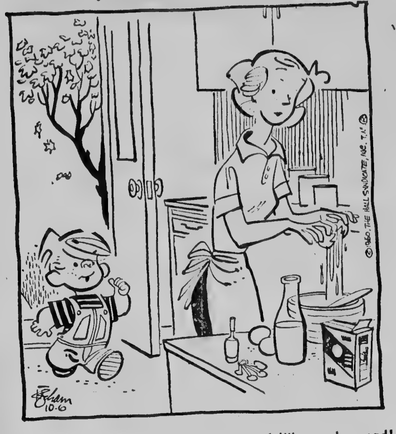
Choke I

Riba caminda grandi na haltura di „La Mano de Dios" tabatin un choke diasabra atardi na cinc'or, entre A-1731 maneha pa H.B.T. y A-362 maneha na J.A.P. E chofer T. tabata bau di influencia.
E danjo total ta monta na fls. 1200.—

Choke II

ORANJESTAD. — Pa 10'or y binti diadomingo mainta A-8 maneha na S.N.F. y A-3218 maneha na J.C.A. a choka contra otro. E chofer F. a core subi e otro auto di atras. Danjo totaal ta fls. 1000,—.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, mams, mijnheer Wilson heeft een lelijk woord gezegd! Hij zei: „Die rot-t.v.!"

„Hé, mama, senjor Wilson a papia un palabra malu. El a bisa: „Eporco-t.v.!"

CORREO CONFIDENCIAL

deporte y na cas cu nan mayornan, Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school Kende ta laga di tin problemas? mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man-njora, quehaceres di nan mas, rela-cion cu bisinia y familia.

a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekt di e enveloppe bon cla „Correo Con-temas ta molestia un of otro perso-Como Rosemary sabi cuanto pro-a, e la pone su mes na disposicion a tur diamars e duna conseho gra-idencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve-ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabol loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta per-sonalmente.

Estimada Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 17 anja. Mi tin un mucha homber di 20 anja. Awor mi ta tende, cu e ta bai om cu otro mucha muher. Pero ami ta stima e mucha homber hopi y mi n' por lubidé. Rosemarie, duna mi un conseho kiko mi mester haci.

Enamorada.

Enamorada,

Si e mucha homber no ta stima bo suficiente y ta e otro e ta stima...... mi amiga, bo no por haci nada. Maske cuanto bo ta stimele, corda bon: AMOR MESTER BINI DI DOS CURAZON.

No di un sol. Pues, tene pasenshi y carga speranza. Si bo mira cu e mucha homber ta stima esun aya mas, laga tur cos numa y trata di lubida. Ta unico cos cu bo por haci.

Rosemarie.

Rosemarie,

Mi ta sinti mi masha tristo ta p'esey cu mi ta scirbi Rosemarie pa pidi un conseho. Mi esposo y ami tin tres anja casa. Nos tin un jiu y por apariencia tur cos tabai bon. Sin embargo, mi esposo ta masha avaro y pichiri. Tur loke e gana, e ta warda den su saco. Ami mester pidi'ele delaster un cen pa cumpra cos. Ademas ora e duna mi cen, e ta keda manera hende desconfia. Mi no por cumpra nada pa mi mes. Ta ora mi rumannan regala mi algo, mi ta haya un cos di gracia pa mi bisti. Rosemarie, ta ki bida esey ta pa un hende? Dia mi no tabata casa, mi mes tabata traha y gana cen. cumpra bunita bistir, zapato etc. Awor nada mi no tin. E placa ta pa nos como, paga cas, luz y awa. Mi casa ta gana basta. E ta spaar tambe na banki. Mi no ta contra di esey. E ta spaar pa nos cumpra of traha un cas. Pero toch pakiko ta e mester warda tur cen? Mi no ta mucha chi-kito y mi no sa dispidi placa pornada. E cosnan ey ta haci mi bida masha tristo. Mi ta mira con otro muher casa ta bai mercado cu nan placa, of bai cumpra cos pa nan y pa nan jiu den pacus. Ami nunca. Si mi bai, mi casa mester bai hunto y ta e ta paga tur cos pa mi mes no tin cen den mi man.

E bida aki ta fastia mi caba. Kiko bo ta conseha mi, Rosemarie?

Triste.

Triste,

Mi amiga, mi por imagina mi, cu e cos ey ta fastia bo. No ta bon lo ke bo esposo ta haci, podiser e ta pensa cu ta bon y podiser e no kier ofendé bo at all.

E kier spaar pa boso mes bini na un cas propio. Y den su deseo di spaar e ta lubida, cu abo tambe kier tin poco cen na bo man y bo no kier un trato como si fuera bo ta un mucha sin sintir.

Papia aki riba cu bo esposo, splica tur cos y bisele cu bo no kier gasta placa pornada, pero bo kier tin algo na bo man pa bo mes por cumpra cosnan necesario. No keda keto. Papia cu bo casa. Mi ta spera cu e tin comprension pa bo deseo husto.

Rosemarie.

NESBITT LO BAHA PA CLASE A!!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tin un reglamento di Amateur Baseball Bond Aruba cu ta bisa cu un club cu den un campeonato perde tres wega pa forfeit, ta worde automaticamente degrada pa un clase mas abao. Nos tin e caso aki awor cu e novena di Nesbitt, e campeonnan di 1959 cu e anja aki a worde destrona door di e cervecer-onan di Heineken's. Contra e equipo aki den Wilhelminastadion por cierto e novena di Nesbitt a comete su promer forfeit di e campeonato 1960.

Luego den prolongacion di e campeonato na Lago Sport Park, caminda varios wega tabata tin dobbel valor, Nesbitt a keda sin presenta siman pasa pa enfrenta Marlboro diahuebs anochi, y diadomingo merdia pa di dos biaha nan no a presenta cu suficiente hungador pa hunga contra di Heineken's.

Tanto e wega di siman pasa diehuebs contra di Marlboro como esun di diadomingo contra di Heineken's tabata tin dobbel valor, esta pa e campeonato oficial di nos isla pa anja 1960 y pa e torneo di Lago Sport Park.

Tres biaha pues e naranheronan a keda sin presenta pa e campeonato oficial di nos isla y como ta existi e reglamento ya menciona di A.B.B.A. esaki ta nifica cu den e proximo campeonato official e naranheronan tin di tuma parti den e campeonato A.

Sin duda algun ta un lastima cu e equipo aki a decae te na e punto aki, ya cu for di su entrada den baseball AA nan o a baha nunca y den e eliminacion pa yega den formacion di campeonatonan AA di cuatro equipo so nan a mantene nan mes den e cuatro topnan sin dificultad.

For di e filanan di Nesbitt a sali hopi hungador cu tanto den exterior como na nos isla a duna nos baseball gloria. Un degradacion pa clase A no ta motibo pa nan keda sin produci mas estreya pa nos baseball, pero si lo ta motibo pa e dirigentenan di Nesbitt realisa cu un equipo mester percura di busca of forma hungadornan hoben continuamente. Clubnan cu no ta haci esaki por ta garantiza cu ta yega un momento cu nan ta cai. Ta den e hungadornan hoben, e futuro di tur club ta radica.

Na su luga lo bin den e proximo campeonato di AA, logicamente, e equipo cu gana e playoff cu actualmente ta worde hunga den e campeonato clase A.

EDWIN DIRKSZ TA SCORE PA DI DOS BIAHA PA ANTILLAS.

Un bunita momento dje wega Surnam—Antillas, na unda Edwin Dirksz ta score e segundo gol pa Antillas. Keeper Heckbert ta na suela.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer F. D. Leo, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting, alhier.

De heer J. N. U. A. H. Panneflek, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer H. A. Maduro, tot substituut-griffier van het Hof van Justitie, alhier;

De heer J. M. C. la Cruz, tot assistent-controleur in tijdelijke dienst bij het departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer A. G. G. J. Deynen, voor een proeftijd van een jaar tot agent van Politie 2de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie;

De heer A. A. Virginie, tot adjunct-commies en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger, alhier;

De heer E. R. Irausquin, tot adjunct-commies en werkzaamgesteld op het Bureau voor Crisiszaken, alhier;

De heer A. S. Bergeik, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

Mejuffrouw C. F. Kelie, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mejuffrouw A. L. C. Weber, voor een proeftijd van twee maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Statistiek en Planbureau, alhier;

De heer R. A. Isidora, tot teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mejuffrouw M. I. Clyd, voor een proeftijd van vier maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie, alhier;

De heer A. L. Hansen, voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

De heer H. M. van Delden, tot adjunct-commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De heer M. A. de Lannoy, tot waarnemend substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, alhier;

De heer P. A. van der Veen, tot Secretaris van de Huurcommissie, alhier;

De heer G. V. Basilio, tot adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer A. F. Sealy, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie op Bonaire;

De heer J. G. Schermer, tot Laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier;

De heer B. van Leeuwen, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heer S. F. Croes, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de afdeling Landsfinanciën op Aruba;

De heer H. H. C. Schoop, voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer E. M. Sussana, tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

Mejuffrouw T. Vrolijk, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie op Aruba;

De heer P. C. Bernadina, voor een proeftijd van zes maanden tot adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer W. E. Fortin, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier;

De heer C. van der Biezen, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, op Aruba;

De heer E. S. Jantje, tot laborant en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer P. A. van der Veen, tot Secretaris van het Centrale Toeristen Comité;

JILL ALLEN, STRELLA NOBO DI KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD. — Esaki ta Jill Allen kende desde awe nochi lo presenta e programa principal den Klompen Klub, di Aruba Caribbean Hotel. Jill lo keda diezcuater dia na nos isla. E bailerinanan di Flamenco tambe lo ta presente.

Hammarskjoeld a worde acusa di ta contra Paisnan Socialista

NEW YORK, 3 oct. — Krutshef a pidi pa e tene un discusion den asamblea general awe. El a haci asina a base di e derecho di duna contesta. E prome ministro a buta su nomber riba e lista di orador, pidiendo di tene un discurso, despues cu e debate cuminsa atrobe awe tardi. Awor Krutshef lo papia prome awe. Rey Hussein di Jordania y prome ministro Nehru di India tabata para riba e lista prome cune y rey Hussein lo tabata e prome orador, si e no a intervene.

Un bom a rementa den centro di New York

7 hende a worde herida ajera durante explosion di un bom na Times Square, den centro di e ciudad New York. Tabatin hopi actividad den caja na momento dje explosion. Poliznan a buta un cordon inmediatamente rond di Times Square y su vecindario, pasobra nan tabat'n miedu pa no socede mas explosion. Despues poliznan a informa cu e bom, cu tabata den un reistas, a worde buta cerca cas di difunto George M. Cohan, un autor.

E poliznan a informa tambe, cu, segun nan sabi, no tabatin ningun diplomaat den vecindario na momento dje explosion. Delegadonan cerca Nacionnan Uni a bishita Manhattan anteriormente den dia y podiser nan tabata cerca Times Square na e momento ey, si.

Ajera nan a hania un granaat cla pa explota den un bleki di sushi cerca e dierentuin na Central Park. Nan a descubriele algun ora prome cu e lider comunista hungaro, Kadar, mester a bishita e dierentuin. Poliznan a bisa cu no tin prueba cu ningun hende a forma un atentado contra Kadar.

Invitacion di Nasser na Eisenhower

Na New York a worde informa cu presidente Nasser a invita presidente Eisenhower pa bishita Republica Arabe Uni, despues di terminacion di su termino di funcion. Parce cu Nasser a extende su invitacion durante un discusion cu e tabatin cu Eisenhower na New York.

Opinion di observadornan diplomatico

Observadornan diplomatico na New York ta considera e amenaza di Krutshef como un amenaza, cu Rusia lo no colabora cu e secretario general. Manera ta conoci esey a causa retiro dje secretario general di Nacionnan Uni, Trygvie Lie, na 1952. Rusia no a aproba Lie su actuacion na Corea.

Awe nochi secretario general Hammarskjoeld lo contesta e critica di Krutshef den Asamblea General.

Insistencia di Nehru na Asamblea General

Ministro presidente Nehru di India a insisti awe cerca Asemblea General, pa acepta pronto un resolucion di 5 pais neutral, cu ta exigi contacto di nobo entre presidente Eisenhower y ministro presidente Krutshef, no obstante e declaracion cu ministro presidente Krutshef a haci diadomingo.

Nehru a bisa den su discurso cu el a ri di bez en cuando mientras cu el a scucha e discursonan den Asamblea General, pa motibu dje bientu frio manera ijs dje guerra frio. E mester a corda 1938 na cual Hitler a amenaza cu guerra y e bond di estadonan na Ginebra tabata parce despreocupa tocante locual tabata socede na hopi parti di Europa.

Ademas di e obligacion moral di mantene paz, mester conclui pa motibunan practico, cu mundo mester scoge awor entre exterminacion of cualkier forma di co-existencia pacifico dje paisnan. No tin ningun otro medida.

Si no efectua un acuerdo den e proximo 3 of 4 anja tocante un desarme eficaz, lo por ta mucho laat y tur e bon boluntad na mundo podiser lo no por evita un desgracia.

Dos forfeit diadomingo a duna Marlboro titulo di L. S. P.

(Di nos redactor deportivo)

E programa di e torneo AA di baseball na Lago Sport Park a resulta un fracaso ora cu e promer wega no a pasa di cinco inning y e segundo no a cuminza mes. Den e wega di mainta a enfrenta otro Marlboro y Sta. Cruz Stars pa di tres biaha den e torneo resultando Marlboro ganador den e promer dos encuentronan.

Habriendo e segundo inning Marlboro a anota nada menos cu cinco carrera, cualnan a worde producidoor di tres single hit. di Feki Caster Ramon Buckley y Junie Wilson, un tubey di Amaya y cuatro error di e novena santacruzero. Diez homber en total a bai na bate den e inning ey.

eDn e proximo inning Marlboro a anota uno mas. Caster a conecta single hit, roba segunda yb in home empuha door di hit di Pantophlet.

Santa Cruz Stars ta anota su unica carera den cierre di e cuarto inning. Jobito Lampe a conecta triple y cu un fly di sacrificio di Panneflek, Lampe ta bin home. Cu e score 6—1 na favor di Marlboro pues e quinto inning ta bai aden.

Luis Ogenio a habri cu roller pa promer out. Caster a ricibi base por bola y luego ta busca di roba segunda. Ta surgi un correcorre cu Caster finalmente toca pa out.

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos

E linda hobencita Angela Arcanda Wernet a cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Emilie, rumannan Lolita, Rafael, Stella, Leopoldo y Alex, tantanan Catrinchi, Estrellita, Maria, Ita y Berta na Corsow, primanan Maureen y Irma Faarup y Lucresia Faarup na Hulanda, madrina Vera Geerman y demas familia Wernet.

Awe a cumpli 30 anja senjor Padu Geerman y ta ricibi felicitacion especialmente di su estimada esposa Agnes, dos jiunan Luti y Evelyne Geerman, y demas familia Geerman y Kelly, amigonan di trabau.

A celebra su feliz cumpleanjos senjorita Theresita S. Ruiz y ta ricibi felicitacion d isu tata, mama, rumannan y demas familia Ruiz, especialmente di tur su amiganan di school.

Awe ta cumpli anja Sr. Francisco Farro y ta ricibi felicitacion di su suegra Teresa, swanan, cunjanan, comper y comernan y demas familia Farro y Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa senjor Francisco Farro, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada esposa Petra Farro, jiunan Marianita, Catrien, Francisca, Salin, Hando, Juan, Ramon, Casilda y Boetji, suegronan, rumannan, nietanan y nietonan y demas familia.

Ta recorda su fecha natal senjora Gerarda Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cornelio, jiunan Geronimo, Juan, Miro, Judith, mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan familia Leest, Ridderstaat, muy especial di Corsow di su sobrina Nicolasa, familia Vivas, Eisden, Martijn, van der Biest, iha Ludwina, kende ta desea su madrina hopi anja mas di bida.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Heronimo Dania y ta ricibi felicitacion di su mama Virginia, tata Matheo, rumannan Carmen, Andres, Imelda, Lucia Alfonsio, Mariano y Irena Dania, madrina Johanita Dania, padrino Jacobo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di St. Jozef school na Sta. Cruz y demas famillia Dania.

E gentil caballero Francisco Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di us mama Seferina, rumannan tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, di Josefa Leon, especialmente di amigonan Anastacio Geerman, Jacobo Croes, di Team di Futbol A.S.V. Vitesse y demas familia Croes, Leon, y Jansen, Eustacio Leon, Segundo Leon y Julio Jansen.

A cumpli anja e hobencito Sergio Palmiro Silva y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, welanan, tantanan y omonan y tur familia.

A cumpli anja e hobencita Rosemarie Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela, 6 rumannan y di familia Silva.

A cumpli 22 anja Sr. Juan Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Dorothea, rumannan Roman, Marthilia, Ramiro, Felepina, Rey, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, Rafael, wela, sobrinanan stima Maria, Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, Glenda, cunja Sira, tanta y omonan,(prima y primonan, especialmente di su prima Agnes y Angelica, di Mina Schreuder, tur amiga y amigonan y demas familia Loefstok y Lampe.

E chikitin Roland Paesch ta cumpli su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Abelina Paesch, wela Isabella de Cuba, tanta y omonan, madrina na Corsow Flora Macaja, padrino Fanfa Bermudez, di Rosa de Cuba, prima y primonan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Runaway Daughters" 18 j.
AURORA 7.30 „A Tale of two Cities" a.l.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Sr. Ewalda - Sr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 4 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 4 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 4 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 17

„Gil mi mester combersa algo cu bo", el a bisa na entrada, mientras ei a tira su sombre y handschoen riba un stul. „Hallo Fredy!"

„Ta Sherry!" mr. Fakenham sin nodi a bisa su hospitalario.

„Si, ta Sherry!" mr. Ringwood a aproba y mientras el a queda ta fiha e conde el a bise:

„M'a haci bo na aldea".

„Asina mi tambe a quere", Fredy a reconoce y un poco inlogico el a agrega acerca: „B'a regresa, Sherry?"

„Mi ta supone cu bo mester ta mira esei", e conde a responde. „Pero ta quico bo ta haci aqui n'e ora aqui?"

„Oh, ajera nochi nos a pasa algun ora na Daffyclub", Fredy a bise.

„Y naturalmente bo ta bao di bo awa awor ei. Mi por a pensa e cos ei.

„Y bisando asina Sherry a camna bai y a basha un glas di cerbez, mientras el a bai sinta na mesa mei mei di su amigunan.

„Gil, mi tin mester di bo ayudo".

„Bo sa, Sherry, semper mi ta cla pa bo".

Un pensamento intranquilo a podera di dje:

„Basta cu mi no tin mester di bai bisa George cu lo bo quier tene un desafio awe mes cune".

„Un mensahe pa George? Paquico lo mi mester manda un mensahe pa George?" e conde quier a sa.

„No? Anto ta bon. Pasobra en realidad, Sherry. Mi n' ta gusta haci semehante mensahenan ei".

„M'a papia cune ajera", mr. Fakenham a bisa tambe. „E tabata ajera masha di mal bijs trobe. Y el a informa unda bo tabata. Si m'a pensa mehor, anto lo mi por a bise cu bo no ta na Leicestershire y no na Kent. Ta duel mi masha tanto pa loque a pasa, mi bon amigo bieu".

„Ai larga George bai pa mi parti na unda cu e ta desea", Sherry a bisa „aqui lo ami desafia cune y lagre tira mi mata!"

„Di otro banda e si tin masha gana di haci esei", mr. Fakenham a responde.

„Bise pa mi cu nan ta busca un hende pa bai den espacio, y cu e por bai inscribi su mes. Pero n' ta pa e soquetadanan ei m'a bini aqui awor. Tende, ta unda mi por hanja un vergunning special pa casamentu?"

Efecto dje pregunta aqui a ocasiona un silencio penetrante den e sala aqui. Mr. Ringwood a queda mudo cu wowo ancho abri y mr. Fakenham a queda mes mudo, pero cu boca ancho abri.

Y mirando e asombro y efecto di su pregunta e conde a bisa:

„Ta quico ta pasanlo cu boso? Basta bo n' quier pone mi quere cu nunca bo n' tende di un permiso special di casamentu?"

Mr. Ringwood a haci manera hende cu tabata guli un paar di bez den bashi. „Basta bo n' ta meen un vergunning di casamentu?"

„Ta quico otro b'a quere anto? Un cos asina lo bo n' por facilita bo mes na caso di un matrimonio rapido?"

„Pero Sherry, el a acepta bo toch apesar di tur cos?" Ringwood a puntra casi foi su rosea.

„Esaya?" e conde a puntra y a carra su frenta. „E unico Belleza bo ta meen! Esei? Ai no. El a menosprecia mi como si fuera ta cualquier bandido of malhechor mi tabata. No; seaqui ta un otro".

„Mi cielo", mr. Ringwood a bisa trobe. „Bo noticia a cai manera un bom den tempo calmo. Obligatoriamente bo ta dispierta nos curiosidad. Ta imposible anto pa bo bisa ta pa quende e vergunning di casamentu ta?"

„Ami! Ta hustamente esei mi quier trata na splica bo".

Abatido mr. Ringwood a queda ta mira e conde y a bisa poco poco:

„Pero bo ta pretende cu e Belleza Unico no a draai mes ni pa mira bo. T'asina a parce mi di a tende. Si acaso el a rechaza bo, ta di qui utilidad anto un tal vergunning lo por tin mas?"

„Bo ta loco, Fredy. Mi ta bai casa awe y mi n' por casa asina sin un permiso. Semper di algun formalidad".

„Sherry, ta duel mi di mester bisa bo. Pero mi ta quere cu bo cabez no ta haci bo bon mas", mr. Ringwood a responde awor na tono serio. „Ta com bo mes ta quere cu lo bo por casa awe ora cu e Belleza a rechaza bo"?

„Pero bo no por imagina bo ningun otro bruid pa mi sino solamente Isabella Milborne. Te sol ta e unico muhe riba mundo? Wel, si bo n' quier comprende, larga mi splica bo anto. Mi ta bai casa cu un otro muhe".

Mr. Ringwood a kinipi cu su wowonan. „Casa cu un otro muhe? Ta quen esei por ta anto?" el a puntra increible.

Mr. Fakenham a larga e noticia penetra poco poco den dje.

„Oh, cu un otro hende. Ta paquico esei no por, Gil?"

„Mi n' ta bisa cu esei no por", Ringwood a responde. „Solamente esei ta parce mi un poco fantastica. El a ai Kent pa e puntra pa casa cu Isabella, n' t'asina? Wel, ata e ta camna drenta aqui awor y ta conta cu e ta bai casa cu un otro hende. Pues, bo n' ta comprende e contraste? Esei ta simplemente ridiculo. Dispensa mi, pasobra awor aqui mi n' por hanja un otro palabra pa jam'e".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo plan a duna resultado! E ta bisa cu e bandido fantasma „a cay den trampa". „Esey lo haci Duke Dakota furioso"! 2. Pero, ainda si e quier hanja su imitador.. con e ta bay haci"? „Nos lo facilité. Bo ta mira e mapa aki"? 3. „E cruznan aki ta marca lugarnan na unda tin station. Nos lo asalta nan un pa un".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nada mi no por haci pa Tavita y Bongo.." 2. „Despues di hopi lucha, e cabay tibetano ta aslva.. „Lo ta ami ta e unico superviviente? Ah! Yumi a perde"!

DICK TRACY

1. „E revolver ey no ta spanta mi. Lo bo no durf tin un morto riba bo consenshi, tambe". 2. „Mi no por? Mi amigo, laga mi duna bo un conseho — Na unda su corazon mester ta, ta un klompi di ijs duro". 3. „Smack". 4. E tin un cara masha duro — laga mi bisa bo. Spots". „O.k. — uno, dos.

RIP KIRBY

1. „Ami nada mi no a bisa polis, Vic.." „No? Y tambe lo bo quier bisa mi cu bo no a trece un detective cu bo"? 2. „Boso ta loco! Esta kens mi tabata pa mi a bin mezcla mi uc nan"! 3. „Un hombre cu ta sconde tras di abrigo, mester sa na unda Vic a bay.." „Quizas, quizas, Kirby..."!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Y despues e telef... queda queto. Sr. Sax...! E operadora a bisa cu tabata un tormento electrico". 2. „Con que Eddy a bisa cu e ta bay Mexico.. y e no quier a bisa di nuda e ta papia... solamente cu e tabata traha cu construcion". „Sr. Saxon, no tin algo cu bo por haci"? „Quizas, pero mi no ta durf priminti'. 3. „M ita bay compania di telefoennan! Si e horcan a corta e linea.. Eddy lo a jama mas leuw cu e horcan! „Pero.. qui leuw asina"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Miguel ta"? „Den garage. Laga nos banja, pa nos bay drumi". 2. „E triunfo a subi bo cabez.. ch, Miguel? Bi tin e dos mucha muhernan ey tur marea.." 3. „Bo ta un artista di seduccion, Miguel Galo.. pero nos conoce bo secreto.. bo debilidad, mas bien..." „Silencio! Silencio"!

PEPITA

1. „Bo ta gusté, Heri"? 2. „Esta bunita e camisanan ta queda awor! Danki, Horte"! „Lo mi munstra Lorenzo con Horte a borda mi inicial riba tur mi camisanan". 3. „H".. quico e ta nifica? Buraco"? 4. „Mi ta contento cu bo a bisa esey! Ya tin un luna caba cu bo no a duna mi un bon motivo pa dal bo".

Esaqui t'e referee Colombiano Ovidio Orrego cu a dirigi e wega di Surnam—Antillas na un manera àsina excelente.

DOS FORFEIT A DUNA MARLBORO TITULO DI L.S.P.

(Continuacion di pag. 3)

Pero e umpire di segunda a contesta interferncia y a yama Caster safe na segunda. Esaki aprovoca protesta fuerte di banda di Sta. Cruz Stars cu a caba pa abandona tereno ora cu e umpire no por a worde convenci cu e corredor tabata out y cu no tabata tin interferencia.

E partido a termina prematuramente asina den un victoria pa e cigarilleronan. Esaki tabata triunfo number 7 pa Marlboro y derrota number ocho pa Santa Cruz Stars. Inesperadamente sinembargo e partido aki a resulta e ultimo di e torneo di Lago Sport Park.

Nesbitt no a presenta contra di Heineken's

E segundo wega ariba e programa di diadomingo lo tabata entre Heineken's y Nesbitt. Pero pa di dos biaha sigi. Nesbitt no a presenta completo y a perde pa default cu score di 9 pa 0.

Heineken's asina a obtene un victoria den e forma mas facil posibel, cual por cierto ta victoria number 7 pa nan y derrota number 6 pa Nesbitt.

Nesbitt expulsa, Marlboro a bira campeon

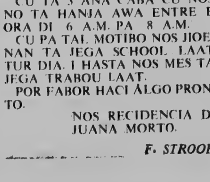
Door di cu pa di dos biaha Nesbitt no ta presenta pa su compromiso na Lago Sport Park, e equipo aki, segun reglamento di L.S.P. ta worde expulsa for di resto di e torneo. Unicamente un partido falta pa ser hunga sinembargo y cual lo mester tabata awe nochi entre Nesbitt's y Marlboro. Pero como cu Nesbitt ta worde expulsa, e partido lo no tuma luga y den forma inespera pues e torneo a conclui diadomingo pasa. Den un forma por cierto hopi decepcionante pa e organisadornan y tambe pa e numeroso fanaticonan di baseball na San Nicolas.

Marlboro tin awor un record di 7 gana y un perdi, mientras cu Heineken's a keda cu record di 7 gana y dos perdi. Den e forma aki, pues debi na cu nan tin un derrota menos, Marlboro a keda campeon di e torneo di Lago Sport Park. Nos pabien na manager Long Gun Wilson y su muchanan cu indudablemente a merece e titulo aki.

Posicion final di e torneo

Awor uc e torneo a yega na su fin, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WP	WA
Marlboro	8	7	1	—
Heineken's	9	7	2	½
Nesbitt	8	2	6	5
Sta. Cruz Stars	9	1	8	6½



NA DEPARTAMENTO DI AWA SAN NICOLAS

CU NOS RESIDENCIA DI JUANA MORTO GUER HALA ATENCION DI TAL DEPARTAMENTO.

CU TA 3 AÑA CABA CU NOS NO TA HANJA AWA ENTRE E ORA DI 6 A.M. PA 8 A.M.

CU PA TAL MOTIBO NOS JIOENNAN TA JEGA SCHOOL LAAT TUR DIA. I HASTA NOS MES TA JEGA TRABOU LAAT.

POR FABOR HACI ALGO PRONTO.

NOS RECIDENCIA DI JUANA MORTO.

F. STROOP.

DAKOTA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol di hoofdklasse ta worde reanuda awe nochi cu e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs., partido cu mester a tuma luga siman pasa diasabra pero a worde cambia debi na cu tres hungador di Dakota a bai Surinam den e delegacion Antillano, y tambe Joy La Rosa di San Nicolas Jrs.

E dos equiponan aki a enfrenta otro un biaha caba pero e encuentro mester a worde para den e segundo tempo debi na un fuerte awacero. Na e momento ey San Nicolas Jrs. tabata tin un ventaha di 1 pa 0, gol anota door di linksbuiten Ergilio Martinez. Awor e partido mester worde hunga completamente di nobo.

E dakotenjonan despues di un comienzo fatal hungando cinco partido promer cu nan logra un gol y un victoria tin actualmente tres punto ariba e tabla di posicion ocupando e ultimo puesto. Pero nan a falta ainda, contanto esun di awe nochi, cuatro wega pa hunga, dos contra San Nicolas Jrs., uno contra Estrella y otro contra R.C.A.

E muchanan di San Nicolas Jrs. a inicia e actual campanja den bon forma resultando invicto na final di e promer rond. Den e segundo sinembargo nan tin cuatro derrota consecutivo. Actualmente nan ta ocupando puesto number cinco cu total di seis punto y faltando dos wega pa completa nan programa di anja 1960.

Mirando e poco diferencia cu tin den cantidad di punto cerca e clubnan, nos ta hanja un final sumamente interesante den e campeonato. Entre e tresnan mas ariba tin un fuerte rivalidad pa e promer puesto, mientras cu tresnan mas abao ta tratando logicamente pa no keda den e ultimo puesto, ya cu esaki ta garantiza un degradacion pa A-klasse automaticamente.

Den e seis partidonan cu falta pa termina e campeonato nos lo hanja cu tur equipo lo haci tur su esfuerzo pa resulta victorioso. E fanaticonan, di futbol cuminzando pues di awe nochi no mester falta ningun di e partidonan cu falta di hoofdklasse.

NESBITT A BLANQUEA CARDENALES

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta e campeonato femenino di softball a cuminza cu e partido entre Nesbitt's y Cardenales. E damanan di Nesbitt, anteriormente Oranjestad Store, a resulta victorioso blanqueando nan rivalnan 8 pa 0.

Declaracion di ministro Rau

BERLIN ORIENTAL, 1 october.— E ministro aleman oriental di comercio, Rau, a declara cu è anulacion dje acuerdo comercial entre Alemania Occidental y Alemania Oriental ta completamente irrazonable. E trafico entre Alemania Occidental y Alemania Oriental „y su capital Berlin" no a worde stroba na ningun manera, asina Rau a bisa. El a bisa tambe cu trafico na Berlin mes ta asunto di Alemania Orinetal.

Gobierno aleman oriental ta di opinion cu e comercio entre ambos parti di Alemania mester worde mantene, asina Rau a bisa.

Senado di Berlin occidental a aproba e anulacion dje acuerdo comercial.

Un portavoz di gobierno aleman occidental a informa na un conferencia di prensa, cu cuminzamentu di mas discusion comercial lo depende dje cantidad di libertad cu e trafico pa y na Berlin hanja. E medida a worde tuma despues di discusion cu e aliadonan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna jen ta haci bo sinti e necesidad di sociabilidad. Tende conseho di hende mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta trece un otro caso riba bo terreno na su colmo. Cuida bo salud contra nervio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta aumenta e peligro di accidentenan na trafico y viajenan. Romantica ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta pone acento riba e gran interes di bo ambiente. No larga esaqui bruha bo deber.

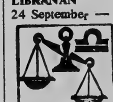
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen por pone bo sali. Ora bira laat, etne masha cuidao den trafico. Cuida bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

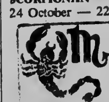
Luna jen por haci e dia di awe un colmo den tur loque bo cuminza cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



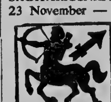
Luna jen ta priminti cumplimiento di un deseo personal. Romantica y matrimonio ta di interes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna jen ta avisa bo di cuida bo salud. Reduci tension na bo trabao. Busca otro expansion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna jen por pone acento riba bo poder creativa den loque skirbimentu of investigacion ta referi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna jen ta trece un conflicto den obligacionnan domestica y objetiva. Cuidao cu candela awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna jen ta pone un acento riba peligronan durante viaje y removimiento. Cuidao den trafico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna jen ta pone dilanti cumplimento di un deseo di curazon. Bo merito lo aumenta tambe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 5 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3855

DAG TA DESAFIA PROVOCACION DI NIKITA

Gran ovacion pa e contesta dramatico

NACIONNAN UNI, New York, — Secretario general Hammarskjoeld a pone e premier di Rusia na su lugar awe, contestando e provocacion di Krutshef, si e tin curashi di tuma retiro. El a bisa „lo mi ocupa e puesto te dia cu mi termino caba", mientras cu e organizacion ta desea esey"!

Secretario general Hammarskjoeld a bisa ajera den Asamblea General, cu e ocupa su puesto te dia cu su termino di funcion caba, si e miembronan di Nacionnan Uni no dicidi algo otro. Su termino di funcion lo caba na cuminzamentu di 1963.

Contestando e critica di Krutshef riba su politiek, el a bisa: „Lo mi ocupa mi puesto durante mi termino di funcion, como sirbidor dje organizacion na beneficio di tur e otro paisnan, mientras cu nan ta desea esey". El a acentua e palabra „nan".

El a contesta e provocacion di Krutshef, si e tin curashi di tuma su retiro, bisando cu ta mas facil pa tuma su retiro cu pa e keda ocupa su puesto.

Mientras cu hopi hende a aplaudi, Krutshef a bati riba mesa cu su dos moketanan. Hopi delegado no-comunista a lanta para pa nan duna aplauso. Ora cu nan a sinta atrobe, Krutshef grita algo, mientras cu el a tira moketa pa Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a bisa: „Ta masha facil pa baha cabez pa deseo di un potencia grandi. Ta algo otro si bo resisti e deseo ey. Manera tur miembro sabi bon, mi a haci esey hopi y den hopi direccion. Si ta deseo dje paisnan cu ta considera e organizacion como nan mehor proteccion den e mundo actual, lo mi haciele awor atrobe".

Hammarskjoeld a bisa cu si e tuma su retiro den e circunstancianan dificil, e organizacion lo keda bandona. „Mi no tin derecho di haci esey, pasobra mi tin un deber di respeta tur e miembronan, pa cualnan e organizacion tin importancia decisivo".

„No ta Rusia of un otro potencia grandi cu tin mester di Nacionnan Uni pa nan proteccion, pero tur e otro paisnan. Ta nan organizacion na prome luga y mi ta kere den e sabiduria cu cual nan lo usele y dirigiele".

Ora cu Hammarskjoeld a caba di desa su declaracion cu un voz determina y claro, Krutshef a cuminza bati riba mesa cu su moketanan, pa Gromyko y e otro delegadonan ruso haci mescos.

Nehru a pidi pa China Comunista bira miembro di Nacionnan Uni

Prome ministro Nehru di India a pidi pa China Comunista bira miembro di Nacionnan Uni.

El a recorda cu ta existi un conflicto di frontera entre China y India, pero e asunto di admision no ta un caso di simpatia of antipatia, pero di derecho.

Nehru a bisa tocante Congo, cu e sucesonan mas marcante aja ta e fracaso dje sistema colonial, cu a lanza Congo den e situacion actual. Nacionnan Uni mester juda e parlamento congoles, cu no ta funciona, di bira un organo util.

Asamblea General of Conseho di Seguridad mester determina un politiek pa Congo. No ta desea pa e organo ehecutivo di Nacionnan Uni bira debil, si decisionnan liher ta necesario asina tantu.

Oferta di Ahmed Alaqui na Nacionnan Uni

E ministro di informacion di Marocco, Ahmed Alaqui, a ofrece Nacionnan Uni di establece su cuartel general na Tanger, si Nacionnan Uni kier establece su sitio na un otro luga. Un compania di construccion di Brazil, „Coimbra Bueno", a manda un rapport detallado pa secretario general Hammarskjoeld tocante e posibilidad di construi un cuartel general nobo pa Nacionnan Uni na un distancia di 200 kilometer parti norte dje capital nobo brazilenjo, Brasilia.

Un bunita gesto di Bestuurscollege di Bonaire

na „Orkaancomité St. Maarten"

(Di nos corresponsal na Bonaire)

KRALENDIJK, 3 october. — Di nos corresponsal di Bonaire nos a ricibi e noticia asina bunita cu Bestuurscollege di Bonaire a dicidi na ofrece na „Orkaancomite Sint Maarten" como ayudo pa damnificadonan di St. Maarten e regalo di 500 sacu di cement, mientras e articulonan aqui lo ser barca cu prome ocasion di Antillas gratis.

E colegio ta consciente cu e oferta aqui ta chiquito na cooperacion dje danjo grandi cu e isla hermana St. Maarten a sufri, pero nan ta di opinion, cu no obstante nan medidanan limita, sinembargo nan no por a queda tras na demostra nan simpatia palpable cu e victimanan dje catastrofe aqui di naturaleza na e isla hermana y nan ta manda esaqui acompanja cu di mas mehor deseo pa un pronto reparacion dje danjo ocasiona.

Sancion contra Sto Domingo

WASHINGTON, 4 october. — Diabiernes un comision especial dje organizacion di estadonan mericano lo studia e posibilidad pa tuma mas sancion cu esnan cu nan a dicidi di tuma caba, contra Santo Domingo.

E comision aki, cu a worde encarga na e reunion na San Jose, pa studia e varios terrenonan riba cual por tuma sancionnan economico y tambe e prohibicion pa exporta material di guerra pa Santo Domingo, a nombra e miembronan dje comision especial aki. E miembronan dje comision ta representantenan di Brasil, Chili, Ecuador, Honduras, Merca, Mexico y Panama.

Mobulu a manda dos telegram pa Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD, 3 october. — Coronel Mobutu a manda 2 telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni ajera, pa protesta contra e hecho, cu Nacionnan Uni a stroba salida di un grupo di oficialnan congoles hoben pa Europa. E congolesnan tabata bai ricibi un opleiding aja.

UN ANJA MENOS PA HINKADOR

ORANJESTAD. — E waiter W.A. C., cu dia 18 april di e anja aki despues un pleito den Aruba Caribbean Hotel a hinka un colega un cuchu den su lomba, a worde sentencia den Promer Instancia pa cuater anja di prison. Corte ayera mainta a kita un anja for di e castigo ora cu nan a duna sentencia. C. a hanja un castigo di prison di tres anja kitando voorarrest.

Krutshef kier pa Merca duna desculpa prome cu e tene descurso cu Ike

NEW YORK, 5 oct. — Krutshef a expresa su opinion den un carta dirigi na e 5 delegacionnan, cu a presenta un proyecto di resolucion den asamblea general, insistiendo pa cuminsa atrobe e discusionnan entre ambos lider di gobierno, bisando, cu e dificultadnan actual den e relacionnan entre Rusia y Merca por worde conquista. Pero mester reconoce claramente e causa dje empeoramentu dje relacionnan. Krutshef a mustra cu Eisenhower y Herter a admiti, cu e vuelonan dje avionnan U-2 y RB-47 ta parti dje politiek di Merca. Asina ta cu gobierno Mericano a aproba e vuelonan varios biaha, aunke cu su politiek ta un violacion inpermisible dje basenan di husticia internacional.

Awor presidente mericano ta den un posicion, den cual ta evidentemente dificil pa e establece un tal contacto cu e lider di gobierno ruso, cu por efectua resultadonan positivo.

Krutshef a bisa cu ta claro, cu e gobierno mericano actual „no tin intencion serio di trata di hanja un solucion pa problemanan importante pa medio di discusion, basa riba respeto mutuo pa e interesnan dje participantenan na tal discusionnan".

Krutshef a bisa cu ta Merca sol tin falta dje situacion actual.

El a bisa atrobe ajera nochi cu Merca mester ofrece su disculpanan pa e vuelo dje avion orientativo U-2, cu a worde destrui over di Rusia dia prome di mei, prome cu Krutshef tene discusion atrobe cu presidente Eisenhower.

Declaracion di Krutshef den un recepcion dje delegacion bulgaro

Krutshef a declara ajera nochi na un recepcion dje delegacion bulgaro na New York, cu „al fin" lo bini un conferencia supremo toch.

El a bisa contestando e pregunta, si lo trata di un conferencia entre e y Eisenhower of dje „4 potencianan grandi", bisando: „No ta trata dje cantidad, pero dje calidad".

Decision di Asamblea di Nacionnan Uni

E Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi ajera cu 45 voto contra 8 y 20 abstencion, cu e debate tocante e resolucion dje 5 paisnan neutral y un correccion di Australia lo tuma luga diarazon.

Mas cu mitar dje delegacionnan, entre cual esnan di Francia, Inglaterra, Merca y mayoria parti dje paisnan suramericano, a sali for dje sala, ora cu Janos Kadar di Hungria a cuminsa papia.

Kadar a apoya e proposicion di Krutshef pa nombra un comision di 3 persona, pa tuma puesto di Hammarskjoeld over. E „jamada asunto-Hungria" a worde soluciona door di historia y awor e ta parti di pasado, asina el a bisa.

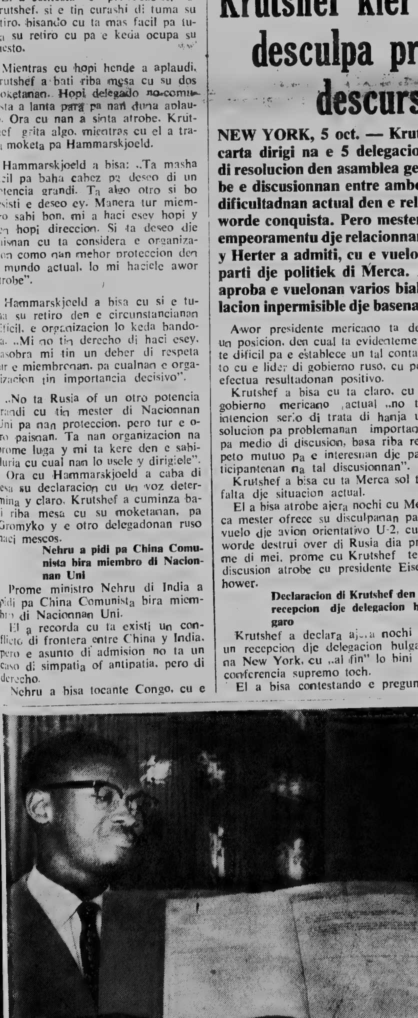
Sir Leslie Munro, e representante especial di Nacionnan Uni pa Hungria, a declara cu e problema hungaro ta cai bao di hurisdiccion di Asamblea General, y cu Asamblea General ta desea pa pueblo hungaro hanja derecho di scoge su gobierno libremente. El a bisa cu Kadar ta un marionet di gobierno ruso.

Correccionnan presenta pa Australia

Ajera Australia a presenta correccionnan den Asamblea pa e resolucion dje 5 paisnan neutral, cu ta pidi pa Eisenhower y Krutshef cuminza nan discusionnan atrobe.

A worde informa, cu e correccionnan ta crea e posibilidadnan pa pospone e conferencia supremo, te cu nan spera un resultado razonable for di dje.

A worde propone den un correccion na larga Inglaterra y Francia tambe atende e discusion aki: nan lo por worde representa pa prome ministro MacMillan y presidente De Gaulle.



CONVENIO? Premier Lumumba di Congo a publica ultimamente cu el a cerra un acuerdo cu President Kasavubu. Un portavoz di Kasavubu a desconoce esaqui positivamente. Sinembargo luego Lumumba a munstra prensa un documento foi cual por a deduci cu en realidad el a cerra un convenio cu Kasavubu.

Prolongacion di estado sitio na El Salvador

SAN SALVADOR, 4 october. — Gobierno di El Salvador a dicidi di prolonga e estado di sitio, cu mester a caduca majan, pa un luna mas.

Embahadornan ta huesped di Aruba Rotary Club

ORANJESTAD — Tur e participantenan na e conferencia di embahadornan di e Reinado Hulandes den e paisnan Latino Americano lo ta dialuna awor e huesped di Aruba Rotary Club.

Pa e ocasion aki e meeting semanal ta worde teni den Papiamento Rom di Aruba Caribbean Hotel enbez, manera ta costumber, den Trocadero. Na e reunion aki ta worde spera mas o menos trinta huesped.

Rotary Club mes ta conta cu 50 miembros. Segun reglamento e cantidad di huespednan na e reunionnan semanal no ta mas halto cu tres te cinco.

Bau di e invitadonan tin e.o. e ministro Hulandes di Asuntonan Exterior, mr. J. Luns, e Gobernador y Ministro Presidente di Antillas Hulandes, drs. A.B. Speckenbrink y E. Jonckheer, e ministro, presidente di Surnam, mr. J. Emmanuels y varios otro autoridadnan halto di e isla aki. E reunion lo worde dirigi pa e presidente di Rotary Club di Aruba, sr. H. Oduber. E conferencia di Embahadornan ta worde teni for di 10 te 12 di october den Aruba Caribbean Hotel.

Ta pa promer biaha cu Aruba ta ricibi e embahadornan, anja pasa e honor aki a toca Surnam, e anja promer cu esey Corsow.

CONCURSO MUSICAL OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Sr. Adisson Croes di e revista „Album Musical" ta bini e biaha aki cu un concurso musical, den cual tur agrupacionnan musical, basta cu no ta conhunto ni orkesta por tuma parti.

Pa e programa aki cu ta cuminza pa 8'or diahuebs anochi dia 13 di e luna aki den Lago Heights Club na San Nicolas ya a inscribi caba nuebe grupo musical. Nan ta: The Creole Kats, The Aruba Teenagers, The Strollers, Los Casinos, Trio Huasteca, The Swinging Aces, The Caribbean Diamonds, The Rock & Rollers y The Spellbrekers. Como miembronan di hurado pa e concurso aki lo actua: Padu del Caribe, Oscar Steba, Ito Tromp, Carl Hicks, Hector Hasham, Tally Lopez, Mario Bislick y Clement Celaire.

Pa e campeon di e concurso aki lo tin disponibel como premio un copa, ofreci pa joyeria Kan. Pa e sub-campeon tin un premio di e fa. Jan C. Lacle. Nos a ser informa tambe cu despues di e concurso ta sigi un baile den e Club. (T)

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboom por scucha atrobe awe na 6'or 40 voz di estudiantenan studiando na Hulanda. For di Arnhem lo papia Jone Leiuez, Elly d'Arnault y Zuster Norbertina. For di Amersfoort saludo ta bini di Jacqueline de Miranda y for di Huize ter Heide lo papia Avin Connor.

E programa aki ta worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

CARAVANA DI ESTRELLAS DIADOMINGO AWOR

ORANJESTAD. — For di sr. Adisson Croes, un di e colaboradornan di e radioemisora „Voz di Aruba" nos a ser informa cu e radioemisora menciona, en coneccion cu su di seis anja di existencia, lo presenta diadomingo awor un berdadera caravana di estrellas cu varios agrupacion musical riba e isla.

Voz di Aruba diadomingo awor ta existi 6 anja y pa e motibo aki lo tene un desfile largo di artistanan local for di 10'or y mei di mainta te 5'or di atardi (estilo marathon). Colaborador den e programa aki ta e siguiente agrupacionna musical:

Padu del Caribe, Sensacion Musical, Trio Los Aventureros, Trio Los Conquistadores, Tally Lopez, Conhunto Estrellas Musical, Eduardo Curet y su piano, Mariachi Aruba, The Top Platters, Los Casinos, Mariachi Santa Cruz, Trio Huasteca, conhunto Folklorico Arubano, The Aruba Teenagers, Los Wois Wois, The Creole Kats, Boysie Croes y su cuarteto Melodico, The Caribbean Diamonds y Jani Maduro y su Trio.

Voz di Aruba a invita tambe tur e Reinanan di e Clubnan social na nos isla. Mirando e cantidad grandi di artistanan y e hecho cu lo no falta interes pa parti di publico nan a dicidi na tene e desfile aki for di Aruba Tivoli Club, for di unda nan lo transmiti henter e programa.

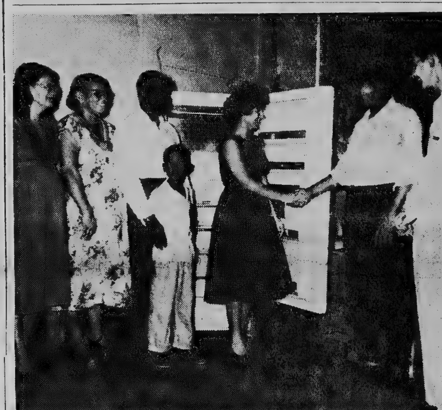
CONOCIDO GRUPO DI BAILE DI CARLOS SILIE E SIMAN AKI NA ARUBA

ORANJESTAD. — E conocido grupo Curazolenjo di baile di Carlos Silie lo bin duna presentacionnan diabiernes y diasabra anochi den Sociedad Bolivariana.

E programa ta consisti di no menos cu 11 parti, di cual no solamente bailenan clasica manera e vals for di e „Zwanenmeer" di Tchaikovsky y „España Walz" di Waltteufel, pero tambe bailenan di awendia y propio composicionna manera „Punda" (22 colaboradores), „Mazurka" di Edgar Palm.

E grupo henter ta conta cu casi 25 persona, muchanan homber y muher. Musica lo ta a cargo di Edgar Palm y Ritmo, e decoracion majoria parti ta di Dick Stolwijk, Vicky Pieters ta zorg pa e grime, Jan Vermeulen na e iluminacion, Siak Kliin ta inspicient. Bob Hessels y Carlos Sillie a zorg pa e estudio.

Kaarchi pa e presentacionan aki ta obtenible na e lugarnan conoci y na porta. Tur dos biaha e presentacion ta cuminza pa 8'or y mei.



Solamente cuater di e diez ganadornan tabata presenta pa 5'or y mei dialuna atardi na momento di busca e premionan. Di robes pa drechi, nos ta mira: Francisco Wever (Salesmanager L.E.), Lucila v.d. Linden (5), Angelica Dania (3), Austin Peters (cu e chikito F. Spanner) (2) yp or ultimo sra. C. Wever(esposa di E. Wever, director La Esperanza) felicitando e promer ganador sr. P. v.d. Linden.

LA ESPERANZA A PARTI PREMIONAN

POS CHIQUITO. — Den presencia di notario mr. C.W.J.J. Heufke e sorteo di e grandioso concurso di La Esperanza Supermarket a tuma lugar diasabra atardi. Mas di 76.000 persona, kendenan cada uno a cumpra pa un suma di fls. 10,— o mas na comsetibles, a hanja e derecho na bisa cuanto botter di Cinzano tin den un kashi poni den La Esperanza Supermarket na Pos Chiquito. Y di e milesnan aki no menos cu 500 persona tabatin e cantidad di botter (224) correcto. Lot e ora ey mester a dicidi kende ta e diez feliznan. E nombernan ta sigi aki bau:

1) Pedro v.d. Linden, Seroe Alejandro 25 (un nevera „Frigidaire) 2). Austin A. Peters, Village Noord 141 (stoof di gas „Vista"). 3). Angelica Dania, Sembré 10 (set pa sala). 4.) M. van Loon, Savaneta 100 A. (1 caha di lechi en polvo, uno di chocolademelk y un di lechi evapora Friese Vlag). 5). Lucila v.d. Linden, Seroe Alejandro 25 6). Juanita Croes, Ayó 37, 7). Marie Lacle, Savaneta 349, 8). Marianita Gomez, Cunucu Abau 33, 9). Juan Thijssen, Savaneta 311. 10). J. Haakmeester, Savaneta 24. Di cinco te di diez premio ta un carton di cerbez Schlitz.

HOF A DECLARA REDACTOR SCHOUTEN DI „CHUCHUBI" LIBER

ORANJESTAD. — Corte di Hustitia ayera mainta a delcara sr. G.J. Schouten di „Chuchubi" liber di e acusacion di a comete insulta den corant o insulta simpel.

Riba 8 di agosto di anja pasa e corant aki a publica un articulo door di cual sr. J. Hart, hoofdkommies na duana, a sinti su mes ofendi. Dia 18 di maart di e anja aki sr. Schouten a worde sentencia pa un boet di fls. 25.— o 10 dia cera door di corte den Prome Instancia. E huez e tempo ey a hanja cu insulta simpel a keda comproba.

Awor corte a anula e sentencia aki, a haci un investigacion di nobo y a conclui cu e pureba legal y convincente no a keda comproba, motibo pa cual nan a dicidi na declara e redactor liber.

HACIDOR DI BRUHA J. A HANJA DOS ANJA

ORANJESTAD. — E sentencia di e huez den Promer Instancia, a saber dos anja di prison kitando voorarrest y ponemento na trabau cerca D.O.W., contra e sapate y hacidor di bruha Surnamenjo C.J. ayera a keda confirma door di Corte.

J. e tempo ey a hanja nomber door di loke pueblo ta jama „Banjo di Paloma". Dia 13 di mei el a worde sentencia pa e promer huez.

Dal di atras

ORANJESTAD. — Den caja grandi dialuna mainta pa 11'or y 20 A-3717 mancha pa P.R.R. a dal tres di A-5896 mancha pa P.M.R. cu net tabata bai parando. R.K, un pasahero di un di e autonan a hanja un herida na su nanishi. Danjo total na e autonan ta fls. 700.—.

Es cu no kier tende...

ORANJESTAD. — Dialuna pa 1'or y mei atardi patrulla a traha procesverbaal contra chofer J.P.K. kende tabata mancha A-2098 mientras cu su rijbewijs tabata kita.

A perde

Sr. Berth Anjie, di Refresqueria Hortencia a perde 5 jabi na un reenchi. — Rosalinda Faber di Tanki Leendert 68 a perde den No. 1 Store un saco di papel cu den dje un kaarchi di dokter, 3 botter di remedi, dos japon di anochi y un sapato di mucha. Ivonne Martha di San Pedro hospitaal a perde un oloshi di damas cu un banchi di oro.

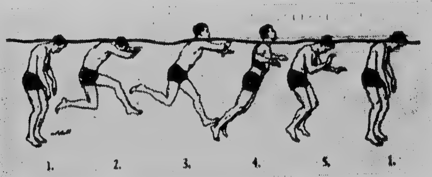
BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Ningun hende mester hoga

Cualkier hende por usa e medio aki pa salba su mes den awa

Siguiente articulo interesante recientemente a sali den Esso News y tambe a sali den Every Woman's Family Circle na Juni anja pasa y a worde publica tambe den forma condensa na Juli 1960, den edicion di Reader's Digest luna pasa. Numeroso caso di hogamento ta socede den awanan rond di Aruba tur anja — piscadornan ta bai afor y literalmente ta desaparece :e coriente fuerte bao awa na costa di nord tambe ta exigi su victimanan. Estudionan ta indica cu e principal causanan di hogamento ta spanto y cansancio. Den spanto, asina e siguiente articulo ta munstra, hendenan cu no sa landa y hasta esnan cu ta landa ta lucha pa tene nan cabez ariba awa, loke NINGUN hende por haci mucho largo. Tan pronto cu nan cansa di mas, nan ta bai fondo.



Durante ultimo 25 anja un sistema a worde desaroya cual por preveni murimento den awa. Intenciona pa libra e victima potencial di hogamento for di histeria y tension cu pronto ta agota su energia, e sistema aki generalmente ta conoci bao nomber di metodo anti-hogamento. Desaroya pa Fred R. Lanoue, profesor di educacion fysico y instructor mayor di landamento na Georgia Institute of Technology, e ta consisti di dos „golpe" simple: esun pa keda drief y esun pa move p'adilanti.

Usando esakinan, Lanoue a sinja 20.000 hende di tur edad — landador y no landador — con nan mester keda drief hopi ora largo den un emergencia, of con nan por viaja a lo menos un milla sin cansa.

E teoria tras di e sistema ta esaki: musculo y weso ta sink; vet y aire ta drief. E proporcion di cada un den cuerpo humano ta tal cu, ora hende su pulmen ta yen, nobenta y ocho di cien hende homber y practicamente tur hende muher ta keda drief contra superficie di awa si nan no purba tene nan cabez na laria.

Pa practica e metodo anti-hogamento anto bo ta colga calmo den un posicion casi vertical den awa, lagando bo cabez colga, cara abao. Cada pasa algun seconde bo ta lamta bo cabez pa un cambio di aire.

Golpe pa keda drief

1. Hala rosea y mes ora laga bo cabez saak p'adilanti den awa te ora bo cachete ta ariba bo pecho. Reposa henter bo curpa, lagando bo mannan colga. Si bo ta gordo, bo atras tin tendencia pa bini ariba.

Laga un poco aire sali pa bo nanishi y bo ta bolbe den e posicion vertical. Sosega, colgando den ama. Algun duim di banda patras di bo cabez ta sali over di awa.

2. Despues di algun seconde, pero promer cu bo tin mester di aire, cruza calmamente bo braza dilanti bo cabez, parti adilanti di braza hunto. Hiza un rudia den direccion di bo pecho, despues extende e otro pia adilanti. Na mes tempo, extende e otro pia bo tras. Move facilmente y cu suavedad asina cu bo ta keda vertical, cabez colgando.

3. Lamta bo cabez rapidamente pero suavemnete, y stop mientras bo cachete ainda ta den awa. Mientras bo ta lamta bo cabez, exhala door di bo nanishi, cuminzando mientras bo cara ta bao awa y siguiente segun e ta sali.

4. Caba di exhala; habri bo boca pa inhala. Pa tene bo boca ariba awa mientras bo ta inhala, suavemente laga bo palmanan di man move pafor y trapa abao ariba e awa cu dos pia. No move mucho vigorosamente sino bo schouder ta sali for di den awa. Bo no tin mester un cambio 100 por ciento di aire; experimento pa sinja exactamente cuanto bo mester.

5. Despues di hala rosea aden, cerra bo boca, laga bo cabez saak ariba bo pecho, bo braza den direccion di bo rudia. Reposa, laga bo curpa keda los, den e mes posicion manera den Paso 1. Si bo tin tendencia di sink algun pia bao superficie, ta pasobra bo a falta di laga bo braza saak despues di pone bo cabez den awa. Ora bo mester un otro rosea, sigui atrobe pasonan 2, 3, 4 y 5. Si bo pecho ta sinti preta bao awa, sea bo ta sosega mucho largo of bo no ta exhala bastante profundo. Coregi e factornan aki pa medio di ehercicio repetido.

Golpe pa avanza

1. Hala rosea, sink verticalmente Mientras bo cabez ta bai abao, pusha suavemente cu bo mannan abao pa aresta cualkier tendencia pa sink mucho hundo.

2. Laga bo cabez saak p'adilanti. Trece bo mannan na bo frente y laga bo pianan forma manera un sker habri cu e pia patras hiza asina halto posible. Esaki ta cuminza swing bo curpa den un posicion horizontal.

3. Extende bo braza adilanti y pa superficie, brazanan hunto. E momento cu nan ta completamente extendi, duna un atrapada di sker cu bo pia.

4. Mientras bo pianan ta yega hunto for di e atrapada, lentamente laga bo braza habri pafor y bolbe cerra, completando e golpe cu bo mannan na bo dij. Haci e movecion cu facilidad.

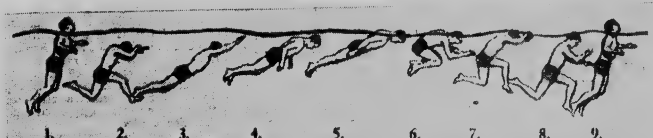
5. Segun bo ta slip padilanti y p'ariba, tene bo curpa den descanso y bo mannan na bo dij, y cuminza saca aire afor pa bo nanishi.

6. Ora bo ta cla pa un rosea (no warda te ora bo tin mester di dje), cuminza bolbe pa e posicion vertical door di saak bo lomba, treciendo tur dos rudia pa bo pecho, lamtando bo mannan pa bo cabez. Sigui exhala door di esaki y paso 7.

7. Sigui swing pa posicion vertical extendiendo un pia dilanti bo y treciendo e otro rudia te na dje. Cruza bo braza dilanti di bo cabez, e parti adilanti di braza hunto, palma di man pafor.

8. Awor bo ta cla pa bai pa mas aire. Pone bo pia den forma di un sker habri pa bo pusha bo mes p'adilanti y cuminza lamta bo cabez. No purba lamta bo cabez sino te ora bo curpa ta vertical.

9. Pa tene bo cabez ariba mientras bo ta hala rosea door di bo boca, suavemente laga bo palmanan di man zwaai patras y pabao y trece bo pianan calmamente hunto. Si bo haya un poco awa den bo boca, scupie'le bao awa manteniendo bo lipnan firme cerra.

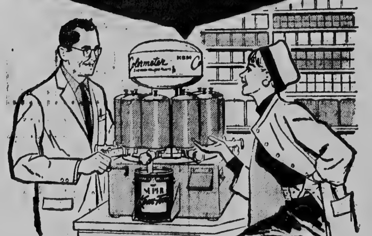


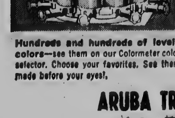
S.M. REINA JULIANA ENTRE MANNEQUINS

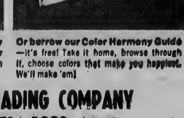
Na ocasion di e congreso anual di e „International Federation of Cotton and Allied Textile Industries" cu a worde teni na Amsterdam, Reina Juliana a entrega e „Gouden Katoenbol 1960". Riba e portret: momento cu S.A.R. ta sali foi dje „Instituut v.d. Tropen" na Amsterdam, na unda e ceremonia a tuma lugar.

Tito a sali New York awe mainta

NEW YORK, 4 october. — Presidente Tito di Yugoslavia a sali for di New York awe mainta, abordo dje bapor di pasahero „Leonard Da Vinci".







Patruja TIGER

— No. 17 —

„Mi no ta gusta chanza", e lider di e bandidonan ta bisa, „pero mi ta sigura boso, cu lo mi jena boso yen di bala si boso trata na haci cualkier moef".

E seis tigernan ta para riba un linja, y ta sinti nan leuw di ta trankilidad. Un dje companjeronan di Smuigie ta pasa kita tur e cuchunan cu e padvindernan tin, bisando cu esakinan ta juguete muchu peligroso pa poco mucha chikitu asina.

„Kiko bo ta pensa di haci cu nan?" Lagg ta puntra e lider.

„Laga nos hiba nan den boto prome, despues nos ta dicidi. . . ." E profesor ta camna dilanti y e patruja ta sigui.

Aunke e muchanan kier trata pa corre bai, e revolver di Smuigie lo stroba nan. Shaw aparentemente no ta custumbra cu subi y baha ceru y te hasta si no tabata pa Tarzan e lo a hanja un mal caida. Shaw a slip y tabata cayendo ora cu Tarzan ta saca su mannan potente y ta garele net na tempu.

Smuigie ta nota esei y ta bisa sarcastico „Prof. corda riba e bon obra dje hoben ei! Den reglamento di padvinder nan ta bisa te hasta cu un padvinder ta bon pa animal." Lagg cu e otronan ta hari, pero e profesor ta haci un observacion furioso y ta sigui forsa riba e camina.

Mientras tantu Cocky ta sinti manera hende cu a hanja un nachtmerrie. E lider dje patruja ta compronde cu awor si e ta den dificultad grandi. E bandidonan aki no solamente ta poco ladron, pero tambe nan tin un crimen riba nan consenshi. . . . e ta corda riba e homber den e regenjas blauw cu nan a dal cu auto intensionalmente. Cocky te ainda no a descubri nan secreto, pero e ta compronde cu e descubrimento dje cueba ta net loke e bandidonan kier a sconde pa nan, y su curpa ta cohe gril ora cu e pensa kiko nan lo haci cu nan awor. E aventura a bira poco mas grandi di loke el a spera, awor e ta desea cu mihor nunca e „palabruanan" a bin kampeer riba Allivay. E ta controla su muchanan, ata Tarzan ta camna cu cabez firme dilanti Angus MacAlpine ta baha e ceronan manera hende cu ta bai un picnic, e dos rumannan Olly y Solly, increiblemente tin un sonrisa riba nan cara, y Dope tabata fluit un marcha. Diablos! Cocky ta pensa den su mes, nos ta scapa e aventura aki sigur, y pa ora cu nan ta jega na pia dje ceru Cocky tin confianza trobe den su mes.

E boto di motor dje bandidonan tabata un bon boto di diez meter, y cu hopi espacio den cabina. E gordo Bullock cu a keda cuida e boto awor ta saludanan cu un sonrisa malicioso. „Boso a cai den trampa, he?" Wel amiguitonan, boso no por bisa, cu nos Smuigie no a spierta boso suficiente!"

„Berdad", e homber cu bril ta contesta", Bullock tin razon," y cu e revolver e ta zwaai den direccion dje padvinder..." subi abordo, Ora cu nan ta den boto, e lider ta puntra e muchanan si nan tin algu di bisa ainda? Cocky ta bisa cu e ta comprende cu nan a avisa nan na fini manera pa no kampeer riba e isla, pero ta pesei mes e y su muchanan a bira mas ansioso pa mira ta kiko Smuigienan ta trata pa sconde".

„Asinaaaaa!, huntu cu e subrino di MacAlpine den bo trupa bo ta kere cu bo por ganja nos asina facil?"

Smuigie ta saca un buki corra chikitu foi su sacu y ta bira e blachinan. Mes ora Cocky ta reconoce e buki di Dope, den cual e ultimo aki ta scirbi tur e puntonan principal di nan kampamento. „Lagg a hanja esaki den sacu di un di bosonan. **„Nos a mira awe piedranan pretu masha interesante. Probablemente ta ilmeniet. Den e caso aki tin titanium den vecindario".** Smuigie ta keda weita e muchanan uno pa uno den nan cara. Ora su bista ta topa cu di Dope, esaki ta bira corra, y trata na guli scupi y ta haci su best, bisando cu loke el a scirbi ta puro imaginacion, pero cu ta sigur cu no tin nada.

„Bah", Smuigie ta bisa.

„Boso sa masha bon, cu henter e baranca ta Ilmeniet y cu ta e mina di mas grandi cu te cu awor a ser descubri. Si boso ta asina tantu na altura dje mineral aki, anto boso sa tambe cuanto balor e tin, pa e fabricanan di avion. otro cos, e mineralnan aki ta pa mi y mi companjeronan, y ningun hende lo stroba nos di explota nan y saca un fortuna for di nan". Cu esaki e ta dirigi palabra na su companjeronan:

„Socionan, e muchanan aki sa muchu pa bienestar di trankilidad di nos alma, y ta net trankilidad ta un dje cosnan cu nos ta desea pa resto di nos bida. Kiko nos ta haci?"

Lagg ta scupi den laman: „Tira nan mata Baas, mas facil no por", Bullock ta para patras den e boto ta sacudi su cabez cu e ta di acuerdo cu Lagg.

„Dos votos na fabor y kiko nos professor mes ta bisa?„ Smuigie ta puntra Shaw.

„Mi no ta di acuerdo cu esey: Nada di mata hende, conta mi afor".

Kende ta papia tambe di matamentu, Lagg, ta bolbe bisa. Ta accidentalmente nan a hoga. . . . ora cu nos ta leuw di aki banda, nan cadavernan ta jega terra......

(E ta sigui)

Na Pittsburgh Serie Mundial ta cuminza awe

(Di nos redactor deportivo)

Vernon Law y Art Ditmar a worde anuncia respectivamente door di nan manager DannyMurtaugh y Casey Stengel di Yankees pa habri e partido di awe cu ta duna un comienzo na otro clasico di oktober. Law ta ganador di 20 partido den e temporada, mientras cu Ditmar tin un record di 15 gana y 9 perdi. A stranja e expertonan com Stengel dia Domingo anochi a anuncia cu e lo no usa e zurdo Whitey Ford, manera originalmente tabata su intencion, pero Ditmar pa habri e serie.

Esaki muy probablemente ta loke a pone cu e pustamento pa e promer partido ta ala par. Pa henter e serie New York Yankees ta e favorito door di su mayor experiencia den e clase di weganan aki y su poderio na bate.

Contrario na Stengel, manager Murtaugh di Piratas no a teme pa anuncia ademas ta cual lo ta su lanzadornan pa e dos proximo weganan. Majan ainda na Pittsburgh e lo usa e derecho Bob Friend y e zurdo Vinegar Mitzell pa diasabra den Yankee Stadium. Tambe el a menciona caba cu ta bien posibel cu diadomingo den Yankee Stadium e usa e otro zurdo Harvey Haddix.

E line-up di Piratas pa enfrenta Ditmar awe lo ta Abridor Bill Virdon, centerfielder, Dick Groat shortstop, Bob Skinner leftfielder, Dick Stuart primera base, Roberto Clemente rightfielder, Smokey Burgess catcher, Don Hoak tercera base, Bill Mazeroski segunda base y Law pitcher.

E shortstop Groat a caba e temporada como campeon den bateo di Liga Nacional. Manager Murtaugh a expresa su mes cu e partido di awe „lo ta simplemente uno mas pa su club".

Trinta y tres anja a pasa promer cu Forbes Field, tereno di e Piratanan, weita un Serie Mundial atrobe.

Cu e Mulonan di Manhattan ta favorito pa gana e serie den ningun forma a impresiona manager Murtaugh, kende a bisa cu pa e titulo di Liga Nacional tampoco nan tabata favorito.

Muy probablemente e nuebenan cu lo sali pa Yankees awe merdia ta Roger Maris, Yogi Berra, Mickey Mantle, Bobby Richardson, Bill Showron, Tony Kubek, Hector Lopez, Cletis Boy rey Art. Ditmar.

SOFTBALL DEN STADION AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato masculino di softball 1960/1961 lo tin awe nochi dos partido den Wilhelminastadion. E promer anuncia pa cuminza 7.30 lo ta entre Eagle Boys y Dakota Braves y e segundo senjala pa 9.15 lo trece den tereno e novenanan di Madiki Braves y Bestuurskantoor. Ningun di e cuatro equiponan aki a mira accion den e actual campeonato ainda.

Donja Fabiola a bai Madrid

BRUSSEL, 4 october. — Donja Fabiola, novia di rey Boudewijn, a bai Madrid awe tardi abordo di un avion militar di Belgica. E rey belga, kende tabata na e aeropuerto di Brussel awe mainta tempran, pa ricibi su huespednan real di Thailand, a tuma despedida dje futuro reina di Belgica ajanan, algun ora despues.

E luna aki mes donja Fabiola lo regresa Brussel. Lo e atende e comementu anual dje Banco Belga pa creditonan municipal, na cual e 2.600 alcaldenan di Belgica ta worde admiti, hunto cu rey Boudewijn.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Theresita Donati y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mimi, dosw elanan, prima y primonan, omo y tantanan Chia, Leonida, Antonia, Jonca, amiga, Rica Franken, especialmente di juffrouw Theresita Tromp.

Ta cumpli 2 anja e chikita Maria Ramona Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan Mario, Jasenta, Betty, Jasinto Ismael malrina Isenia Geerman, padrino Agustin Yarzagaray, welanan, tanta y omonan y demas familia Werleman y Geerman.

Senjora Emilia Farro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiunan Joanna, Lucia, Stani, Lina, Felix, Beni, Maria, Herman y Jolanda Farro, rumannan Koko, Cheppi, Tolin, Juanita y Doja Ridderstaat y demas famila Farro, Ridderstaat, especialmente di su 8 ihanan.

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Valeriano Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Chompe, Thelma, Luci, Mito y Alex na Corsow, Qui, Tico, madrina Martina Hernandez, omo Betto Kelly, wela y welonan tanta y omonan, especialmente di su amiguitonan di Kleuterschool na Sta. Cruz y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Highway 301" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas de Oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „For whom the Bell Tolls" 18 j.
AURORA 7.30 „Cell 2455, Death Row" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 5 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Evaporada Marca Pet
9.00 Peticiones
9.30 Progr. cu Cha-cha-cha di Orq. Aragon
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 5 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.[illegible] The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 5 de octubre

9.50 Marcha oficial Himno Nacional, Presentacion
11.15 Cortos Cinematograficos
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 18

„Bo tin razon", Fredy a bisa profundamente bao di impresion dje circunstancia actual. „E ta tuma bo haci kens. Y na e ora di dia aqui".

„Wel, si acaso bo n' por comprende loque mi ta bisa bo, laba bo cara y bini na bo mes pasobra ta seriedad", Serry a bisa y a dal e canica di cerbez asina duro riba mesa cu su amigunan a bula spanta. „Mi ta bai casa cu un mucha muhe cu mi tabata conoce enter mi bida. Mi ta hanja mi obliga di casa, sino mi n' ta hanja ni un cent chiqui den mi man".

„Ta quen e ta anto?" mr. Ringwood a puntra. „Basta n' ta un dje mucha muhenan di Stowe. Esun cu e cara di konenchi?"

„Naturalmente cu no. Bo n' conoce mi veneidera esposa. Nunca ainda e no a bini Londen. Ajera m'a rapte".

Awor mr. Ringwood a bula grita:

„Ai no, Sherry. Mester ta wega bo ta haci. Mi n' por quere e cos ei. Abo lo no haci semchante cos nunca.

„Y sinembargo m'a hacie", e conde a responde.

Mr. Fakenham a propone: „Si bo baj awor na Gretna Green? Aya parehanan cu a hui bai lo por casa inmediatamente sin dificultad".

„Ai stop. E asunto ta basta fastioso caba riba su mes".

Mr. Ringwood a tosa un ratu. „Tende, Sherry. Mi no quier entremete mi den bo asunto. Ma basta n' ta cu e yiu dje hardinero bo tin idea di casa?"

„No, no y trobe un bez mas no. E mucha muhe aqui ta Wantage y e ta sali di un bon famia. Su tata tabatin kestion ultimamente cu su famia y awor e pobet ta biba foi generosidad di otronan.

El a ser educa pa un tanta di dje cu ta Senjora Bagshot. Bo conoce famia Bashot, no?

Unbez mr. Fakenham a bula lamta. „Si e ta un Bagshot, anto ami lo no quier casa cune, Sherry. Esei ta fatal. Bo sa cu e persona ei ta bini awor cu un tercer yiu muhe cu e quier busca un esposo p'e? Un ta peor cu otro".

„Mi conoce nan mucho bon. Pero Hero no ta parce ni famia di su primanan. Esei bo por acepta di mi".

„Quen?" Fredy a puntra interesa.

„E mucha muhe cu mi ta bai casa cune su nomber ta Hero".

Fredy a queda ta mira asombra. „Paquiro bo' ta jame Hero?"

„Asina ta su nomber", Sherry a responde impaciente. Mi ta comprende cu esei ta un nomber stranjo, pero a lo largo no ta mi a bautize cu e nomber ei".

„Otro cos, Sherry. Ta na unda e mucha muhe ei ta awor aqui?" mr. Ringwood a puntra cu curiosidad.

„Na Hotel Grillen. Mi n' tabata sa na unda otro lo mi mester a hibe. M'a ganja nan aya cu e ta na caminda pa Bath y cu ta su camarera a quibra pia".

„Quibra pia?" Fredy a informa cu interes. „Mi tabatin un tanta....."

„Por fabor. Stop awor di ta haci wega den mi situacion actual. „E no a bini cu camarera".

„Pero b'a bisa...."

„T'asina el a duna como pretexto", mr. Ringwood a bisa Fredy. „E asunto ta hustamente como e no tabatin camarera".

„Asina m'a cuminza mi asunto. Gil bo n' por bisa mi ta na unda mi por hanja un camarera den pura?"

„Esei e mas toch lo por hanja", mr. Ringwood a responde. „Bruidegom ta percura pa un butler, pero no pa un camarera".

Desgusta Sherry tabata sagudi cabez.

„Boso no ta comprende nada di mi situacion. E mucha muhe cu m'a rapta ta un mucha ainda sin idea di nada absolutamente. Ta un mucha cu a caba di quita scool".

Mr. Ringwood a queda ta mire sospechoso. „Tende, bru, basta cu n' ta wega bo ta haci y b'a saca un mucha di scool foi cas?"

Un poco confundi e conde mester a reconoce cu ainda e mucha muhe aqui no a haci 17 anja.

„Wel, spera anto e rumornan cu ta bini".

„Ai no. E tanta bieu lo ta contento cu el a salba foi un encargo y su gastu lo ta menos. Si mi no a interveni den e asunto aqui lo el a manda e mucha pa bai hira governante na Bath. Mi conoce e mucha ei hopi y m'a chanza semper masha hopi cune y mi por dune un felicidad mes bon cu cualquier otro muhe."

Esei tabata awor di mas pa Fredy y el a bisa:

„Wel, si, pero cu un mucha asina bo n' por casa. Unda bo ta larga Isabella?"

„Isabella a rechaza mi redondamente. E no quier tende nada di mi. El a insulta mi y zundra mi pa tur sorto di cos na mundo. Pues como mi quier y mester casa, mi a dicidi di casa cu Hero. Unda mi por hanja un vergunning matrimonial special?"

Afortunadamente na e momento ei camarero di mr. Ringwood a camna drenta.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke ta listo. lo e quere cu su estupido imitador ta pasa di un cas pa otro. Awe-nochi nos lo asalta aki"!
2. „Quico?" „Tira e arma ey abau"! 3. „E no ta mira awor.. mi ta huy"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui horror! Nos a perde tur cos.. vlot.. pasaheronan.." „Ainda ta queda dos cabay, Yumi! Tan pronto nos descansa. 2. „Y mas afor di rio,.. „Ya mi ta pisa fondo, Tavita! Nos a salva"! „Gracias a Dios! Y cu bo ayudo.. Bongo.."

DICK TRACY

1. „No tira! Lo mi rebaha e mil pa 500. den serio". 2. „McImage. bo ta pret! Bo a tatua e pineapple riba enkel di mi senjora. Bo tambe ta un conspirador mescos cu nos. Wel, mi por entrega bo na polis"! „Oh. no"! 3. „Estafador"! 4. „No ta costumber di Spots pa laga un hende bay, cu a trata di tumbele. Sali for di e flat aki. somenta. mi ta bisa bo. mehor ainda. sali di e ciudad aki".

RIP KIRBY

1. „Con bo por hanja placa for di dje. Vic"? „Su tata a gana un fortuna bendiendo refrigeradores y lo e duna mi algo". 2. „Tur cos ta ruina.. y ami cu a bisa cu mi ta bay proba cu mi por triunfa mi só!" 3. „Cual ta bo proposicion. Kirby" „Lo mi haci un contract cu bo. Ferret.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

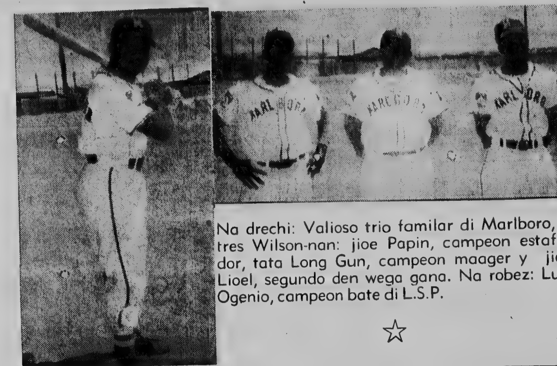
1. „Si. Sr. Saxon. nos tabatin un averia den e linea! Algo mas. e horcan ey a corta e linja di larga distancia den dos punto pa e banda aki". 2. „Aki y aki. E la interrumpi e servico parti noord y parti zuid". 3. „Cu otro palabra. e jama ey mester a bini di un sitio entre e dos punto nan aki"! „Asina ta parce. Si mi tabata abo. lo mi ab ay na e partinan ey! Nos hendenan aya lo juda bo tur lo que nan por"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora bo a sali cu Miguel den e corredor.." 2. „Aha"? 3. „Mi a lubida lo que mi tabata bay puntra bo".

PEPITA

1. „Mi quier un bunita bata di drumi di flanel pa mi esposa". 2. „Qui estatura e tin"? 3. „E ta jega te aki". 4. „Asina lo mi haci tambe si e regala mi un bata di flanel"!



Na drechi: Valioso trio famlar di Marlboro, e tres Wilson-nan: jioe Papin, campeon estafador, tata Long Gun, campeon maager y jioe Lioel, segundo den wega gana. Na robez: Luis Ogenio, campeon bate di L.S.P.

☆

Luisito Ogenio campeon den bateo na L. S. P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E zurdo primera base di Marlboro. equipo cu a caba di gana e titulo di campeon di Lago Sport Park 1960 pa baseball AA. Luisito Ogenio cu na amplio diferencia ariba e number dos, a termina como campeon den bateo individual di e torneo menciona.

Den 22 turno oficial na bate Ogenio a colecta un total di 10 hit pa un promedio di .455. Por cierto Ogenio tabata e mas consistente bateador di e torneo y unico cu tabata un amenaza serio cada biaha cu e tuma turno na bate. Durante e torneo bateo no tabta un di e mihor puntonan y tabata tin hopi wega cu masha poco hit.

Di e nuebe mihor bateadornan di e torneo. cuatro ta pertenece na e novena di Marlboro loke ta proba cu no ta por nada nan a obtene e titulo di Lago Sport Park.

E nuebenan cu a termina cu mihor average den bateo individual ta:

	AB	H	AVE.
Luis Ogenio. Campeon. (Marlboro)	22	10	.455
Hudson J.. (Heineken's)	18	6	.333
J. van der Biezen (Marlboro)	19	6	.310
G. Illidge (Heineken's)	29	9	.310
S. Bryan (Heineken's)	24	7	.292
Feki Caster (Marlboro)	19	5	.263
Papin W. (Marlboro)	23	6	.261
M. Hamlet (Nesbitt)	24	6	.250
Juan Panneflek (Sta. Cruz Stars)	22	5	.227

Den e divison di base roba nos ta hanja Papin Wilson di Marlboro y H. Violenus di Heineken's empata den e promer luga cu 7 robo cada uno. Simeon Bryan di Heineken's a keda segundo cu cinco robo exitoso.

Den e division di pitcheo individual. wega gana. nos ta hanja e cervecero A. Bryson cu tres victoria den promer luga. Geo Guerrero di Nesbitt. Lionel Wilson y Ro Agumbero ambos di Marlboro ta sigi cu dos victoria cada uno.

Tata cu dos jioe den equipo campeon

Algo cu sigur no ta di tur dia den nos baseball ta cu den fila di Marlboro tin un trio cu a haci hopi pa e novena cigarillero gana e titulo na Lago Sport Park. Nos ta referi na e manager Long Gun Wilson. kende a pilotea e equipo cabalmente pa obtene su promer titulo. y si dos jioenan Papin y Lionel. E dosnan aki tabata tin destacada actuacion durante e torneo. Papin a caba den promer puesto di base roba y tambe den e mihor nuebenan cu e bate. Lionel su dos victorianan a duna e mihor record den su equipo di e staff di pitcher.

Fecha pa presentacion di trofeonan y premionan individual di e torneo aki no ta conoci ainda.

Masha ladronicia na Katanga

ELISABETHSTAD. 4 october. — Un prohibicion estricto di sali a worde proclama na e distrito Elisabeth na Elisabethstad. Katanga. Parce cu ta trata di un medida contra e hopi hortamentu cu ta tuma luga aja. Ta prohibi pa sali riba caja anochi despues di 12'or, sin un carta di permiso dje autoridadnan. Varios europeo, cu no a tene cuenta cu e prohibicion aki. a worde conduci pa wardanan di poliz, pa nan legitima nan mes.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Daar, bloemetjes voor je vrouw. Ik hoop dat de melk morgen lekkerder is!"

„Tuma, ata flornan pa bo muhe i mi ta spera cu majan e lechi lo ta mas dushi!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Si bo topa riba caminda cu estorbonan. queda calmo y paciente y haci uso di bo sintir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Haci uso di bo pacenshi natural na cada crisis cu por presenta awe den bida priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe ta e dia cu lo bo topa cu contradiccion y desenganjonan. Anochi lo bo tin exito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Principalmente mainta bo mester ta masha prudente cu accidentenan. Evita tur kestion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No haci nada cu por exigi mucho di bo salud, entre otro weganan deportivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Si acaso bo no ta protega contra tur posibilidadnan bo spera desenganjo financiero awe.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe lo no ta un dia alegre pa bo. Cuidao cu accidentenan na bo cas. Sea prudente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente riba caminda. Te anochi tin chens riba mehoracion. Romantica ta goza di apoyo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Pone bon vigilancia riba gastu y percura di no fia, maske amigunan tuma bo na malu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea fuerte den tur casonan di contradiccion y desenganjo, pasobra tur ta pasahera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E peligro di accidentenan ta queda existi atardi. Sea prudente di minimo cos por hiba bo hospital.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sea prudente cu loque bo ta pone pretu riba blancu. E mehor chensnan di negoshi ta atardi pa anochi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 6 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3856

Ministro Luns a discuti e caso di Nueva Guinea den asamblea general

NEW YORK, 5 oct. — E ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a bisa ajera den un discurso den asamblea general, cu e ta di acuerdo cu tur esnan cu ta bisa, cu e problema di desarme mester ta e punto central di nos pensamentu y accionnan. El a bisa cu e ta completamente di acuerdo cu e analyse di prome ministro Macmillan den asamblea. El a bisa cu e delegacion Hulandes lo apoya proposicionnan, cu ta worde contribui pa stimula paz berdaderamente, kita desconfianza y miedu y reduci e peliger atomico.

„E unico medio cu nos tin pa reduci e peliger di guerra, ta naturalmente colaboracion internacional riba escala mundial. Esey kier meen cu fortificacion di Nacionnan Uni ta un condicion esencial pa exito di tal esfuerzonan. Tur hende cu trata di haci Nacionnan Uni bira debil, cu negocia of amenaza di negocia na un manera cu ta viola principionan di Nacionnan Uni, ta derrota su autoridad y pone paz na peliger.

Un tal amenaza a worde haci diabiernes den e discurso dje presidente di Indonesia".

„Indonesia ta pretende riba parti di Nueva Guinea. Si Indonesia hanja Nueva Guinea occidental, esey lo kier meen cu parti oeste dje isla, cu ta bao di direccion di Australia, lo hanja oportunidad di decidi ki futuro e kier, y e parti occidental lo no hanja e derecho ey nunca".

Indonesia a trata 4 biaha di larga Nacionnan Uni reconoce su pretension. El a falla cada biaha.

Awor e ta bisa e Asamblea aki cu a worde decidi di „soluciona e asunto cu medionan apropiado", y e ta bisa cu e metodonan aki ta „un esfuerzo quirurgico determinado".

„Mi ta atreve di bisa cu un tal metodo pa regla un conflicto internacional ta un atake directo tantu riba e principionan di nos carta di Nacionnan Uni como riba e medionan pa regla conflictonan cual e ta aproba y prescribi. E ta viola tambe e promesa cu tur miembro di Nacionnan Uni a haci".

Mi idea cu mi pais por considera plannan agresivo contra Indonesia ta algo asina fantastico, cu mi no por kere cu un hende inteligente lo kere e cos ey. Prome cu mi papia di algo otro, mi kier bisa tambe cu mi ta spera sinceramente cu e amenaza di agresion arma cu e declaracion indones ta contene, no ta intenciona e'e manera ey. Si esey ta e caso, e delegacion indones por despreocupa nos, door di bisa asina.

Ministro Luns a repiti cu e politiek hulandes na Nueva Guinea Hulandes ta solamente pa crea mas pronto posible e condicionnan, cu ta permiti e-hercicio dje derecho di autodeterminacion, un derecho cu ta worde legaliza den carta di Nacionnan Uni y cu a worde aprecia den diferente discursonan como inviolable y inalienable posesion di cada pueblo, un derecho tambe na cual hopi pais representa den Nacionnan Uni, entre nan Indonesia, mester gradici nan independencia".

E proces di e desarollo pa duna Nueva Guinea autodeterminacion, a worde apura, manera por mira den e detallenan den nos ultimo rapport anual na Nacionnan Uni.

Ministro Luns a elogia secretario general Hammarskjoeld. El a bisa cu e no por aproba e proposicion ruso, pa cambia carta di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e secretario general lo worde reemplaza pa un organo di 3 persona. Aceptacion lo causa paralizacion dje ehecutivo di Nacionnan Uni. Sinembargo e proposicion ta contene un elemento cu ta masha bonbini. Door di propone pa revisa carta di Nacionnan Uni, Rusia aparentemente a bandona su resistencia contra tur revision dje carta. Pa hopi anja largu el a bisa cu no por efectua e aumento tantu necesario dje cantidad di miembro dje organonan mas importante, pasobra revision di carta di Nacionnan Uni no ta permisible mientras cu China Comunista no ta worde representa den dje. Ministro Luns ta spera awor cu un gran mayoria di miembro lo haci uso dje oportunidad aki, pa aumenta e cantidad di miembro dje conseho economico y social te na 18 y 24 miembro.

„Bao dje circunstancianan cu desafortunadamente ta domina actualmente, e contribucion mas importante cu nos por haci na paz, ta aumento di nos ajudo economico na paisnan menos desarolla y apoyo dje trabao di Nacionnan Uni.

El a bisa cu el a tende hopi zundramentu pero poco proposicion constructivo den e hopi discursonan largu.

Ministro presidente cubano a insulta e inversionnan estranhero, pero e no a bisa con un pais menos desarolla por aumenta nivel di bida tambe dje millonnan di hende pober na e paisnan menos desarolla, cu nos na Hulanda tin confianza den Nacionnan Uni, y semper nos a expresa e confianza ey den e Conseho General y Social y den Asamblea General.

Declaracion di miembronan di delegacion hulandes

Miembronan dje delegacion hulandes na New York a declara cu e discurso cu ministro Luns a tene den Asamblea General, ta contene algo nobo.

E ministro a bisa cu Hulanda ta dispuesto na larga Nacionnan studia y duna un opinion tocante su politiek y accionnan, pa larga pueblo di Nueva Guinea hanja autodeterminacion mas pronto posible, y cu e ta dispuesto na larga Nacionnan Uni controla nan tambe.

Observadornan a bisa cu esey kier meen, cu Nacionnan Uni lo tin derecho inalienable di interveni, si e decidi cu Hulanda no ta duna pueblo di Guinea oportunidad pa tuma su propio decisionnan, basta liber. Na e manera aki Hulanda a mustra cu e ta dispuesto na comporta su mes segu ta worde spera internacionalmente, esta como miembro di Nacionnan Uni, for di dje riba terreno di realizacion dje derecho di autodeterminacion cu a worde priminti na Nueva Guinea.

Krutshef a bishita MacMillan

Prome ministro Krutshef a bishita prome ministro MacMillan pa 1½ ora, riba su mes peticion.

Un portavoz ingles a bisa cu nan a discuti casi solamente e problema di desarme. El a bisa cu e discusion tabata „serio y tecnico".

Krutshef a contesta afirmativo e pregunta, si e discusion tabata productivo.

Hammarskjoeld na un cocktail ofreci pa Krutshef

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni tabata presente ajera na un cocktailparty di Krutshef. E no a keda hopi. Huespednan a bisa cu Krutshef a cumindele como un amigo bieu, aunke cu el a insultele den publico. E prome ministro ruso a braza secretario general, kende no tabata sinti su mes masha confortable.

Nan a tende Krutshef bisa Hammarskjoeld: „No pusta placa riba un cabai morto, pusta placa riba socialismo".

Un correccion presenta pa tres nacion

Argentina, Hapon y Noruega a presenta un correccion pa e resolucion neutralista, den cual ta worde insisti riba renovacion dje contacto entre Eisenhower y Krutshef.

Seku Ture di Guinea lo yega New York awe

Presidente Seku Ture di Guinea lo jega New York awe tardi, pa atende e Asamblea General di Nacionnan Uni.

Krutshef den conferencia di prensa

Krutshef lo tene un conferencia di prensa na New York otro siman; e no tin intencion di sali for di New York ainda.

E otro lidernan di Paisnan socialista ta prepara nan mes pa sali for di New York. Presidente Novotny di Checoslovakia lo bai Pragra dialuna via avion. Gomulku lo bai Warschau un of dos dia despues; e tambe lo bai via avion.

Krutshef huesped di honor

Krutshef lo ta huesped di honor diabiernes na un lunch cu e asociacion di corresponsalnan di prensa cerca Nacionnan Uni lo organiza.

Premier Krushev y president Tito ta saluda otro cordialmente prome cu e asamblea general di Nacionnan Uni a cuminza.

65 ANJA PRISON PA VIOLACION DI MUHE BLANCU

CHICAGO, 5 october. — 5 mucha homber di color cu a viola 2 muhe blancu den un parque na Chicago, a worde condena awe pa 65 anja di prison pa cada mucha homber. Nan a admiti cu nan a ataca 2 familia cu tabata regresa di un biahe di kampeer. Nan a bati e esposonan y a viola e muhenan den presencia di nan yiunan.

Ariba: Secretario General Dag Hammarskjoeld, kende a desbarata atake di premier Krutshev, durante su discurso den Reunion General. Na drechi ta e president dje reunion, e Irlandes senjor Boland.
Abou: Premier di India Nehru, durante un agradable intermezzo na su hotel cu president di Ghana, Kwamme Nkruman.

Ministro De Quay den debate di prosupuesto di Reinado

Den Haag - Awe tardi prome ministro De Qauy di Hulanda a contesta e oradornan den Tweede Kamer durante e debate politico general tocante presupuesto di reinado.

Profesor Romme (KVP) a declara entre otros cu e biahe di e „Karel Doorman" tabata completamente normal. El a bisa cu Hulanda no mester duna „den ningun centimeter na e fraseann sin importancia di Indonesia. Profesor Romme a bisa cu Hulanda lo mester hanja apoyo pa e realiza e promesa cu el a haci na e papuanan.

El a declara cu e y su fraccion no ta apoya e idea di „reconstruccion dje gabinete".

Ministro De Quay a contesta tur e oradornan bisando entre otros cu e ta gradici nan pa nan apoyo na su gabinete y pa e observacionnan critico. E pregunta tocante reorganizacion dje gabinete mester worde discuti den Tweede Kamer. E no a tende na ningun momento cu e gabinete mester worde anula y pa e motibu ey lo e sigui cu su trabao, asina el a bisa.

Ministro De Quay a bisa cu gobierno ta convencido cu e biahe dje „Karel Doorman" pa Nueva Guinea tabatin un resultado favorable loke respecta proteccion di Nueva Guinea Hulandes y fortificacion dje moral dje habitantenan dje lugar ey.

Discusion di Eichmann cu procureur-general Hausner

JERUSALEM, 5 october. — E abogado di Eichman, dr. Robert Servatius, tabatin un discusion ame cu e procureur generaal israelita Gideon Hausner. E discusion a tuma luga a peticion di dr. Servatius. E dos hombernan a discuti „un cierto cantidad di asuntonan di procedura y problemanan tecnico", asina a worde informa oficialmente.

Dr. Servatius lo dirigi su mes na presidente Balie di Israel, pa hanja asistencia di un abogado israelita. Ta probable cu e abogado aleman occidental lo tin su prome discusion cu Eichmann otro siman.

E corant „Yediot Ahronot" a informa cu Servatius lo basa su defensa riba e declaracion cu Eichmann no ta culpable personalmente dje asesinato masal y cu e tabata solamente un instrumento di su superiornan. E kier trata tambe di evita „speculacion di problemanan historico" durante e proces.

VOTADORNAN BLANCU DI SURAFRICA

JOHANNESBURG, 5 october. — E votadornan blancu di Surafrica ta vota desde awe mainta tocante e pregunta, si e pais lo bira un republica, of no. Observadornan ta di opinion cu un cantidad masha grandi di hende lo vota. E prome resultadonan lo ta conoci pa 23'or, ora GMT, na mes momento cu e pronosticacion di un cerebro electronico lo ta conoci. Durante e eleccionnan anterior na Sur-Africa e cerebro electronico a duna un pronosticacion cu tabata precisamente igual na e resultadonan dje eleccion.

BOOI PA PTO. RICO

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 9'or y mei lo sali rumbo pa Puerto Rico, sr. Hubert Booi hefe interino di Toeristenbureau. Ta trata di un viahe en coneccion cu turismo. Sr. Booi ta pensa na keda dos tres dia na Puerto Rico.

GEZONDHEIDSDIENST TA HANJA ALA NOBO CU LO COSTA MAS DI UN TON

ORANJESTAD. — Riba begroting pa anja 1961 ta para e suma di fls. 116.000.— pa construccion di un ala na e edificio actual di Servicio Sanidad situa den Hospitaalstraat.

Ta resulta cu e edifico actual ta muchu chikitu pa contene tur e departamentonan. Ademas di un deposito ta falta lugar pa hygienische dienst y gelekoortsmuskietenbestrijding.

E departamento prome menciona actualmente a hanja un lugar cerca administracion, e otro departamento tempo cu nan a traha e centro medico no tabata pertenece na eiland y pa e motibo ey nan no a tene cuenta cu e departamento aki durante e construccion. Ademas ta falta lugar tambe pa un schoolarts, e cirujano y e sociaal-werkster.

Nan ta proyectando un ala, cual lo ser contrui patras dje edificio actual. Gastunan pa e construccion ta ser calcula pa fls. 80.000.— instalacion electrico fls. 5.000.— y mes un sumanan pa instalacion di aire-acondicionadornan y riolering. Pa construccion di camina y salario di arkitect nan a calcula respectivamente fls. 9.000.— y fls. 12.000.—.

CAMPEONATO DI MARINIERS DI 8 TE 16 OKT.

ORANJESTAD. — Di 8 di oktober te 16 di oktober 1960 lo tuma lugar un competitie na e campeonato di Mariniers Antillas Neerlandes 1960.

E diferente encuentronan lo ser clasifica den siguiente seccionnan: tiramento — spada — futbol — volleyball — basketball — landamento. — atlethiek — tira handgranaat — tennis — ping-pong —zevenkamp.

Mayoria dje weganan lo tuma lugar na Corsow durante e periodo di 10 te 16 di oktober 1960.

Durante e weekend di 8 y 9 oktober lo tin dos wega di futbol, encuentro di sabla y weganan di ping-pong.

Programa pa Aruba

Futbol den Wilhelminastadion. Diasabra 8 di oktober pa 4'or p.m. lo enfrenta otro Marinierskazerne „Savaneta" y Hr. Ms. „Van Amstel".

Diadomingo, 9 oktober pa 4'or di atardi. Marinierskazerne „Savaneta" y Marinierskazerne „Suffisant".

Spada

Diasabra Club Caribe, 8 oktober di 9'or te 1200'or y di 8'or di anochi te 11'or, encuentronan individual di spada, sabla.

Ping-Pong

Diabierne 7 oktober pa 19.30 den Marinierskazerne na Savaneta. Diasabra, 8 di oktober 1960 pa 8.'or, na mesun lugar.

Participantenan di Corsow den e encuentronan na Aruba lo ser transporta pa Hr. Ms. „Van Amstel", y tambe e participantenan di Aruba den e encuentronan cu lo tuma lugar na Corsow, lo ser transporta di Aruba pa Corsow cu „Hr. Ms. „Van Amstel".

— Pjotr a nace riba laman —

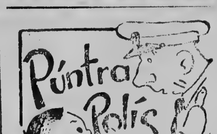
Ora cu „Seven Seas" a sali foi haaf di Montreal cu destinacion pa Bremen, nomber di Pjotr, no tabata riba lista di pasahero. El a presenta ora cu e hapor tabata mei-mei Oceano Atlantico. Cu yudanza di dr. Werner Ludwig, e dokter di abordo (den center), tur cos a bai famoso, y awor e pregunta ta kende ta mas orgulloso di Pjotr: Su mama, sra. Zozistawa Materna, of captan Heinri Oltmann, riba kende su bapor Pjort a mira e prome luz.

Sra. Materna tabata biahando pa Belgica pa bishita su famianan. E mes ta Polaco di Origen, pero a emigra na Canada.

FLS. 800.000,— PA RIOOL Y CAMINDA

ORANJESTAD. — Ochocien mil florin nan a pone riba e begroting 1961 pa trabamento di caminda y rioolnan riba e isla Aruba. Oranjestad lo hanja fls. 300.000.— pa caminda, San Nicolas lo hanja fls. 160.000.— mientras cu den e distritonan di afor lo tin un suma di fls. 240.000.— pa traha caminda.

Na Oranjestad e post mas grandi ta worde tuma door di e reconstruccion di e caminda grandi for di e rotonde te na Lagoen (fls. 250.000.) pa San Nicolas nan a tuma e promer termino di e verkavelingsplan Rooi Congo (fls. 50.000.—), mientras cu mas aleuw e caminda y e trottoir entre porta di Lago y Bernhardstraat ta worde haci pareuw y lo worde drecha, tambe e nida caminda entre Bernhardstraat y Leliestraat. Den e distritonan di afor lo bini un caminda di Brazil na Rooi Congo, di Rooi Afo na Paradera (di tres termino) y di Washington na Noord (promer termino di fls. 50.000.—). Finalmente nan lo pone un rioolering na Oranjestad den Boerhaavestraat, Noord y na San Nicolas lo bini un afvoer di Lod. van Nassaustraat ten Thorbeckestraat.



Homber herida

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa 4'or nan a pone na conocemento di polisnan cu un homber a cai for di un truck den cura di D.O.W. E homber aki, R.D., a ser herida y mester a bai San Pedro hospitaal.

Di bala pa pelea

ORANJESTAD. — Patrulla mester a duna assistencia diamars anochi den Stadion ora cu durante e partido di futbol entre Dakota y San Nicolas Jrs. a surgi un pelea. Tabatin 30 minuut hunga ora cu pelea a start y hopi publico a corre drenta terreno, loke a causa cu e wega a worde para.

A hanja

Jose Tromp di Sabana Libre 28 a hanja un caha cu algun mal banda di Club Caribe.

Carlos de Freitas a hanja banda di Filomena College un tas.

Nederlandse auto-jeugd gaat „racen"

"GO-KART" HEET IN NEDERLAND "SKELTER"

Nieuwe sport ontmoet voor- en tegenstanders

Een geanimeerde discussie is in Nederland aan de gang over de vraag of het aanbeveling verdient het gebruik van „volwassen zeepkist-auto's" door de jeugd aan te moedigen. De mode van de kleine gemotoriseerde miniatuur-auto's is uit Amerika overgeslagen naar Europa: eerst naar Engeland en Frankrijk — waar de nieuwe sport „Karting" heet — en nu sinds enige tijd ook naar Nederland. De discussie is ontstaan, toen iedereen zich met de kwestie ging bezighouden: van opvoeders tot verkeersdeskundigen, en van sportlieden tot auto-technici.

Voor- en tegenstanders zijn elkaar hevig in de haren gevlogen. De nieuwe mode heeft echter snel om zich heen gegrepen en in de voorzomer zijn de eerste echte luxe-zeepkistraces gehouden op het echte auto-circuit van Zandvoort, onder auspiciën van de echte Koninklijke Nederlandse Automobiel Club (KNAC). Het schijnt er dus wel van te komen, dat de mode ingang vindt. Veel jongens met technische aanleg en drang naar beweging en avontuur hebben hun vaders al gesmeekt toe te mogen treden tot een „skelter-club" (het nieuwe woord is samengetroken van „skelet-auto").

Het idee voor deze nieuwe spelsport werd enkele jaren terug geboren, zoals men zich misschien zal herinneren, toen de Amerikaanse constructeur Art Ingles het speelgoedwagentje van zijn zoontje motoriseerde met de motor van de grasmaaimachine. De buurt toonde zoveel belangstelling, dat Ingles in zijn fabriekje „Go-Kart" in de buurt van Los Angeles meer van die skeletwagens, bestaande uit een op een wielstel gemonteerde zitplaats met motor, bijeengehouden door een stalen buizenframe, ging bouwen. Nog geen vier jaar later waren er niet minder dan 58 go-kart fabrieken in Amerika. De skelet-auto werd een rage, tegelijk met de „hoela-hoep", die echter als typisch modeverschijnsel een korter leven heeft geleid dan de luxe-zeepkisten beschoren schijnt te zijn.

Voor de prijs van en bromfiets worden nu allerwegen in Engeland, Frankrijk, België en ook Nederland talrijke merken skelet- autootjes op de markt gebracht.

In Nederland voerde een Helmondse jongensclub de nieuwe sport in. Er rezen echter problemen, en het eerste luidde: wie moet dit alles betalen? De Helmondse club had er geen bezwaar tegen de jeugdige coureurs en hun auto's ter dekking van de kosten van betaalde reclame-opschriften te voorzien. Natuurlijk lokte dit kritiek van pedagogische zijde uit. Het bestuur van de Helmondse „Eerste Nederlandse Auto Junior-Club" verdedigde zich echter met een beroep op het feit, dat zijn leden — gewone arbeidersjongens met technische hobby — nooit zelf de kosten zouden kunnen dragen, zodat men de reclame voor lief wilde nemen, omdat zij anders hun liefhebberij zouden moeten opgeven.

Er bleef echter vrij lange tijd een grote reserve tegen de nieuwe mode bestaan, ook van de kant van de massacommunicatiemiddelen. Zo weigerder het Nederlandse filmjournaal een reportage van de beoefening der skelter-sport op te nemen, omdat de redactie van het journal het niet gewenst achtte de hobby nog meer in de hand te werken, dan reeds van de kant van auto-industrie en benzine-ondernemingen gebeurt.

Ook in de pers waren de stemmen verdeeld. Hoewel de skeletwagen niet bedoeld is voor de openbare weg, maar voor speciale vrijgemaakte pleinen en circuits — de „skelter" voldoet ook in geen enkel opzicht aan de eisen die de wet aan automobielen stelt — hebben talrijke verkeersdeskundigen gewezen op gevaren, die de bestuurders van de skeletwagens, zelfs als zij met een deugdelijke valhelm zijn uitgerust, kunnen bedreigen. De normale jeugdskelter, bedoeld voor jongelui van veertien jaar en ouder, haalt vijftig kilometer per uur, maar geeft de illusie van grotere snelheid. Er zijn echter ook zwaardere skelters, waarmee volwassen rijders honderd kilometer en meer halen.

Om de verkeerstechnische kant van Skelteraars") doende geweest een reglement voor de nieuwe hobby op te ter behartiging van de belangen van de zaak te regelen is een typisch Nederlandse getiteld comité („Commissie stellen. Zo werd geëist, dat de motor van de bestuurdersplaats af moet kunnen worden stopgezet. Voorts werd een metalen brandscherm tussen motor en berijder voorgeschreven. Ook de maten werden genormaliseerd en voor rijders van achttien jaar en ouder werd het rijbewijs verplicht gesteld.

Zoals gezegd, lieten ok de pedagogen zich met de zaak in. Een commentator, de schrijver Godfried Bomans, negeerde het feit dat de skelter-sport vooral bedoeld is voor technisch aangelegde en avontuurlijke jongens van veertien, vijftien jaar, en hij fulmineerde tegen het steeds kostbaarder en echter wordende „speelgoed" voor de jeugd. De gewone zeepkist, die maar vijftien kilometer haalt, had zijn zegen. Maar de dure skelters wekten zijn verontwaardiging op: „Spelen die kinderen? Neen. Zij *zijn* de grote mensen. Het kostbaarste element van het spel: het imiteren van de volwassene, is hun onthouden. Zij gaan het leven in met een verbeelding, die niet geoefend is om van iets iets te maken. Dat hebben de vaders voor hen gedaan".

Het is echter duidelijk, dat geen wijze woorden de opkomst van de jongste technische hobby kunnen tegenhouden. Zowel KNAC-president jhr. C.A. de Pesters als het lid van de reglement-commissie G. Berk, hebben zich enthousiaste voorstanders van de nieuwe sport betoond. Waarschijnlijk zal nu de produktie van skelters in bouwpakket-vorm door Nederlandse constructie-werkplaatsen ter hand worden genomen. De federatie van automobielclubs (FIA) is bezig met het ontwerpen van een internationaal reglement. De Nederlandse skelterjeugdclubs hebben tezamen al tegen de duizend leden. Bij het Nationale Karting-comité in Frankrijk zijn al vierhonderd clubs met enige duizenden leden aangesloten en de skelterfabriekjes rijzen als paddestoelen uit de grond. Een belangrijke omstandigheid is dat de.. vaders van de jeugdige skelteraars minstens zo actief bij de sport betrokken zijn als hun zoons.

Alle Nederlandse skelter, die aan wedstrijden deelnemen, moeten nu een certificaat van de KNAC hebben. Ook de banen waarop de wedstrijden worden gehouden, moeten door de KNAC worden goedgekeurd. Zij moeten minstens driehonderd meter lang zijn en hoogstens duizend meter. De rechte stukken mogen niet langer zijn dan honderd meter. De KNAC heeft zich bereid getoond de nieuwe skelter-clubs behulpzaam te zijn bij het zoeken naar geschikte banen. Zo heeft men onlangs geslaagde wemonstraties gehouden op in onbruik verkerende startbanen van het vliegveld Eelde bij Groningen. In Den Helder, Helmond en Tilburg bestaan thans de bloeiende skelter-clubs. De prijs van een compleet gemonteerde miniatuur-auto bedraagt ongeveer achthonderd gulden, overeenkomend met de prijs van een goede kwaliteit bromfiets (rijwiel met hulpmotor). De bestaande bouwpakketten kosten vijf- tot zeshonderd gulden.

Volgens de reglementen mogen maar twee soorten wedstrijden met de skelters worden gehouden: snelheidswedstrijden met gelijktijdige start van de deelnemers in één klasse en heuvelklims of sprints, waarbij de deelnemers individueel tegen het horloge rijden. Men wil kennelijk voorkomen, dat de wedstrijden de organisatoren „uit de hand" gaan lopen, door van het begin af strakke bepalingen te ontwerpen, die te hoge snelheden en het gevaar van botsingen tegengaan.

Uit alles is wel duidelijk, dat ondanks het wijs vermaan van vele omstanders een dele van de jeugd zich met ware hartstocht op de miniatuur-auto zal werpen. Een bepaalde groep pedagogen — met name de leraren aan technische scholen — moedigt de hobby zelfs aan. „De skelter", zeggen zij, „zal veel jongelui belangstelling ingeven voor een technische loopbaan. Men leert van jongsaf dat een machine een gevoelig instrument is, dat goede behandeling nodig heeft. In ons technische tijdperk is de miniatuur-auto, net als het modelvliegtuig voor jongens, precies wat we nodig hebben".

H.W. de Witte.

Op de V.N.-bijeenkomst treedt het prestige sterk naar voren

Kwesties van prestige spelen in de internationale politiek een grote rol. Dit is ook het geval in de betrekkingen tussen de beide delen van Duitsland en in de kwestie-Berlijn. Onlangs hebben, naar aanleiding van de provocaties om Berlijn, de West-Duitsers hun handelsverdrag met Oost-Duitsland opgezegd. Velen in West-Duitsland zullen dit toejuichen. Toch lijkt met deze daad meer de eer en het prestige van West-Duitsland gediend dan dat men er een verstandige politiek mee voert. Ook op de zitting van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties treedt het prestige sterker dan ooit naar voren. Zeer veel wat aldaar in het openbaar geschiedt is op het effect berekend en men vraagt zich soms in gemoede af op wie men door dit optreden indruk denkt te maken.

Potsierlijk en een uiting van geperverteerd nationalisme is bijvoorbeeld het weglopen tijdens redevoeringen waarmede men het niet eens is. Niet slechts communistische en neutralistische afgevaardigden zoeken hun toevlucht tot dit soort methoden, ook sommige Westelijken maken er zich aan schuldig. De Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken, Segni, liep bijvoorbeeld ook weg toen diens Oostenrijkse collega Gschnitzer over de kwestie-Zuid-Tirol sprak.

Neturalen sceptisch tegenover Chroesjtsjow

[illegible] is echter het optreden van Chroesjtsjow, die zich intussen in een tamelijk geisoleerde positie heeft gedrongen. Natuurlijk, zijn Europese satellieten en ook zijn bewonderaar op het Amerikaanse continent, de Cubaan Castro, juichen hem toe en volgen hem blindelings. Maar bij de landen van het Afrikaans-Aziatische blok boekt hij geen succes en dit had de Russische premier juist willen bereiken.

Chroesjtsjows voorstel voor een driemanschap, dat het secretariaat-generaal zou moeten vervangen maakt geen kans. In theorie voelen de neutralen misschien wel voor verplaatsing van de zetel van de Verenigde Naties — ook door Chroesjsjow voorgesteld — maar zij zullen waarschijnlijk in de praktijk met New York genoegen blijven nemen. En hun lof voor secretaris-generaal Hammarskjöld is onvervalst. De neutralen beseffen ook heel goed, dat de aanwezigheid van enkelen hunner op de ontwapeningsbesprekingen (als die zouden worden hervat) heus niet tot een oplossing zou leiden zolang Rdsland zich niet bereidwilliger zou tonen om deze besprekingen te doen slagen.

De neutralen vormen overigens geen hecht geheel; zelfs een plan van president Nkroemah van Ghana voor een hecht Afrikaans blok ondervond weinig enthousiasme.

De neutrale landen beschouwen het echter wel als hun gemeenschappelijke taak Oost en West er toe te bewegen tot elkaar te komen en onlangs hebben de meest vooraanstaande leiders van die landen dan ook een oproep in die richting gedaan.

Tito zeer koel

Van de neutralen staat president Tito van Zuidslavië nog het dichtst bij de Russen. Hij doet bijvoorbeeld niet mee in de toch zozeer gerechtvaardigde lof voor Hammarskjöld. Maar toen Chroesjtsjow onlangs Macmillan interrumpeerde, toen deze laatste hem schaakmat zette en een wèl aanvaardbaar ontwapeningsplan indiende (namelijk het opstellen van een rapport door experts) zweeg Tito en antwoordde niet toen Chroesjtsjow met hem praatte.

Intussen zal ook dit jaar communistisch China niet tot de Verenigde Naties worden toegelaten. Chroesjtjow is daarover natuurlijk zeer in zijn wiek geschoten, maar in zijn ondoorgrondelijke hart is hij mogelijk verheugd, omdat het ideologische conflict tussen de Sowjet-Unie en China dan meer in de openbaarheid zou zijn getreden.

Wèl toegelaten zijn Senegal en de vroegere Franse Soedan (thans: republiek Mali), de beide delen van de onlangs ontbonden Malifederatie. De afgevaardigde van Mali deed, terstond nadat zijn land lid was geworden, een felle aanval op Frankrijk vanwege de Algerijnse politiek.

De Gaulle's opzettelijke afwezigheid te New York is trouwens ook een kwestie van eer en prestige. Frankrijk komt steeds geisoleerder te staan; er bestaat kans dat het de Verenigde Naties zal verlaten als er een voor de Fransen ongunstige resolutie inzake Algerije uit de bus zou komen. Op de maatregelen tegen de Franse kunstenaars, die de eu vele moed hebben dienstweigering in Algerije te verdedigen, is ook in het buitenland, bijvoorbeeld door de Londense „Times", veel kritiek geoefend.

Cuba's isolement

Een geisoleerde positie binnen de Verenigde Naties neemt ook Cuba in; het behoort niet meer tot het Latijns-Amerikaanse blok dat de Verenigde Staten steunt en is te pro-Russisch om tot de neutralen gerekend te kunnen worden. Toch is het geen communistische satellietstaat; daarvoor ligt het te ver van Rusland en China af en, ondanks de maatregelen tegen Amerikaanse eigendommen en het grootgrondbezit heeft het nog altijd een kapitalistische volkshuishouding.

Castro heeft in zijn lange rede geeist dat de Amerikanen hun basis Guantánamo op Cuba zullen ontruimen, aldus de „NRC". Voor het bereiken van dit doel zou hij echter geen geweld gebruiken.

Het valt onmogelijk te zeggen hoe deze zaak zich zal ontwikkelen. Een opmerking als die van de Amerikaanse admiraal Burke, dat de Amerikanen „zullen vechten voor Guantánamo" is echter meer stoer dan gelukkig. Politiserende generaals die op deze wijze druk op hun regeringen willen uitoefenen, kan men waarlijk missen als kiespijn!

De Kongolese kwestie

Op de agenda van de Algemene Vergadering is ook nog de kwestie-Kongo geplaatst. Wanneer deze weer in behandeling zal komen, zal de politieke situatie aldaar mogelijk weer een geheel ander beeld vertonen dan thans. Voor het eerst kan men zeggen, dat het probleem van de Kongo enigszins naar het tweede plan is verdrongen. In het land heerst betrekkelijke rust en in feite is er (buiten Katanga) slechts één regering, namelijk het college van commissarissen dat is ingesteld door kolonel Moboetoe. De regering-Ileo is van het toneel verdwenen en van een regering-Loemoemba hoort men niet meer.

Wel echter van de persoon Loemoemba, die weer enigszins naar voren is gekomen en met wie men vergeefs getracht heeft tot een verzoening te geraken. Loemoemba, die nog veel aanhang blijkt te hebben en die bovendien nog steeds gesteund wordt door de meeste onafhankelijke staten van Afrika, is nu eenmaal niet denkbaar in een niet-leidende functie als bijvoorbeeld die van vice-premier.

Loemoemba's tegenstander, Moboetoe, is ongetwijfeld eén moedige figuur, die veel gezag geniet. Maar hij blijkt geen handig politicus te zijn. Zijn internationale positie is nog zeer zwak vooral omdat andere Afrikaanse landen hem niet erkennen en omdat zijn bewind elke schijn van legaliteit mist. Onlangs heeft hij de onhandigheid begaan president Kasavoeboe, die hem toch trouw volgt, te kapittelen omdat deze Moboetoe's college van commissarissen officieel had geinstalleerd. De president was immers tijdelijk in zijn functie geschorst, zo zei Moboetoe. Dit is nu niet de manier om politiek te bedrijven.

Moeboetoe heeft brieven doen publiceren, die vooral president Nkroemah van Ghana, die Loemoemba enkele „praktische wenken" had gegeven, in verlegenheid zullen brengen. Verder is het vertrek van de Ghanese en Guinese troepen tegen 5 oktober geeist. Aan deze eis zal echter zeker geen gevolg worden gegeven. Het ware beter dat Moboetoe zijn internationale betrekkingen, in het bijzonder die tot Ghana, trachtte te verbeteren. Want het valt niet te ontkennen, dat het juist ook aan het optreden van de Ghanezen in de Kongo te danken is dat de situatie in de Kongo niet nog veel erger is geworden.

Debat Kennedy-Nixon

Vice-president Richard M. Nixon en senator John F. Kennedy, de twee grote rivalen voor de komende Amerikaanse presidentsverkiezingen, hebben elkaar deze week in Chicago ontmoet voor het eerste van vier televisiedebatten. Dit was een novum; nog nooit was een dergelijke formele confrontatie tussen twee presidentiële kandidaten in Amerika via dit nog zo jonge medium aan het volk gepresenteerd.

De twee hebben weinig nieuws gezegd. Eens temeer bleek — zij zeiden dit zelf met zoveel woorden — dat zij beiden vooruitstrevend zijn, dat zij Amerika sterkere vleugels willen geven. Hun voornaamste verschil van opvatting betreft de middelen daartoe: houdt Nixon het op een zekere terughoudendheid van de federale regering, Kennedy wil die juist actiever zien ingrijpen, om te zorgen dat Amerika op Rusland en China vóór blijft.

Ook dit zijn kritieke jaren voor Amerika: Iedereen zegt het en iedereen weet het. Maar nu liggen de moeilijkheden heel anders dan toen. Zij liggen voornamelijk verder van het comfortabele bed waarin de Amerikanen de nacht doorbrengen en waarin zij 's ochtends minder fanatiek lijken te ontwaken dan Chroesjtsjow's Russen en vooral Mao's Chinezen. Om daarin verandering te brengen is meer nodig dan een capabele president die de stormklok luidt — al is dat ook hard nodig.

Intussen heeft het televisiedebat toch één spectaculair gevolg gehad: elf zuidelijke gouverneurs hebben Kennedy alsnog hun steun toegezegd. Hoe sterk deze ommezwaai de conservatieve zuidelijke kiezers zal influenceren staat nog te bezien. Het is al laat; tijdens de zomerzitting van het Congres hebben hun vertegenwoordigers op Capitol Hill Kennedy nogal laten zitten met zijn vooruitstrevende plannen, wat een lelijke tegenslag voor hem is geweest.

Kennedy (de Democratische candidaat voor de presidents. verkiezingen die de volgende maand in V.S. zullen plaats hebben) en zijn echtgenote schijnen onafscheidelijk te zijn. De foto toont Kennedy tijdens 'n redevoering in Washington. Zijn. echtgenote luistert aandachtig toe.

Leiders A-A landen bijeen

NEW YORK, 5 oct. — De leiders van de „neutrale" Afro-Aziatische landen zullen vanmiddag in hotel Waldorf-Astoria bijeenkomen, aldus zei de woordvoerder van president Soekarno. Er is voor deze bijeenkomst geen reden opgegeven.

Nieuws uit Cuba

Beperking van de omvang der dagbladen

HAVANA, 5 oct. — De Cubaanse dagbladen mogen uit niet meer dan 16 pagina's bestaan, aldus luidt een verklaring van het ministerie van Handel van Cuba.

Volgens het ministerie is deze maatregelen nodig ten behoeve van de nationale economie. De dagbladen die op zondag en maandag verschijnen mogen uit maximaal uit 24 pagina's bestaan. Deze maatregel is genomen om het papierverbruik aan te passen aan de hoeveelheid die de nationale produktie en het ingevoerde aandeel toelaten.

Herderlijk schrijven

Zondag is in alle kerken in Santiago (op Cuba) een herderlijk schrijven tegen het communisme voorgelezen, aldus het onafhankelijke ochtendblad „Informacion". Het document was getekend door de aartsbisschop van Santiago, mgr. Enrique Perez Serantes.

Het verkeer tussen Denemarken en Groenland wordt zeer verbeterd

KOPENHAGEN, 5 oct. — De verbindingen op verschillend gebied tussen Denemarken en Groenland zijn of worden in de naaste toekomst aanzienlijk verbeterd. Een kort geleden ingestelde vliegdienst naar Groenland is in de afgelopen zomer een groot succes gebleken. Er werden niet minder dan 5000 passagiers naar verschillende bestemmingen in Groenland overgebracht, en zulks in evenveel uren als vroeger per schip dagen of per hondenslee weken nodig waren.

Gezien het succes is besloten deze luchtverbinding ook gedurende de winter voor post en vracht te handhaven. Het passagiersvervoer zal in deze periode echter worden gestaakt. Dit betekent dat plaatsen op Goenland die tijdens de winter normaal maandenlang van de wereld waren afgesloten, thans het hele jaar door uit hun isolement zijn verlost.

Ook zullen telecommunicatieverbindingen tussen Denemarken en Groenland worden ingevoerd, mede met het oog op een snellere weerberichtendienst voor de Scandinavische luchtvaartmaatschappij SAS. Verwacht wordt dat de eerste telexverbinding medio volgend jaar in bedrijf zal kunnen worden gesteld. Er staat ook nog een radiotelefoonverbinding op het programma.

Een Automaat lijkend op een zelfbedieningswinkel

UTRECHT, 5 oct. — Op de „Roka 1960", die maandag 3 october in Utrecht is geopend, wordt een automaat geexposeerd die een primeur is voor Europa. Het apparaat is een zelfbedieningswinkel in het klein. Er kunnen 400 produkten in en de automaat kan afgesteld worden op 25 munten, zodat men er zelfs artikelen van 25 gulden of 25 kwartjes mee kan verkopen.

In de Verenigde Staten wordt ieder jaar een congres gehouden van automaten-fabrikanten. Twee jaar geleden werden de congressisten uitgedaagd om een machine te construeren die in staat is alles te verkopen, onverschillig welke vormen en afmetingen de produkten hebben. Een Deense fabriek heeft deze uitdaging aanvaard en het resultaat ziet men nu op de Roka.

Draaitrommels

De machine heeft een kolom automatisch draaiende ronde trommels, die in een aantal onderafdelingen verdeeld kunnen worden. Zowel het aantal afdelingen als de hoogte der trommels kan gewijzigd worden, men kan de automaat dus aanpassen bij de afmetingen van de produkten die men er mee wil verkopen. Alle draaitrommels met de zich daarin bevindende artikelen zijn zichtbaar achter een grote étalageruit die uit drie lagen isolerend glas bestaat, zodat de ruit niet kan beslaan wanneer de machine gekoeld wordt.

Elke draaitrommel kan gesplitst worden in een aantal vakjes, variërend van 6 tot 36 stuks. Het maximum aantal trommels is 12, dit aantal wordt echter kleiner naarmate de goederen die men wil verkopen hoger zijn. Alle trommels kunnen onafhankelijk van elkaar worden ingesteld op verschillende prijzen. Het apparaat is zodoende geschikt voor de verkoop van lucifers zowel als van flesjes melk, cola, brood, gevogelte, fruit, blikgroenten, kazen en wat dies meer zij. De ontwikkeling van de automaat heeft de fabriek anderhalf miljoen gulden gekost.

Andere automaten

De exposant vertelde dat het bij de huidige stand van de automatisering mogelijk is, een zelfbedieningszaak in te richten, louter met automaten, voor de helft van de normale prijs. De automatenfabrikanten staan overigens voor niets: twee jaar geleden werd op het Automatencongres in Amerika een machine geintroduceerd die ook met bankbiljetten werkt. Deze automaat is voor Nederland echter minder geschikt, omdat men in Nederland met een veel te groot arsenaal van binnen- en buitenlandse bankbiljetten te maken heeft.

Militaire hulp van V.S. aan Laos wordt moeilijk

MANILLA, 5 oct. — Directeur Palmer van het Amerikaanse militaire hulpprogram voor Laos heeft gister (dinsdag) gezegd dat de huidige hulpverlening aan Laos door de crisis aldaar wordt bemoeilijkt.

In een commentaar op de gedane mededeling van de Amerikaanse ambassade te Vientiane, waarin zijn verklaring van vorige week werd tegengesproken dat de Amerikaanse militaire hulp aan Laos was gestaakt, zei Palmer, dat er geen verandering is gekomen in de fundamentele Amerikaanse politiek tot het verstrekken van militaire hulp aan Laos voor het handhaven van de binnenlandse veiligheid en onafhankelijkheid. „Maar", voegde hij er aan toe, „de huidige moeilijkheden in Laos hebben de lopende leverantie van uitrustiging voor dit doel bemoeilijkt".

Succesvolle lancering van een „Scout"-raket

WASHINGTON, 5 oct. — Op Wallops Island (voor de kust van de Amerikaanse staat Virginia) heeft men dinsdag een „Scout"-raket gelanceerd die een hoogte van 5920 km moest bereiken. De proef had ten doel middelen te vervolmaken met behulp waarvan kernexplosies in de ruimte kunnen worden ontdekt.

Het Amerikaanse Nationale Bureau voor Lucht- en Ruimtevaart heeft kort na de lancering meegedeeld dat alle vier trappen van de raket naar behoren hebben gefunctioneerd. Na een vlucht van 80 minuten moest de raket op circa 10.000 km afstand van de lanceerplaats neerkomen.

Volgens de eerste seinen die de „Scout" heeft uitgezonden, heeft de lancering succes gehad.

Kernexplosies op grote hoogte

Door het laten ontploffen van kernwapens op grote hoogte kan men een soort radioactief gordijn om de aarde vormen waardoor electronische waarschuwingssystemen waardeloos worden en eventuele vijandelijke raketten en bommenwerpers ongemerkt kunnen naderen.

Een „Scout"-raket is betrekkelijk goedkoop, namelijk 900.000 dollar, tegen een „Atlas-Able" 5 miljoen, en een „Thor-Able" 3,3 miljoen dollar.

Eichmann's verdediger bereidt pleidooi voor

JERUZALEM, 5 oct. — Dr. Robert Servatius de verdediger van Eichmann, heeft vandaag (woensdag) een onderhoud met de Israëlische procureur-generaal Gideon Hausner. Het [illegible] verzoek van dr. Servatius. Zij bespraken „een aantal [illegible] en technische problemen", aldus is officieel meegedeeld.

Dr. Servatius zal zich tot de president van de Israëlische balie wenden om assistentie te krijgen van een Israëlische advocaat. De West-Duitse advocaat zal vermoedelijk volgende week zijn eerste onderhoud met Eichmann hebben.

Volgens het blad „Yediot Ahronot" zal dr. Servatius zijn verdediging baseren op de stelling dat Eichmann zich niet persoonlijk aan massamoord heeft schuldig gemaakt en dat hij slechts een werktuig van zijn superieuren was. Voorts zou hij willen trachtten bij het proces „de toelichting van historische problemen" te vermenden.

In Argentinië werd, gelijk gemeld, een man gearresteerd van wie werd vermoed dat hij Martin Bormann was, eens de rechterhand van Adolf Hitler. De Duitser, die zich in arrest bevond noemde zich Walter Flejer of Flegel. De foto toont links Martin Bormann in Nazi. uniform; rechts: een foto die enige jaren geleden werd gemaakt van Walter Flejer, of Flegel.

Oproep tot stichting van een comité voor de vrede in Algerije

PARIJS, 5 oct. — Kanunnik Kir, de burgemeester van Dijon, en enige andere burgemeesters hebben opgeroepen tot het stichten van een comité voor de vrede in Algerije en de bescherming van de gemeenschap.

In hun oproep verklaren de ondertekenaars te pleiten voor overeenstemming tussen de staatshoofden van de Franse gemeenschap over een program voor het afschaffen van terechtstellingen door beide partijen en voor behandeling van strijders van de F.L.N. als krijgsgevangenen. Zij eisen voorts dat een orgaan waarvan alle staatshoofden van de gemeenschap en Franstalige landen deel uitmaken, waarborgen bestuderen voor een eerlijke toepassing van de politiek van zelfbeschikking.

Ook een aantal leerkrachten, vakverenigingsleiders, hoogleraren en schrijvers heeft opgeroepen tot onderhandelingen over vrede in Algerije.

Chroesjtsjef blijft nog even in New York toeven

VERENIGDE NATIES, 5 oct. — Chroesjtsjef zal volgende week een persconferentie in New York houden. Hij is nog niet van plan New York te verlaten. De andere leiders van socialistische landen bereiden zich voor om New York te verlaten.

President Novotny van Tsjechoslowakije zal maandag per vliegtuig naar Praag vertrekken. Gomulka zal een of twee dagen later eveneens per vliegtuig naar Warschau vertrekken.

Eregast van de pers

Chroesjtsjef zal vrijdag eregast zijn op een lunch die wordt georganiseerd door de Vereniging van Perscorrespondenten bij de Verenigde Naties.

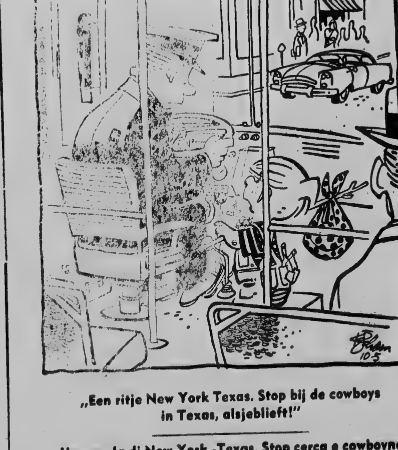
Amnestie voor 12.000 personen in O-Duitsland

BERLIJN, 5 oct. — Walter Ulbricht, de voorzitter van de Oost-Duitse Staatsraad (het collectieve presidentschap), heeft gister (dinsdag) in de „Volkskammer" een amnestie afgekondigd waarvan ruim 12.000 personen zullen profiteren. Ulbricht zei, dat amnestie mogelijk is omdat de Oost-Duitse staat thans op socialistische wijze is geordend.

Moboetoe's militaire missie komt terug

LEOPOLDSTAD, 5 oct. — Kolonel Mobotoe heeft in Leopoldstad verklaard dat de 24 leden van de militaire missie die hij er op uit heeft gestuurd om contact te vestigen met de leiders van de verschillende Kongolese provincies met het oog op het houden van een rondetafelconferentie, morgen naar Leopoldstad zullen terugkeren.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Een ritje New York Texas. Stop bij de cowboys in Texas, alsjeblieft!"

„Un careda di New York -Texas. Stop cerca e cowboynan na Texas, por fabor."

Atrobe partido San Nicolas Jrs Dakota tabatin prematuro fin

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Parce cu ta destina pa e fanaticonan di futbol e anja aki no mira un partido completo entre e oncenanan di hoofdklasse Dakota y San Nicolas Jrs. Un encuentro anterior ora cu tabata falta 35 minuut pa e wega completa awacero a cai asina fuerte cu e referi mester a pone un fin na e encuentro. Pero diamars anochi no ta awacero a cai asina fuerte sino poco golpi ora cu dos hungador a dicidi di cambia di futbol pa boxeo provocando un acumulacion di tur e hungadornan y gran parti di publico cu a basha drenta e tereno.

Trinta minuut di wega tabata tin ora cu durante un di e hopi atakenan dakotenjo e largo back di San Nicolas Jrs. Paulino a comete un freekick contra di Tirso Steba kende hunto cu su ruman Nulfo a reaparece den alineacion di Los Amarillos. E golpi cu Tirso a hanja tabata hopi fuerte y peligroso por cierto ya cu tabata cu pia den stoma of barika, pero referi Cochi Tromp no a laga e hugada aki pasa sin duna sentencia. El a fluit y mustra pa e punto blanco den doelgebied senjalando pues un tiro di penalty na favor di e dakotenjonan. E penalty sinembargo nunca a worde tuma ya cu entre e ruman di Tirso. Nulfo Steba y e autor di e hugada peligroso Paulino a surgi un discusion y despues di un intercambio cortico di palabra stootmento y tiramento di mokete a bin aden. E dos hungadornan aki ya promer cu esey a para dilanti di otro manera si fuera cu nan lo cuminza bringa, y asina ya a duna e publico di pensa kiko lo por pasa e anochi ey. Di dos biaha sinembargo si nan a cambia en realidad pa boxeo y a costa e otro hungadornan basta trabao pa ranka nan for di otro. E publico di staanplaats den un minimo di tempo a corre subi tereno pa bai presencia e pelea di mas cerca y asina no perde nada di e accionnan.

Referi Cochi Tromp, despues cu e hungadornan a worde kita for di otro a duna su decision di conoce na e equiponan, cu tanto Nulfo Steba como Paulino mester bandona e partido y cu Dakota tin di tuma un penalty. E dakotenjonan a bai di acuerdo cu e decision aki, pero San Nicolas Jrs. no y su capitan a informa e arbitro cu ta dos hungador di Dakota mester worde retira for di wega. Bao di otro forma nan lo no continua e partido. Como cu e referi no kier a cambia su decision y San Nicolas Jrs. a mantene cu si dos di Dakota no sali nan lo no hunga e referi a pita senjalando e partido como termina. E caso aki pues no tabata uno cu e referi no kier a sigi fluit sino ta San Nicolas Jrs. no kier a acepta e decision di e referi y a duna di conoce cu na no ta sigi hunga.

Di banda di San Nicolas Jrs. ta worde alega cu ta dos hungador di Dakota a bringa contra uno di San Nicolas Jrs. y ta p'esey dos dakotenjo mester sali. E referi sinembargo no a constata esaki ya cu di otro forma el lo a retira dos dakotenjo. Y e algomeracion grandi cu den un frega di wowo a keda forma a imposibilita pa for di tribuna por a worde constata cu e pretension di San Nicolas Jrs. ta correcto.

En todo caso nos ta kere cu loke San Nicolas Jrs. mester a haci ta acepta e decision y sigi hunga e wega bao di protest. Pero nan a tuma un paso mas drastico y a dicidi di no continua den wega si e referi no baha cabes.

Publico a sali perhudica

Manera nos a menciona na principio apenas trinta minuut di wega tabata tin hunga ora cu e incidente a cuminza. Asina ta cu ni mitad wega a worde hunga. Gran parti di e publico a bai reclama su plaka di entrada back, algo masha logico y natural, pero directiva di A.V.B. no a haci caso y no a duna plaka back. Ni un informacion e publico a hanja pa sabi exactamente loke cu a pasa. Hopi tabata bao di e impresion cu ta e referi no kier a sigi e wega. Pa e motibo aki so caba directiva di A.V.B. den nos parecer mester a duna un aclaracion y duna e publico su plaka back.

Nos ta kere cu e fanaticonan merece un trato mas husto. No ta pasobra aki na Aruba nos tin un publico asina pacifico mester worde cometi semehante abuso contra di dje.

Ningun momento directiva di A.V.B. tin culpa pa loke a pasa, pero tampoco e publico tin culpa. Cu ta un club a causa e paramento di wega no ta motibo pa e publico cu a paga pa weita un wega di futbol y no a weita ni mitad, perde su plaka di entrada.

Sin duda alguna e proceder di A.V.B. den e caso aki tabata pober y lo tin como consecuencia cu e proximo wegaman, pa interesante cu nan por ta, lo atrae un menos cantidad di publico. Ta un verdadero lastima cu A.V.B. no a mira e seriedad di e asunto y no actua al momento debolbiendo e publico su plaka.

Tocante di wega mes

E dakotenjonan durante e trinta minuutnan cu a worde hunga a domina mas cu nan rivalnan y a hanja varios bon oportunidad pa anota. San Nicolas Jrs. mester a pone Luis Kock como keeper ya cu ningun di nan porteronan ta den condicion di por hunga. Nos mester bisa cu e hungadornan aki a haci hopi mas di loke por a worde spera for di dje den e dificil posicion ey.

Mientras cu portero Kock a hanja hopi accion di hopi cerca, keeper Yubi Toppenberg di Dakota mester a contentele ricibiendo algun shot largo facilmente. Dudu Adonis na un dado momento a hanja e bala y ya e keeper di San Nicolas Jrs.. cu a sali den intencion di intercepta, tabata pasa, pero na ultimo instante Joy La Rosa a kitele e cuero. Otro biaha ta net ora cu Nulfo Steba tabata bai kop back Paulino a kita e bala. Varios corner Dakota a hanja pa cobra, pero ningun a duna resultado. Un fuerte shot di Dudu Adonis a bai out despues di dal na e poste di gol.

Dos punto lo mester ta pa Dakota

Referi Tromp no por a declara na nos cu si ta Dakota lo ta ganador di e partido ya cu segun e esei ta algo cu ta directiva di A.V.B. mester dicidi. Tromp lo pone loke a pasa den un rapport cu lo worde manda pa directiva di A.V.B.

Como cu esaki ta un caso di cu un club a welga di sigi hunga, nos ta kere cu no tin otro recurso sino cu e club ey a perde e wega.

Cumpleanjos

Senjorita Selia Giron ta cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su querido tata, y mama, 7 rumannan, su comprometido Wolter Escalona, tur familia Escalona, amiganan Lelia de Lange, Ramona Freirles y Rici Toppenberg y di Judith Rincones.

E hobencita Rosalinda Manuela Werleman ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia; sobrino Edwin Werleman, welanan Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, omo Lucas Geerman, tur su tanta y omonan, especialmente di Zuster Dorothea, di Kleuterschool y di tur e muchanan di Kleuterschool.

Ta recorda su fecha natal na Corsow, Sr. Aquiles Vivas y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, muy especial di su enamorada srta. Nicolasa Leest y di srta. Prudencia Ridderstaat, kende ta desea e hopi anja mas di bida y di familia Leest, Ridderstaat, Vivas, Eisden y Martijn.

A cumpli 60 anja Sr. Placido Hernandez y ta ricibi felicitacion di su esposa Agatha, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama Catharina, suegra, rumannan cunjanan, sobrino y sobrinanan, ihanan y demas familia y conocirnan.

E gentil caballero Aquiles Vivas na Curacao ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, especialmente di su estimada enamorada Nicolasa Leest, suegra Rosa, familia Vivas, Eisden, Martijn y di Aruba familia Leest, Ridderstaat y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Counterplot" 14 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas de Oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Hora del Crimen" 18 j.
AURORA 7.30 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „A Tale of two Cities" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 6 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 6 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 6 de oktubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 19

„Ha!" mr. Ringwood a bisa triunfante. „Chilman lo mester sa esei. E sa tur cos. Chilman, ta na unda lord Sheringham por hanja un vergunning especial p'e casa?"

Na ningun sorto di manera e criar no a demostra com asombra el a queda pa medio dje noticia aqui. El a inclina profundamente y a responde:

„Mi ta quere cu mi por yuda lord Sheringham. Si bo quier duna mi e datosnan necesario, anto inmediatamente lo mi encarga mi cu e asunto ei y den minimo di tempo tur cos lo queda regla."

E conde a duna e criar aqui e nombernan, apellido y fechanan di nacimiento etc. Y Ringwood a mustra e camarero cu e por a bai numa.

Net na e momentu ei tabatin un batimentu na porta dilanti duro. „Si binj un hende cu quier consulta mi, corda bon cu mi no ta na cas".

„Masha bon mylord. Lo mi mira quico lo mi haci". Y bisando asina e criar di confianza a bandona e cuarto.

Evidentemente su esfuerzonan no tabata sella cu exito; pasobra despues di algun ratu di un batimentu duru na porta, esaqui a dal abri anchu. Un hoben largu y bunita, bisti na traje di cavallerja a camna drenta e sala cu un marca di furia riba su cara. El a dirigi su wowonan maligno riba Sherry y a bisa:

„Mi tabata sa cu lo mi a contra cu bo aqui, pasobra m'a mira bo shers para aya for dilanti porta".

Pero Sherry a responde indiferente:

„Ahan si. Y si ta Jason a horta bo cartera trobe, lo mi percura pa mi debolbe esaqui trobe sin falta".

„No trata na bruha mi, Sherry!" el a avise. „Mi ta avisa bo. Mi sa na unda b'a sali. Na un manera de lo mas miserable b'a haci abuso dje situacion".

„No; esei e no a haci", mr. Ringwood a responde. „Cai sinta un ratu y lo mi splica bo enter e caso. „Y no excita bo pornada".

„Ademas di esei no ta existi nada pa bo excita bo ariba", mr. Fakenham a bisa. „Sherry ta bai casa".

„Quico!" e lord Wrotham cu a caba di yega a puntra y diripiente el a cambia unbez di color palido na corra.

„No, e n' ta bai casa cu Isabella", mr. Ringwood a sigure, „Pero Sherry ta bai casa cu un otro muhe".

Lord Wrotham a lastra bai na un stul awor y a cai sinta riba dje.

Mr. Fakenham a apure pa treoe un glas di cerbez pa e recien yegado.

Lord Wrotham a tuma un boca grandi y a suspira despues profundamente. „Mi cielo, Therry.... m'a pensa enteramente robez. Dispensa mi, Sherry. M'a comete un gran inhusticia contra bo persona".

Anto e conde a responde amable:

„Langa nos no papia riba e asunto ei. Mi tin basta cos caba den mi cabez aqui. Ademas n' ta di prome bez cu mi a tende semehante insultonan asina di bo".

„Sherry", Wrotham a bisa. „M'a ofende bo. Y si acaso bo ta dicidi di busca satisfaccion, mi ta dispuesto tambe pa bo".

„Si acaso bo ta quere cu bo pa buena bida of buen gusto mi ta larga bo pasa un bala den mi curpa, anto bo ta masha equivoca, George!" Sherry a bisa.

„Mi ta quere cu mi ta un poco bruha", Wrotham a bisa y a larga su cabez sosega den su mannan. M'a quere cu ta Kent b'a sali, pa bo bai haci concurrencia inhusto cu mi cerca e unica belleza". Y awor el a dirigi su bistanan furioso riba mr. Fakenham. „Esei ta bo a bisa mi", el a grita acusando Fakenham. „Riba mi palabra di honor, Ferdy".....

„Tur esaqui a resigna riba un malentendimiento", Ferdy a bisa na boz baho. „Mainta nunca mi n' ta mucho bon na mi tino".

Sinembargo pa bisa bo berdad, m'a purba solicita pa matrimonio toch cerca Bella", Sherry a bisa sin cuenta. „Solamente e no tabata desea mi".

„El a rechaza bo" Wrotham a grita y diripiente por a mira cu su enter cara a clara trobe.

„Ata mi ta bisa bo? Segun mi opinion ta algun mehor e tin na bista, George. Si e por logra, anto ta Severn lo ta e preferible. Scucha mi palabranan".

„Sherry", e adorador desespera a grita y bula lamta foi su stul, cu moketanan cerra. „Si bo mester risca expresa un pia di palabra mas contra dje, mi ta provoca bo pa un desafio".

„Por fabor. Stop di haci coi fiera y sangriwela." Ringwood a interveni. „Nos tin awe enteramente otro cos den nos cabez. Sherry lo quier casa pa mas tarda te majan. Y no ta resta mas tempo pa otro soquetada".

Mr. Ringwood a bira objetivo y a propone pa tan pronto Chilman regresa cu e vergunning pa cuminza cu e preparacionnan necesario pa e boda.

„Bon idea", Sherry a bisa. „Ta unda nos ta queda tur e tempo anto cu Hero? E mester bai cumpra un y otro".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Socorro"! 2. „E bandido fantasma ta habriendo e caha"! 3. „E la bay! Pero e la laga e oro"! „Nos a spantele"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Promer cos.. cende un candela.. suerte cu mi lighter ta waterproof"! „Bo ta mira tur cos adilanti. Bongo.. esta un frio ta haci! Br-r.." 2. „Bo ta un gran consuelo!.. ora mi ta den bo braza.." „Basta! No trata di abusa di e situacion. pasobra e pastoor aki... 3. ..no ta den cuenta di idilios, abo, ta bay India... y ami, ta bay cerca Rama Lama"!

DICK TRACY

1. „Bo ta comprende awor? Lo mi laga bo den e telefooncel di e botica aki pa mas of menos 10 minuut". „Si". 2. „Promer, lo mi paga e papel aki riba e porta di e telefooncel asina cu ningun lo no purba jama". „Y ami mester sconde paden riba e vloer"? 3. „Exactamente"! „E apartamento na unda bo verdadera tanta ta, ta e siguiente porta y di dos stoepi". 4. „Y lo bo trece mi tanta cerca mi"? „Si ta e ultimo cos cu lo mi haci"!

RIP KIRBY

1. „Paquico mi mester juda bo hanja Vic"? 2. „E la traiciona bo. Ferret! Bo no a participa den e caso Farraday y e la laga bo pa polis"! „Esey ta lo que ta parce.. 3. Y teniente Hoyt a laga un guarda.. Ta mira mi a mira un luz of ta sonjo mi ta sonja"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den un register di e distrito como 600 km. di New York.. „Nos no sabi di ningun trabau di construccion grandi den e parti aki. senjor". 2. „Y pa zuid di aki"? „Hummm... nan ta trahando un puente den e rio roca roja pero no ta trabau grandi". Cerca di Piketon. un 50 km. pa zuid. 3. „Quizas por ta un puente chiquito. pero un pista grandi! Danki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no tin mester di trata pa drumi.. mi no por.. solamente mi ta pensa riba e sunchi cu Miguel a roba di Julieta.. pero e ta liber, y.. 2. ..tambe e la sunchi mi.. probablemente e ta sunchi tur mucha muher.. No! E no ta asina.. mi ta jaloers.. paquico"? 3. „Bo no ta comprende Miguel. cu ami bo no por corre mi asina asina di bo lado"?

PEPITA

1. „E no ta corda cu e tin casa ora e ta desayuna". 3. „Bo ta casa! Bo no ta corda mas"? 4. „Si querida. Lo mi no tabata un hombre casa si mi no tabatin esposa"!

Pittsburgh a pika adilanti ganando e promer 6 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

Forbes Field tabata completamente yen pa su promer wega di Serie Mundial den 33 anja ayera merdia ora cu e Piratanan a enfrenta Yankees di New York. E partido a termina den un triunfo pa Piratas cu anotacion di 6 pa 4.

Ya den e promer inning ambos a mustra cu ta cu fuerte batea e partido lo worde dicidi Yankees siendo equipo visitador a habri e promer inning. Despues di dos out. Roger Maris a pone e bala den bleacher di rightfield pa un cuadrangular. e promer di e Serie y e promer carrera di wega.

Pittsburgh a responde den e mes inning anotando tres biaha contra di pitcher Art. Ditmar kende a worde manda pa ducha den e mes inning. Bill irdon a habri cu base por bola y ta sali di robo pa segunda. E tiro di catcher Berra a sigi te den centerfield. loke a permiti Virdon yega tercera. Empuha cu un tubey di Dick Groat el a anota e carera di empate. Bob Skinner a sigi cu imparable den hardin central pa manda Groat home cu carrera number dos. Dick Stuart tabata promer out cu linea den man di rightfield. Despues cu Skinner a roba segunda. Roberto Clemente ta conecta linea di hit den centerfield empuhando Skinner.

Manager Casey Stengel ta hanja cu Ditmar a worde basta golpea y ta yama Jim Coates pa bin paga e candela. E pitcher relevo ta duna resultado ya cu Burgess ta rolatea pa segunda forzando Clemente na e base ey. mientras cu Don Hoak ta sali cu roller pa shortstop.

E ventaha di 3—1 di e Piratanan ta sufri un cambio den e cuarto inning ora cu Yankees ta anota un carrera. Roger Maris a habri cu hit y Mantle a siguiele cu base por bola. Yogi Berra ta conecta tremendo linea den rightcenter caminda e hardiner drechi Clemente ta haci grandioso atrapada pa promer out. Maris a provecha pa haci pisicorre pa tercera for di unda e ta anota ora cu Bill Skowron ta conecta di hit den rightfield.

Cerrando e cuarto inning Piratas ta anota dos carrera mas pa bolbe aumenta su ventaha. Hoak a habri cu bse por bola y luego Bill Mazeroski a siguiele cu homerun den leftfield pa dos carrera cu a pone e score na 5 pa 2.

Despues di cambia Coates pa un pinchhitter den e quinto inning. manager Stengel a yama Duke Mass pa releva.

Den e sexto ining ta worde anota un carrera contra di Maas. Cu su segundo hit Mazeroski ta alcanza primera. Un toque di sacrifico di pitcher Vernon Law ta ponele te na segunda. Bill Virden ta sigi cu linea di tubey den rightfield empuhando Mazeroski.

Den e septimo inning Yankees a usa su pitcher number cuatro. Ray Duren. kende a sustitui pinchhitter Bob Cerv.

E derecho Vernon Law a domina e peligroso toleteronan te den e octavo inning. Su trabao tabata masha bon ya cu e tabata pone e fuerte toleteronan yankee conecta batazo inofensivo. Den e octavo sinembargo e mester a enfrenta segundo. tercer y cuarto bate yanke y aki el a hanja problema. Hector Lopez y Roger Maris a cuminza cu hit y manager Danny Murtaugh a dicidi di no tuma mas risiko cu Law den box. El a yama su relevo estelar Elroy Face pa bin ocupele di e dificil situacion. Y Face tar esponde na e confianza cu tin den dje ponchando e peligroso Mickey Mantle. obligando Berra lanta un fly facil pa rightfield y ponchando Skowron. Indudablemente un gran relevo den e momento dramatico ey.

Cu e ta un equip batayador Yankees a demostra den nan ultimo turno na bate. Mc. Dougal a habri cu hit pero ta worde forza na segunda ora cu Bobby Richardson ta rolatea pa segunda.

Eslton Howard ta worde yama pa pinchhit pa Duren y ta haci lo mihor cu por worde spera di un pinchhitter. E ta conecta un homerun den rightfield pa pone e score na 6 pa 4. Tony Kubek a sigi cu hit y tabata parce cu Yankees lo a continua su atake. Pero Hector Lopez ta bati pa doble matanza cu un roller pa segunda. Cu e doubleplay aki e victoria di Piratas a worde sigura.

E ganadornan a conecta un total di 8 hit contra di 13 di Yankees. Pitcher ganador tabata Vernon Law y perdedor Art Ditmar.

E seri ta continua awe na Pittsburgh.

FABIOLA, PROMETIDA DI BOUDEWIJN

E pareha di siman ta sin duda rey Boudewijn di Belgica y su compremetida. Di rey Boudewijn. cu porfin a dicidi di baha for di nubianan soltero, sin exageracion nos ta hopi na altura. Di su compremetida ta sigi aki bao algun dato.

Su nomber ta Fabiola de Mora y Aragon y pronto lo e ser reina di Belgica. E tin 32 anja y rey Boudewijn 30. Ta di comprende cu despues di e anuncio di compromiso reporteronan a bolter tur achivonan y pregunta tur amigonan pa nan hanja dato di e pareha. Y sin duda hopi detalle a worde inventa. Y de esey tabata drenta telegram y mas telegram cu informacion mashar valioso.

Asina nos por a tende cu e futura esposo di rey Boudewijn ta hunga tennis, ta stuur su mes auto y cu e ta papia idiomanan frances, ingles, italiano, aleman y ta di comprende cu spanjo tambe como e ta naci na Spanja.

Aunque e Belgicanonan no sabi caracter di e reina cu lo bin goberna nan pais nan sabi por lo menos cu e tin sanger azul loke ta un consuelo pa nan apesar di tur otro cos.

No laga duda cu door di e anuncio di compromiso di rey Boudewijn e mercado casadero real di Europa a sufri un perdida. pasobra e hobennan casadero ta mashar poco mientras e princesanan na disposicion ta numerosa.

Riba e portret aki hunto bosonan por weita rey Boudewijn di Belgica y Fabiola de Mora y Aragon e atardi cu futura reina di Belgica a haci su promer aparicion oficial den publico. Bo por ripara e sencillez di e madileña aki cu a nace pa ser reina.

Muy pronto Belgica lo celebra matrimonio real

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

E principal acento ta queda riba asuntonan financiero. Trece ideanan nobo pa bo patronnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cu luna den bo signo bo por recohe iniciativa riba tur terreno di bida. No perde chens.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Pone bon tino y sea prudente cu situacionnan cu por seduci bo. Anochi ta bon pa discusion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sigui e major parti di dia na un rutina firma. Atardi por presenta chensnan masha bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Negoshi of asuntonan di profesion ta exigi tur bo interes. Suspende cosnan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene e dia di awe calmo. Parti di anochi por tin chensnan bon, tambe riba terreno amoroso.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Suspende decisionnan den asunto di belasting of di placa preferiblemente te anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci bo posible pa bo ser extremamente diplomatico den andamentu cu partners.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Concentra tur cos riba bo trabao y bo ta corre e chens di haci un impresion di mas mehor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Den curso di dia tensionnan y babel ta reduci. Skirbi cartanan cu ta di interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Concentra bo energia riba bo cas. Dreche y bende si acaso t'esei ta bo idea.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sea prudente cu loque bo ta pone pretu riba blancu. Mehor negoshi ta parti atardi. Cuidao..

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 7 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3857

Apelacion di Rusia na Australia contesta pa Menzies

NEW YORK, 6 oct. — Ministro-presidente Menzies di Australia a contesta e apelacion di Rusia na Australia, pa duna Nueva-Guinea Australiano y Papua, e dos territorionan na parti este dje isla Nueva-Guinea, nan independencia completo inmediatamente. Menzies a bisa cu e palabranan di Krutshef a bon papia, pero nan ta mustra cu e no sabi masha hopi tocante e territorionan menciona y tocante e nivel actual dje desarrollonan aja.

Menzies a bisa cu e no tin mester di lesnan tocante independencia for di un homber cu no a duna colonianan libertad ni autonomia nunca.

El a bisa tocante e acusacion ruso di colonialismo occidental, cu un lider comunista ta un hipocrita, ora cu e ta bisa cu colonialismo ta algo malu cu ta marcante pa e potencianan occidental, ora cu Rusia mes ta en berdad „e potencia colonial mas grandi cu ta existi".

Dr. Subandrio, ministro di asuntonan exterior di Indonesia, a contesta e declaracion di ministro Luns di Hulanda den Asamblea General di Nacionnan Uni.

El a bisa cu e puntonan cu mr. Luns a menciona ta tantu serio, cu e a sinti su mes obliga di duna algun splicacion. Indonesia no ta bandona e punto di bista cu presidente Sukarno a splica.

E conflicto entre Hulanda y Indonesia ta resultado dje hecho, cu Hulanda ta nenga di reconoce, cu e entrega di soberania ta di vigor pa enter e territorio. Dia cu Indonesia a bira independiente, a worde dicidi cu e independencia lo ta di vigor pa enter India Hulandes.

„Indonesia no ta haci pretension riba e luga ey. Nos ta declara simplemente cu pueblo indones tin derecho riba independencia y riba soberania di enter su territorio. E indonesnan no ta exigi un territorio cu no ta di nan".

Dia cu Hulanda a reconoce soberania di Indonesia, na 1959, e no a bandona enter e territorio indones mes ora, „el a larga e semija di desunion e intrankilidad atras".

„Si Nacionnan Uni kier aplica e derecho di separacion, locual ta mescos cu loke Hulanda ta propone awor bisando cu ta autodeterminacion, lo e mester aplikele pa tur pais, esnan bieu y esnan nobo".

E ministro indones a bisa cu Hulanda a comete un acto di agresion contra Indonesia, „den un acto di desobedencia habierto na Conseho di Seguridad".

E ta di opinion cu existencia di colonialismo na West-Irian ta contene un peliger pa paz. „No ta importante, si esaki ta ocasiona pensamentunan di violencia, si of no. E ta un conflicto den corazonnan y den mentenan. Afortunadamente nos tin basta forza pa protega nos mes riba tur terreno. Pa e motibu ey nos lo contesta fortificacionnan hulandes cu nos propio fortificacionnan".

Schurmann a contesta Subandrio

Mr. C.W.A. Schurmann, e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, a contesta e palabranan di ministro Subandrio bisando, cu esaki no ta e momento pa cuminza un discusion tocante Nueva Guinea Occidental, pasobra esey a socede 4 biaha caba den Nacionnan Uni.

El a combati e declaracion di Subandrio tocante un acuerdo segun cual Indonesia a bira independiente y Hulanda a entrega enter e territorio cu tabata Nederlands Oost-Indie.

Mr. Schurmann a bisa cu e pacto pa regla e entrega di soberania ta bisa, cu dentro di un anja un decision tocante futuro y destino di Guinea Hulandes lo worde tuma.

E delegado a bisa: „Indonesia ta basa su declaracion riba e sistema, cu e habitantenan di Nueva Guinea Hulandes ta desea anexacion cerca Indonesia, pero si esey ta berdad, e habitantenan lo anuncia e hecho ey eventualmente".

Mr. Schurmann a bisa cu Asamblea General a acepta e arreglo nobo pa reinado algun anja pasa, a base di cual Surinam y Antillas Hulandes a hanja autonomia completo y e mes status cu e reinado na Europa.

E presidente indones a priminti cu lo e contesta violencia cu violencia. Pero Hulanda no tin intencion di usa violencia. Tin solamente algun mil solda na Nueva Guinea, cu ta mas grandi cu Francia. Hulanda no tin intencion di usa e soldanan ey pa lucha.

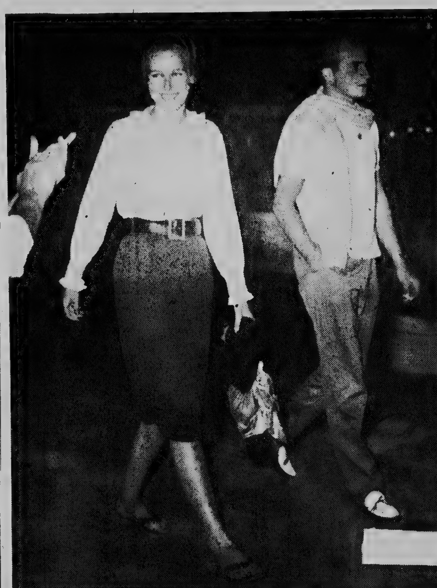
Explosionnan misterioso na New York

Tabatin explosionnan misterioso na New York ajera, locual a pone cu tabatin un serie di desgracianan mas o menos serio.

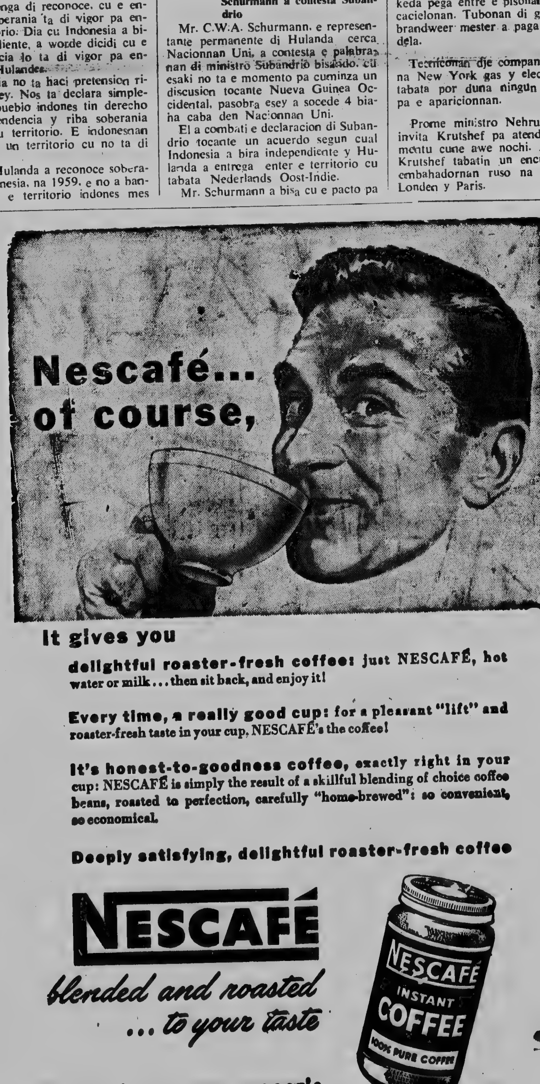
Tapanan grandi di rioolnan a worde tira te na quinto piso dje edificionan, causando danjo na e murajanan. Na varios lugar electricidad a kita. Esey a pone cu e treinnan subteraneo a para ketu y liftnan jen di hende a keda pega entre e pisonan den e rascacielonan. Tubonan di gas a bula y brandweer mester a paga varios candela.

Tecniconan dje compania cu ta duna New York gas y electricidad, no tabata por duna ningun declaracion pa e aparicionnan.

Prome ministro Nehru di India a invita Krutshef pa atende un comementu cune awe nochi. Awe mainta Krutshef tabatin un encuentro cu e embahadornan ruso na Washington, Londen y Paris.



Prinses Maria Gabriella di Savoie, jiu di ex-rey di Italia fotografia durante su estadia riba e isla Maddalena entre Corsica y Sardinia. Prinses Maria a bishita e isla den compania di prins Don Juan Carlos di Spanja. „Nan" di, cu e pareha aki pronto lo anuncia nan compromiso.



COMO UN TON PA TRABOUNAN RIBA TERRENO DI HAAF

ORANJESTAD — Pa balor di un ton lo worde gasta na trabounan riba terreno di haaf na Oranjestad otro anja, asina ta para den kapitaaldienst di e begroting 1961 di territorio insular.

Un parti di e terreno di haaf lo worde asfalta. E trabou aki, cu lo costa fls. 30.000,— a bira necesario, awor cu e bunkerstation ta bini cla, y cu mas bapornan lo mara pabou di e di dos waf.

Tambe e iluminacion ta bira mihor, Cierto lugarnan cu actualmente ta scur anochi lo hanja luz, mientras cu e bombillonan di nutrium lo worde cambia pa bombilonan di kwik. Por ultimo e profundidad di e murayanan di waf tambe lo worde treci na e nivel cu ta endica riba e mapa. E trabou aki lo costa fls. 56.000.—. Nan a dicidi na haci e trabou aki despues cu schopeilingen a resulta cu e profundidad no ta parew tur camina di acuerdo cu e mapa.

REDACTRIZ DI CANADESE JEWISH NEWS NA ARUBA

ORANJESTAD. — Na Aruba ta keda na e momento aki sra. O. Rijckman, redactriz di e Associated Canadian Jewish News, un periodico pa e comunidad Hudio na Canada. E sra. aki ta bini for di Toronto y ta biaha huntu cu su esposo.

E intencion di su biahe ta pa acumula materia pa un serie di articulos riba e aerea di Caribe. Te cu diadomingo, dia cu e lo sigi pa Corsow, e lo pone su mes detalladamente na haltura di e difernte aspectonan di e comunidad arubana. E ta keda (como huesped) den Aruba Caribbean Hotel.

LAGERE SCHOOL NOBO PA STA. CRUZ

ORANJESTAD — Pega cu Santa Cruz nan lo traha un R.K. lagere school otro anja. Pa e school aki nan tin fls. 100.000,— riba begroting 1961.

A resulta cu tantu e St. Jozefschool como e St. Mariaschool na Santa Cruz falta lugar. E promedio di klasnan a aumenta te na 46 mucha pa klas, mientras cu pa e prome dos anjanan escolar esaki ta mas di 50 mucha pa klas.

Ta mihor pa traha un school nobo acerca den vecindario di Santa Cruz afin pa decentralisa e schoolnan un poco.

E school nobo lo consisti di 4 lokal, un cuarto pa hoofd-onderwijzer, un lugar pa warda bukinan, toiletnan, mientras cu tin placa tambe destina pa e curra di school.

E R.K. M.U.L.O. school na Santa Cruz ta hanja cuater klas acerca, ademas un patio cu dak y algun toilet mas. Tur esaki lo costa fls. 156.200,—.

Colision di dos helicopter na Aix-les-Bains

AIX-LES-BAINS, 6 october. — Awe tardi 2 helicopter di ehercito frances a dal cantu di otro den laria, cerca Aix-Les-Bains. Tur e 6 hendenan den e helicopteman a muri.

CONSTRUCCION DI COLEGIO ARUBANO DEN TRES TERMINO

ORANJESTAD. — Colegio Arubano, actualmente den baraknan y na diferente lugaman na Playa, den futuro lo hanja su propio edificio.

Riba begroting 1961 ta para pa e prome termino un suma di fls. 260.000.— y un suma di fls. 10.000 pa organizacion die school.

Durante 1962 nan tin e mesun un suma calcula y pa anja 1963 un suma poco mas chikitu, formando e suma di fls. 775.000.— loke e edificio di Colegio Aurbano lo bin costa na tur.

Eilandsraad a yega di expresa e deseo pa tene e construccion dje school aki den dos termino, pero B.C. ta opina cu e posicion financiero actual ta mihor pa haciele den tres termino.

Mucha contra auto

ORANJESTAD. — Pa di tanto biaha a bolbe socode cu muchanan ta corre cruza caja sin paga tino y ta hanja nan mes den choke cu auto. Na e skina Klipstraat, Oranjestraat avera tardi pa 12'or y 25 e mucha M.G. a corre cruza caja a dal contra auto A-981 mancha pa G.E.K. Cu algun corta na su cabez nan a hiba G. hospitaal. Rato despues e por a bolbe cas.

A perde

Pader Johannes Goes di pastorie na Santa Cruza a duna cuenta di a perde un cartera color pretoe, conteniendo fls. 15, un pasfoto y un kaarchi di miembro di Filmliga. Ta muy probable cu e cartera aki a worde perd den Wilhelmina Stadion.

Jacobo Orman di Mangostraat 3 a perde mitar tabla di biljechi No. 22361.

FLS. 5440,- TE AWOR PA ST. MAARTEN

ORANJESTAD — No a bini mucho cambio den e suma cu e Hurricane Relief Committee ta montonando pa e victimanan di e orcan Donna na St. Maarten. Entretanto tin un cantidad di 50 (di e 75 nan) lista ta circulando ainda. E hulpcomité kier pone a atencion di tur e personanan aki cu tin lista den nan poder cu e ultimo dia di circulacion ta awe, dia 7 di october. E listanan aki mester worde entrega awe nochi na N.W.I.W.A. club for di 6.'or te 11'or.

Com e placa a drenta

Aki ta sigi un resumen chikito com e hulpcomite a bini na e suma di fls. 5.440.—. E 25 listanan di circulacion cu a worde debolbe caba ta mustra un suma total di fls. 3500,—.

For di organizacionan a bini un suma di fls. 665,—. For di Cruz Roja un total di fls. 1000,— obteni door di e colecta cu bleki.

E baile teni na N.W.I.W.A. club a produci e suma di fls. 275,—. En total anto fls. 5440,— e comite a ricibi te awor.

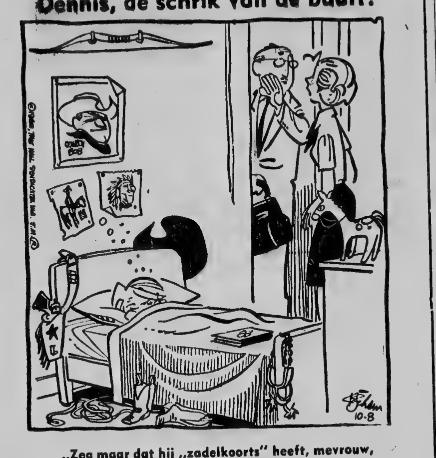
A bini acerca tambe dos barril di dona e isla (el a worde traslada pa Addison W. Croes.

Debi na e hecho cu e presidente di e committee, sr. H.I. Lopes, lo bandona e isla (el a worde traslada pa Corsow), e coordinador sr. J.F. York, a keda apunta como presidente pa resto di e trabaunan di e comité.

E comité kier tuma e oportunidad tambe pa gradici tur cu di un manera of otro a contribui pa haci e baila y e otro Committe-drives nan un exito. E comite un bez mas ta solicita na e comunidad arubano pa sigi duna nan contribuccion pa ayudo di e victimanan di e orcan.

PA MOTIBO DI FIDEL ... Na hotel Theresa, na New York, camina Fidel Castro cu su sequito ta logeer, continuamente ta bini choquenan entre partidario i adversario di Fidel i continuamente poliznan mester bin papia e ultimo palabra pa evita loque por bira peor. Riba e portret aqui nos ta mira com un poliz balente ta cohe un dje demostrantenan aqui tene formalmente cu tabata grita pa Fidel masha duro.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg maar dat hij „zadelkoorts" heeft, mevrouw, dan blijft hij rustig".

„Bis'e, cu ta caintura di siya e tin, senjora anto e ta queda tranquil".

Zoekt Chroesjsjef naar evenwicht? Men zou 't haast zeggen als men deze foto beschouwt.

Einde van 121 jaar Indievaart van de Rotterdamsche Lloyd

ROTTERDAM, 5 oct. — Wanneer het s.s. „Kertosono," onder commando van kapitein J. Goedknegt, in Rotterdam zal zijn aangekomen betekent dit het einde van bijna 121 jaren Indiëvaart onder de vlag van de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd, want reeds op 27 oktober 1839 vertrok het eerste door de toenmalige Willem Ruys in de vaart gebrachte schip uit Hellevoetsluis naar Java. Dat was het driemast-barkschip „Cornelis Wernard Eduard," metend 317 last (ca 600 ton), dat ongeveer een jaar tevoren door Willem Ruys (die sinds 1833 in Rotterdam een cargadoors- en en expeditiekantoor had) was besteld bij de werf van Fop Smit in Kinderdijk.

De benodigde gelden, circa ƒ 85.000, werden door hem tezamen met enkele familieleden en kennissen gefourneerd, en de eerstgenoemde werd tot reder benoemd.

Kostte een vrachtschip derhalve 121 jaar geleden per ton draagvermogen nauwelijks ƒ 140, thans is dat circa ƒ 1150 geworden.

De „Cornelis Wernard Eduard," die onder commando stond van kapitein D. H. Kramer, werd op haar eerste reis (en ook op verschillende volgende reizen) heen en weer bevracht door de Nederlandse Handel Mij.

Na dit eerste zeilschip volgden onder dezelfde vlag vele andere bark- en fregatschepen, eigendom van diverse kleine rederijen, die alle onder leiding van Willem Ruys stonden. Toen hij in 1861 zijn zoon Willem in de zaak opnam, voerde de nieuwe firma W. M. Ruys en Zonen reeds de directie over 10 zeilschepen.

De Rotterdamsche Lloyd

In 1883 werden de kleinere rederijen samengebundeld in de N.V. Rotterdamsche Lloyd, onder dezelfde directie.

Van 1839 tot heden werd aan de vaart op Indië onder de vlag van Ruys deelgenomen door 22 zeilschepen, 93 stoomschepen en 36 motorschepen. Hieronder waren verschillende primeurs, zoals bijvoorbeeld het eerste stoomschip in 1870, de „Ariadne," en het eerste Nederlandse koopvaardijschip voor de grote vaart in 1921, bewogen door een motor, de „Kedoe", alsmede het eerste Nederlandse motorpassagiersschip de „Indrapoera", dat in 1925 gereed kwam.

Afgesloten hoofdstuk

Zodra de passagiers van de „Kertosono" (allen repatrierenden, die onder de zorgen van het ministerie van Maatschappelijk Werk naar Nederland komen) gedebakeerd zullen zijn en de volle lading Indonesische produkten zal zijn gelost, is er een einde gekomen aan een hoofdstuk in de geschiedenis van de Nederlandse scheepvaart.

De KLM laat de klok sneller lopen

Sinds enige tijd heeft de KLM in het Vluchtproduktiegebouw op Schiphol een lange afstand navigatietrainer, „dry swim" genaamd, in gebruik om jonge vliegers en telegrafisten en ook wel oudere ervaren vliegers, die van de ene route op de andere overstappen, op de grond praktische ervaring in het navigeren bij te brengen. Deze navigatietrainer, die in binnen- en buitenlandse luchtvaartkringen grote aandacht heeft getrokken, is door de KLM zelf ontworpen en geheel in eigen beheer vervaardigd.

Tot voor die tijd moesten de leerlingen na de theoretische opleiding op een aantal intercontinentale vluchten als extra bemanningsleden mee voor praktische oefening, waarna een examenvlucht met een navigatie instructeur de cursus afsloot.

Met de „dry swim" methode is het aantal oefenvluchten belangrijk gereduceerd, omdat deze een zo getrouw mogelijke nabootsing is van het werk aan de navigatietafel in de stuurhut en die het voordeel biedt dat zes leerlingen er tegelijk „gelest" kunnen worden. De „dry swim" komt eigenlijk neer op hetzelfde principe als de zgn. „Linktrainer" en bestaat uit een groot instrumentenbord, waarop alle navigatie instrumenten in viermaal de werkelijke grootte zijn aangebracht. Er zijn een klok, een drukhoogtemeter, een radiohoogtemeter, een snelheidsmeter, een temperatuurmeter, twee Gyrosyn kompassen, twee automatische richtingzoekers, een „mach" meter en een zgn. „doppler navigator".

Onder het instrumentenbord staat een tafel waarop onder een glasplaat een werkkaart ligt met de te vliegen route. Over deze glasplaat beweegt zich een elektrische krab, die het vliegtuig voorstelt en die ingesteld wordt op de te vliegen koers, de snelheid en de wind. De bediening van de instrumenten en de krab geschiedt door de instructeur, die als gezagvoerder fungeert en die door middel van een koptelefoon in verbinding staat met zijn leerlingen.

De cursus begint met een zgn. „meteo briefing", d.w.z. de leerlingen krijgen, zoals bij elke werkelijke vlucht, informaties over de weersituatie op de te vliegen route, aan de hand waarvan een vliegplan wordt opgemaakt. Wanneer de oefenvlucht op de grond aanvangt, wordt aangenomen, zoals in de praktijk meestal het geval is, dat zich inmiddels verschuivingen van de verschillende drukgebieden hebben voorgedaan, welke de leerlingen uit diverse waarnemingen, o.a. de instrumenten, het Loran apparaat en de sterbestekken moeten opmaken. Gedurende de vlucht zullen de leerlingen overeenkomstig de noodzakelijk geworden koerswijzigingen de instructeur moeten adviseren, die uiteraard reeds over de van tevoren vastgelegde juiste beslissing beschikt.

Naarmate de cursus vordert, laat de instructeur de klok sneller lopen om zodoende de vaardigheid van de leerlingen te toetsen. De duur van een lesvlucht op de navigatietrainer is ongeveer gelijk aan de duur van een werkelijke vlucht, d.i. ± 6 à 7 uur.

Door deze wijze van oefenen, waarmee de situaties aan boord volkomen worden nagebootst, wordt de omslachtige en kostbare training aan boord belangrijk bekort en kan de navigatieopleiding aanzienlijk worden versneld, waarbij met minder instructeurs kan worden volstaan.

MUZIEKNOTEN EN BANKBILJETTEN

Sinds de oorlog heeft zich de „serieuze" muziekwereld in Groot-Brittannië rijk ontwikkeld. Vóór de oorlog waren er maar twee permanente symfonie-orkesten in het land die het hele jaar door in bedrijf waren — met uitzondering van de verschillende radio-orkesten van de BBC. Nu zijn er tien van die permanente symfonie. orkesten, alweer die van de BBC niet meegerekend. Op alle scholen wordt nu geregeld meer aan muzieklessen gedaan.

Vrijwel elke avond is op de radio een „serieus" concert te horen. Meer mensen dan vroeger „doen" zelf aan muziek. Er komen veel meer mensen dan vroeger naar concerten en recitals. Het muziekliefhebbend publiek in het hele land telt nu zeker drie miljoen zielen. De muzikale smaak van dit publiek is ook veel meer ontwikkeld. Maar... drie miljoen muziekliefhebbers is nog steeds niet genoeg. Boven vrijwel alle symfonie. orkesten drijft als een sombere wolk de voortdurende zorg voor het kloppend maken van hun rekening.

Van de tien symfonie-orkesten, die elk ongeveer 75 leden tellen, zijn er vier in Londen en zes gevestigd in verschillende delen van het land. De „provinciale" orkesten hebben hun leden in vaste dienst. De Londense orkest-directies nemen hun spelers per concert aan, en betalen hun ook voor hun diensten per concert. Begrijpelijkerwijs nemen de directies steeds dezelfde spelers, met enkele mutaties als gevolg van omstandigheden. De Londense orkesten van de BBC, en die van de twee opera's hebben hun leden met een vast contract, zoals die in de „provincie". De reden waarom de vier Londense symfonie-orkesten geen vaste contracten aangaan met hun leden is zuiver economisch. Er valt in Londen voor musici telkens zoveel aanlokkelijk betaald werk buiten een vast contract te doen, dat vele musici de voorkeur geven aan vrijheid buiten een vast contract. Voor de directies van de Londense symfonie-orkesten is dat ook voordeliger, want zij behoeven dan niet te zorgen voor een pensioen-regeling en ziekte-verzekering, en niet tijdens de vakanties het vaste salaris door te betalen. Een Londens orkest, dat zijn leden in vaste dienst had, dreigde wegens die hoge bijkomstige salarisbetalingen failliet te gaan. Het ging er daarom toe over alle vaste contracten op te zeggen en de leden per repetitie en concert te engageren, zoals de andere Londense orkesten, en werd zo van faillissement gered.

Het gemiddeld salaris in geval van een vast contract, zoals in de provincie, beloopt £ 15 per week. In verband met de tijd vereist voor transport van de orkestleden, de opstelling van het orkest op het podium, het onvermijdelijke wachten, enz. wordt slechts gemiddeld 20 uur per week werkelijk gemusiceerd door de orkestleden bij een gemiddeld 40-urige „werk"-week. Dat betekent zoiets van 1.000 „musiceer"- uren per jaar per lid, en elk concert telt gemiddeld twee „musiceer"- uren. Dat maakt dat een orkest niet meer dan 250 concerten per jaar kan geven, zelfs van het soort waarvoor slechts twee uur repetitie wordt gehouden. Zulk een concert kost dus al om te beginnen £ 150 voor de musici, waarbij nog de zaalhuur, de solist, de dirigent en onkosten voor vervoer en personeel komen. In totaal kost het geven van een „eenvoudig" concert zoiets van £ 500. Maar zodra een duurdere solist wordt genomen, of muziek wordt gekozen waarover meer dan twee uur moet worden gerepeteerd, stijgen de kosten snel tot £ 1.000.

Er doen zich bij die keuze van de muziek eigenaardige problemen voor. Uitentreure wordt verzekerd dat het grote publiek „niets moet hebben" van „onbekende" muziek, d.w.z. buiten het gewone repertoire van Tsjaikofski's „Symphonie Pathétique", Schubert's „Unvollendete", Beethoven's vijfde, de piano-concerten van Rachmaninof, Schumann, en wat dies meer zij. Voor die muziek behoeven de orkestleden nauwelijks meer te repeteren, dus dat kan „goedkoop". Maar in de praktijk blijkt dat orkesten, die niet anders doen dan deze „populaire" muziek spelen, snel in qualiteit achteruit gaan, en dat het publiek van hun concerten gaat wegblijven. Wil het orkest een behoorlijk peil handhaven, dan zijn de directies wel gedwongen zo nu en den „onbekende" muziek te laten instuderen, wat wegens langere repetities meer kost, en waarvoor minder publiek komt om ernaar te luisteren. Het betekent tevens dat geen 250 concerten per jaar meer kunnen worden gegeven, maar slechts 200 of zo. Dat is, volgens de statistiek, dan ook het gemiddelde voor de Britse symfonie-orkesten.

Tenslotte komt het allemaal neer op subsidies voor de orkesten. Er zijn natuurlijk heel wat mensen die verklaren dat de schatkist alle symfonie-orkesten behoorde te subsidiëren, zoals alle musea en tal van andere culturele instellingen worden gesubsidieerd. Maar in het Verenigd Koninkrijk is dat niet het geval. In de eerste plaats zijn vrijwel alle orkesten gebaseerd op een vereninging van muziekvrieden. Dat heeft het voordeel dat altijd een deel van het publiek in de zaal uit die kern wordt gerecruteerd. Deze „clubleden" hebben allerlei privileges, b.v. dat zij plaatsen kunnen reserveren voordat het „gewone" publiek aan de kassa kan komen, dat zij speciale prijzen mogen betalen, of abonnementen nemen, of naar repetities mogen komen luisteren waar tegelijk uitleg wordt gegeven van de betekenis van de muziek. Zo nu en dan kan ook een beroep op deze „clubleden" worden gedaan voor extra-giften. In de tweede plaats geven gemeenten subsidies an het plaatselijk orkest. En in de derde plaats zijn er rijkssubsidies. Het totaal van deze rijkssubsidie voor orkesten bedroeg dit jaar £ 130.000.

Om een voorbeeld te geven: het Hallè-orkest van Manchester gaf vorig jaar 230 concerten, waarvoor het publiek £ 130.000 betaalde, de gemeente £ 17.000 en het rijk £ 12.000 subsidie gaf. Het orkest van Liverpool gaf 200 concerten, waarvoor het publiek £ 70.000 betaalde, de gemeente £ 30.000 en het rijk £ 20.000 subsidie gaf.

Naast de financiële kant is er echter ook nog een ander aspect aan deze orkestrekening: de muzikale. Op het ogenblik is de situatie zo, dat de tien nationale symfonie-orkesten, zij het met nauwlettende zorg, het hoofd boven water kunnen houden. Maar er is te weinig gelegenheid om het terrein van de „nieuwe muziek" te verkennen, en om het Britse publiek verder te leiden op de weg naar nieuwe klankschoonheden. Er is ook te weinig gelegenheid om jonge componisten werk op te dragen voor uitvoering op het podium. Er is te weinig kans voor solisten en jonge dirigenten om de vleugels uit te slaan. De tijd en het muzikaal klimaat zijn er rijp voor. De BBC is, wegens de radio-subsidie, in staat elk jaar de befaamde „Promenade"-concerten te organiseren in de reusachtige Albert Hall in Londen. Vroeger waren deze zomerconcerten typisch gelegenheden voor het grote publiek om „populaire" muziek te horen voor lage prijs... en de programma's waren er dan ook naar. Tegenwoordig zijn de programma's, van een ontzagwekkende, verbluffende „nieuwheid" ..en datzelfde grote, populaire publiek blijft in drommen komen. Zonder enige twijfel is dit een bewijs van de ontwikkeling van muzikale smaak bij de massa. Maar het is jammer en, naar het schijnt, onnodig, dat dit beperkt blijft tot de „Proms".

Sfeer der agitatoren

De regeringsleiders van de vijf neutrale landen, die er bij Eisenhower en Chroesjtsjef op hebben aangedrongen, elkaar te ontmoeten in een „topgesprek", hebben nul op het rekest gekregen. Beide staatslieden stellen voorwaarden, die thans niet vervuld kunnen worden. Toen Chroesjtsjef in mei te Parijs weigerde de Amerikaanse president te ontmoeten, heeft hij er trouwens duidelijk op gezinspeeld, dat hij wachtte op Eisenhower's opvolger. In zijn gesprek met Macmillan zal deze ook wel allereerst hebben gepoogd het beginsel te redden, dat in een nabije toekomst een topgesprek kan plaats vinden, zonder dat dit nog in het lopende jaar behoeft te zijn. Vele waarnemers in de Assemblée der V.N. hadden de indruk gekregen, dat Chroesjtsjef naar New York was gekomen, om een topontmoeting af te dwingen, met behulp der neutralen. Hij zou zulk een succes onder andere nodig hebben, om tegenover de Chinezen zijn politiek van coëxistentie beter te kunnen verdedigen. Doch men kan even goed zeggen, dat Moskou de Chinezen nauwer aan zich wil binden, door de Amerikanen aan te vallen. En de herhaalde eis, dat Peking moet worden toegelaten tot de V.N., wijst er eerder op, dat Chroesjtsjef naar New York is gekomen, om een offensief te voeren tegen de V.S.

Het doel van dit aanvallende optreden lijkt ook vrij duidelijk. Tot nu toe was Amerika er bijna steeds in geslaagd een meerderheid te vinden voor belangrijke beslissingen welke het steunde. Dit was zelfs nog het geval met het Kongo-beleid van Hammarskjoeld. Door er voor te ijveren, dat Afrika **niet** het terrein zou worden van een koude oorlog tussen de grootste mogendheden, wist Washington de steun te verwerven der neutralen. Doch Chroesjtsjef stelde zich ten doel, teze niet-gebonden naties tegen de V.S. te mobiliseren. Hij pleitte voor hun vertegenwoordiging in het secretariaat; verplaatsing van de zetel naar een neutraal land en hij zegde hun zijn volledige solidariteit toe bij de strijd tegen het kolonialisme. Nu kenmerkt de jongste generatie van nationalisten zich door een revolutionaire heftigheid, welke politici als Nehroe en Nasser weten te beteugelen, omdat zij zijn geconfronteerd met de eisen der praktische politiek. Ook Chroesjtsjef vertegenwoordigt een grote mogendheid, welke de revolutie al veertig jaar achter zich heeft. Bovendien is de Sowjet-Unie de voortzetting van een rijk, dat door verovering en annexatie is opgebouwd. Doch ditmaal trad de Sowjet-premier op als een geijkte revolutionair, om zich aan te passen aan het milieu.

Men moet de uitwerking daarvan niet onderschatten. Chroesjtsjef kan zich gedragen als de evenknie van Eisenhower en De Gaulle, als officiële leider van een zeer groot land. Hij kan ook anders, en bijvoorbeeld concurreren met Fidel Castro, die wel (naar Latijnse tant) lang van stof is, doch het kolonialisme bestrijdt op dezelfde wijze als de nog radicale sociaal-democraten van een halve eeuw geleden. Het is gebleken dat Castro onder de arme massa's en de gekleurden van Latijns-Amerika veel sympathie heeft gewekt. Als hij de V.S. uitdaagt, luisteren ook de Afrikanen gespannen. Chroesjtsjef past zich bij deze stijl aan met populaire humor, ongegeneerde interrupties, sprekende vergelijkingen en termen, die in vergelijking met diplomatieke taal scheldwoorden zijn, doch die aan opgewonden agitatoren vertrouwd voorkomen. Hij kon de Chinese communisten bevredigen, zonder de Afro-Aziaten te kwetsen. Hij had zelfs gelijk met zijn bewering, dat geen enkel accoord over ontwapening mogelijk is zonder China. En men moet de resultaten van zijn woelige activiteit dus niet onderschatten.

Gelukkig heeft dit optreden ook een keerzijde, schrijft het „Alg. Hdgl". In de Afro-Aziatische landen kan men niet over het hoofd zien, dat Chroesjtsjef in werkelijkheid geen echte revolutionair meer is, doch de leider van een machtige en expansieve mogendheid. De neutralen vertegenwoordigen behoeftige landen, die er terecht huiverig van zijn, te worden betrokken bij de koude oorlog aan de zijde van één der blokken. Zij wensen ontspanning, om niet tot een keuze te worden gedwongen, en om meer economische steun te kunnen verkrijgen. En die hulp verwachten zij van een V.N., waarin zij zelf steeds meer de toon aangeven, niet rechtstreeks van de V.S. of de Sowjet-Unie, welker politieke beïnvloeding zij vrezen. Zij moeten zijn opgeschrikt toen Chroesjtsjef vroeg, wat er zou gebeuren als het Sowjet-blok zich zou terugtrekken uit de V.N., indien Peking daartoe niet werd toegelaten. Dat zou inderdaad de ondergang zijn van de V.N. De Amerikanen kunnen profiteren van de beduchtheid, die ook ten aanzien van de Russen bestaat. Het beste is dan, zich neer te leggenbij e en eventueel meerderheidsbesluit tot opneming van China, en de V.N. te erkennen als hoogste orgaan bij het regelen van geschillen en de hulpverlening. Aldus kunnen de Amerikanen een tegenwicht vinden tegen het offensieve optreden der Russen.

Het koopje was een tegenvaller

HAARLEM, 6 oct. — „Als u er op staat kunt u het ding voor die prijs meekrijgen," zei een winkelier in stofzuigers te Haarlem vriendelijk tegen een jongedame in zijn zaak. Zij eiste een stofzuiger uit de étalage, die door een ongelukje geprijsd stond voor ƒ 65. Van het prijskaartje, een raampje met cijfers dat eigenlijk ƒ 165 moest vermelden, was namelijk het cijfer 1 weggegleden.

De jongedame spoedde zich verheugd met haar koopje naar huis, waar zij meteen haar voordelige aanwinst in gebruik wilde nemen. Zij deed de stekker in het stopcontact maar er kwam geen motorgebrom. Hetgeen ook niet kon, want het gloednieuwe omhulsel bevatte geen motor. Wel een oud roestig strijkijzer.

De jongedame ging woedend naar de Haarlemse politie, waar zij aangifte van oplichting deed.

„Ik heb geen stofzuiger verkocht," verklaarde de winkelier, „wel dat ding uit de étalage, een model dat we van de fabriek gekregen hebben om te étaleren. Het strijkijzer had ik er in gedaan om te voorkomen dat het zou omvallen. Ja, ƒ 65 is wel wat duur, maar de juffrouw wilde het per sé kopen".

Zestig duizend gulden voor een afgekapte duim

SITTARD, 6 oct. — De Sittardse politie heeft drie te Sittard wonende Hongaren gearresteerd die verdacht worden van oplichting of medeplichtigheid aan oplichting. Een van de drie zou zich in mei van dit jaar bij het kappen van hout door een van zijn landgenoten een duim hebben laten afslaan, waarvoor hij wegens invaliditeit ƒ 60.000 van zijn verzekeringsmaatschappij ontving. Voor het geld werd een auto gekocht, met behulp waarvan de drie mannen de bloemetjes buiten zetten. Het onderzoek in deze zaak duurt nog voort.

Geheimzinnige ondergrondse ontploffingen in New York

NEW YORK, 6 oct. — Er hebben zich woensdag geheimzinnige ondergrondse ontploffingen in New York voorgedaan, waardoor een hele reeks min of meer ernstige ongelukken werd veroorzaakt.

Grote riooldeksels werden tot de vijfde etage van de gebouwen in de lucht geslingerd, waardoor gevels schade opliepen. Op verschillende plaatsen viel de electrische stroom uit, waardoor ondergrondse treinen tot stilstand kwamen en liften vol mensen in de kokers in de wolkenkrabbers bleven steken. Gasbuizen sprongen open en op verschillende plaatsen moest de brandweer ingrijpen om beginnende branden te blussen.

Technici van de maatschappij die New York gas en electrische stroom levert hebben geen verklaring kunnen geven van de verschijnselen.

Landing op Cuba van contra-revolutionaren werd een mislukking

HAVANA, 6 oct. — Een contra-revolutionaire groep van 27 man is gisteren (woensdag) op de noordoostkust van de provincie Oriente geland, aldus is officieel in Havana meegedeeld.

Eenheden van het leger en de militie hebben Armentino Feria, de leider van de groep gedood, een man gewond en drie personen gevangen genomen. De rest van de groep (die ook drie Amerikanen omvat) wordt achtervolgd. Voorts werden een Amerikaanse vlag, drie muilezels met munitie, zeven geweren en een handboek van het Amerikaanse leger buitgemaakt, aldus de mededeling.

De opstandelingen hadden ongeveer 50 boeren gevangen genomen en begaven zich naar het berggebied van Nuevo Mundo toen zij op eenheden van het leger en de militie stuitten. De boeren wisten toen te ontsnappen.

Chroesjtsjef: „Berlijn wordt niet geblokkeerd"

NEW YORK, 5 oct. — Chroesjtsjef heeft de verzekering gegeven, dat Berlijn niet geblokkeerd zal worden. Uit zijn woorden heeft men echter niet kunnen opmaken of deze verzekering voor direct geldt of voor het tijdstip dat Berlijn overeenkomstig zijn voorstel een vrije stad zou zijn geworden.

Chroesjtsjef's verklaring was een antwoord op een vraag van een journaliste op een cocktail party.

De journaliste, een Amerikaanse, zei dat zij de toekomst met meer vertrouwen tegemoet zou zien als men haar kon verzekeren, dat de West-Berlijners in de toekomst vrij zullen zijn om hun eigen regering te kiezen.

Chroesjtsjef antwoordde dat haar opvatting over vrijheid verschilde van de zijne. „Realiseert u zich eens: Bij ons, slaven van het communisme, zijn 105.000 ingenieurs afgestudeerd. In uw land maar 30.000. En uw bewering dat er persvrijheid in uw land is klopt ook niet", aldus Chroesjtsjef, die vervolgde dat hij haar artikelen gelezen had.

„U schrijft heel wat smerige dingen over mijn land. Ik vond het maar jammer dat zo'n mooie vrouw zulke dingen moet schrijven. Als ik het koninkrijk van het communisme ben binnengegaan, zal ik zeggen: dat God haar vergeve, want zij heeft ons verkeerd begrepen".

Slagroomcylinder ontplofte

VENLO, 5 oct. — Temidden van zeer vele voorbijgangers ontplofte dezer dagen met een luide knal aan de Gelderse Poort te Venlo een zogenaamde slagroomcylinder op een ijswagentje. Iedereen in de buurt werd overdekt met slagroom. De 65 jarige ijsventer A. Verbeek zat met het hele bovenlichaam onder de slagroom en moest worden weggeleid omdat hij niets meer kon zien. Trouwens, hij was niet te onderscheiden van de klanten die om het wagentje stonden, want ook deze zaten vol slagroom.

De ontploffing ontstond toen de venter de druk van de perslucht op de slagroomketel te snel verhoogde.

Van de dood gered door een kanarie

ARNHEM, 6 oct. — Een kanarie heeft een bejaard Arnhems echtpaar van de dood gered. Doordat het vogeltje op een gegeven moment van zijn stokje ging bemerkte het echtpaar dat er kolendamp in de kamer hing.

Even daarna werden zowel de man als de vrouw onwel. Beiden werden naar het ziekenhuis vervoerd. De man kon na onderzoek naar de woning terugkeren. De vrouw is ter verpleging opgenomen.

Maarschalk Tito, de sterke man van Joegoslavië, schijnt het meeste roekgenot te krijgen uit een lange sigarettenpijp.

Vapuleando e Piratanan, Yankees a empata serie

(Di nos redactor deportivo)

E poderio den bateo di Los Mulos de Manhattan a keda plenamente demostra den e partido di ayera ora cu nan a duna Piratas un balente sota di 16 pa 3. Nada menos cu 17 hit e toleteronan di New York a conecta. E rapidisimo Bob Turley a cubri casi henter e ruta pa Yankees. Faltando dos out pa completa e partido el a worde cambia pa e zurdo Bobby Shantza, kende a lanza un paar di bola pa home y laga e bateador rolatea den cuadra pa doble matanza cabando cu e wega.

Habriendo a tercer entrada Yankees a bai ariba cu dos carrera. Despues di ricibi base por bola Bobby Richardson ta yega segunda cu bunt di sacrifico di Turley.

Cu su segundo hit di e partido Tony Kubek ta empuha Richardson. Gil Mac Dougal ta sigi cu tubeyote den leftfield empuhando Kubek.

Un carrera den e cuarto ta pone e ventaha di Yankees te na 3—0. Atrobe ta Bobby Richardson ta anota, kende ta embasa pa hit despues di dos out. Passball ta permitiele yega segunda for di unda e ta worde empuha door di linea di hit di Bob Turley.

Promer carrera di Piratas ta cruza home den inning number cuatro. Cimoli a habri cu hit den right. Burgess su imparable tambe den right ta pone Cimoli te riba tercera. Don Hoak ta conecta e tercer hit di e inning empuhando Cimoli. Pero pitcher Turley ta logra domina e situacion sakando e tres proximo bateadornan pa kibra e rally.

Dos carrera mas pa Yankees ta cruza home den e quinto episodio. Freddy Green ta e segundo lanzador di Piratas y e ta cuminza regalano base porb ola na Mc. Dougal. Despues cu Roger Maris ta sali sin asistencia nap rimera. Mickey Mantle ta conecta su promer hit di e serie, por cierto un homerun den hardin derecho pa dos carrera.

Desastroso e sexto inning ta resulta pa e Piratanan cu mester a usa tres pitcher den e inning ey. Green a worde saluda cu un tremendo tribey di Elston Howard di 436 pia den centerfield. Bobby Richardson a siguiele cu tubey den left loke a provoca mandamento di pitcher Green pa duchas.

E veterano Clem Labine ta worde yama pa releva, pero esaki no ta dura mucho. E ta logra saka Turley despues cu Richardson a baj tercera riba un pasball. Kubek ta embasa pa error di shortstop Groat kedando dos na base. Linea di hit di Mc. Dougal ta empuha Richardson. Base por bola pa Roger Maris ta haci e asunto mas complica aina ya cu e basenan ta keda congestiona. E peligroso Mickey Mantle ta come ponche; Yogi Berra ta logra hit riba cabes di short empuhando Kubek y Mc. Dougal, mientras cu Maris ta yega tercera. Di aki e tambe ta anota door di hit di Skowron. Pa di dos biaha den e inning ta hanja turno na bate luego Elston Howard. Pa enfrentele ta worde yama otro lanzador. Howard ta saludele cu hit pa manda Berra te home. Y pa sigi e fiesta Richardson ta conecta otro imparable empuhando Skowron. E inning a cerra ora cu Turley a fly out pa centerfield. Un total di 12 turno na bate tabata tin, 7 hit pa 7 carrera.

E rally tremendo aki a causa un quietud den e parke Forbes Field cu atrobe tabata completamente yen.

Y si manera cu e ventaha di 12 pa 1 no ta basta ainda e Mulonan di Manhattan ta cruza home tres biaha mas den e proximo inning. Kubek y Demaestri a conecta hit y luego ta anota dilanti di Mickey Mantle, kende a conecta su segundo homerun percurando pa cinco carrera empuha.

Den e noveno Yankees ta anota un mas, mientras cu Piratas ta cruza home dos biaha.

E score final di e partido a keda 16 pa 3. Un verdadero paliza cu a mustra e fanaticonan di Pittsburgh com potente e yankeenan ta.

Pitcher ganador tabata Bob Turley y perdedor Bob Friend, kende a habri e partido En total Piratas a utiliza seis pitcher.

Cu e victoria convincente aki di Yankees e Serie Mundial a empata na un victoria pa banda. Ademas cu Yankees ta favorito pa gana e serie awor nan a gana e segundo partido y ta unicamente shete biaha desde cu ta worde hunga serienan mundial, e equipo ganador di e segundo partido a keda sin gana e serie tambe.

Awe no tin wega

Debi na cu e equiponan tin di viaha pa New Dork, awe lo no tin wega. E tercer match lo tuma luga majan den Yankee Stadium na New York.

Bravonan di Dakota y Madiki a gana Eagle Boys y Bestuurskantoor respectivamente

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Colectando un total di 9 hit, e bravonan di Dakota a logra nan promer triunfo di e campeonato di softball masculino 1960/1961 ariba Eagle Boys cu anotacion di 9 pa 3. A lanza henter wega pa e novena di Dakota Nilo Chirino. Eagle Boys a usa dos pitcher. A cuminza Carlos Maduro, kende a resulta perdedor, mientras cu den e cuarto inning Williams Andrews a drenta como relevo. Esaki a termina e partido.

Pitcher ganador Chirino a permiti 5 hit so na su rivalnan di Eagle.

Dakota Braves a comete 2 error y Eagle Boys 5.

Den e segundo partido di e anochi a enfrenta otro bestuurskantoor y Madiki Braves. Aki tambe ta e bravonan a gana cu anotacion di 9 pa 4.

Ambos equipo a utiliza unicamente 1 pitcher. Efraim de Kort, perdedor a lanza pa Bestuurskantoor y Simon Gomez pa Madiki.

Contra di e de Kort e bravonan di Badiki a conecta total di 11 hit, mientras cu Bestuurskantoor a conecta total di 7 hit. E ultimo aki sinembargo tabta tin 7 error, contra di 4 di nan rivalnan.

Pa tur e cuatro equiponan aki tabata nan promer partidonan di e campeonato. Un cantidad basta grandi di fanaticos a presencia e dos interesante encuentro nan cu a worde hunga sumamente rapido.

Partidonan pa awe nochi

Di e division masculino tin anuncia pa tuma luga den Wilhelminastadion awe nochi dos partido. E promer cuminzando 7.30 lo ta entre Companashi Clippers y Dakota Stars unico dos equiponan cu ainda no a mira accion den e actual campeonato. E segundo match lo ta entre Eagle Boys y Pastora, cualnan tin cada uno un derrota caba.

Senjora Fratantonio di 29 anja di edad y mama di e dos mucha muhernan tabata drumi sin kier stop durante casi un anja largo a worde acusa di tabata duna e muchanan remedi barbuetico pa nan drumi. Aki riba e portret nos ta weitele sinta durante di su raad. Su tras ta para un di su abogadonan.

Cumpleanjos

E hobencito Albertico Hacinto Velasquez recibe muchas felicitaciones por cumplir hoy el segundo aniversario, especialmente recibe felicitaciones por parte de su papa y mama, sus hermanos Adrian, irginia y Manuelito Velasquez, tambien de su abuelo y abuela, tio, madrina Julia Dijkhoff, padrino Fabian Kelly y de sus amiguitos.

Senjora Hilda Sophia Werleman a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Carlito, jiu Franklin, suegra Regina, suegro Juan, cunjanan Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo Juan, Rey, Placida, Maxima, Modesta, Angela, Candida, Lucila, Felepina, Gloria Werleman, di miembronan di Sport Boys.

E hobencita Carmencita Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, rumannan Clemente, Epifanio, Adelaida, Felipe, Brigida, welo Cleto, wela Chela, tantanan Berta, Pina, Meme, Maria, Coleto, Nita, omonan Jordano, Aleandro, Thomas Werleman, pepe Fela, omo Ignacio Wernet tambe di familia Werleman tanta Juchi Werleman.

Ta recorda su fecha natal awe na Hulanda srta. Nini Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Ambrosio, mama Apolonia, rumannan Sixta, Luci, Luis, Johanes Juan y Edwin, amiganan na Hulanda y na Aruba y demas familia Kock y Maduro na Aruba.

E hobencita Delfina Geerman kende ta recorda su fecha natal y ta ricibi felictacion di su tata, mama, rumannan Margarita, Ramona y Carmen wela Francequita, omonan Mauricio, Claudio y Enrique, tanta Maria, prima y primonan y demas familia Geerman y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Johnny Tremain" a.l.
RIALTO 8.00 „Madonna of the Seven Moons" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A Woman's Devotion" 18 j.
AURORA 7.30 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „Apache Woman" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 7 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Lokaal-polls y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 7 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 7 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 20

CAPITULO V.

Door di tur e excitacion y cansancionan dje dia anterior miss Wantage a drumi asina duro, cu hasta e zonidonan desconoci di Londen no tabata na estado di dispierte. Propiamente el a kick un poco di mester a queda solitario den un hotel asina grandi y deftig, pero Sherry a primintie di bin buske mas pronto posible y mas tempran cu e por su maneos. E bistanan curioso dje camarera tabata pone miss Wantage desespera un poco.

Y ta solamente pa e confianza propio cu su traje nobo a dune, e mucha muhe por a move su mes sin miedo su manece den circulo di amigunan dje conde y principalmente cerca mr. Ringwood.

Di naturaleza e tabata bendiciona cu un caracter carinjoso y el a acepta tur loque mr. Ringwood a propone pa nan bai cumpra. Sherry a bise cu mr. Ringwood lo yude den tur su compro, mientras lo e bai busca e areglonan necesario pa un acto di matrimonio. E mucha muhe tabata hari jen di confianza cu mr Ringwood y a bisa:

„Oh, qui agradable mi ta hanja esei di bo. Bo quier yuda mi na cumpra un sombre pa mi matrimonio? Esaqui cu mi tin bisti mi mester a cumpra foi cent di Sherry, pasobra el a conta tru hende cu mi tabata riba caminda pa Bath. Pero si mi ta bai casa, mi ta bisti e sombre ei".

„Esei bo n' tin mester tampoco", Sherry a responde. „Pero corda tambe cu bo no tin derecho di cumpra nada cu Gil no ta hanja bunita".

„No. Pero esei lo mi no haci tampoco".

Mr. Ringwood a larga resona algo inarticula, pero ningun hende no a paga atencion na dje. Sherry a dune e ultimo instruccionnan y a ordene di ta severo.

Un ratu mas nan a discuti asunto dje camarera pa miss Wantage, y riba e punto aqui tambe a hanja solucion, pasobra el a ordena su mes camarero Shipman na busca un camarera.

Diripiente Sherry a grita:

„Pero prome cu mi lubida, ta na unda nos ta bam biba?"

„Biba?" mr. Ringwood a informa.

„Ma ta claro. Nos mester bai un caminda te ora cu nos a establece nos definitivamente na un luga".

„Pero bo intencion ta anto di queda biba aqui na ciudad, Sherry?" mr. Ringwood a puntra, cu a pensa cu nan dos lo bai riba nan viaje matrimonial.

„Naturalmente lo nos queda aqui. Ta unda otro anto bo ta quere cu lo nos mester queda? En todo caso mi n' por baj biba na hotel, pasobra m'a bisa nan aya cu miss Wantage ta na caminda pa Bath".

„Ata bo tin toch un edificio grandi na ciudad? Bo tin un cas masha bunita den un dje becindarionan de lo mas mehor. Paquico anto bo n' ta bai biba ei?"

Y cu visiblemente falta di entusiasmo Sherry a responde:

„Ta ei e asunto ta bin bira complica awor. Mi no por haci nada di esei sin conta na mi mama loque m'a dicidi. Mi ta quere cu tur es tem ta na un hotel mes lo nos tin di bai biba. Pero ta cual di nan?"

Porfin a ser dicidi cu e pareha hoben lo bai biba na hotel Fenton den St. Jamesstreet.

Despues cu nan a combersa tur cos y a traha tur plan pa e matrimonio, nan a combini pa contra otro trobe den cuartonan di Sherry y nan a despedi di otro y e dosnan a sigui pa Bonstreet.

Si el a spera di por a entrega namorada di Sherry trobe den su braza despues di un paar di ora, anto mr. Ringwood a queda masha desenganja. Ora cu porfin despues di tantu cansancio nan a alcanza den cuartonan di e conde, nan a hanja aya un papel cu Sherry a larga tras masha pura skirbi: cu e tabata spera miss Wantage pa 2'or y 30 na St. George Church.

Entretanto mr. Ringwood a cerra masha amistad cu e inocente miss Wantage, cu tabata enteramente distinto cu e otro mucha muhenan cu quendenan e sa tin custumber di anda. Y el a puntra e mucha muhe despues di a leza e carta di Sherry:

„Y ta quico lo bo quier haci awor?"

Y na un tono cu visiblemente a denuncia su prome desenganjo na un luga completamente stranjo p'e, e mucha muhe a responde:

„Naturalmente lo mi por queda spera aqui".

Y mr. Ringwood a bisa:

„Mi n' ta hanja tampoco cu lo ta nechi pa bo sol tin di queda spera aqui. Mi ta quere cu nos por bien bai lunch y despues..... „Miss Wantage a queda ta mira e homber jen di speranza. „Mi sa caba quico lo bo gustá. Lo mi larga bo bai mira e fieranan den hardin zoologica".

(E ta sigui)

CISCO KID

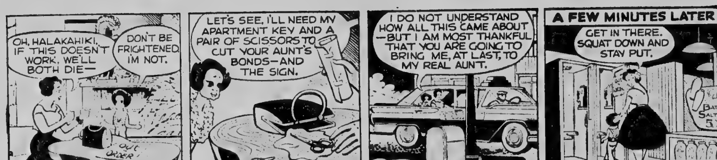
1. „E ganjador ey ta dunando mi mala fama"! 2. „Idiota! Ta un di nan ta asalta cada vez. E falta fantasia"! 3. „Ta facil calcula na unda y qui ora e ta bay asalta.. lo mi t'ey tambe.. y lo mi liquidé"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque bo ta capaz di laga un dama den tal peliger.. 2. ...pa bo bay buscar solucion di bo problemanan den mente di otro homber cu tin nan mes problema? Si bo quere cu bo ta conoce bo mes di e modo ey, bo ta perdi"! 3. „Sigui bo fuga loco for di bo mes.. sin mi. Mi sa na unda mi bay"!

DICK TRACY

1. „Oh. Halakahiki, si esaki no resulta bon nos tur dos lo muri". „No tene miedo. Ami no tin miedo". 2. „Laga mi mira, mi mester di jabi di mi apartamento y un sker pa corta e boeinan di bo tanta, y e senjal".
3. „Mi no ta comprende con tur e cosnan aki por a socede Pero mi ta masha agradecido cu bo ta hibando mi por fin cerca mi verdadero tanta". 4. Rato despues.. Drenta aki. Buk y queda ey nan".



RIP KIRBY

1. „Den e caso ey, Ferret, lo mi entrega bo na e polisnan si bo no juda mi.. ey mes ta bini uno"! 2. „Alto"! 3. „Mi ta cu bo"! „Bay dilanti, Ferret"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ora Lalo ta corre pa bay na Piketon buscando un pista di paradero di Eddy Chapek.. 2. „Bo ta cla caba, Johnson? Nos lo bay den auto na Piketon y di ey nos lo tuma un bus pa e aeropuerto". „Mi ta cla, sr. Callan! Mexico, mi ta bini"! 3. „Até e corant di Piketon, Johnson, si bo quier sa noticianan"! „Danki, sr. Callan". 4. „Mi mester sali for di esaki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo que mi ta bisa bo ta bo mes bon, Miguel.." „Mi sa lo que bo ta pa mi"! 2. „Lo que bo ta sirbi mi ta cu bo desaparece.. bo evapora.. y bo no introduci mas den mi bida"! 3. „Lago bo mutila bida di inocentenan.. manera bo a mutila bo propio bida"? „Y esey... pa quico no"?

PEPITA

1. „Mi quier felicita bo pa e bon modo cu bo a traha e contrato di Smedley"! 2. „Lo bo hanja un sorpresa den e enveloppe cu bo sueldo"! „Oh, hefe, danki"! 3. „Eddie! Duna mi e enveloppe cu mi sueldo"! 4. „Un portret cu firma di e hefe"!

N.T.S. JOURNAL CINCO ANJA. *Dia Sabra pasa N.T.S. Journal a cumpli precisamente cincu anja. Na ocasion dje prome lustro aqui nos a bai tira un bista tras dje luga aki. Riba e prome portret nos ta mira Hoofdredacteur Carel Enkelaar i riba e otro portret nos ta hanja un idea dje sala di comentario camina dos redactor-comentadornan cerca e monitor, riba cual e noticia di pelicula ta aparece cu nan ta percura di comentario expresa. Na izquierda Jan Gerritsen i na derecho Jouke Poelstra.*

Embrollanan na Havana

HAVANA, 6 october. — Un grupo revolucionario consistiendo di 27 homber a desembarca ajera na costa noreste dje provincia Oriente, asina a worde informa oficialmente na Havana.

Unidadnan di ehercito y milicia a mata e lider dje grupo, Armentino Feria; nan a herida un homber y a arresta 3.

E otronan, 3 mericano inclui, ta worde persigui. Ehercito a confisca tambe un bandera mericano, 3 burico cu municion, 7 fusil y un buki cu instruccion di ehercito mericano.

E rebeldenan a arresta como 50 campesino y nan tabata bai den e ceruna di Nuevo Mundo, ora cu nan a contra cu unidadnan di ehercito y milicia. E campesinonan a logra di scapa.

Satelite „Koerier" ta circula rond mundo

CABO CANAVERAL, 5 october.— E satelite Koerier 1B cu Merca a lanza ajera, ta predecesor di un sistema di comunicacion militar over di enter mundo. E satelite ta circula rond mundo. E por ricibi mensahenan di radiotelex y e por transmiti nan bek pa stacionnan riba mundo.

E satelite tin 5 taperecorder magnetico y e por ricibi y transmiti 68.000 palabra pa minuut. E ta un bola cu un middellijn di 1½ meter y un peso di 230 kilo. E ta traha electricidad for di energia solar di 19.200 celula solar.

E satelite a circula mundo den un ora y 45 minuut, na un distancia entre 800 y 1.200 kilometer for di tera. E instrumentonan a reacciona riba senjalnan cu a worde transmiti for di terra.

Eisenhower a manda un mensahe pa e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Boland, via e satelite.

Declaracion di gobierno di Katanga

ELISABETHSTAD, 6 october. — Gobierno di Katanga a declara awe mainta den un comunicado, cu vicepresidente Kibwe di Katanga a ricibi Yan Berendsen, consehero politico di Nacionna nUni na Elizabethstad, pa informele cu situacion rond Albertstad ta bisa peor y pa protesta energicamente contra e hecho cu e soldanan di Nacionnan Uni na Albertstad no ta suficiente, pa mantene order den caso di aumento dje intrankilidad, y cu 1/4 parti dje ciudad ey ta corre e risico di sufri mes destino cu manono.

E comunicado a informa cu e comando local ta admiti cu no tin suficiente solda aja pa mantene paz den caso di aumento dje tension, pero toch Nacionnan Uni a prohibi pa fortifica gendarmeria di Katanga.

Un comunicado ta bisa cu presidente Chombe di Katanga a ricibi un peticion di ajudo dje habitantenan di varios pueblo na e centro di diamante na Kasai, na unda trupanan di Lumumba aparentemente a causa victima y a cende algun pueblo na candela. E habitantenan dje luga ey ta trata di hui pa Angola.

Comision di paz pa Argelia

PARIS, 5 october. — Canonigo Kir, alcalde di Diin, y algun otro alcalde frances a pidi pa forma un comision pa paz na Argelia y proteccion dje comunidad.

Nan ta pleita na fabor di un acuerdo entre e lidernan di estado dje comunidad frances tocante un programa pa suspende ehecucionnan na ambos banda y pa trato dje soldanan dje FLN como personanan di guerra. Nan ta exigi tambe pa un organo, di cual tur lider di estado dje comunidad y paisnan cu ta papia frances mester ta miembro, studia garantianan pa un aplicacion honrado dje politiek di autodeterminacion.

Algun maestro di school, lideman sindical, profesornan y autornan a pidi tambe pa tene discusion tocante paz pa Argelia.

Informacion di Elwood Quesada

BOSTON, 6 october. — E hefe dje oficina federal mericano pa aviacion, Elwood Quesada, a informa, cu ta un cantidad di paloma cu a causa e desgracia dje avion „Electra" di „Eastern Airlines" cerca Boston.

Ta conoci cu tabatin un grupo grandi di „spreeuw" na punto final dje startbaan ora cu e avion a subi, asina Quesada a bisa. El a bisa cu ta posible cu algun dje palomanan a drenta den e parti dje motornan cu ta zuig aire.

E investigacion no a indica ningun error den structura dje avion.

E documentonan secreto cu tabata den e avion a worde hanja y a worde entrega na e autoridadnan apropiado.

Declaracion di Mobutu

LEOPOLDSTAD, 6 october. — Coronel Mobutu a declara na Leopoldstad, cu e 24 miembronan dje mision militar cu ei a manda establece contacto cu e lideman dje varios provincianan congoles, pa tene un conferencia di mesa rondo, lo bai Leopoldstad bek majan.

Posicion di candidatonan na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 6 october. — Resultadonan inoficial parcial ta mustra cu e candidato di oposicion den e eleccionnan presidencial na Brasil ta hopi mas delanta cu e cantidad dje coalicion di gobierno.

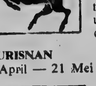
Ame Janio Quadros tabatin 3.040.856 voto y mariscal Lott tabatin 1.768.382. E candidato sin partido Ademar de Barros a hanja 1.397.610 voto caba.

Esakinan ta e stampianan di mucha cu P.T.T. na Hulanda ta saca di 14 novermber te 14 januari. E stampianan a worde proyecta pa srta. Jeanne Bieruma Oosting y ta umstra muchanan den trajenan di cincu lugar den Ijselmeergebied, dibuja den cuater color. Balor dje stampianan ta endica riba nan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo ta spiritualmente na bo punto, loque lo ser un bon ayudo den bo profesion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Evita kestion cu hendenan di cas. Busca expansion e seman aqui.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por spera awor un recompensa di trabao bon acaba. Bo influencianan ta favorable.

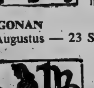
CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Traha plannan pa un weekend agradable. Pone tino pa ningun hende no seduci bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un bon dia pa solicita; ademas por presenta chensnan inespera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

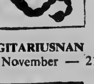


Awe ta un dia pa cosecha exito riba terreno. Trabao y ambicion personal ta hanja preferencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

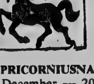
Atende interesnan financiera. Bo por confia riba felicidad y sonrisa di fortuna.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Prepara bo pa un dia druk cu bon chensnan riba exito. Bo consideracion ta altu.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Un dia druk cu ta ser caracteriza pa bon noticia den asunto di belasting y biennan movible.

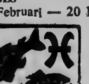
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pa algun hende fecha di awe ta un dia di matrimonio ideal y solicitudnan no sa ser rechaza riba e dia aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo tin stens riba un of otro promocion. Percura pa bo exterior. Bo ta atractiva den e otro sexo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ocupa bo cu contactonan riba termino largo. Exito ta rondona bo na tur caminda cu bo bai.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 8 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3858

For di rapport di Prof. Hawley:

Aruba tin 53.199 habitante - 299 hende pa cada km cuadra

For di rapport di Prof. Hawley:
ORANJESTAD — Riba 27 juni 1960 e territorio insular di Aruba tabata conta cu 53.199 habitantes, loke ta igual na un densidad di 299 persona pa cada kilometro cuadra. Y cu e densidad di poblacion aki Aruba ta despues di Barbados e isla cu mas hende den e area di Caribe.

Esaki ta e promer conclusion di prof. A. Hawley den su rapport cu e dianan aki a sali for di e machinan.

E rapport a bira un obra voluminoso na unda e estadistica — y graficanan ta mes tanto cu e rasenchinan den un krentenbol. Un tesor di datosnan a worde colecta durante e Censo cu a worde teni riba nos isla na cuminzamento di juli.

Den un teksto di casi 40 pagina, intercambio cu cifranan y casi mes tanto pagina cu nada otro sino resumennan estadisticas ta worde duna un consideracion di e composicion di e poblacion di e isla y loke ta ser spera den e anjanan venidero.

Prof. Hawley ta scirbi cu, aunke e densidad por worde jama halto den sentido internacional (Hulanda p.e. tin 340 hende pa km2, Surnam 2, Venezuela 7, B.W.I. 147), no mester worde lubida cu comestiblesnan propio no ta worde cultiva. E cantidad grandi ta worde importa. Den e sentido aki mira e profesor anto no ta jama e densidad asina hopi halto.

Majoria Antillanos

E 53.199 habitantes ta worde parti den 10.878 famia (house-hold units). Esey anto no ta famianan solamente, pero por ta tambe hendenan cu ta biba sol o p.e. ruman homber y ruman muher cu ta biba huntu. Cu mucho e majoria mas grandi di e habitantenan ta Antillano. A saber anto 42.430 o 79.6%.

Despues ta sigi e Hulandesnan cu no a nace den Antillas o Surnam (majoria anto Hulandesnan Europeo) cu 2.922 o 5½%.

E hendenan cu ta bini for di e islanan Ingles ta forma 5% di e poblacion (2.633), e Norte-Americanonan cu 1.426 ta numero cuater (2.7%), e Surnamejonan ta un cantidad di 1.048 (2%), e Venezolanonan 632 o 1.2%, y otronan 2.108 o 4%.

Di e Antillanonan e muhernan ta den majoria, a saber 21.640 contra 20.790 hende homber. E cantidad di esnan naci na Aruba ta 36.870, parti den 18.236 hende homber y 18.634 hende muher.

Tres periodo

Tipico ta e hecho cu e gran concurrencia di estranheronan a resulta di por worde treci bek den tres periodo di cada uno cinco anja. Eseynan ta anto e anjanan di 1935-1939, di 1945-1949 y 1955-1959. Mas tipico ainda ta e fenomeno cu den e promer periodo a bini mas tanto homber cu muhernan estranhero, pero den e ultimo periodo esaki tabata completamente e contrario. E tempo ey a bini mas hende muher cu hende homber.

Prof. Hawley ta nota tambe cu e average di edad di e Antilano riba Aruba ta 17 anja. Esaki e ta jama caracteristico pa un pais joven. E contrario cu esaki ta e average di edad bau di e Surnamejonan y hendenan di e islanan Ingles, kendenan ta casi dos biaha mas bieuw.

Probablemente esaki ta worde causa door di e immigracion di e ultimonan aki mas o menos 20 anja pasa. Aki bau ta sigi un resumen chikito di e average di edadnan.

Average di edad

	total	homber	muher	cantidad di homber pa cada 100 muher
Total	18.4	17.9	19.0	96.5
Antillanos	16.6	16.0	17.1	96.1
Surnamejos	40.3	43.0	37.4	123.9
Hulandes Eur.	22.9	22.5	23.9	103.8
Islanan Ingles	39.3	38.0	40.4	80.7
Americanos	27.2	27.8	26.4	102.7
Venezolanos	29.5	33.5	26.9	118.7
Otronan	31.2	32.0	30.6	95.2

E resumen chikito aki ta mustra basta igualdad cu Jamaica. Riba Aruba 43½% di e poblacion ta mas hoben cu 15 anja, 53½% ta entre 15 y 64 anja y 3% ta mas bieuw cu 65 anja.

Pa Hulanda (na 1957) e cifranan aki tabata resp. 20.4%, 71.0% 8.6%.

Considerando e alineacion aki riba e profesor ta observa cu si e tendencia aki sigi tanto e grupo di poblacion di e Surnamejonan com di e Venezolanonan den futuro lo disparce como gruponan indepnediente. Esaki ta socode door cu esnan naci aki (for di majornan cu e tempo ey a bini) ta bai pa casa na un otro parti o casa cu un Antillano y Antillana y di e manera aki bini den e grupo aki.

19.9% dje poblacion ta menor di e edad na bai school. E grupo di 6 anja te cu 14 anja, pues e muchanan na edad di bishita school en general, ta 18.9% di e poblacion.

52½% di esnan mas bieuw cu 14 ta forma e grupo cu ta traha. Cuater di cada cincu di e grupo aki tin empleo, 1.4% ta cu vacantie, 17.3% ta sin trabou; tres cuarta parti di e ultimo grupo aki nunca tabatin trabou ainda.

Di e 47½% cu ta mas bieuw cu 14 anja, pero cu no ta pertenece na e grupo di trahadornan, ta mayoria na school of ta haci trabou na cas, 3.6% ta cu pensioen, 1.3% no ta den condicon di por traha.

Religion

E religion predominante ta e catolicismo, esta 79.7%. Tur e gruponan dje poblacion, cu excepcion di e Americanonan y e surnamejonan ta mas parti catolico.

Principalmente Antillano y Venezolanonan tin nan propio cas of ta amortisando riba nan cas. 45.8% di tur e famianan tin nan propio cas, 1.9% ta pagando debe riba nan cas, 4.8% ta huur cas y 4.3% na otro manera tin un cas.

G. J. Staartjes ta bai di Aruba

O'STAD. — Senjor G.J. Staartjes hoofdredacteur di „Arubaanse Courant" y codirector di nos editorial na Aruba, lo bai di Aruba e luna aki.

Na principio di anja caba senjor Staartjes a duna di conoce su deseo pa retira foi nos servicio entrante 15 di oktober 1960. Na Bogota, Colombia, el lo ocupa un puesto nobo. Durante casi ocho anja senjor Staartjes a traha pa nos empresa.

Senjor D. Wolff, kende for di 1955 ta redactor di „Arubaanse Courant", entrante 16 di oktober lo keda encarga cu direccion redactional di e corant aki.

Directiva.

Victoria di ministro Verwoed na Sur-Africa

LONDEN, 7 october. — Prensa ingles a dedica hopi atencion na e victoria di Prome ministro Verwoerd den e plebiscito pa dicidi si Surafrica mester bira un republica, awe. Mayoria parti die comentarionan ta considera e resultado dje referendum como un mal senjal pa futuro dje union.

E corant derechista Daily Express ta di opinion cu e surafricanonan mes mester dicidi kico nan lo haci.

E corant liberal the Guardian ta di opinion, cu gobierno ingles mester ta prepara pa tuma direccion den un accion pa saca Surafrica for dje imperio britanico. Inglaterra no mester larga Ghana y Malacca tuma iniciativo den e asunto aki. E asunto dje admision permanente di Surafrica den imperio britanico lo worde dicidi aki un anja. E dia ey e simpatizadornan di un dje formanan mas severo di apartheid lo pensa un biaha mas, despues cu nan mira cu un oposicion liberal ta cuminza aumenta.

E corant conservativo Yorkshire Post a bisa cu prome ministro Verwoerd ta un homber cu a traha un arma, cu lo trece dificultad pa su pais y posiblemente lo ocasiona derrota dje pais tambe.

Daily Mail, tambe un corant conservativo, ta di opinion, cu e estadonan independiente nobo di Africa posiblemente lo tin un nivel mas haltu di civilizacion, dia cu Surafrica caba di bira un estado policial atraza.

Reito di Sr. Rafael Polanco Garcia

DEN HAAG, 7 october. — Rafael Polanco Garcia a hanja su retiro honrado como consul di Santo Domingo na Aruba.

Convencion di embahadornan ta cuminza majan cu reunion informal serca gobernador

ORANJESTAD — Cu un reunion informalmente cu Gobernador A. B. Speekenbrink ta ofreci den su suite den Aruba Caribbean Hotel majan anochi, e programa dje convencion di embahadornan ta cuminza pa termina te diahuebs anochi. Anto na cas di e ministro-president na Corsow nan lo reuni informal 'trobe pa tuma despedida.

Y entre esaki ta keda tres dia di conferencia, recepcion, excursion rond di e isla. E participantenan, 19 na tur, lo conferencia dialuna y diamars. Dialuna seis'or di atardi sinembargo nan lo ta huesped di Aruba Rotary Club. Despues di esey nan lo ta presente na un recepcion ofreci pa Gobierno di Antillas Neelandes riba e teraza di Papiamentoe Room.

Diamars anochi ministro Luns ta ofreci un recepcion, tambe den e hotel, mientras cu diarazon lo ser dedica pa kuier rond e isla. Diferente projectonan lo ser bishita y e excursion lo termina den Lago, na unda e directiva ta ofrece un comemento na e embahadornan. Anochi riba invitacion di bestuurscollege — lo tin un barbecue na Basi Ruti.

Diahuebs e gruoo lo biaha pa Corsow na unda anochi nan lo reuni pa delaster biaha na cas di senjor E. Jonckheer.

E prome embahadornan a yega Aruba ajera nochi. Di r.p. dr. nos ta mira Sr. N. Piña di Servicio Informativo na Aruba, ir. P. H. van Zijderveld, sr. C. W. Bossevain y dr. R. Flaes.

Arrestacion di campesinonan na Havana

HAVANA, 7 october. — E campesinonan cu a worde arresta diarazon na Cuba door di rebeldenan cu a desembarca, cu a scapa despues, a bisa, cu e rebeldenan a bini di Merca, asina un comunicado di gobierno ta bisa. Gobierno cubano a acusa Merca di „ta instiga habiertamente rebeldianan contrarevolucionario, actonan di terrorismo y tur sorto di otro actividadnan pa derrota e revolucion cubano".

E actividad aki a redobla despues cu prome ministro Castro a tene su discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni. Awor milicia y ehercito ta persigui e rebeldenan „y nan no por scapa".

PAREHA RYCKMAN DI SEMANARIO HUDIO EXPLORANDO NOS ISLA

ORANJESTAD. — Ta promer biaha cu e pareha John A. y Olive Ryckman a dicidi na laga oficina di nan semanario „The Canadian Jewish News" na 1396 Eglinton Ave. West Toronto, Antario, Canada pa cuminza cu un viahe di exploracion den e aerea Caribeña.

Nan intencion ta pa ora nan regresa Canada nan pone e 80.000 famia hudio di e estado Ontario na haltura di com bon nan por a pasa nan vacacion den Caribe.

Sra. Olive Ryckman directora di Special Supplement Dept. di e semanario „The Canadian Jewish News" y su casa John A. Ryckman advertising director di e mesun corant, a jega nos isla diahuebs anochi na un manera cu ta un poco stranjo pa nan mes kere.

Despues di a jega New York for di Toronto y cu e intencion pa despues sigi pa Haiti y algun otro isla mas den Caribe un empleada srta. Booth, di e oficina di K.L.M. na New York a sugeri nan pa no laga di bishita e isla di Aruba, na unda segun e empleada aki nan lo hanja hopi tip pa e articulo cu nan ta pensa na scirbi riba e islanan den Caribe. „Y com cu nos a hanja un asina bon coperacion di e compania K.L.M. na New York nos a dicidi na bini Aruba, na unda nos a jega sin pasaporte pero cu solamente papel nan di nacemento. Esaki na motibo cu tempo no a permiti nos saca e pasaportenan. Pero aki na Aruba tampoco nan no a worry mucho cu e cos ey y cu solamente un „mira pa e no pasa mas" nos tabata liber riba Aruba", tabata loke sra. Ryckman a conta.

Tour riba e isla

Awe despues cu ayera nan a dedica e dia na descanza un poco, nan lo sali for di Caribbean Hotel, na unda nan ta huesped, pa un tour riba e isla cu contrario na otro lugarnan e hendenan no ta mira bo pa hende di placa". E pareha aki tabatin solamente palabra nan di elogio pa e compania di K.L.M. aki, e hendenan di imigracion y tur e otronan cu kende nan a bini en contacto. Diadomingo awor nan lo sigi cu nan viahe di 10 dia y lo bishita Corsow y despues Haiti.

Y ora nan jega Canada na ta spera di tin suficiente material acumula pa bini cu nan articulo pa e abonadonan di nan corant, cu apenas tin 9 luna di existencia y ya ta conta caba cu un circulacion di 12.000 ejemplar. „Nos lucha ta pa hanja tur e 80.000 famianan hudio na Ontario y conta nan cu tin otro lugarnan bunita pa bishita cu no ta New York o Miami Beach".

CINCO Y SEIS

Den e caredanan di diadomingo cu a caba e favoritonan a percura pa un gran mayoria di aficionadonan tuma parti den e pagamento general pa via di un gran „mercado libre". Tabatin no menos cu 198 cuadro cu seis cabai y 4260 cu cinco cabai. E ganadornan di seis cabai a ricibi Bs. 4000 y pico y e ganadornan di cinco a haya Bs. 140. Asina ta cu hopi a haya nan placa of parti di nan placa back. Pero e apustadornan grandi cu no a gana 6 cabai segur a sali perdi maske nan a saca 5.

Den e promer careda e dos componentenan di llave 11 cu tabata e gran „Fija" di siman a gana bunita. Traballa a sali ganador y su compañe di llave Miquelon a ocupa e segundo lugar. Mas mejor no por ta. Pivote tabata e unico rival cu a trata di haci algo pero sin ningun resultado. E mester a keda conforme cu e tercer lugar.

Den di dos careda Ebelde cu tabata e promer favorita di prensa y radio mester a cede e promer lugar na King David cual corriendo baha di serie cu un gran atropellada a logra e victoria riba Pupitre. Cu un cuerpo di bentaha King David a cruza e meta dilanti di su competidor.

Den di tres carreda atrobe ta un gran favorito „Alay" componente di llave 8 a logra e victoria y su compañero di llave Chimbol cu a corre semper adilanti durante tur e careda a yega numero dos. Dos de Bastos atropeyando laat a drenta di tres.

Den di cuater careda no a gana un gran favorito. Aki ta Saleroso cu di principio a tuma e adelantero y logra sostene su posicion te na fin dilanti di un atake fuerte di Santiagon cu tabata un gran favorito.

Embeleco e gran favorito den di cinco careda a logra un victoria fa-cil. Paso Fino cu a lucha cu energia persistente a ocupa e segundo lugar.

Y pa finaliza den e ultimo careda tambe e victoria a toca un di e favoritonan. Pololo corri pa L. Bolivar a gana e careda dilanti di Nach Paris cu a drenta di dos cu un cuerpo di diferencia.

E siman aki nos no por bisa cu e caredanan ta facil. Tin dos careda di criollo ta corre, di promer y di tres careda. E di promer ta di 1200 m. y e di tres ta di 1600 m. E caredanan aki di criollo di categoria D semper tin sorpresa. Otro careda largo nos tin den di cinco cu ta bai ariba un milla. Y resto di e caredanan tur ta careda cortico.

E promer careda ta un handicap libre pa categoria D. Ta corre 12 animal tur criollo. Yahve y Tachirense ta dos bon candidato pa gana pero nos no mester lubida Volterra cu Carlos Cruz cu a caba di gana un bon careda. Awor e ta bai subi di agrupacion pero e ta bai cu cinco ks. menos. Eneal cu Camacaro tambe ta otro acndidato pa e victoria.

Den di dos careda nos tin 12 cabai. Ebelde cu ta bai den llave cu Mejico II ta pelifroso. Albatros ta e gran favorito den e careda aki. Pero no lubida Elegantona y Taquimetro.

Den e tercera careda otro grupo di categoria D. Talisman ta e gran favorito pero qualquier otro por gana. Moreton por ta un sorpresa. Cuidado.

Den di 4 careda tin 9 ejemplar di serie 3 y 4 y un llave cu ta consisti di Cambur y Tataviejo cu ta e gran favoritonan. Cartujo cu Gustavo Avila ta un enemigo peligroso.

Den di cinco careda nos tin 12 competidor riba un distancia di 1600 m. E gna candidato aki den ta Gyere Gyuri cu Gustavo Avila. Klick ta un rival peligroso maske e ta subi di agrupacion. Tragada cu ta e unico cabai di Bustamante ta candidato di peso. E ta corre baja di agrupacion.

Den e careda final tin 11 ejemplar di serie 7 ariba un distancia di 1200 m. Cravate, Guasen y Ferroso ta luci aki den. Tene cuenta cu Kaki ta bai baja di serie. Torera por sorprende.

Nos combinacionna di e siman aki ta:

E combinacion di costumbra di 4 cuadro di Bs. 4 cada un. Y un combinacion di seis cuadro tambe di Bs. 4 cada un.

Tachirense	Yahve	Eneal
Albatros	Albatros	Albatros
Talisman Moreton	Bebel Talisman	Moreton Bebel
Llave 10	Llave 10	Llave 10
Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick
Guasen	Ramillete	Ferroso

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

Tachirense	Yahve	Tachirense	Yahve	Eneal	Eneal
Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros
Talisman Bebel	Talisman Bebel	Dare El Guarico	Dare El Guarico	M. Ecuador	M. Ecuador
Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10	Llave 10
Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick	Gyere Gyuri Klick
Guasen	Ramillete	Ramillete	Guasen	Ferroso Cravate	Gr. Canyon Kaki

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

— CHEVROLET 1961 —

Chevrolet 1961 den Showroom di Aruba Trading Company

ORANJESTAD — Den garashi di Aruba Trading Company na Rondweg, ta na exposicion Chevrolet model 1961. Tres automobiel manera perla ta atrae automobilistanan.

Apesar cu e forma principal no a cambia masha, tin diferente cambionan chikitu, cu toch ta duna e auto un otro typo en general.

Chevrolet 1961, ta mas cortico y mas smal, resp. 1½ inch y 2,4 inch.

Pero e espacio den e auto a keda mescos. Otro mehoracionnan ta mas facilidad pa drenta y sali for dje auto, mas espacio den bahul, e stul dilanti ta un poco mas haltu, brakenan mas potente y cu e tanki di gasolina awor ta instala na otro lugar.

Chevrolet, huntu cu e Corvar, y Corvette, ta bini den diferente modelnan, mas tantu model cu anterior. Ta obtenibel no menos cu 29 diferente model. E nombernan popular manera Impala, Bel Air y Biscayne a keda existi. Pa automobilistanan cu bon smaak un bishita na e garashi di Aruba Trading Company durante e siman aki siguramente ta un „necesidad".

19 Participante na e convencion di embahadornan

ORANJESTAD — Diesnuebe embahador lo tuma parti na e convencion di embahadornan, cu lo ser teni na Aruba dia 10 y 11 di oktober. Ayera mainta e prome a jega, tabata senjor C. Vreede, hefe director di Hemisferio Occidental di e Ministerio Neerlandes di Asuntonan Exterior.

Mr. J.M.A.H. Luns ministro di Asuntonan Exterior, lo presidencia e conferencia. E participantenan, specialmente embahadornan cu puestonan den paisnan America Latino, lo conferncia tocante diferente asunto di actualidad. E lugar na unda e convencion lo ser teni ta na Aruba Caribbean Hotel. E participantenan ta:

Mr. J.H.A.H. Luns, ministro di asuntonan Exterior,

Drs. A.B. Speckenbrink, Gobernador di Antillas Neerlandes.

E. Jonckheer, Ministro-president di Antillas Neerlandes.

Mr. S.D. Emanuels, ministro-president di Surnam;

Prof. Dr. J. Kymmell, Hefe directiva Interno Europeo,

C. Vreede, Hefe directiva hemisterio Occidental,

Jhr. D. van der Brandeler, Hefe directiva Informacion Estranheria,

A.J. May. Souschef directiva Hemisferio Occidental.

Mr. J.C. van Beusekom, Embahador di S.M. extraordinario y pleni potenciario na Buenos-Aires, tambe como tal acredita pa Gobierno di Paraguay.

C.W. Boissevain, Embahador di S.M. extraordinario y pleni potenciario na Havana, tambe como tal acredita pa Gobierno di Rep. Dominicano, y como S.M. su ministro acredita pa Gobierno di Haiti.

Dr. H.N. Boon, Embahador di S.M., ertraordinario y plenipotenciario na Caracas.

Dr. R. Flaes, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na Mexico.

Mr. C.W.A. Baron van Haersolte. Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na Lima;

J.L. Voûte, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na Santiago de Chile;

Ir. P.H. van Zijderveld, Embahador di S.M., extraordinario y plenipotenciario na San Jose, tambe como tal acredita pa Gobierno di Panama.

Jhr. Mr. P.J. van Eekhout, Ministro plenipotenicario na La Paz.

Mr. W.G. Zeylstra, ministro plenipotenciario na Quito.

Mr. A.C. Vroon, Consul-General di Hulanda na Port of Spain;

E.J. Baron Lewe van Adaurd, Embahador plenipotenciario di S.M. na Rio de Janeiro.

Proyecto di resolucion di Argentina discuti

WASHINGTON, 7 october. — E conseho defensivo interamericano a cuminza discuti un proyecto di resolucion di Argentina, den cual ta puntra gobierno cubano, si e ta considera su mes parti dje comunidad occidental ainda y si e ta reconoce e necesidad pa tuma medida contra un eventual atake comunista riba e continente mericano.

E discusion a tuma luga ajera na Washington.

E proyecto di resolucion ta bisa cu mester saca Cuba for dje conseho, si e duna un contesta negativo. E delegado cubano a bisa cu e mocion ta intervencion den e asuntonan interno di su pais.

Como cu nan no tabata por jega na un acuerdo, a worde dicidi di discuti e asunto mas aleu na un siguiente reunion.

Entre tantu Guatemala y Salvador a firma un acuerdo, jama e „declaracion di San Cristobal", tocante un „plan anti-comunista", en bista dje movimentunan subversivo cu a worde observa na ambos pais den ultimo tempu. E plan lo worde presenta na tur pais di Suramerica pa e worde studia.

Partido Nacional di Sur-Africa a hanja un victoria

JOHANNESBURG, 7 october. — partido di Surafrica di prome ministro Verwoerd, a hanja un victoria chikitu den e plebiscito pa dicidi si Surafrica mester bira un republica. E resultadonan inoficial dje votamentu, na cual solamente e como 1.800.000 electornan blancu por a tuma parti, ta indica cu 850.724 elector a expresa nan mes na fabor dje republica, mientras cu 774.607 a informa, cu nan kier pa e situacion actual, den cual reina Elisabeth di Inglaterra ta keda cabezante dje pais, worde prolonga.

E partido nacional, cu ta inclui casi tur afrikaander (e blancunan cu a descende dje „Boernan" y cu ta papia afrikaans), tabatin como su oponente mas importante e partido uni, cu ta consisti di hendenan di descendencia ingles. E partido aki no kier pa Surafrica bira un republica, pasobra esey por pone cu lo e no keda den imperio britanico. Nan a bisa cu e referendum ta un esfuerzo pa kita atencion di pueblo for dje problema racial urgente.

E partido nacional, cu ta na poder desde 1948, tin solamente un mayoria chikitu tantu na e pais mes como den parlamento. Su simpatizadoman ta bisa particularmente den e camponan, mientras cu e habitantenan dje ciudadnan normalmente sa vota pa partido uni. E distritonan den campo ta worde favorece mas cu e distritonan dje ciudadnan, en virtud dje sistema electoral.

Cumpleanjos

E hobencito Mario Stede ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumanan, especialmente di Maikel y Monique na Corsow.

E hobencita Brunikla Koolman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Reimundo, welanan Bruno, Ras y Donja Ras y demas familia Koolman y Ras.

Sr. Bruno Ras a cumpli 59 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Roja, jiu Beatrix Koolman, suegro Ale, 8 nietonan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo y demas familia Ras.

A cumpli su 16 aniversario Benito Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Clara, rumannan Juan, Donisio, Rudolf, Emilio, tambe di tur su amigonan, especialmente di su prima srta. Maria Marin.

Senjora Francisca Geerman a celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Adri, jiunan Olivia, Paulina, Ricardo, Luis, Raul Geerman, mama Florantina, tata Felipe Ras, rumannan Felipe, Placida, Maria, Juan y Reineta Kingzale, swanan Chibeta, Catina, Carlos Stamper y Leopold Kangzale, 9 sobrinanan, familia Geerman, Ras y Noguera.

Senjora Francisca Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Andres, suegra Seferina, suegro Dolores Geerman, swanan Francisco, Thomas, Austino, Angeleo, Geerman, Sarah Tobel, Romana Rasmijn, y Veneranda Maduro, di Gacobi Tobel, Pedro Rasmijn, y Gregorio Maduro, 4 sobrinanan y di Carmelita Ras.

A cumpli 9 anja e hobencita Delfinia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tres rumannan Susanna, Margarita, Carmen, welanan, di Anna Catharina Ras, especialmente di su Juffrouw Nena Vrolijk, y tur e muchanan id St. Jozefschool na Sta. Cruz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Adriaan Rosario y ta ricibi felicitacion di su mama Dorilia, tata Adriaan Briceno, welanan, Doja y Luisa tanta y omona, madrina Margo y demas familia, y conocimnan.

Regina Emelinda Maduro ta cumpli 15 anja y ta ricib felicitacion di su tata Crismo, mama Romana, rumannan Haime, Erna, Irvin, Elvira, tambe di su prima y primonan wela Eliza, [illegible] y Simon, muy especial di Rika di Imelda hof y di Beti na Hulanda.

E hobencita Mildred Lopez ta celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felictacion di su mama Rosa, tata Goi, rumannan Nata, Ina, Fina, Rena, tambe di Robert, Siegfried, Marjorie Tromp madrina Rosalia Gomez, omonan tantanan, welo y welanan y demas familia Tromp, Gomez y Eckmeyer y di Poppy Tromp.

Awe ta celebra 3 anja di feliz existencia Siegfried Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Poppy, mama Nata, ruman Robert y Marjorie, madrina Margarita Croes, padrino Egidio Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, di Rufina Thomasita, Regina, Irena, Milderd Lopez, Glenda, Rita, Mina Gomez y demas familia Lopez, Tromp, Gomez, Eckmeyer.

Rusia ta haci experimentonan atomico subterraneo

WASHINGTON, 7 october. — E presidente dje comision mericano pa energia atomico, McCone, a declara na un conferencia di prensa, cu e ta kere cu Rusia ta haci experimentonan atomico subterraneo durante e discusionnan tocante suspension dje experimentonan atomico, na Ginebra.

McCone a bisa na su regreso for dje conferencia general dje organo internacional pa energia atomico na Viena, cu e conferencia a haci progreso importante riba terreno di uso pacifico di energia atomico.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
RIALTO 8.00 „The Five pennies."
PRINCIPAL 8.00 „A woman's Devotion"
AURORA 7.20 „The gypsy and the gentleman"
SAVANETA 7.30 „Counterplot"

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
matinee 6.00 „Escort West"
RIALTO 8.00 „The Five pennies."
matinee 5.45 „Johnny Rocco"
PRINCIPAL 8.00 „Witness for the prosecution"
matinee 6.00 „Don't give up the ship"
AURORA 8.00 „Pistolas de oro"
matinee 6.00 „Gunpowder Valley"
SAVANETA 8.00 „Johnny Tremain"
matinee 6.30 „Saddle and Spurs"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. [illegible]

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Un terreno ofreci na Nacionnan Uni

QUEBEC, 7 october. — Un grupo di comerciante canadiense a ofrece Nacionnan Uni un terreno di 18 kilometer cuadrado pa e establece un asiento nobo di Nacionnan Uni aja. E terreno ta situa den vecindario inmediato di Quebec.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 21

Y como panja ta cambia hasta cara di hende, asina a bin socede cu den su traje y sombre nobo, e mucha muhe tabata queda masha elegante y tur hende cu tabata pasa tabata tira un bista riba dje.

Nan a come, bebe y pasa un paar di ora masha dibertido hunto y e mucha muhe cu nunca di su bida no a hanje den tantu abundancia, no tabata larga ni un chens pasa sin e probechа di dje.

Propiamente nan a yega misa un poco laat. Esei tabata naturalmente falta di mr. Ringwood, quende imprudentemente a combersa cune over di Pantheonbazaar. Miss Wantage a para 'riba di hai aya.

El a goza masha tantu dje pasonan y pa di prome bez den su bida miss Wantage a mira e pacusnan grandi di Londen.

Porfin di algun rato a bini un principio na e matrimonio stranjo y hebe aqui. Nan a bai hanja Sherry para na porta di misa ta spera riba nan.

„Hallo, Hero", e conde a bisa na su manera chistoso. „Caramba bo tin un nechi sombre. Paquico boso a yega asina laat? Paga e shers abo numa, Gil?"

Anto Ringwood a bisa:

„Wel, Sherry mi ta quere cu lo n' ta prudente si nos manda e shers aqui bai ainda".

„Ta paquico? Toch ora cu nos caba di casa lo nos por pidi un otro?"

„Si, pero bo ta mira, Sherry. Den e shers aqui tin un paar di paquete", mr. Ringwood a bisa mientras e tabata sintie un poco culpable.

Awor e conde a bai tira un bista den e shers y a bisa:

„T'asina bo ta jama un paar di paquete? Esei ta bunita cuenta. Ta com bo por trece asina tantu paquete den mi shers di matrimonio?"

„Bueno. Larga nos lubida riba esaqui, pasobra toch e paquetenan aqui ta cosnan cu tin mester despues".

„Hero, bo tin di cerra conoci cu mr. Fakenham cu lo companja nos na misa. E ta un primo di aleu di mi. Lo bo mire awor tur dia. Tambe Wrotham tabata pa bini, pero el a larga desea mi tur felicidad".

„Mi ta quere cu tercionan manera Wrotham tin ansia pa matrimonio, pasobra foi ora cu el a mira bo' vergunning di casamentu el a queda tur sobresalta".

— — —

Cerramentu dje matrimonio a tuma luga sin di minimo particularidad. Solamente meimei dje ceremonia Sherry a descubri cu el a lubida di cumpra un renchi pa su bruid.

Ferdy a salba e situacion door di a entrega e renchi di sella na e clero. Esaqui tabata enherdad mucho anchu pa Hero, pero el a queda ta mire cu asina smaak, cu hasta el a lubida di tuma Sherry na malu.

Despues cu e firmanan necesario a ser haci, prudentemente Ferdy a primi un sunchi riba cara di Hero y mr. Ringwood a sunchi na su man. Cu un gran alivio Sherry a convence cu tur cos a termina na satisfaccion.

Despues cu nan a bandona e misa, Sherry a pone su muhe hoben den e coche y a bira pa bisa su amigunan com lo nan por pasa e anochi aqui mehor.

Mr. Ringwood a queda ta mira su amigu un poco asombra y hasta Ferdy cu no tabata algu stranjo asina facil a queda un poco asombra ora cu Sherry a propone pa nan bai dinner huntu, despues bai na un teatro pa luego nan pasa e anochi cu un banquete.

„Pero Sherry. Ta kico lady Sheringham lo bisa di esei? Corda cu ta boso dia di matrimonio awe. Ta mas cu claro cu awe lo e no aprecia nos amistad asina tanto. Lo e quier pasa e dia di awe solitario cu bo".

„Soquetada. Paquico lo nos mester sinta mira otro den cara enter dia? Quico bo di, Hero, bo n' ta di acuerdo cu mi pa nos bam teatro?"

„Cu mucho gusto", e bruid a responde.

„Y bo n' tin nada contra cu mi dos amigunan bam cu nos?"

„Naturalmente cu no", el a responde mustrando un sonrisa na ambos homber.

„Pues convenido", Sherry a bisa, mientras el a tuma siento banda di Hero den e shers. „Nos ta bam hotel Fenton, cochero. Y Gil, no bini mucho laat abo".

E coche a disparce, mientras Ferdy Fakenham y Gil Ringwood a queda tras.

Nan a queda ta mira y tabata sagudi cabez.

„Bo sa quico mi ta pensa, Gil?" Ferdy a bisa significativamente.

„No", mr. Ringwood a responde. „Mi n' tin di minimo idea quico abo lo por ta pensa di enter e asunto aqui".

„Mi quier meen dje relacion entre nan dos....."

Y silencioso e dos hombernan a sigui ta camna y cada un tabata sigui nan mes pensamentu despues di un matrimonio asina stranjo.

Despues di un rato Ringwood a bisa:

„E ta un masha bon mucha muhe. Y manera mi por a conclui, e ta stima Sherry masha tanto y p'e tur loque Sherry haci ta bon".

„Dios larga cu nan sigui asina tambe".

Entretanto e pareha matrimonial tabata corriendo den Jamesstreet. Sherry a pasa su man na cintura di Hero y a bise:

(E ta sigui)

CISCO KID

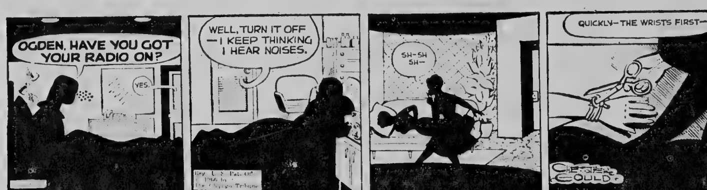
1. „Duke ta bay hinka mi den un trampa awenochi.. trata di garrele"! 2. „Tur es tempo Cisco. Disfraza, ta acerca e estacion.. „E ta binti Manera mi a pensa"! 3. „Ah! Pronto lo e tira"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Calma, Tavita! No bay asina.. pa mi munstra bo mi aprecio.." „Oh, Bongo"! 2. „..tuma mi cabay.. ami lo camna"! „Ah! di verdad"? 3. „Mi a queda liber y so atrobe.. paquico anto, mi ta sinti mi culpable"?

DICK TRACY

1. „Ogden, bo tin bo radio habri"? 2. „Wel pagé, mi ta quere cu mi ta tende voz". 3. „Sh-sh-sh". 4. „Lihé, e polisnan promer".



RIP KIRBY

1. „No mik riba mi Brick, pasobra mi ta alergico pa plomo"! „Munstra mi na unda Vic ta scondi, Ferret, y lo no pasa bo nada". 2. „Solamente falta nos algun milla mas. Quico bo ta haci ora bo yega aya"? „Esey ainda mi no a decidi..." 3. „Vic ta bin furioso, quico lo ta su idea"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E asunto di mi desaparicion Callan o mester mira tantem mi no ta den e avion cu ta bay Mexico"! „Huy! E mitar di e corant a hay"! 2. „No preocupa, bo por cumpra un otro mas laat"! „Si, claro! Ban, mi mester alcanza e bus pa e aeropuerto"! „Camla bo, ta solamente 16 km. mas.. lo mi hiba bo aya"! 3. „Si, e compania Thor di construccion ta trahando un puente ey cerca... ademas, mi a caba di mira Callan pasa, su capataz den e auto geel di dje". „Si bo pura, quizas bo por topa cuné na postkantoor"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. esaki.. tabatin.. tabatin.. un hende cerca bo awenochi"? „Solamente ami y mi recuerdonan.. paquico"? 2. „Pa nada.. bo ta huma, Miguel"? „No, bo ta bay regala mi algun cabito"? 3. „No-no.. bueno.. mi mester bay gana mi pan. Lo mi mira bo despues". „Lo mi conta e minuutnan, amor mio".

PEPITA

1. „Un paki di popcorn, dos reep di chuculati y un icecream". 3. „E ta hay come tur esey"? „Esey lo dura pa ora nan pasa e shortnan.. 4. „Ora e pelicula cuminza lo e bolbe pa mas coi pasa boca".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Prepara bo pa un calmo den bo actividad. Bai haci un paseo e weekend aqui y dibertibo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Busca hendenan cu ta stimula den sentido spiritual. Tene bo gastunan modera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cu luna den bo signo bo por spera tur cos bon den e weekend aqui.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E mehor caminda pa ta na cas y den ambiente confidente. Bo tin mester di sosiego.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Traha plannan pa e weekend aqui, pero e dia di awe masha calmo. Sobra cos ta bon.

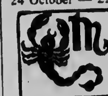
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone bo precausionnan unbanda. Atene bo cu correspondencia, lectura etc.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Prepara bo pa un weekend druk. Haci un paseo of combida bo amigonan pa un bishita.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Traha bo plannan pa weekend di tal manera, cu bo no tin mester bai leu foi cas.

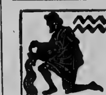
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No spera awe mucho actividad den bo bida. Haci un paseo corto of leza un bon buki anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Atene bo solamente awor na rutina. Controla bo belastingnan bon. Queda cas anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ocupa bo cu un of otro ocupacion creativo of dedica bo na interes di boso yiunan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Pasa un weekend agradable na cas. Un paseo lo costa bo hopi caro. Busca amistad di mucha.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 10 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3859

China Comunista no ta worde admiti como miembro di N.U.

NEW YORK, 9 oct. — Asamblea general a aproba un resolucion Mericano ajera, den cual ta worde recomenda en acuerdo cu e recomendacion dje comision di agenda, pa no discuti e asunto di China comunista den Nacionnan Uni. Esaki tabata di 10 biaha, cu asamblea general a nenga di discuti e punto aki. Prome cu e votamentu e Mericano Wadsworth y e ministro Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a presenta nan argumentonan respectivamente contra y na fabor di admision di China comunista. E ministro Ruso a hanja apoyo di entre otros e representantenan di Yugoslavia, India y Nepal.

Krisma Menon, ministro indio di defensa, a declara cu e comision di agenda a actua cu e derecho cu Asamblea General sol tin. E ta di opinion cu mester hanja un mayoria di 2/3 parti dje votonan pa acepta e recomendacion dje comision. Papiando dje paisnan, na unda un regimen a worde establece pa medio di violencia, el a declara cu tin solamente algun ehemplo di pais na unda esey no a socede. E ta di opinion cu no tabatin obyeccion ora cu un regimen mester derrota algo otro.

E delegado nepales a duna un chemplo raro di cordialidad, ora cu el a trata di splica e obyeccion di Wadsworth, cu mester tin eleccion liber na China Comunista. El a puntra: „Pero boso, mi senjor delegadonan, cuantu di boso lo ta den e asamblea aki, si tabatin eleccion liber na boso pais"? Tur hende a keda ketu.

E sesion a keda suspende te majan.

Originalmente Krutsher tabatin intencion di discuti desarme den Asamblea General ajera tardi. Nan ta kere cu lo e presenta oficialmente su proposicion, pa tene un reunion especial di Asamblea General den e proximo primavera, pa discuti e asunto di desarme. Ora cu a resulta cu e debate tocante e representacion chines a dura asina largu, cu no tabata por discuti desarme mas, Krutshef a bai pasa su tercer weekend na e villa ruso na Glen Cove, Long Island. E no a atende e debate di ajera mainta.

E delegacion ruso a informa ministro mericano di asuntonan exterior oficialmente ajera nochi, cu Krutshef lo bai Rusia diahuebes anochi, abordo di un avion ruso di reaccion cu lo sali for di New York. For di esaki ta conclui cu Krutshef lo no bishita Cuba den futuro cercano.

Prome ministro Nehru di India a declara ajera durante un entrevista via television mericano, cu e potencianan occidental ta desea reduccion dje tension internacional, pero no na e momento aki. „Ta existi un disgusto pa discuti e asunto", asina el a bisa.

El a bisa cu e paisnan neutralista no kier pa e „situacion di vries" sigui. Pa e motibu ey 5 di nan a propone den Asamblea General, pa prome ministro Krutshef y presidente Eisenhower reestablece nan contacto, como preparacion di un conferencia supremo nobo entre este y oeste.

Derrota di Krutshef den Asamblea General

„New York Times" a skirbi: „Krutshef a hanja un derrota den Asamblea General, cada biaha cu el a presenta e proposicionnan cu e ta considera mas urgente.

E tabata kier establece asiento di Nacionnan Uni na un otro ciudad, y el a propone pa forma un secretariado general, consistiendo di 3 hende. Asamblea no a acepta ningun dje proposicion aki.

Krutshef a trata na tur manera pa laga Asamblea General expresa su desaprobacion di e politiek di Hammarskjoeld. El a falla na mal manera.

(E ta sigi riba pag. 2)

W.I.P.P. a publica su programa

ORANJESTAD — E programa di e partido politico mas recien den Antillas, Windward Islands People's Party (W.I.P.P.), e grupo H. T. Lopez, ta consisti di 24 puntos.

E programa cu ta scirbi na ingles y cu ta di stencil ta encabeza pa e lema „Fear God and have no other fear", y ta trata dje 25puntonan di e programa cuminzando cu e promesa di un „New Deal" pa e pueblo di Antillas Neerlandes y ta termina cu e promesa di propaganda e idea di „Grand Netherlanders".

Entre e dos promesanan aki tin diferente puntonan, entre otro nan ta menciona eliminacion di corrupcion y descriminacion, desarrollo di agricultura, introduccion di sistema nobo y moderno pa cria di bestia y pa piscamento, en particular riba e islanan 'riba, desarrollo di turismo pa tur e islanan, desarrollo di industrializacion di Aruba y Corsow; habri convenionan comercial cu Hulanda, Surnam, British West Indies, Venezuela y otro paisnan, pasamento di casnan di gobierno na e huurdernan cu condicionnan atractivo, stimulacion di construccion di casnan pa particularnan cu yudanza di gobierno, introduccion di idioma Hulandes como idiomo principal pa Islanan 'riba y pone e ensenjanza na mesun nivel cu Aruba y Corsow, baha salario di ministronan, rebaha inkomstenbelasting, winstbelasting, belasting di auto, y otro belastingnan, revision di Landsloterij, kita e pagamento di belasting pa Television, revision di codigo penal, y trece mehoracion di trafico entre e islanan.

Diocesaan commissaris T. Sprockel (na robez) durante di instalacion di T. Schwengle (na drechi) como D.C. di Aruba.

T. SCHWENGLE D.C. NOBO DI PADVINDERNAN CATOLICO

NOORD — Padvinder y padvindsternan ayera mainta a traha un circulo den cunuku di Sr. Vi Henriquez na Washington, den cual e ceremonianan cortico di instalacion di e directiva di e comisariaat a tuma lugar.

Sr. T. Sprockel, D.C. di e Diocees, a dirigi e ceremonianan. E Diocesaan Commissaris a revela e paso recien tuma pa haci e movimiento di verkennerij Catolico na Aruba independiente for di esun na Corsow. Awor Aruba ta forma un Distrito cu su propio comisariaat, mescos cu Corsow.

Orador despues a sigi cu instalacion di e promer D.C. di e distrito aki, Sr. T. Schwengle, y di e A.D.C. di e voortrekkersnan Sr C. de Jongh. Pater Goes di e grupo St. Petrus di Santa Cruz na nomber di e Districts Almoezenier a duna su bendicion promer cu e Diocesaan Commissaris a hinka e insigna na sombre di e dosnan menciona. Un otro distincion a bai pa Sr. C. Maduro, e tesorero di e distrito, pa e trabaunan cu el a haci den pasado.

Na final Sr. Sprockel mescos cu e almoezenier a curasha e leidernan presente pa sigi cu e mesun animo pa forma un juventud di caracter den e movimiento aki na Aruba.

C. ANSLIJN A RETIRA DI HULPCOMITE ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Senjor C. Anslijn a informa nos cu el a retira di su puesto como vice-presidente den e Hulpcomité St. Maarten. Un razon pa e retiro aki e no a duna nos.

Nos kier agrega na e informacion aki sinembargo cu siman pasa senjor York a sigui senjor H. I. Lopez como presidente, como e ultimo a retira pa motibo di su proximo biaha pa Corsow. Senjor York promer tabata co-ordinador di e comité.

Atencion y aplauso numeroso pa-grupo-di baile-Carlos Silie

ORANJESTAD — Dos sala di Sociedad Bolivariana Diabiernes y Diasabra anochi bon jena a respalda dos presentacion exitoso di e grupo di baile di Carlos Silie. Gracias na e esfuerzo di e Sociedad menciona tabata posible pa e grupo aki consistiendo di 49 joven Curazolenjos huntu algun colaboradornan tras di telon por a „wip-over" pa un week-end.

Diabiernes anochi pa promer biaha e joven interprete di ballet Carlos Silie a laga su grupo cera conoci cu e publico Arubano. Numeronan clasica, den e promer parti di e programa, y despues otronan alegre y Antillano den e segundo parti a duna tur hende basta motibo pa aplaudi y comenta cu Silie y su adjudantenan por ofrece algo di balor.

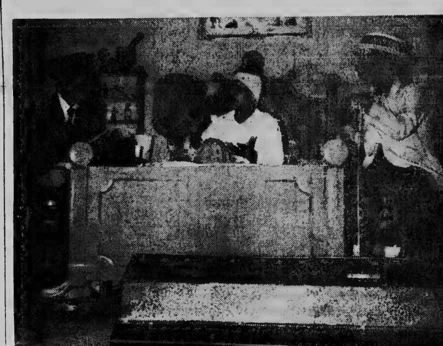
Antes y awor

Cu „Giselle" numero artisticamente presenta den e promer parti di e programa por a mira e bida romantica den e tempo nan aya na Europa. Un principe jorando amargamente perdida di su princesa. Su stimacion pa e princesa tabata asina grandi te cu prins Albrecht mester a paga cu su mes bida.

Y saliendo for di e temponan aya Silie a trece su grupo te den e epoca moderno den e ultimo numero di e anochi: „Punda".

Nomber ta papia pa su mes. E bista di tur dia den Punda. Tur clase di personalidades den bistirnan color alegre a desfila riba escenario moviendo bao tononan antillano di Edgar Palm y Ritmo. E promer presentacion aki a sirbi como empuhe pa Diasabra nochi e sala tabata mas jena ainda.

Asina aki e grupo di Carlos Silie a desfila den e numero „Punda" bao tononan di Edgar Palm y Ritmo.



Un bista di e comedia „Scapin" di e Trupialnan. Meimei Sjon Argon, na su robez sr. Consenshi, y na drechi su jiu Cleante.

Scapin a drenta pueblo

ORANJESTAD — Un biaha mas e Trupialnan a mustra clase den comedia ora cu Diasabra anochi, na e mesun momento cu Grupo Carlos Silie a score otro exito na Playa, bao presencia di e.o. pader y zusternan y un cantidad grandi di parochinan di pader Copray, a estrena „Scapin, como dokter Milagroso".

Un biaha mas e artistanan local a bolbe mustra clase riba escenario.

Tabata un anochi divertidisimo pa e mas di 500 personanan cu a jena e speelplaats di St. Ana school na Noord. Lugar tabata poco pa carga hende, y tor di tempran „Scapin" a cera porta, di manera cu a kere di hanja kaarchi na porta a bai cas desapunta.

„Scapin mester bin Noord un biaha mas", un di nan a bisa.

„Un sinja pa tur hende cumpra nan kaarchinan na tempo", un di e frerenan-Trupial tabata di opinion.

No ta nos intencion dedica mucho espacio riba e comedia mes, ya cu nos a haci esaki anteriormente caba y cu tambe nos no por scirbiele cu e mesun maestria cu e Trupialnan ta sirbiele. Bo mes mester miré, harié y gozé.

DIPUTADO HENRIQUEZ A BAI HULANDA

ORANJESTAD — Diputado di finanzas, senjor O. S. Henriquez, ayera mainta a sali pa Hulanda, na unda e ta bai conferencia cu instancia di gobierno tocante asuntonan financiero.

Por ser accepta cu e conferencia aki tin conexion cu e proyectonan cu territorio insular a publica den begroting, esta expansion di e pista di aeropuerto, cobamento di haaf di Oranjestad, traha haaf di industria na Barcadera, expansion di planta di awa y otronan y pa cual nan a pidi ayudo financiero for di Hulanda.

No ta conoci cuanto tempo senjor Henriquez lo keda Hulanda.

E no a bai leuw

SAN NICOLAS — Diasabra marduga un tal P.I. di Lago Heights 715 a informa cu su auto A-4630 a disparce for di su cura. Patrulla mesora a cuminza cu un investigacion y bin a hanja e auto un poco mas aleuw den e mesun caja.

A Perde

Edlina Latoche a perde un tabla di biljechi nr. 22211.

China Comunista no ta worde admiti como miembro di N.U.

(Continuacion di pag. 1)

E prome ministro a hiba algun amigo New York. nan cantidad no a aumenta cu ni uno.

El a demostra su mal maneranan na un manera cu no por iguala. El a ganja den splicacion di casonan y el a demostra pueblo su maneranan mentiroso na un manera di sinberguenza. Y resultado di tur esaki tabata: nada, cu e por bisa cu ta esey el a gana, y critica severo di tur su manera di actua", asina „New York Times" a skirbi.

Krutshef a pidi p'e tene un discurso

Prome ministro Krutshef di Rusia a pidi pa tene un discurso den Asamblea General awe.

Expresion di Krutshef durante un lunch

Krutshef a anuncia na un lunch di corresponsalnan cerca Nacionnan Uni, cu mester convoca un reunion dje asamblea na februari, maart of april, pa discuti desarme. E sesion mester tuma luga na Ginebra, Moscu of Leningrado.

Krutshef a bisa cu el a menciona e idea aki cerca MacMillan, y esey no a rechasele.

Krutshef a rechaza e proposicion di MacMillan pa forma un comision di expertonan pa discuti e problema di desarme, bisando cu lo dura 5 te 10 anja e ora ey, prome cu nan cuminza studia e desarme mes.

Krutshef a bisa cu MacMillan a sigurele cu lo tin un conferencia supremo mas. El a bisa MacMillan cu e ta prefera un conferencia di tur e estadonan cu mester firma un pacto di paz cu Alemania. Toch e ta dispuesto na atende un conferencia supremo pa discuti e problema aleman. Sperando esey e ta dispuesto na mantene e status quo na Berlin.

El a bisa cu su proposicion pa reorganiza e secretariado di Nacionnan Uni ta razonable. No ta pidi un posicion igual, pero un tercer parti dje autoridad den e comision propone di 3 comisario, pa reemplaza e secretario general, un tercer parti pa e paisnan neutral y un tercer pa occidente. e habitantenan dje paisnan socialista y neutral ta mas cu 2/3 parti dje habitantenan di enter mundo. Awor aki e paisnan imperialista y colonialista tin un mayoria, pero esey por cambia y mi ta pronostica, cu algun dia boso lo ta den minoria.

Si e paisnan socialista no worde representa na mes manera cu e paisnan occidental y neutral, „nos lo mantene nos interesnan afor dje organo internacional aki y nos lo confia riba nos poder".

Un portavoz ingles a informa na New York diabiernes, cu prome ministro MacMillan no a sigura su colega ruso positivamente cu lo tin un conferencia supremo. Nan a discuti e posibilidad di un tal conferencia, si.

Ministro Luns a combersa cu periodistanan hulandes

Ministro Lins di asuntonan exterior di Hulanda a bisa periodistanan hulandes cu e ta bini Antillas awe for di Washington, pa tene discusion cu e ministronan presidente di Surinam y Antillas Hulandes y pa e conferencia di embahadornan hulandes na Suramerica.

El a tene discusion na Washington cu ministro Gates di defensa di Merca y cu e subministro dje departamento ey y cu hopi autoridad di e ministerio di asuntonan exterior.

E ta masha satisfecho tocante e discusionnan cu el a tene tocante Indonesia na Washington. El a bisa cu ministerio mericano di asuntonan exterior a sigurele, cu un noticia den „New York Times", tocante aumento dje entreganan mericano (armanan etc.) pa Indonesia, tabata completamente incorrecto y cu e programa normal di entreganan di Merca na Indonesia ta sigui, sin cambio. Ministro Luns a discuti tambe e interesnan di KLM y Lehano Oriente, e problema Nueva Guinea y integracion di Europa.

Gobernador Rockefeller condecora cu e distincion hulandes di mas altu

S.M. La Reina a condecora gobernador Nelson Rockefeller dje estado New York cu e condecoracion mas haltu hulandes, cu por duna ciudadanonan estranhero, cu exclusion di lidernan di estado.

Gobernador Rockefeller a hanja e condecoracionnan di gran oficial den orden di Oranje Nassau, en aprecio pa su parti den organizacion y preparacion dje celebracion Hudson-Champlain, na ocasion dje di 350 anja di existencia di New York, anja pasa. Punto culminante dje celebracion tabata e bishita cu prinses Beatrix a haci na e estado New York.

Nigeria admiti den Nacionnan Uni

Consejo di Seguridad a decidi unanimamente ajera, di admiti Nigeria den Nacionnan Uni.

Candidato Nixon ta andando door di Michigan i mescos cu e ta conferencia na tur puntonan i skinanan dje luga aqui, el a dicidi awor na tene un conferencia masha formal na Michigan pa Michigan State School for the Deaf students. Nixon a expresa palabranan masha serio na e estudiantenan aqui, munstrando nan cu ta nan ta e pilarnan riba cual pueblo Mericano lo mester sostene majan i nan mester tuma na consideracion cu cada un di nan tin di yuda na carga un dia e responsabilidad pa medio di nan estudio i capacidad di ta guia di nan pueblo. I tur stens di estadonan ta riba nan.

Trinitario H. acusa di a horta cartera a hanja tres luna

ORANJESTAD — Pa haci su mes donjo ilegitimo di propiedad di otro y tambe di desfalco o encubrimento nan a acusa e Trinitario di 51 ania R.A.H., biba den Doormanstraat na San Nicolas. Un tal R.P.D. a mustra H. como e persona cu dia 18 di September a bai cu su cartera cu el a laga atras den un autobus. Acusado, cu ta chofer di bus grandi, a rechaza e acusacion aki y despues cu fiscal a pidi seis luna e huez a baha e castigo te na mitar.

Storia basta largo

Cu un simpel cartera por a trece tur e hendenan cu tabata den e taxi, na momento cu D. a sinti falta di dje e diadomingo ey, dilanti huez nan no por a kere. Seis testigo a worde jama pa conta loke a pasa den e taxi cu e asunto di cartera.

E acusador D. cu huntu cu su amigo Y. a drenta den e autobus na Playa cu destino San Nicolas a krimp su curpa den un hoeki di e auto y na haltura di Sabaneta a dicidi na paga e chofer. „Mi a saca un florin y paga p'ami y pa mi amigo". Pa motibo cu e autobus tabata jen y e no por a hinka e cartera bek den su saco D. a dicidi na ponele riba e pida sienta cu a keda bashi mei mei di su dos pianan. Ta te na momento cu e y su amigo a baha banda di e gasolin station na San Nicolas D. a corda cu el a laga su cartera den e autobus. Mesora el a plama un careda tras di e autobus, cu tabata para na un otro stop un poco mas leuw, y reclama su cartera. Tur loke cu e chofer C.E. por a haci ta mustra D. cu ta e homber cu ta bai ey (den e caso aki acusado H.) tin e cartera den su poder. E dos amigonan a corre tras di H. y parele, y puntré pa e cartera. Acusado mesora a saca dos cartera for di su saco y mustra nan; pero ningun di e dosnan aki tabata e cartera di D. Banda di porta di Lago e dos amigonan a bolbe topa cu acusado y atrobe nan a puntrele pa e cartera.

E biaha aki H. a k ta su petchi, hiza su mannan den halto y bisanan „lista". D. a fula acusado di ariba te abau pero no por a topa cu su cartera. Sinembargo e no a confia e cos aki mucho y a pidi acusado pa bai warda di polis pa caba cu e cos aki. D. mes a bai adilanti y a laga acusado atras cu e otro amigo. Acusado sinembargo no a bai directamente pa warda sino a pasa come un rato na cas. E investigacion den warda di polis tampoco no a trece nada na cla y e cartera di D., cu segun e ta bisa tabata contene fls. 185.— a keda un misterio.

No Mishi Cuné

Declaracion di tres di e testigonan e fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a hanja suficiente interesante y a base di esakinan el a hanja acusado culpable. E chofer di e autobus C.E. a confirma cu D., cu tabata sinta atras den e autobus, a pagele cu un florin. E chofer a mira den e spiel su dilanti cu e cartera cu D. tabatin no ta meskos cu e dosnan riba e mesa dilanti huez. El a bisa tambe cu ora nan a jega na e gasoline station tur hende a baha, cu excepcion di acusado H. (sinta patras) y e testigo R. (sinta banda di chofer).

Promer hende cu a mira e cartera den vloer di e autobus tabata e jovencita N.H. ora cu el a subi e autobus na e segundo stop. E chofer mesora a corda riba e disco y a grita e jovencita „No mishi cuné". Acusado cu a baha caba e ora ey a bini bey y a pidi e cartera ya cu segun el a bisa ta su propiedad. Tambe el a bai cu fls. 1.25 cu tabata banda di e cartera. Tanto e jovencita aki como e otro testigo R. a mira cu e cartera den vloer di e autobus no ta parce ningun di e dosnan riba e mesa.

„Acusado no ta ninga di a coge e cartera, pero cu esaki tabata di dje", e fiscal a bisa. Un cos ta sigur pa sr. Tjon Ajong y esey ta cu e tres testigonan aki ta eens cu e cartera cu acusado a coge den vloer no ta parce e dosnan riba mesa. Un otro accion sospechoso di acusado ta cu e no a bai warda directamente, sino a pasa cas promer. Riba declaracion di e tres testigonan aki anto e fiscal a hanja encubrimento intencional comproba. Pa e hecho aki el a demanda un castigo di seis luna cera y cu esaki lo socode inmediatamente. Pa e promer acusacion contra acusado esta ladronicia e fiscal a pidi pa declarele liber.

Prueba no ta suficiente

Mr. P.V. Sjiem Fat actuando di defensor pa acusado ta hanja cu e prueba di fiscal pa castiga su cliente no ta suficiente. Segun e abogado e fiscal ta bisa cu for di declaracion di e tres testigonan ta resulta cu e cartera den e taxi ta di D. Mr. Sjiem Fat ta hanja cu e testigonan no por bisa cu siguranza cu e cartera hanja ta di acusador. E abogado a trece adilanti tambe cu den e mesun autobus ey tabatin tambe un dama latina, kende nan no por a logra hanja te ainda pa declara como testigo. Mescos cu e cartera e dama aki tambe a somenta. Mr. Sjiem Fat ta hanja cu no ta acusado a coge e cartera. Tambe e ta kere cu den un tempo asina corto y den un cuarto chikito por tin suficiente chens pa seconde un cartera. „Sr. presidente ta worde pidi na bo pa sentencia un hende cu a coge algo cu no por worde hanja", e abogado a bisa. „Ta aceptable pa sentencia acusado riba declaracion di algun testigo," e abogado a puntra.

E ta hanja tambe cu acusado no tabatin ningun motibo pa coge e placa; e tin trabau, no tin debernan financiera y e tabatin placa cunele na e momento ey. Per ultimo mr. Sjiem Fat a mustra riba e bon nomber di acusado cu tin 30 anja riba e isla y cu casi nunca a bini den contacto cu polis. El a pidi e huez pa ser un poco mas clemente den su sentencia.

Mr. J.V.M. van Koot ta hanja cu apesar di e ningamento, tog acusado ta culpable Contrario cu e opinion di fiscal e ta hanja cu e promer acusacion, ladronicia, ta comproba.

Esaki pasobra acusado a gapa cu placa for di e cartera cu el a coge. E huez a tene cuenta cu nunca antes ainda acusado a worde sentencia pa un of otro delito. El a baha e castigo te na 3 luna di prison inmediato kitando e tempo den voorarrest for di 18 sentember. E dos carteranan lo worde debolbe na acusado.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Breng dat ijsje maar hier".

„Trece e ice-cream ei aqui numa".

NI FISCAL, NI HUEZ TA MIRA VIOLACION DI CODIGO PENAL

den convenio PPA-Fichi Croes

ORANJESTAD — Tantu e fiscal como e huez den prome instancia a partisipa senjor H. I. Lopez di no ta mira un delito den e convenio haci entre senjor Porfirio Croes y algun miembro di P.P.A., dia 25 oktober 1958. Den e convenio aki entre otro a ser conveni cu senjor Croes lo keda nombra como ambtenaar di territorio insular Aruba y cu senjor Croes no mester tuma parti den ningun actividadnan politico.

Senjor Lopez, miembro di Staten pa islanan 'riba, a opina di ta mira violacion di art. 183 di Codigo Penal cu ta bisa cu corrupcion ta castigable. Sr. Lopez ta hanja cu delito di corrupcion a ser cometi den e convenio en kestion.

Dia 12 di April dje anja aki el a haci algun pregunta tocante e convenio y su sospecho na Ministro di Husticia. E Ministro a contesta senjor Lopez, cu si e ta kere di mira un violacion di ley, cu e mester acudi serca fiscal.

Dia 9 di juli senjor Lopez a dirigi un carta na fiscal, cu e peticion pa entabla un persecucion judicial. Fiscal a contesta dia 1 di Agosto di no ta mira ningun violacion di ley den e convenio. Tampoco e peticion di senjor Lopez, haci na fiscal 4 di Agosto pa investiga e caso, a hanja oido. Fiscal a scirbi 25 di Agosto cu e convenio no a viola ningun Disposicion Penal, di manera cu persecucion den e kestion pa violacion di art. 183 di Codigo Penal tabata imposibel.

Como delaster instancia ta keda e huez, kende 21 di September a ser suplica, haciendo uso di su autorizacion, pa duna fiscal ordu pa entabla un persecucion judicial. Dia 26 di september huez a contesta di ta acuerdo cu e punto di bista di e fiscal. Huez ta afirma cu e peticion di retiro di senjor Croes, dificilmente por causa violacion di Disposicion Penal, mientras cue kedamento for di actividadnan politico (door di senjor Croes) no por ser considera di ta contra su deber(como futuro ambtenaar).

Situacion a bira grave na KATANGA

ELISABETHSTAD, 9 oct. — Situacion a bira masha grave na parti noreste di Katanga durante e ultimo 24 horanan. Trupanan Katanges y miembronan dje tribu Baluba a bringa contra otro. Oficialmente a worde informa cu como 350 hende a muri. Un dje victimanan ta un Europeo, y un muher y un mucha tambe a muri.

Diahuebes anochi un patrulla irlandes di Nacionnan Uni a drenta E ciudad Niemba. E rebeldenan a destrui hopi dje ciudad y e tabata abandona. Un portavoz a bisa cu e agresornan a retira na Kiambi, parti ester di Manono, cual ciudad ta den man dje Balubanan, cu ta contra gobierno di Katanga. Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu ta probable cu nan a bai cu 30 gijzelaar, entre cual 4 hende blancu.

Na Kabalo nan ta spera un atake dje Balubanan.

Ebercito di liberacion na Katanga

Despues di un exilio di 2 luna, durante cual periodo di tempu simpatizadornan tabata ocupa e ciudad, gobierno dje estado autonomo Sur-Kasai a regresa na Bakwanga. Prome cu el a bai Bakwanga bek, prome ministro Ngalula a tene su ultimo conferencia di prensa riba territorio katanges.

El a bisa cu gobierno di Sur-Kasai ta mantene relacionnan estrecho cu Katanga den un union economico, cultural, aduanero y monetario. El a elogia actividad dje trupanan di Nacionnan Uni na Kasai y Congo y el a critica e trupanan di Lumumba.

Nialula a bisa cu e habitantenan a sufri masha hopi door dje medidanan dje trupanan ey, cu a causa morto di miles di hende civil. Ngalula a bisa cu e ehercito di liberacion a causa solamente 10 morto.

Loque gobierno Kasai a demostra

Gobierno di Kasai a desmenti claramente awe, cu presidente Albert Kalondji lo tuma parti na e gobierno nobo di Lumumba.

Mobutu a stroba esfuerzo di Lumumba

Coronel Mobutu, e lider militar na Congo, a stroba un esfuerzo di Lumumba pa forma un gobierno nobo door di arresta 12 simpatizador dje regimen di Lumumba. Mobutu a bisa cu e medida di Lumumba no tin derecho husticial.

E lista nobo di ministronan tabata inclui nomber di 2 oponente di Lumumba, Bolikango y Kalondji, ambos simpatizador di un estado federal. Nan a declara sinembargo, cu nan a worde inclui den e gabinete, sin cu nan tabata sabi nada di antemano. Bomboko, kende tabata ministro di asuntonan exterior den e prome gabinete di Lumumba; Ileo, cabezante dje contra-gobierno y Chombe, prome ministro di Katanga, no tabata inclui riba e lista.

Tabatin un poco tension na Leopoldstad

Awe mainta tabatin un poco tension na Leopoldstad despues di un rebeldia di un gran cantidad di poliz congoles cu a cera of al comisarionan di poliz, asina e agencia congoles di prensa, cita pa Belga, a informa.

E rebeldenan a bai stadhuis arma y a secuestra e alcalde interino. Parce cu motibu di accion dje poliznan ta resultado dje hecho, cu un promesa tocante aumento di sueldo no a worde tene.

Prins Bernhard a yega Spanja

MADRID, 8 october. — Prins Bernhard a jega na e aeropuerto Barajas di Madrid pa un bishita privado di algun dia na Spanja, pa jaag den vecindario di Madrid. E Prins a worde ricibi pa e embahador hulandes na Spanja, funcionarionan altu dje embahada y representantenan dje ministerio spanjo di asuntonan exterior y di ehercito spanjo y forza aereo.

Rumornan cu ta circula na Teheran

TEHERAN, 8 october. — Na Teheran tabata circula e rumor cu emperatriz Farah a duna luz na un yiu homber, pasobra e habitantenan dje ciudad a tende 21 tiro di cajon, sinembargo e tironan tabata pa habri un exposicion industrial aleman na Teheran. E mediconan dje emperatriz a informa cu e yiu lo no nace prome cu aki uno of 2 siman.

Dos boto a bolter

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Un hoben a hoga

Ajera tardi durante e picnic na Spaanse Water na beneficio di fondo di orcan St. Maarten, a pasa un desgracia cu a costa bida dje hoben Frank Jose di 23 anja di edad.

Frank Jose, empleado na dept. di telegram di servicio di Landsradio cu primeramente tabata tuma parti na e picnic, a bai kuier atardi den un boto cu motor p'afor hunto cu dos damas y dos jongeman.

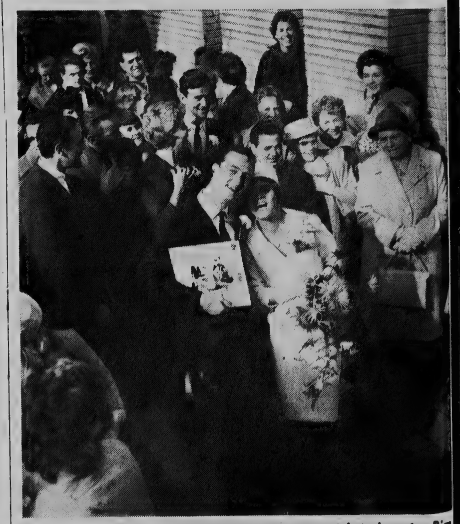
Segun nan ta bisa diripiente banda di tanki II di CPIM e hoben aqui a lamta para den e boto. El a perde equilibrio y a bolter p'atras y a disparce den awa. Probablemente senior Jose lo tabata bao di influencia di bebida sterki ora cu e caso aqui a pasa. El a bini riba awa trobe y a warra rand dje boto cu intencion di subi den e boto.

Pero na luga di e subi e boto a bolter. Y aunque cu e cuater hobennan otro cu tabata den e boto na e momentu ei no tabata sa landa, sinembargo nan a ser salba y a bini terra. Pero Jose no a bolbe mas.

Naturalmente nan a bati alarma. Cruz Roja tabata inmediatamente na e luga di accidente. Nan a trece Jose riba terra y 40 minuut largu nan a queda ta dune respiracion artificial pa dispierta spiritunan di bibu no por a logra. E pober a hogà. Ora cu dokter Allart a yega tur loque cu e por a haci ta constata su morto. Nos condolencia na famia dje defunto.

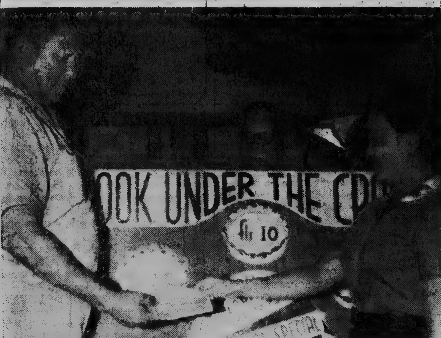
Un velero a zink

Ajera tardi banda di Hotel Avila pa motibu di lamar bruto un dje zeilbootnan cu tabata tuma parti na e concurso di Piscadera, a bolter. E cuater personanan cu tabata den dje a salba, pero e velero aqui mes a zink por completo bai perdi.



***PIM I RITA A CASA.** Ultimamente a contrae matrimonio entre Pim Jacobs i Rita Reyes. Despues di e solemnidad un pareja brillante ta bandona stadhuis na unda hopi admiradornan a bini pa nan bin munstra nan interes.*

Atrobe dos ganador di TROPICAL SPECIAL Placa ta jobe



Senjor Isaias Maduro di Santa Cruz 75 siman pasa a bebe un sabroso TROPICAL SPECIAL, el a waak bou dje tapa y . . . a gana cincuenta florin. Na oficina di Tropical Bottling Co., fabricante di TROPICAL SPECIAL, senjor Maduro a ricibi di Sra. Rosemarie Maes, cahera, ƒ 50,— den presencia di senjor E. J. Prins, Sales-manager.

CINCUENTA FLORIN senjor Theodoor Todman di Boutenstraat 6 na San Nicolas a gana, kende den Henriquez Grocery na Brazil a cumpra su TROPICAL SPECAL. Na nan cas senjora Todman ta ricibi e ƒ 50,— for di man di senjor E. J. Prins, Riba e portret nos ta mira tambe Violet Todman, jiu di senjor y senjora Todman.

Haci mescos cu Srs. Maduro y Todman -y miles otro mas Ora Bo tin sed, bebe TROPICAL SPECIAL Placa ta jobe

Jong Aruba a derrota Aruba Jrs cu score di 5 pa 1

(Di Nos Redactor Deportivo)

E speranzanan campeonil di Aruba Jrs. a cai Diasabra anochi hunto cu e derrota cu nan a bolbe sufri cerca e muchanan di Jong Aruba. Pa ambos esaki tabata nan ultimo wega di e campeonato 1960, e promer-nan den completa e program. Aruba Jrs. pues a keda cu total di 10 punto y Jong Aruba cu nuebe. Como cu tanto R.C.A. como Estrella tin 11 punto caba y faltando cada un dos wega ainda, Aruba Jrs. no tin chens ni di keda den e segundo puesto mas.

E titulo di campeon di anja 1960 lo bai sea pa R.C.A. of pa Estrella. Pa e segundo puesto tin un chens ainda e muchanan di Dakota cu e anja aki tabta tin un comienzo fatal, pero ta indicando cu nan ta recobrando nan forma awor den e parti final di e campeonato.

Teo Gil a habri score tempran

Dos minuut despues cu referi Jonchi Fingal a duna e senjal di cumінza, e delantero di Jong Aruba Teo Gil ta pone su equipo ariba. Su shot a sali durante scrimmage sorprendiendo e defensa di Aruba Jrs. Score 1—0 pa Jong. Aruba.

E proximo atake cu ta duna resultado ta di Jong Aruba den di 8 minuut. Atrobe ta Teo Gil, kende despues di ricibi pase for di su alero drechi Vale de Kort, ta posiciona y shot lastra. No tabta un shot dificil, pero keeper Loefstok no a haci esfuerzo pa tahele y ta te den net el a bai para. Score 2—0 na favor di Jong Aruba.

E gol cuida pa Nel Frank di Jong Aruba ta worde amenaza seriamente den di 14 minuut.

Despues di combinacion cu Waty Vos, e alero robes Gochi Brion ta pone un potente shot cu permiti keeper Frank luci garrando e cuero den bunita uitval.

Defensa di e equipo di Socotoro ta hungando desconcerta y sin acoplacion. E delanteronan di Jong Aruba ta liber den hopi ocasion, pero nan shooting ta erratico.

Benny Geerman ta anota unico di Aruba Jrs.

Binti minuut bieeuw e wega tabata ora cu Luisito Vingal ta ricibi un pase den posicion offside cu no ta worde constata. For di ey ta nace e unico gol di Los Azules. Vingal a rush aden y a haci pase pa Benny Geerman, kende for di hopi cerca a shoot aden lagando keeper Frank sin chens. Score 2 pa 1.

Despues cu Cheppy Kelly di Jong Aruba ta cai net na momento cu e tabata bai pone un shot despues di pasa e defensa di Aruba Juniors, na otro banda Benny Geerman ta weita un bon shot di dje worde taha den mes bon forma door di keeper Frank.

Un otro atake di Aruba Jrs, bon forma ariba ala robes por cierto, ta bai perdi ora cu rechtsbuiten Fundador no ta provecha e voorzet di Fon Paula.

Linksbinnen Cecilio Farro dos biaha ta trata di sorprende pero su shotnan tabata hiba mal direccion. Un otro biaha cu e hungador aki ta hanja un oportunidad, e ta lage pasa door di cu e no por a domina e bala bon.

Jong Aruba cu pasenan rapido y largo ta duna e wega ritmo hopi rapido. Halftime ta bai aden cu e score di 2 pa 1 pa Jong Aruba.

Segundo tempo: Tres gol mas pa Jong Aruba

Cu su caracteristico entusiasmo e equipo di Noord ta ucminza e segundo tempo. Nan pasenan largo ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. den di 4 minuut y ta sigi un largo scrimmage den boca di e gol di Aruba Jrs. Dos biaha back di Aruba Jrs. ta saka e bala, mientras cu keeper Godo Loefstok desesperadamente a sali en busca di e cuero. Di tres biaha sinembargo no tabata tin manera mas pa debolbe e bala. E gol aki cu a pone e scoreboard marca 3 pa 1 a worde anota door di Vale de Kort.

Un shot di Luisito Vingal den di 12 minuut ta bai directamente den man di keeper Frank. Poco pafor di doelgebied di Aruba Jrs. Teo Gil ta cobra un freekick cometi contra di Cheppy Kelly, pero su shot ta mucho halto. Dos biaha Cecilio Farro ta pone keeper Loefstok den accion; ambos shot a worde garra door di e portero.

Den fila di Aruba Jrs. Maiky Vos ta drenta na luga di Pepe Fingal, unico cambio di e wega.

Cheppy Keily ta anota number cuatro

Combinando cu de Kort, Cheppy Kely ta logra forma un atake rapido. Kely por ultimo ta ricibi e bala y cu un shot lastra den skina ta pone e score board marca 4 pa 1 awor.

Completamente demoraliza, e oncena di Aruba Jrs. ta hunga resto di e partido den cual ainda Cecilio Farro ta mira chens di anota un gol mas pa pone e score final di 5 pa 1 pa Jong Aruba.

E equipo di Noord a obtene asina su victoria number cuatro di e temporada. Y hunto cu nan empate di e promer rond cu Dakota nan a caba pues cu total di 9 punto, loke ta pone nan actualmente den puesto number cuatro.

Contando cu e partido di siman pasa entre San Nicolas Jrs. y Dakota, cu no a termina ora cu San Nicolas Jrs. a huelga contra di un decision di e arbitro, ta worde duna como gana na Dakota, nos ta hanja cu Jong Aruba ta sigur cu e no ta keda den ultimo puesto na momento di termina e campeonato. Nan pues ta sigur cu lo no baha e anja aki pa A-klasse. Dos equipo ta corriendo e riesgo aki ainda, cualnan ta Dakota y San Nicolas Jrs. Esakinan tin respectivamente 5 y 6 punto.

Posicion di e clubnan di hoofdklasse

Incluyendo e dos partidonan di siman pasa y contando esun di Dakota — San Nicolas Jrs. como un triunfo pa e dakotenjonan nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	8	5	1	2	27	12	11
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	[illegible]
San Nic. Jrs.	9	2	2	5	13	21	[illegible]
Dakota	7	2	1	4	3	8	5

RAPID A SWEEP TRES TITULONAN DI VOLLEY NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

E tres titulonan di e torneo di volleyball organisa door di Lago Sport Park a bai tur pa Rapid, e fuerte club den e ramo di deporte aki procedente for di Savaneta. Ya nan equipo masculino a podera di e titulo den clase B ora cu diahuebs esun masculino di clase A y esun femenino Rapid Reds mester a enfrenta dos fuerte rival den e finalenan.

Rapid I a logra gana Flash den un partido cu a dura cuatro game. E gamenan a caba 3 pa 1 na favor di Rapid I cu asina a clinch e titulo den su division.

- Luego e damanan di Rapid Reds a enfrenta e sexteto di La Fama. Sumamente interesante e finale aki a bira cu mester a bai tur su extenso, esta cinco game. Rapid Reds a gana cu anotacion di 3 game pa 2, obteniendo asina e titulo di campeon den e divison femenino.

Y cu esey Rapid a sigura e tres titulonan di Lago Sport Park e anja aki Indudablemente un notable hazanja, pa cual nos ta felecita e compenentenan di e club aki sinceramente.

Otro majan presentacion di copas

Ariba canchanan di Lago Sport Park y despues di dosp artido di dos exhibicion, den cualnan lo hunga 7.30 Rapid I contra di Flash (Caballeros) y luego Rapid Reds contra di La Fama Damas), cual lo cuminza 8.30 lo tuma luga presentacion di copanan na e campeon y subcampeon.

Resolucion aproba pa partido Laborista Ingles

SCARBOTOUGH, 7 october. — E congreso dje Partido Laborista Ingles a aproba un resolucion, lamentando tur esfuerzo pa inclui Africa den e guerra frio, unanimemente.

E congreso a aproba e esfuerzonan di Hammarskjoeld y e estadonan independiente africano, pa evita cu Congo lo bira escena dje guerra frio. Nacionnan Uni mester uni tur e resistencia contra discriminacion racial y particularmente contra e „politiek inhumano di apartheid" na Surafrica. Gobierno ingles mester duna e pueblonan cu ta bao di dominio ingles ainda, autodeterminacion, asina e congreso a dicidi.

Cumpleanjos

Ta cumpli 2 anja e chikitin Johnny Hubert Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Homas, mama Elizabeth, wela y welonan, pepe Ninita, tanta y omonan.

Ta celebra su fecha natal e hoben Stani Farro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima y primonan, especialmente di Damasio y Pedrito Gomez, Oscar y Jani Gironimo, Wilmo, Julio Gomez y Cobito Vrolijk, Gabriel y Domi Medina.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Dionicio Estanislau Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Joanna, Lucia, Lina, Feliz, Beni, Maria, Herman y Jolanda Farro, omo Tolin y Servatio, pepe Magdalena, especialmente di su amigonan A.S.V. Union Juvenil Noord, amigonan di Panaderia Moderna.

A celebra su feliz cumpleanjos srta. Theresita Roga y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y demas familia Roga, tambe di tur su amiganan di Fanny's Shop.

Senjora Brigida Ras a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ihakobi Ras, jiunan Edi, Atanaco, Nora, Rafael, Juan, Rubey, Teo, Judita Ras, mama Anita Geerman rumannan Reinilia, Adriana, Maria, Daniel, Ana, Johan, Florita, sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, comper y comeman, tambe di familia Ras y Geerman.

E linda hobencita Delfina Geerman ta cumpli anja y ta ricib felicitacion di su mama Ana, rumanna Ramona, Maragrita, Carmen Geerman, estimada wela Anita y Francequita, tanta y omonan, prima y primonan, muy especial di Tina, tur amiganan di school di Santa Cruz y di familia Geerman.

Srta. Ika Donker ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiga Chinda Hidalgo.

Ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Brigida Pelagia Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Bernardo, mama Bertranda, rumannan Pedro, Jose, Leoncito, Luis, Servacio, Protacio, Mariano, Marin, wela Marcela, welo Cleto, tantanan Sara, Francisca, Clemencia, Damasa, Coleta, Trinita, Jordano, Alejandro, Thomas Aquino tanta Juchi Werleman tur tanta y omonan, familia Werleman, tambe di e team A.S.V. Sport Boys.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ramona Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Imelda, tata Panchico, rumannan Jacinto, Basilio, Julian, Maria, Francisca, Rosimbo y Feliz, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welo, tambe di su amiganan Lucia y Nea, Maria, Helena, Irma, muy especialmente di e Team di futbol A.S.V. Trappers.

Senjora Francisca Koolman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Johannes, jiunan Bibana, Alejandrna, Maria, Regina y Filomena, tambe di su rumannan Angela, Jacenta, Leonido, Fernando y Simon, di mama Mauricia, di Dominico Koolman, y Johanita Koolman y demas familia Koolman y Angela.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Wilfred M. de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Miguel, rumannan Edwin, Roland, Astrid, Maiki, Maria, y familia Webb y Franken.

E hobencito Gerardo Marcelo Dorothal ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welo y wela, madrina Beatrix Dorothal, pardino Leoncio Dorothal, y demas familia Kock y Dorothal.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The wind cannot read"
RIALTO 8.00 „The five Pennies"
PRINCIPAL 8.00 „Witness for the prosecution"
AURORA 7.30 „Arson for hire"
SAVANETA 7.30 „Op de reeperbaar 's nachts om half een"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 10 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Adilia de Castillo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 10 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 10 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 22

„Ta duel mi masha tantu cu m'a lubida di cumpra un renchi pa bo. Majan mi ta cumpra un otro".

„Pero lo mi quier tene esaqui. Bo ta mira e ta di bo y ta hustamente esun cu ta di bo mi mester queda cune".

Obligatoriamente e conde mester a hari pa e inocencia.

„Pero bo n' bistie, pasobra e ta mucho grandi pa bo dedenan y pronto lo bo bin perde dje manera ei".

Awor a yega e momento decisivo den cual e mester duna e mucha algun splicacion di su posicion nobo, pasobra Hero tabata un mucha di scool ainda practicamente.

Te ainda tur loque e conde haci tabata bon y e no tabatin di minimo idea di nada pa e por a duna e conde.

Y e conde di su banda no tabata un hende cu masha pacenshi tampoco. Tur loque e mucha aqui a haci ta dune un man y hacie un fabor pa e por a hanja e herencia cu e tabatin derecho riba dje. Un fortuna wel grandi, pero cu tabatin debe grandi di quita foi dje, manera debenan di wega di placa na sumanan enorme cu e conde a haci su mes culpable na nan na mesa di wega.

E mucha muhe tabata mustra su esposo cu e tabata hanja stranjo tendiendo nan jame Lady Sheringham. Anto e conde a bolbe ta splike cu e titulo ei tabata awor esun cu e ta carga pa semper den su calidad di condesa, pasobra e tabata awor condesa di Sheringham.

Tabata un casamentu asina pura cu ni e dos hendenan aqui mes no tabata sa ta quico na mester a cuminza y ta cu ayudo di amigunan nan a trata na huur un cas y cosnan semehante y hasta un criar di cas, camarera etc. tabata stranjo pa e condesa hoben, pasobra e mes no tabata mucho mas cu un criar na cas di su tanta.

Mas grandi tabata ainda miss Wantage su admiracion ora cu e conde a dune un paquete chiquito como su regalo matrimonial y ora cu el a abri esaqui el a ripara cu tabata un stel di renchi di orea di diamanta.

E pober mucha aqui no tabata sa quico e mester a bisa pa e gradici e conde, pasobra ainda nunca di su bida e no a mira diamanta di acerca, corda bistie. E tabata loco di contento cu esei.

Despues cu e recien casanan a bai teatro hunto cu e dos amigunan cu ta mr. Fakenham y Rinwood, tabata spera nan aya un otro sorpresa, pasobra Ferdy a trece un pulsera masha costoso pa e bruid y Gil a regale un oloshi masha bunita. Y e pober mucha tabata masha contento cu e regalonan aqui y el a gradici nan masha masha tantu y a priminti cu e oloshi lo hanja un luga principal den nan cas.

Gracias a Dios cu e dos amigunan aqui di e conde tabata conoce e conde bon y nan tabata trata na tur manera na yuda e pober mucha inocente aqui cu no sa ta den qui malora el a hinka su curpa casando cu e conde.

P'esei nan tabata forza e conde na cumpra tur sorto di cos pa e mucha prome cu su bicio di wega y gasta placa cuminza. Hasta nan a propone e conde di cumpra un shers pa Hero, pasobra nan a mustre cu e pareha no por sigui huur un shers pa cada cos cu nan tabata pensa pa bai haci.

Y asina a socede cu a queda cu miss Wantage of mehor dicho lady Sheringham lo hanja un shers p'e mes pa ora cu e tin di bai haci su deligencianan.

CAPITULO VI

Manece dje dia di casamentu e conde a cuminza ta camna riba su asuntonan di importancia pa por a bai tuma e fortuna den su man.

El a bai bishita un di su tionan, quende a ricibie cu masha indiferencia, pasobra e no tabata desea di interveni den asuntonan di Sherry pasobra e no tabata gusta e sistema liviano di bida di su sobrino y ta p'esei e contestanan cu e tabata hanja di e tio Prosper no tabata nada agradable.

Ora cu e combersacion no quier a bai manera e conde tabata desea el a cuminza cu palabranan objetivo y decisivo.

„Tio, m'a bini aqui pa mi caba di regla e asuntonan aqui cu bo, pasobra ta bo por yuda mi cu e casonan di voogdij. Ata mi acto matrimonial aqui cu ta duna mi derecho riba mi fortuna manera ta para skirbi den e testament. Mi mes lo skirbi mi mama respecto e asunto aqui, pero di parti di notario y cosnan por estilo ta bo tin di regla eseinan pa mi, si bo n' tin nada contra".

E tio a dicidi na yude den e caso caso aqui, pero a bisa acerca cu despues cu tur cos a bira di e conde, ta na unda e mama ta bai biba. Pero e conde a sigure cu lo e larga e mama queda biba caminda e ta pa e sigui cu administracion di nan propiedad Street basta cu su muhe ta gusta biba aya, sino lo e mester huur un cas p'e.

Y tabata manera e conde tabata sa esaqui di antemano, pasobra mas den dia ora cu nan dos a bai bishita e cas grandi, propiedad di famia Sheringham, e mucha muhe tabata wel contentu di tabatin un cas asina grandi como su propiedad, pero e cas tabata mucho grandi p'e, e stulnan mucho sombrio y antiguo pa un mucha cu apenas a cumpli 17 anja.

Y e conde a bisa:

„Mi no quier queda biba aqui absolutamente. Propiamente nos por a bien bai biba den un cas mucho mas chiquito. Despues ora cu bo ta hopi mas bieu, quizas lo nos por bin biba aqui. Bueno; larga nos bandona e luga aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si Duke a bin, pronto lo e dispara.. ohala cu e no sa tira bon den scuridad"! 2. „Mi por a maté.. pero mi no mester, e bobo ey ta mas util bibo pa mi cu morto"! 3. Despues. „Qui contento bo ta, Duke"! „Si! e fortuna ta sonrie nos, amor"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Un momento, Tavita. Mi a bira bon, y awor.. mi ta quere 2. ..cu un mucha muher manera bo mester mi proteccion! Laga nos busca Rama Lama „E lo sa con mester saca bo di Tibet!" 3. „Ainda bo ta laga otro hende pensa pa bo, Bongo.. pero bo ta progresa"! „Ademas, ami tambe mi ta sinti menos so"!

DICK TRACY

1. „Por fin, mi verdadera tanta". 2. „Si gracias na e bondad di e diabel su senjora, nos ta cerca otro". 3. „Asina bo a traiciona bo mes casa"? 4. „Bo no hacié. Spots! Bo no por! Bo ta riba calle! Nan por mira bo"! „Dos'or di marduga"?

RIP KIRBY

1. „Masha bon. Fortuna, awor bo mester firma e papel aki"! „Quico ta un pedido di rescate"? 2. „Nada asina bruto.. esaki ta legal... 3. „Ta un contrato cu bo ta cumpra e club Cordial pa mi pa $. 100.000". „100 mil dollar"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ohala mi no perde e avion ey, sr. Callan"! „Tin tempo di sobra, no sea asina ansioso pa bay... no ta cortes"! 2. „Uno lo por pensa cu nan ta busca bo pa algo.. manera e tiponan ey.. bo no ta huyendo, Johnson"? „Claro cu no"! 3. Ora Lalo ta para den luz di trafico. „Caray! Un auto geel ta sali di postkantoor! Sigur ta Callan"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awe mi ta bay tempran.. bo quier queda na mi lugar Doña Paqui"? „Mi no sa, mucha, con bo por a queda aki tanto ora asina riba un dia manera esaki.. shhh"! 2. „Miguel, Sali, Miguel.. mi ta trece un regalito pa bo.. Miguel.." 3. „MIGUEL".

PEPITA

1. „Ana Maria por practica su les di violin aki"? „Paquico e no ta practica na su cas"? 2. „Su mayornan ta masha malo". „Si? Lagé practica aki anto". 4. „Awor mi ta comprende paquico su mayornan a mira malo"!

Whitey Ford a blanquea Piratas den segundo partido

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra e promer partido di e clasico 1960 den Yankee Stadium a tuma lugar entre Yankees y Piratas. E dos equiponan aki a viaha pa e ciudad di rascacielos cu e Serie Mundial empata na 1 victoria pa cada uno.

Manager Casey Stengel, e profesor, a designa, pa e partido aki su zurdito di oro Whitey Ford como lanzador. Esaki a lanza un magnifico partido permitiendo apenas cuatro hit na e toleteronan pirata y a colga nuebe cero pa nan. Cu su lanzamentonan tabata certero e atardi ey a keda ademas comproba cu e hecho di a regala apenas un base por bola.

Pa Piratas en cambio a desfila un total di seis lanzador. Vinager Mizell, cu a cuminza y resulta perdedor, a worde sigi pa Clem Labine sin por a haci mas cu un out. Labine a haci un out mas, pero ta e zurdo Freddy Green mester a bin cerra e inning.

Tur esaki a sosede caba den e promer inning, den cual Los Mulos a colecta seis carera. Bob Cerv a saluda Mizell cu hit. Roger Maris a fly out pa right. Mickey Mantle a liga hit den right poniendo Cerv te na tercera. Incogible di Skowron a empuha Cerv, mientras cu Mantle a para na tercera. Base por bola pa Mc. Dougald ta yena e basenan. Manager Danny Murtaugh ta dicidi di saka Mizell y ta yama Clem Labine for di den bullpen. Esaki tin di enfrenta Elston Howard, kende ta conecta roller corto pa tercera cu ta bira infieldhit y empuha Mantle. Bobby Richardson ta converti su mes den un heroe di e partido ora cu e ta conecta awor un grandslam empuhando cuatro carrera. Tony Kubey ta embasa cu hit den cuadra, pero ta worde forza na segunda door di roller di Whitey Ford. Bob Cerv pa di dos biaha na bate den e inning ta conecta hit y a provoca cambio den pitcher atrobe. Labine ta bai ducha y e largo zurdo Freddy Green ta bin saka Roger Maris pa cerra e fatal inning pa su equipo.

Yankees a tuma pues comodo ventaha di 6 pa 0.

Whitey Ford ta retira e promer nuebe contrarionan cu e ta enfrenta tras di otro, promer cu Bill Virdon, habri e cuarto inning cu un tubey, e promer hit contra di e zurdo yankee.

Pa Yankees inning number cuatro ta trece cuatro carreras mas. Ford a habri cu fly cortico di hit den right. Bob Cerv ta sali cu roller pa tercera adelantando Ford pa segunda. Roger Maris ta sali di segunda pa primera, pero Ford ta provecha pa yega tercera. Di aki e ta anota empuha door di un homerun di e tremendo Mickey Mantle. Bill Skowron a sigi cu hit, meskos cu Mc Dougald pa resulta den mandamento di pitcher Green pa ducha. George Witt a bin ocupele di e responsabilidad. Y e no ta keda gespaar di e poderio di yankees, ya cu Howard ta salude cu hit poniendo tres na base. Bobby Richardson a bin cu otro hit empuhando dos carrera mas pa un total di seis na su nomber. Despues cu Kubek ta ricibi base por bola intencional, Ford ta cerra e inning cu roller pa segunda. Tur e cuatro carreranan di e inning a worde produci despues di dos out.

Awor e ventaha cu cual Whitey Ford ta lanzando ta nada menos cu diez carrera. Comodamente e ta lanza resto di e partido. E cuatro hitnan cu el a permiti tabata bon comparti, di tal forma cu e no a hanie ningun momento den dificultad. Den e cuarto, sexto, septimo y noveno el a ricibi incogible.

Despues di Witt a lanza pa Pittsburgh tambe Haney y Joe Gibbon.

Un total di 16 hit e ofensivo di Yankees tabata contra di e seis lanzadornan piratas. Cu e triunfo di 10 pa 0 New York Yankees a bai adilanti 2—1 den e Serie Mundial.

COMPANASHI CLIPPERS A GANA DAKOTA STARS

PASTORA A VAPULEA EAGLE BOYS

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Companashi Clippers a debuta den e campeonato 1960/1961 di softball masculino cu un triunfo ariba e equipo di Dakota Stars. Tabata un interesantisimo partido cu a caba den menos cu un hora. Clippers a conecta un total di 8 hit, entrenan un homerun di e corpulento lanzador Cofie, y anota mes tanto carrera. Nan a comete 1 error.

E estreyanan dakotenjo a comete 7 hit y comete 4 error, anotando unicamente dos carrera. Pitcher ganador tabata M. Coffie y perdedor O. Houtman.

Pastora 22 Eagle Boys 8

E segundo match di diavierna anochi tabata meskos cu cabayito ya cu e novena di Pastora a cruza home nada menos cu 22 biaha. E muchanan di Eagle a anota ocho biaha, loke a duna e wega un total di 30 carrera.

E atake pastorenjo tabata di 13 hit, mientras cu nan a comete 4 error. Eagle Boys su 10 hitnan a worde desluci cu 13 errornan cu nan a comete.

Pitcher ganador tabata Buche Maduro y perdedor Williams Andrews. Ambos a lanza henter e partido.

Combinacion Law-Face a bolbe duna Piratas triunfo pa empata serie

(Di Nos Redactor Deportivo)

E mes combinacion di lanzador cu a duna Piratas di Pittsburgh e triunfo den e partido inaugural na Forbes Field, esta principiando cu Vernon Law, y luego relevo di Elroy Face, a duna nan ayera nan segundo triunfo pa empata e serie na dos victoria. Durante 6 y un tercio inning Law a lanza y a permiti 8 hit pa dos carrera, di cualnan uno tabata e homerun di Bill Skowron den inning number cuatro cu a pone New York ariba 1—O.

Pero, luego di ricibi cuatro cero sigi cerca pitcher abridor Ralph Terry, Piratas a cab cu e dominion di e lanzador aki den e quinto inning. Gino Cimoli a habri cu hit. Ariba un roller di Burgess, primera base Skowron ta busca forceout na segunda, pero Cimoli a yega safe y asina dos a keda na base. Don Hoak buscando sacrificion ta lamta popfly den man di primera sin cu su companjeronan por adelanta. Bill Mazeroski ta lamta infieldfly pa e out por regla y tabata parce cu e amenaza di Piratas lo a keda domina. Pero Vernon Law yadando su mes causa ta conecta batazo di tubey den leftfield empuhando Cimoli mientras cu Burgess ta yega tercera. Esaki y Law ta anota luego ariba hti di Bill Virdon. Cu fly pa segunda Dick Groat a cerra e inning.

E lanzador Terry ta dura te den e septimo inning ora cu otro amenaza di Piratas ta resulta den su retiro for di e wega. Bobby Shantz ta bin ocupele di e problema y ta resolvele satisfactoriamente cerrando e inning sin mayor dificultad.

E ventaha di 3—1 di Piratas ta bira un carrera menos den e septimo inning. Skowron a habri cu tubeyote den right. Mc. Dougald ta conecta hit denh ardin derecho, pero Skowron no por pasa di tercera debi na cu rightfielder Clemente ta pone perfecto tiro pa home parando Skowron. Bobby Richardson ta empuha Skowron luego cu roller pa segunda cu a forza Mc. Dougald mientras cu e mes a yega safe na primera.

Como pinchhitter pa Shantz manager Stengel ta manda John Blanchard, kende ta responde conectando hit. Cu dos na base (Demaestri a drenta pa corre na luga di Blanchard) y pa enfrenta e peligroso Bob Cerv, manager Durtaugh a dicidi di yam su relevista estelar Elroy Face pa ocupele di e situacion nada facil.

Cerv ta conecta fuerte linea den centerfield, caminda Bill Virdon ta luci haciendo magnifica atrapada pa out number dos. Richardson a provecha pa haci pisicorre pa tercera. Tony Kubek a worde domina cu roller den man di e propio pitcher cerrando e inning.

Cu e anotacion di 3 pa 2 na favor di Piratas e partido a caba. Ganador tabata Vernon Law y perdedor Ralph Terry.

New York Yankees a conecta total di 8 hit, mientras cu Piratas a conecta 7. Cu e Serie empata awor ta sigur cu por lo menos un partido mas lo mester worde hunga na Pittsburgh.

Despues di e partido di awe, cual lo ta ainda na New York, e dos equiponan lo viaha pa Pittsburg pa continua e Serie Mundial cu e resultado di ayera hanja mayor interes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tene e cabuyanan cu ta marra bo cartera duru. Bo tin inclinacion pa gasta. Domina bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Recibunan inespera por recorda bo cu costonan di bida a subi. Pues sea economico anto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta hanja adversion den asuntonan di placa. No forza nada. Lo bo hanja cooperacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por suspende asuntonan interesante te despues. Luna lo soluciona bo problemanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Controla bo palabranan cu cuidao. Nan por ser mal comprendi. Pasa bo anochi calmo na cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mainta lo bo experimenta costonan domestica inespera. Den curso di dia lo hanja solucion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea prudente durante viaje y den trafico. Paga atencion na casonan objetivo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Costonan inespera por haci e dia di awe dificil. Anochi bo por hanja solucion den tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Recibunan po[r] causa un sorpre[sa] desagradabl[e] cu quizas por [...] fatal di un miembro di famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Si bo ta di ma[...] bijs, busca soste[...] y comprensio[n] cerca bo partne[r]. Y tur cos ta bi[...]cla.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Por presenta[...] gastunan awor [...] tin relacion cu [...] pasado of recib[u]nan inespera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Precausionnan di negoshi por [...] pisa hopi, me[...] cos cu coston[an] inespera. Dibe[rti] bo na cas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 11 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3860

KRUTSHEF A APARECE DEN PROGRAMA "OPEN END"

NEW YORK, 10 oct — Prome ministro Krutshef di Rusia a aparece ajera den e programa „open end" cu television a transmiti for di den edificio di Nacionnan Uni. E director di teater Mericano David Suskind a haci e preguntanan. Ministerio Mericano di asuntonan exterior a duna conseho pa no transmiti e programa, y un dje companianan cu ta „sponsor" e programa, a protesta fuertemente contra dje den publico. Algun corant a avisa nan lectornan pa no waak e transmision, como resultado di cual por spera cu milion di hende no a waak television ajera nochi.

Krutshef a observa entre otros. cu presidente Eisenhower tabata mucho laat cu su proposicion pa tene un referendum mundial tocante e sistema di gobierno cu e varios pueblonan ta desea. El a continua bisando cu pueblo ruso a contesta e pregunta aki cu exterminacion dje „intervencionistanan" na 1917 y dje agresion aleman y italiano na 1941. „pueblo ruso sol tin derecho di goberna su mes. Nos no ta interveni den boso asuntonan y nos tin derecho di exigi pa boso no interveni den di nos".

Ora cu e hacidor di pregunta a observa, cu no tabata trata di un referendum na Rusia, pero na e paisnan na Europa Oriental cu ta biba bao di opresion, y e otro paisnan cu Rusia ta domina tambe, Krutshef a bisa cu ta trata di estadonan soberano y cu e gobiernonan y pueblonan dje paisnan ey mester expresa nan mes tocante e asunto. „Mi no tin nada di bisa tocante e caso aki", asina el a declara.

E hacidor di pregunta a bisa den su preguntanan tocante e plebiscito, cu Krutshef a „ladra contra Luna". Krutshef a rabia y a puntra si ta cos di bon manera pa usa tal expresion. „Mi ta basta bieu pa mi ta bo tata", asina el a bisa e hacidor di pregunta.

„Mi no a bini aki pa ladra contra Luna. Mi ta presidente di conseho di ministronan dje estado mas grandi na mundo. Si bo invitami, bo mester respetami. Si bo no kier haci esey, bo no mester invitami. Ta posible cu ta bo custumber di usa tal palabranan, pero esey no ta nos custumber y nos no ta permitiele".

E proposicion ruso pa cambia structura dje secretariado di Nacionnan Uni tambe a worde discuti. Krutshef a bisa cu Rusia no ta pidi ningun ventaha pa su mes, pero trato igual pa e paisnan socialista, cu ta aliado cu e bloque militar mericano y e paisnan neutralista. El a contesta un otro pregunta bisando cu Rusia ta di opinion cu si trata di rebahele y strobele den Nacionnan Uni, lo e por biba sin Nacionnan Uni, mescos cu den pasado. „y esey ta nifica, cu si, y mi ta acentua e „si", ningun pais viola nos soberania, nos lo resisti esey cu tur nos forza".

Krutshef a bisa cu e ta di opinion cu mester firma un pacto di paz cu e dos estadonan aleman. No tin ningun otro solucion, pasobra actualmen-

(E ta sigi riba pag. 2)

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Majan pa cuarto pa shete e saludonan di estudiantenan na Hulanda cu lo por worde scucha via Radio Kelkboom lo bini for di Oss, Noord Brabant. Louise v.d. Beek y sra. Vetel lo papia for di e cuidad aki, mientras cu for di Nijmegen ta bini saludos di Theo y Erica Hong King Lin, John Leo y Oswald Wever. Diasabra awor na e mesun hora e programa ta worde ripiti.

EXPLOSION ABORDO DI BARCO DI PISKA

ORANJESTAD. — Dos 'or y mei diadomingo atardi e barco di piska „Philadelphia" a lastra un otro barco „Santa Ana" trece den haaf, despues cu rato promer tabatin un explosion abordo di e ultimo barco cu a causa cu dos persona a hanja heridanan na nan curpa.

A resulta cu diasabra pa banda di mei anochi un explosion a tuma lugar abordo di e barco di piska „Santa Ana" den lamar grandi.

E accidente a worde causa ora cu un tanki den cual tabatin benzine a cai den bodega di e barco di hopi sagudimento.

E likido a sali for di e tanki y a bini den contacto cu un bela cu tabata cende dilanti di imagen di Sagrado Corazon. Mesora e explosion a tuma lugar y dos di e tres tripulantenan, S.S.S. y R.R., a hanja kima na varios parti di nan curpa. Cu ambulance e dos personanan aki a worde hiba hospitaal, na unda nan a keda pa tratamento. E bodega di „Santa Ana" a hanja danjonan serio.

PAROCHIA DI SAN NICOLAS LO REZA PA PAZ MUNDIAL

SAN NICOLAS. — Siguiendo e suplica di e Obispo di Fatima pa dia 13 october worde teni den henter e mundo catolico un dia di oracion y penitencia pa paz por reina den henter mundo — pastoor Erkamp di San Nicolas kier hala atencion di su parochianan pa lo siguiente.

Den iglesia Santa Theresia, pa e motibo menciona, lo worde teni den e anochi di diarazon pa diahuebs awor un misa di mei anochi. E dia siguiente (diahuebs) lo tin misa pa cuarto pa seis seis'or y mei y 7'or y cuarto, mientras cu henter dia e Santa Sacramento lo ta den misa pa adoracion.

Lof especial

Pa shet'or diahuebs anochi lo tin un lof especial den misa. Durante di esaki nan lo parti pa e parochianan papelnan riba cual tin un promesa na Mama Maria di Fatima.

E personanan cu ta desea na haci e promesa por firma un di e papelnan aki y pastoor lo zorg pa e papelnan firma lo jega Fatima, na unda nan lo worde poni na e lugar na unda Virgen Maria a aparece na e tres hobennan.

"Cinderella" tambe a uni den turismo

ORANJESTAD — Algo riba cual bo bista ta cai asina cu bo pasa e porta ta un borchi chikito colga na e muraya cu e palabranan „Cu Forza di Dios Lo Mi Vence". Esaki ta e lema cu sra. Alicia Engelhardt ta hiba den su negoshi „Cinderella" cu diabierne ultimo atardi a habri porta di su edificio nobo den Nassaustraat 37. E tambe a uni su mes den e cadena di otro negoshinan cu ta tourist-minded.

Un blusa den 1 hora

Storia di com su negoshi a cuminza 3 anja pasa e sra. ta corda masha bon. „Studio Girl" ta e nomber cu cual el a cuminza den Korteweg no. 7 E tempo ey solamente articulonan cosmetico bo por a hanja. Di e caja menciona Studio Girl a muda bai den Nassaustraat 80 y aki a hanja e nomber di Cinderella.

Diabiernes anto e negoshi aki a muda pa di tres biaha.

El a bini mas pabau den e mesun caja den e parcela nr. 37, na unda antes tabata Peasant Shop y Salon Aruba. Un grupo grandi di amigos a bin felecita sra. Engelhardt cu e apertura aki. Nan a bini cu flor y e senjora tabatin champanje cla ta warda nan. „Mi tambe kier ofrece algo na e turistanan, pero cu esaki ta algo di aki mes. Un bon obra di man ta e mehor cos cu mi ta kere", esaki ta e palabranan di e sra. cu ademas ta di opinion cu e ta net den e punto centrico y cu negoshi ta debidamente aregla pa jama turista. Y juda pa otro dos sra. den e negoshi, Oscalina Schoop y Laura Scantleberry nan por prepara p.e. un blusa cu tur sorto di figura aden pa e turistanan. „Y esaki nos por haci den e tempo di un hora". Ademas di e servicio aki tin ainda den e negoshi surtido grandi di pania pa mucha chikito, cosmeticos y pania pa mesa. Y tur esakinan fabrica den e propio Cinderella.

Por lo demas e siman aki tin dos negoshi nobo mas pa habri den e mes caja aki. Ta trata di Raghunath y Playalux.

Un di e personanan presente cu sra. Engelhardt a suplica pa habri e botter di champanje na e buena marcha di „Cinderella" tabata e conocido deportista y campeon absoluto di tennis Arubano, Janny Brokke. Aki nos ta mira tur dos cu cara sonriente.

Cortesia: Foto Central.

ARUBA CU MESUN TEAM PA PROXIMO TORNEO DI PESCA

ORANJESTAD. — Oficialmente a keda dicidi cu e team cu lo representa Aruba e anja den spearfishing durante e torneo di pesca na Corsow, lo ta e mesun di e ultimo dos anjanan.

Mainta tempran dia 3 di november e trio aki integra pa Pedro Colina Pedro Bislick y Nemencio Solognier, cu a haci nomber durante e ultimo torneo teni aki, lo sali pa Corsow, cede di e torneo di e anja aki.

Huntu cu e trio aki lo sali tambe e 6 te 8 botonan cu lo competi den trolling. No ta conoci ainda cual ta e botonan y nan tripulante cu lo bai. Inscripcionnan por tuma lugar te cu dia 15 di october.

E torneo ta keda oficialmente habri riba dia 3 di november anochi.

Dianan di competencia lo ta 4 y 5 di november den e awanan di Corsow. E dia siguiente e premionan lo worde entrega na e ganadornan.

Atrobe Toeristenbureau local a tuma gran parti di e preparacion di e team Arubano pa su cuenta.

Paisnan cu nan ta spera lo participa den e torneo ta:
West Indian Federation, Virgin Islands, Venezuela, Canal Zone, Panama, Cuba, Colombia, Republica Dominicana, Guadaloupe, Haiti, Puerto Rico, Estados Unidos, St. Maarten, Corsow, Bonaire y Aruba.

Loke e embahadornan ta trata ta secreto formal

Reunionnan y recepcionnan

ORANJESTAD — Loke a worde descuti ayera den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel no ta conoci y probablemente nunca lo ser publica aki. E embahadornan Hulandes di diferente paisnan den America Latino, bau di presidencia di ministro J. Luns, ayera mainta a start cu nan conferencia cu lo dura dos dia. Nan mes ta scirbi tur nan notanan. Cu hopi siguranza sinembargo por ser accepta cu e obheto di nan discusion lo ta Cuba, Santo Domingo, Sur-Africa, O.A.S. y e relacionnan economico di paisnan den America Latino cu Hulanda.

Di nueb'or di mainta te diesdos'or di merdia y di tres'or te cu cinc'or di atardi e embahadornan ta reuni. Aparte dje oranan aki — menos e anochinan — nan ta liber pa gosa di solo y di otro facilidadnan den e hotel. Algun di nan a biaha den compania di nan senjora.

Daidumingo anochi siet'or ministro Luns y gobernador Speekenbrink a jega Aruba. Despues di a ser ricibi na vliegveld entre otro pa gezaghebber Beaujon y majoor G.P. Gierberts e compania a bai directamente pa Aruba Caribbean Hotel.

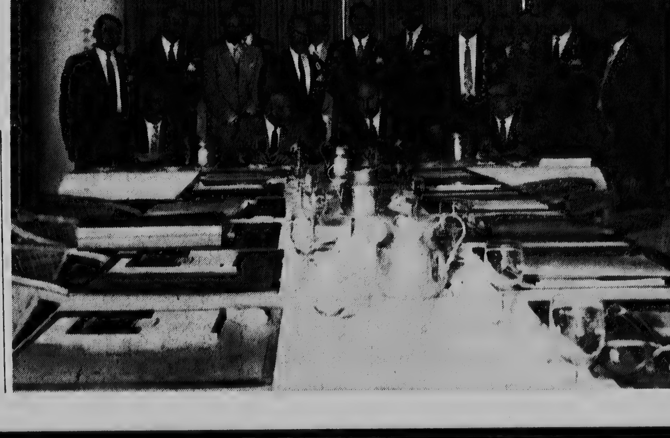
Den suite 401 tabatin ocasion pa saluda of pa cera conoci cu e embahadornan. Na un manera agradable nan a cuminza cu e conferencia.

Serca Rotary

Ayera mainta y atardi nan tabata ocupa cu reunionnan. Pa mas o menos cinc'or di atardi e reunion a termina. Pa seis'or e ministro, gobernador y e embahadornan a participa na e comemento semanal di Aruba Rotary Club. E embahador hulandes na Caracas, sr. N. Boon tabata orador na e ocasion aki. Directamente despues a sigui e cocktail party ofreci pa gobierno central.

Awe tambe tin reunion. Pa och'or y mei ministro Luns ta huesped na un recepcion. Majan e compania lo haci un kuier rond e isla. Lo tin un comemento na Lago, y por ultimo ta sigui un barbecue na Basi-Ruti.

E participantenan na e conferencia di embahadornan ratu prome cu e reunion a cuminza. Sinta na e mesa di robez pa drechi ta ministro-president Emmanuels, gobernador Speekenbrink, ministro Luns y ministro-president Jonckheer.



Synagoge ta bini cla poco mas laat

ORANJESTAD — Apesar cu casi tur e stelashinan a worde kita for di e synagoge di e comunidad di hudionan y tambe cu e parti mas grandi ta di vert caba, lo dura toch te december, of tal vez te na principio di januari, prome cu nan por haci e prome servicio den e synagoge aki. E motibu ta cu algun material lo ser entrega un poco laat. Por lo demas ta bale la pena di awor caba pa admira e architectura particular di e synagoge aki.

TRAFICO DI BAPORNAN DURANTE SEPTEMBER

ORANJESTAD. — Luna pasa 235 bapor cu un capacidad total di 2.856.597 tonelada bruto, a drenta den haafnan di Aruba. Esaki na comparacion cu anja pasa ta mustra un menguacion (cu a ser causa pa tankeronan), ora cu anja pasa durante luna di september a drenta 254 bapor cu capacidad di 2.893.980 tonelada bruto.

Aki ta sigui e resumen

Bapornan cu a drenta durante september 1960.

151	tankeros	cap.	2.474.610	brt.
80	otro bapornan	,,	381.749	brt.
4	barco di bela	,,	238	zrt.
235	Total	,,	2.856.597	brt.

Bapornan cu a drenta durante september 1959.

178	tankeros	cap.	2.604.948	brt.
73	otro bapornan	,,	288.853	brt.
3	barco di bela	,,	179	brt.
254	Total	,,	2.893.980	brt.

„E CARTA DI FATIMA"

ORANJESTAD — „E carta di Fatima" ta e obheto di e programa radial „Conoce Bo Fe", cu un bes pa luna ta ser transmiti pa Centro Apostolico Arubano. E programa aki lo ser transmiti diadumingo atardi 16 di oktober di seis'or y mei te un cuarto pa ocho via Radio Kelkboom.

LESA „ARUBAANSE COURANT"

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man... senjora, quehaceres di nan mas, rela... cion cu bisinia y familia.

... bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Con... ... lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro... ..., e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna conseho gra... ...idencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den ... corant, anto bo por ta asina bon ... inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal ... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampia ... e ora bo ta hanja un contesta per... sonalmente.

1. Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bai scirbi algo masha intimo den speranza cu lo mi por haya un conseho, y tambe un soluccion pa mi problema dificil.

Ta bai bira cinco luna cu mi conocé un bon mucha homber. E ta stima mi hopi i ami tambe mescos. Awor diferente vez caba el a bisa mi cu e kier bin papia cu mi Mayornan, como cu e kier haci tur cos seriamente pa nos por casa otro anja, mediante Dios.

Rosemarie, di un banda esey ta haci mi masha feliz. Mi no tin un deseo mas grandi cu di casa cu e mucha homber aki. Pero pa mi mala suerte, dia cu mi tabata chikito, apenas mi tabatin 10 anja un homber a probecha di mi inocencia. Como cu mi no tin mama ni tata, mi ta biba cerca un ruman casa, mi no a bisa ningun hende nunca lo ke a pasa mi. Tabata un cos terribel mes i mi a sufri hopi. Awor mi tin 22 anja. Mi ta pensa con mi mester bisa e mucha homber e cos ey i toch mi ta stimele hopi, mi no kier sconde esey pe tampoco.

Mi no por drumi anochi mes, pasobra mi no sabi kiko mi haci. Duna mi un conseho, Rosemarie, i lo mi keda bo eternamente gradecida.

Penando.

1. Penando,

Mi amiga, e experiencia terribel cu bo tabatin dia bo tabata mucha, berdaderamente ta un cos masha grandi. Mi por imagina mi cu nunca bo no kier a papia ey riba. Tin cosnan, cu ta asina pisa, cu nos no por papia ariba. Si bo sa sigur, cu e mucha homber ta stima bo hopi i berdaderamente anto bo mester bis'ele kiko a pasa. Lo e comprende cu bo no tin falta. Alcontrario. Lo e stima bo mas hopi i lo e trata pa bo lubida tur cos tristo del ayer.

En caso cu bo mes no tin brio pa cont'ele tur cos anto bo por conta e asunto ey na un domi (si bo ta protestant) of na un Pader (den caso cu bo ta catolica) i pidi e domi of pader pa papia cu e mucha homber. Mi ta sigura bo, cu bo no mester tin miedo. Un hende cu ta stima bo no por castiga bo pa algo, cu bo no a haci.

Mi ta desea bo hopi felicidad, mi amiga!

Rosemarie,

2. Muy apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 19 anja, i mi sufrimento ta esaki: dos anja pasa mi a conoce un mucha homber hoben i di bon familia. Nos tabata sali cu otro cu idea di casa. Despues mi a bin haya un jiu muher, nos dos tabata masha contento cu nos jioe. Mi ruman nan, cu no por mira hende biba trankilo a cuminsa danja nos bida.

Como e mucha homber ta masha amigo di mi ruman homber, el a cuminsa bai su tras.

Asina ja ta dos luna, cu nos ta rabia cu otro. Awor nan a sinjele pa coge mi jioe bai cune. Como cu mi ta menor di edad el a coge e jioe sin cu mi por a bise nada. Su mama, cu ta un bon hende ta permiti mi waak mi jioe. Pero awor mi mes ruman trobe ta bai tur dia cu un cos riba mi. Mi ta kere ta biba mes nan no kier pa mi biba.

Rosemarie mi a pensa cu mi no ta bai waak mi jioe mas. Ma jora te cu mi ta haya dolor di cabes insoportable. Yuda mi prome cu mi dicidi di pone un fin na mi bida. Ta si mi ta morto so hende lo lagami drumi na paz. Rosemarie, mi carta ta largo pero mi ta spera cu Rosemarie lo contesta mi pronto.

Th. J.

2. Th. J.

Mi amiga, bo carta ta scirbi poco bruha. Si mi ta comprende bo bon, bo NO a casa, no? Un mucha muher di 19 anja, den e tempo moderno aki, cu tur hende ta busca di bai adilanti, bo no a busca pa e mucha homber casa cu bo? Esey ta cos, cu bo mester a busca prome cu tur cos, mas tanto como bo ta menor di edad. Bo kier meen, cu el a laga bo cu un jioe, sin mantene bo... asina cu bo mes mester bai traha, despues el a kita e jioe di bo tambe?

Mi amiga na prome lugar, ta duel mi pa bo cu bo a duna e mucha homber tanto confianza cu bo, te cu bo mester a haya un jioe sin casa. Mira cuanto sufrimento i berguenza bo ta pasa awor! Bo ruman nan ta masha sin curazon, mi no sa ta ki sorto di hende eseynan ta. Nan mester a sali pa bo i papia cu e mucha homber pa casa cu bo. Bai cas di mama di e mucha homber. Papia cunele. Bisè cu bo kier biba seriamente i comporta bo bon, basta cu bo por tin bo jioe i basta cu e mucha homber kier casa cu bo. Papia cu e mucha homber tambe. Haci tur esfuerzo pa drecha bo bida, mi amiga. Bo ta masha jong pa sigui asina. Lubida cuenta di ma'a curpa. Esey ta cobardia.

Pero percura pa bo no haci nada cu ningun hende por papia mas riba bo.

No bolbe duna e mucha homber tanto confianza asina prome cu e casa cu bo. Si no e ta bolbe laga bo atras, talvez cu dos jioe.

En caso cu mi no a comprende bo carta bon, scirbi mi atrobe i splica mi tur cos mehor.

Rosemarie,

Senjora di candidatonan ta masha ocupa durante e periodo di campanja, pasobra nan mester yuda nan esposo candidato den tur cos i nan mester ta un ayudo i consehero continuo pa nan. Nos ta mira mas ariba na izquierda Sra Kennedy ta traha thee na su cas na Georgetown, seccion di Washington, D.C. Senjora Kennedy lo ta te awor e dama di mas hoben cu lo presidi na Casa Blanca como esposa di un president di Merca ora cu su esposo democratico queda eligi. Nos ta mira com elegre e ta hari na derecho ariba cu J. E. Duffyna Hunters Point Naval Shipyard na San Francisco. Mientras Senjora di Richard Nixon candidato pa presidente republicano ta e prome muhe den historia cu ta tuma parti activa den campanja electoral. E ta un muhe ideal pa un homber cu ta den politica. Mas abao nos ta mira Senjora Henry Cabot Lodge na izquierda i su esposo na derecho, ta combersando cu Dag Hammarskjoeld, Secretario general di Nacionnan Uni respecto asuntonan politico. I na derecho abao nos ta mira Sa Lyndon B. Jonson cu ta gran orador politico, ta munstra cu e periodo di campanja ta esun di mas goza di su bida ora cu e ta expresa na su auditorio.

Krutshef a aparece den programa "Open end"

(Continuacion di pag. 1)

te ta existi 2 estado aleman, y esey lo kier meen cu e problema dje ocupacion di Berlin occidental tambe lo worde soluciona. „Nos no tin deseo di interveni den bida na Berlin occidental. Larga nan biba bao di capitalismo. Larga nan mantene nan propio gobierno. Pero mester elimina e regimen di ocupacion definitivamente".

Krutshef a declara prome cu el a bai, cu Rusia no ta desea guerra. „Mi ta declara categoricamente cu nos lo no cuminza un guerra", asina el a bisa. el a bisa cu lo e ta dispuesto na atende un conferencia supremo cu Eisenhower, y e ta kere cu nan lo encontra otro atrobe.

Krutshef a bisa cu Rusia ta dispuesto na firma un acuerdo di desarme inmediatamente pa cuminza cu desarme completo y destrui e armanan. Si un ta pacto worde firma. Rusia ta dispuesto na acepta control. „Nos no kier pa sobra ningun arma, va lo no por bini un guerra", asina el a bisa.

Resolucion presenta pa Sekou Toure

Presidente Sekou Toure di Guinea a presenta un resolucion den Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual ta worde declara cu „gobierno di Congo" mester ocupa su asiento den Nacionnan Uni inmediatamente. E republica Congo a worde admiti oficialmente como miembro di Nacionnan Uni, pero e no a hanja un asiento, sperando solucionamentu dje crisis politico na Congo.

Asamblea General a continua su debate over di politica internacional

Asamblea General di Nacionnan Uni a sigui awe cu su debate tocante politiek internacional, cu un discurso di presidente Sekou Toure di Guinea, kende a bisa cu Africa lo no bira miembro di ningun bloque y cu actualmente e ta formando su propio politiek, sinembargo e paisnan colonialista ta trata, no obstante e movimentu irresistible dje pueblonan colonial, di mantene nan privilegionan obstinadamente.

Toure a declara cu e miembronan nobo africano di Nacionna Uni no por acepta e „rol di Marionet", cu esnan cu ta desea nan votonan ta ofrece nan den Nacionnan Uni. El a expresa su mes na fabor di proclamacion di independencia di tur pueblo colonisa.

Prome ministro Krutshef tabata presente pa prome bez desde diahuebes, pasobra e tabata kier tende e discurso di Toure. Toure a tene discusion cu Krutshef na Moscu poco tempu pasa y el a bishita Peking y New Delhi despues.

Arrestacion na Havana

HAVANA, 10 october. — Mayoria parti dje contrarevolucionarionan cubano, cu a desembarca na Bahia diarazon, a worde arresta y hiba pa Santiago de Cuba, asina e organo oficial di e fidelistanan, „Revolucion", a informa. E corant a informa cu tabatin un mericano entre e contrarevolucionarionan cu a worde arresta. E mericano ta un tal Tony Halvard.

Bringamentu serio na parti Oriente di Laos

VIENTIANE, 10 october. — Gobierno dje provincia Xiengkuang na parti oriental di Laos, cu tin frontera cu norte di Vietnam comunista, a uni cu e campo revolucionario pro-occidental na parti sur dje pais, pa evita cu e provincia lo cai den man dje comunistanan", asina Radio Savannaket, voz oficial dje campo revolucionario, a anuncia awe.

E radioemisora a anuncia tambe cu Tubi Lifong, ministro di husticia den e gabinete neutralista di Prins Subannah Phouma y lider dje tribu Meo cu ta biba den cerunan, tambe a uni cu e campo revolucionario pro-occidental. Observadornan militar ta di opinion cu e cambio den e provincia Xiengkuang por ocasiona mas bringamentu, pasobra siman pasa a worde anuncia cu e trupanan dje Pathet Laos tabata rondona Xiengkuang.

Un pa hospital, otro pa pais di sonjo

ORANJESTAD — Golpi pisa a cai diadomingo anochi 9'or y cuarto den un bar den Elleboogstraat na Playa durante un pelea entre e cantinero Portuges y un otro homber. Na jegada di patrulla nan a hanja e Portuges cu un herida serio na su cabez y mesora nan a transportele pa hospitaal. E otro gladiador patrulla a hanja benta na suela for di tino. Cu ambulance nan mester a transporta e tambe pa hospitaal.

Ladron tribi

PALM BEACH — Un tal J.N. cu ta keda den Aruba Caribbean Hotel a pone polisnan na haltura diadomingo mainta pa 8' or y cuarto cu desconocidos a kibra un kashi den su kamber y cai cu un cartera for di eyden. E cartera ta contene un suma di fls. 300,— un cheque y algun otro papel mas.

Tur a hanja

SEROE BLANCOE — Nan a pidi auxilio diadomingo anochi pa 8'or y binti na un parcela na Seroe Bientoe.

Un tal S.C.R. a jega cas bon canja y a dicidi na duna henter e famia un sota di mokete y ademas a kibra tur cos den cas. Na jegada di patrulla el a corre drenta cunucu y sconde curpa.

Hinka den pecho

PARADERA — Den un refresqueria na Paradera durante un pelea diadomingo diesun'or di anochi e homber R. K. a hinka un tal P. cu un cuchu den su pecho. Nan a hiba e victima hospital promer cu jegada di patrulla, cu si a detene e culpable y hibele warda.

Desorden den club

TANKI LEENDERT — J.I.A. bau di influencia di bebida a drenta diadomingo atardi cinc'or y mei den un club juvenil y a kibra un stoel y a bati e shutternan cu skop. Patrulla a hanjele den cura di su cas y a hibele warda.

Cliente non grato

SAN NICOLAS — Casa Electronica Bernhardstraat a hanja un cliente non grata ayera marduga pa 3'or y mei, ora cu auto A-4969 mancha pa O.F.J. a slip den e lorada y a corre drentá e negoshi menciona. E parti adilanti di e negoshi a keda destrui mescos tambe cu algun radio y otro articulos mas. Danjo na e negoshi ta fls. 200,— y na e auto fls. 500,—.

UITLOTING GOUVERNEMENTS-OBLIGATIELENINGEN

De Administrateur van Financien maakt hierbij bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de ƒ2.000.000,— 3% Obligatielening 1945, de ƒ2.500.000,— 3% Obligatielening 1948 en de ƒ4.500.000,— 3% Obligatielening 1949 in het openbaar zal geschieden op de 17de oktober 1960 om 8.30 uur des voormiddags in een der lokalen van het Culturcentrum op het van Walbeeckplein te Willemstad.

De Administrateur van Financiën,

A. W. J. SCHOLTEN.

Elroy Face a salba tercer victoria di Piratas

(Di nos redactor deportivo)

Pa di tres biaha den e Serie Mundial, manager Danny Murtaugh mester a acudi cerca su relevista estelar Elroy Face, pa salba un victoria dilanti di e poderoso yankeenan di New York. Den e promer partido Face mester a drenta pa salba e trabau di Vernon Law y diadomingo e mester a haci mescos, pero ayera ta na ayudo di e zurdo Harvey Haddix e mester a bai.

Sin duda algun Face ta convirtiendo su mes den e „Papa de los Yanquis". Cu e triunfo cu ayera Face a logra salba, e Piratanan a bai adilanti den e serie 3 pa 2 y a pone nan mes na un triunfo di e titulo mundial. Y esey ta cu e dos ultimo partidonan lo worde hunga den Forbes Field, patio di e Piratanan.

E dos lanzadornan cu a cuminza ayera tabata Arthur Ditmar pa Yankees, perdedor di e partido inaugural tambe, y Harvey Haddix pa Piratas. Tabata promer aparicion di Haddix den un Serie Mundial.

E promer mitad di e segundo inning a trece un rally di tres carrera pa Piratas, un rally cu luego a resulta decisivo. Contra di pitcher Ditmar, cuarto bate Dick Stuart a cuminza cu single hit. Roller di Cimoli a forza Stuart na segunda, pero Cimoli a embasa pa fielder's choice. Smokey Burges a conecta batazo di dos skina den rightfield poniendo Cimoli na tercera. Hoak ta rolata pa short y ta worde busca out na tercera di Burgess, pero un error ta permiti Cimoli anota. Burgess yega tercera safe y Hoak sigi pa segunda. Bill Mazeroski ta sigi cu oportuno batazo di tubey den hardin robes pa empuha tanto Burgess como Hoak. Tito Arroyo ta drenta como relevo pa Ditmar. Ponche pa Haddix y fly den leftfield di Virdon a cerra e inning.

Yankees ta responde cu un carrera den cierre di e mes inning. Elston Howard a conecta tubey. Richardson ta sali cu roller pa primera, pero Howard ta adelanta. Y otro roller den infield ta permiti Howard anota cu fielder's choince, siendo Kubek out na primera. Arroy a sali di short pa primera.

Piratas ta sigi den pelea y ta anota un carrera mas den e tercer inning. Dick Groat a conecta batazo di tubey. Roberto Clemente ta sigi cu hit contra su paisano Tito Arroyo empuhando Groat. E batazo di Clemente a pone manager Stengel subi tereno atrobe pa haci otro cambio den su pitcher. E biaha aki el a yama e hoben Bill Stafford. Esaki ta elimina e siguiente tres bateadornan y ta continua haciendo un bon trabao te den e septimo inning ora cu e ta worde saka pa un pinchhitter. Cuatro cero sigi Stafford a colga e Piratanan.

Harvey Haddix ta permiti un carrera yanki mas den e tercer episodio. Despues di e promer out y cu basenan bashi Roger Maris ta conecta homerun den rightfield pa e ultima carera di Los Mulos de Manhattan.

Den seis inning completo apenas tres hit Haddix a permiti e yankeenan. Despues di un out den e septimo, Tony Kubek a conecta single y Hector Lopez di pinchhitter pa Stafford a liga otro imparable y pa enfrenta Mc. Dougal, manager Danny Murtaugh a dicidi di no sigi tuma riesgo y a yama nada menos cu Elroy Face for di bullpen pa ocupele di e dificil situacion.

Cu us nervionan di stal, Face a tuma e responsabilidad y a obliga Mc. Dougal rolatea pa short forzando Lopez na segunda. Cu ponche pa nada menos cu Roger Maris el a caba cu e atake yankee.

E dos ultimo inningnan e unico di New York cu a embasa tabata Mickey Mantle cu un base por bola.

Piratas a anota un carrera mas den e ultimo inning. Burgess a conecta di hit y cu error e por a continua te segunda. Un wild pitch di pitcher Ray Duren, kende den e octavo a releva Stafford, ta laga Christopher cu a drenta corre pa Burgess, bai tercera. Don Hoak su hit luego a impulsa Christopher cu carrera number cinco di e Piratanan.

Cu dos ponche sigi y un roller den su propio man, Ray Duren a cerra e inning. E partido a caba cu anotacion di 5 pa 2 na favor di Piratas.

E heroe di e partido aki indudablemente tabata e relevista Elroy Face, kende a sabi di contene e fuerte toleteronan yankee net na momento cu nan tabata amaga cu un peligroso atake.

Apenas cinco hit New York Yankees a logra, tur cinco por cierto contra di Harvey Haddix, kende tabata tin ademas seis ponche propina y un base por bola regala.

Contra di e cuatro lanzadornan yankee cu Stengel a utiliza e Piratanan a logra total di diez hits, tres contra Ditmar, dos contra Arroyo, tres contra Stafford y dos contra Duren.

Stafford a haci e mihor trabao den nan lanzando cinco inning completo sin permiti carrera, pero pa un pinchhitter e mester a bandona e wega.

Awe e equiponan tin un di dia di descanso despues di viaha pa Pittsburgh, caminda majan e Serie Mundial ta continua.

Posicion final di e campeonato AA di softball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Debi na e dos encuentronan pa cual Nesbitt no a haci acto di presencia algun cambio a worde haci den e tabla final di e campeonato AA di A.B.B.A. Manera ya nos a yega di menciona varios wega hunga den e torneo AA di Lago Sport Park tabata valido pa e campeonato 1960 di A.B.B.A. Den ods di esakinan e novena naranhero, cu e anja aki a worde destrona door di Heineken's no a presenta y a baha considerablemente. E posicion final di e campeonato ta lo siguiente.

CLUB	WH	WG	WP	WA
Heineken's	9	7	2	—
Marlboro "	9	5	4	2
Sta. Cruz Stars	9	2	7	5
Nesbitt's	9	1	8	6

En realidad Nesbitt a obtene cuatro victoria, pero door di keda sin presenta den tres ocasion en total, tres triunfo di nan ta worde converti den derrota y ta esaki ta loke a pone e novena naranhero baha for di e promer puesto, cu na final di e campeonato di anja pasa nan tabata tin, te na e ultimo awor.

Esaki ademas ta nifica cu tan pronto a worde dicidi ta cual ta e equipo ganador di e campeonato A. Nesbitt lo tin di hunga contra di e campeon di A pa mira si nan por keda den AA of si nan tin di baha pa A.

NESBITT'S A LOGRA SEGUNDA VICTORIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den e campeonato femenino di softball, e novena di Nesbitt's a tuma delantera obteniendo un triunfo contra di Dakota. E encuentro aki, hunga diadomingo mainta tabata tin nada menos cu trinta carrera en total. Nesbitt's a anota 16 y e dakotenjanan 14.

E equipo naranhero tin awor dos triunfo den mes tanto salida. Den nan promer encuentro nan a blanquea Cardenales 8 pa 0.

E unico equipo cu ainda no a mira accion den e campeonato femenino di softball ta Coco Rico.

E otro dosnan, Cardenales y Dakota tin cada uno un derrota sufri.

E votadornan mericano — jurynan dje cuater radionan di television ta debatiendo asunto di e dos candidatonan pa presidencial Nixon i Kennedy — ainda nan ningun no ta risca duna nan decision final sino te dia 8 di november p.v. Pero siguiendo e prome debate na Chicago e discusion a bin resulta den un empate awor ta na e votadornan mes a queda na huzga e debatenan personalmente. E moderator ariba ta K. Smith.

Resultado di eleccion na Brazil

RIO DI JANEIRO, 10 october. — E ultimo resultadonan oficial dje eleccionnan presidencial na Brazil ta indica, cu Janio Quadros a hanja casi e mayoria total di voto den e eleccionna; el a hanja 5.105.701 voto. Mariscal Lott a hanja 3.366.484 y Adhemar de Barros a hanja 2.133.415.

Relacion diplomatico entre Cuba i Bulgaria

HAVANA, 9 october. — Cuba y Bulgaria a dicidi di establece relacionnan diplomatico na Nivel di embahador.

Decision di Nepal i China comunista

KATMANDU, 10 october. — Nepal y China Comunista a dicidi di manda equiponan mixto pa determina e frontera entre ambos pais, asina ministerio di asuntonan exterior di Nepal a informa. E frontera tin un largura di 800 kilometer.

Numero di bishitantenan na Madurodam

DEN HAAG, 10 october. — E ciudad miniatura „Madurodam" na Den Haag, cu a worde cerra diadomingo, a hanja 766.301 bishitante durante e temporada; 66 porciento di nan tabata hende grandi. Na 1959 756.217 hende a bishita Madurodam. E bishita di estranheronan tabata hopi mas altu e anja aki cu anja pasa.

Proceso Eichmann lo cuminza te na Maart

TEL AVIV, 10 october. — E investigacion den e caso Eichmann lo termina banda di medio december. E proces lo no cuminza si, prome cu maart 1961, asina Abraham Selinger, un funcionario altu cerca poliznan di Israel, a informa na un conferencia di prensa na Tel Aviv. El a biaha na Europa y Merca, colectando material contra Eichmann.

Cuater dia di debate na Scarborough

SCARBOROUGH, 8 october. — E di 59 congreso di partido laborista ingles a termino ajera mainta, despues di 4 dia di debatenan ruidoso.

Gaitskell no a logra durante e congreso di restora union den e partido, y awor e ta parti den dos bloque poderoso cu ta mas o menos igual. Solamente si socede un milagro, e „guerra civil" lo no sigui aumenta te cu al fin lo resulta 2 partido.

E unico cos cu nan a mustra despues di e 4 dianan di debatenan ruidoso y hopi biaha dramatico, ta, cu partido conservativo no mester tin miedu di nan durante e proximo anjanan.

Cumpleanjos

E dos morochonan Margarita y Ramona Geerman ta celebra nan dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, rumannan Delfina, y Carmen, wela Francequita, omonan, Mauricio, Claudio y Enriuqe, tanta Maria, prima y primona y demas familia Geerman y Werleman.

E hobencita Maria Monica Dirksz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Clara, tata Leoncio, rumannan Maria, Lorenzo, Agustin, wela Louisa, welo Agustin, Adrian Dirksz, pepe, omo Epifanio Ras, tanta Jasintha, Estebania, Agrapina, Rosa, Filomena Werleman, omonan Juan, Francisco, Julio, Mareo, Apolonio, Julian, Silverio, Leonardo Dirksz, prima y primonan, amiguitonan Reinilia, Cornelia Margriet, tambe di familia Werleman, Dirksz y Wouter.

Awe ta cumpli anja senjora Francequita Rosaria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Atanacio, 13 jiunan, suegro y suegranan, 62 nietonan, rumannan Hose, Gregorio, Johan, Lodowiko, sobrinanan y demas familia.

Un cordial pabien ta bay pa e hobencito Cobito de Cuba, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata Andres, mama Johanna, tur su rumannan Chichi, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, tambe di su welanan y welonan, omo y tantanan, muy especialmente di su pepe Ana de Andrade, omo Miguel de Cuba y demas familia de Cuba y Figaroa.

Senjor Nicomedez Geerman y senjora Demete Geerman ta cumpli 27 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Aida, Lusita, Maria, Geralda, Sefemo, Euloria, Pascuala, 3 suegro Francisco Wever, Jose Donati, Sistro Schwengle, 6 nietonan Lourdes, Greta, Robby, Anni, Mario, Geremita, rumannan, sobrina y sobrinonan y demas familia Geerman, Wever, Donati, Schwengle.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Arminda Zievinger y ta ricibi felicitacon di su tata Bernardo, mama Lca y di su rumannan Nanita, Maria, Sixto, Miguel, Pedro Magda, Calixta, Marieta, Grecia, principalmente di su padrino Victoria de Yong, madrina Aura Zievinger.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Dionicia Wernet y ta ricibi felicitacion di su esposo Ruperto, jiunan Claudio, Juan, Eleuterio, Pedro, Justina, Eladio, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, suegra, conocirnany compernan y demas familia Wernet y Ridderstap.

Sra. Maria Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Orman, jiunan Arcadio, Maria, Tony, Trix y Ramoncito Lopez, suegro Pablo, sobrinanan, sobrinonan, rumannan especialmente di su sobrina Josefa Wolff.

Ta cumpli 17 ania srta. Filomena Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Hyacintho, mama Isidonia, 8 rumannan, swa Tommy, cunja Deny, prima y primonan sobrino y sobrinanan, Sergio, Judith, Anthony y Mildred, tambe di tur su amiganan di Volleyball Yolly Girls.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „'s Nachts langs de trottoirs"
RIALTO 8.00 „The five Pennies"
PRINCIPAL 8.00 „Northwest mounted police"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The big circus."

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 11 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 11 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 11 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.43 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 23

Y e conde mes tabata masha contento di por a bandona e luga ei.

Y e muhe a puntre:

„Quico awor? Nos ta queda biba den e hotel ei?"

Di su banda e conde tabta hanja e bida di hotel masha laf y a priminti e mucha muhe cu mas pronto posible cu lo e trata na hanja un cas pa nan bai bida.

Y no a dura mucha cu nan a bai cerca un tal senjor Stoke y a encarge na busca un bunita cas pa nan dos.

E bon homber a priminti nan di bolbe cerca nan su manece cu un lista dje casnan bashi cu tin na nan disposicion y satisfecho e pareha a bandona e cas en preparacion di un bida nobo.

Despues cu nan a tuma despedida di mr. Stoke, e pareha a bai camna den pacus cumpra muebles. Y nan a cumpra tur loque tabatin mester pa un cas moderno.

Despues di tantu molester y cansancio di den dia e conde no a resta tempo di skirbi su mama ainda. Anochi el a bai Vauxhall Park cu su bruid y aya nan a gasta scupeer, luego nan a balia y mira fuego artificial.

Hero tabata pasando algun dia masha goza na lado di su esposo hoben, mas tantu ainda cómo e pobercita tabata hoben y no tabata conoce ta quico ta jalurs.

Maske cu qui cortesia Hero tabata mira su esposo ta saluda e otro damanan, no tabata importe, pasobra e tabata casa toch cune y tabata carga titulo di condesa, loque nunca den su bida e por a biba sonja.

Su manece mr. Stoke a bini cu un lista di casnan bashi y e pareha por a bai scohe. Y nan a hanja uno na nan smaak. Tambe senjor Stoke a larga participa awor nan matrimonio den corant, mientras na mes tempo nan a pone aviso pa camarera, criar di cas y kokki.

Dje manera ei nan a hanja tur cos di cas y tambe tres shers na nan disposicion. Y te aqui tur cos tabata masha bon, pero e amigunan a ripara caba cu e conde lo bai sigui cu su bida di dispidi placa.

E conde a propone su esposa pa nan bai pasa un paar di dia na su castillo di caza.

„Lo nos queda den nos cas na Leicestershire te ora cu e cas bini cla".

„Ta paquico net na Leicestershire. Ta quico bo quier bai haci aya den e temporada di anja aqui"?

„Paquico lo mi no bai Leicestershire? Lo dura un paar di seman prome cu nos cas bini cla y mi no tin gana di queda biba mas den hotel. Ademas di esei mi tin un presintimiento cu mi mama lo bini Londen. Y ta p'esei mi ta quere cu e mehor idea ta di queda mas leu posible foi ciudad".

Miss Wantage a bira corra y bleek alavez ora cu el a pensa riba e mama furioso di conde, pasobra e tabata comprende mucho bon cu e mama lo no tabata desea pa e conde casa cu un mucha kens manera dje.

Anto e pober mucha muhe a puntra spanta:

„Anthony, bo ta quere cu bo mama lo bini Londen?"

„Sin duda alguno", e conde a responde corto.

Spanta e mucha muhe tabata cerra su mannan convulsivamente, pasobra awor numa e tabata hanja un idea di loque nan a haci y indignacion cu nan tur dos a hala di tur banda riba nan curpa.

„Bo ta quere cu tantan Jane tambe lo bini?"

„Esei lo no stranja mi nada y mi sa cu nunca un desgracia no ta bini e sol. Y manera mi bisa bo, bo por hura y firma, cu lo nos bin hanja nos aqui cu mi mama, bo tanta y e tio fastioso di mi aya cu ta Horace".

„Lo n' ta cobarde di nos parti cu nos sconde pa nan?" e condesa a puntra.

„Esei n' ta importa mi", Sherry a responde. „Lo no ta nada agradable si nos mester queda aqui. Lo ta bon pa no larga nan hanja nos por lo pronto y despues cu nos contra toch, anto nan rabia por a pasa".

„De la manera anto cu boso lo bai Leicestershire?" mr. Ringwood a informa.

„Como no. Y aya lo mi por sinja mi esposa subi cabai".

„Si nan bini lo nos bisa cu boso a bai haci boso viaje matrimonial".

„Un sublime idea", e conde a responde. „Sinembargo propiamente bo mester a bai hunto cu nos".

Mr. Ringwood a queda asombra pa e proposicion aqui. Pero ora cu e conde a queda insisti, el a dicidi di bai cu nan, pasobra por socede cu mama di e conde por yame pa bin duna cuenta dje matrimonio clandestina di su yiu queri.

CAPITULO VII

E conde tabatin masha razon ora cu el a haci e calculo cu noticia di su casamentu cu miss Wantage lo pone e mama bini Londen inmediatamente.

Algun dia prome cu el a ricibi carta dje conde ya el a tende dje desaparicion misteriosa di miss Wantage.

E mama hasta a hanja bishita caba di senjora Bashot quende a mustre cu tabata sintie masha loque su sobrina a haci, pasobra semper el a dune un bon educacion.

Ningun dje dos muhe aqui no por a biba pensa cu desaparicion di miss Wantage por tabatin ningun haber cu e conde. E mama tampoco nunca por a quere un tal cos.

Wel ta berdad cu e mama dje conde no por a tuma miss Wantage na malu cu el a hui bai, pasobra e no tabata pasa nada bon cerca e tanta cu tabata aprecia solamente su mes yiunan.

Mama dje conde a quere sigur cu miss Wantage lo a bai busca proteccion cerca un of otro famia leu y nunca e no por a biba pensa cu ta su yerna e mucha aqui a bira.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta bay pa poco dia. Susi. Pero lo mi bolbe cu valioso prenda di mi amor!" „Regalo pa mi. no"? 2. „Si e otro cu ta pasa pa mi, ataca awenochi. gobierno lo no comprende con mi por ta na dos lugar a la vez"! 3. „Bo ta risca pasa pa Dakota! Polis por tira bo"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tin ora y ora cu nos ta camna. Bongo! Bo sabi na unda Rama Lama ta biba"? „Exactamente no, Tavita.. pero Yumi a bisa cu ta banda rio.. y nos ta siguiendo e camina... mira"! 2. „Ta e promer senjal di vida! E senda aki por hiba nos pa dominio di Rama Lama.." 3. De repente ta rezona grito di guerra.. y..

DICK TRACY

1. „E warda di polis di mas cerca ta tras di e brug, senjora. Nos mester bira na Broadway". 2. „Wel, pura! E dama cu a pone nos den auto tabata spera trouble". 3. „Taxi". 4. „Pero bo amiga? E la hanja desmaya, senjor"? „No. E no a desmaya. Awor sali di aki"!

RIP KIRBY

1. „Pero.. si mi no tin $ 100.000 pa cumpra Club Cordial". „Bo tata lo duna bo e como regalo di cumpleanjos". „E candado di e porta ta inclui den e prijs". 2. „Firma, pa mi jama bo tata pa telefoon pa e trece e placa". 3. „Ey e ta. Kirby. Mi a haci mi parti".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi. bo por a mira un uato geel pasa un rato pasa"? „Casualmente. mi a miré; e la bira pabau den e camina ey"! 2. „Bueno. si mi no alcanzé. lo mi mester bay pa e brug cu nan ta trahando y warda aya"! 3. „Mira. aya bo ta drenta e auropuerto! Mi sigui bo of lo mi warda riba e brug"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel! Miguel! Unda bo ta'? 2. „Miguel! Quico bo ta haciendo aki"? „Lagele. Bo no ta mirac u e ta ocupa"? „Tira. Miguel"! 3. „Hungando Maestra. Mi mester bolbe pa mi lugar. muchanan". „Lagele hunga cu nos. mucha". ;„E ta e mehor pitcher cu nos tabatin. Lagele".

PEPITA

1. „Mi por usa bo bachi awenochi. papa"? 2. „E ultimo biaha cu bo a usele. bo a manché cu saus di tomati". 3. „Ta duel mi cu e la mancha cu saus di tomati. papa". 4. „Si bo laga mi use awenochi mi ta priminti bo di come algo cu ta bay cu su color".

Asina nan ta bai. Embahador sovietico na Congo Mikhail (izquierda) i e otro companjero cu ta e attache cu ta un poco mas bao di impresion di su retiro foi Congo, ta hunto den un auto na Leopold unda nan ta riba nan viaje pa aeropuerto pa sali foi Congo riba orden di kolonel Joseph Mobutu, quende ta controla gobierno na Congo.

Chombe a protesta contra actividad diplomatico di Belgica

ELISABETHSTAD, 10 oct. — Presidente Moise Chombe di Katanga a protesta den un carta dirigi na prome ministro Eyskens di Belgica contra e „actividad diplomatico di gobierno Belga contra reconocimentu dje estado Katanges". El a bisa cu esey por tin resultadonan grave, si e no stop.

Chombe a bisa cu informacion ricibi dje delegadonan katanges na New York ta indica, cu representantenan belga ta influencia „sistematicamente" e delegadonan di cierto pais africano y europeo aja, pa evita reconocementu dje independencia di Katanga.

Chombe a declara cu el a protesta cerca Nacionnan Uni contra e hecho, cu Nacionnan Uni a nenga di larga manda gendarmenan katanges na e luganan na norte di Katanga, caminda e incidentenan ta tuma luga. E hortamentu na Manono door di miembronan dje tribu Baluba. un luna pasa. lo no a tuma luga. si Nacionnan Uni no a adapta e actitud aki. asina Chombe a bisa. El a bisa cu si tur cos bai bon. situacion na norte di Katanga lo ta normal dentro di un luna".

Fuentenan bon informa militar na Elisabethstad a informa ajera nochi sinembargo. cu situacion ta grave cerca Kabalo. na unda trupanan di Mali di Nacionnan Uni a retira nan mes 2 dia pasa. durante atakenan di miembronan dje tribu Baluba cu ta contra Chombe. A worde informa cu soldanan di Nacionnan Uni a ocupa e aeropuerto di Kabalo atrobe despues. Trupanan di etiopia cu Nacionnan Uni a manda. ta bai Kabalo hunto cu 100 gendarme katanges.

Declaracion di Lumumba

Aunke cu Lumumba a declara ajera nochi cu e no tin mester di proteccion militar mas. e guardia di soldanan di Nacionnan Uni dilanti di su residencia oficial na Leopoldstad no a worde retira.

Lumumba a declara ajera nochi durante su keiru door di Leopoldstad cu el a tuma poder over atrobe, „despues di 30 dia di desterramentu voluntario. Sinembargo no ta claro ainda. ki intencion e tin pa realiza su declaracion. Lumumba a bisa cu Nacionnan Uni y „enter occidente" ta contra dje. Pero si mi bai Campo Leopoldstad lo mi worde ricibi como un rey. El a declara tambe durante su keiru. cu coronel Mobutu, comandante supremo dje ehercito congoles kende a neutraliza Lumumba su gobierno, kier manda cadet di ehercito congoles Inglaterra, „pa nan bira fascista aja".

Awe mainta miembronan di parlamento cu ta na fabor di Lumumba. a aparece dilanti di e edificio di Asamblea nacional na Leopoldstad. Tabata bai tin un reunion aja. convoca pa Joseph Kasingo. presidente dje parlamento y un figura importante den e partido congoles nacional di Lumumba. E parlamentarionan a worde manda cas door di soldanan congoles. cu a hanja tal instruccion cerca Mobutu.

Fuentenan privado ta informa cu casi no tin suficiente cuminda na e Oostprovincie. Esaki aparentemente ta resultado dje anarquia y e hecho cu no tin autoridad aja. Gobierno congoles aja no ta tene cuenta masha tampoco cu venta dje productonan agricultural. E mes fuente a informa cu na casi tur parti di Oostprovincie nan ta traha bebidanan alcoholico clandestino na gran escala. Parce cu nan ta usa casi enter e produccion di bacoba pa e motibu ey.

Informacion di gobierno katanges

Un avion katanges di Elisabethstad a bai busca 23 refugiado na region di Kabalo, na norte di Katanga.

Un portavoz dje gobierno katanges a informa. cu 8 hende blancu, entre cual un muhe, a worde asesina na e region ey door di Balubanan rebelioso. E cadavernan ta mustra indicacion di maltrato. Militarnan cu a jega Elisabethstad bek for dje region aki, ta bisa cu ainda tin hopi tension aja.

E balubanan cu ta biba na Kabalo y den vecindario. ta opone Chombe y su simpatizadornan desde mas cu un luna pasa. Tabatin bringamentu na varios luga entre e Balubanan y e soldanan di Chombe.

Terrible inundacion na India

LUCKNOW. 10 october. — Innundacionnan a causa motrto di 40 hende, despues di yobidanan pisa cu a dura enter un siman na parti norte di India. E awa dje rio Gomti a subi asina tantu cu e ta amenaza e ciudad Lucknow. Mas cu 100 cas a basha 'den. E hendenan ta worde evacua for di varios luga. Durante e ultimo 4 dianan aki 28 hende a muri na e distrito Kanpur.

Na Cambodya y Vietnam tambe tabatin yobidanan pisa y inundacionnan. Costa occidental di Vietnam a hanja mas tantu danjo cu tur otro luga. Segun prensa local ta informa, e ciudad chikitu Kieng Giang ta bao di awa. Parti noreste di Cambodya tambe a hanja hopi danjo. No tin comunicacion mas cu Battambang.

Nehru a yega aeropuerto di Bonn

BONN. 10 october. — E avion cu cual prome ministro Nehru di India tabata bai India bek for di New York, a baha awe na Bonn. Nehru a worde ricibi na aeropuerto pa Cancillar Adenauer di Alemania Occidental, y el a tene un discusion cu e canciller.

Nehru a bisa periodistanan, cu el a discuti particularmente mantenementu di paz mundial cu Adenauer. Y esey ta inclui desarmamentu, asina Nehru a bisa. E no tabata discuti status di Berlin.

Nehru y Adenauer a combersa cu otro pa como un ora.

Un homber arresta abordo di Hymalaya

SYDNEY. 10 october. — Awe un homber a worde arresta abordo dje bapor di pasahero „Himalaya", cu tabata bai Inglaterra for di Australia, en conexion cu e secuestracion di e mucha homber di 8 anja. Graeme Thorne. di Sydney. dia 7 di juli. E homber a worde arresta na Colombo.

E mucha chikitu a worde secuestra despues cu su tata a gana 100.000 liber australiano den loteria di Australia. E secuestrador a pidi un suma di 25.000 liber. bisando cu lo e tira e mucha den laman si e no hanja e placa. Dia 16 di augustus nan a hanja e mucha morto. na un distancia di 15 kilometer parti norte di Sydney.

Noticianan di prensa australiano ta bisa cu e homber cu a worde arresta ta un hungaro. cu a worde naturaliza como australiano.

Comentario di „New York Times"

NEW YORK, 10 october. — „New York Times" a skirbi, cu Merca y su aliadonan posiblemente lo perde un eleccion den futuro no mucho leu. ora cu ta trata di admision di China den Nacionnan Uni. E corant a observa. cu e cantidad di voto contra admision di China tabata mas chikitu cu nunca, durante e ultimo eleccion. „Algun di nos mehor amigonan. di kendenan no por duda cu nan ta dedica na e ideanan democratico, a vota contra nos", asina e corant a skirbi. El a menciona e paisnan di Scandinavia y Islanda.

E corant a bisa cu lo ta inteligente pa studia na tempu e posibilidad di un eleccion cu lo sali favorable pa China. pa e sla no bini inespera.

Weganan di World Series ta birando interesante

NEW YORK. 10 october. — 4 dje 7 weganan di world series a worde hunga caba, diadomingo Pittsburgh pirates a gana New York Yankees na New York cu 3—2. Awor Yankees tin 2 dje 4 weganan gana y Pittsburgh Pirates tambe tin 2 gana.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Por presenta un bon ocasion den negoshi of profesion parti di mainta. Sea prudente anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sublime ocasion pa bo haci placa awor aqui. Tene cuidao anochi pa cualquier risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Atrobe fortuna por hari cu bo den bo esfuerzo pa alza bo meritonan. No malgasta bo placa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Conseha bo partner den tur loque bo ta bai haci. Dos persona ta mira mas mehor cu un.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo salud ta forma awor un factor di interes. No exagera cu comementu of bebementu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por hanja sorpresa di un bon ocasion cu tin relacion cu bo trabao. Sea calmo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Den negoshi bo tin exito, principalmente den bienes movible. Cuidao pa accidente na cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea masha prudente awe cu bo salud. Cuidao cu trafico parti di anochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Para cla pa haci uso completo di transaccion interesante di negoshi. Waak resultado.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Cualquier convenio bo por cerra mehor parti di den dia. Awe ta bo di dia di suerte.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Resisti e probacion di profesionnan extra riba bo tempo y energia na un manera calmo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Por presenta bon noticia foi un distancia. Trata na regla bo asuntonan prome cu ta laat.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIARAZON 12 DI OKTOBER 1960 Nr. 3661

Violente debate di politica racial pa ministro Louw

NEW YORK, 11 oct. — Asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi conforme e recomendacionnan dje comision di agenda, di buta e siguiente asuntonan riba su agenda: Algeria — e proble racial Sudafricano — e problema Tibet — e problema di desarme — un eventual prohibicion di experimentonan atomico Hungria — „amenazanan di paz mundial door di actonan agresivo di Merca contra Rusia".

E ministro surafricano di asuntonan exterior, Louw, a tene un discurso violento durante e debate tocante skirbimentu dje politiek racial di Surafrica riba agenda. El a contesta fuertemente e critica dje politiek surafricano di desarollo separa di e razanan. El a declara: „E pasenshi cu nos a demostra te ainda respecto e critica di e politiek surafricano di apartheid, a caba awor. Pa 14 anja largu nos a soporta cu pasenshi y tolerancia e critica dirigi contra nos y e insultonan cu a compajele. Esey a caba awor".

E ministro a expresa su mes contra inclusion dje puntonan „politiek di apartheid di Surafrica" y „e trato di indionan y pakistaninan na Surafrica". El a bisa: „Mi ministerio tin masha hopi informacion tocante e discriminacion racial, otro formanan di discriminacion y situacionnan social masha malu, na hopi dje paisnan, cu ta sinti nan mes awor y tambe durante e sesionnan anterior di Asamblea General, di expresa keho contra Surafrica.

Mi kier menciona aki como detalle ironico, cu e atakenan riba Surafrica no ta worde haci solamente den e Asamblea aki, pero tambe den prensa di paisnan, na unda discriminacion racial ta worde practica habiertamente y na gran escala. Pero na e paisnan ey nan ta calma nan consenshi, bisando, cu no tin ningun pa aproba e discriminacion racial... asina Louw a declara.

El a observa cu Surafrica tin „un estado di servicio hopi mehor cu mayoria parti dje paisnan, cu kier discuti e puntonan aki.

„Maske ki fout nos tin, y cual pais no tin fout, nos ta orgulloso cu un cos, esta cu un caracter mentiroso nacional no ta un di nos foutnan nacional", asina el a bisa.

E lider indio dje delegacion indio den Nacionnan Uni Krishna Menon, a reacciona bisando entre otros, cu indudablemente e protesta di Surafrica lo keda den archivo sin cu lo e tin influencia riba opinion dje varios delegadonan. El a admiti cu tin discriminacion racial na India y el a bisa cu e ta kere cu e ta existi na otro paisnan tambe. Pero tin un diferencia. „Nos ta admiti cu esaki ta un crimen social contra e leynan divino y humano y nos ta trata di stop e discriminacion." Pero Surafrica a legaliza discriminacion manera si e tabata un derecho cu Dios a duna Surafrica y el a prescribi e ley ey pa otro hendenan tambe. Surafrica ta trata di mustra mundo, cu discriminacion pa motibu di color, raza, etc. no ta bon pa Surafrica sol, pero pa tur otro pais tambe, asina Menon a bisa.

Declaracion di Sekou Toure

Presidente Sekou Toure di Guinea a declara ajera den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu e ta apoya mayoria parti dje declaracionnan di Krutshef respecto desaprobacion dje politiek di Hammarskjoeld. E no ta kere si, den utilidad di 3 secretario general, pero e ta apoya e proposicion di presidente Nkrumah di Ghana, pa adiciona 3 secretario general interino na esun di Nacionnan Uni. Krutshef y otro delegadonan a lanta para pa bati man pa Sekou Toure, ora cu el a bai sinta bek.

E ministro di asuntonan exterior di Israel, senjora Golda Meir, a propone desarme completo di Israel y e paisnan arabe, bao di control mutuo. „Ni Israel, su besinjanan, no por permiti nan mes di cuminza un carrera di armamentu. Prome ministro Ben Gurion ta dispuesto na atende un reunion inmediato cu lideman arabe, sin condicionnan di antemano, asina senjora Meir a bisa. „Nos ta pidi e lidernan dje estadonan arabe un biaha mas pa atende un conferncia liber, sin condicion di antemano, pa discuti paz".

E reunion di Asamblea General a worde suspende te awe mainta.

(E ta sigi riba pag. 2)

Ministro Luns: Yudanza di Hulanda na Sur-America na promer lugar ta pa ANTILLAS y SURNAM

ORANJESTAD — E provision di yudanza di Hulanda na Sur-America na promer lugar ta pa Antillas Neerlandes y Surnam, asina ministro J. Luns a declara na nos ayera tardi. Y e ta agrega cu ora cu den e organisacionnan internacional e pregunta worde haci cu kiko Hulada ta contribui na e paisnan den America Latino, anto Hulanda por mustra riba e yudanza cu e partinan di Reinado den Sur-America ta hanja.

Ministro Luns (na robes) durante e conferencia di prensa ayera merdia den lobby di A.C. Hotel.

E ministro ta hanja cu ta logico cu ora ta duna yudanza cu na promer lugar esaki ta bai pa e partinan di Reinado. No cu ta nifica cu e otro lugarnan no tin interes di Hulanda. Cu gran interes nan ta sigui e desarollo actual. E desarollo aki a ser origina desde e fundacion di un fondo special door di E.U. pa mehoracion di e infrastructuur di e paisnan den America Latino.

Luna pasa durante e conferencia na Bogota e fondo aki a ser inicia cu un deposito di 500 mijon dollar mericano door di Estados Unidos. Ministro Luns a declara di ta na fabor di mehoracion dje politico di infrastructuur di e paisnan aki. Mescos cu el a sintiele orgulloso di mira con na Antillas nan ta mehorando e base economico. Y ta referi na e hotel cu e hotel a worde traha y e esfuersonan pa stimula turismo. E ta hanja cu esakinan ta prueba di bon aspiracion.

Aparte di e directo yudanza financiero na e partinan den Reinado Hulanda ta contribui tambe via e fondonan internacional pa desarollo di otro paisnan. Hulanda ta prefera di duna e clasa di contribucion aki, via e fondo internacional. E peisei tambe nan ta contribui den forma regular.

Conferencia di embahadornan

E conferncia di embahadoman a trata riba hopi problemanan economico y social. Asina e ministro mes a revela di a papia durante e prome reunion di mainta tocante e marcha mundial en general y di e consecuencianan cu esaki por tin pa e Reinado. Por lo demas el a discuti riba e diferente plannan Europeo en conexion cu e E.E.G., N.A.V.O. y e plannan recien di Francia.

Dr. R. Flaes a papia tocante e aspectonan sociologico di interes financiero di exterior cu ta reina pa e paisnan den America-Latino, mientras ayera mainta nan a papia tocante e coperacion economico inter-Americano y e necesidad di America-Latino pa credito exterior. Ayera tardi por ultimo nan a discuti tocante e politica di asociacion di e „Europese Economische Gemeenschap".

Huntu cu e asuntonan en general aki nan a trata tambe riba diferente puntonan concreto.

Separacion

Pa Antillas y Surnam tabata e politica di separacion di Sur-Africa y e punto di bista di Reinado tocante esaki den Nacionnan Un un obheto riba cual ministro Luns a descuti cu e premiernan di e partinan di Reinado. E deliberacion aki a bai na satisfaccion segun e ministro a bisa. Ministro Luns a declara por lo demas cu den futuro ta masha probabel cu lo tin un contacto mas estrecho cu e Organisacion di Estadonan di America (O.A.S.)

Probablemente otro anja Surnam lo ta e lugar na unda e siguiente conferencia di embahadoman lo worde teni.

Fin di luna Munchener Kamerorkest ta toca na ARUBA

ORANJESTAD — Diasabra anochi 29 di oktober e Münchener Kamerorkest bau auspicio di Arubaanse Kunstkring lo duna un concierto den Centro Cultural. E concierto aki ta un dje casi cuarentanan cu e kamerorkest aki cu ta existi diez anja lo duna durante su gira den Sur y Centro America.

E gira aki a principia na Rercife Brazil y ta pasa Uraguay, Argentina, Chili, Peru, Ecuador, Colombia, asina cruzando Centro America y pa despues sigui via El Salvador, Jamaica, Corsow, Aruba, Venezuela, Trinidad y Puerto Rico.

E Münchener Kamerorkest a ser funda 1950 y foi su principio ta gosa di un gran reputacion na Europa. Durante e festival musical na Salzburg y durante e conciertonan di Mozart na Alemania e kamerorkest a bira masha popular y aprecia.

E orkesta ta forma pa diezcinco musico y ta bau direccion di Hans Stadlmair. E hoben caballero aki (31 anja), a nace na Oostenrijk y a hanja su educacion na Wenen. E tabata toca como violista den e orkesta di opera y di simpfonia na Wenen. For di 1956 Stadlmair ta dirigi e Münchener Kamerorkest. E solista dje oncierto ta Emmerich Bunemann. For di 1958 e ta toca pa e kamerorkest aki.

E programa cu dia 29 lo ser presenta ta entre otro: Bradenburger Concert di Joh. S. Bach, van L. Boocherini, e concert pa vioolcelo (solist Bunemann), di Michael Haydn e Divertimente den re major, di W.A., Mozart e Salzburger Symphonie y di Igor Steawinsky e Concierto den re.

Esnan cu ta corda e exito di e Berlijns Kamerorkest sin duda lo percura pa ta presente den Centro Cultural diasabra 29 di oktober.

— Director Hans Stadlmair —

„Esaki ta e Münchener Kamerorkest"

Vice-President di Delta Airlines a bisa perspectivanan ta favorable pa habri servicio na ARUBA

ORANJESTAD — „E perspectivanan ta favorable y m'a keda impresiona di tantu desarrollo cu por ser nota den e trafico. Mi tin confianza cu nos lo habri un servicio na Aruba", asina senjor T. M. Miller, vice-president pa trafico y carga di Delta Airlens, Inc. a informa nos.

Huntu cu senjor Dale Harper di departamento di operacion dje compania di navegacion aerea menciona, senjor Miller a bishita Aruba. Nan tarea tabata pa investiga e posibilidad si na Aruba por habri servicio regular di Caracas pa Chicago via Jamaica y New Orleans. Tantu e gobierno Mericano como gobierno Hulandes a duna nan autorizacion caba.

Apesar cu senjor Miller no kier a confirma nada (e investigacion ta tumando curso actualmente, y huntu cu su colega nan mester traha un rapport pa entrega na e directiva general, kende lo duna e decision final), el a declara di a keda impresiona di e progreso cu e trafico ta mustra. El a bisa di tin hopi confianza cu nan lo habri e servicio cu Aruba.

DC-7

Senjores Miller y Harper durante nan estadia na Aruba — na unda nan a hospeda den Aruba Caribbean Hotel — a delibera cu diferente personanan di varios instancia. Acaso e servicio bira un realidad, anto nan lo haci uso di avionnan tipo DC-7 y nan lo ofrece accomodacion pa toeristenklas y pa eerste klas.

Mision Venezolano ta satisfecho.

No ta bai azeta pa Sto. Domingo

SAN NICOLAS — E mision di e Confederacion de Trabajadores de Venezuela (C.T.V.) cu ta forma pa Augusto Malavé Villalba, secretario general, Horacio Scott Power, secretario di Relacionnan Publica y Elio Aponte Gonzalez, secretario Cultural, a informa ayera tardi den Astoria Hotel di ta sumamente satisfecho di e resultadonan obteni for di e diferente deliberacionnan teni cu dirigentenan di gobierno y di e dos companie petrolera na Antillas. E entrevista cu e directiva di Lago ayera mainta 11'or a worde organisa door di e consul general di Venezuela na Aruba dr. Bernabe Perez.

Petroleo ta sali o no?

Petroleo Venezolano importa door di Antillas ta sali despues pa Santo Domingo? Esaki ta e pregunta riba cual e tres personanan a bin busca un contesta na Antillas.

Ta conoci cerca e Confederacion na Venezuela cu petroleo Venezolano ta drenta Santo Domingo y cu esaki muy probablemente ta socode via Antillas o Trinidad. Pa investiga e hecho aki ta e obheto pa cual e mision a bini Antillas.

Despues cu dialuna anochi den Aruba Caribbean Hotel nan a pone e dos ministronan Antillano R. Isa y C. Kroon na haltura di e asunto aki a reuni ayera mainta 11'or cu dirigentenan di Lago. E tema principal tabata si ta conoce cerca e compania cu petroleo crudo for di Venezuela cu ta worde refina na Aruba ta worde transporta pa Sto. Domingo.

Lago, segun nan ta informa, a pone na nan conocemento cu desde cu Venezuela a cuminza cu su accion di boycot contra Santo Domingo e compania (Lago) no a manda ningun envio di petroleo pa e pais boycotea.

Tambe e directiva di Lago a mustra lista di e envionan di petroleo cu a sali pa diferente portanan, pero pa Santo Domingo si no. E tres personanan aki ta di opinion cu tin forma den cual por burla e boycot aki.

Nan a menciona p.e. cu e bapor nan cu sali cu petroleo pa un di otro destino por dicidi na cambia di ruta y descarga e petroleo tog na Santo Domingo. Te hasta nan a menciona cu tin intermediarios cu ta cumpra petroleo for di Shell na Corsow y den bapornan chikito ta transporta esaki pa Santo Domingo. Cu e maniobra aki segun nan, ta drenta cada siman un cantidad di 8000 litros di petroleo na Santo Domingo. Pero tanto di parti di Lago como di Shell nan a hanja tur e cooperacion den nan lucha, cu nan ta bisa cu lo ta bienestar di e economia Venezolano y esun Antillano.

Kibra cu Sto. Domingo

Na Corsow e mision aki a tende di e P.W.F.C. y e Bond di Trahadoman di haf cu den dianan aki (probablemente awe) nan lo manda un documento, cual lo worde acepta aki pa P.W.F.A. tambe, pa Corona na Hulanda, informando di e deseo pa kibra tur relacionnan cu Santo Domingo; esaki mirando e decision tuma den e conferencia di O.E.A. Segun e senjornan aki ta sigi declara lo habri e luna aki na Caracas un edificio nobo di Fedepetrol, y na cual apertura lo ta presente ademas di tur e sindicatonan Venezolano tambe representantenan di Antillas. Tambe e dia di apertura lo worde duna un relato di com ta para cu e lucha pa no laga ningun gota di petroleo drenta Santo Domingo. Ademas nan kier a aclaria cu e viahe cu nan ta haciendo, (awe nan lo sali pa Trinidad) ta un accion tipicamente obrera y ta uno independiente di e gobierno Venezolano.

E tres personanan cu a integra e mision di e Confederacion de Trabajadores de Venezuela. D.r.p.d.: Power, Gonzalez y Villalba.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Den Horcan

Un bieuw a contami e cuenta aki, dia cu mi tabata pasa algun dia vacantie den un pueblo chikito na Noord di Italia. Tabata un dia calor, maestro; un verano, manera poco mi a jega di mira. Tabata asina calor cu te hasta e piskanan a bai afor pa busca awa mas hundu y mas frescu. Nos piskadornan na un manera of otro mester di piska y nan ta bira mas imprudente y ta bai mas leeuw cu custumber cu nan botonan chikitu.

Riba un bon dia nos a hanja un biento fuerte. Manera direpente tur camina a bira fresco y e awa di laman a bira glad manera spiel y tabatin un color helderblauw! E poco hombernan cu no a bai piska, y e muhernan di e pueblo a yega huntu cantu di laman, mirando miedoso riba e laman ketu. Y nan tabata scucha!..

„Bo ta tende"? nan ta bisa otro. Tur ta tende awor. Tin manera un tono pisa den un distancia. Pa hopi un tono conoci cu ta bini profne cu horcan, y cu miedo na nan curazon nan ta corda riba e piskadornan cu ta asina leuw riba laman. Un bientu fuerte pa un momento ta pone tur e matanan di dadel tembla un ratu, despues ta keto atrobe.

„Horcan"! tabata pasa di boca pa boca. „Ojala cu nan por alcanza prome cu e orcan"! Repentinamente ta manera un cortina pretu y grandi ta worde hala na e horizonte. Y na e mes momento nan ta mira e botonan di piskadornan ta acerca. „Ta nan tur?"

„No, ta diezcuater so tin. Podiser e otro ta bini mas patras". Conta un biaha mas"!

Nan ta tende e remanan den awa, pero tabata y ta keda diezcuater.

„Ta kende lo a keda afo anto"?

Antonio, e unico jiu di Dominico. Y mientras e senjornan y mamanan ta braza e tatanan y nan jiunan, e bieuw Dominico ta hisa bela di su barcu. Pa tur hende e alegria ta kita mes ora. Silencio algun dje piskadornan ta yuda e bieuw, silencio y schuw manera ta nan falta cu Antonio so a keda atras.

Bientù ta dal den e bela y e bieuw ta sali pa laman, pa topa cu e orcan. Y e orcan ta vega! E ta ranca y supla den e bela, pero manera un cuchu e boto di Dominico ta corta awa ta bai afo y cu su stem fuerte e ta grita den scuridad:

Antoo.... niooo"! Antoniooo..!

Y olanan ta castiga e barcu, pero e piskador conoce su profesion y cu man fuerte ta dirigi su barcu dilanti. Y mientras tantu su jamamentu ta bira un grito cu ta sali riba tur e zonido di laman y biento. Curashi e ta pensa den su mes. No pensa kiko lo por pasa:

„Antooo.. niooo"! E ta hala rosea grandi di cansancio, scuma ta riba su boca caba, su wowonan ta corra ta sali foi su cabez y su cabei blancu ta plak riba su frenta! Sigui grita y waak bon y lucha contra e bientu fuerte.

„Antooo.. niooo! Madonna mia!.. Antooo.. niooo"!

Ata e ta mirele. Rapidamente Dominico ta baha e bela cu ta yen di scheur y ta marele, e ta mara un cabuya na su barica y ta bula na awa, pega cu su jiu. E ta garele na su centura, y na e momento ei e cabuya ta kibra y e boto ta kita bai.

„Maria"!

„Papa, ta bo tey"?

E bieuw no por contesta. Y manera cu e orcan mes ta comprende e ta bedaar un poco! Pero e olanan ta sigui bini grandi un tras di otro, y ta spat den nan cara; y e awa salu ta kima nan wowo. Ademas ta presenta un otro enemigo: friu, un friadad cu ta morde den man y pia dje dosnan. Pero Dominico tin Antonio bon teni, lagele los, esei, nunca!

Nan ta landa, banda di otro, oranan largo. Y ainda nan tabata hopi afo! Dominico ta spanta :nan no por alcanza nunca! Pero e ta sigui lucha cu Antonio banda di dje y pa no spanta Antonio. Pero muchu mas e no por wanta toch. Di repente e ta sinti manera cu e ta bai fondo, su mannan no ta moef mas. Esaki tabata e fin? No, stem di Antonio ta animele trobe:

„Sigui papa.. ami no... por mas"!

Den un seconde e tata ta serca dje: Curashi Antonio, tene mi numa! E mucha ta tene su tata. Lo bo no laga mi nunca, no papa"?

„No Antonio, nunca, tene duro"!

Laman a bira completamente calmo. Bo no ta tende nada otro mas cu e landamentu di Dominico y su rosea grandi cu e ta hala.

„Tene duro, mi jiu"!

Y cuarto di ora, tras cuarto di ora e bieuw Dominico ta landa cu su carga valoroso. Porfin ata solo ta sali y e ta mira costa basta cecra. Pero e momento ei e ta sintiele morto cansa tambe y no por mas. „Madonna..... Madonna, yuda mi; ta mi jiu, mi Antonio"! Y como contesta ata e diezcuater botonan ta acerca, net na ultimo momento nan ta saca nan foi awa!

Asina e bieuw a conta mi. Mi tabata berdaderamente curioso pa sa con a sigui cu e dosnan.

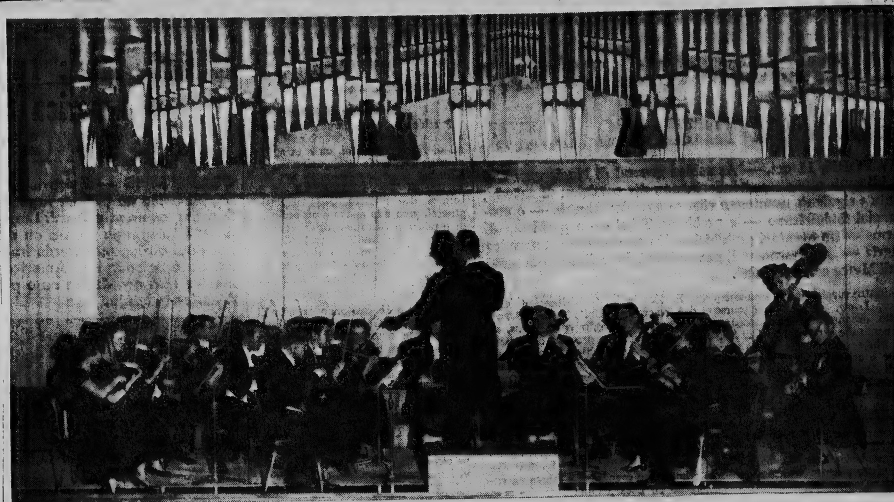
„Y con a sigui cu Antonio"?

„Cu Antonio, maestro! Mi no a conta bo? Ach, anto ma lubida! Y ta dal man riba su cabez pelon, pasobra el a lubida e parti principal.

„Antonio", y su stem ta baha, „wel maestro, cu tres homber nan mester a rankele foi dje tata. E no tabata bibo mas; friu a matele maestro"!

„Si, nos orcannan tin biaha ta cruel y friu. Pero esaki mi ta bisa maestro Si e bieuw Dominico tabata sa cu su jiu tabata morto den su braza, anto e tambe lo a hoga. Awor e la bringa y lucha pa salba bida di dos, pero a salba uno. Y asina a resulta cu ta e jiu morto a salba su tata.

Wowonan dje bieuw tabata yen di awa ora el a caba di conta mi esaki; y di mi tambe!



Münchener Kamerorkest cu dia 29 di oktober ta duna un concierto den Centro Cultural.

DECEMBER: LUNA DI CONFIRMACION

ORANJESTAD. — Awor, segun un carta di Obispo mgr. J. Holterman, a keda stipula e fechanan exacto riba cual e muchanan lo ricibi e Sacramento di Confirmacion den cada parokia.

E parochia di San Francisco, Oranjestad, lo ta e premer na turno y esaki lo ta dia 3 di december parti di atardi (hora exacto no ta conoci ainda).

Dia 4 di december: Na Paradera, parti mainta.

Dia 6 di december: Na Savaneta parti atardi.

Dia 7 di december: Na Brazil, parti atardi.

Dia 10 di december: Na San Nicolas, parti atardi.

Dia 11 di december: Na Dakota, despues di Misa Major mainta.

Dia 11 di december: Na Santa Cruz, parti atardi.

Dia 11 di december: Na Noord, parti atardi.

PROGRAMA DI FILMDIENST

ORANJESTAD — Filmdienst di territorio insular Aruba lo presenta diahuebs 27 den cura di school di St. Annaschool na Noord, y diabierne 28 di oktober den openluchtbioscoop na Oranjestad siguiente programa pa muchanan:

1. **Mouse and Lion**
2. **Alligator thrills**
3. **A thrill a second**
4. **Underwater Champions**
5. **Money muddlers**
6. **Pandorra's box**
7. **Shark on the line**
8. **Phony Cronics**

VIOLENTE DEBATE DI POLITICA RACIAL

(Continuacion di pág. 1)

Krutshef y periodistanan cubano

Awe mainta Krutshef a ricibi 3 periodista cubano. El a papia cu nan durante un ora. Un di nan tabata Raul Roa, yiu homber dje ministro cubano di asuntonan exterior, locual a bruha e portavoz dje delegacion ruso; el a informa cu Krutshef tabatin un discusion cu e ministro cubano di asuntonan exterior.

Despues di su discusion cu e cubanonan, Krutshef a ricibi e ministro di asuntonan exterior y lider dje delegacion di Somalia, Mohamed Issah, e vicepresidente di Cameroun Charles Okala y e lider dje delegacion di Libya, Mohieddine Sekini.

Despues di lunch e prome ministro ruso a combersa cu e representantenan di Rumania.

Observadornan ta di opinion cu Krutshef lo tene un discurso awe tardi, na apertura dje debate den Asamblea General, tocante butamentu dje problema di desarme riba agenda.

Patruja TIGER

— 18 —

Ya Cocky no tabata scucha mas. Tabata manera un sonjo malo pa ta para den solo y ta tende e bandidonan ta conversa trankil di crimen. Unico speranza cu nan tin ta e yudanza di Fiona. Segun palabranan di Lagg nan no sa cu Fiona a bai cu e boto pa Sundaig pa manda nan telegramnan. Podiser polisnan di Mallaig a hanja nan noticia caba... y podiser nan tabata na camina caba pa Allivay...

Alarma e ta bini bij 'trobe y ta mira con Smuigie ta pusha un pida papel bao nanishi di Shaw. Tabata e papel corta foi dje corant cu Olly a hanja den e deposito di Inchbay House na unda nan tabata preso y cu Cocky a warda den su cartera.

Lagg a hanja e papel ora cu nan a listra sacunan dje padvindernan.

„Sea asina bon, mi estimado profesor ta compronde cu nos amigonan ta na altura cu bo jama Jacob Sherman."

E profesor ta grunja algu y ta keda silencio.

„Y un cos mas", Smuigie ta continua alegre. „Lagg bo ta corda con e dia anochi tabatin dos padvinder cantu di camina di, Brockington?"

„Y con!" Lagg ta confirma. „Si bo puntra mi, anto e cobarde y traidor Finch a hanja chens pa pasa algun informacion na e muchanan aki, prome cu nos a hanja chens di pasa buske pa di dos biaha cu e auto y prome cu nos a matele."

„Cera bo waffel!", e lider ta supla direpente. „Pero bo tin razon", e ta continua calmo awor. E muchanan aki tin tur informacion anto pa pone nos den prison pa semper of te hasta pa pone nos na palo di horca. Y... senjores di jurado... kiko ta boso opinion?"

„Di mi bo sa caba", Lagg ta grunja.

„Di mi mescos", Bullock ta bisa.

Pero e profesor ta vacila un poco. „Boso tin razon naturalmente", e ta bisa por ultimo desgusta y yen di spanto. „Pero mi ta propone pa nos pone e muchanan riba un isla leuw na unda ningun hende por hanja nan nunca...."

„Y ta kende ta garantiza nos cu nunca nan lo scapa di ei, mi estimado profesor?" Lagg ta bisa. E ta keda ketu y sorprendi ora cu e ta nota cu su baas ta sacudi cabez confirmando un sinjal di Shaw.

„Un excelente plan profesor," dirigiendo su mes na e padvindernan. Boso tin suerte di sali di bon asina. Gracias na e bon curazon di nos profesor.

Lagg y Bullock ta cuminza protesta fuertemente, pero e tercio cu e bril bisti ta grita nan: „Cera boso boca. Aki ta 'mi ta baas y nos ta haci loke e profesor a propone".

E ta bira lomba pa e muchanan y Cocky ta nota con e ta murmura un cos na su companjeronan y co e cara falso dje otro dosnan mes ora ta claria repentinamente. Nan ta hari y ta duna otro sinjal cu wowo. Pa Cocky esaki ta prueba suficiente, cu tur loke Smuigie a bisa tabata pa trankilisa e profesor. Tur cos tabata mustra asina, specialmente ora cu Smuigie a bisa cu e padvindernan sa muchu cos. Y apesar cu Cocky no tabatin idea ainda kiko e Titanium ta, e ta comprende cu e bandidonan tabata trata di horta e bieuw Mac Alpina di un tesoro di hopi balor. Si esaki yega na orea di polisnan tur e bandidonan aki lo hanja un cuarto gratis pa hopi anja. Ademas nan sa cu Shaw of Sherman tambe ta un hende cu polisnan ta busca, y tambe nan sa cu Smuigie y Lagg a busca manera di mata un homber cu auto y cu talvez nan a logra matele tambe, y cu tur esakinan ta razon cu polisnan gustosomente kier hanja e grupo aki den su man. Pues ta di compronde cu ta resta un solo posibilidad... pa nan propio siguranza y trankilidad Smuigie y su companjeronan mester percura pa nan keda elimina. Cocky ta comprende awor claramente cu nan ta den peliger grandi. Asina tur e otronan tambe a comprende y ta mira cu cara serio nan dilanti, pero ningun di nan tabata mustra di tin miedo. Nan ta compronde cu pa nan salba awor ta e ora cu nan mester actua. Cocky ta duna Dope un sinjal cu su elleboog y ta bisele. „Abo ta bula riba Lagg! E otronan ta ataka Shaw y Bullock!" Dope ta sacudi cabez. Cocky mes ta prepara pa bula riba e revolver di Smuigie. E ta span su musculonan y ta habri boca pa duna e sinjal....

„KETU"!

Smuigie ta draai waak e muchanan cu un wowo ferroz bisando: „Pruba esei un biaha mas anto mi ta manda un bala den boso cabez mesora. Bullock, habri e bodega dje boto y pone nan aden. Bam mira, abo prome, cabez grandi, drenta" Smuigie ta comanda!

Gustosamente Cocky kier a contestele, pero cu e revolver riba dje e ta hanja ta mihor e keda ketu.

Cu asina un klop Bullock ta mustra e muchanan e camina.

„Haha, tin espacio pa boso tur aki bau amigonan!"

Nan ta pone e tigernan den un cuarto chikitu scur na unda ta holi stinki di zeta y grease di motor bruha cu olor di gasolin. Un rato despues e motor ta start y nan ta sinti cu nan ta bandona Allivay.

(E ta sigui)

Raport di comision „Monckton" forma pa gobierno Ingles

LONDEN, 11 oct. — E comision „Monckton," cu gobierno Ingles a forma, ta bisa den un rapport, cu e federacion Africano-central di Rhodesia y Nyassaland „no por worde mantene den su forma actual, segun opinion dje miembronan dje comision".

E rapport ta menciona futuro dje federacion aki, cu ta consisti di Sur Rhodesia cu tin autonomia riba terreno di asuntonan interno, y Norte Rhodesia y Nyassaland, y el a worde ofrece na gobierno ingles awe. E comision ta bisa cu gobierno ingles mester declara su mes dispuesto na duna e 3 miembronan dje federacion derecho di separa nan mes bao di cierto condicion. Sinembargo e separacion mester bira un hecho, si un miembro cu a hanja autonomia haci un tal peticion, of si un cierto cantidad di anja pasa despues cu e constitucion nobo dje federacion bira di vigor. Parti dje comision ta pensa di 5 te 7 anja.

Nan ta spera cu e habitantenan blancu dje federacion lo reacciona violentamente. E hendenan nacionalista di color na e federacion a insisti pa elimina e federacion, cu nan ta considera como algo horrible. E prome ministro dje federacion, Sir Roy Welenski, y su partido federal unj cu ta gobierno, no kier esei. Welenski a bisa caba cu e no ta hanja e comision ta autoriza pa expresa su mes tocante separacion.

Sinembargo e comision ta bisa claramente den su rapport, cu e no ta pidi pa kita e federacion, aunke cu e ta desea cambionan importante den structura actual dje federacion. Kibramentu completo dje federacion na e momento decisivo aki den historia di Africa lo nifica aceptacion dje tesis, cu un comunidad di varios diferente raza no por keda existi y cu no ta posible pa biba bon cu otro.

E comision a declara tambe cu no tin ningun posibilidad pa ningun forma di asociacion permanente entre e gionnan menciona, si gobierno di Sur Rhodesia no cambia su politiek racial drasticamente.

PA DI DOS BIAHA SPRITZER & FUHRMANN A GANA PREMIO NA NEW YORK

ORANJESTAD. — Pa di dos biaha firma Spritzer y Fuhrmann na Corsow a gana e Diamond International Award na New York. Na e concurso aki a participa joyeronan di tur parti di mundo.

Dieznuebe joyero di cincu diferente pais a gana e premio „Diamond International Award" durante un reunion na New York, entre cual Calderoni (Italia), Patek Philippe & Co. (Suisa) y Primavesi y Kaufmann (Canada).

E condecoracionan a ser entrega durante un comemento den Waldorf-Astora Hotel. Senjor Mordko Fuhrmann, representante di Spritzer & Fuhrmann di Corsow na Estados Unidos a ricibi e condecoracion aki. Na e ocasion aki tabata presente tambe senjor Albert A. Heyer di Nederlands-Antilliaanse Toeristenbureau na New York.

E joya cu firma Spritzer & Fuhrmann a traha y cu a gana e premio ta un broche den forma di cincu flor cu den center un bloemkroon dia diamanta, manera por mira ariba portret aki.

Brandweer tabata ajera mainta masha rapido na e luga di calamidad pa trata na salba dje loods loque cu por a salba ainda.

Loods di KLM na Hato a quima

Falta di awa a stroba pagamentu dje candela

(Di nos Corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 11 october. — Awe mainta pa 6.30 a descubri un candela den loods di KLM na Hato. Aunque cu brandweernan di puerto aereo y Rio Canario tabata na tempo na e luga di calamidad, nan no por a evita cu e loods a quima por completo. Brandweer tabata luchando cu un gran dificultad pasobra practimente no tabatin presion riba waterleiding.

Ta e hendenan cu ta biba aya den cercania a descubri e candela. Unbez nan a avisa brandweer di puerto aereo cu a sali cu e materialnan disponible. Aunque cu nan a logra salba un parti dilanti dje loods, lastimamente nan mester a observa cu e presion riba waterleiding tabata menguando formalmente na e brusput dilanti dje loods.

P'esei unbez nan mester a manda e autonan sali pa Rio Canario pa busca awa aya. Y ta door di esaqui e candela a bin hanja un caracter formal. Como 3.000 sacu di cement cu tabatin den e loods tabata completamente bao di huma diki y pretu.

E cementnan aqui tabata destina pa traha e starbaan nobo na Hato y e plataforma. Y por ser considera cu tur esaquinan a bai perdi, fuera loque tabatin mas den e loods.

E edificio cu tabata di palo a ser traha door di mericanonan den tempo di gera.

Pa 8'or di mainta a logra paga e candela. Y cu haaknan a logra basha tur e restonan dje edificio aden. Origen dje incendio ainda ta desconoci, pero talvez ta kortsluiting tabatin.

Dos den un dia

ORANJESTAD. — Si na San Nicolas den horanan di marduga dialuna Casa Electronico a hanja bishita di cliente non grata den forma di un auto, pa 2'or e mesun atardi ey tabata La Moderna den Nassaustraat cu a hanja un bishita igual. Auto A-7448 maneha pa F.M. a drenta den porta di e negoshi menciona a kibra dos di e glasnan grandi di e vitrina y tambe e parti abau di e negoshi. Un di e pasaheronan di e auto, un ta J.A.B. a dal cu su cabez den e windshield y hanja un corta hundu na su frenta. Dr. Schaefer a duna assistencia medica y despues nan a transporta B. pa hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 1000.— y na e negoshi fls. 900,—.

Porta den cabez

ORANJESTAD. — Sr. H. dialuna mainta pa diesun'or y cincuenta y cinco a informa polisnan cu un porta a cai riba cabez di su senjora den Trocadero. Cu ambulance nan a transporta e senjora, cu probablemente un hersenschudding pa hospitaal.

Slinger riba caminda

SAN NICOLAS. — Patrulla di San Nicolas a mira dialuna anochi pa dies'or y mei e auto A-2264 ta slinger riba caminda. E chofer, S.C., a resulta di ta bau influencia di bebida y nan a traha proces-verbaal contra dje.

Bau di influencia

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz a traha proces-verbaal dialuna anochi pa 9'or y 25 contra chofer C.C. di auto A-3893, pa motibo di tabata corre bau di influencia.

A perde

Cosme Damina Bikker di Hooiberg 79 a perde un cartera di cuero conteniendo fls. 18.— un cheque di fls. 1000.—. El a perde e cartera den vecindario di Oranjestad.

Cumpleanjos

E hobencito Thomas Rafael Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Johannes, rumanna Genoveva, Claudio, Hose, Mena, Maria, Pedro, Joseph y Juancito, sobrina Nicolasita. Primo Juan Henriquez y demas familia Wolff y Puts na Hulanda.

E hobencita Enrica Maduro ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Josepha, tata Franciscus, rumannan Emerita, Maria, Roberto, Dolores, Herbert, Edgar, welanan y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Aura Winklaar, padrino Leon Kock y demas familianan.

E gentil caballero Jacintho Werleman a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Adolf, mama Benita Werleman, rumannan Francisco, Albertho, Jacobo, Elogio Ramiro, Filomena Werleman; cunja Anna Maria Werleman y Annie Werleman, madrina y padrino, tanta y omonan, sobrinanan, especialmente di Lucrecia y Francisca Werleman, tur su amigonan di Team di Voetbal A.S.V. East Star 2de y demas familia Werleman.

E hobencita Margaritha Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata, rumannan Susana, Delfina, welanan Anita, Francequita, tantanan, Dana, Nini, Maria, Brigida, Helena, 5 omonan, 38 prima y primonan pepenan, amiganan di 4de klas di St. Mariaschool, muy especialmente di tanta stima Florita Kelly.

E simpatica srta. Susana Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Ana, welanan, tanta y omonan, ruman stima Margriet, Delfina y Carmen, primonan y primanan, pepenan, muy especialmente di primanan Josefa Leon y Juanita Henricus, kende ta desea e hopi anja mas di bida, tur su amiga y amigonan y demas familia Geerman, Kelly, Leon, van der Biest, Henricus y Ras.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „John Paul Jones"
RIALTO 8.00 „Crime and punishment U.S.A."
PRINCIPAL 8.00 „Desnudate Lucrecia"
AURORA 7.30 „Bells of Coronado"
SAVANETA 7.30 „Runaway daughters"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1252
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5000

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 12 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
9.00 Peticiones
9.30 Los 5 Latinos
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 12 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banua
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.45 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 12 de octubre

9.50 Marcha oficial Himno Nacional.
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.30 Cortos Cinematograficos
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Riva
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
10.30 Cosas de Mujeres
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AVISO

En conexion cu e reparacionnan na e brug na Spaans Lagoen, caminda grandi lo ta cerra for di Planta di Awa na Balashi te na La Esperanza, Pos Chikito, cuminzando for di diahuebs, 13 di oktober p.v. E trafico cu ta bai y bini di San Nicolas y Oranjestad por pasa via Mondi Fierno y Franse Pas.

Hefe di D.O.W.
N. SCHUIT

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 24

P'esei mes tambe ora cu e carta di e conde a yega den su poder, e carta aqui a cai manera boz den tempo calmo.

Su mama no por a quere su wowonan y e mester a leza e carta dos tres bez trai otro y el a queda minuutnan largu ta fiha leu cu e papel.

Ora cu porfin e berdad tabata bon penetra den mama di Sherry ora cu el a caba di leza e carta, e muhe a dal un grito masha skerpi. „Tuma, leza esaqui", el a grita y el a entrega e carta aqui cu mannan tembloroso na su ruman: „Leza"!

Pero esaqui a queda riparablemente calmo. E no por a acepta cu hamas Sherry por a casa cu un otro hende sino miss Milborne.

Na prome momento hasta el a quere cu e carta aqui tabata un chanza, solamente pa haci e mama spanta. Pero ora cu el a bolbe leza e carta bon un biaha mas, tur su speranza a bai perdi. Y ora cu el a menciona e misa na Hannover Square caminda nan a casa y e noticia cu muy pronto e notario lo tuma contacto cu e mama, tabata resona masha formal.

Cu un marca di desengánjo riba su cara mr. Paulet tabta mira cu a bini un fin na su reino y un suspiro dof a escapa su lipnan. Un rato un speranza tabata brilla ainda den su wowonan.

„Pero e mucha cu el a casa ei cune, miss Wantage, n' ta menor di edad e ta nos por bringe e asunto ei. E n' tabatin aprobacion di su voogdnan".

Trompecando lady Sheringham a lamta foi su sofa.

„Larga nan trece e shers dilanti inmediatamente", el a ordena. „Mi no ta mustra ni un sorto di compasion cu Jane Bagschot, quende probablemente ta origen di tur e plan aki. Mi ta bai cerca dje solamente pa mi salba mi yiu".

Pero cu e mes post a bini tambe un carta, pero mas corto pa senjora Bagshot.

Respetable senjora.
Ta mi deber di larga participa bo, cu bo sobrina, miss Wantage a duna mi e honor di acepta mi solicitud matrimonial. Si acaso bo quier mande bo felicitacionnan anto sea asina bon di manda esei asina :Na condesa Sheringdam, Hotel Fenton.
Respetuosamente,
Sheringham."

Ora cu senjora Bagshot a caba di leza e carta aqui, ta mas cu claro cu a drente un sintimentu di odio y un furia di codicia, cu e conde a desee na momento cu el a skirbi e carta aqui. E muhe a declara unbez cu e matrimonio ei tabata invalido, ilegal. Y cu e mester a ser quibra unbez.

El a bisa cu e tabata sa mucho bon cu semper Hero tabata falsu y un mucha di caja y cu si semper Cassy a sigui usa e locion di cara, e caso lo no por a tuma luga.

Despues di esaqui Cassy a basha un gritu di joramentu di nerviosidad y tendiendo joramentu su tata a corre bin puntra ta quico tabta pasando.

Senjora Bagshot a pushe cu e carta y a suplike di tuma medida inmediatamente. Despues cu senjor Bagshot a caba di leza e carta den tur su calmo, el a puntra e muhe ta quico e tabatin di bisa respecto e caso aqui. Ora cu porfin el a stop pa cohe rosea, tur loque el a bisa tabata: „Nonsens".

E tabata mire horroriza. Awor cu e muhe a perde su habla un poco senjor Bagshot a bis'e:

„Paquico bo quier quibra un bon matrimonio asina? Prome bo drenta un otro ataque di furia, lo mi quier a suplica bo di sinta y pensa tranquilo. Pa bisa bo cu franqueza, mi n' ta mira ta paquico Sheringham lo mester a rapta Hero. E no tabatin ni di minimo motibu pa pensa cu lo bo no a dune bo aprobacion?"

„Ami?" senjora Bagshot a bisa. „Ami duna mi aprobacion pa Hero cu n' tin ni un cent chiquito casa cu Sheringham. Prome cu mi duna mi aprobacion na tal matrimonio, mi ta prefera di muri".

Su esposo a queda ta mire indiferente y a bisa secamente:

„Sheringham tabata sa quico ta spere despues cu el a bai cune na un manera asina scandalosamente".

„Lo mi pone un fin n'e asunto ei".

Y e homber mustrando cu e tambe tin algu di bisa a responde:

„Esei lo bo no haci. Al menos cu bo no quier haci bo mes mas ridiculo cu bo ta caba".

Y secamente el a agrega acerca: „Mi ta sospecha cu bo n' quier duna e impresion como si fuera ta jalurs bo ta, pasobra n' ta cu nos yiu muhe Cassy e conde a casa. Y pa mi bisa bo cu franqueza: Mi ta masha contentu pa pober Hero, pasobra esaqui tabata algo cu e ta merece".

E palabranan calmo aqui no a larga di haci nan impresion. Durante e tempo cu shers di lady Sheringham tabata para dilanti porta, senjora Bagshot tabatin ocasion di larga su pensamentu pasa riba un y otro. El a convence su mes cu en realidad e mucha muhe n' por a desea un matrimonio mehor y cu ta solamente lo e haci su mes ridiculo si e trata di bai haci e matrimonio invalido e ilegal. Ta p'esei lady Sheringham no a hanja mucho apoyo di su banda.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. Durante mainta.. „Leza esaki, Cisco"! 3. „Esey quier meen cu Duke Dakota ta tene mi di bofon.. e ta usando mi pa confundi polis! Mi plan a fracasa"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico Kende eseynan ta"? „Ta bandidonan tibetano.. nos ta perdi"! 2. „Bongo ta trata desesperadamente pa salva Tavita.. 3. Pero...

DICK TRACY

1. „Pero esaki ta un calle cu pasada di un banda so". „Sigui corre"! 2. „Corriendo duro — riba calle robez — por costa mi balente cent. senjor". 3. „Wel, e loco ey! Direcion robez. y pasa un luz corra"! „E ta siguiendo nos".

RIP KIRBY

1. „Con bo sabi cu ta e lugar cu nan ta scondi. Ferret"? 2. „Mi sa hopi cos, Kirby, y pa esey mi ta biba sin traha". 3. „Nan ta acercando e lugar cu masha cuidao... 4. „Ata nan ey"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

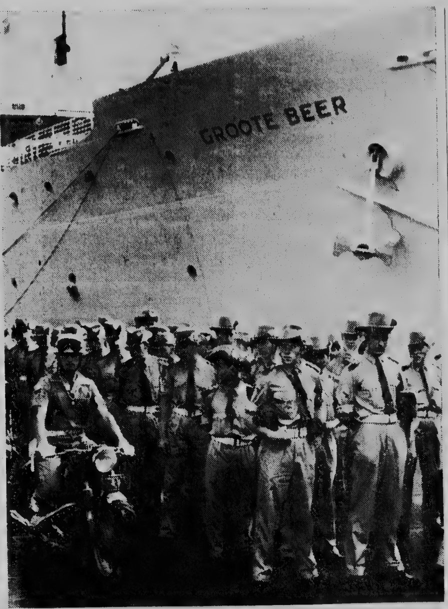
1. „Johnson.. mi no sa paquico mi tin e idea aki.. pero bo ta huyendo di algo"? „Claro cu no, sr. Callan! Quico ta haci bo pensa esey"? 2. „Mi no sa... bo a tuma e contrato aki asina lihé na Mexico.. bo no a bay mira bo famia.. bueno, bo avion ta sali dentro di 20 minuut! Mi mester bay, bon suerte"! 3. „Ta inutil di trata di topa cu un hende cu mi no conoce. Lo mi warda aki te ora e bolbe"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E muchanan tambe.. nó"? „Quico"? 2. „Bo ta stima mi"? „Ami.. mi.. 3. „mi a trece e carson di sali pa bo, mi a cumprè na un bartillo".

PEPITA

1. „Mi ta asina cansa cu lo mi no por subi trapi pa mi bay drumi awe". „Lo mi hiza bo"! 2. „Oh, lo bo mester bolbe baha mi! Mi a lubida di saca e botteman di lechi"! 4. „Esta pret ora bo ta casa! No"?



Infanteristanan Neerlandes dilanti e bapor „Groote Beer" cual ayera a pasa Corsow riba su biahe pa Nueve Guinea.

Groote Beer

a tira su anker na Westwerf

(Di nos Corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 12 october.— Nos a mira masha hopi solda ta camna den cajanan di Willemstad ajera y despues di a haci mas informacion nos a bin hanja tende cu esaquinan tabata un unidad di infanteria cu a bini abordo di „Groote Beer" di Holland Amerika Lijn, cual vapor na cargo di gobierno neerlandes ta bai haci un viaje na Nueva Guinea.

E destacamento aqui ta bao di direccion di luitenant kolonel di infanterie L.C.G.F. Onvlee, cu lo bai fortifica Marina Real na Nueva Guinea.

E seman aqui ta sigui e vapor „Keerkring" cu abordo un destacamento di poder aereo Real.

E militarnan a haci e viaje aqui como pasahero y nan tabatin un viaje aqui como pasahero y nan tabatin un viaje masha bon. Denter di nan tin mediconan, un almoezenier y un predicador.

No obstante cu e hobennan militar aqui ta consciente dje obligacionnan pisa cu ta spera nan na e luga desconoci aya cu tur su dificultadnan, sinembargo ta reina masha entusiasmo entre e militarnan aqui y nan moral ta altu.

Loque cu a jama atencion general tabata nan uniform stranjo cu e sorto di sombre tropical cu nan tabatin bisti. Esaqui segun nos ta tende ta un proyecto dje sombrenan cu militarnan belga ta usa na Congo.

Detencion di dos turista Mericano na Rusia

WASHINGTON, 11 october. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia, cu el a ricibi informacon, segun cual 2 tursta mericano cu a perde na Rusia desde augustus, ta worde detene aja, pasobra nan a saca portret den vecindario dje frontera checo. E 2 turistanan, Bennett di 26 anja y Kaminsky di 28 anja, a bai Rusia for di Finlandia den un auto, na juli.

State Department a informa cu un otro turista mericano a mira Kaminsky na Ushgorod cerca e frontera checo dia 25 di augustus.

E portavoz a bisa cu Rusia no a reacciona riba peticionnan repetido di Merca pa ricibi informacion. E no ta hanja posble, cu 2 mericano por perde na Rusia, sin cu gobierno ruso sabi algo tocante e asunto.

Peticion di Argelia na Rusia

MOSCU, 11 october. — Prome ministro Ferhat Abbas dje gobierno interino di Argelia a haci un peticion na Rusia, „pa juda e pueblo argelino cu ta sufri" pa e hanja su independencia. E tabata papia na un recepcion dje embahador tunesino na Moscu, na unda el a jega despues di a bishita Peking.

Contestando un discursò dje viceprome ministro ruso, Kosygin, Abbas a bisa cu no ta coincidencia, cu e representantenan dje gobierno provisorio argelino ta na e capital ruso. „nos t'aki pasobra nos ta di opinion cu actualmente mundo ta parti den 2 campo dje imperialistanan y e campo di paz. Pueblo di Argelia sabi cu Moscu ta den e campo di paz.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kom hier, Dennis, met die rotkop van je, dan zal ik je eens netjes knippen".

„Bini aqui Dennis cu e camez di flasco ei di bo. I lo mi pela bo masha nechi".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tin bunita ohens den tur loque bo empeza huntu cu otronan. Spera bon noticia pronto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Concentra bo riba plannan cu por hiba bo asuntonan dilanti y haci bo cas atractiva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Concentra bo riba bo cas y bo asuntonan domestico. Lo bo goza di major satisfaccion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sali foi bo casca, acudi bu cu amigunan y sociedad. Busca mas tantu contactonan posible.

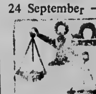
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene bo plannan pa bo. Un poco reservacion por protega bo interesnan. Cuidao cu accidente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E cuarto menguante ta paraliza tur rapidez. Acudi bo cu asuntonan di rutina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Fase di luna por ta motibu cu lo bo contra cu algun adversidad den negoshi of profesion.

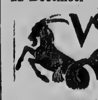
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo plannan por experimenta tardanza bao di influencia di fase di luna. Cuidao cu bo palabra.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cu luna den cuarto menguante bo por contra cu un of otro desenganjo den bo amigunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den bo bida priva lo bo logra na hanja bon entendimiento cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cuarto menguante por ta motibu cu bo vitalidad ta mengua. No molestia bo curpa di mas.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna cu ta cabando ta aparece den cuarto menguante y ta debilita bo energia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 13 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3862

Hulanda no ta un dje mihornan-S. M. Reina Juliana a bisa tocante seguridad di trafico

DEN HAAG, 12 oct. — Su Mahestad Reina Juliana a tene un discurso via radio y television, na ocasion dje dia di meditacion riba seguridad den trafico. El a bisa entre otros: Durante e ultimo 5 anjanan aki mas cu 8.000 hende a muri. Esey ta un cantidad, cu ta igual na e cantidad di habitante dje ciudad Bolsward.

Mas cu 113.000 hende a hanja heridanan grave. y esey ta mas o menos igual na tur e habitantenan di Arnhem of Breda. E cifranan aki no ta inclui esnan di 1960. pero e anja aki probablemente lo resulta di ta un anja masha malu.

Nos ta recorda e gran tristeza cu a origina den tantu bida. Nos ta recorda tambe e terrible acusacion propio, cu cual algun hende mester sigui biba, pasobra nan a bira e instrumento cu a termina of ruina bida di un otro hende.

Nos no mester lubida kico por ta e precio. si nos haci cosnan cu no ta bon. manera por ehempel e sintimentu agradable di hopi velocidad. pero na un luga na unda esey ta irresponsable. of pa trata di establece un record riba caminda. locual no ta bon nunca. pasobra caja no ta un circuito, of si nos tin mucho pura. Tambe ta malu pa no paga tino na e reglanan general di trafico.

Deber di usadornan di camina

E usador di caminda tin su derechonan y su obligacionnan. sigur. pero tur cos lo bai malu. si e corda solamente su propio derecho: su debernan ta igual na e derechonan di e otronan. Den bida ta mehor semper pa actua como e partido mas sabio. especialmente ora cu ta trata di riscamentu. Pasobra. kico mester worde menta na prome luga: Bo derecho. of bo bida. y tambe di e otronan?

Si lesa e cifranan dje desgracianan den trafico, con e hendenan ta corre na un pais. ta duel mi masha tantu di mira. cu Hulanda no ta un dje mehornan y cu e ta hasta te patras.

Si civilizacion di un pais por worde demostra. anto ta na e manera di actua riba caja. Y esaki ta mustra claramente cu nos no ta realiza cu nos aki mester pone cu e pais lo bira un pais „safe" pa nos biba.

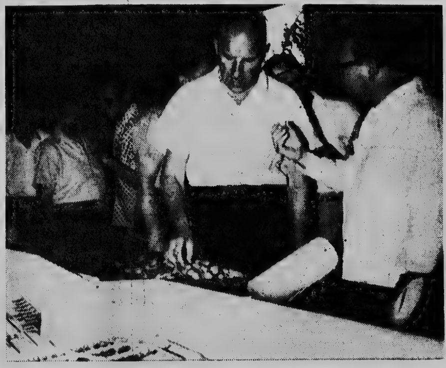
E noticia di „Al Ahram" desmenti na Cairo

CAIRO. 12 october. — Abdel Kader Hatten. ministro di estado di Republica Arabe Uni, a desmenti e noticia dje corant „Al Ahram" awe. segun cual presidente Nasser a ricibi mensahenan di presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef di Rusia, asina Radio Cairo a informa.

GOERGE HATLEY HUESPED DI ARUBA TOASTMASTERS

ORANJESTAD — Durante e reunion teni diamars anochi den Trocadero di e Toastmastersnan Arubano tabata presente como huesped sr. George Hatley, e homber cu ta dirigi e cursonan di Dale Carnegie cu asina un exito den varios paisnan Latino Americano y den Antillas Hulandes. Huntu cu e reunion nan a pasa un pelicula, cu a trece riba pantalla e bida y trabau di Dale Carnegie. Mas despues un y otro a worde aclaria — den un ingles por cierto hopi bunita — door di sr. Hatley.

Ta ser spera cu denter di poco un segundo grupo di interesadonan lo bai sigi e curso di Dale Carnegie na Aruba.



Premier Jonckheer ta mustra minister Luns un „Komkomber di Aruba" di e nutriculture farm.

Embahadornan a purba milon y patia

PARADIJS — „Verrukkelijk" un di nan a bisa ora cu sr. Tom Barnes di e Nutriculture Farm na Paradijs a corta un shechi di milon y uno di patia y nan a dal e promer hap den e producto criollo aki. Den autonan di gobierno e embahadornan Hulandes a bishita e Hydroponics y despues e fabrica di awa na Balashi.

Debi na e calor cada un di e personalidadnan halto aki cu ademas tabata den compania di gezaghebber F. J.C. Beaujon y diputadonan I.S. de Cuba y F. Wernet. tabata bisti cu un sportshirt y varios cu un camera pasa na nan garganta.

Nan ■ a laga di haci varios pregunta na srs. Bares di e Farm y N. Piña- Lampe di Departamento di Informacion cu tabata splicando un y otro di e Farm.

E paseo door di e Farm luego a termina ora cu sr. Barnes a brinda un pida patia y un pida milon na e bishitantenan. despues cu bishitantenan a caba di primi un komkomber p'aki y un tomati p'aya.

Di Paradijs tabata un corri te na Balashi na unda tambe nan a worde poni na haltura di e trabaunan.

Despues di e comemento cu directiva di Lago a ofrece, e diplomaticonan a gosa di un atardi liber y di un sabroso barbecue ayera nochi den Basi Ruti, cu eilandsbestuur a ofrece na nan honor.

GEZAGHEBBER A ENTREGA BUKI DI ARUBA NA EMBAHADORNAN

Ayera nochi, durante un barbecue cu a worde teni na Basi Ruti. pa e embahadornan, Sr. Gezaghebber F.J.C. Beaujon a entrega na cada un di e embahadornan aki un buki di Aruba di Dr. Joh. Hartog.

SIMPHONIE NO. 6 RADIO VICTORIA

POS CHIKITO — Awe nochi pa seis'or y cuarenta despues di noticianan na hulandes Radio Victoria lo ta presentando e acostumbrado programa di e Amsterdams Concertgebouw orkest bau direccion di Rafael Kubelik.

Awe nochi lo tini e Simphonie no. 6 di Tchaikowsky den si menor, Op: 74 („Pathetique"). E partinan ta: Adagio-Allegro, Allegro con grazia, Allegro molto vivace. y na final Adagio, Lamentoso.

E programma ta dura na tur 53 minuut y 40 seconde.

TRAFICO VIA SPAANS LAGOEN TA CERRA

ORANJESTAD — En conexion cu e trabaunan di reparacion na e brug di Balashi cu D.O.W. ta cuminza awe, a bini naturalmente un cambio den e trafico di Oranjestad pa San Nicolas y vice-versa. E pida caminda entre Pos Chikito y Balashi lo ta cerra pa trafico. Tur trafico lo worde dirigi pa Rooi Frances. E trafico cu ta bini for di San Nicolas pa bai Oranjestad tin cu kita pa drechi ora cu nan jega na La Esperanza (Pos Chiquito) y pasa door di Rooi Frances te na e cruzada na Mon di Fierno. Na e cruzada aki nan por bai sea pa robez (direccion di caminda grandi) of pa drechi (direccion Oranjestad via Santa Cruz. E trafico for di Oranjestad pa San Nicolas mester sigi e mesun direccion aki pero net pa robez.

Na e chofernan ta worde suplica pa pone masha cuidao. principalmente riba e caminda door di Rooi Frances. mirando e lorada y subidanan eyden, y di cual algun di nan no ta permiti pa mira e trafico cu ta bini di direccion contrario.

GANADOR CONCURSO C.C.A.

ORANJESTAD — Sr. Rudolf Sharpe di Lago Heights na San Nicolas ta e ganador di e concurso radial di e Cultureel Centrums Aruba cu a worde teni e luna aki.

Tur luna durante e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom un concurso ta worde organisa pa e oyentenan door di sr. Ad. Stenzen colaborador di e programa. E biaha aki tabata s. Sharpe cu a gana un bon pa disco di fls. 10.—.

Púnt Polis

Auto a bolter: dos herida

PARKIETENBOS — Den marduga di ayera pa dos'or y 15 e auto A-2593 maneha pa R.F.E. a bolter den caminda grandi na haltura di Parkietenbos. Un di e pasaheronan S.W.K. cu a worde saca for di e auto a hanja heridanan grave. Cu ambulance nan a transporta e y e chofer, cu a hanja heridanan leve y tabata keha di dolor den curpa, pa hospitaal. E auto cu un danjo di fl. 800.— a keda total loss.

Di bala pa pelea

ORANJESTAD — E wega di futbol bon concurri hunga entre S.C.A. y Tropical diamars anochi den Stadion a caracterisa su mes pa un pelea entre tres hungador cu a worde expulsa tambe for di terreno.

Hanja y perdi

Hendrik Salei di Waterweg a hanja un cartera di cuero conteniendo foto's y algun recibos.

Gil. A. Garcia di Nobelstraat 10 a hanja un boshi di jabi. Silvia Muller a hanja un sportshirt den La Fama Club. Giroud Violiste di Tarabanaweg 16 a perde un cartera di cuero color maron conteniendo un suma di fl. 77,50, algun recibo di belasting y cuater pida biljechi no. 00727 y 04029.

Danzas Venezuela a ofrece ajera nochi

un show di mas excelente den stadion di Rif

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 13 oct. — Stadion di Rif practicamente tabata parce mucho chiquito ajera nochi pa por a comoda tur e miles di personanan cu a bin mira e Danzas Venezuela y Mario Suarez y su conjunto. E overdekte tribune tabata ocupa te na di ultimo luga. mientras na stadion mes hopi tien hende a ocupa e luga riba e stulnan di palu. Denter di e invitadonan nos a mira Gobernador Interino Chr Winkel Gazn, ministro I. C. Debrot y C. D. Kroon. consul general di Venezuela F. Olivero. diferente otro consulnan. Gezaghebber Gorsira y deputadonan. kolonel L. J. Pronk. comandant di mariniernan y hopi otro prominentenan foi den nos comunidad. Mirando e interes asina enorme — cu practicamente ningun hende no spera — a cuminza cu e programa hopi mas laat cu tabata e intencion.

Pero manera nos a bisa caba tabata un anochi cu hamas e publico a mira. un anochi di berdadera gozo y placer. contemplando e gran talento y capacidad die artistanan venezolano. En una palabra e manifestacion publico di cultura aqui tabata un exito de lo mas brillante.

Asesino Otoya Jamacuchi arresta na TOKIO

TOKIO. — Polisnan a detene Otoya Jamaguchi, e estudiante cu a hinca e lider socialista Asanuma mata ayera mainta. E estudiante tin 17 anja. Asanuma a muri na caminda pa hospital.

Poliznan a interroga Jamaguchi pa un hora. Despues nan a bisa cu nan no a hanja sabi pakiko el a mata Asanuma.

Jamaguchi tabata papia tur bruha. Parce cu e ta miembro di un bond hubenil anti-comunista.

Asanuma tabata un dje lidernan dje resistencia contra e pacto di paz entre Merca y Hapon.

Jamaguchi a declara cu el a planea su atentado di antemano. pasobra e ta di opinion cu partido socialista ta culpable di traicion.

4 Homber mas. cu ta worde acusa di a colabora cu Jamaguchi. tambe a worde arresta.

E presidente dje comision nacional pa seguridad publico y 2 otro funcionario haltu cerca polisnan. a pidi nan retiro.

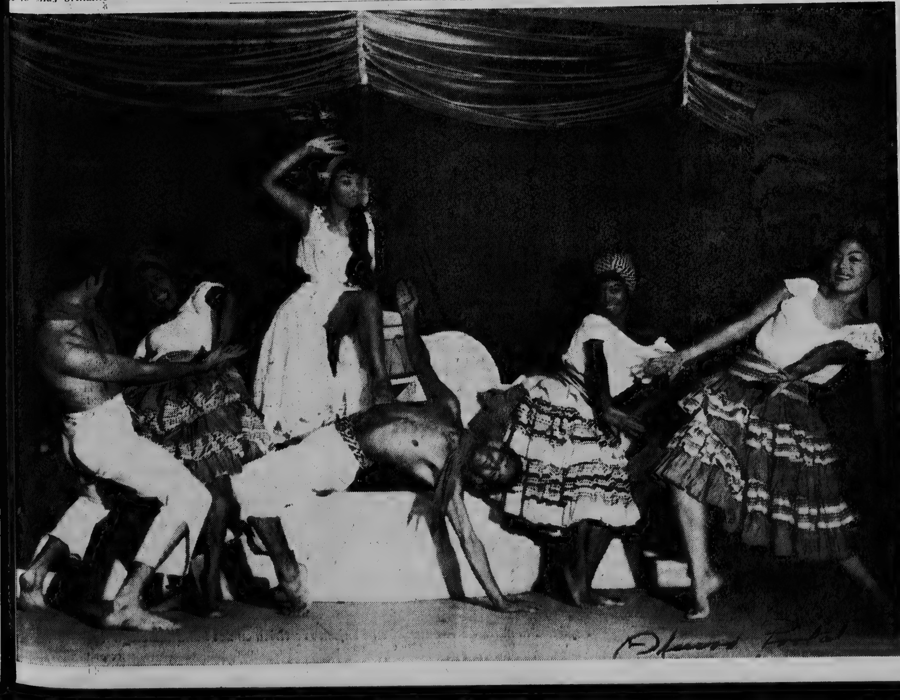
Partido socialista a anuncia cu lo e tene un demostracion grandi di protesta nacional riba dia sabra dia 15 dje luna aki.

Awe 10.000 hende a reuni na Tokio en contestacion riba un jamamentu dje sindicato Sohyo y partido socialista. pa demostra contra e terror „ultra-nacionalista".

Rusia y China a reacciona liher riba e atentado na Tokyo. „Tass" a informa, cu „bandidonan fascista a comete un asesinato sushi".

E agencia Chines di prensa a informa. cu „un crimen di huur" a asesina Asanuma. E ta bisa cu e atentado tin conexion cu e eleccionnan venidero y e campanja dje „reaccion cu Merca ta apoya" na Hapon.

Grupo Danzas Venezuela den accion.



Filmliga ta cumpli decimo aniversario e luna aki

ORANJESTAD. — Na ocasion di e diez anja existencia di Filmliga Aruba ta worde trata pa bini na december of januari cu un pelicula extra di 16-mm.

Esaki ta worde agrega na e otro peliculanan cu ya tin riba e programa: „Liefde Langs de Weg" (dia 16 y 20 oktober). „Het Lot van een Mens", un pelicula ruso na november y „Les Quatre Cent Coups" — un conocido producto frances — na december.

Filmliga ademas tin pa ofrece otro anja varios peliculanan interesante. Nos lo menciona p.e. „Orfeu Negro", „La Salaire de la Peur", „Hiroshima, Mon Amour", „Les Jeux de l'Amour", „A Pied. A Cheval. et a Sputnik" y di René Clair, „A Nous la Liberte" y „La Million". Ademas lo bini tambe di e director Sueco Ingmar Bergman „Het Zevende Zegel".

E cumpleanjo di Filmliga a pasa dia 5 di oktober sin ser nota. Sinembargo den e boletin mensual si nan a haci mencion di esaki y na e ocasion ey nan a memora cu sr. H. Timmer, como unico, tabata semper activo den e directivo desde su fundacion.

E cantidad di miembronan a subi den e diez anjanan ey di 100 te 406.

No na ocasion di e hubileo, pero a consecuencia di huur di e sala cu a worde hisa. contribuccionnan cu a worde hisa pa pelicula y e subsidio di Sticusa cu nan no ta hanja mas a haci cu e directiva a dicidi na hisa e contribuccion cu fls. 12.— pa anja, loke ta bin cai riba un aumento di 17 cent riba cada funcion.

GANADORA DI CONCURSO DI CONDADO NA ARUBA

ORANJESTAD — Awe mainta 9'or ta jega Aruba cu Trans Caribbean Airways, Diana Barona, kende a gana na Estados Unidos e prome premio di e Interland Reporters Contact.

E premio aki ta consisti di un estadia di un siman na e lujoso Aruba Caribbean Hotel Casino, situa na e playanan mas bunita di Caribe.

E pregunta cu e reporternan mester a contesta tabata: „Where is Aruba and what is the name of the big new hotel there?".

Diana Barona, di San Francisco, a contesta e pregunta aki perfectamente y a gana e premio aki, esta un viahe ida y vuelta pa Aruba, cu estadia di un siman na e lujoso y precioso Aruba Caribbean Hotel Casino.

GENERAL LARCHER LO PIDI SU RETIRO OBLIGA

BUENOS AIRES. — A worde informa na Buenos Aires, cu e comandantenan di ehercito di Argentina, pasobra nan ta di opinion cu e no a presenta nan punto di bista cu basta forza cerca e presidente.

Ajera nochi un guardia fuerte a worde staciona cerca e edificio di gobierno y cas di presidente Frondizi.

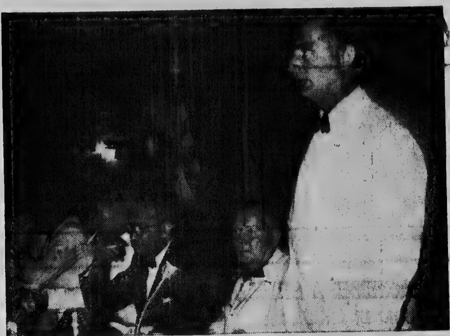
„Liefde langs de weg" Filmliga ta presenta diadumingo

ORANJESTAD — Diadomingo anochi y otro siman diahuebs Filmliga Aruba ta presenta den Cultureel Centrum Aruba — banda di acostumbrado programa na principio — e pelicula Frances cu titulo na Hulandes „Liefde langs de Weg". Papelnan estelar ta worde ocupa pa Jean Gabin y Françoise Arnoul.

Tin temanan, cu ta aparece varios bez den e pelicula y huntu cu nan ta pas e romance di e „routiers" nan Frances, e chofernan di truck sinta comodamente tras di e stuurwiel, comiendo kiko cu ta canto di e carreteranan, cu ta bruto y netchi y cu no por kita nan falta di sonjo diario cu nada otro sino ta cu un glas di binia y koppie nan di koffie.

Asina tambe den „Liefde Langs de Weg" directamente riba e promer imagen na unda un biaha mas un truck di carga ta move riba caminda. den awacero. biento y scuridad. y na unda ademas Jean Gabin ta sali for di e cabina y ta drenta un cantina.

E pelicula aki. di cual e titulo original („Des gens san importance", o „Hendenan sin importancia") ta cubri e contenido mas mihor. a resulta di tini un caracter sterki y ekilibrado. Sin importancia enberdad e chofer aki di basta edad ta. cu ta corre p'ariba p'abau entre Bordeaux y Paris, dia y nochi. kende ta hanja na cas un muher cansa y un iju muher fastioso, kende su camaradanan berdadero por ser hanja riba caja y den e cantinanan, na unda e „sopains", e coleganan y amigonan ta calmamente na su banda den caso di emergencia. Y mes tanto „sin importancia" ta e mucha muherf or di un famia kibra, cu ta nifica un exictacion rapido pa e bishitantenan di e „routiers"-restaurant, pero cu mesora ta hanja proteccion y pasion berdadero cerca e chofer mas bieuw. Desconsolacion ta domina e pelicula, y cu e admiracion di mas profundo nan ta considera Jean Gabin cu cada biaha atrobe, pero rara bez asina completo manera e biaha aki, por representa un persona abati na un bida duro. Conflicto y problemanan ta den caminda di e union di e stimacion desigual aki, y e solucion hanja na final tin un fin tristo, nan por a spera esaki, nan a resigna nan mes na esaki. Pasobra asina bida por maltrata e „hendenan sin importancia" aki, y asina precies e director Henri Verneuil kier a demostra e exstencia doloroso aki, den cual hende por hanja un felecidad corto pero nan mester paga cu hopi golpi den bida.



Dr. H. N. Boon durante su discurso pa Rotary Club.

Embahadornan tabata huesped di Rotary

Dr. H. N. Boon a papia tocante cooperacion intelectual

ORANJESTAD — „Antillas y Surnam, cu ambos ta dedica di 30 te 40 porciento di nan begroting anual na ensenjanza, y cu casi no conoce analfabetismo mas, den e sentido aki por participa den evolucion di un cooperaion intelectual cu America-Latino, na unda ta reina tantu analfabetismo ainda", tabata observacion di dr. H. N. Boon, e embahador Hulandes na Caracas, diamars anochi durante un discurso pa Aruba Rotary Club tocante „Cooperacion intelectual como medio pa amistad".

Den e Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel diamars anochi tabata presente ministro J.M.A.H. Luns, gobernador A.B. Speckenbrink, premier E. Jonckheer y S.D. Emanuels, embahadornan y conseheronan di e ministerio di asuntonan exterior, tambe e ministerraad completo di Antillas y gezaghebber Beaujon, como huespednan di Aruba Rotary Club na e reunion semanal cu pa e ocasjon special aki a worde teni den Aruba Caribbean Hotel.

E hotel a percura pa mesanan bunita drecha. Na e mesa grandi tabata sinta e huespednan di honor, esta ministro Luns, Gobernador Speckenbrink, premier Jonckheer y premier Emanuels, gezaghebber Beaujon y dr. Boon, flanquea pa e miembronan di directiva di Rotary Club bou direccion di senjor Harold Oduber.

Den su discurso dr. Boon a observa cu semper humanidad tabatin e cinco sinti-nan pa comunicacion. Sinembargo por constata diferencia entre e hendenan y nan cultura di actual y di siglenan pasa.

E ta referi na e complicacion mas grandi di e idioma di e pueblonan primitivo y riba e existencia di tal di sistemanan moderno di comunicacion cu ta facilita e comprendemento mutuo.

Cultura

Papiando riba e cooperacion cultural e embahador ta opina di distingui dos posibilidad. Na prome lugar e cooperacion entre cultura y na di dos lugar e superioridad di un cultura riba e otro. Y un cultura te ainda lo por contribui na un mehoracion di amistad internacional? Por ehemplo e cultura di China of di India lo por contribui na esey?, asina e ta puntra su mes. Dr. Boon ta mira e cultura occidental propaga te den tur skinanan di mundo y tambe lidernan di nacionnan no-occidental cu ta completamente dedica na e cultura occidental, di tal manera hasta cu nan ta mas cerca e cultura occidental cu nan propio cultura. Esaki varios bes ta ocasiona problema. Por ehemplo e ta mustra riba e esfuerzo actual di China pa instrui e pueblo e Marxisme Occidental, mientras na e mesun tempo nan ta trata na lucha contra Occidente.

Pa por realiza intercambio di cultura na prome lugar ta necesario educacion y preparacion. Y aki dr. Boon ta mira e posibilidad pa Antillas y Surnam. Como cu gobierno semper a tolera cu grupo di diferente nacionnan por biba y traha uno cu otro, y como cu un parti grandi di e budget ta bai pa ensenjanza ta existi e educacion cu ta haci intercambio posibel.

„Nan a haci hopi"

E embahador ta referi na Rotary como e medio di mehoracion di amistad internacional. „Loke Paul Harris, fundador di Rotary a haci, poco lo por mehora. Rotary a haci hopi y por haci hopi mas ainda pa evita e dificultadnan internacional", dr. Boon ta bisa.

Ministro Luns den su discurso di gratitud na e club ta memora specialmente e bon presencia di animo cu el a nota di Rotary Club. Y agregando na loke embahador Boon a bisa tocante intercambio cultural e ministro Hulandes ta hanja cu aki tambe tin un tarea pa e embahadornan cumpli cu ne. Locual nan ta haci tambe, apesar cu specialmente en relacion cu Hulanda, pero loke ta bon pa Hulanda ta bon pa henter mundo tambe", asina ministro Luns a observa bau di harimento.

GUATEMALA Y CUBA A ACUSA OTRO DI AGRESION

WASHINGTON. — Guatemala y Cuba a acusa otro di agresion durante un reunion na Washington dje conseho di organizacion di estadonan Mericano.

E delegado Cubano, Carlos Lechuga, a bisa, cu Guatemal ta forma complot contra Cuba, cu apoyo di funcionarionan na ministerio Mericano di asuntonan exterior. E presidente di Guatemala, Miguel Ydigoras a „descubri" un cantidad di jamada complotnan Cubano, asina lechuga a bisa.

E representante di Guatemala, Carlor Urrutia, a contesta bisando, cu ta Cuba cu ta forma complot contra Guatemala y otro estadonan di Merca central. Gobierno di Guatemala ta representa deseo di pueblo, al contrario cu gobierno di Cuba, asina Urrutia a bisa.

FRONDIZI LO NO TUMA RETIRO

BUENOS AIRES. — Presidente Frondizi di Argentina a anuncia via radio awe, cu lo e no tuma su retiro. General Montero, comandante supremo di ehercito a declara despues di un discusion entre Frondizi y e hefenan di ehercito na residencia oficial dje presdente, cu „por considera e situacion como regla". E general aki ta worde considera como lider dje „curso duro".

Feest wegens blijdschap over Chroesjtsjef's spoedig vertrek

NEW YORK, 12 oct. — De kooplui in het district waar zich de residentie van de Russische delegatie bij de Verenigde Naties bevindt, gaven gisteravond ter ere van Chroesjtsjef een feest, maar de Russische leider is niet op het feest verschenen omdat de uitnodiging vermeldde dat het feest gegeven werd uit blijdschap dat Chroesjtsjef spoedig uit New York vertrekt.

Chroesjtsjef heeft officieel aangekondigd dat hij donderdag uit New York vertrekt. Hij kwam drie weken geleden aan en de kooplui in het districkt waar hij woont worden de gehele dag omgeven door een leger van politie-agenten die hen niet alleen lastigvallen als zij hun zaken in- en uitgaan, maar die ook hun clienten lastigvallen.

Een van deze kooplui, een juwelier, bedekte zijn stoep met een rood tapijt toen hij van het aanstaande vertrek van Chroesjtsjef hoorde en nodigde Chroesjtsjef en al de kooplui in het district uit om champagne te komen drinken ter ere van het vertrek van de illustere maar lastige gast.

Afscheidslunch

Chroesjtsjef heeft vandaag een lunch aangeboden waarop hij Frederic Boland, de voorzitter van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, de voorzitters van de grote commissies en verscheidene leiders van West-Europese en Zuid-Amerikaanse delegaties uitnodigde. Er waren in totaal 15 personen aanwezig, waaronder Raul Roa, de Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, de Venezolaanse delegatieleider Carlos Sosa-Rodriguez, de leider van de Mexicaanse delegatie Luis Padilla-Nervo, en Raul Roa junior, de zoon van de Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, die lid is van de Cubaanse delegatie bij de Verenigde Naties.

Geen bezwaar tegen verblijf in de Verenigde Staten

Chroesjtsjef heeft, in antwoord op vragen over Viktor Jaanimets, de Estlandse opvarende van de „Baltika", die politiek asiel in de Verenigde Staten heeft gevraagd, verklaard: „Ik weet niet of men hem heeft doen dwalen of dat hij werkelijk zelf wilde gaan. Nochtans, als hij graag in de Verenigde Staten wil blijven, zullen wij hem dat niet beletten. Als hij me dat had verteld, want ik was ook aan boord van de „Baltika" had ik hem wat geld geleend.

Ik denk niet dat de Amerikanen geloven dat zij de steun hebben van het grootste deel van de Russen, omdat een zeeman hun zijde verkiest," aldus Chroesjtsjef.

REVISION DI POLITICA DI GOBIERNO ARGENTINO

BUENOS AIRES. — Oficialnan di forsa aereo, marina y ehercito di Argentina a pidi presidente Frondizi ajera nochi, pa revisa e politiek di gobierno y pa actua hopi mas severo respecta e comunistanan y perionistanan. E paso aki a causa hopi tension na Buenos Aires.

Entre tantu ta parce cu e opinionnan den ehercito no ta masha uni. E corantnan ta informa cu ehercito ta dispuesto na sigi cu e asunto te na su fin, mientras cu marina kier sigi reconoce autoridad dje presidente.

Ajera nochi presidente Frondizi a invita algun lider politico importante, pa tene un discusion na su cas oficial.

Ministerio di Guerra a informa oficialmente, cu e ministro di guerra, general Rodolfo Larcher, a ofrece su retiro durante un reunion cu algun general na su ministerio. Despues dje reunion el a bai inmediatamente cerca presidente Frondizi, pa informa esey di su decision. E generalnan, cualnan ta apoya general montero, e homber cu ta desea mas severidad, a critica e elemento reconciliatorio cu e ministro ta representa, den e conflicto entre ehercito y presidente.

Observadoman ta spera, cu ehercito lo aumenta su presion riba e presidente.

Entre tantu e ministro di asuntonan exterior a desmenti rumornan ajera nochi, segun cual e gobierno lo tuma su retiro. Un rumor tocante retiro di contra-almirante Gaston Clement como ministro di marina, tambe a worde desmenti.

KLM-prijsvraag voor ouders van emigranten die in Australië zijn

Naar aanleiding van het in dienst stellen van de DC-8 straalvliegtuig op de KLM-lijn naar Sydney op 18 november, zal de KLM, zoals ook bij de introductie van deze snelle straalvliegtuigen op de lijn Amsterdam—Montreal is geschied, een aantal plaatsen in het eerste DC-8 vliegtuig ter beschikking stellen aan in Nederland wonende ouders van Nederlandse emigranten, die in Australië wonen.

In totaal zijn hiervoor vier plaatsen (twee prijzen van elk twee plaatsen) gereserveerd.

De keuze van deze ouders zal wederom bepaald worden door middel van een prijsvraag, welke bestaat uit het beantwoorden van vier vragen.

Een jury, bestaande uit de heren J. Kosman, hoofdredacteur Avia/Vliegwereld, H. A. van Luyk (bekend om zijn wekelijks radiopraatje over emigratie) en A. M. van der Paauw (directeur van de Vestiging Nederland van de KLM) zal de inzendingen beoordelen en de winnaars aanwijzen.

Deelnameformulieren zijn verkrijgbaar bij alle KLM passagekantoren en bij de reisbureaux, of men kan deze aanvragen bij de KLM, Postbus 121, Den Haag.

De sluitingsdatum voor deze prijsvraag is 25 oktober 1960. Bekendmaking van de uitslag van de prijsvraag heeft uiterlijk 28 oktober 1960 plaats.

Het vertrek van Schiphol naar Sydney heeft plaats op 18 november.

Onmiddellijke ontbinding geeist van de omstreden Rhodesische Federatie

SALISBURY, 12 oct. — Sir Roy Welensky, de premier van de Federatie van Rhodesië en Nyassaland, heeft verklaard dat de Federale regering de aanbeveling van de commissie-Monckton, dat elk onderdeel het recht moet hebben zich onder bepaalde omstandigheden uit de Federatie terug te trekken, „zonder meer van de hand wijst".

Kenneth Kaoenda, voorzitter van de Verenigde Nationale Onafhankelijkheidspartij in Noord-Rhodesië, heeft woensdag verklaard, dat het rapport van de commissie naar de mening van zijn partij de aspiraties van de gekleurden niet bevredigt.

De Rhodesische Federatie moet nu direct worden ontbonden en niet pas over een jaar of vijf, zoals in het rapport wordt aanbevolen, aldus Kaoenda.

Aandrang van de V.S. op geheimhouding van procede voor productie van materiaal voor kernwapens

WASHINGTON, 12 oct. — De Verenigde Staten hebben bij West-Duitsland en andere landen (waaronder Nederland) stappen gedaan om de geheimhouding betreffende een nieuw en betrekkelijk goedkoop procédé voor het produceren van materiaal voor kernwapens te versterken, heeft het State Department bekendgemaakt. De methode, die bekend staat als het centrifugeprocédé, zou, volgens het ministerie, van invloed kunnen zijn op controlemaatregelen inzake ontwapening.

Eerder was in persberichten verklaard dat ten minste één West-Duitse maatschappij een gascentrifuge heeft geconstrueerd voor het zuiveren van splijtbaar uraniumerts. Volgens de „Washington Post" zou een Amerikaans bedrijf al toestemming hebben gekregen om de installatie te importeren en zouden ten minste 13 andere landen als kopers in de markt zijn.

De „Washington Post" vroeg zich onder de kop „Bommen voor Iedereen" af of thans de afschuwelijke dag aangebroken is waarop elk land, democratisch of dictatoriaal, zich tegen matige kosten met kernwapens kan uitrusten.

De Londense „News Chronicle" noemde het bericht over de ontdekking buitengewoon ernstig. „Het heeft de nachtmerrie van elk land om over een eigen kernbom te beschikken, van een verre, hypothetische mogelijkheid in een nabije werkelijkheid veranderd die misschien slechts een paar jaar van ons verwijderd is", aldus het blad.

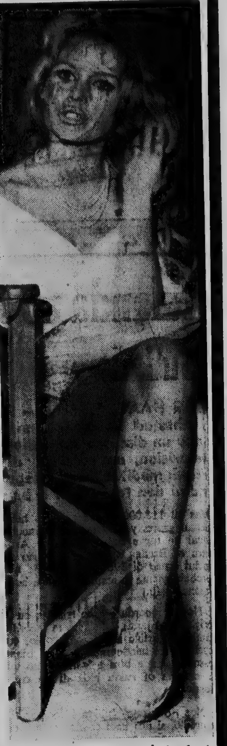
Prof. dr. J. Kistemaker te Amsterdam, die zich met het proces van ultracentrifuge bezighoudt, heeft desgevraagd verklaard, dat dit proces zich nog geheel in het stadium van onderzoek bevindt en dat er nog jaren zullen moeten verlopen voordat kan worden uitgemaakt of het voor industriele toepassing geschikt te maken valt. Prof. Kistemaker noemde het schandelijk, dat buitenlandse persorganen de stap van de Amerikaanse autoriteiten hebben aangegrepen om met onverantwoorde berichten het publiek dat van deze zaken niets afweet, nog schichtiger te maken dan het al is jegens alles wat met kernenergie van doen heeft.

Hammarskjoeld hoopt in januari in Zuid-Afrika besprekingen te voeren

NEW YORK, 12 oct. — Secretaris-generaal Hammarskjoeld heeft woensdag in een rapport aan de Veiligheidsraad verklaard te hopen dat hij in januari naar Zuid-Afrika zal kunnen gaan voor besprekingen over het rassenvraagstuk. Hij zal dan de mogelijkheid onderzoeken van „regelingen die passende waarborgen voor de rechten van de mens zullen verschaffen".

Een eerder aangekondigd bezoek kon niet doorgaan wegens de moeilijkheden in de Kongo. Eind september had Louw, de Zuid-Afrikaanse minister van Buitenlandse Zaken, hem opnieuw uitgenodigd en wel voor begin januari.

In april had de Veiligheidsraad Hammarskjoeld opgedragen om besprekingen met de Zuid-Afrikaanse regering te beginnen naar aanleiding van de ongeregeldheden in Sharpeville



Brigitte Bardot cu tabata tanto den publicidad e ultimo dianan aki pa motibo di a hanja manera un clase di atake di nervio te cu el a bebe veneno. Brigitte ta bisa cu e ta fada di tur e calumnianan cu nan ta scirbi di dje. Anyhow el a scapa morto y ya e ta basta bon, pero publicidad tocante di dje no a stop. Alcontrario ta awor nan a sinta. Of ta esey mes Brigitte tabata kier?

Suriname

Directeur Brokopondo-Bureau terug

De heer H. Teunissen, directeur van het Brokopondo-Bureau, is in Suriname teruggekeerd na een verblijf in Nederland, waar hij o.a. besprekingen heeft gevoerd over de ontwikkelingsprojecten in Suriname. Deze besprekingen hielden verband met de toezegging van Nederlandse zijde om in het kader van het Tienjarenplan financiële steun te verlenen voor de uitvoering van het Saramacca waterkrachtproject.

Studenten naar Nickerie en Brits Guyana

Met medewerking van de RVDS, het Planbureau en het districtsbestuur van Nickerie zal een delegatie van juridische en medische studenten van „Labor Omnia Vincit" en het Surinaams Studenten Corps een studiereis maken langs Tienjarenprojecten in het district Nickerie. Op het programma staat o.a. een bezoek aan Wageningen. Mogelijk zal ook een bezoek aan Brits Guyana worden gebracht.

Jaarbeurs Suriname

Uit Trinidad is hotel accommodatie gevraagd voor ca. 300 bezoekers, die de Jaarbeurs Suriname zullen bezoeken. Naar verluidt, zullen de bezoekers in groepen van 50 per vliegtuig aankomen.

Intussen hebben ook Puerto Rico en Brits Guyana belangstelling getoond om aan de Jaarbeurs deel te nemen en om inlichtingen gevraagd.

De toewijzing van de stands aan de plaatselijke deelnemers is reeds gedaan. In totaal zijn het er 74.

Schoenen voor Coronie

De heren Brohim en Hiralall van de firma Paciencia hebben aan de vertegenwoordiger van het district Coronie in de Staten, de heer J. Kraag, 40 dozijn schoenen van het type „Delilah" geschonken om in het district te verdelen.

De heer Kraag heeft de verdeling in handen gesteld van het Departement van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Nieuwe vismethode

De Visserijdienst van het departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij heeft besloten een verbeterde methode toe te passen bij de fuikvisserij. Bij Braamspunt zullen enkele fuiken voorzien worden van vleugelstukken van 30 meter; men verwacht dat hierdoor de vangst zal worden verhoogd.

Naar Luchtvaartconferentie

He hoofd van de Burgerlijke Luchtvaartdienst, mr. F. Barend en zijn souschef de heer F. Wijdenbosch vertrokken dezer dagen naar Brits Guyana ter bijwoning van een luchtvaartconferentie van Brits Guyana, Suriname en Frans Guyana. De besprekingen zullen naar verwachting drie dagen duren.

Bacoven uit Nickerie

In Nickerie zijn wederom bacoven ingeladen voor uitvoer naar Nederland. Ditmaal betrof het 2000 bossen. De heer J. van Hoboken van de gelijknamige firma die zal deelnemen in een nieuw kernbedrijf voor bacoven, was bij de inlading aanwezig. Hij bezocht ook bacovenaanplantingen in de Nickeriaanse polders.

Vergadering van rijstplanters

Vijftien landbouwcoöperaties in Nickerie hebben dezer dagen een vergadering gehouden over de rijstsituatie. Zij besloten tot samenwerking om de verkoop van rijst te bevorderen en om gezamenlijk een exportmarkt te zoeken.

Chinese zendeling voor de EBG

Ds. Chang Tao Kiong, een 29 jarige zendeling afkomstig uit Hongkong, kwam dezer dagen in Suriname aan. Hij zal hier voor de Evangelische Broeder Gemeente werkzaam zijn onder de Chinezen.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Gratis haarknippen bij Margaret, mijnheer Wilson! Zal ik haar zeggen dat U ook komt?"

„Tin pelamentu di cabei gratis, Sr. Wilson! Lo mi bisé cu bo tambe ta bini?"

Aqui nos ta mira Mario Suarez i su Conjunto fortifica cu dos bailarina elegante.

FORD a bolbe blanquea PIRATAS pa prolonga Serie Mundial

(Di nos redactor deportivo)

Na e retorno di e serie mundial pa Forbes Field na Pittsburgh, e zurdito di oro di New York Yankees, Whitey Ford a propina e novena pirata e segunda lechada di e serie pa pone esaki bai na su maximo di shete wega. Un dozijn di biaha e yankeenan acruza home cu ayuda di 17 hit conecta contra di seis pitcher cu a desfila pa Piratas.

Pa Ford esaki tabata su segundo victoria di e serie. Den e tercer encuentro cu cual el a pone su equipo adilanti 2 pa 1, el a blanquea Piratas 10 pa 0.

Promer carrera di e novena di New York a worde anota den e segunda inning contra di abridor Bob Friend.

Ya tabata tin un out ora cu Berra a ricibi base por bola. Hit di Skowron a pone Berra na tercera. Deadball pa Howard a yena e basenan. Despues cu Bobby Richardson a sali cu fly den outfield, Whitey Ford ta conecta infieldhit empuhando Berra cu e promer carrera.

E mihor inning di Yankees ta e siguiente den cual nan ta acumula cinco carrera. Tony Kubek ta e promer den embasa pa deadball. Roger Maris ta conecta tubey den rightfield poniendo Kubek na tercera. Ambos ta anota empuha door di un single hit di Mickey Mantle Yogi Berra tambe ta liga hit, cu a pone Mantle na tercera y a manda Friend bai duchas.

Chaney a releva y ta saka Skowron cu fly den rightfield, cual a sirbi pa empuha Mantle cu pisicorre. Hit di Blanchard ta pone Berra te na segunda. Y luego Bobby Richardson ta conecta tribey den leftfield empuhando tanto Berra como Blanchard. Ponche pa Whitey Ford y fly den centerfield di Boyer a cerra e inning.

Cu e tres carreranan empuha den e tecrer inning Bobby Richardson a kibra e record di cantidad di carrera empuha den un serie mundial cu tabata di 10. Richardson mas luego den e wega lo a pone e record na 12.

Vinager Mizell ta cuminza lanza for di e cuarto inning pa Piratas ora cu Chaney a worde cambia pa un pinchhitter. Dos cero Mizell ta logra colga den e cuarto y quinto inning

Buscando un rally despues di dos out den e quinto, manager Danny Hurtaugh ta manda un pinchhitter. Rocky Nelson na luga di Mizell, kende por cierto a come ponche. E pinchhitter pues no a sirbi Piratas di nada, mientras cu e pitcher cu a logra colga dos cero, mester a entrega e partido na Freddy Green. Esaki no por a haci ni un solo out den e sexto inning y a ricibi triple y dos single di Boyer, Kubek y Maris respectivamente pa dos carrera. Clem Labine mester a acudi na su ayudo, pero esaki no a logra contene e atake neoyorquino mucho, ya cu den e septimo y octavo inning e ta permiti dos carrera cada biaha.

Den e noveno si, contra di pitcher George Witt, e sexto cu Piratas a usa, e novena di Yankees no a anota.

E score final a keda 12 pa 0 y a duna Yankees e victoria cu a pone nan cu speranza di bolbe obtene e titulo di campeon mundial.

New York Yankees a conecta ayera total di 17 hit, mientras cu Piratas a logra 7 contra di Whitey Ford, kende a resulta pitcher ganador. Perdedor tabata Bob Friend.

Partido deisivo awe

Ultimo partido di e serie mundial ta awe na Forbes Field, patio di e Piratanan, Manager Murtaug sigur lo manda Vernon Law den box, mientras cu como relevo el lo usa su estelar Elroy Face, salbador di e tres victorianan cu te ainda Piratas a obtene. E combinacion aki ya tin dos victoria obteni.

Pa Yankees lo lanza e velocisimo Bob Turley, ganador di e promer triunfo yankee.

Sra Jacqueline Kennedy, esposa di e candidato democratico pa presidencia di Estados Unidos ta bashando thee den su residencia na Georgetown pa un grupo di periodista di pagina pa damas. Sra Kennedy a cuminza un numeroso actividad di campanja, y naturalmente e ta hanja esun di publicidad di mas interesante. Locual e tin tur razon.

Exigicion na Congo rechaza pa Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 12 oct. — Nacionnan Uni a rechaza na Congo e exigicion di Justin Bomboko, ex-ministro di asuntonan exterior di Lumumba y actualmente presidente dje „conseho di comisarionan" cu coronel Mobutu a forma, pa largele arresta Lumumba. Presidente Kasavubu a firma e order pa arresta e ex-prome ministro Congoles.

Manera ta conoci Lumumba ta na su „residencia oficial", cu tin un guardia di soldanan Ghanes di Nacionnan Uni su dilanti. Asina ta cu e militarnan di Mobutu no por arrestele. E coronel a pospone un ultimatum, den cual el a amenaza cu lo e actua cu violencia contra e trupanan Ghanes di Nacionnan Uni, si nan stroba e arresto di Lumumba. E ultimatum aki a caduca ajera, sin cu ningun tiro a cai. Como 50 militar congoles a enfrenta e Ghanesnan, pero nada no a sosode. Varios Congoles a keda sosega den e solo cajente.

Na Leopoldstad nan ta kere cu e decision di Nacionnan Uni lo tin resultadonan politico pafor di Congo tambe. E problema dje no-intervencion di Nacionnan Uni den e asuntonan interno Congoles a bira actual atrobe, pasobra e representantacion di Nacionnan mester a tum medidanan positivo na Congo, pa mantene e principio di neutralidad.

Lumumba y su oponentenan federalista, manera presidente Kasavubu, presidente Chombe di Katanga, e lider dje „estado minero" Kalondji, y otronan, ta hanja apoyo for di paisnan estranhero.

E paisnan comunista y paisnan africano manera por ehemplo Ghana y Guinea, ta aoya Lumumba. Occidente ta duna e federalistanan apoyo (silencioso).

Na Leopoldstad nan ta bisa cu ta probable cu Nacionnan Uni a kita razon dje acusacion dje comunistanan, cu e ta apoya e politiek occidental, cu su proteccion continuo di Lumumba. Pero ta probable cu occidente lo worde critica Nacionnan Uni awor.

Carta di Congo pa Hammarskjoeld

Presidente Kasavubu, e presidente dje „Consebo di Comisarionan" Bomboko y coronel Mobutu a manda un telegram comun ajera nochi pa secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. Nan ta pidi Hammarskjoeld den e telegram pa studia un biaha mas e decision di Nacionnan Uni, pa no entrega Lumumba na e autoridadnan militar di Congo. E telegram ta bisa cu Lumumba a „comete crimennan dirigi contra derecho comun".

Entre tantu e soldanan Congoles ta rondona cas di Lumumba ainda.

PAREJA 'T HART TA BINIENDO CORSOW

NAARDEN. — E avion di K.L.M. cu a sali for di Schiphol awe tardi, ta trece entre otros e pareha matrimonial 't Hart, di Amsterdam.

Ta trata aki dje di 14 caso di emergencia cu a worde soluciona, gracias na e organizacion Hulandes „Wij Komen" (e organizacion aki ta juda emigrantenan y familianan di emigrantenan, bishita otro den casonan di urgencia). Sra. 't Hart, kende a hanja kinderverlamming algun anja pasa, net prome cu e tabata bai casa, ta paralisa na ambos pia. El a dicidi di casa aunke cu tur su amigonan y conocirnan a consehele pa no haciele, y e ta masha feliz awor. E pareha a ricibi e mal noticia algun dia pasa di Willemstad, cu mama di sr. 't Hart a bira masha malu, y nan a dicidi di gasta tur e placa cu nan tabata tin di spaar pa bini Corsow pa mirele. „Wij Komen" a juda, y asina ta cu e pareha tabata por sali for di Hulanda ayera. Sra. 't Hart a worde buta den e avion pa medio di un heftruck, mientras cu e tabata sinta den su stoel pa hende invalido. E no a bula den un avion nunca prome cu ayera.

Cumpleanjos

Srta. Thefila Celedonia Maduro ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tanta Sarah Wernet, tata Fany Maduro, rumannan, prima y primonan, ihanan Janny y Miranda, tur su amiga y amiganan, especialmente di su amiganan stima Mechi y Catanna Vrolijk, y di su estimad prima Rafaela Wernet.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Helena Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumanan Irma, Ursula, Boeboe, Mina, wela y welonan omo y tantanan, especialmente di Mina Werleman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maximina Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumanan, Helena, Irma, Ursula, Bobeoe, wela y welonan, omo y tantanan y demas familia Dania y Werleman.

Ta recorda su fecha natal awe Maria Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Julia, amiganan Thomasita, Regina, Rufina, Lopez, Fortunata Tromp, Aurilia Frank, Prudencia Ridderstap, Ita Eckmeyer, Virginia Lacle, ihanan Julieta, Rita, Sonia Gomez, Ineke Webb, Benny Gomez, especialmente di Betica Gomez na Surnam.

Sra. Fortunata Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Poppy, jiunan Robert, Siegfried, Marjorie Tromp, mama Rosa, rumannan Thomasita, Regina, Rufina, Irena, Mildred, suegro Atanacio, suegro Francequita Tromp, prima y primonan, especialmente di Laura y Maria Gomez, y demas familia Tromp, Lopez, Gomez y Eckmeyer.

E hobencita Wilfrida Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felictacion di su tata Marco, mama Pina, rumannan Rosa, Felio, Flora, Euloterio, Eulogio, wela Chela y Ogenia, welo Cleto y Chico, tantanan Berta, Sara, Meme, Coleta, Maria, Trinita, omonan Jordano, Aleandro, Aquino, Johan, omo Pedrito Werleman especialmente di pepe Damsa Maria Werleman, di zuster Anicleta y verpleegster Luisa Werleman y Maria Werleman na San Pedro hospitaal y otro zusternan y verpleegster.

Ta cumpli 7 anja e hobencito Nelson Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, padrino Felix Dirksz, madrina Cecilia Dirksz, juffrouw Menita y tur e muchanan di 1ste klas Martinusschool na Paradera.

Ta recorda su fecha natal sra. Theresita Tromp y ta ricib felicitacion di su esposo Angel Tromp, 6 jiunan Maria, Ersilda, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose, Patricio Tromp, tata, mama y 8 rumannan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „John Paul Jones"
RIALTO 8.00 „The Gypsy and the gentleman"
PRINCIPAL 8.00 „Desnudate Lucrecia"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Pistolas de Oro"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 13 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y den)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Noticia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dingermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 13 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 13 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 25

El a bisa lady Sheringham cu e tambe tabata mes asombra cune. Den confianza lady Sheringham a bise cu e no tabatin nada contra su sobrina, pero su deseo tabata di a mira su yiu casa cu e noble Isabella. Ta esei e tabata desea pa bira un dia su yerna.

Pero e conviccion aqui no tabata importa senjora Bagshot, pasobra su deseo intimo tabata pa e conde por a casa cu un di su yiu muhenan. Pero si esei tabata imposible, no tabata importe cu quende e casa.

Aunque cu e bella Isabella a rechaza e conde na un manera ridiculo, cu hasta su majornan a desaproba su hacir, sinembargo e belleza aqui a ricibi e noticia cu un amargura y el a sinti un choque formal. E tabata consciente cu e tabata culpable dje paso aqui cu Sherry a tuma despues di su rechazo.

Y no tabata duel e mucha muhe aqui asina tantu pasobra e conde a casa, pero a sintie mas tanto como cu Sherry tabata un dje prome adoradornan di dje cu a hanja consuelo cerca un otro hende y e hecho aqui tabata molestie mas tantu cu e quier a reconoce.

E tabata basta sincero pa por a reconoce dilanti lady Sheringham cu e conde tabatin un lugarcito den su corazon p'e. Y su deseo tabata cu awor cu e conde a casa lo e cerra su cabez y hiba un bida feliz na lado di su senjora.

Senjora Milborne tabata masha satisfecho di proceder di su yiu muhe, sinembargo e no por a larga di observa:

„Mi ta contentu di mira com bon bo a comporta despues dje noticia ei, aunque cu n'e mes tempu mi ta hanja masha ridiculo di parti di Sherry di bai casa cu un mucha muhe asina insignificante manera Hero Wantage. Y peor ainda, mientras enter ciudad tabata sa masha bon cu e tabata enamora riba bo".

„Bo ta lubida mama cu el a haci mi solicitud matrimonial y cu m'a rechaze".

„Esei tambe mi sa. Pero mi quier meen quizas lo tabata mehor cu bo por a suspende su solicitud pa mas despues ora cu bo mira cu e por a termina cu su bida liviano. Pero dje manera aqui mi ta quere cu ta door dje desgusto di bo rechazo el a bira casa cu quen cu ta. Ohala cu nunca lo duel'e e paso ei cu el a tuma. Mi ta supone cu no a resta bo nada otro sino di manda bo felicitacion p'e".

„Esei ta loque mi tabata pensa caba pa haci".

„Condesa Sheringham, nota bene!" Milborne a bisa. „Ta quende por a pensa cu e malora ei lo por a casa prome cu bo y peor ainda, hanja titulo di condesa Sheringham. No cu esei ta duel mi, pero....."

— — —

Entretanto Lady Sheringham a haci e preparacionnan necesario pa bai Londen. Ora cu el a yega capital, el a manda un carta unbez na Hotel Fenton, pero el a ricibi e noticia, cu lord Sheringham y condesa a bandona ciudad y cu actualmente nan ta na Melton Mowbray riba nan viaje matrimonial.

Mehor Sherry a queda na ciudad numa! Lo tabata mas mehor cu nan a bai consciente di nan culpa cerca su mama. Quizas cu despues di algun reproche lo e por a reconcilie cu su yerna, y tur cos lo a drecha.

Y como e yerna no a presenta e mama a hanja e impresion cu e mucha muhe tabata sintie culpable y no tabata risca aparece dilanti di su bista. Unbez el a pensa anto cu ta Hero a traha e reda atractiva pa seduci su pober yiu.

Despues cu el a tende cu mr. Ringwood tambe a bandona ciudad, el a manda un carta pa mr. Ferdy Fakenham, den cual el a suplike urgentemente di bin tende. El a comete e falta grandi di a bisa e homber di antemano ta tocante qui punto e quier a combersa cune.

Mr. Fakenham tambe a dicidi di bula pipa y el a duna su personal e encargo di pospone tur convenionan pa ciudad. Y quico otro e por a haci, sino di agrege hunto cu su amigo Ringwood y e pareha recien casa?

Ora cu e victima aqui tambe a salba foi man di lady Sheringham e no por a larga di participa na tur caminda qui sorto di inhusticia a ser haci na dje. Y no a dura mucho cu asunto di matrimonio di conde Sherry a bira un secreto publico.

Consecuencia di tur e redu aqui tabata cu presidenta di un club masha aristocrat di damas a bisa na su miembronan di directiva cu si mester bini un suplica di condesa Sheringham pa bira miembro, nan mester rechaze.

„Mi cielo. Ta paquico?" Lady Jersey, un dje miembro di directiva a informa.

„M'a bai Grosvenor Square y m'a bishita Valeria Sheringham".

„E muhe fastioso ei"?

Senjora Burrell a sonrei generosamente.

„Bo por tin razon, pero toch e muhe aqui tabata escandalosamente trata. Primeramente e yiu cabez abri y loco ei ta casa hopi abao di su stand y luego ta saca el a saca e mucha ei foi cas bai cune".

Lady Jersey cu tabata haciendo bishita di koffie cerca su amiga, a rek man ta cohe un pasa-boca.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esta bobo mi tabata! Dakota ta masha listo pa 'e cay den trampa"! „Bo ta haci bon pa cambia di idea. Tabata masha peligroso"! 2. „Un otro idea a pasa den mi cabez! Laga mi purba"! 3. „Promer nos ta bay cerca Silvia La Bella"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Quita bo man"! 3. Y camina pa rio.. „No tin senjal di Tavita ni di Bongo! Pero mi no por quere cu nan a hoga sin laga un rastro.."

DICK TRACY

1. „Mi ta bisa bo corta nan camina". „Riba un viaducto"? 2. Quico a pasa bo? Bo ta loco"? 3. „Pasa nan dilanti"!

RIP KIRBY

1. Wowo jen di lagrima Fortune ta cumpra e club Cordial.. „Mi ta mira cu mi mester firma esaki, pero papa lo no paga"! „Lo e paga! Lo e haci cualquier cos pa salba nomber di su jiu sin un escandalo"! 2. „Mi no por tira cu Fortune den e cas. Mi mester pensa un otro cos". 3. „Bo ta bay juda mi captura Vic. Ferret"? „Ami"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dispensa mi, ta bo ta sr. Calian, di compania Thor"? „Si, cu quico asina mi por juda bo"? 2. „Mi ta busca un hoben cu ta jama Chapek. Nan ta supone cu e ta trahando cu un construccion aki banda... y.. „Mi no conoce e nomber". 3. „Bueno, laga nos purba su apariencia! Como 185 cm, 22 anja, rubio, fuerte, y..." „Tende, mi conoce un mucha asina, pero e jama Johnson, no Chapek! Quico a pasa"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pa mi"? e la bisa timidamente. Si, „pa bo", e la murmura, birando su lomba. Eh! Bo no bay"! 2. „No haci tanto cos pa un carzon, sr. Galo". 3. „Un fortuna regala di mal modo ta un gran miseria, mucha bunita". „Laga mi bay, por favor.. laga mi bay, mi ta bisa bo"!

PEPITA

1. „Mira! Mi a hanja mi guitarra bieuw"! 2. „Alla en el rancho grande.. 3. ..alla donde vivia.. 4. „Nan no a laga mi ni jega na e parti preferi"!

Proposicion Krutshef rechaza pa Asamblea General

NEW YORK, 12 oct. — Asamblea general a rechasa e proposicion di Krutshef, pa discuti e problema di desarme directamente den un reunion plenario dje asamblea, na lugar di larga e comision politico discuti e asunto prome, manera ta custumber. Un recomendacion dje comision di agenda, pa larga e comision politico discuti e asunto promę, manera custumber, y pa discutiele despues den asamblea general, a worde aproba cu 62 voto pro, 12 contra y 24 abstencion. Kongo no a worde representa.

Nan a vota tocante e proposicion ruso separadamente tambe, y el a worde rechazá cu 13 voto pro, 54 contra, 31 abstencion.

E reunion di Asamblea General a worde pospone te awe.

Krutshef a declara prome cu e votamentu, cu mester convoca un sesion apart na maart of april 1961, pa discuti e asunto aki. El a bisa cu por invita e paisnan pa larga nan presidente of lider di gobierno atende e reunion. El a pidi tambe pa tene e reunion na Ginebra, Moscu of Leningrad.

Krutshef a bisa cu e discusionnan den varios comision no tabatin masha hopi resultado durante e ultimo anjanan aki. Pa e motibu ey gobierno ruso tabata spera cu tur estado lo keda consciente di nan responsabilidad y cu nan lo discuti e problema importante aki awor den reunionnan plenario.

E hecho, cu mayoria parti dje lideman di estado y di gobierno, cu a bai New York, a bai nan pais bek caba, ta indica cu evidentemente nan no ta spera masha bon resultado dje sesion, asina el a bisa. El a bisa cu si discuti e asunto di desarme seriamente na un reunion plenario di Asamblea General, e cabezantenan di estado y gobierno lo por regresa. Esnan cu no a bini New York, tambe lo por atende e conferencia.

Despues cu su proposicion a worde rechaza, Krutshef a contesta e pregunta, kico e ta pensa di su derrota, bisando: „ta evidente cu awor nos lo tene concurrencia den produccion di arma. Merca a gana. El a pospone un biaha mas un decision tocante desarme y el a aumenta e posibilidad di suerte".

Krutshef, kende a papia na television, a bisa tambe: „Esaki no ta un victoria pa e forzanan di paz, pero un victoria dje forzanan di guerra, y tur hende honorable lo keda desilusiona. Ta evidente cu Merca, Inglaterra, Francia y Canada no kier desarme y cierto otro pais no ta comprende e posible consecuencianan di esey ainda. Esaki ta masha tristu".

El a bisa periodistanan despues na su cas, cu Rusia lo sigui lucha mescos pa paz. E ta spera cu tur pueblo lo realisa kico nan ta haci, prome cu bira mucho laat.

El a bisa, cu ta depende dje pueblonan awor pa presenta nan punto di bista y pa duna garantia, cu nan gobiernonan lo tene negociacion. Sin presion di pueblo ningun gobierno lo no cuminza desarme, asina Krutshef a bisa. E tabata mustra hopi serio. E no a hari ningun biaha durante su combersacion.

Krutshef a declara cu lo e bai Rusia bek diahuebes,

Krutshef a bisa entre otros awe den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu pasenshi y speranza di Rusia a jega den nan ultimo fase. El a bisa asina despues cu su proposicion pa discuti e asunto di desarme directamente den Asamblea General, sin larga e comision politico discutiele prome, a worde rechaza.

Un cos ta sigur: Si bini un guerra enter mundo lo sufri. y hopi hende no ta realiza con un tercer guerra mundial lo ta, asina Krutshef a bisa.

Rusia no tin miedu di guerra. Si nos worde obliga di bringa, nos lo bringa pa gana, maske ki resultado esey trece. Pero e perdidanan lo ta terrible, y boso, senjornan, lo ta responsable pa esey", asina el a bisa.

El a continua bisando cu e no tin pura di bai cas; si Asamblea General ta desea desarme en berdad, lo e ta dispuesto di keda na New York, te cu jega na un acuerdo tocante e problema di desarme".

El a bisa cu tur cos ta bai bon na Rusia durante su ausencia y cu e por keda na Merca pa cuantu tempu cu e kier.

Krutshef a bisa cu occidente lo perde un carrera di armamentu contra Rusia. Rusia ta produci raketnan actualmente manera un mashin di worst ta produci worst.

El a bisa cu ainda ta existi oportunidad pa desarma, mientras cu e pueblonan di Asia y Africa, cu a libra nan mes, pero cu no sabi ainda cuantu poder nan tin, ta lanta para y habri nan alanan. E dia ey nan lo no ta catibu dje colonialnan mas. Esey ta futuro, y e no ta mucho leu, asina Krutshef a bisa.

El a bisa cu Rusia a sali for dje comision dje 10 paisnan, pasobra esey a bira un stal, den cual e holor tabata tantu malu cu no por a soportele.

E delegado mericano Wadsworth a papia despues di Krutshef. El a bisa cu Merca ta dispuesto desde kibramentu dje discusionnan di desarme na Ginebra dia 27 i juni, di cuminza e discusionnan atrobe, „maske cu tin eleccion na Merca, of no". Tabatin un oportunidad mas durante e verano aki, durante e tempu cu e comision di desarme tabata reuni. Pero Rusia a amenaza na e tempu ey cu lo e no tuma parti na e actividadnan dje comision.

Wadsworth a conclui for dje proposicion di Krutshef, pa dedica un sesion apart na e problema di desarme otro anja, cu Rusia kier ta presente ora cu ta tene discurso, pero cu e ta corre bai, ora cu por tene negociacion.

Merca no a declara pa mustra cu Merca a considera desarme como algo importante semper, cu Merca a ofrece 15 anja pasá, na cual tempu e sol tabatin arma atomico, pa buta e armamanan ey bao di supervision. Rusia a rechaza e oferta „cu tal resultadonan tragico".

Wadsworth ta di opinion cu e rusonan no ta desea un discusion serio, pero un „espectaculo propagandista". Pa e motibu ey Merca lo vota contra e proposicion di Krutshef.

Fiesta na honor di Krutshef

E comerciantenan den e distrito na unda e residencia dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni ta situa, a ofrece un fiesta na honor di Krutshef ajera nochi, pero Krutshef no a aparece na e fiesta, pasobra e invitacion a informa cu e fiesta a worde ofrece di alegria pasobra Krutshef ta bai for di New York.

Krutshef a anuncia oficialmente cu lo e bai diahuebes. El a jega New York 3 siman pasa y e comerciantenan na e distrito unda e ta biba ta rondona enter dia pa un ehercito di poliz cu ta molestia nan ora cu nan nan drenta y sali for di nan negoshi y molestia nan clientenan tambe.

Un dje comerciantenan aki, cu tin un Joyeria, a tapa su stupi di un tapijt corra asina cu el a tende cu Krutshef ta bai y el a invita Krutshef y tur e comerciantenan den e distrito pa bin bebe champanja na honor dje baimentu dje huesped ilustre pero fastioso.

Un lunch ofreci pa Krutshef

Awe Krutshef a ofrece un lunch, na cual el a invita e presidente di Asamblea general di Nacionnan Uni Frederic Boland, e presidentenan dje comisionnan grandi y varios lider di delegacionnan europeo occidental y suramericano. Tabatin en total 15 persona presente, entre cual e ministro cubano di asuntonan exterior Raul Roa, e lider dje delegacion venezolano Carlos Sosa-Rodriguez, e lider dje delegacion mexicano Luis Padilla-Nervo, y Raul Roa Junior, yiu homber dje ministro cubano di asuntonan exterior y miembro dje delegacion cubano cerca Nacionnan Uni.

Establecimiento di telex entre Alemania Occidental i Antillas

BONN, 12 october. — Dia 17 di e luna aki comunicacion di Telex lo worde establece entre Alemania occidental y Antillas Hulandes. Ta trata di un comunicacion radial, cu lo worde dirigi via New York den trafico continuo e costonan di „gesprek" lo costa 37.80 mark (Naf 17.01) pa 3 minuut.

Dr Robert Servatius lo defende Eichmann

TEL AVIV, 12 october. — Dr. Robert Srevatius, e abogado aleman di Adolf Eichmann, a bai for di Israel. El a pasa 10 dia na e pais ey y e tabatin 2 discusion cu Eichmann.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Acudi bo cu construccion di algu bon den bo trabao of bo asuntonan. Lo bo hanja cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Aspectonan di awe ta exigi gran prudencia na tratamiento di particularidadnan financiera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ocupa bo profundamente cu correspondencia. Skirbi amigunan bieu cu hopi tem bo no a mira.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Traha un lista di bo posesion y fuentenan di entrada. Evita bo di tur loke ta mucho risca.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna ta drenta bo mes signo y ta alza bo poder di atractividad. Awe bo tin suerte den amor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea silencioso den plan y ambicionnan. Ta cuminza un periodo den cual bo n' por confia otro.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bida di combito ta nifica mas tantu pa bo manera custumber. Trata na contra amigu bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci tur bo esfuerzo y energia. Romantica no ta mucho di confia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo poder creativa ta pasa awe pa considera estimulo. Completa bo correspondencia atraza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Para riba bo mes pianan y controla awe tur bo asuntonan di belasting bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tene cuenta cu deseonan di bo partner. Bo esposa ta bo mehor amiga y no tin ningun otro mehor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Pone tino riba inspiracionnan of imaginacionnan nobo den caso di trabao y empleo.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 14 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3863

Indonesia kier anexa Nueva Guinea Occidental cu medionan pacifico

KUALA LUMPUR, 13 oct. — E ministro indones di seguridad nacional, Nasution, kende ta bishita Malaca actualmente, na unda e kier observa entre otros e actividadnan comunista, a declara na su jegada na Kuala Lumpur, cu Indonesia lo no aproba e sugestionnan, pa buta Nueva Guinea hulandes bao di tutela di Nacionnan Uni, pasobra e ta parti di territorio di Indonesia y Indonesia mester gobernele.

El a contesta un pregunta di periodistanan, si Indonesia tin intencion di cuminsa ningun accion militar contra Nueva-Guinea, bisando: „actualmente e linea di conducta di Indonesia ta, pa anexa Nueva Guinea Occidental cerca Indonesia cu medionan pacifico. Nos ta kere, cu lo no ta dificil pa soluciona e problema cu medionan militar, pero esey no ta manera di Indonesia.

Nasution a repiti. cu lo e applaudi un oferta dje prome ministro di Malaca, Tengku Abdul Rahman, pa intervene den e problema Nueva Guinea, y el a bisa cu Malaca lo por usa su influencia y duna informacion tocante e hecho, cu tin colonialismo na Nueva Guinea Occidental, door di cu e ta mantene bon relacion cu hopi otro pais.

Nasution a bisa cu Indonesia a trata repetidamente di hanja ayuda di Nacionnan Uni pa soluciona e problema, pero sin resultado satisfactorio. El a bisa tambe cu actualmente Indonesia no tin intencion di trata di efectua, cu e asunto di Nueva Guinea lo worde buta riba agenda dje asamblea general.

GRAN AUMENTO DI TRAFICO DI PASAHERO PA ARUBA

ORANJESTAD — Atrobe e cantidad di pasaheronan cu a baha na e aeropuerto Prinses Beatrix ta mustra un aumento considerabel. Durante september dje anja aki tabatin 28 porciento mas tantu bishita cu september di anja pasa.

E resumen ta sigui aki bou pa duna un idea mas cla:

ATERRIZAJE September	1958	1959	1960
Comercial	215	228	254
Deporte	19	28	31
Gobierno	14	20	28
Total	248	271	313
PASAHEROS:			
A jega	2492	2624	8342
Di transisto	1556	2018	3029
A sali	2160	2670	3437
Total	6208	7312	9808

Ministro Dubuc poco despues di su yegada na e aeropuerto. Banda di dje ta premier Jonckheer su tras senjor N. Piña L.

MIN. VENEZOLANO DUBUC A HIBA COMBERSACION CU MIN. LUNS

ORANJESTAD — E Ministro di Relaciones Interiores di Venezuela, sr Luis Augusto Dubuc ayera tabatin un entrevista cu e ministro Hulandes di Asuntos Exteriores, mr. J.M.A.H. Luns. Na final no a worde duna ningun informacio di loke a ser papia.

Cu un avion di gobierno den cual a bula tambe e senjora, mama y jiu di ministro Dubuc y tambe un reportero di e diario „La Esfera", e mandatario Venezolano a jega pa1 l'or riba aeropuerto Princesa Beatrix. El a worde ricibi pa premier E. Jonckheer, gezaghebber Beaujon, embahador dr. H. N. Boon, consul Venezolano dr B. Perez y sr. N. Piña L. Directamente despues di jegada e compania a bai pa Aruba Caribbean Hotel na unda a tuma lugar e entrevista cu ministro Luns. Informacion tocante loke a worde papia nos no por a hanja te cu ayera tardi laat.

Pa mas o menos dos'or di atardi ministro Dubuc a viaha cu resto di su compania den e mesun aeroplano pa Coro. Rato promer cu e partida premier Jonckheer a entregele e dos bukinan di foto di Aruba y Corsow cu recientemente a worde publica.

EVENTONAN VENIDERO DI DI TIVOLI

ORANJESTAD — Aruba Tivoli Club ya a traha plannan pa su eventonan venidero. Tin riba programa pa diasabra dia 29 di october un sterrit oganisa pa e entertainment committee di e club.

Cada miembro lo por introduci un cantidad limita di introducidos pa e sterrit, cu na su final lo worde sigi pa un baile cu un di e mihor conhuntonan local. For di awor caba por ser menciona cu e premionan lo ta masha atractivo.

San Nicolas y Pascu

Nan a cuminza pensa caba riba San Nicolas y Pascu. Dia 4 di december (diadomingu) nan ta spera e Santo cu barba blanco den club pa parti atardi.

E fiestanan pa fin di anja lo worde habri dia 17 di december cu e tradicional „Tivoli Christmas Dinner".

Medidanan tuma pa Nacionnan Uni na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 13 october. — E comisario haltu congoles di informacion. Albert Bolela, a declara ajera na Leopoldstad, cu Nacionnan Uni no ta permiti di larga transmiti su programanan via Radio Leopoldstad, mas.

Nacionnan Uni tabata larga transmiti noticia y programanan recreativo durante 90 minuut tur dia, pa su militarnan na Congo.

Republica Mali a reconoce China Comunista

BAMAKO, 13 october. — E republica Mali a reconoce China Comunista y el a dicidi di jama bek su representacion na Sur Vietnam.

Abdoulaye Maiga, ministro plenipotenciario di Mali na Paris, a worde nombra representante permanente di Mali cerca Nacionnan Uni y tambe embahador di Mali na Merca.

Barbecue na Basi Ruti

ORANJESTAD — Ministro J. Luns y e embahadornan a hanja diarazon anochi suficiente oportunidad pa papia den un atmosfera placentera cu varios representantenan di pueblo durante e barbecueparty cu gobierno di e isla a ofrece na Basiruti.

Riba e foto nos ta mira ministro Luns cu sr. E. R. Finck, miembro di Staten y Eilandsraad, den combersacion.

Na e ultimo Asamblea General di Nacionnan Uni na New York por lo menos tin un record, cu ta e topamento di personanan cu otro, manera (di robez) President Eisenhower cu e Premier di Canada, Ministro John Diefenbaker; Nikita Krushev cu e promer ministro di Inglaterra Harold Macmillan (na robez) y e president di Yugoslavia President Marshal Tito, y tambe president Kwame Nkrumah di Ghana cu Nehru, cual ultimo aparentemente ta esun cu tabatin mas encuentro cu tur e otro figuranan mundial.

Krushev a discuti independencia pa tur pueblo coloniza

NEW YORK, 13 oct. E debate tocante politiek internacional, cu a tuma lugar ajera den Nacionnan Uni, a concentra riba un proposicion di Rusia, pa asamblea general discuti e declaracion di Krutshef pa duna tur pueblo colonisa independencia, den su reunion plenario y no den e comision politico. Krutshef a bisa entre otros den su discurso, cu e pueblonan dje paisnan colonisa no tin ningun otro recurso, sino pa usa nan armanan, esta si Nacionnan Uni no acepta proposicion pa elimina e regimennan colonial.

El a bisa cu mester kita e mascara di e colonialistanan, y mustra e cara berdadero di esnan cu a trece maleza, hamber y morto pa e pueblonan cu ta biba den sclavitud. Rusia ta para na banda di esnan cu ta lucha pa nan liberacion for di colonialismo. Si no tuma medidanan urgente, colonialismo lo por causa hopi mas sufrimentu, morto di millones di hende y lo e por causa conflictonan arma y guerranan, locual ta pone paz na algun luga y den enter mundo tambe, na peliger. Larga tur colonia bira independiente, larga tur pueblo bira liber, asina Krutshef a grita.

E delegado filipino Sumulong a declara cu e independencia, cu Krutshef ta exigi pa „pueblonan colonial" mester ta di vigor tambe pa „e paisnan europeo cu Rusia ta domina.

Krutshef a rabia ora cu Sumulong a bisa asina y el a cuminza bati riba lessenaar cu su sapatu den su rabia.

E representante di Rumania a protesta entre tantu creca presidente Boland cerca e declaracionnan di Sumulong, bisando cu nan ta un „insulto dje miembronan di Nacionnan Uni".

Boland a pidi Sumulong sinembargo, pa sigui papia.

E ora ey Krutshef a lanta para y a bati riba su lessenaar atrobe. Boland a larg'e bai papia.

Krutshef a declara e ora ey: „Mi ta protesta contra e trato inigual dje delegadonan dje paisnan representa aki.

Nos no ta biba na mundo segun gracia di Dios of di bo, senjor Boland, pero segun forza di pueblo ruso. Lo bo no por stop e voz di berdad, cu ta zona duro y incesante y lo bo no por stop e palabranan „larga nos dera colonialismo y mas liber cu nos haci'e, mas mehor lo ta".

E delegado di Rumania a keda interrumpi e delegado filipino, mientras cu e tabata papia. Presidente Boland a pidiele varios biaha pa keda ketu. Boland a keda bati su martillo riba su mesa te cu e martillo a kibra. E rumanes a grita. „Bo por defende e colonialistanan, pero con ta bai cu libertad di pueblo di Irlanda? Mi ta spera cu nan ta mes liber cu e rumanesnan". E ora ey Boland a suspende e asamblea, y el a bisa periodistanan cu el a haci'e, pa motibu di comportacion dje rumanes y su observacionnan tocante Boland su conducta como presidente.

Boland a sali for dje sala acompanja pa secretario general Hammarskjoeld.

Observadornan cu ta atende e reunion di Asamblea General desde basta tempu, a declara cu nan no por corda ningun otro reunion, na cual e presidente tabata obliga di interveni na un manera drastico y inmediato asina.

Observadornan ta kere, cu e votamentu tocante e proposicion ruso le tuma luga awe.

Despues cu e debate a worde suspende, tur hende den e sala a cuminza haci desordu hunto. Algun delegado, entre cual Krutshef, a lanta para y a cuminza haci tur sorto di gesticulacion gritando duro. Hopi otro a aplaudi. No tabata posible pa tende e ultimo palabranan di presidente Boland.

Krutshef a sali for dje sala di reunion, cu su cara contentu, ora cu nan a puntrele pakico e votamentu tocante su proposicion no a tuma luga, el a bisa hariendo: „E instrumento mas importante dje presidente, su martillo, a kibra. Ta con por sigui cu e asamblea sin un martillo presidencial? Ta pa e motibu ey el a worde suspende". El a bisa tambe: „E kibramentu dje martillo presidencial ta simbolico pa Nacionnan Uni".

Pa motibu cu e sesion di Asamblea General di ajera a termina asina Abruptamente, ta posible cu Krutshef lo no sali for di New York awe nochi, manera tabata su intencion. Pero un decision pa pospone su biahe lo worde tuma te na ultimo momento.

E corant mericano „New York Times" a informa cu e ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, ta studia un plan pa aumenta e autoridad politico di Pacto Atlantico. E rapport aki ta bisa cu Merca mester aproba formacion di un grupo di lucha den Pacto Atlantico, cu lo keda bao di comando di Pacto Atlantico mes y cu lo no tin arma atomico. Na e manera ey Merca lo mester duna Pacto Atlantico un flota di submarino, equipa cu rakeetnan Polaris. E tripulacion lo mester ta internacional. E ehercito di Pacto Atlantico lo mester worde aumenta tambe y educa pa bringamentu den un guerra limita. E tactiek actual, cu agresion di Rusia mester worde contesta na cualkier manera cu arma atomico, mester worde cambia, asina e rapport ta bisa segun „New York Times".

Nikita Krutshef a afirma awe cu lo e bai Rusia bek awe nochi, despues cu e tene un ultimo discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni. E lider ruso a haci e declaracion aki e mes, para den balcon dje residencia dje delegacion ruso na New York.

Prome ministro Nehru di India a declara den un entrevista na television na New York prome cu el a bai India, cu e proposicionnan di Eisenhower, pa un sistema di inspeccion aereo, no ta un plan di desarme. E proposicionnan di presidente Eisenhower lo por ta util, pero nan no ta suficiente pa pone un fin na e carrera di armamentu asina Nehru a declara.

Ajera un bom a explota den un automaat na un stacion di ferrocarril subterraneo di New York, den vecindario di Times Square. 27 hende a hanja herida, uno di nan ta grave. Esaki ta e tercer biaha den algun siman, cu tabatin un explosion na New York.

Poliznan a arresta dos hoben en conexion cu e explosion di bom.

Asamblea General di Nacionnan Uni a consenti awe segun aclamacion, pa discuti e declaracion di Krutshef pa duna tur pais y pueblo nan independencia, den Asamblea General, sin discutiele prome den e comision politico.

Incidentenan serio na Sur-Rhodesia

LONDEN, 13 october. — Informacion ricibi ajera nochi na e cuartel general di partido democratico nacional di Sur Rhodesia na Londen, ta bisa cu como 40 hende di color a muri y como 100 a hanja herida, durante e ultimo incidentenan na Gwelo, Sur Rhodesia.

Loodsboot number cuater riba dok. Claramente por mira na unda olanan a kibra e boto.

Ola grandi a kibra Loodsboot Nr. 4 riba rif

ORANJESTAD — Ayera tardi pa 3'or 15 e loodsboot „Aruba" a lastra e grua di Amsterdams Ballast Mij. cu loodsboot No. 4 abordo trece Haven- en Loodsdienst despues cu diarazon mainta pa m.o.m. 11'or olanan fuerte a dal e ultimo loodsboot menciona y tirele contra e rifnan banda di Barcadera.

Sla fuerte

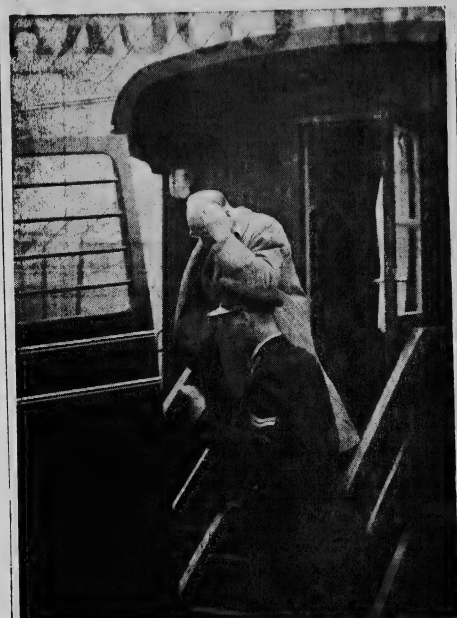
Sigur ta promer biaha den su binticinco anja di servicio cu e loodsboot no. 4 a hanja un sla asina fuerte.

Diarazon mainta algun trahador di Haven- en Loodsdienst a subi e boto aki, cu e encargo pa los e boorponton di Amsterdams Ballast Mij, cu na e momento ey tabata haciendo boramentonan di prueba net enfrente di e planta bieuw di awa na Balashi, pa motibo cu nan tabata sperando lamar bruto. E boorponton tabata pega cu e rif parti pafor y e loodsboot a cuminza cu e trabao di ranca e 6 anclanan cu tin e ponton wanta. Nan no a jega mucho leuw cu esun di promer. E loodsboot a pone tur forza pa ranca e promer ancla; cu tabata e ultimo tambe cu nan a logra haci. Na momento cu e ancla a laga bai a lamta tambe un ola grandi y fuerte cu a dal e loodsboot henta te riba rif. Aya el a sigi bati na su antoho den barica di e boto.

Hopi danjo

E danjo cu e boto a mustra despues cu „Aruba" a lastra e grua di Amsterdams Ballast Mij. cu a libra e boto for di su posicion dificil y ponele riba dek dek den e werkplaats di Haven- en Loodsdienst tabata mustra claramente e zota fuerte cu el a hanja di e olanan. Piedranan grandi tabata pega ainda den custia di e boto. Buraconan na grandura di wiel di auto so por a mira na cada banda. E motor cu tabata claramente visible door di buraconan tambe a worde azota pa e awa salu.

Tabata dificil pa sr J. Berkhout, havenmeester interino, bisa e danjo cu a worde sufri, ya cu esaki por worde calcula te ora cu e boto ta reconstrui atrobe. Talvez lo no ta vale la pena haci e ultimo aki mirando e edad di boto (mas o menos 25 anja). Pero sr. Berkhout, cu ya a jega di mira boto mas kibra cu esaki worde drecha, tog ta hanja cu ta aconsehabel pone man na obra riba e no. 4. Mester pensa djies un rato cu un solo di e botonan aki ya ta costa e balente suma di alrededor fl. 45.000,—.



***CONFRONTACION NA FRONTERA.** Despues dje confrontacion na frontera cerca di Vaals, Joop Z. ta bandona e wagon camina e confrontacion a tuma luga.*

LODEWIJK PRINS miembro honorario di Schaakver. „Aruba'

ORANJESTAD — Directiva di Schaakvereniging „Aruba" e siman aki a ricibi un carta di Lodewijk Prins, gracias na kende su bishita na Aruba den luna di maart p.p. a duna e club animacion nobo. Directiva pesey no a warda muchu pa nombra sr. Prins como miembro honorario di Schaakvereniging „Aruba".

E contesta for di Hulanda tabata gratitud pa e honor y pa Lodewijk Prins ta agradable cu atrobe nan tabata activo cu schaakmento na Aruba. Naturalmente e club ta spera di mira senjor Prins pronto bek na Aruba y pa competi un biaha mas cu e schaakmeester Hulandes.

Te ainda e tension entre e prome diesnan no a kita. De Boer cu ta na cabez falta un wega ainda. Si e gana esaki, anto unico amenaza ainda ta Dennert, si esaki gana e partidonan cu e falta. Croes sinembargo lo lucha duro contra Dennert. Si de Boer y Croes logra gana 18 di oktober, esaki ta nifica cu de Boer, ta e kampioen personal Aruba 1960, y asina lo defende nos isla contra Corsow.

Con e resto di posicionnan riba lista lo bira ta dificil pa pronostica. Tin hopi cu tin chens pa e segundo puesto. Boot te ainda ta e ultimo, mientras cu durante e simultaanwedstrijd contra Lodewijk Prins, e tabata e unico cu a gana su partido. Aki nos ta publica e lista di posicion di e otro tientallen. Apenas e competitie a start, pesey no tin muchu comentario ainda.

Prome Grupo:

	WH	WG	WT	WP	Pnts.
De Boer	7	4	2	1	5
Dennert	7	4	1	1	4½+
Croes	7	3	3	1	4½
Kroonenberg	6	2	3	1	3½
Jacobs	7	1	3	3	2½
Pandt	6	1	2	1	2++
Admiraal	7	1	2	4	2
De Vries	5	1	1	2	1½+
Boot	6	0	1	3	½++

Segundo Grupo:

	WH	WG	WT	WP	Pnts.
Bongers	3	3	0	0	3
Lichtenstein	3	2	0	0	2+
Bosse	5	2	0	3	2
v. Nimwegen	2	1	0	0	1+
Hartman	2	1	0	1	1
Taal	3	1	0	2	1
Du Maine	1	0	0	1	0
Hintz	3	0	0	3	0

Tercer grupo:

	WH	WG	WT	WP	Pnts.
Gruszecki	3	3	0	0	3
Berkhout	5	2	2	1	3
Goedbarts	3	2	1	0	2½
Capel	3	1	1	1	1½
Pieters	3	1	1	1	1½
v. Woerkom	4	1	1	2	1½
Serphos	2	0	2	0	1
Croes	3	1	0	2	1
v.d. Logt	4	0	0	4	0

Cuarto grupo:

	WH	WG	WT	WP	Pnts.
Hickinson	5	5	0	0	5
Baan	4	3	0	1	3
Henriquez	4	3	0	1	3
Stracke	4	3	0	1	3
Oostveen	4	2	0	2	2
Leenheer	3	1	0	2	1
Meurs	3	1	0	2	1
Schuit	4	1	0	3	1
Luyben	3	0	0	3	0
Lopez Henriquez	4	0	0	4	0

Cinco Grupo:

	WH	WG	WT	WP	Pnts.
ten Have	3	3	0	0	3
Jackson	4	3	0	1	3
Hogerboord	4	2	0	2	2
Marquez	1	1	0	0	1
v.d. Bosch	3	1	0	2	1
v. Nimwegen	3	1	0	2	1
Ferrol	2	0	0	2	0
Kalloo	2	0	0	2	0

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik ben een goede kapster, maar Dennis is een vreselijke klant. Hij kan niet stilzitten".

„Mi ta un bon pelado, pero Dennis ta un cliente vervelu cu nunca por sinta quetu".

ULTIMO NOTICIANAN

TOKIO. — Awe mainta estudiantenan Hapones a tene un demostracion na Tokio y awe tardi mas cu 30.000 estudiante y obrero Hapones a tene un demostracion mas, pa protesta contra asesinato dje lider socialista Asanuma y pa exigi retiro inmediato di prome ministro Ikeda y di tur e polisnan cu mester mantene orden.

HAVANA. — 13 contra-revolucionario, entre cual e Mericano Anthony Salvart, a worde fusila awe mainta na Santiago de Cuba y Santa Clara, asina e radio-emisora di gobierno Cubana a informa.

MANILLA. — Casto Alejandrino, un dje dirigentenan mas importante di partido comunista Filipino, pa kende su arresto e autoridadnan Filipino a priminti un premio di 25.000 dollar, a worde arresta ajera na Malabon (isla Luzon). E unico lider comunista Filipino cu ta liber ainda awor, ta Jesus Lava, secretario-general di e partido comunista Filipino.

TOKIO. — Awe consejo di ministronan di Hapon a acepta retiro di ministro Iwao Jamasaki, presidente dje comision pa seguridad publico. Lo e worde sucede pa Hideo Sudo. Prome ministro Ikeda a pidi tur Hapones pa colabora den e „campanja contra violencia y terrorismo".

MANILLA. — Un ciclon, jama Lola, a pasa over di Manilla awe. E prome noticianan ricibi ta informa cu como 25 hende a muri na Manilla.

3/4 Parti dje capital Filipino ta bao di awa. E storm, cu tabata tin velocidadnan di bientu di 130 km. pa hora, ta bai parti central di Luzon awor. E ta e segundo tifon cu a pasa over dje islanan Filipino, den un siman.

DEN HAAG. — Por spera nombramentu pronto di mr. S. Baron van Heemstra como embahador di Hulanda na Bogota.

BONN. — Portavosnan na Alemania occidental a inform acu gobierno di Alemania occidental a pidi e oficina federal pa derechonan di patente pa haci e proceso ultra-centrifugo pa produci material desintegrable, secreta di estado. Gobierno Mericano a pidi pa haci esey, pasobra e tin miedu cu otro paisnan cu por paz, por hanja sabi e secreto.

Pecadornan dilanti huez

(Di nos Corresponsal na Corsow)

Dos anja pa hacido di bruha

Oficial di husticia a sentencia H.N. L. hacidor di Bruha pa 4 anja di castigu quitando voorarrest.

Acusado su abogado mr. Van der Voort a suplica vrijspraak y retiro di tur persecucion. Diarazon mainta a saca sentencia y esaqui a resena 2 anja di prison quitando voorarrest

Siete anja pa golpe mortal riba terreno di CPIM

E caso di A.M.M., cu tabata acusa di a causa golpe mortal na su colega E.J.I. tambe a ser trata.

E drama aqui a tuma luga den den oranan di marduga di dia 3 di augustus. Foi defensa propio A.M.M. lo a hinka su adversario mortalmente cu un cuchiu.

Oficial di husticia a exigi 8 anja di prison quitando voorarrest. E defensor mr. O. Burghardt, a mustra cu tabata defensa legitima y cu hecho di acusado no tabata castigable y a suplica retiro di tur persecucion. E suplica dje abogado pa duna e acusado su libertad instantaneamente a ser rechaza pa e huez.

Diarazon mainta tabatin sentencia final. E vonnis a resona: siete anja pa golpe mortal, quitando voorarrest y trahando trabaonan publico,

Segun cu nos ta informa, A.M.M. a apela contra e sentencia aqui.

Golpe mortal den Campo suspendi

E tratamiento dje caso di W.D.H. cu tabatin di duna cuenta dje golpe mortal den Campo contra e portuges A. de P. riba dia 28 di augustus, quende el a dal cu un klop riba cabez a queda suspendi te dia 2 di november.

Y cu esaqui e caso cu ta relaciona na dje di e portuges J.G.A. cu a podera dje cartera di A. de P., a queda suspendi te ia 26 di october

Un caso di injeccion

Diarazon mainta a tuma luga e tratamiento dje caso di T. de P.C.C., cu a ser asisti pa mr Govaerts. Parce cu el a pasa e muhe G. da C.G.-P. den esaqui su cas inieccionnan di higra hunto cu un CI.C.Y., cu a ser acusa pa abortus riba e muhe.

G. cu a ser interroga como testigu, a bisa di tabatin relacion cu acusado, quende na un momento dado a insisti abortus.

C.L.C.Y. cu a ser interroga como testigu a bisa, cu un tal Rita a pidi su ayudo pa G. cu tabata encinta. El a duna injeccion y pildoranan. El a atende dos biaha.

Largo rato e testigu a ser interroga. Huez a mustre e participacion contrario cu el a declara na poliz. G. a declara cu ta un biaha [illegible] tratamiento di e testigu. Esei tabata dje caso di abortus. E pildoranan cu Y a dune euli a hacie malu. Y ta door dje injeccionnan di higra el a para riba pia trobe.

E caso aqui a ser manda back trobe pa rechtercommissaris.

Anuncio di compania CREPS

PARIS, 13 october. — E compania CREPS (Compania pa Buscamentu y Explotacion di Petroleo den Sahara) a anuncia, cu produccion comercial di petroleo a cuminza na e veldnan di petroleo di Edjeleh-Zarzaitine, den parti sur di Sahara.

Acuerdo cultural entre Hapon i Brazil

TOKIO, 13 october. — Circulonan cu tin contacto estrecho cu ministerio hapones di asuntonan exterior, a informa cu Hapon y Brazil lo firma un acuerdo cultural pronto.

E embahador brazilenjo nobo na Hapon, De Moura, lo firma e pacto pa Brazil. E discusionnan tocante e pacto a dura 5 anja. E acuerdo ta prescribi cu Hapon y Brazil lo tene un intercambio di estudiantenan y publicacionnan.

Conferencia Africano-Asiatico na Stalingrad

MOSCU, 13 october. — A cuminza un conferencia africano-asiatico na Stalingrad na parti sureste di Rusia, cu ta worde atende pa representantenan dje republicanan central-asiatico cu ta pertenece na Rusia, y pa representantenan di varios provincia autonomo ruso, y Argelia, India, Republica Arabe Uni, China, Cameroun, Hapon y otro paisnan.

E punto mas importante riba agenda ta „e pueblonan di Asia y Africa den e lucha contra colonialismo y imperialismo y vigilancia dje comision ruso pa solidaridad afro-asiatico".

Esei tabata mucho risca

Un orador a caba di tene un conferencia den cual el a critica uso di alcohol. El a termina su conferencia cu siguiente ehemplo:

„M'a conoce un homber cu tabata bebe asina tantu, cu un dia ora cu e quier a bai supla un bela paga, e dampnan di alcohol cu a sali foi su rosea a haci e bela cohe vlam y el a quima bibu".

Despues dje conferencia un homber a camna bai cerca e orador y a bise:

„Mi ta gradici bo, senjor, pa bo palabranan, pasobra b'a salba mi bida.

„Aqui no tin nada di gradici", e orador a responde contentu. „B'a decidi anto di no bebe mas?"

„No, esei no. Pero nunca mas den mi bida lo mi supla un bela paga".

Rumornan cu ta circula

LONDEN, 13 october. — Rumornan cu ta circula riba e mercado di sucu di Londen, ta informa cu Cuba ta negocia actualmente cu Rusia, pa e trata di bende enter e cosecha di sucu cubano di otro anja, cu lo ascende segun calculacionnan na 5 millon tonelada, cu Rusia

Aunke cu e noticia aki no a worde afirma, observadornan ta kere cu Rusia lo no por cumpra enter e cosecha di sucu cubano, pasobra Rusia mes ta bende parti di su cosecha di sucu den tempunan normal. Ta mas probable cu Rusia lo refina e sucu cubano y bendele atrobe riba mercado mundial.

Wega di football entre Hulanda i Mexico

DEN HAAG, 13 october. — No ta sigur cu e wega di futbol entre Hulanda y Mexico, cu mester a tuma luga na cuminzamentu di 1961, lo sigui. E bond mexicano a propone dia 3 di mei como fecha dje wega. Pero KNVB no por acepta e fecha ey, pasobra e oncena hulandes lo hunga contra Hungria dia 30 di april na Rotterdam y dia 14 di mei e mester hunga contra Alemania Oriental. Awor KNVB a propone pa e encuentro tuma luga durante e ultimo siman na mei. Si Mexico no aproba e fecha ey, e wega lo no por tuma luga durante e temporada 1960-1961.

Declaracion di premier di Nigeria

LONDEN, 13 october. — Prome ministro Sir Abubakar Tafawa Balewa di e federacion di Nigeria, cu a bira independiente dia prome di october, a declara na Londen prome cu el a bai New York, cu Nigeria kier sigui un politiek independiente exterior, „cu no ta igual na politiek dje bloque neutralista". E prome ministro Nigeriano a bisa cu neutralismo ta un „trampa". „Nos ta nenga di bira objeto di un negocio", asina el a bisa.

E prome ministro a bisa cu lo e trata di evita establecimentu di basenan pa armanan atomico na Africa.

MAS RESTRICCION DI EXPORTACION PA CUBA

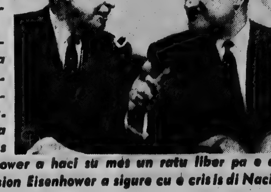
WASHINGTON, 13 oct. — State Department a informa awe mainta, cu Merca tin intencion di proclama mas ristriccion pa e exportacion for di Merca pa Cuba, dentro di algun dia.

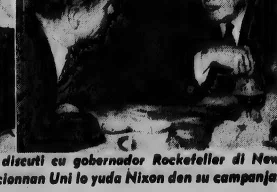
Observadornan ta bisa cu lo worde prohibi pa exporta recambionan, destina pa e refinerianan di zeta dje companianan mericano cu gobierno di Fidel Castro a confisca durante e ultimo lunanan aki, pa Cuba. Otro fuentenan ta bisa cu e medidanan restrictivo lo ta di vigor pa tur exportacion di productonan industrial of tur producto, cu excepcion di cuminda y productonan farmaceutico.

Manera ta conoci departamento di comercio a cuminza buta restriccion 6 siman pasa riba exportacion di jeepnan y camionnan Mericano pa Cuba y Santo Domingo.

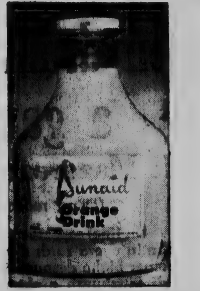
Delegacion Rumania a sali pa Havana

BUKAREST, 13 october. — Un delegacion di Rumania a bai Havana awe for di Bukarest. E delegacion ta bao di direccion dje ministro di comercio di rumania, Cogu Radulsescu.





Observadornan ta di opinion cu President Eisenhower su diplomacia a sufri danjo pa via dje ataquenan riguroso di Krushev den Nacionnan Uni. Nos ta mira Eisenhower (izquerda) ta combersa cu president Nasser riba algu masha urgente, mientras na derecho, Eisenhower a haci su mes un ratu liber pa e discuti cu gobernador Rockefeller di New York; den su discusion Eisenhower a sigure cu e crisis di Nacionnan Uni lo yuda Nixon den su campanja.



Novatos y San Nicolas Stars a gana Bravonan di Dakota y Madiki

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe tabata tin numeroso publico pa presencia e encuentro di e campeonato di softball masculino diarazon anochi. Poco poco e deporte aki ta ganando su popularidad back cu varios anja pasa e tabata goza di dje. Den cada wega nos por nota cu mas fanatico ta acudi y esaki ta un factor alentador tanto pa e organisadornan como pa e equiponan.

E promer match di Diarazon anochi tabata entre Los Novatos y Dakota Braves. E dakotenjonan a habri anotacion den e promer inning cu dos carrera y cu uno mas den promer mitad di e tercer a tuma ventaha di tres cero.

Pero Novatos ta forma un rally di nada menos cu ocho carrera den cierre di e tercer cu cual rally e partido practicamente a keda dicidi. Den e inning ey, Dakota Braves mester a cambia su pitcher Chirino pa Adonis, kende a termina e wega. Den e tercer contra di Adonis tambe ovatos a anota un carrera, mientras cu den e cuarto Braves a anota nan ultimo carrera.

E partido a caba cu anotacion di 9 pa 3 na favor di Novatos. Cinco inning so por a worde hunga debi na cu e limite di tempo a yega.

Pitcher ganador tabata J. Gomez, kende a permiti apenas cuatro hit pa mes tanto carrera. Perdedor tabata Chirino. Contra di e dos lanzadornan dakotenjo e toleteronan Novato a colecta 8 hit entre cualnan tabata tin un homerun di V. Ras.

San Nicolas Stars a vapulea Madiki Braves

E novena di San Nicolas, un potente equipo cu ta conta cu e mihor pitcher di softball di nos isla, Sluggo Bryson, a anota 13 carrera contra di Madiki Braves pa obtene su promer triunfo di e campeonato.

Bateando den e promer mitad di e promer inning, Stars a anota tres biaha contra di pitcher Lorens Tromp.

Unica carrera di Madiki Braves ta cruza home den e segundo inning.

Pa sigura nan Victoria, den e tercer inning, San Nicolas Stars ta anota total di 8 carrera, mientras cu den e cuarto y e sexto nan ta piki uno mas cada biaha pa un total di 13.

Madiki Braves a keda na su unica di e segundo episodio.

E balance total di hit tabata 14 pa San Nicolas Stars contra di dos pitcher, Lorens Tromp, perdedor y Yarzagary, kende a releva den e quinto inning. E pitcher relevo a haci bon trapao permitiendo apenas un carrera den tres entrada completo.

Sluggo Bryson a permiti apenas cuatro hit. Madiki a comete 7 error y San Nicolas uno so.

Partidonan pa awe nochi

Dos partido tin senjala pa awe nochi atrobe. E promer cuminzando 7.30 lo ta entre Bestuurskantoor y Companashi Clippers y e segundo entre Pastora y Dakota Braves.

Nigeria ta duna un bataljon di solda pa Nacionnan Uni

NEW YORK, 12 october. — Cuartel general di Nacional Uni a informa oficialmente cu Nigeria, cual pais a bira independiente dia prome dje luna aki, ta duna un bataljon di solda pa e ehercito di Nacionnan Uni na Congo.

Congreso estudiantil Pan-Africano a cuminza na Londen

LONDEN, 12 october. — Awe mainta a cuminza na Londen e congreso estudiantil Pan-Africano, bao di direccion di Kwaku Boateng, ministro ghanes di informacion y radiodifusion, como representante di presidente Nkrumah. Mas cu 200 delegado africano y observadornan estranheron lo atende e congreso.

Ehecucion masal na Havana

HAVANA, 13 october. — Segun cifranan inoficial 571 hende a worde checuta caba na Cuba, desde cu Fidel Castro a tuma poder over na e pais ey.

Cumpleanjos

Sr. Dominico Ridderstaat ta cumpli 28 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Teresita Ridderstaat, jiunan Filomena, Lorenzo, Sonia, jiunan Filomena, Lorenzo, Sonia, Lourdes, tambe di su mama Margarita, tata Andresito, 4 rumannan, tambe di su suegra y suegro y demas familia Tromp, Giel, Leest, y hungadornan di Club Cordial.

Sra. Evarista Maria Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Josefa, suegro, Duntji, estimada nietonan Latha, Johnny, Karel y Grace.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Josefa Zara y ta ricibi felicitacion di su esposo Duntji, jiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, especialmente di su mama stima Evarista Maria Wolff.

E chikitin Calixta Zievinger ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benny, mama Lica, rumannan Nanita, Maria, Juan, Sixto, Miguel, Pedro, Magda, Marieta, Grecia, Arminda, amiguitanan y amiguitonan de bewaarschool.

E hobencito Jacobo Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maximina, tata Johannes Ras, rumannan Emilia, Leonida, Jordano, Frida, Juan, Dora, Rochi, Denchi y Ada Ras, madrina y padrino, tantanan Abelina, Coleta, Josefa Ras, Cornelia Petrochi, Getruida Wernet, omonan Juan, Felix, Jacobo, Ignacio Ras, Jan y Bernadino Paesch, swa Alcandro Maduro, 2 sobrinanan especialmente di Reineria y Louis Rafael Werleman y demas familia Ras, Maduro, Petrochi, Wernet y Paesch.

E chikitin Luis Bello tá celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felictacon d su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, omo Alfons, Raymundo, Celedonio, Teburcio, Ergo, tantanan Victoria, Marie, Betsy y demas familia Bello, Dirksz, Beamout.

E hobencito Jose Abelino Coffee na Corsow ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, Irma, tata Jaime, tres rumannan, wela y welonan na Aruba, tantanan Chela, Margarita, y Aura, muy especial di Bernadina Angela Kock, y demas familia Kock, Coffee y Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal Magdalena Beamout y ta ricibi felicitacion di su tata Ergo Beamout, mama Marie Beamout, rumannan Eddy, Editha, Irma y Ernulfo, tanta Maria, primo Luis, Emiterio, Bello, prima Maria, primo Luis Emiterio Bello, prima Margarita Bello y demas familia Beamout, Bello y Dirksz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Theresa Maria Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Miguel na Corsow, rumannan Damasio, Higenia, Cornelis, Gumersindo, Daniel y Bernardo Dirksz, madrina Petra Werleman y Maximina Ras, padrino Marcelino Dirksz, tantanan Petra y Regina, omo Ambrosio, Florentino y Marcelino, swa Everaldo Maduro, cunja Nena, sobrino Gregorio, prima y primonan, especialmente di Lucrecia, Francisca y Reneria Werleman di tur e miembronan di A.S.V. East- Star y demas familia Dirksz, Werleman y Maduro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „John Paul Jones"
RIALTO 8.00 „Counterplot"
PRINCIPAL 8.00 „Daniel Boone trail blazer"
AURORA 7.30 „Sea Fury"
SAVANETA 7.30 „It the terror from beyond space"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 14 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 14 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 14 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 26

„Si; parce mi tambe a tende cu el a rapte. Pero Proper Verelst a bisa mi tambe cu e conde a comporte toch masha correcto pa cu e mucha muhe".

„No ta importa mi loque Verelst bisa. Valeria a conta mi tur cos. E mucha muhe ta simple un yiu di nada. E ta governante of cosnan por estilo".

„E muhe ta bruha tur asunto y e ta papia cosnan pa ridiculiza e asunto. E ta Wantage di nacimiento y su famia ta correcto sin ningun mancha riba dje. E ta di bon famia sigur y aunque cu quizas cu mi por comprende cu e mama lo tabata desea un otro yerna pa su yiu, sinembargo mi n' ta mira ta pa quico Valeria mester excita su mes asina tantu unavez cu e conoce e famia el mucho bon".

Su hospitalario a queda ta mira cu indiferencia.

„B'a yega di contra cu e mucha ei?"

„No, ami no, pero m'a caba di sali cerca Mary Sefton y esei si a contra cune. El a hanja cu no tabatin nada absolutamente di observa na e mucha muhe ei. Naturalmente e ta masha hoben ainda. E ta net manera un mucha di scool. Pero e ta indudablemente un dama. Quizas bo no sa anto cu ta senjora Bagshot a crie? Bo mes conoce e muhe ei cu continuamente tabata trata na casa su dos yiu muhenan cu ta increiblemente mahoso".

„Esei ainda no ta nifica cu e ta un recomendacion. Pero ta na unda lady Sefton a contra cune anto?"

„Oh, na Melton Mowbray. E tabata logeer cerca Assheton Smith y Mary a conta mi cu el a contra cu Sherry y su muhe, ora cu esaquinan tabata haciendo un paseo. El a bisa mi cu tabata masha agradable pa mira com Sherry tabata sinjando su esposa subi cabai".

„Esei no ta nada particular. Toch el a casa cune!"

„Naturalmente. Pero mi ta muri di curiosidad pa hanja sa ta paquico el a casa cune. Pasobra ainda n' tin dos seman cu el a insisti pa man di miss Isabella".

„Esei ta berdad. Pero lady Sheringham a conta mi cu Isabella a rechaze y el a dicidi di casa cu e prome mucha muhe cu e topa cune, pa venganza. Un otro motibu no por tin".

„T'esei el a bisa bo? Qui loco di Sheringham pa e mes plama e noticia aqui. Pero poco mi ta hanjando masha compasion cu e pober mucha muhe y si ainda Mary Sefton mes no a haci esei, anto ami lo recomende como miembra di Sociedad Almarck".

„Si acaso bo quier tuma esei riba bo, anto ningun hende lo n' tin nada mas di bisa", senjora Burrell a responde. Y despues di un rato di silencio el a continua: „Propiamente bo tin razon. Nos no por bende cuero di oso prome cu nos mate. Larga nos mira prome com e ta comporte. Ta mas cu claro cu lord Sheringham tin herguenza ainda di presenta den su compania na ciudad".

„Soquetada", lady Jersey a responde. „Segun Prosper Verhelst a bisa mi, nan ta riba nan viaje matrimonial".

„Nan lo a bai Leicerstershire?" Sra. Burrell a informa.

„Mi ta quere un cos asina y segun mi ta informa, Sherry no ta desea di acepta un lucha cu Valeria y di tur manera cu ta e quier evita e scandal entre e cu su mama, quende naturalmente lo ta supla di furia. Lo tabata mas mehor cu Sherry no a hui bai sconde. Pero ya t'asina caba, quico otro haci? Mi mester acepta apesar di tur su malonan cu e tin, cu e ta un hoben elegante y un bon tipo. Pero e ta sin cuenta di nada paradero y huntu cu esei masha egoista. Mi n' ta envidia su muhe hoben".

CAPITULO VIII

Hero lo tabata asombra y alavez indigna si e mester a tende cu e tabata obheto di compasion di lady Jersey. Nunca di su bida e no tabata sintie asina feliz. Y e calculo di Sherry cu Melton Mowbray lo cai na su smaak a queda hustifica.

E castillo chiquito di jaagmentu tabatin como waakdonan dje luga un pareha anciano. Na principio tantu e homber como e muhe tabata mira Hero sospechoso. Ora cu a ser proba cu na ningun manera e no quier a interrumpi den nan ordennan y cu nunca e no tabata critica nan, no a dura mucho cu e condesa aqui tabata pa nan mes bonbini cu mr. Ringwood y Sherry su otro amigunan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta quere cu Silvia La Bella por juda nos"? „Nos lo hanja sa". 2. „Cisco! Pancho! Masha tempo mi no a mira boso! Sinta"! „Nos mester bay.." 3. „Mi ta camna busca un senjorita.." „Pues ata mi aki".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan ta bibo, Yumi! E candela aki ta di awor.. y e rastrona ney di hoef cu ta sali di e baranca.. 2. „Tin rastro di hende hunto cu esnan di e cabay.." „Lo cual quier meen cu Bongo ta bay na pia y Tavita riba cabay.. nos por alcanza nan... ban"! 3. „E conmocion tabata fuerte.. Tavita! Pober mucha! Den qui lio mi a hinca bo"!

DICK TRACY

1. „Mi tabata trahando remedi ora cu mi a tende manera tiro. Na e momento ey mi a stop. 2. „E ora mi a pensa mehor mi bay mira". e boticario ta bisa". 3. „Si. Lizz. mes ora cu nos a mira e enkel tatua nos a pensa mehor nos jama Tracy, pasobra e caso di Hawaii aki ta net algo pé." 4. „Senjora, bo ta tur bon"?

RIP KIRBY

1. „Warda un poco, Kirby. pasobra mi no ta sirbi pa captura ningun hende"! „Calma bo, Ferret! Solamente bo mester bisa un mentira chiquito"! 2. „Esey ta otro cos, pues mi ta especializa den esey". 3. „Ta simpel.. lo bo bisa Vic cu mi ta scondi den e mondi ey, pero en realidad lo mi ta den e matanan aki..."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E mucha cu bo ta describi ta traha pa mi, ta Dan Johnson.. pero bo ta jamé Chapek.." „Ta su nomber. Na unda mi por hanje"? 2. „Paquico bo ta busqué"? „Mira esaki"! 3. „Caramba! Mi a tende di e mucha aki.. e hungador di futbol cu tur ta tras di dje"! „Bo ta bisa mi awor na unda mi por hanje"? 3. „Bon, pero nos mester corre"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Francamente. mi no ta comprende bo. Mesora cu bo ta un angel bo ta manera un monstruo di 15 anja. Paquico"? „Mira pa bo hanja sa.. 2. „.y bisa mi despues". 3. Despues.. „Eva"!

PEPITA

1. „Lo mi cumpra un di e mascaranan ey pa diverti mi un poco na oficina". 2. „Lorenzo. mi quier pa bo cuminza traha riba e contratonan aki mesora". 3. „Mi ta contento di mira bo asina lamta y alerta awe". 4. „Mi mester demandele p'esey"!

Den dramatico final PIRATAS a gana Serie Mundial

Bill Mazeroski a conecta homerun di oro

(Di nos redactor deportivo)

Un final espectacular, dramatico e Serie Mundial 1960 tabatin ayera tardi den Forbes Field na Pittsburgh. Pa di promer biaha despues di 25 anja atrobe e novena di Piratas di Pittsburgh a obtene e titulo mundial di baseball profesional.

Y nan a haci esaki enfrentando un equipo cu ta mucho mas poderoso cu nan den e ofensivo! Pero e corahe y determinacion cu durante henter e temporada nan tabatin atrobe tabata e factor cu a pone nan gana e serie mundial.

Ajera e Serie Mundial a bai den su ultimo fase cu e equiponan empata na tres victoria pa banda. Y teniendo na cuenta e blanqueo di 12—0 cu Piratas a sufri anteayera, e fanaticonan di Pittsburgh no a yena Forbes Field cu tanto entusiasmo.

E managernan a designa Vernon Law, ganador di dos wega pa Piratas, y Bob Turley, cu a obtene e promer victoria pa Yankeest. Contra di Turley e piratanan a anota dos carrera den e promer inning.

Despues di dos out den cierre di e promer inning, Bob Skinner ta ricibi base por bola siendo e promer homber cu ta embasa. Luego Rocky Nelson a conecta homerun den rightfield pa pone Piratas adilanti 2—0.

Dos biaha mas nan ta cruza home den e segundo inning. Smokey Burgess a habri cu hit. Manager Casey Stengel ta dicidi di cambia su lanzador y ta mando e hoben Bill Stafford pa releva Turley. Don Hoak ta embasa pa base por bola. Bill Mazeroski buscando un toque di sacrificio ta embasa na infield hit yenando e basenan. Nernon Law su roller pa pitcher ta resulta den doble matanza pa home y primera. Bill Virdon ta sigi cu batazo di hit den rightfield empuhando Hoak y Mazeroski. Roller den infield di Groat a cerra e inning.

Law ta logra colga cuatro cero sigi, pero den e inningnan su lanzamentonan a worde golpea hopi fuerte.

Bill Skowron cu un homerun den e quinto inning ta percura pa e promer acrrera yankee y pone e score 4 pa 1.

Yankees ta bai ariba

Den e sexto Yankees ta forma un rally di cuatro carrera cu a pone nan bai ariba. Bobby Richardson, kende den e partido aki a worde poni den e puesto di abridor na bate, ta habri cu linea di hit den center. Base por bola pa Tony Kubek ta pone manager Murtaugh perde confianza den Law y e ta dicidi di yama su relevo estelar Elroy Face. Promer bateador cu Face tin di enfrenta ta Roger Maris, cu ta sali pa promer out lantando un bombita pa tercera. Mickey Mantle ta liga hit den center empuhando Richardson, mientras cu Kubek ta yega tercera.

Cu dos companjero na base, e tremendo Yogi Berra ta conecta un homerun den rightfield empuhando tres carrera y pone Yankees ariba pa promer biaha den e partido decisivo. E dos siguiente bateadornan Skowron y Blanchard pitcher Face ta logra domina pa stop e rally.

Cu Bobby Shantz den box pa Yankees for di tercer inning y cu e ventaha aki tuma den e sexto inning tabata parce cu ya e serie tabata dicidi na favor di e yankeenan atrobe.

Y habriendo e octavo Yankees ta anota dos mas pa aumenta su ventaha te na 7—4. Despues di dos out, Berra ta camna pa primera. Skowron ta embasa pa infieldhit. Ta sigi Blanchard kende ta conecta hit empuhando Berra. Cletus Boyer su doble den leftfield ta empuha Skowron. Fly di Shantz ta cerra e inning.

Sorpresivo rally di Piratas ta cambia wega

Un rally di cinco carrera den e segundo mitad di e octavo inning, demostrando nan caracter combativo, a cambia e aspecto di e wega y tambe a nifica un fin na e dominio di pitcher Bobby Shantz. Como pinchhitter pa pitcher Face, manager Murtaugh a manda Cimoli, cu a responde cu un hit den rightcenter. Aki ta cuminza un atake largo di e piratanan cu ta pone nan ariba atrobe. Bill Virdon ta conecta un roller cu ta rebota y dal shortstop na garganta pa un infieldhit. Kubek no por a continua den e wega y a worde cambia pa Joe Demaestri. Dick Groat ta liga hit den left empuhando Cimoli, mientras cu Virdon a keda na segunda. Bobby Shantz ta worde cambia awor pa Jim Coates, pero esaki no ta keda mucho rato den e box. Bob Skinner ta e promer cu Coates ta enfrenta y esaki pone bunt di sacrificio adelantando su companjeronan pa tercera y segunda. Tabata por cierto e promer out di e inning. Rocky Nelson ta di dos cu fly den rightfield. Un infieldhit di Roberto Clemente ta empuha Virdon y pone Groat na tercera. Hal Smith ta conecta luego homerun den leftfield empuhando tres carrera pa pone Piratas ariba 9 pa 7. E batazo aki di Smith tabata alaves e senjal pa manager Stengel yama Ralph Terry pa releva Coates. Terry ta cerra e inning obligando Hoak lamta fly den leftfield.

E homerun di Smith a causa un alegria indiscriptible den Forbes Field, caminda e fanaticonan tabata bira histerico cu e cambio repentino aki di e curso. Tabata loke nan tabata tin mester pa duna nan speranza di termina victorioso.

Yankees ta bolbe empata

E novena di New York no ta duna pa perdi y den e promer mitad di e noveno inning, nan ultimo chens, nan ta logra dos carrera pa empata e partido.

Contra di Bob Friend e pitcher nobo pa Piratas, Bobby Richardson ta habri e noveno cu hit den center. Dale Long di pinchhitter pa Demaestri tambe ta logra hit.

E zurdo Harvey Haddix ta worde yama pa releva Friend awor. Roger Maris ta bolbe falla cu foulfly pa catcher. Mantle su hit den leftcenter ta empuha Richardson mientras cu Dale Long ta anota luego ariba fielder's choice.

Bill Mazeroski, heroe indiscutible cu un homerun

Cu e score empata nuebe carrera pa banda, e Piratanan ta bai tuma nan ultimo turno na bate. Bill Mazeroski ta e promer homber cu pitcher Terry mester enfrenta y esaki ta pone un final na e partido conectando un homerun. Asina Piratas a bira campeon mundial.

Pitcher ganador tabata Harvey Haddix, su segunda victoria di e serie. Perdedor tabata Ralph Terry, tambe su segunda derrota di e serie. Yankees a colecta 12 hit, mientras cu Piratas tabata tin diez.

E Serie tabata tin sin duda alguna un final dramatico, un final cu no a worde spera ya cu Yankees tabata favorito continuamente. Pero e Piratanan visiblemente menos poderoso cu e Yankeenan a demostra di ta un equipo batayador, un equipo cu mester a usa hopi recurso pa awe por yama su mes campeon mundial.

Tres raton a bai espacio bini bon

CABO CANAVERAL, 13 october. — E 3 ratonnan cu a worde lanza awe mainta na Cabo Canaveral, y cu a worde di vangu despues den nan cabina di espacio, ta na bida y den bon estado, asina forza aereo di Merca a informa. Nan a jega un haltura di 1.200 kilometer.

Pittsburgh Pirates campeon di World Series

PITTSBURGH, 13 october. — New York Yankees a gana e di 6 wega di baseball den world series cu nada menos cu 12—0; asina ta cu awor tin 3 wega gana y Pittsburgh Pirates tambe. Awe e di 7 wega, locual ta e wega decisivo tambe, lo tuma luga, na Pittsburgh cu a ser gana pa Pittsburg Pirates cu 10—9.

Palabranan expresa pa Coronel Mobutu

LEOPOLDSTAD, 13 october. — Coronel Mobutu, e „homber fuerte" di Congo, a anuncia, cu su trupanan lo no trata di arresta Lumumba, mientras cu esey keda den su cas bao di proteccion di Nacionnan Uni. „Nos no tin intencion di ataca Nacionnan Uni", asina Mobutu a declara despues di un discusion cu e hefe di estado dje ehercito di Nacionnan Uni, brigadier general Jassu.

Mineronan encerra den mina na Thurnscoe

LONDEN, 12 october. — E 7 mineronan, cu a keda encerra den un mina na Thurnscoe, norte di Inglaterra, despues cu el a basha 'den, a worde saca for dje mina ajera nochi, despues di 18 ora di esfuerzonan duro pa salba nan bida. 6 di nan tabata por camna. E otro mester a worde saca riba un brancard.

E proceso interesante di Turquia a cuminza awe

ISTANBUL, 13 october. — E proces contra e 500 liderna ndje prome republica turco, kendenan su puestonan a worde ocupa door dje regimen actual na Turkia, lo cuminza majan mainta. E proces lo tuma luga na e isla Yassiada, den laman di Marmora, na unda e 500 lidernan ta keda, desde cu nan a worde arresta.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Cuidao cu seduccion y enganjo awe. Vale la pena di ta prudente, tanto na cas como p'afo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por ta den tension en relacion cu bo trabao. Bai cu calmo y confia riba otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuida bo trabao y no haci nada contra bo chef. Anochi sea prudente den trafico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No confia den cada rumor cu por intranquiliza bo. No quere den romance pa bo no sali ganja.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene cuenta cu desenganjonan of contrariedad awe. No fia placa awe. Pasa bo dia calmo

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea prudente den cumplimiento cu debernan financiera. No fia placa ni na famia tampoco.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Amigunan no ta confidente awe. Bo obheto por ta bon intenciona, ma bo propio intuicion ta mehor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Awe ta un dia riba cual bo mester ta particularmente prudente riba cada terreno.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Domina bo mes pa bo no haci mucho mas gastu cu bo begroting ta permiti bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pone acento riba relacionnan personal foi cual bo por spera hopi satisfaccion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ser mas realistica cu optimistica den negoshi. Seguridad ta mehor cu tuma risico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No larga bo nervionan domina bo ora cu tin tension. Bo ta sensible pa accidentenan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 15 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3864

Apertura dje debate den Asamblea Nacional Frances

EHERCITO ATOMICA PROPIO FRANCES

Proposicion pa cambia Pacto Atlantico

PARIS, 14 okt. — Prome ministro Mitchel Debre di Francia a efectua apertura dje debate den Asamblea nacional frances, tocante Francia su intencion, di forma un ehercito propio arma cu armanan atomico. E debate parlamentario tocante e proyecto di ley, cu gobierno di De Gaulle a presenta, lo bira e debate parlamentario mas importante dje anja aki. Despues dje discurso di Debre e sesion a worde suspende te diamars.

Debre a declara cu tin un campanja inhustifica contra gobierno, den cual e ta worde acusa di ta haci pacto atlantico bira debil, door di trata di crea un ehercito atomica propio frances. „Otro paisnan, entre cual Inglaterra, a sigui un tal politiek, sin cu nan a worde acusa manera Francia", asina Debre a bisa.

El a bisa: „E principionan dje politiek exterior frances ta mantenementu y desarollo dje alianza occidental y desarollo di Europa.

Pacto Atlantico ta di gran importancia pa e strategia internacional y e seguridad europeo y tambe pa Francia. Toch e no ta perfecto. Pa e motibu ey Francia ta propone pa cambia pacto atlantico na e siguiente manera:

1) E alianza mester worde extende te na otro territorionan tambe.

2) Mester bini un direccion politico, cu mester tuma e decisionnan importante.

3) Mester existi colaboracion militar y union estrecho entre e miembronan di pacto atlantico, sin cu esey kita responsabilidad dje varios gobiernonan representa den pacto atlantico":

IKE COMO EMBAHADOR DESPUES DI SU RETIRO

NEW YORK, 14 october. — E corant „New York Times" a informa for di Los Angeles, cu un funcionario haltu den e campanja electoral pa Nixon a bisa, cu Eisenhower a declara cu e ta dispuesto na actua como embahador biahero di bon boluntad pa e presidente republicano nobo, despues cu e tuma su retiro. Ta depende di e situacion internacional, si Eisenhower lo kier haci esey pa un presidente democratico tambe.

ASESINO DI MAGDALENA URDANETA A SER ARRESTA

NEW YORK, 14 di oktober — Poliznan na New York a informa cu e presunto asesino dje mucha muhe venezolano Magdalena Urdaneta a worde arresta. Ta trata di Francisco Molina del Rio, di nacionalidad cubano, kende agentenan di FBI y poliznan di New York tabata busca desde september.

Magdalena Urdaneta, di 9 anja di dad, tabata den un restaurant hunto cu su mayornan dia 21 di september, mientras cu Molina del Rio a dispara un revolver den un bringamentu. E tiro a herida e mucha y el a muri algun ora despues den un hospital.

Molina del Rio tin 28 anja. Tabata poliz na Cuba. Parce cu e ta lider di un movimento pro-fidelista awor na Merca.

Proposicion Sovietico directamente den Asamblea General

PROPOSICION PA DESCUTI INCIDENTE DI AVION A SER RECHAZA

NACIONNAN UNI, 14 okt. — Presidente Sekou Toure di Guinea a pidi pa discuti e proposicion di Krutshef, pa discuti su declaracion di independencia pa pueblonan colonisa den Asamblea General, sin discutiele prome den comision politico. Sekou Toure a pidi pa haci esey „en bista dje derecho inalienable di tur comunidad humano riba libertad". El a pidi este y oeste pa lubida e guerra frio y pa vota na fabor di discusion dje problema den Asamblea General. El a pidi e grupo di cual e delegado di Rumania ta miembro, pa no haci propaganda durante e debate, pasobra ta trata di libertad. „No ta posible pa keda desuni respecto un problema asina noble" Asina Toure a declara.

E mericano Francis Wilcox a declara cu e ta favorece discusion dje problema den Asamblea General, en bista dje gran importancia di libertad humano. El a elogia Toure pa esey su declaracion „marcante". Tur delegado. Krutshef tambe, a aplaudi Wilcox.

E delegado ingles David Ormsby-Gore, a apoya e delegado mericano. Krutshef a declara cu e ta contentu cu e declaracionnan dje delegado mericano e ingles, pero el a expresa miedu cu Wilcox „lo tuma bek loke el a duna", ora cu ta trata dje asunto mes. E declaracion ingles ta mustra cu e inglesnan por mira e asunto na un manera claro.

E Asamblea General a aproba e proposicion di Krutshef pa aclamacion e ora ey.

Un proposicion di Krutshef pa larga Asamblea General discuti e incidentenan dje avionnan, na luga dje comision politico, a worde rechaza. 10 pais tabata na fabor, 54 tabata contra y 33 no a vota.

Krutshef a lesa un resolucion den su discurso di despedida. E resolucion ta trata di desarme, y tabata destina pa e comision politico. E tabata contene tambe un proposicion pa reorganiza structura dje secretariado di Nacionnan Uni y di Conseho di Seguridad, y pa forma un cuerpo internacional di poliz. E proposicionnan di desarme tabata particularmente un repeticion di proposicionnan anterior. Krutshef a tuma despedida di secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

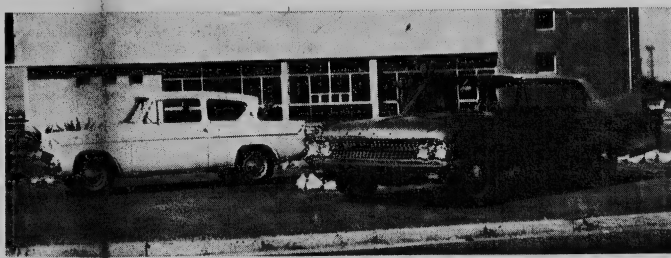
Krutshef a sali trobe pa Rusia

Ajera nochi Krutshef a bai Rusia bek.

El a declara entre otros prome cu el a bai, cu Rusia lo no aproba desarme nunca, mientras cu no ta existi un garantia, cu e ehercito internacional necesario lo ta den mannan fidedigno.

El a bisa cu e ta bai contentu, pasobra ta existi un rayo chikitu di speranza ainda, cu e problemanan mas importante internacional lo worde soluciona na medio di intervencion di Nacionnan Uni.

El a expresa su speranza tambe, cu e frialdad den e relacionnan mericano-ruso como resultado dje vuelonan di avionnan mericano over di territorio ruso, lo desaparece. Lo bini un dia cu e pueblonan y gobiernonan di ambos pais lo biba hunto na paz y den amistad.



Dos di e preciosidadnan cu firma Neme ta ofrece na su clientenan, e Ford Anglia (chikito) y e Ford Galaxie '61. Dirigentenan di e firma a mira un clase di cultura den e dos tiponan aki, ta pesey nan no tabatin otro caminda pa pronk nan diarazon atardi cu dilanti di Centro Cultural.

Introduccion di Ford Ingles punto cumbre di festividadnan na NEME

Posicion unico di e firma den mundo di FORD

ORANJESTAD — No menos cu tres motibo festivo directiva di Neme na Oranjestad tabatin ayera mainta pa reuni cu e representantenan di prensa y radio. Na promer lugar ta e trinta y cinco aniversario di e firma, cual den e anjanan trinta a cuminza masha pober bau direccion di sr. Ch. J. Neme den un parcela den Nassaustraat, na e lugar na unda La Linda ta actualmente, y cu den e periodo aki a crece te na un empresa comercial cu nada menos cu ochenta empleados.

E dos otro hechonan alegre a resulta di ta e introduccion di e linja completa di e Ford Ingles, di cual e firma algun tempo pasa a bira e unico bendedornan, y e presentacion di e modelonan 1961 di e modelonan di e Ford Mericano y esun Ingles.

Den e sala frescu di e firma, for di unda nos a constata com riba e premer mainta di show ya caba tabatin decenas di personanan ta pusha otro dilanti di e autonan nobo y luhoso, sr. H.D. Kroonenberg, miembro di directiva, a informa, com e firma Neme tin un posicion unico den e mundo di Ford door di e hecho di tin e representacion unica di tres linja completo di Ford- esun Mericana Aleman y Ingles den su man. Ningun caminda ainda esaki a worde permiti pa Ford.

E promer agencia di Ford a bin na anja 1954 den man di firma Neme, cual, despues di a keda estableci un anja mas den e parcela enfrente di Botica Oduber den Wilhelminastraat, a hanja su lugar definitiva di ancla den Columbusstraat. Eynan a cuminza na anja 1938 e trabau nan di construccion di e negoshi actual door di sr. Neme Sr.

Despues di tabata activo den e negoshi di auto for di 1938 caba, nan a confia na 1954 e agencia di e Ford Mericano na sr. Neme. Despues nan a agrega e Ford Aleman na esaki y awor a sigi esun Ingles.

E desarollo aki ta algo tipico pa sr. Neme, kende a demostra mas biaha na Aruba di tin un nanishi skerpi den negoshi y no ta hala atras pa riskamento. No ta e persona aki, cu na anja 1941 cu e construccion di Strand Hotel tabata un di promernan cu a risca na trapa riba e caminda desconoci y sigur sigur dificil, cu alfin tog a sirbi pa un florecemento esplendido di Aruba riba terreno turstico?

Su iniciativa na 1955 pa traha na e costa di palmas (e tempo ey ainda bandona) di Aruba un hotel y centro di recreacion, a duna e otronan e brio y e confianza pa sigi su ehemplo?

1400 Ford

Den e seis anja di Ford cu a pasa e firma Neme a bende caba 1400 Ford nobo y a funda un deposito di partinan di auto den cual tin mas cu fls. 150.000.— investa. Di cada diesocho auto, cu hende ta mira corre na Aruba uno ta un Ford — Taunus. E record di venta di Neme actualmente ta nota riba 62 auto nobo den un luna di tempo. Diez diferente marcanan di Ford den mas di cien diferente modelonan e firma por ofrece actualmente, autonan cu prijsnan cu ta varia for di fls. 2900,— te fls. 17.000,—.

Na e momento aki e modelonan 1961 di e Ford grandi Mericano, e Ford-Comet y Ford- Falcon, mescos tambe e Anglia Ingles, ta worde exhibi na e firma Neme; Un luho brillante di splendor y gracia. E Mericano grandi ta worde gaba pa su calidadnan di „takecare — of — itself".

C.C.A. TAMBE CU DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Desde 1 di october e directiva nobo di Cultureel Centrum Aruba a keda forma door di siguiente personanan:

J.H. Beaujon: presidente; A.W.N. Goetze secretario, (Roentgenstraat 1, Oranjestad), W. Th. J. Huismans tesorero (p/a Bestuurskantoor, Oranjestad), H.G. Henriquez, miembro, M.S. Kuiperi miembro, E.D. Fowler, miembro, Dr. J. Hartog, miembro, J. Brouerius van Nidek, miembro, O.J. Boekhoudt, miembro.

E puesto di vice-presidente te ainda ta vacante, esaki en conexion cu partida di dokter R.M. Elders pa exterior, pero e vacatura aki muy pronto lo worde jena atrobe.

PAGAMENTO DI KIJKGELD PA TV TA WORDE KITA

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Aparentemente a cai un decision den e negociacionnan entre Natec y gobierno Antillano cu basta tempo caba ta tuma lugar tocante cumpramento dje accionnan pa e „grupo di Bartell". Por lo menos durante e programa di ayera nochi di Telecuracao, a ser informa cu e pagamento di kijkgeld lo worde kita, y cu tin hopi probabilidad cu restitucion lo ser haci na esnan cu a paga nan kijkgeld caba pa e ultimo cuartal.

„Los Casinos" a campeoniza den concurso musical

SAN NICOLAS. — Lago Heights Club na San Nicolas tabata e centro diahuebs anochi na unda varios agrupacionnan musical consistiendo di jovennan Arubano a reuni y brinda nan interpretacionnan cu a worde poni den balanza pa e shete miembronan di hurado, cu tabatin encargo pa dicidi cual di e diezun gruponan aki a ofrece lo mehor.

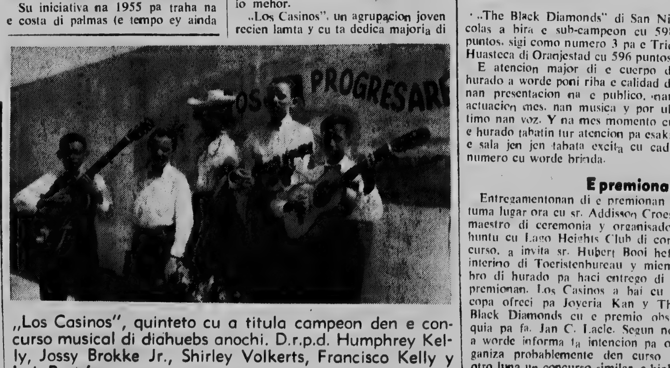
„Los Casinos", un agrupacion joven recien lamta y cu ta dedica majoria di nan repertorio na musica Venezolana, a hanja e majoria di punto for di e hurado integra pa Padu del Caribe, Carl Hicks, Hubert Booi, Hector Hasham, Ito Tromp, Oscar Steba y Mario Bislick. E grupo aki for di Oranjestad a obtene e cantidad di 633 puntos cu a hacinan campeon di e concurso aki.

„The Black Diamonds" di San Nicolas a bira e sub-campeon cu 598 puntos, sigi como numero 3 pa e Trio Huasteca di Oranjestad cu 596 puntos.

E atencion major di e cuerpo di hurado a worde poni riba e calidad di nan presentacion na e publico, nan actuacion mes, nan musica y por ultimo nan voz. Y na mes momento cu e hurado tabatin tur atencion pa esaki, e sala jen jen tabata excita cu cada numero cu worde brinda.

E premionan

Entregamentonan di e premionan a tuma lugar ora cu sr. Addisson Croes, maestro di ceremonia y organisador huntu cu Lago Heights Club di concurso, a invita sr. Hubert Booi hefe interino di Toeristenbureau y miembro di hurado pa haci entrego di e premionan. Los Casinos a bai cu e copa ofreci pa Joyeria Kan y The Black Diamonds cu e premio obsequia pa fa. Jan C. Lacle. Segun nos a worde informa ta intencion pa organiza probablemente den curso di otro luna un concurso similar, e biaha aki pa Trionan y Mariachis.



„Los Casinos", quinteto cu a titula campeon den e concurso musical di diahuebs anochi. D.r.p.d. Humphrey Kelly, Jossy Brokke Jr., Shirley Volkerts, Francisco Kelly y Luis Brugés.

OTRO BON NOTICIA DEN DIRECCION DI TURISMO

T.C.A. ta haci propaganda pa Aruba

ORANJESTAD. — Ayera a worde informa na Aruba cu e Civil Aeronautics Board (C.A.B.), e organo autoriza riba terreno di aviacion comercial na E.U., a duna permiso na T.C.A. pa di awor en adelante extende su vuelonan pa Aruba te cu tres pa siman (e vuelonan di T.C.A. tabata semper di dos pa siman).

Na Aruba nan a ricibi e noticia aki cu ta nifica atrobe un extension importante di e facilidadnan di Aruba riba terreno turistico, cu masha alegria. Na e momento aki no ta conoce ainda ki tempo T.C.A. lo cuminza cu su tercer vuelo y cual ta e dia cu a word escogi pa e di tres bishita aki. Ademas nan a anuncia cu Trans Caribbean Airlines a cuminza recientemente cu un campanja di aviso den cual nan ta anuncia importante tripnan pa Aruba.

E segundo di e serie di avisonan aki ta mustra sr. y sra. Bert Lahr, estrella invita na e American Shakespeare Festival, teniendo den nan man un glas di cucui (bebida criollo) y un wiri, instrumento musical pa acompanja piezanan Antillana. T.C.A. ta informa cu e resultado di e serienan nobo aki di aviso tabata hopi favorabel y a juda aumenta e trafico di turista na Aruba for di 200 pa luna te na casi 900 pa luna.

SCAPIN LO APLASTA BUCHI!

ORANJESTAD. — Parce cu e popular Buchi (comedia cu Trupialnan a presenta algun luna pasa) lo mester baha cabez, pa loke ta toca interes di publico pa Scapin.

Te ainda no tabata conoci cu e kaarchinan ta bai asina liher manera ta e caso cu Scapin, ni tempo cu Buchi tabata manda.

Nos a hanja tende cu pa e funcion di awe nochi den Paradera Club ya 300 kaarchi a bai manera pan cayente.

Un pregunta na Buchi di kiko e ta pensa riba tur e cosnan aki el a contesta cu: „Mi no a mira Scapin ainda, pero mi ta contento cu e ta pone e hendenan hari asina tanto".

„Bo no ta jalurs Buchi"?

„O, no. Scapin ta pa e hendenan grandi, ami tabata pa e muchanan.

Pero meneer pone libremente den Aruhaanse Courant cu: Buchi lo bolbe pa grandi y chikito. Te aworo".

Jiu a bringa tata

SABANETA. — E tipo F.F. den estado di buracheria a bai para te den cel ora cu el a amarga bida di su majoman diahuebs atardi pa diez pa dos. E no a keda tampoco sin tira dos golpi riba su tata.

Muher peligroso

SAN NICOLAS. — Den Rodgerstraat na San Nicolas patrulla a constata cu diahuebs mainta pa 8'or y cincuenta tabatin un muher ta camna cu un bon pida palo den su man y a invita varios persona pa un pelea.

Nan a kita e palo for di dje y patrulla a bisa e personanan cu a worde menaza pa duna cuenta na recherche.

Dama Dominicana cu ta duna banjo milagroso a sali liber

No tin prueba cu e kier a horta cliente

ORANJESTAD. — Poco poco, pero sigur e senjor y senjoranan cu ta probecha di e bon creencia di algun hende pa saca beneficio financiera for di nan ta worde descubri.

Lunanan cu a pasa tabatin basta comentario den pueblo pa asuntonan di bruha, banjo di paloma etc., y ora cu tur hende a kere cu a jega un fin na tur e pantominanan aki, corte den Promer Instancia a hanjele confronta cu un otro caso similar ayera mainta.

Un dama di 38 anja a worde acusa di a prepara banjonan milagroso pa un senjorita, pa cambia esaki su suerte asjna cu e por a hanja un trabau. E senjorita despues a paga e dama pa e extractonan cu el a usa pa prepara e banjonan. Contrario na e sentencianan den casonan similar, e dama aki a sali liber despues cu no por a worde comproba cu el a obliga e senjorita pa pagele.

Pa via di trabau

E senjorita en kestion tataba loco hanja un cos di haci y seis luna largo a camna p'ariba p'abau sin ningun resultado. Te ora cu riba un dia su mama a bini cu e noticia cu el a hanja sabi cu tin un senjora Dominicana den Rondweg na Dakota, cu ta prenostica futuro di hende y cu por juda e jiu hanja un trabau basta si esaki somete su mes na un banjo milagroso.

Mas interesa na juda cu chika

No ta acusada so ta kere den e poder di su trabau pero e senjorita tambe, kende a sigi fielmente e instruccionnan cu e acusada a dunele.

Acusada, sra. S.M.H. casa cu A., despues di a tende e keha di srta. M.G. di 22 anja biba na Bubali a cuminza cu su trabaunan.

Den un frega di wowo el a traha un warapa di berde. El a cuminza pa busca tres botter grandi di 1 gallon, algun blaachi di mata di palo di appelsina y tres botter di perfume cualnan manera el a bisa a costele casi binticinco florin. Cu un maestria grandi e sra. aki a laga e blaachinan y e perfume trek den awa herebé den un wea grandi riba candela. Cu e fé y e creencia cu e tin den e trabau aki e ta sigur di no por falla, y cu pronto ora cu e senjorita basha e contenido di e tres botter (cada ocho dia uno) nan riba su cabez y na mes momento bisando un oracion cu el a dictele, e (senjorita) por conta e ora cu un trabau, pero e mester camna busca si.

No a pasa dos luna cu e senjorita G. a hanja un trabau y, contento y sigur cu ta tres banjonan milagrosa a judele el a bin paga acusada e promer cinco florin. Un luna despues el a paga un otro diezcinco florin. Tur e cosnan aki a tuma lugar na mei-mei di anja pasa, promer cu polisnan a cai aden.

For di chikitu caba

Acusada cu for di chikito caba a cuminza dedikele na e trabau, cu su welo difunto un maestro rutina den e trabau aki, a sinjele, a declara dilanti huez di no a haci nada malo. Na Santo Domingo e ta costumbra den esaki y nunca husticia a cai aden. E ta bisa si cu den e cinco anja cu e tin riba e isla ta senjorita G. ta e unica cu el a duna e clase di banjo aki. Tabata e ultima tambe cu el a duna ya' cu su esposo a spiertele na tempo. „Corda kiko a pasa cu e sapaté Surnameio", ta loke cu e casa mester a bisele.

Insuficiente prueba

No a keda fiscal sr. S.H. Tjon Ajong otro recurso na final cu pidi huez pa declara acusada liber. Motibonan pa esaki tabata cu e senjorita mes tabata convenci cu ta e banjonan a judele hanja e trabau. Tambe cu acusada no tabata asina bisinja na chika placa for di su cliente.

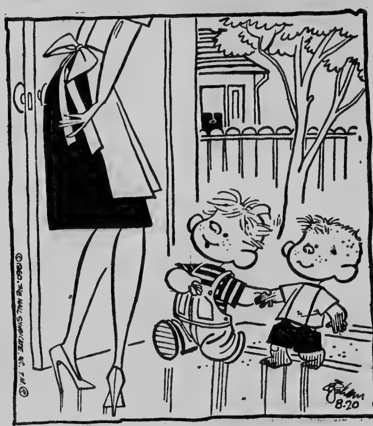
Acusda a keda conforme cu e suma di binti florin cu el a ricibi, cual manera el a bisa a bai na paga gasto di e tres botternan di perfume.

Mr. J.V.M. van Koot a comparti e punto di bista di e fiscal y e tambe a hanja cu e senjorita G. e mes tabata convenci cu ta acusada a judele.

Tambe ta hanja cu tabata intencion di acusada pa mas liber juda su cliente cu lagele paga un suma halto. Acusada por a hala rosca sosega atrobe or cu huez a declarele liber di tin e acusacionnan.

LESA ARUBAANSE COURANT

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk, eens Margaret heeft Joe nóg slechter geknipt dan mij".

„Mira, Margaret a pela Joe mas malu cu mi".

F.. A HANJA UN ANIA

ORANJESTAD. — Avera mainta huez mr. J.V.M. van Koot a pone un fin na e caso di e mucha homber di e matras cu tabata hole stinki. Manera ta conoci dos siman pasa fiscal mr. F.C. Filek a hanja P. culpable di a coge e dos matrasnan for di un hotel na San Nicolas, y a exigi 1 anja y 6 luna di prison. E sentencia di huez tabata 1 anja di prison y cu P. mester worde poni na trabau.

CONTRIBUCION FILMLIGA

ORANJESTAD. — Directiva di Filmliga Aruba a jama nos atencion, cu a aumento di e contribucion pa miembronan na fls. 12.— pa persona, ta drenta na vigor entrante 1 di januari 1961. Hendenan cu bira miembro actualmente tin entrada gratis pa e tres programanan cu ta sigui ainda e anja aki. Tambe tin oportunidad pa tuma un proefabonnement pa e periodo cu ta falta ainda e anja aki.

Ainda no ta sigur cu e ratonnan di espacio lo biba largu

CABO CANAVERAL, 14 october. — Fuentenan autoriza a informa, cu por dura hopi dia y hasta hopi siman, prome cu nan hanja sabi si e ratonnan, cu a haci un biahe den espacio den un raket Atlas, lo sufri di ningun mal resultado di nan biahe door dje faha di rayonan di allen.

Asalto na consulado Cubano na Miami

HAVANA, 14 october. — Como 30 cubano a drenta consulado cubano na Miami ajera, pa protesta contra e checucion di 12 cubano y un mericano na Cuba. Nan a bati e consul y horta cos for di den e consulado, entre otros pasaportenan „blanco".

Noticia publica pa „Daily Express"

LONDEN, 13 october. — Prome ministro Harold MacMillan di Inglaterra a dicidi di tuma su retiro dentro dje proximo 2 anjanan. Lo e tuma su retiro den tur caso, prome cu fin dje legislatura actual, esey ta opinion di circulonan dirigente conservador. E corant „Daily Express" (conservador) a publica e noticia aki awe.

Pittsburgh Pirates campeon mundial di baseball

PITTSBURGH, 14 october. — Pittsburgh Pirates a bira e campeonnan mundial oficioso di baseball. Nan a gana e di 7 wega cu 10—9. Asina ta cu nan a gana e world series cu un anotacion di 4—3.

E ultimo wega tabata masha fascinante, particularmente pasobra e anotacion tabata cambia continuamente. Cada biaha esun equipo, despues e otro, tabata domina. Na fin dje di 9 inning e anotacion tabata igual: 9—9. E Pirates a gana door di un homerun di Bill Mazeroski den e inning extra.

Krushev a yega Mosku back

MOSCU, 14 october. — Prome ministro Krutshef di Rusia a jega Moscu bek awe mainta, despues di a atende e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni na New York, pa algun dia.

CINCO Y SEIS

Desapunto y sorpresa tabata resultado di e caredanan di ultimo Diadomingo. Desapunto pa tur esnan cu a pone confianza den e gran favorito y fija nacional „Albatros" cu a laga tur e milesnan di aficionado na caya perdiendo cu Taquimetro den un carreda cu ningun ora e fija no tabatin chens di gana.

Ebelde y Maquilero tur dos a drenta su dilanti. Den di cuarta valida ta „Last Order" a percura pa e sorpresa mas grandi di e atardi ganando e careda den cual „Cambur" e gran favorito a fracasa y drenta di cuatro tras di Cartujo, Lazulita y Tucuso. Pero asina mes cu dos favorito a fracasa e resultado final tabata un sorpresa pa hopi hende ora cu a sali no menos cu 26 cuadro cu 6 ejemplar ganador. Cada un a cobra Bs. 33.639 y pico. Y cu cinco ganador a resulta 941 cuadro ganando cada un e suma di Bs. 591.95. Un accidente cu por a resulta grave a pasa den e segunda careda ora cu cabai Petito cu e jinete Luzardo a cruza di repente dilanti di Pico Blanco cu Pancho Gomez ariba. Esaki a cai for di e cabai y keda cu su pia pega den stribo. Milagrosamente el no a haya nada grave.

E promer careda tabata un victoria pa Tachirenso cu jinete Negro Cruz cu a gana e careda di punta-punta. Di dos a vega Yahve cu tabata e segundo favorito.

Den di dos careda manera nos a bisa caba e gran favorito Albatros a fracasa y Taquimetro cu jockey V. Gonzales a gana cu tres cuerpo di bentaha dilanti Ebelde y Maquilero cu a drenta di dos y di tres.

Den di tres careda Talisman, gran favorito a responde perfectamente ganando sin ningun dificultad di punta-punta. Su jinete tabata Gustavo Avila e gran kampioen-jockey.

Den di cuater careda e dos favoritonan Cambur y Tataviejo no a haci nada. Negro Cruz cu Last Order a percura pa e gran sorpresa di e atardi.

Den di cinco careda atrobe Gustavo Avila a luci ganando facilmente cu Gyere Gyuri di punta- punta. Kliok a yega di dos.

E ultimo careda tambe a bai manera mayoria di aficionadonan a spera. Vravate a gana sin ningun esfuerzo di punta- punta.

E siman aki, si no socede nada inespera nos ta bai tin otro mercado libre. Y toch e caredanan no ta laga di ta interesante.

Promer careda. Aki den ta corre 12 animal di serie 8 cu un yabi (11). Embeleco y Guardianess ta dos candidato favorito.

Di dos careda. Un grupo di categoria D exclusivo pa jinete no ganador di mas di 10 careda durante 1960. Den e agrupacion aki semper sa tin sorpresa. Llave 10 cu ta compone di Bello Hyp y Hy Girl ta esunnan di mas chens, hunto cu Eneal.

Di tres careda. Esaki ta e careda di mas interesante di e atardi. Aki ta contra cu otro 10 di e cracknan di La Rinconada ariba un distancia di 1800.

E premio ta di 25%. Tin 10 competidor pero tin tres yabi. Tristan y Mi Carlo ta forma yabi 6. Esakinan ta luci enormemente. Otro yabi cu por ta ganador ta yabi 7 forma pa Chimbol y Alay. Un victoria pa Mi Carlo ta lo mas probable.

Di cuater careda. 12 animal di e agrupacion mas abao cu tin, serie 9. Den e „careda de burros" aki Patria Vieja ta nos promer candidato, pero cualquier otro por sali ganador.

Di cinco careda. Diezdos competiodr cu un yabi cu ta compone pa Mejico II y Ebelde. Esakinan ta e gran favoritonan. Ojo pelao cu Pololo y Azopardo cu ta champion di e distancia aki.

Di ultimo careda. Aki den por bini gran sorpresa. Yabi II forma pa Una Bambi y Pinkerton por ta e ganador pero Nupcial, Espació, Lindo Potro y tambe Ma Maison por haci bon papel.

Pa benificio di nos lezadornan nos ta duna e puntuacion di Prensa y Radio di e siman aki.

Promer careda. Embeleco 27, Guardianes 14, Llave 5, El Trece II 4, Dunkerke 2, Salsa 1 y Pvtingo 1.

Di dos careda. Llave 10 34, Eneal 11, El Guarico 3, Risuena 2, Miss Ecuador, Volterra, Cautivadora y llave 9 cada un tin 1 punto.

D itres careda. Llave 6, 19, Llave 5, 14, Pensilvania 11 y llave 7 tin 10.

Di cuater careda. Patria Vieja 20, Marcelin 16, Andrea Doria 5, Asinio 5, Narcotico 3, Platanero 3 y Empeño y Queutrel cada un tin 1 punto.

Di cinco careda. Llave 11 25, Toscanini 14, Pololo 7, Azopardo y Mister Dolar tin 4 punto.

Di seis careda. Nupcial 22, Llave 17, Lindo Potro 9, Espacio 4 y Cravate 2.

Nos promer combinacion ta manera di semper consistiendo di tres cuadro cu un valor di 4 Bs. cada un.

Embeleco	Embeleco	Embeleco
Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal
Pensilvania Llave 7	Llave 6 Pensilvania	Llave 7 Llave 6
P. Vieja	P. Vieja	P. Vieja
Llave 11	Toscanini	Pololo
Llave 11	Nupcial	Espacio

E otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di Bs 4 cada un.

Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco	Embeleco
Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal	Llave 10 Eneal
Pensilvania	Llave 6	Llave 6	Pensilvania	Llave 7 Llave 5	Llave 7 Llave 5
Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja	Pat. Vieja
Llave 11 Pololo	Llave 11 Pololo	Toscanini Azopardo	Toscanini Azopardo	Jinete	Jinete
Llave 11	Nupcial	Llave 11	Nupcial	Espacio	Ma Maison

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Importante encuentro R. C. A. Dakota awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol hoofdklasse ta continua awe nochi cu e segundo encuentro di R.C.A. contra Dakota. Den e promer rond e oncena di Solito a derrota Los Amarillos cu anotacion di 3 pa 0. Despues di esey sinembargo, den e segundo rond, e dakotenjonan cu algun cambio den nan alineacion a demostra mihor futbol y mas acoplacion.

Actualmente Dakota ta den ultimo puesto cu cinco punto apenas, pero nan ta e equipo di cual hopi cos ta depende ainda en relacion cu e posicion final.

Faltando tres wega pa hunga y cu 5 punto, nan ta e unico equipo cu por kita sea R.C.A. of Estrella e sub-campeonato. E titulo di campeon mes lo bai pa un di e dos ultimonan menciona aki.

Mirando cu nan ta den ultimo puesto, sin duda alguna Dakota lo haci tur esfuerzo pa sali for di den e luga ey cu ta garantiza un trip back pa A-klasse.

Pa R.C.A. e partido no ta ni un tiki menos importante ya cu e oncena di Sta. Cruz Estrella, ta empata cu nan den promer puesto cu 11 punto y ta mustrando di no tin intencion di baha cabes e anja aki.

Un victoria pues lo pone R.C.A. so den promer luga cu dos punto di ventaha. Un empate tambe lo pone nan ariba pero cu diferencia minimo.

Pa ambos equipo e wega di awe nochi ta sumamente importante pues y pa e motibo aki nos ta sigur cu un gran numero di fanaticos lo bai Wilhelminastadion pa presencia e encuentro aki. Ta di spera cu nan lo por goza di un wega completo di bon y sportief futbol.

ARUBA UMPIRES ASS. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den su reunion general teni diahuebs anochi den Wilhelminastadion Aruba Umpires & Scorers Association a eligi un directiva nobo.

Como presidente a keda eligi Sr. Holbert Cornett. Vice presidente a bira Alfred Tjie A Loi Jr.; promer secretario Nicolaas Thijssen; segundo secretario Braulio Wester; tesorero George Godett; Dean di Umpires Michael Muyale; Asist. Dean di Umpire Antonio Chirino, mientras cu como consehero a keda nombra Roy van Putten.

Declaracion di Krushev desmenti pa ministerio Mericano di asuntonan exterior

WASHINGTON, 14 october. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a desmenti e declaracion dje prome ministro ruso, esta cu Merca tabatin intencion di larga un avion U-2 bula over di Rusia na vispera di Krutshef su salida pa Rusia, y cu el a bandona e intencion ey despues.

Un portavoz di State Department, Tully, a bisa, cu Merca no tabatin plan ni e no tin plan, pa larga un avion U-2 haci un vuelo atrobe over di Rusia.

Tres nota di protesta Cubano pa embahador Mericano

HAVANA, 14 october. — Gobierno a manda 3 nota di protesta pa e embahador mericano na Cuba, Philip Bonsal.

E prome nota ta protesta contra e vuelo di un avion cu a bini di Merca, y cu, segun e nota, „a tira armanan y material di guerra den e cerunan di Escambray dia 29 di september, pa e gruponan contrarevolucionario". E material di guerra aki a cau den man dje milicia campesino.

E segundo nota ta protesta contra presencia di „varios mericano, entre cual Anthony Salvart, entre un grupo di cubano cu a desembarca na e provincia Oriente dia 5 di october, y cu tabatin armanan mericano". Salvart a worde fusila ajera.

E tercer nota ta protesta contra e atake di un „grupo di gangster riba e consulado cubano na Miami" y contra e hecho „cu ningun medida no a worde tuma contra e agresornan.

Comunicado di general Montero

BUENOS AIRES, 14 october. — E comandante supremo di ehercito argentino, general Montero, a publica un comunicado, den cual el a protesta contra e „campanja di escandalo", cu a worde dirigi contra ehercito, pa motibu dje ultimo crisis den gobierno. E anuncio di awe mainta di presidente Frondizi, ta „un dje medionan cu ta worde usa pa cera un atmosfera di desconfianza contra ehercito", asina e general a bisa.

El a bisa cu ehercito no tabatin intencion nunca di no cumpli cu e leynan. E tabata desea solamente di pone un fin na e influencia aumentando di comunismo riba gobierno, educacion y cultura. Ehercito no ta contra e plan di gobierno pa stabilizacion economico y desarrollo. E ta aproba e plan completamente.

Discurso di ministro Lampe na Hulanda

AMSTERDAM, 14 october. — Ministro plenipotenciario di Antillas, sr. M.F.M. Lampe, lo tene un discurso dialuna anochi tocante e accion pa duna St. Maarten ajudo, na presentacion di un comedia door dje grupo di estudio di comedia Arlecchino, na beneficio dje isla.

Viceministro presidente H. A. Korthals ta spera di atende e presentacion aki den Centraal Theater. E grupo di estudio di comedia lo duna presentacionnan dje comedia „Leo De Acrobaat" y i esun „Pierre Pathalin", for di dia 14 te dia 24 october, bao di direccion di Wim Burkunk, na beneficio dje accion „Orcan".

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e hobencita Bernarda Winterdal y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Marie, rumannan Luciano, Chichi, Jossito, Mario, Ramoncito, Jacobi, Frenki, Tito. Eti especialmente di su amiganan di 3de klas di Filomena College, tambe di su 4 sobrinanan y demas familia Winterdal, Irausquin, Wernet, Vrolijk y Everon

Ta cumpli anja e caballero Desmond Ph. Singh y ta ricibi felicitacion di Anna, tambe di Brigida.

Sr. Herman y sra. Catharina Orman ta cumpli 7 anja cu nan a drenta enlace amtrimonial y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Elvira y Benjamin, tata Zaragozo Orman, Beto Semeleer, Mama Maria y Nana, rumannan, sobrina y sobrinonan, y demas familia Orman, Semeleer, Geerman, Christiaans y Figaroa.

Sr. Anibal Geerman y sra. Johanna Geerman ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Juan y Maria, Elisabeth Geerman, rumannan Mina, Fai, Petra, Mente y Tony Angela, suegra Ramona suegro Francisco Geerman tanta y omonan, sobrino y sobrinanan y demas familia Geerman, Dania y Angela.

Awe ta cumpli 1 anja di bida matrimonial Sr. Raymundo y sra. Corita Wouter. Felicitacion ta bini di nan jiu stima Cerilio Wouter, mama, tata, tur rumannan, comer Julieta Dijkhoff, comper Roman Vrolijk y demas familianan.

Awe ta recorda su fecha natal na Corsow sra. Adela Weverink y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, y di Prudencia y familia Krist na Aruba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „Fantasia" a.l.
RIALTO 8.00 „Machete" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
AURORA 7.30 „Johnny Tremain" a.l.
SAVANETA 7.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „Fantasia" a.l.
matinee 6.00 „Gunpowder Valley" a.l.
RIALTO 8.00 „Machete" 18 j.
matinee 5.45 „Comic Films" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
matinee 6.00 „Escort West" a.l.
AURORA 7.30 „The Wicked Lady" 18 j.
matinee 6.00 „Hell Ship Mutiny" a.l.
SAVANETA 7.30 „A Woman's Devotion" 18 j.
matinee 6.30 „Don't give up the Ship" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Decision di conseho di ministronan Cubano

HAVANA, 14 october. — Conseho di ministronan di Cuba a dicidi di nacionaliza e banconan, mayoria parti dje empresanan comercal y e industrianan mas importante dje pais.

E ley aki a worde aproba durante un reunion di conseho di ministronan bao di presidencia di Fidel Castro. El a pone awor cu gobierno cubano ta controla practicamente tur e actividad economico dje pais.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 27

Contra tur loque otronan tabata spera, e biaha aqui e bida di campo no tabata desgusta e conde asina lihe, pasobra apesar cu e tabata pasa su tempo dibertido na sinja su muhe subi cabai y hunga carta, e tabata amusa su mes suficientemente.

Nan no a queda mucho tem nan tres sol, pasobra lord Wrotham tambe a bini aya cerca nan. Esaqui a bini aya pasobra e mester a bin haci un bishita na e hacienda cu e tabatin ei den cercania. Gustosamente Hero tabata sinta ta tende e bistorianan di Wrotham su gran amor pa e bella Isabella.

Wel tabata parce un momento manera e bon esfera tabata bai danja ora cu Hero a conte cu Isabella tabata sinti bruhera. Pero despues cu Hero a sigure cu el a cura y cu Isabella no a resta mas cu ningun mancha y cu e tabata mes bunita cu antes trobe, Wrotham a bini queda tranquilo.

Como quiera cu e tabata un gran amante di deporte di cabai, e tabata sali de bez en cuando asina bai kuier cu Hero. Desafortunadamente Hero tabata paga mas atencion na e lord aqui su historianan cu e tabata preocupa cu su tino na maneha su cabai y asian a socede cu un biaha hasta Hero a bin cai foi cabai.

Afortunadamente ta un paar di mancha blauw sol Hero a queda cune, ma e cabai a verrek un ardu. Sherry cu a mira e bulada aqui dje cabai, pero cu no por a evita e caida aqui, a ripara prome cu e tabata herida. Ora cu esaqui no a resulta asina, el a duna su esposa un bon scual y a bise cu nunca mas lo no bai Melton Mowbray cune. Maske cuanto su amigunan a desaproba su violencia, sinembargo nan mester a reconoce tambe cu Hero mester tabata mas prudente. Y foi e dia ei nan a queda ta trata Hero como si fuera ta un ruman muhe mas hoben di nan e tabata.

Yegada di mr. Fakenham a ser ricibi cu masha hubilo, pasobra awor nan a bira cuater y na por hunga whist anochi. Y dje manera ei e anochinan cu nan tabata pasa den e castillo chiquito aqui di jaagdo tabata masha dibertido, gracias pa e hospitalaria hoben, cu pa medio di su bon tratonan na su huespednan a haci su mes masha popular.

Nan a tira tur formalidadnan unbanda y tabata jama e condesa Pushi, mescos cu su esposo tabata jame pa carinjo. E hombernan aqui a custumbra asina tantu cune cu tin bez nan tabata lubida mes den nan combersacion cu e tabata den nan cercania inmediata.

Solamente ora cu tabata birando mucho laat y cu lenga dje hombernan a cuminza los un poco di mas pa motibo di mucho alcohol, anto Sherry tabata corda na manda su muhe bai sosega.

Riba un anochi ora cu a bira hopi laat y cu e conde a lubida di manda Hero bai drumi, y cu mr Fakenham su lenga a cuminza ta slip un poco di mas pa motibo dje liquido, Hero a queda ta mira su casa significantemente diciendo:

„Mi mester bai na mi cama awor? Mi ta quere cu awor si, bitter a cuminza ta cohe su curpa un poco".

Sherry a basha un grito di harimento, pero mr. Ringwood a suplica Hero cu lo e trata pa hams semehante palabranan ser usa den su presencia.

E ora ei el a insisti cerca e otro huespednan di tene cuenta cu nan palabra den presencia di Hero.

Un carta di Isabella den cual esaqui ta manda e pareha su felicitacion a pone un fin na e combito dibertido. Tan pronto cu George a tende cu e bella Isabella tabata trobe den ciudad, el a apure bai Londen, decidido pa trata na dobbelcross Severn quende tabatin masha bon chens tambe cerca Isabella y cu tabata su rival di mas peligroso. Corto despues Ferdy y Gil tambe a bai. Unbez e bida a bira silencioso aya.

Riba un cierto dia Hero y Sherry a bin ricibi bishita lord y lady Sefton. Lady Sefton a priminti Hero di recomende den e sociedad di damas jama Almarck, tan pronto cu e regresa Lonen.

Sherry a conta su muhe cu e tabatin masha suerte, pasobra influencia di lady Sefton lo coopera hopi cu lo e ser bon ricibi den mundo grandi di Londen.

Anto Sherry a continua:

„Mi ta risca haci un apuesto, cu bao di su influencia cada hende lo larga un tarheta di invitacion atras den Half Moon Street: lady Jersey, lady Cowper, condesa Lieven, princesa Esterhazy y ainda hopi miembro mas foi e circulonan ei. Pronto lo bo ser ricibi di nan tur".

Ora cu senjor Stoke a skirbi nan cu nan cas nobo tabata cla, tabata net den e epoca cu Sherry a cuminza ta fada den e bida di campo; hasta e saber di cu na Londen lo e por a contra cu su mama no por a frena su anhelo di bai Londen.

Ora cu porfin conde y lady Sheringham a yega Half Moon Street, nan a ripara, cu mr. Stoke a haci su trabao masha bon. E cas tabata masha bon acomoda y masha dibertido. E condesa tabata loco di contentu cu su cas nobo y tabata corre drenta y sali di un cuarto pa otro.

Como saludo di bonbini Ferdy a larga trece un bouquet di rosa masha bunita y Gil a manda un kouwchi cu un canario den dje.

Tabata spera conde Sheringham un sorpresa menos agradable. Riba su lessenaar tabatin un stapel di recibu.

Riba di su mes gastunan e tabata menos asombra cu riba esnan di Hero y ora el a mira e diferente notanan di pacusnan, el a larga resona un fluit suave. Pero e no a haci ningun sorto di reproche. El a pusha tur e recibunan den un lachi, cu e intencion di larga mr. Stoke atende nan despues p'e.

Mester reconoce cu e matrimonio aqui aunque cu ta provisoriamente a haci masha hopi influencia riba dje, pasobra un luna pasa lo el a tira tur e recibunan ei den candela.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Un bailarina cu ta jama Susi tabata traha aki. Na unda e ta"? „Francamente bo tin masha mal gusto"!
2. „Bo ta equivoca.. mi no ta busquele pa romance! Mi quier papia cunè tocante otro asunto"! 3. „Si ta asina, lo mi duna bo su direccion.. pero cuidao pa bo no cay den trampa"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ah! Esta un bunita mucha.. quizas un di nos por tumele como esposa..". „Pa e metodo usual, hefe"? 2. „Claro! Mester ta legal. Lagele bini promer"! 3. „Otro"!

DICK TRACY

1. „Mi a puntra bo, bo ta O.K."? „Oh-h-h"! „Mi ta quere". 2. „Tin un cusinchi of algo asina riba mi lomba". 3. „E mucha chiquito? Na unda e mucha ta"? 4. „Mi man drechi mester ta quibra mi no por usele". „Auxilio"!

RIP KIRBY

1. „Bo quier mi bisa Vic cu lo bo ta den e mondi aki, pero no ta asina, Kirby"? „Asina mes, Ferret"! 2. „Lo mi sconde den e matanan aki. Lo e pasa rond di e zanja y di aki lo mi dominé". 3. „Bosonan no tira"!

EL PRECIO DEL

1. „Avion 163 ta bay subi"! „Até ta bay, e la caba di pasa e porta". 2. „Eddy, warda: mi mester papia cu bo"! „Sr. Saxon"! 3. „Ta duel mi, Johnson.. of Chapek, si ta esey ta bo nomber! Mi no por manda bo pa e puesto ey na Mexico si tanto hende ta buscando bo"! 4. „Nò ta importa! Si no ta cu compania Thor lo ta na cualquier otro lugar"! „Quizas no, Eddy"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva"! 2. „Ta bon pa camna den awacero.. pero cu panja adecuado mucha. Paquico bo ta haci esey"? „No mira mi asina.. y no jama mi mucha"! 3. „Dispensa mi, Evita.. ban cas"! „Mi ta bay cas, ora mi quier"!

PEPITA

2. „Kende ta e brievenbesteller chiquito ey"! 3. „Ta mi jiu. Mi ta sinjando e mi ofishi, Pepita". 4. „Mi ta contento cu un jiu ta sigui chempel di su tata"!

Declaracion di premier Tunku di Malaca

KULA LUMPUR, 14 october. — Prome ministro Tunku Abdul Rahman di Malaca a declara, cu su „discusionnan confidencial cu ministro Nasution di defensa di Indonesia, tocante e problema West Irian, tabata masha reconfortante".

El a bisa cu ta claro cu Indonesia ta desea un solucion pacifico pa e „problema masha desagradable" aki.

E prome ministro a bisa asina pa periodistanan, prome cu el a biaha pa Canada, Merca y Italia, pa haci bishitanan oficial na e paisnan ey.

Tunku Abdul Rahman, kende a ofrece di actua como mediador den e conflicto entre Indonesia y Hulanda, a bisa cu e ta spera di presenta su proposicionnan pa un arreglo pacifico na Nacionnan Uni, basta cu Merca, Inglaterra y otro paisnan dun'e suficiente apoyo.

El a bisa tambe, cu ta posible cu lo e bishita Hulanda y Indonesia „pa un acercacion directo, awor cu e base a worde establece via medionan diplomatico".

E prome ministro a declara: „Si Merca y Hulanda aproba mi plan, mi ta kere cu nos lo por regla e problema aki na un manera amistoso".

Suplica di pension como protesta na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 14 oct. — Circulonan bon informa na Buenos Aires a informa cu 16 dje 30 generalnan cu ta den servicio activo, a pidi nan pensioen pa protesta contra mantenementu di general Larcher como ministro di guerra. Un di nan ta e hefe di estado general, general Zenarruza.

E generalnan di ehercito Argelino a manda 2 representante cerca presidente Frondizi, kende a nenga anteriormente di acepta retiro di Larcher, pa exigi retiro dje ministro. Circulonan bon informa ta informa cu ambos delegado a worde instrui pa mustra e presidente, cu e consecuencianan di mantenementu di ministro Larcher ta imposible pa pronostica.

Parce cu nan a informa Frondizi tambe, cu varios guarnicion di ehercito den interior a informa e generálnan cu nan no ta reconoce autoridad di general Larcher mas.

General Larcher a presenta su retiro awe, y presidente Fondizi a aceptele. Asina ta, cu ehercito Argentino, cu ta desea pa combati e elementonan Peronista y comunista cu mas severidad, a gana.

Bringamentu formal na Miami

MIAMI, 14 october. — Poliznna di Miami ta vigilante awe, despues cu tabatin mas bringamentu ajera na e parti di Miami, na unda tin hopi cubano ta biba. 2 persona a hanja heridanan grave y nan a bati e consul cubano. E autoridadnan na Miami tin miedu cu lo bini mas bringamentu, como consecuencia dje ehecucion di e aventurero mericano Anthony Salvart y 12 cubano na Cuba.

Discurso di Eisenhower na Casa Blanca

WASHINGTON, 14 oct. — Awe mainta president Eisenhower a ricibi y tene discusion cu, 15 lider di paisnan Africano y e lider dje delegacion Cypriota den Nacionnan Uni, na Casa Blanca. El a sigura e lidernan Africano cu Merca no tin ningun intencion di domina e paisnan Africano, ni ribaterren o militar, ni politicoi ni economico.

CUMPLEANJOS FELIZ

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Mario Pestana de Agrela y ta ricibi felicitacion di su tata Manuel, mama Anna, wela y welonan, tanta Susanita Maria, Carmen, Nelly y Helena, di Maria na Madeira, omonan Dominico Geerman, Juan Pestana de Angela, prima y primonan, padrino y madrina especialmente di Calisto y familia Agrela y Geerman.

Sr. Zaragozo Orman ta cumpli 65 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Angelico, Herman, Roberto, Emerita, Marco, 3 nieta, suegra Catrintji Orman, suegro Chali Geerman y demas familia Orman.

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Luti Geerman. Felicitacion ta bini di su estimado tata Padu, mama Agnes, ruman Evelyne, wela y welonan, omo y tantanan, pepe Maria Kelly, omo Hose Tromp y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos na Corsow e hobencito Wenny Martijn y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan na Aruba Gerarda Ridderstaat y di Tina, Aida, Prudencia, Mena y na Corsow Nicolasa Leest, Aquiles Vivas y Rosa, tanta y omonan.

Sra. Evarista Maria Wolff ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Josefa, suegro Dunchi, nietanan Lora y Grace, nietonan Johnny y Karel, familia Coffie, Maduro y Kusmus.

E hobencita Theresa Zievinger ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ben, mama Lica, rumannan Nanita, Maria, Juan, Sixto, Miguel, Pedro, Calixta, Marieta, Grecia, Arminda, tur su amiguitanan di Sta. Rosaschool.

E hobencita Sita Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Epifanio, mama Marcela, su rumannan, Frem, Rubia, Chila y Johnny, amiga di school Magriet Geerman.

Srta. Dorothy Agumbero ta recordando su fecha natal y ta ricibi felicitacion di grupo di baile Antiliano y empleadonan di No. 1 Store.

Awe ta cumpli 19 anja Sr. Oscar Hereira y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Angel, Irma, Silos y Gisela Hereira, sobrinanan Aura, Olivia y Tico Geerman, Ingrid, Stella y Omayra Hereira, amigonan Otilio Lacle y Shon Can Vrolijk, tambe di Margo Vrolijk y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Leoncita Koolman y ta ricibi felicitacion di su esposa Martina, Antonio, sra. Martina, Antonio, suegra Maria Carolina, suegro Roberto Carolina, swanan Gregorio, Robertico, Edwina, Carolina, Laura Eduardo, comper Jose Eduardo, comer Louisa Eduards ruman Regilio Antonio y Rosarita Rafael, tambe di su swa na Corsow Theresita Marcano, su iha Gilbert Marcano.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Ronald Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan y amigonan.

E hobencita Candelaria Maria, kende ta cumpli 2 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di su estimada pepe Angelica Bikker.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta parce como sifuera un weekend dibertido y agradable ta spera bo. Goza bo bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por socede algu inespera cu por cambia bo plannan por completo. Awe ta un anochi ideal.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Diberti bo full cu bo amigunan. Bo tin bon posibilidadnan den romantica y bon sorpresa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E dia di awe ta bira agradable door di un noticia di placa masha bon. Busca dibercion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe ta priminti di bira un dia excitante. Bo por spera un relacion romantica nobo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pasa bo dia den expansion. Contactonan inespera cu conocinnan bieu ta posible.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Dedica bo un biaha na bo anhelo y placernan. Haçi un viaje y ricibi y contra amigunan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No larga bo nervionan domina bo ora cu tin tension. Bo ta sensible pa accidentenan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No tene miedu di gasta algu awe pa placernan. Tene cuenta cu deseo di bo partner.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Traha plannan pa un paseo di gozo. Bo por contra cu amigunan interesante y diberti bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Evita loque por extende bo nervionan. Mucho alegria por causa bo. Romantica por tuma formanan serio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta spera bo un weekend agradable, tanto p'aden como p'afor di cas. Suerte ta na bo banda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 17 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3865

GOBIERNO CUBANO TA SUSPENDE E SISTEMA DI PROPIEDAD INMUEBLE

HAVANA, 16 oct. — Awe gobierno Cubano a anuncia un „reforma urbana," segun cual ta suspende e sistema di propiedad inmueble, y tur hende lo tin derecho di cumpra e cas den cual nan ta biba. Casnan grandi di tempunan bieew, den cual hendenan pober ta biba den circunstancianan normalmente malu, lo worde entrega na gobierno, sin duna e donjonan pago di danjo di perhuicio.

Ningun donjo di cas lo no ta permiti di ricibi mas cu 600 peso. Comisionnan pa reformacion urbana lo worde forma na tur ciudad. pa establece prijsnan y condicionnan dje entrega dje propiedadnan inmueble.

E companianan mericano nacionaliza na Cuba

Algun dje companianan mericano. cu a worde nacionaliza na Cuba. ta Du Pont. Swift y Pittsburgh Platex Glas Company.

Prome ministro Fidel Castro lo tene un discurso pa pueblo ame y lo e bisa pakico el a dicidi di nacionaliza e companianan.

Gabinete cubano a aproba leynan di nacionalizacion ajera. den cual ta bisa cu hopi dje companianan privado tabata siguj un linea di conducta, cu tabata contra interesnan dje revolucion y e desarollo economico dje pais. E leynan ta acusa companianan privado grandi tambe. di actonan di sabotage den nan produccion. suspension di medionan sin suficiente inversion y abandono repetido di bestuur dje empresanan. E banconan nacionaliza lo traha den futuro como agencia dje Banco Nacional.

Awor cu e nacionalizacionnan nobo aki a tuma luga. enter e produccion di sucu cubano ta bao di control di gobierno.

Sekou Toure a jega Cuba

Presidente Sekou Toure di Guinea a jega Havana ajera for di New York. acompanja pa ministro di asuntonan exterior Raul Roa di Cuba. E presidente guineo a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Dorticos y prome ministro Fidel Castro.

Toure lo keda na Cuba te majan. como huesped di gobierno cubano.

Expresion di Henry Raymond den conferencia di prensa

LEOPOLDSTAD. 16 oct. — Henri Raymond. consehero di Nacionnan Uni pa asuntonan di trabao na Congo. a bisa na un conferencia di prensa. cu casi mitar dje obreronan na Leopoldstad ta sin empleo. Mayoria parti dje hendenan sin trabao ta sufri di hopi pobreza. Nacionnan Uni kier cuminza un serie di proyecto ademas dje programa pa trabaonan publico na balor di 500.000 dollar. pa alivia e circunstancianan. E proyectonan nobo lo costa como 6 millon dollar. E programa aki mester aproba ainda. si.

Interes no a falta pa admira e joyanan preciosa den edificio di Raghunath na Playa, cu a habri su portanan diabiernes atardi. Srta. Rica Amaya, empleada di e firma, ta mustrando un pulsera na e damanan sra. J. Huibers y C. Visser. Na robez nos ta mira e director orgulloso Ch Raghunath.

PROYECTO DI RESOLUCION DI DESARME

forma pa Inglaterra, Merca i Italia

NEW YORK. 16 october. — Inglaterra. Merca y Italia a formula un proyecto di resolucion tocante desarme. cual lo worde entrega awor na tur delegacion cerca Nacionnan Uni. E proyecto di resolucion ta duna un splicacion di 6 principio. cu. segun opinion dje 3 paisnan menciona aki. mester sirbi como base pa formulacion di un programa di desarme.

Domi Van Herksen lo bini seis luna Corsow

DEN HAAG. 16 october. — Kerkeraad di gereformeerde kerk di Hilversum-vrijgemaakt a fia e iglesia na Corsou. cual a haci un tal peticion. su domi ds. H.D. van Herksen. pa 6 luna. Ds Van Herksen tin intencion di bini Corsou na cuminzamentu di januari 1961.

G. G. chofer imprudente tin cu sinta dos siman

ORANJESTAD — „Bo mester tin un poco mas respet pa un sentencia di Corte", tabata opinion di huez mr. J.V.M. van Koot promer cu diabiernes mainta el a duna ordu pa detene acusado G.G. empleado di Lago biba na Savaneta pa dos siman y na mes tempo kita su derecho pa corre auto pa dos anja. Ademas el a hanja un siman condicional acerca.

Acusado dia 25 di april a burla un sentencia di corte anja pasa, na cual tempo nan a kita su derecho di stuur pa anja y mei. y tambe a corre na un manera imprudente riba camina grandi loke tabatin como consecuencia cu na haltura di Savaneta el a causa un accidente di trafico. E maniobra aki di G. a laga un danjo di casi fl. 4000, riba su lomba.

El a purfia

Cuater biaha cada e acusado aki a worde sentencia pa violamento di ley nan di trafico. E fiscal ta hanja cu pa e promer acusacion di corre auto mientras cu e derecho pa maneha tabata kita un castigo di dos siman condicional ta na su lugar. Pa e di dos acusacion, corremento imprudente cu a trece trafico den peliger y a ocasiona un accidente, el a exigi cincuenta florin di boet o 10 dia cera y pa kita e derecho pa corre auto pa dos anja.

Castigo condicional

Mr. H. C. Willemsen, cu a pleita pa acusado a suplica huez pa un castigo condicional mirando e estado financiero y familiar cu acusado ta den, y tambe e manera cu un y otro a tuma lugar.

E abogado a trece adilanti un historia cu a anticipa e accidente aki. Un amigo tabata e causa cu riba e 25 di april ey. acusado a drenta un restaurant, come y dal dos cerbez cu e amigo. kende na e hora ey ya tabata hopi afecta pa bebida. Acusado cu no kier a laga e amigo pa su cuenta. mirando e situacion cu e ta den, a tuma e risico e ora ey di pone e amigo den su auto y hibele cas.

Tabata promer biaha cu acusado a maneha e auto aki A-1046 y na momento cu el a hanjele den apuro riba caminda y a brake, e auto a schuif riba caminda y bai dal contra un muraya y despues contra e autobus A-4673. Un danjo total di casi fls. 4000.— a keda riba cuenta di G., cu y a paga caba fls. 1000,— segun e abogado. Mr. Willemsen a suplica e huez pa tene cuenta cu e famia di cuater jiu di acusado, kende por lo demas ya a bende e cas cu e tabata trahando pa paga gasto. E sentencia di mr. J.V.M. van Koot tabata pa e promer acusacion dos siman di detencion y rijbewijs kita pa un anja, y pa e di dos acusacion 1 siman condicional cu tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa 1 anja.

Hit and Run

SAN NICOLAS — Un choke hit & run tabatin diabiernes atardi dos'or y mei den Rembrandstraat ora cu A-7783 a corre dal A-1993, cu tabata parkeer den e caja menciona, y corre bai. Mei hora despues polisnan a logra detene chofer di promer auto cu tabata G.T. de C., cu tabata incapaz pa maneha. Dónjo di e di dos auto ta C. L. E danjo a keda limita na fls. 225.— total.

A perde

Valentine Arindell di Kas Paloma 51 a perde un wiel di auto di reserva riba caminda di Lago Heights pa Oranjestad.

Rudi Simoons di Druivenstraat 9 a perde un trouwring cu e inicial graba den dje: M.A.B.

Diana Barona y gerentenan di hotel encanta cu recepcion na nan jegada

ORANJESTAD — Cu „Diana", cancion norte-americana, e quinteto „Los Casinos" cu recientemente a campeoniza den nan clase, a saluda y duna bonbini den Aruba Caribbean Hotel na Diana Barona, recepcionista di e compania di aviacion TWA (Trans World Airlines) y un grupo di 16 gerentenan di hotel na E.U.

Esaki a socode despues cu un hora promer e compania aki a jega cu avion di T.C.A. na aeropuerto Beatrix diasabra mainta.

No mucho dificil

„Very Proud" Diana Barona a sintiele cu e recepcion caluroso y e pieza musical di mesun nomber cunele.

Despues di a percura pa hanja un bon descanso den curso di dia nan tabata dispuesto na tuma un foto den horanan di atardi; Diana. su jiu muher di cuater anja (un prenda humana) y srta. Barbara Rose. companjera di trabau. Riba e pregunta „Na unda Aruba ta keda. y con jama e hotel nobo y grandi ayanan" e no a hesita pa duna e contestacion correcto. „ Eultimo shete lunanan nos no a tende di nada otro cu Aruba", asina el a bisa.

E pregunta aki cu ta worde haci den e Interline Reporter's Contest (un revista mensual na N. York)) jama „Mystery Phone Call" a duna miss Barona y e dos otronan menciona como premio e derecho pa hospeda un siman largo den Aruba Caribbean. „Lovely" ta e palabra cu Diana tabatin pa tur loke cu el a mira di e isla te na e momento ey. tambe di e bista panoramica di nos isla for di balcon di su cuarto.

Gustosamente el a accepta e invitacion di sr. Hubert Booi di Toeristenbureau. cu tambe tabata presente. pa conoce nos caja principal y pa den horanan di anochi assisti na un festin na un famia Arubana. „Aruba ta stranjo den tur cos for di e otro paisnan rondona. y ta pesey ta capta stimacion". tabata otro di e expresionnan di Diana. kende lo viaha atrobe diahuebs awor.

Gerente tambe un siman

Den e mesun Aruba Caribbean ta kedando tambe te cu diahuebs awor 16 di e miles di gerentenan di hotel den Estaos Unios. cu a atende e convencion anual teni diarazon ultimo na San Juan, Puerto Rico. A participa tambe den e convencion aki sr. Gene Berry di Aruba Caribbean Hotel. Sr. Berry mesora a haci uso di e oportunidad pa invita 16 di e personanan aki. cu ta representa companianan grandi di hotel manera: The Executive House. Chicago. — Horweth & Horweth. Chicago — Greates Chicago Hotel Ass.. — Chicago Sel. — Marcus Ruben Inc., Chicago Sel.. — Town House. Kansas City. — Lassen Hotel. Wichita Kansas City. y Adams Hotel. Denver. Colorado. pa hospeda den Aruba Caribbean. Di e manera aki nan lo sinja conoce e hotel. e isla y otro facilidadnan turistica di aki. Esaki riba su mes lo ta otro medio di propaganda pa nos isla na Estados Unidos. Ken sabi si pronto nan dicidi na tene un convencion similar aki.

E tres piskadornan d.r.p.d. Medina, Kamperveen y Ras para un poco orgulloso ta contempla nan caza.

RAGHUNATH TAMBE A DRENTA NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. — Caja grandi na Playa a hanja un atraccion mas acerca pa turista ora cu diabiernes atardi e firma N.V. Raghunath bon conoci na San Nicolas a uni su mes na e cadena di joyerianan den e caja menciona.

Diesseis anja senjor Ch. Raghunath director di „Joyeria Raghunath" a warda. desde cu el a funda su negoshi na '44 den e cuidad petrolera. promer cu el a tuma e paso pa bini Playa. Motibonan pa esaki ta pasobra cu e senjor aki kier complace su clientelanan na Playa cu un lugar mas cerca di cas y cu e tambe „of course" kier ofrece algo na e turistanan.

Ta pesey el a haci e apartamento chikito aki (band adi Cinderella) un joya riba su mes. cu un surtido grandi di holoshinan e.o. marca „Mulco" y „Rotary" di cualnan e ta agente exclusivo y tur otro clase di prendas. Te hasta e servicio optico el a logra pone aki den. „Mi tin tur sorto di aparato moderno pa reparacion y fabricacion di tur sorto di prenda na gusto di e cliente mas exigente", ta lema di e director aki cu ya for di su 15 anja a cuminza hanja experiencia den plateria.

Atractiva

Cu e lugar chikito aki ta atractiva ya a keda demostra djies rato despues cu e portanan a habri pa promer biaha. Tabata hopi esnan cu a primi e man di sr. y sra. Raghunath na ocasion di e apertura aki. Y mientras cu e cuater empleadanan Rica Amaya. Harriette Echteld. Virginia Smolders y Maria Harms a jena e kelkinan cu champanje. sr. Raghunath. cu un cara sonriente tabata mustra e presentenan e ultimo modelonan ricibi. Nassaustraat a bolbe bai un paso mas adilanti.

„ROCK & ROLL" DEN LAGO HEIGHTS CLUB

SAN NICOLAS — Nat King Cole Jr.. conocido cantante local lo tin direccion riba un „Rock 'n Roll" Show dialuna awor dia 24 den Lago Heights Club. Nan ta bisa cu esaki lo ta un di e shownan di „Rock 'n Roll" di mas grandi cu a worde presenta. Ya tin inscribi riba e show aki gruponan manera Kreole Kats, Top Platters, Black Diamonds. baile di Rock 'n Roll y tap-dancing pa Toni Hassell y varios otro atraccion mas. For di awor caba nan ta anuncia cu esaki lo ser un anochi di lo mas divertido. E programa ta cuminza pa 8'or.

OTRO TRIBON PELIGROSO RIBA TERRA

ORANJESTAD — Un otro di e tantisimo tribounan den nos awanan a bira victima di e linjanan di tres piscador ayera mainta.

Gerardus Kamperveen, Joaquin Ras y Guillermo Medina na final di nan peska tabatin den na boto „Roberto" un balente tribon di algo mas cu dos meter y cu nan a logra trece abordo despues di un lucha di casi tres cuarto di hora. Esaki no a tuma lugar mucho leuw for di costa, djies un dos milla dilanti di Strand Hotel.

A reina despues gran interes publico pa mira e animal, ora cu nan a colgele na un palo den cura di sr. Kamperveen den Manzanillastraat 6 na Dakota.

E tres piskadornan cu nos ta mira riba e portret aki bou no a laga di hanja palabranan di elogio pa e hazanja aki. E problema ta keda awor ta cual di e tanto interesadonan pa un „pida", lo hanja e band'i mei-mei.

HALLAZGO IMPORTANTE NA SURNAM

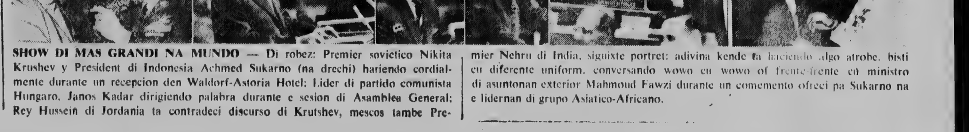
PARAMARIBO — Segun tin entendi nan a hanja indicacionnan di hero di un calidad haltu den cierto area. Sinembargo no tin ningun muestranan. cu e hero ta di un cantidad grandi. Pero si ta importante e hecho cu pa di promer biaha nan a hanja hero di un calidad halto.

ACCIDENTE SERIO RIBA TERRENO DI LAGO

SAN NICOLAS — Tragico tabata e accidente diasabra mainta pa mas o menos 9'or riba terreno di Lago. Un empleado Julio Maduro, un helper den departamento di Garage & Transportation, durante cumplimento di su trabau a worde atropella pa un grua, na momento cu esaki tabata bek pa bai bira.

Maduro mesora a worde hiba pa Lago hospitaal cu heridanan serio na parti abau di su curpa. Segun ultimo informacion ayera tardi laat no a bini mucho mehoracion den su situacion.

PRESIDENT DI MAS BIEUW DI ESTADOS UNIDOS: — President Dwight Eisenhower tabata hariendo ora cu e lens a capturele tres dia pasa, dia di su aniversario 14 di oktober (cu el a cumpli 70 anja), kibrando asina e record — di edad mas haltu siendo presidente — cu tabata na nomber di un otro commander militar, ex-president Andrew Jackson.



SHOW DI MAS GRANDI NA MUNDO — Di robez: Premier sovietico Nikita Krushev y President di Indonesia Achmed Sukarno (na drechi) hariendo cordialmente durante un recepcion den Waldorf-Astoria Hotel: Lider di partido comunista Hungaro. Janos Kadar dirigiendo palabra durante e sesion di Asamblea General; Rey Hussein di Jordania ta contradeci discurso di Krutshev, mescos tambe Premier Nehru di India. siguixte portret: adivina kende ta haciendo algo atrobe. bisti cu diferente uniform. conversando wowo cu wowo of frente-frente cu ministro di asuntonan exterior Mahmoud Fawzi durante un comemento ofreci pa Sukarno na e lidernan di grupo Asiatico-Africano.

Manera ta conoci dia 7 di oktober tabatin un colision desastroso di bapornan riba Rijn den cercania di Emmerik. Un veerboot Danés a dal contra un tankero cu tabata carga cu benzina di avion y a causa candela grandi riba tur dos e botonan, ademas a pone otro dos boto mas na candela. Segun noticianan tin dos morto y varios hende herida. E portret ariba ta duna un bista dje desastre cual a duna un danjo di 7 te 9 mijon mark.

Zuid-Afrika's apartheid

Minister Luns: „Amerika zal geweld jegens Nieuw-Guinea afkeuren"

CHIPHOL, 16 oct. — Minister Luns is zondag in Nederland teruggekeerd. De minister, die op Aruba de ambassadeursconferentie had geleid, zei dat hij daarvoor al midden september besprekingen had gevoerd met de Antilliaanse en Surinaamse minister-presidenten, die aan de conferentie hebben deelgenomen. Met hen had hij voorts uitvoerig gesproken over het standpunt dat de drie Rijksdelen zullen innemen inzake de Zuid-Afrikaanse apartheidspolitiek.

„Er bestond tussen ons een grote mate van overeenstemming, maar u zult kunnen billijken dat ik hier niet kan zeggen hoe de delegatie precies zal stemmen, aangezien nog geen der Rijksdelen dat weet. Dit zal immers afhankelijk zijn van de nog in te dienen resolutie, die fel maar ook gematigd kan zijn", zei de minister, die het voorts had over zijn besprekingen in Washington.

Besprekingen met Eisenhower

Zijn bespreking met Eisenhower betrof: Indonesië en de bedreiging door Indonesië tegenover Nederland „hier en daar geuit, waarbij de rede van Soekarno ter sprake werd gebracht, kwesties betreffende de NAVO en de Europese ontwikkeling, en voorts de lijndiensten, die de KLM wenst te openen op de westkust van Amerika.

Over dit laatste punt had minister Luns aan president Eisenhower een brief overhandigd, waarin hij de Nederlandse argumenten uiteen had gezet. Daarvan is een afschrift verstrekt aan het State Department.

Tweemaal voerde minister Luns een gesprek met de VN-secretaris-generaal, waarvan eenmaal vertrouwelijk, over Nieuw-Guinea.

Tot de vele verdere ontmoetingen behoorde voorts een bezoek van zijn Japanse collega Kosako, die zijn spijt betuigde over de aanleiding tot de Japanse weigering inzake de „Karel Doorman".

Teungkoe Rachman's bemiddelingsplan

Van het bemiddelingsplan waarmee de premier van Malakka het geschil over Nieuw-Guinea hoopt te kunnen oplossen, zei minister Luns niets anders af te weten, dan uit persberichten blijkt.

„Zult u de premier hier ontvangen wanneer hij met de Nederlandse regering over zijn voorstel wil praten?" vroeg een verslaggeefster.

„Ik kan me niet voorstellen dat ik het staatshoofd van een bevriende natie niet zou ontvangen," antwoordde minister Luns, en onder hilariteit voegde hij de verslaggeefster voorts toe: „Ik ontvang u toch ook".

Het standpunt dat de Amerikaanse regering reeds in 1950 over de kwestie Nieuw-Guinea huldigde, is, volgens minister Luns, nog steeds van kracht: Amerika zal ieder gebruik van geweld afkeuren.

Versteviging contact tussen het Antilliaanse en het Surinaamse bedrijfsleven

PARAMARIBO, 16 oct. — In overleg met de betrokken ministers zijn voor de Vereniging Surinaams Bedrijfsleven stappen ondernomen tot versteviging van het contact tussen het Antilliaanse en Surinaamse bedrijfsleven. Daarbij zit de bedoeling voor de Rijksgenoten van de Nederlandse Antillen op de hoogte te brengen van de economische mogelijkheden die Suriname biedt, teneinde belangstelling op te wekken voor deelneming in bestaande of nieuw op te richten ondernemingen dan wel voor het ontplooiïen van eigen initiatieven. Voorts wordt gedacht aan bevordering van de uitbreiding van de onderlinge handels en het dienstenverkeer.

In het kader van deze plannen zal binnenkort een industriële- en handelsmissie, bestaande uit vooraanstaande zakenlieden van Curacao en Aruba, een bezoek aan Suriname brengen. Door de commissie van voorbereiding, waarin eveneens zitting hebben vertegenwoordigers van de ministeries van Economische Zaken en van Algemene Zaken, is voor dit bezoek (dat naar alle waarschijnlijkheid zal plaatsvinden van 4 tot en met 12 november) een aantrekkelijk programma opgesteld.

Het bezoek wordt, in samenwerking met de Curacaose en Arubaanse Vereniging voor Handels en Industrie, georganiseerd naar analogie van de Nederlandse Industriele Missie, die in november 1959 in Suriname vertoefde. Voorlopig hebben zich 16 deelnemers opgegeven, die, naar de besturen van genoemde verenigingen verklaren, representatief zijn voor het Antilliaanse bedrijfsleven.

Peron's vrijlating wordt maandag openlijk herdacht

BUENOS AIRES, 16 oct. — De Peronistische vakbondsorganisatie heeft voor maandag een betoging uitgeroepen ter herdenking van het feit dat ex-president Peron 15 jaren geleden onder de druk van het volk uit de gevangenis op het eiland Martin Garcia werd ontslagen. Hij was daarheen gebracht na een mislukte staatsgreep.

De organisatie vroeg haar aanhangers zich op een plein in Buenos Aires te verzamelen om een minuut stilte in acht te nemen.

De machtige vakbond van arbeiders in de vleesindustrie heeft besloten maandag niet te werken.

Onweerscentrale

ZURICH, 16 oct. — In Zürich zal door de Vereniging van Europese Weerberichtendiensten (waarbij 33 landen zijn aangesloten) een „Onweerscentrale" worden ingericht. Bij deze centrale zullen gegevens over de onweersactiviteit. po ht gehele Europese continenten worden verzameld en verdere doorgegeven. Door een nieuwe methode is het mogelijk onweershaarden op zeer grote afstand op te sporen.

Nieuw Cunard-schip

LONDEN, 16 oct. — Het Engelse ministerie van Vervoer heeft bekendgemaakt dat de regering steun zal verlenen voor de bouw van een nieuw lijnschip van 75.000 ton van de Cunard-stoomvaartmaatschappij, dat de „Queen Mary" zal moeten vervangen.

De steun zal worden verleend in de omvang die door de commissie-Chando werd voorgesteld. Aan het parlement zullen, wanneer dit weer bijeenkomt, bijzonderheden worden meegedeeld. Op het ogenblik werkt de maatschappij aan de opstelling van een uitnodiging tot inschrijving die naar alle in aanmerking komende scheepswerven gezonden zal worden.

Lucknow in nood

NIEUW DELHI, 16 oct. — Vliegtuigen van de Indische luchtmacht zijn ingeschakeld om te helpen bij de evacuatie en bevoorrading van de stad Lucknow, die bedreigd wordt door de zwaarste overstroming die de stad ooit heeft meegemaakt. Honderden huizen zijn ingestort; negen mensen zijn onder instortende huizen bedolven.

Suriname

Nationaal monument

PARAMARIBO, 16 oct. — Dezer dagen werd door minister V. M. de Miranda (Openbare Werken en Verkeer) bekendgemaakt, dat het ontwerp voor een nationaal monument van de hand van de heer H. K. W. Meyer werd bekroond.

Dit nationaal monument, dat wordt opgericht in opdracht van de Surinaamse regering te rnagedachtenis aan allen die het leven lieten bij de uitoefening van hun taak tot de opbouw van Suriname, zal op een daarvoor geschikte plaats in Paramaribo komen te staan.

Hulp van Nederlandse Overzeese Financierings Mij te verwachten

Onlangs arriveerde in Suriname de heer H. de Waal, directeur van de Nederlandse Overzeese Financierings Maatschappij N.V., die op 31 december 1959 werd opgericht op initiatief van grote Nederlandse banken en in Nederland gevestigde internationale maatschappijen. De Nederlandse Overzeese Financierings Maatschappij onderhoudt eveneens nauwe relaties met de Herstelbank van Nederland. De maatschappij financiert uitsluitend projecten in de particuliere sector buiten Nederland.

In het eerste hlfjaar van 1961 werd door haar in de volgende projecten deelgenomen: een suikerproject in Tanganjika (Afrika) voor een bedrag van Nƒ 4 miljoen; een citrusbedrijf in Marokko voor een bedrag van Nƒ 75.000; en een theeonderneming in Argentinië voor Nƒ 200.000.

Tijdens zijn verblijf in Suriname werd door de heer De Waal met enkele ministers van gedachten gewisseld over de mogelijkheid eveneens in Suriname behulpzaam te zijn bij de financiering van particuliere projecten.

Maduro Suriname

Uit Curacao kwam in Suriname de heer R. A. C. Henriquez, directeur van de Curacaose Handelsonderneming S. E. L. Maduro and Sons. De heer Henriquez was reeds eerder, namelijk in december 1959, naar Suriname gekomen. Hij was er nu weer om de besprekingen tijdens zijn laatste bezoek voort te zetten, teneinde te geraken tot de oprichting van een branche van zijn onderneming in Suriname.

De heer Henriquez deelde mede dat het bedrijf in Suriname „Maduro Suriname" zal heten. Dit bedrijf zal in een afzonderlijke naamloze vennootschap worden ondergebracht. De te vestigen onderneming zal zich bezighouden met de import en export van goederen. Gehoopt wordt dat de oprichting voor het einde van dit jaar zal plaatsvinden.

Anti-V.N.-stemming in Leopoldstad toegenomen

LEOPOLDSTAD, 16 oct. — Een woordvoerder der V.N. heeft zaterdag op een persconferentie te Leopoldstad uiting gegeven aan zijn „medeleven en diepste spijt" in verband met de aanslag die vrijdag door aanhangers van Loemoemba is gepleegd op Albert Ndele, vice-voorzitter van Moboetoe's „Raad van Commissarissen".

In Leopoldstad is de stemming tegen de V.N. nog veel krachtiger geworden nadat een blad een foto van de aanslag had gepubliceerd. Hierop ziet men dat Ndele, terwijl hij door aanhangers van Loemoemba wordt afgetuigd, zijn armen uitstrekt naar een werkeloos toeziende Ghanese V.N.-soldaat.

Vernomen wordt dat Ndele, die messneden over hoofd en gezicht kreeg, „bevredigend vooruitgaat".

Twee Amerikanen op Cuba terechtgesteld

HAVANA, 16 oct. — Zondagochtend zijn op Cuba twee Amerikanen terechtgesteld, Allen Thompson en Robert Fuller, die zaterdagavond door een revolutionair tribunaal in Santiago wegens contra-revolutionaire activiteit ter dood waren veroordeeld.

Op 13 october werd eveneens een Amerikaan terechtgesteld na een soortgelijke aanklacht.

Cultureel verdrag van Cuba en Guinea

HAVANA, 16 oct. — President Sekou Toure van Guinea, heeft op een persconferentie in Havana medegedeeld een cultureel verdrag met de Cubaanse president te hebben gesloten. Binnenkort zal een Guinese delegatie naar Cuba komen voor besprekingen over een handelsovereenkomst.

Uitslagen tweede ronde wereldkampioenschap dammen

IJMUIDEN, 16 oct. — De uitslagen van de partijen die zaterdag in de tweede ronde van het toernooi om het wereldkampioenschap dammen zijn gespeeld, luiden: Agliardi (Monaco) —Koeperman (Rusland 0—2; Tsjegolev (Rusland) — Dionis (Frankrijk) 1—1; Sen A Kaw (Suriname) — De Descallar 2—0; Baba Sy (Senegal) — Bom (Nederland) 1—1; Verse (Frankrijk) — Verpoest (België) 0—2; Dukel (Nederland) — Deslauriers (Canada) 1—1.

Koeperman leidt met 4 punten voor Baba Sy, Tsjegolev, Bom en Dukel met 3 punten. De zesde tot en met de achtste plaats worden ingenomen door Deslauriers, Verpoest en Sen A Kaw met 2 punten.

Sen A Kaw bleek niet in het minst gedeprimeerd door zijn nederlaag in de eerste ronde. Hij ging met groot zelfvertrouwen tegenover De Descallar zitten en voorspelde reeds voor de eerste zet zijn overwinning. Deze werd inderdaad behaald, maar Sen A Kaw heeft er alle medewerking van zijn Marokkaanse tegenstander bij nodig gehad. De Descallar had op een bepaald moment duidelijk een betere stelling maar hij verslapte op het critieke ogenblik.

E DESASTRE MARITIMO NA LOBITH. E portret aqui ta munstra nos e veerboot „Tina Scarlett" despues cu e vapor a pega enteràmente na candela.

R.C.A. a obtene importante victoria di 3-2 ariba Dakota

MAGNIFICO MANIOBRA DAKOTENJO A BURLA REGLA DI CAMBIO

(Di nos redactor deportivo)

Los Tricolores de Solito diasabra anochi a obtene un triunfo di anotacion 3 pa 2 ariba Los Amerillos de Dakota den presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion. E partido aki no a brinda e emocion cu a worde spera for di dje, pero nos mester bisa cu en general e tabata sportief. E falta di emocion tabata debi na e erratico di e linea delantera dakotenja y na cu R.C.A. a domina durante mayoria di e partido.

E nota sobresaliente di e wega tabata e magnifico maniobra di Dakota, pensa pa su presidente Ciro Pieters, cu a logra burla e regla di cambios di e campeonatonan di A.V.B. Segun e reglamento, cu excepcion di keeper, unicamente un hungador por worde cambia. Un club pues por cambia su keeper pa un nobo ki ora cu e ta hanja necesario.

A sosede diasabra cu e midvoor dakotenjo Dudu Adonis a lesiona den e promer mitad despues cu ya Dakota a haci un cambio di Tirso Steba pa Edgar Maduro. Varios esfuerzo e midvoor di Dakota a haci pa weita si e por continua den wega, pero e no por a soporta e dolor cu cada movemento tabata dunele. Ultimo parti di e promer tempo Dakota a hunga obliga cu diez hungador so. Pero reanudando e segundo tempo Dakota a pone Dudu Adonis den gol como keeper y Yubi Richardson, kende tabata hungando portero a bai hunga adilanti. Despues di haci su promer hugada Dudu Adonis, como keeper, a bandona e partido y Aquiles Pablo a drenta su luga como keeper. E ultimo aki a haci un hugada como keeper y despues di manda e bala out a cambia di posicion cu Yubi Toppenberg, kende a bai ocupa su puesto original di keeper. E maniobra aki dakotenjo, masha bon pensa por cierto, a haci cu apesar cu nan no por a haci mas cambio di hungado di aden y cu uno di nan a lesiona sin por continua, tog nan a logra mantene 11 hungador den condicion pa hunga riba tereno, y cambiando esun hungado lesiona. E zet aki a horta e show di e anochi.

Referi Toy Hoek na principio no tabata di acuerdo cu e zet magistral aki di Dakota y mester a busca informacion cerca e president di A.V.B.U. van Breet, kende a confirma cu tur loke a sosede tabata den cumplimiento cu e reglamento di cambios.

Di parti di R.C.A. tabata tin un protesta cerca e arbitro, pero nada mas por a worde haci.

Ambos cu cambio den alineacion

Teniendo na cuenta e rapidez cu e oncena di Dakota ta usa. R.C.A. no a alinea e veterano Gabriel Kelly como back central, sino Edwin Dirksz, mientras cu Tuyo Werleman tabata defende e puesto di linksback.

Dakota tabata tin mas cambio den su alineacion usando Roby Simon aden como back, mientras cu Edgar Maduro tabata den team atrobe. Geo Guerrero, un hungado di defensa tabata ocupa puesto di linksbinnen. E rumannan Steba no tabata alinea. Nulfo debi na un castigo di un anja cu a worde imponi riba dje como consecuencia di e incidente un Paulino di San Nicolas Jrs., cual hungador a hanja castigo di tres luna. Tirso Steba a yega despues cu e partido a cuminza y den di 18 minuut a drenta na luga di Edgar Maduro pasando Guerrero pa defensa, mientras cu Tirso a bai hunga adilanti.

Sumamente rapido e partido a cuminza. Ambzos forma atakenan cu un velocidad asombroso y a hanja corner pa cobra.

Dakota adilanti cu penalty

Den di 7 minuut di wega e dakotenjonan ta bai adilanti mediante un penalty. Un pase rapido pa Eddy Adonis a dune esaki chens pa rush, loke el a haci mes ora. Pero el a worde tumba den doelgebied y referi Toy Hoek a sentencia penalty. Juancho Pablo a adelanta pa cobre y a pone su team ariba 1—0.

Casi casi nos a mira un autogol e anochi aki ora cu den e proximo atake dakotenjo, back Werleman ta pifia mandando e bala den direccion di su propio gol. Rosando cu e poste di gol e bala a bai corner.

Cai Helder ta empata e partido

Cinco minuut despues di e gol dakotenjo, R.C.A. ta marca esun di empate. Tabata un bunita hugada di midvoor Cai Helder, kende net paden di doelgebied a ricibi un pase halto di su linksbuiten. Dominando e cuero cu lemba pa gol, Helder ta bira y shoot mes ora poniendo e bala den skina for li alcance di keeper Richardson. Score 1—1.

E meta dakotenjo ta worde poni bao presion. Keeper Richardson ta den accion hopi biaha. Den di 18 minuut tabata hopi peligroso ora cu el a sali sin logra tene e cuero. Su companjeronan di defensa a logra elimina e peligro y dunele tempo pa bai back den su puesto y garra e cuero.

Un freekick pa R.C.A. tuma ariba ala robes tabata hiba tur marca di un gol. E bala a pasa over di keeper Richardson y tabata tin dos di R.C.A. pa completa e trabao.

Pero un di nan luga di kop aden facilmente a prefera di manda e bala aden cu su man tirando un chens di anota afor. Referi Hoek a constata e falta aki mesora.

Otro atake tricolor ta trece otro amenaza. Di Alberts e bala ta bai pa Cai Helder, half Wiersma ta intercepta, pero ta bolbe entrega e bala na Cai Helder, kende ta pone un fuerte shot cu a lamta mucho.

Un shot for di ala drechi tuma door di Breinburg ta permiti keeper Richardson luci den bunita uitval.

Dakota ta ataka, pero e pase di Eddy pa su ruman Dudu Adonis ta poco mucho duro pa Dudu y keeper Feki Caster ta mira chens di yega na e cuero promer cu e midvoor dakotenjo. Algun minuut despues Dudu Adonis ta lesiona su pia y ta cuminza cohen. Luego di worde atendi na kanto di linea, e ta bai trata di continua den wega. Cu esfuerzo ta inutil ya cu e tin dificultad pa camna normal mes. E no por completa e promer mitad di wega.

R.C.A. ta bai adilanti

Faltando menos cu un minuut pa e partido caba, R.C.A. ta produci e gol cu ta pone nan adilanti. Un pase riba rechts ta worde busca door di back Simon. Esaki ta permiti e bala keda bounce su dilanti sperando cu e lo bai out. Pero Breinburg ta sigi forza y ta logra bira e bala ainda.

Juchi Jansen a ricibi e bala y shoot mes ora poniendo e bala te den net. R.C.A. cu esaki a bai adilanti 2—1, cu cual score e promer mitad a caba.

Segundo mitad

E segundo mitad a cuminza cu e maniobra describi na principio di nos articulo, cual a causa un momento basta largo di detencion di e wega.

E dos cambionan di keeper no tabata mucho exitoso pa Dakota sinembargo ya cu den di 6 minuut caba R.C.A. ta aumenta su ventaha.

Atrobe tabata Cai Helder, kende cu un shot largo a sorprende keeper Richardson. Esaki a tira laat riba e bala y no a logra desvie basta. E bala a bai para den net pa pone e scorboard marca 3 pa 1 na favor di R.C.A.

Linea delantera di Dakota cu Boby Simon awor como linksbuiten visiblemente ta hopi debilita.

Un voorzet di rechtsbuiten Sanam Renfrum no ta worde provecha door di su companjeronan den un di e poco atakenan dakotenjo di e segundo tempo.

Despues cu Gabriel Kelly ta drenta pa Tuyo Werleman, e oncena dakotenjo ta logra su segundo gol di wega.

Un handsbal cometi door di R.C.A. ta worde tuma door di rechtsbuiten Renfrum. Esaki ta coloca e cuero pon dilanti di gol caminda Tirso Steba ta kop aden. Keeper Caster no ta tene e cuero y e propio Tirso ta rush aden pa haci uso di e oportunidad. Bon uso e ta logra mandando e bala den net pa e segundo gol di Dakota.

Cu e anotacion di 3 pa 2 na favor di R.C.A. e partido a caba.

E oncena di Solito a ripiti asina su victoria den e promer vuelta, den cual nan a logra tene Dakota den blanco y anota nan mes igual cu diasabra.

R.C.A. si den promer luga

E victoria aki a pone R.C.A. so den promer luga. Pa dos punto nan ta superando Estrella actualmente. Si e ventaha aki di R.C.A. ta temporal lo worde dicidi diahuebs awor ora cu Estrella topa cu Dakota.

E tabla di posicion actualmente ta mustra e sigiente cifranan.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	9	6	1	2	30	14	13
Estrella	8	5	1	2	21	14	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	9	2	2	5	13	21	6
Dakota	8	2	1	5	5	11	5

TUR E KAARCHINAN DI LOTERIA LA SALLE TA BENDE

ORANJESTAD — Ora cu diasabra atardi e organisadornan di e Loteria La Salle a drenta cu ultimo seis numeronan den clubhuis Estrella na Santa Cruz, na unda poco despues lo a tuma lugar, no a falta mucho of e seis ultimo numeronan aki lo a bira causa di un pelea. Tur hende tabata kier nan y esey no por a socode.

E loteria di La Salle aki a cai den agrado cerca e publico, loke a keda comproba den e resultado menciona: tur e numeronan a worde bendi, sin cu e sorteo mester a worde aplaza pa un solo dia. Algo asina ta worde presencia masha poco y por wel ser conta como un prueba di e popularidad grandi di e Stichting Jeugdcentrale La Salle riba Aruba.

Den un tempo corto nan a saca diasabra anochi e cinco numbernan ganador y den e boekinan bashi por a worde constata mesora na unda e premionan a cai. E ora ey a resulta cu e cinco ganadornan ta parti riba henter e isla uno na San Nicolas, dos na Oranjestad, uno na Santa Cruz y uno na Noord. Esaki tabata parce un simbolo di e Jeugdcentrale La Salle, di cual e bunita trabau pa hubentud ta extende su mes riba henter e isla.

E directiva di e Stichting a aprecia masha e ayudo cu nan a hanja di e bendedornan y tambe di e otronan cu a contribui pa e loteria aki. Di e comerciantenan, cu a duna nan ayudo, e organisadornan a menciona muy en especial Texas Furniture Store.

E sorteo tabatin e siguiente resultado: **1. premio nr. 1239 (San Nicolas); 2. premio nr. 1497 (O'stad), 3. premio 2412 (O'stad) 4. premio nr. 4142 (Sta. Cruz) y 5. premio nr. 1748 (Noord).**

E premionan di e loteria La Salle cu a pronk basta dia den Texas Furniture Store. Nos ta mira srta. Aura Zievinger, empleada di Texas, mei-mei di e valioso premionan: auto, nevera, was-machine y dos set pa sala.

Cumpleanjos

E hoben Edwin Maduro ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilla, Eduardo, Jacobo, Juan, Gregorio, Reinalda, Clemente y Chichi, Francisca, welanan Amelia y Emilia, welo Jan Pieter cunjanan Colati y Margo, primo y primanan y demas familia Maduro y van den Berg.

E hobencito Andres Werleman ta celebra 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Filomena, rumannan Lucresia, Francisca, Josefina, Maxima Thomas, Felix, Luciano Werleman, pepe Anna Dirksz, omo y tantanan, prima y primonan, tambe di su amigonan Emelesio, Eduardo, Agustin, Pedro, Ambrosio Dirksz, especialmente di Elogio, Jacobo, Filomena, Jasinto, Marcelo, Benita Werleman, Maria, Porfilio Dirksz y demas familia Werleman y Dirksz.

Sr. Eduardo Werleman ta cumpli 70 anja y ta ricibi felicitacion di su junan rumannan, suegra y suegro, nieta y nieto, tambe di Club A.S.V. East-Star y tur e futbalistanan ta desea e hopi anja mas di bida, hunto cu su familia y amistades y demas familia Werleman.

Sra. Olinda Everon ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Hilarion, jiunan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, Martiza, mama Cerilia, suegra, rumannan sobrina y sobrinonan, ihanan, especialmente di su 2 sobrina Many Everon y Stella Hernandez y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli 6 anja e hobencito Eduardo Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Lindro, mama Maximina, rumannan Buchi, Maria, Renilia, Victoria, Pedro y Rufina welo Adriaan, tanta Filomena, omonan Julio, Leoncio y Leonardo, primonan Buchi, Thomas, Fleix, Melecio y Ambrosio, primanan Lucresia, Francisca, Josefa, Maxima, Maria, Reina, tambe di Filomena, Jacobo, Hyacintho y Eulogio Ramiro Werleman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Teresita Elvira Krozendijk. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Luciano, rumannan, madrina Angelina Koolman, wela Lucia, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di Nena y Vita y demas familia Krozendijk y Koolman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Jasinto Victor Werleman y ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan Mario, Jasnta, Elizabet, Ramona y Ismael, padrino Jan Werleman, madrina Maximina Maduro, wela y welonan, tur su tanta y omonan y demas familia Werleman y Geerman.

Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Julia, tur su rumannan Porfilio, Dominico, enancio, Hose, Johanna, tur su cunjanan Laura, Editha, Maria, Chichi, sobrinonan, especialmente di Mario Gomez y Dora, Marilyn, Sonia, Astrid y Hacintha Hidalgo y familia Gomez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Fantasia" a.l.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
AURORA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.
SAVANETA 7.30 „'s Nachts langs de trottoirs" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 17 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Paraguajos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Nelson Navarro
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 17 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 17 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 28

E prome anochi e pareha hoben a dinner na cas, enfrente otro na mesa den e comedor masha bunita drecha. Nan a ser sirbi na mesa pa un butler.

Y tabata manera cu e bida matrimonial a drecha e conde, pasobra el a gusta e diner asina tantu, cu el a drenta unbez den un bijs masha domestica y hasta el a ordena e butler pa trece un botter di champagne foi den bodega. Ainda nunca di su bida Hero no a bebe champagne, pero el a forza na haci como si fuera e tabata hanja champagne masha dushi. Mirando com e muhe tabata bebe champagne, el a basha un grito di harimento. El a ripara cu e mester a sinja bebe champagne manera un bon bebedo.

„Mi ta bebe e glas aqui na bo salud, mylady y na honor di nos cas nobo!"

E conde a mustra e muhe cu despues di comida e mester a bandone un rato pa e bai den salon, pasobra t'asina tabta custumber di etiqueta. Sinembargo el a hanja cu tabata masha indibertido di mester a bebe su champagne e sol toch y el a bai sinta cerca su esposa. Y mientras el a rek su pianan largu dilanti di fogon, el a reconce qui dushi tabata bida di matrimonio.

„Alomenos si bo n' cumpra e stulnan asina terrible incomodo aqui", el a bisa.

„Bo n' ta corda anto cu ta huntu nos a cumpra nan, Sherry?"

„Si. Pero mi ta quere cu e ora ei mi cabez no tabata mucho bon".

„Pero quizas bo ta sinta riba e stul robez. Purba sinta riba esun di mi aqui anto pa bo mira. Mi ta hanja esaqui comodo".

E conde a acepta su oferta sin mas nada y ora cu e conde a mustra cu e tabata sintie satisfecho. Hero tambe tabata feliz trobe.

Prome cu e conde a hanja tempo pa descubri cu un anochi asina nan dos sol tabata mucho silencioso, nan a bati na porta y e butler a bin trece un tarheta di representacion di Sir Montagu Revesby.

Sherry a duna orden pa larga e bishitante laat drenta y e mes a camna bai contre tambe.

Sir Montagu a sobrecarga Hero cu tur sorto di desculpanan cu motibu di su bishita asina laat. E tabata spera cu lo e por a pordone y lubidé. El a bini pa e bin combida Sherry pa e bai termina e dia di awe cu algun amigu.

„Brockenhurst a pidi mi cu mi por a combida bo pa sali awe cu nos, querido Sherry, pero mi ta teme....." y cu un bista y risa ironica den direccion di Hero el a continua: „Mi ta calcula cu mi suplica lo ta enbano".

Anto Sherry a responde:

„Absolutamente no. Bo n' tin nada contra naturalmente si mi mester sali un rato huntu cu mi amigunan?"

Hero no a lubida su aviso cu Sherry a dune di tene foi su asuntonan y no a mustra e bishita com grandi tabata su desenganjo. El a duna como pretexto cu toch e tabata a punto di bai drumi awor ei.

Anto Sherry a responde:

„Esei ta masha bon idea. Mi sa cu lo bo ta cansa despues dje viaje asina largu".

El a cohe un di su mannan den esun di dje y a primi un sunchi riba dje, despues di cual el a sali cu Montagu.

Hero a primi e man cu a sunchie contra su cara y e pobercita a sinti lagrimanan ta jena su wowo, pero el a calcula cu en realidad lo e tabata masha cansa, pasobra n' tabatin nada di jora riba dje berdad. Alcontrario: e tabatin tur cos cu hende por a desea pa hacie feliz.

Cu e pensamentu aqui el a bai ariba y mientras e camarera tabata yude na quita panja, e tabata papia masha contentu pa e lubida su mes sintimentunan.

Den oranan di marduga Sherry a bin yega cas. E no a aparece na desayuno y ora cu el a bandona su dormitorio ya tabata 11'or caba di mainta. E tabata camna ainda den su pijama y su wowonan tabata ainda poco corra. E no a conta Hero masha tantu, solamente cu el a perde na wega di placa. No tabata parce e momento apropia pa recorda Sherry cu 12'or nan mester a bai bishita su mama.

Apenas el a bai na su dormitorio pa cambia su panja cu criar a bin anuncia bishita dje dos yiu muhenan di mas grandi di senjora Bagshot hunto cu nan mama.

E muhe aqui a camna zoja drenta e salon prome cu e butler a caba di anuncia su yegada. El a queda para meimei di cuarto, el a queda ta mira rond cu masha aprecio y na su manera ironica el a bisa:

„Wel, ta quico hende lo bisa di e damsita aqui?"

Completamente turdi Hero a lamta para foi su stul, el a ruboriza levemente y a murmura:

„T.... tantan Jane! C.... Cossy! Eudora! Mi ta contentu cu boso a bini".

„Mi quier puntra mi mes cu bo tin pecho di mira mi den mi cara", senjora Bagshot a bisa, mientras el a tira un bista di egoismo riba Hero su shimis masha luhoso di mouselin cu masha falchi den dje y plooinan. „Lo mi mester reconoce cu un traje asina ainda nunca di bo bida bo n' sonja di por a bisti".

Esaqui tabata un feliz observacion. Hero tabatin su contesta unbez cla pa dal e tanta egoista cune ora cu el a responde:

„Ningun hende lo por sa esei mehor cu bo, tanta!"

„Ta quico b'a haci anto cu bo cabeinan?" Cassy a puntre. „B'a cambia di tal manera cu casi mi n' por reconoce bo mas.

„Oh, esei ta haci segun ultima moda door di mi camarera". Hero a responde.

Senjora Bagshot a larga resona un risa corto.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Drenta y bisa Susi cu tin un hende quier papia cuné aki tras". „Si, Cisco". 2. Na e momento ey.. „Duke, mi a quere cu... „Sh-h-h-"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo bo no gana dos vez. Awor ami"! 2. Y ora e di dos bandido ta avanza riba su hefe.. „Ta un match primitivo di lucha.. Oh! Pero no ta pa cualquier cos..." „Sigur! Nan tin e mucha mara y Bongo. Nan ta bringa p'è"! 3. „Ta bandidonan tibetano! Ta imposibel pa salva dos amigo. Ban lihé"!

DICK TRACY

1. „Pero ta 2,30 di marduga"! 2. „Bo a tende mi. Ogden. Mi a bisa cuminza paketa"! „uQ cioa pasa, Spots"? 3. „Hopi cos! Nos mester muda! Cuminza enpaketa maleta"! „Esta trouble. mal ora pa cambia adres! Nos no tin lugar pa bay. y ami no tin gana di cambia panja". 4. „Bo a jega di conta mi cu bo tabatin un studio na unda bo tabata sconde bo mes pa scirbi poesia — con bo ta hanja esey"?

RIP KIRBY

1. „Ata Ferret ta bay! Mi ta spera cu esaki tin bon resultado"! 2. „Tin un hende ta jama pafor"! „Mi conoce e stem ey.. ta Ferret"! „No dispara, Vic. Pasobra mi tin algo pa conta bo"!

EL PRECIO DEL

1. „Ta inutil. sr. Saxon. mi ta harto di esaki! Mi no ta bay tende ningun hende. menos si ta trata di pisca mi pa e futbol colegial"! „Eddy mi no por detene bo legalmente.." 2. „Ni siguiera mi por entrega bo na polis. pasobra bo no a hacj ningun malo... excepto na bo y bo familia"! 3. „Pero mi conoce un hende cu por cambia bo idea den 5 minuut.. si t fracasa. bo por bay pa bo cuenta y lo mi no trata di detene bo"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh! Miguel"! „Mi ta bin"! 2. „E short aki e preciosa Eva a regala mi.." „Miguel.. laga Eva na paz. Ta mi ruman"! 3. „Bo no ta hanja cu ta mucho egoismo di bo parti pa quier mi pa bo so"? „Mi no quier bo pa nada. Y mi ta bay haci cu Evita ta bay mira kende bo ta"!

PEPITA

1. „Pepita lo no rabia si mi coge algun cent di e botter"! 2. „Tin un nota aden.. 3. „Mi ta spaar pa un abrigo di vison. Duna algo. Danki. Pepita". 4. „Ta den qui trouble mi a hinca mi curpa"?

***PRIJS DI TELEVISION PA ANSTAD.** Ultimamente profesor Mr. G. J. Wiarda a entrega den raadhuis di Hilversum prijs di television di Prins Bernhard Fonds na Milo Anstad pa tur su trabaonan meritorio den television cu su espejo di artenan como divisa.*

Acusacion di tendencianan dictatorial na Argentina

BUENOS AIRES, 16 oct. — Un radio-emisora Argentino a transmiti detalle ajera di un reunion, cu oficialnan haltu Argentino a tene. Parce cu general Montero, e comandante supremo di ehercito, a exigi na e reunion pa e ministronan di asuntonan interno y economico, esta Alfredo Vitolo y Alvaro Alsogaray, tuma nan retiro.

Ministerio di guerra a publica teksto dje carta, den cual e ministro di defensa, general Larcher, a pidi su retiro Larcher a acusa general Montero den e carta, bisando cu e tin „tendencianan dictatorial".

Circulonan den vecindario dje palacio presidencial a informa cu general Rosendo Fraga, director dje Academia Militar, a worde nombra como ministro di guerra, como sucesor di general Larcher.

Ajera nochi e guardianan na e palacio a worde aumenta, pa motibu cu e tension entre presidente Frandizi y ehercito a aumenta.

Despues a worde informa oficialmente, cu general Fraga a acepta su nombramentu como ministro di guerra.

Hefe di estado general ta general Jose Maria Rosas.

Tantu ministro Fraga como general Rosas ta miembro dje grupo, cu a apoya general Montero, comandante supremo di ehercito, den su conflicto cu presidente Frondizi.

Ajera nochi presidente Frondizi tabatin un discusion largu cu 23 general, cu tabata bao di direccion dje comandante di ehercito, general Montero. General Montero a declara despues dje discusion, cu na na hanja un solucion satisfactorio.

General Nasution ta bishitando Malaca

KUALA LUMPUR, 16 october.— General Nasution, e hefe di estado indones, kende ta bishita Malaca, a declara ajera nochi, cu e „idea" dje prome ministro di Malaca, Tenku Abdul Rahman, pa regla e problema di Nueva Guinea, tin aprobacion di presidente Sukarno.

Nasution a duna comentario riba e declaracion di Tenku Abdul Rahman, cu su oferta pa sirbi como mediador den e conflicto indones-hulandes, ta worde aproba pa e instancianan haltu na Indonesia.

Nasution a bisa un corresponsal di AFP, cu e ta desea e prome ministro di Malaca exito den realizacion di su plan y pa un arreglo pacifico dje conflicto. Nasution a bisa tambe si, cu e indonesnan kier libera West Irian inmediatamente. „Ta nos derecho y nos territorio. Nos no por warda mas", asina el a bisa.

Suspension di Asamblea General te awe Dia Luna

NEW YORK, 16 october. — Prome cu Asamblea General a worde suspende te dialuna, e delegado di Liberia den Nacionnan Uni, Henry Ford Cooper, a contesta e declaracion di ministro Leuw di Surafrica, tocante discriminacion racial. El a avisa gobierno di Surafrica, cu e pueblonan di Africa lo no permiti pa nan „rumannan na Surafrica" sigui biba „den opresion". El a bisa cu gobierno surafricano mester permiti pa haci un investigacion imparcial dje circunstancianan na Surafrica.

Den Haag a informa ANP

DEN HAAG, 16 october. — E portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a informa ANP, cu gobierno hulandes a tende solamente di noticianan di prensa, dje esfuerzonan di mediacion dje prome ministro di Malaca. Pa e motibu ey e portavoz no tabata kier duna comentario.

Sra Andree Blouin a sali Congo

LEOPOLDSTAD, 16 october. — Senjora Andre Blouin, kende ta worde considera como e consehera mas importante di Lumumba, a sali for di Congo awe mainta, cumpliendo cu un orden di expulsion.

El a declara prome cu el a bai, cu lo e skirbi su memorianan, y cu lo e haci „revelacionnan sensacional" den nan.

Exposicion di portret di Antillas na Hulanda

AMSTERDAM, 16 oct. — Awe mainta nan a efectua apertura di un exposicion chikitu di portret di Antillas, na Amsterdam. E exposicion informativo aki lo dura 2 siman, y por mira 134 portret y como 50 buki, cuadro y corant, cualnan ta demostra e varios aspectonan di bida Antilliano.

E portretnan ta trata dje desarollo politico, bida economico y social y bunita di naturaleza. E exposicion ta resultado dje lucha di Antillas pa stimula informacion tocante Antillas na Hulanda. Senjor H. L. Braam, cabezante di servicio di informacion di gobierno na Antillas, kende ta na Hulanda cu verlof, a forma e exposicion cu colaboracion dje instituto pa tropicos na Amsterdam. E exposicion ta destina na prome luga pa e alumnonan dje school den cual e ta situa y pa e schoolnan den vecindario.

E exposicion ta tuma luga den e Spinozalyceum, como resultado dje hecho, cu e rector dje lyceum ta dr. M. Goudeket. E tabata maestro di school na e HBS publico Pieter Stuyvesantcollege Willemstad, dunando les den natuur y scheikunde, for di 1946 te na cuminzamentu di verano dje anja aki. „El a entrega Antillas su corazon", asina senjor Braam a bisa. Alumnonan dje lyceum lo sirbi como guia pa e bishitantenan hoben. Awe mainta senjor Braam a guia e grupo cu lo haci e trabao ey, pa nan mes waak e erposicion. El a duna dr. Goudeket premionan tambe pa e alumnonan dje 3 klasnan mas haltu (2 den cada klas) cu skirbi e mehor opstel tocante e exposicion, esta pa demostra e gratitud pasobra e erposicion por a worde tene den e lyceum aki.

PELEA PA HANJA KAARCHI PA SCAPIN

ORANJESTAD. — Si na Noord caba e interes pa Scapin tabata hopi grandi, na Santa Cruz y Paradera e tabata enorme e week-end cu a pasa. Na ambos distrito hopi hende a worde manda cas pa e simpel motibo cu kaarchi a caba. Na Santa Cruz mester a bini en contacto cu polis pa por a laga algun hende mas drenta.

E ora ey a surgi un pelea di berde pa hanja kaarchi loke a haci cu un persona a haci e observacion: „Fre[illegible] ora cu e Trupialnan bin actua na Santa Cruz. ta mihor pa pone turn stiles". Te hasta tabatin cu a ofrece cinc florin pa un kaarchi. Na Parader[illegible] interes no tabata menos. Ya pa un me[illegible] hora promer cu e presentacion e sal[illegible] tabata te na nok. Esnan cu no a scu[illegible] cha e conseho di „Curmpra bo kaarchi di antemano" mester a bai ca[illegible] desapunta.

Mas di 1.500 a jena e tres presentacionnan te awor.

Na Noord, Santa Cruz y Parader[illegible] nan ta roga: „Scapin, duna nos u[illegible] chens mas, y bolbe cerca nos". Po[illegible] lo pronto e dokter milagroso aki n[illegible] tin tempo pa complace cu e suplic[illegible] aki.

Diabiernes awor anochi e dokter milagroso aki cu den corto tempo [illegible] hanja nomber lo tene consulta de[illegible] Teatro De Veer na Oranjestad. Cumpra kaarchi na tempo pa bo no ked[illegible] den bashi.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Queda leu foi tur expedicionnan mucho risca, principalmente den e prome mitar di dia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene cuidao pa kestionnan cu bo hendenan di cas. Busca cooperacion y sea paciente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuida bo salud y tene cuenta cu accidente di cual calidad cu ta. Usa diplomacia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un of otro adversidad financiera por sorprende bo. Prepara bo pa gastonan inespera.

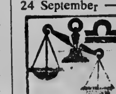
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Pone cuidao cu accidentenan den bo cas of ambiente. Suspende casonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Queda calmo den adversidadnan inespera. Tene masha cuidao awe ora bo ta den trafico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene bo cabez[illegible] calmo ora cu bo ser confronta cu un otro perdida financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Prepara bo pa[illegible] noticia improvisto den negoshi y[illegible] profesion. Revisa enter bo plannan[illegible] trobe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe quizas l[illegible] bo por ser amargamente desenganja den asuntonan romantica. Sea anima.

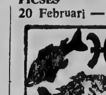
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por ricib[illegible] talvez mal noti[illegible]cia di bolsa o[illegible] negoshi. Pa ro[illegible]mantica tampoc[illegible] bo n' tin suert[illegible] awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Por resulta kes[illegible]tion serio entr[illegible] bo y bo partne[illegible] Tene bo cabe[illegible] calmo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tene cuidao c[illegible] risicó durante trabao. Percur[illegible] mas bon posibl[illegible] pa bo salud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 18 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3866

Dag a contesta critica contra Nacionnan Uni na Congo

"DIRECCION Y GOBERNACION NO TA PRIVILEGIO PERO RESPONSABILIDAD"

Aki nos ta mira e fortunada recèpcionista di Trans World Airlines, Diana Barona, (den centei) kende a sali ganadora dje concurso di Condado, dunando e contesta correcto na e „mystery phone call". Huntu cu ne ta su jiu Francesca y tambe un amiga, Barbara Rose, kende a biaha cu nan. Para den balcon di nan cuarto 202 di Aruba Caribbean Hotel, nan tabata contemplá e panorana arubana, ora cu nos a saca e portret aki.

Elogio pa trabounan haci bao di circunstancianan precario na Congo

NEW YORK 17/10, Inmediatamente despues cu Asamblea General a cuminsa awe mainta, secretario-general Hammarskjoeld a contesta e critica, cu a worde expresa durante e debatenan tocante politica estranhera respecto e pajel, cu Nacionnan Uni a hunga na Congo. Hammarskjoeld a elogia e funcionarionan „desconoci" di Nacionnan Uni, cu ta haci nan trabao na Congo den e circunstancianan mas dificil posible, tension continuo y cu dianan di trabao cu ta sin fin. E hendenan ey, cu ta worde acusa di ta servientenan di colonialismo, ta prefera di sirbi y no goberna.

Hammarskjoeld a declara tambe entre otros cu hopi asunto tocante Congo a worde discuti pero e necesidad principal di e pueblo Congoles, mantenementu di un minimo di gobernacion, garantia di transportacion, combatimentu di malesa etc. no a worde discuti casi. Ta precisamente esaki ta loke e hendenan aki di Nacionnan Uni a haci, leuw for di nan familianan, bao di presion continuo y sin cu nan ta busca ventaha pa nan mes.

E secretario-general a splica tambe, cu e autorizacion extraordinario cu ehercito di Nacionnan Uni a ricibi na Congo, a worde duna solamente pa garantisa un minimo di seguridad pa e habitantenan di Congo. No obstante e contribucionnan di hopi balor, cu hopi pais Africano a duna na e ehercito aki, tabata inevitable pa haci un apelacion na e ajudo tecnico y servicionan dje potencianan grandi, pa e brug aereo mas grandi den historia por a funciona.

Durante e conflictonan jen di confusion, cu ta tuma lugar desde 3 luna pasa na Congo, e impresion a worde crea, cu solamente un poco hende ta realisa nan cu „direccion y gobernacion no ta un privilegio, cu mester busca, pero un carga di responsabilidad, cu un hende mester acepta", asina Hammarskjoeld a bira

Reduci gradualmente trabaunan di N.U.

Asamblea general a continua cu e debatenan tocante politiek mundial, despues dje declaracion di Hammarskjoeld.

E delegado Indio, ministro di defensa Krishna Menon, a propone, pa Nacionnan Uni reduci gradualmente su actividadnan na Congo y duna pueblo Congoles y e habitantenan dje varios regionnan e responsabilidad di mantenementu di trankilidad y desarrollo economico di Congo. El a expresa su mes na fabor tambe di retirada gradual for di Congo di tur estranhero, cu no ta na Congo en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni. Menon a declara tambe cu Nacionnan Uni no mester sirbi como arbitro entre e varios gruponan politico na Congo.

Laos

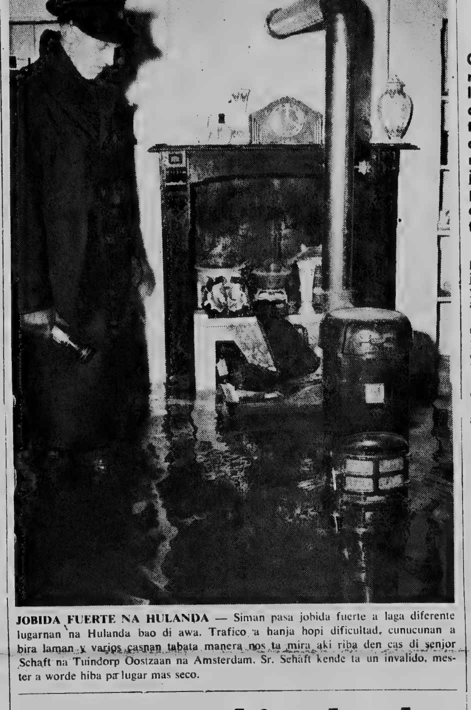
El a expresa su mes contra tur sorto di intervencion dje potencianan grandi na Laos. Futuro di Laos ta exigi pa e pais ey no bira victima dje guerra fro, asina el a bisa.

„Cooperacion" grandi

E ministro Indio a bisa, cu a jega e momento pa larga Nacionnan Uni bira un „cooperacion" grandi den cual cada pais por haci un contribucion segun su mes necesidadnan y posibilidadnan. El a propone pa Nacionnan Uni cobra un „belasting" dje paisnan inudstrialisa, no solamente na beneficio dje paisnan sub-desarrolla, pero tambe pa establecimentu di mercadonan necesario pa mantene nivel di economia dje paisnan industrialisa aki.

A worde informa cu Merca a dicidi caba di apoya e resolucion, cu India y 14 otro pais a larga circula entre e miembronan di Nacionnan Uni, y den cual ta pidi pa ninugn pais no haci nada cu lo por aumenta e tension den mundo, y pa colabora cu Nacionnan Uni, pa e por bira un instrumento mas eficaz pa mantenementu di paz.

E rey di Dinamarca, kende ta bishita merca actualmente, lo tene un discurso den asamblea general.



JOBIDA FUERTE NA HULANDA — Siman pasa jobida fuerte a laga diferente lugarnan na Hulanda bao di awa. Trafico a hanja hopi dificultad, cunucunan a bira laman y varios casnan tabata manera nos ta mira aki riba den cas di senjor Schaft na Tuindorp Oostzaan na Amsterdam. Sr. Schaft kende ta un invalido, mester a worde hiba pa lugar mas seco.

TERCER VUELO DI TCA TA CUMINZA NA NOVEMBER

ORANJESTAD — Dia 20 di november awor e tercer vuelo di e compania T.C.A. lo cuminza na Aruba. For di tempo cu e compania aki a cuminza cu su vuelonan pa nos isla, 17 februari di e anja aki, tabatin solamente pa siman, riba diahuebs y diasabra. E tercer vuelo aki ta cai riba un diadomingo.

E aeroplano, un Douglas Super DC-6B (mescos e otro dosnan), ta jega pa un cuarto pa ocho di anochi y lo sali pa och'or y mei e mesun anochi.

E tercer vuelo aki mester ser mira como cumplimento cu e deseo di e pasaheronan cu kier pasa un weekend full na Aruba, envez di tin cu belbe diasabra mes (despues cu nan jega diahuebs) manera esaki tabata for di un principio. Trajecto di e tercer vuelo aki ta keda mescos cu esunnan anterior: New York — San Juan — Aruba.

EILANDSRAAD Y PRENSA TA BAI BISHITA PROJECTONAN

ORANJESTAD. — Mayan mainta gracias na un iniciativo di bestuurscollege di Aruba ta ser organisa un bishita na diferente dje proyectonan grandi di Aruba pa e miembronan di eilandsraad y representantenan di prensa. Salida lo ta och'or di mainta na Bestuurskantoor.

EXAMEN DI AUTO MESCOS NA ARUBA

ORANJESTAD. — E resolucion tuma siman pasa pa Gobierno y polisnan na Corsow den cual ta poni cu un persona cu pasa examen pa stuur den un auto cu automatic-transmission no por hanja un rijbewijs, por lo pronto no ta di vigor pa Aruba.

Pa parti di polisnan local nos a worde informa cu te awor e resolucion ta pa Corsow sol, y na Aruba no a ser ricibi ningun noticia tocante esaki.

E cuerpo di polis ta un asunto di Land, pero examennan pa stuur auto ta worde considera como un asunto di eiland. Tanto na Aruba como na Corsow nan conoce un propio Wegenverkeers verordening, bau di cual stuurmento di auto ta cai.

HULANDA TIN CASI 11,5 MIJON HABITANTES

AMSTERDAM. — Segun un relato provisional di e Netherlands Central Bureau of Statistics, Hulanda tabatin 11.480.308 habitantes dia 1 di juli 1960. Esaki ta un aumento di 134.155, o sea 1.2% riba e cifranan di 1 di juli 1959.

E area di e pais ta di 12.738 milla cuadra, asina cu e densidad di e poblacion dia 1 di juli 1960 tabata di 901 pa cada milla cuadra.

PROME ARZOBISPO CONSAGRA NA PTO. RICO

SAN JUAN. — Obispo di San Juan, James P. Davis a bira oficialmente e promer Arzobispo di Puerto Rico diahuebs atardi durante ceremonianan religiosa den e Catedral di San Juan. E ceremonianan a worde presidi pa Cardenal Spellman di New York y a hanja assistencia di cientos di devotosnan.

Cu e consagracion di Arzobispo Davis, Puerto Rico tambe a bira un Obispo di Misa Catolica manera a keda designa den un recien Orden Papal. Cardenal Spellman a worde assisti en e ceremonianan pa un otro Arzobispo y cinco otro Obispo.

E dia anterior e isla a hanja su segundo Obispo nativo ora cu Monsegnor Luis Aponte Martinez, 38, di Lares, a worde consagra como Obispo di Lares y Obispo Auxiliar di Ponce.

(The Island Times)

LUCHA CONTRA MORTO

LONDRES. — Un chofer di trein di e metro Londinense diahuebs anochi a hiba un lucha fuerte pa keda na bida, despues cu su trein bashi door di causa te ainda desconoci a dal cu hopi forza contra un tope, door di cual e cabina di e trein a keda totalmente destrui. E homber a keda pega entre e staalnan machika di e cabina, cu na promer lugar mester a worde habri pa medio di candela pa asina e victima por a worde salba, loke a duna ocho hora. Tur e tempo ey el a keda, gracias na e medionan calmante cu nan a dunele y e humamento di sigaria, na su conocemento. Su situacion ta basta grave.

AUTOMOBILISMO

RIVERSIDE. — Diabiernes Stirling Moss a skapa na wowo di angua durante entrenamento pa un carreda di 200 milla pa autonan di sport na Riverside. Durante e entrenamento e tanki di gasolin di e Lotus a hanja un lek y e auto mesora a pega candela.

Net na tempo Moss a logra bula for di e auto y a hanja solamente algun kima chikito na su man drechi. E ingles no obstante esaki a participa diadomingo pasa den e race, den cual Cooper tabata su principal adversario.

Demonstracion proclama na Argentina

BUENOS AIRES, 17 october. — E federacion sindical peronista di Argentina a proclama un demostracion cu mester tuma luga awe pa conmemora e hecho, cu ex-presidente Peron a worde saca for dje prison na e isla Martin Garcia 15 anja pasa, pa motibu di presion aplica pa pueblo.

E organizacion a pidi su simpatizadornan pa reuni na un plein na Buenos Aires, pa mantene un minuut di silencio.

E federacion poderoso di obreronan den industria di carni a dicidi di no traha awe.

CADA MARINERO RUSO TA UN SPION

NE WYORK. — Victor Jaanimets, e tripulante estones cu a hui for di e bapor di pasahero Ruso „Baltika" y cu a pidi asilo den E.U., a bisa durante un conferencia di prensa cu cada marinero Ruso ta un spion, cu tin orden pa mira bon na objetonan militar; aeropuertonan y otro cosnan, cu lo por ta di interes pa e gobierno Ruso. Cada biaha cu un marinero Ruso baha na un lugar, e ta mira na tur e cosnan aki y riba tur cos cu ta nobo e ta haci un relato despues.

Jaanimets a sigura di a traha e plannan pa e hui for di tres anja pasa caba.

OTRO ACUSACION SOVIETICO PA DAG

NEW YORK. — Awe Rusia a critica secretario-general Dag Hammarskjoeld atrobe y el a acusele, cu e ta tuma parti den e conflicto ideologico entre este y oeste, cu e ta tuma parti den tur negosacion di Nacionnan Uni y cu e ta malgasta e placa di presupuesto di Nacionnan Uni.

E acusacion a worde expresa pa A. Roschin, e delegado Ruso den e comision administrativo y di presupuesto di Nacionnan Uni, durante un reunion tocante e presupuesto di Nacionnan Uni pa 1961.

Otro negoshi nobo den Nassaustr.: 'Playalux'

ORANJESTAD. — „E lugar ta mas grandi di loke mi a kere", tabata palabranan expresa pa un di e tanto interesadonan cu ayera tardi tabata dal buelta den „Playalux" cu pa cuat'or y mei a habri porta di su edificio aire-acondiciona pa promer biaha.

„E ta bunita y luhoso tambe", ta loke mester bisa acerca. Esaki ta e promer impresion cu un hende ta hanja asina cu e pasa e porta grandi di glas di e edificio cu ta keda net dilanti di Spritzer & Fuhrmann.

„Playalux", un negoshi dirigi pa srs. Jani Luidens y Crismiliano Schwengle, ta especializa den articulonan pa hende muher. Surtido variable di panja di muher, sapato, cosmeticos etc.

Atencion carinjosa sigur e clientenan lo ricibi di e dos damanan den e negoshi; Margaritha (Sjon Rita) Luidens y Francisca (Chichi) Schwengle, respectivamente esposanan di e dos senjornan ya menciona. Ta intencion di e dirigentenan di Playalux pa pronto agrega un coleccion di Souveniers tipico di Aruba. Ademas asina sr. Luidens ta sigura nos e bendemento di articulonan di arte fabrika na Aruba mes ta deseable pa mas di un motibo. Pues, aparte cu e toeristanan ta hanja un recuerdo tipico di Aruba pa bai cu ne, door di esaki e obra di man di cas tambe ta ser stimula.

Senjores Luidens y Schwengle y tambe nan esposanan tin tur confianza den exito di nan negoshi. Cu e principio tin un bon start, esei nos mes por a nota ayera!

Koninklijke-Shell a desmenti negosacion cu RUSIA

LONDEN, 17 okt. — E grupo Koninklijke/Shell a desmenti awe e noticia cu e revista semanal ingles „Reynolds News" a publica ajera, segun cual e grupo menciona aki a cuminsa negosiacion cu Rusia, pa formula un „programa pa co-existencia riba terreno di zeta".

E revista a informa cu e grupo Koninklijke/Shell a tuma iniciativo pa tene e negosacionnan aki y cu otro companianan grandi a tuma parti na e esfuersonan, pa limita e resultadonan di superproduccion dje companianan Ruso.

Awe tardi e sede na Londen di e grupo Koninklijke/Shell a publica un comunicado, den cual a worde declara cu e grupo Koninklijke/Shell no sabi nada tocante existencia di tal negosacionnan y cu e no tin intencion absolutamente di tuma ningun iniciativo den e sentido aki.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda cu lo worde transmiti diarazon awor pa un cuarto pa shete via Radio Kelkboom lo bini for di Nijmegen. Lo papia Jossy de Freitas y Edgar y Leo Lacle. Repeticion di e programa aki ta tuma lugar diasabra awor na e mesun hora.

CELEBRACION CREDIT UNION DAY

SAN NICOLAS. — Dia 20 di october venidero lo worde celebra den Club Cecilia na San Nicolas e International Credit Union Day. E programa pa e celebracion aki lo cuminza pa och'or y lo ta uno hopi varia. Chapter di Credit Union na Aruba ta spera cu tur miembronan lo ta presente e anochi aki.

ANTILLAS HULANDES DEN TEATRONAN VENEZOLANO

ORANJESTAD. — Noticia a ser ricibi den e dianan aki for di „Oficina de Turismo e Informacion de Las Antillas Holandesas" na Caracas Venezuela, cu e corto cinematografico di e 3 islanan, Aruba, Bonaire y Corsow a cuminza drei den 20 teatros na Caracas.

E pelicula aki lo worde pasa for di dia 5 di october te 13 di december den e siguiente teatronan:

E teatronan ta:

„Olympo" — „Ayacucho" — „California" — „Principal" — „Caracas" „Colinas" — „Continental" — „Caribe" — „Junin" — „Paris" — „Valle" „San Agustin" — „Vera Cruz" — „Lamas" — „Lidice" — „Paraiso" — „Esmeralda" — „Venezuela" — „Pro Patria" — „Guayacaypuro".

Tambe nan ta anuncia cu ainda tin pendiente un corto cinematografico di Aruba apart. E dianan di presentacion lo worde anuncia mas despues.

ARUBA CU CINCO BOTO Y TRES TEAM DI SPEARFISHING DEN TORNEO DI PESCA

ORANJESTAD — Pa e ultimo dia di inscripcion, diasabra cu a pasa, tabatin inscribi cerca Toeristenbureau e team oficial cu lo participa den sperfishing huntu cu otro dos team no-oficial y tambe un cantidad di 5 boto pa e trolling.

Manera ta conoci caba e team oficial di nos isla lo worde forma pa e mesun tresnan di e ultimo dos anjanan: e trio Rosendo Colina — Pedro Bislick y Nemencio Solognier.

E otro dos teamnan no-oficial di nos isla cu lo participa den e torneo, cu ta tuma lugar na Corsow dia 4 y 5 di november, ta integra pa Martin Bislip, Jozef Munzefhofer y Daniel Werleman y e di dos pa Mike Haagedoorn, Vicentico Cham y Jozef Leo Tjam.

E cinco botonan (talvez bini dos mas acerca) cu lo participa den trolling ta „Sea Queen" di Aruba Water Sports, „Hilda" di L.E. (Nel) Harms, „Dixie" di I.J. Kirkman, un di e catamaranan di Lago bau direccion di N.J. Driebeek, y „Gladys" di Alberto Solognier.

Tur e cuater personanan cu tin algo di bisa den „Playalux" ta toast aki na buena marcha di e negoshi. D.r.p.d. nos ta mira e caranan sonriente di Jani, Sjon Rita, Chichi y Cris.

Kennedy no ta di acuerdo cu un conferencia supremo den verano

NEW YORK, 17 oct. — Senador John Kennedy, e candidato democratico pa presidencia di Merca a declara pa television, cu e ta contra convocacion di un conferencia supremo den primavera, si no tin indicacion cu lo por alcanza algo. El a bisa cu e ta spera si, cu lo ta posible pa tene discusionnan na nivel menor entre este y oeste, tocante asuntonan manera Berlin, desarme y espacio. Lo por mira na e discusionnan ey, si un conferencia supremo lo por tin chens di hanja exito.

Kennedy a bisa cu e ta dispuesto na beneficio dje pais, pa no discuti e asunto di defensa dje islanan Quemoy y Matsu, situa entre Formosa y China continental, durante e campanja electoral.

Kennedy a declara na Pennsylvania, cu Merca mester mustra Krutshef cu lo e no worde permiti di extende su punto di bista na nos hemisferio (Cuba) mas.

Kennedy a bisa cu e organizacion di estadonan mericano mester hanja e forza y importancia, pa resisti tur infiltracion comunista mas aleu riba e hemisferio occidental.

El a bisa tambe, cu pueblo cubano mester worde informa cu Merca ta determina, pa Cuba ta „liber" algun dia. Merca mester pone un fin na e tortura dje forzanan cu ta stima paz y ta contra Castro, na Cuba y na otro luganan. Merca mester mustra Castro, cu e no tin intencion di larga Castro sigui insultele. Lo e mester mustra particularmente, cu lo e no larga Castro sakele for dje base naval na Guantanamo. Merca mester exigi tambe di un cantidad razonable di placa, como pago di danjo di perhuicio pa e propiedanan mericano na Cuba, cu Castro a nacionaliza. Merca mester defende libertad na enter Suramerica.

Nos politiconan republicano no a evita e desarollo increiblemente peligroso, cu a pone Cuba bira un base di operacion comunista.

Imprudente y desespera

Imprudente y desespera di parti dje paisnan occidental, mas lihe cu di esnan oriental, den e proximo 10 anjanan, asina ta worde declara den un rapport tocante carrera di armamentu.

E rapport aki a worde skirbi pa profesor Harrison Brown dje instituto pa tecnologia na California y pa James real. E resultado di un estudio dje carrera di armamentu, haci pa un departamento dje stichting Ford.

E rapport ta bisa cu e posicion militar dje rusonan lo mehora durante e proximo 10 anjanan. Occidente lo bira mas y mas indecisivo durante e aumento di Rusia su poder militar, y maniobranan politico y militar dje rusonan ta parti di un politiek cu sabi precies kico ta su doel. Pacto Atlantico no por desarolla su mes pa motibu die conflictonan politico entre su miembronan.

A worde observa cu humanidad lo cai bek den un fase anterior di su evolucion y cu lo e bai biba den „hol" nan den tera atrobe, si e carrera di armamentu dura hopi anja mas.

E corant mericano „New York Times" a skirbi cu ta dificil pa kere cu prome ministro Castro lo a buta economia di Cuba asina completamente den man di estado, si e no tabatin sigur, cu lo e hanja apoyo completo di prome ministro Krutshef.

No tin ningun otro pais, cu excepcion di esnan comunista, na unda gobierno ta domina economia manera na Cuba.

Pero mester warda pa mira con habitantenan di Cuba lo reacciona, asina e corant a skirbi.

„New York Herald Tribune" a skirbi: „Lastimamente e democraatnan ta trata di saca ventaha politico riba termino corticu for di nos politiek na Cuba y na Suramerica en general.

Tin hopi cos aki cu ambos partido por critica, pero nan mester publica plannan pa futuro tambe e ora ey.

E critica aki mester ta di vigor pa enter e actitud mericano respecto Suramerica den e siglo aki. E ta hopi responsable pa Castro y e simpatia cu e ta hanja na otro paisnan suramericano, asina „New York Herald Tribune" a skirbi.

15 pais a larga un proyecto di resolucion circula entre e miembronan di Nacionnan Uni. E proyecto di resolucion ta pidi Asemblea General pa insisti cerca tur pais, pa nan no tuma parti na accionnan, cu por aumenta e tension den mundo, asina fuentenan autoriza a informa na New York.

E 15 paisnan aki ta Austria, Bolivia, Birma, Ecuador, Finlandia, Ghana, India, Indonesia, Mexico Marocco Panama Tunesia, Republica Rrabe Uni, Venezuela y Yugoslavia. E resolucion ta pidi Asamblea General tambe pa declara un biaha mas, cu forza di Nacionnan Uni ta depende dje colaboracion entre su miembronan.

E 15 paisnan ta desea pa tuma medidanan inmediatamente, pa soluciona e problema mundial urgente.

Rumores cu ta circula na Bonn

LONDEN, 17 october. — E portavoz di Foreign Office a declara awe mainta en relacion cu rumornan na Bonn, segun cual prome ministro MacMillan di Inglaterra y canciller Adenauer di Alemania Occidental lo tin un discusion cu otro pronto, cu no ta existi ningun plan actualmente, pa realiza un discusion entre MacMillan y Adenauer.

Reorganizacion di ehercito di China Nacionalista

TAIPEH, 17 october. — Ehercito di China Nacionalista lo worde reorganiza na un tal manera, cu lo e por tuma parti na un guerra atomico, asina general Lo Lieh, comandante en hefe dje ehercito chines nacionalista, a declara awe. El a bisa cu e reorganizacion por dura un luna.

Decisionnan drastica tuma pa Republica Cubano

HAVANA, 17 oct. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a acusa Merca durante un discurso na television, bisando cu el a colonisa Alemania-occidental, Hapon y paisnan menos-desarrolla riba terreno economico. Industria di Merca a bai Europa pa provecha dje paisnan ey", asina Castro a bisa. El a observa cu e fabricanan di Merca a keda intacto, mientras cu e nazinan a destrui miles di fabrica na Rusia, durante guerra.

Industria mericano a redobla su capacidadnan door di „sanger humano" y despues di guerra el a colonisa entre otros Hapon y Alemania Occidental.

Awor Merca ta sacrifica e paisnan ei, pa larga nan bira camponan di e guerra atomico.

E prome ministro a dirigi su mes particularmente na pueblo, pa duna un splicacion dje „reformacion urbana", cu a bira un hecho diasabra, pero el a discuti tur sorto di actividad contrarevolucionario tambe.

Castro a avisa marina di Cuba cu lo e worde anula, si mas di su miembronan tuma parti na actonan contrarevolucionario. Respecto e 2 base naval, esnan di Casablanca (cerca Havana) y Cienfuegos lo no worde usa mas, pero cu ainda tin 3.000 te 4000 oficial y otro miembro di marina den servicio ainda.

Castro a informa, cu cooperacionnan di milicia lo worde forma na e luga menciona. Nan lo consisti di campesinonan cu lo cana cu arma semper durante e oranan cu nan ta traha, esey lo ta un medida preventiva contra atakenan nobo.

Despues di a declara, cu tur e actividad contrarevolucionario dje ultimo tempu aki ta parti di un ofensiva imperialista pa destrui e revolucion cubano". Castro a declara cu Cuba mester spera cu lo bini mas atake, y especialmente dje gruponan, cu ta worde instrui na Guatemala.

Ehecucion di dos mericano na Cuba

Ajera mainta 2 mericano a worde ehecuta na Cuba. Esaquinan tabata Allen Thompson y Robert Fuller, kendenan un tribunal revolucionario na Santiago a condena pa castigo di pena di morto diasabra anochi, pasobra nan a tuma parti na actividad contrarevolucionario.

Dia 13 di october un mericano a worde fusila despues di un tal acusacion.

E mericanonan cu a worde ehecuta ajera aparentemente a desembarca na Cuba siman pasa, hunto cu otro contrarevolucionarionan.

Allen Thompson a nenga di bisa nada durante e proces, pero Robert Fuller a admiti cu el a tuma parti na e expedicion di contrarevolucionarionan na Cuba, pasobra e propiedadnan di su tata na Cuba a worde kita for dje tata.

E 2 contrarevolucionarionan cubano, cu a worde arresta, hunto cu Thompson y Fuller, a worde condena pa 30 anja di prison.

Sekou Toure a firma pacto cultural cu Cuba

Presidente Sekou Toure di Guinea a informa na un conferencia di prensa na Havana, cu el a firma un pacto cultural cu e presidente di Cuba. Un delegacion di Guinea lo bai Cuba pronto, pa discuti un acuerdo comercial.

Arrestacion di Jozef Mengele

BUENOS AIRES, 17 october. — E huez federal di San Martin, cerca Buenos Aires, a duna orden pa arresta Josef Mengele, ex-medico den e campo di concentracion Auschwitz.

Alemania Occidental a pidi extradiccion di Mengele.

Un acuerdo firma pa Kubitschek di Brazil

RIO DE JANEIRO, 17 october.— Presidente Kubitschek di Brazil a firma un acuerdo, segun cual salario minimo na enter Brazil lo worde aumenta cu 60 porciento.

In het uitvinderspaviljoen van een permanente industriebeurs in Rome is een handig metalen hulpmiddel voor automobilisten getoond, dat wel eens de opvolger van de sneeuwketting zou kunnen worden. De nieuwe vinding bestaat uit twee bandenklemmen met tegengesteld schroefdraad, die in een minimum van tijd aangebracht kunnen worden.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

B. Beaugaire
C. Callender W.R. (4) California Spiro Croes Peter Commenencia Alejandro Curiel Eugenio, Caracas Refresqueria, Croes G.T. . Croes Anselma.
D. Desbrando Jani Dubero Luisa F.
E. Edward Ann, Engelbart Melkhandel Aruba.
L. Felis Maria uLcy
G. Galloppe Ciro (2) Gomez Francisco Ruiz, Gomez Marcelina de Gill Petronilla, Georman Adelaida, George Kathleen Gomez C.D.
H. Herry Federica Hutchinson Ruth, Huitema W.H.
J. Jirvis John J.
K. Kolema nEllen, Kelly Petra.
L. Laclé Donald Lopez Ana, Lubo Melba, Loerts- Herlijers R.
M. Manon, Mallen Margot Marta de Helena, Makaai Ferecilia, Maduro Condore Maduro Luis Martes E. Manon M. Morson Sarah Maduro Otilio E. Maduro J.M. (2) pp.
O. Ospino Fudith Obispa H.R. Ortega Sixta P.
P. Pierre Catherine Pereira Manuel, Plaisir C. Palacio Julian; Proctor Elisabeth, Petrochi Massuel.
Q. Quant Simon John
R. Richards Rosetta Richardson M.E. Ridderstap Mary Reid Cecile Robert Robest.
S. Slullingford Ellis Simon Eileen Scheick Jr. W.
T. Tromp Bernardo Tromp Maria Tromp S. Tromp Pedrito Susana Tomp Claudia Tromp J. (2) Trodman T.P.
U. Urbina Marcel (3)
V. Verus N.V. Vittar Eustatia
W. Weel S.M. (pp) West van Anthony, Wernet Dominica.

Oranjestad, 10 oktober 1960.

Carta registra sin entrega na O'stad

B. Bakker I.
C. Croes Herman (2), Curiel Felix Antonio, Croes Eduardo Charles
C. Curiel W.
Croes J. A.
D. Dirkse Nicolaas
F. Fingal Juan Servinio, Flanegin Sabina, Frias Ramoncito, Flores Emando.
G. Gomez Petras J., Guerrero Oscar.
K. Kelly Martina Hildegonda.
L. Luidens Aquilles
M. Marcano Justo Pastor, Mallen Dortor, Maduro Ramon, Mejia de Petronila Jimenez, Mallan Rafaël.
O. Orman Fernando.
P. Palacio Justino, Perreira Isenia, Pichardo Elvia.
R. Ruiz Manuel
T. Tromp V. A.
V. De Veer Gerard, De Veer-Jones Irma
W. Wallace Clarence.

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Rupert Alexander, Eunice Arrindell. H. G. Artz.
B. Mr. and Mrs. Brown, Fam. Batist, S. A. Bristol.
C. Iris Connor, Stephen Cox
E. Victor Ellis.
G. Mary Gumbs, Barbara Gibbs, Elise Gumbs, I. Gresham, Richard Gibson.
H. Matilda Hazel, Aubria Hodge, Maria Hensen, James A. Heyliger, Felix Hamlet.
J. Ambroise Javais, Anita Jimart, Louisa James, Ormond John, Pauline James.
L. Iris Lake
M. Albert B. McLean, Evelyn Morgan, Olive Myers.
P. M. Pinas, Alma Philips.
R. Veronica Romney, M. Rozenstrate, Christina R'dson.
S. W. G. Schmidt, Allen Stephens, Manuel G. de Souza, Lunora Stefania, P. H. Sanders.
T. G. F. Taylor, Nora Thompson, Mabel Tondu.
W. Helene Williams.
Z. Pedro Zarraga.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

12 oktober, 1960.
H. J. W. Hodge.
M. Fr. Mac.Lean
S. Anselma Semeleer

Olie-inspuiting voor de productie van ijzer

NEW YORK, 17 oct. — De Esso Research and Engineering Company, een dochteronderneming van de Standard Oil Company of New Jersey, heeft dezer dagen bekendgemaakt dat zij gedurende twee jaar heeft gewerkt aan een programma dat een belangrijke ontwikkeling belooft te worden voor de produktie van ijzer. Het procédé bestaat hierin dat hydrocarbon (zeer zware olie die zeer veel warmte levert) onder in de hoogoven wordt ingespoten, waardoor de capaciteit wordt vergroot en de kosten van het hele metaal worden verlaagd. De maatschappij heeft een inspuit- en controlesysteem ontwikkeld, waardoor het idee bruikbaar is geworden. Bij het systeem wordt gebruik gemaakt van de chemische eigenschappen van olie en van het vermogen warmte te produceren. Cokes, ijzererts en kalksteen worden boven in de hoogoven gebracht, waar de temperaturen ongeveer 3500 graden Fahrenheit bereiken. Olie wordt ingespoten gelijktijdig met de verhitte lucht. De olie dient voor een deel als hittebron en als gas voor de reductie van ijzererts tot ijzer.

Naar de president van de Jersey Standard zei, zal het nieuwe proces van aanzienlijk belang zijn voor de staal- en de olie-industrie en voor de economische kracht van de vrije wereld. in de V.S. in de binnenlandse handel worden gebracht.

Een vrijhavenzone in Toledo

WASHINGTON, 17 oct. — De Amerikaanse minister van Handel heeft de instelling van een vrijhaven-zone in Toledo (in de staat Ohio) bekendgemaakt. Deze zone zal onder beheer staan van de havenautoriteiten van Toledo.

Voortaan zullen buitenlandse handelsgoederen in deze zone kunnen worden ingevoerd zonder betaling van Amerikaanse invoerrechten. Zij kunnen daar worden verwerkt en er zullen geen invoerrechten worden geheven totdat zij

Mau Mau contra katten

In 1951 vertrokken twee Engelse dames naar Kenya met als medereizigers een jong katten-echtpaar. De ene dame was de pianiste mejuffrouw Nancy Coton, de ander was mejuffrouw Beech, haar impresario. Het werd een moeilijk jaar voor de dames. De poezen zaten niet stil en vermenigvuldigden zich ondanks het ongewone klimaat op zeer voorspoedige wijze. Terwijl de zorg voor de snel uitbreidende poezen-menigte steeds moeilijker werd, deed zich terzelfdertijd voor het eerst de beruchte Mau-Mau-beweging gelden, die de dames nieuwe zorgen verschafte. Want deze opstandige beweging, die op het oor verwantschap toont met de wereld der spinnende viervoeters, had het, volgens de dames, op poezen gemunt. Enkele van de dieren der dames werden door beruchte Mau Mau-leden ontvreemd. De dames haalden de dieren echter onmiddellijk terug, onder hachelijke omstandigheden, waar alleen het Brits doorzettingsvermogen nog uitkomst bood.

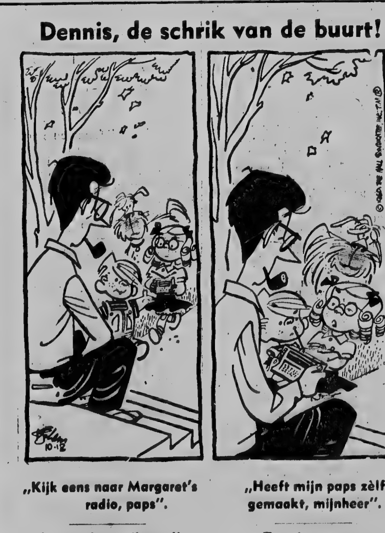
Een jaar later gingen zij ontgoocheld terug met 29 katten, waarvan een vijftal, dat op de Mau Mau was veroverd. In Engeland was de invoer der dieren niet eenvoudig. Zij moesten voor zes maanden in quarantaine. Daarmee begonnen de moeilijkheden. De quarantainekosten bedroegen ruim 3400 gulden. Omdat mejuffrouw Coton erg dol op de dieren was, besloot zij vlak bij de kennels een flat te huren. Kort daarop arriveerde een pakjes uit Kenya, waarin een dode poes zat. Brave inheemsen hadden het dier, dat door de Mau Mau gedood was, opgestuurd, opdat het een begrafenis in Britse bodem kon krijgen. Kosten: 59 gulden. Toen vroeg de toestand der quarantaine-katten om verbetering. De dames kochten serviesgoed en voedsel voor de dieren, benevens een aantal dekens om ze te beschutten tegen de nachtelijke koude. Kosten: 300 gulden. De zes maanden gingen om, de katten kwamen vrij en de dames verhuisden, nu weer gelukkig verenigd.

Maar zoals het altijd gaat, aldus het „Alg. Hdblad", de dierenliefde is op de duur niet bestand tegen hoge kosten. Mejuffrouw Beech, die veel geld had voorgeschoten, begon te rekenen. Mejuffrouw Coton aaide echter al deze bezwaren weg en wat eerst onmogelijk had geleken gebeurde: het kwam tot een breuk en mejuffrouw Beech zei niets meer van de katten te willen weten.

Nu is het zelfs tot een proces gekomen en mejuffrouw Beech zegt, dat zij een massa geld te vorderen heeft. Mejuffrouw Coton, thans ook zakelijk geworden, heeft een soortgelijke tegeneis ingediend. Het is een droevige geschiedenis. Dezer dagen zal de rechter uitspraak doen. Men moet hem veel wijsheid toewensen in deze pijnlijke affaire, die een donkere schaduw werpt over het heroische anti-Mau Mau optreden der dames.

Tijdens een verkiezingscampagne in Sioux City (Iowa), reed Kennedy, de Democratische candidaat bij de presidentsverkiezingen in november, op een ezel rond.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk eens naar Margaret's radio, paps". „Heeft mijn paps zèlf gemaakt, mijnheer".

„Tira un bista riba radio di Margaret, papa'. „Ta mi tata mes a trahe Senjor".

Dirigentenan ta danja practicamento di deporte

WILLEMSTAD. — „For di algun luna caba nos conoce e situacion cu di parti di Aruba nan no ta interesa mas den contacto cu e deportistanan di Corsow. E historia cu cual esaki a cuminza ta conoci. A trata di e mandamento di e selecc'on di baseball Arubano pa Caracas pa cual e directiva di NABLO no kier a duna permiso.

Tocante e dificultadnan cu a surgi y kende tin razon na nan banda, nos no kier tin nada di haci", asina nos a lesa den Beurs- en Nieuwsberichten di 17 october p.p.

E redactor deportivo di e diario aki kende su articulo nos lo publica en extenso aki bau, ta sigi cu......

„Na locual si nos kier dedica algun palabra ta na e — nos ta capaz di bisa estupido y irresponsabel — conducta di algun dirigente di deporte. Tin dificultadnan riba terreno di deporte entre Aruba y Corsow. Esey ta un hecho generalmente conoci. Cu NABLO, cual organisacion tin su asiento na Corsow y cu ademas ta funciona como Comite Olimpico y cu ta consisti di solamente representantenan di deporte Curazolenjo muy dificilmente ta acceptable pa e mundo deportivo Arubano, nos por comprende hentera mente. E unico solucion ta sinta aki den, cu tanto Aruba como Corsow tin nan mes bond di deporte como organisacion central pa tur asuntonan di deporte insular y cu riba e organisacionan insular aki bini un Comite Olimpico pa atende e interesnan internacional di e mundo di deporte Antillano.

Ki tempo esaki a bira realidad, ta por lo pronto un pregunta. Si tempran o laat bini algo di esaki ta parce nos completamente logico den e cuadra di e evolucion di nos tempo.

Cu di banda di Aruba siemenbargo tur contacto deportivo cu Corsow ta worde prohibi, ta parce nos di ningun manera un accion di un tipo sabi. Mas liher un resolucion muchachada pa haci grandi y pa tuma revancha riba esnan cu cual esaki no por worde tuma, es decir e dirigentenan di deporte. Ken lo worde perhudica cu esaki? E deportistanan Arubano y Curazolenjo!

E simpel mucha, homber y mucha muhernan cu ta practica deporte, cu decididamente no ta camna sonja riba nan dirigentenan di deporte, mes cu si tin biaha ta puntra nan mes pakiko cierto woganan contra Corsow o vice-versa no ta tuma lugar. Y e mas gracioso di tur esaki ta cu nan no ta desea contacto deportivo, pero... cu e futbolistanan si ta hunga trankil den un equipo Antillano. E futbolistanan Curazolenjo no por hunga no mag hunga na Aruba y di otro banda e futbolistanan Arubano no mag hunga na Corsow, pero si conhuntamente como ruman dea un equipo! Hungadornan di volleyball y futbolistanan ta ansha pa sabi ki dia e gera friu di deporte aki lo caba. Ta parce nos justo cu e dirigentenan di deporte ta bringa sorto di asuntonan asina riba nan propio nivel halto, pero como lidernan ta irresponsabel pa door di esey perhudica e cantidad grandi di deportistanan riba tur e nos islanan. Ta un asunto basta ridiculo.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol na nos isla a duna e weekend cu a pasa e siguiente resultadonan:

A-klasse:

S.C.A. — Trappers	5—0
(T. no a presenta)	

B-klasse:

Juventud Millionarios — Sport Boys	6—1
Brazil Jrs. — Jong San Nicolas	2—2
Jong Holland — De West	4—0
Universal — Mosaicos	3—1
Britania — Elfsterren	1—0
U.J. Noord — Federation V.C.	2—1

Reserve Klasse I:

Estrella II — S.C.A. II	5—0
(S. no a presenta)	

Reserve Klasse II:

Dos Caminos II — Sport Boys	5—1
Estudiantes II — Vitesse II	4—1
Universal II — Unidos II	10—0

Junioren:

Trappers — U.J. Noord	3—3
Riverplate — Britania	2—1
Estrella — Don Bosco	1—0
Aruba Jrs. — Brazil Jrs.	2—1
Jong Aruba — Hollandia	4—0

Mokete misterioso

SAN NICOLAS. — Completamente turdi un tal M.W. a keda diasabra anochi diesdos'or ora cu el a hanja un mokete den e scuridad ey. Man di un persona desconoci a dalé tira na suela banda di e santana na Zeewijk. W. no por a escribi e persona desconoci, cu mas aleuw a mira chens pa bai cu un sapato y e bril di dje.

Herida seriamente

SAVANETA. — Diadomingo anochi pa un cuarto pa shete I.R. a worde trapa pa auto A-4845 banda di Commandeursbaai Club. E auto, cu tabata maneha pa un tal I.Y. a laga e victima cu heridanan na su cabez y su lomba, y e pia drechi kibra. Cu ambulance nan a transporta e victima pa hospitaal.

Di dos den tres luna

SAN NICOLAS. — Un tal F.A.V. a keha na polis cu diasabra mainta pa un cuarto pa seis nan benta un piedra door di vitrina di su tienda. E danjo sufri tabata di fls. 80.—. Segun e dojno esaki ta di dos biaha den 3 luna cu e ta hanja un piedra door di su vitrina.

Contra palo di luz

SAN NICOLAS. — Den Bernhardstraat auto A-3250 maneha pa V.I. a dal contra un palo di luz diasabra atardi pa cuat'or y 15. E danjo ta hopi grandi y e chofer mes a hanja heridanan leve.

Dos a bolter

BRAZIL. — Na e distrito aki mencionа auto A-6084 a bolter diasabra atari pa seis'or y 40. No tabatin accidente personal.

Kaas Arriba. — Aki tambe tabatin otro boltermento cu A-5812 maneha pa M.W. pa cinco pa uno diasabra atardi. E chofer mester a worde atendi den Lago hospitaal.

Periodistanan foi Antillas huesped na Colombia

ORANJESTAD—

Diaviernes atardi representante di diarionan na Antillas a regresa Corsou despues di bishita di ocho dia na Colombia unda nan a pone nan na altura di posibilidadnan di turismo na e pais aqui. Esaquinan tabata senjores Hector A. Rosario chef-redacteur di La Prensa y J. F. A. Boer, Hoofdredacteur di Beurs- & Nieuwsberichten. Nan a haci e viaje aqui riba invitacion di Rutas Aereas de Colombia, cu ta ser representa na Corsou pa firma Curacao Trading Company, y como cuater hotel.

Di acuerdo cu e empenjo di ambos banda pa extension di e trafico di turista, na nombér di CTC nan a combida representantenan di algun diario Colombiano pa bishita Antillas.

Manera nos por a leza caba, ya algun grupo dje agentenan di viaje colombiano a bishita Bonaire, Aruba y Corsou.

Ambos periodista Antillano a yega aya siman pasa diaviernes cu e aparato di RAS na Bogota, na unda directornan a ser poni na contacto cu e redaccionnan dje dos periodicosnan nacional, „El Tiempo" y „El Espectador". Den e corantnan aqui y luego den un numero di corantnan provincial nan a paga masha atencion na e representantenan aqui di prensa antillano.

Tocante di Andes

Despues di a cerra conoci cu curiosidadnan den e capital, den un auto cu tabata na nan disposicion, e dos periodistanan aqui a bai Bogota, pasando Andes na e luga Girardot na e riu Magdalena, na unda den tres ora di tempo nan a pasa tres zonanan di klimaat, foi e luganan altu y friu te na e luganan tropical.

Huntu cu un delegacion di administracion municipal nan tabata aya testigu di coronacion dje rey di turista e punto culminante dje festival turistico cu anualmente ta ser organiza na Girardot.

Cali

Dialuna ambos periodista a bula cu avion di RAS bai Cali, e capital asina alegre dje valle frutable di Cauca. Bao di direccion di representantenan di RAS nan a bai haci un paseo den dia den e fincanan extendi di sucu. Nan a bishita tambe e hotel nobo di turista na Buga. Na e luga Palmira nan a yega bispu dje dia nacional, net na ocasion dje recibimentu cordial di president dr. Alberto Lleras Camargo, quende den un discurso masha bunita a mustra publicamente su aversion pa comunismo.

Medellin

E ultimo fase dje bishita dje dos representantenan di prensa aqui tabata na Medelin, centro di industria meimei di un naturaleza abundante.

cu ta parce masha adecuado pa turismo. Nan a bishita e.o. e Hollyday Hotel di turista nobo den cerrunan, un hotel masha comfortable y prijs masha modera pa comprension Antillano. A ser proba tambe cu den enter Colombia un turista por pasa un bon tempo cu un budget di viaje limita. Y esaquinan ta e pais di vacacion di mas barata y mas atractiva cu por ser alcanza den un viaje corto.

E seman aqui lo nos hanja un relato extenso tanto den La Prensa como den Beurs & Nieuwsberichten. Today y *Arubaanse Courant* respecto e posibilidadnan cu Colombia ta ofrece na un turista foi Antillas Neerlandes.

Mobutu a yega Leopoldstad

ELISABETHSTAD, 17 october. — Coronel Mobutu, e homber fuerte actual na Leopoldstad, Congo, a jega Elisabethstad ajera pa trata di efectua un acuerdo provisorio cu presidente Chombe di Katanga, asina fuentenan bon informa a informa.

E mes fuentenan a informa cu coronel Mobutu lo ofrece presidente Chombe pa Chombe bira miembro di un gobierno pa enter Congo.

Ningun hende no sabi ainda kico Chombe lo bisa. Ta conoci si, cu Chombe a bisa poco tempu pasa, cu loke e ta desea ta reconocimentu di independencia di Katanga. Y ta te despues cu por forma un gobierno capaz na Leopoldstad, lo por tene discusion tocante establecimentu di relacion entre Katanga y Congo.

Despues dje discusion cu Chombe, Mobutu a bira door di Elisabethstad. El a bai Leopoldstad bek despues.

Mobutu a declara, cu e ta masha contentu cu e discusion. Chombe no a mustra cu e ta favorece separacion di Katanga. El a bisa cu e no kier comunista na Congo, y esey ta algo cu ningun di nos no kier, asina Mobutu a bisa.

Chombe a bisa cu e problema mas importante actual ta, pa gobierno di Congo worde dirigi riba e bon caminda atrobe. Structura futuro di Congo ta algo cu mester worde discuti despues.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sr. Dominico Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Theresita Ridderstaat, 4 jiunan Filomena, Lorenzo, Sonia, Lourdes, mama Margarita, tata Andresito, 4 rumannan Aura, Prudencia Christiano, Antonio, Antonio, suegro Johan, suegra Stevanita Kelly, Ita, Doja, omo, tanta, prima y primo, tambe di su tres sobrinanan Hubert, Roland, Ludwina, Marieta, Erick, Casildo Leest, kende ta desea e hopi anja mas di bida y demas familia Leest, van der Biest, Tromp, Giel, di su amigonan di Team Voetbal Bubaly Sport Club.

Ta celebra su cumpleanjos e hobencita Lourdes Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Theresta, rumannan Filomena, Lorenzo, Sonia, madrina Prudencia Ridderstaat y padrino Boy Kelly, welanan y welonan, tanta y omonan, bisawela Maria, familia Ridderstaat, Leest, van der Biest na Corsow familia Kelly.

Ta recorda su fecha natal e caballero Florentino May Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, rumannan Nita, Gitja, Pascual, Ony, Vany, sobrina y sobrinonan tanta y omonan, swa Milelio Webb, madrina Ludwina Gomez, tur su prima y primonan, especialmente di su amigo nabegante Marins Thiel y omo Cheche, y demas familia Gomez y Webb.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Maria L. Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su esposo Herman, jiunan Maria, Diana, y Elzabeth, y demas familia Dijkhoff.

Ta celebra su 17 anja e gentil caballero Florentino Rodriguez y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, rumannan Sira, Cecilia, Betto, Juan, Sita, Annie, Doe, Greta, Filomena, Isidora, Fernando tur su amigonan di padrinonan, madrina, di su swanan Team Trappers y demas familia Geerman, Rodriguez, Gamarra.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Pedro Enocencio Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Andres, Vincent, Thelma, y Franklin Kelly, tambe di su tanta y omonan prima y primonan, padrino y madrina.

Muchas felicitaciones recibe sr. Florentino Rodriguez, uqien cumple 17 anjos, especialmente di su querida madre Johanna, padre Hose, hermanas Sira, Cecilia, Luisita, Annie, Greta, Filomena, hermanos Gilberto, Juan, Rosimbo, tambien de sus 6 sobrina y 9 sobrinos, tias y tios, amiga y amigos, de Fernando Agnela y Chorol Vasquez, de su abuelo y abuelita en Margarita Venezuela, y demas familiares Rodriguez, Vasquez, Angela, Gamarra, muy especialmente de su padrino y madrina.

Palabranan serio di Jose Figueres

CARACAS, 17 october. — „E cubanonan mes y no intervencion estranhero, mester soluciona e problema cubano", asina ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica a declara pa e corant venezolano „El Universal". Figueres a declara cu ta existi mucho preocupacion na Merca y otro paisnan mericano door dje infiltracion ruso na Suramerica.

„Mi ta sintimi masha conmovido door dje fusilamentunan cu ta tuma luga na Cuba, y mi ta kere cu nan mester causa un sintimentu di rabia na enter Merca", asina Figueres a declara.

E ex-presidente di Costa Rica a declara al fin cu ta necesario pa forma un „bloque ideologico" na e paisnan suramericano, pa combati e infiltracion comunista.

Ciclon a ocasiona 3000 victima na Pakistan

DACCA, 17 october. — Nan ta kere cu e cantidad di victima dje ciclon y marehada, cu a pasa den vecindario di boca dje rio Ganges na Pakistan, lo resulta di ta mas grandi ainda, despues cu un inspeccion dje lugarnan damnifica tuma luga. Nan ta calcula cu e ciclon y marehada a ocasiona 3.000 victima.

E 35.000 casnan cu a worde destrui, tabata particularmente chozanan, trahá di bambu y tapa cu jerba. Ta dificil pa determina precisamente cuanto hende a muri, pasobra mayoria parti dje danjo a worde causa na e islanan chikitu, cu ta jena e bahia di Bengal. Noticianan ricibi dje continente ta bisa cu 34 hende a muri aja.

E ciclon y e marehada a destrui tur e cosecha na varios luga, y miles di bestia a muri.

Pakistan a pidi e fonds pa mucha di Nacionnan Uni pa duna ajudo na e damnificadonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Op de Reeperbaan 's Nachts om half een" 18 j.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shaggy Dog" a.l.
AURORA: — AWE NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Crime and Punishment U.S.A." 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua — tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER — tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 18 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 18 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
7.30 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 18 de oktubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vueltas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 29

„Wel si; to panja ta haci bo hende. Mi ta mira cu boso a drecha boso cas tambe masha moderno. Mi ta sospecha cu prome cu bo tin un shers tambe di bo mes. Y tambe un aparato propio den teatro, solamente pa imita e hendenan di circulonan di mas altu. Qui era cu mi corda..... Pero mi n' bini aqui pa haci gera y propiamente mi ta contentu cu tur cos a bai asina bon pa bo. Aunque cu bo no tabata nada otro sino un parrarayo. No ta admira mi nada cu awor el lo bo sinti bo awor mucho high pa bo por anda cu bo primanan simpel cu b'a larga tras den un pober cas, tempo cu bo tabata solitario riba mundo".

„Hamas di mi bida mi tabata ingrato. Alcontrario. Te awor mi ta masha agradecido pa tur loque boso a haci pa mi. Y cu mucho gusto lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi buscа un bon matrimonio pa mi primanan, pero Sherry a bisa...."

El a cesa diripiente y a ruboriza.

„Quico Sherry bo casa a bisa?" e tanta a puntra na tono di amenaza.

„Esei m'a lubida por completo", Hero a bisa como salbatorio.

„Mi n' ta gusta hende usa pretexto. Su yiu muhe, ta mi precisamente y que Sherry a bisa pa mi sabi ta quico ta queda mi na haci. Pasobra dio ta importa mi tampoco un hota nada cu e homber parandero y liviano di bo el quier bisa".

Profundamente ofendi pa e sentencia over di su esposo, Hero a bisa awor mas sin tal:

„Pues como boso ta forza mi, lo mi mester bisa bo, cu Sherry a bisa mi cu e no ta desea absolutamente di mira boso den su cas, pasobra e no tin ley cu boso ningun".

Senjora Bagshot a bira puur di furia y tabata busca rosea. Prome cu e por a hanja ocasion di busca algu cu Hero mes a bisa convenci di su culpa:

„Oh ta duel mi. Pero Eudora no mester a bisa asina tampoco di Sherry. Sinta bo numa, tanta Jane, lo jama nos butler pa e trece bebidanan refrescante y fruta pa boso y tambe bitija".

Decididamente senjora Bagshot a mira cu tuma ningun bebida refrescante y indiferente el a cai sinta riba sofa.

El a observa cu ainda Hero no a logra custumbra cu mehor maneranan. Su yiu muhenan tabata camna rond den e sala y tabata critica tur loque nan mira, e meubelnan, nan color, color dje cortinanan y nan a puntra basta ta com e por a soporta enter dia cu e grito dje canario.

Hero tabata trata mas paciente posible na duna un contesta riba nan observacion y tene e combersacion cu Senjora Bagshot mas decente posible. Esaqui el a logra basta te ora cu porta a abri y Sherry a drenta inconsciente di presencia dje bishitanan.

„Hero esaqui si ta bunita. Bo mester figura bo quico e Butler ei a..."

Loque Boole a haci hamas nan a hanja tende, pasobra tan pronto cu Sherry a descubri e bishitantenan cu el a interveni su palabranan y a bisa cu aversion den su boz: „Esaquinan tambe awor?" y bisando esei el a cerra su porta di kamber trobe.

Hero a haci tur su posible pa e queda serio, pero e no tabata por y basha un gritu di harimentu contra su boluntad y forza.

Su tanta gravemente ofendi a lamenta para mahestuosamente foi su sientu y a dirigi su mes profundamente na su yiu muhenan.

„Bam mira muchanan. Boso t'ei ainda? Boso n' ta mira cu nos n' ta welkom den e cas aqui?"

„Por fabor, tanta Jane, no excita bo ni rabia. „Tur e palabranan ei ta pasobra awe Sherry su cabez n' ta bon. Pronto lo e tin duele di loque el a haci. Asina leu mi conoce Sherry caba".

Senjora Bagshot no quier a tende ni mira y decisivo e quier a bai ora cu diripiente Groombridge a introduci lord Wrotham.

George a camna drenta na su manera rapido. Manera custumber un vlecht di su cabei largu tabata colga riba su frente.

Cu masha carinjo y tabata sagudi man di su hospitalaria bisando:

„Ma tende cu b'a regresa ciudad trobe. Qui tal dje bida? Bi mi ta mira cu bo ta magnifico. Y qui un cas sublime, y comedo boso a hanja!"

„Oh, George. Mi tambe ta contentu di por mira bo trabe," Hero a bisa. „Tantan Jane, bo conoce.... lord Wrotham a ser presenta na bo caba?"

Senjora Bagshot a nenga di responde y a loods su yiu muhenan pa nan sali y ora cu Hero a hiba nan afo na porta, el a scual Hero pa su mucho familiaridad cu un hoben asina cabez abri, aunque cu e tabata di mas alta nobleza.

Despues cu el a cerra porta tras di su miembronan di famia, Hero a corre bai cerca George trobe.

„Oh., George, nunca mi n' tabata asina contentu di a mira bo, pasobra b'a yega manera un salbacion, como ta nei awor aqui mi tanta tabata scual mi. Y mi n' sa ta na unda Sherry mes a bai sconde su curpa. Figura bo cu el a camna drenta den salon sin sa cu mi tanta y su yiunan tabata na bishita. Y ora cu el a mira nan el a bisa: „Esaquinan tambe awor?" y el a hui bai den su kamber. Mi n' por yuda cu m'a grita hari y esei naturalmente a pon'é bira ainda mas furioso. Ta Sherry b'a bin busca?"

„Francamente bisa: No. M'a bin puntra bo si bo tabatin gana di bam cu mi ham mira e ballon cu nan ta larga bai laria 3'or".

Hero tabata encanta over dje proposicion aqui.

„Mi ta hanja esei masha atento di bo parti. Mi ta contentu cu bo ta corda riba mi. Ta claro mi ta bai cu bo".

„Sinembargo ta resta un cos mas. Miss Milborne tampoco no a mira algu asina nunca como cu bo tambe ta bai, mi n' ta risca na invite asina libe. Pero si bo quier combide pa I bai den bo shers, quizas lo e haci esei. Y si Sherry tambe quier bai, nan por tuma tur lo forma dos nechi pareha".

(E ta siyui)

CISCO KID

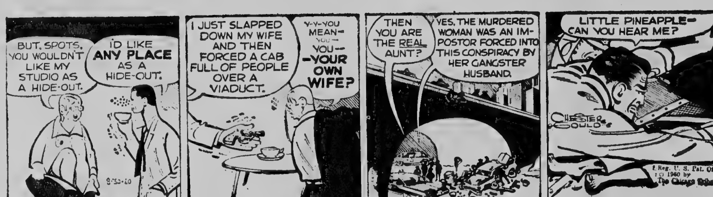
1. „Duke! Bo a bini mas lihé cu mi a..” „Shhh”! 2. „Den silencio, Cisco ta entrega un papel na e novia di Duke.. 3. Despues e ta monta sin tarda y ta desaparece den oscuridad..

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey no! Bo ta queda pa juda mi salva Tavita y Bongo”! „Bo ta loco, Hazard?” 2. „Bo ta un genio militar! Scucha mi”! 3. „Rapidamente Juan ta expone su atrevido plan.. „Esey ta un locura, Hazard! Mi ta presenti cu nan lo quita mi cabez afor”. „Ora mi dispara.. haci bo trabau..”

DICK TRACY

1. „Pero, Spots, lo bo no gusta mi studio como un lugar pa sconde”. „Mi ta gusta cualquier lugar pa sconde”. 2. „Mi a caba di mata mi casa y forza un auto jen di hende cay bau brug”. „Bo quier meen, bo mes casa”? 3. „Anto bo ta e verdadera tanta”? „Si, e muher cu nan a mata ta un ganjador cu ta obliga pa conspira hunto cu su casa gangster”. 4. „Pineapple, bo ta tende mi”?



RIP KIRBY

1. „Si bo tabatin seso lo mi a bulé..! Quico bo ta haci aki, Ferret”? „Kirby a haci mi bini, e ta pafor”. 2. „Bo quier pa mi no bisa bo na unda e ta scondi, pero lo mi bisa verdad pa bo vencé, Vic”! 3. „Alto”!

EL PRECIO DEL

1. „Mimi Atwell tin algo di bisa bo, Eddy! Mi por tecele cu avion dentro di un ora”! „E ta e ultimo persona cu mi quier mira, Saxon, pero lo mi duna bo 5 minuut.. pa bo”! 2. Despues di un jamada telefonico di Lalo. „Ta duel mi cu bo a insisti pa bin, papa. Lo mi a prefera pa mi tabata só”! „Ta e unico modo cu mi a laga bo bay, Mimi. Ademas, mi quier tende lo que bo tin di bisa”! 3. „uBeno, papa tal vez lo bo arepenti”!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta aki solamente temporalmente, Miguel. Termina bo estatua.. bay na unda bo tabata ora bo a topa cu nos. Bo a tende”? 2. „Ora nan ta intelegente, no ta asina facil pa maneja nan.. no, Miguel”? 3. „PAF”!

PEPITA

1. „Mi a leza un articulo cu e posicion aki ta bon pa circulacion di sanger”. 3. „Mira tur e placanan cu ta cay di su saco”! „Mi a coge un real... un niquel, un peseta”! 4. „Mi no sa si mi sanger lo circula mehor asina, pero mi cent si ta circula”.

Minister Luns a regresa Hulanda despues di su gran encargo

SCHIPHOL, 17 oct. — Ministro Luns a jega Hulanda bek ajera. E ministro, kende a dirigi e conferencia di embahadornan na Aruba, a bisa, cu el a tene discusion, na september, cu e ministronan, presidente di Antillas y Surinam, Jonckheer y Emanuels, kendenan a atende e conferencia. El a discuti extensivamente cu nan e punto di bista cu e 3 miembronan di reinado lo ocupa respecta e politiek di apartheid di Sur-Africa.

Tabata existi entre nos un gran cantidad di acuerdo, pero lo boso comprende, cu mi no por bisa precisamente aki, con e delegacion lo vota precisamente, pasobra ningun dje partinan di reinado no sabi esey ainda. Esaki lo depende dje resolucion cu mester worde presenta ainda; e por ta violento, pero e por ta modera tambe.

E ministro a menciona su discusionnan na Washington. El a discuti cu Eisenhower e problema indones y e amenaza di Hulanda pa Indonesia, expresa di bez en cuando, y mencionando e discurso di Sukarno. Nan a discuti tambe problemanan tocante Pacto Atlantico y desarollo di Europa y tambe e servicionan cu KLM kier establece na costa occidental di Merca.

Ministro Luns a entrega presidente Eisenhower un carta tocante e asunto di KLM, den cual el a splica e argumentonan di Hulanda. State Department tambe a ricibi un copia dje carta.

Ministro Luns tabatin dos discusion cu secretario general Hammarskjoeld, un di nan tabata confidencial y tabata trata di Nueva Guinea.

Ministro Luns a encontra tambe su colega hapones, Kosako, kende a expresa su lamento tocante causa dje hecho, cu Hapon no a acepta e bishita dje Karel Doorman.

Ministro Luns a bisa cu lo unico cu e sabi tocante e plan di mediacion, cu cual e prome ministro di Malaca ta spera di por soluciona e conflicto respecto Nueva Guinea, el a hanja sabi for di noticianan di prensa.

Un periodista a puntra ministro Luns, si lo e ricibi e prome ministro di Malaca, si e kier discuti su proposicion cu gobierno hulandes. Ministro a contesta: „Mi no por imaginami, cu lo mi no ricibi e lider di estado di un pais amistoso”.

Ministro Luns a bisa cu gobierno mericano ta ocupa e mes punto di bista tocante Nueva Guinea, cu e tabata ocupa for di 1950. Merca lo desaproba di tur sorto di violencia.

Ministro Tunku ta duna hopi speranza

Prome ministro Tunku Abdul Rahman di Malaca, kende a pasa Schiphol durante e weekend cu a caba, na caminda pa Londen, a declara el contrario cu noticianan di prensa di Malaca, cu presidente Sukarno y ministro Nasution no a aproba su plannan pa mediacion den e conflicto Nueva Guinea, completamente. „Bo no por spera cu nan lo aproba e plannan aki completamente, pero mi ta kere toch cu ta existi e probabilidad cu e plannan lo tin exito”, asina el a bisa.

Lo depende dje discusionnan cu otro gobiernonan, si e prome ministro di Malaca lo establece contacto na november cu gobierno hulandes. Solamente si e logra di gana aprobacion dje otro paisnan pa su proposicionnan, lo e trata di gana aprobacion di Hulanda tambe. „Un poco conviccion di tur otro pais, podiser por pone, cu e conflicto lo worde soluciona”, asina e prome ministro a bisa. El a nenga di duna informacion tocante su proposicionnan. El a contesta e pregunta, pakico e ta bai discuti su plannan na Merca prome, bisando: „Mi ta conoce punto di bista di Hulanda y mi a dirigimi prome na gobierno indones. Casi no ta necesario awor pa mi sa, cu mi a pasa hopi trabao pa hanja aprobacion pa maske ta un parti chikitu di mi proposicionnan”. aki poco dia lo mi ta na Merca, y lo mi tin por lo menos un base. Boso mester considerele como un sorto di principio pa hanja un solucion. Si nos kier tin paz berdadero na e parti ey di mundo, nos ta kere cu e puntonan, cu lo mi propone, por worde discuti.

E prome ministro di Malaca a bisa cu e proposicion di prome ministro MacMillan lo worde discuti na Londen. Lo e keda cerca presidente Eisenhower na Washington pa 4 dia.

El a contesta e pregunta, kico ta su opinion dje referendum na Surafrica, bisando: Na prome luga mi tabata spera e resultado di antemano. Mi ta kere tambe cu e ta un resultado masha agrada pa e reina ingles. Maske cu tabata simbolico, e, como cabezante dje imperio, tabata responsable tambe en hecho pa e politica racial di Surafrica. Awor e no ta responsable mas”. El a bisa cu ta imposible pa hendenan di color, cu ta bishita Surafrica, pasa un anochi den un hotel. „Si mi mester biaha door di Surafrica, lo mi no por pasa un anochi den un hotel, asina el a bisa.

Mas declaracion di ministro Luns

DEN HAAG, 17 october. — Ministro Luns di Hulanda a declara na su regreso for di Merca, tocante, cu a tene discusion na Washington cu su colega mericano, cu e ministro mericano di defensa, prome ministro Nehru di India, e prome ministro y esun di asuntonan exterior di Inglaterra, y cu coleganan di Australia, Israel, Francia y Belgica. E tabatin un combersacion largu tambe cu Allen Dulles, cabezante dje servicio mericano di informacion”, asina el a bisa.

E corant hulandes „Volkskrant” a skirbi, cu ministro Luns a contesta e pregunta, kende a tuma iniciativo pa prepara e encuentro cu Dulles, bisando, cu el a worde sugeri pa establece contacto cu senjor Dulles.

E corant ta bisa cu un dje obhetonan mas importante cu probablemente a worde discuti ta e asunto precario na Cuba, en relacion cu e hecho, cu Antillas Neerlandes y Surinam ta relativamente carca di Cuba.

Bringamentu entre Africanonan na Matero i Lusaka

SALISBURY, 17 october. — Ajera nochi tabatin bringamentu entre africanonan na Matero y na Lusaka (norte Rhodesia). E secretario dje partido nacionalista uni pa independencia, Sipalo, a worde maltrata gravemente. Su estado di salud ta bastante grave, asina e portavoz dje departamento di informacion pa norte di Rhodesia a informa. Demostrantenan a tira piedranan, causando danjo na edificionan.

Awe mainta 300 africano a cana door di Lusaka, gritando „libertad”.

Segun e ultimo noticianan cu a worde ricibi, trankilidad a regresa na Matero y Lusaka.

Embahadornan nobo di Israel i Argentina

JERUSALEM, 17 october. — Israel y Argentina lo anuncia oficialmente awe e nombernan dje embahadornan nobo na e dos paisnan. Joseph Avidar, ex-embahador israelita na Moscu, lo representa Israel na Argentina, mientras cu Rogelio Tristany, director actual dje departamento Africa dje ministerio argentino di asuntonan exterior, lo representa Argentina na Israel.

Argentina a jama bek su embahador na TEL AVIV despues dje incidente cu Eichmann, y el a declara e embahador israelita na Buenos Aires, persona non-grata.

Entre tantu a jega Israel Jacob Robinson, kende a prepara e acusacionnan di Merca den e proces na Neurenberg contra e persecucion aleman dje judionan.

Robinson lo duna e fiscal israelita den e proces contra Eichmann; conseho y majan lo e tin un discusion cu e ministro israelita di husticia.

Na Leopoldstad nan ta mal-contentu

LEOPOLDSTAD, 17 october. — Un portavoz di Nacionnan Uni a expresa su simpatia y lamento profundo pa motibu dje atentado, cu simpatizadornan di Lumumba a comete contra Albert Ndele, vicepresidente dje conseho di comisarionan di Mobutu.

Na Leopoldstad e rabia riba Nacionnan Uni a aumenta hopi, despues di publicacion di un portret di e atentado. Riba e portret por mira con Ndele ta worde bati door di simpatizadornan di Lumumba, mientras cu e tin su brazanan extende na solda ghanes di Nacionnan Uni, kende no ta haci nada pa judele.

A worde informa cu Ndele, kende su cara y cabez a worde corta cu cuchu, „ta haci progreso satisfactoriamente”.

Explosion abordo di „Capetown Castle”

MADRID, 17 ocotber. — E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion cu a tuma luga awe mainta abordo dje bapor ingles „Capetown Castle”, a ascene awor na 4. Diez hende ta herida. E explosion a tuma luga ora cu e bapor tabata drenta haf di Las Palmas (Islanan Canaria).

Awe tardi a worde informa cu e explosion a tuma luga den machinekamer. Tur e victimanan ta nabegantenan dje bapor mes.

Te ainda nan no sabi causa dje explosion, cu a causa hopi danjo na e bapor y a ponele kita for di su curso.

E pasaheronan, cu tabata biaha for di Surafrica, a hanja nan den panico den principio, pero nan a logra di bandona e bapor pa medio di botonan di salbamentu. Nan a continua nan biahe abordo di un otro bapor ingles cu tambe tabata bai Islanan Canaria.

E „Capetown Castle” lo worde hala pa Las Palmas, na unda lo e worde repara.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tantem cu bo bijs no a pasa, no haci nada interesante pa esei no bin duel bo despues.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cambio y aplicacionnan por ta necesario. Lubida riba mal entendimientonan di den pasado.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Desarollonan sorprendente y bon noticia por haci e dia di awe particularmente dibertido.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si bo tin interes anto awe ta masha bon dia pa bo cumpra of bende un cas. Diberti bo.

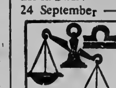
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Den asunto di financia bo por bien spera un bon noticia. Cuidao cu viaje ora bira laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe fortuna ta hari y caricia bo y e por yuda aumento di bo meritonan na un manera inespera.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ta dia di spera tur sorto di sorpresanan awe na fabor di bo bida priva. Spera un romance nobo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E dia di awe ta bira pa bo un placer pasobra lo bo ricibi masha bon noticia inesperadamente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E noticia cu lo bo ricibi awe lo sirbi pa cambia bo bijs enteramente. Cultiva amistad cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tempo ta cambia parti di merdia na bo fabor. Busca amistad cu bo chef y gana su carinjo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Un cos cu masha dia bo ta spera por bira awe realidad. Awe ta un bon dia di casa pa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tempo planetario ta completamente na bo fabor. Bo salario por aumenta. Bo merito ta ser aprecia.

Un contribucion importante di prinses Wilhelmina

DEN HAAG, 17 october. — E fondo hulandes pa ajudo pa Antillas Hulandes, a informa cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a duna un contribucion importante pa e coleccion di oro, na beneficio dje victimanan dje orcan „Donna”, na e isla St. Maarten, na Antillas Hulandes.

A muri como 22 rebelde di Baluba na Elisabethstad

ELISABETHSTAD, 17 october. — 22 rebelde dje tribu Baluba a muri awe durante 2 bringamentu contra trupanan di orden di Katanga. 20 di nan a muri na un pueblo cerca Kabongo y e otro dosnan den e region Kongolo, parti norte di Katanga.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 19 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3867

RESOLUCION APROBA PA CUMINZA CU DISCUSIONNAN DI DESARME ATROBE

NEW YORK, 18 oct. — E comision politico di asamblea general di Nacionnan Uni a reuni pa prome bez awe mainta. E prome sesion aki tabata dedica na formulacion di un agenda, cu lo inclui entre otros e problema di desarme y esun di Argelia.

E representante permanente di Checoslowakia cerca Nacionnan Uni, Karel Kurka, a worde scogi como vice-presidente dje comision politico, a proposicion di Birma y cu votonan unanimo. Ta prome bez cu un representante dje bloque Ruso ta ocupa e puesto importante aki.

E president dje comision, Sir Claude Corea (Ceylon), tabata malu y no tabata por dirigi e sesion, pa cual motibo Kurka a dirigiele.

Kurka, apoya pa Rusia y Polonia, a propone pa discuti como prome punto e asunto di desarme.

E delegado di Nigeria, sigi pa esun di Togo, Marocco, Paraguay, Pakistan y Israel, a pidi pa discuti como prome punto e programma di ajudo pa independennia y desarrollo di Africa, cu Merca a propone. Nan a declara cu e problema di desarme ta aliado cu e guerra frio, y cu posponementu dje asunto pa algun siman lo no tin un mal influencia riba su solucionamentu, mientras cu e problema urgente tocante asistencia pa Africa, ta algo tocante cual ta existi acuerdo.

E delegado Ruso, Zorin, a expresa su asombramentu tocante e „reserva di repente" dje paisnan loke respecta desarme. Progreso respecta e punto aki lo facilita discusion di tur otro problema, asina el a declara.

Resolucion aproba pa Asamblea General

Ajera Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba un resolucion. den cual ta worde insisti pa „tuma medidanan inmediato y constructivo pa soluciona e problemanan urgente di cual paz mundial ta depende".

E resolucion aki, cu a worde presenta pa 27 pais bao di direccion di India, a worde aproba pa tur e delegacionnan presente (91).

A worde informa cu e resolucion kier trata particularmente di larga e discusionnan di desarme cuminza atrobe.

Critica fuerte di Sra. Golda Meir

E ministro Israelita di asuntonan exterior, Sra. Golda Meir, kende ta representa Israel na e sesion di Asamblea General, a critica fuertemente e actitud dje paisnan Arabe respecta Israel.

El a bisa cu tin pais cu ta declara den publico, cu Israel no tin derecho di existi y cu e mester desaparece. El a puntra su mes ta con esey ta posible, pasobra e paisnan aki ta miembro di Nacionnan Uni y nan ta aproba su idealnan.

Sra. Meir a bisa tambe cu e ta lamenta e hecho, cu president Nasser, kende a pleita asina bon na fabor di paz den Asamblea General, a tene un discurso na Aleppo algun dia pasa, den cual el a rechaza e oferta di Israel pa tene discusion tocante paz.

Delegacion di Lumumba den Nacionnan Uni

India y Republica Arabe Uni ta aproba e plan di Ghana, Guinea y Marocco pa presenta un proyecto di resolucion, den cual ta pidi Nacionnan Uni pa larga e delegacion di Lumumba cerca Nacionnan Uni ocupa e asiento di Congo den Nacionnan Uni.

ENTREVISTA HARTOG-LUNS

ORANJESTAD. — Ayera hochi pa 7'or y diez hora local Radio Nederland Wereld omroep a transmiti un entrevista entre ministro Luns y sra. Elisabeth Hartog. Den e entrevista aki ministro Luns a conta di su experiencianan na New York y ademas el a duna su impresionnan tocante Aruba, manera cu el a hanjele cinco anja pasa y manera cu el a hanjele awor. E entrevista a tuma lugar den Aurba Caribbean Hotel.

UN CONTRIBUCION IMPORTANTE DI PRINSES WILHELMINA

DEN HAAG. — E fondo Hulandes pa ajudo pa Antillas Hulandes, a informa cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a duna un contribucion importante pa e coleccion di oro, na beneficio dje victimanan dje orcan „Donna", na e isla St. Maarten, na Antillas Hulandes.

ELEMENTONAN COMUNISTA A TENE REUNION SECRETO NA CORSOW

MAIQUETIA. — „Otro cuatro elementonan di nacionnan tras di e cortina di hero. di Checoeslowaquia, a pasa na e aeropuerto menciona rumbo pa Cuba diadomingo ultimo den vuelo di K.L.M.

E personanan aki a haci conexion cu Corsow promer di a jega Havana", esaki ta loke nos a lesa den e diario Caracenjo „El Universal" di dia 18 october.

Un poco mas aleuw e diario ta sigi cu..." E grupo aki tabata compone pa cuatro Checoeslovacos cu e nombernan Lubos Johanis. Josef Sulz. Vladi Vojurka y Ludevet Holpa. kendenan a keda na Maiquetia. den e oficina di Identificacion pa mei hora promer cu nan a sigi pa Corsow.

E relacion cu e paso di e Checoeslovacosnan aki pa Cuba via e aeropuerto di Maiquetia a jega na conocemento cu den varios ocasion a worde teni reunionnan na Corsow pa grupo di elementonan procedente di Nacionnan tras di cortina di hero cu comunistanan di paisnan Latino-Americanos. entre cualnan di Venzeuela.

E reunion aki a worde teni den forma cu e autoridadnan di Antillas no por a descubri. pero den e mes reunionnan aki nan (e elementonan) tabatin contacto cu dirigentenan principal di e infiltracion roja na America y pues anto cu den actualidad tur e trafico di y pa Habana for di Rusia y su satelitenan. ta worde haci na America via Corsow".

MADURO NO A SOBREVIVI HERIDANAN

SAN NICOLAS. — Den Lago Hospitaal a fallece ayera tard! pa un cuarto pa uno sr. Julio Maduro, kende diasabra pasa a worde asina seriamente herida door di un grua riba terreno di Lago.

Sr. Maduro cu a alcanza edad di 27 anja y tabata Transportation helper den departamento di Garage & Transportation ta laga atras un senjora y un jiu muher, cu ta biba na Papilon 40.

Sr. Maduro tabata cu Lago pa mas di 12 anja. Na famianan di e difunto ta bai nos palabranan di condolencia.

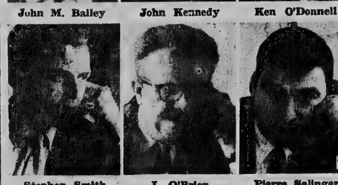
FILMLIGA A HANJA 30 MIEMBROS NOBOI
Awor nan ta 436

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi Filmliga Aruba a presenta den Centro Cultural un programa masha interesante: Noticia na Hulandes cu e.o. escenanan bella di Prinsjedag na Den Haag, un pelicula masha interesante riba magnetismo, y e renombrado pelicula frances: „Des Gens Sans Importance" of „Liefde Langs de Weg" cu Francoise Trnoul y Jean Gabin dn e papelnan principal.

Durante e presentacion aki tabata posibel door di bira miembro pa anja 1961. pa hanja entrada gratis na e 3 presentacionnan cu lo sigi e anja aki ainda. Di esaki nan a haci masha bon uso. En total nan a inscirbi 30 miembros nobo acerca.

Majan. diahuebs anochi e mesun programa ta worde presenta pa di segundo biaha. E ora ey tambe tin oportunidad pa bira miembro di Filmliga. cu awor tin un cantidad record di 436 miembros. Personanan interesa por tuma un kaarchi di proef pa bira miembro pa e ultimo kwartaal di 1960 door di paga fls. 2.10. o por paga e contribucion pa 1961 (fls. 12.—) door di cual ta hanja e kwartaal aki gratis acerca.

Ted Sorenson — Bob Kennedy — Leonard W. Hall — Herbert G. Klein — John M. Bailey — John Kennedy — Ken O'Donnell — James R. Shepley — Richard Nixon — Robert H. Finch



Stephen Smith — L. O'Brien — Pierre Salinger

DI NIXON: Esakinan ta e personan cu ta mantene e mashin di campanja di Nixon na marcha. Leonard W. Hall. un dje estrategiconan principal di e campanja di president Eisenhower durante 1952, awor ta gerente general di e campanja di Vice-President M. Nixon. Jim Shepley ta e segundo encarga cu investigacionnan y plannan. Bob Finch ta e director di campanja y Herb Klein ta secretario pa prensa.

DI KENNEDY: — Pa Kennedy siguiente personanan ta esnan dirigiendo su campanja presidencial. Su ruman Robert Kennedy ta team-captain: Swa Stephen E. Smith. encarga cu finanzas y programa: Ted Sorenson. autor di discursonan; John C. Bailey. consehero: Kenneth O'Donnell. encarga cu e schedule di campanja: Lawrence O'Brien director di organisacionnan y Pierre Salinger. pa prensa y radio.

Colombia ta ofrece gran atraccion como mehor pais di vacacion

BOGOTA, 18 oct. — Na distancia di 1000 kilometer foi Antillanan Neerlandes, ta situa riba continente di Sur-America un pais grandi, amuralla pa cerrunan altu. E ta un luga di contrastenan sorprendente. Den vallenan dje riunan cu ta arrastra poco poco, solo ta chamusca e bosquenan tropical i hendenan ta biba, cu panja lihe bisti, bao di cielu azul. Riba e planicienan espacioso, cu ta queda mas ariba, cu ciudadnan frescu i moderno e temperatura ta modera. Aya ta ser traha cu masha actividad, ta extende aya te na horizonte e plantagenan cu canja di sucu i bacanan lombrante ta zak hundu cu nan pata den e jerbanan frescu dje praderanan. Esaquinan ta e subtropiconan, camina contentu e hendenan ta saluda e solo generoso i e jobida suave. I riba nan, separa pa cumbrenan skerpi, ta queda e planicienan di mas altu, na unda un excitante brisa friu ta pone cunukeronan i ciudadanonan estremece anochi bao di ponchonan fuerte. Mas ariba ta hanja nieve, cada luna, cada anja, nieve eterno meimei dje tropiconan.

E pais ta queda meimei di dos oceano. Oceano Atlantico y Pacifico. E pais aqui ta conoce abundancia deslumbrante y pobreza tragico. Ta biba ei personanan di raza spanjo. descendientenan di tribunan indian di siglonan bieu y di puebloann negro africano.

E ta un pais cu fiestanan excesivo. cu ta dura hopi dia largu y cu trabaonan pisa den e cunuconan riba cerru friu y riba e plantagenan di tabacu sofocantemente calor. Tin llanuranan cu ta alcanza te na horizonte y vallenan perta. na unda ta penetra un lago cu awa friu manera ijs meimei dje barancanan. Aya tin hotelnan luhoso cu 12 of mas pisonan. villanan meimei di parquenan vertiente y krotnan pober. na unda apenas e muchanan sunu tin luga pa nan drumi. E pais aqui jama Colombia. porta di entrada pa Suramerica. E ta un pais. di cual su capital ta queda apenas 1.000 kilometer di distancia foi Willemstad. Curacao.

Un aparato di RAS. un DC-4. cu combitu di autobus. y cu seguridad di e jetliner. ta hiba e bishitante den tres ora y binti minuut foi Hato calor na Bogota frescu. Foj na trapi caba dje avion dos elegante stewardess colombiana ta ricibi e viajero y bo ta acepta den e esfera hospitalaria di un pais cu cuater siglo di cultura castellana.

Altu riba e Lamar Caribe ta ofrece bo sigaria y periodiconan. „Pielrojo" cu su smaak picante dje gauloise. „El Tiempo" cu e ultimo noitcia di Bogota. Y na qui articulo bo ta mira prome? Na noticia di weer. pasobra nos ta na caminda pa un luga na unda solo por quima. pero caminda tambe neblina por tapa e suelo y nubianan gris por ocasiona un jobida friu.

Pero pa majan ta pronostica: Buen tiempo para todo el dia! — enter dia weer ta bunita. Pues nos ta bebe un Cuba Libre y nos ta goza dje binja corra y e galinja friu. mientras propellers ta draai invisiblemente y leu bao di nos e tanqueronan manera coi hunga di mucha ta bai cohe zeta foi e lago bruin-corra di Maracaibo.

E tierra firme. e continente sin limite di Suramerica. Primeramente e llanuranan calvo y arenoso. despues e arbolnan manera bloemkool y luego e cerrunan. blauw-scur den e anochi cu ta cerra lihe. Un riu anchu cu un ciudad grandi. caminda ya e prome lampionan a cuminza cende. Un rato e avion ta tembla. Un caminda. leu riba Andes. un tempestad tabata corta y e piloto a desvia banda dje camponan pretu di nubia. Prome cu bo forma bo mes un idea: marra fahanan duro. no huma mas! Aya bao un strea brillante cu cincu. siete. nuebe rayo: e miles. cien-miles luznan di Bogota. capital di e republica.

Aeropuerto El Dorado. Porta ta dal abri y unbez ta drenta un aire frescu. cu ta e anochi frescu di enteramente un otro luga cu Corsou. cu awor nos a larga asina leu nos tras.

Stempelnan ta zona den e pasaportenan. servicio rapido inburocratico. Ningun preguntanan inutil. ningun mahamentu. Dilanti entrada ta corre taxinan. un tras di otro. caronan bieu cu portanan cu ta zona y ruitnan quibra. ningun caminda mas descolorido. ningun caminda mas barata. Cuater caminda di auto. suburbionan desordena y luego cu su boulevardnan anchu.

E breaknan a queda dilanti dje entrada di hotel Continental. na unda caba e recepcion ta e simbolo di solidez y cortesia europeo. Un cuarto cu e comfort di un hotel cu conducta ta ofrece pa fresca nos curpa un poco y goza aworo di un sonjo tranquilo.

Lihe na ciudad. pasobra ta quen ta cansa despues di un vuelo asina corto? Mainta y atardi haci algun asunto den Punda. awor bam encontra e bida nocturna di Bogota! E restaurantnan ta dibertido. caminda hombrenan serio ta reflecciona cu masha actividad y ta bebe koffie pretu of aguardiente. e anis cu ta quima garganta di hende. Mucha hombernan chiquito ta bende corant of loteria y over di cajanan anchu autobus y taxinan ta corre. hopi cien trai otro.

Ta un movecion continuo y activo di un ciudad cu un million habitante cu nunca no ta bai drumi pareu.

No tin casino. pero si nightclubnan; salanan largu cu hobencitanan. cu ta hap contra oloshi y ta sonrei cu bishitantenan. Meubelnan di staal. shownan barata. Nos tabata den dos. Nos a lubida e nombernan masha dia caba. pasobra nos dushi recuerdonan ta

(E ta sigui na pag. 4)

Esaqui t'e capitolio di Bogota, na unda e representantenan ta bini hunto. Aqui no ta existi problemanan cu ta pone pasionnan inflama, pasobra bao di e gobierno di coalicion stabil ta reina tranquilidad i prosperidad.

Choke

PIEDRA PLAT. — Riba e caminda di Sta. Cruz pa Paradera na haltura di Piedra Plat tabatin un choke dialuna anochi pa un cuarto pa diesdos. Auto di famia A-7434 mancha pa O.J.D. a dal contra pick-up A-5094 mancha pa A.D. Danjo material tabata di fls. 250,—.

Chofer bau influencia

ORANJESTAD. — Ayera mardugа pa l'or y mei patrulla di stad a traha proces-verbaal contra chofer di auto A-2244 pa motibo di tabata corre bau di influencia. E mester a bai den cel pa desembriaga.

A perde

Eligio Jansen di Citroenstraat 16 a perde un number di su auto A-5043 y tambe un cartera color maron conteniendo e suma di....... 1 cent.

Leocadia Valeria Cardoze di Emanstraat 88 a perde cuater tabla di biljechi di sorteo 27 di october 1960.

Wurtz y Goebertus a gana viahe di K. L. M.

ORANJESTAD. — Ayera mainta srs. P. Wurtz y W.H. Goebertus, tur dos agentenan di K.L.M. na Aruba, a sali di aki cu avion di K.L.M. via Curacao y Mexico City pa Amsterdam.

E viahe gratis aki cu K.L.M. e dos senjornan tin di grad'ci na e hecho cu nan a bira ganadornan den e grandioso „Globo Jet Contest" cu K.L.M. a organisa pa tur su agentenan den henter mundo. Di e trajecto menciona aki riba e parti di Mexico City pa Schiphol lo worde haci cu jet, e conocido DC-8.

E condicionnan pa e concurso aki no tabata asina complica: solamente mester a bende mas tanto pasashi posibel y ademas mester tin hopi suerte.

E sorteo di e ganadornan a tuma lugar na Den Haag na un manera masha original. Dia di e sorteo nan a scoge cierto trajectonan y despues un cierto dia for di e periodo den cual e concurso ta tuma lugar. Copianan di tur e pasashinan di K.L.M. cu a worde bendi riba e cierto dia ey pa cierto trajectonan a worde poni den un caha grandi y entrega na un notario. Esaki a saca for di e caha aki mes tanto copia cu e cantidad di ganadornan cu mag tin. E agentenan cu a bende e pasashinan cu a worde saca. tabata e ganadornan di e snpepreisje aki, cu tin como obheto di laga nan cera conoci cu e placer di bula cu un avion di chorro. den e caso aki: e DC-8. Cu e senjornan Wurtz y Goebertus a biaha tambe 38 ganadornan for di Sur-America. di cualnan 13 ta di Venezuela.

E promer jet (avion di chorro) na Corsow ta worde spera na cuminzamento di 1961. E pista pa aterriza ayanan ta entretanto ta suficiente grandi pa ricibi avionnan grandi di chorro.

A.N.V. TA PLANEANDO COMEDIA Y FIESTA DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba tin pendiente pa e lunanan venidero varios acontecimientonan riba programa. Ta muy probable cu e revue di e grupo di A.N.V. na Corsow, cu a cosecha hopi aplauso ayanan, bini Aruba otro luna. Ta falta ainda algun dificultadnan pa worde resolve promer cu esaki bira definitivo.

E fiesta di San Nicolas cu A.N.V. ta hin preparando tur anja pa e muchanan di su miembro lo t'ey e anja aki atrobe. Si anja pasa nan a percura pa promer biaha San Nicolas haci su entrada oficialmente na nos isla, e anja aki e recepcion cu nan lo duna e Santo lo ta mas grandi e impresionante. manera e plannan ta mustra te awor.

Comedia otro anja

Bau di direccion di dr. Olivier Bijl cinco damas y cinco caballeros. tur miembro d A.N.V. a cumnza ensava dos siman pasa e comedia titula „En toen kwam Oma". Nan ta pensa na presenta e comedia aki. cu ta un obra di H.F. Malthij y Fredi Wijnne y traduci na Hulandes pa Ab van der Linden. den ultimo parti di luna di Januari. otro anja.

CURSUS OPENBAAR KUNSTBEZIT A CUMINZA ATROBE

ORANJESTAD. — Despues di un descanso di seis siman e organisadornan a cuminza e siman aki atrobe cu e Cursus Openbaar Kunstbezit. Esaki por ser scucha tur diahuebs y diadomingo anochi di 9 pa 10'or den e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Un secreto bon warda

CANDELA GRANDI NA BOMBAY

Un dje historianan mas singular di segundo gera mundial, cu recientemente a worde publica, ta loke a pasa dia 14 di april 1944 den un base di gera di aliadonan den haaf di Bombay. Mira asina ningun hende por a nota algu stranjo na e bapor di carga Ingles di 7000 ton „FORT STIKENE", cu riba e dia en kestion tabata descargando material den doknan di Bombay. Pero en realidad e tabatin un carga extra-ordinario abordo: tabatin 3000 ton di catuna, 1500 ton di dynamit y municion y 155 bara di oro na un balor di cincu mijon dollar, cu e Inglesnan a manda pa stabilisa e „roepee" di India.

DESASTRE ENORME — CANTIDAD DI MORTO — DANJONAN MAS DI UN MILJARD DOLLAR

Hente mainta y te den oranan di merdia no tabatin nada particular. Pero poco despues di dos'or un messboy a mira huma ta sali foi dje bodega na unda e katuna ta stiwa. Mesora e ta avisa chief-mate kende ta haci alarma inmediatemente.

Abordo di „Stikene" tur trabou a worde para. Nan a avisa brandweer di Bombay y mientras tantu tripulante mes a cuminza ta combati e candela. No tabatin panico y tur cos tabata bou di control.

Tabata un situacion peligroso pero como cu brandweer a jega casi mes ora tur hende tabata sigur cu pronto nan lo domina e candela.

Ma pronto e pagadornan di candela a cuminza ta perde terreno riba e candela cu ora pa ora tabata manda vlam grandi den laria y cu tabata trese e muncion y dynamit den peliger di explota.

Pa mas o menos tres'or di atardi tur brandweer di Bombay tabata riba pia. Miles y miles di liter di awa nan tabata basha riba e bapor, pero e candela ta sigui cu su distruccion.

Claramente tur hende ta mira awor cu e bapor aki ta perdi, of si e candela stop ora cu tur catuna caba di kima. Pero pa cuater minuut pasa di cuat'or „Fort Stikene" a explota na filingrana. Kaptan Sadler y diezocho hende cu tabata abordo te na ultimo momento a desparce pa semper.

Catastrofe

Un otro bapor di 5000 ton cu na un distancia di algun 100 meter tabata mara a worde benta dwars riba waf door di explosion.

E anker di tres ton di „Stikene" a bin resulta como doscien meter den ciudad. Catuna na candela door dje explosion a bin cai leu riba daknan di casnan na Bombay y hopi candela nobo a start. Un mija mas leu un bara di oro di un balor di 30.000 dollar a bin resulta na pia di un Hindustan bieuw cu tabata sinta dilanti su porta di cas (Ta bon e no a cai riba dje......). Kiko a para dje otro barranan, te awe a keda un misterio, nan no a aparece nunca mas.

☆

E haaf mes a keda un laman di candela. Diez bapor a worde ruina completo y nuebe a keda cu hopi danjo. Den un solo tiro e haaf di Bombay tabata completamente foi condicion di worde usa como base di gera. Pa mala suerte e dia ei tabatin un biento duro, hibando e vlamnan te den centro dje ciudad. Durante anochi marineronan Americano a yega pa yuda e Inglesnan y e trupanan di India, y nan a cuminza ta domina e candela. Ma den oranan di marduga e candela a lanta trobe y awor si no tabatin muchu speranza mas pa salba nada.

Emergencia

Den anochi di 15 di april a yega ordu na e mariniernan pa coba un canal anchu pa evita cu e candela ta pasa di centro dje ciudad pa cantidad di casnan cu ta sigui na un distancia, y pa prepara pa evucua e habitantenan. Dos siman largu e candela a keda terroriza e ciudad pero no a cruza e canal cu e mariniernan a coba.

Nunca a ser informa cuanto morto exacto tabatin y cuanto herida e desastre a causa. Segun calculacionnan tabata miles y miles, y e danjo material mas di un miljard dollar.

Lo ta sabotahe e candela abordo tabata? Sin duda e resultado tabata un sonjo pa un saboteador. Pero segun investigacionnan despues dje desastre ta e catunanan so a pega candela cu tabata stiwa den bodega dje bapor „Fort Stikene".

Un representante cu un maleta pisa ta jega dilanti di un villa y ta puntra un muchu chikitu cu ta hunga ei dilanti: „Hey mucha, bo mama ta na cas?"

E mucha ta contesta afirmativo y asina e representante ta subi e trapinan y ta primi bel.

Ora ningun hende ta habri porta, e ta bolbe primi e bel un biaha mas. Ora cu e ta ripiti esaki como cuater biaha e ta waak e mucha y ta bisa: „Weita; no ta bunita pa bo stroba hende cu mester traha duro pa nan pam. Bo mama no ta na cas."

„Si, mi mama ta na cas", e mucha ta protesta. „Pero, no ta den e cas aki e ta biba.

„Arubaanse Courant bo corant!

GEMENGD KOOR VIVONS EN CHANTANT

Dames en heren die lid willen worden van genoemd koor, kunnen zich melden te Oranjestad, Cultureel Centrum op donderdag 20 dezer van 5 - 6 uur en te San Nicolaas op vrijdag 21 dezer vanaf 6.30 uur 's avonds.

Patruja TIGER

— No. 19 —

„Ta dificil pa sakele afo", Dope ta bisa casi foi rosca mientras e ta trek na un pida kabel.

„Laga 'mi pruba anto", Tarzan Chubb ta bisa. „Mi no kier meen e kabel, Tarzan mi ta papia dje Titanium". Dope ta contesta mientras e ta sigui trek.

„Ta pesei e mina tin tantu balor, e ta pata-pata cu e metal ei.

Den bodega dje boto na unda e muchanan tabata cera tabata masha benauwd y preta y ta uno so por moef mientras nan ta buska un manera pa salba dje situacion cu nan ta den.

„Kiko nan ta haci cu titanium?" Olly Witt ta puntra, kitando sodo foi su frenta.

„Oroplano", Solly ta contesta. „Titanium ta un metal cu ta absorba hopi calor. E mina riba Allivay lo ta di gran importancia pa Inglaterra."

„Y esei ta otro motibu mas pa nos salba di aki fo pa defende e mina."

„Ta kiko ta e otro motibu anto?" Olly ta puntra, y awor numa Cocky ta mira cu ainda e resto dje muchanan no ta comprende cu Smuigie su intencion ta pa mata nan. Y na mes un momento e palabranan di majoor Fielding, nan hopman ta pasa den su mente: „Si bo ta lider, anto cu mentira tambe bo por salba hopi cos!"

„E otro motibu?" e ta grunja, „bo ta kere mi ta laga un smeerlap manera Smuigie jamami cabez grandi? Warda un poco mi ta mustrele!"

E harimento cu a resona riba esaki a yuda hopi pa alivia e tension cu tabata reina den e bodega.

„Mi ta calcula cu nos ta bai den direccion Zuid-West", Angus ta bisa di repente, kende ta tene warda na e patrijspoort. „Tera firme ta casi cuater kilometer for di nos man drechi actualmente".

„Cada momento por ta e momento", Dope ta bisa poco-poco den orea di Cocky. „Nos no por perde mas tempo".

Cocky ta sacudi cabez, sabiendo cu Dope tambe a comprende kiko ta riba nan cabez awor. „Bi tin idea na unda e hendena nta mas o menos?"

„Si", Tarzan ta raporta, „mi ta calcula cu Bullock ta trahando cu e motor. E otronan ta den cabina."

Nan ta habri un caha grandi cu tin ei den y ta descubri cu ta herment e caha ta contene. Schroefdraaier grandi y chikitu, jabi ingles, beitel, vijl grandi y chikitu, rondo y plat y tambe un bleki azeta cu un tuit largo.

„Cu e materialnan aki nos lo por haci algo", Dope ta bisa. Mes ora cada un ta pasa man pa un pida heru como arma, pero Cocky ta sacudi cabez, bisando cu esei no ta e sistema. „Segun nos ta sali uno pa uno, tin Bullock pa likida nos mes ora, ademas Smuigie por bini cu su revolver."

„Laga nos warda te ora Bullock bai anto", Angus ta propone. „Pero ta sigur e ta keda ei nan mientras cu nos ta aki den. Su trabou ta pa waak nos y tambe pa cuida e motor."

„Loke nos mester ta algu pa kita atencion di Bullock foi dje porta," Dope ta murmura.

„Pero kiko?" E ta tira man riba e bleki di azeta manera cu ta eiden e contesta ta. Mientras tantu Cocky ta pensa kiko e por haci. E ta papia den su mes: Nos tin diferente medionan na nos favor. Nos tin herment pa kibra e porta y sali, nos tin e boroto dje motor na nos favor. Awor loke nos ta falta ta algo pa kita su atencion pa nos bula onverwachts riba dje. Na e momento ei Dope ta primi rib ae azetero y un straal fini di zeta ta pasa coti-coti banda di nanishi dje lider di patruja.

„No sea un idjota!", Cocky ta bisa irrita. „Awor aki nos no tin tempo pa haci wega.... hey, busca un boor fini pa mi cu e punta dje azetero ta pasa den. Haci menos desorde posibel." Solly ta bora un buracu chikitu den panel dje porta y e otronan ta mira con e punta dje azetero ta pas nechi aden.

Dope ta saca e azetero y ta waak den e buracu. Net Bullock ta habri un capa cu tin riba e motor. Sigur e tin di haci algo. Bullock ta kima su dede, y te hasta riba tur e desorde dje motor nan ta tende con e ta manda un dicho, mientras e ta hinka su dedenan den boca Apesar di tur cos nan mester hari, ora cu Dope ta splika nan kiko ta pasando.

„Cocky"! y Dope ta tene Cocky su braza.... motor habri, machin cayente, Bullock irrita di calor.... esaki ta nos chens..;.. Liher.... y su calma di costumber ta disparce — mientras e ta conta e otronan kiko ta su plan, cu na principio tabata parce un wega, pero cu tabata e unico solucion cu ta resta e muchanan ainda.

„Bora un buraco mas poco mas abou cu e otro!" Poco rato despues.... „pasa mi e azetero aki." Mientras tantu Bullock ta trahando ketu riba e motor.

Okay muchanan prepara. Olly, Solly, prepara e beitelnan pa kibra e slot dje porta, Tarzan abo ta bula riba nek di Bullock. E otronan ta sigui mi.

Done ta pone e boca dje azetero cuidadosamente den e buraco y ta loer den esun mas ariba.

Tur ta cla awor. Net na e momento ei e boto ta haci un kanscis chikitu, y Bullock ta puntra cu bos duro, „kiko ta pasando Smuigie?". Nos ta ambia koers, e boto ta cayenta muchu!"

„Awor ta bo beurt Dope!" Cocky ta bisa. „Awor!"

(Fin ta sigui)

E verdad tocante danjo na deporte di Antillas Holandesas

(Di nos redactor deportivo)

Porfin, porfin, e redactor deportivo di e diario Beurs- en Nieuwsberichten a dicidi di duna su comentario tocante e resolucion di directiva di A.S.U. fecha dia 30 di augustus 1960, den cual resolucion A.S.U. ta taha tur su miembronan di tene of organisa encuentronan deportivo cu clubnan of bondnan afilia directamente of indirectamente na N.A.B.L.O.

Den e edicion di dialuna 17 di oktober di e mencionado diario a aparece un articulo di e redactor deportivo bao di e titulo „Lidernan deportivo ta haci danjo na practicamente di deporte Antillano".

Aunke cu e titulo no ta bisa ta cual ta e lidernan esunnan cu ta worde ataka y crit'ca fuertemente ta esunnan di Aruba.

Laga nos cuminza nos comentario ariba e articulo aki sinembargo mencionado cu a stranja nos masha tanto cu ta te despues di 46 dia cu e resolucion di A.S.U. a worde formula y participa na tur instancia informativo, e redactor deportivo di B. & N. a dicidi di duna su comentario. Y esey ta cu tabata un paso drastico di parti di e organo maximo di deporte Arubano. Pero mirando un poco mas leew ariba e pagina siguiente nā esun riba cual e articulo di e redactor deportivo tabata publica. nos ta weita un otro articulo tocante noticias di volleyball di Corsow. Aki tin menciona di un presunto viahe di volleybolistanan curazolenjo pa Aruba. cual viahe no a tuma luga debi na e resolucion di A.S.U.

Nos ta supone cu di banda di e volleybolistanan. of organisadornan algun presion of peticion a ser haci ariba e redactor pa e dal e resolucion di A.S.U. cu palo.

Incidente di baseball tabata e colmo

E redactor di B. & N. ta menciona cu ta e nengamento di permiso door di N.A.B.L.O. na e delegacion di baseball juvenil pa bai Caracas, ta loke a causa e resolucion di A.S.U.

Aki e colega di B. & N. ta completamente ekivoca. E incidente di baseball hubenil tabata unicamente loke a colma e buchi di A.S.U. di tur e hechonan anti-Arubiano di directiva di N.A.B.L.O. Kende tin razon den e caso aki, e redactor no a hanja bon di comenta riba dje. By the way, nos no por corda di a lesa un articulo di e redactor deportivo ey hamas tocante e incidente di baseball. Y tog tabata algo cu a worde hopi, si masha hopi mes, menciona, tanto den Antillas como na Venezuela. Lo ta cu e redactor deportivo tabata mira ken tin razon, y ta mira, pero no ke reconoce pa un of otro motibo?

E articulo ta menciona luego di e situacion erroneo y absurdo cu ya tin hopi anja ta reina di N.A.B.L.O. cu ta hunga rol di Comite Olimpico. y den cual ta unicamente deporte di Corsow tin representa. E ta ofrece un solucion pa e problema bisando cu tanto na Aruba como na Corsow keda forma un organo maxima pa e islanan y cu riba esakinan worde forma e ora un Comite Olimpico Nacional, cual lo percura pa e interesnan internacional di deporte Antillano.

Esaki ta un idea cu ya di hopi anja pasa caba, segun nos tin informacion, directiva di A.S.V. a yega di entrega na N.A.B.L.O. y cu directiva di A.S.U. a yega di publica tambe caba.

E redactor deportivo di B. & N. ta sigi mencionando cu e ta hanja logico cu lo yega na un solucion asina, pero cu ta un pregunta ki tempo esey lo sosede. Nos ta completamente di acuerdo cu esey ta un pregunta, si, un pregunta mucho mas dificil cu esunnan di valor di 64.000 dollar cu Television na Merca sa ofrece.

Nos por informa e senjor aki, cu directiva di A.S.U. a yega asina leew te na traha statuten y huishoudelijk reglement pa un Nederlands Antilliaans Olimpisch Comite. cualnan a ser manda pa directiva di N.A.B.L.O. E resultadonan ta bon conoci pa uno y tur.

Critica fuerte e redactor deportivo ta duna luego na e resolucion di A.S.U., cual e ta califica di muchachada, y cu e ta perhudica e deportistanan Arubiano y Curazolenjo. Esaki no ta nada nobo. Nos a yega di mencion'e y directiva di A.S.U. ta completamente na altura di esaki. Pero e intencion di directiva di A.S.U. ta cu asina di parti di e deportistanan por worde poni presion riba e organisadornan y lidernan deportivo na Corsow pa trece un cambio pa caba den e structura deportivo Antillano. Cambionan cu ta favorable pa henter Antillas.

Ariba base antillano si ta posibel

E redactor deportivo di B. & N. luego a trata di haci ridiculo cu si ta posibel cu futbolistanan Arubiano por hunga den e mes un ocnena cu futbolistanan Curazolenjo riba un base Antillano, mientras cu e bondnan di futbol no por hunga contra otro ni e clubnan. Aki el a mustra com poco e sabi y a comprende di e resolucion di A.S.U. Esaki ningun momento ta pa stroba nada ariba un base Antillano. Al contrario semper Aruba a bringa pa semehante encuentronan internacional tuma luga riba base Antillano.

Nos ta supone cu e redactor deportivo en cuestion sea no sabi of ta haci manera cu e no sabi ta cuanto anja caba directiva di A.S.U. ta tratando pa yega na un reorganisacion general di deporte den Antillas Holandesas. Y cu ta desde cuando contacto ta worde haci cu directiva di N.A.B.L.O. No ta algu di un of dos anja sino hopi mas.

Bao diferente forma a ser trata pa yega na e mencionado reorganisacion. Un poco speranza a nace tempo cu N.A.B.L.O. mes a manda busca dirigentenan di F.I.B.B.A. e federacion internacional di baseball. pa trata di kita Aruba e unico afiliacion ey. y for di cual bishita na Antillas a nace un acuerdo firma pa N.A.B.L.O., F.I.B.B.A. A.B.B.A. y e baseball bond di Corsow. Segun e acuerdo aki N.A.B.L.O. lo a percura pa promer cu un cierto fecha tur ramo di deporte worde reorganisa tocante nan afiliacion internacional. E resultado di e acuerdo aki ta realmente pober te ainda.

Y despues di tur esaki. A.S.U. mester sigi warda? Mester sigi warda y ta na merced di e senjornan ey cu ta realisa masha bon com robes e situacion deportivo ta, pero cu pa mero capricho no kier duna nan cooperacion? No, senjor redactor deportivo di B. & N., nos no ta kere.

Nos ta di acuerdo cu e paso drastico tuma door di directiva di A.S.U. Si e deportistanan di Corsow ta aprecia e encuentronan cu Aruba, cualnan sin duda alguna ta beneficioso pa e deporte Antillano en general, y si nan ta verdadero deportista y ta reconoce na unda e fout ta sinta, anto nan lo cuminza cu pone presion ariba e lidernan deportivo na Corsow. Palabra y hecho ta na nan awor.

Acuerdo entre Laos i organizacion Pathet Lao

VIENTIANE, 18 october. — Parce cu gobierno di Laos y e organizacion Pathet Lao lo jega na un acuerdo pronto, y e discusionnan cu nan ta tene na Vientiane desde dia 11 di october lo por termina. Circulonan. fidedigno a informa cu e Pathet Lao lo consenti pa e ciudad y e provincia Sam Neua pasa bao di control di gobierno atrobe.

Parce cu e unico exigicion cu Pathet Lao ta haci pa tur su concesionnan. ta, cu e gobierno di Laos mester establece relacionnan diplomatico cu „tur pais cu tin ta deseo".

Ayudo militar di Merca pa Laos

WASHINGTON, 18 october. — Merca lo cuminza duna Laos ajudo militar atrobe, asina State department a informa. E programa di ajudo a stop como 10 dia pasa, como resultado dje situacion jen di confusion, na Laos. Den e tempu ey Rusia a ofrece e prome ministro neutralista di Laos, prins Souvanna Phouma, asistencia, asina Merca ta informa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Pas op Joe, zijn neus zuigt en blaast water!"

„Tene cuidao Joe, su nanishi ta chupa i ta supla awa!"

Cumpleanjos

Ta recorda su 32 anja di feliz union matrimonial Sr. Atanacio Ridderstaat y sra. Diana Jacobs de Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di nan 9 jiunan suegronan, 20 nietonan y demas familia Kelly, Tromp, Giel.

A celebra su feliz cumpleanjos Sr. Dominico Wolff. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Glrigoria Wolff, 6 jiunan Luis, Juanita, Petra, Jozef, Johanna, Thomas, tambe di tur su suegro y suegranan, tur su nieto y nietanan especialmente di Rosa y Mariana Werleman y demas familia Wolff, Tromp y Werleman.

Ta celebra su fecha natal e caballero Francisco Quant. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 8 rumannan, sobrino, primo, prima, tanta y omonan, especialmente di Chalie, Catrin, Freddi, Nanchiy Lucresia, tambe di un amiga tur familia Quant, Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Edgar Antonio y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Martina Antonio, suegra Maria Carolina, suegro Roberto Carolina, swanan Octavio, Gregorio, Louisa, Robertico, Edwina, Carolina, swa na Corsow Theresita Marcano, comper Jose Eduards, comer Louisa Eduards, su iha Gilbert Macrano, ruman Regilio Antonio, Rosarita Rafael.

E hobencita Juanita Maria Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estmado tata Antonio, mama Johanna, rumannan Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croedji, tambe di su wela Matji, Goita welo Patji, Wico, pepe Mendrina Tromp y Betty Giel, tur su amiganan di 4de klas, juffrouw Maria Figaroa y demas familia Werleman, Wolff y Tromp.

Awe ta celebra su cumpleanjos sr. Pedro Boezem. Felicitacion ta bini di Petra y Henny Reeder, Reginita Kock, Alfons Wong, Juliana Semeleer y demas familia Wong, Reeder y Boezem.

E simpatico srta. Ninita Krozendijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacon di su mama Cathama, rumannan Cleothilda, Juan, Anna y Cornelia, 2 cunjanan, sobrina y sobrinonan, 2 wela, tanta y omonan, prima y primonan, dos intima amiganan Elvira y Ina Croes y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Pedro Boezen, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Catalina, tata Leonardo, 7 rumannan Josefa, Delia, Louis, Selly, Ramona, Mientje, y Roosje Boezem y demas familia Wong, Reeder y Boezem.

A celebra su feliz cumpleanjos Sr. Oscar Hereira. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Angel, Irma, Silos y Gisela Hereira, sobrinanan Aura, Olivia y Tico Geerman, Ingrid, Stollay Omayra Hereira, cunja Julieta Hereira, amigonan Buchi Lacle y Shon Can Vrolijk, tambe di su omo Andres Quevedo.

E hobencita Magriet Danela Kock ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Melecio y mama Anna, rumannan Roslin, Franklin, y Mildred Kock, wela Catharina y Antolina Kock, tanta y omonan, padrino Juan Krozendijk, y madrina Cleotilda Krozendijk, familianan Kock, Krozendijk y Fingal, especialmente di su primo Pedro Krozendijk, dos tanta Ninita y Cornelia Krozendijk.

Sr. Juan Pedro Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, madrina B. Ras, omo Ignacio Geerman, sobrinonan, tur amigonan di A.S.V. Vitesse y demas familia Croes, Jansen, Leon, Geerman y Bertha Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelta 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Young and Wild" 18 j.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Congo" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Wind cannot read" 18 j.
AURORA 7.30 „'s Nachts langs de trottoirs" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Lost Missile" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 19 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Joe Valle
9.45 Musica Venezolana
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 19 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 19 de octubre

9.00 Marcha oficial Himno Nacional,
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.30 Cortos Cinematograficos
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Riva'
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
10.30 Cosas de Mujeres
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 50

„George, mi ta quere cu bo mester ta kens. Ta paquico bo mester tin asina tantu miedu di dje? Mi ta quere cu lo mi mester invita Cassy mi prima tambe!"

„Hero, mi ta biba entre speranza y temor. Lo bo quier a manda un cartita na Green Street pa combida miss Milborne?"

„Esei lo mi haci", Hero a priminti. El a cai sinta riba sofa y a combida George tambe pa bin sinta banda di dje diciendo: „Cai sinta di bo tranquilo aqui. Ta quico bo ta meen cu entre speranza y temor? Mi ta meen cu toch ainda Isabella no a acepta bo....?"

„No, esei no". Y su wowonan a hanja un expresion tristu. „Pero mira aqui, Hero!"

El a hinka un man den su sacu y a saca ei foi un paquete chiquito. Masha prudentemente el a abrie y a mustra Hero un rosa marchita cu casi a plama caba foi otro.

Cu wowonan grandi Hero a queda ta mire. Profundamente bao di impresion el a puntre:

„Ta Isabella a duna bo e flor ei?"

El a sagudi cabez pasobra e tabata mucho bao di impresion pa e por a expresa un palabra. Y el a bisa despues:

„Ajera nochi e tabatin un corsage bisti dje rosanan aqui riba su shimis. Esaqui a cai den su scochi y Severn...."

Awor George tabata come su diente.

„Figura bo cu Severn tabatin e animo di puntre pa e rosa aqui, mescos cu e tabatin ningun derecho.

Pero Senjorita Isabella a dune un bon scual. Figura bo, Hero, el a tuma e rosa den su man y a ofrece na mi y cu un sonrisa di mas bella y cu un promesa den su wowonan bunita el a bisa cu mi por a hanja su rosa, al menos cu mi tabatin aprecio den dje. M'a drumi ajera nochi cu e rosa aqui bao di mi cushinchi y lo mi carge na mi curazon tantem.

El a queda ta mira Hero suplicante. „Lo e no a haci semehante cos nunca si e no tabata duna mi preferencia. N' t'asina?"

„Ta claro cu no", Hero. „Sin duda foi e gesto ei el a mustra claramente su sintimentunan cu e ta caricia pa bo. Oh, Sherry, ta bo t'ei? Drenta lihe y bin mira quico Isabella a duna Ggorge".

„Hallo, George", Sherry a bisa mientras el a camna drenta. „Mi cielu Hero. Qui trobbel b'a hinka mi aden awe mainta, homber!"

Hero a grita hari cu tabata un smaak.

„Ta bo mes mester por a mira bo cara na e momento ei, anto lo b'a grita hari cu siguranza. Pero mira aqui".

Na un manera desaprobante Sherry a queda ta mira e rosa aqui.

„Ta paquico bo ta warda un cos asina? E ta tur marchita. Ami no ta mira nada particular n'e".

„Pero Sherry, bo n' ta comprende e asunto. Isabella a duna Severn ajera nochi un bon scual. Y el a entrega e rosa aqui na George".

„Si? T'asina el a haci?" e conde a bisa sin mustra masha atencion. „Caramba e mucha ei tin trastu!"

Lord Wrotham a bula lamta cu cara cerra di furia y Hero cu ya poco poco a custumbra cu esaqui a bisa lihe:

„George Wrotham, si bo provoca Sherry, anto mi n' ta invita Isabella".

Wrotham a guli manda abao loque e tabatin idea di a bisa.

„Sherry", el a grita. „Hala bo palabra tras".

„Mi n' ta pensa ni un momento sol na haci esei", Sherry a responde. „Casi mi ta risca hura bo cu el a duna bo e rosa ei unicamente pa haci Severn jalurs. Of lo bo quier pretende cu Severn no tabata ei presente? Nc bin ganja mi nada".

„Si acaso esei ta berdad....." George a suspira.

„Asina cruel toch e mucha muhe ei lo no por ta", Hero a interrumpie. No tente asina tantu, Sherry".

„Si acaso mi tin sigur cu t'asina cruel e ta, lo mi trapa e rosa aqui quibra bao di mi pianan".

„Basta bo n' trapa esei riba nos tapijt nobo bunita. Mi ta conseha bo di tir'e foi bentana ei".

„Sherry mi n' ta comprende com bo por t'asina sin gevoel. N' ta tur hende ta mescos". Hero a bisa.

„Pero ta quico e quier haci cu e rosa ei anto?" Sherry a puntra. „Bo n' por queda camna cu blaadchinan di orsa marchita den bo sacu di bachi".

„Esei no ta necesario tampoco. George, bo sa quico bo ta haci? Larga e rosa seca meimei di blaadchinan di un buki. Ahan si, Sherry. George lo a desea cu nos por a bai cu Isabella pa nos bam mira subimentu dje ballon. Indudablemente mi ta spera cu bo tambe lo baj hunto cu nos aya".

Anto Sherry a responde:

„Solamente pa bai mira un cos asina den laria? Lo mi sabi di pasa mi oranan cu algu sikiera un poco mas util".

„Pero Sherry si abo no ta bam hunto cu nos, anto enter nos plan a desbarata por completo".

„Y toch mi n' ta bai".

Diripiente Hero a recorda cu Sherry tambe tabata un dje adoradornan di Isabella y quizas ainda e herida no a sana pa e mester bolbe contra cu e mucha muhe cu a rechaze. El a proporie George di pidi mr. Fakenham. Unavez cu mr. Fakenham tambe tabata pertenece na un di Isabella su adoradornan, a parce George cu e idea aqui tampoco no tabata mucho bon. P'esei el a dicidi di combida un amigu di dje, mr. Algernon Gumley".

Mientras Hero a cai sinta na su lessenaar pa skirbi un carta pa Isabella, conde Sherry a bisa:

„Caramba George por ta un idiota. Rosanan marchita y subimentu di ballon. Bo n' por figura bo com bon mucha homber George ei tabata antes. Tur cos cu a pone bira asina ta pa motibu di Isabella. Mi ta risca hura cu Isabella ta trahando dje manera ei e reda pa check Severn den dje. Ya na clubnan nan ta haciendo apuestonan caba riba esei".

„Pero Sherry", Hero a bisa mientras el a draai mira su esposo. „Pero e n' por t'asina sin curazon cune si el a dune e rosa ei".

„Despues lo bo hanja sa. E ta e mucha muhe mas impio cu por a logra contra cune den mi bida. Com el a trata mi mes?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga mi mira quico e ta bisa..” „Susi.. bin topa cu mi diasabra tramerdia na pia di e molina bieuw, Duke”. 2. „Qui stranjo cu e la bay asina lihé, sin bisa mi ningun palabra! En fin... diasabra lo e splica mi”! 3. Cisco y Pancho ta keda scondi den mondi.. „Y awor..”? „Awor ban warda, cu Duke, cu ta jaloers, no tene cuidao”!

JUAN EL INTREPIDO

1. ,Ya bo sabi... ora mi tira haci bo papel..! Si no, e ultimo bala lo ta.. „Esta locura! Mi ta bay keda entre dos tiro...” 2. „Nan ta entretene nan cu e match.. Mi ta bay tira awor. Yumi”! 3. „Di repente, calculando e tiro..

DICK TRACY

1. „Bay poco poco pa pone riba e stretcher”. „E ta hala rosea? „Masha poco”. 2. „Esta un martirio pa e mucha chiquito”. „Promer e la pasa den un vloedgolf, awor esaki”. 3. „E mehor dokter di e ciudad ta wardando e na hospitaal”. 4. „Malia, lo bo ta e testigo di mas importante den e caso aki. Nos mester di tur bo ayudo”. „Lo mi conta bo tur cos, cu mi sa, Mr. Tracy”.

RIP KIRBY

1. „Oh, no. Lo bo no bay no”! 2. „No lubida cu mi no ta gusta detective”! „Lo mi haci lihé! Ferret mester ta contando su historia”!

EL PRECIO DEL

1. „Mimi, bo por a bisa mi en adelanti lo que bo ta bay bisa Eddy Chapek”? „Mehor cu no, Papito”! 2. „Nos ta bay ..si ainda mi por pisca Chapek pa Claymore, lo e gasto di e vuelo particular aki vale la pena..”! „Oh, Eddy, bo mester quere mi! Ta e solucion pa tur”! 3. „Ay nan ta bini”! „Sr. Saxon, mi ta bay excusa mi di e reunion aki! Laga mi sabi si e mucha quier universidad.. of nos trabau na Mexico”!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mucha.. bo ta papa muha..”! „Mi sa..”! 2. PLAM!

PEPITA

1. „LORENZO, mi quier pa bo renoba algun muehle pa mi”. 2. „LORENZO”! „Ta parce cu e no ta na cas”. 3. „Lo mi mester hacié mi so”.

Banda di edificionan moderno di oficina bo ta hanja tur camina na Bogota misanan bieu i palacionan como monumentonan foi tempo di colonialismo Spanjo. Esaqui te catedral camina ta ser warda e bandera bao di cual conquistador Quesada subi e cerrunan desconoci pa e traha e ciudad p'e rey Spanjo.

COLOMBIA GRAN ATRACCION COMO PAIS DI VACACION

(Continaucion di pag. 1)

dirigi na e otro sitionan. Quizas m'a faya e bon luganan — Bogota no ta parce mi un ciudad cu bon nightclubnan. E turismo ta mucho prematura ainda aya.

Ta delicioso, biniendo foi nos islanan chiquito cu ciudadnan chiquto, pa pasea door di un ciudad di un millon habitante. Pasea rond simplemente, sin un cierto obheto. Ta imposible pa extravia na Bogota. Mescos cu casi tur otro ciudadnan na Suramerica e plataforma ta igual cu un bordchi di dam cu cienes campo, boulevardnan recto, cajanan recto, tur numera, di oost pa west e carreranan, di noord pa zuid e calles. Pone tino solamente riba e numeronan. Y un baliza seguro ta cerru di Montserrate, cu ora cu bo ta mira na oost, bo ta mira continuamente tras di cada caja, cada anochi. Foi e cerru ei, ta facil pa alcanza cu un trein di rueda dentada of un kabelbaan, bo por larga bo bista pasa riba enter e ciudad; e ciudad inmenso cu su miles daknan corra, e moderno edificionan di banco cu ta eleva nan pisonan altu na cielo azul, e parquenan, e mondinan y praderanan y aya tras contra horizonte di cadenanan di Andes, cu ta rondona e planicie asina altu.

Acontecimientonan na cantidad sin limite y variacion eterno ta spera e bishitante. E ciudad cu su musea, cu ta mustra bo cla e cultura di indiannan, e dominio tirante Spanja colonial y e caminda di libertad di awor.

Siglonan largu caba Bogota ta cu su universidad, biblioteca y libreria-nan e athena di Suramerica, e centro cultural di mas tantu luga cu Colombia sol. Aqui e vice-rey ta manda na nomber di gobierno na Madrid, aqui e tradicion no a ser quibra ora cu Simon Bolivar a liberta e pais.

P'afor di ciudad sorpresanan nobo. E cascada (waterval) di Tequendama, antes un pida violencia silvestre, awor lastimamente a ser mansa pa hende. Na un caminda aya na laria bo ta hanja un central electrica. Te ora cu Bogota tin suficiente corriente y cu tin basta turista ta para mira, anto e homber chiquito di centrale ta draai e konoppi y e riu basha espumante abao. Un paar di luna pasa un auto cu dos hende aden a bolter over dje rand, un curiosidad nobo.

Mas impresionante ainda m'a hanja e catedral di Zipaquira, diez anja pasa bendiciona den un mina spanjo di salu na un distancia di 50 kilometer foi ciudad. Pasando door di anchinan smal e taxinan ta hiba bishitantenan te dilanti cura dje catedral di mas grandi dje ciudad, un espacio coba pa henenan di un grandura di 5.000 meter cuadra cu 14 pilarnan enorme, cu ta sostene e edificio di piedra color gris-scur. Cu toque di salu riba su lipnan e pueblo religioso di Colombia ta arrodilla aqui riba e dianan di fiesta dilanti e altarnan. E paseo te ava riba su mes caba ta un acontecimiento. Primeramente un autopista anchu, despues un carretera tortuoso kantu di aldea di cunukeronan y ciudadnan chiquito cu praderanan riba cerritonan.

De vuelto na ciudad. Ta unda ta bai lunch? Na restaurant „La Mazorca”. Cuminda colombiano riba menu. Esun di mas caro di tur ta costa seis peso, esaqui ta ƒ1.50 di Antillas y e cuminda tà un tayo cu galinja y arroz. Soppi prome: ta costa 5 placa. Un bitter: cincu placa antillano. Y bo n' por imagina bo un menu mas bon prepara y mas barata. Pero esaqui no t'asina aqui sol na Calle 15, ma tur caminda na Bogota, tur caminda na Colombia e prijsnan ta un sorpresa. Un botter di Coca Cola ta costa 6 cent, un paqui di sigaria ta 5 placa. Pa ƒ4.50 antillano bo ta hanja un cuminda ofreci pa dos hende cu tur cos hunto conta aden y hasta propino.

Esaqui ta un dje gran atractividadnan dje pais. Hende no tin mester di ta ricu na Corsou of Aruba pa por biba ricu aqui. Y anto awor e weer, e clima. Bisti un bon mantel of un jas fuerte pasobra por ta friu na Bogota y e transicion foi Antillanan ta abrupto. Na Bogota a cai un awaceru torrencial cu pipitanan diki. Principalmente parti di anochi ta mas bien friu cu frescu solamente.

Ta delicioso di bai hanja un nanishi friu un ratu y esei ta posible. Unavez cu solamente pa un vuelo di 3 ora y 20 minuut bo por bai di solo curazolenjo pa un awaceru torrencial hulandes.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Pone masha tino awe, pasobra ta un dia di malora. Cuidao cu tira lucife of sigaria cendi afo.

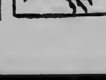
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Suspende viajenan y otro paseo. Sea masha prudente den trafico, pasobra chens riba accidentenan ta grandi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E dia di awe tambe ta un dia di desgracia. Trata pa bo gastunan no aumenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cuidao pa accidentenan awe den cas. Cuidao cu caimentu di hendenan anciano. Peligro!

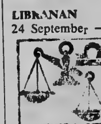
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Enter dia e peligro di accidente ta sigui persigui bo. Un hende avisa bal pa dos.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Riba diferente terreno bo por topa awe cu estorbonan di tur banda. Warda bo curpa.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuidao pa slipmentu of trompecamentu den cas di bo famia. Bo ta bao di presion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Awe mainta bo mester ta masha prudente den trafico. Larga hende stranjo yuda bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ta cuminza un periodo di dos dia riba cual bo mester ta masha prudente. Cuida bo financia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Reconcilia bo cu bo partner. Evita dificultadnan cu por atroba trankilidad den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Haci tur bo posible pa mehora bo salud. Lo bo pasa algun dia di nerviosidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Cu paciencia bo mester trata guli desenganjonan masha bao. No spera mucho cos di romance.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 20 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3868

Den e hoffi di planchi. Diputado F. Wernet (robez) ta laga sr. Lindoro Maduro contele algo tocante e diferente sorto di planchi cu ta crece den e hoffi.

Werkverschaffing tambe tin su importancia

ORANJESTAD. — Miembronan di Eilandsraad y Bestuurscollege cu na cabez gezaghebber F. J. C. Beaujon y tambe representantenan di prensa tabatin un berdadero „dagje uit" ayera parti mainta. Intencion di esaki tabata pa mira ki resultado e werkverschaffing cu gobierno a introduci na februari di e anja aki, a duna te awor.

Y por ser bisa cu e trabau haci te cu awor ta hopi. Terrenonan grandi cu antes no tabata vale la pena mes tira un bista riba nan, awor gracias na e trabau di e hombernan bau direccion di miembro di Eilandsraad sr. Jose Geerman, hefe di e departamento aki, parce ta invita hende pa p.e. traha casnan etc. E gira di ayera na diferente di e lugarnan a extende su mes for di Basiruti te na e grotonan den vecindario di Fontein.

Playanan limpi

E trajecto cu e invitadonan a corre den autonan di dienst a laga mira na primera bista e playanan blanco na e costa oeste. Hopi empenjo ta worde haci pa tene e santu blancu eynan mas blanco posibel door di corre cu tur sorto di sushidad. Parti pariba di Basiruti nos ta hanja cu for di tres luna pasa caba nan a cuminza cu un hoffie, den cual nan ta cuida diferente plantchinan (mata) cu despues lo worde planta na puntonan manera Ayó, Casibari y cantu di e playanan. Cuido di e plantchinan aki ta den man di sr. Lindoro Maduro, kende no por caba di gaba e mes e projecto enorme cu e hoffie ta baci. Binti ocho sorto di plantchi ta ser cuida eynan, y den nan por mira e.o. Pico de Oro, Calbas, Flor di Cruz, Tuturutu y hopi otro mas. Un poco mas di e hoffie ta hanja un cura di piedra tipicamente arubana, cu ademas di ta un atraccion pa turismo ta sirbi tambe pa taha e cabrito y otro bestianan cu ya a haci hopi danjo na e palmanan canto di e boulevard.

Planta aloë

Cabez pariba e autonan a coge ÿ a bai para te na Jaburibari na unda e hombernan di e werksverschaffing ta hopi ocupa pa haci un pida terreno di 30 ha. limpi. „Nos lo cera e terreno aki cu cadushi y laga traha un dam pa wanta e awa di jobida, cu lo haci bon uso pa e plantacion di aloë cu lo bini", asina sr. Geerman, kende durante e gira a destaca pa e entusiasmo cu e tin den tur e trabaunan aki.

Pa turismo

En bista di e turismo cu ta crece dia pa dia, e hombernan di e werkschaffing a bishita cu nan piek y schovel e punto mas menta di Casibari. e barancanan di piedra den cualnan ta capta atencion e „drakenkop". Nan a hancha e caminda di santoe. drechele y na e momento aki ta lamtando tambe un cura di piedra, esaki pa un bez mas tene e bestianan leuw, pa no bin destrui e matanan di e hoffie cu lo worde planta mas despues. Ya caba e trahadornan a fabrica den e barancanan, un trapi cu ta facilita e subida masha hopi.

Sigi lesa pag. 4

Prohibicion di ministerio Mericano di Comercio

WASHINGTON. — Ministro Mericano di comercio a prohibi entrega of huurmentu sin aprobacion di bapornan Mericano na empresanan Cubano.

E medida aki y esun anuncia awe mainta, ta e segundo medida Mericano dje caracter aki, cu a worde tuma urante e ultimo lunanan aki.

Algun tempu pasa ministerio Mericano di comercio a declara, cu ta obliga di hanja aprobacion pa exportacion di vehiculonan comercial of jeep pa Cuba. E ministerio a declara, cu tal vehiculonan lo por worde usa pa motibunan militar.

Importante comentario den „Nieuw Guinea Koerier"

HOLLANDIA, 19/10 — E corant „Nieuw-Guinea Koerier" di Nueva Guinea a informa, cu e presidente di PARNA (Partei Nationaal), Harry Wajoi, a tene un discusion cu ministro Toxopeus, durante cual el a splica e idealnan di su partido. PARNA kier efectua colaboración di Nueva Guinea cu tur pueblo, particularmente pueblo di Hulanda.

„E parna ta apreca un compromiso cu lo reduci e tensionnan internacional respecta Nueva-Guinea y e ta di opinion cu ta posible pa hanja un solucion politico. y no militar. E no ta desea mas fortificacion dje defensa. Ta mejor pa gasta e placa pa su desarrollo economco. E ta considera establecimentu di un fecha riba cual nan kier caba di realisa cierto cos, masha deseable: e ta di opinion cu Nueva-Guinea mester hanja auto-determinacion politico durante e termino di tempu cu ta caba na 1970.

Wajoi a bisa cu ministro Toxeopues a contesta bisando, cu gobierno Hulandes lo larga su mes worde dirigi door di opinion dje conseho di Nueva-Guinea, ora cu e ta buta e fecha. Esaki ta un dje prome casonan cu lo worde presenta na e raad. Ministro Toxopues a declara cu no ta imposible cu e circunstancianan internacional lo pone cu lo mester tuma un decision tocante futuro, prome cu 1970.

Gobierno tin intencion di entrega e soberania completo en principo despues di un cierto tempu. E corant ta informa cu Parna a aproba e contesta dje ministro completamente.

Sr. Wajoi a contesta preguntanan bisando, cu, si e mediacion dje prome ministro di Malaca mester tin discusion internaconal como resultado, e Parna lo propone pa tene un conferenca, cual un delegacion dje conseho pa nueva Guinea lo por atende.

„Patrick Henry" a lanza 4 raket „Polaris" cu exito

WASHINGTON. — E sub-marina Mericano „Patrick Henry" a lanza 4 raket „Polaris" awe cu exito, na un distancia di 500 millo for di costa di Florida asina e departamento Mericano di marina a informa awe.

Un portavos dje departamento di marina a bisa cu tur e raketnan a cubri e distancia cu nan mester a cubri y cu nan a alcanza nan doel.

E distancia mas grandi cu un raket „Polaris" por cubri, ta 1920 km. E anuncionan cu a worde haci awe tocante e lanzamentunan a bordo dje „Patrick Henry", no a bisa si e raketnan a cubri e distancia aki.

Horta fruta

SAN NICOLAS. — Senjor A. diarazon cuarto pa cuater a duna keha cu den su cura el a hanja un paar di sapato di un mucha cu tabata horta fruta eyden. E sapatonan a bai pa warda y pa cinc'or di atardi e donjonan di e sapatonan, e mucha M.P. a presenta pa busca su sapatonan. Polisnan a dunele un bon scual y despues a mandele cas.

Choke

ORANJESTAD. — Pa l'or di marduga diarazon chofer W.G.E. a corre dal cu su auto A-5680 contra edificio di D.O.W. na L.G. Smithboulevard. Danjo na e auto ta fls. 750,— y na e muraya, fls 10,—.

CICLON A CAUSA HOPI DANJO NA GUEIRAO

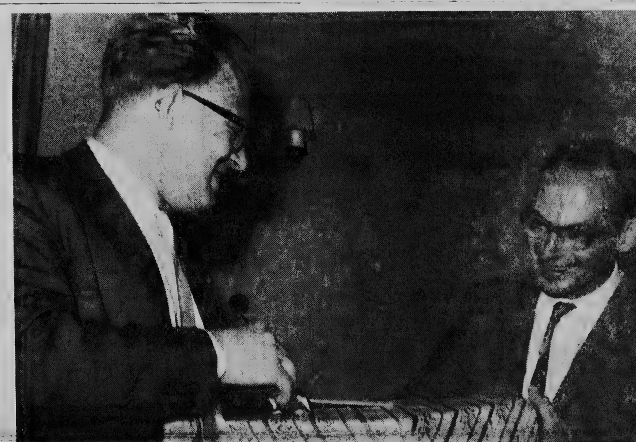
LISBOA. — Awe mainta un ciclon a causa hopi danjo na e pueblecito Algueirao, cerca Sintra na Portugal. Den 30 segundo bientu a pone mayoria parti dje daknan di cas bula bai. No tabata tin victima. Tin hopi mal tempu na varios parti di Portugal, particularmente na Santarem y Braga.

OPINION DI KENNEDY RESPECTO FRANCIA

NEW YORK. — Senador John Kennedy, e candidato presidencial democratico di Merca, ta di opinion cu Francia „ta bai den direccion di un solucon pa su propo problema na Argelia, bao di direccion di general De Gaulle", asina e portavos di Kennedy, Pierre Salinger a declara awe pa representantenan di prensa.

E portavos a bisa cu un carta, cu e revista Tunesino „Africa Accion" a publica y cu a worde atribui na Kennedy no a worde scirbi pa Kennedy. El a afirma un biaha mas Kennedy su opinion tocante e problema Argelino.

Salinger a bisa cu e carta cu e revista Tunesino a atribui na Kennedy, no mester worde considera como un cambio di opinion di Kennedy.



Momento cu senjor J.F.A. Boer, director di Beurs-concern, ta entrega e regalo di despedida dje personal na e directeur-hoofdredacteur cu ta retira, senjor G. J. Staartjes.

DESPEDIDA CORDIAL PA DIRECTOR STAARTJES DI ARUBAANSE COURANT

Lastima poco animacion pa periodismo na Antillas

ORANJESTAD — Diamars anochi e staff di Arubaanse Courant a despedi den Trocadero di e directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes y su senjora, kendenan pronto lo bandona e isla. Como miembro di honor tabata presente na e ocasion aki sr. J.F.A. Boer, co-director di e diario aki.

Tabata un despedida di lo mas cordial y jen di aspectonan inespera. Un despedida den cual sr. Boer un biaha mas a mustra riba e calidadnan di sr. Staartjes, kende na anja 1952 ainda tabata un solitario den periodismo na Aruba, pero kende for di e tempo ey a forma un empresa di corant na Aruba den cual tin actualmente 25 persona ta traha.

Algo tipico pa e bon atmosfera cu ta reina na Arubaanse Courant tabata e hecho, cu ningun di e miembronan di administracion, redaccion of di e cuerpo di chofernan a keda sin presenta Tur a bini cu nan esposa pa door di nan presencia duna prueba di nan interes.

Propio opinion

Senjor D. Wolff, e sucesor di sr. Staartjes a hanja e honor di tabata e maestro di ceremonia, un tarea cu e biaha aki no tabata tan facil pasobra tabatin basta orador-- y regalonan. Como promer orador sr. Wolff a gaba na un manera honrado e bon calidadnan di e pareha Staartjes, na cual el a mustra riba un cooperacion similar, cu tabata existi ocho anja pasa caba, tempo cu Sr. Staartjes huntu cunele tabata percura pa e diario estudiantil di e Nederlands Opleidings Instituut voor het Buitenland, na Breukene.

Cu e wega aki lo a worde continua den tur seriedad apenas dos anja despues, ningun hende por a pensa e dianan ei.

Orador a elogia sr. Staartjes pa su prudencia huicioso cu e corant, di su capacidad pa crea un bon esfera den tur rango di e personal, un teamspirit na cual e crecemento rapido di e diario ta di gradici, cu apenas na December 1954 a bini bau direccion di sr. Staartjes. E hecho, cu e director cu ta bai nunca a laga nan desviele cu papeluchonan insultante y desconocimiento, cual segun el tabata e manera objectivo di publica e informacionnan, tabata algo den tur sentido cu ta bale la pena pa memora entre tur e presentenan. Por ultimo senjor Wolff a inclui senjora Staartjes tambe den e gradicimento na nomber di e empresa, kende como esposa di periodista tambe tabatin su anjanan menos facil tras di lomba.

Leyba: No baas sino amigo.

Senjor A. Leyba, hefe di e chofernan y despues di senjor Staartjes e empleado cu mas anja den servicio di e empresa, a tene un discurso simpatico na nomber di tur e chofernan y a gradici senjor Staartjes pa tur loke el a haci pa nan, tambe pa e diferente fabornan privado na diferente di nan. „Ami no por considera bo mas como un hefe. Mas liber mi ta considera bo como un bon amigo. Un bunita lighter di cigaria tabata e prome regalo cu a worde presenta na senjor Staartjes.

Locual senjor Leyba a trece pad'lanti, senjor Remiro Tromp, kende tin seis luna emplea na Arubaanse Courant como redactor, a bisa tambe cu mas o menos mes palabranan. Mas despues tabata senjor Nicolaas Croeze, kende a cuminza como partidor di corant na anja '55 y awor ta chofer a ripiti e mes un elogio na direccion di senjor Staartjes.

Por cierto senjor Staartjes a resulta di tabata un bon „baas", un persona cu a gana aprecio di un y tur.

Boer: informacion objectivo

E honor tabata na senjora Carmen Brattinga, kende na nomber dje personal a entrega un recuerdo y un bouqet di flor na senjora Staartjes.

Sra. G. Staartjes tambe a ser inclui den e gradicimento di tur y aki ta ricibiendo un recuerdo for di man di sra. C. Brattinga.

Senjor Nicolaas Croeze, un dje 5 chofernan cu tur dia ta parti e Arubaanse Courant, a declara francamente, cu p'e ta un placer di ta emplea den e empresa aki.

Na e manera aki e senjora a worde gradici pa tur loke el a haci di su parti pa e corant.

Senjor Boer a trece padilanti cu na e despedida aki no tabatin lugar pa tristeza. „E caso ta, cu aki nos ta tumando despedida di un persona cu ta retira di su propio boluntad, pa motibo cu el a descubri otro perspectiva nobo na Colombia".

Tempo cu senjor Boer a ser nombra como driector dje empresa na Corsow, y cu corto tempo despues el a haci un bishita na Arubaanse Courant, segun e mes ta declara awor, a bisa „porfin m'a mira un seccion di empresa cu ta worde bon dirigi".

„Bo a traha duro y cu gran capacidad pa dirigi e corant. Ademas durante bo tempo como director temporal di Beurs & Nieuwsberichten na

Sigi lesa pag. 3

Un Festival inolvidable di gozo na e ciudad Girardot

GIRARDOT (Colombia), Oct. — Riba e mapa di meternan grandi di Colombia, e distancia no ta mas grandi cu mitar pink. Segun e guia di turistanan di Bogota e camina ta un „esplendida autopista". Pa mi e viaje di 3 ora di ruta aqui tabata un experiencia unica, pasobra el a hiba mi den e corto tempo aqui door di tres zona di clima, dje planicie altu i friu cu mist i jobida na e centro tropico dje pais, di Bogota pa Girardot. Brigadier Belisario Romano di policia di trafico di Bogota cu su pechi di uniform stijf riba e wowonan cu rimpi di pret, tabata sinta na stuurwiel dje Ford-stationcar D-0150. Infalible, manera un maestro riba camina, el a hiba nos over dje pasnan dje Cordilleros de los Andes, via hairpins skerpi i kantu di abismonannan di 2000 meter na Festival Turistico, na e reina di turista cu nerviosamente tabata sinta spera riba su coronacion.

Tabata un paseo pa no lubida hamas. Mi no por recorda mi di a cerra conoci na ningun caminda di mundo den un tempo asina corto cu asina gran contrastenan.

Belisario Romano tabata para cu su auto ta warda nos dilanti di hotel Tequendama, e hotel nobo y luhoso, cu combinacion Intercontinental cu ta explotà Hotel Curacao tambe a traha na capital di Colombia. Huntu cu nos, dos periodista antillano, a bai un delegacion di municipalidad di Miami. Poliznan di Bogota tabatin tres auto grandi disponible pa hiba e bishitantenan Girardot.

Brigadier Belisario Romano di poliznan di trafico na Bogota, maestro riba camina, a hiba nos door dje hairpins di pasnan di Andes salvo na festival di Girardot.

Ora cu e bagagenan grandi dje damas y caballeros foi States a ser barca, brigadier Romano a ocupa su puesto na cabez y a dirigi e colonne lihe door dje suburbionan complica na e llanura. Estanquenan cu botonan di bela, bacanan pinta pretu cu blancu den praderanan berde. De bez en cuando e ta parce Hulanda, fertil, floreciente. Diripiente bo ta bin hanja palunan di palma. Hombernan cu sombrenan anchu riba nan cabai, carga cu nan coi bende pa mercado.

Mas friu

E caminda ta subi. Aire ta bira mas comprimi. nebulosidad ta aumenta. Cada cuarto di ora ta birando mas friu. E autonan ta supla bai ariba sin molester y e ora ei diripiente na un bocht den caminda, e niebla ta cologa over di camponan. Peonnan di haciendanan, e ponchonan pisa over di skouder hala, ta mira sombrio na e jobida. Muhenan bisti cu djekkinan dikki di lana, meanan duro bao dje shimisnan pretu, ta camna na kantu di caminda, cu bista dirigi na suela.

Atrobe un hairpin y anto na izquierda un monumento impresionante. Cu letternan di mitar meter ta aparece un llamamiento urgente na „Senjor Conductor" pa e corre principalmente masha prudente. Den cuater anja di tempo tabatin 80 morto riba e trayecto aqui. Y ariba, manera un horrible amonestacion, e esqueleta tur machica di un auto corra, cu a hanja e danjo aqui riba e „esplendida autopista" dje folder di turista.

Pero Brigadier Belisario Romano ta hari bao di su pechi. Awor e stacioncar ta raza bai abao y e prome pas di Andes ta queda nos tras. Nos ta pasa autonan di carga cu ta corre poco poco cu nan tire gasta, pebercito antibusnan abri den bochtnan skerpi. Nunca no tin un vehiculo den direccion contrario riba e punto critico, pasobra e poliz aqui tin wowonan di radar, cu ta mira dwars door dje murajanan bruin-corra di cerru. Caminda ta muha n'e bahamentu. Un nubia a caba di jebe — aqui tur dia awaceru ta cai. Nos tabata bai abao, senper mas abao, cienes meternan kantu dje bochtnan manera haarspeld cu semper na nos banda drechi e muraja di baranca. Banda di lado izquierda un fuente sursurrando. Atrobe palunan di palma, primeramente frivolo y solitario, despues den gruponan rond di casitanan. Nos ta regresa trobe den mundo habita. Plantacionnan di bacoba cu nan blachinan berde manera cuero, cerritunan jen di palunan di koffie. Na un distancia di un paar di cien meter bo ta hanja kantu di camina tiendecitonan caminda transeuntenan por cumpra carni di porco, bacoba y batatanan cu ta ser asa den nan casca y bendi.

Actividadnan placentero

Fusagasuga, e prome ciudad ta jama cu pancartanan mas ariba di caja bonbini na e bishitante. Ta diasabra atardi. Di unda leu bo ta mira cunukero y cunukeranan ta baha e cerrunan na cabai pa ofrece nan productonan y haci compra pa e seman entrante. Ta reina masha actividad den e ciudad provincial aqui jen di terrasanan di cafetin, na unda hombernan ta reuni y muhernan ta traha.

Luego.... un valle anchu cu bunita panoramanan te na horizonte. Qui grandi e pais aqui ta! Qui infinitamente extendi y bunita! Ta bira mas calor y e caminda ta baha di nobo. Mas altu e murajanan di cerru, mas hundo e ravinanan, den cual awor continuamente un corriente rudo tabata companja nos, mientras nos tabata sigui nos caminda pa Rio Magdalena. Otra vez un anuncio serio riba un bordchi grandi dirigi na e chauffeur. Corto tempo pasa un muraya di baranca a yega di basha 'bao y a destrui e caminda. Nos tabata chambuca cu mes velocidad over dje barancanan di piedra dje caminda nobo, mientras nos a schuif trobe for di dos hairpins tras di otro. Diripiente no tabata resona idioma spanjo mas door di e mobilofon, cu tabata tene contacto cu e tres autonan di poliz. A resona na bon idioma mericano: „For Christ" sake, slow down!" E alderman di Miami di sesenta anja caba, den e auto nos tras, evidentemente a jena carson. Un rato Brigadier Romano a waak nos over di su skouder y tabatin un risa riba su cara. E tabata conoce su auto, e tabata conoce e caminda, e sa cu pa un manchador experto e caminda aqui no ta un problema. „Riba motor mi ta haci e trayecto aqui dos bez mas lihe", el a bisa. Sinembargo el a reduci su velocidad. Bo mester tene cuenta cu norteamericanonan, tur caminda y semper. Kantu di caminda tin cruznan di palu hinka, imagen y kapelnan chiquitu cu ta marca e sitio caminda predecesornan desafortunado a termina nan viaje eternamente.

Mas calor

Mei ora pasa mi tabata ril di frialdad. Awor ta birando mas y mas calor. Nos ta busca abrimentu di e bentanitanan den e stationcar. Jos dashinan, hiza manganan. Baricanan di cerru ta para awor jen di mondinan di palma, maron y secu. Atrobe e valle ta parti na dos banda foi otro; y ta sigui na un llanura grandi y berde, kilometernan leu. Melgar, un ciudad chiquito. Tiendecitonan cu anasa, te na laria jena, cu tomati y appelsina. Den e salon tras di murajanan diki nos ta bebe cola cu kuki di maishi pa menos cu 10 placa.

Luego, ainda un bon mei ora di distancia. Camponan di arroz, na izquierda y derecho nan ta extendi nan. Nos ta pasa autonan di carga jen di hobencitanan alegre, tur na caminda pa e fiesta di Girardot, e fiesta di turistanan cu anja pasa a ser organiza pa di prome bez pa jama interes di cuater, cinco provincia na e luga aqui.

Ya nochi ta cerrando na e ciudad aqui. Pa ultimo bez Romano ta quita pa un burico cu tambe quier a subi brug. Tur cas, tur cafe, tur tienda ta abri. Portanan abri, bentanan abri, no tin ponchonan mas, no tin sombrenan mas, pero hendenan alegre na camisanan blancu y shimisnan di color. Nos a yega Girardot, „corazon tropical de Colombia".

Fiesta

Den Hotel Cambulos, un hotel nobo luhoso cu cuartonan airecondicionado rondo di un zwembad (piscina) ilumina, a reserva espacio, pero awor e t'asina frecuenta, cu pura mester larga trece camanan y tur hende mester drumi mas pega cu otro. Diner riba terrasa, mientras dos bailarina cubana atractiva ta bailando meimei dje mesanan. Pero bam camna. E elegante reina confus di turista ta para sagudi pia di impaciencia pa e ser corona. Esaqui ta un fiesta den Hotel Tocarema, un edificio masha elegante den centro. Nan tur a yega awor: e burgomeester, e colonel local cu su staf, dokter y notario, notablenan cu ta vigila bienestar di 90.000 rende. Nan ta ei presente cu nan damas elegante y yiu muhenan bunita, quendenan bon vigila, ta camna waak sond. Lucho Bermudez ta para cla ei cu su orkesta. Y ta bini awor e baile di bela, e cumbia colombiano, dos heben y dos hobencita ta bailando pasando otro, incansable y apasiona.

Durante baile den brazanan di e reina di turista, e burgemeester ta lubida pa un ratu e bida di tur dia. Qui bon e otro bida aya por ta! Ora pa ora e animacion ta aumenta y e fiesta ta birando sobresaliente te ora cu e damanan foi Miami a hanja cu ta suficiente y contra nan boluntad e chauffeurnan mester a hiba nan.

Riba caja, den ciudad ningun hende no ta bai drumi. T'awor e fiesta ta bai cuminza pa nan. Na un distancia di alomenos ocho cien meter e caja principal ta prohibi pa trafico. Aqui nan ta balia, bebe y jora. E muchanan te cu tres anja ta den un huki ta drumi. Y sinembargo si bo por camna, bo por balia na Colombia y muchanan chiquito ta bisti cu bonechi di fiesta y ta sigui e ritmo di grandinan.

Di regreso na frialdad

No por carga cerbez trece basta lihe, pasobra e orkestanan — tres en total — no por sosega ni un momento. Esaqui t'e fiesta di anja, enter un seman di balia bebe y bira fuma. Ningun hende no ta maha cu ora y te den oranan di mei anochi e prome hombernan ta basha bao fuma riba asfalt. Prudentemente nan ta ser carga pa amigunan y poni na rand di trotoir.

Denter di un paar di ora enter e terreno di fiesta a amuralla door di un cordon di figuranan sin bida, caredanan largu. Tin bez parehanan ta balia prudentemente rond di esnan cu a basha bao. Navrant detail: un enano cu un cabez di homber y wesunan mutila, lastrando manera cansa riba e parti abao di un waha di popchi, a plak un nanishi falsu y e tambe ta balia cu su maracas.

Un muhe ta trata na pusha su tata burachi unbanda, mientras un mucha muhe di apenas seis anja ta saca un botter di aguardiente foi sacu di su tata. Trucknan ta sigui ta trece celebrantenan nobo cu ta bini mas leu foi den cerrunan. Trottoirnan ta tranca. Nan ta drumi awor cu enter famianan aibao. Pero e fiesta ta sigui, rudo, mientras ta resulta bringamentunan y botternan di cerbez ta bula quibra na filingrana.

N'e mes momento un cadechi elegante na Hotel Tocarema bisti den su uniforme blancu cu spoor na zapatu ta pidi e yiu muhe di burgemeester pa e balia cune cu un profundo inclinacion.

Pa 4'or de regreso na e frialdad di Cambulos, na unda e caballeronan di Miami tabata sonjo caba di un bida jen di reinanan di turista y cortesananan.

Esaqui tabata un otro Colombia cu Bogota, un otro Colombia cu esun di aworo na Cali, den e llanura di Cauca, na Medellin. Pero tur caminda den e pais alegre aqui tin fiestanan pa lubida pa un ratu e existencia pober.

Y tur turista tin un bon chens pa ser acepta riba un anochi den un fiesta. Y e ora ei e ritmo apasiona ta queda quima den nan memoria.

J. F. A. B.

Esaqui ta Motel Cambulos den Girardot tropico, un hotel frescu cu un zwembad (Piscina) sublime, ehemplo di construccion moderno di hotel na Colombia, cu ta bai formula su mes mas i mas riba turismo.

Fusagasuga, luga di provincia amable, tabata riba e Dia Sabra aqui jen di movecion. Muhenan tabata hiba e cosnan di bende mercado cu cabai, mientras hombernan tabata discuti asuntonan interesante na un luga cu tin sombra.

Gevaar bij uitstel

In een Engels blad troffen we de opmerking aan, aldus „Trouw", dat de Unie van Zuid-Afrika, althans voor het besef van de Nederlands sprekende Nationalisten, nu pas haar volledige onafhankelijkheid heeft verkregen. Nu pas, dat wil zeggen na de Boerenoorlogen tegen de Britten en ook na de opstand in 1894.

Het moge onbegrijpelijk schijnen dat het Nederlands sprekende deel van de Zuid-Afrikaanse bevolking na de vrede van Vereniging, na de onafhankelijkheid die het Afrikaanse volk practisch in 1906 al verkreeg, nu nog in wrok zou hebben geleefd. Maar men behoeft daarvoor slechts de geschiedenis van dit volk in deze eeuw na te gaan om tot de conclusie te komen dat dit toch wel het geval was. Altijd heeft een deel van dit volk zijn afkeer van al wat Engels was gevoed. Noch de bemiddelende regering van een Botha, noch die van een Smuts hebben daarin verandering kunnen brengen. Het tegendeel is eerder het geval.

Het zijn niet Botha of Smuts die in deze ultra nationalistische milieus worden geëerd. Maar daar hoort men nog de namen van De Wet en De la Rey van Beyers en (Jopie) Fourie. Juist daarom van zo doorslaggevende betekenis, omdat hun namen niet alleen verbonden zijn met wat men kan noemen de normale Boerenoorlog van 1899 tot 1901, maar wil zij behoorden tot de figuren onder wier leiding een deel der Boeren weer de wapens tegen Engeland opnam, de Duitsers tot steun. Het referendum toont met grote duidelijkheid de verdeeldheid in gevoelen. Op een totaal van 1 miljoen 625.936 stemmen waren er 849.958 voor de republiek en 775.987 tegen. Die tegenstanders behoren voor het overgrote deel, zoal niet geheel, tot de Engels sprekende en zich nog sterk Engels voelende afstammelingen van immigranten van het Britse eiland.

Premier Verwoerd heeft al tot uitdrukking gebracht dat hij niet begrijpt dat deze verliezers dit verlies zo erg vinden. Om twee redenen vindt hij zelfs dat zij el blij mee moeten zijn. In de eerste plaats zal het een eeuwige grief die de Boeren jegens de „uitlanders" koesteren uit de weg ruimen en wat het belangrijkste is nu pas zullen mannen en vrouwen van Britsen bloede zich met de overige bewoners een volk kunnen gaan gevoelen. De laatste koloniale banden zijn nu doorgesneden.

De Engelsen zien het niet zo mild of gunstig. De Londense „Times" stelt het scherp door te schrijven, dat het helemaal niet zo maar gaat om het de rug toekeren aan de koningin. Het Engels „zal door het Afrikaans" worden opzij gedrongen, maar ernstiger nog is dat zij (die Engelssprekenden) op de duur moeten buigen voor hun meesters, „als een voor een de regels van gelijkheid en recht tot nu toe eerlijk en onpartijdig door de rechters gehanteerd en onafhankelijk van de uitvoerende macht, op onbeschaamde, wijze zullen worden gebroken".

Het blad ziet niet als alternatief een democratische republiek, maar een dictatoriaal bestuurde staat, die een achterhoedegevecht voert tegen twee vijanden. De ene vijand is dan de vrijheid van meningsuiting en (politieke) activiteit. De andere is de erkenning dat de tijd voorbij is waarin de blanken menen dat zij een aangeboren superioriteit over de mensen van een andere huidskleur voor zich kunnen opeisen. In deze atmosfeer moet men het Zuid-Afrika van de toekomst zien, hoe premier Verwoerd dit ook zal pogen te verdoezelen, achter mooie woorden.

Het blad gaat nog verder in zijn afwijzing van wat zich in de Unie van Zuid-Afrika heeft afgespeeld: „Wanneer de winnaars van het referendum zeggen dat zij nochtans lid van het Engelse Gemeenbest willen blijven, dan menen zij daar niets van. Men behoeft daarvoor slechts de woorden van een aantal van deze nationalistische ministers na te gaan om te weten dat zij nog nooit een goed woord hebben overgehad voor de band die de republiek tot nu toe aan Engeland, aan de Commonwealth bond".

Als zij al om opneming in het Gemenebest in hun andere status verzoeken, dan doen zij dat uitsluitend uit eigenbelang en niet omdat zij van goeden wille zijn. En het voegt er aan toe: „Een gunstige ontvangst door andere naties van de Commonwealth is in hoge mate problematiek". Men behoeft hierbij slechts aan landen als Ghana, Malakka en Nigeria te denken dit te beamen.

De „Guardian" gaat hierin nog verder dan de „Times". Zij geeft de Britse regering de raad in deze de leiding te nemen en te verklaren dat een natie — of de leidinggevende groep in een natie — die de tradities die zowel het Britse volk als de tot het Gemenebest behorende volken tot de zijne rekende verwerpt, niet langer welkom is in de Commonwealth.

Het is wel duidelijk dat de aanval in de eerste plaats gericht is tegen de naar hun mening ver over de schreef gaande apartheidspolitiek. Een politiek waaraan naar zij vrezen de republiek nu veeleer uitbreiding zal geven dan dat zij zich beperkingen zal gaan opleggen. Tegenover deze Britse stemmen die grote ergernis laten doorklinken staan de mogelijkheid dat Zuid-Afrika zich op zijn apartheidspolitiek in het licht van de gebeurtenissen in het hele werelddeel opnieuw zal bezinnen en dan zo, dat het ook hierin de weg zal vinden, die hen als Christenen geboden is te gaan. Maar of dit iets is dat in de naaste toekomst staat te gebeuren lijkt, gehoord de uitspraken en gezien de daden van de regering Verwoerd, niet al te waarschijnlijk.

De regering Verwoerd behoeft ook slechts in eigen land het oor te luisteren te leggen om te beseffen, dat zij de brug naar de 11 miljoen niet-stemgerechtigde bewoners zal moeten bouwen. Deze bewoners zullen burgers moeten worden. In uitstel is groot gevaar gelegen.

Kort nieuws

West-Duitsland heeft door stappen bij de regering van de Verenigde Arabische Republiek bereikt dat de handelsmissie van Oost-Duitsland in Damascus zich niet langer voor consulaat kan uitgeven. De Bondsregering is tegen erkenning van Oost-Duitsland door niet-communistische landen. Zij wil ook de schijn van erkenning, zoals in het onderhavige geval, vermijden.

— — —

Een veiling door Sotheby in Londen van 29 schilderijen en tekeningen van Picasso heeft woensdag ruim Nf 2.25 miljoen opgebracht. De hoogste prijs namelijk bijna een half miljoen, werd betaald voor het schilderij „Hurkende vrouw". „De man met de rode handschoen" bracht ruim een kwart miljoen gulden op.

— — —

Volgens het vooraanstaande Grieks-Cyprische blad „Eleftheria" is de Griekse regering voornemens, vijf miljoen pond aan Cyprus te geven voor de aanleg van havens.

Fuerte encuentro Dakota Estrella awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di futbol di hoofdklasse ta worde hunga awe nochi entre Dakota, y Estrella, e unico equipo cu ainda tin chens di baha R.C.A. for di promer puesto. Pa haci esaki sinembargo, e oncena di Sta. Cruz mester cuminza cu ripiti nan victoria di e promer rond riba Dakota. E biaha ey Estrella a gana cu e minimo anotacion di 1—0, gol anota door di Candy Wernet.

Actualmente e oncena di Solito tin ventaha di dos punto riba Estrella den e tabla di posicion. R.C.A. tin 13 punto y Estrella II, mientras cu e promernan falta un solo partido y Estrella dos, incluyendo esun di awe.

Bao ningun condicion ta combini Estrella pa e ventaha cu R.C.A. tin actualmente keda existi. Ta p'esey awe nochi frente e Amarillonan di Dakota nan lo haci tur loke nan por pa obtene dos punto y bolbe provoca empate den promer lugar.

E muchanan di Sta. Cruz lo no keda contento cu un empate awe nochi, ya cu e ora nan ta keda bao di R.C.A. y e club aki lo tin basta cu un empate ora cu nan topa cu Estrella otro siman. Un empate mes caba, den e caso ey lo ta basta pa duna R.C.A. e titulo di campeon di Aruba atrobe.

Di banda di Dakota nos ta hanja cu e equipo aki tambe lo mester hunga tur loke e tin pa nan sali for di den e ultimo puesto. Unicamente un punto nan tin menos cu San Nicolas Jrs. na e momento aki. Asina ta cu si nan sali victorioso awe nochi nan lo pasa San Nicolas Jrs. cual equipo lo keda den ultimo puesto e ora. Pero Dakota y San Nicolas Jrs. mester topa un biaha mas ainda y si nan gana awe nochi Dakota lo tin basta cu un empate so contra di San Nicolas Jrs. pa ta libra di e paso back automatico pa A-klasse.

Asina ta cu di parti di Dakota tambe lo worde haci tur esfuerzo pa obtene dos punto awe. E equipo aki sinembargo tin poco mala suerte ya cu un di su delanteronan ta castiga, mientras cu apenas algun dia pasa nan midvoor Dudu Adenis a manka su pia.

E fanaticonan di futbol pues lo por conta di presencia un encuentro awe nochi den cual ambos oncena lo haci tur nan esfuerzo pa gana.

DESPEDIDA DI DIRECTOR G. STAARTJES

Cont. di pag. 1

Theaterstraat, Willemstad. bo a pone un bon base pa reorganisacion dje administracion. Te hasta personal di Corsow a bishita e oficina di Arubaanse Courant pa tuma un ehemplo con e empresa ta worde dirigi y con bon tur cos ta organisa. Senjor Boer ta constata por lo demas con semper su informacionnan tabata objectivo, y iu semper tabata ariba tur partido politico y cu unicamente tabatin un solo intencion: pa duna e pueblo un informacion honrado y correcto. „Por ultimo toch nan mester a keda convence cu e corant di Staartjes no tabata afilia na ningun grupo politico". Orador tabatin hopi elogio tambe pa e team-spirit cu ta reina entre e personal di Arubaanse Courant, cual ta causa cu e corant aki den tempo di cinco anja a progresa asina tanto. „Laga nos mustra cu loke senjor Staartjes a haci pa nos ta merece la pena y laga nos sigui su pasonan awor cu e ta bai, tabata balabranan di sr. Boer. Y riba esaki e regalo principal mes di henter e personal di Aruba y Corsow a worde entrega door di sr. Boer.

Staartjes: Amateurismo a pasa

Contestando e diferente oradornan e directeur-hoofdredacteur cu ta retira ta memora con durante '52 den un cuarto den Hotel Hollandia el a tuma e prome pasonan riba e senda di periodismo Arubano y con e tempo ey e prome necesidadnan cu el a cumpra tabata un auto, un typemachine y un caha. Sr. Staartjes ta corda cla con durante februari 1953 — e tabata solamente representante di „Beurs" na Aruba — e volumen di negoshi tabata fls. 42.—.

Na december 1954, pues poco despues cu e Arubaanse Courant cu tabata existi caba a bai den man di donjonan nobo, e unico partidor di corant cu senjor Staartjes tabatin den servicio tabata sali tur dia cu nobenta Arubaanse Courant. Na principio di 1960 ya tabatin diferente chofer cu cada uno tabata entrega mas di 600 corant caba den nan wijk.

Orador ta bisa cu e exito aki a bira posibel, gracias na e cooperacion cu el a hania di tur cu tabata emplea den e empresa. „E tempo di amateurismo di nos corant ta tras di lomba. Nos tin bon trahador den servicio, pero mas lo bini acerca. Ta lastima cu na Antillas ainda e animacion pa periodismo ta asina poco. Y esaki mentras cu tin gran necesidad na e hendenan aki.

Periodismo ta un bunita profesion, cu berdad ta exihi pa pone man na obra, pero e hecho cu bo ta trahando pa e comunidad y asina ta ganando bo pam na un manera honrado, riba su mes ya ta forma un recompensa agradabel pa bo esfuerzonan".

Senjor Staartjes a bisa cu accento na e empleadonan y colaboradornan di Arubaanse Courant pa sigi traha un corant bon y honrado.

„Un corant honrado ta un dje condicionnan principal pa un desarrollo sano di e autonomia di Antillas Neerlandes".

Ta duel mi cu mi ta bai, pero lo mi no lubida boso", asina el a termina su descurso y tambe e recepcion.

Parlamento Europeo na Straatsburg

STRAATSBURG, 18 october. — E parlamento europeo na Straatburg a expresa su deseo cu pactonan di asociacion worde firma mas pronto posible cu Antillas Hulandes, Grecia y Turkia.

Pacto firma entre Francia i Mauretania

PARIS, 19 october. — Prome ministro Debre di Francia y e lidernan dje isla Mauretania a firma un pacto awe, segun cual autoridad na e isla ta worde entrega na e lidernan. E prome ministro di Mauretania, Moktar Ould Daddah, a firma pa Mairetania.

Explotacion di un bom den barberia Cubano na Miami

MIAMI, 19 october. — Awe un bom a explota den barberia di un cubano cu ta simpatiza Castro. E bom a destrui casi enter e barberia, pero e barbero Gabriel Ruiz y su yiu homber David di 21 anja, kendenan tabata drumi den un cuarto pega cu e barberia, no a worde herida.

Prins lo bai Iran e luna aqui

DEN HAAG, 19 october. — Prins Bernhard lo bai Iran dia 29 di october, pa pasa algun dia como huesped dje Shah dje pais ey. E Prins ta spera di ta na Hulanda atrobe pa dia 6 di november.

Consul General nobo di Argentina na Willemstad

DEN HAAG, 19 october. — Senjor E. Hakkers a worde reconoce y admiti, como estranhero, como consul general di Argentina na Willemstad, encarga cu direccion dje consulado di Argentina na Willemstad, cu jurisdiccion pa Antillas Hulandes y Surinam.

MONUMENTO NA MEMORIA DI FALLECIDONAN

PARAMARIBO. — Den e dianan aki e ministro di Obras Publicas y Trafico, sr. V.M. de Miranda, a informa, cu e proyecto pa un monumento nacional a worde corona for di un obra di sr. H.K.W. Meyer.

E monumento nacional aki, cu a worde eregi riba encargo di e gobierno Surnam pa memora tur esnan, cu a perde nan bida na momento di cumplimento di nan tarea pa e desarollo di Surnam, lo bini para riba un lugar adecuado cu nan lo scoge na Paramaribo.

FILIAAL DI MADURO & SONS NA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Corsow a jega Surnam algun dia pasa sr. R.A.C. Henriquez, director di e impresa comercial Curazolenjo „S.E. L. Maduro & Sons funda na 1837.

Anteriormente caba, na luna di december anja pasa, sr. Henriquez a bishita Surnam. E t'aki atrobe pa continua cu e combersacionnan di su ultimo bishita, cu e fin pa bini na fundacion di un branche pa su impresa na Surnam Sr. Henriquez a inform acu e compania na Surnam lo bin jama Maduro Suriname. E compania aki ta worde hiba den un sociedad anonima apart. E impresa cu lo worde funda lo ocupa su mes cu importacion y exportacion di mercancianan. Ta ser spera, cun fundacion di e S.A. aki lo tuma lugar promer cu fin di e anja aki ainda.

Sr. Henriquez a regresa den dianan cu a caba atrobe pa Corsow.

Comentarionan na Salisbury

SALISBURY, (Sur Rhodesia), 18 october. — E comision di directiva dje partido uni federal di Rhodesia, cu a reuni ajera na Salisbury, a expresa su mes unanimemente na fabor di mantenementu dje federacion di Rhodesia y Nyassaland. E comision a dicidi tambe di apoya Sir Roy welensky, prome ministro dje federacion di Nyassaland, y Sir Edgar Whitehead, cabezante di Sur Rhodesia.

Cumpleanjos

Srta. Vi Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su compader y comader, muy especial di su iha Blanca Margarita Kende ta studiando na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Johanita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Gilles Dania, jiunan Julio, Mateo, Nicolasa, Bibiana, Clarita, Eloy, Simon, Dominico, tambe di su nietonan especialmente di Chichia Maduro.

Sr. Dominico Rozenberg ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Francequita, rumannan Enrique, Serapio, Maria, sobrinanan Damian, Angela, Francisco y demas familia y conocirnan.

A cumpli un anja mas di feliz existencia e gentil caballero Pedro Werleman. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su omo y tantanan wela y welo, muy en especial di srta. Filomena Henriquez.

A cumpli anja sr. Olindo Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Chaita, jiunan Thelma, Dela, Dufi, Maiki, Charles, Donald y Gloria, rumannan Jan Croes y Francisca van der Biest, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, tur su ihanan y demas famliia, amigo y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Martha Ruthmila y ta ricibi felicitacion di su tata Toy Croes, mama Marita, rumannan Judith, Tommy y Roland, wela Elisabeth, tanta Rufa y Emilia, prima y primonan, tambe di su madrina Catharina de Moreno.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatico hobencito rFanklin Jasinto Roza. E ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Maria, rumannan Elvira, Robert, y Swinda Roza, primanan Baita, Lourdes y Fernando Figaroa, especialmente di Marietje y Nia Figaroa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

D E VEER 8.30 „Young and Wild" 18 J.
RIALTO 8.00 „Johnny Tremain" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wind cannot read" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The careless years" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 20 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 20 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 20 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 31

„Si", el a bisa y e muhe a zak su cabez. „Esei naturalmente no tabata bunita di su parti. Ta duel mi masha cu mi a dirigi e combersacion te riba e punto ei. Ta claro cu lo ta pa dificil pa bam cu nos".

„Dificil.... si.... Sigur! Pero tende. Ta idea di queda skirbi carta oranan largu bo tin? Of bo n' ta bam mas cerca mi mama?"

Hero a sigure cu den un cuarto di ora e ta cla. Lihe el a skirbi e carta y a entrega esaqui n'e lacayo pa hibe na cas di miss Milborne.

E bishita cerca mama di Sherry a resulta un gran exito. Nan a hanje extendi riba sofa, mientras e cortinanan p'afor tabata medio cerra. Riba su scochi tabatin significantemente un buki cu e titulo: „Reflecciononan entre sepulcronan".

E condesa a saluda su yerna cu un adversion visible y a braza su yiu cu un ternura, como si fuera e quier a larga bini na expresion com e tabata padece cu e victima.

Solamente e idea di presenta Hero na corte, falta poco a haci mama di Sherry bai flauw grandi.

Ora cu Sherry a informa na e prenda y joyanan di famia cu awor tabata pertenece na su senjora, esaqui a jama trobe asina tantu recuerdonan suave pa e mama cu pura esaqui mester a busca alivio na su botter di colonia. Su wowonan completamente semi a ser muha masha lihe.

„Bo mes no ta bisti nan nunca, mama", Sherry a bise. „Semper b'a bisa cu berde no ta bo color y b'a obliga papa na duna bo un cadena y renchinan di brea di diamanta. Y luego bo sa mucho bon cu nan ta pertenece na mi, for tem cu mi tata a muri".

„Lastimamente! Ta na quico mi tin di gradici cu bo ta mustra asina poco sintimento pa mi?" e mama a queha. „E joyanan cu bo tata a pone rond di mi garganta riba e dia tan feliz di nos matrimonio!"

„No; esei e no a haci", Sherry a responde. „E tempo ei ainda mi tawela tabata na bida y ademas mi tata a pasa masha tantu trabao pa logra pone mi wela duna bo nan ora mi tawela a muri. Si; y na e momento ei b'a hera di bira di cabez. Y b'a para 'riba pa bo hanja nan y hasta b'a bisa mi wela cu e no tabatin derecho riba nan. Mi ta recorda mi esei ainda manera t'ajera.

Mirando e bista di lady Sheringham cu tabata a punto di desmaya, cu e no tabatin asina tantu poder di hereda e joyanan aqui y cu e tabata queda contentu cu e hanja nan si prome cu su suegra muri. Pero e observacion aqui no tabata mucho feliz, pasobra esei a duna e viuda awor ocasion di bisa cu e tambe tabata sa cu nan tabata desea pa e muri pa caba. Y el a agrega acerca cu nan lo no tin mester di warda masha tantu riba esei. Esaqui a pone Sherry consumi asina tantu, cu el a para 'riba pa e esmeraldanan y demas cosnan di balor mester tabata den su poder prome cu termino di un seman, sino lo e acudie na notario Ditchling.

„Quizas lo ta bo boluntad tambe pa mi duna bo muhe e collar di perla cu diamanta den dje?" lady Sheringham a puntra cu cara corra.

„Ata mi n' pensa mes riba esei tampoco", Sherry a responde. „Mi ta contentu cu bo ta recorda mi awor riba nan. Eseinan tambe Hero por usa masha bon".

„Ai stop, Sherry por fabor!"

„Cerra bo boca Hero. E perlanan ei semper ta ser entrega na un bruid den nos famia. Esaqui ta un custumber tradicional. Y bam mira pa nos bam. Si bo quier sali ainda cu George, anto bo mester cuminza apura bo".

„Ademas lady Sheringham por a hanja ocasion di expresa un palabra mas. Hero a inclina profundo como si fuera e tabata ainda un mucha di scool y e conde a primi un sunchi riba e man temblando di su mama.

E dosnan aqui a queda masha alivia cu e bishita aqui a termina y Sherry a goza comportacion di Hero masha tantu na e ocasion aqui, pasobra el a comporte decente y a mustra cu e no tabata egoista.

Ora cu nan a yega cas, nan a hanja aya un carta decente di Isabella, den cual e tabata bisa cu gustosamente lo e acepta e invitacion.

Tres 'or di tramerdia George y su amigo Gumley a bini. Y solamente un bista riba e hoben aqui a haci Hero comprende ta paquico el a scohe net esaqui. Pasobra di esaqui absolutamente lo e no tabatin di teme concurrencia. Primeramente e n' tabata nada bunita y pa di dos e tabata asina gagu cu tabata masha penoso di a tene den un combersacion.

Mester bisa acerca cu e atardi aqui no ta larga di tabata dibertido pa Hero. Miss Milborne tabata trata su hospitalaria masha carinjoso. De lo contrario su proceder pa cu su adorador apasiona tabata asina caprichoso, cu e hoben Wrotham tabata bira cada minuut mas y mas nervioso. Na un momento e tabata asina agradable y simpatica, pero na e otro momento e tabata haci cu e no tabata sa mes cu George tabata den su compania inmediata.

Hero tabata consumi pa e manera di trata e hoben aqui cu tabata suplica Isabella su amor.

De bez en cuando e tabata trata na mira Isabella significantemente como si fuera e quier a bis'e: „Tene compasion cu pober George".

Sinembargo tabata manera Isabella no quier a mira e reproche den bistanan di Hero.

Pa caba di danja e asunto mas tantu, Isabella a duna un descripcion di un baile mascara cu el a presencia n'e seman pasa y el a conta cuanto el a goza aya y pasa bon den poco joncuman masha dibertido.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke! Mi no a spera bo te diasabra"! „Eh? Quico"? 2. „Bo a bisa mi den e nota cu bo a entrega mi ayeranochi despues cu bo a sunchi mi..." Despues di quico? Ayeranochi ni aki banda mi no tabata"! 3. „No-n-no? Anto.. kende a sunchi mi"? „E gran ganjador ey"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban ataca"! „Trupanan ta ataca! Laga nos huy"! 2. Mientras.. E promer parti di e pelea a termina.. awor, ban salva Tavita y Bongo"! 3. Pero Yumi ta dal un skop. y..

DICK TRACY

1. „Ogden, bo mester tin masha berguenza di bo „Studio", pa bo no quier mi usa e como escondite". „Mi no tin ripara pero mi quier pa bo usele". 2. „Tur loque mi a bisa, cu lo bo no gustele". 3. „Quico e ta un basement Dungeon, of algo asina"? „Oh, no, verdad, Spots". 4. „Eta keda na halto y e ta basta grandi pero e tin un fout — paden e ta chiquito".

RIP KIRBY

1. „Calma bo, srta Farraday, pasobra nos lo libra di sr. Kirby"! 2. „Masha bon, Ferret! Si bo quier biba pa horta otro holoshi, cuminza papia"! 3. „Kirby quier pa mi bisa cu e ta scondi den e zanja dilanti di e cas, pero e ta entr ee matanan, pa otro banda.."

EL PRECIO DEL

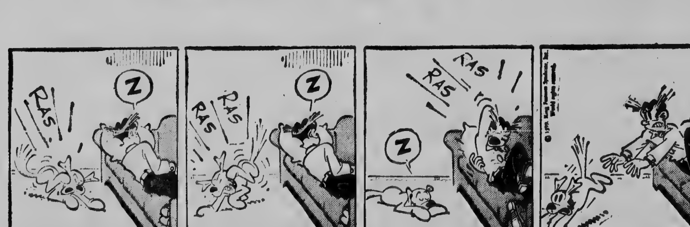
1. „Eddy, esta contento mi ta di mira bo"! „Hola, Mimi"! Sra. Atwell, ban abo y ami bebe un koppi koffie"! 2. Saxon, tin algo tocante eski cu mi ta gusta"! „Tin hopi cos tocante esaki cu Chapek y ami no ta gusta"! 3. „Y si nos tin suerte, e sinceridad y sentido comun di e hobennan ey lo saca nos di tur e lio aki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un noticia masha graciosa. Evita. Lo mi leza pa bo tende... „Paquico"? 2. „Pa bo hari". „Papa.. paquico bo ta papia tanto"? 3. „PLAM"!

PEPITA

1. Mientras Lorenzo ta tumando su siesta. Daisy ta grawata sin stop. 2. Ras.. Ras.. 3. Ras Ras... te cu e la lamta Lorenzo for di sonjo y Lorenzo tambe e cuminza rasca su curpa. 4. Lorenzo a bira di malo y e quier corre Daisy afor.



DJE BISHITA NA E PROJECTONAN.....

Cont. di pag. 1

Tambe rond di e misa di Paradera a worde haci limpi, mescos tambe na Ayó na unda ademas nan a cera e terreno rond di e barrancanan cu un cura netchi di cadushi. Aki tambe e plantchinan di e hoffie lo bin pronk „pero mas despues", manera sr. Geerman a bisa.

Atencion ta worde duna tambe canto di e caminda grandi na haltura di Hooiberg, den direccion di Balashi y tambe alrededor di e misa na Santa Cruz. E terrenonan di aloë na Balashi tambe ta hanjando e tratamento mas mihor posibel. Na Savaneta tambe e campanja di limpieza aki ta sigi su curso. E lugar pa tira sushi a disparce por completo y na su lugar nan ta trahando un playa chikito. Alrededor di e santana na San Nicolas tur cos sushi a disparce y mescos tambe lo socode na e otro lugarnan eybanda.

Den e „paint-shop" banda di e Reinigingsdienst na San Nicolas ta unda e werkverschaffing ta hanja e forma di trabau bau di dak. Aki den tur e borchinan cu ta mira canto di caminda y cu ta avisa e hendenan pa no tira sushi ta worde traha. Reparacionnan na e garetilla y soldermento di e barrilnan di awa (cu ta worde usa na e trabaunan di afor) tambe ta tuma lugar aki den.

Fin di e gira

E gira cu a conoce tambe su momento di come y bebe, a jega na un final na e parti este di e isla. Dilanti di e gruta di Lourdes na Weg Seroe Pretoe, sr. Geerman cu su hendenan a haci un trabau cu no ta di tur dia. Un standplaats basta largo pa auto a worde poni door di kap afor un pida formal di e cero ey dilanti. Orgulloso y cu tur razon Jose Geerman tabata ora cu compania a jega na e gruta di Quadirikiri. E caminda di granit cu ta corre for di Fontein te na e gruta menciona tabata su idea. Esnan cu bishita e gruta e dianan cu ta bini lo hanja na entrada di e gruta un trapi, cu ta facilita e subimento considerablemente. E mesun trabau aki ta worde haci un poco mas aleuw na „Boca Druif" na unda e awa di lamar ta drenta bau di e barancanan.

Si haci un comparacion cu manera e situacion tabata promer y manera e ta awor despues di introduccion di e Werkverschaffing, anto mester tin respet pa e trabau cu e 409 personanan cu ta trahando actualmente cu e Werkverschaffing ta haciendo un trabau grandi. Nan tambe ta contribui door di e limpieza masal aki pa un parti importante na e desarrollo di turismo. Por lo pronto, manera sr. Geerman a sigura nos, tin hopi mas pa haci. Poco poco e plekkinan mahos ta bini na bista y nan tambe lo worde sana pa e hendenan di e Werkverschaffing. Cu for di su introduccion a duna un cos di haci „steady" na esnan cu si ta dispuesto na traha.

Mericanonan expulsa na Rusia

VIENA, 18 october. — E 2 turistanan mericano cu Rusia a acusa di espionage y a expulsa for di Rusia, esta Harvey Bennett y mark Kaminsky, a jega Viena awe. Nan a tene un conferencia di prensa na Viena.

Informacion di Bond Venezolano di Obreronan

CARACAS, 19 october. — E bond venezolano di obreronan a informa awe, cu e obreronan di Corsou a manda un telegram pa S.M. La Reina, den cual nan a pidi pa kibra e relacionnan diplomatico entre Hulanda y gobierno di Trujillo (Santo Domingo).

Nos no a logra di hanja sabi, ta cual obrero — Red. ANP.

Proposicion di Zorin den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 19 october.— E representante ruso cerca Nacionnan Uni, Zorin, a propone awe cerca e comision politico di Nacionnan Uni, pa inclui representantenan di Mexico, India, Indonesia, Ghana y Republica Arabe Uni, den e „comision di e dieznan", cu ta studia e problema di desarme. Un tal comision di e 15-nan lo por formula un proyecto di pacto pa desarme.

Canada lo no tuma sancion contra Cuba

OTTAWA, 19 october. — Canada lo no tuma sancionnan contra Cuba manera Merca a haci, asina e prome ministro canadiense Diefenbaker, a informa awe. Circulonan bon informa na Ottawa ta di opinion cu gobierno mericano a adopta un actitud respecto Cuba, cu por tin solamente un resultado: Esta aleha gobierno di Castro for di Merca.

E circulonan menciona canadiense ta informa cu en principio Canada ta contra sancion economico unilateral, cu, segun e circulonan aki ta bisa, aparentemente no ta hanja apoyo dje amigonan di Merca.

Gobierno provisorio Argelino

TUNES, 18 oct. — E „gobierno provisorio Argelino" lo reuni pronto. Aunke cu no tin fecha pa e reunion, ta probable cu lo e tuma lugar na fin dje siman aki of cuminzamentu di otro siman. Hopi observador na Tunes ta di opinion cu e reunion lo ta masha importante, y cu e „gobierno provisorio Argelino" lo tuma un decision respecta e oferta di material y voluntario di China Comunista.

Cu un saludo cordial Krushev ta despedi di esnan cu tabata presente na e aeropuerto di New York dia di su salida pa Moscu.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna nobo ta forma su mes despues di un aspecto desfavorable. Protega bo interesnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo ta duna bo energia nobo y ta yuda bo na quita e tension di ajera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna nobo ta exigi bo di ta na bo punto y tene cuenta cu accidente y candela.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta e origen paquico accidentenan ta continua te anochi. Warda armonia.

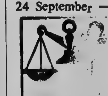
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta ofrece chensnan nobo cu principalmente tin relacion cu publicidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna nobo ta percura pa algun chens berdaderamente financiera. Aumenta bo meritonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo por ocasiona circunstancianan particular den bo bida personal.

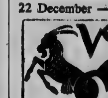
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna nobo por crea problemanan di salud. Controla bo dieta cu escrupulosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo ta pone acento riba risico di accidentenan. No haci viaje ni den avion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

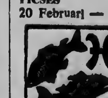


Luna nobo ta yuda bo bai dilanti den negoshi of profesion. Cuidao cu accidente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna nobo ta avisa contra tur sorto di viaje. Peligro di accidente ta masha cerca.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta pone presion riba e peligro continuo di accidentenan cu candela adento.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 21 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3869

Discurso amarga di Nikita

„Mester soluciona e problema RUSO na 1961"

MOSCU — Prome ministro Krutshev di Rusia a tene un discurso awe mainta den e palacio di deporte di Moscu, durante cual el a bisa entre otros cu ta necesario pa convoca un reunion extraordinario di asamblea general na maart of april 1961, cu participacion dje lidernan di estado, pa efectua un acuerdo en principio pa desarme general y completo.

El a bisa tambe, cu prome fase dje di 15 asamblea general di Nacionnan Uni a worde domina pa e „lucha di cosnan nobo y progresivo contra cosnan bieuw, cu ta stroba desarrollo dje cosnan nobo.

Antes potencianan grandi...

Krutshef a d eclara cu „awendia no ta posible pa inclui Francia y Ingleterra den e potencianan grandi mundial, y na mes momento exclui India y Indonesia, esta sin menciona China Comunista, cu no ta representa mes den Nacionnan Uni.

Krutshef a hanja un ovacion cu a dura varios minuut, ora cu el a jega na e stadion. E tabata acompanja pa e otro miembronan dje politburo, Dje comision central di Partido Comunista di Rusia.

Como 14.000 hende tabata presente, pero miljon di Ruso a scucha e discurso via radio y television. El a worde transmiti pa tur stacion di radio y Television na Rusia.

Krutshef a bisa tambe cu si puntrete si ta bal la pena pa atende e reunionnan di Nacionnan Uni, lo e conteste, cu no ta bal la pena sol, pero ta estrictamente necesario tambe. El a bisa tambe cu e proposicionnan nobo di desarme cu e paisnan occidental a propone, no ta contene un bon perspectiva pa futuro.

Submarinanan arma cu raket

Krutshef a bisa tambe cu Rusia tin submarinanan, cu ta move pa medio di energia atomico y cu ta arma cu raket.

El a observa cu Merca a perde su atraccion di antes y cu e no ta representa un territorio mes grandi cu antes, riba terreno internacional. E potencianan imperialista tambe a perde nan superioridad militar, aunke cu ainda nan circulonan cu ta manda, ta biba den e ilusion, cu nan ta mas fuerte te awor.

Krutshef a bisa cu aunke cu Hammarskjoeld ta un Sueco, „e ta sirbi e capital monopolista mericano" na e mes manera cu e Hammarskjoeld ruso na Merca, esta Karensky. Krutshef a bisa cu mester soluciona e problema ruso: el a bisa: „parce cu e mester worde soluciona na 1961.

Krutshef a bisa respecta e noticianan, cu Merca a dicidi di manda submarinanan arma cu raket y armanan atomico, pa nabega banda di costanan di Rusia, cu Rusia tambe tin submarinanan arma cu raket.

Krutshef a bisa cu si Merca sigi nenga di acepta China comunista den Nacionnan Uni, lo e mester guli „e pildora mas amarga" di su bida pronto, pasobra China lo bira miembro di Nacionnan Uni, alfin, maske cu Merca no kier.

Krutshef a bisa cu Rusia ta „reconoce en hecho" e gobierno „provisorio Argelino", cual su poder ta aumenta dia pa dia.

El a declara tambe cu „e paisnan socialista tin medionan cu nunca no a worde publica antes, pa aplica presion riba e paisnan capitalista, pa nan tambe ta obliga di desarma al fin".

TRAHADORNAN CURAZOLENJO KIER KIBRA CU TRUJILLO

CARACAS. — E Confederacion di Trahadornan Venezolano a informa awe, cu e trahadornan di Corsow a manda un telegram pa S.M. Reina Juliana, den cual nan ta pidi pa kibra e relacionnan diplomatico entre Hulanda y e gobierno di Trujillo.

„Despues di un averiguacion no tabata posibel pa hanja sabi ta cual trahadornan esaki nan tabata".

(Red. — A.N.P.)

EXPORTACION PA CUBA LIMITA

WASHINGTON — Gobierno Americano ayera a prohibi tur exportacionnan pa Cuba, cu excepcion di medionan farmaceutico y comida.

Plaza de Toros na Palmiro, na unda medio-siglonan di Spanja ta rebiba den arena di santu y sanger. Miles di hende ta bini aqui hunto Diadomingo y dianan di fiesta pa mira com bao di fanfarria di trompetnan seis toro ta ser mata tras di otro.

Pa un relato tocante Colombia mira pagina 2.

Kennedy a desplega un programa 4 punto pa rehabilitacion

MIAMI — E candidato democratico pa e eleccion presidencial di Estados Unidos, John Kennedy, diamars a tene un discurso na Miami. E puntonan principal di su discurso tabatá: e relacion entre Estados Unidos y America Latina; e situacion na Cuba y e prestigio di Estados Unidos.

Kennedy a desplega un programa di cuater punto pa e rehabilitacion di e prestigio Americano riba terreno militar. El a bisa cu s en caso e bira presidente, Estados Unidos lo bai den ofensiva na tur e fronteranan den e gera friu. Pa e motibo ey e plan pa restablece e vitalidad di e economia Americano, renoba e cuerpo diplomatico, adelanta ensenjanza di e futuro lidernan di Afrika, Azia y Sur-America, declara su mes tras di marejada creciente di amor pa libertad y nacionalismo en mundo y haci mas ainda pa realizacion di un situacion economico ekilibra den varios paisnan.

El a bsa e.o. cu e cooperacion cu e paisnan di America Latina mester bira mas estrecho.

Sinembargo mester ninga tur clase di apoyo na tur e dictadornan di e area ey. Paisnan cu ta den necesidad lo hanja apoyo financiero pa termino largo na mehoracion di nan estandarte di bida.

E candidato Republicano, Nixon, a tene discurso na Miami y a bisa cu e regimen di Castro ta un herida canceroso cu no mester worde tolera den e hemisferio Occidental. Estados Unidos duna di conoce cu te awor nan tabatin un grao halto di pasenshi. Bau di e regimen aki Cuba lo sigi hundi mas si e paisnan occidental no cai aden pa stroba cu e penetracion Ruso bai mas leuw. „Nos obheto lo ta pa pone e regimen di Castro den cuarentena".

WEERLICHT A MATA 7

TEGUCIGALPA. — Shete obrero Hondurenjo cu durante un tormento fuerte a bai sconde bau di un tractor, a muri ora cu weerlicht a dal den e tractor. Diezcinco otro obreronan, cu tambe tabata bau di e tractor a hanja heridanan.

ROBO GRANDI NA FRANCIA

NANTES. — Den cercania di Nantes nan a roba un suma di mas o menos 2.500.000 francos (casi Naf. 1.750.000) for di un auto di post. Esaki ta robo di mas grandi na Francia Te cu awor e record tabata e auto di Agha Khan, dia 3 di agosto 1949, na unda nan a horta joyanan na un valor di 1 mijon y mei.

E auto di post tabata haci e ruta costumbra entre Heric y Chateaubriant ora cu su dilanti un auto chikito a slip y a bin para dwars riba caminda. E auto di post a choka contra dje. E chofer di e auto di post a baha pa bai juda e cuater pasaheronan di e auto chikito, pero esakinan a atakele. El a sabi di los for di nan y a busca un lugar di sconde bau di su auto. Tres di e bandidonan a corre bai cu e auto, e di cuater a sigi cu e auto chikito.

Mas despues nan a hanja e auto di post, cu saconan di post bashi, canto di caminda.

JAANIMETS A HANJA ASILO

New York. — Estados Unidos a duna asilo politico na Victor Jaanimets, un miembro di e tripulacion di e bapor Ruso Baltika, cu cual premier Krutchev a viaha pa New York. Jaanimets a bandona e bapor na principio di e siman aki cu e intencion pa no bolbe mas.

TURISTANAN DI ESTADOS ALBANY NA ARUBA

ORANJESTAD. — Cu bapor di Grace Line „Santa Rosa" a jega ayera mainta diez cuidadano di estado Albany, New York, pa cera conoci cu e isla. E viahe aki, jama „Friendly Neighbor Cruise" a worde organisa pa „The Albany Times-Union" y Grace Line cu e intencion pa e diez personanan aki conoce mas di e lugarnan den Caribe cu nan lo bishita. Nan ta considera Aruba como un di „highlights" nan di e trip aki. Aki tambe nan a mira e significacion importante di tal bishita cu sigur lo sirbi como otro fuente di propaganda pa nos turismo na E.U. Consulado Americano di aki a tene ayera nochi di 6 pa 7'or un cocktail- party, na unda tabata presente hopi di e personanan relaciona cu nos turismo. Un hora mas laat tabata e Toeristenbureau cu a duna un comida den restaurant flotante „Bali".

RIFA DI LIONS CANCELA

ORANJESTAD. — Durante e reunion di Aruba Lions Club diarazon anochi den cual tabata miembro di honor e premier di Surnam mr. S.D. Emanuels, y kende a tene un lectura toacnte e „Desarollo di Surnam", a worde dicidi tambe pa cancela e rifa (di e cas) cu mester a tuma lugar awe te pa un otro fecha cu lo worde anuncia despues.

26 NOVEMBER: SAN NICOLAAS TA JEGA CU AVION

ORANJESTAD. — Cablegraficamente directiva di Algemeen Nederlands Verbond (A.N.V.) a ricibi noticia for di Spanja cu San Nicolas y Piet lo haci nan entrada triumfante na nos isla dia 26 di november venidero.

Pa cinc'or di atardi lo tin un delegacion di A.N.V. pa saluda San Nicolas na aeropuerto Princesa Beatrix (San Nicolas no ta subi bapor mas, e ta marea mucho) y despues di esaki lo tin un „ rondrit" door di stad.

Pa e muchanan

Dia 3 di december San Nicolas lo ricibi e muchanan di miembronan di AN.V. for di 4'or te 6'or di atardi den Centro Cultural. E muchanan cu e Santo ta ricibi mester tin edad di 3 te cu 8 anja.

Revue pa dos dia

Un otro acontecimiento cu no ta San Nicolas, ta presentacion di e revue di e A.N.V. di Corsow dia 12 y 13 di november den Centro Cultural pa 8'or y trinta di anochi.

Choke I

TANKI LEENDERT: — Un danjo di fls. 1600.— a resulta ora cu A-2453 y A-4503 maneha pa L.B. y A.S.B. a choka cu otro banda di parcela 94 pa 7'or y cuarto diarazon anochi. Cu varios corta na su frenta un pasahero. H.C.B. di e di dos auto, a bai hospitaal y despues pa cas. Chofer L.B. tabata bau di influencia di bebida y no tabata capaz pa maneha.

Choke II

ORANJESTAD. — Un biaha mas e skina Emma-Koningstraat tabata e punto pa un otro choke diarazon atardi 5'or entre A-6996 (J.M.) y A-5182 (A.H.F.). Un di e chofernan no a duna preferencia y e danjo tabata di fls. 300.—.

Hanja y Perdi

Isaias Maduro di Santa Cruz 75 a hanja banda di e parkeerplaats p'ariba di Trocadero, cinco pida biljechi.

Andres Maduro di Kas Arriba 42 a perde un estuche cu 3 jabi den Nassaustraat.

CALI cu su riqueza di naturaleza ta forma e Paraiso di Colombia

CALI (Colombia), capital dje departamento Valle del Cauca, ta un ciudad pa hende stima. Cerca mi tabata asunto di amor na prome mirada. Mi quier regresa pa Cali, na e sombra dje palunan di dader dje Plaza de Cayzedo, na e plantagenan cu canja berde di sucu cu ta zoja den biento, na e koffienan pretu den e cafetinnan, na e bella muchachanan cu nan wowo bruin y cabei pretu largu.

Segun programa di RAS pa e viaje di reconocimientonan aqui na Colombia nos — periodistanan antillano — lo mester queda dos dia na Cali. Foi un ora despues ya mi cu mi colega a larga cambia nos tickets di vuelo pa nos por a queda 24 ora mas na Cali.

Cali ta queda enter 300 kilometer di distancia foi capital Bogota. Antes esaqui tabata un viaje di dianan largo den calor. Puntanan skerpi manera sambechi di cerronan di Andes ta alcanza te na cielu, valle y cadenanan di cerrunan tabata cambia otro. Awor DC-4 di RAS ta hiba nos den un ora y 15 minuut na luga di nos amor.

Ya nochi a cerra caba y e ciudad tabata extendi ei den tur su pompa iluminante ta sosega contra barica di cerru. Iluminacionnan na gran cantidad. Cada pacus, pa pober cu e porta, tabatin su luznan di reclame den caja, corra, berde, blauw, geel. Ningun caminda otro di mundo mi por a mira asina tantu propagandanan di iluminacion. Algun ta tranquilo, otronan ta cende-paga of ta presenta figuranan grandi contra firmamento nocturno. Riba caja ta mes cla cu di dia, pasobra graciosamente luna y strea ta duna nan cooperacion di iluminacion, huntu cu esnan dje habitantenan di Cali.

Foi e cafetinnan ta resena musicanan alegre, na unda primeramente e hombernan ta hunga biljart pa despues nan bai coquetea cu e mucha muhenan.

Aqui tambe bo ta hanja edificionan moderno di oficina, cu 10 te 15 piso, banda di misa y edificionan mahestuoso di foi temponan colonial. Esaqui tambe ta un ciudad di carrera y calle di blokki, cu plenchinan romantica. Door dje centro tin un riu ta corre masha rapida. Pero Cali ta queda den e tierra templada, den zona di clima subtropico y esaqui ta determina e caracter, e bida dje hendenan. Aya tin pobreza mescos cu riqueza, tin alegria y tin tristeza, mescos cu tur otro caminda. E clima generoso ta alivia precausionnan y ta stimula alegria di bida, cu ta drumi den cada hende pa esaqui ser dispierta.

Comfort

Hotel Arist a ricibi nos cu e comfort cu tur e hotelnan di primera clase ta ofrece na Colombia. Un bar masha airoso, un sala di diner masha dibertido, un piscina na piso 12. Y foi aya riba bo tin un bista riba enter ciudad, e casnan cu e pationan, e cajanan ilumina, e cadenanan di Andes

Cali, e ciudad frescu i bunita den valle di Cauca. Aqui tambe bo ta contra cu construccionnan di estilo colonial mientras nan tras bo ta hanja e edificionan di oficina moderno y eficiente traha.

cu ta separa e valle foi Oceano Pacifico.

Den dia Cali ta e centro comercial y administrativa cu ta aumenta lihe den importancia creciente di Valle del Cauca. Aya nan ta traha duro den e oficinanan modernamente estableci y tambe den pacusnan. Ta existi plannan grandi pa demas mehoracion dje territorio di cultura floreciente, cu sucu como prome producto. E suelo ta fertil, ta cai basta jobida pa garantiza cosechanan ricu. Rebanjenan di ganado lombrante di salud, cabai, baca, ta comiendo den e yerbanan oloroso. Plantagenan ta extende nan te na pia dje cerrunan y foi e avion bo ta mira cu aqui cada meter cuadra ta hiba na cultura. Den e riu a resucita un atajadero (dam) pa regla e abasto di awa y anima electricidad — corriente pa e propagandanan di luz di Cali y e fabricanan moderno di sucu den e llanura.

Contrastenan

Aqui tambe ta biba miles hende di color. Den temponan colonial spanjonan a trece catibunan neger pa traha den e plantagenan y nan descendientenan ta forma awor cu blancu y indiannan e tercer grupo di poblacion dje pais. Contrastenan tur caminda. Un trahador den plantage di sucu ta gana 8 peso pa dia. Y poco mas leu riba e suelo terrenal aqui tin un gran propietario cu solamente foi su fincanan den e mes 24 ora ta saca un suma di 100.000 peso. E tin aqui un cas di campo estilo di castillo, na Miami e tin un otro villa y un palacio chiquito na Cote d'Azur frances.

Pais di contrastenan, ciudad di contrastenan. Den e centro deftig e homber di sanidad ta cohe inmediatamente cada papel lora, cada pida retazo of restante i obhetonan cu cai riba asfalt. Na rand dje suburbio e caminda di caja ta termina y bo tin cu camna cu masha cuidao mas leu meimei di lodo y sushedad. Na fin dje carrera 13 ta e barrio di dibercion di pobernan, shapnan caminda calor dje parehanan bailable ta sali afo hunto cu zonido di musica, bordeelnan barata na decenanan cu mucha muhe hobennan, cu ta waak bishitantenan foi tras di tarli di nan bentana. Esaqui t'e esfera cu cada ciudad di provincia tabata caracteriza nan foi den medio siglonan caba y aqui den tropiconan, den e colonianan anterior, a queda conserva den forma fortifica. Spanjo ta e idioma. Spanjo ta e moralnan. Enter e sistema di bida dje pueblo aqui ta sali directamente foi e planicienan di Castilië.

Un careda di taxi door dje valle dje Cauca ta un evenemento turistica di prome orden. Cuanto cos n' tin aya di mira! Ciudadnan floreciente manera Palmira y Buga, cada un tin un plaza rondo cu palunan di dader dilanti misa y e monumento pa El Libertador, e heroe Simon Bolivar, cu a liberta e pais for di dominio spanjo y cu ta ser honra na tur caminda. Si el a drumi durante su bida ricu cualquier caminda, awor un inscripcion monumental na e fachada ta recorda bo e fecha memorable. Cada ciudad di algun nificacion tin tambe su Plaza de Toros, e arena comfortable, na unda diadomingo y dianan di fiesta seis toro pretu ta ser mata bao di fanfarria di trompetnan y hubilo dje pueblo, cu na cas ta hanja pam di maishi y aqui e weganan.

M'a yega di mira un pelea di toro asina na Palmira. Donjonan di cunucu ricu a bini cu muhe y yiu muhenan y a paga 70 peso pa un luga na prome careda den sombra. Na otro lado den solo nan trahadornan por mira pa 12 pesos. Aya nan ta mira e pelea mes bon y e esfera ta saludable na tur caminda. E espectadornan ta grita y furioso nan ta tira cusinchinan chiquito riba e mal torero y e peleador cu ta ofrece un bon espectaculo, ta corre den arena cu nan cabainan cu lensu marra na wowo. Spania y medio siglonan, na cuater ora di vuelo di Curacao.

Ta traha duro

Mester traha pa pam y weganan. Y ta traha duro den Valle di Cauca. Nos a bishita e fabrica di sucu cu e dushi nomber Manuelita, cu e maquinanan mericano di mas moderno instala meimei di un plantacion inmensa. Aya e canja tieso ta ser quibra, mula y primi. Na fin dje faha cu ta draai na fin dje cantidad di ketelnan di bateria, mucha muhenan ta sinta bisti cu jasnan di color helder na maquinanan, na unda ta paqueta sucu dauw. Den e empresa aqui sol ta traha 2.200 hende pa produci 6.000 sacu di sucu pa dia. No menos cu 12 fabrica di sucu ta manda nan huma na cielu azul den e valle aqui.

Historia

Esaqui ta e valle di Cauca moderno e industrializante. Na algun kilometer di distancia nos ta purba e esfera di generacionnan cu a muri den El Paraiso, e sitio caminda e escritor Jorge Isaacs a hanja inspiracion pa su obra „Maria".

Na e cunucu aqui cu a ser traha na anja 1730, tur cos a ser conserva te awor den estilo di siglo anterior, un sitio historico bao di palmanan cu un fuente sursurrando di cerru y panoramanan asombroso den e cerru y plantacionnan. Esei ta obheto di un peregrinacion di miles, cu un dia den su bida a bini bao di atraccion dje poesia aqui y awor cu nan propio wowo quier mira unda nan poëta preferi a permanece hopi anjanan pasa.

Na ciudad Buga, riba caja principal di Cali pa Cartago, meimei dje valle di Cauca, tin un hotel moderno traha pa duna turista un viaje jen di impresionnan cansable pa cuminda, bebida y sosiego. Hotel Guadalajara ta un dje hotelnan di mas bunita dje pais, traha segun estilo strictamente colonial, pero nan tin aya e comfort di un piscina moderno. P'afor di ciudad tin un lago di kilometernan di largura pa pisca y hunga sky.

E valle di Cauca casi no ta ser bishita pa turistanan. Major parti di hendenan ta bai Bogota, Medellin of Manizales y nan ta larga Cali queda tras. Nan no conoce e luga aqui. Y esei ta sin razon. Hustamente den combinacion cu un dje luganan otro, Valle del Cauca ta un sitio masha adecuado pa un permanencia mas largu. Na Cali tin un numero di hotelnan comfortable y cu de bez en cuando bo huur un taxi pa un paseo di reconocimiento den cercania, bo por sigui pa tur parti. Esnan cu sigui mi conseho hunto cu mi lo queda enamora. Lo nan caricia e amor ei cu tristeza despues y lo nan probeoha dje prome ocasion cu presenta, pa regresa trobe n'e luga aqui.

Aqui nos por contempla un dje centronan comercial di e bunita ciudad Cali, e luga cu a conquista curazon di tur turistanan.

Estado independiente Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 21 october. — Cleophas Kamitatu, gobernador dje provincia Leopoldstad, a amenaza awe cu lo e proclama un „estado independiente Leopoldstad" dentro di 48, „si coronel Mobutu (e „homber fuerte" i Congo) y comandante di chercito, no por domina su trupanan mehor y stop nan di comete actonan di terrorismo".

Gobernador Kamitatu a declara na un conferencia di prensa, cu ta prohibi na enter Leopoldstad, pa cana cu arma. Desde 3 dia pasa ta prohibi pa cana riba caja anochi na Leopoldstad.

Kamitatu a bisa tambe, cu el a prohibi tur corant y revista na e provincia Leopoldstad pa un luna largo, cuminzando awe, „na motibu dje estado actual di ilegalidad".

Kamitatu a bisa tambe cu el a skirbi Mobutu un carta, den cual el a bisa cu Mobutu mester domina chercito y stroba e soldanan di comete actonan indigno.

A-4503, un di e autonan manera el a keda despues di e choke fuerte contra A-2453 diarazon anochi 7'or y 15 na haltura di Tanki Leendert 94. Seiscien florin di gasto polisnan a calcula.

Suplica di premier Tanganyka

DAR EL SALAAM, 21 october. — Prome ministro Nyere di Tanganyika, cual pais ta bao di dominio di Inglaterra, a declara ajera, cu gobierno ingles lo pidi durante e Asamblea General actual di Nacionnan Uni, pa termina su acuerdo di dominio cu Tanganyika.

Prome ministro Nyere a bisa cu Inglaterra lo pidi Nacionnan Uni pa termina inmediatamente e acuerdo, segun cual Inglaterra a domina Tanganyika pa 40 anja.

Tanganyika tin como 9 millon habitante: 21.000 di nan ta europeo.

Desastre dje ciclon na Dacca

DACCA, 21 october. — Mas cu 5.000 hende a muri na e islanan Ramgati y Hatia, durante e ciclon y marehada cu a tuma luga siman pasa na Pakistan oriental, asina a worde informa na Dacca. Centenares di miles di hende ta sin dak.

Queho presenta pa Republica Arabe Uni

CAIRO, 21 October. — Republica Arabe Uni a presenta u nkeho ajera cerca e comision mixto di armisticio, y el a pidi pa convoca un reunion urgente dje comision ey, pa discuti e violacion di espacio egipcio door di 4 avon israelita, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a informa.

INFORMACION DI POST-KANTOOR SAN NICOLAS

Carta sin entrega

A. Carlos Albertus.
B. Joseph Brown, Enize I. Bapties, Cora Bridgewater, Veronica Blijden, C. Barran.
C. Rebecca Cummings, J. Cijntje Caroline Cornet, Emily Corbi'os, Ramon da Costa.
D. Walter Duinkerk, D. Daniel, R. Duncan, Vincente Duncan.
G. Nina Granger, Alice Glasgow, Mary Gumbs.
H. Maude Heyliger, Stella Hodge, Emma Hamlet, Anastacia Hooi, U.P. Halley.
J. Claude John, Emanuel Jermin, Antonine James, Godwin V. James, Ovid Juddan.
K. Andrew J. Kingsale, M.J. Kessel.
L. Lidia Lake, Thomas Lawrence.
M. B. Mungroop, Mercedes Morris, Anna Mardenborough, George Mcintosh, Olga Maduro.
N. Anneke O. Nes, Fam. Neef.
P. Isaiah Philips, M. Pinas, Joseph Patterson.
R. Anatole Rouman, Louisa J. Reymond, Stanley Rogers, Eugene R'dson.
S. Gilberto Seraus, Mary Simon, Maria Servienes.
T. Kelvin J. Tong, Magraret Tonge, L. Toaman.
V. Emerita A. Viapres.
W. W. Williams, Stanley Whitfield, Johnny Walker, John A. Webster.

19 oktober 1960.

Carta registra sin entrega

C. Toaquin E. Commenencia.
R. J.A. Richardson.
S. Bonaire Store.

RAPPORT TOCANTE LIBERTAD DI PRENSA DEDICA NA CUBA TA CLA.

BOGOTA — E editor dje corant colombiano „El Tiempo", Roberto Garcia Pena, y e redactor dje corant argentino „La Nacion", Juan Valmaggia, a caba awe cu formulacion dje parti dje rapport tocante libertad di prensa na e paisnan mericano, cu ta dedica na Cuba. E raport aki tocante libertad di prensa na Merca, ta e documento mas importante di esnan cu e reunion dje organizacion inter-americano di prensa formula actualmente.

Aunke cu e rapport no a worde publica ainda, observadornan ta di opinion, cu e conclusionnan mas importante cu e ta contene, ta e siguientenan:

1. En general Libertad di Prensa na Merca a mehora despues di desaparicion di varios regimen di poder. Pero no ta existi libertad di prensa na Cuba, Bolivia, Paraguay ni Sto. Domingo. Tabata tin sucesonan di bez en cuando na Argentina, Venezuela y Haiti, cu tabata dirigi contra libertad di prensa.

2. E rapport ta dedica atencion especial na Cuba. E ta propone pa condena Fidel Castro como „e enemigo mas grandi di libertad di prensa, cu e paisnan Mericano a conoce nunca". E rapport ta referi na e agencia Cubano di prensa „prensa Latino", cual el a jama e „agencia di prensa pa propaganda comunista".

E rapport ta pidi e miembronan dje organizacion inter-Americano di prensa, „pa no lubida caracter dje agencia aki di prensa". E ta desea tambe di puntra e organizacion di estadonan Mericano, pa „vigila cuidadosamente e actividadnan cu Cuba kier extende na e continente".

3. E rapport ta recomenda cerca prensa dje continente Mericano, pa duna hopi informacion continuo tocante e situacion Cubano. E rapport tocante Cuba ta worde acompanja pa rapportnan cu 4 periodista Cubano a presenta durante e debatenan na Bogota, capital di Colombia.

TRATAMENTO DI CONFLICTO NICARAGUA—HONDURAS A TERMINA

DEN HAAG — E tratamento oral di e conflicto entre Nicaragua y Honduras dilanti di e Corte Internacional na Den Haag a termina. Ta ser spera, cu e corte lo duna su decision promer cu anja caba. E conflicto ta trata di e splicacion di un pacto cera na 1894, den cual e dos pisnan a conbeni, na laga nan conflicto di frontera den man di e rey di Spanja. E decision arbitral cu e rey Alfonso XIII a tuma dia 23 di december 1906, ta worde bringa awor pa Nicaragua.

Den curso di e tratamento oral, cu a cuminza dia 15 sept. p.p., Honduras a pidi e Hof pa obliga Nicaragua di atene su mes na e decision arbitral. Nicaragua en cambio a pidi e Hof pa declara, cu e decision aki no ta obligatorio y cu den ningun modo por worde checuta. Mirando e situacion, manera cu esaki tabata existi promer cu e decision di rey Alfonso, Nicaragua ta di opinion cu e dos partidonan, segun un acuerdo cu a worde tuma den un resolucion di e Organisacion di Estados Americanos (O.E.A.) di 5 juli 1957, denter di tres luna despues di e decision di e Hof mester cera un conbenio complementario, cu e intencion pa somete nan conflicto di frontera na un decision arbitral segun stipulacionnan di e documento di O.E.A.

INCIDENTE RIBA ISRAEL

TEL AVIV — Un MIG-17 di e fuerza aerea di e Republica Arabe Uni a hanja danjo awe mainta durante un combate cu avionnan di Israel. E combate a tuma lugar riba terreno israelito, asina un portavoz di e ehercito israelito a informa. E portavoz a bisa cu dos avion MIG-17 di e fuerza aerea di e Republica Arabe Uni a viola e espacio na sur di Israel.

E avionnan Israelito a regresa na nan base.

VUELO DI DC-3 DI SURNAM UN GRAN EXITO

PARAMARIBO — Cu un grupo di 26 persona abordo a regresa dianan cu a pasa e DC-3 di e Surinaamse Luchtvaart Maatschappij for di Corsow. Tabata promer biaha cu un avion di e compania di aviacion Surnemejo a baha na Corsow.

Segun un declaracion di sr. S. Heymans, kende como representante di S.L.M. a haci e viaha pa Corsow, a resulta di ta existi bon interes na Corsow pa vuelonan di charter y di transportacion di carga for di Miami pa Corsow. Den e avion aki a viaha tambe sr. A. Abraham, hefe di e Toeristenbureau di Bonaire, kende a tene discusionnan na Surnam en conexion cu plannan pa establecimento di un comunicacion regular entre Surnam y Bonaire.

MAS CUBANO TA HUI

MIAMI. — Cuater avion chikito di e tipo, cu ta worde usa pa combati insectonan, a jega Miami y Homestead, den e estado Florida na Merca, cu shete cuidadanonan di Cuba.

Dos di nan ta pilotnan di e aviacion Cubano. Nan a declara di no kier biba mas bau di e gobierno di Castro,

BOM DEN BARBERIA CUBANA

MIAMI. — Ayera un bom a explota den un barberia di un Cubano pro-Castro. E bom a destrui e barberia casi totalmente, pero e barbero, Gabriel Ruiz huntu cu su jiu di 21 anja, David, kendenan tabata drumi den un cuarto ey banda, no a hanja ningun herida.

ATRACCION DI TURISMO NA SURNAM

PARAMARIBO — Segun sr. F. de Rooy director di e Institucion pa Desarrollo di Turismo a informa, nan lo cuminza cu un campanja grandi di propaganda pa atrae turistas. Den un termino corto e institucion aki lo manda un jiu di Surnam, cu nan ta hanja adecuado, pa New York pa worde prepara pa director di e Surinaamse Toeristenbureau ayanan.

Den e accion aki ta envolvi tambe establecimento di un curso a guianan di viahe y e organisacion di chofernan di taxi. Ademas nan lo lamta un compania apart, cu lo atende su mes cu e direccion di e guesthouses cu nan ta bai traha den interior di e pais.

GUTIERREZ A LAGA CUBA

HAVANA — Andres Gutierrez, un tempo presidente di e „accion Catolica" na Cuba, cu bau di gobierno di Castro tabata sub-ministro di Comercio y cu despues huntu cu otro cinco personanan mas a refugia den edificio di embahada Mexicana na Havana, a bandona e isla, segun un aviso di e ministerio di Asuntonan Exterior di Cuba.

Gutierree mescos cu su companjeronan lo bai biba den paisnan Suramericano.

M.O.P. ta hunga weekend tres partido na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi directiva di A.B.B.A. a ricibi confirmacion di e equipo di baseball AA di Venezuela, M.O.P. de La Guaira cu nan lo yega Aruba awe tardi. E equipo aki ta forma door di trabadornan di Ministerio Obras Publicas. Pa 4.15 nan ta worde spera awe tardi na Prinses Beatrix vliegveld.

Tres encuentro nan lo tin durante e weekend aki cuminzando awe nochi contra di Marlboro, equipo subcampeon di nos isla, cu a caba di gana e torneo AA di Lago Sport Park. Majan anochi M.O.P. ta worde presenta pa segundo biaha y lo ta contra di e campeonnan di Aruba Heineken's cual na Lago Sport Park a termina den segundo puesto. Tercer y ultimo match di e novena venezolano lo ta diadomingo mainta contra di un seleccion AA.

Tur e tres weganan lo ta na Lago Sport Park.

Diadomingo anochi e delegacion venezolano lo sali back pa nan patria.

M.O.P. ta un fuerte equipo amateur cu a yega di termina den promer puesto di e Liga di Caracas mas di un biaha.

Cumpleanjos

Sr. Gilberto y sra. Ennie Wernet ta cumpli 23 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Lolita, Rafael, Stella, Leopoldo, Angela y Alax, tanta y omonan prma y primonan y demas familia Wernet, Kock, Samson, Faarup, Maduro y Paesch.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Ursula Kock y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Chela, 10 rumannan, especailmente di Glenda.

E chikitin Julio Antonio Lopez ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Trix, y Ramoncito Lopez, wela y welonan omonan Arcadio, Ismael, Constan Orman, padrino y madrina, amiguitonan di Fatimaschool, y demas familia Orman, Lopez, Wolff y Roy Bergen.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Ingrid Irena Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, 5 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welanan Julia y Clarita Gomez, y di nabegante Marins Thiel, estimada pepe Thida Gomez, omo Mario Gomez, tur su amiguitanan di Sint Rosaschool juffrouw Thele Palm y Lena y Rica Gomez.

Hopi felicitacion ta bay pa sr. Candi Martijn pa parti di su esposa, jiunan Algo, Aida, Mirna, Ligia, Ady, Lula y Denny, mama na Corsow y rumannan, suegra Ernilia, cunjanan y demas familia.

E hobencito Ady Martijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mamita, tata Candi, rumannan, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su tanta Juchi y familia Evertsz, Martes y Maduro.

Hopi felicitacion ta bini di Venezuela pa Sr. Mario Gomez, pa parti di Miguel y Tola Lacle, amigonan Juan y Buchi Maduro, Mochi y Andres Gomez, Juan Leest, madrina Chichi Gomez y padrino Ovito Gomez.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Scapin" — Trupialen
RIALTO 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fantasia" a.l.
AURORA 7.30 „IT! The terror from beyond Space" a.l.
SAVANETA 7.30 „Sea Fury" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 21 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Padu del Caribe
8.45 Un progr. cu Luis Quintero y su conj.
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 21 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 21 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

Siguiendo e campeonato di softball

(Di nos redactor Deportivo)

Dakota 12 Cardenales 1

E partido femenino cu segun e schedule revisa di e campeonato di softball, a worde hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion entre Dakota y Cardenales a caba den un triunfo pa esunnan promer mencjona. E dakotenjanan a cruza home un total di 12 biaha, mientras cu nan rivalnan a logra esaki un solo biaha.

Dakota a conecta 4 hit y comete 2 error, mientras cu Cardenales a conecta 2 hit y comete 4 error.

Pitcher ganaodr tabata Crisma Emers; perdedor Yolanda Zievinger, kende ya den e promer inning mester a worde releva pa Silvia Dirks.

San Nicolas Stars 11 Eagle Boys 8

E segundo partido tabata pertenece na e division femenino y tabata entre San Nicolas Stars y Eagle Boys.

E fuerte novena di San Nicolas a logra su segunda victoria den e campeonato, e biaha aki cu anotacion di 11 pa 8.

Un total di 12 hit e muchanan di Ruben Phillips a conecta contra di e tresnan di Eagle Boys.

E abridor pa San Nicolas, Jansen a resulta ganador. Den quito episodio el a worde releva pa Halley, kende den e mes inning sin haci un out mester a entrega e responsabilidad na Sluggo Bryson, e lanzador estelar di San Nicolas.

E muchanan di Eagle a usa dos lanzador. A cuminza C. Maduro, kende a perde, y Andrews a releva den tercer inning.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik stompte je, omdat ik dacht dat je me wilde zoenen, Margaret!"

„M'a dal bo pasobra m'a quere cu bo quier a sunch m., Margaret!"

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 32

Hero a comprende e punto aqui masha bon, pasobra cu esaqui e quier a mustra e homber cu ta duque di Severn a companje na e baile aqui.

No tabata nada stranjo anto cu na fin dje atardi aqui George tabata sombrio y tristu.

Ora cu George a hiba Hero cas y cu el a tuma despedida di dje y Hero a tene e man di George den esnan chiquito di dje diciendo:

„No preocupa bo, George. Mi ta quere cu ta poco dolor di cabez Isabella tabatin".

E hoben a coloriza y a murmura un paar di palabra incomprendible y el a camna bai cu pasonan grandi.

CAPITULO IX

E cuidadoso senjor Stoke a hanja aprobacion di Sherry pa por a pone e noticia di nan establecimiento familiar den half Moonstreet den Morning Post. Y esaqui tabatin pa consecuencia cu a bin basta bishita aya pa cerra conoci cu e hoben lady Sheringham. Denter di nan tabatin tambe un senjora Hobby, quende parce a descubri cu e tabata un prima di aleu di Hero. El a haci na tur sorto di manera pa e hanja acohida di Hero. E tabata casa cu un irlandes, cu den porvenir tabata spera riba un gran herencia pero cu awor mester a biba masha modera cu e manera cu e tabatin.

Foi su prome bishita ya e muhe diestra a ripara caba cu su prima tabata masha hoben ainda y masha inexperto. Y unbez el a tume bao di vigilancia un poco dudoso. Naturalmente cu pober Hero no por a adivina cu proteccion di un tal muhe no tabata aplicable cu su categoria y cu e tabata danja su reputacion dje manera ei.

Y den su inexperto e no a duda ningun momento pa acepta un invitacion pa sali cu e prima y algun otro amiga. Un ratu el a puntra su mes cu e por a haci esaqui sin Sherry, pero e muhe diestra aqui a bise asina:

„Mi querida lady Sheringham, mi ta sigura bo na Londen ta un cos masha natural si bo sali sin bo esposo. Hasta mi por sigura bo, cu nan lo hanja esei hasta stranjo cu ta continuamente bo ta den compania di bo esposo. Bo mester custumbra ainda na e bida ordinario di ciudad. Nan ta capaz di quere cu ta un raton di cas bo ta. Y manera mi ta mira y comprende, bo ta leu di esei".

Pasobra Sherry a papia cu ne riba esei indirectamente, Hero a acepta e invitacion. El a sintiele completamente feliz, ora Sherry a primintie cu lo e bai cu ne na Almack, un sociedad, caminda bo ta topa solamente cu personanan high y na unda varios bez nan ta duna baila.

„Mi ta kere, cu ta mihor mi introduci bo aya nan", el a bisa cu un cara manera hende cu sa di su debernan.

„Esey no ta nada pa mi, bo a tende! Pero nan ta asina corecto cu ta mehor pa bo cu mi tambe t'ei, es decir e prome bez. Mi ta bisa ba cu lo bo no hanje masha agradable".

Sherry no tabatin ningun contrariedad contra su amistad cu senjora Hobby. E no tabata conoce bon, pero si e tabata pariente di Hero, anto lo e no tabatin ningun falta. Ademas a salie di bon, cu Hero mes a sinja conoce otro personanan. Su mes convenionan tabata impidie di pasa tur anochi den su compania y e tabata teme, cu esaki por tabata un decepcion pe.

Di mayoria parti e ta sali den compania di Sir Montagu Revesby, loke tabata nifica cu nan ta bishita tur e sala di weganan den becindario di Pall Mall y Pickering Place. Nan tabata murmura cu Montagu tabata zorg special pa e hobennan rico bini na e salanan ei pa asina larga nan perde un parti di nan fortuna den un tempo di mas corto. No tabata coste mucho trabao pa e hanja su victimanan, pasobra cu su conocemento di bida y maneranan di trasteria hopi tabata worde enganja.

E damanan tambe no por a keda sin resisti su encanto. Tabatin masha poco cu tabata keda indiferente ora cu e pone atencion na nan. E tabata masha schaars cu su atencionnan, pero te na ora cu e haci un compliment, su voz tabata traicione, cu e no tabata bisa e cos den serio.

Solamente un persona, tabatin pa kende su encanto no tabatin ningun influenda, esei tabata Hero. E no tabata hanje nada simpatico. Aunke cu e tabata sabi cu Sherry tabata spera di dje pa e hanja tur su amigonan gracioso y aunke e tabata haci tur esfuerzo pa domina su disgusto, e no por a logra esei. Tabata Montagu kende tabata lok Sherry for di dje diferente bez. Ferdy su expresionnan tocante e tampoco e no a lubida y esaki nan a worde afirma pa un advertencia carinjoso di lady Sefton, kende a declara cu tabata mehor pa Sherry si e tabata trata mas menos posible cu e maniatico aki.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga mi mira e nota"! „T-tuma". 2. „Mi quier mira bo traimeria. eh? E payaso ey ta pretende awor di horta mi novia"! „Pero, Duke! Si no ta bo, mi no ta bay"! 3. „Si lo bo bay! Mi ta bay prepara un gran sorpresa pa e canalla ey"!

JUAN EL INTREPIDO

2. „Ah! Qui contrapie! Nan ta bay descubri e simulacro..

DICK TRACY

1. „E tanki di segundo guerra mundial aki ta bo studio"? „Si" 2. „E tin awa y coriente. Lo mi conta bo tocante di dje ora nos bay paden. Ta storia largo".
„Pero esaki ta un parque publico. „E ta un parque poco usa, anja pa anja e hendenan no ta bin aki mas. E stad ta bay lagé un banda. 3. „Para riba e haak ey y colga na dje"!

RIP KIRBY

1. „Bo ta sigur cu Kirby ta den e matanan"? „Por cierto. Haci un rond tras di e zanja y lo bo sorprende". 2. „Ferret ta un mentiroso, pero tin algo cu e ta prefera mas y esey ta 3. ..traiciona hende. Mi mester hunga manera cu e lo actua di acuerdo cu su caracter".

EL PRECIO DEL

1. „Di quico nan lo ta papia tanto asina. Saxon"? „Ta solamente 4 minuut. Atwell; poco tempo pa discuti un futuro largo". 2. „Mimi ta parce contento cu né! Mi no quier pa mi jiu muher humilla su mes asina"! 3. „Warda! Nan ta bini! Y mi quier por leza cara di hende for di bini paso.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh"? „Eva.. bo a ofende papa". 2. „Na e momento aki. no ta importa mi nada lo que boso ta pensa'! 3. „Y. a proposito.. bo a ofende mi bastante cu Miguel Galo"! „Quico bo quier meen, Evita"?

PEPITA

1. „Mi tabata bay usa mi histir berde manjan". „Pero. Pepita ..lo e no combina cu e roos di mi"! 2. „Pero si mi bisti blauw lo mi no por usa mi sombre y tas nobo". „Anto mi mester usa mi histir beige..." 3. „Mi ta quere cu nos tur dos mester cumpra bisti nobo.." „Sigur! Laga nos bay cumpra"! 4. „Nan bistir ta gasta solamente cu nan papia di dje"!

KAPPEL Y FAJKS CONMEMORA

PARAMARIBO — Dia 6 october tabata exactamente un anja cu e aviadornan Ronald Kappel y Vincent Fajks a fallece asina tragicamente durante un vuelo, cu a worde haci den cuadro di e „Operatie Sprinkhaan". E hecho tristo aki a worde recorda den e santana na Oranjetuin durante un ceremonia sobrio. Ministro Morpurgo a hiba palabra na e tumba. Tabata presente tambe, ademas di e dos viudanan, ministro V. M. de Miranda, representantenan di Suralco, personanan di gobierno y industria.

SORAJA A GANA CASO

PERSIA — Ex-reina Soraja di Persia a gana un proceso, cu el a cuminza contra un compania di disco, cu a trece riba mercado un disco u ritmo di tango bau di e titulo „Soraya, once upon a time". E corte a tuma como base pa e sentencia e hecho, cu Soraja no a duna permiso pa usa su nomber na un manera asina.

UNION SOVIETICA TA JUDA INDONESIA

DIAKARTA — Diabiernes a worde firma na Diakarta un conbenio, na unda Union Sovietica a tuma na su cuenta pa traha na Diakarta un hospital cu doscien cama y un clinica perteneciente na esaki. E conbenio ta un resultado di un declaracion firma dia 28 di februari p.p. na Bogor pa presidente Soekarno y premier Krutchev, y den cual Union Sovietica ta bisa di lo juda Indonesia.

HOPI COLOR TA DUNA CANCER

TOKIO. — E Congreso di Cancer na Tokio a stipula un projecto di recomendacion cu e bista fiha pa limita uso di materia colorante (color) den comestibles. E materianan colorante aki ta worde considera como un di e causanan di cancer.

ROBO DI JOYAS

LOS ANGELES. — Joyanan na un valor di un mijon dollar y accionnan no- negoshable na un valor di dos mijon dollar a worde horta dialuna anochi for di un caha fuerte di un ex-corredor na Los Angeles, Raul Fernandez di cincuenta anja.

AVIONNAN A VIOLA ESPACIO AEREO

CAIRO — Cuater avion Israelito a viola ayera mainta e espacio aereo egipcio na sur di Arich — segun un noticia di Radio Cairo.

UN HITLER NOBO

BONN. — Durante un investigacion di opinion na Alemania Occidental un seis porciento di e interrogadonan a pronuncia nan mes na fabor di un lider nobo manera Hitler. Na 1958 un diezcuater porciento a duna muestra di un deseo similar.

BUS APART PA HOMBER Y MUHER

CATANIA. — Den e cuidad Ciciliana Catania lo bai corre pronto autobusnan apart pa homber y muher, pa motibo cu hopi muher ta keha cu nan ta worde fastidia pa hende homber.

Demonstracion di 30.000 persona na Hapon

TOKIO, 21 october. — 30.000 persona a tene un demostracion, awe mainta dilanti dje sede di partido socialista hapones, pa protesta contra e asesinato dje lider socialista, Inejiro Asanuma, kende un extremista derechista a hinca mata. Nan a aproba mocionnan, den cual ta existi retiro dje gobierno-Ikeda, dje hefe di poliz di Tokio, Ken Ogura y tambe un mocion den cual ta exigi pa anula e pacto hapones-mericano di seguridad.

Entrega di premio noble di medicina

STOCKHOLM, 21 october. — E Premio Nobel pa medicina a worde entrega unanimemente na e profesornan Frank MacFarne (Australia) y Peter Bryan Medawar (Inglaterra). E premio ta consisti di 225.986 krona sueco (Naf 17.500). E dos profesornan lo ricibi nan premio dia 10 di desember durante un ceremonia na Stockholm. E premio lo worde entrega pa rey Gustavo VI di Suecia.

ZOTA PA CONSUL CUBANO NA MIAMI

MIAMI. — Un trinta Cubano a drenta diahuebs den e consulado Cubano na Miami en protesta contra di ejecucion di diezdos compatriotas y un Americano na Cuba. E consul mes a hanja un bon bati y e consulado a worde roba.

E Cubanonan a hui cu pasaportenan blanco.

CUBA AFOR DI BANCO MUNDIAL

HAVANA. — Segun un resolucion presidencial publica diamars ultimo e gobierno Cubano a dicidi cu Cuba lo hala su mes atras for di e banco mundial.

Segun e resulucion „no tin ningun motibo pa Cuba sigi ta un parti di un organo di cual e politica ta leuw for di ventahoso pa e desarollo di e pais".

Demonstracion prohibi na Paris

PARIS, 21 october. — E prefecto di poliznan di Paris a prohibi e demostracion cu e union nacional di estudiantenan frances a organiza, pa protesta contra e guerra continuo na Argelia. E demostracion, na cual tur sindicato central tabata bai tuma parti, mester a tuma luga dia 27 di october.

Bringamentu den cerrunan di Aures

ARGEL, 21 october. — E ehercito frances a mata y arresta 124 rebelde argelino durante e ultimo 48 oranan den e cerrunan Aures, na unda 30 solda a muri den un solo dia, na cuminsamentu dje siman aki. E perdidanan di ehercito frances no ta conoci.

(fuera responsabilidad di redaccion)

Na Senjor Redactor di Arubaanse Courant.

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por dirigi un peticion na Scapin.

Scapin, Scapin bin back Noord. No, bo no bisa cu tabata bobo di mi parti di no a obtene na tempo un kaartji biaha pasa, pasobra mi a mira y goza bo actuacion na Noord. Diasabra na Paradera pa mira bo actua pa di dos biaha. Mi tabata wel un poco laat. Masha hopi hende hunto cu mi kier mira bo un biaha mas y hopi hende mas na Noord cu no a hanja chance of oportunidad ta pidi: Nos ta exigi bo bin back Noord y actua. Tin bao di e muchedumbre di hendenan aki hopi cu a presencia y goza actuacion di Trupialen den nan nuebe comedianan anterior; Scapin ta di diez. Scapin no desapunta nos y bini back.

Sr. Redactor cu speranza cu abo y bo corant kier a juda pa trece Scapin back Noord, mi ta gradici bo pa e permitido especio.

Masha masha danki
Attentamente
Srta. C. Giel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo ta sinti mehor influencianan segun dia ta pasa. Bo animo ta aumenta y no stens riba ayudo di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Atardi ta ofrece e mehor chensnan di exito. Atende bo asuntonan di belasting bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Den trabao y servicio bo por desarolla. Bo por conta cu mas cooperacion di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Concentra bo riba un of otro trabao creativa, cu acento special riba musica.

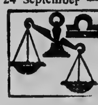
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Concentra bo riba cas y asuntonan domestica. Gusta limpieza y cumpra algo nobo pa cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Si ta necesario haci un viaje di negoshi pa termina asuntonan pendiente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Busca moda y maneranan pa aumenta bo capacidadnan di gana placa. Bo por ta den necesidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cu Luna den bo signo bo salud y vitalidad ta aumenta y bo por tuma mas iniciativa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E tension ta baha rapidamente. Venus ta priminti bo un anochi agradable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Mehor circunstancianan ta haci bo bida mas facil. Bo bida domestica ta bira mehor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe ta un bon dia pa bo drecha bo foutnan cometi. Tene bo reputacion altu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Usa bo intuicion na tur trabao creativa y na ponemento di contactonan interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 22 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3870

FORTIFICACION DI COMISION ECONOMICO PA AFRICA

NEW YORK, 21 oct. Nigeria, Ghana y Republica Arabe Uni a insisti cerca Nacionnan Uni pa fortifica e comision economico pa Africa. E Ghanes Tali a bisa den e comision economico, cu e comision economico pa Africa mester worde fortifica mas tantu posible pa stimula solidaridad. E no ta desea pa Espanja, Portugal y Sur-Africa ta miembro dje comision pa Africa.

E Nigeriano Sule a expresa su preocupacion pa motibu dje resultadonan al fin di e esfuersonan, pa mara paisnan africano na e Comunidad Economico Europeo. El a pleita na fabor di un mercado comun africano, cu mester ser establece gradualmente.

Sule a bisa tambe cu un parti mas grandi posible dje ajudo pa Congo, mester worde duna pa paisnan africano.

Amenaza di suspencion di tur pacto

Gobierno di Katanga a entrega e representantenan di Nacionnan Uni un ultimatum en relacion cu incidentenan nobo na Luena y Kabalo. El a amenaza cu lo e suspende tur e pactonan cu Katanga a firma cu Nacionnan Uni, pasobra Nacionnan Uni no a buta orden na e lugarnan na parti norte di e provencia, na unda e bringamento ta tuma lugar, manera un acuerdo nobo ta prescribi.

Trupanan di N.U. no ta cumpli

Katanga a publica un comunicado despues, den cual a worde declara, cu gobierno Katanges a tende „cu horror" dje sucesonan cu a tuma lugar diarazon y ajera na Kabalo y Luena.

E comunicado ta bisa cu na Luena Nacionnan Uni a nenga di corre cu bandidonan dje tribu Baluba for dje region, y el a nenga di guardia e entradanan na e zona neutral. Na Kabalo nan a hanja 6 solda di Nacionnan Uni ta horta cos for di 2 cas di Europeonan. Trupanan di Nacionnan Uni aparentemente a juda rebeldenan-Baluba di confisca vehiculonan. Rebeldenan-Baluba a asesina y horta y e trupanan di Nacionnan Uni a stroba Europeonan cu tabata hui, di carga nan cosnan riba vehiculonan.

Nacionnan Uni no tabata por garantisa ni proteccion di misionarionan.

Presidente Chombe a exigi pa manda un comision investigativo comun na e lugar inmediatamente, y pa Nacionnan Uni manda fortificacion pa Kabalo.

Posible armamento di tribunan leal

E comunicado ta bisa cu gobierno katanges lo por hanja su mes obliga di arma tribunan leal pa nan bringa contra e bandidonan „dje traidor comunista Lumumba" y lo e mester tuma tur medio necesario, pa pone un fin mas pronto posible na e asesinatonan y hortamentu di bandidonan na Norte-Katanga.

CONFERENCIA PETROLERA NA BEIRUT

BEIRUT. — Un vice-presidente dje Standard Oil Company of California, G.T. Ballou a declara na e conferencia petrolero na Beirut, durante un discurso cu el a tene pa trata di despreocupa tur esnan cu tin algo di haci su industria petrolero tocante futuro di nan industria, cu nan no mester tin miedu di concurrencia di energia atomico por lo pronto, pasobra lo dura 10 anja prome cu energia atomico stop di ta mas caru cu energia di otro fuentenan. El a bisa cu petroleo tin un futuro excelente riba mercado di energia mundial, basta cu su prijs keda den concurrencia cu prijs dje otro fuentenan di energia.

Ballou a accentua e hecho, cu actualmetne tin masha hopi petroleo y cu e oferta ta mas grandi cu e necesidad. El a bisa cu e ta spera cue situacion aki lo dura por lo menos te 1965. E ta di opinion, si, cu mester tene cuenta cu e subimentu dje uso di petroleo cu por spera den e proximo anjanan. Den „Mundo Liber" sol caba e uso lo subi asina tantu, cu lo e bira igual na e produccion anual actual di Saudi Arabia, esta un cantidad di como 60 milion tonelada. Y mester spera tambe e posible desarrollo dje necesidad di petroleo na por ehemplo e China tantu grandi, asina Ballou a bisa.

Arresto di Kasongo a ser stroba

LEOPOLDSTAD, 21 october. — Ajera nochi soldanan di Ghana a stroba arresto di Joseph Kasongo, presidente dje camara congoles di representantenan. Como 20 solda ghanes a den jardin di cas di Kasongo, kende ta worde considera como un partidario di Lumumba, pa evita su arresto.

Informacion dje corant „Al Amal"

BEIRUT, 21 october. — E corant „Al Amal" a informa awe cu un gobierno liber syrio a worde forma. E ta situa na Amman (Jordania) bao di direccion dje lider desterra syrio, Husni El Barazi. E corant a bisa cu e gobierno liber syrio tin un radioemisora. E noticia aki no a worde afirma.

Expresion di ministro Filipino

MANILA, 21 october. — E ministro filipino di comercio e expresa su mes contra un plan pa un mercado comun asiatico. E ta di opinion cu e contrariedad entre e posicionnan economico dje paisnan asiatico ta mucho grandi pa hustifica formacion di bloquenan economico. El a propone pa forma un federacion di camaranan asiatico di comercio, pa medio di cual comerciantenan asiatico lo por cuida nan nteresnan mehor.

Declaracion di David Shoup

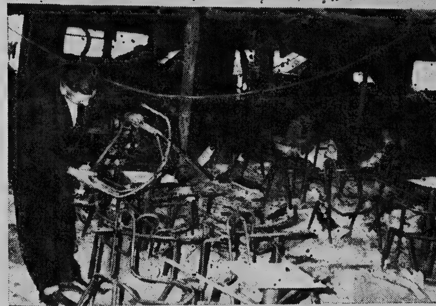
NORFOLK, 21 october. — General David Shoup, comandante supremo dje trupanan di Marina mericano, a declara pa prensa ajera, cu e trupanan na e base naval mericano Guantanamo na Cuba, a worde fortifica.

E no tabata kier bisa cuanto homber a worde manda Cuba.

Pome submarino Ingles atomico

LONDEN, 21 october. — Awe mainta reina Elisabeth di Inglaterra a „bota" e prome submarino atomico di Inglaterra awe mainta, na e scheepswerf di Vickers Armstrong, na Barrow in Furness. Nomber dje submarino atomico ta „Dreadnought".

Durante e agasajo cu Toeristenbureau a ofrece diahuebs anochi den Bali Restaurant pa e 10 habitantenan di e Estado Albany cu a bini den e „Friendly Neighbour Cruise", sr. G. Eman di Eman Trading a dirigi palabra na nan.



ABORDO DI „TINA SCARLETT" — E dos portretnan aki a worde saca abordo di e veerboot „Tina Scarlett" despues dje candela cu tabatin abordo. Ariba: Door di un dje patrijspoortnan kibra, un bista riba resto di e tankero „Diamant". Abou: Loke a resta den e sala di restauracion abordo.

CREDIT UNION:

Fiesta international celebra pa promer biaha na Aruba

SAN NICOLAS — Credit Union na nos isla, un organisacion cu tin apenas algun luna cu el a mira luz, ya a sabi di presenta un programa pa celebra promer biaha na nos isla e „International Credit Union Day". Un Cecilia Club na San Nicolas jen jen di miembros cu a scucha palabranan di e.o. gezaghebber F.J.C. Beaujon y diputado F. Wernet, bebe refresco y mira pelicula, tabata e sitio na unda e celebracion a tuma lugar. Tabata un fiesta chikito, pero cu a pas pa un organisacion recien lamta.

Un Misa canta pa 7'or diahuebs anochi den Iglesia Santa Theresita tabata principio di e fiesta aki cu despues a sigi den Club Cecilia. Sr. F. Groeneveldt, presidente di Credit Union Santa Theresia (San Nicolas) a jama bonbini, despues cu Wilhelmus a ser scucha, na gezaghebber Beaujon, diputadonan I.S. de Cuba y F. Wernet sacerdotenan y e centenares di miembrosnan den e sala. Sr. Hubert Booi tabata encarga pa duna un splicacion di e nacemento di Credit Union den siglo diezнuebe. Ta sigur cu hopi cu no tabata mucho bon na haltura di movimiento di „spaar y Fia" a enriquece nan saber despues di e charla di sr. Booi. Tambe gezaghebber Beaujon no a laga di mustra riba e trabau noble y e bendicion di un Credit Union pa un pais.

Orador a apoya e miembronan pa keda fiel na nan Credit Union y pa encurasha esnan cu no ta miembro ainda pa nan tambe drenta den e fila di Credit Union. Diputado Wernet tambe a comparti e opinion aki di e gezaghebber. Durante e pauza cu a sigi refresco a ser brinda na e presentenan.

Promer cu pelicula, cu a forma e ultimo punto riba e programa sr. A. Martijn, presidente di e Credit Union di Playa, pidi y a hanja un aplauso caluroso pa rev. pader A. Romer, e iniciador di Credit Union na Aruba.

E programa aki a worde prepara na e Chapter di Chapter di Credit Union na nos isla, den cual ta representa caba 6 parochia. Mirando e buena marcha di Credit Union riba e isla ta sigur cu otro anja e celebracion lo ta mucho mas grandi.

CAMBIO ESTRUCTURAL DI N.U. PROMER NECESIDAD

Estadonan di hendenan di color lo no scoge Merca

MOSCU — Krutshef a bisa ajera tambe durante su discurso na Moscu, cu ta prome necesidad, pa cambia structura di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e equilibrio nobo di poder entre e 3 gruponan mas grandi di estado, esun socialista, esun imperialista y esun neutralista, lo worde expresa.

Si mester vota awor pa scoge un asiento, ta improbable cu e estadonan di hende di color lo scoge Merca, na unda nan ta worde discrimina na tur lugar, pa motibu di nan color.

Rusia dispuesto na mustra realidad di poder.

Krutshef a bisa cu Macmillan ta expresa su deseo di desarme, pero tur loke el a haci, ta solamente formacion di un comision di expertonan pa studia e control. Sinembargo Macmillan lo mester sinja conoce e realidad di poder y desarme den mundo pronto, y Rusia ta dispuesto na mustr'e nan. E paisnan occidental no ta dispuesto na desarme ainda, pero nan no por admiti esey dilanti di nan pueblo.

55 cens pa cabez

Krutshef a bisa tocante e declaracion di presidente Eisenhower, cu Merca ta dispuesto na duna ajudo na e paisnan independiente nobo di Africa, te na un suma di 100 millon dollar, cu esey lo bira 55 cens pa cada africano na e paisnan independiente nobo africano.

El a bisa: „No por haci masha cos cu 55 cens. Na Merca no ta posible pa cumpra ni dos paki di sigaria for dje suma ey."

Hungaro i su relacionnan cu Merca

BUDAPEST, 21 october. — Gobierno hungaro ta dispuesto na normaliza su relacionnan cu Merca, hasta cu e gobierno mericano priminti, cu lo e no interveni den asuntonan interno di Hungria, asina a worde declara awe den un comunicado oficial tocante e actividadnan dje delegadonan hungaro cerca Nacionnan Uni.

DANJO TOTAL NA ST. MAARTEN Fl. 435.000,—

WILLEMSTAD. — Segun nos a ser informa e danjo cu e orcan „Donna" a laga atras na St. Maarten na propiedarnan paticular ta, segun un valoracion final y definitivo, fls. 435.000,— florin Antillano. Solamente fls. 60.000 di e suma aki ta worde paga door di seguro. E placa restante nan ta spera pa medio di accionnan manera esnan cu ta tumando lugar aowr na Corsow y Hulanda.

E relato di gezaghebber Beaujon cu e cifra final aki a jega Corsow den e dianan aki. No ta conoci ainda e cifra definitivo tocante e danjo na edificionan di gobierno, palonan di telefoon y otro postnan cu ta cai bau di gobierno, manera camindanan etc. E danjo cu a worde haci na plantacionnan ta di fls. 10.000,—.

BANCO ANTILLANO REBAUTIZA

ORANJESTAD. — Dia 18 p.p. nan a aproba durante un reunion di accionistanan di e Banco Antillano cu a worde funda e anja aki e proposicion di e directiva pa di awor en adelanta jama e banco „Banco Comercial Antillano".

Un y otro a socode pa motibo di un deseo expresa cu amsha prudencia di e gobierno Central, cu tabata preocupa cu desconocidosnan kizas algun tempo lo mira e Banco Antillano, siguiendo su nomber, como e Antilliaanse Staatsbank, cu tur e posibel consecuencianan desagradabel cu por tin.

STATUTO DI AMERICAN LEGION APROBA

ORANJESTAD. — Den Curacaose Courant di dia 14 p.p. a sali publica e statutonan di Aruba Esso Post no. 1 di e American Legion.

Ta berdad cu e sociedad aki ta existi for di october 1933, pero t'awor nume e statutonan a worde aproba.

E obhetonan di e legion aki di Americanonan veterano ta: tene bibo e recuerdonan di e gera mundial den e sociedad; desarolla un gevoel di un deber personal pa comunidad gobierno y pueblo; combati e autocracia tanto entre e poblacion como e capitalistanan; somete e poder na ley; promove paz y boluntad di Dios na mundo; defende e principionan di husticia, libertad y democracia y pasa nan na e descendencia; sacrifica cu devocion so fraternidad na e utilizacion mutuo.

E American Legion no ta un organisacion politico. Solamente Americanonan cu a sirbi na Estados Unidos o den unidadnan di aliadonan di e pais aki den e periodonan di 6 april 1917 — 12 november 1918, 7 december 1941 — 3 september 1945 y 25 juni 1950. — Agosto 1953 por bira miembro di e legion.

MARIACHI ARUBA estrellanan nobo di Klompen Klub

ORANJESTAD. — Pa promer biaha desde apertura di Aruba Caribbean Hotel un grupo di artistanan local a worde contrata pa actua den e conocido showsnan di dos siman den Klompen Klub.

Ora cu e dirigentenan di e shownan den Klompen Klub a hanja tende cu e artista Sheila Reynolds, kende tabata contrata pa cuminza dialuna awor dia 24, a bira hopi malo y a worde hospitaliza na New York.

Nan a dicidi na acerca Mariachi Aruba, cu algun siman atras a causa hopi sensacion durante un actuacion den e mesun Klompen Klub.

ENTREVISTA DI NIXON CU ROCKEFELLER

Vice-presidente Nixon di Merca tabatin un combersacion cu gobernador Rockefeller di New York na television.

Nixon a bisa cu e mal proceder di Krutshef den asamblea general di Nacionnan Uni a dania prestigio di comunismo na Africa y tur otro pais „neutral" hopi.

Nixon no tin mes opinion cu Kennedy respecto Cuba. Kennedy a bisa, cu Cuba ta perdi pa e hemisferio occidental, pasobra el a cai den man dje comunistanan. Nixon a bisa cu e ta convencido, cu e 5 millon cubanonan lo libra nan mes for di Fidel Castro.

Terrible accidente di trafico

WILLEMSTAD, 21 october. — Riba Schottegatweg ajera tardi algu despues di 4'or un auto den cual tabatin dos muhe sinta, pa un motibu ainda desconoci pa nos, a bula bai dal quibra contra un palu.

E dos personanan aqui a hanja nan primi den un vehiculo cu a quibra por completo y cu heridanan serio el a ser transporta pa hospital Santa Elizabeth.

Pa motibu dje accidente aqui e trafico a sufri masha stagnacion. Ambos victima, quendenan su situacion tabata grave, a ser transporta pa hospital cu ambulance di poliznan di trafico y di Cruz Roja.
fico.

Campeonato di schaak
WIM DE BOER A TITULA CAMPEON

ORANJESTAD. — Senjor Wim de Bore a titula campeon pa e titulo 1960. Desde su nombramento na Aruba na 1955 e hungador entusiasto aki no a competi den partidonan di schaak, un mal cu sinembargo ta worde comparti pa cada amante di schaak. Apesar el a sabi di subi te na top y conkista pa di tanto biaha e titulo di campeon.

Sr. de Boer, cu ta schaak for di su 4 anja, a bira na edad di diezseis anja pa promer biaha campeon, esaki tabata na Barneveld na 1946. Despues cosnan mas importante a surgi den su bida y tabata apenas na 1949 cu sr. De Boer a bolbe tuma parti na un torneo. Esaki tabata e campeonato di Nijmegen, na unda el a sali numero cinco.

Servicio militar a bini aden, pero tog no por a stroba cu e marcha triumfante di sr. De Boer a sigi adelanta. Durante e campeonato pa militaman el a alcanza muy convincentemente e final, algo cu sinembargo nunca a worde hunga. Na su regreso pa Barneveld e no tabatin mucho molester pa reconkista e titulo (1952) cu el a perde den tur e tempo ey. Dor di osu traslado pa Hoogeveen sr. De Boer no tabata por a defende su titulo e ania siguiente. Pero si el a gana na Hoogeveen e campeonatonan 1953 y 1954, y despues di su traslado pa Assen, el a bira aki campeon na 1955. E varios torneonan pa e titulo di campeon pa Hulanda del Norte a worde hunga tambe door di sr. De Boer, pero e ocupacion tabata na asina un manera, cu e no por a jega na e regionnan di mas halto.

Nos ta kere cu sr. Croes, kende tabata e ultimo campeon di Aruba (1952) a hanja un digno sucesor, y conociendo e capacidadnan di sr. De Boer ta mustra cu e lo por bin molestia e campeon Curazolenjo masha hopi. E campeon nobo a usa pa su ultimo partido e sistema Spanjo, riba cual Pandt a bini cu e defensa Ruy Lopez. Despues di un lucha fuerte De Boer a resulta sinembargo di ta esun mas fuerte. Den e partido Dennert — Croes e promer a duna remise despues di 40 salida, locual a worde accepta pa Croes.

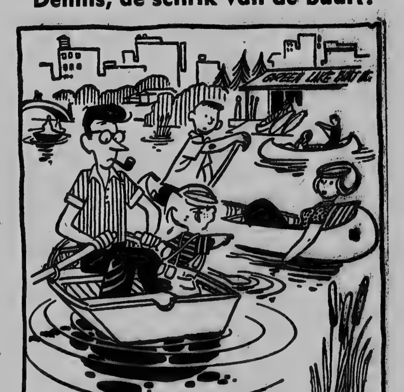
E resultadonan di e partidonan hunga diamars anochi di e 10 promernan ta:

Jacobs — Boot	0—1
De Boer — Pandt	1—0
Dennert — Croes	½—½

E siguiente partidonan cu anteriormentea worde suspendi tambe a worde completa:

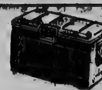
Pandt — Boot	1—0
Pandt — Dennert	1—0

Dennis, de schrik van de buurt!



„Pas op voor de ratten in het water!"

„Tene cuidao pa djacanan den awa!"



Perdiendo 1-0 contra Dakota Estrella su chens a mengua

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un di e publicopan di mas grandi di e actual campeonato tabata presente diahuebs anochi pa presencia e importante partido entre Dakota y Estrella. Hopi importante e partido tabata pasobra pa ambos e tabata presenta un chens di bai mas ariba Estrella cu un victoria lo a empate den promer luga cu R.C.A., mientras cu Dakota awor cu su triunfo di minima diferencia a sali for di pos, mandando San Nicolas Jrs abao.

Cu un punto di diferencia e dakotenjonan ta ariba San Nicolas Jrs. Asina ta cu un empate contra di e propio San Nicolas Jrs., den su ultimo wega di e campeonato lo ta basta pa Dakota keda den hoofdklasse.

Estrella cu e derrota aki a mira su chensnan bira algo menos ya cu awor pa nan bira campeon nan lo tin gana R.C.A. por lo menos dos biaha mas. Diamars awor nan tin di enfrenta e oncena di Solito y ganando Estrella lo provoca un empate e ora den e posicionnan final. Esaki lo trece un play-off e ora entre e dos oncenanan den promer puesto.

Bao direccion di referi Elio Tromp e partido Dakota — Estrella a worde hunga diahuebs anochi.

E oncena di Estrella for di dos chens cu a presenta tempran a mustra di ta hopi nervioso, mientras cu e defensa dakotenjo, cu back central Juancho Pablo na cabes, tabata den forma excepcionalmente bon. Especialmente Juancho Pablo a bolbe demostra di ta un di e mihor backnan central di nos isla.

Dakota su atakenan ta mihor forma y ta trece hopi accion pa e defensa di Estrella. Dos shot di e half Jimmy Richardson tabata mucho halto. Luego for di un voorzet di su alero drechi Sanam Renfrum, linksbuiten Triso Steba ta kop directamente den man di keeper Lermy Vries.

Midvoor Juancho Kelly tambe ta shoot na banda.

Estrella ta hanja un freekick riba ala robes durante un atake. Esie Croes ta cobr'e poniendo un bon voorzet cu su companjeronan no a sabi di provecha. E hoben alero drechi Felix Geerman a haci un esfuerzo pa yega e bala, pero no a logra.

Mientras cu e defensa di Dakota ta haci un esfuerzo pa yega e bala, pero no a logra.

Mientras cu e defensa di Dakota ta haci un impresion sigur, esun di Estrella ta haci algun hugada cu ta pone su propio gol den hopi peligro. Pero tambe e linea di atake di Estrella ta for di forma.

Faltando cuatro minuut pa e promer tempo caba, e mihor combinacion di e anochi di Estrella ta worde forma. Linksbuiten Dama Werleman ta haci pase pa Felix Geerman kende despues di pasa un defensa dakotenjo ta entrega e cuero na midvoor Candy Wernet den doelgebied. Esaki ta pone un potente shot na haltura di pecho di keeper Roby Simon, kende no por haci otro cu pomp e bala manda corner. Di ta un poco mas desvia sin duda algun esaki lo a bira e promer gol di wega, ya cu tabata un fuerte shot cu unicamente por a worde para pasobra el a bai net riba curpa di e portero.

Den e ultimo minuutnan di e promer tempo Estrella ta forma mas atake cu durante henter e promer cuarenta minuutnan. Tres corner nan ta hanja pa cobra. Ningun di nan sinembargo a duna e resultado cu gran mayoria di e numeroso publico tabata pidi.

Segundo mitad: Geo Guerrero ta anota unico gol

E promer tempo a caba sin anotacion.

Meskos c uden e promer tempo despues cu Estrella ta forma e promer atake, ta Dakota ta domina e wega. Nan ta pone hopi presion riba e streyanan di Sta. Cruz, cu e anochi aki si no a brilla manera nan a haci te ainda.

Door di cu e linea di atake no ta forma combinacion y logra tene e bala, e defensa di Estrella ta hanja hopi dolor di cabes. Cu hopi esfuerzo nan ta logra sali for di varios momento dificil.

Midvoor Juancho Kelly, despues di ricibi e cuero for di Geo Guerrero, kende a worde utilisa den linea delantera, ta pone un peligroso shot cu ta sali net na banda. Luego ta for di un freekick cobra pa Jimmy Richardson ta surgi un momento peligroso pa Estrella. Guerrero a hanja oportunidad di kop pero ta dirigi e bala malo.

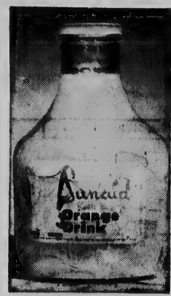
Un error den e defensa di Estrella ta laga Juancho Kelly completamente so den doelgebied, e ta ricibi pase di Tirso Steba, y ta pone un shot cu ta dal na e poste y bolbe den tereno. Geo Guerrero a mira su chens y a rush, schuif e bala aden pa e unico gol di wega. Tabata tin na e momento ey 16 minuut di wega.

Y Dakota ansioso pa aumenta su ventaha ta forma rapidamente otro atake peligroso. Un shot bon coloca di Tirso Steba no ta worde garra door di portero Lermy Vries y atrobe ta Guerrero ta ranka bai aden. E biaha aki si un back di Estrella ta logra kita e bala net na ora dilanti di pia di Guerrero.

Luego un voorzet di alero drechi Sanam Renfrum ta worde gekop net na banda door di Steba.

Un corner pa Estrella ta fracasa. E keeper di Dakota realmente no a hanja trabao di menciona den e segundo tempo.

(E ta sigi riba pag. 4)



Cumpleanjos

E gentil caballero Ali Krozendijk ta recorda su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nini, tata Pedrito, ruman Ovito, Icho, Richi, Mena-Boei, Mechi, Fon y Cobi, muy especialmente di un amiga.

A cumpli 19 anja na Los Teques (Venezuela) e gentil caballero Juan Antonio Arcaya. Felicitacion ta bini di su mama na Aruba Augela, tata, Francisco, rumannan Ramona, Francisco, Enrique, Mirella y Idilio, tambe di su amigonan Pablo, Rosario, Freddy Stede, muy especial di su amiga Maria de La Cruz Marin.

E gentil caballero Mario Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata rumannan, especialmente di un amiga.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Johan Kock y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Maximina, jiunan Mario, Betty, Fabia, Francisco, suegro Rudolf Dania, y Prudencia Ridderstaat, familia Kock, Ridderstaat y Dania.

E hobencito Victor Gerardo Mariano Kock ta celebra su 6 anja y ta ricibi felicitacio ndi su tata Jaty, mama Ofelia, rumannan Violeta y Kathy Kock, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Nina Westerburger, padrino Juan Hoevertsz, prima y primonan Eddy, Elvi, Audley Hoevertsz na Corsow, tur su amiguito y amiguitanan.

E hobencita Maria Rafaela Tromp ta celebra su 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Angel, mama Teresita Tromp, rumannan Ersilda, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose, Patricio Tromp, wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrino especialmente di su madrina stima srta. Rosa Franken.

E gentil caballero Jose Marco Ridderstaat ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 8 rumannan, tambe di su 2 ihanan Ina y Lientje Tromp, amigonan di Tanki Flip y di Hydroponic Farm.

Sra. Ursula Henriquez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Nita, Bibi, Domi, Chinda, Theo, Mien y Lien, su tata, mama, rumannan, 2 sobrina, 2 prima, di Norma Tromp y demas familia, amiga, bisinja y conociman.

E hoben Hilario Krozendijk ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, especialmente di su amigo Boechi Hernandez, muy especialmente di un amiga y demas familia Krozendijk, Kock y Martines.

Ta cumpli 64 anja Sr. Simon Kelly. Felicitación ta bini di su jiunan Luisa, Ninita, Tina, suegronan Cristobal Paesch, Hose Wever, Luis de Cuba, 11 nieta y 13 nieto, tambe di Arcadio Wernet.

E gentil caballero Jose Marco Ridderstaat (Jossy) ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, sobrina y sobrinonan, tur amiganan y amigonan di Tanki Flip.

Ta cumpli 5 anja e hobencita Bernadette Paesch y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helene, Evaristo, Tomas, Sinovio, Sinovia, welo, familia de Cuba y Wever di Linchi Paesch, especalmente di Arcadio Wernet y demas familia.

E gentil caballero Hilario Krozendijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacon di su mama, tata, rumannan, omonan, tantanan, prima y primonan y demas familia, especialmente di tur su amigonan, prima Filomena Krozendijk.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Ursula Kock y ta ricibi felicitacion di su amiganan especialmente di Glenda Kock y Filomena Krozendijk.

Sr. Mario Ranes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Annie Olive, jiunan Harold y Michael, suegra y suegro, swanan, comader Ethelina, compader Jan Lacle y especialmente di su mama Adeleida y tata Gerardo Ranes.

E hobencito Santiago Nicomedes Angela ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion d su estimada mama Sira, tata Fernando, rumannan Roberto, Rolando, Mirto, Evelin, Chimbo, tantanan, Cecilia, Luisita, Annie, Greta, Magarita, Petronilia, Francisca, Leonida, Jacenta, omonan Betti, Juan, Florentino, Rosimbo, padrino Rosimbo Croes, madrina Supriana, estimada wela Johanna, welo Hose, wela, prima y primonan, especialmente di sr. Simon Rafael Angel y demas familia Angela, Rodriquez, Croes y Vasquez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Viuda Anna Tromp. Felciitacion ta bini di su jiunan Cornelis, Juan, Pablo, Maria, Gabi, Filomena y Dora Tromp, mama y tata, rumannan Damiasco Henriquez, tambe di su nietonan Rolando y Reynolds Tromp, suegro Carmen Tromp y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Maria Rosaria Perez y ta ricibi felicitacion di su esposo Vicente, 10 jiunan suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, Dita, nieta y nietonan y demas familias.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 22 di oktober
DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „Bailout at 43.000"
PRINCIPAL 8.00 „Fantasia"
AURORA 7.30 „Crime and Punishment U.S.A."
SAVANETA 7.30 „The Wicked Lady"

Diadomingo 23 di oktober
DE VEER 6.00 „King of the Range"
DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 5.45 „It! The Terror from beyond Space"
RIALTO 8.00 „Bailout at 43.000"
PRINCIPAL 6.00 „Northwest Mounted Police"
PRINCIPAL 8.00 „Man or Gun"
AURARA 6.00 „Johnny Rocco"
AURORA 8.00 „Machete"
SAVANETA 6.30 „The Fighting Cowboy"
SAVANETA 8.00 „Daniel Boone Trail Blazer"

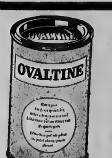
WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.



Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 33

De vez en cuando Sir Montagu sa i almorza den Half Moon Street cer- Sherry y su hoben esposa. Hero traha trabao di hospitalaria es ora y nunca e no tabata larga nan ripa- e preocupacionnan cu tabata atorente ora e mira cu Sherry tabata o di su influencia. Ora cu e conde e huesped bai den e biblioteca desles di comida pa nan bai hunga rta, Hero ta aleha su mes y no bata parce mas. Pero ora senjor Ringwood, Ferdy, su ruman Marmaduke Fakenham y lord Wrotham bini na bishita e tabata enteramente otro. Es ora ei tur cos tabata manera anterior, mescos cu na Melton Mowbray. Mientras nan tabata hunga carta, Hero tabata sinta den un stul grandi y tabata mira nan wega.

Bao di direccion di senjora Hobby, Hero tambe a sinja hunga algun wega di carta. Hasta el a bai un anochi cu su amiga nobo na un direccion den Park Lane, caminda nan tabata hunga placa. El a perde mas tantu cu el a gana, pero e suma mensual cu riba conseho di senjor Stoke e tabata hanja cerca Sherry tabata mas cu suficiente pa e paga e perdidanan aqui.

Senjor Ringwood a tene na su palabra y a sinja Hero subi cabai y maneha shers. Pronto por a mire na Promenade na Hyde Park, mientras e mes tambe tabata maneha e cabainan dilanti su shers.

Esaqui tabata algu fuera di custumber, pero Sherry tabata gusta p'e hacie, pasobra cu esei nan tabata paga mas atencion na su muhe hoben.

Hasta tabatin bez cu Hero tabata bai cu Isabella, pero esaqui no tabata sinti su mes mucho salvo den compania di Hero. Ademas e tabata envidia Hero pa e atencion cu e tabata hala riba su persona y e popularidad cual e tabata goza cerca amiganan di Sherry. E unico consuelo cu Isabella tabatin cu tur e hombernan aqui tabata trate masha carinjoso, manera un ruman muhe mas hoben.

E bisihta priminti na Almack tabata segun Hero un gran exito. El a hanja cu tur hende tabata trate carinjoso y den su inexperto e no tabata observa e reservacion di Drummond Burrell y e bistanan circa di princesa Esterhazy. Cu su man riba braza di Sherry e tabata waak rond di dje cu wowonan cu tabata brilla di felicidad. Y aunque cu Sherry tabata hanja baliamentu menos excitante cu wega di dauw of carta, e manera cu cua su muhe a ser ricibi aya, a pone reconcilie cu tur cos, aunque cu na un otro ocasion lo el a jama e anochi aqui laf.

El a introducie na diferente dama y caballero y hasta e mes a balia diferente bez cune. Sinembargo riba e caminda di regreso el a bise cu awor lo e tin di bai cune tambe na un otro caminda cu tin mas alegria. Pero ainda Hero no por a figure di antemano cu ta sigur lo e goza aya mas tanto cu na Almack.

Sinembargo un paar di dia despues el a bai e cu Sherry na un baile mascara na Convent Garden.

En realidad aqui tur cos tabata distinto. Ora cu nan a drenta aya cu nan mascara, nan a hanja nan directamente den un gran multitud di hacido di fiesta cu tabata grita y hari cu masha smaak. Sherry a larga reserva un di e apartamentonan di mas abao y despues di a baila algun pieza el a tuma asiento cu su esposa. E compania di su esposa no a impedi Sherry na ripara tur e damanan atractivo cu tabata den su cercania, principalmente esnan cu bunita figura y e no a laga di dedica nan palabra bunita.

Riab un cierto momento algun senjor bon bisti a camna drenta. Nan a bini alegremente cerca Sherry y esaki a puntra su esposa si e por disculpe un momento. E tabatin cu papia cu un di e senjornan.

Hero no a keda sinta e so pa mucho tempo. Pronto el a ripara cu tabatin un estranhero disfraza den e mes un luga cu ne. Ora cu el a keda mire sorprendi, esaki a bise: „Ta bo so t'ei, mi amor?"

„Ta kende bo ta?" el a contesta extranja.

„Ami ta un alma solitario!" e visitante a contesta, mientras el a cai sinta riba e stul di Sherry sin pidi permiso y pasa un man rond di Hero su schouder. „Ay, tene compasion di mi, dulce extranhera".

(E ta sigi)

CISCO KID

1. „Ya ta merdia, y no tin senjal di bida den e molino"! 2. Pronto un garoshi ta jega cerca.. 3. „Ata Susi ta bini.. su so! Lo mi haci lo que Cisco ta bisa mi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tabata un trampa! Ban riba dje"! „Mi mester bende mi vida caro.. oh! E arma ta descarga"! 3. „Nan ta bay mata nos, Hazard.. menos mal cu nos no ta bay mira otro mas"!

DICK TRACY

1. „Y bo a bin aki pa scirbi poesia"? „Si. Spots". 2. „Mi ta bin pa sinta mi só y pensa. Mi versnan. Tin tranquilidad y ta queto den e lugar aki, pa camna rond aki ta bon. 3. „Bo tabata quier un lugar pa sconde di e polisnan — asina"! 4. „Lafayette, nos ta aki"! „Ugh"!

RIP KIRBY

1. „M ita quere cu Ferret ta bay traiciona mi, asina ta lo mi laga mi bachi aki den e matanan y lo mi haci net contrario di lo que mi a bisa.." 2. „Si Ferret actua manera mi ta spera, e zanja aki ta perfecto. Si no, lo mi hanja mi den apuro.. 3. „Bo ta mira e mancha blanco ey? Ta Kirby"! „Si"!

EL PRECIO DEL

1. „Eddy a cambia di idea, papi; e quier bay na universidad y hunga futbol! Un mucha listo! M itabata sa cu lo e mira e asunto di otro modo"! 2. „Pero no di e modo cu bo ta pensa, papi! Aunque mi a convencé cu Claymore ta e mehor p'é.." 3. ..ami lo no bay aya"! „Mimi! Quico bo ta bisando? Claramente cu bo mester bay"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Abo ta gusta Miguel Galo. No nenga esey". „Mi no ta nenga. Y a bo tambe.." 2. „Ami.. ami... oh.. 4. „Mi no sa lo que ta pasa mi, ruman.."

PEPITA

1. „Mi quier sabi paquico nan a manda bisa mi cu mi cuenta ta sobregira". 2. „Pero bo a manda mi un cheque di $. 18 siendo bo tin solamente $. 10 na banco, senjora.." 3. „Pues si bosonan ta asina exigente, lo mi pasa mi cuenta na un otro banco"! 4. „Awor mi sa paquico nan ta pone nos tras di trali"!

Perdiendo 1—0 contra Dakota

(Continuacion di pag. 3)

E unico momento cu a medio spanta e gol di Dakota den e segundo tempo tabata den di 35 minuut. Un shot di Doei Geerman a dal contra di lomba di un defensa Dakotenjo. E bala a desvia y pa apenas escaso distancia a sali out. No a falta mucho cu ey por a bin e gol di empate. Un gol cu lo a yuda Estrella enormemente den su afan di obtene e titulo mayor di nos futbol.

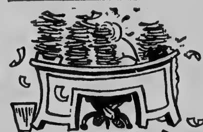
Ora cu referi Elio Tromp a fluit pa ultimo biaha den e wega e scoreboard tabata marca ainda 1—0 na favor di Dakota. E actuacion di arbitro Tromp tabata bon y certero logrando domina e wega den e poco momentonan di accion fuerte cu a presenta.

Dakota asina a obtene un revancha ariba e derrota di 1—0 cu nan a sufri den e promer vuelta contra di e oncena di Estrella.

Posicion di e equiponan di hoofdklasse

Incluyendo e partido di Dakota — Estrella, nos ta hanja unicamente un cambio den e tabla di posicion, esta cu Dakota a sali for di ultimo puesto y San Nicolas Jrs. consecuentemente a sink p'ey.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	9	6	1	2	30	14	13
Estrella	9	5	1	3	21	15	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
Dakota	9	3	1	5	6	11	7
San Nic. Jrs.	9	2	2	5	13	21	6



Remitido

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti nos un espacio den bo corant tan lesa, pa cual masha danki di ante mano.

Na e principio di e siman aki nos tabata pasa dilanti e edificio nobo d La Esperanza na Playa y como nos ta fiel clientenan di e Super Market aki, nos a keda masha sorpresa pa weita dilanti un edificio grandi, bunita y costoso, un pida acero cu ta yen di lodo. Ya e construccion a yega su fin caba té cu e ta casi cla pa worde habri. Nos ta puntra nos mes, y al la bez hefe di D.O.W., si ta intencion nan tin pa laga e lugar sushi asina. Nos ta haya cu nan mester corda, cu ta pueblo di Aruba mester pasa ei riba pa bai tienda, pueblo cu major parti ta paga belasting y cu ta votador. Ademas e tienda fabuloso aki ta pa beneficio y bienestar di henter Aruba. Ariba Klip caminda e sjonnan rico ta biba, si parkeerplaats y caminda a worde traha pa noord di e Synagoge, hasta promé cu e construccion a caba. Wel laga nos carga un POCO pasenshi y weita kiko D.O.W. por haci pa nos ainda. Nos si ta spera sinceramente cu e lugar ei lo worde limpia y asfalta prome cu e negoshi aki habri su portanan pa nos, pueblo di Aruba.

Un bez mas, masha danki Sr. Redactor.

Un fiel cliente di La Esperanza.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Na principio cos ta bai masha poco poco, pero mas den curso di dia fortuna lo hari cu, bo.

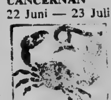
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe bo por tende bon noticia cu tin relacion cu bo ganashi of aumento di bo sueldo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tin un acento favorable riba colegialidad. Bo por bien caricia confianza numa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta ser caracteriza door di noticia financiera favorable. Aumento di sueldo ta posible.

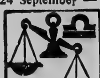
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo quier haci un paseo di weekend, spera te atardi laat. Awe ta bo dia di romance.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Fortuna ta meen masha bon trobe cu bo. Y ta priminti ventaje financiero.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por hanja noticia particularmente satisfactorio quizas te laat den anochi mes.

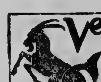
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Fortuna por ta cu bo den sentido financiero. Famianan por duna bo ayudo interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por bira un dia druk pa bo awe. Sinembargo luna ta den bo signo y bo tin suerte.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Acudi bo cu un of otro asunto cu ainda no ta termina. No larga nada cu por haci awe pa majan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Evita tur sorto di kestion na cas. Trata na sali keiru un poco. Parti financiera bo tin suerte.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Trabao haci den cuadro di negoshi of profesion por tira hopi fruta. Tene confianza.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIALUNA 24 DI OKTOBER 1960 | Nr. 3871

CONFERENCIA PETROLERO NA BEIRUT A CABA

4 resolucion importante a ser acepta

BEIRUT, 23 october — E conferencia petrolero na Beirut a caba. Como 800 persona di 29 pais tabata reuni na e conferencia aki. Solamente e lidernan dje delegacionnan arabe tabatin derecho di formula teksto dje resolucionnan. Tabatin presente entre otros representantenan di 56 compania petrolero di Merca, Inlaterra, Hulanda, Francia, Italia, Venezuela, Mexico y otro paisnan.

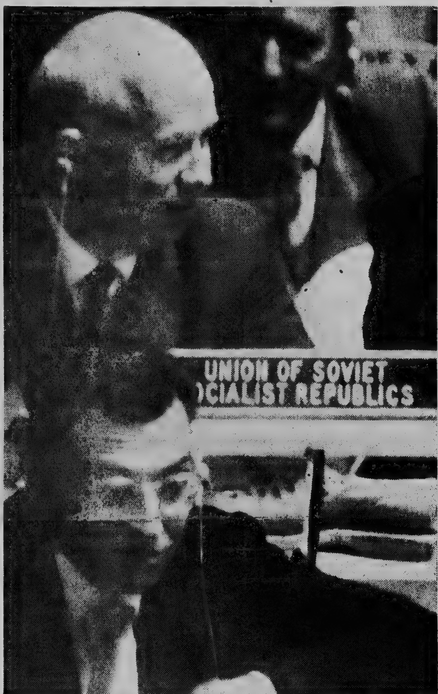
Ministro venezolano ta menaza cu actitud mas severo.

Nos politiek actual respecta e companianan petrolero, ta un politiek di [illegible]osacion, pero si nos worde obliga, lo por actua cu mas severidad [illegible]be". asina e ministro Venezolano pa minanan y hidrocarburonan, P. Alfonso, a declara pa un corant di Beirut. E la bisa, cu e intencion, pa adopta un actitud mas severo eventualmente, a worde ocasiona door di actitud dje companianan petrolero.

Nan no ta desarolla nan mes segun e tendencia general di desarrollo, y nan tin miedu di tur cambio, asina el a bisa.

E ministro a bisa tambe cu e ta spera medidanan di caracter practico pa aumenta e prijsnan di petroleo, cualnan a worde reduci na un manera inhustifica durante e ultimo anjanan aki.

Alfonso a expresa su satisfaccion cu e contactonan, cu a worde establece durante e segundo conferencia petrolero Arabe, y el a bisa cu ta su intencion pa organisa tal discusionnan cu representantenan dje gobiernonan y e companianan na Sur-America.



Durante discurso di Soemoelang, e delegado di Philipinas den e Asamblea General di Nacionnan Uni, Nikita Krushev a exita asina tantu, cu el a kita su sapato pa bati riba mesa. Parse cu su actuacion a duna resultado, pasobra e presidente Boland a duna e premier Ruso permit pa papia.

RECONOCIMENTO DI VICE-CONSUL NA ARUBA

WILLEMSTAD, 23 october. — RVD ta informa: segun decision real di 9 di september 1960, No. 126, senjor Richard S. Thompson a worde reconoce y admiti, como estranhero, como viceconsul di Merca na Oranjestad, Aruba.

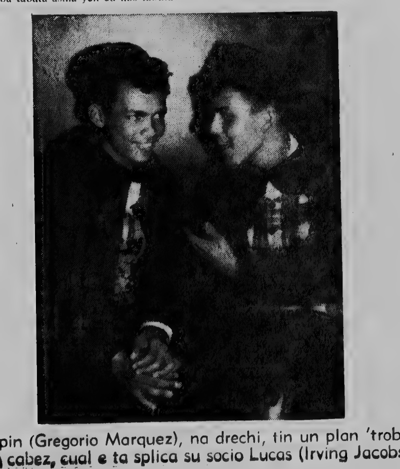
TA CUAL SALA TA SUFICIENTE GRANDI PA SCAPIN!

Un De Veer Theater di bordo a bordo a gosa di e dokter milagroso. Poco biaha nos a mira e theater asina yen manera diabierne ultimo pasa, ora cu Trupialnan pa di cincu biaha a presenta Scapin.

Imagina bo, UN ora prome cu e funcion a cuminza ya e sala di mas grandi na Aruba tabata asina yen cu nos tabata tene nos curazon pa e publico cu tabata lucha pa hanja un lugar.

Entre e audiencia nos a ripara diputado De Cuba, pader Vicario Van Rooy, pastoor Burgemeester, inspector Yrausquin, frère director di Huize la Salle y hopi soeur. Dos ora y mei e presentenan a gosa y hari di Scapin. Tabata un placer pa mira con un comedia di e gran Moliere tambe na nos isla por a worde brinda cu tantu exito.

Ainda ta sigui dos presentacion mas di Scapin. Diabierne awor na Savaneta y diasabra anochi den Don Bosco club na an Nicolas. Si Scapin ta dispuesto pa duna un segundo presentacion na diferente lugarnan riba e cantidad di peticionnan, esei nos no sa ainda.



Scapin (Gregorio Marquez), na drechi, tin un plan 'trobe den cabez, cual e ta splica su socio Lucas (Irving Jacobs)

PROGRAMA DI MUNCHENER KAMERORCHESTER

ORANJESTAD — E Münchener Kammerorchester cu diasabra awor bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring lo duna un concierto na nos isla, tin un repertoire extenso. Pa e gira den Sur y Centro America cu e orkesta ta haciendo actualmente, e director Hans Stadlmair a traha no menos cu ocho diferente programa, cu den ciudadnan grandi manera Buenos Aires tur ocho a ser brinda.

E repertorio ta contene obranan di Bach (Brandenburgse concerten, Musikalichen Opfer, Kunst der Fuge, conciertonan di violin), Boccherini, Haydn, Mozart, Pergoleso, Schubert, Strawinsky, Hindemith y hopi otro mas.

Pa e concierto na Aruba siguiente programa a ser escohi:

1. Brandenburgs Concert No. 3 den sol Johann Sebastian Bach.
2. Divertimento KV 138 (Salzburger Symphonie), Wolfgang Amadeus Mozart
3. Concierto pa Cello y orkesta den si bemol, Luigi Boccherini. Solista: E. Bünemann, cello.

— intermedio —

4. Divertimento den Re major, Michael Haydn.
5. Concerto grosso den Re major, Igor Strawinsky.

Diasabra dia 29 di oktober e Münchener Kammerorkest lo jega Aruba for di Corsow, y diadumingo anochi nan lo sigui nan biaha pa Maracaibo.

Di majan caba e bendemento di kaarchi ta cuminza pa miembronan di Kunstkring y otro mayan, diarazon, pa no-miembronan na e adresnan conoci.

Pa duna e hubentud tambe un oportunidad di gosa dje evento aki, tin un prijs especial di fls. 2.— pa tur mucha.

Arrestacion dje mericano William Morgan na Cuba

HAVANA, 23 oct. — E Mericano William Morgan, kende a lucha contra e ex-dictador Batista hunto cu Fidel Castro, a worde arresta na Cuba ajera. E ta worde acusa di ta colabora cu e contra-revolucionarionan cu a actua den Sierra del Escambray y e provincia Las Villas. Mayor Morgan a perde su nacionalidad Mericano, pasobra el a tuma parti na e lucha di Castro contra Batista. Anja pasa e tabata worde jama „heroe dje momento" na Cuba. Parce cu el a descubri un complot contra-revolucionario na e tempu ey. Parce cu Batista, kende tabata na Sto. Domingo e tempu ey, a organisa e complot.

Vicepresidente Nixon y senador Kennedy, e candidatonan presidencial mericano, tabatin nan ultimo debate via television mericano ajera nochi.

Kennedy a bisa cu prestigio di Merca a reduci na Suramerica, Asia y Africa, bao dje regimen republicano.

El a bisa tocante Cuba cu e ta di opinion cu ta necesita un accion multilateral dje paisnan suramericano, pa evita aumento di e influencia di Castro. Nos mester trata di convence e otro paisnan di Suramerica, pa nan tuma parti na e sancionnan economico contra Cuba, asina Kennedy a bisa.

Nixon ta kere cu ta suficiente si Merca buta Cuba „den quarentaine". El a bisa cu esey lo pone cu regimen di Castro lo bini na su fin di mes.

Ambos homber tabata di acuerdo, cu no mester tene ningun conferencia supremo cu e rusonan, si no ta existi probabilidad di un acuerdo tocante e asunto di Berlin, desarme, e experimentonan atomico y e problema di supervision di espacio.

Kennedy a declara al fin atrobe cu acentuacion, cu Merca a para ketu durante e regimen republicano, y cu e presidente nobo mester trece accion atrobe na e pais. Nixon a bisa cu no ta berdad cu Merca ta para ketu. Es. cu bisa asina, no a biaha door dje pais, asina Nixon a bisa.

Gobierno di Cuba a rechaza nota mericano

Gobierno cubano a rechaza ajera un nota mericano, den cual e embahador mericano na Cuba a informa cu el a ricibi informacion tocante 5 of 6 avion cu marca di identificacion mericano, na un aeropuerto cubano. Gobierno cubano a bisa cu e nota ta „mentiroso". E aeropuerto menciona ta esun San Antonio de los Banos.

E nota ta bisa cu no tin avion mericano na e aeropuerto y no ta permiti pa otro avionnan tin marcanan di identificacion mericano.

Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a bisa cu por conclui for dje apuro y e rabia cu cual gobierno cubano a reacciona ri-

(E ta sigi riba pag. 4)

ACCIDENTE DI TRAFICO CU RESULTADO MORTAL

WILLEMSTAD, 23 october. — Riba e caminda grandi di Santa Rosa pa Montagna diasabra anochi pa mas o menos 7'or tabatin un accidente di trafico masha tragico atrobe. Dos mucha homber riba un bicicleta di motor a dal un homber bieuw di 70 anja tierele un bon distancia leuw. E victima a muri casi mes ora. Tambe esun cu tabata maneha e motocicle a keda herida seriamente. E otro cu tabata sinta patras a salba, menos e spanto cu el a hiba.

LIONS DI CARACAS A YUDA SINT MAARTEN

ORANJESTAD — Tesorero di Lions Club na Aruba recientemente a hanja un sorpresa agradabel, ora den su post e ta descubri un carta di Lions Club „El Recreo-Caracas" y cual tabata contene un check di no menos di 170.— dollar. E Lions-nan di Venezuela a suplica nan socionan na Aruba pa deposita e placa aki den e fondo pa yuda Sint Maarten cu a sufri tanto danjo di „Donna".

Tambe ta merece la pena pa informa cu e club di Lions na Aruba a deposita fls. 50.— na fabor di „Anguilla Relief Fund", e fondo di yudanza pa Anguilla cu a sufri danjo dje mesun orcan „Donna".

Mordi na pia:

SHIRIBANA — Un tal C. W. a keha na polisnan cu diabierne un cacho desconoci a mordele na su pia. E tabata sangrando na su pia robez y polisnan a mandele na un dokter. Un investigacion ta tumando lugar.

Tres a choka

SAVANETA — Riba caminda grandi na haltura di Savaneta tabatin un choke fuerte diabiernes atardi pa 4'or y binti. Auto A-757 (Pick-up) maneha pa J.R.M. a nota mucho laat cu e auto A-265 maneha pa A.L., cu tabata su dilanti, a para. El a dal contra di 265 y esaki door di e sla a corre dal riba A-5387 cu tambe tabata para su dilanti. Danjo na e promer auto ta fls. 1200.— na e di dos fls. 1800,— y na e ultimo fls. 500.—.

Ciclista herida

CURA CABAAI — Na Noord Cura Cabaai diabiernes atardi pa 6'or y cinco e auto A-3278 maneha pa L.M.W. a choka contra di e ciclista C.J.C. E ultimo aki a worde herida y riba aviso di dokter nan a mandele hospitaal cu heridanan na su heup robez. Danjo ta fls. 75.— na e ciclista cu a cruza caminda di repente.

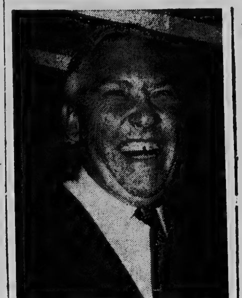
A perde

Novil Samuel di Brazil 171 a perde un cartera conteniendo fls. 10,— y dos pida biljechi. El a perde nan muy probable den e autobus A-2820.

Mathilda Croes, Rooi Bosal 6 a perde 3 pida biljechi no. 19094.

Emblema di - trinta anja pa O. MINGUS

SEROE COLORADO — Nomber di O. Mingus a worde agrega na lista di empleadonan di Lago cu a cumpli trinta anja di servicia. E servicio di e presidente di Lago a worde comenda pa M. L. Haider, vice-presidente y director di Standard Oil Company (New Jersey) durante ceremonianan special Sept. 28 anochi.



— Sr. O. S. Mingus —

— **Boton pa 30 anja di servicion** —

E presentacion di certificado y emblema di servicio a tuma lugar den presencia di ehecutivonan di Lago y Jersey y dignitarionan di e isla.

Sr. Mingus ta presidente di Lago desde 1956. Su nombramento den e posicion mas halto na Lago ta culmina un carera cu a inclui numeroso encargonan. El a bini Lago Oct. 23, 1930, como assistant process foreman den Pressure Stills. Luego el a bira assistant general foreman, despues general foreman di Light Oils Finishing. Na 1938 el a bira division superintendent di Ioke e tempo tabata yama Finishing, Storage and Chemical Division. Na 1942 Sr. Mingus a bira division superintendent di Crackng, Hydro y Gas y Poly plants.

Sr. Mingus a worde nombra process superintendent na 1945, y un anja despues el a bira assistant general manager. El a worde nombra vice-presidente y gerente general na 1950 y vice-presidente ehecutivo na 1955.

Como graduado di Texas A & M College na 1923, Sr. Mingus a cuminza traha pa Texhoma di Oil & Refining Co., di Wichita Falls, Texas. Su encargonan tabata como laborer, fireman y hefe di departamento di ingenieria di e refineria. Na 1926 Sr. Mingus a laga industria di azeta y a traha dos anja den ventas di auto na Fort Worth, Texas. For di 1928 te tempo di su empleo cu Lago, Sr. Mingus tabata ingeniero.

Durante henter su trinta anja di residencia na Aruba, Sr. Mingus semper tabata activo den obranan di comunidad. Hopi anjanan largo el ta miembro di Aruba Rotary Club. Na 1948 el a worde decora como oficial den Orden di Oranje-Nassau.

(Aruba Esso News)

CHARLA RADIAL RIBA ASEGURO DI BEHEZ

ORANJESTAD. — Algun dia pasa Regeringsvoorlichtingsdienst a dedica algun transmissionnan na e aseguro di pensio ndi behez cu a worde introduci desde 1 october. Como cu despues di e introduccion a resulta cu e hopi ventahanan social di e aseguro aki no ta completamente cla pa tur hende, e Departamento di Informacion Arubano lo bolbe transmiti un serie di e charlanan aki riba diabierne anochinan cu lo bini po 6.30 p.m. via (via Voz di Aruba) y 6.45 via (Radio Kelkboom). E charlanan aki lo ta cu sr. Ernst Finck, hefe di e Verzekeringsbank, bijkantoor Aruba.

ARUBAANSE SYMPHONIE ORKEST TA TRECE BACH DIA 11 DECEMBER

ORANJESTAD. — Arubaanse Symphonie Orkest bau direccion di Ad Stenzen ta presenta e famoso y mundialmente conoci concierto di dos violin y orkesta di cuerda riba diadomingo 11 december venidero.

Apesar cu tabata e intencion di presenta e proximo concierto for di fin di october caba, e fecha di e concierto aki en conexion cu otro actividadnan cultural mester a worde cambia pa un otro dia.

Mescos cu durante e concierto asina exitoso na luna di april di e anja aki nan lo reforza e orkesta di cuerdas cu algun miembro bishitante di Corsow.

Nan lo hanja cooperacion di solista di e.o.: Eric Gorsira (e violinista profesional Curazolenjo cu algun tempo pasa a finaliza su estudio di violin na e Conservatorio di Madrid), Felix Linder y Pem Fransen. Tur e dos violinistanan aki ta pertenece na e figuranan mas importante di e bida di musica Curazolenja.

E programa ta menciona ademas di e ya menciona „Dubbelconcert" di Bach: obranan di Vivaldi, Telemann, Locatelli yi Edvard Grieg. Como particularidad ta ser menciona cu un siman despues di e presentacion den Centro Cultural na Oranjestad, e mesun programa lo worde presenta den „Hotel Curacao" na Willemstad tambe cu e miembronan Curazolenjo y e grupo di Aruba.

Mas despues nos ta spera na bini cu mas detalles tocante esaki.

MEDELLIN, E CENTRO MAS IDEAL PA TURISTANAN CU BAI COLOMBIA

MEDELLIN (Colombia, Oct. — E turista ta para riba cesped masha cayente di Holiday Motel i ta mira na cerunan, cu ta queda net su dilanti na lado izquierda su tras e palunan altu. Anochi ta cerra. E rayonan ancho i corra di solo tabata baha door dje nubianan. No ta friu, ni no ta cayente. Un brisa fresco tabata toca suavemente e pinabetanan. E declive dje cerrunan ta frescu i berde i bacanan ta come jerba. Abao, riba e camina troce un auto ta pita un ratu, un baca ta grita, luego ta silencioso. Unda e ta? T'esaqui ta Suecia, t'esaqui ta Austria? E ta parce masha tantu.

Sinembargo nan no ta e suave praderanan di Alpina cu ta extende su dilanti. Nos ta na Colombia, enteramente un otro Colombia cu antes nos a yega di contra cune. Ta imagennan cu nos no a spera aqui den tropiconan, pero nan ta realidad palpable.

Esaqui ta e Holiday Motel, leu foi tur babel dje centro di babel di industria di textiel di Medellin, cu mas di 600.000 habitante e segundo ciudad dje pais, capital dje departamento interesante Antiquia. Conquistadornan spanjo a hanja aqui e dorado, siglonan largu esaqui tabata e pais di oro di mas ricu di mundo. Cu diez miles kilo e metal noble aqui a drenta mundo den curso di ultimo anjanan, na felicidad pero mas tantu ainda pa verdriet di hende. Y esmeraldanan ta bini foi Antioquia, piedranan costoso cu tur caminda ta ser ofreci den empresanan di joyeria.

Helder y trabado

Medellin no ta un ciudad anciano. Te na anja 1675 un grupo di imigrante spanjo a establece nan ei, cunukeronan ingenioso y conservativa, cu tabata confia riba propio energia y a nenga di haci uso di trabao barata door di esclavonan. Nan tabata hiba un bida anima y tabatin famianan grandi. Ainda no ta nada stranjo aya si bo tende cu cualquier famia tin 10 a 15 yiu. Y e numeroso descendientenan dje imigrantenan ta primi awor nan riba e ciudad y region; helder, balente y trabado. E ciudad moderno, jen di edificionan monumental, ta resona di actividad, e campo tin aldeanan amable, na unda cunukeronan ta corre bruto riba cabai y ta hala lechi foi bacanan riba caja.

E hotel di mas grandi na Medellin ta Nutibara, un monumento impresionante, algo antiguo emocionante, cu net awor hunto cu numeroso apartamentonan den un edificio di piso ei den cercania ta ser extendi cu 10 piso. Picolonan den nan uniforme corra ta corre bai ora cu taxi ta pasa y aqui e viajeronan ta hanja tur loque e por desea de nun empresa di hotel bon organiza. Pero, e berdadera esfera di vacacion bo ta respira p'afor di ciudad y esei nos a hanja den Holiday Motel.

Tin un caminda corto y un caminda largu pa por yega aya. Riba advies di nos guia, e representante di RAS, nos a sigui e caminda mas largu y esei a recompensa nos molester. Primeramente, e cumpleanjonan extendi dje industria di textiel, cu cual e placa ta ser gana. Luego, na e arrabal El Poplabo, nos ta mira com placa ta ser gasta pa fabricantenan prospero: villanan excelente den un variacion masha grandi di estilo di construccion, pero nan tur ta particularmente bunita y aplica cu smaak na e panorama. Den centro meimei dje posadanan di campo aqui ta queda e Club Campestre, punto central di movimiento elegante. Qui un abundancia!

Bunita aldeanan nos ta contra riba e caminda di bocht y anchu. Envigado, na unda nos ta pasa baha kantu di un declive escarpa. Itagui, caminda jinetenan ta corre orgulloso riba balente cabainan blancu over dje plenchi di plaveis. Un ratu nos ta informa na e camina exacto. Holiday Motel ta nobo y hopi caminda ta cruza den e sitio masha pobla aqui. Diripiente e auto ta zwenk bai na lado ezquierda y via un caminda smal, sublime, subiendo skerpi, nos a alcanza e hotel moderno, cu e donjo, un colombiano, di famia aleman, a larga traha na e sitio unico aqui.

Ideal

Principalmente pa e nacidonan europeo esaqui ta parce mi un sitio di vacacion ideal, pero no pa esaquinan sol tampoco. Ta quende quier larga di conoce e frescura estimulador di bida di campo den cerrunan? Pension completo pa dos hende ta costa 82 peso. Pa un persona nan ta cobra 45 peso. Sinembargo e hotel ta tipicamente traha pa parehanan casa of pa famianan chiquito. Tin cuater cuarto pa dos persona y dos mas grandi pa famianan. Gustosamente e donjo di hotel mes ta bai busca su huespednan foi aerodromo di Medellin, ora cu nan ta na altura di nan vegada. Un careda di taxi na mundo habita, e curazon dje ciudad Medellin, no ta costa mas cu 10 peso.

Holiday Motel no ta grandi y e lunanan di december-januari ya ta major parti ta jen caba. N' ta stranjo! E esposa elegante dje donjo a conta no ssinembargo, cu continuamente Curacao Trading Company ta poni na altura dje espacio disponible. Si bo reserva luga via CTC anto lo bo no por ser desenganja despues cu e auto a para dilanti dje cesped oloroso. Holiday Motel ta parce mi un obheto sublime pa un viaje matrimonial, cuanto viajenan bunita y cuanto panoramanan excelente bo n' por haci cu e persona cu b'a eligi como bo esposa?

Diner colombiano

Ya tabata scur caba den e ciudad ora cu nos a regresa. Despues nos a gasta nos dicer enteramente na estilo colombiano den „La Fonda Antioque-

(E ta sigi riba pag. 4)

Propaganda

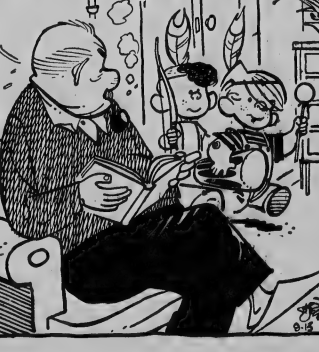
BOGOTA, october. — Na diferente luga na Colombia nos a mira com nan ta haci propaganda turistica pa Antillanan Neerlandes. E propaganda aqui ta discreto, pero ya ta ocupa un luga na Mexico, Miami y Rio. Principalmente den oficinanan di KLM y RAS, riba aerodromonan y den hotelnan grandi, cada bez di nobo nos a ser recorda na Emmabrug y na e Flamingonan. Loque ta falta ta: bunita cuadronan di propaganda pa lok turista na e shopping-centre di Corsou, e orilla largu di santu na Aruba y e intimidad di Bonaire.

Un numero di agentenan viajero cu nos a contra cune na Colombia ta entusiasma over di Antillanan, cu ultimamente nan a bishita. E nombernan Evertsz, Leander y — cu un sonrisa di recuerdo alegre — Abraham tabata riba nan lenga.

Colombianonan ta hendenan objetivo cu quier goza pa nan gasta Pues e jacht riba compronan ta un motibu interesante; ta trek nan na Antillanan. Un quebo nos a tende riba e priisnan di hotel, cu den bista di hopi colombiano ta mucho altu na comparacion cu di paisnan vecino. Un turista no ta interese ta paquico cierto tarifanan a ser estipula na tal manera. Solamente e ta mira na e priis y ta dicidi despues ta na unda e ta bai. Nan a conta nos cu hopi ta evita di bai Corsou y Aruba, pasobra nan ta hanja e hotelnan mucho caro.

Esaqui ta un oficina di piso nobis-nobis na Cali i un luga cu tur meubelnan di mas moderno na exigencia di mas moderna i ta un berdadero gozo pa por traha na semehante oficinanan aqui camina bo ta goza di dushi aire frescu cu ta solamente Cali por ofrece na su habitantenan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zullen we onze krijgszang laten horen, mijnheer Wilson?"

„Bo kier tende nos grito di geurrero, shon Wilson!"

Campeonato di Mariniernan

Savaneta na segundo lugar den e competencia

Caporal Schutte mihor deportista

ORANJESTAD. — Cu diez cuater promer lugar, dies segundo lugar y dos tercer lugar e mariniernan di Savaneta kamp na Aruba a sabi di clasifica na di dos lugar durante e campeonato di Marina cu a caba di termina na Corsow.

E lucha a worde emprendi contra e marinierskazerne Suffisant di Corsow, e Marine Luchavaartdienst y e tripulacion di „Van Amstel".

Cu Savaneta a logra clasifica su mes di segundo den e compania menciona aki riba, riba su mes ya mester worde jama un bon trabau.

Pero esaki no ta tur loke cu Savaneta a presta. Pasobra na final di e torneo e caporal Schutte di Savaneta a worde jama riba escenario na unda el a hanja tende, cu e jury a nombrele como e mihor deportista di e campeonato, door di cual el a bira donjo di e beker cu Gouverneur Struycken algun anja pasa disponibel pa esaki. E tercer punto cumbre tabata e hecho cu e commandant di Savaneta, majoor Giesberts a sabi di pone su mes tambe den e promer ganadornan despues di su triunfo den e numero di degen- schermen. Esaki el a logra despues di un dramatico final contra su instructor di deporte Schutte.

Savaneta a clasifica pa e siguiente promer y seugndo lugar:

Handgranaat werpen: 2. Mar 2 ZM. — Van de Voort.

Hardlopen 5000 m.: 2. Mar ZM Bouman

Hardlopen loom: 1. Ltz. II OC Dekking den 11.5 sec.

Kogelstoten: 1. Kapl. Mar. Windsand cu 10.09 m.

Hinkstapsprong: 1. Mar. 1 ZM. Oppe cu 1.95 m. 2 Kpl. instr. — Schutte.

Discuswerpen: 1. Kpl. Mar. Windsand cu 31. 75 m.

Zevenkamp pa senjoren riba 35 anja: 1. Sgt. Mar. Van Leeuwen cu 1764 puntos: 2. Kpl. Mar. Van de Rhee.

100 m. zwemmen rugslag: 1 Mar. ZM. — Haalmeijer den 1.322 sec.

100 m. zwemmen vrije slag: 1. Mar. VBD 2. — Van de Acker den 1.169 sec.

3 x 33 1/3 m. wisselslag estafette zwemmen: Marinierskazerne Savaneta den 1.13.0 sec.

Basketball: 1. Marinierskamp Savaneta.

Pistoolschieten: 2. Sgt. Mar. Fricke cu 128 pt.

Geweerschieten: 1. Sgt. Mar. Fricke cu 151 pt.

Tafeltennis dubbelspel: 2. Mar. 2 ZM Van de Voort — Mar. Reck

Voetbal: 2 Marinierskazerne Savaneta.

Erratico infield a causa derrota di Heineken's contra M.O.P.

(Di nos redactor deportivo)

E encuentro di e novena venezolano AA M.O.P. tambe a resulta den un victoria pa e visitantenan. Tabata un victoria sinembargo poco mereci ya cu mayoria di nan carreranan tabata sushi y a worde causa door di erratico fildeo di e cuadra cervecero.

E campeon local drentando e noveno episodio tabata tin un ventaha di dos carrera, esta 6 pa 4. Pero den e ultimo oportunidad na bate M.O.P. a logra cruza home cuatro biaha pa bai ariba y gana e wega.

Heineken's despues cu su lanzador abrido Bubu Ras a colga un cero a e visitantenan ta anota tres carrera den e inning inicial.

E veloz Bryan a habri cu base por bola y ta roba segunda. Illidge ta sigi cu un batazo riba linea di rightfield cu a conta pa tres skina empuhando Bryan cu e promer carrera di wega.

Hudson John ta embasa pa fielder's choice, pero Illidge ta anota riba error di catcher. Cuarto bate Halman ta sali di segunda pa primera mientras cu John ta yega tercera. Violenus su roller pa shortstop ta bira segundo out, pero tabata bon pa empuha John cu carrera number tres. Wallace Peters a cerra e inning cu roller pa short.

E visitantenan ta responde den nan proximo turno na bate mes caba. Osorio a habri embasando cu mal tiro di catcher pa primero. Guevara, Millan y Obregon a sigi cu single hit cada uno, sirbiendo e ultimo pa empuha Osorio. Tratando di yega home Guevara a worde saka, cu bon tiro di segunda base Bryan. Ta sigi un roller di Mendoza pa segunda perfecto pa doble matanza loke lo a cerra e inning, pero shortstop Illidge ta laga e tiro di Bryan cai y Millan ta procecha pa anota. Obregon tambe ta anota luego riba fielder's choice.

E empate na tres carrera ta kibra den e tercer inning ora cu Venezuela a anota uno, pero den e mes inning Heineken's ta mantene e emocion di e wega empatando atrobe, mediante hit di Bryan y tubey di Illidge.

Cu dos carrera den cierre di e quinto Heineken's ta hai ariba. Despues cu Ras a sali cu foulfly pa catcher, Bryan ta liga hit. Un infield hit di Illidge ta permiti Bryan den atrevido corring yega te tercera. Hudson John a haci hugada di squeeze play manlando e rapido Bryan home. Illidge a anota cu error di segunda base riba un roller di Violenus.

Pitcher Bubu Ras di Heineken's ta contene e atake di e Venezolanonan den durante cinco inning den cualnan el a permiti nan apenas un infield hit na altura di e octavo inning.

Ras a cuminza duna senjas di cansancio na final di e octavo ora cu e tabata haci hopi lanzamento malo. E noveno el a habri cu un base por bola pa Castillo.

Luego Inojosa a conecta di hit y aki manager Gaston a dicidi di cambie pa Baker.

Borga tabata un bateador emporgente cu a worde yama pa enfrenta Baker y a pone tres na base cu un infieldhit. Silva otro pinchhitter ta conecta largo fly di sacrificio den left empuhando Castillo cu pisicorre. Despues cu Millan ta embasa pa error di e propio pitcher pa bolbe yena hase, e lanzador estelar di Heineken's Gerald Duinkerk ta worde yama pa ocupelo di e situacion. Obregon ta saluda Duinkerk cu hit den left empuhando Inojosa cu e carrera di empate.

Passball y mal fildeo cubriendo na home door di Duinkerk ta permiti dos carrera mas drenta, porciento e carreranan cu a duna M.O.P. a triunfa cu anotacion di 8 pa 6.

Villarte cu a releva den e octavo inning pa M.O.P. su pitcher abridor Mendoza a resulta ganador, mientras cu Baker a perde e partido.

En total e toleteronan visitante a conecta 10 incogible, mientras cu Heineken's a yega na total di 5.

Erratico e infield di Heineken's tabata loke den varios ocasion a permiti contrarionan embasa y luego anota. Esaki ta algo cu ta caba cu un pitcher y ta loke exactamente a pasa cu pitcher Bubu Ras.

STUL DEN CABEZ NA CAMPO ALEGRE

WILLEMSTAD — Diasabra nochi pa banda di 10'or un miembro dje personal di Campo Alegre a baha un stul di heru den cabez di un bishitante. E victima mester a worde hospitaliza cu herida grandi na su cabez.

AMIGO A BATI OTRO CU PIEK

WILLEMSTAD — Na Lelienberg (Banda Bao) un tercio a hanja pleitu cu un di su amigonan. E desacuerdo a bai asina leuw, cu e amigo a klaba e otro un piek den cabez. Gravemente herida e victima aki mester a worde hiba urgentemente pa hospital. E culpable a keda deteni.

Aplastante derrota seleccion a sufri contra di M.O.P.

(Di nos redactor deportivo)

Desastroso tabata e forma den cual e seleccion di baseball di Aruba a perde ayera contra di e novena venezolano M.O.P. E equipo aki a gana e promer partido di diavierna anochi contra di Marlboro 9 pa 2; luego diasabra provechando errornan di infield di Heineken's, den ultimo inning nan a converti un derrota den un victoria 8 pa 6 y ayera nan a derrota e seleccion di nos isla pa anotacion di 15 pa 4.

E encuentro di ayera den tur sentido tabata algo desastroso pa nos. Na promer luga e wega a worde cambia di Lago Sport Park, causando semper un mucho mas grandi number di fanatico ta bai presencia wega, pa Wilhelminastadion debi na e mal condicion di e tereno di L.S.P. causa door di awacero. Luego na Wilhelminastadion ta poco poco e hungadoman di seleccion tabata yegando.

E staff di lanzador presente tabata hopi zwak y pronto esaki a keda comproba ora cu e Venezolanonan a cuminza na bati.

A habri pa e seleccion Arubano e zurdo Canword y pa M.O.P. e derecho Villaruel.

Den e segundo inning M.O.P. ta habri anotacion cu cuatro carrera. Romero a habri cu base por bola. A sigi Obregon cu un batazo fuerte den leftfield, cu a parce nos fildeable, pero hardinero Jan Loefstok ta haci un mal corring bieninde padilanti promer y luego bayendo atras. E batazo a converti asina den un homerun pa dos carrera Millan y Borges a sigi cu hit causando e salida di pitcher Canword. Junie Wilson a drenta releva Canword ta haci e promer out di Villaruel. Algarin ta sigi cu fly di sacrificio den left anotando Millan cu pisicorre. Hit di Flores ta empuha Borges promer cu Castillo ta cerra e inning cu fly pa segunda.

Di ey a cuminza un continua carrerahe di parti di e Venezolanonan. Tres den e tercer, cuatro mas den e cuarto, dos den e quinto y uno den e sexto y septimo a pone nan total na 15 carrera.

Den e debacle ey a desfila ademas di pitcher Canword y Wilson e otronan Jacobs, Amaya y Arrindell.

Te hasta Simeon Bryan a lanza

E ultimo lanzador utiliza pa e seleccion local tabata nada menos Simeon Bryan, estreya di e partido contra di Heineken's, kende den e cuarto inning a drenta pa hunga segunda base y den e octavo inning mester a bai lanza debi na cu no tabata tin mas lanzador den dugout. Y ironicamente ta e a bin logra colga un cero atrobe pa e venezolanonan desde e promer inning, den cual Canword a pone uno, pero no a caba e segundo inning.

Tanto den e octavo como den e noveno Simeon Bryan a contene e toleteronan Venezolano y a colga dos cero. Nos mester bisa cerca sinembargo cu ya na e momento ey e peleteronan visitante no tabata haci mucho esfuerzo mas.

Den e octavo inning, despues di 7 inning recibiendo cero, e seleccion local porfin a logra un anotacion. Esaki tabata debi na un fuerte batazo di tres skina di Feki Caster cu un companjero na base.

Un base por bola, un wild pitch, un balk y dos hit a yuda tres carrera mas pa e seleccion Arubano den e noveno episodio. E partido a caba cu anotacion di 15 pa 4.

Pitcher ganador tabata Villaruel y perdedor Canword.

Aruba a conecta un total di 12 hit, mientras cu M.O.P. tabata tin 11.

E fildeo cu nos muchanan a demostra tabata realmente pober.

Sin duda alguna e derrota asina aplastante di nos seleccion a causa un impresion masha tristo cerca e visitantenan. Dos equipo local no a haci un semehante papel.

Al contrario, Marlboro cu a perde 9 pa 2, tabata tin como unico inning malo e promer, pero Heineken's a duna un gran pelea y a merece e triunfo.

Cu falta algo cu nos seleccion ta algo cu tur cu a mir'e den accion por e nota. Gran mayoria di e hungadornan no ta duna tur loke nan tin.

Ademas cu un seleccion tin di cuminza cu un hungador manera Loefstok, completamente nulo den bateo den momento di atake, den e line-up, ta un senjal cu falta algo den nos seleccion. Un equipo no mester worde forma ariba base di nada otro cu no ta habilidad di e hungadornan, ora cu no tabata tin ningun preparacion pa e seleccion.

Nos mester tin un seleccion bon prepara si nos ke sigi cu e intercambionan deportivo aki cu Venezuela. Nan ta un estimulo pa nos baseball, pero no den e forma ey.

Tur fanatico ke mira un seleccion bon prepara sali den defensa di nos isla y teniendo un entrenador oficial nos ta kere cu ta mas cu husto cu e seleccion mester ta bon prepara.

Por ehempel, nos a worde informa cu di un club ta te diasabra anochi nan a worde avisa ta cual di nan hungadornan mester bai hunga pa seleccion diadomingo mainta.

E partidonan contra di M.O.P. tabata pendiente di hopi dia, aunke cu ta te diahuebs atardi confirmacion a ser ricibi cu nan lo bin hunga.

Nos ta kere cu A.B.B.A. mester pone mucho mas atencion na e puntonan aki.

Pelicula riba bida di Werner van Braun

LAUSANNE, 23 octobre. — Exhibicion di un pelicula tocante bida dje fisico aleman Wernher von Braun, kende ta creador dje raketnan V-1 y V-2 cu Alemania a usa den segundo guerra mundial, y kende ta na Merca awor, a ocasiona un demostracion di protesta dje „movimentu democratico estudiantil". E movimentu aki ta di opinion cu e pelicula ta un apologia di nazismo y ciencia na humanidad. Polizian a restora paz.

Reunion di gobierno provisorio Argelino

TUNES, 23 october. — E gobierno provisorio argelino lo reuni otro siman na Tunes, despues cu e ministro in informacion dje Republica Argelino' kende ta atende e Asamblea General di Nacionnan Uni na New York, actualmente, regresa na Tunes.

Yazid lo worde reemplaza por lo pronto na Nacionnan Uni pa Ben Yahia, un dje delegadonan dje gobierno provisorio argelino na e discusionnan cu a tuma luga cu gobierno frances na Melun, poco tempu pasa.

Proposicion di ministro di Trinidad

GEORGETOWN, 23 october. — E prome ministro di Trinidad, Eric Williams, a propone, pa Surinam acepta e habitantenan cu ta di mas na varios isla dje federacion ingles den Caribe. El a haci e proposicion aki den un rapport, cu a worde presenta na e conferencia di lidernan di gobierno di territorionan ingles den Caribe, cu ta reuni actualmente na capital dje federacion ingles den Caribe.

Declaracion di vice president Nixon

BONN, 23 october. — E declaracionnan dje vicepresidente mericano, Nixon, tocante mantenementu dje frontera actual entre Alemania y Polonia, a worde ricibi cu hopi reserva den circulonan gubernamental na Bonn. E circulonan ey ta declara cu gobierno aleman occidental no a worde oficialmente consulta dje terminonan preciso cu Nixon, a usa den su declaracion tocante e linea Oder-Neisse.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Rafael Arcangel Wernet y ta ricibi felicitacion di su mama Ennie, tata Beto, rumannan Lolita, Stella, Leopoldo, Angela y Alex, madrina Catrintji Maduro, padrino Benancio Wernet, tanta y omonan, prima y primonan especialmente di su amiganan Johanna, Josefa, Juanita, Maria, Andrea na Playa y demas familia Wernet.

Sra. Rafaela Ras ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedrito, jiunan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza, Dominico, Hose, suegronan Juan Lopez, Dama Almary, Nemencio y Mario Croes, Tony van der Linden, nietanan y nietonan y especialmente di Frido y Robert Croes.

Sra. Annie Ranes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion su Querido esposo Mario, jiunan Michael y Harold, mama, tata, rumannan especialmente di su compadre y comademan y demas familia.

E hobencita Angela Martin ta celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacon di su tata Felz, mama Petra, rumannan Gladys y Victor, familia Ofelia, Orman, Kelly.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Rafael Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Dorothea, rumannan Roman, Marthilia, Juan, Ramira, Felepina, Rey, Angelica, Flora Helena, Sonilda, wela sobrinanan Maria, Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, tantanan omonan, pepe Clara, di Sira Lampe, Mira Schreuder, di Mena, Boechi Limonier, tur amiguitonan y demas familia Loefstop y Lampe.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Ursula Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumannan Helena, Irma, Ceril, Mina, wela y welonan, tanta y omonan y demas familia Dania y Werleman.

Hopi pabien ta bay awe pa Martha y Margarita Gomez, pa parti di nan rumannan, sobrina y sobrinonan, muy especial di su mama Seferina Gomez, tata Johan Daniel y demas familia Gomez y Croes.

Sra. viuda Petronilia Edwiges Angela ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su rumannan Sotero, Deleda y Maria Maduro, Seferina, Carols, Angel, tur su nietonan y bisanietanan y demas familia Angela y Gomez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Pablo Paesch y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Tina, tata Jan Paesch, rumannan Boechi, Chichi, Dench, Rufina, Ibi, Ika, especialmente di su amigo Eli Ras, especialmente di pepe Gertruida Wernet, omo Epifanio Ras y demas familia Paesch, di e Team di Futbol A.S.V. East Star Jrs.

Srta. Rafaela Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara Wernet, ruman Marie, Beto, Mamita, Fabia, y Louis, tur sobrina y sobrinonan prima y primonan, tur su amiganan, di su iha stima Rudolf Anthony Dirksen, especialmente di su estimada prima Theofela Celedonia Maduro.

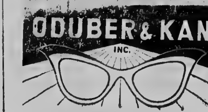
Awe ta cumpli su feliz cumpleanjos srta. Ursula Krozendijk y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Luciano, rumannan Marcelo, Jacoba, Juan, Antonio, Vicente Theresita, wela tanta y omonan, madrina y padrino, prima y primonan y demas familia Krozendijk y Koolman.

Sr. Gerardo Geerman ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Bernadina, 3 jiunan Francisco, Padu, Thomas, suegro Jonchi, suegra Agnes, Elisabeth, 11 nietonan, rumannan y sobrinanan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Hilarion Everon, Felicitacion ta bini di su esposa Olinda, jiunan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Angrid, Roy, Job Martiza mama Francelina, suegra ruman, cunjanan, sobrina y sobrinonan, ihanan y demas familia y conocirnan.

SOLDA CU A BOLTER CU JEEP NA SURNAM A MURI

PARAMARIBO, 23 Oct. — Diahuebs un jeep militar a slip y a bolter riba e caminda for di Albina pa Moengo, na Surinam. E chofer dje jeep a hanja heridanan leve, pero e otro persona den e jeep, e solda „dienstplichtig", C.J.W. Schep, a worde hiba hospital cu un shock y sangramentu di nier. El a worde opera, pero esey no a juda: e solda a muri ajera tardi. Mayornan dje victima a bai Surnam cuba via KLM.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „Desnudate Lucrecia"
PRINCIPAL 8.00 „Man or Gun"
AURORA 7.30 „Counterplot"
SAVANETA 7.30 „Peter Voss, De Miljoenen Dief"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 24 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Arsenio Rodriguez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Nat King Cole
9.45 Los Peniques
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 24 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 24 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 34

Hero a pensa un momento, cu e visitante tabata un persona, cu e no conoce, pero su voz no tabata parce conoci; di manera cu el a bisa cu calmo: "Bo no por sabi si mi ta bunita si of no, sir, y mi no ta sigur si nan a presenta bo na mi caba. Bo por haci mi un fabor di larga mi so".

E desconoci a hari. „Bo kier mi bisa bo nomber? Y bo ta bisa mi di bo os ora di".

„No, esei mi no kier", Hero a responde brevemente. „Mi no tin e minimo deseo di tende bo nomber. Larga mi na paz!"

„Bo mannan ta suave, pero bo unjanan ta skerpi!" e tabata tente.

„Pakico lo mi no cai na bo smaak? Mi sa sigur cu lo mi hanja bo cara masha agradable ora mi mire".

„Lo bo no hanja mi cara mira y si bo no larga mi na paz, mi ta hai mes ora". Hero a contesta, mientras e tabata ruboriza hao di su mesun.

„Ay, no, no mi sa sigur, cu lo bo no kier robe mi bo compania", el a contesta y el a trata di kita e mascara for di dje.

Hero a dal un grito di rabia y spanto y a bringa di libra su mes for di su garra. Na es momento ei Sherry a mira net den nan direccion. Un maldicion a scapa for di su boca y el a corre bai na e luga caminda Hero tabata. El a cohe e extranhero den su kraag y a dal e di tal manera cu e mes a keda orgulloso despues.

„Oh, masha danki, Sherry!" Hero a bisa. „Mi no sabi ta kende e ta, pero e ta un tipo insoportabel".

E bringamento chikitu el a hala nan atencion naturalmente. „Ta duel mi. Ta mi culpa. Disparce for di aki for!" el a bisa e homber, cu entretanto a lamta. „Y no larga mi mira bo mas den e cercania di mi, of mi ta dal bo knock-out. Mi no tabatin cu largo bo so, Hero. Mi ta lubida tur ora cu mi ta un homber casa. E no a haci bo ningun danjo?"

„Esei si no," Hero a contesta. „Mi ta kere, cu el a bebe un tiki di mas. E kier a mira mi cara. Mi no ta comprende pakico. Ay, basha un kelki di binja pa mi".

Sherry no a responde mes ora. Despues el a bisa: „Bo ta e esposa di mas mehor, cu mi por desea. Y mi ta meen esaki. Riba bo salud!" y el a bebe su kelki den un bebe. „Y mi ta hanja cu bo ta e esposo di mas mehor, Sherry!" Hero a contesta, mientras un rubor a aparece na su mejilla.

„Esei mi no ta", e conde a responde modesto. „Nuebe di e diez muhernan lo a caj flauw awor aki. Mi ta contento, cu mi ta casa cu bo. Bo ta duel mi plan, pero awor no ta duel mi".

„Oh Sherry", Hero a suspira awor feliz y profundamente conmovi pa e palabranan sincera aqui.

E conde a jena Hero su glas trobe. „E unica bella absolutamente mi no mester a tuma hopi aqui cune. Pero propiamente awor cu mi ta pensa e asunto, mi no mester a bini aqui ni cu bo tampoco".

„Solamente pasobra e homber a bira un poco vervelend? Al no esei tur so", Hero a bisa su e homber a trata di faltabo di ningun. Bo ta quere cu e hombre ei sol por pone mi verdriet? Mi ta sinti mi masha goza y masha contento aqui".

„Bo tin mucho rason", el a observa. „Mi ta quere cu toch lo mi hunr un apartamento den teatro pa bo".

El a acepta e oferta generoso aqui cu man abri y entusiasmo fuera cu gratitud. Y tan pronto cu e apartamento tabata pidi, Hero quier a bai bishita un opera italiano.

Pa e ocasion aqui el a bin cumpra un traje di anochi nobo y a usa na e ocasion aqui y joyanan cu Sherry su mama a manda contra su boluntad. Despues cu el a obliga Sherry di bai, el a combida mr. Ringwood y Hobby tambe.

Na principio dje anochi ningun hende di nan no por a adivina cu lo el a termina asina fatal.

Sherry tabata di masha bon bijs, pasobra su muhe tabata asina elegante. Y Hero tabata tambe feliz na su lado.

P'esei e tabata sintie tambe enteramente otro cu biaha pasa, ora cu el a bai cu Hero y esaqui su amigunan na teatro despues di su matrimonio.

E tempo e'e no tabata conoce ningun hende ainda, pero awor e tabata saluda cu cabez y man na tur caminda.

E tabata gusta di sinta banda di mr. Ringwood pasobra e tabata considera como un di su mehor amigunan y hugando na e harimentu continuo tabata como si fuera cu senjora Hobby tambe tabatin Sherry bao di su duim. Tabata durante e ballet cu e fatal accidente a tuma luga. Hero tabata leun mas tantu cu por pa e no faya nada dje ballet. Y tabata parce cu un dje artistanan tabatin un atencion particular pa su apartamento. Esaqui tabata un bailarina masha ordent y amable cu wowonan maldita y bunita den cara ora cu e hari. Hero a lubida su ambiente por completo y a lubida tambe aviso di Sherry cu e tin di domina su lenga cu ta mucho rapido na cierto momentonan.

Impulsivamente el a draai cara pa su casa y a puntra esaqui:

„Sherry, por ta e bailarina ei ta e mucha muhe cu quende antes varios bez nan tabata mira bo cune?"

Pero n'e mes momento e por a mordie su lenga tambe, pasobra no sabia cu Sherry a coloriza te tras di su oreanan, pero e no por a bisa un aplastante.

E grito di harimentu di senjora Hobby no a drecha e asunto, absolutamente. Sa Hero tabata sabi.

Senjor Ringwood a considera como su deber di presta su ayudo.

E tabata sinti e situacion precaria cu su amigu tabata aden. Y el a mira com infeliz Hero a queda ta mira.

„No", el a bisa calmo. „Sherry ta hanja cu no ta halla asina bon manera e otro cu quier bo bisa".

E palabranan aqui a pone Sherry hanja un poco alivio y Sherry ainda victima di un gran aturdimiento a pone agradecido un man riba braza di senjor Ringwood y bo boz baho el a bisa:

„Si y t'asina mi tabata meen tambe, Gil".

Den ora di pausa nan a bai den cuarto di koffie, pero aya Sherry a disparce cu senjora Hobby sin digna Hero cu ni sikiera un mirada.

Senjor Ringwood a trece un limonada pa e mucha muhe y tabata trata di tene na un combersacion.

Pero el a interrumpie diciendo: „Gil, quere cu mi no ta comprende mi mes ta di com mi por a comete asin un imprudencia di hisce tal cos. M'a papia sin pensa consecuencia. Y awor naturalmente lo e ta masha rabia cu mi".

Y pa consuelo Ringwood a bise: „Lubida riba e cos ei, pasobra e cu a bira mas anochi. Sherry lo a lubida riba e caso, pasobra e no sa warda rencor".

„Ademas di esei m'a lubida completamente e ora ei cu nos no tabata solitario". Hero a bisa infeliz. „E lenga di mi aqui practicamente mester tabata corta. Mehor nunca mi tabatin no tabata aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bon dia, mucha! Bo ta busca sr. Duke"? „S-si". 2. „Bin cu mi, lo mi hiba bo cerca dje"! 3. „Bo quier hiba mi tambe? Of lo mi bora bo lomba"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „E mucha ey ta di mi! Lagé bay"! „E barbon ta loco... e mucha ta di e hefe, cu a gané batiendo e otronan"!

DICK TRACY

1. „Si, nos por usa e periscope pa mira rond. Nos tin un radio. Tin hopi provision, 2. „E ta un bunita cas, Spots". 3. „Mi no ta mira ningun diferencia entre esaki y un cel den prison"! „Quico"? 4. „Oh, di naturaleza bo no tin gratitud, bo ta maha sin fin. Pero corda so con esaki ta gana e silla electrica, mi amigo".

RIP KIRBY

1. „E bachi blanco di Kirby ta confundi Vic". 2. „Man ariba, Vic"! 3. Dos disparo ta rezona den anochi.

EL PRECIO DEL

1. „Papi, mi no quier tin haber cu nada cu por parce cu mi ta atrae Eddy na Claymore"! 2. „Ademas lo no ta bon pa nos dos di ta na e mesun lugar. Lo bo no gusta esaki, papi, pasobra nos tin solamente 18 anja, pero.. nos ta quere cu ta amor"! 3. „Y futbol, estudio.. y Mimi.. lo ta dimas pa mi"! „Imposible Mimi! Hamas lo mi por duna explicacion cu mi mes jiu lo no bay na mi Universidad"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no ta haci nada mas cu mira for di den bentana pa mirele ..y pa mi sabi lo que e ta haciendo.. y mi ta muri si e ta mira bo.. 2. ...e ta asina guapo.. y asina inteligente! Tur cos e ta haci bon.. mi tabata enamora antes, pero awor ta di verdad"! 3. „Stima un di nan? Bah"!

PEPITA

1. „Peligro. Excavacion." 2. „Lorenzo quier sa ta qui sorta di trabau nan ta haci. 3. „Su pia a slip y e la bay di cabez den e lugar cu nan ta aviso ey, lo mi no a mire"! coba". 4. „Si no ta pa e aviso ey, lo mi no a mire"!

Den cada ciudad, cada aldea di Colombia e bishitantenan ta contra cu contrastenan. Edificionan moderno di oficina cu hopi pisonan ta para aya banda di casnan monumental foi temponan colonial i den e silencio di campo e esfera di generacionnan cu a pasa a queda reserva. Portretnan huntu cu e articulo aqui ta duna un idea di Colombia bieu i nobo. Esaqui ta un cas di campo di siglonan bieu den den valle di Cauca na unda e poeta Jorge Isaacs tabata logeer.

MEDELLIN......

(Continuacion di pag. 2)

ña", na unda den un decor di palunan diki di bamboe, nan ta sirbi bo cu „patacones" oloroso „chicharron", banana asa y carni di porco cu arroz, soppi di boonchi bruin. No lubida un aperitivo cu „ochuva", shimarucunan masha dushi, cu nan ta quita na palu den aire libre di naturaleza.

Ta masha frescu den territorio di Medellin, tierra templada, mas cayente cu Bogota, mas friu cu na Cali: asina alomenos ta mi opinion. Net e weer agradable aqui ta locual cu e bishitante cu vacacion por usa pa un bon paseo largu den declivenan di cerru y door di aldeanan. Awa sa jobe formalmente aya, tin bez oranan tras di otro, pero aya no tin periodonan determina pa tempo cayente of friu.

Mucho corto

Medellin tabata e punto final dje viaje, un gira cu ta mucho corto pa sinja conoce Colombia profundamente. Bo por queda lunanan largu aqui y contempla luganan nobo diariamente, contra cu otro hendenan y sinembargo queda continuamente bao di encanto dje pais. Nos no a bai n'e otro oceano, nos a mira e nieve eterno di Manizales, nos no a bai enteramente den interioman dje luga, na unda tribunan di indian ta continua nan existencia primitva. Pero esaqui tabata un bishita cu a larga hende cu smaak di bolbe regresa hopi bez mas na e pais aqui.

ARRESTACION DI MORGAN

(Continuacion di pag. 1)

ba e nota mericano, cu Merca a descubri un esfuerzo cubano pa haci cualkier cos cu ta incorrecto.

Parce cu e aeropuerto San Antonio de los Banos ta base general di forza aereo cubano. Suficiente hende a mira e avionnan cu e marcanan di identificacion mericano, pa pone tur duda riba inutil, asina e portavoz a bisa.

Declaracion di N'xon

E candidato presidencial republicono di Merca, Nixon, a declara cu e proposicion di Kennedy, pa duna e revolucionarionan na Cuba ajudo, ta e idea mas irresponsable cu un candidato presidencial a jega di expresa. Si Kennedy no suprimi su recomendacion, lo e por bira un invitacion directo pa e rusonan interveni cu solda, pa juda Fidel Castro, asina Nixon a bisa.

Ernesto Guevara a bai Praga y Moscu

E presidente dje Banco Central di Cuba, Ernesto Guevara, a bai Praga y Moscu. E ta cabezante di un delegacion economico y lo e bai China Comunista, Norcorea y Alemania Oriental tambe. El a declara cu realizacion dje pacto comercial entre Cuba y Rusia lo worde discuti.

FISCAL A EXIGI 10 ANJA CONTRA HOMBER CU A MATA NA MARCHENA

Huez ta duna sentencia aki dos siman

WILLEMSTAD — Dos anja A.F.R. a biba cu Olinda, despues e relacionnan a cuminza danja y tabata bini pleitamento. Un di e pleitonan aki a bai asina halto, cu A.F.R. a dicidi na laga Olinda sigi su caminda. El (R.) a bai, pero pronto a hanja duele di e paso aki y dia 11 di agosto el a dicidi na haci bon atrohe. Ora cu el a bai na cas di Olinda, el a contra cu un otro homber serca su amada, y esey a ponele bira jalurs.

Di rabia el a hinka Olinda varios biaha cu un cuchu cu el a hanja den e cas. E muhé a muri a consecuencia di e heridanan aki.

Esey tabata e motibo pa cual A.F.R. mester a duna cuenta diamars dilanti di huez. El a declara cu e anochi ey el a haci bon uso di bebida sterki den un bar. Ora cu el a baha for di e bus dilanti cas di Olinda, esaki a gritele: „Kiko bo ta bin haci".

E muhe despues a bolbe drenta e cas. Acusado tambe a drenta e cas. E no tabata conoce e homber cu el a topa eynan. Mas alcuw a resulta cu e homber aki ta e tata di e jiu di 12 anja di Olinda. Ora cu acusado e mira e homber ey, sina el a conta, e no a pensa riba otro cos cu coge un cuchu, cu e sabi cu tabata den un caha di sapato. Loke a pasa despues el a bisa di no ta corda.

Despues di e hinkanan Olinda a sali for di cas.

Acusado a declara di no ta corda ora cu el a hinka Olinda sino te despues cu el a mira sanger riba e cuchu.

Huez: „Bo a corre tras di e homber tambe y a menazele"?

Acusado: „Si ora cu e kier a dalmi cu un piedra".

Acusado a declara tambe cu ora cu el a hinka Olinda, esaki a corre sali for di e cas.

Huez: „Esaki bo ta corda masha bon y sinembargo bo kier pretende di no ta corda nada cu a pasa dos seconde promer". Acusado a keda persisti di a realisa esaki ora cu el mira sanger na e cuchu.

E huez despues a leza loke cu acusado a declara dilanti di e polisnan. Aki den acusudo ta duna un descripcion detalla com el a hinka e victima varios biaha.

Acusado ta declara di no a hinka Olinda intencionalmente.

„Si bo hinka un hende varios biaha anto no por intencionalmente".

Mas despues huez ta mustra acusado e cuchu, cu ainda ta jen di manchanan di sanger.

E homber di bishita

E.F.L., e homber cu a bishita Olinda e anochi ey, ta bini cu frecuencia, pasobra ta e ta mantene e mucha cu e tin cerca Olinda. E sumanan cu e tabata duna Olinda ta varia te cu diez florin. E nochi di desgracia e tabata serca Olinda y a caba di trece cuminda di chines p'e.

Acusado a jega di hinka hende caba cu ijspiek.

Den su demanda fiscal na Corsow a bisa: „Atrobe nan a hinka un hende mata. Acusado promer ta bebe alcohol, e no por domina su mes y ta jega serca un muher y hinkele mata. Lo mas tragico ta cu no tabatin razon pa e hinka cu cuchu."

Fiscal kende despues ta repasa principio dje caso, està e pleitamento te cu el a bai laga e muher; ta declara di no por acepta cu acusado ta bisa di no ta corda nada di loke a pasa. Acusado kende a kere di tin derecho pa hinka e muher, a haci esaki cu hopi forsa.

Ademas e fiscal ta mustra riba e hecho cu acusado a jega di hinka un otro hende caba cu ijspiek. Fiscal ta opina cu acusado su deseo tabata morto dje muher na momento cu el a hinkele.

Fiscal ta hanja cu mester procede severo contra e hinkamento cu cuchu cu ta tumando lugar na Corsow cada bes awor, y ta exigi diez anja di prison contra acusado.

Abogado a suplica pa clemencia.

Abogado dje acusado, mr. dr. J. L. A. Visser, ta hanja cu no ta comproba cu acusado su intencion tabata pa mata e muher. Segun e abogado acusado a actua den un momento cu e no por a pensa kiko e ta haci, bao di un emocion grandi. E ta suplica pa tene clemencia cu su cliente y pa sentenciele pa maltrato cu resultado mortal.

Huez a keda di duna su decision den e caso aki dia 2 di november proximo.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo tin masha bon chens pa haci bon negoshi gana placa basta cu bo usa bo sintir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E tendencia financiera favorable ta mantene te awe ainda. Eigura bo porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Desarolla un bista ingeniosa den mundo. Pone atencion na bo porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si ta patron bo ta, anto regla awe eventual asuntonan di salario. Busca cooperacion.

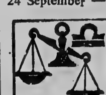
LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Te ainda fortuna ta hari cu bo. Anochi lo bo ta abatido. Sosega y busca expansion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

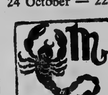
Acudi bo cu bo begroting y paga bo recibunan. Mas den tardi bo ta hanja bon ideanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ainda semper por queda drenta bon noticia financiera. No sea mucho pichiri tampoco.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Seman ta cuminza cu un ventaje den profesion y negoshi. Tene bo correspondencia bij.

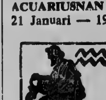
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Ventaje financiera ta queda semper ainda probable. Suspende plannan financiera te despues.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

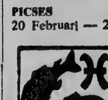
Termina trabaonan pendiente. Luna den bo signo ta yuda bo den tur loque bo ta haci.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por confia libremente riba bo felicidad. Refleccion riba bo plannan di porvenir.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No vacila ora cu presenta ocasion di bo alza bo prestigio y posicion den bo bida.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 25 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3872

Regimen di Castro lo cai denter di 30 dia segun Cubanonan destera

NEW YORK, 24 oct. — E invasion di Cuba lo tuma lugar „hopi mas liher cu hende ta kere", asina e lidernan destera cubano a declara. Nan ta di opinion cu gobierno di Fidel Castro lo cai den un maximo di 30 dia.

E cubanonan desterra aki a declara cu e „biahe" cu „Che" Guevara, presidente dje Banco Nacional di Cuba, a haci pa Rusia y otro paisnan comunista, ta en berdad un „huimento". E medico argentino aki, kende ta worde jama „e agente comunista internacional berdadero", ,a mira e cosnan cu ta bai sosode" ,y el a prefera di bandona Cuba" asina nan ta bisa.

Ministerio di asuntonan exterior di Cuba a informa oficialmente, cu „Guevara lo ta ausente pa un tempu indefinitivo".

E Cubanonan cu ta biba desterra na New York ta optimista y entusiasma. Nan a declara cu e invasion lo tuma lugar na varios lugar hunto.

Nan a declara cu tin gruponan bon organisa y bon arma na Cuba cu lo forma nucleo dje trupanan anti-Fidelista. Den ehercito revolucionario di Fidel y den e milicia famoso, tin celulanan, cu lo bringa hunto cu e contra-revolucionarionan na momento dje invasion.

Fidel sabi

„Fidel sabi cu su dianan ta conta", asina un dje lidernan mas importante dje Cubanonan desterra a bisa. „Pa e motibu ey e ta asina druk. E ta determina cu lo e cai na un manera spectaculario. Nan ta bisa cu Fidel lo lucha te na ultimo y cu lo e destrui e fabricanan di sucu y e centronan industrial prome cu e cai pero mi no ta kere cu e tin apoyo ni e medionan pa realisa un tal plan". asina e lider Cubano a bisa. „E Alemannan no tabata por haciele den segundo guerra mundial y e Mericanonan no tabata por na Corea, y nan tabata tin tecnico mehor cu Fidel".

E mes lider aki a declara cu Fidel Castro, su ruman Raul, y e otro lidernan Fidelista lo hui bai na e paisnan comunista, y cu ya hopi Cubano a hui bai aja. Nan ta hui den e avionnan dje compania Cubano di aviacion, cu ta baha na Espanja. „Nos no ta comprende con gobierno na Madrid no a tuma medida pa pone un fin na e asunto ey", asina e lider a declara.

Ningun dje lidernan desterra Cubano no kier duda comentario riba e polemiek entre Nixon y Kennedy tocante Cuba.

Com e cara di e studebaker A-1437 a keda despues cu diadomingo anochi pa diesun'or el a dal contra di A-4994 riba caminda di Playa pa Santa Cruz, na haltura di Tarabana. Atrobe hopi danjo pa motibo di corrementu duro. Den e caso aki danjo ta mas di f1000. E auto aki riba ta esun cu a corre mucho duro.

„Luz Marina" cu destinacion pa Aruba a explota y sink

WILLEMSTAD. — E baporcito Colombiano, „Luz Marina" di casi 100 ton, nabegando bao di bandera Panameo, diabierne pa mas o menos tres'or di atardi a explota y a sink.

E tabata den e posicion 10.35 N. y 77.09 W. ora cu e desastre aki a tuma lugar

E tripulacion di cincu cabez, dos Panameo y 3 Colombiano a worde salba pa e bapor Aleman di 8611 ton „Havelland, cu diadumingo atardi a drenta den haaf di Corsow. Tres dje hendenan cu ta seriamente herida a worde hiba pa St. Elizabeth hospitaal.

„Luz Marina", un baporcito chikitu di Colombia, nabegando bao di bandera Panameo a sali dia 20 di oktober, cu un flete di juguete, cigaria y whiskey di San Cristobal cu destinacion pa Aruba. E biaha tabata prospero te ora cu diabierne atardi pa dos'or e motor a stop di traha.

Parse cu e tubo di gasolin di tanki pa e motor a hanja un lek, cual e nabegantenan a drecha y denter di mei ora nan por a sigui nan rumbo. Apenas un cuarto di ora despues di repente cu un zonido duro e motor a explota. E baporcito a cuminza ta haci hopi awa y tabata sink. Nan a keda drief te cu 60 milla pa oost di costa di Cartagena.

Door dje explosion e capitan, di 32 anja, M.V. Gonzalez Zunido, Panameo, e maquinista Felix Angulo di 34 anja, tambe Panameo y e matroos A.C. Muñoz Colombiano a worde herida basta serio cu heru y palunan cu a spat tur rond.

E otro dosnan, tambe Colombianó, Ruez Villegas y Pedro Brujes a hiba solamente spanto.

Poco prome cu „Luz Marina" a desparce completamente den olanan, e bapor di carga aleman „Havilland" a jega y su tripulantenan a subi e naufragantenan abordo. „Havilland" a pone rumbo pa Corsow na unda diadumingo atardi nan a jega. E tresnan cu tabata herida mesora a worde hiba pa hospitaal y e otro dosnan a hanja acomodacion den un hotel na Corsow.

CHOFERNAN DI HUURAUTO A MANDA PETICION PA EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — E siguiente peticion, 11 chofernan di huurauto na Oranjestad a manda pa Eilandsraad. Firmantenan, chofernan di huurauto, staciona na Oranjestad ta duna di conoce cu e debido respeto:

Cu nan a hanja tende, cu Bestuurscollege di e territorio insular di Aruba tin intencion di aumenta e cantidad di huurautonan na Oranjestad, loke naturalmente kier meen, cu e cantidad di vergunning pa e distrito aki tambe lo subi;

— Cu firmantenan sinembargo ta di opinion, cu mirando e situacion actual, den cual e ofishi di huurauto ta, no tin suficiente trabau, riba e terreno aki pa e huurautonan mes cu ya ta existi, na Oranjestad corda pa un cantidad mas grandi.

— Cu entre e chofernan na Oranjestad cu ta den e ofishi aki actualmente tin tatanan cu famia grandi y cu ta socode regularmente cu e despacho di pasaheronan no ta suficiente, pa dunanan un entrada adecuada, pa asina por mantene nan famia;

— Cu firmantenan mester mira, cu pasaheronan, cu ta jega Aruba cu Avensa, ta worde transporta for di aeropuerto pa Aruba Caribbean Hotel den un bus di e hotel menciona, door di cual e transporte di e turistanan aki ta worde kita for di nan man, loke naturalmente ta nifica pa firmantenan un reduccion den nan entrada;

— Cu firmantenan mester mira tambe, cu ora tin bapornan den haaf di Oranjestad, cualnan tin un cantidad basta abau di pasaheronan abordo, huurautonan di San Nicolas, cu normalmente ta staciona ayanan y cu tin sirbi e distrito ey, ta bin haci nan trabaunan na Oranjestad tambe, door di cual e huurautonan staciona na Oranjestad ta worde perhudica;

— Cu di ningun manera ta intencion di firmantenan pa impedi totalmente e huurautonan cu ta staciona na San Nicolas pa bini Oranjestad, pero cu ta algo comprendibel cu un cantidad asina poco di pasaheros no ta duna suficiente trabau pa e huurautonan mes cu ta staciona na Oranjestad;

— Cu firmantenan ta dispuesto pa lamta un servicio di warda y pa organisa esaki di tal forma, cu na tur momento tin un o mas huurauto disponibel na standplaats, na aeropuerto y na Hotel;

MOTIBONAN pakiko firmantenan ta dirigi nan mes na Eilandsraad cu e peticion respectuoso pero urgente:

a. Cu Eilandsraad conseha Bestuurscollege, promer cu aumenta e cantidad di vergunningnan, o extende e cantidad di huurautonan na Oranjestad pa tuma serio en consideracion tur e aspectonan relaciona cu e asunto aki, y — b. cu Eilandsraad por haci un arreglo di tal manera, cu e chofernan di huurauto, cu normalmente ta staciona na San Nicolas, no ta permiti na haci nan trabau na Oranjestad ora cu e cantidad di pasaheronan na Oranjestad ta bau di 100, al menos asina poco, cu no tin un despacho adecuado pa ambos grupo, y — c. cu Eilandsraad duna di conoce su aprobacion o su consentimento, cu firmantenan lamta un servicio di warda y organisa esaki di tal manera, cu un servicio di transporte continua lo ta sigura.

Firmantenan: G. Kock, H. Tromp, Theodoor Croes, Marcelo Willems, J. Luydens, C.O. Richardson, Francisco Jansen, J.M. Frans, Alvan B. Richardson, Juan Kock A. Flanegin.

BUKI NOBO DEN BIBLIOTHEEK

ORANJESTAD. — Di parti di e bibliotecario di Openbare Leeszaal en Boekerij nos a ser informa, cu diabierne awor, 28 di oktober tantu na Oranjestad como na San Nicolas nan lo pone diferente buki nobo den circulación. Hopi di nan ta romans na hulandes y ingles.

TIVOLI PREPARANDO PA CELEBRA CUARENTA ANJA

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Tivoli Club recientemente a nombra dr. Coco Arends como miembro di e comite cu lo bai atendele cu celebracion di e 40 anja di existencia di e club. Sr. Arends lo eligi su mes e grupo di assistentenan pa judele den e trabau aki.

Loteria

Tambe directiva ta preparando pa tene un loteria grandi den promer mitad di otro anja. E promer premio lo ta un cas completamente muebla. Di dos premio lo ta un auto delux.

Sterrit

Diasabra awor e sterrit ta tuma lugar y despues di cual lo tin baile cu orkesta „Los Duques".

KAMERORKEST TA DUNA CONCIERTO PA HUBENTUD

ORANJESTAD. — Indudablemente ta un bunita gesto di e Muenchener Kamer Orkest, cu diadumingo awor lo duna un concierto na Aruba, pa ofrece tambe un (extra) concierto specialmente pa muchanan di school. Esaki lo ta diasabra mainta den Centro Cultural na unda mas di 550 discipulo di e klasnan mas haltu di MULO y HBS lo ta presente.

E concierto aki a bira posibel door di intervencion di „Stichting Culturele Vorming in Schoolverband".

☆

Mariachi Aruba cu ayera nochi a cuminza cu nan actuacion di dos siman den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Di robez pa drechi: Sabino Boekhoudt, Manuel Martijn, Reginaldo Lampe, Lucas van der Linden, Nicolaas Dijkhoff, Jose Bislick (cantante), Pablo Kelly, Johannes Westerburger, Theodoor Kock, Supriano van der Linden, Mario Kock, Marcelo Geerman (no ta riba e foto), L. S. Overloon, manager di e grupo tampoco ta riba e foto.

☆

Dennis, de schrik van de buurt!

„Paps is zo sterk, dat hij iedereen een pakslaag kan geven — ook u!"

„Papa t'asina fuerte cu e por duna tur hende un aire di zota — bo tambe!"

Kende tu laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man jora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

..a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... ..emas ta molestia un of otro perso...

Como Rosemary sabi cuanto pro..a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra..idencial". Si en caso bo problema ..o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve.. ta concerni algo mucho personal d..

Rosemary ta dispuesto na yudabo ..loppe cu bo adres riba dje y stampa ..yi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Muy respetable Rosemarie,

Mi tambe kier dedica dos palabra na Rosemarie, lo cual mi ta spera di hoya un contesta gratis i rapido. Pa mi sali for di un duda, cu mi ta aden. Di antemano masha danki.

Mi ta un hobencita di 24 anja, mi tin un jiu di cinco anja pero mi no tá casa. Awor ta pa mi suerte of ta pa mi mala suerte, mi no sa, mi a haya un mucha homber cu ta mes hoben cu mi i cu kier casa cu mi. Mi ta stimele masha tanto i e tambe ta stima mi. Di prome dia, cu nos dos a conocé otro, mi a contele tur mi problemanan i tur mi pasado. El a bisami, cu tur lo ke a pasa mi no ta nada, e ta di acuerdo pa casa cu mi ki ora cu mi kier, basta mi comporta mi bon. Tur ora mi ta puntrele ta pakiko e no ta bin bishita mi, na mi cas.

E ta bisa mi cu mi tin cu warda pe un poco i ja mi tin basta luna caba cu nos conoce otro i naturalmente lo ke a pasa mi caba mi no kier pa bolbe pasami. Asina mi a bisele cu mi no kier tin ningun cita cunele riba caya mas. Mi no sa cu ta ganja e ta ganja mi, cu e kier casa cu mi of ta cobarde e ta di bin papia cu mi hendenan personalmente, pasobra semper e hendenan di cunucu tin cobardia den nan curpa. Awor mi kier pa Rosemarie duna mi un conseho kiko mi haci.

La desdichosa.

1. La desdichosa,

Mi amiga, mi ta contesta tur carta mas rapido cu mi por, i naturalmente gratis. Nunca ningun persona, cu scirbi mi tin di paga nada. Esey ta asunto di Arubaanse Courant.

Awor tocante di bo problema: bo tin un experiencia den bo pasado, cu mester ta un alertacion serio pa bo, mi amiga. No kere palabra di amor mucho liher. Hende por papia hopi cos bunita i toch nan no ta papia berdad. Si e mucha homber aki tin intencion serio pa casa cu bo i haci bo feliz, anto lo e no keda contra bo riba caya, pero lo e bin bo cas, busca tur manera pa boso casa cu otro. Un cos mi ta conseha bo seriamente, mi amiga: NO DUNELE NINGUN CONFIANZA CU BO, si no e ta bai larga bo i talvez ta pasa bo mescos cu a pasa bo caba.

Habri bo wowo bon i mira si e tin idea di bin bo cas of no. Si bo mira cu ta bon palabra so e t'n i no bon intencion, KIBRA cunele mas liher posibel. Masha poco homber tin cobardia di bai cas di un mucha muher, si nan tin idea serio. Ta ora nan no tin idea serio, nan ta siuti poco cobardia. Pesey, no kere mucho liher Bon suerte, mi amiga!

Rosemarie

Sin consuelo,

Mi a lesa bo carta i mi a kibr'e caba, wel no pensa mas ariba. Mi ta casi sigur cu un tal mucha muher ta keda cu su honor. Aunque cu ta di mas m' bisa bo, cu esey ta masha fatal. E ta caba cu su bon sintimentonan i ademas e por danja su salu. Pa bo ta COMPLETAMENTE SIGUR, mi ta conseha bo di bai cerca un dokter serio. Si bo kier mi duna bo un conseho cerca cual dokter, anto manda mi bo adres, i lo mi scirbi bo personalmente. Corda bon, cu mi ta kibra tur carta, i tur secreto cerca m' ta completamente safe. Trata di lubida lo ke a pasa i percura pa bo no haci esey mas. Bo amiga,

Rosemarie,

3. Casualidad.

Mi amiga, mi no ta publica bo carta pa motivo, cu mi no ta gusta di menta nomber di botica etc. den nos cartanan, como esey por resulta un sorto di propaganda pa un of otro botica of lugar.

Mi a haci informacion na diferente lugar pa bo i nan NO CONOCE E AZEITA ey. Si bo a lesa ey riba den Arubaanse Courant di dia 8 di October, anto ta un conseho so mi por duna bo: bai cu e courant na oficina di Arubaanse Courant den Nassaustraat i haci informacion aya. Nan lo bisa bo ta na unda bo por cumpra e remedi.

Cualkier otro vez mi ta spera di por yuda bo mas bon.

Rosemarie.

Publicacion di gobierno provisorio Argelino

TUNES, 23 october. — Ministerio di informacion dje gobierno provisorio argelino a publica un jamamentu pa deserta di ehercito nacional di liberacion di Argelia. E jamamentu ta dirigi na e soldanan africano cu ta bringa den ehercito frances na Argelia.

Radio Mosku tocante pueblo Ingles

Radio Moscu a declara en relacion cu e plan aki, cu e ta contene resultadonan masha grave pa Inglaterra y pueblo ingles. Inglaterra a baha cabez pa e circulonan agresivo mericano.

Actualmente tin masha hopi base aereo mericano na e islanan ingles. Tur dia bombarderonan mericano, carga cu bomnan atomico, ta subi for dje basenan ey, pa haci nan biahenan orientativo provocatorio. Comando dje ehercito mericano a establece basenan di raket riba territorio ingles.

E organo di ehercito ruso, „Strea Corra", a skirbi tocante e plannan: E circulonan agresivo mericano kier tene mundo na rand di un desastre, pero nan no mester kere cu nan lo por haci esey sin hanja castigo.

Anulacion di camara na Tokio

TOKIO, 24 october. — Gobierno hapones a anula e camara di representantenan hapones, en bista dje eleccionna cu lo tuma luga na Hapon dia 20 di november.

PAKIKO MI A DIVORCIA DI NESTOR

Carmen Cecilia, mama di e unico jiu cu e cantante Venezolano Nestor Zavarce tin, a conta redactor di un revista Venezolano locual te ainda tabata desconoci pa publico. Tambe e kier cambia faam di Vivian, nomber di e jiu, pa faam di su segundo esposo. E no tabata importa cu Nestor tabata pober, pero e no por a soportele como esposo. For di dia cu e jiu a nace e ta'a no a mirele mas.

Un mucha di dos anja cu un pushi di felpa mas grandi cu ne mes ta hunga den sala di un quinta na San Bernadina, Caracas.

Pa e mucha ey ainda palabra no kier meen nada pasobra apenas e por bisa „mama".

Aunke su tata no ta cerca dje y a weitele solamente un bez, e no tin falta di nada. E ta pasa su bida den un cas di luho y contando cu carinjo di su wela y su mama.

Nestor y Carmen Cecilia, recien casa, den compania di un amigo na Buenos Aires, pasando nan luna di miel.

E mucha aki jama Vivian y tin un cancion cu su nomber cu su tata a traha, pero e chikito no a tendele nunca. Den e cas ey tampoco nunca un di e disconan cu a emociona henter Venezuela y hasta Aruba y Corsow canta pa e tata di Vivian y cu a transformé di un actor conoci pa e cantante cu mas exito di e anja aki, nunca a worde toca.

Vivian ta biba desconoci di e tragedia cu su mama hoben a pasa. Vivian tin un wowonan berde mescos cu di su mama, e ta carga faam di su tata, Zavarce, pero e carinjo y regalonan e ta hanja cerca un otro cu ta weitele tur fin di siman ora e bini di su trabao mas aden di Venezuela, na unda e ta ocupa un puesto di president di un compania di petroleo y cu ta stima e mucha manera ta su jiu.

Carmen Cecilia Nixon y su segundo esposo, e norte-americano Franklin Hall kier pa Vivian por lubida totalmente su pasado pa su faam worde cambia.

Entre tanto Vivian cu no ta comprende ningun di e misterionan cu ta rondona di dje ta hunga trankilo cu su pushi y cachonan of ta cologa na garganta di su mama of su wela.

Mientras den tur jukebox su tata ta canta „El pajaro Choqui" y e hobencitanan ta desmaya ora e parce riba un escenario y teatronan di Mexico ta anuncia pelicula cu e ta bai traha, esun cu no sa nada di tur e cosnan ey ta Vivian Zavarce.

E historia aki a cuminza tres anja pasa, tempo cu Carmen Cecilia Nixon tabatin 18 anja. Di nacionalidad, caraqueña y unico jiu di un ingeniero norte-americano y donjo di un hacienda di tabaco a regresa Caracas di Estados Unidos na unda e tabata studia.

Su mayornan tabata rico y e tabatin tur cos cu e por a antoha y fuera di esey e tabata bunita. Despues cu el a caba di yega for di Merca el a contra cu un hoben pober na casamento di un amiga di dje. E hoben ey tabata padrino di casamento.

Den e tempo ey Nestor tabata un hoben ambicioso pero cu un cualidad sorprendiente cu a entusiasma Carmen Cecilia. Di e tanto ey cu aunke tur protesta di su mayornan su argumento tabata: „No ta importa mi cu e ta pober, of cu e ta di familia humilde, nada di esey no ta stroba mi. Mi ta casa cu ne".

Y nan a casa dia 8 di Maart 1958. Loke Zavarce tabata gana e tempo tabata poco. El a hanja un beurs di 500 bolivar pa e bai studia na Buenos Aires. Pero tur loke nan tabata falta, amor tabata compensa. E cos di mas importante pa Carmen Cecilia tabata cu e ta stima.

E mayornan di Carmen Cecilia tabata mashar practico y nan a regala e pareha hoben un suma di 3000 dollar y tur amiganan di Carmen Cecilia, siguiendo un deseo di dje, no a manda regalo di objeto sino nan a mandele envelop cu cens aden.

E prome decepcion pa Carmen Cecilia tabata e fiesta di casamento. Nestor no a preocupa cu ne si no el a pasa henter anochi ta combersa cu e otro hobennan di su proyectonan na Buenos Aires, mientras Carmen Cecilia mester a pasa su so di mesa pa mesa atendiendo e invitadonan. Tabata Carmen Cecilia cu mester a hala su atencion bise ta ora di nan bai.

Ora nan tabata sol porfin. Nestor a saca e gran cantidad di envelop cu contenido cu nan a hanja di regalo. Y ta amaneciendo caba ora cu su boz a stop di conta e placa y sacando cuenta con e ta bai usele.

Hugando cu candela

Despues di dos dia nan a sali pa biaha di luna di miel y estudio pa capital di Argentina. Nan a huur un apartamento y Nestor a dedike na su estudio, pero manera esey tabata sosede semper tabata stranjo pa Carmen. Mas parti di nochinan e mester a pasa so. Algun estudiante venezolano na Buenos Aires a cuminza ta bishita nan apartamento cu mashar frecuencia y Carmen a cuminza mira un mundo completamente nobo te ainda pe.

E amigonan di su esposo tabatin tur mashar bon tipo y ora nan reuni den su apartamento nan tabatin un wega masha curioso ta hunga. Un ta cende un lucifer y pasele pa otro y e ta sigi pasa te ora e lucifer paga. Esun cu el a paga den su man mester haci un penetencia. Semper tabata e mesun penetencia. Di bisti na muher, pinta lip y cejas y sali asina na caya, anto nan ta saca portret. Nestor tabata mester a haciele. E fiestanan ey tabata mashar pret pa e hobennan.

Den e tempo ey ya Carmen tabata spera jiu. Nestor a perde su beurs, tempo cu e tabatin cinco luna ta studia.

E motibo tabata cu e tabata un mal alumno. Nan mester a regresa Caracas. Mayornan di Carmen mester a paga nan pasashi. Carmen ya a cuminza pasa su amargura pero semper tabata kedele un speranza. Un speranza cu no a yega nunca.

Un Pascu alegre y tristu

Ora cu nan a yega Caracas otro decepcion pasobra Carmen no a bisa su mama cu e tabata na estado e kier a bisele personalmnte, pero un productor di programa pa television a adelante lanzando e noticia pa television.

Nestor a ninga di bai na cas di su suegronan cu su esposa na estado y a prefera di bai na cas di e productor.

Despues di algun dia nan a huur un apartamento chikito. Nestor a hanja trabao na radio-teatro, pero e salario tabata poco cu nan no por a paga un cria, asina cu mama di Carmen tabata manda busca nan panja pa laba. Loke tabata stranjele cu semper e panjanan di su jiu tabata na sanger. Un dia Carmen no por a wanta mas y el a conta su mama tur cos y e sangramento tabata bini door di maltrato di su casa.

E tabatin anto 7 luna na estado y e mester a spera te ora e jiu nace pa e por cuminza pidi divorcio.

Pascu 1959 tabata un dia tristu y alavez alegre pa Carmen. Riba e dia ey su jiu a nace, pero ta algun bisinja mester a bai hibele clinica, pasobra Nestor a sali cu su amigonan. E siguiente dia tabata e unico bez cu e cantante di exito di awor a weita su jiu.

For di dia nan a sali clinica Carmen y Vivian ta biba cerca Carmen su mayornan.

„Tur e cosnan aki ta mashar tristu pa Vivian", Carmen Cecilia a bisa. „Mi no kier a bisa nada, mi lo a prefera pa nan kere cu ta mal entendimiento entre nos dos a pone nos divorcia".

Franklin Hall y Carmen Vecilia awor un pareha feliz. Nan a casa un luna pasa.

Vivian, e unico jiu te ainda di Nestor Zavarce, huntu cu su mama den cas di su welanan.

Actividadnan Cubano na Merca

HAVANA, 24 october. — Mayoria parti dje actividad cubano na Merca a worde deposita na e Royal Bank of Canada y na e Bank of Nova Scotia, durante e ultimo 5 lunanan aki, asina circulonan gubernamental cubano a informa. E dos banconan ey no a worde nacionaliza dia 14 di october, hunto cu e otro banconan cubano. A worde informa cu gobierno ta considera e actividadnan aki como un posible base pa tene transaccion cu companianan privado canadiense pa cumpra mashinnan y partinan di mashin pa Cuba, tantu riba termino directo como largu.

E problema Argelino den Nacionnan Uni

TUNES, 23 october. — E organizacionnan nacional argelino di obreronan estudiantenan, muhenan y hubentud" a haci un peticion awe, pa tene un manifestacion internacional en solidaridad cu pueblo argelino, riba dia prome di november, bispu dje debate tocante e problema argelino den Nacionnan Uni.

Sra Margaret a hanja cuater yiu

DETROIT (Michigan), 24 october. — Ajera tardi senjora Margaret Guinnane a duna luz na un vierling: 4 yiu homber. Senjora Guinnane, kende tin 30 anja, tin dos yiu homber caba di 7 y 5 anja. Mama y vierling ta gozando di un salud perfecto.

E partida Venezolano URD

a pidi reconstruccion di gabinete

CARACAS, 24 october. — E partido politico venezolano, Union Republicano Democratico, a pidi e presidente venezolano ajera, pa reconstrui su gabinete. E secretario general dje Union Republicano Democratico, Ignacio Luis Arcaya y e ministronan di trabao y di comunicacion, kendenan ta miembro dje partido politico menciona, a entrega e presidente un tal documento.

Declaracion di Debre na conseho dje partida U.N.R.

PARIS, 24 october. — Prome ministro Debre di Francia a declara ajera na e congreso dje partido UNR (Union pa e Republica Nobo), cu e probabilidad di hanjamentu di un armisticio na Algeria a bira menos, pasobra e rebeldenan a buta nan speranza riba ajudo for di oriente.

El a bisa un biaha mas cu Francia no kier tene discusionnan politico cu e gobierno desterra, prome cu e aproba un armisticio, y cu Francia lo no duna den, si nan aplica presion riba dje.

Nos lo mester discuti Argelia pa hopi tempu mas ainda, asina Dbere a bisa. E congreso a dura 2 dia.

Estrella y R.C.A. den decisivo wega awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un partido sumamente importante den cual ta existi un gran probabilidad cu e titulo di campeon di hoofdklasse ta keda decidi ta wega awe nochi den Wilhelminastadion entre R.C.A. y Estrella. E equiponan cu ta ocupando actualmente respectivamente promer y segundo luga cu 13 y 11 punto. E diferenc'a chikito aki mes a ta bisa com importante e encuentro di awe ta.

Pa e oncena di Solito, cu sinceramente a luci cu mas material di campeon cu ningun otro, un empate ta basta. Nan lo mantene e ora tog un diferencia di dos punto riba e rapido y peligroso rivalnan di Estrella.

E oncena di Sta. Cruz, cu anja pasa a caba e campeonato den penultimo luga teniendo unicamente Jong Aruba bao di nan, e anja aki sinembargo a demostra e progresa di mas grandi cu un futbol sorpresivo. Unicamente un victoria awe nochi ta mantene nan sperazanan di conquista e titulo di campeon di nos isla den hoofdklasse pa promer biaha. Obteniendo un triunfo nan lo trece un empate den promer luga entre nan y R.C.A., loke ta exigi un playoff e ora entre e dosnan ey.

Si nos mester huzga sinembargo na nan ultimo wega hunga contra Dakota siman pasa, nos lo duna e santa cruzeronan masha poco chens awe nochi. Pero aunke cu nan perde awe nochi y consecuentemente nan ultimo chens di conquista e titulo maximo di nos futbol e anja aki, nos mester menciona mesora cu Estrella mester worde considera como e equipo di e anja aki. Esaki pa nan enorme progreso y deseo di gana cu nan a demostra.

Den e promer rond R.C.A. a supera Estrella cu anotacion di 4 pa 2, partido cu na halftime tabata tin R.C.A. cu ventaha di 2 pa 0. E segundo tempo a trece dos gol pa cada uno.

Pa logra un revancha awe Estrella mester hunga hopi futbol. Nan linea delantera en especial mester demostra mucho mas di loke nan a demostra contra di Dakota.

Y tambe e defensa lo tin un trabao fuerte conociendo e peligroso avancenan cu e linea delantera di R.C.A. ta haci. Pa sigura un mas fuerte defensa, Estrella sin duda algun awe mester cuminza cu Nunchi Hernandez den gol. E portero tin mayor experiencia cu Vries y ta haci salidanan mas efectivo. Y ta e clase di salidanan aki por kibra hopi di e pelgroso atakenan di R.C.A.

Sin duda algun un gran cantidad di fanaticos lo bai presencia e importante wega di awe nochi.

Ata aki e cas cu Aruba Lions Club tin pa e ganador di su loteria cu ta keto bai en marcha. E cas ta situa den Shakespearestraat na Mon Plaisir, Oranjestad.

Temblor na San Salvador

SAN SALVADOR, 24 october. — Ajera tabatin un temblor na San Salvador, el a dura 30 segundo. Un cas a basha 'den na e pueblo Jiquilisco, na un distancia di 10 kilometer dje capital. locual a herida 2 persona. Noticianan ricibi ta bisa cu epicentro dje temblor tabata den Pacifico, na un distancia di 24 kilometer for di costa di El Salvador.

Partidonan politico na Marocco

RABAT, 24 october. — E partidonan politico di Marocco lo organiza un reunion dia prome di november, pa expresa nan solidaridad cu e argelinonan. Nan ta exigi independencia pa Argelia y retirada dje trupanan estranhero — particularmente esnan frances — for di Marocco.

Opinion di Berlin occidental

BERLIN, 24 october. — Gobierno di e ciudad Berlin occidental ta di opinion, cu Berlin occidental mester worde inclui den tur acuerdo cu Alemania occidental firma cu otro pais, Rusia inclui.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su fecha natal Supriana Henriquez y ta ricibi felicitacion di su 8 jiunan, mama, tata, ruman Maria Geerman, especialmente di su amiga y amigonan di Aruba Caribbean Hotel.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Gloria Thielman y ta ricibi felicitacion di su tata Cerapio, mama Erodtha, rumannan Fernando, Rolando, Judth, Ricardo, tanta y omonan, prima y primonan, wela Beatrice Thielman na Corsow welo Johan Arends, padrino Edi Thielman, madrina Elisabeth Wever y demas familia Arends, Wever, Thielman, Janga, Nicolaas y Maduro.

Sr. Crismo Dirksz ta celebra su feliz cumlpeanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan, tambe di Chochon y Buchto, muy especialmente di su comprometida Aura Solognier.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Johnny Kelly. Felicitacion ta bini di su mama, papa, rumannan Alwin y Nelson, tanta na Hulanda y demas familia de Cuba y Kelly.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Crispina Willems. Felicitacion ta bini di su mama Gertruda, padraso Crismo, tur su rumannan, Cresencia Willems, tanta y omonan, wela y welonan, amiganan Filomena y Nicolina Henriquez.

Srta. Seferina Martijn (Ina) ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Dta, rumannan Ireno Benita, Binchi, Lati, Teo, Lorenso, Eliza, Nicolina, Ilino, Dito, swa, Edi Maduro, cunja Carmen y Ramona Martijn, sobrinonan Juan Emilio, Seferino, Querino, Cobi, Jani, sobrinanan Cornelia, Jasentha, Lusia, Chichi, Elvira, Glenda, Andrea Martijn, padrino Johan Martijn, madrina Berta Koolman, madrina Berta Koolman, Petra Martijn, amigo Juan Edwin Maduro, amiga Genoveva Vrolijk, Dorilia, Nila Maduro, primonan y primanan y demas familia.

E simpatico srta. Fermina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, dos cunjanan, sobrinonan y especialmente di B. Tromp y demas familia Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „New Orleans after Dark"
PRINCIPAL 8.00 „Cash on Delivery"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „I bury the Living"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 25 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 25 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 25 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 35

„Mi ta comprende tur cos mas tantu cu bo ta supone. B'a haci malu sigur, pero Sherry cu sa cu bo ta un mucha inexperto no mester a combersa cu bo nunca tocante artista cu e tabata anda cune".

Y pa defende su esposo Hero a bisa trobe:

„Y no ta su falta sol, pero di mi tambe, pasobra continuamente e ta sinja mi quico mi mester papia den hende y larga. E fout di mi ta: cu mi ta lubida. Tende Gil, bo tambe tin un semehante artista?"

Senjor Ringwood a murmura algun incomprendible y a apure na hiba su protejida na su apartamento trobe, na unda pronto Sherry y Hobby tambe a bini.

Y como cu pronto e telon tabata bai subi, Hero a hanje obliga di cerra su boca sin bisa nada.

Despues di opera nan a hiba senjora Hobby cas den nan shers y como cu Ringwood a despedi di nan, Hero cu Sherry sol a tuma e caminda di cas.

E porta dilanti a ser abri pa e butler y despues di a tira un bista ansia riba Sherry, Hero a bisa:

„Mi ta masha cansa. Mi ta bai drumi unbez".

„Ni de capotero", Sherry a bisa. „Manda bo camarera bai drumi numa, pasobra nos tin algu di combarsa cu otro".

Hero tabata sintie masha nervioso. Ni cincu minuut despues cu el a manda su camarera bai, cu Hero tabata caba cerca dje. Net el a caba di warda e collar di diamanta den su cahita di joya y manera e tabata para ei sin e joyanan di hendenan grandi di mundo, e tabata parce un mucha muhe masha chiquito, pero un mucha maldito. Sherry, lubidando e palabranan cu el a pensa na papia na bon cune, a camna bini y a sagudie formalmente den otro.

„Tur macacu loco, mucha fastioso cu bo ta! Ta com bo por a risca un cos ridiculo asina den presencia di hende? Mi ta quere cu absolutamente bo cabez no ta bon. Mi n' bisa bo miles bez ora cu bo n' sabi quico bisa cu bo mester cerra bo boca ta mehor? Den presencia di asina tantu hende abo mes cu ta mi senjora ta puntra mi cu e artista aya ta mi querida? Ta qui sorto di animal bo ta? Mi n' taha bo miles bez di cerra bo klepnan ora cu bo no sa quico otro bisa?"

„Pero Sherry", Hero a bisa mientras lagrimanan a brota foi su wowo: „Sherry, e palabra a sali prome cu m'a pensa. Y mi mester bisa bo acerca cu m'a lubida por completo cu no ta solitario nos tabata"

„Si acaso bo tabatin un poco mas educacion lo bo no a pronuncia e palabra ei ni ora cu nos tabata solitario tampoco".

„Pero Sherry, loque a pone mi comete e bobedad ei ta pasobra e muhe a queda ta mira bo asina tantu y mi mester a pensa..... ademas e tabata hari tambe cu bo. Pero ta duel mi masha loque m'a haci y awor mi ta comprende com ridiculo m'a haci mi mes den presencia di hende. Ta duel mi masha tantu di loque m'a haci y mi ta hura bo cu lo mi no haci esei hamas".

„Marra bo por! Y asina leu cu mi conoce muhenan, ya e prima di bo ei lo a bai broadcast e asunto tur caminda caba. Ainda un cos mas. Mi n' ta comprende ta na unda b'a sali cu un prima asina, cu ta leu bao di bo stand. Mi ta bisa bo di antemano, cu si bo mester sigui anda cu e muhe ei, lo no combini bo absolutamente".

Irrita pa e inhusticia aqui Hero a responde skerpi:

„Y ta bo mes a bisa cu lo tabata agradable cu mi tabatin famia den ciudad. Y tambe b'a bisa mi cu bo no tabatin nada contra cu mi bai bishite".

„Ora cu m'a bisa bo asina, ainda mi n' pasa nunca den su compania. Pero awor mi sa ta quende e ta, Sherry a responde skerpi.

Y hero a responde:

„Anto m'a quere cu bos a pasa masha bon hunto, pasobra m'a tende bo ta hari masha pa loque e tabata conta bo".

„Sinembargo en todo caso mi no ta desea pa bo anda mas cu e muhe ei". Sherry a bisa na tono comandativa. „Corda cu m'a taha bo!"

Awor Hero a responde indigna:

„Mi n' ta preocupa mi cu nada cu bo papia. Lo mi bira amiga di e persona cu mi mes ta hanja ta bon. Y lo mi bai caminda mi ta desea y lo mi haci loque mi quier y tambe lo mi...."

„Ahan si?" Sherry a interrumpie, mientras cu amenaza el a camna bai riba dje.

Hero a bula p'e y a bai para tras di un mesa.

„Y toch lo mi haci esei. Bo no tin derecho di prohibi mi nada. Bo mes no tabata desea pa nos mishi den otro su asunto".

E conde a queda ta mire sospechoso.

„T'asina m'a bisa bo? Mi sa mucho sigur cu mi no por a bisa algu asina inhuicioso nunca di mi bida".

„Y sinembargo t'asina. B'a bisa mi cu bo no tabata e homber pa atende den mi asunto sino solamente ora cu mi haci algo ridiculo".

„Y ta net loque b'a caba di haci toch. Y corda cu lo mi mester permiti pa bo haci tur loque bo ta desea. Esei lo ta un bunita cuenta. Bo n' tin mas sinti cu un canario bobo cu Gil a duna bo y bo n' tin mas comprension di asuntonan cu e criar bobo di mi cu ta Jason".

„Mi n' horta manera Jason", e muhe a bisa sara.

„Esei mi n' bisa tampoco".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si.. bo ta bay hiba mi cerca e atrevido cu ta risca roba beso di mi novia"! 3. „Duke! Cuidao"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esey ta e renchi di Rama Lama! Los nan"! 2. „Corta mi cabez! Mi a ofende amigonan di Rama Lama..." „Esakinan ta di e tribu cu ta protege e gran sabio"! „Pues hiba nos cerca dje"! 3. „Esta stranjo! Awor mi no tin gana di mira e homber"!

DICK TRACY

1. „E la recobra conocemento, pero e ta verdoofd. „Pober Pineapple". 2. „Malia, e tatuador por ta un gran ayudo pa nos. Lo bo reconocé si bo miré"? „Sigur". 3. „Ata e lista di tur e tatuadornan renombra cu ta haci negoshi den e ciudad. „Danki, Sam". 4. „Mi ta kere". Tracy ta bisa. „Malia y ami ta bay repasa tur e lugarnan cu ta tatua".

RIP KIRBY

1. „E biaha aki bo a perde y e trampa a falla. Vic". „Bo ta tira mehor cu bo ta toca piano". 2. „Rip! Perdona mi! Mi tabata equivoca"! 3. „Awor Fortuna lo bolbe pa cas cu mas experiencia y mas feliz".

EL PRECIO DEL

1. „Mimi, bo mester bay Claymore"! „Ta duel mi, papi, mi sa cu e puesto di sindico ey ta preocupa bo.. pero nos ta preocupa pa nos futuro! Pa favor, mirele di nos banda"! 2. „Nos ta quere cu nos tin bastante juicio pa esaki, senjor"! „Ta un decision final, papi! Mi ta spera cu no solamente lo bo respeté, sino cu eventualmente lo bo gusta"! 3. „La Estado ta un universidad excelente, y lo mi ta feliz ava". „Y esey ta lo que realmente mi ta desea, Mimi"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Awor mi ta comprende mi estupidez.. acusa bo.. y molestia mi pober tata.. tur pasobra mi ta gusta Miguel"! 2. „Pero mi no por domina mi pasion, Julieta"! „Miguel ta guapo y inteligente, manera bo ta bisa... pero.. 3. ..tin algo den dje.. un algo cu mi no sa algo masha stranjo... casi alarmante.

PEPITA

1. „No bay come e queshi ey, Heri! Ta pa e rattenval"! 2. „Kende ta mas importante aki den cas: e raton of ami"? 3. „Mi no por a tende su contesta". 4. „E raton a gana"!

Declaracion di ministro Luns via Radio Nederland

HILVERSUM, 24 oct. — E ministro di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a haci un declaracion awe mainta via Radio Nederland Wereldomroep, na ocasion dje dia di Nacionnan Uni. E declaracion a worde haci despues dje transmision di noticia, den e programa cu ta dirigi na Nueva-Zelandia, Nueva-Guinea, Australia, Sur-America y Caribe.

Ministro Luns a bisa lo siguiente:

„E tercer lustro di Nacionnan Uni ta cai hunto cu e periodo mas critico den existencia dje organizacion. Mi ta kere cu nos ta para na un punto importante den Nacionnan Uni; podiser ta bon, podiser ta malu, pero den tur caso e tin hopi di haci cu futuro cercano di nos mundo y cu paz y prosperidad dje pueblonan.

Nos a caba di mira admision di 17 miembro nobo. Prome cu fin dje Asamblea General actual, su cantidad di miembro lo ascende na probablemente 100. Pa prome bez den historia di humanidad mayoria parti dje pueblonan ta uni den un organizacion cu un doel comun.

Ta marcante, cu ta net den e anja importante aki Nacionnan Uni ta pasa e prueba mas grandi den su existencia. Cu e prueba ey mi kier meen e operacionnan na Congo, na unda mester protega un estado hoben, sin experiencia for di desintegracion politico y economico completo cu tur esey su resultadonan desastroso pa Africa y sobra di mundo.

Na e momento dificil aki, awor cu Nacionnan Uni ta trata den un esfuerza unico, pa establece su motibu di existencia, Rusia ta trata cu violencia politico marcante, pa domina e organizacion y amenazele cu paralizacion di su institucionnan.

E resultado dje lucha aki no ta sigur ainda, pero mi tin hopi speranza en bista di mi ultimo experiencianan, y confianza den sano hucio dje estadonan hoben, cu, segun mi opinion, lo lucha, tambe na nan mes beneficio, pa larga Nacionnan Uni bira un instituto fuerte riba terreno politico, economico y social.

Tin tur motibu pa nos reinado, e reinado di Hulanda cu su tres miembronan igual di reinado, pa sigui apoya Nacionnan Uni. Mi ta spera cu futuro di Nacionnan lo desarrolla su mes y favorablemente y mi tin confianza tambe den e futuro ey".

OUDERMIDDAG NA A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD. Dia 27 di oktober p.v. lo tin un mitin di mayornan di discipulonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas cu lo dura di tres'or y mei di atardi te cu cinc'or y mei.

E mayornan lo tin oportunidad di mira trabounan di nan jiunan y tambe tin chens pa papia cu e maestronan tocante nan jiunan.

PROGRAMA DI CINE PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Na Oranjestad nan ta bolbe duna un presentacion di pelicula pa muchanan den e teatro aire-libre na Lagoenweg. E peliculanan aki lo worde pasa di 27 y 28 dje luna aki. Tin ocho pelicula riba e programa di Filmdienst di Territorio Insular di Aruba, entre otro un pelicula riba jaagmento di alligator, un otro di spearfishing y un circo completo bou di laman y naturalmente no por falta un pelicula di Abbot y Costello.

POSICION DI BRIDGE DRIVE BASI RUTI

ORANJESTAD. — Despues di diez anochi di encuentronan y cu dos mas pa tuma lugar e posicion den e bridge drive di Basi Ruti ta lo siguiente:

1.	Fam. Zonjee	398,93
2.	Srs. Vocks- v. Grinsven	398.67
3.	Damas Rozestraten — Kaptein	391.13
4.	Fam. rGoters	390.33
5.	Srta. Heilbron — de heer v.d. Hilst	388.72
6.	Srta. Verbunt y partner	382.61
7.	Fam. v.d. Koppel	371,29
8.	damas Schendstok — Bayer	370.79
9.	Sra. v. Drie y partner	357.01
10.	Fam. De Vries	356,53
11.	damas Eyckelenboom — De Jong	355.78
12.	Fam. Tielkemeyer	345.48
13.	Fam. v. Aert	344.07
14.	Srs. Daan -- Brederode	339.20

Parehanan cu a tuma parti menos cu siete biaha den e encuentronan no ta inclui riba e lista aki. Dia 14 di december lo nan tene un „Basi Ruti Christmas Bridge Diner" den club.

remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un lugar chiquito den bo corant pa mi por tin chens di hala atencion di nos gobierno y especialmente di D.O.W., pa un situacion malu na Playa.

Manera nos tur sabi, masha pronto La Esperanza lo worde inaugura, locual lo bira un orgullo pa Aruba y tambe lo cai den smaak di tur e Turistanan cu ta yega Aruba tur siman. Pero loke nos ta haya cu ta vies, ta e pida lugar (dial) dilanti di e Super Market, caminda nos ta capaz di pega den lodo, prome nos yega na porta di e tienda.

Na otro banda nos ta haya, cu si gobierno por gasta tanto placa pa atrae Turistanan manera nos por u lesa den Arubaanse Courant di dia 20 di e luna aki, esta na Casibari etc. nos ta haya cu limpiamento di e acera aki riba menciona y bashamento di asfalt ariba dje ta *mas* necesario, pasobra ora e Turistanan baha foi e vapornan manera di Grace Line Ocean Monarch etc., e prome lugar cu nan ta haya pa mira ta e edificio di La Esperanza y no lubida, cu e ultimo loke nan ta mira, esta pa corda Aruba, tambe ta La Esperanza, y manera nan ta bisa: E PROMER IMPRESION, TA E MEJOR IMPRESION.

Nos ta spera cu D.O.W., of e Deputado encarga cu es trabau aki muy pronto lo weita e suplica di e Pueblo y lo drecha e acera aki na un manera adecuado, sino lo ta un verguenza pa e Turistanan mira un edificio tan bunita y costoso cu un pida acero dilanti dje asina sushi y mahos.

Nos ta kere cu lo ta un bon idea, si D.O.W. dirigi un grupo di hende quien ta trahando door di „Werkverschaffing" pa yuda asfalta e lugar rond of inquisiera dilanti di La Esperanza.

Un bez mas, masha danki Sr. Redactor.

Un cliente y votador Arubiano.

CANTIDAD DI MIEMBRO PA FILMLIGA A SUBI HOPI

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Filmliga Aruba nos a worde informa cu e cantidad di miembronan durante luna oktober a aumenta enorme. Durante e prome pelicula di oktober cu filmliga a presenta, mas di trinta miembro nobo a inscribi nan nomber, gracias na e accion di propaganda atraente. E cantidad aki durante e segundo presentacion algun dia despues a subi te na 66! Cu esaki actualmente e cantidad di miembro di filmliga a subi te na 472 na tur.

Pecadornan dilanti tribunal

WILLEMSTAD, 24 october. —

E palu di banderita

Den nos corant di 8 di october nos a publica un caso di Z.J.D. E mester a duna cuenta tocante un caso den cual el a corre bai despues di un colision, pero a desconoce cu el a comete cualquier colision. Riba e auto mes tampoco no tabatin ningun razgo di un colision di ripara. Pero poliznan a pretende cu e rasgonan ei a presenta riba e maester di e banderita dje auto di acusado.

E sentencia tabata: un seman cera y rijbewijs quita pa 6 luna.

Diaviernes acusado a ser sentencia cu un boet di ƒ20 pa corrementu duru, un boet di ƒ50 pasobra el a trece trafico seguro na peligro y un boet otro di ƒ150 pasobra el a corre bai despues di un colision.

PELEA FINAL ENTRE HOMBER GRANDI Y SU MUJER CHIKITO

SAN JUAN, (Puerto Rico). — „Sra. Providencia Mendez Rodriguez de Perez, 35 anja, chikito y cu ta pisa 77 lb. y mama di seis jiu, a bati su casa di 180 lb. te mata cu un pida tubo diadomingo anochi den nan cas na San Sebastian.

Segun relato di polis Adrian Perez a bai su cas den e barrio Hoya Mala pa dies'or e anochi ey y mesora a cai den pelea cu su casa. Durante e pelea e muher a coge un pida tubo y a dal e homber seis biaha den su cabez te ora cu el cai abau for di tino. El a muri e dia siguiente.

Sra. Perez a confesa di a dal su casa cu e tubo. El a bisa cu antes nan tabatin hopi peleanan serio cu otro. E sra. a worde acusa di asesinato". E noticia aki nos a lesa den „The Island Times".

PA CULPA DI UN ZORRO

ERNDTEBRUECK. — Un autobus, cual su chofer kier a kita pa un zorro cu a corre cruza caminda, a bai dal cu gran velocidad contra di un otro autobus cu tabata binj di direccion contrario na haltura di Erndtebrueck. Noordrijn — Westfalen. E chofer di e ultimo bus aki huntu cu un di e pasaheronan a muri, y cuater otro pasaheros a worde herida di cualnan dos ta hopi grave.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Awe e acento ta riba negoshi of profesion. Bo por traha plannan na termino largu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Aspectonan planetaria ta avisa contra viajenan y trafico. Sea anto masha na bo punto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Den negoshinan y profesion influencianan bruha por presenta nan. Suspende tur viaje.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Por presenta hopi actividad y tension. Cumpli tambe cu deseo di bo hendenan di cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No haci nada pa bo cumpra antipatia di bo chef, pasobra ta net cune bo mester coopera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den segundo mitar di atardi por cuminza un periodo critica, cu estorbonan na cantidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Cierto problemanan por presenta na cas, principalmente anochi. Cuida hende bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente cu tur loque bo pone pretu riba blancu. Cuidao cu accidente di trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin algu ta molestia bo. Suspende decisionnan interesante, ora Jupiter ta den asunto di financia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Para cla pa acepta awe responsabilidad mas pisa, aunque cu esei ta nifica mas trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata tantu cu ta posible di haya cooperacion di otronan. Cuidao cu caimento.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Felicidad ta principalmente den prome mitar dia cu bo. Cuidao cu tur accidente awe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 26 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3873

COMUNICADO PUBLICA PA GOBIERNO VENEZOLANO

CARACAS, 25 oct. — Gobierno Venezolano a publica un comunicado, den cual el a declara, cu e ta determina di defende su continuidad constitucional el a prohibi tur manifestacion riba caja y el a avisa e sindicatonan y estudiantenan, pa no larga ningun grupo usa nan pa motibunan politico.

E estudiantenan a declara cu nan lo tene un welga pa protesta contra e arresto dje politiconan. Varios facultad dje Universidad Central di Venezuela ta cerra. E estudiantenan welguista a invita tur e otronan pa welga tambe, y awor e universidad, e instituto pedagogico y 11 lyceum na Caracas tambe a stop nan actividadnan.

Gabinete dje presidente no a discuti e documento tocante reorganizacion dje gabinete, cual e partido Union Republicano Democratico a presenta na e presidente, durante su reunion di ajera.

E demostracionnan estudiantil a aumenta e tension cu tabata existi caba na Caracas, y nan resultadonan lo ta visible solamente den e proximo dianan.

Tur instituto educativo ta cerra na Caracas

Gobierno venezolano a duna orden pa cerra tur instituto educativo na Caracas indefinitivamente. E medida aki no ta di vigor pa e universidadnan. El a worde tuma como resultado dje demostracionnan estudiantil cu a tuma luga durante e ultimo dianan aki, y particularmente ajera nochi.

Demostracion na Caracas

Ajera nochi tabatin demostracion na Caracas, durante cual un persona a muri y 10 a hanja herida. Estudiantenan a forma un fila di luto gritando lemanan anti-mericano, despues di circulacion di rumornan obstinado, segun cual prome ministro Fidel Castro di Cuba a muri. E estudiantenan a bringa cu poliznan.

Enter dia trupanan militar y policial ta patrulla den cajanan di Caracas

Desde awe mainta 7'or militarnan ta patrulla hunto cu trupanan policial den cajanan di Caracas, pa mantene orden. Presidente Betancourt a duna orden pa haci tal.

Despues dje demostracionnan di ajera nochi, durante cual un persona a muri y 11 otro a worde herida, poliznan a detene mas cu 100 hende. awe mainta tabata trankil na Caracas y no tabatin hopi trafico den caja.

Tur reunion den enter e pais a worde prohibi, pa evita mas incidente.

E Plymouth Belvedere tabata un di e autonan cu a capta major interes publico durante e show cu e firma agente Viana's a tene ayera tardi.

Coronel Mobutu a bandona su plan pa bai New York

LEOPOLDSTAD, 25 oct. — E presidente dje conseho Congoles di comisarionan, Bomboko, a declara ajera na un recepcion cu Nacionnan Uni a ofrece, cu e comandante supremo dje ehercito Congoles, colonel Mobutu, a bandona su plan pa bai New York dia mars. Bomboko no a bisa pakiko Mobutu no ta bai mas.

Coronel Mobutu a declara diasabra cu e no por colabora mas cu e mision di Nacionnan Uni na Leopoldstad, y cu e kier tene un discusion personal cu Hammarskjoeld pa e motibu ey, pa protesta cerca dje contra e actuacion di Nacionnan Uni na Congo. E tabata kier bishita capitalnan europeo y eventualmente africano, prome cu e bai Congo-bek.

Observadornan na Leopoldstad no ta sorpresa pasobra Mobutu no ta bai New York mas. Hopi di nan tabata di opinion, cu e tiki control cu e tin riba e trupanan, lo bira ainda menos, si e bai.

Ajera mainta e trupanan di Nacionnan Uni a tene un parada den e estadio Boudewijn, na honor dje dia di Nacionnan Uni.

Ni Kasavubu ni Lumumba no tabata presente.

E representante especial di Hammarskjoeld na Congo, e indio Layal, a pidi tur lider congoles ajera pa pone un fin na e lucha partidario, cu ta caba cu Congo. El a insisti cerca nan pa sigui caminda di union nacional, locual por trece progreso y stabilidad.

Entre tantu ta jega mas noticia na Leopoldstad, tocante maltratu door di soldanan congoles. Ajera nan tabata actua grof cu muhenan congoles. Joseph Okito, presidente dje camara di representantenan, a bai na cuartel general di Nacionnan Uni na Leopoldstad, y el a pidi proteccion aja. Su familia a worde arresta y detene pa poco tempu, diadomingo anochi.

E corant „Courrier D'Afrique" a informa cu poliznan congoles a arresta 2 maestro di school diadomingo anochi. Parce cu nan a corre rond cu nan enter anochi y banda di madruga nan a tira nan. Uno a muri mes ora, pero e otro a hanja heridanan grave.

Rumor tocante complot na Leopoldstad

Parce cu e rumornan tocante un complot di e paisnan afro-asiatico cu a manda trupa Congo (esta Ghana, Guinea y Marocco), pa „neutraliza" ehercito congoles y pone Patrice Lumumba na poder atrobe, ta causa, cu coronel Mobutu a dicidi di no bai New York mas. E rumornan tocante e complot ta worde tende mas y mas na Leopoldstad.

Partida di Mobutu for di Congo tabata bai ta ser senjal pa cuminza actua. E trupanan di Nacionnan Uni di Ghana, Guinea y Marocco lo a ocupa e deposito militar na Campo Leopold y nan lo a desarma e ehercito congoles; despues nan lo a ocupa parlamento y e radioemisora. Despues di esey Lumumba lo a dirigi su mes na pueblo congoles cu un mensahe.

Nixon:

AYUDO NA CUBA TA IDEA INCONSIDERA

HAVANA. — E candidato Republicano pa e presidencia na Merca, Nixon a declara cu e proposicion di Kennedy pa duna ayudo na e revolucionarionan na Cuba ta e idea mas inconsidera cu a worde expresa. E recomendacion di Kennedy por ta, si e no hale aden, un invitacion directo pa e Rusonan haci intervencion militar na banda di Fidel Castro, asina Nixon a bisa.

E pareha di baile di Rock n' Roll cu dialuna anochi a cosecha numeroso aplauso y risa durante e show den un Lago Heights Club completamente jen. E dosnan den accion aki riba ta Scabro & Lilith. A actua ademas den e show e siguiente gruponan: „The Creole Kats", Top Platters, Black Diamonds, Melody Masters, San Fernando, The Local Nat King Cole y Tony Hassel.

DECLARACION DI PEREZ ALFONSO

BEIRUT. — „Nos politica actual pa cu e companianan di petroleo te ainda ta uno di deliberacionnan, pero nos por, ora cu nan forza nos pa esey, actua mas severo ainda", asina e ministro Venezolano di Minas y Hydro carburos a. Perez Algonso, a declara na un diario di Beirut. El a bisa cu e intencion pa un actitud mas severo ta worde causa door di e companianan explorador.

Esakinan no ta atene nan mes na e tendencia di desarollo general y ta teme cualkier cambio, asina el a bisa.

Mas aleuw e ministro a declara di ta spera medidanan di un caracter practico pa aumentacion di e prijs di petroleo cu den e ultimo anjanan a worde baha na un manera inhustifica Alfonso a expresa su satisfaccion tocante e contratonan, cu a worde obteni durante di e segundo conferencia di petroleo na Arabia y a bisa cu ta su intencion di organisa deliberacionnan similar cu representantenan di gobierno- y companianan na America Latina.

TURISTANAN MERICANO LIBER DESPUES DI ARRESTACION NA RUSIA

VIENNA. — E dos turistanan Mericano Harvey Bennet y Mark Kaminsky, kendenan despues di tabata considera di ta perdi pa algun tempo pero cu despues a resulta cu nan a worde arresta na Rusia bau di sospecho di espionahe, a jega Vienna. Durante un conferencia di prensa nan a conta nan aventuranan.

Kaminsky, un Mericano di origen Ruso y profesor di Ingles na un Universidad Mericano, a conta cu durante su viahe door di Rusia el a colecta material pa e scirbi un boeki riba e tema, cu Rusia constantemente ta papia riba paz, pero loke ta un hecho ta preparando su mes riba un gera. En conecccion cu esaki e tabatin interes especial pa e grado di actividadnan militar den Union Sovjetica, y di esaki el a haci anotacionnan.

Mas despues nan a hanjele cu e boeki di anotacionnan aki, cu e resultado cu el a worde arresta y sentencia pa motibo di espionahe.

E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu e companjero di viahe di Kaminsky, Bennett, a admiti durante e proceso cu Kaminsky a haci su mes culpable na espionahe. Bennett sinembargo ta ninga di a haci tal durante di e proceso. El a declara cu nan a mustrele e anotacionnan di Kaminsky y a puntrele cu esakinan ta anotacionnan normal pa un turista.

Riba esaki Bennett a contesta cu claramente nan no ta e sorto di anotacionnan cu un turista lo haci normalmente, pa motibo cu Kaminsky tabatin plannan pa scirbi un boeki.

Kaminsky a declara ademas cu nan momento cu el hanja su libertad atrobe nan a pidiele pa priminti di no scirbi su boeki.

El a priminti esaki tambe, pero riba e pregunta si e ta obliga na sigi e promesa aki haci bau di forza, el a contesta negativo. Su anotacionnan sinembargo e no a hanja bek, asina cu te ainda e no sabi cu su boeki en berdad lo bin mira luz di dia.

Plannan di urgencia di Aruba

DEN HAAG (ANP) 25 okt. Sres. Henriquez, Petrona y Lampe, resp. diputadonan di Territorio Insular di Aruba y ministro plenipotenciario, na Den Haag a delibera cu entro otro ministro Korthals tocante plannan di urgencia di Aruba.

Na Den Haag nan ta supone cu ministronan Yrausquin y Kroon, kendenan na Juli dje anja aki tabata na Hulanda pa asunto dje plannan e kestion, denter di algun siman lo biaha pa Hulanda pa tuma desicion tocante e deliberacionnan'

Dos ingeniero di e instituto pa „grondmechanica" lo bini Aruba pa duna conseho tocante e expansion di e pista di aeropuerto Beatrix.

Den curso di otro luna Profeso Fontein ta bini Aruba pa duna conseho tocante expansion di e central di electricidad.

Rijkswaterstaat a facilita na Bestuurs College di Aruba e hoofdingenieur senjor Volker pa duna conseho tocante e haaf di industria cu nan ta planea pa traha na Aruba.

Cu OGEM en principio nan a jega na acuerdo pa haci conexionnan den tur distritonan di Aruba riba e red di distribucion den un periodo di tres anja.

Accion di hulpcomite St. Maarten ta sigi

SA NNICOLAS. — E „Windward Islands Hurricane Relief Committee," cu manera nos sabi ta e comite cu ta encarga su mes na colecta fondo pa e victimanan di e orcan „Donna" na St. Maarten, den e dianan aki a anuncia cu e suma obteni te awor ta di fls. 7700.—. Den e suma aki ta inclui contribucionnan, listanan di colecta, organisacionnan, lodges, Lago Community Council y otro fuentenan.

E accion di e colecta cu lista y otronan a worde alarga te cu fin di October.

Te ainda tin oportunidad pa esnan cu no a duna nan contribucion pa haci esaki.

Contribucionnan

Varios bondel di panja a worde entrega na e Club di N.W.I.W.A. na San Nicolaas, tur pa e victimanan di St. Maarten. Tambe a worde deposita un paki conteniendo wea y panchi pa cushina.

E firma Petrona & Croes ya a duna un cantidad grandi di materialnan manera kozijn pa porta y bentana, cualnan ta cla pa worde embarca cu e promer oportunidad.

Comercio inclui

E dos senjornan R. St. Nicholson y James Th. Priest miembronan di e comite tin contacto actualmente cu varios firma na Oranjestad y San Nicolas pa nan contribucion personal, segun un carta cu a worde manda pa nan door di e comite.

E miembronan di e comite ademas ta presente na e Club pa haci trabaunan di e comite riba dialuna, diarazon y diabiernes for di 7'or te 11'or di anochi.

Esnan cu te ainda ta den poder di e listanan di colecta ta worde suplica pa entrega esakinan pa mas tarda dia 31 di e luna aki. Un cantidad di 36 lista ta den circulacion te ainda.

E comite finalmente kier gradici tur esnan cu te awor a duna nan ayudo den e trabau aki di juda e victimanan di St. Maarten.

„Stichting Juventud Christian" kier kier wereld-jeugdcongres na Aruba

ORANJESTAD — Dia 11 october e „Stichting Juventud Cristian" a worde funda den presencia di notario mr. Heufke. Dos dia despues e directiva di e Stichting aki a keda funda, consistiendo di e damas Burny Every y Lula Marchena y e caballeronan Geerman, Hart y Oomen.

E directiva for di awor caba a traha varios plan. Den luna di november p.e. nan lo tene un Teen-agers Show na San Nicolas ya pa fiesta di San Nicolas nan lo prepara un programa alegre pa e majornan y nan jiunan.

Ademas di esaki tin plan grandi pa ora cu e clubhuis bin cla otro anja, pa organisa e Wereld Jeugdcongres na Aruba. Correspondencia tocante esaki ya ta tumando curso cu miembronan di congreso di otro paisnan.

KERSTBONUS PA AMBTENAAR Y TRAHADORNAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi di propone na Eilandsraad pa duna un bonus di Pascu na un cierto categoria d' ambtenaarnan y trahadornan pa anja 1960, manera esaki ta un costumber pa algun anja. E proposicion aki lo worde trata pronto den Eilandsraad.

Tocante e fondo pa construccion di e clubhuis nan tin un loteria pendiente ainda, di cual e sorteo lo ta dia 3 di november. Asina ta cu tur hende tin ainda un siman di tempo pa cumpra nan kaarchi y bira donjo di un di e premionan valioso di e loteria aki.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboom por scucha awe nochi atrobe pa un cuarto pa shete saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. For di Gerardus Majella Kweekschool na Dongen lo papia: Antonio Bikker, Frank Williams, Egbert Dongen y Theo van der Hilst. E programa aki ta worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

PREMIONAN PA E STERRIT DI TIVOLI

ORANJESTAD. — Un cantidad di ocho premio util ta spera e ganadornan di e Tivoli sterrit diasabra awor.

E promber premio lo ta 2 retourpassage Aruba — Corsow cu K.L.M. E ganador nr. 2 lo ricibi e Tivoli Zilver Beker. Premio nr. 3 lo ta dos botter di whisky, dos botter di rom y dos carton di sigaria.

Di cuater premio ta dos comida completo cu binja acerca den Hotel Astoria.

Di cinco premio lo ta un stel di articulonan di cushina. Premio numero seis lo ta dos lampi di cama.

Ganador nr. 7 lo ricibi un bon di fls. 20.— cu e por gasta na e Tivoli bar.

Di ocho y ultimo premio lo ta un carton di Heineken bier.

Despues di e sterrit tin ademas un free- cocktail pa tur e participantenan, sigi cu un baile pa Sensacion Musical.

ATARDI PA MAJORNAN NA JULIANASCHOOL

ORANJESTAD. — Diahuebs awor (majan) atardi for di 4 pa 6'or e majornan di e alumnonan di Julianaschool na Oranjestad tin oportunidad di mira obra di nan jiunan. Tambe tin oportunidad pa e majornan hiba combersacion cu e maestronan tocante estudio di nan jiunan.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

CRUZANDO AFRIKA NA PIA

Dos hoben di Sur-Africa poco tempo pasa a mustra cu e genio di iniciativa humano y e smaak pa aventura no a worde gasta completo pa Columbus, Magelhaen, Stanley, Cook y Hillary. Jack Sholomir di 25 anja y su amiga Joy Koch di Johannesburg a camna na pia dwars door di Africa pa London. Esaki a costa nan tres anja y binti paar di sapato.

Por cierto nan por considera nan mes como dos hende di puro suerte, pasobra den e caloroso selva nan a enfrenta morto barios bes na manera di mas horrible y den circunstancianan inimaginabel y casi ta un misterio con e pareha aki a logra sobrevivi e aventura.

Naturalmente nan tabata sabi di antemano cu lo tabata un excursion duro, y ta dificil pa bisa awor cu e realidad a resulta peor of mas suave di loke nan a pensa. Un tent chikito, dos slaapzak, un spiritusbrander dos panchi, ta tur loke nan a sali cu ne. Y ta pakiko nan a cuminza cu e aventura enorme aki?

Tur dos a jena di nan trabou di tur dia den un oficina, y nan tabata ambicioso pa a mira algo mas di mundo. Pero como nan no tabatin placa pa biaha na un manera mas comodo, no a resta nada otro cu camna na pia.

E aventura aki cu por a costa nan bida y yen di tensionnan grandi a haci te hasta cu nan historia a bira atraente pa worde publica. Si Jack y Joy a cruza selva di Afrika sin ningun dificultad anto casi sigur nunca nos lectornan lo a tende di nan.

Nan a dwaal

Un biaha nan a dwaal formal den jungle. Cincu dia nan a keda rondona pa diferente animalnan ferroz, cincu dia sin cuminda ni awa, comiendo loke nan hanja di jerba of fruta, coriendo e risco cu por tabata veneno.

Un anochi nan a spierta morto spanta ora cu nan a ripara cu nan tabata completamente tapa bao di Vruminga. Nan tabata sa cu e insectonan aki di casi un centimeter grandi, lo come nan na bida den un frega di wowo. Nan salbacion tabata cu nan tabata kampeer bandi di un riu. Nan ta bula den awa cu tabata pata-pata di krokodil. Pero pa suerte e momento ei ningun a ataka nan. Pero ni bou di awa e vruminganan kier a laga los. Desespera nan ta lora nan curpa den lodo y tera cantu di e riu. Asina mes a dura dos ora prome cu nan a libra di e ultimo vruminga. Cu herida causa pa e mordinan venenoso di e insectonan nan a keda pasa trabou varios dia.

Un otro dia tabata casi mainta caba ora Jack, ta sinti manera un cos pisa a baha net riba su pechu. E no ta risca move of hala rosea duro. Tampoco e por a lanta Joy.

E ta disidi di wanta ketu. Ora cu porfin solo ta drenta den e tent e ta mira cu ta un colebra „cascabel" grandi a sinta riba su slaapzak. Despues di basta ratu, cu tabata parse un siglo pa Jack, porfin e colebra ta slip baha y ta bai pafor. El a bishita nan solamente pa hanja poco calor.

Durante e tres anja di nan excursion, e hobennan a haci nan esfuerso pa nota tur loke nan tabata por di e lugarnan na unda nan tabata pasa. Cu e curiosidad aki den selva grandi manera di Afrika no tur ora ta 'sina facil. Jack a descubri un biaha. Tantu fascina cu e pensamento di tira bista den nu volcano cu tabata traha, el a laga Joy bahele na un cabuya un distancia aden pa e weita mihor. Apenas el a baha den e boca di volcano, „Goma", ora cu e cabuya ta corta na un rand di baranca. Atrobe tabata suerte ,pasobra ta solamente un par meter e la cai ora cu e ta haak na un baranca cu ta poco saca afo. Den scuridad e ta pasa hopi trabou y pia pia e ta subi na rand die ceru te porfin el a salba. Joy tabata para na rand ta wak sin por haci nada pa yuda su amigo..

Nan a cruza Zuid-Jordanië na unda e bendedoman di esclavo diferente biaha a ofrece Jack un bon prijs pa e bunita companjera di dje cu cabei blond. Nan a bandona e lugar aki mas pronto posibel pa na Israel hanja nan mes den otro dificultad na unda nan a mira nan pa spion y a aresta nan. Ningun hende por a kere cu ta na pia nan a bini di Johannesburg y cu nan destinacion tabata London.

Nan a logra hui y cu bapor a cruza Middellandse Zee pa Genua. Esaki tabata fin di e emocionante prome parti di nan excursion, y e diferencia di e selva di Afrika cu e paisnan manera Italia, Francia, y por ultimo Inglaterra mes tabata un alivio bon bini.

„Prome cu nos a sali, nan a bisa nos cu nos lo no scapa, cu animalnan ferroz lo come nos of kannibalnan".

Jack ta bisa ora cu nan a jega London". Nos ta reconoce cu varios biaha nos a pasa oranan fatal, pero nos a alcanza nos destino. En todo caso e exeursion tabata bal e tres anjanan y binti paar di sapatu".

Dennis, de schrik van de buurt!

„Net Clark Gable, hè mams!"

„Net mescos cu Clark Gable, n' t'asina, mama?"

Patruja TIGER

— Nr. 20 —

E encargo di Dope tabata sumamente dificil. Cu e tuit dje azetero den e buraco e tabata spuit azeta riba e blokki dje motor cayente. Denter di un rato huma preto tabata bolter den e cabina. Dope ta grita: „Kibra e porta awor"!

E porta ta habri cu scharnier y tur y un Tarzan razo ta bula riba Bullock cu tabata casi stik di e huma stinki. E empacto tabata 'sina fuerte cu e bandido ta dal abao duro y ta golpea su cabez y a keda mira strella.

Prome cu el a hanja chens di realiza ta kiko ta pasa e otronan tambe ta riba dje caba. E boroto a alerta Smuigie kende door di un bentana di glas dje salon ta mira e bataya y e ta saca su revolver y ta mik straight riba Cocky cu net a duna su companjeronan ordu pa ataka e hendenan den salon tambe. Angus ta mira e peliger y ta manda un jabi ingles cu tur su forsa den e bentana di glas, esaki ta spat e glas na werki y Smuigie ta hanja corta na su man, pero e tiro ta cai, ma e bala ta desvia. Na e momento ei un otro ta sorprende e hefe dje bandidonan cu un pusha cu esaki ta bai cabez abou pia na laria den bodega na unda e motor ta. Su sapato grandi duro sinembargo ta cohe Cocky den su boca. Mitar zonzo Cocky ta sigui bringa. Tabata suerte cu Smuigie su tino tabata mas parti pa busca moda di garra e revolver y no tabata trata di liquida Cocky cu moketa, sino e pober Basterfield nunca tabatin minimo chens cu su adversario cu ta un homber grandi y yen di triki. Di repente Smuigie ta dal un grito ferroz. Tarzan, kende a caba di liquida Bullock a cai sinta cu tur su forsa riba cabez di Smuigie, Dope ta tene su man y cu yudanza dje otronan nan a marele den un ratico. Mesora nan ta subi riba dek pa yuda nan companjeronan, aki nan ta hanja Olly y Solly den pelea cu Lagg. Net Olly ta na man cu pia ta trata di lanta for di abou cu un corta mahos na su cara. E bandido tabatin un cuchu den su man, no tabatin chens pa haci nada mas y pesei Cocky ta pasa man pa e timon y ta draai e tur cu tin, e boto ta dal un vuelto y ta kita e bandido for di balanza. Cu un dicho el ta slip y perde su cuchu. Pa kitele foi tino tabata facil cu un pida heru cu Dope tabatin prepara pe. Ta resta ainda profesor Shaw cu tabata lucha cu Angus, kende ta dunele un sacada v.... awa e ta bai!

Profesor na awa", Angus ta grita. „Pero e sa landa y tin un boto ta bini den nos direccion", un otro ta contesta.

Cocky ta waak y ta mira con e desafortunado Shaw tabata spartel den e awa blauw. E ta mira tambe con un speedboat blauw di polisnan ta yega cerca cu un gran velocidad. Patras tin un persona ta zwaai cu man; tabata Fiona.

Cincu minuut despues inspector MacKay di polis di Mallaig ta subi abordo serca Cocky-nan y ta hanja cincu padvinder golpea teniendo warda riba nan prisoneronan. Despues di tur cos e padvindernan ta saluda manera no a pasa nada particular. E lider di patruja ta bisa: „Bon dia, inspector", nos a mira cu bo tin un di bo prisoneronan caba, e resto ta 'ki!"

E inspector ta kita cara foi Cocky kende su li pta sangrando y ta mira e bandidonan bon mara riba dek.

„Cielos...." e ta bisa a lo largo, „ta parce cu e bandidonan aki a cai den man di bestianan ferroz!"

„Si t'asina mes, inspector," Cocky ta contesta. „Ta cu tiger nan a bringa!"

— — —

Dos siman despues Cocky Basterfield ta serca su hopman di e cuarta Morchester groep di padvinder. E hopman ta lesa un carta.

‚Mi ta mira cu boso a suplica e inspector di no menciona nada dje asunto di boso ayudo pa arresta Smuigie-nan. Ta pakiko?"

„Wel", Cocky ta contesta un poco timido, „nos guerra privado no ta exactamente loke e hendenan ta spera di nos padvinderij. Nan por hanja un mal comprendemento di e asunto y pensa cu padvinderij ta un sorto di organizacion pa captura bandidonan of algo por estilo, y ta pesei mihor nos lubida e caso aki. No ta asina?"

Hopman ta comprende kiko e kier meen, pero .. eh.. den e caso di boso.... wel, como que sea lo boso keda contento di tende kiko mister MacAlpine ta regala boso patruja. Dos tent nobo di lo mas moderno como prueba di su aprecio pa boso cooperacion".

„Esei ta bon di dje", ta tur loke Cocky por bisa.

E hopman ta sigui: „Y tin un cos mas cu sigur lo haci boso mas contento ainda. District Commissaris a duna aprobacion pa boso cambia nomber di boso patruja na esun cu boso mes scohe. Con bo ta hanja esei?"

Cocky su cara ta bira un sonrisa grandi. „Fantastico!", e ta bisa, biba nos Patruja Tiger!"

— FIN —

CINCO Y SEIS

E caredanan di ultimo diadomingo a resulta otro cu hopi aficionado a spera o desea. Di e favoritonan por bisa cu dos solamente a responde esta Bonete y Klick. E dos batacazonan Barbotan y Tendal y e tajo Princeley a derocha un gran número di cuadro. Barbotan a paga no menos cu Bs. 85 pa ganador. E resultado tabata 21 cuadro cu seis elemplar ganador cu a paga cada un Bs. 41.700 y pico y cu cinco cabal ganador a resulta 935 cuadro cu por a cobra cada un Bs. 625.

E comentario di e seis caredanan valido ta basta interesante.

Promer careda. Bonete a gana e careda di 1200 m. den un tempo di 71 4/5 cu mester ta considera basta bon como e estado di e pista no tabata di aki te aya. Pa medio di fotografia e Juez di yegada a dicidi e segundo lugar na favor di Taquimetro. Tercera a kedo Osornino. Bonete a gana e careda cu un bentaha di 6 3/4 cuerpo. Fenomenal. Pupitre a cera e marcador.

Di dos careda. E dos favoritonan di e careda aki no a resulta. Princeley cu R.F. Green, un jinete cu mashar poco biaha sa gana a sali e vencedor y atrobe hopi cuadro a keda derrumba. Aki tambe ta fotografia mester a dicidi e yegadanan cu resultado cu Facundo a keda di dos y Blondel cu Pelahuenco a empata pa di tres lugar. La Nuera tabata numero cuatro. Princeley a corre na principio na di tres lugar esperando su oportunidad. Den e ultimo curva el a saca full bentaha y gana cu facilidad.

Di tres careda. Klick sin ningun esfuerzo a sali vencedor den e careda di 1700 m. den un tempo di 107 4/5 cu mester ta considera un bon tempo mirando e estado di pista. Miquelon e gran rival di Klick a yega di dos cu 51/2 cuerpo tras di e ganador. Nini a haci un bon careda drentando di tres, mientras cu Ojo Por Ojo tabata numero cuatro. Tonical cu a corre tur ora como numero tres a drenta di cinco.

Di cuatro careda. Rogelio Cortez a sali cu Barbotan basta tarda, pero a bai mejorando poco poco pa iguala Cambo cu tabata tin intencion di gana di punta- punta. Pero Barbotan den e ultimo 300 metro a tuma e adelantera y resisti e avance di Perdican pa sali victoriosa. Di dos y tres a yega Perdiean y Cambo mientras cu Guardianess a cera e marcador. Barbotan su tempo tabata 114 2/5 pa e 1800 metro.

Den e penultimo careda atrobe nos a mira un **victoria inespera** di Tendal. Un batacazo corri pa e veterano A.J. Utrera cu a pasa pa promer puesto den e ultimo 100 metro, pero mester a wanta e fuerte atropellada di Agapanto cu pa poco a logra e victoria den e careda aki. Na principio ta Petiza Linda a bai adilanti te na curva final. Aki Prince Charmant Aclamado y Torneo a trata di pasa pero Tendal a mantene su bentaha y drenta cu ½ cuerpo dilanti di Agapanto cu tabata laat cu su atropellada. Marcelin a yega di tres y Torneo como numero cuatro.

Ultimo careda. Otro victoria di un batacazo. Teofilo Tosta cu tabata tin su unico cabi di e atardi a logra pasa e meta cu Español cu bentaha di un cabez dilanti e gran favorito Jet. Na principio di e careda ta Cravate a tuma e delantera cu Pinkerton su tras sigui pa Enfin, Jet, Norquinco, Great Tide y Español. Pinkerton a trata di pasa Cravate pero Jet y Español tambe a bai padilanti y cabez cu cabez dia a yega e meta. Fotografia a mustra Español como e ganador. Norquinco cu a corre un bon careda a drenta di tres. Un ora pa otro e cabai aki cu a corre caba den agrupacion mas fuerte ta bai tin un victoria inespera. Ojo cu né.

RCA a conquista titulo di campeon pa di binti biaha

ORANJESTAD. — Cu facil y merecí victoria di 4 pa 1 ariba Estrella ayera nochi den Wilhelminastadion R.C.A. bolbe bira campeon di nos isla.

Den nan 26 anja di existencia nan a logra e remarcable record di conquista e titulo pa binti biaha.

E partido di ayera nochi na principio tabata bon pero despues cu dos error den defensa a causa gol e entusiasmo di Estrella a kibra. Den e promer mitad R.C.A. a tuma ventaha di dos pa nada mediante golnan di Rey Franken y Chito Croes.

Segundo tempo cu ambos equipo usando diez hungador di cada uno, uno a ser saka pa wega bruto y ke bringa. R.C.A. ta bolbe anota dos gol. Breinburg uno. y Cai Helder e otro. E unico gol di Estrella a worde anota door di Dama Werleman. Final di e wega tabata hopi decepcionante cu varios wega sushi innecesario. den proximo edicion nos ta boble cu mas detaye.

Tito a ricibi delegacion Venezolano na Belgrado

BELGRADO, 24 october. — Mariscal Tito, presidente di Yugoslavia, a ricibi e miembronan dje delegacion parlamentario venedolano awe na e isla Brioni. E delegacion a jega Yugoslavia dia 14 dje luna aki. E tabata bao di direccion di Rigoberto Henriques Vera, vicepresidente di congreso di Venezuela.

Cumpleanjos

Ta cumpli 9 anja e hobencito Evaristo Paesch. Felicitacion ta bini di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helene Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, welo, familia Wever, de Cuba, di Linchi Paesch, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

CAMPEONATO DI SCHAAK 1960 PA ANTILLAS HULANDES

ORANJESTAD. — For di e representante di Schaakvereniging „Aruba" sr. H.I. Lopes, na e Nederlands Antilliaanse Schaak Bond, a hanja tende, cu e weganan pa e campeonato Antillano lo worde hunga di e siguiente manera:

29 — 30 October: — Dos wega na Corsow.

5 — 6 November — Dos wega na Aruba.

Ta intencion di laga e dos campeonnan insular enfrenta otro.

Sinembargo no ta conoci ainda kende ta e campeon di Corsow. Senjor de Boer anto lo representa nos isla e week-end venidero na Corsow. E ganador di e campeonato aki ya a worde invita pa tuma parti den e torneo di zona cu lo cuminza dia 19 di november venidero na Caracas.

Directiva di e vereniging ya ta activo organisando un programa pa e delegacion, cu lo jega Aruba dia 5 november.

Weganan lo tuma lugar dia 5 y 6 di november den Centro Cultural.

Den un reunion di directiva teni algun dia pasa nan a eligi sr. H. Kroonenberg como presidente interino. E presidente cu a baha ta sr. H.I. Lopes, cu mester a pone su puesto abau pa motibo di su viahe pa Corsow.

Actitud di Noruega den problema Argelino

OSLO, 24 october. — E ministro noorwechi di asuntonan erterior, Halvard Lange, a declara awe mainta durante un discurso, cu Noruega su actitud respecto e problema argelino lo bira mas severo. „situacion na Argelia ta un peliger pa e situacion mundial", asina Lange a bisa, y esey ta duna Nacionnan Uni derecho di interveni en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni. Noruega ta apoya posible negociacion entre e dos partidonan, en acuerdo cu e declaración cu presidente De Gaulle a haci tocante autodeterminacion, pero e esfuerzonan den e direccion ey a fracasa, asina Lange a bisa. El a declara cu Noruega lo haci uso di un posible proposicion di Nacionnan uni cerca gobierno frances, pa tene un referendum na Argelia bao di control di Nacionnan Uni, pa revisa su actitud respecto e problema argelino.

Suplica di dr. Leimena na Nacionnan Uni

JDAKARTA, 24 october. — E ministro indones interino di asuntonan exterior, dr. Leimena, a pidi awe pa revisa carta di Nacionnan Uni. El a declara cu e carta ta „absurdo". E ministro a critica Nacionnan Uni durante un ceremonia en conmemoracion dje dia di Nacionnan Uni, bisando cu e organizacion ey a larga e puntonan skerpi dje guerra frio spantele.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 36

„Si, t'asina mes. B'a bisa cu mi ta mescos cu Jason. Y m'a tende masha abuso caba cu bo a dirigi na mi direccion. Gil mes a bisa tambe...."

„Oh!" e conde a bisa peligrosamente calmo. „T'esei t'e asunto. Ainda bo n'o ta satisfecho cu b'a haci mi ridiculo na publico yainda bo tin di papia cu Gil riba esei tambe. Esei ta colmo. Pero mi por a spera tal cos. Y no ta stranja mi nada cu bo n' puntre cu e tambe n' tin un bailarina".

„Si y el a bisa....."

„Quico!" e conde a grita furioso.

„El a bisa mi cu e no tabatin ningun", Hero a responde calmo.

Awor e conde a queda manera hende cu tabata busca rosea. Pero porfin el a grita manera foi su mes:

„Hero, ta berguenza b'a perde enteramente?"

„Ta claro mi tin berguenza", Hero a responde caprichosamente. „Y quizas mi tin mas tantu cu bo mes, Sherry, pasobra mi n' sa mors cu ningun artista, ni tampoco mi n' sa bebe burachi.... Oh, mi tabata desea cu lo bo bai. Bo ta sin curazon, cruel e ínhusto. Mi ta odia bo!"

„Na bo orden, senjora", e conde a bisa, quende a tuma su refugio den un proceder altanera. „Absolutamente mi n' ta dispuesto na sigui tenta bo cu mi presencia. Mi ta desea bo un feliz nochi".

El a sali foi e cuarto y a dal'e porta cerra duro.

Su muhe a queda tras y a busca su consuelo den un grito di joramentu.

Su manece na desayuno nan a mira otro trobe, ambos bao di impresión dje kestion cu nan tabatin e anochi anterior.

Masha decentemente Hero a jama Sherry bon dia y a sconde su cara tras di su corant. Sherry a basha koffie y poco poco e tabata come su pam. Despues di un pausa chiquito Hero a jame: „Sherry?"

E conde a pone e corant abao bisando: „Ablief"!

„Bo quier pida ham mas?" Hero a puntre spanta pa e bista severo di Sherry.

„No, gracias".

„Of.... un poco koffie mas?"

„No", e conde a bisa y el a pone su corant dilanti su cara trobe.

Hero a busca animo den un paar di gota di koffie. Y el a dicidi di purba di nobo diciendo: „Sherry!"

„Ta quico trobe?"

„N..... nada", Hero a bisa y el a snik tendiblemente.

„Por fabor, no cuminza jora awor", Sherry a bise.

„Anto.... mi por..... bien sali aqui for numa..... Ta mi por yuda anto cu mi ta yora ora cu bo trata mi asina antipaticamente?"

„Mi no a trata bo antipatico!"

„Oh, Sherry, net un cos pa bo pa bisa mi esei, mientras bo sa masha bon cu bo ta trata mi manera un mucha di scool". Y cu un risa tembloroso el a agrega acerca: „T'asina semper b'a haci. Pero nunca bo n' jama mi „Senjora" na un manera asina bofonante. Mehor bo dal mi y no ofende mi".

„Esei tabata bo pago merecido", Sherry a bisa, mientras el a extende su man p'e. „Y mi amorcito, ta duel mi un poco cu m'a ofende bo. Pero m'a bira mucho furioso pa loque b'a haci tambe. Priminti mi cu lo bo no haci esei mas?"

„Mi ta hura bo, Sherry", el a bisa mientras el a pone su man den esun di Sherry.

Awor Sherry a sonrei diciendo:

„Lo mi tabatin masha gana di mira cara di Gil ora cu b'a puntre cu e no tabatin un bailarina tambe".

„Bo ta quere anto cu e no a hanja mi pregunta agradable?" Hero a informa ansioso. „E ta parce mi un amigo asina confidente y m'a quere cu lo mi por a papia tur cos cune, pasobra b'a bisa mi cu tur homber tin un y...."

„Ata awor bo ta bolbe cuminza trobe", Sherry a queha. „Lo mi tabata desea cu bo por a lubida enter a asunto ei, pasobra tur asunto di artistanan ta cos di tempo di soltero. Ma awor cu m'a bira un homber casa y decente, e asunto di artistanan y e hida liviana a termina. Y nos no mester papia mas riba pasado".

Y Hero a priminti solemnemente y álivia:

„Foi mi boca lo no sali ni un palabra mas riba esei. „Bo n' por tin ni un mas tampoco ora cu bo ta casa".

Sherry a basha un grito di harimentu awor y el a hinka man den su sacu y a benta un recibo riba mesa diciendo:

„Peor ainda ora cu bo tin un muhé, pa cual bo tin di gasta asina tantu placa pa un paar di sombre manera tapadera di wea asina".

Y como si fuera e tabata sinti su mes culpable. Hero a puntre:

„Mi cielu.... Anto mi no mester a cumpra nan?"

„Wel si. Mi ta hanja cu semper ta bon cu bo cumpra solamente loque ta mas necesario, pasobra si ami gasta, abo gasta tambe, ta na unda nos ta bai para e ora ei? Pero bisti un dje sombrenan ei, pasobra mi quier a bai kuier cu bo den parque pa mi bai purba e dos cabai (vosnan) nobo cu m'a cumpra seman pasa pa bo".

„Masha danki pa bo cortesia", Hero a responde contentu cu e nubianan scur a disparce foi cielu matrimonial.

CAPITULO G

Esaqui tabata wel di prome, pero no di ultimo escaramuza matrimonial. Pero esei no por tabata di otro manera tampoco, pasobra Hero cu tabata cria na cunucu, no a conoce nada di etiqueta cu tabata ser exigi den ciudad grandi y ta mas cu claro cu e mester a peca contra coqueteria.

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „New Orleans after Dark"
PRINCIPAL 8.00 „Pistolas de Oro"
AURORA 7.30 „Desnudate Lucrecia"
SAVANETA 7.30 „Spoilers of the Forest"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 26 di oktober

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Rolando La'serie
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 26 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.43 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 26 de octubre

9.50 Marcha oficial, Himno Nacional,
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
3.30 Cortos Cinematograficos
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Riva'
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
10.30 Cosas de Mujeres
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

CISCO KID

2. Duke ta hera e tiro y Cisco ta pasa man pa e arma..

JUAN EL INTREPIDO

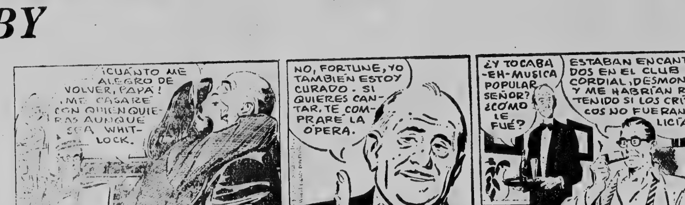
1. ..Con! Despues di a bini na Tibet.. y di expone nos bida na peliger... ya no ta importa bo mira e homber"? ..Asina.. ta.." 2. ..Cu Tavita, tur cos a cambia.. contra cu e homber.. ta nifica comprende bo mes.. duna, ta.. quier meen' stima"! 3. ..Esey ta e toren di Rama Lama"! ..Ban ava"! ..Sin e, lo mi no por drenta. Y mi mester consegui e manuscrito ey di e buda"!

DICK TRACY

1. ..Ta 90° aki. Ogden! Mi ta muriendo di calor"! 2. ..Paquico bo no a pone air-condition den e monster di hero aki tempo bo tabata aki"? ..Oh. calma. Spots". 3. ..Mi ta spera cu e aparato aki cu mi tin den mi man, lo ta contesta riba bo pregunta. Sosega, sino bo ta hanja indigestion. 4. Bon asina"? ..Ugh".

RIP KIRBY

1. ..Esta contento mi ta di a bolbe. papa! Cu,kende cu bo quier lo mi casa. aunque ta Whitlock". 2. ..No Fortuna. ami tambe ta çura. Si bo quier, canta. lo mi cumpra e opera pa bo". 3. ..Y bo tabata toca musica popular senjor? Con a bay"? 4. ..Nan tabata encanta den "Club Cordial. Desmond. y nan lo a coge mi preso si polisnan no a bin".

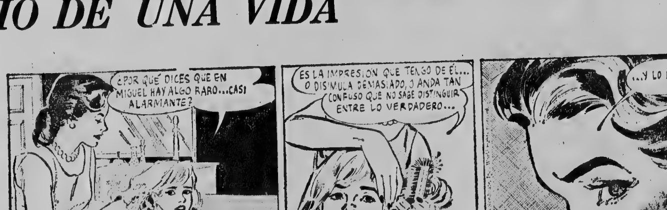


EL PRECIO DEL

1. ..Nos lo topa cu bo ay. a. Sr. Saxon! Danki pa bo a munstra mi e paso cu mi mester a tuma"! ..Bo tabata sa con sigui e camina. masha bon. Mimi"! 2. ..Mi no sa si mi lo recupera di esaki, Saxon. pero mi no ta carga bo na curazon. Quizas mi a sinja algo.. quizas no"! 3. ..Bueno. mi a sinja algo: Tin hobencitonan cu sa pensa! Laga nos mira con e vuelo di regreso na New York ta.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Paquico bo ta bisa cu tin algo raro den Miguel.. casi alarmante? 2. ..Ta e impresion cu mi tin di dje.. of e ta disimula demasiado. of e ta asina confuso cu no sa distingui entre lo verdadero.." 3. ..y lo falso".



PEPITA

1. ..Lorenzo. e dia di compras a pasa. ..Sinta bo aki y descansa un rato". 2. .Mi a camna henter stad buscando cortina. sobré. bistir y hopi cos mas.." 3. ..Aah! Esta bon pa descansa un rato"! 4. ..E hombernan no ta comprende cuanto trabau ta costa nan esposa pa gasta lo que nan ta gana"!

PARIS den centro di importancia mundial

PARIS, 24 oct. — E gobierno di Michel Debre, cu a worde instala 21 luna pasa, lo sobrebiba e mocion di desaprobacion, cu ta condena e plan di gobierno pa un ehercito atomico, cu e mayoria mas chikitu di voto, cu el a jega di hanja nunca pa un asunto importante. E votamentu tocante e mocion lo tuma lugar awe nochi of majan mainta.

E mocion ta dirigi particularmente contra e resultadonan cu un ehercito atomico nacional por tin pa Francia su politiek respecta e alianza Atlantico y Europa.

Presidente De Gaulle a declara durante un gira door di sur-Francia. cu lo e dirigi su mes directamente na pueblo. si e pleitunan tocante su politiek pa Argelia y defensa, mester sigi.

E corant conservativo Frances ..Le Figaro" a scirbi en relacion cu e debate. cu De Gaulle. kende su maneranan monarcal, orgulloso y menospreciador ta irrita hende hopi biaha. ta mas cu nunca e fortaleza dje democracia Frances. Esaki tabata visible na tur lugar cu el a bishita den e ultimo 2 dianan aki. Pa su motibu ta existi e probabilidad cu lo ta posible pa soluciona e drama Argelino. sin viola e inviolabilidad Frances. Larga nos spera cu nos parlamentarionan lo corda esey aki poco hora".

E corant derechista ..L 'Aurore" a scirbi cu rechaso dje mocion di desaprobacion lo no kier meen. cu e politiek di defensa di gobierno a hanja un mayoria di voto. ..Pero no ta existi ningun mayoria pa desaproba dje homber cu ta simbolo di orden na e pais aki, manera e aplauso cu el a hanja na parti sur dje pais. a caba di mustra".

E lider socialista Frances Mollet a bisa como prome orador den e debate awe tardi. cu formacion di un ehercito atomico independiente por causa solamente mas isolacion di Francia y cu solamente un ehercito aliado comun por evita un guerra.

Ehercito frances ataca di tur banda

E general Frances Gilles. comandante militar na Toulouse, a declara cu actualmente ehercito Frances ta worde ataca di tur banda.

Ehercito Frances no tin cu acusa su mes di nada respecta e pais: Lo e sigi cumpli cu su order. Cada maniobra. maske di ki banda extremista e worde haci. lo ta un maniobra contra e pais. pero ehercito lo no bira instrumento nunca di un partido of un kliek", asina general Gilles a declara.

Un comunicado publica na Paris

E ..comite nacional di autornan Frances" a publica un comunicado awe, firma pa su lidernan na Paris, entre cual Louis Aragon Georges Arnaud y Jacques Madaule. den cual ta exigi pa termina e guerra na Argelia.

E comunicado a menciona ..e peligernan cu ta amenaza cultura di Francia y e empeoramentu continuo di Francia su posicion respecta e otro paisnan. cualnan ta resultado dje hecho cu un tal guerra di asesinato ta dura tantu largu".

E comunicado a bisa cu terminacion inmediato dje guerra na Argelia ta e unico manera pa salba Francia su prestigio respecta sobra di mundo.

MEDALLA PLANCK PA SABIO RUSO

BONN. — E asociacion fisico di Alemania Occidental a otorga e medalla Max-Planck pa 1960 na e profesor Ruso di fisica teoretica Lev Davidovic Landau. Otro sabionan di nomber cu den anjanan anterior a ricibi e medalla aki tabata e.o. Albert Einstein. Niels Bohr y Enrico Fermi.

TEMBLOR A MATA TRES

FRIDINGEN. — teremoto a destrui dialuna un molina di casi 300 anja bieuw entre Fridingen y Bronnen den e valle di Danubio. E propietario di e molina, su senjora y un jiu di 12 anja a muri. E jiu mas chikito di 5 anja a ser saca bibo for di bau di un kashi cu a basha abau.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Anochi tin bon chens di renova amistad, y kizas tambe un romance nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin progreso den aspecto financiero. Anochi ta bon pa ricibi relacionnan comercial.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Trata di caba cu asuntonan importante, principalmente si nan tin hopi tempo pone un banda.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Traha un begroting cu cuidao y controla casonan di belasting.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe lo bo ta pendiente mas di bo coleganan y companjeronan cu bo mes esfuerzo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Contesta tur carta pendiente y cobra bo debenan, termina tur trabao cu a keda tras.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Deber y responsabilidad lo ocasiona bo mes exigicion y lo bo ta liber di goza parti de anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Termina bo encargonan parti di merdia, anochi bo por bai cine of comedia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Paga debenan bieu, trata di yega na un acuerdo sin discusion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Jupiter ta para den bo signo y bo asuntonan lo worde termina poco poco pero cu progreso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna lo fortaleze bo den bo signo. Persisti den asuntonan importante.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo cera conoci cu prominentenan cu por yuda bo riba tereno financiero.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 22 — DIAHUEBS 27 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3874

Merca ta apoya Betancourt

Conflicto entre gobierno y oposicion izquierdista a empeora

CARACAS, 26 okt. — Observadornan ta spera cu e Union Republica Democratico lo retira for dje coalicion di gobiern venezolano, como resultado dje incidentenan na Caracas. E miembronan mas hoben dje partido ta insisti pa haci tal. E conflicto entre gobierno y e oposicion izquierdista, cu a dura un siman caba, a bira peor door di arresto di algun dignitario cu ta miembro dje movimentu „izquierdista revolucionario".

Gobierno di presidente Romulo Betancourt mester lucha awor contra e oposicion dje ezquierdistanan extremo y tambe dje derechistanan extremo, kendenan ta desea regreso di ex-ditador Perez Jimenez.

Simpatia y apoyo di Merca pa Betancourt

Awe Merca a expresa su simpatia y apoyo pa presidente Betancourt, den e dianan aki cu gobierno venezolano a worde confronta cu demostracionnan estudiantil.

E portavoz di State Department a declara awe mainta: „Gobierno di Venezuela bao di direccion di presidente Betancourt a worde eligi cu un mayoria di voto. Gobierno mericano ta mantene lazonan estrecho di amistad cu esun di Venezuela. E manifestacionnan y actonan di violencia dirigi contra e gobierno ey, por worde considera solamente como un amenaza di su legitimidad".

Circulonan oficial mericano ta di opinion cu e manifestacionnan menciona no ta un amenaza pa gobierno di Betancourt. Segun e circulonan aki un cierto movimento izquierdista ta trata di explota e comunistanan.

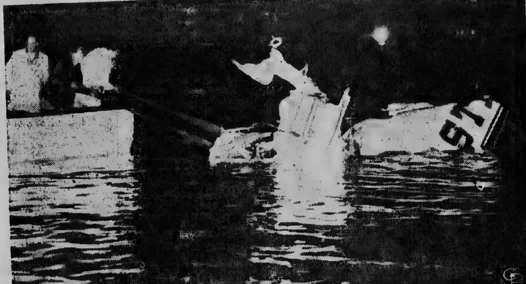
IVONNE PABLO Y BABA BENNETT A SLAAG

ORANJESTAD. — Familianan J. C. (Fon) Pablo di Dakota. y Paul Bennett di San Nicolas ayera a ricibi noticia for di Hulanda cu nan jiu muher Ivonne Pablo y Baba Bennett a slaag pa verpleesters. Algun tempo pasa e dosnan akj a slaag caba pa partera.

DOS MINISTRO Y GEZAGHEBBER PA HULANDA

WILLEMSTAD. 26 october. — RVD ta informa: E ministro di asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon, y Gezaghebber di Corsou, senjor M. P. Gorsira, lo bai Hulanda dia 28 dje luna aki. E ministro di financien senjor J. E. Yrausquin lo bai dia 4 di november. Nan tur lo tene discusion na Hulanda tocante entre otros asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico europeo y tocante e plannan pa prosperidad.

Vice President di colegio di alta comisarionan na Leopoldstad a ser seriamente maltrata Dia Viernes di siman pasa door di alomenos trinta partidario hoben di Lumumba.



Un dje accidentenan di mas grave den historia di aviacion comercial di Estados Unidos ta e desgracia cu e avion Lockheed Electra turboprop di Eastern Airlines. E avion a caba di landa for di aeropuerto Logan di Boston, perde altura y cai den haaf. 61 persona a muri of desparce. 11 otro, inclusivo e dos stewardessnan a scapa. Aki nos ta mira con hendenan den boto ta trata na kentel un pida grandi dje avion, acasolin mas cadaver pega bau di dje.

Wanta pa e faha dje stul, cadaver di un dje 61 victimanan dje accidente di e avion di Eastern Airlines ta drief den haaf di Boston. E accidente aki a tuma lugar recientemente. 11 pasahero a scapa.

E dos stewardessnan aki tabata entre e 11 personanan cu a sobrevivi e accidente dje Eastern Airlines Lockheed Electra. Nan ta Patricia Davis (robez) 22 anja, di Jacksonville, Fla., y Joan Berry, di Prentiss, Miss.

MORTO INESPERA DI MONTE MADURO

ORANJESTAD — Ora cu ayera mainta e noticia a cuminza circula riba nos isla mayoria di e hendenan na principio no por a kere, cu „Monte" Maduro, e assistant manager tan gusta di Wimco na Aruba, a fallece. Algun hende te un dia prome a para combersa contento cune y awor..........

Sr. „Monte" Maduro

Despues di a sinti kehamento di corazon inespera y nan a hibele San Pedro Hospitaal mesora den anochi di diamars pa diarazon, senjor Maduro a fallece diarazon mainta pa mas o menos nueb'or y mei.

Senjor Maduro naci dia 16 september 1911 na Panama y descendiente di e conocido famia comercial di e Maduro-nan ayanan, a pone pia riba Aruba dia 17 di april 1940 pa traha na Aruba Trading Company. El a cuminza ey como winkelchef, pero a progresa mesora gracias na u idea skerpi pa negoshi huntu cu su personalidad cordial y alegre. Ora cu el a bandona e compania aki na 1955 e tabata ocupa eynan e puesto di general-manager.

Poco despues di esaki sr. Maduro a bai traha cu Wimco, na unda el a dedica su mihor esfuerzo na e negoshi.

Tambe pafor di negoshi „Monte" Maduro a distingi su mes door di un actividad grandi. Te algun tempo pasa e por a recorda e hecho cu pa diezcinco anja sigi e tabata miembro di e directiva di Vereniging van Handel en Industrie na Aruba. Tambe e tabata un miembro fiel di Lions Club Aruba te cinco anja pasa. Hasta el a ocupa den directiva un anja largo e puesto di presidente. Hopi anja sigui sr. Maduro tabata consul di Nicaragua riba e isla aki.

Sr. Maduro a contrae matrimonio mas o menos cuater anja despues di su jegada riba Aruba, pa ta preciso riba 5 october 1944 cu Lillah Blanche Hassell, di Saba. For di e matrimonio aki a nace cinco jiu: esun di mas bieuw Raymond Henry, despues Roy Anthony, Sandra Nadine, Ruth Arlene y esun di mas joven, awor tres anja bieuw, Edward David.

Entierro la tuma lugar despues di jegada di jiunan for di Jamaica y di un ruman muher for di Panama.

MOONLIGHT-PARTY DI CARIBE

ORANJESTAD — Dia 5 di november Club Caribe ta organisa pa su miembronan for di nueb'or di anochi te 3'or di marduga un baile bau claridad di luna riba plantage di sr. Tromp na Palm Beach. Musica lo ta den man di „Los Duques".

REUNION TOASTMASTERS CLUB ARUBA

ORANJESTAD. — Diamars pasa Toastmasters International. seccion Aruba a bolbe tene un reunion. durante cual tres orador a hiba palabra. Presidente di e club. sr. R. Lopez Henriquez a obtene un cantidad record na puntos cu su discurso titula: „United they stand. divided they fall". E tema masha interesante aki a contene un relato riba e lucha di Simon Bolivar: trece den union e paisnan sur-Americano cu el a libera for di yuga colonial. den cual al fin e no a logra triumfa.

E reunion bon concurri aki a termina pa diesun 'or y mei.

E mihor critico di e anochi tabata sr. Thompson. vice-consul di Estados Unidos na Aruba.

Prome centro di diverticion den caja grandi

ORANJESTAD — „Tur clase di bebida y cocktail cu nan ta sirbi den e hotel grandi na Palmbeach, bo ta hanja den nos club tambe", esaki ta e lema cu e miembronan di „The Horse Shoe Club" ta hiba desde cu nan club a keda funda dia 5 di e luna aki durante un reunion den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Ta pesey e empleadonan di e hotel ta forma e majoria di e miembronan di e club, cu lo worde inaugura diasabra awor dia 29 cu un reunion pa 10 or di mainta y un gran baile pa 9'or di anochi. Cu e apertura aki Nassaustraat ta hanja diasabra awor su promer club social y deportivo.

Un lugar pa diverti

Un lugar pa baj despues di horanan di trabau ta loke e empleadonan (waiters, bartenders, etc.) di Aruba Caribbean Hotel tabata anhela for di masha dia caba.

Ya e keho, di e hobennan, cu nan no tin caminda pa diverti den horanan liber, ta uno hopi conoci caba. E plan di e empleadonan di hotel a cristaliza ora cu dia 5 di e luna aki durante un reunion nan a eligi e promer directiva pa e club, cu nan a bautiza mesora cu e nomber di „The Horse Shoe Club". Tur cos a baj masha rapido, pa motibo cu e entusiasmo entre e hobennan pa tin un lugar propio pa entretene nan mes tabata hopi grandi. E siguiente personanan ta forma parti di e promer directiva Jose Ridderstap (Bali Bar) presidente, Benjamin Trappenberg vice-presidente, Vicente Werleman (waiter) secretario Francisco Jansen 2° secretario). Simon Tromp (waiter) promer tesorero H. Byam (waiter) segundo tesorero y C. van de Bliek, consehero.

Clubhuis y plannan venidero

Y loke cu a haci e entusiasmo di e miembronan crece mas ainda tabata dia cu nan a hanja nan propio clubhuis tres siman pasa. Tabata sr. S.N. Ecury, na kende nan ta gradicido tambe cu a facilita nan cu e edificio ariba di su negoshi pa usa como Clubhuis. Aki den, un tempo clubhus di clubnan difunto „Sparta" y „Aruba Royal Club", e miembronan mes a cuminza cu verf y drecha e lugar. Cada momento liber ta worde probecha pa traha y te hasta den horanan di marduga tabatin halamento di kwashi.

E facilidadnan „Shoe Horse Club" ta ofrece su miembronan, lo ta ademas di cada luna 1 pic-nic y 1 baile tambe oportunidad tur dia pa hunga diferente weganan manera domino, carta, biljart, ping-pong y Bingo for di 10'or mainta te 12'or di anochi. Tin un piano y un aparato di television den e Club y mas despues lo bini un juke-box, cu lo ta bon surti pa duna e miembronan oportunidad di baila ki ora nan kier. Algo otro cu bale la pena menciona ta e curso pa waiter y bartender cu e directiva ta pensa na principia muy pronto. Hobennan cu ta miembro y cu ta paga nan contribuccion regularmente tin oportunidad pa sigi e curso aki. Y papiando di miembronan, awor aki e cantidad ta 94 (homber y muher) di hotel sol y 23 otro miembronan di afor, nos ta hanja cu no ta empleado di hotelnan so ta worde acepta sino tambe tur otro persona cu ta desea na paga e suma di entrada y e contribuccion tur luna. Y e empenjo di e directiva ta pa tur e miembro nan por hanja un lugar na unda nan por sintinan mes na cas.

Loke nan tin pa diasabra awor ademas di conhunto „Los Caciques" pa anima e baile, tambe tur clase di bebidanan cu por hanja den hotel (after all ta nan mes ta mix nan. Red. -) y den esakinan ta menciona muy en especial e „Horse Shoe Punch". Hummm... coi purba.

Botter den bar

SAN NICOLAS — Propietario di Sto. Domingo Bar a pidi assistencia diamars anochi pa un cuarto pa ocho pa e caballero I.N.W., kende a tira un botter den e bar. E botter sinembargo no a haci ningun danjo eyden, pero polisnan si a duna e caballero aki un bon scual riba su conducta.

Robo den imprenta

ORANJESTAD — Nan a informa polisnan di un robo cu a tuma lugar den Imprenta Comercial na entrada di caja grandi.

Un cartera conteniendo fls. 72,— a somenta. En conexion cu e robo aki nan a detene dos tipo, O.D.W. y T.B.J., kendenan despues di a confesa di ta e culpablenan a bai den cel.

Golpe di estado militar na EL SALVADOR

WASHINGTON, 26 oct. — A worde informa inòficialmente cu tabatin un golpe di estado militar na El Salvador, durante cual miembronan dje guardia nacional a arresta presidente Lemus, y un triunvirato a tuma su puesto over.

Un portavoz di State Department di Merca a declara cu Merca ta trata di mira si e noticia aki por worde afirma.

Prestigio cu Merca ta goza den mundo

E portavoz di Casa Blanca a nenga categoriacamente awe cu gobierno di Eisenhower lo publica un rapport dje servicio mericano di informacion (USIA) tocante e prestigio cu Merca ta goza den mundo.

E portavoz a bisa cu ta trata di un rapport cu manera tantu otro a worde traha pa uso interno y e ta worde considera como secreto.

E rapport aki, tocante cual ta existi un controversia entre e dos candidatonan pa presidencia mericano y cu ta resultado di un encuesta cu a tuma luga particularmente na Europa oriental algun luna pasa, ta demostra aparentemente cu e prestigio mericano ta birando menos continuamente, y prestigio di Rusia ta aumenta continuamente den mundo.

Mensahe di Nixon pa asociacion mericano-hungaro

Vicepresidente Nixon di Merca, e candidato presidencial republicano, a afirma cu Merca lo no reconoce nunca Rusia su dominio over di Hungria y e otro paisnan di Europa Oriental.

Nixon a manda un mensahe pa e asociacion mericano-hungaro na ocasion dje conmemoracion dje rebelion hungaro di 4 anja pasa, den cual el a bisa entre otros: „Pueblo y gobierno di Merca ta keda condena e regimen hungaro actual y su hefenan ruso pasobra nan ta sigui nenga di duna pueblo hungaro e derecho di scohe su mes gobierno".

COMUNICADO DI CONSUL VENEZOLANO NA CORSOW

WILLEMSTAD, 26 oct. — Di parti di Consulado Venezolano a sali un declaracion respecto reciente irregularidadnan cu ta tumando luga na Caracas. Den e declaracion aqui ta bisa mas o menos, cu door di ministerio Venezolano di Asuntonan Interior a publica un comunicado oficial den cual origen di reciente acontecimientonan lamentable a ser splica na beneficio di poblacion. E comunicado aqui ta bisa entre mas, cu durante un reunion den Valle de la Pascua, door dje movicion di revolucionarionan izquierda, un tumulto a tuma luga. Ora cu instigadornan dje tumulto aqui a ser retira haciendo uso di armanan di fuego, 10 persona a queda herida, denter di cualnan un gravemente.

En relacion cu esei, Ministerio di Asuntonan Interior a forma un comision di investigacion. E comision aqui a bai Valle de la Pascua pa haci un investigacion dje caso aya.

Tambe den otro partinan dje nacion, manera na Coro den Estado Falcon y Punto Fijo, tabatin demostracionnan, cu sinembargo a ser dominá pa autoridadnan.

Un numero di personanan a ser arresta aqui, pero despues nan a ser libertad trobe pa e gobernador dje estado.

Den capital dje republica venezolano, muchanan di caja a forma intranquilidad y bochincha. Sinembargo poliz a detene nan. Como cu ministerio di Educacion tabata di opinion cu major parti dje demostrantenan aqui tabata menornan di edad, obligatoriamente mester a cerra scoolnan den territorio di Caracas.

Tambe a duna orden pa patrulla den cajanan di capital pa evita posible irregularidadnan nobo cu por presenta.

E comunicado di ministerio di asuntonan interior ta agrega aqui cerca, cu gobierno tin e situacion completamente domina y a duna orden pa tuma medidanan pa ningun sorto di demostracionnan ser teni y pa plama tur reunion cu ta ser teni ilegal.

Arrestacion na Caracas

Poliznan a arresta 200 hende na Caracas. 16 vehiculo a worde cende na candela. Tin mas fuente di agitacion na e pais.

Poliznan ta kere cu circulonan extremadamente izquierdista kier pone gobierno bira debil y nan ta usa e estudiantenan pa haci e trabao mas duro.

E estudiantenan dje universidad di Caracas ta welga. Nan a ocupa e edificionan dje universidad. E colegionan a worde suspende.

A worde informa cu Marcos Falcon Briceño, representante cerca e organizacion di estadonan mericano na Washington, a worde nombra ministro di asuntonan exterior di Venezuela.

Ajera nochi tabatin mas incidente na Caracas entre poliznan y gruponan di estudiante, den e distritonan San Agustin del Sur y Carneca. Ta na e distritonan aki e rebelion a cuminza contra presidente Perez Jimenez. E habitantenan a buta barricadanan traha di tubonan den caja y nan a tira poliznan cu piedra.

Poliznan a dispersa un multitud di hende cu a para dilanti dje edificio di congreso. Nan mester a actua tambe contra un rebelion di alumnonan di HBS, cu a ocupa e lyceo „Fermin Toro" y a hisa un bandera pretu, e simbolo cu e estudiantenan a usa contra e regimen di Jumenez na 1952. Un helicopter di poliz tabata waak tur e sucesonan for di den laria.

Conflicto entre gobierno y oposicion izquierdista a peora

Observadornan ta spera cu e Union Republicano Democratico lo retira for dje coalicion di gobierno venezolano, como resultado dje incidentenan na Caracas. E miembronan mas hoben dje partido ta insisti pa haci tal.

E conflicto entre gobierno y e oposicion izquierdista, cu a dura un siman caba, a bira peor door di arresto di algun dignatario cu ta miembro dje movimentu „izquierdista revolucionario".

VIANA'S A CUMINZA EXHIBI SU PRECIOSIDADNAN

SAN NICOLAS. — Interes publico no tabata falta diamars atardi pa admira e preciosidadnan 1961 riba terreno di automobilismo cu Viana's den Bernhadstraat a cuminza exhibi pa cuat'or di atardi. Hopi di e empleadonan di e compania na caminda pa cas despues di trabau no por a keda sin „step in" pa nan tambe goza un rato di e modelonan di Plymouth, Dodge y Valiant.

Principalmente e Plymouth Belvedere, blanco abau y blauw cla ariba, a hanja hopi wowo dirigi riba dje. Apesar cu e auto aki tabata poni pafor y e personanan pasando den e autonan riba caminda por a mirele facilmente, tog tabatin hopi cu a baha y bin lur acerca y pone man fula pa p'aki p'aya.

E Plymouth aki contrario cu esnan di anjanan anterior a perde su alanan di atras y awor te hasta ta sak un tiki na su cabamento. Despues di mira y puntra e ultimo detayenan di e „Belvedere" e bishitante ta pasa paden, pa tira un bista riba e Dodge grandi y e compact (Lancer) y e balente Valiant. Te laat den atardi Viana's a hunga e wega di museo moderno aki: promer cu e ultimo interesado tabata conforme cu loke el a mira y tende loke e firma ta ofrece e anja aki na su clientenan.

No ta cos di keda keto despues cu hanja un impresion di e autonan aki. E Plymouth, cu ta bini den tres modelo esta Belvedere, Fury y Savoy, p.e. ta bini e anja aki cu un hood mas largo y e parti atras mas corto. E construccion di e body ademas di ta fuerte y sigur ta contra frusto y batimento tambe. Tur e cosnan aki y tambe e motornan di 6-cylinder y V-8, e Full-Time Power Steering, Total Contact Brakes y e push-button Torque Flite Transmission ta haci di e Plymouth e auto unico, economico y cu tur hende lo desea.

E Dodge, esun grandi y esun compacto, tambe tin algo di bisa pa e anja aki. E Polara cu nan ta jama „The Greatest Dodge Ever Built" ta esun cu ta capta major atencion cu su colornan bibo y facilidad pa manehele. Den esaki ta juda e push-botton driving, e power-steering cu ta haci cu e auto ta sinta mihor riba caminda y tambe parkeer mas facil, e power- brake cu ta un garantia pa un corremento sigur y masha facil pa opera. Tambe e sistema di radio ta di push-botton. E Dodge Lancer (e auto chikito) ta uno hopi diferente. Un auto compacto cu no a perde nada di un auto grandi. E ta e auto chikito cu mas estilo, mas espiritu, mas espacio cu hopi di e autonan di e tamanjo aki. Lancer ta bini den dos modelo, Sedan y Stationwagon.

E unico auto compact na mundo cu ta mihor cu e Valiant di anja pasa, ta e Valiant di e anja aki. E Valiant 1961 ta dos pia mas chikito cu anja pasa, pero tog ta acomoda un famia di seis persona y ademas equipahe. E auto aki tin un base di wiel di 106-5 inch, un largura di 183-7 inch, hanchura di 70-4 inch y un haltura di 53-3 inch.

E tin un motor di 6 cylinder y no ta por nada nan ta jamele e revolucino di autonan compact. Valiant tambe por hanja den estilo Sedan y Station wagon.

SCOOL NA CAS

ITALIA — Na Italia nan lo cuminza pronto cu dunamento di curso na television pa analfabetonan.

RAMBLER LO BINI NA VAN DER REE

ORANJSTAD — Un auto chikito („compact") di famia, es decir e Rambler pronto lo ta di venta na Aruba, awor cu Warenhuis van der Ree a hanja antayera e agencia di e auto aki pa Aruba y cada momento ta spera jegada di e promer Ramblernan.

Sigur e agencia nobo aki por worde jama un ventaha pa e automobilistanan na Aruba, pasobra cual chofer no ta aprecia si cerca un cantidad di autodealters e por scoge for di un surtido grandi, ora cu e momento jega, cu e ta desea un auto nobo? Y na ki parti na Aruba cu tin un pedida grandi pa e „compact car" mericano y e autonan chikito di Europa, ta bon pa e cumprado aspirante di awor en adelante tambe bai mira y purba e Rambler na Van der Ree.

E Rambler por worde entrega den cuater tipo y 47 modelos. Esun mas beneficioso ta e Rambler „American" un auto masha facil pa maneha y cu tin lugar pa seis hende grandi. Despues ta bini e Rambler „Classic-6" y „Classic V-8", un coche luhoso cu un base di wiel di 117 inch y un motor di 250-270 PK.

Cualidadnan remarkable di e Rambler ta ademas e hecho, cu chassis y caroseria ta consisti di un pida henter; cu e caroserianan a hanja un tratamento especial pa resisti frustamento; cu e motor ta completamente di aluminio y cu el a worde getest dos mijon milla cu exito y cu alfin nan ta duna un garantia pa semper riba tur e partinan di e sistema di escape (con tal cu e auto no cambia di donja).

SYMPHONIE NO. 36 VIA RADIO VICTORIA

POS CHIKITU. — E acostumbrado programa di concierto cu Radio ta presenta tur diahuebs anochi 6.40 p.m. despues di noticia na Hulandes ta continua awe nochi cu e:

1. Symphonie No. 36 in C. gr. t. K.V. 425. E partinan ta:
   Adagio. Allegro Spiritoso
   Andante .
   Menuetto. — Presto.
2. L'oiseau de feu, suit uit het ballet. Inleiding en dans van de vuurvogel.
   Reidans der prinsessen.
   Helledans van Koning Kastsjef.
   Wiegelied — Finale.

Duracion di e programa ta di 55 minuut y 50 seconde.

ATROBE CABARET SERCA MARINIERNAN

SAVANETA — Diasabra anochi 29 di oktober pa 8'or lo tin un presentacion di cabaret den marinierskazerne na Savaneta, despues tin baile den cantine.

Durante e presentacion dje cabaret e wisselbeker lo ser entrega na e mihor deportista di e kazerne durante e campeonato cu a worde teni recien entre e mariniernan di Antillas Neerlandes.

Pa e baile „Los Duques" lo percura pa muziek y tambe e quinteto di mariniernan.

For di ayera tin chens pa busca kaarchi di entrada (gratis) na oficina di OS & O den marinierskazerne. Te cu diasabra merdia 12'or tin oportunidad pa haci esaki.

Pa miembronan di „Onze Vloot" seccion Aruba tin kaarchinan di entrada disponible serca senjor J. v.d. Schoot.

DELIBERACIONNAN NA FRONTERA ENTRE EE.UU. Y MEXICO

MEXICO. — Presidente Eisenhower y presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico, kendenan a tene deliberacion dialuna den e cuidad Acuna na e frontera di ambos pais, a jega na un acuerdo pa construi un central di hydro-electrico den e area di frontera. Esaki lo worde usa na beneficio di tur dos e paisnan.

E dos presidentenan a papia c.o. di problemanan di cooperacion economico. Nan a invita Eisenhower pa despues cu e baha como presidente a haci un bishita na Mexico.

CULTIVADORNAN DI FRUTA NA SURNAM TIN TEMOR

PARAMARIBO. — E secretario general di e comision di Caribe na San Juan, Puerto Rico, a informa cu e muskita peligroso di Mar Mediterraneo cu ta afecta frutanan a jega Venezuela. Entrada di e plaga aki na e cultura di citrus y otro culturanan di fruta na Surnam lo por tin consecuencianan masha desfavorabel.

E peticion a ser haci na Duana di Surnam pa pone un control skerpi riba importacion di fruta for di direccion noord, noord-west y noord-oost, mientras cu nan a pidi cooperacion di e servicion aereo y compania di transporte den e asunto aki.

DISCUSION SURNAM-ARGENTINA TOCANTE AVIACION

PARAMAIIBO. — E discusionnan tocante aviacion cu a worde teni na Buenos Aires door di hefe di e servicion di aviácion di Surnam, mr. F.J. Barend na encargo di e gobierno di Surnam, a juda masha hopi na fortifica e relacionnan di aviacion entre Argentina y Surnam.

Sr. Arend a combersa cu e director general di e servicio di aviacion Sr.Argentino tocante posible comunicacionnan area cu Surnam.

Pa parti di Argentina nan a priminti tur coperacion. Nan lo aplaudi masha hoip un comunicacion area cu Surnam.

Tambe pa parti di e „Transcontinental" Argentino tabatin hopi interes pa e aeropuerto Zanderij. Nan ta pensando masha hopi na habri un di cuater linja Buenos Aires- Zanderij dircetamente pa New York.

LADRON CU HOPI CURASHI

LONDRES — Un ladron civilisa den e dianan cu a pasa tabata para trankil ta warda su turno den un fila dilanti di e loket di un banco di credito na Londres. Ora cu finalmente nan a puntrele kiko e ta desea, el a tira man riba un saco cu 2000 libra esterlina (mas cu 10.000 florin ant.) y corre sali for di e edificio.

Promer cu un di e empleadonan di banco y clientenan babuca por a garele el a bula den un carioca cu tabáta para ela ta wardele, y a disparce cu e placa.

Decision di comision di agenda

NEW YORK. — E comision di agenda di Nacionnan Uni a dicidi unanimamente di buta e keho di Cuba contra Merca, den cual Cuba ta acusa Merca di „agresion" contra dje, riba agenda di asamblea general.

Un tal decision a worde tuma respecta e asunto- Oman.

E ministro Cubano di asuntonan exterior Roa, a acusa Merca cu e ta organisa un „provocacion" contra e base naval Mericano na Cuba, en bista dje eleccionnan Mericano. E ministro no a bisa di kiko e provocacion ta consisti, pero el a pidi e miembronan dje comision di agenda pa corda canal di Suez. „Lo no ta prome bez cu algo asina ta sosode".

E comision a rechaza cu 10 voto contra 6 y 4 abstencion, un proposicion di Rusia pa discuti e keho di Cuba durante un sesion plenario.

E delegado Mericano a declara cu lo e vota na fabor di butamentu dje keho riba agenda, pasobra Merca kier presenta tur e documentonan tocante e asunto, pa henter mundo mira nan.

Investigacion dje incidente di Reina Elizabeth

Bonn, 26 oct. — E ministro Aleman occidental di defensa, Strauss, a duna order pa haci un investigacion completo dje incidente cu a tuma lugar ajera, ora cu e avion di reina Elisabeth di Inglaterra a hera dal den dos avion cazador „sabre" over di Hulanda. Ministerio Aleman occidental di defensa a declara cu e ta lamenta un tal incidente masha tantu y si e avionnan „sabre" ta di Alemania en berdad, e persona culpable lo worde jama pa duna un splicacion.

Sinembargo e investigacion a keda sin resultado te awor, asina e declaracion ta bisa. Un comision ta bao di direccion di group- captain Spencer dje comando di transportacion di Inglaterra.

E inspector di forsa aereo Aleman occidental, general Kammhuber, a duna order pa haci un investigacion extensivo. Pilootnan cu tabata den laria na momento dje incidente, lo mester duna un declaracion bao di huramentu tocante e ruta cu nan tabata sigi.

CICLON A MATA 6000 HENDE

KARATJI — Ta posibel cu e ciclon y e marejada cu tabatin na Oost-Pakistan dia 10 october, a causa bida di 6000 hende, asina e ultima noticianan for di Karatsji ta informa.

CANDELA GRANDI — Un mijon di danjo

FELIPINAS — Den e centro di compras di Jolo riba e Sulu-archipel tabatin diarazon un candela, door di cual dien hende a perde nan bida y mas o menos 10.000 a keda sin cas. Hopi a worde herida na e momentonan di panico. E danjo ta worde calcula na valor di diez mijon.

Informacion di gobierno Belga

BRUSSEL, 26 okt. — E radio-emisora nacional belga a informa cu gobierno belgo lo informa Hammarskjoeld, cu „e retirada di repente di tur e funcionarionan belgo for di Congo, lo crea un chaos completo".

Parce cu gobierno belgo lo larga un delegado especial bai New York pa entrega e contesta riba e carta, cu Hammarskjoeld a dirigi na gabinete di Belgica algun dia pasa. E secretario-general a acusa Belgica den e carta, cu e ta duna Congo ajudo directo y Hammarskjoeld ta desea pa tur ajudo worde duna pa medio di Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld lo worde informa den e respuesta di Belgica cu e kehonan di Nacionnan Uni ta „inexplicable". Ta worde declara, cu e ajudo tecnico belgo no ta extende su mes na Katanga sol, pero na henter Congo.

„E belgonan na Congo a worde buta bao di controle dje autoridadnan congoles. Nan reemplaza door di funcionarionan di Nacionnan Uni, cu ta responsable solamente na e organizacion internacional ey, lo ta igual na butamentu di Congo bao di voogdij di Nacionnan Uni".

El a warda placa dje defunto

WILLEMSTAD, 26 october. — Riba dia 28 di augustus tabatin tres portuges den Campo Alegre. Aya nan a bin hanja kestion cu un dje damanan cu ta logeer den Campo y e asunto a bin resulta den un zundramentu. Un tal V.E.de Bi luego a dal un dje portugesnan ei cu un piedra den cabez.

E watchman di Campo W.D.H. a bai cu un homber herida pa e verband y limpia su herida. E portuges A.deP. tambe a bai huntu na e oficina chiquito.

Aya el a bin forma kestion cu W. D. H. y na un momento dado esaqui a dal A.deP. cu un klop asina tremendo, cu e portuges a muri.

E di tres portuges J.G.A. quende su yiu muhe ta casa cu un ruman di A. de P., a cohe A.de P. su portemonnaie ora cu esaqui tabata drumi abao na suela y a hiba esaqui cu un suma chiquito aden na warda di poliz. Sinembargo poliznan a bin hanja sa cu tabatin den e cartera un suma di ƒ1.300 na Naf y 75 dollar. J.G.A. cu awor a hanje den perta, a participa na poliznan cu el a dera e placa. E quier a manda e suma ei pa ruman dje defunto na Madeira.

En relacion cu esaqui J.G.A. mester a presenta awor como acusado dilanti huez. A bin parce cu su manece prome cu el a bai na poliznan el a mustra e cartera na un portuges cu ta biba na Tafelsteeg. Di antemano el a larga e Naf 1.300 den un caha cerca e portuges y e 75 dollar el a hinka den su sacu.

Riba e pregunta dje huez cu na principio e quier a manda e placa y cu despues el a dicidi na queda cune p'e mes, e acusado a nenga.

El a bisa cu el a responde hopi cos contrario ora cu el a ser interroga pa poliznan y esei el a haci den su nerviosidad.

Oficial di husticia a pidi un anja di castigo quitando voorarrest. Abogado M.C. Rojer a suplica un castigo condicional. E sentencia a resona un castigu condicional di 2 luna ademas un boet di ƒ700 of 200 dia cerra.

Ora cu e acusado a bandona e sala di tribunal publico a aplaudi e pleito excelente di iShon Papa Rojer.

Ayera mainta a fallece inespera na edad di 49 anja nos estimado e inolvidable esposo y tata

MONTEFIORE (MONTE) MADURO

Lillah Blanche Maduro-Hassel y jiunan.

E entierro lo tuma lugar asina cu famianan cu ta den exterior jega Aruba.

Oranjestad, 27 oktober 1960.

Derrotando Estrella 4-1, R.C.A. a bolbe bira campeon

(Di nos Redactor Deportivo)

Manera ya nos a menciona ayera, Los Tricolores de Solito, cu un victoria di 4 pa 1 ariba Estrella, a confirma di ta e mihor equipo di futbol di nos isla. E conquista di e titulo pa anja 1960 ta di binti biaha cu nan ta realza tal. Contando cu ta 26 anja di existencia e club aki tin, sin duda alguna ta un gran hazanja di por a conquista e titulo tanto biaha asina.

Pa presencia e importante encuentro entre Estrella y R.C.A. diamars anochi, un publico hopi grandi a bai Stadion. Por cierto tabata cantidad di fanaticos di mas grandi cu a acudi na un partido e campeonato aki, cu ta yegando na su oranan final.

Lastima ta cu e wega tabata tin algun parti menos agradable pa e publico, ora cu algun hungador ta lubida cu nan a subi tereno pa hunga bala y ta dedica na busca di golpea nan contrario.

Como referi a subi tereno Saim Fingal, kende no tabata tin un trabao muchu facil ya cu e nervionan hopi biaha tabata exalta.

Ambos equipo a presenta alineacion faltando un hungador estelar. Den fila di R.C.A. no tabata presente Edwin Dirksz, kende ta suspendi pendiente di un decision riba un raport cu a worde haci contra dje en coneccion cu mal comportacion den e wega contra di Dakota. Estrella tabata falta su midvoor Candy Wernet, kende segun su propio declaracion tin intencion di cambia di flanel. Segun e, inhustamente el a worde critica y insulta en relacion cu e mal wega cu su equipo a hunga contra Dakota.

Promer cinco minuutnan di wega ta trece atake di ambos banda, den cual e porteronan Hernandez di Estrella y Caster di R.C.A. ainda no a worde pruba. E delantero di R.C.A. Yonko Alberts dos biaha sigi ta pone shot largo y fuerte, pero mucho halto.

Un scrimmage peligroso e delanteronan di Estrella ta forma den di 25 minuut. E defensa di Solito sinembargo a sali bon di e problema ey. Un freekick contra di Estrella ta worde tuma docr di e volante Mi Marchena.

Su voorzet ta bon coloca, pero back Chinto Werleman di Estrella sabi di desvia e bala net na ora for di midvoor Cai Helder, kende ya tabata posicion pa busca promer gol di wega.

Un contraatake di e equipo di Sta. Cruz no ta menos peligroso. Rechtsbuiten Da Croes ta pone un voorzet cu ta yega net cerca su ruman linksbinnen Esie Croes. Esaki ta kop over di keeper Feki Caster y ya algun fanaticos di Estrella a cuminza grita pa e gol, pero e veterano back Gabriel Kelly tabata ey net na ora y a saka e bala promer cu el a cruza e linea di gol.

Rey Franken a habri anotacion

E score-board, cual net pa un wega asina importante caminda tanto publico a bin no tabata regla, ta drenta den usa den di 31 minuut. For di un atake traha ariba ala robes ta worde haci un voorzet door di Juchi Jansen. E bala ta yega cerca Cai Helder, kende ta pasa pa Rey Franken y esaki ta shoot rapidamente entre varios otro hungador pa sorprende keeper Hernandez y pone su team adilanti 1—0.

Cu keeper Hernandez di Estrella no ta den forma e anochi aki, nos por a nota algun minuut despues ora cu e ta sali pa intercepta un voorzet pero no ta garra e cuero.

Y atrobe tabata Rey Franken, kende ta hanja e chens, su shot tabata mucho halto.

Den forma inespera e segundo gol ta worde anota. Faltando dos minuut pa e promer tempo completa, R.C.A. su Chito Croes ta cobra un freekick algun meter dilanti di middenlijn. Su shot ta diagonal riba gol y tabata algo pa uno di su companjeronan kop aden, pero nada di esey ta sosede y e bala ta sigi te den net. Esaki tabata posibel debi na cu e defensa di Estrella cu tabata den posicion pa taha e cuero a sak laga e bala sigi, cual a sorprende keeper Hernandez completamente. Score 2—0 pa R.C.A.

Net na momento cu referi Fingal ta fluit pa halftime ta sosede un incidente cu ta resulta den expulsion di dos hungador. Roman Kock di Estrella a baci un hugada bruto contra di Yonko Alberts y esaki no kier a soporta tal. Nan a para pa bringa y e arbitro a tuma e decision correcto di saka tur dos for di wega.

Segundo mitad: R.C.A. ta domina mas ainda

Cu dies hungador cada banda e partido ta worde reunuda.

Apenas tres minuut e segundo tempo tabata bieew ora cu gol number tres di e tricolornan ta nace. Atrobe for di un freekick tuma door di Chito Croes, cu ta worde busca en vano door di keeper Hernandez y ta yega cerca Cai Helder. Esaki ta schuif e bala pa Breinburg, kende facilmente ta anota su promer gol di e campeonato. Score 3—0.

R.C.A. ta keda pone presion y ta domina hopi. Nan wega ta mihor acopla, especialmente den linea delantera y asina nan ta logra forma

(E ta sigi riba pag. 4)

BOXEO AMATEUR NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Lago Sport Park pronto ta cuminza cu su anual torneo di boxeo amateur. Pa tuma parti den e torneo aki, e boxeadornan por inscribi cerca cualkier miembro di directiva di L.S.P. of na e localdad mes. Inscripcion ta worde acepta te cu dia 1 di november.

E torneo mes ta cuminza dia 11 di november.

CAMPEONATO DI DOUBLES DI A.L.T.B.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Awor cu e campeonatonan oficial di tennis singles ta yegando na nan fin, directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta haciendo preparacionnan pa campeonato di doubles.

Ta trata di doubles pa caballeros tanto di A-klasse como di B-klasse.

Ultimo fecha pa inscribi pa e campeonatonan aki ta dia 7 di november. E campeonato lo cuminza dia 13 di november.

Parehanan di clase A lo tin cu paga un suma di fl. 4.— y di B-klasse solamente fl. 2.— pa pareha.

Cumpleanjos

E feliz pareha Sr. Crismo Dirksz y srta. Aura Solognier kende ta drenta nan enlace matrimonial, ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, rumannan y demas familia, di Baby Hernandez, Olga Everon, Candy Tromp, Rigina Kock, Mavis Woods, Selva Boekhoudt, Iriginita Kock, Violet Quai y Filomena.

E caballero Florencio Willems ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Chela, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Ina y Sita, tambe di su sobrino Hubert y otro sobrinonan.

A cumpli anja e encantadora hobencita Milda Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Cornelia, rumannan Frenklin, Majkel y Robby, tantanan Juju, Carmen, Sita, especialmente di Ina Willems.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Mario Winterdal y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Marie, rumannan Luciano, Chichi, Ramoncito, Jacobo, Frenki, Fito, Ety, Marichi, 4 sobrinonan, tambe di familia Winterdal, Wernet, Vrolijk, Everon y Yrausquin, especialmente di tur su amiga y amigonan di Aruba Caribbean Hotel.

E chikitin Roberto Wever ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Wever, mama Elisabeth Wever ruman Reinald, tio y tianan, wela y welonan, tur su prima y primonan, amiguitonan di Kleuterschool „Rayito de Sol" y demas familia Kock, Wever, Arends, Thielman y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Diana Theresita Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 9 rumannan Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena y Juan tambe di su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord y di Zuster Magdalena y demas familia y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal Joy La Rosa, y ta ricibi felicitacion di su esposa Viola La Rosa, suegro y suegra, swanan, tur su ihanan, comper y comernan, tur familia La Rosa, Trinidad y Oduber.

Srta. Filomena Eckmeyer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Maria, rumannan Emiliana, Theresa, Francisca y Chin, amiganan y demas familia Eckmeyer y Tromp, amiga Filomena Eduard y Carmen Tromp.

A cumpli 1 anja e chikitin Joseph Vrolijk. Felicitacion ta bini di su mama Isena, tata Nadie, dos ruman Roy y Adichi, madrina y padrino, madushi y padushinan, tanta y omonan y demas familia Vrolijk y Wever.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8,00 „The Tijuana Story"
PRINCIPAL 8.00 „Highway 301"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Wayward Girl"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16,00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 27 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 27 di oktober

11,00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2,00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 27 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.43 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 37

Principalmente pasobra e quier a goza mas tantu posible di su libertad nobo conquista. E conde a spera esei mas o menos ora cu el a casa cu Hero, pero di otro banda el a spera, cu masha lihe e por a sinja custumbra cu e maneranan di aristocracia.

Sherry no tabatin nada contra cu Hero tabatin su clubnan cu ta hunga carta y cu de bez en cuando e tabata haci hasta debenan di wega.

Tampoco e no tabata reclama e debenan caro dje shimisnan cu Hero tabata. El a duna Hero masha libertad, pero riba un cierto dia cu el a yega cas y a descubri cu Hero a bai kuier den vapor na Margarite huntu cu conocirnan, e cos ej no a guste masha.

Peor ainda nan bida a cuminza ta bira ora cu riba un dia Sherry a drenta e cafe di menos bon reputacion Piccadilly y a descubri su muhe aya cu un viuda hoben cu no tabatin mucho bon nomber, hunto cu dos hoben conoci di dje cu tabata masha don Juan, bruto y familiar.

Mirando e conde ta drenta e viuda a jame na un manera di masha confianza y familiar y e dos conocirnan a ripara cu e conde tabata na e momento ei un esposo furioso. Pa disimula Sherry a cai sinta na su lado y Hero tabata pasa ratunan masha dibertido den e cafe aqui y no por a comprende cu Sherry lo por tabatin contra pa e dibertie manera e tabata hanja ta mehor.

Y despues di a complace e presentenan, el a bai cas cu su muhe mas pronto posible. Na caminda el a scual'e masha tantu riba su comportacion y el a conte cu ei no tabata e cafe di damanan di foi den su circulo.

Jen di contriccion el a queda ta scucha Sherry y el a defende su mes diciendo cu ta e viuda hoben senjora Chester mes a dune di conoce cu e tabata un bon conoci di dje. Y e ora ei m'a comprende cu lo bo no tabatin nada contra pa mi trata bo conocirnan.

Sinembargo atrobe el a bolbe haci un otro huramentu, esta cu hamas lo e bai n'e cafe ei. Y dje manera aqui a bini un solucion n'e problema aqui.

Y maske cuanto Sherry tabata haci su posible pa e sinja e muhe com tabata delicadeza y com e mester a comporte, sinembargo e muhe aqui tabata hacie ridiculo y su mes tambe den presencia di otro hende.

A yega asina leu cu un biaha pa casualidad Sherry a yega net na tempo pa strobe di drenta un dje salonnan di wega di placa bruto, caminda bo ta drenta ricu y sali limosnero.

Su pidimentu di pordon a bira cos di custumber awor pa Sherry y e tabata camprende awor cu ta cu un hende kens sin idea di nada el a casa!

Pa complace Hero un atardi el a bai cune na un funcion caminda un goochelaar tabata haci masha hopi kenshi gracioso.

Na principio el a pensa cu ta un atardi perdi e tabatin, pero aunque cu el a mira e weganan di goochelaar asina tantu, sinembargo e conde tabata goza di mira com atencion su muhe hoben tabata paga na tur e cosnan aqui como si fuera ta milagro e tabata mira.

El a pensa cu ta mehor anto di duna Hero un lista di e restaurant y barnan caminda e por bishita. Pero aparentemente ni esei tampoco no tabata suficiente.

Riba un merdia Sherry a bini cas y a bin hanja aya un papel cu dos linea skirbi pura riba dje di su muhe:

„Figura bo, Sherry Gussie Yarford, lady Appleby mi ta meen, a bin busca mi y e tabatin un plan masha unico. Nos ta bai den traje di mas bieu na feria di Bartholomeus. E ta convenci cu lo bo no tin nada contra, pasobra Wilfred Yarford y sir Matthew Brockenhurst tambe ta bai. Mi ta spera cu lo bo no tin algu contra cu lo mi yega cas quizas despues di cena awe nochi?"

„Un maldicion oprimi a escapa lipnan di conde Sheringham na momento cu el a caba di leza e carta.

Su amigo Ringwood cu a companje e merdia ei bai cas oune a hiza cara ta mire asombra y babuca.

„Figura bo cu awe e muhe a bai feria Bartholomeus atrobe sin mi consintimiento", e conde a murmura.

„Un tal cos bo no mester permitie, Sherry. Semehante cosnan e no mester haci nunca", mr. Ringwood a bisa sagudiendo cabez.

„Ta com mi por sa esei. T'awor mi ta hanja e carta den mi man. Anto e ta anda net cu hendenan cu mi no por soporta. E ta den garra di bandidonan di mas diestra. Dios permiti pa mi no hanja Gussie Yarford den mi man. E bandido sinberguenza ei? Ta na quico m'a merece tur esaqui awor, mi Dios? Pero propiamente Hero no por yuda tampoco. E mucha ei no tin di minimo idea ni di loque e mester haci of larga di haci. Mescos cu un mucha cu a caba di nace e ta. Idiota!"

Mr. Ringwood cu no a leza e carta a larga su amigu splike su contenido. Ta un conocido lady Appleby ei el a bai feria?"

„Ata mi ta bisa bo? Ta quico b'a tende anto?" Sherry a bisa impaciente. „Y naturalmente, e ta quere cu esei no ta nada particular. Famia Yarfords tabata biba cerca nos barrio na Kent.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta roba beso.. no"? „Si.." 2. „Pero mi ta pidi e senjorita perdon pa e robo"! 3. „Y awor. Duke.. nos ta pago pa e sota cu bo a duna mi den e trein"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bueno.. boso a gana! Laga nos haci un bishita cortico cerca Rama Lama"! „Ah! Mi a duda pa un momento cu ya lo mi no por a mira e manuscrito ey.." 2. Cu e renchi cu Rama Lama a manda pa Bongo un di e guardianan ta bay anuncia e bishita.. 3. Y e portanan ta habri ora e trompetanan ta resona! „Esta bunita acorde pa mi signo! No por tin mehor bienvenida"!

DICK TRACY

1. „Pa otro banda di camina". 3. „Si, en verdad, kende ta desea di ta tatua"? 4. „Con ta bay cu tatuamento di pineapple"?

RIP KIRBY

1. New York. Un apartamento pa 2'or di marduga. 2. „Un bon pesca.. quico esey"? 3. „No haci ningun boroto, madame". „Oh"!

EL PRECIO DEL

1. „Hola, Peggy! Tabatin algun crisis den dianan cu mi tabata afo"? „E lo hurt bo, pero ni falta nan no a hanja di bo"! 2. ¡Magnifico! E siguiente cos cu lo mi tende lo ta cu empresa Boswor por marcha sin mi"! „No, si bo ta regla tur cos asina bon manera e asunto ey di Eddy Chapek! Bon trabau, amigo". 3. „Sr. Saxon, aki tin un Sr. Cuqui Kroll quier papia cu bo.. „Cuqui Kroll! Imposibel, e ta den prison"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E no ta bay bon, eh"? „Bay"! 2. Despues.. Qui tempo bo ta bay caba.. e cos ey, Miguel"? 3. „Ni cu e tabata importa bo,Hearn, lo mi no a bisa bo". „Trata mi como teniente"!

PEPITA

1. „Mi tin lo que a sobra ayera, pa come, y Heri lo bira di malo.." „Mi ta mescos cu bo, Horte.. 2. „Laga nos cambia e cumindanan sin bisa nan nada... tuma mi spaghetti". „Y tuma e carni di carné stoba aki cu a resta di ayera nochi.." 3. „E spaghetti aki ta delicioso"! „Esta boroto"! 4. „Ta stranjo, pero mi consenshi no ta remorde.." „Ni di mi tampoco"!

R.C.A. A BOLBE BIRA CAMPEON

(Continuacion di pag 3.)

hopi atake Rey Franken shoot erratico varios biaha.

Di otro banda un freekick tuma door di Esie Croes ta bai directamente den man di keeper Feki Caster.

Cai Helder ta hinka precioso gol

Den di 13 minuut e ventaha di R.C.A. ta worde aumenta. Despues di ricibi un pase y haci rush bayendo poco riba ala robes, Cai Helder ta bira e bala den magnifica forma poniendo e den skina completamente for di alcance di keeper Hernandez.

Tabata un bunita gol, un di esunnan di mas bunita di e campeonato. Algun minuut despues di e gol aki, keeper Hernandez a worde cambia pa Vries.

Dama Werleman, e mihor homber den linea delantera di Estrella, a dicidi di bai hunga mas meimei pa trata di duna mas efectividad na nan poco atakenan. Un pase di Esie Croes, e ta shoot rapidamente pero e bala ta bai directamente den man di keeper Caster.

Net mei ora e transcurri di e segundo tempo, ora cu Estrella ta anota esun di salba honor. Atrobe tabata for di un freekick e gol ta nace. Esaki tabata contra Juan Sanchez di R.C.A., kende por cierto tabata tin varios e anochi ey, y a worde tuma door di Esie Croes. E bala ta yega riba cabes di e diminuto Dama Werleman, kende ta kop net den skina lagando keeper Caster sin e minimo chens. Score 4—1.

Den e 15 minuutnan restante di wega, ta worde haci algun hugada cu ta danja e wega. Y tabata algun hugada sushi innecesario. Especialmente e publico a indigna pro cu Marchena di R.C.A. den dos ocasion tras di otro ta haci semehante hugadanan. Den un ocasion ora cu Esie Croes tabata rush y ainda mester a topa varios di e defensa di R.C.A., Marchena a hak su pia di atras tumbando e. Luego e mes Croes a hanja un raska basta grandi na su bil di zapato di Marchena. Aki referi Fingil, den nos parecer a demostra un poco pasenshi dimas.

E partido a caba cu anotacion di 4 pa 1 y realmente tabata un victoria bon mereci pa e muchanan di Solito cu riba henter tereno a mustra nan superioridad.

Lastima ta cu e partido den su parti final a danja door di varios hugada bruto y mal intenciona.

No tabata loke e gran- numero di fanatico a bai busca di mira y tampoco tabata un final digno di un partido tan importante.

Dakota contra San Nicolas Jrs den ultimo wega awe

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di hoofdklasse ta keda clausura awe nochi cu e partido entre Los Amarillos di Dakota y Los Blanquinegros de San Nicolas. En total esaki ta di tres biaha cu e dos teamnan aki ta subi tereno pa enfrenta otro. Promer biaha awacero a para e wega, cual mester a worde hunga di nobo. Di dos biaha, San Nicolas Jrs. a strike contra di un decision di referi y consecuentemente a perde e wega.

Com interesante e campeonato tabata y ta te cu awe ainda, ta keda comproba door di cu diamars dos equipo a topa otro bringando pa e promer luga y awe dos tin di topa otro cualnan lo lucha pa aleha for di e ultimo luga. E equiponan pues mester duna tur loke nan tin.

Na e momento aki, Dakota tin ventaha di un punto riba San Nicolas Jrs., cu ta ocupando ultimo puesto teniendo seis punto na su nomber.

Los Amarillos lo tin basta cu un empate awe pa salba di sink bai back den ultimo puesto, loke ta garantiza mes ora un degradacion pa A-klasse. Pero pa San Nicolas Jrs. salba di e condena ey, nan lo tin cu gana Dakota awe.

E factornan aki ta loke ta haci e wega di awe asina importante pa ambos equipo. Y considerando cu pa ambos e bal hopi, ta logico cu tur dos lo haci tur esfuerzo posibel pa resulta ganador.

E fanaticonan pues por conta riba un wega den cual lo worde traha duro door di ambos equipo.

Ta cual lo bandona hoofdklasse y traha luga pa e oncena di Riverplate, ta algo cu awe nochi ta keda dicidi.

Bishita di pareja real di Thailand na Hulanda

DEN HAAG, 26 october. — E pareha real di Thailand a bishita entre otros e fabrica di pera di luz di Philips awe, na Eindhoven. Awe nochi nan lo atende un comementu di gala na hotel Des Indes na Den Haag.

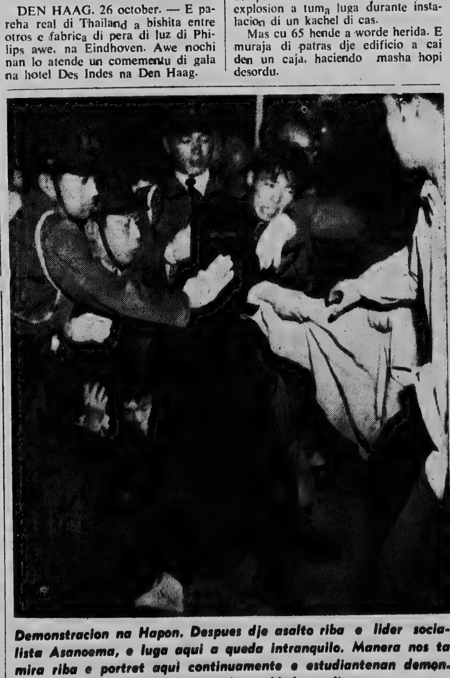
Promesa di Nixon den su discurso electoral

PITTSBURGH, 25 october. — Vicepresidente Nixon a priminti ajera nochi durante un discurso electoral na Pittsburgh, cu lo e garantiza balor dje dollar mericano, si e bira presidente di Merca. E presidente mericano mester resisti tur loke por baha balor dje dollar. E mester keda un moneda stabil, asina e candidato republicano a declara.

Explosion den pacus na Windsor

WINDSOR, Ontario, Canada, 26 october. — Un explosion den un pacus grandi na Windsor, na e estado canadiense Ontario, a costa bida di 11 persona, entre cual un baby. E explosion a tuma luga durante instalacion di un kachel di cas.

Mas cu 65 hende a worde herida. E muraja di patras dje edificio a cai den un caja, haciendo masha hopi desordu.



Demonstracion na Hapon. Despues dje asalto riba e lider socialista Asanoema, e luga aqui a queda intranquilo. Manera nos ta mira riba e portret aqui continuamente e estudiantenan demonstrante ta hanja nan den trobbel cu poliznan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Caba di atende asuntonan bieu y termina bo correspondencia. Tene masha cuidao cu bo salud.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un sorto di explosion ... presenta den negoshi of profesion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe ta Mercurius ta domina. Tene masha cuidao cu accidente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Termina un of otro asunto y cumpli cu bo debernan financiera. No spera mucho cos di romantica.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Caba cu bo asuntonan interesante y paga recibunan di cas. Cuidao atardi cu accidente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo regente planetaria Mercurius ta domina net awor cu luna ta den cuarto creciente. Mantene bo na bo rutina.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Paga recibonan bieu, termina correspondencianan, cuarto creciente en general no ta favorable pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna ta retarda bo tempo di bi... da. Termina correspondencia interesante. Cuida... cu desgracia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Mercurius ta ... bo lado. Esaqu... ta un amonesta... cion riba bo salud. Den ... bo por ser de... enganja.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari,

Cuarto crecien... ta di influenc... riba bo hacirna... speculativa. C... da bo interesna...

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awe tur bo ... suntonan ta ... cu masha tarda... za Hui trafi... parti di anochi...

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Termina asun... nan interesan... na tempo. D... curso di dia lo ... experimenta ... Mercurius ta ... ciendo su influ... cia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 28 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3875

Marduga nan a saca Lemus for di cama

Habitantenan di San Salvador a tene demostracion na fabor dje junta civil militar

SAN SALVADOR, 27 oct. — Ajera mainta zonido di 21 tiro di cayon a lanta e habitantenan di capital di El Salvador for di sonjo, pa anuncia caida dje gobierno di presidente Lemus y instalacion di un Junta Civil-Militar di gobierno. Habitantenan dje ciudad a ricibi e noticia dje golpe di estado cu gran alegria.

Tur hende a bai reuni dilanti dje prison central, den cual hopi hende tabata cera pa motibunan politico. E prome acto dje junta di gobierno tabata pa libra e prisoneronan, locual e multitud di hende a aplaudi masha hopi. E estado di sitio, cu a worde proclama 15 dia pasa a worde anula inmediatamente.

For dje prome horanan di marduga polisnan y guardianan motorisa a cuminsa actua. Polisnan a cuminsa listra tur autobus y auto cu tabata drenta of sali for dje ciudad na e puntonan estrategico. E lidernan dje movimentu civil-militar, cu tabata tin apoyo dje ministro di defensa, a jega na cas privado di presidente Lemus pa 5'or di madruga y nan a duna Lemus order pa lanta for di sonjo y acompanja e lidernan dje golpe di estado pa e palacio presidencial, pa firma un documento aja, segun cual el a duna e junta tur su autorizacionnan.

Originalmente nan a conta cu Lemus tabata den rison, pero despues a worde informa cu e tabata den libertad y cu el a bai Guatemala.

Publcacion

Ajera tardi e junta, cu ta worde forma pa mayor Ruben Alonso Rosales, e coronelnan Miguel Angel Castillo y Cesar Yanez Urias y dr Fabio Castillo, dr Ricardo Fallay y dr Rene Fortin Magnana, a larga publica e siguiente boletin:

„Awe, pa 6'or di mainta, un grupo di ciudadano, haciendo uso di e derecho di rebelion cu e constitucion politico dje pais ta garantisa. a lanta contra gobierno dje teniente-coronel Jose Maria Lemus, kende tabata goberna na margen di ley, cu visible violacion dje leynan. En bista dje violacionnan di leynan comete door di gobierno di Lemus, un grupo di ciudadano y militar, dunando expresion na e descontentu general, a ordena e presidente pa entrega nan su autoridad.

Gobierno di Lemus a causa un situacion general di descontentu y den tal circunstancianan e contesta logico y natural di un pueblo cu, maneta pueblo salvadorense, sa opone tirania tradicionalmente, ta un rebelde."

E boletin dje junta ta bisa cu e junta lo acthua segun e constitucion di 1950, cual lo keda di vigor, lo e respeta tur ley segundario cu ta di vigor, lo e garantiza e derechonan civil y larga tene eleccionnan general absolutamente liber.

Habitantenan di San Salvador a tene un gran demostracion na fabor dje junta civil-militar. E manifestantenan tabata carga spandoek, riba cual nan a exigi pa kita propiedad dje ex-funcionarionan for di nan y pa cera nan den prison.

Ajera nochi tabata trankil na henter El Salvador.

Loque Charles D. Griffin a declara

SAIGON, 27 october. — E vicealmirante mericano Charles D. Griffin, comandante dje septima flota mericano, a demostra awe, cu Merca lo studia e posibilidad pa reorganiza defensa di mundo liber den Pacifico.

Griffin a haci su declaracion abordo dje bapor „Saint Paul", cu ta bishita Saigon.

A HABRI DISCOTECA CU ULTIMO HITNAN DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD. — Discoteca „Sabor" situa abau di barberia di H. Wiggers ta e lugar nobo di disco, di sr. Jan E. Roos, cu a habri su portanan oficialmente ayera. Melodianan den tur clase di ritmo ta sali for di e lugar aki, for di mainta te atardi. E clientenan ta hanja asina cu nan jega den porta un coleccion grandi di disco nan dilanti.

Pa tur gusto Discoteca „Sabor" tin algo pa ofrece, disconan di larga duracion y di 45 revolucion y tambe denter di pronto disconan estereofonico.

Un prueba cu e disconan ta bai manera pan cajente nos ta hanja riba e foto aki na unda sr. Antonio Bulos huntu cu srta. Jane Young ta bai caba cu e dos promeman. Den centro ta srta. Norma Croes cu tur momento ta cla pa juda e clientenan.
(Cortesia Photo Central)

DIEZCINCO A SLAAG PA POLIS 1e KLASSE

ORANJESTAD. — Diezcinco di e diezseis candidatonan (polis 2e klasse) a pasa cu exito e examen pa polis 1e klasse. Ayera tardi despues di e ultimo dia di examen, pa cuat'or e resultadonan a worde anuncia den warda na Oranjestad.

Diezcinco candidatos a pasa e examen cu bon resultado y denter di un dos tres luna nan lo worde nombra como polis 1e klasse. Solamente un candidato no a pasa cu exito.

Nomber di e diezcinco feliznan cu awor ta polis 1e klasse ta:

M. van Aurich, V.A. Monsanto, O.S. Flanders, C.C. Bertrand, H.M.L. Cathalina, J.A. Dorotaal, A.E. Hooi C.J. Ravales, C.E. Richardson, A.T. Carlo J.A. Illidge, J.P. Martina, E.J. Rojer H.N. Thode y B.L. Marchena.

Esun cu a slaag mihor ta O.S. Flanders cu un average di 8 puntos. Pabien na tur e diezcinconan aki.

GRAN FERIA PA ST. MAARTEN PARTI FRANCES

SAN NICOLAAS. — Un gran feria e French Windward Island Welfare Association lo organisa den luna di november venidero y di cual feria e produccion ta bai pa e victimanan cu e orcan „Donna" a laga atras na St. Maarten (parti Frances).

E directiva di e associacion aki cu ta consisti di srs. E.V. Emmanuel, presidente, R. Lake, secretario y J. Illidge te tesorero a anuncia cu dia 11 di november e feria lo habri cu un cantidad grandi na premios pa grandi y chikito. Lo tin actuacion di e mago Adis Abada, oportunidad pa baila cu „Blue Room Combo", un show di rock'n roll, sacamento di portret instantanea, Super Ice-cream y hopi otro atracciones mas. E casnan comercial y personanan cu ta contribui na e feria ta: Acme Store, Foto Caribe, Instrument Department, Club Surnam, Y.M.C.A., B.W.I. Association, Prudencia, Mary, Frida y Rosario Rasmijn, John Kling y Toribio Briezen. E otro dianan di feria lo ta dia 12, 13, 18, 19 y 20 di november na Don Bosco Club, San Nicolas.

ESTRENO DI CONCIERTO DI BRANDENBURG NA ARUBA

ORANJESTAD — Den nos edicion di dialuna nos a publica caba algun informacion dje obranan cu e Munchener Kammerorchestra bau direccion di Hans Stadlmair lo presenta diasabra awor den Centro Culturl.

Aki ta sigui algun detayes mas riba e promma:

Bach: Concierto di Brandenburg nr. 3

Nomber dje seis conciertonan en realidad ta: „Six Concerts avec plusieurs instruments". Ta despues nan a bin hanja nomber dje ordenante, Christian Ludwig, Conde di Brandenburg. E conde por cierto tabata musical, pero e conciertonan no a worde dedica n'e, locual a keda comproba ora cu nan a ser bendi na vindishi huntu cu hopi otro obra mas pa un bagatel, y ademas a resulta cu nunca nan a worde toca.

E generacion actual fortunadamente ta suficiente gradecido pa e obronan bunita aki. E conciertonan di Brandenburg ta hopi parecido na e concerto grosso y Bach a haci bon uso dje posibilidadnan cu e clase di musica aki ta brinda. E grupo di solo y di tutti cual e sa di organisa cu hopi variacion y semper diferente cu den e concerto grosso. E di tres ta consisti completamente di solo di instrumentonan di cuerde; tres viool, tres alto, tres cello cu continuo. E prome alegro tin un caracter anima di un marcha, e di dos un tempo alegre di 12/8 tempo. E adagio ta solamente di dos accoord. Asina leu cu nos sa ta prome biaha na Aruba cu un concierto di Brandenburg ta worde toca.

Mozart: Divertimento KV 138, conoci como „Salzburger Symphonie"

E di dos punto riba e programa ta e Divertimento KV 138 (Salzburger Symphonie). Wolfgang Amadeus Mozart.

(E ta sigi riba pag. 2)

CONMEMORANDO REFORMACION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Mescos cu tur anja, e anja aki tambe e Comunidad Protestant lo conmemora e principio di e Reforma.

Riba diadomingo 30 di october lo tin un sacrificio den Kerki Protestant na Oranjestad, durante cual e suceso aki lo worde recorda. Nan ta spera cu un cantidad grandi di mucha lo ta presente.

Riba dia 31 lo tin parti anochi pa 7'or un servicio di conmemoracion, den cual lo coopera e coro di kerki di e Comunidad.

Via Voz di Aruba lo worde dedica e mesun anochi un programa na e Reforma. E transmission aki ta cuminza pa 9.15 p.m.

31 oktober: dia di reformacion

ORANJESTAD. — Ultimo dia di October ta worde generalmente acepta door di parti reformatorio di cristianidad como e hora di nacemento di e Reforma. Y pesey tambe esaki semper ta worde celebra como un dia conteato di conmemoracion.

Stipulacion di e dia ey como e momento riba cual e Reformacion a cumniza, no a socode inhustamente, aunke cu tabatin den e curso di e Historia di Kerki hopi promer cu Luther, kendenan riba cierto terrenonan di e Kerki tabata partidario di un reformacion. John Wiclif na Inglaterra y Johannes Hus na Bohemen por ehemplo tabata na nan moda Reformadornan. Pero nan trabau a keda local y temporalmente, sin cu nan a hanja mucho resonancia pafor di nan terreno.

Tabata e slanan di martieuw cu cual Luther a claba su 95 puntonan na e porta di e Slotkapel na Wittemberg cu a marca un era nobo den historia di Kerki. Nan a resona den un tempo increiblemente corto door di henter Europa y tur caminda nan a hanja resonancia.

Tog tabata por cierto solamente un incidente loke a socode riba e dia ey den october. E berdad, mescos cu tur otro cosnan grandi, a socode den silencia:

E descubrimento grandi di Luther cu e husticia di Dios no por worde reconcilia pa ningun clase di trabau, maske com sagrado nan ta, pa motibo cu ta net e husticia di Dios cu E ta haci e pecadornan husto.

Sola f.de, sola gratia! Solamente door di fé, solamente door di gracia! E jabi a ser hanja, cu cual e bijbel a worde habri pa un entendimiento masha original y alavez nobo.

No tabata intencion di Luther, pa papia den otro forma si no ta den circulo personal di su opinion nobo di religion.

Pero tabata e mal uso di e indulgencia door di un monje, riba su mes un caso basta incidental, cu a forza Luther na papia publicamente tambe tocante su religion. Te dilanti reynan y un emperador, pa kendenan el a pronuncia su „Atami aki, mi no por di otro manera. Dios judami, amen"!

Y e descendientenan espiritual di e Reforma, ta celebra pesey e dia aki como uno alegre, pasobra nan, na tur loke cu a cambia den curso di historia na tur loke nan ta lamenta den historia, sabi tog cu: Tabata Dios mes, E senjor di Kerki, cu a forza un hende, door di e necesidad espiritual mas profundo, na e descubrimento aki. Y cu, na tur e deseonan pa un reunion di tur e cristiannan sabi tog: cu uno lo keda para, maske kiko pasa, e tesoro cu Luther a descubri:

Solamente door di e fé, puramente door di gracia!

Ds. A.H.C. Jakobs.

Persia ta reza pa Faraha Diba duna Sjah un baron

TEHERAN. — Soldanan di e guardia imperial ta haciendo warda den e Diba lo rgala,Re

hospitaal na unda emperatriz Faruh Diba lo regala nan promer jiu na e Sjah di Persia. Henter Persia ta rezando cu e lo ta un mucha homber, kende lo sigura cu e monarquia mas bieuw na mundo lo sigi existi.

E baby real ta worde spera denter di algun dia y dr. Jahansrah Saleh, e dokter (pa hende muher) di e Emperatriz, kende a hanja su educacion na Merca, a declara: for di awor nos ta warda di minuut pa minuut riba e jamada telefonica ey".

Saleh, kende ta alavez ministro pa salubridad publica, a informa cu estado di salud di e balente Emperatriz di 22 anja „ta masha bon" y cu no mester preocupa riba nada.

„E ta un bon paciente y mi a pidiele solamente, pa tuma cos na calmo y pa bai drumi tur anochi dies'or," ta loke Saleh a agrega.

Gran fiesta

E poblacion ya a cuminza cu dornamento di e cajanan di Teheran y prepara nan mes riba e fiesta di nacemento cu lo dura seis dia.

E nacemento lo worde anuncia door di e pastoornan di e mezquitanan y sonido di cajonnan, cualnan lo los 41 tiro di saludo si ta un mucha homber y 21 si ta un mucha muher.

Den circulonan di palacio ta worde observa cu sjah Mohammed Rezia Pahlevi ta un mohametano devoto y cu e y e Emperatriz, lo ta contento tanto cu un mucha muher como cu un mucha homber, pasobra solamente e boluntad di Allah ta bal akinan".

Principe sin corona

E Sjah, kende diarazon ta cumpli 42 anja a reina desde 1941 como principe sin corona, como cu ningun coronacion no por tuma lugar promer cu tin un heredero homber pa e glorioso trono y apesar cu e monarca a casa tres biaha caba, te awor solamente un jiu muher y un nieta a nace for di dje.

E Emperatriz, te na momento cu e Sjah a eligiele, un estudiante desconoci na Francia, a pasa e dia di ayera masha trankil den e palacio Ekhtessi, un di e seis residencianan di e Sjah. Mientras cu e tabata keiro den e hardin scuchando disconan di musica clasica, pafor di murayanan e excitacion tabata aumentando.

Cuidadanonan a colga tapijtnan valioso di Persia, lampinan di color y banderanan den stad y a traha portanan di honor dorna cu tapijtnan. Na mes tempo aki tabata reina den circulonan di gobierno y palacio confusion en coneccion cu e arreglonan cu mester worde haci pa e acontecimientonan alegre cu ta biniendo.

Dinastia hoben

E baby lo pertenece na un dinastia te ainda hoben, apesar di e existencia largo, sin par, di e monarquia di Persia. E — o ella — lo ta un nieto di e difunto Roza Sjah, un oficial cosaco di sanger no-real, kende a haci su mes donjo di e trona na 1926 y a funda e cas Pahlevi.

Nomber di e baby lo worde inscribi mesora den e Koran y pa henter su bida e lo worde poni bau di e „proteccion invisible" di e boekinan sagrado di e moslims-nan.

E nacemento lo ser e sinjal pa e festividadnan, cu lo extende nan mes di e seroe di Ararat — na unda durante di e diluvio e arco di Noach lo mester a keda — te na e tumba di Cyrus de Grote, kende a funda e imperio di Persia un 25 siglo pasa.

E torennan di oro di e mesquitanan den e cuidadnan sagrado Qum y Mesjed y minaretnan den henter e pais lo reflecha e oracionnan, cu lo worde manda cielo pa bienestar di e jiu di e principe.

ESTRENO DI CONCIERTO DI BRANDENBURG NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

Mozart a composita e tres Salzburgerse Divertimenti na anja 1771 na Salzburg, entre e biaha di dos y di tres pa Italia. Ta den e anja ei e compositor hoben di 16 anja a hasi e paso notable cu ta ser considera e etappe mas importante di su carrera artistico.

Den periodo cortico di fin di anja 1771 te na su tercer biaha pa Italia na oktober 1772, Wolfgang a scirbi no menos cu 8 symphonie.

Boccherini: concierto pa cello.

Boccherini tabata un dje compositornan mas importante di kamermuziek den siglo 18. E mes tabata un cellista virtuoso, el a haci hopi gira grandi di concierto door di Italia, Francia y Spanja. Despues el a bai biba na Madrid na unda el a ser nombra pa e rey di Spanja como e „Compositore e Virtuoso da Camara". Aparte di musica religiosa e tin 28 symphonie, mas o menos 300 obra pa kamermuziek, entre cual 113 quinteto pa 2 cello.

Michael Haydn: Divertimento den Re-major

Michael Haydn tabata ruman di e popularisimo compositor Franz Joseph Haydn di Austria. Mescos cu su ruman el a hanja un educacion como cantor na koor di Stephanusdom na Viena. Na edad di 20 anja e tabata un director musical di e obispo di Grosswardein, y cincu anja despues el a ser nombra como director y maestro di concierto di e arzobispo di Salzburg.

E divertimento den Re-major ta consisti di cuater parti: marcia (andantino); allegro molto; menuetto (allegretto) y finale (tema cu variacion).

Concerto grosso den Re-major di Stravinsky.

Hindemith a yega di bisa: „Ta solamente dos compositor moderno di importancia ta existi: ta Stravinsky y Bartok" (lagando asina su mes humildemente afor). Con leu esaki ta cierto nos no ta comenta, pero si ta cierto cu Stravinsky tabata un dje mas importantenan y di mas popular tambe.

Un cu otro laga nos spera cu e programa interesante aki lo atrae gran cantidad di publico diasabra awor den Centro Cultural.

NUEBE VOOTREKKERS MAS PA HYACINTHUSGROEP

SAVANETA. — Den e troephuis di e padvindernan di St. Hyacinthusgroep a tuma lugar diarazon atardi instalacion di 9 voortrekkers- gasten nobo.

E ceremonianan a worde haci pa e groepsleider J. Meelis den presencia di e aalmoezenier pastoor Standemeyer y e Ou-Baas F. de Clercq. E nuebe jovennan cu a hanja e distincion como voortrekkers gasten ta: Gabriel Thijssen, Eloi de Cuba, Rosimbo Almari, Edwin Arends, Theo de Cuba, Arcangel de Kort, Rudy de Kort, Rudolf Thijssen y Efrain Paskel. Despues di e ceremonia aki e aalmoezenier a felicita e nuebe hobennan aki y cu palabranan bon escogi a mustra riba e encargo nobo cu nan a hanja den e trabau pa hubentud aki. Cu un fiesta chikito alfin e ceremonianan di instalacion a jega na su fin.

Rapport di Gomulka na su parlamento

WARSCHAU, 26 october. — E lider comunista, Gomulka, a duna su parlamento un rapport tocante e sesion di Nacionnan Uni na New York. El a provoca Alemania Occidental pa tene un plebiscito tocante inclusion of exclusion dje pais ey den un zona na unda lo no tin arma atomico. El a bisa cu actitud di Alemania Occidental ta e unico strobacion riba caminda pa formacion di un zona sin arma atomico na Europa Central.

„Nos kier biba na paz cu enter e nacion aleman", asina el a bisa, pero mientras cu Alemania Occidental no bandona su exigicionnan di territorio y su propaganda revisionista, nos lo tin motibu pa acusa Alemania Occidental di intencionnan di busca venganza.

Lauris Norstad a yega Salonica

SALONICA, Grecia, 27 october.— General Lauris Norstad, comandante supremo dje ehercito di Pacto Atlantico, a iega Salonica awe mainta, pa un bishita oficial di 3 dia. El a worde ricibi pa e secretario di estado pa defensa nacional y miembronan dje comando militar griego.

General Norstad lo tin un discusion cu e prome ministro griego durante su bishita.

Circulonan griego autoriza ta bisa cu e bishita dje comandante supremo di Pacto Atlantico no ta un bishita di rutina. E kier tene discusion cu e comandante dje trupanan griego, y mira e progreso tecnico y training dje soldanan.

E mes circulonan ta bisa cu general Norstad kier mustra e paisnan comunista, cu e comandantenan supremo di Pacto Atlantico ta mantene contacto permanente cu e ehercitonan di tur e paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico.

Encuentro entre Krushev i Adenauer probable

BONN, 26 october. — Un portavoz di embahada ruso na Bonn a bisa cu ta „mucho tempran" ainda pa duna comentario riba un noticia di un corant aleman occidental, segun cual e ministro presidente ruso, Krutshef, a informa canciller Adenauer cu e ta dispuesto na encontrele ki dia cu ta y na unda cu ta.

E portavoz ruso a bisa cu e no por desmenti e noticia.

Un portavoz di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a bisa cu e no a tende nada tocante un tal paso di Krutshef.

Militarnan Hulandes den pelea cu tribonnan na Surnam

PARAMARIBO. — Dos militar Hulandes staciona na Surnam a keda encarga cu un operacion curioso; elimina e tribonnan. Prome- teniente L. de Witte y sargento major Tilmanns den un corto tempo — segun un relato den „De Legerkoerier — a manda algun cien tribon pa otro mundo. Nan botin total ta stipula pa 450 tribon morto o herida y 143 tribon cogi bibo. E ultimo categoria aki a worde prepara pa consumo na Paramaribo. Na un manera masha suave nan tabata tira e tribonnan chikito cu nan a coge bek den awa of, na un menos manera suave, nan tabata usanan como aas.

E pesca dilanti costa di Surnam desde algun tempo caba ta worde stroba door di un cantidad grandi di tribonnan cu ta biba den e awanan aki. E animalnan golos aki ademas ta busca e caminda na unda nan ta hanja menos resistencia. Ora cu e piskadornan trece e reda aden y esaki ta jen di piska, e tribonnan ta corre bin, morde e net kibra y asina ta hanja un manera facil pa jena nan barica, naturalmente bau bista di e piskadornan indigna, segun „De Volkskrant", cu a tuma e relato over for di „De Legerkoerier".

Nan a pidi ayudo

Mirando e keho di e piskadornan, cu cada bez ta bira mas y mas hopi e gobierno di Surnam a haci e peticion pa ayudo na e comandante di e tropanan.

Nan kier a tira e tribonnan mata sperando cu door di esaki lo lamta un panico, cu ta haci e tribonnan keda na un distancia. Esaki nan a haci segun un metodo di trabau dje buzonan di coral y perla na Japon, kendenan na promer lugar ta coge un tribon bibo, corta esaki su rabo o un pia di su curpa y bolbe lagele bai, door di cual e otro tribonnan ta keda na un distancia.

E dos militarnan cu a worde escogi na e trabau aki a bai abordo di „Coquette", un barco cu ta investiga e estado di peska dilanti di e costa Surnamejo, cu un tripulante di seis homber. Despues di a keda pa 2½ hora riba lamar nan a tira e reda na awa. Pa shet'or y mei nan a hala e promer „trek" trece abordo. Diez tribon tabata landa rond di e barco.

Mas y mas

For di e momento aki e dos militarnan tabatin un berdadero fiesta di solda. Nan tabata tira na nan antoho cu nan Lee Enfields. Mester bisa cu cada bez tabata bini mas y mas tribon acerca pa e simpel motibo, cu e animlanan golos aki tabata bini riba e curpanan sin bida di nan companjeronan. Ora cu un tribon hanja un tiro sigur, e ta bula den y riba awa manera un pato ta janga y na mes momento haciendo un desorden enorme cu e batimento di su rabo. Y tur esaki e piskadornan ta sinta goza jen di entusiasmo. E tribon herida ta wanta e pantomima aki pa mas o menos un minuut, despues pronto e ta sagudi henter su curpa, por mira un plas di sanger y e victima ta somenta bau di awa.

Un dia despues nan a usa cuater tommy-guns pa caza e tribonnan aki, pero e resultado di esaki tabata hopi menos: „solamente ochenta tribon morto. E dos militarnan a scirbi den nan relato": „un interrupcion interesante di e servicio normal".

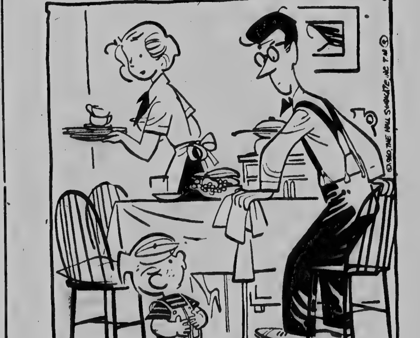
Laos a acepta ayudo economico di Rusia

VIENTIANE, 27 october. — Gobierno di Laos a acepta awe mainta e ajudo economico, cu e embahador ruso nobo na Vientiane, Abramov, a ofrece.

E presidente di conseho di ministronan di Laos, Prins Suvanna Phouma, a bisa prensa, cu e ajudo economico a worde acepta en principio. Mester studia e necesidadnan di Laos prome pa e ajudo por worde duna en acuerdo cu e plan di 5 anja di Laos. Despues cu e estudio ey tuma luga, lo por determina caracter dje ajudo.

E prome ministro a declara cu e eventual aceptacion di ajudo ruso lo no exclui e ajudo mericano cu e pais ta hanja.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mams gaat aan de was, jij, paps gaat afdrogen, en ik ga rusten, want dat is goed voor mij!"

„Mama ta bai laba, abo, papa ta bai seca i ami ta bai sosega, pasobra t'esei ta bon pa mi!"

DAKOTA BRAVES A LAGA CLIPPERS DEN TERENO

Di nos redactor deportivo

E bravonan di Dakota y Companashi Clippers a brinda un di e mihor partidonan di e campeonato di softball djarazon anochi den Wilhelminastadion. Un gran duelo di pitcher tabata tin entre Gusgus Pieters di Companashi Clippers y Nilo Chirino di Dakota, cual a dura te den e ultimo inning.

E muchanan di Dakota a tuma un ventaha minimo den promer inning.

Nan lanzador lo logra tene e novena di Companashi na cero te cu e sexto inning. Den e septimo nan ta anota tres carrera pa bai ariba.

Pero siendo hometeam Dakota Braves tabata tin un oportunidad mas y nan ta haci bon uso di esaki. Anotando tres carrera, tambe nan ta gana cu anotacion di 4 pa 3 y lagando Clippers den tereno.

Tabata sin duda algun un di e mas interesante partidonan di e campeonato te ainda.

Pitcher ganador tabata Nilo Chirino y perdedor Pieters.

Pastora a supera Madiki Braves

E promer encuentro di djarazon anochi tabata entre Pastora y Madiki Braves.

Di bravo e novena di Madiki no tabata tin mucho den e promer cuatro inning nan cu pitcher Buche Maduro a logra tene nan na blanco.

Pastora a tuma un comodo ventaha ya den e promer inning cruzando home un total di seis biaha.

Habriendo e quinto episodio Madiki Braves ta anota un carrera mediante un tribey y un fly di sacrificio.

E quinto ta trece pa Pastora tres carrera mas y nan ta haci nan total te na 9.

Ultimo carrera di Madiki Braves a worde anota den e noveno inning, loke a pone e score final di 9 pa 2 na favor di Pastora.

Pitcher ganador tabata Buche Maduro y perdedor Simon Gomez.

Partidonan pa awe nochi

Dos partido lo worde hunga awe nochi den continuacion di e campeonato di softball.

E promer cuminzando pa 7.30 lo ta entre Dakota Stars y St. Nicolas Stars, equipo cu ta invicto ainda.

Den segundo encuentro lo topa Bestuurskantoor y Pastora.

FIESTA PA SOFTBALISTA-NAN CHIKITO

Pronto campeonato volleyball di „Y"

San Nicolas. — Diasabra merdia pa tres'or lo worde teni riba e terreno di Y.M.C.A. na San Nicolas un loke nan ta jama „field day", cu ta worde prepara door di e American Legion en cooperacion cu Y.M.C.A. y na ucal tur e managersnan, trainersnan y hungadornan di e Y.M.C.A. Jr. Softball League a worde invita. Pa tres'or e weganan ta cuminza y pa un cuarto pasa di cuater e legionarionan ta bini cu e cos dushinan. E atardi ey tambe e premionan lo worde entrega na e ganadornan, esnan numero dos y na e mihor manager.

Volleyball

Dia 3 di november lo cuminza e campeonato Jr. Volleyball di Y.M.C.A., cu e intencion pa tene e hobennan ocupa. Den e volleyball comite tin asiento 'e senjornan Herman Figueira, Clement Pierre, Harry Wever y Walter Wong.

Topman di e campeonato lo ta sr. Leslie A. Lejuez. Tur e weganan lo worde hunga riba e terreno di „Y".

E diez teamnan cu lo participa den e dos liganan, di cinco team cada uno, ta:

Caribbean League

Don Bosco Giants bau direccion di manager A.I. Lo Fo Wong.

Rapid I bau direccion di manager Frere Joannes.

Don Bosco Stars bau direccion di manager Vincent Leysner.

St. Michael Boys bau direccion di manager Tico Wilson.

Don Bosco Busters bau direccion di manager Rosindo Rasmijn.

National League

Don Bosco Rockets bau direccion di manager Nelson Qiujada.

Don Bosca Devils bau direccion di manager J. Jurriens.

Rapid II bau direccion di manager Frere Joannes.

Y- Comets bau direccion di manager Steve Ellis

Brazil Boys bau direccion di manager FrereEdwin.

Welga den haf di Genua

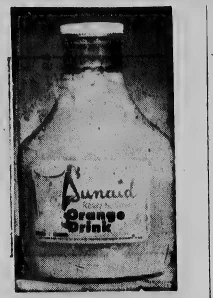
GENUA, 27 october. — E cargamentu y descarmentu di como 50 bapor den haf di Genua a a stop awe door di un welga di 24 ora dje obreronan cu ta haci e trabao ey. Nan ta exigi dianan di trabao mas corticu.

Arrestacion dje domi neger Martin Luther King

DECATUR, Georgia, 26 october. — E domi neger Martin Luther King, kende a worde arresta siman pasa pasobra el a tuma parti na un demostracion na Atlanta durante cual hendenan di color a sinta den un lunchroom pa hende blancu, a worde condena pa 4 luna di trabao obligatorio, pa motibu di un error den trafico.

E huez tabata di opinion, cu participacion di King na e demostracion tabata contra e prescripcionnan di un sentencia condicional, cu el a hanja dia 23 di september pa motibu cu el a corre auto cu un rijbewijs cu no tabata valido na e estado Georgia.

80 hende di color cu a worde arresta hunto cu dominee King, a hanja nan libertad. E lunchroom den cual e domi a worde arresta, a suspende su keho contra dje, prome cu e costigo a worde duna.



Cumpleanjos

Muchas felicitaciones recibe el Sr. Simon Rafael Angel, quien cumple 22 anjos di feliz existencia, por parte di su querida madre, Mauricia, hermanas Francisca, Leonida, Petronilia, Jacenta, Filomena, Lucia, Evelin, Ermina, sobrinos Camilio, Lorenzo, Francisco, Timoteo, Efrain, Toribio, Roberto, Rolando, Mirto, Nico, Chindo y de sus padrinos y madrinas, tia y tio, tambien de su 2 amigos Miguel Gamara, y Dominico Geerman, Johannes Koolman, muy especialmente de su 3 queridas amigas R.S.L., IVI y RAA y demas familiares Angel y Koolman

Awe ta cumpli 10 anja e hobencito Cerilio Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Efigenio, rumannan Theodora, Flomena, Francisco, Thelma Werleman, wela Antonia Geerman, bisawelo Antonio Geerman, omonan Miguel, Francisco, Juan, Pedro Morillo, Frenk Geerman, tur su amigonan di Club East Star y demas familia Geerman y Werleman.

E caballero Edwin Alexander Geerman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro Geerman, swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, sobrinonan Efrain, Robert Nicolaas, Ludwina y Marianela Geerman, tambe di su madrina Florita Geerman y padrino Hipolito Maduro.

Muchas felicitaciones recibe la hobencita Margarita Filomena Rodriguez, por complir hoy sus 8 aniversarios, por parte, de su querida madrecita Johanna, padre Hose, hermanas Sira, Cecilia, Luisita, Annie Gesta, hermanos Gilberto, Juan, Florentino, Rosimbo, tias, tios, sobrina y sobrinos, todas sus amiguitos y amiguitas tambe de su abuelito y abuelita, en Margarita Venezuela, muy especialmente di Simon Rafael Angel, Fernando Angela y Isodore Vasquez y demas familiares Rodriguez, Gamara, Geerman, Vasquez y Angel.

Ta cumpli anja srta. Sofia Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata rumannan, Panchito, Nico, Chommy, Anna, Emelina, Tom, efe, Loy, tambe di Lala y Chenny Dirksz y demas familia Dirksz.

Ta cumpli su 13 aniversario e hoben Simon Erasmus y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mama, rumannan, pepe y omonan, welo y Many y Coba Erasmus, prima y primonan, tur su amigonan, especialmente di Jacintho y Irena Wernet.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Maria Elisabeth Geerman y ta ricibi felicitacon di su mama Johanna Geerman, wela y welonan, prima y primonan tanta y omonan, tambe di su madrina Virginia Dania, padrino Matheo Dania y deams familia Geerman.

E simpatico hobencito Rafael Henrcus ta cumpli anja y ta ricibi felictacion di su mama Maria, tata Everon, rumannan Catharina, Juanita, Irma, Cristina, Roef, Robi, wela Anita tanta y omonan prima y primonan, pepe Silvia tur su amiguitonan di Kleuterschool na Sta. Cruz, muy especial di Marcolin y Mito Leon y demas familia Geerman, Henricus, Leon, Kelly, Ras y van der Biest.

Ta recorda su 18 primavera srta. Sira Navas y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, pepenan, tanta y omonan, amiganan Julieta Jansen, di Annie Croes y Hilde Marijke y demas familia y conociman.

E hobencita Silvia Senovia Croes ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Laurencia y estimado papa Joaquin, wela y welonan, tanta y omonan, prma y primonan, pepe Lucia Geerman, omo Marcolino Croes y demas familia Croes y Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Seril Simon Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Cecilia, rumannan Helena, Irma, Ursula, Mina, wela y welonan tanta y omonan y demas familia Werleman y Dania.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Maria Gorretti Danje y ta ricibi felicitacon di su mama tata, rumannan Jacinta y Agustinus, wela y welonan, especialmente di Julia Geerman y Joonchi Kock, di Alfonso, Wina y Jorge Geerman.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencita Petra Altagracia Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Reneria Werleman, ruman Rafael, wela Petra Werleman y Antonia Geerman, welo Florentino Werleman, madrina Maria Geerman y Francisco Geerman, tantanan, especialmente di Catharina y Antonio Danje y demas familia Werleman, Geerman y Danje.

Hopi felicitacion ta bay pa Francisco Werleman, pa parti di su esposa Francequita, jiunan Enrique y Maria, tambe di Panchico, Rey y Codi, suegra Marthilia Geerman, rumannan, comer y compernan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan y demas familia Werleman, Geerman, Danie, Morillo y Henriquez muy especialmente di team di futbol A.S.V. Sport Boys.

E hobencito Sidney Sigfried Kenneth Tromp ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Ramon, rumannan Stanley y Maikel, madrina Ligia Rojas y padrino Jorge Brion, familia Calmes, familia Tromp, familia Zielnksky na Maracaibo y familia Rafael.

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Ramon Tromp y senjora Norma Tromp-Calmes. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan Stanley, Selwyn, Sidnei, Sigfried y Maikel, Edwige, di nan comader Lourdes Martha na Hulanda y Theodoor Lattig, especialmente di Ligia Rojas, Sansio Rafael, Carmen Calmes, jiunan Fermina Calmes na Corsow y Anna Maria Zielinsky y esposo y jiunan na Maracaibo.

E'hobencita Rita Gomez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maria, Floriano, Mina, Glenda, wela y welonan tanta y omonan, prima y primonan, tambe di madrina Maria Gomez, padrino Hose Luidens, amiganan di St. Annaschool na Noord, di juffrouw Johanno Trimon, amiga Nilda Lacle, amigonan Tico, Nido Lacle, y di Ita Eckmeyer, y di Betico Gomez, na Surnam y Len Luidens na Hulanda y demas familia.

E tres rumannan Bernadeta, Margarita y Ludwina, kendenan ta cumpli dos anja ta ricibi felicitacion di nan mama Anie, tata Theodoor, ruman Lorenzo y Martina, wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina y demas familia Koolman y Rock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Summer Place"
RIALTO 8.00 „The Tijuana Story"
PRINCIPAL 8.00 „Juvenile Jungle"
AURORA 7.30 „Op de Reeperbaan 's Nachts om half een"
SAVANETA 7.30 „Scapin"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 28 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 28 di oktober

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 28 de octubre

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Pa medio di esaki nos ta cumpli cu e penoso deber di participa e fallecimiento repentino di senjor

MONTEFIORE (MONTE) MADURO

na bida miembro di e directiva di nos asociacon.

Nos lo falta su consehonan, mientras cu su actividad lo keda como un ehemplo pa nos.

Nos sinceros sentimientos di condolencia ta bai na su esposa y jiunan.

26 di october 1960.

Asociacion di Comercio y Industria Arubano.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 38

Y Gussie conoce nan mas cu 10 anja caba. Esei hustamente ta haci e asunto awor dificil. Cu excepcion di nan Wilfred Yarfords y Broeskenhurst tambe ta bai huntu".

Mr. Ringwood a abri su boca ancho, pasobra e tabata conoce reputacion dje dos caballeronan aqui mucho bon.

„Sherry, esei ta terrible!"

„Mi sa solamente un solucion. Mi mester sigui nan tras".

„Ta com bo ta quere di por hanje den tantu babel?"

„Esei mi n' sa. Pero en todo caso mi ta bai trata na sake. Asina leu cu mi conoce e mucha ei, sin duda lo e ta sinta den un of otro tent ta mira un funcion melodramatica; of e ta para mira cualquier otro coi loco".

„Bo sa quico ta mas grandi ainda di dje? Cu e no tin sintir absolutamente. E ta manera un mucha chiquito cu curpa grandi. Asina m'a bisa George tambe ajera nochi. Ainda e no a sinja conoce maldad di mundo".

„Esei bo n' tin nodi di bisa mi", Sherry a grunja.

„Lo mi bisa bo algo, Sherry: Si mi tabatin un muhe — aunque cu mi ta masha contentu cu mi no tin ningun — lo m'a prefera di tabatin uno asina manera Hero y no ningun otro manera E Unico Belleza".

„Ta di berde mes bo ta bisa esei?" Sherry a bisa y a queda ta mire di banda.

„Como no", senjor Rinwood a bisa dicidido.

„Mi ta quere cu mi tambe ta di acuerdo cu bo riba e punto aqui", Sherry a bisa, quende a quita palabra foi boca di Ringwood, cu quier a bisa cu hende bunita semper ta forma un peligro continuo den bida matrimonial.

Hunto nan a bandona e cas y a separa na Picadilly. Mr. Ringwood a bai back den su cuarto y el a queda ta pensa enter dia ta qui sorto di matrimonio esaqui por tabata, na cual el a presta su ayudo. Y despues di a despedi di dje Sherry a stop un shers pa hibe caminda tin e feria.

Na e feria aqui tabata asina jen cu tent y hende, cu tabata parce imposible berdad pa por a contra cu un persona chiquito asina manera Hero.

Pero Sherry no a larga nada desanime. Net e tabata para ta pensa ta na unda lo e bai prome, sea na e afamado „Enanu Hulandes", e „Dama cu ta come candela" of „E esqueleta bibu" den e tentnan di theater cu ta cosnan cu Hero ta gusta tantu, ora cu pa coincidencia di circunstancianan el a mira su muhe ta camna bini den su direccion.

E cos di mas stranjo ta cu e no tabata den compania di Yarford of Brockenhurst, pero di un homber completamente desconoci y bisti den su flus di diadomingo. Den tur sentido e homber aqui tabata parce confidente. Sherry a queda manera claba na suela. Diripiente Hero tambe a mire y el a escapa un grito di alegria.

Mas lihe cu e tabata por el a corre bai cerca dje, mientras el a lastra su cavalier bai cune y a bula na pecho di Sherry.

„Oh Sherry, qui contentu mi ta di mira bo. Por fabor. No rabia cu mi. Mi n' tabata sa absolutamente com e cos lo tabata aqui. Tan pronto m'a yega aqui cu m'a bisa Gussie cu absolutamente lo bo n' queda contentu cu mi a bini aqui, pero el a bisa mi cu mi tabata un muhe soquete y el a bisa mi tambe cu huntu cune y e terrible Wilfred ei lo mi tabata salvo. Unbez el a bai cu sir Matthew. Bo mester quere mi Sherry. M'a trata na suplica Wilfred p'e hiba mi cas, pero e no tabata quier. E ora ei el a bira asina familiar, cu m'a dicidi di bai large. El a corre mi tras y mr. Tooting — ahan si, dispensa mi, t'esaqui ta mr. Tooting — a presta mi su ayudo. El a dal Wilfred tumba 'bao. Y e ora ei un multitud a aglomera rond di nos. Bo mes por figura bo. Y nos a salba y e ora ei mr. Tooting a bisa cu lo e hiba mi cas den su shers. Pues y na caminda pa sali bai cohe un shers, ata mi ta mira bo diripiente; ta claro cu awor e no tin nodi di haci esei mas".

Poco poco Sherry a quita su man foi su solapa y a ofrece su braza, despues di cual el a bira su mes pa e hoben Tooting cu ainda tabata ruborizando, pa e gradicie.

Den un solo mirada e hoben a ripara cu e esposo dje mucha muhe mester tabata un noble berdadero.

El a bira asina confus cu tabata imposible pa comprende e palabranan cu el a expresa.

Sherry quier a sabi di dje com el a logra tumba senjor Yarford. Como cu Sherry mes tabata box e quier a sa na qui manera e hoben aqui a logra dal Wilfred tumba den un solo golpe. Y e tabata parce masha interesa den esaqui.

Y prome cu nan a paga atencion e dos hobennan aqui tabata den un combersacion masha anima dje deporte di boxeo aqui y nan a separa di otro como mehor amigunan. Sherry a duna senjor Tooting su tarheta di representacion y a mustre cu na cualquier ocasion cu e por, lo e mustre e mes atencion manera el a mustra su esposa y cu cualquier cos cu e por yude, e por acudie libremente na dje.

Pero tan pronto cu e dosnan aqui tabata sol trohe cu Sherry a bisa:

„Cada bez ta un otro cos cu bo. Cada bez un cos di nobo. Bo ta bira masha fastioso pa mi a lo largo".

„No rabia cu mi, Sherry. Quere mi cu ta duel mi masha tantu loque m'a haci". Y mirando su esposo humildemente, el a bisa: „Figura bo cu m'a bini te aqui sin mira absolutamente nada di enter e asunto".

„Na esei bo por tin razon berdad", Sherry a bisa serio.

Y suplica dje mucha inocente aqui a domina furia dje esposo indigna y el a cambia di opinion unbez diciendo:

Ya cu unavez nos t'aqui caba, mi n' ta mira ta paquico lo nos por larga di bam camna tira un bista aqui y aya. Wel, caramba, t'awor mi ta corda trobe. Pero si mi larga mi muhe mira feria-Bartholomeus ta quende lo por stroba mi di haci esei? Ademas n' ta sigur cu lo nos topa ningun hende aqui cu nos conoce".

„Sherry", Hero a suspira y a primi contra su esposo. „Ta di berde mes bo ta bisa esei? Y mi por bai mira cu bo tur e curiosidadnan cu tin aqui den? Den e tentnan ei tin un muhe cu ta come candela y ta laba su man cu zeta cajente. Tin un otro luga cu nan ta hunga comedia. Nomber dje comedia ta: „Sala di mortonan" of „Ta quende t'e asesino"?

„Lo mi larga bo mira tur cos basta cu en lo futuro bo usa bo cabez y bo sintir. Bo tin mester di tur dos, pasobra tin momentunan cu ta parce mi cu bo no tin ningun di dos".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ya bo a desquita, Cisco.. quico bo ta spera"? „Pancho a bay busca e detective. E lo entrega bo y quizas lo nan duna bo empleo atrobe"! 2. „Tambe lo bo entrega e botin. Na unda e ta scondi"? „Hamas lo mi bisa bo"! 3. „Qui lastima! Lo mester cera e senjorita den prison pasobra e la ricibi articulonan horta"! „Ohhh"!

JUAN EL INTREPIDO

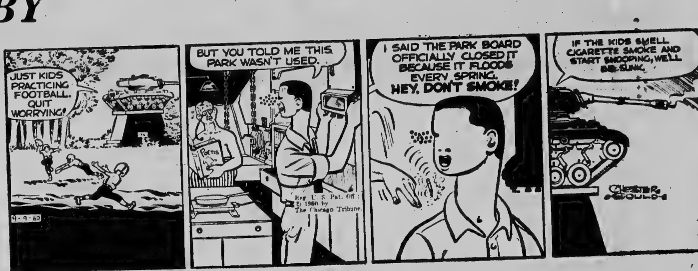
1. „Esta un enorme sala. E ruido ey? Ta parce tambu..."! 2. „Esakinan ta mi hendenan"!

DICK TRACY

1. „Pero.. mi brazalette.." „Ta di bon gusto, madame.. awor, queda calma.." 2. „Auxilio! Polis"! 3. Dos piso mas abau.. „Caramba"!

RIP KIRBY

1. „Solamente tin poco mucha ta hunga futbol. Stop di worry"! 2. „Pero bo a bisa mi cu e parque aki no ta worde usa". 3. „Mi a bisa cu e committee di parque a cerre oficialmente pasobra awa ta jena tur primavera. Hey, no huma"!
4. „Si e muchanan hanja olor di sigaria y e cuminza huma, nos lo ta perdi".



EL PRECIO DEL

1. „Peg, bo ta corda Cuqui Kroll, esun cu a bay den prison pasobra e la trata di sabotea nos division di glas di Hutchins un anja pasa? E ta den antesala „No"!
2. „Hola, Kroll. Con por ta.."? „Mi ta sigur cu bo ta sorprendi pa mira mi, sr. Saxon, pero tres anja ta pasa, aunque ta den prison".
3. „Quico mi por haci pa bo, Kroll"? „Otro sorpresa Sr. Saxon.. lo mi aprecia un oportunidad pa discuti un asunto di negoshi.. y mi ta pura pa bisa bo cu esaki ta tur legal"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo no a bin cu orden di e huez, bay". „Ya mi a bisa bo cu b omester trata di „teniente" Miguel Galo. 2. „Bo ta trata mi di Miguel, y ami no por jama bo na bo nomber? Mi ta laga e titulo afor pasobra mi quier"! 3. „Y si mi hiba bo warda, deteni?.. „Detenido paquico? Pasobra ora bo papia cu mi no ta bira gagu? Ay homber"!

PEPITA

1. „Esta un dia! Mi a limpia henter e cas, mi a strika, mi a lapi panja y mi a prepara cuminda! Mi ta morto"! 2. „Mi tin dos minuut pa descansa promer cu Lorenzo jega"! 3. „Esta bon bida e muhernan tin"! 4. „Paquico e la rabia asina"?

Regreso masal di Belgonan na Congo a bira un realidad

LEOPOLDSTAD, 27 oct. — Circulonan bon informa ta informa cu pronto e representantenan di Nacionnan Uni na Congo lo entrega e secretario-general di Nacionnan Uni na New York un rapport, tocante „e regreso masal dje Belganan pa Congo y nan influencia creciente riba administracion di Congo". Observadornan ta di opinion cu Hammarskjoeld lo protesta cerca gobierno Belga despues cu e ricibi e rapport. E rapport ta discuti e „infiltracion creciente dje Belganan den gobierno provincial y central y nan influencia creciente riba politiek dje comisarionan-general Congoles".

E rapport ta bisa cu actualmente tin 6.500 belga na Leopoldstad; na fin di juli tabatin solamente 4.500. Tur dia un avion di Sabena ta jega Leopoldstad cu 100 belga, cu ta afirma cu nan a regresa definitivamente. Ta trata pa mayoria parti di funcionarionan cu a worde recluta na Brussel.

E representantenan di Nacionnan Uni ta menciona nombernan di profesor Lacroix, kende ta dirigi e reclutamentu na Brussel y profesor Verhagen, kende ta e representante na Leopoldstad. Nan tur dos ta profesor na e universidad di Lovaina.

E representantenan di Nacionnan Uni a bisa cu tin 114 oficial belga na Katanga cu ta dirigi gendarmerie y tin 58 cu ta dirigi poliznan. Den menos cu 3 luna e habitantenan belga a subi te na 2 of 3 mil persona. E belganan tin un influencia dominante tambe na Kasai y Evenaar. Un belga ta zorg tambe pa e comercio intensivo di arma entre Katanga y Kasai.

„E infiltracion intencional dje belganan na Congo ta hanja proporcionnan cu ta causa preocupacion," asina e rapport ta bisa al fin. E influencia belga den e posicionnan mas importante den bida privado y publico na Congo, ta sigui crece, y e hechonan aki ta bai hunto cu e cuminzamentu di un politiek congoles, dirigi contra Nacionnan Uni.

Colegio di comisarionan general na Leopoldstad

E colegio di comisarionan general, cu coronel Mobutu a forma, ta e unico poder ehecutivo legal, cu cual Nacionnan Uni mester negocia te cu e gobierno congoles legal cuminza funciona, asina ta worde declara den un comunicado cu gabinete di presidente Kasavubu a publica awe. E comunicado a worde publica en relacion cu un discusion cu Kasavubu y e representante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, tabatin dia 25 dje luna aki. E presidente dje colegio di comisarionan general, Bomboko, y prome ministro Ileo tambe tabata presente.

E comunicado ta bisa cu Kasavubu a informa Dayal cu ehercito congoles a haci hopi tarea importante. El a hanja arma den enter e ciudad, cu cual e habitantenan di Congo lo tabata por cuminza un guerra civil. Kasavubu a informa Dayal tambe cu ta necesario pa retira e trupanan di Ghana y Guinea inmediatamente for di Congo, pasobra e soldanan ey ta culpable di incidentenan y e congolesnan no ta gusta nan. Na fin dje discusion e necesidad di un colaborasion leal y sincero entre Nacionnan Uni y e autoridadnan legal di Congo a worde expresa. E comunicado ta declara cu Nacionnan Uni mester stop di interveni den e asuntonan interno di Congo y tuma iniciativo sin establece contacto prome cu e autoridadnan congoles.

Suplica di Chombe na funcionarionan europeo

Presidente Chombe di Katanga a pidi varios funcionario europeo cu mester bai for di Congo pronto, pa sigui ocupa nan puesto pa colabora eficazmente na e bon desarollo dje administracion.

A worde informa cu presidente Chombe a contesta e carta di secretario general di Nacionnan Uni, tocante e influencia aumentando dje funcionarionan belga na Katanga. Chombe a declara den su carta, cu ta e autoridadnan katanges cu ta desea esaki y nan tin tur libertad pa scoge nan tecniconan unda cu nan kier.

Chombe a contesta e declaracion di Hammarskjoeld, cu Katanga ta un peliger pa union di Congo, bisando cu esey no ta berdad y cu semper e tabata na fabor di asociacion cu e otro territorionan congoles.

Prohibicion di decreto presidencial

Un decreto presidencial ta prohibi e liderman di oposicion Jason Sendwe, Remy Mwamba y Joseph Kahamba di bai Katanga y di keda aja.

E agencia di prensa belga a informa cu e decreto ta declara, cu e politiconan aki ta pone orden publico na peliger cu nan presencia y cu nan a incita e congolesnan di Katanga pa cuminza su rebelion arma y desobedece poliznan.

Coronel Mobutu a ordena Goldsmith di sali foi Congo

Coronel Mobutu, e homber fuerte di Congo, a ordena e representante di Associated Press na Congo, Goldsmith, pa sali for di Congo, asina e agencia di prensa belga a informa.

E medida aki a worde tuma como resultado dje noticianan reciente cu Goldsmith a duna tocante actitud die soldanan y autoridadnan congoles respecto Nacionnan Uni. Goldsmith a critica tambe e regreso di algun colonialista belga.

Avion a cai riba un finca na Kolsva

KOEPING, Suecia Central, 26 october. — Awe un avion militar a cai riba un finca cerca Kolsva, den vecindario di Koeping na Suecia central. 7 hende a muri den e candela cu e accidente a causa. E piloto a bandona e avion na tempu.

Premio Nobel di Literatura pa Saint John Perse

PARIS, 26 october. — E poëta y diplomaat frances Saint-John Perse, kende a gana e Premio Nobel di literatura awe, tin 73 anja di edad. Saint-John Perse ta su pseudoniem; su nomber berdadero ta Alexis Saintleger Leger.

E premio ta consisti di 225.986.76 krona sueco e anja aki. (Esta Naf. 82.500).

Invitacion di Kasavubu na Naccionnan Uni

BRUSSEL, 25 october. — Presidente Kasavubu di Congo a invita e representante di Nacionnan Uni na Leopoldstad pa tene un discusion cune, en relacion cu e descubrimentu di un complot pa buta patrici Lumumba na poder atrobe. Kasavubu a invita e presidente dje colegio di comisarionan general tambe pa tene un discusion.

Desde ajera nochi ehercito congoles ta patrulla na puntonan strategico na Leopoldstad.

Declaracion di delegacion Perso den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 26 october.— E delegado perso na Nacionnan Uni, Mehdi Vakil, a declara awe cu un representante di un pais neutral mester sirbi como presidente durante e discusionnan tocante desarme entre este y oeste.

Vakil a haci su declaracion durante e debate tocante desarme den e comision politico di Nacionnan Uni.

Rumornan cu ta circula na San Salvador

SAN SALVADOR, 26 october. — Segun un noticia di Reuter di San Salvador ta informa, e junta civil-militar di El Salvador ta worde dirigi pa coronal Castillo, kende a derrota gobierno di presidente Lemus. Presidente Lemus a hui bai Guatemala.

Averia tragico di „El Gamil"

LONDEN, 26 october. — Parce cu 23 nabegante egipcio a muri ajera, ora cu nan bapor e bapor di carga egipcio „El Gamil" a sink den laman Corra, asina a worde informa na Londen. Tabatin 24 nabegante abordo dje bapor. E unico superviviente Ali Hafez, a worde tuma abordo dje bapor ingles „Strathnaver" ajera tardi. E „El Gamil" tabata bai Aden for di Suez.

Tur wega di football pospone na Jamaica

KINGSTON, 26 october. — E bond di futbol di Jamaica a worde obliga di pospone indifinidamente tur wega di futbol, pasobra tur e scheidsrechternan ta welga. Nan a fada di e atakenan cu supporternan rebelioso ta comete contra nan, pa expresa nan desgusto cu e scheidsrechternan su decisionnan. Enter e temporada aki e scheidsrechternan a worde molestia, pero awor cu un supporter a ataca un scheidsrechter (un oficial den ehercito ingles) cu un cuchu, nan a fada di wanta e brutalidadnan aki mas.

Plan di ministro Hansen den conseho di ministronan Danes

KOPENHAGEN, 25 october. — E ministro danes di defensa, Paul Hansen, lo presenta un plan awe den conseho danes di ministronan, pa forma un contingente militar permanente danes pa Nacionnan Uni, cual lo consisti solamente di voluntarionan.

E asunto di formacion di tal contingentenan permanente na Dinamarca, Noruega y Suecia, a worde discuti na un reunion dje ministronan di defensa di e 3 paisnan ey, asina Hansen a informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Prepara bo pa un desenganjo riba terreno romantico. No confia amigo riba e terreno aqui.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Warda bo pacenshi ora cu por presenta cambionan inmediata den bo plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No sea impaciente ora cu pasa bo cualquier contratiempo. Trata na regla tur problema.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Dificultadnan chiquito ta haci bo awor levemente nervioso y por stroba bo dia di awe.

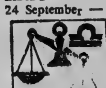
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Queda haci uso di diplomacia den andamentu cu otronan. Nada forza no ta sirbi bo a lo largu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

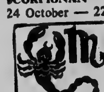
Busca ayudo di socio of coleganan ora cu cosnan necesario mester ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea paciente ora cu bo hanja bo cu retrazo of bruhacion. Queda semper calmo. Cos ta drecha.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Evita colisionnan cu partner. Kestionnan ta obliga na bira serio. Por evita nan tambe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Quizas bo ta obliga di aleja bo di mundo, ora cu net un otro desenganjo por cambia na bo fabor.

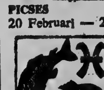
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Queda calmo, aunque cu ta pasa cosnan cu ta irrita bo. Prepara bo pa un weekend largu.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No sea mucho caprichoso na proclamacion di bo opinion, aunque cu bo por tin razon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Queda calmo y warda bo bon humor, aunque cu nan ta desarolla nan estorbonan den curso di dia.

Abdul Rahman, premier di Malaya' a yega Washington

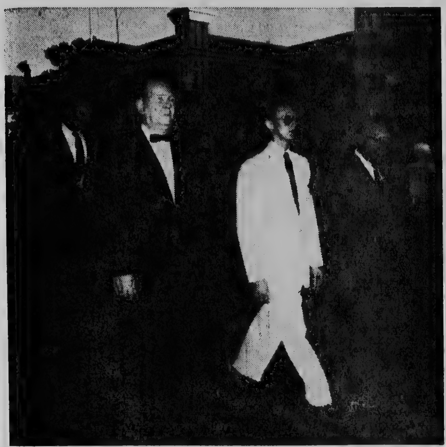
WASHINGTON, 25 october. — Abdul Rahman, prome ministro dje federacion di Malaja, a jega Washington awe, pa tene discusion cu presidente Eisenhower diahuebes. diarazon lo e tene discusion cu ministro Herter y despues cu otro funcionarionan. A worde informa cu un dje puntonan mas importante di discusion lo ta Nueva Guinea Hulandesa. Manera ta conoci Abdul Rahman a declara, cu e ta dispuesto na actua como mediador den e conflicto entre Hulanda e Indonesia.

Funcionarionan dje ministerio mericano di asuntonan exterior a declara dialuna, cu nan lo scucha cu interes e opinionnan dje Prins, pero nan a acentua e hecho, cu Merca lo keda completamente neutral.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 29 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3876



Directamente tras di e auto di morto por mira gezaghebber Beaujon na banda robez y sr. Francisco H. Oduber (ruman di e difunto) na banda drechi. Mei-mei di nan a camna e jiu homber major Harmen (Bupi) Oduber Jr.

Morto di [H. P.] Manichi Oduber tabata inespera

Sr. Manichi Oduber

ORANJESTAD. — Senjor H. P. Oduber, na Aruba mehor conoci como Manichi, a fallece completamente inespera. Diahuebs henter dia e tabata na trabou manera custumber y e mes anochi bo por a hanjele sinta den un stoel di sosiego trankil ta lesa su corant.

Pa mas o menos mei anochi el a jama su jiu homber, pa motibo cu el a cuminza ta sinti su mes poco malo. Ora dokter a jega poco rato despues ya e tabata muriendo.

Senjor Harmen Polidor Oduber a nace 25 di september 1900 na Aruba. Na edad di 19 anja el a bai Merca na unda el a studia na Manhattan School of Optics. Cincu anja despues el a bolbe Aruba cu su diploma como optometrist. Hopi anja largu senjor Oduber tabata e dokter di wowo na Aruba. E tabata duna consulta na su cas y centenares a hanja cura pa nan kehonan di wowo aya den John G. Emanstraat. Dia 7 di oktober 1931 senjor Oduber a drenta enlace matrimonio cu srta. M. (Micky) C. van der Biest Beaujon, di cual matrimonio nan tabatin tres jiu. Un jiu muher, Ann Mildred, kende mientras tantu a casa cu senjor Boy Eman y dos jiu homber Harmen Polidor Jr. y John Francis.

Na cabamentu di 1955 senjor Oduber a asocia cu e joyero Kan, cu e resultado cu dia 1 di januari 1956 nan a habri un negoshi optico Oduber & Kan N.V. banda di e joyeria di Kan. E negoshi aki a progresa asina bon cu apenas dos anja despues, esta november 1958, nan a dicidi di habri un filiaal Oduber & Kan N.V. na Willemstad Corsow.

No por keda sin menciona cu e difunto tabata miembro di Raad van Advies di Antillas Neerlandes for di '52 te 1957, cu e tabata un dje fundadornan di Aruba Palm Beach Club, den cual el a ocupa diferente puestonan den directiva pa hopi anja largu y por ultimo cu e tabata hopi anja miembro directiva di Camara di Comercio y Industria na Aruba.

Un persona simpatico y un bon Arubano a laga nos.

STERRIT DI HUBILEO DI ELMAR ALGO EXEPCIONAL

ORANJESTAD. — Na ocasion di e decimo aniversario di Electriciteit Maatschappij „Aruba" N.V. „E.L.M. A.R.). dia 15 di november proximo lo worde organisa un grandioso „Sterrit di hubileo", na cual ta worde poni masha atencion pa uno y tur gosa di un bon sterrit. Tocante e rit mes, nos a worde informa cu riba henter e róuta lo tin cantidad di sorpresa, y referiendo na e premionan Elmar a percura pa nos menos cu diez premio dobbel. Es decir cu cada auto cu gana ta hanja dos premio parew.

Organisacion dje rit ta na e bon encargo di srs. G.C. van de Bosch, J. Geurtsen y Ir. C.J. de Graaf.

E produccion completo dje rit ta na beneficio di e orkaan Comite pa Nederland Sint Maarten pa e damnificadonan di e orkan „Donna".

Despues dje rit tin gran baile den Basi Ruti pa e participantenan. Mas informacion tocante e suceso aki nos lectornan ta hanja anuncia den mes edicion aki riba pagina cuater.

Rumornan di invasion ta causa intranquilidad na Cuba

HAVANA, 28 oct. — E movimentu Cubano di 26 di Julio, e partido popular socialista (comunista) y otro organizacionnan revolucionario Cubano lo tene un demostracion dia sabra dia 29 dje luna aki en solidaridad cu pueblo Venezolano. Nan a pidi pueblo pa mobilisa su mes „pa duna esnan cu awe ta lucha den cajanan di Venezuela, un mensahe di respaldo".

E organizacionnan cubano aki a manda un mensahe pa e federacion di centronan universitario venezolano, den cual nan ta condena „e represion brutal dje estudiantenan y e obreronan y expresa nan solidaridad cu e lucha pa hanja un Venezuela berdaderamente democratico y progresista.

Prensa cubano a condena „e represion door di gobierno venezolano. „Revolucion", e organo oficial dje Movimentu dia 26 di Juli a critica gobierno venezolano y a declara cu e sucesonan reciente na El Salvador y Venezuela ta demostra „cu tur cos no ta na orden, manera e aveztrusnan den politiek internacional kier pone nos kere".

Krutshef y director di "Revolucion"

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara pa e director dje corant „Revolucion", e organo di movimentu di Castro, cu e raketnan ruso ta cla por si acaso Merca ataca Cuba.

Krutshef a bisa tambe aparentemente cu e ta prepara pa su aviso keda simbolico, pero e ta necesario pa evita cu „amenazanan imperialista lo bira agresion arma".

Cuba ta sperando un invasion enemical

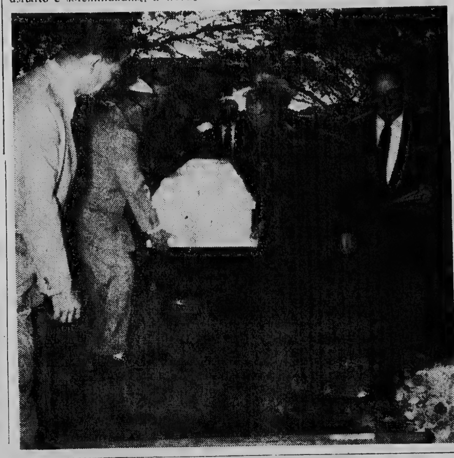
Cuba ta biba sperando un invasion enemistoso. Hopi hende a jena nan cas cu cuminda y algun habanero hasta a prepara un luga den campo pa nan keda aja den caso di emergencia. Nan tin sigur cu, si Havana mes-

(E ta sigi riba pag. 4)

Entierro di MONTE MADURO

ORANJESTAD. — Largo tabata e fila di hende y auto cu ayera mainta a hiba sr. Monte Maduro na su ultimo lugar di sosiego. Den santana hudio na Oranjestad e fila largo a jega na su final, despues di a sali for di Hospitaal San Pedro. Numeroso tabata e tantonan cu a bin jama nan ultimo adios na e comerciante tan keri aki. Den nan nos a nota gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. Diputado sr. I.S. de Cuba, representantenan di Lago y comercio sigi pa coleganan y amigos. Na tumba di e difunto e solemnidadnan a worde dirigi pa e rabbi interino sr. Rubens.

Riba e foto momento den cual nan ta bahando sr. Monte Maduro pa su ultimo lugar di descanso. Mas adilanti ta e rabbi interino sr. Rubens.



TALVEZ RADIO VICTORIA TA HANJA UN RUMAN ACERCA

POS CHIQUITO. — Ds. Norman Mydske, gerente di e radio emisora „Radio Victoria", lo sali diarazon otro siman pa haci un gira door di Sur Amerika pa investiga na unda tin un bon sitio pa lanta un estation di radio mas di Evangelical Alliance Mission, na cual Radio Victoria tambe ta pertenece. Asina nos a lesa den The Local. E mission en question tin radiostation caba na Chicago, Ecuador, Bolivia, Panama, Costa Rica, Guatemala y Honduras.

Mucha a cai for di auto

ORANJESTAD. — Solamente algun rasga chikito e mucha di 3 anja P.C. a hanja ora cu diahuebs mainta pa diesun'or y mei el a cai for di un auto cu tabata corriendo na e skina Van Leeuwen Hoekstraat — J. G. Emmanstraat. Muy probable e ta e mucha mes a habri e porta sin cu su mama R.C., cu tabata manehando a nota esaki.

Homber a hanja atake

ORANJESTAD. — Abordo di e bapor „Santa Barbara" den haaf na Oranjestad un tripulante Mericano a muri diahuebs atardi. Pa diez pasa di cinco e homber aki, J. Fornari di 53 anja, a hanja un atake di corazon y a fallece casi instantaneamente. Cu ambulance nan a transportele pa hospitaal.

Informacion di Krushev

BONN, 28 october. — Prome minnistro Krutshef a informa e embahador aleman occidental na Moscu, Kroll, cu lo e no tuma ningun paso tocante Berlin prome cu april 1961, y cu por prepara entre tantu pa tene un conferencia supremo nobo entre este y oeste.

Krutshef tabata reconciliatorio loke respecta determinacion di un fecha y el a mustra cu algun siman anterior of despues no ta haci mucho diferencia. E prome ministro ruso ta dispuesto tambe na aproba un otro fecha, si e potencianan occidental tin motibu valido pa haci esey. E kier regla e asunto di Berlin otro anja si, asina fuentenan no-oficial na Bonn a informa.

Riba e portret aki momento cu senjor N. Schuit hefe di D.O.W. ta entrega sr. Rodriguez e envelop cu contenido.

Harry [Lody] Rodriguez a jama Reinigingsdienst ajo

ORANJESTAD. — Palabranan di carinjo, aprecio, entusiasmo y honestidad di varios di e oradornan a pas pa e persona di sr. Harry (Lody) Rodriguez cu ayera a para su actividad incansable na e departamento di Reinigingsdienst na San Nicolas. Casi 31 anja e Surnamenjo, cu por bien worde jama Arubano, aki a dirigi su forzanan na e trabaunan di Reinigingsdienst na Aruba.

Sr. Rodriguez, cu manera sr. N. Schuit di D.O.W. a observa ta ser jama e Kemmink di San Nicolas, lo bai goza awor di un vacantie bon mereci prome cu e bai cu pension na Mei otro anja.

15 december 1929 ta e fecha riba cual Lody a drenta servicio di D.O.W. Bintiocho di e 31 anjanan aki el a traha na e departamento di Reinigingsdienst na San Nicolas. „Mi por testigua aki cu semper bo a haci bo trabau cu un obligacion grandi y cu hopi animo. E mihor prueba cu bo a haci bo trabau bon ta cu for di San Nicolas nunca sa jega kehónan riba e Reinigingsdienst", esakinan tabata algun palabra cu nos a logra capta for di e discurso chikito di e hefe di D.O.W. sr. Schuit. Orádor mas leuw a sigi riba e bon calidadnan di e ambtenaar cu semper tabata dispuesto pa juda. Na final el a desea sr. Rodriguez hopi anja mas cu su senjora y jiunan, entregele un envelop cu contenido na nomber di e personal y como un ultimo consejo el a suplica Lody pa bai cu mas calmo.

Hoofdopzichter di Reinigingsdienst sr. Marco Henriquez a experimenta com bon ta pa traha den compania di e Surnamejo simpatico aki. Apesar di por a traha pa un tempo basta corto cu chef cu ta bai, tog orador no tabatin otro palabra cu no ta elogio pa e zelo cu el a desplega na su trabau. E atmosfera y cooperacion tabata sin duda excelente y mi mester aplaudi e manera cu cual bo a trata bo menornan".

Un palabra di gradicimento sr. Henriquez tabatin pa sra. Rodriguez kende a juda su casa masha hopi den e 31 anjanan di trabau. Cu bon Dios drama Su bendicion pa hopi anja riba abo, bo senjora y jiunan", asina, orador a conclui.

Tambe sr. Emilio (Mimi) Kock, kende lo bira e sucesor di sr. Rodriguez a dirigi palabra na „un homber cu ta masha aprecia y gusta na San Nicolas. Na nomber di e poblacion di e cuidad petrolera sr. Kock a gradici pa tur loke Lody a haci pa dicho cuidad den e anjanan cu a pasa.

Y mientras tanto bebida y bocadillanan, cu nunca sa falla na D.O.W., tabata pasa cu hopi frecuencia sr. Rodriguez flankea pa un jiu muher Erna, a hanja cu e tempo a jega pa gradici y papia pa di ultimo bez na su companjeronan di trabau. Naturalmente a bai palabranan di gratitud na tur e oradornan y na tur cu a contribui pa e regalo, cual contenido sr. Rodriguez ta spera lo haciele lubida tur e intentonan pa busca un otro „djob". Orador mes a admiti cu apesar di hopi contratiempos tog e por papia masha feliz di hopi momentonan di alegria den e periodo tras di lomba.

Tambe cu semper el a trata maske cu e no ta un jiu di terra, pa sirbi e interes di e isla, tanto den horanan di trabau como despues di esaki. Sr. Rodriguez a confia tambe cu un di su major intentonan tabata pa hinka semper den su menornan e loke tabata falta pa nan bira bon trahadornan. „Historia lo mustra si mi a logra den esaki", el a bisa. Na su sucesor el a desea hopi exito, hopi felicidad per principalmente hopi pasenshi den su puesto nobo.

Ora cu senjor Rodriguez, siendo un hende di tur hende, sinta pa gradici anto esaki lo dura hopi. Esey el a haci tambe den corto ayera tardi, y un danki especial a bai pa e cuerpo di polisnan di San Nicolas y Savaneta pa „e sublime coperacion" hanja. Esaki tabata palabranan cu sr. Rodriguez a despedi di su hefe y com-

(E ta sigi riba pag. 3)

Pa medio di esaki nos ta participa e fallecimiento inespera di nos muy querido esposo, tata, ruman y suegro

HARMEN POLIDOR (MANICHI) ODUBER

na edad di 60 anja.

Sra. vda. M. C. (Micky) Oduber—Van der Biest Beaujon

Ann Mildred Eman—Oduber

Harmen Polidor Oduber Jr.

John Francis Oduber

Francisco H. Oduber

Boy Eman.

E entierro a tuma lugar ayera tardi pa 4'or den Santana Protestant na Oranjestad.

Aruba, 29 di oktober 1960.

Ajera nos a ser conmovi pa e triste noticia di morto di senjor

MANICHI ODUBER

na bida co-fundador y durante hopi anja miembro-directiva di nos club. Semper e directiva y miembronan lo kedele agradecido pa tur loke el a haci pa e club.

Semper nos lo recordele cu masha aprecio.

Directiva di
Aruba Palm Beach Club

Aruba, 29 di oktober 1960.

Cu sinceros sentimientos nos ta participa morto di nos fiel miembro di directiva, senjor

HARMEN POLIDOR ODUBER

Semper nos a aprecia masha su bon consehonan y semper nos Camara a haci uso di su cualidadnan. Su fallecimiento ta un gran perdida pa nos.

Nos sincera condolencia ta bai na su afligida esposa y jiunan.

Camara di Comercio y
Industria na Aruba.

Aruba, 28 di oktober 1960.

Nos ta cumpli cu e penoso deber di participa e fallecimiento repentino di nos amigo y co-director

HARMEN P. (MANICHI) ODUBER

Nos ta lamenta e gran perdida aki profundamente y nos lo hanja su falta.

Directie di
ODUBER & KAN N.V.
Aruba - Curacao.

Aruba, 28 di oktober 1960.

Ajera a fallece pa nos profundo tristeza nos muy apreciable director, senjor

HARMEN P. ODUBER

Semper nos lo recordele como un ehemplo pa nos tur y un bon consehero.

Personal di
ODUBER & KAN N.V.
Aruba - Curacao

Aruba, 29 di oktober 1960.

TRAPPERS TA ORGANISA TORNEO DI K.O.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Trappers a pidi nos recorda tur e clubnan cu a ricibi invitacion pa participa den un torneo di futbol cu e reunion ta tuma luga majan. E lugata den Clubhuis di Trappers na Sta. Cruz despues di misa mayor.

Asina ta cu e clubnan invita ta worde suplica pa atende sin falta e importante reunion aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 29 di oktober

DE VEER 8.30 „The big money" 14 j.
RIALTO 8.00 „The long haul" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Juvenile Jungle" 18 j.
AURORA 7.30 „Witness for the prosecution" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The wind cannot read" 18 j.

DIADOMINGO 30 di oktober

DE VEER 8.30 „The big money" 14 j.
matinee 6.00 „Fantasia" a.l.
RIALTO 8.00 „The long haul" 18 j.
matinee 5.45 „The lost missile" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Young and Wild" 18 j.
matinee 6.00 „King of the range" a.l.
AURORA 8.00 „New Orleans after dark" 18 j.
matinee 6.00 „A tale of two cities" a.l.
SAVANETA 3.00 „Machete" 18 j.
matinee 6.30 „Gunpowder valley" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

Cumpleanjos

E gentil caballero Icho Krozendijk ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Nini, tata Pedrito, rumannan Ovito, Erichi, Mena, Boei, Ali, Fon, Cobi, especialmente di su ruman Mechi Krozendijk, sobrino Frank, Roy, sobrina Esmè Krozendijk, cunja Genovita Krozendijk, famlia Krozendijk, Kock y Martinus.

Srta. Elisabeth Martijn (Chichi) ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion d su tata Francisco, mama Maria, rumannan Manuel, Victor, Juan, Mario Mena, Martijn, padrino y madrina primanan Ina y Eliza Martijn, especialmente di J. Erasmus.

E simpatica hobencita Leona Wever ta cumpli anja y ta ricibi felicitacon di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Bertito, Edwin, Roberto, Swinda, wela y welonan, tantanan, especialmente di su primanan Irene Wernet, Isidora, Helene, Bernadette, Sinovia Paesch, Emilia, Clivia, Elsa, Selvia de Cuba y demas familianan.

E gentil caballero Francisco Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Dolores Geerman, mama Seferina Geerman, rumannan Andres, Sara, Romana, Thomas, Faustino, Veneranda, Angileo, wela Carmelita Ras y swanan Jacobo Tobel, Pedro Rasmijn, Nai Maduro y Francisca Geerman, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amigonan y demas familia Ras y Geerman.

Hiep, hiep, hoera ta bay awe pa Liesje Krist, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata Gerard, mama Marita, tres rumannan Geertje, Jantje, Camil, Prudencia Ridderstaat, familia Weverina na Corsow.

Ta cumpli 8 anja e hobencito Felix Randoph Silva. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Sergio, Rubia, Emy, 2 welanan, prima y primonan, tanta y omonan, madrina, Agripina Wernet, omo Jatie Kock y demas familianan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Jose A. Perez y ta ricibi felicitacion di su esposa Sira Perez, jiunan Jose, J.R.S. Lourdes, Mariska, familia Perez y Delany.

DESPEDIDA DI HARRY RODRIGUEZ DI D.O.W.

(Continuacion di pag. 2)

panjeronan, kendenan siguramente lo sinti su falta e dianan venidero.

Su carrera

E carrera di sr. Rodriguez despues cu el a drenta servicio di D.O.W. dia 15 di december 1929 den loke nan ta jama losse dienst, a hanja su promer promocion dia 14 di januari di 1931 como onderopzichter. Dia 1 di april 1954 sr. Rodriguez a bini den vaste dienst y na mes tempo a bira assistent opzichter, y finalmente dia 1 di januari 1959 el a worde promovi como opzichter, y finalmente dia 1 di januari 1959 el a worde promovi como opzichter, puesto cu e tabata ocupa te dia di su despedida. Na tur e palabranan cu ya a resona ayera den su orea nos tambe kier a agrega algo, pero solamente tocante di su actividadnan social. Un actividad cu hopi lo envidia. Ken cu bisa Club Surnam ta pensa riba sr. Rodriguez. Diesdos anja el a dedica su tempo na e trabau como miembro di directiva di e club aki. Cuater anja largo e ta den e Centraal Carnavalscomite y e horanan cu el a pasa trahando na preparacion di e fiesta aki ta un cantidad grandi.

E varios Reinanan cu a jega di marcha tur anja riba e podium den Stadion durante eleccion pa Reina di Carnaval, sigur lo pensa awe riba sr. Rodriguez e homber cu tur anja ta fabrica e podium aki cu mesun energia. Riba terreno artistico tambe el a laga nomber, como cu e ta conoci como e „One- man's band".

Y asina por sigi menciona actividad di e Surnamejo aki, cu a bira asina keri na e isla aki, y cu ningun no kier mira bai. Pero por lo pronto, segun e mes a declara, e lo keda Aruba pa disfruta di un bon descanso.

FINALE DI TENNIS AWE TARDI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Lago Sport Park ta keda clausura awe tardi e campeonato di tennis singles masculino organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond. Despues cu algun dia pasa e torneo eliminatorio di B- klasse a caba, di cual a resulta ganador Maxwell, awe tardi esun di A lo finaliza. Lo topa otro den e partido decisivo e dos ganadornan di e dos gruponan forma. Janny Brokke, varios anja cada campeon di nos isla lo tin enfrenta Stewart Malmberg pa awe tardi 4'or. E ganador lo ta pues e campeon di singles masculino clase A di Aruba.

DAKOTA A PERDE PROTEST

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Dakota, despues di a perde contra di R.C.A. y sabiendo cu e hungador Edwin Dirksz di R.C.A. a worde suspendi, a manda un protest aden alegando cu R.C.A. a hunga cu un hungador illegal. Den nan opinion Dirksz tabata illegal ya cu e arbitro mester a sakele for di wega na momento cu el a comportele malo usando palabranan ofensivo.

Directiva di A.V.B. a desproba e protest di Dakota ya cu bao di ningun forma Dirksz tabata un hungador illegal. E regla di illegal ta bisa cu ora cu un hungador cu a worde ordena for di wega door di e arbitro sigi den wega, anto esaki ta illegal. Dirksz no a worde ordena for di veld door di referi y asina ta cu el a keda un hungador legal.

Ariba e base aki e protest dakotenjo no a worde aproba.

Noruega lo no duna premio Nobel e anja aki

OSLO, 28 october. — E comision nobel di parlamento di Noruega a dicidi di no duna ningun premio nobel di paz e anja aki.

E director dje instituto nobel na Oslo, August Schou, a informa cu e premio lo a consisti di 225.986 krona sueco e anja aki (como Naf 82.500).

E suma di placa aki lo worde warda te otro anja. E comision lo por duna dos premio nobel e ora ey. Tabatin 30 candidato pa e premio di paz e anja aki.

Exposicion mundial na Moscu

MOSCU, 28 october. — E siguiente exposicion mundial lo tuma luga na moscu na 1967. Bao dje lema „progreso y paz.

Acusacion contra Eichmann

JERUSALEM, 28 october. — E acto di acusacion contra e criminal di guerra Adolf Eichmann lo ta cla na cuminzamentu di Januari, asina circulonan husticial a informa awe. E mes circulonan a informa cu e proceso contra Eichmann lo cuminza probablemente durante e prome siman na maart.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 39

Y Sherry a cumpra kaarchi pa complace su muhe mira e comedia y e tabata goza com e muhe aqui tabata paga tur atencion na e artistanan. Ora cu e homber a puntre cu e ta hanje bunita, e no a responde. Pero na estremecion di su mannan Sherry a comprende cu e funcion a haci masha impresion riba dje.

Riba caminda pa cas el a avise cu hamas e mester papia cu ningun hende cu el a bai na e luga vulgar ei y peor cu esei hamas e mester sali mas cu lady Appleby. Un momentu Sherry tabata sinti gana di provoca Wilfred pa un desafio, pero el a corda cu haciendo esei nomber di su muhe ta bin mors. Ta p'esei tabata parce mehor cos di no papia mes over dje desafio. Ademas di esei senjor Yarford a hanja su pago merecido caba, pasobra un hoben simple a dal'e tumba knock-out.

„Ningun dje Yarfordsnan ta sirbi", el a bisa diripiente y Brockenhurst tampoco. Si, e homber ei ta un bon conoci di mi. Pero aunque cu e ta un conoci di mi e no ta mi muhe. Y nunca lo mi no a presente na bo. Tin amigu di caja y amigu di cas".

„Ami ta hanje terrible antipatico", Hero a reconoce. „Y loque ta Gussie, nunca di mi bida mi por a pensa cu lo e por a comporte di tal manera. M'a mira cu ainda mi tin mester di hopi conocimiento den hende trobe. Antes e tabata enteramente otro. Sinembargo impulsivamente mi ta sinti cu no ta bon di anda asina liber cu otro hombernan leu foi bista di bo casa".

„No, absolutamente no".

„Ultimamente m'a sinja hopi; m'a hanja hopi experiencia. Pero bo ta hanja mi pa hopi cos ainda mucho hoben, no Sherry?"

„Mucho heben", Sherry a confirma su palabra cu acento.

Un paar di anochi despues Sherry a bai cu su muhe na un anochi di gala den Vauxhall Park, pa cual ocasion el a combida lord Wrotham y miss Milborne. Sherry tabata comporte manera un hospitalario cortes y elegante y e anochi aqui lo a bira un exito grandioso si n' ta lord Wrotham a bira indigna na un momentu riba miss Milborne.

Propiamente ta duque di Severn tabatin culpa di tur esaqui. Severn tabata den un otro combito. Pero apenas el a mira miss Milborne cu el a ranca bini cerca dje y sin busca drechi di lord Wrotham, el a camna bai sinta banda di dje y a cuminza ta combersa cune. Despues cu Severn a bai trobe cerca su combito, George Wrotham a larga ripara cla com rabia e tabata, pero miss Milborne tabata mucho educa pa e larga e lord comprende cu e sa cu el a rabia.

Sinembargo Sherry y Hero cu a custumbra caba cu e mal bijs di Wrotham no a preocupa cune pa no danja e dushi anochi.

CAPITULO XI

E desunion entre miss Milborne y lord Wrotham no a ser disimula ni drecha manera e presentenan lo por a spera.

Poco poco lord Wrotham a bira irrita te na lo mas extrema y e ora ei si miss Milborne a bira furioso riba dje, pasobra el a pleita cune y forme kestion na publico.

No obstante esei tabata Wrotham su intencion di bai ofrece su disculpa su manece, loque el a haci tambe, pero loque a caba di peora e asunto tabata, cu miss Milborne a nenga di ricibie. Pa caba di danja e asunto: cu duque Severn cu net a caba di yega ora cu Wrotham quier a bandona cas di su adorada, e duque si a ser admiti.

Foi e momentu ei un odio infrenable a podera di curazon di Wrotham contra e Don Juan di mas grandi di enter Londen cu tabata duque Severn.

Pa distraccion el a provoca Sherry pa un apuesto cu shers. Pero e pustamentu aqui no tabatin resultado pasobra tur dos a sufri danjo. Sherry a sufri averia of danjo na su shers, mientras Wrotham a hanja danjo masha formal na su skouder, de la manera cu e mester a carga esaqui de npanja. Tabata un apuesto pa pasa den portal smal.

Sinembargo esnan cu tabata conoce e caracter violente di Wrotham a pensa unbez cu sin duda lo el a desafia cu Severn y dje manera ei e noticia aqui tabata circula tur caminda den ciudad te cu esaqui a yega na orea di miss Milborne.

Ta mas cu claro cu miss Milborne cu no tabata na altura dje apuesto di shers, a pensa awor cu ta pa su motibo e dos tercionan aqui a desafia cu otro.

Propiamente e tabata desaproba desafio, pero el a queda masha bao di impresion dje noticia y tabata preocupe masha pa bienestar di Wrotham. Y como cu G. Wrotham no a bin trata na bishite di dos bez, el a traha un plan pa e bai Half Moonstreet caminda Sherry cu Hero tabata biba, pa e bai informa cerca Hero mas sigur ta com e asunto aqui ta den otro.

Ora cu el a yega aya, net Hero a regresa foi un careda di parque. E tabatin un sombre chiqui masha ordent bisti cu un pluma na dje.

Curazon di miss Milborne tabata krimp den otro di jalurs, pasobra si el a acepta Sherry sin corre cune y trate asina bruto, awor aqui lo t'e tabata condesa, donjo y maestra di propiedad y e gran fortuna di Sheringham.

Inconsciente di esaqui, Hero manera semper a ricibi su rival na un manera particularmente cortes y a gradici miss Milborne pa e buki cu el a sinta leza durante su ausencia den salon.

Miss Milborne a mustre com e tabata goza e sombre chiquitu y ordent ei di dje y a bise cu e tambe lo a desea cualquier dia di bai pasea huntu cune den parque, cu e no tabatin asina tantu miedu di cabai.

Anto Hero a reconoce cu franqueza:

„Mi tampoco no ta corre cabai asina bon ainda. Sherry ta bisa cu mi ta sinta riba cabai mescos cu hende cu ta hunta bestia. Pero esei no ta berdad. Ta Gil mes a sinja mi corre cabai. Y bo mes sa qui bon esei sa subi cabai. Solamente mi no por a domina mi cabai ajera", el a hari maliciōso. „Sherry tabata furioso riba mi, pero e no por a bisa mi mucho cos, pasobra e mes no a corre mucho mas mehor cu mi, sino lo e no a dal e shers durante e pustamento di dje cu Wrotham. Y Gil a bisa acerca cu m'a queda sinta masha bon den siya".

Miss Milborne a queda sinta ta scucha cu interes cu su mannan den su scochi. I a puntra manera indiferente:

„Mi ta spera cu lord Wrotham lo no ta mucho grave".

„Ai no; aqui no tin nada grave".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Susi no sabi cu mi a regalé cos horta! E ta inocente"! „Ta tristu cu un hobencita inocente mester pasa su tempo den prison, te ora e bira bieuw... masha tristu, Duke"! 2. „Bo a gana, Cisco! Lo mi debolbe bo tur cos, basta bo lagele na paz"! 3. „Mas laat, despues cu Duke a bay den prison. „Cisco! Gracias na bo, mi a hanja mi trabau atrobe! Nan a nombra mi como hefe di detective di ferrocarril"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con Rama Lama ta ricibi mi! Mi ta emociona"! 2. Y ata e homber ta bini.. qui emocion! Mi ta bay dilanti pa saludé..."! 3. „Honrado cu e bishita"!

DICK TRACY

1. „Hey! Pasa mi un bala"! 2. „Sh-sh- no traha koffie mientras e muchanan ta aki banda! E aroma por sali afor"! 3. „No papia! Sh-sh-sh-. No laga nada cay abau! Y laga nos stop e fan- e ta ronca". 4. „Y- y no dal mi. Si mi cay — lo haci boroto y nan por tende — sh-sh-".

RIP KIRBY

1. „Bo a tende un hende muher grita"? „Sigur, Desmond, mi a tende"! 2. „Si mi tene mi calmo, ainda mi por huy". 3. „Auxilio! Polis"!

EL PRECIO DEL

1. „Kroll, siendo bo tempo a pasa, mi ta contento cu bo ta afor di prison y bo ta munstra asina bon, pero mi no ta mira qui sorto di negoshi mi por tin cu bo.. una vez cu bo a trata di perhudica mi"! 2. „Lo bo mira hoben, si bo hanja den bo corazon e ser un poco indulgente cu mi pa un momento"! 3. „Ta bon, Sr. Kroll, drenta"! „Danki, senjor, bo a pone un rayo di esperanza den mi libertad"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta queda deteni, Galo"! „Ta visto.. duna un uniforma na cualquier parasito, y mesora y e ta keré masha cos"! 2. „Supone — solamente supone — cu bo tabata trata di obliga mi un cos.. y cu bo no tabatin ni epaulet, ni uniform, ni revolver.." 3. „Supone quico"!

PEPITA

1. „Mientras mi tabata haci compras mi cent no a jega y mi mester a scoge entre galinja y un sombré nobo. 2. Mi a haci un eleccion sin interes.. mi a pensa loque bo ta ugsta y mi a cumpra e sombré". 3. „Mi sa cu bo ta gusta masha pa bo esposa ta bisti elegante". 4. „Francamente bisa.. awe nos lo come boonchi! Bo ta contento"?

RUMOR DI INVASION NA CUBA

(Continuacion di pag. 1)

ter bira un campo di batalla, e simpatizadornan di Fidel Castro lo defende nan ciudad como un segundo Madrid.

E pais ta jen di rumor. Despues cu a worde informa cu lo tin atake cu gas, tur hende a corre bai cumpra vinager. Nan ta bisa cu panjanan muha cu vinager ta evita envenenamentu cu gas.

Gobierno no ta haci nada pa calma e hendenan. E preparacionnan pa „dia J", riba cual dia e invasion lo tuma luga for di laman y for di den laria, ta sigui. Diadomingo miles di miembro di milicia di Havana lo tuma parti na ehercicionan extensivo. Mainta 7'or nan lo dirigi nan pa e puntonan strategico cu a worde duna na nan.

E sindicato di verpleegternan a duna su miembronan orden pa construi boticanan portable, pa usa den caso di un invasion". Armanan ta worde warda den e edificionan sindical y e edificionan dje movimentu 26 di juli. Mitrailleurnan anti-aereo ta staciona riba dak di algun edificio altu. Bapornan ruso ta trece arma y tanki continuamente. A worde informa oficialmente cu ta existi camponan di instruccion dje ehercito di invasion na Guatemala. „Merca ta prefera di huur mercenarionan, pasobra e no kier cuminza un tercer guerra mundial door di ataca Cuba directamente, sabiendo cu Cuba lo worde defende cu raketnan ruso", asina e agencia di prensa cubano a informa.

Informacion di fuentenan autoriza na Havana

Fuentenan autoriza na Havana a informa cu un grupo di miliciano a bombardea un avion cubano den vecindario di Marianao. E piloto a mustra nan su nacionalidad pa medio di senjalnan cu luz, pero nan a bombardea peor e ora ey.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 31 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3877

Mariniernan Mericano ta pasa nan verlof na Guantanamo

WASHINGTON, 29 oct. — Como 1500 marinier Mericano lo pasa un verlof di un weekend na Cuba, nan lo bai Guantanamo, e base naval Mericano na Cuba, cu un bapor di desembarcamentu, asina marina Mericano a informa. E plan aki a worde anuncia na Washington. E squadron 10 cu ta haci ehercicio actualmente den Caribe ta consisti di unidadnan dje di 8 korps mariniers expedicionario.

Un portavoz di marina mericano a declara cu jegada dje trupanan no ta fortificacion dje guarnicion relativamente chikitu na e base Guantanamo. E bishita ta solamente un verlof na terra pa e mariniernan, cu a pasa hopi siman na laman.

Fuentenan oficial na Washington a observa cu ta custumber, pa mariniernan cu a tuma parti na ehercicionan, bai sosega na Guantanamo. E anuncio oficial a worde haci en bista dje declaracionnan cubano y ruso tocante un invasion y pa despreocupa e cubanonan, asina a worde declara.

E trupanan, nabegantenan di 4 bapor, lo bai Cuba abordo dje boto di desembarcamentu „Boxer".

E portavoz a bisa cu e mariniernan lo bai for di Cuba dialuna abordo dje „Boxer".

El a bisa tambe cu e guarnicion di Guantanamo a worde fortifica cu 100 marinier siman pasa y cu tin 300 marinier aja awor.

E „Boxer" ta un bapor cu aerodromo cu a worde reconstrui, y cu ta worde usa awor pa educacion di mariniernan cu ta worde transporta cu helicopter.

E bapornan di desembarcamentu „Lorraine County", „Speigel Grove" y e bapor di transportacion „Rankin" a tuma parti na e ehercicionan cerca e isla Vieques, banda di Puerto Rico, cualnan lo sigui otro siman.

Merca a acusa Cuba di ta tuma preparacion militar cu ajudo dje bloque comunista, pa extende e revolucion te na otro partinan di Merca, asina ta worde declara den un memorandum dirigi na e organizacion di estadonan mericano. Cuba a ricibi un cantidad masha grandi di arma for dje paisnan comunista y un cierto cantidad di experto militar comunista ta traha na Cuba, asina e memorandum ta bisa.

E memorandum ta pidi pa e comision especial di 6 pais, cu a worde forma pa investiga e caso, cuminsa actua pronto.

E ta bisa tambe cu Cuba a hanja ademas di arma, ajudo na forma di tecniconan militar di paisnan comunista.

Tur esaki a sosode cu secreto absoluto, locual por conclui for dje medidanan severo di seguridad cu a bira di vigor poco tempu pasa den vecindario dje hafnan cubano y instalacionnan militar.

E portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior, Yincilm White, a bisa cu e equipo militar cu Cuba ta hanja, ta consisti di armanan chikitu, entre cual armanan automatico, tankinan mas chikitu, artilleria leve y Houwitzersnan.

ACTITUD MENOS ELEGANTE DI KAMMERORCHESTER

a desapunta muchanan di school

ORANJESTAD — Un mal entendimento of diversidad di opinion di e orkesta y su impresario tocante un cierto clausula den e contrato tabata motibo di un incidente menos agradabel diasabra den oranan di mainta. Senjor W. Poeze mester a manda tur e muchanan di e klasnan haltu dje schoolnan cu ta miembro di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband cu tabata sinta den Centro Cultural back pa cas.

E decision di e direccion dje orkesta cu ta solamente un bes pa dia nan ta duna concierto te na cierto grado ta acceptabel, pero si tabata hopi desagradabel pa te na un ora prome cu e funcion cuminza ainda nan no por a jega na un acuerdo, mientras tabatin un sala yen-yen di hende ta spera. Specialmente e maestronan di school a keda masha desapunta, locual ta masha comprensibel si sa cuanto di nan mester a sacrifica nan diasabra mainta por nada.

„THE HORSE SHOE CLUB" A HABRI

ORANJESTAD — E unico centro di diverticion na Playa, The Horse Shoe Club, (club di waiters, bartenders etc.) diasabra anochi a habri su portanan pa promer biaha.

Un cantidad grandi di personanan a bai felicita e presidente di e club, sr. Jose Ridderstap y demas miembronan di directiva, cu ta haciendo tur nan empenjo pa ofrece e bishitantenan di lo mehor. E baile di inauguracion tabata na encargo di „Los Caciques" cu pronto a trece e atmosfera agradabel den e club, cu den e dianan venidero sigur lo hanja mas y mas popularidad. Riba e foto aki nos ta mira e presidente entusiasma di e club Sr. Jose Ridderstap mihor conoci como Jose di Bali Bar

No tin pordon pa trahador di haaf cu a kibra glas di auto

ORANJESTAD — Tres luna den Dakota kitaplo [illegible] trahador di haaf J.D. di 37 anja tin di saborea pa motibo di a kibra e glas di atras di auto A-225 un dos siman pasa. Acusado no por a corda nada di e suceso segun el a declara dilanti huez ayera, pero fiscal ta hanja cu esaki ta debi na e estado di embriaguez den cual acusado tabata. E castigo cu el a pidi el a basa mas riba declaracionnan di e dos testigonan.

Testigonan si ta corda

Nada, absolutamente nada di su malhecho acusado tabata corda ayera mainta. Ni cu e tabata e anochi ey di 8 pa 9 october dilanti di e fiesta na cas di famia R. y ni cu e tabata e persona cu a tira e piedra y kibra e glas di patras di e auto A-225 cu tabata para na un distancia di e fiesta. E donjo di e auto, P.G., mes tabata paden. Pa dos 'or y mei di marduga el (P.G.) a bandona e fiesta y a drenta su auto, pero na mes momento a mira e glas kibra y un baranca di piedra riba e sienta. Como cu acusado tabata den vecindario el a sospecha mesora riba dje. Donjo di e auto, cu a presenta como testigo a declara cu danjo na su auto, cu tabata para dilanti di cas di un tal Techi, ta fls. 90,— loke el a comproba tambe cu un papel cu cual el a encarga caba un glas nobo.

Di dos testigo C. J. (Techi), un bon amigo di acusado manera e mes a declara, ya promer cu huez fulé a demostra di ta un tipo cu gusta papia. E testigo, tambe un trahador di haaf, si ta corda e fiesta e anochi ey y tambe cu acusado tabata cerca dje.

„Si, e auto tabata para dilanti di mi porta", tabata contesta di testigo riba varios di e preguntanan cu huez a haciele.

„Compay mi ta bai kibra e auto ey", ta loke acusado a bisa e testigo segun esaki su declaracion. E consecho cu e testigo a duna su amigo pa no haci tal no a juda mucho, ya cu poco rato despues e (e testigo) a tende sonido di glasnan cu tabata kibra y acusado a blo for di den skur cu e noticia cu „e trabau ta haci". E testigo a insisti si-cu e no a mira acusado tira e piedra, pero cu si el a tende sonido di glasnan cu tabata kibra.

Kaarchi straf rico

Rico e fiscal a jama e kaarchi straf di acusado, kende mr. F. C. Fliek ta hanja cu no ta ninga ni tampoco ta admiti. Rapidamente fiscal a pasa riba e kaarchi straf cu a cuminza circula for di 1944 tempo cu acusado, den servicio militar a worde sentencia pa conseho di gera. Despues a sigi un fila largo di robo, insulto simpel y te hasta matamento.

„Awor despues di a comportele pa basta tempo, ta bini e caso aki".

E castigo cu fiscal a exigi el a basa principalmente riba declaracion di e testigo amigo di acusado, kende a tende sonido di glas kibra y tambe for di loke acusado mes a expresa: „E trabau ta haci".

Fiscal finalmente a tene cuenta cu no ta promer biaha cu acusado ta aparece, y di otro banda cu e danjo causa no ta mucho grandi.

Un bon conseho huez mr J. V. M. van Koot a duna acusado promer cu a sentencia conforme e demanda di fiscal. „Tene cuidao, sino lo bo perde bo libertad pa hopi tempo, si cosnan sigi asina".

TABATA SR. WISNIEWICS KENDE A DIRIGI E SOLEMNIDADNAN

ORANJESTAD — Den nos edicion di diasabra nos a menciona pa ekibocacion bou dje portret di entierro di senjor Monte Maduro cu ta sr. Rubens a dirigi e solemnidadnan na e tumba. Pero nos a worde informa despues cu tabata sr. A. S. Wisniewics kende a haci esaki. Sr. Wisniewics ta presidente-honorario di e comunidad di Israelitonan na Aruba y anjanan largo ta dirigi e ceremonianan, pa motibu cu e comunidad ainda no tin su mes rabbi. Nan ta spera di pronto por cambia esaki, asina cu Aruba tin su propio synagoge.

Pronto lo tin invasion di Cuba

LONDEN, 29 october. — Radio Moscu a anuncia ajera nochi cu tin noticianan desastroso tocante un invasion cu lo tuma luga pronto na Cuba.

E organo di gobierno ruso, „Izwestia", a skirbi cu 13 bapor di guerra ta cla na Puerto Barrios, Guatemala, pa ataca Cuba.

Radio Moscu a bisa cu e preparacionnan militar na Guatemala pa un atake riba Cuba ta asina grandi, cu poblacion di Guatemala a protesta contra nan.

Radio Moscu a informa cu ministerio mericano di defensa ta dirigi e preparacionnan aki, pero gobierno di Guatemala no por nenga cu e tin responsabilidad.

Radio Moscu a informa cu algun bapor ta bai Cuba caba. „Esaki ta un provocacion internacional masha grave di circulonan influencial na Merca.

INUNDACION NA NICARAGUA

MANAGUA, 29 october. — 40 hende a hoga den inundacionnan na e departamento Chinandega na Nicaragua. E ciudad cu ta sufri mas tantu dje inundacionnan ta Port Corinto y Chinandega. Nan ta completamente isola.

GRUPO CURZOLENJO A ENTREGA DOS CHEQUES PA ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Den Lago Heights Club diasabra anochi miembronan di e dames- y herencomité di Grupo Curazolenjo a entrega dos cheques na representantenan di e comité pa juda St. Maarten (parti hulandes y parti frances).

E cheque pa e parti Hulandes a worde entrega na e tesorero di e Hulpcomite sr. Leslie Lejuez door di sr. E. J. Prins, miembro di e directiva di Grupo Curazolenjo. E cheque aki tabata di valor di fls. 913,50. Doscien y cuarenta florin di e suma aki ta produccion di e baile cu e damescomité a tene dia 24 di agosto y e resto ta loke cu e miembronan di Grupo Curazolenjo a colecta cu e tres listanan cu nan a hanja di e Hulpcomite. For di man di sra. R. van Vuurden, di e damescomite, sr. V. Emmanuel presidente di e comite pa juda e victimanan di e parti Frances a ricibi un cheque na valor di fls. 50.— y tambe un caha grandi cu panja y articulonan di cas.

Ademas por worde menciona cu Grupo Curazolenjo a entrega na rev. J. Gumbs dos caha grandi cu panja pa e victima victimanan na Anguilla. Tabata presente tambe na e entrego aki, srs. C. Anslijn di e Hulpcomité, J. Nieuw y I. Winklaar di Grupo Curazolenjo, y e damasnan I. van Blarcum y M. Naar di e dames comite di Grupo Curazolenjos y Lejuez y Anslijn a gradici na nomber di e poblacion di St. Maarten parti hulandes. Sr. Emmanuel tambe a dirigi palabranan di gratitud pa e contribucionnan ricibi.

STERRIT TIVOLI CHIKITO PERO UN EXITO

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diezun diasabra anochi tur e 27 autonan cu a tuma parti na e Tivoli Sterrit tabata paden atrobe. Despues cu nan a sali pa 7'or y mei e ruta cu nan a hanja pa sigi no tabata uno asina facil.

Solamente 19 a jega te na final. Na final di e sterrit a tuma lugar den e club, entrego di e 8 valioso premionan. Esaki no promer cu e tresnan, G. Dudart, B.W. Roeloffs Valk y J.M. van Eyck, a soda basta contando e strafpuntennan. Alfin nan por a anuncia cu e ganador a sali sr. J. Hollander cu 240 strafpunten (e premio aki ta un viahe ida y vuelta pa Corsow cu K.L.M.) Numero dos a bira C. Meurs 430 strafpunten, Hubert Arends nr. 3 cu 450, Ru Arends nr. 4 cu 540, Albert Arends nr. 5 cu 540, Nel Harms nr. 6 cu 670, nr. G. Kroeze cu 680 strafpunten, nr. 8 y ultimo a bira Adriaan Arends cu un cantidad desconoci di strafpunten. E premionan a worde entrega door di e presidente di Tivoli Club, despues cu el a gradici tur e colaboradornan den e sterrit aki. E otro premionan tabata e Tivoli Zilver Beker (nr. 2), dos botter di whisky, dos botter di rom y dos carton di sigaria (nr. 3), dos com'da gratis cu binja acerca na Hotel Astoria (nr.), un set di articulonan pa cushina (nr. 5), dos lampi di cama (nr. 6), un camera Kodak (nr. 7) y e ultimo premio tabata un carton di cerbez Heineckens.

E sterrit a cambia despues pa un baile cu musica di Sensacion Musical, cu a dura te laat den marduga.

JUNTA NOBO LO RESPETA TUR PACTO INTERNACIONAL

SAN SALVADOR, 29 october. — E miembronan dje junta nobo na El Salvador a informa na un conferencia di prensa cu nan lo respeta tur pacto y obligacion internacional di nan pais, cu excepcion dje pacto anticomunista cu ex-presidente Lemus di El Salvador a firma cu e presidente di Guatemala. Nan ta bisa cu e pacto ey no tin balor huridico y cu e ta un pacto personal.

E regimen tin un caracter nacionalista, sin laco cu paisnan estranhero of ideologinan estranhero. Su doel importante ta pa protega constitucion y prepara eleccionnan liber. E junta ta desea pa e presidente nobo por cuminza goberna e pais na september 1962.

STICHTING ECONOMICO WEST-INDIE—NEDERLAND A KEDA LIQUIDA

DEN HAAG. — Durante un reunion extraordinario na Den Haag di miembronan dje stichting economico West-Indië Nederland, a worde decidi di absolve e stichting.

Na 1939 e stichting aki a worde forma pa cuida interesnan economico dje territorionan di reinado den Caribe y pa stimula nan, asina e stichting ta informa.

Awor e desarrollo politico dje territorionan aki, cual a tuma lugar desde realisacion dje statuut, a trece hopi cambio den e circunstancianan. No solamente e pecho cu Surinam y Antilals Hulandes a extende y fortifica nan propio aparato economico, pero e lazonan cu Hulanda a bira hopi mas fuerte. Ambos parti di reinado ta worde representa oficialmente na Hulanda y awor por hanja e consehonan necesario tantu por escrito, como na ocasion di bishitanan di expertonan, ta worde hanja hopi mas facil cu antes. Esaki ta causa e peliger di redoblamentu. Tur esaki a pone e reunion decidi di absolve y liquida e stichting, asina a worde informa den un comunicado.

Parti dje medionan cu ta disponible ainda lo worde usa pa un ultimo gasto, esta un brochure tocante e palu Basralocus di Surnam, cual lo worde scirbi pa dr. Boerhave Beekman.

Poco tempu pasa e reunion a buta un suma di placa na disposicion dje fonds di ajudo pa e victimanan dje orcan na St. Maarten.

Un palabra cu Krushev den su orea. Krushev ta scuchando aqui cu masha atencion na un secreto Andrei Gromyko ta conte den su orea durante su estadia na New York. Krushev ta pensa na forma un conferencia apart di paz cu Alemania Oriental si e tabata sigur cu West lo tabata di acuerdo di tuma parti na e conferencia aqui.

RADIO VICTORIA A CELEBRA DOS ANJA DI EXISTENCIA

POS CHIKITO — Un concurrencia di mas di 300 personas a presencia na Radio Victoria ayera tardi cu a brinda su programa di dos anja di existencia di e emisora aki. E programa a worde habri cu un invocacion door di sr. Harold Kendall e tecnico di e emisora. Despues a sigi e Congregational Song „what a friend", un solo door di sr. Leo Tromp, locutor y musico, un Mensaje door di Edgar Martens e building supervisor, e coro „Canto di Libertad" dirigi pa Betty Ratzlaff, un canto di Congregacion „Yuvia Bendita", un solo pa Miss Lavelle Goodman di e programa „Off the Record", un teksto di Bijbel pa Edmond Charles di e programa „The Quiet Hour", un Mensaje di Sr. F. Craan decano di e Iglesia Evangelica, un pianosolo di Miss Hilda Boorsma, musico na e emisora, un Mensaje di Jim Pietsch e manager nobo di e studio, un cantica „Mi ta Limpia" canta pa e trio Irena, Leo y Luicito Tromp, un Mensaje di sr. Bicento Henriquez a pastor Radial, e duo sr. y sra. Norman Mydske a canta „Queda Cristo", un Mensaje di Norman Mydske, ex-manager di e emisoria y ultimo punto riba e programa tabata e cantica „Great is Thy Faithfulness", canta pa sr. y sra Edgar Martens, Betty Ratzlaff y Leo Tromp. E programa cu a cuminza pa 4'or a termina algo promer cu 5'or y mei.

Sr. F. Craane durante su discurso.

Suplica di delegacion di Ceylon

NEW YORK, 29 october. — E delegacion di Ceylon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Mali, Marocco y Republica Arabe Uni a entrega secretario general Hammarskjoeld un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi Nacionnan Uni pa tuma tur medida pa garantiza un reunion den seguridad di parlamento congoles.

E mes delegacion a pidi Hammarskjoeld caba pa larga e representantenan dje gobierno central congoles (di Lumumba) atende Asamblea General, sin spera e rapport dje comision investigativo pa cartanan credencial.

Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a publica un declaración den cual a worde declara cu e relacionnan di Nacionnan Uni cu e colegio di comisarionan tin caracter practico sol y cu e no ta reconocimentu dje colegio ey como gobierno. Cuartel general ta apoya e declaracion.

Drumi na cas

ORANJESTAD — Un habitante di Longfellowstraat diabiernes anochi a pidi asistencia pa un persona desconoci cu tabata drumi den su cura di cas. Na jegada patrulla a hanja e conocido C.L.L. bau di influencia drumi den e cura menciona. Nan a hibele warda na unda el a hanja un apartamento gratis.

Tur dos pa warda

ORANJESTAD — E pelea cu e dos burachinan M.R. y F.T. a principia diabiernes anochi 7'or dilanti di Eagle Bar a hanja su fin den cel, ora cu patrulla a jega y bai cu tur dos.

Palo duro

SAVANETA — Apesar di e sla fuerte cu e palo di luz na haltura di Savaneta 194 a hanja diasabra marduga pa 2'or, tog el a keda para. E auto mes, un pick-up A-1311 maneha pa A.C.B., a hanja danjo di fls. 1500,—. Na e palo di luz e danjo tabata di fls. 150,— y na e wayanan fls. 25.— E chofer a hanja algun corta na su cara. E causa probable ta cu e chofer tabatin algun bitter aden.

A hanja

Sr. Everts a hanja den oficina di recherche un cartera pa damas.

E pick-up Austin A-1311 manecha pa A.C.B. cu diasabra marduga pa 2'or a subi un palo di luz den Rodnweg na Savaneta. Danjo na e auto (windshield a bai por completo) ta fls. 1.500,—.

Di con Nestor Zavarce a divorcia

„Mi no ta bai defende mi, tirando culpa riba esun cu ta mama di mi yiu y na ken como muher mi debe respet", Nestor Zavarce a responde ora cu e revista Venezolano cu a publica declaracion di su ex-esposa a bai entrevistele den su apartamento. Durante e entrevista ey e famoso cantante cu a bira casi miljonario cu un solo cancion tabata mashar trankilo y cu un cara siempre sonriente.

E tabata rondona door di e su mayornan y su tres rumannan. El a leza y bolbe leza e declaracionnan di su esposa casi e tabata sabi nan for di su cabez, pero tin cosnan cu e no por comprende.

Un Pascu tristu

Pascu di 1959 a resulta mashar ingrata pa e hendenan di Televisa. Ainda e ta corda manera ta awe e fiesta forza cu nan a haci pa tenenan contento. Tabata tambe e promer biahe cu Nestor tabata bai canta den publico. Ningun di e otro artistanan tabatin placa y e recibonan di paga tabata un sombra riba e dia 24 di december ey.

Zavarce a fia placa pa e cumpra un popchi pa su jiu. Vivian companja pa su mama tabata bai Canal 4 na unda e tabata traha regularmente, anto e otro companjeronan di estudio semper tabata trecele na e cuarto na unda Nestor tabata ensaya pa e cumindele.

Despues di poco tempo nan a stop di bini. Un acuerdo di e familia a resulta di ta cu e tata no mester weita e jiu mas. Ki ora cu Nestor pretende pa weita su jiu nan tabata jobe cu insulto y amenaza.

Popchi debolbi

Nestor a saca for di un cashi den muraya un popchi cu cabei blond cu tabata den un caha blauw medio kibra mara cu un sinta roos. Na e sombre di e popchi ainda tin un pida papel riba e pida papel ariba menciona. Asina hinca cu un feneta. riba cual bo por leza: „Bo jiu a muri pa bo".

E popchi ey ta e popchi cumpra cu placa fia y cu ora a jega su destino a worde manda bek cu e comentario a pasa tambe cu un envelop cu cens cu el a jega di manda despues. Aunque esey tabata peor como cu e placa di papelnan a bini bek kibra. For di e dia ey Nestor a prefera di bini leuw for di tur complicacion cu familia di esun cu legalmente tabata su esposa te dia 11 di Augustus cu nan a hanja nan divorcio.

Nestor ta spera un poco mas te ora su jiu crece pa e mes huzga pa su mes. Actualmente Ntstor no tin mester di fia placa mas. El a huur un apartamento mashar luho pa su mayornan y fuera di un cas cu el a cumpra el a paga tur su debenan.

E no kier acusa, pero......

Aunke e no kier defende su mes acusando ningun hende tin algun cos cu no a laga di asombrele. Si su memoria no ta falla e no por corda existencia di e envelopnan cu e tabatin pa conta riba e anochi di su casamento.

Nestor tabata tristu y pensativo si e anochi ey y Carmen Cecilia sabi e motibo mashar bon. E tempo ey e mayornan di Cecilia no tabata ricu y si nan no tabata di acuerdo cu e casamento con nan por a dunanan placa pa bai Mexico. Cu algun placa cu e mes tabatin el a cumpra pasashi cu a himba nan Buenos Aires. E pasashi di bini bek a worde paga di loke nan a ricibi door di bendemento di nan muebles.

E amigonan cu tabata bai nos apartamento ta parehanan venezolano, amigonan di nos tur dos y mashar hopi biahe tabata hendenan cu ta traha na consulado of na embahada venezolano. Pa nieuwsgierigheid mi kier weita un di e portretnan di mi bisti na muher di cual Cecilia ta menciona den su entrevista., Mi no ta corda e weganan stranjo ey.

Mi a perde mi beurs pa motibo di dje cu no kier a keda biba mas na Buenos Aires y pasobra mi a bai for di Academia sin warda permiso di Ministerio di Educacion.

Origen di e divorcio

Tabata na un fiesta intimo cu un primo di Nestor a hala atencion riba un maquilaje stranjo cu Cecilia jabatin. Esun cu a protesta promer pa esey tabata e mama di Cecilia cu a forma un boroto den e fiesta. Nestor a keda victima di e pleito.

Cecilia a bandona e fiesta hunto cu su mama no sin antes proboca tur esnan cu a asisti na e fiesta. Despues e parcha a trata di drecha e aunto, pero e mama di dje tabata contra. Cecilia a keda biba den cas di su mayornan pero semper nan a keda bon amigo cu otro tras di lomba di su mama.

Como cuater luna pasa, mientras Cecilia tabata ya compromete of casa cu e mister Hall, el a topa cu Nestor y Ella a munstra mashar entusiasma cu e exito y popularidad cu Nestor tabatin. Hasta nan a papia tocante di drechamento cu otro.

Y no menos di 30 dia pasa el a weita Cecilia na vliegveld y el no por a ripara nada cu Cecilia tabata warda ningun rencor. El a deseële exito den su carera, y felicidad en lo futuro tur y tambe el a bisa cu semper e ta scucha su cancionnan. E dia tabata e ultimo biahe cu el a weitele.

Mayoria parti na cas

Den e apartamento moderno cu el a muebla cu mashar smaak pa su mayornan el a scohe un cuarto chikito na e mes mashar simple. Riba un cashi di cinco lachi un portret di Marianella, un mucha muher mashar bunita di Corsow y un caha cu recuerdonan di su reinanan. Su reinanan e ta jama su admiradornan. E cashi den muraya ta jen di flus shinishi. Su color preferido

Un ruman muher di dje ta encarga cu e trabao di secretaria y e ta regala y plak e articulonan di publicidad. Mayor parti Nestor ta pasa na su cas ensayando cu su rumannan. Aunke cu e ta bisa cu e no sa nada di muziek. E ta toca cuarta, piano y harpa.

Nestor a lamta y a hinca e popchi den e cashi trobe y nos a dicidi di jama ayo mientras su palabranan ultimo tabata: „Di awor en adelante mi ta bai cuida e cosnan cu por ta di balor pa hustifica mi delante di mi jiu cu mas cuidao. Mi ta bai colecciona tur e regalonan pa mi jiu cu worde rechaza".

CU BRANDSPUIT NAN A LABA TROEPHUIS

SAVANETA — E clubgebouw di e verkennernan di St. Hyacinthusgroep durante di e construccion di e caminda cu ta bai pa e misa nobo a hanja tur e stof cu a lamta riba su curpa y asina a perde tur e brillo di su colornan berde y corra. E muchanan di Savaneta no ta gusta cosnan sushi y pesey nan a keha cerca nan groepsleider J. Melis tocante di e bista sushi na e edificio. E ultimo aki mesora a hanja un solucion. En cooperacion cu opperbrandmeester N. A. G. Vermeer nan a pone e tankwagen di Savaneta disponibel: yen yen di awa. Casi binti verkenners tambe a duna nan cooperacion cambia aspecto di nan troephuis. Un y tur tabata dispuesto pa spuit y cu otro a sosode diasabra mainta, y riba e foto aki nos ta mira nan cu e slang den nan man.

Na unda tin mucha tin wega y no a tarda mucho cu nan a cuminza tuma otro pa e troephuis. E alegria y entusiasmo cu cual e muchanan a haci e trabou a haci cu denter di mei hora e troephuis a hanja su colornan bibo atrobe. Un brandspuit no ta sirbi pa paga candela solamente.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Laat u wat gras over voor mijn konijntjes, mijnheer Wilson?"

„Sobra un poco jerba pa mi konenchinan, Sr. Wilson".

Mucha chikitonan ta mas sabi cu loke bo ta kere

(Tuma foi Despertad)

Mucha chikito por ta mescos cu hende grandi tin biaha i di ningun manera nan ta asina incapaz cu loke hende ta kere, of cu loke nan kier pa bo kere. E berdad ta cu generalmente e mama ta haya un sorpresa grandi ora e ta yega di realiza cu su yiu poco poco i astutamente ta sinje kico e mester tur dia. Naturalmente e ta haci esei cu su instinto. Sin embargo, tin biaha cu e mucha ta hunga e rol di maestro i su mama ta bira studiante di dje.

Por ehemplo, mucha chikito tin su capricho di loke e ta gusta y no ta gusta mescos cu hende grandi, pero con e por haci su mama comprende kico eseinan ta? E ta haci esei den un manera excelente. Su sistema ta di usa idioma di mucha chikito, locual tin biaha ta masha elocuente.

Masha poco mama ta descomprende esei. Un solo grito foi dje ta basta pa haci mama bini na careda. Su gritamento skerpi cu ta haci bo curpa coge ril ta haci'e masha facil pa hanja maske e ta perdi den un multitud di cien mil hende. Su yoramento suave y su gritamento vigoroso, su kehamento y pleitamento ta su sistema di instruccion pa su mama p'e comprendele y su problemanan mas mihor.

Supongamos cu bo ta duna e mucha su botter mucho cayente. E ta informa 'bo di esei cu yoramento. No ta semper necesario pa e kima su lenga of smaak su cuminda pa e sabi cu e no ta sirbi. Solamente un holor chikito di esei ta suficiente pa e sa. e sentido di smaak y di hole di un mucha chikito ta masha skerpi y e holor di mas chikito di leu lo alegr'e of disapunt'e. P'esei, ta sirbi bon pa su mama sinja su preferencia y con pa favorece eseinan. Si bo ta ripara cuidadosamente, lo e sinja 'bo kico eseinan ta. Si e ta keda contento durante su comemento, esei ta un bon indicacion cu e cuminda ta net na su smaak. Pero si e mucha ta haci un cara fies y ta keha ora bo ta dun'e cuminda, su kehamento ta un bon indicacion cu bo no a sinja ainda cua cuminda e ta gusta mas. E chikito ta capaz pa sinja 'bo loke e mester si bo dun'e un chens. Lo e indica hasta cua tamanjo di kopi of glas e ta gusta y cien otro cos cu ta necesario pa haci'e feliz.

Maske e mucha ta chikito no pensa cu bo por ganje lihe, pasobra bo no por. Poco ora despues di nacimento muchanan por distingui cambio. Nan sa di biaha ora e ta ser poni den braza di otro hende y si e brazanan ei ta stranjo of no. Nan tambe por distingui ora bo ta cambia nan cuminda. Y den conexion cu substituto, nan por distingui e cambio door di yoramento. Tempo ta necesario pa un mucha chikito costumbra cu botter, chupon, leche di baca of di cabrito y otro substituto. Varios di eseinan no a worde traha pa agrada e gusto di e mucha. P'esei ta razonable pa spera cu e mucha ta keha y troce manera nan frecuentemente ta haci ora cuminda stranjo ta ser duna na nan. Tempo ta necesario pa chikitonan costumbra cu tal cambionan. P'esei tene pacenshi cu nan. Corda cu e instinto y inclinacion cu cua nan a nace ta e trahamento di un Dios sabi cu nunca ta ser ganja. Posiblemente hende grandi y nan ideanan no ta ganja e mucha chikito, e solamente ta tolera nan. Sea lore e caso, sea masha weino nan keda ganja door di loke nan mama ta haci.

Cuminda na ora

Tabatin biaha ora cu mama religiosamente a waak e wiis di e holoshi y ora esei a bati e mucha chikito a hanja su cuminda. Masha poco atencion a worde duna na mira si e tabatin hamber of no. E holoshi a bisa cu tabata tempo pa dun'e cuminda y p'esei el a worde duna cuminda. Si e holoshi a bati ora e picaneni tabata na sonjo, e mama a bai cerca dje y bisa suavemente. „Lamanta, dushi. Ta ora pa mama duna bo cuminda". Y e picaneni a ser lamanta foi su sonio profundo y cuminda basha den dje mescos como si e tabata un motor cu a falta gasolin.

E mayor parti di nos ta di acuerdo cu ta tal tratamento ta basta pa provoca hasta e mihor muchanan na desesperacion y rabiamento, y hopi di nan a protesta vigorosamente. Toch tabatin algun mama cu a keda stranja y a pensa cu algo a falta e mucha pasobra el bebe solamente mita di su botter. „E no tin e apetit cu e mester tin", nan a razona den nan mes. „Mi ta pensa cu kizas algo ta falt'e. Por ta cu e ta malo?" Naturalmente nada a falt'e. E simplemente no tabatin hamber nada mas.

Sinembargo, awendia, e costumber a bira completamente contrario cu esei. Awor mamanan generalmente ta kere cu e mihor holoshi pa waak ta e apetit di e mucha. Segun nan, „si e tin hamber dun'e cuminda. Pero si e no tin, lag'e". Pero algun mama nobo ta hanja e sistema ei basta fastioso. Nan ta puntra, „con nos por sa ki ora e mucha ta sinti hamber? Si nos no tin un ora fiho pa dun'e cuminda esei lo danja tur otro asunto di e famia y nos no por planea ningun otro cos. Tal areglo ta haci e mucha esun cu ta manda den e cas. Esei no ta sirbi pa mi, no senjor!"

Pa un tempo lo bo hanja cu e mucha ta esun cu ta manda den e cas si bo ta gust'e of no of si bo ta planea of no planea. Rutina di e famia y planeamento tur mester ta aregla di nobo. Lo bo hanja cu bo ta duna e mucha cuminda, no na bo conbeniencia, sino na su conbeniencia. Y lo bo lamenta cualkier ora di anochi pa agrad'e. PaPsobra si bo no ta haci esei, lo no tin ningun paz den e famia.

E prome poco siman di su bida e chikito ta guia bo pa bo comprende su necesidadnan.

Cancion di Morcoi

pa Elis Juliana

Mi ta biba solitario
sosega den mi casita
sin molester di bisinja
ni redashi.

Den mi cas no tin espacio
pa mi ricibi bishita
ni di ricu ni di pober
ni di nada.

Mi'n tin nada pa mi duna
ni tampoco mi'n ta tuma
pa majan mi tin cu guli
mi contesta.

Ken cu ke por critica mi
no ta importami nada,
mi tin lomba basta duru
pa mi wanta.

Maske cuantu nan bisami
ta castigu mi ta pasa
cu mi cas riba mi lomba
no ta duel mi.

Si anochi por serami
na caminda, mi'n tin nodi
keda drumi riba caja
den serena.

Ta cu kende lo mi rabia
si mi pia ta corticu;
mi'n tin nodi fula penchi
cu La Muerte.

Lo t'un bista masha tristu
si bo mester cana topa
un morcoi cu pia largu
bo dilanti.

Tur esnan cu ta pasami
na careda y tentami,
lo mi topa nan cadaver
den caminda.

Scucha mi filosofia
pa bo hanja esperiencia:
si bo ke tin bida largu
oan cu calmo.

Rumores cu ta circula na Cuba

HAVANA, 29 october. — Nan a hanja cadavernan di 2 miembro di milicia di Fidel Castro kendenan a worde horca, ta colga na palunan cerca di e casnan dje embahador ingles na Cuba y un representante diplomatico suramericano, kende su nomber no a worde menciona. Na e panjanan dje fidelistanan tabat'n un papel paga, riba cual tabata skirbi „por favor kitele liher, pasobra nos tin mester dje palu pa horca mas hende".

Incidentenan di dia sabra na Caracas

CARACAS, 29 october. — Dr. Jose enrique Machado, gobernador dje distrito federal di Caracas, a informa cu 9 hende a muri, 59 a hanja heridanan grave y 550 a hanja heridanan leve, durante e manifestacionnan.

E 3 miembronan di redaccion dje corant semanal izquierdista, organo dje movimentu izquierdista revolucionario, kendenan a worde arresta siman pasa despues di publicacion di un articulo cu e autoridadnan tabata considera subversivo, a hanja nan libertad ajera. Nan arresto a causa e incidentenan na Caracas.

Diahuebes anochi como 4.000 estudiante a tene un demostracion na fabor di gobierno di presidente Betancourt. Nan a exigi pa habri e colegionan na e universidadnan atrobe.

Rebeldenan pro comunista a ataca Khontum

SAIGON, 26 october. — 2 bataljon di rebeldenan pro-comunista, como 1.500 solda, a drenta parti sur di Vietnam di Laos y nan a ataca Khontum. Asina a worde informa oficialmente na Vietnam. E rebeldenan di Laos ta bringa contra e trupanan di gobierno di Sur Vietnam, cualnan a ricibi fortificacion for di Saigon.

Ta dificil pa hanja mas detalle, pero circulonan oficial vietnames ta bisa cu e lucha ta severo. Nan a bisa cu e atake aki tabata posible como resultado dje hecho, cu e frontera entre Vietnam y Laos por worde pasa liher y pasobra e trupanan procomunista di Pathet Lao ta hanja mas y mas fortificacion na parti sur di Laos.

„Washington Post" a publica „rapport secreto" na Merca

WASHINGTON, 29 october. — E corant grandi mericano „Washington Post" a publica varios parti dje Rapport secreto tocante reduccion dje prestigio di Merca den estranheria. Partido democratico a pidi varios biaha caba pa publica e rapport aki, pa apoya e tesis dje candidato presidencial democratico, Kennedy, segun cual Merca su prestigio a baha mas cu nunca durante e regimen republicano.

„Washington Post" a skirbi cu segun e rapport secreto aki prestigio di Merca na Inglaterra ta menos cu nunca. E inglesnan a contesta e pregunta cerca cual dje 2 podernan (Merca of Rusia) bo pais mester Uni su mes?. 42 porciento di e inglesnan a bisa Merca (na 1958 esey tabata 52 porciento). 46 porcent (na 1958: 39 porciento) a bisa ni esun ni e otro.

Na Francia 29 porciento ta pa Merca (antes 30 porciento). E cantidad di frances cu no kier ni esun ni e otro, a aumenta cu 10 porciento, (di 51 pa 61 porciento).

A forma gobierno provisional na Ruanda

BRUSSEL, 29 october. — Na Ruanda nan a forma un gobierno provisional, asina e agencia di prensa belga a informa. E gobierno ta consisti di 9 ministro bao di direccion di Kavibanda. Belgica, cu tin tutela riba Ruanda, lo cuida e asuntonan exterior y defensa dje pais. 8 belga lo sirbi como ministronan interino na varios ministero.

Ayudo material Ruso pa Congo i Cuba

MOSCU, 29 october. — Un noticia dje agencia ruso di prensa Tass ta informa cu e corant ruso „Izwestia" a skirbi den un editorial cu e paisnan comunista ta dispuesto na duna Cuba y Congo ajudo material, cu inclusion di ajudo militar.

Si mester ocasiona e peliger cu e speculacionnan colonial lo bira un guerra mundial, tantu ajudo moral como material lo worde duna. E ajudo aki lo ta dispuesto pa tur pais asiatico, africano y suramericano den e mes circunstancianan.

Informacion di forza aereo Mericano

BASE AEREO VANDENBERG, 29 october. — Forza aereo mericano a informa cu un esfuerzo pa lanza un satelite nobo, Descubridor XVI pa circula rond mundo, a fracasa.

E prome y segundo trapi dje raket (respectivamente un Thor y un Agena B) no a kita for di otro y nan a cai den laman. E segundo trapi no a duna propulsion tampoco.

E Descubridor XVI mester a tira un cabina afor pa avionnan of baporman buskele, mescos cu den 14 experimento anterior den vecindario di Hawaii.

E Agena B tabata traha na un tal manera cu por a pone e motor dje raket para ketu y despues traha atrobe, for di na tera, mientras cu e ta bula. E sistema aki, un prome paso pa stuur for di na tera, lo no a worde experimenta cune, si.

Debbie Desnoyers di ocho anja di edad a scirbi su madrina cu ta traha na cas di vice-president di Estados Unidos na Washington pa pidiele pa e hanja un di e pushinan cu a nace na cas di e vice-president. Su madrina a complace cu esey y awor cu el a hanja e pushi el a bisa cu lo e jamele Nixie. E vice-president su faam ta Nixon.

San Nic. Jrs. a perde 1-2 contra Dakota y lo mester degrada pa A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

Cu e partidonan entre San Nicolas Jrs. ta treca semper algo excepcional a bolbe keda comproba diahuebs anochi. E biaha aki e excepcion tabata cu 4 hungdor en total, di cada equipo a worde saka for di wega door di e arbitro. Nan tercer encuentro si a worde hunga completamente, pero tabatin momento cu no a falta mucho cu lo por surgi un incidente asina fuerte cu un premature lo a yena atrobe.

Despues cu referi Toy Hoek a duna senjal di cuminza, e dos rivalnan a cuminza mes ora den haci hopi esfuerzo pa tuma un ventaha tempran. E atakenan dakotenjo na principio tabata mihor forma, logrando varios corner tempran. Jimmy Richardson, delante di Dakota for di un di e cornernan a pone un fuerte shot cu a pega net na banda.

Diez minuut di wega tabatin tin ora cu Dakota ta tuma ventaha. Un pase largo y halto ta bounce ya pasa over keeper Cerilio Maduro, kende a bai tratando di intercepta.

E bala ta yega cerca Geo Guerrero kende sin dificultad algun ta chuif aden poniendo su club adilanti 1—0.

E chikito Boei Briezen ta e promer delantero di San Nicolas Jrs. cu ta pone un shot peligroso riba e reta contrario. For di un corner el a ricibi e bala y shoot duro pero su shot tabata poco halto dimas.

Despues cu varios atake di Dakota ta falla cerca e defensa di San Nicolas Jrs., e equipo aki ta forma un atake peligroso. Coty Lopez ta entrega e cuero na Chimbo Vrolijk kende ta shoot un poco pura dimas sin logra domina e cuero completo. E consecuencia tabata cu su shot no tabata mucho fuerte apesar di bon coloca, pero keeper Richardson cu bon uitval a garra e cuero.

E dakotenjonan ta logra hiba e cuero cu hopi frecuencia riba tereno di San Nicolas Jrs. pero nan shooting, manera semper ta worde busca di mucho cerca, loke ta ocasiona cu nan ta perde e cuero masha hopi biaha.

Den di 33 minuut un atake riba alra robes di San Nicolas Jrs. ta worde forma. E alero robes Boysi Alberto ta haci un rush, pero ta worde tumba den doelgebied door di un defensa dakotenjo, kende tambe a bai suela. Referi Toy Hoek ta fluit, pero mientras tur hende tabata spera cu el lo sentencia penalty, el a duna un freekick indirect na e equipo di San Nicolas. Sin duda alguna e foul aki tabata basta fuerte pa ser hustifica door di un penalty. E fanaticonan, especialmente esunnan den staanplaats no a keda sin desaproba e decision erreoneo aki di referi Hoek.

Halftime a bai aden cu e anotacion di 1—0 na favor di Los Amarillos.

Segundo mitad: cuatro expulsa for di wega.

Cu un penalty den di cuatro minuut di wega, Dakota a aumenta su ventaha te na 2—0.

Durante un atake dakotenjo, un defensa di San Nicolas a comete un handsbal visto den doelgebied, cu a worde sentencia door di arbitro Hoek. E penalty ta worde cobra door di Juancho Pablo, kende no ta duna keeper Maduro ni e minimo chens.

Meskos cu den e promer mitad pa largo rato y cu hopi frecuencia Dakota tabata logra hiba y tene e bala riba mitad di nan rival, den e segundo tempo ta San Nicolas Jrs. ta haci asina. Falta di acoplacion den nan linea delantera sinembargo ta haci cu e gol dakotenjo no ta corre peligro serio. Rechtsbuiten Simeon Bryan, e sensacional pelotero di Heineken's, kende pa di promer biaha nos a mira den accion como futbolista, despues di un principio nervioso, ta pone un sorpresivo shot diagonal cu pa poco distancia ta sali na banda.

Den di 32 minuut, e promer pareha ta worde expulsa. Riba mitad di Dakota, e midvoor di San Nicolas Jrs. Chimbo Vrolijk ta haci un hugada di poco amigo cu Aquiles Pablo y esaki nan ta keda contemplo otro sin ni pusha of dal otro mas. Pero referi Hoek sintiendo cu e ambiente ta birando peor poco poco a dicidi di pone ambos hungador for di wega.

Dos minuut despues otro dos hungador ta worde expulsa. Esakinan ta Kock y Guerrero.

Ambos equipo pues ta continua cu nuebe hungador y loke ta worde brinda awor na e fanaticonan ta de todo menos cu un futbol di hoofdklasse.

Dakota cu su ventaha di 2—0 ta bai den defensa.

San Nicolas Jrs. cu alero robes Boysie Alberto ta anota esun di salba honor den di 35 minuut. Un pase halto cu a bounce dilanti di e defensa dakotenjo ta yega cerca e alero Alberto, kende ta pone un shot bon dirigi den skina batiendo keeper Yubi Richardson. Score 2 pa 1.

Keeper Yubi Richardson promer cu esey a haci algun bon atrapada cu a ricibi merecida aplauso.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Dakota, cu asina a manda San Nicolas Jrs. pa A-klasse pa e proximo campeonato.

E partido no tabata uno di gaba. Dakota a gana pasobra su atakenan tabata mihor forma y en general a hunga un futbol cu mas calma y mas sinti.

San Nicolas Jrs. asina a sufri su sexta derrota consecutivo. E equipo aki a hunga e promer cuatro partidonan di e promer rond invicto pero luego no a obtene ni un solo punto mas.

Dakota su record ta practicamente contrario. Despues di un pober promer rond den cual nan no a logra anota ni un solo gol, den e segundo rond nan a haci un papel hopi bon ganando tres for di cinco.

Clausura anima di YMCA Jr softball competition

SAN NICOLAS — Tabata un berdadero atardi di recreacion diasabra riba terreno di Y.M.C.A. promer cu entrego a tuma luga di e premionan na esnan cu a sali victorioso den e ultimo „Jr. Softball Competition". E mas di cien muchanan (solamente esnan cu a tuma parti den e campeonato por tabata presente) tabata ocupa cu diferente clase di weganan, mientras cu den e Club mes e miembronan di American Legion tabata preparando e hotdog y Pepsinan pa e curpanan cansa. Na momento di entrega e premionan sr. Leslie Lejuez, e sucesor interino di Ralph Papa, a gradici e miembronan di American Legion y otronan cu a sponsor y contribui den e programa di e atardi ey. E promer premio, e copa Bob Steele Insurance, a bai pa e ttam di Don Bosco

E foto ariba: ora cu sr. Joaquin Pichardo, di e firma menciona, ta haci entrego na e capitan (Rosindo Rasmijn) di e team ganador. E di dos premio, e copa Victoria Bottling, a bai pa e team di YMCA. Por ultimo e copa di e mihor manager a bai pa Rosindo Rasmijn di Don Bosco.

Foto abou: Partimento di hotdog y Pepsi Cola di e miembronan di American Legion na e muchanan.

Cumpleanjos

E hobencita Noraysa Ersilla Quandt ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Candelario Quandt, mama Norma Quandt, rumannan Orlando y Raymond, tantanan Lucill Lampe, Rica Croes, Aurora y Cecilia Quandt, di Ana Hieroms, na Corsow, tur su tia y tionan, abuelonan y abuelanan, madrina rEsilda Zeppenfeldt, padrino Robert Hieroms na Corsow, tambe di familianan Lampe, Hieroms, Snik na Corsow, especialmente di su tio Benedicto Lampe, na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Filomena Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan tanta y omonan, amiganan Elia y Margo Ras, Chinda y Chichi Wouters, Rosa Jansen, Malva Wouters, especialmente di su iha Maira Frans y demas familia.

E chikitin Narciso Zenobio Geerma nta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Siria, rumannan Nico, Jani, Mena, Maria, tur su omo y tantanan, prima y pri-Croes, omo Ildo Croes di Walty y Gregorio Croes.

Awe ta cumpli 12 anja casa sr. Johan y Sra. Margarita Willems. Hopi pabien ta bini di nan jiunan Rafael, Lucia, Ruben, Miguel, Ro, Vito, tambe di Jasinthus y Modesta Geerman tur nan rumannan, Eddy Toppenberg y familia, di Team Universal, Buchi y Sita Geerman, Rey Geerman, familia Rey Briezeno, y familia, especialmente di Calista Geerman y demas familia Geerman, Willews, Werleman, tur empleadonan di Lago Hospital, tur su comper y comernan y Juancho, Cicilia na Bonaire.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Glenroy Webb y ta ricibi felicitacion di su mama Elsa, tata Simon, rumannan Jean, Magareth, Antony Webb, madrina Chela Webb, padrino Hendrik Ponson, welanan Lina Ponson, Chonchon Webb, welo Francisco Webb y demas familia Webb y Ponson.

Sr. Melecio y senjora Anna Maria Kock ta celebra nan 6 anja di nan feliz existencia y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Roslin, Magriet, Franklin y Mildred Kock, mama y suegra, rumannan y cunjanan, sobrina y sobrinonan, tur nan ihanan y di familianan Kock, Krozendijk y Fingal.

Sra. Ermelita Arends ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio Arends, jiunan, tambe di Jan y Edna Meelis, Hong King y Rica Ling, Wani y Aura de Cuba, kendenan ta na Maracaibo, tambe di Mathilda, epscialmente di Jane y Junior.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Dino Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Titichi, mama Maxima, wela y welonan, tur su tanta y omonan, especalmente di su madrina Elvia Maduro y padrino Ildo Croeze, tambe di su 4 primonan.

Ta cumpli anja sra. Simona Maduro y ta ricibi felicitacion di su jiu Maria y Oswald Jacobs, nietonan Alberto Oviedo, di Ety, Richard, Jacobs, Mabel, Lourdes Maria, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra y Joseline.

Ta cumpli anja e hobencito Rafael Nemencio Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Cathanna, Elda, Vera, Aurita, Oscar, Nelson, tur amigonan di 3de klas di Martinusschool na Paradera.

Awe ta recorda su fecha natal e caballero Jacintho Quandt. Y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 8 rumannan, welo, tanta y omonan, prima y primonan sobrina y sobrinonan, muy especialmente di su amigo Carlos Dorothal y demas familia Quandt y Geerman.

Ta cumpli 30 anja sra. Maria Sabina Bermudez y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Bito, 4 jiunan Frenky, Etty, Lourdes, Evelyn, tata, rumannan, suegra, cunja, swanan, ihanan, comer y compernan muy especialmente di su dos sobrinanan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Anna Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintho, Josepha, Servinio, Joannes, 6 sobrinanan, 3 sobrinonan, tambe di su swa Bicente Henriquez, cunja Norma Tromp, muy especialmente di su 5 ihanan y demas familia y amiganan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Rita Ludwina Sutherland. Felicitacion di su mama Exma Sutherland, tata Chester Sutherland, rumannan Cunthia, Sullivan, Arcadio, Ingrid y Marvin, wela Sabina Dania y Hose Dania tur su tanta y omonan, madrina Linda Colina, padrino Rosimbo Dania, especialmente di su juffrouw di eerste klas Filomena College y tur su amiguitanan.

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos srta. Maria Seferina Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Catharina, rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta y Cristina Croes tantanan Ida, Ina y Nini Croes, tur su amiga y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Alfonso Rodriguez Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Jan, mama Tna, rumannan Ludwina, Hortencia, dos abuelanan, abuelo Jose, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Catharina Croes, omo Benito Geerman, muy en especial di su tanta Juana Geerman.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „The magic bow" 14 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas de oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Young and wild" 18 j.
AURORA 7.30 „Bailout at 43000" a.l.
SAVANETA 7.30 „Overtreding Art. 251 Bis" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 511y

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 31 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Alberto Beltran
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 31 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 31 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 40

„A duel mi masha tantu ora cu m'a tende dje accidente. Mi n' ta gusta semehante pustamentonan peligroso asina. Y no ta mi sol tampoco. Bo por bisa tambe ta quende tabata su adversario?"

„Esei tabata Sherry a responde. „Bo ta hanja un cos asina tantu peligroso? Mi tabata sa cu bo tabata asina stijf".

„Sherry" miss Milborne a bisa fol su rosea; el a tira un bista lihero riba Hero. „Imposible. Ami na bo luga hamas lo a permiti semehante apuesto".

„Bo ta mes fastioso tambe cu lady Sheringham", Hero a grita. „Figura ni cu el a bin bisa mi cu mi n' tabata un muhe asina malu pa Sherry, lo mi por a pone un fin na su vanidadnan".

„Hero, ta tocante quende bo ta papiando asina?" miss Milborne a informe cu frenta cerra. „Mi mester conclui foi bo palabranan cu no ta den un desafio George a ser herida anto?"

„Un desafio? Cielo santu, no! Solamente George a provoca Sherry pa pusta pasa door di un porta smal cu un shers".

Miss Milborne a ruboriza enter su curpa. El a domina su mes mas tanto posible y a bisa:

„Mi n' tende nada di esei. Qui.... qui ridiculo. Esei ta pasa tur limite di hende normal. Nan parce dos mucha maldito. Mi por figura mi masha bon com indigna lady Sheringham lo tabata".

El a mira e wowonan malicioso y hariendo di su hospitalaria, el a hari un poco confus y a bisa:

„Bo tin razon, Hero. Ademas nada di tur esei no ta importa mi tampoco. Tende, mi ta mira bo majan anochi na Almack?"

„Naturalmente. Sherry a priminti mi di bai aya cu mi".

E no a risca na bisa su huesped cu ta cu masha suplica y joramentu Sherry a dicidi na bai cune. Y mas e no a comprende tampoco ta di com cu el a bise, toch e mucha muhe lo Sherry lo no quier a bai cune.

— — —

Desafortunadamente Sherry a lubida riba enter e convenio. Ora cu su manece anochi Hero a presenta su dilanti den tur su gloria, bisti na su traje caro di seda italiano, tur na kanchi y sintanan, a bin parce cu Sherry a priminti un paar di amigo cu lo nan contra cu otro na Cribb's Salon.

Sherry tabata consumi riba su falta y a puntra Hero cu e tabata desea anto pa e manda un mensahe pa Gil y quibra e convenio.

Pero el a bisa cerca tambe cu e no tabata mira qui sorto di smaak Hero por tabatin di bai Almack.

„Bo ta prefera anto di no bai?" Hero a puntre tratando di no larga su stem resona desenganja.

„Ai, ya lo b'a hinka bo cabez caba pa bai y no tin otro manera di haci". e homber a responde bofonante. Di tur manera lo mi mester bai cambia mi panja anto. Ta wel fastioso berdad, pero n' tin otro manera di haci."

No a drenta Hero ni un momento e idea di sacrifica e momento di gozo aqui pa Sherry. Sinembargo inmediatamente el a bisa:

„Pa bisa bo cu franqueza, asina tantu gana di bai manera bo ta pensa tampoco mi no tin. Mi ta sinti hasta un poco dolor di cabez awor aqui. Pues lo combini mi anto di queda cas tambe".

Cara di Sherry a clara.

„Enberdad bo ta meen esei?", el a puntra alivia. „Bo ta mira, si ta cos b'a para riba lo m'a bai cu bo, pasobra mi mes ta goza pa larga bo mira tur cos. Pero aqui no tin mucho cos interesante di mira".

„Casi sigur cu no".

„Tende. Si acaso bo ta hanja bo mucho solitario na cas, pidi bo prima di bin companja bo", Sherry a propone.

Pero bisando asina el a lubida completamente cu e mes a prohibi Hero severamente di no anda hamas cu e prima aqui.

„Ademas di esei mi n' ta bai prome cu nos a gasta diner huntu. M'a pidi George di pasa busca mi".

Ora cu nan a caba di come cu George a yega, esaqui tabata bisti den un kniebrock masha elegante cu meanan largu. Sherry a grita:

„Figura bo, cu esaqui quier camna drenta Cribb's Salon bisti dje manera ei cu un kniebroek".

„Cribb's Salon? M'a quere cu ta na Almack nos tabata bai.

„Oh", Hero a bisa. „Tur esei ta pa motibu cu m'a opina cu boso lo a bai cu mi, Sherry. Ta duel mi terrible, George. Mi no por bisa ta na unda m'a hanja e idea ei.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ,,Lo que ainda mi no ta comprende ta cu con Duke por a scapa di e candela despues! cu tabatin morto". ,,E la conta mi! E no tabata den e candela.. e la cambia di puesto cu un otro infeliz. cu tabata den e taller ora e desgracia a socede.." 2. Den e confusion Duke por a huy cu e otro presonan"! ,,Awor nan lo vigila mas y e lo no por huy mas"! 3. ,,Asina ta.. hasta lo ta dificil pa e purba atrobe"!

JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Bonbini, Bongo"! ,,Un mucha"! 2. ,,Danki. pa tur cos. jiu..nan unda bo tata.. e homber ta"? 3. ,,E homber ta ami.. Rama Lama.. bo no tabata sa"?

DICK TRACY

1. ,,E sketch tabata traha for di descripcion di su propio bista". ,,E ta e homber". 2. ,,Image McImage. Bo no amira e dama aki drumi mara riba e sofa mientras bo tabata tatua"? 3. ,,Mi a mira. pero mi ta tatua. Mi tabata paga pa tatua un muher su enkel. Mi no a puntra nada". ,,Bo por a evita un asesino". 4. ,,Siendo bo a mira e bandido cu vicio a forza su senjora pa conspira. con bo por a haci un cos estupido asina"? ,,Senjora, mi ta estupido".

RIP KIRBY

1. ,,Auxilio"! ,,Mi no mester a horta di un cantante di opera. Nan ta tende su voz for di un milla leuw". 2. ,,E grito a sali di un lugar ey riba". 3. ,,Alto! No dal un paso mas"!

EL PRECIO DEL

1. Sr. Saxon. tabatin den prison un bieuw cu cadena pa henter su bida cu ta jama Felix Bernard. Felix a bira quimico e sola.. ,,Sigui. sr. Kroll". 2. ,,E tabata masha listo. pero e no tabata sa manera di trata cu hende! Pero mi a comprende Felix. y quizas mi tabata e unico cu tabatin amistad cuné"! 3. ,,Y quico esaki tin haber cu un negoshi cu mi"? ,,Pasobra felix Bernard cu ta tower den e laboratorio di e prison a descubri un producto asombroso"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Bo a pidi esaki. Miguel.. y lo mi complace bo"! 2. ,,Descansa. Hearn.. si bo bay awor lo bo bay cu e bolobonchi y e manchanan di stof.." ,,Boso a bira loco"?

PEPITA

1. ,,Ta quico e terrible musica ey ta"? 2. ,,Ta e ultimo disco di Dickey Dooley! Bo no ta gusté"? 3. ,,Bo quier tende e otro banda"? 4. ,,E unico cu ta interesa mi pa toca di e disco ey ta e label. pasobra eynan e no ta toca"!

Boda nupcial di Aura y Mi

DAKOTA — Den Iglesia Fatima di e parochia di Dakota a contrae matrimonio diasabra mainta e pareha hoben Aura Leonardo, e simpatica cahera na Aruba Boekhandel, y Benjamin (Mi) Marchena, tambe popular polis 1e klasse na Oranjestad. Den curso di dia e feliz pareha a pasa den compania di nan majornan respectivamente sr. Jose y Genovita Leonardo y Sr. Benjamin y Ismenia Marchena. Parti anochi tabatin un recepcion masha anima na residencia di e bruid na Savana Verde 7. Un fila largo di amigo y conocirnan a bin felicita e recien casanan y desea nan e mes (o mas) suerte den nan futura bida. Pa parti di Arubaanse Courant tambe ta sali e palabranan di felicidad aki.

CIFRANAN FINAL DI HOOFDKLASSE

Yonko Alberts campeon goleador, Lermy Vries mihor average di keeper

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial di hoofdklasse a yega na su fin diahuebs anochi cu e partido Dakota — San Nicolas Jrs. cu a worde gana 2—1 door di e dakotenjonan. Comparando e tabla di posicion final cu esun di anja pasa. nos ta hanja cu e dos unico equiponan cu no a move ta R.C.A. y Dakota cu a bolbe caba. den promer y cuarto jugar respectivamente. E oncena di Sta. Cruz. Estrella. anja pasa a keda ultimo, pero e biaha aki a logra di haci e mas grandi progreso alcanzando e subcampeonato di nos isla. Pa e hazanja aki nos mester yama Estrella. e equipo di e anja. Los Azules de Socotoro anja pasa sub-campeon a baha un tred. di segundo pa tercer puesto. Apesar di ta e unico equipo cu a logra gana R.C.A. pa duna e campeonan nan unico dos derrotanan. Aruba Jrs. su trabao e anja aki tabata generalmente decepcionante.

Dakota den cuarto puesto tabata tin un mal principio y pa largo rato tabata e mas fuerte candidato pa baha pa A-klasse. pero nan reaccion den e segundo mitad di e temporada a salba nan di e condena ey.

Number cinco den e tabla di posicion a keda e oncena di Noord Jong Aruba. Nan a percura pa algun victoria sorpresivo pero tambe a sufri e mas aplastante derrota di e temporada.

Ultimo puesto a keda ocupa pa San Nicolas Jrs. Esaki tabata tin un bon principio pero a decae enormemente den e segundo parti di e campeonato te pa keda den ultimo puesto.

Despues di keda invicto den nan promer cuatro salidanan. nan no a logra ni un solo punto mas. For di e tercer luga. puesto cu anja pasa nan a ocupa. nan a baha te den e sexto. Un atraso hopi serio cu te hasta ta hiba nan den A-klasse pa e proximo temporada.

Tabla di posicion

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	10	7	1	2	34	15	15
Estrella	10	5	1	4	22	19	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Dakota	10	4	1	5	8	12	9
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	10	2	2	6	14	23	5

Door di cu nan a welga contra di Dakota. e equipo di San Nicolas Jrs. ta perde un punto cu ya e tabata tin gana, segun reglamento di A.V.B.

Departamento di goleador

E delantero di R.C.A. Yonko Alberts e anja aki a resulta como mihor goleador. Su total di gol e anja aki tabata 9. loke ta cinco mas di loke anja pasa el a logra. Tipico di e departamento aki ta cu e campeon di anja pasa. Nulfo Steba di Dakota cu 11 gol. e anja aki. no a logra ni uno.

E lista di mihor goleadornan. te cu cuatro gol anota, ta:

Hungador	CLUB	Total
Yonko Alberts	R.C.A.	9
Candy Wernet	Estrella	8
Benny Geerman	Aruba Jrs.	8
Cai Helder	R.C.A.	7
Teo Gil	Jong Aruba	6
Gochi Brion	Aruba Jrs.	5
Esie Croes	Estrella	4
Yendi Croes	Estrella	4
Cheppy Kelly	Jong Aruba	4
Juchi Jansen	R.C.A.	4

E maximo di gol anota den un solo wega tabta tres y a worde logra door di Teo Gil di Jong Aruba y Evenio Gonzalez di R.C.A. Pa e ultimo aki por cierto tabata su unico tres golnan di e campeonato.

Record di e keepernan

Den e departamento aki nos ta hanja cu e keeper di Estrella Lermy Vries a caba cu e mihor average. cual tabata di un gol pa wega den cual el a participa. E cifranan aki menciona no ta nifica cu un keeper a hunga e weganan ey completo, pero a tuma parti den e cantidad di wega menciona bao di WH.

KEEPER	CLUB	WH	GP	AVE.
Lermy Vries	Estrella	9	9	1.00
Yubi Richardson	Dakota	6	10	1.67
Nunchi Hernandes	Estrella	6	10	1.67
Godo Loefstok	Aruba Jrs.	9	16	1.78
Nel Frank	Jong Aruba	9	20	2.22
Rey Rasmijn	San Nic. Jrs.	5	15	3.00
Roby Simon	Dakota	4	2	0.50
Sonny Hoo	San Nic. Jrs.	3	4	1.33
Cerillo Maduro	San Nic. Jrs.	3	4	1.33
Chem Tromp	Jong Aruba	1	5	5.00

E lector por nota cu Simon tin un average mas abao cu Vries. pero Simon no tin cinco participacion. loke ta menos cu e cantidad di wega cu e completo campeonato ta exigi.

E maximo cantidad di gol permiti den un wega tabata door di Nel Frank di Jong Aruba cu 7.

ATARDI

pa J. S. Corsen

Ta pa kiko mi no sa;
Ma esta tristu mi ta bira
Tur atardi cu mi mira
Solo baha na lama!

Talbes ta un presintimentu,
O ta un recuerdo kizas;
Podise n' ta nada mas
Cu un cos di temperamentu.

B'adilanti podise
Mi ta mira na caminda
Un dolo cu n' nace ainda,
Ma cu lo mi conoce?

Tin kizas den mi memoria
Un dolo masha scondi.
Masha bieu. cu mi ta sinti
No por rebiba su istoria?

O talbes mi nervionan
Tin. sin causa. orror di Pretu,
Y dje abismo scur y ketu
Meimei dj' awe cu majan?

Mi no sabi ki armonia,
Ki secretu relashon
Tini den mi curason
Cu cabamentu di un dia;

Ma spiritu di dolo
Mi ta sinti camna cu mi,
Ora solo ta bai drumi
Y ta bisa: Te aworo!

Te aworo? ma enter anochi!
Esta largu anochi ta!
Cuanto cos cu nos no sa
E ta sconde den su scochi!

Te aworo? ma te majan!
Hopi ora falta ainda;
Cuantu istoria na caminda
Sin cu nos sabi di nan!.....

Promé solo bolbe hari.
Tempu tin pa hopi cos;
Y Dios sa cuantu di nos
Morto den dje anochi a bari.

Causa mi dolo no tin.
Ma esta tristu mi ta bira
Semper cu mi para mira
Dia yega na su fin!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Den bo mes signo luna ta sostene tur loque cu bo haci. tanto negoshi como placer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Queda na fondo. Tras di scherm lo bo alcanza mas tanto exito.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Haci uso di bo energia pa dedica bo na ocupacionnan nobo of trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Dirigi tur bo energia den negoshi y profesion.

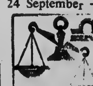
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Mantene asuntonan di rutina y haci aplicacionnan y cambionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Mantene bo na tur loque ta na caminda y tur loque ya ta existi; tene cuenta den tur cos nobo cu bo ta bai cuminza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Consulta bo partner den caso di financianan comun.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Concentra bo riba bo trabao y no larga nada quita bo idea.

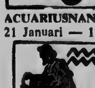
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon noticia por trece estimulonan considerable. Negoshi y romantica, tur dos ta goza di influencianan favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Dedica bo cu tranquilidad y seguro de si mismo na negoshi of ocupacionnan di profesion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Termina correspondencia interesante y manda recibu pa esnan cu debe bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Un desarollo favorable ta pone bo na estado di sigui un caso interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 31 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3876

MERCA A HACI MALU DI MANDA MARINIERNAN GUANTANAMO

Bon material propagandista pa Fidel, asina "New York Times a bisa"

WASHINGTON, 31 oct. — Mas cu 1400 mariniers Mericano a desembarca na e base Guantanamo na Cuba, dia sabra. E radio-emisora nacional Cubano a informa dia biernes anochi cu e Mericanonan a buta mina rond dje base cu e trupanan Mericano ajanan ta cla pa lucha.

Un comentarista di Radio Moscu a declara diasabra, cu e generalnan mericano mester realiza nan bon, cu un atake riba Cuba ta un atake riba tur hende cu ta stima paz.

James Hagerty, e secretario di prensa di Eisenhower, a bisa diasabra, cu Eisenhower a aproba e plannan pá e desembarcacion di antemano.

Circulonan oficial na Washington a observa cu prensa ruso y cubano ta papia continuamente dje agresion mericano, pa kita atencion di mundo for dje entreganan di arma cu Rusia ta manda Cuba.

Un portavoz di State Department a bisa cu ta trata di miles di tonela di arma.

Fidel Castro a declara diasabra na Cuba, cu e pais por worde ataca na cualkier momento. El a bisa cu e poco dianan prome cu e eleccionnan presidencial mericano tuma luga, lo ta „dianan critico".

Fidel Castro a declara algun biaha, cu e „enemigonan" lo pasa malu, si nan ataca awor, pero e resultadonan lo ta peor ainda si e ataca despues, pasobra „nos lo ta mas fuerte".

E corant mericano „New York Times" a bisa cu Merca a haci malu di manda e mariniernan Cuba.

Fidel Castro no por kere cu Merca ta prepara pa ataca Cuba en berdad, pero ta lamentable, cu Merca a dunele material propagandista door di manda e mariniernan. E corant a bisa cu tabata mehor pa manda nan Puerto Rico of Jamaica, of hasta Florida.

No tin mester di credito extra pa traha scool - si pa arreglo

ORANJESTAD — Pa loke ta toca e scoolnan cu nan tin intencion pa traha e anja aki na Aruba nan a bini cla cu e medionan disponibel, segun un carta recien di Bestuurscollege. En cuanto e arreglo di e scoolnan Bestuurscollege sinembargo a informa Eilandsraad, cu pa esaki e sumanan cu a worde vota no ta suficiente.

E gastonan balua y berdadero pa trahamento di scool e anja aki tabata:

Sorto di scool	Credito vota anja	suma	Gastonan conoci awor
Scool publico na San Nicolas	1960	f. 90.000,—	f. 77.430,—
Mulo-kopschool catolico di cuater klas na Sta. Cruz	1960	f. 90.000,—	f. 79.842,—
4 lokal na St. Augustinus College na San Nicolas	1960	f. 60.000,—	f. 65.046,—
Mulo- kopschool di 4 klas na San Nicolas na beneficio di Protestants. Chr. Onderwijs	1959	f. 15.000,—	
	1960	f. 90.000,—	f. 92.780,—
1 Lokal na e Mariaschool na Santa Cruz	1960	f. 15.000,—	f. 18.185,—
Restauracion di Don Bosco school na San Nicolas	1960	f. 42.500,—	f. 42.500,—
	1959	f. 75.000,—	
Huishoudschool na San Nicolas.	1960	f. 25.000,—	f. 95.750,—
Centrale huishoudschool na Oranjestad	1958	f. 175.000,—	
	1959	f. 300.000,—	
	1960	f. 76.500,—	
		f. 511.500,—	f. 535.340,—
		f. 1.007.000,—	f. 1.006.873,—

B.C. ta observa tambe

„Den e gastunan di construccion ariba menciona no ta inclui e honorario di arkitect, cual pa e trabounan aki total ta costa fls. 81.180,—, cual suma lo keda completamente na cargo di e architectenbureau.

(E. ta sigi riba pag. 2)

Cu un cara sonriente su Excelencia ministro J. Yrausquin (na robez) huntu cu sr. Jossy Tromp, hefe interino di Welvaartsbureau a sali ayera mainta cu avion di K.L.M. pa Hulanda, na unda nan lo tene combersacionnan tocante di plannan di urgencia pa e isla di Aruba. E foto: Na mesa den sala di aeropuerto.

„ICHO" PONSON A FALLECE

Sr. O. L. Ponson

ORANJESTAD — Ayera tardi a fallece despues di un enfermidad largo y duro, senjor Overto L. Ponson, carinjosamente jama Icho. Asina Aruba a bolbe perde un di su mihor jiunan. Hopi dje mibornan den ultimo tempo lastima a muri un tras di otro.

Senjor O. L. Ponson, kende semper a biba den e cas situa den Nassaustraat schuin dilanti dje negoshi di Valen, ta un eilandsambtenaar cu tin tempo caba cu pensioen. Di 1936 te 1957 el a traha pa Watervoorzieningsdienst, un departamento na cual el a custumbra asina tantu, cu despues di un anja cu e tabata cu pensioen, gustosamente tabata dispuesto pa traha un anja largo mas pa reemplaza un persona.

Semper e tabata un trahador silencio, pero un trahador duro. Den su oranan liber el a dedica masha hopi tempo na kerki Protestant, na unda entre otro e tabata anjanan largo ouderling. Tambe e sociedad di „Helpt Elkander" tabatin su simpatia, y e tabata presidente di e sociedad aki te dia cu su malesa a cuminsa bira mas serio y cu e mester a retira.

Senjor Ponson, naci 27 di juli 1899, tabata casa cu sra. Sarah D. Croes, y nan tabatin siete jiu. E major, Erna, ta casa cu sr. Erwin G. Oehlers; Lydia, e di dos ta casa cu senjor John K. van Romondt, number tres Sarah tin varios anja casa cu sr. C. van der Laar; e jiu homber major Overto L. Jr. ta casa cu srta. Emma Oduber; Atilia, kende ta di cinco jiu, a casa cu sr. Chris Alberts; mientras cu Sibylla Ponson no ta casa ainda y e di dos jiu homber y tambe e jiu di mas chikito dje defunto ta casa cu srta. Emmy Willemsen.

Entierro di senjor Ponson ta tuma lugar awe tardi 5'or den santana protestant na Oranjestad.

Tripulantenan di „Tradewind" e prome boto piscado pa sali pa Corsow, saludando na ultimo momento e amigonan cu a keda terra.

E PROME PISCADORNAN A SALI

ORANJESTAD. — Cu un provision consistiendo di cuminda, cerbez, ijs, etc., e promer boto di piska a sali ayera tardi cuat'or pa tuma parti den e torneo di pesca cu lo cuminza dia 4 awor den awanan di Corsow. Tabata „Tradewind" di e rumannan Jossy, (chief- cook Ru, (telegrafista) Walter y, Albertico (e no a bai) Arends cu a coge rumbo pa lamar despues di a ricibi e „bon suerte" di e varios interesadonan na terra. E demas miembronan di tripulante ta Jesus Solis, capitan, Mateo Lacle (capitan di bandera), Juan Quandt, bootsman, Jenny Arends, camarero y A. Olivierre, motorista.

„Tradewinds" cu a sali tur dorna cu bandera na banda y den top ta e promer boto di e flota di seis cu lo representa Aruba den e torneo anual aki. Segun nos a ser informa „Gladys" di sr. Alberto solognier tambe a sali ayera tardi laat:

DOORPRIZE DI R.K. STERRIT (porfin) A HANJA DONJO

SAN NICOLAS. — Un segundo sorteo a tuma lugar diasabra ultimo pa dicidi ganador di e doorprize di e sterrit di Roode Kruis teni algun luna pasa.

Ta conoci caba cu e mesun anochi e sorteo a tuma lugar, pero cu e personanan cu tabatin e numero ganador e anochi ey nunca a bin reclama su premio. Pesey directiva di Roode Kruis a dicidi na tene un segundo sorteo diasabra ultimo. E biaha aki si a resulta di tin un ganador. Donjo di e kaarchi nr. 946, e numero cu a worde saka ta sr. R.L. Ferguson di Bellisimastraat 1 na San Nicolas Sr. Ferguson anto a bira donjo di e doorprize cu ta un Rothal servies y Gero Zilmeta cassette (pa diezdos persona) di Spritzer & Fuhrmann.

B. C. ta propone

Bonus di Pascu tambe pa esnan den necesidad y trahadornan den werkverschaffing

ORANJESTAD — Den un escrito recien na Eilandsraad Bestuurscollege di Aruba ta haci e siguiente proposicion: „Nos tin e honor di informa bo, cu ta nos intencion, mescos cu anjanan anterior, pa bolbe duna un loke nan ta jama bonus di Pascu na un cierto grupo di trahadornan na ocasion di e fiesta di Pascu venidero.

Pa e regalo di Pascu aki lo worde considera:

a. e trahador- y obreronan.

b. e ambtenaarnan di eiland, e ambenaar di land cu a worde poni disponibel na e territorio insular y e „arbeidskontraktanten" kendenan ta hanja un salario menos cu — 2520-- pa anja, si en caso nan ta casa, o menos cu *f* 2328,— pa anja, si en caso nan ta soltero.

c. otro trahadornan, cu ta igual cu e gruponan menciona bao di a y b cu ta den servicio riba 15 december 1960.

E bonus lo ta:

a. fls. 45,— pa hendenan casa, cu ta ricibi pago pa jiu;

b. fls. 40,— pa hendenan casa, cu no ta ricibi pago pa jiu, y pa solteronan cu ta hanja un „kostwinnertoelage";

c. fls. 30,— pa otronan cu ta soltero.

E arreglo menciona aki riba lo ta di igual aplicacion riba e personal di e „bijzonder onderwijs" cu ta worde subsidia pa tan leuw e personal aki por ser iguala cu e gruponan di personal, propone bao di a y b.

Pa motibonan social ta parce nos husto y responsabel pa duna un bonus di Pascu manera anuncia tambe na esnan, cu riba 15 di december ta na trabau den werkverschaffing. E entrego aki lo sosode cu e aplicacion igual di e arreglo stipula aki riba.

Finalmente ta nos intencion pa duna un bonus di Pascu tambe na esnan den necesidad (cu ta ricibi ayudo di comunidad), y esaki, manera costumber igual na e suma cu nan ta ricibi na ayudo den e luna di december.

E pago na bonus di Pascu manera e ta splika aki riba lo bin costa un suma di fls. 50.450,— specifica manera ta sigi:

na beneficio di trahadornan, obreronan, ambtenaarnan y „arbidskontraktanten .... *f*31.500,—

na beneficio di personal di e „bijzonder onderwijs" .... „ 2.250,—

na beneficio di esnan na trabau den werkverschaffing ...... „ 14.500,—

na beneficio di esnan den necesidad (onderstandtrekkers) „ 2.200,—

Problema di heredero pa trono awor ta soluciona

TEHERAN — Cu nacimentu dje Principe Heredero di Persia un problema importante, esun di un heredero pa e trono, a worde soluciona. Ta prome bez desde 100 anja, cu un principe heredero a nace na Persia. E dinastia di Persia a spera e principe heredero aki pa 19 anja.

Dos biaha e shah, kende actualmente tin 41 anja a tuma trono over na '41, a bandona speranza di hanja un jiu homber, pa garantiza existencia continuo dje dinastia Pahlevi cu su tata a funda como 20 anja pasa. Ta pa e „motibu di estado" aki cu e shah a divorcia prinses Fawzia, un ruman muher di rey Farouk di Egipto, despues di un matrimonio di casi 9 anja. Na 1958 el a divorcia prinses Soraya despues di un matrimonio di casi 7 anja.

E shah a casa cu emperatriz Farah na december.

Prins Bernhard a jega Teheran ajera pa keda aja pa un siman, riba invitacion dje Shah di Persia. E prins lo bai jaag cu e shah den vecindario di laman Caspico, durante su bishita na Persia.

Muchanan baldadi

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa a mira diadomingo anochi pa dies'or y diez un cantidad grandi riba boulevard y na mes tempo a nota tambe cu [illegible] di e luznan ta kibra. Un investigacion a trece na cla cu tabata trabau di cuater mucha baldadi cu a confesa despues cu nan a worde deteni. Nan nomber ta W.P., A.T. y A.O. y C.W. Cu un bon scual nan por a bai cas mas laat den anochi

Corre bai

ORANJESTAD. — Despues di un choke pa cuarto pasa di cinco diadomingo dilanti di Clubhuis Hollandia den Arendstraat chofer di e jeep A-7371 a hanja bon di corre bai despues cu su jeep a choka cu A-1777. Mas laat patrulla a logra detene e chofer.

Ladron cu brio

Jose M. Gomez a raporta cu su bicicleta cu el a parkeer dilanti warda di polis na Oranjestad a disparce. E investigacion cu polisnan a haci a trece na cla cu ta un tal M.C. ta e culpable.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zou paps ook zo worden, mams, als hij elke dag een glas melk zou drinken?"

„Papa tambe lo bira asina si e ta bebe tur dia un glas di leche ?"

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man ... senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia. ... a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Con... 'emas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna conseho gra... idencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampa ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Aprec'able Rosmariee,

Mi amiga Rosemarie, tur siman mi ta lesa Rosemarie su consehonan den corant. Mi ta scirbi Rosemarie un pa haya un conseho den e siguiente asunto:

Mi ta un mucha muher di 29 anja.

Tempo, cu mi tabatin 10 anja un mucha homber di basta edad caba a abusa di mi. Asina mi a conocé te cu mi a bira grandi. Un tres anja pasa el a casa. Awor mi a conocé un otro mucha homber, ma un bon mucha homber. Awor e homber aya kier stroba mi di casa cu e mucha homber aki. El a laga sa, cu e kier pidi divorcio pa e por casa cu mi.

Ma ami no kier pasobra e tabatin bon idea den su cabes, pasobra awor e ta mira mi cu e otro mucha homber e kier stroba mi felicidad. Ami cu e mucha homber aki ta stima otro masha hopi i pa e motibo lo bin disgusto den nos bida matrimonial. Mi a conta e mucha homber tur cos i e ta comprende pa mi. Mi ta spera un bon conseho di Rosemarie. Bo amiga.

Desconsolada.

1. Desconsolada,

Mi amiga for di bo carta mi por mira, cu bo ta masha huiciosa i bo ta comprende e situacion perfectamente.

M' tin poco di conseha bo, como cu bo mes sabi exactamente lo cual cu bo mester haci. Toch mi ta bin anima bo, cu e sigu'ente conseho:

No permiti e mucha homber aya (esta e homber casa) di bin ruina bo felicidad. E tin basta mal curazon i mal caracter! Promè el a abusa di bo, como mucha chikito, despues e no a pensa nunca di duna bo carinjo of di casa cu bo pa haci bo feliz. Awor cu felicidad ta toca na bo porta, awor e ta cla pa bin aplasta bo i haci bo desgraciada pa di dos vez?

Para firme i mustra e homber ey cu bo no ta loco. Bo ta stima e mucha homber, cu awor ta stima bo. Wel casa cune i si e otro homber aya bin molestia bo cu palabra, carta of telefon ... mas aleuw. E no tin ningun idea di divorcia, eseynan ta palabra ... atrobe. Ademas, bo no ta stimele wel e no tin lugar mas den bo bida. Sea fuerte! Mi ta desea bo hopi felicidad!

Rosemarie.

2. „Elvis"

Mi a ricibi bo carta den cual bo ta pid un contesta urgente. Otro siman, cu Dios kier, lo mi contesta bo. Ta duel mi, pero ta prome vez cu mi a ricibi bo carta. Talvez nan por a hai perdi of bo a lubida di post nan? Podise tambe, cu mi por a k'bra un of otro carta, pa equivocacion. Pero otro siman lo mi contesta bo.

Rosemaie.

3. Saludo, Rosemarie!

Mi ta lesa tur siman den Arubaanse Courant e cartanan di Rosemarie, awor mi ta bin mira si Rosemarie por yuda mi tambe cu un problema. Rosemarie, mi ta un senjora casa. Caminda mi esposo ta traha tin un muher ta lokia cunele.

Na anja 1957 mi esposo tabata traha na („Senjora, nos no ta publica nomber di e lugar den corant, pa evita dificultad i publicidad". Rosemarie) aya tabatin un muher casa ta traha hunto cu mi esposo. Mi a bin haya un carta di e muher ey den saco di mi esposo, fecha 2 di Agosto 1957.

Mi tin e carta tres anja warda. Mi tabata haya maltrato cerca mi esposo pa motivo di e muher ey. E muher casa tabata biba malo cu su esposo, nenga su esposo carinjo, pa e lokia cu mi casa. Cosnan cu e muher a scirbi den carta no ta cos di publica, ta cos di berguenza. Kiko mi haci. Rosemarie, hiba e carta pa e muher ey bisé su berdad of duna e carta na su esposo.

Duna mi un conseho, Rosemarie. Masha danki.

Preocupada

3. Preocupada,

Mi amiga, m' ta sinti con amarga bo ta pa motivo di tur e infieldad di bo esposo i pa motivo di falta di caracter di e muher aya. For di bo carta mi no por comprende bon, cu ta e mes un muher casa ta lokia cu bo esposo awor of ta un otro. Den caso cu ta un otro, Senjora bo mester comprendè cu bo esposo mes ta busca e locuranan ey, i cu falta ta bini di bo esposo tambe.

Si ta e mes un muher ta lokia tres anja largo cu bo esposo... anto mi kier puntra bo algo intimo cu bo no a menciona den bo carta: Bo ta stima bo esposo hopi? Bo kier haci bo matrimonio feliz atrobe i biba den paz cu bo casa?

Si bo ta stima bo esposo i bo kier salba bo matrimonio di un fracaso, si bo k'er gana bo esposo back i scap'ele for di garranan falso di e muher aya... anto bo NO mester bai busca trouble cu e carta ey awor.

Bo meste bisa bo esposo, cu bo tin prueba di su infieldad i cu si e asunto ey no stop entre e i e muher, bo ta hiba e carta pa esposo di e muher pa weita con bergonzoso su caracter ta.

Trata promè cu tur carinjo cu bo tin pa gana bo esposo pa bo i mustrele cu e muher aya ta falso. Mescos cu e ta ganjando su mes casa lo e ganja luego bo casa tambe. E muher aya no tin caracter. Pero bo mester gana bo casa cu dulzura no cu odio. Ora cu bo mira cu tur bo bon palabra i bo carinjo no a logra nada, scirbi mi trobe. Gustosamente lo mi sigui conseha bo.

Rosemaie.

APERTURA DI „PROMENADE" HEERENSTRAAT PUNDA — Awe ta net 50 dia despues cu nan a cera Heerenstraat pa tur trafico. Awe 'tardi 5'or y mei diputado E. J. Morkos lo habri e Heerenstraat-promenade oficialmente. E plannan pa cera e caja aki y haciele un „alameda" na unda hendenan por camna trankil haci nan compras, a bira un berdadero exito, y ta anuncia un periodo nobo yen di progreso pa e centro di comercio na Corsow.
Riba e foto aki, un bista dje cambionan cu a worde haci. Na unda antes autonan tabata pasa y pone e hendenan na pia na „laria" cu nan pitamento duro, ta un plaza agradable cu mosaico di diferente color, postenan di luz na cada distancia, y'bakinan di mata.

DIPUTADO PETRONA POR CARGA E TITULO „ING" TRAS DI SU NOMBER

ORANJESTAD — Durante su permanencia recien na Hulanda diputado E. O. Petrona a worde admiti como Register-Ingenieur door di e „Stichting Ingenieurs Register".

E „Stichting Ing.-Register" a ser funda na 1956 cu cooperacion di e Ministro di Ensenjanza, Arte y Ciencia. E miembronan ta personanan cu, apesar cu nan no a goza di un educacion academico, tog tin conocementonan grandi di e ciencianan tecnica en general.

Inscripcion den e Ing. Register ta duna e persona e derecho pa carga den e Reinado Hulandes e titulo „Ing." tras di su nomber. E nomber pa esaki na ingles cu ta worde usa den exterior ta „Netherlands Professional Engineer".

Inscripcion den e Register por sosode solamente ora cu cumpli cu un examen, di minimo cinco anja practica riba suficiente nivel tecnico, cu a worde establece door di e directiva di e Register. Pa loke ta toca su nivel e examen aki ta parcauw cu esun di e „Association Membership Examinations" di e representacion Ingles „Institution of Engineers".

Otro Registers Ingenieurs na Aruba ta srs. N. Schuit, Hefe di D.O.W., J. Hollander, Hefe di Telefoondienst y J. A. Hille, Hefe Asistente di D.O.W.

Senjor E. O. Petrona ta e prome Antillano riba Aruba cu a worde admiti como Register Ingenieur.

(A.V.D.)

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Mayan atardi un cuarto pa seis e programa di saludos for di Hulanda lo ser transmiti atrobe via Radio Kelkboom. E biaha aki e oradornan ta di Gerardus Majella Kweekschool na Dongen. Nos ta tende Remy Raayman, Guillermo Trinidad y Felix Bardoville. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra atardi na e mesun ora.

DIRECTIVA DI L. HEIGHTS CLUB RE-ELIGI

SAN NICOLAS. — Durante di e reunion teni diadomingo mainta den Lago Heights Club un di e puntonan tabata eleccion di un directiva nobo. E trinta y seis miembronan presente a eligi e se's personanan cu ya tabata forma e directiva di anja pasa. Asina anto por papia di re-eligimento di henter e directiva. E personanan aki ta R.A. van Blarcum, H.C. Grant, C. E. Morales, J. de Vries, V. Viapree, J.W. Thompson. E biaha aki a worde eligi un di shete persona acerca den e directiva y esaki ta sr. P.G. Brook. Puestonan den e directiva lo worde reparti diadomingo awor durante un otro reunion.

MI STIMA E HOMBER EY, BRUID DI 84 ANJA TA BISA

NAPARIMA (Trinidad) — E bruid di mas bieuw di Trinidad, 84 anja, bon colga na braza di su esposo di 24 anja, sonriendo ta bisa: „Mi stimele, y mi no ta lagele pa nada di mundo."

E esposo, Osborne Briggs, a causa un sensacion grandi na Trinidad cu su matrimonio cu Victoria Joacinth Legendre, den e iglesia catolico na Erin diarazon siman pasa. Osborne ta hende di Grenada.

E parcha ta sumamente feliz cu otro. Briggs ta bisa cu el a bandona su pais natal na anja 1956 y a bin biba na Trinidad na unda el a cera conoci cu sra. Legendre, kende e tempo ei tabatin 80 anja di edad.

E ta vacila un poco y ta prefera di no duna comentario durante e tempo di nan namoramento, pero e ta declara cu originalmente nan pian tabata pa casa na september di anja pasa. Pero „negoshi urgente" na Grenada, a haci cu e mester a bandona su estimada di september anja pasa te na principio di oktober dje anja aki.

Poco despues di su jegada nan a pone e fecha di casamento cu tabata 25 di oktober ultimo.

Algun periodista a tene un intrevista cu nan, durante cual e parcha feliz despues di un poco forsamento a dicidi di laga e periodistanan saca nan portret. Sra. Briggs ta masha activa, apesar di su 84 anjanan. E mes ta haci tur trabou di cas y no kier ningun sirvienta. E senjora ta conta orgulloso cuanto hende tabatin dia di nan casamento. Mas di 50 auto, 34 truck, 40 bicicleta a sigui e parcha di Erin te na Palo Seco. Na cierto momento tabatin mas di 2.000 persona pafor di nan cas na unda tabatin e recepcion asina nos a lesa den Sunday Guardian, un corant di Trinidad.

Avion Costaricense a perde cu 45 persona abordo

MANAGUA, 1 november. — Un avion costaricense cu 45 persona abordo a perde, asina e corant „La Prensa" di Managua a informa diasabra anochi.

A worde informa cu e avion a hanja su mes den un dje ciclonnan cu ta reina na Nicaragua actualmente y cu ta causa hopi danjo, y cu el a cai cerca e frontera entre Nicaragua y Honduras.

Oficina dje compania costaricense di aviacion „Lasca" na Managua (Nicaragua) a informa ajera nochi, cu e noticianan tocante cual un avion dje compania ey a perde cu 45 hende abordo, no ta correcto.

A worde informa cu avion di „Lasca" ta worde usa actualmente: no ta falta ningun.

Jobidanan pisa na Nicaragua

MANAGUA, 31 october. — Ainda e jobidanan pisa ta causa hopi danjo na Nicaragua, asina a worde informa na Managua.

26 hende a muri caba y 100 hende a perde. Miles di hende ta sin dak. Particularmente parti occidental dje pais ta sufri. Funcionarionan di gobierno ta considera e inundacionnan como e desastre mas grande cu a pasa na e pais desde e temblor grandi di 1931. E noticianan meteorologico ta bisa cu e awa lo sigui cai.

E danjo ta worde calcula na millon di dollar. Tin ciudad cu ta completamente bao di awa y completamente isola for di sobra dje pais.

Parce cu e ciudadnan Leon y Chinandega a worde destrui. Gobierno ta trata na tur manera pa juda e victimanan. Un brug Aereo a worde instala entre Managua y e luganan damnificado den parti occidental dje pais.

5 provincia na costanan di Pacifico dje pais a sufri masha tantu. Mas cu 500 hende ajanan ta sin dak y na Chichigalpa nan a hanja como 10 cadaver caba.

NO TIN MESTER DI CREDITO EXTRA

(Continuacion di pag. 1)

Manera ta para aki riba por mira cu e gastunan di construccion di algun dje scoolnan a surpasa e credito, mientras cu di otro a keda menos di loke a worde calcula. Na total sinembargo no tin mester di credito extra.

Nos ta propone, pa den e proximo cambio di e begroting pa 1960, ahusta e credito segun e gastonan verdadero.

Nos kier observa aki cerca cu e gastunan pa muebla y arregla e scoolnan menciona no a worde endica den e sumario aki riba, pa motibo cu pa esakinan ta disponible solamente e creditonan cu a worde vota, cual generalmente a resulta di ta suficiente. Un excepcion tin sinembargo, cu ta e arreglo di e huishoudschool na San Nicolas. Pa e scool aki tabatin disponibel fl. 7.000.—. Pero a resulta cu e suma aki no ta alcanza pa cumpra e materialnan di estudio necesario, locual tambe a worde causa pa e cantidad di discipulonan cu a aumenta. Directiva dje school pesey a acudi serca nos pa pidi un suma mas grandi.

Referiendo na esaki nos ta pidi pa vota un credito extra di fl. 5.000.— pa e scool aki. Por cubri e gasto aki for di e Financieringsfonds pa trabounan permanente".

CINCO Y SEIS

ORANJESTAD. — Diadomingo tabata un dia di gala na Rinconada. Tabatin un concurrencia enorme di mas cu 40.000 persona. Tur a bin presencia e caredanan na ocasion di e gran Clasico „Simon Bolivar". E Clasico aki cu ta corre tur anja y cu a cuminza na 1946 ta un di e caredanan mas interesante di e deporte hipico.

E tin un promer premio di Bs. 150.000 un segundo pemio di 45.000, un tercer premio di 22.500 y un prem'o di cuatro di 11.500 bolivar. Pa e ocasion aki hopi periodista di Sur America a bini Caracas pa presencia e Clasico.

Promer cu e Clasico cu a tuma lugar despues di e di tres careda tabatin un disfile di cadetnan di Escuela Militar cu na fin di nan defile a drumi na suela formando letranan cu nomber di e gran Libertador „SIMON BOLIVAR".

Despues Himno Nacional a toca. Tres cabai blanco a sali y a bai na cabez di e fila di e cabainan competidor te na puesto di salida. E Clasico Simon Bolivar ta pa cabai di tres y cuatro anja. Den historia di e Clasico tin un solo cabai cu a gana e Clasico dos biaha tras di otro. Ta e cabai Senegal.

PROMER CAREDA. E veloz Tanguito II a inicia e careda sigui pa Guasen cu despues di 400 metro a tuma e delantera. Mike Maloney cu a corre como tercero a alcanza Guasen y despues di a corre hunto un distancia Mike Maloney a pasa Guasen pa tuma e delantera te na meta y keda vencedor. Guasen cu a haci un bon careda a drenta como numero dos sigui pa Norquinco. Bobby II o ocupa di cuatro lugar y Tanguito a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. Pardon cu a sali promer a laga Frac tuma e adelantera. Negro Cruz cu Denver tabata sigui Frac di cerca esperando e mehor ocasion pa pasa.

Despues di 500 metro e ocasion aki a presenta y Negro Cruz a dicidi di pasa di viaha pa tene e cabez cu firmeza y segura e victoria. Na final toch el a sint e atake di Taquimetro pero ya su victoria tabata sigur. Cu 1½ cuerpo di bentaha Denver a cruza e meta.

DI TRES CAREDA. — Un victoria inespera di Dionisio a derrumba un cantidad grandi di cuadro y kibra speranza di hopi aficionado. Stranjo ta cu e batacazo aki a paga solamente Bs. 27 pa ganador. Den Prensa y Radio e cabai aki no a haya ningun punto. Na principio di e careda ta Mario a sali adilanti sigui pa Maquilero. Ta den e ultimo 100 metro Dionisio a gana suficiente terreno pa el a haya chens di gana e careda. Maquilero a drenta di dos y Faro cu Heliogabalo tres y cuatro.

Despues di e careda aki e gran Clasico „Simon Bolivar" a tuma lugar. Cambur cu a corre den yabi cu Mi Carlo y Ebelde a gana cu no menos cu 14 cuerpo dilanti Tombrill y Mi Carlo.

DI CUATRO CAREDA. Otro sorpresa tabata e victoria di Armonico den e careda aki. Cu dos punto solamente den e concurso di Prensa y Radio, cu un atropellada fantastico Armonico a kita e victoria for di Festivo ora cu ya tur hende a kere cu Festiva a gana caba.

PENULTIMO CAREDA. — Noticiario e segundo favorito di Prensa y Radio a gana e careda aki cu 1 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Come Candela cu tabata e promer favorito. Den e careda di 1600 metro J.E. Cruz a laga otro bai adilanti y e mes a keda corre como numero cuatro pero basta cerca di Eufrates, Kaki y Great Tide. Na mas o menos 900 metro Kaki a tuma e adelantero cu intencion di haci danjo di e careda. Te na 200 metro promer cu fin Kaki a keda adilanti pero e ora Noticiario a pasa y gana e careda rechazando e avance di Come Candela. Tercera a drenta Ballet y di cuatro tabata Cambo sigui pa Kaki.

ULTIMO CAREDA. Otro impresionante victoria di El Trece II cu Omar Perez como jinete. Cu un atropellada sensacional El Trece II a logra gana El Sirio pa un nariz. Ta Fotograifa mester a duna e decision defenitivo. Tosta e jinete di El Sirio berdad a haci tur loke e tabata por pa no cede su promer lugar pero tabata envano. Paso Fino cu a atropella laat a yega di tres cu Naipe y Facundo di cuatro y cinco.

Remarcable ta cu e siman aki ningun promer favorito di Prensa y Radio a sali victorioso.

Dianan di torneo di piscamentu ta riba man

WILLEMSTAD, 1 nov. — Dia di torneo di piscamentu (4 i 5 di november) ta acercando. I foi ajera tardi caba a yega e equipo Mericano foi Miami. E equipo aqui ta existi foi Sr. John Irving (executive director of the International Skin Diving Association), dr. Thor Brickmann, Ray Edwards i Scott Slaughter. Ademas a agrega cerca e senjornan aqui e fotografo i cineast Burton McNeely. Tambe ya a yega Corsou Sr. Roger Bowman, comentarista di radio i television di NBC, cu huntu cu su esposa a bini foi Estados Unidos.

En total 20 boto (esta 6 di Aruba y 14 di Corsou) lo tuma parti na e piscamentu trawl. Na piscamentu di speer lo tuma parti un team curazolenjo y 11 team estranhero. E ultimonan aqui ta di Martinique, Cuba, Bonaire, Guadeloupe, Trinidad, Venezuela, St. Maarten, Islanan Virgines americano Estados Unidos, Panama canalzone y Republica di Panama.

Luego dos team no-oficial foi Corsou y dos otro foi Aruba lo tuma parti na e festinnan di peskeria.

Puntonan di start ta: Oostpunt y Spaanse Water

Definitivamente ta estipula awor cu e piscadornan di speer lo bai awa den bahia na Oostpunt. Lo nan pisca alrededor di Oostpunt. Start di piscadornan di speer ta 6'or. Nan mester ta na e punto di start 2'or di tramerdia back trobe.

E piscadornan di trawl ta start 4'or di marduga foi Spaanse Water. Nan por pisca rond Corsou te 2'or di tramerdia.

E piscanan dje piscadonan di speer ta ser pisa den Hotel Avila y esnan di piscadonan di trawl na Zeilclub Asiento (Brakkeput Mei-Mei).

Service

Lo no tin falta di service. Shell Curacao ta duna bunker-service liber pa e dianan di piscamentu y pa e viaje di regreso.

Jachtclub Asiento ta ofrece na uso su puerto di jaag y su clubhuis.

Comision di pisca ta ofrece transport na terra. E piscadonan di speer ta ser transporta pa autobus di Hotel Avila pa Oostpunt. E piscadonan di trawl tambe ta ser transporta cu autobus pa luga y camina nan ta start.

Luego e comision di piscamentu ta ofrece aas na piscadornan di trawl, esta 12 pisca bulado pa cada dia di pisca.

Diahuebes, diaviernes, diasabra y diadomingo

Diahuebes 3 di november e inauguracion oficial ta tuma di Nederlands Antilliaans Speervis en trolling-tournooi 1960, cu un cocktailparty riba terrasa di Hotel Avila di 6'or y mei di atardi te 8'or di anochi. E concurso aqui lo ser abri pa president di comision dje organizacion ya menciona.

Luego ta sigui presentacion dje equiponan oficial.

Despues ta sigui un discurso di luitenant-gouverneur di Corsou. E encuentro lo ser dicidi cu un show.

Diaviernes ta e prome dia di pisca. Pisamentu dje cosecha dje piscadonan di speer lo tuma luga 3'or di tramerdia riba terrasa di Hotel Avila. Anochi pa 8'or: diner riba terrasa di Hotel Avila; 9.30 lo tin pelicula y presentacion di slides dje bida di bao di awa na Panama door di senjor Anthony Mann.

Diasabra dia 5 di november ta e siguiente dia di pisca. Atrobe pa 3'or di atardi e piscadonan di speer su cosecha lo ser pisa den Hotel Avila. Pa 5'or di atardi sight seeing tour pa participantenan na e torneo di piscacamentu y un bebida refrescante den restaurant di Fort Nassau; 8 'or di anochi diner riba terrasa di Hotel Avila. E anochi aqui tin musica bailable den Pscaderabaai Club y den Hotel Curacao Intercontinental.

Diadomingo merdia 1'or lo ofrece na e participantenan un banquete di pisca den Hotel Avila. E atardi aqui Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes lo bin entrega e premionan na vencedornan di Derde Internationale Vistournooi. Luego e programa ta bisa: Show y musica door di artistanan curazolenjo. Durante e banquete di pisca Cerveceria Amstel lo triet cerbez Amstel.

E premionan

E equipo ganado di speervis lo consegui tres medalia di oro cu lo ser ofrece pa Gezaghebber di Corsou y ademas e wisselbeker cu ya a ser dos bez caba gana pa Aruba.

Luego lo parti algun premio den triple, destina pa piscadonan di speer, cu ta forma foi equiponan di cada un tres homber.

Kamer van Koophandel & Nijverheid ta duna un beker grandi; firma Gouden Beker ta duna un beker; Spritzer & Fuhrmann ta duna un suma na placa foi cual a cumpra tres cahita di sigarla cu tema curazolenjo. De Jongh's Sporthuis ta duan un beker; D. Welman ta duna un estuche cu instrumentonan; J. M. Froger, agente di utilidadnan deportivo Champion ta duna 3 beker y 25 medalia; Galmeyer & Co., ta duna un spotlight; Vereniging van den Handel & Nijverheid ta duna 3 cahita di warda sigaria cu tema oud-Hollands; The Yellow House ta duna un Dunhill lighter; Mensing & Co. ta duna 3 carton di Heinekens; Boekhandel Salas ta duna un buki over di piscamentu; Fanny Shop ta duna 3 cuchiu cu nan balinja; Dick's Sporting Goods ta duna un ijskust y 3 duikbril; Wimco ta duna un oloshi electrico; Curacao Hardware ta duna 3 waterjugs di plastic; El Louvre ta duna Kodak camera cu aparatura di flash; El Globo ta duna un verrekijker; El Continental ta duna 3 articulo souvenir; C.T.C. Punda ta duna un camera Vogtlander; La Modernista ta duna tres cenicera; Foto Ideal y Kusters Trading ta duna 3 zwemvin y 3 duikbril panoramic; C. Winkel & Zonen ta duna un stoof di gas portable; Palais Royal ta duna ballpoint di Parker; Morris Curial & Sons ta duna 3 carton di cerbez Schlitz; „De Curacaose Courant ta duna un viskalender y un stel di vispostzegels pa tur participante; Curacao Motors ta duna un ballpoint pa cada participante.

Un „Constellation" di marina Mericano a cai

WASHINGTON, 31 october. — Un Constellation dje servicio di marina mericano a cai awe na e base McMurdo Sound, na Zuidpool, asina departamento di defensa di Merca a informa awe. 8 dje 23 personanan cu tabata den e avion, a hanja hreida.

Establecimieto di un cadena di stacionnan

pa scucha submarinonan ruso

LONDEN, 31 october. — Marinana mericano tin plan pa establece un cadena di stacionnan pa scucha ora cu submarinonan ruso ta den eercania entre e punto sur di Groenland y e islanan Orkney. Asina e corant ingles „Daily Mail" a informa. E cadena di stacionnan lo tin un largura di 4.000 kilometer.

Nan lo buta boei bao di awa, na un distancia di 80 kilometer for di otro, pa scucha y transmiti cada zonido cu un motor di submarina haci. Parce cu e agregado militar dje embahada ingles na Washington a worde informa dje plannan aki caba.

Movecionnan na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 31 october. — E representacion di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa cu trupanan liberiano y ghanes di Nacionnan Uni a stop un marcha di 5.000 solda Baluba, cu tabata bai Chikapa y Luiza, na parti sur dje provincia Kasai. 4 liberiano a hanja herida durante bringamentu cu Balubanan.

General Indarjit Rikhye, e consehero militar di secretario general Hammarskjoeld, a informa corresponsalnan, cu e trupanan di Nacionnan Uni a detene e comandante dje Balubanan, un tal capitan Robert. Parce cu e ta di inglaterra of Rhodesia. Capitan Robert y 3 comerciante belga, cu a duna e balubanan arma, ta den prison na Luluaburg.

E Balubanan ta simpatiza Albert Kalondji, presidente dje estado minero disidente na Kasai.

Durante nan marcha pa Chikapa y Luiza e Balubanan a pega 3 pueblo na candela, causando un gran cantidad di victima. Un numero di clero catolico a muri y miembronan di clero belga y soeurnan, cu a sconde na Bakwanga a worde maltrata.

Militarnan liberiano di Nacionnan Uni a avisa capitan Robert pa stop su soldanan di marcha. E liberianonan a hanja fortificacion di un escuadra di Ghana y camionnan blinda leve.

Capitan Robert a entrega su mes sin cu mester a tira.

General Rikhye a declara cu Nacionnan Uni ta determina cu lo e tuma tur medida necesario pa pone un fin na e guerra civil aki.

Premier di Barbados a yega Londen

LONDEN, 31 october. — E prome ministro di Barbados, dr R. H. N. Cummins, a jega Londen awe, pa atende discusionnan entre Inglaterra, Merca y e islanan ingles den Caribe, tocante futuro dje basenan mericano den Caribe.

E discusionnan ta tuma luga pa revisa e pacto ingles-mericano di 1941, segun cual Inglaterra a duna Merca derecho di establece basenan naval y aereo na e islanan ingles den Caribe durante 99 anja, en cambio pa 50 cazador di torpeador.

Balleneronan Chileno ta den dificultad na Noordzee

HAMBURG, 31 october. — E balleneronan chileno „Indus 18" y „Indus 19" ta hanja nan mes den dificultad na Noordzee, parti noroeste di Hamburg. Awe mainta e balleneronan ey a transmiti senjalnan di SOS, ora cu awa a drenta nan machinekamer. Varios bapor a bai duna asistencia.

Declaracion di Ferrat Abbas

TUNES, 31 october. — E presidente dje gobierno provisorio argelino, Ferhat Abbas, a declara awe cu e gobierno provisorio argelino ta hanja apoyo awor dje campo socialista. El a haci su declaracion durante un discurso cu el a tene na ocasion dje di 6 cumpleanjos dje rebelion argelino. el a declara tambe cu ta inutil pa pensa cu loke a worde kita cu violencia lo worde duna bek sin violencia. Independencia no ta worde ofrece, mester rankele, asina Ferhat Abbas a declara.

Hammarskjoeld a presenta un rapport di Congo

NACIONNAN UNI, 31 october.— Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anuncia den un carta dirigi na e presidente di conseho di Seguridad, cu lo e presenta e miembronan di Conseho di Seguridad y esnan di Asamblea General di Nacionnan Uni un rapport sobo tocante e situacion na Congo, e siman aki.

Cumpleanjos

Sr. Willem Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Wechi, rumannan Petra Maria, Martina, Rosalinda, Nicolina, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra, su amigonan y demas familia, especialmente di un amiga.

Sra. Elsa Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Izaak Wever, tambe di mama Luisa, tata Francisco, rumannan Bubu, Cobi, Aida, Jolanda, amiga Emilia Irausquin, Veneranda Solognier, Cobi Irausquin, y demas familia Yrausquin, Wever, Pena, y Croes.

E hobencita Greta Susan Wever ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Aida, rumannan Robby y Annie, welenan Lauriano Wever, y Nicodemus Geerman, welanan Marciana y Demete, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di Lourdes Donati, Mario y Gerenita Schwengle, y demas familia Geerman.

Ta recorda su fecha natal e linda hobencita Stella Maria Giel y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mara Magdalena Giel, tantanan, pepe Francisca, omo Genaro Scharbaay, wela y welonan, y demas familia Giel, Tromp, Oduber, Franken, Fingal, muy especialmente di su amiguitanan.

Awe ta cumpli anja senjora Maria Magdalena Giel y ta ricibi felicitacion di su esposo Amador Eustaquio Giel, jiu Stella, Maria Giel, tambe di su tata Enrique, mama Marta, Natividad Tromp, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Olivia y Alejandrina y demas familia Giel, Tromp, Oduber, Franken, Fingal.

Reunion di comision consehero pa Congo

NEW YORK, 31 october. — Durante e reunion dje comision consehero pa Congo, cu a tuma luga ajera bao di presidencia di Hammarskjoeld, nan no a logra di jega na un acuerdo tocante descripcion dje tarea, cu un comision di bon servicionan lo mester haci na Congo, pa elimina e contrariedadnan politico aja. Fuentenan bon informa a bisa cu nan no tabata por jega na un acuerdo mes tocante e problema, si ta deseable pa manda un tal comision Congo, den e circunstancianan actual.

E comision consehero lo reuni atrobe diasabra pa discuti e asunto.

Manera ta conoci, e comision consehero pa Congo a worde forma como 2 luna pasa, riba iniciativo di Hammarskjoeld. E ta consisti di representantenan dje 18 paisnan miembro di Nacionann Uni, cu a manda trupa Congo bao di auspicio di Nacionnan Uni.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „The magic bow" 14 j.
RIALTO 8.00 „A woman's devotion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Aventuras de tres charros" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Fantasia" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2800

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 10.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 1 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjes feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Musica varia
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 1 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

Incidentenan na na Jackson

JACKSON, 1 november. — Na Jackson, na e estado mericano Tennessee, a cuminza incidentenan ajera, ora cu 11 hende di color tabata kier protesta contra segregacion racial den un restaurant pa medio di un welga, durante cual nan mester a keda sinta sin lanta ora cu nan worde ordena pa lanta.

Pronto como 200 hende blancu a reuni dilanti dje restaurant. Nan a cuminza grita y tira webu putri den e restaurant. Poliznan a arresta e 11 hendenan di color y 2 hende blancu.

Colision di dos avion na El Salvador

SAN SALVADOR, 31 october. — 2 avion chikitu cu tabata spuit desinfectante over di veldnan di catuna na El Salvador, a dal cantu di otro diasabra anochi. Ambos piloto, un salvadorenjo y un mericano, a muri mes ora.

E promer portret ta mustra na nos, Donald O'Conner cu su casa Gloria munstrando nan jiu di siete siman. Na e otro un banda ta Lindsay Crosby cu su casa Barbara ta haciendo mescos cu nan jiu di seis siman. E promer familia ya tin un jiu caba cu actualmente tin tres anja bieuw. Bosonan no ta hanja cu tur dos ta mashar lief.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 41

„Enfin, n' ta importa tampoco", Sherry a responde mientras el a hiza su glas di binja ofrece su amigu. „Hero no tin smaak di bai bishita sociedad y m'a haci convenio cu un paar di amigo na Cribb's Salon".

Lord Wrotham a queda ta mira Hero investigante. E hecho cu e muhe aqui tabatin su traje di recepcion ainda bisti tabata bisa net contrario y el a bisa:

„Ta berdad sigur esei ta of ta imaginacion. Bo tin sigur cu bo no ta desea di bai Almack?"

„En realidad. Mi ta prefera na queda cas", el a sigure. Mi ta sinti dolor di cabez y Sherry ta comprende tambe pa mi".

„Oh!" Esaqui ta tur loque lord Wrotham a expresa y a cerra su frenta. El a queda ta mira di un na otro. Y el a hanja cu e mester a bai cas anto pa bai bisti otro flus.

El a dal man riba skouder di Hero y a consehe di bai drumi tempran awe.

Huntu cu su amigo Sherry a sali cas. Te ainda Wrotham tabata ser castiga door di duda.

Ora cu Ringwood a expresa su admiracion cu ta net e anoch ei Sherry a scohe, mientras tin baile e anochi ei na Almack, anto Wrotham a interrumpie inmediatamente den e combersacion diciendo:

„Anto Hero tampoco no ta parce mi un hende malu".

„Com bo por sa esei awer?" Sherry a pntre. „Mi ta bisa bo cu e no quier a bai Almack absolutamente, pasobra hasta m'a mustre cu e ta para riba pa bai, lo mi companje y complace. Pero el a nenga pa mi a bisa mi di ta contentu si e por a queda cas". Y sarcasticamente Sherry a agrega acerca: „Mi mester reconoce tambe cu mi ta masha contentu cu su decision. Mi n' ta gusta Almack".

Despues cu nan a busca sir Montagu den Jermyn Street, nan a sigui e combersacion riba chensnan di dos boxeador excelente cu ta priminti hopi.

Sinembargo lord Wrotham no a participa na esaqui. E tabata sinta den taverne pensativo cu su glas di binja su dilanti ta mira leu.

Diripiente el a bula lamta te cu su amigonan a queda ta mire asombra. Y decidido el a grita:

„E quier a bai masha bon!"

Mr. Ringwood a queda ta mire cu boca abri.

„Na unda?"

„Na Almack naturalmente", lord Wrotham a bisa impaciente.

„Lady Sheringham naturalmente mi ta meen".

„Soquetada", Sherry a responde. „Qui hende stranjo bo ta. Si bo hinka un cos den bo cabez, pa nada di mundo n' tin ningun hende cu por sak'e George. Mehor bo jena bo glas numa".

Sir Monty a lamta pa jena Wrotham su glas.

„No, gracias. Mi n' ta bebe mas", el a responde. „Hero tabata tur bisti pa sali. Y mi ta risca pusta tur loque bo ta desea cu ta bo a stroba e mucha muhe di sali. Mi ta regresa Half Moon Street y mi ta bai ofrece pa companje bai Almack cune".

„Mi ta ripiti bo pa di asina tantu bez cu e mes no tabata quier a bai". Sherry a responde y el a cuminza ta consumi un poco pasobra e lord tabata intremetie den asuntonan di e cu su esposa.

„Pero ami si ta quere asina. Ademas di esei mi mes tampoco no tabatin e idea ni un momentu di a bini aqui. Mi ta disparce".

Sherry a hiza su skoudernan y cu cara fada el a queda ta mira su amigu persistente ta bai.

Aunque cu Wrotham no tabata un tercio alegre, sinembargo e esfera no a mehora despues cu el a bai tampoco.

Sherry tabata sinta cu un expresion penoso riba su cara ta fiha su dilanti. De bez en cuando asina ora cu e otronan tabata papia un of otro cos cune, e tabata fingi responde alegre. Pero e alegria aqui na tabata bini di curazon.

El a bebe su di dos glas di binja, pero ora cu el a bebe esun di tres, unbez el a hanja un decision. Energicamente el a pone su glas di binja abao y a bisa na un manera altanera:

„Qui derecho ta queda Wrotham di bai Almack cu mi muhe?"

Mr. Ringwood cu a queda ta pensa e pregunta aqui un ratu y cu a comprende tur cos unbez a responde:

„Wel mi no ta quita bo razon como esposo.

Pero di otro banda como amigu mi n' ta mira nada particular den esei, alomenos conociendo Wrotham anto".

„Y sinembargo mi no ta desea esei?" Sherry a grita vengativa.

„Querido Sherry, larga nos basha un glas mas di binja pa nos lubida jalurs", Revesby a propone.

Sherry a haci manera e no a tende nada.

„Mi no por hanja un aclaracion pa e hecho aqui. E ta aqui hunto cu nos y sin bisa nada e ta bai companja mi muhe bai cune".

Atrobe Ringwood a tuma palabra diciendo:

„Dje banda ei mi no ta tuma e asunto y en realidad el a bisa bo tambe unda e ta bai. Y si acaso bo no tabata desea pa el a bai cune, anto bo mester a bise. Awor ta laat. Bebe y lubida soquetada entre amigu".

„Mi no ta bebe nada mas y mi no ta permiti tampoco pa George larga mi aqui manera un soquete y bai kuier cu mi muhe".

„Sherry, Sherry", sir Montagu a bisa mientras el a pone man riba su braza pa calme. El a sagudi quita man dje homber foi dje y a bisa:

„Stop cu e asunto di Sherry, Sherry ei. Si acaso mi muhe tabata desea di bai Almack ta paquico e n' abri su boca. Bisa mi bo mes".

Anto Revesby a responde:

„Mi tin sigur cu lo e no tabatin gana di bai. Sinembargo awor lo e manda Wrotham bai numa".

Sr. Ringwood quende binja a bin los su lenga un ratu a bisa:

„Lo mi no pretende cu lo e tabatin gana di bai si bo n' tabatin smaak. Esei m'a ripara diferente di dje. E ta haci solamente loque abo ta desea, Sherry. Y segun mi esei tambe ta robez". Y bisando asina el a bebe un boca di binja pa spera reaccion di su palabranan y como provocacion dje desafio el a continua: „Esei ta egoistica".

„Quende ta egoistica?" Sherry a puntre.

„Abo", Ringwood a bisa tranquil.

„Esei mi n' ta ningun momentu", Sherry a responde gravemente ofendi; „ta com mi por sa cu e tabatin gana di bai, mientras cu su boca e ta bisa net contrario!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esaki nos lo hacié cay"! 2. „Awor nos ta tapa e cabuya pa e no mire..." 3. „Ora mi ranca na esaki, e cabay lo cay.. manera Grunon a planea".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Abo... e homber? Esey ta imposibel"! „Si e boeki cu e la scirbi tabata traduci binti anja pasa! Y abo..." 2. ..abo no por tin mas cu diez of diezdos anja! Quico esaki ta"? „Mi ta comprende cu bo ta hanja stranjo.. den e ultimo sesenta y shete anjo.. 3. ..mi secreto a haci mi parce un mucha! Casualmente bo ta jega ora.. mi ta cumpli ochenta y shete"!

DICK TRACY

1. „Naturalmente mi a dal bo cu e botter. mi mester a protega nos"! Protega nos"? 2. „Bo tabata bay sali afor y busca e scopet cu a perde. cu tur e muchanan ta hunga futbol"! 3. „Pa mi bisa cu mi a perde e scopet"! „Mi ta birando kens dia pa dia". 4. „Mi ta birando kens door cu mi ta asocia cu bo. Ogden". „Si bo kens ta salva bo for di corant. si kens ta tene bo den libertad. bo mester reza pa bo queda un idioot y biba manera mi".

RIP KIRBY

1. „Polis! Mi mester bolbe". „Alto. of mi ta tira"!

EL PRECIO DEL

1. „Sr. Kroll, bo ta bisa cu Felix Bernard a descubri un producto quimico den prison?" „Si. exacto. Sr. Saxon"! 2. Un vernis pa verpakking di carton cu ta hacié masha resistente contra candela. Un bendicion pa industria di verpakking. manera bo ta comprende"! 3. „Si si e tin exito! Ya e la worde proba. Y quico bo tin di haci cu e formula di Bernard"? „Sr. Saxon. mi ta e unico donjo di dje"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bosonan — homber grandi por durf pleita aki"? 2. „Ami.. ami a provoque. Julieta. Mi a comporta mi manera un mucha.. no manera un polis"! „Bo a bisa bon". 3. „Perdon. teniente. Ainda bo tin intencion di aresta mi"? „No ainda no. pero.. manera ta pidi. mi mester bula riba bo"!

PEPITA

1. „Con bo ta scirbi „Fiduciario"? „Mi no sa.. lo mi puntra papa". 2. „Con bo ta scirbi „Fiduciario"? „Mi no ta bisa bo pasobra asina nunca lo bo sinja scirbi.." 3. „Busca e palabra den diccionario no.. Asina bo ta sinja"! 4. „E tampoco no sa con e mester scirbié".

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma voor November 1960

B klasse 4.00 n.m.
Zat. 5 nov. Brasil Jrs. vs. Mariniers Brasil Jrs.
Zat. 5 nov. Mosaicos vs. Union Juv. Noord U.J.N.
Zat. 5 nov. Lucky Star vs. Britania Britania
Zat. 5 nov. Trupial vs. Universal, Trupial
Zon. 6 nov. Unidos vs. Elfsterren La Fama
Zon. 6 nov. Sport Boys vs. Jong Holland Stadion
Zat. 12 nov. Dos Caminos vs. Union Juv. Noord, Stadion
Zat. 12 nov. Unidos vs. Mariniers, Union
Zon. 13 nov. Lucky Star vs. Juv. Millonarios, Trappers
Zon. 13 nov. De West vs. Jong San Nicolaas, J.S.N.
Zon. 13 nov. Brasil Jrs. vs. Universal, Brasil Jrs.
Zon. 13 nov. Mosaicos vs. Vitesse, Stadion
Zat. 19 nov. East Star vs. Mariniers, La Fama
Zat. 19 nov. Britania vs. Union Juv. Noord, Britania
Zat. 19 nov. Dos Caminos vs. Mosaicos, Stadion
Zon. 20 nov. Juv. Millonarios vs. Elfsterren, Stadion
Zon. 20 nov. Lucky Star vs. Jong Holland, Union
Zon. 20 nov. De West vs. Universal S.C.N.
Zon. 20 nov. Brasil Jrs. vs. Vitesse, S.C.A.
Zon. 20 nov. Trupial vs. Jong San Nicolaas, Trupiaal
Zat. 26 nov. Dos Caminos vs. Mariniers, La Fama
Zat. 26 nov. East Star vs. Union Juv. Noord, U.J.N.
Zat. 26 nov. Brasil Jrs. vs. Mosaicos, Brasil Jrs.

B. klasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.
Don. 24 nov. Sport Boys vs. Britania

Reserve klasse II. 4.00 n.m.
Zat. 5 nov. Vitesse II vs. Union II, Union
Zat. 5 nov. Estudiantes II vs. Unidos II, Aruba Jrs.
Zat. 12 nov. Union II vs. Universal II, Universal

Junioren 4.00 n.m.
Zat. 5 nov. Britania Jr. vs. Estrella Jr., Estrella
Zat. 5 nov. Riverplate Jr. vs. R.C.A. Jr., R.C.A
Zon 6 nov. Trappers Jr. vs. Brasil Jrs. Jr., Brasil Jrs.
Zon. 6 nov. Aruba Jrs. Jr. vs Jong Auba Jr., Aruba Jrs.
Zat. 12 nov. Estrella Jr. vs. Trappers Jr., Estrella
Zat. 12 nov. Aruba rs. Jr. vs. R.C.A. Jr., RCA
Zat. 12 nov. Jong Aruba Jr. vs. Riverplate Jr., Aruba Jrs.
Zon. 13 nov. Brasil Jrs. Jr. vs. Don Bosco Jr., Trupial
Zon. 13 nov. Hollandia Jr. vs. Union Juv. Nrd Jr. Aruba Jrs
Zat. 19 nov. Estrella Jr. vs. R.C.A. Jr., Estrella
Zat. 26 nov. Estrella Jr. vs. Union Juv. Nrd. Jr., Estrella
Zat. 26 Nov. R.C.A. Jr. vs Hollandia Jr., R.C.A.

Richard di 7 anja ta sirbi di modelo pa un amiga. E amiga cu kier purba su carcas mientras tanto ta supla aire den dje. Ta un tipo nobo di carcas cu por worde usa cu aire aden i sin aire.

FLOR DI PAPEL

pa Elis Juliana

„Mi tin honor di balia e piesa aki cu bo?"
—„(flecha di un sonrisa)"
„Ah! Mi ta sinti mi den cielo".
—„Anh?"
„Bo ta balia dushi bo sa?"
—„No bofon di mi"
„Bo mes ta dushi"
—„Tcht"
„Ki jama bo hhh?"
—„Mi'n tin nomber"
„Ni di carinjo?"
—„Mmm-mh"
„Carmen?"
—„No"
„Rosana?"
—„No"
„Magda?"
—„Tampoco"
„Cua di nan anto?"
—„Ni'un"
„Mi mes tin un pa bo"
—„Con?"
„Yda"
—„Di con Yda?"
„Un pida di kerida"
—„Tcht. Loco"
„Loco di bo hhhhh"
—„Di kjco?"
„Bo hermosura"
(silencio)
„Mi tin gana di mode bo orea"
—„Cuidau!"
„Bo curason ta bati duru"
—„Mied'i bo mi tin"
„Pakico?"
—"Mi'n sa"

.. ..

„Esta duele"
—„Kico?"
„E piesa ta bai caba"
—„Tin hopi mas"
„Phphp. Dushihhhh"
—„Nan ta mira bo"
„'n Ta nada"
—„Pa 'mi si"
„Di com?"
—„Un hende"
„Kén?
—„Mi.... namorada"
„Ehhhm! Masha danki senjorita?"
—„Di nada".

Temblor parti sur di Santiago

SANTIAGO, 31 october. — Awe mainta un temblor severo di 5 grado a worde registra na Valdivia, 920 kilometer parti sur di Santiago, capital di Chile. E habitantenan dje ciudad Valdivia a hanja nan den panico. E temblor no a causa danjo ni victima.

E suceso cu vapor „Oriente"

PANAMA, 1 november. — 6 oficial y un matroos dje bapor cubano di carga „Oriente" a bula den laman ajera ora cu e bapor a pasa canal di Panama. Nan a pidi asilo politico na Merca.

E „Oriente" ta bai Norcorea pa hiba sucu pa e pais ey.

Un accidente aereo tragico na Toledo

TOLEDO, 1 november. — Na Toledo, na e estado mericano Ohio, un avion diasabra net despues cu el a subi a pega candela. 22 dje 48 pasaheronan a muri.

E avion tabata transporta oficialnan y hungadornan di un club di futbol mericano di California, cu tabata bai California bek, despues di a hunga un wega na Toledo.

Un superviviente dje desgracia a informa cu e avion a cuminza sacudi na un altura menor net despues cu el a subi, un di su alanan a mishi cu tera y e parti padilanti dje avion a worde kita. e avion a pega candela mientras cu e supervivientenan tabata gatia sali for dje parti patras dje avion.

Caso dje avion di la reina discuti

BONN, 31 october. — E miembronan dje comision mixto aleman-ingles, cu ta investiga e caso dje avion di la Reina, a ofrece nan conclusionnan awe. E conclusionnan no a worde publica ainda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Tene cuidao, pasobra un oposicion di Mars Jupiter por causa tension. Cuidao den trafico awe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sucesonan inespera por hiba bo riba caminda robez. P'esei bo mester ta habil y queda calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Mars Jupiter ta haci e periodo aqui dificil. Busca cooperacion y tene bo calmo hasta den trobbel.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un oposicion di Mars Jupiter por haci influencia hasta riba bo salud of circunstancianan dificil.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No obstante e weekend, sinembargo bo mester ocupa bo cu negoshi y debernan. Tene bo calmo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea masha prudente awe ora cu bo tin di haci viaje. Spaar bo forzanan. Bo tin mester di sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Haci e dia di awe calmo y pas'e den un ambiente cu bo por confia. Lo bo hanja sorpresa awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Awe tambe bo mester ta na bo punto, principalmente den asuntonan di placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Carga pacenshi pa cu bo partner matrimonial. E por hanje pura den asuntonan financiero.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta sinti bo awee masha lihe irrita y bo mester tin masha tino den trafico.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Hiba e weekend aqui calmo. Ta mal dia pa nabega. Scohe solamente bon amigo awe pa anda cune.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo ta awe sencillo pa accidentenan, incluyendo candela aden. Controla bo chensnan.

Nigeria ta di 99 miembro di Nacionnan Uni. Nos ta mira aqui Sir Abubaker Tafawa Balewa (derecho) prome ministro di Nigeria, sinta cu otro miembronan di su delegacion como nacion cu recientemente den Nacionnan Uni na Asamblea General.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 2 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3879

MILICIA PRO-CASTRO NA CUBA A RICIBI ARMANAN PISA

HAVANA, 1 nov. — Awe nan a cuminsa parti armanan pisa pa e milicia pro-Castro na Cuba. Ta trata di bazookanan, mortier, cayonnan anti-aereo, cayonnan anti-tank. Prome ministro Castro a cuminsa personalmente cu e buscamento di hombernan mas hoben cu 30 anja, pa e unidadnan cu lo hanja armanan pisa, asina e corant cubano ‚El Mundo' a informa. E corant aki ta bisa cu Castro a declara pa e miembronn di milicia cu ‚parce cu e atake riba Cuba ta iminente'.

El a bisa tambe cu e miembronan di milicia „lo ta leu for di nan novianan y esposanan y for di tur diversion y cu awor nan lo mira kiko ta lucha berdadero". A ser informa cu e armanan a worde traha na Checoslavakia.

DOS MILICIA COLGA NA CUBA

HAVANA. — Na palacian di mata banda di residencianan di e embajador Ingles y di un representante diplomatico di Sur America kende nan no ta describi mas alcuw nan a hanja e cadavernan horca di dos miembronan di e milicia di Fidel Castro. Riba bistir di esnan colga nan a pega un carta, riba cual ta para „Ta pidi pa kitanan mas liher posibel, pasobra nos mester di e palo pa colga un otro hende na dje".

Observadornan ta kere cu e preparacionnan actual na Cuba lo dura henter siman, te na e siguiente concentracion grandi, cu lo tuma lugar na Havana dia domingo.

Gruponan di mas cu mil miembro di milicia a worde staciona na varios provincia, casi sin aviso di antemano. A worde informa cu nan lo hanja „un training intensivo". Ajera unidadnan di Milicia a bai na e provincianan Pinar del Rio, Las Villas y Oriente.

E obreronan specialisa lo no mester tuma parti na e lucha dje Milicia.

Gobierno ta busca donornan di sanger pa hanja reservanan di plasma. Cada hospital mester mantene un cierto cantidad di cama bashi permanentemente.

Na Bolondron, provincia Matanzas, a worde informa cu 3 miembro di Milicia a worde tira pa 5 hende desconoci. Un dje miembronan di Milicia a worde herida gravemente.

HERENSTRAAT A QUEDA OFICIALMENTE INAUGURA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 november. — Sin ningun duda por bisa cu tur franquesa cu e dia di 1 di november tabata un dia historico pa Heerenstraat. No solamente pasobra e caja asina bunita moderniza ariba e dia ei a ser oficialmente inaugura, pero tambe pasobra asina leu cu hende por corda, nunca nan no a mira asina tantu hende huntu na e luga ei.

Y esei no tabata nada stranjo, pasobra no solamente e hendenan quier a pasa kuier riba e caja tur na plavuis, pero nan quier tabata presente tambe na ocasion dje inauguracion oficial, cu a tuma luga door di deputado E. J. Morkos.

Prome cune a tuma palabra senjor Linnartsz di Curacao Trading Company, quende a dirigi su mes di tal manera na e presentenan:

„Senjor Deputado di Openbare Werken, senjor Director di Openbare Werken, damas y Caballeros. Ta pa comerciantenan di Heerenstraat un gran placer di por jama boso un cordial bonbini na e evenemento aqui asina grandioso y sinembargo simple".

Ainda nunca ningun proyecto di autoridad a ricibi asina tantu acohida

Awor a haci uso di palabra deputado Morkos quende a bisa cu ta un gran satisfaccion y orgullo p'e di por efectua inauguracion di Heerenstraat como cu ainda nunca un proyecto di autoridad por a goza di asina tanto acohida publica manera esaqui.

Anto e orador a continua: „Bestuurscollege anto ta considera esaqui como un prome paso. E ta convenci cu hopi cos mas mester socede. Sr. President di Camara di Comercio, lo nos tuma tur observacionnan over dje embellezamiento aqui na pecho. E obheto ta di embelleza e stad aqui. Y esaqui nos ta obliga na punto comercial y ciudadanonan".

Orador a dirigi un palabra di gratitud na e tecniconan y hefenan di DOW cu a hiba e proyecto aqui asina rapido a cabo. Tambe orador a gradici e envelop cu contenido cu el a hanja di comerciantenan pa e trahadornan di Heerenstraat.

Luego orador a sigui: „Mi ta comprende com grandi lo ta e impaciencia den curazon dje presentenan pa Heerenstraat queda oficialmente inaugura y ta p'esei cu gusto mi quier satisface e impaciencia cu e movecion aqui di man".

Y cu e palabranan aqui e deputado a draai un konoppi, door di cual enter Heerenstraat a queda masha bunita ilumina y reaccion riba e acto di encanto aqui tabata un aplauso ruidoso.

Heerenstraat a queda oficialmente inaugura y e multitud cu tabata ei para a cuminza move nan unbez de la manera cu esaqui a hira un babel dibertido, un babel cu tabata vale la pena y tabata digno pa un caja comercial asina.

TIN MAS AINDA

ISRAEL. — Adolf Eichmann lo menciona durante di e proceso cu nan lo hiba contra dje na Israel nombernan di un cantidad di ex-prominentenan Nazi kendenan awor ta biba cu pasaportenan falso den exterior.

Expresion di ministro Luns den reunion di ministronan na Paris

PARIS, 1 nov. — E ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a bisa ajera na Paris, na un reunion dje 6 ministronan di asuntonan exterior dje paisnan-miembro dje comunidad economico Europeo, cu Hulanda lo precenta un proposicion nobo pa asociacion economico di Antillas cu e mercado comun. Mr Luns a referi na e importancia dje motibunan politico, pa cumpli cu e peticion di asociacion dje parti ultramar di rejnado. El a insisti pa e otro 5 paisnan-miembro dje comunidad economico Europeo trata e proposicion nobo cu un „maximum cantidad di moderacion".

A worde informa cu e proposicion nobo ta contene un soluccion pa e miedu, particularmente di Francia, cu un asociacion Antillano lo stroba e relacionnan den concurrencia, loke respecta importacion di zeta na e 6 paisnan.

E 6 ministronan, kendenan a tene nan discusion politico periodico na Paris ajera, a dedica hopi tempu tambe na e problema di asociacion di Grecia.

Problema congo

E reunion di ajera tardi tabata dedica parcialmente tambe na discusion dje problema Congoles. E ministro Belga di asuntonan exterior, Wigny, a tene un discurso explicatorio di 45 minuut, den cual el a critica particularmente secretario- general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. Manera ta conoci Hammarskjoeld a pidi Belgica poco tempu pasa pa duna tur ajudo na Congo via Nacionnan Uni, y pa retira su expertonan for di Congo.

Circulonan rond e conferencia ta informa cu e otro 5 ministronan tabata tin un sintimentu di „solidaridad" cu Belgica respecta e problema Congoles.

Carta pastoral

E Cardenal — Arzobispo Frances Maurice Feltin a publica un carta pastoral na ocasion di dia di todos

(E ta sigi riba pag. 3)

Obisponan contra gobernador di Puerto Rico

WASHINGTON — E tres Obisponan Catolico di Puerto Rico a bolbe publica un carta pastoral, den cual nan ta bisa cu accenta cu e devotonan, cu no ta obedece, ta corre e chens di worde excomulga.

Manera ta conoci e Obisponan aki algun tempo pasa a laga leza un carta pastoral den e iglesianan catolica na Puerto Rico, den cual nan a tuma posicion contra e gobernador actual pa motibo cu el a pone su firma bau di dos projecto di ley, den cual ta worde aproba e bendemento di medionan preservativo y sterilizacion.

Cardenal Spellman, e Arzobispo di New York, lo a declara directamente riba esaki cu e contenido di e prome carta no ta obligatorio pa e devotonan. Publicacion di e prome carta a bini na un momento infeliz, awor cu e lucha entre e dos rivalnan pa e presidencia Mericano ta na su punto cumbre. E candidato di e democratnan, e senador catolico Kennedy, ya mester a tende basta critica. Na E.U. cierto circulonan ta teme cu Kennedy, pa motibo cu e ta catolico, lo ta menos liber politicamente.

Observadornan ta di opinion cu e efecto den E.U. di e segundo carta lo ta mas fuerte cu esun di prome, pero tog no asina tanto cu lo tuma lugar un buelta grandi den interpretacion di e cuerpo di electornan. Nan ta kere cu parti major di e Mericanonan cu tin derecho di vota ya a fiha nan actitud pa cu e kestion di e catolicismo di Kennedy. Si e Protestantenann sinembargo na ultimo momento cuminza cu un campanja contra di Kennedy y cu esey kibra e „armisticio" riba terreno religioso entre Nixon y e candidato democrata, e ora ey hopi republicanonan Catolico talvez por bai pa e democraatnan asina nan ta opina.

Den tur e tempo ey e Jesuitanan den nan revista „America" ya a tuma posicion contra e Obisponan di Puerto Rico. Nan a desaproba e intervencion nobo di e Obisponan aki. E Arzobispo di Puerto Rico a declara cu e instruccionnan ta valido solomente pa Puerto Rico y pesey ta hustifica, pa motibo cu e isla aki ainda no a alcanza e grado di democracia, cu E.U. ta posee.

„E congreso Mericano lo no reconoce nunca e soberania di Puerto Rico ora cu e pais obedece e cleronan", asina gobernador Luis Moñoz Marin a contesta riba e carta pastoral den cual ta worde bisa cu e devotonan no mester vota riba Muñoz Marin.

„Na unda cu electornan ta hanja orden di e cleronan libertad ta imposibel", segun Muñoz Marin. „No ta asina tanto cristiano pa no tene politica y religion separa".

ESTATUTONAN DI JAMANOTA CLUB A SER APROBA

ORANJESTAD. — Segun un publicacion den Curacaose Courant fecha 28 oktober 1960 e estatutonan di Jamanota Club na Santa Cruz a ser aproba. E club aki ta funda for di 1 di mei 1945.

FIESTA DI PASCU PA ANTILLANONAN NA HULANDA

ORANJESTAD. — Nos a tende cu e stichting „Sociedad Aruba" na Hulanda tin intencion di celebra un grandioso fiesta di Pascu e anja aki. Esaki lo tuma lugar dia 26 di december na Grave.

Directiva di e stichting awor kier haci un peticion na henter e pueblo di Aruba pa duna nan contribucion financiera pa e fiesta aki por bira algo fantastico.

Tin anuncia caba cu ta Juan Serrano y su Caribbean Combo lo anima e fiesta aki. Personanan cu kier manda nan contribucion por haci pa medio di giro postal (postwissel) na e siguiente direccionnan: Piet Schengle, Zanenstraat 81 na Haarlem, Pancho Wever, Verdistraat 3 na Nijmegen y Sira Hendriks- Bremen, Madelievenstraat 93 na Haarlem.

CAMPING TA FAILLIT

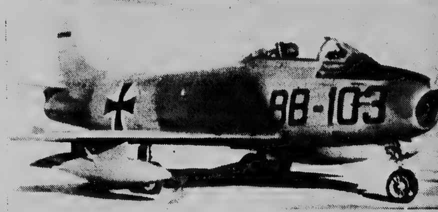
ORANJESTAD. — Den un edicion recien di Curaçaose Courant a ser anuncia e faillissement di senjor John R. Camping, kende mientras tanto a bandona Antillas caba. Senjor Camping, Americano, a bini Aruba como gerente di construccion di compania Taylor, e compania cu a traha Aruba Caribbean Hotel. Despues senjor Camping tabata donjo di diferente boto y articulonan di deporte di laman cual e tabata huur banda dje hotel anteriormente menciona.

„ICHO" PONSON PA SU ULTIMO LUGAR DI SOSIEGO

Un silencio profundo tabatin ayera tardi na Oranjestad den e caja grandi, cu sempr sa ta masha traficante, ora cu entierro di sr. Overto (Icho) L. Ponson a coge caminda pa santana Protestant. Sr. Ponson a muri riba dia di La Reforma, un dia di gran significancia pa e religion protestante, pa cual religion e difunto a dedica majoria di su temponan liber.

Bau di tantonan cu a mustra nan ultimo atencion na e difunto por a nota tambe gezaghebber sr. F.J.C. Beaujon cu a camna directamente tras di e auto funebre.

E foto aki riba ta mustra momento cu e difunto ta worde poni den e auto funebre.



Poco dia pasa cu Reina Elizabeth y Prins Philip tabata bolbiendo di un biaha di Kopenhagen pa Inglaterra, dos avion aleman di tipo Sabre F-86K, riba territorio Aleman, a pasa pega cu e avion den cual e pareha real tabata biaha, y pa poco a forma un choque. E piloto dje comet a mira e sinjalnan cla-cla riba e avionnan Aleman. E incidente aki ta worde investiga actualmente. Portret riba: Un dje avionnan tipo Sabre-F86K cu e sinjalnan di Alemania Occidental. — Portret abou: Reina Elizabeth y Prins Philip bahando na e aeropuerto na Inglaterra, sano y salvo.

MINISTRO YRAUSQUIN A JEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 1 nov.: — E ministro di financien y prosperidad di Antillas, Sr. J. E. Yrausquin, a jega Schiphol via KLM for di New York, awe tardi. El a worde ricibi pa su colega antillano di asuntonan economico y social, Sr. C. D. Kroon, e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, Sr. W. F. M. Lampe y e director dje gabinete dje vice ministro-presidente hulandes Sr. A. Jonkers.

Ningun hende no tabata kier duna mas detalle tocante e plan nobo cu ministro Luns a propone ajera na Paris, pa asociacion economico di Antillas Hulandes cerca e comunidad Europeo economico. „E plan a worde discuti caba cu ministro Luns, ora cu el a bishita Corsou, asina ministro Kroon a bisa „pero nos ta hanja cu no ta correcto na e momento aki pa suplementa su informacion".

Ministro Yrausquin ta completa awor e 4 representantenan, cu ta bai discuti e asociacion cerca e mercado comun y finanzacion dje plannan di prosperidad pa Antillas Hulandes, cu e ministronan Korthals y Zijlstra. E otro tresnan ta ministro Kroon, gezaghebber di Corsou sr. M.P. Gorsira y Oskar Henriquez, deputado di Aruba.

No ta conoci ainda cuanto tempu nan lo pasa na Hulanda.

BETTY SCHAGEN 'TROBE DILANTI RADIO

ORANJESTAD. — Entrante mayan mainta cuarto pa dies'un, e popularisimo programa radial „Smakelijk Eten" di sra. Betty Schagen, lo ser transmiti atrobe. E unico cambio cu tin, ta cu awor e programa „Smakelijk Eten" ta worde transmiti via Voz di Aruba. E biaha aki sra. Schagen tin e receta: „Rijstrand met ragout schotel".

ELECCION DI DIRECTIVA CREDIT UNION SAVANETA

SAVANETA. — Miembronan di Credit Union, Savaneta lo reuni dia 27 di november venidero den Club San Dominico na Savaneta pa elihi e prome directiva permanente di siete persona. E directiva provisional lo presenta diez candidatos. Contra candidatos cu tin apoyo di por lo menos diez miembros, por ser presenta na e directiva prome cu 15 di november proximo.

Credit Union Savaneta, cu dia 2 di juni dje anja aki a worde funda tin como 163 miembros caba, cu a spaar mas di fls. 6.000,— florin caba. Di e suma aki mientras tanto nan a duna 23 prestamo na un suma total di fls. 3.100.—.

BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant

DESPUES DI UN CHOKE

POLIS: Si, ma bo tabata corre masha duro. Bo n' mira e borchi ey cu ta bisa cu e birada aki ta peligroso?
CHOFER: Sigur no! Ta net p'esey m'a manda tur cu mi tin pa mi pasa e lugar peligroso mas liher.

HONRADO!

CHOFI Juancho bo por bisa mi un cos; Manué ta honrado?
JUANCHO: Honrado? Mi n' sa, ma ki ora cu mi dune man, pa mas sigur mi ta conta mi dedenan ora e bai.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou wij kunnen niet zwemmen, hè Joe. Dus hang jij aan mijn hand, ik aan die van mams, en mams aan de hand van paps!"

„Oh, nos no por landa, no Joe. Pues cologa abo na mi man, ami na man di mama i mama na man di papa!"

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1945"

De Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de „f 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van f 100,—

no.	no.	no.	no.	no.
10	81	198	294	422
12	113	225	337	443
27	130	235	347	450
34	144	238	359	456
36	150	241	375	464
44	164	242	396	470
52	172	261	412	491
79	186	264	417	497

Coupures Serie „B" van f 500,—

no.	no.	no.	no.	no.
507	651	843	1001	1191
508	657	857	1012	1193
515	662	868	1022	1212
516	667	881	1061	1224
518	669	888	1062	1228
520	670	909	1064	1242
523	684	914	1065	1244
532	690	915	1085	1255
542	699	931	1089	1283
579	712	937	1121	1313
600	715	967	1131	1320
616	730	986	1138	1340
642	763	988	1164	1357
649	794	991	1167	1378
				1387
				1394

Coupures Serie „C" van f 1.000,—

no.	no.	no.	no.	no.
1403	1765	2011	2286	2501
1413	1791	2024	2312	2506
1434	1805	2033	2331	2509
1436	1811	2056	2332	2516
1516	1831	2066	2364	2526
1527	1833	2086	2365	2530
1530	1849	2094	2369	2542
1558	1866	2106	2374	2550
1593	1895	2146	2377	2576
1613	1899	2159	2390	2579
1614	1902	2173	2393	2581
1631	1916	2182	2399	2585
1638	1934	2189	2423	2612
1642	1955	2197	2432	2622
1663	1958	2207	2453	2640
1679	1965	2221	2456	2649
1688	1968	2233	2460	2670
1744	1990	2262	2476	2672
1749	1991	2266	2494	2694
1763	2002	2285	2498	2695

no.	no.	no.	no.
2697	2744	2772	2813
2701	2758	2780	2855
2731	2768	2784	2865
2737	2769	2793	2877
2739	2770	2794	2892

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1960 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.
De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1960 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financien,
SCHOLTEN.

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1948"

De Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de „f 2.500.000,— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f 5.000,—

no.	no.	no.	no.	no.
22	161	269	334	378
50	226	276	335	381
99	234	278	340	392
133	237	291	349	410
140	246	319	354	412
154	247	325	355	420
156	261	331	368	455
				494

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1960 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1960 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financien,
SCHOLTEN.

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1949"

De Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1960 af te lossen obligaties van de „f 4,500.000,— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f 1.000,—

no.	no.	no.	no.	no.	no.
8	746	1415	2120	2837	3541
18	750	1436	2128	2865	3542
50	761	1448	2136	2919	3546
56	792	1451	2152	2953	3561
58	798	1503	2164	2984	3566
101	801	1546	2167	3000	3576
110	803	1556	2173	3006	3580
115	806	1573	2175	3023	3599
117	860	1582	2193	3025	3635
124	871	1583	2197	3041	3652
129	872	1610	2215	3058	3670
150	889	1620	2225	3062	3675
159	890	1623	2228	3097	3679
167	900	1625	2256	3113	3693
181	914	1635	2257	3115	3709
184	931	1645	2270	3117	3717
243	932	1664	2273	3123	3733
245	935	1680	2285	3131	3756
255	942	1686	2299	3136	3759
268	944	1695	2332	3152	3763
281	948	1729	2343	3185	3782
288	956	1744	2357	3195	3783
297	982	1763	2365	3196	3802
304	987	1797	2366	3207	3805
312	1004	1825	2378	3227	3814
316	1033	1844	2401	3228	3817
351	1036	1847	2409	3238	3824
352	1037	1881	2424	3254	3852
354	1047	1888	2427	3257	3884
370	1081	1893	2483	3312	3950
375	1083	1909	2492	3313	3960
376	1084	1917	2499	3320	4035
383	1102	1924	2504	3353	4051
415	1107	1931	2520	3370	4055
416	1121	1950	2522	3373	4069
504	1150	1951	2547	3392	4087
510	1176	1958	2550	3395	4122
513	1181	1972	2551	3398	4147
537	1196	1988	2616	3404	4161
555	1200	1996	2632	3408	4165
583	1223	2044	2637	3426	4171
589	1227	2045	2678	3436	4174
606	1238	2047	2695	3439	4177
634	1240	2051	2698	3440	4194
646	1272	2061	2714	3444	4196
652	1273	2082	2748	3465	4221
665	1314	2091	2760	3472	4222
670	1334	2093	2764	3528	4226
690	1357	2100	2766	3529	4232
703	1359	2114	2802	3539	4233

no.	no.	no.	no.
4236	4273	4302	4418
4237	4277	4347	4461
4255	4288	4390	4466
4257	4292	4397	4494

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1960 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1960 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financien,
SCHOLTEN.

Poco historia den poco palabra

INVASION DEN BELGICA

Principio horrible di Guerra Mundial

3 Augustus 1914

Na anja 1814 Belgica tabata e punto central geografico di Europa, pa motibo cu e ta para dwars den caminda cu ta uni Berlin, Paris y Calais. Neutralidad di Belgica tabata garantiza pa Francia, Inglaterra, Austria, Prusia y Rusia pa medio di un combenio di anja 1839.

Ma na 1914 Alemania a considera e combenio ey como „un pida papel" cu no bal nada. Ora cu el a manda pa Belgica un ultimatum dia 2 di Augustus exigiendo pasashi liber pa su trupanan. Maske cu Belgica no tabata prepara pa bringa, el a nenga Alemania di usa su territorio pa bai Francia, y den anochi di 3 pa 4 di Augustus, ehercito Aleman a drenta Belgica.

Pa por a pasa Belgica, Alemannan tabata obliga di ocupa tur brug cu ta keda den valle di e rio Maas.

E brugnan aki tur ta protehe pa un careda di forti cu ta keda for di Luik té Namen. Despues di un bataya masha terible Luik a cai den man di Alemannan ma Namen si nan no por a tuma sino te 25 di Augustus.

Belgonan a defende e ciudad ey cu un animo y perseverancia masha grandi. Na Leuven ehercito Aleman a kima y destrui e biblioteca di universidad di masha balor y masha celebre. Tambe misa di San Pedro tabata victima di bombardeo Aleman.

E fama desgraciado aki lo keda ainda masha hopi anja riba Alemania prome cu Belgonan lubide. Dia 6 di Oct. Antwerpen tambe a cai den man di Alemannan.

E forza, animo y perseverancia cu a haci pueblo di Belgica asina grandi, tabata di un balor masha grandi pa Aliadonan. Francia cu Inglaterra a hanja e mehor chens pa nan por a prepara nan debidamente durante e tempo cu Belgonan a tene ehercito Aleman atras. Asina Aliadonan tabata cla ora cu e bataya grandi di Marne a tuma luga.

Destruccion di Pompeya 24 di Augustus 79.

Pompeya tabata un ciudad bieuw na Italia, pega cu Golfo di Napoles, na pia di e volcan Vesubio. Den prome siglo di era cristiana Pompeya tabatin un luho y rikeza. Na anja 63 un desgracia grandi di temblor a destrui mas cu mitar di cas y palacionan largando un ruina grandi. E desgracia aki tabata e ultimo cu durante 16 anja cada bez tabata tormenta e ciudad bunita ey.

Den poco tempo nan a bolbe lamanta Pompeya cu mucho mas luho y rikeza cu prome. Palacionan grandi y bunita a lamta: hardinnan di mas precioso y teatronan espacioso y rico tabata dorna e ciudad.

Pero dia 24 di augustus 79 e desgracia final a bini.

Pa un or di merdia di e dia fatal ey Vesubio a rebenta y a produci un catastrofe mucho peor cu 16 anja prome, na anja 63. Nubianan grandi y pretu di huma, y llamanan grandi manera otro nubianan di candela tabata sali for di crater di e volcan.

Lava cayente tabata herebe y basha bini abao, y a invadi e tres ciudadnan ey cerca: Herculano, Stabia y Pompeya. Tabatin manera un yobida di piedra y shinishi cayente. Tres dia tur e lugarnan ey a keda den un scuridad di anochi, pa motibo di huma pretu cu a tapa tur cos.

Mas di 2000 hende a stik den huma y a muri kima.

Pompeya a keda manera barri for di riba mundo y dera bao di 7 te 20 meter di shinishi y lava.

Te den siglo 19 nan a cuminza pa coba ruina bieuw di Pompeya. Templonan gigantesco, palacionan ricu, banjonan publico luhoso y pacusnan grandi a sali for di e ruina y shinishi, y ta duna prueba di e derroche di luho y rikeza cu tabatin den e ciudad pagano di Pompeya. Tambe historia a hanja hopi conocemento di costumbrenan di e tempo di Romanonan ey.

Ministro Raul Roa ta pronostica ataque Mericano contra Cuba

EW YORK, 1 nov. — Cuba a acusa Merca ajera den asamlea general di Nacionnan Uni, cu e ta pone seguridad mundial a peliger e ta planea agresion contra Cuba. E ministro Cuano di asuntonan exterior, Raul Roa, a bisa cu Merca ta cla a haci un atake grandi riba Cuba for di basenan na Merca y uatemala, y for dje base Mericano Guantanamo, na Cuba mes. aul Roa a haci e declaracion aki den un discurso, den cual a pidi pa discuti e acusacionnan di su pais contra Merca „como un problema importante y urgente" durante un reunion pleario di asamblea general. El a opone e proposicion pa larga prome comision politico discuti e asunto prome.

Prome cu Roa a tene su discurso, a Asamblea General a dicidi di inui un punto nobo riba su agenda ocante e plannan di gobierno mecano pa ataca Cuba.

Roa a bisa tambe entre otros, cu lerca ta desea pa Cuba bira e salite cu e tabata antes. El a mustra r hende portret di armanan, cu, gun el a bisa un avion mericano a ra over di Cuba dia 29 di septemer pa fortifica e contrarevolucionaonan. El a bisa cu Cuba tin prueba, u ministerio mericano di defensa y inistero mericano di asuntonan exerior a participa na esey y cu nan juda tambe den desembarcacion di n „grupo di mercenario" di Floria na e provincia cubano Oriente.

Roa a menciona noticianan di prena y television tocante educacion di ontrarevolucionarionan na Merca, y ora ey e presidente, Boland, a piiele pa cumpli cu e reglanan dje Aamblea.

Roa a menciona e discusionnan scandaloso entre e 2 candidatonan residencial mericano, Nixon y Kenedy, den cual nan a demostra odio a carta di Nacionnan Uni, Nacionan Uni mes y e organizacion di esadonan mericano.

Roa a bisa tambe cu gobierno cuano no ta comunista. „Nos sabi loke nos kier y nos sabi loke nos ta haci", sina el a bisa.

Resolucion aproba den Nacionnan Uni

E comision di tutela di Nacionan Uni a aproba unanimemente un resolucion, den cual ta insisti cerca e paisnan cu ta miembro di dje, pa duna mas beurs pa e estudiantenan di territorio cu no ta goberna nan mes y pa duna e estudiantenan ey tur facilidad necesario.

E comision aki a aproba tambe un resolucion, den cual ta insisti cerca e paisnan gobernante pa duna Nacionnan Uni mas noticia tocante e paisnan cu no ta goberna nan mes. Francia no a vota tocante e resolucion. E delegado frances a bisa cu ta existi asuntonan mas urgente cu trahamentu di oficina di informacion di Nacionnan Uni. El a menciona por ehempel trahamentu di school.

Queho cubano discuti den Asamblea General

Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi en acuerdo cu e recomendacion dje comision di agenda di discuti e keho cubano contra Merca. E comision di agenda a bisa cu e comision politico lo mester dscuti e asunto den prome instancia, pero e ministro cubano a pleita na fabor di discusion den Asamblea General.

Conflicto Sur Tirol discuti den Asamblea General

Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba un resolucion segun aclamacion, segun cual ta insisti cerca Austria y Italia, pa cuminza nan discusionnan tocante e conflicto Sur Tirol atrobe y pa busca otro medio pacifico cu carta di Nacionnan Uni ta ofrece, manera por ehempel presentacion dje caso den Corte Internacional na Den Haag, si e discusionnan fracasa.

E ministro di asuntonan exterior di Austria, Kreisky, y su ex-colega italiano Martino a expresa nan satisfaccion tocante formulacion dje resolucion acepta, cu e comision politico especial a aproba unanimemente anteriormente.

Resolucion presenta pa Irlandia

Irlandia a presenta un proyecto di resolucion den e comision politico di Nacionnan Uni, segun cual ta pidi paisnan cu no tin arma atomico, pa no produci tal arma of trata di hanja nan na un otro manera. Ta pidi e paisnan cu tin arma atomico, pa no duna armanan atomico na paisnan cu no tin nan.

Pakistan a presenta un proyecto di resolucion cerca comision economico di Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual ta propone pa forma un comision di experto, pa studia e resultadonan di desarme riba terreno economico y social y particularmente uso di creditonan militar pa gastonan civil y pa desarollo y comercio. E comision di expertonan lo mester duna e conseho economico y social un rapport tocante e asunto.

Amenaza di poliznan na New York

E miembronan di poliz na New York a amenaza cu nan tur lo melden ziek dia 8 di november, dia electoral na Merca, si nan no hanja nan deseo riba terreno social. Poliznan no ta permiti pa welga. E conflicto a desarolla despues cu e hefe di poliz a prohibi e poliznan pa mantene nan segun trabao. Un investigacion a demostra cu un gran cantidad di e poliznan tin un trabao extra y cu algun di nan ta melden ziek, cu mantenementu di salario, pa nan por traha na un otro luga. Varios poliz a hanja nan retiro.

E hefe di poliznan a bisa cu si e poliznan sigui cu nan plan, lo e pidi ehercito pa haci trabao dje poliznan durante e eleccionnan presidencial dia 8 dje luna aki.

Sra. J. Bijl, comandante di e parti femenina di Roode Kruis (na drechi) y srta. Alba Hernandez, tambe di Roode Kruis na momento cu nan a entrega e dos premionan na sr. R.B. Ferguson di Bellisimastraat 1 na San Nicolas. Sr. Ferguson a bira ganador di e doorprize aki.

Un ciclon nobo ta bini foi Golfo di Bengalen

CARACHI, 1 november. — Un ciclon nobo biniendo for dje golfo di Bengalen, a alcanza costa di Pakistan oriental ajera.

E ciclon nobo, cual tambe a worde sigui pa un marehada, a causa danjo atrobe na e luganan Chittagong, Noachali y Bakerganj.

Un persona na un dje islanan cu a hanja danjo a informa via radio, cu e awa ta subi asina liher, cu tur habitante dje islanan lo hoga.

Un martin di regalo pa N.U.

REYKJAVIK, 1 nov. — Islandia kier regala Nacionnan Uni un martillo pa reemplaza esun cu a kibra dia cu presidente dje Asamblea General, Boland, tabata kier pone Krushev keda ketu.

E martillo aki tambe tabata un regalo di Islandia.

Actualmente Boland ta usa martillo dje Comision Politico y esey tambe ta un producto di Islandia.

Cinco compania Mericano a ofrece Nacionnan Uni un martillo caba, pero na Reykjavik nan ta kere cu Nacionnan Uni lo acepta e martillo di Islandia.

Ataque di rebeldenan Argelino

ORAN, 1 november. — Rebeldenan argelino a ataca centro di Sebdu, parti sur di Tlemcen, aiera y a mata 2 persoan y herida 10. Algun dje personanan herida ta grave. Esaki ta e prome atake cu rebeldenan algelino a comete den e region aki desde 2 anja.

Danjonan terrible di jobida na Nicaragua

MANAGUA, 1 november. — Mas cu 20.000 habitante di parti occidental di Nicaragua ta sin dak como resultado dje jobidanan fuerte cu ta causa danjo na e pais desde un siman pasa. 14 brug, cu a costa 8 millon florin.

Tin mas cu mil hende sin dak na e provincia Guanacaste. Inundacionnan a causa hopi danjo pa e cosechanan.

SPION MERICANO DETENI NA RUSIA

MOSCU, 1 november. — Un espion mericano jama Mikhail Platovski, alias Peter Sosnovski, alias Andre Krepy, a worde detene na Rusia, asina e agencia ruso di prensa Tass a informa.

Cumpleanjos dje rebellon Argelino

ARGEL, 1 november. — Awe, cumpleanjos dje rebelion argelino, e ciudad di Argel tabata completamente calmo. E habitantenan ta calmo y ta bishita e santananan hibando flor. No obstante esey poliznan a worde fortifica como medida preventiva contra un ola terrorista nobo.

Cumpleanjos

E hobencita Mirna Ras a cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Ale, su rumannan Dela, Ninita, Timotheo, Dominico, Vera Bety, Berta, Rita, Alida, Ely, Reina, Elfa, Johny, madrina Theolinda, padrino Isaias, wela y welonan, sobrino Brenda Henriquez, ounja Lorenzo Henriquez, prima Wina y primo Maiki, Alex, tanta y omonan, familia Ras y Croes.

Sr. Jossy de Windt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tur familianan di Nana y Franklin y di Victora Wijcke.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Senjorita Ida Croes, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca Chinto, Betty, Chita, Ina, Nini, Buchito y Binchi Croes, tur su sobrinanan amiga y conociman y demas familia Croes.

E simpatico caballero Otti Yarzagaray ta ricibi felicitacion especial di un amiga.

E simpatica hobencita Filomena Ridderstaat ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 8 rumannan, 20 sobrina y sobrinonan, especialmente di familia Giel, Kelly y Tromp.

Awe ta recorda su fecha natal srta. Luci Briemen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y demas familia Bremen.

E simpatica y encantadora srta. Agnes Semeleer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiga Ina Willems.

E encantadora srta. Simona Tromp ta ricibi felicitacion di su amiga Regina Willems y familia.

E hobencita Miralda Rasmijn ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su prima y primonan, Emerita, Maria, Dolores, Enrica, Roberto, Herbert, Edgar, tanta Josepha y Franciscus Maduro, especialmente di su amiguitonan di Kleuterschool, di Santa Cruz, di mama Maria, ruman Rosario, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bay pa Simon Angela, kende a cumpli 21 anja, pa parti di su mama Mauricia, rumannan Nena, Fernando, Nida, Hela, Chenchen, amigonan Dominico Geerman, Mario Croes, Feliciano Geerman, muy especial di su enamorada Sita Rodriguez.

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Prisca Altagracia Croes, kende ta cumpli un anja di feliz existencia, pa parti di su tata Mario Croes, mama Avelina Croes, ruman Demiterio, welo Hose y Johan, wela Seferina, tantanan Anselma, Bety Croes, na Hulanda, Enrica, omonan Sjon Tan y Marciano na Corsow y Mario Betrano Geerman y demas familia Croes.

Elindo hobencito Reinaldo Alexander Kock ta celebra su dos aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Pascual, mama Anna Maria, ruman Edwina Kock, padrino Ruf Thiel, madrina Filomena Kock, welonan Efigenio Kock y Narcisio Kock, welanan Ramona Kock, di Cornelia Kock, tambe di tur su tanta y omonan y amiga y amigonan, especialmente di Ursula, Helena y Glendu Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Simona Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Ica y Marco, tambe di su amigunan amigo y demas familia Tromp.

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Rudolf Angela. Felicitacion ta bini di su mama Marcela, tata Virgilio, ruman Maiki, wela y welonan, tambe di su tantanan Irma, Ita, Aura Kock y demas familia Angela, Kock, Vrolijk y Coffee.

Sr. Narciso Kock a cumpli 54 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Ramona Kock, 13 jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria y Petra Theresita Kock, 4 suegronan Placida, Anna Maria, Magdalena y Maria Ines, 6 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo, Roni y Arcadio, tur familia Maduro, Kock, Kelly y Werleman.

Sr. Claudio Wernet ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Dionicia, rumannan Juan, Techi, Pedro, Chichi, Leo di Augustin y Rosa Erasmus, especialmente di su comprometida Juanita Erasmus.

Sr. Narciso Kock y sra. Ramona Angelina Kock a cumpli 32 anja cu nan a drenta nan enlace matrimonial. Felicitacion ta bini di nan 13 jiunan, 4 suegranan, 6 nietonan, rumannan, tur familia Maduro, Kock, Kelly y Welreman.

Desfile di Ehercito Hapones

TOKIO, 1 november. — Awe 4.400 solda hapones di ehercito, forza aereo y marina a tene un desfile dilanti dje prome ministro y e ministro di defensa di Hapon, na ocasion dje di 10 cumpleanjos di reconstruccion dje ehercito hapones.

Horrible temblor te di ocho grado na Santiago

SANTIAGO DE CHILE, 1 nov.— Un temblor fuerte cu a alcanza intensidad di 8 grado, a pone e ciudad Lebu, cu ta situa 688 parti sur di Santiago, sacudi. Lebu ta capital dje provincie Arauco.

E temblor a causa hopi panico. Te ainda ningun noticia no a worde ricibi tocante victima of danjo causa.

MEDIDANAN PA SOLUCIONA PROBLEMANAN ECONOMICO DESCUTI NA VENEZUELA

CARACAS, 1 Nov. — Presidente Betancourt di Venezuela tabata tin un reunion ajera cu e lidernan dje partidonan politico, cu ta forma parti dje coalicion di gobierno na Venezuela, asina fuentenan oficioso a informa. Parce cu nan a discuti un resolucion dje gobierno y medidanan pa soluciona e problemanan economico Venezolano y desempleo.

E reunion a tuma lugar en conmemoracion dje segundo cumpleanjos dje „pacto di punto fijo", cu ta determina actividadnan di gobierno Venezolano.

Nan no a publica ningun comunicado oficial tocante e reunion. E discusionnan a worde atende pa dr. Raul Leoni como representante dje accion democratica, Rafael Caldera pa representa e partido cristian- socialista „Copei" y Jovito Villalba, pa representa e union republicano Democratico. E corant Venezolano „La Esfera" a informa awe mainta cu ta posible cu e sistema aotual di coalicion lo worde revisa prome cu dia 8 di december. Riba e dia ey lo ta 2 anja pasa, cu e eleccionnan via cual presidente Betancourt a bini na poder, a tuma lugar.

Embahador na Salvador a ser jama bek

Gobierno di Venezuela a jama bek e embahador Venezolano na Salvador, coronel German Aveledo Morandi, for di El Salvador, pa e duna gobierno Venezolano un rapport completo tocante e reciente sucesonan na El Salvador.

Ministerio Venezolano di asuntonan exterior no a mustra su reconocimentu dje gobierno nobo na El Salvador na ningun manera oficial ainda.

Cierto noticia ta bisa cu presidente Betancourt a informa presidente Frondizi di Argentina poco tempu pasa, cu gobierna Venezolano lo no reconoce ningun regimen cu ta resultado di un golpe di estado contra gobiernonan constitucional.

RESPETA MAJORNAN

LEICESTER. — E maestro di 29 anja James Kevin Traecy, kende a hiba su discipulo di 12 anja Anthony Stephens pa un paseo di 15 luna door di Europa sin consentimiento di e majornan di e mucha, a worde sentencia na Leicester pa un anja y mei di castigo. El a reconoce su falta.

Vulcan Etna activo trobe

CATANIA, 1 november. — E vulcan Etna a bira activo ajera nochi atrobe. Tabatin varios explosion den su crater central, cu a worde sigui pa columnanan di huma.

EXPRESION DI MIN. LUNS NA PARIS

(Continuacion di pag. 1)

Los Santos. E ta pidi e trupanan Frances den su carta pa mantene respect pa dignidad humano na Argelia. Cardenal Feltin a opone cu hopi accentuacion „immoderacion" den guerra. Hasta over dje deber pa protega hendenan cu ta worde amenaza directamente, ta para e mandamentu di dios, asina e cardenal a bisa. Ningun hende no mester basa su accionnan riba su propio consenshi. Den tempu di guerra tampoco no mester actua sin teme cuenta cu Husticiahy Moral, asina cardenal Feltin a bisa.

Bishita pa Roma

E prome ministro Frances Debre y e ministerio di asuntonan exterior, Couve de Murville, lo bai Roma dia 25 di november riba invitacion di gobierno Italiano, pa tene discusion cu e presidente dje conseho Italiano, Amintore Fanfani y Antonio Segni, ministro di asuntonan exterior Italiano; asina a worde informa den circulonan oficial awe.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 42

„Querido Sherry, Ringwood no por pensa sano mas. Ta paquico bo mester excita bo?"

„Mi por pensa sano masha bon", Ringwood a bisa y el a queda ta mira Revesby sara. Sherry ta un hende kens y George a sinti cu e mucha muhe lo tabata desea di bai toch. George no ta hende kens. Alomenos e no ta mes kens cu Sherry", el a mehora su palabranan lihe.

„Bo ta burachi, homber. Bo n' sa quico bo ta papia". Sherry a bisa furioso. „Y mi ta bisa bo cu e n' tin nodi di bai Almack cu mi muhe, pasobra mi mes por haci esei".

Revesby a trata na cohe Sherry tene na su braza ora cu el a bula lamta.

„Calma bo, pasobra maske bo bai cas awor aqui, ta trabao pornada, pasobra ya George lo a bai Almack cu bo muhe caba".

„Lo mi bai Almack directamente awor y lo mi papia un paar di palabra serio cu George dilanti tur hende". Sherry a bisa cu un tono vengativa.

Mr. Ringwood a cai sinta riba su curpa.

„Basta n' ta idea di provoca George pa un desafio bo tin. Corda bon, Sherry. Esei mi n' ta acepta".

„Ta quende ta combersa asunto di desafio? Si mi muhe ta bai Almack, anto mi tambe ta bai Almack.

„Sherry, bo ta maha bo cabez pornada", Revesby a bisa na boz baho. „No tin nada malu ei si acaso Wrotham bai companja bo muhe?"

„Bo ta acusa mi muhe pa impertinente?" Sherry a puntra amenazante.

„Ningun momento sol", Revesby a responde. „Semehante cos lo no drenta mi nunca. Lo m'a desea cu bo por a cai sinta tranquilo".

„No, mi ta bai Almarck."

„Pero mi n' ta quere cu bo ta bai aya den e pantalon largu ei", Revesby a observa. „Esei lo bo n' por haci, Sherry".

Un momentu Sherry tabata parce abatido, pero despues el a bisa, cu lo e por bai cas prome pa e bai mira sigur cu su muhe a bai y troca su panja alavez. El a bandona e luga mas pronto posible prome cu e otro amigunan cu tambe tabata bao di nan awa a hanja ocasion di bisa algu.

Ora cu el a yega na Half Moon Street dje butler cu lady Sheringham a sali cu lord Wrotham.

Sherry a haci manera e tabata sa esei caba y a pidie di manda su camarero p'e. Esaqui no tabata facil pa hanja directamente y ora cu porfin e conde a bini cla, ya tabata 11'or caba.

Pa su mala suerte e reglanan di Almack tabata di tal manera, cu ningun hende no tabata ser admiti despues di 11'or. Y aqui no tabatin asunto di excepcion pa ningun hende.

No a resta e conde nada otro sino di regresa cas trobe. Aya el a dicidi di queda spera te ora cu Hero a bolbe. E no tabata gusta sinta bebe solitario, maske qui burache e por tabata den companja di amigunan.

Fastioso sin sa quico haci e tabata hang-around den biblioteca, e tabata bira blachi di un paar di buki y tabata pensa solamente n'e inhusticia cu a ser haci na dje.

Ora cu lord Wrotham a trece su dama elegante cas trobe pa banda di 2'or di marduga, pa nan mas grandi asombro e porta a ser abri pa un Sherry cu tabata bon-bon, quende cu un cara calmo, pero cu no tabata pronostica nada bon, a gradici Wrotham decente, pero indiferente pa servicionan presta. E tabata spera cu lord Wrotham y lady Sheringham lo a pasa un anochi agradable.

Wrotham tabata admira pa e recepcion aqui. El a bisa cu tabata masha alegre y anima aya y Hero, quende aparentemente presencia di Sherry no tabata haci ningun impresion riba dje a bisa entusiasma:

„N' tabata agradable di George di a bin companja mi toch, Sherry? Y tabata asina pret aya. Mi tabata desea cu bo tambe por tabata ay. Tur bo amigunan tabata aya. Bo tio senjor Prosper tabata aya cu Cowpers. Y figura bo, Sherry, el a goza mi shimis masha y el a bisa cu mi tabata a la ultima moda bisti. Ahan, anto tantan Jane tabata ei tambe huntu cu Cassy y Eudora. E tabata decente, pasobra net na e momento ei mi tabata bailando cu duque Fakenham y e tabata spera, asina mi ta quere, cu lo mi a introducie na dje. Figura bo! Ami mustra tantan Jane un fabor! Mi por a hacie masha bon, pero tur loque e conde a haci tabata inclina p'e y a haci algun observacion superficial y no a pidi Cassy ni un momento p'e balia cune". El a bira su mes y a saca su man pa lord Wrotham. „Gracias, George. Nos a pasa dibertido!"

E lord a tuma Hero su man a primi esaqui un rato; el a mustre cu e placer tabata na dje. Ora cu Sherry no a haci ningun sorto di esfuerzo pa combida Wrotham drenta, el a tuma despedida y a disparce.

Tan pronto cu lord Wrotham a bira bai y cu e por tabata na algun distancia, cu Hero a puntra inocente:

„Mi n' spera ningun momentu di por a contra aqui na cas cu bo Sherry. Bo no a amusa bo masha na Cribbsnan"?

„Si acaso mi tabata sa cu t'asina deseo bo tabatin di bai Almack, anto mi mes lo a companja bo hiba bo aya", Sherry a bisa tur stijf. „Mi n' ta comprende ta paquico anto b'a bisa mi cu bo tabatin dolor di cabez y despues cu b'a manda mi bai, b'a dicidi di sali anochi cu George Wrotham".

(E ta sigui)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „Juvenile Jungle" 18 j.
RIALTO 8.00 „The littlest hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Timbuktu" 18 j.
AURORA 7.30 „Highway 301" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bailout at 43000" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 3110

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15,30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 2 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di Leche Pet.
9.00 Peticiones
9.30 Lucho Gatica
9.45 Benny More
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diarazon 2 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 2 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 3 di november 1960 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

CISCO KID

1. „Bo ta sigur cu e lo pasa aki"? „Si! No ta Gruñon a planea tur cos"? 2. „Mi no ta gusta haci danjo na un muher". Bobo! Nada nos lo no hacié si e no resisti". 3. „E hoben no sabi cu e ta jegando na un trampa..

JUAN EL INTREPIDO

1. „Con! Bo ta parce cu bo tin diez anja.. y no ochenta y siete. No ta chanza"? „N ota broma. Awe mi a cumpli anja. Mi secreto a permiti mi conserva e viveza di un mucha.. 2. ..cu mente di un bieuw"! „Ah! Si e secreto ey ta den manuscrito di Buda, lo mi por bende pa un fortuna"! 3. „Mi felicitaciones, gran sabio! Con bo por splica bo 'gloriosa edad"? „E misterio ta den biblioteca.. na unda tin tur sabeduria"!

DICK TRACY

1. „Spots, bo no por bay pafor den scur busca e scopet- nos no tin flashlight". 2. „Mi ta quere mi ta corda! Mi sa exactamente na unda mi a perdé"! 3. „Mi a trompeca riba algo — cu bo a bisa tabata un tubo di awa- ora nos tabata jegando na e tanki"! „Si, ta e tubo di awa cu ta trece e awa aki" 4. „Tur es tempo „heroenan" di futbol ta hanja promé ayudo." „Mi a cay riba algo duro, mama, y mi a lastima mi rudia! Cielo, e ta haci dolor"! „Ay! Un forma di herida masha stranjo".

RIP KIRBY

1. „Drenta, senjora, promer cu bo cay"! 2. „Si, mi ta quere cu mi a alcanzé! E la drenta un apartamento"! 3. „E ta? e ta.. herida, pero mi no sa cu ta grave"!

EL PRECIO DEL

1. „Manera mi a bisa bo, sr. Saxon, mi tabata e unico cu a munstra cierto bondad na Felix Bernard den prison"! 2. „Pero ni ainda mi no tabata sa cu e tabat'ey: moribundo hasta net promer e mi sali! E ora Felix a confia den mi y e la duna mi su formula pasobra e no tabatin ningun hende mas"! 3. „Felix a muri siman pasa. E formula tin mester solamente algun paso mas.. pa su desarollo.. si bo compania terminé, lo mi comparti e patente.. y e botin fifty fifty"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta mira cu bo sa bringa, Miguel.. tur cos bo ta haci bon, no"! „E mehor cos cu mi quier haci, mucha.. 2. ..ta alcanza mi ideal.." „Ta den dia Miguel.. y e solo ta brilla.." 3. „Bo no ta fascina mi cu e luna.. ni cu bo seduccion varonil cu bo ta practica, lo bo haci bon si bo bolbe pa bo „Virtud Civica"!

PEPITA

1. „Nunca den mi bida mi a jega di mira un oficina mas desordena cu esaki"! „Si, amor". 2. „Cuanto biaha mi a bisa bo pone na orde? Recoge tur e papelnan"! „Si, amor". 3. „Y stop di jama mi amor"! „Perdona mi, hefe..." 4. „Pa un momento mi a pensa cu bo tabata Pepita"!

Demonstracion organiza na Marocco

RABAT, 1 november. — Aunke cu gobierno maroccano a pidi poblacion dje pais pa celebra cu calmo e dia di solidaridad dje pueblo argelino en lucha, e union di obreronan maroccano y e union nacional di trupanan popular (partidonan di oposicion) a organiza demostracion na varios ciudad di Marocco. Na Ouidja demostrantenan a kibra un barrera di poliz y a corre den tur caja dje ciudad. Na Rabat demostrantenan y poliznan a bringa cu otro. Na Casablanca soldanan a dispersa 200 persona, cu tabata cana cu spandoek riba cual nan tabata exigi retirada dje trupanan frances. Varios persona a worde detene.

Dedica na Sr. Julio Maduro

Kende a nace dia 18 di oct. anja 1933 y a muri dia 18 di oct. anja 1960.

Ay, ki zonido a pasa den mi orea, ora mi a tende un noticia desagradable.
Cu a sosode ariba un dia 15 di October, e dia tan insoportable.
Un terible i tremendo accidente.
Cu a causa bida di mi ruman stima tragicamente.

Mesora bo a wordo transporta pa Lago Hospital.
Na unda tur cos tawata envano pa bo bida fatal.
Sufriendo i penando na gran cantidad.
Cu gana di mira bo mundo cu splendor di claridad.

Pero dia 18 di October e dia cu bo ta recorda bo fecha natal.
Tawata e dia di mas tristu, e dia mortal.
Cu ainda bo nomber a keda fresco den mi mente.
Como un homber honrado digno i decente.

Pa resto di mi bida lo keda graba den mi memoria.
Tur bo pasadanan di den mundo i bo historia.
I como recuerdo lo keda den mi pober curason
E trato cu bo a trata mi i bo stimacion.

Lastima cu bo a bai desgraciadamente bandona.
Pero bo nomber di Julio (Buchi) semper lo keda recorda
Como un homber di capacidad fiel i sincero.
Pasobra abo ta mi unico ruman cu mi a stima berdadero.

Ainda mi ta jora bo, dia tras dia amargamente.
Na unda un grubo a pasa ariba bo malamente.
Cu a wordo maneha pa un homber cu no a usa su tino.
Cual a causa bo bida cruel i bo destino.

Recordando cu nos ningun no ta igual.
Asina bo a wordo jama pa nos tata celestial.
Na unda lo jega bo oportuna di papia berdad.
Sperando cu sigur lo bo haja bo libertad.

Asina mi ruman stima escy tawata bo suerte.
Na unda nos tur mester conforma nos mes cu ta LA MUERTE
Sperando cu awor en adelante.
Mi ta sigura bo cu de bez en cuando lo mi bishita bo triste Samblante.

FIN

Bo ruman stima
DECI MADURO
Santa Cruz No. 16.

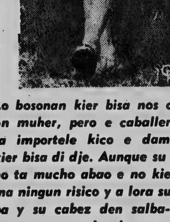
MUCHA MUHER ALEMAN COMO CARGA PA E.U.

BRUSSELAS. — Helga Sternberg di 25 anja for di Paderborn na Alemania Occidental no por a haci un viahe pa Estados Unidos na e manera cu el a pensele. El a pidi ayudo di un director di pelicula na Belgica pa, manera cu el a bisa, manda un monumento di Goethe na familianan na Estados Unidos. E gastonan di transporte lo a worde paga na jegada.

E director di pelicula gustosamente a pone su garashi na disposicion pa empaketa „e monumento" den un caha grandi. E siguiente mainta sinembargo a resulta cu Helga Sternberg a disparce sin laga rastro atras.

Den e garashi tabatin e caha ainda cla pa embarka. Pa duro curiosidad el a hinka su man door di un di e aperturanan y pa su spanto a fula un cabez, no di piedra sino di un hende humano. E polisnan cu a worde alarma a habri e caha y un Helga Sternberg decepciona a bula sali. Tabata falta e monumento di Goethe, pero si tabatin un cantidad chikito di cuminda den e caha. E mucha muher aventurera aki a worde entrega na polisnan di imigracion belga, kendenan lo ponele pa motibo di vagancia, bau di bista di e autoridadnan Aleman na e frontera.

Polisnan di Belgica te ainda ta kibrando nan cabez riba e misterio, ta kende a claba e caha na un manera asina cuidadoso.



Lo bosonan kier bisa nos cu ta un muher, pero e caballero no ta importele kico e damanan kier bisa di dje. Aunque su edad no ta mucho abao e no kier tuma ningun risico y a lora su curpa y su cabez den salba-bida, cu e ta parce hende cu un colebra a lora rondo di dje.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No susha cabez, pero bo personalidad lo yega na su colmo. Ma no larga nan seduci bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta bon para cerca bo chefnan pero bo no mester exigi di mas. Busca mes desarollo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Concentra bo mes riba trabaonan creativa, arte y musica. Tene bo begroting bon na bista.

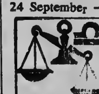
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Acudi bo cu e luga caminda bo ta traha. Bo por hanja un viaje na cuenta di trabao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bai haci pa negoshi, avisa y stimula venta. Tene gastonan si bo por hopi abao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente ora cu bo ta atende asuntonan financiera. No cumpra cos na credito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No enganja bo mes. Trece mas realismo den e sistema cu bo ta acerca asunto di financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No hinka bo curpa den ningun expedicion cu no por mira luz ni dia. Queda salvo.

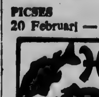
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Facilmente nan por seduci bo. Romance por parce masha atractiva, pero lo e costa bo caro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E bondad cu antes bo a haci lo resulta awor den un otro direccion na bo fabor mes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Algu di bo esfuerzonan artistica por logra exito. Firma contrato y haci solicitud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[ANJ]A 22 — DIAHUEBS 3 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3880

[ME]RCA LO DEFENDE BASE NAVAL NA GUANTANAMO

[E]isenhower ta mustra importancia dje base aki

[WA]SHINGTON, 2 nov. — Presidente Eisenhower a declara [cu] Merca lo tuma tur medida apropiado pa defende e base na[val di] Guantanamo na Cuba. Ta di gran importancia pa compren[de e sig]nificacion dje base pa defensa di hemisferio occidental, par[ticu]larmente „en bista dje relacionnan estrecho cu ta existi ac[tua]lmente entre e gobierno actual di Cuba y e bloque Chines[-Ru]so", asina Eisenhower a bisa.

[Ei]senhower a bisa tambe cu gobierno [Meri]cano no tin intencion di aproba [...]ion of anulacion dje acuerdonan [...]n cual e base na Cuba ta worde di [...] cu Merca.

Declaracion di MacMillan

[Fu]ncionarionan mericano a expresa [...] sorpresa tocante e declaracion di [Mac]Millan tocante e lanzamentu di [rake]tnan „polaris" mericano, cu, se[gun] MacMillan, lo tuma lugar despues [di d]iscusion cu Inglaterra.

[E] agencia ingles di prensa „Reuter" [a] worde informa na Washington di [fue]ntenan bon informa, cu Merca no a [ace]pta tal obligacion.

[A] worde accentua cu Merca no ta hanja un base na Inglaterra, manera cierto noticia di prensa ta bisa. E ta hanja solamente un base di ayudo pa e submarinanan.

A worde declara tambe cu si mester jega e dia cu e „polarisnan" mester worde lanza, e submarinanan cu mester lanza nan, probablemente lo ta den Oostzee, Atlantico of Pacifico, y cu esey ta algo completamente diferente for di subimentu di avionnan americano for di basenan ingles.

Autorisacion duna na Dr. Jose More

Un comision di 6 pais a dicidi di duna Dr. Jose More, secretario-general dje organizacion di Estadonan Mericano, autorizacion pa mira si Cuba lo acepta e bon servicionan di otro paisnan mericano den su conflicto cu Merca.

E comision a worde forma na augustus pa e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan di hemisferio occidental, durante nan reunion na San Jose.

E comision a studia un keho di Merca, segun cual Rusia y otro paisnan comunista ta fortifica e ehercito cubano den secreto, pa judele extende e revolucion over di otro paisnan mericano. Cuba a desmenti e acusacionnan mericano, den un nota cu el a manda pa e organizacion di estadonan mericano.

Posible victoria republicano

Partido Republicano Mericano ta „prudentemente optimista" tocante e posible resultadonan electoral dia 8 di november, asina Robert Finch, un dje organisadornan dje campanja electoral di vice-president Richard Nixon, a declara ajera nochi.

Inglatera ta duna facilidad na submarinonan Mericano

[...] uso di submarino ekipa cu raketnan den tempu di paz

[L]ONDEN. — Prome ministro Mac[Mi]llan di Inglaterra a informa den ca[me]ra de los comunes Ingles cu gobier[no] Ingles lo duna facilidad pa subma[rin]anan Mericano, equipa cu raketnan [„p]olaris".

[...]El a bisa cu gobierno lo duna faci[lid]ad pa un submarina Taller y pa un [di]que flotante. Submarinanan Mericano [lo] usa e facilidadnan ey durante nan [...]he rutina di patrulla den tempu di [pa]z.

E base lo keda den un Lago cerca [di] rio Clyde (Escocia).

E submarinanan lo pasa Inglaterra [so]lamente durante nan biahenan di [pa]trulla. Nan haf y base di abasteci[mi]entu berdadero lo keda na Merca.

E prome ministro a bisa tocante [co]ntrole en general: „nos lo keda con[ta] riba e colaboracion estrecho y [co]mprendimentu entre nos y Merca tocante tur e asuntonan di defensa aki". „Maske unda cu e submarinanan aki ta, mi ta completamente sigur, cu ningun decision pa usa e raketnan lo no worde tuma sin mas tantu discusion posible di antemano.

Fuentenan autoriza a informa cu como 1500 militar Mericano lo worde staciona permanentemente na e base.

SAS-KLM Y SWISSAIR TA BAI COOPERA

KOPENHAGEN. — Segun e diario matution- Berlinske Tidende- cu ta sali na Kopenhagen, e compania di aviacion di Scandinavia- Scandinavian Airlines System- a bini na acuerdo cu K.L.M. y — Swissair — riba cooperacion den futuro.

Muy pronto un confirmacion oficial lo worde publica, segun e diario.

E diario ta sigi anuncia cu e tres companianan di aviacion a bini na acuerdo rba e condicionnan pa cooperacon den futuro. Plannan pa aprobacion lo worde poni awor na e dirigentenan di e tres companianan.

Por bisa ta un milagro con chofer dje auto chikito aki por a sali foi su auto sin hanja un rasco, despues di a corre pega bao di un trailler grandi cu tabata corre su dilanti. E colision tabata asina fuerte cu e as patras dje trailer a worde manda un bon pida padilanti, haciendo cu tur peso dje trailer a bin baha riba dak dje auto

— BISHITA REAL FOR DI THAILAND NA HULANDA —

Ariba: S.M. La Reina y S.A.R. Prinses Beatrix a haci un kuier cu su huesped real for di Thailand den e caleche habri di Staatspcorstation na Den 'Haag pa Huis ten Bosch Abou: S.A.R. Prins Bernhard, den compania di Reina Sikirit di Thailand y S.A.R. Prinses Irene den e caleche habri.

PROCESO PA E BOEKI „LADY CHATTERLEY" DI LAWRENCE

LONDRES. — Graham Hough, critico literario Ingles y lector na e Universidad di Cambridge, dilanti di corte di Londres, na unda nan ta hibando e proceso contra e casa editorial di e „Penguin Books" en conneccio neu publicacion di „Lady Chatterley's Lover" a duna su opinion riba e „scirbimento sin respet" cu e autor Lawrence parce mester a usa.

Hough a bisa cu Lawrence kier a usa un scirbimento den cual e sexualidad na un manera cla y sigur no sin respeto por a worde expresa. Lawrence a usa „palabranan normalmente sin respeto", pero anto no den e relacion den cual nan sa worde usa, pero den un relacion, cu ta completamente sincero y serio.

E acusador publico despues a leza fragmentonan for di den un boeki. E miembronan di hurado a sigi loke tabata worde lesa den ejemplarnan cu nan a hanja.

Un segundo testigo a decharge- e Obispo Anglicano di Woolwich, dr. John Robinson — a declara cu segun su opinion Lawrence a trata na relata e relacionnan sexual como algo „sagrado".

Lawrence a mira e union di dos persona como un union „sagrado", segun Obispo Robinson, kende mas aleuw principalmente a acentua cu e discripcionnan di Lawrence di relacionnan sexual no por worde saca for di e relacion di su sensibilidad pa e hermosura y nificacion profundo di tur relacionnan di organismo. E boeki ta trata riba un caso di adulterio, pero e caso aki ta worde trata cu un herdadero integridad artistico y Lawrence den su boeki sigur no ta pleita pa adulterio di tal manera, segun Obispo Robinson.

Manera ta conoci e editor di „Lady Chatterley's Lover" ta worde acusa cu dor odi publicacion di e boeki aki el a viola e ley di indecencia. E editor mes a lok e proceso door di **manda chemplar di e boeki aki pa polisnan.**

Super Mercado no. 2 ta habri diasabra awor

ORANJESTAD. — Diasabra awor pa diez'or di mainta lo habri su portanan pa e pueblo di Aruba e supermercado grandi di La Esperanza na Oranjestad. Esaki ta socede diez dia prome cu e fecha cu nan a spera anteriormente.

Na principio di anja 1961 nan ta cuminza cu construccion di e di dos parti di e edificio parti patras di esun actual. Tambe na San Nicolas lo tin apertura di Supermarket di La Esperanza.

Actualmente a ser principia atrobe cu bendementu di accionnan di La Esperanza N.V. Nan ta spera pronto un emision nobo di accionnan di tres mijon, haciendo asina e capital social dje sociedad te na cincu mijon.

E supermarket na Oranjestad a worde construi pa e contratis'anan Petrona & Croes, mientras cu e proyecto ta di e arkitecto Scott tambe dje mesun firma menciona. Asina nos a worde informa di parti di e director Eulogio Wever.

DIABIERNE PRESENTACION DI MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. — Gustosamente nos kier recorda nos lectornan na e gran presentacion di discipulonan di Arubaanse Muziekschool cu lo tuma lugar majan. E programa cu ta ser brinda ta di tal manera, cu tantu mucha posibel lo tin oportunidad di laga tende kiko nan a logra na e scool. Sinembargo a worde percura cu loke ta ser ofrece tin suficiente variacion pa tene e interes dje audiencia. Arubaanse Muziekschool actualmente tin casi 400 discipulo, gracias na e campanja di propaganda cu nan a start luna di september. Specialmente na San Nicolas ta reina hopi animacion pa e school aki ultimamente.

ATARDI PA MAJORNAN NA C. P. BOERSCHOOL

SAN NICOLAS. — Majan atardi nan ta tene un atardi pa majornan di muchanan di C.P. Boerschool. E majornan tin oportunidad di hiba conversacion cu e maestronan tocante estudio di nan jiunan.

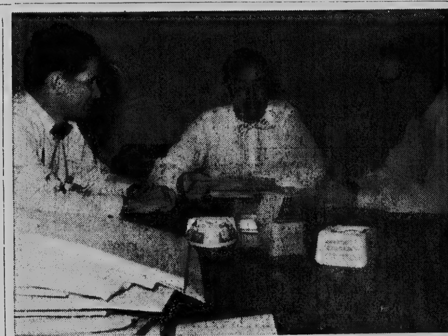
CAS PA TUR REFUGIADONAN

NEW YORK. — Durante e anja mundial pa refugiadonan nan a colecta casi 80 mijon dollar na beneficio di e refugiadonan, asina secretario general Hammarskjoeld a declara den un relato dirigi na e comision social di Naciones Unidas. Na e anja mundial pa refugiadonan mas hende a tuma parti personalmente cu hamas na cualkier otro accion di Naciones Unidas tabata e caso.

Awor lo ta posibel pa integra tur e 32000 refugiadonan, cu na principio di e accion tabata biba den campo-nan na Europa, den e pais na unda nan a refugia o den e pais den cual nan kier establece nan mes.

E sumanan mas grandi a bini respectivamente for di Inglaterra (21.660.150 dollar), Estados Unidos (18.125.996 dollar) y Austria (8.057.691 dollar), e contribuccion mas grandi pa cabez for di e poblacion di Noruega (76.4 dollarcent), Nueva Zeelandia (52.4 dollarcent) e Inglaterra (41.7 dollarcent).

E comision social a accepta uninimamente un resolucion provimente di 11 pais, bau di nan tambe Hulanda, den cual e deseo ta worde expresa cu e esfuerzonan cu nan ta haciendo na beneficio di e refugiadonan, worde intensiva.



Riba e portret nos ta mira den centro sr. Nottelmann, na dr., sr. Zadoks, managing director y na r. sr. S. Jonkhout shipping manager.

Compania di carga Mericano ta ofrece servicio mas liher y barata

ORANJESTAD. — „Service is our middle name" ta e lema di e compania di carga „Airfreight Service Corporation" di Merca cu for di dos anja pasa a laga Antillas goza di su servicionan.

E compania aki cu ta regla e cargamento di varios articulo lo cuminza otro luna cu un servicio nobo pa Antillas y den esaki nan ta garantiza un despacho mas liher y mas barata. Un cu otro e vice-presidente di e compania aki, sr. Arthur A. Nottelmann Jr. a expresa ayera tardi den oficina di Aruba Trading Co. cual firma lo bira tambe nan representante na Aruba. Cuminzando for di December 1 di e anja aki esnan cu laga e transporte di nan carga for di Merca den man di e compania aki lo bin paga e suma abau di 16 ct. pa liber, ora cu esaki pasa e peso di 24 liber.

Confianza den e compania

Cu e Airfreight Service Corporation a gana confianza comerciante y otronan cu ta encarga articulos na Merca a keda demostra den e hecho cu durante e dos anjanan cu nan ta operando na Antillas e uso di nan servicio a redobla.

Durante e dos anjanan aki nan a duna servicio solamente den cargamento di panja na valor di 25 ct. pa cada liber. Despues ora cu uso di nan servicio a aumenta e prijs pa cada liber a baha te na 18 ct.

Mas barata ainda

E servicio di e compania aki, cu no ta dispone su mes riba propio avionnan pa entrega carganan pero ta charter avionnan cu ta haci viahe pa Antillas y cual avionnan ta cobra nan un prijs hopi abau, lo bira mas barata pa nos aki na Aruba (y Corsow) cuminzando dia 1 di december venidero. E prijs hopi abau aki cu e „Airfreight" tin di paga na e companianan di aviacion (K.L.M. y T.C.A.) ta haci cu nan tambe a baha e prijs cu nan clientenan tin di paga.

Comerciante y otro personanan di aki cu kier haci uso di e servicio di e „Airfreight" anto tin di bini en contacto cu e agente local cual ta keda bau encaryo di sr. S. Jonkhout, e shipping-manager na Aruba Trading.

E beneficionan cu e compania di carga aki ta ofrece ta un transportacion na un prijs mas barata y e comerciantenan local no tin mantene nan stock pa mucho tempo (servicio rapido).

TALLER PA REPARACION DI MACHIN DI OFICINA

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi venidero lo tuma lugar apertura dje taller di reparacion di machinnan di oficina situa den Bernhardstraat na San Nicolas. E negoshi ta di senjor Antolin E. Kock. E inauguracion ta cuminza pa cinc'or di atardi.

Rol a faja

ORANESTAD. — E rol cu un dama a trata na hunga diamans mainta a faja na ultimo momento. El a presenta cerca e deporthouder di Landsloterij cu cuater pida biljechi na cambia. E depothouder mesora a ripara cu e numbernan tabata falsifica y a alarma polis. Ora e muher a mira cu cos a bira „perta" el a baha na awa for alcance di polis.

Acto canibal

SAVANETA. — Den e distrito menciona aki dos ruman homber bon canja a pega trobbel diasabra atardi pa des'or y mei y rato despues nan a cuminza golpea otro. Un di nan a morde orea di e otro kita afor, y e ultimo aki mester a bai para te na hospitaal.

Auto den cura

CUMANA. — Riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Cumana den anochi di diabiernes pa diadomingo e auto A-5845 maneha pa F.C. a sali for di caminda y corre drenta murava di cura di parcela nr. 7. E chofer a corre bai despues di e accidente pero polisnan no a pasa mucho trabau na hanjele.

Otro choke

SOLITO. — Riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert na haltura di Solito e dos autonan A-3801 y A-7280 mancha respectivamente pa A.C. y E.J. a dal den otro. E danjo total ta monta na fls. 500.—.

A perde

Pedro Kelly a informa cu nan a bai cu e luz di su bicicleta cu el a laga para dilanti di un radioemisora.

Philip Illidge a perde portefolio di plastic conteniendo rijbewijs, keuringskaart, papel di belasting y un suma di fls. 40.—. El a perde e portefolio aki den vecindario di Dakota Bar.

Persia tin un heredero pa e trono

TEHERAN — E altoparlantenan tabata anuncia: „Dios Todopoderoso a duna un jiu na e Emperatriz y e Sjah. Un principe heredero a nace". E gentio no a warda riba resto di e comunicado, segun cual e mama y e jiu tabata bon di salud, pa mustra nan alegria. E gritonan di entusiasmo a bini manera olanan.

E Sjah, cu tabata bishita e otro alanan di e seccion di parto, a worde jama inmediatamente. Cu wowonan cu te ainda tabata muha di emoiion e Sjah tabata warda sin bisa un palabra, te ora cu nan a banja e mucha y bistié su panjanan.

ainda tabata muha di emocion e Sjah ran), co corto tempo promer a jega den e seccion di parto, a worde jama den kamber di e principe chikito.

E principe heredero a pisa ocho liber, segun dokter Salleh. El a nace pa 11.40 (hora local). Segun e comunicado di e seccion di parto di e hospital e dunamento di luz tabata normal y a tuma lugar cu respet na tur e tradicionnan di Persia.

Bao di narcose

Dokter Salleh a declara cu e dunamento di luz no tabata asina facil y cu el a bira un „tangverlossing", na cual e Emperatriz tabata bou di narcose. Ora cu e Emperatriz a desperta e Sjah a contele cu el a duna bida na un principe chikito.

TEHERAN. — Ministerio di financien di Persia a proclama cu belasting te na fin dje anja Perso (21 di maart) lo worde reduci cu 20 porciento, na honor di nacimentu dje principe Heredero Perso.

Premier Cherif Emani di Persia a duna su mas cordial felicitacion na e Sjah, e Emperatriz y na e principe heredero chikito. El a participa cu gobierno na ocasion di e nacemento imperial aki a duna tres dia liber. Segun e costumber Mohametano e nomber di e principe chikito lo worde anuncia te despues di seis dia di su nacemento durante un ceremonia religiosa den e palacio Imperial.

Apesar di esaki nan a anuncia cu e Emperador y e Emperatriz tabata tin e plan pa duna e principe chikito e nomber „Reza", na un abuelo cu tabata e fundador di e dinastia di Pahlevi.

E Emperatriz y e principe chikito lo keda cuater o cinco dia den hospital.

Bautiza caba

E Imam Djomeh a bautiza e principe chikito. El a dobla su mes riba e cuna, mishi cu e Koran na curpa di e mucha y a bisa cu voz abou den orea di e mucha algun versos for di e Koran. El a curashele pa „ser un bon devoto". Despues di bautizo di e mucha a resona for di e cuartel general di e guardia imperial 41 tiro di canjon, cualnan cu masha desorden a anuncia nacimento di e principe heredero na henter e capital. E pueblo mesora a mustra su alegria, el a spera mucho, pero a sr cumpli na e expectacionnan. Porfin Persia a hanja un principe heredero. E gentio dilanti di e hospital tabata masha entusiasma. Na tur e puntonan importante di e ciudad Teheran e hendenan a braza otro y a cuminza baila.

E dokter pa hende muher di e Emperatriz tabata dokter Salleh, e ministro pa Salubridad Publica di Persia. El a worde asisti door di specialistanan di Teheran, un dokter pa hende muher y un ciruguno.

E gentio dilanti di e hospital a bira asina grandi cu e Sjah no por a sali for di e hospital. El a dicidi na keda come den e hospital y bolbe duna su esposa joven un bishita, mientras cu un escolta especial a jega dilanti di e hospital pa traha caminda pa e pasa.

Den tur e tempo ey e palacio a cuminza jena cu personalidadnan di Persia y diplomaticonan di exterior, kendenan kier a felicita e Sjah cu nacemento di su jiu.

Mas despues polisnan a traha un cordon di seguridad rondo di e hospital. Autonan di candela tambe a worde staciona eynan. Solamente di e manera aki e Sjah a logra sali for di e hospital. Mesora I a bai pa e meskita di Chabdolazim, un lugar santu na un distancia di seis kilometer for di Teheran, na unda el a reza su oracion di gratitud. Despues e Sjah a haci un bishita na e mausoleo di su tata.

Nos ta mira aqui un bunita popchi grandi cu Nestor Zavarce a manda pa su primogenita.

E gran cantante Nestor Zavarce ta pasando algun ratu dibertido hunto cu su rumannan.

MR. ROOSE A ELIMINA DE BOER PA MEI PUNTO DEN SCHAAKTOERNOOI

ORANJESTAD. — Durante e ultimo weekend nan a tene e encuentronan di seleccion na Willemstad Corsow pa manda e representantenan di Antillas pa tuma parti den e zonetoernooi na Caracas. Participantenan pa Corsow tabata srs. Schob y Roose, y pa Aruba tabata srs. de Boer y Croes.

Como cu e ultimo partido entre srs. Roose y Croes a termina den un remise, e posicion final actualmente ta lo siguiente:

1. sr. Roose — 2½ punto.
2. sr. de Boer — 2 punto
3. sr. Croes — 1 punto.
4. sr. Schob — ½ punto.

Esaki ta nifica anto cu ta mr. Roose ta e representante cu lo bai Caracas. Pa falta di tempo nan no por a organisa un parti dje partidonan di seleccion na Aruba tambe, asina cu lo contrario di loke a worde informa anteriormente, lo no tin encuentronan na rAuba durante e weekend venidero.

A worde conveni sinembargo cu e encuentronan pa e titulo di campeon di schaak pa Antillas lo worde teni na December. Esaki anto ta bira un tweekamp entre e campionnan di e islanan. Un parti dje encuentronan aki lo tuma lugar na Aruba.

Nan no por a hunga pa e titulo aki durante e ultimo weganan, pa motibo cu e competitie na Corsow ta atrasa, di manera cu e campeon nobo no ta conoci ainda.

Kroonenberg subcampeon

Ayera nochi nan a hunga tambe algun weganan di competitie. E partido mas interesente tabata entre senjores De Vries y Kroonenberg. Sr. Kroonenberg a gana e partido y por jama su mes sub-campeon di e Schaakcompetitie di Aruba pa 1960. Campeon manera nos a informa caba ta senjor de Boer.

MUNDO EN MARCHA

MOSCU. — E agencia di prensa Ruso oficial „Tass" a informa cu e espia Mikhail Platofski, kende nan ta bisa ta un espia Mericano, a hanja order di servicio Mericano di informacion pa establece su mes na Minsk y colecta informacion secreto.

Ora cu nan a arresta Platofski e tabata tin 2 radio-transmisor, y tambe codenan secreto y otro equipo pa haci espionage. E tabata tin tambe un pasaporte Ruso cu e Mericanonan a traha y un kaarchi militar di identificacion.

MOSCU. — E agencia Ruso di prensa „Tass" a informa cu na Moscu nan a publica un buki, cu jama „discursonan y alocucionnan di Fidel Castro". E buki ta contene particularmente e discursonan di Castro contra regimen di Batista y e discurso cu el a tene den asamblea general dia 2 di september.

LONDEN. — Inglaterra y Republica Arabe Uni lo tene un entrecambio di embahadornan na december pa „normaliza" e relacionnan diplomatico entre ambos pais. E relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a worde restora dia prome di december 1959, despues di tabat kibra pa 3 anja.

VIENA. — Janos Kadar, prome secretario dje comision central di partido comunista Hungaro, ta sufri di su nervionan, desde cu el a regresa di New York, na unda el a atende e asamblea general di nacionnan Uni. E ta den un hospital cu ta keda reserva pa dignitarionan comunista na Budapest. Algun neurologo a bai Viena especialmente pa bai tratele na Budapest, asina e agencia di prensa di Austria „Apa" a informa.

CUAL MARTIEW TA PA BOLAND!

REYKJAVIK. — Islandia kier regala na Naciones Unidas un martiew pa substitui esun cu ex-presidente di e Asamblea General Boland a dal kibra ora cu e kier a haci Krutchev keda keto.

E martiew aki, tambe un regalo di Islandia a worde traha pa e escultor Asmundur Sveinsson for di un pida palo di palissander. E tabata dorna cu un relieve di un viking cu a benta su spada afor y cu ta hiza su escudo riba su cabez. Boland awor ta usando e martiew di e presidente di e comision politico, tambe un producto di Islandia.

Cinco firma Mericano manera a ser anuncia ya a ofrece Naciones Unidas un martiew, pero na Reykjavik nan tin e bon speranza cu e organisacion di nacionnan lo accepta e martiew Islandes.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Hé, wat zie jij er uit! Kom je uit het gekkenhuis?"

„He, ta com bo t'asina? Ta foi Montecristo b'a hui?"

Quico quier meen „C.C.L.?"

Den "Petrolero" di dia 1 di october por a leza cu na un Congreso cual a worde teni na Grenada riba dia 14 y 15 di september pa forma un Organizacion Regional pa e area Caribe, 2do. Secretario di FTPC Hno. Janzen a ser elegi como representante di Antillas Neerlandes den e Directiva Ehecutivo di CCL. Pa un aclaracion lo siguiente:

Pa e area Caribe tabatin antes „CARDORIT" (Carbibean Division of ORIT) cu su oficina situa na Trinidad. Es organizacion aki tabata un parti di ORIT. Como tal e no tabata autonomo y e no tabatin su mes fondonan. Pa es motibu aki Bond di Grenada a tuma e iniciativo y lamta un campanja pa nos den Caribe tin nos mes organizacion regional, sostene y financia door di nos mes. Un organizacion autonomo cu por studia y busca solucionnan pa problemanan comun riba terreno di obrerismo den Caribe.

Cu e mira aki Delegadonan di Surnam, British Guiana, mayoria di e Islanan Ingles, Frances y Antillas Neerlandes (pa cual territorio a bai Hnos. L. P. Janzen—TPC, PA Blase — UMUC Rasmijn — FTPA y CW Jacobsen — observador) a reuni na Grenada y for di es reunion aki a nace un organizacion nobo cu e nomber di „Caribbean Congress of Labour" (CCL). Nan a eligi como presidente F. Walcott di Barbados; vicepresidentenan John Rojas—Trinidad; T.A. Kelly — Jamaica; J. Burke — King — St. Lucia y secretario — tesorero — Osmond Dyce. Indudablemente formamentu di e organizacion aki ta di gran importancia y ta demostra na mundo enter cu no ta solamente riba terreno politica e area Caribe ke para riba su mes pia, pero tambe riba terreno di obrerismo. Pesei ta nos deber sagrado di ta afilia na es organizacion aki. Contribucion pa es prome anja 1961 ta 5ct. (BWI) pa miembro pa ania e di dos ania 1962 — 10ct pa miembro pa ania e di tres ania 1963 — 20ct pa miembro pa anja e di cuater anja 1964 y despues, 25ct pa miembro pa ania. „CCL" ta afilia na „ICFTU" tambe y como tal lo e ricibi ayudo financiero den e prome anjanan. Pero e factor mayor ta y ta keda cu „CCL" ta nos organizacion y ta nos deber pa mantenele financial y moralmente.

(Tuma foi „Petrolero")

CANTIDAD DI CUBANO TA PIDI VISA PA MERCA

HAVANA, 2 nov. — Mas cu mil cubano a para dilanti di embahada mericano na Havana ajera, den awa ceru. Nan tabata kier pidi visa pa bai Merca. Diabiernes tabatin mas cu 600 hende.

E rumornan, segun cual un ley, segun cual muchanan di school lo no por sali for dje pais, lo bira di vigor, no a worde realisa. Pero si un hende ta desea un visa pa bai studia, e mester declara pakiko e no por sigi e educacion cu e ta busca na un pais estranhero, na Cuba. Obreronan cu kier bai afor, mester hanja un declaracion dje autoridadnan dje lugar na unda nan ta traha. E organizacionnan sindical na Cuba a priminti gobierno cu nan miembronan lo no sali for dje pais. Esnan cu kier bai toch, por worde saca for dje organizacion. Ingenieronan, abogadonan y mediconan, cu kier bai cu avion, ta worde manda bek ora cu nan jega aeropuerto.

COMEDIA DI HENDENAN SORDO

NEW YORK. — E club di comedia di e Gaullaudet College na Merca, e unico institucion na mundo pa ensenjanza major na beneficio di hendenan sordo, lo habri e temporada 1960- '61 cu un comedia di tres acto di Agatha Cristie „Ten Little Indians" basa riba su novela „And Then There Were None". Como cu tur e comediantenan ta sordo, henter e obra lo worde presenta cu senjalnan di man. Bishitantenan cu no ta comprende e idioma aki, ta hanja un boeki di teksto.

CIRCULONAN RELIGIOSO A HACI PETICION NA DE GAULLE

PARIS. — Circulonan religioso na Paris ta kere cu e lidernan dje 4 religionnan mas importante na Francia esta catolicismo, protestantismo, religion Judio y Islam, lo haci un peticion comun na presidente De Gaulle pronto, pa e haci tur loke ta posible pa pone un fin na e guerra na Argelia riba termino corticu.

E peticion aki ta worde spera, awor cu e reunion plenario dje bond Frances di protestantnan a acepta un mocion ajera, den cual presidente dje bond, e domi Marc Boegner, ta hanja autorizacion pa establece contact cu lidernan dje otro religionnan, pa tuma un tal caso.

CUARTEL GENERAL DI COMUNISTANAN NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO. — E presidente dje conseho di gobierno di Uruguay, Benito Nardone, a declara na un conferencia di prensa, cu cuartel general dje movimento comunista na sur-America ta establece na Montevideo.

El a acusa gobierno Cubano cu el a extende su brazanan te na sur-America pa pone bira comunista.

Parce cu e legacion Ruso na Montevideo a ricibi 770 sacu, cu un peso di 3000 kilo, di material propagandista durante e ultimo siman di october. Parti dje material ey a worde distribui na henter sur-America, asina Nardone a declara.

Peticion di Cuba rechaza pa Asamblea General

EW YORK, 2 nov. — Ajera nochi asamblea general di Naonnan Uni a rechaza e peticion di Cuba, pa discuti „e plann agresivo" di Merca contra Cuba, durante e reunion plena. 45 Pais a vota contra e peticion, 29 pro y 18 no a vota. 7 nis tabata ausente. Den un siguiente eleccion asamblea gene-l a expresa su mes na fabor di discusion dje keho Cubano den ome instancia, den e comision politico. Asamblea general ester aproba e decisionnan dje comision politico. Rusia a insti den asamblea general pa stroba Merca di ataca Cuba.

E lider dje delegacion ruso. Zorin. bisa cu e mericanonan ta trata di da e debate tocante e acusacionnan bano. pasobra ministerio di defensa Washington tin mester di mas tem-

Nacionnan Uni casi no a hanja ninn problema nunca cu tabata mas peligroso cu e situacion actual rond Cuba. Tin tempu ainda awor pa pone e agresor bandona su plannan pa domina e pueblo pacifica di Cuba asina Zorin a bisa.

Zorin a bisa cu hechonan ta indica. cu Merca ta actua contra Cuba no solamente riba terreno economico, politico y ideologico. pero e ta prepara un atake arma riba Cuba tambe. Na Florida nan ta reuni trupanan pa interveni na Cuba y na Guatemala nan ta train mercenarionan. particularmente traidornan di pueblo cubano. Zorin a bisa cu e base naval di Guantanamo ta e springplank pa haci e atake.

E mericano Wadsworth a bisa cu e por haci un declaracion. cu ta desmenti tur e acusacionnan na adres di Merca. Sinembargo el a dicidi di apoya deseo dje presidente. kende a pidi e oradornan pa limita nan mes na e procedura. Mi por bisa honradamente cu mi no ta contentu cu e decision aki. Mi sintimentunan a jega te na nan punto culminante pa motibu di algun mal interpretacion monstruoso y algun mentira directo. cu a worde expresa contra mi pais, asina el a bisa.

Wadsworth a bisa tambe cu si Cuba ta kere cu e situacion ta tantu urgente. e mester presentele den Conseho di Seguridad.

Merca lo no tin obyeccion contra discusion dje caso pronto den e comision politico. si esey ta deseo dje comision. asina Wadsworth a bisa.

Loque „Daily News" a pronostica

E corant republicano „Daily News" di New York a pronostica cu democraatnan lo hanja un victoria grandi diamars durante e eleccionnan presidencial na Merca. Un encuesta cu e corant aki a tene na enter e pais ta indica cu senador Kennedy lo gana na 30 estado cu 396 voto den e colegio electoral y cu vicepresidente Nixon lo gana na 20 estado cu 141 voto den e colegio electoral.

Representacion di Irlandia den comision politico

E representantacion di Irlandia den e comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion nobo, den cual tur gobierno ta worde invita pa lucha na fabor di un acuerdo permanente pa limita mas tantu posible e distribucion di armanan atomico, Mientras cu no tin un tal acuerdo, e armamentu atomico mester stop.

E ministro di asuntonan exterior di Canada. Green. a presenta un proyecto di resolucion na nomber di Canada. Noruega y suecia. den cual ta recomenda particularmente formacion di un comision ad hoc. di cual lo ta miembro un cantidad limita di pais cu no tin arma atomico.

E comision ad hoc aki mester studia cu apuro e medionan cu por contribui na cuminzamentu atrobe di discusionnan serio y introduccion di desarme general y completo bao di control internacional eficaz.

E subministró di asuntonan exterior di Ethiopia. Alemajehu, a propone oficialmente pa secretario general Hammarskjoeld tene discusion cu gobiernonan dje paisnan miembro tocante e posibilidad di un conferencia especial tocante formulacion di un pacto. segun cual ta prohibi uso di armanan atomico.

...edelina conocomo e cannte mas cebre i popular i Cuba a prouci, tin mas anto fama cu tin peso. I o n' quere. No obstante su 50 kilo reimu i peso, e ta abil manera ualquier dana di mitar di u peso e ta camna corre alia i canta i o tin absoluamente ninorto di moleser di su peso.

Principe heredero Perso i su mama a pasa un bon anochi

TEHERAN. 2 november. — Emperatriz Farah y e principe heredero di Persia a pasa un bon anochi y nan ta goza di un salud perfecto. asina a worde anuncia awe mainta den e boletin dje clina na Teheran. na unda e principe chikitu a nace.

Camionnan ta parti pan. arroz y pisca pa e hendenan pober na Teheran. E hendenan pober lo hanja cuminda gratis pa 6 dia largu. na ocasion di nacementu dje principe.

Thailand ta acepta ayudo di Rusia

BANGKOK. 2 november. — Thailand ta acepta e ajudo tecnico y cientifico di Rusia, cu e embahador ruso nobo na Thailand. Anatoly Nikolaev. a ofrece prome ministro Sarit Thanarat di Thailand, asina un portavoz di gobierno di Thailand a informa. E portavoz a declara cu Thailand a rechaza si. un proposicion pa ajudo cultural ruso.

Premier di Jamaica a yega Londen

LONDEN. 2 november. — Norman Manley. prome ministro di Jamaica. a jega Londen awe pa atende e combersacionnan tocante futuro dje basenan mericano na Antillanan Ingles. cual lo cuminza majan na Londen. Lo nos prefera di mira e basenan ey desaparece completamente, asina Manley a declara na su jegada. pero e discusionnan ta den nan prome fase ainda.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja sr. Theofilo Ruiz. Un cordial pabien ta bini di su tata. mama, tur su rumannan, tambe muy especial di A.A.F.

Srta. Silvia Henriquez ta ricibi felicitacion di su mama. tata. rumannan tambe di su sobrinanan Mary. Mientje Lacle. pepe y omonan, tambe di su amiganan di San Pedro Hospital y su amiga Mena Bareno.

Ta recorda su fecha natal sr. Theofilo Ruiz. Felicitacion ta bini especialmente di un amiga.

E simpatica srta. Marcia Vlijt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, ruman Jenny, di Gran. Brigida, tambe di tur familia Vlijt y Everts.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Seferino Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Bernadina. rumannan Sarita. Nora. Catharina, Andres. Bisente. Thelma. Frenklin. Inocensio. tambe di su tanta Maria Hernandez. primo y primanan. especialmente di su primanan Chijena Thiel y Dora Catharina Hernandez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERIJ- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 51 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Juvenile Jungle" 18 j.
RIALTO 8.00 „The littles hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Timbuktu" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Inspector maigret" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00. Br. Guiana 16.00 Canada 8.00. Curacao 10.00 & 16.00. New York. 8.00 Suriname. 16.00. Trinidad 16.00. Caracas. 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di november

11.30 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 3 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincera gratitud na tur esnan, cu di un manera of otro a demostra nan atencion na ora di morto di nos muy querido esposo, ruman, tata, suegro y welo, senjor

HARMEN POLIDOR ODUBER

Na nomber di tur familia:
sra. vda. Harmen P. Oduber-Beaujon

Aruba, 3 november 1960.

— ACCIDENTE DI TRAFICO NA CORSOW —

Na Kruispunt West Indische Compagniestraat/Eyck van Voorthuyzenweg tabatin Dia Mars un colision serio entre un Volkswagen i un bus AC. Aunque cu e Volkswagen a queda totalmente destrui, e chauffeur a salba cu algun rasgu. El a hanja hersenschudding i algun corta. E bus a hanja danjo parti dilanti. Riba e portret aqui nos ta mira com poliz ta forma su mes un idea dje danjo.

STICHTING ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ta presenta

UN GRAN FUNCION DI SU DISCIPULONAN

diabierne 4 di november pa 8.00 p.m.
den
CENTRO CULTURAL
na Oranjestad.

Nan lo ofrece un programa masha varia cu:
piano — acordeon — koor — guitarra
blokfluit — canticanan solo.

*

Entrada: Mucha fl. 0.25 — Mayornan fl. 0.50

Benta di caarchi na: Boekhandel De Wit, Oranjestad;
Aruba Post, San Nicolas;
cerca e maestronan y anochi na entrada

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 43

„Ami a manda bo bai?" Hero a grita babuca. N' tin nada di esei. Sherry. M'a quere cu lo bo n' tabatin gana di bai. Por fabor. No bin ganja mi cu bo quier a bai. Cu mucho gusto y tabata mi deseo di a bai aya cu bo"

Anto Sherry a responde sarcasticamente:

„Mi ta sinti mi masha trasta. Mi idea tabata di a puntra bo cu t'asina tantu bo ta aprecia compania di Wrotham.

„Sigur mi ta gusta su compania. Pero mi ta gusta esun di bo mas cu ningun otro hende, Sherry. Ta paquico bo n' ham cu nos bo tambe?"

„Pa mi bisa bo francamente, ta despues m'a pensa riba esei. Pero e programa di aya t'asina stranjo, pasobra si acaso por a drenta 11'or, anto lo mi tabata aya na bo lado. Lastimamente mi n' por a alcanza aya prome cu 11'or".

„Oh Sherry!" Hero a grita. „Si mi tabata sa esei, anto enter anochi lo mi no tabatin gozo. Qui fastioso! Esei ta enteramente mi culpa: „M'a comprende bo robez".

„Mi mester reconoce cu lo mi quier companja bo cu mucho gustu.... „Sherry a cuminza na tono ofendi. „Mi n' sa paquico......"

El a stop ora cu el a dirigi su bista verdriet riba dje.

„No tabata bo falta y esei bo mes sa mucha bon", Sherry a bisa.

„Mi no tabatin gana, ma bo no mseter a sacrifica bo mes pa mi. Pero awor mi ta reconoce cu toch Gil tabatin razon".

„Ta quico Gil tin di haci cu esaqui?"

„Oh nada". Solamente el a pretende cu mi tabata un idiota y miserablemente egoista. Quizas e por tin razon tambe. Pero esaqui mi quier conta bo, Hero....."

„Ta com Gil por risca bisa un cos asina?" Hero a interrumpie violentamente. „Absolutamente esei no ta berdad. Esei bo no ta. Sin duda e mester tabata bao di su bitter ora cu el a bisa esei".

„Oh no", Sherry a bisa. Sinembargo e tabata un poco asina betra. En todo caso e no mester a bisa esei".

E muhe a tuma e man cu Sherry a saca p'e y a pone esaqui contra su cara diciendo:

„No haci coi kens, Sherry. Mi ta capaz di pone quere awor cu bo tambe ta un poco betra, sino lo bo n' ofrece mi bo disculpanan pa un bagatel asina ridiculo".

„Ami betra? Mi t'asina bon-bon cu un mucha cu a caba di nace", el a sigure. „M'a sinta warda bo como 3 ora largu sin bebe ni un druppel di licor. Solamente m'a sinta leza den un of otro buki soquete".

Hero a hanja e asunto di Sherry sinta na cas anochi leza buki asina particular y comico, cu e mester a grita hari. Y obligatoriamente Sherry tambe mester a basha un grito di harimentu pasobra esei en realidad no tabata su custumber, pero ta su

jalurs a mande haci esei.

Masha contento nan dos a bai ariba y ora cu dilanti di cuarto di Hero nan a despedi di otro, Sherry a constata un biaha mas cu ta un muhe di oro e tabatin.

CAPITULO XII

Aunque cu Hero a amusa su mes masha tante riba e anochi na Almack. pa su amigu cu a companje e anochi aqui no tabata asina placentero y pa un otro trobe e tabata hasta un anochi fastioso y casi insoportable.

Ora cu miss Milborne a mira un di su adoradornan di mas ardiente drenta e sala di fiesta cu Hero na su braza, esaqui a ocasione un gran choque. Ainda nunca e no a mira George den otro compania sino di dje. Ora cu George sa bai Almack, semper e sa tabata den e circulo di caballeronan cu tabata rondona miss Milborne.

Y e asunto tabata di tal manera cu antes si George no balia cu miss Milborne e no ta balia cu ningun otro hende, pero e ta para leun contra muraja y ta sigui miss Milhorne cu su bistanan den cada un di su paso y movecion y den cada salon cu e bai balia.

Ni de capotero e no tabata balia cu ningun otro dama, sino solamente cu Isabella. Y awor, despues dje kestion cu nan dos tabatin, e tabata den compania di Hero. E tabata mustra masha contentu y de bez en cuando e tabata hari pa cualquier coi loco asina cu Hero papia, mientras e tabata inclina su cabez den direccion di Hero pa tende quico esaqui ta papia mehor.

Ademas di esei Hero su curpa a drecha y e tabata masha bon pega. Y nunca miss Milborne no por a biba pensa cu t'asina bunita su amiga Hero tabata.

Naturalmente Hero no por a concurri cune, sinembargo e tabata goza di simpatia general mas cu miss Milbome. Tur amigunan di Sherry tabata guste y tabata loco cune, pasobra e mucha muhe aqui mes tabata masha dibertido y e tabatin un manera di hari masha canaja.

Asina leu cu su sintir di muhe por a alcanza, e tabata ripara cu George tampoco no tabata indiferente pa carinjonan di Hero.

Pa cortesia el a inclina decentemente pa Isabella ora cu el a drenta de brazo cu Hero, pero loque Isabella a spera no a socede, pasobra e hoben a dedica su mes enter anochi pa Hero y a large mescos cu un hende cu nunca ainda e no a conoce na ningun caminda.

Miss Milborne su sintir a cuminza ta traha awor y e tabata pensa ta pa qui motibu el a companja Hero na e baile aqui y ta paquico Hero a bini cu George largando su mes casa na cas. Pero nada di esaquinan tampoco no por a satisface.

Y no obstante tur e atencionnan di su partner dje anochi ei cu tabata duque Severn no por a satisface, pasobra Isabella tabata sintie abatido como un di su victimanan adorador a los foi cadena na su pia.

De bez en cuando contra su custumber e tabata responde duque Severn masha na mal manera y hasta su mama a jama su atencion riba esei.

E berdad tabata, cu miss Milborne a hanje para awor dilanti un problema grandi.

Te ora cu lord Wrotham a cruza su camindanan, e tabata cumpli cu tur boluntad di su mama y el a purba na haci un matrimonio brillante. Pero awor su curazon tambe a cuminza ta papia, aunque cu lord Wrotham absolutamente no tabata un partida asina brillante p'e.

Miss Milborne tabata huzga cu el a perde Sherry, quende e no a spera cu lo a quita asina lihe bai casa. awor e ta na caminda di perde Wrotham cu den su desesperacion ta capaz di bai casa tambe mescos cu Sherry y di duque Severn e no por a bisa nada sigur ainda.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Papa a prohibi mi di corre cabay mi so... pero como e lo no hanja sa.. 2. ..e pober ta preocupa pa mi.. pero mi sa cuida mi mes". 3. Arriba.. „Mi no ta gusta e idea di tumba e cabay. Paquico nos no ta sali cu nos arma, manera un asalto"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „E ta den bo biblioteca grandi e secreto di bo eterna juventud ta"! „Si, Yumi! Asimilando tur e sabiduria di e grande mentenan di pasado.. 2. ..y resumiendo e elementonan esencial den un estado di quietud.. ta.. manera mi por a conserva mi juventud cu un mente cada vez mas cla"! 3. „Y e secreto di e juventud eterna y e sabiduria lo ta di bo Bongo, si bo renuncia mundo y bo studia aki"!

DICK TRACY

1. „Un golpi! Y mira e marca stranjo cu a keda". 2. Tabata birando scur ora mi a cay, mama, Mi ta bay back aya manjan mainta y mira riba quico mi a cay". 3. „Ora nos muchanan hanja un pida piedra of un bleki of algo asina, nos ta coge pasobra cos asina ta peligroso pa nos veld di futbol", e mucha ta bisa. 4. „Bo ta keda sinta henter anochi, Spots"? „Si, ta e unico manera mi por keda lamta mainta tempran. Mi mester sali pa busca e scopet".

RIP KIRBY

1. „E polis ta corre bay pa e apartamento di iKrby.. 2. „E ladron a drenta pa e ventana aki. Mi ta sigur cu mi a alcancè". 3. „Bo conoce senjor"! „Nan ta jamé „dede di seda". E ta uno di e mehor ladronnan di joya di mundo, Desmond.."

EL PRECIO DEL

1. „Kroll, su historia y su oferta ta poco stranjo, pero „Mil gracias Sr. Saxon"! 2. lo mi papia cu sra. Boswor"! „Claro cu nos lo ta interesa pa un metodo pa haci e envase di carton resiste contra candela. Lao pero asocia nos cu un hende cu tabata den prison.." 3. Y uno cu nos a pone den prison! Con nos por confia e"? „Pero, Sr. Hutchins, e la cumpli su sentencia, y si e tin algo bon ta parce mi justo pa judele"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Bisa cu e no ta sirvi"! „Ami.. mi no tin mucho verstand di escultura. Miguel.. Pero e ta masha.. subjetiva". 3. „Mahos.. ta lo.. e asunto aki tin mi e palabra! E idea a sali mifada"! „Fada? Bo a priminti..."

PEPITA

1. „Bo por presta mi $. 5.— te diadomingo, querido"? „Sigur". 2. „Bo ta corda cu bo a priminti di paga mi diadomingo... o sea, manjan"! 3. „Mi a bisa diadomingo, pero mi no a bisa cual diadomingo, querido". 4. „Hopi diadomingo ta bay pasa promer cu ese.."

Rio Po ta subi continamente na Italia

ROVIGO, Italia, 2 november. — E rio Po na Italia, cu ta subi desde algun dia pasa, a buta e valle dje rio bao di awa. Centenares di meter cubico di awa ta basha cada segundo over dje tera na ambos banda dje rio.

A muri na Italia

Dr. Orazio Gomes Carera

MILAN, 1 november. — Un medico eminente italiano, Orazio Comes Carere, profesor di anatomia y histologia patologico na e universidad di Milan, a muri ajera, despues cu el a experimenta riba su mes cu un medicamentu nobo cu el a descubri. Ta trata di un medicamento cu mester a usa contra malesanan organico y cu e profesor a jama „B3 specibico", pasobra e tabata basa riba vitamina B.

Profesor Comes Carere, kende tabatin 47 anja, a larga atras su esposa y 2 yiunan, di 18 y 15 anja.

PICA SIN BALOR

Nan a puntra ami awe cua tabata e amor di mas grandi di mi bida. M'a bisanan cu sorto di cosnan asina no sa papia ariba. Pero ora un hende cariciabo riba un herida cu a sana, e cicatriz ta cuminsa kishiki y bo ta hanja gana di grawata ariba. Ta pesei mi ta scirbi esaki. Den e kamber rondo di mi ya ta scur, scur manera den mi bida cu mi ta sinti ta cabando.

M'a mira Marianne nace, crece y bira muhe. Un cria di cas manera awendia ningun famia grandi aristocrat mas por tin, ami tabata durante mas di trinta anja. Fiel, honrado, dispuesto na sirbi y toch perteneciendo na e famia quende su antepasadonan di grandinan tambe a sirbi.

Y Marianne, e unico yiu di e famia, stima y mima pa tur, el a bin bira e amor di mas grandi di mi bida.

E momentu cu mi a descubri mi locura tabata un atardi cu m'a yega hanja Marianne cu un jonkuman tabata para sunchi otro den cura. A drentami un rabia cu n' tabata hustifica ni pa tata di e criatura na mi luga. Nan a spanta! E joncuman a corre bai y Marianne a corre bini serca mi, tene mi mannan, sunchi mi riba mi cara y pidimi:

„No bisa n'un hende nada, he?"

E suplica den e wowonan enamora a chispa, desperta un candela den mi curazon cu cada dia cu a pasa a bai creciendo y creciendo y tabata menaza di destruimi. M'a sintimi hopi biaha na luga di e joncuman, robando un sunchi riba un boca suave manera petalo di un rosa adora. M'a sintimi feliz pa un ratu pa despues cruelmente ser desperta pa e realidad amarga cu mi deseonan scondi, cu e amor cu ya m'a quere no por a rebiba den un curazon hechu manera di mi, tabata imposibel y un locura desespera.

Sinembargo pa hopi tempu m'a gusta y m'a stima mi Marianne. Si algun hende a ripara mi stimacion nan lo a yamele adoracion cu ta bini di fieldad di un cria bieu, pero ami tabata sa cu tabata un amor di homber pa muhe.

Ta poco hende enamora por hanja e oportunidad di mira esun cu nan ta stima manera ami tabata sa mirele.

Na panja di cas cu a cuminza bira chiquitu y tabata saca tur e linjanan di su curpa bon forma; benta indiferente riba un sofa lesando cu atencion den un buki o un revista; drumi riba cama mientras un sonrisa riba su cara tabata reda un sonjo feliz!

Mi Marianne, e tabata konopi di flor cu mi por a mira habri. Con el a drentami, drenta mi bida y mi sonjonan.

E felicidad di mas grandi, mi tabata sa hanja anochi, ora so den mi camber mas ariba, cu tur bentana habri mi tabata sa drumi sonja lanta. Y den e sonjonan ey mi tabata hoben mescos cu ne. Y nos tabata cana tene man bao di miles di strea o den luz di luna. Mi tabata murmura frase di mesun cos dos o tres biaha manera pa sinti e dulzura di e palabranan un biaha mas y despues atrobe.

Tin ora mi tabata drumi busca den e miles di streanan e expresion di su wowonan. Mi tabata pasa streanan cu tabata kinipi wowo manera mucha di diescincu anja, otro cu tabatin e entusiasmo manera den e wowo di un heroe, algun cu tabatin e profundidad di e amor di un amante menosprecia y algun cu tabatin e misterio di wowonan den un harem di Oriente, mi tabata pasa tur pa hanja e expresion di su wowonan den mi mes pensamentu, fundi den mi memoria.

Mi ta corda un anochi cu luna tabata pasa un rayo di plata den mi bentana. Un rayo cu tabata tene mi bista cu dulsura cu tabata cansa suavemente y tabata lagami hipnotiza, pensando poco poco riba mi Marianne. Con algun noot di un guitara leu a bula drenta den mi camber. Nan tabata los, misterioso, bailando sin forma melodia. A bini algun mas y despues un paar atrobe. Tabata manera un amante tristu cu mientras e tabatin un amor den su pensamentu cu n' tabata ser corresponde, tabata laga su curazon yora riba su guitara.

E n' tabata tende su mes tocamentu pasobra e musica misterioso tabata e spiritu di su lagrimanan salu. El a bini serca y el a sigui bai. E guitara tristu. Solitario!

M'a queda cordele pasobra a parce cu t'ami tabata toca pa mi amor imposibel!

Mi sonjamentu y mi felicidad sinembargo no a dura hopi. E joncuman di den cura a pasa pa den sala y tur anochi e tabata bin sinta namora Marianne. Mi tabata sufri di mira e dos hobennan aki huntu cu otro y sinembargo mi tabata sa para waak nan. Y m'a comprende cu pronto lo bini un fin na mi locura.

Sinembargo tabata den e ultimo dianan aki cu mi amor a yega su culminacion. Cu mi a yega na pica.

Tabata loque basta dia m'a desea, loque basta dia m'a planea!

Ki ora cu mi pensa so ariba atrobe mi ta hanja berguenza di mi mes. Mi ta zundra mi mes y ta duelmi di mi alma. Ma el a socede:

Un dia cu Marianne tabata banjando, m'a drenta e camber di banjo pa equivocacion y m'a mirele!

Esei tabata e pica di mi amor. Ma hesta duru, pa e pica di mas grandi di mi bida no tabatin castigu. Nan a hanja cu no tabata nada malu, cu mi'n por a yuda, cu e porta mester tabata sera y sorto di cos asina.

Te hasta Marianne a hanja cu no tabata nada! Esei ta loque a duel mi mas cu tur cos den mundu.

Mi pica, cometi concientemente, pa satisfaccion di un deseo, mi pica no tabatin balor!

Algun tempu despues Marianne a casa. Su hendenan a yora y algun hende cu a mira awa baster for di mi wowo a papia di e sintimentu y e fieldad di criaman di antes, un cos cu tabata bai cu e tempu bieu.

E dia ey m'a bira bieu!

(Tuma foi DOW-Koerier)

Aqui nos ta mira senador Kennedy ta ristra den su papelnan durante su tercer debate cu vice President Nixon. Den algun puntonan e luchador pa presidencia aqui no tabata di acuerdo i e debatenan aqui tabata masha interesante. Den un eleccion como proef cu a tuma luga na Merca, tabata mas cu cierto cu Kennedy lo bira president, pero parce awor trobe Nixon ta cohiendo terreno, pasobra Kennedy ta catolico i esei ta un estorbo grandi p'e den campanja electoral.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna jen ta yuda bo pa hanja un bista cla riba asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen ta pone bo na prome luga y ta yuda den tur bo hacinan y arreglonan di negoshi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna jen ta insisti riba cerramentu di un arreglo. Haci algo tambe riba terreno social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna jen ta pone acento riba bo trabao, circunstancianan na cas, oficina of taller.

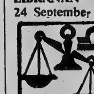
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna jen ta pone presion riba bo relacion cu otronan, asuntonan legal y semehantenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna jen ta mustra riba necesidadnan na mehor organizacion di bo fuentenan di merito.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna jen ta pone bo na estado di hanja un bista riba punto di vistanan contrario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Luna jen por trece factornan dificil den hendenan hasta di caracter confidente.

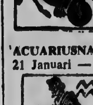
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna jen ta duna un chens pa investiga qui adelanto b'a haci cu anhelonan di curazon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

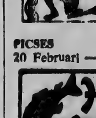
Luna jen por haci e epoca aqui masha activo den ambiente di bo trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna jen lo hanja bo indeciso den asuntonan di plan y discusionnan na un distancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Major parti di dia bo mester ser prudente cu asuntonan di financia. Suspende decisionnan interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 4 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3881

HAMMARSKJOELD A TRAHA RAPPORT TOCANTE SITUACION NA CONGO

NEW YORK, 3 nov. — Secretario-general Hammarskjoeld a formula un rapport tocante e situacion na Congo entre dia 21 di september y fin di october. Lo e presenta e rapport awe na Conseho di Seguridad y Asamblea General.

Hammarskjoeld ta informa den e rapport, cu e condicionnan pa haci progreso den direccion di unidad nacional y establecimentu di un gobierno y administracion coherente, esta un cierto cantidad di stabilidad den gobierno central, un politiek coordina y un sintimentu di seguridad na henter e pais, lastimamente no ta existi ainda.

E varios „pretendentenan pa poder politico" ta hanja nan mes den un impasse completo ainda, y no ta existi ningun gobierno central, constitucional y fuerte, pa duna direccion den solucionamentu dje problemanan urgente dje pais. Lo unico cu por wisa ta, cu e pretendentenan mas ruidoso pa poder a modera nan exigencionnan mas extravagante y cu e presion continuo, cu ehercito di nacionnan Uni a practica na Congo contra accionnan voluntario y actonan di violencia, a evita desordu mas grave ainda.

Acusacion contra Belgica

Hammarskjoeld a declara cu e subditonan Belgo ta worde retira gradualmente, pero sistematicamente for dje ehercito nacional Congoles y dje sectornan mas importante di bida publico. El a observa, cu hopi biaha e situacion aki tabata cai hunto cu un politiek enmistoso pa Nacionnan Uni y sintmaetunan contra Nacionnan Uni, y cu e actividadnan Belga a stimula e persistencia di comando autoridadnan Katanges, y cu esey a stroba e posibilidad di un eventual regreso na un gobierno constitucional y union na e pais.

Escaces di disciplina

E secretario-general a declara cu e escaces di disciplina den ehercito Congoles, cu ta comete mas y mas acto ilegal y voluntario di tur caracter, ta forma e amenaza peor pa actuacion di Nacionnn Uni actualmente na Congo.

E elemento mas alarmante den e situacion na Congo desde dia 21 di september tabata e anulacion continuo y tin biaha formando desorden publico liher.

E promer persona cu Arian de Jager (na robez) a acerca ayera tardi pa cumpra algun di e kaarchinan pa Pascu di „Unicef" tabata sra. J.C. Beaujon-Brouwer, esposa di nos promer mandatario. Arian a jega na bon hora, ya cu sra. Beaujon a cumpra tur loke cu e senjorita tabatin cunele.

YMCA SECRETARIO PA SUR AMERICA LO BISHITA ARUBA

SAN NICOLAS. — Sr. Juan Carlos Ceriani, secretario general di e Federacion di Y.M.C.A. pa Sur America lo bishita Aruba diadomingo anochi dia 6 di november.

E bishita di sr. Ceriani ta en conneccon cu postulacion di e secretario general nobo di Y.M.C.A. na Aruba, sr. Julio Sanjurjo, kende lo mester jega na principio di Januari 1960. Sr. Ceriani lo reuni cu e miembronan di Directiva di Y.M.C.A. dialuna dia 7 den edificio di Y.M.C.A. pa ocho'or y mei di anochi. E bishitante lo laga Aruba siguiente dia, diamars atrobe.

SEGUNDO GANADOR DI ELMAR

ORANJESTAD. — Ayera a tuma lugar e di dos sorteo di e loteria di Elmar, cu ta tumando lugar actualmente entre e cumpradornan di aire-acondicionados. Ganador e biaha aki a bira senjor F. Sital di Kruisweg nr. 3, kende a resulta di ta donjo di e kaarchi nr. 185 cu nan a saca. E ta hanja awor di Elmar un aire-acondicionado gratis.

Tarhetanan di Pascu Unicef na venta atrobe

ORANJESTAD. — Arian de Jager, cu ayera tardi a bende e promer tarhetanan di Pascu „Unicef" na senjora di gezaghebber F.J.C. Beaujon a scirbi nos en coneccion cu esaki lo siguiente:

„Unicef ta e gran accion internacional na bienestar di muchanan y di e mamanan, cu a trece nan den mundo. E intencion ta pa sinja lugarnan subdesarolla juda nan mes, tambe den futuro.

En coperacion cu e World Health Organization, e Food & Agricultural Organization y otro organizacionnan Unicef ta haci posibel na gobiernonan pa cuminza cu un programa pa un mihor salubridad den pueblo, cualnan programanan nan mes por ehecuta despues. Unicef ta juda no obstante raza, religion, nacionalidad o politica.

Abo tambe por juda Unicef y cu esey bo ta juda casi 600.000.000 mucha.

Tur anja Unicef ta bende diferente tarhetanan di Pascu y envelopnan masha bunita pinta.

Den un cahita bo tin 10 tarhetas cu envelop pa solamente fls. 2.50.

Tambe bo por cumpra conhuntamente 10 tarhetas. Bo por juda muchanan cu no ta come bon y cu ta sufri di tur clase di enfermedad.

Hopi di nan mester muri tempran o (si nan keda na bida) bira invalido y crece cu masha poco resistencia fisico y mental.... a menos cu e conciencia di mundo desperta y tuma medida. Na anja 1958 Unicef a juda 50.000.000 mucha — y mamanan den 97 pais y te ainda tin un cantidad grandi di muchanan cu no ta worde juda. Unicef ta duna e muchanan ey lechi, ta sinja e mamanan kiko nan mester haci cu nan jiunan ora cu nan ta malu etc.

E tarhetanan di Pascu ey bo por hanja cerca mi, Arian de Jager, na L.G. Smithboulevard 49 na Oranjestad. Bo por hanjanan cu deseonan di Pascu den 5 idiomas (esta Chinees, Ingles, Frances, Ruso y Spanjo) pero tambe sin deseo.

Bo sa kiko Unicef ta haci cu e placa di e cahitanan?

1 cahita — cura un mucha cu ta blind.

5 cahita — suficiente penicilina pa cura 100 mucha di Framboesia.

10 cahitas — suficiente vaccion pa proteha 1000 mucha contra di tuberculosa.

50 cahitas — un tas di trabau pa un verpleegster den un pueblo, completo cu instrumentenan simpel, cu el a sinja com usa.

100 cahitas — un motocicleta pa un partera o un verpleegster den un pueblo.

500 cahitas — Organizacion di un centro pa salubridad den distritonan di afor.

Bin busca un cahita (o mas) y juda asina e muchanan den paisnan subdesarolla.

Arian de Jager.

DIALUNA KLANKBEELD DI ANV REVUE

ORANJESTAD. — Pa parti di e Grupo di A.N.V. di Corsow, cu lo worde presenta na Aruba dia 12 y 13 di november, lo worde transmiti dialuna awor un „klankbeeld" despues di e programa „Week in Beeld" via radio Voz di Aruba. Esaki lo sirbi como un introduccion.

Falta mitar ainda pa completa e proyecto di Super Mercado La Esperanza na Oranjestad

Elogio Wever tin plannan grandi pa '61

ORANJESTAD. — Apesar cu tur e preparacionnan no a keda completamente cla, y por ehemplo e acera dilanti dje edificio cu no a worde traha ainda, asina mes e super mercado nobo na Oranjestad di La Esperanza N.V. lo habri su portanan pa e pueblo di Aruba majan mainta diez'or. Y ora esnan cu camna den e lugar enorme aki, compronde cu e negoshi aki ta solamente mitar dje proyecto completo, y cu e directiva tin intencion di habri un negoshi mescos na San Nicolas otro anja mes, anto por cierto mester hanja respect pa e organisacion y e trabou cu a worde haci.

Probablemente e director actual Eulogio Wever, kende a realiza tur e asunto aki, nunca por a pensa tempo cu el a habri su negoshito di provision na Weg Fontein na San Nicolas anja 1949, cu apenas diez anja despues e lo ta para na cabez di dos super mercado grandi na Aruba cu e mes a funda. Y tur esaki ta un principio numa, ta loke el a informa nos diarazon anochi.

Na principio di otro anja, lo worde cuminza mesora cu e di dos parti dje proyecto di e super mercado na Oranjestad, e parti anto cu lo keda na Havenstraat. Ademas nan a cuminza 'trobe cu bendemento di accionnan di e di prome emision di dos mijon, y cu senjor Wever ta spera cu e di dos emision di tres mijon florin tambe lo sigui pronto. Por lo demas senjor Wever a pronostica, cu aki un anja nan lo inaugura tambe un otro super mercado na San Nicolas.

Mas liher di loke a spera

Pa motibu cu cada dia cu e negoshi ta cera ta nifica perdida, henter e personal di La Esperanza a haci tur loke ta nan posibel pa laga e inauguracion dje negoshi na Oranjestad, tuma lugar tan pronto cu tabata por. E show-casenan a jega Aruba dos siman mas laat di lo ke a worde spera, esaki a causa un atrazo enorme den e trabounan y tabata parce caba cu e negoshi nobo lo no por a habri su portanan prome cu dia 15 dje luna aki. Pero union ta forsa y gracias na e cooperacion di tur banda, majan mainta, dia 5 di november, e portanan ta keda hanchu habri.

Sigui lesa pag. 2

Expresion di simpatia di Tweede Kamer tocante desastre na St. Maarten

DEN HAAG, 3 nov. — E comision permanente di Tweede Kamer pa e relacionnan cu Surinam y Antillas Hulandes a papia cu hopi palabra di simpatia tocante e desastre, cu ta toca St. Maarten door dje orcan „Donna". Tur hende a expresa nan speranza, cu e habitantenan di Antillas Hulandes y particularmente di St. Maarten lo logra pronto di recupera for dje resultadonan dje desastre. A worde informa cu e ministro-presidente di Surinam a tuma iniciativo pa duna ajudo. Gobierno Hulandes a tuma un tal iniciativo tambe, y si el a haci tal, cual nan tabata? Asina ta worde declara den e rapport provisorio dje comision pa presupuesto pa gabinete dje vice-ministro-presidente.

Tur hende a expresa nan aprecio pa e viceministro presidente pa e manera. na cual e ta fortifica particularmente e lazonan entre e 3 partinan di reinado.

Gobierno ta informa den e discurso di trono cu caracter dje relacionnan ta inclui. cu semper ta existi disposicion pa discuti statuut. Hopi otro miembro a puntra en relacion cu esaki, si gobierno a observa deseo na e partinan di ultramar di reinado, pa revisa e statuut aki. E ta desea di duduna informacion tocante su eventual punto di bista?

Den cual organonan y actividadnan internacional ambos parti di ultramar di reinado ta inclui directamente? Cual deseonan ta existi tocante e asunto aki na e paisnan ey?

Varios miembro tabata desea di expresa nan alegria tocante e contacto continuo di representantenan di gobierno dje 3 partinan di reinado, door di cual indudablemente fortificacion dje relacionnan y fortificacion entre otros riba terreno economico y cultural ta worde stimula. Nan tabata di opinion particularmente, cu contacto personal di miembronan di staten di Surinam y Antillas Hulandes cu e miembronan di ambos kamer di staten generaal ta necesario pa crea un comprendimentu mutuo pa interesnan propio y di reinado. Nan a considera cu satisfaccion e experiencianan hanja durante e ultimo bishita dje miembronan di staten di e otro dos partinan di reinado na Hulanda y nan a expresa nan speranza. cu e bishitanan mutuo lo worde repiti.

Nan a puntra respecto discusion dje presupuesto aki, si por considera como exacto, cu e dos ministronan plenipotenciario mester atende tur discusion di asuntonan cu ta keda bao di responsabilidad propio dje partinan ultramar di gobierno of di asuntonan cu mester worde discuti pa tur e miembronan di reinado. En relacion cu e ultimo aki lo ta necesario pa duna un splicacion mas aleu tocante e colaboracion den e asunto di e comunidad economico europeo y discusion dje resultadonan alcanza of cu no a worde alcanza ainda. Lo por discuti tambe asuntonan tocante defensa, politiek estranhero y economico comun tambe.

Hopi miembro a puntra si e ministro por duna informacion tocante doel y formacion dje conseho cultural pa Antillas y e conseho cultural pa Surinam, tocante cual nan a lesa den noticianan di prensa.

En bista dje saldo di perdida regular anual di algun millon florin riba e explotacion, hopi miembro tabata di opinion, cu ta deseable pa determina mas pronto posible punto di bista di gobierno respecto e proyecto Wageningen, tantu respecto extension si of no, como tocante e destinacion final dje proyecto. E miembronan aki ta di opinion, cu un determinacion pronto di punto di bista di gobierno ta urgente no solamente di punto di bista financiero, pero e ta di mes tantu importancia tambe pa e lidernan presente di empresanan, cu no ta hanja seguridad di sigui asina.

E miembronan aki ta desea tambe di tende opinion dje ministro tocante e asunto. Hopi otro miembro ta desea di tende esey tambe.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Rommel hierin, paps? Als jij zoveel centen had als ik, hoefde je, net als ik niet te werken!"

„Cos ta bati aqui den, papa. I si bo tabatin asina tantu cent manera mi, anto bo tampoco lo n' tabatin mester di traha!"

Entrada glorioso di Eisenhower na New York hunto cu Nixon

NEW YORK, 3 nov. — Ajera presidente Eisenhower a haci un entrada glorioso na New York hunto cu vice-presidente Nixon, e candidato Republicano pa presidencia Mericano. E hendenan a tira asina tantu repi di papel di color for dje bentanan, cu casi no por mira solo. E candidato Republicano pa vice-presidencia, Cabot Lodge y e gobernador di New York, Rockefeller, tambe tabata den auto hunto cu Eisenhower y Nixon.

Remolcadornan a fluit y tur e hendenan den caja tabata grita. Pero tabatin algun grito di desaprobacion tambe.

Observadornan politico ta bisa cu Eisenhower a dicidi di acompanja Nixon y Lodge, pasobra el a mira cu Nixon tin mester di ajudo. Segun e ultimo encuestanan mayoria parti di pueblo mericano ta prefera Kennedy actualmente.

Prome doel dje participacion di presidente Eisenhower na e entrada na New York, tabata pa iguala y surpasa si ta posible, e demostracionnan masal cu a tuma lugar siman pasa na fabor di Kennedy na New York.

Na un reunion masal den coliseo di New York Nixon a acusa senador Kennedy, cu el a conduci su campanja electoral na un manera odioso e irresponsable durante e ultimo dianan aki. Nixon a bisa cu Kennedy a terrorisa millon di hende door di bisa cu Merca lo no hanja un recesion, pasobra Kennedy lo no gana.

E organizadornan dje reunion a informa cu tabatin 35.000 oyente, pero poliznan a calcula e catnidad tabata riba solamente 5 te 10.000.

Dos proyecto di paisnan suramericano

E grupo di paisnan suramericano den Nacionnan Uni a dicidi di presenta 2 proyecto di resolucion cerca e comision politico especial, cu ta prescribi aumento dje cantidad di asiento den conseho di seguridad y dje conseho social y economico. Como cu Rusia ta buta como condicion pa tur revision di carta di Nacionnan Uni, admision di China Comunista, lo no ta posible pa realisa un tal proposicion na e momento aki.

Observadornan ta informa cu e paisnan suramericano kier aumenta e cantidad di miembro di conseho di seguridad for di 11 te 13 y dje conseho social y economico for di 18 te 24.

Declaracion di e ghanes Braimah

E representante ghanes Braimah a declara ajera den e comision di tutela di Nacionnan Uni. cu un decreto sol dje gobiernonan di Portugal y Spanja no ta suficiente pa pone africanonan of asiatico bira portugues of spanjo.

Despues di a recorda cu un ley portugues di dia 11 di juni 1951 a cambia e colonianan den provincianan portugues, Braimah a bisa cu e cambio no a tuma luga door di deseo libremente expresa dje habitantenan dje luganan africano. E delegado ghanes tabata di opinion cu e gobiernonan spanjo y portugues mester adapta un actitud positivo y acepta e realidadnan di siglo 20 y cu nan mester respeta e deseo dje pueblonan na hanja libertad e independencia. El a propone pa e comision di tutela pidi Portugal y Spanja, pa buta un fecha pa duna e territorionan cu nan ta goberna independencia.

Sesion di Asamblea General lo sigui te despues di Pascu

E sesion di Asamblea General mester a termina na fin di prome mitar di december, pero ya ta sigur cu e discusionnan lo sigui te despues di Pascu. Mester discuti un parti masha grandi dje agenda ainda y e comision di agenda lo buta ainda mas keho riba e agenda: Esta un keho arabe contra Inglaterra pa motibu di agresion na Oman y un keho cubano contra mreca pa motibu di agresion.

DISCUSION ENTRE COMPANIANAN PETROLERO INT. Y PAISNAN PRODUCTOR

BEIRUT. 3 nov. — E director dje oficina petrolero dje liga Arabe, mohammed Salman, a informa cu el a ricibi informacion di „Fuentenan Fidedigno" segun cual e companianan petrolero internacional y e paisnan productor lo tene discusion y pidi aprobacion prome cu nan reduci e prijsnan petrolero. El a nenga di duna mas informacion pero el a crea e impresion cu e informacion a worde ricibi for dje companianan petrolero, cualnan e no a menciona, si. Salman a lesa un declaracion na un conferencia di prensa y el a bisa. cu el a ricibi e informacion despues dje segundo conferencia petrolero Arabe. Na e conferencio ey nan a discuti reduccion dje prijsnan petrolero como un dje puntonan mas importante di discusion. Si e companianan mester bira obliga di baha e prijsnan den futuro, „nan lo busca posibilidadnan nobo cu lo no tin influencia riba ganashi dje paisnan productor", asina el a bisa. El a bisa cu esaki ta un gran exito pa e dos conferencianan petrolero.

PROTEST CONTRA COSTONAN DI UN COMISION DI N.U. PA CONGO

BRAZZAVILLE. — Presidente Kasavubu a protesta den un telegram dirigi na Hammarskjoeld, contra costonan di un comision di Nacionnan Uni pa Congo, cu mester mira si e medidanan cu Kasavubu a tuma contra prome ministro Lumumba ta legal. E comision aki ta consisti di representantenan dje paisnan Africano cu tin trupa na Congo.

Kasavubu a bisa cu e medidanan aki ta na prome instancia un asunto interno di Congo, y na segundo instancia e ta opone e hecho, cu solamente cierto pais Africano — cu tin trupa na Congo — ta miembro dje comision. „Si un comision internacional kier studia e asunto aki, e mester ta forma for di representantenan di tur pais Africano", asina Kasavubu a bisa.

Kalondji, presidente dje „Estado minero", tambe a scirbi e secretario-general un carta. „1.2 milion hende na parti sur di Kasai no tin nada mas como resultado dje guerra cu e trupanan di Lumumba a conduci", asina el a bisa. El a bisa cu e ta „Asombra" cu e hecho, cu nada dje 80 milion dollar cu henter mundo a colecta pa e refugiadonan, no a worde duna na e Balubanan.

GENERAL RICKIE DI N.U. A DISCUTI CU LIDERNAN CONGOLES

LEOPOLDSTAD, 2 nov. — E conseheró militar di representante di Nacionnan Uni na Congo, general Rickie, tabatin un discusion ajera cu coronel Mobutu, asina un portavos di Nacionnan Uni a declara awe. E portavoz a bisa cu Dayal, representante di Nacionnan Uni, tabatin un discusion cu Joseph Kasavubu, e presidente congoles. Rickie y Dayal tur dos a nenga di haci un declaracion despues dje discusionnan. Nan a bisa cu discusionnan tabata „normal".

Coronel Mobutu a nenga tambe di haci un declaracion. El a bisa si, cu lo tin un discusion mas cu Rikie awe tardi.

Observadornan ta kere cu Nacionnan Uni lo pidi coronel Mobutu pa tuma paso cerca Albert Kalondji, presidente dje provincie Kasai, pa efectua cu e bringamentu pa motibu di Kasai lo stop.

„GEORGE WASHINGTON" EQUIPA CU 16 RAKET „POLARIS"

CHARLESTON. — E prome raket Polaris cu carga atomico a worde staciona a bordo dje sub-marina atomico Mericano „George Washington", cual lo cuminsa su prome biahe operacional dia 15 dje luna aki, equipa cu 16 raket „Polaris".

Robo

SAN NICOLAS. — Den anochi di diamars pa diarazon desconocidos a drenta den Papa's Cake Shop den Bernhardstraat y for di e cashregister nan a bai cu fls. 10,—. Un investigacion ta tumando lugar.

COMPANIA HULANDES DI PLANTACION TROPICAL ta participa den plantacion di zeta na Colombia

BOGOTA. — N.V. Rubber Cultuur Maatschappij Amsterdam (R.C.M.A.). di Amsterdam. a tuma un interes di 40% den e Compania Colombia de Desarollo Agricola. un compania estableci na Bogota cual ta intenta na cuminza cu un plantacion di zeta di palma E compania di seguro „Compania Colombiana de Seguros". na Bogota. tin un interes di 50% y „Curacaosche Handel maatschappij N.V.. Amsterdam. un interes di 10%.

Nan lo cuminza cu planta alrededor di 2500 ha. (6250 acres). di cual nan ta spera cu algun cien acres di esaki lo bini na produccion na 1966. R.C.M.A. ta encarga cu e supervision tecnico di e projecto.

SUPER MERCADO DI LA ESPERANZA

Cont. di pag. 1

Cifranan evidente

Antayera nochi senjor Wever a mustra nos algun cifras cu ta duna un impresion evidente di tamanjo y volumen dje negoshi. Na e edificio nobo na Oranjestad nan a traha 30.000 hora durante seis luna. A worde usa 160 ton di staal. E edificio ta „pre-fabricado na Estados Unidos", y e modelo a ser adabta specialmente na e nececidadnan pa un super mercado di selfservice. Den e edificio aki a worde poni 45.000 mosaicos, a ser instala 136 punto di luz, di cual 158 cu tres lampi floricente. Tin 348 stopcontact y si pone tur e showcasenan un tras di otro, lo jega na 1.200 meter largo. Referiendo na e refrigeradornan y deep-freeze: poniendo esakinan un riba otro, anto lo alcanza un altura cu ta tres biaha mas haltu cu e maste di marconia di radio dienst. La Esperanza N.V. tin 5.041 diferente articulo den existencia y 50.000 caha mester a worde transporta pa e tienda pa por a jena tur e trashetnan. Pa esaki diez truck di carga a haci 50 biaha bai bini di diferente depositonan pa e tienda. Riba tur e trashetnan ta para, sumando e total, no menos cu 3 mijon, botter, bleki, paki, sacu, cahita etc. etc. Den e dos negoshinan di La Esperanza actualmente tin 100 persona emplea. E negoshi nobo na Oranjestad tin diez caha pa despacha clientenan y 300 garoshi di self-service.

Ultra-moderno

Den e tienda tin un instalacion ultramoderno di amplificador pa musica y pa duna mensahenan y haci propaganda. Na man robez dje edificio, cantu di caminda, lo bini un snackbar y un soda-fontein pa clientenan cu kier keinta stoma of come algo. Nan ta planeando pa den futuro venidero laga un avion special bini un biaha pa siman pa trece berdura y fruta fresco pa La Esperanza for di Miami.

Lastimamente cu e cuartonan di congelador enorme den e negoshi no ta cla ainda. E prijsnan cu nan a duna pa traha nan, segun senjor Wever ta informa nos ta asina haltu, cu el a dicidi di spera prome riba ofertanan for di Corsow y for di Venezuela. Por ultimo ta interesante pa sa cu henter dia lo tin tres detective di tienda ta camna rond den e lugar, kende lo tira un bista riba e ladroncitonan di tienda.

Majan mainta

Majan mainta trempan anto e empresa enorme aki, cu ta un y mej bes mas grandi cu e super mercado di La Esperanza na Pos Chiquito lo inaugura. Pa e ocasion special aki, „Los Casinos" a compone un tumba „La Esperanza".

DELTA DI RIO PO PA DI 14 BIAHA BAO DI AWA

ROVIGO. (Italia). — E delta dje Rio Po na Italia. cu jama Polesina. ta bao di awa awor pa di 14 biaha desde cu e inundacionnan terrible di cabamentu di 1951 a causa morto di hopi hende y miliard di lira di danjo. E habitantenan dje delta a hui largando atras tur loke nan tabata tin.

Ajera e awa dje Po. cu tabata subi continuamente door dje johidanan pisa. e skeer e diquenan cu tabata protega e isla Ariana. E awa ta tapa e tera cu un velocidad di 600 metro cubico di awa pa segundo.

E isla chikitu donzella ta rondona cu awa. E habitantenan dje islanan ta worde evacua pa medio di helicopternan.

TORNEO INTERNATIONAL DI PESKA A CUMINZA AWE NA CORSOW

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

Awe marduga e promer parti di e torneo internacio-al di peska a cuminza na nos isla hermana Corsow. Pa 'or e botonan cu ta competi den trolling a cuminza ta ali pa bai purba nan suerte.

E parti mas interesante di e torneo a cuminza awe mainta seis 'or ora cu e botonan cu e diferente equiponan i spearfishing a cohe rumbo pa lamar. Aruba ta represen- a den e torneo aki cu 3 equipo di enspearfishing, di cual- an uno ta oficial y seis boto den trolling.

E equipo oficial di spearfishing robe ta forma pa e fuerte y cora-ido trio Rosinbo Colina, Nemen- Solognier y Pedro Bislick, kende anja aki ta fungi como capitan di equipo. E valiente deportistanan aki bai den defensa di e trofeo cu ya n dos ocasion nan a logra trece pa ruba. Tanto na Bonaire, dos anja sa, como anja pasa na Aruba, e o Arubano a hiba tur e honornan e parti ey dje torneo.

Dos otro equipo tambe a sali pa orsow ayera, cualnan lo competi mbe, pero no den forma oficial. no ta forma door di Mike Hagen- oor, Vicentico Cham y Jozef Leo jam, mientras cu e otro ta consisti Martinues Bislip, Jozef Munzen- ofer y Daniel Werleman.

Apertura oficial di e torneo a tuma ga ayera nochi.

Tanto awe como mañan lo worde ompeti, mientras cu diadomingo en- ega di e premionan y clausura ofi- al di e torneo lo tuma luga.

E seis botonan procedente for di Aruba cu lo competi den trolling ta Tradewinds, Hilda I, Sea Queen, Nistral, Gladys y Dixie.

INAUGURACION OFICIAL DI TERCER TORNEO INT.

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 4 november. — Ajera nochi riba terrasa di Hotel Avila a queda oficialmente inaugura e Tercer Torneo Internacional di Piscamentu, cu un cocktailparty cu a ser masha concurri.

Bao dje presentenan nos a mira Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes, Gezaghebber Beaujon, deputadonan y diferente prominentenan. Hopi dje presentenan tabata acompanja pa nan damas.

Nos conocido ciudadano Cappie Lendering, president di Nederlands Antilliaans Speervis en Trolling Comite, a jama tur presentenan un cordial bonbini y en particular e tres equiponan nobo (Virgin Islands, Guadeloupe y Martinique), cu e anja aqui pa di prome bez lo tuma parti na e torneo.

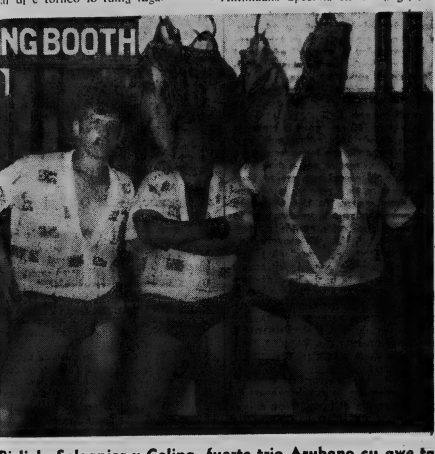
Luego el a haci mencion di e diferente teamnan di speervis den regla alfabetico na microfon y na cada yamada di team, e lider tabata presenta pa e introduci su mes.

Despues dje yamadanan aqui senjor Lendering mester a participa cu e team di St. Maarten no a presenta ainda.

Awor Gezaghebber interino O. R. A. Beaujon a haci uso di palabra y a yama bonbini na tur e participantenan dje torneo aqui. El a memora cu e torneo di speervis a cuminza na anja 1958 na Bonaire, pero cu foi e fecha ei e numero di participantenan a queda ta aumenta. El a expresa su deseo cu e siguiente torneo cu e biaha aqui lo tuma luga na St. Maarten, lo por tin mas tantu interes.

Orador a termina su speech na ingles cu siguiente palabranan: „The real looser is the fish, the real winner the spirit of sportmanssship. If wish all of you the best of luck".

Ora cu e zonido di aplauso a termina, Sr. Oswald Specht a presenta dilanti microfono y a resona e canto di „Himno y Bandera". Despues di esei e tercer torneo internacional di piscamentu a queda inaugura. E presentenan a queda hopi ratu mas hunto bao di sursurra di palunan di dader y brillo di streanan.



Bislick, Solognier y Colina, fuerte trio Arubano cu awe ta bolbe defende nos colornan.

Nesbitt's a derrota Cardenales pa continua invicto

Bravonan di Madiki a gana esunnan di Dakota

(Di nos redactor deportivo)

E novena di softball femenino, Nesbitt's a obtene su tercer victoria consecutivo den e actual campeonato derrotando Cardenales cu anotacion di 13 pa 7. E equipo perdedor cu pa di dos biaha ta perde cu Nesbitt, a conecta un total di 8 hit y comete 3 error, mientras cu e ganadornan a conecta 7 hit y comete 5 error.

Pitcher ganadora tabata Dora Dirksz y perdedora Sylvia Dirksz.

Pa Cardenales esaki ta su tercer derrota consecutivo.

Madiki a supera Dakota

E segundo match di diarazon anochi tabata pertenece na e liga masculino y a enfrenta otro Madiki Braves y Dakota Braves, e dos equiponan bravo di e campeonato.

Esunnan di Madiki a resulta di ta mas bravo gunando cu anotacion di 9 carrera pa 3. Cu pitcher Flavio Yarzagaray den box, kende a contene e dakotenjonan na 6 hit unicamente, Madiki a obtene su segundo triunfo di e campeonato.

Madiki Braves a conecta total di 11 hit y comete 4 error, mientras cu Dakota a comete apenas 1 error.

Pitcher perdedor tabata E. Adonis.

Posicion di e liganan

Incluyendo e partidonan aki riba menciona, nos ta hanja e siguiente tabla di posicionnan.

Liga masculino:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
San Nic. Stars	3	3	0	—
Los Novatos	3	3	0	—
Dakota Braves	5	3	2	1
Pastora	5	3	2	1
Companashi Clipp.	3	2	1	1
Madiki Braves	4	2	2	1½
Dakota Stars	3	0	3	3
Bestuurskantoor	3	0	3	3
Eagle Boys	3	0	3	3

Liga femenina:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Nesbitt	3	3	0	—
Dakota	2	1	1	1½
Cardenales	3	0	3	3

Partidonan pa awe nochi

Dos interesante partido di e liga masculino tin senjala pa awe nochi den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre e fuerte novena di San Nicolas Stars y e muchanan di Companashi Clippers. Si Clippers logra duna e novena di San Nicolas su promer derrota awe nochi, e Novatonan lo keda ocupa e promer puesto so. Di otro banda un triunfo lo pone e novena di San Nicolas so den e puesto mas halto.

E segundo match lo ta na encargo di Dakota Stars cu ainda no a logra un victoria, y Pastora. E pastorenjonan sin duda algun lo haci tur esfuerzo pa mehora nan posicion. E streyanan di Dakota sinembargo por percura pa un sorpresa y obtene nan promer triunfo.

JANNY BROKKE A BOLBE GANA TITULO DI SINGLES

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Derrotando Stewart Malmberg den dos set sigi, Janny Brokke a conquista e titulo di campeon oficial di singles clase A di nos isla. E setnan a caba cu anotacion di 6—3 y 6—3.

Brokke no tabata tin mucho dificultad pa gana e partido decisivo aki.

Atrobe e tennista aki a proba di ta e raketa number uno di nos isla.

Gobierno Ingles n' sa di decision di Eisenhower

LONDEN, 3 november. — gobierno ingles no a worde informa oficialmente di decision di president Eisenhower, pa atende e conferencia di ministronan di Pacto Atlantico, cu lo tuma luga na Paris for di dia 16 te dia 18 di december, asina un portavoz di Foreign Office a declara awe. E portavoz a declara tambe cu gobierno ingles lo worde informa su satisfaccion di un decision pa tene un conferencia cumbre di Pacto Atlantico. Prome ministro MacMillan lo ta dispuesto na atende un tal conferencia, si Eisenhower haci esey tambe.

Mocion firma pa partida laborista

LONDEN, 2 october. — 32 delegado di partido laborista ingles a firma un mocion awe den Camara de los Comunes. E mocion ta protesta contra construccion di un base pa submarinonan mericano, cu ta equipa cu raketnan Polaris, na Holy Loch (Escocia). Prome ministro MacMillan a anuncia ajera den Camara de los Comunes, cu e base aki lo worde establece aia.

Conferencia di prensa di anti-Fascistanan na Praga

PRAGA, 2 november. — E union checo di ex-combatientenan anti-fascista lo tene un conferencia di prensa dia 3 di november, durante cual nan lo tene un exposicion di documentonan cu tin relacion cu e actividadnan dje criminal di guerra Adolf Eichmann, durante e ocupacion nazi na Checoslovakia. Asina e agencia di prensa Ceteka a informa awe.

Segundo ciclon na Dacca a a causa 40 morto

DACCA, Pakistan oriental, 2 november. — Por lo menos 40 hende a muri den region di Chittagong, durante e segundo ciclon cu a causa destruccion na e terreno bajo den delta dje rio Ganges dia 31 di october. E region aki ta casi completamente isola for di sobra di Pakistan oriental. Nan tin miedu cu e cantidad di victima lo resulta di ta mas grandi.

Cumpleanjos

Srta. Carmen Ras ta ricibi felicitacion di su tata rumannan, Ale, Sara, Felix, Miguel, Ana, cunja Lica, Helena, Catrien, Bicente, Ismael, sobrinanan y sobrino, familia Ras, Henriquez, Kock, Geerman, especialmente di Adela y Lorenzo y Brenda Henriquez.

Ta recorda su fecha natal sra. Carmen Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Juan Tromp, jiunan Rolando y Reynold Tromp, mama y tata, ruman Mateo, ihanan Carmen de Cuba, Glenda de Cuba, Eric Henriquez y demas familia Hayde y Tromp, especialmente di Martin Henriquez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Annie Angela y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Rosimbo Benito y Catharina, wela y welonan, bisawela tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Angela, Gomez y Geerman.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Simona Suzy Peña y ta ricibi felicitacion di su mama Agrapina, tata Nicolaas Peña, 10 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, wela Nora, madrina y padrino, especialmente di su ruman Nora Peña, amiganan Flora, Lucia, Mina y Helene, di Luciana Koolman y demas familia y conociman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Peter Voss, de miljoenendief" a.l.
RIALTO 8.00 „Machete" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The hard man" 18 j.
AURORA 7.30 „Pistolas de oro" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Man of the prowl" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5115

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 4 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Rolando Laserie
8.45 Conjunto Casino
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 4 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 4 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.30 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos gratitud na tur esnan, cu di un manera of otro a demostra nan atencion na ora di morto di nos querido esposo y tata.

Sra. Monte Maduro y jiunan

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 44

Miss Milborne tabata sa mucho bon y e tabatin e conviccion tambe cu solamente un pensamentu na un posible matrimonio entre e cu lord Wrotham lo tabata resona como algu ridiculo. Y ta p'esei mes e tabata trata na saca e idea aqui foi su cabez prome cu e cohe formanan serio y dje manera ei el a queda ta hunga cu amor di Wrotham manera pushi ta hunga cu raton, pa despues cu e contra cu esun cu berdaderamente e ta stima e larga su adorador ardiente trobe pa su cuenta sin misericordia.

Sinembargo mester acerca cu no ta Wrotham sol tabata e unico adorador cu tabata caj na su smaak. Un tempo e tabata masha sensible tambe pa esfuerzonan enbano cu Sherry tabata haci pa logra su carinjo. Awor tabatin tambe un tal Barnabas Crawley y sir Montagu Revesby tambe cu tabata dificil pa miss Milborne lubida.

Y ora cu miss Milborne a larga su sintir pasa riba tur e hobennan aqui cu practicamente tabata hibando un campanja pa podera di su curazon duro, e mester a reconoce cu ta solamente pa su rango altu e tabata gusta e Duque mas y si e corda riba George e tabata bisa asina cu lo ta masha bon di casa cu un noble asina cu wel tabata vervelend un poco, pero cu tabata stima y cu lo queda pa semper esclavo di su caprichonan, un homber cu semper lo queda respete y trate na un manera de lo mas sumiso.

Huntu cu esei Wrotham tabata tambe masha ricu; pero como quiera cu miss Milborne mes tabata un heredera ricu, e punto aqui no tabata haci un rol significante den su bida.

Ainda nunca a drenta miss Milborne su cabez na casa cu un homber cu no por hanja aprobacion di su mama, per oora George cu Hero a drenta e sala di baile, el a sinti manera un punjalada di jalurs dwars door di su curazon, di cual e mes a spanta. Por t'esei ta e amor cu e tin scondi pa George? Y foi e momento ei cu el a sinti e cos stranjo aqui, tur placer dje anochi a termina p'e.

El a confirma cu esaqui ta e segundo adorador di dje cu Hero tabata conquista te awor. Tur hende tabata bisa cu ta solamente pa bandidez y vanidad fuera locura Sherry a casa cu Hero, pero ningun hende no por a pretende toch cu lo e muri di duele pa perdida di Isabella.

Y awor Isabella tabata hanja e sintimentu fastioso cu tur pasion cu su adoradonan tabata sinti p'e, tabata pasionnan enganjoso y pasahera.

E tabata spera e momento cu un otro hende lo bin pidi Hero pa balia cune y sin duda ora ei si lord Wrotham lo bin busca un combersacion cune.

Sinembargo pa su mas grandi desenganjo a socede net contrario, pasobra ora cu Hero a bai balia cu Marmaduke Fackenham, George a camna bai den su direccion contrario pa e bai forma combersacion cu algun amigo di dje.

Miss Milburne tabata sintie asina ofendi, cu el a lubida cu ta e mes a rechaza di ricibi George ora cu esaqui quier a bishite. No a reste nada otro di calcula cu e hoben aqui su amor tambe a muri p'e.

El a oprimi su furia y sintimentunan di abri un combersacion di trasteria cu sir Barnabas.

Ora cu mas den anochi pa casualidad el a bin hanje sinta banda di Hero, mientras nan tur dos tabata bebiendo un glas di limonada, e tabata mas cu cordial cune. Generalmente e tabata bisa Hero cu sin duda su traje tabata esun di mas bunita den enter e sala y cu e manera cu cual e tabata cose tabata practicamente un cos fantastica.

Na caminda pa cas senjora Milborne tabata pensa:

„M'a ripara cu nos amiga chiquitu no a larga ni nanishi di morto cai pa e traha un adorador mas pa su mes. Wel, mi ta desee tur felicidad cu lord Wrotham. Tabata manera George tabata loco di marra cu su dama Hero. Awor mi ta mira trobe cu mi tabatin razon ora cu m'a bisa bo cu Wrotham tabata masha inconstante. Pero di otro banda, mi yiu, si bo quier logra algu, esei ta bini door di bo mes combersacion. Ami ta hanja cu b'a combersa awe nochi masha tantu cu Barnabas Crawley y b'a balia di mas cune. Carinja un hoben no ta nada, pero mi n' ta quere cu Severn lo a hanja e hecho di bo ei mucho agradable. B'a mustra Crawley mucho atencion. Mi ta bisa bo esaqui como mama numa, aunque cu mi ta supone cu bo mes lo ta mas huicioso".

„Sigur mama", e hobencita a responde sumiso.

E dia siguiente Miss Milborne tabata sinta den caleche di su mama dilanti un pacus den Bonstreet ta spera, mientras su mama tabata haciendo algun compra den e pacus.

Diripiente el a mir a Sherry ta bini. E tabata camna masha lihe. Su sombre tabata schuin riba su cabez y su jas tabata nonchalant abri.

El a queda para un ratu na e shers pa e klets un poco cu miss Milborne, sin sinti un poco berguenza manera cualquier otro hoben lo a sinti despues cu e mucha muhe a rechaze.

El a haci algun carinjo cu miss Milborne, pero esaqui tabata asina huicioso di no tuma esaquinan na cuenta.

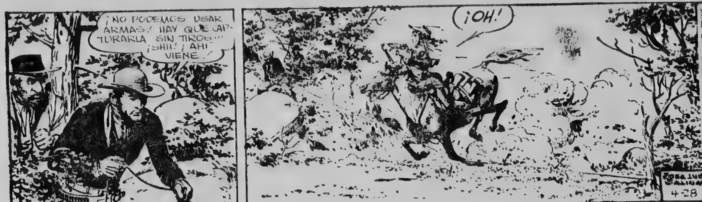
„Mi no a mira bo ajera na Almack", el a observa.

Un ratu su cara a obscurece. Y aunque cu e no tabata rabia mas riba su muhe, toch e tabata sintie un ratu ofendi, ora cu el a pensa riba e rol cu George a hunga cune na e ocasion aqui.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos no por usa arma! Mester capturele sin tiro.. shh! E ta bini"! 2. „Oh"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor, Bongo, bosonan lo drenta mi sala di maravillas"! Paden tin e gran tesoronan di e mente! Sin duda lo bo ta loco pa cuminza bo estudio.." 2. „Pero Lama..." „No habla mi danki awor, mi jiu! Mas despues ora e lectura a cansa bo, lo bo come.." 3. „Den algun parti di e archivo aki mi fortuna ta.. e manuscrito di Buda"! „Si mi tranca e porta, lo bo ta mas so.. despues mi ta bolbe"!

DICK TRACY

1. „Spots"! 2. „Qui ora ta"? „9'or! Solo a sali hopi ora caba. Nos a lamta laat"! 3. „Bo tabata di lamta cu habrimento di dia y bay busca e scopet!" „Mi ta mucho laat, Ogden! Mira door di e periscoop aki"! 4. „Esaki ta lo que mi a cay ariba". „Homber, e ta parce un di verdad"!

RIP KIRBY

1. „Hola, Rip! Mi no a mira bo desde cu bo a laga mi pasa un vacacion den prison!" 2. „Calma bo, Stan, pasobra bo ta herida"! „Ya mi a nota esey"! 3. „Warda, ascensor!" „Bo ta subi"? „Y mi ta traha anochi pasobra mi a quere ta mas tranquilo".

EL PRECIO DEL

1. „Lalo, mi no ta acusa bo pa sentimentalista ni di idealista, pero.. „Bo ta quere cu esey a afecta mi sentido practico, sr. Hutchins"? 2. „Algo parecido, mi jiu"! Mi no quier pa bo a pensa esoy! Lo costa poco pa averigua si vale la pena lo que Kroll tin"! 3. „Mi ta garantiza di mantene vigilancia riba tur e asunto"! „Ta bon, Lalo, bisa Kroll cu e por haci negoshi y nos lo laga e laboratorio cuminza comproba su formula"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E pida piedra ey tin mi fada caba, Evita! Tur cos ta fada mi den e pueblo aki, cu excepcion.. 2. ...di bo! Bo ta comprende mi, mucha. Y bo ta stima mi. Quico mas mi mester pidi pa... 3. ..nos casa"? „Quicooo"?

PEPITA

1. „Baha bo cabez un rato. Mi mester saca algo di e kashi.." 2. „Ya mi a saque. Danki.. 3. „AAAY"! 4. „Ta qui dia bo ta cuminza e dia cu un sonrisa"!

Provision di sanger a caba na Hospital Sta. Elizabeth

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 3 nov. — A crea den hospital Sta Elisabeth un estado critico awor cu tur donors registra di Corsou a duna nan cantidad di sanger 900 c.c. No tin sanger mas i corto tempo pasa e hospital aqui mester a haci un apelacion riba servicio medico di Shell i Marina Real. Den un termijn masha corto lo mester presenta ocho te mil donors si nan quier salba foi e situacion ei.

Esaqui a ser declara pa dr J. P. Groenhof, na nomber di servicio di transfusion di sanger di Cruz Roja, dr. J. Podvinec di hospital di Shell cu tin sesion como avisor-medico den servicio di transfusion di sanger y Soeur Rogeria cu ta regla tumamentu di sanger pa hospital Santa Elizabeth.

Durante un conferencia di prensa a ser haci un apelacion urgente riba poblacion di Corsou, pa cu si ta posible, awe mes nan inscribi nan como donors. Mester corda acerca cu e idea no ta pa cultiva un provision di sanger, pasobra sanger ta solamente 14 dia sustentable, ma pa hanja un registracion di donors cu por ser jama dos bez pa anja pa duna sanger. Den corto termino e registracion aqui mester contene ocho cien of preferible mil donor, cu nan quier salba foi e situacion cu a ser crea actualmente.

Soeur Rogeria a bisa: „Ainda nunca hospital no tabata para dilanti un situacion di emergencia asina grandi manera awor. E dos cien donors cu tin y a duna nan parti caba y suplica nobo riba nan mester ser responde medicamente. Tin necesidad urgente di mucho mas tantu donor.

1,200 botter pa anja

Huntu cu dr. Podvinec, dr. Groenhof a controla y acentua e llamada di asina tantu urgencia. Pa anja tin necesidad di 1.200 botter di sanger frescu. Awor ta hanja di 200 donor cu ta registra 200 botter pa anja. Resto mester ser completa cu sanger di famia y hendenan herida cu mester suplica pa duna sanger. Sinembargo continuamente ta ser estanca contra contrariedadnan sin ningun base. „E hendenan no ta risca — casi bo no ta hanja nan boluntariamente. Loque nos tin mester ta un staf di donors, hendenan di quendenan bo tin sigur cu nan ta bini ora cu pidi nan pa sanger".

Fuera dje hecho cu masha tempo caba ta trahando cu mucho poco donor, tin mester di mas sanger den hospital Santa Elisabeth pasobra e poblacion ta aumenta constantemente, pero principalmente pasobra ta ser haci mas tantu operacionnan y operacionnan mas grandi tambe.

Operacion di pulmon

Ta principalmente e operacionnan di pulmon y esnan di curazon cu ta exigi asina tanto liter di sanger pareu. Door di esaqui ta aumenta na hospital e consumo di sanger Te awor te ainda semper Soeur Rogeria por a cumpli cu pedidanan di sanger di foi den cuarto di operacion y foi e seccionnan — tambe esaqui a socede varios bez como e personal asistente y dokternan a duna sanger,

Huntu cu esei nan a haci un apelacion riba Shell Curacao N.V. y Marina Real, pero na e manera aqui a crea un situacion cu no por ser manteni dje manera aqui.

Ta busca awor anto habitantenan di Corsou den edad di binti pa 25 anja. Cu acento ta ser confirma cu tumamento di sanger den e grupo di edad aqui no ta haci absolutamente ningun resultado malu. E constitucion no ta ser haci danjo en absoluto, pasobra ta conoci cu tur hende ta contene den su curpa sanger di reserva.

Despues cu 450 c.c. sanger a ser tuma y esei ta socede cada mitar anja, nan por haci tranquil tur loque nan quier sin sabi ni sinti mes cu nan a duna sanger. Prome cu esaqui nan mester keur tambe pa mira cu e persona ta adecuado pa duna sanger. Ta bisa cu acento ta ser mustra cu na e keurmentu aqui lo usa e mas grandi cuido posible.

A pidi cooperacion

Cu excepcion dje apelacion cu Cruz Roja seccion servicio di transfusion di sanger ta haci riba e donors cu ta existi caba, e ta haci ademas un suplica masha grandi na empresanan pa duna nan cooperacion na esaqui, esta na duna e trahadornan algun ora liber, esta dos bez den ania pa nan bin duna sanger pa nan prohimo doliente.

Tambe ta haci un suplica especial na telefonistanan y semehantenan di duna e llamada di hospital na e donornan mas rapido y exacto posible. Cu regularidad ta socede cu esaqui no ta ser haci.

Esnan cu quier duna sanger por acudi nan di dia y anochi sea personal of pa telefon na hospital Sta. Elizabeth. Despues di a duna sanger e persona aqui por hanja un koppi di koffie un glas di brandy, un glas di lechi of juice, manera e ta desea.

Naturalmente dunamentu di sanger ta gratis — pero ora cu un donor no tin medio di trafico, anto foi hospital via Mobiele Bigade di poliz lo se percura pa trafico.

Donors cu a duna sanger 5 bez, ta ricibi e medalia di landsteiner y esnan cu a duna sanger 15 bez ta ricibi un plaquette.

Tumamentu di sanger y tambe keurmentu di donors (ƒ40) ta costa hopi placa. T'esei anto t'e motibu cu di un patient pa cada transfusion di transfusion di sanger ta nota ƒ10 riba su cuenta. Cu esaqui sigur e transfusion di sanger no ta paga. E ƒ10 ta nifica solamente un compensacion numa den e gastunan.

Sir Grantley tambe a yega Londen

LONDEN, 2 november. — E prome ministro dje federacion dje islanan ingles den Caribe, Sir Grantley Adams, a jega Londen cu un delegacion oficial pa discuti futuro dje basenan mericano den Caribe.

Awe e discusionnan lo cuminza cu representantenan di gobierno ingles y gobierno mericano, tocante un posible revision dje pacto di 1941, segun cual Inglaterra a huur territorio na e islanan ingles den Caribe cu Merca, en cambio pa 50 bapor di guerra mericano.

Di Circulonan bon informa na Vaticano

VATICANO, 3 november. — Circulonan normalmente bon informa na Vaticano ta informa cu Papa lo convoca un cuarto consistorio prome cu fin dje anja aki. Papa lo anuncia nombernan di 3 cardenal mas na e consistorio aki. Nan lo ta e tresnan cu e no a anuncia na e consistorio di maart. Observadornan ta kere cu ta trata di Mgr. Ferretto, asesor dje consistorio; Mgr. Dante, secretario dje consagracion di ritonan y prefecto dje ceremonianan Papal, y Mgr. Callori di Vignale, mayor Domus.

Declaracion di Ikeda di Hapon

TOKIO, 3 november. — E prome ministro di Hapon Ikeda, a declara na Tokio cu su gobierno lo no hesita di anula e pacto di seguridad hapones-mericano, si Nacionnan Uni por garantiza seguridad di Hapon.

Mikoyan a ofrece un lunch den Kremlin

MOSCU, 3 november. — Anastas, Mikoyan, prome viceprome ministro di Rusia, a ofrece un lunch awe den Kremlin, na honor dje mision economico cubano cu ta bishita Rusia bao di direccion di Ernesto „Che" Guevara, asina e agencia di prensa Tass a informa.

Donald A. Glaser a hanja premio Nobel

STOCKHOLM, 3 november. — E premio Nobel pa fisica pa 1960 a worde entrega na e profesor mericano Donald A. Glaser.

Profesor Glaser a hanja e premio pa su invento di e „cuatro di hef". E premio ta consisti di como Naf. 80.000; lo e worde entrega dia 10 di december pa rey Gustaf Adolf na Stockholm.

E premio Nobel pa quimica pa 1960 a worde entrega na e profesor mericano Willard F. Libby, kende ta traha na Universidad di Los Angeles.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

No larga ningun hende forza hiba bo riba mal caminda. Ta bini tension. Corda queda calmo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No larga reaccionnan emocional ocasiona tension of dificultadnan cu hende foi bo ambiente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Queda calmo ora cu bo ta trata cu hendenan den bo ambiente. No reacciona impulsivamente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Circunstancianan sorprendente por ocasiona influencia desfavorable riba bo financia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Proceder di un chef of di un dje majornan por ocasiona bo dificultad awe. Pacenshi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Probablemente bo programa lo mester ser cambia, bao di influencia di circunstancianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Por ser exigi hopi di bo medida of energia door di sucesonan inespera. Spaar bo vitalidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No queda asombra cu un hende larga bo pa bo cuenta. No stens mucho riba otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Pone tino riba bo salud y tene cuenta cu estorbonan cu por presenta den bo caminda.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sigui prudentemente cu e empenjo di bo obhetonan cu por haci influencia riba bo financia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin bez bo no por quibra piedra cu man. Sigui cu bo rutina di custumber, ma cu tactica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Hui personanan cu ta trata na hinka bo den mal caminda y den compromiso. Corda bo cas.

***INTERLAND BRITANICO.** Nos ta tuma aqui un momento foi e wega di football interland di Wales-Schotland: Cu un sambuya di un atletico ta pone e keeper di Wales den ocasion di podera dje bala na ocasion di un ataque.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 22 — DIASABRA 5 DI NOVEMBER 1960 — No. 3882

IESTER SALBA CONGO DI CAIDA ECONOMICO Y FINANCIERO

W YORK, 4 nov. — Secretario-general Hammarskjoeld di ionnan Uni a bisa tambe den su rapport dirigi na Nacion- Uni tocante e situacion na Congo, cu e Katangesnan ta tene un actitud negativo den casi tur aspecto di nan rela- nan cu Nacionnan Uni. El a bisa tambe: e presencia y ac- cion continu dje trupanan di Nacionnan Uni tabata un con- ucion importante na paz y seguridad na e pais, pero e em- ramentu dje situacion politico y economico ta exigi hopi di a di Nacionnan Uni.

en e fase actual ta solamente idanan liher y drastico por evita ida economico y financiero di go.

ammarskjoeld a bisa cu e golpe stado di coronel mobutu tabata intervencion di ehercito riba ter- politico, cual a causa un ame- mas pa paz y seguridad.

colegio di comisarionan, forma studiantenan sin experiencia, cu ta acompanja pa hopi consehero a, opone e ajudo tecnico di Na- nan Uni, asina Hammarskjoeld a

a bisa cu nunca no tabatin dis- on tocante reconocimentu dje co- aki como gobierno legal di go, pasobra e no ta worde apoya constitucion congoles na ningun era.

Hammarskjoeld a bisa cu e unico stitutonan di cual e basenan ta ti ainda, ta e presidente dje re- lica y e parlamento. Despues cu ondicionnan minimal pa no-inter- cion y seguridad worde segura, inda lo keda habri pa e goberna- nan dje pais busca un solucion ifico, pa medio di mediacion dje institucionnan aki.

Hammarskjoeld a bisa tambe cu ualmente ta parce cu ta posible pa minza atrobe cu realizacion dje u- n y integridad dje pais na un tal nera cu e 6 provincianan lo por i nan contribucion husto den e bao cu futuro ta duna nan, na ba- an democratico.

Semper tin consehero disponible juda e pais riba terreno tecnico, entras cu lo crea e circunstancia- n necesario pa progreso liher den eccion di un equilibrio economico.

Resolucion di 17 pais suramericano

17 pais di Suramerica a presenta resolucion cerca e comision poli- o especial di Nacionnan Uni ajera, den cual ta propone pa revisa carta di Nacionnan Uni aki tres anja, na un tal manera cu e cantidad di miembro di Conseho di Seguridad lo worde aumenta for di 11 te 13, pa medio di aumento dje cantidad di miembronan no-permanente for di 6 te 8. E mayoria cu ta necesario pa aceptacion di un resolucion door dje conseho, lo bira 8 voto na luga di 7.

Un proyecto di resolucion suramericano ta pidi pa aumenta e cantidad di miembro dje conseho social y economico di Nacionnan Uni for di 18 te 24 miembro.

Anteriormente Merca a insisti tambe riba aumento dje cantidad di miembro dje 10 consehonan, pasobra Nacionnan Uni a hanja como 2 biaha mas tantu miembro cu antes, den 15 anja.

Pero Rusia no kier permiti aumento dje cantidad di miembro, mientras cu China Comunista no ta miembro di Nacionnan Uni.

Telegram di Nixon na Rhole Island

Richard Nixon, e candidato republicano pa presidencia di Merca, a informa e gobernador dje estado mericano Rhode Island den un telegram, cu si e worde eligi presidente, lo e recomenda cerca Congreso pa modera e prescripcion pa imigracion.

Declaracion di lidernan protestant na Merca

11 lider protestant na Merca a declara cu e hecho, cu Kennedy ta catolico, no mester stroba protestantnan di vota p'e. „Nos ta kere Kennedy ora cu e bisa cu lo e mantene e sistema mericano di separacion entre iglesa y estado y libertad di religion pa tur hende. Nos ta spera cu ningun ciudadano lo no vota na un cierto manera diamars, pasobra e ta pro of contra un cierto iglesia.

Un dje firmantenan dje declaracion aki ta e obispo episcopal James Pike di San Francisco, kende a jega di critica algun regla di conducta di religion catolico.

HENDE DI COLOR NA MERCA TA MIHOR CU 20 ANJA PASA

WASHINGTON. — E hendenan di color na E.U. na e momento aki ta bibando claramento mihor cu un binti anja pasa, asina por leza den un relato riba „E progreso economico di e hendenan di color den E.U.", traha pa e ministerio di trabau Mericano y publico door di Casa Blanca.

Actualmente tin casi 20 mijon hende di color na E.U. o 11 porciento di e poblacion total di Merca. E grupo aki ta aumentando den cantidad mas rapida cu e blanconan esaki ta debi pa un parti na e descenso grandi di e cifra di morto cerca e hendenan di color. Na principio di e siglo aki tres cuarto di e cantidad ey tabata biba den e estadonan di agricultura den e parti sur. Actualmente ta biba eynan solamente un tercer parti. Den e 20 anjanan cu a pasa entrada di e grupo aki a subi cu 17 porciento y e ta awor segun calculacion 58 porciento di esun di e blanconan. Den e mesun periodo ey e cantidad di „specialistanan" di color a casi redobla. Apesar di e medidanan descriminatorio encuanto cumpramento di biennan inmuebles, cu te ainda ta na vigor, 36 porciento di e poblacion di color ta posee un propio cas. Mas y mas empresanan ta tuma hendenan di color den nan servicio. Asina nos ta hanja cu den e Estado New York tin 1000 den servicio di companianan Mericano di aviacion. Den e relato sinembargo nan ta admiti, cu te ainda hopi mester worde haci pa e estandarte di bida di e parti aki di e poblacion Mericano sigi delanta.

MISION ANTILLANO PA SURNAM

WILLEMSTAD. — E directiva di e Associacion di Comercio e Industria na Corsow ta participa:

Cu ayera mainta a sali pa Surnam un mision antillano di comercio e industria, pa un bishita di 8 dia. E comision ta consisti di:

srs. R.A.C. Henrquez (S.E.L. Maduro & Sons), A.J.P. Kusters (Kusters Trading), T.D. Tokaay (Tokaay Sucs.) W.A. Winkel (C. Winkel & Wonn N.V.), J. Tarzol (Terzol's Agencies) F. Vreugdenhill (Vreugdenhill's Levensmiddelenbedrijf), J.H. Warning (Mijn- maatschappij Curacao), H. Perlman (Fanny's Shop) for di Corsow y for di Aruba a bai:

srs. A.M. Arends (presidente di e Associacion di Comercio e Industria di Aruba) L. Berlinski (vice-presidente di e mesun associacion), mr. W. Heufke (secretario di mesun ass.) E. Byington (manager Lago's Public Relation) K. Loonstra, Wong- Kit- Hong, Van Lie Chon- Jang, De Liefste y Rafael.

CUBANONAN Y E BIDA NA RUSIA

MAIQUETIA. — „Un grupo di bintidos hobennan Cubano a pasa aki diarazon anochi cu rumbo pa Moscu envia pa e regimen Castrista, cu e intencion pa nan conoce com e Rusonan ta biba, na cual fin e pueblo Cubano tambe mester jega, segun e Prome Ministro.

E grupo di hobennan aki tabatin banderanan corra cu nan y como un cos curioso nan a ninga di bebe refresconan di otro color cu no corra, manera e instruccionnan hanja prome cu nan a sali for di La Habana. Nan lo keda pa cuater siman na Rusia y pa gasto cada un a hiba apenas setenta y cinco dollar, ya cu hotel y comida ta corre na cuenta di e gobierno di Moscu", esaki tabata un noticia cu nos a logra saka for di „El Universal" di dia 4 p.p.

PASTOORNAN ALEGRE NA IRLANDA

BELFAST. — E pastoornan catolico na Irlandia segun orden di Cardenal John Dalton cuminzando 15 di november lo no por tene cabainan di carreda y „windhonden" mas. Tampoco nan no por jaag mas, posee autonan luhoso o usa bebidanan sterki publicamente, a menos cu ta na momento di comida. Nan por tin solamente autonan chikito pa e trabau di parochia, pero cu e condicion enfatico, cu nan no por duna lift na damasnan. Por ultimo ta estrictamente prohibi na nan pa presenta cabez sunu den publico.

OBISPO PA URUGUAY

CUIDAD DEL VATICANO. — Su Santidad Papa a nombra awe mgr. Carlos Pratelli, na e momento aki pastoor den e parochia di Inmaculada Concepcion na Riveran, Uruguay, como Obispo di Tacuarambo, Uruguay.

Empleadonan ta ricibi contribucion adicional

y oportunidad pa lamta placa pa Pascu

Pa di binti-dos anja consecutivo empleadonan cu ta participante den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion adicional di compania, segun un anuncio haci door di Presidente O. Mingus November 4. E mas cu 4000 empleado cu ta eligible lo recibi 52 cents pa cada florin cu nan a deposita den e fondo desde October 1, 1959 te September 30, 1960, y tambe lo recibi un suma fiho di fls. 25. E adicion aki na cuenta di Thrift Plan di cada empleado ta ademas di e contribucionnan regular cu ta worde haci na cuenta di empleadonan ta ademas di e contribucionnan regelur cu ta worde haci na cuenta di empleadonan durante henter anja.

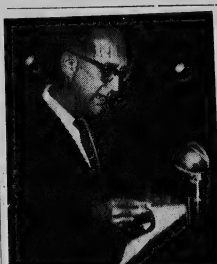
Tambe a worde anuncia e oportunidad pa haci lamtamento special di placa pa Pascu, cual oportunidad empleadonan tabatin durante ultimo varios anjanan Segun e plan aki, originalmente desaroya den discusionnan cu Lago Employee Council, participantenan por lamta te dos tercer parti di e contribucion adicional di compania na principio di December. Anja pasa 4212 empleado a haci uso di e privilegio aki pa obtene placa extra pa usa den tempo di Pascu.

Manera den pasado, empleadonan cu ta ariba payroll pa solamente un parti di anja lo comparti den e contribucion adicional ariba base prorata. Lago Thirft Foundation a anuncia cu e procedimento pro- rata lo aplica tambe pa anja cu ta bini. Esta, si un contribucion adicional worde haci na fin di 1961, empleadonan cu a laga payroll pa cualkier motibo otro sino kitamento of resignacion lo haya placa di contribucion adicional pa parti di e anja cu nan tabata ariba payroll.

E siguiente t un chemplo con e contribucion adicional ta traha:

Un empleado cu ta gana Fls. 500 pa luna y cu ta den e plan pa e maximo di diez por ciento (manera mas cu 90 por ciento di empleadonan ta) lo a pone Fls. 600 den su cuenta di thrift plan. Cu e contribucion adicional di comapnia di 52 cents pa cada florin cu el a contribui, plus e suma fiho di Fls. 25, e total di placa adicional cu compania ta pone na cuenta di e empleado aki ta Fls. 337.000. Si e ta desea, e por lamta te Fls. 225, di e suma aki otro luna den e lamtamento special di placa pa Pascu.

Un distribucion similar a worde anuncia na empleadonan expatria den Overseas Thrift Plan.



Gezaghebber interino O. R. A. Beaujon durante su elocuente discurso na Hotel Avila na ocasion di inauguracion dje tercer torneo internacional di Pesca.

Ayudo dje ciudad Utrecht na isla di St. Maarten

UTRECHT, 4 nov. — Awor cu e orcan a causa danjo na St. Maarten, e ciudad Utrecht cu tin como patrono San Martin, kier duna e isla ey ajudo. Lo tin un accion cu ajudo di varios organizacion, pa medio di cual nan ta spera di colecta un suma grandi cu por sirbi como ajudo.

Padvindernan y gidsnan lo bende 50.000 kaarchi postal dje isla diasabra dia 12 dje luna aki. E kaarchinan ta pidi pa deposita un suma di placa na cuenta dje comision na banco.

Por manda e kaarchinan aki pa amigonan y relacionadonan y nan ta spera cu esey lo pone cu nan lo hanja mas placa ainda cu loke nan ta hanja for di venta dje postkaartnan.

Middenstand di Utrecht tambe lo tene un accion. E clubnan di futbol DOS y Elinkwijk lo tuma parti na e accion door di hungamentu di un wega di futbol contra e club Stuttgarter Kickers.

E ministro plenipotenciario pa Antillas Hulandes, senjor W. F. M. Lampe, a declara diahuebes na un reunion na Utrecht, cu placa pa Sint Maarten ta urgentemente necesario. El a bisa cu poblacion dje luga ey ta biba den ansia continuo pa e orcannan, di cual nan sa tin tantu miedu den e periodo di tempo di juli pa october. Senjor Lampe a bisa cu e danjo causa na St. Maarten ta grandi. Ajudo a worde ofrece caba di varios parti. E iniciativo di Utrecht, cual a worde splica pa alcalde Jhr. C. J. A. de Ranitz, a worde aprecia masha tantu pa senjor Lampe.

Alcalde de Banitz a recorda, cu St. Maarten tabata cla pa juda Hulanda directamente despues di guerra y cu e habitantenan dje isla a repiti nan ajudo dia cu e inundacion a tuma luga na Hulanda. E habitantenan di St. Maarten ta sinti nan mes ciudadanonan hulandes, asina alcalde de Ranitz a bisa, y pa e motibu ey sol caba ta nos deber pa juda nan.

E conocido editor-redactor dje periodico di pisca Venezolano „Cava i Pesca", Sr. Guillermo Anton, tabata hanje durante e apertura di e torneo di pesca den compania dje elegante cantantenan Curazolenjo di television conoci cu ta Karin de Vries i Peggy van Riet.

PRESENTACION DRAMATICA PA CHURCH HALL

SAN NICOLAS. — E presentacion dramatica esponsord pa e British West Indian Association cual a worde pospone luna pasa, lo tuma lugar awor diamars venidero dia 15 den e Anglican Church Hall na San Nicolas.

Ta trata di tres comedia di un acto masha renombra: „An Impossible Situacion", „The Monkey's Paw" y „The Dear Departed". E miembronan cu ta tuma parti den e comedianan aki a pone tur loke nan tin den e obranan aki, y ta ser spera cu e programa lo ta di un estandarte hopi halto. Tur personanan amante di comedia sigur mester traha un anochi liber pa e presentacion aki. Un cu otro nos a saka for di „The Local" di ayera.

INTERES RECORD PA ELMAR STERRIT

ORANJESTAD. — Di e organisacion di e Elmar Jubileum Sterrit nos a worde informa, cu pa e evenemento di awe nochi ta existi un interes record. No menos cu 140 auto a laga inscribi pa e rit aki. E start lo t'awe nochi for di 7'or y mei caba na e Elmar complex na Balashi.

ATROBE COMEDIA PA MUCHA A.O.B.

ORANJESTAD. — Algun maestro di e „Aruhaanse Onderwijs Bond" actualmente ta haciendo preparacionnan pa presenta un segundo comedia pa mucha. Tur hende por corda mas o menos un anja pasa e comedia „Prinses Desiree lacht niet mee" a worde presenta cu masha exito pa A.O.B. Awor nan a scoge „Ali Ben Hassan", pa cual nan tin mester di 14 comediante. Ta parce cu no ta tur e papelnan ta ocupa ainda.

NO TIN MAS MATRIMONIO

LONDRES. — E „aambeeld" di Gretnan Green, na Inglaterra, na unda varios matrimonio a worde contrae entre enamoradosnan cu no por hanja permiso di nan majornan, a worde horta. E aambeeld cu ta pisa 25 kilo, tabata den e herreria di e provincia cual a worde reconstrui den un museo.

Robo den cas

ORANJESTAD. — Senjora W. di Vondellaan a duna keho for di su dormitorio nan a horta un suma di fls. 130.— for di un caha di placa. Algun joyanan valioso, cu tabata riba mesa, si e ladronnan a laga para. Investigacion ta tumando lugar.

CINCO Y SEIS

E siman aki e caredanan di 5 y 6 ta parce basta interesante. E ta habri cu un careda riba distancia largo di 1700 metro. E di tres careda tambe ta di 1700 metro y e di cinco ta riba un distancia di 1600 metro.

E di dos careda ta bai riba 400 metro cu premio di 13%. E careda mas importante ta di cuatro riba 1300 metro cu premio di 25% pa un grupo di cabai di serie 2 y 3. E ultimo careda ta riba un distancia cortico di 1300 pa ejemplarnan di serie 8. E di tres careda tin un premio di 15% y 25% pa criollo. E unico criollo cu ta tuma parti ei den ta Lavandero.

PROMER CAREDA. Diez ejemplar di serie 7 ta bai competi den e careda aki. Come Candela cu Gustavo Avila tin hopi chens di sali vencedor. Siman cu a pasa cu e mes G. Avila a jega di dos tras di Noticiario cu a corre cu mes tanto peso.

E siman aki Noticiario ta bai cu 5 kilo mas y Come Candela ta subi unicamente 2 kilo. Bam mira si Gustavo Avila por probecha di e hentaha aki. Cambo tambe ta un gran candidato pa gana. Tin algun peligro si, na vista. Guardianes cu Rogelio Cortez ta peligroso. Tambe Español cu Teofilo Tosta cu a fracasa siman pasa ta un peligro. Su promedio di tempo ta magnifico.

DI DOS CAREDA. Un careda cortico riba 1300 metro pa 14 ejemplar di serie 6. Tin tres yabi. Azopardo e campeon di 1700 metro ta bai cu M... ... no ta laga di ta peligroso awor cu e ta bai cu 48 kilo. Santaela lo trata di saca cara cu e unico cabai cu e ta corre den 5 y 6 aki cu San Pablo. Aki nos ta duna e puntuacionnan di Prensa y Radio di e siman aki.

J.E. Cruz den yabi cu Exciper cu T. Tosta. E yabi aki cu e dos jinete veteranonan ta candidato serio pa e victoria. Colorado cu ta reaparece no mester ta lubida. Yabi 10 cu e velocista Atipay cu Mejico II no por keda foi wega. Por ultimo Elegantona y Heliogabalo ta parce dos jugable. Por yama nan batacazo.

DI TRES CAREDA. Otro careda di 1700 metro. Tin 12 competidor y un yabi, cu ta yabi 11 forma pa Anuencia y Egle. Ta corre un grupo di serie 5. E careda por resulta interesante. Ta sobresali e cabai Bonete cu tin como jinete Bustamante.

Ta e unico cabai cu e jinete aki ta corre den e cinco y seis di diadomingo. Bonete ta bai subi di agrupacion pero ta luci como „Fija". Un batacazo den e careda aki por ta Gran Turco.

DI CUATER CAREDA Diez dos cabai di serie 2 y 3. Careda interesante cu un premio di 25%. Aki den tin tres yabi cu cada un por sali ganador. Tarareo cu R. Cortez y 48 kilo ta peligroso. Batacazo Fauborg.

PENULTIMO CAREDA. Aki nos ta indica na promer lugar Guatrache II cu Carlos Cruz. Dunkerke mas bien lo ta un sorpresa pasobra Princely y Agapanto tur dos ta luci. Bombardier II ta candidato di peso.

ULTIMO CAREDA. Ariba e distancia cortico aki Alone por probecha su velocidad y sali vencedor. Alone ta un peligro pa Paso Fino cu ta e promer favorito den e careda aki. No lubida Santiagon ni Facundo.

Promer careda. Come Candela 37. Noticiario 23. Ballet 5. Cambo 3. Festivo 2 y Español 1.

Di dos careda. Llave 9 tin 43. Heliogabalo 6. Pupitre 6. Llave 11 tin 6. Morgan 4. Llave 10 tin 4. Osornino 2 y Elegantona 1.

Di tres careda. Bonete 40. Ebelde 26. Llave 11 tin 3. Dushka 2 y Lavandero 1.

Di cuatro careda. Llave 9 tin 31, Llave 7 tin 13, Llave 8 tin 11. Tarareo tin 6 y Lazulita 2.

Penultimo careda. Princely 15. Dunkerke 14. Guatrache II tin 12. Embeleco tin 10. Ojo por Ojo 9. Nini 6. Agapanto 3 y Bombardier II tin 3.

Ultimo careda. Alone y Paso Fino tin mes tanto punto esta 24. San Pablo 9. Facundo 7. Marcelino 3. Santiagon 3 Tehuacan 1 y Maringa 1.

Asina nos ta mira cu e puntuacionnan di mas halto a bai pa llave 9, Bonete y Come Candela.

Nos acuostumbrado combinacion ta di 4 cuadro di 4 bolivar cada un.

C. Candela	Noticiario	Guardianess
llave 9	llave 9	llave 9
Bonete	Bonete	Bonete
llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9
Guatrache Agapanto	Dunkerke Guatrache	Agapanto Dunkerke
Alone	Paso Fino	Marcelin

Y nos acostumbrado cuadro di 24 bolivar cu ta forma pa seis cuadro di Bs. 4 cada un.

C. Candela	Noticiario	C. Candela	Noticiario	Guardianess	Guardianess
llave 9	llave 9	llave 9	llave 9	llave 9	llave 9
Bonete	Bonete	Bonete	Bonete	Bonete	Bonete
llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9
Guatrache Dunkerke	Guatrache Dunkerke	Agapanto Embeleco	Agapanto Embeleco	Ojo por ojo	Ojo por ojo
Paso Fino	Paso Fino	Alone	Alone	Marcelin Facundo	Santiagon San Pablo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Cigaria Antillano

Foi diasabra riba plaza

WILLEMSTAD, 4 november. — awe (diasabra) e venta oficial di sigarianan antillana ta tuma luga, un producto di propio suela, fabrica pa Antilliaanse Sigarettenfabriek, cu ta un sucursal di firma A. D. Jonckheer N.V.

E fabrica nobo aqui cu ta trahando ya ta dos luna caba, ta estableci den Conscientiesteeg y ta trece un sigaria riba plaza cu ta traha foi e mehor tabacu mericano cu ta ser barca foi States na gran cantidad semanalmente.

E motibu paquico esaqui ta tuma luga cada seman ta, pa motibu dje empenjo di por ofrece semper sigarianan frescu. En vista di esei e fabrica ta traha di tal manera cu ta solamente loque nan traha ta ser bendi.

De la manera anto cu no tin stock.

Hopi cooperacion di tenderonan

Luego e produccion por ser regla segun necesidad. Pa distribucion dje sigarianan aqui e fabrica ta na relación cu diferente empresanan di tienda na Antillanan Neerlandes. Di nan banda esaquinan a mustra masha tantu cooperacion na e industria nobo, pa cual e firma ta masha agradecido tambe. E cooperacion dje tenderonan a ser proba door di a tuma e sigarianan unbez pa bende. Algun di nan a traha luga especial pa exhibi e sigarianan aqui cu ta di Antillas.

Esaqui ta un parti dje fabrica nobo y di otro parti e fabrica aqui tin e ventahe cu lo e yuda facilita trabao.

Un ehemplo di esei bo ta hanja door dje fabrica di sigaria na Haiti, cu ta existi mucho mas tantu tem. E fabrica aqui cu ta ricibi e tabacu dje mes abastecedornan cu e empresa na Corsou, ta facilita trabao na 240 mucha muhe.

E sigarianan antillano

Ta bende e sigarianan antillano na 45 cent pa paki di 20 sigaria. Un carton dje sigarianan aqui ta costa ƒ3.95. E obheto no ta pa bende e sigaria aqui barata sol, pero tambe pa trece e calidad denter di e humadornan. Nan ta para riba pa ofrece producto cu no ta hala tras pa esnan cu ta ser importa aqui. Ta p'esei mes tambe e tabacu ta ser importa di un firma cu tin un experiencia di mas di 75 anja riba e terreno aqui.

Door di esaqui nos ta hanja tambe cu ta traha solamente cu e tabacu di mas mehor cu tin.

Nos a hanja proef e sigaria. E ta light y agradable. Segun nos opinion e ta bin ocupa un luga interesante den nos circulonan comercial.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefon di luna di oktober 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di november 1960 y cu for di dia 12 di november 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di oktober 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di september 1960 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 12 di november 1960 y cu for di dia 14 di november 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Merca a lanza un satelite cu exito

CABO CANAVERAL, 3 november. — Awe mainta Merca a lanza un satelite cu exito na Cabo Canaveral, Florida. E satelite tin forma di 2 emmer cantu di otro y e ta pisa 40.8 kg. E ta contene instrumento pa investigacion di problemanan toc... te comunicacion radial na rand di espacio.

Nomber dje satelite ta „Explorer 8" y e ta circula mundo.

E observatorio di Fort Monmouth, estado New Jersey, a informa 4 minuut despues dje lanzamentu cu el a tende un senjal claro cu a dura 9 minuut, te cu e satelite a desaparece.

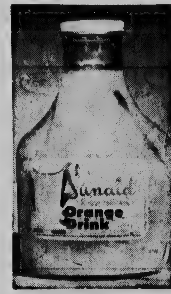
CINCO REFUGIADO EXPULSA NA LISABON

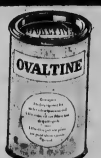
MEIRUT, 4 november. — Awe gobierno libanes a expulsa 5 refugiado sirio for di Libanon. Parce cu nan a tuma parti na complotnan y actonan di sabotage, dirigi contra seguridad di Libanon, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a informa.

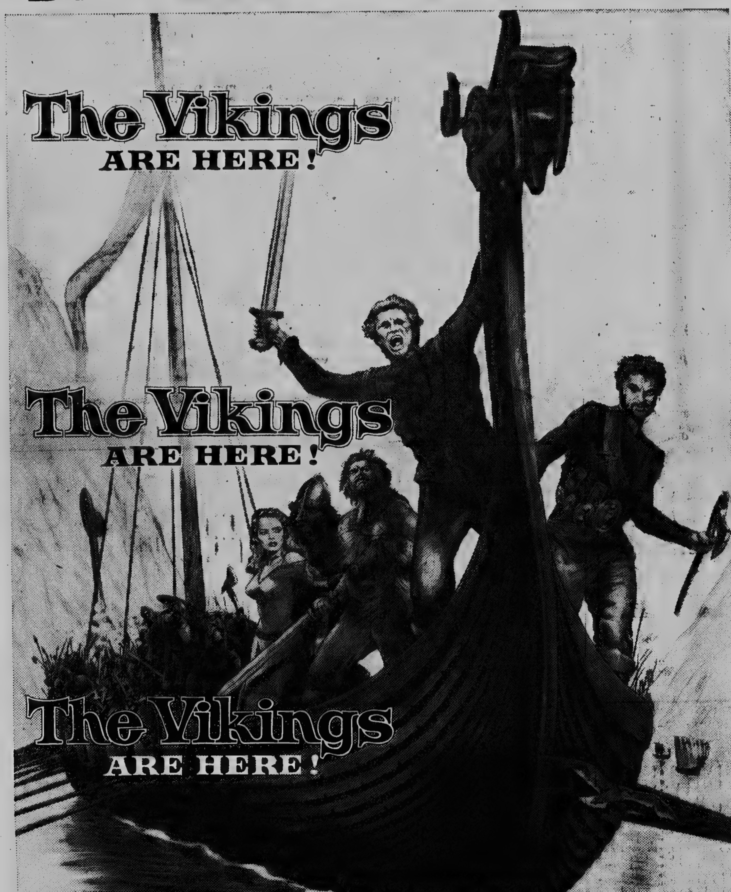
Acuerdo entre bondnan di periodista

Cubano i Berlin Oriental

BERLIN, 4 november. — Awe e bond cubano di periodistanan y esun aleman oriental a firma un acuerdo na Berlin oriental tocante intercambio di informacion y ayudo tecnico entre Cuba y Alemania Oriental. Pa Cuba a firma e vicepresidente dje bond cubano di periodistanan y e vicepresidente dje bond aleman oriental a firma pa Alemania Oriental.







Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isabelita Henriquez, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Chalito, mama Mathilda, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di Mamama.

Ta recorda su fecha natal srta. Martina Diaz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, ihanan Edwin, Lucia, Luqua, Delta, Leo, Laura y demas familia, tambe di su amiga Violeta, amigonan di Warehouse di Aruba Trading.

E caballero Victoriano Willems, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mma Chela, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Carmen, Ina, Sita y Florencio, sobrinonan amigonan y di S.V. Lucky Star.

Ta recorda su aniversadio e simpatica y encantadora reina di deporte srta. Martina Diaz. Masha hopi felicitaiion ta bini di su mayornan, rumannan ,tur su amiga y amigonan, especialmente di tur su ihanan, tur su sobrina y sobrinonan.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Sonny I San. Felicitacion ta bini di su tata Hsing I San, mama Ina, ruman Edwin, y Mary Swinda, tambe di madrina Theresita Orman, padrino Leo Rodriquez, welanan, tanta y omonan.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Fridolina Geerman. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Atanacia, tata Jacintho, ruman Valé, bisawela Isenia, tambe di pepe Anna, especialmente di Getruida y Rica Croes y demas familia Geerman.

E hobencita Elvira Francisca Maduro (Vira) ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edi, mama Lati, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Nena Henriquez y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Lucrecia Filomena Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Mirna, Edwin, Glenda, Freddy, tambe di su madrina, padrino Eugenio Damian, tanta y omonan y demas familia Maduro, Willems, Winklaar.

Glenda Maria Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, dos ruman Milton y Robert, muy especialmente di Anna Farro, Glenda y Casi Thew A Tjoa, tambe di Tika, Quili y Agustin Stamper.

Ta celebra su fecha natal Sr. Augusto Marchena y ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan Agustina, Otilia, Maximina, Filomena, Charles, Cerilio, Maria y Roberto tambe di Rosa Helena y muy especial di S.V. Jong Holland.

Ta cumpli 4 anja e hobencito Stanley Selwyn Raymond Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, mama Norma, 2 rumannan Sidney, Sigfried y Maikel, Edwige, padrino Aquiles Lacle, madrina Prisca Windster na Corsow, di Carmen Calmes, y 4 jiunan Anna Maria Zielinsky na Maracaibo, tanta Fermina Calmes na Corsow y Irma Calmes, y familia Rafael.

Ta cumpli 11 anja e hobencito Mario Harold Everon, mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Many, Dino, Lucia, tanta prima y primonan, madrina Olinda Everon, tur su amigonan di 5de klas di St. Jozefschool, amigo Antonio Rosel y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su 15 aniversario srta. Stella Filomena Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Teofilio, Freddy, Lindo, welanan tanta y omo, prima y primonan, amiganan Thelma y Dela Croes, Filomena Henriquez, Margarita, Kelly, tur su amiganan di Huishoudschool di Sta. Cruz especialmente di su prima srta. Many Everon y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 5 di november
DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
RIALTO 8.00 „La garra gigante" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hard man" 18 j.
AURORA 7.30 „A woman's devotion" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Timbuktu" 18 j.

DIADOMINGO 6 di november
DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
matinee 6.00 „The shaggy dog" a.l.
RIALTO 8.00 „La garra gigante" a.l.
matinee 5.45 „Bailout at 43.000" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.
matinee 6.00 „Fantasia" a.l.
AURORA 8.00 „The magic bow" 14 j.
matinee 6.00 „Johnny Tremain" a.l.
SAVANETA 8.00 „Young and wild" 18 j.
matinee 6.30 „Northwest mounted police" a.l.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Pafadera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Detencion di 12 Europeo na Argel

ARGEL, 3 november. — 12 europeo a worde detene na Argel awe mainta. Nan lo worde expulsa for dje pais.

Parce cu e welga cu e federacion universitario a anuncia, tin exito, aunke cu algun estudiante mohamedano a atende colegionan awe mainta.

Oposicion contra instalacion di basenan

pa submarina Mericano

LONDEN, 3 november. — E oposicion contra e instalacion di basenan pa submarinanan mericano cu ta equipa cu raketnan Polaris, ta aumenta entre e miembronan di parlamento cu ta representa partido laborista ingles.

Ya 48 miembro delegado dje partido ey a firma un mocion contra instalacion di tal basenan na Inglaterra.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 45

„No", el a bisa corto.

Miss Milborne cu a haci un of otro observacion lo no tabata un muhe si e no a probecha dje ocasion aqui.

El a hiza su cara na laria pa liheramente e haci un estudio di cara di Sherry y el a bise sarcasticamente:

„Mi tabata contentu di a mira lady Sheringham den un esfera asina anima".

E conde a hiza su cara mira miss Milborne a puntre:

„Oh!" el a bisa. „E tabata den un humor asina agradable?"

„E tabata ser generalmente admira", miss Milborne a bisa calmo. „Lo m'a hanja agradable cu bo tambe lo tabata aya presente pasobra bo muhe tabata contento y su traje tabata fantastica".

„Sea sigur cu na un otro ocasion lo mi t'ei sin duda", conde Sherry a responde.

„Mi tin sigur cu lord Wrotham tabata mustra masha atencion na dje".

Y manera un hende cu a sinti e punja, el a responde:

„Lo mi percura e biaha aqui lord Wrotham no hanja e chens ei".

Miss Milborne a sinti cu su flecha a toca na un punto debil. Y e mucha muhe jalurs a bandona etica awor y a puntre:

„Tende, Sherry, basta bo n' ta jalurs riba George?"

„Ta quende tabatin ningun combersacion di asunto di jalurs awor aqui?" e quier a sa.

„Sinembargo no ta bon di su parti di a cohe mi muhe bai cune. Of.... esei no tin nada di haber cu enter e asunto. Pero ta qui plan e tin cu Hero, mi n' sa, mientras e ultimo seis lunanan e tabata draai asina tantu rond di bo. Esei ta loque mi no por comprende".

Miss Milborne no a reacciona riba e descripcion menos bunita di lord Wrotham ora cu esaqui a haci su solicitud n'e y pa bruha e asunto el a bisa:

„Mi ta convenci cu bo n' tin paquico preocupa bo tanto. Quere mi cu no tabatin absolutamente nada den comportacion di Wrotham cu por a lamta bo jalurs".

„Wel, esei ta bon p'e", e conde a bisa furioso mas di bitter cu di amor.

Nan no tabatin ocasion di combersa mas tantu, pasobra e shers di mama di Sherry a stop net banda di senjora Milborne. Y el a saca cabez foi shers pa saluda Isabella. Pa su yiu e no a resta nada otro sino un suspiro y un triste sonrisa. Pero di otro banda tabata p'e un satisfaccion di a mire ta combersa cu miss Milborne. Su manera di haci a reda unbez loque e tabata pensa:

„Asina mester tabata", e mama a bisa, pero e palabranan aqui cu tabata mas skerpi cu punjal a pone Isabella coloriza te tras di su garganta mientras e conde cu un saludo rapido a busca caminda di drenta.

Y lady Sheringham a bisa:

„Ai, mi yiu dushi, marra tur cos lo tabata di otro manera como tabata mi deseo. Mi ta bibando den un ansia continuo y creciente cu muy pronto lo e bin hanja duele dje paso cu el a tuma di su hecho inhuicioso. Ora cu m'a mire para asina banda di bo mi curazon a bisa...."

Pero cordando riba e cochero cu tabata sinta ariba den e shers Miss Milborne a interrumpi e lady lihe diciendo:

„Senjora, bo por queda convenci cu papiando di felicidad, Sherry ta bon. Di esei bo n' tin paquico di preocupa bo".

„Mi tabata desea cu mi por a quere bo palabranan", lady Sheringham a suspira, quende ora cu e tabata papia nunca no tabata tene cuenta cu criarnan cu tabata den su cercania inmediata. „Mi mester bisa bo cu m'a queda oranan ta pensa ajera ora cu m'a tende di senjora Burrell cu mi yerna tabata ajera enter anochi na Almack den compania di George Wrotham. Pero foi principio caba mi por a sa cu nada bon lo no por sali foi un tal matrimonio manera esun di mi yiu. Y segun cu rumores ta circula, aunque cu mi no por bisa nada concreto, Hero ta continuamente den compania di George".

Manera pa un milagro miss Milborne a larga e contesta queda pendiente, pasobra net na e momentu ei e cochero mester a quita e shers cu tabata para mucho den caminda. P'e motibu ei lady Sheringham mester a duna orden na su cochero di sigui corre bai numa y e combersacion a bin stop dje manera ei.

— — —

Cu un esfuerzo sobrehumano a logra George di queda na un distancia foi e belleza. No pasobra e no tabata guste mas, pero pasobra el a considera esaqui como un sorto di rol pa atrae Isabella y el a pensa cu si Mohamed no ta bai cerca cerrunan, anto cerrunan lo bini cerca dje y e rol aqui tabata bon te awor. Augusta, ruman muhe casa di George a sinje e plan aqui. El a mustre cu e no mester larga Isabella comprende cu su rechazo tabata duel'e, pero e mester dibertie y goze manera antes nunca e tabata haci.

(E ta sigui)

CISCO KID

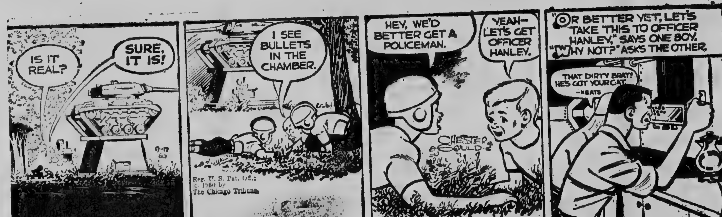
1. „Taha pa e cabuya travesa, e cabay ta cay..” 2. „Ban cerca dje”! „Auxilio”! 3. „Di un cerro ey mes cerca Cisco y su companjero ta tende grito di un hoben”..

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tranca.. di pafor! Rama Lama no quier cu ni un boeki sali di aki”! „E mucha ta listo! Pero lo nan no sospecha mi”! 2. „Mi sa cu bo quier sali, Hazard.. pero Lama ta distingui mi y.. „Pero, Bongo!.. Nos queda aki henter nos bida sin bira bieuw, lo no ta bida di hende! Mi ta prefera casa.. y di tin jiu”! 3. „Ami tambe.. laga nos huy pa e ventana Tavita”! „Imposibel.. un precipicio di cien pia ta separa nos di e rio”!

DICK TRACY

1. „Ta verdad”? „Sigur”! 2. „Mi ta mira bala den e cartuchi”. 3. „Mihor nos busca un polis”. „Si — laga nos jama Maj. Hanley”. 4. „Of mehor ainda, laga nos h'ba esaki pa Hanley”, un di e muchanan ta bisa. „Paquico no”? e otro ta puntra. „E mal mucha ey, e la coge e bala”.



RIP KIRBY

1. „Para na tur e pisonan ariba di e quinto! Nos ta busca un ladron herido”. „Si.. senjor”. 2. „Lo bo salva! Descansa te ora e ambulance jega”! „Danki, Rip. Bo ta un bon hende”.
3. „Pero di esaki si mi no ta scapa, pasobra mi ta bay muri”.

EL PRECIO DEL

1. „E contact ta cla. Sr. Kroll! Nan tabatin cierto duda, pero si bo ta honrado esaki lo ta soberbio pa nos tur”! 2. „Lo ta mas dificil pa proba mi integridad cu mi formula, pero mi ta acepta e duel”! 3. „Bueno... tabata mas facil cu lo que mi a pensa”!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos casa, mi a bisa? Paquico no? Compromiso ta pa calculadornan cu ta mira matrimonio manera un negoshi..” 2. „Prepara bo maleta y nos lo presta e auto di bo tata. Lo e no tin nada contra. E ta desea bo felicidad, y.. 3. „Lo mi haci bo feliz! Ea! Laga nos bay di e pueblo aki..” „Mi no sa quico mi haci, Miguel... bo tin mi tolondra..”

PEPITA

1. „Danki, Pepita”. „Danki”. 2. „Quico bo ta haciendo, Lorenzo”? „Cuidao”! 4. „Haci lihé! Haci algo! Mi a perde mi vista”!

LOCO A HERIDA BINTI

CAPACCIO. — Den e pueblecito Italiano, Capaccio, banda di Salerno, binti hende den un misa a worde herida, ora cu un labrador cu ta sufri di cabez durante un servicio di anochi a cuminza tin cu su skopet di jaag.

E culpable, cu a sabi di hui y sconde su mes den su granja, por a worde arresta te despues cu nan a haci uso di bomnan di gas.

E polisnan mester a protehele contra di e multitud cu kier a caba mes ora cunele.

Ministro Radulesco a yega Paris

PARIS, 4 november. — E ministro pa comercio di Rumania, Radulesco, a jega Paris awe mainta for di Cuba, unda, segun el a bisa, el a firma acuerdonan pa colaboracion riba terreno di comercio, cultura y tecnico.

El a bisa cu e ta haci un bishita priva na Paris y cu e no sabi cuantu tempu el lo pasa na e ciudad ey.

Mobutu a suspende su order

LEOPOLDSTAD, 4 november. — E comandante di ehercito congoles, Mobutu, a suspende su orden pa e periodista ingles Goldsmith sali for di Congo, despues cu el a tene un discusion cu Goldsmith.

Michael Goldsmith, un colaborador dje agencia mericano di prensa Associated Press, a worde informa cu e mester sali for di Congo dentro di 48 ora, pasobra el a scirbi un articulo segun cual poder di coronel Mobutu ta birando menos.

Noticia di China comunista

PEKING, 4 november. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a afirma awe, cu presidente Liu Chao Chi di China Comunista lo presidi e delegacion dje gobierno chines y di e partido comunista chines, cu lo atende e ceremonianan na Moscu dia 7 di november na ocasion dje revolucion di october di Rusia.

Arrestacion di Aigami Shoyo

TOKIO, 4 november. — Ajera tardi polidnan hapones a arresta un ultra-nacionalista, Aigami Shoyo, kende tabata interpela e candidato socialista na un manera violento durante un reunion electoral na Kanagaza. Ora cu poliznan a listrele, a resulta cu Shoyo tabatin un cuchu.

Plannan grandi di gobierno di Castro

HAVANA, 4 november. — Circulonan autoriza na Havana a informa, cu actualmente gobierno di Castro ta studia un plan canadiense-ingles, pa buta un comunidad di explotacion pa mashinnan, piezanan y productonan quimico na Cuba, en cambio pa sucu cubano. E proyectonan dje plan tin intencion di invita empresanan europeo pa participa door di duna e comunidad productonan, cu Cuba ta necesita. Parce cu Cuba lo bende e comunidad sucu pa e prijs mundial cu ta di vigor cu un reduccion pa compranan grandi, y gasolin cu cifra di octaan 94 pa prijsnan, cu posiblemente lo duna e compradornan oportunidad di keda abao dje prijsnan dje companianan petrolero internacional grandi.

E conseho asucarero y e instituto petrolero cubano a aproba escalanan di prijs caba, cu lo ta aceptable pa e explotantenan dje comunidad propone, asina e portavoznan a informa. compradornan di zeta, cu actua via e comunidad, lo ta segura contra fracaso dje entrega di zeta door di un garantia monetario di 50 porciento, mantene na banconan suizo. Den caso cu e exportacion di zeta cubano mester stop pa 5 anja, e entreganan na e comunidad lo tuma luga for di otro fuente mundial, asina e portavoz a bisa. Nan a nenga si, di menciona e fuente. E produccion cubano di productonan di zeta refina ruso, ta worde calcula riba casi 40.000 barril mas pa siman, cu Cuba mes tin mester di dje.

Reeleccion di Hugh Gaitskell

LONDEN, 4 november. — E fraccion socialista den Camara de los Comunes ingles a re-elegi Hugh Gaitskell como lider di nan partido. Gaitskell a hanja 166 voto, su oponente Harold Wilson a hanja 81.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIALUNA 7 NOVEMBER 1960 | No. 3883

DE GAULLE a dirigi via radio y television na pueblo Frances

PARIS, 6 nov. — President De Gaulle di Francia a bisa pueblo Frances ajera nochi den su discurso pa radio y television pa pueblo Frances, cu lo e tuma medidanan di emergencia pa protega estado y cu lo e realisa su politiek di autodeterminacion pa Argelia si e circunstancianan pone cu esey ta posible.

De Gaulle a bisa den su discurso cu tur hende tabata spera cu hopi impaciencia, cu si gobierno mester tuma su retiro pa motibu di un mayoria di gruponan cu ta lucha contra otro, lo e anula Asamblea Nacional y tene eleccion nobo.

Si ta necesario, lo e larga tene un referendum pa duna pueblo mes oportunidad pa expresa su mes tocante e politiek argelino.

De Gaulle a bisa: „Si e argelinonan kier, y mi ta kere cu nan kier, nan lo hanja nan gobierno, nan institucionnan y nan leynan. Despues cu mi a cuminza goberna Francia atrobe mi a scoge nomber dje pais pa sigui un direccion nobo. E direccion aki no ta un Argelia domina pa Francia, pero un Argelia argelino.

Despues di a bisa cu e Argelia di futuro lo por desarolla su mes na fabor di Francia y contra dje, De Gaulle a bisa: „Mi ta repiti un biaha mas cu Francia lo no opone un solucion cu ta resultado di un eleccion, maske con e ta.

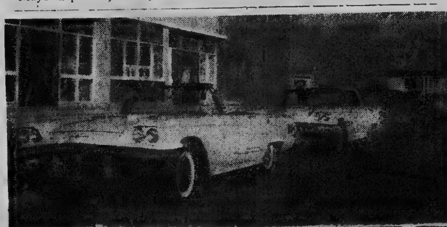
Nos mester larga Argelia pa su cuenta, pero nos mester tuma e medidanan necesario pa proteccion dje argelinonan cu kier keda frances y di nos interesnan. Pero si bisa, manera mi ta kere cu tur mi curazon y tur mi inteligencia, un Argelia na unda e comunidad mohamedano y esun frances ta colabora bao dje garantianan desea, un Argelia cu ta expresa su mes na fabor di reunion cu Francia riba terreno di economia, tecnica, educacion y defensa, locual lo ta inteligente, anto nos lo duna e ajudo fuerte y fraternal, cu nos sol por duna, pa efectua su desarollo material y humano.

Na Argel nan a ricibi e discurso di De Gaulle cu varios sintimentu. Nan a spera cu lo e anuncia formacion di un organo ehecutivo argelino provisorio. Awor cu esey no a socede, e discurso no a haci e impresion cu lo el a haci riba e europeonan. Pero hopi europeo a bisa si, cu De Gaulle a claba un clabu mas den nos caha di morto, door di bisa cu e ta determina di lucha pa un Argelia argelino.

Mayoria parti dje europeonan ta di opinion cu e politiek aki lo tin como resultado un dia, cu nan mester bai di Argelia, manera mayoria parti dje colonistanan frances mester a bandona Marocco y Tunesia.

Nan tabata contentu si, cu e declaracion di De Gaulle, cu e ehercito frances mester keda na Argelia mientras cu e autodeterminacion no ta un hecho.

Messali Hadj, e lider dje movimentu nacional argelino, a declara cu e discurso cu presidente De Gaulle a tene na Francia ajera, ta contene un cierto cantidad y elemento nobo, cu por efectua comprendimentu dje situacion berdadero na Argelia.



ORANJESTAD — Firma Neme na Oranjestad a tene diasabra atardi su parada di Ford „Thunderbirds" dilanti di Centro Cultural. E promer seisnan, di cualnan dos ya a hanja donjo, tabata brilla den e solo cajente uno tras di otro. Mas adilanti ta mira e convertible, cu e mesun atardi ey ya a cuminza haci uso di nos carreteranan.

PISCADO A HOGA BANDA DI BALASHI

SAVANETA — **Diasabra merdia lamar na Balashi a exigi un victima mas. Un hoben arubano soltero, Dominico Angela, foi Matadidiri, no tabata sa com salba su curpa ora cu su boto pa motibu di un ola fuerte a bolter cune y a hoga.**

E victima a bai atardi cu su amigo bai nabega cu su boto „Rodel" y nan intencion tabata pa bai pisca na lamar p'afo di e rif banda di fabrica di awa.

Mucho laat caba nan a bin convence cu ei e olanan tabata mucho fuerte pa botonan chikito. E boto a bolter y ambos amigu a bai awa.

Sr. Angela a disparce directamente den profundidad y inmediatamente su amigo a cuminza ta buskele, pero enbano.

Ora cu e hoben a mira inutilidad di su esfuerzonan el a apure na bai terra, unda el a alarma poliz. Pronto despues e loodsboot a aparece na e luga di calamidad y trabao di garfea a cuminza. Nan a traha enter atardi y anochi sin hanja nada. Te diadomingo mainta, ora cu a bolbe cuminza busca, nan a bin hanja cadaver di Sr. Angela na kantu di lamar riba rif.

POLIZ A TIRA FUGITIVO DEN LOMBA

Pirata di caja a resisti contra poliz

ORANJESTAD — **Persiguicion di un fugitivo pa algun poliz den anochi di diaviernes tabatin pa resultado cu ocho persiguidor pa proteccion di usadornan di caja a hanja nan obliga na haci uso di arma di fuego na un momento dado. Un pasahero den e auto a hanja un dje cuater balanan dispara den lomba.**

E drama a cuminza mas o menos 10'or, ora cu poliz di warda na Sta. Cruz a mira un auto ta bini cu gran velocidad foi direccion di Parade. Pega cu warda a ... por a spera tambe. E auto a sali foi bocht, a slinger na otro banda di camina dal contra un palu y a bula trobe bai na e otro lado di manina; a bolter despues meimei di camina rond di su as y a queda despues cu su nanishi den direccion camina el a sali. Dos pasahero den dje entretanto a ser benta leu foi e auto y un di nan jama N.D. mester a ser tuma cu un „shock" pisa den hospital.

Ora cu poliz a yega cerca y a ordena B.D. pa e stop, despues cu ainda dos pasahejero a hanja ocasion di bula 'fo, el a duna gas y a bula bai cu ainda un pasahero mas aden.

Cu auto di poliz su tras D. tabata corre cu su auto ta slinger riba caminda di un lado pa otro y cu velocidadnan di peliger di bida. Milagrosamente dos auto cu tabata bini den su direccion a sabi di corre quita leu evitando dje manera ei un colision. Un di nan hasta a hanjele obliga di corre drenta un cura di tabla. Afin di por a stop e rudo y vistamente burachi aki di causa peligro di bida na otro usadornan di caja, un dje poliznan a los cuater tiro riba e tirenan.

Ora cu porfin e auto dje fugitivo a bin pega den palunan di datu tras di Kamerling Onnesstraat na Oranjestad y cu poliznan a corre cohe na caminda, a ser proba cu e pasahero den e auto un tal T.D. probablemente door di e bala dispara a hanja herida na su costia.

El a ser transporta pa hospital y su situacion foi antajera tabata satisfactorio, mescos cu di N.D.

E chauffeur di 22 anja di edad tabata enberdad fuertemente bao di influencia di alcohol. Ademas di esei pa sentencia di huez su rijbewijs tabata quita caba. Poliznan ta suplica chauffeur dje auto aqui cu a hanje obliga na hui bai door dje cura, di bin duna informacionnan na un dje wardanan di poliz.

ELMAR STERRIT EXITOSO DI PRINCIPIO TE FIN

Ruben Mansur di promer

ORANJESTAD — **Un di e puntonan importante den celebracion di e decimo aniversario di compania di electricidad na Aruba „Elmar" tabata e exitoso „Jubileum Sterrit" teni diasabra anochi bao di claridad di luna. „Basta dificil" tabata comentario di e majoria cu a participa. Pero e opinion aki a worde lubida pronto ora cu e resultadonan a worde anuncia na final y un baile a sigi te final.**

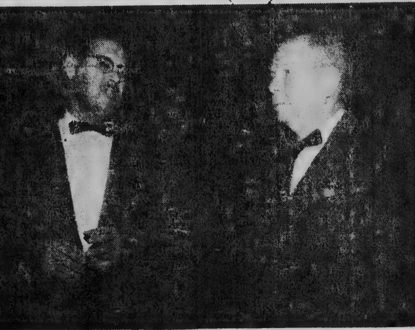
Ruben Masur y equipo cu 140 strafpunten e biaha aki a resulta di ta un campeon nobo di sterrit na nos isla. E „start" tabata na e Elmar complex na Balashi despues cu sra. Boot, esposa di Ir. F. Boot, director di Elmar, a duna e sinjal di inicio.

Ciento y cuarenta auto a presenta na e start y despues cu cada uno a worde registra sra. Boot pa medio un „flashlight" a duna pa 7'or y mei e sinjal cu e sterrit por cuminza. Un sterrit den cual e diferente nacionalidadnan riba nos isla a tuma parti. Tabata un bista fantastico ora cu e autonan tbata un pi un pia den e „Franse Pas" y e luznan di atras tabata haci tur esaki parce un procesion nocturno. Pero esnn mes den e autonan tabata kibra cabez cu sigimento di e ruta y e indicacionnan cu cual nan mester cumpli. Hopi tabata masha contento ora cu nan a jega e promer post, e „koffietent", y aki por a bebe o come algo, pa despues di a sosega e diezcinco minuut reglamentario den e rit. For di ey tabata dificil sigi cada auto. Sinembargo tabatin basta cu a cai den e trampa na e scoolnan na Dakota.

Final na Basiruti

E ultimo post di e sterrit tabata e oficina di Elmar den Zuidstraat na unda, despues cu esnan cu a jega te final por a entrega nan kaarchi y sigi despues pa e baile na Basiruti. Mientras tanto den e oficina di Elmar algun persona tabata encarga cu contamento di e strafpuntnan. Te pa despues di meianochi e resultadonan tabata conoci y a worde anuncia pa Ir. F. Boot, despues cu esaki a gradici pa e participacion.

Solamente setenta y cinco di e autonan a wanta te na final. Di esakinan sr. Ruben Mansur y equipo a resulta di a corre e rit mihor cu tur otro. Un cantidad di 140 strafpunten el a obtene, sigi pa H. van Rooyen cu 205, Du Pais cu 225, Kessel cu 230, Harting cu 245, A. Baptist cu 250, Hollander cu 265, Mulsen cu 275, Kroeze cu 280, y Norder cu 300. Un troostprijs a bai pa R. Arends cu 1745 strafpunten. Y e doorprize (un vale pa un tire) obsequia pa firma Neme a cai riba no. 226.



Hopi cos sr. Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V., tabatin di conta gezaghebber F.J.C. Beaujon diasabra mainta durante e paseo den e edificio nobo.

LA ESPERANZA N.V. a conquista Oranjestad

Gezaghebber Beaujon: „Aplaudible iniciativa di jiu di terra"

ORANJESTAD — Esnan cu a pasa diasabra ultimo mainta tempran riba L. G. Smithboulevard lo a ripara mes ora cu ta bai socede algo cu no ta di tur dia.

Dilanti di un lugar cu color nan fresco for di e momento aki caba a montona un circulo chikito cu tambe a tende cu „awe ta dia di „La Esperanza".

Algun rato despues La Esperanza N.V. a habri su segundo supermarket, promer pa e miembronan di Bestuurscollege di Aruba y un hora mas laat oficialmente door di gezaghebber F. J.C. Beaujon pa e publico, cu na e momento ey a jena henter e plaza ey dilanti y kendenan cu nanishi primi riba e portanan di glas den nan mes lo tabata pura e gezaghebber pa haci lihe cu cortamento di cinta.

Honor pa B.C.

Honor pa ta e promer bishitantenan a toca na e Bestuurscollege di Aruba encabeza pa gezaghebber Beaujon. Mientras cu e empleadonan di e supermarket nobo tabata bon hinka den nan uniform y tabata haci e ultimo preparacionnan, e director di La Esperanza N.V. sr. Eulogio Wever, su sra. C Wever, y e ruman Francisco Wever, salesmanager, a companja e invitadonan halto pa e oficina na unda e actonan inaugural a tuma luga. E director durante di un discurso chikito na promer lugar a gradici e atencion presta door di e halto mandatarionan di nos comunidad y despues a sigi na duna palabranan di gratitud na e firma constructor y e firma cu a pone e instalacionnan electrico. Sr. Wever a observa tambe cu apertura di e segundo supermarket aki lo no ta solamente un servicio na e pueblo, sino tambe e ta necesidad cu tabata reina basta tempo y cu e dia ey a bira realidad.

Gezaghebber Beaujon tambe a mira e importancia di e dia ey pa e pueblo di Aruba y e no a laga tambe na dirigi algun palabra na e director y su familia orgulloso. E gezaghebber a cuminza pa memora en corta e manera di com La Esperanza a bini ariba pia. „Un tiendecita" senjor Beaujon a jama e principio di La Esperanza. El a sigi na menciona com doro di trabao duro di e propietario e lugar a sigi rek te na e lugar caminda e ta awor. „Ta di aplaudi cu jiu di terra ta mira padilanti y tuma iniciativa cu projectonan y sigi cu esakinan sin medo". Na fnal sr. Beaujon a felicita na nomber di henter e poblacion Arubano sr. Wever y su familia cu e apertura aki a desea tambe tur exito posibel den futuro.

Despues di esaki a sigi e toast cu champanja na buena marcha di e segundo Supermarket. Riba invitacion di e director e compania luego a haci un paseo den e edificio y durante cual sr. Wever mes tabata encarge na duna tur clase di explicacion.

Den tur e pustamento y camnamento di hende den otro e mainta di apertura ey tog dos machi a hanja chens pa comenta algo dilanti di un di e rekkinan.

Publico a basha paden

Despues cu Rev. pastoor Burgemeester a haci e bendicionamento solemne den henter e edificio y tambe a toast y felicita e propietario cu su empresa nobo, e momento a jega cu e publico impaciente a hanja oportunidad di drenta.

Pa medio di un sker presenta na dje pa Filomena Wever, jiu muher di e director, gezaghebber Beaujon a tuma e cortamento di e cinta berde na su encargo. Esaki tabata e acto riba cual e publico tabata anhela masha rato. Y ora cu e gezaghebber a cumpli cu su tarea, nan a basha bini paden. Gracias na e cooperacion di polis pidi, nan a logra toch na detene e publico cu cada un riba su mes kier ta e promer pa coge un di e garoshinan y cuminza selecta su articulonan pa e dia ey. Tabata promer biaha den historia di Aruba cu un supermarket a hanja bishita di miles hende riba un solo dia. Mester bisa sinembargo cu e publico a haci nan compra na e manera di mas decente posibel. Y te laat den anochi e diasabra ey ainda nan tabata selecta nan provisionnan: esey tabata pasobra nan tabata mucho hopi. Tabata un dia di hopi trabao pa e empleadonan di La Esperanza. Un trabao cu henter e pueblo di Aruba lo gradici na nan.

Propagandanan comunista confisca na poliznan Venezolano

WASHINGTON, 6 november. — Poliznan venezolano a confisca un cantidad di material comunista, cu a jega Venezuela via avion for di Cuba.

Emocionante aventura di un equipo di piscadornan di fondo den torneo

E prome team di speervis ta regresa na nan base na Oostpunt den cuadro di torneo internacional di speervis cu a cuminza Dia Viernes, di mainta 8'or te 2'or di tramerdia, despues cu nan tabatin un desafio serio cu un dje habitantenan poderoso di lamar.

Na un camina den e pagina aqui nos por hanja mira e resultado exacto dje torneo di piscamentu di fondo i Trolling, cual a tuma luga Dia Viernes i Dia Sabra. E torneo aqui a queda clausura cu entrega di premio i un banquete di pisca den Hotel Avila Dia Domingo. E evenemento aqui tabata masha concurri, asina tanto mes cu foi p'aden te afor riba terrasa bao dje palunan di dader cu sombra na Hotel Avila tabata jen jen di invitado i interesado, fuera participantenan dje torneo.

Cu excepcion dje miembronan dje comision di organizacion y e otro personanan cu a duna tambe nan cooperacion pa logra un bon exito pa e torneo aqui, tabatin tambe bao dje presentenan Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes.

Tabata un ambiente masha agradable y dibertido. Cu masha carinjo y saludo fuera abrazonan, amigunan a encontra otro aya y ta mas cu claro cu unda cu bo bira bo tabata tende historianan di piscamentu y cu no tabata di esaqui, anto tabata di uno di anjanan pasa.

Tabatin tambe cu a pasa masha hopi cos durante e dos dianan aqui dje torneo y cu hamas durante enter nan bida lo nan por lubida.

Esaqui por ehemplo tabata e aventura dje team curazolenjo inoficial.

"Un cos a pone mi draai mira: e tribon atacador tabata masha cerca mi tras"

„Ta com e cos tabata?" nos a puntra na Herman Verbrugge, un dje miembronan dje team curazolenjo inoficial (cu tabata consisti di senjores Paul Stuiver, Lo Zitman y Herman Verbrugge) „Bo portret tabata den corant huntu cu un tribon, cual bo tabata tene fraternalmente".

„Homber, no papia mi asunto di fraternidad", Verbrugge a grita, mientras el a bin cai sinta banda di nos. „Mi curpa a cohe ril di ansia, esei ta loque mi por sigura bo".

„Esei no por ta posible", tabata nos replica; „no ta conoci cu un tercio manera abo por tembla di ansia".

„Wel, ata ami mes ta bisa bo, cu nunca mi no a tembla, e biaha aqui si mi a haci esei te cu mi mes a spanta. E aventura cu e tribon — cu tabata un gigante di 48 kilo — a tuma luga riba prome dia dje torneo. Nos a contra cune un ratu despues cu nos a hiba nos prome cosecha terra. Stuiver a mire prome y a hala mi atencion door di un grito...."

„Com esei por ta posible Herman? Ta com hende por haci grita bao di awa?"

„Door dje snorkel si por, tur kens cu bo ta. Esei alomenos no ssi por.

Y asina nos a conveni, cu tan pronto tin algu particular, lo nos duna otro di gera „TRIBON", cual a penetra te den mi benanan. No cu palabra, pero cu un sorto di grito of mehor dicho senjal. Pues, m'a draai mira, y..... misericordia. Den un distancia di menos cu un meter foi mi e caballero tribon tabata biniendo. Pero ora cu nos do a mira otro, e animal a spanta mes tantu cu mi y a landa trobe bai lamar. Stuiver a zam- un senjal. Wel, tabata e antiguo grito mi mes. „Esei nos a perde sigur! Pues m'a landa bai ariba trobe.

Nan sa yega di bisa cu nos, hende, tin un sexto sentido. Y awor si mi ta quere berdad den realidad di semebuya te na 8 meter di profundidad y ami na 3 meter y nos a sigui su tras. Pero ora cu tabata alomenos 300 meter foi dje, e smeerlap a disparce.

„Mala suerte", m'a murmura den hante pretencion, pasobra na un momento dado, algu a pone mi draai mira. Y.... esta malora..... ata comper Tribon a aparece trobe den tur su mahestuosidad, mashа pega cu mi y awor den furia di ataque".

„Wel, mi mester reconoce cu ainda nunca di mi bida mi no a spanta asina tantu. Falta poco mi por a haci mi curpa un desgracia. Lo tabata un poco mas atras cu mi y a tira un harpon riba e animal cu a cohe den su cai-cai. Mi no a queda 'tras, ni Stuiver tampoco y ora cu nos tur tres a tira, a bai busca harpon di reserve.

En total nos a tira 5 harpoen den su curpa. Un a cohe riba su cabez y a sali na parti abao di su kakunbijn di abao. Y ainda e animal aqui no a muri. Esaqui a bira un lucha terrible di casi 40 minuut, den cual tur nos linjanan a bruha den otro. Pero alafin toch nos a logra gana e animal aqui na terra. Y na terra ainda nos tabatin masha trabao pa nos logra pas'e pa un mundo mehor.

„Y beso tabata e heroenan dei dia", nos a completa e historia, pero Verbrugge a sagudi cabez.

„E heroe berdadero del dia", e homber cu a haci mas tantu cu nos tur, e tercio cu den tur cos a asisti nos, esei tabata e bootsman dei boto C—711. Ta cune nos a bai riba e prome dia dje gran encuentro y tur elogio e ta merece!"

E equipo inofirial aqui hu e segundo dia mester a conrede nan bolo na e team di St. Maarten a hanja tercer premio dje equiponan inoficial.

Miss Tournament 1960 y entrega di premio

Ora cu pa 2'or di tramerdia Cappie Lenderink a aparece dilanti microfono, senjorita Herda Loewenthal a queda eligi como Miss Tournament 1960 y hunto cu Su Excelencia Sr. Gobernador a entrega e premionan.

Den su discurso senjor Lenderink a bisa entre mas: cu en total a saca foi lamar 536 pisca.

Tambe a aparece dilanti micorfono senjor Japa Beaujon, quende a bini foi St. Maarten, mescos tambe cu diferente representante di equiponan. Pero prome cu esaquinan a aparece dilanti microfono consul general di Estados Unidos a participa cu el'a ricibi di States Department na Estados Unidos un telegram di feliz exito den e torneo aqui.

Tambe el a desea e team vencedor felicidad cu e exito consegui y el a expresa su deseo pa cu tur participantenan di awe lo ta presente tambe na e siguiente torneo. Luego Su Excelencia Gobernador di Antillas a dirigi na e participantenan na idiomanan ingles, frances y spanjo.

Despues dje discurso aqui a cuminza cu entrega di premionan y luego tur presentenan a probecha dje banquete di pisca asina excelente cu tabata prepara pa nan anto cu masha smaak.

	PROME DIA			SEGUNDO DIA			
Nomber di pais	peso na kilo	cant.	punto	peso na kilo	cant.	punto	total
Guadeloupe ...	130.5	38	880.6	65.5	18	412.5	1293.1
Aruba ...	53.3	14	324.6	98	16	800	1124.6
Cuba	80.15	23	543.4	65.85	14	417.2	960.6
Bonaire ...	92.6	13	597.2	42.6	11	263.4	860.6
Amerika ...	92.2	28	570.6	39.7	13	242.6	813.2
Curacao ...	93.25	25	684	8.5	3	51	735
Martinique ...	58.2	22	389.8	14	6	90	479.8
Trinidad ...	33.9	9	218.2	19.2	5	250.6	468.8
Canal Zone ...	16	3	156	34	10	246	402
Virgin Islands ...	26.5	9	236	14.6	7	115.6	351.6
Panama ...	18.7	5	112.2	7.9	5	47.4	159.6
St. Maarten ...	—	—	—	19.5	12	121	121
Venezuela ...	7	3	42	10.2	6	68.4	110.4
No oficial							
Aruba Hagedoorn ...	125.8	36	880.6	58.4	27	399.8	1280.4
Aruba Bislick ...	99	29	606	30	13	269	875
Curacao Stuiver ...	69	10	691	12.5	5	96	787

E participante di mas bieu na e torneo di pesca a fondo aqui tabata Herman Verbrugge Sr., di 48 anja di edad dje team inoficial di Corsou cu a percura pa su coleganan Stuiver i Zitman a hanja un cosecha di un tribon blauw di 70 kilo. Aqui e piscador gracioso ta munstra nos e boca golos dje tribon.

Tabatin bez cu no solamente e participantenan tabatin di lucha contra habitantenan di lamar pero tambe cu material di mal boluntad manera nos ta mira riba e portret aqui.

Met grote vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje
HUBERT RICHARD
H. R. Dennert
D.R. Dennert-Touber
Saskia
Aruba, 5 - 11 - 1960
Tijdl. San Pedro Hospitaal

Dennis, de schrik van de buurt!

„Een pracht beest, Joe. Ik heb heel wat vloeken van hem geleerd!"

„Un bunita bestia, Joe. Mi a sinja masha hopi desparati di dje!"

Informacion di ministro Watkinson

LONDEN, 6 november. — E ministro ingles di defensa, Watkinson, a informa ajera tardi den Camara de los Comunes, cu e acuerdo ingles-mericano tocante e facilidadnan pa submarinonan equipo cu Raketnan Polaris ta bisa, cu no ta permiti pa lanza raketnan den e awanan territorial ingles y cu, den caso di un crisis, ambos gobierno lo tene discusion tocante eventual stacionamentu dje submarino mayor „Proteus", abordo di cual e raketnan Polaris ta staciona, na un otro luga. Asina ta cu gobierno ingles por pidi pa e „Proteus" sali for di su awanan territorial, asina e ministro a bisa.

El a declara tambe en contestacion riba pregunta, cu gobierno ta convencido cu e raketnan Polaris lo no worde usa sin mas tantu discusion posible cu Inglaterra y su aliadonan, si situacion permiti esey. Sinembargo Inglaterra mester acepta e hecho, cu esey lo por ta imposible den tempu di agresion inespera. Merca a sigura Inglaterra, cu e raketnan lo no worde lanza den awanan territorial ingles, bao di ningun circunstancia.

Liu Shao-Chi na Mosku

PEKING, 6 november. — Liu Shao-Chi, presidente di China Comunista, a bai Moscu via avion awe mainta, pa atende e celebracion dje dia dje revolucion.

Wigny lo defende punto di bista Belga

BRUSSEL, 6 november. — E ministro belga di asuntonan exterior, Pierre Wigny, kende lo defende punto di bista di Belgica dialuna den Asamblea General durante discusion dje rapport di Hammarskjoeld tocante Congo, tabatin un discusion awe mainta cu e embahadornan di Merca, Francia e Inglaterra na Belgica.

Ajera e tabatin un discusion cu e secretario general di Pacto Atlantico, Spaak, tocante solidaridad dje paisnan miembro di Pacto Atlantico cu Belgica den e asunto aki.

Suplica di Ethiopia y Liberia na corte international

NEW YORK, 6 nov. — Ajera Ethiopia y Liberia a pidi corte internacional pa declara, cu ta deber di Sur-Africa pa stop e uso di apartheid na Sur-oeste-Africa inmediatamente. Sur-Africa ta worde acusa di varios violacion dje acuerdo, segun cual el a hanja mandado over dje territorio for di Nacionnan Uni. Representantenan di Ethiopia y Liberia a bisa na un conferencia di prensa, cu e caso a worde presenta en acuerdo cu un resolucion cu e segundo conferencia di estadonan independiente Africano a tuma na juni 1960.

Desde hopi anja caba ta existi un conflicto entre Nacionnan Uni y Surafrica tocante futuro di suroeste di Africa, un territorio cu tabata di Alemania antes. Nacionnan Uni ta declara cu e territorio lo cai bao di tutela di Nacionnan Uni awor. Surafrica ta contra. E ta bisa cu Nacionnan Uni no ta sucesor legal dje volkerenbond.

Un portavoz di Corte Internacional na Den Haag a declara ajera nochi cu griffie dje Corte a ricibi un peticion tocante suroeste di Africa.

El a bisa cu e no por duna mas detalle. Pero awe un comunicado oficial lo worde publica.

Opinion di Krishna Menon

Krishna Menan, e ministro di defensa indio, a opone fuertemente e proposicionnan dje paisnan suramericano y algun estado africano, pa cambia carta di Nacionnan Uni na un tal manera, cu e cantidad di miembro di Conseho di Seguridad lo aumenta for di 11 te 13 y esnan dje conseho economico y social for di 18 te 24.

Menon a bisa cu lo ta facil pa e proposicionnan aki hanja un mayoria di voto den Asamblea General, pero ratificacion door dje conseho di seguridad ta imposible sin unanimidad dje 5 miembronan permanente. Como cu Rusia ta opone revision di carta di Nacionnan Uni, Mientras cu China Comunista no ta miembro di Nacionnan Uni, aceptacion door dje Conseho di Seguridad lo ta un provocacion di Conseho di Seguridad, locual lo ta un elemento nobo den e guerra frio. E ministro indio a propone pa parti e asientonan existente den e 2 organonan di nobo, y el a propone pa e 4 potencianan grandi, esta Merca, Rusia, Inglaterra y Francia, discuti e asunto hunto.

E delegadonan di Irak, Albania, Choceslowakia y Cuba a opone e proposicion tambe. E representantenan di El Salvador y Thailand a pidi pa aceptele.

Expresion di 20 teologo luterano

Un grupo di 20 teologo luterano a expresa su mes abiertamente na fabor di Kennedy, e candidato presidencial democraat, kende ta un catolico. E conseho nacional luterano a skirbi den un carta, cu punto di bista di Luther ta mustra, cu lo e no bira un presidente catolico pero un gran presidente mericano.

Comentario di "Daily News"

Un comentario dje corant mericano „Daily News" cu ta apoya vicepresidente Nixon den eleccionnan mericano, ta indica cu senador Kennedy por conta cu 55.2 porciento dje votonan na e estado New York, y Nixon por conta cu 44.8 porciento. New York ta e estado cu ta eligi mas tantu delegado pa e colegio electoral, esta 45.

Den 22 eleccion nacional y di estado, e „Daily News, a haci 19 bon pronosticacion.

Dia cu Nixon regresa for di su campanja electoral, esta dia 7 di november anochi, lo el a caba di cubri mas cu 100.000 kilometer di terreno, bishitando tur e 50 estadonan di Merca. El a cubri 18.000 kilometer den un avion di reaccion, 50.000 den un avion di Schroef, 3.000 den trein, 4.000 den auto y e sobra den heilcopter, camion, truck di maishi, tractor y naturalmente na pia.

Lo el a bishita 188 ciudad y lo el a tene 1800 discurso grandi. Durante e ultimo fase di su campanja e no a drumi mas cu 3 of 4 ora tur anochi.

Eisenhower a cubri solamente 80.000 kilometer durante su campania electoral. Stevenson a cubri 55.000 kilometer. Truman a para na 33.000 kilometer na 1948

Un record ta e campanja electoral dje democraat William Nennings Bryan, kende a tene 36 discurso den un solo dia, na 1896.

Nixon kier establece un otro record. Lo e contesta preguntanan 4 ora largu via television dialuna, e preguntanan lo worde haci pa e oyentenan door di telefon, prome cu y durante e transmision.

Aunke cu Kennedy a bishita solamente 44 estado, el a cubri mas kilometer cu Nixon. E colaborador politico di „Daily News", Ted Lewis, a pronostica awe, cu e democraat lo hanja un gran mayoria di voto diamars, en comparacion cu e exitonan di Roosevelt y Eisenhower.

Nixon a critica Kennedy atrobe na Los Angeles ajera nochi, bisando, cu tur hende cu bisa cu Merca ta para ketu, no a biaha door di enter e pais manera ami a haci.

Tur hende cu trata di bira presidente door di rebaha Merca, no ta bon pa presidencia dje pais.

Nos ta para dilanti den mundo y nos lo mira pa nos keda dilanti, asina nixon a bisa.

Kennedy a duna comentario ajera riba e promesa di Nixion, cu lo e bishita e paisnan comunista y podiser atende un conferencia supremo nobo, si e bira presidente. Kennedy a bisa cu si e bira presidente, lo e bai Washington y pone Merca cuminza traha atrobe.

E 3 companianan grandi mericano di television lo larga 3 cerebre electronico enorme traha diamars anochi, pa indica e cantidad cu lo gana, prome cu e stembureanan na cierto parti di Merca sera mes.

Gobierno Mericano no ta di acuerdo cu Hammarskjoeld

WASHINGTON, 6 november. — Gobierno mericano a anuncia ajera cu e no ta di acuerdo cu e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, den cual duda ta wor de expresa tocante bon fe di Belgica den restcracion di paz na Congo.

E portavoz di State Department a declara, cu gobierno mericano na Washington tin tur confianza den bon boluntad di Belgica y den su deseo pa iuda Congo. El a repiti cu Merca a obliga su mes pa colabora cu Nacionnan Uni den terminacion dje crisis na Congo na un manera democratico.

E rapport cu Hammarskjoeld a presenta ta bisa, cu e belganan cu ta bai Congo bek, ta desea di crea un caos y no restora paz.

Como 1200 Cubano quier bai Merca

WASHINGTON, 6 november. — E siman aki como 1.200 cubano a bai embahada mericano na Havana pa pidi visa pa bai Merca.

Discurso radial di ministro Wigny

BRUSSEL, 6 november. — E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, a informa cu Belgica lo rechaza e exigicion di Nacionnan Uni na e retira tur tecnico belga for di Congo.

Wigny a bisa den un discurso radial cu el a tene prome cu el a bai New York: „Si e tecniconan belga mester worde retira, ta e autoridadnan congoles lo mester haci e exigicion y no Nacionnan Uni. E ministro lo atende e debate den Nacionnan Uni tocante Congo.

El a bisa cu lo e pidi Hammarskjoeld un splicacion dje acusacionnan empermisible contra Belgica. Nos no a bandona congo pa mirele bira victima di imperialismo, ni imperialismo oriental ni imperialismo di cierto estado africano, asina el a bisa.

Presidente Kasavubu lo bai New York awe, pa atende discusion dje problema congoles den Nacionnan Uni.

Na Mexico tin congreso Maria di 10 te 13 november

MEXICO, 2 november. — Lo tin un congreso marial suramericano na Buenos Aires for di dia 10 te dia 13 dje luna aki. Lo tin discusion tocante entre otros un campanja pa combati infiltracion comunista riba terreno politico, religioso y social-economico, asina a worde informa den circulonan cu tin contacto estrecho cu e arzobispo di Mexico, Ggr Miguel Dario Maranda.

Aki poco dia un comision dje episconado suramericano lo reuni bao di direccion di Mgr. Miranda na Buenos Aires, pa discuti preparacion dje congreso.

E decisionnan cu worde tuma na e congreso lo porde presenta na Vaticano pa un comision especial di arzobisponan suramericano, pa e hanja aprobacion di Papa.
Dario Miranda.

Krushev presente na aeropuerto di Mosku

MOSCU, 6 november. — Prome ministro Krutshef tabata presente na aeropuerto di Moscu ajera, pa ricibi un delegacion chines bao di direccion di presidente Liu Shao-Chi, tabatin algun otro lider comunista presente tambe. E chinesnan a bai atende e celebracion dje conmemoracion di e revolucion ruso di october.

Presidente Breznjef di Rusia tambe tabata presente.

Cu rally den sexto St. Nicolas Stars a gana Clippers

(Di nos redactor deportivo)

Companashi Clippers a sufri un derrota di 8 pa 3 contra di San Nicolas Stars dia Vierna anochi den Wilhelminastadion. E partido aki tabata sumamente interesante y a worde hunga rapidamente. E novena di Companashi pitotea pa Feki Caster den cierre di e promer inning a bai adilanti anotando dos biaha contra di pitcher Sluggo Bryson.

Dos cero a corpulento lanzador di Companashi Coffie ta colga contra e toleteronan fuerte di San Nicolas. Den e tercer sinembargo cu tres carrera e novena di San Nicolas. Den e tercer sinembargo cu tres carrera e novena di San Nicolas ta bai ariba pa 2.

Pero den e mes inning Companashi a responde cu un carrera pa empata e wega na 3—3.

Cuarto y quinto inning no ta trece carrera ni pa un ni pa e otro.

Habriendo e sexto San Nicolas ta forma un rally di cinco carrera, loke a sigura e victoria pa nan.

Conteni pa e lanzamentonan di Sluggo Bryson, e clippernan di Companashi no a logra mas carrera.

E encuentro a caba cu anotacion di 8 pa 3, resultando victoria number cuatro pa e club di San Nicolas. E team aki sin duda algun ta masha fuerte y ta e conhunto cu mas completo ta luciendo. Nan tin bon pitcheo, bon fildeo, bateadornan fuerte y suficiente hungador rapido

Pa e novena di Companashi esaki tabata derrota number dos den cuatro salida. Stars a conecta 11 hit comete 2 error. Clippers 4 hit 1 error. Pitcher ganador Bryson, perdedor Coffie.

Contra Pastora, Dakota Stars a bolbe perde

E segundo encuentro di diavierna anochi tabata entre Pastora y Dakota Stars. Cu score di 15 pa 4 Pastora a obtene su victoria number cuatro di e temporada.

Pa e Streyanan di Dakota, cu no ta briyando e anja aki, esaki tabata nan derrota number cuatro sigi. Ainda nan no a logra cristaliza un victoria.

Total di 1 hit y 2 error di su companjeronan a respalda pitcheo di Buche Maduro, lanzador di Pastora, cu a resulta victorioso.

A perde pa Dakota abridor Ovi Williams, kende den e septimo inning a entrega e wega na Houtman.

Dakota Stars a conecta 7 hit y comete casi mes hopi error, esta 6.

Den e promer inning e pastorenjo Romble ya conecta batazo di homerun.

DEN EXTRA INNING LOS NOVATOS A SUPERA CAMP. CLIPPERS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta un di e mihor y mas interesante partidonan di e campeonato di softball a tuma luga den Wilhelminastadion. A enfrenta otro Los Novatos y Companashi Clippers. Esaki a resulta den e promer wega cu a obliga algun extra inning pa dicidi e ganador.

E derrota di Companashi mester worde atribui na erratico fildeo cu a tuma luga den nan infield. Un total di 7 pifia nan tabata tin.

A cuminza lanza pa Companashi Gus Pieters, kende den e promer inning a permiti dos carrera. Den e tercer inning e pitcher aki a bandona e partido despues di duna un base por bola. A sigi lanza Coffie, kende a bolbe forma bateria cu su ruman Benny cu ta e catcher estelar di Clippers.

Den e mes promer inning Companashi a anota un carrera. Luego den e quinto cu un homerun di Yonko Alberts, kende a drenta hunga shortstop e inning promer, e partido a empata na 2 carrera. Tabata un fuerte batazo den leftfield cu e hardinero Tromp no a logra fildea di aire.

Septimo inning a cuminza te caba sin cu ningun ta haci anotacion. Los Novatos den cuarto y quinto tabata tin bon oportunidad, pero pitcher Coffie a domina e situacion y no a permiti e hit impulsador bin.

Ale Maduro di Novatos tambe tabata contene e toleteronan contrario den bon forma.

Habriendo e noveno inning, Los Novatos a anota dos biaha pa kibra e empate.

Despues di dos out y cu e parti mas abao di su lineup na turno. Manager Feo Ruiz no ta dicidi na manda emergente. T. Maduro y Zievinger ta contene ambos roller di hit den direccion di tercera. Na turno ta awor Ali Maduro, pitcher y ultimo bateador di Novatos. E piloto Ruiz a duda un momento si haci cambio of no, pero teniendo na cuenta e forma den cual Maduro ta lanzando y cu ta Clippers ta hometeam, e ta dicidi na no trece un bateador emergente.

Ali Maduro ta logra linea di hit riba cabes di shortstop cu ta empuha e corredor for di segunda, mientras cu Zievinger ta provecha e tiro cu a scapa for di e catcher pa e tambe ranka bai home. Cu e dos carreranan aki Los Novatos a gana e partido 4 pa 2, ya cu Ali Maduro a colga e septimo cero contra Clippers den cierre di e noveno. E lanzador aki sin duda algun tabata e estrella di su equipo ya cu lanzando el a contene e peligroso toleteronan di Companashi y bateando el a conecta hit di oro cu a impulsa e carrera di victoria den extra inning.

Nos mester menciona sinembargo cu cerrando e noveno Clippers por a forma un rally peligroso. Cu un companjero na base, Yonko Alberts ta conecta fuerte batazo den left center. E diminuto hardinero central Kanawa di Novatos ta haci un atrapada fantastico salbando su equipo na e momento peligroso ey. Alberts tabata asina sigur di su batazo cu el a corre pasa e corredor na primera y yega te tercera sin cu el a ripara mes cu e hardinero central Kanawa a hortele un extrabase sigur.

Companashi Clippers a conecta en total 8 hit y comete 7 error. Novatos tabata tin 7 hity comete dos error.

Pitcher ganador Ale Maduro y perdedor Coffie.

Cu e triunfo aki Los Novatos a bolbe empate den promer luga cu San Nicolas Stars ya cu cada uno tin cuatro victoria sin derrota.

Posicion di e campeonato masculino

Incluyendo e tres ultimo weganan, nos ta hanja e siguiente cifranan di e campeonato.

CLUB	WH	WG	WP	WA
Los Novatos	4	4	—	—
San Nic. Stars	4	4	—	—
Pastora	6	4	2	1
Dakota Braves	5	3	2	1½
Madiki Braves	4	2	2	2
Companashi Clip.	5	2	3	2½
Bestuurskantoor	3	0	3	3½
Eagle Boys	3	0	3	3½
Dakota Stars	4	0	4	4

Miembronan di Club Caribe tambe a fiesta diasabra anochi na nan antoho. Esaki tabata durante un moonlight-party na Plantage Tromp na Palmbeach y durante cual baile „Los Duques" a respalda cu musica.

CAMPEONATO DI VOLLEYBALL TA CUMINZA AWE NOCHI NA NOORD

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di School na Noord ta cuminza awe nochi e campeonato oficial di volleyball. Aruba Volleyball Association a bolbe forma tres liga, dos masculino, uno di clase A y otro di B, y uno femenino cu un total di 26 equipo e biaha aki.

Den clase A masculino lo competi 7 equipo en total. Nan ta Union Juvenil Noord, Klip Giants, Rapid I, Flash, Rapid II, Brazil, y Don Bosco.

Den clase B masculino tin 8 equipo, cualnan ta Klip Giants, Mariniers, Aruba Jrs. Estrella Rapid „B", Caribe, Don Bosco y Local.

E sexo debil ta representa cu un total di 11 team. Nan ta Jong Aruba, Estrella Rodan, Rapid Red, Subi Semper, Commandeursbaai Club, La Fama, Non Stop, Jolly Girls, Flyers y Rapid White.

Un total di 6 cancha ta worde usa durante e campeonato: Noord, Rapid, Lago Sport Park, Bonaire Club, Estrella y Aruba Jrs.

Cu dos partido ariba cancha di Noord e campeonato lo keda oficialmente inaugura awe nochi. Lo hunga di e liga masculino clase A Union Juvenil Noord contra di Klip Giants y di e liga femenino Jong Aruba contra Estrella.

80 DISCIPULO A PRESENTA PROGRAMA VARIA DI A. MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD — Por ser bisa cu tur e discipulonan di Arubaanse Muziekschool a lastra nan majornan hiba Centro Cultural diabiernes anochi pa goza di e programa cu nan, e jiunan, a presenta. Masha poco biaha esnan cu „ta biba" den Centro Cultural a mirele jen. Den e personanan presente nos a mira tambe gezaghebber F. J. C. Beaujon y comisario di polis C. A. de Jager. Tres hora e programa a dura y durante e tempo a worde presenta gruponan di canto, piano, acordeon, blokfluit y guitarra.

Direccion di e anochi tabata den man di e director interino di muziekschool sr. N. Treijtel y e damasnan L. de Rijk, R. Steenhuizen Frigerio, S. Eman y G. Niekoop.

E satisfaccion mas grandi e anochi aki sigur tabata den corazon cu ta instrui e muchanan y e majornan cu tabata sigi cu orgullo actuacion di nan jiunan.

A worde gusta masha hopi e coro di 30 damas y caballeros bau direccion di sra. Rhoda Steenhuizen-Frigerio y e conhunto di accordeon bau direccion di sra. L. de Rijk. Ruthy Eman na piano a roba majoria di aplausonan cu e numero „Elfendans".

Por lo demas mester ser bisa cu cada un di e discipulonan a duna lo mehor, loke a haci cu na final, despues cu Sr. Treijtel a expresa palabranan di gratitud na tur cu a contribui, e sala jen a bai cas satisfecho y cu e siguranza pa laga nan jiunan sigi cu e lesnan na Arubaanse Muziekschool.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleajnos srta. Martha Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Beltram, mama, madrasa, rumannan Nidia, Leila, Carla, Albertico, Henri, Jenne Hairo, Raymond, pepe Anna y Olivia, omonan, prima y primonan y demas familia Ras, Tromp, Berg, Croes, Dirksz, tur amiga di 6de klas di St. Rosa school.

E hobencita Maria Irena Koolman ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Nena, rumannan Chiba, Mina y Tico, madrina, padrino, tanta y omonan, wela y welonan, muy en especial di Lea, Maria y Frans Faries.

E hobencita Modesto Faries Jr. ta cumpli 6 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Modesto, mama Andrea, rumannan Betty, Maria, Frans, Silvio, Ro Mena, Lucia y Marcolino, welo y welanan, tanta y omonan y demas familiares.

Ta cumpli anja srta. Laura Everon y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Awe ta cumpli 2 anja e hobencito Rolando Albertico Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio Mario y Mariano, padrino Servinio Tromp, madrina Maria Eckmeyer y demas familia Henriquez.

E hobencita Cornelia Dirksz ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Tiburcio mama Veronica, rumannan Suana, Juan, Keoncio, Cristina, Agustin, Victoria, Laura, Magriet, Reinilda, Ermando welonan Jan Dirksz y Hendrik Maduro, madrina Abelina Ras, padrino Reymundo Dirksz, tanta y omonan y demas familia Dirksz y Maduro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 13 j.
RIALTO 8.30 „Aventuras de tres charros" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.
AURORA 7.30 „Peter Voss, de miljoenen dief" a.l.
SAVANETA 7.30 „The desperado" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 173[illegible]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500[illegible]

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 7 di november

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Rafael Muñoz y su orq.
8.45 Bienvenido Granda
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 7 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 7 de noviembre

9.30 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.13 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 46

Y George mester a reconoce cu en berdad e conseho di su ruman tabata masha bon y eficaz. Pasobra el a mira masha bon qui impresion el a haci riba Isabella e anochi ei. E tabata sinti cu e mucha muhe tabata siguie na tur caminda cu su bista, peor ainda ora cu el a drenta e sala cu Hero na su braza y tabata haci masha cortesia cune. Tabata un esfuerzo masha grandi pa George di a saluda Isabella cu solamente un inclinacion indiferente. Pero pa e completa su plan di campanja e mester a haci asina forza. Na e ocasion aqui ta Hero tabata e aas.

Y sinembargo haciendo esaquinan George tabata spera cu e momento por a yega pa caba pa e mira com Isabella lo abri su curazon p'e.

Mis Milborne a yega di conte cu ta trinitaria tabata su flor preferida y e tabata haci tur su posible pa logra gana su amor door di regale un bouquet di su flornan preferida.

Y aunque cu no tabata facil pa hanja trinitaria den e periodo ei, sinembargo lo e haci tooh su posible pa e larga regale un bouquet dje trinitarianan riba e anochi di fiesta na cas di mr. Fakenham. Ta mas cu claro cu lo e comprende unbez ta quende e manda e bouquet p'e, per opa evita tur error lo e pone un tarheta acerca: „Si bo hinka un dje flornan aqui na bo panja awe nochi, anto esei lo ta suficiente senjal pa mi".

Y George a bai cu s uproblema cerca Hero pa nan bai consulta.

Hero a hanja e idea aqui sublime y e tabata di opinion cu Isabella mester usa un dje flornan aqui.

„Bo sa quico lo mi quier skirbi riba e tarheta, George? Wel asina: „Cu hopi carinjo!"

„Cu un respetuoso amor", George a corrigie.

„Wel si, si bo ta desea, mi tambe ta hanje bon. Pero mi ta quere cu e palabra „carinjo" lo haci mas influencia riba dje".

Y George cu a hanja un inspiracion nobo a bisa:

„Carga esaqui y b'a carga mi curazon".

Hero a tene su rosea aden un ratu y a bisa na boz inseguro:

„Mi n' sa ta paquico, ma mi tin gana di grita hari pa tur e esfuerzonan aqui".

„Bo ta quere cu tur esaqui lo ta esfuerzo enbano?"

El a sagudi cabez.

„Wel, ami no ta mira ta paquico e no por acepta mi. Y sinembargo mi quier skirbi algu p'e queda na memoria cu mi ta caricia e mes speranza te ainda. Por ehemplo riba e kaarchi den e bouquet lo mi por a skirbi: „Usa e flor awe nochi, pasobra mi curazon ta den dje".

„Como no. Esei ta bon", Hero a bisa.

„Sinembargo mi no quier corre e risico ei di menosprecio ora cu pa malu e queda sin use. Mi ta quere cu lo mi skirbi numa. „Haci mi un fabor y usa e flornan aqui." Pero si ainda e no comprende, anto ta qui sorto di hende e ta?"

Hero a dune di conoce cu e tambe tabata hanja esei bon y George a bandone alivia. Na porta el a contra cu Sherry, pero e tabata asina tantu ocupa cu su problema cu el a saluda solamente cu un saludo indiferente.

Sherry a queda ta fihe cu un cierto desconfianza. El a camna drenta cas y a bai directamente cerca Hero y a puntre cu George tambe ta biba na Half Moonstreet.

Masha inocentemente Hero a responde:

„M'a querē semper cu ta na Ryder Street e tabata biba. E por a troca cas anto, Sherry? El a caba di sali aqui awor un ratu, pero e no a conta mi nada di esei".

Y na un mal manera e conde a puntra:

„Esei mi tambe sa masha bon. Pero mi tabata quier a sa lo siguiente: Ta quico George a bin haci aqui trobe? Of bo quier haci mi quere cu ta pa mi el a bini?"

„Absolutamente. Mi n' ta quere cu ta pa bo el a bini Sherry. El a bin busca mi conseho. Mi ta spera cu lo bo no papia tocante esei cu ningun hende. E quier manda un buoquet di trinitaria pa e baile na Fakenham. Tambe el a bisa mi acerca cu eseinan tabata e flornan preferida di Isabella".

„Ahan, t'esei?" Sherry a puntra. „Pero mi no ta comprende ta paquico ta net bo conseho e tabatin mester".

„E tabatin sigur mester di mi conseho. Pero mi n' ta quere cu mi tin derecho di papia cu bo respecto esei. Lo e no hanja esei agradable", Hero a confie.

Anto Sherry a bisa serio:

„Mi n' ta quere cu ta Isabella Milborne ta e unico mucha muhe cu George Wrotham tin bista riba dje!"

„O no, Sherry!" Hero a bisa serio. „Bo ta completamente robez. Bo no quier bisa cu bo ta sospecha George di tin un bista riba mi? Ai Sherry, no haci bo mes tan ridiculo. Mi ta hura bo pa mi bida y pa tur loque ta santu pa mi, cu e ta papia cu mi solamente over di Isabella".

Cu un bista critico Sherry a queda ta vigila su muhe:

„Wel, ainda mi n' por bisa nada. Un hecho ta: cu foi despues di nos casamentu bo ta bira tur dia mas y mas bunita y quen sa quico por pasa".

Sherry a coloriza te tras di su oreanan.

„Por ta berdad esei, Sherry? M'a bira mas nechi? Mi ta quere cu esei ta bini door di mi trajenan bunita y mi manera di penja".

„Si; t'asina lo ta", Sherry a acepta. „Mi mester reconoce cu nunca mi no a considera bo como un belleza, pero si bo mester sigui dje manera aqui, mi sa com e cos aqui lo bai termina".

„Pero Sherry, bo n' ta goza cu mi ta bira mas bunita?"

„Mi no ta hanja esei malu", el a responde. „Pero e cos ta di tal manera cu mi no por a pensa esei di antemano. Sinembargo mi mester avisa bo cu continuamente personanan diestra manera George mester trapa suela di mi cas, mi mester reconoce bo cu mi no ta nada contentu cu esei. Y George no ta e unico.

Ata bo ta hanja Gil! Mi n' sa ta quico mi mester pensa mas di esei. Paquico e mester bai corre cu bo? Nunca n' tabata su custumber di corre den shers cu damanan".

Y sin duna Hero ocasion di contest'e el a bolbe riba e punto anterior:

„Pero ta unda hende por a tende cu un gato manera George por bin tuma conseho cerca un mucha inexperto manera bo. Qui conseho bo sabi di duna. Mi n' ta comprende enter e asunto aqui mas".

(E ta sigui)

CISCO KID

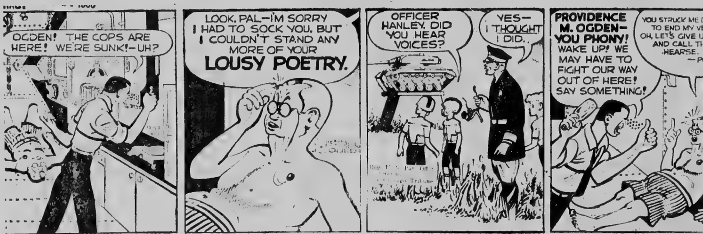
1. „Nan ta pidi auxilio"! „Si, ba"! „Socorro"! „Socorro"! 2. „Tapa su boca"! „Queda queto, mucha"! 3. „Ay! Lo la morde mi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. e ta na un haltura di 100 pia di aki pa e rio"! „Pero ainda si bo jega aya bau.. despues quico.."? 2. „Nos por traha un vlot cu e tronconan ey... Aah"! 3. „No ta nos vlot... Ta parce cu e la queda pega den e barancanan ora e coriente a lastrele".

DICK TRACY

1. „Ogden! Polisnan a jega! Nos ta perde! Uh"? 2. „Mira, homber, ta duel mi cu mi mester a dal bo abau, pero mi no por a wanta bo palabranan di loco"! 3. „Maj. Hanley, bo a tende stem"? „Si; mi quier sa cu si". 4. „Providencia M. Ogden- bo ta loco! Lamta ariba! Nos mester bringa pa sali di aki! Bisa algo"! „Bo a tira mi abau pa stop mi di declama, oh, laga nos entrega y jama polis".



RIP KIRBY

1. „Conserva bo forza, Stan.." „No ta preciso.. Rip. mi no mester a intenta e ultimo gran robo aki.." 2. „Mi quier duna bo algo promer mi muri.. mi tin e aki den mi saco.." 3. „E mester ta den un di e apartamentonan aki.."

EL PRECIO DEL

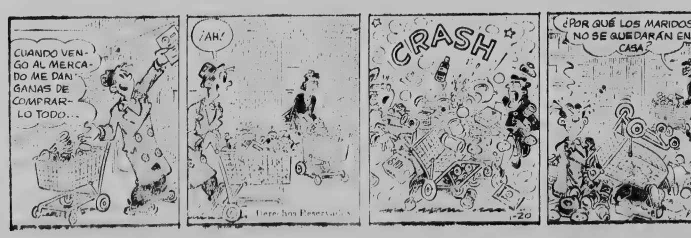
1. „Peg, mi ta invita bo pa almorza! Mi quier papia cu bo tocante Kroll"! „Un placer basta stranjo! A pasa un anja entre almuerzo"! 2. „Bo ta preocupa, Lalo"! „Si, Peg, mi ta quere cu Paula Boswor a aproba esaki en contra di lo que ta parce! Lo e sinti cu tabatin algun fallo"! 3. „Kroll no por a haci esaki pa venga bo di algun modo stranjo pasobra bo a laga nan cerré den prison?" „Francamente, Peg, esey ta lo que a pasa den mi cabez.. pero ya nos a firma e contrato".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sigui impulso di bo curazon. Bo ta stima mi, y mi ta stima bo.. nos mester.. 3. „No lubida e jabi di auto"!

PEPITA

1. „Ora mi bin tienda ta duna mi gana di cumpra tur cos.. 2. ...Ah"! 3. „Crash"! 4. „Paquico e hombernan casa no ta keda cas"!



Muchanan chiquitonan ta mas sabi cu loque bo ta quere

Sinja loke e ta exigi, anto cuidadosamente lo bo guia y forma eseinan conbenientemente den bo programa di dia. Ora bo ta yega di haci esei, anto bo ta bira su hefe. E chikito mester waak pa su cuminda en bez di bo hiba cuminda p'e na cualkier ora cu e ta lora. Lo bo no roga p'e come mas; e ta roga abo, locual ta un bon cos si e no bira di mas, pasobra un poco hamber ta mehora su apetit. Mucha cu tin hamber no ta mors den su cuminda. E no ta perde tempo ora e ta come. Su curpa enter ta reacciona ora e ta hanja cuminda, pa e regana e tempo perdi.

No forza bo yiu come

Pa forza bo yiu come no ta un cos sabi, es decir, oblig'e di come ora e no kier. Si e tin hamber generlamente e ta yora pa come. Si bo ta dun'e pecho, lo e busca e pecho of hala nan ora su stoma ta pidi. Frecuentemente mamanan ta preocupa si nan yiu ta mas delega cu esun di su becinja. Esei ta guia nan pa forza nan yiu come, of haci'e come di mas, locual ta un cos cu ta falta amor y ta peligroso. Tin biaha e prome trobbel di e mucha ta cuminza ora su mayornan ta purba di haci'e come mas cu e kier. Hopi biaha esei ta destrui e apetit di e mucha completamente.

E por yega di hasta odia cuminda y e holor di dje, pa motibu di bo acto cu a falta amor. Mas bo ta malcri'e, mas mimo e ta bira. Kico bo mester haci si e no kier come hopi? Simplemente lag'e. Si e ta falta hopi peso, mira un bon doctor y sigui su conseho. Dr. Benjamin Spock, un autoridad tocante criamento di mucha a bisa: „No waak cuanto a sobra den e botter: waak e mucha y keda contento si e ta contento". Solamente pa motibu cu e ta delega no ta motibu pa bo preocupa. Si e ta keda salud y feliz, esei ta e cos importante.

No ta necesario pa bo spera te cu e mucha ta yora pa bo dun'e cuminda. Sinja su necesidadnan y satisface nan, pasobra muchanan ta yora pa ma scu un motibu so. Nan por yora pa motibu di miedo, dolor, tristeza, rabia of pa hasta smaak. Tin biaha ora cu mamanan mester laga e conseho di buki y di doctor y depende masha riba nan mes huicio.

Specialmente den dunamento di cuminda, confia bo mes huicio. Instinto natural ta conmove e mayor parti di mayornan di duna nan yiunan e cuido amoroso necesario pa crecimento fisical.

E tempo di cuminda mester ta semper un tempo di placer. Sin duda nos sa cu tin un manera correcto y incorrecto pa cria muchanan. E manera correcto ta agrad'e hopi; y e manera incorrecto lo fligi'e terriblemente. Si bo ta percura pa e sinti'e comodo na e tempo di su cuminda, anto e resto di e dia lo pasa masha agradable p'e. Su sonjo y ehercicio lo tuma luga automaticamente. Pero si su comemento ta un experiencia malo, anto su dia enter ta danja. Nada ta bai bon p'e.

Pues prome cu e tempo pa cri'e pone bo mes den un bon beis, pasobra bo actitud mental tin hopi di haci si e ta goza su cuminda of no.

Algun mama ta bisa cu un spiritu feliz na e tempo di comemento ta mes importante cu e sorto di cuminda propio. Mester tin un ambiente saludable y feliz den e cas. Y mama mester sinti'e trankilo, sin ansia y tene confianza, pasobra e mucha ta sinti tur esei den dje y ta ser edifica. Pero si bo ta hasta un poco ansia of nervioso, e picaneni lo sabi esei y bo sinti'e molestia pa motibu di dje.

Mucha maluco y drumidor

Pa e prome dos siman di su bida, un mucha ta drumi e mayor parti di e tempo. Generalmente e ta drumi un poco y ta spierta en bez di haci un solo drumi largo. Tempran den su bida e por spierta y duna e aparencia di tene hamber pa tanto cu diezdos biaha den binticuatro ora. E stoma di un mucha ta masha chikito; pues e ta bira bashi mas lihe cu nos por imagina. Poco dia despues di nacimento e stoma di un mucha no ta carga mas un of dos ons por lo mas. Pero ora e ta crece y ta come mas, su stoma ta rek. P'esei nos ta ripara cu ta drumi mas entre comemento.

Muchanan ta yora pa otro motibunan cu solamente hamber. Algun chikitonan ta nace maluco. Nan ta yora por nada, hasta pa motibu cu nan no ta feliz, mientras cu algun ta yora pa rabia y consumi. E sorto asina generalmente ta nace obstina. Segun dr. D. W. Winnicott, un experto tocante criamento di mucha, no tin hopi cos cu e sorto di mucha asina no sa tocante rabiamento. El a bisa cu nan ta yora den rabiamento, sperando cu pa medio di nan consumicion nan por cambia nan mayornan, y ta sorprendible cuanto biaha nan ta logra. Tal sistema ta ser usa frecuentemente pa hende muhe den su esfuerzo pa haci nan casa haci loke nan kier. Mayornan sabi lo no purba di satisface cada cos cu e chikito ta exigi. Lo bo haci'e sumamente infeliz y miserable si bo ta haci'e. Mas probablemente lo e bira un tirano y odia bo si bo ta malcri'e. Hende ta hanja cu chikitonan cu ta yora y frecuentemente no ta mas malo cu esnan cu ta yora poco. Esei ta solamente un circunstancia — mucha maluco mester ta maluco. E cos notable ta cu nan ta basta normal.

Ei tumando mucha maluco y teniendo nan ta maleria nan of no ta un cuestion cu ainda ta roga pa un bon contesta. Loke si ta maleria nan ta ora instruccion no ta ser duna suave ma firmemente. Un conseho cu ta ser duna ta cu „prome cu bo zuta e mucha sea sigur cu bo mes no ta esun cu a causa e ofensa". Admiti cu bo yiu tin algun inteligencia, pasobra lo bo descubri cu e ta hopi mas sabi cu loke bo a kere.

CICLON A CAUSA MORTO DI MAS DI MIL HENDE

ciclon cu a causa tantu danjo dia 31 di october na e ciudad Chittagong y su vecindario, na Pakistan- Oriental, a causa morto di mil hende. E ciclon a worde sigi pa un marehada cu a causa hopi danjo den e regionnan Costal, particularmente na haf di Chittagong.

NESTOR ZAVARCE A BIAHA PA ACTUA NA PTO. RICO MEXICO Y MIAMI

MAIQUETIA. — Nestor Zavarce a sali ajera pa exterior i lo e reaparece dia 28 den e Show de las Doce. Lo e atende invitacion na Puerto Rico, Miami i na Mexico lo e fiha definitivamente e fecha pa e rodaje di e prome di su tres peliculanan.

E jira di ajera no ta pa duna actuacionnan den ningun dje ciudadnan cu e ta bishita.

Na Puerto Rico lo e atende un invitacion di su amigonan di W.A.P.A., luego cu igual proposito lo e pasa tres dia na Miami i finalmente lo e pasa Mexico pa concreta acerca dje fecha cu e por dispone pa inicia e pelicula.

Reporteronan a ataca Nestor Zavarce i a informe dje romance anuncia i matrimonio cu Soledad, pero e artista a responde cu den e sentido ei no tin nada serio ainda.

„Por lo pronto mi n' ta pensa na bolbe casa. Lo mi tin tur romance i aventura. Lo mi adora mi Reinanan, pero tocante asunto di matrimonio awor aqui lo mi mester pensa masha hopi bez. Solamente ta interesa mi e exito profesional i mi ta probecha awor cu mi ta guste".

Lo e regresa na Caracas dia 26 di november, pasobra dia 28 e tin di presenta den e „Show de las Doce" pa cual ya el a suscribi contract caba, hanjando bon salario.

Tuma foi „El Universal".

remitido

(Fo'i responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio corticu den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi por dedica algun palabra na cierto abusonan cu ta tuma luga. Ami un tata di familia, tin e responsabilidad grandi di percura pa pan di mi yiunan. Mi tin di traha tur dia, anto duro pa por alcansa e medio di mantenecion na cas.

I awe cu situacion di empleo na Aruba ta mas cu critica, trabao no ta na abundancia manera antes. Ta cu masha sacrificio, pasenshi di otro mundo, pa por logra haya un jobito aki i aya. Sinembargo kico mi ta weita ta tuma luga aki riba. Empleadonan cu ta traha na compania Lago cu sueldo barba, ta sali cu dies o mas siman di vacacion, ta recohiendo tur jobitonan chikito na prijs teriblemente barata. Cu es abuso sin limite aki, nan ta kita e unico posibilidad cu ta existentiendo ainda riba Aruba, pa nos cu no ta empleado di compania haya e moda di gana pida pan. Mi ta firme di opinion cu gobierno mester tuma un paso, contra cierto abusonan asina. Tal empleado asina ta den posicion di por traha na prijs baratisimo, como e dies siman cu nan ta na cas cu vacacion, nan ta ricibi pago di compania p'e. Sr. Redactor mi ta spera cu abo tambe por haci hopi den e caso lamentable aki, pasobra bo courant no por perminti ni tolera inhusticianan di tal calibre tuma luga riba nos isla. Na e representantenan di pueblo cu awe ta manda i goberna, tene compacion cu nos pober tatanan di familia. Esaki ta un abuso cu boso sol por pone un fin ne. No laga te ora di eleccion pa bin den pueblo cu promesanan labioso, pero actua awor. Sr. Redactor, di antemano masha danki pa e espacio aki concede na mi.

Uno cu ta remendia su bida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Busca solucion di probiemanan den asuntonan di cuenta atraza. No nenga conseho.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Sea prudente ora cu bo ta apunto di cerra un convenio. Tende bo consehero.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Awe ta un dia interesante principalmente den asunto di trabao. Mustra bo energia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den bo mes signo luna ta pone bo na estado di atende bo asuntonan priva.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Por presenta noticia interesante of igual ideanan den bo ambiente. Sea tactico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuidao cu humor di amigo of personanan queri. Oranan mas laat ta atribui na mehoracion di relacionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Concentra bo atencion riba deber y responsabilidad, negoshi y relacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo idea no ta mucho fuerte awe. Sea anto prudente cu plan of obligacionnan na termino largo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por hanja bo den compromiso cu asuntonan di placa cu otronan. Sea cuidadoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Duna prueba di equilibrio emocional y sintir, tambe ora cu otronan ta caprichoso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Duna preferencia na trabao y salud. Tene bo na un dieta huicioso. Nan ta goza bo ayudo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Den sentido emocional bo ta na estado na haci promocion den casonan di importancia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 8 NOVEMBER 1960 — No. 3884

OPINION DI KASAVUBU DEN CIRCULONAN DI GOBIERNO NA PARIS

PARIS, 7 nov. — E presidente Congoles Kasavubu, kende a jega Paris awe mainta na caminda pa New York, a bisa cu e no ta kere cu Katanga lo separa su mes for di Congo. Kasavubu no tin intencion di reconcilia su mes cu Lumumba, prome ministro dje republica Congo. E ta di opinion tambe, cu ainda no a jega e momento pa tene un reunion di parlamento Congoles.

Kasavubu lo sigui pa New York awe tardi. E kier dirigi su mes na Asamblea General di Nacionnan Uni y discuti e asunto di mandamentu di un mision reconciliatorio di Nacionnan Uni Congo, locual e ta considera como un intervencion inhustifica den e asuntonan interno di Congo.

E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, a bai New York awe, pa atende e debate tocante e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, den Nacionnan Uni.

Declaracion di Kasavubu na Paris

Presidente Kasavubu di Congo a declara cu e kier tene un discusion den Asamblea General di Nacionnan Uni, entre otros tocante e intencion di Nacionnan Uni, pa manda un jamada comision di reconciliacion Leopoldstad, locual segun su opinion ta intervencion den e asuntonan interno di Congo.

Kasavubu ta worde acompanja pa Justin Bomboko. Bomboko a bisa cu e no ta bai New York como ministro di asuntonan exterior dje gabinete di Ileo, pero como presidente dje conseho di comisarionan cu Coronel Mobutu a instala. Kasavubu lo protesta den Asamblea General contra loke Bomboko a jama e acusasionnan falsu cu a worde expresa contra gobierno congoles den e rapport dje representante di Nacionnan Uni na Leopoldstad, Dayal. Bomboko a bisa tambe cu lo e protesta contra jegada di tank'nan pisa na Leopoldstad pasobra e trupanan di Nacionnan Uni no tin mester di tal arma pa restora trankilidad na Congo.

Wigny a pospone su viaje

E ministro belga di asuntonan exterior, Wigny, kende mester a bai New York ajera nochi pa atende e debatenan di Asamblea General tocante e situacion na Congo, a pospone su salida segun informacion di circulonan gubernamental, te cu e hanja sabi ki dia e debatenan lo tuma luga. Manera a worde informa presidente Kasavubu di Congo, kende lo baj New York ajera, a pidi Nacionnan Uni pa suspende e debatenan te ora cu e jega New York.

E circulonan gubernamental belga menciona, ta bisa cu noticianan ricibi na Brussel for di New York, ta indica cu e oposicion contra e ultimo rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante Congo, ta aumenta. Nan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e discusion dje rapport lo no por sigui, pa e motibu ey.

Kimba a bandona Elisabethstad

E ministro katanges di asuntonan exterior, Kimba, a sali for di Elisabethstad ajera nochi, acompanja pa e hefe di gabinete dje ministro di asuntonan interno, Tignee. Lo e atende e debatenan den Asamblea General na New York, tocante e rapport di secretario general Hammarskjoeld tocante situacion na Congo. E ta biaha via Brussel

Rubens Ballardi a hanja libertad

E trupanan di Nacionnan Uni a duna un ciudadano brazilenjo, Rubens Ballardi di 30 anja, su libertad awe. Nan tabata tin'e arresta desde algun dia pasa, riba e acusacion cu el a organiza disturbionan na Sur Kasai.

Pa e mes motibu un ciudadano suizo y un belga a worde detene, pero nan a hanja nan libertad awe.

Desastrenan cometi pa rebeldenan

Rebeldenan a ataca y a pega na candela 5 pueblo den vecindario dje Lago Mwero, cerca frontera di Tanganyika, asina e portavoz di gobierno katanges a anuncia.

El a bisa cu e rebeldenan a mata varios hende y a herida hopi tambe.

Hopi mester a spera pa varios rato promer cu nan a hanja un chens di drenta paden y cumpra na La Esperanza.

Impresion di New York Times ta na fabor di Kennedy

NEW YORK, 7 nov. — E corant Mericano „New York Times" di awe, Dialuna, ta informa cu senador Kennedy „ta hopi mas adelanta" cu vice-president Nixon. Kennedy ta adelanta na 19 estado na unda e tin 244 voto (25 menos cu e cantidad necesario di 269); Nixon ta adelanta na 16 estado cu 109 voto (160 menos cu e mayoridad necesario). Nan tin probabilidadnan igual na e otro 15 estadonan.

Hopi observador politico no kier expresa nan opinion.

Nan ta keda duna hopi importancia na factornan dificil pa calcula, manera por chempel e asunto di religion. Kennedy lo por perde si Nixon gana den e 15 estadonan cu no a decidi ainda.

E instituto Gallup pa encuestanan tocante opinion publico a conclui cu e simpatizadornan di Nixon a aumenta den e siman cu a caba.

Siman pasa, despues cu Eisenhower a cuminza tuma parti activo na e campanja, Gallup a duna Kennedy 53 porciento y Niron 47. Awor e instituto ta informa cu e precentagenan ta 51 y 49, y cada candidato a hanja como 3 porciento dje votonan cu no ta definitivo ainda.

Awe nochi Eisenhower lo tene un discurso na television na Washington. Nixon lo colabora na e programa aki na Detroit y Cabot Lodge na Boston.

Kennedy tambe lo papia pa mei ora na television.

Un bom a explota den trein

Ajera nochi un bom a explota den un trein dje „Ondergrondse" di New York, y un muhe a muri. 9 persona a hanja heridanan mas o menos grave. E bom a worde buta den e wagon prome cu ultimo di un trein express „A" cu tabata bai New York for di Manhattan, y el a explota ora cu e trein a para na un stacion na Harlem.

A worde conclui originalmente cu e bom tabata obra dje „Sunday Bomber", un maniak cu a larga 4 bom explota caba luna pasa; 3 dje bomnan a explota riba diadomingo. Sinembargo nan a constata awor cu e bom aki tabata jen di dinamita y e otro bomnan tabata contene un otro explosivo.

Tabata prome bez cu un atentado cu bom a exigi bida di un hende.

Welga di bond di maestronan

Miembronan dje bond uni di maestronan di school, esta 1/4 parti a cuminza un welga awe.

Awe mainta nan a cana bai bini cu borchi dilanti di schoolnan y e edificio dje conseho educativo. E welgistanan ta bisa cu e conseho educativo a kibra promesanan tocante un contract colectivo di trabao, pago durante di malesa y otro puntonan.

Funcionarionan dje conseho a bisa cu e welgistanan lo hanja nan ontslag, pasobra ley ta prohibi welga di personal di gobierno.

Dos herida den boltermento

SANTA CRUZ: — Diadomingo atardi pa cuarto pa cuater e pick-up A-5446 muy probablemente pa motibo di tabata hiba velocidadnan mucho halto a bolter riba e camina a Weg Fontein na haltura di Jan Flemming. E chofer F.A.V. a worde transporta mediante ambulance San Pedro hospital cu un kibra na su craneo y un buraco grandi den su cabez. Su situacion tabata masha grave na e momento ey. Un pasahero, F.K. a worde mucho menos herida; algun sla di paden y rasgonan na henter su curpa. E danjo cu a worde constata na e pick-up ta di fls. 1200.

Auto riba un banda

SAN NICOLAS — Na e skina Pastoor Hendrikstraat—Weg Fontein otro colision a tuma lugar diadomingo atardi pa dos'or y mei. A-1857 maneha pa G.M.M. y A-6271 maneha pa A.G. a dal den otro y despues di esaki e ultimo auto menciona a bolter y keda riba un banda. Esposa di chofer di e auto aki a worde herida levemente. Danjo total ta fls. 900,—.

Falta di preferencia

ORANJESTAD — Tambe na Playa tabatin un choke diadomingo atardi pa un cuarto pa cuater na e skina Wilhelminastraat—A. Lacle Boulevard. Auto di entrego A-3871 maneha pa A.S.S. y A-5514 maneha pa P.G.C. a danja otro pa un suma di fls. 1500,--. Un di nan no a duna preferencia, loke cu a causa e choke tambe.

Ciclista sin ekilibrio

ORANJESTAD — Riba caminda grandi patrulla a nota diadomingo atardi pa diesdos'or y binti cu tabatin un bicicleta ta slinger p'aki p'aya riba caminda. Na un dado momento el a laga caminda y corre drenta den e matanan canto di caminda. E chofer cu despues a hanja un procesverbaal a resulta di ta e conocido E.Q., kende naturalmente tabata „un tiki bao'i su awa".

„Hit-and-Run"

ORANJESTAD — Diadomingo anochi pa diez pa diezun A-2456 maneha pa M.A. a corre dal contra di un auto, di un tal E. parkeer den Wilhelminastraat. E chofer di e promer auto despues di e choke a corre bai, pero patrulia a sabi garele mas despues. Danjo na e promer auto ta fls. 300,— y na e di dos fls. 25,—.

Tanto e chofer F.A:V. como un pasahero F.K. a worde hospitaliza despues cu e pick-up A-5446 aki riba a bolter, muy probable debi na alta velocidad, na haltura di Jan Flemming diadomingo ultimo. Danjo Fls. 1.500,—.

Elogio pa e trato pero desaprobacion pa trabao di comision

ORANJESTAD — Rosendo Colina, un di e integrantenan di e trio oficial cu a representa nos isla week-end cu a caba den e anual torneo di peska teni e biaha aki na e Hermana Corsow, tabata spera ayera mainta ne aeropuerto Princesa Beatrix jegada di su dos companjeronan di equipo Pedro Bislick (capitan) y Nemencio Solognier.

Colina mes e anochi anterior a pura pa bini Aruba. E no a gusta (y e otronan mescos) ni un tiki e manera den cual nan mester a competi durante e torneo. Desaprobacion di e trato malo ricibi for di e comision organisador por a worde lesa claramente riba su cara. „Nan a manda nos bai piska den un boto di 7 kilo y mei, cu despues di mei hora a cuminza mustra tur muestra di kier a sink. Mesora nos mester a coge caminda pa terra atrobe. Solamente pa mei hora nos por a piska e dia aki, mientras cu e otro equiponan si tabatin un bon boto", asina Colina tabata expresa su mes ayera mainta y te hasta a jama e trato di e comision un **ABUSO** na un isla hermana.

Esaki tabata e falta pakiko e equipo arubano riba e prome dia a keda bao di su resultadonan normal y nan a termina den e di siete lugar.

E di dos dia, gracias na un amigo curazolenjo cu a mira e **ABUSO**, nan a worde facilita cu un mihor boto, pero e biaha aki mala suerte tabata di nan banda; motor di boto a faja y ta nan mes mester a traha riba dje cu e unico herment cu tabata nan propio mannan. E dia aki, despues cu nan a pone e motor corre riba solamente un sparkplug, nan a sali pa lamar cu un retraso grandi compara cu e otro botonan. No obstante tur e contratiempo aki e team local a mustra su clase e dia aki y pa un spanto di tur e otro participantenan a cuminza ta acumula nan puntonan. E cantidd di puntos obteni durante e segundo dia aki a juda nan na bula for di siete lugar te na di dos y clasifica asina directamente bao di e team campeon di Guadeloupe cu 169 punto di diferencia. Tabata un compliment pa e equipo local ora cu na final e equipo campeon di Guadeloue na un manera abierta a confesa na nos muchanan cu ta nan a merece e titulo maximo, si tur e contratiemponan no a presenta. Pa parti di e muchanan mes nan ta considera cu contrario cu tur e otro teamnan nan a piska solamente un dia enbez di dos. Finalmente nan a expresa nan gratitud y elogio cu nan a hanja fuera di momentonan di competencia; e comida tabata bon y trato cerca e poblacion tabata excelente. Pero di e comision organisador si nan ta hanja cu e no tabata ni pia sushi di esun anja pasa aki.

Sr. A. Kock (den centro) propietario di „Office Machines Repair Shop" huntu cu e resto di presentenan ta scuchando cu atencion e discurso corto cu gezaghebber Beaujon (na robez) a tene na ocasion di e apertura diasabra atardi.

„OFFICE MACHINES REPAIR SHOP" INAUGURA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Diasabra atardi a keda oficialmente inaugura na entrada di Bernhardstraat na San Nicolas e „Office Machines Repair Shop" di sr. Antolin E. Kock, bon conoci den e ciudad aki.

Entre esnan cu a bin felicitá sr. Kock cu e apertura aki por a nota gezaghebber F. J. C. Beaujon y diputadonan I. S. de Cuba y F. Wernet, miembronan di Staten y tambe representantenan di Lago y di industria local y tambe varios otro amigonan.

E ceremonianan corto y e inauguracion di e lugar mes a worde dirigi pa sr. Osbaldo Croes, miembro di Staten. Sr. Croes a nombra en breve e persona di e donjo sr. Kock y su esfuerzonan haci pa por a inaugura e lugar e dia ey. Un di esfuerzonan aki tabata e cursonan den reparacion di machinnan di oficina cu sr. Kock a sigi na EE.UU. den anjanan 1944 pa 1945 y na anja 1953.

Despues tabata gezaghebber Beaujon kende pa di dos biaha e dia ey a hanjele obliga na dirigi palabranan di pabien y curashi na otro jiu di terra cu a principia un negoshi.

Tur ta bonbini

Tur clase di machinnan di scirbi ta bonbini den e taller di sr. Kock, un exempleado di Lago pa mas di binti anja. Sr. Kock por traha cu 56 tipo di machin di scirbi y mas aleuw ta repara tambe adding-machines, cash-registers, calculators y duplicators etc. Segun e donjo mes a informa nos ya caba e tin e Eilandgebied Aruba y tambe Aruba Bank bao di contract. Trabao ta hopi den e taller aki y sr. Kock cu un cara optimismo ta mira su negoshi florece den futuro.

Ganador di e „Elmar Jubileum Sterrit" di diasabra anochi Ruben Mansur (te na robez) despues di a ricibi su premio for di man di Ir. F. Boot di Elmar. Den centro ta Albert Arends cu a forma equipo cu Mansur.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ...is riba e diferente problemanan cu bo ...or confiele den nos corant. Man...njora, quehaceres di nan mas, rela...cion cu bisinia y familia.
...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... lemas ta molestia un of otro perso-
Como Rosemary sabi cuanto pro...a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra... fidencial". Si en caso bo problema ...o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d...
Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampa ...y; e ora bo ta hanja un contesta per... nalmente.

1. Rosemarie.

Despues di un cordial saludo pa Rosemarie, mi ta bin scirbi e dos letternan aki i mi ta spera cu na jegada di mi carta Rosemarie lo ta bon, manera ta deseo di mi curazon.

Rosemarie ya ta di tres carta, cu mi ta scirbi Rosemarie i nunca mi no a haya un contesta. Mi ta spera cu awor si lo mi haya un contesta.

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 22 anja i mi tin idea riba un mucha muher di 20 anja.

E mucha muher ta decente i e tin bon caracter i e ta bisa mi cu e ta stima mi. Pero mi no ta kere cu e ta stima mi manera e ta bisa. Pasobra, Rosemarie, ki ora cu mi puntre pa bai su cas, e no kier.

Ami como homber di caracter, mi no ta gusta frei un mucha muher ariba caya. Rosemarie, tur mi famia ta contento pa mi casa cu e mucha muher ey. Pero segun cu mi a haya tende di bon fuente, mama di e mucha muher ey no kier mira mi mes, pasobra mi ta pober i nan kier pa nan jiu casa cu un mucha homber rico i tambe cada vez nan ta recorda mi riba un mucha muher, cu mi tabatin pa casa cune.

Pero Rosemarie, mi a jega te na casa cu e mucha muher ey, pero como cu autoridad no tabata hiba di gusto, pesey mi a casa cune, i tampoco gobierno no tabata kier pa mi bai na un pais estranhero mi so, pasobra mi tabata menor di edad. Esaki a pasa dos anja pasa. Pero mi kier bisa Rosemarie flat, cu mi tabata conocé e mucha muher aki di tempo cu mi tabata bai scool. I semper nos tabata papia i ta e so mi a stima. Mi a bisele cualkier tempo nos dos mester casa.

Pero te ainda e dia no por a yega. Mi a scirbi e mucha muher ey hopi carta, pero nunca el a contesta mi. Rosemarie awor mi a keda stranjo di tende cu tin otro mucha homber ta bai su cas.

Pero loke ta sinti mi hopi ta cu ora mi puntre cu e tin otro mucha homber e ta bisa no.

Awor mi ta perdiendo tur speranza, cu mi tabatin riba e mucha muher ey. Awor mi kier pidi Rosemarie duna mi un conseho pronto. Kiko mi haci, laga e mucha muher ey of sigui luchando? No pone mi nomber den corant, pero mi ta firma,

ELVIS

1. Elvis,

Mi amigo, aunque bo carta ta basta largo, toch nos ta ponele tur den corant pa mi por contesta bo mehor. Na promé lugar, ta duel mi cu of mi no a ricibi e cartanan anterior di bo, of talvez mi por a kibra nan hunto cu otro carta, cu mi a contesta. Quiere decir pa un equivocacion.

Den e caso aki, mi ta pidi bo dispensa.

Tocante bo asunto amoroso cu e mucha muher ey, mi mester bisa bo, cu mi no por duna bo razon mi amigo. Tende bon: bo a stima e mucha muher for di tempo boso tabata bai school. Bo a bisele cu boso lo cas un dia. Wel, kiko el a haci, Elvis? El a stima bo, como su promè amor, yen di tur ilusion i dushi speranza. Kiko bo a haci cu e amor despues? Bo a traicionele i bai namora otro mucha muher i casa cu otro. Awor bo ta tira culpa riba gobieno etc. etc. Pero pensa bo bon, si bo kier a casa cu e mucha muher aki e tempo, anto sigur lo el a casa cu bo, i lo bo no tabatin mester di bai pais estranhero bo so. Pero bo a prefera di casa cu un otro... E pobe a wanta tur e tristeza ey. Awor cu talvez el a haya un mucha hombe, cu ta stimele di berdad i cu si ta bai casa cunele, awor bo ta bin cu idea di kier casa cunele. Lo bo mester divorcia. Bo ta haci e mucha muher pa di dos vez infeliz. Si e ta catolica lo e no por casa cu bo pa misa tampoco, siendo cu bo ta divorcia. Bo ta bai complica boso bida masha hopi.

Si su mayornan no kier pe casa cu bo pasobra bo ta pober, esey ta nonsens. Un hende pober, pero honrado i bon trahadó por haci un mucha muher masha feliz. Placa no ta felicidad.

Pero mi ta kere, cu ta asunto di bo casamento cu e otro muher a haci mayornan di e mucha muher i e mes tambe, haya desgusto den bo.

Mi ta conseha bo, di laga e mucha muher aki na paz pa e haya su felicidad. Busca bo mes bo felicidad hunto cu esun cu bo a scoge como bo esposa. Inglesnan ta bisa un proverbio masha bon, Elvis, e ta asina: „You can't eat your cake and have it too", manera bo mes ta comprende, esey kier meen: bo'n por come bo bolo i ward'ele a la vez.. Lo ke bo mes a tira afor, bo'n por haya mas.

Busca bo felicidad den bo mes hogar, cu bo mes esposa i laga e mucha muher pe haya su mes felicidad.

Rosemarie.

2. Querida Rosemarie,

Mi tin un problema, cu mi kier confia Rosemarie, talvez mi por haya un bon conseho i esey por yuda mi awor mi no sa mas kiko mi mester haci.

Rosemarie, mi tin 20 anja i tur semper mi tabata loco namora di un mucha muher di dos anja mas bieuw cu mi. Mi no a bisele esey nunca, pasobra mi tabata poco cobarde pa papia ey riba i semper mi a kere cu e mucha muher lo a comprende mi maske mi no papia.

A sosode cu algun luna pasa mi primo a casa cu e mucha muher ey. Mi primo ta 7 anja mas bieuw cu e mucha muher.

Mi mes a bai casamento i mi no a laga ningun hende comprende nada. Di mi mayornan mi sa cu mi primo no ta trata e mucha muher manera mester. E ta un homber bruto i e ta gusta bebe.

Mi ta bai bishita na cas di nan dos i mi tin gusto di mata e primo di mi mes ora mi mira cu e mucha muher su cara ta trsto i ora mi mes observa cu mi primo ta tratele cu brutalidad.

Ami no ta asina bon tipo, ni tampoco mi no tin placa, pero si ta ami a casa cu e mucha muher ey, lo mi a haci'ele masha feliz. Otro dia mi a bai hiba un respondi di mi mama pa mi primo, i mi a haya e mucha muher so na cas, e tabata jora. Mi a perde cabes. Rosemarie, mi a bisele tur cos cuanto mi tabata stime i te ainda cuanto mi ta sufri. Rosemarie sa kiko el a haci? El a core cu mi for di su cas i el a bisa cu di no bini aya nunca mas. Ora mi a bai, mi a tende cla con e tabata yora i snik. Mi sa sigur, cu e ta stima mi, pero e no kier duna boca. Con mi ta haci sigui biba asina? Duna mi un conseho. Rosemarie.

2. Desesperacion,

Mi amigo, bo situacion ta hopi dificil Ta masha duele cu antes bo no a papia cu e mucha muher. Pero lo ke a pasa bo'n por drecha mas. Tin vez bida ta duna nos experiencia masha cruel.

No kere cu ta bo sol ta pasa cosnan asina! Pero mi kier bo comprende un cos bon, mi amigo:

Ta 20 anja so bo tin, bo mes no por sa cuanto felicidad grandi porvenir por tin pa bo. Awor aki bo'n ta kere mi, aki dos, tres anja lo bo mira cu mi tabatin razon. Pa bo bira feliz, i pa bo mustra bo amor pa e mucha muher, cu awor ta esposa di bo mes primo, ta un cos so bo por haci: trata di lubid'ele, NO bai su cas mas. Busca un manera — si ta posibel — pa bai un tempo for di Aruba. Esey por yuda bo hopi pa lubida tur e cosnan, cu a pasa. Si bo ta stima e mucha muher ey bo mester yud'ele pe haya su felicidad den su mes matrimonio. Maske cu e primo di bo no ta un homber corecto, i maske e ta bruto... ta cunele el a casa, ta e mes a scoge e homber ey pa bira su esposo.

Podiser e ta stima bo. Anto mas bo mester aprecia su caracter noble di bisa bo no bini su cas mas. E mes kier trata di keda fiel na su esposo.

Laga deseperacion cai for di bo. Binti anja bo tin, mi amigo! Esey ta tempo di mas dushi di bo bida. Habri bo wowo bon, i waak rond: felicidad ta busca bo riba un otro caminda. Curashi i... para firme!

Rosemarie.
Deseperacion.

COCHI TROMP LO DIRIGI PARTIDO MERCA VS. MEXICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E conocido arbitro Arubano Ramon „Cochi" Tromp un di e mihornan di Antillas, a worde designa door di directiva di N.A.V.U. pa bai Mexico pa dirigi e partido entre Mexico y U.S.A. diadomingo awor.

Directiva di F.I.F.A. a dicidi cu ta un arbitro di Antillas Holandesas mester dirigi e wega ya menciona cu ta valido pa preliminar pa Copa del Mundo-Jules Rimet.

Cochi Tromp ta un di e cuatro arbitronan den Antillas Holandesas cu ta inscribi como referi internacional cerca F.I.F.A. E otro nan ta Frans Figaroa (Aruba), Walter van Rosberg y van Ham, e dos ultimonan aki di Corsow.

Sin duda algun Cochi Tromp merece e oportunidad aki, ya cu su capacidad sigur sigur ta hopi mihor cu hopi otro arbitro internacional cu nos a yega di mia den accion.

Dos equipo di peska AR-C-UBA. Aki riba nos ta mira e equipo Arubano huntu cu esun Cubano (di transito) braza fraternalmente den e hall di aeropuerto Princesa Beatrix despues di nan participacion den e torneo na Corsow. D.r.p.dr. Bislick (Aruba), Carlos Sossa (Cuba), Colina (Aruba), Gy Perez Cisneros (Cuba), Solognier (Aruba) y Roberto Jimenez (capitan Cuba). Pa e Arubanonan, despues di nan mes, e team Cubano ta esun di mihor y mas sportief cu nan a mira te ainda.

Apesar di fuerte contratiempo, sinembargo Aruba a queda e mihor equipo Antillano

(Di nos redactor deportivo)

E Tercer Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling cu durante e ultimo weekend a worde teni na Corsow a caba den e departamento di Spearfishing cu e debutante equipo di Guadaloupe den promer lugar. E equipo aki a destrona asina esun di Aruba cu e dos anjanan anterior a sabi di obtene e puesto number uno. Pero nos mester menciona cu Aruba a demostra di ta posee e mihor equiponan den spearfishing di Antillas Holandesas.

Den e competencia oficial, e equipo representativo di nos isla tabata tin masha hopi contratiempo y, segun un entrevista cu den e edicio di awe ta worde publica cu e Arubano Rosendo Colina integrante di e equipo local, realmente a competi unicamente un dia, y a caba den segundo lugar cu un total di 1124.6 puntos. E team di Bonaire cu 860.6 punto a caba den puesto number 6, mientras cu esun oficial di Corsow a obtene puesto number seis acumulando 735 pnt. Di e tres teamnan no oficial cu a competi dos tabata di Aruba y uno di Corsow. Esun di Aruba capitanea pa Mike Hagendoorn a logra un total di 1280.4 punto, mientras cu e otro di Marinus Bislick tabata tin 875 punto. Esun di Corsow tabata tin 787 puntes. Tumando pues tur e equiponan Antillano nos ta hanja cu dos promer puestonan ta pa Aruba. Hagendoorn y e oficial di Pedro Bislick, number tres ta esun team di Bonaire, luego ta bin e tercer equipo di Aruba y den e dos ultimo puestonan e dos teamnan representativo di Corsow, kedando na ultimo esun oficial Curazolenjo. E actuacion di e equipo di St. Maarten nos no por conta ya cu ta e segundo dia, so e isla ribenjonan por a drenta den accion.

Contratiemponan pa e equipo arubano

Debi na un fallo serio di parti di e organisadornan, algun boto masha chikito tabata tin desponibel pa e equiponan oficial. Y..... un di esunnan cu e „mala suerte" di hanja un di e botonan chikito tabata e equipo mas temi e equipo cu tabata favorito pa bolbe gana e copa di campeon y asina bira su donjo definitivo, esta esun di Aruba forma door di Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick. Despues di a haci un esfuerzo cu e boto chikito y inadecuado ey, e equipo di Aruba a mira e peligro cu e tabata presenta y a dicidi na bin terra back pa protesta y trata di hanja un otro boto. Suerte tabata tog un poco cu nan, cu e president di e Comite Organisador Cappy Lenderink tabata presente na e momento ey y a worde regla pa nan hanja un otro boto, uno mas grandi, uno cu ta mas apto.

E resultado di e equipo Arubano di e promer dia ya a worde publica. Pero contando e valioso oranan perdi, esaki no por worde considera como un dia completo di a piska manera e otro teamnan. Nan a caba e dia ey den puesto number 7.

Un simpatizador a yuda e equipo arubano

E anochi di e promer dia a competencia, e equipo Arubiano a hanja bishita di un amante di e deporte acuatico. Sr. Arnemann kende a hanja sabi di e dificultadnan di e equipo Arubano. E senjor aki mirando en verdad cu no tabata husto pa bai competi den un boto chikito inadecuado a ofrece su boto personal pa e siguiente dia. Pero.. na e momento di sali e segundo dia e motor di e boto a faya y a bolbe bai largo ratonan precioso perdi.

Luego di a sali rumbo pa laman, e equipo di Aruba a bolbe terra cu e cosecha mas productivo di e dia. Asina productivo por cierto, totalisando 800 punto, cu nan tabata e mihor di e dia ey y a bula for di puesto number 7 pa number dos.

Cu esaki nan a proba di por haci mucho mihor cu e triste 300 y piko puntonan di e promer dia. Nan a demostra cu e handicap di un boto chikito cu nan a sufri, tabata realmente loke a stroba nan di un posibel promer lugar atrobe.

E fallo di boto cu tabata tin den e torneo ta debi na un mal organisacion naturalmente. Nos ta sigur cu na Corsow mester tin suficiente boto adecuado cu por a worde usa, pero nos tin e impresion cu e Comite Organisador no a pone suficiente atencion na e punto tan importante aki.

Otro fallo den e organisacion tabata e provemento di gasolin. Segun e programa e spearfishing ta cuminza 7'or di mainta, pero ta e ora ey a worde cuminza ambos dia cu yenamento di e tankinan di gasolin. Esaki tabata tin como resultado cu e equipo cu promer ta worde yuda ta sali pa laman promer cu e otro y consecuentemente tin un ventaha den tempo pa piska.

Tambe e controlamento afor den laman di parti di e Comite Organisador a fracasa. E teamnan di spearfishing mester mantene un cierto distancia for di otro, pero aparentemente algun no a haciele y despues di e promer dia di competencia tabata tin palabranan serio y amenazante entre dos equipo stranhero. Un control lo a evita e disgustonan aki.

Actuacion di Aruba tog brillante

Manera ta menciona na principio Aruba a bolbe demostra di to posee e mihor spearfishing den Antillas.

Un palabra especial di elogio mester bai pa e team di Mike Hagendoorn cu a supera actuacion di e equipo campeon di Aruba. Cu apenas 12.7 punto di diferencia cu Guadalupe, e team di Mike Hagendoor a keda segundo den clasificacion general.

Nos ta felecita e equiponan di Aruba pa nan magnifico demostracion, y loke ta concerni esun oficial, un felecitacion especial pa nan reaccion formidable cu a hibanan pa puesto number dos apesar di e contratiemponan.

Nos ta mira riba e portret aqui e participantes antillano na e torneo di pesca a fondo cu tabata mas exitoso. Esaqui tabata miembronan dje team Arubano no-oficial, cu ta Sres Hagedoorn, Tjaw i Cham. Loque nan ta show aqui ta unicamente un parti sol di nan cosecha.

KIKO TA „MUCHACHADA", AMIGOE!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E protesta di e equipo oficial di spearfishing Arubano haci algun ora despue di inicio di e Torneo Internacional diavierna pasa na Corsow a worde yama „muchachada" pa un Amigoe. Ya den otro articulo nos ta comenta e protesta ariba kiko e tabata basa. Tabata pasobra e equipo di Aruba a hanja un di e botonan di mas chikito pa bai competi cu ne. Un boto cu segun e equipo Arubiano mas bien tabata un peligro tanto pa nan como pa nan bootsman. Y como cu e piskamento ey ta un deporte un hobby pa nan tur nan a dicidi di no tuma e risko. Comentario riba cu si ta net e team di Aruba mester a hanja un

(E ta sigi riba pag. 3)

Guadaloupe campeon di Spearfishing

BOTO „SERAPIO" CAMPEON DI TROLLING

WILLEMSTAD — Despues cu riba e di prome di e concurso Guadelope a tuma mando na un manera asina sorprendente den e torneo di spearfishing y cu e teamnan di Aruba, America y Cuba, cu tabata pertenece na e favoritonan a queda bao di e nivel cu tabata spera di nan, tambe riba e segundo dia dje concurso e team di Guadeloupe a sabi di mantene su ventaha. Na un manera sublime el a confisca e medalianan di oro cu Gezaghebber di Corsow a pone disponible. E medalianan di oro aqui anto a resulta den poder di e team cu mas tantu a merece e victoria.

E trio vencedor cu tabata consisti di C. Mersole, F. Martin i A. Page a haci nan conoci como e mehor team, pero alavez como e team di mas sportief. Com mereci e victoria aqui tabata nos por a mira foi e hecho, cu e team cu tabata posee di solamente un boto chiquito, sinembargo a resulta mas fuerte vistamente cu e otronan. Riba e prome dia di concurso e trio aqui a tuma direccion door di a tira 38 pisca cu un peso total di 130.5 kilo. Riba e siguiente dia tambe e team aqui a tira mas tantu pisca cu tur otro, esta: 18 pisca.

Chens pa Aruba

E team di Aruba a hanja e oportunidad di a tira un tribon grandi riba, e dia aqui i esei a hiba su numero di puntonan hopi ariba. Luego a resulta cu tabatin varios participante cu tabatin chens pa gana e prome premio.

E Spearfishers di Aruba mester a hiba un lucha pisa pa nan por a logra domina e rey di lamar i pone firma armisticio.

Nan a hanja yudanza di un amigo donjo di boto, cu lo sigui e team cu su boto.

Pa nan mala suerte e boto a nenga di start. I como no tabatin herment, ni mecanico, nan mester a drech'e nan mes cu nan man. Door di esei nan a sali un ora despues di momentu di start.

N. Solognier a mira e tribon prome Sin vacila el a manda un harpoen riba e animal su curpa, loque tabata un senjal pa e tribon pa scohe sitionan mas salvo Solognier a hanja yudanza immediatamente di su colega di team P. Bislick i R. Colina. Ainda tres harpoen mas nan a dispara riba e animal i despues di un lucha terrible bao di superficie di awa cu a dura alomenos 15 minuut. bao di gran alegria e tres piscadornan di fondo por a pone nan consecha pisa den e boto.

Esaqui a sirbi como un estimulo pa e participantenan Arubanonan drenta running trobe.

Nan a pin alcanza un total di 14 pisca i un peso di 98 kg., loque tabata

(E ta sigi riba pag. 4)

APESAR DI FUERTE CONTRATIEMPO...

(Continuacion di pag. 2)

boto chikito no ta necesario. Esaki aparentemente e Amigoe tambe a realisa y a keda keto. Cu otro equipo, esun Americano a hanja un boto di e mes tamanjo y no a bin back protesta reclamando pa un boto nobo, e Amigoe a sabi di elogia, pero na mes momento ta bisa si cu e yankeenan a haci remarca sarcastico cu cada biaha cu nan mata algun piska nan tin di hibanan terra ya cu no tin luga pa nan y piska den e boto. Ta un verguenza senjores!!! Ta un verguenza cu stranheronan tin di haci semehante remarcas sarcastico riba un isla cu tin cantidad di botos.

Luga di ataka e Comite Organisador pa e fallo aki, e Amigoe ta ridiculisa e protesta husto y humano di parti di e team oficial di Aruba. Husto e tabata pasobra no tabata tin un pakiko ta boto asina inadecuado mester a worde utilisa y humano pasobra e tres deportistanan Arubano conoce e valor di nan vida. Cada biaha cu nan bai den awa ya nan ta riska nan vida den honor di nan pais, pero pa haci esaki den circumstancianan adverso, circumstancianan cu ta un handicap tremendo ta exigi di mas.

E Amigoe (vaya un amigo!!) por chempel a gaba masha e matamento di un tribon door di un equipo inoficial di Corsow iluminando nan cu varios feto's. Pero di e tremendo hammerhead cu e equipo oficial di Aruba a mata diasabra apenas mencion a worde haci.

Di e fantastico progreso di e valiente muchanan Arubano for di e tristo septimo luga pa e segundo tampoco ta worde duna e merecido elogio. Ki gran diferencia un boto adecuado ta haci a worde claramente nota door di e puntonan di e dos dianan, pero ta e actuacion di e promer dia a worde ridiculiza, di e segundo un mencion obliga y sumamente discreto.

Talvez e protesta di Aruba no a worde haci den e forma di mas diplomatico pero cu e tabata un protesta husto ta un hecho. Di otro forma lo tabata imposibel cu nan a worde facilita un otro boto. Asina ta cu di „muchachada" e protesta, e keho di e team di Aruba no tabata tin nada, Amigoe!!!

Tur hende tin libertad y derecho di scoge su amigo, pero esey no ta kita ningun di ta keda „fair" cu otronan y di duna nan un trato husto y merecido.

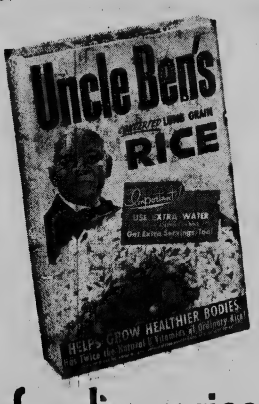
Un semehante Amigoe no por ta amigo di Aruba; no, e no por ta otro cu Amigoe di Corsow.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos gratitud na tur esnan cu na un manera of otro a demostra nan atencion na ora di morto di nos querida madre y suegra.

LEONCITA DE ZAMBRANO

Jiuwnan y suegronan



Cumpleanjos

E hobencita Frida Alcida Kock ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Federico, mama Susanna, rumannan Mena Bito, Chido, Fan, Rubi, Edwin Kock wela Adriana Ras, tanta y omonan, padrino Antonio Boekhoudt, madrina Ina Martijn y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Alfredo Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Margo, jiunan Joy, Ema y Mitchel Thiel, suegro Adriaan, Clarita Wernet, amigonan, especial di su amiga Sulinda Cornelio di Corsow.

Sra. Lucianita Pena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Rosendo, Pablo, Camasien, nietonan Sandra, Edwin, Harold, Francisco Pena, Nia, Marina, Dora, Bubu, Beto, tambe di Marco Thiel y Hyacintha Thiel y demas familia Pena, Damian, y Thiel.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Clea Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Bubu, 3 jiunan Mayra, Mirlanda, Lisete, mama Victoria, wela rumanan Elsi, Chico, Efigenio sobrino y sobrinonan di Aligia Tromp, especialmente di su iha Antonio Marcelino Tromp, ta desea madrina hopi anja mas di bida y bendicion di Dios ariba dia di su cumpleanjos.

Sra. Elsi Manuela ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Frits, jiunan Richard Iris, mama Victoria, rumannan Clea, Chco, Efigenio, tambe di familia Tromp, Manuela, Wernet, especialmente di Antonio y Aligia Tromp Velasquez.

E gentil caballero Willem Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su comper Thomas, comer Emilia, iha Joanna Faro, amiga Doja, especialmente di su comprometida.

Sr. Thomas Faro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Emilia, jiunan Joanna, Lucia, Stani, Lina, Felix, Bernardo, Maria, Herman y Jolanda Faro rumannan Hose, Emelda Petra Faro, Martin Gomez, 4 ihanan, compernan y comernan, sobrino Pedrito Gomez y demas familia Ridderstaat, Faro y Gomez.

Ta cumpli anja Carlos Romero Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Justino y Maria Kelly, rumannan Victoria, Agnes, Josef Kelly, tambe di Bibi Perez y Guillermo Tromp tur su amiga y amigonan, especialmente di su estimado sobrinonan Roland, Alex, Odilio y Hubert.

E encantadora srta. Filomena Maria Giel ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Anna, rumannan Frans, Nadie, Cheppie, May, Vicente, tambe di su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord, especialmente di su estimada amiga Carmen Tromp y Mirna Kemp, y demas familia Giel, Tromp y Eckmeyer.

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Mario Alex. de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Edwin, Wilfred, Roland, Astrid, Maria, especialmente di su madrina Betty Quandt, di Harold y Urtica y Ramiro Quandt.

E hobencito Josef Benjamin Arends ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Placida tata Damian, rumannan Agnes, Flora, Boeboe, Robert, Boy, Aida y Erwin y demas familia Arends y de Cuba.

Awe ta cumpli anja sr. Simon Webb y ta ricibi felicitacion di su esposa Flora de Cuba- Webb, mama, tata, tur su rumannan, y demas familia Webb y de Cuba.

Sra. Boot a duna diasabra anochi na e „Elmar complex" na Balashi, e sinjal pa e start di e autorit. Un cantidad di 142 auto a presenta na e start.

E promer caminda na unda e participantenan di e sterrit por a hanja un poco koffie, refresco y algo pa come tabata na e koffietent na Wayacka. Aki nos ta mira e damanan ta preparando e bocadillanan.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.

RIALTO 8.00 „The desparado" 18 j.

PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l.

AURORA 7.30 „The wind cannot read" 18 j.

SAVANETA 7.30 „The shaggy dog" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perfetua tel. 2900

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
1.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Leo Marini
8.45 Los cinco Latinos
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 8 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
3.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 47

„George tabatin mester di mi conscho, Sherry. E tabata di opinion cu su chensnan cerca Isabella tabata mas favorable. Y e quier a tende mi opinion over di un.... tarheta amoroso cu e quier a manda huntu cu e bouquet pa Isabella. Pero hura mi cu lo bo no papia nada cune over di esaqui, pasobra no ta secreto, pero ta asuntonan di dos persona cu ta stima otro y esei mester queda den nan dos".

Y como cu Sherry tabata sa den su curazon cu e no tabatin di minimo motibu pa e sospecha su muhe cu Wrotham, el a acepta e declaracion aqui como berdad y no a papia mas riba e caso aqui cune.

Un entrevista cu su plenipotenciario un paar di dia despues a duna Sherry hopi material pa e por a pensa ariba. Senjor Stoke a sinti como su obligacion di mester a pone Sherry na altura di algun caso masha serio.

Ta pa e motibunan aqui mes e no tabata mucho di bon humor e anochi riba cual el a companja Hero bai baile cune na Fakenham.

Su amigu Revesby quende el a tuma na confianza a sigure cu su suerte den wega pronto lo regresa y hasta el a introducie na un dje cuebanan di wega di mas nobo na Pickering Street. Aqui tambe Sherry a purba su suerte foi anochi te marduga na wega di carta, ma sin di minimo exito. Y aunque cu sir Montagu a sigure cu e perdidanan chiquito aqui tabata solamente feliz senjalnan pa despues, un prueba inegable tabata cu Sherry tabata den un di su bijsnan di mas peligroso ora cu el a yega na sala di fiesta na Fakenham.

„Cos ta fastioso, mucha bieu?" Fakenham cu conoce su amigu bieu a puntre ora cu el a studia su cara.

Sherry a traha su cara ainda mas verdriet.

„Tur cos ta pa un tempo, tanto bon suerte como malu". Ferdy a bise pa anime. „Poco dia pasa mi tambe tabata den gran compromiso, te ora cu diarazon seman pasa Bronk a duna mi un tip na pusta riba Sweeter".

„Mi a tira mi placa afo pustando riba Windekind", Sherry a bisa sombrio.

Ferdy a sagudi su cabez. „Fout", el a bisa; bo mester a tende conseho di Brock. Bam tuma un glas di binja".

Esaqui tabata parce Sherry un bon conseho y hunto cu su primo el a bai purba cu e punch di champanja por a cambia su mal bijs.

Nan quier a bai bebe cu lord Wrotham tambe, pero esei no tabatin tempo pa nan pasobra excita e tabata camna ta bai bini den e sala di baile, cu wowonan pretu grandi y jen di speranza.

E anochi di awe lo no corresponde na speranzanan di Wrotham.

Despues cu miss Milborne a ricibi e bouquet di trinitaria cu Wrotham a manda p'e, diferente emocionnan a podera di dje. Naturalmente e tabata conmovi pa e molester cu Wrotham tabata tuma pa cu su persona pa e por a hanja e flornan preferida di dje den un periodo cu esaquinan ta asina scars. Tambe Isabella tabata corda com el a yega di bisa e hoben aqui cu ta trinitaria tabata su flor preferida.

Naturalmente cu e tabata gusta mas tanto na usa e flornan ei cu e tabata stima envez di flornan geel, cu ta color di e rosanan cu mas den dia el a ricibi tambe di duque Severn. Pero pa diferente motibu Isabella no por a sigui su plan.

Loque a caba di danja e asunto ta e palabranan cu ultimamente lord Wrotham a dicidi di skirbi riba e tarheta cu e bouquet cu tabata resona asina:

„Usa e flornan aqui awe nochi, anto esei ta pa mi un senjal".

Esaqui tabata un poco di mas pa Isabella, pasobra tantem cu e no tabatin sigur di su mes cu e tabata paga interes sigur den Wrotham, anto lo e no tribi na corre un risico asina na corresponde su peticion. Tabata mehor di tene un poco mas na linja. E tabata sa cu e no por a usa Wrotham su flornan cu nan nificacion ela, sino lo e mester a drenta na bira su muhe ora cu esaqui puntre pa casa; Y fuera di esei.... ata el a hui p'e ya ta dos seman caba? E mester lubida esei anto, solamente pasobra el a manda un boshi di rosa p'e?

E segundo motibu y sigur tambe no esun di mas interesante tabata: cu miss Milborne lo bisti e anochi ei un traje maron suave, na cual e rosanan color di thee dje duque tabata pas mehor. Su orgullo a vence y el a hinka un paar dje rosanan geel na su traje, no obstante cu el a propone na suavisa e golpe pa Wrotham door di trate awe nochi cu mas carinjo.

Lastima! Di su bon propositonan no a resta nada. Apenas George a mira Isabella den e sala cu e rosanan geel hinka riba su traje, cu el a bandona e sala palido di berguenza y indignacion. E tabata tene su mes scondi den cuarto ei unbanda dje sala di baile. Foi aleu Hero a mira tur cos y el a siguie pa e console. E tabata sa mucho bon com Wrotham lo tabata sintie.

El a bai hanje sinta riba un sofa cu un glas di cognac den su man. Ora cu el a mira Hero, el a pone su glas abao y a lamta para, mientras el a haci su posible pa marca un sonrisa riba su cara.

Hero a tuma su man den esun di dje y a bise:

„Pober George, no afligi bo, pasobra enberdad Isabella no por a pone e rosanan di bo riba su shimis, pasobra e color no ta combina cune.

„E ta usa rosanan di Severn".

„Com bo por sa esei?"

„M'a tende Senjora Milborne ta bisa esei na lady Cowper".

George a larga Hero console y pone sinta mientras e mes tambe a bai cai sinta banda di dje un ratu.

„M'a skirbi cu si e usa mi trinitarianan, esei lo ta un senjal pa mi. Enfin; m'a mira e contesta. Tranquil mi por quita tur speranza numa".

„Por fabor. No bisa asina. Mi ta quere cu bo no mester a skirbi e carta di tal manera. Quizas no t'asina tabata su contesta. Esei bo no por huzga di tal manera pasobra loke bo ta haci awor ei ta opone. B'a papia cune caba?"

El a sagudi cabez.

„Mi n' ta confia mi mes y ta p'esei mi ta queda mas leu posible foi Severn, pa mi no tin mester di quibra e baile y bringa cune".

„No, no. Esei bo no mester haci. Mi quier haci pa bo loque mi por. Bo quier mi bai pols Isabella y tende su opinion?'

„Ai no, gracias. M'a mira cu e tabata den e bijs di mas mehor", el a responde cu amargura. „Ta com e por t'asina sin curazon?"

„E no ta sin curazon. Quizas e ta mucho reserva. Pero mi ta sigur cu Severn no ta conquista su curazon".

„Oh, pero lo e casa toch cune, maske ta solamente pa su puesto y alta aristocracia. Esei ta basta visible".

„Bo ta inhusto, George. E tin un mehor curazon cu bo ta quere".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ta un fiera"! „Laga mi bay"! „Ah"! 2. „Nan ta tende eco di galope di dos cabay.." „Ta jinete"! „Ban"! 3. Ora e bandidonan ta bay, tin un reaccion. E hoben ta desmaya". „Oh"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si.. ta e vlot di Yumi! Con ta haci jega aya"? „Mi no tin un cabuya na man. Bongo.. esey ta peor"! 2. „Rol y mas rol di perkament.. pero no tin senjal di manuscrito di Buda"! „Quico bo ta haci Yumi? Paquico bo no ta juda nos"? 3. Mientras e ta bira cara pa Yumi un boton di su manga ta keda pega na rol di porkament.. „Mi.. mi ta studiando, Hazard".

DICK TRACY

1. „Tin un music shop tras di e parque cu tin un loudspeaker". „Lo ta di eynan cu e voznan ta sali". 2. „Sh-sh". 3. „Nan ta pafor- tirando un bista riba e lugar aki". 4. „En todo caso, muchanan, bosonan a haci un bon trabau pa hanja e scopet aki, y lo mi mira pa mi hibele mesora na laboratorio". „Bo ta chokando mi, Spots, casi mi no por hala rosea, y pa favor, laba bo mannan si bo haci esaki atrobe".

RIP KIRBY

1. „Bo a porta bo bon, Rip, esaki lo compensa.. 2. „Quico Stan? Un rompecabeza di Mona Lisa"? „Mi ta spera cu lobo conoce e persona cu tin e otro mitar".

EL PRECIO DEL

1. „Peg, mi a studia esaki detenidamente! Con Kroll por a perhudica mi cu e metodo cu nos ta trahando cuné"? „Y bo ta quere cu e solamente ta trata di cuminza di nobo"? 2. „Si.. y mi ta gusta mira si e lo logra"! „Puesto cu nos abogadonan ta bisa cu tur cos ta legal. Paquico bo no ta calma"? 3. „Quizas e por hacié despues cu bo entrega e formula na e laboratorio manjan"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Atrobe bo ta huy... Miguel.. pero... paquico bo ta hiba e mucha ey"? „Mi ta avisa bo.." 2. „Bay promer cu mi dal bo poco wanta, Oto"! „Bo quier resolve bo problemanan destruyendo tur cos, Miguel"?

PEPITA

1. „Cerra e kraag bon y usa sueter y laars ora di recreo". 2. „Adios mama". 3. „No baha e cuello, bisti bo overschoen y no lubida di habri e para-aguas si ta jobe". 4. „Adios, mama".

ENLACE MATRIMONIAIL PONSON-JANSEN

ORANJESTAD — Ayera mainta a keda bendiciona pa ds. A. H. C. Jakobs e matrimonio di e pareha Eric Ponson, co-propietario di „Uchee's Place" na Oranjestad, y Irene Jansen, empleada di Commercial Bank. E mesun mainta ey a sigi un recepcion na cas di e bruid den Dominicanessenstraat 28.

Awe e pareha hoben aki ta sali pa luna di miel cu un round-trip di dos siman cu Prins der Nederlanden di K.N.S.M. E pareha aki despues lo bai biba den Steenweg nr. 6 na Oranjestad.

Na e dichoso pareha aki ta bai tambe nos mas sincera felicitacion.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Trata na pone fundamento pa pa mas grandi seguridad y mehoracion den bo ambiente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Opone bo contra e inclinacion di ta tur ora ansioso y nervioso of ta murmurando.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuidao bo no larga nan enganja bo den compranan y gastunan inhuicioso. Sea tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta sobre sensible pa tur loque ta tuma luga riba terreno di contradiccion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta mira cu bo ta para bao di presion pa overtime of falta di sosiego.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan ta yuda bo na pone contactonan na tempo y saca probecho foi amistad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E siguiente mitar di dia ta esun di mas adecuado pa fortifica bo prestigio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo bista riba asuntonan corriente ta bira den dia mehor. Bo chensnan ta masha bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por presenta algun precausion den asunto priva di placa. Bo por soluciona bo problemanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Evita groseria den bo relacionnan foi loque otronan ta bisa y haci. Sea bo mes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aunque cu bo ta hanja bo tin haber cu hendenan dificil, toch lo bo por logra exito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mustra algu di atencion na interes di otronan tambe un biaha. No sea mucho egoista.

GUADELOUPE CAMPEON DI SPEARFISHING

(Continuacion di pag. 3)

suficiente pa e dagprijs, pero no a prome prijs den klassement final.

E team di Mericanonan a larga nos desenganja.

E teamnan na top

Ora cu e spearfishers a alcanza Hotel Avila a forma agrupacion di diferente decenanan rond dje balanza di Sr. Van Buuren. Hopi hende a quere cu e team di Aruba, door di a tira un tribon, toch lo logra den e fase final pa gana e torneo aqui pa di tres bez. Despues di a pisa e cosechanan Arubano, enberdad tabata parce asina. Esaqui cu 98 kilo el a alcanza un total di 800 punto.

E gran pregunta tabata di com e team di Guadeloupe por a logra binicla. Rumoman ta circula cu e team aqui a cohe masha poco pisca i cu ya Arubanonan ya tabata sigur di nan victoria. Ora cu e sacu dje team di Guadeloupe a ser abri, esaqui a castipa tur speranzanan pessimistica, door dje numero prandi di pisca cu tabatin den dje. Guadeloupe a alcanza un total di como 65 kilo, solamente alpun ons menos cu Cuba. I cu esei e teamnan di Aruba, Cuba i Guadeloue tabata esnan cu tabata binj na remarca pa campeonato.

Mike, Jozef y Vincent

Dje tres teamnan Arubano inoficial, e team di Hagendoorn, Josef Leo Tjam i Vincent Cham a comporta nan mehor mes cu e team oficial Arubano. Nan a tira como 27 pisca. E team aqui tabata opera te den profundidad na un distancia di 50 a 60 pia.

Cham a tira un Jacupeper, pero esaqui a disparce cu harpoen cu tur den un hol di 70 pia hundu na costa di Noord. Diferente bez toch nan a trata na conquista e adversario. Porfin a logra na saca e animal i e harpoen foi su cueba. E team no-oficial aqui tabatin solamente 13 punto menos cu e team di Guadeloupe.

Intencion di China nacionalista

TAIPEH (AFP/ANP), 7 november. — Segun circulonan bon informa presidente Chiang Kai Shek di China nacionalista a declara awe mainta un biaha mas den parlamentu di su pais cu su gobierno tin intencion firme pa defende e islanan Matsu y Quemoy contra ataquenan di China Comunista.

E trupanan di China Nacionalista a worde alarma awe contra un posible ataque di China Comunista riba e islanan Quemoy y Matsu, cu mester tuma luga prome cu e eleccionnan na Estados Unidos. Sinembargo nan a anuncia cu for di diasabra cu e baterianan comunista a tira riba Quemoy y Matsu, tur cos ta calmo.

Esnan mas hoben tambe tabatin algo di bisa diabiernes anochi durante di e programa di Arubaanse Muziekschool. Aki algun di nan cu e blokfluit.

Un parti di e coro di 30 hende bau direccion di sra. Rhoda Steenhuizen—Frigerio. Nos ta mira algun di e senjoritanan cu ta integra e coro.

OPTIFK Oranjestad San Nicolas Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush — Diario pa Aruba — Coca-Cola — Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 22 — DIARAZON 9 NOVEMBER 1960 — No. 3885

John F. Kennedy president electo di Estados Unidos di America

NEW YORK, 8 nov. — Miles di Mericanonan lo tuma parti awe na e ultimo fase dje lucha di eleccion cu tabata obheto di tur combersacion den ultimo lunanan na estados unidos. Awe nan a bai na urna electoral pa dicidi aya com den proximo cuater anja Estados Unidos lo ser goberna, pa un president Republicano of Democratico. Indudablemente tur nervionan lo ta exalta awe nochi den cuartelnan general di ambos partida i posiblemente lo tin un chens pa nos por bisa e anja aqui di un lucha interesante, cu lo ser dicidi te den ultimo oranan.

Entretanto e aparato gigantesco di informacion di Estados Unidos ta para cla pa mas pronto posible pone mundo na altura di resultado dje eleccionnan.

Mecanizacion

Cu e resultado dje eleccionnan ser publica e anja aqui mas rapido cu otro anjanan, ta di gradici na e automatizacion cu tambe ta ser aplica na e eleccionnan aqui.

Sesenta porciento dje votonan lo tuma luga pa medio of pa ayudo di maquinanan di stem.

E eleccionnan di awe ta ser asisti pa 53 diferente pais. Major parti di nan ta den ciudadnan grandi manera New York, Philadelphia, Baltimore y becindario di Washington. Bao dje observadornan aqui no tin ningun foi paisnan comunista.

Ultimo apelacion

Nixon, Eisenhower y Kennedy a papia na television na cerramento dje campanja. Primeramente nan tur tres a dirigi nan na e votadornan cu ainda no a forma nan mes un idea ta pa quende lo nan vota.

Kennedy a declara su mes entre otro partidario pa un separacion entre estado y iglesia y a agrega acerca cu lo e worde acusa cu „razon", ora cu estando president lo e mester larga un persona of un grupo di persona influencie.

Ora cu Papa of cualquier otro hende cu ta lo quier trata na haci un influencia cu no ta permiti riba dje, lo mi bise cu esei ta inadmisible".

E candidato cu a gana......

El a bisa cu lo e considera como su mas grandi deber di defende ley constitucional y a recorda cu diferente huez den alta tribunal mericano ta catolico romano.

Nixon a declara entre otro cu pueblo ruso ta desea paz. E hecho aqui ta haci un influencia modera riba premier Krutshef y segun nos opinion esei ta un dje motibunan paquico Krutshef no ta mas belicoso cu e ta caba.

Cuba

E vicepresident a splica ta paquico poblacion di Cuba tabatin mester di un revolucion. Esei ta pasobra nunca e no tabatin un gobierno correcto y honrado; pero loque e tabatin menos necesidad di dje tabata un revolucion comunista y t'esei Fidel Castro a dune awor. „Nos mester trata Castro manera un mucha chiquito, manera ta como tal el a comporte", asina Nixon a dirigie na su votadornan den su ultimo apelacion.

Ta spera mas votador cu na anja 1956

Prensa mericano di awe mainta ta spera cu 65 te 69 millon dje 107 millon mericanonan cu tin derecho di vota, lo bai vota. Sinembargo un gran cantidad mericano no ta permiti di tuma parti na e eleccionnan, pa motibu di algun ley. 62 millon mericano a haci uso di nan derecho di vota den e eleccionnan presidencial di 1956. Algun estado mericano a presenta nan electornan cu honi otro asunto cu mester worde dicidi. Na Georgia lo mester worde dicidi, si gastonan di casamentu lo worde aumenta. Na e estado Idaho nan lo mester dicidi, si e edad na cual hende ta hanja derecho di vota, lo worde baha for di 21 te 19 anja. Na 13 estado mericano e electornan lo dicidi, si e legislativo por forma un gobierno nobo ora cu e miembronan di gobierno no por haci nan trabao pa motibu di un atake enemistoso of si nan muri den un tal atake. Na e estadonan Mississippi y Arkansas nan lo vota tocante proposicionnan, pa facilita ceramentu di schoolnan openbaar, den caso cu tribunalnan federal exigi pa stop discriminacion racial na e schoolnan ey. Na West Virginia e ciudadanonan lo mester dicidi si mseter revisa constitucion die estado, pa e expresa kerementu den Dios tambe den futuro.

Eisenhower a bai tira su voto na Gettysburg

Awe mainta tempran presidente Eisenhower a bai Gettysburg, Pennsilva-

(E ta sigi riba pag. 2)

E candidato cu a perde......

UN DOKTER STIMA A LAGA NOS

ORANJESTAD. — Ayera mainta entierro a tuma lugar di dokter Francisco „Fanchi Oduber, kende dialuna anochi despues di tabata na cama pa basta tempo. Cu tur e respetnan cu el a merece dokter Oduber, un di e poco dokternan di aki cu nos conoce y uno cu tur conoce y stima aki na Aruba, nan a hibele na su ultimo descanso den Santana Catolica na Oranjestad. E fila di esnan cu a paga nan ultimo atencion a worde conduci pa gezaghebber F.J.C. Beaujon y reverendo pastoor Burgemeester. E fallecido cu a muri na edad di 76 anja a nace dia 16 di juni di 1884. El a hanja su estudio pa dokter na e Universidad John Hopkins na Baltimore, E.U. y a gradua pa dokter na 1909. For di e tempo aki te cu 1944 e fallecido a traha como dokter na e Republica di Venezuela. Na anja 1944 dokter „Fanchi" a bini Aruba. Y for di e tempo aki te un anja pasa el a dedica su energianan na salud di nos poblacion.

E dokter fallecido tabata casa cu sra. Constanza van de Biest- Oduber y for di e matrimonio aki a nace cinco jiu, cu ta: Toña Schrils- Oduber Mercedes Irazabal- Oduber, Ligia Kwartsz- Oduber, Fanny Oduber-Oduber y Luis Horacio Oduber. E fallecido tabata un ruman di e tambe tan conocido dokter Jacobito Oduber, tur dos jiu un otro dokter masha conoci Horacio „Acho" Oduber. Un gran parti di nos poblacion, especialmente esnan bieuw lo a jora amargamente partido di dokter „Fanchi" ayera.

Di nos banda ta bai na e famianan entristeci nos mas profundo condolencia. Atrobe un otro di nos jiunan grandi a bai.

E momento cu dokter Francisco „Fanchi" Oduber tabata bandona su residencia Beatrixstr. 52, pa ultimo biaha.

Nos por mira dos di e cargadornan di mas adilanti, na robez sr. W.L. Kramer chef di Maduro & Sons y sr. Moises de Cuba, ex-miembro di Staten.

Riba e foto aki, saca na ocasion di bishita di Mons. Holterman, Obispo di Corsow, na La Esperanza nos por mira di robez pa drechi: pastoor Burgemeester, Sr. Eulogio Wever, Sra. C. Wever (esposa di Sr. Wever), Monseigneur Holterman, Sra. Isabela Wever (mama di Sr. Wever) y pater Micklinghoff.

BISHITA INESPERA PA LA ESPERANZA

Henter „La Esperanza N.V. sorpresa cu bishita di Monsegnor J. M. Holterman ayera tardi

ORANJESTAD — Tabata un berdadero sorpresa pa director Eulogio Wever y resto di personal di e „La Esperanza" nobo na Oranjestad ora cu Monsegnor J. M. Holterman acompanja pa rev. padernan Micklinghoff y Burgemeester, a bishita e edificio ayera tardi. Pero no obstante esakinan a sabi pronto di trece e Obispo pronto den e conocido ambiente di La Esperanza. E donjo mes a dirigi Monsegnor y e otro dos padernan door di e supermarket.

Cu palabranan manera „maravilloso" y „nunca visto" e Obispo tabata expresa su admiracion riba e orgullos aki di Oranjestad, cual Su Excelencia a califica tambe pa un di e mas bunitanan di Antillas.

E expresionnan aki sigur a cai bon cerca Eulogio Wever, cu te na e momentonan ey ainda tabata bao impresion di e bishita halto e inespera aki. „Nos no tabata prepara pa ricibi Obispo pero di otro banda nos ta aprecia masha hoi, e tencion cu e tambe tin a nos lugar", tabata algun di e palabranan di e sr. Wever. Monsegnor tabata tambe masha interesa den futuro di La Esperanza y pesey no a laga di haci preguntanan manera ki tempo lo bini un supermarket ruman na San Nicolas (e no por lubida San Nicolas ainda—red.) y te hasta ki dia lo bini uno na Corsow.

For di e preguntanan aki por conclui claramente e interes cu e Obispo tambe tin pa adelanto di e Supermarket aki. Na final, promer di a bandona e edificio, Mongsegnor Holterman a toast cu e propietario y e otro presentenan pa un futuro prospero di e supermarket aki.

Nos ta mira cu no ta solamente e chikitonan ta biba cu La Esperanza sino tambe e mas haltonan den nos region.

SHOW MUSICAL NA FIESTA ROTARIA

ORANJESTAD. — Un extravagante show musical lo ta un di e principal aspectonan di recreacion na Fiesta Rotaria na Sociedad Bolivariana November 18. Actuadornan talentoso cu experiencia largo ariba enscenario ta trahando duro pa e show. E lo dura un ora y ta inclui den prijs di entrada.

Servicio Special

Comemento na aire liber, cu un gran variedad di cuminda na prijs popular, lo ta un atraccion extra. Sirbi door di profesionalnan, e menu lo inclui pia di galinja, arroz con pollo, chili con carne, hamburgers, hotdogs, y un variedad di sandwich, baaltji di carni cangrew, satées, etc. Koffie, cigar y cigaria tambe lo ta disponible. Mesa y stoel lo worde poni den e patio na aire liber pa esnan cu ta desea di come.

Programa yen

E anochi lo ta yen di recreacion cuminzando pa 8:30 y cabando pa 1:30. Lo tin baile durante e promer ora di fiesta, e show lo sigui di 9:30 pa 10:30, y despues baile ta continua te 1:30, cu Sonora del Caribe percurando pa musica. Tres valioso premio di porta lo worde anuncia den curso di e anochi, cu weganan di suerte como un atraccion adicional.

Rabia di berde mes:

SANTA CRUZ. — Na un parcela na Santa Cruz nan a corre pidi assistencia di patrulla dialuna atardi pa cinc'or y cuarenta pa C.H., completamente bei su awa cu tabata kibra delaster un cos den cas.

Polisnan a hanjele den un beis masha obstina. Cu masha hopi trabau nan a logra ponele den auto y coge caminda pa warda.

Pero ni e biento fresco na caminda no por a baha e beis un poco y H. a mira chens di dal dos glas di e auto di polis kibra. E glasnan mes a pagele y su mannan a keda tur na sanger. Dr. Hurtado a dunele assistencia medica, patrulla a dunele un cuarto y el a ser poni na haltura di e P.V.-nan cu ta wardele.

Telefoon ajó

SAN NICOLAS. — Patrulla a nota cu dialuna mainta nueb'or y mei e telefoon publico na e skina Pastoor Hendrik- Dr. Schaepmanstraat e telefoon publico tabata kibra. Di e malhechornan sinembargo no tabatin rastro.

John F. Kennedy president

(Continuacion di pag. 1)

nia. Lo I vota aja y bai Washington blk inmediatamente despues.

Observadornan na oficinanan electoral

Representantenan diplomatico di 53 pais a acepta un invitacion di ministerio mericano di asuntonan exterior, pa manda observador na stembureaunan na varios ciudad mericano. mayoria parti dje observadornan lo bai New York, Philadelphia, Baltimore y vecindario di Washington.

E representacionnan diplomatico dje paisnan comunista a rechaza e invitacion.

Prome cu e campanja electoral a termina Nixon, Eisenhower y Kennedy a tene discurso pa television. Nan tur tres a dirigi nan mes na e electoman cu no a dicidi ainda pa kende nan lo vota.

Kennedy a declara cu e ta na fabor di entre otros separacion entre iglesia y estado y el a bisa cu lo e worde acusa hustamente, si e mester larga un persona of grupo di persona aplica influencia riba dje despues cu e ta presidente. Si Papa of kende cu ta trata di influenciami na un manera innermisible, lo mi bisele cu esey no por, asina el a bisa. El a bisa cu e ta di opinion cu ta su deber mas grandi pa defende constitucion, y el a recorda cu varios huez den corte mericano ta catolico.

Nixon a declara entre otros cu pueblo ruso ta desea paz. E hecho aki ta influencia prome ministro Krutshef na un manera medera y e ta di opinion cu e ta un dje motibunan pa cual Krutshef no ta busca guerra mas tantu.

Opinion di economista di M.G.T.C

Un economista dje Morgan Guaranty Trust Company a declara durante un reunion regional dje asociacion di banquero mericano na Phoenix, estado Arizona, cu e perspectivanan pa bida comercial mericano pa 1961, lo keda mas o menos mescos, maske ken gana e eleccionnan presidencial. El a observa, cu hasta un cambio den direccion dje partido cu ta na poder, esta e republicanonan, lo por causa un poco di hesitacion y inseguridad. Si e democraatnan bini na poder, por spera cu lo dura como enter un anja ainda, prome cu lo por ripara nan influencia hopi.

E cantidad di influencia lo depende di cual promesa cu nan a haci durante nan campanja electoral worde realiza y con leu nan lo jega den e realizacion ey. E ta di opinion cu por spera un aumento dje actividad economico general, net prome cu e tercer kwartaal di 1961.

Desfile dilanti Casa Blanca

Awe mainta un grupo di estudiantenan blancu y di color a tene un desfile dilanti di Casa Blanca na Washington. Nan a pidi e ocupante nobo di Casa Blanca pa respeta e derechonan civil di tur ciudadano mericano.

E resultadonan dje eleccionnan presidencial lo ta conoci te awe nochi laat.

Si e lucha bira mes severo cu nan ta kere, e victoria di un dje candidatonan lo ta conoci majan mainta numa, despues cu e resultadonan dje estadonan den occidente y particularmente dje estado importante California, ta conoci.

4 anja pasa Stevenson a admiti cu el a perde te despues di un 'or di marduga. Na 1948 Dewey a perde speranza te pa merdia dje siguiente dia y e ora ey el a admiti cu Truman a gana cu un mayoria di mas cu 2 millon voto.

Aki ta sigui a base di resultadonan masha fragmentario, un resultado corticu:

Norte Carolina:
Nixon 1 Kennedy 8
Virginia:
Nixon 0 — Kennedy 7
New Hampshire:
Nixon 49 — Kennedy 8
New Jersey:
Nixon 250 — Kennedy 297
Kansas:
Nixon 2897 — Kennedy 1612
Michigan:
Nixon 23 — Kennedy 12.

Opinion di Londen

Maske kende cu gana e eleccionnan presidencial, e eleccion aki ta pone un fin na un epoca: E epoca dje relacionnan personal entre e presidentenan mericano y e prome ministronan di Inglaterra.

E lazonan cu e segundo guerra mundial a establece entre Roosevelt y Churchill, a worde prolonga door dje lazonan cu tabata existi entre general Eisenhower y Harold MacMillan. Pero e dos candidatonan presidencial actual ta di un otro generacion. Pa e motibu ey gobierno ingles tin miedu cu e intimidad y e aspecto celosamente exclusivo dje alianza entre Washington y Londen lo worde perhudica door di ocupacion di Casa Blanca pa un presidente cu ta awor numa e ta den su 40 anja. E renovacionnan cu e presidente nobo lo introduci, ta preocupa gobierno ingles, pa motibu dje resultadonan cu e renovacionnan ey por tin pa un alianza, cu en hecho tabata duna Londen un cantidad maximo na influencia y satisfaccion.

Parce cu Kennedy ta mas determina di introduci renovacion. Pa e motibu aki Londen ta desea pa Nixon bira sucesor di Eisenhower. Particularmente pasobra un victoria di Nixon lo sirbi como un garantia di mantenementu riba plano interno di e ortodoxia economico y financiero y particularmente e stabilidad dje dollar mericano. E comerciantenan di Londen City ta apoya e deseonan dje politiconan na Whitehall.

Pueblo ingles ta interesa solamente pa motibu dje indecision den e lucha durante e campanja electoral, cu a causa mas interes cu e antagonistanan mes.

Si acaso Kennedy bira president

Si John Kennedy worde eligi presidente di Merca, lo e bishita Suramerica no mas laat cu luna di december, pasobra e kier conoce e continente mericano mehor, asina e senador peruano Alberto Martinto, un amigo personal dje candidato democratico pa presidencia di Merca, a declara.

Martinto a declara pa corantnan local, cu Kennedy semper tabata desea aumenta su sabiduria personal tocante Suramerica, pero pa motibu di su campanja electoral tabata imposible pa bishita Suramerica prome cu e eleccionnan presidencial a tuma luga.

Dia electoral na Merca

E dia electoral na Merca tabata cla na parti este dje pais y speranza di sneeuw y jobidanan na e estadonan di Mediooeste. No obstante esey nan ta spera 65 te 70 millon elector na e stembusnan.

Mayoria parti dje observadornan y 3 di cada 4 encuesta ta duna Kennedy, e democraat, un mehor chens cu Nixon, e republicano, pa worde eligi como presidente, pero e mayoria pronostica ta mas chikitu cu siman pasa.

Kennedy a vota na Boston y despues el a bai cas di su familia na Hyannis Port, Cape Cod. Nixon a vota na e ciudad Whittier na California, na unda e ta biba y despues el a bai Los Angeles, un dje fortalezanan republicano.

Presidente Eisenhower a vota na Gettysburg, Pennsilvania, y despues el a bai Washington bek.

Nixon a hanja un victoria na e pueblo Millsfield, na New Hampshire, el a hanja 80 porciento dje votonan di e luga ey. na 1956 e republicanonan a hanja 71 porciento, pero un elector a bandona e pueblo desde e dia ey y e simpatizadornan democratico a reduci te na un persona.

E stembureau a habri algun minuut despues di medianochi y denter di un minuut e resultado tabata conoci. Desde 1896 e habitantenan di Millsfield semper a vota pa e ganador na mayoria.

Prome resultado

Candidato John F. Kennedy a declara cu den su habitacion na Hyannis Port lo e spera cu tranquilidad resultado di eleccionnan. Awe mainta tempran e tabatin riba programa un paseo cu su muhe Jacqueline. Su senjora ta spera un baby, su segundo yiu, denter di un paar di seman.

Candidato Nixon lo spera resultado di eleccionnan na Washington despues cu el a bai tira su voto na su ciudad nativo Beverly (Mass.)

Na tur paisnan di Europa e eleccionnan di awe na Estados Unidos ta ser sigui cu di mas grandi interes. Observadornan politico den e parti di mundo aqui ta spera un victoria di candidato Kennedy.

Senator Kennedy e president electo di Partido Democrat durante ultimo eleccionnan presidencial tin edad di 43 anja. El a yega di munstra durante gera mundial pruebanan di gran animo. Y como si fuera e por tabata sa di su eleccion como presidente, nos ta mire aqui algun siman prome durante su campanja electoral, masha contento meimei di su simpatizadornan, prometiendo nan quico lo e haci pa nan si e logra hanja e ocasion di por bira president di Merca u dia y awor su sonjonan di mas sublime a queda realiza y Estados Unidos a hanja den dje un president hoben jen di energia cu ta pronostica di ta un berdadero bendicion pa futuro di e pais aki.

Candidatonan ta spera tranquilo

resultado di eleccionnan

VIRGINIA BEACH, Virginia, 8 november. — E candidato mericano na eleccionnan pa president mericano, Kennedy, a gana caba cu 7 voto contra 0 den e aldea di piscado Wash Woods den distrito di Princess Ann, den estado Virginio.

E eleccionnan den distrito Princess Ann practicamente ta cla caba. Awe mainta 6'or ya e siete electornan tabata para cla dilanti mesa di eleccion. E prome resultado no-oficial ta mustra un victoria pa Kennedy riba enterlinea.

E habitantenan di Washington no tin derecho di vota na e terreno di Nacionnan Uni ta territorio internacional.

E mericanonan cu no kier vota pa Nixon ni Kennedy, por vota pa como 10 otro candidato, cu no tin chens di gana toch. Algun dje otro candidatonan a tuma parti na e eleccion pa motibunan di fanatismo religioso. E campanja tabata sin speranza y masha caru pa nan. Otro candidatonan ta personanan cu anpa aden anja afor ta keda discuti e mes kestionnan politico. Pero tin politiconan respeta entre nan cu tin hasta simpatizador na un cierto partido.

E electornan na Michigan tin mas candidato cu tur otro caminda. Na e estado aki de Medio Oriente tin 4 candidato oficial pa presidencia, esta un luchador contra alcoholismo, un simpatizador di reduccion di belasting, un homber favorito di pueblo. Habitantenan di Millsfield semper a vota en mayoria pa e ganador.

Na otro estadonan tin candidatonan kendenan su nomber no ta riba e stembiljet, pero nan ta conta cu hopi elector cu lo skirbi nan nomber riba nan stembiljet toch. Asina nan lo worde reconoce toch den historia como candidato presidencial.

Dos guardia di agentenan di seguridad ta para cla pa tuma over proteccion dje ganador dje eleccionnan presidencial immediatamente. Un dje guardianan aki ta na Los Angeles, na unda Nixon ta spera e resultadonan, y e otro ta na Hyannis Port, na unda Kennedy ta warda. E agentenan ta keda scondi te cu e ganador ta conoci. Despues un dje dos gruponan lo aparece pa protega e president elect y e otro lo desaparece.

E ganador lo ripara cu su victoria ta ocasionele hopi restriccion y ta ocasiona su familia algun tambe den nan bida diario. E servicio di seguridad tin hopi di bisa den e asunto aki, cu apoyo dje hecho cu 3 dje 34 presidentenan mericano a worde asesina, esta Abraham Lincoln, James Grafield y William McKinley, y atentadonan a worde comete contra algun otro. E ultimo presidente cu nan a comete un atentado contra dje tabata Harry Truman, e tabata victima di un atentado na 1950 di nacionalistanan portorikenjo.

E agentenan di seguridad, hombernan bon entrena cu ta tira perfectamente y cu mester por reconoce un eventual agresor den un multitud di hende, lo mester tuma decisionnan tocante cual caja e presidente por pasa door di dje of si e mester corre un auto cerra, si e por bishita un tal luga na unda e fanaticonan probablemente por ta wardele, si e por come e cuminda cu nan ofrecele na un comementu etc.

Vice President Nixon, candidato presidencial Republicano tin 47 anja di edad. El a biaha masha hopi. Durante 8 anja e ta toca parti na Conseho Nacional di Seguridad. Den esei tin masha interesante decisiannan tuma respecto problemanan mundial. Nos ta mire aqui yen di entusiasmo durante su campanja electoral, rondona di su simpatizadornan y aunque cu no a socede manera e mes y hopi otro mas a spera, sinembargo boluntad di pueblo ta prevalece, pasobra ta Kennedy pueblo mericano a eligi pa goberna e pais y no obstante esei Nixon a hanja masha tantu voto riba su persona y tabatin momentonan cu nos tabata duda ta cual di nan dos lo a bira presidente. Y como un bon politico el a reconoce su derrota den e eleccion presidencial aki y a desea Kennedy hopi forza y animo pa e lucha y cu lo e logra su obheto.

Algun noticianan importante

dje lucha presidencial gigantesco

Kennedy a gana den 12 estado i a reuni cu esaqui votonan di 143 elector. Nixon a gana den 13 estado i a hanja 130 elector.

Pa 8.30 tabatin 74 democrat scohi como miembro di camara di deputadonan contra 4 republicano.

Pa 8.45 Kennedy tabatin 1.150.000 voto contra Nixon 1.098.000; Pa 8.55 Kennedy 1.254.000 - Nixon 1.157.000; Pa 9.05 Kennedy 1.530.000 - Nixon 1.446.000; Pa 9.20 Kennedy 2.936.000 - Nixon 1.885.999; Pa 9.55 Kennedy 3.610.000 - Nixon 3.310.000.

Te aqui e proporcion dje eleccion tabata 6.30 pa Kennedy - 1 pa Nixon.

Pa 10.10 Kennedy 4.149.000 - Nixon 3.796.000; Pa 10.25 Kennedy 4.805.000 - 4.310.100; Pa 10.50 Kennedy 7.519.000 - 6.598.000; Pa 11.25 Kennedy 10.400.000 - 9.200.000; Pa 11.25 Kennedy 10.400.00 - Nixon 9.200.000; Pa 11.50 Kennedy tabatin majoria cu 50.3 porciento contra Nixon 47 porciento; Pa 11.55 Kennedy 13.681.000 - Nixon 12.150.000.

Un sorpresa tabata cu Kennedy tabata ventajoso den Sur Carolina. Tambe na Texas, un dje estadonan dudoso.

Ora cu awe marduga pa 1.30 nos edicion mester a ser imprimi Kennedy tabata den majoria i segun cu noticianan di Washington a bisa, cu ya Kennedy tabatin 60% dje votonan, de la manera cu tabata generalmente acepta cu Kennedy a bira **Presidente di Estados Unidos di America.**

CINCO Y SEIS

RESULTADO DI CAREDANAN DI DIADOMINGO

E campeon preparador Millard Ziadie di origen Jamaicano tabatin un exito formidable Diadomingo ganando 4 di e caredanan di cinco y seis. Come Candela y Ebelde tur dos cu e campeon jinete Gustavo Avila y Tataviejo cu R. Cortez mescos cu Agapanto cu e aprendiz Nuñoz Cova a crusa meta como ganador. Fuera esey tambe den e carredanan no valida a gana un di e careda. Di e favoritonan ta dos primer favorito a cumpli cu e esperanza di e aficionadonan. Come Candela y Alone ta e dos favoritonan. cu a responde. Ebelde tabata un segundo favorito cu a gana un bon careda contra Bonete e gran favorito.

PROMER CAREDA. Den e careda aki Español na altura di 400 metro a bai adilanti cu intencion di bai di viaje. Pero ora el a floja den e recta final Gustavo Avila a probecha pa pasa y tuma delantera pa gana e careda. Español a keda como numero dos y di tres y cuatro a drenta Festivo y Ballet.

DI DOS CAREDA. Aki den Osornino cu tabatin solamente 2 punto den concurso di Prensa y Radio a sali como ganador. Rogelio Cortez a percura pa e sorpresa aki. Osornino manera semper a corre di patras. Ta te na e ultimo cien metro su avance a duné e victoria casi den raya ganando asina Heliogabalo cu despues di a pasa Elegantona y Espacio ya a haci e mes e ganador. Mientras tanto Golfo Triste a progresa y drenta como numero tres sigui pa Trueño Sordo y Jinete.

DI TRES CAREDA. — E gran favorito Bonete mester a laga e lugar di honor pa Ebelde cu a ser corri cu mucho tino pa G. Avila. Den salida Pardon a cuminza cu ventaha y a sustene e bentaha te na mas o menos e poste di 200 metro. Aki Bonete a cuminza domina pa pasa adilanti cu idea di sali ganador. Pero Ebelde a cuminza gana terreno y den ultimo curva el a alcanza Bonete y pasa adilanti pa keda na cabez y gana e careda cu ½ cuerpo di bentaha, Bonete a keda segundo. Servicial a yega di tres y Dushka cu Mister Dollar di cuatro y cinco. Lavandero nos por bisa cu a fracasa.

DI CUATRO CAREDA. E careda mas interesante di Diadomingo pa un grupo di serie 2 y 3 a ser gana pa Tataviejo conduci pa Ignacio Jesus Ferrer y den yabi cu Macarapana. E careda a cuminza cu Bumerang y Aureo adilanti. Tataviejo cu na poste di 400 metro tabata corre como numero cuatro y di aki padilanti el a tuma e delantero pa gana e careda facilmente cu 4½ cuerpo di bentaha. Tarareo, Bumerang, Lazulita y Aureo a drenta tras di otro. Faubourg despues di 200 metro di salida a tumba su jinete.

PENULTIMO CAREDA. Agapanto a gana e careda aki cu tur sorto di facilidad di mundo. Su jinete e aprendiz Nuñez Cova a cruza e meta cu 5½ cuerpo di diferencia ariba Ojo por Ojo. E careda a cuminza cu Guatrache adilanti sigui pa Ojo Por Ojo y Agapanto tabata corre di tres puesto esperando su oportunidad. Te den curva final el a remata cu brio y forza pa pasa tuma e delantera y gana sin ningun sorto di esfuerzo.

ULTIMO CAREDA. Alone e promer favorito no tabata tin ningun dificultad pa gana e careda aki. Facundo ta esun cu a tuma e delantera na principio di e careda sigui pa Alone mientras cu Marcelin y Cargo a keda di tres y di cuatro. Na e curva di 600 metro Alone a cuminza bai adilanti y a mantene e adelantera cu victoria segura. Facundo a conserva e segundo lugar mientras cu San Pablo y Marcelin a yega 3 y 4. Paso Fino e rival di Alone a drenta como numero cinco.

A resulta 24 cuadros cu 6 cabai ganando cada uno Bs. 33.000 y pico y 811 cuadro cu 5 ejemplar ganador cu por cobra aproximadamente 726 bolivar cada uno.

EVERY TA HABRI FERIA P.W.I.W.A.

SAN NICOLAS. — Reina di Carnaval 1960. srta. Burny Every lo ta encarga diabiernes awor dia 11 di november pa haci e ceremonianan di inauguracion di e alegre feria di „The French Windward Island Welfare Association den Don Bosco Club na San Nicolas. Pa 7'or di anochi e portanan ta habri y e feria ta sigi e siguiente dia y tambe riba dianan 18, 19 y 20 di november. Manera ya nos a menciona e produccion di e feria aki lo ta destina pa e victimanan di e orcan Donna na e parti Frances di St. Maarten. Lo tin dos conhuntos, Blue Room Combo y San Fernando, pa anima e feria, cu ademas ta jen di otro atraccionnan.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal sra. Angelica Peters y ta ricibi felicitacion di su esposo Wallece Peters, 4 jiunan Olga, Agnes, Hilda, Hubert Peters, mama Adeleida y su rumannan.

Sr. Victoriano Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, di Nenzia, Pedro, Ica, Simona y Marco especialmente di su esposa Marianita Tromp, 4 jiunan y demas familia Tromp y Semeleer.

A celebra su 20 aniversario srta. Hyacintha Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y 2 madrinanan, y tur amiganan.

Ta recorda su fecha natal Geronimo Leest y ta ricibi felicitacion di su mama Shera, padraso Cornelio, rumannan Juan, Miro, Judith, wela y welo, omo y tantanan muy especial di Curacao di Nicolas, Aquiles, madrina Rosa, kende ta desea su iha hopi anja mas di bida y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa srta. Frida Evertsz, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata, mama, rumannan Ennie, Hilda, Duy, swa Jules, Halley, especialmente di sobrina Ethlyn Halley.

Ta cumpli anja sra. Abelina Lampe y ta ricibi felicitacion di su esposo Juancito, jiu Petrus, Johannes, rumannan sobrino y sobrinanan y demas familia.

E hobencita Theodora Danje ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Lea, Egidio, Leonora, Raymundo, Mariana Simona, Domingo y Mando, prima y primonan y demas familia.

Srta. Aura Krozendijk a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan di trabau, Maria, Ica, Ajda, Ada, Rosa Mathilda, Doloria Nora y demas amiganan.

Sr. Granville Arrindell ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su dos jiunan Monica y Vivian mama, rumannan y comeman Flora Peters y Regina Vorst, y demas familia Arindell y Trinidad.

Ta celebra su 9 anja di feliz existencia e hobencita Ina Lue y ta ricibi felicitacion di su mama Susanita Lue, tata Lue Kim, ruman Enrique, Lourdes, Franklin Lue, wela y welonan, tanta y omonan prima y primonan pepe Leocadia Koolman, omo Emiterio Kock y demas familia Lue y Geerman.

Sport Vereniging S.V. Jong Holland y tur su miembronan ta felicita sr. Agusto Marchena, kende a cumpli 50 anja di feliz existencia. Nan ta deseele hopi anja di bida hunto cu su respetable familia y ademas nan ta gradiciele pa tur es lucha y trabaunan importante cu e la haci pa nan club, y nan ta desea e hopi anja mas di bida pa juda nan den nan lucha di deporte.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Glenda Lampe, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Agnes, ruman Haime Lampe, tambe di wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Meme Hovertsz, especialmente di Juan Loepstok y Senny Tromp.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Reduccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
RIALTO 8.00 „The desparado" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hell's crossroads" 18 j.
AURORA 7.30 „Aventuras de tres charros" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Juvenile Jugle" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1736
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 9 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Rayito di solo
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Dansones Cubanos
5.15 Juan Serrano
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Joe Valle
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 9 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 9 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 48

„Tabatin un tempo cu mi tambe tabata quere esci...." El a stop di papia y a larga su cabez sosega den su man. „No tuma mi na malu. Mi no mester molestia bo cu mi asuntonan. Pero bo n' tin ni di minimo idea di ta cu bo amor no ser correspondi".

„Esei mi tambe ta comprende. Pero toch bo mester calma bo, George, pasobra quizas despues tur cos ta bin drecha trobe". Hero a bise mientras el a strijk krulnan di George hala banda foi su wowonan; „no perde animo ni speranza".

Hero su stem a resona emocionante y e mester a quita por ultimo un lagrima cu tabata corre na su cara.

Fraternalmente el a pone su man rond di Hero su cintura y a primie contra dje.

„Si, si, bo tin razon, Hero. Pero den e caso aqui.... Bueno; larga nos combersa riba otro cos. Mi ta e homber di mas bruto cu ta existi. Mi a pone bo jora y esei t'e ultimo cos na mundo cu mi ta desea di haci. Mi mester tabata asina fuerte di carga mi verdriet mi sol".

Hero a hari un poco inseguro.

„Mi ta jora solamente pa bo, George. Pero en general, mi ta mas feliz cu cualquier hende por imagina nan".

Cu un dede bao su cachete George a hiza Hero su cara.

„Si? Mi ta spera, pasobra bo ta merece esei".

Hero tabata sonrei door di su lagrimanan y pasobra esei tabata parce e cos di mas natural di mundo, el a inclina y a duna Hero un sunchi suave.

No tabatin pasion absolutamente den e sunchi y Hero a acepta esei tambe den e sentido manera e tabata intenciona: un gesto amistoso. Lastimamente Sherry a scohe net e momentu aqui pa e drenta e cuarto cu Ferdy y mr. Ringwood.

E punch di champagne a hacie lubida pa un ratu su precausionnan. El a recorde na su debernan pa cu Hero y tabata na caminda pa bai puntra Hero pa e siguiente pieza. Mr. Ringwood a conte na unda lo e por hanja Hero, pero lo tabata dudable cu mr. Ringwood y Ferdy lo a companje te aya, si nan por a sospecha sol numa den cual situacion nan lo a bai encontra e asunto.

Net na e momento cu Sherry a camna drenta e cuarto, prudentemente George Wrotham tabata planta un sunchi tierna riba e lipnan dushi di Hero. Instantaneamente Sherry a queda manera claba na suela. Luego a escapa un maldicion foi su lipnan y el a dal un paar di paso rapidamente den nan direccion. Mr. Ringwood a corre su tras. N'e mes momento George a bula lamta, colorizando tremendamente.

„Sherry", el a grita avisando. „Tene cuidao. No lubida na unda bo ta!" y el a cohe na su braza tene.

George a cruza su mannan riba su pechu y su lipnan a transfigura den un risa melancolica. E tabata parce masha noble y romantica y tabata spera demas resultado dje asuntonan. Hero, asombra pa proceder di su esposo, a bisa sin di minimo sintimento di culpabilidad a puntra:

„Sherry ta quico ta pasando? Ta mi bo ta busca?"

„Ta mas cu claro cu mi ta busca bo", Sherry a responde mientras e tabata trata na los foi garra di Ringwood. „Gil larga mi los".

Ferdy quende a queda cu boca abri ta contempla enter e escena aqui tabata sa unbez quico e tabatin di haci y a bisa inclinando elegantemente:

„Hero, permiti mi hiba bo den sala di baile".

„Si, pero Sherry mi n' quier pa bo queda rabia cu mi pasobra George a sunchi mi". Hero a bisa mirando di uno na otro. „Esaqui no tabatin nada malo su tras".

„Querida Hero", George a responde. „Tur loque bo beso tabata pa mi ta un gran consuelo".

Ferdy a queda babuca pa e palabranan di provocacion ei y despues cu mr. Ringwood a queda ta mire significamente el a sali libe foi e cuarto cu Hero.

„Naturalmente cu no por tin nada tras dje beso ei", Ringwood a bisa. „Sinembargo bo no mester a sunchi Sherry su muhe, George. Y loque ta bo, Sherry, si bo n' bebe asina tantu punch di champanja lo bo no a excita asina tantu. Caramba, bo mes sa mucho bon cu Hero ta mes inocente cu un mucha cu a caba di nace awor aqui."

„Hero!" e conde a grita. E tabata morde su dientenan y a queda ta mira Wrotham cu un bista aplastante. „Bo n' tin mester di bisa mi cu mi muhe ta inocente, Gil. Pero Wrotham si no ta inocente. E malbado liviano ei cu ta camna den panjanan di lana di carner, e ciudadano ei..... cu....."

„Scucha un ratu, Sherry. Bo no tin derecho di jama George tampoco lo que bo ta desea", Ringwood a protesta. Tur cos ta un mal entendimiento, pasobra nunca George.... Tende George, lo bo n' stop di procede asina heroico? Bam mira, ofrece bo excusa".

„Nunca!" el a responde. Ainda hamas Wrotham a pidi ni tampoco lo pidi excusa na ningun hende pa su hecho, sea cu e por ta malu of bon??.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira, Pancho! Ata un hende tira na suela"! 2. „E ta herida"? „Mi no sa.. ta parce cu ta un cabay a tire abaf"! 3. „Mira! Quico e cabuya aki ta haci"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta mira ningun modo di salva e 100 pia cu ta separa nos for di e rio, Hazard"! 2. Pero ora Yumi ta bay na e proximo estante, buscando e manuscrito original di Buda... „Bongo... Juan.. bosonan mira"! 3. „Lo mi mira e modo di huy despues cu mi tin den mi man...

DICK TRACY

1. Atrobe. Pineapple ta preparando pa sali for di hospital. 2. „Malia, bo quier usa poco di su $. 100.000 pa su educacion"? „Bo quier bay back na bo trabau di Gift shop"? „Bo ta hibele Hawaii"? 3. „E polis y e muchanan ainda ta camna aki banda". „Paquico nos a hanja nos den trouble asina"? 4. „Un mucha chiquito cu jama Pineapple a perde den horcan, e hombre bieuw a laga tur su bien p'é, abo ta tur su bien p'é abo ta taal di e mucha. Bo ta corda"?

RIP KIRBY

1. Den un avion particular durante un vuelo particular pa New York. „Ta un jabi stranjo di mi futuro.. parti di un copia di Mona Lisa. Lo e ta sonrei pasobra e sa"? 2. „Quico lo mi haci cu esaki, Stan"? „Den e sobre tin un nota.. lo e bisa bo..." 3. „Boso habri porta! Ta polis"!

EL PRECIO DEL

1. „Ta esaki ta e formula cu un quimico amateur a inventa den presidio"? „Si, Dr. Brigg, e ta quere cu solamente mester di un poco trabau"! 2. „E idea aki di e carton resistente pa candela no ta nobo, pero si e metodo ta sirvi.. humm"! 3. „Interesante! Un concepto nobo sr. Saxon! Lo mi tin gana di haci prueba cuné awor mes"! „Lo mi tabata quier pa bo hacié"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Qui apuro bo tin, mucha"? „No haci mi pregunta, papa.. duna mi e jabi di bo auto"!

PEPITA

bay cumpra un abrigo di visón"? „Eh"? 2. „Bo por duna mi explicacion di lo que mi a caba di tende"! 4. „Quico bo a logra, papa"? „Haci e perde un delicioso pie"!

„Trouppe Algeciras", grupo di bailarinanan for di Oriente tambe ta conta den e atraccionnan na granel di e Circo Royal Dumbar.

„ROYAL DUMBAR CIRCUS" TA BINI ATROBE

ORANJESTAD. — Otro luna lo t'aki pa di dos biaha e famoso Circo „Royal Dumbar" cu nos ta recorda di algun anja pasa pa su presentacionnan riba terreno bieuw di R.C.A. na Companashi.

Otro luna e circo lo lamta su teninan riba e mesun terreno aki. Nan ta spera jegada di „Royal Dumbar" dia 5 di december y e promer presentacion lo ta dia 8. Despues lo sigi funcionnan riba tur dia te cu dia 22 di december, cu lo ta e ultimo anochi. For di awor caba nos a hanja tende cu lo tin leonnan feros for di e selvanan Africano. Y como atraccion unico lo tin un partido di futbol entre profesionales cu no ta worde paga. Ta trata di un wega entre dos equipo di cacho cu ta simual un wega di R.C.A. vs. Estrella. Esaki ta otro di atraccionnan mundial di e circo, di tres pista aki.

„Trouppe Algeciras" ta un grupo di contorsionistanan (bailarinanan cu culebra) bunita for di Oriente.

Nan tambe ta forma parti di e 170 artistanan di e Circo aki. E circo aki lo jega for di Cartagena Colombia. Mas informe tocante e presentacionnan lo sigi mas despues.

ESSO ARUBA CU UN RECORD NA CARGA

SEROE COLORADO. — E tankero nobo „Esso Aruba" tin apenas nuebe anja riba awa y ya a kibra un record di Lago door di descarga dia 14 di oktober p.p. un carga di no menos cu 46.610 ton (344.035 barrels) di petroleo crudo na Lago. Un cantidad asina halto nunca ainda a worde entrega pa un tankero den un solo biaha. Na manera cla e cifranan aki ta mustra com e tankeronan ta sigi crece.

E di dos record cu Esso Aruba a kibra na e mesun ocasion ey tabata esun di descarga. Na na pomp e tankero lage bashi den un tempo di 13 hora y 35 minuut, loke ta igual na mas di 7 barrels pa seconde. Esaki segun un noticia den „Aruba Esso News".

PROGRAMA DI PELICULA INFANTIL

(Di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD. 9 nov. — Dia 11 die luna aqui lo ser presenta trobe un programa di pelicula infantil na Noord den cura di Annaschool.

Anto lo ser presenta ocho pelicula masha gracioso, bao di cualnan, uno over di jaagmentu di Olefante i un otro over di amaestramiento di cachornan. E mes programa lo ser presenta dia 24 i 25 den e teatro al aire libre na Oranjestad.

DIRECTIVA ANV CASI INCAMBIA

(Di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD. 9 nov. — Dia luna anochi a tene den Cultuur Centrum un reunion general di Algemeen Nederlands Verbond, afd. Aruba. Interes pa e evenemento aqui tabata modera.

Den directiva a bini poco cambio i e unico cara nobo cu a bini acerca tabata Sr. A.H.A. de Meer. Formacion dje directiva ta awor di tal manera: President M. van Drie; vice-President E. Oehlers; prome secretario A.H. de Meer; segundo secretario N. Kessel; lo tesorero A.H. Herwaarden; segundo tesorero H.D.G. Kroonenberg, comisarionan dokter O. Bijl, Tico Kuiperi i L.G. van Doren.

Dia sabra anochi i Dia Domingo a ser presenta e revue na aubade door di Aruba de Curacaose A.N.V. cu ta carga nombre di „Dat zit wel goed". Ta bini tambe huntu cu e Curazolenjonan Sr. Carlos Sillié cu su grupo bailable. E compania aqui ta completa un parti dje nochi di revue.

BAILE DI R.C.A. DIA 12 PROXIMO

ORANJESTAD. R.C.A., cu e anja aki tambe a bira campeon di futbol na Aruba lo duna na celebracion di e bunita hazanja aki un gran baile riba nan cancha dia 12 di november venidero. Conhunto „Sonora del Caribe" lo duna su cooperacion durante di e baile. Ademas lo tin hizamento pa prome biaha di e bandera nobo di R.C.A. Reina di Deporte Martina Diaz lo hiza e bandera aki cu su binti streanan, cu ta simboliza e binti campeonatonan obteni durante e bintiseis anja di existencia di R.C.A.

R.C.A.

R.C.A. campeon pa di bienti vez
Aruba henter 'n tin un cu por igualé
Cu su hungadornan honrado I decente,
I... cu kier campeonato semper,
tragicamente

Nos tin pa bo un gran stimacion
Gozo lo keda den nos curazon

Cuanto biaha nan a bai luga leeuw
Luego bin, cu victoria lagando nan sjew
Unda semper lo keda den historia
Bandera cu strellanan tur di victoria

Asina nos lo lucha, fiel i sincero
Recordando pa nos, tur otro ta „nadito"
Unico team di nos amor berdadero
„Biba nos muchanan di „Solitos"
„Aruba ariba, a fiestar „toditos"

DARIO F. HENRIQUEZ
Awakatiestraat No. 16
Dakota

DUNLAP SECRETARIO DI LAGO'S THRIFT FOUNDATION

SEROE COLORADO. — Sr. C.C. Dunlap, chef di division di Industrial Relations di Lago, a worde nombra como secretario di e fondo di spaar (Thrift Foundation) di Lago. Den e calidad aki e ta sigi sr. Bert Teagle, kende e anja aki a bai cu pensioen.

Sr. Dunlap ta pa 5 anja den servicio di Standard, di cual e tabata hopi anja riba e terreno especial aki.

„ENTRE NANISHI CU BOCA"

Pa: G. R. Saragoza

Un tercio poco tapa pa falta di algun schroef den su cabez a jega Jan Thiel y ta mira hopi casita cu tin aja; y el ta puntra un bishitante ta pakico tur es casita ei nan?

„Pues bo por huur uno pa bo cambia bo panja y bisti bo zwembroek ora bo ta bai banja".

Nos amigu a bai huur un di nan y a drenta cambia su panja y sali pa bai banja, pero pa su mas grandi sorpresa e ta mira dos homber den un boto ta hala cadena di anker, nos amigu a grita nan, „he warda no saca e korki ainda, pa motivo cu mi tin cu banja ainda.

„NO TA BO SOL TIN AMIGO"

Pa: G. R. Saragoza

Un cunukero Rusiano a bolbe beck despues di a pasa dos anja di castigo na Siberië". Pa motibu cu el a entrega 18 tapushi di maishi menos. Encontrando su senjora cu un yiu di apenas 3 luna bieu! Naturalmente e kier a sabi algu di es asunto, y el a interroga su senjora!

„Por ta mi amigu Iwan"? - no.

„Ta mi amigu Michael anto"? no.

„Anto sigur ta mi amigu Petrov"! Ma tur loke e senjora a bisa tabata no.

Porfin el apuntra bon sara, ta ken e tabata anto"?

Riba e pregunta aki e senjora a contesta „Bo ta kere anto cu ami mes no por tin amigu"?

Den teatro

Pa G. R. Saragoza

E — cu boz suave.

„Bo ta mira bon?" „Masha bon".

„Bo stul ta suave?" „Si".

„Tin un hende cu su rudia den bo lomba?" „No dushi".

„Lamta para anto, laga mi sinta na bo luga."

Reumatisma

Pa G. R. Saragoza

„Com ta bai?" ta un formula di cortesia.

No laga nan, pa at un ocasion pa bai buña comenta di bo reumatisma.

HOROSCOOP

di awe

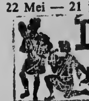
ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta parce cu un of otro asunto ta yega na un bon fin den curso di atardi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por conta cu awe ta un dia druk, cu scento riba asuntonan di famia y bicinja.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Semper ainda tin un acento riba e parti financiero di bo asuntonan priva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tin posible adelanto cu asuntonan personal y financia. Haci un bon uso di bo chensnan.

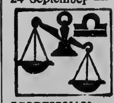
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca un salida foi actual dificultadnan of limitacionnan, door di investiga bo asuntonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Esaqui ta un bon parti di luna pa haci desarollo cu speranza y deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo popularidad y interesnan ta ser influencia pa influencianan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un bista optimistica riba bida ta parce probable. Atende interesnan venidera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia pa pone bon tino cu asuntonan di placa y somehantenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo relacionnan cu publico por ser mehora awor. Sea dispuesto na tuma iniciativa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Esaqui ta un bon parti di luna pa paga atencion na bo bistimentu. Busca adelanto.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Deseonan di curazon por ser realiza awor. Tene bo na un dicta prudentie.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 10 DI NOVEMBER 1960 | N. 3886

Reaccion den henter mundo ta favorable pa Kennedy

PARIS, 9 nov.: — E prome reaccionnan den henter mundo riba e resultadonan dje eleccionnan presidencial mericano, ta favorable en general pa Kennedy, tantu na Tokio, Nueva Delhi, Alemania Occidental (cu algun tendencia) como na e paisnan socialista. Unicamente circulonan politico na Londen ta haci pregunta tocante „e desconocido" Kennedy riba terreno politico internacional. Hopi conservativo y financiero ingles ta di opinion cu lo tabata mihor si Nixon a gana, pasobra lo el a continua e politiek di Eisenohwer.

Nan ta recorda den e circulonan ey cu tata di Kennedy a avisa presidente Roosevelt dia cu e tabata embahador Mericano na Londen, pa actua cu „un actitud di reserva" respecto Inglaterra. Circulonan Indio no ta sconde cu e preferencia dje electornan Mericano ta mescos cu nan preferencia na Hapon. E prome ministro Hapones a declara cu e victoria di Kennedy ta victoria di „un personalidad nobo y fuerte".

Tantu na Bonn como na Berlin, na Alemania occidental, nan ta „comemora e firmeza cu cual e lider democratico Mericano a referi na e problema- Berlin". Toch circulonan politico na Bonn a expresa nan miedu, cu e colaboradornan dje presidente nobo y podiser e futuro secretario di departamento Mericano di asuntonan exterior tambe, lo worde tenta door di „un politiek di reconciliacion" respecta Rusia.

Circulonan autoriza na Paris ta considera e presidente nobo di Merca su simpatia y confianza. Nan ta declara cu „no tin nada pa hustifica e miedu di un kibramentu dje continuidad den politiek Mericano". Otro circulonan ta accentua e ventaha pa Kennedy pa e por gobema cu un mayoria democratico den ambos camara di parlamento.

E lider Christian- democratico Frances a declara cu e victoria di Kennedy ta „un victoria over die discriminacionnan religiose y racial".

E miembronan dje partidonan Frances di centro y derecho ta mas reserva den nan reaccionnan. E parlamentario independiente Henri Caillemer a declara: „Al fin Merca lo aparece atrobe riba escena di politiek mundial.

Un otro a declara su „e declaracionnan di Kennedy tocante norte-Africa por causa problema na Francia. El a bisa cu actitud dje presidente Mericano nobo respecta politiek internacional „por causa hopi error y malentendimentu".

Radio Ruso y e agencia di prensa „Tass" dje pais ey a expresa nan satisfaccion cu „e finalizacion dje politiek di guerra di Merca. cu ta nifica caida dje candidato republicano Nixon. Nan a declara tambe cu nan ta satisfecho cu „e cambio di lidernan" na Merca.

Atenas: Cu satisfaccion

E eleccion di John Kennedy como presidente di Merca a worde ricibi cu satisfaccion na Atenas. Nan ta spera cu partido democratico lo demostra e mes interes di den tempu di Truman, kende a introduci e doctrina Truman na fabor di Grecia, pa Grecia.

Roma: Cu speranza

Circulonan oficial Italiona a ricibi e victoria di Kenedy den e eleccionnan Mericano. bon. Nan ta spera cu Merca lo keda „leal na e solidaridad occidental" bao di direccion dje presidente nobo.

Belgrado: Fin na inseguridad

„E eleccion di Kenedy a pone un fin na un periodo di inseguridad", asina circulonan politico ta declara na Belgrado, Jugoslavia. nan a declara cu nan ta spera cu e politiek exterior di Mreca lo keda liber for dje inseguridad cu a marca fin dje periodo presidencial di Eisenhower.

Berlin Oriental

„Pueblo Mericano a eligi Kennedy como presidente. pasobra e ta spera cu lo e pone un fin na e politiek di guerra. cu John Foster Dulles a inspira", asina e agencia oficial di informacion di Alemania Oriental, adn. a informa.

Hulanda no ta asombra

Circulonan financiero y comercial na Amsterdam no a keda asombra ora cu Kennedy a bira e presidente nobo di Merca.

Nan tabata tene cuenta cu e probabilidad grandi aki. Nan ta di opinion cu ta dificil pa bisa precisamente for di awor. ki resultado esak lo tin pa bida comercial y Merca y tambe pa bida comercial di Europa y tambe di Hulanda. Nan ta bisa cu ta dificil pa huzga. pa presenta for di awor un reaccion riba e eleccion di Kennedy como habitante nobo di Casa Blanca na Washington.

Den pasado presidentenan democratico a haci algun ejperimento cu no tabata favorable semper. Partido republicanjo sa ta mas reserva. Ta sigur si, y esaki ta di vigor pa cualkier presidente cu a gana. cu e sucesor di presidente Eisenhower lo tin como un di su prome tareanan importante, rebibamentu dje industria Mericano y reduccion dje desempleo.

Madrid cu hopi entusiasmo

E eleccionnan Mericano a worde sigui cu hopi atencion na Espanja. Manera a worde pronostica. nan a ricibi e victoria di John Kennedy cu hopi entusiasmo.

Aunke cu ainda no tin comentario oficial of oficioso riba e resultadonan electoral. observadornan ta di opinion cu tur e elementonan conservativo na e pais — tantu riba tereno politico como terreno financiero, lo a prefera si a bini den Casa Blanca un representante dje administracion republicanjo. na cual gobierno Spanjo ta gradici e acuerdonan Spanjo- Mericano di 1953.

E politiek exterior di presidente Kennedy tocante hopi problemanan no ta conoci te ainad. pero e circulonan cita aki. ta reconoce cu lo e no por ta mas favorable pa Espanja cu e politiek di Eisenhower.

Toch e hecho cu Kennedy ta catolico. ta causa algun satisfaccion. E satisfaccion aki ta extende su mes. aunke pa diferente motibu. te na e circulonan dje oposicion Christian- Democratico, cu ta considerele como un derrota pa e sectarismo religioso.

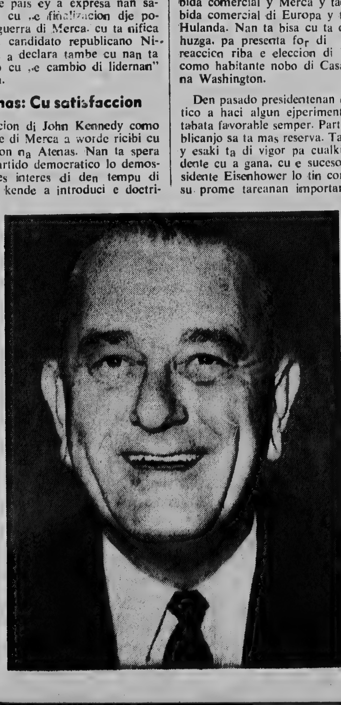
Vaticano: Cu gran satisfaccion

„E catoliconan ta observa cu gran satisfaccion e eleccion di John Kennedy y nan ta considera esey como un afirmacion solemne dje principio segun cual ta permiti pa un jiu di iglesia catolico ocupa presidencia di Merca", asina Raimondi Manzini. director di L'Osservatore Romano" a declara awe ma'nta.

Manzini a declara entre otro: „Mi mester expresa mi felicitacionnan pa motibu dje atmosfera ehemplar di lealtal y madurez politico. den cual e campanja electoral a tuma lugar. Esaki ta un chemplo cu hopi pais lo mester sigi".

Circulonan exlesiastico tin e mes opinion. E corant nan ta declara masha cuidadosamente. cu e hecho, cu e presidente nobo ta catolico. lo no cambia e relacionnan entre iglesia y estado na ningun manera. Ta worde declara tambe cu presencia di un catolico den Casa Blanca lo no facilita na ningun manera e establecimentu. di relacionnan diplomatico entre Santa Sede y Merca.

Na cuminsamentu di segundo guerra mundial na december 1939. presidente Roosevelt a nombra Myron Taylor como su representante personal cerca Santa Sede. E embahada aki a worde practicamente cera na 1949. ora cu parlamento Mericano no a duna credito pa mantenele. Desde e tempu ey el a keda cera.



FL. 7.000 DI BC NA ROODE KRUIS

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a otorga un antcipo sin interes di fls. 7.000,— na Roode Kruis di Aruba, pa nan reconstrui y regla e boto cu nan a hanja regalo di Lago. E boto aki lo worde usa pa salbamento riba laman pa e Kolonne di Roode Kruis.

Den termino di cinco anja e suma aki mester worde paga bek.

MENGUACION CHIKITO DEN BISHITA DI BAPORNAN

ORANJESTAD. — Durante oktober dje anja siguiente cantidad di bapornan a bishita haafnan di Aruba:

Oktober 1960

142 tanqueros	cap.	2.380.747 brt.
79 otro bapor.	„	411.630 brt.
4 barco di bela	„	238 brt.
225 total	cap.	2.792.615 brt.

For di siguiente cifranan. cu ta referi na luna di oktober di anja pasa. ta resulta cu durante oktober dje anja aki menos bapor a drenta den haafnan di Aruba:

Oktober 1959

162 tanqueros	cap.	2.523.646 brt.
76 otro bapornan	„	380.741 brt.
2 barco di bela	„	120 brt.
240 Total	cap.	2.904.507 brt.

Lyndon Baines Johnson, e democrat cu a worde elegi como vice-president di Merca tin 52 anja y a nace dia 27 di agosto 1908 na Texas. Mescos cu Kennedy Johnson tabata marinier den ultimo gerra mundial. El a bai scool na Texas mes y despues a studia pa ley na universidad di Georgetown.

Na 1948 Lyndon Johnson a bira candidato como representante dje estado na unda el a nace den senado El a worde eligi y re-eligi na 1954. Desde 1953 e tabata lider dje mayoria democratico den senado.

Lyndon Johnson tabata prosefor for di 1930 te 1932. Desde 1935 te 1937 e tabata director dje administracion nacional di hubentud na e estado Texas y e ta donjo di un „ranch".

Johnson ta protestant. Na 1934 el a casa cu Miss Claudia („Lady Bird") Taylor. Nan tin dos jiu muher di respectivamente 16 y 13 anja.

CAIMAN A HERA COME ANCIANA

BARINAS. — „El Universal" di 9 di november p.p. a informa cu e anciana Rosenda de Ocaña a libra su mes di un caiman, despues cu esaki a lastrele pa casi cien meter den e rio Pagüey.

Ta ser informa cu e anciana. di sesenta anja, tabata jena un purun cu awa den e rio Pagüey. na haltura di e poblacion di San Silvestre. ora cu e animal a atakele y hibele cu e corriente.

No obstante esaki. e senjora a logra di salba despues di a batalla cu e animal. pero no sin a sufri lesionnan grave, especialmente rasgonan hundu den su brazanan.

Nan a corre hiba e anciana hospital na unda e ta bau observacion medica.

NA CORSOW NAN TA RECHAZA PLACA DI VENEZUELA

MAIQUETIA. — „Comercio di Corsow ta rechazando e bolivar y mas di mil Venezolanos cu ta na e isla mester a confronta e problemanan di mas serio pa e motibo ey, te hasta personanan cu a jega diamars merdia mester a regresa e mesun anochi pa e situacion menciona „esaki segun un articulo den „El Universal" di 9 di november p.p.

Den e mesun articulo ta worde informa mas leuw cu „E hendenan cu a regresa ayera for di Corsow ta comenta di e situacion masha alarmante cu a presenta den e mencionado Antilla pa e rechazo di parti di e comerciantenan pa e placa Venezolano. cual semper a circula ayanan den forma normal.

Igualmente nan a informa e reportero cu Banconan y Casnan di Cambio di Corsow a revela preocupacion grandi pa e temor di e desvalorizacion di e bolivar. pa motibo cu nan ta posee cantidad grandi di e placa Venezolana na deposito. en virtud di e operacionnan eleva cu e personanan cu ta bini di Venezuela ta haci ora cu nan haci nan compras na e isla ey.

Aruba tambe

A worde informa tambe cu na Aruba. ainda den proporcion menos ta existi na e banconan depositonan grandi di bolivar y cu mesocs cu na Corsow nan no ta ricibi e placa Venezolano for di dialuna cu a pasa.

Pa loke ta toca Trinidad nan a informa cu nan no ta ricibi bolivar y cu na algun lugar nan ta cumpra e bolivar na tres cincuenta pa dollar Antillano.

DIEZTRES A SLAAG PA HOOFDAGENT

ORANJESTAD. — Diaz tres polis le klasse ayera tardi a hanja tende cu nan a slaag pa e examen di Hoofdagent van Politie. E total di e candidatonan di Aruba tabata binti, pero di e total aki solamente dieztres a pasa cu exito. E examen a cuminza na luna di september p.p. y e esnan cu ayera a tende di nan exitoso resultoso resultado ta:

A. Bakker, J. van Doezelaar, D. Heskes, A. Klamer, J. Lamens, J. Oems, C. Oudenaller, H. Tuinenburg, J. Wunnink, P. Kooistra, C. van der Laar, J. Tuit y P. van Venetien.

Biografia dje president electo John F. Kennedy

LONDEN, 9 nov. — John Fitzgerald Kennedy, e politico di 43 anja cu cara di mucha, tabata e prome catolico cu a trata di bira presidente desde 1928, dia cu gobernador Al Smith di New York, democraat tambe, a perde na fabor di Herbert Hoover. 4 Anja pasa a tabata falta precisamente 38½ voto pa e bira candidato pa vice-presidencia na lugar di senador Estes Kefauver. Esey tabata e prome oportunidad na cual el a hanja interes di publico na e convencion di partido democratico, como politico relativamente desconoci.

El a nace dia 29 di mei 1917 na Brookline. Massachusetts. como segundo yiu homber di Joseph Kennedy. Embahador mericano na Inglaterra for di 1937 pa 1940. kende a bira masha ricu como financiero y a duna cada un di su 9 yiunan un millon dollar prome cu el a muri. El a worde educa na e universidad Harvard y na e school economico di Londen. Den segundo guerra mundial e tabata teniente den marina. Despues cu su boto torpeador a worde kibra na dos pa un bapor destructor hapones durante un accion cerca e islanan Salomon. el a worde anuncia como perdi. Despues a resulta cu el a hunga un papel grandi den salbamentu di bida di tripulacion di su boto. El a lastra un homber gravemente herida cu su dientenan pa un distancia di 3 milla. pa hibele na un isla. E mes a hanja un herida na su lomba e dia ey. cual. hunto cu e resultadonan di accidente durante un wega di futbol poco tempu anterior. casi a pone cu e no tabata por sigui un carreta politico. E operacion a larga un herida cu no tabata kier cura y ora cu Kennedy a tende cu lo e mester cana cu kruk na sobra di su bida. el a prefera di haci un segundo operacion. no obstante e risca grandi na su bida. E tabata hopi malu pa hopi siman. pero awor e por tuma parti atrobe na weganan deportivo y e por haci hopi trabao atrobe.

Na 1946 el a drenta politiek door di su eleccion como delegado di un distrito na Boston. El a worde reeligi dos biaha y na 1952 el a bira senador di e estado Massachusetts.

No obstante su perdida na e convencion di 1956. e tabata worde observa for dia tempu ey como candidato futuro pa presidencia.

Como senador Kennedy a demostra comprendimentu facil na problemanan dificil: el a demostra sano huicio y equilibrio. Su colega George Smathers di Florida a bisa cu Kennedy su ajudo politico mas grandi tabata cu tur hende tabata gustele y tabata kier judele. El a demostra su elocuencia durante e campanjanan electoral. Durante su discursonan e ta cita e bukinan clasico y e sabi con pa stop interrupcionnan na un manera sabi.

Problemanan di trabao y aseguro social semper a goza di su interes particular. Loke respecta politiek estranhero el a apoya particularmente e dunamentu di ajudo na paisnan estranhero. particularmente India. El a causa sensacion algun tempu pasa. door di expresa su mes na fabor dje rebeldenan argelino.

Kennedy tin bon conocimentu di buki. Despues di guerra e tabata periodista pa algun tempu y el a skirbi 3 buki: „Why England Slept" (1940). tocante e escaces di preparacion na Inglaterra prome cu e ultimo guerra mundial. „Profiles of Courage" 1956. un serie di storia biografico pa cual el a hanja e premio Pulitzer. y „The Strategy of Peace" 1960. un coleccion di discurso.

Kennedy su esposa ta Jacqueline Bouvier. yiu muhe di un financiero di New York. Nan tin un yiu muhe di 3 anja. Carolina. E ruman muhe di Kennedy. Patricia. ta casa cu e actor ingles Peter Lawford.

Algo tocante e eleccion

E candidato democratico pa presidencia di Merca. Kennedy. tabatin 268 dje 269 votonan electoral necesario. awe den marduga. E tabata falta solamente un voto electoral mas. y esey kier meen cu e por conta cu mayoria absoluto dje votonan dje colegio di electornan.

Constitucionalmente e miembronan dje colegio electoral tin derecho di vota pa un otro candidato sino esun cu a hanja e mayoria parti di voto na nan estado. pero den praktijk esey no a socede nunca te ainda.

No ta tur e electornan dje democraatnan na e estadonan Alabama. Georgia. Louisiana y Mississippi. cu a dicidi caba pa kende nan lo vota.

E eleccion mes. manera ta worde prescribi den constitucion. lo tuma luga e prome dialuna despues dje segundo diarazon na december. esta dia 19 di december.

E stembiljetnan dje miembronan dje colegio lo worde manda Washington. na unda e presidente di senado lo habri nan dia 6 di januari. durante un reunion comun di Camara di Representantenan. E presidente nobo lo worde inaugura dia 20 di januari.

Vicepresidente Nixon a admiti awe den marduga cu el a perde. Na e momento ey e stand tabata:

Nixon tabata gana den 18 estado cu un total di 149 voto electoral. Kennedy tabata gana den 18 estado cu total di 253 voto electoral.

Nixon tabatin un total di 23.045.791 voto. Kennedy tabatin un total di 24.742.974 voto.

Resultado pa senado na e momento ey: republicanonan 30 asiento, democraatnan 58 asiento.

Resultadonan Camara di Representantenan na e momento ey: republicanonan 64 asiento. Democraatnan 174.

Resultadonan gobernadornan na e momento ey: eligi 5 republicano, 8 democraat.

E estado Alaska a tuma parti na e eleccionnan como estado pa prome bez: e estado Hawaii tambe.

E perdida di Nixon kier meen cu lo e no tin trabao despues di dia 20 di januari. E puesto di vicepresidente y presidente di Merca lo ser ocupa pa John F. Kennedy y senador Lyndon Johnson.

Hanja y perdi

Germinia Wolff di Concessielaan 512 a hanja banda di oficina di D.O.W. un renchi na cual tin 3 jabi.

Sr. Klamer a hanja banda di e gasoline station na Santa Cruz un numero di auto A-6873.

Juancito Giel di Seroe Janchi 17A a perde su cartera conteniendo fls. 25.— y 4 pida biljechi.

BOLIVAR NO TA WORDE DEVALUA

CARACAS. 9 november. — Gobierno venezolano a proclama un decision ajera nochi, den cual ta anuncia cierto medida respecto e cursonan di cambio. pero e bolivar lo no worde devalua.

Segun e decision aki Banco Central di Venezuela lo duna divisa pa ohbetonan especial. di cual esnan mas importante ta: pagonan di gobierno. importacion pa comercio local. aseguro. y trafico. y gastonan pa estudiantenan y miembronan di familia, cu ta keda na paisnan estranhero.

CASONAN DI ARUBA SENTENCIA NA CORSOW

WILLEMSTAD, 9 november — Ajera mainta Corte di Husticia a saca sentencia di un numero di casonan hudicial di Aruba.

Vrijspraaknan

Tribunal den prome instancia a sentencia V.C. pa Joy-riding pa un boet di ƒ100 of 20 dia cerra, ademas di esei un detencion condicional di un seman. Corte a declare liber aje pa bao di e base dje hecho, cu acusado tabata wel den e auto cu nan a bai cune, pero no cu t'e a stuur e auto.

— — —

Den e dianan aqui tribunal den prome instancia a sentencia O.H. pa lesion fisica grave door di su falta na ocasion di un colision. El a ser sentencia pa 6 luna di castigo di prison y rijbewijs quita 5 anja. Corte a declara e acusado aqui libre.

Castigunan confirma

P.G. quende tabata sentencia pa tribunal den prome instancia pa 2 luna di castigu di prison di cual un luna condicional, pa maltratamiento di su esposa, a tende Corte confirma e castigu aqui.

— — —

C.A.P. cu a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa motibu cu el a maneha un auto mientras e tabata bao di influencia di alcohol fuerte, a tende su sentencia di 2 seman cerra y rijbewijs quita pa 2 anja. E castigu aqui a ser confirma pa Corte.

Mescos tambe e castigu cu tribunal den prome instancia a exigi pa e hacido di bruha J.G. a queda mescos pa Corte na 3 anja y 6 luna.

— — —

F.A.G. cu a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa motibu cu door di su corrementu el a trece trafico seguro na peligro a tende confirmacion di corte pa su castigu. Esaqui a ser sentencia pa ƒ150 of 50 dia den calaboso y rijbewijs quita pa un anja.

Castigunan modifica

Acusado L.K. a ser sentencia pa tribunal den prome instancia pa un boet di ƒ250 of 100 dia cerra y un detencion condicional di 3 seman, ademas rijbewijs quita pa un anja y nuebe luna. El a hanja e castigu aqui pasobra e tabata stuur e auto mientras e tabata bao di influencia di bebida sterki. Corte a confirma e vonnis, cu e solo cambio cu el a hanja rijbewijs pa un anja y 3 luna.

— — —

Tribunal den prome instancia a condena M.C.W. pa esfuerzo na lesion grave. E vonnis tabata 6 luna di castigu di prison quitando voorarrest. Corte a sentencie pa un anja di castigu di prison quitando voorrest.

— — —

Pa un caso di moralidad J.G.M. a hanja di tribunal den prome instancia 2 anja di prison quitando voorarrest. Corte a modifica e castigu aqui na un anja foi cual 3 luna condicional.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat door de navolgende personen verzoeken zijn ingediend tot het oprichten, uitbreiding of voortzetten van de achter hun namen vermelde bedrijven op de daarachter genoemde plaatsen.

1. C. J. Arends, uitbreiding van een wasserij in het perceel Adolf van Nassaustraat 47 te Sint Nicolas;
2. A. G. T. Arends, voortzetten van een bakkerij in het perceel Havenstraat 17 te Oranjestad;
3. R. da Costa, voortzetten van een bakkerij in het B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 2 te Sint Nicolas;
4. H. Haakmeester-Lacle, voortzetten van een bakkerij in het perceel Bernhardstraat 33 te Sint Nicolaas;
5. H. Haakmeester-Lacle, oprichten van een bakkerij in het perceel Savaneta 496.
6. A. J. Abrahams, voortzetten van een bakkerij in het perceel Torenstraat 6 te Sint Nicolaas;
7. I. V. Mankers, oprichten van een bakkerij in het perceel Watapanagezaag 38;
8. R. A. Nassy-Leito, oprichten van een bakkerij in het perceel Bernhardstraat 33 te Sint Nicolaas;
9. H. Bareno, voortzetten en uitbreiden van een bakkerij in het perceel. Piedra Plat 44;
10. E. H. Sussenbach, oprichten van een garagebedrijf in het perceel Parkietenbos 18;
11. East End Transportation Co., voortzetten van een garagebedrijf aan de Karel Doormanstraat z.n. te Sint Nicolaas;
12. A. M. Arends, voortzetten van een meubelmontagebedrijf in het perceel Emmastraat 6A. te Oranjestad.

De betreffende stukken liggen gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage. Een ieder heeft gedurende deze termijn het recht mondeling of schriftelijk bezwaren tegen vorengenoemde verzoeken kenbaar te maken.

Aruba, 9 november 1960.

De Gezaghebber voornoemd,
F. BEAUJON

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 8163 door de houder Mauricio Candido Maduro als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

Dilanti tribunal

Mama di Dominico a hanja un castigu leve

WILLEMSTAD, 10 november. — E caso aqui a tuma luga riba 1 di november y corantnan tur a publike. Hasta nos ta recorda nos e titulo! E hoben Dominico cu tabata drumi na cas a ricibi algun corta serio cu machete di su mama quende a bini cas anochi burachi. Y Gravemente herida e mester a ser transporta pa hospital Sta. Elisabeth. Y ainda e hoben aqui di 12 anja di edad ta drumi den hospital.

E mama aqui, un tal M.S.C., a aparece ajera mainta dilanti tribunal. Y masha hopi hende tabata busca su cara pa nan mira.

Splicacion dje acusada

A bini na claridad cu riba e dia ei di 1 di october acusada a caba di bende su pisca, luego el a bai bebe rom. El a yega cas bao di su bitter y a bai drumi riba su cama na unda su yiu Dominico tambe tabata drumi lora den un dekel.

E muhe tambe a pega sonjo, pero na un momento dado el a bula lamta y a drenta su cabez cu tabatin un homber stranjero den su cuarto.

Nan a comete masha hopi ladronicia den e barrio caminda e ta biba y ta p'esei acusada tabatin den su cas un machete na man pa medidanan di precausion. Ora cu el a spierta riba e anochi ei, el a camna bai n'e luga caminda e tabatin e machete warda y a cuminza ta zwaai machete pa loco riba esun cu tabata bao di laken, esta caminda Dominico tabata drumi.

Infeliz pa su bida largu

Huez: „Bo mester por a comprende ta quico por ta consecuencianan di zwaaimentu cu machete?

Acusada: „Si".

Y awor el a bisa cu un biaha el a tira cu e banda plat y otro biaha cu e banda skerpi dje machete.

Huez: „Ta paquico bo n' ranca e laken un ratu?"

„Pasobra un ratu prome den su sonjo e mucha a haci un movecion, door di cual m'a hanja un bofta den mi cara. Ta esei a pone mi spanta bula lamta".

Awor e huez a participa e acusada (quende te awor tabata deteni y no a mira su yiu mas), cu salud dje yiu ta basta bon awor. Pero cu probablemente hamas e mucha lo por haci uso di su man robez. „El a queda desgraciado pa enter su bida", asina e huez a bisa.

Esei ta masha tragico pasobra boso dos tabata biba masha bon hunto n' t'asina?"

Acusada a reconoce esei.

Bo sa ta bon bon tin ora?

Anto e huez a continua: „Te na ora mes cu tabata ladron a drenta bo cas, anto ainda no tabata queda bo e derecho di kap'e manera bo a haci. Bo sa ta bon-bon?"

Acusada a reconoce cu e sa bebe hopi.

Huez: „Bo ta st'ma bo casa tambe hopi? Wel, esei tambe lo bo perde si bo sigui cu e bida ei".

Acusada a priminti di no bebe mas.

Huez: „Anto bo no mester mishi mas absolutamente cu bebida. Ni un gota, tende!"

Oficial di husticia a puntre: „Ora cu b'a bai na bo cama, bo n' mira cu bo yiu tabata drumi ei?"

Acusada: „Mi n' pone masha tino riba esei. Mi tabata burachi".

Historia dje muhe

Den su requisitoir oficial di husticia a memora cu ora cu e caso aqui a ser publica, indignacion dje habitantenan dje barrio y practicamente na tur otro caminda tabata general. Segun opinion di oficial di husticia e relatonan cu a sali publico den e corantnan no tabata cierto. Door dje relatonan di den corant e impresion a ser lamta, como si fuera e muhe quier kap su yiu mata y cu e tabata un mama degenera.

Oficial di husticia ta acepta cu e historia cu e acusada a conta tabata exacto. Miedu di instrusonan, uso di alcohol y e hecho cu e yiu tabata drumi riba su cama lora den un dekel, eseinan tabata origen di enter e asunto. Sinembargo esei no ta quita cu loque acusada a haci ta larga di ta un hecho serio. Oficial di husticia a mustra alavez cu alcohol ta ser masha hopi usa aqui na Corsou y cu awor nan tin aqui dilanti un dje sucesonan tragico di esei.

„Segun hopi declaracionnan", asina e oficial di husticia a continua, e mucha cu su mama ta stima otro masha tanto y si no ta burachi e muhe aqui tabata, anto hamas lo e por a comete e hecho ei".

Oficial di husticia quier a tene cuenta cu e hecho cu e mama tabata basta castiga caba hustamente door di loque a pasa mes y cu rapport di reclassering ta favorable di su comportacion, mientras el a hanja declaracionnan favorable tambe di esnan cu tabata conoce e muhe aqui bon.

A pidi p'e: un castigu di seis luna di prison, di cual 2 luna condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, quitando voorarrest, mientras e mes ta poni bao di vigilancia di reclassering.

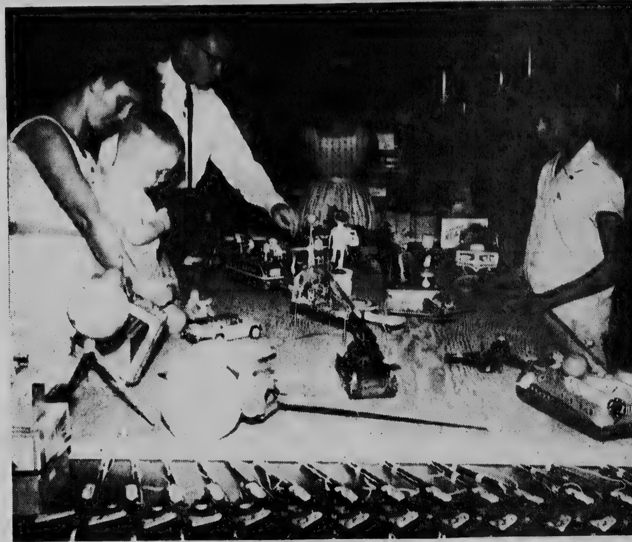
Huez a participa na e acusada cu el a ricibi noticianan favorable foi hospital di su yiu y cu quizas su salud por restablece por completo. Huez a insisti cerca e muhe aqui di trata di no bebe alcohol mas, di large totalmente.

E vonnis a resona: 6 luna di prison, di cual 5 luna condicional, quitando voorarrest, cu un periodo di prueba di 3 anja y bao di vigilancia di reclassering especialmente pa e muhe aqui no bebe mas. Y mama di Dominico a sali liber inmediatamente.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom dook paps ook niet toen ik die steen gooide!"

„Paquico papa no a sambuja anto ora cu mi a tira e piedra?"



Den hopi negoshi na Oranjestad bo ta mira cla cu San Nicolas ta na caminda caba. Por ehemplo na Aruba Boekhandel den Nassaustr. nan a reserva un mesa special cu cantitud di juguete, cu naturalmente ta „trek" e muchanan (y hende grandi tambe)!

INAUGURACION DI JAARBEURS DI SURNAM

PARAMARIBO. — E di 6 jaarbeurs di Surinam a worde habri cu hopi interes di parti di pueblo. Gobernador di Surinam a tene e discurso di apertura. El a bisa entre otros cu e ta masha contentu cu e jaarbeurs di Surinam a hanja un carcater internacional awor.

Ademas di e representantenan interno, Trinidad y Tobago ta representa awor cu nan mes pabellon, mescos cu Hulanda tambe cu un stand di su industria di metal.

E ministro di asuntonan economico di Surinam a tene u ndiscurso. El a expresa su speranza cu lo bini relacionnan comercial mas estrecho, particularmente cu e islanan Ingles den vecindario, como cu actualmente ta dificil pa industria Ingles jega na Mercado, pa motibu dje leynan protectivo.

E general manager dje industrial development corporation Trinida and Tobaco, Davis Weintraub, a bisa despues cu pronto e federacion dje islanan Ingles den Caribe lo keda completamente independiente, loke lo kier meen, cu tal leynan lo worde' revisa.

E ceremonia di apertura a worde atende entre otros pa e consul-general Hulandes den Caribe, Vroon, y e comisario comercial Hulandes pa Caribe, Van Rossen y pa como 50 persona oficial prominente y comerciante di Trinidad.

For di prome dia tabata tin un cantidad di bishitante cu a bati record, en comparacion cu e anjanan anterior.

E organisadornan ta masha optimista loke respecta e exito.

GOBERNADOR DI SURNAM A JEGA SCHIPHOL

SCHIPHOL. — Gobernador J. van Tilburg di Surinam a jega Schiphol ajera nochi. El a worde ricibi pa viceministro- presidente drs. H.A. Korthals y e ministro plenipotenciario di Surinam, mr. dr. R. Pos. A worde informa cu e gobernador a bai Hulanda bek, pasobra su salud a bira malu na Surinam. Ta probable cu lo e mester tuma sosiego pa hopi tempu.

Su salud a permiti si ajera nochi, pa e cana for dje avion te na e sala di jegada di Schiphol ajera nochi, aunke cu temperatura tabata solamente 2 grado riba nul.

PRINCIPE PERZO A HANJA NOMBER DI SU TAWELA

TEHERÀN. — E principe imperial Perzo cu a nace a hanja nomber di su tawela pa parti di su tata, reza, durante un solemnidad na cual a asisti e Sjah y su familia, lidernan religioso, ministronan y otro functionarionan altu.

Nan a reza verzonan for di koran cerca di orea di e principe.

John Kennedy, presidente nobo di Estados Unidos.

Debate tocante Congo den N.U. a cuminza

NEW YORK, 9 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a cuminsa ajera cu un debate tocante e situacion na Congo. E prome orador tabata presidente Kasavubu di Congo, kende a tene un discurso como presidente Congoles y no como lider dje delegacion, pasobra Nacionnan Uni no a determina posicion dje delegacion Congoles den Nacionnan Uni ainda. Kasavubu a papia for di su puesto den e banki dje delegadonan, en acuerdo cu custumber. Ora cu el a drenta e sala di reunion el a worde ricibi cu hopi aplauso.

Durante su discurso Kasavubu a elogia entre otros Nacionnan Uni y e chercito di Nacionnan Uni pa nan intervencion inmediato pa mantene trankilidad na Congo y retira e trupanan Belga. El a gradici tambe e delegadonan dje paisnan Africano cu no obstante nan propio dificultadnan interno, a paga tino na e apelacion cu secretario- general Hammarskjoeld a haci riba nan.

El a insisti tambe, pa e comision pa cartanan credencial investiga e cartanan credencial dje delegacion Congoles cu el a nombra, y pa duna asamblea general un rapport inmediatamente. Kasavubu a declara cu solamente e presidente di un pais tin derecho di nombra representantenan. El a bisa cu no ta correcto pa nenga Congo su voz den Nacionnan Uni.

Congo ta worde considera miembro di Nacionnan Uni desde cu asamblea general a dicidi di admitiele, pero e mester a keda ketu semper, asina e presidente Congoles a bisa.

Kasavubu a bisa cu su prome tarea ta afirmacion cu republica Congo ta acepta e obligacionnan di carta di Nacionnan Uni y cu e ta dispuesto na cumpli cu nan.

Kasavubu a declara tambe cu Congo independiente tin intencion di sigi su propio curso pa hanja un equilibrio interno y cu lo e rechasa tur dictadura y regreso di subyeccion. Ningun intervencion estranhero lo kita Congo su derecho di soluciona su propio cu ajudo dje institutonan existente. E presidente lo convoca parlamento, asina cu e dicidi cu a jega e momento, y cu respect pa e leynan Congoles.

Despues asamblea general a cuminsa discusion dje proyecto di resolucion, presenta pa 8 pais Africano y Asiatico, den cual ta pidi reconocimentu inmediato dje delegacion di Nacionnan Uni, cu Lumumba a nombra.

E debate, durante cual solamente e delegadonan di Tunesia y Rusia a papia te ainda, lo sigi awe. E delegadonan Tunesino y Ruso a critica „e Colonialistanan" severamente y a bisa cu nan tin falta di tur loke a bai malu na Congo.

Autoridadnan Antillano a bishita scheepswerf na Hulanda

Algun autoridadnan antillano cu ta na Hulanda, awe mainta a bishita e scheepswerf Jonker en Stans N.V. na Hendrik Ido Ambacht. Tabata senjores J. E. Yrausquin, ministro antillano di finanza y welvaartszorg, C. D. Kroon, viceministro y ministro di economische y Sociale Zaken y O. Henriquez, diputado di isla di Aruba nan a probecha di nan estancia na Hulanda pa nan a bai mira un sleep-blus, bergingsboot, cu lo worde baha na awa y bautiza pa cuenta di territorio insular di Aruba mas o menos na mediados di december.

Mas o menos a mediados di februari lo e ta cla. E boto cu tin un largura di 28.85 meter, un anchura di 6.90, un diepgang di 2.80 y cu ta di e clase bureau veritas, ta equipa cu un straalbuisroer pa draaicirkel masha chikitu, e ta hanja un aparato transmisor y receptor, un mashin di stuur hidraulico electrico y un ankerlier electrico, y un kaapstand electrico, y un laadboom riba e achterdek pa buta boeinan. E hoofdmotor ta un viertaktmotor cu ta traha e so cu ta jena cu presion, cu un capacidad di 490 forza di cabai cu 325 vuelta pa minuut di cokopel via un vulkan- luchtveerkoppeling na un reductie keerkoppeling hidraulico.

Fuera di ta remolcador e barcu ta tambe blusboot y bergingsvaartuig, el a ser considera capaz pa nabega na un distancia di 300 milla pafor di haf di Oranjestad, door di e inspeccion di nabegacion, e ta hanja un pomp pa paga candela cu lo worde pone den e cuarto di motor, y lo e tin tres canjon pa spuit awa instala riba dje. Su capacidad como boto pa paga candela ta di 200 meter cubico di awa serca un capacidad pa manda e awa 15 meter altu.

UN „CHOQUI" NA PAPIAMENTO

ORANJESTAD. — Ya tin hopi tempo cu nos no a tende nada nobo di Aruba riba tereno musical. Casi tur muziek di nos dushi papiamento ta bin di Corsow. Awor porfin nos a worde sorprendi via radio cu un disco nobo na papiamento, composita y canta na Aruba. Tur dos ta composiciones di Carlos F. Croes y ta canta pa trio Oriental consisti di Boysy Croes, Martin Dania, y Carlos Croes.

E disco aki a cai masha na smak na henter e pueblo di Aruba. Principalmente e tumba titulo „Chowi a bin" ta asina pidi den pueblo. E otro cancion ta titula „Serenata di amor". Pa duna nos amantenan di muziek mas idea di e tumba tan popular nos ta publica e letrasnan al siguiente.

„CHOGUI A BIN" — (Tumba)

M'a yega vliegveld y a keda sorpresa
Di mira tanto hembras, ta wak desespera
M'a drei puntra uno, ta kiko esaki ta
L'a drei contestami„ay ta bo so no sa

Ta Nestor a bini, nan idolo stima
Nan tur kier mirele, nan tur kier brase
Ay mia su wowonan ay mira su man
Ay e ta bonita, un netji yonkuman

CORO:

Nan tur kier hole, nan tur kier brase
Ata tur ta buska chens pa bula riba dje

Na „FERIA CHOGUI" nan tu kier primie
Nan tur kier ta di promer pa por baila cun'e
Nan a ranka su dashi halele na su man
Nan 'n sa kiko hasi, pa trek e yonkuman

Ay ta tin senjoranan, tur cla pa bai cun'e
Tur loque nan tin nan ta cla pa regal'e
Nan tur ta contento, ay nan tur tin pret
Bon brasa cunele pa saca portret.

CORO:

Pero a yega e dia, e idolo ta bai
Man'e awa ceru lagrimas ta cai
Tur na yoramentu, tur ta snik sin fin
Loque ta berguenza, n'un tiki nan no tin

CORO:

FIN.

OSWALD SPECHT Y „LOS ANGELES" PA ARUBA

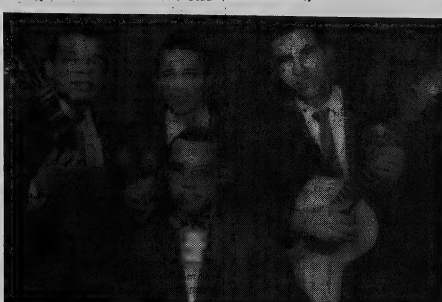
ORANJESTAD. — Diabiernes atardi cinc'or ta jega aki e conocido cantante Curazolenjo Oswald Specht acompanja pa e Trio Los Angeles. Nan lo duna den diferente lugarnan local funcionnan bau auspicio di e Sociedad Musical Arubano (SAMA).

Promotor di e Sociedad menciona, sr. Ramon R. Nuñes, a informa tambe cu lo tin un comision cla pa ricibi nan na jepada.

Nan lo actua e.o. den Commandeursbaai Club na Savaneta, Jamanota Club na Santa Cruz, Bonaire Club na San Nicolas, Lova Club pa empleadonan di N.V. Elmar, Paradera Club y den Golden Rock Club na San Nicolas.

E otro presentacionnan lo worde anuncia despues. Trio Los Angeles cu lo companja Oswald Specht, gusta pa su cancion Himno y Bandera y su presentacionnan di diahuebs anochi via Curom, ta integra pa Otmar y Ronald Sarmaat y Hubert Fernandez, tambe bon conoci pa nos especialmente pa e ultimo hit „Aruba" un wals.

Oswald Specht (adilanti) cu Trio „Los Angeles" (Otmar y Ronald Sarmaat y Hubert Fernandez) cu lo actua aki pa un siman largo.



Cumpleanjos

E hobencito Ronny Ismael Geerman ta cumpli su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nelly, tata Ricardo Geerman, wela y welonan, tanta y omonan, epsecialmente di familia Hagendoorn, familia Winterdal, amigo, Mr. David Fung, Mr. Revolet.

Ta recorda su fecha natal sra. Adeleida Stamper y ta ricibi felicitacion di su 10 jiunan 28 nietonan, suegra y suegronan.

Sr. Andres Avelino Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Rita, jiunan Frenky, Maikel y Agnes Kock, tata Augustin, mama Chela Kock, 10 rumannan, sobrina y sobrinonan, suegra Anna Croes, y demas familia Kock, Croes y de Windt.

E simpatica srta. Sita Willems ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mama Chela, rumannan Chico, Cornelia, Chento, Juyu, Victoriano, Carmen, Ina y Florensio Willems, sobrinanan amiganan di H.H.S. Oranjestad.

E caballero Juan Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di un amiga.

Ta recorda su fecha natal pero jen di tristeza e gentil caballero Deci Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Simon, rumannan Fabian di Elma, tambe di tur su amigonan y demas familia Wernet y Maduro, muy especial di un persona.

Ta cumpli anja e hobencita Teodora Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Estebania, tata Matheo Ras, dos rumannan Maria y Gregorio, welo Agustin, welanan Luisa y Anita Ras, madrina Maximina Werleman, tantanan, Clara, Jasinta, Pina, Rosa, omonan Juan, Francisco, Julio, Marco, Apolinario y demas familia Dirksz, Werleman y Ras.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Andrea Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, tata, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mina, Tientje y Lupita, tambe di su swa Panchico Dirksz y sobrino Chenny Dirksz, amiganan di 7de klas na Noord.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Stefanus, Dora, y Juan y Filomena Tromp, dos rumannan, tur sobrino y sobrinanan, suegro Dominico, estimado nietonan Ruben, Tico y Dolfi, Bermudez y demas familia Tromp, Bermudes y Velasquez.

E hobencito Armin Antony Maduro ta cumpli un anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ambrosio Maduro, mama Louisa, ruman Sandra y Iris, tanta Margo, wela Simona Maduro, wela Antony Martes y demas familia.

Sr. Victoriano Bermudez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Maria, jiunan Frenky, Etty, Lourdes y Evelyn, mama, rumanan Suegro, cunjanan, swa, ihanan, comer y compernan, muy especialmente di su sobrina Ruby Eckmeyer y demas familia.

E pareha Venancio y Bertha Croes tambe ta di placeme awe como cu nan ta celebrando nan 4- aniversario matrimonial. Felicitacion ta bai pa nan di parti di nan jiunan, Carlos, Gorge, nan mama Seferina y Bernardina, Agripino, rumannan, comer Rafaela Croes, Altagracia Maduro, Miguel Maduro, Ena, comper Segundo Leon y Francisco Croes, familianan Jansen, Geerman, Leon y Maduro.

E gentil caballero Andres Avelino Dania kende tambe a cumpli anja ta ricibi pabien di su mama Virgini, su tata Matheo, rumannan Carmen, Meme, Lucia, Ronie, Alfonsio, Mariano y Irena, su madrina Petra Geerman, padrino Matheo Werleman, wela y welonan, tanta y omonan, primonan, amigonan di 5de klas di St. Jozefschool y demas familia Dania.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Never love a stranger" 18 j.
RIALTO 8.00 „The wind cannot read" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hell's crossroads" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „A woman's devotion" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2800

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 10.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New ... 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 10 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Chappotin y sus estrellas
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 10 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 49

„Esei no ta nifica nada, George", Ferdy a bisa, quende a caba di yega den e cuarto. „Bo n' sa nunca quico por bin socede. Semper m'a pretende cu hamas lo mi pusta riba cabai cu tres pia blancu. Y sinembargo m'a haci esei. Y quico a pasa? M'a gana. Esei ta basta prueba".

Sherry a nenga ayudo y conseho di su amigunan. El a lubida su amistad di siete anja largu cu Wrotham y a bisa sin misericordia:

„Duna mi nomber di bo secondnan, senjor!"

„Sherry", Fakenham a bisa c ulastima. „Pensa quico bo ta haci. Bo sintir no ta traha bon. B'a bebe mucho champagne. Tene cuenta cu bo palabranan".

Cu prontitud lord Wrotham a responde:

„Cu mucho gusto. Gil, bo quier asistimi?"

„Gil ta ocupa", e conde a grita terrible indigna. „Mi mes tin mester di dje".

„No. Lo bo no hanje", George a responde. Bo por hanja Ferdy!".

„Ferdy y Gil lo ta mi secondnan", e conde a bisa.

„Esei no por ta, pasobra m'a pidi Gil caba".

„Bo mester por tin otro amigunan, excepto Gil", Sherry a bise.

„Esei mi tin, pero bo n' ta comprende cu enter e affaire aqui mester queda denter di nos cuater?"

„Tin algu den e cos aqui", Ferdy a responde cu un cara sabi. No tin sentido na haci esaqui publico cu George a sunchi bo muhe. Y si toch bo quier forze pa un desafio, aunque cu mi ta masha contra un decision asina, anto lo mi presenta pa bo. Y mi cu Gil lo regla e asunto aqui entre nos dos. Solamente, George, si bo ta scohe pistolnan, anto mi ta contra".

„Y sinembargo mi ta haci esei", George a bisa inmediatamente.

„Larga e scohe loque e ta desea, pasobra pa mi ta nifica mescos", Sherry a bisa generoso. „Lo mi manda mr. Fakenham pa e regla tur cos cu bo secondant, mylord. Pero prome mi quier bisa bo cu ta un cos terrible fatal di bo banda di a scohe Gil, prome cu mi a hanja ocasion di haci esei".

CAPITULO XIII

Como custumber tabata semper deber di e secondantnan pa trata na trece un reconciliacion den e dos partidanan prome cu e asunto bira un desafio. Y ainda nunca a ser mas tantu esfuerzo haci den e direccion ei manera awor door di mr. Fakenham y Ringwood. Sinembargo sin di minimo exito! Sherry a bisa, cu aunque qui inocente su intencionnan por tabata, ningun momentu no tabata su intencion di a hala su provocacion atras.

Y George a larga ripara cla, cu como no t'e a provoca e desafio, lo e no busca reconciliacion tampoco.

„Pero caramba bo ta homber pretendido, George", Mr. Fakenham a grita y furioso na un momento dado. „Bo no por spera di parti di Sherry cu t'e lo por hala su palabra atras?"

„Esei mi n' ta haci tampoco", George a bisa.

„Com cu bo huzga e asunto", mr. Ringwood a bisa, „bo mester acepta cu bo no por hanja razon. Bo no mester a sunchi Sherry su muhe!"

„Sherry no por mira solo quima den awa", George a bisa envenena. „Ta paquico e mes no ta sunchie anto? Bisa mi esei".

„Esei n' tin nada di haber cu e asunto", mr. Ringwood a responde.

„Cu e no quier sunchi su muhe, esei no ta un motibu pa abo si hacie, George. Un hecho ta cu abo no tabatin ningun derecho di a hacie".

„Wel bon, si acaso boso tur ta contra mi, larga Sherry tira mi mata anto si e ta quere cu e por".

„Mi ta queda asombra riba bo manera necio di argumenta.", mr. Ringwood a bisa serio.

„Bo sa masha bon cu Sherry no ta un partida pa bo".

„Si y ainda algu mas. Ta un hecho vil di bo di, un manja diestra y astuto di scohe un distancia di 20 meter".

„George", mr. Ringwood a bisa na tono insistente. „Mi ta bisa bo cu bo no mester nenga. Quizas cu Sherry lo no quier acepta esei, pero e sa masha bon mescos cu nos cu no tabatin ningun mal intencion tras dje asunto aqui. Enter e caso aqui por ser soluciona na un manera facil. Solamente bo tin di splica Sherry e circonstancianan y mi tin sigur cu lo e cambia di opinion".

„Bo ta quere anto cu hamas lo mi hala tras di un deber cu mi a tuma riba mi?" George a puntra.

„Mi cielo! Atrobe otro coi domverstand. Ta qui sorto di hende bo ta anto. Ta bo ta esun cu a haci malo, pero bo ta pretendido ainda".

„Ami no ta mira ta paquico lo bo no por haci esei, George", mr. Ringwood a bisa. „Y si e cos aqui lo por salir na publico mes, ta quende lo por pensa mes cu abo ei lo por tin miedo di Sherry. Esei lo ta ridiculo".

„Si, ridiculo", Ferdy a bisa. „Y aunque cu nan pensa esei mes toch lo nan no por risca bisa" el a agrega acerca. Un fout ta, cu nunca ningun hende no a risca di bisa bo tur bo berdad den bo cara. Esei lo ta bon pa bo un dia. Pero esei ta un cos cu nos no tin mester di discuti ariba".

Si acaso boso no logra pone Sherry hala su palabra atras, anto lo mi contra cune majan marduga den Westbourn Green", George a bisa pretendido. Pero si acaso boso ta quere cu lo boso logra esei di Sherry, anto bo n' conoce Sherry".

Cu e palabranan aqui George a bai larga su dos amigunan den un humor de lo mas sombrio atras. „Cu e manera fastioso di George ei nunca hende no por bini cla", Ferdy a bisa. Y su amigu tabata completamente di acuerdo cune. „E fatalidad ta: cu George sa tira asina bon y simplemente e no sa fracasa". Y awor el a hala un rosea profundo. „Com cu ta: nos mester trata na epita un desafio. Nos no por larga George tira pober Sherry mata. No a resta nada otro di combersa respecto e asunto aqui cu Hero. Figura bo: George ta bai balia cu Sherry su muhe poco dia pasa sin su permiso y amor e ta yega asina ieu hasta di sunchie tambe y corre risico amor di tira Sherry mata tambe".

Senjor Fakenham a hanja cu esaqui tabata contra etiqueta. Pero mirando seriedad dje situacion, esaqui tabata parce di mehor solucion.

„Mi sa cu esei ta contra custumber", mr. Ringwood a bisa. „Pero Hero ta masha intima cu miss Milborne y si tin un hende cu por evita e desafio aqui, anto ta Isabella".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esey. Pancho, tabata poni eynan pa e cabay cay"! „Bo tin razon.. pero.. kende a poné"? 2. „Esey nos lo investiga despues. Awor hiba e srta. aki na su cas"! „Na unda"? 3. „Segun e marca di su montura, e ta biba den rancho El Sol"! „Ah! Ta e rancho mas rico di e pais"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Qui bobedad di mi!.. mi ta un loco"! „Todo lo contrario, Yumi"! 2. „Esaki lo ta nos medio pa huy, si.. ah, ta di seda fuerte"! „Bo a haci e gran hallazgo! Y cu tanto di e rolnan ey"! 3. „Marando nan uno na otro, nos lo tin un trapi di seda pa baha! „Mi ta bay busca di mi"!

DICK TRACY

1. „Sam, poco mucha spierto a topa cu esaki den jerba den edgepark". 2. „H'm! E mester worde controla pa fingerprint- y tal vez despues e lo worde tira den un caha". 3. „Lagele riba mesa. Lo mi jama Tracy". Sam ta bisa. 4. „E revolver nan perdi a jega di duna solucion na algun caso. Sam"? „Oh. si. Testmento y comparacion di tiro ta masha importante principalmente cu nos por averigua ta kende ta donjo di e revolver".

RIP KIRBY

1. „Warda e retrato.. haci lo que e nota ta bisa.. y lo bo resolve un gran misterio, Rip..." 2. „Polis ta golpea e porta. Mi laga nan drenta"? „Si, Desmond! Ya nada no por haci Stan malo of bon..." 3. „E la haci e ultimo jugada y morto a gana. Awor qui herencia stranjo e la laga pa mi"?

EL PRECIO DEL

1. „Danki pa bo a invita mi cena. Sr. Saxon. Ta gusto pa worde accepta despues di e bida cu mi a hiba". 2. „Sr. Kroll. ya esey a pasa. y mi tin un bon noticia pa bo futuro"! 3. „E hefe di nos laboratorio a bisa cu poco cos tin pa haci riba bo formula.. e ta spera di proba cu e ta sirbi dentro di algun dia".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta un locura. pero mi no por cambia di idea.. mi ta stima Miguel.... mi no ta haci nada mas cu pensa riba dje". 2. „Tres peso! E no ta jega ni pa gasolin". 3. „E bieuw mester ta warda su cent den un caha di buscuchi... mi mester di dje"!

PEPITA

1. „Ata e placa pa cas, Pepita". 2. „Tuma boso zakgeld. Cuqui y Goyito". 3. „Bo no ta ricibi zakgeld! Bo no ta miembro di familia"! 4. „No ta toca mi nada pasobra mi ta inivta"?

Varia durante campanja electoral

LOS ANGELAS. — Nixon a admiti oficialmente cu el a perde e eleccionnan presidencial Mericano.

Na Washington Senador Thurston Morton, presidente dje comite nacional Republicanjo, a admiti, cu senador Kennedy a gana e eleccion presidencial.

MINNEAPOLIS. — Kennedy a gana e 11 votonan electoral dje estado Minnesota: awor e tin un mayoria di voto den e colegio electoral, cu ta garantizele presidencia di Merca.

WASHINGTON. — Partido Republicanjo a admiti oficialmente cu Kennedy a gana e eleccionnan presidencial Mericano.

E presidente dje comision nacional di partido republicanjo Mericano, Rhurston Morton, a declara na su jegada na Casa Blanca pa atende un reunion di gabinete, cu ta probable cu partido republicanjo a perde, pasobra tabata imposible pa e candidatonan republicanjo hanja mas dje votonan dje Mericanonan di color.

Como 17 milion hende di color ta biba na Merca.

Morton a nenga di duna detalle. El a bisa cu lo mester analisa door en door e resultadonan dje eleccionnan.

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower a manda un telegram di felicitacion pa senador Kennedy pa motibu di su victoria den e eleccionnan, presidencial Mericano. asina Casa Blanca a informa.

„Acepta felicitacionnan cu e victoria cu bo a caba di hanja den e eleccionnan, asina ta worde declara den e telegram di Eisenhower. „Lo mi manda bo un telegram mas detalla pronto", asina e mensahe ta continua, „cu sugestionan respecta cierto medida cu lo bo por studia den bo preparacionnan pa acepta e responsabilidadnan di presidencia na januari". Firma Dwight D. Eisenhower.

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower no ta contentu cu e resultado dje eleccionnan presidencial, pero boso no por spera esey tampoco", asina Burke Elbrick, e embahador Mericano na Lisboa, a declara awe mainta despues di un discusion cu Eisenhower na Casa Blanca.

Presidente Eisenhower mester presidia un reunion awe di gabinete Mericano, pa discuti e medidanan pa facilita entrega dje autorizacionnan na su sucesor, John Kennedy.

E entrega di autorizacionnan lo tuma dia 20 di januari 1961.

Observadornan ta kere cu Eisenhower lo bai Augusta, Georgia, inmediatamente despues dje reunion di gabinete.

HYANNIS PORT. — Un grupo di 18 miembro di servicio secreto Mericano a jega Hyannis Port pa sirbi como guardia personal di Kennedy.

Kennedy tin 272 voto electoral awor, e tabata necesi atsolamente 269 pa e bira presidente.

Parce cu Kennedy a hanja e 27 votonan electoral dje estado Illinois, aunke cu el a hanja nan cu un mayoria chikitu. Awor cu el a hanja e victoria aki, e tin 301 voto den e colegio electoral.

E ultimo resultadonan ta indica cu Kennedy a hanja 2.354.088 voto na e estado Illinois. Nixon a hanja 2.345.269. Partido democratico a hanja un mayoria anto di 8.819 voto. Mester conta e resultadonan di 82 dje 10.015 stembureaunan cu tin na Illinois.

Na Cheyenne, estado Wyoming, un candidato pa un puesto local a conduci su campanja bao dje lema: „Eligi mi, pasobra mi ta bira loco si mi perde".

E cuartelnan general „Enmistoso" den e lucha electoral tabata situa den e mes caja di Washington ajera nochi, den connecticut avenue, na un distancia di como 2km. for di otro. E republicanjonan tabata den e Sheraton Park Hotel, un hotel deftig, mientras cu e democraatnan tabata den e Mayflower Hotel chikitu, biuew. E republicanjonan a reserva un sala enorme di baile pa nan mes, den cual e rijnan mas dilanti tabata pa e hefenan dje partido. Un orquesta tabata toca musica di balia y marcha. Na Mayflower Hotel cerca e democraatnan, tur cos tabata mas simple, pero e entusiasmo tabata subi henter anochi. Tabata tin hopi hende di color na e cuartel general democraat.

„Times, Square", mei-mei di Manhattan (New York) tabata jen di hende cu tabata sigi e resultadonan riba e muraya dje edificio di e corant „New York Times", na unda e resultadonan tabata worde publica. Despues hopi hende a bai cas pa sigi e resultadonan via Television.

Arrestacion di 10 agitador estranhero na Rio de Janeiro

RIO DI JANEIRO, 8 november. — E servicio di seguridad militar brazilenjo a anuncia arrestacion di diez agitador extranhero, cu segun e servicio aki ta responsable pa e huelganan ilegal cu a cuminza ayera tardi na Brazil.

E unico nomber cu a ser publica ta di e chileno Orlando Millas, director di e diario „El Siglo".

Nan a tuma precaucionnan extraordinario na e aeropuertonan y na e fronteranan pa stroba otro agitadornan extranhero cu a scapa e investigacionnan di hui.

E anunciacion eventual di estado di sitio pa enter Brazil a ser discuti awe durante un reunion extraordinario di consejo di ministro brazilenjo bao di presidencia di presidente Kubitschek.

E posibilidad aki a ser discuti despues di e anuncio cu e huelga ilegal a paraliza haf di Rio de Janeiro, a plama bai hafnan di Santos, Bahia y recife.

12.000 MORTO NA PAKISTAN

CARACHI. — Segun e ultimo calculacionnan oficial e cantidad di hende cu a muri como resultado dje 2 cicloonnan na Pakistan Oriental, a subi te na 12.000.

E segundo Ciclon, cual a tuma lugar dia 31 di october, a causa mas danjo cu e prome, cual a tuma lugar dia 16 di oktober.

BRUNETTE DI ARGENTINA A BIRA MISS MUNDO '60

LONDEN. — Miss Argentina, Norma Gladys Cappagli di 21 anja, un brunette cu un largura di 1 meter 70. A worde eligi miss Mundo 1960 ajera durante un concurso di belleza na Londen.

Miss Israel a bira nr. 2, miss Sur-Africa a bira nr. 3, miss Alemania a bira nr. 4 y miss Estados Unidos a bira nr. 5.

MAS ROCK 'N ROLL

SAN NICOLAS. — Interes pa e veloz ritmo di Rock 'n Roll a lamta atrobe den e hobennan na San Nicolas. Ya ta algun siman caba cu nan a cuminza cu nan funcionnan den varios clubnan riba e isla.

Asina nan tin pa dialuna anochi dia 21 di november un otro presentacion den Lago Heights Club. Den e e show aki lo tin gruponan entusiasta manera „The Black Diamonds„ The Creole Kats, Melody Masters, Top Platters, Toni Hassel, Baile di Rock 'n Roll y varios otro grupo mas. Ta reina masha interes pa parti di publico pa e presentacion aki, segun nos a worde informa pa un bisinja di e barrio ey.

Trio Oriental integra pa (r.p.d.) Martin Dania, Carlos Croes y Boisy Croes interpretadornan di e.o. „Choqui a bi-rá".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo inclinacion ta grandi awe pa tuma risiconan formal. No haci nada de lo masiado.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Asuntonan cu ta pasando ta tuma un direccion cu ta hala bo atencion riba bo hendenan mes.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bon trabao ta exigi recompensa mas parti e luna aqui. Tene cuenta cu bo expresionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu camindanan robez na unda bo ta risca propiedad of placa bruto.

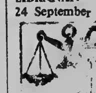
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Probablemente lo bo ta satisfecho cu loque ta pasando den circulo di famia y alrededor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Abraza un ocasion pa bo hanja bo foi luznan di foco of antorcha. Huzga tur cos cu tino.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea kieskeurig pa cu conocirnan nobo cu presenta den bo bida. No ta tur ta bo amigu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No larga cosnan necesario haci bo desvia foi asuntonan personal. Hui mal entendimiento.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un bon dia awe pa bo hui mas tantu cu bo por cos cu tin relacion cu placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea conservativo y boca cajao respecto bo asuntonan priva. Busca bo mes interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No spera awor mucho atencion of cooperacion di otronan. Sigui bo mes curso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Quizas awor lo bo no ta sinti bo mucho bon, pasobra b'a descuida bo salud ultimamente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 11 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3887

Debate di Congo a queda suspendi pa asamblea general

NEW YORK, 10 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a suspende su debate tocante Congo ajera, sin buta un otro fecha pa cuminsa e debate atrobe. Nan a aproba cu 48 voto contra 30 y 18 abstencion un resolucion di Ghana, den cual asamblea general ta expresa su mes na fabor dje suspension. E representante di Ghana, Alex Quaison-Sackey, a declara na presentacion dje resolucion, cu e debatenan lo pone e tarea di un comision Africano-Asiatico di bon servicio, cu lo bai Congo pronto, bira masha dificil.

E comision kier trata di reconcilia e oponentenan politico na Congo. Ghana kier warda e rapport cu e comision lo duna Asamblea General.

E comision pa cartanan credencial di Asamblea General lo studia awe tardi e peticion di Kasavubu, pa considera e delegacion cu e a nombra como e unico representacion legal di Congo.

Congo a worde admiti den Nacionnan dia 20 di september. Sperando e resultadonan di un investigacion dje comision pa cartanan credencial, tocante e problema si mester acepta e delegacion di Kasavubu of esun di Lumumba.

Sendwe a bini Leopoldstad back

Segun e portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad e lider di e partido Baloebakat y adversario di presidente Tsjombe di Katanga, Jason Sendwe, a bini Leopoldstad bek, despues di su discusion di pacificacion di tres dia entre e tribunan enemistoso na Katanga del norte.

Durante di e periodo aki Sendwe cu a worde escolta pa trupanan di Nacionnan Uni, a tene discusionnan cu lidernan di e tribu di Baloebanan.

E portavoz a bisa cu e biahe di Sendwe a pasa sin ningun incidente.

Presidente Tsjombe a menasa cu lo e laga aresta Sendwe asina cu e presenta su mes na Katanga, pero e no a tuma medidanan ora cu Sendwe a yega.

Antes Sendwe tabata partidario di Tsjombe, pero despues di un diferencia di opinion el a bira lider di Baloebanan, cu en general ta enemigonan di Tsjombe. Despues el a bai Leopoldstad.

Como e tabatin mando riba e baloebanan Nacionnan Uni a spera cu Sendwe por a convence e lidernan di e tribu pa nan stop e campanja di terror di e Baloebanan.

A perde un patrulla Irlandes

Patrullanan di Nacionna nUni a busca e patrulla irlandes cu a perde enter dia ajera rond Niemba. Un anuncio di Nacionnan Uni na Leopoldstad ta bisa cu tur e 10 miembronan perdi ainda dje patrulla ta worde considera como morto.

Un trein di trupanan di Nacionnan Uni cu a jega Niemba bao di guardia, pa busca e 4 cadavernan, no tabata por drenta e stacion como resultado dje situacion.

Presidente Tsjombe di Katanga a expresa su simpatia den un telegram dirigi na e representante di Nacionnan Uni na Katanga, Ian Berendsen, cu e asesinato barbaro.

Esaki ta e incidente peor cu a tuma lugar desde jegada dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, como 4 luna pasa. E cantidad total di solda di Nacionnan Uni cu a muri, a aumenta te na como 30 awor.

„SCAPIN" TA BAI CORSOW

ORANJESTAD. — Despues cu e ultimo presentacion di „Scapin" tuma lugar na Paradera, e comedia aki di e Trupialnan, cu a atrae salanan, jen na Aruba y cu a cosecha gran exito, lo biaha pa Corsow, na unda „Scapin" lo duna dos presentacion. E grupo lo biaha dia 2 di december atardi pa Corsow. E mesun anochi nan lo debuta den teatro Roxy. Diasabra mainta lo tin un presentacion special pa e discipulonan di e scoolnan secundario den e mesun teatro ariba menciona.

ATARDI PA MAJORNAN NA BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD. — Diarazon dia 16 venidero lo tin un atardi especial pa e majornan di alumnonan di Prinses Beatrixschool.

Esaki ta dura di 4 'or pa 6 'or.

Sra. Bordijn, na robez, durante instalacion di sra. Huibers (den centro) como su sucesora. Mas na drechi ta sra. Mac Donald, un di e leidsternan.

SRA. GORDIJN A RETIRA COMO G. C. PADVINDSTER

ORANJESTAD. — Durante e reunion anual, cu a worde assisti door di e Gewest Hoofdleidsters y Leidstres, teni dia 3 di november ultimo den Centro Cultural a bini un cambio den direccion di Nederlandse Padvindsters Gilde (NP.G.) Sra. M. Gordijn, e G.C. a retira y a instala durante e reunion aki sra. J. Huibers como su sucesora y alavez a introduciele na e leidstersnan presente.

Tambe nan a haci entrego di blachi di ora pa cinco anja. Sra. Gordijn cu a retira a hanja cuater di nan, mientras cu e siguiente leidstersnan a hanja uno of mas: M. Martiz, A. Rasmijn, R. van Sonsbeek, J. Bockhoudt, M. Mac Donald, C. Kaptein, H. der Meer, A. Bruinings, I. Robles, C. Doedel, A. de Cuba, J. van 't Riet y M. Kock.

Algun dia promer 27 di oktober, tabatin un comemento na honor di sra. M. Gordijn, e G.C. di N.P.C. Gewest Aruba. Su sucesor sr. J. Huibers na nomber di e miembronan di e Gewest Commissie a entregele un regalo como muestra di aprecio y gratitud pa e bon trabau cu el a haci durante e ultimo 12½ anja como G.C.

Sra. Gordijn ta keda den e directiva pa un anja como ex-presidenta.

Gobierno nobo na Colombia

BOGOTA, 10 november. — E presidente di Colombia, dr. Alberto Lleras, a forma un gobierno nobo di unidad nacional ajera, despues cu e miembronan dje gabinete anterior a dicidi 4 siman pasa di buta ministerionan disponible pa duna e presidente dje estado oportunidad di hanja un solucion pa e crisis den gobierno.

E gobierno nobo ta consisti di 6 liberal y 6 conservativo y un militar, general Rafael Hernandez Pardo, kende a hanja ministerio di guerra.

COCHI TROMP NO TA BAI ARBITRA NA MEXICO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu e conocido arbitro arubano Ramon Cochi Tromp no por haci e viahe pa Mexico pa bai arbitra e wega Merca versus Mexico. Manera nos a informa caba directiva di F.I.F.A. a invita directiva di N.A.V.U. pa manda un arbitro di Antillas Holandesas pa dirigi e segundo encuentro entre e dos paisnan menciona, partido cual lo tuma luga diadomingo awor na Ciudad Mexico. Nan promer wega hunga na Los Angeles a termina den un empate di 3 gol pa banda.

Debi na un pia malo e referi Arubano Cochi Tromp, kende door di directiva di F.I.F.A. a worde designa pa dirigi e encuentro, no por bai haci e trabao ey. Tromp ta considera cu e pia malo lo no permitiele haci un bon trabao y mester a nenga di bai.

E unico referi di Antillas cu a resta di esunnan oficialmente inscribi cerca F.I.F.A. ta Van Ham di Corsow ya cu tanto Frans Figaroa como Walter van Rosberg ta na Europa actualmente.

Ta un lastima cu awor cu Tromp a hanja un chens asina, cu ta bon mereci, e no por bai.

SURINAM TA HUNGA AKI DIA 29

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo match entre e seleccionadonan di Antillas Holandesas y Surinam como preliminar pa e Copa Mundial, lo tuma luga dia 27 di november na Wilemstad, Corsow. Dos dia despues e seleccion di Surinam lo viaha pa Aruba, caminda nan lo hunga un partido contra di e seleccion di Aruba.

Confirmacion a ser duma ayera tardi door di e vice-president di Surinaamse Voetbal Bond, Sr. Samson, kende ayera tardi a pasa nos isla di transito y a discuti detayenan cu Sr. van Breet, president di A.V.B.

DESTAJO PUBLICO PA ENTREGO DI AIRCO'S

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin un destajo publico den oficina di D.O.W. pa entregamento y instalacion di aire-acondicionadonan pa e oficina di duana na Oranjestad.

A worde haci ofertanan A. pa entregamento y instalacion di e aire-condicionadornan cu instalacion electrico. B. pa otro trabounan cu tin di haci cu e instalacion, exclusivo e proteccion contra rayonan di solo; y C. mescos pero cu shalusi. E contrato no a worde duna na ningun y ta pendiente ainda.

	A	
1.	Neme ged.	fl. 14.350,—
2.	Gebrs. Van Swaay	fl. 15.500,—
3.	Fa. Klaas Loonstr (Antar)	fl. 15.850,—
4.	Aruba Trading Co. (Chrysler Airtemp)	fl. 15.815,—
5.	Aruba Trading Co. (Emerson)	fl.13.120,—
	B	
1.	Bohama	fl. 11.680,—
2.	Bouwmaatschappij „Aruba"	fl. 13.264,—
3.	Petrona & Croes	fl. 8.630,—
4.	Holman & v. Eerden	fl. 9.667,—
5.	Marcial Tromp	fl. 12.176,—
	C	
1.	Bohama	fl. 13.170,—
2.	Bouw mij. „Aruba"	fl. 14.659,—
3.	Petrona & Croes	fl. 11.178,—
4.	Holman & Van Eerden	———
5.	M. Tromp	fl. 13.606,—

Den cura

ORANJESTAD. — Habitantenan di un parcela den Miraflorweg a pidi asistencia diarazon atardi pa diez pa tres pa un homber bau di influencia cu tabata den cura di e cas ey.

Patrulla a hiba e homber C.Q. warda.

Hanja y perdi

Lupita Leito di Arendstraat 21 a hanja dos pida biljechi banda di Kees Grocery.

Odeto Figaroa di Palmbeach 2 a hanja un vulpen y un ball- point den un bus grandi di Viana.

Gaston Priest di Curacabaai 92 a perde dos pida biljechi nr. 19872.

A-923 cu D.R.G. tabata stuur, manera cu el a keda despues di un fuerte choke. Danjo total ta fls. 1.200,—.

NOTICIA DI SCHAAKVERENIGING „ARUBA"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di parti di „Schaakvereniging „Aruba" e promer grupo di diez hungadornan ta hungando atrobe un mitar campeonato. E titulo pa campeon di Aruba no ta valido den e weganan aki, pero e posicion total ta conta solamente pa stipula e hungador(nan) cu lo degrada.

E resultadonan di e weganan hunga te awor den e di dos mitar campeonato aki ta:

Kroonenberg — De Vries		1—0
Dennert — Boot		½—½

E campeonato di e otro gruponan di diez ya tambe ta sigi su curso. Aki bau ta sigi e posicion te cu awe:

2do. Grupo					
Bongers	4	3	1	0	3½
Lictenstein	4	3	0	0	3+
Bosse	6	3	0	3	3
Hartman	5	2	1	2	2½
du Maine	3	2	0	1	2
v. Nimwegen	4	2	0	1	2+
Hintz	5	1	0	4	1
Taal	7	1	0	6	1
3r. Grupo					
Berkhout	7	4	2	1	5
Gruszecki	5	4	0	1	4
Engelbarts	5	3	1	1	3½
Pieters	5	2	1	2	2½
Serphos	3	1	2	0	2
Capel	4	1	1	2	1½
v. Woerkom	4	1	1	2	1½
Croes	5	1	0	4	1
v.d. Logt	4	0	0	4	0
4o. Grupo					
Hickinson	7	7	0	0	7
Henriquez	6	5	0	1	5
Stracke	6	5	0	1	5
Meurs	6	4	0	2	4
Baan	6	3	0	3	3
Leenheer	6	3	0	3	3
Oostveen	6	3	0	3	3
Luyben	5	1	0	4	1
Schuit	7	1	0	6	1
Lopez- Henr.	9	0	0	9	0
5o. Grupo					
Ten Have	6	5	0	1	5
Jackson	6	5	0	1	5
Hoogerboord	7	5	0	2	5
v.d. Bosch	6	3	0	3	3
v. Nimwegen	4	2	0	2	2
Kalloo	5	2	0	3	2
Marquez	7	2	0	5	2
Ferrol	7	0	0	7	0

Ambassador Hulandes nobo na Colombia

DEN HAAG, 10 november. — mr. S. Baren van Heemstra, funcionario di servicio exterior di tercera clase, a ser nombra como ambasador hulandes na Colombia.

Tempestad na Ontario

ONTARIO, 10 november. — Por lo menos cincu persona a muri, ora cu durante un tempestad na Ontario na estado California, diahuebes atardi, un avion chikitu a cai riba un caya concuri, nèt ora cu trabao a caba. E aparato a kibra tres auto riba e caya. E victimanan tabata e cuater hendenan cu tabata den e avion.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb hem nu goed vast. Nu de neusdruppels. Au, au niet in mijn neus, maar in die van Dennis!"

„Mi tin'e awor bon ten'e. Awor e gotanan di nanishi. Au, au, no tira e gotanan den mi nanishi, ma den di Dennis".

Dakota a tumba invicto di Nesbitt's

MADIKI BRAVES A GANA EAGLE BOYS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo encuentro entre e equiponan di softball femenino di Nesbitt's y Dakota a resulta den un victoria di 7 pa 3 pa e dakotenjonan. Esakinan e biaha aki a conta cu bon pitcheo di Aggie Lejuez, kende a limita e naranheranan na cinco hit pa tres carrera. Ta e promer derrota cu Nesbitt's a sufri, pero nan ta continua den e promer puesto, ya cu nan tin awor tres victoria y un derrota.

Dakota a conecta 9 hit contra di e pitcher perdedor C. Orman pa 7 carrera y nan segundo triunfo contra un derrota.

Dakota a comete 4 error y Nesbitt's 7.

E otro equipo den e campeonato femenino Cardenales ainda no a logra un triunfo y cu tres derrota ta ocupando e ultimo luga.

Madiki Braves 7 — Eagle Boys 3

Cu e mes score cu e promre partido, e segundo di diarazon anochi perteneciente na e campeonato masculino entre Madiki raves y Eagle Boys a caba. E bravonan a conecta 5 hit y comete 5 error pa carrera, mientras cu muchanan di Eagle a conecta 5 hit y comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Falvio Yarzagaray y perdedor W. Andrews.

Pa Madiki esaki ta nan tercer victoria den cinco salida. Eagle Boys tin awor cuatro derrota den mes tanto salida, loke ta pone nan den ultimo puesto hunto cu Dakota Stars.

Posicion di e Liganan ta:

MASCULINO

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Los Novatos	4	4	—	—
St. Nic. Stars	4	4	—	—
Pastora	6	4	2	1
Dakota Braves	5	3	2	1½
Madiki Braves	5	3	2	1½
Comp. Clippers	5	2	3	2½
Bestuurskantoor	3	—	3	3½
Dakota Stars	4	—	4	4
Eagle Boys	4	—	4	4

FEMENINO:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Nesbitt	4	3	1	—
Dakota	3	2	1	½
Cardenales	3	—	3	2½

Wega pa awe nochi

Dos partido masculino tin riba programa pa awe nochi.

E promer cuminzando 7.30 lo ta entre San Nicolas Stars y Bestuurskantoor, equiponan cu tin un record completamente distinto. Mientras cu e novena di St. Nicolas ta continua sin derrota, esun di Bestuurskantoor no a logra un triunfo ainda.

E segundo match ta promete di ta mucho mas interesante ya cu ta dos equipo mas pareew. Tin di enfrenta otro Pastora y Companashi Clippers, ambos equipo fuerte cu ta conta cu bon pitcheo y tur lo demas cu softball ta exigi.

Noticia dje courant „Strea Corra"

MOSCU, 10 november. — Union Sovietica tin propulsornan di raketnan cu durante un vuelo por desarolla un velocidad di millones forza di cabai, segun un noticia den e corant „Strea Cora", e organo di ministerio di defensa ruso.

Ho Tsii Minh a sali Peking

VIETNAM, 10 november. — E presidente di Noord Vietnam, Ho Tsji Minh, cu durante su biahe pa Moscu a yega Peking, a sigui su viaje diaviernes despues cu el a tene conbersacionnan cu lidernan di mas altu di e gobierno y di e partido comunista, na capital di China Comunista, durante dianan cu a pasa.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijduitslagen competitie 1960 tot 1 november

Hoofdklasse		
Dakota vs. San Nicolaas Jrs.	5—0	gest.d.sch. S.N. Jrs
Aruba Jrs. vs. Jong Aruba	1—5	
R.C.A. vs. Dakota	3—2	
Estrella vs. Dakota	0—1	
R.C.A. vs. Estrella	4—1	
San Nicolaas Jrs. vs. Dakota	1—2	
A-klasse		
Trappers vs. Tropical S.C.	0—5	Trap. n.o.g.
La Fama vs. Bubali S.C.	1—2	
Tropical vs. S.C.A.	3—3	
Trappers vs. S.C.A.	0—5	Trap. n.o.g.
B-klasse		
Unidos vs. De West	4—1	
Juv. Millonarios vs. Trupial	6—1	
Federation V.C. vs. Brasil Jrs.	2—1	
Sport Boys vs. Vitesse	1—5	
Lucky Star vs. East Star	2—4	
Mosaicos vs. Jong Holland	5—0	
Mosaicos vs. Jong San Nicolaas	3—0	
De West vs. Juv. Millonarios	0—5	
Dos Caminos vs. Trupial	5—0	Trup. n.o.g.
Lucky Star vs. Vitesse	0—5	L.S. n.o.g.
Sport Boys vs. Juv. Millonarios	0—5	
Brasil Jrs. vs. Jong San Nicolaas	2—2	
De West vs. Jong Holland	0—4	
Mosaicos vs. Universal	1—3	
Britania vs. Elfsterren	1—0	
Federation V.C. vs. Un. Juv. Nrd.	1—2	
Federation V.C. vs. Mosaicos	0—5	Fed. n.o.g.
Britania vs. Mariniers	4—1	
Brasil Jrs. vs. Juv. Millonarios	0—4	
Union Juv. Nrd vs. Jong S. Nic.	4—4	
Unidos vs. Trupial	1—0	
Dos Caminos vs. Elfsterren	3—1	
Britania vs. Mosaicos	1—1	
Mariniers vs. Universal	1—2	
Unidos vs. Union Juv. Noord	3—2	
Sport Boys vs. Jong San Nicolaas	3—1	
Brasil Jrs. vs. Jong Holland	1—2	
De West vs. Vitesse	1—6	
Reserve klasse I:		
Aruba Jrs. vs. La Fama II	0—5	Ar.Jrs.II n.o.g.
La Fama II vs. R.C.A II	0—5	La F.II n.o.g.
Estrella II vs. S.C.A. II	gew.	door E.
Reserve Klasse II		
Estudiantes II vs. Dos Caminos II	4—1	
Unidos II vs. East Star II	0—5	U. n.o.g.
Sport Boys II vs. Mariniers II	3—2	
Union II vs. Universal II	3—0	p.o.v. Universal II
East Star II vs. Dos Caminos II	4—1	
Sport Boys II vs. Vitesse II	1—2	
Union II vs. Estudiantes II	0—5	U. n.o.g.
Sport Boys II vs. Dos Caminos II	1—4	
Estudiantes II vs. Vitesse II	4—1	
Unidos II vs. Universal II	0—10	
East Star II vs. Estudiantes II	3—6	
Unidos II vs. Mariniers II	0—5	
Union II vs. Mariniers II	7—0	
Sport Boys II vs. Estudiantes II	3—4	
Junioren:		
Britania Jr vs. R.C.A. Jr	0—5	Br. n.o.g.
Rapid Jr vs. Jong Aruba Jr	0—5	R. n.o.g.
Hollandia Jr vs. Riverplate Jr	2—1	
Trappers Jr vs. Jong Aruba Jr	0—4	
Rapid Jr vs. Brasil Jrs. Jr	0—5	R. n.o.g.
Aruba Jrs Jr vs. Don Bosco Jr	1—3	
Trappers Jr vs. Union Juv. Nrd.	3—3	
Britania Jr vs. Riverplate Jr	1—2	
Estrella Jr vs. Don Bosco Jr	1—0	
Aruba Jrs. Jr vs Brasil Jrs Jr	2—1	
Hollandia Jr vs. Jong Aruba Jr	0—4	
Trappers Jr vs. R.C.A. Jr	0—5	Trap. n.o.g.
Riverplate Jr vs. Estrella Jr.	0—4	
Hollandia Jr vs Brasil Jrs Jr	1—0	
Britania Jr vs. Don Bosco Jr	0—3	
Aruba Jrs. Jr vs. Un. Juv. Nrd. Jr	5—0	U. n.o.g.
Hollandia Jr vs. RCA Jr	0—2	
Jong Aruba Jr vs Don Bosco Jr	0—1	
Brasil Jrs. Jr vs. Riverplate Jr	1—1	
Trappers Jr vs Britania Jr	1—2	

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Union II — Universal II gespeeld op 2 oktober is op verzoek van Universal II ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers R. Flanegin en B. Croes bij Union II.

De wedstrijd Aruba Jrs. Jr — R.C.A. Jr. gespeeld op 30-7-60 is op verzoek van Aruba Jrs. Jr ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler F. Schoop bij R.C.A. Jr.

De wedstrijd Jong Aruba Jr — R.C.A. Jr gespeeld op 3-9-60 is op verzoek van Jong Aruba Jr ongeldig verklaard wegens het medespel envan de ongerechtigde speler F. Schoop bij R.C.A. Jr.

De vereniging „Rapid Jr." heeft zich per 12 okt. '60 uit de competitie teruggetrokken. Alle door voornoemde vereniging gespeelde wdstrijden worden als niet gespeeld beschouwd.

STAND COMPETITIE PER 1 NOV. 1960.

Hoofdklasse, eindstand:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
R.C.A.	10	7	1	2	15	34	15
Estrella	10	5	1	4	11	22	19
Aruba Jrs.	10	5	0	5	10	18	22
Dakota	10	4	1	5	9	12	12
Jo"g Aruba	10	4	1	5	9	20	25
San Nicolaas Jrs.	10	2	2	6	5*	14	28

*Eén winstpunt in mindering wegens staking wedstrijd 4-10-60 tegen „Dakota".

A-klasse eindstand

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Riverplate	14	11	1	2	23	31	12
Tropical S.C.	14	7	4	3	18	38	16
S.C.A.	14	7	3	4	17	30	17
La Fama	14	8	0	6	16	31	23
Estudiantes	14	7	1	6	15	30	26
Bubali S.C.	14	6	2	6	14	30	23
Union	14	3	3	8	9	12	36
Trappers	14	0	0	14	0	12	61

B-klasse:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Juv. Millonarios	16	15	1	0	31	59	14
Mosaicos	15	11	1	3	23	57	22
Britania	15	10	2	3	22	37	18
Universal	15	10	2	3	22	41	25
Vitesse	16	10	2	4	21*	41	18
Brasil Jrs.	14	7	3	4	17	31	25
Sport Boys	16	9	2	5	20	48	29
Jo"g Holland	16	9	0	7	18	34	39
Dos Caminos	15	6	5	4	17	45	24
Elfsterren	14	5	4	5	14	30	30
East Star	15	6	4	5	16	31	26
Union Juv. Noord	14	5	2	7	12	31	36
Unidos	16	6	3	7	15	24	34
Jong San Nicolaas	16	4	6	6	14	29	41
Lucky Star	15	3	4	8	10	30	39
Mariniers	13	2	2	9	6	19	46
Federation V.C.	16	3	1	12	6*	22	39
Trupial	15	1	0	14	1**	11	48
De West	16	0	0	16	0	11	76

* één winstpunt in mindering.
** Eén winstpunt in mindering wegens niet opkomen tegen Dos Caminos op 9-10-60.

Reserve klasse I, eindstand:

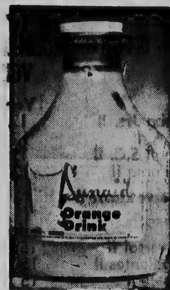
	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Estrella II	12	10	2	0	22	31	11
R.C.A. II	12	8	3	1	19	43	15
Jong Aruba II	12	6	1	5	13	31	26

Doorlezen op pag. 4

Matrimonio di Rafael Croes y Nina Wever

SAVANETA. — Reverenda Pader Standemeijer di e Parochia Sagrado Corazon na Savaneta a bendiciona diarazon atardi pa 6'or e matrimonio entre Rafael Croes di Pos Chiquito 45 y Nina Wever di Savaneta 253. Despues di e solemnidadnan den misa a sigi un recepcion bon concurri den Commandeursbaai Club. Masha hopi felicidad ta e deseo di Arubaanse Courant.

„Photo Caribe" - S.N.



Cumpleanjos

E hobencita Margarita Molina a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Evarista tata Antonio, rumannan Carlos, Anna y Annie, tur su tio y tianan wela, amiguitanan di 4de klas y tambe especialmente di su madrina Greta Sintiago.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Margo Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juju, Misy, Irma, Shon Kan, Lucia y Ines, tambe di su sobrinanan Ingrid, Stella y Mayra Herrera di Rocky Carrion, tambe di Gisela y di Oscar Herrera, swanan Nando, Nady y Mario.

E hobencito Lino Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Felipe Ras, welo y welanan, tur tanta y omonan, principalmente di su madrina srta. Olga areno, padrino Nai Pieters y demas familiares.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Ina Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe di su prima y primonan, amiganan di La Linda y especialmente di Juan Tromp y demas familia Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Frida Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Meme, tata Maiki, ruman Tico, welo y welanan, omo y tantanan, prima y primonan, madrina y padrino: Irma y Jan Lacle y demas familia.

E hobencita Astrid Jolanda de Cuba ta celebra su tres anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su papa, mama, rumannan Eddie, Freddie, Roland, Maiki, Iha, especialmente di su madrina Brigida Gomez, padrino Ramiro Quandt, familia Quandt y Webb.

A celebra su 16 anja srta. Godgrida Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Chimina, tata Janchi, rumannan Nila, Danchi, Juan, Dora, Rochi, Denchi, Cobi y Ada Ras, welo Antonio Ras, welo Louis Paesch, madrina y padrino, tanta y omonan, swa Aleandro Maduro, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, especialmente di Nene y Rafael Werleman, tambe di Theresa Maria Dirksz y demas familia Ras y Maduro.

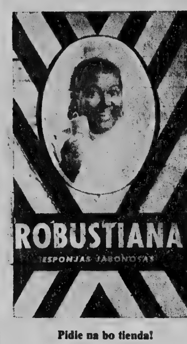
Hopi felicitacion ta bay pa sra. Avelina Croes, pa parti di su esposo Mario Croes, jiunan Demiterio, Prisca, Altagracia, ruman Martha Gomez, tata Johan tantanan Maria Maduro, Blabara, Nita, prima y primonan, compader Rafael Angela comader Balbarita y Josefina Werleman, pepe Irena Tiel, muy especialmente di su cunja Anselma Croes y demas familia y conocirnan.

Hopi feliictacion ta bay pa Maria Rosaria Gomez, pa parti di su tata Felix Salisca, mama Luciana, ruman, tanta y omonan, y demas familia Salisca, Wiersma y Gomez, pepe Carmelita Franken.

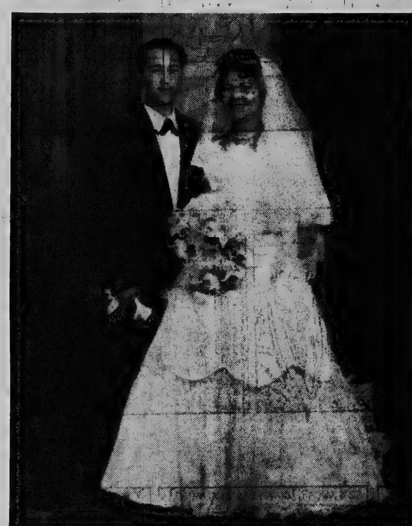
Srta.Rosa Gomez ta recorda su fecha natal y ta ric'bi hopi felicitacion di su mama Luciaqita rumannan Rosaria, Sonia, Damian, Pedro, Johan, tantanan Anna, Maria Martha Margarita, wela Seferina, omonan Padu, Modesto, pepe Trinita Thiel, pepe, Dortea Tromp, di su enamorado y demas familia Gomez, Tromp y Angel.

Elsa Theodora Werleman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata, Florentino, Dapo, Andrea, Mai, Chico, Nene, Mauricio, Michi, Adrian, Riza, Jana, Jacentha, Poli y Ina Werleman, 2 tantanan omonan, madrina Johanna Dirksz, Filomena Werleman, padrino Marcelino Dirksz, swa Ignacio, cunja Luciana Werleman, sobrina Maria, Prisca, Cacha Werleman, sobrino Louis Rafael y Alberts, Virgilio Werleman y demas familia Werleman y Dirksz.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Maria Marietta Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Aura, Anna, Nel y Ronny Lacle, wela y welanan, tanta y omonan, especialmente di su omo Vicente Croes, pepe Helena de Mey.



Boda nupcial Maduro-Dirksz



SAN NICOLAS. — Albert Owen Maduro di Zeewijk 23 y Altagracia Dirksz di Weg Seroe Pretoe 58A a contrae matrimonio diarazon anochi 7'or y mei den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas. Hopi familia y conocirnan a bai felicita e pareha, despues cu reverendo pader Erkamp a duna bendicion na cas di e bruid. Pa e dos nan aki tambe nos ta expresa un eterna luna de miel.

„Photo Caribe" - S.N.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Never love a stranger" 18 j.
RIALTO 8.00 „Man on the prowl" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ay.. Calypso no te rajes" 18 j.
AURORA 7.30 „The gypsy and the gentleman" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Pistolas de oro" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 178[illegible]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500[illegible]

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 220[illegible]

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 11 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandez
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orlando Vallejo
8.45 Musica Varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 11 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 11 di noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

SEROE BLANCO TA PIDI LUZ NA EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Miembronan di e Eilandsraad Arubano recientemente a ricibi siguiente peticion:

Firmantenan ta duna di conoce cu e debido respet:

— cu nan tur ta bida den e vecindario di Weg Seroe Blanco, Weg Seroe Pretoe y Weg Fontein, San Nicolaas;

— cu den e vecindario aki diferente casnan moderno a worde traha.

— cu sinembargo no tin conexion cu e red di electricidad, door di cual tur ta masha perhudica;

— cu algun tempo pasa nan a skirbi un carta na Elmar cu e mes un peticion aki, riba cual un contesta no a ser ricibi:

— cu nan jiunan ta birando mas grandi y cu anochi nan no por haci huiswerk of leza:

— cu hopi di nan den horanan di anochi kier haci algun djobnan extra cualnan no ta posibel sin electricidad:

Por lo cual nan ta dirigi nan mes na Bo cu e peticion cortes pa laga e vecindario aki bini en consideracion pa conexion riba e red electrica.

Firmantenan:

Adriaan Geerman	S.P. 55
A.R. Chin Loi	W.S.B. 29
Galme Irausquin	S.P. 51
Gregorio Rasmijn	S.P. 53
Eduardo Kock	W.S.B. 30A
Candido Kock	S.P. 57
Frans Maduro	W.S.B. 21A
Julio Dorothal	W.S.B. 11
Dominico Koolman	W.S.B. 21
Jose Koolman	W.S.B. 20
Marselo Maduro	S.P. 49
Hildo Croes	W.S.B. 19
Dominico Geerman	W.F. 150
Victor Pedro Rafini	W.S.B. 17
Jose M. Kock	W.S.B. 10
Estebania Tobel	WS.B. 12
Antonio De P. Dorothal	S.P. 26B
Jan Werleman	S.P. 26
Joaquin Geerman	W.F. 133
Felipe Croes	W.F. 128A
Rudolfo Rasmijn	S.P. 30
Incarnacion Geerman	W.F. 132
Vicente Kock	W.S.B. 18
Hendrik Wernet	W.S.B. 15A
Venancio Wernet	W.S.B. 15
Everardo Ras	W.S.B. 14
Jacobo Tobel	W.S.B. 12A
Andres Koolman	WS.B. 32
Antonio V. Koolman	W.S.B. 30
Wilhelm R. Geerman	W.F. 136

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 50

„Gil, bo tin razon", mr. Fakenham a bisa conmovi. Pero e asunto ta queda inusable. Cu muhe bo n' por papia semehante cosnan".

Pero impaciente mr. Ringwood a bisa: „Tan pronto cu Sherry distancie, lo nos bai direct na Half Moonstreet".

Y asina nan a haci tambe. Nan a bai hanja Hero na cas. Y despues cu nan a contra cu otro den salon, Ringwood a cuminza unbez cu su encargo.

Hero a spera caba un semehante resultado despues dje observacionnan serio cu Sherry a haci ajera nochi riba su caminda di regreso contra dje. Hero no a cai flauw, ni tampoco e no a grita jora histericamente manera Ferdy lo a spera y teme.

Estremeciendo Hero a queda ta scucha na Sherry su maldicionnan di furia y Hero su stem tabata asina apaga door di su lagrimanan cu apenas e por a expresa un zonido, pa e por a splica e homber cu tur cos cu el a haci tabata solamente pasobra e quier a consela George despues dje gran desenganjo cu el a sufri y experimenta. Despues di su furia a fria un pici, el a acepta Hero su splicacion di enter e asunto. Pero despues di esei el a scual Hero pasobra e sorto di consuelonan asina no tabata pas pa personanan asina hoben, peor ainda ora cu nan ta soltero. Sherry a dune e scual na un manera asina severo, cu e governante ni mas severo mes no por a imite, de la manera cu e mucha muhe a basha grito di jorамentu.

Esaqui a haci asina tantu influencia riba e conde, cu e mes mester a seca lagrimanan di Sherry despues y el a mustre cu esaqui no tabata su falta — alomenos no enteramente — pero cu hamas e mes no mester a presenta un gatiero diestra asina nunca na dje. El a mustre cu George Wrotham tabata un malbado conoci, un den Juan cu no tabata larga ningun muhe ni casa, ni soltero cu tranquilidad.

Sinembargo Hero a mustre cu e no tabata di acuerdo cune y bao di su snik el a defende George diciendo cu quizas t'e mes tabatin falta, pasobra inocentemente el a interrumpie den George su asunto amoroso cu Isabella y cu George su sunchi tabata mescos cu un ruman homber por a sunchi un ruman muhe, sin sabi quico e tabata haci y sin ningun mal intencion di ningun banda.

Riba esaqui Sherry a responde, cu unavez cu nan ningun di dos no tabata ruman di otro y como tambe cu Hero no tabatin ningun ruman homber nunca'e no tabatin un idea dje asunto.

Toch Sherry tabatin mas y mas duele di loque el a haci, pasobra awor cu el a calma el a comprende enter e asunto.

Ora cu masha prudentemente Hero a informe cu el a bringa cu George, el a duna e muhe un mitar contesta y a bis'e cu e no mester hinka ningun coi loco den su cabez.

Ta hustamente p'e motibo aqui mes e participacion di mr. Ringwood no tabata un sorpresa pa Hero. El a sagudi cabez y a bisa cu e por a calcula y spera un tal consecuencia. Su cara a bira bleek y mientras el a queda ta mira mr. Ringwood cu wowo anchu abri di ansia el a puntre:

„Sinembargo aunque cu nan tuma desafio cu otro, lo mi no quere cu George lo bai dispara un tiro mortal riba Sherry. E no por haci esei?"

„Com e por larga di por hacie?" Ferdy a bolbe puntre. George ta mancha pistola masha bon y e no sa hera nunca."

Hero su wowonan a bira ainda mas grandi cu nan tabata caba di ansia.

„Sinembargo lo e no haci esei".

„Mi no ta risca sigura bo cu lo e no haci esei. Pero mi ta duda den bo pretencion". Ferdy a responde, sagudiendo cabez. „No ta di prome bez tampoco cu el a trata na provoca Sherry pa un desafio, pero semper Sherry a bisa, cu ainda e no t'asina loco pa sisbi como schietschijf di George. Ta lastima cu awor el a cambia di opinion, pasobra awor t'e mes a provoca un desafio".

Y desespera e mucha muhe a grita:

„Pero esei e no tin derecho di haci. Oh, mi no ta quere boso. Mi sa masha bon cu lo e no haci esei".

„E George ei ta un persona masha raro", mr. Ringwood a bisa awor fada. „Lo mi no bisa directamente cu e ta un persona cu no ta sirbi, pero e tin un bijs horrible. De vez en cuando e n' sa mas quico e ta haci".

Y comprendiendo seriedad dje asunto Hero a grita nervioso:

„Pero ta quico lo nos por haci pa evita e desafio ei?"

„T'esei ta hustamente e dificultad, pasobra nos a haci caba tur loque tabata na nos alcance sin logra", mr. Ringwood a bisa. „Lo bo no por spera di Sherry cu a provoca e desafio, e mes hala su palabra atras naturalmente. Esei lo ta un imposibilidad. Mi tampoco lo no a haci esei".

„George lo mester duna Sherry su disculpa. Pero esei e tampoco no quier haci". Ferdy a bisa. „Propiamente ta masha tem caba e ta haciendo tur su esfuerzo pa e por desafia quende cu ta. Pero ningun hende no ta risca esei cune, pasobra nan tur sa cu esei ta nifica nan morto. Si no tabata cu Sherry e biaha aqui, anto lo nos a duna George un chens di cumpli cu su anhelo, pero...."

„Pero ta precisamente cu Sherry awor", Hero a grita.

„Si"! Ferdy a responde sagudiendo cabez.

„Stop por fabor. Di tur manera nos mester evita un desafio dentер di nan dos. Scucha mi, Hero. Corda cu Sherry ta bo esposa y bo mester evita cu e mester muri tira manera un cacho. Pero no papia nada di esaqui cu Sherry, sino e ora ei e ta capaz di provoca mi tambe pa un desafio pasobra m'a conta bo e caso".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta quere, Pancho, cu e mucha lo bira bon.. mester ta solamente un desmayo"! 2. „Ta e mucha Susana"! „Quico a pasa"? „Mi jiu! E ta herida"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cada rol tin un tres metro di largura.. cu 12 nos lo jega na e rio"! 2. Tur es tempo, Yumi lo haci lihé pa busca e manuscrito di Buda. „Ta e ultimo kashi! E mester t'aki"! 3. „Sin sa. Yumi ta primo e idolo y un lachi di e mesa ta habri..

DICK TRACY

1. „Nos ta discuti. abo y ami. semper mi ta tende bo. pero ora mi papia. bo ta halza voz. mi ideanan nunca no ta sirbi". 2. „Mi ta acepta abuso. ami ta hanja e culpa. ami ta tuma e faltanan. abo ta hanja e elogio y e ganancia. y bo ta duna mi trouble atrobe". 3. „Oh. qui tempo tur e cosnan aki ta caba. bisa? Qui tempo e asuntonan lo cambia? Mi ta sinti mi manera un cacho sin cas. cu carpata.

RIP KIRBY

1. „Tin hende ta bini y mi no tin tempo pa studia e portret y e nota cu Stan.." 2. „E la muri"? „Si! Poco rato pasa.." 3. „Nos lo jega New York dentro di un ora. srta. Mona". „Si tur cos marcha bon. nos lo no queda mucho tempo. Eric".

EL PRECIO DEL

1. „Sr. Saxon, mi ta asina feliz.. cu mi por jora! No solamente pa e exito di e formula, sino pa bo fe den mi"! „Lubida. awor corda riba bo exito"! 2. E anochi ey. „Cuqui Kroll. mi amigo. esaki ta parce increible! E ta asina facil cu casi e ta preocupa mi"! 3. „Y un otro cu un pensamento similar. „Mester tin algo malo siendo e ta asina simpel! Lo tin algo cu lo mi por a averigua den e prison"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel, mi a trece e auto"! 2. „Oh.. kende bo ta? Y Miguel"? 3. „E Galonan nan cabez ta masha duro, manera bo ta mira..." „Galo! Bo ta... 4. „Ruman di Miguel! Tende. mucha.. no bay cu Miguel! Huy for di dje.. no lagele acerca bo".

PEPITA

1. „Laga mi mira si mi laga e saco aki esplota. e no ta despierta"! 2. „PUM"! 3. „Y awor, quico bo quier pa desayuno"? 4. „Un pildora tranquilizadora y un glas di awa"!

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Verv. van. pag. 2

Aruba Jrs. II	12	6	0	6	12	24	29
S.C.A. II	12	4	2	6	10	29	20
Bubali S.C. II	12	1	2	9	4	21	44
La Fama II	12	2	0	10	4	14	48

Reserve klasse II

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	doelptn. t.
Universal II	15	13	1	1	27	71	24
Estudiantes II	15	12	0	3	24	59	23
Vitesse II	15	11	1	3	23	60	23
Sport Boys II	16	7	2	7	16	43	35
East Star II	16	7	1	8	15	45	52
Dos Caminos II	16	4	3	9	11	31	57
Union II	14	3	2	9	8	33	63
Unidos II	15	3	2	10	8	18	53
Mariniers II	16	3	0	13	6	35	62

Junioren:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	doelptn. t.
Estrella Jr	14	12	1	1	25	43	13
Jong Aruba Jr.	17	11	5	1	27	54	10
Don Bosco Jr.	19	14	2	3	30	36	16
R.C.A. Jr.	14	8	2	4	18	38	22
Union Juv. Nrd. Jr.	18	5	7	6	17	28	36
Riverplate jr.	18	5	7	6	17	25	36
Brasil Jrs. Jr	18	6	3	9	15	33	37
Trappers Jr	17	3	7	7	13	25	25
Hollandia Jr.	18	4	3	11	11	14	35
Aruba Jrs. Jr	17	3	4	10	10	22	38
Britania Jr.	19	4	3	12	11	12	48

Staking wedstrijd:

De wedstrijd „San Nicolaas Jrs" vs. „Dakota" van 4-10-60, die in de 30e minuut van de eerste helft door de schuld van „San Nicolaas Jrs." is gestaakt, is door laatstgenoemde vereniging verloren met 5—0. Tevens krijgt bedoelde vereniging één winstpunt in mindering op de ranglijst en wordt haar een boete opgelegd van f. 25,— (vijfentwintig gulden) (Art. 6 lid 1 v/h R.C.W.)

Schorsingen:

De hieronder vermelde spelers zijn als volgt geschorst:

N. Paulina van „San Nicolaas Jrs", wegens overtreding van sub b. van de Strafbelingen tijdens de wedstrijd „San Nic. Jrs." vs. „Dakota", voor de tijd van 2 maanden ingaande 4 oktober 1960.

R. Steba van „Dakota", wegens overtreding onder verzwarende omstandigheden van sub b. van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd „San Nic. Jrs." vs. Dakota, voor de tijd van **één** jaar ingaande 4 okt. 1960.

Pedro Dijkhoff van „Tropical S.C.", wegens overtreding van sub b. van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd Tropical vs. S.C.A., voor de tijd van 2 maanden ingaande 11 oktober 1960.

Simplicio Oduber van S.C.A., wegens overtreding van sub. b. van de Strafbepalingen tijdens laatsgenoemde wedstrijd, voor de tijd van 2 maanden ingaande 11 okt. 1960.

De speler R. E. Dirksz van R.C.A. met toepassing van art. 13 lid d. van het H.R. voor de tijd van 2 weken ingaande 15 oktober 1960.

Waarschuwingen

Onder intrekking van de hem opgelegde voorlopige schorsing wordt de speler Jossy Dijkhoff van Tropical S.C. bij deze gewaarschuwd wegens overtreding van sub. a van de Strafbepalingen tijdens de wedstrijd Tropical vs S.C.A. op 11 oktober 1960.

Opgelegde boetes:

De vereniging R.C.A.: wegens het opstellen van de ongerechtigde speler F. Schoop tijdens de wedstrijd Aruba Jrs Jr vs. R.C.A. Jr op 30-7-60, fl. 5.—; wegens het opstellen van de ongerechtigde speler F. Schoop tijdens de wedstrijd Jong Aruba Jr vs. R.C.A. Jr. op 3-9-60 en wegens het verstrekken van onjuiste gegevens op de wedstrijd- en ruilformulier van laatstgenoemde wedstrijd 2 x fl. 5.—.

Wegens het niet opkomen voor het spelen van competitiewedstrijden:

Rapid Jr.: niet opkomen tegen Jong Aruba Jr op 2—10—60 Fl. 5.—;

Trupiaal: niet opkomen tegen Dos Caminos 9—10—60 Fl. 5.—;

Trappers: niet opkomen tegen Tropical S.C. op 2—10—60 Fl. 5.—;

De West niet opkomen tegen Juv. Millonarios op 8—10—60: Fl. 5.—;

Lucky Star niet opkomen tegen Vitesse op 9—10—60 Fl. 5.—.

Federation V.C. niet opkomen tegen Mosaicos op 22—10—60 Fl. 5.—;

Aruba Jrs niet opkomen A. Jrs. II tegen La Fama II op 1—10—60 Fl. 5,—;

La Fama niet opkomen IIe elftal tegen R.C.A. II op 8—10—60 Fl. 5.—;

Unidos niet opkomen IIe elftal tegen Estudiantes II 9—10—60: Fl. 5.—;

Unidos niet opkomen IIe elftal tegen East Star II op 1—10—60: Fl. 5.—;

Britania: niet opkomen Jr elftal tegen R.C.A. Jr 1—10—60: Fl. 5,—;

Trappers niet opkomen Jr. elftal tegen R.C.A. Jr 22—10—60: Fl. 5,—;

Union Juv. Noord: niet opkomen Jr elftal tegen Aruba Jrs. Jr. 29—10—60: Fl. 5,—.

Diverse mededelingen:

De vereniging R.C.A. heeft het kampioenschap 1960 van Aruba behaald.

De vereniging Riverplate promoveert naar de hoofdklasse.

De vereniging San Nicolaas Jrs. degradeert naar de A-klasse.

HET BESTUUR.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un elemento di misteriosidad lo por guia bo riba e caminda exacto. Por presenta sorpresa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por tin un influencia cu ta tene circunstancianan domestica un poco fastioso. Pacenshi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuarta menguante ta haci e dia di awe masha druk. Por presenta situacionnan inespera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Cuarta menguante ta haci e dia di awe interesante den asuntonan di financia y amor.

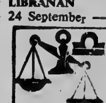
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuarta menguante ta duna chens di tuma iniciativa, pero sea carinjoso y no fastioso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

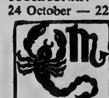
Cuarta menguante por ocasiona tension emocional y por trece problemanan tambe cune.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarta menguante por trece cune un of otro revision den asuntonan corriente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cuarta menguante por haci bo sobre sensible y irrita den asuntonan di ambicion.

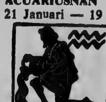
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuarta menguante ta mantena bo relacion cu hendenan di aleu. Mustra confianza den hende.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

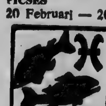
Cuarta menguante por exigi aplicacionnan en relacion cu kestionnan fiscal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuarta menguante ta exigi pa bo stens riba bo mes y tuma un proceder independiente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuarta menguante no ta recomendable pa bo sigui pasonan cu lo no ta aconsehable pa bo salud.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 12 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3888

REVOLUCION NA VIETNAM
PALACIO LO SER ATACA NA CUALKIER MOMENTO

WASHINGTON, 11 nov. — Na Washington nan a ricibi noticia, for di cual por conclui cu na Sur-Vietnam ehercito a tuma poder over y a obliga presidente Ngo Ding Diem di tuma su retiro.

E comision revolucionario na sur Vietnam a informa ayera nochi durante un transmision radial, cu presidente Ngo Ding Diem a entrega su mes na e paracaidistanan, pero circulonan gubernamental sur-vietnames a bisa cu esey no ta berdad. E comision revolucionario a informa cu e brigada blinda cu Ngo Ding Diem a jama pa judele, a tuma parti dje revolucionarionan, mescos cu unidadnan di trupa di comando.

Saigon den man di rebeldenan.

Ministerio surcoreano di asuntonan exterior a informa na Seul cu su embahada na Saigon a manda bisa cu 1000 miembro dje guardia dje presidente a entrega nan mes. E rebeldenan ta domina enter e ciudad. E rapport ta bisa cu e lider dje rebelion ta coronel Tran van Do, hefe di estado dje brigada di paracaidistanan.

Teniente coronel Vuong van Dong dje rebeldenan a tene discusion awe tardi cu e lider dje ajudo militar mericano, general McGarr, y e secretario personal di Ngo Ding Diem, Vo Van Hai, no tabatin indicacion awe cu Merca ta apoya e lideman dje golpe di estado.

Observadornan occidental na Saigon a informa cu e lucha por bira peor majan. No solamente pasobra nan por ataca e palacio presidencial, pero tambe pasobra trupanan leal na Ngo Ding Diem por jega Saigon for di un otro lugar. Marina, cu ta tuma parti pa Ngo Ding Diem, ta manda trupa over di un rio pa rondona Saigon, asina a worde informa.

Fuentenan autoriza a informa awe cu negociacionnan entre e presidente y e rebeldenan a fracasa. Nan ta bisa cu ta posible cu e paracaidistanan lo ataca e palacio na cualkier momento.

Ta probable cu e lider dje golpe di estado ta mayor Du Quoc Dong, un oficial di 28 anja kende a worde educa na Merca y awor ta na cabez di un bataljon di paracaidista.

E golpe di estado na sur Vietnam ta casi mescos cu esun di capitan Kon Lae, kende a derrota e gobierno pro-occidental di Laos na augustus, asina a worde declara na Washington.

Situacion na Saigon ta masha confuso. No tabata posible pa hanja afirmacion dje noticia cu Ngo Ding Diem a hanja su retiro.

MARINIERNAN A HANJA ENTRADA PA A.N.V. REVUE

ORANJESTAD. — Directiva di Onze Vloot na Aruba a cumpra sesenta kaarchi di entrada pa e mariniernan di Kazerne na Savaneta, pa e revue di A.N.V. di Corsow „Dat zit wel goed".

E revue aki ta worde presenta awe nochi y mayan anochi den Centro Cultural. Pa cada presentacion trinta marinier tin entrada gratis.

Tambe directiva di Onze Vloot tin mas bon noticia, nan a bolbe hanja aprobacion di Gezaghebber pa tene un coleccion, pa durante e celebracion di fiesta di pascu por sorprende e mariniernan y tripulacion di bapornan cual durante e dianan di fiesta ta den nos haafnan cu un regalito.

MAJOOR HEIJEN TA BIRA COMMANDANT DI ARUBA

ORANJESTAD. — Di fuente normalmente fidedigno nos a worde informa cu majoor Heijnen, kende actualmente ta na Corsow, lo bira sucesor di majoor Giesberts, commandant di Marinierskazerne na Savaneta. Probablemente e entrego di comando lo tuma lugar na principio di december proximo.

Actualmente un delegacion di comerciantenan di Antillas Neerlandes ta haciendo un bishita di orientacion na Surnam. Entre otro e Antillanonan a bishita e jaarbeurs na Paramaribo. Riba e portret aki nos ta mira senjores Fred Wong, gerente di Strand Hotel na Oranjestad (di dos na robez) y su ruman Wong Hong, gerente di Hotel Astoria na San Nicolas durante nan bishita na e Jaarbeurs cu a worde organisa pa e Institucion pa Progreso di Turismo.

MINGUS: AMENAZA DI HUELGA TA INHUSTIFICA

ORANJESTAD. — Pa motibo di e rumornan tocante un huelga cu ta corriendo actualmente e presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd. sr. O.S. Mingus a laga circula dia 10 y 11 p.p. entre e trahadornan di Lago e siguiente mensahe personal:

„Directiva di Compania a worde informa cu algun empleado tin intencion di cuminza un huelga ariba November 15 a menos si, promer cu e fecha aki, e federacion di obrero di cual nan ta miembro worde reconoci door di Compania como e unico cuerpo negociativo pa nos empleadonan.

Manera boso sabi, Compania ta reconoce Lago Employee Council como e unico cuerpo negociativo pa empleadonan representa door di e Council, y ta bao obligacion segun e Contract fecha Juni 3, 1960, pa haci esey. E contract aki ta stipula cu Compania lo continua tal reconocimento a menos si, como resultado di un referendum, mas cu 50% di empleadonan cubri pa e Contract vota cu nan no ta desea di worde representa door di Council.

Ta nos creencia cu e procedimento aki ta constitui un medio husto y razonable pa empleadonan establece nan voluntad tocante e cuerpo cu nan ta desea pa representa nan den tratamento cu Directiva, y ta haci e amenaza di huelga ainda mas inhustificable.

Lago Employee Council a confirma na representantenan di Directiva cu no ta existi ningun conflicto entre Council y Compania cual ta amenaza di resulta den un huelga. Directiva a informa e autoridadnan apropriado di gobierno di acuerdo.

Directiva a cumpli y lo sigui cumpli cu su obligacionnan segun e Contract existente cu Lago Emplyoee Council. Nos ta spera en cambio cu nos empleadonan lo sigui cumpli cu nan responsabilidadnan pa cu Compania".

Firma: O. Mingus.

CANDIDATONAN DI „CURSUS SUCCES" CU A SLAAG

ORANJESTAD. — Pa e examen di type cu a worde teni dia 1 di oktober ultimo pasa pa e cursistanan di „Cursus Succes" di senjor Emile Goedhoop na Oranjestad, siguiente damas y caballeros a slaag:

Ramira Jacobs Aida Buckley Evi Cabenda Paulita Quandes Cynthaia Hyman Elfrida Oduber Juan Croes Marcolino Croes Otilio Wernet Simeon van de Linden Pedro Wernet Rudolf Jansen Evans Blakely.

Senjor Juan Croes tabata esun cu a slaag cu mihor punto, tambe entre nan tabatin un candidato cu a pasa herexamen.

15-ANIVERSARIO DI WOMEN'S LEAGUE DI METHODISTANAN

ORANJESTAD. — Women's League di Methodistanan na San Nicolas diadumingo awor ta duna un concierto na ocasion di diezcinco aniversario di nan liga. Ademas di e concierto, nan lo presenta un comedia tambe tocante bida di Fanny Crosby, e poetisa Americana cu ta ciego desde su infancia y cu a compone hopi cantica religiosa.

Fanny Crosby a nace 1823 na New York y a muri 1918. El a compone mas di 1000 canticanan religiosa cu ta worde usa awendia den kerknan protestant. Hopi di nan ta masha popular manera por ehemplo: „Jesus keep me near the Cross", „Pass me not o gentle Saviour" y „Blessed Assurance, Jesus is Mine".

E presentacion di majan anochi ta cuminza pa sies'or y mei. Segun un noticia den „The Local".

Kennedy su prome conferencia di prensa como president

HYANNIS PORT, 11 nov. — Durante su prome conferencia di prensa desde su eleccion como presidente Kennedy a informa cu lo e anuncia e miembronan di su gabinete na fin dje luna aki of cuminsamentu di december. El a nombra Clark Clifford, un di su colaboradornan intimo, pa representele den e comision pa establece contacto cu e gobierno actual.

Cuminzando dia prome di januari el a nombra Keno Donnel como su colaborador extraordinario y Theodore Sorensen como su consehero especial. Kennedy a bisa cu te ainda e no a dicidi si lo e atende e asamblea di conseho di Pacto Atlantico, cu lo tuma luga na Paris na december.

E presidente nobo no a tende ainda na momento di su conferencia di prensa di Adenauer su declaracion tocante un posible encuentro cune na februari, pero el a bisa cu e ta spera cu lo e tin tempu pa encontra Adenauer na un momento apropiado.

Kennedy a contesta e pregunta, si e tin intencion di duna Adlai Stevenson un puesto importante den su gabinete, bisando cu e tabatin un combersacion na telefon ajera cu Stevenson tocante un asunto, cu mi no kier menciona te despues cu mi regresa for di vacacion.

Allan Dulles y Edgar Hoover lo keda cabezante di respectivamente e servicio secreto central y FBI a peticion. E proposicion di Eisenhower pa nombra un grupo di hende cu mester prepara e entrega di autobizacion, a worde acepta pa Kennedy.

El a manda un telegram pa prome ministro Krutshef pa gradiciele pa su felicitacion. El a informa Krutshef tambe den e telegram, cu alcance di un paz hustifica y duradero lo keda un obhetivo dje pais aki y un tarea importante di su presidente.

Kennedy a contesta preguntanan, si e tin plan caba pa haci biahenan di bon voluntad pa paisnan estranhero despues cu e bira presidente, bisando cu no. E ta di opinion cu biahenan di bon boluntad mester worde considera cu cuidao y cu tin un limite na nan utilidad.

Kennedy a nombra Pierre Salinger como su secretario di prensa a Andrew Hatcher, un hombre di color, como su asistente secretario di prensa.

Kennedy a bisa cu lo e hanja colaboracion di senador Stuart Symington den fortificacion dje defensa mericano, pero e no a bisa den cual funcion.

Kennedy lo bai Palm Beach, Florida, awe pa pasa un vacacion y lo e bai Washington bek dia 25 di november.

El a contesta un pregunta, si lo e pidi presidente Eisenhower of vicepresidente Nixon pa juda e gobierno nobo, bisando cu el a pensa e asunto ey, pero e no por bisa nada mas prome cu e papia cu Eisenhower.

Kennedy a declara tambe cu Lyndon Johnson tabatin un papel importante den e victoria democratico. Pero locual ta mas importante ta, cu mi ta kere cu lo e tin un papel importante den e siguiente gobierno, asina Kennedy a bisa.

Kennedy a admiti cu e no a spera cu e diferencia entre e votonan di dje cu esnan di Nixon lo ta tantu chikitu.

Circulonan normalmente bon informa cu tin contacto estrecho cu Kennedy a informa cu e tin intencion di reorganiza e servicio estranhero drasticamente. Parce cu e kier nombra entre otros algun embahador nobo.

Circulonan menciona aki ta bisa cu Kennedy tin intencion definitivo di pone un fin na e custumber, di duna personanan cu a haci contribucionnan grandi na e fonds electoral dje partido, un puesto como embahador. Parce cu partido democratico a rechaza dos oferta di comerciantenan cu tabata desea un puesto como embahador.

Parce cu Kennedy kier cambia drasticamente tambe e ocupacion di ministerio di asuntonan exterior na Washington.

COMERCIANTENAN DI AUTO TA TENE REUNION

ORANJESTAD. — Awe tardi tres'or diferente miembro di e sociedad di comerciantenan di auto den Antillas Neerlandes, lo jega huntu den Aruba Caribbean Hotel pa tene un reunion.

Tambe a bini for di Corsow varios autodealers pa presencia e reunion aki.

HUELGA TA INFRACCION DI CONTRATO SEGUN L.E.C.

ORANJESTAD. — Ayera, directiva di Lago Employees Council a mustra su miembronan den un escrito riba articulo 24 di e prome seccion di e contrato cu a worde haci cu Lago fecha 3 di juni dje anja aki, den cual ta menciona:

„Ta prohibi pa empleadonan huelga. Ni L.E.C., ni su miembronan lo por proclama, causa of anima un huelga di un of mas trahadornan. Si acaso un empleado huelga anto L.E.C. lo hanjele obliga di kibra e huelga ey".

L.E.C. ta declara den e boletin di no tin ningun dificultad cu directiva di Lago y cu nan ta completamente contra e huelga. E miembronan di L.E.C. a ser avisa pa no tuma ordu di ningun parti pa cuminza un huelga.

CONMEMORACION DI DIFUNTONAN DEN MISA ANGLICANO

ORANJESTAD. — Diadumingo awor den misa Anglicano na San Nicolas, durante un servicio special cu ta cuminza 11'or, nan lo brinda tributo na esnan cu a perde nan bida den geranan mundial.

E servicio aki tur anja ta un punto culminante di e bida social dje miembronan di British West Indian Association y diferente prominentenan y representantenan di nos comunidad tin custumber di asisti na e servicio aki. Fr. W.H. Nichols lo dirigi e servicio.

CINCO Y SEIS

E pronostico pa Diadomingo e biaha aki no ta mucho facil. E caredanan por duna hopi sorpresa inespera. Mi no kier bisa cu e cinco y seis di diadomingo lo paga bon pasobra hopi biaha ta resulta cu net ora e caredanan ta parce dificil ta resulta un „mercado libre".

Den tur caso „watch out" pa e sorpresanan cu lo bai tin den La Rinconada diadomingo venidero.

Laga nos considera careda pa careda y duna nos lezadornan nos opinion den cada careda.

PROMER CAREDA. Ta un condicional exclusivamente pa yeguas di 3 y 5 anja ganador di un careda na Venezuela. Distancia 1200 metro. Tin 12 ejemplar cu dos yabi. Yabi 9 ta compone di Halagadora y Zarpado y yabi 10 tin como componentenan Yandira y Amposta. Tur dos yabi ta luci un enormidad. Mayoria di e cabainan den e careda aki ta pertenece na serie 9. Foresta cu ta bai baha di agrupacion ta un candidato fuerte pa e victoria. Mescos Controlada cu ta bai cu L. Bolivar.

DI DOS CAREDA. Ta un handicap liber riba un distancia di 1600 metro pa ejemplarnan di serie 9, loque nan sa yama „careda de burros". Pero esaki si nos no ta considera como tal, considerando cu tin algun animal cu ta sobresali hopi den e careda. Na promer lugar tin e cabai Empeño cu despues di algun actuacion cu no ta di gaba den su ultimo salida a haci un careda fantastico. Saliendo cu retrazo el a bai mehorando poco poco y den e ultimo strech el a duna un avance tremendo logrando e victoria dilanti di La Chilca cu 1½ cuerpo di bentaha, despues cu e tabata corre numero 9 di e peloton. Fenomenal. Pa e razon aki e ta un gran candidato pa gana e careda aki. Su rival principal ta Suez y di tres candidato ta El Chevere. Cu e tresnan aki por bisa cu e careda ta asegura.

DI TRES CAREDA. Otro handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Distancia 1400 metro. Tin 12 competidor y tin dos yabi. Yabi 9 ta compone di South Pole cu I.J. Ferrer y Ebelde cu Nuñez Cova. Yabi 12 ta di Bonete cu jinete J. Bolivar y Therefor cu Santaella. E candidato pa gana e careda aki ta yabi 10, pero no mester lubida yabi 9 camina ta corre Ebelde y South Pole di e preparador Ziadie cu ta di racha awor. Egle y King David ta e otro competidornan cu por haci algo.

DI CUATRO CAREDA. Den e careda aki no ta facil pa indica e ganador. Ta corre 14 competidor di serie 6 ariba un distancia di 1800 metro. Tin dos yabi. Tur dos ta luci bastante. Yabi 11 forma pa Gorda Golifa y Nach Paris y yabi 12 cu ta di Golfo Triste y Dionisio. Morgan, Come Candela, Faro y Maniqui tur ta competidor cu tin posibilidad di sali victorioso.

PENULTIMO CAREDA Esaki ta e careda di mas interesante di diadomingo. Ta corre 12 di e mehor cabainan di serie 1 y 2 ariba un distancia di 1300 metro cu un premio di 25%. Tombril ta e gran favorito, pero camina ta corre cabainan manera Pensilvania, Chimbol, Tataviejo y Greek Sailor ta kende por bisa ta cual lo ta e ganador. Asina tèa asegura varios den e careda aki pa bo no keda na caya.

ULTIMO CAREDA. Un careda pa ejemplarnan di serie 7. Tin tres yabi. E distancia ta 1800 metro. E gran favorito ta Gyere Gyuri cu tin como jinete Camacaro y ta e descartado. Agapanto cu ta corre subi di agrupacion ta un fuerte rival. Yabi 9 y yabi 10 tambe ta luci como aspirante pa e victoria.

Ata aki nos acostumbrado combinacion di tres cuadro cu un valor di Bs. 4 cada un.

E puntuacion di Radio y Prensa di e siman aki ta asina:

Promer careda.

Foresta 24, Llave 10 23, Llave 9 13, Consolado 7, Mi Vera 5, Dolcezza 3, Petiza Linda 2, La Chilca 1.

Di dos careda.

Empeño 40, Suez 13, River 8, El Chevere 7, Llave 11 5, Este Nene 3, Quetrel 2.

Di tres careda

Llave 10 48, Llave 9 16, King David 10, Egle 1, Denver 1 Taquimetro 1, Enviado 1.

Di cuatro careda

Llave 12 20, Come Candela 18, Llave 11 12, Morgan 12, Maniqui 7 Maquilero 7, Faro 1, Potasio 1.

Di cinco careda

Tombrill 29, Llave 5 23, Greek Sailor 6, Llave 6, 4, Llave 7 1.

Ultimo careda

Gyere Gyuri 48, Llave 9, 48, Llave 10 7, Llave 8 2, Agapanto 1, Barbotan 1, Ojo por Ojo 1.

Asina nos ta spera di a duna nos aficionadonan informacion mas amplio posible. Bon suerte pa tur y te otro siman.

llave 9 Foresta	llave 10 llave 9	Foresta llave 10
Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño
llave 10	llave 10	llave 10
llave 12	C. Candela	llave 11
llave 5	Pensilvania	Tombril
G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri

llave 10	Foresta	llave 10	Foresta	llave 9	llave 9
Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño
llave 10	llave 10	llave 10	llave 10	llave 10	llave 10
llave 12	C. Candela	C. Candela	llave 12	llave 11 Faro	Morgan Heliogabalo
Tombrill Gr. Sailor	Tombrill Gr. Sailor	llave 5 Pensilvania	llave 5 Pensilvania	llave 6	llave 6
G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Mensahe personal di Macmillan pa Kennedy

HYANNIS PORT, 11 nov. — E consul-general Ingles na Boston, Arcy Edmonson, a entrega e president-electo Mericano Kennedy un mensahe personal di prome ministro Macmillan di Inglaterra. Aunke cu contenido dje mensahe no a worde publica, observadornan ta kere cu e no ta un segundo mensahe di felicitacion na ocasion dje victoria di Kennedy, pero un mensahe tocante politiek exterior.

E ultimo dianan aki tabata worde bisa den circulonan Ingles cu prome ministro Macmillan tin intencion di tene un discusion cu Kennedy den e proximo lunanan. Tal informacion a worde duna na otro capitalnan Europeo tambe, particularmente na Alemania-Occidental.

Noticia di „Het Parool"

DEN HAAG, 11 nov. — „Het Parool" ta anuncia for di Utrecht cu Michel Kruin y Erwin Sparendam, a worde invita pa tuma parti den e partido entre Surinam y Corsow na Willemstad, pa e preliminarnan pa campeonato mundial. Nan a worde invita pa Federacion di Futbol Surinam.

E directiva di Elinkwijk no a hanja peticion di Surinam pa duna cooperacion. Esaki lo ta nifica cu Kruin y Sparendam lo no por tuma parti den e partidonan di dia 20 y 27 di November contra ADO y Sparta respectivamente. Como Humphrey Mijnals a hunga dos biaha caba den e equipo Hulandes, e no ta bini na remarca pa hunga pa e equipo Surnam den un campeonato mundial, segun e periodico.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awetardi, 12 di november pa 4'or

den

WILHELMINA STADION

UNION JUV. NOORD vs. DOS CAMINOS

(B-klasse)

Diadomingo, 13 di november pa 4.00 p.m.

den WILHELMINA STADION

MOSAKOS vs. VITESSE

(B-klasse)

Entrada: Tribuna Fl. 0.50

SOFTBALL MENS LEAGUE SOFTBALL

ARUBA SOFTBALL BOND

ta presenta

den

WILHELMINA STADION

Diadomingo, 13 di november pa 10.30 a.m.

ST. NIC. STARS vs. NOVATOS

Entrada: ƒ0.50 hende grandi - ƒ0.25 mucha

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 28 november 1960 des voormiddags 11 uur een openbare inschrijving houden voor:

levering van motorbrandstoffen en smeermiddelen voor het jaar 1961.

Leveringsvoorwaarden zijn vanaf heden a fl. 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde dienst.

BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat door de Lago Oil & Transport Company Ltd. een verzoek is ingediend tot het verkrijgen van een vergunning tot het oprichten en in werking hebben van een bunkerstation aan de Lloyd G. Smith Boulevard tegenover het kantoor van de Dienst van Openbare Werken.

De betreffende stukken liggen vanaf heden gedurende dertig dagen ter inzage op het Bestuurskantoor.

Een ieder kan binnen de vorengestelde termijn zijn bezwaren mondeling of schriftelijk naar voren brengen.

Oranjestad, 10 november 1960.
De Gezaghebber voornoemd,
F. BEAUJON.

Multa pa dos hoben cu a maltrata otro pa motibo di mucha muher

ORANJESTAD. — Amor cu tur dos tin pa un cierto mucha muher talbez tabata e principal motibo pa cual e dos hobennan B.H.P. y A.A.P. a maltrata otro den luna di agosto. B.P. tabata e prome donjo di e criatura. te na momento cu A.P. a jega y mesora a sabi di kita e mucha for di A.P. Un dia e prome donjo a reclama e otro tocante e mucha muher, a surgi pelea y B.P. cu un arma chikito a maltrata e otro den su cara. Esaki no a warda mucho. Diezun dia despues el a topa su agresor y a dale un mokete bentele seko abau.

Dia di e prome maltrato e acusado B.P. di St. Maartenstraat y mecanico di ofishi net a caba di traha riba un auto ora cu el a mira e victima (esun cu a kita e mucha for di dje) sali for di un cantina. El a pensa cu esey lo tabata un bon momento pa papia cunele tocante algun placa cu e tin p'ele y tambe riba e mucha muher cu el a kita for di dje. No tabata su intencion si di busca e victima trobbel," solamente papia e kier a papia cunele. Pero A.P. no a haci caso di dje y a pusha acusado un banda pa e drenta su auto. E pusha aki a haci cu acusado a cuminza jena e victima su curpa cu mokete. Pero acusado a haci e maltrato aki di un caracter mas serio. Den su man, pasa rond di un di su dedenan, e tabatin un pida waja cu un punta skerpi cual e tabata usa pa limpia sparkplug di e autonan. E waja aki a profundiza den cuero di e victima ora cu el a moketiele. Cinco hinka fini e dokter a constata den cara di e victima.

Fiscal mr. F.C. Kliek a hanja cu e maltrato aki cu uso di arma tabata intencionalmente, mirando e forma den cual acusado a tira e moketenan. Semper e punto fini tabata apunta riba e victima.

Un castigo condicional di tres siman cera y un multa di fls. 75.— o 30 dia, el a exigi contra acusado.

„Bo ta merece mas pa e maltrato bajo aki. Cada bez cu bo dal, e punta di e waja tabata drenta den cami di e victima. Unico motibo pa arrepentimiento ta bo edad hoben di 18 anja", mr. J.V. van Koot a expresa prome di a sentencia acusado pa un multa di fls. 40.— o 10 dia cera.

Un poco despeus a presenta e victima A.P., di Savaneta como acusado. Dieztres dia despues cu B.P. a maltratele el a tuma revancha. Tabata durante un fiesta na San Nicolas. Acusado tabata den e fiesta y ora cu el a sali el a mira B.P. para huntu cu algun amigo.

Na momento cu acusado a bai pasando banda di e grupo aki el a tende com nan tur a cuminza hari. Segun acusado e hari aki tabata dirigi na dje. El a bai paden y rato despues a bolbe. Na un dado momento cu B.P. no a spera acusado a dale un mokete y despues cu un otro a mandele pa terra.

Mr. Flick a hanja cu aki tambe maltrato a keda comproba. E ta hanja sinembargo cu aki tin di haci cu un provocacion dobbel. E fiscal a tene cuenta cu esaki. pero tambe cu e hecho cu acusado ya anteriormente a worde condena pa maltrato y el a exigi castigo di fls. 100. —di boet o 20 dia cera. Acusado. cu ta drechador di radio y pa kende djob ta slow den e dianan aki, mesora a contesta cu na e momento ey ta imposibel pa e paga e boet. „Bo mester tene bo man na cas anto". tabata opinion di mr. Van Koot. El a baha sinembargo e castigo te na fls. 60 di boet o 15 dia cera.

Cumpleanjos

Ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Marina Edmay Silva. Felicitacion ta bini di su tata Felix. mama Sarita. rumannan. Randy. Sergio, Rubia. dos welanan, primanan y primonan. tanta y omonan. tanta Lilia y jiunan na Corsow. di madrina Mary Wever. padrino Pablo Croes. amiguitonan Miguel y Vilma y demas familia Wever y Kock.

E hobencito Rosindo Leopoldo Schwengle y ta ricibi felicitacion di su madrina Cleta Wever. padrino Rosindo Koolman. wela Marcelina Quandt. welo Marcelo Quandt. wela Natividad Schwengle. welo Leopoldo Schwengle. tambe di su tanta y omonan. prima y primonan. tur familia Schwengle. Quandt y Geerman.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Rosindo Quandt y ta ricibi felicitacion di su mama aMerelina Quandt. tata Marcelo Quandt. rumannan Mario. Antonio. Maria. Ana. Hendrik. Jacinto. Francisco y Esteban Quandt. madrina y padrino. welo Antonio Geerman. tur amigo y amiganan y demas familia Quandt y Geerman.

E hobencita Gladys Maria Paesch ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio. mama Flora. ruman Irs. wela Tibida. welonan Agustin Giel. v Asintho Paesch. tantanan Bonifacia Ramada y Lorenzo Ridderstaat y Maria Paesch. primonan Leo y Felix Ramada v David Ridderstaat. muy especialmente di su madrina Anna Kelly y padrino Agapito Hock.

E encantadora hobencita Lidwina Webb ta celebra su dos ania di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Efigenio. mama Theresita. rumannan Henry. Rita de Cuba. Thomas. Emanuel wela Maria Lacle Webb. tanta y omo. madrina. jutfrouw Helena Britten. v demas familia Webb. Arends. Yarzagaray. de Cuba. Everon y Sutai.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Helena Britten v ta ricibi felicitacion di su mama Imelda ruman Piadoso. di Luisa Britten. especialmente di su enamorado Dichi de Mei.

Awe ta cumpli ania e hobencita Elda Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Chali, mama Emerita. wela Anna y Maria, tanta y omonan. madrina y padrino. tambe di su tres rumnnan Emerita Geerman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Filpo Frans kende ta recordando su 81 anja di existencia. Felicitacion ta bini di su querida esposa y jiunan. netonan. especialmente di su jiu Ernesto Frans na Aruba y jiunan.

Sra. Euniece Arindell ta celebra su feilz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan. nieto y netanan. tambe d Helena. Ursula y Glenda Kock. especialmente di su estimada nieta Betty Maduro, kende ta studiando na Hulanda.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

Gobierno provisional Argelino

TUNES. 10 november. — E gobierno provisional argelino lo no responde e discurso di De Gaulle di siman pasa den cual e presidente ta pone e posibilidad di un republica argelino den prespectiva. asina nan a declara den circulonan rebelde argelino na Tunes. Actualmente e gobierno provisional argelino ta reuni na e capital di Tunes.

Max Moulins a acepta su puesto

ARGELIA. 10 november. — E secretario general nobo cerca administracion frances na Argelia. Max Moulins. awe a acepta su funcion.

Moulins lo substitui Andre Jacomet cu a hanja su retiro serca gobierno frances 48 ora despues cu el a manda su peticion di retiro aden pa protesta contra e politiek argelino di presidente De Gaulle di Francia.

Comunicado oficial na Warschau

WARSCHAU, 11 nov. — Awe a worde publica den un comunicado oficial na Warschau, cu un agente di „servicio secreto" Mericano a worde arresta door di poliznan Polaco. E tabatin documentonan tocante defensa nacional di Polonia. E agente yama Wieslaw Stepek. Su nacionalidad no a worde anuncia. Segun e comunicado diferente otro personanan a worde arrest hunto cu Stepek.

Protesta contra trupanan Aleman na Francia

RICHEMONT. 10 november. — Como protest contra e ensayonan di trupanan aleman na Francia, gobierno di e comunidad frances Richemont a dicidi, pa pone bandera halfstok riba tur edificionan publico. Na Abuboue e gobierno comunista di e comunidad y organizacionnan di exsoldanan a pidi manifestacionnan riba dia 11 di november, dia di armisticio, contra presencia di trupanan aleman na Francia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 51

„Mi ta priminti bo cu lo mi no bisa Sherry nada", Hero a priminti.

„Mi no por logra nada cerca George. ni Ferdy tampoco, pa evita e desastre aqui. Ma tin un persona cu por evita esaqui y esei sol do e scucha".

„Ta Isabella", Hero a grita.

„En realidad. Y awor bo mester sali rapidamente bai buske na unda cu e por ta. E ta un bon amiga di bo. Absolutamente lo e no nenga bo suplica. Oblige di langa jama George. Y lange mustra George cu e mester bai cerca Sherry y reconcilia cune. Sherry mi sa cu ta dispuesto unbez pa larga e asunto para. Pero ta George mes ta mas fastioso".

„Mi ta bai na Isabella instantaneamente", Hero a bisa. „Pasobra awor cu peligro ta amenaza Sherry. lo mi haci tur cos cu ta posible pa salbe".

Hero a sali inmediatamente y a yega na cas di miss Milborne net na momentu cu esaqui a regresa di ciudad. na unda el a bai haci compra huntu cu su camarera na Borndstreet.

Isabella a saluda su amiga na un manera de lo mas gracioso y carinjosa y quier a cuminza na mustre tur e cosnan bunita cu el a caba di cumpra, pero el a ripara mes ora cu motibu di Hero su bishita lo tabata pa enteramente un otro caso, quizas di emergencia. pasobra e cara ansiosa di Hero a denuncia esei.

Prudentemente el a bai cu Hero den su mes cuarto y a puntre aya ta quico asina lo e por a haci p'e.

Te awor Hero no por a ser consciente cu quizas lo tabata dificil pa e por a conta enter e historia na Isabella.

Bao di impresion dje bistanan firme y mas experto dje amiga mas bieu Hero a cuminza ta bira gagu na principia di su historia; el a cuminza ta coloriza y tabata conta un cos sin pia ni cabez.

Pero envez di bini na acuerdo cu su amiga ansiosa mas y mas miss Milborne tabata indigna segun e tabata tende e historia.

Esaqui tabata net loque masha dia caba e tabata sospecha: En realidad Hero a bolbe conquista un di su adoradornan mas y awor el a convence palabranan di su mama cu a bisa cu Wrotham no tabata parce un homber constante y formal.

Y pa caba di hanja mas conviccion den su idea dje situacion. el a tende acerca cu hasta Sherry a provoca George Wrotham pa un desafio.

Miss Milborne a pensa naturalmente loque e tabata opina y esei te na un grado e tabatin razon. pasobra e tabatin como siguranza: cu ningun homber lo no yega asina leu na provoca un otro homber pa desafio si acaso e no tabata considera un hecho pa cierto y cu motibunan palpable.

Su curazon tabata palpita y e quier a explota den lagrimanan.

Y asina un excusa barata — cu George a sunchie pasobra Isabella no quier a bisti su rosanan cu el a manda p'e — un cos asina e n' yega di tende hamas den su bida.

P'esei na boz tembloroso el a bisa: „No ta stranja mi absolutamente cu Sherry a provoke pa un desafio. Y abo, Hero. Ta com bo por a permiti un cos asina? Bo n' sa cu ta casa bo ta y cu ta e unico homber cu por sunchi bo ta solamente bo esposo? Com bo mes su cabez t'asina abri?"

„Mi cabez no ta abri". Hero a responde awor indigna. „Mi tabatin asina compasion cu pober George. E quier a sunchi mi solamente pa consola mi y lo tabata cruel di mi a rechaza esei di dje".

„Querida lady Sheringham. no bin conta mi semchante historianan asina ridiculo". miss Milborne a bisa mientras e tabata haci tur su posible pa papia mahestuosa y na un manera digna.

„Isabella Milborne. bo ta e criatura di mas cruel cu Dios por a produci riba mundo", Hero a grita cu wowonan cu tabata brilla di furia. „Mi no a quier a quere ora cu George a bisa mi cu bo no tabatin curazon; pero awor si. mi ta quere cu e tin razon. Ta com bo por a mira George ajera nochi sin hanja compasion cune?"

E palabranan aqui a corta miss Milborne su curpa manera un zwiep. mientras el a bira su cara y a responde:

„Y maske cu mi por tabatin compasion mes pa lord Wrotham. anto toch lo e no tabatin necesidad di esei. pasobra ta mas cu visto cu e tabatin toch manera di hanja consuelo pa su verdriet di otro manera".

„No papia soquetada". Hero a bisa venenosa. „E quier a sunchi abo y como esei tabata imposible. el a sunchi ami. Solamente pasobra pa casualidad mi tabata ei den cercania. Ta com bo por t'asina estupido di pensa cu ta cu esei sol su verdriet lo a pasa? Bo n' tin experiencia mas di hombernan anto? Esaquinan ta sunchi liber. pero nan sunchi nunca no ta sincero casi".

„Pues. mi ta sinti mi feliz anto. cu den e sentido ei ainda mi n' tin mucho experiencia", miss Milborne a responde.

„Dispensa mi cu m'a quere cu bo tabata mas experto riba e terreno ei. pasobra bo tin mucho mas tantu tem cu mi na ciudad". Hero a bisa inocentemente.

E palabranan aqui. pa inocente cu nan tabata parce. sinembargo a obliga Isabella na responde skerpi:

„Cu otro palabranan. bo ta meen anto cu mi ta nechi riba caminda di para bira dams bieu. Hero?"

„No. naturalmente cu no. Pero quizas t'asina ta bo destino y ta bo mes ta estipule si bo no trata di ta mas carinjoso".

„Ahan si? Anto bo ta di opinion cu lo mi mester ser en lo sucesivo poco mas royal cu mi sunchinan manera abo ta haci?" miss Milborne a responde awor corra manera candela di rabia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Susana! Susana! Quico a pasa nii jiu"? 2. „Mi ta quere, senjor, cu e la desmaya. Ya e ta bolbiendo"! „Oh"! 3. Di reponte.. „Laga mi bay! Auxilio"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „E rol scondi ey.. lo ta? Oh! Ta e manuscrito di Buda. Mi ta practicamente donjo di mi tesoro"! 2. „E ta jega te abau! Mi ta bay mira si e ta resisti mi peso"!
4. „En conexion cu e revolver aki. Hanley. no tabatin algun bringamento di tiramento den bo distrito. cu no a worde soluciona"? „Ningun".

DICK TRACY

1. „E revolver cu nan a hanja banda di e tanki di guerra ta worde getest. „E pida papelnan ta pa juda localiza e bala lihé". 2. „E bala lo worde hanja semper entre e ultimo pida papel y e otro cu ta sigui".

RIP KIRBY

1. Un avion privado ta jegando New York.. „Pronto lo mi conoce e Stanley cu tin e resto di e retrato. Qui cara lo e tin"? 2. „Pero e hoben Mona ta equivoca. Stan tabatin su ultimo cita". 3. „Mi no ta quere cu nos por bolbe drumi. Desmond. Prepara koffie y nos lo mira quico nos tin aki".

EL PRECIO DEL

1. „Mi no ta comprende. Lalo! Promer bo tabata asina entusiasma. y awor bo tin masha cuidao". „Solamente mi quier papia cu e alcalde"! 2. „Lagele bay. Paula! Su tranquilidad mental ta bal mas"! „Bon. Lalo. bay numa"! 3. „Mi ta duda cu mi averigua algo cu Kroll no a bisa pero.. kende por sa"!

Diezcinco florin pa acusado cu a hinka su agresor

ORANJESTAD — Shete centimeter largo tabata e corta cu a profundiza te den musculonan di e victima, cu acusado I.L. di 51 anja biba den Spinozastraat su sambechi a laga atras riba schouder di un tal Ladjo.

Acusado riba dia 9 di september a bringa cu Ladjo riba waaf y despues cu e ultimo a maltratele lage henta na suela. el a lamta y atake su agresor cu e arma menciona.

Bo ta un desgraciado

Repasando e historia dilanti di huez L. ta corda com e mainta ey e tal Ladjo a bini hurachi den loods na unda e (acusado) ta traha como carpinte.

„Nunca antes nos no tabatin pleito cu otro, pero Ladjo a jega y cuminza insultami, jamami pa desgraciado y hopi otro cos mas". Riba tur esaki acusado a djies responde cu „Mi no ta desgraciado pasobra mi sabi kende ta mi mama y mi tata". Segun acusado esaki tabata e motibo pa Ladjo a hizele ariba dale abau y batiele eybau. „Si no ta e hendenan cu a kitele lo el a matami". Acusado mes a keda tur turdi di e tanto golpinan. Un ultimo mokete cu Ladjo a mandele ainda a hera y el a dal su man kibra riba un drum. Ta despues di esaki. ora cu Ladjo a bai canto di awa y bolbe bin dale un skop. acusado a saka su sambechi y hinka su adversario.

Mirando loke cu a pasa prome cu acusado a hinka. mr. F.C. Flick ta hanja cu el a worde provoca na un manera masha serio. E ta hanja cu no tin defensa propia aki. „Ta despues di e pelea acusado a bai riba su agresor y hinkele". E fincal a tene cuenta cu e kaarchi di straf blaeno di acusado y tambe cu su edad avanza. Ta pesey el a exigi un multa di fls. 75.— o 30 dia sera.

Mr. P.V. Sjiem Fat a defende acusado y primeramente mustra huez cu acusado a keda 4 siman sin por a traha. „Asina serio e maltrato tabata".

El a jama e actitud di su cliente un reacion natural. Acusado tabata den un humor malo.

E abogado ta hanja tambe cu na momento cu acusado a hinka, e pelea no a caba ainda y cu por tene cuenta aki cu defensa propia. El a pidi pa laga su cliente bai liber. Acusado te ainda tabata seca su wowonan ora cu mr. J.V.M. van Koot a cuminza cu su sentencia.

Segun opinion di e huez no tin nada di defensa propio aki. „Testigonan a declara cu acusado a corre tras di Ladjo cu e sambechi y for di esaki mester conclui cu e pelea ya a caba".

Diezcinco florin di boet o 3 dia cera tabata e sentencia.

Un hecho cobarde - dos siman na Dakota

„Un hecho cobarde". fiscal mr. Flick a jama loke cu S.B. di 37 anja di Madiki (Ladjo) a haci cu I.L. (e acusado di e caso aki riba).

E pelea no a ekilibra. ya cu B. tabata mucho mas hoben cu L.

E biaha aki ta S.L. (Ladjo) tabata para como acusado. Pa motibo cu el a maltrata L. asina serio riba waaf.

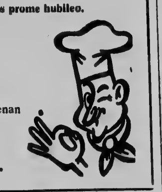
Riba un pregunta di huez el a declara di no tabata asina hurachi. Esaki a haci e huez observa cu anto e por a realiza mihor loke cu el tabata haci.

E acusado aki a conta e cos net contrario di loke cu L. a declara promé cunele. Tur loke cu el a bisa L. e mainta ey tabata. „E biaha aki boso partido no ta gana". Segun acusado e ora ey L. a contestele cu „Boso partido ta di desgraciados". „Ora cu el a ofende mi mama difunto tambe, mi a hizele ariba y dal abau", e acusado a declara. E huez tabata kier a sabi ta kiko acusado tabatin di haci den e loods e mainta ey. Acusado mesora a contesta cu ta informa el a bai informa ki ora bapor ta bini. ya cu e ta un di esnan cu ta mara e bapornan cu ta drenta.

Huez: „Mi no ta comprende ta com bo por mara bapor cu mitar botter di rom den bo saco".

E huez a mustra tambe cu anteriormente ya acusado a worde sentencia pa bringamento riba caja.

„E acusado a actua na un manera escandaloso sin cu e tabatin algo di haci eynan" mr. Flick a opina. El a hanja tambe cu e tempo a jega pa duna acusado un castigo pisa. Dos siman na Dakota el a exigi. „Conforme", e huez a responde.



Un regalo di Papa na cardinalnan

VATICANO, 10 november. — Papa Juan a duna e cardinalnan, cu a bin felicitele na ocasion di e hecho cu dos anja pasa el a worde corona como Papa, cada unu un ehemplar di e prome parti di su discursonan y mensahenan. E parti aki ta contene tambe e documentonan Papal di mas importante.

Cruz Roja internacional

GINIEBRA, 11 nov. — Crus Roja Internacional a dicidi awe di manda un representante na Katanga. E representante aki ta Claude Pilloud, e director interino di Crus Roja Internacional. Su mision ta di investiga tur e problema cu ta presenta nan mes na Katanga.

Noticia ricibi na Washington

WASHINGTON, 11 november. — Na Washington nan a ricibi noticia, for di cual por conclui cu na sur Vietnam ehercito a tuma poder over y a obliga presidente Ngo Ding Diem di tuma su retiro.

Asina a worde informa den fuentenan oficial na Washington.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 14 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3889

APUNTES EDITORIAL

ESNAN CU KIER PISKA NO MESTER BENTA PIEDRA DEN LAMAN

Petroleum Workers Federation of Aruba (P.W.F.A.) cu na 1957 durante un referendum cu a worde teni bou di control di gobierno no a logra hanja e mayoria di voto di empleadonan di Lago, a duna di conoce na directiva di Lago, cu su miembronan lo huelga mayan.

—o—

E amenaza aki 'riba Aruba pacifico, cu ta depende tantu di Lago, a causa algun turbacion. Diferente speculacion a worde haci den ultimo dianan: nan lo tin exito, of lo ta un fracaso — hopi hende of poco hende lo join den e huelga?

—o—

Segun nos, nos ta kere cu e federacion aki no tin hopi partidario. Loke nos a mira tende di nan durante ultimo anjanan no ta di tal caracter, pa impresiona nos. Ta pesei nos ta inclina pa accepta cu e amenaza di huelga tabata mas un esfuerzo pa medio di intrankilidad trata pa hanja loke nan no tabata por anteriormente cu otro métodonan. Ta manera un acto di desesperacion, un ultimo roseo. Segun nos e asunto lo no jega mas leuw cu e amenaza. Pasobra, supone cu PWFA su miembronan huelga: cuanto nan ta?

Probablemente menos di loke Lago tin como empleado surplus den servicio. En todo caso segun nos ta opina, nan lo no ta asina tanto cu nan por haci Lago hopi danjo.

—o—

Ta manera orcan den un glas di awa

A menos e grupo di esnan cu ta malcontento cu L.E.C. decidi di join federacion. Pasobra ta sigur cu ta existi un cierto grupo. E personanan aki ta pensa cu un cambio di representacion tal vez lo trece algun mehoracion chikito.

Loke e empleadonan di Lago aki cu no ta pensa mas lew mester haci, ta corda na prome lugar riba e contract cu nan a haci cu Lago na juni 1960 cu nan mes aprobacion, den cual ta worde prohibi pa tene huelga. Cu den e mesun contract cu nan a accepta entre otro tin varios otro métodonan razonable

E ta sigi pag. 2

Rebeldenan a ser domina pa trupanan leal na NGO DING DIEM

SAIGON, 13 nov. — Trupanan leal na Ngo Ding Diem a drenta edificio di gobierno di Sur-Vietnam y a pone e paracaidistanan rebelioso retira awe mainta tempran, despues cu nan a ocupa e palacio pa 30 hora largu. Ora cu e mariniernan y trupanan di tanki, cu na cuminsamentu a apoya e rebeldenan, a cuminsa tuma parti pa gobierno, situacion a bira peligroso pa e paracaidistanan. E paracaidistanan a rétira den un kazerne dje guardia personal dje presidente y a entrega nan meś na e trupanan di gobierno.

Habitantenan dje ciudad mester a keda den cas. E trupanan di gobierno a ocupa e radioemisora cual a transmiti un declaracion di presidente Ngo Ding Diem. den cual ta pidi e paracaidistanan pa entrega nan armanan y retira na e limitenan dje ciudad.

E quinto division di infanteria cu ta leal na gobierno. a ocupa e puntonan strategico di Saigon.

Esaki ta segundo cu Diem. kende ta catolico. a logra di stroba realizacion di un golpe di estado door di keda warda ajudo den su palacio. Na 1955 el a worde salba pa paracaidistanan cu awor ta contra dje. Nan ta acusele di ta sigui un politiek autocratico y nan ta bisele cu e ta favorece e Vietnamesnan cu ta biba den centro dje pais mas cu esnan di parti sur dje pais. Observadornan ta di opinion cu e golpe di estado a fracasa, pasobra e paracaidistanan a trata di obliga e presidente di entrega su mes pa medio di ocupacion. na lugar di ataca e palacio. E negociacionnan entre e presidente y e lidernan dje paracaidistanan a stop. ora cu Diem a declara categoricamente cu lo e no entrega su mes nunca.

Nan ta di opinion. cu Deim lo no por goberna autocraticamente mas.

Manera ta conoci Ngo Ding Diem tin tendencianan masha occidental.

Radio Saigon a informa despues cu e paracaidistanan a entrega nan mes.

E radioemisora a pidi habitantenan pa keda leal na gobierno.

Segun ta conoci te ainda. 30 hende a muri y mas cu 150 a hanja herida. durante e luchanan. 10 hende a muri door dje balanan cu e defensornan dje palacio a dispara. Tabata trata di demostrantenan cu a bai na e palacio awe mainta. Parce cu e lidernan dje comision revolucionario a hui.

Arrestacion na Nhatrang

E lidernan rebelde Nguyen Changthi y teniente coronel Voeong van Bong a worde arresta na Nhatrang. asina a worde anuncia oficialmente na Saigon. E avion DC-3 cu cual nan tabata biaha a worde captura pa avionnan cu ta leal na Gobierno. y nan a obliguele di baha riba e aeropuerto di Nhatrang.

Na capital di Vietnam tur cos ta tranquil atrobe. Algun hende ta bai mira e luganan caminda nan a bringa ainda pero tur marca di e pelea y tur trupanan a disparce.

Edificionan di Vietnam saquea

E edificionan di varios corant vietnames a worde saquea awe tardi door di demostrantenan cu ta favorece gobierno. pasobra nan a publica comunicadonan dje comision revolucionario. Tabatin militarnan entre e saqueadornan.

Majan e trafico aereo lo worde restora. asina a worde informa.

Segun un mensahe di Ngo Ding Diem cu a worde publica awe tardi. gobierno lo sigui goberna e pais bao dje regimen republicano actual. E mensahe ta declara cu e rebeldenan y nan conspiradornan lo hanja castigonan severo y e habitantenan ta worde pidi pa keda vigilante contra e esfuerzonan dje rebeldenan y comunistanan pa comete actonan subversivo.

Partimentu di arma na Cuba ta causa desgracia tur dia

HAVANA. 13 november. — E partimentu di arma pa e miembronan di milicia na Cuba ta causa desgracia tur dia, algun di nan ta mortal. 6 hende a muri caba y mas cu 15 a worde herida door di inexperiencia of pasobra nan no a tene cuidao.

Ajera un homber cu no tabatin derecho di tin arma a causa panico ora cu el a cuminza tira riba hendenan den caja cu su mitrailleur leve. E tabata fuma y e mes a bira e unico victima di su tiramentu. pasobra el a worde herida pa un bala dje mitrailleur ora cu el a cai.

E cubanonan ta puntra nan mes na e momento aki. cu tur hende ta papia di un invasion di Cuba. si no ta e milicia di Castro nan mester tene miedu di dje.

Mocion di Nigeria acepta den Asamblea General

NEW YORK. 13 november. — Asamblea General cu 51 voto contra 38 y 9 abstencion, a acepta un mocion di Nigeria. pa pospone e eleccion di miembronan nobo pa Conseho di Seguridad y Conseho di Asuntonan Social y di Economia. Nigeria a propone pa e comision politico especial lo papia tocante proposicionnan a extende e cantidad di e dos consehonan. of a reparti e delegacionnan, na moad cu Africa y Asia lo hanja mas tantu representante.

Estados Unidos y Gran Bretanja tabata dos di e paisnan cu tabata contra e retraso.

E muhe di mas bunita di mundo

Miembronan di sociedad mericano di caricaturistanan a publica un pintura forma. cual mester figura e muhe di mas bunita di mundo. E muhe di nos ensuenjo aqui tin cabeinan di Rita Hayworth. nanishi di Britgitte Bardot. wowonan di e estrella di television mericano Polly Bergen. lipnan di Elizabeth Taylor. dientenan di Cyd Charisse. frenta di Maureen O'Hara. cachete di Eise Stevens. garganta di Sophia Loren. y labionan di Gina Lollobrigida.

Demonstracion antisemita na Londen

LONDEN. 13 november. — Awe mainta tabatin demostracionnan antisemita na Londen na ocasion di un desfile dje colaboradornan dje alcalde di Londen Sir Bernard Waley Cohen. e prome israelita den historia di Londen cu ta ocupa e posicion aki.

E miembronan di un partido politico completamente desconoci cu jama „partido ingles nacional". a tira klaapchi den caja ora cu e auto dje lord alcalde a jega y nan a grita: „Nos no kier ningun alcalde judio".

Un grupo chikitu di demostrante tabatin spandoel cu lemanan antisemita. 4 persona a worde detene.

Como 25 medico proclama traidornan di patria na Cuba

HAVANA. 13 november. — 25 medico a worde jama „traidornan di patria" door dje tribunal revolucionario pa profesion medico. E tribunal a prohibi 202 medico di sigui cu nan praktijk. Nan a decidi di bai for di Cuba.

Expresionnan di Strauss

BONN. 13 november. — E ministro di defensa di Alemania Occidental, Strauss. a expresa su mes na fabor di limitacion dje cantidad di documento secreto. cu e miembronan di parlamento por lesa. durante un discurso cu el a tene pa e fraccion cristian democratico di parlamento aleman occidental. El a bisa asina en relacion cu arresto dje ex-delegado socialista Frenzel.

Dr. Gerstenmaier. presidente di parlamento y e ministro di asuntonan exterior. Schroeder. a declara cu nan nan ta favorece un investigacion sistematico di pasado dje representantenan den parlamento.

Dominions di ultramar di Portugal i nan detalle

NEW YORK. 13 november. — E comision di administracion di Nacionnan Uni a acepta. un resolucion diasabra. den cual ta worde bisa cu Portugal tin cu duna Nacionnan Uni detayenan di nuebe di su dominionan di ultramar. Nan ta Cabo Verde. Guinece. Sao Thome y Principe. Sao Joao Baptista de Ajuda. Angola y Cabinda. Mozambique. Goa. Macao y Timor.

BURNY A HABRI FERIA

Hopi wowo (manera e foto ta mustra) tabatin dirigi diabierne anochi riba e cortamento di cinta pa habri e feria di F.W.I.W.A. na Don Bosco Club. A sosode manera a ser anuncia. Srta Burny Every, reina di Carnaval 1960, a efectua e acto aki despues di a ricibi e sker for di man di sra. O. Antersijn. Den centro por mira cu un cara sonriente e presidente di e comite organisador, sr V. Emanuels. Manera ta conoci produccion di e feria aki ta bai pa juda esnan cu a sufri danjo den e recien orkan „Donna" na St. Maarten, parti frances.

Un grupo grandi a haci uso di e diferente atraccionnan cu e feria a ofrece e fin di siman cu a pasa y lo ofrece e fin di siman cu ta bini.

„Photo Caribe" S.N.

Aruba Comercial Bank contra Banco Comercial Antilliano

ORANJESTAD. — Diasabra mainta na Oranjestad a ser atende dilanti huez den promer instancia e kort geding cu Aruba Commercial Bank a forma conta Banco Comercial Antilliano.

Despues cu poco dia pasa e ultimo menciona a agrega den su nomber e palabra Comercial y awor jama „Banco Comercial Antilliano", directiva di Aruba Commecial Bank a haci un peticion pa no usa e nomber ei pasobra e ta masha indentico na esun dje banco den Wilhelminastraat y cu por spera hopi bruhamento pa es motibo aki.

Directiva di Banco Comercial no a obedece na e suplico aki, motibo cu tabatin e kort geding.

Abogado pa Aruba Commercial Bank tabata mr. dr. J.L.A. Visser di Corsow; pa e otro tabata mr. P.V. Sjiem Fat di Oanjestad. Ambos senjornan a tene nan pleidooi riba cual e partido demandante a suplica na huez pa sentencia e otro pa paga un suma grandi cada biaha cu a usa e nomber „Banco Comercial".

Diarazon awor huez lo pronuncia su desicion.

HOBEN A HOGA NA KENEPA BAAI AYERA

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Un hoben jama Nicolas Martina di 25 anja di edad y biba na Sta. Catharina a hoga ayera na Knipbaai.

Landadornan cu tabata cy banda a haci tur posibel y aplica respiracion artificial y te hasta nan a haci uso di zuurstof aparaat, pero nan esfuersonan tabata enbano, y ora cu dokter a jega esaki meste a constata morto.

FIESTA ROTARIA DIASABRA

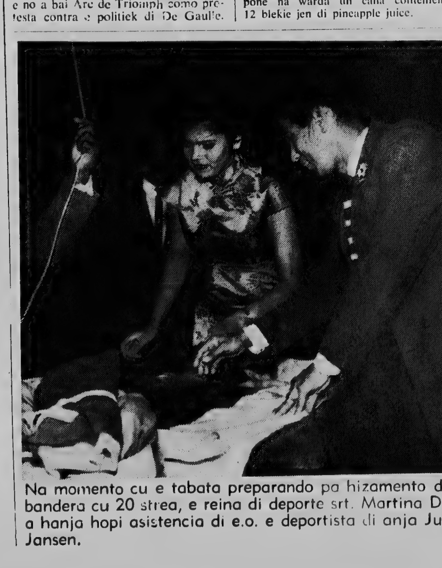
ORANJESTAD. — Pa parti di Rotary Club di Aruba nos a ser pidi pa hala atencion riba e hecho, cu e Fiesta Rotaria lo ta diasabra awor anochi pa shet'or y mei. Na diferente oto lugarnan e fecha y hora di e cuminza ta anuncia robez.

Protesta contra politica di De Gaulle

PARIS. 13 november. — e mariscal frances, Juin no a tuma parti na e solemnidadnan na Paris riba dia di armisticio. El a bisa periodistanan cu e no a bai Arc de Triomph como protesta contra e politiek di De Gaulle.

A hanja

Servacio Helder di Brazil 40 a depone na warda un caha conteniendo 12 blekie jen di pineapple juice.



Na momento cu e tabata preparando pa hizamento di e bandera cu 20 strea, e reina di deporte srt. Martina Diaz a hanja hopi asistencia di e.o. e deportista di anja Juchi Jansen.

APUNTES EDITORIAL

Cont. di pag. 1

pa sali di L.E.C. y escohe un otro cuerpo di representacion. (Y si ta solamente malcontento tin contra L.E.C., e problema lo por worde solutiona mas facil ainda, esta cu elihi mihor representantenan den directiva dje cuerpo aki.)

Ademas e empleadonan aki mester tene na cuenta, cu e persona mes cu ta tras dje huelga, no tin nada di perde, pasobra el a hanja layoff di Lago caba. Ademas e ta un estranhero. Tambe nan mester considera, cu P.W.F.A. ta liga cu un federacion internacional, cu ta trata na hanja algo di bisa den Lago, pero cual no semper lo tene na bista interes dje empleadonan di Lago na promer lugar.

—o—

A menos.... Tin un oportunidad chikitu, cu PWFA lo atrae simpatisadornan di otro circulo. Pero esaki segun nos aparecer no tin muchu chens.

—o—

Aunque e huelga no tuma lugar y tabata boroto so, anto mes nos ta convence cu e amenaza riba su mes ta un inhusticia contra Aruba.

Pasobra futuro di e isla chikitu aki, un punto di nada riba e mapa den Caribe y cu no ta para mes riba e mapa mundial, ta completamente dependiente di inversion di exterior y goodwill. Di empresanan y personanan estranhero cu ta dispuesto pa habri industria grandi y chikitu riba Aruba, cu kier traha hotelnan, cu kier manda nan baponan y nan avionnan y atrae turista pa Aruba, pero semper cu un condicion cu tin trankilidad entre obreronan. Kende ta bai construi fabrica na un lugar na unda trahadornan ta huelga of pensa di huelga. No lubida cu huelganan den fabrika y hotelnan ta nifica perdida grandi irrevocable.

Ta pesey net den temponan aki, mientrs tur esfuerzo ta worde haci pa elimina e desempleo cu ta pone hopi famia den miseria, y cu nan ta trata pa atrae industrianan nobo y trece turismo pa Aruba, trankilidad entre obreronan ta un die requisitonan esencial. Esnan cu kier piska no mester tira piedra den laman. Pa e motibu aki: na bienestar di Aruba y di nos famianan, no duna e personanan cu kier huelga chens. Laga nos coopera cu polisnan, cu te hasta a hanja refuerso for di Corsow pa tene ordu na e entradanan di Lago y pa kibra tur demostracion y manifestacion.

Esaki lo ta mihor pa nos tur.

Aunque cu tin hopi hende cu ta solamente den bu ki nan a mira of tende di e periodo Otonjo, nos quier duna aqui un idea com naturaleza ta move su mes durante e periodo di Otonjo aqui i com naturaleza ta durante e lunanan aqui.

CASTIGO LEVE PA EMPLEADO CU A DAL INTRUSO MOKETE

ORANJESTAD. — A.R. a tuma parti pa su colega di trabau E.A. ora cu esaki riba un anochi den februari a hanjele na porta di un di e clubnan na Palmbeach den dificultad cu algun Hulandes cu no tabatin kaarchi miembro pa drenta e club no kier a paga pa drenta pero tog kier a bai paden.

R. avera a presenta como acusado dilanti huez pa motibo cu durante di e dificultadnan aki el a dal un di e Hulandesnan un mokete den su cara. Segun el a declara ta e Europeo a dal prome.

Acusado, cu ta chofer na e club, e anochi ey tabata hibando un otro empleada cas, ora cu el a mira e watchman E.A. den discusion cu algun Hulandes na porta di e club. Segun e watchman a declara ayera como testigo, e tiponan aki kier a drenta e club pero no tabatin kaarchi miembro y tampoco kier a paga e dos florin di entrada.

Un di nan, un tal Th. M. kier a haci uso di telefoon pa jama e manager di e club y p'asina tog nan bai paden. Ora cu A. a mustrele cu esaki no mag, e discusion pronto a hanja un caracter mas cajente. Ta na e momento aki acusado A.R. a jega. E tambe a hanja palabra cu M. y esaki a dal e un mokete na su schouder.

Acusado no a tuma esaki y mesora a duna di dje tambe, den cara di M. E testigo si no a tende cu acusado na momento di dal a expresa e palabranan „You can get more", manera ta para den e proces verbaal.

Nada di defensa

„Despues di un mokete ta sigi un otro mokete", tabata opinion di e fiscal cu ta hanja cu e hecho di acusado, cu no a ninga di a dal, no tin nada di haci cu defensa propia. Pero segun fiscal esaki mas bien tin algo di haci cu venganza, pa cual el a mustra riba e expresionnan den e proces verbaal. „Multa di fls. 60,— o 20 dia cera" tabata e demanda di mr. F.C. Fliek.

Provocacion

Defensor di acusado, mr. P.V. Sjiem Fat, den su opinion ta hanja cu tur esaki a bini pa motibo cu M. a provoca acusado. El a mustra tambe cu esun cu a provoca no tabatin ningun derecho di ta eynan. „Tin tiponan cu ta sinti nan mes mas halto cu e publico simpel. Semper nan kier ta mas adilanti", mr. Sjiem Fat a bisa e.o. El a hanja tambe cu e declaracion di e watchman- testigo ta masha acceptable ya cu e tabata pega cu tur e dificultadnan aki y a mira y tende tur cos. El a suplica huez pa un castigo minimo pa su cliente.

Mr. J.V.M. van Koot prome di a duna su decision ta hanja cu acusado tin di tene su man un poco na cas, ya cu no ta completamente sin causa cu el a tira e mokete. Tambe e actitud di acusado e mainta ey a mustra di ta di un hende cu ta gusta bula liher. El a baha e castigo te na un multa di fls. 35,— o 7 dia na su lugar.

FUTBOL NA HULANDA

DEN HAAG. — Resultado di weganan di futbol durante fin di siman.

Eredivisie

MVV — NOAD 2—0; Rapid J.C. — DOS 0—4; VVV — DWS/A 2—0; Feyenoord — GVAV 1—3; PSV — Sparta 5—4; Ajax — ADO 4—2.

Eerste divisie A

Enschedese Boys — KFC 2—1; Volendam — Volewijkers 2—2; BVV — Leeuwarden 1—0; Veendam — Fortuna VI) 2—0; HVC — RBC 2—1; Stormvogels — EDO 2—0; HDVS — Limburgia 1—1; Vitesse — AGOVV 4—1.

Eerste divisie B

Sittardia — SVV 4—0; ZFC — Wageningen 0—3; EBOH — DHC 0—2; SHS — Helmond 2—0.

Tweede divisie

Zwolse Boys — Tubantia 1—3; Rigtersbleek — Oldenzaal 1—2; Haarlem — NEC 3—0; Longa — De Valk 3—2; UVS — Wilhelmina 1—2; Zwartemeer — Baronie 0—0; Velox — De Graafschap 2—0; Zeist — Roda Sport 0—1; Hilversum — PEC 5—3.

Amateurs: Eerste klasse A

De Spartaan — Kon. HFC 1—1; OSV — WVC 4—2; Hollandia — Rheden 2—1; Quick (N) — VDZ 4—3; UVV — ESCA 3—1; DCG — JOS 1—1.

Eerste klasse B

DOS '19 — Alcides 2—4; Quick '20 — Hengelo 2—2; Velocitas — Borne 0—0; Oosterparkers — WVV 2—1; Rood-Geel — Neptunia 0—0; Sneek — ZAC 0—1.

Eerste klasse C

Unitas — TSC 2—3; ONA — Emma 6—2; Laakkwartier — CVV 2—2; Aliance — Quick 2—1; Xerxes — Gouda 3—3; MOC '17 — SVW 4—2; De Spechten N — WVV '28 1—2; Wilhelmina '08 — Brabantia 0—1; Boxtel — Tongelre 0—4; Minor S.C. — Emma 1—1.

OPENBARE AANBESTEDING

Op maandag 28 november 1960 des 's morgens te 10.00 uur zullen namens de Minister van Justitie,

op Curacao, ten departement van Justitie, Fort Amsterdam 18,

op Aruba, ten kantore van de Gezaghebber (afd. Algemene Zaken)

de inschrijvingen voor de levering van voedingsmiddelen, kledingsstoffen, schoenen en andere benodigdheden ten behoeve van de Strafgevangenis en Huizen van Bewaring in het openbaar worden geopend en aanbesteed.

Een gespecificeerde inschrijving, met leveringsvoorwaarde is kosteloos verkrijgbaar bij de Hoofden van genoemde Gestichten.

S.v.p. duidelijk op gesloten enveloppen vermelden:

„Aanbesteding benodigdheden Gevangenis/Huis van Bewaring 1961".

PEPITA

1. „Ta asombroso lo que nan ta haciendo cu e proyectilnan.. 2. Dentro di poco tempo nos lo por manda un hende riba luna.. 3. ..Imagina bo hendenan di terra viahando pa luna den navecohete.." 4. „Bo ta quere cu nan lo laga nos habri cuenta pa cumpra aya"?

1. „E pizza tabata delicioso"! „Carambola! Mi a lubida mi cartera"! 2. „Con bo ta hav paga e cuenta awor"? „Lo mi mester bay cas pa busca placa".. 3. „Lo mi laga mi ruhera aki como prueba di bon fe mientras mi ta bay busca placa na cas".
4. „Esta un mundo! Despues di tanto ania mi no ta mas cu manera un garantia aki pa un cumida"!

DIFERENTE SOLDANAN DI N.A. A HANJA MORTO

ELISABETHSTAD. — Un patrulla di 11 militar Irlandes cu ta den servicio di Nacionnan Uni, a cai den un trampa ajera na e pueblo Niemba, 700 km. parti norte di capital di Katanga. E trampa tabata dje Balubanan. Nan a hanja cadaver di 4 dje Irlndesnan. Tin un herida. 7 Militar a worde perdi cu nan 2 vehiculonan. Ta prome bez cu soldanan di Nacionan Uni a muri den un tal incidente.

Niemba ta situa na e parti di Norte- Katanga cu ta worde amenaza continuamente pa grupanan di Baluba arma. Un acuerdo firma poco tempu pasa cu e autoridadnan di Katanga, a larga Nacionnan Uni aumenta su actividadnan pa mantene trankilidad na e lugar ey.

Presidente Chombe a bisa cu Nacionnan Uni no ta haci suficiente esfuerso. E Balubanan ta contra Chombe.

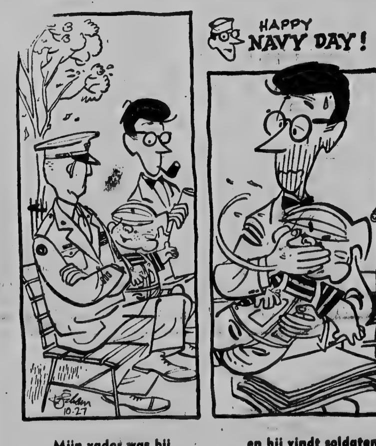
„Muchanan moderno"

Pa G. R. Saragoza

Hobencito: Pakico Noe a cohe di tur animal un paar den su Arca?"

Hobencita: „Pa motibu cu e tampoco no tabata kere den asuntu di ooievaar!"

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mijn vader was bij de marine en hij vindt soldaten maar snert ......"

„Mi tata a sirbi den marina i e ta hanja soldanan porkeria".

DerrotandoNovatos 8pa 1, San Nicolas Stars ta so den promer luga

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Los Novatos ayera mainta den Wilhelminastadion a sufri nan promer derrota di e campeonato actual di softball. E equipo cu a logra duna nan esaki ta e fuerte novena di San Nicolas, cual a consolida su mes den promer puesto cu dos victoria durante e weekend. Diavierne anochi nan a gana Bestuurskantoor cu anotacion di 10 pa 6 y ayera nan a supera Los Novatos 8 pa 1.

Den inningnan uno y dos e muchanan di San Nicolas a anota cada biaha un carrera pa tuma un ventaha di 2—0.

Den e quinto nan a explota pitcher Ale Maduro no antes di anota cuatro biaha contra di e lanzador aki. A drenta releva Gomes, kende den inning number seis a permiti dos carrera pa e total di 8 pa San Nicolas Stars.

E unica carera di Los Novatos, cu a danja e cadena di cero cu pitcher Sluggo Bryson a forma, a worde anota den promer mitad di e septimo inning cu dos hit y dos sacrificio. Seis cero consecutivo pitcher Bryson a colga sin topa cu dificultad di banda di e ofensa di Novatos.

E victoria di e novena di San Nicolas sin duda algun ta mereci ya cu nan a conecta nada menos cu diez dos hit contra di e dos lanzadornan novatos.

Un total di cuatro hit Los Novatos a conecta contra di pitcher ganador Sluggo Bryson. Perdedor tabata Ale Maduro.

Clippers a gana Pastora

E otro partido cu a worde hunga den e weekend tabata entre Companashi Clippers y Pastora, cual partido a worde gana door di Companashi Clippers cu anotacion di 16 pa 8.

Esaki ta tercer derrota di e pastorenjonan y tercer triunfo di Clippers.

E posicion di e equiponan di e campeonato masculino ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	6	6	—	—
Los Novatos	5	4	1	1½
Pastora	7	4	3	2½
Dakota Braves	5	3	2	2½
Madiki Braves	5	3	2	2½
Comp. Clippers	6	3	3	3
Bestuurskantoor	4	—	4	5
CLUB	WH	WG	WP	WA
Eagle Boys	4	—	4	5
Dakota Stars	4	—	4	5

CAMPEONATO CELEBRA CU BAILE

ORANJESTAD. — Diasabra anochi club campeon di futbol R.C.A. a celebra e hecho di nan 20 campeonato den 26 anja na nan manera riba nan cancha di tennis na Solito. No a falta algun ceremonia chikito na cuminzamento na unda varios personas cu palabranan elocuente a felicita directiva, miembros y hungadornan di R.C.A. pa e bunita hazanja aki. Na final di e ceremonianan tabatin un toast, despues cu Reina di Deporte srta. Martina Diaz a hiza e bandera cu e binti streanan, simbolizando e 20 campeonatonan obteni.

Y.M.C.A. volleyball:

BRAZIL BOYS CAMPEON NATIONAL LEAGUE

SAN NICOLAS. — Cu cuater victoria sigi Brazil Boys a titula campeon di National League diabiernes ultimo den e campeonato di volleyball di Y.M.C.A. E campeon aki tin cu sinta warda awor ta cual equipo ta bira diamars awor campeon di Caribbean League pa diahuebs awor nan cuminza cu e promer play-off pa mira cual di nan lo keda campeon. Resultado di e weganan hunga te cu diabiernes ta lo siguiente:

National League:

Don Bosco Rockets — Y Comets 2—1
Brazil Boys — Rapid II 2—0
Brazil Boys — Don Bosco Rockets 2—1
Rapid II — Don Bosco Devils 1—2
Rapid II — Y-Comets 2—0
Brazil Boys — Don B. Devils 2—0
Brazil Boys — Y-Comets 2—0
Don Bosco Rockets — Don Bosco Devils 1—2

Caribbean League:

Don Bosco Giats — St. Michael Boys 1—2
Rapid I — Don Bosco Busters 2—1
Don Bosco Giants — Don Bosco Stars 2—1
St. Michael Boys — Don Bosco Busters 2—1
Rapid I — St. Michael Boys 2—1
Don Bosco Busters — Don Bosco Stars 1—2
All-Star Game: Caribbean League — National League 3—1

Nozem Hulandes ta duna les......den sunchimento

Pero polis a cai aden

DEN HELDER. — „Les di sunchimento, pone un stampilla di 25 den e carta y bo ta ricibi mas pronto posibel 1 les di sunchi por escrito. For di un nozem cu algun experiencia. Exito ta sigura. Y.M.D. Br. o. nr. K 427 TT".

E aviso minusculo aki tabata para den e numero di october di e revista mensual Tuney Tunes na Hulanda.

E nozem experto den sunchimento ta Ype Minkema di 18 anja for di Den Helder. Nuebecien carta y mes tanto diezplaca el a ricibi cu e aviso aki y tur esnan cu ta gusta sunchi ya a hanja e les asina bon prepara. Un di nan a bin cai den man di un tata, cu a pone polis na haltura di e cos aki. Polis na Den Helder awor a conseha e joncuman aki di stop cu su ensenjanza den sunchimento, pa motibo cu e ta dirigi su mes riba terreno peligroso.

El a accepta e conseho aki — aunke un poco di mala gana — y mester manda e placa, cu ya el a hanja pa e segundo les, pa cual el a pidi nan manda dos stampilla di diezplaca, bek pa su clientenan.

Di mala gana, pa motibo cu di ningun manera e ta di acuerdo cu polis. „E hendenan grandi semper ta pensa cu ta un cos vies", tabata su comentario. „Principalmente ora cu e ta bini di un nozem. Pero kiko ta un nozem? Nada otro cu un mucha homber di e tempo aki, cu a hanja e nomber aki for di e bieuwnan. Pa nos el a bira un sorto di nomber di honor".

Importante

„Mi ta hanja sunchimento importante y masha normal. Mi sabi tambe cu un cantidad grandi di muchanan di mi edad no sabi com nan mester haciele o no tin e brio pa haciele. Pa nan esey ta un problema importante. For di nan majornan nan no ta sinjele, ni cu boca ni por escrito. Nan ta mira solamente si nos ta sinja manera bon mucha y hanja bon rapportnan. Y den servicio nan ta sinja nos pa mata otro hende. Pero riba problemanan cu ta importante pa nos nan no ta papia. Esey ta vies".

Pregunta

„Ta logico cu nan jiunan kier hanja sabi algo di esaki cerca un nozem cu experiencia. E ta comprende nan. Mi no kier a meen nada inmoral cunele. Pero si mi tabata sabi cu tabatin pregunta pa un tal curso y cu ami anto por a gana un bon dos cen cunele.

For di e prome les di sunchimento mi no a resta ningun cen.

E stampillanan encerra den e carta a worde gasta na porto y gastonan pa drukmento. Pero cu e di segundo les si lo mi a bai gana y tambe na e di tres les y anto e curso lo a termina. pasobra mas experiencia mi mes no tin. Pero algun cientos di florin lo mi a gana e ora".

„Muchanan bobo"

„E cos aki ta vies"? el a puntra y a mustra nos Les di Sunchi por Escrito numero 1, den cual tin e.o.:

„Pa duna un bon ehemplo damas: Si bo ta di paseo cu un joncuman y e no a sunchi bo ainda, puntrele anto, abo sa sunchi?"

Generalmente e ta bai bon bo sa, e joncuman ta coge bo tene dushi asina y ta dunabo un sunchi „que le zumba". Mi ta bisa „generalmente" pasobra no ta tur ora t'asina, naturalmente semper tin joncumannan bobo ta camna rond, cu te ainda no sabi kiko tin di haci na e momento ey. Senjoritanan bisa e sorto di joncumannan aki: por fabor tuma les di sunchimento for di un nozem experiencia".

Les I ta termina asina:

„Te asina leuw nos les di sunchmento pa esnan cu ta cuminza. Muy pronto ta sali les di sunchimento nr. 2. Les di sunchimento nr. 2 ta jen di temperamento y lo ser algo mas pikante cu nr. 1. For di awor caba bo por encarga les nr. 2, encerra awor 50 cent na stampilla. Encarga na tempo, especialmente di les di sunchimento nr. 2 exito ta sigura pa nos alumnonan avanza".

„Bo mester mira kiko e bieuwnan ta riska trece na boeki y plaatchinan den comercio: Esey si anto ta bon"?

Dia di armisticio recorda na Paris

LENS LE-SAURIER, 13 november. — Miembronan di e union di excombatientenan di resistencia a bai na e monumento di guerra na ocasion di dia di armisticio cu bordchinan, riba cualnan tabatin skirbi „nos no ke soldanan aleman riba tera frances". Esaki a socede na e pueblonan, Lens-Le-Saunied y Saint Didier.

Saint Didier a sufri hopi di granadanan aleman, den e ultimo guerra mundial. E tempu ei dos tercera parti di e pueblo a worde destrui.

Discusion entre Adenauer di Kennedy

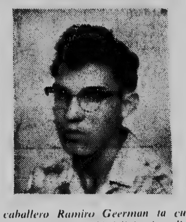
BONN, 13 november. — Canciller Adenauer tin intencion definitivo di tene un discusion cu e presidente electo mericano. E ta spera cu e discusion lo por tuma luga medio februari, asina ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a informa.

Circulonan oficial na Bonn a ricibi cu gran satisfaccion un telegram di Kennedy dirigi na Adenauer, den cual Kennedy ta jama Adenaur „e lider invencible di mundo liber".

SUNAID

tambe pa jam, gilea y juice

Cumpleanjos



E caballero Ramiro Geerman ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Edwin Geerman, swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, sobrinonan Efrain y Robert Nicolaas, Ludwina y Marianela Geeman y demas familia.

E hobencito Juan Serapio Martijn (Jani) ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Binchi, mama Ramona, rumannan Querino, Cobi, Benny Martijn, welonan Paulus Martijn y Celestino Vrolijk, welanan Dita Martijn, Ana Vrolijk, tantanan Lati, Ina, Eliza, Nicolina Martijn, Cornelia Felisia, Genoveva, Selfa, Carmen, Catharina Vrolijk, omonan Ireno, Teo, Lorenzo, Hino, Dito Martijn, Josef, Benny Vrolijk, padrino Benito Webb, madrina Benita Martijn y demas familia.

Awe ta cumpli dos anja di feliz existencia e encantadora hobencita Lourdes Evelyn Jacopucci y ta ricibi felicitacion di su tata Adelberto, mama Maria del Carmen, welo y welanan, bisawela Estela Tromp, ruman Rafael Sandino, tanta y omonan, madrina y padrino, prima y primonan, y demas familia na Aruba y Venezuela.

Sr. Manuel Marchena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su dos tantanan Josefita Emerencia, Julia Mackay, primonan Enrique Emerencia, Silvio Emerencia, Morris Emerencia, y Juan Pablo, amigonan na Aruba.

E simpatica srta. Vera Curiel, kende ta cumpli 23 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Trinita, tata Hose, rumannan Jacob, Bubu, Felix, Senovia, Carmen, Rina, Sena, Margo, muy especialmente di su iha Filomena Koolman y di su comer Francisca Koolman y comper Johannes Koolman y demas familia Curiel y Koolman.

Srta. Lucia Supriana Semeleer ta cemeleer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, muy especialmente di su 23 sobrino y sobrinanan y demas familia Semeleer, Figaroa, Christiaan, especialmente di Margarita Christiaans.

Awe ta celeba su 23 anja di feliz existencia srta. Abelina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata Joachim, rumannan Pedro, Condesa, Irena, Andresito, Roberto, sobrinanan y sobrinonan, cunjanan, di dos querido ihanan e chikitin Feliz Geerman y Dora Maduro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 di november

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.53 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Variacion musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 52

Hero a ripara cu el a pone e Belleza consumi y el a trata na drecha e asunto aqui unbez, sino e ta capaz di paga esei cu bida di su esposo. Y pa drecha e asunto Hero a bisa awor:

„Naturalmente cu no. Pero Isabella. Bo ta haci manera bo no quier comprende i toch bo sa masha bon ta quico mi quier meen. Mi ta un mucha inocente cu ainda no a hinka nada malo den mi cabez. Loque

Loque George a haci por ta malo, pero esei no tabata haci cu mal intencion, sino hamas lo mi a permitie.

Como cu ta nei over di bo mes nos tabata papia y como e tabata papia cu asina tantu duele y desconsolacion y m'a dune animo y speranza den bo y e ora ei pa recompensa mi palabranan di consuelo y participacion den su felicidad pa cu bo, el a sunchi mi manera un ruman homber por a sunchi su ruman. Mi ta simpatiza George como amigu di mi casa y mi no por soporta pa e bira infeliz."

„No ta queda na ami di duna bo conseho, senjora, pero por ta masha bon, cu e carinjo asina particular pa lord Wrotham por hinka bo den masha hopi dificultad mas grandi ainda cu nos por ta papia ariba awor aqui. Bo tabata asina bon di a tuma mi den bo confianza; solamente mi n' ta comprende ta paquico".

„Por Dios, Isabella; no papia awor manera un mucha di scool", Hero a suplike. „Bo n' por comprende anto ta paquico m'a bin suplica bo ayudo?"

„Mi n' tin di minimo idea".

„Mi Dios! Anto ta pa pret of ta pornada m'a haci asina tantu esfuerzo na bini te aqui cerca bo? Y m'a quere sempel cu bo tabata asina inteligente! Bella, no tin hende cu por conoce caracter di George mehor cu bo. Nan ta bisa cu nunca e no sa tira hera. Y mi no ta desea p'e tira Sherry mata".

Isabella a hiza su skoudernan insignificantemente y a responde:

„Mi ta quere cu lo tin masha poco peligro pa nan tira otro mata".

„Asina mi tambe a pensa, pero Gil y Ferdy tabata enter mainta cerca George y nan a bisa mi cu su decision ta irrevocable! E ta gusta desafio. Bo por comprende esei? Nan ta bisa cu actualmente e ta den un di su bijsnan di mas fastioso. Y den e momentonan asina e no ta tende nada di ningun hende. Isabella aunque quico socede mi quier trata na evita e desafio ei".

„Y ami ta quere cu lo bo no por logra evite".

„Ta p'esei mes m'a dirigi mi na bo, Isabella. Aunque cu George no quier tende conseho di Gil y Ferdy, abo si lo e tende. Por fabor, bo quier t'asina amable di larga jame aqui cerca bo y larg'e priminti bo cu lo e no desafia cu Sherry. Por fabor, Isabella! Bo quier haci esei pa mi?"

Miss Milborne a bula lamta awor manera ta un scorpion a pique y mudo di asombro el a bisa:

„Ami langa George bini aqui? Ta loco b'a bira?"

„No; naturalmente cu no y menos awor den e momentonan precaria aqui. Bo sa mucho bon cu no tin nada na mundo cu e por larga di haci pa bo. Solamente bo mester puntre solamente y. . . ."

„Mi ta prefera di bira un dams bieu!"

Morto spanta pa e contesta aqui Hero a bula lamta morto spanta pa e pasion apenas oprimi den stem di Isabella. Miss Milborne a primi su mannan contra su cara caluroso.

„Riba mi palabra di honor! Esei nunca mi no a spera. De la manera anto ta mi mester bai suplica George pa e no desafia cune, despues cu el a comporte asina escandalosamente cu mi? Nada, pero anto absolutamente nada tampoco por obliga mi na haci esei. Com bo por risca puntra mi mes tal cos? Mientras abo mes cu t'asina intimo cune no ta bai puntre. Bai puntre bo mes, pasobra mi ta casi sigur cu bo palabranan lo haci mucho mas tantu influencia riba dje cu esnan di mi".

Hero a bula lamta: el a primi su mannan convulsivamente den otro. Su cara a bira corra di furia mescos cu di Isabella.

„Bo tin razon. Anto mi mes lo bai cerca dje. Contra mi hamas el a comporta escandalosamente, ni e no por tampoco, pasobra semper di su bida lo e mester respeta mi como un muhe casa. E unico diferencia cu tin den nos dos, cu e no ta stima ami, sino abo. Cu mi ta amistad e tin. Mi n' ta comprende ta paquico mi por tabata asina idiota di a bini aqui mes cerca bo, pasobra si acaso ta manera bo ta bisa ei of pensa, anto lo m'a bai directamente cerca dje mes. T'asina hende ta sinja conoce personanan, amiganan cu inocentemente ta abusa di bo confianza y ta pensa malo riba otro. Ta p'esei mes ainda b'a queda ei caminda bo ta, soltera, pasobra tras di bo belleza tin scondi orgullo y celo".

Cu e palabranan aqui manera un hende loco Hero a corre sali foi e cuarto. El a bula baha e trapi y no a spera ni pa e butler abri porta p'e, mientras el a dal e porta cerra duro su tras.

El a drenta su caleche y a ordena e cochero di hibe instantaneamente na cuartonan di lord Wrotham.

George tabata na cas. Apenas el a hanja tempo di drecha su lensu di garganta y strijk su cabeinan un poco, cu su bishitante a corre drenta e cuarto manera un hende cu a bira di cabez.

„George", Hero a grita mientras el a tira su mof riba un stul. Y el a corre bini cerca e hoben cu mannan estendi.

„Pero lady Sheringham", George a bisa mientras cu un wowo el a ordena su criar di sali un ratu foi e cuarto. Apenas e criar a dal dos paso atras y a bandona e cuarto, cu Hero a grita:

(E ta sigui)

CISCO KID

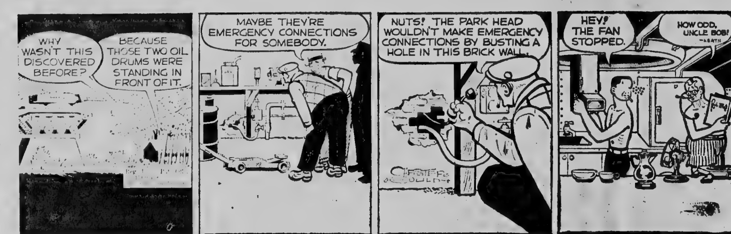
1. „Laga mi bay"! „Ban, Susana! Bo ta na cas"- 2. „Bo ta confundi, senjor! E ta quere cu nos ta otro hende.. nos a hanja e tira na suela y nos a trece aki mesora"! 3. „Mentira"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bongo! Asina lihé bo ta cansa di busca sabiduria? Y bo ta bay asina manera un ladron"? „Nan ta ladron! Oh, gran sabio! Mira esaki"! 2. „E manuscrito di Buda a desaparece! Mata nan"! 3. „D-di Buda;"? „Mi no ta comprende"! „Y-Yumi"?

DICK TRACY

1. „Paquico esaki no a worde descubri promer"? „Pasobra e dos drumnan di azeta tabata para dilanti di dje". 2. „Tal vez ta conexion di emergencia pa un hende". 3. „Coi loco! E cabezante di e parque lo no laga traha conexion di emergencia trahando un huraco den e muraya di blokki aki". 4. „Hey! E Fan a stop". Stranjo".



RIP KIRBY

1. „Esta un nota stranjo! E ta bisa Stan cu e ta bay aeropuerto Internacional awe pa 4 A.M. „Un hende lo ta topa cuné y tin algo secreto pa nan reconoce otro". 2. „Stan a bisa cu e lo resolve e misterio mas grandi di mundo. Ta ridiculo, verdad.." „Cierto. Y masha peligroso pa bisa lo menos". 3. „Awor cu nos sa cu e no mester bay.. qui panja bo ta bay bisti"?

EL PRECIO DEL

1. „Lalo ta haci e prison Estatal un bishita.." „Mi a ricibi bo carta, sr. Saxon pero tur cos lo que Kroll a bisa bo ta parce verdad". „Alcalde, Kroll tabata e unico amigo di Felix Bernard aki den prison"? 2. „Si, y nos tabata sa cu Bernard tabata riba un invento di dje den nos laboratorio"! „Y e no tabatin ninguu familia"? 3. „Ningun! Mi a manda busca su historia.. hasta na unda nos sa. Aki e ta! Danki, Jensen"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo casa cu Miguel, lo e termina mescos cu henter su bida.. despreciá"! 2. „Miguel ta un gran iniciador... y nada mas. Tur cos e ta cuminza, pero e no ta caba nada... estudios, negoshi, amores.. despues di tanto brio e ta dal para". 3. „Pero bida ta un carrera largo.. y Miguel ta entrega su mes den e promer etapa.."

1. „Mi no bisa? Un caha di buscuchi.. y yen di placa, segun su peso anto"! 2. „Con bo por papia asina di bo mes ruman? N-no ta natural.." „No! Abo, mucha, bo ta un stranjo pa mi.. pero Miguel no". 3. „E por a huy te awor di tur cos, su fracasonan, pero di bo e no por, si e casa! ..Lo e ta mara"!

***VAPOR NA STREKDAM.** Dia luna nochi e motorschip di 500 ton cu ta carga nomber di „Trio" a corre bai pega na Strekdam parti Oost di Zierikzee. I segun expertonan ta pretende, cu n'e manera ei cu e vapor aqui a pega practicamente por con sider'e como perdi. Tripulantenan dje vapor aqui tur a ser poni na seguridad.*

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Aruba Foreign Furniture, Aponte Alcido Robles Andrews Elvie
B. Brondell H.
C. Curiel Eugenia Carias Hugo Felix Croes G.F. Croes Peter, California Spiro. Caracas Refresqueria. Curiel Winston Curiel Eugenia Commenencia A. Charles Anastasia Chase Olga Curiel Wilson F.A.
D. Dupersoy C. Ditscher Y.G.
E. Everitsz Theotista Everitz Reinir Manuel
F. Farmaceutise Import Centrale Fria Rosa Felis Lucy Maria
G. Gallope Ciro Gomez de Marcelina Gomez Ruiz Francisco Geerman Adelaida Gomez C.D. Greenaway Elleen Grant Lucille
H. Hutchinson Olivia Hutchinson Ruth.
J. Julien Eltruda Jirvis John J. James Androlina John Alexander
K. Koleman Ellen
L. Loerts B.
M. Mario Antonio Martes E. Marcano Gerardo Corcon Sacah Mercera Clemente Mañon Maduro Memechi.
O. Orfao Francisco Ortega Sixta
P. Philips Andrey Proctor Elisabeth Palacio Julian Pereira Manuel Petrochi Massuel Paulina Rosa
Q. Quast Gloria
R. Romeo Baby Robert Eleotilde
S. Slullingford Ellis Simon Eileen Saleh Vis T.
V. Vittar Eulalia
T. Tromp Claudia Susana Tromp Pedrito Tromp Maria Tromp S. Tromp Edna Tromp J. Tromp Bernardo Thomson Winniehout

Oranjestad, 4 November 1960

Carta registra sin ser busca na Oranjestad

A. Aparicio Rosendo Alciro
B. Biezen van der Simon Brete Mario Brete Cresentius Stefanus Bremer Cayetano
C. Curiel Felix Antonio Croes Herman Croel Agnes Cock de F. Josph Franciscus Cuba de Jose Vicente
F. Flanegin Sabina Frias Ramoncito Fingal Juan Servinio
G. Geerman Ema Geerman Irma de
H. Heufke Jan Willem
J. Jimenez P.
L. Lacle Edwin Miguel
M. Mallante Rafael Mejia Alberto M.
N. Noel Roy
O. Orman Fernando
P. Palacio Justino
R. Robles Eddy
S. Solognier Cornelius Seas Feliz Thomas
V. Veer de Gerard Veer de Inma Vorkerk G. Vanegas Jose Maria Vos Salomon.

Oranjestad, 4 November 1960

Carta sin ser entrega na San Nicolas

A. Banabas Alves Rupert Alexander Rental Agent. Emmanuel Ashby Eden Arnaud.
B. Wilhelmina Benjamin Mary Bubb Mary Buckmire J.W. Brooks. Henry Boatswain. Esperanza A. Batson Hugh Benders Jessica Bushby.
C. Marie Charles F. Connor Conrad Coomansingh James Clarke Edman Charles.
D. atalina Dupensoy
E. Beatrice Elliss. Magurie Everdui J. Eekma.
F. Violet Franklin Lourdes Frederique.
G. Johan Gulphen. Agnes L. Guy.
H. Wesly H. Harry. Lucy Hunt. C.F. Hughey Pierre Hunt. Mrs. Hazel W.R. Heyliger.
J. Claude A. James. Gentle Joseph.
K. Pablo Kock
L. Velda Leslie oJhn C. Lewis
M. Bob McCullough edeNrlandsche Handel- Maatschappij. Estrella Moore. Edmunda Maynard Josephine Muller. George Murray Veva Martus.
N. Bertha Noel. M. Noquera. Freddy Norman Richard Noel.
P. C. Peterson Gladys Pierre. E. Peters.
R. Alvoro J. Rodrigus. Marion H. Rinsent. Ortencia F. R'dson.
S. L'ma Sandy. John Smith Bernardus Stamper Chester Sutherland, Anna Sprott.
T. E.R. Tullock Anna Thram O. Thijsen.
V. Lucille Vanterpool.
W. Kathleen William Antonio A. Wilson. A.A. de Windt. Fam. Warner.
Y. Cilvester York

2 november, 1960

Carta registra sin ser entrega na San Nicolas

G. Thomas Gario
R. Anselmo Romney

Oracion di mucha

Pa Ornelio Martina

Papa Dios, masha danki
Pa e dia cu b'a dunami
Mi sa cu awe nochi
Bo angelnan lo bin wardami.

Papa Dios, pa mi mamachi,
Bida y salu mi ke
Haci tambe pa papachi
Hanja un bon trabao lihe.

Laga Bobby su pia cura
y larg'e auto cu a dale
curi dal den un palu kibra
E donjo mester di un bon castigu;
Mi no ke p'e muri si.

M'a tende mi mamachi pidi
Pa Chichi hanja un joncuman
M'a mira Boy ta sunchi Chichi
Haci pa e bin pidi man.

Y Papa Dios un cos secretu;
Mi ta pidiele quetu quetu;
E vaas den sala a cai kibra;
Mi n'por a yuda Papa Dios!
Cu guma 'i flie m'a plake atrobe;
Haci pa e pega bon
Pa mamachi n' ripara
Ma corda bon
Esei ta den nos dos
Eh Papa Dios?

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Mantene bo awe na un dieta huicioso. Bo situacion fisica ta duna balor na tur cos.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Domina bo flohedad, pasobra asuntonan serio ta exigi bo tempo y completa actividad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Haci tur posible pa bo drecha tur asunto pendiente den cercania di bo base di operacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Major parti di dia bo emocionnan ta influencia bo bijs. Cuidao pa esaqui no perhudica bo.

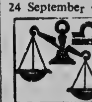
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No sea descuida cu placa of propiedad di balor. Usa tacto y diplomacia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuidao pa bo no mustra negligencia den bo manera di actua y proceder.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No haci nada pa bo mes lok dificultadnan. Queda un poco na fondo. Concentra bo riba trabao importante.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente den asuntonan cu tin relacion cu financianan priva. Bo mester di sosiego.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuidao pa e inclinacion di scohe camindanan robez cu por stroba bo relacionnan social.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Por presenta distraccionnan cu por stroba bo na atenne bo na bo obligacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No larga emocion domina bo tratamientonan objetivo cu otronan. Bula pa amigunan gatiero.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta huicioso si bo duna preferencia awe na asuntonan serio y di importancia.

***TRAHADORNAN RETIRA QUIER TRAHA.** Mas o menos 1000 trahador di fabricanan di Renault na Bilancourt na Francia a bini trabao normal despues cu toch nan a hanja nan retiro por escrito. Dilanti portanan di fabrica na boz altu nan tabata discuti e caso dje retironan.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 15 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3890

Mensahe di Gezaghebber y di mediador di gobierno

ORANJESTAD — En conexion cu e amenaza di huelga, a worde transmiti ayera via radionan un mensahe di Gezaghebbr di Aruba den su calidad como hefe di polis local y tambe un mensahe di e mediador di gobierno mr. F. Hartong.

Gezaghebber a mustra riba siguiente puntonan:

a. tur hende tin derecho di tuma nan propio desicion si nan kier bai traha si of no.

b. si ta necesario e derecho aki lo ser proteha pa polisnan.

c. polisnan, si esaki ta necesario, basiendo uso di medionan pa e intension aki, lo percura pa siguridad di personanan y nan propiedadnan contra asalto ilegal, particularmente a worde duna order pa procede contra cualkier forma di molestia of amenaza.

d. esnan cu ta desea di bai traha, lo hanja proteccion y tambe nan famianan si esaki bia necesario.

e. en conexion cu circunstancianan extraordinario tur hende ta worde suplica na bienestar di orden publico pa obedece inmediatemente na cualkier indicacion di polisnan.

Esaki tabata e mensahe di gezaghebber cu a worde transmiti ayera den oranan di merdia. E mediador di gobierno mr. Hartong tambe a publica lo siguiente via radionan ayera nochi pa mas o mesnos siet'or.

„Di acuerdo cu Landsbesluit di 14 di november 1960 no. 1 mi a keda nombra pa e gobernador di Antillas Neerlandes como mediador di gobierna Antillano den e territorio insular di Aruba. Awe tardi un grupo di representantenan di trahadornan di Lago, e ultimo aki un grupo di mas di 25 hende manera ta worde stipula den art. 3. di arbeidsgeschillen landsverordening 1946, a jega serca mi cu e peticion pa intermedia den un conflicto entre e grupo aki y Lago Oil y Transport Co. Ltd.

Mi a dicidi di accepta tanto mi nombramento como mediador di gobierno como tambe e peticion di e grupo di empleadonan pa intermedia den e asunto. Pero mi a suplica na e grupo pa no huelga mientras mi ta pendiente e deliberacionnan.

Directiva di Lago a priminti caba pa tene un conferencia cu mi diamars 15 di november (esta awe Red.) pa dos'or di atardi.

Mi ta suplica tur hende pa coopera pa yega na un solucion den e conflicto serio aki pa Aruba y Antillas Neerlandes en general, pa evita tur loke por causa mas dificultad den e deliberacionnan".

Den bon harmonia

Di bon fuente nos a worde informa, cu mr. Hartong ayera tardi a delibera di dos'or di atardi te cuat'or cu representantenan di P.W.F.A., dirigi pa nan presidente Flaun y e secretario Hernandez kende a caba di yega for di Venezuela. E conferencia tabata den un harmonia excelente.

Senjor F. Wernet cu ta emplea na Parket di officier, a worde nombra como secretario di mr. Hartong den su trabaonan como mediador.

Na Corsow

Un delegacion di P.W.F.A. a tene un conferencia cu gobierno di Corsow ayera Nos a worde sigura cu gobierno no a ordena un periodo di „cooling off" ainda. Posibel gobierno tabatin speranza den bon resultadonan di e mediador di gobierno.

Cuerpo di polis reforsa

Ayera nochi a yega refuerso di polisnan for di Corsow. Despues di seis 'or di atardi tabata prohibi pa bende bebida fuerte den barnan. Polisnan tabata prepara y alerta y nan tabata directamente bou di ordu di comisario De Jager kende ayera nochi tabata na San Nicolas continuamente.

Prome Ministro Jonckheer y ministro Isa di Husticia despues di un estadia corto na Aruba, a bolbe pa Corsow ayera tardi.

HUELGA suspendi pa 24 ora

Proposicion pa boycotea Arubaanse Courant

ORANJESTAD — Durante un reunion di miembronan di P.W.F.A. cu a worde teni ayera nochi a worde dicidi sperando resultado di e conferencia di e mediador di gobierno mr. F. Hartong, cu lo tuma lugar awe merdia cu direccion di Lago, pa suspende e huelga pa binticuater ora.

Mas o menos trescienticincuenta homber y muher a asisti na e reunion. Oradornan tabata sres. Vlaun, Hernandez, Ras y tres representante di P.W.F.C. Pa ora cu e hendenan di diez-dos pa ocho mester a subi warda, tabatin hopi mirones na entradanan di Lago, pero no tabatin ningun desorden.

Durante e reunion e secretario di P.W.F.A. lo a propone pa boycotea Arubaanse Courant pa motibu di e apuntes editorial cu a sali den e edicion di ayera.

Suplica di gobierno di Sur Vietnam

HONGKONG, 14 november. — Gobierno di Sur Vietnam a pidi gobierno di Camboya extradiccion dje rebeldenan survietnames. cu a hui bai Cambodya despues di fracaso dje rebelion contra Ngo Ding Diem. E peticion a worde haci en virtud di un acuerdo pa amistad y colaboracion, cu ta existi entre e 2 paisnan, asina Vu Van Mau, e ministro di asuntonan di Sur Vietnam, a declara awe na Hongkong.

Loke a resta di e pick-up nobis-nobis aki. E pic-up aki A-2565 maneha pa L.F.W. den dianan cu a caba kier a bai pasa riba caminda grandi na haltura di Parkietenbos un auto su dilanti, ora cu el a ripara cu tabata bini un otro auto for di direccion contrario. A-2565 a baha for di caminda y a bolter. Danjo ta di fls. 1500.—.

Lucha entre trupanan nacional y rebeldenan na Managua

MANAGUA, 14 nov. — E trupanan dje guardia nacional di Nicaragua a gana e sur dje capital Managua, asina gobierno di Nicaragua a informa oficialmente dia sabra. Un dia biernes un cantidad desconoci di militarnan cu a keda leal na gobierno, a worde mata na ambos ciudad, durante e atake riba kazernenan di guardia nacional.

Presidente Somoza a anuncia diasabra en relacion cu e atakenan y invasionnan cu por tuma luga for di Costa Rica y Honduras, cu un estado di sitio lo bira di vigor. Parce cu Fidel Castro ta apoya e invasionnan.

Guardia nicaraguense a anuncia cu 4 solda a muri y uno a hanja herida diabiernes, durante e atakenan riba e ciudadnan Jinotepe y Diriamba. Algun revolucionario a muri y algun a hanja herida durante bringamentu cu trupanan di gobierno, cu a restora trankilidad al fin na ambos luga. E rebeldenan ta worde persigui awor.

Na Jinotepe e rebeldenan a arresta e comandante di un kazerne.

E presidente di Costa Rica, Mario Echandi, a informa diasabra anochi cu documentonan a worde hanja poco tempu pasa cu ta indica cu comunistanan y simpatizadornan di Fidel Castro ta hunga un papel importante den e resistencia contra gobierno di Nicaragua. Gobierno di Costa Rica le pidi ajudo eventualmente di e organizacion di estadonan mericano, asina Echandi a bisa.

Algun nicaraguense desterra a viola nan derecho di asilo door di tuma parti na actividadnan politico. Nan lo worde deporta pa Panama awe.

Ajera gobierno di Nicaragua a informa cu como 14 revolucionario ta tene 200 alumno di school y un oficial local di ehercito como gijzelaar den un school na Diriamba, parti sur di Managua. E revolucionarionan aki a tuma parti na un esfuerzo pa tuma over e ciudad diabiernes.

E autoridadnan a ofrece nan un proces honrado, pero e rebeldenan no kier entrega nan mes y ta exigi un guia pa nan por sali for dje pais sin dificultad.

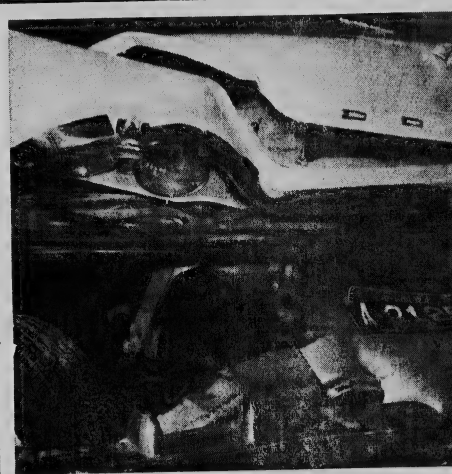
Trupanan di gobierno a rondona e school.

Gobierno a informa despues cu e rebeldenan a logra di ocupa e base di ehercito puerto Barrios. Entre tantu e base a hanja hopi danjo como resultado di un atake di avionnan di gobierno. Un ehercito fuerte a sali for di ciudad di Guatemala ajera, pa bringa contra e rebeldenan na Puerto Barrios.

Tabata trankil na Managua ajera nochi.

MUCHA A MATA PADRASTRO PA MOTIBO DI MALTRATO

BARCELONA — For di „El Universal" fecha 13 november p.p. nos a saca algo for di un noticia cu ta bisa cu den e ciudad ariba menciona un mucha homber di 12 anja a punta un skopet riba corazon di e padrastra di 43 anja cu tabata drumi den un cuarto y a los un tiro. E padrastro a muri casi instantaneamente. E mucha mes despues di a tira su padrastro, Luis Sifontes, a corre sconde den cas di un bisinja y a conta eynan cu el a hanja su padrastro moribundo den e cuarto banja bau di sanger. Pero e comisario di polis di e lugar ey cu tabata conoce e acto a ordena detencion di e hoben, kende tabatin e skopet prepara den un hoeki di e cuarto. E mucha, mustrando gran trankilidad, a conta periodistanan mas despues cu el a mata e padrastro pa motibo cu e difunto tbata ponele haci trabaunan duro bau di un solo cayente den un di su cunucunan. Y na mesun momento, segun hoben, e padrastro tabata batiele y tambe su mama, ya cu Sifontes tabata posee un caracter masha violento y tabata gusta licor. Entre tanto e hefe di e delegacion di detectivanan a informa cu e mucha lo worde poni den un centro di readaptacion pa menornan na Tacarigua.



Un di e autonan cu a dal diasabra anochi cuarto pa diesdos riba caminda grandi na haltura di Brazil. A-2125 maneha pa A.T. cu a dal un otro di atras ta mustra aki riba despues di e choke. Danjo total den e choke aki ta f. 4000.

152 Mucha a muri den candela den un cine

DAMASCO, 14 nov. — 152 mucha di school a muri ajera den un incendio den un cine na e ciudad chikitu syrio Amouda, na unda 200 mucha di school tabata waak un pelicula, asina e corant local „Alwahda" a anuncia awe.

E candela a dispersa su mes masha liher den henter e edificio di palu.

E conseho ehecutivo di Siria a proclama awe como dia di luto nacional, pa motibu dje 152 muchanan di school cu a muri ajera den e incendio. E conseho ehecutivo a dicidi di duna e familianan dje victimanan un prome ajudo di 150.000 liber sirio.

E ministro di educacion y asuntonan social a bai Amouda cu avion. E mediconan, verpleegsternan y gruponan di salbamentu ta sigi cu nan trabao. Observadornan ta bisa cu tabatin mas cu 200 mucha den e cine na momento cu e candela a cuminsa y cu ta posible cu tin mas victima entre e restonan dje edificio, cu tabata traha di palu.

Presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser y e presidente dje Conseho Ehecutivo di Syria, Abdul Hamid Serraja, a manda mensahenan di simpatia pa e comite pa union nacional cu ta juda familianan dje victimanan.

Proposicion di esfuerzo pa Descubridor 17

BASE VANDENBERG, 14 november. — Forza aereo mericano a pospone su esfuerzo pa vangu e cabina dje satelite „Descubridor 17" pa 24 ora, pa su experimento por dura mas largu. E senjal radial mester a worde duna ajera nochi.

BASE MERICANO NA BONAIRE

Peliger pa nos pais

Den La Esfera di 13 november nos a lesa lo siguiente. E base norteamericana cu nan kier establece na Bonaire ta nifica un peliger pa siguridad venezolana, segun opinion di César Rondón Loveram, diputado di Acción Democratica y miembro di e comision di Relacionnan Exterior di Congreso.

— Por supuesto, Venezuela no por haci nada, pa motibu cu e base ta worde establece den territorio di un pais europeo, Hulanda, asina e diputado a bisa. — E basenan norteamericana tin un finalidad defensiva, pero nan ta obheto di atakenan den caso di conflicto, cu e risico naturalmente pa e regionnan den vecindario, asina e ta agrega.

Apesar cu Rondón Lovera a duna su declaracionnan a titulo personal, ta ser nota cu e ta ser considera un di e dirigentenan blanco mas identifica den posicionnan di su partido.

DAVALILLO, CONOCIDO PELOTERO DEN PRISON

CARACAS: — Tambe den „El Universal" di 14 november p.p. a sali publica un rinja durante un partido di domino na Pro-Patria. Un di bringadornan, Pompey Davalillo, conocido pelotero di e equipo Caracas, a herida su contrario cu un pida glas na partinan adilanti y na banda di su curpa. E victima, Arturo Jose Dona caraquenjo di 28 anja a informa despues cu nan tabata hungando domino durante cual a surgi un pleitamento y Davalillo a rabia y atakele den e forma menciona. Davalillo a keda deteni despues di e hecho cu a tuma lugar 'e anochi ey pa 9'or y diez minuut.

SLIDES DI MONDINAN DI SURNAM

ORANJESTAD — Awe nochi broeder Polamen, e conocido misionario di Evangelische Broedergemeente, lo tene un anochi cu pasamento di slides tocante mondinan grandi di Surnam, e partinan cu ta apenas conoci pa hopi hende, na unda e misionario a traha durante varios anja.

E anochi aki a worde organisa door di e Protestantse Christen Vrouwenbond. E pasamento di slides ta cuminza 8'or di anochi den e kerki di comunidad protestant. Tur hende cu ta interesa ta cordialmente invita.

Conferencia di prensa di mision comercial y industrial di Antillanan Hulandes

PARAMARIBO, 14 nov. — Dia sabra mainta e mision comercial y industrial di Antillas Hulandes, cu a bishita Surinam siman pasa, a tene un conferencia di prensa na Paramaribo. E corresponsal di ANP na Paramaribo a duna e siguiente informacion tocante e conferencia di prensa.

Sr. Henriquez di S.E.L. Maduro & Sons, kende a sirbi como lider y portavoz dje delegacion, a declara cu e bishita a duna tur esnan cu a tuma parti na dje oportunidad, pa hanja un bon impresion dje desarollo economico di Surinam. El a bisa cu e desarollo aki ta hopi mas faborable cu desarollo di Antillas.

El a bisa cu e ta hanja cu ta di mes cu no ta posible ainda pa indica na un manera concreto cual resultadonan e bishita lo tin. Pero el a duna siguranza si, cu cada un dje participantenan a bira un embahador di goodwill di Surinam. El a expresa su speranza cu lo origina relacionnan comercial mas estrecho entre Surinam y Antillas Hulandes mientras ta claro, cu mester investiga e posibilidadnan cu Surinam ta ofrece pa inversion. Senjor Henriquez a bisa cu ta existi posibilidadnan sigur pa venta di productonan agrario di Surinam na Antillas Hulandes, pero e ora ey lo mester bini comunicacionnan frecuente di bapor. E calidad mester ta bon y e productonan mester ta disponible na cantidadnan basta grandi.

Senjor Henriquez ta convencido dje hopi posibilidadnan turistico cu Surinam ta ofrece. E miembronan dje delegacion lo trata sigur despues cu nan jega Antillas bek, pa causa interes pa pasamentu di vacacion na Surinam. El a observa tambe cu e hendenan sin empleo na Antillas Hulandes indudablemente lo kier trata di hanja trabao na Surinam.

No tur participante dje excursion a regresa na Corsou ajera. Algun a keda 'tras pa conoce e pais mehor. Entre nan tin senjor Nicolas Piña Pampe, cabezante dje servicio arubano di informacion, kende lo tene algun lezing a peticion di gobierno di Surinam, pa e miembronan di Kamer van Koophandel y e alumnonan dje AMS tocante e posibilidadnan pa efectua colaboracion entre antillanonan y surinamenjonan.

Choke I

SAN NICOLAS — Den Bernhardstraat pa cuat'or y mei diasabra atardi e autonan A-5615 maneha pa L.K., A-1010 maneha pa A.R. y A-3405 maneha pa A.H. a dal den otro. Causa di e accidente ta cu A-5615 a dal e di dos auto di atras y esaki na su turno a dal concesun dilanti dje. Danjo total ta monta na fls. 2000,—. Un dama pasahera di A-5615 a hanja algun heridanan leve.

Choke II

BRAZIL. — Riba caminda grandi na haltura di Brazil tambe tabatin un choke diasabra anochi pa un cuarto pa diesdos entre tres auto A-7988 maneha pa E.R. na un dado momento a stop, A-3936 maneha pa P.C. tambe mester a stop su tras, pero A-2125 maneha pa A.T. cu tabata bini su tras si no por a stop na tempo y a dal contra di 3963, cu na su turno a dal contra 7988. Danjo total ta monta na fls. 4000.

Choke III

SANTA CRUZ — Chofer G.T. di A-4867 su pianan a hera brake diadomingo atardi pa 6'or y 15 y a dal A-4033 di H.C. cu tabata para na Macuarina 68. Danjo total ta fls. 400.

Choke IV

SANTA CRUZ — Pa seis 'or e mesun diadomingo atardi aki ya tabatin un choke caba na haltura di e mesun parcela Macuarina 68 aki. E biaha ey dos chofer muher. C.C.-S manehando A-3383 y J.A.-C. manehando A-3189 no por a evita e choke, cu a larga un danjo di fls. 450, patras. E chofer prome menciona a hanja un corta chikito na su lip di abau.

Auto contra palo

SAN NICOLAS — Diasabra atardi pa 3'or riba Grensweg e auto A-4184 maneha pa R.A. a dal contra un poste di luz. E danjo na e auto ta fls. 300, y e poste mes no a hanja danjo. E chofer tabatin algo aden.

Hanja y Perdi

Keta Croes a hanja banda di oficina di Landsloterij un cartra conteniendo placa y algun recibo.

Victor Walle di Wilhelminastraat 27 a perde un boshi di jabi.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Mansenjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia. ... bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekI di e enveloppe bon clu „Correo Con... ... ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna conseho gra... ...dencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo! ... loppe cu bo adres riba dje y stampia ... y e ora bo ta hanja un contesta per... nalmente.

1. Querida Rosemarie,

Despues di saluda Rosemarie cordialmente, mi ta bin habri mi curazon cu Rosemarie. Mi ta sinti un confianza grandi den bo persona, i aunque mi no conocé bo, Rosemarie, mi ta sigur, cu bo merece nos confianza. Mi ta sintimi asina desespera i ansia cu mi no sa mas k'ko haci. Ademas, Rosemarie, mi no por conta ningun hende loke a pasa mi. Talvez bo por yudami?

Mi ta comprometi pa casa cu un mucha homber cu mi ta stima hopi i e tambe ta stima mi. Nos tin intencion di casa pronto, otro anja. Tur cos tabata bai masha bon. Dos luna pasa mi a tuma cabes di boto cerca un mucha homber, cu mi conoce pero cu mi no a pensa nada malo, como cu e tabata conversa masha gewoon cu mi, sin papia nada cu por a haci mi pensa su intencion perverso.

Ora nos a jega na un cierto punto bandona, di repente el a cuminsa sunchi mi masha pasionalmente, i el a bisa mi cu e ta loco pa mi. Kiko a pasa den mi, mi no sa, pero mi tambe a sinti mi poco p'e. Nos a bai asina leuw cu awor mi ta spera un jiu di dje. Mi tin siguranza cu ta asina, i esey ta pone mi loco. Si mi bisa mi joncuman esey, e ta kibra mes ora cu mi. Lo e no por kere un cos asina di mi, pasobra semper mi ta serio. Mi mes no sa ta kiko a pasa mi. E otro mucha homber tampoco no sa, pero cunele mi no kier casa, pasobra mi no ta stime, alcontrario, mi tin desprecio pe. I toch e dia aya mi tabata loco p'e. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi mayornan lo rabia masha tanto i mi amiganan tur lo bofon di mi. Mi no sa kiko haci. Yuda mi.

Desesperada.

1. Desesperada,

Mi amiga, bo situacion ta masha serio i mehor bo comprende esey bon i realisa cu bo mes a tira bo felicidad afor pa un momento di pasion loco. E mucha homber tabatin mucho mas falta cu bo, pasobra bo no tabatin ningun intencion robes, ora cu bo a drenta e auto. Pero bo mester a comprende cu e no ta normal cu bo, oa cu el a cuminsa core bai lugarnan solitario, envez di hiba bo cas. Un cos bo mester haci; conta bo joncuman lo ke a pasa sinceramente. Probabelmentee lo e kibra cu bo, esey mi tambe ta kere. Tin un chance chikito cu lo e comprende cu bo no ta stima esun aya, I cu ta un momento masha perverso a pasa den bo bida. Como cu esaya no sa ki conseceuencia boso aventura tabatin, talvez bo joncuman lo casa cu bo i salba bo nomber. Pero esey mi ta duda. Bo no por casa cu esaya pasobra bo no ta stimele i bo tin un cierto rabia riba dje pa motivo di su mal caracter.

Ta keda bo anto, mi amiga un cos so pa haci: papia mas liber posibel cu bo joncuman i contele tur cos. Si e kibra cu bo, acepta bo berguenza, conta bo Mayornan i acepta tur conseceuncia tristo.

Laga e experiencia aki ta un les terribel pa bo mi amiga. Un mucha muher mester ta masha prudente, locura i pasion por ruina nos bida. Esey bo ta experimentando awor. Mi ta spera cu bo joncuman lo kier casa liber cu bo. No desespera nunca. Scirbi mi despues con u para I lo mi trata di duna bo animo i poco mas confianza den bida.

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Como mi ta lesa tur siman e problemanan cu bo ta soluciona of alivia, mi tambe ta bin pidi bo un conseho, dunando gracias di antemano.

Rosemarie, mi ta un senjora cu jiu i mi no sa sali for di cas, sin ta pa necesidad. Tin un cos cu ta molestia mi hopi. Cada vez cu mi sali cu mi esposo, mi ta ripara cu e no por weita un otro muhé.

E mester waak of busca, te ora nan hari cu ne. Juist mucha mohé jong e ta waak pa haci co'i loco.

Mi no ta gusta e asuntonan ey. Mi sa cu mi ta jaloers. Awendia tin asina hopi trobbel, pesey mi kier pa mi esposo no ta asina. Ki ora cu mi hala su atencion aki riba e ta hari mi, e ta bisa mi ta jaloers, hasta e ta hura mi cu e no tin nada cu ningun otro muhé. Pero Rosemarie tin ora mi tin desgusto, te hasta mi ta haya rabia riba dje. Rosemarie, si mi sali cu ne i e ta pone tanto atencion na orto muhé, esey mag? Mi tin duele i alavez rabia cu mi mester biba cu tanto desconfianza riba mi casa, por t'e mester laga co'i loco. Pero no ta jaloers so mi ta, Rosemarie, pero no ta su senjora mester ta promé? Mandami un contesta pronto.

Tristeza

2. Tristeza,

Mi amiga, bo tin tur razon: un homber casa mester considera su senjora como e ser cu e ta stima i na kende e ta pertenece. I Ta un cos masha penoso i tambe bruto di un homber, pa sali cu su esposa i laga e esposa sufri berguenza, mirando con e ta paga tur atencion na otro damas.

Pero di otro banda, mi amiga talvez bo esposo tin un caracter poco loco i ainda su cabes no a sera tur. Tin homber asina, mi amiga i nan no ta malo solamente poco loco. Talvez den su curazon ta bo so e ta stima, pero e ta lokia poco. Abo no mester ta jaloers di mas tampoco. Tuma un conseho: no keda hopi den cas, laga bo casa so sali... esey ta dunele ocasion di lokia. Sali hunto cunele i zorg pa ora bo sali cu ne bo ta bon bisti, i „sweet". No mustrè cu bo ta jaloers. Haci manera cu bo no tin cu nes, pero abo mes no haci locura nunca. Laga e mira con sport bo ta tambe!

Rosemarie.

SMALDEEL V DI HULANDA A JEGA VALPARAISO

VALPARAISO. — E Smaldeel V di Hulanda, di cual e vlaggeschip ta e „Karel Doorman" a jega haf di Valparaiso. Despues dje bishitanan y contra-bishitanan usual tabata tin un conferencia di prensa cu hopi periodista presente a bordo dje „Karel Doorman".

E embahador Hulandes na Chili, sr. Voute, a sirbi como tolk. Prensa Chilenjo a duna jegada dje smaldeel hopi publicidad hasta prome cu el a jega. Atardi nochi a bishita e „Karel Doorman. Hopi Chilenjo a haci uso dje oportunidad aki.

E comandante di smaldeel V, commandeur A.P. Ferwerda, a buta un krans na monumento dje heroenan di Iquique. E ceremonia aki, durante cual tur autoridad civil y militar di Valparaiso tabata presente, hunto cu e embahador Hulandes, a worde duna splendor cu e guardia arma y un kapel musical dje mariniernan Chilenjo.

E guardia arma a worde forma pa un destacamento di mariniernan dje „Karel Doorman". E ceremonia a conclui cu un desfile. Smaldeel V lo sali for di Valparaiso diarazon pa bai Rio de Janeiro, cual ciudad lo worde bishita for di dia 28 di november te dia prome di december. Lo trata di un bishita oficial.

JOSEPH ORTIZ A CRITICA HUSTICIA FRANCES

BRUSSEL. — Joseph Ortiz, un dje lidernan dje rebelion na Argel, cu a tuma lugar na januari, a kibra su silencio awe despues di 8 luna, pa pronostica caida di gobierno Frances y formacion di un sexta republica, cu lo ta „anti-comunista y solidario cu e pueblo cu ta den opresion".

Varios corant Belgo a publica declaracionnan di Ortiz awe.

Ortiz, kende tabata na Espanja, a haci su declaracionnan „na un cierto lugar na Angelia" na unda e ta keda den compania di Robert Martel, un otro lider dje rebelion di januari, asina observadornan ta informa. Ortiz a critica husticia Frances den su declaracionnan.

„Wij willen geen Joodse burgemeester"

LONDEN, 14 nov. — Gistermorgen hebben zich in Londen antisemitische demonstraties voorgedaan ter gelegenheid van een optocht van het gevolg van sir Bernard Waley-Cohen, de burgemeester van Londen, die de eerste Israeliet is in de geschiedenis van Londen die deze positie bekleedt.

De leden van een politieke partij die totaal onbekend is en „Nationale Britse Partij" heet, wierpen voetzoekers op de weg toen de auto van de lord-burgemeester langs kwam en riepen: „Wij willen geen Joodse burgemeester". Een kleine groep demonstranten droeg spandoeken met anti-semitische leuzen. Er zijn vier personen aangehouden.

Laos' koning is een gevangene

VIENTIANE, 14 nov. — De valschermtroepen van kapitein Kong Lee zouden zich gereed houden om een poging te doen om Loeang Prabang te hernemen en koning Savang te bevrijden, die sedert vrijdagochtend in zijn paleis gevangen zou worden gehouden.

Prins Soevanna Phoema, de premier van Laos, heeft verklaard dat hij geen besluiten van koning Savang Vathana zal uitvoeren die de vorst wellicht onder pressie heeft genomen. De Laotische regering blijft trouw aan haar neutralistische beginselen.

Kleurling meisjes gingen onder politiegeleide naar school in New Orleans

NEW ORLEANS, 14 nov. — Begeleid door vier agenten zijn vandaag (maandag) vier gekleurde meisjes naar twee scholen in New Orleans gegaan die tot op heden uitsluitend door blanke kinderen werden bezocht. Bij de scholen was ook nog een politieman geposteerd en in de buitenwijken werd politie gereed gehouden om in te grijpen wanneer dit nodig mocht blijkam. Incidenten hebben zich echter tot op heden niet voorgedaan, maar toen 3 van de kleurling meisjes een school binnengingen, verlieten ongeveer 25 blanke kinderen hun klas.

De politie heeft vandaag verschillende cordons getrokken rondom openbare scholen om incidenten te vermijden zoals die te Little Rock (Arkansas) in 1957.

De scholen van New Orleans hebben geen aandacht geschonken aan het besluit van de regering van de staat Louisiana om vandaag als een feestdaag te beschouwen teneinde de rassenintegratie tegen te gaan.

De opdracht om de scholen voor kleurlingen open te stellen was door het Amerikaanse Federale hof gegeven.

Er heeft zich op de andere school, waar het vierde gekleurde meisje moest worden toegelaten een enkel incident afgespeeld. Het kleine meisje ging met veel moed het gebouw binnen, maar begon te snikken toen een groep blanke kinderen haar begon uit te fluiten.

Advocaten uit Z.-Amerika werden in Spanje door de politie beloerd

MADRID, 14 nov. — De advocaten Angelo Bustelo (Argentinië) en Jorge Giles (Chili), die enige dagen geleden in Spanje aankwamen voor een privé onderzoek van de toepassing van de justitie en de behandeling van de gevangenen in Spanje, zijn vandaag naar Asurië vertrokken. Voordat zij uit Madrid vertrokken meldden zij het Spaanse ministerie van Justitie dat zij op een discrete manier door de politie waren beloerd.

De Amerikaanse advocaat Collomns, zijn Engelse collega Turner, en de Venezolaan José Sanchez Mijares, zijn reeds uit Spanje vertrokken.

Tijdens de tweede wereldoorlog werd een motor-patrouilleboot die Kennedy commandeerde, overvaren door een Japanse torpedootjager. Op deze foto ziet men Kennedy spreken met een der officieren die zich toenmaals aan boord van het Japanse schip bevonden. Ongetwijfeld zullen oude herinneringen boven gekomen zijn bij die gelegenheid.

Latijns-Amerika voelt zich sterk verwant aan Europa

De ineenstorting van de Europese koloniale rijken in Afrika, in versneld tempo volgend op de collaps der Europese hegemonie in Azië, beklemtoont onvermijdelijkerwijze het inkrimpen van de „blanke" economische invloedssfeer in de wereld. Maar tevens accentueren deze gebeurtenissen het verschijnsel, dat er voor de economie van de landen van West Europa nog een belangrijk gebied open ligt, dat niet afwijzend staat tegenover Europa. Dat is Latijns-Amerika dat zich terecht beschouwt als een met Europa verwant halfwerelddeel.

Geografisch en historisch zou men van Latijns-Amerika allicht een grotere verwantschap met de Verenigde Staten en Canada mogen verwachten, maar ethnisch en cultureel voelt het zich nader verwant aan Europa. Op cultureel en politiek gebied heeft zich een soort antagonisme tussen Noord- en Zuid-Amerika ontwikkeld, waarvan we hier de gronden niet behoeven te bespreken; we kunnen volstaan met een terloopse herinnering hieraan.

In aanmerking nemend het grote aandeel, dat het zuiden van Europa heeft gehad in de wordingsgeschidenis van Latijns-Amerika (zoals de geijkte uitdrukking „Latijns" dat al zegt) zou men aannemen, dat die verwantschap met Europa zich zou beperken tot Spanje en Portugal, die hun talen aan Latijns-Amerika hebben gegeven, en tot Italië, dat een zo groot contingent heeft geleverd voor de bevolking van dat halfwerelddeel.

Dit is echter niet het geval. De landen van West- en Midden-Europa mogen demografisch van minder belang geweest zijn, cultureel en economisch hebben zij een zeer beelangrijke rol gespeeld in de ontwikkeling van Latijns-Amerika en doen dit nog. Maar tevens hebben zij daar geen politiek antagonisme verwekt, en het gevolg is, dat hun mensen en belangen er welkom zijn en blijven.

Hulp van buiten nodig

Onder de omstandigheden, in de aanvang dezes summier vermeld, verdient dit verschijnsel in Europa een aandacht, die het in West-Europa niet steeds gevonden heeft omdat Europa's belangen in Azië en Afrika de overhand hadden.

Latijns-Amerika is een gedeelte van de wereld, dat zijn ontwikkeling nog bij lange na niet voltooid heeft, en dat voor verdere evolutie hulp nodig heeft op een basis van wederzijdsheid. Zijn behoeften zijn van verschillende aard: intensivistisch in sommige landen, zoals in Argentinië, Uruguay, Chili; extensivistisch in andere, vooral in Brazilië doch ook in Peru, Ecuador, Venezuela en Columbia. M.a.w.: in de eerstgenoemde groep kan en moet nog veel meer gedaan worden op reeds ontgonnen bodem, in de tweede liggen nog enorme uitgestrektheden braak en deze zijn veel groter dan de reeds in gebruik genomen landerijen.

Kortom: Latijns-Amerika is een gebied van potentiële ontwikkeling. Er is nog veel te doen, en dat vele zal voor een groot gedeelte alleen gedaan kunnen worden met buitenlandse hulp waarvoor Europa zich in een preferente positie bevindt.

Het zou onjuist zijn, hier uitsluitend te denken aan financiële en technische hulp; commerciële hulp is minstens even noodzakelijk.

Voor een juist begrip van de mogelijkheden zijn hier enige toelichtingen stellig van pas.

Overgangstijd

Latijns-Amerika bevindt zich in een overgangstijd op vrijwel elk gebied. Het maakt een crisis door die geen conjunctuurcrisis doch een structuurcrisis is en waarschijnlijk opgevat moet worden als een ietwat verlate aanpassing aan de verwante West-Europese sociale structuur.

Men dient hier niet in de eerste plaats te denken aan de sensationele industrialisering, aldus de „NRC", die niet meer is dan de ontwikkeling in versneld tempo van een sinds lang bestaande tendentie. De verschijnselen zijn van andere aard, en voornamelijk reacties tegen rudimentaire sociale overblijfselen uit de Spaans-Portugese koloniale tijd: overdreven grootgrondbezit, overladen en gebrekkig werkende ambtenarij, alsmede de volksvertegenwoordigingen van veelal zeer twijfelachtige bekwaamheid en integriteit.

In gans Latijns-Amerika is een toenemende reactie tegen deze verschijnselen aan het opkomen, die vroeg of laat tot hervormingen moet leiden en die inderdaad hier en daar reeds aanleiding heeft gegeven tot het doorvoeren van dergelijke hervormingen.

Men dient hier echter niet te denken aan een revolutionaire breuk met ingewortelde misbruiken, doch veeleer aan een geleidelijke evolutie, hier sneller, elders langzamer, met ongetwijfeld te verwachten plaatselijke en tijdelijke terugslagen doch een duidelijke tendentie in de goede richting.

Grootgrondbezit is nog steeds in Latijns-Amerika een anti-progressief verschijnsel en hier dient men niet alleen te denken aan latifundiën in particulier bezit, doch ook aan enorme onontgonnen landerijen, die onbeheerd zijn en in het bezit van de staat. In Brazilië maken deze negentiende van de totale oppervlakte uit! Parcellering van dit bezit zit in de lucht en is in tal van landen reeds begonnen, maar behoudt het karakter van bevordering van particulier bezit. Van collectivisering is geen sprake en het op Cuba gebeurde is een een waarschuwing dan een te volgen voorbeeld. Dat parcellering gepaard zal gaan met dichtere bevolking spreekt vanzelf.

Tegen ambtenarij

Wat de ambtenarij aangaat: zij houdt duidelijk verband met de gewoonte om ambten te beschouwen als beloningen voor politieke trouw, wat drie fatale gevolgen heeft: overbezetting, onderbekwaamheid en corruptie; dit laatste omdat politieke ambtenarij zich voelt „en terre conquise". In de meeste landen van Latijns-Amerika is een duidelijke reactie tegen deze verschijnselen merkbaar, maar het gaat langzaam.

Het parlementarisme heeft in Latijns-Amerika een vorm die in Europa niet onbekend maar retrocessief is: het vormen van politieke partijen, gebaseerd niet op principes en programma's doch

Stenen en schoten bij voetbalmatch in Djakarta

DJAKARTA, 14 nov. — Gisteren hebben zich in Djakarta incidenten voorgedaan na de voetbalwedstrijd tussen een elftal van Costarica en een selectie van Djakarta. De toeschouwers die ontevreden waren over het spel van de Costarikeinen, wierpen lege flessen op het terrein en probeerden de spelers van Costarica aan te vallen toen zij naar de kleedkamers teruggingen. Gedurende de tweede helft van de wedstrijd zag de scheidsrechter zich genoodzaakt Herrera, de rechtsbinnen van Costarica, van het veld te sturen omdat hij gevaarlijk speelde.

Toen de situatie begon te verergeren greep de politie in om de orde te herstellen. Doordat de politie in de lucht schoot werden de ontevreden toeschouwers weer stil, maar twee toeschouwers en een jongetje werden door verdwaalde kogels licht gewond. Geen van de Costarikeinse voetballers werd evenwel gewond, maar zij moesten onder militaire geleide het veld verlaten na hun 3—1 overwinning.

Het Costarikeinse voetbalelftal kwam vrijdag in Indonesië aan en won de eerste wedstrijd tegen het nationale voetbalelftal van Indonesië met 5—... Woensdag zal de laatste wedstrijd tussen de Costarikeinen en de Indonesiërs plaatsvinden, waarna de Costarikeinen naar Hongkong zullen vertrekken.

Staking van Britse voetballers dreigt

LONDEN, 14 nov. — Op 22 november zullen in het Britse ministerie van Onderwijs onderhandelingen beginnen om een staking van Britse voetballers te vermijden. De onderhandelingen zullen worden bijgewoond door de afgevaardigden aan de Voetballiga van Engeland en de afgevaardigden van de voetballersvereniging.

De spelers van 92 voetbalclubs van de Voetballiga zullen deze week bijeenkomen om de maatregelen te bestuderen die genomen moeten worden nu de Voetballiga geweigerd heeft het weeksalaris van 20 pond sterling (ongeveer 55 dollar) der voetballers te verhogen.

De Engelse professional spelers hebben reeds bij verschillende gelegenheden met een staking gedreigd voor het geval men niet aan hun eisen tegemoet komt.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 1 februari 1961.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk **10 december 1960 a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

Dennis, de schrik van de buurt!

„En ging je huilend naar huis?"
„I b'a bai cas jorando?"

„Hè?" „Ze bedoelt, Joe, had je geen ander meisje bij je toen je huilde?"

„Hè?" „E ta meen, Joe, bon n' tabatin otro mucha muhe ora bo tabata jora?"

CINCO Y SEIS

UN SOLO CUADRO CU 6 CABAI GANADOR

Maura nos a pronostica e caredanan di diadomingo a trece sorpresanan inespera den La Rinconada pa cual motivonan e cinco y seis a paga „Full".

Unicamente un cuadro cu 6 cabai ganador tabata e resultado di e caredanan y e cuadro aki a cobra e bunita suma di Bs. 852.541,45. Esaki tabata posibel pa via di e tres sorpresanan cu tabatin, cu tabata Egle, Faro y Guardianes.

Egle y Faro cada un tabatin un punto den prensa y Guardianes no tabatin ningun punto.

PROMER CAREDA. Ganador di e careda aki tabata Yandira componente di yabi 10 cu tabatin como companjero Amposta, Yandira tabata un di e gran favoritonan asina cu su victoria no a sorprende ningun hende.

Ya di principio e cabai aki a saca asina tanto bentaha cu su victoria tabata asegura. Di punta a punta sin amenaza di ningun competidor Yandira a gana e careda cu 5 cuerpo dilanti Foresta. Zarpada cu un bon avance a yega di tres pa laga di cuatro y cinco lugar pa Petiza Linda y La Vanguardia.

DI DOS CAREDA. — Empeño cu den su ultimo careda a haci un careda fantastico a bolbe responde pa sali victoriosa den e careda aki. Aficionadonan lo haci bon di tene cuenta en lo futuro cu e cabainan prepara pa e gran preparador Ziadie. Den e ultimo cinco y seis di Diadomingo atrobe e tabatin 2 ejemplar ganador. Empeño y Tristan. No ta por nada e ta na cabez'di preparadornan. Luchando cu hopi contratiempo O. Perez a logra toch gana e careda despues di un salida tarda como un di e ultimo nan. Ya na altura di 900 metro e tabata numero cuatro di e peloton cu Salumbre como delantero y River cu Este Nene como numero tres y cuatro.

Na altura di seis cien Carlos Cruz a dicidi di pasa cu River. Salumbre a keda tras. Este Nene a tuma segundo puesto y Empeño a tuma di tres lugar. Na tres cien metro promer cu final Empeño a haci su avance pa pasa padilanti y gana e careda. Un victoria mereci. Tras di e ganador a drenta Este Nene, El Chevere, River y Sornette.

DI TRES CAREDA. Aki den e promer sorpresa a cuminza kibra speranza di hopi apustador di cinco y seis. „Negro Cruz" e gran jinete di Rinconada a percura pa e sorpresa aki ganando e careda cu Egle un ejemplar cu tabatin unicamente un punto den prensa. Den nos pronostico sinembargo nos a nombra Egle como un candidato cu por haci algo. Te na 7 metro ainda Egle tabata corre te patras. Denver y Bonete tabata lucha pa e delantera. Faltando 300 metro Ebelde a pasa pa parti paden pa domina e careda pero n otabatin basta fuerza pa soporta e avance terminante di Egle. Cu 3/4 cuerpo di diferencia Egle a gana e careda pagando pa concepto di ganador 34 bolivar. Tras di Egle a drenta Ebelde, Bonete, King David y Taquimetro. E victoria aki a derrumba un gran mayoria di cuadro.

DI CUATRO CAREDA. Gavidia a sigui ejemplo di Negro Cruz y percura pa e batacazo mas grandi di e atardi ganando e careda di 1800 metro cu Faro cu tabata corre subi di grupacion e tabatin tambe un solo punto den prensa. Faro sinembargo tambe ta un di e cabainan cu nos a nombra como un posible ganador den e careda aki cu nos a bisa ta un careda den cual no ta facil indica e ganador. Den e careda aki ta Maniqui a sali na cabez. Heliogabalo, Maquilero y Morgan tabata lucha pa tuma e promer puesto. Pero Faro a pasa di afor y cu un atropellada fuerte a supera tur e competidornan pa gana e careda cu tur facilidad cu 6 cuerpo di bentaha dilanti di Heliogabalo. Morgan Dionisio y Golfo Triste a drenta tras di otro.

DI CINCO CAREDA. Manera nos a pronostica no tabata facil pa indica e ganador den e careda aki. Tombrill, Greek Sailor y Chimbol tur mester a laga e victoria pa Tristan componente di yabi 6 pero prepara pa e gran preparador Ziadie. Tristan tambe tabata un medio batacazo y a paga pa ganador Bs. 23. Ferrer a laga Chimbol cu Greek Sailor competi pa e promer lugar y spera su chens di probecha e mehor ocasion pa avanza.

Na altura di 400 metro Ferrer a dicidi di avanza pa busca e adelantera. Y berdaderamente Chimbol y GreekSailor a cuminza cansa mientras cu Pensilvania a cuminza gana hopi terreno pero J.E. Cruz a habri mucho perdiendo asina hopi bentaha. Na altura di 200 metro ya Tristan tabata donjo di e terreno y unicamente e mester a soporta ainda e avance di Pensilvania pa keda ganador di e careda cu ½ cuerpo di bentaha. Pensilvania a haci un bon segundo. Tataviejo a drenta di tres cu 4 cuerpo tras di Pensilvania y a sigui Carlos V y Greek Sailor.

ULTIMO CAREDA. Guardianes sin ningun punta den prensa a percura den e ultimo careda pa un gran sorpresa ganando e gran favorito Gyere Gyuri cu varios cuerpo di diferencia. E careda aki tabata un lucha unicamente entre e dosnan Gyere Gyuri y Guardianes. E restonan a yega hopi cuerpo tras di e ganador. Gyere Gyuri a trata di gana e careda di punta a punta y hasta tabata tin momento cu el a saca como cuatra cuerpo di bentaha ariba Guardianes. Na tres ciento y cincuenta metro Guardianes a alcanza su rival y den e ultimo stretch el a pasa di biaha y gana completamente facil. Guardianes a paga pa ganador 43 bolivar. Cu e victoria aki 99% di cuadro a keda inutil. Un solo cuadro a sali ganador cu seis cabai. Agapanto a drenta como numero tres sigui pa Ballet y Festivo a serra e marcador.

Aqui nos ta mira com e cuater rumanan ohochi ta prepara nan pa celebra fiesta di Pascu na un manera berdadera i digna di Inglaterra. E mucha muhenan aqui ta masha ocupa cu trahamentu di plumpudding, pasobra sin esaqui no por bisá cu e fiesta di Pascu Ingles ta bon celebra. Di izquierda pa derecho nos ta mira Elizabeth, Bridget, Jennifer i Frances.

Loque Kennedy a priminti

NEW YORK, 14 november. — E presidente electo mericano John Kennedy a priminti, cu lo e restora e politiek di bon besinja, cu tabata reina den e relacionnan entre Merca y Suramerica na tempu di presidente Roosevelt, asina gobernador Stephen MacNichols di Colorado a informa diasabra, despues di un combersacion telefonico cu Kennedy.

MacNichols ta un dje miembronan di un delegacion di gobernadornan mericano, cu a bai bishita Argentina y Brasil diasabra.

Macacunan ta traha den fabrica Houston

HOUSTON, Texas, 14 november. — Pakico lo mi no provecha dje macacunan inteligente y usa nan como obrero den mi fabrica? asina Ben Friedman, donjo di un fabrica di meubel na Houston (Texas) a pensa algun anja pasa, mientras cu e tabata waak un grupo di macacu cumpli diestramente cu e ordennan di nan domador na television na su cas.

Friedman a bira activo inmediatamente. El a hanja 3 macacu grueso y amistoso cu el a batiza Fudgie, Pudgie y Bobby. E domador Manuel King a haci un serie di test psicotecnico cu nan y e resultado tabata cu e macacunan tin capacidad pa trabao „aan de lopende band". Mi ta spera cu e macacunan aki lo aumenta produccion di mi fabrica radicalmente, asina el a bisa.

Friedman a invita periodistanan pa mira e macacunan traha. E obreronan nobo ta tapiza stul, schroef e pianan na e stoelnan, hinca e stulnan den cahanan special y cera e cahanan pa manda nan pa e clientenan.

„Si e experimento mester tin exito, lo mi larga macacu sol traha na mi fabrica, bao di control di 2 hende capaz. Mi tin 40 puesto pa macacunan inteligente cu kier traha, asina Friedman a bisa.

Da Cunha yen confianza tocante e match Surnam-Antillas

WILLEMSTAD — „Aki diezcuater dia, riba diadomingo 27 november, lo tuma lugar den Stadion di Rif e return-match Antillas Hulandes—Surnam. Nos a combersa un rato cu entrenador Pedro da Cunha, kende a expresa su confianza den un victoria pa e oncena Antillana.

No obstante esaki, e oncena Surnameja sigur no ta worde desaprecia pa Da Cunha. Riba terreno di futbol semper sorpresanan ta keda posibel, el a bisa. Rumornan ta den terra cu S.V.B. kier trede e hungadornan Kruin y Sparendam pa hunga pa Surnam contra di Antillas Elinkwijk te ainda no a hanja un peticion tocante esaki. Ta parce nos por lo demas, mirando e gastonan halto envolvi den un tal bishita, tambe no probable cu S.V.B. lo haci un invitacion serio na e hungadornan aki. Door di e accidente cu Breinburg e oncena Surnameja sigur ta perde un bon esfuerzo pero si esey lo nifica un total debilitacion den e oncena, nos ta kere di por duda

Parce cu S.V.B. ta hanjele stroba cu problemanan di entrenamento, pero di otro banda nos a ser informa cu tambe pa e match venidero e hungadornan selecciona pa e oncena Surnameja lo bolbe hanja algun tempo liber pa prepara nan mes completamenet riba e partido. Y esey ta mas cu loke Pedro da Cunha por haci cu su seleccionadonan. Entrenamento di e oncena Antillano te ainda no ta na e manera cu Da Cunha kier pa esaki ta y door di cual e por trece un oncena di lo mas fuerte. Den siman practicamente por wel descuida e entrenamento central pasobra door di e lucha fuerte den e campeonato, tin poco cooperacion pa e entrenamento central. E hungadornan ya tin cu duna tur loke nan tin pa e weganan di campeonato. Solamente e diadomingo mainta di entrenamento ta worde bishita hopi bon, maske algun biaha ta falta algun hungadornan, entre nan e Arubanonan La Rosa y Dirksz. Cu un training den siman Pedro da Cunha anto tin cu prepara su oncena pa e lucha grandi.

Nos tin sigur cu entrenador Kamperveen respecto esaki ta mihor para y ta hanja un entrenamento mas intensivo.

Na momento cu e lucha ta dilanti porta e interes lo crece dia pa dia na Surnam tambe. Al fin y al cabo e oncena Surnameja sigur no a hunga un partido mediocre den e Stadion di Surnam."

Ta parce nos muy probable cu e oncena Surnameja cu lo aparece diadomingo 27 di november meimei di e linjanan blanco den Stadion di Rif, ta un oncena inspira. Un oncena cu ta bini cu solamente un intencion: gana! Nos no mester lubida tambe cu e oncena Surnameja por hunga completamente liber, pues hunga henteramente pa logra un victoria, pa motibo cu e no tin nada di perde. Solamente un victoria ta bal ainda pa nan. Esey nos na Corsow no mester desaprecia.

Esey talbez por ser un factor psyhologico den e lucha. Nos tambe ta spera un victoria di e oncena Antillana sinembargo bau di e reserva cu e oncena aki sigur no desaprecia e contrincante y mescos cu nan cuminza hunga for di principio pa e victoria completo.

Segun nos conviccion Da Cunha lo presenta na Corsow un oncena mas fuerte cu esun na Surnam. E defensa y linea medio di Antillas no ta forma problema. E falta mas grandi ta worde forma door di delanteronan cu ta tira riba gol. Nos tin suficiente delanteronan tecnicamente bon, pero despues di tur e pruebanan te cu awor nos no tin e delanteria ideal te ainda.

Un delanteria cu por switch, cu por presenta combinacionnan sorpresivo y ariba di tur cos cu por tira riba gol. Esey ta e problema cu cual entrenador Da Cunha lo mester lucha mas cu tur cos. Nos kier mira ta na cual solucion e ta jega", e articulo aki a sali publica den „Beurs en Nieuwsberichten" di 14 november p.p. for di man di nan redactor deportivo.

REAL MADRID—BARCELONA 2—2

MADRID — Den e giganteseo Chamartinstadion, cu un asistencia di 120.000 fanaticos, Real Madrid campeon pa cinco biaha di e Copa Europa y Barcelona a empata na 2—2 den e octavo final pa e mencionado copa.

Comision pa union nacional disolvi

ANKARA, 14 november. — E lider dje regimen nobo na Turkia, general Gursel, a informa awe majnta pa medio di Radio Ankara, cu e jamada comision pa union nacional a worde disolve, pasobra el a pone e interesnan mas altu dje pais na peliger.

E comision pa un presidente nacional y comandante supremo pa ehercito a worde forma awor. E ta un comite nobo pa union nacional y tin 23 miembro. E otro tabatin 37.

14 miembro dje comite disolve pa union nacional a hanja huisarrest. Polisman militar ta waak nan cas y nan no por ricibi bishita.

E edificionan di gobierno na Ankara ta bao di guardia severo. E comandante di guarnicion a duna tur militar orden pa bai cerca nan unidad.

Observadornan na Ankara no por pronostica nada ainda tocante resultadonan dje decision di general Gursel. Pero nan ta di acuerdo cu e ta un segundo revolucion (despues dje pronje contra Menderes) y no un revolucion di palacio. Nan ta considera e decision di general Gursel como un victoria pa e elementonan modera den su movimentu, esta dje comandante dje guarnicion di Ankara, general Madanoglu y coronel Kuchuk.

Observadornan ta di opinion cu e ultimo ley tocante educacion universitario, cu a causa tantu diferencia di opinion, a worde propone riba insistencia dje grupo cu a hanja nan retiro y cu el a causa diferencianan di opinion; awor el lo worde suspende y politiek interno lo worde revisa despues dje purificacion.

Presidente Gursel a anuncia cu lo forma un asamblea constitucional mas pronto posible, pa formula e leyna nnobo dje pais na un manera democratico, hunto cu e comision nobo.

Maniobranan militar di China Nacionalista

TAIPEH, 14 november. — 140.000 solda nacionalista chines lo tuma parti na maniobranan militar cu lo tuma luga na parti sur di Formosa su boluntad pa mantene e islanan Quemoy y Matsu den tur circumstancia, asina a worde informa.

Cumpleanjos

E hobencita Giovanhetti Emira Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph mama Catrien, rumannan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, y Quisseppe Petrochi.

E simpatica srta. Getruida Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su wela Isenia tanta y omonan, tambe di comer y compeman, di pepe Anna, Rica y demas familia Geerman.

Sr. Efigenio Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Aligia Velasquez de Tromp, jiu Antonio, Marcelino, Efigenio Tromp, mama Victoria, wela Besi Lampe rumannan Clea, Elsi, Chico, swanan, sobrinonan y sobrinanan, suegro Victor Velasquez, suegra Chu, muy especialmente di familia Tromp, Velasquez.

E hobencita Etty Lacle ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan May, Tico, Betty, Janda, Luis, Tommy, Lola y Ronny padrino Luis Tromp, madrina Sofia Tromp, tur su amiguitanan di Seroe Janchie.

Decision di gobierno di Louisiana

BATON ROUGE, Louisiana, 14 november. — Corte Federal mericano a declara cu e decision di gobierno di e estado Lousiana, segun cual e schoolnan mester considera awe comp un dia di fiesta, ta invalido, y cu e schoolnan mester abri awe. Gobierno dje estado Lousiana a tuma e decision ey, pa opone e integracion racial na e schoolnan.

No ta conoci ainda, si e schoolnan a abri, of no.

Manera a worde informa caba, e schoolnan paroquial di New Orleans no ta paga atencion na e decision pa considera awe como un dia di fiesta.

Trupanan aleman riba terra Frances

LIMOGES, 14 november. — E conseho di e comunidad di Ouradeur Sur Glane, un luga chikitu cu dia 10 di juni 1944 a worde destrui completamente door di trupanan aleman, a acepta un resolucion den cual ta worde protesta contra presencia di trupanan aleman riba tera frances. E conseho a pidi pa no manda trupanan aleman na Ouradeur en vista di posible incidentenan.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2900

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst (Curacao)
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Sonora Matancera
8.45 Los Indios
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 15 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 15 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 53

„Oh por fabor, George; mi ta cerca di desespera!"

El a tuma man di e dama den esnan di dje y a primi esaqui cordialmente. „Pero Hero, ta quico mi criar lo pensa. Bo no mester bini aqui".

„Esei mi tambe sa, pero mi n' por a haci di otro manera. Mi tabata sa mucho bon cu lo bo no bini Half Moon Street".

„Naturalmente no".

„Bo ta mira? Anto ta mi mes mester a bini anto aqui".

E hoben a tira un bista den bentana y a ripara cu el a bini ei cu su propio caleche cu tin e escudo dje famia ariba.

„Anto den bo mes shers! Hero, bo ta inmehorable. Mi Dios, si Sherry tende esaqui ta cuanto morto lo bo muri pareu?"

„N' ta importa mi. Cos no por bira peor cu e ta caba. George mi no ta permiti bo desafia cu Sherry".

„Y toch lo mi haci esei".

Awor el a cohe George na su solapa di bachi y tabata sagudie manera ta loco mes el a bira.

„No, mi ta bisa bo George bo sa mucho bon mescos cu mi cu nos a haci malo, aunque cu nos no tabatin mal intencion. Por fabor, Gorge. Mustra bo escusa y larga nos tur queda bon amigu di otro trobe".

Caprichosamente e homber a queda ta sagudi cabez.

„Ainda nunca den mi bida mi a hala tras di un obligacion cu mi a tuma riba mi y lo mi no haci esei awor tampoco."

„Hacie pa mi cara e biaha...."

„Y peor ainda lo mi pidi excusa pasobra m'a sunchi bo", George a bisa pretendido. „Si acaso Sherry por tabatin maske ta un tiki sintir anto lo e comprende cu e sunchi tabata completamente inocente".

Y desespera e mucha muhe a grita:

„George bo ta corda cu b'a bisa mi cu bo no quier mira mi infeliz?"

„Pa nada di mundo".

„Pero bo n' ta comprende anto, idiota cu si bo mata Sherry, bo ta haci mi asina infeliz cu mi tambe lo quier muri?"

„Oh, pero lo mi no mata Sherry absolutamente!" George a bisa indiferente. „Ta com bo por hinka e cos ei den bo cabez mes?"

Awor el a larga su jas los y a queda ta fiha e homber.

„Pero nan a bisa...... Gil y Ferdy a bisa mi...."

„Basta bo n' quier meen e idiotanan ei a conta bo tur cos?"

„Pero como mi amigunan y tambe di Sherry quico otro na nlo por a haci, pasobra nan tabatin sigur cu lo bo mata Sherry".

„Soquetada. Ta quende ta corda riba matamentu. Sherry ta sin duda un bon amigo di mi semper".

„Si; pero si bo mustra bo excuus, mi tin sigur cu lo e desafia cu bo", Hero a bisa trobe.

„Oh natural. E ta un palu di homber, e Sherry di bo ei", George a bisa cordialmente.

Hero a queda ta mira George sin comprende ta quico e quier meen.

„George lo mi no hanja bunita di bo tampoco si bo herida Sherry".

„Queda bo tur tranquilo, pasobra lo no mishi cu ni un dradchi di cabei riba su cabez" el a sigure. „Lo mi tira den laria".

„Masha danki, George! Pero lo n' tabata mehor cu boso no a desafia absolutamente?"

„Miles bez no! Esei mester socede. El a provoca mi!"

„Si George, pero si bo tira den laria, Sherry si por herida bo pasobra e no sa cu ta den laria bo ta bai tira".

„Sherry? Esei no por tira ni riba un cerru di yerba na un distancia di 20 meter. Ta p'esei m'a scohe e asunto. asina. No cu ta importa mi tampoco nada si su bala cohe mi". George a bisa acerca cu un cara sombrio.

Pero disgusta Hero a responde:

„Mi ta hanja esei fatal! Anto lo e mester hui foi nacion y quico lo para di mi e ora ei?"

„Pushi, no afligi bo. Lo e no mishi cu mi".

Y ansioso e muhe a ripiti:

„Lo no ta mehor di larga bise cu lo bo tira den laria?"

El a cohe e muhe na su skouder y a sagudie suavemente.

„Si bo t'asina muhd, anto risda bisa Sherry un palabra", George a amenaze. „Si e mester sa quico b'a haci na bini te aqui, anto e ora ei si e ta capaz na quere cu lo mester tin algu entre nos dos y cu pa bo motibo mi ta spaar su bida. Ademas di esei bo no mester tabata na altura di enter e asunto aqui pasobra desafio ta un secreto cu mester ta conoci solamente pa cuater persona. Y mi ta spera y confia cu lo bo no bisa Sherry absolutamente nada".

„Ma toch mi mester bisa Gil...."

„Bo no tin nada di haci. Esei ta merece un aire di zota pasobra el a causa bo asina tantu spantu".

Y pura el a bisa:

„No haci esei, George".

„Lo ta molester pornada toch. Ademas esei lo no haci ningun sorto di influencia riba Gil. Pero Pushi, m'a pensa cu bo mes lo tabata asina spierto di comprende cu lo mi no haci Sherry nada".

Y bao di confianza e mucha muhe a bise:

„Pa mi bisa bo berdad, mi tambe a pensa asina. Pero ta ora cu Gil y Ferdy a bini cerca mi y a conta mi seriedad dje noticia funesto aqui, nan a hera di pone mi bira di cabez. Pero qui fatal di bo tambe di larga nan den nan idea queriendo cu bo tin idea di mata Sherry. Bo ta un tipo masha stranjo y fastioso, George".

Esei e mes a reconoce, pero el a defende su mes diciendo cu Gil y Ferdy tabata asina excita cu el a nek nan un ratu. Hero mes mester a hari e ora ei. Despues el a companje hibe na su shers y nan a separa foi otro manera dos bon amigu. Hero a regresa trobe na Half Moon Street y George a manda un carta pa mr.

(E ta sigui)

CISCO KID

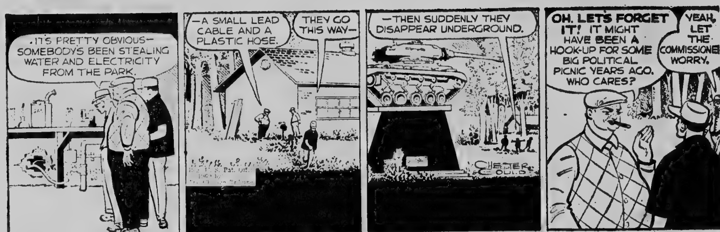
1. „Ufff"! 2. „Ta di mas., e porta no quier habri"! „Calma bo"! 3. „Calma mi? siendo nan tin nos manera raton den un trampa? Y tur esaki pasobra nos a salva bida di e mucha"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Abo, descendiente di fierno, lo bo muri"! „Mi no tabata sa valor di e rolnan di perkament! Tumele y laga mi"! 2. „Ora e bordugo ta swaai e sabel, un musca ta para riba nanishi di e Lama. „Mi no por laga e bandido ey muri asina"! 3. Bongo ta garra e musca di baihe! „Quita bo venganza, Rama Lama! Si no.. mi ta aplasta e musca"!

DICK TRACY

1. „E ta visto claramente — tin un hende ta hortando uwa y corriente di e parque". 2. „Un kabel di lood y un tubo di plastic". „Nan ta bay pa e direccion aki". 3. „Di repente nan ta desaparece bau terra". 4. „Oh, laga nos lubida e asunto! Por tabata un conexion pa algun picnic politico hopi anja pasa. Ta quico ta importa nos"? „Si, laga e hendenan di commision worry".



RIP KIRBY

1. Kirby ta pasa pa e difunto Stanley... 1. „Bo sombre y bo revolver.. mi ta quere cu bo tin tur cos.." „Si, Desmond, mi ta bay aeropuerto cu e nota y e retrato"! 2. „Esey ta locura.. quizas un hampon ta pidi mi pa mi judé horta un banco.." 3. „Dispensa mi, pero nan ta duna e temperatura di awe na Bangkok den e diario"!

EL PRECIO DEL

1. „Bo por studia e historia di Felix Bernard. Sr. Saxon. Jensen lo munstra bo un lugar tranquilo den e biblioteca." „Danki, senjor". 2. „Bo ta un preso sr. Jensen"? „Si, hoben; confiable"! 3. „Bo tabata conoce Cuqui Kroll y Felix Bernard"? „E lugar aki mester a adecuado manera e alcalde a bisa, bo por leza den e hoeki aki".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta Miguel mi quier trata di salva. E por sigui biba si e derra su fracaso nan". „No bisa mi nada mas! Laga mi! Miguel"! 2. „Miguel"! 3. „Ta Eva.. y e ta hunto cune"!

PEPITA

1. „Lorenzo, ata nan ta trece nos sofa fura nobo di muebleria". 2. „Magnifico! Hopi falta mi a hanja di e sofa ey"! 4. Poco rato Lorenzo tabata ronca.

Na Suecia parce nan no ta respeta ni jobida, mira quico ta pasando aqui durante un wega den jobida cu e bala a bira manera un monton di lodo, pero disciplina ta sigui, su curso i ningun hende no por stop tantem cu fluit di referee no a duna senjal di termina.

Noticianan cu ta circula na LONDEN

LONDEN, 14 nov. — 2000 Trahador den haf di Hull, esta mitar dje cantidad cu ta traha den e haf, a cuminsa welga awe mainta, pa protesta contra di algun autoridad di haf cu no ta cumpli cu e leynan di trabao, segun cual mester recluta e personal di haf pa medio dje „bolsa di trabao".

Esfuerzo pa evita welga di footbalistanan ingles

Dia 22 di november lo cuminza negociacion den ministerio ingles di educacion pa evita un welga di futbolistanan ingles. E negociacionnan lo worde atende pa e delegadonan dje liga di futbol di Inglaterra y e delegadonan dje asociacion futbolista.

E hungadornan di 92 club di futbol dje liga di futbol lo reuni e siman aki pa studia cual medida mester tuma, awor cu e liga di futbol a nenga di aumenta nan salario semanal di 20 liber esterlina (como 55 dollar).

E hungadornan profesional ingles di futbol a amenaza varios biaha caba cu nan lo welga si no cumpli cu nan exigicionnan.

Arma nobo pa forza aereo ingles na 1965

Ta posible cu forza aereo ingles lo hanja un armamentu extraordinario despues di 1965. Lo e consisti di un arma nobo thermonucleario cu lo worde fabrica completamente na Inglaterra pa reemplaza e proyectil mericano „Skybolt", asina a worde informa awe den un articulo cu e corant ingles „Daily Mail" a publica awe, y cu tabata firma pa s ueditor pa asuntonan militar. E arma lo consisti di un avion sin piloto cu lo bula na un altura menor, pa hui for di aparatonan di radar y proyectilnan antiaereo, pero cu un velocidad di 3.000 kilometer pa ora. E avion chikitu aki cual su nomber ta „Bat" (Vleermuis), ta bula zigzagueando y jen di bom di hidrogeno, pa destrui su enemigo.

Partido Laborista a aproba politica de defensa di Hugh Gaitskell

Den un reunion di e fraccion parlamentario di e partido laborista ingles, a aproba unanimemente e politiek di defensa di e presidente Hugh Gaitskell.

Segun opinion di Gaitskell y e otro miembronan di e gabinete socialista e submarinonan mericano cu raketnan Polaris mester worde acepta na Gran Bretanja como parti di e debernan di marina.

PREPARACION DI CONCILIO ECUMENICO DI IGLESIA CATOLICA

VATICAANSTAD. — E preparacion oficial di e concillio ecumenico di iglesia catolica a cuminsa dialuna cu un reunion solemne den Katedral di San Pedro como representacion di e concillio.

Papa Juan 23, pa di prome biaha a reuni 500 miembro y conscheronan di e comisionnan y secretariadonan pa preparacion di e concillo.

Tabatin cuarenta cardinal presente y tambe 150 arzobispo y obispo y trescien teologo, ademas tabatin miembronan di e congregacion Vaticano, cu ta e departamentu di gobierno di iglesia catolica, y cabesnan di Universidadnan Papal y otro institutonan.

Papa a tene un discurso tocante temanan cu tin cu wordu discuti durante e concillo.

Diadomingo nan a tene un sacrificio segun Rito Bizantino den San Pedro durante cual e papa a husa pa di prome biaha den historia, Esclavo-antiguo, y tambe Griego y Arabe. E idioma di Slavo-antiguo a wordu acepta como idioma di misa, den siglo nuebe, door di Papa Adrianus segundo. Door di esaki penetracion di iglecia catolica na Oost y Zuid-Oost-Europa a wordu facilita.

Pero te ainda ningun papa no a hanja oportunidad pa husa e idioma aki durante un solemnidad den katedral di San Pedro: Den un discurso durante e servicio di diadumingu, papa a bisa cu e solemnidad aki lo testigua senjalnan di iglesia: un iglesia santu, catolico y apostolico, y durante siglonan y catolicismo a keda den bon condicion a pesar di diferencianan di Rito.

NOTICIA VARIA DI ROND MUNDO

CIUDAD PANAMA. — Embahada di Colombia na Ciudad Panama a protesta cerca gobierno di Panama contra e hecho cu e „compania internacional di fruta" a hiba obreronan indocumenta Colombiano Panama clandestinamente bao dje mentira cu nan lo hanja bon salario y awor e obreronan ey ta ricibi menos cu e salario priminti, mientras cu nan mester biba bao di circunstancianan sinymble y sin cuido medico.

E cantidad di obrero Colombiano ta worde calcula na 150. Nan tur ta biba na Puerto Obaldia, Alberto Garativo y Jorge Galofre, a declara cu e „compania internacional di fruta" mester paga e obreronan Colombiano 4 luna mas di sueldo.

— — —

ATENAS. — „Mi no ta un profeta, pero mi tin e impresion cu lo origina un crisis nobo rond Berlin otro anja, den primavera of den Verano", asina Willy Brandt, alcalde di Alemania occidental, a declara awe durante un conferencia di prensa na Atenas, na unda e ta haci un bishita oficial di 3 dia na Grecia.

— — —

WASHINGTON. — E sub-ministro Mericano di Estado, Douglas Dillon y e ministro di ifnancien, Robert Anderson, lo bishita Paris y Londen, despues di nan discusionnan na Bonn cu canciller Adenauer.

Nan lo discuti cu Adenauer „problemanan di interes domun", asina un portavos di State Department a informa.

— — —

NACIONNAN UNI. — Patrice Lumumba, prome ministro di Congo, a recomenda pa tene un referendum inmediatamente na Congo, „segun cual pueblo lo por scoge libramente y directamente e lidernan cu e ta desea pa pone un fin na e crisis actual y na tur e maniobranan cu ta tuma lugar na Congo". Lumumba a haci su recomendcion den un carta cu el a scirbi e presidente di asamblea general di Nacionnan Uni dia 11 di november.

— — —

MADRID. — E abogadonan Angelo Bustelo (Argentina) y Jorge Giles (Chili), kendenan a jega Espanja algun dia pasa a haci un investigacion privado di aplicacion di husticia y trato dje presonan na Espanja, a bai Asturia awe.

Prome cu nan a sali for di Madrid, nan a bisa ministerio Spanjo di husticia, cu polisnan Spanjo a observa nan discretamente.

E abogado Mericano Collomus, su colega Ingles Turner y e Venezolano Jose Sanchez Mijares, a sali for di Espanja caba.

— — —

ROMA — 150 persona a worde evacua awe for dje region Sondrio, den e delta dje rio Po, pasobra nan cas ta worde amenaza pa un schuifmento di tera. Un schuifmentu di tera a paralisa trafico na e via Aurelia, cerc Arenzano. E mal tempu a causa honi danjo na parti central y sur di Italia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Pone presion riba un proceder di cooperacion den andamentu cu otronan. No spera mucho cos foi otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Asuntonan di relacion di servicio, interes di cooperadornan of chefnan por pone bo bao di presion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E inclinacion pa termina plannan creativa ta existi innegablemente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Busca caminda y medidanan pa trece orden den bida domestica y cercania di bo base di operacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe por bira activo door di hopi presion riba famia y bicinja.

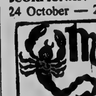
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tin hopi presion riba bo financia priva, begroting y necesidadnan. Evita speculacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Por presenta un un situacion activo y rapido den cual bo tin di haci cosnan na bo interes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Trata na queda awe mas atras caminda bo n' ta hanja luz di antorcha. Busca expansion.

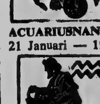
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tin un acento formal riba compranan foi negoshi y tambe riba gastunan. Evita gastunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

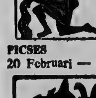
Pone atencion stricto na bo obligacionnan y interes di bo chefnan. Sea paciente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E mainta di awe ta ser caracteriza door di un aspecto cu lo desarolla bo plannan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tira un bista vigilante riba propiedad personal. Y sigui e curso cu no ta haci bo nervioso.

Informacion di general Gursel

ISTANBUL, 14 november. — General Gursel di Turkia a informa awe na un conferencia di prensa na Ankara, cu ningun medida di castigo lo no worde tuma contra e 14 miembronan dje comite anterior di union nacional, cu no ta inclui den e comite nobo. No por duda di nan amor pa patria, asina Gursel a bisa.

El a bisa tambe cu e discusionnan den e comite tabata parce mas tantu un guerra cu discusionnan constructivo den ultimo tempo aki. Lo ta robez pa tene hende den e comite, cu podiser lo pone Turkia hanja su mes den peliger.

„Riba e prome dia nos a priminti cu nos lo establece un regimen democratico na Turkia. Nos lo tene nos palabra. Nos a priminti cu lo tin eleccion pa dia 29 di october 1961 y esey lo socede".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 16 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3891

HUELGA POSPONE UN BIAHA MAS

Posibilidad pa mediador trece partidonan serca otro

ORANJESTAD. — Di informacionnan cu nos a hanja for di diferente fuente ta constata lo siguiente: despues cu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a tuma juramento for di man di gezaghebber di Aruba senjor F.J.C. Beaujon ayera mainta, parti merdia pa dos'or e tabatin un conferencia cu a dura setenta minuut cu representantenan di Lago, senjores Mingus, Switzer y Friel. Segun nos a worde informa e deliberacionnan a bai den un esfera completamente agradable y di buena boluntad. Sinembargo Lago ta hanja cu e ta keda sujeto juridicamente y moralmente na e contract cu Lago Employees Council (L.E.C.)

E mediador di gobierno mr. F. Hartong despues dje conferencia apesar di tur cos tabata optimista. Como cu e representantenan di Petroleum Workers Federation of Aruba (P.W.F.A.) no kier a delibera cu ne riba terreno di Lago y mr Hartong cu tabatin incoveniente pa reuni den P.W.F.A.- Club, despues di aprobacion di Gezaghebber nan a tene un reunion cu un delegacion di e federacion den sala di casamento di Bestuurskantoor na San Nicolas, cu a dura di cuat'or y mei di atardi te siet'or y mei di anochi. Despues tabatin un deliberacion tambe di mr. Hartong cu solamente senjores Flaun, Hernandez y Venio di federacion di Corsow (P.W.F.C.)

P.W.F.A. tabata kier decision definitivo

Na principio P.W.F.A. tabata kier un desicion definitivo di Lago ayera nochi mes Pero despues cu mr. Hartong a splika cu e deliberacionnan ta exihi tempo y cu nan no mester worde forsa y tambe despues cu el a ripiti su suplico na e federacion pa no huelga mientras cu e deliberacionnan ta dura, e delegacion di federacion porfin tabata dispuesto pa pone e asunto aki den votamento durante un reunion di miembronan ayera nochi.

Resultado di e votamento tabata cu nan a dicidi di pospone e huelga cu lo a cuminza ayera nochi un biaha mas.

Te diabierne?

Di otro fuente nos a tende cu P.W.F.A. lo no huelga prome cu diabierne, riba condicion cu durante e periodo aki e deliberacionnan cu Lago no mester worde interrumpi pa Lago. E conclusion final ta cu e mediador di gobierno ta mira un posibilidad chikitu di trece e dos partidonan serca otro, apesar cu tin diferente factornan pa tene cuenta cu por surgi desenvolvimento inespera.

Pamfleta di P.W.F.A.

E deliberacionnan a worde enturbia un poco door di pamfletanan cu P.W.F.A. a saca anunciando nan victoria di prome rondu y publicando cu Lago awor ta dispuesto na papia tocante nan nuebe puntonan. Mes ora Lago a distribui un boletin bisando un biaha mas cu accento cu Lago ta keda considera L.E.C. como e unico cuerpo di representacion legal di trahadornan di Lago. E conclusion tocante e pamfletanan ta cu federacion no ta correcto, pasobra Lago unicamente a declara di ta dispuesto pa papia cu mediador di gobierno, loke Lago a mustra claramente den su boletin.

Ministro Isa ta bini Aruba.

Awe mainta minister Isa di Husticia ta worde spera na nos isla. Ta casi sigur cu esaki ta en conexion cu e intermediacionnan.

Segun nos ta informa di bon fuente, e mediador oficial mr. Frank Hartong, ta continua e deliberacionnan cu e partidonan awe.

Esaki ta e holoshi electrico moderno, cu ELMAR a regala Aruba.

Holoshi moderno ELMAR a regala ARUBA

ORANJESTAD — Na ocasion di su decimo aniversario, N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba", a haci nos isla un regalo den forma di un holoshi moderno electrico, cual lo ser instala riba Wilhelminaplein na Oranjestad cu recientemente a worde moderniza.

E tempo di entrega di industria Europeo cu continuamente ta bira mas largo, ta causa cu e holoshi no a yega Aruba na tempo, pa a worde entrega riba e fecha di hubileo, esta ayera, manera tabata e intension originalmente.

Sinembargo ayera mainta nan a haci un entrego simbolico di e regalo, ora cu director di ELMAR, ir. F. Boot a ofrece na senjor F.J.C. Beaujon, gezaghebber di Aruba, den presencia di diputadonan I. de Cuba y F. Wernet y e eilandssecretaris L.C. M. Kerstens, un schets cu ta mustra na unda e holoshi lo worde instala riba e plenchi.

Durante cu nan tabata modernizando e plenchi, nan a tene cuenta caba cu instalacion dje holoshi, di manera cu asina e yega nan por instalé mesora na su lugar.

Gezaghebber, na nomber di e territorio insular, a accepta e regalo aki cu gratitud.

HOMBER A HOGA NA ALTA VISTA

NOORD — Ayera mainta pa 8'or polisnan a piska den e laman entre Alta Vista y Wariroeri e restonan mortal di un persona hoga. Tabata e cadaver di sr. Cornelis Fabriciana Briesen di 62 anja, biba na Siribana 45.

PATER LAMENS †

ORANJESTAD — Siman pasa pader Lamens, den compania di dokter Dussenbroek a biaha pa Hulanda pa busca su salud, pero boluntad di Dios tabata diferente. Ayera a alcanza nos e noticia cu den Canisius Ziekenhuis el a muri na edad di 50 anja.

Tabata algun luna pasa cu e difunto ta celebra su hubileo sacerdotal di plata. Durante e periodo corto cu el a traha na Aruba, el a hanjo hopi amigo cu ta lamenta tantu su morto.

Awe mainta siet'or tabatin un misa di Requiem na Playa na memoria di pater Lamens.

LAGO TA CERA COMISSARY NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO — Den Pan-Aruban ta worde informa, cu directiva di Lago a tuma e decision — en bista di costonan di explotacion haltu — pa cera e comissary na Seroe Colorado. Probablemente esaki lo socede durante e prome lunanan di anja venidero. E negoshi lo bai over den man di otro hende, di manera cu e habitantenan di Seroe Colorado por sigui haci nan compras ey den mes. Sinembargo e habitantenan ta keda liber tambe pa cumpra den commissary na San Nicoles, cu ta keda den man di Lago.

ELMAR a celebra su decimo aniversario

ORANJESTAD — Dialuna tabata exactamente diez anja pasa cu e N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" a tuma over e destribucion di corriente for di e prome donjo di e concesion. E comienzo no tabata facil; e donjo anterior tabata adquiri tur electricidad for di Lago, ELMAR a hanjele obliga di lamta den tempo di seis luna su mes fabrica di energia electrica. Sinembargo nan a logra cu exito y esaki tabata e comienzo di un periodo den cual ELMAR semper a trata di duna servicio na e comunidad Arubana, poniendo mas luz na lugarnan unda hopi tempo esaki tabata haci falta.

Com grandi ELMAR a crece den e diez anjanan aki e cifranan ta mustra claramente. Si na anja 1951 nan tabata produci y bende solamente 8½ kilowatt-ora, na fin di 1955 e cifra aki ya a worde redobla, mientras cu ta worde spera cu e cifra aki na final di 1960 lo ta di no menos cu 29.000 kilowatt- ora. Pa loke ta toca e red di alta tension di riba terra, na final di 1954 ainda na tabatin cincuenta poste, un cantidad, cu entretanto a aumenta te cu casi 500. E largura di e red aki a crece den e mesun periodo aki for di 2 km. te 34 km. E red di tension bau di terra a hanja un crecemento menos: na fin di 1954 algo mas cu 70 km, na fin di 1960 algo mas cu 80 km.

Pa reduci e energia electrica di e red di alta tension, mester di transformatornan.

Di esakinan tin actualmente 125 na Aruba (na 1951 ni sikiera 50). E red di tension abau ta colga over di casi 4000 poste (na 1951: 2200), cu un distancia di 195 km. (88 km. na 1951).

Pa loke ta toca e luznan di caja, esaki actualmente ta worde existi door di mas di 1400 cantidadnan di luz cu un capacidad di mas di 150 Kw.- ora (na 1951 resp. 550 y 50 Kw.).

En conexion cu esaki nos no por laga di observa, cu e iluminacion cu tin actualmente di vliegveld te Basi Ruti cantu dje boulevard, ta worde jama un iniciativo digno di elogio di Elmar, manera gobierno a bisa.

E cantidad di meternan cu ta instala actualmente ta mas di 10.000. Na anja 1951 esaki tabata 5.100. E cantidad di clientenan ta algo menos cu e cifra ariba menciona, pasobra tin diferente cliente cu tin mas cu un meter den uso. Na cierto periodonan tur e meternan ta worde controla pa ELMAR, pa nan ta sigur cu nan ta funciona correcto. Por ultimo ta interesante pa nota con e uso di aireacondicionadornan a aumenta na nos isla durante ultimo tempunan. Na anja 1953 apenas tabatin 140 hende cu airco den cas, pa medio 1960 ya tin casi 800!

Celebracion dje hubileo

Na ocasion dje celebracion dje hubileo tabatin un recepcion dialuna anochi pa e personal den POVA club. Tabata un recepcion anima y masha agradable na unda nos a nota entre otro e administrador interino di OGEM di Corsow, senjor J.H. da Costa y su esposa. Weganan anima manera bingo e hendenan tabata diverti nan mes, tabatin saté y pia di galinja na abundanzia. Tambe na ocasion dje hubileo ELMAR a organisa recientemente un grandioso sterrit cu bunita premionan. Ademas Elmar ta duna corriente gratis algun luna caba, na clientenan cu haci un conexion nobo pa un airco, mientras cu e mes personanan aki tin oportunidad pa participa den un loteria pa gana un airecondicionador gratis, cu tur luna ta worde rifa. Pues Elmar a duna hopi oportunidad pa gosa y probecha di e celebracion di su decimo aniversario.

Com e parti atras di autobus A-3963 maneha pa P.C. a keda despues di un choke (fls. 4000,— danjo) entre tres autonan na haltura di Brazil.

Un toast na e prosperidad di „Hollandse Banketbakkerij" a worde duna ayera door di (r.p.dr.) sr. Haarsveld, sra. Rosa Maria Lacle-Haakmeester y sr Haakmeester Mas adiianti e chikitonan Joannes y Stanislava Haakmeester.

Hollandse Banketbakkerij a habri filiaal na O'stad

ORANJESTAD — „Productonan traha pa panaderonan Arubano pa e pueblo Arubano", ta e lema di e filiaal nobo di Hollandse Banketbakkerij cu ayera tardi a habri e portanan di su edificio, cu un interior moderno y bello, den caja grandi na Oranjestad.

Den e edificio na unda tabata antes „Uchee's Place" senjor Herman Haakmeester huntu cu su socio sr. P. Haarsveld a jena e vitrinanan cu tur clase di cosnan dushi. Kocki, bolo y dushinan den tur color y den e formanan di lo mas increible nan ta fabrica na e Hollandse Banketbakkerij. Ta pesey tambe no a falta ayera tardi e atencion debida na tal apertura, na unda no solamente e bishitntenan por a saborea e productonan propio pero a brinda tambe cu champanje riba prosperidad di e negoshi.

E di tres

E nomber filiaal mes ta bisa cu e edificio nobo aki no ta e di promer cu sr. Haakmeester, un ex-marina di gera, ta dirigi. Na San Nicolas ya ta existi pa cinco anja caba un negoshi similar. Pronto nan lo habri na Savaneta e Centrale Brood- en Banketbakkerij, cu lo entrega e productonan, prepara pa 5 panaderos, na e dos filiaalnan.

Senjor Haakmeester, kende ta hanja un ajudo grandi den su senjora Rosa Maria Haakmeester- Lacle, ta considera e filiaal nobo aki como un tesoro, cu a nace despues di varios dificultadnan.

Principalmente pa motibo cu e portanan a habri net den temponan di San Nicolaas y Pascu, pa cual dos ocasionnan e por duna un servicio unico na Oranjestad (y naturalmente mucha muher lo worde prepara debidamente pa bende den e filiaal aki, ya cu e negoshinan na Oranjestad ta exigi hopi di e damasnan. Sr. Haakmeester, kende segun cu e ta contando tin man jen firmando telegramnan di felicitacion mei-mei di boeketnan di flor, tin un esperanza firho den progreso di e negoshi. E ta depende hopi riba e tres hobennan Arubano cu e mes a prepara pa panadero mediante cursonan di anochi pa hiba e negoshi adilanti. Mas aleuw ta un sonido alegre pa menciona cu e filiaal nobo aki mescos cu esun na San Nicolas ta ricibi pedidonan di bolo, koeki y tambe croketchi, pastechi etc., pa fiestanan di bruid y otronan. Pa varios anja caba sr. Haakmeester tin un clientenan „vast" na kende e ta entrega diferente pedidonan. Exito rotundo nos ta desea „Hollandse Banketbakkerij" cu su productonan di alta calidad.

Desorden na porta di Lago

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi pa diezun'or y mei polisnan na San Nicolas a trece na warda cinco mucha homber cu na porta nr. 6 di Lago a benta algun chofer di auto cu piedra. E muchanan aki, D.J., V. C., E.C., A.R. y F.L. nan edad ta varia entre 15 pa 17 anja.

Nan no por a confirma nos cu esaki talbez tabatin algo di haci cu e tension di e „Huelga" cu tabata reina e anochi ey.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

E caha cu a lamta Pandora su curiosidad

Epimetheus a caba di hunga na caja cu su amigunan. El a goz y pasa masha pret den e weganan den aire libre, pero porfin manera na tur cos ta bini un fin, asina tambe na tur dibercion, pasobra el a cansa di hunga y a regresa pa cas. Ora cu e tabata haciendo esaqui un figura a bin camna contre, un persona cu e no tabata conoce antes. Casualmente e tempo ei tabatin solamente homberan riba mundo y awor el a hanje cu un criatura tierna su dilanti y esei tabata loque nos ta jama un mucha muhe.

„Ta quende bo ta?" Epimetheus a punta admira.

„Mi nomber ta Pandora", el a responde. „E diosnan cu ta biba riba Olympus, a manda mi cerca bo. Mi por sigui biba den bo cas?"

„Oh, si", Epimetheus a responde. „Bo ta parce mi un persona carinjoso y sin duda lo bo trece hopi felicidad d enmi cas. Drenta!"

Foi dje dia ei Epimetheus tabata den un compania mas dibertido cu antes. E cu Pandora tabata haci paseonan grandi nan tabata scucha canto di pajaronan. Nan tabata piki flornan y nan tabata vlecht kransnan di flor huntu. Nan tabata piki frutanan di campo, manera beshi, figo, shimarucu y druifi y otro frutanan.

Oh, nan tabata hiba un bida deliciosa.

Mientras nan tabata balia contento un dia riba campo di yerba, nan a mira un stranjero ta bini. E tabata parce cansa di camna y su panja y su pia tabata tur na stof y bo por a mira cla cu e tabata cansa tambe.

E esey no tabata nada stranjo, pasobra e tabatin asina un caha grandi riba su skouder.

Ora cu el a acerca Epimetheus y Pandora el a suspira:

„Ta quico lo por tin den e caha ei?" e mucha muhe a puntra.

„Ta com mi por sa esei?" su amigo a responde.

„Puntre por fabor".

Epimetheus no por a nenga Pandora nada.

El a camna bai cerca Mercurius — pasobra ta mensahero di diosnan e tabatin su dilanti — y el a puntre:

„Sranjero, bo por bisa mi ta quico bo tin den e caha grandi aqui?"

Mercurius a sonrei y a responde:

„Pacenshi, pacenshi! Un dia lo mi larga bo mira esei. Pero awor mi ta mucho cansa. Bo ta permiti mi pone mi carga abao den bo habitacion? Despues lo mi bin buske. Warde pa mi".

„Cu mucho gusto lo mi quier haci esei", Epimetheus a bisa carinjoso.

Un ratu despues e caha grandi tabata para den huki di su cas y e stranjero a disparce.

Y hunto cune a disparce algo mas.... sosiego di Pandora.

Apenas e stranjero a bai cu e muhe no por a wanta mas y el a bisa Epimetheus:

„Awor nos ta bai mira ta quico tin den e caha".

„Esei lo nos no haci", e homber a responde. „E stranjero ta convenci cu aqui su caha ta bon warda y salvo. Y nos no por abusa di su confianza unicamente pa bo capricho".

Anto Pandora a responde: „Pero mi ti nasina deseo di mira quico tin den dje", Pandora a grita. „Ta mescos cu mi ta sinti un hende ta obliga mi lur den dje. Por fabor. Larga nos los e hilu rond di dje".

Sinembargo Epimetheus a nenga sagudiendo cabez

E ora ei Pondora a cuminza ta kick, zundra y bira fastioso manera tur otro muhernan sa haci....

„Tende Pandora, larga nos bam afo y hunga cu nos amigunan; esei lo ta mehor cu haci co'i triminti", y unbez el a sali bai afo.

„Pero Pandora no a bai cune.

Ora cu e mucha muhe a queda solitario cu e caha, e tabata ripara esaqui tur banda. E tabata traha di un palu masha fini y riba e tapadera tabatin un cabez di muhe graba cu tabata hari carinjoso.

Anto e mucha muhe curioso a bisa den su mes:

„Mira, ta manera e cabez aqui ta duna mi su aprobacion ua mi por abri e caha aqui unbez".

El a mira e cabuya di oro cu tabata marra rond di e caha y e tabata ripara e konoppi rond di cual e cabuya tabata marra.

Esaqui tabata un konoppi poco stranjo!

Lo e cabuya aqui por los? Pandora a cuminza awor ta tornu y ta hala n'e cabuya. Pero ora cu e tabata haciendo esaqui el a tende un stem suave, cu tabata grita cu un quehido:

„Querido Pandora, nos ta asina cerra aqui den. Yuda nos por fabor nos t'asina cerra aqui. Nos ta suplica bo na auxilia nos!"

Awor su curazon a cuminza ta palpita cu rigurosidad.

E caso tabata bira mas y mas misterioso; e stranjero .... e cara hariendo .... e konoppi admirable .... y awor e stem fini....

L'e abri e caha? Lo e hacie numa?

Atrobe el a ranca e konoppi y mira.... Pronto e tabatin e dos puntanan dje cabuya bunita di oro den su mannan.

E ora ei el a tende pasonan. Esaquinan tabata di Epimetheus. Lihe, lihe.... bin mira un ratu!

Y precisamente ora cu su amigu a abri e porta y a drenta, e muhe a hiza e tapadera y....

Diripiente a bira scur y a resona un explosion espantoso di boz. Un enorme cantidad di figuranan cu alanan a sali ta bula foi e tapadera pasa kantu dje mucha muhe su cabez. Figuranan chiquito cu stekel na nan rabu. Unbez nan a cuminza ta ataca Epimetheus y e homber aqui cu nunca no tabata conoce ta quico ta dolor ta cuminza ta grita.

Di spantu Pandora a dal e tapadera cerra trobe. E ora ei e insectonan cu ala bruin a bula y hinka e mucha muhe asina terrible riba su cara, cu gritando e tabata jora manera hende loco di dolor y e mucha muher tabata corre den cas di un skina n aotro.

Ta qui sorto di monstruonan chiquito esaquinan tabata?

„Wel, precupacion, enfermedad y cosnan di verdriet! Tur sorto di cosnan cu antes no tabata existi e diosnan a pak den un caha y a manda pa hendenan.

P'esei Pandora a ser manda dilanti: e mester a abri e caha, pa e calamidadnan eiden plama nan mes na tur camina riba mundo.

E diosnan por a bien manda algu mehor!

Awor Epimetheus y Pandora a bi nhanja kestion cu otro. Y antes esaqui no tabata existi. Nan tur dos tabata sinti masha dolor, pasobra e insectonan a pica nan tur camina di nan curpa cu marcanan a queda riba nan cara.

Awor nan a tende nan ta klop parti p'aden dje caha.

„Ta quico esaqui por ta?" Pandora a informa awor trobe curioso.

Pero Epimetheus no a responde, pasobra e tabata masha rabia.

Y un stem carinjoso a suplica:

„Hiza e tapadera numa", un stem carinjoso ta grita. „Lo mi yuda bo awor cu bo ta den compromiso."

„No abrie", Epimetheus a grita. „A pasa basta malora aqui den caba. Mehor nunca mi no a hanja un companjera".

„Por fabor, abrie numa", a resona numa foi den e caha. ,Mi no tin stekel y mi no ta mal alma. Mi ta enteramente distinto cu tur e otronan".

„Oh, qui un stem amable", Pandora a bisa. „Mi ta hiza e tapadera. Mi hacie?"

„Haci loque bo ta desei", Epimetheus a murmurra. „Pa mi parti bini un enfermedad mas acerca n' ta importa mi, pasobra ya nos ta contagia caba".

.....Pandora a hiza e tapadera di nobo.

A sali un figura chiquito bai laria cu ala blancu y lombrante.

El a bula bai cerca Pandora y Epimetheus y a toca e lugarnan herida riba nan cara y unbez tur e dolornan a disparce.

„Ma ta quende bo ta anto?" e dos hendenan a puntre.

„Mi ta Speranza", e stem fini a canta. „E diosnan a hania cu tabata poco di mas cu nan mester a duna tur precupacion, enfermedad y verdriet na hendenan ta pesei nan a cerra mi tambe den e caha. Mi mester suaviza tur verdriet cu e mal almanan di un ratu pasa lo causa na bo y na otronan.

Boso mi a yuda y awor mi ta bai sigui bai cumpli cu mi deber".

„Bo ta bai bandona nos, amable Speranza?" Pandora a grita ansioso.

„Si y toch no. Ora cu bo tin precupacion, lo mi ta continuamente cerca bo, cada ora di dia, cada minuut largu di un anochi sin sonjo, onfia numa semper riba mi".

Despues Speranza a bula bai den mundo enter cu tabatin asina tantu cu mester di su alivio.

— FIN —

Jantzen show di Prinses Wilhelmina Fonds 2 Dec.

ORANJESTAD. — Mannequinsnan bunita den diferente clase di trahenan di banjo desfilando na compas di musica suave pa medio di disco y bau di iluminacion di luznan di tur color lo forma e parti principal di e grandioso show cu Prinses Wilhelmina Fonds (e organisacion pa combati cancer) lo estrena dia 2 di december venidero

Aruba Trading Company mescos cu varios otro casnan comercial lo entrega e trahenan pa e show cu lo hanja e caracter di un „Bathing-Suit Show" rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel. Pa variacion di e programa lo tin tambe e anochi aki un „watershow", mientras cu doorprizesnan lo ta na granel.

Prinses Wilhelmina Fonds, inspira pa su presidenta sra. Irma Beaujon Brouwer y e resto di directiva, ta bon conoci pa su colectanan anual riba Anja di La Reina. Produccion di dicho colectanan ta worde usa pa combati e peligroso enfermedad di cancer. E directiva awor kier cuminza cu un accion mas grandi, pa asina montona un suma mas mas halto pa e causa noble aki. Ta pesey nan a pensa cu e show di otro luna lo ta un bon comienzo. Tur lo posibel a worde haci pa presenta un show exitoso di cuminzamento te fin

E show mes

Aruba Trading Company, cu no solamente ta un di e casnan comercial cu ta contribuiendo, ta mustrando tambe un interes enorme den preparacion di e show. Ta den e edificio aki nos a tende ayera un cu otro tocante loke cu lo ser presenta.

E diez a diezdos mannequinsnan, ta mucha muhernan local for di tur e distritonan, lo haci uso riba e anochi di show di mas di cuarenta diferente estilo 1961 di trahenan di banjo „Jantzen", di cual Aruba Trading Co. ta sub-agente y e firma E. Moreno Brandao & Sons na Corsow ta agente pa Antillas.

Lo ta pa prome biaha na Aruba cu A.T.C. lo sponsor un tal show. Sra: Pamela Schlagter ta e persona encanga pa instrui e mannequinnan y ya for di awor caba nan ta hanjando tur clase di coperacion for di Aruba Caribbean Hotel na momentonan di ensayo. Durante di e show aki tin diferente otro firmas (cual nombernan nos lo menciona despues) cu lo percura pa resto di e articulonan cu ta pas cerca un trahe di banjo. Tambe e compania Lago lo duna su apoyo. Y ora cu dia 2 di december venidero e bonbini ser duna na tur e presentenan rond di e swimming-pool, anto lo ta sr. Charles Morales lo haci esaki como maestro di ceremonia.

Variacion

E organisadornan a percura tambe pa e assistencia di e anochi ey lo no hanja e mesun cos pa mira tur ora. Pesey nan a agrega den e programa un „watershow" (un show den e piscina di hotel), bau direccion di sr. Peter van Mourick, e swimming-pool manager na Hotel.

Un cantidad grandi di „dooprizes" obsequia pa diferente casnan comercial na e isla, lo worde rifa e anochi aki. E interes cu ta reina pa e show aki t'asina grandi cu ya tin entendi cu na Corsow tin un grupo ta preparando pa ta presente dia 2.

Kaarchi na venta

For di awor caba kaarchinan ta na venta den diferente casnan comercial y cerca algun famia. Por hanjanan na Aruba Trading Co. na Oranjestad y San Nicolas, n tur e tiendanan di De Wit, Spritzer & Fuhrmann, Suriname Club, Aruba Caribbean Hotel, cerca e senjoranan J. Bijl, L. van Romondt, Eskildsen, Goebertus, Maas y cerca e senjornan Harry Smith (Lago), Andy Kelly y Charles Morales.

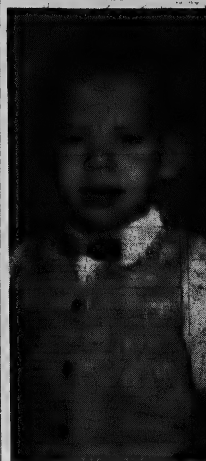
Mirando graficanan di un show similar teni na Corsow algun tempo pasa, no ta keda duda cu esun aki na Aruba proximo luna lo ta mescos o talvez lo ser mihor ainda. Y no mester lubida cu e produccion di tal show ta bai pa su henter na un causa noble pa nos comunidad: E Prinses Wilhelmina Kinder Fonds.

Problema di e rebeldenan Baloeba

ELISABETHSTAD, 15 november. — E problema di e rebeldenan Baloeba cu diescincu dia pasa a pidi proteccion cerca soldanan di Maruecos di Nacionnan Uni, na Kolwezi a worde resolve. Casi dos mil Baloeba di e distrito minero importante aki, cu ta situa na un distancia di 400 kilometer noord west di Elisabethstad, a buska moda di scapa nan curpa na Kolwezi, despues cu diescincu dia pasa a cuminza bringamentunan entre diferente tribu na Katanga, durante cualnan cincu africano a muri, y diesun a worde herida.

Ayera e trupanan di Maruecos a termina cu evacuacion di e fugitivonan.

Cumpleanjos



E hobencito Eric Steenen ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Felecita Steenen, tanta Lucianita Steenen, prima y primonan, muy especial di su prima Zelda Steenen.

E hobencito Efrain Antonio Nicolaas ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Nicolina, ruman Robert Nicolaas, welanan Stebanita, Maria, welonan Placido, Victor, tantanan Irma, Ina, Trina Geerman, onfonan Ricardo, Ramiro, Edwin, primanan Ludwina y Marianela, Carmen Geerman, madrina Adriana Maduro, padrino Juchi Martis.

E hoben Willem Stede ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su majornan, rumannan; especialmente di Mario.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Eugenio Leopoldo Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Ennie, rumannan Lolita, Rafael, Stella, Angela y Alex, tanta y omonan, prima y primonan tur su amigonan di 4de klas di St. Agustinus College y demas familia Wernet.

E hobencito Rudy Pers, kende ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Catrien, ruman Lilia, Eli, wela Maria, tantanan Rosa, Francisca, Helena, omo Ben, primonan Juan, Eric, Roque prima Carmen, tur su amigonan di eerste klas na Noord.

Sr. Luis B. Olive y sra. Senovia Olive ta cumpli 27 anja di feliz bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Herbert, Henry, Mirna, Violet, Nelson, Magda, Elaine, Ilene, Franklin y Roy, di Ethelina y Jan Lacle Gwendeline y Cresencio Florencia na Corsow, tambe di Annie y Marie Ranes, nietanan Careen Lacle, Irine, Iris y Marlen Florencia na Corsow y nietonan Harold y Maikel Ranes, di familia Lacle, Tromp, Laronde y Florencia di Anthony Olive.

E hobencita Filomena Faries ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Modesto, mama Andrea, rumannan Betty, Maria Frans, Silvio, Ro, Modesto Jr. Lucia Marcolino, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan y demas familia.

Amenaza di departamento di defensa Mericano

WASHINGTON, 15 november. — Departamento di defensa mericano a menasa cu nan lo bolbe importa servicio militar obligatorio pa mediconan si nan no anuncia nan mes voluntariamente.

For di 1957 doctornan no tin obligacion mas pa drenta servicio militar, pero departamentu di defensa a anuncia cu di 4.500 internonan den e hospitalnan pa corda nan na e acuerdo amistoso cu ta existi entre estado y e dokternan. Si no bini bastante dokter, nan lo yama 650 dokter hoben, pa servicio militar obligatorio, den primavera.

Resultadonan electoral na Chicago

CHICAGO, 15 november. — Segun e resultadonan electoral no-oficial dje estado mericano Illinois, Kennedy a hanja 6.397 voto mas cu Nixon na e estado ey. Kennedy a hanja 2.375.245 voto y Nixon a hanja 2.368.848

Ainda e contamentu di voto no a caba na California.

Illinois tin 27 voto electoral.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Klipstraat 66 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5111

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 16 di november

11.30 Ravito di Solo (Pastor Burgemeester)
11.45 Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Nestor Zavarce
9.00 Peticiones
9.30 Trio los Paraguayos
9.45 Sonora di Lucho Masedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 16 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 16 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 54

Ringwood, den cual el a suplike di no haci su mes asina ridiculo. Y manera un bon haciido di redu, Ringwood a mustra contenido dje carta na Fakenham y a bise acerca cu maske quico pasa, George no tabatin attencion di mata Sherry.

Entretantu Sherry a pasa un mainta masha fastioso e dia ei cerca notario. El a traha su testament y esaqui tabata un momentu tristu den su bida, pasobra tabata bispu di su morto. E tabata asina tristu cu el a rechaza un convenio cu sir Montagu. E tabata prepara pa muri y el a pensa na queda cas tranquil maske ta riba e ultimo anochi ei. Ma el a pensa cu si e haci esei lo nan bisa cu ta nervioso e ta cu motibu dje desafio. Ta p'esei el a dicidi di bai cine y como tabatin un programa masha d'bertido, el a hari y lubida pa un ratu su situacion. Hero a goze masha tambe.

E unico conclusion cu Sherry por a saca foi Hero tabata, cu e muhe aqui no tabata na altura dje hecho cu e ta bai desafia su siguiente mainta na Westbourn Green. E tabata considera di ser huicioso y prepara e muhe poco poco riba loque cu lo por pasa majan. Talvez por ta pa di ultimo bez cu nan ta mira otro awe. Ningun hende no por sa. Y na boz emocionante el a cuminza ora cu nan a yega cas y e tabata para dilanti cuarto di Hero:

„Tende Hero. No ta bai socede nada, pero semper hende mester ta prepara pa tur eventualidadnan. Si acaso mester socede algu cu mi, lo mi quier bisa bo toch cu m'a percura tur cos pa bo. Y naturalmente sin ningun sorto di condicion particular, de la manera cu si mi muri bo por casa qui ora cu bo ta desea trobe".

„Esei lo mi no haci hamas, pasobra un homber manera abo hamas lo mi hanja na mundo", el a bisa primiendo Sherry su man duru.

„Mi n' ta mira paquico lo bo larga di haci esei. Bo ta hoben ainda, masha hoben mes y cu bo hanja un homber formal y serio cu por cuida bo y stima bo, lo mi queda masha contento, pero no uno manera George. E no ta pas pa bo, pasobra nunca di su bida mas e no ta bira un homber formal".

„Por fabor, Sherry, no papia asina. Nada lo no pasa cu bo. Hamas den mi bida mi por a pensa riba otro homber sino bo sol cu a'salba mi foi sclavitud di mi famianan na cas. Acaso m'a duna bo ocasion alguno di sospecho? Acaso bo ta quere anto cu mi no ta trata bo cu fieldad of cu mi por tin un of otro asunto na secreto cu George? Mi no quier pensa riba casamentu cu ningun hende, pasobra nada lo no por pasa bo. Ta unda b'a sali cu e pensamentu sombrio ei?"

„Talvez no. Tampoco mi ta sospecha bo di infieldad. Pero mundo ta malu y abo ta inocente. Y tin lobonan ta camna bao di cuero di carne. Mi no quier mira bo sinta muri di verdriet tampoco pa mi desaparicion".

„Stop di cuminza cu e combersacionnan fastioso ei net awor cu mi ta bai drumi. Mi ta pidi Dios tur dia pa nada no pasa bo. Y mi tin conviccion tambe den esei. Pues no papia semehante cosnan fastioso asina anto".

„Bueno. Lo mi no haci esei mas. Pero ta parce mi cu b'a goza e pelicula di awe un mundo, Hero?" Sherry a bise.

„Como no. E tabata masha bon'.

„Mi ta contento cu b'a pasa un ratu agradable", Sherry a responde, el a yama su casa bonochi y a sigui pa su mes cuarto.

x x x

Su manece marduga masha tempran ya Ferdy a bin buske. Sherry tabata ola caba y aunque cu su cara tabata mas serio cu di custumber, e tabata den bon bijs y visiblemente e tabata trata na domina su nerviosidad.

El a bula den shers banda di Ferdy y a puntre:

„Bo tin e pistolnan?"

„Gil tin nan", Ferdy a responde. „Nos a hunga mehor tambe di busca un dokter. Bo n' por sa nunca. Aunque cu nos ta spera cu lo no tin mester".

„En realidad bo n' por sa esei nunca", Sherry a bisa. Mist a cuminza ta disparce bunita parce. Ta manera e dia di awe ta masha bon escohi pa semehante cos".

Ora cu nan a yega na e luga conduci ya George cu mr. Ringwood tabata para aya cla caba ta spera. Cu un inclinacion segun formalidad, ambos adversario a saluda otro, despues di cual e secondantnan a inspecta e armanan y tabata consulta na boz baho cu otro.

„Lo e no tira di herde mes riba Sherry?" Ferdy a puntre.

„Asina mi tambe a pensa. Stranjo, no? Mi n' tende nada mas di lady Sherry".

Mientras e dialogo aqui tabata tumando luga, Sherry a quita su jas langu y a botona e bachi cu e tabatin bao di dje te na su cachete. De la manera cu nada di su camisa blancu no tabata visible. E tabata asina prudente di a bini cu un jas cu hasta su botonnan tabata pretu. Di moda cu su adversario no por a hanja ocasion di usa nada di esaquinan como su schijfschiet.

Pa su fastidio di mas grandi el a ripara cu George tabatin un flanel bao y geel bisti y tabatin un bachi cu botonnan di plata na su curpa, como si fuera e quier a haci Sherry ridiculo den su arte di tiramentu.

E distancia a ser tuma, e adversarionan a ocupa nan luga. Cada un tabatin nan pistol cu loopnan di 30 centimeter den stand. E dokter a bai para cu su lomba pa nan. Mr. Ringwood a saca un lensu blancu y a haci un senjal cune. Mes ora George su man a bai laria y el a tira den laria. Un seconde despues e bala cu Sherry a dispara a bora un troncon di palu un meter mas leu cu su adversario. Furioso el a pone su pistol abao y a grita:

„Caramba, George, bo n' por stop di ser tantu generoso?"

„Misericordia Sherry", George a bisa. „Toch mi ta quere cu bo a hanja ocasion di tira mehor". Y cu adversion el a queda ta mira e buracu den e tronco.

„Mehor?" M'a mik precies riba e punto ei", Sherry a responde razu.

„Ta cual di nos ta generoso awor?" George a puntra mientras el a bai cerca Ringwood y a entreg'e e pistol. „Sigur bo mester a entrena. Por fabor, Gil".

Mr. Ringwood tabata sintie asina alivia cu e no por a expresa ni un pia di palabra. El a tuma e pistol di Sherry tambe y a warda nan den nan estuche y e ex-adversarionan a queda ta mira otro investigante.

„Bo sa quico mi tin gana di haci? Sherry a bisa. „Quita bachi y cuminza bati bo cu moketa. T'asina mi mester a haci".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Si mi tabatin un revolver, lo mi a tira riba e slot di porta." „Si.." 2. „Pakiko nos a laga nan kita nos armanan"? „Nos no tabata por contra nan, Pancho". 3. Mientras tanto.. „Senjor Rojo, trece e sheriff pa e hiba e presonan"? „Ainda no, laga nan ey den un rato mas.."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a tendemi, Rama.. of bo ta desisti na haci nos danjo of mi ta mata e muskita". 2. „Tur cos, menos esei, Bongo. Mi ta laga nan bai, si bo no mata e muskita ey". „O.K. nos libertad pa esun di e muskita.. despues cu nos bai". 3. „Con porta, Bongo? Bo a prisiona un musca corriente". „Mas bien, extraordinario, Hazard. Lo mi splicabo ora nos bai caminda pa e rieuw.."

DICK TRACY

1. „Bala cu nan saka foi curpa di sra. Spots. E testmento di e tironan. 2. „Si, nos ta sigur di un cos — e tercionan a hanja e arma cu a mata sra. Spots". 3. „Nos a chek e revolver. Nan a jega di hortele hopi anja pasa fei un polis". „Pakiko nan a bentele den e jerba"? 4. „Laga nos bai cu un fotograaf na e park bieuw ey pa nos laguele saka poco portret y tira un vista ey banda". Tracy a bisa. „E muchanan a bai foi e park, Spots. Nan no ta sospecha nada. Awor sinta y come algo.. e frekedelnan aki ta doeshi.

RIP KIRBY

1. „Glas kibra, ladron di prenda muribundo y nota secreto, no ta facil pa mantene orden na cas di sr. Kirby". 2. „Mihor e la manda ami pa bai contra e personahe misterioso ey. Lo mi a troce su braza y entreguele na polis". 3. „Mi a puntra si e diario ta bisa con e temperatura na Bongok ta". „E clave ta e prome frase".

EL PRECIO DEL

1. „Lalo ta studiando e record di Felix Bernard den e bebliotece di e presidio... „Kroll y e alcalde no a laga di contami algo di aki." 2. „Conque bo kier a sabi di Cuqui Kroll y Felix Bernard, no hoben"? „No drei mira.. solamente scucha". 3. „Ta manera tur a contado.. cu un excepcion, cu Felix tabatin un jiu muhor".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva a bisa pakiko e tabata kier e auto, papa"? 2. „No, Julieta.. pero mi a nota cu su actitud tabata stranjo.." 3. „Miguel, Miguel".

PEPITA

1. „Lo bo tabata kier a bai cumi awenochi na un fiesta cu ta pa homber so"? „Mi ta bai puntra mi senjora, Lorenzo". 3. „Ta duel mi, pero e di cu mi no tin gana di bai..." 4. .....cu mi ta prefera di keda cas y limpia e garashi".

Grupo di artistanan Arubana lo propaganda turismo na Puerto Rico

ORANJESTAD -- Cu avion di TCA lo sali majan mainta pa dies 'or y mei un delegacion di 15 persona cu lo haci un viahe cu e proposito pa na Pto. Rico haci e propagandanan necesario pa haci nos isla mas conoci cerca e poblacion di e mencionado Antilla Grandi.

Senjor Hubert Booi un di esnan cu ta bai y un luchador incansable tras di e industria nobo aki, p.e. a expresele di e siguiente manera: „Ta tempo cu henter e pueblo, y no gobierno sol, mester cuminza djoin den e importante esfuerzo pa atrae turistas na nos isla". Cu esaki sigur e kier a meen riba e algo nobo e biaha aki: e grupo di artistanan Arubano cual cu nan canto, baile y musica lo presenta na television- radio y hotelnan na Puerto Rico pa 7 dia largo. „Esaki ta e mas mihor propaganda cu un isla por haci riba terreno di turismo, esta di demostra su costumbernan" tabata otro expresion di sr. Booi.

Cooperacion gratis

Ademas di sr. Booi, representante di gobierno y srta. Nancy Lee Mac Eachern, coordinador y promotor di Aruba Caribbean Hotel, kendenan cu nan discusionnan lo continua cu e propaganda turistica cu nan a principia durante di un viahe anterior, lo viaha tambe cu T.C.A., cual compania a entrega ticketenan di viaha completamente gratis, e siguiente personanan:

Miguel Pietersz na cabez di e grupo di baile di 6 personas, a saber e damasnan Andrea Maria Paula, Ana Johana Rodriquez y Regina Imelda Hernandez y e caballeronan Olivio Rudolfo Quilotte, Romulo Federico Fingal y Alcides Valentino Quilotte. Tambe ta bai sr. Louis C. de Palm na cabez di Trio Los Aventureros consistiendo di Martinez Dania, Dionisio Salsbach y Stanley Albertus. Naturalmente na ocasionnan asina no por falta Juan Chabaya Lampe (Padu del Caribe), mientras cu srta. Cecil Ivonne Hengeveldt lo actua como cantante di e Grupo Artistico Arubano. Y por ultimo lo haci e viahe tambe, bon teni pa e artistanan, e caha di orgel cu wiri di sr. Cornes Noguera.

Toeristen Bureau, Aruba Convention Bureau, Aruba Caribbean Hotel, Compania di Aviacion T.C.A., Condado Beach Hotel y Ramey Air Force Base na Puerto Rico ta e instancianan cu a haci e viahe aki posibel. Aruba Caribbean Hotel ya ta tratando pa e delegacion hanja kambernan liber den Condado Beach Hotel, T.C.A. manera ya a worde menciona a percura pa pasashi liber, y Aruba Convention Bureau a contribui cu e sumanan necesario.

Jen di optimismo

E delegacion ta viaha jen di optimismo. Ya nan ta sigur cu prensa Portorikenja lo respaldanan mas tanto posibel. Diferente stacionnan di television a dunanan programa gratis y nan lo actua tambe den hotel y teatronan. Ta muy posibel cu nan lo ta visto tambe den e „Pumarejo Show" y e „Show di Paquito Cordero" via television.

Ta sigur cu e paso nobo aki tuma riba terreno di turismo lo juda considerablemente den e esfuerzonan pa engrandece e industria nobo aki. No tin duda cu e artistanan Arubano lo laga un excelente impresion atras, un impresion cu lo bira un deseo fervor den curazon di e Portorikenjonan pa bin conoce nos isla. Un otro grupo cu no ta gobierno a cuminza move. Cualnan lo sigi?

Informacion di gobierno di Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 15 november. — Gobierno di Guatemala a informa, cu lo e presenta un keho contra Cuba cerca e roganizacion di estadonan mericano. E ta considera Cuba como un conspirador den e rebelion na varios parti di Guatemala.

Ajera nochi e trupanan di gobierno a reocupa e ciudad Zacapa, un base militar importante cerca e frontera entre Guemaluy Honduras, cual ciudad e rebeldenan tabatin.

Nederlandsche Handel Maatschappij a informa

AMSTERDAM, 15 november. — Nederlandsche Handelmij. A informa e utur su establecimentunan na indonesia a worde buta bao di dominio dje autoridadnan indones pa dia 21 di november. E no ta reconoce e validez dje medida aki. Pa e motibu ey el a suspende tur e volmachtnan cu e N.V. a duna na Indonesia pa negocia pa e N.V. y pa representele. For di december 1957 a worde reserva contra tur e interesnan na Indonesia y ningun medio pafor di Indonesia no a worde usa pa finanzacion dje compania indones.

Ehercito di reservistanan na Londen

LONDEN, 15 november. — E ehercito territorial ingles, un ehercito di ajudo cu ta consisti di reservistanan, lo contene solamente 110.000 solda den futuro, pero lo e hanja armanan nobo ultramoderno cu lo aumenta su potencial defensivo y agresivo, asina a worde declara den un „Libro Blanco" cu a worde publica na Londen awe mainta y den cual e reorganizacion dje ehercito territorial ingles ta worde discuti.

E ehercito territorial ingles lo contene 190.000 solda for di mei: 123.000 di nan lo ta voluntario. Varios regiment lo worde uni. Nan ta desea di aboli dienstplicht militar na 1963, y e ora ey e ehercito territorial ingles lo consisti solamente di voluntarionan.

Mocion di Cuba ofreci na Unesco

PARIS, 15 november. — Awe Cuba a ofrece e Asamblea General di Unesco un mocion den cual ta condena cada estado cu haci esfuerzo pa mete den e asuntonan interno di un pais, pa motibu di diferencianan economico, social y cultural, pasobra esey ta un violacion dje derechonan, cu a worde determina pa e Asamblea General di Nacionnan Uni y di Unesco, cual organizacion ta subordina na Nacionnan Uni". E presidente dje comision ehecutivo, Ben Bowen Thomas, a declara awe durante presentacion dje mocion cubano, cu e secretariado dje conferencia lo dicidi si e mocion lo worde discuti awor, pasobra e no a worde presenta durante e plazo di tempu cu a worde determina di antemano.

E presidente dje delegacion ruso, Lepine, a declara cu Rusia ta apoya e mocion cubano.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wat zeg je? Of ik op je feestje kom? Natuurlijk! Maar ...... eh ...... wie ben je?"

„Qui bo di? Cu mi ta bini bo fiesta? Naturalmente, pero ...... tende ...... ta quende bo ta?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Cooperacion ta pone bo na estado di promove den asuntonan actual. Haci bo best.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto favorable ta priminti chensnan pa moderniza bo metodonan di trabao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Probablemente awe bo tin mas suerte den loque bo ta haci, mescos cu den otro cosnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta presenta e ocasion pa bo haci arreglonan conviniente y un base pa felicidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta awor mehor na estado di bini na decisionnan mas objetivo den casonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta hanja bo awor den un mehor posicion pa pone tino riba asuntonan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Contacto cu amigunan y yudanza inespera por yuda bo riba caminda di un mehor programa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Den curso di atardi bo por hanja un salida foi un dificultad of promove den bo puesto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo dia di awe por bira interesante, pasobra bo ta mas cerca di realiza bo deseonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bishita personanan cu ta den un posicion pa nan por yuda bo den bo ambicionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Noticianan entrante por pone bo bijs cambia, studia tur proposicionnan di awe bon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tira bista riba contactonan y posibilidadnan pa drecha bo entradanan financiera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 17 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3892

Guatemala a acusa Cuba di a manda muncion pa e rebeldenan

GUAEMALA, 16 nov. — President Ydigoras Fuente di Guatemala a declara ayera tardi, cu Cuba a manda avion len di municion pa e rebeldenan cu a sitia Puerto Barrios diadumingo. Presidente Ydigoras a declara durante un discurso di radio y television, cu el a caba di bishita e ciudad Zacapa, caminda e trupanan cu ta leal na gobierno a arresta contingentenan fuerte y confisca gran cantidad di material di guerra cu e rebeldenan a laga atras.

E presidente a declara cu e revolucion a wordu organisa pa medio di soborno di aconciencia di algun di e ofisialnan di ehercito. Awor Castro ta menasa cu avionnan, pero si e ataca nos, nos por defende nos mes aunque nos ta so; paobra ta e presidente di Honduras, Villeda Morales, so a ofrece nos ayudo militar, segun president Ydigoras.

„Mayan nos lo ataca Puerto Barrios", asina Ydigoras a bisa. Dios ta cu nos. Mayan of otro mayan e pais lo ta liber di traidornan".

Trupanan pa Pto. Barrios

Awe mainta trupanan cu ta leal na gobierno a bai den direccion di Puerto Barrios, despues cu nan a reconquista Gualan, cu ta situa na un distancia di 30 km. na parti nort di Zacapa.

Gobierno guatemalteco a anuncia, cu e rebeldenan cu tabata na Gualan a hui bi na e frontera entre Guatemala y Honduras.

Ayera nochi tres bom a explota na diferente luganan na ciudad di Guatemala. E explocionnan a ocasiona poco danjo y ningun victima autoridadnan a anuncia cu esaki ta parti di e guerra di nervio cu e enemigonan di e gobierno a cuminsa.

PROME DELIBERACIONNAN DEN PRESENCIA DI MINISTRO ISA

ORANJESTAD — Ayera mainta e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a tene e prome deliberacionnan cu representantenan di P.W.F.A. na Bestuurskantoor, Oranjestad, den presencia di Minister Isa y un representante di Federacion Petrolera di Venezuela senor Augusto Malave Villalba di 56 anja di edad.

Afin pa tene e deliberacionnan riba terreno neutral despues tabatin conferencia cu representantenan di Lago, senjores Mingus, Switzer y Friel den Bestuurskantoor na San Nicolas.

Lago ta keda mustra riba e contract cu L.E.C. cual segun nan opinion no por worde kibra di un banda so. Cu e motibu aki awe maita pa ocho'or y mei lo tin un conferencia entre e mediador di gobierno mr. Hartong cu representantenan di L.E.C. den Bestuurskantoor na Oranjestad.

Representantenan di Lago y Gobierno lo trata pa yega na un solucion satisfactorio sin mester di huelga.

PWFA su intension ta pa tene su siguiente reunion pa miembronan diabierna anochi.

Piscadornan ta hunga cu nan bida

Precaucionnan y ayudo di havenmeester ta worde descuida vergonzosamente

ORANJESTAD — Continuamente ta resulta cu e peligronan di laman ta worde desaprecia, especialmente door di e loke nan ta jama picadornan di diadomingo, — asina Bestuurscollege ta termina su argumentacion contestando preguntanan di miembronan di Raad tocante e trabau di buscamento di barconan cu a perde. Den e reunion parce a tende cu pa e buscamento door di Haven- en Loodsdienst fls. 30 ta worde cobra pa cada biaha.

Algun a trece padilanti den e reunion seccional como nan opinion cu e cobranza aki mester worde aboli; otronan a hanja cu tabata bon di laga e piscadornan perdi paga despues di nan salbamento. E argumentacion di e grupo aki:

„E piscadornan en kestion mes mester cuminza pa tene nan na e instruccionnan y percura pa e material necesario pa salbamento y di duna sinjal. esaki algun tempo pasa a worde poni gratis disponibel door di e gobierno insular. Ademas esnan en kestion mas di un biaha a worde pidi pa anuncia na havenkantoor ki ora nan ta sali y pa unda, asina cu Havendienst por sabi unda eventualmente mester busca, ora cu e personanan en kestion keda hopi rato afor.

For di contesta di Bestuurscollege ta resulta cu nan a papia mucho di mas, pasobra te ainda nunca nan a pidi un compensacion pa e buscamento of salbamento. Interesante e contesta aki ta, pa motibo cu ey for ta resulta com poco e piscadornan y esnan cu ta practica deporte acuatico ta haci uso di e facilidadnan, cu e Haven- en Loodsdienst kier duna gratis.

Asina tabata e contesta di Bestuurscollege riba e preguntanan:

„E huurmento pa e botonan di loods ta fls. 20.— pa hora y pa „Aruba" fls. 30,— pa hora. E huurnan aki ta worde cobra pa trabaunan normal. Pa e buscamento na botonan perdi nunca te ainda a worde cobra pa e huurmento di boto. Enberdad lo no ta husto di cobra huur pa salbamento di bida di hende. Ya cu e parti major di e accionnan aki ta tuma lugar den anochi o durante di weekend esaki ta costa na overtime di e tripulacion y gastamento di gasolin fls. 12,— te fls. 15,— pa hora. Accionnan di salbamento generalmente sa socede un a dos biaha den un luna y ta dura pa un tempo promedio di 4 a 6 hora. Tambe cu botonan bon cuida y bon tripula semper ta keda un cierto porcentahe di riesgo compremete pa maneha un boto hopi pafor of por ehemplo na e costa di noord. E accionnan di salbamento no ta worde haci door di boluntarionan pero ta worde considera di ta pertenece na e trabaunan normal di Haven- en Loods- dienst.

Ya ta hopi biaha cu e Havenmeester a inofrma na e publico, cu ta necesario pa meldu na Havenkantoor na momento di sali pa lamar, na unda nan ta pensa di bai (cual terreno di peska) yi ki ora nan ta pensa na bolbe. Si tur hende obedece na esaki Haven- en Loodsdienst sabi ki ora nan mester cuminza busca y na unda.

(E ta sigi riba pag. 2.)

Momento di saca e prome ganador di e concurso S & W den supermarket Nic Habibe Jr. Tabatin basta wowo pa mira e acto aki.

Un di esnan cu a haci compra e mainta ey y tambe a goza di e „treat" di S & W tabata sra. I. Beaujon-Brouwer, esposa di nos prome mandatario. Aki sr. Habibe ta brindele un bleki di pear-juice S & W.

J. Trinler ganador di concurso S&W di Nic Habibe. Jr.

ORANJESTAD — Bao di gran interes di henter e personal e sorteo dje grandioso, concurso di „S & W" cu a ser organisa pa firma Nic. Habibe Jr. di Nassaustraat a tuma lugar ayera mainta.

Pa 20 etiketa di blekinan di berdura, juice etc. di S & W, e participantenan por a hanja un formulario pa yena. Cu e cantidad di usadornan dje productonan di „S & W" ta grandi, a resulta ayera mainta durante contamento dje formularionan cu a worde manda aden.

Por ehemplo frere Kaspar tabatin no menos cu 15 formulario. Ta di comprende cu e mester a cai den premionan!

A dura basta hopi prome cu tur e blekinan a worde conta y despues pa controla e formularionan dje participantenan. E pila grandi di blekinan di „S & W" cu tabata den exhibicion den e vitrina di e supermarket Nic Habibe Jr., tabata forma pa 305 bleki.

Entre e enorme cantidad di participantenan den e concurso aki tabatin cincu cu a yena e cantidad corecto.

E cinco premionan a worde rifa entre e cinco fortunadonan cu siguiente resultado:

1 premio di Fl. 500.— na cash — J. Trinler, - Panamastraat 1.

2. Premio di Fl. 250.— na cash. — frére Kaspar. Huize de la Salle.

3. Premio di Fl. 150.— na cash.— — Hendrik Wever. Concessielaan 11

4. Premio di Fl. 100.— na cash. — A.P. Marugg. Venezuelastraat 1.

5. Premio consistiendo di cinco caha di Juice di „S & W" — Isabel Olivet. - Dominicanessenlaan 14.

E contamento dje blekinan y formularionan, tambe e sorteo tabata bao direccion di senjor Roque Sologniet, gerente di e Supermarket Nic. Habibe Jr..

Cu contamento di cifranan ta leu di facil, a keda comproba un biaha mas dje variacion grandi di cifranan cu e participantenan a menciona. E variacion tabata di 40 te 2.001!

E productonan di „S & W" ta worde importa na Aruba pa firma Nic. Habibe Jr.

SHOW DEN CARIBE DI TRAHE Y JUGUETES PA MUCHA

ORANJESTAD — Un grandioso show di moda y juguetes pa muchanan lo ser teni dia 26 di november venidero den Club Caribe. Segun calculo te awor mas o menos cuarenta mucha lo tuma parti den e show. Organisadornan di e evenemento original aki ta e activa damanan di Caribe: Palmira Ponson, Edith Harms, Irene Kuiperi y Mildred Harms.

E show lo consisti di cinco parti: „na beach, „na cas", „na scool" „na un hacimento di anja" y „pa cama".

Padu Lampu lo bolbe procura pa e acompaniamento musical na piano: decoracion, iluminacion y programa ta den man di e senjores Daniel Oduber Leo Kuiperi y Neto Arends. Tin dos premio di porta y un cantidad grandi di sorpresanan.

Durante e pausa por goza tambe di un show di sombré pa mucha homber y muher.

HUEZ A DENEGA DEMANDA ARUBA COMMERCIAL BANK

ORANJESTAD. — Ayera mainta huez a duna su desicion den e kort geding cu Aruba Comercial Bank a forma contra Banco Comercial Antilliano.

Nos a informa anteriormente cu e banco prome menciona tabatin inconveniente pa e otro banco usa e nomber Banco Comercial Antilliano y a demanda pa nan cambia e nomber aki.

Huez ayera a denega Aruba Commercial Bank e demanda aki.

Critica di ‚Evening Standard'

LONDEN, 16 november. — E corant grandi ingles „Evening Standard" di Londen, a critica e Duque di Edinburgo, esposo di reina Elisabeth di Inglaterra awe, pasobra el a mete den politiek durante un banquete dje asociacion anglo aleman.

E corant a skirbi cu Prins Philip a expone su mes na e acusacion cu e ta trata di mete den politiek ora cu el a adapta e punto di bista aki", locual ta contra e custumber prudente segun cual ta prohibi pa miembronan di familia real menciona asuntonan politico durante nan combersacionnan.

E corant a termina su editoral cu e sugestion na Prins Philip cu lo e por actua cu mas cuidao den futuro, pa evita tur nota discordante of chocante.

Miembronan di Raad ta puntra: con ta para cu e huurautonan???

ORANJESTAD. — E carta di algun chofernan di huurauto dirigi na Eilandsraad a bira e causa, cu den e seccionnan hopi preguntanan a worde haci riba e tema aki. Asina nan kier a tende di Bestuurscollege si e colegio enberdad kier bai aumenta drasticamente e cantidad di permitnan pa huurautonan.

Si enberdad tin frecuentemente kehonan cu no por hanja un taxi; si t'asina si e tesis di e chofernan cu ta keha, cu tog caba nan ta gana asina poco ta berdad anto. Nan ta desea di Bestuurscollege aclaracion riba un servicio di bus cu ta worde explota pa Aruba Caribbean Hotel; kiko un autobus geel cu frecuentemente ta para banda di e hotel, ta haci. „Tin un miembro di Raad tambe den e „Commissie Openbaar Vervoer"? nan a puntra. „Ta para den permit pa huurauto un clausula en cuanto e standplaats fiho di e huurautonan o e territorio den cual e ofishi por o no por tuma lugar"?. „Chofernan di huurauto for di San Nicolas mas haci negoshi na Oranjestad"?

„E chofernan aki ora cu nan caba di trece un pasahero pa Oranjestad, nan mag coge eynan un otro pasahero pa San Nicolas"?

For di un di e otro fraccionnan a surgi e pregunta si ta conoci y si ta berdad, cu algun chofer di huurauto ademas di nan huurauto tin ainda un o mas otro autonan, cu nan ta huur na otro personanan.

Ademas di esakinan tabatin ainda hopi otro preguntanan, riba cual Bestuurscollege lo duna un contesta prome cu e reunion publico di Eilansraad di dia 28 venidero.

LOKAALNAN DI SCOOL BASHI DEN DISTRITO DI DAKOTA

ORANJESTAD. — Tin cinco scoolnan den e skina Oost di Oranjestad bashi actualmente, segun ta mustra for di e contesta di Bestuurscollege di Aruba na algun miembro di Eilandsraad cu a haci preguntanan tocante esey.

Na Tharcisius College na Oranjestad tin un lokaal bashi actualmente como consecuencia di e disminucion di e cantidad di alumnonan den e anja di scool '59/'60 y '60/'61. Esaki pa un parti ta consecuencia di e trecemento di edad di admision di 5½ pa 6, abrimento di Pius X school na Dakota y di un scool pa mucha homber na Santa Cruz. Na Prinses Margriet School e situacion ta mas peor ainda. Awor aki nan tin aya un local disponibel pa sinja handwerk solamente, mientras cu tin dos local mas sin uso. Hopi alumnos di e scool aki a bai pa e scool Catolico nebo na Dakota y e scool Protestant na Mon Plaisir.

A perde

Srta. Aquilina Vrolijk di Cumana 35 a perde den J.G. Emanstraat na haltura di Watertoren un oloshi pulsera di oro pa damas.

Hanja y perdi

E polis Coster a hanja banda di Aurora Bar na Santa Cruz un par di sapato pretoe pa homber.

Regina Maduro di Siribana 23 a perde fls. 15,— algun caminda na Santa Cruz.

Cinco auto Ford premionan gordo den loteria di Curazolenjonan

ORANJESTAD. — Diasabra p.p. nan a duna permiso pa tene un loteria cu 20.000 biljechi di fls. 5.—, organisa pa e „Sociedad Beneficencia Curacao" na Aruba.

E premionan di e loteria aki ta enorme: un cantidad di binti cu cinco auto Ford como premionan gordo. E sorteo lo tuma lugar dia 25 di mei otro anja.

Na orde e premionan ta manera ta sigi: 1. un Ford Fairlane „500" Galaxie, cuatro porta, hartop cu radio; 2. un Ford Fairlane cuatro porta cu radio; 3. un Ford Taunus 17-M de Luxe stationwagon cu radio 4. un Ford Taunus 17-M de Luxe cuatro porta cu radio; 5. un Ford Taunus 12-M. dos porta cu radio; 6. un piano Wurlitzer; 7. un nevera Westinghouse; 8. un amueblaje pa sala; 9. un TV pa mesa R.C.A.; 10. un viahe di placer pa Costa Rica; 11. Un radio Grundig console cu sonido stereo; 12. un horno Lux Tappan; 13 un outboard motor; 14. un wasmachine Westinghouse; 15. un amueblaje pa comedor; 16. un viahe ida y vuelta pa dos personas cu K.L.M. Aruba- Corsow cu fls. 300.— pa gasta acerca; 17. Un viahe ida y vuelta pa dos persona cu K.L.M. Aruba - Bonaire cu fls. 200.— pa gasta acerca; 18. un projector Kodak pa transparentenan; 19. un camera fotografica di Kodak; 20. un projector di cine di 8 mm. Kodak.

De Gaulle tin intencion di bishita Algeria 6 December

PARIS, 16 nov. — President De Gualle a bisa den conseho di ministro na Francia, cu e ta di intencion di laga tene un eleccion, tocante e instalacionnan na Argelia. E ministro di informacion, Terrenoire, a bisa, cu De Gaulle a declara, cu e tin intencion di somete un proyecto di ley tocante e organisacion di e poder publico na Argelia, na un plebiscito, esperando riba e disposicion propio.

Terrenoire a bisa en respuesta riba un pregunta tocante un viahe eventual di De Gaulle pa Argelia, cu e asuntu aki no a wordu discuti ainda den conseho di ministronan

El a averti contra speculacionnan, y hasta cuentanan cu a wordu conta tocante intencionnan di e gobierno en relacion cu Argelia.

Segun e ministro tin situacionnan cu sensacion ta „a toda costa, un error nacional".

E corant „France Soir" di Paris a anuncia diarazon, cu De aGulle tin intencion di bai Algeria dia sei di december, pa e bai instala un „poder ehecutivo" Argelino.

Diarason autoridadnan na Algiers a laga embarca e numeronan mas reciente di e corantnan „France Soir" y „Paris- Presse".

Ningun motibu no a wordu duna.

Segun circulonan di confianza, na Algiers, nan a expulsa ocho persona for di Argelia diarason, den cuadro di e politiek Frances pa saca elementonan cu por causa intranquilidadnan, for di e pais.

Ayudo di comunistanan chines

Segun e corant independiente di Paris „Le Monde", comunistanan Chines o pone morteronan pisa na disposicion di e rebeldenan di Argelia. E baricadanan di Alambre cu ta bou di electricidad, na e frontera entre Algeria y Maroko, lo a wordu bombardia cu granada nan di e artilleria aki, cu ta special pa e motibu ey.

La Gaillarde den libertad.

E tribunal di Paris caminda actualmente e proceso di e baricadanan na Argelia" ta wordu atende, a duna Pierre Lagaillarde, delegado na Argelia den tempu di e revolucion, su libertad.

Lagaillarde tabata un di e acusadonan di mas importante.

Director di circo gravemente herida

WILLEMSTAD, 14 november. — Diadomingo anochi tabatin un bringamentu formal na Circo riba Rif, di cual e director dje circo mes a queda victima.

E director tabata para ta mira un kestion entre un dje trahadornan di Circo cu un yiu di Corsou, cu no a gusta hecho dje tercio aqui.

Na un momento dado e yiu di Corsou cu a bira driftig a cohe un piedra y a manda esaqui den direccion dje trahador. E homber aqui a sabi di saca curpa p'e piedra cu e resultado cu e director cu tabata para su tras a hanja e piedra den su cabez.

E homber a ser gravemente herida y den situacion gravisimo e mester a ser transporta pa hospital. Yegando aya inmediatamente e mester a ser opera y den curso di mei anochi e peligro pa su bida a bin pasa.

Sinembargo te Dialuna mainta ainda su situacion a queda masha serio. E autor a ser deteni.

PISCADORNAN TA HUNGA CU NAN BIDA

(Continuacion di pag. 1)

Actualmente t'asina, cu e famia ta cuminza sinti nan mes preocupa ora cu ta birando scur, e ora ey nan ta meldu e perdemento y semper un boto ta worde manda afó. Ya cu generalmente no ta conoci na unda mester worde busca, e accion aki practicamente no tin chens pa sali bon. E awa rond di Aruba pa major parti ta mucho hundu pa ancla. Si e motor di e boto di piska en kestion ninga di funciona, anto e boto ta drief bai cu bientu y corriente pabau pues pa laman grandi.

Den e ultimo parti di anja e tripulacion di un boto a haci meldu na Havenkantoor, cu na ta bai piska!

Algun tempo pasa e territorio insular a pone gratis disponibel medionan pa hala atencion tur ora di peligro, manera un flambeuw, un bandera y „heliograaf". Na botonan, cu worde trece paden, a resulta cu e medionan aki no ta abordo. Frecuentemente ta socode cu botonan no por worde hanja, pa motibo cu nan no tin ningun medionan pa duna sinjal abordo, apesar cu e boto di loods ta pasa pega di nan. Corto tempo pasa a socode, cu un cierto boto a worde lastra 3 biaha paden cu un motor defecto den termino di 12 dia!

For di esey ta resulta semper atrobe, cu e peliger di lamar ta worde desaprecia, especialmente door di e loke nan ta jama „piscadornan di diadomingo".

REUNION CONVOCA PA REDUCI SALIDA DI DEVISA

AUGUSTA (Georgia). — Presidente Eisenhower a convoca un reunion dje miembronan dje conseho nacional di seguridad di Merca awe. Parce cu e reunion aki a worde convoca pa studia e medidanan cu mester worde tuma inmediatamente, pa reduci e salida di oro y dollar for dje pais.

165 ANJA DI PRISON PA ROJAS

HAVANA. — Fiscal di Santiago de Cuba a exigi 165 anja di prison pa Elizardo Necolardes Rojas, kende ta worde acusa di tabata e „asesino cabezante" di Batista durante esey su regimen. Necolardes a worde acusa di a tuma parti na matamentu di revelucionarionan hoben y di a herida otro revolucionarionan cu arma di fuego.

Irregularidadnan cu ta tumando luga na New Orleans

NEW ORLEANS, 16 nov. — E 4 muchanan di color di 6 anja, cu a worde admiti pa prome bez e siman aki na un school pa mucha blancu sol, a hanja nan sol den klas awe. Awe e blancunan cu ta contra e integracion racial, a cambia nan taktiek. Despues dje demostracionnan violento di ajera cu gritonan histerico dje mamanan blancu cu tabata insulta e 4 muchanan di color dilanti dje schoolnan, a sigi awe e ausencia total dje alumnonan blancu.

Na Boston Rouge, capital dje estado Louisiana, e 467 alumnonan blancu dje McDonogh-school, na unda tabatin choquenan violento cu poliznan ajera, tur a keda cas awe.

Parlamento di Louisiana a dicidi di cuminza un proces contra e huez federal kende a duna orden pa realiza integracion racial na e schoolnan di New Orleans, na unda e secregacion ta worde mantene estrictamente desde casi un siglo pasa.

Awe mainta centenares di mucha homber y mucha muhe blancu cu ta contra e integracion racial na e schoolnan, a drenta raadhuis di New Orleans y a grita „nos no kier integracion". Despues di pasa algun minuto den e edificio, nan a sali bai sin haci danjo, den direccion dje schoolnan publico.

Masha hopi mama cu tabata carga spandoek riba cual tabata para cu ta necesario pa mantene segregacion racial, tabata cana dilanti di un fila di como mil persona.

Mes ora poliznan a worde manda como preventivo contra un repeticion dje actonan di violencia dje simpatizadornan di segregacion racial.

Awe tardi tabatin bringamentu atrobe na new Orleans, entre como mil persona y poliznan.

Mayoria parti dje personanan aki tabata estudiante cu a protesta contra e integracion racial na e schoolnan publico di New Orleans. Poliznan a dispersa e demostrantenan ora cu nan a trata di drenta e school, pero hopi demostrante a uni den un otro caja y a ataca e poliznan como un grupo compacto. E poliznan a usa kinsena pa bati e demostrantenan cune.

Nan a jama brandweer pa juda e poliznan. Nan a usa e slangnan grandi awa pa dispersa e demostrantenan

IN MEMORIAM †

di muy Rvdo. Fr. Clemens Wilhelmus Maria Antonius Lamers O.P.

Nace na Nijmegen 21 januari 1910, profesa 18 september 1930, ordena sacerdote 25 juli 1935, el a celebra su Boda di Plata Sacerdotal na Aruba, Oranjestad 25 juli 1960, despues di a bira malu a ser tuma pa observacion den Hospitaal San Pedro, y a sali pa Hulanda huntu cu Dokter Dussenbroek y muri den St. Canisiushospitaal 14 november '60.

Antilla Hulandes lo anuncia su alabanza. E tabata un dje sacerdotenan humilde, zeloso y incansable.

8 anja kapelaan di misa di Pietermaai, na 1944 pasnoor na Soto Sta. Rosa, Janwe y Jandoret, na '50 el a bolbe Santa Rosa pa hopi anja. Despues, pa motibo di salud, e tabata na San Willibrordus di 1956 te na anja 1960.

1960 como pastoor asistente na Pla. Aruba. E tabata advisor di Cruz Blancu Geel, presidente di Comision pa keur film na cine, un bon cantor y excelente musico.

E tabata un sacerdote contento y obedecido cu tur loke su superiornan mande haci. Nunca el a busca nada pa su mes, semper e tabata preocupa cu su parokia y su carnernan. Un berdadero jioe di San Dominico e tabata, cu a traha semper cu gran zelo pa amor di Dios y salbacion di almanan.

Pa e poco lunanan cu e tabata riba Aruba na Playa, el a traha hopi y sinja conoce hopi hende tur cu a tratele a stima su bon manera, simpatico y tratable. Senjor Dios cu a hanja bon di jama Bo sirbidor Clemens Wilhelmus Maria Antonius Lamers cerka Bo, haci cu e por goza di legria den tur eternidad pa tur e bondadnan cu el a hac den Bo nomber. Hesus Maria Dominico duna su restonan sosiego eterno y luz eterna luza p'e sosega na paz.

— Na nomber di tur su amigonan

JOSE MARIA HELLBURG

GOBERNADOR DI SURNAM NA HULANDA. — Sosteniendo riba su garoti, gobernador di Surnam Sr. J. van Tilburg a yega Hulanda siman pasa. E gobernador cu pa motibunan di salud a bandona surnam, lo tuma un sosiego di basta tempo na Hulanda. Na su yegada na Schiphol el a ser ricibi pa vice-premier Sr. H. A. Korthals i pa ministro potenciario di Surnam dr. P. H. Pos.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Laten we er om loten, paps, of dit een leesavond is of een t.v.-avond!"

„Larga nos tira un lot papa, pa nos mira cu ta un anochi di lesamentu of di television esaqui ta!"

E desafio cu mundo ta lanza nos cune

„Nos ta bibiendo den tempo di fin. E presto cumplimiento di senjalnan di temponan ta proclama imminencia di binimento di Senjor. E epoca den cual nos ta bibando ta importante i solem" (pagina di testimonionan, tomo 3, pagina 280). „Den un sentido masha especial, adventistanan di siete dia a ser coloca den mundo como centinela i transmisornan di luz. Na nan a ser confia e tarea di dirigi ultima amonestacion na un mundo cu ta perece. Palabra di Dios ta proyecta riba nan un luz maravilloso. A ser confia na nan un obra di major importancia, esta: di proclama mensahenan dje prome, segundo i tercer angel. Ningun otro obra por ser compara cu esaqui i nada tin di desvia nos atencion foi dje" (Id., pagina 288).

Aqui e tempo ta ser presenta graficamente, e tarea y e pueblo. A ser estableci un pueblo pa e epoca peligroso aqui y el a ser asigna un tarea di suprema importancia: proclamacion dje mensahe dje tercer angel na tur nacion, tribu, lenga y pueblo.

Semper tabata urgente e proclamacion rapida di Evangelio, pero nunca e no tabata asina rapido manera den e momento aqui. Ta haci casi 2.000 anja cu Cristo a duna su siguidornan e comision evangelico: „Bai riba enter mundo; predica Evangelio na tur criatura".

E comision aqui ainda ta retene su validez y awe ta desafia na iglesia di Cristu na dedica plenamente tur su potencial y recursonan na e veloz participacion dje bon noticianan di reino di Dios na enter mundo.

Esaqui ta un tarea di proporcion gigantesco. Tras di wowonan humano ta parce imposible pa hiba esaqui na realizacion, pero esun cu a ordena tambe a priminti. El a bisa:

„Tur poder a ser duna na mi tantu na cielo como na terra", y „tende aqui; foi awor mi ta hunto cu boso tur dia te na fin di mundo".

Ripitidamente el a yama atencion di su discipulonan y su pueblo pa nan cumpli cu su palabranan. E tabata quier pa su siguidornan comprende bon ta quico tabata nan responsabilidadnan.

„Prome di sigui pa cielu, Cristo a duna na su discipulonan su comision. El a bisa nan cu nan mester ser ehecutornan dje testament pa cual el a trece na mundo e tesoronan di bida eterna.

Boso tabata testigo di mi bida di sacrificio na fabor di mundo. Boso a presencia mi labornan pa Israel. Pero aunque cu mi pueblo no quier a acudi na mi pa nan por a hanja bida, apesar cu e sacerdotenan y gobernantenan a haci cu mi loque nan tabata desea, aunque cu nan a rechaza mi, lo nan tin ainda otro oportunidad di acepta e Yiu di Dios. Nan a mira cu mi ta dispuesto na ricibi tur esnan cu a yega cerca mi confesando nan picar. Ningun di esnan cu bini cerca mi, lo mi no rechaza nan ni corre cu nan di ningun manera. Mi ta recomenda na boso, mi discipulonan, e mensahe aqui di misericordia. Bo mester duna tantu na hudiunan como na gentilnan — prome na Israel y despues na tur nacionnan, lenganan y pueblonan. Tur esnan cu ta quere lo integra un iglesia.

Comision Evangelista ta e magna carta misionera di reino di Cristo. E discipulonan mester traha fervorosamente pa almanan, dunando na tur e invitacion di misericordia. Nan no mester spera cu hendenan lo bini cerca nan;; pero nan mester bai cerca hendenan cu nan mensahe" (Hechonan di Apostelnan, paginanan 21 y 22).

E responsabilidad di Iglesia na hiba Evangelio na enter mundo no a disminui na nada. Segun cu anjanan ta transcurri, e tarea hasta a aumenta den mucho grado. Actualmente mundo ta pobla pa 2.700 millon di persona y e numero aqui ta excede den mucho na e poblacion cu tabatin ora cu e comision Evangelica a ser duna pa prome bez. Cada anja ta nace 49 millon persona. Desde un punto di bista humano, e tarea di alcanza cada nacion, tribu, lenga y pueblo cu e mensahe dje eminente regreso di Nos Senjor ta parce cada bez mas dificil. Y ta bai parciendo imposible.

Si e personanan material den termino di hende y placa na alcance di iglesia lo multiplica mucho bez, te ainda lo tabata totalmente inadecuado pa e rapido cumplimiento dje obra evangelica.

Tin necesidad di algu mas, algu cu ta excede posibilidadnan humano. Nos ta considera cu ta existi algun problema cu ta stroba terminacion dje tarea aqui.

Actualmente ta existi un resurgimiento di religionnan no- cristian, cualnan su principionan ta penetra profundamente den historia. Ta haci algun anja cu hopi di nan tabata durmi manera na sonjo y inactivo.

Awendia na hopi pais nan ta opone na cristianismo un hostilidad creciente. Nan ta fortaleciendo nan propiedadnan y nan ta declara cu e movimiento cristian ya tabatin su oportunidad: cu el a fracasa den su tarea di duna paz y seguridad den e mundo agita aqui. Nan ta bisa anto cu awor a yega nan turno.

Nan ta manifesta un agresividad cu tin di tene cuenta cune. Resultado di esaqui ta: cu varios pais practicamente a cerra nan portanan pa misioneronan. Caminda e portanan a queda entorna, el a tropeza cu creciente dificultadnan pa promove e obra evangelica.

Gobierno di otro paisnan a declara nan ateo y a manifesta nan proposito di extingui den curazonnan humano tur reconocimiento di Dios y tur creencia den dje. Nunca antes asina tantu paisnan a yega di renuncia asina abiertamente na quere den Dios y nan a ser forza na desterra foi nan concenshi tur aceptacion di un Creador.

Mundo ta hanje someti den un crisis di proporcion sin precedentenan, Na tur parti ta adverti actividadnan satanica. Diabel ta formando su forzanan pa e batalla final.

E condicionnan y e tendencianan cu ta impera den mundo ta constitui un desafio poderoso pa cada cristian. Profesornan siguidor di Cristo mester sinti cu esaqui ta e dia di batalla y cu nan ta yama pa pelea valerosamente e bon batalla di fe.

AGRADECIMIENTO

Su viuda: Constanza van der Biest de Oduber, familia Nicolas Maduro, familia Harry Schrills, familia Dr. Porfirio Irazabal, familia Eddy Kwartsz, familia Harold Oduber, familia Luis Oduber, Mariana Oduber, Dr. Jacobo Oduber y señora, familia Horacio Oduber, Frits Kwartsz y señora del extinto señor, doctor

FRANCISCO ODUBER (Dr. Fanchi)

expresan su mas profundo agradecimiento a todas aquellas personas que tuvieron la bondad de acompañarlos durante la enfermedad y muerte de tan querido deudo.

Aruba, 17 de noviembre de 1960

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion na ora di rondia y tambe na ora di entierro di nos querido tata, senjor.

CORNELIS FABRICIANO BRIEZEN

Nos kier gradici muy especial e tres personanan cu a hanja su cadaver, esta sres Esteban Boekhoudt, Eusebio Boekhoudt y Siriaco Paesch.

Na nomber di su jiunan
Sra. Flora Rasmijn-Briezen y familia
sr. Eleuterio Briezen y familia
sr. Gregorio Briezen

REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD ARUBA DIA 28

ORANJESTAD. — E agenda di e reunion publico di e Eilandsraad Arubano cu ta cuminza dialuna dia 28 di november pa nueb'or di mainta, ta menciona ademas di e proposicionnan costumbra di importancia pa termino medio sinembargo tambe e tratamento di e tres begrotingnan di e servicionan dependiente y e begroting di e isla pa 1961. E agenda ta lo siguiente:

1. Aprobacion di e actonan di e reunionnan di 17, 18 y 19 di december 1959.

2. documentonan cu a drenta
   a. Relato tocante e „Gouvernements- werklieden- pensioenfonds pa anja 1959.
   b. „Ontwerp- eilandsverordening" pa modificacion di e begroting di e industria „Watervoorzieningsdienst" pa 1958 (di 4 modificacion) y 1959 (di 2 modificacion).
   c. Peticion di 22 di september 1960 di sr. Adriaan Geerman y 29 otro persona tocante conexion di nan casnan riba e red di electricidad.

3. „Ontwerp- eilandsverordening", conteniendo ponemento for di uso pa loke ta toca e territoiro insular di Aruba, di e reglamentonan di e recaudacion y cobro di placa di scool, tuma den e „Onderwijsbesluit" 1935.

4. Carta di Bestuurscollege di 6 di september 1960 tocante dunamento di terreno den erfpacht na e „Adventzendingsgenootschap".

5. Carta di Bestuurscollege di 10 di october 1960, tocante pasamento di terrenonan di e isla na Tankfarm-San Nicolas y Balashi over na Land.

6. Carta di Bestuurscollege di 24 september 1960 tocante un regalo na St. Maarten en conexion cu danjo di orcan.

7. Carta di Bestuurscollege di 24 di september 1960, tocante dunamento di un bonus di Pascu.

8. Carta di Bestuurscollege di 28 di october 1960 tocante e gastonan di e programa pa trahamento di scoolnan pa 1960.

9. „Ontwerp- eilandsverordening" pa aplazamento di entregonan den e Fonds pa Mantenemento di edificionnan.

10. „Ontwerp- eilandsbesluit" pa stipulacion di porcentahenan di amortizacion.

11. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e industria „Watervoorzieningsdienst" pa e „dienstjaar" 1961.

12. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e „Dienst van Openbare Werken" pa e „dienstjaar" 1961.

13. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e Telefoondienst pa e „dienstjaar" 1961.

14. „Ontwerp- eilandsverordening" pa stipulacion di e begroting di e territorio insular pa e „dienstjaar" 1961.

PRONTO ACTUACION DI DOS ARTISTAS CUBANA

ORANJESTAD. — Pronto lo tin actuacionnan den 5 a 6 club local di dos artistas Cubana. Ta trata di e vedette „Maria Candela" (cu ta canta y baila mambo, guaracha, cha-cha-cha etc.) y e bailarina „Zoraima". E prome artista a gana e nomber di „La Carne Hecha Venus" mientras cu e di dos nan a duna nomber di „El Afro de Cuba", asina empresario sr. H. van de Berg a informa nos.

E dos artistanan aki por lo demas lo keda dos siman aki y muy probablemente nan lo worde acompanja pa „Sensacion Musical".

„Zoraima" un di e bailarinanan cubana cu lo presenta pronto na nos isla.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Gregorio Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Simona, tata Izaak, 7 rumannan, welanan, tanta Marianita, y Silvia Hermus, primonan y primanan, amigonan y demas familia Flanegin y Hermus.

— — —

Srta. Magda Steenen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita Steenen, jiu Zelda, rumannan Elvia, Rica, Mario y Yvonne, tambe di su tanta Felicita y primo Eric Steenen.

Ta cumpli 16 anja di feliz existencia e gentil caballero Grogorio Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Eduardo, Jacob, Juancito, Eti, Nila, Nemencio, Chichi Francisca, welanan, Emilia y Amelia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, sobrino Junior, sobrina Silvia, cunjanan Margo, Colati y demas familia y conocirnan.

— — —

Sr. Calvin Colbourne ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiga na Aruba.

— — —

Ta cumpli 21 anja e encantadera srta. Maria Brete y ta ricibi felcitacion di su mama Ida, tata Pedrito, tur rumannan, di Olivia Hoek, Wolter Britten, Luisa, Toy Hoek, Barbara Britten muy especialmente di su enamorado Agustin Tromp ta desea e hopi anja mas di bida.

Srta. Swinda Cornelia ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, ruman Regina, y Marcial, amiga Regina Vorst, tambe di Dina y Rosa Vorst y demas familia Vorst.

— — —

Awe ta cumpli anja Sr. Feilciano Geerman y ta ricibi felicitacion di Dinga, mama Petra, rumannan Maiki, Margo, Eli, Aida, tambe di Estanilau Geerman na Corsow, amigo Pedro Tromp y omo Baas.

Agenda

ARUBAANSECOURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cubana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15,30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltzanan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 17 di noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Welga na Los Angeles

LOS ANGELES, 16 november. — Awe mainta 750.000 persona na Los Angeles (California) no tabata por bai trabao, como resultado dje welga dje mecaniconan dje compania di autobus di Los Angeles, cu a paraliza transporte den e distritonan den suburbio dje ciudad aki.

Un Solicitud Matrimonial

pa Tuyuch

No. 55

„Pero no prome cu nos a desajuna hunto, sino mi ta perde sigur. Y sacando su man pa Sherry el a bise: „Ta duel mi, Sherry. Pero esei no tabata absolutamente mi intencion. Tabata un cos enteramente inocente".

„Ai larga di ta nek, homber", Sherry a responde garrando su man. „Un homber asina manera bo te ainda den mi bida mi no a topa cune. Tende, Ferdy, b'a pidi desayuno caba pa nos?"

CAPITULO 14

Despues di tur e emocionnan cu e cuater amigunan aqui a soporta tabata conta pa olvido, nan a larga e desayuno excelente cu a ser prepara pa nan den e restaurant ei den cercania smaak nan masha bon.

Sherry tabata den un asina bon humor, cu el a reconoce na su amigunan cu el a traha un testament.

George awor a basha un gritu di harimentu diciendo:

„Si acaso mi tabata sa cu bo por a mik riba un troncon y mishi cune tambe anto mi tambe lo a traha mi testament".

Esaqui a ocasiona un bochincha y harimento masha pisa entre e cuater amigunan y nan a pasa varios ratu dibertido hunto den e restaurant aqui.

Despues dje desayuno Gil y Ferdy a sigui hunto cu e dos adversarionan pa nan destino.

„Lo mi bai baha bo na cas na Half Moon Street", George a bisa Sherry, „pasobra Hero ta contentu di mira bo bon di salud back".

„Oh, pero e no ta na altura di nada di esaqui", Sherry a responde.

George a queda ta pensa un ratu y despues el a hanja cu lo ta mas franco di confesa tur cos unbez.

„E ta na altura masha bon di tur cos. Primeramente mi no quier a combersa cu bo riba e asunto ei, pero unavez cu bo cochero ta na altura di tur cos tambe, no tin utilidad pa mi sconde esei mas pa bo, pasobra si bo mester tende esei pa medio dje cochero, bo ta capaz di bolbe provoca mi un biaha mas pa un desafio. Tur esaqui ta falta di Gil y Ferdy. E loconan ei a quere cu lo mi bai tira bo mata. Lo nan mester tabatin toch un bunita impresion di mi. Y quico nan a haci? Nan a conta Hero tur cos. Naturalmente nan no a spera cu lo el a bin inmediatamente cerca mi".

„Quico?!" Sherry a puntra foi su rosea.

George a sagudi cabez. „Ajera mainta. Bo sa quico, Sherry. Bo mester pone mas tino riba Hero. Bo ta large mucho pa su cuenta. Naturalmente mi sa cu esei no ta mi asunto. Pero e no ta mucho mas cu un baby ainda. Bo n' por bisa nunca quico e tin den su cabez. El a bin pidi mi pa mi no desafia cu bo!"

„Wel, esei ta net su hecho", Sherry a bisa. „Semper mi ta hanja mi cu sorpresanan nobo dje muhe ei. Si mi tabata sa esei lo mi por a avis'e cu ora cu e ta bai cerca un senjor, e mester a bai cu un shers di huur".

George a queda ta mira Sherry turdi.

„Pero estando un muhe casa, absolutamente e no mester bai solitario cerca ningun hende homber, Sherry!"

„Caramba, bo tin razon tambe, George. Mi ta quere cu bo tin mas experiencia di casonan matrimonial cu mi. Quere mi George cu e asunto di casamentu ei mes no ta pa mi. Ta den tur sorto di malora mes mi ta hanja mi cu e mucha ei tur momento. Primeramente m'a bai hanje den un cafe na Picadilly, despues den un club di wega di placa, foi unda net mi por a sak'e, despues el a bai circo cu Bartholomeus.... y awor esaqui. Mi no tin ningun momentu di tranquilidad anto practicamente mas".

„Pero tur cos cu e ta haci ta di mucha sin sintir", George a bisa.

„E ta completamente inocente. E n' sa absolutamente nada ainda. E tanta di dje caminda e tabata no a pone e mucha ei na altura di nada".

„Segun mi, toch lo e no haci nada si e sa cu bo no ta hanja esei bon. Bo ta tur cos p'e, Sherry!"

Entretanto ya Sherry a bai hanja un bishita masha tempran mes. Prome cu desayuno a tuma luga ya nan a introduci miss Milborne na dje.

Esaqui tabata palido y menos sigur di su mes. Sin tuma e molester di disculpa su mes pa e bishita tan tempran, Isabella a cuminza:

„Bo tabatin razon! Enter anochi mi no por a drumi di e combersacion cu nos tabatin. Propiamente mi quier a yuda bo masha bon. Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa evita lord Wrotham di un desafio cu Sherry".

Hero no tabata un persona cu tabata carga venganza y espontaneamente el a reacciona riba e oferta ei cu un sonrisa soleado yun caluroso apreton de mano.

„Mi sa sigur cu mi no a equiboka mi den bo. Mi ta masha agradecido na bo. Solamente mi mester b'sa bo cu bo oferta a yega mucho laat, pasobra un paar di ora pasa nan a bai Westbourn Green. Solamente mi n' ta comprende ta di com nan por a tarda asina tantu".

Miss Milborne a queda ta mire cu horror.

„Nan a bai caba? Anto bo por tin e brio di queda sinta frescu asina manera nada no a pasa?...."

Hero a hari suavemente diciendo:

„Pero nos no tin mester di afligi nos. George a priminti mi cu lo e no mishi ni cu un draadchi di cabei riba Sherry su cabez. Lo e tira den laria. Bo n' ta comprende awor paquico mi n' ta preocupa?"

„Y cu Sherry si dicidi na tira George mata awor?" miss Milborne a puntre awor cu ansia imita.

(E ta sigui)

CISCO KID

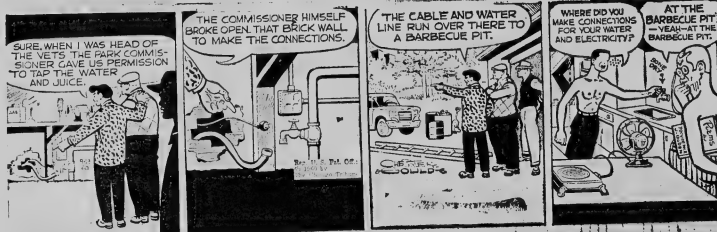
1. „Lo bo castiga e presonan bo mes"? „Mi tin gana"! 2. „Cu gusto lo mi quier suta esnan cu a pone man riba mi Susi"! 3. „Pero esey lo ta despues. Promer mi quier sa quico nan tabatin idea di haci"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta fiel na mi palabra. Bongo.. laga e insecto bay"! 2. „Mi tambe ta cumpli cu mi palabra... ata e musquita ta bay"! „Nos bida a cambia pa bida di e insecto ey"! 3. „Bo no tabata sa, Juan? E Tibetanonan ta quere cu nan antepasadonan ta bolbe biba manera parhanan, bestianan y insecto.." „Pa e Rama Lama, mi por tabatin su abuelito mes den mi man"!

DICK TRACY

1. „Sigur, tempo mi tabata hefe di veterinaire dienst, esun cu tabata cuida e park tabata duna nos permiso pa nos hala e awa y quice". 2. „Cuidador di park mes a quibra e muraya ey pa pone e conexionnan". 3. „E linja di kabel y awa ta pasa aya pa un barbecue pit". 4. „Na unda bo a pone conexion pa awa y coriente"? „Na e barbecue pit? Si- na e barbecue pit".



RIP KIRBY

1. „Ora Stan ta intenta su ultimo robo, e joyanan di.. un cantante di opera cu ta pidiendo auxilio na grito.. e ta worde herida mortalmente door di un polis.." Pero promer cu e muri, e ta entrega algun papel na Kirby... E ta bisa cu esaki lo juda mi resolve e misterio di mas grandi di mundo". 2. „E temperatura di Bangok? Oh, si!.. 45 grado.. Esta un calor ta haci aya". „E campananan di templo ta masha bunita.."

EL PRECIO DEL

1. „Felix Bernard tabatin un jiu muher? Kende bo ta"? „No ta importa, Saxon! Mi no tabatin simpatia pa Cuqui Kroll temop e tabata aki.." 2. „Y mi tabata conoce Felix Bernard afor... como binti anja"! „Cual ta su parti den esaki"? 3. „Nos tur tabata sa cu Felix tabata traha riba un ide adi dje den e lab; nos ta contento cu e la logra promer cu e la muri". „Pero si tin algo importante, su jiu mester hanjé, no Kroll"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. esaki ta papiando malo di bo.. e ta bisa cu bo no ta mereca mi.. cu e ta bo ruman.. y cu... „E ta mi ruman.. y.. 2. ..esey ta e unico verdad. Lo demas ta palabra di loco.. di un guardian gratitud di mi persona y di mi bida.. y mi no quier guardian"!3. „Mi quier biba mi propio bida.. comete mi propio errornan sin e tur ora banda di mi, ta vigila mi.."

PEPITA

1. „Bo cabey ta cay, amigo.." 2. „Semper mi ta bisa bo! Mi ta pela awe y manjan bo ta bira pelon"! 3. „Esey ta un chiste cu mi ta bisa pa e tempo pasa"! 4. „Pues ta un arma masha poderoso! Queremi"!

Remitido

Chauffeur di huurauto ta protesta

(Fuera responsabilidad di redactor;)

Senjor Redactor di Arubaanse-Courant, permiti mi un espacio den bo Courant tan lesa aki na Ruba pa mi por haci algun remarke encuanto trabaonan di Huur-autonan aki na Ruba. Di antemano mashar danki pe espacio concede na mi.

Pues lesando den un anuncio di un tal conductor di un Bus grandi No.: 3706 na unda e anuncio ta larga publica su trajecto nan pa sirbi publico di Aruba na unda por fasilita e publico cu kier bai hasi un keiru na Beach, etc. etc...

Pues loke mi kier haci na promer lugar, ta gradici e trajecto nobo ei mashar pasobra ta cos cu no ta existi ainda wel mi ta hanje mashar util.

Pero mi a observa un cos den e anuncio ei ora cu mi a sigi lesa e trajectonan cual ta lo siguiente, Oranjestad, San Nicolas, Santa Cruz, Paradera, Noord, Palm Beach, Pova Beach, y Caribbean- hotel, i tambe tur e oranan di salida di e Bus ei.

Pero un cos cu mi a ripara den e anuncio cu no a worde avisa na e publico cu ne bus ei ta stationa ariba terreno di Caribbean- hotel como 15 minuut warda turista pa hiba stad na balor di 0,25 pa persona figura hende transporta turista na f.0.25 pa persona, wel mi ta hanja e echo di e bus ei un inhusticia comete na e pober Huur-autonan cu ta manteniendo un warda na Hotel pa duna e turistanan un servicio adecuado como posecion di un turista ta exigie, pa mas mihor bisa pa catigoria di nos Hotel luhoso.

Wel mi no ta haja e echo ei prudente Huur-auto, nan sinta mira nan pan worde torpedia, lo mi kier puntra e promotor di e plan ei cu si e ta hanja e echo ei husto ta asina ta biba i larga biba? Lo por ta hustu pa despues cu e mijnheer ei a caba di gana su pan tranquilamente den su trajectonan di Oranjestad, San Nicolas, Paradera, Santa Cruz, Noord Basi Ruti Caribbean- hotel Palm- Beach back Oranjestad, ainda bin para warda un dos turista cu tin ta hospeda na hotel pa hiba nan stad, ta na unda e curason humano a keda? E chauffeurnan di Huur-auto's nan ei no mester biba anto? E asunta di warda na hotel ta un proposicion di e promer maneger di Hotel, cu a exigi e pa tin un shif di huur-auto's constantemente para na hotel pa duna e turistanan un servicio atentemente na nan deseo, esta ki ora un turista ta desea di sali for di hotel, pa tin auto ei pa dune su servicio, i presenpalmente na ora di urgencia esta na su salida cu Avion.

Pero si Huur-auto's nan no por wordu proteha pa medio di Autoridad of hotel, maneger, anto por bin resulta un fajo mashar desagradabel den caso di transportacion urgente na hotel.

Nos no mester perde for di bista cu tempu cu Turista no tabata bini Aruba ainda ta huur-auto's nan tabata esun di prome cu a wordu acerca door di autoridad pa duna cooperacion pa asina atrae turista pa Ruba. E tempu ei ningun di e prominentenan ei no tabata aparece ningun caminda, awor apenas a cuminsa bini un dos turista na Aruba, ja bo ta cuminsa mira tur sorto di figura ta bin stroba cosecha di esun cu a sembra dia di sembra nan tabata cosecha di otro fuente, bisando boso sembra pa nos bin cosecha, wel mi ta kere cu den e caso aki husticia mester vence.

Terminando mi remitido, lo mi kier haci un jamada mashar urgente na nos gobierno pa tene poco compacion cu nos pober chauffeur di huur-auto's nan na Aruba no permiti mas compecion contra e huur-auto'snan, aki nan ta wordu competi tur caminda, corda cu chauffeur'snan di huur-auto's ta un di e fuentenan di progreso pa un comunidad, cu otro palabra un chauffeur ta esun promer cu un turista ta cuminsa negosia cu né i ta di ei ja financieramente tin progreso, wel mi ta hanja cu un chauffeur di huur-auto no ta proteha, ja for di ei progreso di e pais a wordu discuida.

Pues mi ta spera cu nos autoridad lo tuma un bon nota di esaki i asina nos por conta cu progreso di nos isla.

Un bes mas mashar danki pa e espacio concede na mi.

J. F.

„LENGA DI PUEBLO"

Pa: Bubu Nicolaas

Mi poesia ta tristu pero berdad
E ta scerpi manera un puñal
Y por trece consecuencianan fatal
Tambe lo e kibra hopi amistad

Lenga di pueblo, scucha mi voz:
Bo ta peligroso manera e dragon di siete cabes
Scupiendo candela, peor cu Satanas mes
Candela golos cu ta devora tur cos

Lenga di pueblo, Ay, mi tin duele di Bo
B'a trata di mancha mi bon nomber
Lubida, esey 'n ta cos di hende homber
Lenga di pueblo no Ami, pero Dios lo castiga Bo

Lenga di Pueblo, esun cu mi ta adora
E pober mas tantu Bo a calumnia
Ken bo ta, pa bo juzga y condena?
Lenguázo, lo Bo horca cu bo falso mentira

Pueblazo, bo kier mi stop? Of continua?
No spanta, mi hacha di gera, m'a dera
Mi no kier bringa Bo cu arma ni
Pa mi no manchè cu bo sanger maldiciona

M'in ta anhela pa sacè foi tera violencia

Mi lanza di gera ta mi pen
Pa mi traspasa Bo curazon vil
Na mi pia lo bo jora mi pa clemencia

No core, Cobarde, ni grita pa auxilio
Admiti prome cu bo a perde e batalja
Cu t'esun cu mi ta stima a saborea victoria

Lastra awo na rudia y roge pordon

FIN

WIELAND DOMINICUS CHONG A JEGA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Despues di un estudio di 2 anja na Maastricht (Hulanda) den curso di Administrador di Hotel, a pasa su examen cu exito, y a bai New York.

Aya na New ork studiando na Cornell University a pasa cu exito segundo y ultimo examen y sali diploma cu diploma di BACHLOR OF SCIENCE.

Actualmente Sr. Wieland Chong ta bai traha na Hotel Curacao Intercontinental como Administrador di Hotel.

Sr. Wieland Dominicus Chong ta jiu di Chong Chines di Far East Restaurant y di sra. Ligia Maria Romer de Chong.

Panadero arresta na Turkia

RIZE, Norte Turkia, 16 november. — Un panadero cu tabata spiona desde 4 anja pasa pa e servicio secreto ruso, a worde arresta awe na e ciudad Rize na parti norte di Turkia. Rize ta situa cerca laman Pretu y tambe masha cerca dje frontera ruso.

E panadero a admiti cu e tin nacionalidad rumano y cu e rusonan a hibele Turkia 4 anja pasa cu papelnan falsifica. Na Rize e supuesto panadero mester a duna e rusonan informacion tocante e defensa costal turco. Algun tempu pasa el a hanja orden pa bai Kars, pa studia e sistema defensivo na e region ey. E tabata mantene contacto cu su hefenan pa medio di un submarino ruso, cu tabata nabega cerca Rize anochi. E tabata duna un senjal, y un boto tabata bandona e submarino pa bai tuma e informacionnan dje panadero na costa y dunele instruccion.

E autoridadnan turco a larga e submarino nabega den un trampa, pero e homber den e boto a logra di scapa den scuridad y a larga su pechi di cuero di bestia den man dje soldanan cu mester a arrestele. Ora cu Turkia a protesta cerca gobierno ruso, gobierno ruso a contesta solamente cu ta posible cu laman a coge e pechi bai cune, pasobra hopi vapor ruso sa pasa banda dje costanan turco.

Reunion convoca pa Eisenhower na Augusta

AUGUSTA, Georgia, 16 november — Presidente Eisenhower probablemente lo entrega periodistanan un declaracion por escrito awe tocante e problema critico dje balans di pago, asina e portavoz di Casa Blanca, James Hagerty, a anuncia awe.

E declaracion aki lo contene e lineanan di direccion principal cu e oficinanan di gobierno a ricibi, pa tuma meddanan economico urgente pa reduci e gastonan na paisnan estranhero.

Declaracion di Eisenhower na periodistanan

ANKARA, 16 november. — E 14 miembronan dje comision turco pa union nacional, cu a hanja nan retiro y a worde buta bao di huisarrest diadomingo, pasobra nan a pone porvenir democratico di Turkia na peliger, a worde nombra awe como conseheronan tecnico en mision y miembro dje embahadanan turco na varios pais. E medida aki a worde tuma despues di un tal decision dje lider di estado general Gursel. Un dje 14 comandantenan, Orhan Erkanli, a worde nombra como consehero tecnico na embahada turco na Mexico. E 14 conseheronan tecnico ta na Turkia ainda.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Financianan conjunto y asuntonan di placa cu otronan ta bini riba tapete.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene bo relacion cu mundo enter leu di tension. Larga otronan tuma iniciativa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Para cla pa bo atende cu asuntonan. Tene cuidao cu bo salud.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Un aspecto cuadra di Solo Uranus por ocasiona hopi sorpresanan inespera.

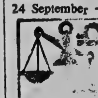
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Solo den aspecto cuadra cu Uranus por ocasiona dificultadnan den casonan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E casonan ta tuma un curso mas facil, principalmente na convenio y discusionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tene cuidao cu kestionnan entre amigu un cu otro cu tin relacion financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Influencianan planetaria ta traha na bo ventaje cu un chens na bo fabor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ingeniosidad den andamentu cu personanan excita por duna bon resultado.

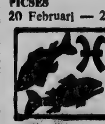
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Dificultadnan den asuntonan di amigu por exigi hopi di bo atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na uni bo empenjo cu esun di bo chef of otronan cu ta di interes pa bo carrera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia cu por bira masha valeroso. Trata bo mas calmo posible.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 18 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3893

PWFA A PROCLAMA WELGA PA AYERA NOCHI

LAGO ta deplora e paso pero no tin miedo

ORANJESTAD — Practicamente tur e hende nan di diez-dos pa ocho a subi warda ayera nochi, apesar di e welga cu P.W.F.A. a proclama. Tabatin como mil y pico hende na maingate di Lago. Cantidad tabata carga borchinan cu lema, pero no tabatin ningun incidente. Polisnan a tene e entrada nan pa e terreno di Lago suficiente liber, y e trahadornan cu kier a bai traha, por a pasa trankil. P.W.F.A. mes tambe tabatin su polisnan di federacion cu tabata yuda pa mantene ordu.

Asina ta cu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong kende dialuna a hanja su nombracion oficial no a logra den su esfuersonan pa evita e welga. Su mediacion a haci cu e welga cu Petroleum Workers Federation of Aruba a proclama pa cuminza dia15 anochi a worde pospone, pero e no por a stop e peliger pa mas tantu cu tres dia.

Ora cu e delegadonan di P.W.F.A. a tende ayera tardi di e mediador di gobierno, cu directiva di Lago Employee Council no tabata dispuesto pa duna nan aprobacion pa cambia e contract manera P.W.F.A. tabata desea, e delegacion a gradici mr. Hartong cordialmente pa su esfuersonan y no muchu tempo despues tabatin panfletanan riba caja, den cual ta worde proclama cu pa mei anochi e empladonan cu ta miembro di PWFA lo welga.

E fin

Den e pamfleta cu federacion a publica ayera nan ta bisa: „LAGO IS FORCING US TO STRIKE. PETROLEUM WORKERS OF ARUBA ARE ON THE MARCH SEEKING THEIR RIGHT AND FREEDOM". Lago ta obliga nos pa welga, obreronan petrolero di Aruba ta en marcha buscando nan derecho y libertad.

Den e pamfleta ta para tambe cu P.W.F.A. tin mayoria dje empleadonan su tras. Ademas tin 84 miljon obrero liber den henter mundo cu ta simpatisa cu nan. Directiva di P.W.F.A. ta suplica tur su miembronan pa obedece ordunan di polis, di otro manera PWFA mes lo tuma medidanan contra esnan cu viola e ordunan aki.

L.E.C. ta keda riba su punto

Como cu e president di Lago senjor O.S. Mingus un dia anterior a declara di no por kibra e contract di un banda so, por worde accepta, cu pa e motibo aki, mr. Frank Hartong a pidi un entrevista cu L.E.C.

Cu delegacion di L.E.C. forma pa diezcinco persona, dirigi pa nan president F. H. Ritfeld, e mediador di gobierno tabatin un conferencia largo den un esfera agradable. Despues e senjornan di L.E.C. a retira pa tene un reunion privado. Mas laat mr. Hartong a ricibi un contestacion decisivo di LEC.

Pa alternacion den e contract, den cual e delegacion di P.W.F.A. aparentemente ta exihi pa coopera pa un referendum, directiva di L.E.C. no por a duna su cooperacion. Ademas e directiva ta opina cu semper nan a defende e interes di e empleadonan bon, di manera cu actualmente e trahadornan di Lago ta mihor para cu mayoria di nan coleganan di otro refinerianan den vecindario. Por ultimo L.E.C. ta mustra di no por complace cu P.W.F.A., pa motibu cu L.E.C. ta defende netamente e interes di obreronan Arubano, mientras cu esaki semper ta dudoso serca federacionnan internacional.

Mediador a lucha te laat den anochi

Pues ora cu mr. Hartong a reuni cu e delegacion di P.W.F.A. e tabatin poco informacion positivo pa nan. Sinembargo el a menciona cu tin otro posibilidadnan mas, esta cu segun su opinion tabatin oportunidad di un „rechtsgeschil" pa motibu cu ta trata di dos partido cu

(E ta sigi riba pag. 2)

TRAFICO AEREO TA AUMENTANDO

ORANJESTAD. — Di cifranan cu nos a ricibi di parti di e luchthavenmeester por worde constata claramente, cu e trafico di pasahero cu a baha na aeropuerto di Aruba ta aumentando continuamente. E cifranan oficial ta manera ta sigui aki bou:

OKTOBER:	1960	1959	1958
Atterizaje:			
Comercial	252	251	215
Deporte	29	31	16
Gobierno	18	22	15
Total	299	301	246
Pasahero:			
Entrada	2972	2788	2314
Transito	2474	1745	1558
Salida	2859	2745	2231
Total	8305	7278	6103

"ONZE VLOOT" A HANJA DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Konnklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, seccion Aruba su directiva nobo ta worde forma pa siguiente personanan: president dokter Olivier Bijl, secretario Jos van der School, tesorero A. van der Linden, y miembronan R. Gobertus, E. Fowler, J. Berkhout (suplente pa Havenmeester Beaujon), R. E. Muller (di Lago), G.T. Arends, e veterinario E. van der Kuip pa Militaire Zeemanshuis y O.S. & O. Officier Lt. der Mar. van de Steeg.

E anja aki tambe lo tin e coleccion tradicional pa duna e mariniernan y tripulantenan di bapornan hulandes un fiesta di navidad agradabel.

Paseo riba laman

Commandant di Hr. Ms. „Van Amstel" a participa na directiva, cu tin oportunidad pa e miembronan di Onze Vloot pa haci un paseo abordo di Hr. Ms „Van Amstel" diarazon 7 di december proximo. E paseo aki lo dura como algun ora, pero lo tuma lugar solamente si tin suficiente miembro cu interes pa tuma parti. E miembronan di Onze Vloot cu ta desea di bai ta worde suplica pa prome cu dia 25 di november laga sa na directiva di „Onze Vloot".

A. A. BAILEY A YEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa seis'or a jega aki procedente di Jamaica, sr. A.A. Bailey representante di Credit Union Internacional pa e area di Caribe.

Sr. Bailey actualmente ta haciendo un tour den Caribe y awe nochi pa 7'or lo tin un entrevista den gymnastieklokaal di Maria College cu directiva y miembronan di Credit Union na Aruba.

MAINTA DI CONTACTO THARCISIUS COLLEGE

ORANJESTAD. — Diadomingo awor mainta for di 10 pa 12'or lo tin den St. Tharcisius College den Wilhelminastraat un mainta di contacto. Durante di e horanan aki e majornan tin oportunidad pa nforma tocante e conducta y progreso di nan jiunan na e scool aki.

REUNION DI GABINETE DI LIONS MAJAN

ORANJESTAD. — Di parti di Lions Club Aruba nos a worde informa cu e segundo Reunion di Gabinete di Distrito 1 lo worde teni majan dia 19 di november na Maracaibo. E prome reunion di gabinete pa e anja aki a ser teni na Barquisimeto na luna di Agosto. E miembronan di e Comite Consehero di e Gobernador den Aruba Lions Club pa atende reunionnan di Gabinete ta presidente Leo Berlinski y secretario Joe D' Aguiar, o nan substitutonan.

SORTEO LOTERIA DI LA FAMA 19 DECEMBER

SAVANETA. — Dialuna anochi 19 di december pa och'or den showroom di Neme e sorteo di e grandioso loteria di La Fama lo tuma lugar, di cual e probecho ta dedica completamente na construccion di un propio clubhuis di e club menciona na Savaneta.

E prome premio ta un Ford Falcon; di dos premio ta un stel di sala inclusivo tapijt; di tres un refrigeradora marca Westinghouse; di cuater premio un stel di comedor cu seis stul y di cinco premio ta un radio marca Grundig.

For di awe e premionan ta exhibi den showroom di firma Neme.

FIESTA ROTARIA POSPONE UN SIMAN

ORANJESTAD. — En conexion cu e prohibicion cu te ainda ta na vigor na Aruba pa no bende bebida sterki den barnan y na otro lugarnan publico, e Fiesta Rotaria di Rotary Club na Aruba, cu a worde organisa pa diasabra anochi proximo no por tuma lugar mas. Por lo pronto nan ta propone pa tene e fiesta aki awor un siman despues, esta dia 26 di november, den Sociedad Bolivariana.

DISTINCON PA M. KUIPERI

ORANJESTAD. — Un biaha mas un Leon di Aruba Lions Club a hanja merito di e „International Office" pa su servicionan sobresaliente pa e causa di Leonismo. Lions Internacional a nombra Michael Kuiperi miembro di e „Board of International Relations" como representante pa Antillas Hulandes.

Maltrato

ORANJESTAD. — E dama E.W. a duna keho di maltrato contra R.P. kende a dal e un mokete den boca di manera cu algun diente a bula bai.

A perde

Francisco Solognier, Savaneta 103 A, a perde un tabla di bijlechi nr. 22263.

PASEO RIBA LAMAN PA MIEMBRONAN DI ,ONZE VLOOT SECCION ARUBA

Directiva di Onze Vloot, seccion Aruba, ta propone, gracias na cooperacion di cdt. di Hr. Ms. ,,Van Amstel" pa diarazon, 7 di december p.v. atardi dos'or organisa un paseo abordo di Hr. Ms. ,,Van Amstel" pa e miembronan di Onze Vloot. Miembronan cu ta desea di participa (no tin ningun gastu) ta worde suplica pa iscribi nan nomber serca un dje siguiente miembronan di directiva:

President Dr. O. A. Bijl, a/c Gezondheidsdienst
Secretario: J. v.d. Schoot, a/c Neme
Tesorero A. van der Linden, a/c DOW.

PWFA a proclama welga na Aruba

(Continuacion di pag. 1)

diferencia di opinion tocante un contract. L.E.C. ta hanja cu e contract ta legal, P.W.F.A ta opina cu e contract no ta legal. Por lo tanto e mediador a propone pa no welga ainda, pero pa hiba e asunto dilanti di huez. Por ultimo e ta mustra un biaha mas riba e peliger di un welga, pa henter Aruba y pa e miembronan di P.W.F.A.

Hecho inhustifica

Di parti bon informa nos a tende, cu Lago al contrario di rumornan cu ta corre, no a saca ningun boletin ayera. Den circulonan di directiva di e refineria nan ta hanja cu e welga ta un hecho inhustifica y cu e ta un hecho di violencia.

,,Lago no ta desea welga, e ta deplora esey, pero e no tin miedo pa welga", asina nos informador a bisa. Gustosamente nan a desea di a hanja un solucion satisfactorio pa tur dos partido entre e conflicto aki, cu specialmente ta referi na e referendum.

Nos informador ta bisa ademas: ,,si e welga bira un exito, esaki ta principio di fin di Aruba. Mientras cu Venezuela no duna su apoyo na e grupo chikitu aki, e welga no ta nifica nada pa Lago".

Sinembargo si Venezuela stop di manda petroleo anto ta nos tur lo sufri e consecuencia". tabata opinion di un alto functionario di Lago.

Tur e voormannan a informa e trahadornan cu tur hende ta worde spera na trabou. Te laat den anochi e mediador di gobierno a sigui lucha pa evita e welga, pero sin exito Polisnan ta pae welga, pero sin exito. Polisnan ta pamantene e orden publico, y pa proteha tur esnan cu ta desea di bai trabou, segun Comisario C.A. de Jager a bisa.

Di parti di P.W.F.A. nan no tabatin ocasion pa duna nos comentario.

PETCHI NA FERIA F.W.I.W.A.

SAN NICALOS. — E feria di F.W.I.W.A. cu awe, majan y diadomingo anochi ta habri su portanan atrobe den Club Don Bosco tin un regalo pa cada bishitante Na entrada di e feria cada persona ta hanja un petchi pa cortesia di e agente na nos isla di e productonan fotografico ,,Gevaert".

ALUMNONAN BLANCO NA NEW ORLEANS TA KEDA FOR DI SCOOL

NEW ORLEANS. — E resistencia contra e admision obligatorio di muchanan di color na dos scool publico na New Orleans a caracterzia su mes entre polisnan y algun cien mucha nan blanco. E ausencia di e majoria grandi di e alumnonan blanco tabata un consecuencia di un convocacion di e congreso di e estado Louisiana.

Na New Orleans tabatin un pelea entre polisna ny algun cien mucha hombernan blanco cu nan majornan, kendenan tabata tene un demostracion di protesta. Despues cu e multitud, cu a grita ,,nos no kier integra". a worde plama cu klop door di polis, esakinan mas despues mester a haci uso di brandspuit pa corre e demonstrantenan. cu a regresa for di otro. E muchanan a bini den centro di stad cu autonan riba cualnan tabatin marca e signonan di e Ku Klux Klan.

No menos cu cincuenta persona a keda deteni.

Bau di e arrestantenan tabatin un periodista femenina Ingles di ,,Daily Herald", cu a worde acusa di a resisti contra pols.

E congreso di Louisiana entretanto a dicidi na manda un keho aden contra e huez federal. kende a duna ordu pa integracion di rasa na e scoolnan di New Orleans.

Yen di animo y un moral halto e delegacion turistica y artistica di Aruba a sali ayera mainta cu avion di T.C.A. pa Puerto Rico, na unda nan lo tene combersacionnan y duna shownan pa propaganda nos turismo. Exito den tur cos ta nos deseo. Sr. Eddy Croes (e prome na robez) di T.C.A. no a haci e viahe.

POLIS MUHE NA ANTILLAS!

WILLEMSTAD. — A keda habri solicitacionnan pa muhernan cu kier hanja un preparacion cerca e cuerpo di polis Antillano, via avisonan den corant sollicitantenan ta keda invita pa drigi nan mes por escrito cerca e hoofdcommissaris.

For di hoofdcommissaris G.J. Botterweg nos a tende, cu na e momento aki no tin plannan concreto pa e cercano futuro.

Tur cos lo depende di e cantidad y e calidad di esnan, cu a base di e solicitacion y un investigacion despues ta bini en consideracion pa e preparacion .Nan ta pensa na cuater a cinco muher pa Corsow y algun pa Aruba, kendenan anto talbez door di mustra capacidad por worde poni na trabau cerca kinder- en zedenpolitie (polis pa muchanan baldadi).

,,Nos mester warda cual reaccionnan ta bini riba e aviso. Apenas despues cu algun tempo pasa nos lo sabi mas exacto, cual posibilidadnan ta existi", asina sr. Botterweg a expresele.

TRABAUNAN AEROCARTO A TERMINA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E seccion Aerocarto di K.L.M. awor a keda termina cu e encargo pa trece Surnam riba mapa pa medio di fotonan for di aire. E procedimento aki a dura cu aplazamentonan diezdos anja. En coneccion cu finalizacion di e encargonan e senjoresnan C. Sprenger y Th. de Bruyn d K.L.M. a bishita Surnam.

AVION DI CHARTER FOR DI B.G. PA SURNAM

PARAMARIBO. — Na fabor di e ,,Operatie Sprinkhaan' nan a charter un avion C-47 for di British Guyana pa haci viahenan cu cargamento den interior di e pais. E medida aki a ser tuma pa no bini stagnacion door di e partido repentina di e pilotnan Meadows y Von Grimm.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja, met deze gekke kleding moet ik van paps en mams mee op bezoek!"

„Si, i cu e flus ridiculo aqu imi mester bai haci bishita cu papa i mama!"

rios cambios den directiva di A. B. B. A.

(Di nos redactor deportivo)

Den su reunion mensual teni dia 15 u.p. directiva di .A, a trata diferente punto di hopi importancia pa nundo beisbolero. Algun cambio den directiva di .A. door di cu sres. Eddy Muller y Beto Croes a pidi etiro, a tuma luga. Sustituyendo e senjornan aki e a den directiva di A.B.B.A. awor sres. Rosindo Ras- y Fanchie Tromp, kende anteriormente ya tabata forarti di e directiva aki.

ra ya nos a yega di informa president a keda eligi ya ta una caba senjor Tico Kuiperi. tabata ocupa e puesto di te- E puesto aki awor a pasa pa senjor Alex Mansur.

Preparacion pa campeonato mundial

an Jose. Costa Rica lo worde rante anja 1961 e campeonato l di baseball amateur. Esaki en luna di Maart caba. Ya di- di A.B.B.A. ta poniendo aten- e punto importante aki y a un lista provisional di hunga- cu ta worde yama pa atende anan. Cuatro atardi den siman de practica.
anan y luga ta dialuna atardi lhelminastadion, diarazon atardi den Wilhelminastadion, mientras cu diahuebs y diasabra atardi lo ta den Lago Sport Park.

E lista di hungadornan, cual muy probablemente lo worde amplia despues cu mas hungador ta consisti di: Jose Halman, Feki Caster, Violenus, Luis Ogenio, Hamlet Martis, Simeon Bryan, R. Amaya, Jossyto Muyale, S. Illidge, Gregorio van der Biezen, H. Pantophlet, Harry Blijden, Julio Hazel, Enrique Vorst, Ro Agumbero, Lionel Wilson, Yonko Albertsz, Samuel Jacobs, Rodolfo Ellis, C. Canword, C. Wilson, Rufus Arrindell. Manager ya a worde nombra y e encargo aki ta den man di Rosindo Rasmijn. Como coach a keda nombra James Gibbs.

Ta di spera cu e hungadornan lo atende e practicanan den gran numero y fielmente pa asina otro anja na Maart nos seleccion por ta suficiente bon prepara pa haci un bon papel na Costa Rica.

E tempo cu ta resta pa luna di Maart no ta hopi ya cu luna di december ta uno den cual no tin mucho actividad deportivo. Di e luna di november ta un siman mas ta keda y contando dos siman di december cu lunanan di januari y februari 1961, nos ta yega na e conclusion cu mucho tempo no tin. Pero ta depende enteramente na e hungadornan.

Ya cu ta nan mustra e interes di kier practica mas hopi posibel va ba drenta den bon forma. Preparacion di un equipo ta depende tanto di un entrenador como di e hungadornan. Sin cooperacion mutuo nada por worde logra.

Atendiendo na e dianan di practica den numero grandi y cu tur regularidad posibel y cooperando cu e entrenador, e hungadornan por logra cu nos isla lo worde representa den bon forma na Costa Rica.

AA y A otro anja na San Nicolas?

Ta existi un gran posibilidad cu otro anja e campeonato di baseball A y AA worde hunga den Lago Sport Park na San Nicolas bao di auspicio di A.B.B.A. Nos ta refiriendo na e campeonatonan oficial cu ultimamente ta worde teni den Wilhelminastadion na Playa. Como cu e asistencia na e weganan di baseball na Playa a cai masha hopi, e partidonan ultimo paar di anjanan ta worde hunga cu constante perdida. Como cu ta imposibel pa sigi absorbe tanto perdida financiero asina, cual ta worde carga door di A.S.U., ta worde studia e posibilidad di tene e campeonatonan oficial na Lago Sport Park. Sin duda alguna e aficion di San Nicolas lo ricibi e noticia aki cu agrado.

Ademas di e campeonatonan di AA y A, directiva di A.B.B.A. tin planea un campeonato di junior di 12 pa 16 anja y naturalmente tambe e ya tan popular campeonato di Little League. Por cierto pa discuti e campeonato Little League 1961 lo worde teni dialuna awor un reunion di directiva di Oranjestad Little League cu tur manager y coach. Ta worde spera cu un cantidad di 12 equipo lo competi den e proximo campeonato di Little League.

Reunion cu Asociacion di Umpires

Pa discuti e campeonatonan di 1961 y tambe algun otro problema pendiente directiva di A.B.B.A. diasabra awor pa 2'or di merdia lo tene un reunion cu directiva di e Asociacion di Umpires.

Finale di e campeonato clase A

Dialuna awor dia 21 di november den Wilhelminastadion lo worde hunga e final di e campeonato clase A. Lo enfrenta otro den e partido decisivo aki Zenith y Don Bosco. E ganador lo bira campeon y e perdedor sub-campeon.

E campeon lo tin di hunga luego partidonan di promocion contra di Nesbitt cu a termina e ultimo campeonato di AA den ultimo puesto.

EAGLE BOYS A GANA SU PROMER WEGA VS. BESTUURSKANTOOR

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi a enfrenta otro den Wilhelminastadion dos di e tres equiponan cu ainda den e campeonato masculino no tabata tin victoria. Tabata Eagle Boys y Bestuurskantoor. E otro club cu ainda no tin un victoria ta Dakota Stars. E novena di Eagle a supera e gobernantenan di Bestuurskantoor cu anotacion di 7 pa 4.

Eagle Boys tabata tin 11 hit conecta y tres error cometi, mientras cu Bestuurskantoor a liga unicamente tres hit y comete mes tanto error.

Pitcher ganador tabata W. Andrews y perdedor Efraim de Kort.

Actualmente Eagle Boys tin un victoria y cuatro derrota riba su nomber. Bestuurskantoor su record actual ta di cinco derrota den mes tanto salida.

E partido femenino cu mester a tuma luga e mes anochi ey a worde cancela.

PLAY-OFF DEN CAMPEONATO DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Brazil Boys, campeon di National League den e campeonato di Volleyball di Y.M.C.A. mester warda awor riba e campeon di Caribbean League pa cuminza diasabra awor cu e serie di weganan di play-off pa e titulo maximo. Den Caribbean League e dos teamnan Rapid I y Don Bosco Giants a cuminza cu un play-off ayera tardi. E ganador di e partido aki lo hunga majan contra di St. Michael Boys. E team cu sali victorioso for di e partido aki lo tin di hunga pa e titulo contra di Brazil Boys diasabra den e prome wega. E di dos wega di e play-off aki lo ta riba dialuna venidero.

SALAN NA MADRID. E general Frances Raoul Salan, quende actualmente ta permanece na Spanja a ser ricibi na su yegada na Madrid pa un colectora di Cruz Roja dera bao di banderitanan. Mas den dia Salan tabatin un conferencia di prensa den cual el a duna comentario riba e discurso di president De Gaulle.

NIC. PIÑA A REGRESA ENTUSIASMA FOR DI SURNAM

ORANJESTAD — Despues di un bishita di diez dia na Surnam, na unda e tabata huesped di gobierno di Surnam, e hefe di servicio informativo di Aruba a bolbe entusiasma pa su base den Zoutmanstraat. Sr. Piña a participa pa un gran parti den programa cu a worde organiza pa e delegacion di comercio Antillana na Surnam, y e no tabatin basta palabra pa e enorme posibiladadnan cu e pais ta ofrece, y specialmente dje hospitalidad di e parti di reino ey cu lastimamente ta poco bishita ainda.

Senjor Piña a informa nos cu el a utilisa e dianan despues cu e delegacion di comercio Antillana a bai ütilmente na Surnam. Dialuna mainta el a tene un lectura tocante e idioma spanjó y literatura pa e alumnonan di M.M.S. na Paramaribo cu ta studia spanjo.

E mes anochi el a tene un otro charla pa Circulo Latino Americano. E thema riba cual el a papia tabata „E idiona spanjó como medio di comunicacion cu paisnan vecindario." Na e ocasion aki el a declama e poesia „Zuchten om Suriname" di Albert Helman cu sr. Piña mes a traduci na spanjó. Senjor Helman y su esposa tabata presente entre e audiencia. Diamars anochi sr. Piña a worde invita como orador pa e Camara di Comercio Surnamejo. Aki e hefe di servicio informativo di Aruba e trata riba e posibilidadnan pa cooperacion entre Antillas y Surinam riba terreno economico. Tabata presente entre otro e premier di Surnam S. D. Emanuels na e ocasion aki.

Bishita pa Antillas

Denter poco tempo un delegacion di comercio Surnamejo lo haci un bishita na diferente paisnan den Caribe. Indudablemente nan lo pasa Corsow y Aruba tambe.

„SUSPIRAR POR SURINAMA"

ORANJESTAD. — Esaki ta e poesia di e Surnamejo Albert Helman, cu senjor Nicolaas Piña, hefe di Servicio Informativo di Aruba, a traduci na Spanjo, durante su diez dia di estadia na Surnam.

Nostalgia de un surinameño
por su tierra durante
la ultima guerra mundial.
ALBERT HELMAN
(Traducción de Nicolas A. Piña Lampe)

No preguntes por que tantos suspiros
me vencen y me embargan.
Tampoco tu, amigo, puedes ver nada
de allende, nuestra patria...
Donde la mariposa revolotea
en el verdor de un jardin tranquilo
bajo el cielo azul
alla en Paramaribo.

Donde el colorido del banano
juguetea en sinfonia
con el fuego abrasador del sol
al mediodia...
Con el aroma de las plantas y el rubor
de cada flor...
Con los cuentos qu e canta el turupial
en derredor...

Recuerdas como suena el canto criollo
por las calles al pasar?
En el mercado el hablar de las mujeres
La cadencia de su andar;?
El eco que retumba en el pilon
Cuando hacen el tom-tom,
O los cuentos narrados en la noche
Por un viejo bonacón...?

Por que dejè la tierra mia
Y vine a dar a estos lares
Donde cada uno vive solo
Perseguido de frio y de pesares?
Donde la lucha de los blancos me
alcanza a mi tambien'
Y a ti mas tarde, a cualquier hora,
Con el dolor y la angustia de su guerra
Te estrangula y te devora?

Ay, cuanto anoro otra vez estar en
propio suelo,
entre amigos...
en Holanda estamos tu y yo
en el exilio.
Donde hay compañros, ahi va mi
corazon

Como la ciguëna
Para encontrar consuelo y alegria
Alla, en tierra amiga y halaguëna.

BARCAMENTO DI BACOBA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Door di embarkamento cu „Attis" pa Hulanda di 1064 cacho di bacoba y 335 cacho cu „Doris" e prome cunuku di bacoba den e Prins Bernhardpolder na Nickerie a keda casi completamente cosecha. Te cu awor nan a alcanza un produccion di casi 12 ton pa hectarea locual ta worde considera como satisfactorio. Muy pronto parcelnan den e Groot Henarpolder lo bin den produccion.

EXPORTACION DI BAUXIET NA SURNAM

PARAMARIBO. — Exportacion di bauxiet den e luna cu a caba a pasa e marca di 3 1/4 mijon ton. E cifra correcta ta 3.227.346 ton. Suralco a exporta durante e prome diez lunanan 2.131.813 ton y Billiton Maatschappij 944.226 ton.

Nan ta spera, cu Billiton e anja aki lo exporta pa prome biaha un mijon ton.

SCOOL PA MUHERNAN SIN TRABAU NA SURNAM

PARAMARIBO. — Na fin di e luna aki lo cuminza bau auspicio di Sociale Zaken un preparacion pa muhernan cu ta busca trabau. Nan ta cuminza cu cinco grupo di diezcinco muhernan sin trabau. E preparacion lo ta consisti e.o. di vlechtmento di sombrénan pa solo, trahamento di reda pa piska, trahamento di articulo pa kita stof, cushinamento y trahamento y drechamento di matrasnan. Na e preparacionnan tin 17 maestro ta duna les.

Footbal na Utrecht pa St. Maarten

UTRECHT, 17 november. — Na Utrecht un combinacion dje dos equiponan di futbol DOS y Elinkwijk a hunga un wega contra e club aleman Stuttgarter Kickers, pa hanja placa pa St. Maarten.

Mas cu 5.000 mirones a mira un equipo fuerte agresivo hulandes hunga un wega cu toch a resulta 1—1. Na rust tabata 0—0.

Cumpleanjos

E hobencito Edwin ta cumpli 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacon di su tata Ovito, mama Marianita Gomez, ruman muher Iris Gomez, wela y welonan, omo tantanan, prima y primonan, especialmente di omo Camilio Tromp, pepe Theresita Figaroa, tur amiguito y amiguitanan di Bewaarschool, di Zuster y juffrouw y demas familia.

Sr. Bibi Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Clea, jiunan Mayra, Mirlanda, Lisete, mama y tur su rumannan, suegra Victoria, swanan Buchi, Chio, Elsi, tur familianan, Aligia Velasquez Tromp y Aontonio Tromp.

Ta cumpli 36 anja sra. Lica Jansen y ta ricibi felicitacion di su esposo Julio Jansen, Fani, Mare, Nadi, Elsa, mama Seferina Croes, rumannan Siria, Vela, Rosa, Laurens, Venacnio, Frans, Juan, Enrique, Bertha Croes, sobrina y sobrinonan y demas familia Jansen.

Sr. Ricardo Simon Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan, Ludwina y Marianela Geerman, Stephanita, tata Placido, rumannan Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, swa Willem Nicolaas, sobrinonan Efrain y Robert Nicolaas.

Ta celebra su fecha natal sra. Maximina Kock y ta ricibi felicitacion di su esposo Johan, jiunan Maro, Betty y Fabia y Francisco, suegro Rudolf Dania, di Prudencia Ridderstap, familia Kock, Dania y Ridderstap.

E hobencita Elizabeth Gertrudis Bockhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alfonso Bockhoudt, mama Irena Bockhoudt, wela Dominga Bockhoudt, welonan Joachim y George, tanta y omonan, especialmente di su madrina Nicolina Croes, tambe di su padrino Mario Rasmijn.

Ta recorda su fecha natal sra. Maximina Kock y ta ricibi felicitacion di su esposo Johan, jiunan Mario, Betty, Fabia, Francisco y suegro Rudolf Diania, di Prudencia Ridderstaat, familia Koca, Dania, Ridderstaat.

Sr. Edgard Porino ta recorda su fecha natal y ta ricibi felictacion di su esposa Jeanne, mama, tata, rumannan Freddy, Maritza, Claudio Yvonne y Bernadetta di Hildo y Olga, especialmente di Gilberto Rama, esposa Carmen y jiunan.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 18 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst (Curaçao)
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orlando Vallejo
8.45 Trio Los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 18 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 18 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 56

„Na esei tambe mi a pensa", He- a bisa, pero George a sigura mi Sherry no ta un bon tirado asina. cu e no por mishi cune na 20 me- di distancia y lo e sa esei mehor mi. Enfin, larga mi bai basha un pi di koffie pa bo".

„No gracias. Tende un otro cos a- i. Ta berdad anto cu b'a bai haci bishita cerca lord Wrotham?"

„Si, quico otro a resta mi di haci? o a nenga di bai y bo no quier a da mi. Y despues a duel mi masha ntu cu mi a bin molestia bo porra- , pasobra esei no tabata necesario. eorge a sigura mi cu absolutamente mi no tabatin mester di teme pa bida di Sherry y ta Gil a manda mi na suplica bo di papia cu George".

„Bueno. Mi ta bai numa anto. Mi ta contentu toch di tende cu mi intermediacion toch no tabata necesario.

Hero a sinti cu el a haci algu robez of alomenos bisa algu cu no tabata mucho na su luga of cu por a ofende e mucha muhe aqui y p'esei nervioso el a bisa:

„No, pero.... pero mi no ta quere cu bo ta pensa.... George a bisa cu e no tabatin ni di minimo idea ningun momento sol di mata Sherry, bo ta mira. Quizas cu mi mes tampoco no tabatin mester di intermedia".

„Esei ta muy probable", miss Milborne a responde. „Larga nos bisa anto fin bon, tur cos bon".

„Oh, Isabella, no quere ningun momento cu George tin ningun sorto di amistad particular cu mi, pasobra ta parce mi cu bo ta manera un poco jalurs".

Miss Milborne a hari indiferente mientras el a bisa:

„Mi querida amiga, si mi spera cu no t'asina, anto mi ta haci esei solamente pa bo mes bienestar. Ami no ta importa absolutamente quende e ta simpatiza of larga. Y awor mi tin di bai, pasobra mi mester sali cu mama. Bo ta bai balla cerca Cowpers? Pero mi n' tin nodi di puntra bo esei, pasobra tur hende ta bai aya".

Sinembargo Hero no a larga su amigu haci influencia riba dje e biaha aqui. E tabata comprende mucho bon quico Isabella tabata pensa di dje.

El a large sali y a queda tras cu e sospecho ansioso, cu toch e no a haci George ningun servicio. El a interrumpi e pensamentunan aqui te ora numa cu el a tende stapnan di Sherry ta bini den anchi.

Sherry a camina drenta contentu y ora cu Hero a bula lamta, el a cohe tene na su skouder diciendo:

„Hero, atrobé b'a bolbe comete un fracaso mas pa di tantu bez. Ta unda b'a hinka den bo cabez pa bai suplica George pa e no mata mi?"

„Wel, pasobra mi no tabata desea pa a pasa bo ningun danjo, Sherry", el a bisa disculpando su mes. „Quico otro lo mi por a haci? Pero mi ta quere cu mi a pone Isabella rabia. Ma mi n' sa si ta paquico".

„Ta paquico Isabella lo mester tabata rabia awor trobe?"

„Bo ta mira, e cos t'asina. M'a bai cerca dje den e creencia cu ningun hende lo por papia mehor cu George cu esun cu e ta stima y como ta e sol George ta scucha, m'a pidie di bai trata na evita e desafio entre boso dos. Aparentemente e no a comprende mi, ora cu m'a conte cu ta pa motibu cu George a sunchi mi a bini tur e babelnan aqui. Y e ora ei el a nenga redondamente".

„B'a bai pidi Isabella pa e haci un bon palabra cerca George pa mi?" Sherry a puntra mientras inmediatamente su cara a bira serio.

Ansia e mucha muhe a queda ta mira su esposo.

„Mi cielo. Mi no mester a haci em'a haci. No rabia cu mi, Sherry".

„No rabia cu bo? Bo n' sa cu bo combersacion cu Isabella por ta origen cu enter ciudad ta haci mi ridiculo?"

„Oh no, Sherry. Absolutamente Isabella no a hari. Quere mi".

„Ta Gil y Ferdy a hinka den bo na haci esei?" e homber a puntra y a queda ta mira Hero penetrantemente.

„No, no," el a bisa pura. E idea a sali foi mi mes".

„Anto bo no ta desea nada otro sino un paar di wanta".

„Por fabor, Sherry. No haci esei", sei trobe? Mi no sa. M'a quere ta bon e la bisa cu cara serio.

Isabella a priminti mi cu lo e no papia respecto esei. Asina el a priminti mi. Pero di otro banda, Sherry, mi tin miedo pa e no quere cu George tabatin ningun sorto di amistad cu mi. Bo quier bai bise pa mi cu no tabatin nada di esei?"

„Ni di capotero ami lo no haci esei hamas. Ta com bo mes por spera semehante cos di mi banda?"

„Pero cu e tende di bo cu bo no ta hanja cu ta algu particular cu George a sunchi mi, anto tur cos ta cla".

„Pero ta claro cu mi ta hanja esei fatal". Sherry a bisa furioso.

„Di berde mes, Sherry?"

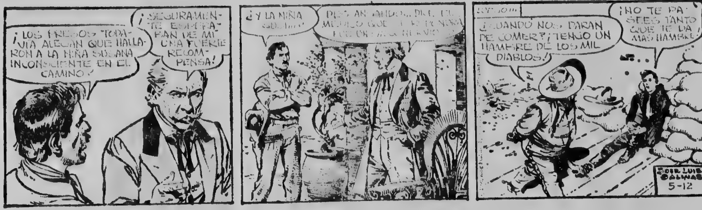
„Naturalmente. Ta qui sorto di homber lo mi tabata si mi queda contentu ora cu otro homber sunchi mi muhe?"

„Pues lo mi no haci esei hamas", el a priminti.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E presonan ainda ta bisa cu nan a hanja e mucha Susan, for di conocemento riba camina". „Siguramente nan tabata spera un bon recompensa di mi"! 2. „Y e mucha Susi..."? „Descansando.. e dokter ta bisa cu lo e bira bon. Tabata un shock nervioso". 3. Despues.. „Qui ora nan ta duna nos algo di come? Mi tin hamber di diablo"! „No camna bay bini asina pasobra bo ta hanja mas hamber"!



JUAN EL INTREPIDO

1. E vlot bruto ta conduci nos amigonan pa frontera.. 2. Y despues di tanto camina largo, nan ta jega India.. 3. „Mi a cumpli cu mi palabra.. Bongo a hanja Rama Lama.. Hazard a hanja su libertad.. y Tavita e amor di Bongo". „Si bo por a hanja awor e modo di juda nos sali di aki, Yumi, mi ta capaz di condecora bo"!

DICK TRACY

1. „Esaki ta e lugar. Mr. Tracy, na unda nos a hanja e revolver". 2. Pone bo camera y saca portret di e lugar, cara pa noord, oost, zuid, west- pa studié 3. „Awor conta nos di cualquier cos cu boso por a mira den e park e dia cu boso a hanja e revolver". „Algo mas"? 4. „Si".

RIP KIRBY

1. Kirby ta corda e mensaje den e nota cu Stan a laga p'é... 1. „Ta un pena pa no tende e campananan di templo mas vez den claridad di luna.." 3. „Si! Y tambe ta pena bo a kibra e portret aki".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paquico mi mester quere bo? Ni siquiera bo ta bisa mi bo nomber"! „Hoben, den un lugar manera esaki tin hopi secreto! Bo no tin mester di quere mi"! 2. „Pero ta sgur cu lo bo pensa riba esaki! Hasta quizas bo por haci algo acerca.. 3. ..ora mi duna bo e nomber di e jiu muher di Felix y na unda bo por hanjele! Y no miré promer cu bo ta afor"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ruman Oto ta pretende di ta tur cos pa mi.. mama, tata, sicologo, maestro, consehero y amigo.. y al fin al cabo e no ta nada"! 2. „E quier disimula su propio errornan condenando mi" „Esey ta lo que bo ta quere verdaderamente, Miguel"? 3. „Bo a bisa verdad"? „Sali di aki, Eva! Mi no quier pa bo mira"!

PEPITA

1. „Lo no tabata mas facil si bo a quita e valvo promer"? 2. „Of paquico bo no ta pone e tubo den otro posicion"? 3. „PUM"! 4. „Ta duel mi, pero nos mester protega nos di e hombernan casa"!

IAPA ta condena Castro y otronan pa oprimi libertad di prensa

„Fidel Castro a bira enemigo numero uno di e libertad d prensa den e paisnan Mericano" Jules Dubois presidente di e Comision pa Libertad di Prensa a bisa na e di XVI Asamblea General di IAPA luna pasa. Asina nos a worde informa pa e Inter-American Press Association recientemente. Den nan comunicado di november 1 nan ta sigi informa cu „Su keho tabata den e relato di 80 pagina di su Comision cual tambe a mustra algun acusacion na e gobernantenan di Republica Dominicana y Paraguay, na unda no tin libertad di prensa.

E reunion anual di IAPA, teni october 19 pa 21 na Hotel Tequandama na Bogota, Colombia, a acentua e posicion tristo di prensa na Cuba, considerando cu e problema di Cuba ta un problema pa henter America pa motibo cu e ta conecta directamente cu „e conspiracion global di Comunismo pa esclaviza mundo".

E opresion eterna di libertad di prensa door di e gobierno di Trujillo un biaha mas a worde treci dilanti di e miembronan, y nota a ser tuma cu ningun cambionan a worde haci pa remedia e situacion na Paraguay na unda no ta permiti contradiccion di e linja oficial.

Doscien y seis persona a atende e reunion na Bogota, representando publicacionnan di tur s paisnan Mericano cu excepcion di Republica Dominicana y Paraguay.

Castro Beeche presidente

Ricardo Castro Beeche, editor di La Nacion, San Jose, Costa Rica, a worde eligi como presidente. El a sigi William H. Cowles, presidente y editor di The Spokesman- Review, Spokane, Washington.

No tin libertad di opinion na Cuba

E asamblea Genegal a endosa e conclusionnan di e Comision pa Libertad di Prensa riba Cuba, cu e palabranan di Jules Dubois, „e crimen mas detestable contra libertad di expresion pasa door di e Asamblea General:

— Ta condena „e hecho cu e sistema desarolla pa trece Cuba bek na su libertad a bira un instrumento di opresion di tur opinion liber.." y ta declara cu Castro „a desapunta e speranzanan cu henter e continente a pone den dje y cu el a bira e major enemigo di e libertadnan cualnan ta e alegria di bida di e paisnan Mericano y mester ser nan orgullo".

— Ta recomenda cu miembronan di IAPA „mantene den defensa di e Hemisferio e necesidad di e Organizacion di Estados Americanos pa adopta medidanan pa proteha e salud spiritual di e continente, condenando e politica di Castro, cual a haci di su gobierno e punta di lanza pa infiltracion Comunsmo na America Latina, peligrando e seguridad y estabilizacion continental".

— Ta condena e actitud di e periodistanan kendenan na Cuba o otro parti den America Latina „a traiciona e idealnan di e profesion di periodismo y a hanja husto, apoya y eherce e medidanan cu cual Castro a aboli libertad di prensa na Cuba".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna nobo por yuda bo den un principio nobo, ora cu cambionan ta necesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna nobo ta apoya e deseo di cambio di ambiente y tambe e por fortifica lazo matrimonial.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna nobo ta dirigi bo atencion riba asuntonan di salud y servicionan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna nobo ta mustra riba un cambio dje regularidad den asuntonan di anhelonan di curazon.

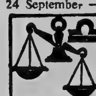
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna nobo ta coloca sucesonan den ambiente di bo cas, mescos cu e ta trece ventajenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

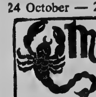
Luna nobo por ta origen cu bo ta cambia di observacion y por trece sorpresanan tambe cune.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta masha bon pa atendimiento di asuntonan personal. Larga metodo bieu para un banda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta yuda bo den bo mes signo pa trece cambio den bo mira riba cosnan cu ta pasando.

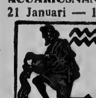
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Luna nobo por ta motibu cu bo ta preocupa bo cu personanan cu ta malu y mester di bo ayudo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Luna nobo ta trece cambio den circulo di bo conocimnan como resultado di sucesonan repentino.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna nobo por ta motibu cu bo por hanja un bista riba bo mes principal asuntonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Luna nobo por trece un cambio den bo mes puntonan de vista of programa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 19 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3894

CANTIDAD DI WELGAISTANAN NO A AUMENTA

Declaracion di mediador di gobierno

SAN NICOLAS — Den curso di ayera e cantidad di welgistanan di P.W.F.A. no a aumenta, segun nos a tende di fuente bon informa. E promedio di empleadonan ausente riba e tres shiftnan di ayera tabata mas o menos diezcinco porciento, den cual ta inclui e mas o menos cinco porciento di ausenia di custumber. Tambe e curiosidad di publico ayera mainta ora cu hendenan di dia mester cuminza traha tabata considerable menos na comparacion cu e prome anochi.

Tur esaki ta endicacion cu e cantidad di welgistanan ta considerable menos di loke a worde spera pa e categoria cu tabata confia riba e afirmacion di P.W.F.A., esta cu e federacion tabatin e mayoria di empleadonan di Lago riba su man.

Den e refineria tambe tur trabao a bai normal ayera, asina nos a worde informa di fuente fidedigno. Ningun trabou of proceso a worde interrumpi. E declaracion aki anto ta directamente contrario di loke e pamfleta di P.W.F.A. cu ayera a worde parti, anuncia, cu tabatin estorbonan di importancia na Lago pa causa dje welga.

Por lo demas e welgistanan a keda comportanan mes decente. Calmo nan ta camna pa riba pa'bou cantu e wayanan y entradanan di Lago cu nan borchinan riba cual ta para: „We are men, not tools; We are the ones who built Lago" — „No sea cobarde, djoin nos P.W.F.A." y otro lemanan „You profit by our sweat — we want some of that profit".

Hopi critico di PWFA

Den circulo di P.W.F.A. nan ta lanza hopi critico contra loke nan ta jama e manera bruto di procede di polisnan. Nan tabatin hopi objeccion y ta hanja cu e picketline tabata worde pusha muchu leu for di portanan di Lago. Nan ta bisa cu polisnan ta na fabor di Lago.

Welgistanan a parti pamfletanan na casnan den cunucu ayera, animando e amanan di cas pa apoya e welga y duna nan cooperacion. Parce cu senjor Jose Hernandez, secretario di P.W.F.A, a declara tambe cu senjor Villalba, kende ta miembro di e comite di confederacion de trabajadores Petroleros de Venezuela a regresa pa Venezuela pa duna su relato tocante e sucesonan. Sr. Hernandez a pronostica cu awe ta spera actividadnan di simpatia di parti di Venezuela, tambe el a pronostica cu e tankeronan di Lago den estranheria lo no worde spacha pa e obreronan petrolero simpatisadornan.

Ayera nochi tabatin basta hopi movecion trobe na portanan di Lago, P.W.F.A. ta continua cu e welga.

Declaracion di Lago

Di parti di direccion di Lago nos ta informa cu di ningun manera lo nan paga e sueldo pa e oranan cu trahadornan a welga. Sinembargo lo nan no retira welguistanan automaticamente. Cada caso lo ser huzga na su debido tiempo apart pa nan decidi cual trahadornan por queda den servicio y bao di qui condicionnan.

Mediador Hartong

Mientras tantu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a duna un declaracion ayera nochi via radiostationnan di Aruba, den cual e ta duna un splikacion cortico tocante e problema cu no por a worde soluciona. El a bisa e.o.;

No obstante cu for di dialuna 14 di november u.p., e dia di mi nombramento como mediador di gobierno, m'a haci tur esfuerso pa termina e conflicto cu a surgi entre un grupo di empleadonan di Lago y Lago Oil & Transport Co., mi no a logra lastimamente.

Punto di bista di e grupo en kestion ta cu Lago mester reconoce e federacion P.W.F.A. como representante di empleadonan di Lago.

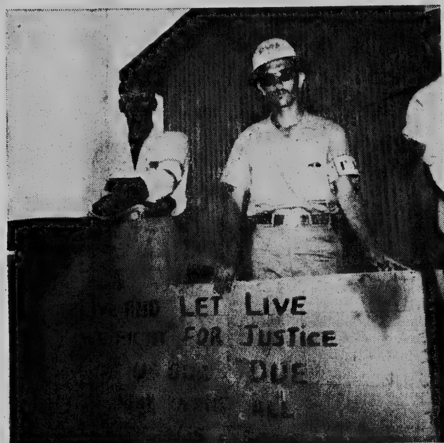
Punto di bista di Lago ta cu esaki ta posibel si tene un referendum segun stipulacionnan di un contract cu Lago tin cu L.E.C. y cu segun opinion di Lago y L.E.C. ta legal.

P.W.F.A. su punto di bista ta cu e contract aki no ta legal, ni tampoco e stipulacionnan di un referendum. Lago ta dispuesto pa tene un eleccion na fabor of contra di P.W.F.A. y den cual e mayoria di voto lo duna e desicion.

Lago y L.E.C. no tabata dispuesto pa kibra cu un contract legal cu e tin cu L.E.C., acceptando esaki como e unico representante legal di trahadornan di Lago.

Ora cu a resulta cu ningun dje partidonan aki kier cambia nan punto di bista, m'a pasa e informacionnan na e partidonan en kestion. Mi ta keda, den mi posicion legal como mediador di gobierno, y ta disponible pa mediacionnan mas adelante.

Mientras tantu rumornan di locura a cuminza ta plama na Aruba caba; por ehemplo cu e pompnan di gasolin di Esso, pa motibu dje welga no tabatin suficiente gasolin mas.



Hopi di e welgistanan cu diahuebs anochi a perde nan sonjo, tabata paraat atrobe diabiernes mainta promer cu solo a sali. E bordchi aki ta papia pa su mes.

Conseho educativo di New Orleans

NEW ORLEANS, 18 november.— E conseho educativo di New Orleans a pidi e huez federal Wright ajera, pa su sentencia di mei, pa realiza integracion racial na e schoolnan publico dje ciudad, te cu e diferencianan di opinion entre e estado Louisiana y e autoridadnan federal tocante e asunto, worde soluciona.

Tata di un dje muchanan di color, cu ta bishita e school, cu tabata admiti mucha blancu sol, desde dialuna, a hanja su retiro como empleado na un pomp di gasolin. Su esposa a bisa cu dia prome e homber a hanja su retiro; un persona a informele cu lo socede algo masha malu si e no kita su yiu for di school. Pa e motibu ey e baas dje homber a bisa cu lo ta mehor podiser, si e bai Mississippi bek.

E mamanan dje 4 muchanan di color a declara, cu e muchanan casi no a spanta cu e trato enemistoso cu nan a hanja cerca e blancunan.

Discusionnan a dura seis seman na Vientianne

VIENTIANE, 18 november. — Despues dje discusionnan cu a tuma luga na Vientiane durante mas cu 6 siman entre delegacionnan di gobierno di prome ministro prins Souvanna Phouma y dje Pathet Lao comunista, nan a publica un comunicado bisando, cu gobierno a priminti di acepta ajudo di China Comunista y Norte Vietnam.

A worde declara tambe cu un gobierno di coalicion lo worde forma mas pronto posible, consistiendo di representantenan di tur clase social y partido politico cu inclusion dje partido Neo Laohakat, e partido dje Pathet Lao.

Delegado apostolico nobo na Jugoslavia

VATICAANSTAD, 17 november. — Segun circulonan bon informa, ta posible cu pronto nan lo nombra un delegado apostolico na Jugoslavia.

Segun e circulonan aki, e medida aki ta resultado di un vahe cu cincu miembro di e obispo di Jugoslavia a haci na Roma.

E designacion di un delegado apostolico na Jugoslavia por ta e prome paso den e direccion di intercambio diplomatico entre Belgrado y Vaticano. E intercambionan aki a worde kibra na 1952.

Amenaza di partido Republicano na Caracas

CARACAS, 18 november. — E partido Union Republicano Democratico di Venezuela, cu a hanja 1/4 dje cantidad di voto den e ultimo eleccionnan y cual tabata e segundo partido politico mas grandi den e gobierno di coalicion na Venezuela, lo bira oposicion awor cu e no ta hanja ningun departamento den e gabinete nobo. E partido aki tabata mantene e departamentonan di trabao y trafico, pero e independientenan a hanja nan durante reorganizacion dje gabinete.

E partido a critica gobierno pasobra no tin control riba divisanan y creditonan ta worde limita y e medidanan di gobierno contra inflacion a aumenta e desempleo segun opinion di e URD. E ta contra arresto dje hacidornan di desorden comunista cu tabata haci propaganda pa Fidel Castro, tambe.

CHOFER A NINGA ACUSACION CONTRA DJE

ORANJESTAD — „Absolutamente cu no" tabata e contesta cu acusado C.C. un welderdó a duna riba e acusacion cu dia 10 october el a corre bao di influencia riba caminda di Kaas Ariba pa Urataka. E huez, mr. J.V.M. van Koot a hanjele obliga, despues di e ningamento di acusado, pa aplaza e caso te despues ora cu e testigonan ser jama pa haci declaracion.

Acusado kier a conta tur e historia di com cos a socode y el a hanja consentimiento tambe di e huez. E dia ey el a pasa na lamar y huntu cunele, ademas di un tal T., tabatin tambe un botter di jenever for di cual despues di cada rato e tabata kap un bitter. Ta e otro persona, esun cu jama T., tabata stuur e auto ora cu nan a coge caminda pa cas. Pero un flattire a pone nan para un rato pa traha riba e auto. Ora cu e tire tabata poni atrobe, acusado mes a subi tras di e stuur pa bira e auto y luza (tabata di nochi) pa e waak unda el a laga e hermentnan cu nan a usa pa saka e tire. „Ta na e momento aki polisnan a jega. Mi no a corre e auto", asina acusado a termina su relato. „Pero segun polisnan ta bisa nan mester a corre 20 meter bo tras prome di por a para bo", e huez a bisa acusado. Esey ta pasobra mi mester a corre pa por a bira e auto", C.C. a contesta. Despues mr. Van Koot ta pone na conocemento di acusado com malo el a haci e testnan den warda y com e tabata camna zwaai di un banda pa otro. „Loke polis bisa ta Amen. Mi no a stuur auto si", tabata e ultimo palabranan di e acusado aki. E huez tambe a hanja cu no ta necesario tuma mas tempo riba e caso y a ordena suspension te pa un otro fecha, ora cu e polisnan worde jama pa duna declaracion.

CLUBHUIS DI TRUPIAALNAN TA CASI CLA

ORANJESTAD. — Ta ser spera cu e reconstruccion di e club di e Trupiaalnan lo ta cla dia 26 di november. E ora ey e lo worde poni den uso mas pronto posibel. E apertura oficial y e bendicionamento sinembargo lo socode te na principio di otro anja na mesun tempo cu e celebracion di e 8 anja di existencia di e Trupiaalnan.

Un siman preso pa motibo di un choke

ORANJESTAD — E tanto uso di alcohol cu el a haci e dia ey a haci cu P.M. di 45 anja biba na Kaas Paloma no por a maneha su auto na un manera debida y pa e motibo ey el a corre dal contra muraya di santana den Boerhaavestr. Sentencia di un siman y rijbewijs kita pa 2 anja el a tende ayera for di huez mr. J. V. M. van Koot.

Na 1951 tabata e ultimo biaha cu e acusado aki a keda sentencia pa corremento bau di influencia. Di e tempo ey te 11 di september p.p. el a comportele debidamente.

Pero atrobe el a comete e fout aki, y ora cu e mester a tuma e lorada pa bai den Boerhavenstraat el a sigi corre derecho su dilanti y a dal contra e muraya di santana.

Dos auto cu tabatin para ey banda y e kitamento cu e mester a haci pa un otro cu tabata bini na su man robez tabata e motibo pakiko el a dal contra e cura, segun e mes a declara. „Mi tabatin bitter aden, pero no asina tanto".

Pero pa fiscal sr. S.H. Tjon Ajong e ta keda un asunto serio.

Pa e corremento descuida aki den un vecindario habita el a exigi un castigo di 2 siman den Dakota y kita acusado su rijbewijs pa dos anja.

Teniendo cuenta cu na 1951 tabata e ultimo biaha cu acusado a presenta y tambe cu su peticion pa clemencia (senjora y 6 jiu pa cria) mr. Van Koot a senteneiele pa 1 siman di detencion y e rijbewijs kita pa mes tanto tempo.

SOLUCION DI CONCURSO RADIAL DI CCA

ORANJESTAD. — Pastoor R.J. Weenink di Santa Cruz a gana e concurso radial di C.C.A.

E disco tabata „Ave Maria" di Frans Schubert y cu esaki e pastoor a gana un bon di fl. 10,—.

PROGRAMA „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi di seis'or y mei te un cuarto pa shete lo ser transmiti via Radio Kelkboom atrobe e programa radial di Centro Apostolico Arubano „Conoce bo Fe". Tema dje discusion e biaha aki ta „Fierno".

Actonan di violencia y vandalismo a stop trobe na New Orleans

NEW ORLEANS (Louisiana) 18 nov. — Ajera dia huebs, tabata e prome dia trankil na New Orleans, na unda tabatin incidente desde dia luna, riba cual dia 4 mucha di color a bishita e schoolnan publico dje ciudad pa prome bez. Pero e lucha contra integracion racial ta sigi riba terreno legal.

E actonan di violencia y vandalismo cu a tuma luga enter diarazon, a worde condena pa e autoridadnan oficial pa medio dje corantnan. „E lucha contra integracion lo no worde gana riba caja", asina e corant „Daily Times Picayune" a skirbi. E autoridadnan kier hanja un victoria over di Skelly Wright riba terreno legal. Wright ta e huez federal cu a duna orden pa integra, segun e decision di Corte Supremo di Merca.

Directiva dje schoolnan na New Orleans, cu te awor a cumpli cu tur orden di huez Wright, a pidi e huez federal ajera pa suspende e integracion racial provisoriamente pa soluciona e problema aki trankilamente. E peticion aki a worde haci despues cu e directivanan dje schoolnan a mira cu miedu e reaccionnan violento dje blancunan riba e integracion racial.

Entre tantu e 4 muchanan inocente di color, sin cu nan sabi mes, ta centro dje controversia aki, tabata e unico alumnonan ajera na e dos schoolnan publico "integra", pasobra ningun alumno blancu no a bai school.

Mama di un dje muchanan di color a declara pa prensa cu su yiu a jega cas jorando y cu el a puntra su mama pakico e hendenan ta tentele. E mama aki a declara cu su esposo a hanja su ontslag na e garage na unda e tabata traha, pasobra su yiu ta bishita e school dje blancunan.

E presidente dje conseho educativo a pidi tur mama pa manda nan yiu school. Poliznan di New Orleans a anuncia cu cada mucha di school cu worde hanja den caja na luga di den school, lo worde detene inmediatamente y hasta lo por worde condena pa un huez di mucha riba acusacion di delincuencia.

Diarazon anochi mas cu 200 persona a worde detene. Ajera nan a detene mas despues di bringamentunan entre trahadornan di haf blancu y di color.

Na Baton Rouge, capital di e estado Louisiana, gobierno dje estado a dicidi di tuma medidanan di represaille contra e conseho educativo di New Orleans y el a suspende e fondsnan cu tabata necesaro pa paga e maestronan di school y paga pa reparacionnan na e schoolnan. Conseho educativo no tin placa. Varios banco na e ciudad a nenga tambe di duna e conseho educativo un prestamo. Esaki ta un dje motibunan pa cual e conseho educativo a pidi e huez federal pa pospone e integracion racial provisionalmente. E huez federal a declara cu e studia e asunto awe.

Aunke cu e situacion actual na New Orleans ta pone hende corda e situacion na Little Rock (Arcansas) na 1957, ta existi un diferencia fundamental entre e 2 stuacionnan. Na Little Rock e gobernador dje estado, Orval Faubus, a duna guardia nacional dje estado Arkansas orden pa interveni pa stroba e alumnonan di color di drenta e lyceo central di Little Rock. Ora cu el a duna e orden ey, presidente Eisenhower a duna e trupanan federal orden pa nan tambe interveni awor pa pone tur hende respeta e orden dje Corte Supremo pa efectua integracion racial.

Na New Orleans no tin trupa local ni federal. E 4 muchanan di color ta worde protega pa U.S. Marshals (poliznan di estado). E poliznan local ta interveni solamente pa evita e incidentenan cu e segregacionistanan ta provoca. Te ainda ni e gobernador dje estado, James Davis, ni parlamento dje estado no a trata di stop e integracion pa medo di obligacion, manera gobernador Faubus a haci.

WELGA PETROLERA A CUMINZA NA CORSOW

CURAZAO. — Cu e cabez aki riba e diario Carakenjo „El Universal" di november 18 p.p. a duna su informacion tocante di e welga cu a principia den anochi di diahuebs pa diabiernes na Aruba.

E diario ta sigi comenta cu „Tur e trahadornan di e empresa petrolera Lago ta cuminza e huelga awe pa mei anochi pa motibo cu e negociacionnan entre e sindicato, e compania y e mediadornan di gobierno a fracasa. Autoridadnan a manda refuerzo policial pa Aruba, na unda e instalacionnan di Lago ta situa, pa evita incidentenan."

Piedra cu auto

HOOIBERG. — Chofer J.K., a keha diahuebs mainta pa 11'or cu un mucha di scool, S.W. di 12 anja, a benta su auto A-2917 cu piedra. Polisnan por a constata un buraco basta grandi den glas adilanti di e auto.

FINAL DJE RUMORNAN?? — Mientras na mundo occidental rumornan caprichosa ta circula cu premier Krushev a ser reemplaza, e persona principal aqui tabata mira aerodromo di Mosku, na unda e tabata jama bonbini na un huesped di China Comunista: e hefe di estado Lioe Sja Tsji. Denter di e hopinan cu a contempla e prueba di alianza, nos a mira tambe e president di Union Sovjeta L. I. Bresjnev na banda drechi.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik ben zoveel vingers oud, mijnheer Wilson". — „Mi tin asina tantu dede bieu, Sr. Wilson".

„streken dan jaren, hoor!" „Maar Dennis, je hebt meer — „Pero Dennis, bo tin mas manja cu bo tin anja".

CINCO Y SEIS

Parce cu e siman aki atrobe nos por spera un cinco y seis cu probablemente lo paga bon, como e caredanan no ta mucho facil. Na promer vista tin hopi hende lo bisa ta bai tin un „mercado libre" pero ora bo mira e caredanan cu mas atencion y pone bon tino anto e dificultadnan ta sali na vista. Seguramente cu den un of dos careda bo por indica e ganador casi cu seguridad pero den e otro caredanan cos no ta facil.

PROMER CAREDA. Diez dos cabai di serie 8 ta corre riba un distancia di 1300 metro. Tin dos yabi. Bromo y Paso Fino ta forma Llave 8 y Llave 10 ta consisti di Arrabelero y Pelahuenco. Tur dos yabi ta candidato di peso pero nos ta duna llave 9 e promer opcion. Tanto Bromo como Paso Fino por sali ganador di e careda. Otro dos fuerte candidato pa e victoria ta Mucuruba y Alone. Prince Charmant cu a caba di corre e distancia aki den 79.1 ta otro cu ta un rival di peso.

DI DOS CAREDA. — Distancia di 1400 pa un grupo di cabai di serie 6 cu premio di 15%. Careda interesante. Tin 14 ejemplar cu dos jabi forma pa Costeo y Potasio como llave 11 y Llave 12 cu ta di Atipay y Mejico 11. Azopardo e campeon di 1700 metro ta e mas indica pa gana, no pasobra e ta campeon sino pasobra su ultimo caredanan ta inspira confianza. Den su ultimo careda el a haya hopi contratiempo pero e dos caredanan promer el a yega numero 2 y numero un. Azopardo ta casi un „fija" maske e ta corre subi di serie. Maniqui y Mohicano ta otro dos bon competidor. Un batacazo ta Empire Star. E ta bai cu 6 kilo menos y un jinete aprendis cu a gana solamente tres biaha den cinco y seis.

DI TRES CAREDA. — Aki nos ta bai indica nos „Fija" di e siman aki. Ebelde cu Gustavo Avila y Cantorcito cu Julian Rios ta haci e yabi aki parce inveencible. Cartujo y Briseo y tambe llave 9 por haci algo. E careda ta pa cabainan di serie 3 y 4 ariba un distancia di 1400 metro y cu un premio di 25%. Ta e careda mas interesante di e atardi.

DI CUATRO CAREDA. Unicamente 11 ejemplar sin ningun yabi. Distancia di 1400 metro pa cabainan di serie 6. Tambe ta un careda cu bal la pena. Gyere Gyuri ta e gran favorito. Ta un animal cu a cuminza corre den serie 9 y gana. Subi den serie 8 el a perde promer biaha y caba gana ariba 1600 metro den e careda numero 957. Subi den serie 7 el a bolbe gana. Caba el a corre den e Clasico Simon Bolivar. Siman pasa pa via di fango el a perde cu Guardianess. E siman aki si no tin fango ta dificil pa Gyere Gyuri perde. Sinembargo tin varios rival di peso. Nos mester nombra Fore, Elegantona, Heliogabalo y Manoseo.

PENULTIMO CAREDA. Distancia ta 1600 metro, e clasico milla. Tin 12 competidor cu un yabi di Aplauso y Festivo. (Llave 11) Klick aki den ta e gran favorito cu probablemente e siman aki lo ta e „Fija" nacional. Berdad cu e cabai aki ta e mehor ejemplar den e careda. Di Prenuncial cu a corre solamente un biaha nos no por duna ningun opinion, e ta un bon ejemplar. Si sali un batacazo den e careda aki anto e cinco y seis lo paga mashar bon. Cuidao anto cu Norquinco y Brownie.

ULTIMO CAREDA. Tin 12 competidor di serie 8. E distancia ta 1300 metro. Marcelin ta e gran favorito di e careda. Cu e energico jinete Rogelio Cortez Marcelin ta luci como promer candidato. Pitingo y Domador ta dos gran rival y Winter por ta un tajo. Marcelin ta un cabai cu a bin for di serie 9. El a gana e careda numero 980 dilanti di La Chilca. Den serie 8 el no a gana ainda. Es decir anto cu e ta corre subi di serie pero como e aprendis. E. Gonzalez ta cambia pa e profesional R. Cortez Marcelin ta subi 2 kilo. Ariba e distancia cortico aki esey no tin mucho influencia. E cabai ta bon. Asina ta cu na promer lugar nos ta keda cu Marcelin.

Promer cu nos duna nos combinacionnan di e siman aki nos kier duna e puntuacionnan di Radio y Prensa.

Promer careda. — Llave 9 tin 23, Llave 10 tin 17, Alone 13, Mucuruba 6, Prince Charmant 6, Nepotre 6, Princely 4, El Sirio 2 y Numeral 1.

Di dos careda. — Azopardo 31, Pupitre 24, Maniqui 13, Llave 12 tin 6, Maquilero 2, Mohicano 1 y Mario 1.

Di tres careda. — Llave 8 tin 42, Tarareo 11, Eureko 10, Briseo 4, Llave 9 tin 4, Last Order 2 Tucuso 2, Cartujo 2 y El Druida 1.

Di cuatro careda. — Gyere Gyuri 41, Fore 13, Manoseo 8, Heliogabalo 8, Español 6, Dionisio 1 y Aguaita 1.

Di cinco careda. Klick 47, Jet 18, Prenupcial 10, Cambo 1, Guardianess 1 y Llave 11 tin 1.

Ultimo careda. — Marcelin 46, Pitingo 10, Furiosa 10, Domador 8, Naipe 1, Winter 1, Monzalbete 1 y Ilusorio 1.

Nos acostumbrado cuadro combinacion di tres cuadro di 4 bolivar cada un;

Llave 9	Llave 10	Mucuruba
Azopardo	Pupitre	Maniqui
Llave 8	Llave 8	Llave 8
G. Gyuri Español	Heliogabalo G. Gyuri	Español Heliogabalo
Klick	Klick	Klick
Marcelin Winter	Marcelin Winter	Marcelin Winter

(Te Diabiernes merdia tabatin dos retiro den 5 y 6. Ta retira den di dos careda Costeo y den di tres careda Eureko.)

Llave 9	Llave 9	Llave 10	Llave 10	Mucuruba	Mucuruba
Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre
llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	llave 8
G're Gyuri	Español	Español	G're Gyuri	Heliogabalo	Heliogabalo
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Marcelin	Pitingo	Marcelin	Pitingo	Domador Winter	Furiosa Naipe

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

INCIDENTE CU E EMBAHADOR MERICANO NA COCHABAMBA

LA PAZ. — Gobierno di Bolivia a expresa su lamento tocante e incidente cu a tuma lugar algun dia pasa na Cochabamba, ora cu e embahador di Merca na Bolivia, Carl Strom, a worde tira cu piedra y di fluit na e momento cu e kier a tene un conferencia di prensa.

E ministroBoliviano di asuntonan exterior Eduardo Arzequiroga a expresa su simpatia en contestacion riba un carta dje embahador Mericano y el a declara cu e autoridadnan di Cochabamba a hanja instruccion pa busca esnan cu ta responsable pa e incidente.

E ministro a declara tambe cu „e incidente a worde planeea pa agentenan profesional estranhero cu a haci uso di hendenan hoben" y cu „e incidentenan aki no ta pas den cuadro dje sintimentunan caluroso cu pueblo Boliviano tin pa Merca".

CHOQUE ENTRE WELGISTANAN Y GUARDIA NACIONAL NA PANAMA

PANAMA. — Un persona a muri y cuater otro a wordu herida durante choque entre obreronan di e fincanan di banana cu ta huelgando, y e guardia nacional ayera nochi na Puerto Armuelles, na e provincia Chiriqui na Panama. E incidente a tuma luga ora cu e obreronan tabata tene discusionnan tocante acceptacion di e propuestonan e presidente a haci nan, despues cu nan a declara nan mes solidario cu e huelgistanan di e procincia Bocas del Toro.

E huelgistanan aki a haci uso di nan solidaridad cu e huelgistanan di Bocas del Toro, y na na pidi aumento di salario.

Noticia di Ned. Ant. Schaakbond

Nos a ricibi e siguiente noticianan di senjor Merien, president di e servicio di prensa di "Nederlands Antilliaanse schaakbond":

E representante di Antillas Hulandes den e torneo di ajedres na Caracas, mr. A.H. Roose lo sali awe nochi pa mitar di ocho pa Caracas. E torneo di ajedres ta cuminza majan anochi.

Senjor Emanuel ayera a bira campeon di ajedres di Corsou, ya cu el a gana senjor Moron, y senjores Roose y Zoneschain a hunga remise.

Demonstracion di obrero na Bolivia

LA PAZ, 18 november. — Na e ciudad boliviano, Cochabamba, un demostracion di obrero a para bira un desorden. E demostrantenan a ataca warda di poliz y stadhuis. Tabatin algun herido.

Continuamente gabinete ta reuni pa discuti e situacion, cu ta worde yama grave. Militarnan ta tuma parti na e discusionnan.

EILANDGEBIED ARUBA

Namens het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zal op 20 december 1960, ten kantore van de Telefoondienst worden aanbesteed de levering van:

13.5 km. telefoongrondkabel

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst,
J. HOLLANDER

Welga den fabrica di sucu na Mexico

MEXICO CITY, 18 november. — Diahuebes 45.000 trahador di e industria di sucu mexicano a huelga. E consecuencia tabata, cu den 48 fabrika di sucu Mexicano, trabao a worde paraliza. 85.000 trahador di finca di sucu tambe a stop di traha pa yuda e obreronan di fabrica den nan exigencia pa un aumento di salario di 40 porciento y otro mehoramientonan.

Almuerzo na honor di delegacion Cubano

PEKING, 18 november. — Ernesto "Che" Guevara, presidente dje Banco Nacional di Cuba, a worde ricibi awe hunto cu e mision economico cubano cu e ta dirigi, pa e vicepresidente dje conseho chines di ministronan, Li Hsien Nien.

Despues dje discusion e vicepresidente a ofrece un almuerzo na honor dje delegacion cubano.

Cumpleanjos

Ta ricibi su Promer Santa Comunion e hobencito Bibiano Nicolaas Fingal y ta ricibi felicitacion di su querida mama, Uselia, tata Juan, ruman Mini, Jan, Shon Lee, Wim, Kees, Jolanda, Filomena, Marina, Lucio, Sixto, Roberto Fingal, wela Jeannet, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Fingal, Hieroms, Tromp.

Sr. Ismael Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan Orman, rumannan Arcadio, Reina y Constan Orman, sobrinanan Maria, Tony, Beatrix y Ramoncito Lopez, swa Pablo Lopez, madrina y padrino y demas familia Orman, Lopez.

Sra. Bertha Figaroa ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Felipi, jiunan Angela, Anselmo, Helena, Ramona, Alberto, Jacobo, Jolanda, tata, mama, tur su rumannan y demas familia Figaroa, Kelly y Kock.

Sr. Ismael Orman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leonsio Orman, dos rumannan Johana y Segundo, sobrina Hilda Orman, jiu Beni Martines, tambe, di su enamorada Filomena Martines, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan.

Sr. Maximo Dirksz a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su 3 ihanan Isidro Marin, Benito Werleman y Juan Gomez, tambe di su rumannan, amigo Rafael Koolman, especialmente di su sobrina Maria de la Cruz Marin.

Ta ricibi su Promer Sta. Comunion e hobencita Ersilda Diana Tromp (Chida) y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Angel Tromp, rumannan Maria, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose Patricio Tromp, wela Diana, welonan Atanacio Logino Tromp, padrino Leandro Tromp, madrina Nora Gill, tanta y omonan y demas familia Tromp, Ridderstaat, Kelly, Gill y Reed.

E hobencito Mario Tromp (May) ta ricibi su Promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Florentino, mama Dora, rumannan Prisca, Jo, Diana, Vera, Lourdes, Linda Tromp, welo Atanacio Ridderstaat, welanan, Diana y Maria Tromp, padrino Nemencio Tromp, madrina Nora Gill, tur su tanta y omonan y demas familia Tromp, Ridderstaat, Kelly, Gill.

E hobencito Juan Ridderstaat ta ricibi su Promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Shera, tata Cornes, rumannan Geronimo, Miro, Judith, wela, welo, omo, tantanan, prima y primonan, madrina Aura, muy especial di Corsow di Nicolasa, Aquiles, Rosa, kende ta desea cu bon Dios lo baha su bendicion riba dje.

Ta ricibi su Promer Santa Comunion e hobencita Jacintha Rosa Leest y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan welo, wela, omo y tantanan, prima y primonan, muy especial di Corsow di Nicolasa, Aquiles, Rosa.

Sra. Geertruida de Bareno, kende a cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su esposo Teodomiro A. Bareno, 12 jiunan, 2 rumannan, nieta y nietonan, sobrina y sobrinanan, suegro y suegranan, especialmente di su suegro Eregino Ras, familia Ras, Wouters y Bareno.

Un cordial pabien ta bay awe pa sra. Isabella Tromp, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su comer Estela Farro, di Seferina, Jesusita, Alicia, Veneranda y Ingrid Farro, especialmente di su iha Carmen Roza.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante accidente y morto di nos querido esposo y tata

JULIO MADURO

Particularmente nos quier gradici Directiva y miembronan di Jamanota Club.
Na nomber di su esposa
Maxima Maduro
y jiu Lucia Maduro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DIASABRA 19 di November

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 8.00 „Cop hater"
PRINCIPAL 8.00 „Chicago confidential"
AURORA 7.30 „Guy Madison the hard man"
SAVANETA 7.30 „Man or gun"

DIADOMINGO 20 di November

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
matinee 6.00 „Pobres millonarios"
RIALTO 8.00 „Cop hater"
matinee 5.45 „Pobres millonarios"
PRINCIPAL 8.00 „The horse's mouth",
matinee 6.00 „Johnny Tremain"
AURORA 8.00 „The Tijuana story"
matinee 6.00 „Bailout at 43.000"
SAVANETA 3.00 „John Paul Jones"
matinee 6.30 „King of the range"

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Polanen
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 57

„Mi ta spera esei pa bo. Pero prome mi lubida idiota, mi quier bisa bo tambe, cu hamas bo por bai haci bishita solitario tampoco cerca un homber, b'a tende?"

„Esei mi sa. Pero e caso ei tabata urgente, pasobra George no quier a bini aqui naturalmente".

„Mi ta comprende. Pero alomenos bo no mester a bai anto cu bo mes shers. Bo n' sa pa un cos as'na bo mester a pidi un shers di huur?"

„Riba esei mi no a corda absolutamente", el a bisa inocentemente. „Qui bobo di mi parti. Un otro ocasion lo mi corda. Mi ta 'sina contentu cu bo ta conta mi e cosnan ei, Sherry, pasobra nunca tantan Jane no a conta mi absolutamente nada di semehante asuntonan".

Como quiera cu no tabata intencion di Sherry di a causa e mucha muhe ningun sorto di sufrimentu, despues di tur e ansianan cu e pober a pasa caba, el a baha su boz y a cuminza ta papia normal trobe cune, pero el a jama su atencion un biaha mas cu hamas e mester bai bishita un homber den su cuartonan estando un muhe casa. Y despues el a pone un na e combersacion desagradable aqui.

E alivio cu el a sinti despues dje resultado satisfactorio dje desafio, a pone cu no obstante su situacion nada envidiable, sinembargo e tabata mira porvenir cu un tinto di speranza, hasta despues cu el a sali di haci bishita cerca su plenipotenciario. Mr. Stoke tabata sombrio pa final di e efectivo di Sherry si e sigui haci asina enorme sumanan na debe di wega di placa.

Sherry no por a bini ela of no quier a comprende avisonan di mr. Stoke contra e hendenan ambiciona den wega di placa.

El a defende su mes na avisa mr. Stoke, cu sin duda pronto lo e hanja su suerte back den wega di placa trobe, pasobra el a cuminza ya ta gana cosnan insingnificante. De la manera cu su suerte lo a regresa.

Un ratu el a spanta ora cu e homber aqui a menciona com grandi tabata su debe di wega total y el a admiti cu cos no tabata masha favorable p'e berdad.

Y mr. Stoke a bise prudente:

„Y e siguiente paso, mylord, ta: manera apenas mi tin nodi di splica bo, ta, cu bo mester bende un parti di bo terreno".

No obstante e hecho cu na diferente ocasion e conde a duna di conoce cu e no tabata gusta biba na Sheringham Palace, su wowonan a corta candela ora cu manera un hende sorprendi el a grita:

„Bende mi terreno? Parce ta loco b'a bira. Esei lo mi no haci nunca". Mr. Stoke a queda ta mire cu wowonan pensativo:

"Sinembargo por lo pronto mi n' ta mira otro solucion. Ademas di esei semper b'a bisa cu bo n' ta gusta Sheringham Palace.

E conde a queda ta fihe.

"Pero esei ta toch mi cas paternal. Semper a biba un Verhelst ei. Hasta mi tawela mes nunca no a bende ni un meter di su terreno y mi n' ta quere cu por tabatin ningun hende mas kens cune".

Un rato e conde a cesa ya larga su memoria pasa awor riba su anjanan hubenil, su anjanan di infancia, cualnan el a pasa na Sheringham Palace. Ainda e tin warda den su alma recuerdonan masha bunita cu hamas di su bida lo e quier lubida. Y na boz baho el a bisa e confidente:

„Y pa bo mira: toch mi ta stima e luga ei".

„Mi sabi cu bo ta hanja e bida di cunucu laf y sin gracia", mr. Stoke a bisa cu wowonan na suela.

"Wel.... ta claro cu mi no quier bai dera mi curpa aya ainda. Pero en todo caso mi terreno mi no tabende. No papia cu mi hamas riba esei".

„Mi n' ta haci nada mas cu mi deber na avisa bo di bo situacion, senjor Conde. Y si bo gastunan queda asina altu, no ta resta mi ningun otro recurso, sino solamente di bende bo terreno".

"Ai, stop di ta papia coi loco. Mi no ta larga di reconoce cu mi a perde masha hopi placa ultimamente, pero toch cos lo drecha trobe".

Y segun e palabranan aqui tabata ser expresa, hende por a comprende cu e conde no tabata desea na trata riba e punto desagradable ei mas.

Maske com indiferente e quier a hacie, sinembargo e noticia di senjor Stoke no quier a large cu sosiego. E n' por a drumi ni bon anochi. Afortunadamente el a bin gana un bon suma trobe cu un pustamentu di cabai y atrobe e tabata jen di optimismo y tabata conta tur hende cu quier a tende, cu felicidad a regresa trobe na su lado.

Lastimamente e alegria no tabata duradera, pasobra e mes anochi ei el a perde trobe tur loque el a gana cu pustamentu di cabai. El a queda asina tristemente y desesperadamente abatido, cu el a hura di no bai na Watier mas.

Apenas su manece el a bin sana un poco dje golpe aqui, cu el a bin hanja bishita di om Prosper, net na momento cu e quier a sali.

Y na su manera di kick semper e anciano tio a bise:

"Mi ta supone cu lo bo no a hinka den bo cabez cu lo ta pa pret mi ta bini aqui sin cu lo mi tin un bon motibu".

"Y ta cual dje motibunan asina basico bo por tin?" el a puntra su tio, mientras el a abri porta di biblioteca pa e tio.

"Bo sa mucho bon cu mi quie bo bon, mi bon subrino", el a bisa cu trastu, mientras el a larga su curpa zak prudentemente den un stul comodo. "Si acaso bo tin algu mas dje binja Madera cu ultimamente m'a manda pa bo, anto lo mi ta desea un glas".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Con bo ta hanja cu srta. ta acusa nos di secuestro"? „Su cabez tabata un poco molestia, despues di su desmayo"! 2. „Despues cu e descansa, lo e duna cuenta di loque a socede. Y, una vez, tur cos bin cla, nan lo laga nos bay"! 3. „No spera esey di Susi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor cu nos ta na India, nos lo mira con nos lo bolbe". 2. „Nos tin suerte! Pafor tin un avioneta cu a trece remedi y nos lo sali rato despues"! 3. Pero.. „Cu gusto nos lo a hiba boso na un aeropuerto, pero tin un problema, esta apenas tin un lugar pa dos"!

DICK TRACY

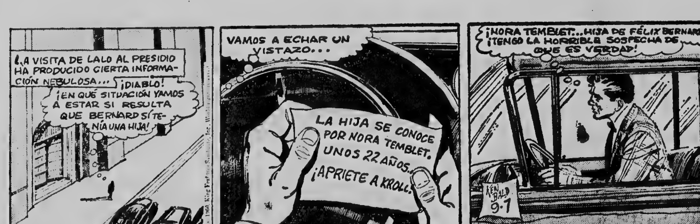
1. „Un gewoon burger! Mi ta mira su jabi di telefooncel na su faha"! 2. „Y e hendenan cu ta mantene e park ta biniendo atrobe. Nos ta perdi, Ogde 3. „Oh, no bira debil! Keda cu curashi, cu brio fuerte y valor, corda cu wega di bala nunca ta caba tantem nan no tumba un". 4. „Pero, ta quico ta ronca asina"? „Ta solamente e schroefnan den bo cabez idioot".

RIP KIRBY

1. „Mi ta contento cu bo no a trece maleta. Tur cos ta cla pa bo den e camber di e tesoro, sr. Stanley". „Ta duel mi cu mi no a trece coi fantasia pa e nativonan". „Mi ta mira cu e ta quere cu mi ta Stan, e ladron di joyas..." 2. „E ta hermoso y suave. Esaki ta mehor di lo que mi a spera..." 3. „Aki nos a jega"! „E avion ta cla. Nos por sali mesora, srta. Mona".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E bishita di Lalo na e prison a produci cierto informacion vago... „Diablo! Den qui situacion nos ta bay keda awor si resulta cu Bernard si tabatin un jiu muher". 2. „Laga nos tira un vista... „E jiu jama Nora Temblet. Di 22 anja.,. Primi Kroll"! 3. „Nora Temblet... jiu muher di Felix Bernard! Mi tin e horrible sospecha cu ta verdad"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sali di aki, Evita"! 2. „Esey ta di papa..." 3. „Ami" „Quico bo ta bay bisa, Miguel?... Cu bo a hereda? Bisa verdad..."

PEPITA

1. „Bo ta corda qui dia ta awe, querido"? „Eh? Oh... si... sigur"! 2. „Bo ta desea un regalo di cumpleanjos, aniversario di boda of quico"? „Mi no sa, pero mi mester un regalo". 3. „Oh, danki, querido! E ta bunita"! „Bo por bisa mi qui dia ta awe"? 4. „Dia di candelaria"!

Nixon a gana na California

SAN FRANCISCO, 17 november. — Nixon a gana na California. Lo e hanja e 32 votonan electoral dje estado ey. E ultimo cifranan ta indica cu Nixon tin 13.160 voto mas cu Kennedy na California. y Kennedy no por hanja dje tantu ey mas.

E victoria di Nixon na Hawaii a worde afirma definitivamente ajera nochi tambe, cu un diferencia di solamente 141 voto. E lidernan di partido democratico na Honolulu a bisa cu nan lo pidi pa conta e votonan di nobo.

Awor Nixon tin 226 voto electoral, lo e falta 43 mas pa e por bira presidente.

Awor e votonan cu Kennedy tin mas cu nixon ta reduci te na como 200.000 voto. E total cantidad di voto tabata 68 millon.

Ainda carla di Rahman no a ser confirma

DEN HAAG, 18 november. — Awe mainta ainda e recibo di un carta di prome ministro Abdul Rahman no a worde confirma ainda.

Proposicion di Estados Unidos

PARIS, 18 november. — Estados Unidos a propone durante e Asamblea general Idil Unesco, na Paris, pa aumenta e begroting di 1961 pa 1962 cu un millon dollar, cual lo ser usa solamente pa educacion na e paisnan africano.

Brazil a propone un aumento di dos millon pa e mes un motibu.

E begroting di e dos anjanan cu ta bini ta menta na un suma di cerca 31 millon dollar.

Circulonan militar na Washington

WASHINGTON, 18 november. — Circulonan militar na Washington a ricibi e medidanan di reduccion di gasto di Eisenhower sin entusiasmo. Manera ta conoci, ta particularmente e militarnan lo sufri dje medida, pasobra nan lo no por hiba nan familianan mas ora cu nan worde staciona na paisnan estranhero.

E ministro mericano pa ehercito, Brucker, a publica un comunicado den cual ta worde declara cu e medidanan dje presidente lo pone moral di ehercito na peliger. El a bisa tambe cu e ordernan lo worde cumpli cune, pero lo e haci tur cos posible pa reduci e efectonan duro. E posibilidad pa reduci e permanencia dje militarnan na paisnan estranhero ta worde studia awor.

Servicio di gobierno di Israel

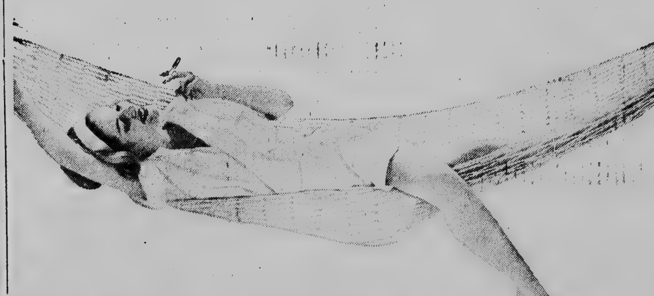
JERUZALEM, 18 november. — E servicio di gobierno di Israel a anuncia, cu e proceso di Eichman lo cuminza dia seis di maart na Jeruzalem, si no presenta ningun desarollo imprevisto.

Eichmann a worde acusa di matamentunan masal di hudionan durante di guerra.

NA SURNAM CURSO NOBO PA SCOOL DI HUSTICIA A CUMINZA

PARAMARIBO. — Siman cu a caba tabatin apertura oficial pa e anja di curso nobo di e „Surinaamse Rechtschool" (scool di husticia). Ademas di e maestro- y alumnonan tabata pertenece na e presentenan e ministro di Ensenjanza y Desorollo Publico, e direktor di e gabinete di gobernador y presidente y miembronan di e Raad van Toezicht di e Surinaamse Rechtschool.

E ministro di Ensenjanza, sr. Al J. Morpurgo a papia tocante di: „E figura di esnan cu ta studia den e desarollo di Surnam".



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 21 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3895

Participacion di consulado general na New York

NEW YORK, 19 nov. — Consulado general Venezolano na New York a anuncia cu medidanan nobo di controle riba dollar a worde tuma, pa pone un fin na e reduccion di dollarnan di reserva di Venezuela.

Segun e medidanan nobo e banconan lo sigui bende dollar segun e curso oficial di 3.35 bolivares pa cada dollar. Pero e cumpradornan lo mester pidi e dollarnan na banconan local, cualnan lo ricibi un cierto cantidad di dollar tur luna. Pa hanja dollar, e importadornan lo mester deposita 20 te 40 porciento dje balor dje valuta cu nan ta hanja, na bolivar na un banco. E deposito aki ta pa sigura cu e valuta cu e importadornan ricibi lo worde usa pa transaccionnan comercial legal, asina a worde informa.

Informacion di "New York Times"

"New York Times" a informa for di Havana, cu gobierno ruso a avisa gobierno di Fidel Castro pa actua cu mas cuidado y modificacion.

E corant ta bisa cu gobierno ruso a avisa e cubanonan cu evidente exito pa stop di amenaza Merca cu raketnan ruso, pasobra Moscu su relacionnan cu Washington, y specialmente cu e gobierno nobo di presidente Kennedy, ta di mas importancia pa Kremlin cu e problema cubano.

Gobierno ruso a informa Havana tambe cu e no ta completamente contentu cu Castro su alehamentu sistematico for di Brasil, Argentina y otro paisnan suramericano cu cual Moscu ta desea di establece relacionnan mas estrecho.

Tin indicacion cu e conseho aki no a worde ignora por completo, asina e corant a skirbi.

"Daily News" a felicita Krutshef

E corant "Daily News" di New York a felicita e presidente electo mericano awe, pasobra el a abstene prudentemente di duna comentario riba e situacion na Guatemala y Nicaragua. E corant a expresa su speranza cu tur mericano influencial lo apoya e presidente actual den su politiek exterior sin critikele si su medidanan mester causa preocupacion.

Varios comentarista mericano ta di opinion cu e medidanan di Eisenhower respecto Guatemala y Nicaragua lo no causa simpatia pa Merca na Suramerica.

E "New York Mirror" a skirbi entre otros: Nos no tin mester di aprecio. Popularidad no por reemplaza respect. E agresornan comunista sabi di antemano cu nan lo mester resisti e canjonnan di marina mericano y esey kier meen cu nos ta ocupa un posicion di respect.

DIPUTADO HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD — Despues di un ausencia basta largo diputado O. S. Henriquez a regresa Aruba ayera nochi. Na aeropuerto tabata presente pa ricibiele, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, diputado E. O. Petona y e hefe di watervoorzieningsdienst ir. S. J. Faber. Senjor Henriquez na Hulanda a atende asuntonan tocante e proyectonan di urgencia pa Aruba.

NA NOS LECTORNAN

Nos redactor Ramiro E. Tromp for di awor en adelante por ser alcanza 24 hora pa dia via telefonos 2116 (na oficina) y 2316 (na cas).

Redaccion.

Ds. Tom Johnson, superintendant di methodistanan den Antillas, na palabra. Orgullosamente e ta mustra e presentenan un busto chikito di John Wesley, prome di haci entrego dje regalo aki na e scool.

Sr. C. Yrausquin, adjunct inspecteur di ensenjanza durante su discurso. Na drechi ta sr. D. J. Helmink, director di e Colegio.

„Boca Chica" producto Puertorikenjo embotella na Aruba

ORANJESTAD. — Cu su color di un „té bon „getrek" e ta duna tur prueba di ta un rom prepara cu e mas fina atencion. Nos ta referi na e rom „Boca Chica" for di Puerto Rico y pa cual rom e firma E.F. Debrot Inc. den Nassaustraat ta agencia for di fin di october.

E firma aki ademas ta ocupele cu embotellamento di e rom aki. Ta pa e motibo aki nan a hanja diasabra bishita for di Puerto Rico di e dos senjornan Adrian Muñiz, Sales y promotion manager, y German R. Cruz, general Sales Manager di Boca Chica Distilling Co. na Ponce Puerto Rico.

E dos senjornan aki a bin tira un bista com nan producto ta marchando na Aruba.

Un rom mundial

Prome cu el a pone pia riba Aruba, e agentenan tin hopi sigur cu esaki lo keda bon claba, ya „Boca Chica" tabata bon conoci na Estados Unidos y Europa. Segun e dos bishitantenan esaki ta di gradici na e hecho cu nan destileria tin e equipo di rom di mas moderno den e paisnan Americano. Tambe cu e rom aki ta mas suave cu romnan Cubano, apesar di ta contene e mesun porcentahe di alcohol cu ta 80½. E sabor di e rom, cu nos a pruba y a keda deleita cuné, ta worde logra door di un mescla di rom añejo y rom cu ta para pa un tempo no mucho largo. Ademas rom „Boca Chica" no ta worde embotella prome cu e no a para den deposito pa por lo menos 3 anja. E Boca Chica Distilling Co. por produci un capacidad di 8000 caha di rom (cada caha ta contene 2 gallon) pa dia, y actualmente tin un cantidad di 7 pa 8 mijon gallon di rom den deposito.

Tanto e dos bishitantenan como senjores Luis Leañez y Marcelo Carrion di e firma Debrot a mustra nan orgullo cu e rom, cu den tempo di e fiestanan venidero sigur lo ta un amigo bonbini den hopi casnan na nos isla. Boca Chica ta un rom stranjo, suave y sabroso cu pronto lo ta un exigencia pa a paladar Arubana.

Den oficina di e firma E. F. Debrot Inc. rom „Boca Chica" tabata e tope di combersacion diasabra mainta. Nos ta mira di r.p.dr. e dos bishitantenan German R. Cruz y Adrian Muñiz kendenan ta mustrando sres Marcelo Garrion y Luis Leañez e manera pa bashele cu e ta smaak mihor.

John Wesley College:

Scool protestant na San Nicolas a habri oficialmente ayera tardi

SAN NICOLAS, — Orgullo por a leza riba cara di maestro y alumnonan di e school Protestant na San Nicolas ora cu dr. G. Gaikhorst, presidente di e directiva di scool, a pasa e scool nobo, John Wesley College, situa den Mgr. Verrietstraat, na e director di school sr. D. J. Helmink.

Esaki ta nifica cu awor e hacimento di scool den baraknan a jega na su termino y e uso por ser haci awor di un edificio fresco y netchi. Hopi interesados entre cual sr. C. Yrausquin inspector adjunto di Ensenjanza sr. A. Poppe hefe di Onderwijszaken, e dominenan John Gumbs di e Misa metodista, G. Polanen di e Evangelische Broedergemeente na Surnam, T. Johnson e superintendent na Corsow di e iglesia Metodista y J. Visser di e kerki protestant na Piedra Plat.

Diferente otro hefenan di scool maestro, alumno- y majornan tabata presente.

Dr. Gaikhorst cu tabata promer orador a expresa su felicitacion cu e scool nobo aki. Esaki a worde logra despues di 5 anja cu e ensenjanza Protestant a cuminza na Aruba. E dokter a bisa cu hopi no a kere den e progreso di e ensenjanza aki pero „ta orgulloso pa bisa cu tempo a proba net lo contrario". Awor na e promer lustro e Ensenjanza Protestant ta conta cu un total di 900 alumnos y 30 maestro. Muy en especial orador a menciona nomber di e director di e scool aki sr. Helmink, kende no a spaar tempo pa juda den construccion di e scool aki. Na final orador a gradici tambe e gobierno cu a duna e facilidadnan, na Inspector di Ensenjanza y e contratista Marcial G. Tromp cu a construi e edificio. Despues tabata dominee G. Polanen, kende ta di bishita, di e Evangelische Broedergemeente na Surnam cu a haci uso di palabra. E tambe a pidi pa e bendicion di Dios reina riba e scool aki. Otro orador cu

Sigi lesa riba pag. 2

PROFESOR FONTEIN TA NA ARUBA 'TROBE

ORANJESTAD — En conexion cu e plannan pa haci e planta di awa na Balashi mas grandi, ta actualmente na Aruba prof. ir. W. Fontein. Como consehero di e territorio insular e lo haci un estudio dje plannan di expansion. E ta pensa di keda diezcuater dia na nos isla.

Lago ta considera e welga como termina

Medidanan severo di Lago por worde spera pa e lidernan di welga

ORANJESTAD — „Lago ta considera e welga como termina", segun un portavoz di Lago, ora cu ayera nochi a puntrele con e situacion tabata. Mas y mas empleado ta presenta na trabou of ta telefonea pa avisa cu nan lo cuminza traha 'trobe. Di algun actividad di boycot na Venezuela di tankeronan cu ta bini Aruba, te cu ayera nochi Lago no a tende nada.

E ultimo aki a worde participa referiendo na un boletin cu P.W.F.A. a saca ayera, den cual ta worde anuncia cu letternan grandi cu „Uion di Marino Petrolero" na Venezuela a duna ordu pa boycotea tur e tankeronan di Lago, te ora cu Lago ta dispuesto pa tende P.W.F.A.

Den mesun pamfleta ta worde participa tambe, cu un miembro directiva di „Federacion Petrolera" di Venezuela lo bini Aruba pa awe nochi papia durante un reunion general di miembronan di P.W.F.A. „Pa asina leu cu nos por mira na Venezuela nan lo no bai mas leu cu duna nan apoyo moral so", tabata opinion di un funcionario haltu di Lago.

Suspendé

Mientras tantu directiva di Lago a stipula, cu e 26 empleadonan cu a firma e carta di 7 dje luna aki, den cual Lago ta worde poni pa e alternativa „reconoce P.W.F.A. of welga", lo keda suspendi te ora cu worde dicidi, cual ta e castigo cu nan lo hanja. No ta imposibel, cu e firmantenan en kestion, kende ta worde considera di ta e lidernan dje welga, cu tur lo hanja nan retiro. Ta interesante pa menciona, cu 2 di e 26 no a perde un ora di nan trabou y a bai traha trankil, y 3 dje otronan mientras tanto a mustra di ta dispuesto pa cuminza traha 'trobe. Sinembargo nan tambe a worde suspendi.

Mas y mas dje welgistanan ta bolbe pa nan trabou. Diasabra a resulta

cu den dia, tabatin hopi menos hende cu a falta trabou cu un dia anterior. Na e Mechanical Dept. por chemplo esaki a reduci te na 382, na comparacion di e 504 di diabierne. Den Process Department diabierne 71 a keda cas, diasabra tabata falta solamente 43 empleado. Diasabra pa e 3 wardanan total tabatin 538 ausente na comparacion di 735 di binticuater ora prome.

Teniendo cuenta cu e promedio normal di ausentenan, e cantidad di welgistanan segun calculacion diasabra tabata solamente 8 porciento ainda.

P.W.F.A. ta afirma cu e grupo di welgistanan ta aumenta continuamente, pero segun informacionnan di Lago den anochi di diabierne pa diasabra mas hende a subi warda atrobe cu 24 ora anterior. Den warda di 4 pa 12 di ayera nochi tabata falta solamente 18 trahador.

Keho tocante polisnan

Nos a tende di bon fuente cu PWF a manda un keho aden contra e manera cu polisnan ta procede na porta di Lago. Nan ta reclama cu e „picket-line" ta worde pusha muchu leuw for dje portanan di Lago, cu no por worde haci contacto cu esnan cu ta bai traha.

Tel 1?45

Auto desconoci a dal mucha

ORANJESTAD. — Den Boerhaavestraat diabiernes atardi pa diesdos'or y diez e mucha E.W. a corre dal contra di un auto. El a hanja un bolobonchi grandi riba su cabez y algun rasgonan na su curpa.

Despues di prome ayudo nan a hiba e mucha su cas. E chofer muy probable no a nota cu el a dal e mucha y a sigi corre. E causa ta cu muy probablemente e mucha a corre cruza sin waak bon.

„Corre cu Voorlichtingsdienst" ta opinion di algun miembro di Raad

ORANJESTAD — For di e relato general di e reunion seccional di eilandsraad recien publica ta mustra claramente, cu cerca hopi miembronan di Raad te ainda ta reina gran descontento riba e accionnan oficial di e hefe di voorlichtigsdienst (Departamento di Informacion) y e actividadnan di e servicio aki en general. Algun di nan hasta mustra di ta partidarionan di un abolicion total di e servicio aki.

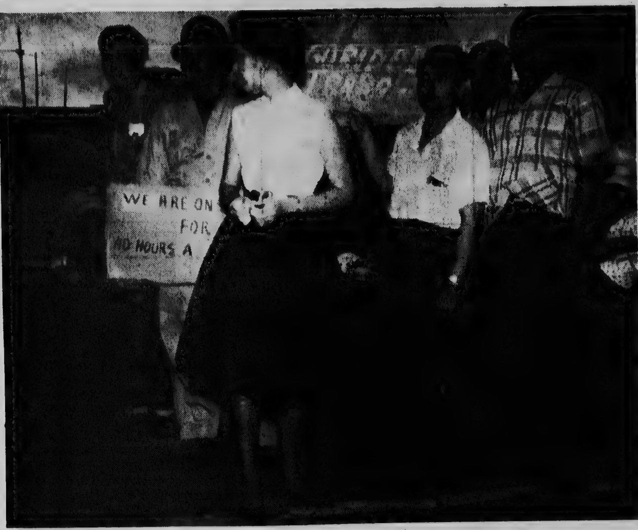
Nos ta cita for di e relato general: „Hopi miembro a declara di tin inconvenientenan serio contra e manera, riba cual e Voorlichtingsdienst ta cumpli cu su tarèa y hasta contra e departamento mes.

Nan a mustra, cu durante e tratamento di e begroting pa e „dienstjaar" 1960 a worde proponi, pa aboli Voorlichtingsdienst y cu Bestuurscollege, pa motibo di esey, a bisa di tuma cierto medidanan. Den e situacion sinembargo no a bini mehoracion ainda. Riba e manera, cu e departamento aki ta traha actualmente, nan a opina cu aki placa ta worde benta afor. E hefe di e departamento ta resulta di no tin nada pa haci y di ta tene su mes ocupa cu actividadnan en conexion cu boycottnan y welganan, bau hora di oficina, naturalmente pa un perhuicio pa e poblacion di Aruba. Bestuurscollege sabi tocante esaki, asina nan a puntra? Si t'asina kiko e Colegio ta planea pa haci? Na un cu otro mester bin un fin; si Bestuurscollege no haci nada, anto raad lo tin cu cai aden.

No mas cu algun dia pasa a worde ricibi for di Voorlichtingsdienst un comunicado, informando, cu diputado Petrona a worde admiti como „register ingeniers". Cu mucho gusto nan a feliciteer sr. Petrona cu e hecho alegre aki, pero nan a puntra nan mes tambe, kiko e territorio insular y por lo tanto Voorlichtingsdienst tin di haci cu esey. Si e hefe di Voorlichtingsdienst no tin otro trabau, nan por usa e placa, cu ta worde gasta cu e departamento aki, mas mihor.

Otro miembronan a uni nan mes na esaki. Contra di un departamento cu enberdad ta informa, nan lo no

Sigi lesa riba pag. 2



Un bista ainda dje welgistanan di PWFA diabierna mainta. Den centro por reconoce (cu borchi) sr. Jose Hernandez, secretario di P.W.F.A. y na su drechi srta. Maria Rasmijn, tambe un gran fanatica di e movemento aki.

„Corre cu Voorlichtingsdienst"

Continuacion di pag. 1

tin inconveniente pero Voorlichtingsdienst, manera cu esaki ta existi y traha actual, nan ta huzga completamente inutil y pa por lo tanto aboli esaki. E mehoracionnan, cu Bestuurscollege a pone na bista, a keda afor. Na lugar di esey nan a hanja tende di otro sucesonan, manera esaki no tabata e caso antes.

Nan a mira e Voorlichtingsdienst den su forma actual como nada otro cu un organo pa politica di partido; e parti ariba di e comunicado cu ta sali ta pinta oranje, manera esun di „Regeringsvoorlichtingsdienst" ta pinta color corra cla!

E ultimo palabra tocante e departamento aki, den nan parecer, no a worde menciona ainda. E miembronan na palabra a puntro ainda, si e hefe di Voorlichtingsdienst acaso ta emplea tambe den un cierto negoshi den Nassaustraat, pa motibo cu por hanjele tur dia pa mas o menos dos'or ey den.

E miembronan cu tabata na palabra anteriormente ta opina, si tur anja riba un cierto departamento tin critica serio, aparentemente tin algo fout cu e departamento y Bestuurscollege ta obliga di duna Raad informacionan tocante e asunto. Si e departamento en kestion, manera ta worde afirma, no ta produci mas cu algun comunicado y dos of tres pamfleta pa anja, anto e utilidad dje departamento sigur no ta equivalente na e gastonan. Nos ta biba den un tempo di bezuiniging, asina e miembronan ta bisa. Por lo de mas nan ta observa cu e cabez dje comunicadonan di servicio informativo ta di color oranje, pero e stempel cu ta worde usa ta berde!

En general a worde suplica pa ricibi detaye di e trabou-nan cu e departamento ta haci.

Tambe e miembro cu tabata na palabra promer ta observa, cu riba begroting pa 1960 ta para un suma di f. 50.— pa huna pa gastunan di auto pa e hefe di servicio informativo. Ta com por ta anto cu e hefe en kestion ta corre den auto di dienst, y cu entre otro e auto ta worde usa pa hiba y trece jiunan di scool y pa scool? Bestuurscollege ta na altura di esaki, y si ta asina, e Colegio ta dispuesto pa stop e abusu aki?

E post di fl. 10.000 (2.01.05.1.58) pa material di informacionnan di cual fl. 3.000.— ta pa cliche, nan ta hanja cu ta hopi haltu. E post aki mester worde rebaha.

Otro miembronan ta di opinion, cu e post completo mester worde kita; e publicacion „Aruba" no ta contene nada riba „informacion"; e contenido semper ta hopi bieuw y no tin ningun efecto".

Bestuurscollege aparentemente no tabata completamente di acuerdo cu e criterio. Detayadamente e preguntanan a worde contesta y existencia dje servicio aki a worde proteha. No cu B.C. lo kier afirma cu tur cos ta marchando perfectamente manera e mester ta den e departamento aki. Sigur por tin algu pa mehora, motibo tambe cu riba peticion di B.C. un rapport a worde traha door di e hefe di e departamento en kestion tocante e reorganisacionnan cu ta worde desea:

E contestacion di e college tabata lo siguiente:

„Ta cierto cu durante tratamento dje begroting pa 1960 algun miembro a haci observacion contra e functionamento di e servicio informativo y cu a worde propone pa stop e servicio aki. Apesar cu nos colegio a tuma nota cu interes di e observacionnan cu a worde haci, di nos parti durante e ocasion ey sinembargo nos no a haci ningun promesa tocante cierto medidanan contra e servicio aki, locual no ta implica cu eventual mehoracionnan lo no worde considera.

Nos no ta na conocimentu di e hecho cu e hefe di e departamento di servicio informativo durante oranan di oficina ta ocupele cu actividadnan en conexon cu boycotnan y welganan.

Publicacion di un comunicado manera esun tocante e admision como „register- ingeniero" ta completamente segun stipulacionnan di e tarea di un pers- en voorlichtingsdienst. E nomber dje departamento aki pa facilidad ta „Voorlichtingsdienst", pero tambe e departamento aki ta un „pers-dienst" of tambe „Public- Relations- Bureau".

Cu un departamento di informacion hopi biaha ta worde jama pa e oposicion un organo di politica pa partido, no ta nada stranjo. Por lo demas no tin ningun inconviniente pa duna e papelnan un otro color, si Raad ta desea esci.

E color oranje a worde escohe pa motibu cu e ta worde considera di tin mas fuerza atractiva y esthetica.

Nos colegio no ta bini ola. kiko nan ta meen cu e observacion tocante un „cierto negoshi den Nassaustraat".

Pa e hefe di e departamento di Servicio Informativo for di hopi anja tin un specificacion di su tarea, cual ta regla e doel y manera di funciona y e trabounan. Sinembargo mester worde observa, cu aunke cuanto un speficicacion di tarea pa cada puesto ta un exhimentu den caso di un voorlichtingsambtenaar tin encargonan, cu ta dificil, pa motibo di nan calidad, di por worde poni pa escrito.

For di e momento cu e hefe di servicio informativo no ta corre mas den su auto privado pa e servicio, e no ta ricibi auto- toelage mas. Nos Colegio no sa, cu e auto di Dienst en kestion ta worde usa pa busca y hiba muchanan di y pa scool. En todo caso di nos parti nunca a worde duna nos aprobacion pa esei.

Segun nos colegio e post di Voorlichtingsmateriaal di fl. 10.000.— no ta haltu. A worde pidi f. 22.800.—, pero di nos parti e suma aki a worde rebaha te na fl. 10.000.—.

Contenido di un noticiero cu ta sali mensual of cada 3 of 6 luna, qua noticia, semper ta tras, na comparacion cu e diarionan y semanalnan. Doel di e noticiero aki no ta pa participa „noticia" tampoco, pero pa duna detayenan tocante medidanan di gobierno y pa duna informacion tocante otro trabounan, cual normalmente no ta worde hanja den diarionan of semanarionan.

Nos Colegio ta cu Raad di opinion, cu tanto den e tarea di informacionnan publico como den otro ramonan dje trabaunan di e departamento di servicio informativo por worde mehora. Uno y otro a worde consulta cu e hefe di e departementento y e ultimo aki a duna un rapport tocante re-organisacion dje departamento, cu actualmente ta den estudio. Nos Colegio mientras tantu a nombra un Ambtelijke Commissie pa studia uno y otro y na duna conseho riba e asunto aki".

PUNTRA POLIS

Truck a dal homber

ORANJESTAD. — E marinier G. K. diabiernes mainta pa diezun'or y mei tabata bek e truck D-812 riba terreno di haf y na un dado momento a dal contra di un tal H.N.J. E persona aki a worde levemente herida, pero no obstante esaki a keda hospitaliza.

A perde

Ana Henri di Village Noord 176 a perde 4 pida biljechi nr. 17672.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, daar zitten we weer eens in ons strafhoekje".

„Wel, ata nos sinta trobe den nos huki di straf".

JOHN WESLEY COLLEGE

Continuacion di pag. 1

a mustra su alegra cu e scool nobo aki tabata reverendo Tom Johnson, superintendente di e misa Methodista.

Un conseho e tabatin pa e maestronan na e scool y esey ta pa sinja e muchanan mas tanto posibel e balornan berdadero pa un mihor bida. Un regalo den forma di un busto chikito di John Wesley, e fundador di e misa Methodista, rev. Johnson a entrega na dr. Gaikhorst. E busto aki sigur lo hanja su lugar di honor den e colegio di e mesun nomber aki. E inspector Adjunto di Ensenjanza, sr. C. Yrausquin, tabata un di e oradornan cu no solamente a expresa su alegria cu e apertura aki cu palabranan sino tambe cu [illegible]. E tambe tabatin palabranan di felicitacion, especialmente pa sr. Helmink, kende el a califica como e persona adecuado pa dirigi e colegio aki.

Otro personanan cu a cosecha hopi aprecio y harimento pa su discurso corto tabata Ivonne Sedney, un di e alumnonan. „Nos a jega asina leuw. Tira e barak afó. Toch nos no por lubidé pa e momento dushinan cu nos a pasa eyden. Bendicion di Dios pa e scool cu a sinja asina tanto cos", tabata e expresion di Ivonne en corto. Ultimo oradornan tabata sr. G. Vernhout, cabezante di Graf von Zinzendorfschool y dominé J. Visser. Sr. Vernhout despues di su discurso a entrega na director Helmink un schaaltji representando un paisahe di Aruba. Riba invitacion di e presidente di e Directiva di Scool tur e presentenan a pasa pa un di e localnan pa tuma un refresco y algun bocadilla. John W. College a habri oficialmente.

„VERTIGO" TA UN SHOW NOBO LOCAL

ORANJESTAD. — Sr. Bienvenido Richardson ta promotor di e show nobo cu lo cuminza corre riba e isla otro siman y cual nan a duna e nomber di „Vertigo". E artistanan cu lo desfila den e show aki tur ta hobennan local y entre nan tin acrobatanan, bailarines, magos y algun otro mas.

Nan ta menciona como punto cumbra di e show actuacion di e conocido y respeta grupo „The Rolla Rolla Kids" di Wilfrido Maduro. No ta necesario pa comenta mucho riba e grupo di hobennan aki ya cu nan ta trek hopi interes sin mester di propaganda.

Un otro figura no asina tanto conoci riba escenario ta e „Principe Thalmahai", un hoben mago e hipnotisador Arubano (nos ta mirele riba e foto aki banda). Nan ta papia hopi di su capacidad. Un grupo nobo ta esun cu nan ta jama „The Paulmetics". Ademas e show aki lo worde varia cu algun bailenan folklorico. Nan ta haciendo preparacion pa tene presentacionnan den Lago Heights Club, Paradera Club, Trappers Club y algun otro club mas. Pero en todo caso e promotor ta sigura cu henter Aruba lo hanja chens pa mira „Vertigo".

Estado sitio proclama na Bolivia

LA PAZ, 19 november. — Manera a worde anuncia, gobierno di Bolivia a proclama estado di sitio na e provincia di Cochobamba, en relacion cu e intranquilidadnan cu a tuma luga aya.

Demostrantenan a exigi pa bolivia acepta un oferta di rusonan, pa construi un forno pa dirti estanjo na Bolivia.

Nan a sende un warda di poliz na candela. Entretanto gobierno a anuncia, cu no tin cuenta di un conspiracion revolucionario, y cu actualmente tur cos ta tranqui na e pais.

„Principe Thalmahai" un di e colaboradornan di e show „Vertigo".

Clark Gable a worde dera diasabra

HOLLYWOOD, 20 nov. — E restonan mortal di Clark Gable, e „rey" di Hollywood kende a muri diarazon anochi despues cu el a hanja un atake di corazon, a worde dera diasabra cu honornan militar completo. Gable a worde dera den un kelder cerca su tercer esposa, e artista Carole Lombard, kende a muri den un desgracia di avion na 1942. Su viuda a permiti esei.

E fila di hendenan cu a cana tras dje morto a worde acompanja pa un departamento di Forsa Aereo Mericano, cual a duna un salvo di honor over dje graf. E ministro di Aviacion Militar a larga teniente-coronel Hunter representele durante e servicio di luto den e iglesia di Forest Lawn Memorial Park. E servicio di misa a worde dirigi pa un aalmoezenier di Forsa Aereo.

Como 500 amigo personal dje actor morto a worde invita pa atende e entierro. Entre nan ta Irene Dunne, Katharine Hepburn, Lana Turner, Adolpr Menjou, Jimmy Durante, Loretta Young, Ann Sothern, Roy Roger, Randolph Scott y Robert Stack. E caha di morto a worde carga entre otros pa Spencer Tracy, James Stewart y Robert Taylor.

Un gran personahe

Clark Gable, kende, manera a worde informa, a muri siman pasa, tabata keda den un tent di zuurstof desde cu el a hanja un atake di corazon dia 6 dje luna aki. 3 dia prome cu el a bira malu, el a termina e pelicula „The Misfits", den cual el a actua cu Marilyn Monroe.

Prome cu el a bira artista mas cu 30 anja pasa, Gable tabata estudiante di medicina, piccolo, obrero den industria petrolero y bendedor di aseguro.

El a actua den mas cu 90 peliculo. Durante segundo guerra mundial el a interrumpi su carrera di pelicula pa bira solda ordinario den ehercito mericano na edad di 41 anja. El a worde promove te oficial. El a hanja su insignanan como miembro di Forsa Aereo y a ricibi e „medalja di aviacion" pa „actuacion extra-ordinariamente meritorio" den 5 vuelonan di bombardeo.

Na 1934 el a hanja un „Oscar" pa su actuacion den e pelicula „It Happened One Night".

Algun pelicula den cual el a actua tabata „Call of the Gold", „Muntiny of the Bounty", „San Francisco", „Manhattan Melodrama", „Test Pilot" y „Boom Town".

Su papel mas conoci tabata papel di Rhett Butler den e pelicula „Gone with the Wind" („Loque el Viente se Llevo"). E placa cu e pelicula ey a gana a kibra tur record existente.

Clark Gable tabatin no solamente e admiracion sin limite di tur muher, pero probablemente di hopi homber tambe, pasobra nan tabata mira den dje locual nan mes lo tabata kier ta.

Gable su quinta esposa, Kay Williams, kende no a kita for di su cama durante su ultimo malesa, ta spera un jiu na maart, locual lo ta prome jiu di Clark Gable. E actor difunto, kende no tabata por sconde su orgullo cu e tabata bai bira tata, tabata tin intencion di cancela tur contract pa dedica su mes completamente na e preparacion pa e acontecimentu feliz.

Clark Gable a traha pa Metro-Goldwyn-Mayer pa 23 anja. Den un di su peliculanan tabatin un escena, den cual el a dal e actriz Norma Shearer. E compania a kere cu hopi muher lo a protesta contra e sota cu Norma Shearer a hanja, pero el a keda asombra ora cu el a ricibi miles di carta di hende muher, cu tabata roga Clark Gable pa suta nan tambe.

Vapornan di gera Mericano ta patrulla den becindario di Nigeria i Guatemala

LONDEN, 19 november. — E corant independiente di Londen „The Times" a skirbi tocante e decision di Merca pa larga bapornan di guerra patrulla den vecindario di Nicaragua y Guatemala, cu ni gobierno di Ydigoras na Guatemala, ni e gobierno di Somoza na Nicaragua no mester busca motibu dje sucesonan na nan paisnan, pafor di nan fronteranan.

Ambos regimen ta masha severo y mester enfrenta e malcontentu creciente cu nan metodonan. Aunke cu e operacion mericano por ta eficaz, hopi suramericano lo considerele como apoyo pa regimennan cu no ta pertenece na e tempunan actual. E caso aki mester a worde studia prome pa e organizacion di estadonan mericano en bista dje motibunan pa e accion mericano, asina „The Times" a skirbi.

"Daily Telegraph" (conservativo) a skirbi entre otros: "Ningun hende lo no envidia Merca e hecho cu por origina un Suez dilanti di su portanan. Ningun hende no ta envidia tampoco un decision cu ta worde interpreta y explota robez. Nos ta spera cu e cordon sanitario aki lo ta suficiente. Si bira necesario pa efectua un intercepcion, nos ta spera cu lo por worde indica na un manera indiscutible kendenan ta e culpable y kico ta nan material. Nos mester admiti cu e patrulla ta hustifica y cu mundo liber mester tin interes pa su exito.

"Daily Worker" (comunista) a skirbi entre otros: "Esaki ta un medida cu tabata worde spera desde hopi tempu en bista dje guerra contra Cuba. E gobiernonan di Nicaragua y Guatemala ta marioneta y gobierno di Merca ta grita cu nan ta worde amenaza pa Cuba. Esaki ta duna e mericanonan un excusa pa organiza e atake berdadero, esta e atake riba Cuba.

Prensa laborista casi no a skirbi ningun palabra tocante e asunto.

Dr Fisher a sali pa Terra Santa

E arzobispo di Canterbury, dr. Fisher, ta sali di Inglaterra diamars pa un viaje di peregrinacion na "e terra santa".

E viahe aki lo ser sigui pa encuentronan importante cu Papa Juan 23 y e patriarca, Athenagoras, di Constantinopel.

E arzobispo lo ta na Istanbul di dia 29 di november te dia prome di december, y di dia prome te dia tres di december lo e ta na Roma.

E nificacion di e bishita di dr. Fisher na Turquia, ta, cu e patriarca lo por contribui na trece e iglesia di Inglaterra y esun di Roma mas serca otro.

Fracaso di Ghana na Asamblea General

NEW YORK, 20 november. — E esfuerzo di Ghana pa aplasta e debate di Asamblea General tocante aceptacion di e delegado di Kasavubu, den e organizacion, a fracasa. E propuesta a ser renuncia cu 51 voto contra 36 y 11 abstencion.

Mayoria parti di e paisnan asiatico y africano a vota pro. Mayoria parti di e paisnan africano cu ta miembro di e comunidad frances, a vota contra, huntu cu e paisnan occidental y e paisnan di America Latina.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer C. E. C. Winkel, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger, alhier.

De heer J. A. Arends, tot chauffeur bij de Douanedienst in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba.

Mejuffrouw M. A. L. Hofmans, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën (Landsgebouwendienst), alhier.

De heer G. F. Provence, tot subkassier ten kantore van de Landsontvanger, alhier.

De heer Th. L. Hernandez, tot adjunct-technisch ambtenaar en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster op Aruba.

De heer D. F. Salsbach, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst op Aruba.

Mejuffrouw E. N. Hueck, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de directeur der Posterijen, alhier.

De heer C. L. R. Ellis, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire.

De heer R. F. Scharbaai, voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

De heer A. E. Semper, tot hulpbediende bij het Laboratorium van de Volksgezondheid, alhier, in tijdelijke dienst.

De heer C. I. Labega, tot Chef Afdeling Aruba bij de Landsradio- en Telegraafdienst.

De heer M. Jansen, tot telegrambesteller in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba.

Mejuffrouw E. R. Rademaker, voor een proeftijd van drie maanden, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de directeur der Posterijen, alhier.

De heer C. J. Hellmund, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire.

De heer H. Jamaloodin, voor een proeftijd van 3 maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier.

De heer A. Boomgaart, tot teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier.

Bevorderingen

De heren A. H. Goilo, L. G. Verdoodt en I. L. Ramirez, telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot chef-telegrafist.

Mejuffrouw I. R. de Windt, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, tot klerk 1ste klasse.

De heer O. I. Helmijr, tot kassier bij de Landsontvanger op Aruba.

De heer A. R. W. Sint Jago, klerk b bij het Departement van Onderwijs, alhier, tot adjunct-commies.

De heer A. R. Rico, monteur 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot chef-monteur.

De heren J. H. R. Neuman en Th. M. Pandt, schrijver b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer J. L. Bonifacio, incasseerder bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot incasseerder 1ste klasse.

De heer H. M. Walle, klerk b ten Postkantore, alhier, tot klerk 1ste klasse.

Mejuffrouw I. V. Hu-A-ng, schrijver bij in tijdelijke dienst bij het Statistiek- en Planbureau, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer C. E. Loos, kommies-verificateur der belastingen, alhier, tot verificateur der belastingen.

De heer E. M. Libier, schrver b in tijdelijke dienst bij het Departement van Justitie, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer C. Attema, onderinspecteur van Politie op Aruba, tot onderinspecteur van Politie 1ste klasse.

De heer M. E. Faulborn, klerk 1ste klasse ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire, tot adjunct-commies.

De heer Jongeneel, commies ten kantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, tot hoofdcommies.

De heer R. J. Chap, boekhoudkundig ambtenaar bij de Landsaccountantsdienst in tijdelijke dienst, tot boekhoudkundig ambtenaar 1ste klasse in tijdelijke dienst.

Eervol ontslag

Mejuffrouw C. V. G. Vicario, schrijver a in tijdelijke dienst ten kantore van de directeur der Posterijen, alhier, met ingang van 1 december, op haar verzoek.

Mejuffrouw I. G. Dovale, schrijver b in tijdelijke dienst ten parkette van de Procureur-Generaal, alhier, op haar verzoek, gerekend te zijn ingegaan 26 october 1960.

De heer A. Boomgaart, teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, op zijn verzoek, gerekend te zijn ingegaan 1 november 1960.

Mevrouw E. J. Croes, telefoniste in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek, gerekend te zijn ingegaan 23 october 1960.

Mejuffrouw S. L. Mason, telefoniste in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, met ingang van 30 november 1960, op haar verzoek.

Mejuffrouw S. de Jongh, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de directeur der Posterijen, alhier, met ingang van 20 november 1960, op haar verzoek.

De heer E. H. Alberto, gouvernementswerkman in de functie van monteur klasse A bij de Politie, alhier, op zijn verzoek, gerekend te zijn ingegaan 1 october 1960.

De heer J. G. Jongerden, agent van Politie 1ste klasse, alhier, met ingang van 1 januari 1960, op zijn verzoek.

De heer J. Arends, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd Eilandgebied, op zijn verzoek.

Eervolle ontheffing

De heer G. F. Provence, klerk 1ste klasse ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, als zodanig.

De heer O. I. Helmijr, sub-kassier ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, van de bevoegdheden, verbonden aan de betrekking van deurwaarder der Belastingen.

De heer Th. L. Hernandez, landmeetkundig ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van het Kadaster, als zodanig.

De heer C. F. Labega, telegrafist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, als zodanig.

Overplaatsing

De heer G. A. Royer, klerk b ter beschikking gesteld van de Sociale Verzekeringsbank, naar de Administratie van Financiën, alhier.

De heer M. A. Balentina, agent van Politie 1ste klasse, alhier, naar Bonaire.

De heer J. A. E. Phelipa, agent van Politie 2de klasse, alhier, naar Aruba.

De heer L. S. Salas, klerk b ten Postkantore, alhier, naar het Statistiek- en Planbureau, alhier.

De heer R. P. Koeyers, adjunct-commies bij het Statistiek- en Planbureau, alhier, naar de Griffie van het Hof van Justitie, alhier.

De heren E. L. Marten en J. H. Isidora, agenten van Politie 2de klasse in tijdelijke dienst op de Bovenwindse Eilanden, naar Aruba.

De heer H. H. Westerhof, agent van Politie 1ste klasse, alhier, naar Aruba.

De heer A. Ytsma, agent van Politie 1ste klasse op Aruba, naar de Bovenwindse Eilanden.

Detachering

De heer J. van Faassen, adjunct-commies ter Administratie van Financiën, alhier, voor de duur van zes maanden naar Sint Maarten en hem ter beschikking gesteld van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden.

De heer W. C. Grovel, agent van Politie 1ste klasse, alhier, naar Aruba.

Explosion na Bombay

BOMBAY, 20 november. — Den un warenhuis di seis piso na Bombay, tabatin un explosion diabierne. diesdos hende entre cualnan tabatin siete mucha, a muri. 38 hende a keda herida. Un parti di e edificio a worde destrui.

RECADO DI PAPA PA CONGRESO MARIAL

VATIKAANSTAD. — S.S. Papa a manda un recado na e congreso di Maria inter- Americano na Buenos Aires.

Papa ta bisa den su recado, cu amor fraternal, si nexcepcion, ta un fuente di bienestar pa tur comunidad, y ta ofrece hopi prespectiva, tantu riba tereno di relacionnan personal como riba tereno di relacionnan colectiva.

Pas berdadero y constante no ta algu superficial y negativo, segun Papa. Ta algo completamente diferente, pas ta bini for di union general, y ta resultado di trabou constante y progresista, cu ta resolve problemanan social di tur pais, segun cual comprendementu entre e paisnan ta wordu favorece.

E hopi trabounan cu tin cu wordu haci den e continenete nobo, por wordu haci solamente, ora cu e ta basa riba union: y esaki ta posibel solamente cu e estimulo di sentimentunan cristian, di tur hende huntu.

Mi ta spera cu tur hende, tantu esnan cu tin mando como esnan cu ta obedece, lo por mira cu e hecho cu amor por uni tur comunidad, sea nacional o internacional. Segu ne recado di Papa.

Dakota Braves y San Nic Stars a gana Dakota Stars y Pastora

(Di nos redactor deportivo)

E encuentro entre e dos novedadnan dakotenjo a ser gana pa e Bravoçnan cu anotacion di 3 pa 2. Esaki a resulta un interesante partido te e ultimo momento. Braves a bai ariba den sugundo mitad di e promer inning cu un carrera. Cinco innig largo Stars a keda den blanco, pero habriendo e sexto nan a empata e partido.

Dakota Braves no a tarda pa contesta y den e mes inning a boble bal ariba cruzando home dos biaha pa pone e scoreboard na 3—1.

Stars ta sigi duna bataya den nan ultimo chens na bate, pero nan ta logra unicamente un carrera mas.

E partido a caba 3 pa 2 pa Dakota Braves, cual equipo a conecta 11 hit y comete 3 error.

Dakota Stars a conecta 7 hit y comete 2 error.

Pa Braves esaki ta su cuarto triunfo den seis salida, mientras cu Stars a sufri su derrota number cinco den mes tanto salida.

Pitcher ganador tabata Milo Chirino y perdedor Houtman.

San Nicolas Stars 7 Pastora 6

E novena pastorenjo den su encuentro cu e lidernan di e campeonato San Nicolas Stars a haci algo cu ningun otro equipo a logra te ainda. Nada menos cu cinco biaha Pastora a logra anota den e promer inning pa tuma un ventaha tempran.

Tabata contra di e pitcher abridor Simeon Bryan, kende den e mes inning ey sinembargo mester a entrega e responsabilidad na e estelar Sluggo Bryson.

San Nicolas Stars a anota su promer carrera den e segundo inning. Cu dos mas den e tercer nan ta haci e ventaha di Pastora hopi menos.

Y den e cuarto inning nan a anota cuatro carrera pa tuma ventaha di 1 pa 5.

Mientras cu San Nicolas Stars tabata acumulando e 7 carreranan aki, nan lanzador Sluggo Bryson tabata contene e toleteronan di Pastora cu cuatro cero consecutivo. Cerrando e sexto episodio un carrera mas a worde anota door di Pastora poniendo e score na 7—6.

E ultimo tres inningnan di Stars ta bai sin anotacion.

Den e segundo mitad di e septimo, Pastora, hometeam ta embasa e promer bateador, un rapido corredor por cierto. Pero direccion di Pastora ta falla aki den no ordena u nsacrificio pa pone e corredor den posicion di anota e carrera di empata.

Pitcher Bryson naturalmente a lanza cu mucho mas comodidad ora cu e corredor ta keda hankra na primera y cu mas confianza e ora el a logra domina e siguiente tres bateadornan sin cu e corredor na primera por move un stap.

Cu anotacion di 7 pa 6, San Nicolas Stars a obtene su victoria number 7 y mantene nan invicto.

E equipo ganador a conecta total di 9 hit y comete 1 error, mientras cu Pastora a conecta 6 hit y comete nada menos cu 8 error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson y perdedor Buche Maduro.

Pastora cu e encuentro aki a completa e promer vuelta di e campeonato 1960/1961.

Posicion di e campeonato masculino

Incluyendo e dos partidonan riba menciona, e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
San Nic. Stars	7	7	—	—
Los Novatos	5	4	1	2
Dakota Braves	6	4	2	2½
Madiki Braves	5	3	2	3
Pastora	8	4	4	3½
Comp. Clippers	6	3	3	3½
Eagle Boys	5	1	4	5
Bestuurskantoor.	5	—	5	6
Dakota Stars	5	—	5	6

FINALE DI BASEBALL „A" POSPONI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E finale di baseball clase A entre Zenith y Don Bosco, cual tabata anuncia pa awe nochi, a worde posponi. E partido decisivo aki lo tuma luga majan anochi den Wilhelminastadion.

E ganador lo bira campeon di clase A y lo promove automaticamente pa clase AA.

Esaki ta na debi cu Nesbitt a retira por completo for di AA. E informacion aki nos a ricibi for di directiva di A.B.B.A., es decir cu lo no ta necesario pa hunga partido di premocion-degradacion.

Comisario Congoles na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 20 november.— E comisario congoles pa asuntonan interno, Nussbaumer, a bisa cu violencia lo worde usa si ta necesario pa quita e comision di bon servicionan di Nacionnan Uni di actua na Leopoldstad.

Nussbaumer a bisa cu lo por manda e 5.000 militarnan congoles cu a tene un parada na Leopoldstad diahuebes, pa bai na e aeropuerto na unda e comision lo jega. Presidente Kasavubu, kende ta na New York actualmente, a declara diahuebes anochi cu e 15 miembronan dje comision di reconciliacion ta bai Congo riba nan mes risico, si Nacionnan Uni no reconoce Kasavubu su delegacion prome. E comision tin intencion di reuni na Leopoldstad dia 26 di november.

E kibramentu di relacionnan diplomaat ghanes Lovelace Mensah, kende militarnan di coronel Mobutu, lider di Congo, a arresta, ora cu e tabata kier hiba documentonan pa e ex-prome ministro Lumumba aparentemente. Nussbaumer a bisa cu e documentonan ey tabata contene detalle tocante formacion dje estado Lualaba, cu e lider Baluba Sedwe y exvicepresidente di Lumumba Gizenga, a proclama siman pasa. E estado aki ta parti di territorio di Katanga.

Nussbaumer a anuncia, cu pronto e relacionnan cu otro estadonan lo worde kibra tambe, si e estadonan ey interveni den asuntonan di Congo. El a menciona Guinea y Republica Arabe Uni.

Prome cu esey Congo a duna orden pa retira e trupanan ghanes cu ta bao di comando di Nacionnan Uni. Pero el a bisa ajera, cu esey ta algo otro.

Kasavubu y su simpatizadornan a critica repetidamente e idea di un comision di bon servicio, pasobra nan ta di opinion cu solamente Lumumba lo worde favorece.

CAMPANJA CONTRA SEGREGACION RACIAL NA SURAFRICA

JOHANNESBURGO, 19 november. — E segregacion racial mester desaparece for di periodismo, asina ta worde declara den un campanja cu a caba di cuminza na Surafrica. Mensahenan a worde manda pa tur e periodistanan surafricano, proponiendo cerca nan pa larga e periodistanan di color bira miembro dje asociacion pa periodistanan surafricano, e mensahe ta bisa cu nan mester por bira miembro cu e mes condicionnan cu ta di vigor pa e periodistanan blancu. Antes indionan y mestizonan por a bira miembro di asociacionnan especial sol y nan no tabatin derecho di ocupa puestonan directivo. Nan no tabata por bira miembro dje asociacion di perioristanan surafricano.

Comentario di „Tass"

MOSCU, 20 november. — E resolucion di Washington pa manda bapornan di guerra den Caribe, ta un provocacion, asina Tass a anuncia.

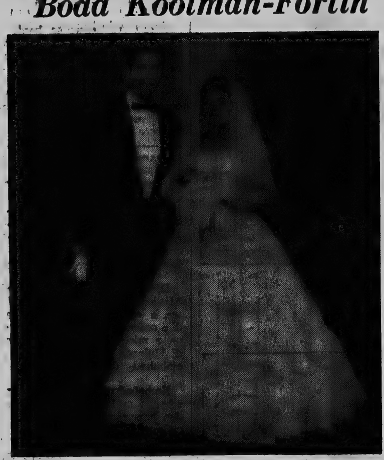
E oficina di prensa ruso ta bisa, cu enter mundu sa cu precisamente na Nicaragua y Guatemala nan ta concentrando trupanan fuerte pa haci un invasion na Cuba. Pero e pueblo cubano tin hopi amigu; asina Tass a anuncia.

Un lawina a ataca estudiantenan Hapones

TOKIO, 20 november. — Diasabra 55 estudiante hapones cu tabata bai na top di e seru Fujiyama, a worde ataca pa un lawina enorme.

Tin cuater morto y trinta herida, di cualnan diessiete ta grave. Diescincu persona a worde salva.

Boda Koolman-Fortin



SAN NICOLAS — Den iglesia Sta. Theresia na San Nicolas a contrae matrimonio diabiernes anochi e pareha Benigno Koolman y Beatrice Fortin. E recepcion cu a sigi despues na Sabaneta a hanja un asistencia grandi di famia y conocirnan. Tambe na e pareha aki ta bai nos mas sincera felicitacion y un eterna felicidad.

„Photo Caribe" S.N.

Cumpleanjos

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Albino Martijn y sra. Ramona Andrea Vrolijk de Martijn. Felicitacion ta bini di nan jiunan Querino, Coby, Jani, Benny, tatay mama, rumannan y demas familia Martijn y Vrolijk.

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Chenny Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Fanchico, mama Ursula y tambe demas familia Dirksz y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Mildred Louisa Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tambe di su madrina Angelica Damian, padrino Marcelino Kock, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Maduro, Willems, Winklaar.

E gentil caballero Gilberto van der Biezen, kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga y amigonan muy especial di familia van der Biezen y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elizabeth Maria Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Cerilio, mama Maria, rumannan Mario, Jasinta, Jasinto, Ramona Esi, padrino Gualupe Geerman, madrina Angelica Werleman, wela y welo, tur su tanta y omonan y demas familia Werleman y Geerman.

A cumpli 9 anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Hendrik Croes y sra. Remacla Croes de Everon. Felicitacion ta bini di na njiunan Reymundo, Edwin, Susy, y demas familia Croes y Everon.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Kings go forth"

RIALTO 8.00 „The magic bow"

PRINCIPAL 8.00 „The horse's mouth"

AURORA — NO TIN CINE

SAVANETA 7.30 „Timbuktu"

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di november

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle bens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Padu del Caribe
8.45 Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Variacion musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 58

Sherry a hala klok, mientras el a bisa:

"Bo bishita ta agrada mi; pero ta paquico esei mester tuma luga net awor, cu m'a haci convenio cu poco amigu?" Sherry a protesta.

„Pasobra di otro manera nunca bo no sa ta na cas. Bisa mi awor. Ta cuantu placa b'a perde ajera nochi na Watier?"

Sherry a bira su mes rapidamente y a queda ta mira su tio.

„Ta quico bo tin cunes cu esei, tio Prosper. Mi ta meen cu esei absolutamente n' ta bo asunto", el a responde indigna y cu expresionnan peligroso riba su cara.

„No exita bo asina tantu, Sherry. Ainda ta corto tem mi tabatin bo placanan bao di mi poder. Mi tabata administra nan".

"Ami lo no ta desea un administrador asina ni pa limpia den mi cura".

"N' ta importa quico bo bisa. Pero esaqui ta cierto, cu mi a tende cosnan cu nan a papia riba bo cu ta mucho ridiculo".

„"Y un cos asina mester ta abo ta bisa"!

"Ami esei no ta molestia mi, pasobra mi n' ta casa tampoco. Mi no ta un gembler manera bo. "Quico?" e conde a grita, ofendi den su amor.

Prosper a sagudi cabez. "Hamas mi a yega di mira un hungado di placa mas malu cu bo Sherry", e la bisa. "Bo no ta hunga placa cu bo atencion y enter bo curason. Ta stranjo, mientras bo tata.... Apesar, esei tampoco no tabata un masha bon hungado di placa. Mi ta quere cu t'e b'a sali. Bo ta un gran idiota, Sherry. Pasobra segun mi opinion bo ta bai solamente den e cuebanan di wega di menor reputacion, pasobra bo...." Diripiente el a stop di papia ora cu el a mira Jason drenta e cuarto y el a grita manera hende cu adversion:

„Basta n' tie bomber, ci bo tin ainda aqui den bo cas? Bo por a bien avisa mi, Sherry. M'a lubida mi doosji snuif di oro den hadrij den mi jas...."

E observacion aqui a ocasiona hopi kestion den cas, pero e tio tabata un persona cu tabata asina bot cu e no por a sconde loque e ta pensa di un hende.

CAPITULO 15

Ultimo temponan Revesby no a logra asina tantu na interesa Sherry pa bishitanan na localnan di wega. Sherry a cuminza ta biba un poco mas prudente, pasobra el a comprende cu e palabranan di su tio tabata expresa na su propio interes. Tambe e tabata bao di impresion di Hero su intranquilidad pa motibu di su ambicion den wega di placa.

Di un di su amiganan el a tende cu esaqui su namorada tambe a cai den man di sir Montagu y cu el a dispidi enter su fortuna y a hui bai estranheria pa e scapa di hendenan cu e tabata debe.

Tabata manera cu esaqui a abri wowonan di Sherry y awor e tabata bula mas tantu posible pa Revesby. Ora cu confus Hero a puntre cu e no ta combida sir Montagu mas na cas cerca nan, el a sigura e muhe cu Revesby a stop di existi p'e.

„"Y si ora cu nos topa na baile na Almack y cu toch e puntra mi na baile cune, lo bo rabia si mi rechaz'e?"

„Absolutamente cu no, Hero. Si mester socede cu pa casualidad bo topa cune na cualquier caminda, anto un saludo di cabez ta ma scu basta p'e, pasobra si bo queda sin cuminde por completo bo ta causa redashi sin tin mester den circulonan femenna.

Anto Sherry a responde:

"Bo n' ta ripara cu ultimamente e tin masha cos ta haci cu Isabella? Lo n' tabata bon pa mi avisa Isabella foi dje?"

"Absolutamente. No haci nada cu no ta bo asunto. Isabella tin un mama cu tin mucho mas experiencia cu boso tur dos y ta su trabao pa avisa y protega su yiu. Y e conoce Monty mucho mas mehor cu nos tur dos huntu. Marra bo tambe por tabatin un mama asina, anto lo b'a spaar mi di hopi dificultad".

"Pero pa cosnan cu mi no tin basta experiencia, ata bo t'ei pa avisa mi Sherry? Mi ta quere cu esei ta mas cu suficiente".

"No. Esei no ta mas cu suficiente, pasobra tin casonan di muhe cu ta un mama of tanta por conseha su yiu of subrina mehor. Ta lastima cu mi mes mama no por wanta bo, sino lo b'a hanja un mama nobo".

Pero no solamente cu Sherry su mama tabatin masha rabia riba Hero, pero e tabata vigila tur errornan cu e mucha aqui por a haci den su inexperto pa e critica.

E mama tabata sa tambe cu Sherry tabata un bishitante fiho di clubnan lugubre di wega di placa y a yega asina leu cu mama di Sherry a bini na nan cas y a bisa Hero cu t'e tabatin falta den esei, pasobra el a mustre acerca, cu prome cu e tabata casa, Sherry no tabata bishita e luganan aqui.

Hero tabata profundamente impresiona pa e acusacion aqui. Sinembargo lady Sheringham a haci bon di a scual su yerna asina seriamente y el a raporta esaqui tambe na su ruman.

Toch lady Sheringham a bin ripara cu su amiganan a cuminza ta fada di su critica over di Sherry y Hero su bida y ta p'esei como e no por a cambia nada maske cuanto el a critica nan, el a dicidi na bolbe regresa Sheringham Palace na Kent. E cas na Grosvenor Square tabata cerra trobe.

Entretanto sir Montanu a bin comprende masha cla cu no tabata Sherry su intencion di sali mas cune. Na principio el a quere cu tabata cos di un paar di dia y cu e ambicion di wega lo a haci su entrada trobe, pero riba un dia cu na na contra cu otro trobe na St. Jamesstreet y cu Sherry a salude masha reserva, el a comprende cu e asunto tabata seriedad. E mester a calcula cu Sherry lo a cambia asina tantu bao di influencia di Hero y awor e quier a venga e mucha muhe, pasobra ta pa su culpa el a perde un di su bacanan di lechi di mas productivo.

Riba un dia cu pa haci su deligenciannan Sherry a bai Menton Mowbray, Hero a contra na senjora Hobby, cu ta su prima, un dama masha elegantemente bisti y cu maneranan masha fini y distingui cu a ser introduci na dje como senjora Gillingham.

El a conta Hero cu e tabata un conoci bieu di lord Sheringham y a calcula cu Sherry lo mester a menciona su nomber cune.

Ora cu Sherry den su inocencia a mustre cu nunca e no a mencione su nomber, e senjora a bise cu Sherry sa lubida masha tantu.

"Ultimo lunanan mi no tabata sinti mi curpa masha bon, sino indudablemente lo mi a bin haci bo un bishita, lady Sheringham, pa mi por a cerra conoci cu bo. Mi tin cincu anja caba cu mi conoce Sherry y lo mi tabata desea masha tantu di por a contra cu su muhe. Mi sa sigur cu lo nos bira masha amiga di otro. Esei m'a ripara unbez tan pronto cu m'a drenta".

Hero a coloriza y a gradicie pa e carinjo aqui. Senjora Gillingham cu tabata mas bieu cu e otro dos damanan dje combito, tabata particularmente amable y carinjoso.

Ora cu el a bai, el a para riba Hero bin bishite su manece anochi pa hunga carta huntu cu algun otro conocir mas di dje.

„Bo ta quere anto cu lo mi por bai, Theresa?" Hero a puntra despues na senjora Hobby.

"Pero ta claro cu bo por bai. E ta un dama asina distingui. Ademas di esei e adres ta masha bon. Curzon Street. Y si toch e ta un conocir bieu di bo casa, anto mi no ta mira nada malu den esei".

„S....si". Hero a bisa. "Pero Sherry a bisa mi cu e conoce asina tantu hende cu lo e no quier presenta tambe na mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kende t'ey? Kende ta papia"? 2. „Ami! Mi conoce Susana... e nunca ta desmentí"! 3. „Conque lo mester traha un otro plan pa saca boso di e lio"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya cu boso ta bay uni pa semper, lo no ta bon pa boso separa. Lo mi tuma e proximo avion"! 2. „Esaki ta pa bo, como prueba di afecto! E por sirbi como renchi di boda"! „Yumi"! 4. „Pero.. Sahib.. no tin otro avion! Y un cu bay, ta tarda luna largo promer cu e bolbe"!

DICK TRACY

1. „Si, mi ta tende algo". 2. „Quico e ta, Spots"? „Zonido manera di un machien di dentista". 3. „E polisnan ey ta algo bon pa nos? Nan ta usando un instrumento especial pa habri e tanki aki"? „E ta biniendo di e porta". 4. „E tanki bieuw ey ta haci mi nieuwsgierig, pero no cu e bijnan riba dje". „Laga nos bay di aki".

RIP KIRBY

1. „Nos ta entrega un plan di vuelo falso, asina cu nos lo bula masha halto.. pa evita... eh.. complicacionnan.." „Esey tabata un bon idea.." „Y ningun hende lo sa pa unda nos ta bay.." 2. Rato despues.. „Bisti e mascara di oxigeno pasobra nos lo bula masha halto.." 3. „Pero e mascara di Kirby ta conecta cu un tanki especial.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que e a bisa cu Felix Bernard tabatin un jiu muher! Ta meher bo busca prueba. Lalo". „Lo mi bay cerca Cuqui Kroll mesora. sra. Boswor"! 2. „Tin algo cu bo mester sa! E laboratorio a caba awe e trahau riba e metodo.. e la duna resultado.." 3. „Y ta un valioso producto! E cuestion ta. Kroll tabata sa di e jiu di Bernard.. y e la explota nos"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. bo a coge esey? Ta di papa.." „Miguel ta coge tur cos, mucha.. e ta tuma tur lo que e ta desea.." 2. „E ta tuma tur cos, y e no ta duna nada.. esey ta lo que mi quier a adverti bo.."

PEPITA

1. „Lanta ariba. Lorenzo! Mi a sonja cu mi tabatin un abrigo di vison"! 2. „Tempo bo a declara mi amor bo a priminti di haci tur mi sonjonan bira realidad!" 3. „Di verdad mi a priminti esey"? „Si, senjor"! 4. „Pues bay drumi y percura bo sonja cu algo mas barata"!

E desafio cu mundo ta lanza nos cune

Esaqui ta e tempo manera dia cu soldanan di Cristu bisti cu armadura spiritual a presenta dilanti efesios representa pa Pablo; nan mester a afirma nan sosteniendo e escudo di fe i blandiendo sin temor efectivamente e spada di Espiritu, cu ta e palabra di Dios. Pero cual ta e contesta cu en lo general cristiannan ta duna? Den algun pais, principalmente na EE.UU., asistencia na iglesia a marca un punto culminante. E tres quinta parte dje poblacion cu ta forma tres cien million di persona, ta miembronan di algun iglesia.

Pero e feligresia eclesiastica y e religion pura no ta mescos cu otro. Cu masha precausion nan ta trata na consegui miembronan di iglesia pa razonnan social y cu propositonan comercial, no obstante cu Sagrada Scritura ta ignora esaqui, cu mester ser fundamentu di nan fe.

No ta mucho tempo cu un pastor di un iglesia popular a dicidi di test e conocimiento biblico di su congregacion y el a bin descubri cu su miembronan ta ignora calamitosamente e hecho biblico di mas simple. Solamente un porcentaje reduci tabata existi, cu por a considera un solido conocimiento biblico.

E ignorancia ei di Bijbel no quier meen cu Palabra di Dios ta inaccesible. Esei no ta nada mas sino un indiferencia di nan parti. Cada anja ta circula den mundo millones trobe di bukinan di Bijbel na mas di miles idioma y dialecto.

Sinembargo e ignorancia pa e Libro di libronan ta ser continua asombrosamente grandi, hasta den pueblonan cristian.

Un observador dje tendencianan religioso actual a yega di bisa na un manera masha huicioso asina:

„Cu si huzga pa tur e pruebanan cu ta existi, menos di influencia, hamas iglesia tabata mas fuerte cu awendia.... Su feligresia ta crece cu major rapidez cu poblacion mes. E aumento den riqueza y actividadnan social ta awor mas importante. Nunca antes iglesia no tabata materialmente mas poderoso of menos efectiva spiritualmente" (Henry Steele, Commager di Universidad di Columbia den The American Mindml 17-1-'60).

Iglesia Adventista ta hanje dilanti di un desafio cu nunca antes un iglesia di Dios por a hanja confronta cune.

Cu un hostilidad ta manifesta na hopi luga na mundo un odio y lucha contra tur loque ta cristian, cu un ruda ignorancia di Escrituranan prevaleciente pa tur caminda, cu manifestacion di antipatia pa tur esnan cu ta jama nan mes siguidornan di Cristo.

Ta cual y com mester ta nos actitud awor?

E proposicion cu a ser formula pa apostel Pedro ta pas net den bon pa e epocanan di trabao aqui cu ta bisa:

„Como quiera cu ta pa poder di Dios mes tur e cosnan a bira di tal manera, nos mester traha i sigui traha den un santo comportamiento y piedad (2 Ped. 3:11, VM). Y algun versiculo mas dilanti ta conseha:

„Procura cu diligencia cu boso a ricibi di esun cu ta sin mancha y sin represion" (vers. 14).

Cristiannan cu ta biba den e generacion aqui mester tin caracter limpi. Tambe nan mester ser diligente, manifestando e mes dedicacion cu e prome cristiannan a haci na e causa divina.

Na unda cu ta nan mester mustra e mes pureza di bida, cu no solamente a haci impresion riba paganonan, sino tambe cu a asombra nan. Esaquinan a completa cristiannan ta camna y sigui den un plan spiritual eleva, muy particular foi mundo. Testimonio di bida di prome cristiannan tabata masha notablemente eficaz.

Nos tambe mester imita prome cristiannan y nos mester ta mes activo pa satisface e gran desafio cu e generacion aqui ta lanza nos. Muy pronto nos mester predica pa mundo enter e mensahe di binimento di nos Senjor.

Nos no ta atreve na considera nos tarea cu indiferencia, ni di pensa tampoco cu e millones di habitantenan ta scapa di nos posibilidadnan na duna nan di conoce Evangelio. E tarea no ta imposible, pasobra esun cu a encarga nos cune a bisa tambe cu e tin poder tantu na cielo como na terra y cu ta door di predicashi e ta desea pa e bon noticianan ser proclama na mundo. Y loque ta imposible pa seres humano ta facilmente posible pa Nos Senjor Omnipotente.

NOTICIANAN VARIA DI TUR PARTI DI MUNDO

DEN HAAG. — Princes Beatrix lo bai Canada dia 29 di november, pa asisti na e matrimonio di Fruele Renee cu e senjor T. Bradbrook-Smith. Dia 4 di decemver lo e bolbe bek.

DEN HAAG. — E embahador di Mexico na Hulanda, dr. Rafael Fuentes, a entrega e cinta primera clase di e orden nacional di e aguila asteco, na e ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. Jamah Luns, na su embahada diarason.

Embahador Fuentes a mustra riba e hecho, cu Hulanda ta wordu respeta den henter mundu pasobra ta conoci cu su intencionnan semper ta limpi, cu semper e ta trata na hanja mehor comprencion entre e pueblonan di mundu. Hulanda a hanja su mehor representante den ministro Luns. Asina el a bisa.

Permiti mi bisa, cu su excelencia tin parcementu di un Don Cuihote Hulandes, bisti cu harnas di integridad y lealtad, cu semper a caracterisa gobierno di su mahestad, la Reina Juliana.

DEN HAAG. — E comunicacionnan directo di telegraaf y telefoon entre Hulanda y Indonesia a worde kibra for di dia 17 dje luna aki, a peticion di Indonesia. E comunistanan telefonico entre Hulanda y Indonesia lo tuma lugar awor pa medio di uso dje comunicacionnan entre radio-Bern (Suissa) y Bandung y e comunicacionnan telegrafico lo tuma lugar pa medio di uso di otro lineanan.

DEN HAAG. — Pa parti di R.V.D. a wordu anuncia, cu e carta di premier abdoel Rahman di e federacion Malayo, pa premien De Quay a wordu ricibi. Nan lo delibera tocante e dato riba cual nan lo ricibi e premier. Asina a wordu anuncia.

Manera a wordu anuncia, Abdoel Rahman a anuncia na Londres cu el a scirbi premier De Quay diarason, cu e tabatin gana di tin un encuentro cu ne pa nan papia tocante Nueva-Guinea occidental.

BRUSSEL. — E ministro di agricultura di Belgica, baron Albert de Vleeschauwer, a tuma su retiro diabierne. El a anuncia e resolucion aki na e ministro president, Eyskens, mas cu 24 ora despues cu e diario Belga „Pourquoi Pas" a acusele di tin relacion cu un bankroept fraudulento di un empresa cu ta traha na Kongo.

E corant a scirbi cu na e bankroet aki cincu mijon frank a wordu kita for di posesionnan di e empresa, di cual baron De Vleeschauwer a hanja su parti.

Baron De Vleeschauwer a tuma parti na diferente gobierno Belga for di 1938. Den e anja ey el a bira ministro di Kolonia.

Durante di guera el tabata miembro di e gabinete di fondo Belgico na Londres. Casi inmediatamente despues di anunciacion di e retiro di ministro Vleeschauwer premier Eyskens a duna e departamentu di agricultura na senador Charles Heger, kende tambe ta miembro di e partido cristiano.

PEKING. — Chou En-Lai, presidente dje conseho di China mocunista, a „condena severamente e gobierno di Eisenhower, como resultado dje mandamentu di bapornan Mericano di guerra pa juda oprimi e gobiernonan reaccionario y dictadorial di Guatemala y Nicaragua y como resultado dje hecho cu Merca ta trata di amenaza Cuba cu e forsa di su ehercito", asina e agencia di prensa „China nobo" a anuncia.

Chou En-Lai a declara cu pueblo Chines ta dispuesto na juda pueblo Cubano „den su lucha revolucionario y anti-imperialista".

E presidente Chines a haci su declaracion na un banket cu a worde ofrece na honor dje economico Cubano, cu ta bishita China bao di direccion di Ernesto „Che" Guevara.

LONDEN. — Como 40.000 persona — esposanan, jiunan y otro miembronan di familia dje militarnan Mericano cu ta staciona na Inglatera — lo bai Merca bek pa cumpli cu e reciente decreto di presidente Eisenhower, asina un portavos militar Mericano a declara awe na Londen.

SAN FRANCISCO. — China tin e flota di submarina mas grandi den mundo despues di 2 otro pais, asina e almirante Mericano John Thach a bisa periodistanan diarazon na San Francisco.

E almirante ta comandante dje trupanan Mericano anti-sub-marina den Pacifico. El a declara cu China a ricibi mas cu 20 sub-marina moderno for di Rusia.

LONDEN. — Winston Churchill, di 85 anja, kende a sufri un caida na su cas y a kibra un huesu den su lomba, tabatin un nochi bastante intranquil, segun un anunciacion for di su cas. Pero e herida di su lomba ta curando satisfactoriamente, y no tin motibu pa intranquilidad.

CHARLESTON. — Siman pasa e sub-marina Mericano equipo cu raket „Polaris", „George Washington" a cuminsa un biahe largu di patrulla. E submarina a duik bao di awa, despues di a jega na un distancia id 80 meter pafor di haf di Charleston. Akí 3 luna e hapor lo hini riba awa atrobe pa abastecimentu.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Un sostema practica di acercamiento di asuntonan y responsabilidad por favorece bo cerca chefnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

E prespectivanan ta optimistica y bo por probecha di esaqui pa consolida bo posicion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta un bon dia pa asuntonan di placa cu otronan. E aspectonan di awe ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Trata na fortifica bo posicion cu ayudo di bo partner matrimonial. Su aviso ta bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sublime aspectonan ta yuda na asuntonan di trabao y salud. y cooperacion cu chefnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Probabelmente bo tin un chens di goza di un felicidad y libertad mas grandi.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E desarollonan alrededor di bo base di operacion of en relacion cu bo cas por haci e dia di awe satisfactorio.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo relacionnan cu otro hende por bira masha na bo fabor. Percura di no descuida famianan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un fila di bon transits ta anima bo cu financianan priva. Trata na ensancha bo propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Den bo mes siguiente luna ta acentua su atencion riba interesnan personal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E periodo aqui ta prepara masha bon chensnan pa bo, pa di e manera bo soluciona asuntonan pendiente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bon aspectonan ta curasha bo pa bo preocupa cu loque tin mas tantu entrada.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 22 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3896

Na robez ariba: John Kennedy na edad di 22 anja. Na drechi ariba oficial den marina, Kennedy dia 1 di december 1944 a ser decora como heroë di gera. Na robez abou: Kennedy na edad di 29 anja, un miembro prometedor di partido democratico.

Na drechi abou: John Kennedy dia el a keda elehi como president di Estados Unidos.

Sra. Kennedy: Na robez ariba: Jacqueline Kennedy durante nan fiesta di compromiso. Na drechi ariba: Un dia di paseo, cu cabel habri. Na robez abou: Jacqueline durante un baile di High Society na Paris. Na drechi abou: sra. Kennedy ayudando su esposo durante e campanja electoral pa presidente.

Parce cu expedicion di Hillary a descubri cu China comunista tin raketnan

NIEUW DELHI, 21 nov. — E miembronan di e expedicion di Sir Edmund Hillary, cu ta buscando e homber di nieve horible den Himalaya, ta kere cu nan a discubri un cos muchu mas importante, esta cu China comunista tambe tin raketnan. E journalista britanico Desmond Boig, kende ta miembro di e expedicion a declara esei awe den un articulo di e corant indio „Statement".

Desmond Doig a scirbi: „Riba dia 22 di oktober siet'or ora local, nos ta kere di tabata testigo di lansamentu di un raket, of un tentativa cu a fracasa, pa lansa un satelite.

Un obheto rondo y cu tabata duna lus, a aparece di repente na firmamentu riba e serunan cu ta aparta nos for di Tibet. Despues di algun seconde e obheto a cuminsa ta sacudi, pa despues dispace den espacio.

Pero e obheto a laga un „rabu" di stoom tras di dje, cu a keda visibel pa nos te despues di mei hora.

„Tambe Desmond a declara den su articulo, cu dos miembro di e expedicion cu ta especialistanan riba tereno di lansamentu di raketnan, tabata di opinion, cu nan a caba di mira un raket wordu lansa.

Segun e especialistanan aki, e lansamentu aki a tuma luga na un distancia di 160 km. for di nan, probablemente na un luga na Tibet".

Declaracion di Nehru

E ministro- presidente Indio, Nehru a informa awe den su parlamento, cu si ta posible India lo bombardea tur avion cu pasa ilegalmente over di su territorio. Ta dificil pa destrui avionnan cu viola territorio Indio, pero „nos lo hacicle sigur basta cu nos por".

Siman pasa infia a informa oficialmente cu avionnan Chines a viola territorio Indio 101 biaha den e 7 luna-nan prome cu juni dje anja aki.

Ché Guevara a jega Peking

Mas o menos 5000 Chines a elogia e presidente di Banco Nacional di Cuba, Ernesto „Ohe" Guevara, ora cu el a yega na un recepcion cu a wordu duna na su honor na Peking.

Ernesto „Che" Guevara ta lider di e mision economico Cubano cu ta bishitando China actualmente. Guevara tabatin un barba y un camisa di kakhi cu no tabata botona na garganta.

Guevara a tene un discurso dilanti di un auditorio grandi, entre cual tabatin e preme ministro di China Comunista, Chou en-Lai y e ministro di asuntonan exterior, Chen Yi, den cual el a declara, despues di a condena severamente e imperailismo di Estados Unidos, y e mandamentu di bapornan di guera den Caribe, cu e revolucion Cubano lo sigi su caminda invencible apesar di tur e dificultadnan cu e encontra riba su caminda.

Guevara a termina su dicsurso cu e palabranan: „E amistad entre China comunista y Cuba lo keda existi mes tantu tempu cu Mount Everest".

Partido liberal democratico Hapones a gana eleccion

TOKIO, 21 nov. — E partido liberal-democratico Hapones, partido di gobierno, a gana e eleccionnan general na Hapon ajera. Segun e resultado (no oficial ainda) e liberal-democraatnan a hanja 296 voto, e socialistanan a hanja 145, e social-democraatnan 17, comunistanan 3, independientenan 6 y un otro partido a hanja 1 voto.

Partido liberal democratico lo mester a hanja 321 asiento pa e por revisa constitucion hapones sin ajudo dje otro partidonan.

E eleccionnan a tuma luga cu un pasado di gran prosperidad. E perspectivanan tambe ta bon. E cosecha di arroz lo bira un record y industria a priminti e obreronan gratificacionnan grandi pa anja nobo.

E partido liberal democratico, cu ta rechaza cu vigor un politiek Neutralista, a mustra den su campanja riba e prosperidad na e pais y el a anuncia plan pa expansion economico. Prome ministro Ikeda a declara, cu e no kier presenta ningun proyecto di ley cu lo causa pleitu y lo e no trata di revisa e pacto mericano hapones di seguridad, cual a causa irregularidadnan na Tokio e anja aki, y pa pone cu presidente Eisenhower suspende su bishita.

Observadornan ta di opinion cu e socialistanan a perde voto como resultado di nan papel directivo den e irregularidadnan contra e pacto hapones-mericano. Un di nan candidatonan ta senjora Kyodo Asanuma, viuda dje presidente partidario Idejiro Asamanuma, kende un mucha homber di 17 anja a hinca mata luna pasa na un reunion politico.

Akao Bin, presidente dje partido extremamente derechista pa un Hapon grandi, di cual Yamaguchi, e asesino di Asanuma, tabata miembro, a hanja solamente 150 voto den e distrito electoral Tokio, na unda e tabata candidato.

COMPANJE PA E BORCHINAN

SAN NICOLAS. — E welgistanan ayera a pensa cu talbez e diferente borchinan cu teksto cu nan a bini ta usa for di den e anochi di diahuebs pa diaibernes lo no ta hala suficiente atencion pa nan lucha. Pesey ayera por a mira ta corre den e cajanan di Aruba diferente autonan (manera e dosnan aki riba) cu tekstonan similar na esnan riba e borchinan.

Editorial extensivo di „Diario Popular" di Peking

Observadornan ta considra e articulo como precedente dje comunicado final dje conferencia supremo na Moscu

PEKING, 21 nov. — Awe a worde publica den e „Diario Popular" di Peking, China comunista, un editorial extensivo, den cual ta pleita fuertemente na fabor di realizacion dje idea revolucionario, manera esaki a worde expresa den e declaracion di 1957. E declaracion aki tabata punto final dje conferencia comunista, cu a tuma lugar e anja ey na Moscu".

Segun e corant ta bisa, e declaracion aki tabata contene e conclusion preciso, cu lo keda existi un terreno pa guerranan di atake, mientras cu imperialismo keda existi. Pero e mes declaracion ta bisa, cu e partidonan comunista mester considera e lucha pa paz como nan tarea en hecho, y cu nan mester haci tur cu ta posible hunto cu tur hende cu ta favorece e ideal pacifico, pa evita guerra, asina "Diario Popular" a skirbi.

Despues di a observa cu e declaracion aki a hunga un papel importante 3 anja largu den e lucha dje pueblonan pa paz, e corant ta analisa e sucesonan cu a tuma luga den mundo desde 1957 y ta conclui cu presidente Mao Ese Tung a papia berdad, dia cu el a declara cu bientu oriental ta domina bientu occidental.

E articulo ta critica fuertemente atrobe e revisionismo dje rebelde Tito. Parce cu e yugoslavonan a insulta e paisnan socialista, door di declara cu nan kier guerra. E lucha contra revisionismo lo ta un lucha largu, asina "Diario Popular" ta bisa. Ta berdad cu revisionismo a worde desacredita, pero e no a worde destrui. Mas terreno cu imperialismo perde, mas duro lo e trata di usa revisionismo pa envenena tur hende pa pone e pueblonan bira debil y no bringa. E lucha contra devisionismo ta keda un tarea importante pa comunismo pa e motibu ey, asina e corant a informa.

Observadornan na Peking ta mustra cu e publicacion dje articulo aki ta cai hunto cu e noticianan tocante fin dje conferencia supremo na Moscu. Nan ta considera e articulo como precedente di publicacion dje comunicado final dje conferencia na Moscu. Nan ta mustra tambe, cu e articulo aki ta menciona cada bez cu cada opinion cu ta contene un balitamentu di mas di e podernan imperialista y un balotamentu di menos di poder di pueblo, ta contra e declaracion di Moscu y pa e motibu ey e no ta correcto. E opinion aki ta sigui despues dje declaracion cu posicion dje campo socialista a mehora considerablemente desde 1957, mientras cu imperialismo y particularmente imperialismo mericano a bira victima di un crisis poltico y economico grave.

Observadornan ta considera esaki un contesta maske provisorio y vago, dje chinesnan riba e acusacion di Moscu. Manera ta conoci e rusonan a acusa e chinesnan di dogmatismo. E argumento mas importante dje rusonan tabata, cu e comunistanan, cu ta opone co-existencia y cu ta convencido dje inevitabilidad di un guerra, ta balota poder dje campo socialista di menos.

CAMPEONATO DI PING PONG 1960—61 TA START DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Diadomingo awor dia 27 di november e campeonato di tennis di mesa (ping pong) 1960-'61 ta principia. E weganan di e campeonato lo worde hunga den e siguiente clubnan: Estrella, Don Bosco, Caribe, Commandeursbaai y Bonairiano. E campeonato lo consisti di 4 clase: A. B. C. y un clase pa junioren. Debi cu e interes pa parti di e damasnan no ta asina grandi e anja aki, a worde dicidi pa laga nan hunga huntu cu e masculinonan den clase C. Ta di spera cu un cantidad grandi di fanaticos lo presencia cada wega y asina stimula e deporte aki cu ya a mustra di ta uno di esnan mas anima na nos isla.

DEMOSTRACION DI BALLET DEN C.C.

ORANJESTAD. — E „Dans- en Balletschool" di Cultureel Centrum Aruba (C.C.A.) na Oranjestad lo tene und emostracion di tecnica di ballet moderno y clasica. E demostracion aki lo tuma lugar diadomingo awor dia 27 di november pa 5'or di atardi den Cultureel Centrum.

PELICULA Y CONCIERTO PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD. — E muchanan di scol cu ta miembro di e Stichting Culturele Vorming lo tin dos ocasion pa goza e sima naki. Na promer lugarlo serpa sa pa nan awe tardi 6'or e pelicula „Het lot van een mens" (pelicula obteni for di Filmliga) den Cultureel Centrum. Diabiernes awor pa 10'or di mainta lo tin un concierto den Cultureel Centrum. Lo actua na violin sr. Ad. Stenzen y na piano sra. Bodil Frolund.

UN PRESENTACION MAS ACERCA PA „SCAPIN"

ORANJESTAD. — Nos a tende cu na Corsow tambe e interes pa mira „Scapin" ta subiendo. Si primeramente nan tabata pa actua solamente dia 2 di december den Theater Roxy, awor aki a bini un presentacion mas acerca. Diasabra mainta dia 3 di december nan lo actua den e mesun theater exclusivamente pa e alumnonan di e scoolnan secundario. E directiva di Trupiaalnan a goza masha cu e commissie pa conciertonan pa hubentud na Corsow a duna e muchanan oportunidad pa mira y tende algo den nan mes idioma.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Pa majan anochi cuarto pa shete via Radio Kelkboom e siguiente estudiantenan na Hulanda lo ta mandando nan saludos pa famianan aki na Aruba. For di Haarlem lo saluda:: Annic Martines, for di Oudenbos: Cassandra Nnñes y for di St. Elisabeths Gasthuis na Leiden: Joan Wilson, Vera Euson y Patricia Powers. E programa aki lo worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

FUTBOLISTNAN SURNAMEJO TA JEGA CORSOW MAYAN

PARAMARIBO — (ANP) — Mayan lo jega Corsow e futbolistanan di e equipo Surnamejo cu diadumingo awor lo enfrenta e equipo di Antillas Neerlandes den stadion na Willemstad. Ta e siguiente hungadornan: Keepernan: Hekbert y Schotborg; backnan: Wooter, Collin y Maatstaf; centernan ta Schipper, Rudge, Sahadewsing, Kolf, Poerwo y linia delanteronan Marcet, Foeaman, Schutte, Lagadeau, Mijnals y Niekoop.

Segun e diario di Paramaribo „Het Nieuws" nan ta hanja e siguiente alineacion mas probable:

Keeper: Hekbert; back: Wooter y Maatstaf; center: Schipper, Rudge y Sahadewsing y dilanti: Mijnals, Lagadeau, Schutte, Foeaman y Marcet. E elftal aki — esta si nan hunga den e formacion aki — lo ta diferente na cinco lugar cu e equipo cu anteriormente a enfrenta e equipo antillano.

EXPOSICION DEN C.C. DI PINTORNAN HULANDES

ORANJESTAD. — Diabierne awor dia 25 di november lo tin pa 8'or di anochi apertura de exposicion titula „Hedendaagse Nederlandse Schilders", for di e coleccion „Galerie De Boog", Curacao. E exposicion aki lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad.

FIESTA DI COLONIA DOMINICANA NA ARUBA

ORANJESTAD. — E Colonia Dominicana residente na nos isla lo tene diasabra awor dia 26 di november un grandioso bailena honor di e Colonia Dominicana di Corsow.

E baile aki cu ta cuminza pa 8'or riba e pista di baile di club R.C.A. na Solito lo ta ameniza pa „Los Duques".

Discusion di Chombe cu Loy Henderson

ELISABETHSTAD, 21 november. — Presidente Chombe di Katanga tabatin un discusion ajera na Elisabethstad cu e subministro interino mericano di asuntonan exterior, Loy Henderson tabata na caminda pa Madagascar for di Leopoldstad.

Tur religioso lo ser ricibi pa Papa

VATICAAN, 21 november. — Papa Juan 23 lo ricibi tur e religiosonan di Roma y tur e religiosonan italiano y di exterior, cu ta egresa nan misionnan apostolico na Roma, diahuebes mainta den e sala di bendicion na Vaticano.

E motibu di e reunion aki, cu ta goza di masha importancia den circulonan religioso na Roma, no ta conoci.

Cifranan di Lago ta endica marcha dje welga

ORANJESTAD. — Segun un declaracion oficial di Lago ayera mainta den warda di ocho pa cuater 300 trahador mas tantu cu diasabra pasa a presenta na nan trabao atrobe. Ayera mainta tabata falta na tur solamente 262 trahador locual ta algu menos cu 5%.

Si kita afor, esnan cu pa malesa of otro motibunan legal no por a bin traha, anto ta resta un grupo chikito di welgista cu ta menos di 5% di e empleadonan di Lago.

Al contrario di e informacionnan di Lago, di parti di P.W.F.A, nan ta keda afirma, cu e welga ta un exito y cu esnan cu ta trahando dia pa dia ta bira menos. Na Corsow e federacion P.W.F.C. a publica un comunicado ayera, den cual ta worde participa cu diabierne mainta siet'or tabatin mas di 2.400 empleado den welga y cu e cantidad aki pa cinc'or di atardi a aumenta te na 2.700 caba. „E welga ora pa ora ta bira mas effectivo", segun e comunicado.

73 anja cu nan ta casa

Poco dia pasa e pareha aki Stelling-Hofstra di Oosterwolde (fr.) Hulanda, a celebra nan 73 aniversario di matrimonio. Senjor Stelling kende awor tin 94 anja, ta duro ainda, y cu frecuencia ta corre bicikleta ainda. Su esposa cu ta 3 anja mas hoben mes ta percura pa tur trabou di cas.

Kende ta luga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan is riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manenjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.
ia bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... lemas ta molestia un of otro perso-
Como Rosemary sabi cuanto pro... na, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra... fidencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta per... nalmente.

1. Muy Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo pa Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie ta gozando di un salud perfecto, manera ta deseo di mi propio curazon.

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta stima un mucha homber di 21 anja.

Rosemarie, mi problema ta, cu e mucha homber ey a goza di mi cu mi 17 anja i el a priminti mi mayornan, cu lo e casa cu mi i el a keda bishita mi cas te ora cu e ta cla pa casa.

Pero awor ta basta tempo caba cu e no ta bin mi cas i mi ta haya mal trato den cas tur ora mi ta na yoramento. Mi a scirbiele varios carta i mi no a haya contesta. Awor Rosemarie, mi no sa kiko haci. Mi ta stimele masha hopi, mi no por lubidé, mi a busca tur manera pa lubidé pero mi no por. Semper mi ta mirele, aunque cu ta di aleuw pero e ta den mi pensamento i no tin nada pa sakele. Rosemarie, su mayornan ta masha loco cu mi ora mi bishita nan, pero nan tampoco no por haci nada çunele. I mi a tende cu e tin otro mucha muher i e ta bai su cas. Asina ta. Rosemarie, mi no sa mas kiko haci. Duna mi un conseho cu por yuda mi den mi sufrimento. Rosemarie, no pone mi nomber den corant.

Pone: Sufrimento,

1. Sufrimento,

Mi amiga, cu duele den mi curazon mi mester scirbi bo, cu bo problema ta — lastimamente — problema di diferente mucha muher aki na Aruba. I tantem cu mucha muhernan no kier kere loke mi ta bisa nan... nan problema lo sigui mescos. MASHA POCO VEZ UN MUCHA HOMBER TA CASA CU E MUCHA MUHER, CU A DUNELE SU HONOR. Casi semper un tal mucha homber ta priminti e mucha muher cielo i tera, pero ora e haya lo ke e tabata kier, e ta bira lomba bai busca un otro. Den casonan mes cu e casa cu un tal mucha muher anto cada vez e ta tira na su cara lo ke a pasa promè di matrimonio. Pe motivo aki tambe mi ta conseha tur e mucha muhernan, cu scirbi mi, di NO duna nan honor, di NO duna un mucha homber tanto confianza pasobra ora e bai laga nan, ta nan ta sufri sin consuelo. Bo problema ta mescos.

Talvez e mucha homber aki tabatin idea di casa cu bo un dia, pero despues cu el a haya tur lo ke e tabata kier, el a bin cambia di idea poco-poco. Maske cuanto bo ta stime, mi amiga, i maske cuanto su hendenan por stima bo... pa casa otro ta DOS HENDE mester KIER casa, e mucha homber i e mucha muher. Si e no kier, bo no por obligue. Kiko bal un matrimonio sin amor di parti di e mucha homber?

Ta un cos mi por conseha bo: Scirbiè un carta i contele tur cos. Bisele cu bo a kere den su amor i den su palabra.

Puntrele kiko ta su opinion i bisele cu bo ta spera su contesta pa bo sabi kiko bo tin di haci Talvez e por scirbi bo, cu e ta casa cu bo. Talvez e no ta contesta bo, esey kier meen cu e no kier casa cu bo mas. Si e no kier casa cu bo, anto bo no por haci otro cos, cu sakele for di bo bida. Bo ta masha jong ainda, si bo comporta bo serio, bo por bira feliz cu un otro. Apesar di e experiencia cu bo tin. Mi ta desea bo un mehor suerte pa porvenir.

Rosemarie.

2. Silvia

Mi amiga, bo ta pidi mi pa pone solamente contesta den corant i no publica bo carta. Mi por comprende esey, como ta un asunto basta bergonzoso pa bo mes ruman a traiciona bo asina cu bo esposo i bai asina leuw te cu e tin un jiu.

Un ruman cu por haci esey no tin caracter i e no por ta feliz tampoco.

Con un hende por traha su felicidad riba desgracia i tristeza di un otro?

Pero tambe mi mester bisa bo, cu no ta bo ruman so tin falta, pero tambe bo esposo tin masha falta den e asunto aki. Despues cu e ta casa i tin diferente jiu, ta con e por traiciona su mes esposa asina anto cu ruman di su esposa?

Bo a papia cu bo ruman, pero bo no ta scirbi mi cu bo a bisa bo esposo nada. Bo mester a papia cu bo esposo tambe.

Aki ta un cos bo por haci: cu zundramento bo no ta gana nada i boso matrimonio ta worde kibra. Evita pa bo ruman no bin bo cas i papia cu bo esposo, mustrele riba su obligacion como esposo i como tata. Mi ta spera cu asunto lo drecha, mi amiga. Si cualkier cos mi por haci pa bo, sea asina bon di bolbe scirbi na Arubaanse Courant.

Rosemarie.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, al mijn vriendinnen zeggen, dat Dennis zo vreselijk is dat we geen babyzitter meer zullen kunnen krijgen voor hem!"

„Wel, tur mi amiganan ta bisa cu Dennis t'asina terrible cu no por hanja jaja p'e!"

NOTICIA DI NOS ISLA HERMANA

A muri e habitante di mas bieu di Corsou

Cecilia Martina.

WILLEMSTAD, 21 november. — Diadomingo a muri e habitante di mas bieu di Corsou den persona di Cecilia Martina, na edad di 107 anja. Den boca di pueblo e ta jama "Ma Chichi". El a muri den su cas na cunucu den becindario di Ronde Klip.

Segun bevolkingsregister el a nace dia 7 di mei 1853 na Corsou. E mes a conta cu el a nace den Klipstraat na Otrabanda y 8 dia despues su majornan a bai biba na cunucu.

E tabata conoce den su bida solamente un homber sol of mehor dicho, el a casa un biaha sol y su casa tin mas di 20 anja morto. Di su yiunan tabatin riba dia di su ultimo aniversario ainda cuater yiu muhe y un yiu homber na bida. Su deseo di mas grandi a ser cumpli ultimamente cu el a haci anja, pasobra el a hanja un aparato di radio di regalo.

Trabao di cobamentu den boca di haf

a bolbe cuminza di nobo

WILLEMSTAD, 21 november. — Denter di algun dia mas si circunstancianan di weer ta permiti esei, lo sigui cu cobamentu di boca di haf. Un mashin di draga di Koninklijke Hollandsche Maatschappij voor Havenwerken a scohe su luga banda di brug. Personal dje maquina ya a profundiza Schottegat entretanto, mientras na boca di Fuikbaai tambe a bini mehoracion.

E seman aqui ta spera un ultimo palabra den e kestion di Eilandbestuur y Van der Kwast den e sistema com e trabaonan di cobamentu ta tuma luga.

Auto di famia a dal den truck para

WILLEMSTAD, 21 november. — Cu un zonido masha duro un auto di famia a corre bai dal diadomingo anochi den un truck para. Ora cu poliznan a bin sak'e foi den su vehiculo basta dobla, e tipo aqui a declara un poco laconica: "Mi ta quere cu ta un bestia m'a mira dilanti mi bista y por ta masha bon tambe cu ta na sonjo mi tabata corre".

El a hanja un danjo hopi formal na su wowo izquierda.

Substitucion di consulado di Venezuela

WILLEMSTAD, 21 november. — Segun cu nos ta informa senjor Consul General di Venezuela a ser jama pa su gobierno pa tene discusionnan aya na Venezuela. Como cu consul di Venezuela tambe ta aya e consulado ta ser substitui pa viceconsul di Venezuela senjor J. R. Fernandez Rodriguez.

Fallecimiento di sr. A. L. Conner

WILLEMSTAD, 21 november. — Diadomingo a worde anuncia for di Sint Maarten, cu senjor A. J. Conner a fallece.

E fallecido tabata huez interino y representante di Curacaose Bank. Sr. Conner a eherce hopi funcion den bida publica na Sint Maarten.

Na nomber di gobierno, minister president E. Jonckheer, a manda un telegram, den cual e ta expresa su condolencia na mevrouw Conner y e yiunan.

Na nomber di bestuurscollege di territorio insular di Isla-Ariba, Gezaghebber J. J. Beaujon, a haci un bishita di luto na e familia.

Amante rechaza a deshoge cu skopet

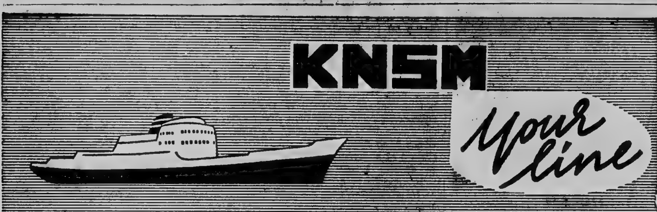
WILLEMSTAD, 21 november. — Un amante descuida a tuma diadomingo su recurso den violencia, pa asina e obliga su amiga anterior na regresa back den nan union romantica. Y el a haci esei na siguiente manera, cu ora cu e mucha muhe di su ensuenjo en realidad tabata na sonjo e amante a cohe un skopet di jaag y a dispara un bala den e bentana dje estimada.

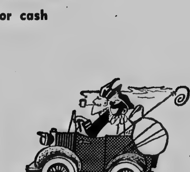
E bala a hera y a queda pega den kozijn. Aya e poliznan a hanja e proyectil, despues cu e mucha muhe a pidi asistencia di poliz contra semehante declaracion di amor. E skopet y tambe su donjo a ser transporta pa warda di poliz.

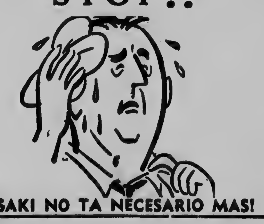
Clare Timberlake a yega Elisabethstad

ELISABETHSTAD, 21 november. — Embahador mericano na Kongo, Clare Timberlake, a yega Elisabethstad awe mainta pa un bishita oficial. Durante tres dia lo e ta huesped personal di e presidente di Katanga, Moise Chombe, kende a invitele pa e bishita aki. Timberlake lo bishita especialmente e instalacionnan di e union di mina di Katanga superior, cual ta e riquesa di mas grandi di e pais.

Ta di prome biaha cu e embahador americano ta bishita Katanga, for di dia cu nan a proclama su independencia, dia 11 di juli.







CINCO Y SEIS

U'n „mercado libre" pero libre di ber-lad mes, tabata e resultado di e care-anan di diadomingo. Te dialuna mainta abata tin 890 cuadro cu 6 cabai gana-lor pagando cada un Bs. 1004.20 y cu cabai ganador tabata tin 301.466 cua-ro (no difinitivo) cu por cobra cada n no mas cu Bs. 57.55. Tabatin 301. 66 formulario den wega. Asina ta mas i dos tercera parti di e formularionan gana. Tu hende cu a hunga cuadro arata a keda contento pero esunnan cu hunga combinacion di hopi placa spe-alando ariba pagamento halto pa via di atacazo a keda mal para. Y probable-nente hopi hende a perde basta placa.

PROMER CAREDA. Den e care-a aki ta Alone a sali vencedor cu ½ cuerpo di bentaha dilanti di Mu-uruba. Pero aki tabat'n algo cu no abata correcto. Den tur buki y pro-rama oficial a ser anuncia cu Alone corre sin „gringolas". Conocedor-an di cabai sabi cu e cabai no ta orre bon sin gringolas y pesey hopi o a hunga Alone. Pero kiko ta so-ede? Na ora di careda ata e cabai bin cu gringolas manera costum-re. E meneernan di catedra a haci in protesta contra e hecho aki bi-ndo cu di e moda ey pueblo ta worde engaña. Mucuruba cu nos a indica como un di e fuerte candida-tonan pa gana a yega di dos. Pela-thuenco componente di llave 10 a drenta como di tres y Prince Char-mant cu Bromo tabata numero cua-tro y cinco. Alone a paga pa ganador Bs. 43 loque ta indica cu hopi hen-de no a hunga e cabai.

DI DOS CAREDA. Di principio varios ejemplar a trata di tuma e de-lantero. Empire Star ta esun cu a sali adilanti sigui pa Maniqui. Pupi-tre. Azopardo y Careton. Azopardo pronto a pasa y trata di domina e careda. Atipay tabata corre na di cin-co lugar esperando e momento opor-tuno pa avanza. Ora el a haya su chens Avilaa pasad ilanti pero ainda e mester a defende contra Mohicano.

Cu un final formidable Avila a gana e careda pa un „nariz" dilanti di Mo-hicano. Maniqui cu a haci un bon careda a yega di tres cu Pupitre y Mis-ter Dolar como numero cuatro y cin-co.

DI TRES CAREDA. — Ebelde componente di llave 8 y e „Fija" cu nos a indica den nos pronostico a res-ponde perfeotamente pa gana e care-da cu no menos cu 4 cuerpo di ben-taha dilanti su compañero di yabi Cantorcito. Dos cuerpo tras di Can-torcito a drenta El Druida y Egle cu Briseo a completa como numero cua-tro y cinco. Desde di salida caba Gus-tavo Avila a trata di tuma e delante-ro y na 1000 metro el a logra esey pa mantene e cabez di peloton te na final cu el a gana cu tur facilidad.

DI CUATRO CAREDA. — Atro-be ta Gustavo Avila ta mustra su habilidad como jinete campeon y ta gana ecareda cu Español dilanti e dos gran favoritonan Gyere Gyuri y Fore. Tres victoria sigui pa e jinete aki.

Na principio e tabat'n algun tropiezo pero den e ultimo 200 metro Avila a haya oportunidad di avanza cu liber-tad. Na e momento ey ya Fore taba-tin 3 cuerpo di bentaha. Asina mes Avila a logra e victoria cu mas cu un cuerpo di bentaha. Tras di Español a drenta Fore. Manoseo Heliogabalo y Elegantona.

PENULTIMO CAREDA E „Fija" nacional Klick a gana cu mas cu tres cuerpo di bentaha dilanti di Eufrates. Ningun hende no a verwacht otro ca-bai gana tampoco. Ta Eufrates ta e unico cu a trata di competi pero mes-ter a mirat ur su esfuerzo resulta en-vano. Camacaro a conduci e cabai cu certeza di campeon y logra su victo-ria cu tur facilidad. Festivo a yega numero tres cu 3½ cuerpo tras di Eu-frates mientras cu Prenupcial y Guar-dianess tabata cuatro y cinco.

ULTIMO CAREDA. — Cu no me-nos cu 6 cuerpo dilanti di Pitingo e gran favorito Marcelin a gana. Den e ultimo 700 metro bon conduci pa Rogelio Cortez Marcelin a pasa tu-ma e delantero pa gana facilmente e ultimo careda di atardi.

P.S. Den nos combinacion di seis cuadro di siman pasa na ora di typ-mento a keda un cabai afor. Den di 5 careda camina tin Klick mester tabatin tambe Jet. Cu e equivocacion aki naturalmente y combinacion a keda kibra. Nos excusa pa e sucedido aki.

Conferencia di NAVO a cuminza na Paris

PARIS, 21 nov. — Awe mainta e conferencia di NAVO a cu-minsa na Paris. E presidente di e camara di diputado, Noruego, Nils Langhelle, a wordu eligi unanimamente, como presidente di e conferencia. Despues di a gradeci e otro miembronan, Lang-helle a declara, cu e conferencia lo discuti especialmente pro-blemanan di e paisnan sub-desaroya.

Nos ta spera especialmente, cu e conferencia di parlamentu aki, di Navo, lo fortifica nos cooperacion po-litico, y cu lo e afirma nos solidari-dad atrobe, y trece un comprende-mentu di nos problemanan, pa cual-nan nos lo usa tur nos boluntad pa hanja nan solucion. Despues e mi-nistro president frances, Michel De-bre, a papia. El a declara: Gobierno frances lo favorece e aumento di e cooperacion entre e miembronan di e Pacto Atlantico, y lo e usa tur e ocasionnan cu lo presenta, pa duna e cooperacion aki su mehor importan-cia.

Cambio den ministerio frances

E reunion tocante un cambio den e ministerio frances, ta birando mas e-nergico, awor cu despues di 48 dia lo tin un reunion di e conseho di mi-nistro di Francia. Ta ser spera cu du-rante e reunion aki nan lo tuma ini-ciativanan nobo, tocante e problema argelino.

Un di e iniciativanan aki lo por ta nombramentu di Louis Joxe, actual ministro di educacion, como minis-tro di Argelia, como sucesornan di Joxe, nan ta menciona nombernan di Bernard Chenet e actual ministro di sanidad publica y Pierre Chatenet, actual ministro di asuntunan interior.

Na nombramentu di un ministro di Argelia, automaticamente e delega-cion general di gobierno frances na Argelia lo worde quita. E cabez di e delegacion aki Paul Delouvrier, lo hanja un of otro ministerio tecnico, segun algun di e rumornan. Nan ta kere cu lo e hanja e ministerio di o-branan publico.

Segun algun periodiconan ta posi-ble cu Wilfred Baumgartner, actual ministro di finanza, lo worde nom-bra como embahador di Francia na Washington, y cu Maurice Voude de Murville lo baha como ministro di a-suntonan exterior. Pero circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio di asuntonan exterior frances, no ta kere cu Couve de Murville lo baha.

Libertad provisional pa Marcel Ronda

E tribunal militar frances dilanti cual e lidernan dje rebelion di januari na Argel ta worde huzga, a dicidi ajera di duna Marcel Ronda, un in-dustrial y oficial di 38 anja di edad, su libertad provisional.

Awor tur e 5 sospechadonan cu tabata detene tin libertad provisional, nan tur a duna testimonio tocante e proces dje barricadanan. E abogado-nan a declara cu no tabata necesario mas pa tene nan clientenan den pri-son pa determina loke ta berdad.

E otronan cu a hanja nan libertad caba ta Lagaillarde, Demarquet, Pe-rez y Susini.

Ministro nobo pa Argelia

Nombramentu di Louis Joxe, ac-tual ministro di educacion frances, co-mo ministro di Argelia, lo worde a-nuncia masha pronto, y sigur prome cu e reunion di e conseho di ministro frances diarazon awor. Ta parce cu e resolucion aki no por a worde tuma antes, ya cu e sucesor di Joxe no ta-bata conoci ainda.

Awe merdia general De Gaulle lo ricibi e premier frances Michel De-bre, pa discuti e asunto cune. E ta prefera un persona cu no ta miembro di e gobierno actual, pa sigui Joxe.

Den e caso aki nan lo no cambia e gabinete frances pronto, y Pierre Chatenet lo keda cu su puesto como ministro di asuntonan interior, al con-trario di e rumornan cu tabata circu-la segun cualnan Chaetnet lo sigui Joxe.

Paul Delouvrier, e delegado general di Francia na Argelia, lo retira pron-to oficialmente. Ta probable cu lo e worde remplaza pa un funcionario al-tu cu lo representa Joxe bou di e ti-tulo di delegado di ministro di Arge-lia. Esaki ta contrario na e rumornan segun cualnan gobierno frances lo nombra un comisario altu na Arge-lia prome cu e referendum tuma luga.

Cumpleanjos

Ta cumpli 2 anja di feliz existen-cia e hobencito Wilson Disney Doro-thal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik Idelfonso Dorothal, ruman Leonardo, welo Julio, wela Petra Do-rothal, tanta y omonan, prima y pri-monan, madrina Alberta Noguera, pa-drino Juan Dorothal y demas fami-lia Dorothal.

E hobencito Juan Geerman a cum-pli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Anibel, mama Johanna, ruman Maria Elisabeth, wela y welonan, tan-ta y omonan, prima y primonan, es-pecialmente di su madrina Augusti-na Werleman, padrino Rafael Angela y demas familia Geerman y Angela.

Sr. Matheo Dania y sra. Virginia Danita cumpli 14 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Car-men, Andres, Remelda, Lucia, Ron-ny, Alfonso, Mariano y Irena Dania, tur nan rumannan, tata Clemente An-gela y Gillis Dania, mama Johanita Dania ydemas familia.

Muchas felicitaciones recibio la srta. Maria Elisabeth Albertus, quien cumplio sus 15 anjos, por parte de su padre y madre, hermanos y demas familiares y amistades.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Francisco Geerman y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Meme, jiunan Jacinto, Ramona, Basilio, Ju-lian, Maria Louisa, Francisca, Ro-simbo, Felix y tambe di su mama, tata, 5 rumannan tanta y omonan, es-pecial di su amigonan di e Team di futbol A.S. Trappers.

Sr. Clemente Angela ta cumpli 66 anja di feliz existencia y ta ricibi fe-licitacion di su jiunan Virgina, Rafael, Petra, Johanna, Clemente y Antonio Angela, 3 suegronan Matheo Dania, Basilio Geerman, Anibel Geerman, suegra Barbarita Angela y nieto, 6 nietanan, dos jiunan na Corsow Pe-tra Libiaba y Guillermina Alvares y demas familiaA ngela, Dania y Geer-man.

Declaracion di premier Verwoerd

PRETORIA, 21 november. — Pre-mier Verwoerd di SurafricVa a decla-ra diadomingo, cu el a laga premier MacMillan di Inglaterra sa, cu e Union lo kier keda den e bien comun britanico. E calidad di miembro sur-africano, mester ta base riba no in-tervencion den asuntonan interior di e otro miembronan.

Dr. Verwoerd a bisa, cu el a bini na un acuerdo cu premier MacMil-lan, cu e kestion lo worde discuti riba e reunion di prome ministronan di e bien comun, na maart proximo. E premier surafricano lo asisti na e reu-nion aki.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

CINE
DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 8.00 „Vidas Truncadas"
PRINCIPAL 8.00 „The big money"
AURORA 7.30 „The fantastic disappearing man"

POSTSLUITINGEN
Dinsdag
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 22 di november
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst (Curacao)
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion musical
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 22 di november
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 22 de noviembre
9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 59

Senjora Hobby a hari stranjo y a se:

„Ai mi yiu. Mi ta dispensa bo tin ez loque bo ta papia. Bo ta pensa nto cu mi por conseha bo na bai un aminda malo cu no ta pas?"

Confiando firmemente den e pala-ranan aqui Hero a dirigie su manece nochi pa Curzonstreet y a haci su ntrada den e sala, caminda el a han-jen jen di hende. Su hospitalaria a aci su posible pa corre bin contre a introducie na un paar di huesped-an.

Mientras el a camna bai na bar cu Hero, el a ofrece aya un glas di cham-anja y Hero a hanja masha stranjo di com e no tabata conoce ningun ende den e salon ei y despues di a ra un bista mas rond e no tabata sintie nada na cas. Unbez el a com-prende cu Sherry lo no aproba su bi-shita na e cas aqui.

Ora cu un ratu despues Sir Mat-theuw Brockenhurst y mr. Wilfred Yarford tambe a haci nan entrada a-qui, e tabata desea cu nunca el a a-cepta e invitacion aqui.

Si acaso e por a hanja cualquier motibu aceptable sin duda lo el a despedi, sin haci mucho atencion riba su persona. Y sin ofende su hospita-laria.

E no tabata mira ningun scapatorio y ora cu e combito a bai den un otro cuarto mas grandi na prome piso, ca-minda tabatin hopi mesanan chiquito di carta para ela, automaticamente el a hanje ta bai cu nan.

E mes tambe tabata gusta hunga carta y como Sherry mes a sinje di-ferente wega, el a quere cu ya e ta-bata maestra caba riba e terreno a-qui.

Pero aqui su idea ta ganje mahos. Ademas di esei nan tabata hunga a-qui pa mucho mas tantu placa cu ta-bata su custumber.

No a dura mucho cu el a observa cu su placa a caba. Senjora Gilling-ham tabata mustra su mes masha sim-patica y tabata hari pa su falta di ex-periencia. El a bise cu no tabata puntre pa placa contant, pero cu e por a firma numa un declaracion di debe.

Hero tabata recorde awor cu Sher-ry a yega di combersa cune tocante un sorto di declaracion di debe y el a quere cu esaqui lo tabata algu nor-mal na wega di placa. P'esei el a di-cidi di sigui hunga anto pa trata na gana back loque el a perde.

Porfin el a bin profundiza asina tan-tu den e wega, te cu e no tabata ma-ha su cabez mas cu e declaracion, pero solamente cu e cartanan.

Door di e excitacion, e calor den e cuarto y e champagne cu cada bez tabata jena su glas trobe, el a cumin-za ta hunga pa mas y mas suma altu y ora cu mer anochi el a lamta pa bai, el a ripara cu el a perde mucho mas tantu cu e por a imagine.

E suma di su declaracion di debe ya a yega cuater cijfer y com cu e por a paga esaqui prome cu e ricibi su subsidio di cuartal cerca Sherry, tabata p'e un problema.

Pero den e problema aqui tambe senjora Gillingham tabatin solucion p'e. El a bise cu Jack Cranbourne cu tabatin e por e anochi ei, lo no exigi pago inmediata tampoco y e taba ta siguir cu si lady Sheringham bini su manece, quizas suerte lo ta na su banda y lo e no tin di paga e debe aqui mes back, pasobra e por gana.

Hero no tabatin ningun boluntad di pasa un anochi mas den e cas aqui, pero el a pensa cu quizas e muhe a-qui lo por tabatin razon y tur cos ta un purbamentu. Un semehante cos el a tende Sherry tambe ta bisa. Sim-plemente bo mester tabatin e animo di desafia bo perdidanan y sigui hun-ga, pasobra sin duda e ora ei e cheas-nan lo regresa.

Pero e anochi siguiente e perdida-nan tabata mucho mas grandi cu e dia anterior. Y Hero su instincto a avise cu un tercer anochi tampoco lo e no por tin exito. Completamente fei su mes y tur turdi pensando riba e sumanan enorme cu el a perde. He-ro tabata wel riba su cama y e taba-ta molestia su cerebro pa busca un manera p'e sali foi e dificultad aqui. E no a pensa ni un momentu di lar-ga Sherry paga su debenan, pasobra pober Sherry mes tabatin basta debe caba riba su curpa.

Ta seman pasa mes el a bise cu nan mester cuminza biba un poco mas economico. Hero tabata jora den su cusinchinan ora cu e tabata con-vence cu e tambe a yuda na haci a-suntonan awor un poco mas dificil trobe pa Sherry.

Ora cu su manece Sherry a regre-sa foi Melton Mowbray, el a bin hanja Hero cu wowonan diki hincha y humedo, cu tabata mire nerviosa-mente y bise cu e tabatin dolor di cabez.

Sherry a bise cu e tambe tabata sin-ti mescos pasobra el a pusta y per-de masha hopi placa riba careda di cabai.

Hero a bira bleck y automatica-mente a sali foi su lipnan:

"Qui un mala suerte!"

"Terible mala suerte. Si mester si-gui bai asina mi ta cai awe of ma-jan den man di un of otro prestamis-ta".

El a abri e correspondencianan cu a bini pa nan y a bisa:

"Recibonan, sumanan pa paga. Na-da otro cu recibonan. Qui un bunita porvenir ta spera mi aqui poco dia!"

„Ta quico ta un prestamista?" Hero a puntra.

„Esei ta un hende cu ta fia placa", el a responde, mientras nervioso e conde a tira un recibu den fogon ar-diente.

„Ta placa e prestamistanan ta fia na otro hende", el a informa cu aten-cion.

„Esei nan ta haci en realidad con-tra un renta ridiculamente altu. Mi conoce nan hopi bon. Prome cu mi a hanja disposicion riba mi placa, mi tabata catibu di Howard en Gibbs".

„Howard en Gibbs b'a bisa, Sher-ry?"

(E ta sigui)

CISCO KID

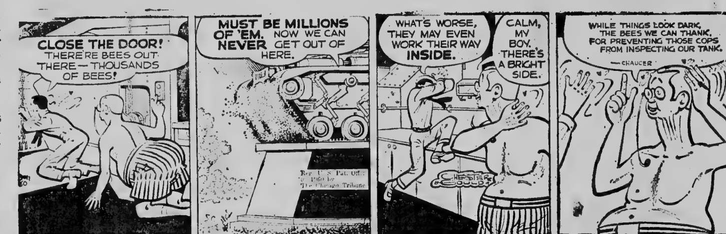
1. „Kende bo ta"? „Mi ta ruman di Susi, pero mi no por keda aki. Un hende por mira mi"! 2. „Mi ta bin paden, pero priminti mi cu lo bo no trata di huy"! „Palabra. Paquico bo ta confia mi"? 3. „Mi sa ora un hende ta ganja"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta den un apuro, Yumi! ...Lo no sali un avion promer cu algun luna"! „E asuntonan ta bruha, Hazard! Aunque.. 2. ..Rangur ta e poblacion mas cerca y e tin aeropuerto.. y e manera di transportacion ey no ta dura lunanan largo"! „Si, Sahib.. ta e mehor vehiculo di aki! Y Tavi ta conduci e masha bon".

DICK TRACY

1. „Cerra e porta! Ta bijnan ta ey for- miles nan ta"! 2. „Mester ta million. Awor nos no por sali di aki mas". 3. „Peor ta. Nan por te hasta drenta paden". „Calma bo, e tin su ventaha". 4 „Mientras tur e asunto tabata bruha, ta e bijnan nos mester gradici. Pa nan a stroba e polisnan di inspecta nos tanki".



RIP KIRBY

1. „Un bunita guia ta hiba Kirby den un avion stranjo, cu rumbo desconoci.." 2. „Mi no por tene mi lamta ni cu oxigeno.." 3. „E mezcla especial cu e ta respirando, lo no tarda pa hacie drumi profundamente".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no quier acusa Kroll ainda cu e la ganja nos, senjora! Di tur modo nos lo no bisé cu e metodo a duna resultado te ora.." 2. „Ta laat! Kroll tabata awe den lab. y e tin e copia di e ultimo pasonan"! 3. „Kroll, pa bo y pa mi, lo ta mehor cu bo no a tene nos di bofon"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. ban... laga e mucha ey.." „Ta e ultimo biaha cu bo ta stroba mi, ruman"! 2. „No haci nada, Miguel"! 3. „E.. „E a bisa verdad Miguel"!

PEPITA

1. „Bo no quier cumpra un di e abridornan aki, no"? 2. „Nan no ta e mehor calidad, pero nan ta e mehor cu mi tin awor". 3. „Asina bo no ta bende! Bo mester ta firme, agresivo y convincente"! 4. „Bon! Of bo ta cumpra e abridor aki of lo mi habri bo cabez"!

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma competitie 1960

B-klasse

Zaterdag 26 nov.: De West vs. J. San Nicolaas 3.45 n.m. J.S.N.
Zondag 27 nov.: Federation V.C. vs. Trupial 3.45 n.m. Trupial
Donderdag 1 dec.: East vs. Elfsterren 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 3 dec.: Dos Caminos vs. Un. Juv. Nrd. 3.45 n.m. Stadion
Zaterdag 3 dec.: Federation V.C. vs. Mariniers 3.45 n.m. La Fama
Donderdag 8 dec.: Brasil Jrs. vs. Mariniers 7.30 n.m. Stadion
Zondag 11 dec.: Brasil Jrs. vs. Elfsterren 3.45 n.m. Stadion

Junioren:

Zaterdag 3 dec.: Estrella Jr. vs. Riverplate Jr. 4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterdag 3 dec.: Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr. 4.00 n.m. R.C.A.
Zaterdag 10 dec.: Trappers Jrs. vs. Estrella Jr. 4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 10 dec.: Aruba Jrs. Jr. vs R.C.A. Jr. 4.00 n.m. Aruba Jrs
Bekeruitreiking: 20 dec 1960

Uitslag competitiewedstrijden tot en met 13 nov. 1960:

B-klasse

Wedstrijd	Uitslag	
Mosaicos vs. Union Juv. Noord	3—2	
Lucky Star vs. Britania	1—2	
Trupial vs. Universal	1—1	
Unidos vs. Elfsterren	1—0	
Sport Boys vs. Jong Holland	5—2	
Unidos vs. Mariniers	5—0	
Lucky Star vs. Juv. Millonarios	0—3	
Brasil Jrs. vs. Universal	2—3	(gest. 10 v.h. einde wegens duisternis)
Mosaicos vs. Vitesse	0—2	

Reserve klasse II:

Wedstrijd	Uitslag	
Vitesse II vs. Union II	3—1	
Estudiantes II vs. Unidos II	5—0	(U. n.o.g.)
Union II vs. Universal	0—2	

Junioren:

Wedstrijd	Uitslag	
Britania Jr. vs. Estrella Jr.	0—5	(Br. n.o.g.)
Riverplate Jr. vs R.CA. Jr	0—1	
Trappers Jr. vs Brasil Jrs. Jr	1—4	
Aruba Jrs. Jr vs Jong Aruba Jr.	1—4	
Estrella Jr. vs Trappers r.	4—0	
Aruba Jrs. Jr vs. R.C.A. Jr.	4—5	
Jong Aruba Jr. vs. Riverplate Jr.	4—0	
Brasil Jrs. Jr. vs. Don Bosco Jr.	1—4	
Hollandia Jr. vs. Union Juv. Noord Jr.	1—0	

Boetes:

De vereniging „Unidos" is beboet met f. 5,— wegens het niet opkomen van „Unidos II" tegen „Estudiantes II" op 5 nov. 1960.

De vereniging „Britania" is beboet met f. 5.— wegens het niet opkomen van haar Junioren-elftal tegen Estrella Jr. op 5 nov. 1960.

Toestemming voor seriewedstrijden:

De aandacht van de verenigingen, die serie wedstrijden wensen te houden wordt nogmaals gevraagd voor artikel 1 van het Reglement op Serie Wedstrijden hetwelk als volgt luidt:

„Voor het uitschrijven van serie wedstrijden om vaste of wisselprijzen in het algemeen, is de toestemming van de A.V.B. vereist.

Deze toestemming moet tenminste 2 weken vóór de aanvang van de eerste wedstrijd schriftelijk bij het Bestuur van de A.V.B. worden aangevraagd. Aanvragen, welke na bovengemelde termijn binnenkomen, kunnen worden terzijde gelegd".

Het Bestuur.

Profesor Zijlstra a jega Paramaribo

PARAMARIBO, 21 november. — E ministro hulandes di financien, profesor dr. J. Zijlstra, a jega Paramaribo ajera tardi. El a worde ricibi na aeropuerto pa e gobernador interino y e ministro di financien di Surinam, Sedney.

Ministro Zijlstra lo haci un bishita orientativo na Surinam respecto e plan di 10 anja.

Awe nochi e gobernador interino lo ofrece un recepcion na cas dje gobernador.

E thesaurier general di Hulanda jhr. mr. E. van Lennep tambe a jega Surinam.

Macmillan a yega Roma

ROMA, 21 november. — E prome ministro britanico, MacMillan y e ministro di asuntonan exterior, lord Home, a yega Roma awe mainta cu avion.

Na aeropuerto nan a worde ricibi door di Amintore Fanfani y Antonio Segni, respectivamente prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Italia.

GUATEMALA TA CONTENTO CU AJUDO EFICAZ DI MERCA

GUATEMALA, 21 nov. — E subministro guatemalteco di asuntonan exterior, Carlos Rodil Machado, a declara diadomingo na ciudad Guatemala cu e patrullanan di hapornan mericano di guerra den laman rond Merca-Central ta un acto completamente legal, cu ta en acuerdo cu derecho internacional y e pactonan firma cu e estadonan mericano, di cual Guatemala tambe ta miembro. Machado a nenga accentuadamente, cu e medida mericano ta viola soberania di cualkier estado. Su declaracion ta un contestacion riba e acusacionnan dje gobiernonan na Moscu y Havana, segun cual e hapornan mericano di patrulla lo ataca soberania dje paisnan sudamericano.

E presidente guatemalteco Ydigoras Fuentes a manda un telegram pa su colega mericano Eisenhower, den cual e ta expresa e gran satisfaccion di gobierno y pueblo di Guatemala cu e „ayudo eficaz cu e patrullanan mericano ta duna na Merca-Central. El a evita e dunamentu di ayudo estranhero na e rebelion na Guatemala pa derrota e gobierno legal guatemalteco, cual rebelion a worde inspira pa comunistanan cu tin comunicacion cu Fidel Castro", asina presidente Ydigoras a declara den su telegram cual el a dirigi na presidente Eisenhower.

Conferencia na Mosku lo dura algun dia mas

MOSCU, 21 november. — Tin indicacion cu e conferencia supremo na Moscu, na cual mas cu 80 partido comunista ta tuma parti, lo dura algun dia mas, no obstante cu presidente Novotny di Checoslovakia a bai su tera bek diasabra. E representantenan a bai Moscu na ocasion dje conmemoracion dje revolucion di october.

Circulonan inoficial ta bisa cu e delegacion chines no a haci ningun concesion den asuntonan ideologico ainda, pero nan ta kere, cu prome ministro Krutshef lo hanja un mayoria di voto na favor di su punto di bista tocante e necesidad di colaboracion pacifico y e posibilidad pa gana e lucha di comunismo den mundo sin un guerra.

Observadornan ta di opinion tambe, cu dos documento ta worde discuti na e conferencia: Uno tocante problemanan ideologico general y un otro tocante e metodonan practico pa efectua comunismo.

E conferencia ta dura tantu largu cu e rusonan ta cuminza bira preocupa, pasobra presidente Kekkonen di Finlandia lo jega awe pa tene discusionnan, cualnan lo dura 4 dia y Prins Norodom Sihanouk di Camboya tambe ta worde spera pronto.

Churchill ta mehorando

LONDEN, 20 november. — Sir Winston Churchill ta birando miho poco poco, asina e casa di Churchill a declara awe na periodistanan na nan cas.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Percura pa existencia y nerviosidad no stroba bo den algu cu ta na bo interes.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No larga impulsividad di otronan domina bo relacionnan. Cuidao cu viajenan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No spera masha cos di otronan riba terreno financiera y sea tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si otronan no quier coopera cu bo pa motibu di sensibilidad, no forza nada.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Controla bo dieta y sistema di bida, ora cu bo n' ta sinti bo normal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Por presenta tensionnan di nerviosidad riba personanan queri of muchanan. Usa sintir.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Haci bo posible pa mantene esfera domestica leu foi tur sorto di nerviosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta bai pasa un periodo di actividad y spantu. Cuidao cu viaje y trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E aspectonan ta exigi separacion cu otronan riba terreno financiero awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta existi facilmente bao di e circunstancianan actual mal bijs, nervio y tension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone tino principalmente riba bo salud. Huj pa hendenan fastioso. Busca sosiego.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sea optimista y no mira tur cos sombrio. Sea prudente den andamentu cu conocirnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 23 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3897

DIPLOMAAT GHANES EXPULSA A YEGA ACCRA

ACCRA, 22 nov. — Nathaniel Welbeck, e ex-embahador Ghanes na Congo, a iega Accra awe mainta. El a declara cu lo e entrega presidente Nkrumah, kende ta haci un bishita oficial na Mali actualmente, un rapport tocante su expulsion for di Congo.

Awe e autoridadnan Congoles a cera e aeropuerto di Ndjili di Leopoldstad provisionalmente, asina a worde informa den un comunicado dje compania Belga di aviacion Sabena.

E encargado di negocios di Ghana na Leopoldstad, Welbeck, a bai aeropuerto di Leopoldstad, dialuna mainta och'or. El a bisa cu e ta bai pasobra su gobierno a pidiele esaki. El a pasa door di e dos cordonnan rond di e embahada di Ghana, acompanja di un auto di pantser congoles. Den e auto tabatin soldanan di Ghana di Nacionnan Uni.

Tur e miembronan di e embahada di Ghana, cu excepcion di unu, a bai cu un avion ruso, e avion tabata un Iljoesjin 18.

Un empleado cu a yega aeropuerto tat, a worde manda bek pa e soldanan congoles.

E tension na Leopoldstad a aumenta atrobe den curso di mainta di mars. E congolesnan a bolbe bai pero autoridadnan congoles a bisa periodistanan cu nan lo worde aresta, si nan presenta nan mes den cercania di e embahada di Ghana.

E hospital di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia, cu durante e tiramentunan di dialuna anochi, tres solda di Tunes a worde mata, y siete a worde herida, di e siete dos ta grave. E congolesnan ta anuncia, cu e subcomandante di e ehercito congoles, coronel Kikolo, a muri, y cu tres otro oficial a perde.

Sir Winston Churchil, kende dia 30 di november venidero ta spera di celebra su 86 aniversario, poco dia prome cu el a hanja e caida den su camber y kibra un wesa chikitu den su lomba, a haci un bishita na su scool bieuw „Harrow". Riba e portret aki nos ta mira con e alumnonan dje scool ta saluda e politico anciano na su jegada. Segun su esposa a informa e periodistanan algun dia pasa sir Winston Churchil ta birando bon poco- poco.

FILIAAL DI „TIME & LIFE" NA CORSOW

NEW YORK. — „Time-life International" a anuncia un reproganisacion importante den e actividadnan di e publicacion na Inglatera, e continente di Europa, y na Africa y Corsou tambe lo wordu relaciona cu e reorganisacion aki.

Tin un sucursal na Europa, cu lo hanja derecho di publicacion di „Life International", e edicion Atlantico di Time y e edicionnan regional di esaki, bou di nomber di „Time & Life International" N.V. y su sitio lo ta na Amsterdam. E sucursalnan di Time Inc. na Francia y Inglatera lo wordu accepta den e sociedad Hulandes nobo, cu lo habri sucursal tambe na Suiza y na Corsou. E actividadnan di Time & Life Internacional" na Europa lo wordu extende, door di translada henter e imprenta di Chicago pa Paris. Na Europa „Life International lo wordu expedi cu un edicion di 175.000 ehemplar.

MERCA TA YUDA VENEZUELA PA CUMPRA REACTOR ATOMICO

WASHINGTON. — Venezuela a ricibi un cheque pa 350.000 dollar cerca gobierno Mericano, como contribucion pa compra di un reactor atomico pa estudio y preparacion, asina e presidente dje comision federal pa energia atomico (A.E.C.) John McCone, a informa.

E director general dje A.E.C., A. R. Leudecke, lo ofrece e cheque na e „Instituto Venezolano pa experimentonan scientifico", na unda e reactor ta situa. E contribucion aki ta parti dje programa „atomonan pa paz" di presidente Eisenhower. E reactor ta costa en total mas cu 5 milion dollar.

Venezuela ta e di 7 pais cu ta hanja ajudo Mericano na e manera aki pa instalacion di un reactor. E otro paisnan ta Brasil, Italia, Alemania Occidental, Espanja, Dinamarca y Australia.

E reactor Venezolano lo usa como carburante uranio cu a worde enriquecido te na 20 porciento. E reactor lo worde usa pa estudionan y experimentonan riba terreno di fisica nucleario, biofisica y medicina.

Expulsion di pastor Simoncelli foi Sudan

VATICANO, 22 november. — Pastoor Ricardo Simoncelly, miembro dje misicn africano di Verona, a worde expulsa for di Sudan awe. El a pasa 37 anja na e pais ey. Pastoor Simoncelly a worde acusa di ta obliga su fielnan di considera diadomingo como dia di fiesta mientras cu gobierno a cambia esey pa diabiernes, asina e agencia misionario di prensa Fides a informa.

PROFESOR LIEFTINCK NA CORSOU. — Cu avion di KLM a yega Corsou ex-ministro di financia di Hulanda, Sr. profesor Lieftinck. El a pasa Corsou pa e bai ocupa su puesto di avisor di banco mundial na Peru, na unda lo e avisa gobierno riba terreno financiero. Otro siman ex-ministro Lieftinck lo bai Hulanda via Corsou, na unda lo e bai asisti un reunion di comisarionan di KLM. Riba e portret nos ta mira di izquierda pa derecho Sres H. Dennert, mr. H. Semmelink i prof. Lieftinck.

Trafico di arma pa gobierno di FIDEL CASTRO

WASHINGTON. — Ministerio Mericano di asuntonan exterior a informa, cu Cuba a ricibi por lo menos 28.000 tonelada di arma di paisnan comunista. E armanan ta inclui fusilnan automatico, mitralleurnan, canjonnan, houwitsernan y 8 avion cazador.

Cuba a cumpra hopi arma tambe na paisnan no-comunista. Un portavos dje ministerio no tabata kier bisa si, di kende e armanan aki a worde cumpra.

E compra dje paisnan comunista ta inclui entre otros: 45.000 fusil automatico checo, 10.000 mitrailleur, 150 mortier, 40 tanki, 25 canjon, 55 houwitser, 80 canjon anti-aereo, 10 helicopter y 15 instalacion mobil di radar.

E ministerio a declara cu e paisnan comunista a contribui na aumento dje tension den caribe door di perhudica economia Cubano cu compranan extraordinario di arma y door di apoya e politiek agresivo di Castro.

Desde juli por lo menos 12 bapor Ruso a trece carga Cuba. E ultimo bapor a hiba 6000 tonelada di arma haf di preston dia 7 di november.

Desde juli por lo menos 12 bapor Ruso a trece carga Cuba. E ultimo bapor a hiba 6000 tonelada di arma haf di Preston dia 7 di november.

Ministerio di asuntonan exterior a bisa cu e ehercito Cubano ta mas grandi di tur otro na sur-America y cu e ta 10 biaha mas grandi cu esun dje ex-dictador Batista. Cuba tin un milicia di mas cu 200.000 solda y un gran cantidad di material pisa.

Interpelacion di ministro Italiano

E trafico di arma pa Fidel Castro, cu, segun noticianan ta tuma luga den haf di Napels, tabata obheto awe di un interpelacion dje ministro italiano di asuntonan exterior. E interpelacion a worde formula pa e diputado Filippo Anfuso, miembro dje movimiento social italiano (neofascista).

E diputado neofascista a pidi den su interpelacion pa larga stop e trafico di arma aki si e ta existi ainda, pasobra e ta contra e obligacionnan internacional, moral, strategico y politico di Italia.

Segun cierto noticia ta bisa e trafico di arma aki na Italia na beneficio di Fidel Castro a worde discuti pa varios corant na Inglaterra y Merca y particularmente den un corant conoci mericano. Un articulo den e ultimo corant aki a bisa cu e embarcamentunan di arma na Napels pa Cuba a cambia den trafico clandestino di arma, despues cu Merca a dirigi un aviso amistoso na Italia.

45 ORA PA SIMAN PA PERSONAL DI KLM NA HULANDA

AMSTERDAM. — Ta existi un probabilidad grandi, cu e horanan maximal di trabou di personal di KLM na Hulanda lo bira 45 hora pa siman, distribui entre 5 dia, for di dia prome di januari. E posibilidadnan pa reduci e horanan di trabao a resulta di ta mas grandi cu tur hende a kere, den tempu cu e comision pa reduccion di horanan di trabao di KLM, cu ta investiga e problema aki, a worde forma. E comision ta spera di caba cu su investigacionnan na fin dje luna aki.

SOFTBALL — LADIES LEAGUE — SOFTBALL

ARUBA SOFTBALL BOND

ta presenta

den

WILHELMINA STADION

Awenochi, 23 di november pa 7.30 p.m.

EAGLE BOYS vs. DAKOTA STARS

Awenochi, 23 di november pa 9.00 p.m.

DAKOTA BRAVES vs. BESTUURSKANTOOR

Entrada: ƒ0.50 hende grandi - ƒ0.25 mucha

L.E.C. A DIRIGI SU MES NA STATEN

SAN NICOLAS. — Riba dia 27 di october p.p. Lago Employee Council, e organisacion di trahadornan na Lago, a dirigi su mes cu un carta na Staten di Antillas Hulandes, den cual nan ta pidi urgentemente pa revision di e „ongevallenregeling 1936" y e „ziekteregeling 1936". Pa motibo di e peticion aki ta worde observa den e carta:

„Manera ta conoci na Bo e leynan aki ta for di anjanan trinta. E compensacionnan stipula na e ordenanzanan aki y en particular e compensacionnan pa invalidez c.q. morto como resultado di accidente na trabou, a bira asina antiguo, cu no por hanja conexion razonable entre e compensacionnan aki y e determinacionnan dje leynan aki.

Den e casi 25 anjanan cu a transcuri despues cu e leynan aki a ser stipula, e nivel di bida a desarrolla di tal forma, cu e compensacionnan cu anteriormente lo tabata razonable, actualmente no ta suficiente mas.

Den diferente otro ramonan den curso di anjanan medidana na worde tuma pa cumpli cu e demandanan di actual, por ehemplo e sistema di duurtetoeslag.

Por lo demas e ziekteregeling a ser cambia den e sentido aki cu e entrada maximo di esnan cu ta cai bao dje leynan aki di fls. 10.— a bira fls. 20.—.

E aumento logico di e compensacionnan sinembargo tantu pa e ziekteregeling como pa e ongevallenregeling te cu awe no a tuma lugar ainda.

Como ehemplo por menciona e compensacion na un famia di cuater jiu den cual e esposo pa causa di un accidente di trabou a perde su bida. Segun art. 6 di e ongevallenregeling e compensacion no por ta mas tantu cu fls. 4.— pa dia.

Como representantenan di un grupo grandi di trahadornan den Antillas Neerlandes nos a opina di pone loke ta para aki riba na bo atencion.

Nos ta suplica bo urgentemente pa atende e asunto aki cu e instancianan concerni, mientras nos kier propone pa den e leynan aki aumenta e compensacionnan a base dje entrada di e empleadonan en kestion y cu e porcentahenan lo ser aumenta. Nos ta opina cu e leynan lo recupera nan eficacia y cu e interes general ta worde sirbi cu esaki".

HULANDA TA JUDA PUEBLO TOLTEN NA CHILI

HILVERSUM. — Prins Bernhard, a tene un discurso recientemente pa television y radio di Hulanda, pa cuminsa un accion di ajudo pa e pueblo Tolten na Chili, cu a hanja hopi danjo dje temblornan di poco tempu pasa, bisando entre otros:

Na Chili tabata tin un temblor y inundacion na mei dje anja aki. Nan tabata asina grandi y grave cu e pais y su habitantenan lo por recupera solamente cu hopi dificultad. Nos tur a lesa y sigur nos tur tabata tin duele dje hopi victimanan y hendenan sin cas. Pero toch nos no a realisa e asunto bon. Chili ta tantu leeuw y tantu desconoci. E accion aki lo mustra e Chili lehano cu nos ta aliado cu tur ser humano cu tin mester, maske unda cu e ta.

E hopi ajudo cu nos a ricibi aki na 1953 di hendenan den henter mundo, mester mustra nos mas tantu atrobe e importancia di simpatia herdadero.

PROME ANJA DI C.J. PROTESTANT NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Diadomingo awor pa 10'or y cuarto di mainta e miembronan di e Centro Juvenil Protestant na Piedra Plat lo ta celebrando, durante di un reunion festivo, e promer anja di existencia di nan club.

LIONS CLUB Y SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Mescos cu tur anja Aruba Lions Club lo ta celebrando otro luna tambe e fiesta di San Nicolas.

Pa jioe di tur e miembronan di e Club lo tin un gran fiesta di San Nicolas diadomingo dia 4 di december pa 10'or di mainta na cas di sr. Oscar Marugg den Dominicanessenstraat 16 na Oranjestad. E muchanan lo hanja aki oportunidad pa mira San Nicolaas y Zwarte Piet den persona. E dia siguiente, dia 5 di december, e miembronan di Aruba Lions Club lo percura pa San Nicolas bishita e muchanan na Imelda Hof na Noord pa 7'or di anochi. Esaki tambe ta algo cu Lions Club a bini ta prepara pa varios anja caba.

Diner di Pascu

E tradicional „Christmas Dinner" di Aruba Lions Club lo ser teni e anja aki riba 17 di december pa 8'or y mei di anochi den Strand Hotel na Playa.

PISCADORNAN A PISCA UN DAMA DI 19 ANJA FOR DI DEN AWA

ORANJESTAD. — E dama F.D. di 19 anja y Venezolana di nacimento y cu ta kedando temporariamente na Aruba tabata pasando algun dia di vacacion riba Bucuti huntu cu un famia Arubana. Diadomingo atardi pa diez pa tres e dama aki a decidi na bai drief cu un tjoep di auto riba lamar. Pero e corriente y biento fuerte a lastra e tjoep den lamar grandi. Ademas e tjoep tabata bahando poco poco. E dama aki cu mester a lucha hopi na su bida poco rato despues a worde piska pa dos piskador, kendenan a trecele riba terra na haltura di cas di dr. Oduber.

E dama na momento cu el a worde transporta pa hospitaal tabata casi for di tino y el a guli masha hopi awa. El a keda hospitaliza pa observacion.

Chofer James Pantophlet na momento di ricibi su regalonan for di vice-consul sra. Hazel Briggs.

Homenaje na J. Panthoplet:

Chofer a conduci su amonan pa 18 anja sin accidente

ORANJESTAD. — James Reginald Pantophlet ta considera e dia di ayera como esun mas sorpresivo di su bida. Ora cu e vice consul Merciano na nos isla, sra. Hazel Briggs, a invita miembronan di prensa den su oficina, sr. Panthoplet no a kere cu e lo bai ser e homber grandi e mainta ey. „Bo tambe mester sabi kiko ta bai pasa", sra. Briggs a biscle. E vice consul rato despues a duna James e noticia alegre. Pa 18 anja e ta chofer na e Consulado Mericano na nos isla y durante tur e tempo aki el a haci su trabau (di chofer di Consulado Mericano) sin ningun clase di accidente. Un record inigualable. Ta pesey tambe a bini for di Merca un boton, un certificado y un bonus cash pa recompensa e hecho aki. Ta te na e momento aki sr. Panthoplet a bin realiza ta kiko ta pasando y cu no tabata „I tought it was about the strike" manera cu el a pensa.

E chofer aki jiu di Sint Maarten di 51 anja (bo mirele bo ta kere cu e ta binti mas joven) a pone pia riba nos isla for di 32 anja pasa y despues di a traha algun tempo na Lago a drenta na anja 1942 den servicio di Consulado Mericano, e tempo ey estableci den e „Personeel Department" na Seroe Colorado.

Pronto nan a cambia pa un otro edificio; Helfrichstraat 5 na San Nicolas. Y tabata sr. Panthoplet cu a transporta e consul di e tempo ey, sr. Miles Standish, pa su oficina nobo.

Y asina a sigi anja tras di anja. E biaha aki pa un recepcion, un otro biaha pa dirigi algun bishita importante, pa un reunion etc. Dieztres consul sr. Panthoplet, cu ta haci e trabau di mensahero tambe, a conduci den e 18 anjanan aki. Nan ta despues di sr. Standish, Frank Lebus, Carl Hawthorne, John Light, George Palmer, Edward Benet, Herni Krause, Reed Bird, Joseph Mac Farland, William Moreland, George Moffitt, John L. Barnard y actualmente sra. Briggs. Y ningun di e personanan aki por keha cu James, pa su falta o no, a envolvi nan den un accidente. James su maneho tabata correcto y cu tino. E ta dedikele cu tur su energia na su trabau, y pesey e no ta huma ni bebe.

Nan ta orgulloso cunele

„Nos ta orgulloso riba bo, y nos kier p'abo sabi esaki", sra. Briggs a bisa na momento cu e tabata entregando sr. Panthoplet su recompensanan. Un boton, un certificado y un „cash bonus", ta e regalo cu e State Department na Washington a duna den e „Safe Driving Awards Program" na tur e chofernan den Embajadanan di Estados Unidos y Consuladonan den henter mundo cu pa un periodo di cinco anja o mas a maneha sin accidente. Y sr. Panthoplet a haci esaki pa 18 anja.

Pa e hecho aki henter e staff di e consulado Mericano na nos isla ta orgulloso. E chofer, cu un cara contentisima, a accepta su regalonan ayera y a gradici tambe for di su corazon.

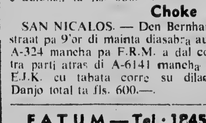
Sr. Panthoplet ademas di ta un chofer excellente ta tambe un musico bon conoci. Su instrumento cu e ta toca ta e „tuba", cual el a toca pa varios anja den Excelsior Community Brass Band y awor ta haci esaki den Prinses Marijke Band, di cual banda e ta e manager.

E capacidad di sr. Panthoplet ta extende mas ainda den e bida social. E ta secretario di e Lodge „Eclipse" y tambe secretario di e Benevolente Improvement Association.

Sr. Panthophlet ta casa cu Isabelle Louise David, ta biba den Louise de Colingnystraat 28, y tin seis jiu. Tambe di nos banda ta bai e deseo cu James Panthoplet lo por sigi maneha cu e mesun precision di semper.

AWOR MENOS CU 3 PORCIENTO

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa diamars mainta solamente 138 empleado di Lago tabata ausente. Esaki anto ta haci e porcentahe di welgistanan menos cu tres porciento.



Choke I

SAVANETA. — Un choke entre tres auto tabatin diadomingo atardi pa cuat'or y mei na Savaneta. Auto A-2413 maneha pa N.S.A. a stop na un dado momento y e auto A-1684 maneha pa W.F.B. bini su tras no por a para na tempo y a dal su tras. Un otro auto A-4874 (autobus) maneha pa C.M.E. cu tabata bini tras di 1684 tampoco por a para na tempo y dal su tras tambe. Danjo total na e autonan ta fls. 600.—.

Choke II

SAN NICALOS. — Den Bernhardstraat pa 9'or di mainta diasabra auto A-324 maneha pa F.R.M. a dal contra parti atras di A-6141 maneha pa E.J.K. cu tabata corre su dilanti. Danjo total ta fls. 600.—.

Choke III

SANTA CRUZ. — A7007 cu D.B. tras di stuur y D-635 cu J.S. manehando a dald en otro diasabra atardi pa diezdos'or y binti net na e skina di Mondi Fierno. E danjo total ta fls. 600.— y un di e chofernan no a duna preferencia.

Bau di influencia

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa cinc'or y cuarto patrulla a para chofer A.Q. di auto A-4030 y dunele un proces verbaal pa motibo di tabata corre bau di influencia.

A perde

Filomena van Dinter di Ranchostraat 13 a perde su oloshi di oro den vecindario di Emmastraat.

Seferina Sanchez, Socotorowijk 22 a perde un cartera color blauw conteniendo un papel di fls. 10.— y uno di fls. 2.50 den vecindario di La Esperanza.

Theodora Henriquez biba na Cashero 34 a perde un tas pretoe pa damas conteniendo medicinas den vecindario di Lago Commissary.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

PHILEMON Y BAUCIS

Riba un merdia masha calor cu solo tabata quima terriblemente Jupiter (Zeus) i Mercurius (Hermes) cu tabata biaha door di Phrygië a acerka un aldea. Esaquinan quier a investiga cu e habitantenan tabata hospitalaria. Pues cu e obheto aqui nan a bati na porta dje casnan di mas mehor situa. Anto Jupiter a puntra ora cu el a tende contesta:

„Lo bo tin bondad di larga nos pasa un anochi bao di bo techo? Nos ta biaheronan i nos ta hambriento. Mira nos panja com sushi na stof nan ta- Mira com nos rudianan ta tembla di cansancio".

„Bai un porta mas leu", e habitante dje cas a responde i a cerra su porta.

E biaheronan a bai mas leu i na e otro cas na a bati pidi cuminda i bebida.

„Mi cas no ta un posada, ayo!" tabata e contesta aki.

I dje manera ei nan a pasa di cas pa cas sin cu ningun camina nan por a tende un zonido di carinjo of e palabra „bonbini" asina desea.

„Anto lo nos tin di drumi na aire libre anto", Jupiter a bisa i su stem tabata tembla di indignacion. „Mi tabata sa di antemano con malo hende bibu na mundo ta. Compasion nan no conoce ni cu hendenan den necesidad".

„No perde speranza asina lihe. Tin ainda algun porta camina nos no a bati", Mercurius a console.

„Quizas cu den e otronan aqui tin hende cu conoce hospitalidad".

I atrobe nan a sigui nan camina batiendo na cada porta i suplica pa un posada.

Tambe na e portanan aqui nan a corre cu nan na masha mal manera.

Porfin nan a alcanza na e ultimo cas dje aldea. Pero esaqui tabata decai i miserable, fuera chiquito.

„Aqui tambe quizas lo nos tin di bati pornada", Jupiter a opina.

El a bati na porta i un ratu despues porta di cas a ser abri pa un hombер bieu carinioso cu tabata jama Philemon i cu tabata hiba un bida feliz na lado di su muhe Baucis.

Esaquinan tabata wel pober, pero satisfecho.

I satisfaccion ta felicidad.

„Adelante, adelante", Philemon a bisa na tono cordial. „Mi ta mira cu boso ta cansa i hambriente. Si acaso bo ta contento cu un simple plato i cu un cama cu no ta mucho moli, lo mi por sirbi boso, anto inmediatamente. N' ta berdad, mi muhe? Aqui semper tur huesped, pa quende cu e por ta, ta bonbini".

„Nan ta masha bonbini", e muhe anciano a responde cu un risa soleado riba su cara. Jupiter i Mercurius a drenta.

Nan mester a zak hopi abao pa nan por a pasa door dje porta. Asina abao esaqui tabata

Philemon a ofrece su huespednan e stul na unda el a caba di sinta.

„Cai sinta, rek boso curpa i sosegà", el a bisa. Mientras tantu nos ta bai prepara pa cuminda".

Pura e muhe a tira e ultimo dekel poco decente cu e tabatin riba e cama.

„Esaqui ta aumenta e placer", el a bisa hariendo. „Boso ta merece awor di hanja un poco cuido, mi ta sospecha".

Despues cu e muhe a caba di bisa asina el a bai n'e fogon, cende e candela, el a herebe berdura, hasa spekki, etc. I su casa tabata yude den tur e preparacionnan aqui. Cu alegria interior e diosnan aqui tabata mira e energia dibertido

Ora cu e cuminda tabata cerca cla, Philemon a pone awa, pa e huespednan aqui por a fresca nan pia cansa i cayente.

Pronto despues dampnan masha dushi di cuminda tabata jena enter e luga i e mesa tabata j endi cuminda, tajo, beker i scotter. Hasta tabatin un botter grandi cu binja na mesa.

E diosnan a gasa e cuminda i a alegra nan over dje carinjo dje ancianonan aqui, cu tabata forza nan pa nan come mas.

E ora ei Philemon i Baucis a descubri e milagro: e tayonan i e bekernan no a bira bashi, pero nan mes tabata jena nan curpa.

Spanta e bieunan a tira nan mes abao na rudia dilanti nan huespednan i nan a murmurra:

„Oh, diosnan pordona nos cu nos no a ricibi boso mas mehor. Nos no tin nada mehor .... nos ...."

Diripiente Baucis a ripara e unico patu cu nan tabatin den su cercania.

„Ata e patu, e patu", el a grita. „Nos tin solamente uno i nos ta stime, pero pa boso no tin nada basta bon of bon di mas. Larga nos mate!"

I unbez el a bula lamta i a tira man pa cohe e animal.

Tabata como si fuera e patu tambe tabata sabi di antemano e destino cu tabata spere i el a dal un bulada den laria fuera alcance di su shon.

A sigui awor un esçena cu e diosnan a goza masha tantu i nan tabata hari nan barica jen. Philemon i Baucis a cuminza ta corre awor asina duru cu nan pianan stijf por a permiti nan tras dje patu sin cu nan por a hanje.

Por ultimo e patu a bai sconde bao di stul di Jupiter.

,Large cu sosiego", Jupiter a bisa e pareja. „Nos a contempla boso bon boluntad. I esei ta suficiente. Loque boso to sospecha, ta cierto. Nos ta diosnan. Como pasaheronan cansa nos a bati na tur portanan di cas ~~di e aldea aqui~~ pero nan a nenga di abri pa larga nos drenta. Bam afo cu nos i lo boso ta testigunan dje e destino di bo bicinjanan inhospitalario i cruel".

Nan a sali foi e porta i temblando di compasion i horror e pareja anciana a mira com a desenfrena un tempestad i un orcan furioso a destrui enter e luga.

Despues cu e orcan a pasa, ta nan cas sol tabata e unico cu a queda para.

„I awor boso tin ocasion di pidi un fabor. Boso ta bon hende i lo ta un placer pa mi di por cumpli cu boso deseo".

„Senjor", Philemon a bisa i a cai na rudia: „Larga nos ta bo servidornan fiel i correcto i duna nos e felicidad pa mi cu mi muhe muri pareu. I el a bisa:

„E deseonan aqui ta un honor pa boso curazon. Lo mi duna bo i bo muhe e ocasion di sigui boso bida den servicio di diosnan. Bira bo cara i contempla e tempel cu mi a larga resucita pa boso".

Asombra nan a bira cara na e luga unda un ratu pasa nan casita bieu tabata para i esaqui a disparce largando luga pa un tempel sublime.

„Den e tempel aqui boso tur dos lo sirbi como misionero di dios", Jupiter a bisa; „i mi ta sigur cu boso lo ta un bendicion pa hopi otronan.

E ancianonan no tabata sa na qui manera nan quier a demonstra nan gratitud.

Pero Jupiter a rechaza esaqui i a sigui nan curso pa mira cu tin den mundo mas hendenan manera esaquinan.

x x x

Hopi anja mas despues Philemon i Baucis a queda biba como servidornan fiel di tempel. Pero riba cierto dia ora cu nan a arrodilla dilanti entrada di tempel, nan a muri pareu.

Foi nan cabez a sali corona floreciente di arbol, nan pianan a bira raiz i nan curpa a transforma na palunan.

I den e figura ei nan a queda para dilanti di tempel, uno den figura di un palu di ekel i e otro den figura di un palu di tilo.

— FIN —

E NO CONOCE SU TATA

Maestro: „Wichi, si mi duna bo tata ƒ 100,— i mi tuma ƒ 50,— foi dje, cuanto plaça mi ta hanja mas cerca bo tata?"

Wichi: „Nada mas, maestro".

Maestro: „Foei, Wichi bo n' paga atencion na mi pregunta".

Wichi: „I abo tampoco no conoce mi tata, maestro".

DOLOR DI BARICA

Maestro: „Jan, si mi duna bo 10 appel, 5 pera i 6 mango. Ta quico lo bo hanja?"

Janchi: „Un bon dolor di barica, maestro".

ASUNTO DI RAZA

Pedro: „Papa, ta berdad cu nos tur ta sali di macacu?"

E tata cu e momento ei a sintie ofendi a responde despues di un ratu: „Quizas abo, pero ami no".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„En maak mij een lieve jongen, en maak Ruff een lieve hond, en mama en paps ook".

„I haci mi un mucha lier, haci Ruff un cacho lief i mama cu papa tambe."

SEIS DI ARUBA SELECCIONA PA ENFRENTA SURNAM

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Seis futbolista di Aruba ta den e lista di hungadornan cu ta forma e seleccion di Antillas Holandesas cual tin un compromiso contra di e seleccion di Surinam diadomingo awor na Corsow. Un total di 20 hungador ta forma e seleccion total di Antillas Holandesas. 14 di Corsow y 6 di Aruba.

Esunnan di Aruba ta Pupy Diaz. Jubi Richardson. Edwin Dirksz. Joy La Rosa. Shon Ne Wiersma y Juancho Pablo. E resto 14-nan di Corsow ta: E. Pinedo. S.P. Olario. W.M. de Lanoy. E Meulens. E. Bernardina. E. Vlinder. Carlos Regales. Rony de la Nooy. Jose Bibiana. R. Gomez. R. Valerian. R.A. Martel. A. Constancia y D. Gosepa.

Cual ta e 11-nan cu Pedro da Cunha lo alinea pa diadomingo awor atardi no ta conoci ainda.

Esaki lo ta e segundo match entre seleccionnan di Antillas Holandesas y Surinam como preliminar pa e Copa Mundial.

E promer encuentro hunga na Paramaribo. Sur'nam a termina den favor di Antillas cu score di 2—0.

A.B.B.A. a reuni cu Asoc. di Umpires

(Di nos eredactor deportivo)

Diasabra pasa dagelijks bestuur di ABBA, consistiendo di senjores Tico Kuiperi, president, Johnny Oduber, secretario y Alex Mansur, tesorero, a tene un reunion cu directiva di e Asociacion di Umpires di Aruba. Esaki tabata representa door di senjores H. Cornett, president, A. Tjie A Loi, vice-presidente, N. Thijssen, secretario, B. Wester, segundo secretario, y G. Godett, tesorero mientras cu como advisor di A.U.A. tabata presente Roy van Putten.

Un bon noticia cu e president di A.U.A. tabata tin pa e representantenan di A.B.B.A. ta cu nan a worde reafilia cerca National Baseball Congress pa anja 1961. Diferente otro punto a worde discuti durante e reunion, puntonan di hopi importancia pa nos baseball.

Manera ta conoci caba e umpirenan afilia cerca A.U.A. e anja aki no a duna nan cooperacion pa e torneonan di Lago Sport Park, debi na cu e organisacion aki no ta paga umpires. Ta unicamente door di cooperacion cu algun exhungador di baseball cu tabata dispuesto na yuda e organisadornan e torneonan di Lago Sport Park por a worde realisa.

A.B.B.A. awor a acerca directiva di A.U.A. en relacion cu e posibilidad cu otro anja, na 1961. e campeonatonan oficial di AA y A worde teni na Lago Sport Park. pa A.U.A. duna su coperacion. E Asociacion di Umpires ta mantene su punto cu nan mester worde paga pa umpaya. Directiva di A.B.B.A. a priminti pues cu nan lo discuti e problema aki cu directiva di Lago Sport Park y tambe cu Manager di Public Relations Sr.

E. Byington na trata na yega na un solucion satisfactorio.

A.U.A. tambe lo mester paga boet

Como cu den huishoudelijk reglement di A.B.B.A. tin stipula cu ora un equipo no presenta pa hunga un partido. e equipo ey mester paga e gastonan envolvi na e partido y tambe un boet. Un acuerdo a ser yega awor cu den casonan cu un partido no por tuma luga pa motibo cu no tin umpires presente. e Asociacion mester paga A.B.B.A. e gastonan ey.

Directamente en relacion cu esaki tambe a worde conveni cu e minimo umpires cu mester tin presente pa dirigi un partido ta dos. Es decir. cu apenas un umpire so lo no tin wega y A.U.A. lo tin gasto di paga na A.B.B.A.

E Asociacion di Umpires a informa na directiva di A.B.B.A. cu nan lo no soporta abusos. ofensa y maltrato di hungador. manager of coach y cu den casonan asina nan lo no pena pa hiba e caso adilanti cerca justicia.

Un peticion cu directiva di e Asociacion di Umpires a haci na A.B.B.A. ta pa den futuro ora cu un delegacion di Aruba bai hunga baseball den exterior si ta posibel pa hiba un umpire di e Asociacion. Como cu semper ta e pais organisador ta nombra e umpirenan, e asunto aki lo worde atendi cu e pais sede di e proximo campeonato.

E Asociacion di Umpires lo percura pa en lo futuro no permiti un manager di un club sirbi di umpire pa weganan di e mes clase cu e club di cual e ta manager.

Un otro convenio cu e dos organisacionnan a yega na dje ta cu durante e campeonatonan di 1961 mensualmente lo worde teni reunion cu dagelijks bestuur di A.B.B.A.. directiva di A.U.A. y tur manager pa discuti problemanan cu por surgi durante e campeonato.

Esaki indudablemente ta un gran idea ya cu den e forma aki uno ta hanja tende di problema di otro y ta sinja arpecia cada otro su trabao mas.

Cu palabranan di gratitud y elogio di cada uno di e presidentnan di e dos organisacionnan A.B.B.A. y A.U.A. e reunion aki a keda termina.

Bishita di Lyndon Johnson na De Gaulle

PARIS. 22 november. — Presidente De Gaulle di Francia a ricibi e futuro vicepresidente di Merca Lyndon Johnson. awe. a peticion dje embahada mericano na Paris.

Lyndon Johnson tabata acompanja pa e embahador mericano na Francia. Amory Houghton.

Debre a duna informacion tocante Argelia

PARIS. 22 november. — E prome ministro frances Michel Debre a duna e delegadonan dje partido politico frances union pa e republica nobo den Asamblea nacional informacion tocante Argelia awe. A worde informa cu Debre a duna e siguiente informacion:

1) Caracter dje referendum tocante instalacion di servicionan publico na Argelia lo worde anuncia durante e prome dianan di december.

2) E referendum lo tuma luga durante e segundo siman di januari 1961.

3) E proyecto di ley cu lo worde presenta na pueblo di Francia y e departamentonan argelino pa hanja nan aprobacion lo establece e base legal dje derecho di autodeterminacion di Argelia cu un di tres dje opcionnan posible: un Argelia frances. asociacion of independencia.

4) Na Argelia e contamentu di voto pa autodeterminacion lo tuma luga segun departamento.

5) E debate tocante Argelia den asamblea nacional lo cuminza dia 7 di december.

INFILTRANTENAN INDONES A BAHA NA NUEVA-GUINEA

Hulandesnan a arresta tur

DEN HAAG. — Ministerio Hulandes di asuntonan interno a informa cu como 6 dia pasa un grupo chikitu di infiltrantenan militar Indones a desembarca na costa sud-Oeste di Nueva-Guinea Hulandes.

E grupo tabata arma cu fusil. armanan automatico y granaatnan.

Poco despues cu nan a worde senjala tabata tin un contra- accion. E infiltrantenan a worde arresta pa trupanan Hulandes. Nan a declara cu mas grupo tabata bai sigi infiltra despues di nan.

Circulonan oficial na Den Haag a declara cu e actuacion Indones aki ta masha en violacion dje siguranza cu Indonesia a duna asina tantu. cu lo e lucha solamente cu medionan pacifico pa realizacion di su pretensionnan riba Nueva Guinea Hulandes.

Recuperacion di forza aerea di Estados Unidos

WASHINGTON. 22 november. — Forza aerea di Estados Unidos a recupera un cabina di espacio. cu a pisa 225 kilogram y cu a alcanza un altura di 52 kilometer. E cabina a worde lanza for di Santa Rosa. na Florida. Ta di segunda bez cu un tal prueba tabatin exito.

Cumpleanjos

Ta cumpli 13 anja de feliz existencia e hobencito Clemente Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio. Lucia. Dorilia. Eduardo. Jacobo Juancito. Edwin. Gregorio. Reinalda. Francisca. welanan Emilia y Amelia. welo Jan Pieter. tanta y omonan. cunja Margo y Lati. sobrino Adriaan Jr. sobrina Silvia, padrino Luis Koolman. madrina Emilia Maduro y demas familia y conociman.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Annie Geerman y ta ricibi felicitacion di su papa Dominico Geerman. mama Condesa Geerman. 4 rumannan Lucia. Poli. Ena. Felix, welo Joachim Rasmijn y Carnacion Geerman. wela Francelina Geerman. tur su tantanan y omonan. prima y primonan. especialmente di su madrina Narcisa Geerman. padrino Jose Francisco Britten.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Chichi Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su papa Pedro Rasmijn. mama Romana Rasmijn. 3 rumannan Janie. Nita. Fai. wela Seferina Geerman. welonan Joachim Rasmijn. Dolores Geerman. tur su tantanan. tur su omonan. prima y primonan. tanta Keta Geerman. madrina Venerenda Maduro. padrino Nashi Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 3.00 „Vidas truncadas"
PRINCIPAL 8.00 „The 27th day"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Tijuana story"

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30. Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 23 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Fernando Alvares
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 23 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 23 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 60

"Si. Denter di tur e otro prestamistanan nan ta esunnan di mas decente, aunque riba su mes esei no ta nifica masha. Awor Sherry a tira un bista riba e carta cu e tabata leza. Despues el a puntra Hero asombra:

„Ta paquico bo ta mustra asina tantu interes pa prestamistanan, Hero?"

"O.... mi.... n' tabata sa precisamente quico esenan tabata", el a murmura.

"Esaqui no ta un obheto mucho agradable pa nos conversa ariba. Mehor nos lubida e cos aqui".

E firma Howard & Gibbs. masha caritativa y particularmente exitoso a ricibi su manece bishita di un dama cu velo. cu a larga un shers di huur bai pone net dilanti nan porta.

Aparentemente e no tabata sa nada dje principionan cu cual nan tabata hiba e transaccion financiera. E homber masha venerable cu a bin atende e dama, na principio no quier drenta cu su suplica, pasobra e tabata papia di referencia y garantianan, cu ta cosnan cu Hero no tabatin di minimo idea di nan.

Pero ora cu el a menciona e homber aqui ta quende e tabata. enter e proceder a cambia y ya e no tabatin mester ni di referencia o garantia y a pirmintie cu e por hanja cantu cu e ta desea y qui ora cu e ta desea.

Despues cu Hero a conte ta di qui manera el a bin fia placa cu el a perde na wega den dos anochi, e prestamista aqui a drenta cune cu e no ta unico cu sa perde asina.

De la manera anto cu Hero a bandona e oficina completamente satisfecho y cu un bon idea di su prestamistanan.

Mientras cu Hero a paga su debenan cu e placa cu el a ricibi dje firma. Sherry a ricibi carta di un ruman muhe di un di su amigunan di wega. El a yega di contra cu e muhe aqui mas bez den e cuebanan di wega y nunca e no a hanja e muhe aqui simpatica.

El a hui y bula pipa semper p'e mune aqui y a queda masha asombra ta di com e muhe por a skirbie. Cu frentanan cerra e tabata lezando e carta pasobra e tabata masha di mal bijs. E muhe a suplike di por a bin hacie un bishita pasobra e tabatin un cos masha importante di participe. El a bisa cu lo ta lastima si e no tende su participacion.

Pa sara cu e tabata. sinembargo el a bolbe leza e carta un biaha mas, pasobra e sa tambe cu Nanci lo no a skirbie si esaqui no tabata pa un asunto serio. Y dje manera ei e mes a dicidi di bai bishita e muhe.

El a hanja e muhe na cas y el a ser ricibi cerca dje na un manera de lo mas cordial posible. Y como si fuera e quier a haci nan entrevista corto y obhetivo el a cuminza unbez:

„Sherry, mi ta contentu cu b'a duna oido na mi suplica y mi ta spera cu hamas esei lo duel bo. Tambe mi sa cu n' ta gusta mi masha, of bo n' por wanta mi. Sinembargo como bo ta amigu di mi ruman, mi no por tuma bo na malu. Mi quier avisa bo seriamente contra e Charlotte Gillingham falsu ei pasobra tur loque por socede cu e por haci boso desgraciado".

„Charlotte Gillingham? Quico ami tin di haber cu Charlotte Gillingham?" Sherry a puntra masha asombra.

„Quizas abo no. Pero bo muhe si tin haber cune. Cai bo sinta tranquil, mi amigo y no cerra bo cara asina. Dispensa mi puntra bo: Ta berdad cu bo tabata un paar di dia foi ciudad?"

„Si, pero quico abo...."

"Wanta un ratu. Mi sa cu mi n' tin nada di haber cu esei y no ta mi asunto tampoco. Pero scucha awor loque mi tin pa conta bo. Bo sa masha bon cu den mi bida m'a hunga placa bruto y hopi. Quizas bo no sa. Pero m'a queda practicamente tur ruina. Y awor cu mi a hanja e amarga experiencia dje wega aqui mi ta considera como mi deber di avisa inocentenan pa nan tambe no cai den e mes abismo cu mi. P'esei mes tambe mi quier avisa bo...."

„Com?!" e conde a grita. "Ta quende a bisa bo cu mi wega di placa lo ruina mi? Of ta e tio kens ei di mi...."

"Mi no sabi di bo tio. pero mi ta avisa bo contra un peligro cu ta amenaza bo. no di parti di bo mes. pero di parti di bo muhe cu inocentemente quizas a cai caba den garra dje muhe astuta ei...."

"Quico?" Sherry a grita awor un poco mas asombra. "Ta quico mi muhe tin di haber cu e asunto aqui?"

"Queda quetu un ratu y larga mi caba di papia. M'a mira bo muhe awor ta dos anochi trai otro cerca Charlotte Gillingham. Di qui manera el a hanje den compania dje muhe ei. ta pa mi un problema. Sinembargo lo mi por adivina kende a introducie aya. Bo por a mira cu e pober mucha muhe no tabata sintie na cas den e mescla di tur sorto di hende den e sala di wega.

"E no tabata conoce ningun hende den e sala ei y bo por a mira cu tabata duel'e cu el a bai na e luga di calamidad aqui. Pa mi sea mas corto: larga mi bisa bo esaqui. Nan a hunga pa sumanan altu e dos anochinan ei y bo muhe a perde terrible hopi placa. Bo mes sa meseces cu mi cu e hecho aqui tin consecuencianan ruinoso".

Sherry a bula lamta. a gradici Nancy pa su bon aviso amical y a apure pa cas. Pa su mas grandi admiracion el a bai hanja Hero den un bijs masha bon y hasta e tabata canta un cancion".

"Sherry", el a grita contentu. "Qui contentu mi ta cu b'a yega cas awor".

"Bini aqui un ratu. Hero. Mi tin algu serio di combersa cu bo".

(E ta sigui)

CISCO KID

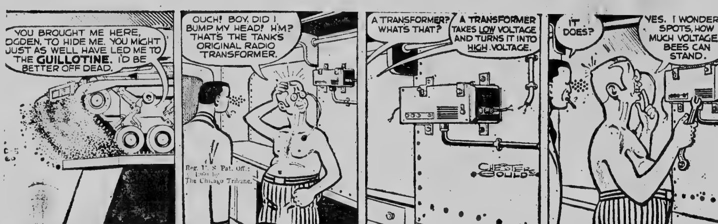
1. „Mi ta uqere bo ora bo ta bisa cu Susi tabata tira riba camina, pero mi no ta quere cu e la cay di cabay". „E no a cay". 2. „Un hende a haci cu su cabay a trompeca! Bo ruman mester ta den peliger". 3. „Nos a perde e ocasion di garra e mucha ey... bai"! „Grunon lo bira furioso. Lo e mata nos"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin mas remedio cu usa bo taxi Tavi! Quico bo ta cobra mi pa hiba mi Rangur"? „Pa bo, Sahib, mi prijs lo ta diez rupias.. pago adelanta.." 2. „Exactamente lo que mi tin mi ta renuncia e viahe.." „E mucha ey lo acepta 5 rupias cu gusto! Tuma Hazard! Aki tin suficiente pa bo biahe pa America"! 3. „Adios, Hazard! Mi ta spera cu bendición di Buda acompanja bo"! „Igualmente, Yumi! Y cu bo otro negoshinan produci mas cu e otro"!

DICK TRACY

1. „Bo a trece mi aki. Ogden pa sconde mi. Bo por a bien hiba mi pa guillotine. Mehor mi tabata morto". 2. „Oh! Mucha, mi a dal mi cabez! H'm? Ta e cashi di e radio transformer". 3. „Un transformer? Quico esey"? „Un transformer ta tuma voltaje abau y ta transformé pa voltaje halto". 4. „E ta traha"? „Si, mi ta puntra mi mes. Spots qui voltaje bijnan por wanta".



RIP KIRBY

1. „Con ta bay cu e pasahero? Nos ta hunga cu nos bida si door di e ruta, e descubri na unda e caleta ta keda". „Ta dificil poné drumi, pero e gas lo haci su trabau". 2. „Esaki ta algo mas cu oxigeno... mi mester a sospecha cu.. 3. „Tin cierto cosnan cu ta mehor bo no sa.. respira profundo.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Kroll, mi quier sabi e verdad! Bo sa di algun familia cu Felix Bernard tabatin"? „E no tabatin ningun". 2. „Mi a bishita e prison Sr. Kroll, pa comproba algo, y un preso a bisa mi Felix tabatin un jiu muher"! 3. „E la bisa cu e ta usa e nomber Nora Temblet.. y cu bo sa na unda e ta"! „Sr. Saxon, ta mehor cu bo bisa verdad.."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si mi a bira nervioso sin razon, Edy.." „Bo a haci bon di jama mi, Julieta.." 2. „Ta pasando algo den bo cas.. di aki mi ta sinti"!

PEPITA

1. „Pa mi e almuerzo di dieta". 2. „Y ademas, batata hasa, maishi y un pida bolo di crema". 3. „Paquico bo a pidi e almuerzo di dieta"? „Pa mi consenshi". 4. „Lo demas ta pa mi apetito".

Congolesnan a tira riba trupanan di N. U.

LEOPOLDSTAD, 22 nov. — Trupanan Congoles cu tabata para tur rond dje embahada Ghanes na Leopoldstad, na unda e diplomaat expulsa Ghanes Welbeck tabata keda bao di proteccion di 200 solda di Nacionnan Uni, a cuminsa tira riba e embahada ajera nochi. Algun noticia ta bisa cu 7 persona a muri. Welbeck tabata bai sali for di Congo ajera nochi mes. E Congolesnan a tira riba e embahada cu fusilnan, mitrailleurnan y armanan di 20 mm. Ora cu e tiramentu a cuminsa e Tunesinonan a pidi fortificacion pa medio di vuurpijl.

Esaki tabata prome bez cu trupanan congoles a tira riba trupanan di Nacionnan Uni. Esaki ta e incidente mas serio cu a tuma luga tambe na Leopoldstad, desde cu Congo a bira independiente.

No ta sigur cu e tunesinonan a contesta e tiramentu

Ajera mainta e comisario congoles pa asuntonan interno, Nussbaumer, a informa Welbeck na e embahada ghanes cu e mester sali for di Congo inmediatamente. Un ora prome cu e limite di tempu a caba, Nussbaumer a drenta e embahada atrobe y e y Welbeck tabatin un argumentu severo.

Anochi general Rikhye di Nacionnan Uni a informa cu nan a jega na un armisticio y cu Welbeck lo bandona Congo anochi mes.

E congolesnan a tira riba periodistanan cu a trata di jega acerca.

Banda di anochi e tiramentu a bira menor y e tension a reduci. Noticianan no-confirma ta bisa cu e trupanan congoles y esnan tunesino a jega na un acuerdo.

Presidente Kasavubu a declara ajera na un conferencia di prensa na New York, cu e tiramentu na Leopoldstad no kier meen cu nos kier combati e trupanan di Nacionnan Uni y cu ta existi un guerra entre nos y Nacionnan Uni.

El a bisa tambe cu no ta existi ningun conflicto entre Congo y Nacionnan Uni, solamente cu Ghana.

E declaracion a worde haci despues cu Kasavubu y su ministro di asuntonan exterior Bomboko tabatin un discusion via Telex cu coronel Mobutu, hombre fuerte di Congo, na Leopoldstad.

E delegacion ruso cerca Nacionnan Uni a publica un declaracion ajera nochi, exigiendo pa secretario general Hammarskjoeld duna informacion completo tocante e situacion actual na Leopoldstad, en bista di un atake cometi dialuna pa e bandidonan di Mobutu.

E declaracion ta bisa tambe, cu e suceso a causa preocupacion hustifica entre esnan cu ta trata di mantene orden y trankilidad na Congo.

Soldanan congoles a lamta contra oficialnan

Soldanan congoles di e guarnicion di Boekavoe den e provincia di Kivoe, na parti di Congo, a lanta contra nan oficialnan; asina e agencia di prensa belga a anuncia. Despues di tres ora di negociacion entre e rebeldenan, cu tabatin nan oficialnan preso, y un comandante di un bataljon cu a keda den libertad, tur cos a bolbe bira tranquil. E oficialnan a hanja nan libertad.

Segun e agencia di prensa, e rebuelta aki a worde ocaciona pa un llamada di Patrice Lumumba, cu a worde cohe riba un tape recorder na Leopoldville, y a worde transmiti door di Radio Stanlyville. Den su llamada Lumumba a jama e oficialnan cu ta leal na coronel Mobutu traidornan y ladronnan, y e ta pidi nan retiro.

Hammarskjoeld ta exigi mas placa pa Nacionnan Uni

Hammarskjoeld a bisa dialuna den e comision di begroting di Nacionnan Uni, cu e operacionnan di Nacionnan Uni na Congo ta corre peliger cu pa falta di placa e worde descontinua.

Si prome cu e anja cu ta bini no drenta 20 millon dollar, Nacionnan Uni lo drenta anja nobo cu un fisco cu ta casi bashi.

El a bisa, cu e actividadnan di Nacionnan Uni na Congo, cu ta costa dies millon dollar pa dia, ta corre peliger cu lo e tin cu worde descontinua. E secretario general no a papia tocante e rehusacion di e paisnan di e bloque sovietico, pa contribui den e gastonan di e actividadnan di e forzanan di Nacionnan Uni na Congo y na Mediano Oriente. Si el a combati e acusacionnan di Union Sovietica, cu ta bisa cu e ta mucho generoso cu e placa di Nacionnan Uni.

Segun Hammarskjoeld ningun gasto extravagante no a worde haci.

Debatenan pa aceptacion dje delegacion di Congo

Dialuna e debatenan tocante aceptacion di e delegacion di Congo, a worde continua den e Asamblea General.

Guinea y Mali a menaza di retira for di e comision di reconciliacion, cu lo mester cuminza su actividadnan diasabra awor na Leopoldstad, si e Asamblea General acepta e delegacion di Kasavubu en vez di esun di e ex-prome ministro Lumumba.

E delegado di Camerun a ataca Ghana severamente, y el a acusa Ghana di ta yuda Union Sovietico establece un regimen comunista na Congo.

Discucion entre Rusia i Finlandia

MOSCU, 22 november. — E discusionnan entre Rusia y Finlandia den Kremlin na Moscu a termina. Nan a jega na un acuerdo respecto tur e problemanan cu a worde discuti asina e radioemisora ruso a informa.

Avion a cai riba finca mata tur hende

LEEUWARDEN, 22 nov. — 7 persona a muri ajera nochi, door di un avion di reaccion a cai riba un finca cerca Welsrijp, Friesland. Familia dje campesino Tsjerk Postma, cu tabata sinta den sala y probablemente tabata waak television manera custumber, a muri den algun segundo, ora cu un avion a reaccion „Thunderstreak" dje base Eindhoven a pasa abao over dje cas, bai cu pida dje dak y despues bora den tera banda dje cas. Tantu e cas como e schuur tras di dje a worde primi den otro door dje presion di aire y algun segundo despues henter e finca tabata na candela.

E familia Postma tabata consisti di Tsjerk Postma di 41 anja, su esposa Richt Postma-De Jong di 42 anja, e yiunan Tineke, 11 anja; Willem, 10 anja; Ali, 8 anja y Gerrit di 5 anja.

E becinjanan a corre bini pero ya nan no tabata por duna ajudo mas y nan a worde informa pronto, cu tur habitante dje finca a muri den un minimo di tempu den e laman di candela.

E 15 bacanan cu tabata den e schuur tambe a muri den e candelanan. E piloto dje avion di reaccion, e segundo teniente J. A. Snijders, tambe a muri y e tabata di 7 victima dje desastre. Brandweer y ambulancenan di hopi luga den cercania a bini na e luga dje desgracia, pero nan no tabata por haci casi nada.

Anochi laat nan a hanja cadavernan dje familia.

Atardi un becinja di senjora Postma tabata puntrele si e familia Postman tabatin intencion di hai un fiesta na Franeker, pero e Postmanan a prefera di keda cas pa motibu dje yiunan.

E avion a bora te abao den tera. Na e luga na unda e cas dje familia tabata para, tin un buraco awor cu un hanchura y largura di como 25 meter.

E desgracia a spanta e pueblecito Welsrijp, cu ta situa hopi solito den e greithoek grandi di Friesland y cu no tin ni 500 habitante.

Awe mainta e ministro di defensa hulandes, ir. S. H. Visser, a bai na e luga dje desgracia den compania di entre otros e hefe di luchtmachtstaf, teniente general H. Schaper.

Ta masha poco tempu pasa e habitantenan dje luganan rond e base na Leeuwarden a tene un desfile pa protesta contra e desorden grandi dje avionnan a reaccion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo mira riba bida ta ser modifica door di influencia di combito y conocirnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Busca manera y med'danan pa alza bo popularidad y pa atende bo propio interesnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Fase di Luna ta yuda desarollonan cu ta favorece bo plan y interesnan na un distancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza stabilidadnan mas grandi den bo asuntonan principalmente den asunto di placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Sea dispuesto na larga iniciativa pa partner matrimonial of otronan. Duna cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Trata na termina trabaonan necesario mas pronto posible. Cuidao cu pasonan robez.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Un of otro asunto por tuma awor un direccion favorable pa bo. Sea alerta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Concentra bo mes na un manera calmo riba asuntonan necesario den bo circulo di confianza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Parti mainta ta masha bon pa tene contactonan necesario cu personanan den bo ambiente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Atene bo e prome mitar dia aqui cu financia, cumpramentu y bendementu. Cuidao cu noticia robez.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo ta hanja e prome luga den bo mes circulo. Tene masha cuidao cu mal entendimiento.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo mes lo ripara cu lo bo anhela na mas separacion. Ta bon dia pa discuti problemanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 24 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3898

MISION INDUSTRIAL HULANDES TA BINI ANTILLAS

Plan di desarollo di Bonaire y Islanan Ariba

DEN HAAG, 23 november. — Den nan memoria cortico di contesta riba e proyecto di ley autorizacion pa participa den finanzamentu dje plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y e Islanan Ariba, viceminister president Korthals y e ministro di financien De Pous ta expresa nan alegria cu e comision permanente den kamer pa relacionnan cu Surinam y Antillas Hulandes por aproba e proyecto di ley en general. Nan a informa entre otros cu un mision industrial hulandes lo bai Antillas Hulandes pronto pa busca posibilidadnan economico pronto.

Un compania di electricidad lo worde establece na St. Maarten. Na Bonaire nan ta trahando un fabrica pa piedra arsenica di kalki. E fabrica di panja di bisti na Bonaire lo por ofrece mas trabao aki poco anja.

E informacion aki a worde duna pa e ministronan Korthals y De Pous den e memorie Van Antwoord riba e proyecto di ley pa participacion financiero den e plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y e islanan Aruba cu un maximum di Nf 16 millon.

Doel mas importante dje desarollo aki ta atraccion di turismo luhoso door di construccion di hotelnan y empresanan cu tin relacion cu turismo.

E ministronan no tin miedu di speculacion tocante terreno door di realizacion dje proyectonan. Medidanan pa evita speculacion ta worde studia. Lo forma un fonds pa mercancianan permanente, cual lo consisti di Nf 3 millon.

Segun opinion dje ministronan e atraccion di turistanan, tambe na grupo pa keda pa poco tempu, lo ocasiona un mehoracion basta grandi den prosperidad. E posibilidadnan ta hustifica tumamentu dje risconan. E oportunidad directo di hanja trabao lo por bira 1½ te 2 puesto di trabao, door di presencia continuo di un turista.

E ministronan no por duna opinion tocante eventual contribucionnan for dje fonds di desarollo di e comunidad economico europeo, pasobra e asunto dje asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo no a worde soluciona ainda.

Premier Macmillan na audiencia cerca Su Santidad Papa

VATICAANSTAD. — Papa Juan 23 a ricibi e ministro president di Inglatera MacMillan, y su ministro di asuntonan exterior, Lord Home, den audiencia.

E ministronan Britanico a papia cu Papa den su biblioteca. Den un discurso cortico na Frances Papa a bisa MacMillan entre otro: nos ta saluda den bo persona, e upeblo noble Ingles, cu ta tantu queri pa su hechonan noble y moral, y pa cual nos a dirigi nos oracionnan na cielo, frecuentemente" Papa a dirigi especialmente su bon deseonan riba La Reina Elisabeth y su familia.

Tocante MacMillan el a bisa cu e ta observando su actividadnan como diplomatico.

E prome ministro Britanico a gradeci Papa na Frances pa su palabranan amable. Lord Home y MacMillan a ricibi for di man di Papa un obra ilustra di Rafael y un portret di cabes di iglesia catolico cu un inscripcion. Papa a duna tur e miembronan di e delegacion un medalie di su pontificado.

Discusionnan actual na Bonn

BONN, 23 nov. — Despues di e discusionnan, cu durante dos dia a worde tene entre e ministro di finansa mericano R. Anderson, y e sub-ministro D. Dillon, cu lidernan di Alemania Occidental y Estados Unidos no por a bini na un acuerdo tocante tur e medidanan cu ta necesario pa mantenementu di confianza den e structura financiero di mundu liber.

Tabata trata di un manera cu Alemania-Occidental lo por a contribui na e fallo riba e balance di pago di Estados Unidos, principalmente door di pago directo di e gastonan di e trupanan mericano na Alemania-Occidental.

Y tambe pa Alemania-Occidental duna ayudo na e paisnan subdesarrolla, y e posibilidad di Alemania-Occidental cumpra mas arma na Estados Unidos, y un posible rebaho di e exigencianan comercial pa productonan di exportacion mericano.

Segun a worde anuncia e negociadornan mericano a pone presion riba pago directo al contado.

„El Universal" ta scirbi:

Welga ta sigui pasobra Lago ta ninga di reconoce sindicato di trahadornan

CARACAS. — Asina e diario „El Universal" di 23 november a habri un articulo den cual nan ta informa mas leuw cu „Cerca di cuater mil trahadornan petroleros ta contiпua den e welga na e vecina isla di Aruba contra Lago Petroleum Company (subsidiaria di Creole Petroleum Corporation) en vista cu dicha compania a ninga di reconoce e Sindicato y, en consecuencia, na e reclamacionnan di aspecto economico- social pa cualnan e obreronan a bini ta lucha desde varios anjas.

Jose Hernandez, Secretario General di e Sindicato di Trahadoranan Petroleros na Aruba, kende a jega na e cuidad aki ayera mainta, a dirigi su mes mesora pa Estado Zulia, for di unda nan ta informa nos na ultima hora cu e Comité Ejecutivo di e Federacion di Trahadornan Petroleros di Venezuela, di cual e miembronan principal ta actualmente den e Entidad Federal ey, a aproba oficialmente nan apoyo na e obreronan den conflicto, na nomber di 50.000 trahadornan Venezolanos di petroleo. Al contrario, nan a bisa cu si e welga sigi, pa motibo cu Lago ta ninga di reconoce e Sindicato Arubiano, nan lo no manda mas petroleo for di haafnan di Venezuela pa refina na Aruba.

Otro informacionnan cu nan a duna nos en respecto cu esaki, ta indica cu e polisnan Arubiano, kendenan actuacion ta obedece na un gobierno di caracter colonialista, manera cu e dirigente sindical Augusto Malavé Villalba a bisa den reciente conferencia na television, ta continua cu reprimi e welga di e obreronan petroleros cu forza, y cu esaki varios hendenan herida mester a worde transporta pa promer ayudo, debi na e motibo senjala aki.

E Federacion di Trahadornan Petroleros di Venezuela a manda instruccionnan na tur su Sindicatonan filiaal, di modo cu e obreronan ta respalda e paro aki, no solamente den e aspecto social, sino tambe den esun economico".

Un barberia boycotea na Derby

LONDEN, 23 november. — E habitantenan dje ciudad chikitu Derby, cerca Londen, a dicidi di boycot e barberia di Cyril Elkington, na unda no ta pela hende di color, awe. Iniciativo pa efectua e boycot aki a worde tuma pa e alcalde di Derby.

Merca a lanza un satelite nobo

CABO CANAVERAL, 23 nov. — Estados Unidos a lanza un raket cu un satelite di tipo „Tiros" di 127 kilogram, diarason. E motibo ta, cu e satelite lo cumisa bira rondo di mundu na un distancia di 650 kilometer, y manda detayenan meteorico pa 15 pais.

E satelite ta equipa cu cameranan di television, un aparato transmisor, y „wowonan" infra-rojo. E cohete mester manda detayenan tocante formacion di nubianan y otro detayenan, durante 3 luna, pa mundu. Estados Unidos a invita 12 otro pais pa tuma parti na e prueba. Diescuater pais entre nan Hulanda, a duna di conoce cu nan tin deseo di tuma parti na e prueba. E satelite ta un version mehora di e satelite-Tiros, cu a worde lansa na april, y cu a transmiti 22.952 imagen di tempu di tur parti di mundu.

LUNA A CAUSA HOPI BRUHACION NA THULE

WASHINGTON. — Luna a causa hopi bruhacion den e personal di e estacion di aviso contra ataquenan cu raket na Thule, cu ta situa na Greenland. Segun e revista Mericano „Aviation".

E pantallanan di e radarnan di repente a presenta un imagen cu a wordu explica como un ataque di raket Masal. Poco tempu despues e comunicacionnan cu Thule a wordu kibra.

Pero pronto a bini na cla, cu e imagen a wordu ocaciona pa un eco di radar contra luna, cu tabata sali. Ademas nan a hanja sa cu e descontinuacion di e comunicacionnan a wordu ocaciona pa un kabel cu a kibra. E kabel a wordu kibra door di un ijsberg.

Forsa aerea Mericano no kier a afirma e noticianan aki mesora, pero di nan a accepta cu e estacion na Thule a registra econan di luna y cu e eprsonal a sinja di no haci caso na e econan aki.

WELGISTANAN TA BIRA MENOS

ORANJESTAD — Ayera mainta ora cu e trahadornan di ocho pa cuater a subi, tabata falta solamente 114 homber na trabou, loke ta 24 menos cu un dia anterior.

Cada dia cu ta pasa, mas hende ta raporta na trabou.

MODESHOW DI MUCHA NA CARIBE POSPONI

ORANJESTAD. — E show di trahe y juquetes pa muchanan cu mester a tuma lugar den Club Caribe d'asabra awor dia 26 di november a worde aplaza. E lo tuma lugar awor dia 30 di november den e mesun Club y pa 8'or di anochi. Como atraccionnan a bini acerca dos rifa di cual e prome ta un bono na valor di fls. 15,— cu cual por cumpra panjanan di mucha na Mansur Trading Co. E di dos tin como premio un bunita burico di panja pa pronk riba mesa. Ademas tin tambe dos otro premios den forma di productosnan Paglieri y un macutu cu proudctonan cosmetico di Helena Rubinstein ofreci pa Botico Aruba.

E hoben Sergio Dominisio di cuater anja tambe lo duna su contribucion y pa alegria di tur su companjeronan lo e toca su acordeon durante di e show. Por ultimo a resulta cu Padu del Caribe, pa motibo di ta den estranheria, no por duna su acompanjamento na piano Sr. Berty Henriquez lo remplazele.

AWE LO TIN BEBIDA ATROBE!

ORANJESTAD — Generlmente ta ser spera, cu awe nan lo cancela e prohibicion di bende bebidanan sterki den lugarnan publico. Gezaghebber den su calidad di hefe di polis na nos isla siman pasa diahubs a ordena e prohibicion aki.

Despues di a bishita Aruba y Bonaire, sr. y sra. Robert Mc Pherson actuaimente tin como un siman na Corsow. Manera nos a menciona den e columnanan aki caba, sr Mc Pherson ta un travel writer pa „New York Times". Como tal el a bishita e islanan A.B.C.

Riba e portret nos ta mira di robez pa drechi senjor P. van der Veen, e secretario recien nombra pa Central Toeristen Bureau na Corsow, sr R. Mc Pherson, y su esposa Eleonor Mc Pherson.

ARIBA: E diferente bocadillanan cu productos Plumrose a hanja. Tabata di jena tajo y busca un mesa pa sinta. Aki nos ta mira di r.p.d. sr. K. in 't Veld (Kees Grocery), sra. in 't Veld, sra. Zadoks y sr. E. Zadoks.

ABAO: Sr. Harry Posner (na robez) di Posners Agencies, agente pa Aruba di productonan Plumrose, den un combersacion amical cu sr. Mogens E. Rekling, salesman di e productonan aki na Caracas.

Ambos foto a ser tuma durante di e anochi „Plumrose" den Club Caribe.

„Plumrose" a brinda un anochi divertido

ORANJESTAD. „Aruba ta inclui den e 139 paisnan na mundo cu ta importa e productonan di e fabrica Plumrose Ltd.", asina sr. Mogens E, Rekling, salesman di e fabrica aki y staciona na Caracas a informa nos. E muy conocido firma local Posners Agencies den Wilhelminastraat ya pa 7 a 8 anja ta agente di e productonan Plumrose, cu cualnan e clientenan a cera mihor conoci diamars anochi den Club Caribe.

E cantidad di mas di 61 diferente bocadilla cu por ser traha cu e productonan aki ta pone bo wowo lombra ora bo mira nan, y nan ta habri bo apetit cu nan rico sabor.

No tin duda cu den futuro „Plumrose" lo ta e amiga fiel di tur amanan di cas.

Pelicula Plumrose

Pronto nan lo pasa un pelicula riba e productonan na blekj Plumrose (e principal producto ta carni y tin ademas piska, lechi, berdura etc.) den tur e teatronan riba nos isla.

Durante e anochi den Club Caribe, na cual majoria di e invitadonan tabata clientenan di e producto aki, un pelicula tocante Copenhagen a ser pasa y e „drinks" y bocadillanan Plumrose tabata na gran abundancia.

E sabor y e cantidad varia di bocadillanan cu por ser traha cu Plumrose tabata un revelacion berdadero.

Danés 100%

„E compania Plumrose ta uno netamente Danés cu un cantidad di mas di 2000 empleados den e fabrica na Copenhagen", segu nRekling, kende nos a puntra despues cu huntu cu sr. Harry Posner tabata masha ocupa, percurando pa tur hende „hanja di nan".

Ademas di e fabrica aki tin filiaalnan na Gran Bretania, Canada, Estados Unidos, Venezuela y Colombia.

Na Colombia tin un fabrica chikito caba y plannan ta worde haci pa pronto cuminza cu un fabrica similar na Venezuela.

Sr. Rekling a biaha ayera pa Caracas. Na luna di april el a organisa den Piscaderabaai na Corsow un anochi similar na esun di diamars den Caribe.

MODESHOW DI TEEN-AGERS DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — „Stichting Juventud Cristiaan" ta presenta diasabra awor dia 26 di november un modeshow varia di teen-agers den Club Surnam na San Nicolas. Diesdos mannequins, e bellezanan di mas nechi di e isla, lo desfila dilanti di e publico.

Nomber di e diezdos damasnan aki ta: Carmen Louise Every — Frida Lichtenstein — Hanneke Schmandt — Ivonne Leisner — Helen Hoo — Agnes Lanoy — Mildred Brederode — Evelina Geerman — Barbara Gibbs — Natalia Marval — Margareth Dupersoy y Edna Querero.

Nan lo mustra e ultimo modelonan den trahe di mainta, di atardi y di anochi, tambe den trahe di banjo (na lamar) y te hasta den baby-doll. Tur e trahenan aki ta worde ofrece pa Venus Store na San Nicolas, cual firma a laga trece especialmente pa e ocasion aki modelonan extra di e ultimo modeshow teni na Miami.

E show ta dura dos hora, despues di cual por baila riba tononan di „Blue Room Combo" y ademas un actuacion especial di „Los Casinos".

E produccion di dicho show lo bai pa e fondo pa construccion di e Clubhuis di Juventud Cristiaan.

PRONTO CONSTRUCCION KERKI PROTESTANT TA TA CUMINZA

SAN NICOLAS. — E permiso pa construi un kerki Protestant na San Nicolas a worde aproba den e dianan aki.

Bouwmaatschappij „Aruba" e firma contratista cu ta bai construi e kerki, situa den Pastoor Hendrikstraat, lo cuminza muy pronto probablemente otro siman mes, cu e trabaunan.

Nan ta spera di por entrega e kerki completamente cla den termino di cinco luna. Porfin nos por bisa cu e deseo di e Comunidad Protestant pa hanja nan propio edificio na San Nicolas a cuminza bira realidad.

B.C. QUIER PROCEDE CONTRA TAYLOR

ORANJESTAD — „Taylor West Indies Construction Corporation, estableci na Estados Unidos di Norte-America, North Lejuene Road 2875 na Miami, Florida, tin un debe total di mas o menos fl. 60.500,— na e territorio insular, cual debe principalmente ta consisti di materialnan cu Openbare Werken a huur of bende cu nan y tambe pa entrega di awa", asina ta para den un carta fecha 16 di november u.p. cu B.C. a dirigi na e miembronan di Eilandsraad.

„Diferente biaha e deudora aki a ser anima pa paga e cuenta menciona, pero sin resultado. Awor nos ta hanja nos obliga pa pasa e cobranza aki via huez civil.

A base di articulo 57 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes, nos Colegio a duna ordu na nos abogado a pone beslag riba un suma di fl. 65.000,— serca N.V. Aruven, cual e ultimo aki debe Taylor West Indies Construction. E beslag aki a worde poni dia 17 di juni 1960.

Pa forma un proceso segun art. 74 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes nos mester di Eilandsraad su autorizacion.

Por lo tanto nos ta suplica bo pa duna nos bo autorizacion pa tene e proceso en kestion.

Delegacion Congoles reconoce den Nacionnan Uni

NEW YORK, 23 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi ajera di acepta e delegacion Congoles di presidente Kasavubu den Nacionnan Uni. E delegado di e republica Mali, Mamadu Dia y Ismael Toure di Guinea a trata en vano di larga publica e carta cu Kasavubu a scirbi Hammarskjoeld prome cu nan vota tocante e asunto. Pero su proposicion a worde rechaza cu 47 voto contra 32 y 17 abstencion.

E decision pa acepta e delegacion di Kasavubu a worde tuma, ora cu Asamblea General a rechaza un correccion di Guinea den e recomendacion dje comision pa cartanan credencial, cual tabata considera e delegacion di Kasavubu representativo pa Congo, cu 50 voto contra 32 y 14 abstencion.

Nigeria, cual pais ta presidente dje comision reconciliatorio, no a vota. E delegado di Alto Volta (ex-Congo Frances) no tabata presente. E recomendacion dje comision pa cartanan credencial a worde aproba e ora ey cu 53 voto contra 24 voto y cu 19 abstencion.

Inmediatamente despues dje votamentu e delegado dje republica Mali a informa cu su pais ta retira for dje comision reconciliatoria.

Comision reconciliatorio

E comision reconciliatorio cu tabata bai Leopoldstad awe mainta tempran pa trata di reconcili ae politiconan congoles cu otro, a pospone su salida na ultimo momento. 15 pais ta representa den e comision.

Informacion di general Rikhye na Congo

E representante militar di Hammarskjoeld na Congo, e brigadier general indio Rikhye, a informa den un rapport tocante e tiramentu dilanti di embahada ghanes na Leopoldstad, cu e trupanan di Nacionnan Uni a tira prome, pasobra un trupa grandi dj solda congoles a taca nan. E congolesnan tabata bao di direccion di coronel Kokolo, reemplazante di coronel Mobutu.

Un solda di Nacionnan Uni a muri y 9 a worde herida. Segun nan sabi un congoles, esta coronel Kokolo, a muri y uno a hanja herida.

E tiramentu a dura for di ajera te awe mainta.

Ajera den dia y anochi trupanan congoles a detene hopi auto di Nacionnan Uni y a arresta e ocupantenan, tantu militarnan como personal civil, bao di amenaza cu arma di fuego. Nan a detene como 28 persona pa casi enter dia. General Rikhye a declara cu na e momentu cu el a manda su rapport tur e personal di Nacionnan Uni a hanja nan libertad bek, pero 40 auto ta perdi, cual e trupanan congoles a confisca.

Ajera nochi un prohibicion di sali a bira di vigor na Leopoldstad

Nombracion di 5 huez nobo

Asamblea General di Nacionnan Uni a nombra cincu huez nobo pa e Corte Internacional na Den Haag, pa sucede cincu otro huez cu a retira.

E huez nobonan ta: e mericano Philip Jessup, e ruso Wladimir Korjetski, e italiano Gaetano Morelli, e paraguayo Sepena Pastor y e hapones Kotaro Tanaka.

Como sucesor di e huez britanico, sir Hersch Lauterpacht, kende a muri, nan a eligi e britanico, sir Gerald Fitzmaurice.

Anuncio di corresponsal di New York Times na Warschau

Arthur Olsen, corresponsal di New York Times na Warschau a anuncia, cu representantenan europeo, cu a asisti na e conferencia cumbre cu a worde tene dos siman pasa na Moscu, ta preocupa pa un aviso cu a worde reparti entre e asistentenan di China Comunista, den cual ta worde bisa, cu e republica chines ta posee cuater reactor nuclear.

Segun Olsen e deliberacionnan a termina diasabra, y cu un acuerdo temporal a worde alcansa, tocante e diferencianan di opinion entre Rusia y China Comunista, tocante e politiek internacional comunista. Olsen a declara cu tabatin un debate severo entre e partidarionan di e teoria di Krutshef, tocante un comunidad pacifico internacional, y e partidarionan di e comunistanan chines, cu ta preferi un politiek duru.

E corresponsal di New York Times na Warschau ta continua bisando cu e aviso tocante e reactornan nuclear, gobierno di Peking ta declara, di ta spera di usa e reactornan pa motibunan pacifico. Ta worde bisa tambe den e aviso, cu reactornan por worde usa pa otro motibunan tambe, si no worde cumpli cu exigencianan di e republica comunista chines, tocante su seguridad.

Senjalnan dje satelite mericano "Tiros II"

E senjalnan cu e satelite meteorologico mericano Tiros II ta transmiti, a worde registra na New York awe.

Ya e satelite a cuminsa saca y transmiti portret di terra y e nubianan rond di mundo, asina e organo mericano pa aviacion y vuelonan den espacio (NASA) a anuncia awe.

E lanzamentu dje Tiros II tabatin un exito considerable, asina F. W. Reichelderfer, cabezante dje servicio meteorologico mericano a declara awe durante un conferencia di prensa. El a bisa cu awor a cuminza un era nobo den bista di mundo riba meteorologia.

Dr. Morris Tedter, director dje programanan pa satelitenan meteorologico di NASA, a declara durante un conferencia di prensa awe, cu e satelite a transmiti e prome clichenan cu e camera chikitu di television abordo di dje a saca, pa terra. Ainda no a ricibi clichenan dje camera grandi di television abordo dje Tiros II, pero e ta spera di hanja nan pronto, asina dr. Tedter a bisa.

Pa duna un ehempel di capacidad dje satelite nobo mericano, dr. Tedter a menciona e desastre cu a pasa na Pakistan 2 luna pasa. Si e Tiros a worde lanza caba e dia ey, ta indudablemente cu lo el a registra e indicacionnan dje 2 stormnan y inundacionnan na tempu y lo tabata posible pa tuma medida pa evita perdida di tantu bida di hende.

E prome portretnan dje Tiros ta portretnan dje estado mericano Dakota y dje planicienan na parti norte di Merca. E satelite Tiros I cu a worde lanza dia prome di april 1960, a transmiti 22.900 cliche di mayoria parti di mundo inhabita. Awor NASA ta spera cu e resultadonan dje satelite nobo lo ta por lo menos mes importante cu e resultadonan dje lanzamentu dje satelite anterior.

Otro anja NASA lo lanza mas satelite di tipo Tiros y e ta spera di por lanza e prome dje 4 satelitenan meteorologico di tipo Nimbus, cualnan ta altamente perfecciona, na 1962.

La Reina Juliana a bai haci un bishita den museo-„Fodor" na Amsterdam camina tabatin e exhibicion di portret „Muhenan di Israel". Na e exhibicion aqui La Reina a ser companja pa Sra S. E. van Emde, presidenta di af. Nederland di WIZO (completamente na derecho) i Sr. Sam Waagenaar (meimei) quendenan a munstra Su Mahestad tur obranan den e exposicion aqui.

Cu un avion di S.L.M. (Surinaamse Luchtvaart Maatschappij a jega Corsow) ayera tardi e seleccion Surnamejo cu diadomingo awor lo hunga contra un seleccion Antillano. Riba e portret: E Surnamejonan na Hato.

INVESTIGACION DEN CONTRABANDA DI MARIHUANA

AMSTERDAM. — E departamentu di droga di recherche di Amsterdam, ta investigando huntu cu poliz di Copenhagen, cu y Stockholm, cu e arrestacionnan cu a wordu haci den e ciudadnan aki tin relacion cu e asuntu di marihuana. Dos siman pasa nan a aresta dos Mericano y un muhe Hulandes, y na Kopenhagen nan a aresta un Surnam y 16 muhe, y na Stockholm nan a aresta tres solda Mericano. Huntu cu Interpor cu a conecta poliz di otro paisnan tambe, nan ta spera di aclara e asuntunan aki.

Segun e corant Sueco „Mericanonan cu ta biba na Paris, tin relacion cu e asuntu di contrabanda aki. Parti di e droganan cu a wordu recupera, a alcansa Suecia den cartanan y paketenan di regalo asina e corant a declara. E asunto di marihuana a wordu ocaciona na Suecia, door di un muhe, di e ciudad di Jutland „Randers", asina e corant di Copenhagen „Berlingske Tidende" a anuncia. El a hanja sigarianan di marihuana den kamber di su yiu muhe. E mucha muhe a declara cu el a hanja e sigarianan serca un estranhero, durante tempu cu e tabata no Kopenhagen.

Su mama a jama poliz, despues di cual entre otro e Surnam A.G.B. a wordu aresta.

Poco tempu prome e tal B. aki a bandona Amsterdam cu un maleta. E no ta un desconoci como negociante di marihuana, serca poliz di Amsterdam.

Ministronan Anderson i Dillon a bai Paris foi Bonn

BONN, 23 nov.: — Awe Robert Anderson, e ministro mericano di financien y Douglas Dillon, e ministro interino di estado di Merca, a bai Paris via avion for di Bonn. Prome cu nan a bai, nan a worde ricibi pa Henrich Luebke, e president aleman occidental. Anderson y Dillon tin intencion di cuminsa negosacion na Paris, awor cu nan discusionnan na Bonn a fracasa.

SPIONNAN DI CASTRO NA MERCA

MIAMI, (Florida). — Entrevista pa e revista semanal „Bohemia" (desterra) Jose Paz Novas, ex-agente di e temible G-2 (Cheka, GPU, NKVD, scoge segun gusto) na Cuba a declara cu e spion principal di Cuba na Miami ta Consul Abelardo Blanco. Paz Novas a bisa cu un sistema di tele-type ta trahando full time pa Castro na Miami, comunica cu otro spionnan den cuidadnan grandi den E.U. Clubnan „26 de Julio", cualnan a lamta den cuidadnan Mericano, ta centronan di conspiracionnan comunismo, e ex-agente aki a declara. E homber grandi den „Club 26 de Julio" na Miami ta Jose Manuel Paula, donjo di „Paula's" restaurant. Hefenan di spionnan Cubano na New York ta Consul General Rogelio Guillot Benitez.

Problema di exiladonan

Presidente Eisenhower a nombra Tracy Voorhees pa trata e problema semper creciente di refugiadonan Cubano na Miami. Miles di e refugiadonan nobo ta muchanan cu no ta acompanja pa nan majornan pa motibo di e politica Comunista- Cubano di separa muchanan for di control di nan majornan. Majornan loco a manda nan jiunan pa keda cerca famianan cu ya ta estableci na Miami. Ningun fondo federal a worde designa ainda, pero autoridadnan local ta bai mas leuw cu nan parti pa alivia e situacion fuerte di Cubanonan pober den e aerea di Miami. Gracias, Fidel.

„Roma o Moscu"

E. Arzobispo di Santiago de Cuba (pobl. 75.000, monsegnor Perez Serantes a bisa e Catoliconan Cubano den un carta pastoral leza den tur e misanan di su diocees cu tabata „Roma o Moscu". E Arzaobispo, kende na 1953 a jega di salba bida di Castro, a expresa su mes den e atake mas fuerte te ainda lanza pa Misa Catolica contra e comunismo di e tirania Roja.

Protesta contra ehecucion

Estados Unidos a protesta contra e investigacion ridiculo cual a tuma lugar prome cu ehecucion di 3 Mericano luna pasa door di e gobierno comunista di Cuba. Un nota formal di e Embajada di E.U. a acusa Castro & Co. di „actitud inhumano" door di ninga di entrega e cadavernan na e famianan pa entierro. Ora cu bo no ta trata cu ser humano, esey por worde spera.

„Fidel un traidor"

„Fidel ta un traidor!... „Abau cu Comunismo"!.. Afo cu e homber loco"!.. Esakinan y tekstonan similar tabatin riba muraya di excusadonan di ministerionan di Comercio y Finanzas G-2 (polis secreto) ta checkeando e plekkienan den e excusadonan pa captura e „traidornan".

(Cuban Information Service)

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Raar hè. Mams zegt, Dennis morst zo met zijn eten dat hij er slecht uitziet. En oma zegt: „Hij ziet er heel goed uit!"

„Ta stranjo, no? Mama ta bisa: „Dennis ta mors asina tantu cu e ta parce flacu. I wela ta bisa: „E ta balente".

Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke dank voor de vele blijken van belangstelling bij ons vijfentwintigjarig huwlijksfeest ondervonden.

T. Alkema
H. Alkema-Steinfort

Little League ta preparando pa proximo campeonato

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadion, e actual directiva di Little League a reuni dialuna anochi cu e manger- y coachman cu a participa den e ultimo campeonto. Tabata un reunion sumamente importante den cual diferente punto di hopi interes pa e popular encuentronan di Little League. Ademas di e directiva di Oranjestad Little League y e manager- y coachnan tabata presente Sr. Roy van Putten, Sportleider di A.S.U.

Un splicacion detaya y completo a worde duna di e proximo campeonato cual lo worde teni na anja 1961. E campeonato lo ta segun reglanan oficial di „Little League Baseball Inc". Lo mas importante cu e reglanan aki ta trece ta e cambio den edad. Den e campeonatonan anterior Oranjestad Little League a haci excepcion te na cu e equiponan por tin un cantidad limita di hungadornan di 14 anja. Esaki lo no ta posibel mas, ya cu ta unicamente hungadornan entre 8 y 12 anja lo por participa. E hungador cu pa dia 31 di juli 1961 ya tin 12 anja cumpli no por participa den e campeonato.

E diez equiponan cu actualmente tin pa enfrenta otro den e campeonato lo worde parti den dos liga. Segun un reglamento di Little League Baseball Inc., un liga no por consisti di mas cu seis equipo, loke ta obliga e particion den dos liga di cinco equipo cada uno. E regla aki sinembargo cuminzando 1961 lo worde cambia na cu un liga no por tin mas cu ocho club.

Eleccion di directiva nobo

Durante e reunion a worde reparti statuten pa „Oranjestad Little League", cualnan lo ricibi aprobacion den un reunion general dia 12 di december. Tambe lo worde eligi e mes fecha ey un directiva nobo pa Oranjestad Little League. E directiva lo consisti di cinco personas, esta 1 president, 1 vice-president, 1 secretario, 1 tesorero y un comisario.

Promer cu dia 5 di december e candidatonan pa un puesto den directiva lo mester ta entrega.

Dia y lugarnan pa practica

Pa cuminza cu practica di e muchanan entre 8 y 12 anja di edad, a worde stipula e siguiente dianan y lugarnan.

WILHELMINASTADION:
Diarazon merdia entre 2'or y 4:30 y diasabra mainta di 9.00 pa 11.30.

LAGO SPORT PARK:
Diamars atardi di 4'or pa 6'or y diasabra merdia di 4'or pa 6'or.

TERENO DI ADAMS CHICLETS:
Diamars atardi entre 4'or y 6'or.

TERENO DI ESTRELLA:
Diavierna atardi entre 4'or y 6'or

Cu excepcion di e training di diamars atardi na Lago Sport Park tur otro lo ta bao direccion di entrenador Agapito Mayor.

Esun di diamars atardi na Lago Sport Park lo worde dirigi pa Rosindo Rasmijn.

Otro decision importante cu a worde tuma durante e reunion ta cu por lo menos un luna promer cu e campeonato 1961 cuminza, tur radio emisora y coran; local lo hanja reglamento completo di Little League pa publica pa asina pone e amantenan di baseball di Little League mihor na altura di e organisacion di Little League.

Meskos cu den anjanan anterior tur hungador, manager y coach lo ta sigura pa cualkier desgracia cu por sosede cu nan durante wega, training of transportacion pa bai participa den un wega.

Un problema cu e directiva di Little League tin ta e scarcedad cu tin di tereno adecuado pa practica. Pa soluciona esaki directiva di L.L. lo trata na hanja algun lugar limpia pa asina e managernan hanja mas facilidad pa por practica nan equiponan.

Asina directiva di L.L. tin intencion di acerca donjo di e tereno dilanti di Huishoudschool na Playa pa facilita e tereno na e equiponan di Little League cu ta sali for di e barrionan di Socotoro.

Cualkier persona cu ta interesa den yuda Little League sea como manager, coach, sponsor di un equipo, of cu tin un equipo caba cu lo por participa den e proximo campeonato, por tuma contacto cu van Putten na Wilhelminastadion riba telefoon 1023.

Na final di e reunion a worde pidi na e presentenan pa na momento di stipula candidatos pa e directiva nobo pone bon tino, ya cu ta personanan formal y trahador tin mester pa sigi guia e Litle League Arubano den su buena marcha.

ZENITH A BIRA CAMPEON DI A-KLASSE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Blanqueando Don Bosco diarazon anochi den Wilhelminastadion, e novena di Zenith a conquista e titulo di campeon di A-klasse 1960. A lanza pa Zenith durante henter e partido, e fuerte Donald Pantophlet, kende logicamente tabata e ganador.

Don Bosco su estelar Laureano Jansen a cubri henter e ruta y a perde e wega.

Zenith awor lo participa otro anja den e campeonato AA sin tin mester di hunga partido di promocion ya cu cu tin un puesto bashi den e cuarteto di AA. Cu Zenith tin material di AA y mas bien ta pertenece den e clase ey, ta algo cu nos no ta duda, pero e equipo aki no tin direccion.

Ta di spera cu pa e proximo temporada nan lo tin un bon piloto na cabes, uno cu por impone disciplina den e equipo y asina por saka e habilidad di e hungadornan.

Tanto pa Zenith cu su titulo di campeon como pa Don Bosco cu a keda sub-campeon nos ta extende felicitacion.

E boxeador Escoces ta mehorando

LONDEN, 23 november. — Bobby Neill, e boxeador escoces cu a worde herida gravemente ajera nochi y mester a worde opera cu urgencia, a bini bij awe mainta y ta recupera na un manera espectacular, asina su mediconan a declara.

Cumpleanjos

A cumpli anja e hobencito Juan Solognier y ta ricibi felicitacion di su mama Chichi, tata Wawa, rumannan Maiki, Ruki, Ety, Betty y Herry, tur su amgonan di West End Jrs.

A cumpli 22 anja di feliz existencia e gentil caballero Juan Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, tambe di personeel di Shanghai Store y demas familia Dorothal.

E hobencito Clenn Raymond Ridderstap a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Rony, Glenda, Ilse, Hubert Marine, Marvis, especialmente di su pepe Dora de Gomez, omo Mario Gomez, tambe di Marylin, Sonia y Astrid Gomez y Chinta y demas familia Ridderstap.

E simpatica srta. Johanna Geerman ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Narcisa Geerman, rumannan Lucardia, Aura, Joannes, Candido Geerman, swanan Mario, Pablo Werleman, cunjanan, sobrinonan primanan y demas familia.

Un cordial pabien ta bay pa e gentil caballero Juan Primitivo Farro kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Dodo, mama Estela, rumannan Seferina Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Liria, Sirma, Sandra, Debbie Farro dos sobrinonan Rolando, y Hubert Roza, especialmente di su amigonan, omonan, tanta, tur su prima y primonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Rescate en las olas"
RIALTO 8.00 „Timbuktu"
PRINCIPAL 8.00 „The 27th day"
AURORA 7.30 „The fantastic disappearing man"
SAVANETA 7.30 „Machete"

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 24 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deg.)
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 24 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 24 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 61

El a coloriza un ratu diciendo: "Di de mes, Sherry? Qui dibertido e abranan aqui ta zona".

Asina dibertido esei no ta", el a rmuro cu cara serio.

Quico bo di?" el a puntra mientras a camna bai cerca dje.

Nada. Cai sinta. Y laga e pajaro cerra su boca un ratu por fabor". omber a grita y a hiza un serbetira riba e kouwchi. Despues el gie na Hero. "Y awor bam tende. bai hunga placa cerca Charlotte l'ngham y cuanto placa b'a perde?"

Hero su cara a perde tur su color u wowonan a perde nan glans. h. Sherry, quen a conta bo esei?" a bisa cu stem spanta.

„Esei no ta importa bo. Ta cuantu placa b'a perde?"

E mucha muhe tabata tembla. "Oh, por fabor. No puntra mi. E suma tabata hopi altu".

"No puntra"? el a grita. "Com mi por haci paga bo debenan si mi no sa cuantu nan ta? No papia soquetada!"

"O. Sherry, Sherry, ta duel mi masha tantu. Di mi berdadera curazon no tabata mi intencion di mester a ser asina un mal muhe pa bo. Y bo n' tin mester di paga mi debenan absolutamente. Escinan mi mes lo haci. Mi por haci esei, pasobra bo ta duna mi hasta placa pa asunto di cas. Lo mi trata di no cumpra mas panja por lo pronto y biba mucho economico. Esei mi ta priminti bo".

„Esei ta soquetada trobe, mucha. Bo mester paga bo debenan di wega unbez. Bo no por larga e hendenan cu bo ta debe spera riba bo. Mi no ta desea tampoco pa bo haci esei".

"Si; esei mi sa. Pero m'a paga tur mi debenan di wega caba, aunque cu primeramente mi no por a bini cla com lo mi por a hanja placa".

"Tende aqui Sherry. Mi ta quere cu e asunto di nos dos aqui ta birando manera un pantomina. Bisa mi seriamente ta na unda b'a hanja placa pa paga bo debe di wega. Mi sa mucho bon cu no a resta bo masha dje placa di gastu di cas cu mi ta duna bo. Basta n' ta e esmeraldanan b'a bende?"

"Absolutamente, Sherry. Ta com bo mes por pensa semehante cos di mi?"

"Pero ta na qui manera otro anto b'a paga e debe?"

"M'a fia placa", e muhe a bisa triunfantemente.

"B'a fia placa? Misericordia! Anto mi a prefera pa ta e esmeraldanan b'a bende. Pushi, mi no ta quere cu ta na e bondadoso anciano Gil b'a t'a; fia placa?"

"No. Mi tabata sa mucho bon cu esei no tabatin. M'a bai fia placa cerca e hendenan cu ultimamente bo tabata papia mi di nan y mi mester reconoce bo dilanti cu nan a duna mi un trato afable...."

"E hendenan? Ta cual hendenan awor?" Sherry a puntra, mientras el a bira bleek.

"Mi no por recorda nan nomber. Pero bo si conoce nan. Bo ta jama nan prestamista of cosnan por estilo".

"Howard en Gibbs?"

"Si: esei ta nan nomber y ora cu m'a bisa nan cu ta bo muhe mi ta, nan a trata mi mas decente y servicial posible; e tabata inmediatamente dispuesto na fia mi e suma y el a bisa ki cu mi no tabatin mester di tin miedo cu lo nan avisa mi pronto pa pagamentu".

"Esei mi ta comprende", Sherry a ripiti, mientras el a larga e muhe su man los. "Howard en Gibbs! Ta com bo por a hinka e cos ei den bo cabez?"

Y e muhe a murmura awor:

"Bo ta rabia cu mi? Ta robez m'a haci? Esei mi no tabata sa. B'a bisa mi cu semper bo tambe a bai cerca nan y e ora ei m'a pensa...."

E homber tabata lastima manera di dolor.

"Pero mucha loco! Nunca di mi bida mi por a bisa bo cu abo mester bai aya?"

"No. Sherry. Pero bo n' bisa mi tampoco cu mi no mester bai aya. Y mi no por a bini na placa na ningun otro manera".

Y na tono skerpo e homber a responde:

"Y ta paquico bo no a warda te ora mente bo ta merece awor ei un paar cu m'a yega cas? Homber, propiadi wanta pa bo larga di haci coi kens cu bo curpa y hinka hende continuamente den compromiso. Pero basta n' ta miedo di mi bo tin?"

E mucha muhe a bula lamta, mientras sanger a subi na su cabez.

"Miedu di bo, Sherry? Nunca, pa berdad. Pero mi tabata sinti mi asina malu. Bo n' tin un idea dje asunto. Mi sabi cu bo tambe a perde hopi placa y ta p'esei mi no quier a molestia bo ainda mas cu mi debenan di wega tambe.

Sherry a queda fiha e muhe aqui na un manera increible.

"Hero mi no ta pensa cu lo bo ta quere pa mi permiti bo bira esclava dje chupado di sangernan ei?"

"Mi n' ta quere cu nan t'asina fatal manera bo ta quere. Lo mi trata na paga mi debe foi placa di gastu cu mi ta hanja".

"Mucha loco. Nan sa mucho bon cu lo bo no haci esei. Nan ta spera cu lo bo queda sin paga mas tantu posible, ya e ora ei lo nan por aumenta e interes, te ora cu bo bira un victima den nan poder, te ora.... Oh, Hero, ta pa muraja mi ta papiando? Scucha muhe. Bo mes ta hinkando bo curpa den decadencia na e manera ei. Mi sa tur cos masha bon, pasobra mi tambe tabata un esclava boluntaria den nan man. Priminti awor cu hamas lo bo bai aya cerca e hendenan aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi tin miedo di bay cerca Grunon". „No tin mas remedio..."! 2. „E ta wardando bo! Huy for di dje"! 3. „Y e mucha..?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Uf! Mi ta bay dirti cu e calor aki.. Na qui distancia Rangur ta keda, Tavi"? „4 ora den avion, Sahib, y riba eleante, dfentro di 4 dia". 2. „Durbar" ta poco poco, pero sigur. Cu auto tal vez ni aki bo no a jega". „E motor di Dunbar no ta bira cayente... eh? Bo tin razon lo que ta auto.. mira"!

DICK TRACY

1. „Mata 2 million bij cu corriente? Bo ta loco"? 2. „E antenne y transformer di e radio bieuw di e tanki. Si mi pasa juice door di e transformer aki lo mi por hiza e voltaje 1000 vez". „Mi ta desmaya! Mi no por wanta scucha esaki". 3. „Nos lo queda isola si nos para riba e matras". „Si e bijnan keda bibo y nos muri Ogden, lo mi mata bo"!

RIP KIRBY

1. „Por fin e ta drumi! E gas lo strobele pa awor aki pa e hanja sa di mas"! 2. „Lo nos ta masha feliz den e caleta di e tesoro. mi amor, despues cu nos casa.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Verdad ta. Sr. Kroll! Cu bo tabata sabi cu Felix Bernard tabatin un jiu muher.." 2. „.y bo a haci uso di nos pa completa e formula di Felix? Awor, legalmente e ta di bo y di dje! Masha bunita.. nos tabata poco soquete"! 3. „No. asina no. e no tabata sa nada di esaki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a horta e placa ey di papa, Miguel. No nenga"! Un momento! Mi a presté.." 2. „E hecho ey di bo. Miguel. a haci mi mira.." „Mira quico"? 3. „E diferencia entre e caballero cu mi a imagina cu bo tabata.. y e sin verguenza cu bo a demonstra cu bo ta"!

PEPITA

1. „Hefe mi por.." „Cualquier cos cu bo quier. mi contesta ta no". 2. „Pero.. pero.." „NO"! 3. „NO"! 4. „Pero mi quier pa bo bin consulta mi tocante bo problemanan ora bo mester di mi.."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Sea calmo cu bo deseo y speranzanan pasobra bo ideanan no ta cai den bon terra tur ora.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No haci nada cu por trece bo prestigio y bo seguridad na peligro. Cumpli cu bo deber.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E perspectivanan no ta bon pa viajenan interesante. No forza nada, hui tur tension.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si bo no ser prudente facilmente bo por hanja bo den kestion cu hendenan di mal bijs.

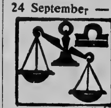
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene semper for di dificultadnan di otronan y hui tur loque por perhudica bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Quizas bo no por dedica bo na bo hobby of expansionnan manera cu bo mes lo ta desea.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No haci nada door di cual bo seguridad por ser amenaza. Quizas bo n' ta comprende tur cos bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Suspende viajenan innecesario cu famia of bicijanan un poco mas. Larga tempo drecha.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Haci bo posible pa bo mehora entradanan personal. No spera mucho cooperacion di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ora otronan ta fastioso of vervelend, no pleita. Haci uso di medidanan di un hende huicioso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No haci nada cu cual bo por causa trobbel of kestion. Hui pa tur hende fastioso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo no mester sea descuida den asuntonan economico, pasobra bo ta perhudica bo mes.

Ocho prisonero politico fusila na Luanda

LONDEN, 23 november. — Un portavoz dje grupo di democraatnan portugues di Inglaterra a anuncia awe na Londen cu 8 prisonero politico a worde fusila poco tempu pasa den patio dje prison di Luanda, na Angola. E portavoz no a bisa riba cual fecha e ehecucionnan aki a tuma luga. El a declara cu e cadavernan a worde dera den e prison mes, pa evita tur demostracion publico.

Sentencia di Colegio di Medico Nacional na Cuba

HAVANA, 23 november. — E colegio medico nacional cubano, a marka 49 cirujano como traidornan, pasobra nan a bandona e pais. Te ainda 259 medico a sali for di Cuba. Unionnan di oficio, cu ta preocupa pa e cantidad di personanan cu ta bandona e pais, a tene un reunion, den cual nan ta apoya e regimen di Fidel Castro.

Seleccion Arubano pa enfrenta Surinam

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di basta dia caba nos a informa cu e oncena nacional di Surinam, cual diadomingo awor tin su segundo compromiso contra di e seleccion di Antillas Holandesas, lo bin hunga un partido na nos isla. E fecha pa e presentacion di e oncena Surinamenjo na nos isla ta diamars 29 di november, esta dos dia despues di hunga na Corsow.

Pa enfrenta e Surinamenjonan directiva di A.V.B. a selecciona 18 hungador.

Esakinan ta: Pupy Diaz, Yubi Richardson, Waty Vos, Joy La Rosa, Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma, Edwin Dirksz, Natahaniel Andrews, Jimmy Richardson, Antero Gil, Humphrey Breinburg, Candy Wernet, Yonko Albertsz, Esie Croes, Benny Geerman, Dama Werleman, Josef Kelly y Wilbert Sambo.

E hungadornan aki pues lo tin di defende nomber di nos isla diamars awor.

Aunke cu no ta mucho dia pasa cu e campeonatonan di hoofd y A-klasse a termina, nos ta hanja cu directiva di A.V.B. mester a actua mas tempran den e caso aki y mantene un seleccion den practica. E seisnan cu tambe ta bai Corsow e weekend aki pa t'ey diadomingo atardi, si a keda bao practica bayendo pa Corsow varios biaha. Pero un team no ta worde forma door di seis so, y pero ainda ora cu den e seisnan aki dos ta keeper.

Nos ta di opinion cu directiva di A.V.B. mester a organisa algun training pa e hungadornan selecciona pa asina nan ta mihor prepara pa diamars awor.

RAPID I CAMPEON Y.M.C.A. VOLLEYBALL

SAN NICOLAS. — Cu cuater victoria sigi e dianan cu a pasa e team Rapid I for di Sabaneta a bira campeon den e campeonato di volleyball organiza y hunga riba tereno di Y.M.C.A. Despues cu e equipo aki a batalla den un play-off contra Don Bosco Giants (nan a gana 2—1) y contra St. Michael Boys (nan a gana 2—0) nan a bira campeon di Caribbean League. Dialuna y diamars ultimo nan a hunga den e play-off final contra Brazil Boys, campeon di National League.

Tambe den e partidonan aki e team di Savaneta a mustra nan superioridad y bau di bon maneho di freré Joannes nan a triunfa tambe (2—0 y 2—0) pa asina gana e titulo maximo di e campeonato aki.

Campanjanan di television na Hulanda pa yuda Chili

HILVERSUM — Di 19 di november te 31 di december Nederlandse Televisiestichting y Nederlandse Radio Unie lo tene un campanja pa pidi ayudo di pueblo hulandes pa e habitantenan di Chili, cual pais a sufri hopi di temblornan poco luna pasa.

E accion ta pa re-construccion dje ciudad chikitu Tolten, di cual solamente 50 dje 250 habitantenan a keda na bida. Avisa pa un hulandes na Chili, ds J. Nieuwenhuyzen dje Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep a bai Tolten na september, hunto cu un regisseur y un trahador di pelicula y un periodista di Radio.

Nan a forma e programa cu e NTS y NRU lo usa pa pidi placa pa re-construccion di Tolten, for dje material cu nan a colecta aja. E accion mester realisa suficiente placa p re-construi e pueblo, pero riba un terreno cu piedra bao di tera pa e no sufri mas for di futuro marehadanan. Cada cas lo costa como Nf. 5.000.

E placa lo worde entrega na un banco, na Santiago de Chili bao di responsabilidad di pastoor G. Schoot y e ingeniero hulandes Van Dorp na Chili. Hunto cu algun otro hulandes dos senjornan aki lo forma un instituto, cual gobierno chilenjo a priminti tur su colaboracion caba, pa re-construccion di Tolten.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 25 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3899

Movimentu pa evita instalacion di Kennedy na Casa Blanca

BATON ROUGE (Louisiana) 24 nov. — Na e estadonan sur na Merca a origina un movimentu pa evita instalacion di John Kennedy den Casa Blanca. E movimentu aki a origina como resultado dje conflicto, cu a resulta for dje integracion racial na e schoolnan na New Orleans. E conflicto a pasa dje cajanan, na unda e demostracionnan tantu na New Orleans como na Baton Rouge, ta bira menos dia pa dia, pa e esfera politico.

Un grupo di senador di Louisiana a anuncia ajera cu lo e presenta un mocion cerca gobierno dje estado ey, pa recomenda carca e 10 miembronan dje colegio electoral pa no vota pa senador Kennedy, aunke cu el a hanja un mayoria di voto na e estado Louisiana.

Aungun ora despues e huez Jim Johnson, miembro di Corte Supremo dje estado Arkansas, a declara na Little Rock, na unda e integracion racial a causa incidentenan violento 3 anja pasa, cu el a tende di bon fuente cu e kiesmannan dje estadonan Georgia y Alabama ta dispuesto na uni cu esnan di Louisiana pa tene Kennedy afor di Casa Blanca.

Tur e kiesmannan aki cu a worde interroga pa periodistanan durante e campanja electoral, a declara cu nan lo vota segun e mayoria di votonan.

Na Baton Rouge e kiesman Frank Ellis a declara cu e 10 kiesmannan di Louisiana ta "100 porciento pa Kennedy".

Senado di e estado Louisiana a aproba cu 25 voto contra 11, un mocion den cual ta acusa gobierno mericano cu e ta colabora cu e conspiracion comunista cu ta trata di destrui nos sistema pa schoolnan publico y nos principionan riba terreno di educacion.

Ajera tabatin un demostracion singular na Baton Rouge di mayornan di alumnonan blancu. Nan tabata cana den un fila largu Door dje cajanan y dilanti di edificio di parlamento, mientras cu algun di nan tabata carga riba nan schouder un caha grandi di morto, den cual tabatin un popchi cu tabata parce e huez federal Skelly Wright, kende a duna e orden pa efectua integracion racial na New Orleans.

Na New Orleans e alumnonan blancu ta worde inscribi masalmente na otro schoolnan, e schoolnan MacDonogh y William Frantz ta corre risico awor di keda cu solamente algun mucha pretu como alumno.

Declaracion di Jovito Villalba

CARACAS, 24 november. — Jovito Villalba, lider di partido di oposicion venezolano Union Republicana Democratica (URD), ajera nochi a expresa un condenacion di su partido, di e ocupacion di e costanan di Guatemala y Nicaragua, pa marina mericano. Villalba a yama e acto aki agresion contra democracia, cu un caracter tipico imperialista, y violacion di e leynan huridico interamericano.

Villalba a declara, cu door di su relacionnan cu e movimentu democratico na Nicaragua y Guatemala, cualnan ta contra e gobiernonan di Somoza y Ydigoras, e por afirma cu no ta existi relacionnan directo entre e movimientonan aki, y e politica ruso y e revolucion cubano. Nos ta amigo di e pueblo mericano y segidornan di nan lidernan democratico, asina Villalba a declara, y nos tin conviccion cu Venezuela mester sigui un politiek di amistad y cooperacion sincero cu e pueblo democratico di Estados Unidos, pero ante todo nos ta kere den soberania di paisnan suramericano, y den destino di su pueblonan.

Despues di a critica e medidanan di Eisenhower, Villalba a expresa su esperanza cu e futuro president Kennedy lo no sigui e doctrina di Foster Dulles, sino solamente e politiek di bon boluntad di Franklin Roosevelt, y cu lo e comprende cu e unico manera pa evita cu e revolucion lo extende su mes riba nos hemisferio, ta di respeta e derecho di e pueblonan pa nan mes scohe nan futuro.

Plannan di urgencia pa Corsou y Aruba descuti na Hulanda

DEN HAAG, 24 november. — E viceprome ministre y ministro di asuntonan economico y social di Antillanan Neerlandes, senjor C. D. Kroon, y su colega senjor J. E. Yrausquin, ministro di finanza y welvaartzorg y tambe Gezaghebber di Corsou, senjor M. P. Gorsira, a tene deliberacionnan cu gobierno hulandes tocante financiamentu di algun plannan di urgencia pa Corsou y Aruba, asina nan a anuncia durante un entrevista cu ANP. E plannan di urgencia aki ta relaciona tur intervencionnan pa e infra-structuur, di cual ta worde prepara un mehoramentu pa e regionnan aki den un plan di mas tantu anja.

Na Den Haag nan a papia riba partinan di esaki di cualnan execucion no por worde aplasta mas, entre otro pasobra industrianan cu kier establece nan mes riba e islanan no por warda mas y cu pa e motibu ey a worde aplasta en relacion cu un plan cu ta tuma mas tempu, por ehemplo: hacimentu di e hafnan mas hundu, instalacion di steigernan, pa financiamentu di esakinan na Antillas a pidi ayudo di Hulanda.

Ministro Yrausquin ta bolbe awe for di Hulanda, vicepremier Kroon y gezaghebber Gorsira lo sali diabiernes.

En espera di e comunicado cu lo worde publica diabiernes, nan no a duna mas declaracion.

Un pregunta tocante asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico europeo a worde contesta, bisando cu ainda e asunto aki ta worde discuti, y cu no a jega e momento ainda pa e worde discuti na nivel ministerial y den parlamento europeo.

E ministronan no tabata por duna mas informacion tocante e eventual establecimentu di un base naval mericano na Antillas Hulandes. Nan a bisa cu esaki ta un asunto bieu. Un oferta a worde haci na Merca cu aprobacion di gobierno hulandes y awor mester warda riba e decision di Merca.

Mas cu 10.000 religioso na audiencia cerca Papa

VATICAANSTAD, 24 nov. — Mas cu 10.000 religioso di tur rango y nacionalidad, cu ta biba na Roma, tabata presente awe na e udiencia cu Papa Juan 23 a tene na ocasion di e reglamentunan di e Synoda Romano cu a drenta na vigor.

Papa a worde saluda cu hopi aplaus, y bon deseonan pa su di 79 aniversario, cu e ta spera di celbra mayan.

Despues su santidad a dirigi su mes na e presentenan cu un ruego paternal. El a recomenda nan pa repeta e reglamentonan di e sinodo.

Segun papa e reglamentonan aki cu a worde accepta pa e diosesis romano ta un ehemplo pa tur e diosesisnan di mundu.

DIRECTOR DI ANP NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera senjores Frits van Steenderen y E. Henstra, resp. e ex-director di A.N.P. y su sucesor tabata na Aruba. E senjornan cu tabata den compania di representnte di ANP na nos isla, sr. Jos van der Schoot, a haci un bishita serca Gezaghebber y mas laat den dia a bai saluda senjor E. Byington, hefe di Public Relations Department di Lago.

Senjor Van Steenderen, kende a hanja un puesto nobo na Rotterdam, ta bandona Antillas diarazon venidero.

AWE NOCHI TIN SHOW NA NEME

ORANJESTAD — Na Neme Oranjestad nan ta organisa un show di mueble awe nochi cu lo dura di 7'or y mei te 9'or y mei.

Pa 8'or y mei senjora Betty Schagen lo duna un demostracion di cushinamento riba un stoof Tappan dje firma, y asina por mira senpora Schagen, kende a bira tan popular cu su charlanan radial riba cushinamento.

Firma Neme su intension ta pa duna un serie di siete show riba tur diabierne prome cu fiesta di Pascu. Ademas dia 12 y 19 di december próximo nan lo organisa un show extra. Entre otro ta para riba e programa un show di Kodak. Dia 19 e sorteo di e grandioso loteria di La Fama lo tuma lugar na eme, cual tin como premio mayor un Ford Falcon.

Durante cada show tin un doorprize di balor obtenible.

SAN NICOLAS TA JEGA MAJAN Y LO CORRE DEN CAJANAN

ORANJESTAD. — Un bonbini caluroso San Nicolas y su criaman lo hanja majan atardi cinc'or ora cu nan jega cu avion di K.L.M. for di Spanja. E miles di muchanan cu kier mira e homber Santo mester corda un cos si: no mag subi riba dak di e edificio di aeropuerto. Zwarte Piet lo t'ey pa pone ordu. Ademas di e directiva di Algemeen Nederlands Verbond lo saluda San Nicolas personalmente gezaghebber F.J.C. Beaujon. Despues di e dunamento di man San Nicolas lo drenta e edificio door di e porta cu e pasaheronan ta usa pa bai riba e baan. E lo pasa dilanti di e restaurant bai abau. Pasa den e patio y drenta trobe pa e porta di zuid den edificio na unda ta bende pasashinan. Despues San Nicolas lo sali y subi su auto pa cuminza cu su paseo den cajanan di Oranjestad. Ta interesante tambe pa menciona cu for di cuat'or e atardi ey sra. L. de Rijk lo ta den e edificio huntu cu un conhunto di acordeon y blokfluit pa canta canticanan di San Nicolas huntu cu e muchanan.

E ruta cu San Nicolas lo sigi despues di tende tanto canticanan asina lo ta: Aeropuerto, caminda pa Oranjestad, Adr. Lacle Boulevard, banda di Van de Ree, Hospitaalstraat, J.G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Wilhelminastraat Wilhelminaplein, Havenstraat, Weststraat y L.G. Smithboulevard.

Reunion y probablemente campeonato di boxeo na Januari

ORANJESTAD -- E recien lamta „Netherlands Antilles Amateur Boxing Federation" lo tene diasabra dia 3 di december reunion general pa su miembronan pa dos 'or di atardi den sala di Wilhelmina Stadion.

Durante di e reunion aki nan lo trata tocante di e reglanan di boxeo pa 1961 y tambe corespondencia di e „Association Internationale de Boxe Amateur".

Nan ta pensa ademas na tene e campeonato di boxeo amateur muy probablemente den luna di januari. E campeonato aki lo dura pa algun luna

E boxeadornan amateur lo hanja suficiente chens pa entrena bon pa asina cu e campeonato cuminza nan ta den bon condicion. Durante di e periodo di awor y januari boxeadornan amateur tin oportunidad pa bira miembro di clubnan di boxeo cu ta miembro di N.A.A.B.F., pa motibo cu ta boxeadornan cu ta miembro di clubnan afilia na N.A.A.B.F. so por participa den e campeonato.

Tambe durante di e reunion aki nan lo traha un lista di e dianan cu cada club ta hanja disponibel pa entrena den stadion.

Tur clubnan cu ta desea na bira miembro y personanan cu ta interesa na hanja mas informacion tocante e deporte aki por pone nan mes den contacto cu e sportleider di A.S.U. sr. Roy van Putten. N.A.A.B.F. finalmente kier expresa su gratitud na Aruba Sport Unie cu a pone e materialnan necesario pa practica e deporte aki disponibel, pa asina e Federacion aki hanja mas oportunidad pa promove e deporte aki na Aruba y na Antillas Hulandes.

E CORANT DI TRUPIALNAN JAMA „SCAPIN"

ORANJESTAD. — Acerca di nan tanto actividadnan e Trupiaalnan tog a mira chens pa bini cu un propio corant jama „Scapin". E corant cu ta imprimi riba un bon calidad di papel ta rico na avisos y fotonan.

Ey den bo por hanja tambe tur loke cu e Trupiaalnan a haci, ta haci y lo bin haci. Hopi bida, y no manera otronan, nos ta desea „Scapin".

NO TA TUR DOMINICANO LO ASISTI NA E FIESTA

ORANJESTAD — Nos a ser acerca cu e peticion pa pone na atencion, e hecho cu no ta tur e miembronan di e colonia dominicano na nos isla, lo participa den e fiesta di diasabra awor. Nan a sigura nos, cu e partidarionan na Aruba di e dictador Dominicano, sigur lo no asisti na e fiesta.

ANOCHI DI ESGRIMA Y FIESTA DEN BASIRUTI

ORANJESTAD. — Un anochi di esgrima y „lavez di despedida lo worde teni diasabra awor pa 8'or y mei den Basi Ruti.

Lo tin durante e anochi aki demonstracionnan riba floret, sabel y spada. Tambe l tin un „equip- wedstrijd" entre Aruba y Corsow. Pa e Curazolenjonan lo participa Hilhorst, Hellement y Plaisir. Pa Aruba e equipo lo ser forma pa Jan Boutmy, Donny De Veer y G.P. Giesberts. Despues di e partido aki lo tin un agasajo alegre di e miembronan di e Arubaanse Schermvereniging „Beau Geste" y durante cual nan lo tuma despedida di e presidente actual major di Mariniernan G.P. Giesberts, kende pronto lo laga e isla.

Entretanto ya nan a hanja un sucesor pa presidente cu ta bai y esaki ta dr. J. Hilgers.

KENNEDY A BISHITA NIXON. — *Venidero President di Estados Unidos John Kennedy, a bai haci un bishita na su rival venci, cu ta vice-president Nixon den esaqui su villa na Key Biscayne Hotel na Florida, algun kilometer di distancia foi Miami. Riba e portret aqui nos ta mira Kennedy parti izquierda durante un paseo bao dje palunan sursurrando di dader.*

Grupo artistico a regresa for di Puerto Rico

ORANJESTAD. — Ayera mainta a regresa for di San Juan, Puerto Rico e grupo di artistanan Arubano cu a keda aya pa un siman „Un exito formidable" ta e expresion cu e grupo tabatin pa nan actuacionnan durante e tempo ey.

Ya na e jagada caba nan a ricibi e atencion debido.

Pelicula a worde saca di nan y tabatin hopi hende di corant na aeropuerto. Pa e Puertoriquenjonan e caha di orgel cu wiri tabata un revelacion y nan a keda encanta cu e piezanan, cu tabata sali for di e caha na un manera cu nan no tabata por a comprende. Henter e delegacion a mustranan mes agradecido cu e caha aki „La Victoria" cu sr. Cornes Noguera a pone gratuitamente disponibel.

Tocante di nan actuacionnan na diferente televisionnan, Radio, teatro y hotel nan a hanja un interes enorme pa parti di e pueblo. E Puertorikenjonan a dorna varios lugar cu escudo y articulonan for di Aruba. Nan a duna tambe dos actuacion den e Ramey Air Force Base pa e mas di 3000 famia Mericano cu ta biba ayanan. E delegacion a conta tambe com henter e isla tabata papia blo tocante Aruba sol. Na varios parti nan tabata worde para pa e hendenan cu tabata puntra si ta nan ta e integrantenan di e show cu a ca' asina na smaak

Te hasta e peticion a bin, cu si nan kier a keda un siman mas.

Sr. Hubert Booi p.c. tabata sigur cu e show aki „a laga e nomber di Aruba conoci den tur skina di Puerto Rico". E delegacion por ultimo kier expresa nan gratitud na tur e entidadnan cu a facilitanan cu e viahe aki.

Por bende bebida sterki atrobe:

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa diez'or Gezaghebber F.J.C. Beaujon, den su calidad como hefe local di polis, a descontinua e prohibicion cu tabatin riba bendemento di bebidanan sterki. Esaki ta nifica anto cu e cantina y otro lugarnan ta bendiendo licor atrobe.

A perde

Faustina Tromp di Madiki 6 a perde un trouwboekje den Nassaustraat.

Martha Bastiaanse di Kaas Paloma 70 a werde oloshi pulsera di plata pa damas.

Soldanan Ghanes lo ser reemplaza cu trupanan Nigeriano

LEOPOLDSTAD, 24 nov. — E contingente di 370 solda Granes, cu segun e Congolesnan ta bisa, a dispara e prome tiro durante e bringamentu cu a tuma lugar dilanti dje embahada di Ghana na Leopoldstad dia luna anochi, lo worde retira for di Leopoldstad y reemplaa cu trupanan Nigeriano, asina un portavos di Nacionnan Uni a informa.

Nacionnan Uni no a lagra un representante atende entierro di teniente coronel Kokolo y e otro 3 Congolesnan cu a muri, ajera, pasobra ta parce cu gobierno Congoles a avisa nan di no haciele pa motibu di posible medidanan di represaille.

Tin hopi trupa di Nacionnan Uni ainda dilanti dje edificionan di Nacionnan Uni den ciudad. E ultimo miembronan di personal di Nacionnan Uni cu e trupanan Congoles a arresta, a hanja nan libertad diamars anochi.

Ajera tardi e trupanan di Nacionnan Uni na Leopoldstad a worde alarma. E motibu pa esaki no ta conoci ainda.

E guardianan dilanti di casnan di Rayeshwar Dayal y general Rikhye a worde fortifica cu trupanan Tunesino. Un recepcion cu general Rikhye tabata bai ofrece, a worde pospone.

Ta probable cu e trupanan di Nacionnan Uni a worde alarma, como resultado dje actuacion di trupanan Congoles, cualnan a desarma trupanan Maroques di Nacionnan Uni na Matadi y Inkissie.

Ajera nochi e cajanan di Leopoldstad tabata completamente bandona cu excepcion di algun vehiculo di Nacionnan Uni. Cuartel general di Nacionnan Uni y tur otro edificio den cual tin servicio di Nacionnan Uni, ta jen di guardia.

Circulonan bon informa a informa awe mainta cu ajera trupanan maroques a worde desarma pa ehercito Congoles na Matadi y Inkissie.

Parce cu e militarnan maroques a worde arresta inesperadamente y nan a hanja nan libertad poco despues, pero sin nan arma.

Relacion entre Chombe i Nacionnan Uni

E relacionnan entre president Chombe di Katanga y Nacionnan Uni, cu ultimo tempu tabata hopi critico, a mehora hopi diarason Chombe, kende un luna pasa a exigi retiro di e representante di Nacionnan Uni na Katanga, Ian Berendsen, a ricibi esaki diarason, pa negocia cunele. Segun funcionarionan di Nacionnan Uni y tambe esunnan di Katanga, e negociacionnan cu a dura dos ora, no tabata violento.

E ministro di defensa di Katanga, Joseph Yav, a declara cu e no a executa su amenasanan pa expulsa Berendsen for di e pais pa motibu di cambio grandi den e actitud di Nasu inabildad, pasobra el a mira un cionnan Uni na Katanga.

Actividadnan di comision di reconciliacion na Congo

NEW YORK. — E comision di reconsiliacion di Nacionnan Uni, pa Congo den cual e estadonan Afrikano ta wordu representa, y cu e entrega trupanan pa e actuacion militar na Kongo, a aplasta su salida pa di segunda biaha den 24 ora. Esaki a socede ora cu president Kasavoeboe a dirigi palabranan na e comision, diarason anochi. Manera ta conoci Kasavoeboe ta contra e hecho, cu e comision ta bai bishita Kongo, den e estado cu e ta actual.

E reunion di e comision tabata bou di mundo di secretario- general Hammarskjoeld. E deliberacionnan a wordu continua despues di e retiro di president Kasavoeboe.

Enter e comision di conseho pa Kongo, den cual 18 pais ta wordu representa, lo delibera tocante e situacion, diahuebs.

Loque NASA a anuncia

WASHINGTON, 24 november. — E oficina nacional pa aviacion mericano (NASA) a anuncia: cu e portretnan di e dos cameranan abordo di e satelite Tiros segundo, n ota di asina bon cualidad manera esunnan cu e satelite Tiros cu a worde lanza antes, tabata produci.

E camera pa saca portretnan na distancia cortico, ta funciona bon, pero esun cu tin cu saca portret na distancia largu no ta funciona manera ta ser spera di dje. Expertonan ta haciendo un investigacion.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Andrews Elvie, Aponte Alcides Robles Aruba Foreign Furniture
B. Baines Lillian Brondell H.
C. Caines Francis A. Chase Olga Charles Anastasia Comenencia Alejandro Charles Agnitha Croes Irma Curiel Wilson F.A. California Spiro Carias Hugo Felix Curiel Eugenia Curiel Winston Croes Reginita
D. Desbarida Modesto Mario Douglas Emelda Dupersoy C. Ditscher J.G.
E. Everitz Theotista (7) Everitz Reinier Manuel.
F. Fagan Alfred (2) Felis Lucy Maria Phillips Andrey Fria Rosa Fagan June
G. Gill Veronica (2) Galloffe Ciro (2) Greenaway Elleen Grant Lucille
H. Hutchinson Olivia Hastick Lyris Huitema W. Hutchinson Ruth
J. James Andralina Jirvis John J. Josephina S.
K. Kijzer Carlos
M. Marcano Gerardo Morcon Sarah Mercera Clemente Maduro Memechi Maria Antonio
O. Orfao Francisco Fernandes
P. Pascal Everaldo Paulina Rosa
Q. Quast Gloria (2)
R. Robert Cleotilde Romeo Baby Robert Dearrice Richards Rosetta
S. Sa... Vis T. Sanguinetty Mercedes Simon Eileen Santos Elcira
T. Tromp Eduardo Tromp Edina Tromp Bernardo Thompson Winniehcut Tromp Cluadia Susana Tromp Pedrito Tromp S. Tromp A.
V. Vittar Eulalia Voughthing Johan
W. Werleman Familie

Oranjestad, 16 nov. 1960.

Carta registra sin ser busca na Oranjestad

A. Alonzo Suore Aparicio Rosendo Alciro (2)
B. Bremer Cayetano Brete Cresentius Stefanus Brete Mario Biezen v/d Simon Boekhoudt
C. Croes Juan Francisco Chacuto Lodovica Carlito Eleonora Citroen F. Cuba de Jose Vicente Croes Herman
D. D'Corte Manuel A. Dinnessen Jeannette Danies Emilia
F. Fingal Servinio Flanegin Sabina
G. Geerman de Irma Geerman Erna Gomez B.J.M.
H. Hernandez Rudolf
J. Jones de Veer I. Irausquin Pedro Yarzagaray Higenio
K. Kelly Maximo
L. Lacle Edwin Miguel
M. Merveille Dieudonne Mejia de Petronila Jimenez
N. Noel Roy
O. Oduber Loreto
P. Ponson Charles Palacio Justino
R. Ras Patricio Robles Eddy
S. Seas Felix Tomas Solognier Cornelius
V. Visser H.J. Vrolijk Carlos Vos Salomon Vanegas Jose Maria Vorkerk G.
W. Werleman Horacio Nicasio.

Oranjestad, 16 nov. 1960.

Carta sin entrega na San Niolas

A. Wenthy and Hamilton Arrindell.
B. Theresita Brown, Rita Da Breo, L.J.C. Barbier, Neville P. Da Breo.
C. Mr Chein, A. Roussis Clarice Charles,
D. Ann Duncan, Elizabeth Dickson, B. Duzant, Eustace Dickson.
S. Henk Everduin.
F. Ruby L. Francis, Abdon M. de Freitas.
G. Romalia Gibbs, Margarita Gibbs, J.E. Graham, Dorin Graham.
H. L.N. Heyliger, Lucy Herry, Caroline Hemstvaak.
I. Louise Illidge, Simon Illidge,
J. Vernon Jameson, Olaf Jonson, Leslie Lee Young, Samuel John.
K. Juan L. Kusmus.
L. Winifred Leonard, Sybil L. Lambert! Victor Lee
M. Clyde H. Mayers Elsie Menter, Daniel A. May, Eilleen Miltan.
N. C. Nicolas.
P. James Priest, L. Pepermans, L. van Putten, Joseph Patterson, Frederick van Putten, Maria Paublini, Edna R. Pepermans.
R. E. Richardson, Rosalias Rombley, Rafael F. Reyes.
S. Roberto A. Sharpe, James Steward, P. Stamper, Jose Semeleer, J. Stok, Evelyn Stevena, W.G. Schmidt Juliana Semeleer.
T. F. Tyrrel, Dorothy Taylor, Sheila Thompson, Stella S. Thomas, H.J.A. Thijssen.
W. Ann White, Odetta Ward, F. S. Weber.

16 november, 1960

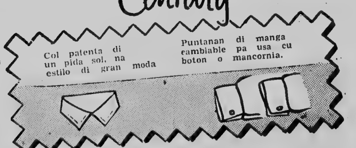
Carta registra sin ser busca na San Nicolas

B. Vivian De Bruin
C. George Croes. Felix A. Curiel.
I. Caribe- Import.

Carta sin ser entrega na San Nicolas

A. Jossy Artsen, Herman F. Alexander, Cesar Acosta, James C. Alexander, Laura E. Arnell.
B. Mary Bubb, Nevile N. Baptiste, E.R. Brown, A.M. Brunnings, Ena Brown, Shirley Bradshaw, H. Bernier.
C. Luciania Carthy, Rebecca Cummings, Mireya Campanard, Berry Chambers, Mary Cromony, Hasminta Curiel, Basil J. Clock.
D. Clement D'Alren
E. Otmar Engelhart.
F. Doreen I. Francis, Rosa Frias, Th. Fornara.
G. Isabel Gresham, Hugo Gresham.
H. Rose Hills, O. Howell, Gilberto Hughes, Kenneth W. Hewlett, Rafael Hernandez, Felicita A. Huisden, Ivan Heiliger, Alvira Heyliger, Willem L. Houtman.
I. Caribe- Import.
J. Jane Joseph, Edmund John, Henry Johnson, Evenia John, R. Jelfield.
M. Lourdes Marchena, A.H. Fr. Mooren, Timoteo Maduro, Jo A.V. Mardenburg, B. Martha.
N. George Noel, Th. L. Nicholson
O. Joseph O'giste.
R. S.M. Romney, Benett Romain, Elaine R'dson, Joseph B. R'dson, Nora Rodriguez, E.A. Rhoda.
S. L. Smith, Jane Sampson.
T. Phillip Thorne, Calvin Turner,
V. Arbare E. Vlaeece.
W. Lurline Windefelde, J.E. Wanga, Mavis Woods.

9 November, 1960.



Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hoort u me niet, mijnheer Wilson? Ik vroeg: „Wilt u met me voetballen?"

„Bo n' ta tende mi, Sr. Wilson? M'a puntra: „Bo quier hunga bala cu mi?"

Pecadornan dilanti Huez

E tirado di pistol sin memoria

WILLEMSTAD, 23 november. — E comerciante dominicano H.S.S. a ocasiona den oranan di marduga di dia 8 di october e necesario consternacion riba e plenchi banda di Postkantoor, sacando su pistol y disparando seis bala foi dje. E piscado A.v.d. R. a hanja heridanan na su nek pa e gracia aqui y tambe su orea izquierda a hanja danjo. Donjo dje tent di koffie, na unda e dominicano, su amigu, ademas e piscado A.v.d.R. y ainda un yiu di Corsou mas tabata para a hanja un bala desvia contra su pia, cu a forma un herida di rascu.

E tiramentu aqui a tuma luga despues cu H.S.S. tabatin un kestion cu ambos yiu di Corsou. E tabata di opinion cu esaquinan a haci observacionnan menos agradable over di su persona.

Ajera mainta H.S.S. tabata dilanti huez den prome instancia. Riba e pregunta di huez: "Bo por recorda bo cu e dia anochi ei bo tabatin bringamentu?" e acusado a duna pa contesta:

"Ora cu su manece m'a spierta, m'a hanja mi den cel. Prome cu esei mi ta corda cu un hende a dal mi dos bez".

A ser proba cu acusado tabata bao di influencia di bebida sterki ora cu el a cuminza cu e tiramentu.

Huez: "B'a bira di malu? Bo por recorda cu b'a saca e pistol foi bo sacu?"

Acusado: "No".

Y maske quico nan a haci, acusado a queda cu pretencion di falta di memoria. Anto e huez a mustre cu el a conta tur cos na poliznan. "Bo tabata aya huntu cu un otro mas".

Poco poco e falta di memoria tabata hanja bida y el a responde:

"Si. Mi tabata aya cu P".

Anto e huez a completa: "Bo tabata na e truck di koffie huntu cune. Dilanti di poliz b'a declara cu un homber desconoci a dal P. un sla na un momento dado. Luego e homber a dal bo tambe un sla contra bo pecho y den cara. E ora ei b'a bira di malu y a saca bo pistol foi bo sacu. E tabata carga cu scherpe patron. B'a hala e gai dje pistol atras".

Acusado ta desconoce di a conta asina tantu cos na poliznan.

Anto e huez a continua:

"B'a tira e homber na pia. Esta e homber cu a dal bo y cu tabata para na dos of tres meter di distancia foi bo. Despues di esei ainda b'a dispara 5 bala mas. E ora ei un hende a garra bo".

Acusado ta pretende di no ta recorda nada di e declaracion di dje ei.

Huez: "Nan por a forza bo na declara esaqui quizas?"

Acusado no sabi di duna contesta riba esaqui. El a ripiti di no ta recorda nada di un declaracion na poliz respecto e distancia cu tabata separe dje homber riba quende el a tira. Ora cu e huez a puntre cu e tabata recorde e distancia ainda, acusado a haci un gesto di desamparo. "Ora cu m'a hanja e golpe ei, m'a bira furioso y m'a perde cabez. Sobra mi no por recorda".

Huez: "Toch b'a haci e declaracion ei cerca poliz".

A ser dicidi luego di pospone demas tratamiento dje caso aqui te 30 di november. Anto e ora ei e verbalisant lo ser interroga.

Tirado di piedra

Como tirado di piedra e hoben di 22 anja R.F.M. no ta sirbi masha. E no sa di toca su obheto. Na un momento dado el a mira cu un homber a dal un mucha un wanta. Esaqui a socede pasobra e mucha a horta sucu, loque e homber no tabata quier. E wanta a ser pasa despues cu diferante bez e mucha a ser avisa. Acusado a bai defende e mucha. El a manda un piedra riba e homber cu a dal e mucha. E piedra tabata riba mesa di huez, dilanti quende ajera a acusado mester a duna cuenta di su hecho. Y e piedra no tabata masha chiquito. E piedra no a dal e homber riba quende el a ser tira, pero el a dal un otro homber ei den cercania.

E piedra a resulta asina bon, cu e homber cu a hanja e piedra mester a ser transporta pa hospital.

Huez: "Bo mester por a comprende cu si bo hera e persona en caso lo bo por a dal un otro inocente, loque a pasa en realidad".

E huez a mustra acusado despues riba e diferente puntanan skerpi dje piedra. Y e huez a continua:

"Bo por a mat'e cu e piedra aqui. Loque falta poco a socede tambe. Hasta nan mester a hiza su cerebro den hospital. Tur esei door dje tiramentu di piedra. Bo por a aparece aqui pa golpe mortal".

Acusado su strafkaart tabata limpi casualmente.

A exigi p'e como esfuerzo na maltrato pisa: 5 luna di prison quitando voorarrest, di cual 3 luna condicional cu un periodo di prueba di 3 anja.

E vonnis a resona: 5 luna di castigu di prison, di cual 4 luna condicional quitando voorarrest y un periodo di prueba di 3 anja.

Cuminda pa muchanan

Un mucha tenchi y chiquito a aparece dilanti huez despues cu esaqui a tende nomber di AEK jama. Parce cu el a horta un suma di 100 florin di su patron. Riba pregunta di huez quico el a haci cu e placa, el a bisa cu ta cuminda el a cumpra pa su muchanan. E tin 5 yiu.

Esaqui e huez no por a acepta facilmente y parce cu e participacion aqui no tabata klop masha. Un parti dje placa el a gasta na cuminda. Luego el a paga debe cu sobra, entre otro un debe di hospital.

El a hanja un castigo condicional di un luna cu un periodo di prueba di tres anja. E vonnis tabata mescos asina.

Zorgen om de mens in de groeiende IJ-mond

AMSTERDAM — In een splinternieuw huis in een splinternieuwe straat van de gemeente Heemskerk staat een man voor het raam; hij is in pyjama gekleed, ofschoon de klok tien over twaalf in de middag aanwijst. Hij is niet ziek: hij komt net uit zijn bed, want hij heeft in de nachtploeg gewerkt. Dit is een van de honderden nieuwe werkers bij de Hoogovens in Velsen; hij is nog pas sinds kort Heemskerker en het bevalt hem best in zijn nieuwe baan. Alleen heeft hij weer slecht geslapen, omdat de kinderen op straat zo'n herrie maakten. Hij geeuwt lang en uitvoerig. De ganse lange middag ligt voor hem: zijn werk begint vanavond om acht uur pas weer.

Hij is zich op dit moment allesbehalve er van bewust dat hij, behalve employé van de N.V. Koninklijke Nederlandse Hoogovens en Staalfabrieken, staatsburger, echtgenoot, vader en ingezetene van de Noord-Hollandse gemeente Heemskerk, óók nog een studieobject is van de wetenschappelijke werkgroep van de stichting Noord-Holland te Haarlem en dat hooggeleerde heren als prof. dr. Sj. Groenman, hoogleraar aan de rijksuniversiteit te Utrecht, prof. G. H. L. Zeegers, oud-directeur-generaal van het katholiek sociaal-kerkelijk instituut en prof. dr. R. van Dijk, directeur van het gereformeerd sociologisch instituut, alsmede prof. dr. T. T. ten Have directeur van het humanistisch instituut voor sociaal onderzoek, zich ernstige zorgen om hem maken, en dat er naast deze hooggeleerden nog vele anderen zijn, die deze zorgen delen.

Hij geeuwt nog eens, gaat naar de keuken en zet water op voor de koffie. Zijn vrouw kan elk moment thuiskomen. Ze is naar Beverwijk om in de Breestraat een jurk voor zichzelf en schoenen voor de kinderen te kopen. Ze is een Amsterdamse van geboorte en ze voelt zich nog niet zo erg thuis in Heemskerk, ook al heeft ze nu een prima huis, terwijl ze een jaar geleden nog inwoonden bij haar ouders op een bovenhuis in de Ten Katestraat. Maar ze denkt nog vaak terug aan de gezellige Kinkerstraat en aan de buren van toen.

Ook zij is er zich allerminst van bewust, dat diezelfde hooggeleerde heren en nog vele anderen zich zorgen maken om haar man en om haar. Ernstige zorgen zelfs. Want, redeneren zij, de kern van de problematiek van alle vormen van arbeid met een ander dan „normaal" tijdsritme wordt gevormd door het niet samenvallen van de „eigen tijd" van de daarbij betrokken gezinnen met de „maatschappelijke tijd". En daaruit vloeien problemen voort. Het zijn die problemen, die sociologen, planologen, architecten, maatschappelijke werkers en nog vele, vele anderen zorgen baren. Beiden man en vrouw, zijn studie-objecten en degenen, die zich met die studie bezig houden, hebben met hen het beste voor.

Problemen

Want Heemskerk is Heemskerk niet meer, zoals Beverwijk Beverwijk niet meer is en Velsen Velsen niet meer. De drie gemeenten samen vormen thans, ook al staat die naam nog niet op de kaart, de IJmond. Liever gezegd: die drie gemeenten zullen eens, tezamen de IJmond vormen. Maar wat tien jaar geleden nauwelijks een gedachte was, is nu al realiteit, ook al heeft de „stad" die hier is ontworpen nog lang niet die omvang, die de planologen hebben voorspeld. Dat kan trouwens ook moeilijk en het is zelfs de vraag of alle prognoses ten aanzien van bevolkingsaantal en uitbreidingsplannen ooit wel geheel zullen worden gerealiseerd.

Maar die dit gebied van Kennemerland dat sinds de totstandkoming van het Noordzeekanaal — nog geen eeuw geleden — zo sterk is veranderd, vóór de Tweede Wereldoorlog heeft gekend en er nu terugkeert, twijfelt er niet aan, of in deze hoek van Nederland voltrekt zich thans een groeiproces in snel tempo.

De Beverwijkse Breestraat, rommelig druk, gezellig heeft haar karakter als winkelcentrum allerminst verloren. Op het landgoed Velserbeek, ten zuiden van het kanaal, heerst nog de statige voorname rust van vroeger eeuwen. In de cafés in oud-IJmuiden zitten vissers en sleepbootkapiteins nog aan de ronde tafel met een borrel voor zich en de slanke foren van Heemskerks kerkje domineert nog in het landschap.

Maar als een gebalde vuist torent hoog boven het land de enorme flat voor bejaarden en alleenstaanden van de stichting Humanitas boven de lage villabouw van Beverwijk uit. In het nieuwe IJmuiden suizen de auto's over de Lange Nieuwstraat, een boulevard zoals de Burgemeester de Vlugtlaan in tuinstad Slotermeer in Amsterdam. En Heemskerk krioelt van de kleuterschooltjes, lagere scholen, padvindershonken, tehuizen voor jeugdwerk, speelterreintjes. De wereld hier is in beweging en niets kan die verandering tegenhouden.

Realiteit

Maar met die veranderingen zijn de problemen gekomen. Vele problemen van zeer uiteenlopende aard. Want het zijn niet de economen en ingenieurs van de Hoogovens of van de N.V. Koninklijke Papierfabriek Van Gelder Zonen, noch de heren van de provinciale planologische dienst van Noord-Holland, noch de gemeentebesturen van Velsen, Beverwijk en Heemskerk, noch hun technische diensten, noch de architecten en de bouwers, die — hoe harmonieus samenwerkend ook — kunnen uitmaken hoe de IJmond er zal komen uit te zien.

Zeker, de Hoogovens hebben grote plannen. Zeker, de papierfabriek wil uitbreiden. Zeker IJmuiden is al lang niet meer alléén visserscentrum, wie Beverwijk zegt, zegt niet meer alléén aardbeien, die Heemskerk zegt, behoeft er niet meer aan Assumburg en de heerlijkheid Maquette alleen te denken. De industrie vraagt mensen. Zij is bereid de woningbouw mede te financieren. De gemeenten willen best meewerken.

De toekomst wenkt. Op papier kunnen uitbreidingsplannen betrekkelijk snel worden getekend. Huizen kunnen gebouwd worden, scholen, kerken, gemeenschapshuizen, bioscopen, winkelcentra kunnen verrijzen. Men kan daar tussendoor debatteren over de wenselijkheid om de kleine gemeente Heemskerk bij Beverwijk te voegen, om Velsen èn Beverwijk èn Heemskerk samen te laten smelten tot één grote gemeente óf om de autonomie der drie plaatsen onaangetast te laten, schrijft „Het Parool".

Maar daarmee is nog niet gezegd, dat zij er gelukkig zullen zijn, de IJmonders van nu en van straks. Die geeuwende Hoogovenarbeider had misschien toch beter geen etagewoning kunnen hebben en moet zijn vrouw voor haar nieuwe jurk en de schoenen van de kinderen aangewezen blijven op de Breestraat in Beverwijk? Zullen de „oude" Heemskerkers niet onder de voet worden gelopen door de nieuwkomers?

Zal de Beverwijkse middenstand niet in opstand komen, als er straks een nieuw, modern winkelcentrum komt naast de oude, vertrouwde Breestraat?

Zal dat nieuwe centrum ooit wel „de loop" krijgen? Is de Lange Nieuwstraat in IJmuiden eigenlijk wel goed opgezet en is het eigenlijk niet een enorm tochtgat, waar niemand plezierig loopt te winkelen?

Ziedaar enkele van de vele, zeer vele problemen, waarmee de stichting Noord-Holland voor maatschappelijk werk zich — op verzoek van de betrokken gemeentebesturen en enkele particuliere bedrijven — in de afgelopen jaren heeft beziggehouden. Het resultaat van die studie is onlangs verschenen onder de titel „De IJmond van Streek tot Stad, een boekwerk van 225 pagina's, maar het hadden er ook duizend kunnen zijn, zoveel materiaal heeft deze studie opgeleverd.

Het is een zeer gedegen en zeer leesbare studie geworden, niet uitmondend in een reeks van concrete conclusies en adviezen, maar tezamen een duidelijke visie gevend op de feiten waarvoor dit gebied zich geplaatst ziet en die feiten tevens verbindend. Honderden oude en nieuwe bewoners hebben er aan meegewerkt door zich bereid te verklaren zich aan een enquête te onderwerpen. Het boek belicht een reeks van facetten, zoals het wonen in de nieuwe wijken, de problemen, samenhangende met de ploegenarbeid, de „ontmoeting" tussen de autochtone bevolking en de immigranten, enz. enz. Het wijst op fouten, die er in het verleden zijn gemaakt. Het belicht de vele goede dingen, die er reeds tot stand zijn gekomen. Het waarschuwt.

Het wijst de weg.

Er zal in de gemeentehuizen, in de directiekamers der industrieen, in de cafés, in de nieuwe flats, in de oude huizen van de Breestraat, in de villawijken van Beverwijk, op straat, in de winkels, bij de kapper, nog veel, zéér veel over dit boek worden gepraat. Het zal veel pennen in beweging brengen. Er zal over worden gediscussierd. Ze zullen het, in Velsen, in Beverwijk, in Heemskerk, lang niet altijd eens zijn met de mening van prof. dr. Sj. Groenman en zijn medewerkers. Er zal nog menig hartig worod over worden gezegd.

Maar de IJmond is weer een stap verder bij de realiteit.

Cumpleanjos

A celebra su feliz cumpleanjos e linda hobencita Maria Antonietta Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Pascual, mama Bertha, tur su prima y primonan, tanta y omonan, wela y welonan, y demas familia Maduro y Orman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maximo Valentino Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Annie, tata Johansen, rumannan Carmen, Angel, Dominico, Filomena, Martinus na Corsow Theresita y Jacoba Flanegin y demas familiares Flanegin y Tromp.

Ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencita Cathalina Emeralda Kook y ta ricibi felicitacion di su tata Jaty, mama Ofelia, rumannan Violeta y Victor Kock, wela y welonan, padrino Jose Tromp, madrina Sarah Silva, prima y primonan y demas familia.

E hobencito Pedro Koolman ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reymundo Koolman, welanan Bruno Ras, Doja Ras, especialmente di su pepe Bernabela, omo Cletano Faro y demas familia Koolman y Ras.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Josepha Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Euphracia, tata Marnez, rumannan Ursula, Hyacintho, Anna Maria, Servinio, Joannes, 6 sobrinanan y 3 sobrinonan, tur su amiganan y su 6 ihanan, tambe di su swa Bicento Henriquez y cunja Norma Tromp y demas familia Tromp y Henriquez, muy especial di un amigo.

Ta cumpli 20 anja di feliz existenci ae gentil caballero Jacobo Maduro (Cobi) y ta ricibi felicitacion di su mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorila, Eduardo, Juancito, Edwin, Gregorio Reinalda, Clemente y Francisca, welanan Emilia y Amelia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, cunja Margo, y Lati, padrino Betrano Geerman, madrina Petra Maduro, sobrino Adriaan Jr., sobrina Silvia y demas familia y conocirnan.

A cumpli 17 anja srta. Maria de lo Cruz Marin y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel Marin, rumannan Luis, Angela, Felix, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo y Raymundo, tur su amiganan, Marina Blanco, Lucia Kelly, Graciela Croes, Ana Croes, 2 cunjanan Frieda Kelly de Marin, Raymundo Geerman y muy especial di su sobrino George Hermengildo Geerman.

A cumpli 19 ania e gentil caballero Felix A. Marin. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur rumannan, tambe di tur su amigonan y di tur empleadonan di Botica del Pueblo, especialmente di su amigo Simeon Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanios sr. Antonio Morillo y ta ricibi felicitacion di su esposa Cecilia, jiunan Genaro, Petra y Pedro, ruman Leonor de Palm, comper Eulogo Werleman y demas familia Morillo na Corsow y Bonaire, tambe di Mateo Ras, especialmente di tur e miembronan di A.S.V. East Star.

Ta celebra su 18 aniversario sr. Jacobo Wouters y ta ricibi felicitacion di tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, welo Jan Wouters, su amigonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Malva Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Peruchi, mama Iditha, rumannan Louisa, Alicia, Carlos, Laura, Judith y Jozef Wouters, tambe di Minchi y Silvia, especialmente di tur su amiganan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elizabeth C. Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata Herman, mama Maria, rumannan Maria y Diana Dijkhoff, tur su amiganan H.H.S. Mater Dei y especialmente di Cynthia y Brenda Roos.

Awe ta cumpli 15 anja di feliz existencia e caballero Carlos Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra Dorothal, 11 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, madrina y padrino, wela y welo muy especialmente di su amigo Demencio Quandt y demas familia Dorothal.

BAILE DI GALA DI MARINIERNAN

SAVANET. — Pa celebracion di e 295 aniversario di e cuerpo di mariniernan, comandante y oficialnan di e Marinierskazerne na Savaneta lo tene diasabra dia 10 di december den e longroom di e kazerne un baile di gala pa invitadonan.

E baile ta cuminza pa 8'or y mei, y durante di esaki tin oportunidad tambe pa cera conoci cu e comandante nobo recien nombra, majoor di mariniernan A. Heinen y su esposa y tambe pa tuma despedida di e majoor di mariniernan G.P. Giesberts y senjora kendenan lo laga e isla pronto.

Reeleccion di Erich Ollenhauer

HANNOVER, 24 november. — Erich Ollenhauer a worde reeligi como presidente di e partido social democratico aleman. Su reeleccion a tuma luga durante e congreso di e partido aki cu actualmente ta tumando luga na Hannover. Ollenhauer a worde reeligi cu 287 voto pro, y 30 contra dje. Tabatin dos abstencion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2201

CINE

DE VEER 8.30 „Rescate en las olas"
RIALTO 8.00 „Witness for the prosecution"
PRINCIPAL 8.00 „The long haul"
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Ay.. Calypso no te rajes"

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 25 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst (Aruba)
7.00 Noticias na Pap
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Conjunto Alma Cibaena
8.45 Tumbas
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 25 di november

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 25 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Loke premier Verwoerd a bisa na „Die Transvaler"

PRETORIA, 24 november. — Premier Verwoerd di Surafrica a declara, durante un entrevista diahuebes cu e diario, "Die Transvaler", cu hendenan di color no por bira miembro di parlamento. Esaki ta nifica integracion limita, locual lo no worde aprova na exterior.

Verwoerd a bisa cu partidarionan di integracion, cu kier duna consehonan na hendenan di color, solamente ta nivela caminda pa integracion di tur raza.

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 62

"Mi ta priminti bo y si mi tabata sa cu bo no tabata hanja esej bon".

"Mi tin un idea cu bo tabata sa masha bon esei, sino lo b'a conta esei cu tur siguridad", Sherry a bisa. Ganjamentu no sa ta bo custumber".

Hero a baha cabez.

"Masha contentu mi no tabata tampoco. Pero m'a haci esei pasobra m'a pensa cu lo bo rabia masha tantu cu mi, pasobra m'a hunga y perde asina tantu placa".

"Segun mi ta rabia. Pa cuantu b'a hunga?"

„El a cuminza na 50 pond, Sherry".

Un ratu e conde a fluit den su man. "Asina tantu? Y com altu ta bo perdida? Bam mira Reconoce lihe. Lo mi no come bo".

„Oh Sherry. M'a perde 5.000 pond", e muhe a bisa despues.

Cu masha esfuerzo Sherry tabata trata na domina su mes. Despues di un ratu di lucha interior. "Awor b'a cuminza cu bo mala manjanan. Haci debe y sconde pa mi. Ainda bo por a haci peor. Y bo por tabatin e curashi di bai aya su manece trobe?" Sherry a grite. T'asina tantu b'a sclaviza bo na wega?"

"Oh no, no! Ainda nunca antes mi no a sinti mi asina fastioso den mi bida. Ohala cu hamas m'a bolbe bai aya, Sherry, pero mi idea tabata di trata na gana trobe loque m'a perde y a resulta peor y peor. Hasta mi ta quere cu ta bo mes a consecha mi bolbe purba mi suerte despues dje dia cu mi perde".

"Ami.... ami mes..... Muhe, mi ta quere cu bo cabez no ta traha bon mas absolutamente. Por ta di cabez b'a bira?"

"Pero Sherry. Dia bo tio a bin molestia bo, ta bo mes a bise cu bo mestes a hunga placa pa bo mira cu bo suerte por regresa".

"Mi Dios dushi. Ta qui sorto di criatura esaqui ta! b'a sigui haci tur loque mi por a yega di bisa. Pero mi no a papia cu bo y bo no tabatin derecho di scucha na mi palabranan".

"Mi ta comprende mi falta. Mescos cu m'a haci na Picadilly. Abo por haci esei, pero ami no, pasobra mi ta un muhe".

"Si. Pero nos ningun di dos no mester haci esei. Hero, langa mi bisa bo, cu nos no tene cuidao, nos tur dos lo ta irrevocablemente perdi. Corda riba e hoben ricu cu pa wega di placa a queda completamente ruina y mester a hui bai estranheria p'e salba di su debedornan".

Convulsivamente e muhe tabata garra e conde na su braza, mientras el a bisa:

"Mainta lo mi bai cerca Stoke y pidie di paga Howards en Gibbs pa mi y larga nos lubida riba e asunto aqui".

"Si. Pero haciendo esei e ora ei lo bo tin di hende bo propiedad forza cualnan bo t'asina contra di haci...."

"Esei ta mi asunto".

"Mi no quier pa bo paga esei. Lo mi page foi mi placanan di gastu".

Influencia pa e muhe aqui su estupidez e conde a pasa man na su cara diciendo. "Pober Hero. Bo n' sa cu ya bo ta den garra di algun chupado di sanger sin misericordia. Bo n' sa ta quen e hendenan ei ta!"

Despues di un rato el a puntra Hero:

"Awor mi quier sa un cos mas. Ta quende a introduci senjora Gillingham na bo?"

"Ningun hende, Sherry. El a introduci su mes. El a bisa mi solamente cu e tabata un amiga bieu di bo.

"De la manera anto cu bo quier bisa mi cu otro palabranan cu e muhe ei tabata asina bruto di a bini aqui di su mes?"

"No. Pero esei lo el a haci sigur cu ultimo temponan e no tabata sinti su curpa asina fastioso".

"Ha! Masha bon pensa di su banda. Pero mi ta hura bo cu ni maske e tabata mas salud cu un pisca hamas lo el a risca trapa suelo di mi luga".

"Mi tambe ta quere cu e no ta un persona cu nos lo por acepta su bishita aqui, pasobra e hendenan cu m'a topa na su cas no ta personanan cu nunca di mi bida mi a conoce, cu excepcion di sir Mathew Brockenhurst y Wilfred Yarford. Y mi sa cu bo n' ta gusta pa mi anda cu eseinan".

"Nan a bin hanja bo aya?" Sherry a puntra. "Si Yarford a mira bo aya anto lo el a conta esej caba na tur skina di mundo. Y lo no dura mucho mas cu enter ciudad lo papia bo cuenta. Pero por Dios, muhe. Ta paquico bo n' quier bisa mi ta na unda b'a contra cu Gillingham?"

"Cerca mi prima Hobby".

"Mi por a calcula esei. Awor conta mi tur cos".

Obedeciendo Hero a bin conta e conde tur su pasashi na cas di Hobby, na unda senjora Gillingham a ser introduci na dje. Y ora pa ora Sherry su cara tabata desfigura, pasobra e por a comprende com e muhe astuta aqui lo a insisti y forza na gana Hero su confianza.

Mirando e expresion den cara di Sherry e muhe a bisa;

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E la bay"! „Mehor"! 2. „No ta nos culpa.." „Bay". 3. „Nos a cumpli cu bo orden, p..." „Mira, animalnan, cu nan a despacha bo"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Manera bo ta mira, Sahib, e vehiculonan di motor no ta resisti e calor aki.." „Ni humanonan tampoco, Tavi! Lo mi mira si mi por juda.." 2. „Mi por juda bo"? „Tempo mi tabata corre caretilla, mi no tabatin e problemanan aki. Lo mi ta eternamente agradecido si bo juda mi.." 3. „...Mi pasaheranan tambe"!

DICK TRACY

1. „Ata e portretnan, tur saca di e lugar na unda nan a hanja e revolver". 2. „Pone e cuatronan aki riba e muraya di nos camber di conferencia — pa haci un estudio di nan cuidadosamente"! 3. „E revolver cu a mata sra. Spots no tabata tira afor. E la worde perdi accidentalmente door di un hende cu tabata pasando den e park - probablemente cu tabata bini of tabata bay pa su escondite". 4. „Mi ta bay manda 1000 volt entre e million bijnan. E waya aki cu mi tin garra den mi man lo ta e waya cu ta pone nos den libertad". „Oh, cerra bo boca"!

RIP KIRBY

1. „E ta haci plannan pa Kirby sin cu e sa.. „Si mi querido. Nos lo casa y nos lo pasa nos bida entre tesoronan inmortal". 2. „Lo e drumi e resto di biahe! Ya nos no tin mester di e mascara mas"! „Nos lo jega mas of menos atardi. Mi a manda un telegram pa bo abuelito". 3. „Asina ta cu lo nan trecé! Mi ta spera cu e lo ta digno di e honornan cu ta wardele"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, tin un Nora Temblet cu ta jiu muher di Felix Bernard.. pero e no sabi"! 2. „Felix a dunele pa e la worde adopta tempo cu e tabatin dos anja. Sr. Saxon! Awor e ta un senjorita, pero e nunca a informé ta kende tabata su tata"! 3. „Felix a conta mi tur cos promer cu e la muri. Bida di Nora lo ta ruina.. si.. si un hende hanja sa tocante su tata awor".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta capaz di cualquier cos pa bo.. hasta coge e cent gespar di bo tata. Esey no ta prueba cu mi ta stima bo"? 2. „Cualquier bobo ta hinca rudilla pa declara bo amor. Pero mi ta bay mas leuw.. y mi ta entrega bo mi libertad.. 3. „a cambio di bo compania. Esey ta amor. Eva. Amor puro y verdadero"! „Laga esey, Miguel"!

PEPITA

1. „Ainda riba cama, Lorenzo? Lo bo jega laat na trabau"! 2. „Bo ta perde bo trabau! Bo a perde e sentido di responsabilidad"? 3. „Tempo mi a pidi bo man pa casa mi a bisa bo cu mi no tabata digno pa bo, pero bo a bisa mi cu si". 4. „Bo no tabata quico"?

E desafio cu mundo ta lanza nos cune

Larga nos bolbe awor na proposicion di apostel Pedro cu ta bisa: „Nos por ta quende i com cu nos ta, ma nos den tur forma nos mester ta di bon i santo comportacion i piedad". I si pa quende cu nos por ta, nos pensa cada un pa nos mes cu nos mester ser misericordioso pa cu nos prohimo, anto nos ta pensa bon, pasobra ta esei ta e declaracion den e siman di Oracion, cu ta bini cu conviccionnan serio cu cada u ndi nos mester acepta.

Nos epoca actual no ta duna chens pa tene ningun indiferencia of pa haci ningun servicio desmaya. Tampoco esnan cu ta mustra un fe exalta y cobarde lo no logra masha y lo nan queda atras. Bo fe mester ser profesa publicamente y sin ningun miedu of respeto humano. Fe di cada creyente mester ta su orgullo, su arma y su defensa p'e combati contra e desafio di mundo.

Sinembargo esei ta nifica anto pa esnan cu ta quere firmemente den palabranan di Dios, pa esnan cu no ta duda den nan mes y den palabranan di Dios pasobra esnan cu ta quere den Dje lo adelanta cada dia mas y mas den espiritu y den fe.

Como creyentenan fiel, nos ta dispuesto na adopta e condicionnan duro pa soporta tur bofon y critica di otronan cu ta probacionnan severo cu Dios mes ta manda pa nos pa haci nos mas fuerte den nos fe. Pa sigura nos cu nada na mundo ni blasfemia, ni bofon, ni nada no mester por pone nos duda den Dios su palabranan y su misericordia.

Ora cu Dios ta ocupa curazonnan cu su espiritu y ta conduci su pueblo na un ampliacion di actividadnan, enemigo ta redobla su esfuerzonan pa enganja, dividi y desanima miembronan di iglesia.

Ora cu iglesia di Testament Nobo ta acepta e desafio di su dianan y ta avanza pa medio di fe na proclama Evangelio lo e mira su esfuerzonan torpedea cu oposicion y persecucion.

Lo aparece dificultadnan hasta den miembronan di su mes iglesia. E mensahe pronuncia pa apostel Pablo dilanti dirigentenan efisios na momento cu e ta alegando foi nan tabata un aviso contra e forzanan desorganiza cu tabata opera dentro di iglesia:

"Y foi bosonan mes lo lamanta hombernan cu lo bin predica cosnan perverso, afin di aparta foi e discipulonan, pa boso sigui boso caminda di perdicion".

E aumento constante di peligronan cu ta amenaza iglesia mester ta hustamente e motibunan pa aumenta bo firmeza y constancia den bo fe, especialmente den e dianan aqui cu tur loque cu ta move lo ser movi.

Pueblo di Dios mester permanece lealmente Uni. Tur forma di oposicion y influencia contrario mester ta hustamente un invitacion pa un mayor debocion y firmeza, un debocion pa bo pidi Dios forza contra persecucion pa bo queda firme na Dios y na bo fe.

Pueblo di Dios mester queda uni, e mester queda contempla gran obra di Dios pa ser como foco di su conviccion pa e hanja forza contra tur enganjo y persecucion.

Ta p'esei nos no mester malgasta nos recursonan. Tene duele di esnan cu ta bofona di nos pasobra nan no sabi mehor. Tene compasion cu nan mescos cu Cristu a tene compasion cu su enemigunan, pasobra nan no tabata sabi quico nan ta haci.

Ta p'esei nos mester lucha, bringa y combati tur dificultad, tur persecucion y tur enganjo pa e ta alcansa un dia e victoria final, mescos cu nos antepasadonan, mescos cu apostelnan mester a lucha y bringa y hasta muri como martir pa defende palabranan di Cristu.

E tarea cu nos ta siguiendo ta duro e ta dificil, pero e ta alavez sagrado. P'esei e seman aqui cu ta seman di oracion, ta dedica na Dios pa obtene fortaleza y poder personal pa subi na e altura cu Dios a fiha pa cada un di nos pa colectivamente como iglesia, nos haci e parti cu nos ta encarga cune den e ora importante y dificil aqui.

P'esei ora cu e saman aqui den tur otro iglesianan bo tende nan proclama y predica riba fin di Mundo, no spanta ni cobardia, pero sea balente y firme den bo fe pa cu Dios. No ta conoci cu un fiel creyente hamas a teme Dios, pasobra e ta confia den su misericordia. P'esei e unico cos cu nos ta exigi di tur nos fielnan ta di sea prepara pa qui ora cu presenta e momentu cu Dios dicidi di pone un fin na mundo, loque ta un cos cu e mes a bisa, pa nos ta prepara, pasobra ni ami, ni abo, ni ningun hende no sa ta qui dia ni qui ora pero cu e ta yegando, esei ta mas cu cierto y e unico defensa contra esaqui ta oracion y firmeza den bondad y misericordia di Dios.

Biba segun ley di Dios, lubida egoismo, corre cu envidia foi bo curazon, stima bo prohimo manera bo mes y trata pa bo ricibi Senjor cu un curazon puro y limpi ora cu bo mire aparece riba nubianan di cielo.

Telegram di Sekou Toure pa Eisenhower i Hammarskjoeld

CONAKRY, 24 nov. — President di Guinea, Sekou Toure, a manda un telegram na president Eisenhower y secretario-general Hammerskjoeld, den cual e ta expresa intranquilidad di Guinea tocante e actitud di Estados Unidos en relacion cu e problemanan di Kongo y tocante e maniobranan cu a worde haci pa reconoce e delegacion di Kasavoeboe.

Sekou Toure ta di opinion, cu e comision di reconciliacion di Nacionnan Uni, ya a bira incapaz caba, door di intervencion di hopi paisnan europeo y di Estados Unidos, den e question congoles.

Terminacion di discusionnan Rusia-Finlandia

MOSCU — E negociacionnan entre Rusia y Finlandia, a termina awe mainta cu satisfaccion na Moscu. Asina e oficina di prensa di Rusia, Tas, a anuncia awe. Segun Tas, nan lo publica un comunicado pronto.

De Gaulle mes lo dirgi campanja pa referendum

PARIS, 24 nov. — President De Gaulle di Francia mes lo dirigi e campanja pa e referendum y nan ta spera cu lo e dedica 3 discurso na television na e campanja. Lo e bishita Argelia prome cu Pascu.

Dia 8 y 9 december lo tin un debate tocante e plan dje referendum den Asamblea Nacional. Gobierno y e lidernan dje fraccionnan parlamentario a dicidi di haci esey ajera nochi.

Prome ministro Debre lo habri e debate. No ta conoci ainda, si lo tin votamentu despues.

Declaracion di Nehru di India

NEW DEHLI, 24 november. — Nos sa cu e situacion ta grave, pero gobierno di India no tin intencion di retira e trupanan di India for di Congo, asina premier Nehru di India a declara durante un debate den e camara di diputado di India, tocante e problemanan di Congo.

Expulsion di periodista Nash foi Marokko

RABAT, 24 november. — E journalista Andrew Nash, corresponsal di "Daily Express" y "Financial Times", y diferente otro publicacionnan ingles, a worde expulsa for di Marocco awe mainta.

Zorin a critica Hammarskjoeld

NEW YORK, 24 nov. — E vice-ministro ruso di asuntonan exterior, Zorin, a critica secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni atrobe ajera na un conferencia di prensa, pasobra Hammarskjoeld a nenga di publica e carta cu Kasavubu, presidente di Congo, a scirbiele.

Zorin a bisa cu Rusia lo no juda paga e gastonan di Nacionnan Uni na Congo, pasobra „e secretario-general a surpasa su autoridad riba terreno di gastonan".

Contestando un pregunta, si Rusia lo trata di larga cambia e decision di Asamblea general pa acepta e delegacion di Kasavubu den Nacionnan Uni, Zorin a bisa cu e decision a worde tuma cu un mayoria di voto. Asina ta cu no tin posibilidad pa evita aceptacion dje delegacion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Cuarta creciente ta exigi pa bo tuma extra sosiegu principalmente parti di anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Cuarta creciente ta ocasiona un cambio di tempo cu un considerable acento.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Cuarta creciente ta trece tambe un cambio den bo negoshi. No confia riba otro hende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Fase di Luna ta desea pa bo no traha castillonan den aire ni quere sonjo di den dia.

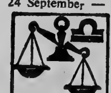
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuarta creciente ta exigi pa warda recibunan paga masha bon. Den financia, tene cuidao.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuarta creciente ta drecha tur loque ta robez y ta apoya bo pa coopera cu bo partner.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarta creciente ta desea pa bo pa bo spaar bo salud. Y pa bo evita tur loke por trece trobbel.

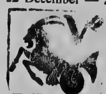
SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cuarta creciente ta duna bo ocasion pa bo renoba bo relacion cu personanan queri.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuarta creciente ta trece dilanti tur kestion scondi pa esaquinan ser aclara.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

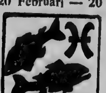


Cuarta creciente ta crea circunstancianan sensible den bo relacion cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Cuarta creciente ta duna bo su apoyo pa bo profundiza bo den tur loke ta na bo interes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuarta creciente ta trece bo asuntonan dilanti. Duna preferencia pa cosnan interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 26 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3900

Ayudo financiero di gobierno Hulandes pa obranan di urgencia

Mision na Hulanda di Ministronan Antillano a ser corona cu exito

DEN HAAG, 25 nov. — Na su salida for di Hulanda e delegacion antillano, cu a tene discusionnan na Hulada, a declara lo siguiente. Pa matenimiento y extension di progreso di Antillanan Hulandes, y en particular, di e islanan Corsou y Aruba, un plan di desarrollo general ta worde proyecta. Gobierno Hulandes a pone ayudo financiero pa ehecucion di e plannan aki na prespectiva, na ocasion di bishita di e delegacion antillano na Hulanda. En espera di esaki algun preparacion lo wordu haci pa algun obranan di urgencia, di manera cu por financia y ehecuta nan inmediatamente.

Pa Corsou tin e siguiente plannan:
Drechamentu di e haf di Willemstad.
Drechamentu di e aeropuerto.
Extension di e instalacion pa destila awa, y e instalacion di corlente.
Construccion di un puente riba St. Anna Baai.
Pa Aruba tin siguiente plannan:
Drechamentu di haf di Oranjestad.
Construccion di un haf inudstrial.
Extencion di e instalacionnan di awa y electricidad.
Instalacion di un industria di salu.

Tocante e plannan pa aviacion di Aruba, lo tin un investigacion dentro di tres luna. Despues di esaki lo wordu dicidi tocante ayudo eventual pa e plan aki.

E prestamo

Ehecucion di e proyectonan ariba menciona lo exigi un suma di mas o menos F. 67.500.000 di cual mas o menos Fl. 41.000.000 por wordu considera como rendable.

Gobierno Hulandes ta dispuesto pa fomenta, pa garantia di Hulanda wordu presta pa e interes y relevo di e fiansanan cu Antillas mester haci pa e proyectonan aki.

Ademas gobierno Hulandes ta dispuesto pa tuma e interes di e fiansanan cu tin cu wordu haci pa e proyectonan rendable, te ora cu esakinan wordu pone na explotacion.

Tocante e plannan cu no ta rendabel, tambe Hulanda ta dispuesto di tuma e interes y tambe e eventual relevo, te ora cu un opinion wordu forma tocante e plan di desarollo general. Despues di esaki e cantidad di ayudo lo por wordu determina definitivamente.

Tocante e proyecto relaciona cu e comunicacion di cabelnan entre Noord- y Zuid-America na fabor di Antillas, cu cual inversion di Antillas lo ta mas o menos un millon florin, lo wordu delibera.

Gobierno di Antillas a tuma na su cargo pa manda e plan di desarollo aki aden dentro di 15 luna, mientras tanto gobierno Hulandes lo trata pa un desicion wordu tuma tocante e ayudo cu a wordu propone, dentro di un periodo di tres anja.

E trabaonan

Durante un entrevista cu un redactor di A.N.P., e ministronan a expresa nan satisfaccion pa e comprendementu cu e gobierno Hulandes a mustra pa e dificultadnan di e parti di reinado.

Tocante e hacimentu mas hundo dje hafnan di Corsou y Aruba a worde informa cu esaki ta necesario pa sobra e tankernan y bapornan di turista cu ta drenta ta bira mas y mas grandi. Esaki ta costa algun milion florin (placa Antillano). Mester prepara e aeropuertonan pa ricibi e avionna na reaccion cu ta bira mas y mas liher, y esaki no ta di vigor pa solamente e aeropuertonan, pero pa e areaal tecnico tambe.

Na Corsou e problema di un comunicacion permanente entre ambos parti di Willemstad a bira urgente. E trabao aki lo dura 3 te 4 anja, y na cuminsamentu lo e ocasiona trabao pa 400 te 500 hende. Lo e costa NAf 15 million.

Un proyecto importante tambe ta aumento dje capacidad dje fabricanan pa destilacion di awa na ambos isla. E capacidad aki lo worde redobl mas o menos, pa aumenta e fabricacion di awa dushi en bista dje aumento continuo dje habitantenan dje islanan y tambe pa zorg pa industrianan nobo hanja e awa y electricidad necesario.

E ministronan a informa respecta e industrianan nobo, cu un fabrica Hapones di conserven pa produci pisca „Tuna" (Atun) na bleki lo worde establece den e jamada zona di haf liber na Corsou. Thomassen en de Drijver lo traha e blekinan pa e fabrica. Despues di un periodo un poco dificil di transicion e entusiasmo pa establecimentu den e zona di haf liber ta aumenta. Awor cu e facilidadnan eynan ta bira mas conoci, 4 peticion pa establecimentu den e zona, a worde ricibi.

Fabrica di Kunstmest pa Aruba

Respecta Aruba tin negosacion pa establecimentu di un fabrica di kunstmest den e haf industrial na Balashi, cual lo traha cu e fosfaat cu a worde hanja na Aruba. E haf lo mester worde haci mas hundo y e „specie" cu worde hanja e ora ey lo worde usa pa alanga aeropuerto di Aruba na un tal manera cu el lo bira bon pa uso di avionnan a reaccion dje tipo cu por spera aja den futuro dje companianan „Delta y „Trans Caribbean Airlines", cualnan ta mantene comunicacion entre Aruba Merca y Puerto Rico sin para Corsou.

Colombiano por bai ora cu muchanan bini

O'STAD — Diarazon atardecito Huez den prome instancia na Oranjestad durante un huicio sumarisimo a duna ordu pa tene e Colombiano M. preso, kende tin dos jiu di un tata Arubano J. mas cu anja caba na Colombia y ta nenga di laga nan bolbe back. Awor e persona lo no por respira aire liber sino despues cu el a percura pa e dos muchanan di 3 y 5 anja bolbe pa Aruba.

Cu esaki porfin a jega un fin na un asunto complica di un tata na Aruba cu mas di un anja largu ta carga un verdriet grandi y cu a duna Voogdijraad na Aruba kramp den nan dede di tantu skirbi na diferente instancianan na Colombia pa haci cu e muchanan lo a reuni cu nan tata. Mas o menos un anja pasa e tata Arubano y su esposa un Colombiana a bai Colombia cu vacantie. Ora cu e tata a regresa e mama a keda un poco mas. Lastima poco despues e mama a muri den estranheria. Inmediatemente e tata a laga M. sa cu e ta desea di tin su jiunan cerca dje. Pasashi di avion a worde manda, pero a worde debolbe cu post.

E Colombiano a keda nenga y no kier manda e muchanan pa nan tata, tampoco e kier a entrega e muchanan cerca e embahador Hulandes na Colombia, riba peticion di Voogdijraad na Aruba kende a cuminza interveni den e asunto.

Por suerte M. a comete e error di algun dia pasa a bini Aruba cu un barco. Por casualidad e tata J. a reconocele y mes ora a acerca e abogado mr. P.P.C.H. van der Voort cu e peticion pa tuma pasonan contra e homber aki.

Nan a pasa man pa e homber riba caja y ratu despues e tabatin oportunidad di informa Huez tocante su punto di bista. Pero como M. no tabata dispuesto pa duna un garantia, cu una vez e hanja su libertad cu e lo percura pa debolbe e muchanan pa Aruba, huez a duna ordu riba peticion dje abogado, pa tene e Colombiano preso te ora cu e muchanan ta sano y salvo back serca nan tata na Aruba.

Polis a hanja botter

TANKI LEENDERT. — Durante un fiesta di bruid den e pueblo aki diahuebs anochi a resulta un pelea pa un cuarto pa diezun.

Polis a worde jama y ora cu esaki a jega e bringadornan a cuminza bentanan cu botter. Un di e tiponan, un tal J.T., cu despues di suplica di polis no kier a move, a worde hiba warda y a bai para den cel.

FIESTA ROTARIO UN EXITO

ORANJESTAD. — Manera a worde pronostica s'mannan padilanti e fiesta Rotario cu ayera nochi a worde celebra den Sociedad Bolivariano na Oranjestad a bira un exito completo. Cantidad di hende a presencia e anochi di alegria, cu tabatin como punto culminante e revista musical di senjor E.V. Biddle. For di s'et'or y mei barnan tabata habri y pa e interior di hende, a worde bon percura. Diferente hende a ocupa nan mes cu weganan di suerte, y otro grupo a diverti bailando cu musica excelente di Sonora del Caribe. Tabatin doorprizes di valor na e ocasion aki.

PPA A MANDA TELEGRAM

ORANJESTAD. — Ayera directiva di P.P.A. na Aruba a manda un telegram di felicitacion pa e ministro di finanzas J.E. Yrausquin en conexion cu e exito obteni serca Tweede Kamer na Hulanda pa e ayudonan financiero pa e provectonan Antillano. Contenido dje telegram tabata: „TE FELICITO GRAN SUCESO OBTENIDO CONFERENCIA HOLANDA". E president dje partido Coco Erasmus a firma e telegram.

AUSTIN A GANA CINCO PREMIO DEN AUTOSHOW

ORANJESTAD. — Den e autoshow 1960 na Earls Court, Inglaterra, Austin Motor Company a gana no menos cu cinco premio, esta un medaya di oro, dos di plata y dos di bronce.

E medaya di oro a worde gana pa e Austin A 40 Countryman; esun di plata a bai pa „7 Saloon" di Austin y e Austin Healey 3000; mientras cu e broncenan a bai pa A-40 Saloon y Austin A-55 Cambridge Saloon.

E Austin Seven a obtene un exito notable, ganando tambe e Hasseltine trofeo, cu tur anja ta disponible pa e auto di cuater persona cu ta costa menos cu mil Libra Esterlina, cu denter di 24 ora haci mas vuelta den e Snetterton Motor Racing Circuit. Austin Seven a gana cu 549 vueltas cu un promedio di 62 mija pa ora casi nobenta kilometer.

SOLAMENTE 76 FALTA AINDA

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta manera nos a informa tabata falta 84 empleado den warda di ocho pa cuater, ayera e cantidad aki a baha te na 76. Practicamente por considera e welga tras di lomba.

Personal di APM a reduci

ORANJESTAD, 25 november. — For di algun tempu N.V. Petroleum Maatschappij di Aruba no a mustra mucho actividad como almacenamento di productonan di petroleo, pa cual motibu ya no tin motibu mas pa conserva e facilidadnan pa tumamentu di conbustible mas.

A worde dicidi pa kibra e instalacionnan cu ta existi actualmente cu excepcion di e facilidadnan necesario pa abasto di e mercado local.

E cantidad di personal di APM lo worde reduci.

Dia Razon ministro Zijlstra ta yega Corsou

WILLEMSTAD, 25 november. — Dia 30 di november profesor dr. J. Zijlstra lo bini foi Surnam pa un bishita na Corsou y Aruba te dia 3 di december. Riba programa ta para un discusion cu gobierno antillano y paseonan rond di ambos isla, mientras lo tene consultonan tambe cu ambos bestuurscollege. Asina ministro Jonckheer a participa na e conferencia di prensa di ajera mainta.

A proyecto aqui na Corsou un paseo rond isla pa e bishitante y un bishita na haf di Corsou. Anochi lo tin un recepcion pa invitadonan na Piscadera. Su siguiente dia profesor Zijlstra lo bai Aruba, na unda lo e bishita trabaonan interesante aya. Anochi lo e tin un diner ofreci pa bestuurscollege.

Diasabra 3 di december e ministro lo sali trobe di Corsou pa New York.

TUR DOMINICANO TA BONBINI NA E FIESTA DI AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Senjor Facundo Gomez, president di e comité cu a organisa e fiesta di Dominicanonan pa awe nochi den club di R.C.A. a segura nos cu tur Dominicano sin excepcion ta bon bini na e fiesta, no ta importa cual partido nan ta favorece. E fiesta ta justamente intenciona pa estimula e conformidad entre e Dominicanonan. Senjor Gomez ta bisa di a keda conmove pa e declaracion di e otro paisanonan, cual a sali publica den e edicion di ayera.

Acusado Portugues a jora y a scapa castigo di prison

ORANJESTAD. — Na principio tabata un snik cu despues a converti den un joramento amarga di e acusado portuges A.R.D. di 27 anja biba na Paradera, ora cu fiscal mr. F.C. Fliek ayera a exigi castigo di dos siman cera pa motibo cu el a maltrata un otro homber cu un tako di biljart.

Acusado cu ta cantinero den un bar na Paradera den luna di september, apesar cu e no sa hunga, a dicidi na start un partido di biljart cu un tal M. de M. E pot pa e wega aki tabata di fls. 6.—. Y manera ta costumber di socode durante weganan den cual tin interes, den e caso aki tambe a resulta pleitamento na final pa motibo cu tur dos a hanja cu nan a gana E pleitamento mas tanto tabata concentra riba un bola cu parce no a drenta den un di e buraconan di e mesa.

Cos a jega asina leuw cu M. de M. segun acusado a declara, a dal acusado un pusha, bentele na suela y subi riba dje. Ey bau e pelea a sigi te ora cu un primo di acusado a logra rancanan for di otro. Y segun acusado ta sigi declara despues di esaki M. a bolbe corre bini riba dje. Na e momento aki acusado a pasa man pa e tako di biljart y zwaai 'e den direccion di M. su schouder. Como cu e ultimo, segun acusado a sak el a hanja e sla riba su wowo. Un herida di 3 cm. largo a resulta for di e sla aki y e victima mester a bai hospital.

Promer di a pone acusado jora fiscal mr. Fliek a mustra riba e hecho cu durante varios pelea e tako di biljart sa worde usa como arma, y esaki semper a mustra di ta uno cu cual bo por herida un persona seriamente. Despues el a exigi e castigo cu a pone acusado jora y puntra pa un abogado. E castigo a cai pisa pa acusado cu tin un senjora pa cria. Mr. J.V.M. van Koot na momentò di pasa sentencia a tene cuenta cu e hecho cu acusado nunca antes a worde sentencia y probablemente tambe cu e „awanan di wowo". Acusado no tin cu bai cera ya cu huez a cambia e castigo na un boet di fls. 100.— o 4 dia preso y un castigo condicional di 1 siman cu tempo di prueba di 3 anja. Acusado a seca su wowo y a baha e trapi.

Primo a hanja multa:

Despues cu e acusado aki a baha su primo F.R.D. di e mesun edad a subi su lugar. Nan a acusele cu ora cu e tabata kita su primo y M. de M. na suela, el a pasa e ultimo aki un mokete.

Acusado F.R.D. a declara cu ta kita el a bai kita e dosnan, ya cu e ta amigo di tur dos y tambe cu ta e victima M. a dalé prome.

Fiscal den su pedimento a exigi castigo di fls. 15 di boet o 10 dia cera. Mr. H.C. Willemsen cu a defende acusado a mustra cu su cliente no ta un persona cu sanger cajente y cu separa e kier a separa nan for di otro.

Huez sinembargo ta hanja cu e no por baha e castigo mas di loke fiscal a demanda y ta pesey el a sentencia conforme cu loke a ser pidi.

DOS LUNA CERA PA INGLES CU A HORTA

ORANJESTAD. — Un suma di fls. 700.— e ingles J.D. di 49 anja for di St Vidcent a estafa durante e periodo di 1 di april 1960 te cu 18 di juli 1960.

Den corte ayera a resulta cu el a haci su mes-donjo di esaki ora cu su dunador di trabau a mandele paga algun mercancias y el a dicidi na keda cu e placa y usele pa su mes. E caso tabata corto y fiscal mr. F.C. Kliek, despues di a tene cuenta cu acusado ningun momento a mustra pena pa su accion, a demanda un castigo di 6 luna di prison, di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Huez mr. J.V.M. van Koot a senteciele pa 5 luna di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Noticianan di Tel Aviv

TEL AVIV, 25 november. — Israel lo apoya e calidad di miembro di Mauretania den Nacionnan Uni, asina a worde anuncia awe den circulonan bon informa na Tel Aviv. Segun e mesun circulonan aki, Israel lo reconoce e republica di Mauretania, asina cu e proclama su independencia.

CINCO Y SEIS

E siman aki nos no ta kere cu e caredanan ta facil manera e siman cu a pasa. Di e seis caredanan tin tres riba distancia largo. Tur careda ta handicap-libre. E careda di mas interesante ta e careda di 1700 metro pa e cracknan di La Rinconada. Esunnan cu ta pertenece na promer serie, cu un premio di 25%. Y e careda di categoria B y C cu ta un handicap-libre limita den Ks. 48 y 58 por ta e careda di gran sorpresa aunque cu ta justamente den e careda aki tin un animal cu ta luci como „fija". Kiko cu pasa, pasa pero e siman aki cinco y seis mester paga dividendo halto.

PROMER CAREDA. — Diez dos competidor. Tin un yabi cu ta consisti di Guatrache II y Paso Fino. E distancia ta 1600 metro, pa ejemplarnan di serie 8. E gran favoritonan ta Empeño cu a caba di gana su ultimo dos caredanan y llave 8 cu nos a caba di menciona. Guatrache II den su ultimo cuatro salidanan tin dos tercero y dos secundo. Candidato di peso. E rival mas potente naturalmente ta Empeño. Nos personalmente ta gusta Empeño cu ta un ejemplar cu ta corre „a la expectativo" di patras manera nos ta bisa. Mientras cu Guatrache II semper ta trata di corre adilanti manera su ultimo cuatro caredanan ta mustra. Quizas e biaha aki e logra cristaliza. E tercero ta Pantruca y Bombardier ta un sorpresa.

DI DOS CAREDA. — Distancia 110 metro. Diez dos cabai di serie 7. E careda ta cortico asina cu e sprinternan ta di placeme.

Farce y Green Hackle ta e gran favoritonan. Facundo cu ta subi di agrupacion ta un gran rival. Den su ultimo tres caredanan e tin dos segundo y un tercero. Cravate y Bobby II cu ta subi di serie ta otro dos candidato di importancia. E distancia ta conveniente pa Guasen.

DI TRES CAREDA. — Distancia di 1400 metro pa un grupo di categoria B y C. Esaki por ta e careda di sorpresa aunque cu Tachirense cu ta forma llave 6 cu Turen ta luci como „fija". Den sorto di caredanan asina ta di hunga un linea of hunga mas tanto posibel. Princes Alegre parce no tin mucho chens pero Tosta sa haci cos raar. E tres yabinan tur tres ta jugable. Y no lubida Miss Ecuador.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu esaki ta corre e Clasico Cria Nacional. E di cuatro careda aki ta e careda di mas interesante di e atardi. E distancia ta 1700 metro pa e mehor animalnan di La Rinconada, di serie 1 cu un premio di 25%. Lo ta un careda exitante y emocionante. Pensilvania y llave 8 (Tristan y Mi Carlo) ta e dos gran rivalnan. Pensilvania tin traqueo excellente e siman aki. Llave 7 y llave 9 tambe ta conta. Y tene cuidao cu Sprinter, maske e ta subi di serie.

PENULTIMO CAREDA. — E distancia ta cortico. 1300 metro pa ejemplarnan di serie 6. Careda basta interesante como tin varios cabai di igual capacidad ta bai competi cu otro. Llave 11 pa nos ta numero un. Fore Maniqui y Morgan tur ta candidato cu por gana. Mucho atencion pa Español y Mohicano.

ULTIMO CAREDA. — E atardi ta cerra cu un careda ariba 1600 metro pa un grupo di serie 7. Den e careda aki parce tin otro ejemplar cu ta luci como „fija". Perdican cu Gustavo Avila ta e cabai ariba cual hopi aficionado ta pone nan esperanza. Prenuncial ta e segundo favorito. Pa esunnan cu ta gusta hunga un batacazo Inquietud ta e cabai.

Aki nos ta duna e puntuacionnan di e siman aki:

Promer careda. Empeño 42, llave II tin 26, Pantruca 7, EsteNene 2 y Tonical 1.

Di dos careda. Farce 22, Green Hackle 21, Bobby II tin 10, Cravate, Guasen y Kaki cada un tin 4 y Jarbas 2, Facundo 11.

Di tres careda. Llave 6 (Turen y Tachirense) 46, Llave 9 (Hycele y Yahve) 21, Llave 8 tin 6, Lañera y Postillon cada un tin 1.

Di cuatro careda. Pensilvania 38, llave 8 (Tristan y Mi Carlo) 23, llave 7, (Chimbol y Alai) 10 y llave 9 tin 4.

Di cinco careda. Fore 36, Maniqui 19, Español 7, Mohicano 4, llave 11 tin 6 y Morgan 6.

Ultimo careda. Perdican 36, Prenupcial 31, llave 11 tin 5, Jet 5 y Agapanto 1.

Ata nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Empeno Llave 11	Empeno Llave 11	Empeno Llave 11
Farce	Facundo	Gr. Hackle
Llave 6	Llave 6	Llave 6
Pensilvania Llave 8	Llave 7 Pensilvania	Llave 8 Llave 7
Fore	Llave 11	Español
Perdican	Perdican	Perdican

Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11	Empeño Llave 11
Farce	Green Hackle	Farce	Green Hackle	Facundo Kaki	Facundo Kaki
Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6	Llave 6
llave 8 Pensilvania	llave 8 Pensilvania	llave 7 Llave 9	llave 7 Llave 9	Sprinter	Sprinter
Fore	Llave 11	Fore	Llave 11	Español Morgan	Maniqui Jinete
Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

ELECCION PA DIRECTIVA DI C.U. — SAGRADO CURAZON „SAVANETA"

ORANJESTAD. — Diadomingo awor, 27 di November 1960 pa 10'or di mainta, miembronan di e Cooperativa di Spaar y Credito na Savaneta lo reuni hunto den club San Dominico pa eligi un Directiva nobo y permanente pa un anja.

E Cooperativa aki a worde funda dia 2 di Juni 1960 pa 28 persona, kende a spaar e anochi ey un suma total di fl. 97.50. E directiva Temporal ta contentu di por informa na pueblo di Aruba cu e Cooperativa di Savaneta cual no ta 6 luna bieuw ainda, tini un cantidad di 160 miembro.

E estado financiero di C.U. - SAGRADO CURAZON „SAVANETA", ta lo sighiente:

ENTRADA na ACCION a worde gespaar en total un suma di

	Fl.	7.396.86
Pago beck di Fianza	„	723.50
Interes riba Fianza	„	58.54
Inscripcion	„	159.00
Regalo	„	25.00
Entrada Total	Fl.	8.362.90
SALIDA na FIANZA a sali	Fl.	4.025.00
Accion lanta	„	325.00
Gastu di C. U.	„	211.55
Salida Total	Fl.	4.561.55

E saldo na efectivo ta anto Fl. 8.362.90 menos Fl. 4.561.55 ta Fl. 3.801,35

Directiva Temporal ta masha satisfecho cu e resultadonan obteni te n'es momento aki. Directiva tin e plena confianza cu en futuro lo ta posibel pa lanta diferente otro cooperativa mas den e pueblo Arubano. Pues e ta sigur cune confianza y comprondemento pa un cu otro ta existi den nos hendenan.

Candidatonan pa e Directiva nobo ta:

Sr. Jesus Maria Bisslik
Sra. Vda. Carmen Maria de Kort
Sr. Seferino Lampe
Sr. Ramon Ronal Nuñez
Sr. Ferdinand Baron Strijdhaftig
Sr. Cosme Damian v. d. Biezen
Sr. Bernadeto Wouters

Ta e mas sincero deseo di e Directiva Temporal pa diadomingo awor pa 10'or di mainta tur miembro bini hunto den Club San Dominico pa eligi e personanan, kende lo bai dirigi e Cooperativa p'es anja venidero.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Sr. Ale Ras y ta ricibi felicitacion di su esposa Lica, jiunan Dela, Ninita, Vera, Timotheo, Dominico, Betty, Berta, Rita, Alida Elfa, Ely, Reina, Mirna, Johnny, rumannan Sara, Felix, Miguel, Carmita, Ana, nieta Brenda, suegro Lorenzo, familia Ras.

E hobencito Alex Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Sara, tata Bicente, ruman Maiki, Wina, familia, tanta y omonan, prima y primonan, familia Geerman y Ras.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Edwin Damian, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su estimada mama Juanita, tata Fichi, ruman Philma, wela Petra y Mria Maduro, welo Rafael Maduro, tantanan, omonan, prima y primonan, omo Chico na Corsow, especialmente di su madrina srta. Ilsa Maduro y padrino Marco Maduro.

A cumpli 5 anja e linda hobencita Flora Maria Rozenberg. Felicitacion ta bini di su mama Marthilia tata Dominico, rumannan Elsa, Edwin, Freddy, Calicia, wela, welo, tantanan Felepina, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, omonan Roman, Juan, Ramiro, Rey, Rafael, pepe Aida Lacle, omo Carlos Erasmus, di Glenda Beatrix Rozenberg, Sira Lampe, Mina Schreuder, tur amiguita y amiguitonan, di Bewaarschool na Paradera y demas familia y conocirnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DIASABRA 26 di november

DE VEER 8.30 „Ten Seconds to Hell" 13 j.
RIALTO 8.00 „Chicago Confidential" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Senda del Pecado" 18 j.
AURORA 7.30 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cop Hater" 18 j.

DIADOMINGO 27 di november

DE VEER 8.30 „Ten Seconds to Hell" 13 j.
matinee 6.00 „John Paul Jones" a.l.
RIALTO 8.00 „Chicago Confidential" 13 j.
matinee 5.45 „The Littlest Hobo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go forth" 13 j.
matinee 6.00 „Pobres Millonarios" a.l.
AURORA 8.00 „The Pheni City Story" 13 j.
matinee 6.00 „Cartoons" a.l.
SAVANETA 8.00 „The Vikings" 18 j.
matinee 6.30 „Johnny Tremain" a.l.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

A. van Sparang a muri na La Haya

DEN HAAG. — E periodista Alfred van Sprang, a muri den su cas na Abrikozenstraat na Den Haag, e tabatin 43 anja.

Alfred van Sprang tabata un reporter conoci di radio y television, y el a traha tambe hopi pa diarionan, tantu den interior como exterior.

E tabata corespondent di e division di 7 di december den tempu cu esaki tabata corespondent di e division di 7 di december den tempu cu esaki tabata staciona na e antiguo India-Hulandes y tambe el a asisti na e actonan policial. E tabata tambe corespondent di guera na Indo-China. El a bira famoso especial pa e reportagenan cu el a haci di e rebuelta Hugaro. E ultimo noticia cu el a duna tocante esaki, tabata cu e por a mira e tankinan Ruso drenta e ciudad, for di bentana di su kamber di hotel.

Alfred van Sprang a reporta tambe e revolucion di Cairo, cu cual general Naguib a bini na poder. Den e tempu ey por poco el a wordu mata door di un multitud, furioso, cu tabata mata extranheronan.

Tambe el a reporta e rebuelta na Persia. Ultimamente e tabata na Kongo. Su ultimo reportage grandi tabata di e ehersicionan di e trupanan Hulandes na Courtine. E tabata cla pa bai Argelia.

Nan a hanjele morto den su cas avera- merdia. For di dialuna N.C.-R.V. tabata busca moda di comunica cunele na telefon, pero en vano. Ora cu te ayera nan no tabata tende nada di dje, un amigo di dje a bai mira ta kiko a pasele: e amigu tabatin polisnan huntu cu ne.

Informacion di gobierno di Guatemala

GUATEMALA, 25 november. — Gobierno di Guatemala a informa ajera cu un cantidad considerable di arma y municion a worde hanja na parti noreste dje pajs; ta probable cu avionnan no-identifica a tira nan aja. Esaki mester a socede algun dia prome cu e rebelion dje elementonan extremamente izquierdista dia 13 dje luna aki, cual gobierno di Guatemala a suprimi.

Entre e armanan tin fusilnan traha na Checoslovakia, y municion den cahanan sin marca di identificacion.

Curacaosche Bank na anja 1959

WILLEMSTAD, 25 november. — Nos a ricibi e relato anual di Curacaosche Bank over di anja 1959. Nos ta tuma lo siguiente: E anja di resenja tabata pa industria, comercio y turismo un anja prospero. Desarollo di comercio tabata satisfactorio den anja di resenja.

Poblacion di Islanan Barlovento tabata conta na 31 di december 1959 en total 192.463 alma y esnan di Islanan Sutvento 3.701.

E resenja ta mustra cu e situacion mundial di petroleo 1959 no a larga di primi su stempel riba refineria di CPIM y CSM. Den e empenjo exigi pa baha costonan a pasa diferente reorganizacionnan interno.

Luego e relato anual tin datosnan over di Lago y APM na Aruba, over di N.V. Curacaosche Dok Mij, OGEM y otro empresanan.

Luego ta ser menciona cu e numero di motor y steamship cu loods a trece den haf tabata 418 mas tantu cu anja anterior.

Awe Papa Juan 23 a cumpli 79 anja

VATICAANSTAD, 25 november.— Su Santidad Papa Juan 23 awe ta celebra su di 79 aniversario. Na ocasion di e hecho aki, bandera papal ta bula riba tur e edificionan di Vaticano. E oficinanan tur ta abri, como e unico fiesta na Vaticano cu ta worde considera como un fiesta publico, ta coronacion di Papa Juan 23.

AWE NOCHI ELMAR vs. OGEM

ORANJESTAD. — Awe nochi lo ti nun encuentro futbol entre equiponan di ELMAR di Aruba contra OGEM di Corsow.

E encuentro aki a worde organisa en conexion cu e decimo aniversario di ELMAR. E equipo di ELMAR ta worde forma pa siguiente personanan: keeper R. Minguel, back C. Kip y St. Jago, center Julio Maduro, H. Tromp y Kai Jacobs, delantero C. Tromp, A. de Graaf, A. Paula, E. Adonis y W. Luyben.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 53

„Mi sa cu m'a haci malu. Pero esei no tabata intencionalmente".

Ya e no tabata pone tino mas riba su palabranan, pero e tabata waak oloshi. Y diripiente el a bisa:

"Bueno; mi ta sali un ratu. Mi ta regresa trobe prome cu diner".

"Ta unda bo ta bai Sherry?" e muhe a puntra intranquilo.

"Esei no ta bo asunto. Mi quier bai regla un asunto y esei mi quier haci prome cu diner".

"Oh no bai. Alómenos si bo ta rabia cu mi...."

"Mi n' ta rabia cu bo". Y bisando asina el a pone su man riba braza di Hero. "Bo ta e criatura di mas fastioso cu mi a yega di contra cune den mi bida, pero ta mi cruz esei y abo ta mi casa. Pues mi mester carga mi cruz".

E conde a sigui su caminda y e tabata asina contentu di por a hanja e hende cu el a bai busca na cas.

"Bo n' tin mester di bai introduci mi", asina Sherry a bisa e butler. "Mi mes lo haci esei".

E homber cu no a mira nada stranjo den esaqui a inclina y a larga e bishita subi trapi bai. Y Sherry a camna drenta e cuarto sin puntra.

Sir Montagu cu tabata bisti p'e sali tabata para den spiel ta drecha su dashi. Den spiel el a contra cu wowonan di Sherry. Un momento el a warda un silencio mortal. Luego el a bira su mes cu un sonrisa riba su cara y a shake hand cu Sherry. Y cu trasteria el a bisa:

"Ot, ta bo t'ei smeerlap. B'a spanta mi".

"Ahan si?" Sherry a puntra y a nenga e man ofreci.

"Enberdad. Pero bo sa cu aqui semper bo ta bonbini. Ta cu quico mi tin di gradici e honor di bo bishita? B'a gana na pustamentu di cabai?"

"Mi no a bini aqui pa papia riba pustamentu di cabai"!

Sir Montagu a hiza su wenkbrauwnan y na un tono di amonestadion el a bisa:

"Ta parce manera bo ta masha rabia bru. Paquico y ta quico a pasa?"

"Scucha". Sherry a bise cu un mirada peligroso den su wowonan. "M'a descubri cu un hende.... Revesby a trata na hinka mi muhe den compromiso grandi na momento cu mi tabata ausente".

"Esei ta mal noticia, Sherry. Pero permiti mi puntra bo tambe. Ta quico ami tin di haber cu esei?"

"No trata na disculpa bo na bo manera hipocrita". Sherry a dune pa contesta. "Mi ta parce wel estupido, pero no asina tantu manera bo ta quere. Mi sa cu qui sorto di muhenan bo ta complice; Charlotte Gillingham ta un di nan".

"Sherry, ta qui mishi bo...."

"Ta quende a persuadi Gillingham na lok mi muhe pa bai su cas? Foi su mes hames lo el a haci esei. E ta un trabao masha bon di bo. Bo ta trata na liquida mi door di mi muhe inocente. Ta un trabao masha bon pensa di bo esei. Pero no basta bon pensa, pero mi ta na altura di esei y lo bo responde mi".

Sir Montagu a spanta un ratu. Pero el a domina su mes y a bisa:

"Sherry mi ta quere cu awor si bo cabez ta susha di berde mes y mi no sa absolutamente ta over di quico bo ta papiando ei".

"Esei bo sa masha bon". Sherry a bisa furioso. "Ami bo n' por nek. M'a hanja sa unbez ta quende a humga mi e pego ei. Of b'a quere cu lo mi a queda sin hanja sa? Caramba lo b'a pensa cu mi tabata un bestia!"

"Mi ta hanja cu bo ta un cabez cayente, Sherry. Puntra Gillingham cu mi tin algu di haber cu bishita di lady Sheringham na cas. Pero lo mi no yega asina leu di bai na trobbel cu bo".

"Oh no?" Sherry a bisa y a tira su handschoennan den cara di sir Montagu.

Sir Montagu su cara a cayenta despues dje sta duru y lihe el a dal un paso atras.

Su rosea a cuminza ta palpita cu mas velocidad y a queda ta mira su adversario cu ansia riba su cara.

Anto Sherry a puntre:

„Y ta quice bo ta prefera? Spada of pistol?"

„Mi ta ripiti bo un biaha mas: lo mi no larga bo seduci mi na bini na trobbel cu bo. Si bo camna plama noticia cu ta mi a conseha senjora Gillingham na ruina bo, anto lo bo haci bo mes ridiculo. Mi ta desconoce esei categoricamente, loque indudablemente e tambe lo haci".

Un ratu Sherry a queda ta mira cu wowonan medio corra y vengativo. Despues el a bira su mes y cu e kruk di porta den su man el a bisa:

"Ferdy mi primo tabatin masha razon berdad ora cu el a bisa mi cu bo ta un individuo inferior".

(E ta sigui)

Torneo di S. C. A. den Sportcentrum Noord

(Di os redactor deportivo)

Door di e activo directiva di Sport Club Aruba di Paradera a worde organisa un torneo eliminatorio di futbol entre 8 equipo di clase B. Esunnan cu ta tumando parti den e interesante torneo aki ta: S.C.A. II, Union Juvenil Noord, Universal, Brazil Jrs., Dos Caminos, Mosaicos, Brittania y Vitesse.

Cu e encuentro entre S.C.A. II y Union Juvenil Noord riba dia 13 di november e torneo a keda inaugura. E partido aki a termina 4 pa 1 na favor di Union Juvenil Noord.

Segundo match tabata entre Universal y Brazil Jrs., partido cu a caba den un empate di 2 gol na banda, pero cu penalty a worde dicidi na favor di Universal.

E tercer equipo pa keda elimina tabata Mosaicos cual a sufri un derrota contra di Dos Caminos. Anotacion di e partido aki tabata 4 pa 2.

Awe tardi cuminzando 3.30 e torneo ta continua den Sport Centrum Noord, caminda tur e partidonan cy lo tuma luga. Lo topa otro Brittania y Vitesse, cual ta e ultimo wega di e promer rond.

Majan, diadomingo cuminzando tambe 3.30 di atardi e promer dos ganadornan lo bai midi forza. Lo ta entre Union Juvenil Noord y Universal.

E torneo aki ta worde teni cu aprobacion di directiva di A.V.B. y mester cumpli cu e reglamentonan di A.V.B. E hungadornan cu e clubnan utiliza mester ta debidamente inscribi cerca A.V.B. Tambe ta dunando su cooperacion directiva di Scheidsrechtersvereniging Aruba cu ta designando e arbitronan pa dirigi e weganan.

Awor cu e torneo ta drentando su etapa final sin duda alguna e interes di parti di e fanaticonan lo aumenta.

Esunnan cu ta keda awor pa enfrenta otro ta e ganadornan y pues partidonan mas fuerte y mihor por worde spera.

Ademas esunnan cu ya a gana lo sigi haci tur esfuerzo posibel pa continua victorioso pa asina por obtene un di e copanan obsequia pa e torneo.

E torneo lo keda conclui dia 14 di december, riba cual fecha entrega di copa na e dos equiponan finalista lo tuma luga.

Matrimonio van der Biezen-Croes

PARADERA. — Diarazon atardi cinc'or reverendo pastoor Kraanwinkel di e parochia Santa Filomena na Paradera a bendiciona e matrimonio di Rudolf van der Biezen di S.P. 41 y Sabina Croes di Paradera 145. Den horanan di anochi a sigi un recepcion bon concurri y na unda e pareha feliz a hanja felicitacion di e presentenan. Nos ta mira aki riba e pareha feliz mei-mei di srs. T. Timmer (na robez) y F. Loonstra di e firma contratista Bouwmij. „Aruba" na cual firma sr. Van der Biezen ta emplea. Huntu cu di tur e otronan ta bai tambe di nos sincera felicitacion.

„Tonge Photo Studio".

Embahador Whitney a sali pa New York

LONDEN, 25 november. — E embahador mericano na Inglaterra, John Hay Whitney, a sali cu avion di Londen pa New York awe. Di ey lo e bai Trinidad, pa tuma mando di e delegacion mericano, cu lo asisti na e conferencia di e tres paisnan tocante e base mericano na Antillanan Britanico.

Peticion pa cassatie rechaza pa P.G. na Hoge Raad na La Haya

DEN HAAG, 25 nov. — E procureur-generaal cerca hoge raad na Hulanda a conclui awe den e procedura civil entre e apotecario naci na Surinam, Simoons, contra gobierno Antilliano. Na 1956 sr S. A. worde expulsa for di Corsou en birtud dje declaracion cu su presencia no tabata deseable mas en bista di trankilidad publico.

Senjor S. a establece su mes na Amsterdam cu su familia, pero el a exigi declaracion dje medida aki como ilegal dilanti di tribunal di Amsterdam. E tribunal a cumpli cu su exigicion y a determina cu Antillas Hulandes mester paga e perdida na ganashi y propiedad, cual e hipotecario a sufri ainda. E sentencia aki tabata basa riba e consideracion cu senjor J. no tabata pertenece huridicamente na e personanan admiti, pero na esnan cu a establece nan mes segun derecho.

Al contrario cu e tribunal, corte di Amsterdam a rechaza e exigicion dje hipotecario en virtud dje historia di originacion dje articulo di ley riba cual e expulsion tabata basa.

Senjor Simoons a pidi cassatie contra e arrest.

E procureur general cerca Hoge raad, mr. Langemeijer a conclui awe pa rechaza e peticion aki.

E procureur general tabata di opinion cu cassatie no ta posible, pasobra e stipulacionnan, cu corte a viola segun ta worde declara, ta stipulacionnan di husticia antillano, antes Hoge raad a opina semper, asina el a bisa, cu e no mester „test" sentencianan husticial segun derecho indio-hulandes, pasobra esaki no tabata por sirbi como husticia hulandes. Awor cu nos no tin un caso, den cual hoge raad ta huez pa Antillas, no tin suficiente motibu pa huzga diferente pa husticia antillano.

Si Hoge raad tin un otro opinion tocante e punto aki, e procureur generaal lo considera e apelacion como correcto. E decision di 1945, riba cual e expulsion ta basa, no por worde aplica segun su opinion riba un hende, cu tabata biba na Antillas caba y no tabatin mester di permiso pa keda. Hoge raad lo pronuncia arrest dia 6 di januari.

Protesta di union di soldanan na Hyannis Fort

HYANNIS PORT, 25 november.— E union di soldanan cu a yega di sirbi den exterior a protesta contra e resolucion di gobierno americano, pa manda un parti di e esposanan di soldanan mericano na exterior, bek Merca. E president di e union, Ted Connell, a bisa durante e congreso anual cu e union ta contra e resolucion di Eisenhower, y cu e ta propone di stop ayudo mericano na paisnan cu ta simpatiza comunismo, como medida di economia. Mandamentu bek di familianan di e soldanan, lo perhudica moral di e trupanan.

Churchill ta mehorando

LONDEN 25 november. — Sir Winston Churchill ta birando mehor, asina su esposa, lady Churchill a detu di combustible mas.

Anderson i Dillon bon ricibi na Paris

PARIS, 24 november. — Robert Anderson, ministro di finanza mericano, y Douglas Dillon e subministro di estado, a worde ricibi awe na Paris door di Torokil Kristensen, kende ta secretario general di OEOEES.

FRONTERA COSTA RICA—NICARAGUA CERA HERMETICAMENTE

SAN JOSE DE COSTA RICA. — E frontera entre Costa Rica y Nicaragua a worde cera riba orden di gobierno, asina a worde informa oficialmente awe pa e consul general di Nicaragua na San Jose, Carlos Zelaya. Zelaya a declara cu su gobierno a prohibi pa medio di un telegram e entrega di visa pa drenta Nicaragua pasando e frontera. Lo ta permiti pa bai Nicaragua solamente cu avion awor. Henter e frontera entre Nicaragua y Costa Rica ta cera pa biaheronan.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
Bendementu Publico (Vindishi)

Op Maandag 5 december 1960 des namiddags te drie (3) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 22e november 1960 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in een perceel gelegen aan de Socotorolaan No. 5 te Oranjestad op Aruba en bestaande o.a. uit:

een (1) twee-deurs auto merk BUICK zwart wit gekleurd bouwjaar 1953 model Roadmaster;
voormelde auto bevindt zich defect in het A. M. ARENDS SERVICE STATION gelegen aan de Socotorolaan No. 5 te Oranjestad op Aruba;

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen vier (4) uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechtsdeurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 22 november 1960.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba
(get) M. ODUBER.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 28 DI NOVEMBER 1960 Nr. 3901

RHAMAN A DISCUTI CUESTION NUEVA GUINEA NA DEN HAAG

DEN HAAG, 27 nov. — Tunku Abdul Rahman, a bisa awe na un conferencia di prensa cu e ta masha satisfecho cu e resultadonan di su discusionnan. El a bisa cu e ta hanja cu ta mehor pa Naciònnan Uni hanja un solucion. Te ainda semper Nacionnan Uni a larga pa e partidonan den e caso busca un solucion, pero e situacion a bira peor durante e anjanan.

Tunku a bisa cu pa e motibu ey e ta trata di haci algo door di establece contacto cu gobiernonan cu a demostra simpatia y comprendementu cu trabaonan.

El a mustra cu ambos partido mester haci un sacrificio pa paz, pa jega na un acuerdo. Hulanda ta dispuesto na haci un sacrificio y Indonesia tambe, pero el a bisa cu e no sabi ainda con leu e dos partidonan kier bai. El a bisa cu su esfuerzonan ta den nan fase di cuminsamentu ainda.

Tunku a contesta preguntanan bisando cu e ta spera cu lo por jega na un acuerdo tocante mandamentu di un comision di Nacionnan Uni na Nueva Guinea. E prome ministro a bisa tocante e parti dje comunicado cu ta bisa cu Hulanda ta dispuesto na larga Nacionnan Uni investiga su politiek na Nueva Guinea Hulandes criticamente, cu esaki ta mustra segun su opinion, cu gobierno hulandes ta dispuesto na admiti un tal comision na Nueva Guinea, pa haci un "investigacion critico" y scucha opinion di Nacionnan Uni den e rapport dje comision. Ningun hulandes of indones lo no por ta miembro di un tal comision.

El a bisa cu e ta kere cu si Indonesia aproba mandamentu di un comision, Nacionnan Uni lo haciele inmediatamente. Pero esey lo no ta posible mas durante e sesion actual di Asamblea General. Otro anja si Asamblea General por discuti e asunto facilmente.

Tunku a bisa tocante e ideanan di Hammarskjoeld, cu e secretario General ta di opinion cu gobierno hulandes mester tin ultimo palabra, pa sobra e tin soberania riba Nueva Guinea Hulandes.

cion pa Nueva Guinea Hulandes, bisando cu e no por duna un opinion prematuro.

Rahman a bai Malaca

El a contesta e pregunta, kico e ta pensa dje derecho di autodeterminacion. Prome ministro Abdul Rahman a bai Malaca bek awe. Parce cu e palabla ingles "judgement", cu Tunku a usa na su conferencia di prensa na Den Haag, a worde interpreta robez, y Abdul Rahman a jama prensa prome cu el a bai for di Schiphol, pa kita tur malentendimentu. Asisti pa ministro Luns el a splica kico e nificacion berdadero dje parti ey dje comunicado ta. Esey tabata bisa cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni duna su opinion (schuiting y judgment) tocante Hulanda su politiek na Nueva Guinea occidental, pero e prome ministro a acentua cu esey no kier meen cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni tuma un decision tocante soberania di Nueva Guinea. Ministro Luns tambe tabata desea pa publica e splicacion aki dje teksto. Senjor Rahman tin ... [illegible] e impresion awe mainta, cu Nacionnan Uni por dicidi tocante soberania di Nueva Guinea, pero esey no ta e caso. Hulanda no ta duna Nacionnan Uni tur poder riba e terreno aki. E prome ministro di Malaca a afirma cu e ta di acuerdo cu e punto di bista aki.

Tunku a declara tambe na un conferencia di prensa cu e ta di opinion cu Indonesia ta dispuesto na presenta e caso den Nacionnan Uni. Tunku a bisa cu naturalmente gobierno hulandes tin ultimo palabra.

Declaracion den un comunicado comun

Despues dje discusionnan entre e ministro president di Malaca, Tunku Abdul Rahman y ministronan hulandes, a worde declara den un comunicado comun, cu ministro president Tunku Abdul Rahman a bishita Den Haag y a discuti e cuestion Nueva Guinea Hulandes cu ministro president De Quay, ministro Luns y secretario di estado Bot.

E discusionnan tabatin caracter orientativo y a tuma luga den un atmosfera masha cordial.

Gobierno hulandes a aprecia masha tantu e actividad y interes constructivo den e asunto aki, di parti di Tunku Abdul Rahman.

E ministro presidente dje federacion di Malaca a constata cu satisfaccion cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni haci un investigacion critico di su politiek na Nueva Guinea Hulandes.

A worde dicidi cu e ministro president dje federacion di Malaca, kende a discuti e punto aki varios biaha caba cu otro gobiernonan y cu secretario General di Nacionnan Uni, lo dicidi a hase dje diferente discusionnan, si mas discusion lo por ta util despues. Den e caso ey gobierno hulandes lo worde informa dje asunto, asina e comunicado a bisa.

Expresion di ministro Luns

Ministro Luns a bisa despues di e discusionnan cu Tunku Abdul Rahman, cu tur sorto di posibilidadnan pa futuro di Nueva Guinea Hulandes, a worde discuti. Tunku cu a bisa di no tin un plan fiho ainda, lo bai mira si no tin motibu pa mas discusionnan cu gobierno hulandes.

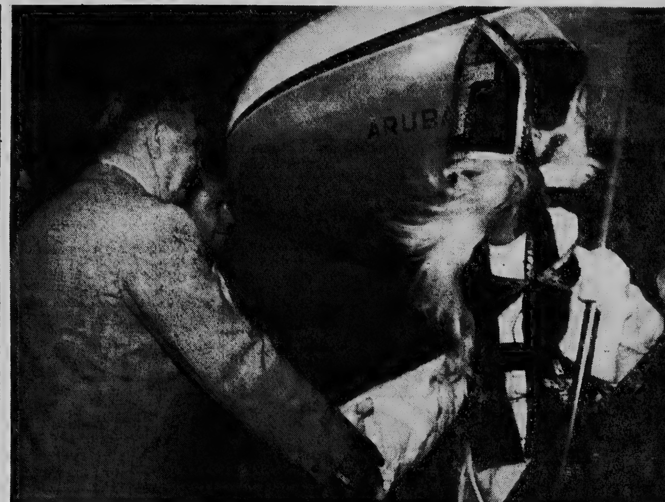
Minister Luns a bisa cu e ta masha satisfecho di e manera franco cu cual e problemanan a worde discuti. E ministro a bisa tambe cu e conversacion tabata masha util. Si iniciativa di Tunku ta necesario, lo parce despues cu resultado di e conversacion bira conoci.

Decision di Indonesia

E ministro indones di asuntonan exterior, dr. Subandrio, a declara awe cu Indonesia lo no acepta soberania di Nacionnan Uni pa Nueva Guinea occidental. Nos no por acepta nada menos cu un entrega completo di poder di Hulanda na Indonesia, asina el a bisa cu acentuacion.

E ministro indones, kende a pasa Singapore pa bai Indonesia bek for di Carachi, a bisa cu Indonesia ta dispuesto na acepta mediacion di Nacionnan Uni, cu solamente lo facilita un tal entrega di poder. Mester termina e entrega di poder dentro di 2 anja; nos no por keda warda pa semper, asina el a bisa.

Hulanda lo haci bon di pone un fin na e colonialismo na Nueva Guinea occidental; sino lo bin costele caro, asina el a bisa.



Ora cu San Nicolas a jega Aruba diasabra atardi el a worde jama bonbini na aeropuerto door di gezaghebber Beaujon. E bandera di A.N.V. ta bula for di e cockpit.

San Nicolas a haci su entrada

ORANJESTAD — Mas di 2000 mucha y hende grandi a mira entrada di San Nicolas y Zwarte Piet na nos isla diasabra atardi na aeropuerto Prinses Beatrix. Polis y empleadonan di K.L.M. a pasa hopi trabau cu e muchanan cu a cuminza bira entusiasma for di e momento cu nan a mira e avion sali for di den nubianan.

Banderanan di A.N.V. tabata bula for di e bentana di e avion, ora cu esaki a aterriza y San Nicolas a baha saludando cu su staaf. Na pia di e trapi e hember a ricibi palabranan di bonbini for di gezaghebber F.J.C. Beaujon y un comite di recepcion di A.N.V. A costa San Nicolas basta tempo prome cu el a sali for di muchanan, cu tabata zwaai cu bandera.

Mientras tantu Zwarte Piet tabata strooi su dushinan y de bez en cuando laga tende su voz menasante. Otro trabau cu San Nicolas a contra cu-nele ta e momento cu e mester a drenta su auto habri pa cuminza cu su paseo den e cajanan di Oranjestad. Pero tur cos a bai bon segun plan y pa di tanto biaha San Nicolas a haci un glorioso entrada na nos isla.

SEN A KAW NA ARUBA

ORANJESTAD. — Awe mainta ta jega nos isla for di Corsow, e renombrado hungador di dam for di Surnam, Sen A Kew. Awe nochi lo e hunga algun partido den Club Surnam y majan mes e ta sigi pa Surnam. Sr. Sen A Kew ultimamente a participa na torneo mundial di dam teni na Hulanda y den cual torneo el a logra un bon clasificacion.

Piscado a hanja cadaver den laman

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e piscador Arubano Figaroa cu ta biba na Palmbeach a hanja cadaver den laman di Abraham Hilario Giel di 21 anja, soltero y biba na Altovista 69.

Inmediatemente el a bibele terra na unda nan a haci respiracion artificial cu ne bou direccion di dokter van der Bijl, pero tur esfuerso tabata en bano.

Pader Copray a duna e defunto ultimo sacramentonan. Polisnan ta investigando causa dje hogamento aki.

MODESHOW DI TEENAGERS A CAI NA AGRADO DI TUR

SAN NICOLAS. — Club Surnam na San Nicolas tabata diasabra anochi p.p e centro na unda diezdos di e damanan mas bella di e isla a desfila den un excelente mode-show pa teen-agers.

Tur e hendenan cu a bin mira e show e anochi aki a bai cas cu un memoria jen di tur e damanan, shimis, peinado y sonrisa cu nan a hanja mira. E mode-show cu tabata organisa pa e „Stichting Juventud Cristiaan" a cai den agrado di tur, esey por a mira riba cara di especialmente e damanan. E show a bira posibel gracias na e cooperacion di Venus Store na San Nicolas cu a entrega e shimis y otro articulonan, y na Ramona's Beauty Salon cu a percura pa e peinadonan.

Otro persona mas cu a contribui masha hopi pa haci e show aki un exito tabata srta. Burny Every, kende a haci un trabau grandi y excelente tras di e microfono como maestra di ceremonia.

Estrella di TV MARJORY FINLEY NA ARUBA

ORANJESTAD — Huntu cu e grupo artistico Arubano cu siman pasa a bolbe for di Puerto Rico, na unda nan a actua casi un siman largu haciendo propaganda pa nos isla, a bini tambe e puertoriquenja Marjory Finley, un estrella di Television di gran popularidad. Huntu cu senjor Pumanego e ta actua na su pais pa e grandioso show di television „PANAM".

Marjory Finly y su esposo lo permanece algun dia na nos isla. Nan ta hospeda na Aruba Caribbean Hotel.

Interesante ta pa menciona, cu siman pasa henter e PANAM show a worde poni disponibel pa e propagandistanan di Aruba, cual programa por ultimo a ser prolonga cu mei hora mas.

PAREH DENNERT-BLAIR NA ARUBA

SAVANETA. — Diasabra anochi na cas di dr. H. Dennert amigonan a cera conoci cu e pareha André Dennert y Pamela Blair, kendenan dia 19 di november p.p. a contrae matrimonio na Lima, Peru. Despues di a pasa nan luna de miel na Merca, nan a bini pasa algun dia cerca famianan na Aruba. Diamars awor nan lo biaha pa Peru. Andre Dennert ta ruman di dr. H. Dennert.

6 A SLAAG PA CURSO DI POSTAMBTENAREN

ORANJESTAD. — Pa e examen di e curso pa Postambtenaren teni dia 24 di november p.p. a slaag 6 di e 10 candidatonan.

Esnan feliz ta: Norberto Granadillo, Ceferino Lampe, Domingo Boekhoudt, Bernhard Geerman, Cristino Semerel y Reynald Schotten. Pabien na e persoonnan aki

KOEKI PA NABEGANTENAN NORWEDJI

ORANJESTAD. — Manera ta e tradicion e anja aki atrobe e damanan di „Women's Guild di Seroe Colorado lo traha koeki pa celebracion di fiesta di Pascu di e bishitantenan di zeemanshuis di Norwedjinan na San Nicolas. E damanan di Seroe Colorado a ser avisa pa hiba nan productonan na e siguiente reunion di „guild" dia 13 di december venidero.

HOPI ATENCION PA PROCESO DI EICHMANN

BONN. — Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental na Bonn, ta di opinion cu no tin necesidad pa contribui na gastonan pa defensa di e criminal di guera Adolf Eichmann, e abogado cu ta defende Eichmann, Servatius, a pidi esei.

374 corespondiente di 35 pais a inscribi nan mes pa asisti na e proceso di Eichmann, cu ta tuma luga segun ta ser spera dia seis di Maart proximo.

Piedra den Cabez

SABANA GRANDI. — J.V. diabiernes atardi pa dos'or y mei a dal e burachi R.V. un piedra den su frenta y lagele cu un herida leve. Patrulla a intermedia den e pelea y a hiba R.V. pa dokter.

Nan a garele tog

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastraat e auto A-2050 a pasa dal e autobus A-5342 cu tabata para cerca di caminda diabiernes anochi 8'or y 15. E prome auto despues di a mira su falta a corre bai, pero patrulla a sabi di garele tog den vecindario di Santa Cruz. Nan a hanja un tal L. D.R. tras di stuur y e tabatin alcohol aden. A resulta cu durante di e di momento tabatin un otro tercio. I.R. tras di stuur.

Danjo na e prome auto (esun cu a corre bai) fls. 500.— y na e otro fls 50.—.

Muher burachi

ORANJESTAD. — Patrulla diabiernes atardi pa cuarto pasa di cuater a transporta e dama M.B. pa warda, pa motibo di tabata burachi y tabata haci cos di fastioso den Nassaustraat.

Auto a drenta cura

W.S.B. — Diasabra marduga pa dos'or y mei chofer J.R.V. di auto A-4846 a drenta muraya di cura di parcela Wea Seroe Bientoe 32 di un tal A.K. E chofer no tabata den poder di un rijbewijs. Danjo na e auto ta fls. 40.— y na e muraya fls. 250.—.

Durante di e fiesta Rotaria diasabra anochi den Sociedad Bolivariana nos a mira e.o. sr. F.C. Donovan, miembra di directiva di Lago, tras di e bar ta sirbi licor.

Fiesta Rotaria exito manera tabata spera

ORANJESTAD. — Un concurrencia grandi e promer fiesta Rotaria di diasabra anochi den Sociedad Bolivariana a hanja, ora cu personanan di diferente nacionalidad riba nos isla a jena e club.

E fiesta a hanja un caracter di feria tambe, pa motibo di e varios „standnan" cu tabatin. Nos a mira e.o. un stand di tira renchi, standnan di champanje, cerbez etc. Esun cu no ta gusta baila por a diberti na su antoho cu e diferente weganan. E show organisa pa sr. F. Biddle cu a hanja un maestro di ceremonia den persona di Ed O'Brien a mustra gran talento artistico. Y algo bon pa menciona tabata cu e Rotarionan mes a pasa pa waiter y e otro trabaunan. Y por bisa cu nan a haci un trabau cu hopi personnan experiencia lo a envidia. Si bo mira p.e. srs. F. Donovan y E. Byington di Lago mix un bebida tras di un di e barnan bo ta keda habuca. Mescos tambe sr. Bob Steele, humando su pipa y bendiendo kaarchi pa e diferente weganan. Tabata un fiesta den cual tabata reina un ambiente di lo mas alegre. „Sonora del Caribe" a contribui na un manera excelente cu e parti musical di e anochi.

Esaki a forma e ultimo parti di un fiesta bon organisa y sigur merece un repeticion.

Interes enorme pa show di NEME

ORANJESTAD. — E negoshi di Neme's den Columbusstraat tabata parce un feria diabierne anochi, ora cu un show a ser teni di e ultimo modelonan di un coleccion varia di mueblenan y e demostracion di cushinamento duna door di sra. Betty Schagen.

Mas di 500 personas a haci un bishita na e show aki y tabata dificil hanja bon caminda sin cu no dal contra di otro.

Tras di un microfono srs. J. v.d. Schoot y F.D. Schuit tabata pone e bishitantenan na haltura di loke ta pasando. Principalmente e mesa di sra. Schagen tabata bon rondona. E gal'inja henter cu tabata roaster di su mes riba un stoof „Tappan" a jena e edificio cu olornan dushi.

Pa nuebo'r anochi a tuma lugar sorteo di doqprize cu tabata un luhoso radio console estereofonico marca Grundig. Ganadora a sali sra. Maria Geerman di Juan Morto cu e nr. 232.

Pa 9'or y mei e show aki, cu segun e organisadornan, a surpasa tur di anjanan anterior a jega na su fin.

GEZAGHEBBER A HABRI EXPOSICION DI PINTURA

ORANJESTAD. — Pa 8'or diabierne anochi gezaghebber F.J.C. Beaujon, den presencia di varios interesado, a efectua apertura di e exposicion di „Hedendaagse Nederlandse Schilders" den Centro di Cultural. E exposicion aki ta mustra cuadranan di pintornan Hulandes for di e coleccion di „Galerie de Boog" na Corsow. Dos siman largo e exposicion aki ta keda habri den Centro Cultural.

Un momento di peligro dilanti gol di Surnamejonan durante e encuentro di e seleccion Surnamejo y seleccion di Antillas cu a tuma lugar ayera tardi na Corsow den Stadion na Rif. E wega a resulta un empate 0—0. Esaki ta di dos bes cu e equipo di Surnam ta forsa un empate contra e seleccion favorito di Antillas riba propio terreno.

Pa clausura e di diez anja di existencia di ELMAR a worde teni diasabra anochi un partido di futbol entre e oncenanan di Elmar y esun di OGEM for di Corsow.

Aki riba e hombernan cu a defende e honor di ELMAR. E score final tabata 3—3. E ora ey Corsow por a bai cu e copa.

NOTICIANAN VARIA

WASHINGTON. — Sra. Kennedy, esposa dje presidente nobo Mericano, a duna luz na un jiu homber.

12 hora despues di nacementu dje jiu di e presidente electo Mericano Kennedy, mama y jiu ta gosando di un bon salud. E jiu ta den un Couveuse, pa cual motibu su mama no a hanja mira e. E jiu a nace pa medio di un parto di „Tang". Kennedy si a hanja mira e jiu.

Door di cu e jiu a nace prome cu su tempu, Kennedy a hanja su mes obliga di cambia tur su plannan. Toch e tin atencion di bai Palm Beach bek cu su esposa y 2 jiunan aki 15 dia, pa termina su vacacion aja.

Circulonan bon informa ta di opinion cu ainda Kennedy no a tuma ningun decision respecta e puestonan ministral den e gobierno Mericano nobo.

CAIRO. — A wordu anuncia na Cairo cu te ainda tin 13 million mina y diferente mil dinamiet dera bou di e santu di e camponan di batalla den e desierto di Lybia. Grupenan special ta trahando metodicamente pa kita e mina y dinamietnan aki. nan ta kere cu lo dura cincu anja prome cu nan lo por kaba cu e trabounan aki.

TORNEO ESCOLAR DURANTE VACANTIE

Mescos cu anjanan anterior, durante vacantie venidero e onderwijsbondnan huntu cu personal di kinder- en zedenpolitie na Aruba lo organisa un torneo deportivo pa e muchanan di scool. Nan ta planea pa organisa siguiente competitie:

ondrbouw mucha muher:
trefbal pa 15 mucha di cada scool.
onderbouw mucha homber:
futbol of softbol.
bovenbouw mucha muher:
voileybol y hersengymnastiek
bovenbouw mucha homber:
futbol, volleybol y hersengymnastiek.

Manera nos por mira e programa dje anja aki ta diferencia un poco di esun di anja pasa. E mucha hombernan di lagere schoolnan por escohe entre futbol of softbol, pa motibu cu e interes pa e weganan aki no ta igual na tur parti di nos isla. E mucha muhernan tin trefbal riba programa, awor mas tantu mucha tin chens pa participa den e weganan. Riba programa dje mucha muhernan di bevenbouw e anja aki no tin softbol, e interes pa e wega aki no ta tantu grandi, anja pasa por ehemplo solamente cuater scool a participa den e deporte aki.

Ta depende dje cantidad di scoolnan cu lo participa pa e anja, pa resolbe si ta organisa e total den dos grupo, esta San Nicolas y Oranjestad. E encuentronan ta tuma lugar entre e dianan di Pascu y Anja Nobo.

E final di hersengymnastiek lo tuma lugar mescos cu anja pasa ameniza cu presentacion di artistanan di scool.

Tur scool mester inscribi prome cu dia 1 di december serca nan onderwijsbond of serca Kinder- en Zedenpolitie.

Boda matrimonial

PARADERA. — E di tres matrimotre Pedro de Mey di Meiveld 9 y Josefa Solognier di Seroe Pita 24. Nan tambe a ricibi e debida atencion pa parti di famia y conocirnan. Na e tanto desconan pa un eterna luna de miel, nos kier agrega di nos tambe.

„Tonge Photo Studio"

PARADERA. — Otro matrimonio cu a ser bendiciona diahuebs atardi 6'or den Misa Santa Filomena na Paradera door di rev. pastoor Kraanwinkel tabata esun di Jose Webb y Genoveva Dijkhoff. Despues di e solemnidadnan den misa a sigi na parcela Tanki Leendert 178 un recepcion masha bon concurri na unda amigo y conocirnan a duna pabien. Nos tambe kier agrega nos mas sincera felicitacion.

„Tonge Photo Studio"

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

Op Maandag 5 december 1960 namiddags te vijf (5) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 9de augustus 1960 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in een perceel gelegen te Juana Morto No. 64 te San Nicolaas op Aruba en bestaande o.a. uit:

een (1) electrische ijskast;
een (1) mahony sofa met 4 bijbehorende stoelen;
alsmede andere meubelstukken;

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen vier (4) uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 22 november 1960.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get) M. ODUBER

Colonia Dominicana a festeha diasabra

ORANJESTAD. — E fiesta diasabra anochi na R.C.A. di e colonia Dominicana na nos isla tabata un exito. E fiest a aki cu mester worde mira como un principio di e plannan cu e comité organisador, presidencia pa sr. Facundo (Paco) Gomez, tin pa bini na fundacion di un casa Dominicana, pa tur Dominicano na nos isla, en realidad tabata un principio digno pa esaki. Hopi persona, tambe di otro nacionalidad, a uni cu e Dominicanonan y a baila te marduga riba e candente notanan musical di „Los Duques".

E fiesta a hanja un caracter oficial na cuminzamento ora cu un coro di diezcinco mucha muhernan Dominicana a canta e himno nacional Hulandes „Wilhelmus" esplendidamente.

Despues nan a interpreta nan propio himno nacional. Tur dos biaha nan a hanja acompanjamento musical di Los Duques. Tabatin poesias di Jose Vicioso y Eduardo Curet y palabra a worde dirigi pa algun otro persona mas. Entre e tanto invitadonan por a mira tambe e diputadonan srs. E.O. Petrona y F. Wernet. E fiesta a caracterisa su mes pa e ambiente familiar cu tabata reina. Nos deseo ta cu e iniciativa cu a ser tuma pa e Dominicanonan riba nos isla lo sigi den bon direccion y cu pronto nan lo por conta cu un propio club y otro facilidadnan social.

Nixon a gana e votonan electoral na Alaska

JUNEAU, Alaska, 27 november.— Vicepresident Richard Nixon di Estados Unidos, a gana e tres votonan electoral di Alaska cu 1.144 voto mas cu Kennedy. Asina a worde anuncia despues di e resultadonan oficial di e estado, cu a wordu publica awe. Nixon a hanja 30.953 voto y Kennedy 29.809.

Tefawa a jega Tunes

TUNES, 27 november. — Hadji Aboebakar Tafawa, prome ministro di Nigeria, a yega Tunes awe for di Roma. El a biaha cu un avion especal cu a worde pone na su disposicion pa gobierno di Tunes. Abubakar a declara na periodistanan, cu e rumornan segun cual el a bai Tunes pa tene discucionnan cu e presidente di Tunes Bourguiba tocante e problemanan di Argelio, ta falsu.

E rebuelta na El Salvador

BONN, 27 november. — Segun un declaracion cu a worde haci na e embahada di El Salvador na Bonn, e hunta di gobierno y e ministerio di asuntonan exterior, cu a bini na poder despues di e rebuelta di 26 di october, a distancia su mes for di e regimen di Castro na Cuba. E rebuelta na El Salvador no a worde conduci ni influencia pa e gobierno di Castro. Asina e declaracion ta bisa.

Ghana ta bai retira su trupanan foi Congo

SEGOUE, 26 november. — Presidente Nkroemah di Ghana a duna orden pa retira e trupanan di poliz di Ghana, cu ta sirviendo na Congo, inmediatamente. Di e 350 poliznan di Ghana cu ta sirviendo na Congo, 70 a bai Acra, capital di Ghana, bek. Poliznan di Ghana tabata relaciona cu e tiramentu na Congo entre militaman congoles y trupanan di Nacionnan Uni diamars. Segun Nacionnan Uni e tiramentu a worde cuminza pa poliznan di Ghana.

Nan a coba restonan di general Piar

Ta existi un posibilidad cu na Venezuela nan a coba restonan mortal di general Manuel Piar quende a ser fusila na anja 1817 na Angostura.

Segun leyenda ta bisa, e heroe di libertad aqui ta antillano di nacimienmiento, cu a ser enterra na e mes luga di su ehecucion, como cu pa miedo di irregularidadnan cu tabata reina denter dje poblacion, nan no por a dune un entierro solem den misa.

Bao di direccion di profesor Pisant nan tabata haci e cobamentu y nan a hanja restunan di hende sigur, huntu cu armanan y joyanan", asina „El Nacional" ta publica. E comision venezolano pa documentacion historico ta haciendo un investigacio nmas profundo dje restonan mortal pa nan identifica cu seguridad e restonan dje heroe di libertad pa esaqui ocupa e luga cu e tin derecho riba dje.

Cumpleanjos

Awe a cumpli su fecha natal Maximina Solognier. Felicitacion ta bini di su esposo Ovi, jiunan Frenky, Jolanda, Chida, Ligia, Greta, Rolando y especialmente di un amiga y demas familia Geerman y Solognier.

Ta celebra nan promer anja casa Sr. Rolando Tromp y sra. Sira Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiu Gilbert Tromp, especialmente di Gloria Vrolijk, y demas familia Tromp, Wester y Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal sra. Lucianita Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposo Johannes Vrolijk, especialmente di su jiunan Josefina, Siria, Gloria, Elena, Mercedes, Coletha, Florencio, Ismael, Alfriedo, Jani, Mito, Andres, nietonan Ronny Vrolijk, Edy, Eva, Aida, Oscar, Trina y Roberto Henriquez, Gilbert, suegranan Elza, Eopria Tromp, Jacobo Henriquez y Rolando Tromp, muy especial di Cor y Riet Verdin.

Ta celebra su 3 anja di existencia e hobencito Ronald Virgilio Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Pop, mama Sofa, ruman Glenda, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan y demas amiguitonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Koolman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Jan y Nena, tambe di su rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria y Regina, tambe di welo y welanan Dominico, Johanita, Mauricia, omo y tantanan.

Ta cumpli anja Julieta Franken y ta ricibi felicitacion di su tata Herchi, Franken, 4 jiunan, amigonan Cholin, Hilaron, Basilio, Alle, Benito y Hose Croes y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

CINE

DE VEER 8.30 „La Senda del Pecado" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Fantastic Disappearing man" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Big Money" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di november

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variodades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 64

Su palabranan tabata manera un sla di zwiep riba curpa di Montagu y esaqui a krimp den otro.

Anto Sherry a bise luego:

"Pero Ferdy no a bisa ni mitar di loque bo ta en realidad, pasobra bo no ta nada mas cu un cobarde.... esei amí a descubri!"

El a queda ta spera ainda un ratu mas. Pero Montagu no a papia nada mas, ni no a move mes sikiera. Jen di menosprecio Sherry a harie den su cara y a bandona e cuarto.

CAPITULO 16

Poco poco a penetra den amigunan di Sherry cu e separacion entre su amistad cu Montagu tabata duradera. Hasta nan tabata constata cu no por a splica esaqui cu un separacion mas pero enemistad abierta.

Mr. Ringwood a experimenta cu Sherry tabata ultimo temponan menos anima cu antes. Riba un dia cu e tabata huntu cu su amigu pa purba e binja corra cu Sherry a caba di cumpra, el a hanja e ocasion masha apropia pa e informa Sherry ta quico tabata pasando cune ultimamente.

"Ta dificultadnan bo tin, mi amigu bieu?" el a puntre.

Sherry a hiza cara mire asombra. „No; com bo ta meen?"

"Ta loque mi a puntra mi mes cada bez caba. Ta parce mi cu ultimamente bo n' ta contentu. No cu mi quier mishi den bo asuntonan, pero como amigu di mi ta parce mi cu bo ta un poco down. Enfin ta bo mester sa..... Mi mester bisa bo cu mi ta hanja e biaju aqui masha bon".

"Com bo ta meen, un poco down? Nunca antes mi ta recorda cu mi por a sinti mi mas mehor cu awor".

"Dispensa mi anto, pasobra mi tabatin un sospecho asina pa motibu cu b'a sali ajera mainta asina tempran foi Watier. No ta bo custumber".

"Propiamente lo mi por conta bo esei. Mi tabatin un combersacion cu mi plenipotenciario y a resulta cu mi tin masha hopi debe. Ainda mi asunto no ta completamente desespera. S'nembargo mi ta pensa toch na hui bai estranheria despues".

„Mi ta goza masha cu bo mes ta mira esei, Sherry y cu bo hechonan no ta un sorpresa pa bo, pasobra dje manera ei bo n' por sigui mas naturalmente", Ringwood a bisa. "Semper mi tabata mira cu rabia com pega of intima bo tabata cu Revesby cu practicamente tabata lastra bo hiba den caminda di perdicion na clubnan di wega cu ta berdadera cueba di asaltadornan".

Anto Sherry a responde diciendo:

"Cune bo no por mira mi sigur mas".

Ringwood a queda ta mira su amigu investigante:

"Bo tabatin trobbel cune?"

Sherry a basha un gritu di harimentu.

"M'a provoke pa un desafio. M'a zundre pa tur sorto di cos. M'a ofende y insulte. Hasta m'a dal'e cu mi handschoennan den su cara. E ta un cobarde sushi. Esei m'a bise den su cara. Ni cu esei e no por a acepta mi provocacion".

"Esei no ta stranja mi nada", Ringwood a bisa. "Pero ta quico propiamente e motibu di boso kestion?"

Sherry a bolbe yena e glasnan y a camna bai na e candela abri dje fogon y a schuif un dje blokkinan di palu pa esaqui cende mehor. Y ora cu el a regresa el a bisa:

"Loque cu mi papia aqui cu bo por queda den nos dos"?

"Di esei bo por ta sigur, Sherry".

"Si, di esei mi sa. Pero lo mi no a conta bo nada tampoco si mi no tabatin confianza den bo. Ta asunto di mi muhe".

Mr. Ringwood tabata scucha cu atencion na historia di Sherry y de bez en cuando e tabata mustra abiertamente su admiracion. El a duna Sherry tur razon, pasobra e plan el mester tabata traha y prepara di antemano. Y el a duna Sherry masha razon cu el a trate dje manera ei.

Despues dje historia largu aqui e glasnan a bolbe ser jena y ambos amigo a trece riba escenario tur episodionan foi bida di sir Montagu, foi cual a sali masha na cla su caracter baho y sushi. Y mas bashi e botternan tabata birando, mas excitante e combersacionnan tambe tabata bira. Nan bijs tabata bira mas y mas dibertido y a yega asina leu mes cu Ringwood a pretende cu masha hopi tempo e no tabata den un humor asina bon. Y ta foi prome cu Revesby tabata den nan amistad nan tabata asina contentu.

"Scucha mi palabranan y warda nan bon. Lo ta na bo mes bienestar cu bo hui e homber ei su amistad mas tantu y mas pronto cu ta posible. Y pa e palabranan cu el a hanja di bo, mi n' ta quere cu lo e risca molestia bo muhe mas. Sinembargo mi ta avisa bo, Sherry, no perde foi bista, pasobra lo e larga bo paga pa loque b'a haci. Vigila bo muhe bon".

"Ta loque hustamente mi tambe quier bisa bo. E muhe ei ta e rompecabeza di mas grandi cu mi por a topa cune den mi bida. Mi ta mescos cu un jaja di yiu. Y pa su falta di experiencia e ta sali foi un malora bai cai den un otro. E muhenan diestra cu sabi cu e ta un mucha inocente ta hek e na tur sorto di manera. E ta haci cosnan di mas extravagante, cu tin bez mi ta hura cielo cu Hero su cabez absolutamente no por ta bon manera di tur hende. E ta pone mi mira nachtmerrie den dia".

Mr. Ringwood a balota contenido di su glas y a bisa:

"Hamas Hero lo haci algu intencionalmente si e sa cu bo no ta di acuerdo pa e haci esei".

"Esei ta nada. Pero e ta quere cu e cosnan di mas terrible si mi ta hanja cu ta bon y e ta tuma mi palabranan manera mi expresa nan. Y e ta opina cu tur loque mi haci ta bon. E cosnan ei ta pone hende su cabei bira blancu di un anochi pa un di dia. Por ehemplo hamas lo el a pensa na bai n'e chupadornan di sanger aya, sin ta mi mes a conte cu mi tambe a yega di bai cerca nan. Y hamas lo el a perde asina si mi mes n' tabata un kens".

Mr. Ringwood a acepta cu esei no tabata facil. Pero despues di un ratu di pausa el a responde:

"Bo sa quico ami ta pensa, Sherry?"

"Si; cu e ta completamente un idiota. Esei b'a yega di conta mi caba. Practicamente bo ta ripitiendo esei. Pero no ta cos cu bo mester conta mi mas".

"Absolutamente no t'asina mi quier a bisa bo. Pero esaqui: cu nunca e no ta haci dos bez e mes fout".

"Y peor ainda, mi n' ta mira cu e t'asina interesante".

"Tin hopi cos mas cu bo n' ta mira, Sherry. Esei m'a pensa diferente bez caba", Ringwood a bisa pensativamente.

Sherry no tabata na estado awor aqui na profundize den e palabranan educativo y experimental di su amigu y p'esei e no a paga masha atencion n'e. El a conte com el a termina enter e caso cu senjora Gillingham, aunque cu pa haci esei e mester a bende un paar di su cabainan di careda. El a hacie lihe, pero interiormente e tabata masha confundi dje prijs cu sr. Stoke a mencione di su debe.

Esaqui no a sconde e berdad p'e y a bise cu debenan na wega tabata exorbitantemente altu.

Y ta p'esei Sherry tabata busca awor un otro coi pasa tempu.

E periodo di jaagmentu tabata den su vigor y Sherry a bira un jaagdo entusiasma. Diferente bez e tabata bai Leicestershire y e unico verdriet cu e tabatin riba su viaje pa cu Hero no comete un of otro soquetada mas durante su ausencia.

Pero Hero di su banda tabata haci tur su posible pa e no hinka su casa den dificultadnan trobe.

Cu excepcion cu e tabata maneha su shers chiquito di dos wiel door di St. Jamestreet, loque naturalmente no tabata pas pa un dama asina, un condesa, no tabat'n nada otro di ripara na su comportacion.

De bez en cuando asina e tabata companja Sherry pa Melton ora cu Ferdy y Ringwood tabata aya tambe pa e por a sirbi como nan hospitalaria, primeramente pa motibu di un kestion entre e cu miss Milborne a haci e separacion bira mas grandi. Mama di Milborne a hunga un papel masha importante den esei.

(E ta sigui)

CISCO KID

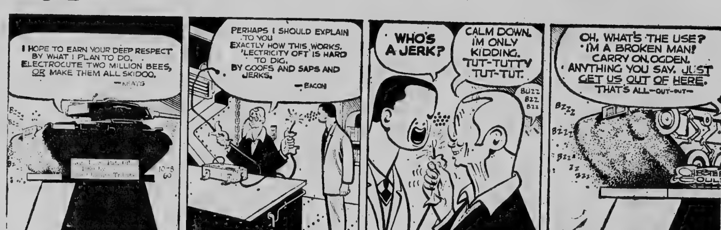
1. „Cuminda"! „Ate ta bini"! 2. „Sabroso! „Ta algo especial"! 3. „Gruñon ta parce di bon humor despues di nos fiasco"! „Lo e tin un plan mehor pa logra su deseo"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira, Tavi.. Esey si ta un cargo cu lo mi a transporta cu gusto"! 2. „Bo ta masha galante.. pero... bo no por a drecha e auto aki? Nochi ta cercando y e camina ta largo"! 3. „Lo mi mira, si mi por senjorita"! 3. „Lavum.. y su orquesta femenina"! „Juan Hazard na orde di tur"!

DICK TRACY

1. „Mi ta spera di gana bo respet cu lo que mi tin idea di haci. Pasa dos millon bij na corriente"! 2. „Tal vez mi mester splica bo exactamente con esaki ta traha, corriente hopi biaha ta dificil pa comprende. 3. „Calma bo. Ta chansa mi ta chansa. 4. „Oh. Mi no ta mira e paquico. Mi ta un homber desapunta. Sigui numa. Ogden. Mira pa nos sali di aki. Esey ta tur".

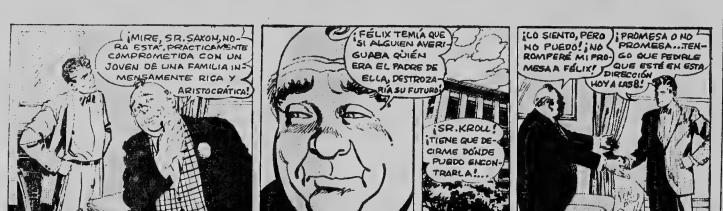


RIP KIRBY

1. E luznan ta cende laat den Caleta del tesoro, destino di Kirby.. 2. „Lo bo brinda awenochi cu un Da Vinci, senjor"? „No! Awor mi ta prefera un Rembrandt. lagele aki". 3. „Laga nos bebe na salud di e homber cu pronto lo reina riba e tesoronan mas grandi di mundo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira, Sr. Saxon. Nora ta practicamente compromeiti cu un hoben di un famia inmensamente rico y aristocratico"! 2. „Felix tabata miedo cu si un hende hanja sa kende su tata tabata, lo e ruina su futuro"! 3. „Sr. Kroll! Bo mester bisa mi na unda mi por hanjele..." 4. „Ta duel mi, pero mi no por! Lo mi no quibra mi palabra cu Felix"! „Promesa of no.. mi mester bisa ho cu bo mester ta aki awe pa 8'or"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E amor aki masha poco vez ta presenta manera cometa Halley Pa bo e ta. Tumele.." 3. „Laga nos lubida e asunto di placa.. y laga nos huy. No perde tempo.. ban casa"!

PEPITA

1. „Ta ami, querido! Mi a jega"! 2. „Na unda mi maravilloso esposo ta"? 3. „Amor mio"! 4. „Algo ta bisa mi cu e sunchi ey ta bay costa mi caro"!

ARUBA TA TRISTE

Cuanto tristeza tin, den pueblo di Aruba, cuanta calumnia ta worde lansa, den e ultimo dianan aki entre familia, amigo bisinja i conocirnan di otro. Tata contra jiu, Mama contra jiu, i vice versa rumannan uno contra otro.

Bisinja no ta bisinja di otro mas, i e pueblo a cambia henteramente, den es dianan aki, coe nos ta jegando no fin di anja coe mester tin pas i trankilidad den pueblo i curazon, Pakiko??

„Pa drecha"! Esey ta nos contesta, Derecho di trabao, 40 ora di trabao.

Amanan di cas cu no conoce sosiego, nan ta catibo, si catibo den nan mes hogar, catibo di esnan cu mas nan ta stima i aprecia, cu no ta satisfecho, ni sikiera, cu tur e oranan cu nan siman ta contene tabata tumando e tempo costoso, perdiendo e den e ultimo dianan aki. Si un rato nos sinta i pensa kico enberdad e situacion aki por trece i ta treciendo pa nos digno pueblo di Aruba, nos lo para tembla, tal bes hopi senjoranan, lo drama of ja ta dramando lagrima caba pa e fatal consecuencia.

No ta mi entencion pa ofendi ningun persona ni masculino, of femenina, nos tur a nace coe nos derecho, cu nos libertad i boluntad, i gracias na Dios cu nos ta biba den un pueblo Democratico.

Cada uno por husga pa su mes, pero comprende tambe cu cada individuo tin su plena libertad pa sigi bos di su consensji, esaki ta trata mas tanto pa tatanan di familia cu ta carga es gran responsabilidad di cria su familia honradamente i no pone pam di su jiunan na peligro i a dicidi mehor un paharo den nan mano cu sien den laria.

Cuanto senjora a basha lagrima mes pa convence nan esposo cu nan ta desea su bida mas cu es pan, pero trankilo nan a mustra cu nan no ta tende loke nan senjora ta dicta nan.

Ta nan ta carga es responsabilidad i ta nan sabi mehor kico nan ta haci, ningun homber por tira culpa ariba su senjora, pasobra ta un homber ta manda i no su senjora, com cu su situacion ta, ta el ta responsabel.

Husgando cada presona pa su mes i sin draai mira riba su bisinja of companjero di trabao mi tampoco desaproba nan hecho pueblo, di Aruba, of e trahadornan di Lago lo a sigi den harmonia pa nos alcansa e tempo santo di Pascu i Anja Nobo cu ja ta acercando den plena trankilidad i sigi lucha hustu pa un Aruba bon i feliz cu semper a conoce paz y cu poco pasensji tur loke ta bon nos por alcanza cu calmo.

Biba Holanda — Biba Aruba
„La Pas"

Welga na central di telefon na Caracas

CARACAS. — E empleadonan dje centralenan di telefon di Caracas a welga ajera, y awor no tin comunica-telefonico entre Venezuela y otro paisnan. E comunicacionnan telefonico na Caracas mes tambe a worde kibra.

Militarnan a ocupa e centralenan di telefon. Nan a hanja un grupo grandi di estudiante den un dje centralenan, y nan a saca nan afor.

E compania di telefon di Venezuela, cu a traha cu un perdida di 2 millon dollar anja pasa, a nenga di acepta exigicionnan dje obreronan manera por chempel prolongacion dje vacacion anual di 33 te 45 dia pa anja y otro mehoracion dje condicionnan di trabao.

Gobierno a declara anteriormente cu lo e pidi un sentencia arbitral pa e conflicto. Esaki ta pone cu e welga cu a cuminsa ajera ta ilegal.

Comentario di „Daily Mail"

LONDEN, 26 november. — E corant conservatista "Daily Mail" a anuncia cu Inglaterra tin intencion mesc s cu Estados Unidos, pa pidi Alemania Occidental pa contribui na e gastonan di trupanan britanico cu ta staciona na Alemania Occidental.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 29 DI NOVEMBER 1960 | Nr. 3902

FIDEL CASTRO a habri porta pa un politica nobo cu KENNEDY

HAVANA, 28 nov. — Ajera Fidel Castro a „habri porta" na fin di su discurso pa un politiek nobo cu e gobierno futuro Mericano di president Kennedy. Despues di a declara cu a revolucion lo gana definitivamente y cu ta necesita paz awor, e prome ministro Cubano a declara: „nos lo mira si Kennedy lo bandona e politiek di agresion torpe, estupido y fracasado y si lo e dicidi di larga nos na paz, locual ta un medida hopi mehor pa Merca".

Castro a declara cu e president mericano nobo tin e oportunidad aki y el a bisa cu su palabranan tabata sincero y claro. Sinembargo el a conclui cu un cierto sarcasmo: Nos lo mira si Kennedy lo alfabetisa su mes cu nos politiek di alfabetizacion. E lider revolucionario cubano a declara despues cu Cuba lo sigui arma su mes, pasobra aunke cu e n ota desea mas derramamentu di sanger, esaki ta e mehor garantia.

Fidel Castro a priminti durante su discurso, cu lo bini mas beurs pa universidadnan y cu lo bini un school pa aviacion y marina tambe. El a declara tambe cu 200.000 persona lo hanja trabao riba terreno di agricultura y cu e perspectivanan pa e politiek asucarero lo worde defini na december of cuminzamentu di januari. El a critica actitud di e senjoritonan dje universidad yanqui di Villanueva.

Presidente Osvaldo Dorticos, e miembronan di gabinete, lideman estudiantil y varios delegados dje frente nacional pa liberacion di Argelia cu ta na Havana actualmente, y tambe delegacionnan estudiantil venezolano, e presidente dje federacion universitario di Uruguay y representantenan di Spanja republicano, tabata presente pa scucha e discurso di Castro.

Prome cu Castro a tene su discurso, capitan Ravelo, vicepresidente dje asociacion "Juventud rebelde", a papia; el a condena colonialismo mundial tantu na Argelia como na parti sur di Merca, na unda tin discriminacion racial. Rolando Cubela, presidente dje federacion universitario cubano, a provoca demostracionnan contra president Betancourt di Venezuela, door di jama Betancourt un marionet di imperialismo.

Fidel contra scoolnan catolico

Braza di revolucion cubano lo no tembla ora cu un fin worde haci na e provocacionnan di e scoolnan y universidadnan catolico; asina Fidel Castro a grita durante su discurso na radio di ajera nochi. Despues di a mustra riba e hecho cu e schoolnan catolico ta e mehor fuente contrarevolucionario, el a sigui bisando aludiendo riba e herarquia catolico: nos sa kendenan ta e anticristonan den e pais aki.

El a declara cu na nacionalisamentu di fincanan di sucu, sacerdotenan a acepta compensacionnan, ta e mes un funcionarionan na sotana, cu ta tene predicashinan revolucionario.

Tocante Kennedy el a bisa: nos lo spera kico e regimen nobo lo haci. E president nobo lo por rechaza un politiek bobo.

Bom di desorden na ora di discurso di Fidel

E prome ministro cubano a interrumpi un discurso cu e tabata tene pa estudiantenan, despues cu dos "bom di desorden" a worde explota. E prome ministro, Fidel Castro, a duna mercenarionan mericano falta dje interrupcion aki.

El a ignora e prome explosion, pero despues dje segundo explosion (ora cu el a papia pa mas cu 1½ ora caba), el a stop. El a declara cu e bomnan no a worde buta pa e pober hendenan, pero pa mercenarionan cu yankeenan ta paga, pasobra e yankeenan ta desea pa sanger basha na Cuba.

Castro a tene su discurso pa conmemora fusilamentu di 8 estudiante medico pa soldanan spanjo na 1871.

El a bisa den su discurso, cu e leynan revolucionario nunca no tabata den conflicto cu un iglesia, pero actitud di algun miembro di clero ta contra e revolucion, asina el a bisa.

Anteriormente 4 bom di desorden a explota durante un discurso dje president dje federacion estudiantil, despues di cual tur e multitud a cuminza grita lemanan anti-mericano.

HUESPED MERICANO A MATA SAILFISH

PALMBEACH. — Daniel Kroll, un huesped mericano na Aruba Caribbean Hotel, den dianan cu a pasa a logra mata dos piska „sailfish" den awanan dilanti hotel. E Mericano cu ta considera piskamento como un di su mihor pasatemponan, kier a mustra tur e personanan cu ta kere cu e clase di piskanan aki ta dificil pa hanja den nos awanan, cu esaki no ta berdad. Huntu cu sr. John Merryweather di hotel, kende un dia anterior ya caba a mata un di e piskanan aki, nan a tira linjann for di abordo di „Sea Queen". Y e resultado di esaki tabata dos papa „sailfish" di mas o menos 8 pia. Aki bao nos ta mira e Mericano cu un di nan.

Sr. Daniel Kroll, un huesped di Aruba Caribbean Hotel a coge fin di siman pasa den e awanan di Aruba un preciosidad di un sailfish, cual a caba di sali for di e ice-box y tabata para netchi asina riba su rabo.

Lumumba a bandona capital Congoles sin escorte

LEOPOLDSTAD, 28 nov. — General Ryckhye, comandante supremo dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo, a afirma pa un corresponsal di AFP awe mainta, cu Patrice Lumumba a bandona e capital Congoles ajera nochi. Sinembargo e no tabata por bisa precisamente si Lumumba a bai Stanleystad of no.

E consehero militar di Nacionnan Uni, Dayal, a declara cu Lumumba ta biaha sin acompanjamentu di soldanan di Nacionnan Uni. E soldanan tabata protegele solamente durante e tempu cu el a keda den su cas.

Lumumba a sali sin escorte

General Rikhye, comandante di e trupanan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, a anuncia, cu Lumumba a bandona Leopoldstad diadomingo anochi. Lumumba a sali cu auto for di su cas sin un escorte di Nacionnan Uni. Nacionnán Uni tabata protehele mientras tanto e tabata keda den su cas.

Lumumba a declara cu el a bai Stanlystad na ocasion di entierro di un yiu homber cu a muri dia 18 di november. Lumumba a declara tambe, cu e no kier worde considera como un fugitivo, y cu lo e bolbe Leopoldstad bek dentro di algun dia.

Ataque di Balubanan na noordoost di Katanga

Na parti noordoost di Katanga, un trupa di Balubanan rebelloso a ataca un patrulla di soldanan maroques di Nacionnan Uni. Un maroques a worde mata.

Kasavubu a regresa cas

President Kasavubu di Congo a bai su pais bek for di New York diadomingo, aclama pa hopi mil hende. El a worde ricibi na aeropuerto pa entre otros corcnel Mobutu, comandante supremo di ehercito congoles y pa e representante especial di Nacionnan Uni na Congo, Dayal.

Un decreta pa expulsion di dr Ghaleb

Segun e agencia di prensa belga, un decreto pa expulsa dr. Ghaleb, embahador di Republica Arabe Uni for di Congo, a worde presenta na president Kasavubu pa e firme. Segun agencia belga dr Ghaleb lo worde pone na altura di su expulson awe. E ta worde acusa di ta conspira cu Lumumba, door di colonel Mobutu y e colegio di comisarionan.

Declaracion di Lumumba

Lumumba a declara den un comunicado cu el a presenta na periodistanan cu e ta spera di tene un discusion cu president Kasavubu pronto. Segun Lumumba Kasavubu a declara na New York, cu e ta defensor di un conferencia di mesa rondo, den cual ami, como ministro president, y Chombe, como president di e gobierno di e provincia di Katanga, mester ta presente. Asina Lumumba a declara. Lumumba a bisa den su comunicado cu e ta un partidario ferviente, di reconciliacion nacional, y el a expresa su deseo cu e conferencia di mesa rondo nacional, lo garantiza y protehe union nacional y integridad di Congo.

(E ta sigi riba pag. 2.)

VICE CONSUL LUTCHMAN PA ANTILLAS

ORANJESTAD. — For di 7 te 13 di december venidero sr. Solomon Lutchman, vice-consul di e „West Indies Federation" na Caracas lo haci un bishita di rutina na Aruba y Corsow, asina The Local a informa. Sr. Lutchman lo jega Aruba dia 10. Dia 12 di december e hendenan for di e islanan ingles den Caribe tin oportunidad pa papia cu e senjor aki den edificio di consul na Oranjestad.

Senjor Lutchman tin huntu cunele e pelicula nobo tocante West Indië „The Bright Land" y preparacionnan ta worde haci pa pasa e pelicula aki dia 12 anochi den e edificio banda di e misa Anglicano.

Begroting '61 di WVD, DOW y Telefoondienst trata den mei ora

ORANJESTAD — Eilandsraad no a perde muchu tempo cu tratamento dje begroting 1961 di Watervoorzieningsdienst. Unicamente dos miembro di raad tabatin comentario.

Senjor Max Croes (AVP) a observa cu e alternacionnan riba e begroting bieuw di W.V.D. a ser manda door mucha laat, mientras cu senjor A. Werleman (UNA) a pidi atencion di B.C. pa e diferente posnan di awa pa bestia cu ta worde bandona.

Referiendo na e prome diputado O. S. Henriquez ta contesta cu esaki ta pa e hecho, cu accountantsdienst pa circunstancianan a caba poco laat cu e controlamento. Tocante e posnan di awa e diputado ta informa cu WVD ta haciendo investigacionnan caba pa laga traha bakinan cu e bestianan por hanja awa den cunucunan. Despues di esaki e begroting a worde acepta sin voto individual.

Dienst Openbare Werken

E begroting di D.O.W. tampoco ta duna muchu punto di debate.

Senjor L.A.I. Chance (PPA) a observa referiendo na e begroting aki, cu e detayanan cu B.C. ta duna Raad no tur ora ta correcto, locual segun su punto di vista ta resulta di cifranan tocante construccion dje hydroponics farms. Tambe e orador aki ta haci e observacion riba e mal uso di autonan di dienst. Senjor Jose Geerman (PPA) ta lamenta cu su observacionnan tocante e asunto di dienst- auto anja anterior no a hanja eco. Segun su opinion, e dienst ta muchu carga, e porcentahe di despreciacion ta muchu haltu y e ta desea di mira e cifranan final tocante 1957 y 1958. Sr. A. Werleman (UNA) por ultimo kier worde informa cuanto e porciento di gastonan di overhead di e empresa aki ta sali. Segun e ta mira e porcentahe aki a subi te na 20 porciento den curso di algun anja.

Diputado E.O. Petronia den su contestacion ta opina cu e observacion di senjor Chance tocante hydroponics no ta asunto cu ta na orden riba e agenda aki. Di senjor Geerman e diputado kier a tende ta na unda precies D.O.W. tabata muchu carga, mientras cu senjor Werleman a worde informa cu e porcentahe di overhead actualmente ta 16% pa 1961. Tambe e begroting aki a worde acepta sin voto individual.

Telefoondienst

Tocante telefoondienst ningun hende tabatin algu di bisa y e punto aki riba agenda a worde trata den tres minuut.

INTERES HAPONES PA ARUBA

ORANJESTAD. — Te for di Hapon encargo a drenta pa ses ehemplaman di e recien bukinan di fotografia tocante Aruba y Corsow, asina nos a ser informa for di e firma editora De Wit aki na Aruba. Por spera cu e interes Hapones ta bai principalmente na e excelente fotonan, cu por ser hanja den e bukinan aki. Asina e conocemento di nos islanan, pa medio di fotografia ta worde mandate pa Lejano Oriente.

Aruba ta cuminza na duna 5 mil pa victimannan di DONNA

ORANJESTAD. — Ayera mainta durante e reunion publico di Eilandsraad Arubano e promer punto cu a ser trata tabata tocante di e donacion di 5 mil na e victimanan di Donna na St. Maarten Hulandes cu Bestuurscollege a propone.

Contestando proposicionnan di srs. L.V. Britten (AVP) y D.C. Mathew (PPA) diputado O.S. Henriquez a informa, cu e ta considera dicho proposicionnan simpatica, pero cu por lo pronto e kier laga e suma aki keda na fls. 5000.— sperando riba e resultadonan di e colectanan pa St. Maarten na otro partinan. En conexion cu esaki el a informa tambe cu na diferente partinan na Hulanda accionnan pa St. Maarten ta worde teni, e.o. practicamente den tur e parochianan cu tin St. Maarten den nan escudo. Tambe Prinses Wilhelmina a manda un donacion caba. Si despues resulta cu tur loke a worde colecta no ta suficiente ainda, anto Bestuurs College ta dispuesto pa propone pa duna un otro donacion mas, asina diputado Henriquez ta declara.

Segun informacionnan recientemente ricibi e total di danjo riba e isla St. Maarten Hulandes tabata fl. 530.000,.

NOTICIANAN VARIA

JERUSALEM. — 374 periodista estranhero a inscr'bi nan mes caba pa atende e proces dje Nazi Adolf Eichmann cual lo cuminsa en princip'o riba dia 6 di maart na Jerusalem, asina e serv'cio Israelita di prensa a informa. E servicio di prensa aki a bisa cu e grupo di periodista aki ta representa 7 agencia mundial, 170 corant cu ta sali tur dia, 38 revista semanal, 34 stacion di radio y television y 48 corant Judio. 35 Pais lo worde representa den e toren di babel periodistico aki. 88 corresponsal di prensa cu ta keda permanentemente na Israel, tambe lo atende e proces.

E idioma cu lo worde papia oficialmente ta Hebreo, pero tur palabra lo worde traduci mes hora na Ingles, Aleman y Frances.

PARIS. — „Ta posible cu Francia lo experimenta cu su tercer bom atomico otro siman", asina e corant „Le Monde" a anuncia awe na Paris. Algun corant na Londen a publica noticianan den tal sentido tambe.

Nicolas Vichney, e redactor „scientifico" di „Le Monde" a scirbi tocante e asunto aki, cu Francia a produci den poco tempu un bom pa „motibunan tactico", y cu e efectonan dje bom aki lo no surpasa e limite di 10 km. El a scirbi cu e tecniconan Frances a sigi nan actividadnan pa trata di traha un bom cu un poder cu por worde limita voluntariamente y cu e serie nobo di explosion lo por bin nifica, cu Francia a hanja armanan Nucleario.

MIAMI. — E ex-dictador di Cuba, Fulgencio Batista, tin intencion di cumpra un isla den e grupo di islanan Bahama, pa biba aja cu su familia, asina e corant „Miami News" a anuncia awe.

E corant aki a informa cu Batista tin hopi interes particularmente pa e isla „Children's bay", cu ta situa na un distancia di como 195 km. parti sur di Nassau. E isla aki ta dje actor Hume Cronin. Parce cu e ta dispuesto na bendele pa ½ milion dollar.

Batista ta na Madeira actualmente. Su esposa y jiunan ta biba den Waldorf Astoria Hotel na New York.

Batista tin un villa luhoso na Daytona Beach, Florida, na unda e tabata tin intencion di bai biba, pero goberno Mericano a nenga di dune un visa pa e drenta Merca.

NOTICIANAN VARIA

NEW YORK. — Den circulonan particular na New York a wordu anuncia, cu tres helicopter y diferente avion di e porta-aviones Mericano cu ta den awanan deritorial di Nicaragua, a baha awe riba e aeropuerto mil'tar di Managua. Segun e circulonan menciona, e avionnan ta haciendo vuelonan di reconocimentu riba e regionnan di frontera di Nicaragua.

MOSCU. — E premier Ruso Croetsjef a ricibi un delegacion militar Maroques, cu ta bou di mando di general Mohammed Ben Mesian Belkasem, den Kremlin awe.

PARIS. — E conferencia parlamentario di NAVO, cu a wordu tene na Paris a term'na awe mainta. E conferencia a dura seis dia.

Tur e resolucionnan cu a wordu manda aden pa e sub-comisionnan a wordu aprova unanimamente.

PARIS. — E secretario general di NAVO, Spaak, a declara awe prome cu e conferencia parlamentario di NAVO a termina, cu lo no ta bon pa kita armanan nuclear. Ktando e armanan atomico completamente, lo trece nos mas cerca di un guera y un catastrofe. Existencia di armanan atomico a haci cu un guera nuclear ta parce inprobable, pasobra esnan cu sa ki consecuencianan terible uso di armanan atomico tin ta comprende cu uso di e armanan aki lo distrui civilisacion completamente. Chroetsjef sa esaki. E sa cu en caso di un guera, no tin di ni un minimo chens pa un triumfo comunista, y ta pesei e kier evita a toda costa un guera atomico. Asina secretario- general Spaak a declara.

AUSTIN. (Texas). — E oficina di eleccion di Texas a anuncia despues di a haci un investigacion tocante exactitud di e resultado di e eleccion, cu Kennedy a hanja 46.233 voto mas cu Nixon.

E cifranan oficial ta Kennedy 1.167.932 y Nixon 1.121.699.

ROMA. — E diplomaticonan Frances y Italiano, ta reconoce e necesidad di fortifica e union politico entre e paisnan Europeo, y especialmente entre e paisnan di e comision economico Europeo. Asina e comunicado cu a wordu publica tocante e discucionnan entre Franci ai Italia, ta bisa.

Segun e comunicado, e ministronan a estudia e medidanan pa fortifica e Union Politico entre e paisnan Europeo, en vista di e conferencia cumbre cu ta tuma luga dia 5 di december na Paris.

Tur dos e partidonan a constata, cu nan opinionnan tocante e manera cu e problemanan tin cu wordu soluciona, tin hopi relacion cu otro.

ELISABETHSTAD. — President Chombe di Katanga, a tene discucionnan cu e delegacion di e gobierno di Ileo na El'sabethstad.

A wordu anuncia oficialmente cu a wordu dicidi di tene un conferencia di mes rondo otro luna. Tocante e structura politico futur odi Kongo.

Door di esaki lo nan evita un vacuo politico, cu le aparece despues cu e periodo di servicio di e colegio di comisarios cu a wordu forma door di kolonel Mobutu termina. Dia 31 di december. Mobutu ta spera cu riba e dia ey ya un solucion a ser hanja pa e problemanan interno politico na Kongo.

WASHINGTON. — Agentenan secreto Mericano, cu tabata encarga cu proteccion di senjora Kennedy durante su estancia na e hospital di e universidad di Georgetown, a kita un camera for di un fotografo, cu a saca portretnan di senjora Kennedy, ora cu el a wordu saca for di e sala di operacion despues di a duna luz na un yiu homber.

Ora cu senjora Kennedy despues di un operacion cu tabatin exito, a wordu saca di e sala di operacion, un fotografo a hanja chens di a saca tres portret di dje.

Nan a kita su camera for di dje, y el a hanjele bek despues cu nan saca e film for di den e aparato.

Bill Haley na Lima

LIMA, 27 november. — Bill Haley y su "cometanan" a jega na e capital peruano, pa atende inauguracion dje auditorio nobo di un radioemisora.

Bill Haley, e lider conoci mericano di un band di Rock and Roll, a jega Lima ajera y a bira victima di un recepc'on delirante di decenas di admiradornan hoben. Nan a tirele abao na suela y a kita su bril, un lensu. . . . y un portemonna'e cu 300 dollar aden, for di dje.

LUMUMBA A BAI SIN ESCORTE

(Continuacion di pag 1)

E portavoz di Nacionnan Uni a declara, cu trupanan maroques di Nacionnan Uni tabata tene warda na cas di Lumumba, no a stroba su sal'da, y tampoco nan a companjele, ya cu aki ta trata di un asunto interno cu Nacionnan Uni no tin nada di haci cune.

Soldanan di Nacionnan Uni ta sigui haci warda na cas di Lumumba mescos cu antes.

Ni president Kasavubu di Congo, ni coronel Mobutu, kendenan tabata den palacio dje pres'dent di ex-Congo Frances, Fulbert Youlou, awe mainta, a duna comentario riba e noticia, cu Lumumba a sali for di Leopoldstad.

Coronel Mobutu kende tabata rondona pa algun oficial y solda di su compania, no a haci ningun declaracion, pero tabata parce cu e noticia a asombrele hopi.

President Kasavubu, kende tabata combersa cu varios personalidad, entre cual Albert Kalondji, no a reacciona. E no a cambia su plannan y el a bisa cu lo e atende un banquete den un restaurant na Brazzav'lle, cual ta worde ofrece na honor dje personalidadnan cu a worde invita na ocasion dje fiestanan di independencia.

Aplicacion di proposicion Ruso cerca Unesco

PARIS, 27 november. — E statuto di Unesco ta haci pos'ble pa aplica e proposicion ruso pa cambia e director general di Unesco pa un directorio di tres miembro. As'na e director general, Vettorino Varonese, a declara awe. Estatuto ta dunami derecho di goberna e secretariado general, y e unico cos cu lo mi por haci ta di rechaza e statuto aki. Si e Asamblea General ta contra mi, e tin cu tuma un resolucion, asina Varonese a declara.

Diasabra anochi a actua den e club nobo „Horse Shoe Club" den Nassaustraat na Oranjestad Maria Candela, un cantante y bailarina Cubana. Aki riba nos ta weitele.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Luis M. Antica, Violet Arrendell, Rental Agent, Elvie E. Anderson, H.G. Artz.
B. Aldwin Bobb, Ch. J. Bryn, F. Boekhoudt, Clemintina Bryson, Leonard Belgrave, Alphons A. Blyden.
C. Dahlia Clarke & Jersey, Ignacia Cardinaz.
D. Ph'lip W. Dickson, Rose Duncan.
E. D. Every, Chrisma Emers, Owen Edward, Fam. R. Etna, Edgar Ermytrude.
F. Amos Phillips, James N. Farrell.
G. Theolinda Gumbs, Romalia G'bbs, Oswald de Gouville.
H. Ricardo Henriquez, Martha Helliger, Timothy Hutchings, W.A. Hursey, Harsveld, Pedro Y. Hazel.
J. Joyce John, Gentle Joseph, Lyris James, Mathilde B. Jansen.
L. Caron M. Langaigne, Moises Lopes M.
M. Alford McIntosh, Agripina Maduro.
N. Louisa Nicholson, Alban D. Nobriga.
P. Cam'lle Peterson, John Peters, Elvease Peters, Gertie N. Puffen, Mary Peterson Mabel Phillips, C.A. Pierre, M. Paublina.
R. Marisia Rafaela, Helena R'dson, Sylvia R'dson, Gaston R'dson, Jane Rogers, Elberseen Richard, En'd R'dson, Leoncene R'dson.
S. Sybilla Sylvan, Oral'e Simon, Kenneth Scott, J. Steele, P.H. Sanders.
T. Blanca Triana Mabel Tondu.
W. Emanuel Wilson, Rosen Walks.

23 November, 1960.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

A. Joan Alexander.
L. George L., Laveist.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID OP ARUBA

Hierbij wordt aan de handel op Aruba bekendgemaakt dat door de betrokken autoriteiten toestemming is verleend om in de hierna te noemen tijdvakken, de winkelbedrijven tot 8 uur des namiddags voor het pubiek geopend te houden.

1. van 28 November 1960 t/m 5 December 1960 (uitgezonderd Zondag 4 December 1960)
2. van 19 December t/m 24 December 1960
3. van 28 December t/m 31 December 1960

De Secretaris der Kamer.

Aruba, 28 November 1960.

EILANDGEBIED ARUBA
Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1956"

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 18 november 1960 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1961 af te lossen obligaties van de f. 5.500.000 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no. 13	no. 678	no. 1357	no. 1909	no. 3263	no. 3971	no. 4690
„ 38	„ 689	„ 1377	„ 1912	„ 3281	„ 3992	„ 4718
„ 47	„ 709	„ 1384	„ 1933	„ 3321	„ 4010	„ 4720
„ 48	„ 721	„ 1412	„ 1945	„ 3348	„ 4017	„ 4737
„ 88	„ 727	„ 1432	„ 1974	„ 3385	„ 4045	„ 4751
„ 97	„ 910	„ 1448	„ 2036	„ 3401	„ 4050	„ 4771
„ 100	„ 945	„ 1461	„ 2039	„ 3409	„ 4066	„ 4785
„ 107	„ 966	„ 1464	„ 2057	„ 3413	„ 4070	„ 4786
„ 118	„ 1000	„ 1480	„ 2149	„ 3416	„ 4098	„ 4789
„ 122	„ 1008	„ -482	„ 2259	„ 3425	„ 4138	„ 4796
„ 141	„ 1014	„ 1516	„ 2272	„ 3427	„ 4143	„ 4810
„ 165	„ 1017	„ 1526	„ 2298	„ 3432	„ 4164	„ 4830
„ 185	„ 1019	„ 1530	„ 2302	„ 3438	„ 4172	„ 4904
„ 189	„ 1029	„ 1536	„ 2330	„ 3448	„ 4176	„ 4926
„ 193	„ 1031	„ 1551	„ 2358	„ 3449	„ 4177	„ 4936
„ 215	„ 1033	„ 1570	„ 2372	„ 3454	„ 4198	„ 4950
„ 218	„ 1036	„ 1576	„ 2383	„ 3457	„ 4219	„ 5066
„ 238	„ 1040	„ 1591	„ 2449	„ 3460	„ 4232	„ 5074
„ 303	„ 1052	„ 1597	„ 2502	„ 3498	„ 4244	„ 5110
„ 314	„ 1055	„ 1606	„ 2542	„ 3556	„ 4256	„ 5123
„ 332	„ 1057	„ 1619	„ 2586	„ 3579	„ 4270	„ 5136
„ 333	„ 1061	„ 1628	„ 2589	„ 3605	„ 4271	„ 5171
„ 367	„ 1065	„ 1634	„ 2637	„ 3613	„ 4283	„ 5194
„ 368	„ 1068	„ 1687	„ 2638	„ 3614	„ 4295	„ 5329
„ 392	„ 1079	„ 1689	„ 2765	„ 3621	„ 4314	„ 5351
„ 415	„ 1095	„ 1693	„ 2788	„ 3625	„ 4363	„ 5358
„ 466	„ 1130	„ 1710	„ 2821	„ 3643	„ 4389	„ 5366
„ 524	„ 1149	„ 1711	„ 2836	„ 3680	„ 4431	„ 5370
„ 528	„ 1175	„ 1722	„ 2898	„ 3681	„ 4439	„ 5374
„ 534	„ 1212	„ 1750	„ 2913	„ 3710	„ 4454	„ 5377
„ 547	„ 1228	„ 1769	„ 2933	„ 3799	„ 4497	„ 5438
„ 573	„ 1234	„ 1770	„ 2954	„ 3825	„ 4499	„ 5442
„ 578	„ 1246	„ 1805	„ 3003	„ 3839	„ 4563	„ 5469
„ 595	„ 1257	„ 1820	„ 3040	„ 3875	„ 4574	„ 5492
„ 596	„ 1265	„ 1828	„ 3053	„ 3908	„ 4582	„ 5494
„ 637	„ 1309	„ 1841	„ 3135	„ 3913	„ 4586	
„ 645	„ 1331	„ 1844	„ 3168	„ 3934	„ 4613	
„ 660	„ 1333	„ 1845	„ 3203	„ 3943	„ 4652	
„ 669	„ 1334	„ 1867	„ 3229	„ 3949	„ 4676	
„ 676	„ 1341	„ 1903	„ 3234	„ 3967	„ 4687	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1961 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

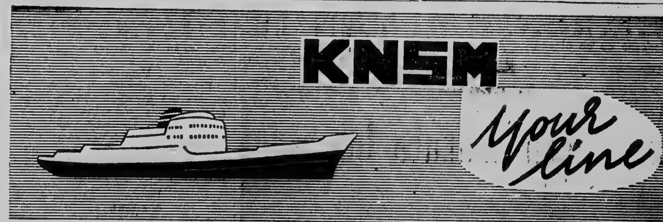
Oranjestad, 28 november 1960.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,
De Sekretaris, De Gezaghebber,
L. Kerstens. F. Beaujon

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ga je dat ding kapot wrijven?"

„Bo ta bai frega e cos te bo quibre?"



RUBA ta enfrenta SURNAM awe nochi den stadion

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadion lo worde hunga un interesanti- o partido di futbol entre un seleccion arubano y e on- a representativo di Surnam, cu diadomingo pasa a lo- un empate contra di un seleccion antillano. Tabata partido di preliminar pa Copa Jules Rimet di e campeo- o mundial cu na anja 1962 lo worde teni. Cu e empate Antillas a obtene e derecho di continua den e prelimi- y nan proximo rival lo ta Mexico, cu a elimina Merca.

en e oncena Antillano a hunga Arubiano, Juan Pablo di Dakota win Dirksz di R.C.A., respectiva- mente como back y como midvoor. Esaki tabata debut di e dakotenjo Pablo den e seleccion Antillano y el a demostra di ta merecedor di un puesto den e representacion di nos pais. Su actuacion tabata mas ainda cu por a worde spera di un debutante.

Dirksz a worde coloca atrobe den e linea di atake como midvoor. Exactamente e linea ey ta un debilidad di e seleccion Antillano.

E oncena Surinamenjo a destaca pa su rapidez riba tereno, pero tambe pa nan pober toke final cu nan tabata pone na nan atakenan. E defensa ta fuerte y masha trahador.

Den keeper Hekbert nan tin un bon portero. Un gran ayuda pa e defensa ta por cierto e rapidez di e hungadornan di linea delantera, kendenan mas rapido por bai den defensa cu forma un rush peligroso.

E partido di diadomingo ariba su mes tabata hopi mediocre y desapuntante.

Awe nochi ta toka Aruba

Despues di a yega nos isla ayera tardi for di Corsow, e oncena Surinamenjo lo ta den accion awe nochi. E partido unico aki lo worde hunga den Wilhelminastadion, cual nos ta spera lo worde yena completamente pa e fanaticonan di futbol.

Ya mas di un biaha a worde anuncia cu un seleccion Surinamenjo lo bin hunga na nos isla, pero pa un motibo of otro e encuentro aki no a cristaliza. Awe sinembargo e oncena representativo lo por demostra na e numeroso colonia Surinamenjo na nos isla, nan capacidad riba tereno di futbol.

Sin duda algun delaster un Surinam na nos isla lo bai Stadion awe nochi pa duna nan paisanonan e apoyo moral cu nan merece. Esaki ta algo masha natural y nos ta spera cu e fanaticonan Arubano tambe lo acudi den gran numero pa duna nos muchanan e apoyo moral cu tanto nan mester.

Alineacion di Aruba

Manera ta custumbra aki e alineacion oficial nunca ta worde duna pa publicacion promer cu e partido. Esaki ta algo cu nos ta mira den prensa stranhero masha hopi, pero debi na cu a yega di pasa aki caba cu hungador cu no ta mira su nomber den alineacion no ta presenta, directiva di A.V.B. no ta duna informacion di e alineacion.

Scogiendo sinembargo for di e lista di hungador cu ya nos a yega di publica, nos ta kere cu e mihor alineacion cu awe nochi lo por sali den defensa di nos colornan ta: Den gol e portero di La Fama, Pupy Diaz. Como backs Waty Vos, Joy La Rosa y Juancho Pablo. E dos volantenan lo por ta Edwin Dirksz y Shon Ne Wiersma, mientras cu e linea delantera lo por consisti di, for di drechi pa robes Teo Gil, Humphrey Breinburg, Candi Wernet, Yonko Alberts y Esie Croes.

Esaki lo ta un team hoven y hopi rapido, algo cu mester tene hopi cuenta cu ne mirando e rivalnan di awe nochi. Linea defensa ta fuerte cu Joy La Rosa como back central y Vos cu Pablo na banda. La Rosa diadomingo no a hunga na Corsow debi na cu e ultimo siman di trainning e no por a bai Corsow pa practica.

Dirksz como volante ta ocupa un puesto masha importante caminda su rapidez por ser masha bon utiliza. For di e posicion ey e por yuda tanto e linea delantera como e defensa den casonan necesario.

Den e puesto di rechtsbuiten por bin un cambio ya cu no ta tanto sigur cu si Teo Gil lo hunga awe nochi. Esaki lo ta pa motibo personal. Den e caso ey talvez e rioplatense Sambo por tuma su luga. Ta di spera cu Gil lo por hunga pa e ora ariba ala drechi tambe tin por lo menos un shot potente. Ariba ala robes tanto Alberts como Croes ta poseedor di fuerte shooting.

E equipo lo ta bao direccion di Juan Briezen, ex-midvoor di nos seleccion cu a duna den anjanan pasa nos colornan hopi gloria.

Nos tin confianza den e seleccion aki. E muchanan lo mester tene e tremendo velocidad di nan rivalnan masha na cuenta.

E hecho cu un representacion di Antillas no a logra derrota nan, mester alenta e Arubianonan awe pa hunga cu mas esfuerzo cu custumbra y obtene un victoria. Hopi ta depende di e apoyo moral cu nan lo ricibi di e fanaticada.

Com e alineacion di Surinam lo ta no a worde duna pa publicacion tampoco, pero nos no ta kere cu e lo tin cambio y cu e lo ta meskos cu na Corsow diadomingo pasa.

E muchanan di entrenador Kampervgen sin duda alguna lo haci tur loke ta posibel pa obtene un victoria awe nochi, ya cu nan lo no ke regresa na nan pais sin por a obtene ni un victoria den dos partido. Pa e motibo aki nos ta sigur cu e visitantenan lo haci mes of mas tanto esfuerzo cu den e partido importante hunga ante ayera.

Y cu nos muchanan buscando di duna e visitantenan un derrota, e encuentro pues ta promete di bira algo interesante.

CONVOCACION

Directiva di S.C.A. tin e honor di invita tur su miem- bronan pa asisti na un

R E U N I O N

u lo tuma lugar dia 30 di november pa 7.00 p.m., es- a diarazon awor, den barak di S.C.A. na Paradera.

SELECCION ANTILLANO TA BAI COLOMBIA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Majan ta sali pa Colombia un seleccion Antillano cu lo hunga tres y talvez cuatro partido Dia 1 di december e promer encuentro lo ta na Medellin, dia 4 na Cali y dia 6 na Manizale. E posibel cuarto partido lo tuma lugá na Bogota y esey lo ta dia 8.

E viahe di regreso pa Antillas ta tuma luga dia 9 di december.

Di Aruba e siguiente hungadornan lo haci e viahe: Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma, Yubi Richardson, Edwin Dirksz, Pupy Diaz y uno mas cu ainda no a ser scogi.

E defensa Joy La Rosa originalmente selecciona lo no por bai debi na cu e no tin mas vacacion.

Como hefe di e delegacion ta bai Sr. Daniel de Lange, tesorero di A.V.B. y miembro di directiva di N.A.V.U., kende tambe tabata hefe di e delegacion cu na principio di anja a bai Cuba pa participa den e Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Violanda Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Theofilo Maduro, jiunan Ann, Dajo y Glen, tata, mama, rumannan Edy, Roberto, Regina, Lucia, suegra y suegro, cunjanan, tur tio y tianan, tur su amigo y amiganan, y demas familianan Croes, Wever, Maduro. Tur ta desea e hopi anja mas di bida y salud.

Awe ta celebra 5 anja di feliz existencia e hobencita Glenda Huminada Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Poipi, mama Sofia, ruman Ronald, pepe Brigita, tanta y omonan, prima y primonan y demas amiguitanan di Bewaarschool.

Srta. Victoria Wijcke ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su comader Wilhelmina y compader Ernesto Margarita, y di Violeta, Atala, Lucinda Maureen, Franklin, Stanley, Rachel y Shirley, Florencio, especialmente di su iha Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda y Jossy.

Ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Sonia Theresa Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Dominico rumannan Filomena, Lorencio, Lourdes y omonan, tantanan y di su prima Ludwina y primo Hubert Erick, di wela Stevanita, Margarita y welo Johan, Andresito y familia Ridderstaat y Kelly.

E hobencito Angel Faarup ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata William Faarup, mama Mraia, rumannan Lucretia na Hulanda, Carlos, Maureen y Irma Faarup, madrina Sixta Faarup, padrino Supriano Schwengle tur su amigonan di 1 B di St. Augustinus College y demas familia Schwengle y Faarup na Corsow.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

CINE

DE VEER 8.30 „La Senda del Pecado" 18 j.
RIALTO 8.00 „Rescate en las olas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA 7.30 „Perversa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Horse's Mouth" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 di november

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles'
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 29 de noviembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

FAMIA ZONJEE CAMPION BASI RUTI BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD. — E Basi Ruti Bridge Drive tournooi cu a worde organisa pa 1960 a worde gana pa e famia Zonjee, cual a bira number uno cu 421.51 puntos sigui pa senjores Vochs y van Grinsven como segundo cu 398.67 puntos.

E siguiente parehanan ta:

3. Famia Groters 393.53 puntos
4. Damas Rozestraten- Kapteyn 391.13
5. Famia de Vries 388.62
6. Damas Schenstok- Beyer 388.28
7. Familia van der Koppel 374.50
8. Famia van Drie 369.15
9. Famia van Aert 357.37
10. Damas Eykelenboom- de Jong 355.78
11. Famia Tielekmeiejr 346.85
12. Srs. Baan y Partner 345.10

E parehanan cu a participa menos cu siete biaha no ta menciona den e posicion final aki.

Pa diarazon 14 di december proximo, anochi och'or lo worde organisa un grandioso kerst bridge drive den Basi Ruti, cu calacuna, galinja, binja, otro bebidanan etc. como premios.

Tur aficionado di bridge por skirbi nan nomber serca senjor Zonjee, Nobelstraat, Oranjestad of tambe cerca e secretario di Basi Ruti, J.A. van der Schoot, Columbusstraat 7, telefon 1840.

Un yamada na dokternan Cubano na estranheria

HAVANA, 26 november. — Ministro di sanidad publica di Cuba, Machado, a haci un jamada na e docternan cu delastu tempu a sali di Cuba, durante un transmicion na television. E ministro a pidi nan pa nan bolbe bek Cuba, y el a priminti, cu lo e garantiza nan seguridad.

E ministro a haci e jamada aki, poco despues cu e consejo medico, a prohibi 259 docter, di cualnan e majoria a bai exterior, di eherce nan profesion.

Machado a declara tambe cu, medicina lo no worde nacionaliza.

Finalmente el a declara, cu Union Sovietica lo entrega Cuba un hospital cu 500 cama, mientras cu Checoslovakia lo tuma vaccinacion di tur mucha di Cuba, pa su cuenta.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 65

Diripiente speranzanan pa porve- di su yiu a span mas altu, des- s cu el a tende cu mama di Se- n no tabatin nada contra cu e aten- nnan cu su yiu homber tabata stra pa cu Isabella.

Masha inespera e duquesa a yega nden cu un sequito impresionante, tabata entre otro un criar di cas, majordomo y un dama asina gor- cu exterior masha feroz, quende bablemente mester a hunga papel cortesana. Cada miembro di Isabel- su circulo tabata curioso pa mira ico ta bai pasa awor, despues cu duquesa a bai haci un bishita na mia Milborne.

Ningun hende a hanja sa ta quico ser combersa aya, pero tur hende a ripara su siguiente anochi cu cuanto carinjo e duquesa a trata senjora Milborne y su yiu muhe na e fiesta di Almack. Pronto George a ricibi e noticia aplastante cu e duquesa a invita e damanan Milborne pa bin pasa dianan di Pascu cerca dje na Severn Towers.

E duquesa a ripara e mes capricho cerca e yiu cu cerca su esposo defunto quende e tabata bisa Severn cada bez "bo pober tata". Y en realidad e mama aqui ta agradablemente sorprendi mirando belleza di Isabella.

Y despues cu el a sondea e mucha muhe aqui bon, tur cos tabata na fabor di miss Milborne, pasobra ta un yerna asina mama Severn tabata desea. Tanto su famia y su caracter e duquesa tabata hanja masha bon.

E tabata jama Isabella un dama masha simpatica y masha bon educa. Y contento Severn tabata bisa su mama:

"Mi tabata sa di antemano cu bo lo a guste".

Ora cu George a tende respecto e bishita dje famia Milborne pa Severn Towers, e no a larga bientu pasa y a bai directamente na Green Street caminda famia Milborne tabata biba.

E tabata asina feliz di hanja e belleza sol na cas na e momento ei y sin vacila el a puntra Isabella cu ta berdad el a acepta e invitacion di duquesa Severn pa nan bai Towers.

Ora cu Isabella a bise cu esei tabata berdad, George no por a domina su mes mas y a deshoga su curazon amante, zundrando Isabella pa tur sorto di cos. Pero e mucha muhe aqui cu no tabata sinti nada pa acepta e palabranan atrevido aqui a mustra George claramente cu e no tabatin ningun sorto di derecho di hacie ningun reproche, pero cu lo e haci of larga di haci loque e mes ta hanja ta mehor.

Sinembargo un hecho tabata toch, cu Isabella a duda cu lo e bai, esta pa no duna Severn mucho idea como si fuera ya e ta pertenece caba na dje.

Wrotham tabata asina bobo di larga su sintimentunan domine. Diripiente el a tuma Isabella den su brazanan y a sobrecarge cu besonan ardiente. Quen sa com Isabella lo a reacciona sin ta e butler a jama drenta net na e momento ei pa introduci bishita di e dama Cassey y Eudora Bagshot.

E abuso aqui a pone e mucha bira razu y si e no a ricibi asina bon educacion, lo el a dal e homber ei un paar di bofta den su cara.

George Wrotham a queda di malu y pa plakia su rabia el a dicidi bai sigui bebe y a busca bringamentu cu algun amigu, quende el a provoca pa un desafio, pero ningun hende no tabata asina loco di bai risca nan bida.

Desespera el a sigui pa su hacienda Leicestershire, na unda el a bai pasa su tempo buscando su mama y su ruman muhenan mas hoben kestion. El a bira manera loco despues y tabata corre cabai na un manera peligroso manera hende cu quier a suicida su mes.

Sherry y Hero a bai celebra nan Pascu na Buckinghamshire na hacienda di famia Fakenham den un combito di algun hoben. Lady Fakenham tabata un hospitalaria cu tabata sabi di trata cada huesped na e manera cu e tabata gusta y desea, de la manera cu el a haci su mes masha popular.

E dianan di Pascu a pasa masha contentu, pasobra Hero a cuminza ta hanja experiencia y e no tabata ocasiona su esposo rompecabeza. E cos di mas agradable cu tabata pa Hero ta algun dia despues cu tabatin apuesto di manchamentu di shers entre Hero y lady Fairford y loque ningun hende por a spera a socede, pasobra Hero a pusta e muhe ei cu tabata corredo di shers primera clase.

Sherry naturalmente tabata masha orgulloso cu su muhe, quende alomenos por a haci siquiera ta algu bon. Tabatin un comementu especial na honor di Hero cu motibu di su victoria. Y Hero su curazon tabata palpita cu mas regularidad di alegria y un poco orgullo.

Pero e wega aqui riba su mes asina inocente y dibertido, a duna motibu pa otro dificultadnan.

E noticia di Hero su exito a yega na orea di lady Royston, quende tambe tabata masha conoci pa motibu di su exitonan. Y tendiendo ésaqui el a cuminza ta pone mas atencion riba Hero.

Tan pronto cu el a cerra conoci cu Hero, el a cuminza ta tente y bise cu e ta hura cu Hero no por pusta e si. E presentenan a splits na dos partida. Uno tabata na fabor di Hero y otro na fabor di lady Royston.

Na e prome momento e asunto tabata bofon y wega, pero despues el a bira un amarga realidad.

Lady Royston a provoca Hero awor oficialmente pa un pustamentu y Hero a drenta cune.

Lo nan tene un pustamento na un cierto fecha y na un cierto luga. Y e apuesto aqui tabata acepta.

Terreno dje pustamento tabata Epsom y e encuentro entre e dos damanan aqui tabata e combersacion del dia. Hero tabata sonja cu un victoria y tabata quier haci esei pa e haci Sherry e esposo previlegia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ainda Grunon tin idea di garra e mucha"? „E ta propone di bira donjo di e rancho"! 2. Tur es tempo... „Susi tin enemigo"? „Hopi no ta gusté pasobra e ta grosero"! 3. „Pero mi ta quere cu nan a trata di usele pa haci chantaje cu papa! Lo e muri si socede algo cu Susi"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „E motor ta mucho cayente. E bus ta bay tarda, srta"! „Haci algo, por favor! Aki nos no por sigui cu e calor aki"! 2. „Mi no tabata spera di haci esaki.. pero... mi no por laga e muhernan aki"! „Tavi, busca un cabuya"! 3. „Ah! Esta caballero bo ta"! „Pa mi pensa cu otro mecanico ta laga nan paga e cu placa"!

DICK TRACY

1. Sizzle. 3. „No baha for di riba e matras! Mi ta bay pasa e coriente atrobe". 4. „Awor si bo por habri e porta. Spots". „Habri e porta? Bo ta kere cu mi ta idiota"?

RIP KIRBY

1. E avion ta hiba Kirby na sonjo na un lugar masha leuw. 2. „Bebe esaki pa bo bini bij". „No, danki. Mi no ta confia riba e ayudonan cu mi a ricibi caba". 3. Y poco despues.. „Con bo ta hanjè"? „Ta increible! Un sonjo"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Kroll no quier bisa mi na unda nos por hanja Nora Temblet. Sr. Hutchins! Asina ta cu mi ta quere cu bo mester drenta den e asunto aki"! 2. „E tin miedo cu e mucha muher por perde un boda masha ventahoso si su futuro suegronan hanja sa cu su tata tabata un criminal"! 3. „Nos mester protegé.. pero nos lo privé di su derechonan legal si nos sigui su tata"! „Den cual caso lo e no ricibi nada.. y solamente Kroll lo ta nos socio"! 4. „Senjor... ata sr. Kroll"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ban"! „No"! 2. „NO"? 3. „No, Miguel.. mi no ta bay. Pasobra.. pasobra nunca nos lo ta só. Semper lo bin asunto di placa.. Mi no ta bay, Miguel"!

.'EPITA

1. „Yi mi pantoffelnan"? 2. „No grita asina! Puntra mi manera un caballero y lo mi contesta bo"! 3. „Querida, bo por a informa mi di e paradero di mi pantoffelnan"? „Asina mi ta gusta". 4. „Nan tabata asina bieuw cu mi a tira nan den barri di sushi"!

CINCO Y SEIS

Manera nos a pronostica den nos comentario di Diasabra e cinco y seis a paga un dividend obasta bon. Mientras cu siman cu a caba un cuadro ganador di seis cabai por a cobra mas o menos 900 bolivar, e siman aki ta e cuadronan ganador cu cinco cabai a cobra 900 bolivar.

E resultado aki ta pasobra mayoria di e favoritonan no a responde manera e aficionadonan tabata spera. Por bisa cu ta Fore ta e unico favorito cu a responde debidamente. Den di cuatro careda Alay a resulta un gran „tajo". Porfirio den e promer careda tabata e batacazo mas grandi di e atardi. Sinembargo su dividendo pa ganador tabata solamente 26 bolivar esta un bolivar menos cu Guasen y Hycele. Tabatin 32 cuadro ganador cu seis cabai 660 cu cinco cabai. E cuadronan di seis ta gana 28.092.50 bolivar y esunnan di cinco por cobra 900 y pico bolivar.

PROMER CAREDA. — E caredanan a cuminza cu un gran sorpresa ora cu Porfirio sin ningun punto den concurso di Prensa y Radio a resulta un tremendo batacazo. Guatrache cu tabata un di e favoritonan hunto cu Empeño a sali adilanti cu Bergantin como segundo y Porfirio a sigui como numero tres sperando e ora oportuna pa avanza. Na 800 metro el a pasa tuma e delantera pero mester a resisti e fuerte avance di Paso Fino y Bergantin. Esakinan a drenta como numero dos y tres mientras cu Humilio tabata numero 4.

DI DOS CAREDA. — Den e careda aki tambe e favoritonan Farce y Green Hackle no a logra e victoria. Guasen ta esun cu a probecha di e distancia conveniente pé. pa gana e careda cu un pescuezo dilanti di Cravate. Guasen su dividendo como ganador tabata Bs. 25. Probechando di un mal salida di Farce Guasen a tuma e delantera pa gana e careda di punta- punta. Na fin e mester a soporta e gran atropellada di Cravate. Farce y Bobby II cu a drenta tras di otro den e mes orden ey. Di cinco a yega Green Hackel.

DI TRES CAREDA. — Hycele un di e componentenan di llave 9 a resulta ganador den e careda di 1400 metro pa e cabainan di serie B y C.

E gran favorito Tachirense cu Gustavo Avila a yega te di seis. E ganador aki tambe a paga Bs. 25 cu ta dividendo di un batacazo. E lucha pa e promer puesto a cuminza te den e ultimo cien metro ora cu Tachirense a entrega e guardia pa laga Guasen soporta e ataque di Mijao y Turen. Cosmos tabata e rival mas fuerte y a drenta di dos sigui pa Turen y Mijao.

DI CUATRO CAREDA. — Promer cu e careda aki nos por a goza di e gran careda pa e „Clasico Cria Nacional" cu Lavandero e criollo aden. Cu ½ cuerpo dilanti di Diamela Lavandero a gana e careda di 2400 metro. E di cuatro careda tambe a duna un poco sorpresa. Pensilvania y llave 8 cu Mi Carlo como un di e componentenan tabata e dos gran favoritonan pero e victoria a keda pa Alai cu a corre den yabi cu Chimbol. Chimbol a corre na cabez pa basta tempo. Na altura di 300 metro Alai a dicidi busca e delantero. Despues di a soporta e atake di Monte Alban Alai a keda victorioso cu Monte Alban como di dos y Victoria Regia di tres. Pensilvania no a resulta loke e aficionadonan a spera. El a drenta di diez.

DI CINCO CAREDA. — Esaki tabata e unico careda cu un resultado normal. Fore e gran favorito a gana su careda cu facilidad. Kilmamock cu tabata ta corre numero dos a laga Morgan podera di e lugar aki pero e tampoco no por haci nada contra Fore.

ULTIMO CAREDA. — Aki den ta Jet un di e semi-favoritonan a gana e careda. Jet a sali adilanti y keda dilanti di cuminza te caba. Perdican y Prenupcial a trata di alcance pero sin ningun resultado. Victoria di punta- punta y facilmente.

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo Corant tan leza pa mi hala atencion di Autoridadnan, especial di Verkeers Politie ariba e situacion cu ta existi den Nassaustraat banda di e tienda di Habibe. No tabata falta mucho cu un autobus cu chofer, bela pa haya pasajeronan na e Busstop aya a dal mi siman pasa té ariba e acero.

Mi ta haya cu ta bira tempo pa Polis pone un borchi aya tambe cu auto no mag di para ei completo, pasobra den un skina druk asina, ta masha peligroso. Ademas tin hopi trafico di hende na pia, cu mester di cruza e caya net den e skina ei y hopi biaha muchanan inocente tambe, y tambe nunca bo por sabi ki ora un auto ta bai bira pa zuid, ni cu e ta sigi derecho ariba of ki ora un auto ta bin usa e lugar di para den skina peligroso ei.

Segun mi a worde informa ni na Corsow, Caracas of Hulanda hende a yega mira un lugar pa bus para den un skina mucho menos den un skina druk y peligroso asina. Mi ta haya cu lo ta un bon idea si Polis por a cambia e lugar di para pa bus un poco mas p'abau por ehempel, banda di Hollandse Bank, of un poco mas p'ariba esta banda di Aruba Agencies.

Sr. Redactor, masha danki un bez mas pa e espacio presta y mi ta spera cu autoridadnan lo NO laga e baca hoga prome cu e pos worde sera, pasobra esey por hasta costa bida di un di nos jiunan stima y e ora ey Autoridadnan no por bisa cu nan no tabata sabi, pasobra hasta Pueblo a spierta nan.

TATA DI 5 JIOE.

MACACU COMO OBRERO. — *Donjo di un fabrica di muebles na Houston, manera nos a yega di publica caba, tin idea di tuma tres chimpanse den su servicio. Tarea dje bestianan aqui lo ta: yenamentu di cusinshi cu schuimrubber, schroefmentu di pia di stul i empaquetamentu di cama di divan den cahanan. Durante un demonstracion voorman Eugene Nelson a larga nos mira cu e chimpanse jama „Bobby", por bin bira un bon trahador na industria.*

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo por bai dilanti cu un of otro proyecto. Tene masha cuidao cu tur asunto di placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo esfuerzonan lo logra exito, afin di sigura bo di un porvenir brillante. Animo!

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E prome mitar di dia ta masha bon pa mehoracion di relacionnan. Cuidao cu bo impulsonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Foi mainta caba bo tin chens grandi riba un of otro terreno. Sigui cu bo ingeniosidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Bo por bai dilanti cu bo programa riba termino largo of corto. Pone tino riba inspiracionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Na un manera sorprendente bo por hanja alivio den bo problemanan personal.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo relacion cu mundo enter por mehora si bo acepta e ayudo cu ta ser ofreci na bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Si bo haci bon uso di bo tempo bo por baj masha dilanti. Cuidao cu nerviosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe lo bo por alcanza bo anhelo den asuntonan romantica y cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta hanja un chens pa trece mehoracionnan den esfera domestica pa cu bo propiedadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Larga bo excelente intuicion guia bo conseho huicioso di bo partner matrimonial.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mainta ta percura pa bo hanja bon chens pa termina cu problemanan financiera.

Aeropuerto nobo na Moskou

MOSCU, 27 november. — Domodedovo lo bira e aeropuerto nobo di Moscu, asina e diario ruso "Prawda" a anuncia awe. E diario a publica un foto di e aeropuerto 14 avion di tipo TU-104 of TU-114 lo por baha of subi na e mes un ora for di e aeropuerto. E aeropuerto lo worde instala cerca di Posolsk na unda e exhibicion mundial di 1967 lo tuma luga. Segun "Prawda" e luga pa aterriza ta cla caba di manera cu e pilotonan por cuminza nan entrenamentu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 30 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3903

Denter di dos anja ARUBA ta hanja tienjarenplan

Plannan di urgencia hopi avanza pero falta un anja pa cuminza

ORANJESTAD — Cu Aruba denter muy poco tambe lo ta den posicion di un tienjarenplan tabata un di e importante noticianan, cu a worde anuncia dialuna durante e reunion publico di Eilandsraad, cual despues di 10 hora di reunion a completa henter e agenda inclusivo e presupuesto di e territorio insular pa 1961 y e tresnan pa e dienstnan aparta.

Tabata diputado Henriquez cu a informa esaki en contestacion riba e hopi preguntanan cu a worde haci den e prome ronde di e consideracionnan general riba e asina misterioso plannan di desarrollo di Bestuurscollege.

E territorio insular, asina e diputado a revela tin varios plannan di desarrollo, cualnan huntu cu e plannan riba periodonan largo pa provee riba terreno di ensenjanza y cuido social, lo ser poni den un tienjarenplan pa Aruba, cu mester hanja figura denter di diezcinco luna. Esey ya a worde palabra na Hulanda. Como cu algun di e „plannan di desarrollo" aki sinembargo ta masha urgente pa tene nan diezcinco luna den lachi, esaki nan a worde etika como plannan di urgencia, loke kier meen anto, cu e ehecucion di nan lo tuma lugar adelantando e tienjarenplan.

E financiacion di e plannan di urgencia aki a worde treci adilanti na Hulanda durante e recien bishita di e ministronan Yrausquin y Kroon y di e diputado Henriquez y mirando e reaccion den e Tweede Kamer di Hulanda cu a worde anuncia algun dia pasa ta mustra, cu e financiacion aki lo bira un hecho. E diputado sinembargo a accentua, cu e financiaion aki no ta igual cu fiamento gewoon. E plannan di urgencia ta parti den projectonan rendable y projectonan no-rendable.

E prome lo worde financia cu fianzanan, pa cual e gobierno Hulandes lo duna e garantia (si e proposicion en kestion worde aproba den Eerste Kamer) mientras cu e projectonan no-rendable por lo pronto ta worde paga for di anticipacion sin renta for di Hulanda. Ora cu mas despues e tienjarenplan a hanja su figura vast lo worde stipula te com leuw Hulanda lo contribui den e projectonan no-rendable aki. E diputado tabata hopi alegre riba e condicionnan favorable bau di cual fianzanan grandi por ser haci na Hulanda. Pa loke ta toca fianza pa e projectonan rendable sr. Henriquez a informa mas leuw, cu durante di e periodo di construccion y arranque di e projectonan aki Hulanda e.o. lo tuma e pagamento di renta na cuenta.

Fosfaat

Tocante di e buscamento di fosfaat pa cual algun tempo pasa Raad a vota un suma hato, e diputado a informa, cu segun un rapport provisional di e firma Longyear e suelo di Aruba ta contene mas fosfaat cu nan a pensa for di un principio, asina cu e fosfaat aki no por worde usa mesora.

Mehoracion di e calidad cu loke nan ta jama „upgrading" sinembargo a mustra di ta posibel y ta ser spera cu tambe e industria di fosfaat ta habri perspectivanan interesante. Hasta tin den e fosfaaterts tambe otro materianan quimico, cu di un banda no ta haci e problemanan mas facil, pero di e otro banda ta habri perspectivanan nobo.

E speramento sinembargo ta te ainda riba e relato final di Longyear. For di esey lo bin mustra te con leuw e industria di fosfaat mira for di e punto economico ta premia e molester. „E noticianan te cu awor ta pone nos den gran optimismo", diputado Henriquez a bisa.

Fabricanan quimica

Riba preguntanan tocante plannan pa establece un o mas fabricanan quimica riba Aruba e diputado Henriquez no por a bai mucho leuw. „Esfuerzonan di Bestuurscollege ta parce hopi avanza". E diputado a spera cu denter di muy oco tempo mas cos lo sali na cla riba e asunto aki.

Sinembargo el a indica, cu aki ta toca comletamente un iniciativa particular, asina cu pa e motibo aki anto no ta den e linja di Bestuurscollege pa duna noticianan mas avanza riba e fabricanan di quimica.

Un aviso

Senjor Henriquez a avisa e miembronan di Raad pa nan no spera cu e projectonan aki pronto lo bira realidad.

Algun miembro di Raad a saber ya a expresa e expectacion, cu tur e bon plannan aki lo haci cu e desempleo riba e próximo tratamento di resupuesto lo no ser un problema grandi mas. E diputado a mustra tambe cu denter di un anja lo no por mira mucho cos. E projectonan di urgencia manera expansion di e fabrica di awa, un expansion hopi grandi di e fabrica electrica y trahamento di un haaf industrial na Barcadera, tur esakinan previsionnan cu mester worde haci prome cu Aruba por vale la pena pa industrianan nobo, no ta bira un hecho asina liher.

Ta dura lunanan prome cu tur e factornan a worde investiga y e bestek ta cla, e ora ey ta dura sigur un luna o tres prome cu e inscripcion por worde teni, despues di cual lo dura atrobe algun luna prome cu e contratista tin e trabaunan den bon caminda. E diputado a insisti pa tene pasenshi y confianza.

Electricidad pa tur hende na Aruba denter di tres anja

ORANJESTAD — Mirando e hecho, cu den e distritonan di afor na Aruba te ainda tin hopi casnan cu no ta comunica riba e red electrica y cu ELMAR tin poco intereses pa comunica e casnan aki pa motibo cu nan ta keda leuw y aparta.

Pues e gastonan halto di comunicacion, e diputadonan E. O. Petronia y O. S. Henriquez algun tempo pasa a hiba combersacionnan na Rotterdam cu e directiva di OGEM riba e problema aki. Segun e condicionnan di concession existente nan no por obliga ELMAR pa comunica e parcelanan aki. Resultado di e combersacionnan tabata, cu nan a hanja OGEM dispuesto p duna tur casnan na Aruba corriente den un termino di 3 anja. E isla sinembargo tin cu contribui den e gastonan, aunke cu esakinan ta menos cu e diputadonan a spera y cu a worde balua pa DOW. E contribucion di e territorio insular sinembargo, segun e entradanan subi, lo bira anja pa anja menos y en todo caso no ta dura mas cu 5 anja. Asina diputado Petrona a informa dialuna atardi.

Delta Airlines kier bini Aruba

ORANJESTAD — Delta Airlines ta interesa pa alarga cu su trajecto di tres biaha pa siman New Orlans, Havana, Kingston, Caracas te na Aruba tambe„ asina diputado O. S. Henriquez a conta ayera. Sinembargo e compania di aviacion aki a informa di no por carga e riesgonan cu ta envolvi den esey por lo cual nan a pidi Bestuurscollege pa un suma di garantia. „E deliberacionnan riba esaki ta tumando lugar y por spera pronto un acuerdo. E ora ey nos lo acerca Raad cu proposicionnan concreto", segun sr. Henriquez. E otro compania di aviacion PANAM si te ainda no a mustra interes di kier haci vuelonan pa Aruba.

ROTARY CLUB HUESPED NA LAGO

SEROE COLORADO. — Dialuna anochi Rotary Club na Aruba tabata huesped di Lago. A worde haci un paseo den e refineria sigui pa un bebementu y comementu. Senjor O. S. Mingus, huesped y miembro tambe di Rotary tabata e orador durante e reunion. Mr. J. Zuur, president di Corte Supremo di Antillas Neerlandes tabata un „Rotario na bishita".

YRAUSQUIN NO TA RESPONSABLE PERSONALMENTE PA DEBE DI PPA

ORANJESTAD. — Ayera mainta Corte di Husticia na Aruba a duna su desicion den e caso di e chofer di taxi senjor Richardson contra senjor J.E. Yrausquin, miembro directiva di e partido Patriotico Arubano. Nos por corda cu senjor Richardson a sintiele ofendi door di un panfleta cu P.P.A. a publica y a forma un proceso contra e partido menciona.

Pa huez den prome instancia P.P.A. a worde sentencia pa paga un danjo di perhuicio di fl. 6.000,— na R'dson, un sentencia cu a worde confirma despues pa Corte Supremo.

Ora cu despues P.P.A. no por a paga e suma aki y por ultimo a worde declara en quiebra, senjor Richardson a declara senjor J.E. Yrausquin responsable, como miembro directiva dje partido, pa paga e debe aki. E demanda aki a worde rechaza door di huez den prome instancia, locual ayera a ser confirma den hoger beroep door di Corte Supremo: Asina ta cu un miembro directiva no por ta responsabel pa debenan di su sociedad. Abogado di senjor Richardson tabata mr. P.P.C.H. van der Voort.

LAGO ta ricibiendo petroleo Venezolano keto bai

ORANJESTAD — Cu hopi tam-tam a worde anuncia den un pamfleta di P.W.F.A. diadumingo pasa, cu e Fedepetrol, cu ta afilia na e federacion Venezolano a disidi di boycotea tur e embarcacionnan di petroleo cu ta destina pa Aruba. E medidanan aki lo a drenta na vigor diadumingo 12'or di anochi. Den „El Universal" di dialuna nos a lesa sinembargo, cu e president di Venezuela cinco minuut despues di mei anochi a duna e president di Fedepetrol, Luis Tovar, un contra-orden pa mira pa e boycot no tuma lugar. Locual a socede.

Den e mesun noticia den „Universal" ta worde aclara tambe, cu e decision pa stop e boycot ta basa entre otro riba e hecho cu e economia dje pais lo a sufri muchu danjo door dje medida aki (danjo di 2 mijon y mei bolivar) y cu e federacion na Aruba cu ta huelga no tabatin suficiente simpatisadores.

—o—

Di fuente bon informa nos a hanja tende ademas cu na Lago nan no a nota nada di algun actividad di boycot di petroleo cu ta worde destina pa Aruba for di Venezuela. Por bisa tambe cu un boycot di parti di Venezuela lo no por worde spera asina pronto, pa motibo cu e president Bethancourt a suprimi provisionalmente tur libertadnan contritucional Venezolano, entre cual ta cai tambe boycot.

—o—

Un funcionario haltu di Lago a informa nos cu al contrario di noticianan cu a worde publica den otro noticieronan cu te cu awor ningun hende a worde retira for di Lago pa consecuencia dje huelga. Tin algun cu ta suspende. Ayera y antayera tabata falta mas o menos 75 empleado ainda na trabou den refineria, probablemente esakinan ta e grupo central dje huelgistanan.

Segun e procedimiento di custumber na Lago nan nomber a worde hiba pa employment office como ausente sin permiso. Den e boletin nan ta worde avisa pa tuma contacto cu nan hefenan. Si denter di e fecha stipula nan no a melde serca nan hefe anto segun custumbernan di hopi anja caba nan ta worde retira automaticamente.

—o—

Ayera L.E.C. a pleita na fabor dje huelgistanan serca directiva di Lago. Di parti di L.E.C. nos a worde informa cu si e empleadonan cu ta na huelga ainda melde prome cu dia 1 di december na Lago, cu ainda tin chens pa nan.

ARUBA Y SURNAM EMPATA NA UN GOL

ORANJESTAD — Numeroso publico a presencia e encuentro entre seleccion Arubano y di Surnam ayera nochi. E promer gol di wega a worde anota door di Aruba pa via di penalty den di 43 minuut durante e promer tempo. Tabata Yonko Alberts kende a anota e gol aki. Na di tres minuut di segundo tempo Surnam ta anota e gol di empate causa door di dos pifia. Atake di Surnam ora cu keeper Pupy Diaz ta sali pa intercepta pero no ta tene e bala y Foe-A-Man ta empata e wega.

Tabatin varios interesante y peligroso atake sigi di Aruba, pero voorhoede a falla. Surnam no a causa impresion di gaba y inutilmente a busca hopi shot largo. Den nos edicion di mayan nos ta spera di publica un relato extenso dje wega aki.

DOORPRIZE FIESTA ROTARIA 551

ORANJESTAD. — Manera nos a worde informa e doorprize di Fiesta Rotaria a cai riba lot number 551. Donjo die lot aki por acudi serca Bob Steele na San Nicolas.

PISCADORNAN DI SAVANETA MESTER TENE CUIDAO

ORANJESTAD — For di Voorlichtingsdienst a bini e noticia, cu Haven- en Loodsdienst kier avisa na tur e piscadornan di Savaneta cu nan a saca e boei di Commandeursbaai pa haci algun reparacionnan. Na lugar di e boei lo bini un drum bashi sin luz. Asina ta cu anochi esaki lo no por ser mira. Aki dos siman e boei lo ta poni atrobe na su lugar.

Tratamento di Begroting na Aruba

JOSE GEERMAN A PLEITA CLEMENCIA PA WELGISTANAN

Critica riba Voorlichtingsdienst

ORANJESTAD — E tratamento di presupuesto completo di e „dienstjaar" 1961 di e territorio insular di Aruba dialuna no a dura ni sikiera un dia henter, loke sigur mester wode jama un prestacion. Anja pasa esaki sigur a dura dos biaha mas tanto. Loke cu mas a sobresali den session di dialuna tabata e critica grandi for di tres campo cu a worde lanza riba e trabau di e hefe di e Voorlichtingsdienst (Departamento di Informacion) insular.

Sr. Marcial de Cuba (PPA) tabata esun cu a habri e consideracionnan general riba e presupuesto cu un discurso corto den cual el a pleita pa un mehor transportacion na cas pa e muhernan na estado cu ta sali for di un clinica na San Nicolas, varios biaha ya algun hora despues di hanja jiu, mientras cu pa motibo di asiento e chofer di ambulance mester sinta cu e baby den su skootji. Senjor de Cuba a propone pa percura cu e pacientenan aki lo hanja un verpleegster cu nan na caminda di cas, mas aleuw el a ataka su colega di fraccion L.A.I. Chance prome cu esaki a papia un pia di palabra y a acusele cu door di su atakenan riba Voorlichtingsdienst e ta apoya e oposicion. „Mi ta nan fabor di e Voorlichtingsdienst", segun sr. de Cuba, kende a ataka prome cu e enemigo a presenta.

Apoyo mutuo

Sr. A. Werleman (UNA) a observa, cu e gastonan riba presupuesto a bolbe subi cu tres mijon. El a mira si cu algun di e gastonan cu a aumenta enberdad no por worde desvia, manera e gastonan cualnan ta un consecuencio di e servicionnan di Land cu a worde pasa na e territorio insular, e gastonan di ensenjanza cu ta aumentando y e desempleo cu ta tambe ta subiendo.

Sinembargo orador tabatin hopi confianza den e plannan di desarollo di Bestuurscollege. Cu gusto orador kier sabi mas tocante di e plannan en coneccion cu e fabricanan quimica y e resultado di e buscamento di fosfaat.

E apoya financiero di Hulanda a haci sr. Werleman sinti su mes satisfecho. „E stipulacionnan den Statuut tocante di e judanza y apoyo mutuo awor a hanja un nificacion real". E lista cu deseonan di e lider di e fraccion di UNA tabata hopi largo. For di esey nos a saca: e proposicion pa baha e placa cu mester paga na „leges" y pa laga hendenan casa gratis riba diasabra; un tarifa especial pa spuitmento di casnan cu productonan quimico cu ta mata kakalakanan; un aumento una vez di e subsidio pa Wit Gele Kruis cu cinco mil; un tarifa di awa mas abau pa cunukeronan y criadornan di bestia; asfaltamento di camindanan na Socotoro y Companashi; cursonan di anochi na e scolnan domestico (huishoudschool); medidanan contra e cuentanan halto di boticanan y dokternan.

Tabuleerdienst a resulta di ta un spaarmento manera a worde pronostica e tempo nan aya, e orador a puntra su mes. Tocante di e Voorlichtingsdienst el a declara di ta dispuesto na apoya cualkier proposicion pa mehora esaki. E mes a mira e posibilidad den un acoplamento di e voorlichtingsdienst y cu e toeristenbureau, na unda e actual hefe di e dienst aki lo keda encarga exclusivamente cu trabaunan di „public relations", mientras lo bini acerca un otro ambtenaar pa percura cu e trabua di voorlichting.

Gustosamente orador kier mira un plan redondo di Bestuurscollege pa comunicacion di esnan cu te ainda no ta conecta riba e red di electricidad y esun di awa. Sr. Werleman a desea tambe di hanja mas informe tocante e plannan cu parce ta existi cerca Delta Airlines y Nanam pa bini Aruba. Pa motibo di e hecho cu Aruba ta contribui cu hopi placa na e Antillaanse toeristenbureau na New York orador ta observa, cu Aruba ta mira poco resultadonan for di esaki.

Cu Shell na Corsow a duna hobennan di Aruba oportunidad pa sigi un curso orador ta hanja un iniciativa masha bunita di e compania aki. El a suplica finalmente pa tene bista riba e subsidio anual di cien mil florin na Aruba Sport Unie (ASU).

E tempo a ser bisa cu for di e placa aki lo traha e.o. sportcentrumnan den e distritonan di afor, pero esaki a socode na Noord so, segun sr. Werleman.

Salubridad Publica

Sr. Fabian Kelly (PPA) cu ta traha na Gezondheidsdienst a mustra di tin masha interes pa su trabau ayanan. Hopi di su preguntanan tabatin relacion riba asuntonan, cu ta conecta cu e dienst aki.

El a pidi na prome lugar nombramento di un „röntgenoloor" na Aruba, door di cual e investigacion di t.b.c y cancer di pulmon entre e poblacion por socode mas intensiva. El a suplica tambe cu pa parti di Bestuurscollege medidanan mester worde tuma contra habitante di casnan cu te ainda no tin un toilet. Orador tabata di intencion cu cobamento di posnan sanitario na e casnan aki lo ta ser un bon objeto pa e werkverschaffing. Sr. Kelly tabatin critica riba e comision cu ta encarga pa studia e sistema pa scirbi Papiamento, den cual segun el, tin solamente Curazolenjonan, mientras cu den e papiamento di Aruba y esun di Bonaire den varios aspecto ta diferencia for di esun di Corsow. El a desea tambe cu semper mester tin un panaderia habri na Aruba riba d'adomingo.

Orador a insisti na Bestuurscollege pa haci uso mas tanto di e becanan di estudio cu ta worde poni disponibel pa e World Health Organisation. Tambe e ta di opinion cu aumento riba salario di verpleegsternan ta na su lugar. Masha critica sr. Kelly tabatin pa e estado insanitario den Village. E ta hanja cu mandamento inmediato pa nan lugar na e estranheronan cu a hanja lay-off o nan retiro cerca Lago sr. Kelly ta hanja necesario en coneccion cu e desempleo. Segun orador e pensioenfonds ta favorece Corsow. Sr. Kelly ta hanja cu San Pedro Hospitaal no ta adecuado pa su trabau y e prijs di e boticanan e ta considera masha halto. Pa e motibo ey el a propone pa Gezondheidsdienst cuminza cu su propio botica. Critica sr. Kelly tabatin tambe riba e hecho cu algun aspirante polisnan a slaag cu 1½ pa Hulandes riba nan lista. Importante el a considera tambe si e horanan di scool por worde niveia na tur e scoolnan. Un solucion di e problema pa hanja lugar pa un H.B.S. e orador a pensa na hanja den hacimento bashi di Margrietschool y construccion di e scool aki na un H. B.S. E ora ey lo no tin mester di fls. 775.000,— pa construccion di un H.B.S. na Aurba. E miembro di PPA a hanja en relacion cu e situacion desagradable na Lago, cu e tempo a jega, pa gobierno tuma medidanan contra estranheronan cu por bini libremente aki y apoya e obreronan pa welga y kendenan ta expresa na un manera insolente riba e gobierno di Antillas.

Den un diario Venezolano hasta e gobierno central a worde jama pa „colonial"! Sr. Kelly ta insisti, cu awor mester tuma medidanan contra di e apoyadornan aki y contra cierto mentiranan y insultanan na direccion di e gobierno Antillano.

E bus geel

Sr. L.V. Britten (AVP) ta mira no obstante alzamento di belasting un desempleo creciente. Mas ainda el a desaproba e cantidad cu ta aumentando di figuranan partidario cu ta hanja un djob di ambtenaar. Den su opinion mester pone un fin na e costumber di e chofer di un „bus geel" cual ta corre for di Basiruti via Oranjestad pa San Nicolas, pa pasa coge turistanan na Aruba Caribbean Hotel.

No ta aproba con cu ta

Sr. Chance a observa cu no ta tarea di e representantenan di pueblo pa aproba un presupuesto con su ta.

Si esaki worde haci un representante di pueblo a faja den mantenemento di e poder cu su votadornan a dunele y cu esey mustra insuficiente respet pa e gobierno, cu tin necesidad di critica honrado. Despues di a alaba e trabau na Hulanda di e dos ministronan Yrausquin y Kroon y di diputado Henriquez, sr. Chance a lanza un critica fuerte riba e hefe di e voorlichtingsdienst.

„E Bestuurscollege ta drecha, e hefe di servicio aki ta kibra" asina orador a observa como conclusion di su informacion, cu e mencionado hefe di servicio parce a pidiele y algun otro miembronan mas di L.E.C. pa cuminza cu un accion cu lo mester tabatin sigur un welga como consecuen-

(E ta sigi riba pag. 3)

BEGROTING NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

cia. Segun sr. Chance e hefe di servicio menciona mester a apoya tambe den e actual welga na Lago y cu el a traha plannan huntu cu e welgistanan.

„Durante su horanan di trabau e ta dedikele na politica y tur hende den e sala aki cu excepcion di sr. De Cuba ta convenci cu e hefe di servicio aki ta pasa hopi for di su boeki".

„Polisnan no mester preocupanan cu kehonan", asina sr. Chance a observa. „Nan ta bini for di e mesun boeki". „Si Bestuurscollege informa mi cu Voorlichtingsdienst ta worde reorganiza anto mi ta contento, pasobra e ora mi sabi cu e hefe di serviico aki lo no keda", segun sr. Chance.

Satisfecho riba polisnan

Sr. Max Croes no a mira proposicionnan radical nobo riba e prosupuesto. „E gastonan ta subi y actualmente e gewone dienst ta mustra un falta di 1.7 mijon." Economizacion ta un di e posibilidadnan pa combati e gastonan cu ta subi. E deseo pa economizacion orador ya a nota na e postnan di Voorlichtingsdienst, pero na e otro dienstnan el a busca en vano na esaki. El a opina cu tabata bon pensa di Bestuurscollege pa no busca un alzamento di entrada door di aumenta belastingnan. „Mi ta spera cu e plannan di urgencia di Bestuurscollege lo trece un solucion. En todo caso di antemano nos no ta negativo enfrente e plannan aki di Bestuurscollege".

Masha lastima e miembro aki ta hanja cu e proposicion anterior pa cuminza cu un lugar pa cria galinja na Aruba nunca mas a bini den combersacion. Tocante di Voorlichtingsdienst sr. Croes a observa di no tin nada contra un Voorlichtingsdienst cu ta informa. E tabata solamente contra un voorlichtingsdienst manera cu esaki ta existi actualmente. E intrankilidad actual entre obreronan na Lago a haci sr. Croes observa cu cada hende tin e derecho pa pidi reconocimento. Sinembargo esaki no mester socode nunca a costo di e interesnan di e majoria. Sr. Croes a premia e actuacion di polisnan durante e dianan di welga.

„Polis a protega na un manera bon e derechonan di esnan cu kier a traha". Mirando e hecho cu situacion di welga na Lago ya ta mas di un siman bieuw, sr. Croes a suplica Bestuurscollege pa tuma medidanan pa trece un fin na e intrankilidad entre obreronan.

Investigacion di rumornan

Sr. Porfirio Croes (P.D.C.) a hanja e situacion economico di e isla deplorable y ta hanja e retiro di algun hobennan na garashi no juist un bon principio di B.C. pa practica economia. Por lo demas senjor Croes tabata un partidario di tur e proyectonan cu ta na probecho di Aruba. Si e rumornan, cu un hefe di dienst a apoya e huelga lo tabata cierto, anto segun orador medidanan drastico mester worde tuma door di BC contra e persona aki. Tambe e orador aki tabatin scarcedad di bon palabra tocante e „bus geel" cu ta causa e choferman di taxi hopi danjo.

Airco pa tur

Senjor D.C. Mathew (PPA) tabata satisfecho pa motibo cu hopi di su proposicionnan durante tratamento di e begroting di anja pasa a worde realiza e anja aki. E lo aprecia si raad tambe lo worde invita un biaha pa haci un bishita na e huishoudschool. E prohibicion pa parkeer den Bernhardstraat orador ta hanja mes inhustu cu anja pasa durante e mesun tempo cu awor y tocante e salarionan dje mensaheronan su opinion a keda mescos. Por lo demas e la pleita pa hanja instalacion di airecondicionadornan den tur oficinanan di gobierno. Por ultimo e tambe tabatin palabra di elogio pa e manera cu polisnan a procede durante e huelga.

40 hora di trabao

Senjor Jose Geerman (PPA) ta hanja cu henter e bestuursapparaat tabata carga di mas, y precies manera anja pasa e ATS no ta muchu di gaba. E tabata un partidario particular pa reorganisacion dje educacion aki.

Un otro keho bieuw ta e strobacion cu e piscadornan ta hanja di polisnan di Lago, y ta trece e asunto aki dilanti atrobe y ta suplica BC pa tuma medidanan pa proteha e pober piscadornan aki.

Senjor Geerman lo a desea di mira cu e territorio insular lo a cuminza por ehemplo introduci 40 ora di trabou pa Watervoorzieningsdienst. Openbare Werken telefoondienst.

Por ultimo e ta suplica B.C. cu acento pa haci un bon palabra na fabor dje huelgistanan cu door di lidernan inadecuado a worde ganja y cu no por a calcula consecuencianan di nan hechonan.

Transportacion pa hendenan sin trabou

E miembro mas nobo den fraccion di AVP, Dominico Flemming a resulta di tabata un partidario pa aumento di salario, pa dunamento di brilnan di seguridad y handschoen na trahadornan y transportacion gratis pa esnan cu ta sin empleo. Tambe e miembro aki tabatin hopi critica riba e Voorlichtingsdienst.

Waterkoelers na scoolnan

Senjor Dominico Croes (AVP) no tabatin muchu di comenta. Un cambio den aseguro di pensioen di behez, acera na Savaneta, limpieza na Pos Chiquito door di hendenan di werkverschaffing y pa instala water-koelers na tur scool tabata su deseonan. Orador a priminti di bolbe despues cu un proposicion pa elimina e Voorlichtingsdienst por completo.

Vigilancia neutral

E lider dje fraccion di AVP, senjor C.A. (Sjon A.) Eman e biaha aki no tabatin tantu flecha riba su boog manera ta custumber Segun el e defice riba e begroting no tabata 1.7 miljon, pero casi seis mijon. Manera ta custumber el a papia trobe den sentido di „scucha mi palabranan, pero no mira mi hechonan".

E ta participa cu e ta hanja excelente, cu Hulanda kier duna su yudanza financiero pero en conxion cu esaki el lo a desea cu tur e plannan di BC lo worde proyecta bao di vigilancia di expertonan di Hulanda y algun persona nuetral, „esaki pa evita cu nos lo hanja ripiticion di loke a pasa den construccion dje hotel, e hydroponics y construccion dje planta di awa".

SHOW „EL BORRACHO" DEN COMMANDEURS-BAAI CLUB

SAVANETA — Awe nochi ta tuma lugar den Commandeursbaai club na Savaneta un candeloso show musical den cual lo participa „Los Casinos", campeonnan pa 1960—61 den nan clase, trio „Los Conquistadores", un di e mihornan di Aruba y „Los Wois Wois", grupo di comiconan cu ta especializa den pone hende hari. Tin anuncia tambe cu tin un premio di porta. Segun nos a ser informa e show aki ta organisa pa „Los Casinos", pa juda cubri gasto di un viahe cu pronto nan lo haci pa Corsow. E viahe lo dura tres dia y nan tin contratnan pa actua dilanti television, Radio Hoyer, Teatro Roxy, Teatro West End y den club J.P.F. E grupo musical „Los Casinos" tin plannan tambe pa haci un bishita na Venezuela den luna di januari.

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 1 di december 1960 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros.

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.

KENNISGEVING

De Inspecteur der Belastingen maakt hierbij namens de Minister van Financiën bekend dat de Regering voornemens is aan de Staten van de Nederlandse Antillen aan te bieden een ontwerp-landsverordening beogende het ACCIJNS OP HET GEDISTILLEERD met terugwerkende kracht tot heden te verhogen en te brengen op f. 3,— per liter ad 50 procent.

Teneinde latere navordering te voorkomen wordt vanaf heden bij het vrijmaken van gedistilleerd het verhoogde recht in rekening gebracht.

Curacao, de 30e november 1960.

De Inspecteur voornoemd,

A. J. van Werkhoven.

TENTOONSTELLING

„HEDENDAAGSE NEDERLANDSE SCHILDERS"

uit de collectie van de „GALERIE DE BOOG"
In het CULTUREEL CENTRUM te Oranjestad
geopend t.m. 9 december dagelijks van
4 - 10 uur n.m.

Tentoonstellingscommissie
C.C.A.

U.J.N. A GANA UNIVERSAL 4—1

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Continuando e torneo di B-klasse organisa door di S.C.A. a worde hunga diadomingo atardi e partido entre e promer dos ganadornan, esta Union Juvenil Noord y Universal. E encuentro aki a termina den un victoria di 4 pa 1 na favor di e nortenjonan. Cu e triunfo aki U.J.N. a clasifica pa e final.

Diasabra atardi e partido entre Brittania y Vitesse no a tuma luga debi na cu Brittania no tabata dispuesto pa hunga cu e referi cu a ser apunta pa dirigi e encuentro. Como cu e organisadornan no por a mira razon pa cambia e arbitro, e partido a ser duna como gana pa Vitesse.

DI E CAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan di e campeonato di softball ta lo siguiente. Bestuurskantoor a sufri su derrota number seis perdiendo pa default contra di Dakota Braves. E bravonan aki tin cu esaki seis victorias y dos derrota.

Companashi Clippers a perde contra di Madiki Braves, e otro conhunto di bravos den e actual campeonato di softball. E score di e victoria madikenjo tabata 4 pa 2, un interesante partido por cierto. Flavio Yarzagaray a bolbe guia e bravonan di Madiki pa un victoria, mientras cu Coffie a resulta e perdedor. Madiki tin awor cinco gana y dos perdi, mientras cu Companashi Clippers su record actual ta di tres gana y cuatro perdi.

Un partido amistoso entre Los Novatos y e crew di Sta. Paula a termina den un victoria di 18 pa 2 pa e novena local. Gomez y Maduro a lanza pa Novatos, y Torres a wanta tur e paliza di e novatonan.

Di e campeonato femenino Dakota a logra un bunita victoria diadomingo ariba e novena di Nesbitt. Wina Bergeijk a hiba e dakotenjonan na e tercer triunfo aki blankeando Nesbitt 9—0. Perdedora pa Nesbitt tabata Dirksz.

Dakota tin awor tres victoria y un derrota, mientras cu Nesbitt tin tres victoria y dos derrota.

Partidonan pa awe nochi

Dos wega tin anuncia pa awe nochi. Pa 7.30 lo topa otro di e division femenino Dakota y Cardenales, mientras cu e segundo match lo ta di e division masculino entre Eagle Boys y Companashi Clippers.

Intercambio entre Eisenhower i Kennedy

WASHINGTON, 29 nov. — President Eisenhower y su successor Kennedy, lo intercambia opinionnan tocante transferencia di gobierno, dia 20 di Januari.

Actitud di gobierno Tunesino

RABAT, 27 november. — Actitud di gobierno tunesino (den asunto-Mauretania) no ta solamente un violacion dje pacto di amistad y solidaridad cu ta uni nos dos paisnan, pero e ta pone e solidaridad dje maghreb arabe na peliger y pone riba dificuil pa realiza su union", asina ta worde declara den un comunicado cu ministerio maroques di asuntonan exterior a publica awe. E comunicado ta declara cu Marocco ta keda determina di alcanza su union territorial, no obstante actitud di Tunesia.

Cumpleanjos

A cumpli un anja e hobencito Roberinto Pena y ta ricibi felicitacion di Marlyn, pepe Chichi, omo Mito, wela Bibi y Sist welonan Shauw y Kristy, omonan Benny Theco di Esteban, Padu, Juan, tantanan Dela, Polita; Maria, Tolinda, especialmente di su amiguitonan Ellie, Riri, Diana Linda, Irima, Frido, Wimpi y Mirella Dario.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Myrna Violeta Henriquez to, mama Ursula, 6 rumannan, Nita, Bibi, Domi, Chinda, Theo, Linda, welo demas familia Henriquez y Tromp.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e linda hobencita Glenda Andrea Martijn y ta ricibi felicitacion di su tata Josef, mama Benta, welo Paulus, wela Dita y Petra, tanta y omonan, madrina Fabia van der Linden y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Alcida Quandus. Felicitacion ta bini di su mama Nicolina, tata Alfonso, rumannan Aloysios, Theresita, Maria, Sofia, Pedro, Janjo, Noel, Martin Quandus, tambe di tur su amiganan di El Paraiso, di Flora Croes, Ica y Sira Donker, Livia y Mina Tromp, especialmente di Didi Donker.

A cumpli 2 anja e hobencita Mayra Mariela Ras. Felicitacion ta bini di su mama Caja, tata Toribio Ras, rumannan Elia, Margo, Eddy, Remigio, Efraim, tanta y omonan, padrino Fernando Fingal, madrina Regina Wouters y demas familia, especialmente di Johanna Kelly.

Ta recorda 9 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Cletano y sra. Juana Bautista Faro. Felicitacion ta bini di tur rumannan, comer y compernan, ihanan y demas familia Faro y Ridderstaat.

Ta cumpli 8 anja di feliz existencia e hobencita Imelda Filomena Evertsz y ta ricibi felicitacion di su tata Paito, mama Ina, rumannan Rosa, Nadi, Carlos, welanan Chana y Machi Emilia, tantanan Julieta, Mamita y Elma y demas familia Kock, Evertsz y Martijn y Martis.

Ta cumpli 21 anja di feliz existencia Tina Conner y ta ricibi felicitacion di Paito, Ina, Eve, Mechi, cunjanan Felis y Dominico, mama Chana y demas familia Kock y Conner, especialmente di Lili.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2201

CINE

DE VEER 8.30 „The Flame Barrier" 18 j.
RIALTO 8.00 „Rescate en las olas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Phenix City story" 18 j.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 30 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandez
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polie y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 30 di november

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 30 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 66

E no tabata comprende den su ino[c]encia cu ya el a bai asina leu y cu [u]n pustamento riba un hacienda taba[t]a enteramente otro cu di pusta na [p]ublico. Y no tabatin ningun hende [t]ampoco pa avise contra esaqui.

Sherry a bai jaag na Leicestershire [h]unto cu Ringwood y lord Wrotham [t]e ainda miss Milborne no a regre[s]a foi Severn Towers.

Senjor Ringwood a regresa Londen [c]u un friu pisa y a subi cama drumi [u]nbez curpa masha malu y ta p'esei [e] no a tende nada dje race entre e dos damanan. George Wrotham cu a companje, si a tende dje apuesto y e no a gusta esei, pasobra e tabata sospecha cu Sherry lo no a permiti pa su muhe lo a tuma un semehante apuesto anto na publico.

El a papia respecto esei cu Ferdy, quende ya a pusta riba Hero.

Y ora cu esaqui a comprende e asunto el a grita:

"Caramba, bo tin razon berdad. Mi no a pensa riba esei. Naturalmente un tal apuesto no ta permiti pa un dama manera Hero, un condesa. Ta duel mi cu mi no a avisa Hero. Ma ta quico nos lo por haci awor cu tur cos ta regla caba pa e apuesto?"

Lord Wrotham a acepta cu e asunto aqui tabata trobbel berdad y el a dicidi anto di bai consulta e caso aqui cu senjor Ringwood na quende su huicio e tabatin masha balor. El a bai hanja su amigu cu pianan den un baki di awa cayente. Pa Gil tabata cla quico mester a socede. Lady Sherry mester a ser avisa inmediatamente cu e no por haci un cos asina.

Y na duda George a puntra:

"Si, pero ta quen mester bai bise esei?"

"Abo", senjor Ringwood a responde masha decisivo.

"Tende aqui, Gil. Mi no por bai bisa Sherry su muhe loque e mester haci of laga".

"Bo mester bai avise", senjor Ringwood a bisa. "Y si mi no tabata asina verkoud pisa, mi mes lo a haci esei. Y si Sherry tende...."

Lord Wrotham a queda persisti den su rechazo. Y despues cu Ringwood a dal un bon bitter di rumpunch, el a bisa:

"Anto Ferdy mester haci esei".

"Si, t'esei ta e solucion", George a grita. "E ta primo di Sherry y e mester por fix e asunto aqui".

Pero ora cu despues di hopi insistencia di George Ferdy a haci Hero un bishita su manece, el a trata na papia asina tacticamente posible cu Hero pa esaqui no comprende. E mucha muhe a harie den su cara y a mustre cu e tabata mes stiff cu tantan Jane y dje manera ei e conseho di Ferdy no a cai den bon terra.

Ora cu Ringwood a tende cu su combersacion cu Hero no a duna ningun resultado e tabata masha malcontentu cu Ferdy, cu e no por splica Hero cu ta absolutamente mes e no por a haci e apuesto ei y cu ta un cos cu no tabata pas.

Porfin, malo manera e tabata, el a dicidi di bai e mes numa. Lastimamente el a yega laat, pasobra ya senjora Bagshot tabata su dilanti caba y a bisa Hero quico e tabata pensa di dje y qui rumornan tabata circula.

E muhe a manda un carta masha pura pa Sherry pa pone esaqui na altura dje ultimo noticia over di Hero.

Inmediatamente despues di a ricibi e carta aqui Sherry a bini Londen, unda el a yega ora cu tabata birando scur. E tabata cansa, friu di tanto careda y masha rabia. E butler a bise cu senjora tabata bistiendo pa bai un partida.

Cu dos stap envez di un Sherry a bula bai ariba pa e yega na cuarto di su muhe.

Sin pone tino cu su camarera tabata ei el a grita e muhe razu di furia:

„Ta quico mi ta tende trobe di bo?"

Ansia e camarera a corre bai para den huki dje cuarto. Hero quende a queda babuca y sorprendi para dilanti di su mesa di toilet a bisa gagu:

„Sherrry! Mi..... mi no a spera bo aqui! Mi..... mi n' ta comprende...."

"No, mi ta quere cu lo bo no a spera mi", el a bisa.

Y e conde a saca e carta di senjora Bagsho foi su sacu y a pusha Hero cune.

"Leza esaqui un ratu numa". Y mirando cu ainda e camarera tabata para ta scucha, e conde a grite na masha mal manera: "Y abo ei.... ta quico bo ta para warda ei ta scucha pa bo bai haci redu despues? Sali p'afo. Lihe!"

Pa mas gran asombro di e conde e camarera a responde cu ni un momento sol e n' ta pensa di sali bai larga e senjora solitario y cu lo e defende lady Sheringham contra tur loque por socede cune.

Hero tabata masha impresiona pa e oferta noble aqui, sinembargo suavemente el a suplica e camarera di quier bandona e cuarto un ratu. Tirando un bista aplastante di odio y menosprecio riba Sherry e camarera a hala su mes atras.

Tur turdi Hero tabata leza e carta di su tanta.

Cu un grito di ansia el a queda ta mira Sherry:

"Pero Sherry! Paquico e ta skirbi esei? Mi tabata asina sigur cu absolutamente lo bo no tabatin nada contra".

"Lo mi no tabatin nada contra?" e homber a grite rudo. "Bo n' tin nada contra cu nan haci bo ridiculo? Cu den tur restaurant of shap nan pusta placa riba bo. Bo ta aprecia esei!"

„Pero lady.... lady Royston...."

"Sally Royston!" e homber a interrumpie. "Sally Royston! Esei ta e muhe di mas peor cu m'a topa cune. E muhe ordinario y sinberguenza ei?"

(E ta sigui)

CISCO KID

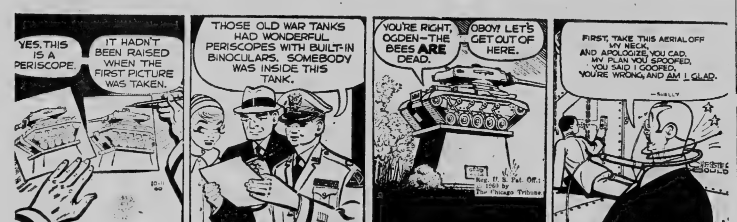
1. „Bo ta quere cu un hende tabata bay pidi placa pa Susana"? „Si. nan a haci e cabay trompeca"! 2. „Laga nos sali. mucha. y gara e bandidonan". „Esey. di ningun modo"! 3. „Nan lo mata boso cu tiro"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya cu esaki ta camna.. bisti. mi.. quico bo banda ta haci aki na India"? „Ta culpa di Sig! Tempo e la topa nos na Zurich. e la hura cu e biahe lo tabata facil.." 2. „Sig?.." „Sigmun Krantz.. un empresario suizo.. e la munstra masha servicial.. personalmente e la percura pa nan a hiba nos instrumentonan cu avion"! 3. „Nos no tabatin mester di haci nada... e la priminti nos cu nos lo a biaha cu luho... pero ora nos a jega aki.. he. mi lo maté"!

DICK TRACY

1. „Si. ta un periscope. E no tabat'ey ora e promer portret a worde saca". 2. „E tankinan bieuw di ugerra tin bon periscop cu verrekijker den dje. Un hende tabata den e tanki". 3. „Bo tin razon. Ogden- e bijnan ta morto! Oh. laga nos bay di aki". 4. „Promer. quita e antenne aki di mi garganta. y pidi dispensa. Mi plan cu bo a tene di bofon no. awor bo no tin razon. y ami a resulta sabi".



RIP KIRBY

1. „Esakj semper tabata mi hogar". „E no tin nada cu no ta luhoso". 2. „Te oro.. lo bo cera conoci cu mi abuelo Cruz na ora di cena.. nan lo munstra bo e habitacionnan". „Danki. Mi ta spera nan mira e foso". 3. „Tin algo den e escultura aki cu ta parce mi masha familiar.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Kroll. na unda Nora Temblet ta? No haci e asunto mas dificil.. of nos lo hacié penoso pa bo"! „Quere mi. sr.! Felix Bernard tabata sabi cu su jiu lo a casa cu un hende rico.." 2. ..cu e lo tabatin tur cos cu lo e ta desea! Promer cu e la pone esakj na peliger bisando cu e tabata un criminal. e la duna mi su invento!" 3. „Haciendo e asunto masha dificil esta proba si bo ta bisando verdad"! „Bon... lo mi bisa na unda bo por hanja e mucha muher.. y bo por ruina su bida. no ami"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Scucha mi. Eva. Mi no tin ripara di bisa bo cu tin muher na cantidad dispuesto pa casa cu mi"! 2. „Casa anto. cu bo legion. Mi no ta mas cu un mucha di pueblo.. y lo que mi tabata sinti pa bo. ya a pasa.." 3. „No rabia cu mi! Mi sa mehor cu bo. lo que ta conbini bo"!

PEPITA

1. „Ta mi turno"! „No! Ta di mi"! „No bringa mas. muchanan"! 2. „Awe ta turno di Cuqui pa bay lamta papa.. majan ta Goyito". 3. „Aah"! 4. „Ta asina pret"!

Campeonato A y AA definitivamente na L.S.P. otro anja

(Di nos redactor deportivo)

Durante un reunion entre un delegacion di e directivanan di A.B.B.A. y di Lago Sport Park teni dialuna anochi, a worde acorda cu definitivamente e campeonatonan di baseball clase AA y A pa anja 1961 lo worde teni den Lago Sport Park.

A representa directiva di A.B.B.A. den e reunion aki senjores Tico Kuiperi. president y Johnny Oduber tesorero respectivamente di e organo ey. mientras cu pa L.S.P. a haci acto di presencia su president Mateo Reyes. Bob Martin y Vincent Thompson.

Organisacion di e campeonato lo ta den man di e dos entidadnan menciona. cualnan lo tin cada uno un parti den man.

Na luna di april e campeonato lo cuminza y e lo dura te luna di juli of augustus.

Lo worde hunga tres anochi pa siman. cualnan ta dialuna. diarazon y diavierna. Reglanan di campeonato di A.B.B.A. lo worde manteni. mientras cu den cada un di e comitenan di A.B.B.A. lo tuma puesto un miembro di directiva di Lago Sport Park.

Umpirenan lo no por ricibi pago.

Un biaha mas directiva di Lago Sport Park a mustra cu e principio di Lago ta cu umpirenan no ta worde paga. Si cuminza pa paga e umpirenan di baseball. lo mester pasa e referinan di futbol. basketball. volleyball. tennis etc. Y esaki Lago ta completamente negativo p'e. Lago ta considera cu nan ta duna tereno, luz y material necesario pa practica e deporte y e ta spera cu di parti di comunidad tambe algo por worde contribui. door di duna su cooperacion ora cu esaki ser pidi. Sirbi como umpire ta un di e mas valioso cooperacionnan cu por worde duna.

Esaki ta nifica pues cu A.B.B.A. a fracasa den su intento pa hanja cu Lago Sport Park lo paga e umpirenan di e Asociacion di Umpires Arubano. Manera ya nos a yega di menciona e Asociacion aki ta mantene su punto cu e actuacion di su miembronan mester worde paga.

Pa loke nos ta mira pues e proximo campeonato di A y AA na Lago Sport Park lo no worde hunga cu e umpirenan cu tin afiliacion cerca National Baseball Congres di Merca.

Pasobra ta dudoso cu ainda directiva di A.B.B.A. logra obtene un solucion pa e problema aki. For di su mes caha e lo no por paga e umpirenan pa e simple motibo cu su caha ta bashi.

Muy probablemente lo ta anto meskos cu e anja aki pa e torneo di Lago Sport Park cu ta riba coperacion di algun ex-pelotero mester worde conta pa e campeonatonan por worde hunga.

Ta lastima cu un solucion no a ser hanja, especialmente como cu awor tin un Asociocion di Umpires cu ta haciendo su trabao cu e debido seriedad. Un organisacion asina ta hopi necesario pa mantene contacto entre e umpirenan y pa ta encarga pa designa e umpirenan.

Entrega di copas 8 di december

Tambe a worde dicidi den e reunion di A.B.B.A.- L.S.P. cu e presentacion di copanan di e campeonatonan 1960 lo tuma luga riba dia 8 di december 1960 den Lago Sport Park. Un partido entre e campeonnan di clase AA. Heineken's y e campeonna ndi clase A. Zenith. lo worde hunga promer cu e parti oficial. E partido lo cuminza 7.30 y lo no dura mas laat cu 9.30.

Lo tin copas pa e campeon y subcampeonnan di A y AA.

Scoreboard nobo pa L.S.P.?

Un otro punto cu a worde discuti tabata e posibilidad di un scoreboard nobo pa Lago Sport Park. Realmente e actual scoreboard ta uno masha anticua. Directiva di Lago Sport Park a priminti di trece e asunto aki na conocemento di management di Lago.

Na final di e reunio ne president di A.B.B.A. Tico Kuiperi a gradici den nomber di A.B.B.A. e directiva di Lago Sport Park pa e bunita cooperacion cu durante 1960 a ser duna y a expresa e deseo cu e cooperacion lo continua pe progreso di baseball na Aruba. Especialmente el a gradici pa e facilidad duna di tres dia den s'man riba cual training por worde teni pa e seleccionadonan cu probablemente otro anja na maart lo bai Costa Rica y tambe pa entrena e muchanan di Little League.

CUMPLEANJOS

E simpatica srta. Olga Everton ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, tanta Chonchon y Buchito, prima y primonan, especialmente di Aura y Crismo Dirksz.

Ta cumpli 9 anja e hobencito Leopoldo Avelino Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha. rumannan Stella. Teofilo. Freddy. welanan. tanta y omo, prima y primonan, padrino y madrina Laura Everon tur su amigonan di 3de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz y demas familia.

Sra. Marthilia Kransen- Geerman ta cumpli 83 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Francequita Eleutero y Genaro, suegro Chico Werleman. suegra Petra Geerman, 6 nietanan, 8 nietonan, 8 bisanieto, sobrina y sobrinonan muy especialmente di su nieta Maria Helena Werleman y demas familia Kransen, Werleman, Geerman, Danje y Henriquez.

Awe a cumpli 10 anja di feliz existencia e hobencito Andres Paulo Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra Dorothal. 11 rumannan. tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, welo y wela, madrina Clotilda. padrinonan Marcelo Maduro y Segundo Silva. tambe di su amiguitonan di 4de klas di Don Bosco y demas familia Dorothal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Cuidao cu impulsonan riba terreno objetivo. Principalmente mainta esei por presenta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta masha bon mira den bo circulo, pero bo mester larga capricho e irritacion poco.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Interesnan di trabao of salud por exigi den dia e prudencia necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Confia riba bo partner matrimonial of consehe ronan den asuntonan social y amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Negoshi y consideracionnan financiera ta merece atencion. Mas den dia cos ta drecha pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Traha plannan of haci viajenan necesario. Haci e anochi di awe d'bertido.

LIBRANAN
24 Septembe — 23 October

Un curso firme lo yuda bo den bo profesion of den bo trabao. Sea silencioso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trata na comprende y observa nificacion di plannan di bo partner matrimonial.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Evita problema di otronan. principalmente ora cu tin factornan principal den dje.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E prome mitar dia di awe bo por haci hopi cos na interesnan personal y deseonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por regla tur asunto cu exito y logra convenionan den asuntonan domestico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Parti mainta bo tin un bista masha cla riba tur asuntonan. Reflecciona bo decisionnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 1 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3904

B. C. malcontento cu servicio pa Aruba di e Antilliaanse Toeristenbureau na N.Y.

ORANJESTAD — Cu un solo excepcion e reunion di e Eilandsraad Arubano di dialuna p.p. tabata riba un nivel halto. E comprendemento entre e cuater partidonan a keda bon for di principio te fin y henter e debate tabata riba un terreno constructivo. Principalmente e observacion di sr. Max Croes (AVP) tabata esun cu a haci diputado Henriquez na un dado momento observa den su replica cu e tabatin hopi aprecio pa e actitud di e oposicion cu e biaha aki no a declara ya for di antemano caba di kier vota contra e plannan di desarrollo di Bestuurscollege.

Presidente F.J.C. Beaujon a contesta prome e preguntanan cu mas ta keda riba su terreno. Na Sr. A. Werleman (UNA), kende a expresa su satisfaccion riba e hecho, cu awor e polisnan di trafico ta marca Enjanan blanco riba caminda na tur e puntonan peligroso, el a informa cu e senjornan aki lo sigi cu e „marcamento di linja", manera cu tabata deseo di e lider di fraccion di UNA.

Tenemento di un panaderia habri riba diadomingo, tabata un asunto di Land, cual sr. Beaujon lo trece adilanti na e instancianan competente.

Tocante di e 1½ punto pa e idioma Hulandes pa cual sr. Fabian Kelly (PPA) a keha, tampoco e presidente por a duna mucho comentario positivo, como cu e examennan pa polis semper ta worde husga na Corsow.

Dirigiendo su mes na sr. L. Chance (PPA) kende a puntra su mes ta com porta, cu de ne reciente comision di Aruba, cual a haci un bishita pa Surnam no tin un Arubano aden, sr. Beaujon a bisa cu Bestuurscollege no tabatin nada di haci cu esaki, como cu tabata e gobierno Surnamejo cu a manda e invitacion di su mes.

E prohibicion pa parkeer den Bernhardstraat e Gezaghebber kier a studia di nobo. E unica alternativa cu a resta door di kitamento di e prohibicion pa parkeer den e zona menciona pa sr. C. Mathew (PPA) ta trafico den un solo direccion. Tocante introduccion di servicio obligatorio no tabata nada conoci na e Gezaghebber.

E peticion di sr. Jose Geerman (PPA) tocante e reglamento minimo pa salarionan ya a worde tuma en consideracion cu e gobierno central. Mescos tambe tabata e asunto di e dificultadnan di piskadornan Arubano cerca Lago. E presidente a primint di bolbe papia tocante e asunto aki cu gobierno, asina cu den esaki por tin un solucion por ser hanja. E proposicion di sr. D. Flemming (AVP) pa elimina e bapornan cu a sink dilanti costa di Malmok na beneficio di e piskadornan, a resulta di ta logico.

E gezaghebber a informa en coneccion cu esaki, cu ya a worde dicidi, cu e Marina na su debido tempo lo bula e bapornan aki. Entre tanto lo ta aconsehable pa laga pone un luz pa obstaculo riba e bapornan sibra aki.

O. S. Henriquez

Algun di e observacionnan importante cu sr. Henriquez a haci den su replica nos a publica caba. Sinembargo e tabatin hopi otro preguntanan pa contesta. Riba un pregunta si e Tabuleerdienst a duna e spaarmento cu nan a spera di dje, el a informa cu e dienst aki a percura pa un administracion mas liher y cu awor ta posibel pa hanja datosnan mas liher na bo disposicion.

Di un spaarmento grandi di tempo (y pues den placa) sigur lo por worde papia. Papiando di e tarifa pa spuitmento di cacalacanan sr. Henriquez a observa, cu esaki ya tabata mas abau cu e gastonan, pero cu en coneccion cu e salubridad publico por tuma en consideracion pa haci e tarifa mas barata. E peticion di sr. Werleman (UNA) pa un aumento una vez di e subsidio di e Wit Gele Kruis Bestuurscollege kier studiele cu gusto.

Proposicionnan tocante di esaki lo por bini mas despues.

Bestuurscollege no ta tuma ainda en consideracion pa trece na vigor un tarifa especial pa prijs abau di awa na beneficio di e cunuceronan y criadornan di bestia. E prijs menciona di fls. 1.— pa m³ ta falta hopi ainda pa ta un prijs economico pa e hendenan aki, segun e diputado. Pa e categoria di consumidornan aki e awa no mag costa mas cu diez cent pa metro cubico, un tarifa cu e Bestuurscollege ta dispuesto pa introduci asina cu e gastonan di WVD cu ya ta birando menos disparce por completo. E varios peticionnan di miembronan di Raad pa coneccion di hendenan riba e red pa distribucion di awa, a haci cu e diputado na su turno a haci e peticion na e hendenan aki pa dunele mas pronto posibel nomber di e hendenan cu te ainda no tin coneccion.

Pa loke ta toca e actividadnan di e Toeristenbureau na New York na beneficio di Aruba diputado Henriquez tambe no tabata satisfecho y te ainda el a mira poco cos bon di e senjornan aki. „Enberdad e ta decepcionante. Bestuurscollege semper a papia tocante esaki cu Land. Nos kier mira den un termino corto cambio den e manera cu nan ta regla e asuntonan aya, sino nos mes ta tuma e asunto den nos man. Si nos mes ta na New York y bai papia cu agencianan di bapor ta bini corto tempo despues bapornan di cruise pa Aruba, pero tan pronto cu pa un tempo nos no ta den ocasion pa bai aya, asina cu e interesnan aki di Aruba mester worde trata pa e toeristenbureau Antillano, anto mesora no ta bini ningun bapor mas pa Aruba y tur ta bai solamente pa Corsow", asina e diputado a bisa un poco fada.

E entregamento laat di e aanslagnan di varios belastingnan tambe a molestia sr. Henriquez. E aanslagnan mester sabi ta worde traha door di Land, asina cu Bestuurscollege por haci poco den e asunto aki Orador a informa sr. Fabian Kelly (PPA), cu te ainda no por manda busca un „röntgenoloog" teniendo en consideracion e economizacion. Pero si kizas lo bini internistanan acerca na Aruba. Di e becanan di estudio di World Health Organization sigur lo worde haci e uso mas grandi posibel.

E salario di e hulpverpleegstersnan, cu tambe a worde treci adilanti door di sr. Kelly, tambe e diputado a hanja cu ta bau y el a propone pa hiba esakinan na un escala mas halto. Na sr. Henriquez, e mes ta comisario di e pensioenfonds no tabata conoci, cu e fonds aki tabata mas dirigi pa duna ayudo na Corsow cu na Aruba. „Si e proporcion aki no ta bon sigur lo mi haci algo na dje", asina orador a priminti. Te ainda e no a mira ventaha pa bai construi un hospitaal di gobierno E inconveniente cu e San Pedro hospitaal lo no ta satisface, sr. Henriquez no tabata di acuerdo cu sr. Kelly. „Mi tin e impresion, cu e facilidadnan di San Pedro Hospitaal despues di e expansion lo ta suficiente". Nunca antes orador a tende, cu lo ta deseable pa cuminza cu un propio sanatorio na Aruba.

Contestando loke sr. P. Croes (PDC) a trece adilanti e diputado a observa, cu enberdad ta aconsehable pa Bestuurscollege perta e faha. „Nos mester bira mas prudente riba terreno financiero y mi ta spera cu Raad na momento di treme proposicionnan semper lo tene cuenta cu esaki. Nos mester busca e solucion di e gastonan riba e begroting den halzamento di e entrada nacional, esaki ta: ensancha e progreso, atrae industria nan nobo y promove turismo. Pa motibo cu riba begroting no ta resta ningun medionan mas pa promocion di ensanchamento di e progreso ta asina favorable, cu Hulanda a corre juda nos cu placa".

Sr. Marcial de Cuba (PPA), kende a keha riba e moda di transporta mamanan cu a caba di hanja jiu for di un clinica na San Nicolas, a tende di sr. Henriquez cu su keho ya tabata conoci caba cerca Bestuurscollege. „Un rapport tocante esaki ya a bai na inspector di Salubridad Publica. Lastimamente nos no por forza e dokter pa tene e muhernan cu a hanja jiu pa un cierto minimo di tempo den su clinica".

E diputado a propone pa prome cu tur cos warda e reaccion di e inspector. E proposicion di sr. Geerman (PPA) tocante di e 40 hora di trabao

(E ta sigi riba pag. 2)

„Los Casinos", cinco artista hoben di Aruba, kende huntu cu e „One man's Band" di senjor H. D. Rodriguez, lo duna un presentacion diadumingo awor den teatro Roxy na Corsow.

INVOERRECHT RIBA BEBIDA Y CIGARIA A SUBI

A propone derechonan mas reduci pa articulonan di prome necesidad

WILLEMSTAD — Ajera mainta Servicio di Informacion di Gobierno a participa cu derecho di importacion riba cerbez y sigaria a aumenta. N'e mes momentu inspector di belasting a proclama un aumento di accijns riba destilado. Esaki ta nifica anto cu probablemente un paki di sigaria lo bin bira un debchi mas caro. Y por ehemplo un botter di Whiskey en lo sucesivo lo bira ƒ8.50 envez di ƒ7.50. Y como cu e omzetbelasting riba cerbez lo aumenta, no solamente e cerbez importa, pero tambe e cerbez antillano lo ser influencia.

Di parti di RVD nos ta informa cu gobierno a tuma e medida aqui pa por aumenta entrada dje pais. De lo contrario di esei ta intencion di gobierno na reduci of quita completamente tur invoerrecht riba articulonan di prome necesidad. A manda un semehante proposicion na Raad van Advies.

Den e proposicion aki ta papia di un rebaha di derecho riba harinja di funchi, harinja di pan, batata, corned beef, sardinchi, margarina, azeta dushi, koffie sin tosta, keshi hinte, boonchi, boonchi di ert, pisca salu, secu y huma, carni di baca y carni di porco.

Den e mes proposicion aki e aumento di accijns riba bebida sterki y binja cu terugwerkende kracht a ser inclui. Uno y otro a worde anuncia den un proyecto di ley. Esaki na su debido tempo lo ser presenta na Staten.

Terugwerkende kracht

E intension ta pa introduci e aumento di e accijns riba destilado te cu 3 florin pa liter ad 50 procent cu terugwerkende kracht. Afin pa evita cobramento adicional for di ayera caba e derecho aumenta aki ta worde cobra. Referiendo na cerbez e tarifa tabata fl. 66.— pa hectoliter. Esaki ta bira 80.00. Pa cigaria tabata paga f. 1.10 pa cien. Esaki ta bira awor fl. 1.40 pa cien.

Sorpresa

Pa comercio e medida aki en general tabata un sorpresa. Parti mainta mes ora nan a cuminza cu discuti tocante e revision di prijsnan en bista di e situacion nobo.

Juist en conexion cu e benta haltu durante luna di december, pa e dianan di fiesta venidero manera Pascu y Anja Nobo, e comerciantenan ta hanja cu mas pronto posibel nan mester tuma nan medidanan.

CORTE A ANULA SENTENCIA DI HUEZ

ORANJESTAD — Antayera Corte na Aruba a anula e sentencia den kort geding di huez na promer instancia, den cual e huez aki a ordena Gezaghebber pa duna un paspoort Hulandes na un cierto G.L.A.

Mencionado A., naci na Aruba for di mama Ingles, na edad di dos anja a bandona Aruba y bolbe back na edad di 23 anja. Como cu e persona aki tabata di opinion cu e tabata Hulandes, el a desea di hanja un paspoort Hulandes na Aruba.

Hefe di Censo sinembargo a nenga di duna A. e paspoort, riba cual A. a forma un kort geding contra Gezaghebber. Den e geding aki e huez en kestion a ordena Gezaghebber pa duna A. un paspoort. Pa Gezaghebber e ora ey mr. Frank Hartong a firma hoger beroep contra e sentencia aki.

Antayera mainta Corte a declara e huez incompetente pa ordena Gezaghebber pa duna paspoort, ni na Hulandesnan. Corte den su consideracion a declara cu no ta existi derecho pa duna paspoort, pero cu esaki semper ta un kestion di gobierno. Corte no a menciona si A. ta worde considera di tin e nacionalidad Hulandes si of no.

EXCURSION CU „VAN AMSTEL"

ORANJESTAD — Aparentemente tin hopi interes pa e excursion cu „Onze Vloot" ta organisa pa dia 7 di december proximo cu Hr Ms. „Van Amstel", ya como cincuenta miembro di „Onze Vloot" a laga inscribi nan nomber, mescos tambe algun miembro di e sociedad local di reserve officieren. E excursion aki lo dura mas o menos cuater ora.

SYSTEMA DI WARDA DURANTE FIN DI SIMAN PA DOKTER DI GOBIERNO

ORANJESTAD — Pa motibo cu anteriormente no tabatin un systema di warda pa algun distrito, por a socede algun biaha cu un patient mester a warda hopi riba dokter, pues esaki naturalmente no por a keda cas tur fin di siman.

Pa evita esaki, Hefe di Departamento Medico a establecé awor un systema di warda, di moda cu tur fin di siman, esta Diasabra atardi y henter Diadumingo, lo tin un dokter disponibel.

Ta ser spera cu e systema aki lo traha bo tanto pa patientnan como pa dokternan, pues e ultimonan aki tambe tin mester di bez en cuando un weekend trankil.

E wardanan a ser fiha di e siguiente forma:

Oranjestad - Noord

3-4 dec. Dr. C.J.J.M. van der Bijl
10-11 dec. Dr. P. C. Harting
17-18 dec. Dr. C.J.J.M. van der Bijl
24-25 Dec. Dr. P. C. Harting
26 dec. Dr. C.J.J.M. van der Bijl
31 dec.-1 jan. Dr. P. C. Harting

Sta. Cruz — Savaneta y San Nicolas

3-4 dec. C. G. Hurtado
10-11 dec. Dr. H. R. Dennert
17-18 dec. Dr. D. R. de la Fuente
24-25 dec. Dr. C.G. Hurtado
26 dec. Dr. H. R. Dennert
31 dec-1 jan. Dr. D. R. de la Fuente

y asina sucesivamente.

Kier decir anto cu e distritonan a ser parti den dos grupo: un banda Oranjestad y Noord, unda Dr. C.J.J.M. van der Bijl y Dr. P. C. Harting lo tene warda alternativamente, es decir un siman uno y e otro siman un otro, y otro un banda Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas, unda Dr C. G. Hurtado, Dr. H. R. Dennert y Dr. D. R. de la Fuente lo cambia warda di otro cada siman

E dokter cu ta na warda diasabra y diadomingo lo tene e warda aki te Diadumingo 12'or di anochi. Despues di e ora aki, cada dokter lo percura normalmente atrobe pa su mes distrito.

(V.L.D.A.)

Na ocasion di e promer vuelo di un DC-8 di K.L.M. for di Amsterdam pa Tokio, e embahador Hulandes y su senjora a tene un recepcion den nan embajada na e capital di Hapon.

Riba e portret nos ta mira d.r.p.dr. Sra. Miyazaki, esposa di e embahador Japones na Den Haag, senjor de Voogd, e embahador Hulandes; senjora de Voogd y senjor Van der Beugel di K.L.M.

Homber a kima panja

PONTON — Dialuna atardi cuator binticinco tabatin desorden na Ponton entre e homber L.B., bon burachi y e muher cu kende e ta biba. Na un dado momento e homber a pasa man pa algun panja di e muher y a pega nan na candela. Polisnan a serele pa motibo di buracheria.

E no a goza mucho

SANTA CRUZ — Och'or di anochi dialuna patrulla di Santa Cruz a mira e auto A-3464 ta corre y mesora a corda cu nan ta buscando e auto aki pa motibo di joy-riding. Nan a para e auto y a hanja C.A.B. como chofer, kende mester a bai warda pa investigacion.

Accidente basta serio

BRAZIL — Un choke tabatin riba caminda grandi na haltura di Brazil dialuna atardi pa dos'or entre un truck grandi A-6362 maneha pa G.D. y A-2972 maneha pa sra. A.T.-P. Danjo na e prome auto ta fls. 200,— y na e di dos fls. 1400,—. E sra., chofer di e ultimo auto tabata keha di dolor y mescos tambe un pasahera T.H. di e mesun auto aki, kende tabatin un herida na su pia y su frenta. E causa muy probablemente ta cu e truck grandi a para pero pa motibo di e caminda muha a slip bai dal contra di e otro auto.

Cera burachi

TANKI LEENDERT — Nan a pidi asistencia dialuna cuarto pa cuater pa un pelea banda di un refresqueria na Paradera. E homber burachi, B.G., cu patrulla a hanja na jegada mester a bai warda.

Choke I

SAN NICOLAS — E autonan A-2937 y A-463 maneha respectivamente pa J.M. y M.G. diamars mainta pa 8'or a dal den otro den Postoor Hendrikstraat. E prome auto a dal contra atras di esun otro cu tabata bai parando. Danjo ta fls. 800,—;

Choke II

SAN NICOLAS — Na e skina Pastoor Hendrikstraat—Weg Seroe Pretoe tabatin e mesun atardi ey pa cuarto pa cuater un choke caba entre A-2534 maneha pa I.E.F. y A-2931 maneha pa H.W.D. Danjo total ta monta na fls. 750.—. Un di e autonan no a duna preferencia.

Hanja y Perdi

Eduard Comvalius di Socotorowijk 22 a hanja 3 pida biljechi. Johan Geerman di Karawara 29 a hanja un tenedor di staal cu un vijl pa unja y tambe un sambechi banda di su cas.

Hyacinthus Franken a perde 2 pida biljechi nr. 16573.

SAN NICOLAS TA BISHITA MUCHANAN DI BEATRIX-SCHOOL

ORANJESTAD — Dia 5 di december awor, San Nicolas ta bishita e muchanan di Beatrixschool. Pa e ocasion aki directiva di Sociedad Bolivariana a facilita e edificio gustosamente na e muchanan, di manera cu San Nicolas no ta bai e school e biaha aki. Algun dje muchanan mas grandi lo hunga un comedia chikitu pa San Nicolas mira, tambe na final dje fiesta sra. L. Wurtz lo zorg pa presentacion di un poppenkast.

SCHAAKKAMPIOENSCHAP ANTILLANO DURANTE DECEMBER

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse schaakvereniging a haci contacto caba cu e Nederlands Antilliaanse Schaakbond tocante nan plan pa tene e Antilliaanse schaakkampioenschappen.

Segun ta worde supone cu e campionato aki lo tuma lugar durante e luna aki mes ainda. Por lo demas ta parce cu na Corsow nan tin hopi interes pa anualmente tene un encuentro amical dia di Pascu di Resureccion y Pentecoste entre e schakernan di Aruba y di Corsow.

Streamlining pa Antillas

DEN HAAG, 30 november. — Streamlining pa Antillas, asina e corant "Alg. Handelsblad" di awe a skirbi riba un articulo den cual ta worde bisa entre otro:

Antillas Hulandes actualmente ta poniendo streamline den nan economia. E mocion aki a worde usa pa di prome biaha, ora cu e compania di petroleo na Aruba y Corsou, a racionaliza nan empresanan, pa por mantene nan posicion den un mundu competidor, door di usa mas mashinnan automatico y menos personal.

Pa un economia cu ta dirigi riba un industria so, manera na Antillas Hulandes, esaki tin consecuencianan grave.

Menos personal ta nifica menos sueldonan, menos poder pa cumpra cosnan pa parti di e poblacion, menos comercio, y mas falta di trabao.

Gobierno antillano no a keda sin haci nada, tocante e desarollo menazante aki, cu vista abri riba futuro el a cuminza traha plannan. Kico lo por worde haci? Agricultura ta imposible pasobra esaki ta mucho poco di importancia. Pa un economia cu ta asina tantu dirigi riba prestamentu di funcionnan y industria convertidor, manera esun di Antillas Hulandes, ta keda solamente un posibilidad: esta di aumenta e base aki. Esaki por worde haci door di: aumenta turismo mas tantu cu el a worde aumenta caba. Crea posibilidadnan pa instala mas industrianan huntu cu esun petrolero.

Kico Antillas por a ofrece? hafnan, aeropuerto, experiencia comercial, y obreronan sin trabao cu ta aumenta. Si e facilidadnan aki por worde usa pa e desarollo moderno, e ora ei cu ponemento di streamline den petroleo, nan ta pone streamline den enter economia di Antillas, y asina converti vicio den un virtud.

E articulo ta duna detallenan di e plan di desarollo, y ta continua bisando:

Ta un suceso pa e mision antillano, cu a tene discusionnan na Hulanda, cu el a hanja un prestamo di ƒ135 millon di gobierno hulandes. Ademas Hulanda lo garantiza e interes y elevacion di e prestamonan pa e proyectonan rendable, te ora cu nan bira rendable. Pa e proyectonan cu no ta rendable, gobierno hulandes lo tuma interes y elevacion di e prestamonan pa su cuenta te ora cu bini na un acuerdo tocante esaki.

Na e peticion cu Antillas a haci na Hulanda pa presta otro ayudo a worde cumpli.

Antillas por checuta nan plannan di urgencia directamente. Ademas esaki lo duna oportunidad pa forma e plannan di desarollo den un ambiente tranquil.

E know how hulandes tambe mester worde aplica, pa haci e placa cu worde hinca aden rendable.

E steamlining di economia antillano no mester bira un corriente unilateral na e parti aki di reinado.

KENNISGEVING

De Inspecteur der Belastingen maakt hierbij namens de Minister van Financiën bekend dat de Regering voornemens is aan de Staten van de Nederlandse Antillen aan te bieden een ontwerp-landsverordening beogende het ACCIJNS OP HET GEDISTILLEERD met terugwerkende kracht tot en met heden te verhogen en te brengen op f. 3,— per liter ad 50 procent.

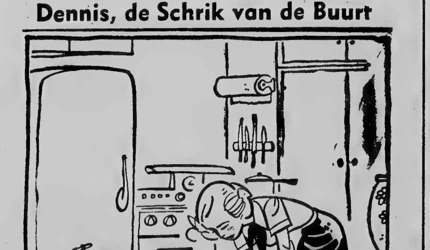
Teneinde latere navordering te voorkomen wordt vanaf heden bij het vrijmaken van gedistilleerd het verhoogde recht in rekening gebracht.

Curacao, de 30e november 1960.

De Inspecteur voornoemd,

A. J. van Werkhoven.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hij heeft veel pijn gehad, mams. Een volle week lang. Mogen hij en ik bier om hem op te kikkeren?"

„E tabatin hopi dolor, mama. Enter un siman largu. Nos dos tin mag di cerbez pa refresca nos?"

Educacion di poliznan nobo ta considerablemente moderniza

Lo paga mas atencion na formacion personal

WILLEMSTAD, 1 dec. — E scool di educacion di poliznan na Rio Canario na unda ultimamente como 17 hobennan antillano a dirigi nan prome pasonan pa bini na remarca di un carrera di poliz, a hanja modernizacion den nan sistema di educa. Den porvenir lo paga mas atencion na e persona mes, mientras e material di ensenjanza a ser considerablemente extendi i mas tanto cu antes e esenjanza aqui como poliz a ser aplica na exigencia di tempo actual. A ser agrega na e rooster di lesnan, un numero di curso manera formacion social, manera tecnico di motor i di auto, trafico seguro i cultura general.

Base di esaquinan ta un estudio haci na Hulanda y Merca pa Hoofdcommissaris senjor G. J. Botterweg y hefe di educacion central onderinspecteur 1a. clase senjor J. G. Kroeze.

Na anja 1959 ambos persona menciona a pone nan na altura di e educacionnan aqui di poliz, tantu durante nan verlof como tambe despues di esaqui, na Hulanda y Estados Unidos

Nan a bini na conclusion cu e educacion cu te awor tabata ser duna na aspirantnan di poliz tabata completamente exacto, pero a ser proba cu na e luganan aki caminda e dos poliznan a bishita e material di ensenjanza a ser moderniza anja pasa.

Ora cu nan dos a regresa Corsou nan a decidi di manda un plan pa ministro di husticia pa extencion di educacion existiendo. A dicidi di cuminza aqui na Antillas cu e mes sistema cu ta existi na Europa pa poliznan, pasobra esei por ser aplica aqui tambe.

Seman pasa a cuminza cu e curso nobo y ta di spera cu e cursonan cu ta completa e material di ensenjanza lo forma un mehor base pa e profesion di nos hobennan antillano.

Worstelen

Aqui na Corsou nos conoce worstelen manera un sorto di fulamentu di cai y asina por ehemplo nan a cuminza na duna e hobennan antillano un curso den Jui Jitsu riba nivel di poliz. Esaqui ta un dje puntonan cu a ser agrega huntu cu e educacion. Esaqui nos a tende di senjor G. J. Kroeze cu tin como 20 anja na Antillas den servicio di poliz y quende awor ta encarga cu educacion di aspirantnan cu ta bai bira poliz.

Pa sea mas corto, el a conta nos algu respecto e sistema di educacion cu awor a cuminza, treciendo acerca e disciplina y cu despues di ocho luna ta termina cu un examen pa tweede klas.

Entre e dos temporadanan aqui ta queda un caminda largu. Un caminda di cai y lamta di desgusta of persevera. Un caminda tambe di estudio formal, pero tambe di expansion. Pasobra", asina senjor Kroeze a bisa nos, "un poliz mester ta un persona bibu y al dia riba tur terreno y na tur ocasion y di ningun manera e no por ta un persona slap".

Ejercicio

Den leslokaal dje scool di educacion 17 hoben antillano cu ta varia foi edad di 21 te 28 anja, a hanja nan prome les den tiramentu. Nos ta jama esei "droogschieten", pasobra por lo pronto nan no ta hanja patroon.

Riba un schietbok nan ta sinja mik riba schietschijf y ora cu tur 17 a mira e korrel door dje vizier cu ei tras e roos e ejercicio ta cuminza, cu biramentu na links y rechts y naturalmente tumando nota dje senjalnan di comienzo.

E hobennan aqui ta haci nan best sigur. De lo contrario nan tin un examen di admision, dificil ta spera nan, pa cual 90% di candidatonan ta trompeca, pero nan mester sigui e material di ensenjanza fanaticamente si nan quier logra nan obheto.

No ta importa unda e ejercicio aqui ta, pasobra e por ta na schietbaan, den leslokaal: of tambe riba fondo di Mar Caribe na unda un popchi ta spera riba su salbacion.

Un cos ta cierto: e lesrooster extendi awor ta pisa, pero e ta completamente apto pa e tarea dificil di un poliz.

Praktijk

Ora cu e pupilonan despues di mas cu ocho luna di educacion a haci nan diploma y bandona scool como aspirant-agent, nan no ta hanja nan strepi unbez. Pasobra primeramente foi praktijk nan mester por proba cu nan ta di bon sorto. Esaqui ta dura algun luna y despues ta sigui nan nombracion mes como agent tweede klas. Alomenos un anja y mei despues ta cuminza awor e educacion como agent eerste klas.

Dje manera aqui anto — na maart di otro anja ta sigui un segundo curso y dje manera ei nos ta pensa na tene na nivel e cuerpo di poliz antillano cu ta consisti di mas o menos 500 alma y.... si ta posible, extende esaqui tambe.

Extencion ta necesario, pasobra door di e poliznan cu a haci 55 anja y cu tin di retira y door di e enorme poblacion cu ta creciendo, e cuerpo di poliz tambe mester crece hunto.

Porvenir

Loque ta den porvenir, e scool di poliz aqui ta spera di por extende mas tantu. Probablemente cu campo di deporte y probablemente cu un hindernisbaan. Si antes tabata train den trahamentu cu gas lacrimosa, awor nan quier capacita e poliznan hoben aqui den hindernisbaan.

Huntu cu e educacion aqui lo bini conferencianan y lo tene excursionnan pa tene cultura general di poliznan antillano na un nivel mas altu. Dje manera ei nan quier completa e educacionnan na Rio Canario caminda instructornan vast manera senjores Kroeze y majoor J. de Lijster ta duna les, lo bini tambe instructornan particular cu lo bin duna les di landamentu, educa EHBO, deporte, idioma hulandes y brandweer.

Ambos docent ta hiba nan encargo masha stricto. Esei nos a ripara caba com e aspirant cu ya tin un paar di dia caba ei a hanja tende na scool cu nan luga den sociedad ta merece un proceder correcto. Y tambe e localnan di scool cu t'asina bon organiza yuda hopi den ensenjanza dje hobennan aqui.

Y cu esaqui nos ta convenci cu ta haci tur posible aya na Rio Canario pa garantiza Antillas un cuerpo di poliz cu sin duda lo ta un orgullo pa nos comunidad.

Nos ta mira aqui e hobennan antillano durante nan ehercicio den tiramento di revolver i segun nos ta informa e grupo aqui ta cuminzando cu e educacion moderno sistema europeo.

B. C. malcontento cu servicio

(Continuacion di pag. 1)

pa simon no a hanja gracia den bista di e diputadonan „Nos no mester hiza e salarionan. Salarionan halto ta impedi establecimento di industria". Tocante e peticion pa pone un dokter na Paradera sr. Henriquez a informa, cu denter di poco un dokter lo bai tene consultanan frecuente na Paradera. Senjor D. Croes (AVP), kende a observa, cu na Aruba awa no a jobe desde cu e bestuurscollege di PPA a bini na poder, a hanja razon for di sr Henriquez: „Ta berdad cu e isla a bira menos „Bèrdè" for di e tempo ey".

E diputado a comparti e punto di bista di sr. C.A. Eman, lider di e fraccion di AVP, na unda esaki a observa cu e deficit riba e presupuesto ta cinco mijon mas halto: cu locual e diputado a informa „Pa cinco mijon riba e „kapitaaldienst" e medionan di cubricion a worde duna pues esakinan no mester worde conta aden, segun diputado Henriquez.

F. Wernet

E proposicion pa haci diasabra un „dia gratis pa casamento" sr. Wernet kier a discuti cu gusto cu su college. Pa loke ta toca e revision di e sumanan di ayudo cu a worde revisa pa ultimo bez na 1954 diputado Wernet a pronostica, cu e college denter di poco lo presenta na Raad un proposicion redondo tocante di esaki na Raad.

Orador a responde sr. Flemming (AVD) cu e salario di e hendenan den werkverschaffing a worde stipula door di un comision despues di un estudio profundo (fls. 0.90 — 1.25 pa hora) „Nos mester cuida nos mes pa no bai duna mihor salario cu otro dunadornan di trabau. E werkverschaffing aki ta y ta keda naturalmente un medida di precaucion cu tur e clase di fenomenonan ey".

Transportacion gratis bestuurscollege no por duna e hendenan di e werkverschaffing. Ta pesey projectonan di werkverschaffing ta reparti riba henter e isla, asina cu semper por percura cu tur e obreronan semper por bin traha mas cerca di cas posibel". Sr. D. Croes (AVP) orador a contesta cu e asunto di pension di behez ta un asunto di Land. E sugestion pa laga e obreronan den werkverschaffing haci e terrenonan di alöe di particularnan tambe limpi e diputado no por a accepta. „Cu esaki nos por cuminza te ora cu enberdad nos por cumpli cu cada peticion pa parti di e particularnan". „Sinembargo Bestuurscollege ya tin plannan pa bai juda e cultivadornan particular di alöe."

I. de Cuba

Bahamento di e suma riba begroting pa materialnan pa „voorlichting", manera cu esaki a worde proponi pa varios oradornan, e diputado a hanja cu ta di mas, como cu e post aki a worde baha pa Bestuurscollege for di fls. 22.000,— te 10.000,—.

Dirigiendo su mes na e kehonan riba e Voorlichtingsdienst e diputado a observa, cu mester haci distincion entre e dienst como tal y e hefe di e dienst aki.

Orador a pronostica cu Bestuurscollege ya tin e intencion pa reorganisa e dienst aki.

„Bestuurscollege ta considera e Voorlichtingsdienst como un dienst util. Ta worde trata pa haci e expresion di esaki mas fuerte. Si nos mester tene na bista, cu e actividadnan particular di e hefe di servicio ta cai pafor di e competencia di Raad".

En coneccion cu e proposicion di sr. Mathew (PPA) e diputado a duna di conoce cu enberdad ta intencion di Bestuurscollege pa poco poco cuminza aire-acondiciona tur e oficinanan di e servicionan insular.

E. O. Petrona

E diputado aki a duna sr. Werleman (UNA) como contestacion, cu e plan proponi pa di awor en adelante cuminza busca autonan chikito como transporte pa e dienstnan ta bon, pero cu e decision di Bestuurscollege pa otro anja no cumpra ni un solo auto nobo naturalmente ta mas mihor ainda Sr. Chance (PPA) a hanja tende, cu entrante 1 januari venidero seis ambtenaar a ser hanja disponibel pa, contra un compensacion, haci uso di nan mes autonan pa trabaunan di dienst, loke sigur ta nifica un spaarmento pa e territorio insular.

Kehonan cu a ser treci adilanti toconte di e manera poco poco cu nan ta traha riba e „bouwvergunningnan" a haci sr. Petrona observa, cu mester tene na bista, cu e pedido pa cierto vergunningnan tambe mester worde studia pa varios otro dienstnan mas.

E proposicion di sr. Chance (PPA) pa laga pone mas „plantsoennan" na San Nicolas a hanja e simpatia di sr. Petrona, sinembargo e ehecucion di esaki ta worde stroba door di e bestianan (cabrito, cachó etc.), cu ta danja hopi di e matanan di e plantsoennan na San Nicolas.

Bestuurscollege tin en consideracion pa coge tur e bestianan aki cu ta camna pa nan cuenta y protehanan te ora cu e donjonan bin busca nan.

Pa e medidanan aki, anteriormente usa caba, e diputado a pidi cooperacion di e miembronan di Raad, kendenan na e debido tempo lo hanja tende e kehonan tambe.

En coneccion cu e asfaltamento di camindanan den Socotoro y Companashi e diputado a splica, cu na e lugarnan ey ta e donjonan di terreno tin e deber di asfalta e camindanan ey. Sinembargo nan no a haci esaki nunca. Orador a comprende cu probable Bestuurscollege no cai aden y e a priminti cu Bestuurscollege denter di no mucho tempo lo bini cu un proposicion pa soluciona e probema aki".

Tocante di Shell Curacao cu tabata dispuesto pa duna hobennan di Aruba un curso gratis cu e chens pa hanja trabao despues, e diputado mester a anuncia cu duele, cu tabatin lugar pa 100 te 120 mucha cerca Shell, pero cu tabata solamente un grupo chikito di diezcinco a haci caso na e jamada.

Esaki apesar di e hecho, cu e territorio insular ainda a priminti e muchanan mensualmente un donacion financiera den gastonan pa lugar di biba. Senjor Petrona a spera di su corazon cu e animo lo ser mas grandi na un eventual proximo oferta similar di Shell.

En coneccion cu e observacionnan di sr. Werleman (UNA) riba e subsidio na ASU, orador a observa, cu enberdad e sportunie aki no a tenele na e vijfjarenplan proponi e tempo ey riba cual e dunamento di subsidio tabata basa. Un di e causanan di esaki e diputado tabata sabi: e dificultadnan grandi pa hanja na Savaneta y Santa Cruz terrenonan favorable di domijn pa construccion di un sportcentrum. Senjor Petrona a base di esaki lo haci e suplica na ASU pa trece dilanti di Bestuurscollege un plan di revision di e campanja pa e anjanan cu ta resta.

Contestando loke cu senjor Kelly (PPA) a trece padilanti tocante e comision pa studiamento di e idioma Papiamento y e deseo pa eyden nombra Arubanonan, e diputado a duna di conoce, cu Land solamente a duna drs. Romer encargo pa haci un estudio, y cu en coneccion cu esaki nan a lamta na Corsow un comision particular, riba composicion di cual Bestuurscollege naturalmente no por eherce influencia.

Sinembargo asina pronto cu e pasonan di Land riba e terreno aki jega den un estadio mas avanza Bestuurscolege lo haci tur su empeño pa Aruba y Bonaire tambe tin algo di bisa aki den. En contestacion riba locual a worde treci adilanti tocante sanidad di e casnan e diputado a informa, cu segun e no ta keda riba terreno di e werkverschaffing pa bai coba posnan sanitario. Esey e habitantenan di e casnan sin toilet mes mester haci. E prueba cu e horanan di scool cu a worde cambia segun sr. Petrona a duna bon resultado y Bestuurscolege lo aprecia pa tambe bai papia cu e scoolnan particuar tocante di e asunto aki. Pa trahamento di un speelplaats na e scool di mucha muhernan na Paradera a resulta cu ya caba tin un suma di fls. 15000.— riba e presupuesto pa 1961.

E sugestion di sr. Kelly en cuanto e trabaonan pa haci Margrietschool un H.B.S. e a mira cu no ta practico pa motibo cu e H.B.S. cu kweekschool lo bai tin 22 local y e lugar na unda ademas e Margrietschool ta situa ta totalmente inadecuado pa un edificio asina grandi.

E diputado di ensenjanza si a pronostica, cu si un HBS worde traha na Aruba, esaki sigur lo no bira mes bunita cu e tres HBS-nan na Corsow.

Luznan pa caja ta worde poni mas tanto posibel door di indicacion di polis. En coneccion cu e deseonan existente cerca e miembronan di raad riba e terreno aki e diputado a priminti un plan detaja riba esaki.

E suposicion cu e Bestuurscollege no a haci nada na introduccion di ensenjanza simple di ofishi no ta berdad. Sigur e herment y materialnan pa esaki ya a worde encarga. Sinembargo e organisacion di e ensenjanza aki ta contra cu dificultadnan, principalmente pa motibu cu algun hende ta desea ensenjanza di ofishi simpel pa personanan mas bieuw, un clase di „herscholing" anto, y tambe tin voznan ta resona pa laga esaki solamente na ensenjanza simpel di ofishi pa hobennan.

E diputado a priminti di awor cuminza mas activo riba e asunto. „Esaki lo worde realiza den curso di 1961". Cursonan di anochi na e huishoudschoolnan enberdad ta para riba e programa. E Associacion di Comercio e Industria ya a lanza e deseo pa cuminza un tal preparacion na sinja personal di e tiendanan. Papiando tocante di e asunto aki orador a invita Raad pa muy pronto bin haci un bishita na e huishoudschool, e scoolnan di B.L.O. y tambe e HBS.

En cuanto e mantenemiento di e camindanan di santo den e districtonan di afor e diputado a admiti cu esakinan ya ta hanjando un bon man. Na principio di 1961 Bestuurscollege lo formula un plan pa mehoracion.

Probablemente esaki lo ser un projecto muy agradecido pa e werkverschaffing.

„E plan di tres anja pa asfaltamento di camindanan cu anja pasa a worde priminti na Raad, ta cla", asina sr. Petrona a bisa. Como cu establecimento di industrianan nobo talbez lo por bin causa cambionan importante den e plan aki principalmente riba e parti west di e isla, Bestuurscollege a dicidi na tene e plan aden un poco ainda sperando e curso di e plannan di desarollo. Senior Petrona tambe a mustra finalmente di ta partidario pa e pidimento di clemencia pa e welgistanan na Lago.

Scapin lo debuta majan den Roxy

WILLEMSTAD, 1 december. — E grupo hubenil cultural arubano "De Trupialen" ta conta awor di cient'i pico miembro, parti den dos grupo: un di Junioren y otro di Senioren.

Nan actividad ta ariba tereno di musica, canto y teatro.

Cada anja, cu regularidad, nan ta contribui cu nan canto sonoro na e solemnidadnan den misa y den teatronan cu nan comedia y presentacionnan musical.

Popularidad di Trupialen ta creciendo dia pa dia y e interes, formidable pa nan actuacion ta un prueba convincente cu e programanan ta semper bon scohi y prepara.

E comedia Scapin, Como Dokter Milagroso ta ser presenta na Corsou den Roxy Teater diabiernes 2 di december, pa e grupo di Senioren.

E reparto ta lo siguiente: Shon Argan (enfermero imaginario) Alcides Quilotte. Scapin (criar di Shon Argan) Gregorio Marquez, Lucien (yiu di Argan) Siro Robert. Cleante (yiu di crianza di Argan) Rudolf Brote. Lucas (criar di Shon Argan) Irving Jacobs. Consenshi (notario) Ricardo Tromp. Purgon (dokter di cas di Argan) Juan de Mey. Diaforus (dokter) Jozef Helder. Bahis (dokter) Donald Tromp. Geronimo (amigo di Sgaranelle) Roland Petit. Sgaranelle (amigo di Geronimo y comerciante den binja) Jossy Tromp. Pancracio (profesor) Jozef Helder.

Direccion: frere Alexius. Inspicient: frere Eduardo. Grime. frere Adrianus. Organizacion: frere Kaspar, frere Paulino.

Un caha a herida un chauffeur gravemente

WILLEMSTAD, 1 december. — Diamars atardi pa alomenos 2.30 e chauffeur di 42 anja di edad I. F. Bernabela a hanja un accidente na cual tabata relaciona peligro di bida, ora cu un caha cu ta pisa como 1.000 kilo a quita cai riba dje.

E herido a queda manera machica bao dje carga pisa y masha gravemente herida e mester a ser transporta pa hospital. E mes anochi mester a haci operacion cune y ainda su situacion ta serio.

E desgracia a socede ora cu nan quier a pone e caha riba e auto. E caha a cuminza schuif y hasta senjor Bernadina a trata tur na wanta e caha.

Den sportief pero mediocre match ARUBA y SURNAM a empata

Mihor actuacion tabata di referi Yamasaki

(Di nos redactor deportivo)

Un publico hopi grandi a presencia e empate di un gol pa banda cu e oncenanan representativo di Aruba y di Surnam a ofrece diamars anochi den Wilhelminstadion. Entre e miles di fanaticonan nos por a nota Gezaghebber F. Beaujon, diputado O. Henriquez, president di Surinaamse Voetbal Bond, Sr. Smit hunto cu e directiva casi completo di A.V.B. y tambe diferente personanan di puesto den e comunidad surnamenjo na nos isla. E comunidad aki por cierto tabata masha bon representa.

Pa inicia e partido acompanja door di e president di A.V.B. Sr. U. van Breet, Srta. Martina Diaz, Reina di Deporte di Aruba, a dirigi su mes meimei di veld, caminda el a haci e sake oficial.

Ora cu referi Yamasaki, e peruano cu diadomingo pasa na Corsow tambe a dirigi e encuentro Antillas — Surinam na Corsow, a duna senjal pa e equiponan tuma nan puesto, nos por a nota e siguiente alineacionnan.

Aruba: Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Joy La Rosa y Juancho Pablo; volantes Edwin Dirksz y Shon Ne Wiersma; linea delantera Sambo, Breinburg, Candy Wernet, Yonko Alberts y Esie Croes.

Surinam: Keeper Hekbert: backs Wooter y Rudge; linea media Schipper, Kolft Sahadewsing; linea delantera: Niekoop, Poerwo, Schutte, Foe A Man y Frankel.

E sake a toca na Aruba, pero e promer atake di wega a worde forma den forma rapido y sorpresivo door di e visitantenan. Esaki a resulta den un corner cu a worde habilmente intercepta door di keeper Diaz.

Y promer cu Aruba pone e defensa surinamejo na un prueba, e visitantenan ta bolbe ataka y forza otro corner. Tambe esaki a caba na nada.

Falta di coordinacion den linea di atake Arubano ta haci cu e promer intentonan di penetra e defensa Surinamenjo ta fracasa.

Un voorzet di rechtsbuiten Sambo pa Breinburg ta duna un bon oportunidad, pero Breinburg ta perde e cuero contra di back Rudge.

Den e otro gol Pupy Diaz ta mustra cu el a bin pa defende cu alma y cuerpo. Shot largo di Poerwo e ta taha cu bunita uitval. Luego e ta sali na ora pa intercepta un corner peligroso tuma.

Midvoor Schutte tambe ta haci meskos cu su companjeronan y ta busca di sorprende e portero Arubano cu shot largo. Pero Pupy ta den magnifica forma y ta garra uno pa uno.

Un di e hugadanan di Pupy Diaz cu mas aplauso a cosecha tabata un largo uitval den skina abao ariba un fuerte shot di Foe A Man bon coloca den skina abao.

Back central Joy La Rosa, e homber fuerte di e defensa, den di 25 minuut di wega mester a bandona tereno debi na cu el a cansa hopi pa via di un fuerte verkoud cu e tin.

A drenta su luga Nathaniel Andrews, kende a bai hunga defensa robes pasando Pablo pa e puesto di back central.

Den di 28 minuut di wega Waty Vos adelantando hopi ta hanja un foul pa cobra y ta pone e bala directamente den gol. Keeper Hekbert ta sali pa garra, pero no ta haci esaki bon. E bala ta bounce contra di midvoor Wernet kende a haci rush y tuma direccion di gol; na ora Schipper ta surgi tras di e ya pasa keeper y ta saka e bala for di den boca di gol.

E proximo atake Arubiano ta trece otro peligroso momento pa e porteria Surinamenjo. Midvoor Wernet, estando fuertemente cubri, ta logra bira un bala masha skerpi cu ta pasa diagonal dilanti di gol y raskando e poste ta sali out.

Rapido contra atake di e oncena di Surinam ta pone linksbuiten Frankel den bon posicion. Su shot ta worde bon taha door di keeper Diaz.

Apesar cu no tin bon combinacion den e linea delantera ta surgi varios momento peligroso pa Surinam. Den di 37 minuut por ehempel Alberts ta haci un rush y ta logra pasa e bala over di keeper Hekbert kende a sali buscando en vano di intercepta. Wooter ta saka e bala y ta sigi un scrimmage dilanti di gol pero e debil linea delantera no ta logra forza un gol.

Edwin Dirksz, siendo un di e hombernan den mihor condicion como cu despues cu e campeonato a termina el a keda den training pa e oncena Antillano, y riba kende masha hopi speranza tabata cifra, a desapunta hopi den e promer tempo. Su wega demasiado individual tabata causa di diferente atake di su rivalnan. Varios biaha sinembargo falta di coordinacion y comprendemento cu su companjeronan tabata haci cu e tabata tarda cu e cuero, pero den mayoria di e casonan tabata simplemente demasiado wega individual.

Falta di experiencia y lihereza di e alero drechi di Aruba, Sambo, ta haci dos bon oportunidad bai perdi den e ultimo cinco minuutnan di e promer tempo.

Aruba ta bai adilanti cu penalty

E arbitro peruano, di descendencia japones, Yamasaki no ta laga un penalty cometi door di un defensa surinamenjo skapa. Tabata falta dos minuut pa e promer tempo caba.

Despues di algun momento di indecision Edwin Dirksz a coloca su mes tras di e bala pa cobra e corner. Na momento cu e ta tuma su aanloop, keeper Hekbert ta sali for di gol, loke naturalmente no ta worde permiti door di e arbitro. Despues cu el a worde splika cu e no por move promer cu e hungador shot e bala, Dirksz a tuma su shot. ....pero e bala a sali na banda pa algun meter. Referi Yamasaki sinembargo a sentencia cu e shot mester worde tuma di nobo ya cu un hungador di Surinam a corre drenta doelgebied promer cu e shot a tuma luga. E ora a bin tuma e penalty Yonko Albertsz, kende a pone un shot fuerte cu a bai para te den net. Asina Aruba a bai adilanti 1—0.

Y cu e anotacion aki e promer tempo a completa.

Segundo tempo: Surinam ta empata e score

Den forma sorpresivo e visitantenan ta empata e partido apenas tres minuut despues cu el a worde reanuda. Meimei di veld Dirksz ta comete un pifia y e bala ta bai den poder di linea delantera di Surinam. Un voorzet for di links ta worde pifia den defensa y keeper Pupy Diaz ta sali pa intercepta. Ora cu nos a kere cu Diaz lo a garra e cuero, e no ta haci tal y asina e bala ta bai den poder di Foe A Man, kende sin compasion ta manda e bala te den net empatando e partido. Score 1—1.

Rapidamente Aruba ta forma un contra- atake, cual ta worde ayuda door di un pifia den e defensa surinamenjo. Midvoor Wernet ta hanjele so cu keeper Hekbert, pero como e ta for di posicion e no ta logra domina e bala y ta perdele contra di e portero.

Despues di ricibi un bon throughpass, rechtsbinnen Breinburg ta hanje so cu keeper, pero como cu e ta tarda pa shoot keeper Hekbert ta loo[illegible] kietele e cuero. Poco despues Wernet ta sali for di wega lesiona ya worde sustitui door di Dama Werleman, kende ta bai hunga linksbuiten pasando Croes pa binnen y Alberts pa midvoor.

Surinam ta sigi emplea su tactica basa ariba rapidez. Nan atakenan ta tuma luga cu un cantidad por lo menos di seis te shete hungador cada biaha. Midvoor Schutte ta pone un shot duro, pero demasiado halto cu pa un rato a spanta e fanaticonan local.

Varios atake ta worde forma door di Surinam. Nan ta continua shoot largo y esakinan no ta duna resultado.

Mas o menos dos minuut tabata falta pa e pitazo final ora cu Dama Werleman ta pone un peligroso shot riba gol. E bala ta sorprende keeper Hekbert por completo y ta rebota contra di lata. Un delantero di Aruba a bai aden y ta contra e bala, pero atrobe e cuero ta dal contra di poste di gol. Un scrimmage chikito a sigi cu porfin a caba na nada. Aki e delanteronan di Aruba tabata falta poco mas „pushing power". Na luga di forza e hugada algun di nan a hala atras.

Esaki tabata algo cu en general e linea delantera tabata falta. Hungadornan cu sabi di penetra y cu no ta worde kita for di caminda cu apenas un supla. Den mas di un ocasion nos por a nota com ariba e ala drechi tanto Breinburg como Sambo facilmente, casi sin esfuerzo tabata worde kita for di evenwicht.

E partido a caba cu e anotacion di 1 gol pa banda.

Partido sportief pero no di gaba

Apesar cu especialmente e visitantenan tabata satisfecho cu e resultado, y apesar cu e partido tabata tin varios momento di emocion, nos tin di bisa cu en general e wega no tabata mucho di gaba. Surinam cu un

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Maria Satrunina Arends. Felicitacion ta bini di su mama Antonio, tata Hose, rumannan Clarita, Chito, Pedro, Theresita, Bisente, Anie Arends, tambe di su primo y primanan, especialmente di su sobrinonan Elvia, Lientje, Glenda, Eta Tromp y demas familia Arends, Tromp, Donatie, Wolff, Giel y de Cuba.

A cumpli anja e gentil caballero Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 6 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, tambe di su amigonan di Union Juvenil Noord.

Sr. Ramon Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tres jiunan Stanley Selwyn, Sidney Sigfried y Maikel Edwige, di su comer y comper, Ligia y Jorge Brion, Carmen Calmes y jiunan Anna Maria Zielinsky y jiunan na Maracaibo, di Fermina Calmes, familia Tromp, Rafael y Irma Calmes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „A Woman's Devotion" 18 j.
Rialto 8.00 „Blood on the Moon" 18 j.
PRINCIPAL 8.60 „ingsK go Forth" 18 j.
AURORA 7.30 „The Horse's Mouth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hell's Crossroads" 18 j.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.35 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Sinterklaas programma
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 1 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

[illegible] Tuvuch

No. 66

"No, Sherry. Ai no. Esei no por ta berdad. M'a topa cune den un cas masha nechi. Quere mi".

"Como no. Mescos cu un stel di otro muhenan cu ta bo amiga. Ta mescos cu nan bo quier bira? Lo bo no bira huicioso nunca mas? Ta qui sorto di criatura bo ta anto? Ta sintir bo n' tin absolutamente?"

E tabata tembla di su cabez te su pia.

"Ta duel mi asina cu mi mester a bolbe haci un fout mas. Pero com mi por a sa ese? Lady Fakenham no a hanja esei asina malo...."

"Qu'co? Bo quier bisa mi anto cu e tambe ta na altura di esei y no a trata na stroba bo di hacie?"

"No, no. E ta te ainda na Buckinghamshire. Pero dia cu nos tabata logeer aya, tempo cu m'a gana lady Fairford..... Sherry, m'a comprende cu b'a goza mi un mundo y cu bo tabata orgulloso riba mi victoria".

El a queda ta mira asombra.

"Esaqui tabata un apuesto entre amigunan y bao di bista di mi tanta. Esaqui no ta cos cu bo mester compara cu un pustamentu riba caminda publica, cu tur hende por pusta riba bo? Mi n' ta comprende, pero mi no ta quere cu bo cabez ta bon manera di tur otro hende".

E muhe a primi su mannan na su cara.

"M'a pensa..... Mi n' tabata sa..... Pordona mi trobe.... Por fabor, Sherry, no sea rabia cu mi".

"Com mi por larga di ta rabia cu bo, pasobra manera mi ta mira aqui bo ta haci mi bida matrimonial un fierno aqui na mundo. Si cada bez bo ta trata na haci bo mes mas y mas ridiculo? Y mi..... y bo ta risca pretende cu bo n' ta sinti cu nan ta tuma bo tampoco ta haci pantomina? Tantan Jane n' bisa bo esci?.... E n' bini expres aqui pa evita bo dje ridiculez ei?"

"Si!" Hero a responde. "Pero na prome momentu mi no por a tuma su aviso pa serio, pasobra el a bisa mi asina tantu cos di idiota. Y bo mes a bisa cu e ta un harka masha stijf. M'a quere solamente cu e...."

Sherry no a larga caba di papia. E tabatin un bista asina peligroso den su wowonan, cu a pone Hero krimp den otro.

"Anto ami a bisa bo cu bo no mester tuma bo tanta su avisonan na seriedad? Com mi por a bisa bo un cos prome cu mi sa cu e ta bai tuma luga? T'ami a bisa bo? Ta mi a anima bo pa bai pusta corre cabai. Ta mi a bisa bo tambe cu bo mester perde bon placa na mesa di wega y cu bo por bai fia placa cerca prestamistanan y...."

"No, Sherry, no. Stop por fabor. No sigui mas leu. Oh, marra mi nór a scucha na consehonan di Ferdy y tantan Jane!"

„Ferdy!" el a grita. „Esei tambe a avisa bo contra?"

E mucha muhe a sagudi cabez di un pena indiscriptible. Y cu dificultad el a logra expresa:

"Si, pero esei tampoco mi no a quere y m'a pensa.... m'a pensa cu lo bo hanja esej bon.... y principalmente lo bo sinti bo orgulloso si mi derota lady Royston naturalmente".

Un grito inarticula a escapa lipnan di Sherry y manera un hende cu a bira loco el a cohe su cabeinan ta ranca riba su cabez, manera un hende cu a perde su sintir. Hero a dera su cara den su mannan y tabata snik.

Luego Sherry a bini domina su mes y tabata camna ta kick y zundra bai bini den e cuarto.

El a tira un bista sombrio riba e muhe y despues el a bisa na un tono decisivo y corto:

"Cu joramentu nos no ta gana nada. E asunto no ta drecha cu joramentu. B'a haci bo mes un persona incomprendible. Ya b'a duna mi de pest den bo persona".

Den e palabranan aqui Hero por a hania masha poco consuelo naturalmente. El a domina su mes pa e stop di jora, mientras fada su esposo tabata camna ta bai bini den e cuarto bon di malu.

Despues di a queda ta mira su esposo masha confus, manera un mucha di scool y lastrando pia el a risca bai te cerca dje y na un tono cu ta exigi compasion el a bisa Sherry:

„Sherry, lo bo quier pordona mi por fabor? Lo mi no tuma parti mas na e pustamento ei.... quere mi cu esei lo no socede mas. Lo mi no a drenta cu e convenio si mi tabata sa cu esej no tabata bon. Ta com mi por a sa cu bo tin algo contra? Sherry hamas lo mi a cuminza mes cu e asunto. Mi mes no por comprende ta di com mi por ta asina terrible insensato!"

E homber a para quetu y sagudiendo cabez el a queda ta mire:

„No; bo n' haci esei pa expres of intencionalmente. Esei mi sa. Pero bo quier pretende cu esei ta mi tin culpa den dje? Enfin, quizas por ta tambe toch, pero esei ta yuda nos masha poco".

E mucha muhe a garra un di su mannan y a tene esaqui masha duro.

„No, Sherry. Mi no ta pretende cu ta bo falta. Ta mi tabata asina estupido y ta duel mi masha tantu".

„Y sinembargo ta mi tin falta den tur e asuntonan aqui", e homber a responde. "Mi no mester a casa nunca na e manera di loco aqui. Mi mester a sabi mehor.... Pero ya esei ta tarde caba. E herdad ta, cu bo tabata insuficientemente prepara pa sali pa un bida matrimonial den ciudad".

E mucha muhe su cara a bira blancu manera krijt. Cu su bistanan firmemente fiha riba Sherry, el a escapa foi su lipnan: "Sherry!"

E homber a bolbe ta camna bai bini den e cuarto. Su cara no tabata asina rabia mas pero wel masha serio y diripiente el a bisa energicamente:

"A resta ainda solamente un solucion. Bo n' tin mama cu lo por yuda bo; ta p'esei mi mama lo mester sinja bo tur cos. Lo mi pone bo bao di su proteccion. Pero ainda no ta mucho tarde. Majan mi ta hiba bo Sheringham Place. Bisa bo camarera pa e empaqueta bo valiesnan. Lo mi bisa esnan cu informa pa bo cu bo no ta sinti bo curpa bon y como cu bo tin mester di un poco sosiego, b'a bandona ciudad".

Y foi su mes di disgusto e mucha muhe a grita:

"Sherry, tur otro cos liber di esei. Asina cruel mi n' ta quere cu bo por ta. Mi no quier bai. Bo mama tin rabia riba mi!"

"Stop di papia nonsens. Mi mama ta wel un poco fastioso, pero esei ta bini di su edad altu. En todo caso e conoce maneranan y l'e sinja bo com bo mester comporta bo".

El a cohe e homber tene na bachi y a grite:

"No, no, Sherry. Ta com bo por corre cu mi dje manera ei?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi quier laga boso bay, pero aki boso ta mas sigur"! 2. „Bosonan huy, papa lo tuma esey como senjal cu boso ta culpable! Lo e ofrece premio pa esnan cu captura boso... cantidad di hende lo busca boso, pa mata boso cu tiro"! 3. „Mi no quier esey. Mi ta gusta... boso dos"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque e tal Sig. a ganja boso.. eh? E la priminti un biahe di luho y.. ..y e la pone nos den e wacharaca aki cu wiel! Ah, si mi por a garrele 2. Y na Zurich.. India jamando Sigmund Krantz! TA Krantz! Hola, Segenal! Quico? E muchanan no a jega"? 3. „Tin tres ora caba cu Behar a jama mi di Rangur y a bisa cu e tabata hibando nan den su auto"! „Nan por wel di perde! Ami quier e instrumentonan"!

DICK TRACY

1. „Que hubo"? „No, warda, Spots. Tin un auto ey for". 2. „Un auto"? „Si! Solamente un auto". 3. „Luhoso tambe — un 1960-"! 4. „Un lugar masha bandona! Esaki lo ta e lugar adecuado pa nos lagé".

RIP KIRBY

1. „Mi por a hura cu e escultura aki ta di Miguel Angel, pero mi no ta corda cu mi a jega di tende di dje.." 2. „Lo tumé un poco tempo pa e aprecia e lugar aki bon.." 3. „Pero si mi abuelo hanja bon, nos lo por casa. Lo mi warda"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Awor ta bo responsabilidad, Sr. Hutchins! Nora Temblet ta bida na Long Island. Bay contele di su tata". „Un preso a bisa mi cu e tabata na Cleveland"! 2. „Solamente tempo e tabata mucha. Despues cu e la worde adopta e la bin biba aki. Esaki ta su direccion.." 3. „E por tin tur derecho riba e invento.. pero ta cruel lo que bosonan ta bay haci! Bonochi senjores"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta mira un hende den garage"! 2. „Mi ta spera cu e quier bringa atrobe"! 3. „Bueno, Miguel.. lo mi bisa bo lo que bo ta merece"!

PEPITA

1. „Adios, amor"! 2. „Bo no a feita Lorenzo"! „Mi no por! Lo bira laat"! 3. „Lorenzo, bo no a feita"! 4. „Y quico? Bo no tin mester di sunchi mi"!

Participacion di ministro Kroon na prensa

WILLEMSTAD, 1 december. — Ajera ministro Kroon a duna algun participacion na prensa tocante su viaje respecto un gra nfianza di Hulanda pa Antillas. E ministro ta masha satisfecho di resultadonan di su discusionnan na Hulanda. Tambe a tuma contacto y a intensiva bida di empresa na Hulanda. Antillas Neerlandes ta bini mas y mas den interes pa mida di empresa na Hulanda. Pronto lo bini Corsou un comision di comercio.

Fabrica di bleki y empresa di peskeria

Establecimiento di Thomassen & Drijver na Curacao ta sigur. Compania Hapones di senjor Matsusake lo bin pisca den Oceano Atlanco cu un flota especial traha pa peskeria. Ora cu e compania aqui ta traha cu f'll capacidad lo tin ocasion di trabao pa 500 te 800 persona. Como 100 te 150 hende por hanja trabao cerca Thomassen & Drijver. E ministro a hanja contacto entre Rrijver y Matsusake. E pisca cu Matsusake cohe lo ser enfria y hinka den bleki pa e fabrica di Drijver.

Golfhotel na Sint Maarten

Ministro Kroon a tene discusion na New York cu un grupo di persona cu ta di acuerdo pa traha un hotel nobo — un golfhotel — riba e parti hulandes na Sint Maarten. E grupo aqui ta consisti di senjores Miller, Purdon y Lawaetz. E arquitecto lo ta senjor Robertson Ward. E gastunan lo suma 3 millon y mei di dollar. E hotel lo bin ser traha den colonial style y lo e bini cu 150 cuarto. Lo e ser establece na Millet Bay. Tambe e ministro a discuti cu industrialnan na New York pa establecimiento di fabricanan aqui.

Respecto trahamentu di hotel na St. Maarten ta un prueba cu desarollo turistica di Antillas Neerlandes ta progresando.

Antillanonan pa Hulanda

Ministro Kroon a papia tambe respecto di trahamentu di antillanonan na Hulanda. El a mustra cu aya tin un scarsidad di trahadornan, pa cual motibu ta larga stranheronan bin traha aya. Loque ta trahamentu di antillanonan na Hulanda, e ministro a bisa cu forzanan hoben ta bini na remarca. Primeramente lo nan tuma un proef chiquito, pa sigura nan na e posibilidad nan di aplicacion.

Linsfabrieken na Dordrecht ta dispuesto na tuma 10 te 15 persona foi Antillas Neerlandes y esaquinan naturalmente ta un principio. Probablemente un representante dje fabricanan aqui lo bini Antillas en relacion cu e asunto aqui.

Y foi participacion dje ministro nos ta conclui cu den porvenir cercano lo tin ocasion di trabao pa hopi cien persona na Antillanan Neerlandes.

GOBERNADOR A BISHITA BONAIRE

WILLEMSTAD, 1 december. — Diaviernes atardi a yega Bonaire cu "Beatrix" Gobernador di Antillas Neerlandes. E bishita aqui tabata di un caracter completamente priva y el a bai logeer na cas di Gezaghebber di Bonaire senjor A. van Heesteren.

Gobernador tabata acompanja di senjor J. Th. Theling miembro di su kabinet y senjora.

Diadomingo Su Excelencia a sali trobe pa Corsou, na unda el a presencia atardi e wega di bala den Stadion di Rif.

ARUBA A EMPATA CU SURNAM

(Continuacion di pag 3)

fuerte defensa tin e mes fallo cu actualmente tin den Antillas, esta di linea delantera. Falta e toque final den nan atakenan.

E equipo local a luci for di forma parando bala malo, y haciendo multiples di pase malo. Den e defensa a sobresali keeper Pupy Diaz, kende tabata tin realmente un bon anochi y a logra demostra di ta pertenece cerca e mihor porteronan di nos pais.

Loke e partido a falta den calidad halto di futbol, sinembargo e tabata tin di sobra den sportiviteit. Ta alentador di por mira un wega asina sportief y den cual ambos oncena realmente tabata busca di hunga futbol na luga di busca wega cu no ta apropia.

Referi Yamasaki tabata excelente

Loke mas a sobresali di e partido ey segun nos ta sin duda alguna e magnifico actuacion di e referi peruano Yamasaki. El a demostra com rapido un referi mester move riba tereno y di ta conocedor di tur e trik'nan cu un hungador por aplika. Su vista tabata capta e minimo falta cometi, mientras cu tan pronto tabata tin un pia hisa un poco halto d'mas, e tabata amonesta e hungador en cuestion. El a logra un dominio completo y perfecto di e partido.

Mas alto nivel cu contra Antillas

Personanan cu a presencia tanto e wega na Corsow como esun na Aruba a expresa na nos cu e partido di diamars anochi tabata di mihor futbol y mas emocionante cu esun di diadomingo atardi contra di Corsow.

Nos tin di menciona cu for di declaracionnan aki nos ta deduci cu e partido na Corsow tabata uno basta pober.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo tin un bista exacto den atendimiento di asuntonan financiera. Spera noticia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por tin bon noticia den bo relacion cu publico of e otro raza. Problemanan matrimonial lo ser desarolla.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ora cu bo quier busca un perspectiva exacto, pone bo mes na luga di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Aurora dje dia di awe por trece un sorpresa agradable pa bo di un persona queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo bo hanja mas libertad den andamentu y bo por dedica bo atencion na bo hobbynan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un dia druk por ser sigui pa desarollonan den bo cas cu ta trece mas satisfaccion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Ta queda un dia di actividad bo dilanti y dia di awe ta trece pa bo algun indicacion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por haci influencia riba bo ambiente y haci un bon uso di dje. Spera bon noticia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Dedica bo atencion na loque ta atraza of no completa ainda. Cumpli cu promesanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Dia di awe por trece algun noticia di welkom pa bo, cu tin relacionnan cu bo personal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Noticia cu ta acerka bo awe, ta di nificacion pa bo bida priva. Lo bo tende algo util.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Perspectivanan ta bon y probablemente lo bo ricibi noticianan masha agradable.

PREMIER BRITANICA A BISHITA PAPA. — *Premier Macmillan di Inglaterra a bai haci un bishita na Papa Johannes XXIII. Na e ocasion aqui Macmillan tabata den compania di su ministro di asuntonan exterior Lord Home. Aqui nos ta mira e premier Britanico i e ministro cu Papa, fotografia durante un recepcion especial cu a tuma luga den Vaticano.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 2 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3905

GRUPONAN EXTREMISTA A PIDI WELGA NA CARACAS

CARACAS, 1 dec. — Gruponan extremista Venezolano a pidi pa tene un welga general, pero no ta masha probable cu ningun hende lo cumpli cu e peticion aki. E lidernan sindical a pidi nan miembronan pa no paga atencion na e „provocacion" aki. E uniconan cu a welga te awor ta e empleadonan banquero. Polisnan a arresta e lidernan dje welga. Gobierno a avisa cu e ley segun cual estado di emergencia a worde proclama, ta prohibi welganan.

E union democratico republicano cu no ta miembro dje coalicion di gobierno mas y ta simpatisa cu Cuba en general, a condena e proclamacion di esado di emergencia. E democraatnan republicano a declara cu nan no tin nada dj haci cu e irregularidadnan, pero toch nan no a condena nan manera e otro partidonan politico a haci.

Bringamentu entre poliz i rebeldenan na Caracas

Awe tabatin mas bringamentu den e distritonan di obrero di Caracas, entre polisnan y rebeldenan.

E 200 estudiantenan cu a keda den e universidad pa 3 dia y a rechasa tur atake di ehercito cu armanan chikitu di fuego, a bandona e edificionan awe. 3 hende a worde mata cerca e universidad ajera, pero awe tabata trankil.

Ajera nochi noticia a worde ricibi na Caracas tocante bringamentu den interior, esta na estado Zulia, un dje centronan mas importante di zeta. Transportacion di zeta pa Caracas a stop pasobra e companianan di nabegacion tin miedu pa ningun hende no ataca nan tankernan.

Presidente Betancourt a declara cu e rebeldenan kier establece un „regimen manera esun Cubano". Parce cu 2 Cubano cu tabatin radio-transmisornan, a worde arresta na Caracas.

Tres hende a muri ajera na Caracas

Noticianan oficial ta bisa cu 3 hende a muri ajera y 11 a hanja herida durante un tiramentu den e distrito universitario di Caracas. Demostrantenan a cende 4 autobus na candela.

Ehercito Venezolano tabata na guardia na e terrenonan petrolero na Venezuela.

20 hende a hanja herida dia mars anochi durante incidentenan na varios parti di Caracas.

Polisnan a listra e edificionan dje courant comunista „Tribuna Popular". Nan a confisca revolver, municion, botternan cu gasoline y un mecha aden y un mitrailleur.

Tiramentu na Caracas

Ajera tabatin tiramentu na Caracas y 3 hende a muri. 11 a hanja herida. E federacion sindical Venezolano a decidi di pidi tur e sindicatonan cu ta miembro di dje pa duna gobierno Venezolano nan apoyo completo. Venezuela a bisa na e reunion dje organizacion di estadonan Mericano, cu Sto. Domingo ta haci tur cos posible pa apoya e minorianan na Venezuela. E minorianan aki, asina e encargado di negocios di Venezuela a bisa, a worde envenena door di ideanan importa y ta nan a causa e desordu na Caracas.

Acusacion di Venezuela na Sto Domingo

WASHINGTON. 1 december. — Ajera Venezuela a acusa Santo Domingo, cu e ta haci tur loke ta posible pa reforza e minorianan, kendenan, envenena cu ideanan importa, ta haci desorde na Caracas.

E delegado venezolano na un reunion especial dje organizacion di estadonan mericano, a declara na Washington, cu su pais lo mester actua unilateralmente den su defensa propio legal. El a bisa tambe, cu e medidanan venezolano lo ta riba terreno politico y gubernamental. E ta di opinion cu Santo Domingo ta cla pa comete agresion contra Venezuela. E delegado dominicano a acusa Venezuela cu e tin intencion di ataca Santo Domingo.

Ministro Zijlstra diabierne na Aruba

ORANJESTAD — Diabierne venidero prof. dr. J. Zijlstra, e Ministro Hulandes di finanzas, lo haci un bishita na Aruba. Manera ayera a worde anuncia oficialmente e ministro Hulandes lo jega pa dies 'or y mei na aeropuerto Prinses Beatrix na unda e lo worde saluda pa Gezaghebber y Bestuurscollege.

Directamente for di aeropuerto e personanan aki lo bai Balashi na unda den oficina di WVD nan lo tuma comida cu koffie. E programa pa resto di dia ta lo siguiente:

11.45 'or: Via Village na San Nicolas pa un bishita cerca e directiva di Lago.

13.00 'or: Comida ofreci door di e directiva di Lago.

15.00 'or: Pa Aruba Caribbean Hotel, via Sta. Cruz, Oranjestad, Rancho, Hydroponics Farm.

16.30 'or: Regreso na hotel pa un descanso chikito.

19.00 'or: Un dinner den Hotel ofreci pa Bestuurscollege.

Pasamento di anochi den Aruba Caribbean Hotel.

E ministro durante di su permanencia na Aruba lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. D'asabra mainta pa cinco pa diez e lo viaha atrobe pa Corsow y e mesun dia e lo sigi su viahe pa New York.

Pa circunstancianan for di nos alcance nos no por a publica e relato final dje ultimo reunion di Eilandraad den nos edicion di awe.

Mayan sinembargo nos ta spera di duna e reportahe di e consideracionnan general di e miembronan di raad, e replica di Bestuurscollege den segundo rondu, y tambe locual a worde observa durante tratamentu segun articulonan dje begroting 1961.

HUBERT BOOI NA VOORLICHTINGSDIENST

ORANJESTAD. — Cuminzando ayera sr. Hubert Booi, kende te corto tempo pasa tabata hefe interino di toeristenbureau, a worde poni na trabau na e oficina di Voorlichtingsdienst local. Te ayera ainda no por a hanja tende den ki puesto sr. Booi lo ta trahando ayanan.

NOMBRACION HONROSO PA DR. HARTOG

ORANJESTAD. — Manera a keda conoci ayera e „Koninklijk Instituut van Taal- Land en Volkenkunde a nombra dr. Joh. Hartog como miembro di e instituto y contactnan pa Aruba.

Dr. Hartog manera nos sa ta bibliothecaris di e biblioteca insular. El a scirbi caba obranan historica tocante rAuba, Bonaire, Corsow, mientras cu awor e ta scirbiendo tocante Islanan Ariba.

HALLAZGO DI L.E.C.

SINT NICOLAS. — Esnan cu te ainda no sabi kiko „ESSO" kier meen lo por hanja e contesta si nan leza e edicion di 25 di november p.p. di L.E.C. „ESSO" ta e abreviacion pa „Every Saturday & Sunday Off"! Asina tabata para cu letter diki riba e prome pagina.

A hanja

ORANJESTAD. — Un dama cu kier keda desconoci a depone ayera mainta na warda di polis na Oranjestad un cierto cantidad di placa na papel cu el a hanja riba L.G. Smithboulevard na haltura di La Esperanza. Pa informacion por acudi na warda.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„De juffrouw is toch niet onze mams! Waarom moeten we dan luisteren naar haar fluitjes?"

„E juffrouw toch n' ta nos mama. Paquico nos mester scucha na su fluitmento?"

Durante e ultimo babelnan di rasa na New Orleans cu tabatin nan origen den e elevacion dje integracion na e dos scoolnan publico den e ciudad Mericano aqui, majornan dje escolarnan tambe a reuni dilanti dje edificio di scool ora cu un discipulo neger a drenta. El a ser grita pa e presentenan i majornan parti dje discipulonan no a bai scool e dia ei.

Awe nochi show pa Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — Awe nochi pa och'or y mei den Aruba Caribbean Hotel lo cuminza e grandioso show di Jantzen, na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa cancer. Durante ultimo simannan tal di damas, caballeros, y hobencitonan a practica duro pa nan diferente actuacionnan banda y den e piscina.

Juist pasobra ta pa un bon intencion, manera nos a informa caba den nos columanan, e organisadornan a haci tur nan posibel pa brinda e publico un programa cu di principio te na fin lo ta interesante, cu gran variacion, elegancia y originalidad.

E punto mas principal naturalmente ta e show di traje di banjo di Jantzen. E mannequins Louky Boutmy, Bunny Every, Kiki Oduber, Margo Honey, Ivonne Wanoya, Norma Hedlund, Margareth Young, Jessy Wimmers, Mildred van Brederode, Joan Marfiak, Carmen Louise Every, Kay Quiram, Tinus Bijl y Erna van Heeswijk lo demostra e diferente trajenan.

Algun habitante di Seroe Colorado lo duna un presentacion di waterballet, nan ta Martha von Ogtrop, Bonny van Montfrans, Mary Ann Schindler, Barbara Ammann, Rosaly Lyle, Jane Hochstuhl, Donna Sue Wanamaker, Pamela Ewart, Barbara Dodge, Carol Ann Leonard, Geraldine Fulton y Gloria Joplin. Despues tin un show den sambujamento pa algun dje damanan cu nos a menciona aki huntu cu algun hoben Douglas Massey, Harry Woisky, Michell Berger y Roberto Bislick. Por ultimo e „actuacion di bikini" tambe siguramente lo cai na smaak, presenta pa nada menos cu Dick van Ogtrop!

Bunita doorprize

Firma Spritzer & Fuhrmann a obsequia como doorprize un set di service Rosenthal di 90 pieza. Ademas tin premionan bunita resevra pa un bendemento chikitu cu tampoco lo falta riba e programa.

CREDIT UNION SAVANETA A ELIGI SU DIRECTIVA

SAVANETA. — E reunion diadomingo pasa di e Cooperativa di Spaar y Credito (Credit Union) „Sagrado Corazon" di e parochia di Savaneta a triunfa den tur sentido. Den termino di dos hora nan a eligi un directiva nobo y duna un relato di com e Cooperativa ta para desde cu el a worde funda dia 2 di Juni p.p.

E tempo ey nan a cuminza cu 28 miembro cu e mesun dia ey a spaar e suma di fls. 97.50. „Nos cooperativa na e momento aki tin gespaar e suma di fls 7.396.55 y esaki ta e direccion den cual nos mester sigi", asina sr. S. Lampe e tesorero a bisa e.o. den su relato. Tambe palabra a ser hiba pa e secretario sr. R. Nunes despues di cual nan a pasa over pa eligi un directiva nobo. E mas di cien miembronan presente den e reunion aki, teni den Club San Dominico, e ora ey a eligi e directiva den e siguiente forma:

J.M. Bislick, presidente; F.B. Strijdhaftig, vice-presidente; R. Nunes, secretario; sra. viuda C. de Kort, 2a secretario y S. Lampe, tesorero. Reverendo pastoor Standemijer a keda nombra como consehero espiritual.

ARUBA SIMPHONIE ORKEST 11 DECEMBER

ORANJESTAD. — Arubaanse Symphonie reforsa cu algun musico visitante for di Corsow dia 11 dje luna aki lo duna un concierto den Centro Cultural na Oranjestad. E solistanan lo ta Eric Gorsira (viool), Felix Linder (viool), Pem Fransen (viool), Wim Bais (alt viool) y Piet Segers (cello).

E programa ta menciona obranan di Vivaldi, Teleman, Locatelli, Joh. S. Bach, Hendrik Andriesse y Edvard Grieg. E orkesta cu na anaj 1955 a ser funda pa senjor Jan Stam, actualmente ta worde dirigi pa senjor Ad Stenzen, kende na principio tabata maestro di concierto y kende na '58 a bira sucesor di senjor Stam. Como cu senjor Stenzen ta duna les di musica tambe na Corsow e tabata den oportunidad pa instrui algun dje musiconan di aya pa e concierto aki.

Siguiente personanan lo toca den e orkesta dia 11 di december: como prome viool A.A. Hendriksen, R.A. Portsmouth, F. Linder, P.M. Fransen, J. van Tinteren, Chr. van Eeghen y sra. R. Tuschick segundo viool E. Gorsira, W. Feenstra, sra. F. Verbeek, srta. A. Jansen, J. Fingal, H.L. van Bochove, R. Maasdamme, I.E.A. Thon Sie Fat, D. Hiemke, P.C. Westerborg, S.H. Tjong Ajong; alt viool C.H. van Brakel, W. Bais, y srta. M. Robben; cello P.J.M. Segers y J.H. L. Wolf; contrabas N. Palm.

„BANDSTAND ARUBA" TA PRESENTA ARTISTANAN DI VALOR

SAN NICOLAS. — Pa prome biaha na nos isla e publico amante di bon musica lo por diberti na nan gusto dia 9 di december venidero ora cu e club Y.M.C.A. di Aruba organisa un candeloso „Bandstand". E nomber stranjo aki ta nifica nada otro cu un concierto musical cu e mihor gruponan di nos isla y despues un baile a la marathon (esta lo tin bailamento si n stop) te marduga.

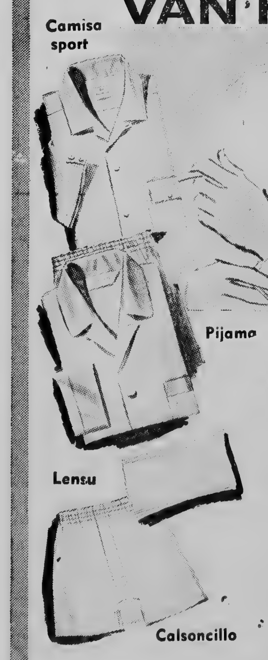
E iniciativa aki di Y.M.C.A. ta uno di aplaudi musha hopi ya cu awor ta posibel mira e mihornan di nos isla cantando y tocando huntu na razon di un prijs masha abau.

E programa aki cu ta ser teni den Lago Heights Club ta cuminza pa 8'or y tin como prome parti un concierto musical den cual la actua e cantatriz Pearl Cromarty, Rowlie Williams (mihor conoci como local „Nat King Cole") y su „Kreole Kats".

E grupo di „Sam and his Alligators" y tambe esun di „Black Diamonds". Mas aleuw ta bini pa prome biaha presenta na Aruba e cuater mihor conhuntonan di nos isla riba e mesun escenario. Nan ta: „Los Duques", „Sensacion Musical", „Caribbean Ambassadors" y „Sonora del Caribe". E concierto mes lo dura te 10'or y despues lo sigi e baile sin stop te 1'or di marduga. Ta vale la pena cumpra bo kaarchi for di awor caba.

E satelite Ruso a duna senjal na Suecia

STOCKHOLM, 1 december. — E stacion di scuchamentu y control radial na Enkoeping, Suecia, a ricibi senjalnan claro dje satelite nobo ruso awe, asina a worde informa na Stockholm. E anuncio oficial dje stacion ta bisa cu e senjalnan a worde transmiti riba un frecuencia di 19.996 punto 225 kilocycles, locualnan tabata irregular di bez en cuando.



EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ ARUBA

Oranjestad en Sint Nicolaas

De leden worden eraan herinnerd, dat op 31 december 1960 ALLE ABONNEMENTEN aflopen. Na die datum wordt op het oude lidmaatschap geen enkel boek meer uitgeleend. Teneinde opstopping als gevolg van een massa-inschrijving begin januari te voorkomen, verzoeken wij vriendelijk alle leden (volwassenen en kinderen) hun contributie voor 1961 bij hun EERSTVOLGEND bezoek tijdens december te voldoen.

Leden, die zich van nu af opgeven, zijn automatisch lid voor het volgend jaar.

De contributie bedraagt Fl. 2.50 voor volwassenen en Fl. 1.— voor kinderen, beide voor het gehele jaar. Men kan betalen op alle uren waarop de uitleen open is, t.w.: ORANJESTAD des middags van half 3 tot half 6 en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9; te SINT NICOLAAS elke middag van half 3 tot half 6.

De bibliothecaris,
Dr. JOH. HARTOG

Dakota a bolbe gana Cardenales

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Dakota cu su pitcher estelar Wina Bergeijk den box atrobe a supera Cardenales diarazon anochi den Wilhelminastadion. E partido a caba cu anotacion di 7 pa 1. Dakota a conecta 7 hit y a fildea perfecto. Cardenales a conecta apenas un hit contra di Bergeijk y a comete tres pifia. Esaki ta victoria number cuatro pa Dakota contra di un derrota, mientras cu Cardenales tin awor cuatro derrota den mes tanto salida.

Pitcher ganador tabata Wina Bergeijk y perdedor Silvia Dirksz.

Companashi a gana Eagle

E segundo partido, di e division masculino, tabata entre Companashi Clippers y Eagle Boys. E novena di Companashi a logra un victoria cu anotacion di 8 pa 6. Companashi Clippers a conecta 14 hit y comete 2 error y Eagle Boys a conecta 12 hit cometiendo 4 error.

Pitcher ganador tabata Coffie y perdedor D. Andrews.

Eagle Boys tin awor den seis salida, cinco derrota y un victoria.

Record di Companashi Clippers ta, di ocho hunga, cuatro gana y cuatro perdi.

Partidonan pa awe nochi

Dos partido masculino, tin ariba e progama di awe nochi.

E promer lo ta entre e lidernan di e campeonato San Nicolas Stars y e novena dakotenja, Dakota Braves. E team di San Nicolas ta invicto ainda y si e bravonan di Dakota ta suficiente bravo pa kibra e invicto aki nos lo por weita awe nochi. Pa ambos ta na nultimo wega di e promer rond.

E segundo match lo ta entre Los Novatos cu Madiki Braves. Cuatro victoria y un derrota Novatos tin riba su nomber awor aki, mientras cu Madiki Braves tin mes tanto victoria y dos derrota.

INTERCAMBIO ANUAL DI FUTBOL CU SURNAM

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Surinaamse oetbal Bond a propone na N.A.V.U. pa anualmente intercambio di futbol worde teni entre seleccionnan di Surinam y di Antillas Holandesas.

Directiva di N.A.V.U. a bai di acuerdo cu e proposicion aki ya cu semehante intercambio sin duda algun lo sirbi pa hisa e nivel di futbol di cada pais.

Di parti di N.A.V.U. a worde proponi tambe cu ademas di seleccion si por regla pa e equiponan campeon di Antillas haci intercambio cu Surinam, locual directiva di S.V.B. tambe a hanja un bon idea.

E intencion ta di cuminza otro anja mes caba cu e intercambionan. Un tempo exacto di no ta stipula ainda.

ANTILLAS A GANA CALI 1 - 0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Apenas algun ora despues di nan yegada na Cali, Colombia, diarazon atardi, e seleccion antillano cu ta haciendo un gira den e pais ey, mester a hunga su promer partido. Tabata contra di un seleccion di Cali, cual partido a worde gana door di e seleccion Antillano cu anotacion di 1—0.

E unico gol aki a worde anota door di Edwin Dirksz.

Agresor y obscurecedor a presenta dilanti huez

WILLEMSTAD, 1 dec. — E tarea di Huez di e Diarazon di ajera no tabata uno mucho facil ajera. Ademas di esei oficial di husticia a hanja den un problema insoluble i pa mr. Van 't Hoog, quende mester a defendef acusado A. M. R. cu tabata acusa pa agresion, e caso tabata probablemente ainda mas dificil. Despues di oranan largu di interrogacion e asunto a tuma diferente curso. Un momento e asunto tabata parce scur pa e acusado, otro ora e tabata parce mas favorable trobe.

E hecho a tuma luga riba dia 18 di september. Riba un caminda di anochi acusado lo a ataca un muhe casa. E tabata asina bon conoci di cas dje homber y su casa, di moda cu e tabata manera un amigo di cas. En total nan a jama cincu testigu. Un di nan tabata e muhe mes en cuestion, dos poliz y ambos hombernan cu quendenan e acusado tabata para ta combersa. Na secion e muhe a queda pretende cu e homber a ataque.

Den su requisitoir oficial di husticia a jama acusado un cliente masha duro, brutal y mentiroso. El a ser acusa diferente bez pa maltrato y violencia.

Oficial a exigi p'e un castigu di dos anja.

Prueba no tabata demostra

Mr. J. A. Hooi a mustra den su pleito cu ningun hende no tabata presente na momento dje asalto Wel ta berdad cu e testigunan a corre bini tan pronto nan a tende grito dje muhe cu a presenta aqui. Poliznan a vega despues. Tin algu den e caso aqui cu no ta klop cu e momento. Orador a mustra cu den e caso aqui tin diferente declaracionnan contradictorio", asina el a bisa. Defensor ta hanja cu e prueba legal y convincente no ta proba y e ta suplica vrijspraak.

Despues di replica y duplica huez a declara acusado liber pa falta di prueba.

Di mucha di lift te na hoofdkassier

E caso cu huez mester a trata diarazon mainta despues tabata masha tristu: esei ta e asunto di W.M.B., cu a promove na CTC di liftjongen na loopjongen y di ei te na hoofdkassier. Y luego e hoben aqui a haci su mes culpable na ladronicia.

E culpable aqui tabatin 28 anja di edad y e tabata tata di 5 yiu. El a oscurece den e periodo di juni 1954 te 23 di october 1960 en total un suma di ƒ37.000. El a cuminza 6 anja pasa cu un deficit di ƒ5 y luego el a sinti ta schuif postnan. E tabata tapa un buracu cu otro y a trata hungando biljechi na gana un prijs grandi, a fin di tapa e deficitnan.

Acusado a reconoce loque el a ser califica di dje. El a participa cu el a drenta servicio di CTC na anja 1949 como liftboy. Na anja 1952 el a bira mucha di oficina. Na anja 1954 el a bira hoofdkassier.

Riba e pregunta di huez cuantu placa tabata pasa den su man mensualmente el a responde: "Como mei millon".

Huez: "Qui tempo b'a cuminza cu e hortamentu?"

Acusado: Corto despues cu m'a bira cahero".

Acusado a participa despues cu el a participa e prome deficit na senjor L. y cu e tempo ei el a bise di boek esaqui af den gastunan.

Acusado tabatin un salario di ƒ330 como Hoofdkassier. Di esei e tabata hanja mensualmente ƒ227 den su man. Na un momento dado acusado no a menciona e deficitnan mas na senjor L., pero el a cuminza ta hunga biljechi cu placa di CTC.

Huez: „Terrible bobo di bo".

Acusado tabata spera di por a gana un premio grandi pa e cubri dje manera ei e deficitnan. Acusado tabata den poder dje jabinan cu ta duna entrada pa e edificio y e safe.

Huez: "Nan mester tabatin un gran confianza den bo. Y b'a yega di cohe placa tambe den safe?"

Acusado a reconoce di a yega di cohe placa den safe den stadio mas despues.

Asombroso

Oficial di husticia a mustra riba e situacion tristu com den corto tempo

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Bertrando van der Biezen. Felicitacion ta bini especialmente di Margarita Croes y demas familia Croes y van der Biezen.

Ta celebra su 14 anja di feliz existencia e hobencita Syria Letisia Maduro y ta ricibi felicitacion d su mama Lourdes, ruman Imelda, wela Sarah Croes, welo Simon, tantanan Carmen Kock, Irena, Margaritha Juanita, Erica, Silvia y Velma Croes, primo Eric Hubert Kock y demas familia Croes y Maduro.

E hoben Bibiano Koolman ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ale, mama Beatrix, rumannan Angela, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reymundo welanan Bruno y Doja Ras tur su amigonan di 5de klas di Oranjestad.

Un cordial pabien ta bay pa e hobencita Bibiana Koolman, kende ta cumpli 13 anja, pa parti di su querida mama rFancisca, tata Johannes, rumannan Alejandrina Maria, Regina, Filomena, welo Dominico, wela Johanita y Maurisia, madrina Annie Bislick y padrino Alven Bislick, pepe Elisabeth, tantanan Jacenta y Petronilia, omonan Simon y Fernando, tambe di tur su amiganan especialmente di su amiga Tensia y Mickel Angela y demas familia Angela y Koolman.

Sr. Adriaan Werleman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su senjora Anita Werleman, jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex Lucia y Rosalinda, nieto Edwin, mama Dorothea Werleman, suegra Valeriana, suegro Aquiles Wester, tur su amigonan, familia Werleman y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Bibiana Feliciano y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Fanfa, Olga, Livia, Candi, Dominchi, Ninita, Franklin, Myrna, Margriet y Robert Feliciano, especialmente di su amiganan stima Sita Willems y Rica Croes y demas familia Feliciano.

Srta. Theodora Larez ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorothea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, cunja Roza, sobrina Doortie, Ludwina, madrina Elisabeth de Cuba, Luisa van der Biezen, padrino Emiliano de Cuba, iha Cristina Juanita Kock, tanta y omonan prima y primonan, amigonan y amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cubana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Overtreding art. 251 bis. 18 j.
RIALTO 8.00 „Blood on the Moon" 18j.
PRINCIPAL 8.00 „3.10 to Yuma" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Desnudate Lucrecia" 18 j.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 2 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst (Aruba)
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 2 di december

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 2 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

Parker pen nobo 45

a hanja acohida riba enter antillas

Manera un bon noticia inespera net na ora di bo necesidad asina tambe e noticia di circulacion dje Parker Pen nobo 45 aqui a bin sagudi terra net na momentu cu majornan ta pensa quico nechi nan por duna nan yiu ora cu amigunan ta pensa quico nan por duna nan amigo y ora cu despues di esei otronan ta pensa ta quico nechi nan por duna cualquier hende cu nan ta simpatiza como regalo di Pascu,

Parker nobo 45 a bini manera un bendicion y net na ora, pasobra el a cubri un necesidad grandi.

Tur hende ta contento, tur hende unda cu bo pasa ta papia tocante e Pen aqui como si fuera cu e noticia aqui ta mucho bunita pa e por ta berdad.

Si nos tuma na consideracion cu bo por hanja un Parker Pen Nobo, loque quier meen completamente modernisa y mas mehor na tur manera cu e otronan di su calidad, anto bo ta comprende cu no ta pornada tin asina tantu sensacion.

E Parker Pen Nobo 45 bo ta hanja cu dos refeel aden cu un pen di oro di 14 karat pa solamente ƒ10, loque naturalmente ta un prijs cu ta escandalosamente barata. Pero compania di Parker a haci esaqui especialmente cu bista riba e fiestanan di San Nicolas y Pascu.

De la manera cu e compania a spaar publico di Antillas foi un gran rompecabeza pasobra ningun hende no tin nodi di pensa ta quico nan ta regala nan yiu pa San Nicolas of Pascu

Ademas di esei nos mester participa tambe cu por hanja e pen aqui na 6 diferente color: pretu, blauw, blauw cla, gris, corr ay berde. Te ainda no a ricibi e dop di e pen di plata, pero despues lo tin color di oro tambe.

Bo por usa e pen aqui na dos diferente manera. Bo por use cu su refeel y bo por use cu filler cu inkt especial di Parker cu ta Super Quink cu bo por cumpra pa solamente un giotin pa un potchi. Ora cu bo quier cumpra un filler apart bo por hanja esei pa dos placa. Hasta ora cu socede mes cu bo pen di oro ta defecto of cosnan por estilo bo por hanja un otro cumpra pa ƒ4. Enter e pen ta masha facil pa abri y pa hinka su cosnan necesario den dje. Y ta bon cu nos bisa acerca cu tantu na Corsou, Aruba, Bonaire y islanan ariba, ya por hanja e marca nobo de Pen aqui cumpra den tur pacus y libreria.

Un palabra di elogio obligatoriamente a escapa di nos lipnan pa e fabrica y su agente na Antillas Palais Royal cu tabatin e amabilidad di a pone prensa na altura dje Pen aqui cu sin duda ta un berdadero orgullo pa esnan cu tin un den su poder.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 68

"Ningun hende tin mester di sa ta paquico b'a bandona ciudad. Y ta di com esei lo ta 'sina stranjo unavez cu ta na cas di bo suegra bo ta bai?"

"E rumor lo corre pasobra tantan Jane lo conta bicinjanan y bo mama lo conta tur hende com ridiculo mi a comporta mi cu bo".

"Soquetada. Quen a bisa cu b'a comporta bo malo?"

"T'asina lo e bisa. Foi principio el a pretende cu lo mi aruina bo bida. Y ora cu bo manda mi awor cerca dje pa e sinja mi manera, anto lo e sintie goza. Lo e triunfa practicamente".

Awor Sherry a bise seriamente:

"Stop di ta papia soquetada. B'o n' ta comprende cu ta foi principio mes nos tabatin di haci esei?"

"No! No! No!"

Y cu seriedad espantoso riba su cara Sherry a bisa:

"No ta importa mi loque bo ta pensa. Mi decision ta firme. Y awor bo ta cerra bo boca. Mi ultimo palabra ta lo siguiente: Majan bo ta bai Sheringham Place y mi mes ta hiba bo aya".

"Sherry! No! Sherry! Scucha mi tambe maske ta un biaha den bo bida", e muhe a grita manera un loco di desesperacion.

"Sscucha un ratu sin cu bo tin mester di excita asina tantu. Comprende cu ta imposible pa nos sigui biba hunto di e manera ei. Ta imposible pa mi sinja bo tur loque ta bo debernan estando primera dama di nos comunidad. Bo tin di atene bo na cierto deber, bishita cierto clubnan, acudi bo na corte y cosnan por estilo y mi mama por yuda bo cu tur siguranza".

El a stoot e muhe unbanda y a camna bai na porta.

"Sherry!" Hero a grita cerca di desespera.

"No!" Sherry a responde irrevocablemente y a cerra porta su tras.

CAPITULO 17

Senjor Ringwood tabata sinti su curpa e anochi ei hopi mehor despues dje fria cu el a cohe y ta p'esei ya e no por a soporta e soledad mas. Su criar sinembargo a bise cu tabata haci masha friu p'afo y ta p'esei el a dicidi trobe di no sali.

El a manda un carta pa Ferdy pa pidi esaqui di bin come hunto cune y hunga poco carta pa distrai.

Ferdy a comprende cu su amigu tabata busca distraccion y a rechaza un otro convenio.

Ora cu el a yega na cas di su amigu el a bai hanja esei bon bisti cu jas y shal na garganta y ainda su nanishi tabata corra sospechosamente. Na su manera sarcastica Ferdy a bisa cu e tabata hanja Gil horrible.

"Mi ta sinti mi tambe horrible". Ringwood a bisa sombrio. "En todo caso m'a dicidi di feita toch".

Anto Ferdy a responde:

"Danki Dios mes b'a haci esei, lo mi no por a sinta na mesa bo dilanti, pasobra e ora ei e cuminda lo no a smaak mi ni bon". Y tirando un bista riba e bachi diki y e shal di Ferdy el a agrega acerca: "Mi ta quere cu bo boca lo no tin masha smaak tampoco di come".

Pero no obstante su profesia e diner a tuma luga cu masha smaak y e tayonan a bira bashi lihe. Y despues di a bebe basta binja corra, senjor Ringwood su curpa a bin drecha masha hopi.

Ta claro cu e tabata spear awor cu despues cu e bebe algu di cognac sterki pa cayenta su pulmon lo e drecha por completo. Ta mas cu claro cu Ferdy a goza e programa aqui.

Despues cu nan a quita mesa y cu e butler a trece un botter grandi dje bebida asina dushi, nan a cuminza ta hunga carta cu masha smaak y esaqui a ser interrumpi pa yegada di lord Wrotham.

George a bin puntra nan ta quico nan mester haci awor pa nan stroba Hero di comete un informalidad. Sr. Ringwood a bin conta nan cu el a dicidi di bai e mes su manece cerca e mucha sin sintir aqui.

Mientras nan tabata combersando asina nan a tende un batimentu masha duro na porta. Y pa sorpresa di mas grandi di e tres amigunan Hero a camna drenta e sala cu un kouwchi di pajaro na un man y un oloshi di mesa di oro na e otro man.

Na su cabez e tabatin un capa bisti. Su cara tabata palido y desgusta y ainda tabatin lagrima na su cara.

"Gil!" el a grita bao di snikmentu. "Por fabor duna mi bo ayudo. Por fabor. Yuda mi den e caso aqui".

E tres hombernan a lamta bula pareu foi nan stul y a queda para manera claba na suela. Manera mudo nan a queda ta mira otro. Senjor Ringwood a convence su mes cu e tabata masha mal bisti p'e por a ricibi un dama den e situacion aqui. Y falta poco e por a zak abao den vlur.

Ferdy tabata esun di prome cu a hanja su habla trobe y tumando un paso den direccion di Hero el a puntre:

"Nos ta completamente na bo servicio, Hero. Gil no ta sinti su curpa mucho bon. El a cohe un friu masha pisa. Ta p'esei mes nos ta aqui. Pero duna mi e oloshi aqui un ratu". El a duna Ferdy e oloshi y George a hanja e kouwchi.

"Oh, masha danki, Ferdy. Mi n' tabata sa cu bo tabata aqui. Y George tambe! Ta duel mi masha cu bo ta malu, Gil. Pero ta quico otro lo mi por haci si bo no yuda mi den e caso aqui. Mi n' por bai ningun otro caminda. No tin ningun otro hende cu por duna mi un consoho".

"Pero Hero!" George a grita. "Ta quico a pasa bo anto. Ta com bo por a risca bini aqui asina?"......

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „E ta gusta nos, e ta bisa! Pero e la bolbe cerra nos". „No preocupa! Den anochi lo nos sali tira un bista"! 3. „Y kende ta bay laga nos sali"? „Nan no a duna bo di come! Awenochi lo bo bula e curra ey"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si e no a juda nos cu e olifante, ainda nos lo tabata para den e camina sr. Hazard". „Semper na boso orde, pero.. e Sig ey a manda boso pa India"? 3. „Y na Zurich... „Mi no sa quico por a tarda nan. Senegal! Nan a jega tres ora pasa na Rangur... Behar a pasa busca nan"! „Hum! Cuidao bo ganja mi, Sig..."! 3. „Ganja bo? Despues di e trabau cu mi a tuma pa e instrumentonan sin ningun hende hanja sa"? „Mi ta spera cu ta asina! Mi ta risca hopi pa e instrumentonan musico ey"!

DICK TRACY

1. „Mi a bisa cu esaki ta parce un bon lugar pa lagele". 2. „No. No. Mi no por"! „Fresh. Obedece bo mama. Lagele aki". 3. „E auto ta aki ainda, Ogden"? „Si". 4. „Quico nan ta haciendo"? „Busca mi! Seguramente, enamoradonan ta vrij. Tene pasenshi. Spots, tene pasenshi".

RIP KIRBY

1. „Sigur, mi ta corda cu mi a jega di lesa di e obra aki di Miguel Angel. E le desparece di e museo un siglo pasa". 2. „Mi ta imagina mi cu hopi visitante lo ta bin mira e obranan di arte cu tin aki". „Oh, no, senjor"! 3. „Abo ta e promer extranjo cu ta drenta aki despues di 30 anja".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins, segun mi ta comprende, Kroll a bisa verdad.. y nos ta bruha"! 2. „Mi ta teme cu bo ta mas equivoca cu mi, pasobra bo mester mira Nora Temblet.." 3. „bo mester dicidi si e asunto di e derechonan di e invento di su tata lo no ta un peliger pa su futuro matrimonio! „Quizas bo ta pidi mi di mas, pero lo mi trata"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lagele Miguel"! „Ta bon.. mi ta egoista y ladron.. pero mi ta stima bo! Bo ta bay cumi"! 2. „Duna mi e jabinan di e auto di bo tata.. y ban"! 3. „No, no.. abo, hoben ta bay den mi auto.. dogcatcher"! „No mishi den e asunto aki, guardia.. Por hay bo peor cu biaha pasa"!

PEPITA

1. „Lorenzo a bay traha sin duna mi un sunchi"! 3. „Lorenzo a topa mi na camina y e la duna mi esaki pa bo..." 4. „Esta bon! E no a lubida riba mi sunchi"!

VICTORIA PA MEDIO DI ORACION

Quico propiamente oracion ta? E meditacion cuidadosa dje tema aqui ta revela e diferente fasenan di e berdadera oracion fundiza nos den esei, mas admirable ainda nos ta hanje. Algun ta inclui den e idea dje comunion cu Dios. I mas tanto nos pro anja pasa tabata usa capitulonan dje buki EL CAMINO A CRISTO pa proclama esaquinan na tur camina como mensahe spiritual. El a ser responde pa publico den formánan maravillosa. Nan a bisa cu eseinan tabata e mehor programanan cu nos por a yega na presenta. Nos tambe sabi cu esei ta cierto, pasobra a tuma palabra pa palabra dje espiritu di profesia. I e capitulo intitula „El Previlegio de la Oracion" a ricibi e mehor acohida di enter e serie dje capitulonan.

Poco tempo pasa m'a bolbe leza e gran capitulo aqui y tabata parce mi cu e ta contene e sustancia di tur cosnan excelente cu mi por a yega di leza tocante oracion den un dozijn di otro bukinan anteriormente. Larga nos tuma nota dje prome parafo.

E ta encerra e pensamentu aqui: Dios ta papia cu nos pa medio di naturaleza, tras di revelacion di Sagrada Scritura pa intermedio di Su providencia y pa influencia di su Espiritu, pero esei no ta suficiente. Nos mester papia cu Dios; nos mester sostene un comunion personal cune. Pero pa logra hiba esei a cabo, nos mester tin algun cos di bis'e.

Qui berdadero, qui razonable, qui biblico ta e parafo introductorio aqui. Leza tur e capitulo di "El Privilegio de la Oracion".

Luego ta sigui e palabranan aqui cu hamas nos mester lubida y cu ta bisa: Reza ta nifica e acto di abri nos curazon pa cu nos Creador cu e mes confianza cu nos por haci na un intimo amigo di nos. T'asina nos mester reza. Asina ta nifica oracion.

Y ta p'esei e titulo dje lectura "Victoria pa medio di oracion ta di major importancia. Primeramente oracion ta un victoria den nos propio bida. Luego e ta victoria pa iglesia di Dios den su conflicto final.

E doble victoria aqui solamente bo por ta sigur di dje pa poder divino. Nos tur por mira y comprende esei. Pero ta stranjo cu hopi di nos ta traha pero manera guia pa un destino net contrario. A pesar di tur cos, ta parce como si fuera nos ta insisti queriendo cu nos por logra victoria di iglesia y nos victoria foi nos mes debil esfuerzo humano.

No ta posible hamas cu un hende por consegui un luga den cielo door di su mes forza. Nos mes no por haci suficiente esfuerzo, nos no por sacrifica nos suficiente pa nos salbacion eterna.

Algun hende a bisa cu tin dos caminda pa hiba nos cielo. Uno ta e caminda di nos husticia y realizacionnan humana; e otro ta e caminda di husticia imputa, unda cu ta Dios ta haci pa nos loque nos mes no por haci. Esun di prome ta masha solitario, pasobra p'e nada a yega cielo ni lo por yega hamas tampoco, sin cu ta pa medio di su propio esfuerzo. E caminda di husticia imputa ta esun dje redimidonan, e unico cu por conduci hende pa cielo. Y den esei tin un cos cu semper mester ser teni na bista, esta: cu hamas lo bo hanja husticia di Dios si bo n' pidie. Hamas lo nos hanja pordon di nos picar y nos por ser hustifica y lo nos no por drenta experiencia di santificacion of ser glorifica si nos no reza. P'esei e apostel ta bisa claramente: "Cu si nos confesa cu nos boca cu Senjor Hesus y cu den bo curazon bo ta quere firmemente cu Dios lo lamanta bo foi mortonan, lo bo ta salva, pasobra cu curazon bo ta quere pa husticia, anto cu boca bo ta haci confesion pa salud.... Pasobra tur esnan cu ta invoca den nomber di Hesucristo lo ta ta salba" (Rom. 10:9,10,13). Nos mester invoca na Senjor y t'esei ta nifica reza.

E poder di Dios cu ta habita pa hiba un bida cristian bo ta ricibi solamente tras di oracion. Den salmonan nos ta leza: "M'a busca Jehova y el a tende mi y el a libra mi di tur mi temornan..... E pober a sclama y Jehova a scuche y a libre di tur su angustia" (Sal. 34:4,6).

Boso ta sinti boso rondona pa tentacionnan fuerte, scucha e promesa aqui: "Nos a yega pues confiadamente na trono di gracia pa alcanza misericordia y hanja gracia pa e oportuno socorro" (Heb. 4.16). Si nos cai, ta pa culpa di quen? Por cierto cu esei no por ta pa culpa di Dios. E lo duna nos e gracia necesaria pa subsisti den necesidad. Hesus ta recomenda nos na dirigi nos na su Tata den su nomber. "Tur loque cu bo pidi mi Tata den mi nomber, lo bo consegui, pa cu asina Tata sea glorifica den su Yiu" (Juan 14:3).

De la manera anto cu ta muy aceptable cu nos mester bisa ora cu nos ta reza:

"Na nomber di Hesucristo". Ma tambe esei ta nifica mas cos. Reza den nomber di Cristu quier meen haci bo mes uno cu Cristu. Nos pensamentunan mester ta pensamentu di Cristu. Nos mester anhela pa cu nos deseonan por ser e deseonan di Cristu.

Cualnan t'e condicionnan escencial di oracion efectiva? Na prome luga esei ta fe. "Y tur loque cu bo pidi den oracion basta cu bo mes ta quere, lo bo ricibi (Mat. 21:22). Den segundo termino mester t'in un disposicion pa obedece na Dios. "Bistanan di Jehova ta riba hustonan y nan quehonan ta atendi. (Sal. 34:15). Si tin un picar scondi den nos b'da y nos no ta menciona esei na Dios, e ta impedi nos di hanja contestacion di nos oracionnan.

„Si mi por a mira e iniquidad den mi curazon, Senjor lo no a scucha mi. (Sal. 66:18)

Otro motibu di falta di razon di poder den oracion ta cu nos tin deseonan no-santifica y nos oracionnan ta egoista.

Oracion efectiva mester ser haci cu diligencia. Dios a constitui remunerador di esnan cu ta busca (Heb. 11:6, VM).

Tin bez oracion ta uni cu ayudo, segun nos ta leza den Marcos 9:28,29. Tambe nos mester reza conforme boluntad di Dios. "No manera cu ami quier, pero manera cu abo ta desea", asina tabata palabranan di Hesus ora cu e tabata reza den Hoffi di Getsemani. (Mat. 26:39).

AGRESOR Y OBSCURECEDOR DILANTI DI HUEZ

(Continuacion di pag. 3)

pa segundo bez un homber ta para califica pa oscurecimiento di un suma grandi. E circunstancianan aqui bao di cual e crimen aqui a ser cometi ta mescos cu e caso anterior.

Esaqui tambe ta caso di un hende cu un salario particularmente abao cu ta ocupa un puesto di masha responsabilidad.

Asombroso oficial di husticia a yama e acusado cu por a promove foi liftboy te hoofdkassier. E confianza cu nan a deposita den su firmeza di caracter a ser ainda acentua door di a confiele cu e jabinan cu ta duna entrada na e edificio y e safe.

Asombroso oficial di husticia a hanja cu acusado mester a hanja 6 anja di tempo pa apodera di e suma di ƒ37.000.

Luego oficial di husticia a participa cu respecto e acusado empleadonan di Reclassering a duna un bon rapport y tambe cu el a tuma nota dje circunstancia bao di cual a comete e desfalco.

Tambe oficial di husticia a hanja e sistema di traha masha stranjo di parti di CTC, cu ora cu el a haci mencion dje deficit, a ser participa, cu e mester a boek esaqui af como gastu.

Oficial di husticia a exigi p'e un castigu di prison di un anja, di cual 4 luna condicional, quitando voorarrest, un periodo di prueba di 3 anja y poni bao di vigilancia di Reclassering.

Ariba y abao manera un lift

E defensora, senjorita mr. W. Boer a expresa su aprecio y gratitud pa e hecho cu den algun dia Reclassering a traha un rapport cu a tira un bon luz riba enter e asunto. Y e defensora a bisa: "E acusado a subi bai ariba como si fuera ta den e lift e tabata cu e tabata maneha. Y ora cu el a yega na e punto di mas altu, el a basha 'bao trobe. E motibu nos no tin mester di bai busca mucho leu. El a bishita scool 8 anja pasa bai den 4 klas di scool di pornada y no tabata dispuesto pa por a sigui despues un educacion di profesion teoretica. Aceptando cu e tabata bon liftboy y un bon loopjongen, e stap cu el a dal te na Hoofdkassier tabata sin duda un poco grandi".

Orador a duna un resenja dje actividadnan masha hopi dje acusado como Hoofdkassier. El a ser encarga cu esaqui sin cu nunca e tabat'n un educacion di boekhouding y sin cu el a ser encarga pa tuma un curso di boekhouder. Su chef no a paga masha atencion den su mencion dje prome deficit. Defensora a comprende cu durante seis anja aqui acusado mester a pasa den un ansia grandi. Pa tur su oranan di overtime e no tabata ser paga.

Defensor ta mustra cu awor nan a nombra un persona cu tin mas di 15 anja mas bieu cu acusado como Hoofdkassier. E funcionario aqui ta bisa cu e por bira loco di tantu trabao.

"Pues anto", asina e defensor a bisa: "Nos mester papia aqui mas bien di un homber cu a bira victima di su trabao y di esnan cu a pone responsable pa esaqui".

Defensor a mustra no tabata intencion nunca di acusado di busca ventaje pa su mes of pa perhudica CTC. E por a uni cu e rapport di Reclassering y ta hanja cu den e caso aqui e castigu di oficial di husticia ta un poco altu. El a haci un apelacion riba huez pa clemencia y a pidi un castigo condicional pa acusado y dune su libertad.

E vonnis a resona: un castigu di prison di 6 luna, di cual 4 luna condicional quitando voorarrest, un periodo di prueba di 3 anja y bao di vigilancia di Reclassering.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo ta na estado di fortifica lazonan cu personanan na un distancia. Sea tactico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta un bon ocasion pa bo traha un balans di bo financia y tambe di loque b'a alcanza.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta goza dje sosten pa uni bo trabao cu esun di otronan. Persisti pa bo vence.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E dia di awe ta duna bon ocasion pa bo trece dilanti relacionnan na bo interes.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un influencia favorable ta yuda soluciona bo problemanan di cas cu exito.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo ta goza di sosten pa orientacion di bo asuntonan, cu tin haber cu bo cas.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe por trece un cambio den opinion of aspecto. Bo aspectonan ta bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Dia di awe ta favorable pa aplicacion di bo budget, pa fortifica bo finanzas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tantu den trabao como tambe de nasuntonan priva tin chens riba exito.

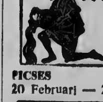
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por traha hopi pa bai dilanti y termina tur loque ta bieu. Evita mucho excitacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin un esfera agradable den tur loque bo ta haci pa aumenta bo entrada.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo aprecio y popularidad lo aumenta y lo bo hanja mas balor pa bo trabao y ambiente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 3 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3906

Delegado Hulandes cerca N. U. a bisa

Pacto pa termina experimentonan lo evita extension dje armanan atomico

NEW YORK, 2 dec. — E delegado Hulandes cerca Nacionnan Uni, C. W. A. Schurmann a bisa den e prome comision politico dje comision di Nacionnan Uni, cu un pacto pa termina e experimentonan atomico lo tarda e carrera di armamentu y contribui pa evitacion di un extension mas grandi dje armanan atomico.

Un pacto lo ofrece e oportunidad pa hanja experiencia practico riba terreno di controle internacional. Lo e por reduci e tension entre este y oeste tambe.

El a insisti cerca Rusia pa no adapta un actitud inflexible respecto e asuntonan importante pendiente.

Hulanda no ta di acuerdo, pa Asamblea pidi otro estadonan pa stop di haci experimento atomico sin cu a forma cualkier organo di control pa controla actividad dje otro estadonan aki. E tabata kier meen cu otro estadonan y paisnan cu no ta tuma parti na e discusionnan entre e 3 potencianan na Ginebra.

Caba incondicionalmente cu colonialismo

Ajera Asamblea General di Nacionnan Uni a discuti pa di 4 dia e proposicion ruso, pa Pone un fin na colonialismo inmediatamente. Ademas dje resolucion cu Honduras a presenta, 40 pais africano-asiatico tambe a presenta uno, den cual nan ta pidi e Asamblea pa expresa su mes na fabor di terminacion liher y incondicional di colonialismo.

Antillas y Surnam NO ta colonia

Milla Bermudez, e delegado di Honduras, kende a pidi pa studia metodonan pa stop colonialismo rapidamente, a bisa cu colonialismo no ta solamente un problema africano. Hulanda, asina el a bisa, ta bisa masha poco tocante liberacion di Aruba, Curacao y Surinam, un territorio cu ta 17 biaha grandura di Ecuador.

E delegado hondurense a menciona tambe e territorionan frances Guadeloupe, Martinique y Guyana y tambe e islanan ingles den Caribe.

E delegado di Surinam den e delegacion hulandes, J. F. E. Einaar, a bisa cu e declaracion dje delegado hondurense tocante status di Surinam y Antillas Hulandes ta un ekivocacion di palabra, cu indudablemente a worde haci pa malu. El a declara cu e territorionan aki (Surinam, Aruba y Corsou) ta orgulloso cu nan autonomia completo y cu nan no kier worde jama colonia. Hunto cu Hulanda nan ta forma partinan igual di reinado di Hulanda.

Reconocimiento di Argentina

BUENOS AIRES, 2 december. — Argentina a reconoce e junta di gobierno di El Salvador.

Tercer satelite Ruso a ser lanza

MOSCU, 1 december. — Awe, diahuebes, Rusia a lanza un tercer satelite cu cachonan, insectonan y matanan aden. E satelite ta circula mundo.

Pregunta y contestanan den di dos rondu

ADVERSARIONAN DI SERVICIO INFORMATIVO NO A HANJA MAJORIA

ORNJESTAD — Ni den e di dos rondu di e consideracionnan general tocante e begroting di Aruba pa 1960, algun dje oradornan por a laga e departamento di servicio informativo na paz. Te hasta nan a yega na vota dos biaha durante tratamento dje begroting. Pero apesar cu e oposicion tabata fuerte, e adversarionan di e departamento di servicio informativo no por a alcanza un mayoria di votos.

Promer orador tabata senjor Marcial de Cuba (PPA), kende awor ta acusa su companjero di fraccion Chance di mentira. „Esey ta loke bo por spera di un hende di L.E.C.", e orador ta bisa. Senjor Fabian Kelly a propone pa lanta un curso di papiamento pa e ambtenaarnan hulandes. Un tal curso lo por duna bon resultado, segun e ta opina. Senjor Kelly aparentemente tabatin un plan simpel pa sanea e village: rapido y radical. „Evacua e hendenan y pega e lugar na candela", asina tabata su proposicion.

E „bus geel" cu mientras tantu a bira asina afama, a bolbe bini den conbersacion pa senjor L.V. Britten (AVP), kende tambe tabatin un solucion facil pa e problema aki: „simplemente kita e bus for di e terreno dje hotel".

„President di Venezuela a anula e desicion di bo amigonan'.

(Ta ser referi na e desicion di huelga y boycot di Fedepetrol riba cual nos a scirbi caba. Red.) asina senjor Chance ta habri su atake riba e hefe di servicio informativo. Pa senjor de Cuba tambe e tabatin algun heru cayente den candela: „Si bo ta assisti cu frecuencia na e reunionnan di comision y di fraccion, anto awe bo no tabatin necesidad di lesa e speech chikitu di senjor Piña. AMI a worde eligi den Raad cu propio votos y no cu restonan di voto di otro lider politico. Ta pesey ami por bisa loke mi kier den e reunion aki. Si bo a asisti na e reunion di comision, anto lo bo a compronde mi palabranan mihor awe mainta, ora cu mi a papia tocante e hefe di servicio informativo. Den L.E.C. m'a a keda eligi te tres biaha, tambe cu gran majoria di voto riba mi persona. Mi ta satisfecho di por constata cu den e huelga aki 84% di e empleadonan di Lago tabata tras di L.E.C.", tabata palabranan di senior Chance, kende a priminti cu L.E.C. lo pidi clemencia pa e huelgistanan di Lago.

E popular orador di AVP Max Croes, no a hanja contesta ainda di president riba su observacionnan tocante e intrankilidad na Lago. E tambe ta desea cu B.C. lo a pleita na fabor dje huelgistanan serca directiva di Lago". Gobierno lo no por intermedia den e asunto pa haci cu e restante dje huelgistanan tambe por cuminza traha"?

Senjor D.C. Mathew (PPA) fuertemente a ataka su companiero di partido Kelly. „Loke bo a bisa den e asunto di Village, mi ta hanja masha antipatico".

„Village ta pa hopi hende loke Ponton ta nifica pa bo". Orador di e partido di un persona di P.D.C., senjor Porfirio Croes, a observa, cu entre e cantidad di deseonan cu el a expreso durante tratamento di e begroting di anja anterior, uno a worde realiza. Por lo demas e no ta hanja ta fair pa ataka un hefe di departamento den sala di eilandsraad, na unda e persona no por defende su mes.

Ora cu senjor D. Croes (AVP) ta jega na palabra ta parce cu e tabatin algu pendiente atrobe pa diputado Henriquez, kende a haci e observacion cu e isla Aruba durante ultimo anjanan a bira hopi menos „berde": „berdad no tin hopi yerba berde, pero si e cantidad di banderanan berde a aumenta, actualmente cu mas di 90%. Y esakinan no a aumenta door di awacero, of di awa di pipa, pero door di mal administracion", asina e orador a bisa.

Shon A. Eman (AVP) ta bolbe bini riba e asunto di e begroting cu segun el tin un deficit di seis mijon. Contestando riba loke e diputado Henriquez a bisele e ta observa: si e begroting mester worde cuadra, di otro manera cu e medionan gewoon, anto nos por papia di un deficit cu ta mes grandi cu e mediona nextra aki".

Contestando e diferente oradornan e president F.J.C. Beaujon ta expresa su opinion, cu riba e kestion di Lago, „no tin muchu mas di comenta: tur hende sa con e asunto a bai. Ta un huelga cu a caba na nada y mi ta spera cu e poconan cu ta falta ainda tambe pronto lo cuminza nan trabou".

Despues di algun observacion los di parti di diputado O.S. Henriquez, palabra a ser duna na diputado I.S. de Cuba, kende referiendo na e observacion di e miembro Chance tocante actividadnan instigador di e hefe di servicion informativo: „E hefe di servicio informativo a sigura mi, cu el no a instiga senjor Chance pa tene huelga" Bolbiendo riba e problema di e „bus geel" e diputado ta duna di conoce cu ta imposibel pa prohibi e bus geel di parkeer banda dje hotel. „Ningun hende por prohibi e turistanan di haci uso dje bus aki. Ademas bus chikitunan di 50 cent tambe ta transporta turista. Nan tampoco no mag haci esey? Ademas ta bini acerca, cu directiva dje hotel ta partidario cu e bus ta parkeer riba e terreno dje hotel, pasobra hopi dje personeel ta haci uso dje bus aki".

„Si raad kier drecha camindanan di particulaman cu placa di gobierno, anto ta raad mester sa kiko e ta haci", asina diputado Petrona ta contesta tocante e peticionnan pa drecha e caminanan na Companashi y Socotoro. E proposicion pa pega Village na Candela tampoco ta cai na su agrado. Un curso na papiamento pa ambtenaarnan hulandes, segun e diputado no ta nifica muchu. Pasobra esnan cu ta interesa pa sinja papiamento ta bini cla, pero esnan cu no tin interes lo no hanja interes den e curso tampoco. E diputado ta hanja cu ta un bon idea si pa despues introduci les di papiamento na e scoolnan.

E proposicion di senjor Chance pa traha algun plantsoen na San Nicolas e lo tuma na estudio. E proposicion pa instala waterkoelers pa tur e scoolnan, manera senjor D. Croes tabata desea, ta bira un cos hopi grandi. E gastunan pa esaki a worde calcula pa tres ton! Transportacion gratis pa muchanan di scool no ta hanja aprobacion di e diputado. „Majoria dje muchanan ta worde transporta pa scool gratis cu auto di nan mes famia".

Ora cu e post di servicio informativo ta jega na beurt senjor Chance ta lanta para y ta propone pa baha e salarispost dje dienst aki cu fl. 1.—. „Laga nos haci esaki como prueba, cu nos no tin confianza den e manera cu e hefe dje departamento aki ta cumpli cu su trabou".

E poposicion aki a resulta di tin

(E ta sigi riba pag. 2)

San Nicolas a parti regalo pa muchanan di ANV

ORANJESTAD. — Pa di tanto biaha desde cu el a cuminza bini Aruba San Nicolas, e homber Santo, a invita e muchanan miembro di A.N.V. bin tuma regalo den Centro Cultural. Esaki a socode atrobe diahuebs atardi pa 4'or na unda „Sint y Piet" a worde saluda pa presidente di A.N.V. sr. M. van Drie, kende despues mester a laga tur cos over na e muchanan cu canta cu acompanjamento di sra. L. de Rijk y su conhunto di acordeon canticanan na honor di San Nicolas.

San Nicolas mes a para riba escenario y cu su stem ronco di hopi cien anja a cuminda e muchanan y a informanan cu e biaha aki e no por a bini riba cabai pero a prefera di subi aeroplano. „Un aeroplano ta pa un homber bieuw mas coi loco pa subi cu un cabai, mi bon muchanan", asina San Nicolas a bisanan. Sinembargo e no a decepcionanan completamente ya cu atrobe, pa di diez anja sigi, el a bolbe bini cu e hefe di su Zwarte Pietnan cu jama Pedro. Y tabata parce cu Pedro anja pa anja ta bira mas balente y segun e muchanan mes mas lief tambe. Hopi ajudo San Nicolas a hanja ademas di e dos Zwarte Pietnan, tambe di e damasnan di e comite di A.N.V. sra. A. van Drie, M. Kessel y G. de Meer, kendenan mesora tabata cla pa coge e regalonan manera bicicleta, dumptruck, bala, boto etc. cu San Nicolas a trece pa e mas di 200 muchanan di 3 te 8 anja. San Nicolas a gusta masha hopi com su muchanan a crece bira asina grandi. Ademas di e regalonan e tabatin tambe pa cada un di nan un blas grandi cu un saco di mangel cologa na dje. Tabata birando scur caba ora cu San Nicolas bon cansa a caba cu entrega e regalo na e ultima mucha prome cu el a bai descansa te otro anja.

Púntra Polís

Hecho baho

PARADERA. — Malhechornan a pone diahuebs anochi 8'or y mei dilanti di un Rum Shop na Paradera un barranca di piedra mei-mei di caminda cu riba su mes ta forma un peliger grandi pa e automobilistanan. Patrulla en bista di esaki mester a kita e piedra mesora y awor ta buscando e culpabel (nan).

Fastioso

SAN NICOLAS. — Den un bar den Helfrichstraat un tipo B.A.R., bau di influencia tabata haci cosnan di fastioso. Patrulla a bini y bai cunele.

KENNISGEVING

De Inspecteur der Belastingen maakt hierbij namens de Minister van Financiën bekend dat de Regering voornemens is aan de Staten van de Nederlandse Antillen aan te bieden een ontwerp-landsverordening beogende het BIJZONDER INVOERRECHT OP BENZINE (de z.g. benzinebelasting) met terugwerkende kracht t/m Zondag 4 december 1960 te verhogen en te brengen op f. 8,25 per hectoliter voor Curacao en Aruba en op f. 6,60 per hectoliter voor Bonaire.

Vanaf bedoelde Zondag zal het verhoogde recht worden toegepast.

Curacao, de 3e december 1960.
De Inspecteur voornoemd,
A. J. van Werkhoven.

SOFTBALL MENS LEAGUE SOFTBALL

ARUBA SOFTBALL BOND
ta presenta
den
WILHELMINA STADION
Diadomingo, 4 di december pa 10.30 a.m.
EAGLE BOYS vs. LOS NOVATOS

Entrada: ƒ0.50 hende grandi - ƒ0.25 mucha

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
Awetardi, 3 December pa 3.45 p.m.
den
WILHELMINA STADION
UNION JUV. NOORD vs. DOS CAMINOS
B-klasse

Entrada: Tribuna Fl. 0.50

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

E producto nobo di „Parker", e pen „Parker 45", cu tal di novedadnan, manera e punto di 14 k. di oro, cu por worde cambia facil door di schroef e los. Tambe sistema pa yena e pen nobo ta masha facil cu cartucha manera nos por mira riba e portret aki ademas por adapta un mecanismo cu ta schroef riba e pen y por yena e pen cu ink normal.

Fiscal a pidi 3 anja di prison pa hoben C. B.

NAN A CULPELE DI ROBO Y MENAZA CU REVOLVER

ORANJESTAD — Un revolver estilo bieuw cu un elastiek ta wanta e gai, un carson di homber, un bala transparente di glas, un vergrootglas y un botter plat conteniendo awa pa haci bruha tabata e articulonan cu a condenele y haci cu fiscal mr.F. C. Fliek ayera a exigi un castigo di 3 anja kitando voorarrest contra di e Arubano C.L.B. di 23 anja.

E acusado aki den curso di e anja aki a haci su mes varios biaha culpable na robo y tambe a menaza un amigo cu un revolver. Casi dos hora largo huez mr. J.V.M. van Koot a keda haci pregunta na acusado, kende cada biaha mescos cu durante di e investigacionnan anterior tabata cambia su contestacion. Despues cu fiscal a exigi e castigo menciona a prueba di e declaracionnan di testigo y di acusado mes, C.L.B. e hora ey a pidi huez pa pone tres anja mas acerca si e kier, ya cu e ta sinti cu e ta inocente.

E prome punto di e acusacion pa cual acusado mester a duna cuenta ta e asunto di amenaza cu revolver na un tal W.R. kende manera acusado mes a declara ta un amigo di dje.

Pa un cierto tempo tabata existi un rivalidad entre e dos personanan aki pa motibo di e dama S.D. pa cual tur dos tabata sinti algo. Y riba e dia cu pa mala suerte acusado y W.R. a contra cu otro den cas di e dama e prome menciona a hinka man den saco y saca e revolver, puntele riba su adversario y gritele na ingles: „If you come two steps nearer, you'll get a bullet through your head". R. no a warda esaki bini y mesora a baha na careda y duna cuenta na polis.

Acusado ayera mainta a declara cu ningun momento el a bisa tal palabranan.

Dia 21 di juli polisnan di Playa a gara acusado den un taxi na Oranjestad. E anochi anterior el a bini Playa den un pick-up huntu cu un amigo.

Segun acusado e pick-up tabata di un tio di e amigo, kende tabata stuur. Na caminda nan a mira cu un auto di polis tabata sigi nan y e amigo a cuminza ta corre mas duro pa skapa di e polisnan.

Pero nan a dal cu e auto contra un cas y baha for di e pick-up y corre bai. Den e pick-up aki polisnan a bin hanja tur clase di articulo manera handschoen, jabi di auto, flashlight y ....un revolver. Acusado a declara ayera cu e no a pensa ningun momento cu e pick-up tabata horta ya cu el a kere e amigo ora cu esaki a bisele cu ta di su tio. Ta te ora cu polis tabata corre nan tras el a sospecha. El a corre bai pasobra e tabata nervioso.

Huez tabata kier a sabi ta kiko el a keda haci e anochi ey na Playa. Acusado no por a duna un contesta riba esaki.

Riba e pregunta di huez kiko e tabata haci cu e revolver, el a contesta cu tabata pa motibonan desconoci. E tabatin e revolver mescos cu e tabatin e paki di sigaria den su saco.

Despues di su detencion a sali na cla cu acusado tabatin basta di haci cu e robonan misterioso di ultimo temponan.

Na prome lugar nan a hanja pistanan riba muraya di Bouwmij „Aruba" di un hende cu a camna ey riba bisti cu keds (sapato di tennis). Nan a pasa e keds blauw cual acusado tabatin bisti riba e pistanan aki y a resulta cu bo no por a mira ningun diferencia. Acusado mes no sabi nada di esaki. Un otro biaha ta na Gas Supply nan a hanja e mesun pistanan di keds y atrobe esakinan tabata pas riba acusado su keds, cual el a cumpra un diez luna pasa pero cu e no ta corda mas na unda. Den tur e dos robonan aki nan a trata na forza e caha fuertenan. Tampoco di esaki acusado no tabata sabi nada.

Otro cos pa cual nan a acusele tabata cu el a horta un carson den Arends Laudry. Pero acusado mesora por a conta ta com el a bini na e carson aki. Un tal L.C. a puntrele si e kier cumpra cuater carson pa binti-un florin Acusado mesora a cumpra nan, pero ora cu el kier a usa nan a resulta cu ta uno so tabata sirbiele y el a benta e otro tresnan afor.

„Bo no a mira cu tabatin nomber di un hende marca riba e carson"? e huez a puntrele.

Pero acusado no a mira nada di esaki. Acusado no a sospecha nada pasobra segun e hopi hende ta camna bende cos riba caja.

Acusado a declara cu e cumpramento aki a tuma lugar den mondi na San Nicolas.

„Bendemento di carson den mondi ta socode solamente den fantasia" ta loke e huez a observa riba e declaracion aki.

Un di e carsonnan, esun cu a pas acusado, a resulta di tabatin nomber di un persona, kende a entregele na e Laundry menciona, marca aden. Tambe e donjo di e laundry a informa cu e carson ey a ser horta.

Despues huez a sigi cu puntra acusado si den beznan anterior ya el a jega di bishita e edificio di husticia. Acusado a contesta cu si, pero solamente pa tuma castigo.

„No ta posibel cu bo por a bishitele den horanan laat di anochi"?

„Nunca di mi bida mi lo haci un cos asina", tabata e contesta di acusado."

Na e momento aki sr. C. Mathew, griffier substituyente, a cuminza ta habri un saco di papel den cual tabatin un bala di glas transparente y un botter cu likido. Mesora acusado a declara di a hanja e saco aki cu contenido algun caminda banda di Lago Sport Park. E huez e ora ey a contele cu tur e articulonan aki tabata den e „kamer van overtuiging" di e edificio di husticia, pero cualnan a disparce huntu cu fls. 50.— for di un di oficinanan, ora cu den cierto anochi mannan desconoci a tira un robo den e edificio menciona. E cincuenta florin a worde horta for di den oficina di mr. J. Eleonora y e botter cu contenido, cu tabata pertenece na un hacidor di bruha, huntu cu e otro cosnan den e „kamer van overtuiging". Acusado sinembargo ta keda riba e declaracion cu ta banda di Sport Park el a hanja e saco, ya cu „tin miles di hende ta pasa tur dia ey banda y cu tin biaha sa tin hende ta hanja hopi cos abau".

Huez a hanja basta di e caso aki y a pasa cos over pa fiscal, kende a caba di drecha e asunto un poco mas pa acusado. Un robo tira den negoshi di sr. Joe Odubeŗ tambe a laga muestranan di handschoen atras y e muestranan aki tabata igual na esnan cu nan a laga acuasdo haci cu su handschoen.

Fiscal a hanja cu e pruebanan a keda duna for di e declaracion di testigonan y for di storianan di acusado mes, kende ora pa ora tabata pania su mes contra. Mr. Fliek a menciona tambe e nombernan falso cu acusado tabata duna polisnan cada bez cu nan parele. Tambe di un oloshi di man cu a ser hanja den poder di acusado y kende primeramente a declara di a cumprele pa fls. 70.— den un joyeria y despues a cambia esaki y bisa di a cumprele segunda mano for di un persona pa fls. 30.—. Tambe a resulta cu e pick-up den cual nan a corre a worde horta como joy-riding. E fiscal a hania e declaracionnan di acusado mentiroso y no-aceptable. El a mustra riba e kaarchi straf di acusado cu tin varios delito ariba. „Un straf pisa ta na su lugar", asina el a conclui. El a haci esaki tambe y aki dos siman huez lo duna sentencia.

Adversarionan di Servicio Informativo.....

(Continuacion di pag. 1)

apoyo di senjores Mathew (PPA) y Werleman (UNA).

„Ami no por compronde con senjor Chance por presenta cu un proposicion di mucha asina", asina diputado de Cuba ta replica. „Nos ta sinta aki como homber, no como mucha".

Senjor Chance ta keda persisti riba su punto: „no ta trata riba asunto dje suma, ta trata di un principio", asina e ta ripiti. E pregunta di senjor E. Finck (PPA), si B.C. ta dispuesto pa accepta e proposicion aki (di manera cu no mester vota), a worde contesta negativo. Senjor Eman (AVP) sinembargo ainda no ta satisfecho cu e proposicion di parti di PPA: „pakiko e post aki mester worde rebaha cu un florin? „Senjor president nunca nos tabatin confianza den e hefe di departamento aki. Laga nos kitele. Con nos ta mustra nos desconfianza den dje y toch mantene den servicio, manera senjor Chance ta desea di haci"? Senjor Eman ta propone pa elimina henter e servicio informativo. Despues cu senjor D. Croes (AVP) ta hala atencion riba e proposicion di senjor Werleman na combina e servicio informativo cu departamento di toeristenbureau, y laga e hefe dje dienst aki keda encarga cu unicamente asuntonan di public relations y un otro cu e tarea di informacion, y despues cu senjor Chance a splika cu senjor Eman no a comprondele bon, pasobra e no a desea di expresa su desconfianza contra e persona di e servicion en kestion, pero unicamente contra e manera cu esaki ta cumpli cu su trabou, e proposicionnan di senjor Eman y Chance a worde treci na voto.

Como cu ta trata aki di un diferencia di opinion delicado pero esencial Chance y su companjeronan di opinion no ta apoya e proposicion di senjor Eman y vice-versa tampoco. Resultado dje prome voto tabata anto: 5 na fabor y 14 contra y di e segundo votacion tabata 4 na fabor y 15 contra.

Despues di esaki no a bini muchu di importancia den e deliberacionnan y despues cu B.C. tratando riba e ultimo punto dje agenda a hanja aprobacion di raad pa procede contra Taylor, e reunion a worde termina cu expresionnan di bon deseonan pa Pascu y Anja Nobo door di e president y senjor Kelly. Sinembargo no promer cu un mocion cu a worde presenta pa tur e partidonan a worde aproba pa duna e mensaheronan den e sala di raad un extra sueldo di fl. 30.— for di eilandskas pa nan bon servicio.

CINCO Y SEIS

E siman aki nos tin tres careda di distancia largo y tres careda di distanc a cortico. E di tres careda ta di criollo cu ta pertenece den categoria B y C. E otro caredanan tur ta handicap- libre. E pronostico di e siman aki ta hopi dudoso. E mejor competidornan ta corre den di 4 careda.

Ta un grupo di ser'e seis. Den e ultimo careda ta corre e cabainan di serie 8 y den e resto di caredanan ta serie 7 ta corre. Despues di e di tres careda ta corre e „Clasico Fuerza Aereas" pa yegua di 3 y 4 anja. E premionan ta Bs. 40.000, 12.000, 6000 y 3000. E careda ta ariba un distancia di 2000 m.

PROMER CAREDA. — Distancia 1200 metro. Serie 7. Tin 10 competidor. Den e careda aki Alone ta corre. Y e ta corre cu gringolas. Asina ta cu nos mester duné e promer opcion, maske e ta ba' subi di agrupacion. Jarbas y Cravate ta dos gran favorito y Tanguito II bao mando di G. Avila ta otro candidato di peso. No lubida Bobby II.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap l'bre E animalnanta di serie 7. Tin 11 competidor cu un yabi cu ta compone di Albatros y Eufrates (llave 11). E yabi aki ta luci fuerte. Pero aki den ta corre Kl'ck cu t'n tres victorio consecutivo. Awor e ta bai cu 55 kilo. Sinembargo e ta keda e promer favorito. Guardianes ta e candidato pa gana si tin fango. Festivo cu „Negro Cruz" no por keda afor. Cu esakinan e careda ta mas o menos segura

DI TRES CAREDA. — Distancia ta 1600 metro. Ta corre diez-dos cabai di categoria B y C. Ta un handicap-libre entre 48 y 58 kilo. Prem'o 17%. Belly Hyp componente di llave 10 tin tres victoria consecutivo pero e ta bai e biaha aki cu 58 kilo cu ta hopi peso. Sinembargo mester hunga llave 10 como Talisman ta un componente hopi fuerte. Aguijon cu tambe tin tres careda gana tras di otro a gana su ultimo cu 6 cuerpo di bentaha. E ta corre awor den un categoria mas halto pero esey no ta quita cu e ta luci mucho y por ta e ganador. Vengador cu Avila y Mijao y Turen tambe mester ta di partida.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1600 metro. Ta corre 12 ejemplar di serie 6. Premio 13%. Pa e careda aki tin un troleo di „Club Hipico De Venezuela".

Azopardo e campeon di 1700 metro ta di partida aki den y e ta bai livian'to, cu unicamente 48 kilo. Jet ta e gran favorito. El a caba di gana den serie 7. Awor e ta bai subi den serie 6. Pa esunnan cu ta gusta hunga un batacazo Trueño Sordo ta e candidato. Maniqui su dia di gana tambe ta yegando. Mescos Heliogabalo.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 metro. Tin 14 ejemplar di ser'e 7. Tin dos yabi. Venen'to y O... ta forma llave 11 y Zarpada cu Agapanto ta e componentenan di llave 12. Mike Maloney y Noticiario ta e principal favor'tonan. Un cu no mester lubida ta San Pablo cu den su ultimo 5 caredanan tin dos segundo y tres tercero. E otro dos candidatonan ta llave 12 y Farce.

ULTIMO CAREDA — Distancia 1400 metro. Tin 14 ejemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta contene di Tac y Marcelin y llave 12 ta consisti di Mucuruba y La Nuera. Llave 11 ta luci como „fija" den e careda aki, tanto Marcelin como Tac por ta e ganador. Pa escolta e yabi aki nos tin Porfirio y Krumiro. Embeleco tambe ta jugable mientras cu Llave 12 no ta laga di ta peligroso.

Ata aki e puntuacionnan di e concurso di Prensa y Radio:

Promer careda: Cravate 29. Bobby 11 tin 19. Tanguito II tin 9. Alone 5. Un Gaucho 4.

Di dos careda: Kl'ck 37. llave 10 tin 20, Guardianess 5, Festivo 2 y Principe II cu Verdin tin 1.

Di tres careda. Llave 10 tin 26, Vengador 24. Aguijon 7, Cosmos 3 y Llanera 2.

Di cuatro careda: Jet 35, Man'qui 12, Llave 11 tin 8, Heliogabalo 5, Golfo Triste 3, Azopardo, Pupitre y Trineo cada un tin 1.

Penultimo careda: Mike Maloney 28, Farce 13, Noticiario 12, Sheik 5, San Pablo 4 y llave 12 tin 4.

Ultimo careda: Llave 11 tin 35, Embeleco 19, El Sirio 5, Bromo 3, llave 12 tin 2 y Krumiro cu Torneo tin 1

Nos combinacion di tur siman tin tres cuadro di 4 bolivar cada un;

Tanguito II	Cravate	Bobby II
Klick	Klick	Klick
Llave 10	Vengador	Aguijon
Jet Maniqui	Jet Maniqui	Jet Maniqui
M. Maloney Llave 12	San Pablo M. Maloney	Llave 12 San Pablo
Llave 11	Llave 11	Llave 11

Tanguito II	Cravate	Tanguito II	Cravate	Bobby II	Bobby II
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Llave 10 Vengador	Llave 10 Vengador	Aguijon Mijao	Aguijon Mijao	Cunaviche	Cunaviche
Jet Maniqui	Jet Maniqui	Jet Maniqui	Jet Maniqui	Jet Maniqui	Jet Maniqui
M. Maloney	Farce	Farce	M. Maloney	Noticiario Llave 12	San Pablo Sheik.
Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

DOS CAMINOS CONTRA VITESSE MAJAN ATARDI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e organisadornan di e torneo di S.C.A. nos a ricibi informacion cu e partido originalmente planea pa tuma luga awe tardi entre Dos Caminos y Vitesse a worde camb'a pa majan atardi. Esaki ta debi na cu Dos Caminos tin un partido di competitie pa hunga awe.

Majan atardi pues den Sport Centrum Noord cuminzando 3.30 lo worde hunga e partido semi-finale entre Dos Caminos y Vitesse.

E ganador lo hanja derecho di participa den e finale contra di Union Juvenil Noord. E final lo tuma luga diadomingo 11 di december.

MARLENE'S BEAUTY SHOP A HABRI PORTANAN

ORANJESTAD. — E portanan di „Marlene's Beauty Shop" a habri diahuebs atardi den parcela Wilhelminastraat 21-A y mesora tabatin cliente y amigonan cu a pasa pa tira un bista den e shop aire-acondiciona. Di parti afor bo no ta ripara mucho di e buniteza di e shop aki. Ta paden bo tin cu drenta y mira com nechi tur cos ta „set-up manera stoelnan comodo y otro aparatonan cu ta necesario den tal negoshi.

Sita. Marlene Henriquez, propietaria di e shop aki, tabata contentisima e atardi ey. Un di sonjonan anhela pa basta tempo a keda realiza. Un propio beauty shop.

Despues cu el a traha pa dos anja cerca Aura's Beauty Shop, el a menciona esaki cu orgullo, el a bai Miami na luna di Mei di e anja aki y ayanan a gradua na luna di Juli pa e diploma den peinamento na e „La France Beauty School". Marlene ta peinja, tinta y ta duna manicure y ta bende tambe e productosnan Rayette. Masha alegre tabata e atardi di apertura cu bishita di famia- y conocirnan.

Ya e atardi aki caba el a nota e preme clientenan cu a bin purba e mannan habil di Marlene. E priopietaria feliz a sigura nos cu aunke e portanan di su shop ta cera (pa motibo di e aire-acondicionado) tog e no ta asina duro pa e clientenan, no importa kende nan ta pusha y drenta paden. Exito nos ta desea Marlene Henriquez cu apertura di su negoshi na servicio di e damanan cu kier ser atractiva.

Cumpleanjos

Sr. Francisco Albertus ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Marina Albertus Quandt, jiu Rubia, Marlene Albertus, suegra Jacintha, suegro Bill, cunjanan Sophia, Margo, Medarda, Francisco, Bill, Pedro Julio, principalmente di su iha Bill Juan Felix Quandt.

Sra. Balbara Vrolijk ta celebra su cumpleanjos y ta r'cibi felicitacion di su suegro Chico, nietonan Frenk, Jani, Leo, Mito, Nieta Leta Donati.

Informacion di „Tass" dje satelite Ruso

MOSCU, 2 december. — E agencia ruso di prensa "Tass" a informa cu e satelite ruso ta sigui su biahe normal. E aparatonan den dje ta traha normal. E cachonan, cu ta hanja nan mes den un situacion, den cual nan no tin peso, ta comporta nan mes trankilamente.

Na Francia nan no ta hanja senjal mas dje satelite Ruso

PARIS, 2 december. — E observatorio di Meudon na Francia a anuncia cu despues di awe mainta e no a tende mas senjal dje satelite ruso. Ta posible cu Rusia a trata di recupera e cabina dje satelite, cu mester a pasa over di Rusia awe.

E dos princesanan di Suecia Desiree (na man robez) i Brigitta ta mira trabao di e muchanan di e Universidad di Chicago, caminda nan ta hanja un programa educativo prome cu nan bai colegio. Huntu cu nan nos ta mira R. Wendell Harrison (na man robez) canciller i Roy Larmee (na man drechi) director di e programa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5008

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DIASABRA 3 di december

DE VEER 8.30 „Separate tables" 18 j.
RIALTO 8.00 „Odd man out" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „3.10 to Yuma" 18 j.
AURORA 7.30 „Cop hater" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Chicago confidential" 18 j.

DIADOMINGO 4 di december

DE VEER 8.30 „Separate tables" 18 j.
matinee 6.00 „Daniel Boone trail Blazer" a.l.
RIALTO 8.00 „Odd man out" 18 j.
matinee 5.45 „Daniel Boone trail blazer" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The five pennies" a.l.
matinee 6.00 „John Paul Jones" a.l.
AURORA 8.00 „La senda del pecado" 18 j.
matinee 6.00 „The shaggy dog" a.l.
SAVANETA 8.00 „Kings go forth" 18 j.
matinee 6.30 „Escort West" a.l.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m.
Piedra Plat: 8.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6 30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8 30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8 30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

Bestuurscollege ta preocupa riba prijsnan haltu di remedi

ORANJESTAD. — Diputado Henriquez dialuna atardi a bai di acuerdo cu e observacion di miembro di Raad A. Werleman (Una), kende a keha riba e cuentanan halto di boticanan y dokternan na Aruba y cu pa loke ta toca esun prome a propone pa gobierno habri un propio botica. „Mi por wel sigurabo cu mi tambe ta contra di e prijsnan halto ey y cu mi ta masha preocupa cu nan", segun e diputado.

Sinembargo sr. Henriquez no a mira asina liher un solucion pa e problema. El a informa, cu Bestuurscollege a r'cibi diferente rekestnan di personanan cu kier cuminza un botica riba Aruba, pero mirando e aparicion frecuente, cu comerciantenan y academiconan cu ta trahando den e mesun branch ta palabra tocante prijsnan, e no a kere asina liher na un influencia favorable di boticanan nobo riba e nivel di e prijsnan.

Un botica di gobierno pa pacientenan di gobierno manera a ser proponi door di sr. Fab'an Kelly (PPA) e diputado a hanja cu no ta keda riba caminda di gobierno, pero „si e prijsnan halto no disparce, anto nos mester pasa riba tur e cosnan aki y cum'nza cu un propio botica", segun e orador.

Cu e cuentanan di dokter por ser hopi halto ta conoci tambe na dje, pero aki tambe e diputado tin miedo, cu e proposicion di sr. Werleman pa laga mas dokter drenta siugr lo no trece ningun soluc'on. „Na Corsow e cantidad grandi di dokternan no a eherce un influencia di rebaha riba nan cuentanan", segun e orador, kende ademas a expresa cu Bestuurscollege awor na momento di laga doktemnan drenta ta tene cuenta cu e Antillanonan, kendenan na Hulanda pronto lo finaliza nan estudio di medico y cu e ora ey cu gusto lo kier cumniza na traha aki.

Pa e problemanan nan no a hanja un solucion durante di e reunion di raad di dialuna, pero si nan tin awor e atencion constante di Bestuurscollege.

Un Solicitud Matrimonial

pa; Tuyuchi

No. 69

Senjor Ringwood a bisa Hero cu su enfermedad ta cerca di cura y a hibe na e fogon. Y manera un bon tata el a bisa Hero:

"Cai sinta un poco y calma bo. Bo mes sa cu mi ta dispuesto na yuda bo tur momento si esei ta posible".

"Nos tur quier yuda bo tambe", Ferdy a bise. "Pues, bo por tin confianza completo den nos tur tres".

" Emucha ta papa muha y friu". Ringwood a bisa ora cu el a tene Hero su man. "George pone e kouwchi ei unbanda y basha un glas di cognac pa lady Sheringham".

Hero a cai sinta riba un stoel cerca e candela. El a hera di stik di e cognac cu e tabata bebiendo y el a bisa: "No, masha danki, mi no kier mas. Ta solamente mi mannan ta friu, pasobra p'afor tin un biento friu".

"Bo no kier meen, cu bo a camna tur e caminda ei na pia!"

Ferdy a bisa, manera cu Half Moon Street tabata keda na otro lado di mundo.

"Si, no tabatin otro manera di haci: Gil, priminti mi...... cu bosonan no ta bai hiba mi back na Sherry!"

Tres paar di wowo a keda mire extranja. "No bai hiba bo back..... Ta loco bo a bira?" senjor Ringwood a balbucea.

"No!" e la contesta. "Mi no ta loco, Gil. Pero mi ta kere si, cu lo mi bira loco, of muri, si e logra hanja mi!"

Ferdy a keda asombra. El a guli un paar di biaha, mientras el a bisa". Mi no ta kere cu ta di Sherry bo ta papia! Mi a kere cu bo tabata simpatiza cu ne!"

George, cu tabata para leun riba lomba di un stoel a puntra cu un stem, cu no tabata profesa nada bon:" Ta kico Sherry a haci bo?"

"E no a haci nada ainda. Mi a bai pa evite di haci algo. Lo mi no por a soporta!"

"Wel, conta mi loke a pasa!". George a bisa cu un brillo peligroso den su wowonan.

Senjor Ringwood a cuminza ta bini bei. El a bolbe basha un glas di cognac y a bebe den un biaha cu e aire di un senjor cu por a vence tur dificultad. "Keda ketu, George!" El a bisa na boz severo.

"Sherry a bini cas anto, Hero?"

Hero a sagudi cabez, mientras dos lagrima tabata core na su cara.

"Mi ta supone, cu ta trata di e concurso ei di bo?"

"Si! Com mi por tabata asina bobo y asina malu.... O, Ferdy, mihor mi a scucha na bo!"

Ferdy a sacudi su cabez tristu. "Lastima!" el a bisa. "Esei mi tambe a hanja!"

„Pero es momento ei tambe tabata laat. Sherry ta bisa, cu den tur club nan ta pusta riba mi y cu mi nomber ta bisa nada mas. Tur hende ta papia di mi y....

"Larga nan papia riba bo, ora cu mi ta ei banda!" George a bisa.

„Larga nan tribi menciona bo nomber y lo nan mira quico lo mi haci cu nan, pasobra si Sherry lo no cumpli cu su deber, ami lo cai esei".

"Ta di qui manera Sherry a hanja sa cu bo tabata bai pusta cabai?"

"Pasobra mi tanta Jane a skirbie un carta masha malu y el a regresa cas inmediatamente. E tabata asina furioso riba mi...." Mas leu e no a yega pasobra lagrimanan a impid'e di bai mas leu.

Despues di a tira un bista riba su amigunan senjor Ringwood a tuma palabra:

„Bo ta mira, Hero, esei no ta stranja mi nada. Com bo por spera cu Sherry lo no cunsumi y excita pasobra loque cu bo tabata bai haci ei tabata fatal. Y si Sherry no a bini cas awe mainta, anto mi mes lo a bai bisa bo suspende e apuesto ei".

CISCO KID

1. „Grunon! Ata Sonrisa eynan, cu un otro hende mas"! „Mehor"! 2. „Nos bay hunto cu bo"? „No"! 3. „Con ta bay, ruman"! „Abo"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Con por ta cu e tal Sig a haci un contracto cu boso pa bay India? Mi ta hanja esey masha stranjo"! „Nos ta bay toca den palacio di Raja de Malapur.." 2. Raja ta casa cu Lola Cleef... cu tabata e mehor tocador di trompeta di nos banda.. Nos lo ameniza e boda"! 3. Di repente, Tavi ta jama atencion di Juan.. „Shab Hazard! Mi ta preocupa.. Ta parce cu ta bay jobe masha pisa"!

DICK TRACY

1. „Masque quico bo bisa, Fresh, nos no ta bay di aki hantem bo no lagele aki". 2. „Mama, con bo por pidi mi haci tal cos"? 3. „Fresh, famia Upp, ta un nomber masha orgulloso, y nunca nos no tabatin un mancha riba dje. Awor haci lo que mi ta bisa bo". 4. „Warda! Lo mi bira e auto asina cu nos por sali lihé ora nos caba di lagé". „Ay, mama"!

RIP KIRBY

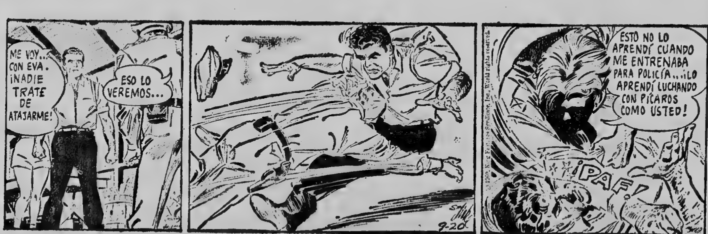
1. „Bo camber, senjor.. nan ta sirbi cuminda pa 8'or". „Masha danki". 2. „Un kashi jen di panja. Nan lo sirbi. Pues Stan y ami ta di e mes un tamanjo". 3. „E plaatji ta bisa cu e cama tabata pertenece na un emperador. Esaki si ta Caleta del Tesoro"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Pa e otro dia.. „Esta un encargo, Peg! Mi por ruina bida di e mucha ey"! „Lo bo no haci esey, Lalo! Si un hende por haci esey bon, ta bo"! 2. „Na unda bo ta cuminza, Lalo"? „Paula Boswor tin contacto cu un hende cu conoce e joncuman di Nora"! 3. „E ta bay invita mi na un fiesta na unda lo mi conoce.." „Diverti bo"! „Oh, sigur no"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bay.. cu Eva. Ningun no purba di taha mi"! „Esey nos lo mira.." 3. „Esaki mi no a sinja tempo nan tabata duna mi les di polis.. mi a sinja luchando cu bandidonan manera bo"!



PEPITA

1. „Lorenzo! Lamta ariba sino bo ta perde bo trabau"! 2. „Bosonan subi mesora"! 3. „Bo ta mira cuanto boca bo mester alimenta"? 4. „Y tanto boca grandi"!

Otro temblor na Santiago de Chili

SANTIAGO, Chile, 2 december.— Awe tabatin un temblor na Antofagasta, mil kilometer parti norte di Santiago, capital di Chili E temblor tabata fuerte y e habitantenan dje ciudad a core sali for di nan cas den panico. Segun e prome noticianan ta bisa no tin victima, pero algun edificio a hanja danjo.

Satelite Ruso a stop di transmiti

LONDEN, 2 december. — E satelite ruso cu a worde lanza ajera, a stop di transmiti senjal awe mainta, asina e observatorio radio astronomico di Jodrell Bank na Inglaterra, a informa. E satelite mester a transmiti senjal 3 biaha awe, pero for di mainta e no a transmiti ningun senjal mas.

Nacionalizacion di tur actividad Belga

CAIRO, 2 december. — Funcionarionan di oficina dje presidente di Republica Arabe Uni a informa cu segun decision presidencial actividad belga na Egipto a worde buta bao di supervision di gobierno. Nan a jama e medida "Nacionalizacion di tur actividad belga". Un noticia ta bisa cu e tin relacion cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico entre Congo y RAU, locual nan ta bisa na Cairo ta resultado di un "complot inspira pa Belgica".

Awe Papa a ricibi arzobispo dr. Fisher na audiencia

VATICANO, 2 december. — Awe Papa a ricibi e arzobispo anglicano di Canterbury, dr. Geoffrey Fisher.

Ta como 600 anja pasa cu un arzobispo di Canterbury a bishita un Papa pa ultimo bez. Como 400 anja pasa e lazonan entre Iglesia di Inglaterra y iglesia catolico a worde kibra.

Rusonan a paga e satelite Ruso

KOPENHAGEN, 2 december. — Parce cu e rusonan a paga e satelite ruso awe mainta, asina observadornan cientifico a informa na Kopenhagen. Ningun hende no sabi si e experimento tabatin exito of si e satelite a kima ora cu el a regresa den atmosfera, pero parce cu su regreso a worde provoca intencionalmente.

Na Dinamarca nan a tende senjalnan dje satelite awe mainta tempran, pero despues nan no a tende nada mas. E raket a pasa over di norte di Europa awe mainta y despues el a bai Leningrad, Ural, Siberia y Wladiwostok. Asina ta cu ta posible cu Rusia a trata di baha e satelite.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Cu luna jen por tin noticia, participacion of un decision. Scucha na loque nan bisa bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Luna jen por trece algu sorprendente, un encuentro of un cambio inespera di asuntonan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Sigui direccion di otronan, si acaso bo quier saca major probecho dje weekend aqui.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Hendenan den bo ambiente lo aprecia bo ayudo den nan problema. Cuida tambe bo salud.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por desplega talento artistico creativo. Tambe tin acento den asuntonan amoroso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea paciente cu hendenan mas bieu y no larga ningun hende haci bo abatido.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Larga otronan sabi di bo imaginacion y plannan. Tin un acento riba viajenan corto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trata na repara cosnan cu ta bai atras den balor of restaura y no cumpra mucho lihe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No faya ningun chens pa pone contacto cu hendenan cu por haci algu pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un problema di hopi tempo por ser soluciona na un manera sorprendente ora cu bo concentra bo riba dje.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Revisa cu bo plan y propositonan pa porvenir cercano ta exacto y no tin mester di mehoracion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No ta dificil pa bo awor na hanja e curso exacto y sigui full speed. Suerte ta na bo lado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 5 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3907

Medida di seguridad tuma pa Gobierno Argentino

BUENOS AIRES, 4 dec. — Gobierno Argentino a tuma algun medida di seguridad despues dje intento subversivo cu a fracasa aja. A worde declara jera den un comunicado, cu tur drukkerij, na unda ta druk corant, revistanan semanal y otro periodiconan cu ta instiga resistencia, lo worde cera.

Poliznan di seguridad a arresta hopi lider sindical y ed:tornan y redactor di revistanan semanal peronista.

Merca a pidi gobierno cubano pa duna Merca e pida raketnan cu a worde hanja na Cuba. Merca a lanza raket 2 dia pasa cu intencion di usa nan pa lanza 2 satelite cu mester a circula mundo.

Ministerio di asuntonan exterior mericano a duna e informacion aki ajera y a declara cu inafortunadamente noticianan ricibi ta indica cu algun p'da dje raket a cai riba territorio cubano. E m'nisterio a pidi Cuba pa duna su colaboracion pa Marca hanja bek e pidanan pa e por mira kico tabata causa dje fracaso den e experimento, pa evita su repet'cion.

E mericano Voorhees, kende como representante personal di presidente Eisenhower, ta encarga cu cuido dje refugiadonan cubano, a informa ajera cu tur siman 100 te 200 mucha si mama y tata ta jega Merca for di Cuba.

Voorhees a informa cu e muchanan no sa tin mas cu 5 dollar. Esey ta e suma cu gobierno di Fidel Castro ta permiti nan di bai cune.

Parce cu e hendenan ta manda nan yiunan, pasobra nan tin miedu, cu gobierno cubano lo cera e muchanan den camponan, as'na Voorhees a bisa.

Presidente Eisenhower a duna un millon dollar pa duna ajudo na parti dje 30.000 refugiadonan cubano cu ta na Merca.

PRIJS DI GASOLIN A SUBI

ORANJESTAD — Despues cu siman pasa a worde anuncia cu prijsnan di destilado, cerbez y cigaria a subi, entrante ayera prijs di gasolin tambe a bira mas cara. Tanto e gasolin super y e gasolin nomal ta costa 16 cent mas pa galon.

Inspecteur di Belasting a participa diasabra pasa e bijzonder invoerrecht cu a bira dobbel riba benzina.

Te cu awor e belasting riba benzina tabata f. 4.12 pa hectoliter, cu e aumento dje invoerrecht esaki a bira awor f. 8.25 pa hectoliter. Pa Bonaire e suma aki ta poco menos, pa motibo cu anteriormente tambe e belasting aki tabata menos cu di Aruba y Corsow. Antes e belasting tabata f. 3.30 pa hectoliter, awor el a aumenta te na f. 6.60.

Jantzen show jen di colorido tabata un exito

ORGANISACION PERFECTO Y BON SALDO PA KANKERFONDS

PALMBEACH — Papiamento Room, Bali Bar, Casino y tur e departamentonan di Aruba Caribbean Hotel cu ren anochinan sa ta bon jena a parce diabierne anochi p.p. un desierto compara cu e plekki rondo di e swimming-pool, na unda e formidable Jantzen Show a worde teni.

Mas o menos mil homber y muher a mira pa prome biaha un tal show na Aruba y por bisa cu tur e mannequinnan, e damas y caballeros den awa y e dos maestronan di ceremonia a presenta un show di trahe di banjo varia cu un sorto di ballet di awa cu a satisface den tur sentido.

Bunita y sonriente

Cu tur e mannequinnan tabata bunita y tur ora bai na na mustra un sonrisa no obstante cu algun biaha e bikini tabata un poco perta tabata opinion di tur esnan cu a mira e show. Meskos tambe di Gezaghebber F.J.C. Beaujon y senjora, e ministro Hulandes prof. dr. J. Zijlstra y e dos ministronan Antillano presidente E. Jonckheer y vice ministro presidente C. Kroon, e diputadonan di nos isla, e gerente di Aruba Caribbean Hotel y hopi otro alto personanan di nos comunidad. Aruba Trading Company agente di art'culonan Jantzen, a demostra bon e anochi ey ki gran coleccion varia di trahenan di banjo e tin den su tiendanan. Trahenan pa drenta awa y trahenan pa camna canto di beach.

E programa mes cu a consisti di diez punto a cuminza ora cu maestro di ceremonia sr. Charlie Morales a introduci un grupo landadornan joven, cu prome a tene pustamento pa despues haci un repeticion pero e biaha ey sinta den flotas.

E maestro di ceremonia juda despues pa sra. Pamela Schlagter e persona cu a entrena e mannequinnan, luego a anuncia e prome parti di e show di e trahenan 1961 di Jantzen. E prome mannequin Louky Boutmy a sali cu wowonan brillando den claridad di un luz enorme instala den un di e pisonan mas na halto di e hotel. Su cabeinan tambe arregla pa sra. Rie van Gaalen, tabata refleha e luz cu tabata cai afiba dje.

E prome plataforma r'ba cual Louky y e otro dieztres damasnan mester a posa tabata situa net dilanti di e f'guranan prominente di nos comunidad. Y for di aki caba tur cos a cuminza indica cu e show lo bira un exito.

Gezaghebber Beaujon p.e. tabata uno cu a aplaudi di principio te fin e damasnan cu a desfila su dilanti mustrando nan belleza na curpa y cara. Y asina tambe a s'gi haci e bueltа rondo di e pool Bufny Every, K'ki Oduber, Margo Honey, Ivonne Wanopa, Norma Hedlund, Margaret Young, Jessy Wimmers, Mildred v. Brederode, Joan Marfiak, Carmen Louise Every, Kay Quiram, Tinus Bijl y Erna v. Heeswijk, cada uno camb'ando cada rato diferente modelonan, di e coleccion di mas di 56 estilo, di Jantzen. Por a mira e.o. Cyprus Garden, Poppy Love, Doll Baby, Sea Breeze y hopi otro mas. Na momento cu e mannequinnan a retira pa hinkanan mes den trahenan nobo tabatin semper e grupo di hobennan for di Seroe Colorado pa varia e programa y duna algun demostracion di zambuja, bau direccion di sr. Peter van Mourik. E diferente clase di figuranan cu e grupo aki tabata haci den e awanan berde di e pool tabata algo nobo pa majoria di e presentenan y esakinan no a sconde nan gozo, sino a aplaudi pa largo rato.

No a falta tampoco e anochi aki e aspecto chistoso ora cu D'ck van Ogtrop bisti den su „Polka Dot Bikini Skit" a duna e audiencia algun minuut di alegria. Un homber b'sti den bikini no ta cos di tur dia, pero Dick si a mustra cu esaki no ta keda asina malo na su purpa. Un vind'shi publico a habri e segunda buelta di e show. E persona cu a ofrece e suma mas halto tabata sr. Gene Berry manager di e hotel, kende a bai cu e trahe di banjo cual algun rato prome tabata na curpa di sra. an Mourik kende no a spanta pa tur e hendenan y a kita e trahe for di su curpa y entregele na e donjo.

Despues cu tur e mannequinnan a bolbe hanja un chens pa desfila demostrando mas y mas di e „Jantzennan" na cualnan parce no tabata jega un fin, a sigi un berdadera ballet di awa ofreci pa e „Aqua Maids" di Seroe Colorado. Riba tononan di „Fascination" e damasnan tabata marca e r'tmo den e corriente suave di e awa cristalina. Prome cu final tabatin rifamento di e dooprize cu tabata un servies di Rosenthal pa 90 persona ofreci pa Spritzer & Fuhrmann y cual a worde gana pa sra. Victoria Del 'Isle. E premio a worde entrega pa sr. Leo Kuiperi, store manager di Aruba Trading, kende e anochi ey a dedica tur su energianan pa den tur sent'do e show satisface e publico.

E „Aqua Nutts" a percura pa berdadero emocion y harimento cu nan acrobacianan riba e punta di e „Springplank". E trio aki tambe a cosesha masha aplauso. E final tabata berdaderamente grandi cu un desf'le di tur e participantenan. E ultimo aplauso cu a resona tabata tambe esun di mas largo y duro, loke a duna bon di conoce cu e „Jantzen Fashion and Water Show" a triunfa. Tabata enberdad prome biaha na nos isla cu un semehante show a tuma lugar, bon prepara y bon dirigi y cu e obheto noble di entrega e entrada di den m'les na e Prinses Wilhelmina Fonds, cu a worde funda pa combati e enfermedad di cancer. E fonds aki sigur lo keda recorda e inic'ativa aki di Aruba Trading Co. di sponsor tal show cu un colecc'on unico riba terreno di trahes di banjo. E preparacionnan y kibramento di cabez cu e organisadornan y tur colaboradornan a bini ta haci pa varios dia finalmente a keda corona cu un exito rotundo. Pa hopi ta eixsti e speranza a'nda cu e show aki algun dia lo worde ripiti atrobe.

BUNGALOW PA WILL YALBERTI. — E cantor Willy Alberti ta larga traha un bungalow na Slotenpas na Amsterdam/Nieuw West. Cada siman Willy cu su muhe ta pasa tira un bista aya pa mira cu e trabao n' ta bai dilanti.

LAGO SU FIESTA DI PASCU PA GOBIERNO

ORANJESTAD. — E fiesta di Pascu cu Lago pa anjanan caba ta bini ta ofrece na empleadonan di gobierno lo worde teni e anja aki dia 16 di e luna corriente Den Aruba Caribbean Hotel e fiesta ta cuminza e dia ey pa 6'or.

10 DECEMBER CAMBIAMENTO DI COMANDO NA SAVANETA

SAVANETA. — Dia 10 di december 1960, dia di e 295 aniversario di e Korps Mariniers, e major di mariniernan G.P. Giesberts lo pasa e commando riba e mar'nierskamp „Savaneta" over na e majoor di mariniernan A. Heinen.

E cambiamento di commando ta tuma lugar pa 9'or riba e terreno di ejercicio di e kazerne.

MIDDELENSTAAT PA PROME SEMESTRE

ORANJESTAD. — E m'ddelenstaat di e territorio insular di Aruba ta mustra pa anja 1961 un suma valua na entrada di mas cu 21 mijon florin. A ser ricibi den e prome parti di anja diezun mijon.

E diferencia grandi ta worde causa principalmente door di entradanan insuficiente den e sectornan „compensacionnan duna na land" (mas di un ton), placanan pa loods y lugar di mara, (mas di mei mijon), grondbelasting (mei mijon), inkomstenbelastin (4 mijon), „15 opcenten riba winstbelasting" (F' mijon) pagamento na Land pa derechonan di importac'on y acc'jnzen (3 mijon), pagamentonan na e fabricanan (½ mijon), „15 opcenten riba inkomstenbelasting (½ mijon). Na fin di jun' e suma di entradanan a subi te 12½ mijon.

ESTUDIANTENAN ANTILLANO TA JUDA ST. MAARTEN

Di Sra. M.W. Schiereck, promé delegada di e Comision di Estudio di Antillas Hulandes, Departamento di Informacion di Gobierno di Aruba a r'c'bi e noticia cu durante e mas reciente accion pa colecta placa entre e discipulonan Antillano como ayudo na e damnificadonan di St. Maarten causa pa e orcan Donna, a bolbe ricibi un suma di f. 65,— hulandes.

Na total e Comision a colecta te awor e suma di f. 489,— hulandes.

Piedr'i stichi riba wowo

ORANJESTAD. — Un tal J.L. a meldu na warda cu durante cu e tabata camna banda di Beatrixschool diab'ernes atardi 3'or y cuarto el a hanja un piedra tira for di un stichi net riba su wowo robez. Patrulla a haci un investigacion y a logra pone man r'ba dos mucha un tal L. y un tal M.L. Nan a worde entrega na Kinder- en Zedenpolitie. J.L. mester a bai dokter pa tratamento medico.

Orea gespleit

SAN NICOLAS. — Den Village Noord nan a pidi assistencia diasabra marduga pa 1'or y mei pa un tal C.D. cu tabata camna rond sangrando. Pol'snan a hanja e homber cu un herida den cabez y un orea gespleit. Nan a h'bele hospitaal y despues e por a bai cas atrobe.

Baldadi

SAN NICOLAS. — Diabiernes atardi pa cuat'or y mei nan a pidi assistenc'a pa muchanan baldadi cu tabata kibra e jaloezie nan di Abraham de Veerschool cu piedra. Mesora polisnan tabata na e lugar indica y a regla cuenta di dos mucha homber, L. C.B. di 13 y A.H.W. di 17 anja, kendenan a actua masha brutal contra nan.

A perde

Eliza Boekhoudt di Paradera 47 a perde su kaarchi di pension na Paradera.

CELEBRACION DI PASCU DEN SEROE COLORADO

SEROE COLORADO. — E anja aki mescos cu anjanan anterior lo tin suficiente evenementonan di Pascu pa e habitantenan di Seroe Colorado, maske cu e cantidad di hab'tantenan den e pueblo di Lago aki a mengua hopi pa motibo di e politica di Layoff.

Dia 11 y 12 di december e Lago Community Choir lo duna conciertonan den sala di Lago H'gh School mientras cu dia 13 nan lo bolbe duna un presentacion den Lago Sport Park.

Dia 21 anochi atrobe e gruponan juvenil di e pueblo lo pasa door di cajanan cantando canticanan di Pascu. E trad'cional „tableau" di Nochebuena lo por worde mira for di 7'or y mei te 8'or di anochi dianan 12 y 13 riba e patio d'lanti di e Lago Community Church. D'a 24 e ta cuminza pa un cuarto pasa di diez, prome cu e servicio di Pascu den e misa ey.

Papa Johannes 23 ta contento cu cordialidad di Dr. Fisher

Papa Johannes 23 a bisa durante un discurso pa cardenalnan y otro preladonan na ocasion di fin di un siman di ehercicio espiritual, cu e ta masha contentu cu e cordialidad, cortesia y comprendimentu di dr. Fisher, e arzobispo anglicano di canterbury, cualnan el a demostra durante su bishita na Papa, asina a worde informa den fuentenan no-oficial di Vaticano. Papa a bisa: Nos a keda na porta dje problemanan grandi. El a bisa tambe cu tal contactonan por stimula mas comprendimentu y confianza entre tur cristian.

Dr. Fisher a declara despues di su bishitanan na e pais santu Istanbul y Roma, cu su biahe a worde haci particularmente pa establece contactonan personal y cu el a haci esey. El a bisa cu no tabata necesario pa crea un atmosfera di amistad, pasobra el a encontra esey tur caminda.

El a referi cu hopi acentuacion na e hopi cortesia cu cual el a worde ricibi den Vaticano y el a declara cu e bishita ey a worde haci pa drecha caminda pa intercambionan regular, hopi, inoficial y oficial di opinian entre e 2 iglesianan. El a contesta un pregunta tocante e posibilidad di mas contacto personal entre e y Papa bisando, cu nunca e no tabata kere den mucho pronosticacion.

El a bisa cu e ta confia cu awor caminda ta liber pa discusion entre iglesia anglicano y iglesia catolico. Tabatin discusionnan inoficial caba, pero nan no tabata worde reconoce. Esey a cambia awor.

E arzobispo a expresa su aprobacion dje formacion di un secretariado Vaticano pa contacto cu iglesianan no catolico. Awor ta existi pa prome bez un medio reconoce pa tene intercambio di opinion entre iglesia di Roma y iglesia di Inglaterra.

BRINGAMENTU SERIO NA LUANG PRABANG

VIENTIANE, 4 december. — Luang Prabang, sede dje familia real di Laos, a worde rondona pa unidadnan militar dje movimento extremamente izquierdo di e Pathet Lao. E defensornan dje ciudad a larga explota e brug, cu ta comunica e ciudad cu su aeropuerto.

Gobierno di Laos a protesta contra intervencion estranhero den asuntonan interno.

El a menciona tambe un bombardeo di trupanan di gobierno na Namcadingh for di territorio di Thailand y uso di mortiernan, canjonnan y tankinan, cualnan no tabata na Laos prome cu dia 9 di augustus 1960, door di trupanan derechista di general Phumi.

Rusia a stroba Mauritania di bira miembro di NU

NEW YORK, 4 december. — Despues di un reunion largu ajera nochi, Rusia a haci uso di su derecho di veto awe mainta tempran den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni pa di 91 biaha, y a stroba admision dje estado independiente mas hoben di Africa, Mauretania, den Nacionnan Uni. Si Mauretania a worde admiti, Nacionnan Uni lo tabata tin 100 miembro.

Rusia a pronuncia su veto despues di debatenan fuerte durante cual e presidente actual di Conseho di Seguridad, e ministro interino di asuntonan exterior Valerian Zorin, a trata e nvano pa larga discuti e proposicion pendiente desde 15 anja pasa, pa admiti e republica popular Mongolia den Nacionnan Uni, prom ecu discuti e reconomendacion frances - tunesino despecto Mauretania.

E peticion ruso pa discuti admision di Mongolia afor a worde rechaza cu 5 voto contra 4 y 2 abstencion.

Prome cu esey e conseho a expresa su mes na fabor di butamentu dje asunto di admision di Mairetania riba agenda, cu 9 voto contra 2.

Durante e votamentu tocante e proyecto di resolucion frances-tunesino, den cual ta recomenda pa admiti Mauretania, 8 miembro di Conseho di Seguridad a expresa nan mes na fabor dje recomendacion frances-tunesino, Rusia y Polonia a vota contra y Ceylon no a vota.

Millones hende tin caba pa waak ceremonio matrimonial na Belgica

BRUSSEL, 4 december — Cien millon hende lo por waak e ceremonia di bodas di rey Boudewijn di Belgica cu donja Fabiola de Mora y Aragon directamente dia 15 dje luna aki.

Pa efectua e reportage aki, cual lo dura 4 ora, television di Belgica lo usa su material tecnico y fia material cerca stacionnan estranhero di television. Nan lo haci uso di 25 camera, 8 autocar, 20 camion, 100 microfoon, 180 aparato di control y 50 kilometer di cable. 14 stacion lo retransmiti e imagennan den Eurovision (625 linea) 22 comentarista lo duna un splicacion pa e estranheronan cu ta waak television. Parti dje transmision lo worde destina pa Merca. Ainda nan no a soluciona e problema di ondanan radial pa e transmision pa Spanja.

Palabranan serio di dr Subandrio

DJAKARTA, 4 december. — E ministro indones di asuntonan exterior, dr. Subandrio, a bisa awe cu e decision di gobierno hulandes, pa gasta 28 millon florin pa compra di equipo militar pa Nueva Guinea Occidental, ta un preparacion pa agresion contra Indonesia.

E ministro a bisa asina despues di un reunion di gabinete, na cual presidente Sukarno, prome ministro Djuanda, e hefe di estado mayor di ehercito general Masution y e hefenan di estado di marina y forza aereo, tabata presente.

(Algun dia pasa tweede kamer na Hulanda a aproba un cambio den presupuesto pa cumpra un cierto cantidad di avion Neptune pa reemplaza esnan Mariner).

Comentario di Rusia Sovietica

MOSCU, 4 december. — Al fin pueblo spanjo lo tira Franco como algo sushi den e baki di sushi di historia, na unda Hitler y Mussolini ta sperele sin pasenshi, asina a worde declara den un articulo cu e corant ruso "Rusia Sovietico" a skirbi awe mainta en comentario riba e cursusnan di marxismo-leninismo na Madrid.

E corant a declara cu e cursonan aki ta worde duna riba iniciativo di Franco y el a jama Franco un enemigo hura di marxismo, di cual e tin masha hopi miedu y cual su destruccion e ta desea cu ansia. E corant, cita pa e agencia ruso di prensa 'Tass', a continua bisando: No obstante e represion policial cruel popularidad di marxismo-leninismo ta crece tur dia na Spania y e ta gana corazon di pueblo spanjo.

Franco ta kere en vano e ue y su falange di ganjadornan por stop desarollo di marxismo-leninismo na Spanja, asina e corant a conclui su articulo.

Expresion di delegadonan di paisnan Africano i Asiatico

NACIONNAN UNI, 4 december. Varios delegado di paisnan africano y asiatico a expresa nan preocupacion tocante desarollonan na Congo, cerca Hammarskjoeld. Nan a pidiele pa evita checucion di Lumumba, pa no cuminza un ola nobo di violencia na Congo.

Hammarskjoeld a worde bishita pa entre otros delegadonan di India, Republica Arabe Uni, Guinea, Ghana, Marocco, Indonesia, Cameroun y Liberia.

E delegacion ruso a avisa prensa pa spera un anuncio importante tocante Congo ajera nochi. El a pidi Hammarskjoeld ajera pa duna e Asamblea General hopi informacion tocante Lumumba inmediatamente y tambe tocante e medidanan cu comando supremo di Nacionnan Uni a tuma pa sigura su bienestar. E delegacion ruso a jama Lumumba e prome ministro legal di Congo.

E rusonan a bisa cu arresto di Lumumba tabata posible solamente cu sabiduria di Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld a manda 2 telegram pa Kasavubu ajera. Nan contenido no a worde publica. Ta circula e rumor cu el a insisti pa duna Lumumba clemencia y un proces drechi.

Viaje di inspeccion na Africa

WASHINGTON, 4 december. — Ajera algun miembro dje comision di senado mericano pa relacionna neu exterior a bai haci un biahe di inspeccion na Africa. E ruman menor di e presidente mericano nobo, Edward Kennedy di 28 anja, ta miembro dje grupo. E grupo lo bishita sur di Rhodesia prome, despues Congo y algun estado africano occidental.

Lumumba completamente den poder di Mobutu

LEOPOLDSTAD, 4 december. — Patrice Lumumba, e ex-prome ministro di Congo, a worde hiba na e campo militar Thysstad ajera nochi, pa militarnan di coronel Mobutu. Hunto cu Lumumba a worde arresta su exexposa y su ex-ministro di estado Georges Grenffel y tambe un delegado y un senador.

Segun un informacion di coronel Mobutu ta bisa, Kashamura, kende tabata ministre di informacion di Lumumba, no a worde hanja ainda.

Lumumba hiba na cas di Mubutu

LEOPOLDSTAD, 4 december. — Lumumba y su 4 simpatizadornan a worde hiba cas di Mobutu despues cu nan a jega Leopoldstad.

E agencia di prensa frances AFP a informa cu Lumumba a worde bati pa su guardianan prome cu nan a hibele prison. Un di nan a tene Lumumba na su cabei pa obligele di waak e fotografonan di prensa cu tabata kier saca su portret.

Despues dje asalto-Baloeba riba militarnan Irlandes di N.U. — Kolonel Henry Byrne, comandante di trupanan di Nacionnan Uni den provincianan Congoles Katanga i Kikovoe, ta guia actualmente un accion grandioso contra e stacanan di Baloeba den e terreno di Niemba despues cu aya un patrulla di 11 militar Irlandes di Naccionnan Uni a ser seduci den un trinchera. Riba e portret mas arriba Byrnes (izquierda) ta munstra riba e aerodromo di Albertstad den combersacion cu periodistnan prome cu e sali pa territorio di ataque. Riba e potret mas abao: un dje sobrevivientenan patrulla Irlandes, foi cual ocho hombrer a ser mata. Na su yegada riba un draagbaar foi Niemba riba aerodromo di Albertstad.

Conferencia di prensa na Beirut

BEIRUT, 4 december. — E lider dje delegacion di Libanon na e reunion di expertonan petrolero di Liga Arabe, cu a tuma luga na Kuweit luna pasa, a duna informacion na un conferencia di prensa tocante recomendacionnan secreto, cu a worde aproba na e reunion ey y cu e conseho economico di Liga Arabe lo discuti durante e reunion na Cairo, cual lo tuma luga diarazon.

Un dje recomendacionnan aki ta, cu tur compania petrolero cu ta traha na paisnan arabe lo worde avisa, cu nan interesnan lo worde perhudica y e leynan di boycot lo worde aplica contra nan, si nan manda zeta Israel.

NOTICIA VARIA DI TUR PARTI DI MUNDO

PARIS. — General De Gaulle lo sali pa Argelia e siman aki dia 9 di december.

E plebiscito tocante su plannan respecto Argelia, lo wordu tene probablemente dia 8 di januari.

remier Debre lo tene un explicacion di e referendum. Diarason dia 7 di december durante e asamblea nacional. Inmediatamente despues di esaki e debatenan lo cuminsa.

Nan no tin intencion si di tene un votamentu durante e asamblea nacional

WASHINGTON. — E banko di exportacion y importacion, a anuncia, cu lo e presta Chili un suma di 30 millon dollar, pa e programa di drechamento di ferrocarilnan. Chili mester haci un prestamo di mas o menos 100 millon dollar pa ehecuta e plan. E credito Mericano lo sirbi pa financiacion y compranan na Estados Unidos.

LAMONT. — Diezseis mucha a muri y binticincu a keda herida, ora cu un trein di mercancias a dal contra e schoolbus den cual nan tabata biaha. E chauffeur di e bus y e personal di e trein a keda bon.

E cruce di rielnan no tabata proteha cu senjalnan di lus.

E accidente a socede na Lamont, un ciudad na e provincia di Alberta na Canada.

Poliznan real Canadiense a tuma parti na e actividadnan pa salba e hendenan. Ora cu e accidente a sucede e lugar tabata tur na sneeuw.

PEKING. — Gobierno di China comunista a manda su aviso number 127 pa estados Unidos, pa motibu di violacion di espacio aereo Chino, door di un avion Mericano Asina e ahencia di prensa di China- comunista „Nieuw China" a anuncia.

LONDEN. — E lider dje partido laborista ingles, Hugh Gaitskell, lo puntra e prome ministro Ingles diamars „si e kier invita e lideman di gobierna di China comunista pa bishita Inglaterra pa discuti posibildadnan pa aumenta e relacionnan cultural y economico entre Inglaterra y China comunista, y si e kier considera e asunto aki como urgente, en bista dje peliger cu isolacion di China comunista ta nifica pa paz mundial.

KEULEN. — E abogado di Adolf Eichmann, dr. Servatius, ta desea di bandona su intencion pa defende Eichmann durante su proces na Israel, si contenido dje entrevistanan cu Eichmann, cu e revista Mericano „Life" a publica, ta correcto.

Servatius a bisa cu lo e puntra Eichmann dia cu e bishita Israel atrobe, si e entrevistanan cu el a tene na Argentina prome cu el a worde arresta, ta correcto. Den e caso ey Servatius lo no defendele mas.

Dr Servatius ta di opinion cu e entrevistanan a worde falsifica of suplementa. E ta di opinion cu ningun hende no ta admiti cu el a comete tantu crimen manera e entrevista ta bisa. Servatius a bisa tambe cu e ta corda particularmente un observacion di Eichmann, cu e sanger dje presonan tabata spat riba su panjanan ora cu e para waak con nan tabata worde mata.

Manera ta conoci, Eichmann lo worde huzga na Israel otro anja, riba acusacion di a mata 6 milion judio durante segundo guerra mundial.

DEN HAAG — Tin „nanishi" di raket atomico di Pacto Atlantico warda na Hulanda, asina un portavos di e ministerio hulandes di defensa a anuncia awe. El a declara tambe cu por usa e „nanishi" nan aki cu e raketnan mericano di tipo „Honest John". Ta prome bez cu e autoridadnan hulandes ta afirma e noticia aki, asina e agencia frances di prensa AFP a informa.

LONDEN — E nombramentu di Lord Cromer como gobernador di Banco di Inglaterra a causa masha hopi critica den camara de los comunes ingles. Varios delegado di Partido Laborista, entre cual e lider di partido Hugh Gaitskell, a acusa e prome ministro cu el a bolbe nombra un aristocrata den un puesto importante. Gaitskell a critica tambe e hecho cu Lord Cromer ta administrador dje corant „Daily Mail" actualmente.

Prome ministro MacMillan a contesta e atakenan aki bisando cu gobierno a haci bon di nombra Lord Cromer den e puesto aki, teniendo cuenta cu e exitonan cu el a hanja como consehero economico na e embahada ingles na Washington.

Dit voorval speelde zich af tijdens de Kennedy-parade. Op de foto links ziet men een detective geknield bij de liggende 23 jarige Jaime Cruz, die zich nabij de open wagen bevond waarin Kennedy door Chicago's straten reed. Toen men een verdachte bult in een zijner zakken merkte, wierp men de jongeman tegen de grond. Men vond een .25 automatisch pistool op hem. De foto rechts werd genomen tijdens een ondervraging van Cruz, die men, zoals de foto laat zien, het pistool toonde. Cruz zei, dat hij het wapen bij zich droeg uit veiligheidsoverwegingen, en dat hij niet van plan was een aanslag te plegen.

Einde van de grootse carriere van SUGAR RAY ROBINSON

WILLEMSTAD, 5 dec. — Gene Fullmer heeft zaterdagavond zijn door de NBA erkende wereldtitel middengewicht tegen zijn uitdager Sugar Ray Robinson behouden. Na een hard gevecht waarin beide boksers elkaar maar heel weinig toegaven en niet van een winnaar gesproken kon worden, was de uitspraak een draw. De uitspraak was 9—5 voor Fullmer, 8—4 voor Robinson en 8—8. Wel een zeer vreemde uitspraak van de twee judges die zo uiteenlopend voor beide boksers scoorden. Een euvel echter dat wel altijd bij de bokssport zal blijven behoren, zolang het gevechten betreft waarbij geen overtuigende winnaar is aan te wijzen. In de elfde ronde van het gevecht raakte Sugar Ray Robinson zijn tegenstander vol op het gelaat en leek het gevecht een gunstige wending voor Robinson te zullen nemen. Fullmer bloedde hevig uit zijn neus en moest met de rug van zijn handschoenen telkens het bloed van zijn gezicht wrijven. Robinson wist dit voordeel echter niet uit te buiten.

Zoals bekend, zijn er momenteel twee wereldkampioenen in de middengewichtklasse, namelijk de door de staat New York erkende wereldkampioen Paul Pender, en de door de NBA erkende wereldkampioen Gene Fullmer. Een vreemde situatie. Des te vreemder omdat Sugar Ray Robinson nu in korte tijd tegen beide wereldkampioenen gevechten heeft geleverd om de titel. Algemeen wordt Paul Pender in de internationale bokswereld als de werkelijke kampioen beschouwd. Hij won destijds op bijzonder verrassende wijze van titelhouder Sugar Ray en daarna ook de revanche.

Einde van 's werelds grootste bokser

Dit gevecht was de laatste kans voor Sugar Ray Robinson om weer op het eerste plan terug te komen. Ondanks dat de 40 jarige veelvoudige ex-wereldkampioen in goede conditie bleek en een uitstekende wedstrijd bokste, is het toch wel voor iedereen duidelijk geworden dat de periode „Robinson" in de boksgeschiedenis tot het verleden behoort. Het is jammer dat Sugar Ray Robinson nooit de wilskracht heeft kunnen opbrengen om zich terug te trekken op het toppunt van zijn roem Hij heeft dat eenmaal gedaan, doch keerde, na in de showbusiness te zijn mislukt, weer in de ring terug. Hij was daar min of meer door geldgebrek toe gedwongen.

Niemand geloofde eigenlijk in de comeback. Toch keerde hij terug. Wéér sloeg hij zich een weg naar de top. De internationale bokswereld heeft hem nog enkele malen op grootste wijze in actie gezien in de titelgevechten tegen het toenmalige brok dynamiet Carmen Basilio. Robinson bereikte zijn doel — hij won weer de wereldtitel en...... verdiende opnieuw een fortuin. Zelfs nu nog (op veertigjarige leeftijd) is hij een klassebokser! Het einde van Robinson is echter gekomen omdat deze bokser niet genoeg heeft aan de betiteling klassebokser. Hij was een wereldkampioen. Hij wordt door practisch iedereen beschouwd als de grootste bokser aller tijden in alle klassen.

In zijn gloriejaren was hij superieur aan alle andere boksers. Zijn tegenstanders konden eenvoudig niet bij hem in de schaduw staan. Hij beschikte over een meesterlijke, gepolijste techniek, een boksershart zonder vrees en...... een punch. Een voor een middengewicht zó harde punch zelfs dat menig halfzwaargewicht hem die benijdde. Deze zeldzame combinatie maakte Sugar Ray Robinson tot de koning der boksers. Maar buiten alle eigenschappen die hem tot een welhaast ideale ringvechter maakten, leefde hij ook met zijn vrouw een regelmatig leven en was hij een keiharde zakenman. Zo min als Robinson medelijden had met zijn tegenstanders in de ring, zo min had hij medelijden met hen wat de financiën betreft. Men heeft hem dat meer dan eens verweten.

Zelfs in de revanchepartij tussen Sugar Ray en Basilio, toen Basilio de titel in het eerste gevecht op zijn naam had gebracht, verdiende Sugar Ray tweemaal zoveel als de wereldkampioen. Een unicum in de boksgeschiedenis. Trouwens, Robinson heeft talrijke records in zijn carrière gevestigd. Geen enkele bokser heeft zoveel wereldtitels veroverd en heroverd als Sugar Ray Robinson. Zijn grootste triomf heeft hij in Europa beleefd.

Per Cadillac door Europa

In een gele open Cadillac trok hij door Europa, vergezeld door een heel gezelschap. Parijs lag aan zijn voeten. Nooit is in Europa een bokser zó hartstochtelijk bejubeld en vereerd als de Amerikaanse kleurling Sugar Ray Robinson. Hij werd door president Coty ontvangen en kuste op gracieuze wijze de hand van de presidentsvrouw. Sugar Ray Robinson is in zijn carrière als vuistvechter tot onvoorstelbare hoogten gerezen. Hij had dan ook alles mee. Hij was het zonnekind van de bokssport, had onovertreffbare bokscapaciteiten, was gelukkig in zijn huwelijksleven, een keihard zakenman en......een knappe charmeur, die iedereen voor zich innam. Men zag het de elegante, knappe Robinson in burger niet aan, dat hij een beroemd vuistvechter was. Hij leek meer op een artistieke gentleman. Bovendien had hij — wie zal het hem onder de omstandigheden kwalijk nemen — gevoel voor show. En dat terwijl de Fransen hun George Carpentier en Marcel Cerdan hebben gehad.

Nederlaag te Londen

Na zijn succesvolle toernee door Europa, waarbij hij geen enkele tegenstander van formaat had omdat die er eenvoudig niet waren, ging hij naar Londen om er tegen Randy Turpin zijn afscheidswedstrijd in Europa te boksen. Sugar Ray had in al die maanden niet meer serieus getraind. Het was niet nodig gebleken. Hij had zich bedwelmd aan de verering die men hem op het vasteland had toegedragen. Hhet chauvinistische Engelse bokspubliek ontving hem echter niet juichend en als de grote bokskoning. Fanatiek moedigde men de eigen favoriet Randy Turpin aan. Turpin, een voortreffelijk bokser, zou onder normale omstandigheden niet van Robinson hebben gewonnen. De niet getrainde en bewierookte Sugar Ray voelde zich in de Londense ring als onder een koude douche. Turpin vocht de wedstrijd van zijn leven. Tot verrassing van de gehele internationale bokswereld, won Turpin op punten en ......de wereldtitel. Twee maanden later gaf Sugar Ray hem in de revanche in New York een ongenadig pakslaag en nam hij hem de wereldtitel weer af.

Knockout tegen Maxim

Sugar Ray Robinson is wereldkampioen in het weltergewicht en middengewicht geweest. Bijna was hij ook wereldkampioen in het halfzwaar geweest. Dat was tijdens het beroemde gevecht tussen hem als wereldkampioen middengewicht en Joe Maxim, de wereldkampioen halfzwaargewicht. In de 13de ronde van het gevecht had Robinson een enorme puntenvoorsprong opgebouwd en kon de titel hem niet meer ontgaan. Hij was slechts vijf minuten verwijderd van de meest sensationele gebeurtenis uit de boksgeschiedenis. Toen gebeurde, wat niemand had verwacht. In een ogenblik van overmoedigheid of nonchalance liet de „meester-technicus" even zijn gezicht onbeschermd en dat moment was voor de vermoeide Joe Maxim juist voldoende om er een keiharde rechtse op te planten. Robinson stortte ter aarde en bleef de volle tien tellen liggen. Het was een sensatie.

Sugar Ray Robinson, de grootste bokser aller tijden, de man die op de hoogste toppen van de wereldroem heeft gewandeld, die door de hoogsten in de wereld werd ontvangen en die door de massa's in vele landen op de handen werd gedragen, de eenvoudige, elegante, knappe kleurling, die zich met zijn vuisten en verstand wereldroem en een vermogen bijeen sloeg, is aan het einde van zijn carrière gekomen. Het valt slechts te betreuren dat deze unieke figuur in de pugilistiek het niet op heeft weten te brengen om op het hoogtepunt van zijn roem afscheid te nemen. Hoe het zij, hij zal de geschiedenis ingaan als de grootste en meest kleurrijke figuur uit de boksgeschiedenis.

ANP meldt

Gene Fullmer, de wereldkampioen middengewicht die door de National Boxing Association (NBA) wordt erkend, heeft zaterdagavond voor 14.000 toeschouwers in een titelgevecht tegen Sugar Ray Robinson onbeslist gebokst.

De toeschouwers waren het met deze (volgens de experts aanvechtbare) beslissing lang niet eens. De scheidsrechter kende aan Robinson elf ronden toe, één van de juryleden kwam tot 9—5 in het voordeel van Fullmer, en het andere jury-lid had als score 7—7.

Tot de 14de ronde had Robinson zowel bij de arbiter als bij het jury-lid dat tot het „onbeslist" kwam, een voorsprong op punten. Indien de stoten van „veteraan" Robinson nog de kracht hadden gehad van een tiental jaren geleden zou de strijd waarschijnlijk al in de zesde of elfde ronde door een k.o. zijn beslist.

In de laatste ronde verloor Fullmer noodgedwongen zijn voorzichtigheid en met een laatste krachtsinspanning dreef hij Robinson met hoeken op het gezicht en op het lichaam door de ring. Doordat de NBA-kampioen deze laatste ronde op zijn naam bracht bereikte hij nog juist een „onbeslist".

Desondanks is Robinson de man geweest die de beste indruk heeft achtergelaten. In weerwil van zijn leeftijd (volgend jaar wordt hij 40) is Robinson nog steeds een bokser van zeer grote klasse die geen moment tekenen van vermoeidheid heeft gegeven in dit slopende gevecht over 15 ronden.

Mal tempo na Hulanda

DEN HAAG, 4 december. — Ajera y awe tabatin storm y jobidanan masha pisa na Hulanda.

Na vlagtweede bientu a tira un mucha den un sloot y e mucha a hoga. Den e haf dje rio Waal e bapor liberiano "Caribbean Wave" y esun panamenjo "Elga" a los y a cuminza drijf riba laman. Cu ajudo di recolcadornan nan a worde mara atrboe.

Na Den Haag, mescos cu na sobra di Hulanda, e cajanan a jena cu awa, e dakpan-nan, antennenan y chimeneanan a bula for dje casnan y tur luga a jena cu awa. For di awe mainta tempran brandweer tabata duna asistencia na Den Haag cu 8 truck. Banda di merdia tur kelder a cuminza jena cu awa pasobra e rioolnan no tabata dispersa e gran cantidad di awa mas. Servicio di sanidad mester pomp e poznan. Awe tardi e jobidanan a bira menos duro, y tabata posible pa mira e asfalt di caja atrobe.

Nificacion dje arresto di Lumumba

NACIONNAN UNI, 4 december. — E delegado di Rumania cerca Nacionnan Uni a bisa cu e arresto di Lumumba ta un ehemplo dje actividadnan dje potencianan cu tin colonia.

E delegado turco a apoya e resolucion di 42 pais, pa suspende tur forma di colonialismo.

E delegado di Nueva Zelandia a bisa cu colonialismo ta solamente un aparicion pasahero den desarollo di un cierto territorio. Tin formanan diferente y berdaderamente peligroso di colonialismo, asina el a bisa refiriendo evidentemente na e paisnan di Europa Oriental.

E delegado israelita a bisa cu e colonialismo di Inglaterra y Francia ta dirigi riba hacimentu independiente dje luganan bao di nan dominio.

Fracaso di satelite Ruso

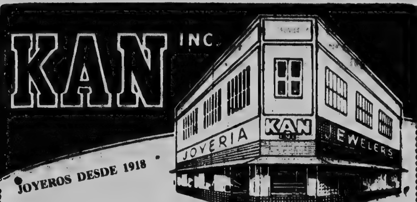
MOSCU, 4 december. — E esfuerzo pa larga e satelite ruso bolbe na tera a fracasa, asina Radio Moscu a anuncia ajera nochi.

E satelite a hanja "order" pa baha, pero el a kibra na pida pida ora cu el a drenta atmosfera, asina e radioemisora ruso a bisa.

E ultimo trapi dje raket ta circula mundo.

E satelite di 5 tonelada a worde lanza di ahuebes. Tabatin abordo 2 cacho y otro animalnan, entre cual insectonan.

DEN HAAG. — Segun a wordu anuncia, La Reina Juliana y Prins Bernhard lo bai tene un vacacion di invierno huntu cu e prinsesnan, Irene y Marijke, di dia 30 di december te d'a 9 di januari na Lech, un lugar na Austria.



Ministro Pizano di Venezuela a pidi retiro

CARACAS. 4 december. — E ministro venezolano di educacion, dr. Rafael Pizano, kende ta na Merca, a pidi presidente Betancourt su retiro telegraficamente.

Ta intrankil ainda na Caracas. Centenares di hende a worde arresta. Ajera tardi algun partido politico y federacion sindical a forma un comite pa defensa di democracia.

E estudiantenan cu tabata tras dje barricadanan den e distrito universitario, a cumpli cu order dje autoridadnan, y nan a evacua e distrito universitario.

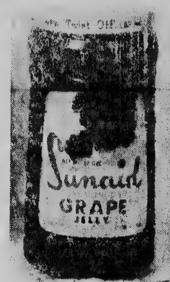
LEY NOBO APROBA NA COLOMBIA

BOGOTA. 4 december. — Camara di representantenan di Colombia a proba un ley nobo di belasting cu ta duna gobierno colombiano autoridad pa reduci e belasting riba importacion cual ta 15 porciento actualmente, despues di dia prome di januari 1961. Lo e worde reduci gradualmente y dia 31 di december 1966 lo e desaparece completamente. Gobierno lo dicidi cu cuanto porciento e belasting lo worde reduci dia prome di januari 1961. Lo e tene cuenta cu e hecho cu e belasting den e periodo menciona di 6 anja no mester ta mas grandi cu e suma, necesario pa e servicionan riba e mercado "debenan bieu di comercio exterior".

Hodges ta „Democraat moderna"

WASHINGTON. 4 december. — E futuro presidente mericano John Kennedy, a nombra e gobernador di Norte Carolina, Luther Rodges di 62 anja, como ministro di comercio den e siguiente gobierno mericano.

Hodges ta jama su mes un democraat modera. El a declara cu estado economico di Merca ta peor cu e gobierno actual ta bisa. Sinembargo pueblo mericano ta basta fuerte pa e por bisa, cu e situacion no ta un berdadero peligro.



Cumpleanjos

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencito Daniel Lionel Wever y ta ricibi felicitacion di su tata Nel, mama Eda, 2 rumannan Virginia y Rosa Maria, madrina Elvira Ponson, welo y welanan, padrino Ameliano Wever y demas familia Wever, Harms, Ponson y Oduber.

E hobencita Christina Juanita Kock ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felictacon di su tata Olin, mama Lusa, rumannan Ina, Lidia, Goya, madrina Theodora Larez, tambe di Dora Gregoria Larez.

Awe ta cumpli 33 anja sra. Bibiana Leon y ta ricibi felicitacion di su esposo Beto, jiunan Adolf, Lucia, Chonai, Frida, Bea, y Emilia, tambe di su rumannan Pedrito Angelico, Chichita, Meme y Eloy, tanta y omonan, prima y primonan sobrina y sobrinonan, tur su comper y comernan, cunjanan, tambe di su pepe Johanna, tur su ihanan y demas familia Leon, Geerman, Croes y Werleman.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencito Tico Koolman y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Nena, rumannan Silvia, Mildra, Maria, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Simon Tromp, madrina Faria Faries.

E hobencito Juan Sasildo ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Maria, Frans, Faries, Rafaele Dania y demas amiguitos.

Ta celebra su 3 anja di feliz existencia e hobencita Maria Crispina Leon y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Segundo, rumannan Thomas y Rudolf welo y welanan, pepe Elsa Croes, omo Francisco Croes, tur su tanta y omonan primanan y demas familianan Croes, Jansen, Geerman, Leon y Rasmijn.

A celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Eloy Croes y ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Buchi, Joto, Chichita, Meme y Bibi, tambe di su tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, tambe di tursu amigonan y demas familia Croes, Geerman, Werleman y Leon.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatico hobencito aleriano Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Atanacia, tata Jacintho, ruman Inda, bisawela Isenia, tambe di pepe Anna, especialmente di Getruida Geerman y Rica Croes y demas familia Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Separate tables" 18 j.
RIALTO 8.00 „The horse's mouth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The five pennies" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Als ouders slapen" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 5 di december

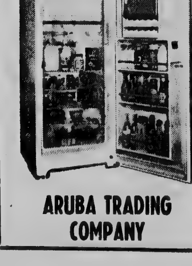
10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presènta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Vals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
3.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Programa cu Rafael Muñoz y su Orq.
8.45 Canciones di Bienvenido Granda
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 5 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 5 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 La novela Ammen
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia.



Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 70

"Oh Gil, pero Sherry ta haci ainda masha otro cos acerca cu solamente excita. Bo n' sa ainda tur cos".

"E sa bira masha driftig berdad y den semehante momentunan tin bez un hende no por domina su mes. Pero mi sa tambe cu Sherry no sa warda rencor".

"Wel, rabia e no ta mas riba mi. Pero el a dicidi di hiba mi Sheringham Palace cerca su mama, asina cu e mama por sinja mi.... sinja mi maneranan.... Pero mi ta prefera muri prome di haci esei".

"Sheringham Place? Den e periodo di anja aqui?" Ferdy a grita cu aversion. "Esei mi tampoco lo no quier. Hero. Tur e cosnan aqui ta ridiculo, ta cosnan cu por a ser evita. Bo sa quico? Lo mi bai papia cu Sherry. Naturalmente ta den su excitacion el a bisa esci. Probablemente e no ta lorda tampoco com invierno ta aya lunda".

"Nada di esei no ta sirbi. Na rudia m'a suplike di no manda mi aya, pero e no a larga mi caba di papia. El a bisa cu su decision ya tabata tuma. Y majan e mes ta hiba mi aya. Pero lo mi no dune e chens ei. Lady Sheringham no tin ley cu mi. E no por wanta mi. Y lo e bai conta na quende cu tin orea pa tende, loque m'a haci y cu m'a ruina Sherry su bida. Ta p'esei m'a d'cidi di bandona cas, pero mi n' sa ta na unda lo mi bai y ta p'esei m'a bini aqui, Gil. Mi ta spera cu lo bo yuda mi.

"Pero Hero ta quico b'a haci? Ta com bo por a bandona Sherry?" Ferdy a protesta. "Mi quier recorda bo solamente...... ta casa cune bo ta....., bo n' por haci esei".

George a larga lomba di su stul los y a camna bai na porta.

"No tin paquico nos sigui papia pornada riba e asunto aqui. Mi ta bai en busca di Sherry. Y si mi hanjo....."

"No, George, por fabor no! George, mi ta suplica bo, no haci esei??, Hero a grite mientras e mucha muhe a bira palido mortal.

"No excita bo, Hero. Mi ta hura bo cu lo mi bise solamente e berdad y e berdad amarga. Y e ora ei mi ta trece aqui; mi ta priminti bo cu l'e bisa bo cu ta duel'e loque el a haci cu bo".

Despues di algun ratu di silencio impenetrante entre e amigunan. Ferdy cu a studia e caso aqui a bisa:

"Mi ta quere cu ta mehor bo no haci esei, George, pasobra di famia e ta masha caprichoso pa comprende su falta".

Anto George a declara:

"Ora cu Sherry a caba di tende quico ami tin di bise, anto lo mi no queda admira cu lo e bini aqui unbez y bisa Hero cu e no ta meen ni un palabra di tur loque el a bisa".

Anto tristu George a bise:

"Bo n' ta comprende e asunto, George. Quizas lo e por scucha bo y quizas su hacir lo duel'e tambe, pasobra semper e tabata trata mi mes carinjoso, pero awor mi ta experimenta e asunto.... mi no mester a casa cu Sherry nunca di mi bida". Y awor e mucha muhe a inclina su cabez y mientras e tabata primiendo su mannan convulsivamente den otro el a continua:

"Sherry.... Sherry no ta stima mi.... Sherry nunca a stima mi tampoco. Si acaso mi no tabata un mucha asina kens, un idiota y sin experiencia, lo mi no a drenta cu su proposicion.... Mi ta comprende tur loque a socede cu ta duele di mi e tabatin y ami a haci un fabor di casa cune. Fuera di esei ni pa complace mi tampoco nunca Sherry siquiera no a ganja mi cu e ta stima mi, bo ta mira...."

George su cara a transfigura di nerviosidad. El a pone su mannan riba skouder di Hero y a bisa conmovi:

"Mi sa esei".

E mucha muhe a sagudi cabez.

"Si.... m'a pensa tambe cu lo b'a comprende esei, George. Y nues...."

Tabata reina awor un silencio impresionante y penosa cu a ser amargamente interrumpi pa George cu a grita Ringwood rudamente:

"Paquico abo no ta bisa nada Gil? Envez di ta para manera hende cu a perde habla?"

"Mi ta pensando aqui", Ringwood a bisa profundamente.

"Trata anto na pensa un poco mas rapido por fabor! Si Sherry mester hanja sa cu e ta aqui, anto bo ta tende babel trobe".

"Bo ta pensa cu Sherry lo ta sinti bo falta, Hero?" Senjor Ringwood a puntre.

"Aj no. El a sali y lo e ta pensa cu mi ta drumi. Ningun hende no sa cu mi a sali foi cas".

"Ta bo sol a bini te aqui anto?"

"No. Maria mi camarera ta hunto cu mi. Te awe numa m'a hanja sa cuanto e mucha ei ta stima mi. E ta den hadrij banda di mi equipaje, pasobra mi n' por a carga tur cos bini cu nan tampoco".

Ferdy a tira un bista riba e kouwchi di pajaro y e oloshi. "Buen hecho. Ta un oloshi masha bunita esei".

"Esei m'a hanja como regalo di matrimonio di Gil". Hero a bisa, mientras lagrimanan a jena su wowo. "Bo pulsera tambe mi tin y ta com mi por a larga Gil su bunita canario atras? M'a dune nomber di Gil. Y Sherry.... Sherry no ta stima mi. Y quizas lo e duna e canario na cualquier hende".

Ferdy a responde awor:

"B'a haci masha bon di a trece aqui. Awor alomenos bo tin compania. Y sinembargo, Hero, mi n' sa unda bo mester bai, pasobra aqui cerca Gil tampoco bo n' por queda. Sherry lo no hanja esei agradable".

Y inespera Gil a grita:

"E por pasa anochi aqui masha bon. Alomenos un anochi anto. No tin otro manera di haci tampoco".

"Tende Gil, ta loco b'a bira?" George a grita. "Ta com bo por bisa cu e por pasa anochi aqui?"

"Bo n' tin paquico excita bo tantu". Ringwood a bisa. "Ata e tin su camarera hunto cune? Mi ta trece un cama mas y nan dos por drumi na mi cuarto, mientras ami ta bai logeer awe nochi cerca bo".

"Propiamente esei n' ta un idea asina malo", George mester a reconoce. "Pero esei no ta un solucion tampoco. E ta queda un situacion imposible. E no tin un famia na unda lo e por bai. Riba su mes e no por bai biba tampoco, esei bo mes sa mucho bon. Si acaso su suegra no tabata un hende asina fastioso..... Bo sa sigur, Hero, cu bo n' por bai Sheringham Palace? Mi ta acepta cu Sherry por a pensa un otro idea, sinembargo mi ta comprende tambe ta quico e ta meen. Ta tarea di bo suegra di tira un bista riba bo estando su yerna".

"Por fabor, George, no exigi esei di mi", Hero a suplica.

"M'a dicidi di bira govemante mescos cu tanta Jane tabata desea antes. Solamente mi n' sa com lo mi mester haci esei y ta p'esei m'a bini cerca Gil, pasobra el a sinja mi tambe com mi mester corre cu un shers y p'esei m'a pensa cu awor tambe lo e por a hanja un solucion".

"Bo sa quico, Gil?" Ferdy a bisa, mientras el a queda ta mira Ringwood, como si fuera ta un bon idea el a hanja......"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quico bo quier"? „Ruman"! 2. „Bo ta corre cu e tipo ey, senjor"? 3. „Tuma".

JUAN EL INTREPIDO

1 „Ta falta hopi pa jega na palacio di Raja, Tavi"? „Trinta kilometeros, Sahib.. mi no ta quere cu nos a jega..." 2. „Ta bay jobe masha pisa... y e camina ta bira intransitable te hasta pa un oliafnte"! 3. „Y Tavi no a caba di bisa, cu..

DICK TRACY

1. „Haci lihé. Fresh! Nos mester bay di aki". 2. „Bo a coge tur bo potoshinan"? „Si, mi ta cla pa bay". 3. „Oh, tanki tur frustia. Bo tabata un cas pa nos. Nos ta hablabo ayo. „Nos ta suspira, mientras nos ta bisa bo adios".

RIP KIRBY

1. „Esta un lugar stranjo! Jen di tesoro, pero rodea di misterio! Quizas awenochi mi por obtene e contesta.." 2. ..Adelante, pasobra mi quier pa bo conoce mi abuelo Cruz"! „Encantado, srta. Mona.." 3. „Até ey"! „Lo e hanja sa cu mi ta un farisco"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, esaki ta Perry Pine. E ta bay haci fiesta cu lo bay bo". „Hola, Lalo! Paula ta bisa cu bo quier conoce Nora Temblet". 2. „Nunca mi no ta puntra e motibonan di Paula. Si e quier pa bo conocé, hacié. „Bo ta masha amable"! 3. „Nora no ta comprometi oficialmente cu Val Durant, asina ta cu bo tin un oportunidad ainda, pero bo ta bay competi cu millones di peso"! „No ta trata di esey, pero danki! Lo mi mira den su cas".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sano of golpia.. bo ta bay cu mi si.."! 2. „Bueno.. bin no"! 3. „Tuma"!

PEPITA

1. „Lo mi drenta queto queto pa sorprende Pepita cu un beso". 4. „Bin aki cu e mansa di e bolo, **Lorenzo"!**

Victoria pa medio di oracion

Tin un cos cu semper mester acompanja nos oracionnan i esei ta gratitud. Oracion no ta solamente un privilegio, sino un deber cu Dios a duna na nos. Nos ningun no por disculpa nos di no ta reza, pasobra no ta importa qui religion of fe nos ta profesa, sinembargo unda cu nos por ta i qui hoben cu nos por ta, oracion ta unico medida pa nos salbacion. Dios ta pidi tur hende pa nan reza.

"Si nos aleha nos foi Dios, anto e tambe lo alehe di nos", asina nos ta leza den Santiago 4:8.

"Pidi y lo bo hanja; busca y lo duna bo; jama y lo abri pa bo" (Mat. 7:7).

Mas laat of mas tempran tur hende mester reza: „Scuchador di oracion, ta na bo tur hende ta yega!" (Sal 65: 2, VM). Algun dia lo ta demasiado laat, laat pa semper, pero nos privilegio, nos gozo y nos deber ta di reza awor.

Ohala cu nos contesta sea manera esun di David cu a tende boz di Dios cu a conteste: "Busca mi cara". Y e ora ei David a conteste: "Bo cara, oh Jehova, lo mi buske!"

T'asina nos tur lo tende tambe ora cu nos ta reza cu confianza y cu un fe profunda y nos curazon lo tende Hesus bisa:

"Busca mi rostro; acudi na mi den oracion y, mira cuanto bendicion lo ricibi".

Mescos cu nos cu ta majornan y tin yiunan ta trata na duna na nos yiunan tur cosnan di gracia tantu ora cu nan pidi y hasta na oranan cu nan no ta pidi, asina tambe Dios lo scucha nos oracion y lo e tende tur nos pesares y lo ta un placer pa Dios di yuda nos basta cu nos abri nos curazon p.e y ta pidie cu confianza tur loque nos tin mester y ta conte tur loque ta molestia nos den bida cu ta stroba nos di ta mas intima cune.

Scucha e palabranan admirable aqui cu ta procedente di inspiracion:

"Tinieblanan di tur loque ta malo ta acumula riba cabez di esnan cu ta descuida nan oracion, Tentacionnan secreto ta forza nos na peca; y tur esaqui pasobra nan no ta usa e previlegio cu Dios ta concede nan den e bendita oracion. Paquico anto nos mester ser jama yiunan di Dios ora cu nos t'asina contra di oracion, ora cu oracion ta jabi den man di fe pa abri e almacen di cielo, nan ta deposita e recursonan infinito di omnipotencia?" (El Camino de Cristo, pag. 70).

Paquico bo n' ta bolbe leza e ehemplonan grandi di bijbel respecto oracion? Den momentonan di crisis, turbulacion y perturbacion Moises a reza na Dios pa un pueblo sin amor, un pueblo rebelde y odioso.

E oracion di Moises tabata desinteresado. Tabata su boluntad di haci dje pueblo un nacion poderoso. Moises a reza pa nomber di Dios sea honra y pa su pueblo por a ser liberta y su oracion a ser scucha (Exo. 32:7-14).

Mientras Job tabata reza pidi Dios pordon pa su enemigunan, su amigonan a bin libre. (Job 42:10).

Daniel a reza y e profesianan grandi a ser cumpli y Israel a regresa dje cautiverio pa e Terra Santa.

Nan a fiha caba e ora di ehecucion di apostel Pedro, pero iglesia a reza p'e di dia y anochi y un angel a bin salb'e.

Bida di apostel Pablo tabata un bida di oracion. Tabata parce como si fuera iglesia tabata hanja cumpli tur loque e ta desea pa medio di oracion, pasobra su curazon ta ser eleva na Dios.

Den historia di cristianismo posteriormente, Jorge Whitefield, e famoso evangelista ingles a reza: "Oh, Senjor duna mi almanan of tuma mi alma"! El a haci esei ora cu el a pensa den e obra magnifico cu el a realiza.

Henry Martyn, misionero di India a esclama: "Aqui mi quier consumi pa Dios"! Y asina el a haci tambe.

David Brained, misionero meimei di indionan norteamericano na anja 1700 a reza:

"Senjor, na bo mi ta dedica mi bida, acepta mi y haci pa mi ta di bo pa semper. Senjor mi n' ta desea nada otro, ni tampoco nada mas". Siete dia despues prome cu e muri e ultimo palabranan cu el a anota den su diario tabata: "Oh, bini Senjor Hesus, bini pronto, bin pronto! Amen".

Poco ora despues cu el a presenta dilanti dje dieta de Worms, Martin Lutero a reza cu gran agonia: "Mi Dios! Asisti mi contra tur sabiduria di mundo! Haci esei.... bo sol.... pasobra no ta mi obra, sino di bo".

Juan Hunt di islanan di Fidji, na unda paganismo y canibalismo tabata domina, a reza riba su cama di morto: "Senjor, salba Fidji! Salba Fidji Salba e pueblo aqui, oh Senjor. Tene misericordia di Fidji y salba Fidji!"

Tur esaquinan cu a ser duna como ehemplo y asina varios cien miles mas tabata hombernan di oracion.

Movimiento adventista a ser instala y estableci door di oracion. Y segun cu yiunan di Dios ta yegando na escena final di historia nan mester reza mas tantu. Oracion lo ser nan refugio den temponan di angustia. Y segun cu e dianan aqui ta acercando, nos mester prepara nos curazon pa casonan cu nos mester haci frente cu nan.

Den Obreros Evangelicos nos ta leza na pagina 268: "Oracion ta aliento di alma, ta e secreto di poder spiritual. E no por ser sustitui pa ningun otro medio di gracia sino salud di alma. Oracion ta pone curazon cu contacto inmediato cu Fuente di Bida y fortaleza cu nos tin meste runi cu musculonan di experiencia religioso".

EXPERENCIANAN DI A.A.

ALCOHOLICO ANONIMO ta un fraternidad di homber y muhernan cu ta reuni huntu pa un yuda otro compartiendo un problema comun, pero promé cu tur cos nos mester tin un deseo sincero di yuda nos mes hasiendo algu pa nos problema di bebementu.

Prueba

Di naturaleza nos ta desconfia tur loke ta nobo, repentino y sin intencion. Maske com magnifico un proyecto, un disignio of un invento por ta den su exterior, masha poco imprecion lo e haci si e no ser someti na prueba di experimento. Generalmente opinionnan di hende y di institucionnan den sociedad, ta ser determina cu loke nan ta kere ta resultado di experimento, pasobra e aspecto cu nan ta mantene, y e sistemanan cu nan ta sostene y e medionan y utencilionan di civilizacion cu nan ta usa, ta loke a ser pasa bao di prueba y nan a hanja cu nan ta bon. No ta prueba ta haci un obheto bon, ma ta pasobra e ta bon e ta soporta prueba; y ta solamente loke ta bon den teoria y aproba den practijk tin dobbel bentaha cu nada por iguala. Durante un cuarto di siglo, AA a ser somete na arbitrahe di e principio aki. No ta pa su cualidadnan inherente e ta bon, pero pa su aptitud na soporta tur e experimentunan cu a ser practica riba dje for di di principio y esnan cu a purbele honradamente y sinceramente a hanja cu AA ta bon berdad.

Regalo di AA

Cuantu ta bal un bitter di rom den un shap? Ki ora shap ta abri na Punda, of na Otrabanda of na Ceru? Si bo no por contesta e preguntanan aki of no ta importabo, anto bo por jama gracia na Dios cu AA a kita e problema di mas grandi y di mas desgraciado for di bo bida. Esaki ta e regalo di mas bunita di AA. E problema di bebementu a ser kita for di nos bida. Alcohol no ta un problema mas. Nos no ta waak mas ki ora shap ta abri ni no ta importa nos ki ora e ta cerra. Hopi beneficionan mas nos a hanja for di AA, pero nos mester a busca nan y haci esfuerzo pa nan y den e esfuerzo aki nos a sinja cu Dios y AA semper tabatin boluntad di yuda nos, si nos kier a laga nan yuda nos. Na esnan cu ainda ta duda ora nan bishita nos reunionnan pa prome bez, nos ta suplica nan: "persevera cu AA y alcohol lo stop di ser un problema den bo bida.

Reglanan di bida

Hendenan cu ta bai competi den cualkier clase di concurso, ta comprende cu nan tin cu atene nan mes na cierto reglanan y orden. Esnan cu ta sali victorioso, semper ta esnan cu ta cumpli cu e reglanan. E goberrante di Universo, "Dios" a establece cierto reglanan pa tur Su creacion sigui. Esnan cu ta gana e victoria di un bida completo di felicidad, ta esnan cu ta cumpli cu e reglanan.

— — —

Esnan cu ta hiba luz di solo den bida di otro hende, no por keda sin hanja un poco di e luz ey nan mes.

Un dia cada biaha

E sendero di nos sobriedad no ta facil
Ta un caminda basta trabahoso pa trafica
Pero esunan cu kier mustra cu nan ta habil
Ta busca kico un dia cada biaha ta nifica.

Algun dia nos ta carga cu placa mes
Tin otro cu ta bashi manera raton di kerki
Pero pa nos no bolbe cohe e caminra robez
Un dia cada biaha nos ta desprecia e kelki.

— o —

Lo bini dianan di tristeza y dolor
Y tambe dianan sublime di berdad
Sea cu nan bini malu of bon cu odio of amor
Un di cada biaha nos ta wanta cu serenidad.

— o —

Aunque bo cuna ta di palacio y real alteza
Of bo a drumi den suciedad sin nada bou di bo cabez
Den AA ta un solo manera tin pa progresa
Y esey ta di purba un dia cada bez.

— o —

Ki ora cu bo yega cerca nos manera un hende
Sea cu panja kibra, sushi y sin ni un sens
Nos ta suplica bo pa sinja comprende
Cu ta solamente un dia cada biaha bo tin chens.

— o —

No ta mi sabiduria mi kier predica
Scondi den e pober versonan simpel
Mi kier mustra loke ta nifica

Un dia cada biaha den AA riba papel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo ta spiritualmente na bo punto, loque lo ser un bon ayudo den bo profesion

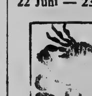
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Evita kestion cu hendenan di cas. Busca expansion e seman aqui.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por spéra awor un recompensa di trabao bon acaba. Bo influencianan ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Traha plannan pa un weekend agradable. Pone tino pa ningun hende no seduc **bo.**

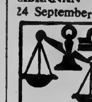
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe ta un bon dia pa solicita; ademas por presenta chensnan inespera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe ta un dia pa cosecha exito riba terreno. Trabao y ambicion personal ta hanja preferencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atende interesnan financiera. Bo por confia riba felicidad y sonrisa di fortuna.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Prepara bo pa un dia druk cu bon chensnan riba exito. Bo consideracion ta altu.

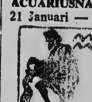
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un dia druk cu ta ser caracteriza pa bon noticia den asunto di belasting y biennan movible.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pa algun hende fecha di awe ta un dia di matrimonio idea y solicitudnan no sa ser rechaza riba e dia aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo tin stens riba un of otro promocion. Percura pa bo exterior. Bo ta atractiva den e otro sexo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ocupa bo cu contactonan riba termino largo. Exito ta rondona bo na tur caminda cu bo bai.

aparece dilanti di Tribunal Mauricio Rosal mester

NEW YORK, 4 december. — Un huez federal mericano a determina, cu Mauricio Rosal, ex- embahador di Guatemala na Hulanda y Belgica, lo mester aparece dilanti di un tribunal, pasobra el a importa narcoticonan na Merca.

Rosal a apela na su inviolabilidad diplomatica, pero e huez tabata di opinion cu e embahador tabata na New York pa motibunan personal, ora cu e la worde hanja cu heroina na balor di 4 millon dollar. 3 otro hende a worde arresta hunto cune. Gobierno di Guatemala a duna Rosal su retiro asina cu su arresto a worde anuncia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 6 DECEMBER 1960 | Nr. 3908

Ministro Zijlstra a yega Hulanda

SCHIPHOL, 5 dec. — Ministro Zijlstra y mr van Lennep a jega Schiphol awe mainta, despues di a bishita Surinam y Antillas Hulandes. Nan a worde ricibi pa e ministronan Korthals y Lampe.

Declaracion di ministro Zijlstra

Ministro Zijlstra a declara awe na su jegada na Hulanda:

En comparacion cu Surinam, na unda e desarollo ta den prome of segundo fase numa, Antillanan, particularmente Corsou, a crea un impresion di prosperidad casi occidental riba e ministro. Tin un economia prospero, den cual capital basico y infrastructura, manera nan sa worde jama, ta presente. E problema di Antillas ta su base economico, cu ta depende mucho unilateralmente di industria petrolero, y cu mester worde extende. Pa e motibu ey mester industrializa ainda mas, pa e desarollo prospero no worde reduci. Bao di superficio tin problema dje poblacion cu ta aumenta tantu liher, mi ta kere cu 4 porciento pa anja. lastimamente no tur industria ta bon pa Antillas. Lo mester trek industria cu ta haci un poder di compra real igual posible. Nan mester depende masha poco riba venta den interior, nan mester ta intensivo riba terreno di capital y usa hopi material basico di den vecindario. E productonan cu worde hanja, mester worde exporta". E ministro a bisa cu algun industria quimico ta cumpli cu e exigicionnan, nan lo por worde establece aki.

Naturalmente ministro Zijlstra a tene discusion cu gobierno antillano tocante loke el a jama e "follow-up" dje acuerdo reciente, segun cual Hulanda lo duna asistencia financiero pa realizacion dje plan nobo general di desarollo pa Antillas, di cual e detallenan mas importante a worde publica luna pasa.

"Mi a discuti e posibilidad", asina e ministro a bisa, "di un cierto contacto permanente pa discuti localmente y estrechamente e realizacion mas aleu dje varios proyectonan". El a menciona e produccion di awa y electricidad na Aruba y establecimiento di un industria di salu, cualnan por tuma luga hunto, como cu salu ta worde hanja for di awa.

E no tabata por bisa nada mas tocante e eventual bishita di prome ministro De Quay y ministro De Pous na Caribe. El a menciona esaki na Paramaribo y e tabata kere ainda, cu e bishita probablemente lo tuma luga den e prome lunanan di 1961.

Confiscacion di paspoort di Alan Paton

JOHANNESBURG. — Pasaporte di Alan Paton, presidente dje partido liberal di sur-Africa, a worde confisca ora cu el a regresa di un biahe exterior, riba order dje ministro Sud-Africano di asuntonan interno, Naude.

Paton, kende ta conoci particularmente pa motibu di su buki „Cry the beloved Country", a ricibi e „premio di libertad poco tempu pasa na New York. Esaki ta un condecoracion cu e organizacion „freedom house" ta duna tur anja na un persona cu haci bon servicio riba terreno di libertad humano. Paton a worde condecora pasobra el a resisti e politiek di apartheid na Sur-Afrcia. El a tene un campania na Inglaterra algun dia pasa, pa colecta 200.000 liber Esterlina (mas cu 1 milion florin) pa lucha contra separacion racial.

El a bisa cu el a bai Sur-Africa bek, pa atende un conferencia inter-Eclesiastico tocante e situacion racial na sur-Africa, cual lo tuma lugar for di dia 7 pa dia 14 di december, bao di auspicio dje conseho mundial di iglesianan na Johannesburg.

Pa motibo di bientu contrario y duro riba e pista di aeropuerto, e avion di K.L.M. no a baha na Aruba ayera nochi. Por lo tanto no tin noticianan local den e edicion di awe.

Hammarskjoeld a pidi rapport di arresto di Lumumba

NEW YORK, 5 dec. — Hammarskjoeld a pidi su representante na Congo, Dayal, pa dunele un rapport tocante e sucesonan dje ultimo dianan aki, particularmente arresto di Lumumba. E rapport lo worde ricibi dentro di 2 dia. E comision di reconciliacion pa Congo, den cual 13 pais ta representa, lo discuti e arresto di Lumumba tambe.

Medidanan di represalia na Kikwit

Militarnan congoles a tuma medidanan di represalia na Kikwit, pasobra e habitantenan dje region ey a ~~ricibi Lumumba cordialmente~~ y nan a mata 13 persona, asina e gobernador provincial di Leopoldstad, Kamitatu, a informa

22 persona a worde herida. 12 di nan ta grave. E cadavernan ta jena caja ainda, pasobra e militarnan a tira riba e ambulancenan tambe. Casi tur e 20.000 habitantenan di Kikwit a hui bai den mondi y e militarnan a desarma e poliznan provincial. Kamitatu a pidi e comandante supremo di ehercito, coronel Mobutu, pa stop e agresion contra ciudadanonan pacifico y sin arma.

Nacionnan Uni a entrega 50 lider dje balubanan rebelioso na e autoridadnan di Katanga, riba condicion cu nan lo worde huzga na un manera honrado.

Nan a worde arresta hunto cu centenares di rebelde, ora cu nan a trata di ataca Luena diabiernes. E trein cu cual nan a bai Elisabeth for di Luena, a worde tira mientras cu e tabata na caminda.

E embahador di Republica Arabe Uni na Leopoldstad, dr. Mourad Ghaleb, a bai Cairo ajera. Dr. Ghaleb a worde declara persona non-grata diahuebes. E autoridadnan congoles a acusele di intervencion den e asuntonan interno dje pais.

Chombe a bai Brussel

E prome ministro di Katanga, Moises Chombe, a bai Brussel ajera tardi for di Elisabethstad. E ta biaha den un avion di Sabena, cu no ta baha na Leopoldstad. Nan ta spera Chombe na Brussel majan mainta.

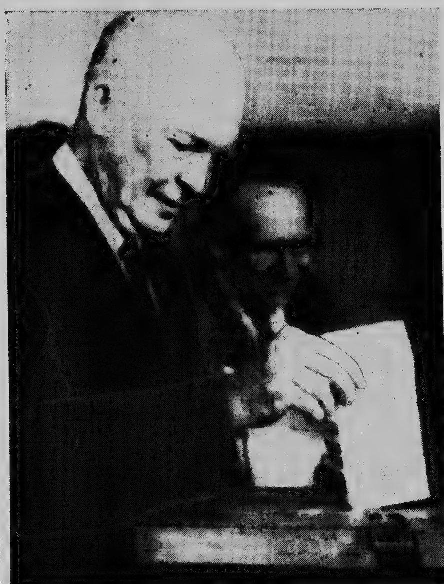
Chombe a bisa cu e tabata bai Brussel pa encontra rey Boudewijn y ofrece un regalo di Katanga na ocasion di su matrimonio. No ta conoci si Chombe a worde invita pa bai Brussel. E ta worde acompanja pa e ministro di asuntonan exterior di Katanga, Evariste Kimba.

Independencia di Katanga

Presidente Moises Chombe di Katanga a jega Brussel for di Elisabethstad awe. Esaki ta su prome bishita na Belgica, desde cu el a proclama independencia di Katanga dia 11 di juli.

Mensahe Papal pa pascu

VATICANO, 5 december. — E mensahe papal di Pascu lo worde transmiti dia 22 di december pa 19.00 'or GMT, asina a worde informa oficialmente. Papa lo ricibi e cardenalnan y e preladonan eclesiastico haltu dia 24 di december pa 11.00'or GMT. Anochi 12.00'or dia 24 di december Papa lo celebra un misa den e capilla Paulina, den presencia dje representantenan diplomatico cu ta acredita cerca Santa Sede.



ALGUN SIMAN MAS — Anto e ora ei Estados Unidos lo bini bao di mando di un otro gobierno. Lo tin un President di un otro partido, un president mas hoben i particularmente apto, como cu durante su carrera como empleado di gobierno, Kennedy a subi den algun anja te na e puesto di mas alto cu ta Senado. I cu awe e ta Presidente esei ta un prueba di confianza cu Merca tin den su persona. I ora cu Eisenhower a bai urna electoral el a bai vota pa un gobierno cientifico i cu animo, un gobierno capaz cu por guia e pais den e mes pasonan na bienestar di su habitantenan.

Politica di Belgica pa cu Congo

BRUSSEL. — „E politiek Belga respecto Congo ta basa riba e principionan di respect pa su soberania y Independencia y di no-intervencion den e asuntonan interno di Congo", asina e portavos di ministerio Belga di asuntonan exterior a declara en relacion cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico cu Belgica door di Ghana.

E portavos a declara en relacion cu e argumento di gobierno Ghanes, esta cu Belgica ta responsable pa caida di gobierno di Lumumba y caida dje regimen parlamentario na Congo, cu esaki y e nacionalizacion dje propiedadnan Belga na Egipto „ta causa duda tocante independencia y soberania dje republica Congo y e ta pone cu e presidente y autoridadnan Congoles ta bira masha sospechoso".

Contra-accion di trupanan Hulandes na Nueva Guinea

HOLLANDIA. — Durante e Contra-accion dje trupanan Hulandes na Nueva-Guinea, hunto cu e polisnan general, na costa Sur-Oeste di Nueva-Guinea Hulandes contra e infiltracionnan, nan a mata 3 infiltrante Indones y nan a arresta algun.

Un dje 3 nan cu a muri tabata herida y mariniernan a baha for dje cerunan cune riba un brancard pa hibele a bordo dje cazador di torpeador „Amsterdam". El a worde opera e mes dia ey door dje medico dje bapor. Sinembargo no tabata posible pa scapa su bida.

Entre tantu nan a ricibi detalle na Hollandia tocante e bapor di abastecimentu dje infiltrantenan, cual a worde atrapa mientras cu e tabata hiba provision pa nan. E bapor ta e „Sunlian", y el a worde hiba Fak-fak. E ta un motorschoener di 30 tonelada, cu un largura di 15 meter.

Un grupo chikitu di infiltrante a hui y ~~nan no a worde hanja. Nan~~ ta den e cerunan y nan ta worde rondona. E trupanan Hulandes ta spera di arresta nan pronto.

Casi cuater mijon y mei mas di inkomsten door di e reciente aumento di belastingnan

No mas cambio pa influencia e bida di tur dia

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Cu e aumento di derecho riba benzine cu diasabra pasa a worde anuncia a yega un fin awor na e complex di disposicionnan cu siman anterior a drenta na vigor. Por lo pronto no tin cambionan cu lo haci e gastunan di Antillanonan di tur dia mas cara. Asina nos a ser informa di parti oficial ayera maita. Pendiente ta solamente e omzetbelasting cu lo worde aumenta riba cerbez local. E ley aki lo sigui su procedura normal via Staten.

En total e entrada anual a aumenta cu casi cuater y mei mijon cu e aumento di belasting recientemente anuncia. Esaki tumando na cuenta e carencia di entradanan door di rebaha di un grupo di provision, cu ta concerni un suma di casi 300.000 florin. Manera ta conoci, Staten mester duna su aprobacion ainda na e complex completo dje disposicionnan, cual pa motibo di consideracionnan practico pa un parti a ser anuncia cu terugwerkende kracht. Minister president E. Jonckheer a pidi Staten pa tene comprension pa e situacion dicifil aki.

Specificacion

E aumento di entrada di land pa anja por worde specifica di e manera aki: door di destilado 900.000 florin, benzina 2.700.000 florin, cigaria casi 650.000 florin, derecho riba cerbez 250.000 florin, binja y champagna 40.000 florin. Ta bini acerca e omzetbelasting riba e cerbez local cu ta aumenta e entradanan cu 190.000 florin extra. En total cu e derechonan cu a worde aumenta Antillas Neerlandes a hanja un entrada extra di 4.8 mijon florin. E aumento riba benzina manera nos por mira ta esun di mas principal.

Reduccion

Contrario di e entradanan cu a subi ta worde spera un reduccion di casi 300.000 florin, door cu lo worde pidi na Staten pa kita algun derecho riba cierto provisionnan of pa baha e derecho. Na comparacion e sumanan aki ta hopi chikitu. E rebaha mas importante lo ta 83.000 florin di batata, despues pa azeta dushi 47.000, margarina cu 25.000 florin y harinja di funchi cu 16.000 florin.

E derecho riba harinja di funchi por chemplo, cu gobierno kier schrap, no tabata mas cu 38 cent pa 100 kilogram. Di esaki ta resulta anto, cu mester spera cu un rebaha di prijs eventualmente di e producto aki den tiendanan lo no ta tanto grandi.

No muchu cambio

Pa tur e calculacionnan aki ta worde supone cu lo no bini muchu cambio di importancia den consumo. Si nos huma menos cigaria importa, of bebe menos cerbez y corre menos auto, anto e entradanan di Land tambe lo baha correspondiente. Den practico sinembargo un cambio asina apenas por worde spera.

Belastingdienst no tabatin dificultadnan particular cu e cambionan. Tur cos tabata debidamente prepara, y tur cos a bai masha na ordu den e dienst aki.

Guerillanan a conquista Phiafay

VIENTIANE, 5 december. — Trupanan guerrillero dje Pathet Lao izquierdista, kendenan ta colabora cu e gobierno neutralista di Laos, a conquista Phiafay, un ciudad importante na parti sur di Laos, asina gobierno a informa na Vientiane.

Phiafa ta situa 45 kilometer sur di Pakse, antigua capital di sur di Laos.

Radio Pathet Lao a informa tambe cu Luang Prabang tambe, cual ta den man dje trupanan derechista di Phumi, ta rondona y cu e ta worde ataca awor. Pero observadornan occidental ta di opinion cu e informacion aki ta exagera.

"Merca mester stop di duna e trupanan rebelde di general Phumi arma y municion, asina a worde declara den un nota cu a worde entrega awe na embahador di Merca na Laos. E nota a bini di e cabezante dje gobierno legal di Laos.

HAILE SELASSIE A PROPONE PA FORMA UN COMANDO AFRICANO SUPREMO

ACCRA' 5 december. — Emperador Haile Selassie di Ethiopia a consenti durante discusionnan na Accra cu presidente Nkrumah di Ghana, pa studia inmediatamente e proposicion pa forma un comando africano supremo.

Asina a worde anuncia den un comunicado comun, mientras cu e emperador a bai Liberia despues di a haci un bishita oficial di 5 dia na Accra.

E comunicado ta bisa cu e 2 lidernan di estado a jega na acuerdo tocante entre otros los siguientes :

Union dje estadonan africano ta un necesidad pa cual mester lucha cu forza.

Mester keda mas vigilante posible, pa e estadonan independiente africano por mantene nan independencia pa cual nan a lucha hopi y pa hanja libertad pa esnan cu ta lucha ainda pa libertad. Ta exigi necesidad di accion comun en bista dje ultimo sucesonan na Afrika. Ambos lider di

Na embahada Mericano na Havana (Cuba) diariamente cienes Cubanonan ta melden nan pa hanja un visum pa estados unidos. Major parti di nan ta personanan cu no por uni nan cu e regimen actual di Fidel Castro. Riba e portret aqui nos ta mira cuantu hende ta sinta warda na e edificio di embahada.

Mauretanie, de schakel tussen Blank en Zwart Afrika

Accra (Ghana), — Nauwelijks meer dan vijftig huizen, die er zo nieuw uitzien alsof zij regelrecht van de „prefab"-fabriek komen, gelegen op ruim zestig kilometer van de dichtstbijzijnde oase in de westelijke Sahara, wat verspreide bosjes woestijngras als enige vegetatie, met rondom een landschap van louter kalksteen en zand, dat is Nouakchott. „Chot" betekent wind en slaat op het briesje, dat uit de acht kilometer westelijker gelegen Atlantische Oceaan komt aanwaaien, of al naargelang van het seizoen de droge, verstikkende zandstorm uit de woestijn. „Nouak" betekent omgeving, ruimte en men zou kunnen zeggen dat de hoofdstad van de Islamitische Republiek Mauretanië ruimte en niets dan ruimte is.

Mauretanië is een van de meest troosteloze gebieden van Afrika; het is er zo onherbergzaam, zo onvruchtbaar, zo verstikkend warm, droog en arm, dat in het gehele land, dat liefst viermaal zo groot is als bijvoorbeeld de West-Duitse Bondsrepubliek, slechts 620.000 mensen wonen.

Een-vijfde deel daarvan zijn Negers, die verwant zijn aan de Senegalezen en die ook leven in het dal van de rivier de Senegal, welke de grens tussen de republiek van diezelfde naam en Mauretanië vormt.

Ook de rest van de bevolking, Arabieren met sterke Berber-invloeden, de zogenaamde „Moren", leeft in het zuidelijk deel van Mauretanië, dat ongeveer een-derde van de totale oppervlakte van het land beslaat.

In de enorme woestijngebieden trekken slechts wat nomaden met hun vee rond, terwijl er alleen bij de schaarse oases wat aan landbouw wordt gedaan, voornamelijk de verbouw van dadels.

Deze Islamitische Republiek Mauretanië werd op 28 november onafhankelijk. Zij wil haar plaats in de Verenigde Naties innemen en dan net als alle jonge Afrikaanse staten een flink woordje willen meespreken, waarbij haar het hof zal worden gemaakt door de grote mogendheden en waarbij alles wat deze staat zegt, ernstig genomen zal worden.

De hoofdstad

Mauretanië, schrijft „Het Parool", is het laatste gebiedsdeel van het voormalige Frans West-Afrika, dat onafhankelijk wordt. Oorspronkelijk werd het van St. Louis uit geregeerd. St. Louis is een stad in Senegal, die voor de helft op de zuidelijke oever van de rivier ligt. Het zuidelijk deel van de stad was, tot Dakar deze eer toeviel, de hoofdstad van Senegal, terwijl het eilanddeel van St. Louis de metropool van Mauretanië was.

Op 24 juli 1957 echter vonden de Moren, dat hun hoofdstad ten eerste niet in het buitenland en ten tweede niet in een Negergebied behoorde te liggen.

Zeven steden of liever gezegd gehuchten kwamen in aanmerking om de hoofdstad des lands te worden. Maar Aïoun el Atrouss lag te zeer binnen de invloedsfeer van de Soedan, de huidige Mali republiek. Aleg wordt een moeras zodra er een beetje regen valt, Rosso staat regelmatig blank zodra het water in de Senegal maar even stijgt, Tidjikdja heeft ondanks zijn centrale ligging geen enkele verbinding met het noorden van het land, Atar heet te zeer met Marokko te sympathiseren en St. Etienne tenslotte is een volledig Europese nederzetting, die bovendien slechts op een paar honderd meter van de Spaanse Sahara ligt, een gebied waarmee Mauretanië op gespannen voet leeft.

Dies bleef nog slechts Nouakchott over, dat tenminste het voordeel biedt aan een grote verkeersweg te liggen, de enige weg die onder alle weersomstandigheden berijdbaar is. Bovendien kan Nouakchott nog bogen op een vliegveld, waar „Skymasters" kunnen landen.

Een dergelijk vliegveld is, naar nu blijkt, vooral voor de viering van de eerste Onafhankelijkheidsdag uiterst belangrijk. Daar namelijk, zoals gezegd, Nouakchott nog een tikje „provisorisch" is, heeft de regering van premier Mochtar Ould Daddah de voor de feestelijkheden verwachte gasten wijselijk naar ......Dakar, de hoofdstad van het concurrerende Senegal, uitgenodigd.

De hoogwaardigheidsbekleders van Mauretanië werden dies 's ochtends per vliegtuig van Nouakchott naar Dakar gebracht, om 's avonds weer te worden teruggevlogen, zodat het diner in de echte hoofdstad kon worden gebruikt.

Historische band

De regeerders in Accra en Rabat hebben elkaar gevonden wat betreft de morele ondersteuning van de Algerijnse opstandelingen, terwijl zij verder broederlijk hebben geprotesteerd tegen de Franse atoomproeven in de Sahara, gezamenlijk voor Loemoemba hebben gepleit en met Guinea een soort Afrikaanse „As" vormen.

Marokko echter verzet zich tegen onafhankelijkheid van Mauretanië en laat aanspraken op dit gebied gelden, dat het gaarne zou willen inlijven.

Wanneer er echter al van een historische band tussen Marokko en Mauretanië sprake is, dan zou Mauretanië eerder aanspraken op Marokko kunnen maken dan omgekeerd. De huidige Marokkanen zijn namelijk, afstammelingen van emigranten of „kolonisten" zo men wil, uit het huidige Mauretanië.

Een feit is echter dat veel Moren, daarbij ijverig door Marokko gesteund, zich door de gemeenschappelijke taal en andere culturele bindingen nauw met Mauretanië verbonden voelen.

Zij zien in de koning van Marokko hun eigen, aloude heerser en wensen met Marokko een unie te vormen. Een gemeenschappelijke grens bezitten de beide landen echter niet, daar zich tussen de twee staten nog het onder Spaans gezag staande westelijk deel van de Sahara alsmede een deel van Algerije bevinden, op welk laatste gebied Marokko eveneens aanspraken doet gelden.

De noordelijke, noordoostelijke, oostelijke en zuidoostelijke grenzen van Mauretanië kunnen terzake van de territoriale integriteit nauwelijks geschilpunten opleveren. Het zijn namelijk met de lineaal getrokken lijnen, die dwars door de woestijn lopen: en voor de rondtrekkende nomaden is het begrip „staat" net zo vreemd als grenzen onzinnig zijn. In het westen wordt Mauretanië begrensd door de Atlantische Oceaan. Dus blijft nog slechts de zuidgrens over, die eventueel moeilijkheden zou kunnen opleveren. Deze grens loopt niet in het midden van de rivier de Senegal, maar langs de noordelijke oever en Mauretanië vreest dat, wanneer de verhouding tot Senegal zou verslechteren, Senegal de rivier wel eens zou kunnen blokkeren, waardoor Mauretanië van de zo belangrijke riviervisserij zou worden beroofd, terwijl het verkeer wel eens een tol zou kunnen heffen op het scheepvaartverkeer.

Belangrijke rol

Senegal heeft zich echter op een „topconferentie" van voormalige Frans-Afrikaanse gebieden in Abidjan tezamen met alle andere deelnemers uitgesproken voor de onafhankelijkheid en onschendbaarheid van een souverein Mauretanië. Deze bemoedigende ruggesteun en waarschuwing aan het adres van Marokko is uiteraard in Nouakchott met welgevallen geregistreerd.

Mauretanië is het enige voornamelijk „blanke" ofwel „niet-zwarte" land, dat aldus in een Afrikaanse aangelegenheid niet alleen de steun van „zwart" Afrika heeft gekregen, maar daar ook voor een groot deel van afhankelijk is. Weliswaar heeft ook Algerije „zwarte" vrienden, maar dat zijn er slechts twee, Ghana en Guinea, terwijl daarentegen Mauretanië niet alleen op het voormalige Frans-Afrika, maar ook op het grote en invloedrijke Nigeria kan rekenen.

Daar Mauretanië tegenover het vertrekkende koloniale bewind geen vijandelijke gevoelens koestert en zichzelf dus niet aan een hevig anti-imperialisme te buiten gaat, kan het ondanks zijn zeer kleine bevolking en ondanks de ontmoedigende schraalheid van het land, toch een belangrijke rol gaan spelen. Het zal volgens de woorden van de nauwelijks dertigjarige premier „een verbindingsschakel vormen tussen het zwarte en het blanke Afrika, tussen de Middellandse Zee-wereld en het eigenlijke Afrika".

BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Examens Gemeenteadministratie I en Gemeentefinancien 2e gedeelte

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 11 en 12 april 1961 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen **Gemeenteadministratie I** alsmede van het examen **Gemeentefinanciën 2e gedeelte** af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 januari 1961 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Opstaan, vader Jacob!"

— —

„Lamta riba, papa Jacob!"

De olie-industrie in de branding

In de laatste jaren is de wereldraffinage-capaciteit aanzienlijk uitgebreid. Dit is het gevolg geweest van een aantal verschillende oorzaken, zoals: te optimistische schattingen van de toeneming van de vraag, tezamen met destijds vrij aantrekkelijke winstmarges van de raffinaderijen en het streven van verschillende regeringen naar vestiging van een eigen olieverwerkende industrie. Bovendien hebben producenten, die over een surplus-capaciteit voor de winning van ruwe olie beschikten, hun werkzaamheden verder uitgestrekt tot het gebied van de verwerking en soms ook tot de verkoop.

Anderen traden aanvankelijk alleen op als verkopers; en daar zij voordeel wensten te trekken van de lage prijs van ruwe olie, hebben zij hun werkzaamheden geintegreerd in „terugwaartse" zin door ook de raffinage ter hand te nemen.

Het is ongetwijfeld waar, dat op korte termijn gezien en bij een ruim aanbod, deze nieuwe maatschappijen kunnen profiteren van voordelen, die niet gelden voor reeds gevestigde maatschappijen, die op veel grotere schaal werkzaam zijn. Om er enkele te noemen: uitzonderlijk lage koopprijzen voor kleinere hoeveelheden ruwe olie waarvoor een uitweg moet worden gezocht, lage vrachtnoteringen voor tankers op de „spot-charter"-markt, grotere vrijheid in de keuze van afzetgebieden, weinig of geen uitgaven voor researchwerk".

Meent u, vroegen wij de heer Schepers in aansluiting op zijn uiteenzetting van de verstoring, welke ook op het terrein van de raffinage en de distributie is doorgewerkt, dat deze verstoring zich als een olievlek zal gaan uitbreiden of op langere termijn zichzelf zal corrigeren?

„De typische hiervoor door mij genoemde voordelen, waarvan kleine nieuwe maatschappijen momenteel kunnen profiteren, zullen verdwijnen naarmate de vraag weer in evenwicht komt met het potentiële aanbod. Ook kunnen er op de duur geen verschillen meer blijven bestaan in het prijsbeleid. Op lange termijn immers, zullen namelijk de kosten, verbonden aan het opsporen van nieuwe olie, in de prijzen moeten worden verdisconteerd.

Deze overwegingen moeten wel in het bijzonder gelden voor de grote bedrijven, die in het verleden de verantwoordelijkheid hebben geaccepteerd voor een ononderbroken en verzekerde aanvoer van olieprodukten van hoge kwaliteit, die het grootste deel uitmaken van het totale verbruik.

Een situatie, waarbij de prijs daalt tot een niveau, dat ontvoldoende ruimte laat voor het terugploegen van geld om de continuiteit van de olieproduktie te waarborgen, is economisch niet verantwoord.

Nieuwe ondernemers, zoals b.v. Duttweiler, krijgen in de huidige marktpositie met hoeveelheden goedkope olie een kans. Hun lagere verkoopprijzen zijn echter o.m. mogelijk, doordat zij de distributie richten op enkele lucratief gelegen pompstations.

Een volledig distributienet vergt zeer groot kapitalen. De grote oliemaatschappijen hebben n.l. de taak om met een groot distributie-apparaat alle verbruikers te bedienen en kunnen zich niet veroorloven alleen op de uitgesproken gunstige sectoren werkzaam te zijn.

Zoals ik zei", aldus vatte ir. Schepers zijn ideeën over deze sector van de olie-industrie samen, „er is voldoende ruimte in de aardolie-industrie voor nieuwe ondernemers, en zij worden tot op zekere hoogte begunstigd door de bijzondere omstandigheden, die thans in de aardolie-industrie heersen, waarbij zij op de prijzen een invloed kunnen uitoefenen, die in geen verhouding staat tot de omvang van hun bedrijf. Het is te verwachten dat dit zal worden rechtgetrokken naarmate het evenwicht wordt hersteld".

Chemische sector

Met onze vraag: Ligt een verdere afbuiging van de oorspronkelijke activiteit (olie) in de richting van de chemische industrie van afgeleide produkten in de lijn der verwachtingen? brachten wij het gesprek op de chemische sector, die, zoals bekend, bij de Koninklijke/Shell Groep sterk in ontwikkeling is.

„Uw veronderstelling", aldus ir. Schepers, „van een doelbewust afbuigen, waarover u spreekt, vloeit ongetwijfeld voort uit een wat sombere visie op de olie-industrie. Er is echter nooit sprake van geweest, dat wij zouden zijn afgebogen van onze oorspronkelijke activiteit in de olie-industrie in de richting van de chemische industrie. Wat wij echter wel hebben gedaan en ook zullen blijven doen, is naast onze activiteit op het gebied van de aardolie, ons chemisch bedrijf overal te ontwikkelen, waar dit lonend lijkt en in het bijzonder daar, waar wij over de noodzakelijke hulpmiddelen — kapitaal, personeel, grondstoffen, vakkennis, enz. — beschikken.

Er kan niet genoeg de nadruk op worden gelegd, en ik ben blij de gelegenheid te hebben dit nog eens duidelijk te kunnen zeggen", aldus ir Schepers, „dat de Groep nu twee afzonderlijke industrieën heeft gevestgid: de olie-industrie en de chemische industrie.

In het algemeen gesproken staat de economische situatie van de chemische industrie in de wereld in geen verband met — en wordt niet rechtstreeks beinvloed door — de toestand, waarin de wereldolie-industrie verkeert, en het besluit om ons bestaand chemisch bedrijf uit te breiden of om op dit terrein nieuwe projecten ter hand te nemen, wordt niet beinvloed door de situatie van de wereldolie-industrie, maar wordt bepaald door een zorgvuldige schatting van de te verwachten rentabiliteit van dergelijke investeringen op het terrein van de chemie.

De wereldproduktie van chemische produkten vervaardigd uit aardolie blijft aanzienlijk sneller groeien dan de chemische industrie als zodanig, die zich op haar beurt weer sneller ontwikkelt dan de industriële produktie als geheel beschouwd. De Groep heeft bij deze nieuwe ontwikkelingen in de chemische industrie steeds in de voorste gelederen gestaan en zij is voornemens dit te blijven doen.

De sterke groei van deze op aardolie gebaseerde chemische industrie is voor een aantal nieuwe maatschappijen aanleiding geweest dit terrein te betreden, hetgeen onvermijdelijk tot grotere concurrentie zal leiden. Het is derhalve des te meer noodzakelijk, dat elke uitbreiding van bestaande activiteiten op chemisch gebied of het betreden van nieuwe paden zorgvuldig wordt overwogen.

Wij vertrouwen, dat dit terrein van de werkzaamheden van de Groep, dat zich zo snel uitbreidt, een toenemende bijdrage zal leveren tot onze totale inkomsten. In dit licht moet de chemische industrie worden gezien en niet als een substituut voor het traditionele oliebedrijf".

Toekomstvooruitzichten

Vanzelfsprekend kwam onzerzijds hierbij de vraag naar voren of de investeringsbedragen, die hiermede gemoeid zijn, niet zodanig hoog zijn, dat de vrijgeviger dividendpolitiek, welke in het vooruitzicht is gesteld, in het gedrang komt. Men zal toch, vroegen wij verder, hiervoor hoofdzakelijk op zelffinanciering zijn aangewezen, omdat de huidige ongunstige wereldoliepositie een missie voor het aantrekken van nieuwe middelen niet wel mogelijk maakt?

„Het ligt voor de hand, dat geen directeur van een bedrijf bereid zou zijn de toekomstige dividend-politiek te bespreken en ik", aldus ir. Schepers, „kan u daarom slechts verwijzen naar het jaarverslag 1959". (In het jaarverslag werd gesteld: ofschoon de Groep voor haar expansie ook in de toekomst grotendeels op zelffinanciering zal zijn aangewezen, stelt de ruimere beschikbaarheid van middelen op de kapitaalmarkten en de sterke financiele positie van de Groep ons in staat ten aanzien van de winstuitkeringen een vrijer standpunt in te nemen dan voorheen. Red. „De Telegraaf").

„Toch wil ik hier nog wel iets aan toevoegen", aldus vervolgde ir. Schepers, „want het eerste deel van uw vraag schijnt te suggeren dat:

a) de Groep het noodzakelijk zal vinden zich steeds groter kapitaaluitgaven te getroosten om haar chemisch bedrijf uit te breiden ter compensatie van de vermindering van de rentabiliteit van haar traditioneel oliebedrijf.

b) aangezien het onwaarschijnlijk is, dat in de ongunstige wereldolie-situatie het kapitaal benodigd voor de uitbreiding van het chemisch bedrijf zou kunnen worden opgebracht door een aandelenemissie, deze gelden zullen moeten worden verkregen uit de lopende inkomsten, hetgeen de ruimere dividendpolitiek, waarvan melding werd gemaakt in het jaarverslag van de Koninklijke over 1959, in gevaar zou kunnen brengen.

Deze denkbeelden worden echter niet door de feiten gestaafd. De kapitaaluitgaven van de Groep voor haar chemische industrie zijn de laatste jaren gestadig toegenomen en de investeringen zullen worden voortgezet, indien en naarmate voldoende aantrekkelijke projecten kunnen worden gevonden. Deze investeringen maken echter altijd nog maar een betrekkelijk gering deel van de totale uitgaven voor kapitaalbehoeften en opsporingskosten uit, in feite ongeveer 7 procent in 1958 en 1959. Voorzover kan worden voorzien, zal de financiering van de uitbreiding van onze werkzaamheden op chemisch terrein ons niet voor ernstige problemen stellen.

Bovendien is het bepaald onjuist te veronderstellen, dat de Groep voor het financieren van haar kapitaaluitgaven uitsluitend is aangewezen op uitgifte van nieuwe aandelen, of op het benutten van het niet uitgekeerde deel van het inkomen. Zo de situatie als vermeld onder b) zich ooit zou voordoen, dan beschikt de Groep over kasmiddelen en ruime kredietmogelijkheden op die kapitaalmarkten, waar fondsen in ruime mate beschikbaar zijn. Het dividend aan de aandeelhouders van de twee moedermaatschappijen van de Groep is in feite de eerste vordering die uit de inkomsten van de Groep moet worden voldaan".

Nu wij de activiteiten — olie-industrie en chemisch bedrijf — waarop de Koninklijke/Shell-Groep is gebaseerd uitvoerig met de heer Schepers hadden kunnen bspreken, restte ons nog de vraag: Zijn er in de gehele situatie aspecten, die de toekomstvooruitzichten voor de Koninklijke/Shell-Groep in gunstige dan wel ongunstige zin doen afwijken van die van de wereldpositie als geheel?

„De Koninklijke/Shell-Groep, van oudsher deel uitmakend van de aardolie-industrie, is in vrijwel alle gebieden van de wereld werkzaam. Daarom kan het niet anders of de algemene wereldsituatie moet van invloed zijn op de Groep.

Maar op uw vraag of wij, relatief gesproken, d.w.z. vergeleken met andere oliemaatschappijen, in een betere positie verkeren om de huidige situatie het hoofd te kunnen bieden, zou ik", vervolgde ir. Schepers, „willen zeggen, dat ik er, ondanks de moeilijke tijd, die voor ons ligt, zeker van ben, dat wij goed voorbereid zijn op de problemen van de naaste toekomst. Ik denk daarbij in het bijzonder aan onze wijd verspreide belangen, die ons minder kwetsbaar maken voor plaatselijke tegenslagen, die zich in een deel van de wereld zouden kunnen voordoen.

Ik ben van mening", zo besloot ir. Schepers ons onderhoud, waarin hij erin is geslaagd op duidelijke wijze zijn zienswijze te geven op de problemen rond de olie-industrie, „dat al deze feiten, welke in ons gesprek naar voren zijn gekomen, gevoegd bij het besef, dat wij hebben van de noodzaak een flexibele gedragslijn te volgen in een wereld, die snel verandert, het ten volle rechtvaardigen, dat wij de toekomst met vertrouwen tegemoet zien".

Zes schepen van de Britse „Home fleet" zijn onlangs in Rotterdam aangekomen voor een niet-officieel bezoek van enkele dagen. Deze foto, van de boeg van de kruiser „Gambia" werd bij de aankomst aan de Parkkade gemaakt en geeft een impressie van trotse kracht waarvoor de „Union Jack" breed uitwaait.

De man op deze foto is Igor Y. Melekh. Hij wordt er van beschuldigd in de V.S. voor Rusland gespionneerd te hebben. De foto werd genomen toen hij met zijn echtgenote Irina het Federale Hof te New York verliet. Zijn vrouw betaalde de 50.000 dollar borgtocht die geeist werd. Zij deelde mee, dat ze dit bedrag had geleend van de Sovjet-ambassade. Melekh is een Rus en hoofd van een der vertaalafdelingen van de Verenigde Naties.

Nieuws uit Suriname

Miljoenste ton bauxiet

Op 18 november werd de miljoenste ton bauxiet door de Billiton Maatschappij Suriname naar de Verenigde Staten van Amerika verscheept. Dit was een mijlpaal in de bauxietgeschiedenis van Suriname, omdat het de eerste keer is, dat deze maatschappij binnen een jaar een miljoen ton heeft gehaald.

Suriname is de tweede „bauxietmogendheid" ter wereld.

Internationale vliegrelaties

De Pan American World Airways besloot met ingang van 1 december Suriname op tenemen in haar nieuwe vliegplan. Vliegtuigen van deze maatschappij zullen Suriname twee maal per week aandoen en wel des maandags en des zaterdags. De toestellen, die uit Miami hier zullen aankomen, nemen dan passagiers mee voor respectievelijk de richtingen Miami en Belem. Zowel noordwaarts als zuidwaarts wordt Curacao aangedaan door deze DC-7B vliegtuigen.

Goudproduktie „optimistisch"

Doordat een grotere goudproduktie in de maand oktober, vergeleken bij de produktie van hetzelfde tijdvak van verleden jaar, Suriname's recente achterstand aanmerkelijk verkleinde, kan van het doorbreken van een zeker optimisme worden gesproken.

Dit jaar werd namelijk in oktober 28.304 gram aangevoerd, tegen 10.283 gram in oktober 1959.

Caraibische Jamborette in Suriname

In Paramaribo is bekend geworden, dat de Contact-Commissie Padvindsters Gidsen Suriname werkt aan de organisatie van een Caraibische Jamborette, die tussen 19 augustus en 2 september 1961 in Suriname zal plaatshebben, en wel onder het motto „Getting to know you". Het ligt voorts in de bedoeling in de toekomst tot een regelmatige inter-Caraibische uitwisseling te komen van padvinders en gidsen, waarbij dan telkens een ander land de rol van gastvrouw vervult.

Speciale postzegels vonden hun weg

De financiële resultaten van Suriname's speciale postzegeluitgaven worden zowel in als buiten Suriname aangewend. Zo is onlangs aan de Stichting tot bevordering van de Volkskunst een bedrag van Sf. 19.500 toegevallen vanwege de verkoop van de Volkskunstpostzegelserie, waarvan in Suriname 29000 en buiten Suriname 55000 stellen aan de man zijn gebracht

De opbrengst van de Vluchtelingenserie maakte het mogelijk om Sf. 15.460 af te staan aan het VN-fonds voor vluchtelingen. De Olympische serie, die tot eind december nog in verkoop is, deed reeds een bedrag van Sf 30.000 in de kas van het Surinaams Olympisch Comité vloeien.

Socio-economisch onderzoek

In samenwerking met het Surinaams-Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking onderneemt het Bureau Landelijke Opbouw in de nieuwe polders over heel Suriname een onderzoek op sociaal, economisch, cultureel en technisch gebied. Dit socio-economisch onderzoek zal moeten uitwijzen, in hoeverre de werkzaamheden in de polders al dan niet sucsecvol zijn geweest ten opzichte van het ontwikkelingsstreven van de regering. Voorts zal worden nagegaan, hoe de regionale projecten in te passen zijn in het algehele socio-economisch bestel van Suriname.

Met de planning van dit onderzoek is belast dr. R. M. N. Panday MSe, de sedert 17 october van dit jaar aan het BLO toegevoegde econoom Voor zijn aanstelling in Suriname is dr. Panday een jaar werkzaam geweest bij de regionale afdeling van de VN, de Economic Commission for Asia and the Far East, te Bangkok. Van daar uit leidde zijn adviserende taak hem naar de Philipijnen, Hongkong, Malakka, Ceylon en India.

Wanneer het onderzoek zal zijn geeindigd, is nog niet bekend.

Politiemacht versterkt

De Surinaamse politiemacht onderging onlangs wederom een versterking toen in het Opleidingscentrum van de Politie te Zorg en Hoop 32 aspirant-agenten door de procureur-generaal werden beedigd. Bij dezelfde gelegenheid legden 7 buitengewoon agenten de eed af.

Denemarken kan nu supertankers bouwen

Op de scheepswerven van Burmeister en Wain (de grootste van Scandinavië) kunnen thans super-tankschepen tot een inhoud van 70.000 ton bijna geheel overdekt worden gebouwd. De scheepswerven hebben dezer dagen de voltooiïng van een moderniseringsprogramma, dat 150 miljoen kronen heeft gekost, bekendgemaakt.

De eerste twee opdrachten voor de bouw van twee super-tankschepen zijn reeds ontvangen, namelijk voor een motortankschip van 45.000 ton voor de Belgische oliemaatschappij Petrofina en voor twee tankschepen van 41.000 ton voor een Noorse maatschappij.

Suezkanaal uitgediept

CAIRO, 5 dec. — Het Suezkanaal is thans bevaarbaar voor schepen met een diepgang van iets meer dan 11 meter, meldt het persbureau voor het Midden-Oosten. Twee Liberiaanse vrachtschepen met deze diepgang zijn als proef door het kanaal gevaren.

Debate respecta Argelia den Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI, 5 december. — Awe e debate tocante Argelia a cumínza den Nacionnan Uni. E prome y unico orador tabata e delegado tunesino Mongi Slim, kende a bisa cu no tin ningun otro solucion sino pa pidi Nacionnan Uni pa pone un fin na e conflicto sangriente na Argelia y pa tene control durante un referendum, den cual Argelia lo por tuma un decision tocante su futuro.

E delegado tunesino a expresa su lamento tocante ausencia dje representantenan frances y el a expresa su speranza ferviente cu e quinto discusion aki dje problema argelino den Nacionnan Uni lo termina den un conclusion realista y obhetivo. El a pidi Nacionnan Uni pa bandona e simple expresionnan di bon deseonan y acepta resolucionnan util pa pone un fin na e guerra y hanja un solucion pacifico y husto.

E delegado tunesino a declara cu e problema argelino ta basa riba e hecho, cu ta trata di un berdadero guerra di liberacion di un ehercito bon organiza cu ta hanja apoyo di enter pueblo argelino. El a recorda cu pueblo frances, e mes pueblo di 1789, ta bao di impresion dje atentadonan riba ley y moral den marco dje guerra argelino y el a recorda cual actitud masha hopi miembro di clero a ocupa den e caso dje refugiadonan argelino na Tunesia y Marocco y e caso tocante Sakiet Sidi Yussef. El a declara ademas cu e motibu dje reaccion violento na cual pueblo argelino a worde obliga ta e manera di aplicacion dje statuut di 1947.

Mongi Seim a declara tambe cu general De Gaulle a demostra durante su discurso di dia 4 di november, cu e ta comprende claramente e motibunan dje guerra argelino aki.

Mongi Slim a bisa cu gobierno frances a demostra durante e conferencia na Melun, cu e no ta desea negociacionnan liber.

E debate tocante Argelia lo sigui majan mainta.

Adenauer su salud ta bai atras

BONN, 5 december. — Awe a worde desmenti oficialmente na Bonn cu salud di e canciller aleman occidental ta bai atras, un portavoz di gobierno aleman occidental a declara cu e medconan a conseha Adenauer pa tuma varios precaucion pa motibu dje cambionan constante den temperatura.

Joao Goulart a bai Mosku

PRAGA, 5 december. — E vicepresidente di Brasil, Joao Goulart, kende a pasa algun dia na Checoslovakia, a bai Moscu awe for di Praga.

Prome cu Goulart a bai, el a worde ricibi na presidente Antonin Novotny di Checoslovakia.

Proposicion Mericano den reunion di Pacto Atlantico

WASHINTON, 5 december. — Merca lo haci proposicion na e proximo reunion di conseho di pacto atlantico, respecto e ehercito atomico dje pacto, asina a worde informa na Washington. Ta probable cu decisionnan definitivo lo worde tuma na e siguiente reunion dia 9 di mei na Oslo, despues cu gobierno di Kennedy hanja oportunidad pa desarolla su punto di bista. E plannan mericano aparentemente ta stipula formacion di un ehercito movil, equipa cu armanan atomico, segun e ideanan di general Norstad, comandante supremo di pacto atlantico.

SUNAID
E NOMBER TA PAPIA
PA SU MES.

Mauritania no a ser admiti como miembro di N.U.

PARIS, 5 december. — E actitud dje delegacion ruso cu stroba admision di Mauretania como miembro di Nacionnan Uni ajera, door di aplica su derecho di veto, ta un tactica impermisible cu Francia no por aproba, asina a worde informa den circulonan autoriza na Paris, na unda e iniciativa di Rusia a causa sorpresa. Nan ta di opinion cu e veto di Rusia no por causa duda tocante independencia di Mauretania, como cu e ta un hecho cumplido caba, cu a worde reconoce pa e potencianan occidental grandi.

Lumumba ta isola na Campo Harty

LEOPOLDSTAD, 5 december. — Patrice Lumumba ta isola den e campo Harty, na Thusville, sin comunicacion cu mundo exterior. Ni e representante di Nacionnan Uni ni esun di Rode Kruis internacional a hanja autoridad pa bishitele den su celda. Su esposa, kende a worde arresta hunto cune na Mweke, si por bishitele, asina un funcionario di servicio congoles di seguridad a bisa.

Door di cu Lumumba no por tene comunicacion cu mundo exterior, a origina tur sorto di rumor contrario. Na Leopoldstad nan ta bisa cu Lumumba a worde bati cu tantu crueldad cu no ta posible pa reconocele y cu nan a feita su cabez pa e keda pelon, otro rumor cu no por worde confirma ta bisa cu e 9 otro personanan cu a worde arresta hunto cu Lumumba, a worde trata mescos y cu un di nan, esta Joseph Okito, presidente di Senado, a muri como resultado dje slanan cu el a hanja.

Un dje funcionarionan mas altu di servicio di seguridad di Congo, kende a worde interroga tocante e rumornan aki, a desmenti cu Okito ta morto of cu el a worde maltrata. E funcionario aki a bisa cu e 10 personanan arresta ta bao di guardia di soldanan dje cuerpo di poliznan militar y cu solamente e persenanan cu ta hiba cuminda, por acerca nan. E funcionario aki a declara tambe cu nan a saca portret di Lumumba na Thisville, riba cual por mira cu e no a worde maltrata. E funcionario a contesta un pregunta dje corresponsal dje agencia frances di prensa AFP bisando, cu e portretnan no ta pa publicacion. Lumumba ta sinti su mes masha abatido, asina e funcionario a bisa.

Entierro simbolico na Havana

HAVANA, 5 december. — Como 500 estudiante a dera simbolico e baca, cu pidanan dje satelite mericano a mata diarazon, dilanti di embahada mericano na Havana. Nan tabata cna cu 10 baca tambe y cada baca tabatin borchi cu lemanan anti-mericano riba su lomba.

MACMILLAN A INAUGURA CONFERENCIA

LONDEN, 5 december. — E prome ministro ingles MacMillan a efectua apertura dje conferencia tocante e federacion entre Rhodesia y Nyassaland awe mainta. El a pidi tur hende presente pa actua cu moderacion y concilia tur e diferente puntonan di bista cu otro.

Boso ta mes petu cu nan

NEW ORLEANS, Louisiana, 5 december. — Boso ta mes pretu cu nan.... asina e mamanan blancu cu a reuni dilanti dje school William Frantz awe mainta, a grita ora cu 17 alumno blancu a drenta e school awe. Un mucha muhe di color tambe a atende e lesnan awe, despues cu e tabata e unico alumno na e school aki pa mas cu un siman. Parce cu e boycot dje schoolnan integra ta bai caba.

E grupo acustumbra di muhenan blancu cu sa para zundra tur dia dilanti dje school, a zundra y fluit masha hopi mes, ora cu e 17 alumnonan blancu y nan mayornan a drenta e school. Na e MacDonogh school 3 mucha di color sol ta atende e lesnan tur dia.

Irregularidadnan na New Orleans

NEW ORLEANS, 5 december. — E domi metodista William Foreman, kende a pone e amantenan di segregacion racial rabia cune ora cu el a manda su yiu muhe na un school integra, a worde zundra pa un grupo di muher blancu dilanti di su misa ajera.

Tabatin solamente 20 persona den e misa, cu tin luga pa 200 persona. Durante e misa 4 persona a sali for dje edificio na un manera demostrativo. Ora cu domi Foreman a sali for dje misa nan a gritele "amigo di neger". "Sin abo nos lo a gana", asina un muhe blancu a grita.

Dialuna e yiu dje domi tabata e unico mucha blancu di e como 500-nan, cu a bishita e school cu un mucha muhe neger. Diabiernes e cantidad di alumno blancu a aumenta te na 10, aunke cu e muhenan blancu a sigui tene demostracion dilanti dje school. E otro muchanan a bishita un distrito cercano, caminda no ta admiti mucha di color.

Den e segundo iglesia na unda domi Foreman ta predica tur diadomingo si, tabatin 3 biaha mas tantu hende cu normalmente. E misa tabata completamente jen y tur e creyentenan a ricibi e domi masha cordialmente.

Rumornan cu ta circula na Delhi

NEW DELHI. — Rumornan cu ta circula na Delhi, cualnan no a worde afirma, ta bisa cu gobierno Indio lo jama bek e consehero militar Indio cerca Nacionnan Uni na Congo, esta general Indergit Rikhye.

Wegenwachten di hopi paisnan na Europa a participa den un desfile internacional di wegenwachters cu a worde teni na Hulanda. Aki riba nos ta mira e „caballeronan di camina" durante e desfile.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Daniel Boone trail blazer" a.l
RIALTO 8.00 „The Phoenix city story" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Madonna of the seven moons" 18 j.
AURORA 7.30 „The big money" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The 27th day" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 6.00
Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 6 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Exitos di Leo Marini
8.45 Programa cu Los Cinco Latinos
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 6 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiane
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 6 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Tranquilidad a regresa trobe na Caracas

CARACAS, 5 december. — Parce cu ya e ciudad di Caracas a lubida su inquietud, causa pa e desordennan cu a tuma luga aja; trankilidad a regresa na e ciudad. E habitantenan di Caracas a haci uso dje dia di ajera pa bishita e playanan of encuentronan deportista.

Na varios otro ciudad venezolano poliznan a sigui arresta lidernan dje movimentu revolucionario derechista, kendenan ta worde acusa di a causa e desordennan. Poliznan a confisca tambe armanan di fuego, bomnan Molotof y un gran cantidad di material subversivo di propaganda. Como 150 persona a worde arresta na e ciudadnan Maracaibo, Cabimas, Los Teques yAcarigua. Durante e investigacionnan na e Ciudad Universitaria y den su localidadnan, e polizinan a hanja bomnan incendiario y armanan di fuego tambe. Awe mainta tur lagere school, tantu esnan publico como esnan privado, tabata abri atrobe.

Un Solicitud Matrimonial

a Tuvuchi

No. 71

"E no ta bira governante", mr. Ringwood a interrumpi Ferdy. "Mi tin un bon plan....."

George, quende a larga su pensamentunan pasa riba enter e historia, a bisa dirpiente:

"Tur cos ta masha bon y masha nechi, pero e no por bandona Sherry manera bo ta quede asina numa. Nos no por hacie cos ei".

"Esei por socede masha bon", Ringwood a bisa dicidido.

"Esei ta e cos di mas mehor cu Hero por haci. Mi ta bai cune cerca mi wela. Aya lo e por queda logeer masha bon algun tempe".

"Caramba", Ferdy a grita entusiasma. "Esei lo ta un idea fantastica, Gil, basta cu e n' muri ainda".

"Naturalmente e no a muri ainda", mr. Ringwood a bisa impaciente. "Ta com mi ta haci hiba Hero cerca dje?"

"Esei tambe mi a puntra mi mes caba", Ferdy a reconoce. "M'a quere cu el a muri caba. B'a yega di bai na su entierro algun tem pasa?"

"Bo ta loco homber. E tempo ei ta un otro wela di mi m'a bai dera", Ringwood a bisa casi desespera. "Mi ta papiando aqui di mi wela di parti di mi mama, lady Saltash!"

Ferdy a queda ta mire confidentemente.

"M'a lubida mes cu ainda bo tabatin un wela mas. Pero den tur esaqui bo sa quico mi ta pensa, Gil?"

"Mi n' sa ni mi n' quier sa tampoco".

"No rabia, pasobra lo mi quier a bisa bo cu mi tampoco no ta mira un mehor solucion.

Lady Saltash ta en realidad un muhe masha simpatica. Y mi ta quere cu e cu Hero por bai masha bon cu otro".

"Oh Gil, pero bo ta quere cu lo e tuma e molester di haci di mi un dama tambe?" Hero a puntra cu insistencia.

"Esei no ta stranja mi nada", Ringwood a duna pa contesta. "Si tin un hende cu por sinja bo esei, anto ta mi wela".

Pero dirpiente un ansia a cohe Hero su curazon.

"Pero supongamos cu e no quier tuma mi cerca dje, Gil. Ta com ta haci e ora ei, pasobra tur cos ta posible".

"Esei lo e haci sigur. Hasta lo e hanja esei masha dibertido. Ademas lo bo por ta un gran ayudo p'e tambe. E tin un cacho di scochi. Un mala bestia malcria cu a yega di morde mi na pia un biaha. Lo bo por bai keiru cu e cacho ei, pasobra e ta hanja masha poco movecion. Pero por a socede tambe cu e cacho a muri caba tambe. Si t'asina, anto esei lo ta mucho mas mehor trobe".

Ferdy, quende a queda sinta ta scucha cu masha atencion a bisa:

"Ta com e ta haci bai camna keiru awor cu un cacho cu a muri caba? Pa haci esei e no tin nodi di bai na Bath!"

"Bath! Ta na Bath bo wela ta biba?" Hero a bisa prome ainda cu Ringwood a hanja tem di raus Ferdy. Mas mehor mi no por desea, pasobra ta na e luga ei nan quier a manda mi como governante. Sherry tin masha rabia riba Bath y ni de capotero lo e no bai busca mi aya. Oh Gil, qui amable bo ta pa cu mi!"

Senjor Ringwood a coloriza discreto y a rechaza e elogionan aqui. Ferdy a recnoce cu semper Gil sa tin solucion pa tur problema y ta solamente George tabata completamente convenci di esei.

Pero el a warda su critica te ora cu Hero y esaqui su camarera a ser guia pa camarero di Ringwood na esaqui su dormitorio.

E ora ei George a bisa loque e tabatin na su curazon. El a mustra cu maske quico por a socede entre Sherry y Hero, nan mester tuma na consideracion, cu e dosnan aqui tabata legalmente casa cu otro y cu tabata fuera di tur regla di normalidad cu Gil of cualquier otro hende yuda na bandona su esposo.

"Esei no ta importa mi nada", sr. Ringwood a responde, mientras el a cambia su panja y a cohe un tas pa pone e cosnan cu e tabatin mester pa logeer ta pone aden.

"Asina mi tambe a pensa", lord Wrotham a bisa. "Pero bo no ta e unico, basta cu bo sa esei, pasobra Ferdy mi n' ta conte pa un ni pa otro. Mi ta gusta Hero masha tantu, pero com cu bai, cu bini, Sherry ta un amigu di mi".

"Di mi tambe", Ringwood a bisa, mientras el a pone su penja y su skuier di cabei y di diente den e tas.

"Si acaso e tabata bo amigu di herde mes, anto lo bo no a yuda sconde su muhe casa ningun momento p'e".

"Toch t'asina. M'a pensa esaqui bon".

"Riba quico b'a pensa asina bon?" Lord Wrotham a puntra. "B'a pensa com bo mester sconde Hero?"

"Bo ta un idiota, George. Bo ta idiota mes grandi cu Ferdy. M'a pensa riba Ferdy y Hero. Ta tur dos mi quier bon".

"Mi tambe", Ferdy a bisa. "Ademas di esei Sherry ta mi primo tambe. Pero e no tin derecho di comporte asina pa cu Hero, sea cu e ta mi primo si of no. E pober mucha, e ta un angelito".

"No." Ringwood a bisa prudente. Un pober mucha e ta sigur. Pero un angel naturalmente e n' por ta!"

"N' ta importa quico e ta", George a bisa. "E asunto ta cu e ta casa di Sherry". Ringwood a queda ta mire cu frenta tur na plooi, pero el a reserva su mes di demas comentario. Despues di un pausa chiquito George a bisa:

"No ta nos asunto com cu nos quier pensa riba e asunto. Pero e principal cos ta, cu e por ta bao di vigilancia di un hende mas bieu cune cu por dune experiencia".

"Y esei lo e hanja tambe", Ringwood a bisa. "Pero ainda esei no ta e cos di mas importante. Loque ta interesa mi mas tantu ta loque Hero a bisa y ta un palabra di masha nificacion: "Sherry no ta stima mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tuma". 2. „Ban no"! „Quico"? 3. „Ban cerca Pancho"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Durbar no por lastra mas. Sahib.. e camina ta un .." „Lo bo bisa, Tavi, ora mester para.." 2. Pero di repente e bestia ta dal para... „Huy! Wanta"! 3. „Aki nos ta uqeda, muchanan! Durbar ta un olifanti.. y no un grua"!

DICK TRACY

1. „Un baby? O.K. Si ta un baby- kende ta worry"? 2. „Corda bon, nos ta huyendo! Laga nos bay"! 3. „Spots! Bo mester mira esaki- absolutamente — bo mester miré". 4. „Si bo por wanta". „Horro! Ta di comprende cu e ta lagé! Huh! Mi no por quere un cos asina".

RIP KIRBY

1. „Abuelo Cruz, esaki ta e caballero cu bo a manda mi busca". „Con ta bay"? „Bienvenido na e Caleta del tesoro. Bo tabatin un bon biahe"? 2. „Regular.. algo of un hende a pone mi drumi". „Bo no ta sospecha.." 3. „Ta! Ha! Sigur! Pronto nos lo abri bo wowo"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola. Lalo. drenta! E fiesta a cuminza caba"! „Hola, Perry. Danki"! 2. „Lalo, mi amigonan di Nora Temblet y su numero uno. Val Durant! Hobennan, esaki ta Saxon"! 3. „Hola, Lalo"! Un placer pa conoce bo. Nora"! „Ah! Con mi ta bay duna e noticia na un mucha asina? Mi mester bay di aki"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta.. duna mi e handboei.." 2. „Di quico nan lo bay acusa mi ruman"? „Di hopi cos.. tur cos lo sali bon! Eva, quico esey tabata trata di haci bo"? 3. „Nada, Edy.. mi no tin nada di acusa.. Miguel Galo".

PEPITA

1. „Lorenzo! Mira! E webo tabatin dos door"! 2. „Quico esaki lo a produci"? 3. „Bo no mester haci mi preguntanan asina dificil manera esey promer di desayuno"! 4. „E galinja lo tabata hik"!

Victoria pa medio di oracion

Ta di qui manera ta posible pa nos ilumina mundo ora cu nos mes no tin luz den nos curazon? Ta solamente riba altar di Dios ta e unico camina cu nos por ser cende nos antorcha cu candela dibino. Ta solamente i unicamente e luz divina por revela e pequenez e ineptitud di capacidad humana i cu lo por duna un vision cla dje perfeccion i pureza di Cristo . . . . Solamente ora cu nos pidi Dios den un oracion ferviente i cu confianza den Dje, anto e ora ei lo nos por hanja di Dios loque ta anhelo di nos curazon. (Ibid).

Ni bo ta cansa di leza e ilustracion utiliza pa Ana White den pagina 268 di Obreros Evangelicos: "Mensaheronan di Dios mester pasa hopi tempo cune prome cu nan tin exito den su obra.

E ta conta bo historia di un anciana di Lancashire cu tabata scucha loque su bicinjanan tabata bisa di exito di su pastor. Nan tabata papia di su donnan y su manera di papia y di su caracter. Pero e muhe a bisa:

"No; mi ta bai bisa boso ta den quico e don dje pastor ei ta consisti. Nos pastor a pasa masha tempo hunto cu Todopoderoso".

Y quico nos aqui por bisa. nos cu ta predicadornan, diaconnan, dirigentenan di iglesia of di scool sabatica, maestro y alumnonan? Quico nos aqui lo bisa, creyentenan? Nos ta pasa tambe hopi tempo huntu cu Dios?

Nos conoce bon quico ta oracion?

Nada no mester por stroba nos di reza: sermones, ni donnan, ni ofrenda, ni estudio ni trabao of lagrima, pasobra haciendo tur esaqui nos mester reza. Si; oracion mester ta nos guia te na fin di temponan. Nos mester reza ora cu nos ta traha y traha ora cu nos ta reza. Oracion ta secreto di poder. Y sin poder ningun victoria no por ser consegui.

Dje luga di secreto di oracion a bini e poder cu a haci mundo estremece den e dianan di gran Reformacion.

(El conflicto de los siglos, pag. 222).

Quico bo por bisa dje estado di obra mundial di Dios? Quico lo nos bisa acerca di nos propio curazon?

Lo no tarda pa ataca nos un tempo terrible di angustia cu hamas antes humanidad a yega di conoce. Nos a ser avisa cu nos tin necesidad di un experiencia cu actualmente ainda nos no ta posee y cu hopi di nos no por hanja pa motibu di su indolencia (Id Pag. 680).

Nos tin mester di un fe cu ta haci nos soporta e cansancio, pacenshi pa spera y hamber. Lo e bin ser un tempo manera esun di Jacob. ora cu el a prevalece pasobra e tabata perseverante y dicidido.

"Su victoria tabata evidentemente un prueba di poder di oracion importuna. Tur esnan cu ta mantene firmemente promesanan di Dios manera esaquinan a ser haci y cu ta mes sincero manera E tabata, lo tin tambe mes bon exito manera E. Y esnan cu no ta dispuesto na lubida riba nan mes y lucha desesperadamente dilanti Dios y reza hopi y cu empenjo pa obtene su bendicion, lo no consegui e poder aqui tampoco (Id. Pag. 679).

Hesus tabata reza? Como no. Continuamente nan tabata mire den oracion y tabatin bez cu e tabata pasa enter anochi rezando. Su comunicacion cu su Tata tabata permanente y pa medio di esei su bida tabata un victoria ininterrumpi.

No solamente nos ta convencido di su victoria pa medio di oracion pa via di su chemplo cu el a duna semper na nos y su promesanan, sino tambe pa gloria di su sacrificio expiatorió cu el a logra cu su cruz.

Y ei nos animo mester ta, un ejemplo cu mester queda bibu dilanti nos bista tantem cu nos tin rosea, pasobra ta den Dios ta nos speranza y nos salbacion eterna.

P'esei nos tur huntu mester garra e cruz. Cristo y Cristo crucifica mester ser e tema di nos meditacion.

Nos mester warda den nos mente tur e bendicionnan cu nos a ricibi di Dios y duna nos mes cuenta di su gran amor pa cu nos y ta p'esei nos empenjo mester ta: di confia tur cos cu ta pasa nos, enter nos bida y nos hacirnan den e mano cu tabata claba na cruz pa nos. (El camino a Cristo, pag. 106).

Y si un dia nos quier ser salba, si un dia nos quier ser yama yiunan di Dios, anto larga nos sigui su chemplo y cumpli cu su palabranan y su promesa, pa door di oracion nos queda na comunicacion continuo cu Dios, pasobra ta Dios ta fuente di tur poder.

Hungadornan di comedia di e „Nederlandse amateur-toneelgroep" awor por subi escenario cu un curazon trankil.

Recientemente nan tin un aparato radiografico den uso cu ta pone nan den contacto cu e souffleur. Algun di e comediantenan principal tin e aparato bisti di tal forma cu e mironesnan no ta nota esey. Riba e portret aki nos ta mira e souffleur dirigiendo un escena tras dje aparato, mientras na drechi nos ta mira un dje hungadornan bistiendo su aparato electronico.

Expresionnan serio di Mobutu

LEOPOLDSTAD, 5 december. — Si Egipto y Sudan juda Louis Lumumba y Antoine Gizenga den e Oostprovincie, lo mi stop tur e fuentenan dje rio Nijl, asina coronel Joseph Mobutu a declara awe na Leopoldstad.

Coronel Mobutu tabata contesta un declaracion di Bernard Salumu, cabezante dje polisnan di Stanleyville, segun cual Salumu lo proclama independencia dje Oostprovincie. Salumu a declara cu e ruman di Lumumba y Gizenga tin poder na Stanleystad y cu varios pais lo reconoce independencia dje Oostprovincie of lo dun'e ajudo.

Coronel Mobutu a declara cu lo e cambia curso dje tributarionan dje rio Nijl den Oostprovincie, si Egipto y Sudan ta den e paisnan di cual Salumu tabata papia.

Mobutu a declara tambe cu e amenazanan di Salumu ta ridiculo, pasobra trupanan congoles ta rondona capital dje Oostprovincie y nan ta domina e situacion aja. Si mi no ataca e rebeldenan, ta pasobra Nacionnan Uni a pidimi pa evita tur accion cu por pone situacion bira peor y provoca incidentenan sangriente, asina Mobutu a bisa.

Ghana a kibra relacion diplomatico cu Belgica

GHANA, 5 december. — Ghana a kibra su relacionnan diplomatico cu Belgica y el a duna e embahador belga 48 ora di tempu pa sali for dje pais, asina e ministro di asuntonan exterior di Ghana a informa. A worde declara den un declaracion cu e ministro a publica, cu e medida a worde tuma pasobra gobierno di Ghana ta considera Belgica responsable pa e ultimo sucesonan na Congo y pa e dificultadnan dje gobierno legal y e parlamento di cual Lumumba ta prome ministro.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Influencia di amigunan lo por haci masha hopi pa bo. Evita aventura y sea prudente cu romance.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta goza di sosten di otronan. Awe ta bon dia pa tene discusionnan na bo interes.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Por presenta un desarollo completamente nobo riba terreno di matrimonio of amor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin bunita chensnan pa bo aumenta bo entradanan. Pero e mehor chensnan lo bini di otro fuentenan.

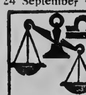
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Sea objetivo den tur cos y trata na mira e asuntonan di otro banda tambe. Door di cooperacion lo bo logra hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

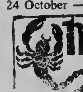
E dia y anochi di awe por tin trabaonan di ruhopi acento riba tina. Sea tactico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Aspectonan agradable pa tur ocupacionnan artistica y creativa. No duda den asunto di amor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Loque cu bo ta haci pa desarolla bienestar di bo cas y famia ta bao di bon signo.

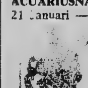
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Esaqui lo ta un dia druk y activo y anochi lo ta dibertido jen di expansion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

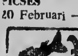
Influencia di conocimnan y gruponan social por ta favorable pa bo interesnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo tin influencia grandi riba otronan. Bo por haci bon uso di nan na discusionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe bo por pasa mehor den separacion y concentra solamente riba debernan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 7 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3909

Carta abierta di Iglesia na Cuba como protesta contra Castro

HAVANA, 6 dec. — Al contrario cu tur speranza, e teksto dje carta habierta, cu e arzobisponan y obisponan di iglesia catolico na Cuba, a dirigi na gobierno di Fidel Castro, no a worde lesa den e misanan. Den e carta aki, cual su contenido ta worde jama „claro y vero," e preladonan catolico ta desmenti e acusacionnan, cu e prome ministro Cubano a expresa contra e universidad catolico na Cuba un siman pasa.

Fidel Castro a declara cu e universidad a bira un base pa actividadnan contrarevolucionario. El a bisa tambe cu e pastoornan na e camponan cubano a ricibi placa for dje directivanan dje empresanan di sucu.

Teksto dje carta dje preladonan catolico no a worde entrega na prensa, ni radio ni television cubano tampoco.

Informacion ricibi di cierto fuente bon informa na Cuba ta bisa cu e autoridadnan catolico kier warda un poco mas cu publicacion dje teksto dje carta, sperando di hanja sabi Fidel Castro su reaccion riba dje promè. E carta no ta destrui e brugnan entre iglesia catolico na Cuba y gobierno. E mester worde considera como un esfuerzo extremo, pa efectua un discusion entre iglesia catolico y lider di gobierno cubano, asina e circulonan bon informa cubano aki a bisa.

Dos bom a explota

Ajera nochi 2 bom di desordu a explota den e distrito residencial prohibi di Havana. E explosion no a exigi victima.

Awe a ser nacionaliza diezdos empresa na Cuba

Awe 12 empresa cubano a worde nacionaliza door dje INRA (Instituto Nacional pa Reforma Agricultural). Ta trata di entre otros 6 fabrica di textil, uno di verf y un di papel.

E INRA a hanja autoridad tambe den 10 otro empresa, entre cual un compania di transporte, un fabrica di aparatonan electrico y uno di levadura.

A worde informa cu e medidanan aki a worde tuma, pasobra e donjonan dje empresanan a bandona nan of pasobra nan no tabata funciona bon.

Aunke cu e medida aki no ta tantu severo como esun di september y esun di october, e ta e promè dje sorto di medidanan aki, cu ta worde tuma desde cu promè ministro Fidel Castro a declara cu Cuba ta drentando su segundo fase revolucionario y cu lo no tin ningun medida drastico mas.

Hudas y Herodes alavez

Betancourt lo queda den historia conoci como un Hudas y alavez un Herodes, asina e poëta Chilenjo Pablo Neruda a declara awe na organo di movecion revolucionario "Revolucion". El a ataca e president venezolano pasobra esaqui a manda solda y poliznan contra hoben studiantenan, pa cual e historia sangriente di Venezuela a bira ainda mas sangriente.

Neruda a declara: "Foi su proceder pa cu Cuba nos tabata sa caba com bon e sa hunga e rol di Hudas. Awor nos ta mire den e rol di Herodes.

E president aqui a perde su cabez of el a bend'e", asina e poëta chilenjo a bisa, quende ta un miembro conoci di partido comunista chilenjo y cu awor riba invitacion dje corant ta haciendo un gira na Cuba, na unda lo e presenta su mes poesia. Prome cu el a bai Havana d'aluna, el a pasa algun dia na Venezuela.

E anja aki tambe San Nicolas, e Homber Santo, a haci riba dia di su aniversario un bishita alegre e inolvidable cerca soeur y muchanan di Imeldahof na Noord. Pa tur hende San Nicolas tabatin regalo, tambe pa e chikito aki cu mester a canta un cantica promè cu el a ricibi su regalo.

Salario di ministernan a aumenta cu fl. 1500

SENJOR DE BOER CONTRA E PROPOSICION

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Durante reunion di Staten di Antillas Neerlandes cu a tuma lugar ayera, drs. W. de Boer (C.O.P.) a recurri na gobierno pa ser un ehemplo na e pueblo, y retira e proposicion cu gobierno a haci na Staten pa aumenta salario di e ministernan cu fl. 1.500 pa anja cu terugwerkende kracht te 1958.

Segun senjor De Boer un bon ministro ta impagable. Pa un mal ministro semper ta worde paga di mas.

Saliendo di e realidad aki, segun e orador, ta dificil pa determina sueldo di e ministronan. Pesey e problema aki mester ser alcanza di otro manera. Naturalmente e sueldo mester ta razonable, pero di e ministernan como funcionario mas haltu di Antillas Neerlandes por worde pidi pa ser un ehemplo.

Economia di Antillas ta marchando patras, segun drs. De Boer, e desempleo dia pa dia ta bira mas hopi. Prijsnan di salarionan y servicionan ta riba un nivel tantu haltu, cu casi ta imposibel pa atrae algun industria di importancia. Sinembargo esaki ta necesario, mirando e poblacion cu ta crece.

Un salario di fl. 30.000.— pa un minister sigur ta suficiente pa biba razonablemente correspondiente su posicion.

Den e sentido aki orador ta hanja cu ta masha bobo, esta pa evita di usa e palabra caracteristico, cu e gobierno actualmente ta presenta un proposicion pa subi e salario cu 5%, esta cu fl. 1.500, ademas cu terugwerkende kracht te cu 1 di januari 1958, senjor W. de Boer ta bisa.

„Menos elegante"

Senjor Finck na nomber di e fraccion di DP a bisa cu ta bao di nivel di politica parlamentario pa reacciona riba e proposicion na e manera aki. E ta bisa cu e ta hanja cu ta menos elegante di senjor De Boer pa menciona e aumento dje salario den cuadro di un „economia cu ta bai atras".

E ta trece na memoria e aumento di salario di ministronan cu recientemente a tuma lugar na Hulanda, den cual hasta P.v.d.A. no tabata contra.

Minister-president E. Jonckheer por ultimo en breve ta contradeci e punto di bista di senjor De Boer, riba cual e proposicion a worde accepta.

E instalacion di 56 ton riba aeropuerto cu ta haci e trabaunan di testmento. Nos ta mira e cuater buldozernan para riba e plataforma.

Testmento riba aeropuerto ta bai manera a worde spera

ORANJESTAD — Automobilistanan cu ta pasa anochi riba caminda grandi canto di aeropuerto sigur sa mira un bulto grandi mei-mei di e pista y tambe algun homber ta camna rond bau claridad di algun luznan. E movecion aki a worde jama „bida nocturno di Aruba" pa sr. J.P.H. Battekke, nefe di e „meetdienst" di e Laboratorium van Grondmechanica na Delft, Hulanda.

E senjor aki ta esun cu ta dirigiendo e trabaunan riba aeropuerto cualnan tin como obheto pa stipula e dureza di e suelo pa mira ki medidanan mester worde tuma pa drecha e pista ora cu den cercano futuro avionnan di chorro (jet) cuminza aterriza aki.

Un seis siman pasa sr. Battekke a cuminza cu su testnan riba e pista. Algun empleado di D.O.W. ta judele den e trabaunan cu ta tuma lugar mei-mei di cuater gigantesco buldozer riba un plafaforma. Un pida lona color maron ta tapa solo y e hombernan tin cu haci tur e trabaunan den e posicion sinta, debi na haltura di e plataforma.

E trabau pa stipula e peso cu por wanta riba e suelo ta consisti di coba un buraco riba e pista y cu un mortero nan ta manda presion riba un plaatchi di hero cu ta bin sinta net den e buraco. E presion ta worde hanja door di e cuater buldozernan cu tin un peso di casi 56 ton. Tin personanan especial pa nota den buki e presion cu ta worde duna riba e „meetbrug cu tambe ta forma parti di e instalacion.

Mas moli e terra ta, mas profundo e plaatchi di hero ta profundiza den terra. Actualmente nan ta usando un presion di 32 ton, mientras cu na principio riba e asfalt, cu ta mas duro cu terra ey bau, nan mester a haci uso di un presion di 64 ton, a 31 diferente plekknan riba e pista y tambe pafor di dje, nan a haci e testnan aki cu na hulandes nan ta jama „Plaatbelasting proef".

Segun sr. Battekke a informa e resultadonan obteni te ainda cu e testnan aki ta keda den e terreno cu nan a spera. Dia 12 di december lo tin e ultimo prueba y despues e senjor aki lo regresa Hulanda na unda e lo bai traha riba e rapport, cual e ta spera na entrega na luna di februari.

Manera ta conoci caba e testnan aki ta worde haci en conexion cu e plannan cu ta existi pa laga avionnan grandi di chorro (jet) baha na nos isla. Ta pesey mester stipula promè si e pista y loke cu ta keda bau di dje tin e suficiente forza pa wanta e avionnan aki.

Ora cu e capacidad riba e suelo keda obteni anto nan lo sabi ki medidanan lo mester worde tuma pa cuminza cu e expansion y drechamento di e pista.

Chofer di busnan kier tarifa mas haltu

ORANJESTAD — Cu e prijs nobo pa gasolin ta un handicap grandi pa e chofernan di taxi por a nota caba ayera mainta, apenas algun hora despues cu e aumento di prijs a ser anuncia. Un cantidad di mas o menos 25 chofernan di taxi (e majoria por bisa) a dicidi na laga nan trabau pa un ratu y a haci un peticion pa trece nan problema dilanti di gezaghebber F.J.C. Beaujon.

Opinion di e chofernan ta, cu e prijs riba gasolin a subi pero nan tarifa di 50 ct. di Oranjestad pa San Nicolas si a keda mescos.

Sinembargo pa motibo di hopi ocupacion no tabata posibel pa e gezaghebber papia cu nan riba e asunto aki. E ora ey e chofernan, uno tras di otro, a baha pabau pa warda di polis na unda tres di nan a combersa pa un cuarto di hora cu sr. A.E. Kibbelaar, e presidente interino di e „Commissie Voor Openbare Persoonlijk Vervoer".

Segun informacionnan e combersacion tabatin un bon rumbo y e presidente interino a priminti di mas pronto posibel (awe nochi talbez) jama un reunion cu e demas miembronan di e directiva di e comision. Den e reunion aki nan lo discuti e problema di e chofernan y tuma e pasonan necesario na e instancia cu ta encarga cu esaki. E resto di chofernan cu a keda pafor di e oficina, bon muha pa e awacero cu tabata cai na e momento ey, a ricibi e noticia di nan tres companjeronan cu satisfaccion y tur tabata di acuerdo pa spera riba e resultado di e reunion. Diahuebs nan lo hanja tende kiko e comision a dicidi pa haci. Nan ta spera pa hanja sikiera un aumento di diez placa riba e tarifa. Nan tabata papia tocante di pone e trajecto Oranjestad — San Nicolas na 75 ct. pa persona durante horanan di dia, y na 1 florin despues di ocho'or di anochi.

NA NOS LECTORNAN

Pa varios razon, nos redaccion a dicidi pa den futuro no publica remitidonan bao di un seudónimo, a menos cu tin un motibo masha necesario pa desvia di e reglamento aki. Un biaha mas nos kier hala atencion di nos lectornan pa percura cu e remitidonan semper ta firma y cu adres pa nan por ser tuma pa publicacion. Un „remitido" ricibi, aunque cu esaki no worde publica, ta keda propiedad di redaccion y por lo tanto no ta worde debolbe na e remitente.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi e saludo di estudiantenan cu ta na Hulanda por worde scucha atrobe via Radio Kelkboom pa un cuarto pa shete. For di Den Haag lo papia Gloria Bell y Doradeau Inniss, mientras cu Irene Baptiste lo saluda for di Leiden. E mesun programa aki lo worde ripiti diasabra awor pa un cuarto pa shete di anochi.

CORREO CONFIDENCIAL

1. Apreciable Rosemarie,

Despues di mi saluda Rosemarie, mi ta bin molestia Rosemarie, cu un asunto, cu ta preocupa mi basta i cu toch mi no sa con haci. Mi ta spera cu Rosemarie lo kier duna mi un contesta pronto den Arubaanse Courant.

Mi tin 26 anja i te ainda mi no ta casa ni tampoco compromete. Mi ta kere, cu mi tin poco mala suerte cu amor. Algun vez un mucha homber a gusta mi, pero despues nan no a bin mi cas, ni e cos no a bira serio. Esey ta duel mi hopi. Rosemarie, como cu mi kier casa i bira feliz. Mi no kier bira un soltera bieuw. Mi ta parce mas jong cu mi edad.N a e trabao cu mi ta, tin un homber grandi caba. E ta casa i e tin diferente jiu.

Un di nan ta casi mes grandi cu mi. Toch e homber ta masha fresco i tur ora bai e ta busca mi pa sunchi i pa haci cosnan asina. Mi no sa kiko haci.

Ami no tin ningun tiki carinjo pa e homber ey, alcontrario mi no por wanté, e ta bieuw, mahos, gordo i fastioso. Si mi pleita cunele of haci cualkier cos, mi sa sigur cu mi ta haya mi ontslag i mi mester di e placa, como cu mi mayornan no ta rico.

Ora mi bisele cu mi no ta gusta su chansnan, e ta bisa mi: „Ta pesey bo'n ta casa, pasobra bo ta mucho bobo, i mucho laf". Rosemarie, con mi haci? Duna mi un conseho i lo mi haci manera bo conseha mi. Danki di antemano.

Soltera

1. Soltera,

Mi amiga, 26 anja no ta „bieuw"... tin hende ta casa masha jong, otro ta casa despues. Probablemente lo bo tambe topa cu e persona, cu Dios a destina pa bo i boso lo bira feliz.

Sigui comporta bo serio i toch sea simpatica i amable cu otro hende. Bo tin masha razon di rechaza e bieuw fastioso su frescuranan. I ora e bisa bo, cu ta pesey bo'n ta casa, bo mester comprendè cu ta rabia e ta pasobra bo no ta dunele ningun chance cu bo. Locuranan asina NO por haci bo feliz, alcontrario. Sigui evit'e i si bo no por haci otro manera, mehor bo perde bo trabao, cu bo bon nomber. Cumisa informa poco- poco si bo por haya un bon trabao otro caminda. Tan pronto cu bo logra, tuma bo ontslag. Un tal homber asina por hinca bo den hopi trouble, ademas danja bo nomber, haci cu bo no ta haya un bon joncuman. No perde bo speranza ni bo ilusion den bida. Tur cos lo drecha pa bo, mi amiga!

Rosemarie

Vermist
SIAMESE POES

Kleur: creme met donker bruine poten, staart en snuit.

Terugbezorgen tegen beloning bij of inlichtingen aan:
G. VELLINGA
Pieter Boerstraat 13
Cura Cabai.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di november 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di december 1960 y cu for di dia 13 di december 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di november 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di oktober 1960 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 13 di december 1960 y cu for di dia 14 di december 1960, lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Señora Vitalina Flores De Vries

se complace en ponerse a las órdenes del culto Pueblo Arubano en ocasión de haber sido nombrada

VICE-CONSUL DE COSTA RICA

Mi labor será unir mas lazos de amistad entre Costarricenses y Arubanos.

Dirección y horario del

VICE-CONSULADO

Oficina: Nassaustraat No. 16 (altos)
Oranjestad
Tel. 1868
respectivamente de lunes a viernes
de 08.00 - 12.00 medio dia.

Asuntos que requieren atención fuera horas hábiles serán atendidos en la residencia: Cura Cabai No. 38. Tel: 5678.

ZORIN A CONVOCA REUNION PA AWE NOCHI

NEW YORK, 6 december. — E presidente di conseho di seguridad, Zorin, a convoca un reunion di conseho di seguridad pa awe nochi, pa discuti situacion na Congo.

Nos ta cumpli cu e penoso deber di anuncia e fallecimiento di nos muy querido esposo, tata, abuelo y suegro, senjor

EGBERT OCTAVIO FRIGERIO

na edad di 57 anja.

Sra. vda. Agripina Frigerio-Henriquez
Fam. I. I. Frigerio-Croes
Fam. C. H. Vis-Frigerio
Fam. R. E. Frigerio-Croes
Fam. H. M. T. Steenhuisen-Frigerio
Fam. F. Lacle Frigerio y demas famia.

E entierro lo tuma lugar awe dia 7 di december pa 4.30 p.m. saliendo di casa mortuoria Vondellaan 12 pa santana Protestant na Oranjestad.

Oranjestd, 6 december 1960.

ONCE CALDAS A GANA SELECCION ANTILLANO 2-0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — For di Manizales telegraficameute a worde ricibi noticia cu e segundo match di e oncua Antillano cu ta haciedo un gira den Coticia cu e di dos match di e oncena Antillanonan E biaha aki nan a enfrenta e oncena profesional Once Caldas, cual a sali victorioso cu anotacion di 2 pa 0. Tabata un bon wega apesar di cu e seleccion Antillano tabata tin handicap di e tereno di yerba muha y e altura di e ciudad.

E tercer partido di e Antillanonan lo tabata ayera nochi na Barranquilla, mientras cu diahuebs nan ta hunga e ultimo wega na Medellin.

E componentenan di e seleccion a manda saludos pa tur conocir y famia na Aruba.

CONGROSE DI CONFEDERACION CENTROAMERICANO Y DEL CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diaverna awor, dia 9 di december lo worde teni na San Jose, Costa Rica, un congreso di e Confederacion Centro Americano y del Caribe. Puntonan importante cu lo worde trata ta e organisacion di e X Campeonato, cual lo tin como sede e capital di ticolandia.

Di parti di N.A.V.U. nos a worde informa cu apesar cu falta poco ora pa e congreso worde teni, te na momento di redacta e lineanan aki, ayera tardi, no tabata conoci kende lo representa Antillas Holandesas.

E president Mordy Maduro, originalmente tabata designa pa bai, pero ta hanjele stroba. Otro membronan di directiva cu ya contacto a ser tuma cu nan, pa un of otro motibo tampoco por bai.

Lo atende e congreso e curazolenjo Du Willems, pero no como representante di Antillas sino den su calidad di tesorero di e Confederacion.

Cumpleanjos

E hobencito Juan Casildo Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Antonio, rumannan Silvia, Mildra y Maria padrino Simon Tromp, welo y welanan, omo Cornelis, especialmente di Gisela Hereira, tambe di Lea Dania.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica hobencita Mary Ramos, kende ta celebra su 8 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Irma, dos rumannan Armando y Cheda, abuelo Marco, Abuela Josefa, tanta Carmen Luisa, omonan Pedro y Juan Maduro, amigo Ellis Tromp, familia Maduro y Tromp especialmente di su estimada Zusternan di Imelda Hof, tur su amiganan y di Sinterklaas y Zwarte Piet.

Sra. Rosa Larez ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Doortje, Ludwina, mama, tata, rumannan suegra Dora, suegro Goito, swanan Policarpo, Theodora, Gregorio Larez.

Ta cumpli 11 anja e hobencita Maria Marchena y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Augusto, rumannan Agustina, Otilia, Chimina, Filomena, Carlos, Cerilio y Roberto, sobrinanan Helena, Frida y Mirca, amiganan Helena Kock, Ita Kock y Maria Geerman, madrina Fela Statie.

Ta celebra su 13 anja di felix existencia e hobencita Judith Claudette Martisy ta ricibi felicitacion di su mama Marita, rumannan Tommy, Ruthmila y Roland, abuela Elisabeth, tantanan Rufa, Emilia y Sana, tio Pedro y Luis primo y primanan, y demas familia Martis y Rosa, especialmente di su amiganan di Beatrixschool.

Awe ta recorda su fecha natal, sra. Maria Arends. Felicitacion ta bini di su esposo Guillermito Arends, querida jiu Idania, tata Cerlio Ras, mama Estefana Ras, rumannan Aura, Chijita, Aida, Emma y Nano, tur su swa y cunjanan, sobrina y sobrinonan, ihanan especialmente di Ricardo Thielman y demas familia Ras, Arends, Limonier, Thielman, Wever y Maduro y familia Snijders na Corsow.

Ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Nicolasa Leest na Curacao y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa y na Aruba di su wela, welo, tanta y omonan, prima y primo, amiganan Prudencia y muy especialmente di su estimado enamorado Aquiles Vivas, di familia Eisden, Martijn, Vivas, Leest, Ridderstaat y demas familia.

Sra. Nicolina Nicolaas ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Willem, jiunan Efrain, y Robert Nicolaas, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman cunja y sobrinanan Ludwina y Marianela Geerman y demas familia.

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Armando Ramos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Irma, dos rumannan Cheda y Mary, familia Maduro, especialmente di su padrino Frans Wernet, y sra. madrina Fina Franken, di Zusternan di Imeldahof.

Ta recorda su fecha natal sra. Eufrosina rVies. Felicitacion ta bini di su jiunan Anna, Margaretha, di Joaquin, Norma, Celia, di su nietonan Elizabeth Alberto, Frankie, Evelyne, Edna Laveist di Hubert, Mirna, Annie Vries, tambe di su suegro y suegra, Dora Vries y Frank Laveist, di Johannes Tromp Lidio Julian Quant, di Nunchi Lacle, Chita Lacle, Silvia Abath y su esposo Jose Abath y tres jiunan y demas familia Vries, Maduro y Laveist.

Ta cumpli su 20 primavera srta. Theodora Larez y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, 2 cunja Roza, sobrina Doortje Ludwina Madrina Elizabeth de Cuba, Luisa van der Biezen, padrino Emiliano de Cuba, tanta y omonan, prima y primonan, iha Cristina Juanita Kock, di Raymundo Wester y Gerda Koosje de Wit.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Faustina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Aida, Alberto, Rosalinda, Filomena y di su amiga Prudencia Ridderstaat, amigo y amiga, familia Tromp, Ridderstaat.

Awe celebra su feliz cumpleanjos sr. Juan Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, 3 rumannan Ninita, Hela, Seni, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrino stima Vale Werleman y demas familia Werleman y Ras.

Ta recorda su fecha natal Siria Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Poli, mama Nena, tur rumannan, sobrina y sobrinonan, amiganan Rita y Lucia Geerman, Luisa y Betty Dania y demas familia.

HARTOG pa zapato fini....

San Nicolas Stars a caba promer rond invicto

Madiki Braves ta continua racha di victoria

ORANJESTAD. — E potente novena di San Nicolas Stars a conquista otro triunfo den e campeonato di softball masculino ora cu nan a derrota Dakota Braves. Tabata un bon wega den cual e fanaticonan por a goza di fuerte bateo, y tambe varios sensacional fildeo.

E tercera base di Braves, a sobresali atrapando varios fuerte y contundente batazo di e novena di San Nicolas.

A cuminza lanza pa San Nicolas Stars, Jansen, kende den e cuarto episodio a entrega e responsabilidad na Halley. Esaki a termina e partido y a conserva e victoria pa Jansen.

Perdedor tabata Casimiro Boekhoudt, kende a cubri henter e ruta pa e bravo dakotenjonan. Despues di a permiti 6 carrera den e inning inicial, e pitcher aki apenas a concede dos carrera den e resto di inningnan.

E ocho carreranan cu San Nicolas Stars a anota tabata tin respaldo di 8 hit. Dakota Braves su cinco carreranan a worde yuda mediante ocho hit contra di e dos lanzadornan di San Nicolas.

Stars a comete 2 error, mientras cu Braves a pifia cinco biaha.

Ambos equipo a completa awor e promer rond di e campeonato masculino.

Madiki Braves 17 Los Novatos 3

Sorprendente sigur tabata e diferencia grandi cu cual Madiki Braves a derrota e novena di Los Noavtos. E score final di 17 pa 3 ta mustra cu Madiki Braves ta un equipo peligroso y cu mester worde teni cuenta cu nan. Nada menos cu 23 hit nan a conecta contra di e dos lanzadornan di Novatos, di cualnan Ale Maduro a resulta perdedor. Flavio Yarzagaray a bolbe pitchea henter e wega pa Braves hibando su team pa un otro triunfo. Contra di su lanzamentonan Novatos a conecta 10 hit, pero no por a anota mas cu tres carrera.
Braves a comete 5 error y Novatos 6.

Eagle Boys vs. Novatos no a caba.

E tercer partido di weekend tabata entre Los Novatos y Eagle Boys. Den e quinto inning cu e anotacion 4 pa 3 na favor di Eagle Boys, e partido mester a worde suspendi debi na un fuerte awacero. Como cu no tabata tin cinco inning completo hunga e wega aki mester worde hunga completamente di nobo.

Partidonan pa awe nochi

E promer match di awe nochi cuminzando pa 7.30 lo ta entre Madiki Braves y Dakota Stars, mientras cu e segundo lo ta entre Los Novatos y Bestuurskantoor. E ultimo aki segun rumores ta bin cu un equipo hopi cambia awe nochi riba tereno den busca di nan promer victoria.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Great Expectations" 18 J.
RIALTO 8.00 „The Phenix city story" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ten seconds to hell" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The littlest hobo" a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 7 di december

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locaal y dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia na Ingles
1.00 Musica Varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 7 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 7 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional
Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 72

"Mi conoce Sherry", Ringwood a bisa. "Sinembargo mi n' tin sigur cu e ta stima Hero si of no. Esei ta loque mi ta bai investiga awor. Si e no tabata stime, anto ta paquico lo e mester a mande na su mama? Solamente mi quier a bisa cu mi no sa un mehor solucion. Lady Saltash ta un muhe simpatica. Lo bo mira com e cu Hero lo bai masha bon cu otro. ademas di esei si e no bin buske, anto bo ta mira ola cu su desaparicion no ta haci ningun impresion riba dje. Y no ta importe tampoco ta quico a bira di dje. Por socede cu e ta sinti su falta masha y esei lo abri su wowonan.

George a queda ta mira investigante:

"Bo ta bisa Sherry cu bo n' sa unda su muhe ta?"

"Mi n' tin nada di bise. Lo e no sospecha cu mi tin algu di haber den e asunto aqui. M'a pensa tur e asunto masha bon. Bo mester bisa Sherry cu m'a bai Herefordshire pasobra mi tio ta gravemente malu.

"Y si George no tin gana di haci esei mi mes lo conta Sherry esei", Ferdy a ofrece. "Esei lo bo no haci", Ringwood a duna pa contesta. "Abo ta bai Bath cu mi".

"Pero si mi n' tin gana di haci esei awor?" Gil a protesta.

George tabata sintie awor manera alivia. El a bisa:

"Caramba, Gil. Mi ta quere cu b'a dal e martin riba cabez di clabu. Propiamente mi tambe a pensa cu Sherry mester a hanja un les. Bueno ora cu mi mire, anto lo mi conte cu b'a bai Herefordshire.

"Pero ami no quier bai Bath", Ferdy a bisa.

"Soquetada. Bo ta bai cu mi sigur", George a bisa. "Bo n' por laga pober Gil tuma tantu molester e sol. Y ademas di esei ta haci un mehor impresion si boso dos bai aya cune. Bo mes sa com Sherry ta".

Despues di esaqui e tres amigunan a bandona e cas. Ferdy a bai den su cuartonan na Cavendish Square y senjor Ringwood cu a lubida su enfermedad enteramente a bai cu George na esaqui su pension.

CAPITULO 18

Ora cu Hero no a aparece su manece na desayuno, Sherry no tabata asombra. E tabatin anochi dificil tras di lomba. Ora cu e tabata sinta cu un paar di amigu na White, su miedu di mas grandi a queda realiza.

Un homber sin tactica a haci e observacion respecto e pustamento di su muhe y maske cu Sherry a consumi masha tantu, e mester a domina su mes y bisa cu ta rumor falsu esei tabata. Despues el a bai cas tempran pa e bai skirbi un carta formal pa lady Royston, mientras el a anula e pustamentu.

Ora cu el a bai na su cama sonjo no por a cohe; luego sonjonan intranquilo tabata molestie y el a lamta mainta cu masha dolor di cabez. Pero e tabatin vast idea di tene Hero leu foi Londen; te ora cu nan no papia mas respecto e pustamentu. E quier papia tranquilo cu Hero pasobra tabata duel'e loque el a haci cune e anochi anterior.

E no tabata gusta tampoco pa Hero mester jora te pega sonjo y awor cu e no a aparece tampoco na desayuno el a comprende su fout. P'esei ora cu el a caba di gasta su mes desayuno el a bai ariba y a bati suavemente na porta di kamber di Hero. Ora cu e no a hanja contesta el a draai abri e porta y a camna drenta.

Tabata scur den e cuarto. Asombra e tabata duda un ratu y a yama su nomber suavemente, pero e no a ricibi contesta. Diripiente el a comprende cu no tabatin ningun hende den e cuarto.

El a camna bai na bentana y a hala e cortinanan. E cama tabata nechi drecha manera ningun hende no a drumi ariba. Y el a hanja un carta riba e cama cu tabata dirigi na Sherry.

Pura el a abrie y a cuminza ta leza:

Sherry, m'a sali foi cas, pasobra mi no quier bai na bo mama. Y mi ta quere cu lo mi bai mes, toch lo no sirbi mas tampoco. Mi ta comprende cu bo tabatin razon ora cu b'a bisa mi cu propiamente bo no mester a casa nunca cu mi. Tur esei tabata mi falta, pasobra mi tabata sabi tambe cu nunca bo no tabata stima mi. Semper bo tabatin masha pacenshi cu mi. B'a soporta tur mi bobedadnan y mi sa cu semper mi tabata un encargo pa bo. No preocupa bo cu mi, pasobra lo mi busca manera di percura pa mi mes. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra cu m'a bai cu e oloshi y e canario cu ta pertenece na mi y tambe e renchinan cu b'a duna mi dia di nos matrimonio y e pulsera cu Ferdy a duna mi.

Hero.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta rico, Grunon. Lo mi paga bo hopi placa si bo sali di e lugar aki"! „Bueno.." 2. „Pero promer mi quier biba den El Rancho, pa mi mira si e ta gusta mi.. Y si e gusta mi, mi ta queda"! 3. Mas lat.. „Hiza mi un poco, Pancho".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Imposibel pa e olifante por saca nos di aki, Behar. Nos ta pega den lodo „E jobida por dura henter anochi, Sahib, Hazard.. y nos ta leeuw di e pueblo"! 2. „Nos mester warda bira mainta, den bus anto"! „No por ta! Si mi no aparece Senegal lo quita mi cabez"! „Ah! Mi bicicleta"! 3. „Lo mi bolbe mas pronto posibel cu ayudo, Sahib"! „Ayuda, manera solamente Senegal por duna"!

DICK TRACY

1. „Nunca den bo bida, Spots, bo a jega di mira un baby manera esaki"! 2. „Si bo, por jamele un baby"! 3. „Laga nos bay di aki". „No ta stranjo cu e muher a poné aki. Uch"! 4. „Si, ta kende lo quier un jiu cu — cu algo asina"?

RIP KIRBY

1. „Abuelo ta masha orgulloso di su obranan di arte". 2. „Cu razon. Nan mester a costa masha hopi placa". „Un hende nan a costa placa, pero nos no". 3. „Mi ta contento di bisa bo cu tur e obranan ey ta horta".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta parce hipnotiza, amigo! Mi a lubida di menciona belleza di Nora"? 2. „Tende, Saxon.. stop di sonja"! „Durant ta parce un bon hende.." 3. „Bueno, por lo menos e la stop di sonja! E ta un bon hende y e mucha muher ta loco enamora na dje, pero esey lo no stroba pa bo baila cuné.. Bay pidié pa baila cu bo, nan ta permiti esey aki..."

CINCO Y SEIS

Un solo cuadro cu 6 cabai ganador ta e resultado di e caredanan di ultimo diadomingo. Ningun di e promer favoritonan a gana nan careda. Unicamente dos semi-favorito, Tanguito II y Albatros (Llave 10) a responde. Den e otro caredanan ta solamente sorpresa tabatin. E ganadornan Mijao, Jinete y El Trece II ningun tabatin puntuacion den e concurso di Prensa y Radio. Y llave 12 tabatin solamente 2 punto. Cu e resultadonan aki nos no a verwacht ningun cuadro cu seis ganador. Un aficionado suertorio a logra toch saca un cuadro cu seis cabai ganador y cobra e suma di 899.217.20 bolivar.

Cu cinco cabai ganador tabatin 52 cuadro ganando cada un 11.52840 bolivar. F. Garcia tabata e jinete del dia ganando tres di e caredanan di cinco y seis.

PROMER CAREDA. — Alone cu a sali malo a perde su oportunidad di gana e careda. Tanguito II a provecha di e situacion aki y a sali tuma e delantero pa gana e careda di punta- punta. Den e ultimo cien metro Bobby II a trata di alcanza e ganador pero su esfuerzo tabata envano. Bobby II a yega numero dos cu Brandenburgo como di tres y Jarbas di cuatro. Cravate e gran favorito no a haci nada.

DI DOS CAREDA. — E gran favorito Klick no a logra gana e careda. E tabata considera un autentico linea imperdible. Di salida ya Moreira a tuma e delantero. Na altura di seis cien metro Klick a acerca poco pero ora tabata falta 300 metro Moreira a apodera di e promer puesto pa gana cu no menos cu 8 cuerpo di bentaha. Klick a keda di dos cu Guardianess y Eufrates como numero tres y cuatro.

DI TRES CAREDA. — Den un careda interesante Mijao a logra un victoria y sorprende tur otro competidoman. Mijao a sali adilanti pero Cosmos y Llanera a pega su tras. Na tres cien metro Cosmos y Talisman a yega igual cu e puntero. Pero F. Garcia no a entrega y den propio sentencia el a logra su victoria. E promer sorpresa di e atardi. Vengador den e careda aki no a corre manera su preparador a spera. Llanera, Talisman y Cosmos a drenta tras di otro. Mijao a paga pa ganador 41 bolivar.

DI CUATRO CAREDA. — Otro sorpresa den e careda aki. Jinete sin ningun punto den concurso di Prensa y Radio a resulta victorioso. Un tremendo sorpresa. Den e careda aki ta Atipay a sali adilanti sigui pa Azopardo y Pupitre. Pupitre a keda tras y Azopardo a tuma e delantero. Un momento Heliogabalo a pasa dilanti. Miniqui tambe a adelanta te numero dos pero Jinete ya tabatin e careda gana. Cu casi dos cuerpo dilanti Maniqui Milton Barra a logra e victoria. Tercero a bira Heliogabalo y di cuatro a yega Jet e gran favorito. Jinete a paga pa concepto di ganador 46 Bs.

DI CINCO CAREDA. — El Trece II sin ningun puntuacion a resulta e batacazo mas grandi di tur. Dividendo pa ganador 52 bolivar. Omar Perez cu conoce e cabai aki mashar bon a corre di atras y sorprende Zarpada den raya.

Sheik, Farce y Ojo por Ojo a drenta respectivamente di tres, cuatro y cinco. Mike Maloney e favorito a yega como numero 11.

ULTMO CAREDA. — Otro sorpresa. La Nuera componente di llave 12 cu dos punto den concurso di Radio y Prensa ta e di cuatro sorpresa di e atardi. Marcelin e gran favorito a yega di cuatro. Tac cu desde di salida a bai adilanti a perde un careda inespera. Te den e curva final ainda Bustamante tabata hiba hopi bentaha riba tur competidor, y tabatin e careda por bisa gana caba. Pero La Nuera a bini sorprende na ultimo momento y gana e careda den raya. Cu esaki F. Garcia a gana e di tres careda di e atardi. Tac a drenta di dos y tras di Tac a yega Furioso y Marcelin.

P.S. — Nos a ricibi un carta di un „interesado" cu ta haci dos pregunta tocante „cinco y seis". E carta no tin nomber ni adres. Nos a dicidi di responde e carta e biaha aki, pero ta pidi tur cu tin algo di puntra sea asina bon di duna nomber y adres. Den nos comentario di fin di e siman aki nos lo duna „interesado" contesta riba su dos preguntanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 8 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3910

Proposicion revisa entrega na conseho di ministronan di C. E. E.

Reglamento especial pa importacion di azeta for di Antillas

BRUSSEL, 7 dec. — Fuentan bon informa na Brussel a informa cu gobierno di Belgica a presenta un proposicion revisa pa asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico Europeo. E documento a worde entrega na conseho di ministronan dje comunidad economico Europeo algun dia pasa.

E proposicion nobo, cu a worde efectua despues di discusion entre Den Haag y gobierno di land na Willemstad, a worde anuncia caba pa e ministro di asuntonan exterior, mr. Luns, durante e ultimo reunion dje ministronan di asuntonan exterior dje 6 paisnan di comunidad economico europeo na Paris.

A worde informa cu e proposicion nobo ta contene un reglamentu especial pa importacion di zeta for di Antillas Hulandes na e paisnan dje comunidad economico europeo (EEG). Esaki kier meen cu medidanan lo worde tuma si resulta cu e importacion di zeta antillano ta causa distorcion comercial riba e mercado comun. E obyeccionnan contra e proposicion original hulandes pa asociacion tabata dirigi particularmente riba e miedu, cu importacion liber di zeta for di Antillas lo causa strobacionnan den concurrencia.

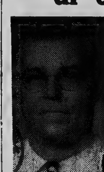
E proposicion ta stipula tambe aparentemente, cu e asociacion lo worde regla segun e stipulacionnan dje pacto, cu ta aplicable riba e territorionan ultramar cu e ta menciona. Si e reglamento aki causa dificultad den praktijk, lo mester hanja un solucion di comunidad pe.

Un grupo ehecutivo, consistiendo di representantenan dje comision europeo y di e expertonan nacional dje 6 paisnan cu ta acredita cerca e comunidad, lo studia e proposicion, asina a worde informa.

ENTREVISTA CU DIPUTADO HENRIQUEZ

ORANJESTAD. — Majan, segun nos a worde informa pa Voorlichtingsdienst lo tin na e dos radio-emisoranan Kelkboom y Voz di Aruba un entrevista cu diputado O.S. Henriquez. E entrevista cu ta worde teni pa 6'or di atardi via Voz di Aruba y pa un cuarto pa shete di anochi via Radio Kelkboom lo trata riba e projectonan di urgencia y e bishita na Hulanda di e diputado en kestion.

Tato Frigerio a muri despues di enfermedad breve



E. O. Frigerio

O'STAD. — Ayera tardi nan a hiba sr. E.O. Frigerio, un persona bon conoci den e comunidad di Oranjestad pa su ultimo lugar di descanso, despues cu un enfermedad breve na cama inesperadamente a pone un fin na su bida. Hopi a companja e difunto pa santana Protestant na Oranjestad.

Sr. Egbert Octavio (Tato) Frigerio a nace dia 3 di maart 1903 na Aruba como di ocho y ultimo jiu den e famia di sr. Victorio Francisco Plinio Americo Frigerio y sra. Anna Catharina Frigerio- Quandt. Di dje ta conoci cu na edad hoben di mas o menos binti anja el a nabega pa algun anja riba „Merida" un barco chikito di e „Red D. Line" bon conoci pa e habitantenan mas bieuw di nos isla y cual tabata e barco cu frecuentemente tabata haci viahenan entre Aruba y Maracaibo.

Despues di esaki sr. Frigerio a drenta den servicio di gobierno, na unda fielmente el a alcanza e binti-

(E ta sigi riba pag. 2)

Florin Antillano ta para fuerte

WILLEMSTAD, 8 december. — Hamas florin antillano tabata mas fuerte para cu awor. Asina nos a ricibi ajera mainta como comentario di Servicio Informativo di Gobierno respecto e rumornan cu ta circula tocante devaluacion di florin antillano.

Na Aruba tabata circula rumornan cu awe florin antillano ta devalua. Diferente comerciante a apura nan pa medio dje rumornan ei na paga debenan na estranheria.

Di parti di gobierno nan a contradeci e rumornan ei categoricamente.

MISA NA SEROE PRETOE

SAN NICOLAS. — Awe tardi lo worde teni atrobe un sacrificio di misa den gruta di Lourdes na Weg Seroe Pretoe na San Nicolas. Pa cinc'or y mei e sacrificio di misa ta cuminza y tur parochianan ta worde spera pa assisti.

O. MINGUS A GRADICI

SAN NICOLAS — Den e reciente edicion di „Aruba Esso News" a sali publica un gradicimento chikito di e presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd., Sr. O.S. Mingus, cu a trata tocante di e welga contra e compania ey. E teksto di e mensahe ta manera ta sigi:

„Manera mi a verwacht di nan, e gran mayoria di empleadonan di Lago a traha manera costumber durante e tempu cu un grupo chikito tabata trata di stroba nos operacionnan normal.

Pa e accion sensible y leal aki, mi ta presenta boso mi elogio y gradicimento.

O. S. MINGUS

CINE NA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Sr. S. Luidens di Lago's Public Relations Department lo ta na Piedra Plat majan anochi cu su machin di cine.

Pa shet'or di anochi riba terreno di futbol di S.V. Britania lo e ta pasando algun pelicula for di e cinetruck. Ta trata di peliculanan educativo y di siguridad. E titulonan ta: Nature's Half Acre, Charlies Haunt y A World Was Born.

Mr. & Mrs. Leo Berlinski take pleasure in announcing the birth of their daughter

DEBORAH ANN

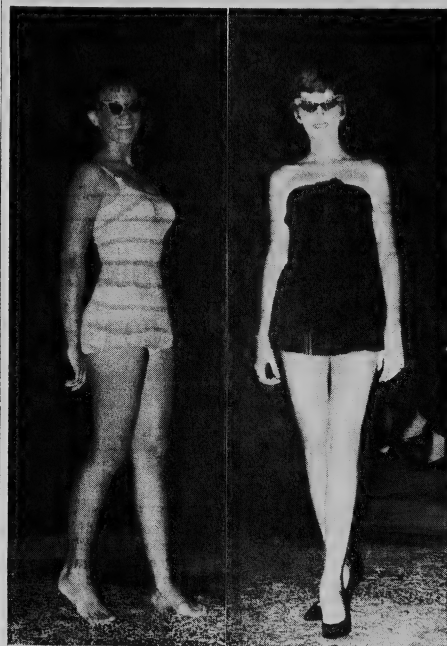
Aruba, december 5th, 1960.
San Pedro Hospital.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningen pa Hondenbelasting 1960, di cual e aanslagbiljetten ta fecha dia 15 di oktober 1960 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 14 di december 1960 y cu gasto di aanmaning pa es debenan ariba menciona lo worde cobra for di 16 di december 1960.

Aruba, 5 december 1960.

JANTZEN SHOW



Pa dificultadnan tecnico ta awor numa nos ta den ocasion pa publica portretnan di e show di traje di banjo cu a tuma lugar diabierne siman pasa na Aruba Caribbean Hotel. Aki riba nos ta mira na robez e mannequin Norma Hedlund den un model magnifico y na drechi Margret Young den un creacion gracioso di Jantzen pa 1961. Tabata sra. Pamela Schlachter kende a train tur e mannequinnan. Organisadoranan di henter e show tabata e damas Irma Beaujon, Hilda Porry y Vera Henriquez.

Huez a duna razon na Sociedad Juventud Cristian cu a procede contra di C. Oomen

ORANJESTAD. — Porfin, nos ta spera, a jega un fin na e desacuerdonan cu pa basta tempo caba tabata existi den circulo di Juventud Cristiaan, e conocido club di hobennan cu ta tantu activo den nos comunidad. E desacuerdonan aki en principio tabatin un caracter priva pero despues cu nan no por a logra ni do ni la, un di e partidonan a dicidi na acudi na huez den prome instancia. Mr. PV Sjiem Fat actuando como abogado di e Sociedad Juventud Cristiaan a cuminza un huicio sumarisimo contra di sr. CA Oomen, e partido contrario, y kende a worde defendi pa mr. P P C H van de Voort.

Huez despues di a tende ambos partido a dicidi na duna sentencia y di duna e Sociedad razon den su demanda. Nos kier trece en corto e desacuerdo cu tabatin como consecuencia trecemento di e caso dilanti huez.

Manera ta conoci pa basta tempo caba e Sociedad tin un fondo pa construccion di e clubhuis. Diferente accionnan a worde teni pa hanja e fondonan necesario y nos ta corda entre otro e feria di algun luna pasa. Sr. Oomen e tempo ey tabata presidente di e Cuerpo Consehero di e Sociedad y e Sociedad na un dado momento no tabata kier e senjor aki mas como presidente. Sr. Oomen ey a nicidi na lamta un Stichting Juventud Cristiaan" y esaki a keda funda ora cu pasamento di acto a tuma lugar pa notario mr. C. Heufke. Sr. Oomen e ora ey a pasa e fondo di construccion, placa etc. na nomber di e Stichting cu a caba di ser funda. E ora ey a resulta e desacuerdo entre sr. Oomen y resto di e miembronan di e Sociedad. Den un reunion nan a trata tocante dunamento di retiro na e presidente aki. Na mes momento un otro grupo a lamta un otro Stichting Juventud Cristiaan. di cual e acto a worde pasa pa notario F.J. Thijssen. E Sociedad e ora ey a dicidi na pasa e explotacion y trahamento di clubhuis na e segundo Stichting (di Thijssen). Y tambe nan a duna e Stichting aki e autorizacion cuminza un proceso contra sr. Oomen y e Stichting (di Heufke).

Den e proceso nan a stipula cu e bouwfonds mester worde pasa over na e segundo Stichting (di Thijssen) y tambe pa prohibi sr. Oomen di sigi actua como presidente di e Cuerpo di Consehero. Tambe pa prohibi e prome Stichting (di Heufke) di jama nan mes Juventud Cristiaan ya cu esaki por trece confusion cu e Sociedad.

Demanda a hanja razon

Diabiernes ultimo huez a duna sentencia den e caso aki y a duna razon na e demanda (e proceso) di e Sociedad Juventud Cristiaan.

Esaki kier meen cu sr. Oomen y Stichting tin cu entrega denter di 72 horas e bouwfonds y tur otro propiedadnan na e segundo Stichting (di Thijssen). Na sr. Oomen a worde prohibi tambe pa sigi actua como presidente di e Cuerpo di Consehero. Na e prome Stichting (di Heufke) a worde prohibi pa no usa e nomber Juventud Cristiaan mas. Riba tur esaki e huez a pone un „dwangsom" cu mester worde paga si acaso e prome Stichting ninga di cumpli cu e sentencia. E dwangsom ta fls. 100.— pa cada dia cu e prome Stichting falta na duna e bouwfonds y otro propiedadnan na e segundo Stichting. Y por ultimo un dwangsom di fls. 500.— pa cada biaha cu sr. Oomen actua como presidente y cu e segundo Stichting usa e nomber Juventud Cristiaan. E partido Oomen ademas a worde sentencia pa paga e gastonan di e proceso.

DEC. 24 ULTIMO DIA PA APLICA PA BECA TEAGLE

SAN NICOLAS — Dec. 24 a worde anuncia como e ultimo dia cu aplicacionnan pa beca Teagle lo worde acceptа pa e anja escolar cu ta cuminza september 1961. Empleadonan, yiunan di empleadonan y pensionistanan, y yiunan di empleadonan cu a muri mientras nan ta den servicio di Lago of companianan afilia cu Standard Oil Company (New Jersey) ta eligible pa becanan di Teagle Foundation.

Aplicantenan mester haci aplicacion independiente y mester a worde accepta na Cornell University, Massachusetts Institute of Technology, of Harvard Graduate School of Business Administration pa nan worde considera pa un beca. Empleadonan cu ta aplica pa un beca pa nan mes mester tin lo menos dos anja di servicio na compania.

Mas informacion por worde obteni for di Training Division.

„Aruba Esso News"

UN SEGUNDO WILHELM TELL

Un periodista Aleman di 35 anja, kende tabata hopi bau su awa algun dia pasa, a hanja e idea den su cabez pa imita e afamado hazanja di Wilhelm Tell. El a invita un colega di 24 anja den su cuarto na Luebeck y a suplica esaki pa pone un botter di binja riba su cabez. E homber a haci esaki, despues di cual e periodista burachi a tira cu su revolver riba e botter. Su colega actualmente ta den peliger di bida.

BOTADURA DI SLEEPBOOT „ARIKOK"

ORANJESTAD — E sleepboot di territorio insular Aruba, cu a worde pidi serca e firma Hollandse Scheepbouw Associatie, y construi door di Scheepswerf P Gashouderbouw, V. H. Jonker & Stans, dia 15 di december proximo lo ser baha na awa na Hendrik Ido Ambacht.

E ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes lo representa e Bestuurscollege di e territorio insular Aruba na e ceremonia aki.

Srta. Marie Louise Beaujon, jiu di nos Havenmeester senjor C. H. Beaujon kende actualmente ta cu verlof na Hulanda, lo efectua e bautismo.

—(V.L.D.A.)

NASI Y DIEPTEBOM PA HUESPEDNAN ABORDO DI „VAN AMSTEL"

ORANJESTAD — Como sesenta persona, mayoria di nan miembro di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" a tuma parti den e excursion ayera tardi como huesped di Koninklijke Marine abordo di Hr. Ms. „Van Amstel", e stationschip na Antillas.

Tabata un biaha exitoso cu tal di sorpresanan abordo, manera e rookgordijn dilanti di Aruba Caribbean Hotel, cantidad di pisca banda di e refineria Lago, dieptebommen na zuidkust y lamannan bruto cu nasi goreng na Noord. Poco despues cu nan a sali for di haf di Oranjestad lt. t.z. 1e klasse T. Vlothuizen a dirigi palabra na e huespednan. Na fin di e excursion tabata senjor Jos. van der Schoot, secretario di „Onze Vloot" na Aruba, kende a expresa palabranan di gradicimento. Riba esaki officier, lt. t.z. C. Heitz, a entrega na senjor Van der Schoot na nomber di henter e tripulacion, un reddingsboei cu nan mes a traha, como prueba di aprecio y gradicimento di Marine na „Onze Vloot", cu specialmente na Aruba semper ta para cla pa hendenan di Marine y koopvaardij.

Desorden na fiesta

TANK LEENDERT. — Durante di un fiesta diadomingo marduga pa un cuarto pa dos na Tanki Leendert tabatin masha bochincha door di algun homber cu no tabata invita y tog kier a drenta. Polisnan cu a bini pa mantene ordu a hanja nan mes saluda cu masha hopi palabra insolente y te hasta a hanja algun piedra benta riba nan. Nan mester a haci uso di e carpachi pretu. Ocho di e hombernan cu no kier a moef despues cu e polisnan a pidi esaki varios biaha a worde hiba y cera na warda. For di e desorden aki a resulta cu un auto a keda hopi destrui y un dama a worde maltrata. Cuater di e hombernan por a bai cas despues cu curpa a drecha pero e otronan cu tabata e culpablenan principal, M.E.D., H.P, H, D.B.H. y J.B.B., a keda deteni por lo pronto.

Homber a kibra cos y corre bai

TANKI LEENDERT. — Cu masha urgencia nan a pidi assistencia diasabra anochi pa cuarto pa diez pa un tal G.G. cu a drente den un refresqueria na Tanki Leendert y a cuminza ta kibra e cosnan ey den. Na jegada di patrulla e homber aki a corre drenta su auto A-5049 y corre bai. Nan a siguiele te na Playa na unda na e skina di Kamerlingh Onnestraat — La Salle straat el a sigi corre straight y a drenta den cura di un parcela. Danjo na e auto ta fls. 100,— y na e cura fls. 200,—.

Pelea na San Nicolas

SAN NICOLAS. — Na haltura di Shanghai Restaurant tambe tabatin pelea diasabra atardi pa diez pa dos y na unda nan a dal un homber basha abau. Na jegada di patrulla tur cos tabata keta atrobe.

Hopi awa

ROOI FRANCES. — Pa motibo di e tanto awa cu a cai diasabra atardi ultimo a resulta cu e trafico den e valle aki a hanja algun contratiempo. Pa 8'or y mei e awa, cu a jena tur e caminda, a baha atrobe despues cu tabata jobe fuerte for di seis'or y mei.

Sangrando

TANKI LEENDERT. — Nan a pidi assistencia diadomingo atardi pa cuat'or y mei den refresqueria Unico na unda un homber a camna drenta ta sangrando.

A resulta cu e tipo aki T.L. a cai algun caminda y a hanja heridanan. Na Tanki Leendert nan a informa tambe cu un tal T.F. tabata bringando y patrulla a bai cunele te ora cu curpa a drecha atrobe.

Chofernan bau di influencia:

Dialuna marduga pa cinco pa uno patrulla a para chofer A.T. di A-2715 kende pa motibo di uso di mucho alcohol no por a maneha su auto debidamente.

Na Santa Cruz tambe nan a prohibi diasabra nochi 10'or un tal F.T. di maneha A-5938 ya cu e tambe tabata bau di influencia.

Y na San Nicolas diadomingo pa 7'or y mei nan a para L.B. manehando A-4696. E tambe tabata bau di influencia. Tur e tres personanan aki a hanja proces-verbaal.

Lio den Park

ORANJESTAD — Asistencia mester a worde pidi dialuna pa diez'or di mainta den Willem de Zwijgerpark na unda tres homber burachi tabata molestia algun hende di D.O.W. cu tabata trahando den e parque menciona. Tur tres, D. de C., E.F. y C.G.B. a worde hinka den cel.

Tira botter

SAVANETA — Den e distrito aki patrulla mester a cera un homber pa su mes siguridad y tambe di otro personanan, pa motibo cu e tipo burachi aki tabata tirando cu botter.

Auto contra pipa

SAN NICOLAS — Diasabra atardi pa cuarto pa seis den Helfrichstraat e auto A-1322 maneha pa R.W. a dal contra di un pipa cu tabata sali for di kashi patras di truck A-122, maneha pa C. R.H. Danjo na e auto ta fls. 200,— y na e pipa fls. 10,—.

Choke contra poste di luz

NOORD — Na caminda di Noord a tuma lugar dialuna anochi pa shet'or un choke entre auto A-3886 maneha pa G.M.E. y un poste di luz na haltura di e Sport Centrum. E wayanan di electricidad na e poste a kibra y e poste mes a hanja un danjo di fls. 200,— E auto a machika pa fls. 500.—.

ENTIERRO DI SR. E. O. FRIGERIO

(Continuacion di pag. 1)

cinco anjanan di servicio. Na 1953 el a bai cu pension como telegrafista 1e klasse, pero ora cu dos anja despues nan a bolbe pidiele pa traha e tabata presente atrobe. For di 1955 te cu algun dia pasa el tabata atrobe den oficina di Landsradio dienst na Aruba trahando sin falta un dia. Eynan nan tabata apreciele masha hopi como colega.

Sr. Frigerio, kende awor ta laga su senjora Agripina Frigerio- Henriquez atras, tin tres jiu: Egbert Randolph, Elva Rhoda, esposa di sr. Han M.T. Steenhuisen, kende como cantatriz a gana hopi fama, y Astrid Antoinette.

Diezcinco anja largo sr. Frigerio, kende semper no tabata gusta publicidad y kende su actividadnan por lo tanto ta conoci na masha poco hende, tabata un „diaken" di e Comunidad Protestant na Aruba. Pa hopi anja tambe e tabata un gerente devoto di e santana Protestant. Semper e tabata un persona keto y simpatico cu hopi amigonan.

Den esnan cu a camna tras di entierro nos a mira c.o. Gezaghebber F.J.C. Beaujon.

ANTILLAS A EMPATA CU BARRANQUILLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E seleccion di Antillas a enfrenta un seleccion di Barranquilla diamars anochi den un partido cu a resulta un empate. E score final tabata di un gol pa banda. E veloz Arubano Ewdin Dirksz a bolbe percura pa e unico tanto di Antillas.

Segun noticia ricibi for di Colombia, e seleccion Antillano ta biaha awe back. Nan ta yega Corsow pa l'or awe merdia y Aruba pa mas o menos 2'or.

Asina ta cu nan viahe back pa Antillas a worde adelanta cu un dia.

VAN ROSBERG LO REPRESENTA ANTILLAS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa atende e Congreso di e Confederacion Centro Americano y del Caribe, cual ta cuminza majan na San Jose, Costa Rica, como representante di Antillas Holandesas a worde designa Sr. Walter van Rosberg. E persona aki ta miembro di directiva di N.A.V.U.

E congreso lo dura mas o menos tres dia y lo tin como punto principal pa ser trata e proximo campeonato di e circuito ey, cual muy probablemente worde teni den luna di maart of april di otro anja na San Jose mes.

STATUTONAN DI JONG SAN NICOLAS APROBA

SAN NICOLAS. — Den e apendicenan di e Curacaose Courant di 2 di december p.p. nan a publica e statutonan aproba di e club deportivo „Jong San Nicolas". E club aki a keda funda dia 28 di october di anja pasa.

BAILE DI „VIVONS EN CHANTANT"

ORANJESTAD. — Diasabra awor dia 10 di december e coro di canto di damasnan na San Nicolas „Vivons en Chantant" lo tene un grandioso baile den Palmbeach Club for di 10'or di anochi te 2'or di marduga. Produccion di e baile aki, di cual e musica ta den bon man di „Los Duques", ta destina pa e fondo di koor.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI O'STAD LITTLE LEAGUE

Cuatro club afilia na Oranjestad Little League a haci uso di e oportunidad pa stipula candidatos pa directiva di Oranjestad Little League. E reunion general di e organisacion aki pa eligi un directiva nobo lo worde teni dialuna awor 12 di december den sala di reunion di Wilhelminastadion.

Pa e puesto di president tin dos candidatos stipula; D.D. „Mingo" Salazar door di Oranjestad Little League y B.B.C. O So Grape; Freré Edgar door di B.B.C. „Aruba Lions" B.B.C. „Hilton Shoes" y B.BC „Cocomalt".

Pa vice-president unicamente un candidato tin y esaki ta L. „Chipichipi" Pick, kende ta conta cu apoyo di Oranjestad Little League, O So Grape, Aruba Lions, Hilton Shoes, y Cocomalt.

E puesto di secretarios tambe tin dos candidatos, e actual J.G. „Johnny" Oduber, stipula door di Oranjestad Little League, Aruba Lions, Hilton Shoes y Cocomalt; y C.A. Tromp, respalda pa O So Grape.

Coincidencia ta cu e mes dos candidatonan aki a worde stipula pa e puesto di tesorero tambe. Nan candidatura a sali for di e clubnan cu no a pone nan pa secretario.

Pa Comisario tambe tin dos candidato, cualnan ta D. „Lobo" Ridderstap, proponi door di Oranjestad Little League, Aruba Lions, Hilton Shoes y Cocomalt, mientras cu e otro P. Tromp a worde proponi door di O So Grape.

Ademas di eleccion di un directiva nobo tin diferente otro punto cual lo worde trata den e reunion general di dialuna awor.

PREMIO MAS HALTU DI CYI TABATA DI VROLIJK

SAN NICOLAS. — Ora cu e premionan a ser anuncia pa e ideanan cu a worde manda aden durante september y obtober u.p., pa e accion di Lago Coin Tour Ideas, a resulta cu senjor L. Vrolijk tabatin e premio di mas haltu. Su idea tabata un nozzle fabrica pa sandblast cu a gana fls. 300.— pe.

Na tur tabatin 27 idea cu a worde premia. E suma total pa e dos lunanan ta monta fls. 1.725,—.

Cumpleanjos

Ta di cumpleanjos Johan Clinton Heyliger y ta ricibi pabien di su abuelo Vance, omo Arthur, Donald y John, tantanan Coussie, Hilda, Gloria y tur su prima y primonan.

E hobencito John Clinton Heyliger ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimado tata George Clinton y mama Margaritha Heyliger.

Awe ta cumpli su feliz aniversario srta. Maria G'ron y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, pepe Juliana Amaya, y di su amiga Ricci Toppenberg y demas amiganan.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Juancito Wolff y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Johan, rumannan Genoveva, Claudio, Hose, Mena, Joseph, Maria, Tommy y Pedro, sobrina Nicolasita, primo Juan Henriquez, especialmente di su amigonan Hyacinto Henriquez y Rufo Henriquez y demas familia.

E hobencita Cornelia van der Weide ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Greta Winterdal y di Michael Winterdal.

Sra. Viola La Rosa ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Joy La Rosa, jiunan Josefa, Jossy y Glenn y Joycelin La Rosa, mama, tata, rumannan, sobrinanan, comer y compernan, 3 ihanan y demas familia La Rosa, Trinidad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Great expectations" 18 j.
RIALTO 8.00 „The flame barrier" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ten seconds to hell" 18 j.
AURORA 7.30 „The Tijuana story" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Juvenile jungle" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 8 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.13 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Sinterklaas programma
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 8 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 8 de deciembre

8.23 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 73

Sherry su lipnan a tembla, el a tira un bista riba e carta y tabata waak rond den e cuarto cu tabata awor asina bandona. Diripiente Sherry tabata sintie asina solitario. E no por a pensa bon mas. Ta unda Hero por ta? Y su cerebronan a nenge nan servicio.

Ora cu el a drenta e cuarto el a larga e porta queda abri y unbez el a ripara cu tabatin un hende para den e porta. El a draai y a mira e camarero, cu a queda ta mire cu cara serio. Silencioso nan dos a queda ta mira otro.

Sherry quier a pensa algu pa aclara ausencia di su muhe y Bootle a queda ta spera cu calmo. Como cu e no a pensa nada na e momento ei el a bisa corto:

"Bootle, bo sa qui ora lady Sheringham a bandona cas?"

Bootle a drenta y a cerra e porta su tras.

"Mi n' sa sigur, mylord. Pero mi ta quere cu ta foi ajera nochi". Y despues di a bai na bentana pa e pone e cortinanan net manera sa ta su custumber e camarero a continua:

"Mi ta supone cu senjora a bai huntu cu camarera, pasobra e criar di cas a bisa mi cu Maria no a drumi riba su cama tampoco ajera nochi".

Cu un cierto satisfaccion el a mira cu cara di su maestro a abri un poco. Y e criar a bisa: "Mi tabatin e libertad di a conta e personal cu lady Sheringham mester a bai pura, pasobra un famia di dje a cai malu".

Sherry a coloriza.

"Masha danki pa loque b'a haci, pasobra esei lo ta un medida masha bon. Sinembargo nan lo no quere bo tooh".

"Como no, mylord. Nan mester por quere. Bo por acepta esei di mi duma".

"Mi ta masha agradecido na bo. Sinembargo mi quier a sa un cos. Por ta un shers di huur lady Sheringham a larga pidi?"

"No, mylord. Pero si bo ta desea, mi por informa esei".

"Cu mucho gusto".

"Masha bon mylord. Y bo quier ricibi lord Wrotham? Of mi conte cu b'a sali?"

"Lord Wrotham?"

"E ta 'bao den biblioteca", Bootle a bisa.

"Larga mi bai ricibie". Sherry a bisa y a bandona e cuarto pura.

Lord Wrotham, bisti na uniforma di caballero tabata para dilanti fogon.

"Hallo, Sherry! Ta qui dia b'a regresa? M'a quere cu bo tabata na Melton".

"No". Sherry a bisa. "No, George...."

Lord Wrotham a hala e clavel cu e tabatin den su knoopsgat pone un poco net y a puntre cu un cara di mas inocente:

"Lady Sherry ta cla pa bai corre un poco cu mi? Mi quier bai purba un paar di cabai nobo. Gil n' bisa bo nada?"

"Gil?" Sherry a puntra. "Ta quico a pasa cu Gil?"

George a hari. "Oh, nada particular, solamente ta parce manera ta e t'o b'eu di dje ei quier hacie un fabor, pasobra e tio ta cerca di muri. Ta masha dia caba su curpa n' ta bon. Gil a bai Herefordshire, pa e caso cu su tio por muri. Mi tambe lo tabata desea di tabatin un tio pa larga un fortuna bunita asina pa mi".

Sherry a queda ta mire cu un plooi riba su frenta y a puntre:

"Bo ta sigur di esei, George?"

"Como no. Ta un paar di ora pasa cu mi a tuma despedida di dje. Ta quico bo ta meen anto?"

"Oh, nada particular," el a responde, mientras el a pasa su man na su frenta. "Solamente mi quier a puntra mi mes..... Pero no, nada!...."

Tabata masha dificil pa Lord Wrotham di mira su amigu duro den su cara y e tabata mira su laarsnan di jaag.

Sherry su cara tabata bleek y preocupa. Si acaso e no a primintį Hero riba su palabra di honor cu lo e no bisa Sherry na unda e ta, anto cu gusto lo el a bise tur cos.

Pero na banda di Hero, su camarera y Ringwood el a priminti cu lo e no traiciona nan y e mester warda su palabra.

"Bam mira Sherry, Hero ta bai cu mi awor si of no?" Lord Wrotham a puntra aparentemente impaciente.

Sherry tabata trata na drecha e asunto y a responde:

"No; e n' ta sinti su curpa bon awe mainta".

"Basta cu e no ta grave mi ta spera?"

..No. Esei quier meen, mi n' sa com e asunto ta. Mi ta quere cu ultimamente el a molestia su curpa masha hopi. Ainda e no a custumbra cu e bida di ciudad aqui. Mi ta quere cu aqui un paar di dia mi ta bai cune foi ciudad. Indudablemente e tin mester di cambio di aire".

"Ta duel mi masha tantu di tende esaqui. Pero enfin. N' tin manera otro di haci. Salude masha pa mi y mehoracion".

Sherry a companja su amigu te na porta y a puntre diripiente:

"George bo sa unda mi primo Ferdy ta?"

"No tuma mi na malo. Pero ta com mi por sa?" George a responde, mientras el a quita su handschoennan. Loque si mi sa cu ajera el a bai come cerca famia Long. Quizas lo e ta drumi na cama cu dolor di cabez awor aqui".

"Bo tin sigur cu e tabata cerca famia Long ajera?"

"Sigur mi n' tin. Pero e tabatin un idea asina". George a responde.

"Oh! Anto.... No, esei tampoco lo e no haci...." Sherry a coloriza y no a sigui papia mas tantu. El a cesa un ratu y a continua: "Pa ser franco, mi mes su cabez ta bon pisa awe mainta, George!"

George a murmura un y otro y a tuma despedida pura, despues di cual Sherry a baj trobe den biblioteca pa e bai sinta den un stul facil p'e reflecciona ta quico a resta awor na haci.

Su amigunan tabata spera cu nan lo por a contra cune na nan luganan di encuentro, ma Sherry a bandona ciudad. Primeramente el a bai Buckinghamshire na e cas paternal di Ferdy Fakenham; di ei e ta bai enteramente na noord, na Croxteth Hall, e hacienda di duque van Sefton. Unda cu el a bai tabata enbano, pero su tanta y lady Sefton a logra sabi foi dje ta quico tabata pasando. Sin sabi quico haci y sin preocupe cu loque e hendenan ei por a bisa y pensa di Hero el a bandona e luga.

Sherry a apure na bai Londen, pero yegando aya el a bai hanje e cas na Hall Moonstreet ainda bandona. Tabata manera ta morto tabatin den e cas ei y ta p'esei el a dicidi na cerra e cas numa y bai biba den su cuartonan como soltero. Pero ora cu el a ripara bon, e no a hanja e idea ei bon tampoco, pasobra e ora ei e mes ta ocasiona cheus pa tur hende haci redu.

Y supongamos cu Hero regresa trobe y lo e hanja tur porta y bentana claba y cerra na jabi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo por haci un buraco den e dak, sin hopi boroto..." 2. „Ya e ta cla. Pronto lo bira scur, y.." „Bo no por haci e buraco mas grandi pa mi por pasa tambe"? 3. „No tin mester. Abo ta queda. Asina, cu un hende bini, lo bo ronca pa dos. Bo ta comprende"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Behar a bay busca ayudo! Nos mester warda"! 2. Poco despues. Behar ta jega na un posada.. „Porfin! Ya mi a perde hopi tempo"! 3. „Behar! Na unda bo tabata, idiota..? Na unda e bus ta.. cu e instrumentonan? „Tabatin un trouble, s-senegal! Pero e bus ta algun kilometro di aki, pega den lodo.. mester saque"!

DICK TRACY

1. „Si pone un jiu na calla, ta un crimen". „Sigur, ta un ofensa". 2. „E auto cu e muherna na bini tabata un auto caro tambe. Sin duda nan ta hende di manera". „Y hendenan di manera, tin placa". 3. „Si solamente nos por hanja sa nan nomber"! „Aha! Mi a mira nan number di auto door di e periscope y mi a scirbié. Quico mas bo quier"? 4. „Ogden. Bo ta inteligente".

RIP KIRBY

1. „Bo a usa e palabra horta. Bo quier a meen cu nan ta ideanan horta"? „No, no! Mi a referi na e obranan"! 2. „Nos no ta preocupa pa e palabranan horta, presta of con cu bo quier jamé.. 3. „..Nan a hanja e camina di „Caleta del Tesoro" sin paga placa.." „Y aki nan ta salvo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi por"? „Como no. Lalo.. pa tres minuut"! 2. „Nora mi a tende cu Val ta bay casa cu bo.." „Si, su mayornan quier pa nos anuncia e casamento luna cu ta bini riba aniversario di su boda!" 3. „Bo ta quere nan lo duna nos tempo... pa almorza hunto un di e dianan aki"? „Mi no sa.. mi quier meen.. esaki no ta algo inoportuno"? 4. „En verdad mi no sa ta quico.. pero mi mester miré"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga mi hibé, teniente. Mi sa con mester traté.. prison lo ta peor p'e". 2. „E no ta asina malo manera e ta parce.. e deseo di dje pa bira un hende famoso ta hacié bira asina.. y e ta sinti cu e ta fracasa, pasobra... 3. „..nada cu e ta haci tin haber cu grandeza. Esey ta su lucha.. pa su obranan bira popular. Lagele pa mi".

1. „Mi ta priminti bo cu lo e no bolbe aki mas". „Hum.." 2. „Quico bo ta quere, Eva"? 3. „M-mi ta quere cu e mester bay di aki.. y no bolbe mas..."

ESSO NEWS ACERCANDO SU VIHESIMO ANIVERSARIO

ORANJESTAD. — Den Aruba Esso News di 3 di december nos a lesa cu aki dos siman Aruba Esso News lo ta binti anja bieu.

Cada bez cu un corant of un revista sali su contenido ta refleha nobedad, cambio y desarollo segun hende ta progresa. Asina ta e caso cu publicacionnan industrial manera Aruba Esso News. E ta reporta na empleadonan y amigonan di Lago e cambionan y desarollo di compania, su cara y su empleadonan E obheto principal di Aruba Esso News of di cualkier periodico edita obhetivamente ta di tene su lectornan informa. Miedu, desconfianza, enemistad y cantidad di otro actitudnan cu ta causa danjo na industria, gobierno, comunidad y sociedad en general ta multiplica nan mes den scuridad y silencio, pero no den luz di informacion.

Un empleado informa ta un hende capaz di comprende y despues forma un opinion cu inteligencia. Lago ta desea pa su empleadonan ta informa y pa nan por comprende. Ta pesey pa cada dos siman, durante binti anja, Aruba Esso News a ublica informacionnan tocante bida di Lago y su desarollo manera nan a worde crea pa miles di empleadonan fiel y leal.

TRES AMBTENAAR CU STUDIEOPDRACHT

O'STAD. — Senjores Arends A.L. Nicolaas y A. Muyale a ricibi di B.C. di Aruba un studieopdracht pa Hulanda. Senjor Arends, antes emplea na inspectie der belastingen y despues traslada pa un dje otro dienstnan, lo bai studia gemeentefinancien na Boxtel. E mesun estudio aki senjor Nicolaas, cu ta traha den departamento di onderwijszaken lo haci na Oss.

Senjor Muyale kende anteriormente a hanja su diploma di gemeente-administratie I na Hulanda y despues a bolbe pa Aruba pa traha como adjunct commies na bestuurskantoor, actualmente ta bai continua su estudio atrobe pa e diploma „gemeente administratie II". Senjor Muyale ta bai studia na 's Hertogenbosch.

E „Corvair Monza Club Coupe" cu actualmente por ser mira den showroom di Aruba Trading Co. na Rondweg. Momento cu familiares a carga e difunto sr. Egbert Octavio (Tato) Frigerio for di su residencia Vondellaan 12 pa hiba den e wagen di morto.

„COR" 1961 DI ARUBA TRADING COMPANY

ORANJESTAD. — E prome auto Corvair a jega nos isla y e por ser mira den e showroom di Aruba Trading Co. den Rondweg. Un preciosidad di un auto jama e „Corvair Monza Club Coupe" di color blanco parti pafor y asientanan paden cu furo corra.

E „Cor di e di 1961 ta diferencia hopi for di esun di e anja corriente. E tin un forma mas dobla compara cu e figura basta straight di esun di 1960. Hopi cambionan a bini na dje pero e motor si a keda na unda cu e ta; parti patras di e auto.

Mescos cu tur e modelonan di Corvair, Monza tambe ta ofrece tur e beneficionan di e „Car of the Year". Cu su motor di aluminio enfria patras di e auto cu e apartamento pa pasaheronan, kendenan no ta hanja e cajente di e motor pa motibo di un skot especial cu no ta laga nada pasa, mas den centro di e auto, y su distribucion di peso y corremento ta keda constante no obstante e cantidad di pasaheronan. Y e distribuccion di peso aki ta haci cu hasta den momentonan di emergencia e auto por brake y keda para straight y cabez ariba. E Corvair Safety Master Brake ta facil y ta similar na un auto grandi cu power-brakes.

E sientanan cu por hanja fura den colornan Corra, Blauw o Berde por worde dobla padilanti ora cu un hende kier drenta sinta patras. Den vloer e Corvair tin un tapijt di plush di color corra. E Corvair por worde bisa ta un auto chikito, cu un espacio grandi, y cu ta duna tur e facilidadnan di un auto grandi.

Coleganan a brinda pa 25 anja di servicio di Obensio Helmijr

ORANJESTAD — E empleadonan di Landsontvanger prome di a bandona trabau ayera tardi a keda un rato pa huntu cu nan superiornan gasta un brindis na honor di e hecho cu nan colega sr. Obensio I. Helmijr a recorda cu e fecha di ayera tabata e mesun riba cual el a drenta servicio di Land 25 anja pasa.

E recepcion tabata breve den e oficina cu ya a cera su portanan. Casi tur e empleadonan tabata presente y entre nan tambe e adjunct inspecteur sr. H.J.W. van de Weide e verificateur sr. J. Wagner y e Landsontvanger C.A.G. Profeet. Tabata e prome persona menciona, sr. Van de Weide, cu a cuminsa na recorda e hubilario riba e trabaunan cu el a laga tras di lomba durante di e cuarto di siglo aki. Orador cu a traha masha estrecho cu sr. Helmijr semper a warda e mihor recuerdonan di nan tempo huntu. Semper el a conoce e hubilario como un persona serio, aplicado y un ambtenaar masha acapacita. „Ta pesey bo promocionnan rapido di ultimo tempo no ta stranja nos", sr. Van de Weide a expresa prome di a conclui y desea hubilario mucho mas exito den su carrera. E Landsontvanger sr. Profeet tampoco no a keda atras y e tambe tabatin algun palabra di aprecio. En corto el a memora e carrera progresista di sr. Helmijr, naci dia 1 di october 1917 na Corsow, kende a drenta servicio dia 7 di december 1935 como hulp- kommies na e isla ey. Na anja 1940 nan a trasladele pa Aruba na unda el a bai pa servicio di Landswatervoorziening. Shete anja el a keda aki y despues na 1947 el a bolbe pasa pa Ontvangerskantoor, e biaha aki den calidad di deurwaarder. Na 1957 nan a nombrele como sub-kassier y alavez „dienstdoende" deurwaarder. Por ultimo, dia 1 di januari di e anja aki su nombracion a sigi como kassier. Sr. Profeet na final a feliciele personalmente y tambe na nomber di demas coleganan y a entregele dos envelop pa parti di gobierno central, un di nan un felicitacion especial di e ministro- presidente di Antillas y e otro e conocido envelop blanco cu contenido. Y finalmente a bini, den forma di un gespo di oro pa faha, e regalo di e personal di Landsontvanger. Sr. Helmijr, biba na Aruba desde 1940 y actualmente residencia na Pavilla 3, a gradici por ultimo pa e honor ricibi ayera tardi. Y ta keda nos tambe e deber pa manda nos mas sincero pabien.

Intimamente sr. Obensio Helmijr a celebra su 25 anja den servicio di Landsontvanger ayera tardi. Aki nos ta mirele (di cuater di robez) mei-mei di su coleganan.

JAN H. CROES TA AGENTE DI CIGARIA „ANTILLANA"

SANTA CRUZ. — Aurora Bar di sr. Jan H. (Jendi) Croes na Santa Cruz a keda nombra como agente di e prome cigaria fabrica na Antillas y cu ta carga e nomber „Antillana".

Dia 12 augustus Aurora Bar a keda nombra come e agente exclusivo na nos isla door di e firma „A.D. Jonckheer N.V." cu ta fabrica e cigarianan na Corsow.

E prome dos envionan ricibi dia 29 di november na Aruba ya a likida y pronto nan ta spera e di tres envio. Por bisa cu un cantidad di mas cu mil carton di e cigaria aki ya a ser bendi na nos isla.

Cuarenta y cinco cent pa un paki di binti cigaria „Antillana". Binti cigaria Antillana traha den un di e cajanan smal patras di Brionplein na Corsow na unda A.D. Jonckheer N.V. desde corto tempo a lamta den un apartamento chikito su fabrica di cigaria, cu por lo pronto no tin un nomber.

E donjo mes a admiti cu e fabrica ta chikito ainda pero e ta di opinion cu si resulta cu „Antillana" hanja bon acogida riba Antillas Hulandes anto esaki pronto lo crece na un propio industria Antillana cu lo bin duna trabau na hobennan Antillano. Den e fabrica aki di e cigaria, cu ta un mescla leve di tabaco Mericano y tabaco turco, ta trahando den e parti principal diezdos mucha muher Antillana. Trahamento di e cigarianan mes ta socode completamente automatico, pero pa loke ta toca empaketamento esaki ta socode semi- automatico den e fabrica.

1500 pa minuut

E machin cu ta traha e cigarianan, un aparato Mericano, por fabrica un cantidad di 1500 „Antillana" pa minuut. Cu esaki nan tin mas di suficiente pa e consumo den Antillas, maske cu e machin no ta traha tur dia mes.

E tabaco, e producto prima anto pa e cigarianan, ta bini for di Philadelphia na Estados Unidos, na unda e ta worde investiga corta y prepara pa „Stephano brothers", un industria masha grandi di cigaria. Asina e tabaco ta jega den Antillas, completamente segun un sistema cu pa basta tempo caba ta worde aplica na Haiti y na unda e cigarianan ta worde bendi masha liher. Ta ser bisa cu na Haiti nan no ta huma casi nada otro cu no ta e cigaria ey di propio suelo.

Cu e cigarianan ta bal 45 cent pa paki fls. 3,95 pa carton- ta un resultado di e hecho cu e tabaco por worde importa na un prijs mucha mas abau. Riba cigaria e derechonan di importacion ta keda mas halto.

Futuro

Pa loke ta toca futuro di e cigaria aki A.D. Jonckheer N.V. ta pensa na trece un cigaria mas fuerte pa e pueblo na razon di 35 cent. Ademas ta nan intencion pa ora cu „Antillana" hanja su acogida y di esaki nan ta sigur- nan lo traha tambe cigarianan King-size, filter-tips y cigarianan di menthol.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 9 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3911

Propaganda comunista di Cuba importa na Antillas

Minister Isa a declara cu gobierno ta studiando e caso

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Durante tratamento di punto seis cu ta modificacion di nos Organisacion Judicial den Staten diamars mainta, minister di Justicia sr. Isa, a contesta e miembro di Staten sr. Voges (N.V.P.) referiendo na su pregunta, cu ultimo tempo ta yega paki conteniendo propaganda comunista for di Cuba pa Corsow, Aruba y Sint Maarten.

El a bisa cu gobierno di Antillas Neerlands tin relacion diplomatica cu Cuba. „Esaki ta haci posibel", asina e minister a bisa, „pa tuma medidanan". El a duna tur siguranza cu e asunto lo worde studia profundamente.

Minister a bisa cu no ta solamente pa Antillas e pakinan aki ta worde exporta. Tambe pa otro paisnan den Sur-America e clase di pakinan aki ta worde importa for di Cuba, pero gobierno di e paisnan ey a pone beslag riba nan.

Pa Antillas e ponemento di beslag aki ta pogo mas dificil; pa motibu cu aki nos ta pega na e leynan bieuw ainda. En todo caso e gobierno di e republicanan den Sur- America tin mas autorizacion.

E punto aki a bini na ordu. door cu senjor Voges a puntra si ta berdad cu recientemente un cierto paki conteniendo material di propaganda for di Cuba a worde importa na Sint Maarten pa un habitante di e parti Frances di e isla.

E minister a confirma esey y a bisa tambe cu na Corsow y Aruba tambe cierto pakinan asina ta worde ricibi. Senjor Voges a bisa cu ta un herguensa cu ta existi tal plannan pa trece modificacion den „Wetboek van Strafrecht" como consecuencia di loke a pasa cu e politonan Cubano na Aruba.

Minister di Husticia ta contesta senjor Voges cu e no mester deplora cu Gobierno a entrega e proyecto aki. pero si mester deplora cu e ley no tabata existi. Riba esaki e modificacionnan den wetboek van strafrecht a worde accepta sin votos.

Gobernador Speekenbrink ta hinka medalia di St. Olav na pecho di Sr. O. M. Sörensen.

Entrega di distincion foi Noruega

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 9 december. — Ajera nochi tabatin un corto solemnidad na cas di senjor M. F. Henriquez, consul di Noruega. na cual ocasion a tuma luga entrega na senjor O. M. Sörensen, empleado di Shell Curacao N.V., e medalia di St. Olav.

Den presencia di Gobernador di Antillas drs. A. B. Speekenbrink, directie di Shell Curacao N.V., y otronan e documento perteneciendo na e condecoracion aqui a ser leza.

Senjor Sörensen cu ta traha na Corsou foi anja 1945 a conquista e medalia aqui door di su diferente trabaonan desinteresado cu el a haci pa marineronan di Noruega cu ta bishita Corsou.

Personalmente Gouverneur Speekenbrink a hinka e medalia aqui na pecho di senjor Sörensen

PREPARACIONNAN PA FIESTA DI PASCU ESSOLITO

ORANJESTAD. — Cada anja den e tempo aki Essolito ta bolbe bin den noticia. E club. den cual hopi ta kere y na cual mesun tanto hende ta duda, cada anja cu Pascu ta laga tur e haridonan para. Anto tin atrobe varios comerciantenan y particularnan, cu ta dispuesto pa duna na e fundador di Essolito G.J. Schouten (Chuchubi) un regalo pa su cantidad grandi di muchanan di Zeewijk y e ora ey tin dos tres dia prome cu Pascu atrobe algun descenas di muchanan cu a bini huntu den e clubhuis chikito, cantando canticanan di Pascu y regresando cas cu un paki berdaderamente bunita. Esey ta e anual milagro di Pascu di Essolito.

E anja aki tin for di awor caba varios di bon dunadornan pa e fiesta di Pascu di Essolito. Sr. Schouten a menciona na nos: mr. Frank Hartong, Wimco, Spritzer & Fuhrmann, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., K.N. S.M. Victoria Bottling, Wim Scholl, La Linda y Tropical Bottling. E fiesta di Pascu di Esselito pa e anja aki ta cai riba 23 di december.

PROMESA PA SEMPER NA IMELDAHOF

NOORD. — Den Capilla di Imeldahof na Noord ayera mainta nueb'or y mei soeur Josefa a haci su promesa pa semper como soeur.

E ceremonia intima aki a ser sigi pa un sacrificio di misa dirigi pa monsegnieur J.M. Holterman cu a dura te casi diezun'or. Tabatin assistencia tambe di secretario di monseigneur reverendo pader Van Wereld.

Un otro persona tambe presente tabata sra. Tolmeijer. mama di e souer cu a haci su promesa.

PRODUCCION DI JANTZEN SHOW MAS DI SEIS MIL

ORANJESTAD. — Ayera a keda fiha pa e directiva di e Prinses Wilhelmina Fonds e produccion netto di e „Jantzen Show" teni diabiernes anochi den Aruba Caribbean Hotel.

E suma exacto ta fls. 6888.90 y lo bai en su total pa Prinses Wilhelmina Fonds pa juda combati e enfermedad di cancer.

NEME a introduci TAUNUS 17M 1961

ORANJESTAD. — Ayera nochi tabatin den e showroom di Neme Import Export Company suficiente interes pa e precioso y luminoso Ford (Aleman) Taunus 17 m. di e modelo 1961. E interes grandi aki por lo demas no ta henteramente incomprendible. como cu e Taunus actualmente ta pertenece na e autonan „chikito" cu mas ta worde bendi na Aruba.

E Taunus 1961. cu nos a hanja mira ta otro y mas bunita cu e modelo anterior. Tambe e auto aki por ser entrega cu dos y cu cuater porta. como auto pa cuater persona y como stationwagen. cu 1.5 liter y 1.6 liter motor. cu tres o tambe cu cuater speed cu e prome sinchroniza. E taunus 1961 tin algo mas streamline cu su antecesor. ta segun e agente a informa nos mas fuerte den su velocidad y tambe ainda mas economico cu esnan di 1960. En coneccion cu esaki nan a haci mencion na nos di gastamento di 1 gallon di gasolin pa 48 kilometer. Otro cambionan cu nos a constata ta:

1. un mancho facil di e luznan door di un handle chikito na e bara di stuur.
2. e konopi di porta bau di e lugar pa sosega bo braza. loke cu ta aumenta e seguridad;
3. un construccion util di e sientanan di adilanti: lugar pa leun bo lomba y asienta cu por worde cambia den cuater posicion;
4. Un „veermentu horizontal" den e sientanan. E curpa humano ta hanja door di esaki mas sosten y cansamento riba caminda ta pertenece na lo pasado;
5. bentananan di glas bira. door di cual ta keda mas espacio liber pa bo schouder. y e bista cu bo ta hanja riba caminda ta bira mas alegre.

Datosnan particularmente tecnico di e Taunus nobo ta: altura 1.45 m., e largura mas grandi 4.45 y hanchura mas grandi 1.67 meter. E circulo di bira ta 10 meter.

E motor ta un „kopklepmotor" resfria di 4 cilinder; „boring" 82 mm.; buelta 70.9 mm.l. capacidad maximo 60 (SAE) PK cerca 4.500 revolucion pa minuut.

C. OOMEN TA BAI DEN HOGER BEROEP

ORANJESTAD. — Nos a worde informa pa sr. C. Oomen, e contrapartido di Sociedad Juventud Cristiaan. cu nan lo bai den Hoger Beroep riba e decision cu huez den Prome Instancia na Aruba a tuma diabiernes ultimo.

Tres mijon mas for di winstbelasting riba azeta di SHELL y LAGO

Staten di acuerdo cu aumento

WILLEMSTAD — Cu majoria di votos Staten a accepta diamars atardi un „landsverordening" den cual ta worde dicidi pa halza e winstbelasting di Shell y Lago di f. 0,95 pa ton te f. 1.25 pa ton. Segun ministro presidente E. Jonckheer a aclara riba e projecto esaki ta trece tres mijon mas di belasting pa anja. E placanan aki lo worde reparti pa land y pa e islanan Corsow y Aruba.

E aumento ta un resultado di un investigacion pa aumenta e fuentenan di entrada. Esaki a worde introduci pa gobierno pa motibo di deficitnan structural cu e presupuesto di anja 1960 a mustra.

Pa motibo di e proposicion aki sr. Abbad (NVP) a bisa c.o. cu frecuentemente e lo keda mira riba e hecho pa gobierno no baj mucho leuw den e casonan aki.

Sr. De Boer kende a hiba palabra despues di sr. Abbad a mustra su temor cu e aumentonan di belasting- principalmente esnan di ultimo dianan — lo ser danjoso pa economia di Antillas".

Na e manera aki Antillas ta bini como si fuera den un circulo robez. segun orador. „cual mas largo e dura mas dificil lo e ser pa kibra".

Finalmente presidente di Staten A. O. Bikker a bati martieuw pa sr. De Boer ora cu den su argumentacion el a lubida e punto y a perde su mes. segun sr. Bikker. den circunstancianan accesorias.

Ministro Presidente Jonckheer a contesta ambos orador den un consideracion extenso den cual el a tuma como punto di bista cu e winstbelasting aki ta un consecuencia di e deficitnan cu e presupuesto pa 1960 a mustra e tempo ey.

(E ta sigi riba pag. 4)

MENOS TONELADA DI BAPOR PA ARUBA

ORANJESTAD. — E trafico maritimo pa Aruba den e luna cu a caba tabata considerablemente menos ocupa compara cu e mesun luna aki anja pasa. Esaki ta demostra for di e siguiente cifranan cu a jega nos for di circulo oficial:

November 1960		
155 tankeros	pisando	2.534.480 brt.
73 otro bapornan	..	431.163 brt.
3 barco di bela	..	179 btr.
231 bapor y barco	..	2.965.211 brt.
November 1959		
176 tankeros	pisando	2.749.059 brt.
87 otro bapornan	..	468.432 brt.
4 barconan di bela	..	238 brt.
267 bapor y barco	..	3.217.729 brt.

Púntra Polís

Bentana di glas a kibra

ORANJESTAD. — Diarazon atardi pa diez pa dos nan a informa cu un homber a kibra glas di un negoshi den Hendrikstraat. Patrulla a trece na claridad cu un tal F.T., bau di influencia. a bai leun contra di e porta di glas di e negoshi di Goeloe y a bai paden cunele. E homber sinembargo a primiati di paga e gasto.

Choke

SAVANETA. — Un choke tabatin diarazon mainta diez'or y mei riba e caminda di asfalt door di Savaneta na haltura di parcela 263. Auto A-3307 mancha pa B.K.L. a choka contra truck D-673 mancha pa J.A.V. Darjo na e prome auto ta fls. 700.— y na e otro.. nada.

A perde

Albert Tjie A Loj di Kenepastraat 4 a perde un biljechi henter nr. 23526 banda di Warenhuis van de Ree.

Thomas Webb di Tanki Leendert 86 a perde su bicicleta „Hercules" color corra.

Julianus Tromp biba na Boegoeroei 55 a perde dos pida biljechi nr. 21042, dos pida nr. 21043 y dos pida mas nr. 21044.

SELECCION DI ANTILLAS TA YEGA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera mainta noticia cable graifco a yega nos isla cu contrario na loke promer cu esey a worde anuncia, e yegada di e seleccion Antillano di futbol for di Colombia lo no worde adelanta.

Asina ta cu e futbolistanan no a yega ayera, pero lo haci esaki awe.

Pa 5'or awe tardi despues di yegada na Corsow pa mas o menos 3'or, e parti Arubano di e delegacion Antillano ta worde spera na nos isla.

N.A.A.B.F. TA REUNI MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Netherlands Antilles Amateur Boxing Federation, cual tabata anuncia pa diasabra pasa y na ultimo momento mester a worde cancela, awor lo worde teni majan. No ta unicamente e fecha sino tambe e luga a cambia.

Asina e reunion aki, na unda tur trainer, manager boxeador ta worde spera lo cuminza 3'or majan atardi den sala di reunion di Lago Sport Park.

Y.M.C.A. VOLLEYBALL PICNIC

SAN NICOLAS. — Diasabra awor dia 10 venidero lo worde teni un picnic na e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas pa tur e manager- y hungadornan di e 1960 „Jr" volleyball competition cual a worde organisa door di „Y". E fiesta ta cuminza pa tres'or di atardi y lo worde ameniza pa tur clase di weganan alegre. E atardi aki tambe nan lo haci entrego di trofeonan na e campeon y sub-campeonnan.

COOPER A DERROTA MITEFF

LONDRES. — Henry Cooper, e boxeador campeon peso pesado di Inglaterra y e Imperio Britanico, a obtene diamars anochi na Wembley un victoria pa puntos riba e Argentino Alex Miteff. E pelea tabata pacta pa diez asaltos.

Bestuurskantoor a upset ganando Novatos

(DI NOS REDACTOR DEPORTIVO)

MADIKI BRAVES 7 — DAKOTA STARS 6

E novena di Bestuurskantoor a percura pa un verdadero sorpresa diarazon anochi ora cu nan a gana Los Novatos cu anotacion di 10 pa 8. Despues di a perde tur su weganan promer cu esey, Bestuurskantoor no tabata worde considera di por a obtene un triunfo contra di Los Novatos, equipo cu despues di San Nicolas Stars mas tempo a mantene su mes invicto.

Habriendo e promer inning, e oficinistanan a anota dos carrera, ventaha cu nan a aumenta den e tercer episodio cu un carrera mas.

Cerrando e tercer Los Novatos ta cruza home tres biaha pa empata e partido. Cu tres mas den e cuarto inning, Novatos ta bai ariba 6 pa 3.

E quinto ta trece un carrera pa Bestuurskantoor mientras cu anotando dos den e sexto, e equipo aki ta bolbe empata e partido.

Novatos ta anota uno den e segundo mitad di e sexto pa bai ariba 7—6. Cu rally di cuatro carrera den e promer mitad di e septimo pa Bestuurskantoor e partido ta bolbe cambia di aspecto ya cu e scoreboard ta mustra 10—7 na favor di Bestuurskantoor. E ultimo carrera di Novatos ta worde anota den nan ultimo oportunidad.

Cu anotacion di 10 — 8 na favor di Bestuurskantoor e partido a finaliza.

Pitcher ganador tabata Efraim de Kort, mientras cu Juan Gomez tabata e perdedor pa banda di Novatos.

Madiki Braves 7 Dakota Stars 6

E bravenan di Madiki a continua nan racha di victorias derrotando Dakota Stars den un bon wega cu score di 7 pa 6. A cuminza lanza pa Braves Gomez, kende den e cuarto cu un ventaha di 4 pa 1 a entrega e responsabilidad na Falvio Yarzagaray. Esaki a termina e partido ariba monticulo pa Madiki. Williams a lanza henter e wega pa e streyanan dakotenjo y logicamente ta e perdedor. Ganador tabata Gomez.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Mario Kook y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Maximina, rumannan Betty, Fabia, Francisco, amigonan di Club Estrella, amiganan, y di su enamorada, familia Kook, y di Diana Ridderstaat.

Awe ta cumpli 10 anja e hobencita Maria Inmaculada Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Ana, rumannan Margaritha, Marco, Ronny, Beto, Pito, Mayra, Ety Christiaans y di tur su amiganan di 4de klas.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Orlando Marin, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Juan Marin y mama Rosa ruman Mingo Marin, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Remacla, padrino Dominico Winterdaal y demas familia Marin y Geerman.

E hobencita Anita Filomena Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Auro, Nel, Ronny, Eta, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Bito Croes, madrina Juana di Mey.

Ta celebra su 4 anja di felix existencia e hobencito Frenk Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Antonia, rumannan Pablo, Rita, Chia, Theo, Lena y Maritza Lampe, welo y welanan, padrino Maximon Croes, madrina Ida Croes, tambe di su tanta y omonan.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Cornelia van der Weide, pa parti di su mama Noonchi, welo Poli Lacle, Boy y Rosa Plaate, amiganan di school, muy especialmente di Maria Helena Werleman, kende ta desea Chichita hopi anja mas di bida den compania di su familia, y tambe di familia van der Weide, Lacle, Werleman y Plaate.

Ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencita Luciana Henricus y ta ricibi felicitacion d su tata, mama, rumanan Ninita, Maria Francisca, Margaritha, Evelina, Soeur Constance di Savaneta, amiganan di Heilig Hart School, Nicomeda Winterdal, Elsa Tromp, Shirley Laurence, Mirna Winterdaal y Lola Bislick y demas familia y conocirnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Dr. Sorge, de Spion van Tokyo" 18 j.
RIALTO 8.00 „The big money" 14 j.
PRINCIPAL 3.00 „The trap" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Witness for the prosecution" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5000

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 9 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
8.45 Programa Conjunto Casino
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 9 di december

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 9 de diciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 74

Senjor Ringwood a regresa Londen y a conta como berdad cu e no a mira e motibu di queda mas tantu cerca su tio, pasobra pa barata esaqui lo b'ba sigur 10 anja mas. Ora cu el a tende cu lady Sheringham tabata malu y mester a bandona ciudad, e noticia aqui a duel'e masha tantu y el a bisa esaqui tambe na Sherry.

Sherry a tira diripiente e mantel di misteriosidad unbanda y a bisa su amigo di confianza:

"No ta berdad. E no ta malu. El a bandona mi".

"No me digas!"

Sherry a hari corto.

"B'a comprende mi masha bon, Gil, no haci ningun coi kens. Hero a bai larga mi. El a bandona mi, pasobra m'a bise cu e mester bai cerca mi mama na Sheringham Palace. Na un of otro manera lo e mester a comprende mi palabranan robez. Completamente idiota. Y el a bai ainda prome cu m'a hanja ocasion di splike com e asunto tabata y paquico mi.. Naturalmente no tabatin ningun asunto di divorcio ni separacion pronuncia.... Pero esei ta net cos di un muhe".,

Senjor Ringwood cu masha delicadeza y prudencia a tuma un snuif foi e dooshi di oro a responde awor:

"Sherry, n' ta mi asunto quico bo haci of papia cu bo muhe, pasobra ta bo esposa e ta. Pero mi ta gusta di papia cu frankeza como homber cu homber. No ganja mi nada, pasobra sigur ta pleita b'a pleita cune y zundre masha pisa pa motibu dje apuesto cu el a acepta cu Sally Royston".

"Ami cu kestion cune? Si ta bo muhe e tabata..... Si, mi tabata rabia en realidad. Ta cual homber na mundo lo no tabata rabia, sino lo e no tabata homber. Pero maske quico a sosede no tabata existi di minimo motibu pa e cohe su caminda bai, net manera ta un homber bruto mi tabata.... Mi sa cu esei tabata mes bien su falta cu di mi. Y esei m'a dune di conoce tambe. No ta p'esei e por a bandona cas. M'a bise cu lo mi hibe cerca mi mama y esei el a nenga redondamente. El a papia algun disgusto di su banda si e mester bai cerca mi mama, pasobra nunca esei no tabata guste. Tambe el a bisa cu mi mama a larga sa cu t'e a ruina mi bida. Soquetada!"

"Absolutamente mi n' quier papia nada malu di bo mama, Sherry. Pero t'asina mes el a bisa berdad".

Sherry a queda ta fiha su amigu babuca.

"No ta posible. Semehante cos nunca m'a tende bisa".

Anto senjor Ringwood a bisa: "Naturalmente cu no. Pero ta quico si b'a tende? Diferente bez m'a puntra com poco tabata importa bo cu loque tabata pasa alrededor di bo. Pa mi no ta nada stranjo cu Hero por nenga di bai cerca bo mama na Sheringham Place. Ademas di esei, mi n' ta quere cu nunca bo mama tabata contentu pa Hero a bira bo esposa. Mi ta spera cu bo no ta queda mal contento cu mi pasobra mi ta bisa bo esaqui, pero segun mi opinion bo mama a camna zundra bo muhe na tur sorto di manera cu e tabata por y na unda cu el a yega".

Sherry su wowonan a corta candela.

"Oh, no. Esei absolutamente e no por a haci. Ademas di esei si m'a ripara cu t'asina e tabata trata Hero.....

"Ta claro cu lo bo no tabata acerca". Ringwood a bisa secamente. "Basta bo n' quier ganja mi cu bo tambe lo quier a bai queda Sheringham Place?"

"No, pero.... Naturalmente mi intencion lo tabata di bai aya de bez en cuando bai cuminde...." El a cesa y a queda ta mira di malu su dilanti. "Pues bo ta pensa cu tabata robez di mi parti di dicidi na hiba Hero aya? "Quico bo sa di esei?"

Senjor Ringwood a rechaza su tono desafiante y a responde franco:

"Mi sa suficiente, Sherry!"

"Pero Gil, quico otro mi por a haci?" Sherry a puntra diripiente. "Dje manera ei tampoco nos no por a sigui biba! Nos no tin mas tantu cu cuater luna casa y si acaso bo por a adivina cuanto cosnan di nonsens e mucha aqui a haci den mi ausencia, anto lo b'a queda stom".

"Asina! Anto awor bo ta pone dede net riba un punto masha delicado. Y e no tabata haci coi kens den bo presencia?"

"Esaqui ta un nechi pregunta. Ta com lo mi por tabata tur ora huntu cune. B'a spera anto cu lo mi mester a cambia enter mi sistema di bida solamente pasobra pa casualidad mi a casa?"

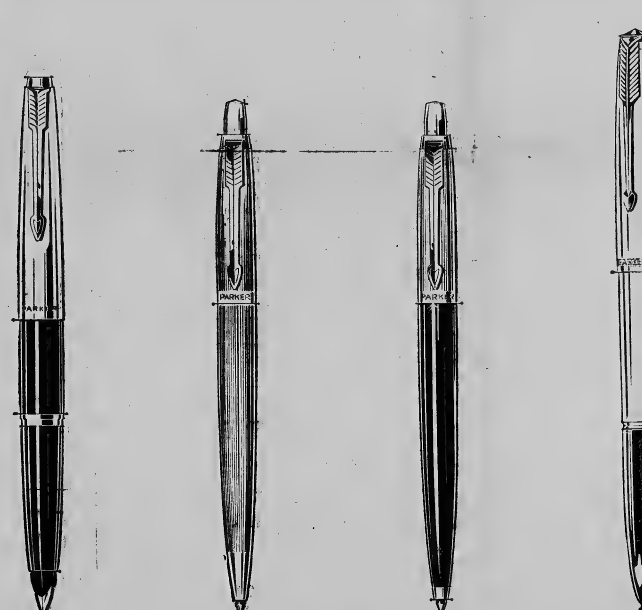
"Alomenos t'asina ta regla di tur hende cu drenta estado matrimonial, bru. Cada cos tin su limite. Y ora cu bo casa bo no por sigui mas cu e mes sistema di soltero. Pasobra no lubida cu b'a haci huramento? "Pero ta quico bo ta pensa na haci awor?"

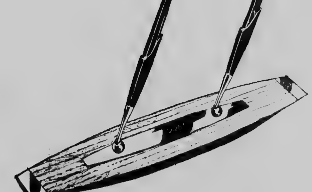
"Naturalmente lo mi mester bai buske na unda cu e por ta. E no tabata cerca lady Fakenham ni na lady Sefton. Mi ta cerca di fada, pasobra ta na tur caminda mi mester ganja cu ta malu e ta; mi mester trata na pone pueblo lubida e pustamento di dje tambe y ademas di esei sigui buske tambe. Y entretanto mi ta biba den e cas plega aqui completamente solitario. Foi dia cu el a bai ni un dia sol mi no por a bai jaag y envez di esei mi ta viajando di un caminda pa otro pa buske. Ni anochi mi n' por drumi drechi casi. E ta mes menos adecuado pa cuida su mes cu e canario cu el a bai cune. Y mi no tin mester di bisa bo acerca cu ta mi ta carga responsabel p'e. Mi no mester a casa nunca cu un muhe manera un mucha di den banki di scool".

(E ta sigui)

PARKER 61 HEIRLOOM SET

Een geschenk van zeldzaam gedistingeerde allure! De slank gemodelleerde gold-filled dop met de beroemde arrow clip wordt volmaakt geaccentueerd door de rijke, warme kleuren van de houders. Met bijpassend vulpotlood, compleet in voorname cassette.





DE NIEUWE PARKER 45 PEN

Een zuiver 14-karaats gouden penpunt en een moderne, spits toelopende vormgeving onderscheiden deze nieuwste aller Parker pennen. In wezen vertegenwoordigt de 45 twee pennen ineen, want hij is op tweeërlei gemakkelijke manieren te vullen.

PARKER "IMPERIAL" BALLPOINT

Het luxueuze aanzien van goud voor een verrassend lage prijs! Dop en houder zijn uitgevoerd in electro-plated goud en de arrow clip completeert de kwaliteitsvormgeving. Ook met bijpassend vulpotlood.

NIEUW! PARKER "CUSTOM" BALLPOINT

De beroemde Parker T-Ball ballpoint, nu met het glanzende aanzien van goud! Electro-plated gouden dop met drukknop-mechanisme en arrow clip. Keuze uit zes kleuren voor de houder. Heeft de reuzen-inktvulling voor extra lang schrijfplezier.

PARKER 61 JET FLIGHTER PEN

Het perfecte geschenk voor mannen die vliegen. De Parker 61 is zowel tijdens de vlucht als op de grond de veiligste pen. Pittige, mannelijke vormgeving met glanzende Lustraloy dop en houder, stijlvolle arrow clip. Ook met bijpassend vulpotlood.

PARKER TEAKWOOD DESK SET

Gracieus van vorm, geaccentueerd door inlegwerk van glanzend koper. Een waar sieraad op elk bureau! Compleet met twee Parker desk pennen in handige meedraai-houders.

Parker pennen zijn verkrijgbaar met bijpassende potloden of ballpoints.

produkten van THE PARKER PEN COMPANY

Fabrikant van 's werelds meest gevraagde vulpen

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

Promer pilanan poni pa no. 3 Finger Pier nobo cu Raymond Concrete Company

SAN NICOLAS — E promer dos tres pilanan cu lo sostene Lago su Finger Pier No. 3 a worde manda den suela. Ainda ta keda 340 pila mas cu mester worde bati na lugar promer cu e projecto aki cu ta costa varios miljon di dollar por jega na su conclusion. Plannan original pa construccion di e pier aki ta calcula cu trabao lo caba riba 3 pier aki di 900 pia largu den e tercer cuarto di 1961.

Lo tin basta hopi actividad banda di costa dilanti di Employee Medical Center antes cu e promer tanquero por traca na e pier nobo Dos trabao grandi di esnan cu ta constitui e construccion lo ta bati e pilanan den tera y basha concreto. E batimento di pilanan den suela ta worde haci pa mushinnan grandi di stoom cu ta haci e martinete subi y cai riba e pila, y bashamentu di concreto lo introduci na Lago uso di concreto cu a worde poni bao di tension di antemano.

E promer pila a worde bati den suela dia 16 di november, net banda di costa. Un otro a sigi riba tera y dos otro a worde manda na nan lugar den awa. E pilanan cu lo forma soportenan vertical pa e pier nobo, tur ta piezanan cu forma di un letter H di 14 duim. Nan largura ta varia di 70 te 110 pia. Hende lo a kere cu tur mester ta mas largu. Esey no ta asina facil.

Largura di e pilanan

Largura di e pilanan ta depende di e tipo di tera cu nan ta contra ora nan worde bati na nan lugar. Caminda coral duru ta forma e fundeshi nan por usa pilanan cortico. Caminda tin lodo or santu ta necesario pa manda pilanan mas largu den un profundidad cu ta haci posibel pa nan wanta nan parti di e peso planea di antemano. Cada pila ora e ta manda den suela manera mester ta, lo mester por soporta un peso di entre 60 a 65 ton, depende di su lugar den construccion di e pier. E pilanan di test cu a worde manda den suela un poco pa zuid di Finger Pier No. 4 a duna un idea di profundidad cu e pilanan mester worde manda den suela pa nan tin e firmeza y stabilidad pa nan por wanta e peso cu lo worde poni riba nan. E punta di e pilanan ta mocho, no punta of forma di un cuña. Unabez cu e forza tremendo di e martinete ta bati e pilanan manda abao, no ta haci diferencia cu e pila tin punta skerpi of stompi.

E martinete ta un aparato cu ta pisa binti ton y cual e grua ta hiza pone manera sinta riba e grupo di pila cu a worde poni na lugar di antemano cu e grua, y cual pilanan ta worde teni na posicion pa grampanan cu ta pega na un banda di e barcaza cu ta carga e grua. E parti di e martinete cu ta traha ta e peso of „ram", manera e constructornan Raymond Concrete Pile Company ta jamé.

Un accion so

E martinete mes ta di un accion so; pa forza di stoom e peso ta worde hiza y despues nan ta large cai. E no ta worde manda abao riba e pila, manera cierto tipo di martinete. E peso mes ta di 12.500 liber y e ta cai liber trintinuebe duim promer cu e dal riba e parti ariba di e pila. Su peso, multiplica pa e distancia cu e ta cai ta reproduci un energia di 40.600 liber. Esey ta splika facilmente ta paquico no ta haci muchu diferencia si e punta di e pila ta skerpi of mocho. Maske con duru e coral den haf di San Nicolas por ta, un pila bajendo poco poco abao den suela a splijt un plancha grandi di coral den dos.

E martinete aki no ta esun di mas pisa, ainda ta existi mas pisa. Un di e martinete nan mas pisa lo worde usa riba e projecto di pier di Lago. E martinete ey cu lo worde usa pa manda tubonan di staal den suela, cual tubonan ta parti di e sistema protector, ta pisa 22,000 liber y ta produci energia na razon di 56,000 liber. E martinete ta dal cincuenta bez pa minuut.

E planchanan di concrete, cu a worde poni bao di tension di antemano, y cual lo bini mas laat segun construccion ta progresa, lo ta algu nobo den construccion di Lago. E planchanan diki lo worde fabrica den vecindario di e barge dock nobo. Na tur mester basha y pone na posicion 252 plancha riba e pier nobo.

E planchanan aki lo ta dies duim diki y nan dimension ta cuater pia largu pa vinti ocho duim hanchu.

E tereno total cu e pier nobo lo ocupa ta mas o menos 45.000 pia cuadra. E interior, of seccion central di e pier lo no worde cubri. Nan mester large habri pa tubonan. E seccion solido di mas o menos 30.000 pia cuadra lo forma e perimetro di e pier, cual lo inclui un parti pa hende na pia pa parti noord y un caminda pa vehiculo na e parti di zuid.

E grua aki ta un aparato cu a worde construi especificamente pa un projecto particular. Nan a trahé pa juda construi e brug cu ta cruza e gran lago di Pontchartrain na estado Louisiana. Di e projecto ey nan a lastra e grua den mar Caribe caminda el a traha riba projectonan na Jamaica y na Trinidad prome cu e jega na Aruba. E por hiza cincuenta ton.

Pete Campbell

Supervisor general di e projecto en general, cual ta di kibra Finger Pier No. 4, y draga laman pa parti Noord di e pier nobo, ta Pete Campbell, un veterano di hopi anja di construccion pisa y ingenieria maritima. Mr. Campbell tin nobenta hende ta traha pe, incluyendo empleadonan di Raymond cu hopi anja di servicio, cu a bini Aruba despues di completa obranan den lago di Maracaibo. Sr. Campbell a supervisa construccion di basenan pa toren cu ta bora poz di zeta den Lago, incluyendo manda pilanan cilindrico di concreto cu a worde poni bao di tension di antemano.

„Aruba Esso News"

TRES MIJON MAS FOR DI WINSTBELASTING

(Continuacion di pag. 1)

Investigacion

„E tempo ey", segun e premier, „nan a cuminza pa parti di gobierno cu un investigacion e.o. di e fuente di entradanan di belasting for di e companianan cu ta refina azeta. E investigacion aki entretanto a termina, segun orador", y for di esaki a resulta cu den anjanan 1939 e companianan tabata paga ocho porciento na inkomsten belasting riba e ganashi obteni pa e compania en kestion.

E pregunta major en conección cu e aplicacion exacto di e inkomstenbelasting tabata", segun sr. Jonckheer", te com leuw e ganashinan cu a worde duna pa e companianan di zeta ta duna un bista exacto di e realidad.

Despues di largo deliberacionnan finalmente nan a bini na un solucion razonable pa tur e partidonan door di stipula cu un ganashi ficticio pa cada ton di azeta refina lo reemplaza e acostumbrado stipulamento di ganashi.

A base di e total di entradanan di belasting di Shell y Lago den e anjanan 1935 te 1937 y e azeta refina den e tempo ey e ganashi ficticio pa cada ton a worde cifra na f. 0.95 Te cu awe en dia [illegible] „opzet" como e suma a keda igual.

Dificil pa stipula

Ministro- presidente Jonckheer a continua mustrando cu [illegible] ainda tambe ta dificil- si no exclui- pa stipula e ganashi exacto na Shell y Lago. Kitando afor algun desvionan, maneraa por chemplo valornan di reemplazo, solamente por bisa pa e compania henter, cu despues di kita tur e gastonan haci di e entradanan total, e diferencia e (ganashi) ta duna un suma razonablemente exacto, sinembargo esaki ta pa e compania henter.

Extensamente sr. Jonckheer a pinta e dificultadnan cu ta hunga un rol ora di stipulacion di e suma. „Pa Staten henter ta imposibel jega na un stipulacion exacto di ganashi", segun e premier, kende pa motibo di preguntanan di e miembro di Staten Abbad a agrega cu „hasta no por ser bisa com e suma actual di fls. 1.25 ta cifra precisamente. Ademas, segun e ministro presidente e fihamento di e suma aki no mag y no por bira un wega politico. E azeta ta pesev mucho importante pa nos islanan".

Pero en todo caso a resulta for di e relatonan anual presenta pa Shell y Lago, segun sr. Jonckheer, cu e ganashi cu e companianan a haci a keda importantemente mas halto cu e ganashi ficticio di fls. 0.95 pa cada ton.

Fls. 1.25 pa ton

Despues di investigacion profundo a keda stipula cu un ganashi fiscal di fls. 1.25 pa ton ta acerca mehor e relacion exacto.

Pa motibonan tecnico e belasting aki lo worde aplica entrante e anja 1959. Durante cuater anja sigi, asina a worde conbeni, e ganashinan di e companianan cu ta refina azeta no mag worde somete na belasting mas halto", segun e ministro presidente den su explicacion.

Senjor Abbad finalmente a puntra pa tambe stipula otro winstbelastingnan cerca otro companianan na un manera similar, riba cual ministro presidente Jonckheer a declara cu masha accento cu e arreglo aki a worde aplica exclusivamente na e dos companianan aki di azeta.

Finalmente Staten a bai di acuerdo cu e aumento di belasting aki cual anualmente ta duna Antillas un suma di tres mijon florin.

„Escandalo di koffie" parce tin su origen na Hulanda y Surnam

DEN HAAG. — Segun e matutino Hulandes „De Telegraaf" a publica parce cu na Francia del Norte nan a descubri un escandalo enorme cu koffie di mal calidad for di Brazil, cu tin su origen na Surnam y Hulanda.

Polis di Francia lo pone nan mes via Interpol den contacto cu polis Hulandes pa purba paraliza e comercio di „Koffie" aki.

Koffie entre comillas, pasobra ta trata aki di koffie di un calidad malo for di Brazil, cu no por worde exporta eynan pa motibo di su calidad malo. Pa un parti e ta bini for di plantanan enfermo di koffie, pa un parti no ta sigur ainda si e ta completamente sin danjo pa salud di hende. E koffie di calidad malo aki ta destina na Brazil pa fabricacion di habon.

Pero algun Hulandes- y Surnamejonan spierto, segun „De Telegraaf" lo mester a cumpra e koffie malo aki na un prijs masha barata y a pasa esaki di contrabanda over di e frontera Brazil — Surnam cu casi no ta worde cuida.

Certificadonan falso

Via Paramaribo e koffie aki ta jega Hulanda (e major parti na Rotterdam) na unda un combinacion di Hulandes y Belgonan ta cla para pa bende e producto aki como koffie perfecto bau di nombernan imponente y cu certificadonan completamente falso di origen y calidad.

E miembronan di e pandilla, cu awor a cai den man di polis Frances, ta bisa cu e mercado Hulandes ta desborda cu e koffie aki.

Varios di e complicenan aki ta arresta. Polis na Francia no kier publica identidad di e arrestantenan.

Cada hende tabata saca bon cens cu e „koffie" aki y semper tambe nan tabata dispuesto pa paga e derechonan di importacion na e duana Frances. Pasobra e trucknan di carga cu „koffie" tabata aparece masha habri cerca e puestonan na frontera.

Desconfianza

Tog e investigacion di e „puestonan chikito di duana" al fin a sirbi pa desenmascara e pandilla. Un di e trucknan di carga a jega na un puesto di duana den vecindario di Torcoin den horanan laat di anochi.

E aduanero cu tabatin servicio di anochi no a confia e asunto. El a avisa e oficina central di duana na Duinkerken y esaki a bira e principio di descubrimiento di e pandilla. E cargamento di transito koffie den haafnan di Rotter dam ta algo cu ta socode masha normal pa cual ningun duana o recherche di duana ta pone mucho atencion na dje, basta si e cantidad di chemplar ta exacto.

E recherchenan di duana di Rotterdam y Amsterdam y Interpol Nederland te diadomingo anochi no tabata poni na haltura di e asunto aki di koffie.

INTERCAMBIO DI TURISMO

MOSCU. — Union Sovjetica y Cuba ta bai tene un intercambio di turistas. E prome grupo di turistanan Ruso lo jega Cuba dia 26 di december.

„CORRE CU COMUNISMO"

NEW YORK. — Durante di actuacion di un coro estudiantil di e universidad di Belgrado den Carnegie Hall na New York diamars anochi a resulta un pelea na final. For di e lugarnan di sinta mas atras nan a cuminza grita „corre cu comunismo" y „corre cu Tito" y muy pronto moketenan a cuminza spart, na cual mas o menos diezcinco aspectadornan a tuma parti.

ROZA NA ISLANDIA

REIJKJAVIK. — Na varios lugarnan na Islandia e rozanan ta creciendo. Segun meteorologonan nunca ainda verano tabata asina suave manera e anja aki. Dialuna p.p. e temperatura a baha pa breve tempo te cero, pero desde e tempo ey el a bolbe subi.

COMEMENTO GRATIS A CABA NA NEW YORK

NEW YORK. — Nan a pone un fin na e comidanan y cenanan gratis pa casi cada ambtenaar di e estado cu djies mester pasa den vecindario di e residencia oficial di e alcalde di New York Robert Wagner. E alcalde a saber a jega na e descubrimento consterna cu su cuenta mensual di conestibles a subi te casi diezun mil florin. — un suma cu asina e ta opina, su famia y e imposiblemente por a jega di consumi.

For di un investigacion a resulta sinembargo, cu e cas di e alcalde en realidad a bira un sorto di restaurant beneficencia pa tur e ambtenaarnan di Estado cu ta biba den e vecindario ey. Polisnan, hardineronan, cuidadornan di parque, chofernan di huespednan oficial y otronan tabata worde cria na un manera real, asina cu nan presenta na e porta di atras.

Na esaki mester bini un fin awor, segun e comision di investigacion, si no e kashi di cushina ta bai na slot.

PUNTRA POLIS

El a slip y bolter

SANTA CRUZ — Riba caminda di asfalt door di Mahuma a bolter dialuna atardi diezdos'or y binti A-2805 maneha pa C.W.G.C. Ta muy probable cu e auto a dal cu su wiel drechi di adilanti contra un piedra grandi cu tabatin canto di caminda ydoor di esaki a cuminza slip y despues a bolter. E danjo ta di fls. 2500.—.

Bau di influencia

ORANJESTAD — Polisnan di stad a cera un tal J.D.V. dialuna nochi pa nueb'or y binticinco, ora cu e tipo aki a pasa bau di influencia di bebida den su auto A-7952 net dilanti di warda.

Hanja y perdi

Benny Frans di Boegoeroei 91 a hanja un estuche conteniendo un rijbewijs y un kaarchi di Lago nr. 235 na nomber di N. Dijkhoff.

Louisa van Kuyck di Van Leeuwenhoekstraat 8 a perde un renchi di oro cu dos diamantina y 2 rubi.

Auto a dal anciano

ORANJESTAD. — Riba L.G. Smithboulevard diamars mainta 9'or e anciano J.D.I. a camna cruza caja, na haltura di La Esperanza, sin pone tino riba e trafico frecuente y a dal contra di auto A-1880 di J.M.S. cu net tabata pasando. E anciano a cai y a hanja heridanan na su cabez. Nan a transportele pa hospitaal na unda e ta actualmente.

Choke

SAN NICOLAS. — Na e cruzada di Lodewijk van- y Adolf van Nassaustraat e autonan A-2851 y A-2958 maneha respectivamente pa V.F. y P.K.P. a dal den otro. Un di nan no a duna preferencia y e danjo ta di fls. 500.—.

Boto a perde

ORANJESTAD. — E caballero C. M. a duna keho na warda cu su boto „Gloria de Mar" color blanco cu pretoe y diezdos pia largo a perde.

Hanja y perde

Herman Harms di Awakatistraat 18 a hanja na mercado un cartera color di oro cu contenido.

Boeboe Does di refresqueria Ingrid a hanja den e refresqueria un jabi di kashi.

C.M. Bastiaanse di Kas Paloma 70 a perde un reenchi cu tres jabi na dje, y tambe un cadena.

Premier Jonckheer: Television na ANTILLAS te ainda no ta ventahoso

WILLEMSTAD — „E hecho cu e accionnan di N.A.T.B. a worde tuma over pa particularnan for di gobierno, sigur no ta nifica cu television ta ventahoso riba Antillas. Gobierno te ainda ta convenci cu television aki dificilmente lo por ser ventahoso".

Esaki ministro- presidente E. Jonckheer a declara diamars atardi durante e reunion di Staten di Antillas Hulandes, ora cu Statenlid drs. W. de Boer a hacíele preguntanan pa motibo di e bendemento di accionnan. „Nan ta kere awor talvez door di accionnan contra gobierno di hanja e kijkgeld tog", segun premier Jonckheer, „pero gobierno ta persisti: kijkgeld ta y ta keda aboli. Nos ta desapunta".

Ministro Jonckheer a bini cu e declaracion aki na final di e reunion diamars ora cu punto 12 di e agenda a bini na tratamento: e projecto di ordenanza pa anulacion di e ordenanza riba e kijkgeld di television.

Contestando e pregunta di Statenlid De Boer cu si television ta cai bau di stipulacionnan di facilidadnan di belasting pa industrianan nobo e ministro presidente a bisa: „Nan a pidi si pa vrijstelling di belasting, pero tambe esaki gobierno no a haci. E compania di television- asina nos ta di opinion - no ta cai bau di e stipulacionnan aki".

Mas aleuw Ministro- presidente Jonckheer a bisa — tambe en contestacion di un pregunta di sr. De Boer — cu „nan" segun e conseccion cu a worde duna" tin e deber di cuminza denter di un anja o diezocho luna cu construccion di un zender di television na Aruba".

Pa motibo di loke ministro-presidente E. Jonckheer a bisa diamars atardi den Staten di Antillas Hulandes tocante di e posicion di TeleCuracao nos a dirigi nos mes na e compania aki cu e suplica pa comentario. Den e comentario cu nan a duna nos for di e compania aki nan ta bisa e.o. cu TeleCuracao pronto lo stop di existi si no bini pa parti di gobierno ayudo financiero.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 10 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3918

TUMULTO NA ALGERIA CU YEGADA DI DE GAULLE

ARGEL, 9 dec. — Presidente De Gaulle di Francia a jega na un aeropuerto den vecindario di Oran awe mainta. El a bai Ain Temouchent, na parti oeste di Argelia. Ora cu el a jega aja, nan a ricibiele cu e gritu „Argelia Frances'. Miles di Mohamedano y centenares di Europeo tabata presente. Europeonan a ranca kita e spandoeknan dje Mohamedanonan, riba cual por a lesa „Biba De Gaulle", biba Argelia, „Biba Francia". Un

Na Tlemcen y na Constantine ta trankil, na Constantine no tin trein ta corre. Tin algun welga pero ta trankil na Bone, Bougie, Philippeville y Blida.

Na Argel y Oran si no ta trankil. Hopi demostrante ta bruha trafico y tira e trupanan di seguridad cu tur sorto di projectil. E trupanan mester a usa bomnan di gas lacrimogeno. Algun cien demostrante a worde arresta. E bringamentu entre nan y e poliznan ta sigui.

General Pouilly, comandante di ehercito na Oran, a informa poblacion, cu ehercito lo no apoya rebeldenan nunca y cu e ta determina di mantene orden.

Ora cu militarnan a trata di evacua un plein na Oran, e demostrantenan a cuminza tira nan cu piedra. Hobennan a corta tire di autonan y busnan. Trafico ta pega tur caminda.

automobilistanan ta pita den ritmo di "Algerie Francaise".

E trupanan a logra mei ora despues di evacua e plein, sinembargo e demostrantenan a sigui tira nan cu tur sorto di cos.

Banda di merdia e hendenan a bai come y ehercito a cuminza tuma trabao dje poliznan over den e distritonan intrankil. A aparece tankinan y autonan blinda. Parce cu e medida aki ta pa calma e hendenan.

Poliznan tabata cla pa accion na Argel

Poliznan especial tabata cla pa accion ajera nochi na Argel, despues dje explosion di bom y e peticion pa welga na ocasion di De Gaulle su bishita na Argelia. Tabatin rumor cu anti-degaullistanan tabata bai explota bom di plastic na e ciudadnan provincial, pa pone e poliznan tin cu sali for di Argel. General Crepin, comandante supremo dje ehercito frances na Argelia, a avisa pueblo cu ehercito lo mantene trankilidad.

Awe mainta presidente De Gaulle lo bai haci un biahe di inspeccion y informacion di 6 dia na Argelia, na unda e oponentenan europeo mas fanatico contra su plannan argelino, ta biba.

Gobierno frances a dicidi cu solamente e partidonan y gruponan politico, cu ta representa den asamblea nacional frances, ta permiti di haci propaganda en relacion cu e referendum cual lo tuma luga na Francia dia 8 di januari.

BOEINAN NA COSTA WEST A LOS

ORANJESTAD. — E boeinan cu tin na costa West pa proteha e landadornan a los cu laman bruto di ultimo dianan.

Un parti di nan havendienst a logra trece riba terra. Asina cu e situacion ta normal, e boeinan aki lo worde instala atrobe. (VLDA)

BON RESULTADO DI CREDIT UNION ST. CRUZ

ORANJESTAD. — Dia 11 di december proximo lo tin un reunion general pa miembronan di Credit Union Santa Cruz. E Credit Union aki a ser funda dia 21 di juli dje anja aki. E suma di fl. 188.— cu nan a spaar den e prome anochi, a aumenta mientras tantu te na fl. 4,162.60.

E 167 miembronan, kende te cu awor a worde dirigi pa nan president provisional senjor Leonardo Croes, diadomingo awor lo elihi nan directiva definitivo. Candidatonan pa e directiva ta sra. Maria L. Curiel-Henriquez y srs. Leonador Croes, Bruno Werleman, Antonio Croes Silvestre Vrolijk, Emiliano Mathilda y Pablo Henriquez.

PRINSES WILHELMINA FONDS TA GRADICI

ORANJESTAD. — Directiva di Princes Wilhelmina Fonds, pa combati „cancer a pidi nos pa publica lo siguiente:

E damas di e „Jantzen Mode-Show Committee", sras. Hilda Porry, Vera Henriquez y Irma Beaujon kier extende pa medio di esaki nan mas sincera gratitud na tur cu a juda na e exito grandi di e show. Ta cu alegria nos ta informa cu nos a gana fls. 6880,— cu esaki. E directiva di Princes Wilhelmina Fonds kier agrega aki nan un gradicimento cordial na e damas y na boso tur.

POR BISHITA E CAS DI LIONS

ORANJESTAD. — Di awor padilanti tur diadumingo publico tin oportunidad pa bishita e cas di Lions situa den Shakespearestraat na Oranjestad, cu ta forma premio mayor di e loteria di Lions Club. Pa saca e belleza dje cas poco mas nan a pone muebles aden provisionalmente. E loteria ta hunga dia 17 di januari venidero.

EMPLEADONAN DI LAGO LIBER DIA 27

ORANJESTAD. — Pa empleadonan di Lago e anja aki dia 27 di december tambe ta un dia liber pa nan. Esaki ta completamente di acuerdo cu stipulacionnan den e contract, cual ta bisa e.o. cu empeladonan di Lago lo hanja di dos dia di Pascu tambe liber y si acaso un di e dianan liber aki cai riba un diadumingo, cu nan lo hanja un dia extra liber na compensa esey. Loke ta socede e anja aki. Segun nos a tende fuera esey e empleadonan di Lago lo hanja liber dia 1 y dia 2 di januari tambe.

MAJAN TIN CONCIERTO DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD. — Pa och'or y mei e concierto di e Arubaans Symphonie Orkest ta cuminza diadomingo anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Senjor Eric Gorsira, musico profesional Curazolenio lo haci su debut den e concierto aki pa dos viool di Joh. S. Bach, den cual senjor Ad Stenzen di Aruba lo toca e otro partido.

MIDDELENSTAAT TE CU AGOSTO

ORANJESTAD. — E reciente middelenstaat di e territorio insular Aruba cu a ser publica, cu ta corre te 1 di september, ta mustra un total di entradanan di f. 13.723.040.28 riba un total valua pa 1960 di fl. 21.346.358.—. E atraso mas grandi ta ainda den e sector di belasting. Di Land mester worde ricibi hopi mijon ainda.

SAN NICOLAS TA BISHITA JAMANOTA CLUB

ORANJESTAD. — San Nicolas y Zwarte Piet lo haci un bishita na Jamanota Club na Santa Cruz awe tardi pa seis'or. Aya nan ta spera di sorpresa jiunan di tur e miembronan di e club.

PWFA ta pruba otro manera awor

ORANJESTAD. — Segun un noticia publica den e edicion di 9 di december di „The Local", P.W.F.A. awor ta trata na hanja su reconocimento cerca Lago y empleadonan na un otro manera. Un grupo di empleadonan, partidario di P.W.F.A. dia 5 y 6 di december u.p. tabatin un entrevista cu e hefenan di Industrial Relations Department di Lago, durante cual ocasion e promenan menciona a duna di conoce nan deseo pa tene un referendum. Esaki ta referi na un referendum completamente segun e reglamentonan di e contract, na unda primeramente 10% di e miembronan di L.E.C. mester firma e peticion pa tene un referendum y na unda por lo demas mitar di tur e miembronan di L.E.C. mas uno ta necesario, pa tumba L.E.C.

Ora yega asina leuw anto P.W.F.A. por worde considera pa ocupa e lugar di L.E.C. E formulario di peticion segun e mes noticia a worde entrega caba na e representantenan di P.W.F.A. Mas o menos 400 hende mester pone nan firma bou dje formulario aki pa hanja e 10% necesario. Parce cu e intencion ta pa tene e referendum bao di control di gobierno.

ZEGELRECHT RIBA CERBEZ Y CIGARIA DI TRANSITO

WILLEMSTAD. — Gobierno kier cobra zegelrecht pa cigaria y destilado di transito pa e bapornan cu no ta den lijndienst. Esaki lo por duna Land e suma di mas o menos 400.000 florin pa anja, segun e minister di finanzas den e memorie van toelichting na Staten riba e proposicion nobo pa belastingnan.

Ta worde agrega cu Land tin hopi trabou en cuanto e transito aki. Pa e mot'bo ey gobierno ta hanja necesario, pa interesadonan paga un cierto recompensa pa e servicionan ricibi. Locual por socede cu un vast zegelrecht.

F. 200 boet pa polis cu a dal homber kibra cachete

ORANJESTAD. E mokete cu un tal V.M., Colombiano, a hanja dia 8 di november di anja pasa den cuarto di su cas a ponele inactivo pa seis siman largo cu un cachete kibra.

Autor di e goipi pisa aki tabata e polis 1e klasse G.K. di 35 anja kende huntu cu un colega a sali pa duna assistencia den Wilhelminastraat na cas di e victima.

Ley ta considera e golpi aki como maltrato cu herida como resultado. Fiscal a exigi fls. 250,— di boet o 100 dia cera.

Durante tratamento di e caso ayera mainta acusado, biba na Bubali, a ninga di tabatin intencion di maltrata e victima, pero el a reconoce si di dal'e un mokete. Huntu cu su colega E.B. el a sali e anochi ey pa duna assistencia na e cas ya menciona, despues cu e senjora di e victima a bati telefoon y pidi assistencia urgente, ya cu su casa tabata masha halza. E dos polisnan mester a drenta paden pa mot'bo cu tur e boroto tabata socode den un di e cuartonan. Nan a dicidi e ora ey di hiba V.M., kende ya a pone tur e hendenan den cas na joramento.

Na e momento aki huez mr. J.V.M. van Koot a haci acusado e pregunta ta ki derecho e tabatin pa hiba M.

Acusado: „Pa evita dificultad cu otronan".

Huez: „Y pak'ko bo a dale un mokete"?

Acusado: „M. tabata risisti masha tremendo y tabata dal mi colega B. den su cara. Mi a dal'e pa trece na calmo".

Aki huez ta di opinion cu si e homber cu ta den su cas no kier a bai cu e polisnan, esakinan no por haciele nada.

Huez: „Muy probablemente bo a bai un poco leuw di mas y bo a actua tambe un poco muchu liher".

Acusado a contesta aki riba un biaha mas cu e senjora a pidi assistencia urgente ya cu e homber tabata burachi y tambe masha peligroso.

Fiscal mr. F.C. Fliek ta hanja den su pedimento cu mester rechaza e opinion di acusado kende a bisa di no a dal intencionalmente. E pregunta ta keda awor, segun e fiscal, ta com leuw acusado a falta cu su deber. E ta hanja cu acusado mester a tuma un decision repentino manera den e caso en kestion y cu door di esaki un fout por ser haci. Fiscal no a gusta e manera com e famianan di e victima a actua. Nan a corre pidi ayudo di polis y nan a hanja esaki tambe Te hasta nan a permiti e polisnan drenta paden, pero awor cu tur cos a pasa nan ta mira e polisnan como demonjo. Pa loke ta toca e castigo e ta hanja cu acusado en principio a actua na un manera husto pero despues el a bai un poco leuw di mas.

Despues cu el a exigi su castigo ya menciona, e huez, teniendo cuenta cu acusado mester a actua den un situacion dificil y cu no tabata su intencion di maltrata e victima a duna e sentencia ya conocí.

Dama molestia

ORANJESTAD. — Un dama a duna keho diahuebs anochi pa 6'or y mei cu el a worde molestia pa algun mucha homber den La Sallestraat na haltura di Boerhaavestraat. Patrulla a bini y mester a corre cu un diez mucha homber for di eynan. Un di nan cu no kier a haci mucho liher a hanja un klop.

Papa vs. jiu

TANKI LEENDERT. — Tabatin pelea diahuebs anochi cuarto pa diez na parcela Tanki Leendert 171. A resulta cu un tal S.D. a menaza su jiu A.D. cu un machete.

E ultimo aki no a keda atras y a pasa man pa un palo y pasa papa un dos. E tata a hanja herida serio na su braza y mester a worde atende den hospital. Recherche ta cu e asunto.

Boto ta drief

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi pa cuarto pa tres M.W. a informa na warda cu ora cu e y un amigo tabata biniendo di pisca nan a descubri entre Aruba y Corsow un boto chikito cu nomber „Cien Fuegos" ta drief sin hende den dje.

E boto su number ta NC-296, ta mas o menos 15 pia largo tin color blanco cu rand berde y e suelo ta corra. E donjo por acudi na warda di polis.

Palo di luz dobla

ORANJESTAD. — Elmar a informa polisnan cu e poste di luz nr. 1685 a worde mach'ka pa un auto. Polisnan di trafico ta haciendo un investigacion actualmente.

TEEN-AGER CU A HORTA DAMA TIN CU BAI CERA

ORANJESTAD. — Otro persona cu a hanja castigo di detencion ayera tabata A.A.T.D. di 18 anja, un welderdo for di San Nicolas kende dos luna pasa a horta fls. 100,— for di un dama.

El a mira un bon oportunidad e dia ey prome cu el a drenta den cuarto di e dama J.A.L. y cuminza listra den su kashi. Tabatin mas di cien florin pero acusado tabatin suficiente na e suma cu el a cogé. Huez a jama esaki un bunita adorno den bida di un hoben di 18 anja.

Prome di a pidi castigo mr. F.C. Flick a mustra riba e hecho cu acusado apenas corto tempo pasa a sali for di e „Opvoedingsgesticht" di gobierno y tabat'n akinan hopi contratiempo pa hanja un trabau. Pa motibo tambe di e falta di un Stichting di Reclassering aki nan no tabata posibel pa tene un bista intensivo riba acusado. El a pidi 5 luna cera kitando voorarrest di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Tambe pa acusado bini bau supervision di e persona cu actualbente ta encarga cu e trabaunan di Reclassering riba e isla.

E castigo di huez tabata conforme e demanda di mr. Flick.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Oranan di consulto di dokter J. Br. van Nidek

Dia-luna: for di 9'or te 11'or di mainta y for di 3'or te 4'or di atardi.
Dia-mars: for di 3'or y cuarto te 4'or y cuarto di atardi (exclusivamente pa patientnan particular y Z.R.-patient-nan).
Dia-razon: for di 9'or te 11'or di maiata y for di 3'or te 4'or di atardi.
Dia-huebs: for di 3'or y cuarto te 4'or y cuarto di atardi (exclusivamente pa patientnan particular y Z.R.-patientnan).
Dia-biernes for di 9'or te 11'or di mainta y for di 3'or y cuarto te 4'or di atardi (exclusivamente pa patient-nan particular y Z.R.-patientnan y segun palabrá di antemano.
Dia-mars for di 2'or te 3'or di atardi na Oficina di Consulto.
Dia-biernes for di 2'or te 3'or di atardi na Oficina di Consulto.

AVISO

Cursonan Nocturno na Arubaanse Technische School

Pa inscribi como alumno pa e cursonan nocturno di A.T.S., tin oportunidad riba e dianan 12 y 13 di december 1960 for di 6'or y mei di atardi te 8'or y 45 di anochi den edificio di A.T.S.

Ora di inscripción e balor completo di e curso cu ta fl. 18,— tin cu keda canela.

Oranjestad, 7 december 1960

Gran interes tabatin diahuebs anochi na Neme's pa mira e Taunus 1961. Den e tanto heudenan cu tabatin nos a mira chens tog pa sorprende srta. Juliette de Cuba admirando un di e autonan.

Hammarskjoeld a defende politica di N.U.

NACIONNAN UNI. 9 december. — Awe Dag Hammarskjoeld a defende e politiek di Nacionnan Uni na Congo atrobe den conseho di seguridad. El a bisa cu tin un desarollo cu ta causa masha preocupacion na Stanleystad y Oostprovincie. Stanleystad ta un fortaleza dje ex-prome ministro arresta Lumumba.

El a declara cu Nacionnan Uni no a paga Mobutu, e no a bringa pa Chombe y e no a juda arresta Lumumba. Hammarskjoeld a declara tambe cu e ta spera di distribui masha pronto un rapport tocante e sucesonan na Stanleystad y Oostprovincie.

E ruso Zorin a critica politiek di Nacionnan Uni na Congo. El a bisa cu Nacionnan Uni ta juda e imperialistanan y apoya coronel Mobutu den su lucha contra Lumumba. Zorin a exigi un actuacion inmediato contra e agresornan, e colonialistanan y nan agentenan, cu kier destrui independencia di Congo.

Yugoslavia y Mali tambe a critica Nacionnan Uni. E delegado ingles a defende politiek di Hammarskjoeld. E debate a worde suspendi te awe nochi.

Terrorismo di Balubanan

ELISABETHSTAD, 9 december.— Parce cu un grupo di como 300 rebelde baluba a cende e pueblo Mbila, como 700 kilometer parti norte di Elisabethstad, na candela y a asesina esposa dje alcalde dje pueblo. Mbila ta cerca Kongolo, centro dje desordennan den e region Baluba. Na Kongolo gendarmeria katanges ta mantene orden.

Na Kabalo lidernan local baluba a pidi Nacionnan Uni pa duna su mediacion pa proclama un armisticio.

Gromyko a ofrece lunch

MOSCU, 9 december. — E ministro ruso di asuntonan exterior, Andre Gromyko, a ofrece un lunch awe na honor dje vicepresidente electo di Brasil, Joao Goulart, kende ta bishita Rusia actualmente. Alexis Kossyguine y Nicolas Organov, respectivamente prome vicepresidente di conseho di ministronan di Rusia y vicepresidente dje Soviet Supremo, tambe a tuma parti na e lunch.

B.P. A HANJA 4 LUNA PA MOTIBO DI TRATA DI HORTA BATERIA

ORANJESTAD. — Entre esnan cu a bini dilanti huez ayera tabatin tambe y atrobe e conocido B.P. un furador di muebles for di San Nicolas. Dia 6 di november di e anja aki el a trata na horta un bateria for di un auto den un garage na San Nicoles, pero un tal B. a bini net na ora y a gara acusado. Pa di tanto biaha nan a castigele pa ladronicia. E no a logra den su intento e biaha aki, pero no obstante esey fiscal a pidi pa cerrele 6 luna.

Masha liber e caso aki, den cual acusado a confesa tur cos, a worde trata. Acusado no por a duna un contesta riba pregunta di huez ta pakiko el a haci tal.

Fiscal mr. F.C. Flick, kende mester a bolbe mira acusado pa di tanto biaha su dilanti desde su estadia corto riba e isla, a hanja cu e biaha aki si P. a fracasa ora cu nan a garele den accion. Tocante di e castigo e ta hanja cu aki no ta bai pa e cos chikito cu acusado kier a horta sino pa e tantisimo biaha cu e ta haciele, y na cual mester bini un fin awor. Seis luna di detencion kitando voorarrest el a pidi.

Mr. J.V.M. van Koot ta hanja e castigo pidi husto pero el a tene tog un poco compasion cu P. y a baha dos luna for di e castigo kitando voorarrest.

CINCO Y SEIS

E siman aki tin solamente dos careda di larga distancia E di promer careda ta riba 1700 metro y e di tres careda ta riba 1800 metro. E otro caredanan ta dos di 1300 metro y dos di 1200 metro. Asina ta cu e siman aki e sprinternan ta di placeme Den e di dos careda nos tin e criollonan di categoria C pa jinete Venezolano. Premio 17%. E caredanan di e siman aki ta hopi balanza No ta facil escohe e ganadornan. Ta bai tin hopi sorpresa trobe. Y naturalmente hopi aficionado desapunta.

PROMER CAREDA. — Diez dos competidor di serie 7 ta corre e distancia di 1700 metro. Ta un handicap liber. No tin yabi. E famoso Klick cu den su ultimo salidanan tin 3 victoria y 3 segundo ta luci enormemente E rivalnan ta Prenúpcial y pa nos tambe Paso Fino cu ta bai subi di agrupacion y a caba di gana den su ultimo. E jinete ta Atilio Bracho cu conoce e cabai a fondo. Ademas e ta bai bajito cu solo 48 kilo.

Watch out. Sheik cu „Negro Cruz" ta otro peligroso.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1300 metro. Handicap liber. Exclusivamente pa jinete Venezolano. Diez dos animal di categoria C. Premio 17% Tin un yabi cu ta consisti di Cosmos y Cristofue (llave 11). E careda ta hopi dificil. Tachirense e descartado ta e promer candidato pa e victoria. Pero tin hopi rival. Talisman cu Luis Bolivar ta un di nan. Yahve cu Camacaro ta otro. Pakistan por ta un gran batacazo. Y no lubida Cosmos. Den e careda aki ta recomendable junga mas tanto posible.

DI TRES CAREDA. — Distancia largo di 1800 metro pa 11 animal di serie 8. Ta un handicap liber. No tin yabi. Miquelon y Blondell ta e dos promer candidatonan pa gana. Bromo ta un cu a corre den serie 7 y no ta laga di tin chens pa gana den e careda aki. Tonical tambe a mehora hopi. Tene cuidao cu Armonico.

DI CUATRO CAREDA. — Pa nos Tanguito 11 cu a caba di gana den su ultimo ta e promer candidato pa gan amaske e ta corre den un serie mas halto y no tin ningun punto den concurso di Prensa y Radio. Kilmarnock ta e segundo candidato.

Osornino cu Rogelio Cortez tambe lo ta di partida. La Fiera ta un fuerte rival y por resulta e ganador.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber pa 12 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi. Pelahuenco y Tendal ta forma llave 9 y Jejen cu Un Guacho ta den llave 10, pero Jejen no ta valido pa 5 y 6, como e ta un debutante. Aki den Bobby II cu ta bay pa di cuatro biaha den serie 7 ta e promer candidato pa e victoria. Puerto Rico por ta un sorpresa. Llave 11 cu Pelahuenco tambe por tin chens. Y Jarbas ta otro rival.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1300 metro. Diez dos competidor di serie 8. No tin yabi. Tac ta luci como „fija" den e careda aki. Pero tin hopi competencia. Flax, Naipe y Nepote ta competidornan cu mester tene na vista. Y no lubida El Sirio.

Nos combinacion di e siman aki ta di seis cuadre di 4 bolvar cada un:

P.S. — Cumpliendo cu nos promesa nos ta duna awe contesta riba e dos preguntanan di „interesado". Interesado ta puntra cual ta e combinacion di mas chiquito cu por traha pa hunga 5 y 6 Bueno e respondi ta facil pasobra e combinacion di mas chiquito cu por traha ta di dos cuadro di 4 bolivar cada un. Pero e asunto ta, ta cual ta e combinacion cu ta permiti nos hunga mas cabai? Cu otro palabra cual ta e combinacion mas economico. Bueno, e combinacion di mas chiquito y mas economico ta esun di dos cuadro den cual nos ta hunga 2 linea, dos bez 2 cabai y dos bez 3 cabai. Ariba un cuadro e costo lo ta 36 bolivar. Den e combinacion nos ta hunga e cabainan aki pa 8 bolivar. Ata e combinacion aki traha pa e caredanan di diadomingo:

Prenupcial	**Prenupcial**
Tachirense Yahve	**Tachirense Yahve**
Miquelon	**Tonical**
Kilmanrock Tanguito II	**Pupitre**
Bobby II	**Llave 9 Jarbas.**
Tac	**Tac**

Klick	**Prenupcial**	**Klick**	**Prenupcial**	**Paso Fino**	**Paso Fino**
Tachirense	**Tachirense**	**Tachirense**	**Tachirense**	**Tachirense**	**Tachirense**
Miquelon	**Blondel**	**Blondel**	**Miquelon**	**Tonical Bromo**	**Suez Armonico**
Kilmanrock Pupitre	**Kilmanrock Pupitre**	**La Fiera Tanguito II**	**La Fiera Tanguito II**	**Osornino**	**Osornino**
Bobby II Llave 9	**Bobby II Llave 9**	**Bobby II Llave 9**	**Bobby II Llave 9**	**Bobby II Llave 9**	**Bobby II Llave 9**
Tac	**Tac**	**Tac**	**Tac**	**Tac**	**Tac**

Interesado ta puntra tambe unda e por haya buki cu formula pa hunga 5 y 6?

Nos conoce dos buki. Un ta e buki di Patarino cu ta haya cumpra na Caracas. Su formulanan ta basta costoso. Y e otro buki cu tin ta esun cu ta titula „Gane mucho con poco la di prijs abao.
la di yrijs abao.

E ta edita na Aruba y ta na venta na Boekhandel Marisca, na Oranjestad. Mi ta spera di a contesta „interesado" satisfactoriamente. Pero sea asina bon otro biaha di duna nomber y adres.

(Na Curacao ta haya e buki „gane mucho con poco dinero" cumpra cerca Senjor Rosales den Keukenstraat).

Bon suerte pa tur y te otro siman.

Sr. Gregorio Felix Maduro di Sta. Cruz 208B, consumidor di e mihor y unico RUM REY DE COPAS a hanja tres rey y REY DE COPAS a regale un carton di RUM REY DE COPAS 12/1.

SURNAM LO HANJA UN SEGUNDO CERVECERIA!

PARAMARIBO. — Despues di un permanencia di casi cuater luna den exterior (Europa, Estados Unidos y e aerea Caribenja) sr. H.C.H. Jongbaw, director di e N.V.W.E. van Romondt's Handel M'j., a regresa Surnam.

Pa e diario „De West" sr. Jongbaw a declara di a alcanza resultadonan masha satisfactorio riba terreno comercial.

En conecclon cu esaki mag pa ser menciona, cu Heineken's Bierbrouwerij obedeciendo un iniciativa di parti di Surnam a declara su mes dispuesto pa establece un cerveceria nacional na Surnam.

E cerveceria aki lo hanja un caracter netamente Surnamejo, pa motibo cu e participacion den e kapital lo socode en principal door di Surnamejos.

Heineken's lo duna e „know how" y pesey lo garantiza henteramente e calidad di e producto.

Esaki ta nifica cu e cerbez cu lo worde traha na Surnam lo no mustra ningun diferencia cu e cerbez cu awor ta worde importa. Como prueba di esaki ta sirbi, cu e Heineken's Brouwerij hasta ta dispuesto pa trece e cerbez cu ta worde traha na Surnam riba mercado bau di e nomber famoso y internacionalmente registra „Heineken".

Oferta di Merca na Trinidad

CROWN POINT, 9 december. — Merca a consenti pa duna gobierno di Trinidad un terreno di 8.500 hectar cu ta parti dje territorio militar mericano na Trinidad, asina a worde anuncia ajera na Crown Point, Tobago. Gobierno mericano a declara tambe cu e ta dispuesto na duna bek tur su terreno na Trinidad y Tobago, banda di fin di 1977.

Ta trata aki di terrenonan cu ta parti dje basenan militar mericano den Caribe, cualnan Inglaterra a huur cu Merca en cambio di 50 cazador di torpedero bieu mericano.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij
Nassaustraat 85 - O'stad, aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 10 di december

DE VEER 8.30 „Nor the moon by night" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sealed cargo" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The trap" 18 j.
AURORA 7.30 „The littlest hobo" a.l.
SAVANETA 7.30 „Ten seconds to hell" 18 j.

DIADOMINGO 11 di december

DE VEER 8.30 „Nor the moon by night" 18 j.
matinee 6.00 „Hong Kong confidential" a.l.
RIALTO 8.00 „Sealed cargo" a.l.
matinee 5.45 „Cartoons" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Separate tables" 18 j.
matinee „Daniel Boone trail blazer" a.l.
AURORA 8.00 „The 27th day" 18 j.
matinee 6.00 „Crash landing" a.l.
SAVANETA 8.00 „The long haul" 18 j.
matinee 6.30 „The shaggy dog" a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Zangdienst
7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m.
Savaneta: 9.00 v.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

PRINSES MARGRIET TA MALU

DEN HAAG, 9 december. — Prinses Margriet ta malu; E ta sufri di un hinchazon dje glandulanan linfatica. E malesa aki, cu sa presenta su mes en general cerca muchanan chikitu, ta conoci tambe como malesa di pfeiffer.

Reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 9 december. — Awe tardi conseho di seguridad lo reuni pa scoge algun miembro nobo durante un votamento secreto.

Nan ta spera cu e asiento cu Tunes ta ocupa actualmente, lo worde entrega na Republica Arabe Uni, dia prome di januari.

Chili ta candidato pa e asiento di Argentina como representante dje paisnan suramericano.

E paisnan europeo occidental ta apoya candidatura di Portugal pa e asiento di Italia, cual candidatura ta inaceptable pa e paisnan afro-asiatico. E grupo aki di pais a dicidi di apoya liberia na luga di portugal.

Nan a trata di pone otro pais europeo occidental presenta su candidatura pa e asiento, por ehempel Austria, Noruega of Hulanda, pero nan no tabata dispuesto.

Algun circulo ta bisa cu ta existi e posibilidad cu lo no ta posible ni prome cu reces dje Asamblea General riba dia 17 di december, pa un dje candidatonan pa e asiento europeo occidental hanja un mayoria di voto di 2/3, asina ta cu un conseho di seguridad lo mester drenta anja nobo sin cantidad di miembro cu su constitucion ta prescribi.

E decision dje grupo afro-asiatico pa apiya Liberia y no Portugal, a worde tuma despues cu e comision politico di Asamblea General a rechaza un proposicion afro-asiatico, pa reparti e asientonan den conseho di seguridad y e conseho social economico riba un base geografico.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli su feliz aniversario Leocardio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Candida Tromp, tata Leonardo Tromp, tur su rumannan Juanita, Pedro, Juan, Martina, Francisca y Clara Tromp, sobrinonan Anna, Maria y Mario Tromp, prima Sylvia Gomez y demas familia Gomez y Tromp.

A cumpli 8 anja, Bibiano Nicolaas, Fingal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Uselia, tata Juan, 11 ruman, wela Jeanet, tanta y omonan, pepe, tambe di su ruman Carmen Kock, prima y primonan y demas familia Fingal, Kock, Heroms, Tromp, di juffrouw Betty Giel, amigonan di Tweede Klas di Noord.

E hobencita Ruthlin Marjorie van der Biezen ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su majeman Luis y Rosa van der Biezen, tambe di su rumannan, dos welanan, madrina y padrino y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Glenn Roy La Rosa, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Viola, tata Joy, rumannan Jozefa, Jossy, Joycelin La Rosa, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, bisawela, madrina y padrino y demas familia Trinidad y La Rosa.

Ta recorda su fecha natal Sr. Donald Lionel Wever y ta ricibi felicitacion di su esposa Eda, jiunan Virginia, Rosa, Maria y Daniel, mama, tata, welo y wela, rumannan prima y primonan y demas familia Wever, Harms, Ponson y Oduber.

E hobencito Marcelino Sologaier ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chonchon, tata Buchito, tur su rumannan, tambe di Aura y Crismo Dirksz, especialmente di madrina Emma Geerman, padrino Eddie Thielman, tur su tanta y omonan, prima y primonan.

Ta recorda su fecha natal sr. Hose Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Nita, Vany, Kaal May, Gitji, Ony, mama Julia, suegra Clarita, rumannan Lan, Dominico, Fio, May, Maria, Johana, cunjanan Dora, Chichi, Editha, Laura, swa Marcelo Gomez, sobrina y sobrino, suegro Mitelio Webb, especialmente di empleadonan di D.O.W. y demas familia Gomez, Webb y Hidalgo.

Ta cumpli 8 anja e hobencita Elvia Damasa Orman. Felicitacion ta bini di su tata Julio, mama Theresita Orman, rumannan Obdulio, Milda, Carina, Efi, y Edwin Orman, wela y welo tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Tola Lacle, padrino Dirk Zijlstra, familia Orman, Dijkhoff.

EX-PROMOTOR DI BOXEO INFLUENCIA PA GANGSTERISMO

WASHINGTON. — Ex- promotor di boxeo Bill Rosensohn a declara diamars cu e no por a firma e contrato pa e prome pelea entre Floyd Patterson e Ingemar Johanssan pa e titulo mundial prome cu el a accepta pa parti e ganashinan eventual cu dos apostador. El a informa na un comision di Senado, cual ta trata na descubri e relacionnan entre e deporte di boxeo y gansterismo, cu el ora cu el a bira promotor dos anja pasa) no tabata sabi, cual situacionnan intrankil tabata reina den e deporte di boxeo.

Rosensohn a perde su licencia pa tres anja despues di un investigacion di locual a resulta for di e prome pelea entre Patterson y Johansson. El a afirma diamars cu e por a firma un contrato cu Patterson te despues cu el a accepta Anthony „Tony" Salerno cu su amigo Charles Black- dos apostadores- como „partners". Ambos lo a hanja un tercer parti di e produccion, pero ora cu Rosensohn a perde 70.000 dollar na e pelea, nan a lagele pa su cuenta. Apesar cu Salerno a conveni pa carga un parti di e gastonan, segun declaracionnan di Rosensohn e no a aparece nunca cu e placa.

Ademas a sali na claridad durante di e investigacion, cu Frank Palermo, un gangster, tabata e manager tras telon di e conocido peso pesado Sonny Liston. Palermo tabata e „homber importante" pa cada ken cu tabata kier un pelea contra Liston.

PROGRESO DEN CONSTRUCCION DI DAM-BROKOPONDO NA SURNAM

PARAMARIBO. — Awor cu e brug over di e rio por bisa ta cla, nan a cuminza pa kita e dam di socorro den e rio. E trabaunan di beton pa e subida di pariba ta basha. E luna aki e brug por worde poni den uso pa transporta santoe for di e orilla di pariba pa esun di pabau. Segun „Bauxco Nieuws", cu ta informa mas leuw: E prome „kofferdam" te ainda ta worde manda pa halto y hacimento limpi di e terreno pa e dia dos „kofferdam" a cuminza. E caminda pa e brug riba e orilla di pabau lo bini riba e di dos dam. E kofferdamnan aki ta proteha e poos di construccion contra di e awa di rio.

Den e poos di construccion di e dam pa taha awa ya nan a cuminza cu kitamento di e terra. E poos lo worde haci hundu pa medio di dynamiet. E cerca di e Affobakkakreek ta cla. E prome poos di klei ta cla pa saca klei for di dje.

E klei aki lo forma e fondo impermeable di e dam pa taha awa.

E trabau na e fundeshi di e dam pa taha awa a hanja algun retraso pa motibo di e jobida fuerte di e ultimo dianan.

Declaracjon di Nehru den su parlamento

NEW DELHI, 9 december. — Si Nacionnan Uni mester retira for di Congo, esey lo por causa un caos completo, e guerra civil di mas peor y posiblemente intervencion di potencianan estranhero, asina e prome ministro indio, Nehru, a declara awe den su parlamento.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 75

Y mientras senjor Ringwood tabata mira su amigu di abao el a puntre:

"Ta duel bo su ausencia Sherry?"

"Lo mi a prefera pa hamas mi tabata casa. Y si mi por haci bo un conseho di amigo, Gil, Trata pa hamas den bo bida bo casa. Tur loque bo por hanja di esei ta disgusto. Y talvez di mes lo bo no quier casa tampoco mas. Pero un hecho ta, cu a lo largo ora cu bo ta casa, bo ta custumbra cu bo muhe. Y mi mester bolbe reconoce, cu mi ta sinti su falta masha tantu".

Y mas calmo cu e tabata por Ringwood a bisa: "Quizas lo e por bolbe trobe".

"Si. Asina mi tambe ta pensa y mi ta spera esei tambe. Quizas tambe ta un les e quier a duna mi. Pero un otro ora trobe mi ta perde speranza, pasobra ta manera ta terra a abri gulie. Y ta p'esei cu mi n' por drumi. Quico cu pase ta riba mi responsabilidad.

Nan a bisa mi cu Isabella a bini ciudad trobe. Quizas esei lo por yuda mi. Nan dos tabata conoce otro foi chiquito. M'a skirbie un carta pa un entrevista personal. Mi ta spera cu lo e por cerra su boca y si Hero no regresa pronto, unbez enter ciudad ta hanja sa cu el a bandona mi".

Ora su manece Ringwood a contra cu Wrotham el a conte tur cos y a bise cu tur cos a bai segun su deseo. Pero e tabata hanja cu ta mucho tempran ainda pa conta Sherry e berdad.

"Y sinembargo, Gil", asina George a bisa; "ami no ta hanja esei gracioso. "Bo n' tin un idea cuantu un homber por sufri pa falta di su muhe, ora cu bo ta stime".

"Pero na nada mi n' ta mira cu Sherry ta stima Hero".

"Y sinembargo mi a quere cu e ta stime. Talvez e no quier larga nos ripara esei. Bo mester mira com sobresalta e ta e dianan aqui. E n' por bai jaag, e n' por bai pustamentu di cabai, ni tampoco na Watier. Tur momentu e quier ta na cas pa e ricibi su esposa ora cu esaqui por yega".

"Pero un probacion di algun dia lo ta masha bon p'e. Quizas esei lo drecha nan bida mehor pa despues. Y e ta sa e ora ei cu pa inocente cu e mucha muhe ta, toch ta su deber di pone mas fino p'e, di queda cerca dje, pasobra luga di un homber casa ta na lado di su muhe y tur loque a pase, ta pasobra e ta larga e mucha inexperto ei mucha pa su cuenta. Sinembargo quizas bo tin razon toch y mi tambe ta quede cu e por ta stime. Pero e mes lo no reconoce esei, sino awor cu e no tin'e huntu cune. Awor e ta sa su balor. Lo e mester pasa algun dia di fatiga mas, George!"

Pero awor George tabata preocupe ta com Hero mes lo sintie leu foi su esposo y den un ambiente stranjero na lado y den compania di un dama completamente desconoci p'e. Y Gil tabata hanja cu ta mehor Hero queda un corto tempo infeliz caminda e ta, cu di mester queda esei pa enter su bida, loque lo socede sigur si nan dos mester queda hiba nan bida dje manera ei.

Ademas di esei el a sigura George cu el a pone lady Saltash na altura di tur loque ta pasando y cu foi prome momentu ya el a hanja un gran simpatia pa e pober mucha inocente cu mucho tempran a bin hanje riba olanan di bida matrimonial cu tur su embrollo y turbulacionnan.

Y ora cu el a comprende enter e plan di su nieto Gil y e bon intencion pa drecha un bida di dos hoben recien casa, e wela tambe a bai di acuerdo cu e plan.

E contesta cu e wela a duna despues tabata:

"Bon bisa, Gil, mi mester reconoce cu toch bo n' t'asina kens manera bo ta parce. Y respecto Anthony, mi n' quier tende. Mi conoce e hoben ei foi prome dia cu nan a pone den su cuna. Regresa numa awor na London y larga tur cos na mi cuenta. Pero corda bai cu e Ferdy fastioso ei, pasobra ta dolor di cabez sol e ta causa mi aqui".

Ora cu Sherry a bai haci su bishita na miss Milborne e no tabata contentu mas manera antes. E tabata sinembargo mucho ocupa pa su mes asuntonan, aunque cu e mes no tabata observa esei. Sin tuma introduccion el a conta Isabella obheto di su bishita.

E tabata masha babuca y en contrariedad di tur otronan e tabata convenci cu no por ta comportacion di Sherry lo por a causa motibu di Hero su baimentu. Como quiera cu nunca lo no por a drenta na haci algo contra etiqueta, el a duna Sherry masha razon den su curazon cu e tabata masha rabia pa motibu dje pustamento vulgar.

Lastimamente cu e no por a yude toch den e desaparicion, pasobra e no por a forma su mes un idea ta na unda Hero por a hinka su curpa. Vacilante el a puntra Sherry cu el a informa esei caba cerca lord Wrotham.

Anto Sherry a responde:

"Esei no sabi nada. E ta quere cu Hero no ta na ciudad y ta sinti malu". Miss Milborne a queda ta hunga cu su lensu y a bisa prudentemente:

"M'a pensa solamente..... dispensa mi.... pero mi tabata quere cu Hero..... tabata gusta George un poco...."

"Ai no. Esei tabata puro amistad. Ademas Hero sa masha bon cu George no ta interese pa ningun otro hende sino bo sol....."

Miss Milborne a coloriza levemente y a queda ta mira Sherry yen di speranza, sperando cu lo e sigui papia mas tantu riba e objeto aqui. Pero Sherry quende tabatin solamente interes pa su propio asuntonan a lamta para y a tuma despedida. E no a haci nada pa stroba Sherry y e no tabata sabi tampoco quico e mester a bisa e homber. Ora cu nan a duna otro man como despedida, e mucha muhe a bise cu e ta bai pa algun tempo na Kent. Esaqui a acepta e noticia ei sin duna ningun senjal di curiosidad, pa cual e dama a sintie desenganja.

(E ta sigui)

CISCO KID

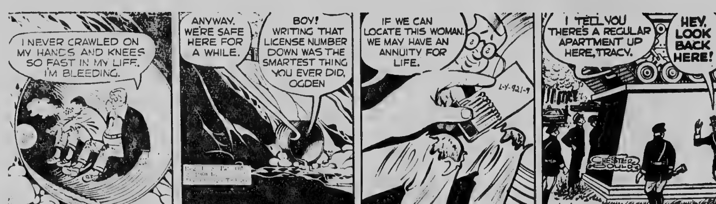
1. „Ya ta seur. Hiza mi". 2. „Mi ta bay busca e armanan..." 3. „Sonrisa a warda nan den e cas. Mi ta bay busca nan, esta si nan laga mi drenta".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi por duna un explicacion paquico nos a tarda. Senegal.. e auto a falla.. 2. ...despues a bin un yanqui riba un olifante y e la lastra nos.. pero awacero a cay y nos a keda pega.." „Un explicacion stranjo. Behar.. pero probablemente di tur modo. Ban busca e auto"! 3. „Bo ta bay muestra nos na unda e bus ta.. y mi ta spera cu e instrumentonan ta intacto"!

DICK TRACY

1. „Nunca mi a jega di gatia na man cu pia asina lihé. Mi rudia ta sangra". 2. „En todo caso nos ta salvo aki pa un ratu". „Homber! E cos di mas sabi cu bo a haci ta, cu bo a scirbi e number di auto". 3. „Si nos por localiza e muher aki. nos por hanja un fondo pa benter nos bida". 4. „Mi ta bisa bo tin un apartamento regular aki riba. Tracy". „Hey, mira aki".



RIP KIRBY

1. „Museonan di mundo ta masha pega na nas posesionnan, pero nan ta insisti cu nan tin nan na lugarnan cu nan ta corre peligro". „Peligro"? 2. „Si, nan ta corre peligro pa nan destrui nan! Mi antepasadonan a comprende asina anto, y a cuminza colecta obranan di arte aki". 3. „Nos mester di nan pa juda cuida herencia di mundo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Almorza cu bo. Saxon? Pero paquico bo quier papia cu mi"? „Mi no por bisa bo aki, srta. Temblet". 2. „Mi ta duda cu Val lo gusta..."! „E no tin mester di sa! Mi no ta pensa di quita bo for di dje"! 3. „Si ta asina, ta bon, sr. Saxon! Na unda y qui ora"? „Ni Wickfor, majan pa 12'or". „E tempo a pasa. Saxon"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Q-quico a pasa"? „Bo a topa cu ley, Miguel". 2. „Y awor ruman"? „Bo ta bay bo cas". 3. „Un momento". „Lagé bay, Edy".

PEPITA

1. RIN! 2. „Hola.. Elroy McTugg ta ey"? „No.. bo a coge no robez". 3. „Si esey no ta e number cu mi quier. paquico bo a contesta anto"? 4. „Mi ta quere cu mi ta un buscador di pleito".

Palabranan amenazante di hefe di poliz Salumu na Congo

STANLEYSTAD, 9 december. — Si Lumumba y e miembronan di su gobierno no hanja bek libertad dentro di 48 ora, lo mi arresta tur belga na Oostprovincie y lo mi cuminza corta algun cabez kita, asina a worde anuncia awe pa Salumu, hefe dje polizinan pro-lumumbista na Stanleystad, den un telegram cu el a manda pa presidente Kasavubu, coronel Mobutu y e representante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal.

Salumu a acentua su intencion durante un discurso den cual el a anuncia cu lo e sabotea tur interes belga, si Lumumba no hanja bek su libertad prome cu awe tardi 3'or, ora local.

Preocupacion di gobierno di Alemania Occidental

BONN, 9 december. — E secretario di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior, Scherpenberg, a tene un discusion awe mainta cu e embahador frances na Bonn, Francois Seydoux de Clausonne, durante cual el a expresa preocupacion di gobierno aleman occidental, en relacion cu e medidanan di control cu marina frances ta tuma contra varios bapor aleman occidental, cu tabata nabega na haltura dje costanan argelino.

Salud di gobernador Tilburg ta mehorando

DEN HAAG, 9 december. — Segun ANP a tende di senjora Van Tilburg, esposa dje gobernador di Surinam kende ta malu na Hulanda, salud dje gobernador di Surinam, J. van Tilburg, ta progresa poco poco, awor e ta recuperando dje operacion di pulmon.

Na januari senjor Van Tilburg lo pasa pa departamento dje neurologo profesor Sillevis Smit, kende lo cuminza trata e neuritis na su pia.

Ordernan di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 9 december. — Nacionnan Uni a manda e hefe di estado Menghasja Iyassu na Stanleystad, pa tuma comando over y duna Nacionnan Uni un rapport. Nacionnan Uni a anuncia, cu lo e retira su trupanan di den e region den vecindario.

Tin como mil europeo na Stanleystad y mil mas na sobra di Oostprovincie. Nacionnan Uni a prepara un school pa ricibi e hendenan cu ta busca proteccion.

E alcalde di Stanleystad a "africaniza" tur empresa den e ciudad segun decreto. E blancunan cu tabata duna direccion, mester traha luga awor pa congolesnan habil, esta e blancunan ta keda responsable pa educacion di e congolesnan. E decreto nan mester keda duna e congolesnan constantemente.

Weganan di team Antillano na Costa Rica

WILLEMSTAD, 10 december. — Team antillano a hung asu prome wega y a gana un team na Cali (Colombia) cu 1—0. Dirksz tabata esun cu a score e bala aki. Luego nos team a perde 2—0 contra un seleccion na Barranquilla y di tres wega contra Barranquilla tabata un empate di 1—1 na cual ocasion ta Dirksz mes a probe a haci e unico punto.

Shell ta bai educa binti Guatemalteco

WILLEMSTAD, 10 december. — Diarazon atardi a yega cu avion di KLM como 20 guatemalteco riba aerodromo di Hato, cu lo hanja durante dos luna un "traning on the job" cerca Shell Curacao N.V. Esaqui ta en vista dje refineria cu muy pronto lo cuminza traha na Guatemala, na cual grupo Shell Real ta interesa.

PLEGARIA EN NAVIDAD

Ya se acerca la alegre Navidad.
Que Dios nos mande dicha y alegría,
Que nos brinde tambien felicidad
Y nos la dé un poquito cada dia.

Que sea esta Navidad la portadora
De todo lo bueno y placentero,
Que nos bendiga Dios en cada hora
Y derrame dicha al mundo entero.

Quiero en esta Navidad que viene ahora
Pedir al Soberano Ser Omnipotente:
Que ampare a esta isla encantadora
Y bendiga su buena y acogedora gente.

En esta fecha del año en que queremos
Acercarnos mas, a Dios Nuestro Señor,
Juntemonos todos! y con fervor
roguemos
Por la Paz del mundo, al Redentor.

ROGELIO J. MALDONADO

Aruba, 8 de Diciembre de 1960

EDAD PA SERVICIO OBLIGATORIO A BAHA

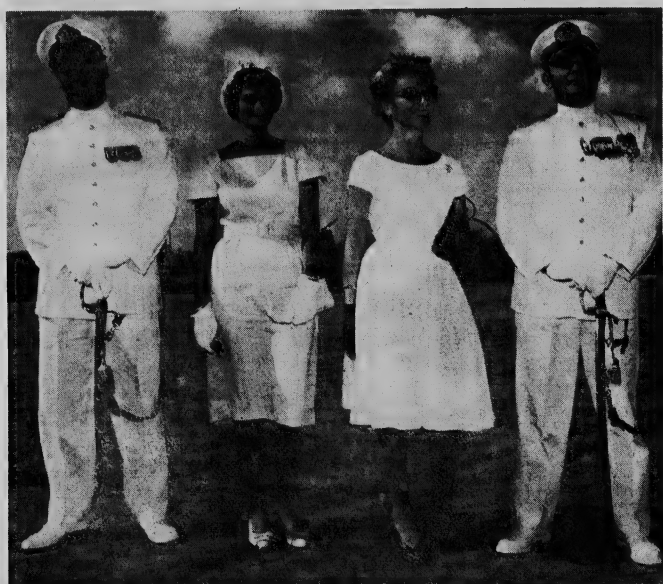
BOEDAPEST. — E edad pa servicio obligatorio na Hungria a baha di 21 pa 18 anja. Esaki e ministro Hungaro di défensa, general Czinege, a participa den e parlamento Hungaro.

El a bisa cu nan a tuma e paso aki pa e bestwill di e muchanan, kendenan awor asina cu nan caba scool por drenta den servicio militar y pues no tin cu interumpi nan carrera mas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 12 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3913



Cambiamento di comando na Mariniers-kamp na Savaneta. Aki nos tin un foto di e famia cu ta bai y e famia cu ta bini. D.r.p.dr. Majoor A. Heinen, su senjora, senjora Giesberts y majoor G. P. Giesberts.

Den silencio a tuma lugar den oficina di majoor Giesberts entregamento di 2 recuerdos na „Onze Vloot" y na e „Reserve Officieren". Dr. O. Bijl, presidente di „Onze Vloot" ta tumele for di man di majoor Giesberts. Na drechi majoor Heinen.

Majoor A Heinen comandante nobo di marina

G. P. GIESBERTS PASA COMANDO OVER DESPUES DI TRES ANJA AKI

SAVANETA — Un di e tanto acontecimientonan agradable cu majoor di Mariniers G. . Giesberts a pasa y pa cual tambe el a sintiele masha orgulloso diasabra mainta tabata e hecho cu dia el a coge comando tres anja pasa esaki a socode net dia di aniversario di e Cuerpo di Marina y antajera ora cu tabata asina leuw cu e mester a pasa su puesto pa otro a socode cu esaki a cai atrobe riba otro aniversario (di 295) di e Cuerpo.

Esaki majoor Giesberts a expresa den su discurso dilanti di casi mesun invitadonan halto cu a mira su entrada tres anja pasa. Entre nan nos a mira gezaghebber F.J.C. Beaujon y sra. Rato despues e majoor aki a pasa comando di kamp over pa su sucesor majoor der Mariniers A. Heinen.

Tres anja pa no lubida

„Ora cu mi tira mi bista atras riba e tres anjanan cu a pasa mi ta jena cu sentimentonan di satisfaccion, pasobra nan tabata tres bon anjanan, un bunita commando riba un isla carinjosa y acogedora. Di otro banda sinembargo mi ta jena tambe cu sentimentonan di tristeza pa motibo cu awor mi ta para na e punto final di mi commando y muy pronto tin cu bandona e isla aki", esaki citacion di algun di e palabranan cu cual majoor Giesberts a habri su discurso diasabra mainta, despues di a inspecciona huntu cu su sucesor e tropanan riba e terreno di ehercicio di e campamento.

El a menciona tambe, sin ningun reservacion, cu su nombracion como comandante na Aruba tabata un di e periodonan mas bunita den su bida militar. A contribui na esaki, segun e majoor, e apoyo grandi y e cooperacion riba tur clase di terreno cu el a hanja di persona y instancias pa for di e campamento.

El a sigi pa gradici e Bestuurscollege di Aruba, tur e servicionan di gobierno especialmente D.O.W., Gezondheidsdienst, Haven- en Loodsdienst, Telefoondienst y Polis. Exgerentenan di Christelijk y R.K. Militair tehuis y di e Zeemans Tehuis.

Na e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot", seccion Aruba y na e Koninklijke Vereniging van Reserve Officieren, seccion Aruba.

El a gradici tambe Instancianan Religiosa, comercio e industria, Aruba Sport Unie y tur e otro club y sociedadnan, prensa y radio pa tur loke cu nan a haci riba nan terreno na interes di e mariniersnan di Savaneta Kamp.

Na Ingles e comandante cu ta bai a gradici Lago Oil & Transport Co. Ltd. y tur su departamentonan y tambe na e American Legion. Finalmente e majoor a dirigi palabra na e oficial y tropanan di e campamento, kendenan a pone asina un confianza grandi den dje durante e tres anjanan cu a pasa. Y na su sucesor el a suplikele pa keda mantene e bon relacion nan cu semper a existi entre e poblacion di Aruba y e mariniersnan. „Mi ta pasa over n'abo un tropa paraat y un bunita kazerna", tabata e ultimo palabranan di majoor der Mariniers G.P. Giesberts.

Cooperacion necesario

Despues a tuma palabra nos commandante nobo di marina, majoor A. Heinen, kende ultimo tempo tabata prome oficial na e campamento di marina Suffisant na Corsow. Masha

(E ta sigi riba pag. 3)

Order di Hammarskjoeld duna na trupanan di Naciones Unidas

NEW YORK, 11 dec. — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a duna e trupanan di Nacionnan Uni na Stanleystad order pa „resisti accionnan di violencia contra personanan individual cu pidi proteccion di Nacionnan Uni. El a protesta fuertemente den un nota cu su representante personal na Stanleystad a entrega e autoridadnan local contra „e amenazanan cu represaille contra personanan cu mester goza dje proteccion normal di tur habitante dje pais".

Hammarskjoeld a informa conseho di seguridad di su accion respecto Stanleystad. El a mustra cu liberacion di Lumumba no ta cai bao di hurisdiccion di Nacionnan Uni.

Manera ta conoci, e prome ministro di Oostprovincie, Manzikala, y e comisario di distrito, Salamu, a declara na un conferencia di prensa cu tur europeo lo worde arresta, si Lumumba no hanja su libertad dentro di 24 ora.

Nan a calcula cu tin 500 te mil europeo na Stanleystad y mes tantu den sobra dje Oostprovincie.

A worde informa cu ajera algun belga a worde arresta na Stanleystad y na Aru, un pueblo cerca e frontera di Uganda. E gendarmenan a bati por lo menos uno di nan . belganan na Oostprovincie no ta hanja permiso di sali for dje region ey.

Continuacion di debatenan di Conseho di Seguridad

Ajera conseho di seguridad a sigui cu su debatenan tocante Congo.

E delegado mericano James Wadsworth a declara, cu no ta existi duda tocante e derecho dje autoridadnan congoles pa arresta Lumumba, pero e tin derecho riba trato humano y drechi. E delegado a critica loke el a jama e esfuerzonan ruso pa cerra un caos na Congo, bisando cu nan ta jen di preocupacion humano, y el a acusa Rusia cu el a trata duro pa hanja control na Congo.

Wadsworth a bisa, cu Merca no tin ningun intencion di baha cabez pa e presion di Rusia.

Despues cu algun orador mas a papia, e reunion a worde suspende te awe.

Aprobacion di comision economico di Nacionnan Uni

E comision economico di Nacionnan Uni a aproba cu un mayoria enorme di voto, un proposicion di India, pa aumenta e ajudo pa paisnan subdesarolla cu 1 porciento dje ganashi nacional total dje paisnan desarolla economicamente.

(Solamente 4 pais, esta Merca, Inglaterra, Hapon y Surafrica, no a vota).

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD — Deseonan di Pascu y regalonan a bolbe cuminza jobe na nos redaccion. Pa nan deseonan pa e dianan di fiesta y cambiamento di anja nos ta gradici e firma Jan C. Lacle, Mario S. Arends Inc., Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba, sr. Piet Berkley y Eman Trading Co. Pa kalendernan y otro regalosnan di varios especie nos ta gradici sinceramente Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V., Mario S. Arends Inc. firma Jan C. Lacle, K.L.M. e West Indian Trading Company N.V. (Witcom) na Corsow, Piet's Soda Fountain, N.E.N. y K.N.S.M.

FILMTRUCK MAJAN ANOCHI

ANGOCHI. — Majan anochi e filmtruck lo ta riba terreno di Sportboys na Angochi pa 7'or di anochi. E lo ta situa net dilanti cas di sr. Juan Werleman. Peliculanan cu lo ser pasa ta „Nature's Half Acre." „Charlies Haunt" y „A World Was Born".

MIEMBRONAN DI CARIBE TA BAI PISCA DIA DI STATUUT

ORANJESTAD. — Dia di Statuut, dia 15 di december venidero anto, Caribe Club a organisa pa su miembronan un concurso grandi di piskamento. E botonan lo sali e dia ey pa cinc'or di mainta for di e pier na Restaurant Bali pa nan bolbe beck e mesun mainta ey pa diez'or y mei. E piscamento y keurmento di e piskanan cu nan coge lo socode den Club Caribe, na unda tambe entregamento di premio lo tuma lugar na final.

Despues di esaki e miembronan por goza di un barbecue di piska cu soppi di piska. E sorteo di e loteria di Caribe cu mester a tuma lugar ayera tambe a worde aplaza te riba e dia aki.

BISHITA NA E CAS DI LIONS

Ayera for di 10 pa 12 di mainta y di 3 pa 5 di atardi publico general por a tira un bista den e cas nobo, den Shakespearestraat, cu Lions Club di Aruba lo rifa dia 21 di januari (v no dia 17 manera nos a publica diasabra).

E cantidad di personanan cu ayera bishita e cas limpi y fresco den cada skina a jega e cantidad di 100. Tin oportunidad ainda pa mira e cas diadomingo awor venidero na e mesun hora y tambe dia 8 y 15 di januari.

Un bista durante di e „Bandstand Aruba" diabiernes anochi. Aki ta „The Black Diamonds" durante di un di nan presentacionnan.

„Bandstand Aruba" ta digno pa ser ripiti

SAN NICOLAS — Pa hopi tabata prome biaha cu nan a mira un anochi musical manera esun teni diabierne den Lago Heights Club bau di e nomber „Bandstand Aruba". Un anochi divertidisimo el a bira, jen di gozo y alegria y cu a laga hopi hende ta pidi pa un repeticion.

E mihor agrupacionnan musical di e isla a tuma parti den e dos hora di show y despues a sigi e baile marathon cu musica di cinco conhuntos.

E amantenan di bon musica a jena e sala, locual a pone den e dirigentenan di Aruba Y.M.C.A., e organisadornan di e anochi aki, cu e siguranza cu tur cos lo bira un exito.

„Tur e artistanan tabata bon" tabata e comentario general na final di e show. Nos tambe a comparti e opinion, aki despues di a mira e talento grandi cu nos musico y cantantenan a ofrece. E aplausonan cu artistanan manera, Pearl Cromarty (cantatriz), Caribbean Ambassadors, Los Duques, Sonora del Caribe, Los Principes, The Creole Kats, The Black Diamonds, Sensacion Musical, Jovenes del Ritmo y Sam & His Alligators a hanja tabata merecidamente pa loke cu nan a brinda na e audiencia. Dos hora di show cu e mehor musiconan cu a pone hopi join cu aplauso y gritonan.

Maske cu tur sin excepcion, a haci un bon papel e anochi ey, tog nos kier trece adilanti actuacionnan manera di Rockin Sam y su trompet, kende sigur por jama su mes un segundo „Satchmo". Imitacion di e celebre trompetista aki nos ta kere no por ta den mihor man cu no ta di Sam. Hopi aplauso tambe a bai pa e conhunto Sonora del Caribe cu interpretacionnan di ritmo cubano e imitacion di e trompet di [illegible] pottin a pone su publico den extasis.

Sensacion Musical tambe a bini cu [illegible] gun piezanan cu tambe a roba multiples di aplausonan. Y [illegible] manera e maestro di cere[illegible] Morales a bisa e anochi ey [illegible] e actuacion estupendo di „Los Duques". Den nan trahe elegante [illegible] principalmente a demostra [illegible]

(E ta sigi riba pag. 2)

Tres morto den 24 ora cu accidente di trafico

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Un mucha homber y un mucha muher a muri instantemente ora cu e auto cu nan tabata corre aden a dal cu gran velocidad contra un poste di beton cu tin na e rotonde banda di Biesheuvel. E accidente aki a socede despues di mei anochi, mas o menos 1'or. Ora cu e prome hendenan a yega nan a mira e dosnan morto den braza di otro. Segun nan e desgracia aki a resulta asina grave pa motibo cu e mucha muher tabata sinta den scochi di e mucha homber cu tabata stuur.

Diadomingo mainta tabatin un otro accidente di trafico mas cu resultadonan catastrofal. Riba caminda di Schottegatweg West, banda di Cas Chiquito un homber tabata camna cantu di camina, ora cu un auto cu a slip a rankele bai cu ne.

E victima a muri, door cu un adorno cu tabatin riba e tapa di motor a borele den su pecho, pasa door en door bai sali den su lomba.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik ben niet echt haar liefje! Ze noemt me alleen maar zo!"

„Mi n' ta di berde mes su amorcito. E ta jama mi numa asina!"

FESTIVIDADNAN NA BRUSSEL LO CUMINZA CU UN GRAN RECEPCION

BRUSSEL. 11 december. — Awe e festividadnan na Brussel na ocasion dje casamentu di rey Boudewijn y Donja Fabiola, lo cuminza cu un gran recepcion den palacio real na Brussel. E casamentu lo tuma luga diahuebes. Mas cu 3.000 huesped, di diplomaatnan te na deportistanan conoci y di miembronan di camara te na presidentenan di asociacionnan local, lo worde ricibi pa e rey belga y su novia spanjo, den e salanan grandi dje palacio.

Trahadornan a cuminza renova e asfalt den caja na e hopi luganan riba e ruta real, of nan ta drecha e cajanan na e luganan, na unda cablenan di radio y television a worde buta bao di tera.

Lo ta prome bez cu un matrimonio di un rey gobernante ta worde bendiciona den e misa St. Goedele. E misa aki tin un edad di 700 anja.

Entre tantu gobierno belga a presenta un presupuesto suplementario den parlamento pa paga e gastonan dje festividadnan oficial, manera por ehempel e comementu gubernamental, cual lo worde ofrece otro siman. E suma dje presupuesto suplementario ta ascende na 1.5 millon frank belga (Naf. 62.500).

Atentado di contra-revolucionarionan Cubano

HAVANA. 9 december. — Un homber a muri y un otro a worde herida, durante un atentado di un grupo contrarevolucionario cubano, cu a trata awe mainta di apodera di un avion dje compania nacional cubano di aviacion, ora cu e avion tabata prepara pa subi for di aeropuerto di cienfuegos.

Declaracion di sir Ralph Grey

GEORGETOWN. 11 december. — Gobernador sir Ralph Grev di Guyana ingles a declara den legislativo, cu e relacionnan entre Guyana Ingles y Brazil, Surinam y Venezuela ta keda hopi bon. El a bisa tambe cu e dificultadnan tocante derechonan di pisca y comercio cu Surinam, a worde regla na un manera satisfactorio.

Ganadornan di premionan Nobel

STOCKHOLM. 11 december. — E ganadornan dje premionan Nobel dje anja aki lo ricibi e medalja di oro, documento y un cheque pa 225.986 kronen, awe tardi di man dje rey di Suecia.

Demonstracion serio na Havana

HAVANA. 11 december. — Mas cu mil miembro dje bond di obrero den companianan di electricidad a tene un demostracion ajera nochi dilanti di palacio dje presidente cubano, cual probablemente tabata e prome demostracion anti-comunista desde november 1959, dia cu e comunistanan a cuminza ocupa puestonan directiva den e movimentu sindical.

E demostrantenan a grita en coro dilanti dje palacio: "Cuba si. Rusia no". Despues di mei ora presidente Dorticos Torrado a aparece y el a invita algun lider pa tene un discusion. E discusion a dura 4 ora y parce cu e tabata violento.

Welga na Algiers

ALGERIA. 11 december. — Awe mayoria parti dje tiendanan na Argel a abri atrobe, aunke cu e frente pa un Argelia frances a pidi pa sigui e welga. E cafenan tambe a abri. Pero transportacion publico ta paraliza ainda.

12 hende, entre cual 6 poliz, kendenan a worde herida durante e bringamentu ajera, ta den hospital. 100 persona a hanja heridanan leve. Na Oran tambe 6 poliz a worde hiba hospital.

Na Oran 2.000 demostrante a obliga donjonan di tienda di cerra nan tiendanan. Nan a kibra glasnan di bentana y a corta tirenan di vehiculonan.

Awe mainta 4 of 5.000 hende a bai den direccion dje palacio di verano na Argel, arma cu palunan grandi. Nan a bisti bril pa protega nan wowonan contra e gas lacrimogeno. Nan a kibra un barricada militar.

Awe De Gaulle lo bishita Orleansville y Cherchell.

Situacion ta trankil na Paris

PARIS. 11 december. — Ta trankil na Paris, na unda e guardiannan dje edificionan publico a worde fortifica, ora cu e poliznan y demostrantenan a cuminza bringa cu otro na Argelia. Awe mainta tempran poliznan na Paris a listra casnan di activistanan di extremo derecho. Varis activista a worde detene.

GOBIERNO VENEZOLANO LO ACTUA FUERTE CONTRA DICTADURA

CARACAS. — Den un discurso teni na Maturin presidente Betancourt di Venezuela a bisa, cu e gobierno Venezolano lo usa tur medidanan fuerte contra cada esfuerzo pa establece na Venezuela un gobierno dictatorial, manera esun di ex-presidente Perez Jimenez, o un gobierno totalitario manera na Rusia, luganan den Oriente y cierto areanan den Antillas. Betancourt a informa mas aleuw cu despues di e ultimo dificultadnan na Caracas Comunistas y miembronan di grupopan di e movimiento izquierdista revolucionario a worde poni preso y lo worde treci dilanti di huez culpa di a haci esfuerzo pa tumba e gobierno legal.

PISCA GIGANTESCO

CARACAS. — Un piskador Venezolano a coge un gigantesco piska cu nan ta jama sabalo. E bestia ta pisa 138 kilo y ta 2.34 meter largo.

E sabalo ta un piska bon pa come y normalmente e tin un largura di 80 cm. Expertonan ta di opinion, cu cogida di e ehemplar aki por nifica un record mundial nobo. E mesun piskador aki a coge na 1956 un piska cu a pisa 129½ kilo.

„BANDSTAND ARUBA"

(Continuacion di pag. 1)

di talento local cu dos di e composicionnan for di nan propio mente musical, „Pavoreal", danzón di Toti Arends y „Lagadishi", tumba di Tito Flores, tabata un revelacion pa majoria di e audiencia.

Jovenes del Ritmo, un conhunto cu mirando su estilo di epoca, nos ta hanja cu pronto lo bira uno cu lo bin causa sensacion den nos clubnan. Na final di e show Y.M.C.A. a entrega diploma na tur esnan cu a tuma parti na e anochi ey. E baile marathon cu a sigi despues den e patio di e club a bira uno hamas visto. Cinco conhuntos: Sensacion Musical, Sonora del Caribe, Los Principes, Los Duques y Jovenes del Ritmo a percura, cu nan piezanan tras di otro, pa e bailadornan no hanja chens di descanza. Hopi di esnan cu a presencia y goza di e „ensalada musical" aki tabatin e mesun comentario. „Ta pakiko manda busca conhuntonan for di Aruba, mientras cu aki mes tin e mihornan".

Bandstand Aruba, cu sigur bal un repeticion, a juda na halza hopi e popularidad di nos artistanan local.

AMERICAN LEGION TA RIFA CALCUÑA ATROBE

ORANJESTAD. — E loteria anual di calacuna di American Legion a cuminza atrobe. E loterianan ta masha barata y e premionan ta binti calacuna cualnan ta pisa cada uno por lo menos diezun liber.

OTRO SHOW MUSICAL DEN PARADERA CLUB

PARADERA. — E grupo local di comiconan sin par „Los Wois Wois" lo organisa majan anochi den Paradera Club pa shet'or y mei un show musical. Lo tin actuacion di „Las Camparinas", e trio di damas, „Trio Los Conquistadores" „Los Casinos" y naturalmente e Wois Woisnan tambe.

Congreso di partida socialista di Alemania occidental. — Na Hannover a tuma luga e congreso di alemania occidental di partida socialista. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho President Erich Ellenhauer durante su discurso, Henrich Albertz, Luise Albertz, Willy Brandt i Max Brauer.

E tribon di cruz di 9 pia largo riba beach na Pova. Nos ta mira tambe e dosnan cu a matele, Silvio Gonzalez (sinta) y Francisco Alvarez (teniendo e cabez).

DIAMARS CORO DI PASCU TA CANTA DEN LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD. — E coro di Pascu for di Seroe Colorado lo duna dia 13 december (majan) pa och'or di anochi un grandioso concierto den Lago Sport Park.

E coro enorme, cual nos a tende tambe den anjanan cu a pasa, ta consisti e anja aki di 60 hende grandi y 40 muchanan

Directora di e coro ta manera semper Doris Thompson, mientras cu Ruth Collins lo bolbe toca e orgel. E programa, na cual kende cu kier por bai scucha majan anochi pagando un gjotin, ta completamente nobo y ta contene solamente dos cantica cu e coro aki a jega di canta anteriormente: „O Holy Night" y „Requiem" di Brahm's.

E produccion di e concierto aki lo bai completamente pa institucionnan caritativo.

PISCADORNAN A MATA OTRO TRIBON DI CRUZ

ORANJESTAD. — Tribon di crub no solamente ta esun di mas peligroso, sino tambe esun di mas feroz den e tribonnan aki banda. Testimonio di esaki nos a hanja diasabra mainta p.p. ora cu e dos piskadornan Francisco Alvarez y Silvio Gonzales a lucha pa dos hora cu un di e animalnan aki y finalmente a logra matele.

Diabiernes anochi nan a sali pa piska y ya pa dies'or nan a sinti nan victima na e linja. A sigi un lucha di „slek- y halamento" di linja y cabuya for di dies'or te mei anochi. Tur esaki a socode abordo di „Filomena" di bela y cu tin un largura di 14 pia. E lucha a tuma lugar na haltura di e plekki na unda „Antilia" a sink na Malmok. Diasabra mainta seis'or e dos piskadornan a bini terra y na Pova nan a demostra orgullosamente na amigonan e animal feroz di 9 pia.

Caso contra chofer cu kier a pasa riba chofer a ser aplaza

Testigo deteni bau sospecho di huramento falso

ORANJESTAD — Casi un hora y mei e caso, cu mas despues a worde aplaza, contra di C.W. kende corriendo auto bau di influencia cu un rijbewijs kita pa tres anja no a stop ora cu un polis para mei-mei di caminda a dunele senjal. E polis na tempo a bula un banda loke a skapa su bida tambe.

Acusado a declara di no a mira e polis mei-mei di caminda y a keda persisti riba esaki tambe durante henter tratamento di e caso. E testigo J. G. kende ayera mainta a cambia e declaracion haci anteriormente dilanti polisnan, a worde teni por lo pronto bau sospecho di a comete huramento falso.

E dos polisnan R. y B. di Sta. Cruz di patrulla riba e caminda di Kibaima pa Santa Cruz a tende riba e diadomingo ey den september un auto ta bini cu gran velocidad. Un di nan a bai para mei-mei di caminda y na un distancia di 200 meter for di e auto a cuminza duna senjalnan pa para. E chofer sinembargo no a haci caso na esaki y, segun e polisnan, te hasta a primi gasolin mas duro. Na ultimo momento e polis cu tabata mei-mei caminda a mira chens pa bula un banda. „Si e no a kita na tempo lo tabata morto sigur" tabata opinion di e otro polis. R. kende a keda para canto di caminda tur es tempo ey. „Tur loke cu mi por a haci ta mira bon kende ta tras di wiel di e auto. Y persona ey ta e acusado C.W. aki", asina tabata declaracion di e polis R. Te asina leuw e testimonio di e polisnan.

Acusado mes ora di a tende esaki a declara mesora cu no t'asina.

E no a mira ningun hende meimei di caminda.

El a mira nan si canto di caminda pero e no por a para mas na tempo pa motibo cu e distancia tabata mucho chikito. Acusado a corre no obstante cu pa medio di un sentencia anterior su rijbewijs a worde kita pa tres anja.

Testigo J.G.

Nan a jama na e momento aki e testigo J.G. Segun esaki a sabi di conta e dia ey acusado huntu cunele y un dos amigo mas a dal algun bitter na su (testigo) cas.

Pero esaki no tabata gran cos. Despues nan a sali den auto, cu acusado na wiel, pa bai hiba un amigo San Nicolas. Tur cos a bai bon te ora cu nan tabata bolbe pa Santa Cruz. E tambe a mira e polisnan, pero no mei-mei di caminda sino na canto.

Durante henter e trajecto, segun e testigo aki, acusado tabata corre normal y tampoco e no a nota nada cu W. a aumenta su velocidad ora cu nan a topa e polisnan.

Huez mr. J.V.M. van Koot a hala su atencion akinan pa no cambia su declaracion haci anteriormente pa motibo cu e por worde deteni pa huramento falso. „Dilanti polisnan bo a declara di a mira esun polis mei-mei di caminda", segun e huez.

Pero acusado a keda ariba cu loke cu e ta declarando e momento ey ta berdad.

„Y bo no mester a hala na e stuurwiel pa trece e auto bek riba caminda ora cu esaki tabata kita di un banda pa otro"? e huez a puntra.

„Esaki no ta berdad. Mi a hala C. W. su atencion si dos biaha pa e corre bon", tabata contesta di G. Aki huez a hanja ta bon pa laga detene J.G. pa motibo cu su dos declaracionnan di no a mira e polis riba caminda y di no a hala na e stuurwiel tabata contradeci e declaracion haci anteriormente.

E ultimo testigo tabata F.W. kende tambe tabata den e auto. E no a mira acusado bebe ni un momento, pero si el a nota cu e no tabata stuur mucho normal.

Sinembargo e testigo aki si a mira com J.G. a hala un biaha na e stuurwiel ora cu nan tabata pasando na haltura di Savaneta. Y el a admiti tambe, despues di hopi puntramento, di a mira com e polis tabata bahando for di caminda dunando sinjal pa para.

E acusado mes cu a bolbe bini adilanti a jama tur loke cu e testigonan a declara locura. E no a mira e polis para mei-mei di caminda y ta un mentira grandi di e testigonan cu a bisa cu e polis tabata para mei-mei di caminda. Mr. van Koot despues a aplaza e caso te despues ora cu nan termina e investigacion riba e sospecho di huramento falso di J.G.

JANUARI 1961 CURSO NOBO DI E.H.B.O. TA CUMINZA

ORANJESTAD. — Cabezantenan di scool y directornan di tiendas y tallernan a hanja for di e directiva di „Koninklijke Nederlandse" Vereniging voor Eerste Hulp bij Ongelukken" un instigacion pa laga un of mas miembronan di personal tuma parti den e curso nobo di EHBO, cual ta cuminza na januari venidero den Dominicus College na Oranjestad.

Motibo pa e accion aki door di e directiva di EHBO tabata e hecho, cu hopi biaha a ser constata, cu pa falta di trabaunan experto na scool of na trabau herida cu un di hendenan hanja ta worde trata insuficiente of hasta robez. Mirando e consecuencianan grave, cu por resulta for di e manipulacionnan inexperto ey cu salud di otro hende, nan ta insisti pa evita cierto riesgonan door di laga un of mas di e miembronan di e personal sigi e curso di EHBO.

Interesadonan por duna nan nomber cerca sr. W. van der Velde, kende por ser alcanza via telefoon nr. 2000.

Deteni pa Bols

ORANJESTAD. — Dabierne recherche di Oranjestad a detene riba Emankade dos tipo R.D. y J.P.W. en coneccion cu nan a lembe for di e loods di Douane dos botter di bol. Despues cu nan a confesa y proces verbaal a worde traha nan por a bai cas atrobe.

Auto den awa

SAVANETA. — Auto A-6274 manecha pa M.A.N. diabierne anochi pa diezun'or y diez a sali for di e lorada door di Rondweg na Savaneta na haltura di e misa bieuw catolico. E auto a bin para den un pida terreno habri cu na e momento ey tabata jen di awa.

Homber a cai

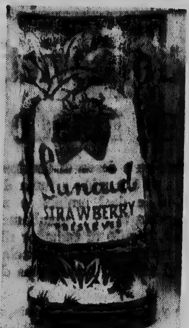
ORANJESTAD. — Diabierne pa dos'or y cuarto un homber P.D. a cai for di un truck na haltura di San Pedro Hospitaal. Patrulla ta investigando.

Choke

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi na haltura di Garage di brandweer tabatin un choke diabierne mainta pa 9'or ora cu A-1400 (autobus) manecha pa A.K. a dal contra di A-2045 manecha pa F.S. Danjo na e dos automan ta fls. 700.—.

Purfia

ORANJESTAD. — Den curso di diabierne patrulla a para chofer di auto A-6844 E.W. pa motibo di tabata corre mientras cu su rijbewijs tabata kita. Tambe nan a haci meskos cu H. di auto A-4020. Tur dos a hanja proces-verbaal.



Diasabra ta cuminza campeonato Ant'llano di schaak 1960

ORANJESTAD — Dia 17 y 18 di december venidero lo worde teni na Aruba e prome parti di e campeonato Antillano di schaak 1960. Manera ta conoci e campeonnan di Aruba y Corsow lo disputa den cuater partido riba e titulo.

E segunda parti di e torneo lo worde hunga na principio di 1960 na Corsow. Pa e partidonan aki ta existi un interes grandi.

Pues na Aruba no tabatin durante di e ultimo 8 anjanan ningun actividad riba terreno di schaak, y ta te na principio di e anja aki cu un comite a worde forma pa reorganisa e Schaakvereniging „Aruba". Esaki a socede en conecc'on cu e bishita di e maestro di schaak Lodewijk Prins a baci na Aurba na maart p.p.

Nos por bien bisa cu e comite a sali exitoso den su esfuerzonan. E schaakvereniging ta crece atrobe y hasta ta dispone di un propio corant pa e club. Algun tempo pasa e mate-r'al di wega a bira mas hopi cu un donacion di „Elmar", a saber un borchi di demonstracion, asina cu partidonan importante por worde sigi pa e publico sin cu esaki por stroba e hungadornan.

E borchi aki ta hopi util tambe ora di discuti partidonan cu a worde hunga, cierto aperturanan y cosnan asina, durante reunionnan anochi cu ta tuma lugar frecuentemente den club. Como particular'dad por menciona tambe, cu e borchi di demostracion aki ta magnetico: loke ta para riba dje practicamente por bisa ta geplak riba dje.

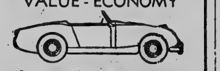
Encuentronan pa e titulo

Dia 17 y 18 di december e campion Schob (Corsow) y De Boer (Aruba) lo enfrenta otro. Ambos hungador a yega di topa otro caba un biaha, y tabata durante e weganan di seleccion pa e torneo di zona na Caracas, cual luna pasa a tuma lugar. Nan encuentro a termina den un remise. Durante e weganan di seleccion den cual a participa tambe Roose y Croes, Schob a logra for di tres wega, ½ punto, mientras cu De Boer a logra 2 puntos.

E encuentro di diasabra 17 di december lo tuma lugar den sala di Sport Vereniging Caribe: y esun di diadumingo 18 di december lo tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, cu a pone e sala aki dispon'ble completamente gratis pa e intencion aki.

Tur dos e encuentronan lo cuminza pa siet'or y mei (7.30). Si acaso e partido di diasabra anochi no termina, esaki lo continua diadumingo mainja 10'or den Aruba Caribbean Hotel.

Apart di e weganan pa campeonato ademas lo tin algun encuentro entre hungadornan di Corsow y Aruba, mirando cu na Corsow tambe ta reina hopi interes pa asisti na e weganan aki. Asina leu cu tempo ta permiti esei, ademas lo worde organisa un rondrit riba e isla, specialmente pa complace cu e huespednan.



MAJOOR A. HEINAN COMANDANTE NOBO

(Continuacion di pag. 2)

contento majoor Heinen a mustra su mes cu e nombracion aki y pa cumpli cu esaki, cu exito e ta hanja cu mester existi principalmente un cos: un bon cooperacion.

Coperacion no solamente paden di e campamento pero tambe entre e mariniersnan y e poblacion di Aruba.

Majoor Heinen a expresa di ta d'spuesto na sigi e lazo di amistad y cooperacion cu e diferente instancianan riba e isla, cu su antecesor a caba di menciona. Por ult'mo el a exigi di e tropanan den e campamento pa sigi cumpli sempei cu nan debernan y pa sigi bai adilanti na mehoracion. Prome di a accepta e commando el a desea majoor Giesberts y senjora un feliz viahe.

E tropanan despues a tene un desfile dilanti di gezaghebber Beaujon para mei-mei di e dos majornan, un acto cu cual e programa di e mainta ey a keda clausura.

E commandante nobo ta un militar cu masha experiencia.

El a drenta servicio militar na 1945 na Hulanda y despues a bai prepara su mes pa marinier na Inglaterra y Escocia na unda nan a selectele pa e preparacion aki. Na Hulanda el a hanja su educacion pa Reserve-Officier na e Koninklijke Instituut na Den Helder. Na fin di 1947 nan a mandele pa dos anja pa Indonesia, despues el a bolbe Hulanda y keda pa cuater anja como regiment- commandant. Dia 2 di januari 1954 el a bai Nueva Guinea pa 1 anja y mei y despues a bolbe pa Doorn, Hulanda.

Na 1958 el a worde manda na Mediano Oriente como observador militar di Naciones Unidas, en coneccion cu e dificultadnan di e tempo ey na Libanon. Despues di esey majoor Heinen a bai pa e marinebasis na Suffisant Corsow, na unda el a keda un anja prome cu el a bini aki. E lo keda dos anja aki, huntu cu su senjora A.M. He'nen-Arends y nan cuater jiunan, di cualnan e mas grandi tin 10 y e mas chikito tin 4 anja.

Diasabra merdia tabatin e tradicional „korpsmaltijd" huntu cu e tropanan y parti anochi a tuma lugar e „korpsbal" pa invitadonan, nan por a cera conoci cu e majoor nobo y despedi di esun cu ta bai.

Majoor Giesberts lo laga e isla dia 20 di december. Un bon viahe ta nos deseo.

Cumpleanjos

Awe a cumpli anja srta. Filomena Guadeloupe Fingal y ta ricibi felicitacion di su est'mada mama Uselia, tata Juan, 11 ruman, wela Jeanet, pepe, tanta y omonan, estimada ruman Carmen Kock, tambe di Damasa Chr'stians pr'ma y primonan, familia Fingal, Kock, Hieroms, Tromp, tur su amiganan

Ta cumpli 21 anja e s'mpatica y encantadora srta. Maria Izchi Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina Meme, Coleta, Jordano, Aleandro, Nita, Aquino tambe di tur su sobrina y sobrinonan, ihanan, primanan stima Victoria y Filomena Werleman, muy especialmente di su estimado enamorado Rosendo Croes, y tambe di su dos cunjanan Bernard y Marco Werleman.

E simpatica srta. Lucia Wever ta celebra su 14 anja di feliz existenc'a y ta ricibi felicitacion di su amiga Bernadetha Lopez.

KALENDER ESPECIAL DI K.L.M. PA '61

ORANJESTAD — K.L.M. cu tur anja ta bini cu un kalender cu ta hala atencion a traha pa anja 1961 atrobe un kalender, cual den hopi respecto ta original y ta hala atencion.

Saliend'o for di e tema, cu Hulanda ta un lugar, na unda hopi bon pintornan ta biba y a nace y cu e Hulandes ta un hende, cu di naturaleza ta gusta viaha, y desde existencia di K.L.M. a sinja pa duna preferencia na viahamento comfortable, e directiva di K.L.M. a ofrece na diesdos pintor Hulandes un vacantie di un luna den e pais, no importa na ki parti di mundo, cual nan desea mas na bishita. E unico condicion cu ta mara na e oferta aki, tabata cu cada un di e pintornan lo pinta 1 cuadro den e pais cu nan bishita. E cuadro aki lo sirbi como un contribucion na e kalender di K.L.M. pa 1961.

Asina anto tabatin pronto diez pintor y un pintora sinta den nan asiento le klas di K.L.M. viahando pa e pais cu nan a sonja. Un di nan no tabatin mester di busca mucho leuw; esei tabata Jan van Heel, kende a hanja Hulanda e pais mas bunita na mundo y ayanan a haci su inspiracionnan pa e precioso plaatchi di kalender pa Januari 1961. Kende tabata e otronan y na unda nan a bai ta sigi aki bau:

Otto Dicke (43 anja) pa Japon;
Jan Sierhuis (32) pa Spanja;
Henk de Vos (49) pa New York;
Albert Troost (37) pa Grecia;
Jnny Dalenoord pa Peru;
Herman Berserik (40) pa Siria.
Jan Gregoor (46) pa Paris;
Dirk van Gulik (56) pa Corsow;
Hubert Hierck (43) pa Pakistan;
Paul Citroen (63) pa Alemania;
Reinder Juurt Draijer pa Sur Africa.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, aruba N.A

Suscripcion f 2.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Nor the moon by night" 18 j.
RIALTO 8.00 „Guns, girls and gangsters" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Separate tables" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Vikings" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8,30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8,30. Panama 15.30, Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM
Dialuna 12 di december

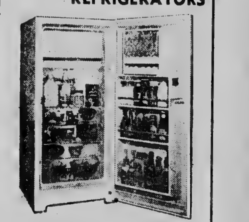
10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Vals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Programa Padu del Caribe
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 12 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 12 dedeciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 La novela Ammen
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia.



Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 76

El a quere cu despues cu el a tende problemanan di Sherry, esaqui tambe lo a compadece cu esnan di dje.

Y problemanan Isabella tabatin basta. Ora cu miss Milborne a bai Severn Towers huntu cu su mama, el a ser ricibi aya na un manera de lo mas s'mpatica pa duquesa Severn.

Tabatin hopi huesped mas aya. Pero el a comprende unbez y na un manera cla cu t'e tabata e dama di honor aya, foi cual e por a deduci cu e duquesa lo no tabatin ningun contrariedad entre su matrimonio cu su yu homber.

Nan a guia Isabella rond den e castillo y a mustre tur cam'nda te den cuartonan di panja. E criarnan dje castillo aqui tabata saluda Isabella cu un inclinacion, pasobra e majordoma a bisa e criarnan com nan mester a comporta nan, pasobra talvez Isabella lo ta su venidera yerna ora cu e casa cu Severn.

Te na e momentu ei tur cos tabata parce masha nechi aunque cu no tabatin nada papia formalmente ainda.

Sinembargo e mama no por a comprende ta paquico un ansia asina repentina a podera di Isabella y pa bisa berdad e mes no por a duna un aclaracion di esei, pero un cos tabata sigur, cu Isabella a rechaza e solicitud dje duque.

Isabella a duna como aclaracion di su rechazo cu awor el a convence su mes cu ningun momento e no tabata stima Severn.

Esei e mama di Isabella su mama no tabata considera como un mot'bo or'ginal, pasobra e amor por a bini despues si ta necesario. E princ'pal cos ta un bon matrimonio r'cu. Ademas ta solamente den novela berdadero amor ta existi.

Den su imaginac'on ya m'ss Milborne a mire caba como hospitalar'a die castillo. El a mira caba ta corre riba e hacienda extendi y tur caminda sirbi pa criaman; e tabata mira su mes como maestra riba tur esaquinan y como hende humano el a hanja esaqui atractiva den tur sentido. Pero na su lado lo e bin hanja e ora ei un figura inromantico, un ehemplo di decencia cu tabata trate cu tur decencia y cortesia y cu den su expresionnan di amor pasiona nunca a yega mas leu sino solamente di sunchi man di Isabela.

Isabella tabata puntra den su mes cu lo por ta pos'ble cu e homber koket un dia lo tuma e curashi di tume den su brazanan y sobrecarge cu besonan manera lord Wrotham a haci sin vacila den su pasion.

E tabata sa tambe cu hamas Severn lo ta e sorto di hombernan cu lo rabia cune of zundre, pero tampoco hamas lo e mata su curpa pa busca e flornan cu e ta gusta ora cu ta dific'l pa hanja esaqu'nan.

Y diripiente, ora cu tur hende tabata spera un noticia di compromiso brillante, Isabella tabata sa pa su mes tambe cu hamas lo e casa cu e homber aqui. P'esei tambe ora cu Severn a bin haci su sol'citud, el a rechaza esaqui cortesmente. E duquesa a queda completamente turdi y masha indigna y senjora Milborne a bisa cu e ta casi s'gur cu ta su sintir su yiu muhe a perde.

El a bai Londen inmediatamente cune y te ora cu el a yega aya Isabella a bin convence su mes di consecuencia di su hecho, pasobra ningun hende no quier a quere cu en realidad e duque a puntre pa casa.

Miss Milborne a spera esaqui tambe y esaqui a haci su rechazo mucho mas dificil. Loque e no por a preveni ta, cu lord Wrotham tambe a ekiboca su mes gravemente.

Y esei el a haci en realidad, pasobra envez di tabata alegre y alivia cu Isabella no a regresa Londen comprometi, el a hari amargamente y a haci un paar di observacion, cu tabata resona casi insultante.

Esaqu'nan pober Isabella tambe a bin hanja tende y el a sinti masha gana di bai dal Wrotham un paar di bofta pa su expresionnan atrevido. Isabella tabatin asina tantu tino pa e tuma falta di tur cos riba su mes y e quier a ofrece tur cos, contal cu e por a hanja ocasion di combersa tranquilo cune.

Hasta nan a bai as'na leu, cu e mes a duna Wrotham un poco speranza, pero tabata parce como si fuera. Tur loque e hoben aqui a haci ta sonrei sarcasticamente. Te awor m'ss Milborne tabata di opinion cu e por a haci wega cu Wrotham, pero pa su mas grandi spantu el a descubri — aunque cu su curazon e tabata rebosa di admiracion p'e — cu e hoben aqui no tabata dispuesto mas na sigui na su prome senjal.

E perdida tras di otro di tres pretendientenan, anto mas tres di esnan asina tantu desea manera lord Sheringham, duque Severn y lord Wrotham, tabata un golpe cu tabata duro pa e carga, pasobra e unico candidato cu a resta tabata solamente baron.

P'esei tambe e atencionnan cu sir Montagu Revesby tabata mustre tabata na e momentu ei manera un balsamo pa su propio confianza herida, pero esaqui no tabata sana e herida completamente y propiamente e tabata masha contentu den su curazon ora cu su mama a propone pa bai Kent.

Pues miss Milborne a bai Kent y lord Wrotham a profundiza su mes den paranda mas cu nunca antes. E tabata perde mas tantu cu nunca den weganan di carta, a hera di quibra su nek na ora di jaagmentu, e tabata bebe continuamente di mas y e tabata comporta su mes asina wild, cu su amigunan tabata mira cu ansia com e asunto aqui lo termina.

Entretanto Sherry no a bai ni un stap mas d'lanti y ainda e no tabata por a bini cla ta unda Hero por a hinka su curpa. Y el a descubri pa sigur cu e no por custumbra cu su ausencia y cada dia e tabata sinti su falta mas y mas.

E cas cu huntu nan a traha y gusta, tabata parce dia pa dia mas onemical. E tabata sinti falta hasta di fluitmentu dje canario aunke cu tempo cu e tabata ei tin dia e tabatin gana di hiza kauwchi cu su donjo cu tur, tira afo.

El a protesta contra e lazo di bida matr'mon'al, contra e custumber di mester ta na tur fiesta, baile, funcion, bishita cu Hero: cu nostalgia e tabata pensa riba e dianan cu e tabata soltero y tabata desea cu e tempo ei por a regresa trobe.

Ata awor Hero cu su ausencia a dune tur e libertadnan aqui trobe. Pero el a perde gracia den e libertinahe, den e bida destructor di soltero.

Tantem cu e tabata considera Hero perdi p'e, e no tabatin ni smaak mas den jaagmentu y ora cu su conocirnan combide pa b'n pasa un anochi dibertido, e tabata rechaza esei redondamente.

E noticia di desaparicion di Hero a yega tambe na oreanan di su mama y como quiera cu e tabata sa mehor cu ningun hende cu Hero no tabata na Sher'ngham Place, el a larga pidi su yiu pa un splicacion den un carta. Sherry a dicidi di bai Kent e ora ei y dune un splicacion personal di enter e caso.

Senjor Paulert, quende naturalmente tabata ei presente, tabata lamenta Sherry pa e matrimonio aqui, na cual nunca lo el a duna su aprobacion. Nunca el a spera algu bon foi un semehante matrimonio.

Sinembargo e tio tabata completamente asombra di a contra cu un subrina enteramente cambia su d'lanti. Sherry no tabata mas e sobrino excita cu tabata zundre asina tantu di antes. E tabata hopi decente y a indica su tio cu e mester a sali, mientras el a tene e porta abri p'e y a inclina tambe na un manera asina formal, cu Paulert no tabata custumbra di dje.

Su mama cu a descubri cu su yiu diripiente a bira un homber formal, a busca su refugio den joramentu y sigur lo el a tene Sherry su man pa console si lo el a permitie esei.

El a bisa Sherry cu e no mester tume na malu ora cu el a bisa cu Hero no tabata basta bon p'e. Last'mamente cu Sherry no a acepta e pretencion ei y a prohibi e mama di ripiti semehante palabranan.

Tambe el a bisa su mama cu tabata su intencion di camb'a su bida formalmente y en bista di esaqui el a bisa e mama di trata na bandona Sheringham Place mas pronto posible, pasobra e mes ta pensa di bin b'ba ei.

Ademas di esei e quier usa e cas na Grosvenor Square tan pronto cu e cu su esposa ta uni trobe. P'esei el a suplica e mama di larga cohe e cosnan cu tabata su propiedad.

Tabata su opinion di larga fix e cas completamente sin perdida di tempo.

Ora cu su mama a regresa di su desmayo premedita, el a trata ainda na opone contra plan di su yiu, pero Sherry tabata irrevocable. Y el a bisa:

"M'a tuma mi decision caba, mama. A bira tempo cu mi tambe quier biba un bida regular. Esei mi mester a haci caba masha tem. Quizas awor ta laat. Pero en todo caso, ora cu mi muhe regresa tur cos lo bira di otro manera".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Grrrrr"! 2. „Queda queto, choy, mi ta bo amigo.. lembe mi man.." „Grr..rr.." 3. „Cisco ta logra mansa e cacho cu su voz... „Uf! Mi a pensa cu bo tabata morde mi pida pida"! Mmmm...mm

JUAN EL INTREPIDO

1. "At.. chis! Lo no ta mehor si nos tabata afor en vez di paden"? „Esaki no ta sirbi, mester haci algo.. ah! ..mi ta corde un cos.." 2. „E motor a para pa motibo di calor.. awor e mester a fria.. e jabi ta na e auto ainda". 3. „E no ta start, Juan? Nos lo sigui muha aki"? „Mi no sa, ba npurba... mira si awor e ta start. Aki nos ta capaz di hanja un pulmonia"!

DICK TRACY

1. „Esaki a surpasa tur cos cu mi a jega di mira". „Un bon lugar di sconde". 2. „Nan ta jamando bo aki bay, Tracy". 3. „Un baby? oh, no"! „E deken ta hala riba su cara asina cu bo no por mira su cara bon- pero ta un baby y e ta na sonjo". 4. „Y nos a sali pa busca Spots y Ogden! Quico nos mester haci awor"?

RIP KIRBY

1. „Nos ta spera di trece e mayoria di artenan di mundo aki, promer cu un catastrofe atomico destrui nan". „Pero pa protega nan, promer mester horta nan". „E doel ta hustifica e hecho..." 2. „Despues di cuminda lo mi munstra bo algun cu nos ta posee". 3. „Y ora bo ta cla, lo mi munstra bo e plan pa hanja e Mona Lisa". „Esaki ta algo cu Stan no a bisa mi". „No tin pura".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Perry, con e mayornan di Durant ta? Di alta sociedad y rango halto"? „Masha fantochi ta e palabra! Pa suerte Val no ta asina"! 2. „Y nan a acepta Nora cu gusto, un mucha di clase media"? „Bueno.. tabatin un cierto reserva, pero ya nan ta convenci cu Val no por a hanja mehor"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi estatua.. sin caba.." 2. „Ta parce cu mi quier a cabele.. verdad? Pero mi ruman sa cu no ta asina tur hende sa.." 3. „Pero ami por lo menos, mi ta quere cu mi a cabé! Aunque nada mi a jega di termina den mi bida.. nada cu ta vale la pena.."

PEPITA

1. „Mi ta gusta mi trabau! Bende cos bunita cu muhernan sonriente"! 2. „Ta un gusto pa bo mira nan ora nan ta habri porta.. cu nan lantera y cinta den cabey"! 3. „Con ta bay? Mi ta bende.. „No! Nada awe"! 4. „He mi ta odia homber"!

E plan maestro Sovietico pa domina mundo

E spiritu di comunismo ta cayente cu e deseo di domina mundo. Cualkier biramento e camina di e partida a tuma desde e Proclamacion comunista di 1848, e doel ambicioso a keda mescos: „E doel directo di comunista ta . . . . tumbamento di supremacia di donjo di propiedad, triunfo di trahador riba poder politico". Observador democratico ta mira evidencia spantoso cu proceder sovietico ta sigi un plan maestro pa domina mundo.

Exito di nan plan a ser fantastico. Na e cabamento di gera mundial II comunista a domina 8 millon milla cuadra di territorio y 170 millon hende. Awe e imperio comunista ta domina 16 millon milla cuadra y 970 millon hende! Bao di observacion pa dominacion despues ta hopi nacion nobo y poco desarolla, y tambe tera cu tin partida comunista grandi, manera Italia y Francia.

E base principal di operacion ta Union di Republica Sovietica Socialista. Su poblacion di 200 millon hende y su tera cu ta 1/6 di mundo, ta haci'e e nacion mas grandi di mundo. Solamente un di su diezseis republica ta yama Rusia, pero siendo cu esei ta hopi mas grandi cu e otronan, su nomber Rusia Sovietica of Rusia ta nifica mescos cu Union Sovietica.

E sabinan den e plan maestro sovietico, naturalmente, ta miembro di partido comunista, e grupo influencial cu ta establece e proceder y cu ta usa e gobierno di Rusia como su instrumento. Disciplina stricto ta manda. Simplemente simpatizador no por drenta e partido. Su jamada ta ser duna solamente na discipulo dedica cu ta dispuesto pa demostra fe pa medio di obra militante y obediente.

Segun informacion, tur tera den mundo tin su mes partido comunista, legal of ilegal, cu programa basa riba principio general cu Marx y Engels a prepara den nan Proclamacion Comunista na 1848. Italia, Francia, India, Indonesia y Finlandia tin partido grandi, cu un total di 3.500.000 miembro, segun calculacion. Un otro 2.500.000 miembro dedica ta sirbi den partido di varios tamanjo plama rond mundo.

Cumpliendo cu nan plan pa domina mundo e mashin comunista ta utiliza tur arma imaginable — diplomatico, militar, economico, literario y cientifico. E lucha pa dominacion ta di largo alcance y hopi mas plama cu hende cu ta leza noticia di tera democratico ta sospecha. William J. Jorden, antes e reportero principal na Moscu di Times di New York, a declara aptamente su alcance berdadero:

"Historia y noticia di corant ta condiciona nos pa pensa di nos diferencia cu Moscu den un sentido di balanza di poder y conflicto bieu — e problema di Alemania y di Berlin, desarmamento y prueba nuclear, NATO contra e Pacto di Warschau, etc.

Sin embargo, ademas di e problemanan ei cu senjor Krutshef ta pone dilanti e mundo, tin un otro conflicto na progreso cu kizas ta mas nificante. Esei ta e lucha entre comunismo y institucion liber pa domina mente y lealtad di hende cu ainda ta keda neutral".

Plan Economico

Expansion sovietico economico ta un parti vital di e plan maestro di Kremlin. Door di esfuerzo casi super humano den produccion y industria, comunista ta spera di convence mundo cu nan sistema ta mas mihor. Pa alcanza America, rusonan ta planea di alcanza 80% di produccion americano den diez anja. Produccion di mercancia y sirbishi ta ser spera di aumenta 80% mas cu produccion actual na Rusia na e fin di e plan corriente di siete anja.

Jean Morin stadhouder na Algeria. — Sr. Paul De Louvrier a ser reemplaza como stadhouder na Algeria pa Sr. Jean Morin, prefect di Toulouse, quende nos ta mira riba e portret aqui.

Prinses Beatriz a batiza e vapor „Prinses Margriet"

HARDINXVELD, Gissendam, 11 december. — Prinses Beatrix a batiza e bapor "Prinses Margriet" dje Oranjelijn, awe. El a haci esaki pa Prinses Margriet kende ta sufri dje malesa di Pfeiffers", un malesa di virus cu no ta peligroso.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Awe bo por cosecha masha bon resultadonan den bo esfuerzonan. Tin algo nobo ta bini pa bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Noticia cu alcanza bo awe por ta favorable pa bo financia. Tambe esnan di otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No haci nada grandi sin cu bo tuma advies di antemano. Bo por sinja hopi otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe ta un dia importante. Paga bon atencion na tur loque ta pasa den bo alrededor.

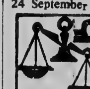
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia aqui ta parce masha bon pa tur loque tin relacion cu matrimonio.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

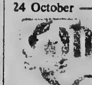
Asina leu cu bo tin mester di ayudo awe bo por spera esei di hendenan cu bo ta anda cune.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon aspectonan lo haci e dia di awe masha interesante. Fortifica lazo cu otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo por haci hopi pa bo atende bo asuntonan financiera; tambe preparacionnan pa esei ta priminti exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Chensnan dje dia di awe ta queda principalmente riba terreno di bo relacionnan personal cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Paga atencion na informacionnan confidencial, indicacion of ayudo di partner.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por ricibi informacionnan awe cu por ta di major importancia pa bo. Sea atento y spera.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Esaqui ta un dia masha constructivo riba terreno objetivo y financiero. Bo tin exito.

PREMIER DE QUAY A RICIBI TOENKOE ABOCEL RAHMAN NA LA HAYA. — Ministro President Prof dr. J. de Quay, a ricibi Dia Viernes atardi den su kabinet su colega dje federacion maleis Toenkoe Abocel Rahman i ministro Hulandes di asuntonan exterior mr. J. M. A. H. Luns, pa un discusion respecto e asunto di Nieuw Guinea, den cual Abocel quier intermedia entre Hulanda i Indonesia. Riba e portret aqui di izquierda pa derecho nos ta mira den combersacion cu premier De Quay, Toenkoe i mr. Luns.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 13 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3914

Staten a cuminza trata riba Begroting 1961

Gobierno someti na terrible critica di oposicion

WILLEMSTAD, 13 dec. — E agenda di reunion di Staten di ajera mainta tabata conta solamente 6 punto di agenda. Cuater di nan a ser trata rapidamente. Uno (Begroting loteria di gobierno pa anja di servicio 1961) a ser suspendi te den un otro reunion. E ultimo punto di agenda a ocasiona masha hopi discusion. Esaqui tabata: punto 6. Proyecto landsverordening pa determinacion di begroting di antillanan neerlandes pa anja di servicio 1961.

Na punto 2 (Proyecto landsverordening pa determinacion dje final di cuenta over di anja di servicio 1956 senjor S. D. Abbad (NVP) a hanja palabra. E orador aqui a queda masha asombra cu ministro di financia no tabata presente na e reunion interesante aqui. Ministro president a participa cu ministro di financia tabata na estranheria cu un encargo masha interesante di parti di gobierno.

Gobierno no ta preocupa cu critica di NVP

Ora cu punto 6 a bini na orde, Sr. Ch. E. W. Voges a hanja palabra. El a declara cu su fraccion completo y e mes personal a haci critica diferente bez riba begrotingnan di ultimo anjanan, manera riba e proyecto cu a ser manda pa Staten door di gobierno. Semper esaquinan tabata critica edificante. Continuamente tambe fraccion di orador a haci un estudio profundo y formal dje puntonan presenta, pa cual nan tabata na estado di proba e foutnan y hechonan di cierto proyectonan y di avisa gobierno diferente bez pa tratamientonan mucho prematura y pa resultadonan di un cierto proyecto. "Pero", asina orador a bisa, "ta paquico mi ta abri mi boca?" E cabeznan toch ta conta y e proyecto toch ta ser acepta.

Orador a declara di a tende di parti di gobierno den curso di anjanan discursonan de lo mas ignorante, variando den zonidonan di un stel di pregunta pa elogio na gobierno.

Critica di NVP expresa den e sentido di mas edificante major parti a ser mal entendi of robez comprendi of splica. Gobierno, convenci di aceptacion di un di su proyectonan ofreci, no ta contesta e critica di NVP y no ta duna ningun contesta riba e puntonan nucleo cu e no ta gusta.

Orador ta puntra su mes cu e sistema di trata aqui di gobierno no ta di un gran parti di atribui na e colegio mes. E ta puntra su mes cu e trabao di gobierno por ta interesa e miembronan di gobierno mes. Antillas Neerlandes awe lo tabata mas mehor si antes nan a hubila e gobierno menos y a sagudi cabez bisa SI menos. Orador ta hanja cu ta riparable cu den un tempo cu di tur banda ta haci esfuerzo pa desarolla eficiency, cu di tur banda ta introduci maquinanan di mas nobo pa alcanza e grado di mas altu di efectuacion di trabao, Staten ta sigui ta bai cu e mes costumber bieu. Orador ta puntra su mes cu esei por ta queda na e tempo-factor como cu e miembronan di Staten ta sobrecarga; na e luga, como e edificio di Staten ta di tal manera cu mester lucha cu e espacio y cu miembronan di Staten no tin un sala di estudio na nan disposicion pa nan por haci estudio dje puntonan den un esfera tranquilo. E notulonan ta un anja mas o menos atraza.

Di otro banda gobierno ta hanja desalabanza, pasobra documentonan ricibi di parti di gobierno diferente bez ta mucho sumario explica. Mucho bez gobierno ta explica partidanan di gobierno respecto cierto puntonan, mientras cu miembronan di partidanan di oposicion no ta sa di nan. "Hustamente den e tempo aqui, awor cu e territorionan ta pidi sumanan asina enorme riba begroting, awor cu den territorio di Caribe sucesonan conmovedor ta presenta of ta amenaza, awor cu e desempleo continuo y e perspectivanan economico ta baha continuamente, ta exigi empenjo di tur energia (tantu di parti di partidanan di gobierno como di oposicion); no mester socede, cu miembronan di partidanan di oposicion, cu ademas di esei ta representa e parti di mas grandi dje poblacion, queda fuera di conocimiento di tratamiento, proposición of plannan di gobierno.

Preguntanan

Orador a trece riba tapete e problema dje desempleo creciente. Y despues orador a haci gobierno diferente otro preguntanan.

Orador a haci un apelacion cerca Gobierno pa no tapa semehante casonan y pa e no bai mucho leu haciendo uso di palabranan cauteloso of expresionnan vago, pero di discuti asuntonan di Antillanan Neerlandes abierta y plain cu nos colegio; bisa franco y abierto com ta para cu Antillanan y di participa abiertamente y franco qui medidanan mester ser tuma. Orador a termina na bisa: "Larga nos no profundiza nos den sutileza, den criticaquiza, cu aumento di un post aqui y bahamentu di un post aya.

(E relato aki ta continua den nos edicion di majan.)

Programa pa celebracion di dia di Reinado

ORANJESTAD — For di Voorlichtingsdienst nos a ricibi ayera e programa siguiente pa celebracion di Dia di Reinado (Statuutdag).

6.00 A.M.
Voz di Aruba ta trece un programa especial cu cantonan nacional.

8.00 A.M.
Marcha door di e cajanan di San Nicolas cu Marijke Band, bau direccion di sr. Don Sherman.
Ruta: Lago Heights Gate- Bernhardstraat- Warda di Polis, B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat — Helfrichstraat — St. Maartenstraat — Lagoweg — Bernhardstraat — Adolf van Nassaustraat.

8.00 A.M.
Marcha door di cajanan di Oranjestad cu Excelsior Community Brass Band, bau direccion di S. Muller y door di Padvinders y Padvindsters di R.K.V, N.P.V, N P G y B S A.
Ruta: L.G. Smithboulevard -- Wilhelmina Plein — Kazernestraat — Nassaustraat — Adriaan Lacle Boulevard — Wilhelminastraat — Irenestraat — Maria Cristinastraat — L.G. Smithboulevard — Wilhelmina Park.

9.00 A.M.
Conmemoracion Solemne di entrada di e Statuut na e monumento di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina. Patras di e monumento lo ta para e „gewapende macht", cu tamboer y pijper di e Mariniersnan di Mariniers Kazerne Savaneta (e solemnidad aki lo worde transmiti pa radio).

a. Wilhelmus (door di tamboer y pijper di Mariniersnan)

b. Discurso y ofrenda di flor door di Gezaghebber di territorio insular di Aruba, sr. F.J.C. Beaujon.

c. Discurso y ofrenda y flor di e vice-presidente di Staten, sr. O. Croes.

d. Wilhelmus (dor di Excelsior Community Brass Band)

9.45 A.M.
Radio Kelkboom ta presenta un programa especial cu ritmonan nacional.

6.30 P.M.
Concierto den Wilhelmina Park door di un combinacion di Lago High School y Lago Community Band, bau direccion di sr. J. Koulman.

9.00 P.M.
Programa cultural door di Radio Kelkboom y Voz di Aruba.

E CONCIERTO DOBBEL MIHOR PARTI DI ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST

ORANJESTAD — E mihor parti dje concierto cu e Arubaans Symphonie Orkest reforsa cu algun musico for di Corsow a presenta diadumingo anochi den Centro Cultural, tabata sin duda e concierto pa dos violin den D. minor di Joh. S. Bach.

E director dje orkesta Ad Stenzen, kende a toca solo, huntu cu e violista Curazolenjo Eric Gorsira, kende recientemente a termina su estudio na e conservatorium na Madrid, a duna un pida muziek magnifico, cual indudablemente tabata e punto culminante dje programa.

E otro partinan dje programa tabatin su maximo y su minimo manera ta di spera for di un orkesta di puro amateurs. E refuerso di musiconan Curazolenjo cada uno riba nan mes a contribui nan propio cualidad musical na e orkesta, pero di otro banda tabatin momento tambe di e objeccion di no por a cubri completo e falta di e practica hopi huntu cu otro.

Pero nos por bisa cu locual a worde presenta diadomingo anochi pa un audiencia cu no tabata tantu grandi, pero cu tabata forma si di un grupo selecciona di amantenan di musica, tabata riba un nivel mas haltu e biaha aki, cu e biaha anterior cu nos tabatin e oportunidad di scucha. Y e progreso aki huntu cu e magnifico presentacion di e concierto dobbel ta e puntonan principal na fabor dje director entusiasto senjor Ad Stenzen. Otro biaha sigur lo ta mihor ainda, un bon orkesta ta worde forma poco-poco y cu hopi esfuerso.

A continuacion di e noticia di e dos accidentenan di trafico catastrofal durante fin di siman na Corsow, cual a sali publica den nos edicion di ayera, nos por informa cu e dos victimanan den e auto cu a dal contra e poste di beton, a ser identifica como R. M. Eliza, un hoben di 22 anja y un dama di 28 anja M.A.O. van Thijs.

Ayera tardi nan entierro a tuma lugar. E dama ta laga tras tres jiu chikitu. Riba e portret momento cu polisnan a caba di pone un dje cadavernan den un „caha" pa transportacion.

PORTRET ABAO: Un bon bista dje ornamento di adorno riba e capa di motor cu a herida senjor E.H.M. Bernadina di 42 anja mortalmente ora cu e auto a pasa rankele, mientras cu e tabata camna cantu di camina banda di Cas Chiquito (Schottegatweg West).

Tres di e Leonnan Arubano, d.r.p.dr. diputado I. S. de Cuba, Harry Posner y Dick Tuschik den e cas den Shakespeare straat.

CONEY ISLAND A JEGA AYERA

ORANJESTAD. — Abordo di „Marcasai" Y.X.J.R. a jega ayera mainta seis'or for di Corsow e Coney Island di sr. Bill Mc. Coy. Pa parti atardi nan a cuminza caba cu desembarcacion di e materialnan. Entre e varios atraccionnan cu e Coney Island aki ta ofrece nos por menciona caba e Cabaito, Octopus Ride, Pilt-AWhirl, e Wiel Grandi cu asiento, Rock -O- Planes, Children Rides y no ta falta tampoco e conocido tentnan cu diferente weganan.

E coney Island aki sinembargo lo no habri su portanan prome cu e anja aki caba. Den e prome siman di januari otro anja e ta cuminza drei pa dos luna riba terreno di Aruba Jrs. na Socotoro. Ta muy probable cu despues di Playa e coney island aki bay pa San Nicolas tambe.

KODAK XMAS SHOW AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi for di 7 pa 9'or ta worde teni den e showroom di firma Neme den Colombusstraat un show cu articulos fotografico titula: „Kodak X-Mas Show". Durante di e show aki ta posibel pa interesadonan haci nan propio kaarchinan pa Pascu Tambe lo worde exhibi e anochi e auto Ford Falcon di e loteria di La Fama.

FILMTRUCK NA AYO Y SABANA LIBER

AYO. — E filmtruck lo ta awe nochi pa 7'or na Ayó, Santa Cruz y majan anochi na e mesun hora na Sabana Liber, pabau di Alto Vista. E peliculanan cu lo ser pasa lo ta esnan conoci caba, presenta pa Public Relations Department di Lago.

DIRECTIVA NOBO DI CREDIT UNION STA CRUZ

SANTA CRUZ. — Durante di e reunion general di Credit Union Santa Cruz teni diadomingo ultimo e miembronan a scohe un directiva nobo pa e anja -961.

E personanan cu ta bai dirigi e anja venidero e interesnan di e Credit Union aki ta: Sylvestre Vrolijk (presidente), Leonardo Croes (vice-presidente), Bruno Werleman (tesorero), Antonio Croes (2o. tesorero), Maria Curiel- Henriquez (secretaria.

Consehero espiritual ta muy reverendo pastoor Weenink di Santa Cruz. Hopi exito nos ta desea e directiva nobo aki.

Cabai a muri despues di choke

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi na haltura di Simeon Antonio un cabai no a waak bon y a cruza caja inespera diadomingo atardi pa seis'or y mei. Na e mesun momento ey un tal M. tabata pasando den su auto A-1470 y e no por a evita un choke contra di e animal. E cabai a muri al instante y e auto a hanja un danjo di fls. 500.—.

Robo di bebida:

NOORD. — Diasabra anochi diezun'or y binti nan a keha na warda cu e dia anterior nan a horta den Eagle Beach Bar. Un investigacion a trece na cla cu e desconocidonan a drenta paden pa medio di un pick y un trapi. Nan a bai cu cahanan di bebida sterki.

Burachi a menaza

SANTA CRUZ. — Pa cinco pa diezdos diadomingo mainta nan a pidi assistencia na un percela na Santa Cruz. E dama O. a conta cu e homber W. a menazele y su jiunan. E homber tabata bau di influencia y patrulla a bai cunele pa tur siguridad.

Corta hundu

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta e tipo R.R. dialuna marduga pa cinco pa tres cu un corta na su braza. El a declara cu ta un marinero a dunele e corta aki cu un botter kibra. Nan a hibele cu ambulance pa San Pedro hospitaal cu probablemente dos cuerda di su musculonan corta.

Homber a kibra braza den choke

SANTA CRUZ. — Pa dos'or y diez den e anochi di diasabra pa diadomingo nan a informa cu e homber S.K. a worde hospitaliza cu un braza kibra hopi serio. Un investigacion a trece na cla cu ora cu K. tabata corre den Rooi Frances den su auto A-3222 el a bini den choke cu e parti atras di un truck. Muy probable e homber a hanja slanan directo na su braza. Danjo na e auto ta fls. 100.— y patrulla ta buscando e truck cu a sigi corre.

Joy-riding

PARADERA. — Den anochi di diadomingo pa dialuna pa un 'or y cinco e auto A-125 di P.S. a bolter na haltura di e misa na Paradera. Algun persona a coge e auto aki sin permiso di e donjo y despues di e accidente a corre bai.

Danjo na e auto ta fls. 1500.—. Nan ta buscando e culpablenan.

Choke

SAN TA CRUZ. — Pa seis'or y mei diasabra atardi e dos autonan A-6454 mancha pa F.P. y A-7167 mancha pa M.W. a dal den otro den e cruzada di Rooi Frances. Danjo na e prome auto ta fls. 400.— y na e di dos fls. 100.—. Un investigacion di e causa ta tumando lugar.

Telefoon kibra

SAN NICOLAS. — Patrulla a constata diasabra cu e telefoon publico banda di Lago Heights tabata kibra. Nan ta buscando e malhechornan.

Incapaz

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz a para diasabra pa diezun'or y binti chofer B.D. di auto A-7576 na motibo cu e tabata bau di influencia y no por a mancha debidamente.

SUCESONAN LOCAL ILUSTRA

E PROME SHOW DI NEME — Aki riba ta senjora Betty Schagen, dilanti di e stoof Tappan durante di e exhibicion di muebles y articulonan pa cushina, cu tabata por a mira dos siman pasa diabierne anochi cerca fa. Neme.

CREDIT UNION NA SAVANETA A ELIGI SU DIRECTIVA NOBO. E directiva nobo di Credit Union Savaneta: d.r.p.dr. F. B. Strijdhaftig (vice-pres.) R. Nuñes (secr.), rev. pastoor Standemeijer (consehero espiritual), J. M. Bislick (pres.), sra viuda C. de Kort (2a secr.) y S. Lampe (tesorero).

SHOW DEN COMMANDEURSBAAICLUB — „El Borracho" tabata nomber di e show presenta den Commandeursbaai Club den cual a participa Trio Los Conquistadores, Los Wois Wois y Los Casinos. Nos ta mira aki e reynan di pantomina Los Wois Wois.

APERTURA DI „MARLENE'S BEAUTY SHOP" -- Ya riba e atardi di apertura di „Marlene's Beauty Shop" tabatin e prome cliente. Nos ta mira Marlene Henriquez, propietaria di e shop, trahando den cabel di srta. Jeanette De Veer, mientras cu algun otro damas ta waak masha interesa.

Na final dje show sr. Janny Luidens a entrega na sra. Maria Geerman di Juana Morto, e doorprize cu el a gana durante e show, cu tabata un precioso Grundig console. Riba e portret sr. Janny ta saluda e senjora cu tantu suerte.

BODA DI PLATA DI FAMIA H. CHONG-CROES — Diadomingo, dos siman pasa e pareha H. Chong-Croes di B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 12 na San Nicolas, propietarionan di e conocido Shanghai Store, a celebra nan boda di plata. Parti mainta tabatin un misa solemne den iglesia Santa Theresia y anochi un recepcion bon concurri a tuma lugar na nan residencia. Aki riba nos ta mira e pareha mei-mei di nan iiunan Albert, Eric, Ronnie, Johnnie y Michael. Hopi anja mas! („Photo Caribe" S.N.)

BALLETSCHOOL C.C.A. — Srta. Lucy Jurgens, kende nos ta mira mas adilanti, a hiba 75 di su alumnonan di e balletschool di C.C.A. na un demostracion alegre un diadumingo atardi na principio dje luna aki den Centro Cultural. E programa cu a dura casi dos hora a worde presencia den su majoria pa majornan di e alumnonan.

SHOW DI MUCHANAN DEN CLUB CARIBE — E show di panja y cos di hunga pa muchanan teni algun dia pasa den Club Caribe, y organisa pa e mesun club, tabata uno cu sigur mester repeticion. Aki riba Arturo Ruiz y Dorothy Posner, dos di e tanto muchanan cu a ricibi masha aplauso di e grandinan.

EXPOSICION DI CUADRONAN DEN CENTRO CULTURAL — Durante principio di luna a habri den Centro Cultural Aruba un exposicion di cuadronan for di e „Galerie de Boog" na Corsow. Aki nos ta mira algun admiradornan dilanti di un di e hopi obranan di „Hedendaagse Nederlandse Schilders".

NA NOS LECTORNAN:

Pa dificultadnan tecnico, no tabata posibel pa nos a publica portretnan di diferente sucesonan cu a tuma lugar na nos isla durante e prome parti di e luna aki, manera nos lectornan atento lo a nota.
Cu e pagina aki di „SUCESONAN LOCAL ILUSTRA", nos ta trata na drecha e falta un poco.

Directiva.

TEENAGERS MODESHOW DEN CLUB SURNAM — Yvonne Leisner, kende nos ta mira aki riba tabata uno di e diesdos mannequinnan, cu diasabra anochi dos siman pasa a desfila den Club Surnam durante di e teenagers modeshow di Stichting Juventud Cristian.

BISHITA PA DOKTER H. DENNERT — Varios amigos a bishita cas di dokter Hubert Dennert na Savaneta algun dia pasa, pa cera conoci cu e pareha recien casa na Lima, Peru, Andre Dennert y Pamela Blair (un Peruana). Di r.p.dr. riba e foto: Rocky Ponson, Glenda Dennert, sr. F. S. Dennert (tata di Andre), un ruman muher di Glenda, sra. Pamela Dennert, Andre Dennert, sra. Mosa Dennert, sra. Dori Dennert y su casa dr. Dennert.

FIESTA DI SAN NICOLAS NA NOS ISLA — Sra. A. van Drie, di e comite di damas di A.N.V. ta un di nan cu a juda San Nicolas hopi den scogemento di regalo y e jamamento di e muchanan. Aki e ta den combersacion cu un di e Zwarte Pietnan. — Un di e mas di doscien muchanan cu a ricibi un regalo for di San Nicolas, tabata Francis Petrona di 5 anja kende nos ta mira aki bao.

BISHITA DI PROF. DR. J. ZIJLSTRA — Durante su estadia na nos isla e ministro Hulandes di Finanzas prof. dr. J. Zijlstra a haci un bishita tambe na e fabrica di awa di Balashi. Nos ta mira di r.p.dr. Ministro C. Kroon, diputado F. Wernet, diputado O. Henriquez, Jhr. Van Lennep di Hulanda, gezaghebber F. J. C. Beaujon, prof. dr. J. Zijlstra, diputado E. Petrona, ministro-presidente E. Jonckheer y diputado I S. de Cuba.

IMELDAHOF NA NOORD — Manera custumber e Homber Santo a bishita e muchanan di Imeldahof na Noord. Pa tur hende San Nicolas tabatin regalo. Aki un dje muchanan ta mustra su amiga 'e regalo cu el a ricibi.

Cumpleanjos

Pa e gentil caballero Lucio Boekhoudt, kende ta cumpli anja awe, ta bai hopi pabien di parti di su mama Faustina, tata Johan, rumannan Joana, Hose, Eirem, Jacintho, Lina, Yolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, su amigo Dominico, Gulio Farro, tur su amigonan di Kong Hing Grocery y Sang Chay Store y tambe demas familia Boekhoudt.

Su mama Doja, rumannan Toribio, Darilia, Edwardo, Jacobo, Juancito, Edwin, Gregorio, Reinalda, Clemente, Francisca, welanan Amelia y Emilia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, cunjanan Margo y Colati, subrino Adriaan Jr., Silvia, madrina Romana van den Berg, demas familia y conocirnan di senjorita Lucia Maduro, kende ta festehando su fecha natal awe, ta desea Lucia hopi felicidad.

Pa motibo cu senjora viuda Sofia Isidora Maduro (Doja) a cumpli anja, e ta ricibi felicitacion di su jiunan, Rotibio, Lucia, Dorilia, Edwardo, Jacobo, Juancito, Edwin, Gregorio, Reinalda, Clemente, Francisca, su mama Emilia van den Berg, rumannan, nietonan Adriaan Jr., Silvia, suegranan Margo y Colati, demas familia.

Masha pabien ta bai pa senjorita Lucila Maria Wolff na Hulanda, di parti di su tata y mama, rumannan, subrina Lourdes Croes y tur su amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Madonna of the seven moons" 18 j.
RIALTO 8.00 „Captain Horacio Hornblower" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Rescate en las olas" a.l.
AURORA 7.30 „Timbuktu" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The five pennies" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Diamars 22 di november

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 13 di december

10.00 Opening
10.05 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Sonora Matancera
8.45 Musica cu „Los Indios"
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 13 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 13 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolite
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

BESTUURSKANTOOR TAMBE A GANA DAKOTA STARS

Novatos a supera Eagle Boys

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Bestuurskantoor a obtene su victoria number dos di e campeonato masculino di softball despues di sufri seis derrota consecutivo. E triunfo e biaha aki tabata riba Dakota Stars cu anotacion di 10 pa 3.

Un total di 12 imparable e oficinistanan di Gobierno a conecta, mientras cu nan a comete tres pifia. E equipo perdedor di Dakota a conecta 9 hit y comete 4 error.

Pitcher ganador tabata E. Tromp, un lanzador zurdo cu pa promer biaha a actua pa Bestuurskantoor. A resulta perdedor Houtman, kende a habri pero luego a entrega e partido na Williams.

Pa Bestuurskantoor y pa Dakota tabata nan ultimo partido di e promer rond. E novena di Bestuurskantoor a caba e promer vuelta cu dos victoria y seis derrota.

Novatos a gana Eagle Boys 9 - 5

Los Novatos, despues di tres derrota sigi, contra di Eagle Boys a bolbe termina un partido como ganador. Cu anotacion di 9 pa 5, nan a supera e muchanan di Eagle.

E equipo perdedor a conecta mas hit cu nan adversarionan, pero nan a comete varios error costoso. E totalnan di hit tabata 12 pa Eagle Boys y 8 pa Los Novatos, mientras cu e errornan tabata respectivamente 6 y 4.

Ganador tabata e abridor Buchi Maduro, kende no a completa e wega y mester a worde eleva door di Ale Maduro.

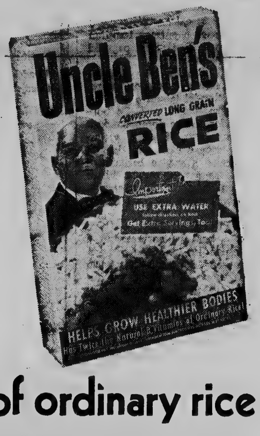
A perde pa Eagle Andrews.

Esaki tabata e ultimo partido di promer rond di e campeonato masculino. Los Novatos a caba cu record di cinco gana y tres perdi, mientras cu Eagle Boys tin dos gana y seis perdi.

KID PARET CAMPEON CLASE WELTER

NEW YORK. — Cu un victoria pa puntos riba e fuerte Argentino Federico Thompson e Cubano Benny Kid Paret a keda na New York campeon mundial di peso welter. E dos rivalnan a duna pa henter e diezcinco asaltonan un pelea di alta caliber, den cual e fuerte pegada di e Cubano tabatin hopi di bisa.

Paret a sabi di blokea e reach largo di e Argentino. E victoria a bini den e ultimo secondenan di e ultimo asalto den peliger ainda ora cu Thompson a ataka e campeon fuertemente asina cu esaki a soporta e castigo aki cu tur su esfuerzonan, aunke cu e tabata mitar groggy.



Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 77

"Lo mi ta esun di ultimo cu lo quier stroba bo di bai biba den bo cas", lady Sheringham a bisa cu boz tembloroso. "Sinembargo mi n' ta comprende com nunca lo bo por risca spera cu bo muhe lo por regresa. Mi ta pusta bo 10 florin contra uno cu sigur ta hui el a hui bai cu un homber".

"Mama", Sherry a bisa, mientras cu el a bira cara pa su mama y tabata fiha den bentana. "Mi ta prohibi bo di papia semehante cos, pasobra esei ta un mentira".

"Esei ainda bo n' por sa, mi pober yiu. Nunca e mucha ei no tabata interesa pa bo. Ta solamente pa ambicion na fama y abundancia el a casa cu bo".

E conde a sagudi cabez.

"Nunca di su bida el a papia di fama ni di abundancia cu mi. Mi no tabata sa...... Mi no a pensa riba esei, pero e tabata stima mi masha tantu. E tabata maha cu mi mas tantu cu mi tabata maha cune..... Ohala cu mi por a hanje. M'a mortifica mi cerebronan. Sinembargo mi no por forma mi mes un idea ta unda lo e por ta. Lo e mester a bai busca proteccion cerca un hende. Mama, casi mi n' por drumi anochi mas. E ansia cu e ta solitario, sin placa, sin amiga.... No, esei no por ta! E mester ta cerca amigunan cu mi no conoce".

"No ta nada stranjo cu e ta cerca e prima ordinaria ei di dje", e mama a bisa.

"Sra. Hobby! Caramba, mi no a corda mes ni un momento riba dje. Esei ta un bon idea. Danki mama".

Inmediatamente el a bandona cas di su mama y a regresa cas Londen, foi unda el a sigui pa cas di senjora Hobby. Un criar slons a bin abri porta p'e y a bise cu senjor y senjora Hobby repentinamente a sali pa Irlandia, manece dje dia cu Hero a bandona Half Moonstreet.

Segun e mucha muhe aqui nan a bai despues cu nan a ricibi un carta. E no por bisa cu un hende mas por a bai cu nan.

Profundiza den pensamentunan Sherry a regresa cas. Mas e pensa riba e asunto aqui, mas tanto e tabata convence su mes su Hero lo a hui bai cerca su prima, quende awor ta tene scondi p'e. El a hanja e idea ei menos agradable pasobra e tabata hanja den su mes cu e famia ei no no ta hendenan cu Hero mester a anda cu nan ni un momento. Den su espiritu e tabata mira com Hero tabata amusa su mes cu e amigonan di menos reputacion di senjora Hobby.

Pa caba di danja e asunto y hiba Sherry den desesperacion di mas grandi, om Prosper a haci e observacion cu talvez den su desesperacion lo el a baj ciudad grandi na unda lo e por a contra cu Wrotham. Contra su boluntad Sherry tabata quere y tin bez no quere, pasobra e no tabata na estado ni di pensa bon mas.

Mas o menos seis seman despues di desaparicion di Hero senjora Hobby y su esposo a regresa trobe. Y ora cu Sherry a tende esei, el a queda masha rabia den su cuartonan ta spera yegada di su esposa. Pero e no a bini.

Esun cu a bini tabata su prima, cu e idea di haci Hero un bishita. A costa un paar di minuut sol pa Sherry por a comprende cu e prima aqui tampoco no tabata sa nada di desaparicion di Hero. Y el a baj solamente cu su esposo Irlandia pasobra su wela tabata gravemente malu.

Awor cu tambe su ultimo speranza a caba, un duda grandi a podera di dje. Enter anochi el a queda sinta ta pensa den biblioteca. De bez en cuando asina e tabata lamta para y tabata camna bai bini intranquilo den su cuarto, despues di cual e tabata bolbe bai cai sinta banda di fogon cu su cabez den su mannan. Maske cuanto e tabata bebe, esei no tabata haci ningun sorto di efecto riba dje. Esaqui e criar a ripara ora cu el a bin drecha e cuarto mainta.

Sherry a duna e criar siguiente order: "Bai cerca senjor Stoke y bise cu mi quier papia inmediatamente cune".

Ora cu senjor Stoke a yega el a spanta masha mirando com decai Sherry a bira. Silenciosamente e homber anciano tabata sinta ta tende historia di Sherry. Y sin mas nada el a ricibi e encargo di investiga escondite di Sheringham.

Despues di a haci algun pregunta mas e homber a bandona Sherry cu e promesa di haci tur loque ta na su alcance na debolbe su esposa trobe.

Mientras te ainda senjor Stoke a larga Sherry ta spera riba noticia, Sherry a bin tende cu su mama a bai biba na Grillon Hotel. Ora cu el a bai bishite, el a bai hanja miss Milborne na bishita cerca dje.

Su mama a participe cu e ta pensa di bai pasa algun tempo na Bath pa e mira cu e clima dje luga el por yude cu su reumatisma. Y como cu ultimo semannan miss Milborne tampoco no tabata sinti su curpa mucho bon, el a acepta e invitacion di companja lady Sheringham na Bath. Su mama awor a suplica Sherry di companja nan durante e viaje peligrosa di Bath.

E conde a nenga esei categoricamente. Bao di ningun concepto lo e quier a bandona Londen Si su mama tabatin miedo di asalteadornan e por bai cu algun criar homber den su coche. Eseinan por a defende mucho mas mehor cu Sherry.

E mama a sonrei cu un cara penosa. El a lamta para foi su stul y a bisa cu quizas un otro hende si lo por pone cambia di idea y a bandona su cuarto y larga solitario cu miss Milborne atras.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E cacho a laga mi pasa.. lo mi mira si mi tin suerte ainda". 2. „Esaki ta e biblioteca.." 3. Na e momento ey, den e comedor.. „Grunon, ban pa den biblioteca, pa papia".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Exito, Juan! Ya e motor ta ronca"! „Sali, muchanan! Mester haci e carga mas lihé.. abo, Tavi, juda mi carga e instrumentonan y e equipaje riba Durbar". 2. Juan ta start e motor.. e olifante ta pega su cabez riba e bus y „Exito, Tavi! Nos a sali di e buraco". 3. „Ta mehor mi bisti mi badbroek en vez di e panja aki.. bo no ta quere, Juan"? „Si mi paga e motor awor, mi ta duda cu lo e start atrobe.. conque ta mehor cu nos sigui pa e palacio di Raja".

DICK TRACY

1. „Nos hala e deken un poco y tira un bista riba e mucha"? „Warda. E por lamta". 2. „Lagele drumi mientras nos ta haci algun observacion". 3. „E jerbanan ta munstra cu un auto a pasa aki". „Y un hende aparentemente a camna bay pa e lugar na unda e baby ta". 4. „E mes auto ey lo a hiba Spots y Ogden"? „Nan por tin algo di haber cu otro"?

RIP KIRBY

1. „Ya nan a jega di horta Mona Lisa, pero semper e ta bolbe pa Louvre". 2. „Nos ta manda inexportonan, pero ora abo trecé, lo e queda aki". 3. „Y una vez cu mi tin prueba lo que ta val, lo mi entrega bo mi tesoro di mas valor". „Y oh, cual e ta"? 4. „Mi nieta, naturalmente! Ami..... „Bin! Lo mi munstra bo e cas"!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Pa e otro dia. „Bueno, sr. Saxon, ta quico ta e motibo cu bo quier papia cu mi"? „Bueno.. mi.. 2. „Cu asina curashi ayera nochi.. y awe cu tanto cuidao.."! „Tin un razon pa mi cautela, srta. Temblet..." „Jama mi Nora..." 3. „Nora, mi a conoce un hende cu conoce bo tata..." „Nunca mi a conoce mi tata.. „mi a ser adopta tempo mi tabatin tres anja. Quico bo sabi di dje, Lalo"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Con bo ta sinti bo"? „Mi ta sinti un emocion cu nunca mi a pensa di sinta pa Miguel Galo.. compasion"!

PEPITA

1. „Ora mi a sali di e camber poco rato pasa bo a cuminza bisti.. 2. „Ta esey mi tabata haci"? 3. „Mi a quere cu tabata anochi y mi tabata quitando mi panja pa drumi". 4. „Ta pesey tabata asina cla pafor"!

CINCO Y SEIS

Diadomingo pasa tabata otro dia di gran sorpresa den La Rinconada. Den comentario di diasabra nos a pronostica cu lo bai tin un dia di sorpresa pero e sorpresanan a sali asina tanto cu nos mes a keda sorprendi. Un solo favorito a gana su careda.

Bobby II tabata e unico cu a responde na e pronostico di Prensa y Radio. Y Naipe ta e otro semi-favorito cu a gana den e ultimo careda di e atardi. E restonan tur por bisa tabata sorpresa.

E caredanan a cuminza cu victoria di Reglutado cu tabata e sorpresa di mas grandi di e atardi. Den di dos careda Tachirense e gran favorito cu e puntuacion mas halto cu tur a perde cu Tunapuy, cu mescos cu Reglutado no tabatin ningun punto den Prensa. Den di tres careda a sigui victoria di Armonico y den di cuatro ta Español a cruza e meta victorioso. Cu e resultadonan aki nos no tabata verwacht ningun cuadro cu 6 cabai ganador.

Pero toch a resulta un afortunado na Maracaibo cu a traha un cuadro di 8 bolivar pa gana e unico 6 cabai y cobra 864.091.25 bolivar. Suerte ta suerte. Cu 5 cabai ganador a resulta 81 cuadro. Cada un a paga 7.111.85 bolivar. E resultadonan abnormal aki ta debi na e circonstancianan tambe abnormal. E pista tabata masha pisa, yen di lodo, un fango infernal. Ni hende por a camna ariba sin peligro di slip y cai.

Ta dos siman sigui cu a sali un solo cuadro cu 6 cabai ganador. Ta haci nos corda tempo di hypodromo di El Paraiso.

PROMER CAREDA. Reclutado e batacazo di mas grandi cu a gana e atardi aki, a sali tuma e puesto di honor y gana e careda di punta- punta. Klick e gran favorito a yega di dos cu 4 cuerpo tras di e ganador. E otro favorito Prenupcial a drenta di tres. Walter Carrion parce a fracasa den e moda di corre e cabai. Perdican a cerra e marcador como numero 4.

DI DOS CAREDA. — Otro sorpresa 'trobe cu victoria di Tunapuy. Mientras cu Reclutado a paga 51 bolivar pa ganador, Tunapuy a paga 35. Casi punta- punta e aprendiz promisor a gana e formidable careda dilanti di Talisman cu a yega como numero dos. Tachirense ta esun cu a sali adilanti sigui pa Pakistan y Tunapuy. Na e ultimo 600 Tunapuy a iguala e lider y pasa tuma e delantera pa no perde mas. Cu fuerte avance Talisman y Cosmos a drenta como numero dos y tres. Llamarada tabata di uoatro y e gran Tachirense a entrega tempran y yega numero 9. Tunapuy a paga 35 bolivar pa ganador.

DI TRES CAREDA. — Aki den ta Armonico tabata e sorpresa como Miquelon y Blondel tabata e gran favoritonan. Armonico a paga 24 bolivar pa ganador. Aki e competencia a bai entre Armonico, Miquelon y Surcouf cu a acerca e meta casi den un linea. Armonico a saca e bentaha di un pescuezo pa gana e careda dilanti Miquelon cu Surcouf. Di cuatro a yega Bromo. Tabata un final formidable.

DI CUATRO CAREDA. — Ora tur hende a kere cu sorpresanan a caba ata Español a bini caba di completa obra ganando e di cuatro careda cu 6 cuerpo di bentaha. Na cabez a sali Guasen cu Kilmarnock y Careton. Mas o menos na mitar di camina Careton a pasa adilanti y saca como 3 cuerpo di bentaha. Pero e ora ey Español y Pupitre a cuminza avanza tambe. Español a logra iguala y pasa di biaha pa gana completamente facil. Dividendo como ganador 27 bolivar.

PENULTIMO CAREDA. — Den e careda aki a gana e unico favorito di e atardi, Bobby II. Asina mes falta poco e careda aki tambe a bai pa otro tajo cu tabata San Pablo cu a yega di dos despues di a pone e jinete di Bobby II den poco apuro.

Puerto Rico a conquista e di tres puesto y El Gato a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Aki e victoria a bai pa Naipe cu na ultimo ora mester a resisti un fuerte atake di Gamberil. Tur dos e cabainan aki a cuminza corre den e ultimonan. Na mitar di camina nan a cuminza nan avance pa drenta como ganador y numero dos di e careda. Tres a bira Guatrache II y cuatro Mucuruba.

De gezamenlijke reisbureaux en de K.L.M. kantoren op Aruba, Bonaire en Curacao behouden zich het recht voor alle reserveringen voor reizen aanvangend in de periode:

22 DECEMBER t/m 2 JANUAI

6 dagen voor vertrek

te annuleren indien de biljetten op dat moment nog niet zijn afgehaald.

*

Deze maatregel is genomen om ook de passagiers die nog geen definitieve reservering konden krijgen van een plaats te voorzien.

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke dank aan allen die blijk van medeleven hebben getoond bij het overlijden van onze geliefde echtgenoot en vader

E. O. FRIGERIO

R.I.P.

Een speciale woord van dank aan de H.H. doktoren, v.d. Bijl, de la Fuente, Dennert en van Nidek en de Zusters van het San Pedro Hospitaal voor de hulp en liefderijke zorgen tijdens zijn kortstondige ziekte, alsook aan Weleerw. Heer Ds Jakobs voor de woorden van troost gesproken aan het ziekbed en bij de begrafenis.

Mevr. de Wed. E. O. Frigerio Henriquez
Fam. E. R. Frigerio Croes
Fam. H. M. T. Steenhuyzen Frigerio
Fam. F. Lacle Frigerio

Vondellaan 12
Oranjestad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 14 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3915

DE GAULLE A REGRESA PARIS

TIZI OUZOU, 13 dec. — Presidente De Gaulle a jega Tizi Ouzou ajera. E 2000 Mohamedannan presente no a ricibiele cu masha animo, despues cu el a bai stadhuis y a mezcla entre e hendenan, nan a grita „biba De Gaulle". Parce cu e Europeonan a boycot e bishita. E jobidanan pisa por a kita poco interes. Na un dje pueblonan caminda De Gaulle a pasa prome cu el a bai Tizi Ouzou, Europeonan a grita „Asesino" y „Cacho sushi."

Tabatin hopi desordu ajera na Argel. Mohamedanonan a corta garganta di algun frances. Nan a marcha cu bandera dje organizacion rebelde FLN y nan a marca e letternan ALN y FLN riba auto dje europeonan. soldanan frances staciona den vecindario, no a interveni.

Na Argel nan a stroba europeonan catolico di bai misa. Nan a ataca un cafe y a mata 5 europeo cu tabata den dje. E guardia dilanti dje cafe a worde tene y nan a corta su garganta. 2 dje argelinonan mes a muri.

E comandante militar frances di norte di Argelia, general Gombault, a declara cu elementonan di FLN a haci uso dje demostracionnan, pa crea un atmosfera di rebelion. El a bisa cu lo worde tira si ta necesario pa mantene paz. El a pidi tur hende pa keda den nan cas te cu trankilidad worde restora.

Tin varios candela na varios parti di Argel.

Na Diar El Mahcoul demostrantenan argelino a cende pompnan di gasolin na candela.

Na Bab El Oued Si. poliznan a evita hortamentu. E cantidad di demostrantenan argelino ta aumenta ajanan.

Aunke cu awa ta cai sin stop, e cajanan di Oran ta jen jen di demostrante. Awe mainta nan a comete un atentado contra un miembro argelino di municipalidad y 3 persona a worde herida. Poliznan a cerra enter e districto argelino di Oran cu waja. Tabatin un explosion aja.

Bek pa Paris

De Gaulle a bai Paris bek for di Argelia awe tardi. El a pasa 5 dia na Argelia.

De Gaulle su bishita na Argelia a worde suspende 24 ora mucho tempran, e mester a bai bek Paris te majan anochi. Su regreso mucho tempran ta resultado dje mal tempu na norte di Africa y e sucesonan sangriente dje ultimo dianan aki na Argel y Oran.

En relacion cu Dia di Reino e siguiente numero di Arubaanse Courant lo sali diavierne mainta.

DRUMBAND TAMBE DEN PARADA

ORANJESTAD. — E parada oficial di Dia di Reino den cajanan di Oranjestad a hanja un atraccion mas acerca. E organisadornan a informa nos cu e Drumband di St. Hyacinthus Groep, cu su mas di 20 trompet y tambu, tambe ta forma parti y lo marcha mas adilanti den e parada.

KENDE TA E GANADORNAN!

TANKI LEENDERT. — E sorteo di e loteria di „Tropical Sport Club" teni dia 9 di december p.p. a duna e siguiente resultado:

Den e Serie A (tickete oranje) e prome premio, un wasmachine, a cai riba numero 448. Di dos premio un Toaster riba no. 1069. Y e di tres premio, un Juicer, riba no. 1840. Den e Serie B. (tickete blauw) e prome premio, un stoof di gas, a cai riba no. 218. E di dos premio, un Blender, tabata no. 1810 y di tres premio, un hero di strika, a cai riba no. 2299.

E ganadornan dichoso nos ta suplica pa pasa busca nan premionan cerca sr. J. Kelly di Ponton No. 72.

Cu un avion militar for di Madrid Donja Fabiola de Mora y Aragon diamars u.p. a yega Brussel pa su matrimonio di dia 15 di december cu rey Boudewijn, kende tabata presente na aeropuerto pa ricibiele. Riba e portret: despues di e saludo abordo dje avion, e Rey ta bahando e trapinan huntu cu su prometida.

EMPLEADONAN DI GOBIERNO LIBER DIA 27 Y 2

ORANJESTAD. — Empleadonan den servicio di territorio insular di Aruba lo hanja liber dia 27 di december venidero y tambe dia 2 di januari di e anja proximo. Esaki segun un decision tuma pa Bestuurscollege di Aruba.

(Voorl. Dienst)

GO-KART RACE DIA DI REINO

ORANJESTAD. — Pa dorna e celebracion di Dia di Reino un poco mas ta worde teni diahuebs awor for di 10'or pa 12'or di mainta un pustamento cu Go-Karts. E pustamento aki ta tuma lugar riba e parkeerplaats cu ta keda patras di Bestuurskantoor y dilanti di Postkantoor.

Staten tratando riba begroting 1961

DEBATENAN RIBA NIVEL HALTU

Werleman: Qui garantia tin cu rebahonan lo ser aplica?

WILLEMSTAD — Continuando e relato tocante e reunion di Staten cu a cuminza na Corsow antayera mainta, tratando riba e begroting 1961, ta yega na palabra e siguiente orador cu ta senjor Werleman. E ta bisa di mester constata cu satisfaccion cu tratamento di e begroting pa 1961 a tuma lugar asina na tempo, di otro banda e ta deplora cu tin un deficit riba e begroting y cu e deficit di dos territorionan mas grandi, esta Corsow y Aruba, lo ser drecha cu aumento di diferente belasting.

Larga nos tira un bista riba e administracion di pasado y esun di awendia. Larga nos mira e plannan di e gobierno di porvenir, esta: e bienestar di nacion y poblacion di Antillanan Neerlandes.

Qui garantia tin cu rebahonan enberdad lo ser aplica?

E siguiente orador cu tabata senjor Werleman a bisa cu mester constata cu satisfaccion cu tratamiento di begroting 1961 a tuma luga asina na tempo; di otro banda ta lastima cu

El a mustra cu e aumento di bemustra cu algun dje aumento di belastingnan aqui mester ser jama drastica y masha radical. Y nan ta di influencia riba costo di diferente servicionan, cu directamente e homber chiquitu mester paga.

Di otro banda rebahanan ta ser proponi, pero qui garantia hende tin na e rebahonan aqui si en realidad nan ta ser aplica tambe door dje comerciantenan grandi y chiquito?

Compensacion na caso di morto

Orador a mustra cu diferente bez caba el a duna di conoce su deseo den Staten pa revision dje compensacionnan of indemnizacion segun ziekteregeling of ongevallenregeling. Den ambos arreglo e sueldo diario ta estipula riba *f*10; esei tabata foi anja 1938; awendia naturalmente el a bira menos. Specialmente e indemnizacion cu un viuda mester hanja den caso di accidente di trabao no por ta mas cu un maximo di 40 porciento di un maximo di un sueldo diario di *f*10 cu ta *f*4 pa dia: sin tene cuenta cu e numero di yiunan menor di edad cu el a larga tras. Orador quier sa qui fecha gobierno ta duna pa trece mehoracion den e caso aqui.

Tocante gas di cushina cune

Orador ta mustra cu Ijkwezen mester usa control respecto contenido dje cylindernan di gas. Tambe ta circula rumornan na Aruba cu pa motibu cu gobierno a aumenta benzine e cylindernan di gas aqui ta bai subi di *f*2 te *f*5 mas tantu pa cylinder.

Educacion pa poliz

Orador a papia respecto educacion di poliz na hobennan arubano. El a puntra cu por ta posible cu e curso concerniente lo por tuma luga na Aruba tambe si tin suficiente simpati-

(E ta sigi riba pag. 2)

Na vispera di casamentu Real na Brussel

BRUSSEL. 13 Dec. — Reina Juliana, prinses Beatrix y prinses Irene a jega Brussel cu avion awe, pa atende e casamentu. Prins Bernhard, kende a jega anteriormente, tabata spera e reina y e 2 prinsesnan na e aeropuerto nacional di Brussel.

Prinses Paola y prins Albert tabata presente na nomber dje familia real di Belgica.

Transmision mundial

Radio y Television di Belgica, radio Nacional de España y radio Nederland Wereldomroep lo colabora masha estrechamente pa tene mundo Spanjo na haltura dje sucesonan na matrimonio di rey Boudewijn y Donja Fabiola, dia 15 dje luna aki.

Radio- Nederland lo transmiti 4 programa di 30 minuut na Spanjo, dedida na Espanja, Sur-America, America Central y Mexico. Wereldomroep a ricibi peticion di varios stacion na Espanja y Sur-America, pa nan relayeer e programa aki, asina ta cu hopi pais Spanjo lo por sigi e casamentu mas importante dje anja aki, segun e ta tuma lugar.

Hopi radio-emisora na Espanja y Sur-America a pidi wereldomroep pa manda taperecordingnan pa nan di e programanan cu lo worde transmiti. Pa cumpli cu e peticionnan aki, 16 copia lo worde prepara dia 15 anochi na e studio na Hilversum di wereldomroep, cualnan lo worde manda cu avion dia 16 di december. E copianan aki lo worde manda pa Espanja y varios pais Sud-Americano.

BAILE DEN MARINIERSKAMP

SAVANETA. — Na ocasion di e di 295 aniversario di e Korps Mariniers lo tuma lugar diasabra awor dia 17 un anochi di cabaret cu ta worde sigi despues pa un baile.

E cabaret (show) ta cuminza pa 8'or di anochi den cantina di e Mariniers-kamp Savaneta. Durante di pauza e presidente di e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot" lo haci entrego di un regalo na e tripulantenan di e kamp. Despues e baile ta sigi te marduga cu musica e biaha aki di „Sensacion Musical". For di diarazon 14 di december te diasabra 17 di december kaarchinan gratis di entrada ta obtenible na 12'or di merdia na oficina di O.S. & O. den e kazerne.

Pa miembronan di „Onze Vloot" kaarchinan ta obtenible cerca sr. J. v.d. Schoot.

CENTRO APOSTOLICO TA PRESENTA: „UN SONJO DI PASCU"

ORANJESTAD. — Pa fortificacion di nan caha e miembronan di Centro Apostolico Arubano lo presenta den e dos simannan venidero na diferente lugarnan na Aruba un comedia di Pascu cu ta carga e nomber di „Un sonjo di Pascu". E comedia cu ta worde dirigi pa sr. Siem Frank a worde traduci y alavez adapta na Papiamento pa sr. Hubert Booi.

DIASABRA CONMEMORACION DEN PLAZA BOLIVAR

ORANJESTAD. — Sociedad Bolivariana di Aruba, mescos cu anjanan anterior, lo conmemora e anja aki atrobe e morto di e ilustre Libertador, Simon Bolivar. Diasabra awor dia 17 pa cinc'or di atardi e solemnidadnan ta cuminza den sala di Sociedad Bolivariana, y despues tur e presentenan ta pasa afor pa e Plaza Bolivar pa conmemora e di 130 aniversario di e morto di Bolivar.

STATEN TRATANDO RIBA BEGROTING 1961

(Continuacion di pag. 1)

zador. E quier insisti cerca gobierno na hinka den pueblo di Aruba e interes necesario pa biramento di poliz.

Orador a informa den qui stadium un aumento di salario cu Ambtenarenbond a pidi en relacion cu costonan aumenta di bida ta para.

Tambe el a pidi eliminacion di gebruiksbelasting. El a pidi e ministro di Sanidad cu agregacion di un cierto producto den e awa di bebe na Aruba por ta na bienestar di sanidad publica y ta evita danjamento di diente. Alafin el a gradici gobierno neerlandes pa e ayudo financiero pa e plannan di urgencia di e territorionan.

Medidanan contrario di gobierno

Senjor B. Ph. Romer (NVP) a papia riba aumentonan di belasting y a haci mencion aqui dje ley di Parkinson. El a mustra cu caminda antes bo tabatin un ambtenaar, awor tin hefenan y en relacion di esaqui el a mustra riba e aumento di gastu di personal. Mehoracion sistematico di prosperidad ta enteramente un otro cos cu aumento di gastunan y debenan. Di un banda gobierno ta haci esfuerzo pa haci chens di bida di poblacion mas grandi y di otro banda medidanan di gobierno den sector socio-economico ta queda tras. Di un banda nan ta trata di tene e sueldonan abao pa stimula inversion di industrianan, di otro banda gobierno mes ta bai over na aumenta costenan di bida. Orador a bini na e conclusion cu hopi dje medidanan di gobierno mes ta en contra di otro.

Den e asunto dje fianza dje 135 millon e orador ta bisa: "E placa pa cancelacion dje suma fia mester bini di un caminda y esei ta bira tragico".

Orador a suplica demas informacion di comision di Caribe. El a mustra cu Tele-Curacao ta transmiti mas programa americano y ingles cu hulandes. El a puntra tambe com ta para cu combatimiento di criminalidad infantil. El a puntra com ta para cu e statisticknan di sanidad.

Orador a puntra quico nan ta pensa na estranheria di situacion di salud na Antillanan Neerlandes. El a suplica un comunicacion di telex na fabor di e documentacion. Cu esei lo no tarda asina tantu mas pa hanja datos.

Cada isla ta haci loque ta bon den su mes bista

Drs. W. de Boer (COP) a bisa: Gobierno ta posee riba posibilidadnan na haci e 6 islanan un enter. Pero den praktijk nos ta mira com e islanan aqui ta sigui mas y mas nan mes caminda. Hopi placa ta ser dispidi sin tin mester, pasobra mas tanto activ.dadnan ta ser suplica. N' tin cuenta total di un economia structural. Cada isla ta haci loque e ta hanja ta mehor den su mes bista. Orador ta hanja cu ta necesario pa bini un concentracion nacional di tur forza huntu pa combati e dificultadnan. E reglanan di contabilidad ta ser mal hiba; solamente Bonaire ta haci den esaqui un excepcion favorable. Un medida pa mehoracion lo ta indudable ora cu duna mas publicidad na e relatonan di Rekenkamer. Aunque cu esaquinan ta documentonan publico, apenas un miembro di Staten por logra podera un di nan. Resultadonan dje empresanan di autoridad no ta ser suficientemente controla como ta ser tuma den nan objetonan di werkverschaffing. Tambe ta ser trata boluntariamente cu destajo.

Luego orador a papia riba un miembro di Staten cu a pidi un voorschot di ƒ25.000. El a haci e pedida aqui na un particular na Bonaire. E derecho di pregunta aqui, segun orador, ta ser discuti pa Bestuurscollege aya. Ademas e expose di Bestuurscollege ta enganjoso. El a conclui cu e ƒ25.000 a sirbi solamente pa e paga un debe bieu.

Turismo

Orador ta mustra territorionan di land y eiland a gasta mas o menos un millon floria pa propaganda y otro destinonan na fabor di turismo. Cu e placa aqui por haci hopi reclame, pero ta falta e coordinacion necesario. Respecto package-tours pa Aruba, Bonaire y Curacao, bo n' ta ripara nada. Un isla ta trata na quita e muskita foi e otro. Y ta hustamente coordinacion ta necesario. Cu Antillanan mes ta chiquito, bam corda awor cada isla apart. Ta door di un combinacion y cooperacion di tur isla hunto anto por logra algu. Mescos ta pasa tambe cu islanan ariba. Ta hustamente e islanan aqui mester trata na completa otro y nan huntu lo forma un unicum turistico. Turismo por bira en realidad un factor economico, esta si traha mas eficiente. Cu e medidanan actual ya por alcanza hopi. Administracion central ta necesario. Esei ta solamente landsregering por duna.

Educacion

Na Aruba no ta paga placa di scool, ma na Corsou si. Door di esaqui ta bini un diferencia grandi den presion di belasting, esta e famianan grandi, loque ta un gran inhusticia. Maestranan di Kleuterschool ta ser di otro manera paga cu esnan di Corsou. Pa esaqui tin mester di cooperacion di ministerraad. Lager onderwijs di Aruba tin un otro programa cu esun di Corsou. Door di esaqui muchanan antillano ta hanja un educacion distinto cu esnan di Aruba sin un motibo indicable. Aruba ta duna un otro pre-educacion pa maestro cu Corsou, cual ultimo ta regla den legislacion antillano.

Areglo riba e materia aki ta priminti mas di un anja caba pa e ministro, sin cu a resulta nada riba e punto de vista aqui. No obstante e hecho cu algun hefe di scool a ser nombra como tal, nan no ta ser paga pa nan puesto. Ora cu haci un apelacion respecto esaqui cerca ministro di educacion, anto no ta hanja contesta absolutamente of un contesta cu no ta bisa nada — y e situacion aqui ta masha serio. Riba nivel territorial posibilidad riba apelacion ta masha minimal. Ta casi imposible cu un maestro na Aruba por hanja un empleo na Corsou of vice-versa. Esaqui por socede solamente cu gran desventajenan financiera pa e maestro mes of directiva di scool. E asuntonan aqui mester ser regla. Loque ta depende dje becanan di estudio y toelage tampoco no tin concordancia. Loque land ta nenga, eiland ta permiti y vice-versa. Hasta vigilancia riba bursalnan ta den diferente man.

(E ta sigi riba pag. 4)

De Heer en Mevrouw
J.J.P. Oduber-Zeppenfeldt
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun dochter
DAPHNE
met de heer
Jacob Rudolf Arends Jr.

De Heer en Mevrouw
Dr. J. R. Arends-Arends
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun zoon
RU
met mejuffrouw
Daphne Josette Oduber

De kerkelijke inzegening zal plaats vinden op de 28e december 1960 om 19 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: na de ceremonie in Caribe Club.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

CURACAOSCHE BANK

BEKENDMAKING

De Directie van de Curacaosche Bank maakt hierbij bekend dat de bankbiljetten van Fl. 5.— en Fl. 10.— van de jaartallen 1930 en 1939, welke blijkens bekendmaking van 5 april 1950, geplaatst in de Curacaosche Courant van 7 april 1950, No. 14, werden ingetrokken en sedert 1 januari 1951 hun hoedanigheid van wettig betaalmiddel hebben verloren, doch nog konden worden ingewisseld ten kantore van de Curacaosche Bank op Curacao of bij de Vertegenwoordigers van de bank op de overige eilanden, NA 31 DECEMBER 1960 niet meer voor inwisseling in aanmerking komen en mitsdien waardeloos worden.

Curacao, 31 oktober 1960.

P. TH. S. KRAFFT
Secretaris.

A. W. J. SCHOLTEN
Voorzitter.

KLAVERJAS Y CANASTA NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Pa dia 16 di december venidero ta cuminza un grandioso klaverjas — y canasta drive na Basi Ruti pa och'or y mei anochi. Nos a worde segura cu pa e drive aki bunita premionan a worde poni disponibel. Interesadonan por duna nan nomber serca senjor F.D. Schuit a/c Neme.

E CAMPEONATO ANTILLANO DI SCHAAK

ORANJESTAD. — Manera nos a informa anteriormente durante e fin di siman venidero e weganan pa campeonato Antillano di Schaak pa 1960 lo tuma lugar. Tur hende cu ta hiba di gusto pa presencia e weganan aki ta bonbini. Diasabra anochi pa siet'or y mei e prome encuentro ta cuminza den Club Caribe, mientras cu e di dos wega ta tuma lugar siguiente anochi pa e mesun ora pero den Aruba Caribbean Hotel.

DEN LOCURA POLIS A MATA SU MES

CARACAS. — „Cu un tiro di revolver na su sinti di banda drechi e polis di 23 anja Terencio Jesus Saavedra a mata su mes ayera", asina El Universal di antayera a informa. Siguiendo cu e noticia aki nan ta bisa cu „Segun un famia di e polis a informa esaki tabata conversa ayera tardi pa cuat'or cu algun amigos ora cu el a sufri un acceso di locura y el a los un tiro di su revolver na su sinti di bandadrechi y a muri instantaneamente."

LA VICTORIA TA PRESENTA ORGULLOSAMENTE AUTONAN RAMBLER

ORANJESTAD. — Rambler American, Rambler Classic y Rambler Ambassador V-8, ta e tres estilonan 1961 di auto cu American Motors Corporation a trece riba mercado, y cu di awor caba por ser presencia na nos isla den e sala di firma La Victoria riba A. Lacle Boulevard. E firma local orgullosamente a cuminza exhibi e autonan aki ayera tardi y nan ta hiba como lema e palabranan di George Romney, presidente di American Trading Corporation. „Algun auto nobo compacto a imita e tamanjo di Rambler. Otronan a imita e economia di Rambler. Pero ningun por imita e concepto di Rambler... proba den 11 anja cu nos ta traha autonan compacto".

Rambler American

E auto aki ta esun mas economico di e tres modelonan menciona. Por hanjele cu cuater (Custom) y cu dos (De Luxe) porta, como Station Wagon cu dos y cu cuater porta y por ultimo como Convertible, cual nan ta bisa ta fresco manera e brisa di lamar.

Rambler American mescos cu e otro dos modelonan ta ofrece tambe asientanan di adilanti cu por worde hala padilanti y patras. Te hasta ta posibel cu por hala e asientanan completamente patras asina cu esaki ta bira un cama, riba cual ta posibel pa muchanan chikito y hendenan invalido por drumi.

Classic

E Rambler Classic ta mas caro den prijs cu e Rambler American. E auto aki tambe por hanja cu dos y cu cuater porta y tambe estilo Station Wagon. Por scoge tambe for di e auto aki dos clase di motor e „Aluminium Six" y e Economy V-8 cu 200 o 215 horsepower.

E comodidad den asienta tambe ta existi aki, mescos cu den e American.

Ambassador

Por ultimo nos ta hanja e Rambler Ambassador esun mas bunita y mas halto den prijs. Mescos cu e otronan por hanjele tambe den e estilonan ya menciona. Na e auto aki, y na e otronan tambe e automobilista ta hanja e „Ceramic- Armored Muffler and Tail-Pipe", riba cual e agente local ta duna na cada comprador un garantia pa bida largo.

E ultimo estilo aki tin un „Wheelbase" di 117", un largura di 199", Hanchura 73.6", Haltura 56.9", Parti adilanti 57.75", parti atras 59.13".

E motor tin un overhead valve V-8, y un „piston bore di 4".

E bista bunita aki un hende ta hanja ora cu e para dilanti di e auto Rambler „American", cu actualmente ta show den salanan di Warenhuis van de Ree.

Frere Edgar president nobo di O'stad Little League

(Di nos redactor deportivo)

E reunion general di Oranjestad Little League cual anochi a worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion a worde bon atendi. Di e diez teamnan afilia na e liga ocho tabata presente, mientras cu e directiva completo a mustra su interes. Tambe a haci acto di presencia e manager- y coachnan, cualnan lo dirigi e clubnan den e proximo campeonato.

Durante e reunion un relato cortico a worde duna di e organisacion, e campeonato e rifa y e trip di Oranjestad Little League. Esaki ta di e trip pa Puerto Rico, caminda e peloteritonan a bai defende nos isla enfrentando Mexico y Puerto Rico.

E statutonan ademas a keda aproba y directiva di Oranjestad Little League a ricibi poder di e reunion general pa manda pidi reconocimiento cerca Gobierno di Antillas Holandesas.

Eleccion di directiva nobo.

Esaki tabata e punto di mas interesante di e reunion. Como president a keda eligi e activo president di Don Bosco, Frere Edgar, kende asina ta sustitui Sr. Mingo Salazar den e puesto ey. Sr. Salazar den su periodo di a ocupa e puesto mas halto di Oranjestad Little League a guia e organo aki den hopi actividadnan cu tabata sin duda alguna na bienestar di baseball chikito. for di unda e frutanan pa nos baseball mayor mester sali.

Como vice-president a keda eligi Sr. L. „Chipichipi" Pick. e entusiasta colaborador den e deporte ey, kende hunto cu Salazar ta uno di e fuerte trahadornan cu a haci e viahe pa Puerto Rico bira realidad.

Secretario a worde eligi Sr. Johnny Oduber. un figura bon conoci den nos mundo deportivo. kende incansablemente ta lucha pa progreso di nos baseball.

E puesto di tesorero a keda confia den mannan di C.A. Tromp, mientras cu D.D.S. „Lobo" Ridderstap a keda nombra como comisario. Ridderstaap ta cumpli su segundo anja den directiva di Oranjestad Little League y tambe ta un incansable amante di deporte.

E senjornan aki pues tin e responsabilidad di guia Little League na nos isla pa e anja venidero. Nos ta kere cu esaki ta un directiva capas y cu nan lo sigi e bon trabao cu e directiva saliente a cuminza.

Pa forma kascommissie a keda eligi senjores D.D. Salazar. Frere Gerardo y Poli Tromp. Diferente punto di e venidero campeonato a worde trata. mientras cu e groundrulenan a keda acepta pa tur esunnan presente.

Cu e trabao di e president saliente, Mingo Salazar. a worde altamente aprecia. por a worde nota den e palabranan di e diferente representantenan durante rondvraag. Tabata tin hopi palabra di elogio y di gratitud dirigi na Sr. Salazar pa su trabao durante dos anja den directiva di Little League.

Na su turno Sr. Salazar. promer cu cerra e fructuoso reunion aki, a gradici na tur esunnan cu den un forma of otro a duna cooperacion durante cu e tabata den directiva y a sigura cu e lo sigi yuda Little League den ki forma cu e por.

CINE

DE VEER 8.30 „3.10 to Yuma" 18 j.
RIALTO 8.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Rescate en las olas" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Man or gun" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1233
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.0 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" (Pastoor Burgemeester)
12.00 Lunchmuziek
12.70 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12:20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
9.00 Peticiones
9.30 Programa cu Trio Los Paraguayos
9.45 Programa cu Sonora di Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 14 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3 30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 14 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Posicion di e campeonato di softball

(Di nos redactor deportivo)

E promer round di e campeonato di softball masculino a yega na su fin y a termina cu e fuerte novena di San Nicolas Stars den promer puesto como invicto. Den nan ocho salidanan nan a sabi di supera nan rivalnan den tur ocasion. Pastora tabata e equipo cu mas cerca a yega di por a tumba nan invicto.

Stars a gana Pastora cu e minimo diferencia. esta 7—6. E club cu a sufri e derrota di mas aplastante tabata Dakota Stars cu un diferencia di 15 carrera, 17—2.

Cu seis victoria y dos derrota nos ta hanja den segundo luga e novena di Madiki Bravos. E bravonan aki a cuminza malo. pero den nan ultimo cuatro weganan a termina semper adilanti pa pasa ocupa e segundo puesto.

Los Novatos ta uno cu a cuminza bon y a mantene un invicto pa largo tempo. pero luego di perde contra di San Nicolas Stars nan a sufri dos derrota mas y a baha pa tercer pueso.

Dakota Bravos ta companjando Los Novatos den puesto number tres cu cinco victoria y tres derrota y ta un equipo cu a duna bataya den tur ocasion. Esaki ta un equipo cu cual mester worde teni cuenta cu ne.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WP	WA.
San Nic. Stars	8	8	0	—
Madiki Braves	8	6	2	2
Dakota Braves	8	5	3	3
Los Novatos	8	5	3	3
Compan. Clippers	8	4	4	4
Pastora	8	4	4	4
Bestuurskantoor	8	2	6	6
Eagle Boys	8	2	6	6
Dakota Stars	8	0	8	8

Di e campeonato femenino

Casi tres rond di e campeonato femenino a worde completa caba. Falta e tercer encuentro Dakota contra di Cardenales pa tres rond ser completa. E campeonato aki ta presentando unicamente tres equipo, pero dos di nan ta batayando fuertemente pa e titulo.

Dakota y Nesbitt no ta dunando otro ningun clase di ventaha. Den e tres biahanan cu e dos equiponan aki a topa caba, Dakota a gana dos y Nesbitt uno.

E dos teamnan aki por cierto na e momento aki tin cada uno cuatro victoria. pero Dakota cu un wega menos hunga tin un derrota sufri y asina tin mitad wega di ventaha.

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Dakota	5	4	1	—
Nesbitt	6	4	2	½
Cardenales	5	0	5	4

Partidonan pa awe nochi

Cu e partido femenino entre Dakota y Cardenales, cual lo cuminza awe nochi pa 7.30 e tercer round di e campeonato di e sexo debil ta keda completa.

E segundo rond di e campeonato masculino ta cuminza cu e interesante encuentro entre Los Novatos y Pastora.

Den e promer rond Novatos a logra un triunfo di 11—10 riba e pastorenjonan.

NOTICIA DI SCHAAK-VERENIGING ARUBA

ORANJESTAD. — For di e noticiero „EN PASSANT" di e Schaakvereniging „Aruba" nos a hanja e posicion actual den e prome parti di e campeonato entre e prome grupo di diez hende. Aki bau nos ta publikele:

	hunga	gana	remise	perdi	puntos
1. De Boer	8	5	2	1	6
2. Kroonenberg	8	4	3	1	6⅓
3. Croes	8	3	4	1	5
4. Dennert	8	4	2	2	5
5. Pandt	8	3	3	2	4½
6. Admiraal	8	2	2	4	3
7. Jacobs	8	1	3	4	2½
8. Boot	8	2	1	5	2½
9. De Vries	8	1	2	5	2

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 78

Isabella a lamta para cohe man di Sherry y a bisa:

"Pober Sherry. Bo salud a bai atras. B'a bira flacu. Bo n' tende absolutamente nada di Hero?"

El a sagudi cabez. "Ni un palabra. M'a encarga Stoke cu e asunto aqui, aunque cu mi quier a tene e asunto den nos sol. Pero ta quico otro mi por a haci? Y ata awor mi mama ta bin molestia mi pa bai Bath tambe. Larga mi bisa bo un cos. Bella y esei no ta pa ofende bo; pero si mi mama ta quere cu bo por move mi na cambia di idea, anto el a ekiboca masha den mi".

El a sonrei. "Esei mi sa. Nunca mi n' tabata nifica nada pa bo, Sherry. Segun mi, ta semper mes bo pensamentu tabata riba Hero, quizas cu probablemente bo mes no quier a convence bo esei, te awor cu el a slip bai foi bo".

El a lamta para y a queda ta mira e mucha muhe den su cara. "Mi ta quere cu nos dos ta partida igual. pasobra ta e mes un cos asina mi tambe b'a bisa mi dia cu m'a puntra pa casa bo y cu b'a rechaza mi. M'a pronostica bo cu hamas lo bo casa cu Severn. Y ata nos tur dos a bira un stel di infeliz. N' t'asina?"

El a hala su man atras y a coloriza. "Sherry mi conoce bo foi infancia. Si acaso bo ta quere cu ta duel mi pa perdida di Severn, anto bo ta gravemente ekiboca. Mi no ta desconoce cu mi tabata sinti mi goza di hanja mi trasta y elogia ora cu e tabata enamora mi. Y quizas e idea di por a bira un dia duquesa tambe a pasa den mi sintir. Pero despues cu mi a pensa den m' mes com mi bida lo ta pa semper marra na lado di un homber secu asina.... no, e ora ei m'a sea franco y mi no tabata por a acepte".

"Quico? Basta bo n' quier ganja mi cu el a haci bo su solicitud y b'a nenga di bira su esposa?" Sherry a bisa.

E mucha muhe a sagudi cabez. "Si. Mi viaje pa Severn Towers a pone mi bistanan abri anchu. Pero no papia respecto esaqui cu ningun hende. Sherry. No ta bunita di mi si mi reda e confianza ei".

"Misericordia. Isabella! Ta quico b'a haci!" Sherry a bisa asombra.

E mucha muhe tabata trata na hari". Bo ta horrible. Sherry. Bo mes por comprende com malo m'a queda cerca mi mama cu semper ta gusta elogio, fama y posicion. Cu excepcion di mi tata ta bo mama sol a queda trata mi cu carinjo y ta p'esei mes mi ta bai awor cune na Bath. Pa mi ser franco, Sherry, mi mester bisa bo cu e tin den su cabez cu lo bo divorcia foi Hero y cu lo bo dicidi di casa despues airida cu mi".

"Esei mi n' ta haci ni de capotero", Sherry a responde un poco inelegante.

"Oh, pero no quere tampoco cu lo mi a acepta bo ningun momento". Isabella a bisa unbez un poco ofendi. "Wel mi ta gusta bo mas tantu cu Severn.... Pero no mucho mas tampoco".

"Mi quier a sa ta quende si bo ta gusta en realidad", Sherry a informe.

E mucha muhe a quita su cara y a bisa:

"Anto m'a quere sigur cu lo bo tabata sa ta quende mi ta gusta en realidad. Pero si bo n' sa, lo ta mas mehor".

"George?" Ora cu e no a duna contesta el a bisa: "Wel, si ta idea riba George bo tin, anto bo por bien quite libremente, pasobra manera e ta bebe y hunga placa awor aki ta den malora sol bo por bai hinka bo curpa. Bella".

"No", el a responde. "Mi n' ta pensa riba esei. Maske quico George por ta sinti pa mi mes, mi ta bai Bath cu lady Sheringham".

"Mi ta conseha bo di no bai. Ta quende lo bai Bath awor aqui? Mi ta hanja e luga ei horrible".

Diripiente Sherry a cesa y su frenta a cera plooi. Su wowonan tabata fiha na un punto indefini. Y el a continua: "Bath ta pone mi recorda algu..... Bo ta mira?.... Ta di com mi no por a pensa prome riba esei? Bath.... Governante! Esei el a haci, e mucha kens y chiquito, e pober inocente! Bisa mi mama cu lo mi companje na Bath cu mucho gusto. Pero e mester ta cia majan marduga pa nos sali".

"Sherry!" Isabella a grita. "Bo ta quere cu Hero ta aya?"

"Quere no. Mi sa sigur. Si mi cabez no tabata asina bruha y si mi no tabata un buricu asina grandi anto foi semannan pasa caba lo mi mester a pensa riba esei. Tende Bella, si bo quier mantene mama den bon humor, anto no papia nada di Hero cune. Larga e quere numa cu b'a logra seduci mi. Apesar no ta importa mi masha tampoco quico e ta pensa, pero e por ta masha desagradable. ora cu cosnan no ta bai manera e ta desea. Y si bo mester sinta dos dia largu huntu cune den un coche lo bo desea pa hamas den bo bida bo topa cune ni di aleu. Asina vervelend e ta.

Cu e advies aqui Sherry a cohe su jas y su sombre y a sali bai cas p'e bai prepare pa e viaja pa Bath.

CAPITULO 19

Tur e tempo Hero tabata logeer cerca lady Saltash. Na principio ta di comprende cu e tabatin un poco miedo dje dama anciana. cu tabata conoci pa su manera corto y lenga skerpi. Pero pronto Hero a sabi di domina su maneranan confus. Tabata su tarea di camna cu cacho di mop. di skuier esaqui. hunga carta cu e hospitalaria. leza articulonan foi corant p'e tende y companje na Assembly Rooms. un sociedad cu salanan di carta y lectura, di cual lady Saltash ta miembro.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „ Mehor nos papia aki, ruman..” „No, no. E crianan ta hanja sa. Ban den biblioteca”. 2. Biblioteca.. „Quizas aki nan a warda e armanan..” 3. „Nan no ta aki, pero nan por ta den.. oh! ..un hende ta bini”!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Si nos sali pa e palacio, Juan, quico lo ta di Behar, kende a sali busca ayudo”? „Lo e saca afor quico a pasa.. lo e sigui nos rastro..”! 2. „Nos lo pasa aki, den e selva.. ban awor”! 3. Tur es tempo.. „Algun kilometro mas y nos lo hanja e bus.. y e botin lo ta di nos, senegal”!

DICK TRACY

1. „Barba”? „Si barba”. 4. „Un barba di verdad”!

RIP KIRBY

1. „Bo ta comprende awor paquico den e boekinan di mundo falta 4 violin di stravidarius”? „Naturalmente! Nan ta aki”! 2. „Hoyas di e corona di un imperio bieuw”? „Di India. Hopi promer cu nos tempo”. 3. Den e sala di radio nan ta coge noticia ...e ladron morto u worde identifica como „Stanman di seda...”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nora, si bo hanja sa algo.. desagradable... tocante bo tata, con lo e afecta bo”? 2. „Lo duel mi, naturalmente, pero como cu nunca mi a conoce.. 3. ..lo bo no spera cu lo e afecta mi mucho”! „Perdona mi, pero si e afecta e mayornan di Val Durant, mi ta puntra mi mes si bo por conta ainda cuné”!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ainda falta un estatua di virtud civica den e plaza di e pueblo, senjora alcalde..” „Edy.. na unda e cabez cu Miguel a tumba, ta”? 2. „Mi ta quere cu e ta den e kelder di polis..” 3. „Laga nos bus- ”!

PEPITA

1. „Esta doeshi ora bo por regresa cas caminda ta reina paz y trankilidad despues di un dia di trabau den oficina”. 2. „Dialuna, mi ta trece e poltrona back, senjora”. 3. „Kiko e desorden ey for ta”? 4. „No pregunta coi loco, mihor bo jama e bomberonan”.

STATEN TRATANDO RIBA BEGROTING 1961

Cont. di pag. 2

Relacionnan internacional

Luego orador ta mustra riba nivel internacional y ta desea pa gobierno bai cu masha prudencia. E ta hanja masha peligroso y prematura cu ministro di asuntonan economico a papia cu un periodista na Hulanda respecto establecimiento di un base mericano na Bonaire. Orador ta hanja stranjo tambe ta di com e trahamentu di caminda na St. Maarten a ser duna na un contratista frances y ademas di esei sin destajo publico. Masha serio orador ta hanja tambe e relacionnan asina estrecho cu algun sindicato ta tene cu Venezuela. Mester corda cu e sindicatonan venezolano lo no ta part'dario pa interes di Antillanan.

Belastingnan

Segun orador por bien jama e gobierno actual "gobierno di belasting". Foi anja 1955 e numero di aumentonan di belasting of belastingnan nobo a subi por lo menos 10. E unico economia visible cu ta poni na bista, cu e promesanan haci na ambtenaarnan a ser hala aden. Di incorporacion di duurtetoeslagnan bo n' ta ripara nada; mehor arreglo di verlof ainda no a bini.

E reciente aumentonan di belasting proclama pa aviso ta haci orador observa cu en realidad gobierno ta desconoce cu Staten ta forma un organo independiente. Tambe orador a haci mencion di bebidanan, di menos cooperacion di Amstel Brouwerij y proteccion di sigaria antillana cu un tarifa di 150 porciento. Y e ta suplica vigilancia di ministro di asuntonan economico respecto esaquinan.

Enfermedad di tripa

Orador ta suplica na Sanidad Publica di trata na trece un mehoracion y usa e medidanan necesario contra e enfermedad epidemica aqui.

Despues dje discurso aqui a bini pausa. E prome orador awor t abata mr. dr. M. F. da Costa Gomez cu a bisa: "Nos a trata te na ultimo momento na duna nos cooperacion loyal na construccion di Antillanan Neerlandes. Orador a hanja e impresion di un colegio desalenta. Cansa y desenganja ta tambe e poblacion asina leu cu nos ta represente. El a bisa cu mester trata na haci menos uso di palabra y ofrece mas administracion di gobierno.

El a papia over di cuerponan di bestuur, den cual e ta sinti falta dje academici cu a ricibi estudio. El a puntra: "No a yega tempo pa trece un renobacion?" El a agrega acerca cu un comunidad cu no ta aprecia su academici y su mehor forzanan, poco poco ta degenera". Solamente lo nos logra algu ora cu nos uni hunto pa soluciona problemanan dilanti cualnan nos ta hanja nos para. E economia di e pais aqui, solamente basa riba su posicion, ta un economia masha dificil. Un medida pa salba inmediatamente foi e impasse aqui nos no ta hanja den E.E.G.

Mustrando riba e desempleo orador ta puntra: "Ta esaqui ta e resultado di e scholing, omscholing y herscholing? E pais ta bai atras. Cu fiamentu di placa sol nos no ta yega mucho leu. Ni tampoco cu proteccion di fabricanan".

Orador a quibra un lanza respecto aumento di invoerrechten. El a puntra: "Ta na qui manera gobierno lo bai domina e prijsnan? Ta incomprendible com hende por introduci un aumento di benzine cu terugwerkende kracht. Esei ta inlogico. E cosnan aqui ta haci pres'on riba e poblacion".

Luego orador ta puntra: "Ta paquico na un momento dado ta papia di conflictonan y modificacion di Statuut y despues di a ricibi algun millon ta elogia e Statuut".

Luego orador a bisa: "Nos ta dispuesto na discuti cu partidonan di gobierno respecto e (ultimo) fianza aqui. Huntu nos mester bini na un solucion dje problema grandi dje aumento continuo dje poblacion y e asuntonan di trabao".

Luego el a mustra cu a ser organiza un tarea particular di poliz door di ministro di husticia y esei ta un servicio di informacion. Cu otro palabra, asina e orador a sigui, ta ministro di husticia lo tin di bisa na un momento dado ta quende ta peligroso pa estado si of no. Pero n' ta dje manera ei sa haci e asunto aqui. Ta quico ta observacion di ministro y gobierno respecto di peligro pa estado? Y respecto esaqui orador a pidi pa mas explicacion.

Antillanonan den servicio estranhero

Senjor O. Croes a puntra cu a haci algu caba pa antillanonan den servicio estranhero. Orador a declara di ta malcontento cu nan ta rechaza tur arubano pa servicio di poliz cu e participacion cu nan no ta satisface na e exigencianan. Orador a propone cu en bista di desempleo di retira tur muhe casa den servicio di gobierno y tuma hobennan na nan luga. Respecto e accion di ANAAB pa aumento di salario orador a declara di ta di acuerdo pa un aumento di 4 porciento pa trahadornan di gobierno y ambtenaarnan cu ta bini na remarca pa Kerstbonus. Orador a suplica gobierno di no bini cu mas aumento di belasting den porvenir cercano.

CUATER HIT NOBO DI LOS CAPORALES

(Di nos corr na Corsow).

WILLEMSTAD. — Los Caporales a trece cuater pieza nobo riba plaza recientemente.

E composicionnan ta di Boeis Haile y cu nan cantante Popo Ricardo; nan a saca e dos disconan di 45 R.P.M., cual ta na venta den diferente discotecanan. Especialmente e wals „Aruba Ariba” ta esun cu lo cay mas na agrado di e Arubanonan.

E otro piezanan ta: e guaracha „Dia di bo dia”, un bolero „Brion y Bolivar, hermanos hasta el final”, y un wals mas „Saludo de los Caporales”, den cual e caballeros Haile, Ricardo, Fafan y Nildo Flemming ta desea tur hende di antemano un „bon anja”. Aki ta sigui e palabranan di „Aruba Ariba”.

ARUBA ARIBA

(Vals)

Comp: Boeis Haile

Aruba mi patria stima
Aruba mi isla encanta
Chikitoe na tamaño
Pero noble i grandi
Di curazon

Aruba ariba den tur aspecto
Aruba ariba den tur sentido
Y si tin un perla den henter Antillas
Anto ta Aruba cu tur siguridad

Cu orgullo ma nace ariba Aruba
I dia di mi morto
Mi deseo ta ariba Aruba
Y si tin un perla den henter Antillas
Anto ta Aruba cu tur seguridad
Anto ta Aruba cu tur seguridad

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

No larga nan pone bo haci nada cu bo n' ta comprende. No haci nada mucho pura.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Auntonan personal ta para bao di bon influencianan favorable. Soluciona problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Si bo trata na ta tur caminda mas dilanti, lo bo gana hopi. Waak mira loque otro ta haci.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Influencia di amigo of di gruponan di persona ta fuerte. Sali y busca contacto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E mehor aspectonan dje di awe ta queda riba terreno objetivo y financiero.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tira un bista vigilante riba e parti economico di bo bida. Cuidao cu noticia robez.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Haci algu pa aumenta bo entrada. Tin aspectonan di chens door di trabao extra.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci algu pa bo drecha relacionnan descuida y trece nan riba mehor nivel.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Personanan queri por ta mucho exigente. Queda mantene tur loque ta deber y nada otro.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin un deseo fuerte na libertad den asuntonan priva; no bruha bo actividadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Lo bo tin mehor aspectonan y mas nobo tambe pa porvenir den tur problema.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E dia di awe por bira un poco pisa, den cual bo relacion pa cu otro ta hunga un rol.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIABIERNE 16 DI DECEMBER 1960 Nr. 3916

Ceremonia na monumento tabata punto principal di celebracion di dia di Reino

ORANJESTAD — Bau di un solo basta fuerte gezaghebber F.J.C. Beaujon y vice presidente di Staten di Antillas sr. O. Croes a deposita, despues di nan discurso, ramonan di flor na pia di estatua di Su Alteza Real Princesa Wilhelmina, e persona cu a contribui masha hopi cu nos Statuut a bira realidad te cu ayera, Dia di Reino, e por a worde celebra cu tur e respeto posibel pa di seis bicha. Gruponan grandi di e invitadonan mas prominente y tambe un cantidad grandi di e poblacion a rodona Wilhelmina Park cu ya a bira e centro na unda tur anja e parti oficial di e fiesta aki ta tuma lugar.

Vice presidente di Staten sr. Osbaldo Croes na momento cu despues di su discurso a deposita ramonan di flor na pia di estatua di su A.R. Princesa Wilhelmina.

Palabranan di aprecio

Palabranan di aprecio pa e Statuut a worde expresa pa tanto gezaghebber Beaujon como pa sr. Croes.

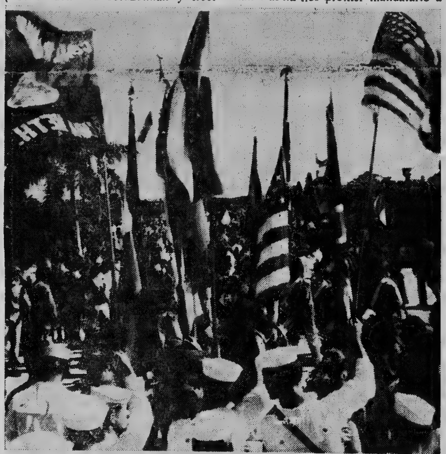
„Entretanto cu e realizacion di e Statuut solamente e obheto no a ser alcanza. E Statuut aki mester ta un realidad bibo. Si e kier ser realidad anto e union den e Reino mester biba pareuw den nos corazonnan y treci den practica cu e tratamento liber y independiente di nos propio asuntonan", asina nos promer mandatario a expresa su mes e.o. durante di su discurso. Un bendicion pa e lucha aki sr. Beaujon a hanja den e deliberacionnan oral entre ministronan Hulandes, Surnamejos y Antillano cu a tuma lugar frecuentemente e ultimo temponan.

Sr. Croes cu tabata segundo y ultimo orador di e mainta a trece na Papiamento un resumen chikito di e sucesonan den e seis anjanan di existencia di e Statuut.

E orador a suplica e pueblo pa apoya gobierno den su lucha pa progreso di e isla. „Laga nos mustra mundu cu nos bal e autonomia cu nos tin", tabata algun di e palabranan di sr. Croes.

Cu Wilhelmus, mescos cu el a cuminza, e ceremonianan a worde conclui.

E solemnidadnan tabata corto manera costumber pero e impresion cu palabra di e oradornan a haci riba e presentenan y esnan cu a sigi henter e programa pa medio di radio a demostra bon e respecto y aprecio cu mester tin pa e gran dia aki.



Un bista di e movemento den Wilhelmina Park ayera mainta. E bandera di e padvindernan tabata sali te na halto riba e hendenn.

Parada den cajanan

E diferente padvindernan cu tabata den Wilhelmina Park durante di e ceremonianan oficial, a cuminza directamente despues di e clausura cu un parada den cajanan di Oranjestad. Tabata un bunita bista miranan camna den uniformnan di diferente color cargando banderanan di nan grupo.

Go-Karts

Pa prome biaha a drenta cabez di e directiva di Aruba Sport Car Club pa organiza e pustamentonan anual e biaha aki den centro di stad. Cientos di interesadonan a para patras di Bestuurskantoor y mira e diez autonan miniatura aki ronca nan dilanti.

Tabata un acontecimiento chikito cu tambe a sirbi pa haci e dia di ayera mas atractivo ainda.

Torneo di Pesca

Y e miembronan di Caribe a celebra e Dia aki na nan manera. Mainta bon tempran nan a cuminza cu nan torneo di pesca cu a termina pa diez 'or y mei e mesun mainta ey. E cantidad di kilo di piskanan cu nan a coge tabata 23½ y entre nan tabatin un tribon, mata pa Donnie Harms, di 12 kilo.

Na final, despues cu e piskanan a worde pisa pa e jury consistiendo di Alejandro Harms y Johnny Oduber, entrego di diferente premionan a tuma lugar pa srta. Ruby Wever. Sr. Edwin de Cuba, cu huntu cu Roy Harms ta e personanan importante den organisacion di e torneo aki, a gradici pa e cooperacion ricibi. E posicion di e torneo tabata asina.

1. „Hilda cu 46 puntos a hanja un botter di Whiskey White Horse obsequia pa Wimco.

2. „Falcon" cu 8 puntos a hanja un botter di whiskey Haig & Haig obsequia pa Roy Harms.

3. „Dixie" cu 5 puntos a hanja un carton di Heineken ofreci pa Mercurius Trading.

4. „Ligia" cu 3 puntos a hanja un botter di Bisset Whisky ofreci pa sr. Ezi Henriquez.

4. „Stormking" cu 3 puntos a hanja 1 caha di Schlitz ofreci pa Aruba Trading Co.

5. „Caribe" cu 2 puntos a hanja un carton di sigaria Marlboro y tambe uno di Parliament ofreci pa Mansur Trading.

Cu un concierto grandi den Wilhelmina Park pa parti di anochi e Dia di Reino na nos isla a keda conclui. Tabata un dia trankil, cu cada hende a celebra na nan manera.

TA WARENHUIS VAN DE REE TA E AGENTE

ORANJESTAD. — Den nos edicion di diarazon nos a ekiboca, mencionando den un noticia tocante e Rambler nobo, La Victoria como agente. Naturalmente nos lectornan atento lo a comprende cu esaki mester tabata Warenhuis van de Ree, na kende tambe nos ta pidi nos disculpa p'e kibocacion aki.

A.T.C. AGENTE PA BONAIRE LIME FACTORY

ORANJESTAD. — Aruba Trading Company recientemente a ser nomba agente na Auba pa Bonaire Lime Factory. E factoria di kalki aki poco tempo pasa a ser funda na Bonaire, y nan ta produciendo bon calidad di kalki caba. Asina cu algun instalacion nobo yega for di exterior, nan ta spera di por cuminza cu fabricacion di kalki di super-calidad.

NA FRANCIA NAN NO KIER PLACA NOBO

PARIS. — E placanan di papel nobo di cinco cien frank, cual a hanja circulacion diabierne ultimo, parce ta mucho grandi.

E publico Frances no ta entusiasma riba nan. Un reportero di „Paris-Presse" a trata un dia largo pa haci donjonan di tienda, donjonan di restaurant y chofernan di taxi accepta un di e biljechinan nobo aki como pago, pero e no por a hanja ningun hende, cu por of kier a cambia e placa pe.

VOLANTENAN ARGENTINO ARRESTA PA HOMICIDIO

BUENOS AIRES. — Durante di e race pa e Gran Premio di Argentina cu auto di carreda cu diadomingo a ser teni na Buenos Aires, a tuma lugar dos accidente masha grave. Primeramente un di e volantenan, Juan Carlo Navone, a corre cu un velocidad di 170 km. pa hora drenta e publico, cu a lubida di tene cuidao y a pone nan mes pega na canto di e pista. Cu e accidente aki ocho persona a perde nan bida y diez otro mas a worde masha gravemente herida.

Corto tempo despues a socode casi 400 meter mas aleuw un accidente similar. E volante Polinio Rosseto a sali for di e curva y e tambe a corre drenta e publico. Door di esaki shete persona a perde nan bida y un cantidad di diez a ser herida. Navonne, despues di e accidente, a sabi di hanja su auto atrobe riba e pista y el a continua den e race, apesar cu e radiator di su auto tabata machika y mancha cu sanger.

E dos volantenan cu a causa e accidente, mas despues a worde arresta riba acusacion di homicidio (kier mata hende). Entretanto dos victima mas a muri di nan heridanan asina cu e cantidad total di mortonan awor ta diezshete. Tambe e cantidad di heridonan a resulta di ta mas grandi. Segun e ultimo informacionnan nan tabata mas o menos cuarenta.

MUCHA MUHER CASA CU SHETE HOMBER PAREUW

BAGDAD. — Un bunita mucha muher Irakes di 24 anja a worde sentencia pa un Corte na Bagdad pa shete luna di prison, pa motibo cu e tabata casa cu shete homber pareuw. Prensa y poblacion di Irak ta masha interesa den e storia aki, cual a substitui e problemanan politica di interno y externo riba prome pagina di e corantnan.

Com ta posibel cu un muher por casa cu shete homber den un pais na unda nan ta reconoce e hecho cu un homber por casa cu varios muher pareuw. Nadia El Askalani ta, ademas di bunita, tambe inteligente. El a conta su esposonan cu e tabata verpleegster y cu su trabau ta permitiele pa keda cas solamente un anochi pa siman. Como cu e tabatin shete esposo, e tabata dedica un anochi na cada esposo. E aventura a dura cuater luna. E berdad a sali na cla ora cu esposo numero tres a cera conoci cu esposo numero cuater y a invitele na cas pa come huntu.

Nadia a declara dilanti di hueznan cu solamente e tabata di opinion di tin e derecho riba varios homber, pa motibo cu nan (e hombernan) segun ley y e religion mohametano tin derecho riba varios muher. E corte no a laga Nadia convencele y a sentenciele pa shete luna di prison; un luna pa cada esposo.

E shete esposonan, menos implacable cu e hueznan, a perdone Nadia y nan tur shete a exigiele como nan esposa legal, despues vu e cumpli cu su castigo di prison.

SENTENCIA PA NOTICIA FALSO

JOHANNESBURG. — Dennis Kiley un periodista biba na Johannesburg dialuna p.p. a worde hanja culpable di a manda noticianan cu no ta berdad na e corant „News Chronicle" di Londres.

El a worde sentencia pa un boet di 100 pond (mas di 500 florin ...) o un detencion pa dos luna. Kiley a scirbi cu den e prison di lodo prisioneronan politico Africano ta worde mata. E huez a bisa cu Hof tabatin simpatia pa esnan cu ta na fabor di e prisioneronan. Sinembargo e tabatin di opinion cu Kiley di 27 anja a scirbi su articulo cu e deseo pa gana placa.

BOM DEN CANTINA NA HAVANA

HAVANA. — Diamars mainta un terrorista a pone un bom den un cantina na Havana. Ora cu e bom a explota shete personas a worde herida. Tres otro bomnan a explota na diferente lugarnan den e capital Cubano. Na Matanzas dos bom a explota den dos scool. Esakinan sinembargo no a exigi mortonan.

SEIS EHECUTA NA HAVANA

HAVANA. — Na Havana nan a checuta e siman aki seis „contra revolucionarios": dos di esnan cu a tuma parti den e trampa den cual Manuel Fajardo a perde su bida, y cuater pasaheronan di e avion, kendenan a trata na forza e piloto, pa cambia rumbo pa Estados Unidos y cu despues di esaki mester a haci un aterrizaje di emergencia.

E coro di 40 mucha homber y mucha muher tambe a forma parti di e Concierto di Pascu huntu cu e coro di 60 homber y muher den Lago Sport Park. Aki e muchanan ta cantando.

Doris Thompson ta e directora di e coro cu pa di tanto anja tras di otro a bolbe haci un impresion maestral. Cien hende cantando el a dirigi den e concierto di Pascu.

Auto a dal anciana

ORANJESTAD. — E dama anciana di 74 anja L.F. for di Tanki Leendert a worde gedal pa un auto A-4311 maneha pa M.H.A. diamars pasa pa nuch'or y mei di mainta. E desgracia aki socode net dilanti di Oficina di Censo. E dama a worde transporta pa hospitaal cu e parti ariba di su pia drechi kibra.

Auto a bolter

PALMBEACH. — Diarazon marduga pa cuarto pa cinco e auto A-5018 maneha pa G.B.M. a bolter riba L.G. Smithboulevard entre Pova y Malmok. E chofer a hanja heridanan na man robez y na su schouder. Danjo na e auto ta fls. 1200,—. E probable causa ta cu e chofer tabata corre mucho duro.

DISCO DI DONJA FABIOLA

Na ocasion di e matrimonio di Rey Boudewijn cu Donja Fabiola de Mora y Aragon;

Anitrola a graba un disco cu un melodia titula: „Fabiola, bo ta bunita" canta pa Peter Bahring cu acompaniamento di e orkesta di Conny Scheffel. Riba e portret nos ta mira un encantadora teen-ager cu e disco.

C. Oomen a dagvaar Tromp y Toppenberg

ORANJESTAD — Senjor C. Oomen, kende poco dia pasa a perde razon serca huez pa su afirmacion cu nan a retirele sin motibu como president di Cuerpo Consehero di e Sociedad Juventud Cristiaan, mientras tantu a dagvaar senjores G. F. (Ito) Tromp, y R. G. (Ronny) Toppenberg, tur dos miembro directiva di e mesun sociedad. Senjor Oomen ta bisa cu e dosnan ariba menciona a ofende su persona, alomenos intencionalmente a ofendele den un circulacion cu nan a saca.

Abogado di senjor Oomen ta mr. P.P.C.H. van de Voort. E caso no a worde trata den su completo diarazon. esta antayera. y solamente mr. P.V. Sjiem Fat. defensor di e dos personanan acusa a presenta na huez. Dia 18 di januari 1961 e caso aki lo bolbe worde trata.

Smaadschrift

Sr. Cornelis Oomen den su demanda ta expresa cu e den su calidad di Presidente di e Cuerpo Consehero di e Sociedad a organisa siguiendo decision di e Sociedad den luna di september un feria cu e obheto pa hanja fondo pa construccion di un clubhuis pa e Sociedad menciona.

Cu demandante (Oomen) tabatin, manera e decision tuma ta bisa. bista durante henter e duracion di e feria riba henter e parti financiera. Demandante su trabao tabata di entrega tur e placanan cu drenta (despues cu e tesorero conta esaki) y tambe e tabata paga tur e gastonan cu ta necesario y cu ta en conexion cu e feria.

Cu e (Oomen) mester a experimenta cu esnan cu el a dagvaar (Tromp y Toppenberg) durante di e mesun luna ey a dirigi un carta na Papiamento na e „Algemene Raad" di e Sociedad, y cual carta nan a manda pa e miembronan. curashandonan pa firma e carta aki, pa asina kita demandante como miembro y por lo tanto como presidente di e Cuerpo Consehero, y na cual curashamento 43 miembro tabata na fabor.

E demandante ta cita algun di e frasenan den e carta ey manera lo siguiente:

„4" Durante di e bailamento di dia 3 y 4 tabatin critica grandi tambe. Varios miembros a puntra ta pakiko no a usa e kaarchinan cu a ser traha pa esaki. Si a usa kaarchi: lo tabatin un control. Pero awor cu nos no a pone tino ariba esaki. i e kaarchinan no a ser usa: Kiko nos ta pensa?

„9" Mirando e cantidad di personas cu a asisti diadomingo. dia 11 na e feria di J.C. ta imposible pa tin solamente f. 3255.70 na entrada di feria. Nos ta calcula 2500 personas. pero tur otro hende ta bisa cu tabatin riba 3000 hende. Y mucha no tabatin mas cu 1000. Acaso cu tur hende a paga f. 1.—?

Y si ta'sina mes. anto e suma di 3.255.70 no ta klop nunca de la vida.

Demandante ta hanja awor cu e frasenan cita aki riba ta fiha cu demandante a usa e placanan cu e feria a produci den su henter o un parti di nan pa su propio beneficio, di manera aki cu demandante a desfalca e placanan aki. di manera aki cu e frasenan di e carta en kestion firma pa 43 miembro di e Sociedad Juventud Cristiaan ta califica di „smaadschrift" (insulta riba papel). o un ofensa intencional na demandante y cu e dosnan cu el a dagvaar anto intencionalmente. cu e intencion conocible pa publica esaki. a asalta e honor y bon nomber di demandante den e frasenan cita aki riba.

Demandante ta hanja awor cu e tin derecho e interes di demanda y ta suplica huez pa den su sentencia declara:

Cu e frasenan den e carta. instiga y firma pa esnan cu el a demanda, ta calumniador.

Tambe pa sentencia e dos personanan menciona pa paga pa e danjonan material cu demandante a sufri.

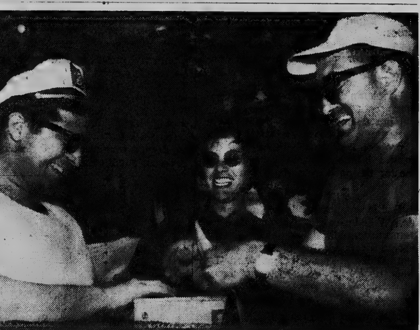
Pa sentencia e prome persona cu el a dagvaar (Tromp) pa paga un suma di fls. 5000.— pa drecha e perhuicio cu demandante a sufri den su honor y bon nomber y pa e di dos persona (Toppenberg) paga pa e mesun motibo aki e suma di fls. 10.000.--.

E caso aki lo hanja su continuacion dia 18 di januari di e anja venidero den un tratamento den cual ambos abogadonan lo tene nan pleitamento y huez duna sentencia.

Haile Selassie a jega Eritrea

ROMA. 14 december. — Na Roma a worde informa cu emperador Haile Selassie di Etiopia a jega Asama (Eritrea) awe merdia cu avion.

Noticianan di radio di Addis Ababa ta bisa. cu e principe heredero di 44 anja. Asfa Wassen. a bira cabez di un gobierno nobo di Etiopia. despues di un golpe di estado cu ajudo di ehercito.



„Piskà" tabata e topico del dia ayera na Club Caribe. Premionan na e ganadornan di e torneo di pesca a worde entrega pa srta. Ruby Wever. Nic Eman cu a clasifica di 4 ta ricibi su premio. Na drechi sr. Edwi de Cuba, un di e organisadornan.

Cumpleanjos

A celebra su 20 primavera senjorita Lucia Emilia Faro, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, su mama Emilia, rumannan Joanna, Stani, Lina, Felix, Benny Maria, Herman y Yolanda, tanta y omonan, especialmente di familia Faro y Ridderstaat, Juliana y Bita Medina y su madrina srta. Maria Medina.

Tambe pa e simpatica senjorita Carmen Franken, kende a haci anja awe, hopi pabien di parti di su tata y mama, rumannan Chico, Ching, Tirso, cunjanan sobrinonan amigonan y especialmente di Claudio Stamper y demas familia Franken y Stamper.

Na Corsow a celebra su fecha natal, Isenia Nicolasa Geerman, pa cual motibo e ta ricibi pabien di su mama Nena, su tata Poli, rumannan Raymundo, Maria, Chinto, Tommy Chimbo, Syria, Frida Pedro Mena Edwin Adrina y Berta na Corsow, sobrino y amigonan na Corsow y demas familia Geerman.

Efi Croes tabata di fiesta ayera y a ricibi felicitacion di su mama Cecilia, rumannan Julio, John, Wichi, Marcelino.

Senjor Silvio Maduro a celebra su cumpleanjos ayera y a ser felicita pa su mama Maria, tantanan, omonan, primonan Joannes, Candido Geerman, primanan y demas amigo y familia.

Diez nueve anja a celebra ayera srta. Maria Faries. Su mama Andrea, tata Modesto, rumannan Betty, Frans, Silvio, Rosario, Mena, Modesto, Lucia, Marcelino, su welo y welanan, tantanan ta laga felicitaere.

Hopi pabien pa senjorita Filomena Marchena, kende a haci anja ayera, di parti di su mama Onchita, su tata Agusto, rumannan Ch'chi, Tida, Chimina, Boei, Lio, Roby, subrinonan Lena, Frida Mirca amigonan Lienchi Soliano, Celia y Lesbia Maldonado, Filomena Martin, Greta Geerman, Maria Anthony, Frida y Enny Evertsz, cunjanan Gilberto Thiel y Simeno Geerman, especialmente di Joan, Mike y Roy Hart.

STAMPIA NA HONOR DI FOSTER DULLES

NEW YORK. — E postkantoornan na Merca a saca un stampia di 4 cent cu e retrato di e anterior ministro di Asunto Exteriores John Foster Dulles ariba. E stampia ta carga e palabranan „Paz cu Husticia".

SURNAMEJO SENTENCIA PA VENTA DI MARIHUANA

COPENHAGEN. — E Surnamejo G.A.B., un mesero di hotel di 33 anja, a worde sentencia dialuna ultimo pa 3 luna di prison pa motibo di a bende marihuana. B. a keda conforme cu e sentencia.

Durante di e verhoor tabata testigo seis mucha muher, kendenan a cumpra marihuana for di B. Un di nan tambe a worde acusa pa polisnan en coneccion cu negociacion den drogas.

Openbaar Ministerie a declara, cu B. a bende marihuana na un valor di mas cu 400 corona Danes den un bar den centro di Copenhagen.

Esaki ta e prome sentencia den e proceso contra personanan, kendenan parce lo ta envolvi den e complot di marihuana, cual algun tempo pasa a worde descubri door di polis.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 830 „Als ouders slapen" 18 j.
RIALTO 8.00 „Ten seconds to hell" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La garra gigante" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 730 „Young and wild" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 17 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Kerstprogramma o.l.v, Gerrit Schagen
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
8.45 Musica cu Trio Los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 17 di december

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 17 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

Di seis fracaso na Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL, 14 december. — Pa di 6 biaha un esfuerzo di progresonan mericano pa lanza un satelite lunar, a fracasa.

E raket Anorme Atlas-Able cu mester a pone e satelite di 175 kilo circula tera, a explota awe mainta, net despues cu el a worde lanza. Esaki tabata e tercer esfuerzo fracasa pa lanza un satelite lunar cu ajudo di un raket Atlas-Able.

Aki poco luna mas Luna lo tin un posicion den cual por trata di lanza un satelite lunar atrobe.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 79

Hero a warda su trouwring y a bisti su renchi di soltera na su dede. Esaqui tabata algu cu e senjora tabata di acuerdo cune. Cu masha dificultad e por a custumbra cu e tabata miss Wantage trobe. Y ora cu un biaha lady Saltash a bai cune na un baile na Assembly Rooms, masha hopi bista a abri riba dje, ora cu el a exagera su mes y a bai sinta na luga di damanan casa.

Afortunadamente e maestro di ceremonia a bin yude y despues cu el a ser introduci como huesped di lady Saltash, el a ser acepta sin mas nada.

Hero su idea tabata di queda sin tuma parti na ningun fiesta, dibercion of baile. Pero di esei lady Saltash no quier a tende.

"Sinja esaqui di mi", e dama anciana a bise: "no ta existi nada mas fastioso cu un hende cu semper ta sigui jora y sclama riba su destino. Bo mester pensa bon cu ningun hende no ta interese pa destino di otro ni esaqui su dificultadnan. Lo no yuda bo na nada si bo cerra bo curpa enter dia den kamber, pasobra bo ta quere cu bo curazon ta quibra. No traha ningun cara fastioso tampoco. Cu joramentu sclamamentu y kickmentu, tur loque bo ta haci, ta amarga bo mes existencia".

Hero a primintie cu lo e haci su posible di queda contentu, aunque cu mucho bez esaqui tabata masha duru, pasobra den su curazon e tabata verdriet.

Anto Saltash a responde:

"Esei ta soquetada di mas grandi cu ta existi. Si b'a pasa loque m'a experimenta den mi bida, anto lo bo no tabat'n derecho di ta verdriet. Pero pa loque b'a conta mi di Anthony bo esposo, mi conoce e mucha ei foi chiquitu y mi a comprende su caracter. Awor aqui lo e ta ranca su cabei foi su cabez di duele. Mi tin sigur cu e ta busca bo awor aqui na tur parti di mundo".

"Pero no tabata mi intencion di hacie infeliz", Hero a grita verdriet.

"Muy probable. Pero bo mester comprende cu bo ta un mucha kens sin experiencia. Mi nietu tin mehor idea dje situacion y mi ta goza su plan, pasobra hende cu no tin balor di muhe mester pasa un poco trabao pa nan sinja trata muhe bon".

"Oh, pero esei lo ta terrible", Hero a responde horroriza.

"Soquetada. A yega tempo cu e hoben aqui mester cuminza reflexiona; algu cu ainda hamas den su bida el a yega di haci. Segun mi, semper e tabata stima bo sin cu e mes tabata sa esei. Lo ta masha bon p'e si e sinti bo falta un poco ya e ta cuminza na considera qui balor bo tin p'e".

Hero a queda ta mira e muhe jen di speranza. "Bo ta pensa asina, senjora? Pero quizas el a casa cu mi tambe pasobra Isabella a rechaze y talvez esei bo n' sa di dje ainda".

"No papia cu mi mes cuenta di miss Milborne, pasobra foi cosnan cu b'a conta mi di dje, mi ta comprende cu e ta un criatura insignificante cu quier queda luci pa su belleza y pa quende ningun homber ta basta bon. No, tempo cu mi tabata hoben.... Pero e tempo ei a pasa caba. No ta stranja mi nada tampoco cu nunca ni Anthony no tabata stime di berde mes. Muy pronto lo e bin busca bo aqui. Pone tino riba mi palabranan. nan. Pero un cos mi ta bisa bo: no haci e asunto mucho facil p'e. Un poco jalurs lo ta masha bon p'e. Semper e tabata jalurs riba bo y awor a yega bo chens. Ora cu e bin busca bo aqui bo tin di haci como si fuera bo ta pasando masha dibertido aqui y cu bo no ta sinti su falta absolutamente".

Aunque cu Ringwood no tabata un gran skirbido di carta, sinembargo e tabata pone Hero na altura di tur movecionnan di Sherry. E cartanan aqui tabata haci Hero derrama diferente lagrima na secreto y ta solamente prohibicion di e dama tabata strobe di a skirbi Sherry masha tempo y tranquilize. Ora cu Gil a bise cu repentinamente Sherry a dicidi di cuminza su bida di paranda hunto cu George y tabata trata di e manera ei di lubida su verdriet, Hero su curazon por a quibra. Lady Saltash a ripara unbez cu e mucha muhe tabatin un verdriet y despues di a puntre esaqui el a mustra e dama anciana e carta cu Gil a manda p'e.

"Bo n' ta quere tambe cu Sherry lo lubida mi por completo?" pober Hero a informa verdriet.

"Quico? Pasobra e ta presenta su mes manera un mucha mal contento? Absolutamente. E no quier pa ningun hende comprende cuantu influencia bo ausencia ta haci riba su persona. Mi ta cuminza ta hanja speranza. Warda e carta ei lihe y no pensa mas riba dje. Denter di nos dos: majan tin un bon funcion na teatro y nos ta bam mire. Y awor sinta un ratu na mi oficina y skirbi e carta cu mi ta bai dicta bo. Lo nos combida sir Carlton Forme y mr. Jasper Tarleton pa nos bam huntu cu nan. Lo nos manda e carta cu un criar".

Hero a obedece. Meimei di skirbimentu el a bisa:

"Wel, si Sherry por dibertie pa lubida mi, anto mi tambe lo por haci mescos".

"Hoera!" e dama anciana a bisa hariendo. "Ta idea di quibra curazon di mr. Tarleton bo tin?"

Hero a hari maldito.

"E ta asina bieu, senjora!"

"Bieu? Si e ta mas bieu cu 35 anja, lo mi no usa mi peluca nunca mas", e dama anciana a bisa.

"Wel, en todo caso e ta mucho bieu pa por quibra su curazon", Hero a opina. "Mi ta guste pasobra semper e ta mes anima y complaciente y cada bez e ta pone hende hari".

Masha tempo caba lady Saltash a ripara cu mr. Jasper tabata bao di impresion di Hero su elegancia pura y e bieu no a bisa nada. E tambe tabata gusta mr. Tarleton y a haci tur su posible pa e move e homber aqui su interes pa Hero y mescos manera el a haci pa diferente damanan deseoso. Sinembargo mr. Tarleton tabata manera un pajaro de mala suerte y tur su esfuerzo tabata caba na nada.

E dama tabata desea pa mr. Tarleton por a perde su curazon na e mucha muhe aqui cu tabata inalcansable p'e. E a hanja cu mr. Tarleton tabata mucho sigur di su mes y cu esaqui lo por tabata un bon les p'e.

Mr. Jasper Tarleton tabata soltero y tabatin un hacienda basta regular un poco na distancia di Bath. E tabata un bon tipo, distingui y masha atractico cu masha bon maneranan.

El a contra cu Hero pa di prome bez den teatro, unda lady Saltash a presente na dje. Den pausa e tabata camna cu Hero y nan a bai hunto na bar. Y aqui na boz altu Hero tabata puntre ta di com tur e damanan deftig aqui tabata camna cu asina tantu aristocracia.

E pregunta aqui a pone e homber hari masha tantu, pasobra el a comprende unbez cu Hero no tabatin mucho coqueteria y sinembargo el a duna Hero un contesta masha nechi. Pero el a bolbe ora cu Hero a p'die dispensa pa disculpa su mes pa e pregunta ignorante.

El a sigura Hero cu e por a bise francamente tur loque e tabata pensa y di esaqui Hero a haci bon uso. Y el a cuminza ta combersa asina confidencial cu e homber aqui ma manera ta anjanan pasa e tabata conoce. Lady Saltash no tabata sa mas quico e mester a bisa di tantu confianza.

Ora cu Tarleton a trata na tende algu di su pasado. Hero tabata asina spiertu di a bula pipa pa tur preguntanan haci.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E la sera e porta". 2. „Ningun ta kere cu abo ta mi ruman, nan lo sospecha cu tin glas ey bau". „Hmm.. 3. „Kiko bo ta prefera.. pa e hendenan sospecha.. of pa nan sa e verdad"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „No ta falta hopi mas. Una vez cu nos pasa aki, ta keda nos solamente algun kilometer". 2. Y ora e otro auto a jega.. „ Ela desaparece". „Kiko a pasa, Behar? Si e bus no parece nos ta laga bo dera den e lodo aki". 3. „Casi sigur cu Hazard, e Americano, a drecha e auto y continua su biaha.. bo ta mira e spoornan"? „Wel... laga nos siguiele anto".

DICK TRACY

1. „Manera mi jama Burpie Upp, nunca mas lo lubida esaki. Fresh". 2. „Pero kiko mi pober esposo lo bisa — si e tabata bibo — si e sabi cu mi a bandona mi jioe". 3. „Oei, un baby cu barba". 4. „Si ta di berdad e ta. Bo por penjele".

RIP KIRBY

1. „Bo ta keda y haci loke abuelito kier, no"? „Con..? Mi ta gusta pami pensa e asuntonan mas cu detenimiento, srta. Mona.." 2. „Lo bo hanja hopi tempo pesci.. pasobra esnan cu jega aki nan, no ta sali mas". 3. „Mi ta trece noticia, senjor". „Danki, pone nan ey riba".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, esei ta algo masha personal. Pakiko mayornan di Val mester bai obheta nada di mi tata"? 2. „Pakiko mi tin „cu conta cu Val" manera bo ta bisa? Kiko bo kier meen"? „Nada.. nada. Pa favor, lubida tur cos". 3. „Wel, wel.. Con ta Nora. Ta sorpresa pa mi topa boso nan no ta asina"? „Oh, sra. Durant".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „...y como nos a empenja conserva e recuerdonan di nos pasado. nos a laga nan hagi e virtud civica.." 2. „... mi ta debolbe bo monumento.. y Dios laga pa e dura hopi". 3. „Papa.. Miguel tabatin razon. E ta atroz".

PEPITA

1. „Awe Eddie Biskhy a cai for di e buraco di e lift na oficina". 2. „Nan a hibele hospital cu un braza kibra, su heup for lugar y varios herida". 3. „Mi tin duele di su senjora". 4. „E cosnan ey ta afecta e esposanan mas cu e hombernan".

Pa prome biaha pustamento di Go-Karts a tuma lugar den centro di stad. Nos ta mira e publico y un di e participantenan durante un di e racenan.

PA SUAVIZA NAN PENA

PARAMARIBO. — Den e dianan aki Surnam lo manda pa suaviza e sufrimento na St. Maarten a consecuencia di e orcan, diezdos cas di Bruynzeel cu e bapor m.s. „Tapanahony" di e Surinaamse Scheepvaart Mij.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Convence bo mes bon di un hende prome cu bo forma bo mes un idea di un persona.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene masha cuidao cu informacionnan robez y principalmente no hiba nan na practica.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Luna ta presta bo energianan extra. Awe ta un bon dia pa tene discusionnan y solicitud.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Loque awe bo ta haci ta principalmente favorable basta cu bo quier mantene relacion cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Amigunan y contactonan cu cual bo tin relacion awe ta di gran influencia riba bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No bochorna nan mucho libe ora cu bo sa cu otronan ta ekiboca nan. Mehor bo yuda nan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Un bon terminacion, un resultado satisfactorio di go cu bo ta pensa ta encaminando.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Ora cu bo tin di atende asuntopeso, trata pa nan no cohe bo cabez abao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lo bo gana masha hopi na bo mes interes ora cu bo tende y sigui conseho di otronan awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Quizas por ta bo mes falta cu bo relacionnan cu otronan ta larga hopi di desea awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No spera mucho awe di bo esfuerzonan pa logra saca algu foi otronan. Pero bai cu prudencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Awe bo ta inclina na larga bo pensamentonan varia na asuntonan priva. Esaqui ta toch robez.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 17 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3917

Tremende desastre di aviacion riba ciudad di NEW YORK

NEW YORK, 16 dec. — Ayera mainta tabatin un colision tremendo di dos avion comercial riba e ciudad di New York. Ta trata di un avion a reaccion „DC-8" dje compania Mericano „United Airlines" cu tabata transporta 76 pasahero y 7 miembro di tripulacion, y un „Constelacion" di „Trans World Airlines" tambe Mericano, cu tabatin 37 pasahero y 5 miembro di tripulacion abordo. Segun ultimo noticia unicamente un mucha homber di 11 anja a sobrebiba e accidente aki.

Tempo tabata scur yen di nieve parti mainta y e hendenan den region di Brooklyn tabata camna cuidadosamente riba acera, ora cu di repente un explosion tremendo ta anuncia un desastre di aviacion cu probablemente ta esun di mas terrible den historia di aviacion comercial te cu awor.
Nan ta mira un bola di candela ta bini abou, tabata e DC-8 cu a cai den un region di densa poblacion na Brooklyn. E edificionan haltu di dos blok tabata un massa di vlam, segun un testigo cu a mira.

Tambe un misa situa den Sterling Place jama Iglesia Methodista pilar de Fuego a keda distrui pa candela. E rabu dje DC-8 tabata tira, mitar den caja, descansando casi riba tapa di motor di un truck. Chofer dje truck a salba milagrosamente.

Eotro avion, e Constelacion di Transworld Airlines, afecta pa e choke, a continua e biaha tratando pa haci un aterizaje di emergencia na State Island, cu ta keda como 12 mija distancia for di lugar dje choke. Pero e avion aki a bin cai cu e resultado tragico, como 19 km. mas leuw dje accidente. Segun informacion tabatin 6 sobrieviviente den e avion aki, pero despues nan tambe a muri.

Unico sobreviviente

E otro avion, e Constelacion di aki segun ta worde informa, ta e hoben di 11 anja Steven Bolts di Chicago, kende tabata biahando pa New York pa pasa su vacacion di Pascu serca su mama. Segun informacionnan e mucha aki su situacion tabata hopi critico, pero mas despues a worde informa cu e tabata sigui basta bon.

Un di e personahenan den Comedia „Un Sonjo di Pascu" presenta pa Centro Apostolico Arubano.

Bringamentu den cajanan di Addis Abeba

KHARTUM, 16 december. — Ainda nan ta bringa den cajanan di Addis Ababa, capital di Etiopia. Ehercito y guardia dje palacio real a dicidi di colabora cu e gobierno revolucionario forza aereo no a dicidi ainda cual punto di bista el lo ocupa.

Observadornan ta di opinion cu ta e provincianan Gojjam y Gondar lo dicidi destino di e emperador. Nan habitantenan ta e tribu Amhara, e tribu cu ta tuma su propio decisionnan. Hasta e trupanan di Mussolini no a logra di establece nan autoridad na e regionnan aki, cu ta dificil pa penetra.

Noticianan ricibi na Londen

LONDEN, 16 dec. — Noticianan ricibi awe mainta na e comisario haltu pa e federacion entre Rhodesia y Nyassaland na Londen, ta bisa cu tabatin incidente na e distritonan Africano di Highfield y Harare, cerca Salisbury, capital di Sur-Rhodesia.

Demonstrantenan a cende casnan di 2 persona conoci pa nan simpatianan pa e gobierno federal, na candela.

Rumornan desmenti na Argelia

ARGEL, 16 dec. — Circulonan autoriza na Argelia a desmenti e rumornan, segun cual varios habitante Judio dje Kasbah di Argel a bira victima dje incidentenan aja. Varios tienda di Judionan a worde saquea, pero e danjo causa na e centronan cultural tabata hopi mas grandi, asina a worde informa.

Ningun stranjero no a ser molestia na Addis Abeba

PARIS, 16 dec. — Circulonan autoriza na Paris a informa cu ningun estranhero no a worde molestia durante e bringamentu na Addis Abeba, capital di Ethiopia.

Maltrato na polis y bicinja a dunele tres luna

ORANJESTAD. — E.B.G. un hoben for di Tanki Leendert ayera mainta a bai cu 3 luna pa Dakota ora cu nan a hanjele culpable di dos delito cometi e anja aki. Prome el a benta santu den wowo di un polis y di dos el a corta un bisinja cu un cabez di botter. Acusado a comete tur e dos deltonan aki den estado di buracheria. Ayera mainta e tabata bon bon e no por a corda mucho di e cosnan aki.

Polisnan dia 10 di juli a worde jama pa un pelea cu tabatin na beach.

Acusado huntu cu algun amigo tabata e personanan envolvi den e pelea cu a tuma lugar e mainta ey pa 7'or. Un di e polisnan, H.K. na momento cu e tabata duna assistencia a hanja un man di santu den su wowo, loke a causa masha dolor na su bista. Autor di esaki tabata acusado, kende a declara ayera di tabata bau di influencia y no tabata sabi kiko el a haci.

Riba un pregunta acusado a conta huez cu nan tabatin un moonlight party cu despues a cambia den un tiramento di otro cu santu.

„Shet'or di mainta no ta hora pa moonlight-party, lo tabata un sun-light party", e huez a opina cu un sonrisa.

Dia 31 di october e mesun acusado aki a maltrata un tal A.T. cu un cabez di botter. El a laga un corta di 6 cm. na man di e victima, cu ayera huntu cu otro dos mas a presenta como testigo.

E pleito a cuminza den un refresqueria na Tanki Leendert na unda e victima huntu cu un ruman y un amigo a topa cu acusado.

E pleito aki sinembargo no a dura hopi pero acusado a sigi tog ora cu mas laat den anochi el a bai na cas di e victima cu dos botter den su mannan, manera cu e testigonan a declara.

Acusado mes a bisa cu tabata un botter jen di bebida e tabatin cunele. Segun e victima a testigua el a pidi acusado, cu tabata camna den su cura pa e retira su mes, pero esaki no kier a haci asina. T. tabatin un machete na ma ncu cual e kier a spanta acusado, pero esaki no a tene cuenta cu nada y tog a mira moda di corta su adversario cu un di e botternan. E dos otro testigonan tambe a declara di a mira acusado cu e dos botternan camnando den cura di cas di T.

Mal mira

Fiscal mr. F.C. Fliek a hanja tur e dos deltonan masha serio. Usamento di botter den peleanan ta socode masha hopi aki. El a mustra tambe riba e persona di acusado cu ta uno masha mal mira cerca polisnan. Ademas e ta un persona cu ta gusta bebe y pa kende fiscal ta di opinion cu mester di un bon castigo. El a exigi tres luna kitando e tempo cu ya el a pasa cera.

Huez tabata di e mesun opinion cu fiscal y a sentencia acusado conforme e demanda.

Stacion di Bunker ta habri dia 22

ORANJESTAD. — Tres dia prome cu Pascu, dia 22 di december, e inauguracion lo tuma lugar di e „Esso Bunkering Terminal" (e station di bunker di Esso) net pafor di haaf di Oranjestad. E acto aki ta cuminza pa cuat'or di atardi y ta worde sigi cu un recepcion.

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD. — Atrobe un ola di regalos y bon deseonan di relacionnan y lectornan a jega na nos. Regalonan masha netchi y apreciable nos a hanja di Aruba Trading Co., Mario's, Aruba Bank y H.B.U. Deseonan pa un bon Pascu nos a hanja di firma Arturo M. Arends, French Windward Islands Association, Algemeen Nederlands Persbureau y Hollandse Bank- Unie.

RAAD TA BISHITA SCOOLNAN

ORANJESTAD. — Dialuna awor dia 19 di december e miembronan di Eilandsraad di Aruba ta bai haci un bishita na varios di e scoolnan rba e isla. E programa di e dia aki ta lo siguiente:

Di diez pa diezun'or: Na Emmaschool pa b.l.o. — diezun'or y 15 te diezdos: A.T.S. y U.T.S. — dos'or te cuarto pa tres: Mater Dei Instituut (Huishoudschool) — 3'or te 4'or di atardi: Colegio Arubano (H.B.S.).

Hollywood?!

SAN NICOLAS. — Un susto di morto un tal C.K. a hanja diahuebs anochi pa un cuarto pa nuebe na caminda pa cas. Pasando den Village un tipo a sali for di den scur atakele di atras y na mes momento, mescos cu nos sa mira den peliculanan a pone un cuchu riba su garganta.

E tipo misterioso aki a practica e lema „Bo placa of bo bida" y a corre bai cu fls. 133,— cu el a saca for di saco di K. Polisnan ta buscando e ladron experto aki.

Accidenta: dos victima

SAVANETA. — Riba caminda grandi na haltura di Savaneta un pick-up A-2138 a choka contra di e moticicleta A-86 mancha pa F.L.

E ultimo chofer a kibra un braza y un pasahero cu e tabata lastra riba e motocicleta tambe mester a bai hospitaal cu heridanan.

Choke

Riba boulevard a tuma lugar diahuebs pa dos'or y mei di atardi un choke entre autonan A-1557 mancha pa H.H. y P.B. Danjo total ta fls. 2500,—.

BANQUET DI GRADUACION DALE CARNEGIE COURSE

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e banquet di Graduacion di e Estudiantenan di Klas I di Dale Carnegie Course na Aruba a worde teni den Strand Hotel. 30 Persona a sinta na e banquet aki cu a bira un exito rotundo. Entre e invitadonan nos a mira Reverendo, John Gumbs, Errol Bailey, un persona entusiasma den e curso aki Sr. i Sra. Leonce Motyer (assistante gradua) i Sr. George A. Hatley, e Instructor di e Dale Carnegie Course, cu a dura 14 siman.

Sr. Lionel Roberts tabata maestro di ceremonia. Na un manera excelente el a haci e trabau aki demostrando asina di ta un verdadero Estudiante di Dale Carnegie Course.

Cada estudiante a tene un discurso den cual el a duna su idea i opinion di e beneficionan cu el a haja for di e Dale Carnegie Course.

E Diplomanan di Graduacion a worde entrega door di Sr. George A. Hatley, Instructor di Dale Carnegie Course Klas 1 na Aruba. Nomber di Estudiantenan cu a gradua ta: Alice Edwards, Albertus Brown, Ernest R. Browne, Baron F. Strijdhaftig, George Britten, Bernardo P. Christiaans Eduardo de Kort, Herman A. Lopez, C. Alexander MacJannet, Johan H. Nunes, Samuel K. Rajroop, Lionel Roberts, Rudolf W. Stamm, Julius Ch. Stewart, Federick K. Wong, Alexandro Angela, Pedro Geerman, Oscar Hart, Alexandro Paula y Mario Geerman.

Awor cu e Estudiantenan a caba cu nan curso, nan a forma e Dale Carnegie Club, cual Club lo tene su promer reunion dia 6 di januari 1961 den Strand Hotel. E idea di e Club aki ta pa sigi practica tur loke nan a sinja den e curso. Solamente Estudiante cu a gradua di Dale Carnegie Course por bira miembro. E Estudiantenan a entrega Sr. Leonce Motyer un bunita paar di bookstad como gesto di nan aprecio pa su ayudo di „Assistente Gradua" durante e curso. Sr. George A. Hatley tambe a recibi di e Estudiantenan pa nan estimacion di gratitud un cópia di e buki „Aruba", cual tin un portret firma di e Estudiantenan geplak aden. E entrega di e regalonan aki a worde haci door di e unico dama cu a sigi e curso, Sra. Alice Edwards. Un palabra di gradicimento tambe a bai pa Sr. Federick Wong, Manager di Strand Hotel, Un Estudiante Gradua tambe, kende a haci posibel cu e banquet a bira un exito rotundo cu un diner delicioso. E Estudiantenan i tambe e invitado pa su bon servicio na e comunidad di nan a felicita Sr. George A. Hatley Aruba, pasobra sin duda alguna for di e Estudaintenan aki lo sali e lidersnan di majan.

B. A HANJA 2 ANJA Y 3 LUNA

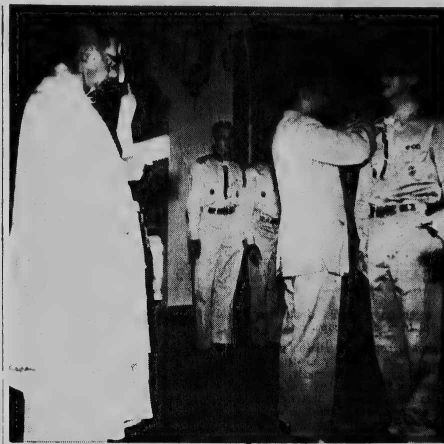
ORANJESTAD. — Huez den Prome Instancia mr. J.V.M. van Koot a duna ayera sentencia den e caso contra B. pa kende fiscal a exigi dos siman pasa un castigo di 3 anja. E acusado aki ta esun cu a menaza un amigo cu cuchu, a haci su mes culpable na joy-riding y kende nan a acusa ademas pa varios robo. E sentencia di e huez tabata 2 anja y 3 luna di prison.

Informacion di Vaticano

VATICANO, 16 dec. — Na Vaticano a worde infoma cu dia 16 di januari Papa lo crea 4 cardenal nobo.

Ta trata dje arzobispo di Saint Louis (Missouri, Merca) mgr. Ritter, arzobispo di Bogota (Colombia) mgr. Concha Cordoba, arzobispo di Caracas (Venezuela) y arzobispo Ferretto, asesor dje Congregacion Vaticano di e consistorio.

E colegio di cardenal tin 82 miembro awor: 31 di nan ta Italiano.



Den Iglesia San Francisco na Oranjestad a tuma lugar diahuebs instalacion di 14 aspirant- voortrekkers como voortrekkers. Aki nos ta mira algun di nan.

ALMOEZENIER STANDEMEIJER A INSTALA 15 VOORTREKKERS

ORANJESTAD. — For di diarazon anochi caba un diezcuater aspirant- voortrekkers (voortrekkersgast) a cuminza prepara nan mes den Iglesia San Francisco na Oranjestad pa ricibi dignamente e nombracion cu nan lo hanja e dia siguiente.

Diahuebs anochi pa 7'or y mei den e mesun iglesia aki e Assistent Diocesaan Almoezenier Standemeijer di Savaneta a instala e diezcinco aspirant voortrekkersnan: Roland Winklaar, Edgar Odor, Albert Odor, Ronald Petit, Jossy Tromp, Ernest Boyé, Henry Burleson, Benny Britten, Adolf Croes, Eduardo Pinedo, Gustavo Pablo, Wilfrido Maduro, Edgard Jacobs y Ronald Davelaar como voortrekkers di e St. Franciscus Groep di R.K.V.

Despues di e instalacion a sigi un sacrificio di Misa so mas despues pa un get-to-gether den troephus di St. Franciscus Groep den La Sallestraat. Durante di e reunion aki cu'a worde bishita pa e voortrekkersnan cu a caba di ser instala huntu cu nan majornan e Rolla Rolla Kidsnan bau direccion di voortrekkers Wilfredo Maduro a duna un demostracion di acrobacia y ekilibrio.

A dirigi palabranan na e voortrekkersnan recien instala reverendo pastoor Burgemeester di Oranjestad y D.C.T. Schwengle.

CINCO Y SEIS

Despues di dos siman sigui cu unicamente un cuadro ganador di 6 cabai, e siman aki e aficionadonan ta spera cu lo tin un resultado mas normaal. Si no tin hopi yobida y e pista no ta fangosa anto nos tin probilidad di un resultado sin mucho sorpresa. Ta e careda di cinco ta esun cu por duna sorpresa inespera. Awor cu G. Avila ta suspendi Moreira ta casi sigur di sali na cabez di e jinetenan.

J.E. Cruz cu ta di dos tras di Moreira tin 10 monta diadomingo y Moreira tin 8. Pero Moreira tin un bentaha di 3 victori ariba Negro Cruz. Asina cu esaki no tin mucho chens di kita Moreira di e promer lugar. Dadomingo tur dos lo corre pa gana tanto careda cu ta posibel. Asina watch out pa e cabainan cu nan ta bai corre.

E siman aki ta bai tin tres careda di distancia largo y tres di distancia cortico. E promer tresnan ta arba 1100 metro, 1400 metro y 1200 metro. E ultimo tresnan ta dos di 1700 metro y e ultimo ta di 1800 metro. E penultimo careda ta di criollo y exclusivamente pa jinete Venezolano.

PROMER CAREDA. — Distancia 1100 metro. Tin 12 ejemplar di serie 8. No tin yabi. Ta un handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Ta un careda cortico pa e sprinternan mustra nan capacidad. Tac ta e gran favorito den e careda aki. E ta bai awor cu Camacaro. Ultima vez el a corre cu J.E. Gonzalez E ta subi 2 kilo per oe cambio di jinete ta haci e luci como „fija". Un rival peligroso ta Abuelo cu ta bai cu J. Bolivar. Verdad cu e ta subi di serie pero e ta baha 4 kilo. Tambe Winter II y Krumiro por haci bon careda.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1400 metro. Handicap liber. Diezcuatro ejemplar di serie 8. Tin dos yabi. La Chilca y El Triunfo ta forma llave 11 y yabi 12 tin e componentenan Mana y Carver. Den e careda aki nos tin e cabai Paper Doll cu den su estreno a gana cu 4½ cuerpo sin haci ningun esfuerzo. E ta bai awor cu 2 kilo mas cu tur posibilidad di gana. E tempo di 75,1 cu el a haci no ta di gaba pero nos mester considera cu el a corre ariba un pista fangosa. Su rival lo ta llave 11 cu La Chilca y El Triunfo. Tambe Alter Ego por haci un bon papel. Mescos Bromo cu Atilio Bracho.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Un llave 11 cu ta consisti di Cambo y El Alumni.

Aki nos promer candidato lo ta Farce cu no tin ningun punta den Prensa y Radio. Telon cu den su debut a haci un magnifico careda corriendo 1200 metro den 72.3 ta un gran candidato pa e victoria, pero e ta bai awor cu 57 kilo. Nos no sabi nada ainda si e ta cabai cu por corre cu peso halto. Alone cu den su ultimo careda tabatin contratiempo ta un gran rival den e careda aki, aunque e ta bai subi di agrupacion. Facundo tambe subi ta bai cu Renfigo y ta un gran velocista. Y El Trece II cu Omar Perez cu conoce al fondo no por keda afor di ningun combinacion.

DI CUATRO CAREDA. — Careda largo di 1700 metro. Handicap liber. Tin 11 ejemplar di serie 5. Premio 15%. Tin llave 8 forma pa King David y Gran Turco y llave 9 cu ta consisti di Jinete y Callao. Llave 8 cu King David ta esun cu ta luci mas aki den. Pero nos kier pid atencon pa Servicial cu berdad ta bai subi di agrupacion pero tambe ta baha 3 kilo, asina cu e ta bai cu solo 48 kilo y cu „Negro Cruz" ariba su lomba. Cuidao. Heliogabalo su dia tambe ta acercando. E tambe ta bai cu peso pluma. Fore ta otro peligro. Y por ultimo no lubida Maniqui y tambe Español cu a caba di gana su ultimo careda.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia di 1700 metro. Exclusivamente pa jinete Venezolano. Premio 13%. Diez-dos competidor di categoria C. Tin tres yabi. Llave 7 cu Cristofue y Cosmos. Llave 8 cu Segunda Sombra y Antigua y llave 9 cu Bebel y Aguijon. Esaki ta e careda mas dificil cu tin. Aki den mester hunga mas tanto posible o fhunga un solo. Pero mehor no riska esey. Tur tres yabi tin chens. Talisman a acumula e mayoria di punto den Radio y Prensa. Corrida cu Moreira no por keda afor. Tampoco Cunavich cu Cortez y por ultimo Miss Ecuador.

ULTIMO CAREDA. ƒ Distancia di 1800 metro. Handicap liber. Un grupo di 12 cu un yabi forma pa Eufrates y Perdican. (llave 11). Ta animalnan di serie 7. Prenupcial cu W. Carrion ta fuerte candidato pa e victoria. Gyere Gyuri tambe tin su chens. Aki tin tres cabai cu nos ta mira como gran rival di e favbortonan. Tur tres ta corre subi di serie. Nan ta Paso Fino, La Nuera y Armonico. Naturalmente cu no por laga Reclutado afor. Tambe llave 11 ta fuerte competidor.

Ata aki e puntuacionnan di e siman aki.

Promer careda. Tac 47, Abuelo 8, Winter II tin 8, Petiza Linda 6, Santiagon 5 y Fe Libertadora 1.

Di dos careda. Paper Doll 43, Bromo 20, Alter Ego 6, Luperca 2, llave 11 tin 2 y El Nandu 1.

Di tres careda. Telon 28, Alone 17, llave 11 tin 12, El Trece II tin 3, Celestial 2 Facundo 1 y Saleroso 1.

Di cuatro careda. Llave ocho 30; llave nueve 13, Azopardo 8, Español 5, Servicial 5, Fore 4 y Maniqui 4.

Penultimo careda. Talisman 23, llave ocho 20, llave nueve 11, llave siete tin 10, Miss Ecuador 10, Cunaviche 2 y Corida 2.

Ultimo careda. Prenupcial 36, llave 11 tin 15, Gyere Gyuri 9, Reclutado 8 Sheik 2, Nini 2, Traballa 2 y Armonico 1.

Y ata nos combinacion di 4 cuadro di 8 bolivar cada un: y dos cuadro di 4 bolivar cada uno:

Tac	Tac	Tac
Telon Farce	Paper Doll Llave 11	Paper Doll Llave 11
Paper Doll Llave 11	Alone Telon	Farce Alone
Llave 8	Llave 9	Servicial
Talisman	Llave 7	Corrida
Prenupcial	Prenupcial	Prenupcial

Tac	Tac	Tac	Tac	Tac	Tac
Llave 11 Paper Doll	Llave 11 Paper Doll	Llave 11 Paper Doll	Llave 11 Paper Doll	Llave 11 Paper Doll	Llave 11 Paper Doll
Telon	Alone	Alone	Telon	Farce	Farce
Llave 8	Llave 9 Servicial	Llave 9 Servicial	Llave 8	Heliogabalo	Heliogabalo
Talisman	Llave 7	Talisman	Llave 7	Llave 8 Corrida	Llave 9 M. Ecuador
Prenupcial Llave 11	Prenupcial Llave 11	Prenupcial Llave 11	Prenupcial Llave 11	Prenupcial Llave 11	Prenupcial Llave 11

Interesante nombracionnan di president KENNEDY na Washington

WASHINGTON, 16 dec. — Senador Kennedy a gana vice-presidente Nixon den e eleccionnan presidencial di dia 8 di november cu un mayoria di 111.957 voto, asina por mira den e resultadonan completo y oficial. Un cantidad di 68.833.254 voto (cantidad di record) a vota na e 50 estadonan.

Nombracion pa William Dawson

Kennedy a nombra William Dawson, un neger Mericano di 74 anja, kende ta miembro di Camara di Representantenan desde 18 anja pasa y awor ta presidente dje comision di e Camara pa Operacionnan Gubernamental tambe, puesto di ministro di Correos. Dawson a rechaza e oferta. E ta di opinion cu ta mihor pa keda miembro di Congreso. Lo e tabata e prome ministro di color den historia di Merca.

Nombracion pa Goldberg

President electo Kennedy a nombra Goldberg, consehero huridico dje federacion sindical AFL-CIO, como ministro di Trabao.

Despues di Abraham Ribicoff, Goldberg lo ta e segundo miembro Judio dje gabinete Mericano nobo.

Nombracion pa gobernador Freeman

Gobernador Orville Freeman di Minnesota a worde nombra como ministro di Agricultura den gobierno di Kennedy.

Kennedy a bisa na nombramentu di Freeman cu e recesion grandi den ganashi dje campesinonan ta worde considera como e prome problema interno di Merca.

Freeman a bisa despues di su nombramentu cu e ta spera, cu Merca lo haci mehor uso di su restonan agricultural como contribucion na paz y libertad.

Nombracion pa Dillon

Presidente electo Kennedy di Merca a nombra Douglas Dillon como ministro di Financien di Merca.

El a nombra su ruman homber Robert Kennedy como ministro di Husticia.

Amenaza di gera na Laos

HANOI, 16 dec. — Mester haci tur loke ta posible, pa kita e amenaza peligroso di guera na Laos, asina e prome ministro di Norte-Vietnam, a declara awe den un mensahe cu el a manda pa 24 pais, entre cual esnan cu a atende e conferencia na Giniebra.

El a acusa Merca cu el a viola e acuerdonan di Giniebra, dia cu el a intervene den e asuntonan interno di Laos, den cual el a hanja ajudo di Thailand.

Mas bombardeo na Quemoy

TAIPEH, 16 dec. — Awe e baterianan costal di China Comunista a bombardea e isla Chines Nacionalista Quemoy pa prome bez desde dia 27 di november. Nan a lanza 31 cajonazo, asina ministerio di defensa di China Nacionalista a informa.

Trasmision di „Voz di Ethiopia"

DJIBUTI, 16 dec. — Awe tardi e radio-emisora „Voz di Ethiopia" a anuncia cu ehercito, cual a keda leal na emperador Haile Selassie, ta persigui e rebeldenan y cu e emperador ta na Addis Abeba atrobe.

E radio-emisora a bisa cu e emperador lo tene un discurso radial pa poblacion di su pais. El a entrega prensa un declaracion por escrito anteriormente, den cual el a bisa cu pronto lo bini un fin na e confusion na Addis Abeba. El a bisa cu ta trankil na sobra dje pais.

Mgr. Quintero nombra cardinal

CARACAS, 16 dec. — E arzobispo di Caracas, Mgr. Jose Humberto Quintero, lo ta prome prelado Venezolano, cu ta bira cardenal. Prome cu esey Papa Johannes 23 a nombra e prome cardenalnan Mexicano, Uruguayo, Filipino, Japones y Africano pretu.

E siguiente consistorio lo ta di 4 di su pontificado.

No ta conoci ainda si Papa lo anuncia e nombernan dje 3 cardenalnan cu a worde tene „en petto" na e consistorio di Maart.

Candela a destrui stacion di radio i t.v. na Cuba

HAVANA, 16 dec. — Un gran parti di e stacion di radio y television na Cuba a worde destrui dor di candela ajera. Varios persona a hanja herida, y e danjo causa a ascende na miliones di peso. E candela ta worde atribui na sabotage.

Nkrumah a splica plan pa Congo

ACCRA, 16 dec. — President Nkrumah di Ghana a splica un plan pa Nacionnan Uni na Congo, pa radio. El a exigi pa comando supremo di Nacionnan Uni worde entrega na un solda cu experiencia, kende lo hanja trupa cu por „actua cu experiencia".

Si no acepta su proposicion, lo e forma un comando supremo Africano hunto cu otro estadonan Africano. Esey lo trata inmediatamente di restora paz y trankilidad na Congo, pa e „gobierno legal di Lumumba" por traha.

NOVATOS A RIPITI VICTORIA RIBA PASTORA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Habriendo e segundo rond di e campeonato masculino di softball, Los Novatos diarazon anochi a gana Pastora cu anotacion di 6 pa 3. Den e promer rond tambe Novatos a supera e novena di Pastora pero cu diferencia dj apenas un carrera.

Esaki ta sexto triunfo pa Novatos y quinta derrota pa Pastora.

Ganador pa Novatos tabata pitcher Juan Gomez y perdedor Buchi Maduro. E Novatonan a conecta 7 hits y comete 8 error, mientras cu Pastora a conecta 5 hit y a hunga sin comete error.

E segundo match di diarazon anochi, perteneciente na e campeonato femenino no a worde hunga debi na cu Cardenales no a presenta. Asina Dakota a obtene su triunfo number cinco.

Cu e victoria facil aki Dakota a keda so den promer luga despues cu tres rond completo a worde hunga. Cardenales ainda no a logra un victoria.

Partido dj majan a cambia

E encuentro di majan entre Dakota Braves y Eagle Boys a worde cambia pa dia 8 di januari 1961, mientras cu esun di e fecha ey lo worde hunga majan. Asina ta cu majan lo enfrenta otro den Wilhelminastadion Dakato Stars y Companashi Clippers.

Den e promer vuelta Clippers a gana 16 pa 8.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 17 di december:

DE VEER 8.30 „La Bella Durmiente" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish Main" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Gaint Claw" a.l.
AURORA 7.30 „Kings go forth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The trap" 18 j.

DIADOMINGO 18 di december

DE VEER 8.30 „La Bella Durmiente" a.l. matinee 6.00 „Rescate en las olas" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish main" 18 j. matinee 5.45 „Rescate en las olas" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Cowboy" a.l. matinee 6.00 „The five pennies" a.l.
AURORA 8.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l. matinee 6.00 „The littlest Hobo" a.l.
SAVANETA 8.00 „3.10 To Yuma" 18 j. matinee 6.30 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m.
Piedra Plat 9.00 v.m.
San Nicolas, Methodisten kerk 5.30 n.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

Naturalmente e hoben aqui a comprende esaqui y el a trata di no sigui puntra mas leu, pasobra el a mira com Hero a coloriza.

Y foi dje dia ei nan tabata mira Jasper mas tantu cu tabata su custumber na Bath. Hasta el a cuminza ta bishita e sala di baile di Assembly Rooms y ora cu nan a mira e parcha aqui ta balia asina tantu bez cu otro tur wowo tabata dirigi riba Jasper cu e dama stranjero.

Y no a dura mucho cu enter e luga a cuminza ta papia cu awor si Jasper a perde su curazon na un dama stranjero.

Hero no tabata consciente di loque tabata pasando. E tabata considera Jasper como un bon amigu di dje y mucho bieu pa e por namora y e tabata trate manera e tabata por a trata amigunan di Sherry.

Y hasta na un dje ocasionnan aqui cu Hero tabata mustra mucho confianza dj mas den Jasper durante un combersacion y cu el a bolbe hera y haci expresionnan menos aristocratico, Jasper a bise:

"Bo no tin mester di tene berguenza pa mi, miss Wantage, pasobra bo ta e mucha muhe di mas sincera y mas bunita y amable cu te ainda mi por a contra cune aqui na e lugarcito Bath".

Cu un cara serio Hero a responde: "Mi sa masha bon cu mi mester pone un poco mas tino riba mi palabranan. Damas no mester papia asina manera mi ta haci".

"Pero bo ta distinto di otro damanan".

"Toch n' t'asina. Y si acaso t'asina mes, toch mi ta desea masha tantu di ta manera nan pasobra bo n' sa qui dificultad mi ta hanja mi aden ta distinto di nan".

"Mi ta persisti cu bo no tin paquico di trata na imita nan. Si acaso mi tabatin algu dj bisa, lo mi a conseha bo di queda manera bo mes ta".

"Lo b'a papia di otro manera si acaso bo por tabata sa cuanto dificultad m'a causa na otronan y na mi mes tambe pa motibu di mi bobedad. Lo bo tabata desenganga si acaso bo por a sa, cu mi a bai mi sol na feria di Bartholomeus y na un restaurant na Picadilly y cu pa corona obra m'a amusa mi aya tambe. Pero no mester tabata asina.

E homber a tira su cabez p'atras y a hari cu smaak.

"Esei mi sa mucha bon, miss Wantage. Si acaso mi por duna bo un bon conseho: si acaso bo yega na casa un dia, scohe un homber manera mi. Un homber pacifico, cu na prome luga no ta spanta asina lihe".

E muhe a coloriza y a queda confus ta tira un bista riba su waaier:

"Oh bo ta mira.... hamas lo mi casa".

"Ta com esei por ta posible", e homber quier a sa. "Mi ta pronostica bo cu lo no dura mucho mas, cu lo bo hanja bo dilanti di pia di altar, rondona pa un numero grandi di bruidmeisjes y bruidjonkers y mas atras un numero dj adoradornan cu ta envidiando esun cu tabatin e previlegio di a guia bo na pia di altar".

Anto e mucha muhe a interrumpie:

"Y sinembargo tur bo pronosticacion lo ta enbano. Pasobra di escinan te ainda no ta interesa mi".

E homber a queda ta mire asombra.

"Nada di escinan no ta interesa bo? Un matrimonio? Wel asina distinto si bo no por ta foi otro muhenan."

"Mi no ta distinto di resto di muhenan, pero sinembargo un matrimonio manera bo a caba di pinta ei no ta seduci mi. Mi a yega di bai un tempo na un partida di casamentu na Londen; e tabata masha romantica".

El a sonrei.

"Bo ta hanja gracioso anto dj ser secuestra? Cu un tata rabia cu ta corre auto bo tras sin duna bo ocasion?"

Anto e mucha muhe a responde seriamente:

"Apenas mi por recorda mj tata. El a muri tempo cu mi tabata masha chiquito ainda. Pero segun mi un semehante cos lo ta di mas mehor. Corre bai repentinamente cu un hende... cu bo ta stima......" y bira su muhe sin tur e babelnan ei...... pa mi esei lo ta aventura di mas bunita cu ta existi. Ta mescos cu b'a sali foi fierno drenta cielu of cu bo ta den luga di ensuenjo, despues cu b'a pensa cu nada lo a pasa bo mas den bo bida".

Diripiente e homber a comprende ta te na unda Hero quier a bai. Alomenos el a pensa asina y el a puntra diripiente:

"Miss Wantage, bo sa leza hopi novela?"

"Com bo ta meen?" el a puntra, mientras el a queda ta mira e homber investigante. "Senior Tarleton, bo ta haci bofon dj mi!"

"No; absolutamente. Solamente mi ta gusta sinta tende bo ora cu bo ta papia cu asina tantu entusiasmo. Pero mi sa masha bon cu ta e bruid di mas sumiso lo ta basta bon pa bo. Y t'esei mi ta quere".

Un sonrisa tierna a aparece riba cara di Hero y francamente el a reconoce dilanti dje homber: "Bo tin razon".

"Bo conoce hopi hoben excitante?"

"O si, basta".

"Y un di nan lo t'asina feliz di secuestra bo?"

"Ai no. Mj no ta gusta un esposo mucho baldadi tampoco. Ni uno cu quier desafia cu tur hende".

Anto Tarleton a bisa:

"Bo n' tin un idea com contento mi ta sinti di tende cu bo sinti mas pa pa un esposo cu un caracter modera.

Y senjor Tarleton a continua:

"Anto e venidero esposo di bo mester ta un homber hopi hoben?"

Hero a comprende cu awor el a larga su pensamentunan basa mucho riba Hero y esaqui su amigunan y el a bisa lihe:

(E ta sigui(

CISCO KID

1. „Esei si mi no ta laga bo haci. Gruñon". „Tuma... huma un ciga". 2. „Mi no ta tolera chantage". „Bon tabaco, no?..". „Prome cu bo haci esei, mi ta mata bo". „Mmmm".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira, Senegal.. e spoornan ta bira baj den e selva". 2. „Bo tin razon, Behar... Nos ta hanja nan si".

DICK TRACY

1. „Wel, nos no por lague aki nan". „Mihor nos hibele hospital pa nan examinele". 2. „Sera henter e lugar aki". „Nos mester sigui haci investiga asunto di e tank y tera". 3. „Colly. E ta mas suave cu ceda". 4. „Mi ta ripiti atrobe, kende kier un baby cu barba"? „Mihor nos a kita su barba".

RIP KIRBY

1. „Mi ta sigur cu lo duna abuelito Cruz un bon sorpresa". „Mi no ta gusta haci prediccion". 3. „Kiko esaki? Nan a mata un ladron cu a horta prenda"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Durant, permitimi presenta sr. Saxon na bo. Lalo, esaki ta mama di Val". 2. „Bo por sinta numa, caballero y bisa loke bo tin di bisa... fuero loke fuera". 3. „Mi tin cu bai cerca un amiga, Nora, pero bo por jamami na telefoon.. si bo tin algun splicacion".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel Galo tabata aki, Julieta? E la jega di existi"? 2. „Si, Eva. Miguel Galo a existi.. pero tabatin hopi Miguel.. tur den e mesun homber. Algun di nan tabata haci hende stima nan.." 3. „.. aunque nan tabata aborrece loke e tabata haci".

PEPITA

1. „Barba a bira di moda awor. Mi ta kere cu mi ta bai laga esun di mi crece". 2. „Mi mester tin un barba falso den bahoel.. mi ta bai mira con e ta keda mi". 3. „Bo ta gusta mi cu barba"? 4. „Bo no ta bin drumi. Pepita"? „No, awenochi mi ta keda drumi den sala".

Derechos Reservados.

Trupanan di general Phumi ta avanzando

VIENTIANE, 16 dec. — Parce cu e trupanan di general Phumi ta ocupa e parti mas importante di Vientiane, entre cual e aeropuerto. E brugnan entre Vientiane y e aeropuerto ta destrui, y e tin mester dje aeropuerto pa garantiza su abastecimentu. Ta posible cu tur e fuego di artileria di ambos partida a danja e aeropuerto.

Observadornan militar na Bangkok, capital di Thailand, ta di opinion cu e precision cu cual e houwitzernan Ruso di capitan Kong Lae ta worde usa, ta indica cu no ta Laotianonan cu ta usa nan. Nan ta di opinion cu e artileristanan ta Norte-Vietnamesnan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta tempo awor pa bo sea un poco caprichoso y no larga nan cambia bo punto de vista.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Consola bo awor cu bo mester haci algu pa otronan of saca placa. A lo largo e ta sali bon pa bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por alcanza hopi awor den bo asuntonan personal. Basta cu bo tin animo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Larga e dia di awe sea un di nan riba cual bo ta concentra bo riba bo debernan sol.

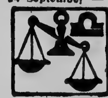
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga ningun hende quita bo foi esnan cu ta amable pa cu bo of ta carinja bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Hendenan cu tin puesto mas altu cu bo of por ta di interes pa bo ta hopi exigente.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Larga otronan tuma decisionnan y cerra compromisonan y abo sigui nan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Otronan tin basta di haci den nan mes asunto caba. No spera mucho ayudo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Duna preferencia awe na otronan tambe y bo mes queda un poco mas atras.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Percura pa bo salud y dedica atencion special na bo exterior; bo proceder pa cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E dia di awe ta particularmente favorable pa tur loque tin haber cu amor y amistad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E perspectivanan dje weekend aqui ta masha bon. Por presenta algu bon den financia.

BAMBAN

A riba olanan di awa ketu,
B amban nos amigo fiel tabata drief foi dje.
R anca na un manera stranjo y tristu for di su hendenan
A sina nos BAMBAM a despidi di nos
H anjando tragicamente su destino
A unque anhelando pa di delaster biaha na su famia,
M ientras pe, ya no tin solo pa sali mas.

H ende stranjo a hanjele,
I a trecele pa su famia,
L argando asina pa di delaster biaha,
A braham nos amigo stima pa nos mirele.
R esto di locual ayera tabata bibo,
I di cual ayera tabata gaza di su dushi bida.
O ra cu diripiente e LUZ a worde paga.

G olpea pa e olanan di awa ketu,
I ranca tragicamente for di su famia,
E delaster momento pa mira BAMBAN a jega,
L argando asina solamente memorianan na terra.

Juan Marciano Tromp
Noord, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 19 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3918

Walter Ulbricht den Conferencia Supremo Comunista

BERLIN, 18 dec. — E lider comunista Aleman oriental, Walter Ulbricht, a revela varios diferencia di opinion na e „conferencia supremo" comunista, cual a tuma lugar na Moscu poco tempu pasa, durante un discurso cu el a tene awe.

Ulbricht a rechaza como incorrecto y perhuicioso e opinion di algun camarada, cu no mester tin miedu di un guerra mundial, pasobra esey lo apura caida definitivo di capitalismo. (Un tal punto di bista tabata worde atribui na e lidernan chines na e conferencia).

Ulbricht a critica tambe e punto di bista di algun hende, segun cual coexistencia pacifico lo por pone posicion dje comunistanan bira debil. Esey no ta posible, pasobra coexistencia pacifico ta aliado cu e carrera entre socialismo y capitalismo.

El a bisa: indudablemente nos ta desea caida di capitalismo, pero no pa medio di guerra, pasobra un guerra lo pone bida dje campesinonan y e obreronan na peliger.

Un acuerdo pacifico pa 10 anja

Walter Ulbricht, presidente di Alemania Oriental y lider dje partido comunista dje pais ey, a ofrece den un discurso, pa firma un acuerdo pacifico pa 10 anja.

Ulbricht a repeti e proposicion aleman oriental pa desarme completo dje 2 partinan di Alemania den etapanan. Entretantu mester firma un acuerdo pacifico, si, asina el a bisa.

Ministro di financia nobo di Merca

WASHINGTON. 18 december. — Douglas Dillon, e ministro di financia nobo di Merca, ta actualmente subministro di asuntonan exterior, encarga especialmente cu asuntonan economico. E tabata embahador na Francia anteriormente.

Presidente electo Kennedy a declara cu el a larga solamente e criterio di capacidad dirigiele den su nombramentu di ministro. El a bisa cu el a trata di hanja e mehor hendenan posible pa asuntonan exterior, financia y defensa, sin tene cuenta cu nan partido politico. Dillon y e ministro nobo di defensa McNamara ta miembro di partido republicano.

Dillon a bisa cu el a discuti su nombramiento cu Eisenhower y Nixon.

Byron White, un abogado di Denver (Colorado) a worde nombra como subministro di husticia.

Referendum na Argelia

NEW YORK. 18 december. — Un cierto cantidad di pais ex-frances na Africa a presenta un correccion ajera pa e proyecto di resolucion tocante Argelia, cu e comision politico a aproba.

E paisnan aki kier revisa e parti na unda ta bisa, cu Asamblea General ta dicidi cu lo tene un referendum organiza y controla pa Nacionnan Uni na Argelia, den cual pueblo argelino lo tuma un decision liber tocante futuro di su pais, y reemplazele cu e palabranan: Asamblea General ta recomenda, pa tene un referendum na Argelia bao di auspicio di Nacionnan Uni, door di cual pueblo argelino lo tuma un decision liber tocante futuro di su pais.

E partidonan den e caso ta worde invita tambe, pa cuminza inmediatamente y sin condicion negociacionnan tocante un armisticio y organizacion dje referendum, cu garantia mutuo dje 2 partidonan, y garantianan tocante paz internacional.

Declaracion di circulonan oficial na Argel

ARGEL, 18 december. — Circulonan oficial ta declara na Argel, cu presidente De Gaulle di Francia lo trata di hanja un mandato pa tene negociacion di paz cu e rebeldenan argelino. E referendum lo worde revisa pa haci esey posible. Originalmente e referendum tabata solamente pa abri caminda pa instalacion di organonan provisorio pa un Argelia argelino, den cual e mohamedanonan lo a hanja un papel importante. Esey lo keda asina, pero awor e lucha pa pone un fin na e enemistadnan lo worde acentua.

E circulonan menciona ta bisa cu De Gaulle a dicidi di sigui su lucha pa efectua negociacion, aunke cu esaki lo causa mas incidente di parti dje europeonan. Awor cu e presidente a mira cu ta imposible pa efectua un armisticio unilateral, el a dicidi di bandona e idea ey.

Unico sobreviviente tambe a muri

NEW YORK, 18 december. — E unico superviviente dje desgracia di avion na New York, Stephen Baltz di 11 anja, a muri di su heridanan. Nan a hanja algun cadaver mas y awor e cantidad di victima a ascende na 138.

Elwood Quesada, cabezante dje servicio mericano pa aviacion, kende ta ta tuma parti na e investigacion dje causa dje desgracia na New York, a informa cu segun e sabi, ambos avion tabata bula cu nan instrumentonan. Bista tabata malu na momento dje dalmentu. Sneeuw muha tabata cai y tabatin un mist leve.

Quesada a informa cu e controletorennan dje aeropuertonan Idlewild y La Guardia a hanja order pa no acerca e aeropuertonan mas cu 3 milla, esta casi 5 kilometer.

Haile Selassie a yega Adis Abeba

ADDIS ABEBA, 18 december. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a jega Addis Abeba for di Asmara.

Na Addis Abeba a worde informa, cu actualmente gobierno ta domina e situacion.

E emperador a worde ricibi na aeropuerto pa principe heredero Asfa Wassen, kende e rebeldenan a menciona originalmente como nan lider. A worde informa cu nan a arresta e prins y nan a usa su nomber pa trata di hanja apoyo dje poblacion na e manera ey.

Kennedy a caba di nombra su kabinet

PALM BEACH, 18 december. — Presidente electo Kennedy di Merca a cumpli formacion di su gabinete ajera, cu nombramentu di J. Edward Day como ministro pa correos.

Day ta miembro dje direccion di un compania di aseguro na Los Angeles.

Avion Americano a cai den centro di Muenchen

MUENCHEN, 18 dec. — Ajera un avion „Convair" di forsa aereo Mericano a cai den centro di Muenchen, na Alemania occidental. E avion a dal cantu dje toren dje iglesia St. Paulus y el a cai riba un tram.

Parce cu 49 hende a muri, entre nan tur 19 ocupante dje avion, cual tabata transporta 7 miembro di tripulacion y 12 estudiante.

Un portavoz di poliznan a informa cu tur ocupante dje prome wagon dje tram, riba cual e avion a cai, a keda na bida; e wagon mas patras a pega candela ora cu e desgracia a socede y e hendenan den e prome wagon a logra di apaga prome cu e candela a jega ajanan.

Hopi hende a hanja herida.

E pastoor dje misa St. Paulus tabata den sala di su cas cerca e misa, ora cu el a tende e explosion. El a corre pafor y el a mira un pida dje avion ta cologa for di dak dje misa.

Un hende cu tabata pasa a bisa, cu tabata parce cu e piloto a trata di no dal e toren dje misa, pero el a mishi cune cu rabu dje avion. E avion a cai na un distancia di 100 meter mas leu den un caja druk, riba e wagon extra di un tram.

Algun auto tambe a pega candela.

Poliznan a isola e escena dje desgracia inmediatamente. E toren mas importante dje Pauluskerk ta bai basha 'den. E 2 otro torennan dje misa a desaparece completamente.

Direccion dje aeropuerto di Muenchen a informa, cu e Convair a subi net prome cu e desgracia, for di aeropuerto di Muenchen. E tabata bai na su base na Northolt, cerca Londen.

Net prome cu e desgracia a socede, e tripulacion dje convair a informa, cu tabatin un storing abordo.

Prins Bun Um na Vientiane

VIENTIANE, 18 december. — Prins Bun Um, cabezante dje gobierno cu rebeldenan derechista a forma na Laos, a bai Vientiane. E trupanan derechista di general Phumi Nosavan a conquista mayoria parti dje ciudad y e aeropuerto, for dje trupanan izquierdista di capitan Kong Lae.

Parce cu hopi hende a muri den e ciudad. Hopi hende a hanja herida tambe.

Ministro mericano di asuntonan exterior a anuncia diabiernes, cu e peticion di ajudo dje prins anti-comunista Bun Um a worde tuma en consideracion liber y benevolente. Prins Bun Um a pidi ajudo pa e habitantenan di Vientiane.

LAGO - PARTY PA AMBTENAARNAN TABATA UN EXITO

ORANJESTAD. — Riba invitacion di Lago algun cien ambtenaar di Aruba a atende na e fiesta anual di Pascu den Aruba Caribbean Hotel. Manera ta custumber e fiesta aki tabata bon organisa y e tabata un exito completo atrobe.

Despues cu tur e presentenan a worde sirbi nan trago, senjor W.A. Murray, substituto di e president di Lago O. Mingus, kende actualmente ta cu vacacion den estranheria, a dirigi palabra di bienvenida na tur. Orador a gradici tur e ambtenaarnan pa e coperacion agradable cu nan a duna Lago durante e anja transcuri.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon tambe na su beurt a gradici Lago pa tur e su yudanza y prueba di interes cu Lago a mustra pa e trabounan di gobierno. Riba esaki e maestro di ceremonia senjor S. Dirkmaat a subi riba e podio pa a sigui dirigi e programa dje anochi.

A sigui un programa cu artistanan exelente y presentenan por a gosa tambe di productonan di un cushina excelente. Hopi dje invitadonan tabata di opinion, cu e party dje anja aki tabata mihor cu di anja pasa.

FIESTA DI PASCU PA TUR MIEMBRO DI YMCA

SAN NICOLAS. — Dia 23 di december nan ta preparando pa tur miembronan di „Y" bin celebra fiesta di Pascu den e edificio di Y.M.C.A.

E fiesta aki ta worde organisa door di e Y'S Men's Club di Aruba, cu ta e service-club di Y.M.C.A. Naturalmente e kerstman personalmente lo ta presente na e fiesta.

DIARAZON CANTATE DI NAVIDAD

ORANJESTAD. — E koor di protestant, lo duna un cantante di navidad „The Story of Christmas" den kerki protestant na Oranjestad cu ta cuminza pa och'or di anochi diarazon awor.

E organista Albert Koorker y algun otro solista lo duna nan cooperacion. Sra. Loes de Rijk ta dirigi e cantante aki. Entrada ta gratis.

PASAMENTO DI CINE PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Filmdienst lo bolbe pasa algun pelicula pa muchanan na Noord dia 20 di december den cura di Annaschool y dia 22 y 23 den e teater aire liber na Playa. E programa completo ta di peliculanan di navidad, entre otro e historia dje mucha muher cu ta bende swafel.

PORTUGEES A PERDE BIDA DEN ACCIDENTE DI AUTO

MORGENSTER. — Entre Oranjestad cu Santa Cruz, na haltura di Morgenster, un accidente di trafico a pone fin na e hoben bida di un portugees. Algun minuut prome shet'or diasabra mainta e portugees aki, Mario Lorenzo Fernandez di 28 anja y na bida e conocido bartender di Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel, tabata baha pa Oranjestad ora cu su auto geel M.G. A-969 a bolter. E auto di sport aki, sin dak, a bolter muy probablemente pa motibo cu Fernandez tabata cansa di mas y talvez tambe pa motibo di velocidad halto. Un mei hora despues den hospitaal nan a constata cu Fernandez, naci na Madeira, a muri. E dama R.D., kende tabata huntu cu e difunto den auto, tambe a hanja heridanan, aunke no grave, y a worde transporta tambe po hospitaal. Danjo na e auto ta fls. 700,—.

Na P. A. tambe

E anochi anterior tambe, diabierne pa 7'or y cuarto, un pick-up A-2230 mancha pa J.J.W. a bolter na Pos Abau.

E accidente aki muy probablemente ta debi na velocidad mucho halto. Un pasahero di e pick-up aki, F.W. a worde hospitaliza cu un fractura na su pelvis. Danjo ta fls. 500,—.

PICNIC NEME

ORANJESTAD. — Riba Dia di Reino e personal di firma Neme a organisa un picnic masha alegre na Seroe Janchi, na plantage di sr. Boy Debrot. Intencion di e fiesta tabata pa hala e lazo entre e miembronan di e personal mas cerca otro. Locual nan a logra excelentemente tambe durante di e alegre get-to-gether aki.

Homber den cura

ORANJESTAD. — Un bisinja di dr. Henriquezstraat a pidi assistencia diabiernes marduga pa cuarto pa cuater pa motibo cu tabatin un homber den su cura di cas. Mesora patrulla tabata na e lugar indica y por a detene ey banda e homber E. v.d. B. E habitante di e cas a reconoce v.d. B. como e homber cu tabata den su cura. E bishitante laat aki a bai para te den cel.

Tur dos burachi

ORANJESTAD. — Un pelea nan a anuncia diabiernes atardi pa l'or y diez banda di Marinero Bar. C. y K. tabata e bringadornan, kendenan a bai para te den cel ora cu patrulla a jega y ranca nan for di otro. Tur dos tabata canja.

Choke

TANKI LEENDERT. — Un choke a tuma lugar diabiernes mainta 9'or entre autobus A-2356 mancha pa G.R. y pick-up A-6378 mancha pa F.S. Danjo total ta fls. 400.—.

E causa probablemente ta cu 6378 a bira na robez pa drenta un otro caminda net na momento cu e otro auto tabata bai pasando.

Choke fuerte:

POS CHIQUITO. — Dilanti La Esperanza riba caminda grandi a tuma lugar diabiernes atardi pa cuarto pa seis un choke entre A-6803 mancha pa N.A. y A-6409 mancha pa E.R. E causa ta muy probablemente imprudencia di A. Danjo total ta fls. 1400,—.

Atrobe uno

SAN NICOLAS. — Diabierne patrulla na San Nicolas a bolbe constata cu e telefon publico na haltura di Lago Heights a worde destrui pa muchanan baldadi. Nan a bai cu e receptor.

A perde

Catharina Albertsz di Zumbo 3 a perde su trouwring di oro cu den dje e inicialnan P.C.A.

Henrique Manuel Boekhoudt di Papilon 54 a perde su rijbewijs y su cartera di cuero color bruin conteniendo fls. 1,90.

Rapport favorable di delegacion di Bonn

BONN, 18 december. — Establecimentu di comunicacionnan aereo directo entre Alemania Occidental y Norte y Suramerica, lo worde discuti durante negociacionnan na Bonn, na cuminzamentu di otro anja. Un delegacion aleman occidental a caba di haci un estudio dje proyecto aki na Venezuela, Peru y Colombia y el a ofrece un rapport favorable.

Ayudo di Bangkok na Vientiane

BANGKOK, 18 december. — Awe a worde informa na Bangkok, capital di Thailandia, cu e pais ey a manda 4 medico y 10 verpleegster Vientiane, pa duna Rode Kruis di Laos ajudo ajanan.

E medida aki a worde tuma despues di un jamamentu dje secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, na Rode Kruis internacional na Ginebra, cual na su turno a dirigi su mes na Rode Kruis di Thailandia.

Mensahe di Merca na Rusia

WASHINGTON, 18 dec. — Merca a skirbi Rusia un mensahe den cual el a reehaza tur responsabilidad pa e guerra civil na Laos. Merca a bisa cu e entreganan clandestino di arma na e trupanan comunista, door di Rusia, ta "grave".

Merca lo sigui apoya e reinado di Laos den su defensa di independencia.

SITUACION TA NORMAL TROBE NA ETHIOPIA

ASMARA. — Situacion na Ethiopia a bira normal atrobe.

Emperador Haile Selassie a declara cu ta dificil pa bisa si e golpe di estado na su pais a worde forma na su pais mes of na un pais estranhero. El a bisa cu tur miembro dje familia imperial ta bon y cu e no por kere cu su jiu homber, principe heredero Asfa Wassen, kende a worde menciona como lider dje rebelion den e prome noticianan, „a tuma parti na un tal asunto". „Mi no ta duda cu ta usa e rebeldenan a usa su nomber, asina Haile Selassie a bisa.

El a bisa cu e embahadornan Ingles na Rio de Janeiro y Khartum y presidente Ibrahim Abboud di Sudan a ofrece ajudo.

Forsa aereo di Ethiopia a bombardea mas colocacion dje rebeldenan na Addis Ababa. E cantidad di victima no ta conoci ainda.

Nan ta spera cu pronto trafico di telefon, telegraaf y avion entre Addis Abeba y Djibuti lo worde restora pronto.

Ras Imru, primu dje emperador y ex-embahador na Moscu, kende e rebeldenan a nombra prome minister, a worde arresta. Ta probable cu algun lider dje rebelion a scapa den un avion a reaccion.

No ta conoci ainda ki dia Haile Selassie lo bai Addis Abeba bek.

OFERTA DI POLONIA NA MEXICO

MEXICO —— Polonia a ofrece Mexico bapor y machine, pa aumenta comercio entre e 2 paisnan, asina a worde declara ajera nochi pa Wieslaw Schoen, e delegado comercial pa sur-America di ministerio Polaco di comercio exterior, prome cu el a bai Lima. El a pasa algun dia na Mexico.

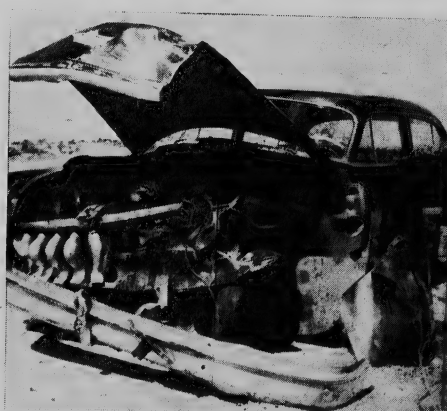
BOYCOT AFRICANO A TERMINA AWE MAINTA

LONDEN. — E boycot Africano dje conferencia pa e federacion entre Rhodesia y Nyassaland, a termina ayera mainta, cu participacion inespera di dr. Hastings Banda, lider dje partido di congreso di Nyassaland. E lider nacionalista di norte Rhodesia, Kenneth Kaunda, a atende e conferencia ayera. Su decision a worde tuma aparentemente pa apura e reunion, na cual lo discuti futuro di norte Rhodesia. Tabata existi e risico cu e conferencia lo mester worde pospone indefinitivamente, pasobra e reunion federal tabata worde ignora constantemente.

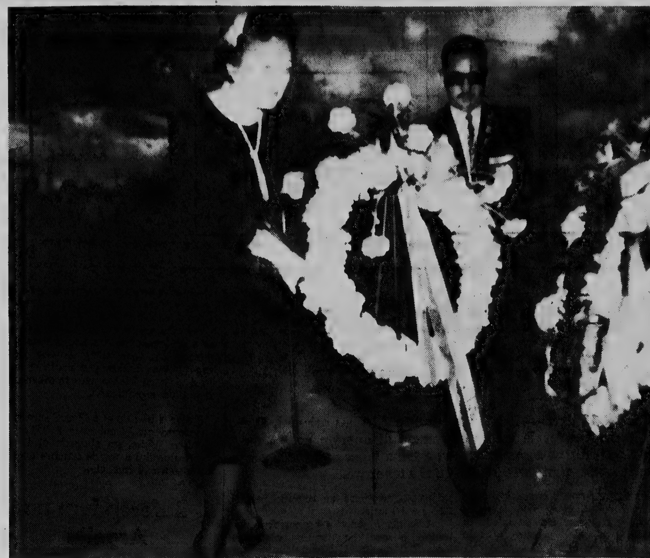
SUCESONAN DI FIN DI SIMAN ILUSTRA

E prome partido di e campeonato di schaak a tuma lugar diasabra anochi den Club Caribe. Tabata entre W. J. de Boer di Aruba (na drechi) y E. Schob (na robez) di Corsow. Den centro ta referee P. Bongers. E partido a termina den un remise (empate).

Mr. H. J. J. Schrage tambe tabata un di e caballeronan cu diabiernes anochi durante di e Lago-Party no a scapa e bista di cantatriz Jennifer Marshall. Aki e dama ta jenele cu palabranan di carinjo.



Number tur cos a disparce for dje auto aki A-7535 di P.J. B. ora cu riba Dia di Reino el a choka contra di A-1575 di H.H. riba L.G. Smithboulevard. E causa no ta conoci, pero e danjo material ta fls. 2500,—.



Sra. Hazel Briggs, vice-consul di Estados Unidos na nos isla na momento di pone e krans. Banda di dje ta maestro di ceremonia Milo Croes.

Palabranan sincero y ponemento di flornan na pia di su estatua tabata puntonan principal di e conmemoracion di 130 aniversario di e gran Libertador Simon Bolivar diasabra atardi den Plaza Bolivar.

☆

Esun cu mira e foto manera e ta aki riba lo pensa un momento cu no ta nada particular, cu excepcion cu e auto ta parkeer un poco stranjo. Cu esaki enberdad t'asina ta keda demostra door di e muhanan canto di auto: **E foto a saber ta para riba su cabez!** Ta toca aki na A-2230, cu J. J. W. tras di stuur a bolter, pa motibo di gran velocidad, diabiernes anochi na Pos Abau. Un pasahero F.W. a fractura su pelvis.

☆ ☆

Mucho danjo no por mira na e MG aki, sinembargo e boltermento cu a tuma lugar diasabra mainta tempran a causa bida di bartender portuges Mario Lorenzo Fernandez.

Cumpleanjos

Pa senjora Irena Peña kende o haci anja awe, masha pabien di parti di su esposo Jacinto, rumannan, comer y compeman, especialmente di su amigánan di Veld Store, Denicia, Linda y Lita Tromp.

Tambe pa Clara Betty Jansen cu a haci 11 anja ta ricibi felicitacion di su tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Boy, Pancho, Ety, Milo, Ruby, omonan Alberto Samuel Juan Curiel wela Balbarita, bisawela, Maria de Cuba y su amiganan di school.

Como cu e caballero Alberto Elias Curiel a recorda su fecha natal e ta ser felicita pa su mama Balbarita, welo Dorothea Henriquez, rumannan, Juan,Samuel, Regina, comer y comper, Simon Jansen, su iha Betty, tur su subrinonan, cunja Petra Curiel, tanta Elarita Croes, Maria Deluvio, omo Ardenico Croes, tanta Ilaria Hiell na Corsouw, primonan, Maria de Cuba, amigonan, Pedro, Juan Fanfa familia Curiel, Jansen, Croes, Henriquez, Deluvio y de Cuba.

Un anja di feliz existencia a celebra e hobencita Cristina Marjella Croes y ta ricibi pabien di su mama Catharina, tata Aleandro, rumannan, Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk y Greta, tambe di Nini y Feli Croes welo y welanan, omo y tantanan, su madrina Dora Boekhoudt, su padrino Marco Donati y demas familia.

Den nos lista di cumpleanjos tambe nos tin nomber di senjora Maria Antonia Croes, cu a cumpli 46 anja y ta ser felicita pa su esposo Pedrito, jiunan Rosendo, Cornelis, Supriano, Candido, Vicente, Maria Luisa, Carmen, Anna Catharina, comer Petronilia Rasmijn, comper Epifanio Rasmijn, di Maria Helena Werleman, demas familia Croes, Rasmijn, Werleman, y especialmente di e team di futbol A.S.V. Sport Boys.

Un anja mas di bida a celebra senjora Brigida Martijn, conoci como „Dita". Masha pabien di su esposo Pouw, jiunan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Lorenzo, Eliza, Nicolina, Ilino, Dito, suegro Eddy Maduro, suegranan Carmen y Ramona Martijn, nietonan y demas familia.

Hopi pabien ta bai pa senjor Urbano Francisco Perez, di parti di su senjora Dita Figaroa de Perez, jiu Swinda Maria, demas familia Figaroa y Perez.

Hopi anja mas di bida pa e hobencito Pedro Geerman, kende a cumpli 2 anja, ta e deseo di su tata Bertrando, su mama Cecilia, rumannan Jacobo, Johanna, Rito, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Magriet, wela Maria, welo Monchi, omonan Laureto, Vicente, Juan, Clemente Thiel, tantanan Ninita, Victoria, Bernabe y Rica, prima Gloria, primonan su padrino Poli Thiel, su madrina Mesi Carrion, demas famila Geerman y Thiel.

SR. A. O. YARZAGARAY	SR. L. D. SCOOP
y	y
sra. M. Croes de Yarzagaray	sra. A. J. Bernadina de Scoop
tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades el enlace matrimonial de su hija	tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades el enlace matrimonial de su hijo
EMELINA	CHOTTY
con el señor	con la señorita
Franchol Louis Scoop	Emelina yarzagaray

Acto que se efectuará en la Iglesia de Santa Filomena en Paradera, Aruba, el dia 27 de diciembre de 1960 a las 6.00 p.m.

Recepción: 8 - 10 p.m.
Paradera 119.

Futura dirección: F. D. Rooseveltweg 315
Curacao.

Sírvanse considerar ésta como invitación personal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „La Bella Durmiente" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish Main" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cowboy" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Flame barrier" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00 EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM
Dialuna 19 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 erKstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
8.45 Musica di Luis Vasquez
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 19 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 19 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.
7.07 La novela Ammen

VOZ DI ARUBA
Dialuna 19 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

OTRO NAVIDAD

Den un mundo, desuní den pleito diario
di rivalnan e interesnan contrario,
desdi e partinan di lehano oriente
te aqui na nos paisnan di occidente,
ta yegando poco poco e momento
cu nos lo bolbe recorda e nacemento
di e mas humilde y e mas poderoso,
di e mas ultrahá y e mas glorioso
cu a'contecè aqui na mundo
den e pobreza di más profundo.

Di E'cu, desde e promé instante
cu El a bira un tierno infante,
a larga anuncia cu voznan melodiosa
na tur di bon boluntad, e Paz armoniosa
cu hende tanto a desea y spera
pa trece alfin un amistad sincera
entre Su Tata Creador omnipotente,
y Su criaturanan inteligente.

Ma mientras aqui muchanan inocente
ta pasa pret, tirando continuamente
nan clapchinan, sin pensa na peliger,
na otro parti nan ta drama sanger
di ruman cu ruman, na Cuba; na Congo.
Nan ta mata, basha otro nan mondongo
N'é sitio asina rico na uranio
tin masha tanto quibramento di craneo.
E mensahe sublime na firmamento
ta ausente den hopi nan pensamento,
y sólo ta presente rencor y odio.

No tin lugar pa duna n'e Niño.
P'e chiquitonan debchi pa tiramento;
p'e grandinan mil millon pa armamento.
Y e tension lo aumenta te rementa?
Sombria vista'i fin di aña sesenta!
Ma riba tur e sombriedad pesimista
ta divisando e aurora optimista
di e Luz eterna den forma di un Niño.

Y E lo duna nos consuelo y brio;
speranza pa un mundo mas cristiano;
speranza cu lo no ta enbano
e oracion di tur esnan inocente:
di tur esnan sinceramente creyente
cu hincando nan rudia n'e pesebre
ta pidi p'esnan spiritualmente pobre
riquezanan eterna, imperecedera;
y pa e deseada Paz berdadera
bira realidad y no quimera
entre e habitantenan di tur tera.

Y cu e fé ardiente di almanan puro
dirti dureza di e curazonnan duro,
Y uni den un crisol purificador,
tur reconoce un solo Salbador;
CRISTO - HESUS!

TH. FIGAROA
R. S. 5, Noord.

Trupanan Filipino ta cla pa bai Vientiane

HANOI, 18 december. — Un destacamentu di trupa filipino ta cla pa bai Vientiane, pa bringa hunto cu e rebeldenan di general Phumi, asina e agencia ruso di prensa Tass a anuncia. El a bisa cu e unidad aki a worde entrena specialmente pa bringa den mondi. E trupanan di gobierno di Laos ta ocupa cierto sector di Vientiane y e aeropuerto. E paracaidistanan di capitan Kong Lae ta ocupa e edificionan den e ciudad y ta causa hopi perdida pa e soldanan fumista.

E trupanan di general Phumi tin tanki, avion y artilleria pisa, cu nan a hanja dje mericanonan, kendenan ta manda arma y municion te ainda, asina Tass a anuncia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 81

Mi ta soquetada tambe di mi parti papa di tal manera. Nos combersacion a bai hopi leu den un otro direccion. Pero Sir Tarleton, quico bo a bisa dje dos cabainan (vos) cu general Crawley a cumpra ultimamente. Ultimamente m'a cumpra un cabai gris cu mi mes a mansa. Hasta m'a tuma di gana un pustamentu di cabai baha".

Anto Sir Tarleton a bisa:

"Oh bo sa corre cabai tambe? Ai mi por tabata sa esei. Ta un gran noticia pa mi. Mi por spera di por bai corre huntu cu bo un dia?"

"Cu mucho gusto. Y bo por sinja mi maneha dos cabai na shers e ora ei. Mi tin gana di sinja esei. Esta cu lady Saltash no tin nada contra".

Senjor Tarleton a bise cu e tabata sa cu lady Saltash lo no tabatin nada contra y ei e tabatin razon. Pronto a bira custumber cu senjor. Tarleton tabata bin busca su discipula na Camden Place pa bai sinje maneha shers di dos cabai.

Hero tabata goza masha tanto dje caredanan den aire frescu di camponan y hasta e tabata lubida den e momentunan aqui su gran verdriet.

Diferente bez e tabata contentu trobe manera dia e tabata mucha y e tabata completamente su mes trobe. Y den su propio confianza nunca por a drenta su cabez cu un homber mas bieu cune manera senjor Tarleton por tabata enamora riba dje.

E tabata hanja Tarleton un dje hombernan di mas carinjoso cu el a yega di contra cune den su bida y e tabata trata e homber aqui cu asina tantu confianza, cu esaqui a perde su curazon na dje.

Senjor Tarleton a sintie ta bira cada dia mas hoben y e tabata mortifica su cerebro ta na qui manera e por a duna di conoce su amor na un manera di mas diplomaticamente posible na Hero. Y ora cu un stem fini tabata avise contra esaqui den su interior, e tabata cerra su oreanan.

CAPITULO XX

Riba caminda di Grillonhotel pa Hal Moonstreet inespera Sherry a camna cu Wrotham, quende a contesta saludo di su amigo cu menos entusiasmo.

"Ta un di bo mal bijsnan bo tin awe trobe?" Sherry a puntre. "Ta qui sorto di hende bo ta anto, George? Propiamente lo mi no mester a conta bo loque mi sa".

George a hiza su skoudeman diciendo:

"Wel, mi amigu, si bo no ta gusta na haci esei, anto bo ta larga. Pero ta di com bo ta awe asina entusiasma? Ultimo bez cu m'a mira bo....."

"Esei a pasa", Sherry a interrumpie. "Tur cos a cambia. Tende, mi ta supone cu bo ta contentu di tende cu e Unico Belleza ta na ciudad trobe".

"Si t'esei t'e unico noticia cu bo tin di conta mi, anto bo ta gasta bo tempo pomada. Pa mi parti e tabata na Jericho!"

"Pero e no ta na Jericho. E ta bai Bath hunto cu mi mama. Mi tambe ta bai aya huntu cu nan".

Unbez Lord Wrotham a bira cara mire interesa. "Quico bo di?" Wrotham a grita.

"Y ainda esei no tabata e cos di mas interesante cu mi quier a conta bo. Bo sa cu Severn a puntra pa casa cu Isabella?"

George a planta su bistanan deseoso y curioso riba cara di Sherry.

"Bo quier bisa mi cu el a rechaze?"

"Si; precisamente. Na prome momento el a pensa cu lo tabata bon si e bira duquesa, pero despues el a spanta hala tras, pasobra e no tabata sinti nada pa queda enter su bida na lado di un homber secu manera Severn. Y mi mester reconoce bo cu den esei Isabella tin masha razon".

"Ami no ta quere esei".

"Wel, queda sin quere numa. Mi conoce Bella enter mi bida largu y ainda nunca mi no a atrape riba un mentira. Luego el a suplica mi di no papia cu mas hende respecto e asunto ei, pasobra esaqui lo no ta agradable pa Severn, como tur hende ta sa e ora ei cu el a rechaze. Nunca mi a spera cu lo mi por a bolbe hanja compasion cune. Pero mi mester bisa bo cu awor si m'a hanja esei. E ta sobresalta y sin gracia. El a bisa mi cu su mama a bira razu riba dje y cu ta su tata y mi mama sol tabata e unico hendenan cu a trate cu carinjo. El a conta mi ainda un cantidad di cos mas y mi ta convenci cu loque el a conta mi tabata pura berdad.

"Quico esei tabata anto?" George a informa entusiasma y curioso.

Sherry a hari.

"Mi ta comprende cu lo bo tin mamasha gana di sa esei. Pero hamas lo mi reda loque el a bisa mi".

George a hala rosea profundo y a queda un ratu ta mira su dilanti. El a bolbe mira Sherry duru den su cara y a bisa:

"B'a bisa mi cu e ta bai Bath huntu cu bo mama?"

"Paquico no?"

"Y bo tambe ta bai?"

"Como no. Mi mester bai, pasobra mi mama tin miedu di asalteadornan".

George a queda ta mire increible. "Toch e por huur criarnan?"

"Asina mi tambe a bise, pero e tabata quier a bai cu mi sol".

"Lord Wrotham su wowonan a cuminza ta brilla peligroso.

"Ahan si? Y ta foi cuantu tempo b'a bira ta obedece bo mama asina humildemente? Larga mi bisa bo cu ta idea di frei Isabella...."

"Idiota. Saca soquetada foi bo cabez. Mi ta un homber casa. Y te na ora mes si mi quier a bai na scondi cu Isabella, anto lo mi mes lo no a bai conta bo esei. Caramba bo ta hende stranjo!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta spantami, mi ruman.." 2. „Pero prome bo pensa tirami un bala den mi lomba, pensa riba bo jioenan". „Kiko bo di"? 3. „Ay, si bo mester mishi cu nan, anto si mi ta.." „Ami lo no haci nan nada, pero abo si".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira manera pa taha nos. Ni cu nos tabata den un auto bieuw di careda". „Ta Behar, nos chauffeur. E ta bin juda nos... ta poco laat si". 2. „Ya nos no mester di bo ajuda, Behar.. Bo por tuma encargo di e truck atrobe awor". „Ami no, Sahib Hazard. E truck ta di bo. 3. ...a cambio di e instrumentnan cu ta bai riba dje".

DICK TRACY

1. „No hospital nan a hanjele perfectamente. E ta bon di salud". 2. „Nos no sabi con e jama. Nos mester dunele un nomber". 3. „Pero no cu nos ta bai jamele „Beardsley". „Wel, mi no ta spera. pasobra esei ta nomber di mi omo". 4. Mientras tanto — „Verda, check e number Ly1921-9".

RIP KIRBY

1. „Ya mi a perde speranza, cu algun hende cu ta interesa mi lo jega cerca mi". „No bisa cosnan cu despues lo bo lamenta". 2. „Pase loke pase, lo mi no lamenta un momento cu mi tabata hunto cu bo". 3. „Verifica e noticia, di cu Stanley, e ladron di prenda a hanja su morto na New York". „Si, senjor".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Despensa mi, si mi por a crea un problema cu sra. Durant, Nora". „No tabata bo falta, Lalo". 2. „Nos no tabata sabi cu e tambe lo a bin aki nan". „Pero, pakiko e la demanda un splicacion di bo"? 3. „Pasobra no ta ligico pa esun cu ta bai bira su suegra kibra un cita pa e bai haci compras cune.. y pa e bai come cu un netchi y bon jonkuman".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bin busca mi banda di diezun'or, Julieta. Awenochi e famoso actornan di Devon ta bai selecciona e drama pa e proxima temporada teatral". 2. „Locual kier meen cu otro hende lo propone Shakespeare, otro Ibsen y un otro..." 3. „...of otro — manera Tula Mansard — e lo somete un obra original. Mucho competencia".

PEPITA

1. „Bon dia, Lorenzo... bon tempo, no"? 2. „Cuenta y mas cuenta. Ta esei so bo ta trece pa mi.." 3. „Cuenta, cuenta, cuenta". 4. „Mi no sa si ta Lorenzo of ta e cacho a morde mi".

Esaqui ta un portret di ultimo viaje di prinses Beatrix pa Canada. Di Schiphol e princesa a sigui pa Ottawa pa asisti na e matrimonio di su amiga Rene Roel cu Sr. T. Bradbrook—Smith, avisor huridico di ministerio di financia di Canada. E portet aqui ta saca na momento cu e princesa tabata bayendo abordo dje avion DC-8.

E plan maestro Sovietico pa domina mundo

Observador democratico ta bira incomodo observando aumento di industria den tera comunista. Tal aumento no ta solamente di balor pa propaganda ma e ta hunga un rol vital, segum general C. P. Cabell di departamento di Inteligencia Central di E.U.: „E comunistanan kier pa otro nacion bira mas i mas dependiente economicamente riba e bloque comunista.

Anto e ora ei tur cos ta puesto pa dominacion final comunista. Gera economico ta haci un atake cu conbenio comercial, prestamo di placa di largo alcance y otro proceder comercial relaciona cu ta aleha e nacion bao atake foi alcance di democracianan, te na un posicion neutral y finalmente te na e bloque sovietico of tanto cerca posible. E riqueza y tesoro di e nacion bao atake ta basha asina den e dominio di colonialista sovietico.

Den su tema reciente, titula "Mapa di Triunfo Comunista", William J. Jorden a splica e formula sovietico. Ora un colonia ta lamanta den un lucha pa independencia, e Comite Central di partido comunista na Moscu ta planea tres doel directo: 1) E bloqueo comunista mester ta identifica como campeon principal di luchador nacionalista. 2) E radio y propaganda imprimi, y e fuente grandi di informacion di e partido ta lamanta enemistad cu colonialista democratico y cu nacion di west. 3) Preparacion activo ta ser haci pa e dia ora independencia ta yega finalmente.

E gobierno sovietico ta saluda nacimento di e nacion nobo cu reconocimiento pronto. Pa medio di oferta di yudanza y di comercio, esfuerzo ta ser hasi pa haci e nacion hoben acudi na Moscu pa yudanza politico y economico. Un programa di intercambio cultural ta ser inaugura — studiante, maestro, artista y homber tecnico ta basha den e nacion bao atake. Un mision militar ta yega pa instrui ciudadano con pa usa arma moderno cumpra foi bloque comunista. Segun un caso, "Un campanja a worde lanza pa limita influencia di nacion democratico, pa exclui placa stranhero, pa descurasha ponimento di placa stranhero den negoshi local, y pa aumenta belasting di negoshi di stranhero". "Miembro secreto di e partido a busca trabao den gruponan importante manera poliz, gremio di comerciante, organizacion educativo, sirbishi noticiero y Ministerio di Informacion di gobierno. Tabatin un programa activo pa recluta hende cu tabata den puesto importante caba". "Neutralidad" ta e cancion toca vez tras vez den oido di e nacion nobo pa aleh'e foi nacion democratico.

Otro tactico economico ta ser practica, manera cumpramento di tur producto sobra di e nacion hoben y bende nan den nacion becinja, asina causando ruina pa e economia di e nacion nobo y malcontento den conexion cu su gobierno. Importacion di nacion democratico ta topa cu huelga; tambe, rumor di alianza militar cu nacion anti-comunista, ta topa cu bochincha di studiantenan. Na e momento oportuno radio comunista y e partido di trabador local ta bira contra e gobierno nobo. Tin procesion den caja poniendo na prueba e forza di e gruponan guia pa comunista y di e gobierno. Un golpe comunista por socede na cualkier momento, aunque solamente un grupo chikito, pero duro, di miembronan di e partido ta para cla, dispuesto y capaz pa coge rienda. Senjor Jorden ta observa cu esei ta e situacion den "un parti considerable di e mundo rond di nos actualmente". El a hanja poco consuelo den esfuerzo di nacion democratico haci pa contrarresta plan comunista. Mas bien, "como e bloque comunista ta avanza, su intencion claro ta di dedica mas esfuerzo y recurso na su programa di victoria den tera menos desarolla".

Sorpresa di president Bourguiba

TUNES, 18 december. — Presidente Bourguiba di Tunesia a expresa su sorpresa cerca secretario General Hammarskjoeld di Nacionnan Uni tocante esey su silencio respecto e matanza na Argelia, asina e corant tunesino "As Sabah" a informa awe. E corant aki a bisa cu el a hanja su noticia di su corresponsal na New York y el a declara cu e mensahe dje presidente tunesino a worde formula den tononan severo. Bourguiba a expresa su sorpresa tocante e silencio di Hammarskjoeld, kende a ocupa un posicion distinto durante e asunto hungaro.

Ministro Pham van Dong den su mensahe

HTNOI, 18 december. — Prome ministro Pham van Dong di Norcorea a skirbi un mensahe pa lidernan di gobierno dje 24 paisnan cu a atende e conferencia na Ginebra na 1954, den cual el a bisa cu situacion na Laos ta masha peligroso y cu paz na Indochina y sureste di Asia ta worde amenaza atrobe.

E lidernan di gobierno dje paisnan cu ta miembro dje comision di armisticio y e estadonan afro-asatico tambe a ricibi un tal mensahe.

E prome ministro ta pidi su coleganan pa tuma paso y aplica nan influencia pa gobierno real di Laos por sigui un politiek di paz y neutralidad den libertad, en acuerdo cu deseonan di e pueblo di Laos, y na garantiza seguridad na e parti ey di mundo.

E ministro di defensa dje islanan filipino, Alejo Santos, a informa cu trupanan filipino ta cla pa bringa na Laos si ZOAVO (e organizacion di sudeste di Asia) haci un tal peticion.

Acuerdo economico entre Rusia i Cuba

HAVANA, 18 december. — Cuba y Rusia a firma un acuerdo economico supletorio pa e comercio entre ambos pais. Nan no a publica detalles.

Cuba a jega na un acuerdo cu Alemania Oriental tocante un acuerdo comercial cu lo keda di vigor pa 5 anja. Alemania Oriental kier exporta mercancia na balor di 25 millon peso pa Cuba na 1961 y e kier importa mercancia na balor di 20 millon peso for dje pais ey.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Luna por haci bo nervioso y mucho agresivo y impaciente y critico. Tene cuenta anto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo tin suerte den amor. Sinembargo ta necesario pa bo intercala influencia di otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 jun

Bo por spera desarollonan favorable cu relacion pa bo cas, bo famia, bo cercano ambiente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Luna ta den bo signo, loque ta pone bo desea accion y cambionan. No haci nada pura sin pensa.

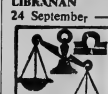
LEONAN
24 Juli — 23 Augusi

Awe ta un dia pa atende casonan interesante na un manera energica sin mas detalles.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sea prudente den andamentu cu amigunan y gruponan. No perde bo popularidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe ta principalmente interesante den asuntonan objetivo. Larga asunto priva unbanda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Den bo hacir y deshacir bo por ta falta cooperacion of comprension. Sea tactico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sea prudente den asuntonan di placa of cosnan valeroso cu bo tin cerca bo. Sea avisa.

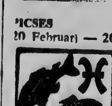
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januar

E dia di awe ta excelente pa tur loque tin haber cu matrimonio, amor y amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por mira porvenir awor cu mas confianza. Bo manera di huzga ta exacto. Sigui bo mes idea.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Un bon aspecto ta yuda bo di bai dilanti den negoshi of trabao. Awe ta un dia di exito.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAMARS 20 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3919

BISHITA NA SCHOOLNAN TABATA UN PLACER Y INTERESANTE

ORANJESTAD — Masha poco biaha miembronan di Eilandsraad di Territorio Insular di Aruba incluso Bestuurscollege sa hanja nan den momentonan agradable manera tabata e caso ayera mainta durante di e bishita haci, den compania di prensa, na algun di e scoolnan riba e isla. E entrevista cu e varios cabeznan di scool tabata riba su mes un placer y tambe interesante. Mas despues e miembronan di oposicion y di gobierno a reuni pa un „drink" den Strand Hotel.

Paso den bon direccion

Cu e bishita na e prome scoolnan cu a principia ayera, gobierno a cumpli cu deseo di algun miembronan di Raad cu kier sabi y mira na kiko y com e suma di un cuarta parti for di nos begroting ta worde gasta.

Ta di spera cu e iniciativa tuma ayera lo sigi bira uno tradicional, locual nos no ta duda mirando e manera cu e bishita di ayera a bai.

Cu na cabez diputado di Ensenjanza sr. E.O. Petrona y e diputadonan srs. I.S. de Cuba y F. Wernet y mescos tambe e hefe di e departamento di Ensenjanza sr. A.J.M. Poppe y esun di Voorlichtingsdienst sr. N. Piña-Lampe un diez miembro (tur e partidonan tabata representa) Eilandsraad a cuminza cu un bishita na e B.L.O. Emmaschool na Mon Plaisir.

Sr. F.C. Hermans, cabezante di e scool aki a pasa personalmente den cada klas cu e bishitantenan y a mustra loke su muchanan cu por bishita e scool te cu nan diezcinco anja, por traha cu obra di man simpel. A sona bon den oreanan di e miembronan di Raad cu tambe e mejoornan por hanja algo di mira di trabaunan di nan jiu, ora cu sr. Hermans a informa cu na februari otro anja nan ta pensa na tene un posicion di e obranan aki.

Na Ambachtschool

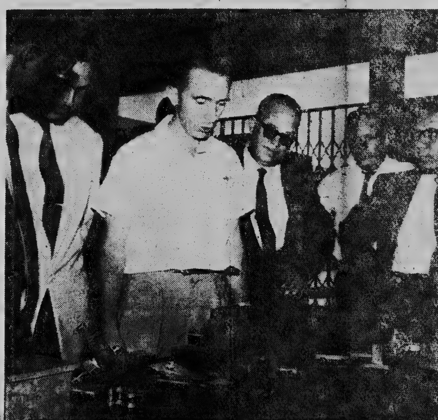
Di ey e paseo a sigi pa A.T.S. (ambachtschool) y U.T.S. (ambachtschool avanza) na unda tambe e cabezante di scool sr. J. van der Sloot a prepara su mes bon pa contesta e diferente preguntanan lanza. El a menciona e ofishinan cu por ser sinja, manera metaalwerken, machine- bankwerken, autotechniek y carpinteria. E ofishinan aki ta worde duna den horanan di dia. Tambe por sigi na e scool aki e cursonan di anochi. Pa loke ta toca e U.T.S. sr. Van der Sloot a mustra cu ta posibel tambe pa e muchanan cu gradua for di A.T.S. por worde tuma akinan, pero nan tin cu pasa un anja prome den un „schakelklas" (aki den nan ta hanja teoria den wiskunde igual na e Mulo). Alumnonan cu zak (y naturalmente esnan cu slaag) pa Mulo-diploma tambe por worde acepta na e U.T.S., basta cu nan tin suficiente puntos pa wiskunde. E curso di U.T.S. ta dura dos anja.

Ambachtschool sinembargo no por tuma mas cu 150 alumnos pa anja ya cu e espacio di e scool no ta carga mas mucha (1[illegible]) y e cantidad di maestronan (16) tambe ta poco y

(E ta sigi riba pag. 4)

E foto ariba: Durante di e bishita di ayera na e scoolnan e grupo a para un rato na un draaibank na A.T.S. sr. J. Denesen, e maestro den centro ta duna informacionnan na: r.p.d. C. Mathew, L. Chance, P Croes, diputado F. Wernet y L. V. Britten.

Abao Diputado E Petrona a para un rato na un di e carpinténan di 1e klas Benedicto van de Biezen pa puntrele com ta bai cu e trabau. Por mira na robez, e maestro G.Hiemstra y sr. M. Henriquez.



MINISTER YRAUSQUIN NO TA YEGA ARUBA AWE

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa, cu ministro J. E. Yrausquin, no ta yega Aruba awe, manera tabata e plannan original. E biaha ta sigui despues, pero no ta conoci ainda ki dia.

MAS REGALO PA FIESTA DI ESSOLITO

ZEEWIJK. — Awor si ta casi sigur cu e muchanan di Essolito na Zeewijk lo pasa un Pascu manera nunca.

E organisador, sr. G. Schouten Jr., a bolbe hanja algun donacion mas acerca ayera. Muy en especial e ta menciona e gesto royaal di e firma Aruba Agencies, cu a percura pa un gran cantidad di „Verkade Beschuit" pa e mas di 500 muchanan cu lo atende e fiesta di dia 23.

A bini mas donacionnan tambe acerca di p.e. Aruba Trading Co., Kan N.V., fa. J. Bodegom & Co., E.G. Martijn, Viana's, Warenhuis van de Ree, Piet Soda Fountain. Na tur e firmanan aki y tambe e otronan cu no ta desea pa mira nan nomber publica e organisador kier expresa un biaha mas su sincera gratitud.

ST. MAARTEN PARTI FRANCES A COLECTA Fl. 2.700,—

SAN NICOLAS — E habitantenan na nos isla for di St. Maarten parti Frances a colecta cu nan accionnan fls. 2.700,— pa suaviza e pena di esnan cu a sufri danjo di „Donna" na e isla ey.

Ademas nan por a manda tambe un cantidad di mercancianan util pa e hendenan „aya riba". E comite cu e organisa e coleccion aki na Aruba ta consisti di E. V. Emannuel (presidente), R. Lake y J. Illidge.

CINCO Y SEIS

Porfin un siman cu resultado normal despues di tanto sorpresa den e dos ultimo simannan. Diadomingo e favorito Tac cu nos a duna como „Fija" a responde perfectamente. Tambe e otro favorito King David a gana su careda cu facilidad. Bromo Cambo y Reclutado tres semi-favorito ganador a haci cu e caredanan no a resulta un mercado liber. Ta Corrida ta e unico ganador cu tabatin unicamente 2 punto den Prensa y Radio y cu nos por yama un batacazo. Por cierto el a paga pa ganador 44 bolivar. Resultado di e caredanan ta 37 cuadro cu 6 cabai ganador pagando cada un 25.000 bolivar y pico. Y cu 5 ganador tabatin 1764 cuadro cu un premio di 352.75 bolivar pa boleta.

Di e dos caredanan cu e tabatin Moreira a gana su careda cu Corrida, y asina el a keda na cabez di e jinetenan e anja aki. J.E. Cruz a keda numero dos.

PROMER CAREDA. - Tac e gran favorito y nos „fija" a resulta ganador di e promer careda. Pero Camacaro mester a haci tur su esfuerzo posible pa a gana Winter II cu di salida caba a corre cu full intencion di gana. Abuelo a yega como tercero despues di a corre henter e careda como numero cuatro. Krumiro a cerra e marcador y di cinco a yega Controlada.

DI DOS CAREDA. — Bromo a gana e careda cu un cuerpo di bentaha dilanti e favorito Paper Doll. Bromo mester a pasa dilanti di Amposta cu a sali tuma e adelantera. Despues e mester a wanta e atropellada di Paper Doll. E cabai aki a corre bon pero no por a logra kita e victoria for di Bromo. Despues di Paper Doll a drenta como di tres y di cuatro Alter Ego y La Chilca. Watch out pa Alter Ego den su proximo careda. La Chilca cu a cerra e mercador tabata corre hopi atras na principio. Luperca a keda numero cinco.

DI TRES CAREDA. — Cambo corriendo di patras a logra un bunita victoria. Den e ultimo tres cien metronan ya su victoria tabata birando sigur. Abay cu tabata soporta e esfuerzo di Farce y Cambo cu tabata corre di tres puesto a mira eskai alcnce den raya pa asegura e victoria. Abay mester a keda conforme cu di dos lugar y Farce cu di tres. Telon cu tabatin un mal start toch a drenta di 4.

DI CUATRO CAREDA. — King David a probecha di un pista seco y gana e careda casi punta- punta. Gran Turco cu componente di yabi a sali adilanti y King David a tuma e segundo puesto esperando su oportunidad. Cu facilidad el a tuma e adelantero y soporta e avance di Callao y Servicial cu tabata bini di patras manera un relampago. Pero envano. King David a sigui y keda adilanti te final. Tras di e ganador a drenta Callao, Servicial y Azopardo.

PENULTIMO CAREDA. — Cu Corrida Moreira a gana su careda numero 67 di e temporada aki. Corrida tabata e unico sorpresa di e atardi. Pa concepto di ganador el a paga 44 Bs. Te na 3 cien metro promer cu meta ta Aguijon tabata adilanti. Pero Moreira cu gran esfuerzo a logra gana e careda cu ½ cuerpo di bentaha. Aguijon mester a keda conforme cu e segundo lugar mientras cu Cristofue y Kamanita a yega di tres y di cuatro. Talisman un di e favoritonan a yega di cinco.

ULTIMO CAREDA. — Victoria pa Reclutado di punta a punta. Cu 6 cuerpo di bentaha dilanti Gyere Gyuri. Y siman pasa cu 4 cuerpo dilanti di Kl'ck. Berdad cu e cabai mester ta bon. Ta dos cabai bon mes el a gana. Eufrates y Prenupcial a yega di cuatro y cinco.

Otro siman e caredanan di 5 y 6 lo ta riba Diasabra pa via cu diadomingo ta Pascu. Y e siman cu ta sigui tambe lo ta riba diasabra pasobra diadomingo lo ta anja nobo.
Feliz Pascu y propero anja pa tur nos aficianadonan.

SCHOB TA DILANTI DESPUES DI DOS PARTIDO PA TITULO DI SCHAAK

ORANJESTAD. — Despues di e prome dos weganan, di e cuaternan cu nan mester hunga, entre e campeon di schaak di Aruba J. de Boer y ecampeon di Corsow E. Schob e ultimo menciona ta hibando e delanteria cu 1½ contra ½.

Diasabra anochi den Club Caribe, na unda e prome partido a ser hunga bau di un assistencia grandi di publico. De Boer, kende a hunga cu pretoe, a hanja remise (empate) for di Schob despues di e 36 set. E partido aki a termina cu ½ — ½.

E anochi siguiente e segundo partido a tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel. E segundo partido aki tabata uno masha fuerte y ora cu Schob a cuminza tuma delanteria De Boer a ofrece remise. Schob a ninga esaki sinembargo, despues di cual e partido a sigi mes cajente.

De Boer tabata un poco laat, door di cual Schob a bai cu e victoria. De Boer awor tin di duna tur loke cu e tin den e dos weganan venidero na Corsow, (dia 7 y 8 di januari) ya cu Schob sigur si gur a demostra su clase.

GANADORNAN DI KALAKUNA

SAN NICOLAS. — Sorteo di e loteria di Y.M.C.A. cu a cuminza dia 17 di october a worde teni diasabra atardi y e ocho ganadornan ta:

1. nr. 268 sr. W. Schaap di Gen Majoor de Bruinewijkstraat 18
2. nr. 098. sr. M. Boezem di Nieuwe Weg 33.
3. nr. 437 sr. I.C. Cook di Bungalow 920 Seroe Colorado
4. nr. 008 sr. J. Groenenberg di Bernhardstraat 60.
5. nr. 139 sr. W. van Putten di Lod. van Nassaustraat 3.
6. nr. 321 sr. T. de Freitas di Savaneta 207.
7. nr. 299 sr. D. Lau di Otaheitistraat
8. nr. 330 sr. H. Wells di Dr. Schaepmanstraat 45.

Tur e personanan aki a gana como premio un macutu conteniendo un kalakuna, 1 „smoked-ham", 1 bolo di fruta, 1 caha di noot, 1 paki di chuculati (candy) y un blekkie di candy.

FILMTRUCK PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Awe nochi pa 7'or e filmtruck lo ta na scool di Piedra Plat na unda ademas un programa di Pascu lo worde ofreci.

Cumpleanjos

Ta celebrando su feliz cumpleanjos awe e hobencito Domingo Rolando Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Juan su mama Carmen, ruman Reynold, welo y welanan, omo y tantanan, su madrina Modesta Henriquez, padrino Stefanus Tromp, su amiguitonan Martin, Eric, Franklin, Rolando Henriquez y demas familia Tromp, Hayde y Henriquez.

RESULTADO EXAMEN DI „CENTRALE ARUBA"

ORANJESTAD — Binti-un candidatos di e diferente cursonan di e „Centrale Aruba" a hanja noticia siman pasa cu nan a slaag pa nan examen. Pa e diploma „A" machineschrijven a slaag 13 di e 15; pa e praktijkdiploma machineschrijven, seis di e dieznan a jega te na final, mientras cu pa e examen di stenografie tur e dos candidatonan a slaag.

E feliznan ta:

DIPLOMA A:

Angelica Baarh
Francisca Henriquez
Rosa Kelly
Noris Donati
Theresita Hill
Olivia Ras
Filomena Reiziger
Francisco Boekhoudt
Edgard Jacobs
Petrus Lampe
Miguel Mansur
Otway Olivieira
Thomas Vrolijk

PRAKTIJKDIPLOMA

Unita Priest, Herman Hennep, Edgard Jacobs, Winston Kock, Mario Maduro y Miguel Mansur.

STENOGRAFIE

Patricia y Joyce Jackson.

Esnan cu a slaag ta alumnonan di e cursonan, cu a worde duna na Huishoudschool Mater Dei, Santa Rosaschool y St. Dominicus College.

NOCHI DI PASCU SPECIAL DEDICA NA MUCHANAN DI SCHOOL

ORANJESTAD — Door di e Stichting Culturele Vorming in Schoolverband a worde teni ayera den Centro Cultural un anochi di Pascu especial pa e muchanan di scool. Intencion di e anochi aki tabata pa trece na conocemento di e muchanan e acontecimento di Pascu y e influencia, cu a sali for di esaki riba e diferente formanan di arte. Pa e motibo aki e programa tabata anuncia declamacion, musica instrumental y vocal y comedia. Sra. Riet Geurts a declama „Anna tot Jozef" di Michel van der Plas, „Het was morgen in Bethlehem", Gebed in de Advent" y „Maria Legende"; un sonate di piano y dos fluit alt a worde treci pa sra. Loes de Rijk cu Hannie de Wit y Tiny van Dam; sr. Chris Weststrate a presenta „A Christmas Carol" di Charles Dickens y e coro „Vivon en Chantant" a canta bau direccion di dirigente Ad Stenzen un cinco canticanan di Pascu.

BAILENAN VENIDERO NA CARIBE

ORANJESTAD. — E gran baile di Pascu di Caribe Club lo cuminza dia 25 di december venidero pa diez'or di anochi den e club. E ultimo fiesta di anja lo tuma lugar dia 31 december venidero y lo termina riba Anja Nobo na un hora desconoci. „Sensacion Musical" lo percura den ambos ocasion pa e nota musical.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER „La Bella Durmiente" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish Main" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Crime and punishment U.S.A." - 18 j.
AURORA 7.30 „The Phoenix City" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Crash Landing" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag
Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 20 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 20 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 20 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 20 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 82

Confus George a pidi Sherry dispensa. "Si mi tabata abo Sherry, lo mi no a bai Bath. Mi sa cu bo ta hanja e luga ei masha fastioso. Pero si bo mama quier pa mi...."

"No, esei lo e no haci". Sherry a bisa. "Ademas m'a traha mi plannan caba pa mi bai y mi no ta quibra nan".

"Paquico?" George a puntra desconfia.

"Ta quico ta interesa abo esei? Mi ta fada caba di Londen. Mi n' ta sinti mi contento. Mi mester di algun cambio...."

"Oh si? Anto sigur bo ta bai bebe awa di fuente?"

"Muy probable. Dios sa quico mas mi n' ta bai haci aya. Pero no preocupa bo. Isabella si lo mi larga cu tranquilidad".

El a saluda George y a large atras completamente turdi. George a sigui camna pensativo. Gil lo mester yude den e asunto aqui, pasobra a lo largo ta Gil ta esun cu a manda Hero bai Bath?

No a resta George nada otro sino na bai cerca Gil y bise quico Sherry ta pensa di haci. Quizas te ainda Gil por pone cambia di idea. Pero yegando na cas di Gil el a tende cu esaqui no tabata na ciudad. Lo el a bai jaag y no ta regresa prome cu su manece.

"Anto lo mi drenta un ratu pa mi skirbi un carta larga p'e", asina George a bisa.

Despues cu el a larga George drenta el a skirbi siguiente carta pa Gil:

"Querido Gil. Awor e asunto ta bai descubri na un manera cu nos ningun no a spera, pasobra Sherry ta pensa di bai Bath majan mainta huntu cu su mama y miss Milborne. No ta resta mi nada otro sino di bai Bath inmediatamente prome cu e yega, pa mi bai avisa Hero di su binida, asina cu e ta prepara y sabi quico e mester haci. Mi ta bai awe mes.
Wrotham.

E sacrificio aqui no tabata asina grandi pa George, pasobra e tabata spera ora cu e yega aya, di un of otro manera toch lo e trata na bini na contacto cu Isabella. Pues su viaje tabatin dos sentido.

Entretantu Sherry tampoco no a sinta quetu. E Bootle totalmente asombra a hanja encargo di prepara tur cos inmediatamente pa bai Bath. Como cu nunca di su bida Sherry mes a empaqueta un maleta, e no por a comprende pa nada di mundo ta di com e trabao aqui por tabata asina un problema pa Bootle, pasobra Bootle no tabata sa cuanto tempo Sherry lo bai queda aya.

E no tabatin gana di haci e viaje huntu cu su mama y miss Milborne y p'esei el a dicidi di bai cu su mes shers. Esei ta nifica cu Jason y e criar di stal tambe mester a ser avisa. Ora cu tur cos tabata regla ya tabata banda di 8'or y pa prome bez despues di baida di Hero Sherry a bin sinti cu e tabatin basha gana den un bon plato. El a camna bai White y a pidi un plato, cual el a gasta cu masha smaak. Ora cu e tabata casi cla, su primo Ferdy a camna drenta. Esaqui a cai sinta banda di dje pa nan bebe un botter di binja huntu.

Y mientras nan tabata bebiendo Sherry a puntre:

"Bo tin gana pa nos bai majan na un pelea di gai?"

Anto Sherry a responde:

"Esei ta imposible, pasobra majan mi mester bai Bath".

Ferdy a spanta y a hera di stik den su binja y basta ratu Ferdy mester a sigui dal e tras di su lomba, prome cu e por a bolbe papia.

Awa tabata corre na su wowo y su cara a coloriza.

Mirando esaqui Sherry a puntre cu curiosidad:

"Ta quico ta falta bo, bru?"

"Ta un wiriwiri a pega mi".

"Un wiriwiri no por ta, pasobra bo n' tabata comiendo??"

Anto Ferdy a responde suavemenet:

"Wel, anto lo mester tabata cualquier otro cos. Ta paquico bo ta bai Bath, Sherry?"

"Mi mama ta bai aya pa motibu di salud huntu cu Isabella y m'a dicidi di companja nan na e luga".

Ferdy a queda ta mire asombra.

"Si ta mi tabata abo, anto lo mi n' bai e luga aqui, pasobra pa un hende manera bo, Bath ta masha laf".

"Pero toch mi por regresa".

"Mi ta conseha bo toch, cu si mi tabata abo lo mi n' bai aya. Homber, ta masha laf y sin gracia aya. Ni balliamentu no tin n'e luga ei. Y e awa di fuente ei sigur lo bo n' ta gusta tampoco".

"Wel ta quico b'a quere? Mi n' ta bebe e awa ei"

"Ta lastima cu bo n' quier bai huntu n'e pelea di gai", Ferdy a bisa, quende no quier a larga su victima bai.

"Scucha mi bon, Ferdy. Mi ta companja mi mama hiba Bath. Ta qui falta bo? Ta paquico boso n' quier pa mi bai Bath?"

"Ai, pasobra m'a pensa cu aya lo bo bai fastia bo mes peor cu aqui. Pa nada otro. Bo ta bai hunto cu Isabella?"

"Si; e ta companja mi mama".

Y profundiza den pensamentu Ferdy a ripiti:

"Bo ta mira awor ta paquico bo no mester bai aya? Si bo bai, Revesby tambe lo bai y e ora ei boso lo pega kestion cu otro".

(E ta sigui)

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man...njora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.
...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... lemas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro...a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra... ..dencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampa ... e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Amor Imposibel

Mi amiga bo ta hopi jong, pa mi bisa bo cla mi ta haya bo mucho jong pa ta den tur e cuentanan di amor ey. Bo tin apenas 15 anja. E mucha homber ey cu ta namora asina hopi mucha muher, te hasta mucha muher hasta mas grandi cunele... mi ta conseha bo di kibra awor tur relacion cunele. Bisele cu bo ta stimele i bo ta keda stimele pero cu bo no kier tin ningun relacion cunele awor, te aki dos anja.

Mi amiga ta pa bo bon mi ta conseha bo esaki, prome cu pasa bo un of otro cos, cu lo desgracia bo bida i haci bo infeliz. Mi tin idea cu e mucha homber ta gusta bo, pero cu te ainda e no sa kiko ta amor, pesey e ta haci tanto locura asina.

Domina bo amor tanto cu bo por i trata di lubidele. Ora cu tempo pasa i bo mira cu e ta stop di haci locura, anto bo ta sigur di su amor.

Bo amiga, Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin pidi Rosemarie un conseho pasobra mi ta lesa tur siman Correo Confidencial. Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi ta stima un mucha homber di 23 anja. E tambe ta bisa cu e ta stima mi. Pero Rosemarie ainda no tin nada serio, e no a bin puntra pa mi. Toch tur ora cu mi contrele e ta mustra mi, cu ta ami e ta stima.

Sinembargo, Rosemarie den cine e ta bai sinta banda di otro mucha muher. E ta pasa keiro cu otro mucha muher dilanti di mi cas, e ta balia cu otro mucha muher. Ora cu e bin papia cu mi casi mi no por papia di tristo cu mi ta sintimi. Ta manera cu e ta goza di pone mi sufri. Rosemarie, ta ki sorto di amor esey ta? Kiko mi mester haci. Rosemarie, mi ta stimele pero mi ta perdiendo carinjo pe, di mira su caracter barata. Talvez e no sa kiko ta stima un hende. Duna mi un conseho. Rosemarie, i mil gracias di antemano.

Dolores.

2. Dolores,

Mi amiga, e mucha homber no ta adulto ainda, pesey e mes no sa kiko haci. E kier bo amor, na mes tempo e kier haci bo jaloers, ey den e ta haya un cierto gozo i siguranza di bo amor. Pero e ta lubida (of e no sa, pasobra su sintimentonan ta mucho infantil ainda) cu hungando asina e ta perde un amor berdadero. Mi no por kita bo razon, mi tampoco lo no por stima ni admira un homber asina. Tuma mi conseho:

Trate cu cordialidad, pero nada mas. No buskele ni tampoco mustre cu bo ta rabia of bo ta jaloers. Si e papia ey riba cu bo, bo ta bisele bon cla cu bo no sa cu bo ta stimele ainda, pasobra su caracter a desilusiona bo hopi. Si e ta stima bo berdaderamente lo e cambia. Si e no cambia, mi amiga keremi, bo na a perde hopi. Ki bal un homber sin caracter? No sufri pa su locuranan. E no merece esey.

Rosemarie.

AKI TRES ANJA ELECTRICIDAD PA HENTER ARUBA

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba a haci siguiente proposicion na Raad pa percura pa electricidad pa henter Aruba:

„Manera ta conoci na Raad y na nos Colegio cu frecuencia ta drenta cartanan di peticion referiendo instalacionnan di casnan riba e red. electrico di N.V. Elmar, mientras cu durante atendemento publico di begroting di territorio semper Raad a insisti pa expansion di e red di electricidad pa e distritonan.

Den e reciente reunion di Raad a worde priminti cu tan pronto posibel lo sigui proposicionnan pa e distritonan tambe hanja electricidad.

Ta un gran placer pa nos di awor ta den posicion di por informa Raad cu na e deseonan di Raad y di e pueblo den distritonan cu denter di un periodo di tres anja mas o menos tur cas lo ta conecta riba e red electrico.

Di parti di N.V. Elmar Electriciteit-Maatschappij „ELMAR" referiendo na nos carta fecha 1 di september 1960 no. 61 — di cual nos a manda un copia pa Raad — tabatin negociacionnan recientemente na Hulanda entre senjores di O.G.E.M. y srs. diputado Petronia y Henriquez, na nomber di Bestuurscollege di Aruba riba e plan di expansion y calculacion di gastunan pa hiba electricidad pa e distritonan.

E tempo pa e preparacion dje trabounan, principalmente, pa e entrego di e pedidonan y transportacion dje material electrico, por dura ocho luna, mientras cu e plan di expansion por ser realiza denter di tres anja, pa cual tin siguiente plan:

Prome anja:
1. Paradera — Marawiel — Matividiri
2. Seroe Alejandro — Rooi Kochi — Mabon — Seroe Pretoe
3. Siribana direccion Matividiri
4. Siribana — Angochi
5. Seroe Compa — Kas Ariba — Katashi
6. Kas Ariba — Picaron

Di dos anja:
7. Noord — Sabana Libre — Kuda Wecha
8. Jan Flemming — Macuarima
9. Jan Flemming — Bringamosa
10. Jan Flemming — San Fuego
11. Salinja Cerca
12. Paradera — Calabas
13. Bloemond — Tamarijn

Di tres anja:
14. Pa Noord di Sabana Libre
15. Catiri — Moko — Montagne
16. relleno y otro coneccionnan

E largura total di e red di alta tension lo ta 46.600 meter, esun di e tension abou lo ta 33.500 meter. E cantidad di station pa transformador cu mester worde traha ta worde calcula pa 50, mientras cu e cantidad di coneccion na e casnan lo ta mas o menos 460

E gastu total pa instalacion electrico pa e lugarnan ariba endica ta segun calculacion f. 550.000,—.

E plan di expansion a bira posibel door cu e territorio insular ta keda responsabel pa e concessievoorwaarden na lugar di e habitantenan dje distritonan. E garantia aki lo dura te cu 8 anja. Di principio dje trabounan durante e plan di 3 anja, te cu 5 anja despues dje periodo aki.

E suma di garantia ta worde calcula pa f. 98.100,— reparti manera ta sigui aki nan:

di prome anja	*f* 3.370,—
di dos anja	„ 9.830,—
di tres anja	„ 16.270,—
di cuarta anja	„ 19.620,—
di cinco anja	„ 19.620,—
di seis anja	„ 16.250,—
di siete anja	„ 9.790,—
di ocho anja	„ 3.350,—

E calculacion aki unicamente por ta globaal, pa motibu cu segun e red electrico ta bini cla, no sa fiho cuanto coneccionnan na e casnan lo worde haci. A worde teni cuenta cu e hecho, cu e coneccionnan lo bai pareuw cu e instalacion dje rednan".

Un parti di e programa di e Lago-party mas gusta ta e momento di percura pa e stoma. Nos ta mira mr. F. C. Fliek buscando di dje.

E Lions „Christmas Dinner" di e anja aki tambe a bira un exito. Dick Tuschek, tesorero di Aruba Lions Club tabata un di e oradornan durante di e dinner den Strand.

FALTA MAS KAS-GELD PA B.C. DI ARUBA

ORANJESTAD — B.C. di Aruba a informa e miembronan di raad dia 14 dje luna aki respecto e eilandsverordening di 29 di februari 1960 den cual Raad a duna e Colegio e autorizacion pa tuma na rekening-courant pa e lunanan di februari te cu Juni 1960 te na un suma di f. 8.000.000.— provisionalmente

Den nos carta pa pidi e proyecto di e decision aki nos a duna splikacion cu segun prognosis pa e prome simestre di 1960 mas cu f. 5.000,— lo tabata necesario na kasgeld. Tambe a worde spera cu e restante di f. 4.000.000,— por a worde hanja na prestamonan di largo tempo, pa asina e prestamonan di kasgeld por a worde consolida. Por lo tanto no tabatin mester di mas prestamo di largo tempo referiendo na e posicion di kasgeld.

Sinembargo a resulta diferente. E fonds cu tabata disponibel serca Algemeen Pensioenfonds pa prestamo di largo tempo, f. 2.700.000,—, a bai completo pa territorio insular di Corsow.

Despues di esei nos a cuminza drenta na trato cu otro instancianan, cual negociacionnan no a ser realiza ainda.

Como, mescos cu e prome mitar anja di 1960, tambe pa e prome mitar anja di 1961 e entradanan lo no corre parew cu e salidanan, lo ta necesario pa e prome simestre venidero tambe di lanta un prestamo di kasgeld di mas di fl. 5.000.000,— na rekening courant. Awor trobe, segun nos opinion, nos por bini cla cu un autorizacion te cu f. 8.000.000,—, esta pa e lunanan di januari te cu juli di 1961. E banconan local ta dispuesto pa duna e creditonan necesario.

Asina cu e noticia di morto di un dje bartendernan (Mario Lorenzo Fernandez) a jega Aruba Caribbean Hotel tur e banderanan a worde baha halfstengel.

BISHITA NA SCOOLNAN TABATA UN PLACER

(Continuacion di pag. 1)

esakinan ya ta dunando cinco les mas cu nan mester duna. Aki tambe a klink bon den orea di e grupo cu for di Lago a bini e noticia cu e tres alumnonan cu el a tuma den servicio pa „train" den e Instrument Department ta bai masha bon y cu Lago den futuro kier solamente alumnonan di U.T.S.

Colegio Arubano

Ultimo punto di e programa di ayera (Mater Dei Instituut no por a worde bishita ya cu e scool aki ta cera caba) tabata e bishita na e complexo di Colegio Arubano (H.B.S.).

E Colegio aki cu su 204 alumnos di cualnan 28 ta di e Kweekschool (scool pa studia pa maestro di scool) y cu ta bau direccion di sr. J. van Gompel ta uno den cual „e mucha homber y e mucha muhernan ta comprende otro masha bon", manera cu e director a sigura e miembronan di Raad. Parti pabau di e Colegio, na unda antes muchanan di kleuterschool tabata hunga den santoe blancoe, nan a lamta un dak y a cera e lugar haciele na un local pa sinja obranan di man.

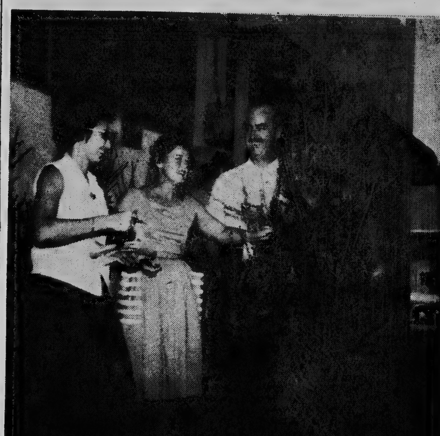
Mescos tambe ta existi na e Colegio aki e oportunidad pa e alumnonan tuma les den musica.

E prome bishita na e scoolnan a keda conclui aki y na principio di otro anja ya tin plannan pa paga atencion na esnan cu no por a worde bishita ayera.

Strand

Den Strand Hotel ta unda e grupo a reuni na final pa descansa un poco y tuma un drink y algun bocadilla.

E momento aki a worde bon usa cu pronto un ambiente agradable tabata reina entre miembronan di Raad, cu tin biaha den oportunidadnan anterior (reunionnan) sa tin observacionnan no mucho agradable pa otro. Pero ayera tur a menciona con interesante e mainta tabata y na final un cu un a desea otro e mihor pa e dianan di fiesta venidero. Diputado Petrona a gradici finalmente pa e asistencia di e diferente personanan e mainta ey.



Gene Berry y senjora tabata un di e promernan cu diasabra mainta a cumpra un di e kerstboomnan di Nic. Habibe. Na robez ta mira srta. Judith Habibe kende a caba di traha e slip.

Norma Dean, integrante di e Bob Maxwell Watershow a encargele huntu cu sr. S. Dirkmaat di onuncia e numeronan ganador di e macutunan cu comestibles durante e Lago Party.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 21 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3920

Danjo na e aerodromo Mericano ta 75 mijon dollar

Como 50 morto y mas di 150 herida

NEW YORK, 20 Dec. — E aerodromo mericano „Constellation" cu ta den construccion y ayera a pega na candela, ta kima un poco ainda. Despues cu a worde informa cu nan a domina e candela y no tabatin victima, e desgracia a bira catstrofal. Nan a casi domina e candela completamente, ora cu el a cuminza atrobe di repente. Como 50 hende a muri y entenares a hanja herida. E vlamnan tabata alcanza un altura di 60 meter.

Awe mainta nan a domina e candela, pero ainda e bapor ta kima.

Un autoridad altu di marina a informa, cu nan ta kere cu e candela a cuminza ora cu un vehiculo di hisa a kita tapa di un tanki cu gasoline di avion aden. E gasoline a sali for dje tanki over dje dek hangarnan y a drenta un espacio na unda un lasser tabata traha. Un obrero a mira e tapa kita for dje tanki y el a duna alarma inmediatamente, pero ya e gasolin a drenta e luga na unda e lasser tabata traha.

95 auto di brandweer a tuma parti na pagamentu dje candela. Como 4.200 obrero tabata haci e ultimo trabaonan na e bapor di 60.000 tonelada, cual mester a bira un dje bapornan cu aerodromo mas importante na mundo. E "Constellation" tabata bai bira 5 meter mas largu cu e "Queen Elizabeth", el a costa 275 millon dollar (como Naf. 550 millon).

"Constellation" lo a hanja un tripulacion di 3.400 hende den tempu di paz. Lo el a bira un dje 6 bapornan di aerodromo dje clase "Forrestal", cu ta ofrece luga na 90 te 100 avion y ta arma cu raketnan antiaereo di tipo "Terrier".

Comision especial di marina mericano na New York

Un comision especial di marina mericano, di cual 3 almirante ta miembro, a jega New York awe, pa investiga e candela tragico abordo dje bapor cu aerodromo "Constellation". 46 hende a muri den e candela y 150 a worde herida, asina un portavoz di marina mericano a informa.

Parce cu FBI, e bureau federal mericano di investigacion, a cuminza investiga pa mira si e candela ta resultado di un accidente of sabotage. Ajera tardi mientras cu nan tabata bringa contra e candela ainda, agentenan di FBI a cuminza cu un investigacion discreto na e waf.

Marina mericano a informa cu 36 cadaver a worde identifica. Nan a stop di listra interior dje bapor enorme awe mainta.

E candela a causa danjo pa un balor di 75 millon dollar, na e bapor.

Contralmirante Schuyler Pyne, director dje wafnan naval na Brooklyn, a declara cu e "Constellation" lo worde repara, pero cu lo e por worde usa solamente aki un anja. E bapor mester a worde usa na cuminzamentu di otro anja.

Un portavoz di marina a contesta preguntanan tocante posibilidad di sabotage, bisando cu te ainda no tin indicacion cu e candela a worde pega intencionalmente.

B.C. TA PIDI RAAD AUTORIZACION PA PROCEDE CONTRA CASILDO CROES

ORANJESTAD — Dia 18 di maart 1960 tabatin un accidente di trafico riba e camina di Santa Cruz, na unda e camina di Kaas Ariba ta sali, den cual un truck di sanidad D-705 tabata envolvi. Ora cu e chofer di D-705 mester a brake, e mecanismo a nenga y e dalmento cu e auto A-2733 tabata inevitable. E D-705 no a hanja danjo, pero e 2733 en cambio si. Ademas den e accidente aki un persona a perde su bida y un mucha di 2 anja a hanja hersenschudding piza y mester a worde tuma na San Pedro Hospital.

Faminianan dje difunto sra. A. G. Croes a dagvaar e territorio insular y ta demanda un danjo di perhuicio di mas o menos fl. 10.000.—, basando riba e hecho cu ta un hende di gobierno den cumplimento cu su trabao a comete e desgracia.

E dagvaar aki a sorpresa nos, pasobra nunca nos a worde alcanza cu un demanda pa danjo di perhuicio.

Manera ta conoci, e autonan den servicio di e territorio insular tur ta segura contra tercera seca N.V. Fatum. Segun e contract cu e compania di aseguro procedimiento civil en conexion cu accidente di trafico por worde hiba door di e compania di aseguro.

Refiriendo na art. 74 di e Eilandenregeling di Antillas Neerlandes pa tene procedimiento mester di autorizacion di Eilandsraad.

B.C. ta suplica en relacion cu loke ta menciona ariba, pa hanja autorizacion pa procede den e caso pa cual e territorio a hanja dagvaar.

TRES PUNTONAN RIBA AGENDA APROBA PA EILANDSRAAD

ORANJESTAD — E reunion di Eilandsraad ayera nochi a dura un ora. E tres puntonan riba agenda no a duna muchu materia pa debate. E prome punto tocante autorizacion pa haci prestamo pa kasgeld, ta e unico den cual e fraccion di AVP a mustra su desacuerdo. Por lodemas, e siguiente punto, expansion di red electrico, y e di tres cu tabata peticion pa hanja autorizacion pa procede contra Casildo Croes, no a trece muchu comentario y e tres puntonan a keda aproba.

BAPOR DI TURISTA „VICTORIA" TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — „Victoria" di e Incres Line for di New York, lo haci un bishita na Aruba dia 27 di december venidero durante di su cruise. E dia ey e bapor colosal aki cu su 380 pasaheros abordo lo mara pa 8'or di mainta den haaf y pa sali atrobe e anochi.

E Incres Line ta worde representa na Aruba door di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Cinco den prome tres lunanan

Tambe nos ta hanja cu den e prome tres lunanan di e anja venidero ya tin riba programa bishita di cinco bapor mas di turista.

Dia 2 di februari nan ta spera „Ocean Monarch" for di Florida, dia 7 di e mesun luna „Stella Polaris" for di New York, dia 19 di e mesun luna „Statendam" for di New York y dia 26 tambe di e mesun luna lo bini „Empress of England" for di New York. Por ultimo ta bini dia 8 di maart un biaha mas „Ocean Monarch".

Electrolux hopi avanza cu systema nobo di refrigeracion

ORANJESTAD — Segun informacion ricibi di e fabrica di refrigeradora marca Electrolux, cual na Aruba ta worde representa pa Aruba Trading Company, e experimentonan cu un systema nobo di refrigeracion ta hopi avanza actualmente. E systema di refrigeracion thermo-electrico ta bon cococi teoréticamente, pero casi nunca a resulta practico pa usonan comercial.

Durante un reunion recientemente teni na Suecia di specialistanan den asunto di refrigeradora, Electrolux a presenta cu un aparato di 0.7 pia cubico, tabata un refrigeradora portatil, y di cual tabatin algun caba fabrica y cu a resulta di ta excelente pa picnic y kampamentu. E aparato den ocasionnan asina simplemente por worde conecta na un bateria di auto y na un temperatura exterior di 77 grado, por refria e temperatura den e aparato di 35 te 38 grado F.

E systema di refrigeracion thermoelectrico no ta nobo, for di anja 1834 esaki a worde descubri pa e relojero frances Peltier.

Te ainda e systema ta basta costoso y no ta rendi. Pero e fabrica ta spera di perfecciona e systema asina leuw cu pronto nan por cuminza cu fabricacion di refrigeradornan di e systema nobo aki pa trece den comercio.

E ciclista cu a muri pa e colision

WILLEMSTAD, 20 december. — Na Schottegatweg West na altura di Buena Vista antayera nochi, auto a dal un ciclista. Durante transportacion pa hospital e victima a muri.

Tabata e trahador di Shell di 53 anja di edad, jama John Brown, kende tabata na caminda pa su trabao ora cu e no a ripara of alomenos no na tempo, cu un auto di famia tabata bini su tras. E victima a ser averia y a bai cai cu su cabez riba caja. Gravemente herida el a queda ei bao drumi. Cu masha rapidez el a ser transporta cu ambulance di verkeerspolitie pa hospital di Shell.

De Heer en Mevrouw
J.J.P. Oduber-Zeppenfeldt
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun dochter
DAPHNE
met de heer
Jacob Rudolf Arends Jr.

De Heer en Mevrouw
Dr. J. R. Arends-Arends
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun zoon
RU
met mejuffrouw
Daphne Josette Oduber

De kerkelijke inzegening zal plaats vinden op de 28e december 1960 om 19 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

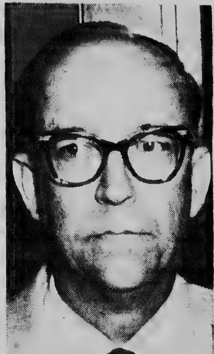
Receptie: na de ceremonie in Caribe Club.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Deputado O. R. A. Beaujon

lo bandona su puesto otro anja

WILLEMSTAD, 21 december. — Segun cu nos ta informa, senjor O. R. A Beaujon, quende tin cincu luna caba deputado di Financia, Asuntonan Economico y Domeinbeheer na Corsou, muy pronto lo bandona su puesto pa motibunan di salud. Actualmente e eleccion di e reemplazante



O. R. A. Beaujon.

pa su puesto ta un obheto di estudio. Den e stadio aqui ainda no por a participa ningun hende cu por ser recomenda como tal.

Senjor Beaujon, quende durante e viajenan di servicio di Gezaghebber M. P. Gorsira a ocupa esaqui su puesto, a drenta Bestuurscollege d'a 21 di juli dje anja aqui na nomber di Partida Democraat.

Senjor Beaujon a nace na Aruba na anja 1915 y ta referendaris na algemene secretarie. Foi anja 1954 el a bira miembro di e'landsraad di Corsou y di juli 1955 te 1959 el a ocupa puesto di deputado. Mas prome e tabata un corto tempo representante di Partida Democraat den Staten.

Nombernan cu a ser nombra pa un posible reemplazo di senjor Beaujon, na demas informacion no tabata nada otro sino speculacionnan.

Di fuente fidedigno nos ta informa cu na principio di anja entrante senior Beaujon lo bandona su puesto. Foi momentu cu el a ocupa e puesto di deputado, en vista di su situacion di salud, a tene cuenta cu e posibilidad cu lo e funciona como deputado solamente un tempo limita.

ARUBA DEN „ASTA-NEWS"

ORANJESTAD. — Un articulo cu a sali ultimamente den e revista ASTA, skirbi pa e Presidente di New York A.S.T.A., kende a bishita Aruba na cabez di e delegacion cu a bishita nos na Mei di e anja aki, ta skirbi lo siguiente:

„Nos reunion cual a tuma luga na Aruba, Antillas Neerlandes, tabata un exito rotundo. Ademas di ofrece expansion na cada un den un ambiente agradabel cu playanan incomparable, e cooperacion esplendido i e hospitalidad mustra na nos pa hendenan di Aruba, a yena cada un di nos cu e deseo di propaga y promove e luga aki yen di belleza natural i haci di dje un sitio bon conoci, di atraccion pa turista.

Nos no por bisa unbez e resultado den cantidad di dollar, pero un Comision ta trahando awor aki pa recogé cifras, huntu cu material disponibel, manera folder etc. unda Aruba ta ser menciona, pa calcula e exito real di e biaha inolvidable aki.

(V. L. D. A.)

BUKI NOBO PA LEESZAAL

ORANJESTAD. — For di ayera mas di 300 bukinan nobo a worde poni den circulacion pa miembronan di Openbare Lees-zaal, tantu na Oranjestad como na San Nicolas, asina dr. J. Hartog, e bibliothecaris a informa nos.

Mayoria dje bukinan ta na hulandes, pero tin na Ingles tambe y te hasta algun buki frances ta agrega den e bibliotheca pa e lectornan frances. Tambe tin algun buki na papiamento. Den e oficinanan na unda ta busca buki tin un lista cu tur e bukinan nobo.

For di awe lo tin buki nobo pa muchanan tambe na Oranjestad y na San Nicolas. Durante vacantie e muchanan tin mag di hiba dobbel cantidad di buki cu nan tin custumber di fia. San Nicolas.

Ademas e bibliothecario a percura pa bukinan cu historianan y poesianan di Pascu na hulandes y na Ingles, cual ta obtenbel na Oranjestad y na

E ANOCHI PA MUCHANAN DI SCOOL TABATA UN EXITO

ORANJESTAD. — Den un Centro Cultural casi completamente jen a tuma lugar dialuna anochi e ultimo presentacion pa e anja aki di e Commissie voor Culturele Vorming in Schoolverband. Anja pasa caba, tambe den tempo di Pascu, un anochi similar a worde teni cu mesun exito.

Tabata masha notable cuanto interes e muchanan homber y muher di e klasnan mas halto di Mulo, H.B.S. y U.T.S. ta dedica un tal presentacionnan. E declamacionnan di sr. Riet Geurts a cai masha na smaak, mescos tambe sr. Chris Westrate kende a bini cu „CHRISTMAS CAROL" di Charles Dickens. E obra aki a worde presenta na un manera sublime na ingles. Sr. Weststrate a hanja gran assistencia di Anthony Lejuez, un alumno di kweekschool, kende a hunga e papel di e spiritu di Marley's. Tambe e trio di sra Loes di Rijk bal un compliment.

Por ultimo coro di damas „Vivons en Chantant" y esun di caballeros „Bel Canto" a haci hopi impresion riba e muchanan Nan a actua pa prome biaha bau direccion di sr. Ad Stenzen y e numero treci tabata: „O. SANCTISIMA", „HERDERS", „HIJ IS GEBOREN" „TRANSEAMUS", „SILENT NIGHT" y „CHRISTI REDEMPTOR". Ta di spera cu e Commissie aki den anjanan cu ta bini tambe por sigi presenta actonan instructivo pa e muchanan di scool manera cu nan a bini ta haci te cu awor. Esaki sigur ta jena e hubentud di Aruba cu mas confianza den e valornan espiritual di arte.

TRAFICO TA CRECIENDO NA ARUBA

ORANJESTAD. — E datosnan aki bau tocante e cantidad di aterrizajenan riba aeropuerto di Aruba y e cantidad di pasaheronan cu a subi y baha eyann, a worde duna na nos pa Voorlichtingsdienst. Como cu aki ta posibel pa compara e cifranan di e lunanan di november den e ultimo tres anjanan, e aumento constante di e trafico aero na Aruba por ser mira masha cla:

November	1958	1959	1960
Aterrizajenam			
Comercial	215	230	238
Deporte	27	43	21
Gobierno	16	44	21
Total	258	317	280
Pasaherost			
A drenta	2086	2546	2778
Transito	1562	1754	2138
A sali	2098	2714	2792
Total	5746	7014	7708

Púntra Polís

Auto na candela

ORANJESTAD. — Un pick-up A-1376 di e Coca Cola Plant den Weststraat a pega candela dialuna mainta pa diez pa diezun dilanti di e edificio aki. Brandweer a sabi di domina e candela aki na tempo cu C-02. E danjo ta hopi halto na e auto, cu ta segura solamente contra tercera. Muy probablemente causa di e accidente ta e pipa di gasolin cu tabata lek.

Capitan a bandona su barco

ORANJESTAD. — E capitan di e barco di bela „Lindberg" a duna keho dialuna atardi pa cuat'or cu un di su matroosnan a menazele. Patrulla a bai tira un bista y a hanja matroos J.R. bon burachi. Nan a cerele te ora cu curpa drecha y pa despues sigi cu e investigacion.

Hanja y perdi

Sr. Jozef Jacobo Lacle di Hendrikstraat 32 a hanja den su tienda un suma di placa di papel.

Lidia Vilt di Schelpstraat 27 a hanja un bril di solo pa caballeros den Wilhelmina Park.

G.H. Dongen di Trompstraat 4 a perde seis pida biljechi nr. 19739.

Estrellita Jones di J.G. Emanstraat 79 a perde un cadena di oro cu un cruz y un piska tambe di oro na dje.

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD. — E deseonan mas sincero pa e fiestanan venidero nos a bolbe hanja for di gerentenan di Botica Aruba N.V., di Club Caribe, Essolito, Basi Ruti, Staten di Antillas Hulandes, di Posterijen di Antillas Hulandes y di Aruba Sport Unie.

Cu mucho gusto nos tambe ta desea tur esnan cu a manda e tarhetanan bunita e mihor posibel pa Pascu y Anja Nobo.

INVITACION

Aire: (Adeste Fideles)

E dia grandioso, fecha gloriso
Cu El a nace pa nos ta acerca
El, e mas grandi ta bini cerca nos.
Bam prepara pa nos contr'E, — (3 bez)

Nos tur ta pobre, pobre pecadornan
cu mester yudanza pa alcanza
gloria eterna pa nos curp'i alma.
Bam drecha nos pa bishit'E, — (3 bez)

„Bini tur bini sin ripara
Bini pa mi yuda boso tur".
Cu tierna voz, E ta combida nos,
Bam confesa pa ricibi'E, — (3 bez)

Th. Figaroa

Reunion dje cuater paisnan na Managua

MANAGUA, 20 dec. — E presidentenan di Nicaragua y Honduras, Somoza y Villeda, lo reuni dia 10 di Januari na Espino, un ciudad na e frontera entre ambos pais, den presencia di secretario-general José A. Mora dje Organzacion di Estadonan Mericano, y Marco Tulio Zeledon, secretario dje ODECA, pa discuti un manera pa cumpli e sentencia dje Corte Internacional na Den Haag tocante e conflicto di frontera entre ambos pais.

E miembronan di cuerpo diplomatico y consuladonan accredita na ambos pais, tambe lo ta presente na e reunion historico aki.

Embahador Ruso a bandona Laos

SAIGON, 20 dec. — E embahador Ruso na Laos, Abramov y tur miembro di personal di su embahada, a bai Pnom-Penh for di Vientiane ajera. E embahador a declara cu ta imposible pa keda na Vientiane despues cu e soldanan di general Phumi a skeer un bandera Ruso, insultando su pais. E embahador Ruso a declara tambe cu lo e sigi considera e gobierno di Suvanna Phuma como e unico gobierno legal di Laos.

E prome ministro di Laos, prins Bun Um, a informa cu e paracaidistanan cu a pidi ajudo militar na e paisnan comunista, lo worde huzga, si nan hanja nan. El a bisa cu su gobierno derechista lo no kibra su relacionnan cu Rusia, „pasobra e pais ey ta miembro di Nacionnan Uni". „Nos lo limita e libertad di movimentu dje representantenan Ruso na Laos un poco, pa nan no por haci propaganda mas", asina el a bisa.

Cumpleanjos

Pa e hobencito Franklin Boekhoudt cu a celebra su anja hopi pabien di su mama Agustina, su tata Johannes Boekhoudt, rumannan Joana, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, Yolanda David, Ruben y Reina, tantanan y omonan, amiguitonan y tur familia Britten y Boekhoudt.

E distinguido caballero Dominico Gulio Farro a haci anja y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, su tata Hose, rumannan Petronilia, Aura, Chichi, Teofilo, Rosa, Thomas, Cheng, Dyo, Lorens, May, Jeta, Camiche, Doefi, Cabriel, comer y compeman, ihanan, especialmente di srta. Joanna Maria Boekhoudt, su amigonan di Lago Comisari y demas familia Farro Solognier, Boekhoudt.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „She wore a yellow ribbon" a.l.
RIALTO 8.00 „The Spanish Main" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nor the moon by night" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The fearmakers" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 21 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.43 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa cu Fernando Alvares
8.45 Favoritos di Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 21 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 21 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce

1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 21 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

CLIPPERS A DERROTA DAKOTA STARS 8-0

(Di nos redactor deportivo)

Cu un victoria di 8—0 riba Dakota Stars, o novena di Companashi Clippers a habri su segunda vuelta di e campeonato musculino di softball. Te den e ultimo inning Clippers tabata tin un ventaha minimo di 1—0, pero provechando algun error di e novena contrario y tambe algun hit oportuno, Companashi a logra cruza home nada menos cu 7 biaha promer cu e tercer out a worde colga den e septimo inning.

Dakota Stars den e promer encuentro contra di Companashi a permiti mes tanto carrera cu e biaha aki, pero anotando nan mes dos. Esaki ta e derrota number nuebe pa e novena estreya di Dakota, cual ainda no por a goza di un triunfo e anja aki.

Pa Clippers den nuebe salida esaki ta nan victoria number cinco contra di cuatro derrota.

Un wega so awe nochi

E partido femenino entre Cardenales y Nesbitts anuncia como e promer di e programa di awe nochi, a worde cancela.

Unicamente un partido lo tuma luga awor, cual lo ta entre Bestuurskantoor y Madiki Braves y lo cuminza pa 7.30.

Bestuurskantoor den nuebe salida tin dos victoria, por cierto su dos ultimo encuentronan di e promer rond.

Madiki Braves cu seis victoria ta ocupando e segundo puesto tras di e team invicto for di San Nicolas.

E encuentro di awe nochi ta promete di bira interesante ya cu e cambionan haci den e novena di Bestuurskantoor a proba den dos ocasion caba di ta na beneficio di e caliber di wega cu e equipo ta brinda.

EQUIPO DI MARLBORO A RICIBI HOMENAJE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diasabra u.p. e Agente di cigaria Marlboro den Trocadero a ofrece un cocktailparty durante cual e equipo di Marlboro a worde homenahe. E equipo aki a conquista e sub-campeonato di AA di nos isla, mientras cu e ultimo torneo AA di Lago Sport Park a worde ganador di nan. Phillip Morris Overseas kier a mustra su aprecio pa e hazanja aki di e peloteronan y a manda pa cada componente di e equipo un horloshi di man cu calender y automatico. Ademas cada hungador a ricibi un carta for di e compania ey den cual cu palabranan caluroso gradecimiento ta worde expresa pa nan bunita hazanja logra e anja aki.

Como representante di e Compania ey tabata presenta na e agasaho Sr. Ruben Mansur kende na tur esunnan presente a dirigi palabra. Tambe a haci uso di palabra e representantenan di directiva di Lago Sport Park y di A.B.B.A., senjores Mateo Reyes y Mingo Salazar respectivamente. Tur tabata tin palabranan di elogio pa e forma den cual e equipo di Marlboro a comportele y a desea nan mas suerte ainda den nan proximo competencianan.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 83

Bath ta basta grandi pa nos dos pued kilometernan leu for otro. Y si e ta pensa di queda continuamente den cercania di Bella anto lo ta bon pa mi di vigile".

Ora cu Ferdy a mira cu su esfuerzo tabata enbano, el a despedi di Sherry y a bai cerca algun amigo di dje y su ruman, cu quendenan e tabatin un convenio.

Nan a come huntu y a queda tambe ta hunga carta. Pero nan a ripara masha bon cu Ferdy su sintir no tabata na su wega.

"He, ta qui falta bo? Ta com bo ta mira sombrio asina?"

"Ta un ratu pasa m'a spanta ora cu mi tabata combersa cu Sherry".

"Sherry?"

"Si, mi primo".

"Si, pero e ta mi primo tambe. Ta p'esei sol bo mester haci asina cos stranjo?"

"Sigur e ta bo primo, pero bo n' sa dje asunto. E ta bai Bath".

E ruman di Ferdy no tabata hanja asina stranjo cu Sherry ta bai Bath y a bisa:

"Si ta na Bath e quier bai, anto large bai di dje. Ta quico ta importa bo?"

"Bo n' ta comprende e asunto", Ferdy a bisa. "Mi ta quere cu ta mehor mi bai combersa e asunto aqui cu Gil".

Pero mescos cu George Wrotham Ferdy tampoco no a hanja Gil na cas y mescos cu Wrotham e tambe lo quier a skirbi un carta. Y como cu e no tabata gusta skirbi carta, el a pasa masha trabao pa el a larga un paar di frase atras riba papel pa Gil. Y el a skirbi su amigo cu el a yega na e punto final cu e mester companja Sherry su primo bai Bath. Despues di tantu esfuerzo, el a hanja cu e tabatin mester di algu pa calma su nervionan exalta. El a mira riba e buffet un botter di cognac foi cual el a basha un bon glas grandi. Y pa e ser husto, el a skirbi banda dje carta: "Mi a basha un glas di cognac".

Masha satisfecho el a a bandona cuarto di Ringwood convenci cu el a haci tur loque ta pertenece na un homber decente y honrado.

E cognac a yuda bon y el a mira su problemanan mas leve. E unico cos cu ainda e mester a haci, ta di bai cerca Sherry.

Ora cu el a yega den Half Moonstreet e cas tabata scur caba. El a hala e klok bon duru y el a queda masha asombra ta di com ningun hende no a bin abri e porta. Y el a sigui ta hala e klok asina diferente bez enbano.

Pero net ora cu e tabata puntra su mes cu por ta robez e ta bati, cu un bentana a abri mas ariba y a resona Sherry su stem sonjolente y impaciente, cu tabata puntra ta quende ta bati porta asina laat di anochi.

Ferdy a waak na laria y a reconoce e marca di cabez di Sherry su primo y el a grite:

"Hallo, Sherry, ta quico bo ta spook ei riba?"

"Ta bo t'ei, Ferdy? Ta quico bo ta spook ei bao?" Sherry a puntra furioso. Ta paquico b'a bin spierta mi n'e ora di anochi aqui?"

"Bo n' quier ganja cu ta na sonjo bo por tabata caba, Sherry?" el a puntra increible. "Mi tabatin algu masha interesante di a combersa cu bo".

"Ferdy, caramba bo ta un hende vervelend, bo sa?" Sherry a suspira desespera y a baha bai abri porta dilanti pa su primo.

Ferdy a camna drenta cu un risa carinjoso. Y a nenga oferta di Sherry di bai den cuarto di logeer. Pero el a puntra un biaha mas:

"Ta quico bo ta haci asina tempran riba bo cama?"

"Pero homber, bo n' sa cu ya ta i or di marduga caba? Bo n' sa cu majan mainta tempran mi tin di bai Bath?"

„Wel, mi tambe ta bai Bath majan y toch ata mi lamta te ainda". Ferdy a bisa.

"Bo ta burachi. Bo n' ta bai Bath".

"Esei mi ta haci sigur. A drenta mi cabez na bai aya cu bo".

Sherry a queda ta mira su primo desconfia y mientras el a hiza e candelario mas altu el a puntre:

"Paquico?"

"Pasobra mi quier bo bon. Mi n' sa ta paquico. Pero t'asina ta en realidad. Pues, si bo ta bai Bath, anto mi tambe ta bai cu bo".

"Awor si, mi sa sigur cu bo ta fuma", Sherry a grita indigna.

"No, burachi mi no ta. Gil tambe mi ta simpatiza. Y mi n' ta gusta di larga mi amigunan pa nan cuenta. Bo ta bai den bo mes shers?"

"Si, pero...."

"Pasa busca mi na Cavendish Square. Lo mi ta cla na tempo".

"No ta importa mi nada di bai cu bo y di un banda mi ta contento di tin bo como companja. Paro asina leu cu mi conoce bo. Lo bo no ta lamta majan na tempo. Y si bo no quier queda drumi aqui, anto bai bo cas directamente".

Sinembargo contra loque el a spera el a bai hanja su amigu su manece cla bisti ta spera riba dje. Entretanto Ferdy a pensa algun motibunan cu lo e tabatin di duna quizas paquico e quier a bai Bath cu Sherry. Y aunque cu Sherry lo no quere ningun dje motibunan aqui toch, sinembargo e no por a pensa toch e berdadero motibu.

Sherry a pensa cu Ferdy quier a bai Bath pa e spaar su salud poco, pasobra el a dispidi y corre mucho paranda na Londen ultimo dianan. Y ta p'esei lo e quier a disparce pa algun tempo. Pero pasobra no tabata interese tampoco den Ferdy su asuntonan personal, e no a puntre masha cos tampoco.

Como cu e invierno di e biaha aqui tabata masha suave e viaje a tuma luga sin ningun particularidad. Anochi dje dia siguiente nan a yega Bath. Lady Sheringham a huur un suite real den Royal Crescent, un dje plazanan di mas caro di Bath.

Riba caminda pa e luga aqui nan a pasa Assembly Rooms, net na momentu cu Sherry tabata stuur su shers cu masha dificultad pa pasa meimei di un shers di huur y un otro cu tabata biniendo den su direccion contrario y su bista a cai diripiente riba su muhe cu tabata pasea riba trottoir cu su man riba braza di lord Wrotham.

Un grito masha duro a escapa su lipnan y el a stop e shers asina repentino, cu e cabainan a queda ta sapatia y a dal contra e shers di huur. A resona awor un terrible zonido di e garoshinan cu a dal contra otro y a quibra na wiriwiri mescla cu e gritonan furioso di Sherry y di e cochero dje shers. Dios sa quico lo no a pasa cu Jason no tabata asina agil na bula bao unbez y cohe e dos cabainan tene na frena. E mes momento cu e caos aqui a tuma luga, Hero y Wrotham a disparce na e skina. Sherry a pusha e frena den mannan di Ferdy y a bula corre bai tras di e pareha.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo no por saku mi di aki, ni bo no por mata mi, pasobra un papelito cu ta revela bo pasado ta mi proteccion. Si mi muri, lo bo cai den man di gobierno." 2. „Bini awor, mustra mi unda mi camber ta. Mi tin gana di drumi riba un bon cama". 3. Despues cu e dos hombernan a bai.. „Ta bon cu e no a corda riba e javi. Mi ta kere cu nos arma ta den e cashi ey".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko esaki ta nifica? Boso warda e armanan ey, nan ta peligroso". „Nos kier bo instrumentonan, Mem sahib Lavoom. Oo bo bida, si bo opone". 2. „Boso ta mira? Nan ta carga". 3. Bon spanta. Durbar ta corre bai den selva, hibando tur e instrumentonan musico pa e kasteel.. „Loco".

DICK TRACY

1. „No ta marca di potlood esaki nan ta"? 2. „Si, tin cos scirbi, ta parce number. Nan a vlek nan tur". 3. „Duna mi bo flashlight, Sam". 4. „E baby di barda". „Hey, esei no ta un mal nomber pe".

RIP KIRBY

1. „Tanto abo como e lugar aki ta magnifico, pero no ta den mi pa bai horta obras maestras". „Ta pa un bon doel". 2. Nan ta observa Mona y Kirby.. „Ta ironico cu mi ta trecele aki. Mi no sabi mi tabata kere cu e lo scoge ami.." 3. „Mi ta mira cu bo studia algo mas cu di e strejanan, Eric". „Y abo ta entremetebo den algo mas cu no ta bo radio".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nora, ta dificil pa nos splica sra. Durant nos cita". „Mi ta kere c umi lo hacele mihor". 2. „Pero bo no a bisa mi ainda pakiko bo a bini". „Podise mi bisa bo despues cu mi papia cu sra. Durant". 3. E anochi ey na cas di Durant.. „Mi ta bisa bo Walter, e tabata furioso. Nos jioe ta ekivoca y.." „Despensa mi, sra. Durant, un tal sr. Saxon ta jama bo na telefoon".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero Tula, nos grupo ta pa hunga piezanan clasico..." „Tende aki, Chito, cuatro anja nos a trece „La Tarasca" riba escena y e la resulta un fracaso.." 2. „Despues nos a purba cu Ibsen y nos a multila „Casa de muñeca" 3. „Nos a haci un adefesio di „Pacifico Sur", obra entreni si tin.. pues, mi a scirbi algo original".

FEPITA

1. „Un bisti di senjora pa cobra.. doscien florin". 2. „Oh, mi a ekivoca mi. Ta pa e otro cas aki banda. Despensa mi.." 3. „Eh, mi a bisa caba cu no ta pa bo, bini na bo tino, senjor". 4. „Ta duel mi di bai y laga e pober homber ey tira na suela..."

Oas a aproba un resolucion Venezolano

WASHINGTON, 20 december. — Un comision especial dje conseho di organizacion di estadonan mericano (OAS) a aproba ajera un resolucion venezolano den cual ta propone pa aumenta e cantidad di mercancia riba e lista, cual su importacion na Santo Domingo ta prohibi.

Ta trata di petroleo, productonan pétrolero, camionnan y piezanan pa camion. Na augustus e OAS a aproba un prohibicion di arma y municion, como resultado dje acusacion, cu Santo Domingo a tuma parti na un complot pa asesina presidente Betancourt di Venezuela.

E decision a worde tuma dialuna cu 6 voto contra uno, esta dje delegado brazilenjo, kende tabata di opinion cu no tin prueba cu Santo Domingo a interveni den asuntonan interno di un otro pais, of cu el a comete un acto di agresion.

Noticia desmenti na Finlandia

HELSINKI, 20 dec. — E ministro di asuntonan exterior y esun di defensa di Finlandia a desmenti e noticianan den un revista Mericano awe, segun cual e secretario-general di Nacionnan Uni a pidi gobierno di Finlandia pa buta 2 bataljon di trupa na disposicion dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo.

Aprobacion di Eerste Kamer na Hulanda

DEN HAAG, 20 dec. — Eerste Kamer di Hulanda a aproba sin votamentu individual e proyecto di ley tocante autorizacion pa tuma parti na finanzamentu dje plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y Isla Ariba.

Ayudo militar di Merca na Laos

WASHINGTON, 20 december. — Merca a dicidi di cuminza duna Laos ajudo militar y economico atrobe. E decision a worde tuma despues di conquista di Vientiane pa e ehercito di general Phumi Nosavan y prins Bun Um.

E prome ministro neutralista kende a hui bai Camboya dia 30 di november, a pidi pa stop e ajudo.

Funcionarionan ta bisa cu e ajudo militar lo consisti particularmente di armanan leve.

Un posible armisticio na Katanga

ELISABETHSTAD, 20 dec. — Ajera lidernan dje partido Balubakat, cual a cuminza e rebelion na parti norte di Katanga, y representantenan dje trupanan Katanges a reuni na Kabongo, den presencia di soldanan Indones di Nacionnan Uni, asina un portavos di ministerio Kataganes di informacion a informa. Ta trata aki e posibilidad pa discuti garantianan pa un armisticio na Katanga.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo experiencia por ta probechoso pa bo. Pensa numa riba esei. Loque tabatin exito antes awor por yuda bo trobe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Awe ta un bon dia pa estudio pa tur trabaonan preparatorio. Saca tur precausion foi bo cabez.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Aspectonan ta coseha bo na calmo, hasta ora cu otronan ta trata di tenta bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No sea mucho critica pa cu otronan. Bo huicio por ta robez y tin falta di conocimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awe por presenta problemanan cu tin relacion cu personanan dependiente.

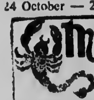
VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No haci precausion ora cu bo imagen financiera no ta mucho bon. Ta bini salbacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Realidad por depende di bo castillonan di den laria, pero no larga nan desanima bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No excita bo si bo tende cosnan menos dibertido. Den amor bo por tin exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E dia di awe por perde facilmente bo tranquilidad di espiritu.

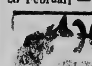
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

E esfera den bo ambiente por larga hopi di desea. Quizas nan ta tene cos scondi pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E acento ta mas riba bo partners y cooperadornan. No spera preferencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No larga otronan sobrecarga bo cu nan problema. Concentra bo riba bo mes asuntonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 22 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3921

CONFIANZA ABSOLUTO DEN ECONOMIA DI VENEZUELA

CARACAS, 21 dec. — „Nos tin confianza absoluto den economia y e gobierno democratico di Venezuela", asina a worde declara awe pa e banquero mericano Murray E. Sholkin, kende ta bishita Venezuela actualmente cu un grupo di financiero y inversionista mericano.

E banquero Mericano a declara cu no obstante e disturbionan politico reciente na Venezuela, capitalistanan Mericano ta interesa den participacion na bida economico dje pais. E banquero a bisa cu „prosperidad di Veneduela lo alcanza nivelnan nobo y masha haltu", asina cu confianza dje inversionistanan estranhero worde restora pa medio di stabilizacion dje moneda y reactivacion dje programa di industrializacion.

BONNIE FOX Y DEBRA QUARLES DEN E GREMIO DI HONOR

SEROE COLORADO. — Segun nos a leza den „Pan Aruban" Ann Fox y Debra Elisabeth Quarles, tur dos alumnonan di Lago High School a worde tuma den e gremio di honor di alumnonan di NHS: e „National Honor Society". Esaki ta di dos biaha cu alumnonan a worde tuma den e cuerpo aki cu a worde funda na luna di maart di e anja aki.

E prome cuaternan cu na principio di e anja aki a worde instala ey den tabata Michael Proterra, Paul Learned, Pat Anderson y Judy Ballard.

Solamente alumnonan di e scool, kendenan a destaca pa cualidadnan excelente y prestacion por bini na remarke pa bira miembro di e National Honor Society.

OUTBOARD MOTOR PA MARINIERSNAN

SAVANETA — Durante di e fiesta di mariniersnan Diasabra anochi p.p. den e kazerna na Savaneta dr. O. A. Bijl, presidente di e sociedad „Onze Vloot" a entrega como regalo na e mariniersnan un outboard motor. E motor ta intenciona pa worde usa atras di e speedboat traha door di e habitantenan di kazerna mes.

Tanto e tripulacion como commandant A. Heinen a keda sorprendi cu e regalo aki asina bon escogi.

E anochi di cabaret e Diasabra ey tabata masha existoso. Algun bailenan indones, cualnan nos ta recorda for di e „spijtoptantenavond" atrobe a worde presenta cu masha bon resultado.

LAGA BO SENJORA NEGOSHA CU WHISKY

LONDRES — Den un diario comercial Britanico ta para lo siguiente pa leza: „Duna bo senjora binti-un pond (placa ingles), pa cumpra un caha di whisky. For di e caha ey e por saca 192 bitter dobbel. Cumpra bo bitter for di bo senjora pa 4 shillings y sixpence pa glas. Den diezdos dia, ora cu bo caba cu e caha auto, bo senjora tin 43 pond y cuater shilling. Cu e placa ey e ta cumpra un otro caha y 22 pond y cuater shilling e ta pone na banco.

E ora ey bo ta cuminza di nobo. Denter di diez anja bo senjora tini, si acaso bo cai muri di repente, na e manera ey 6000 pond na banco — suficiente placa pa derabo, cria bo jiunan, paga e hypotheek riba e cas, casa cu un homber netchi y pa lubida cu algun bez el a jega di conocebo".

Gerald Bartell na Aruba

WILLEMSTAD, 22 december. — Segun cu nos ta informa, Gerald Bartell, un dje directornan dje Bartell groep cu a institui stacion di television Tele-Curacao lo yega Aruba awe.

Senjor Bartell ta bini na prome luga pa pasa algun dia di vacacion, asina alomenos nos a informa foi circulonan di Tele-Curacao, pero su bishita ta contene tambe relacion cu algun discusionnan objetivo cu lo tuma luga na Aruba, respecto institucion di un television.

FILMLIGA AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi Filmliga di Aruba ta bolbe trece algun peliculanan. Como pelicula principal lo worde presenta „Les Quatre Cent Coups" (De 400 slagen). Ta un pelicula di e Frances Francois Truffaut, titula door den varios critica como un obra maestral.

Pa otro anja januari ta para riba programa e pelicula Frances „Le salaire de la peur" („Het loon van de angst") y e pelicula humoristica ruso „De ballade van een soldaat"; pa februari atrobe un obra Frances „L'Ascenseur a l'èchafaud" („De lift naar het schavot"); pa luna di maart „Pourquoi vient tu si tard"? („Waarom kom je zo laat") cu Michele Morgan. Pa e restonan cu lo bini den 1961 nan lo scoge for di peliculanan siguiente „Hiroshima mon amour", „Orfeo Negro", „Les jeu de l'amour", „A pied, a cheval et a Spoetnik", „A Nous la libertè"; „Wir Wunderkinder", „The angel who pawned her harp", „De Nachttrein" „Het zevende zegel" y „Des Wirthaus in Spessart".

CHRISTMAS DINNER DI TIVOLI TAMBE UN EXITO

ORANJESTAD — Diasabra un ochenta miembro di Tivoli Club a sinta huntu y den e mihor ambientè na e Christmas dinner. Entre otro palabranan a worde espresa pa presidente Arturo M. Arends, kende a duna e miimbronan e mihor deseonan pa e fiestanan venidero di Pascu y pa e Anja Nobo.

Durante di e dinner nan a rifa un gran cantidad di botter di binja, kalakuna, galinja, ham y whisky. E premionan a cai riba e siguiente numbernan: 226, 855, 259, 527, 746, 758, 308, 070, 301, 528, 380, 850, 258, 963, 107, 577, 203, 959, 151, 630, 051, 222, 067, 757, 849 y 588. E fiesta tabata organisa pa e comité di damas di e club.

Esaki ta „Manchito's", e tienda nan unda nan ta bende cos dushi den Miraflorweg. E pida ariba no ta un segundo piso, sino e gigantesco pesebre di cual nos a papia caba.

RASPAW TA E ATRACCION MAS GRANDI NA „MANCHITO'S"

ORANJESTAD. — Un di e centronan di atraccion mas grandi na Oranjestad den e tempo di Pascu aki ta indudablemente e tienda di dushi „Manchito's" den Miraflorweg. For di aleuw caba den horanan di dia, e tienda aki ta hala bo atencion cu su colornan di strepie blanco y corra y parti anochi e ta mas bunita y atractivo ainda pa mira ora cu un gigantesco pesebre ta brilla den tur splendor riba dak di e tienda.

E tienda aki a habri su portanan oficialmente diamars atardi y un di su productonan mas bendi ta e raspaw cu ta dushi di berdad.

Dushi na granel

Mas di 80 diferente clase di dushi „Manchito's", propiedad di sr. Manchito Ponson kende ta dirigi e negoshi huntu cu su senjora Edith, ta ofrece na su clientelanan. Un di e especialidad mas aclama ta sigur e raspaw cu bo por hanja den tur sorto di smaak manera strawberry, pineapple, orange etc. Ta kestion di algun seconde para tende e machin kraak e ijs y pronto bo tin un delicioso raspaw den bo man. Den e lugar no tin caminda pa pak otro cos cu no ta dushi. Algo otro cu a bini acerca den e tempo di Pascu aki ta e adornosnan den tur calidad cu bo por hanja pa kerstboom y pesebre. Tanto muchanan di scool como e grandinan ta hanjanan encanta den e confiteria di sr. Ponson. Y anochi asina famianan ta drenta nan auto pa pasa tira un bista riba e pesebre gigantesco, un obra di sr. Ponson mes, y tambe pa haci nan pedidonan di Pascu for di e surtido grandi di cosnan dushi.

Reunion chikito di Eilandsraad

Plan di tres anja honroso pa tur e partidonan

ORANJESTAD. — E reunion di Eilandsraad di diamars anochi p.p. a dura na tur un hora. Tres puntos tabata para rib agenda: e kestion di kasgeldleningen, e plan pa electrificacion di Aruba y e peticion pa hanja autorizacion pa procede contra sr. Casildo Croes. Manera ya a worde anuncia ayera: e debatenan riba esaki no tabata hopi y cu solamente A.V.P. contra e prome proposicion, tur tres a worde aproba.

Ora cu e suplica di Bestuurscollege pa aumenta e maximum di prestamonan di kasgeld a bini na orde, a resulta cu sr. C.A. Eman (AVP) tabatin dos preguntas. Prome cu tur cos e tabata desea na sabi cu si ya nan a tuma un parti di e prestamonan proponi y ademas si ta intencion di Bestuurscollege pa utiliza un parti di e placa pidi pa „kapitaalswerken". Aki riba diputado O.S. Henriquez a contesta cu sr. Eman no ta comprende e cos bon, si e pensa cu Bestuurscollege ta pidi ocho mijon florin pa prestamonan di kasgeld. E suplica ta pa aumenta pa 1961 te na ocho mijon e autorizacion di Raad cu ya ta existi y cu ta alcanza te na e suma maximum di fls. 5 mijon. E diputado a splica, cu ainda nan no a gasta ningun cent di e aumento di 3 mijon cu nan a pidi y cu no ta costumber pa financia „Kapitaalswerken" kasgelden.

En general sr. Henriquez a menciona, cu en todo caso Bestuurscollege lo no haci gastonan- sea di kasgelden o sea di placanan di begroting — cualnan no tin e aprobacion di Raad.

Despues cu sr. Eman a declara, cu segun su opinion postnan di begroting mester worde cubri cu e entradanan gewoon di e territorio insular, locual segun su punto di bista no ta socode actualmente y cu por lo tanto su fraccion ta contra di e proposicion aki di Bestuurscollege, nan a acceptele finalmente vota.

E proposicion di Bestuurscollege pa haci coneccion electrico denter di tres anja na tur e casnan cu te ainda falta corriente, a los e lenganan un poco, pero hopi cos concreto en realidad no a worde papia. Sr. Jose Geerman (PPA) tabata contento cu porfin Bestuurscollege a bini cu un plan cla traha. Sinembargo el a preocupa su mes di Botón y algun distritos tambe ta cai denter di e plan di Bestuurscollege, pasobra esey e no a descubri.

Preocupacionnan similar sr. Eman tambe tabatin, kende a menciona en coneccion cu esaki Paradera, Marawiel y Matividiti y kende tambe no tabata asina sigur tocante un bon servicio di corriente na su debido tempo na Ayo, cashero y Seroe Pita. Segun su opinion e barrionan aki mester worde conecta for di un otro direccion. Finalmente e orador aki ta puntra su mes si e electrificacion no por worde completa mas prome cu tres anja. Tambe e tabata na fabor pa pone e proposicion di Bestuurscollege ainda dilanti di un comision for di den Raad, den cual tur partidos lo mester ta representa.

Diputado E.O. Petrona a cuminza pa mustra e oradornan preocupa riba e hecho cual a worde poni suficientemente cla den e carta ofreci, cu e plan pa electrificacion ta contene tur e barrionan di e distritonan di afor, sin ningun excepcion.

Tocante di sr. Eman su deseo pa haci esaki den un termino mas corto, orador a observa, cu Bestuurscollege semper ta papia di un maximum di tres anja. Esaki anto por bira mas corto, sinembargo mas hopi no. Mester tene cuenta cu e hecho, cu e tempo pa entrega e materialnan necesario pa e expansion ta dura ocho luna. Na unda sr. Eman a papia tocante di e direccion for di cual cierto barrionan mester o no mester worde conecta, sr. Petrona a observa, cu e punto aki nunca ainda a bini na consideracion y apenas lo worde estudia, asina cu nan cuminza cu checucion di e plan.

Orador pesey no ta comprende bon, ta pakiko sr. Eman ya a laga tende su voz critica riba esaki. Despues di e splicacion aki di e diputado sr. Geerman (PPA) a observa contestando observaciona di sr. Eman, cu e no a kere, cu tabata un maniobra poli-

(E ta sigi riba pag. 2)

Ayera dilanti di La Esperanza na Playa e pida caminda pa parkeer auto, cual hopi hende tabata desea pa tapa e bista mahos, a bini cla. E prome autonan ta staciona aki.

Manchito Ponson y sra. Edith Ponson den nan negoshi di cos dushi Manchitos".

EILANDSRAAD A REUNI

(Continuacion di pag. 1)

tica di Bestuurscollege pa mira ningun motibo pa te ainda laga un comision for di Raad investiga e plan. Segun sr. Geerman no tabata existi motibo pa desconfia. Esaki sinembargo a haci sr. Eman coge algo for di den su tas. El a saca un pamfleta, cu cual el a zwaai den laira. „Nan a trece e plan dia caba den politica senjores. Aki ta para den pamfleta di PPA: „nos ta trece luz den tur distritonan". E proposicion di sr. Eman ta awor, segun el a bisa, juist pa saca e plan di tres anja pa electrificacion for di politica door di ponele na aprobacion di un comision, den cual tur e fraccion lo mester ta representa. „Henter e Raad a pleita semper pa electrificacion. Si e ser realiza awor anto esey mester worde gradici na Raad den su henter y no solamente na PPA", segun sr. Eman.

Diputado Petrona tabata corto den su replica. E ta bisa di por corda con e miembro di fraccion di AVP, senjor L.V. Britten, a jega di gaba den bestuurskantoor cu e request manda aden pa BC pa coneccion electrico pa un cierto distrito, cu esei tabata completamente su trabao di AVP. Aparta di esei e diputado ta bisa cu tambe sin e comision cu senjor Eman a propone e plan lo keda afor di tur politica, pasobra si tur vota na fabor dje plan di tres anja, e honor lo ta pa tur e partidonan.

Senjor Eman aparte di su partido no a hanja aprobacion pa su plan y sin votos individual despues e proposicion aki tambe a ser aproba.

E ultimo problema tabata menos duro di loke e tabata parce. E peticion pa „autorizacion pa procede" en realidad tabata un „autorizacion pa defende" nan mes contra senjor Casildo Croes kende a dagvaar e territorio insular den un procedimiento civil.

E proposicion di sr. Eman (AVP) pa acerca e demandante cu un areglo no a worde accepta. „Nunca nos a worde demanda asina- asina". Awor laga huez dicidi si e demanda di fl. 10.000.— ta di mas of di menos.

Despues di un „Feliz Pascu y Bon Anja" door di president F.J.C. Beaujon, e reunion a termina un poco despues di nuebor.

MINISTRO MERICANO DI MARINA A JEGA NEW YORK

NEW YORK, 21 december. — E ministro mericano di marina, William Frances, a jega New York ajera, pa mira e danjo cu e candela a causa na e bapor "Constellation".

E candela a exigi bida di 48 hende y 154 a hanja herida. Circulonan den marina no ta kere cu e cantidad di morto lo subi.

Mucha herida seriamente pa auto

SAN NICOLAS. — E mucha homber di 5 anja C.M.A.J. a worde herida seriamente diamars atardi ora cu el a choka contra un auto di famia den Bernhardstraat.

Pa cuarto pa seis e mucha a camna cruza caja di repente net na momento cu A-2064 maneha pa H.A.M. tabata pasando. Un adorno di nikkel cu tabatin riba capa di motor di e auto a drenta ariba di e orea drechi di e mucha y a bora te den su sesonan.

Riba aviso di dokter nan a transporta e mucha den estado grave pa hospitaal.

Mucha maluco

SAN NICOLAS. — Diamars atardi dos'or y mei un homber den Hildebrandstraat a conta patrulla storia di un gai di galinja) cu el a cumpra cerca un tal Maria. Un mucha, bisinja di dje, a pidi pa fiele e gai pa e bringele cu un otro, pero e homber a ninga mesora.

Pero e mucha maluco aki a mira chens tog di bai cu e gai sin cu e homber a ripara. Mas o menos un hora despues el a trece e gai bek y e bestia tabata falta un wowo y e otro tabata casi cai tambe.

Nan a bai cunele

ORANJESTAD. — Patrulla di stad mester a presenta diamars atardi pa dos'or y binti pa un jamada den Nassaustraat na unda parce tabatin algun mucha homber tabata stroba e trankilidad. Na jegada di patrulla dos di e muchanan a basha na careda. Un mucha homber, un tal J.C. la R. no kier a sigi e conseho di polis pa sigi camna y el a dal un botter cu e tabatin den su man kibra riba caminda. E ora ey nan a hibele pa desembriaga pa motibo cu el a mira muchu diep den e botter.

Atake cobarde

ORANJESTAD. — E homber L.C. a presenta diamars anochi diezun'or y mei na warda cu un herida hundu na parti ariba di su lip. El a declara cu na momento cu e tabata na sonjo riba un banki na unda nan ta drecha boto na Taratata, dos Colombiano a dal'e cu un botter y corre bai.

Nan a hibele hospitaal pa cera e heridanan y recherche tin e asunto den su man.

RESOLUCION DI INDIA Y YUGOSLAVIA RECHAZA

NEW YORK, 21 dec. — Asamblea general di Nacionnan a rechasa un proyecto di resolucion di India y Yugoslavia, den cual a worde propone pa manda un grupo di consehero, pa colabora ajanan cu e representante especial di Nacionnan Uni, Dayal (di India) E resolucion aki tabata pidi tambe pa duna tur preso politico na Congo nan libertad inmediatamente, convoca parlamento Congoles inmediatamente bao di proteccion di Nacionnan Uni, tuma medida pa stroba e unidadnan di ehercito Congoles di intervene den asuntonan politico y e tabata exigi pa jama bek for di Congo tur militar y trahador semi-militar di Belgica.

E resolucion tabata bisa tambe cu mester duna Congo ajudo economico y tecnico solamente pa medio di Nacionnan Uni.

E Asamblea a rechaza un contra-resolucion mericano-ingles, den cual secretario general Hammerskjoeld a worde pidi pa juda e presidente congoles Kasavubu, den creacion di condicionnan, bao di cual parlamento congoles lo por reuni y tene discusion libremente, sin miedu pa intervencion di afor.

Despues cu e dos proyectonan di resolucion a worde rechaza, secretario general Hammarskjoeld a bisa cu segun cos ta awor aki, Nacionnan Uni no tin e apoyo moral y/of politico, cu e ta necesita pa un realizacion cu exito di su tarea na Congo.

"Toch nos lo sigui cu e trabao na Congo, cu apoyo dje paisnan, cu a declara cu nan ta dispuesto na acepta e responsabilidad aki. Mi tin sigur cu e estadonan aki lo sigui lucha pa un solucion dje problema congoles y cu nan lo duna Nacionnan Uni e supletorionan necesario dje perdidanan, cu nos a sufri na Congo y posiblemente lo sufri ainda", asina Hammarskjoeld a declara.

Aprobacion di presupuesto normal pa anja 1961

Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba e presupuesto normal pa 1961, cu a worde calcula riba 72.969.-300 dollar, esta 9.819.600 dollar mas cu pa e anja aki.

El a aproba tambe e presupuesto na 1960 dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo, cual a ascende na 48.-500.000 dollar. Asamblea General a aproba tambe un resolucion acepta pa e comision di presupuesto, den cual e gastonan pa trabao di Nacionnan Uni na Congo na 1961, ta worde calcula na 8 millon dollar pa luna y secretario General Hammarskjoeld ta hanja autorizacion pa tuma e medidanan financiero necesario te dia 31 di maart 1961.

Awe mainta e sesion actual di Asamblea General di Nacionnan Uni a worde pospone te dia 7 di maart.

Delegado di Ghana den Nacionnan Uni

Gobierno di Ghana lo no retira su trupanan for di Congo. El a pidi tur otro pais cu lo retira di nan, pa no haci'e, asina e delegado di Ghana den Nacionnan Uni a informa.

Ghana lo no reconoce gobierno di Gizenga na Stanleystad y lo e no apoya dunamentu di ajudo militar na e pais ey, maske cu ta di Rusia of cualkier otro pais.

E representante di Yugoslavia a repiti, cu tur personal dje pais ey lo worde retira for di Congo. El a pidi secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni pa tuma e pasonan necesario pa efectua tal.

Awor cu Asamblea General no a logra di formula lineanan nobo di direccion pa e crisis existente, Yugoslavia no kier carga responsabilidad mas pa loke ta pasa na Congo.

INFORMCION DI DELEGADO PORTOGES

NEW YORK, 21 december, — Portugal a suspende su candidatura pa Conseho di Seguridad, despues cu e no a hanja e cantidad di voto necesario pa e worde eligi. E delegado portugues a informa cu Portugal lo apoya candidatura di cualkier pais occidental pa e asiento cu lo bira disponible door di dimision di Italia.

Manera ta conoci, paisnan afro-asiatico ta contra candidatura di Portugal den Conseho di Seguridad, pa motibu di su politiek respecto su territorionan ultramar.

A worde informa despues cu Liberia y Irlanda a jega na un acuerdo inoficial, segun cual Liberia lo ta e Unico candidato den e votamentu. Si e worde eligi, lo e ocupa e asiento na 1961 y na fin dje anja ey lo e tuma su retiro na fabor di Irlanda. E ora ey Liberia a worde eligi. E delegado di Liberia a pidi tur delegacion cu a vota p'e, pa vota pa Irlanda na fin di otro anja.

Trafico pa Stanleystad prohibi

LEOPOLDSTAD, 21 december. — E autoridadnan congoles na Leopoldstad a prohibi tur trafico aereo of via awa pa Stanleystad, capital di Oostprovincie. E trupanan di coronel Mobutu ta haci progreso ainda den direccion di Stanleystad, na unda simpatizadornan di Lumumba tin poder.

Kasavubu y Justin Bomboko, presidente dje conseho di comisarionan, a jega Coquilhatstad ajera, na unda poblacion a ricibi nan cordialmente. Trupanan indones di Nacionnan Uni y gendarmenan congoles a forma un guardia di honor na e aeropuerto.

E prome 100 poliznan nigeriano cu lo reemplaza e ghanesnan na Leopoldstad, a jega ajera. Awe 300 mas lo jega.

APROBACION PA REPARA E PORTA-AVION MERICANO

NEW YORK, 21 december, — Vicealmirante Bernhard Austin, presidente dje comision investigativo dje candela abordo dje bapor cu aerodromo mericano "Constellation", a duna order pa repara e bapor. E 3 almirantenan cu ta forma e comision investigativo, a haci un inspeccion di 3 ora dje bapor awe mainta, prome cu nan a cuminza tuma declaracion di testigonan.

TANKERO DESCONOCI A KIBRA NA DOS NA CABO HATTERS

NEW YORK, 21 december, — Un tanker cual su nacionalidad no ta conoci ainda, a kibra na dos awe den un orcan dilanti di Cabo Hatteras, na e estado mericano Norte Carolina. Un avion y varios guardacostas cu ta na e luga dje desgracia, a informa cu varios miembro di tripulacion dje tanker a bula den awa y cu otronan ta den achtersteven dje tanker.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nog maar drie dagen voor kerstmis, zei ik tegen meneer Wilson. Ik ben geen kerstman antwoordde hij!"

„Falta tres dia pa Pascu, m'a bisa meneer Wilson. Serca mi bo no ta hanja nada toch, el a contesta!"

Sonrisa tabatin riba cara di nos Reina di Deporte Srta. Martina Diaz y di president di A.V.B. sr. U. van Breet diamars anochi na e momento di entrega e copa di campeon di A-klasse na e captain di Riverplate, Nathaniel Andrews.

Clausura di temporada di futbol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi a tuma luga den Wilhelminastadion e acto oficial di clausura di e temporada di futbol 1960. Parti di e programa tabata un partido entre e campeonnan di hoofdklasse R.C.A. y e campeonnan di A-klasse, Riverplate. Tan pronto e partido a cuminza, R.C.A. a penetra e defensa rioplatense y a anota. Den e promer mitad ainda Riverplate ta empata e score.

R.C.A. a bolbe bai ariba den e segundo tempo cu anotacion di Yonko Alberts, pero haciendo hopi esfuerzo y mustrando determinacion pa no keda abao, Riverplate ta anota un gol mas pa empata e wega pa di dos.

Tabata un bunita gol di Steve Alexander.

Durante halftime di e partido aki, un discurso a ser teni door di e president di A.V.B. Sr. U. van Breet, kende a haci un resumen cortico di e futbol di Aruba den e anja aki cu ta tocando su oranan final. El a felecita e clubnan cu a resulta campeon y sub-campeon den nan respectivo klassenan y a desea e otro nan mas suerte den proximo ocasion. Palabra di gratitud e president di A.V.B. tabata tin pa tur club, Arubaanse Scheidsrechtersvereniging, pa Aruba Sport Unie, pa e Reina di Deporte y naturalmente tambe pa e publico, cualnan den un forma of otro a duna nan valioso cooperacion pa e campeonatonan di futbol resulta un exito.

Tambe sr. van Breet a menciona loke internacionalmente a worde logra, ya cu e anja aki a marca pa promer biaha cu Aruba a hanja oportunidad di forma un equipo cu a bai representa Antillas Hulandes den un campeonato den exterior. Tabata e IX Campeonato Centro- Americano y del Caribe, cual durante luna di februari 1960 a worde teni na Cuba.

Manera e amantenan di futbol por recorda, Antillas Hulandes a termina e campeonato ey como sub-campeon, siendo supera unicamente pa e oncena representativo di Costa Rica.

Reina di Deporte a entrega copanan

Despues di e discurso di e president di A.V.B., e simpatica Reina di Deporte Srta. Martina Diaz tambe a dirigi algun palabra den cual el a felecita tur e clubnan cu e anochi ey a ricibi un copa, deseanan suerte pa e proximo temporada atrobe y por ultimo a desea uno y tur un bon pascu.

For di man di e Reina di Deporte luego e capitan of representantenan di e diferente clubnan a ricibi nan copa.

E campeonnan di 1960 ta: Hoofdklasse campeon R.C.A., sub-campeon Estrella;

A-klasse: campeon Riverplate, sub-campeon Tropical;

B-klasse : campeon Juventud Millonarios, sub-campeon no ta dicidi ainda, pero lo ta entre Universal y Mosaicos, cualnan lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion.

Reserve I-klasse: campeon Estrella II, sub-campeon R.C.A. II;

Reserve II-klasse: campeon Universal II. sub-campeon Estudiantes II;
Juniorklasse: campeon Estrella Jrs. sub-campeon Jong Aruba Jrs.

E equipo campeon di hoofdklasse R.C.A. a ricibi ademas 16 medaya pa su hungadornan.

Manera e lector por nota aki riba, Estrella, e anja aki, a hiba un total di tres titulo, sub-campeonato di hoofd. y campeonato di Reserve I y di Juniors.

Esaki ta comproba e versionan cu den un edicion anterior nos a yega di duna, cu Estrella ta e equipo di mas sobresaliente di nos futbol e anja aki.

Reunion na Elisabethstad dia 15 di Februari

BRAZZAVILLE, 21 december. — E lidernan politico di ex-Congo Belga a dicidi di reuni na Elisabethstad dia 15 di februari, asina presidente Chombe di Katanga a informa ajera na Brazzaville, prome cu el a bai Katanga bek.

Cumpleanjos

Awe ta di fiesta senjora Wana Flora Gomez, kende a haci anja. Felicitacion ta bai pe, di su mama y jioenan, nietonan, rumannan, suegronan, familia Gomez, Koolman y especialmente di Crecencia Hibb.

Tata y mama, rumannan Rolando, Fatima, Luis, Nildia, Rosa, Alex, Benjamin, welonan tanto y omonan, primonan, Ovio, Simeona y Eufrasio Orman ta desea Iris Orman, kende a haci anja awe, hopi felicidad.

Tambe pa sra. Demetria Orman cu a cumpli 85 anja, hopi pabien di su jioenan, nieto y bisanietonan y especialmente di Benjamin Orman.

Hopi anja mas di bida pa senjorita Flora Evertsz, ta e deseo di su mama Felicia, su tata Carmo, rumannan Hilda, Doei, Frida, su iha Ethlyn Halley, swa Jules Halley, especialmente Eddy Croes, amiga Filomena Marchena.

Sra. Demete Geerman ta recordando su fecha natal y ta ser felicita pa su esposo Nicomedus, jioenan Aida Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo Toribio Ularia, Pascuala Geerman, suegronan Francisco Wever, Jose Donati, Sistro Schwengle, su tata Antonio, nietonan y demas familia Geerman, Wever, Donati y Schwengle.

Masha pabien pa e hobencita Ann Maduro, cu a haci 6 anja awe, di parti di su tata Theofilo, su mama Violanda, ruman Doio, Glen, welonan, omo y tantanan, primonan amiguitonan y demas familia Maduro, Croes, Wever, Lopez.

Senior Didi Thiel ta celebrando su cumpleanjos awe y ta ricibi pabien di su esposa Chijena, jioenan Slvio, Vilma y Robert, su mama Alee, rumannan, suegra Maria y suegro Mencho Hernandez, cunjanan.

Jen di alegria ta festehando su fecha natal awe, e hobencito Patricio Kock y ta ricibi felicitacon di su tata Betto, su mama Placda, ruman Ramiro, welo Shito Kock, Juan Werleman, wela, Ramona Kock y Regina Werleman, padrino Jaco Curiel, tanta y omonan, madrina Maria Kock, amiguitonan, tambe di Bernadieta Lopez, y di e team di futbol A.S.V. Sport-Boys y demas familia Kock, Werleman, Vrolijk, Winterdaal, Kelly, Bello, Maduro.

DWSA - AJAX 1—1. — Esaqui ta un momentu foi e wega di football cu a tuma luga ultimamente na Amsterdam entre DWSA i Ajax (1—1). E prome i unico punto di Ajax tabata haci pa Swart (drumi meimei). Keeper Jongbloed a tira den bashi.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O/stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon :
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „She wore a yellow ribben" a.l.
RIALTO 8.00 „Separate tables" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nor the moon by night" 18 j.
AURORA 7.30 „Rescate en las olas" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Gaint Behemoth" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 22 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 22 di december

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Jueves 22 de deciembre

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21,45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 84

Pero tabata trabao enbano. Ya nan a disparce den e multitud. Sherry a consumi masha ora cu el a ripara com e hendenan riba caja tabata harie como e no por a hanja loque e tabata busca. Ora cu el a regresa trobe cerca su coche, Ferdy a regla tur cos caba cu cochero di e shers di huur y a larga tur gastu na cuenta di Sherry.

Y Sherry a yega net na tempo pa strobe di combida e cochero bam bebe un glas di binja.

"Tende Sherry", Ferdy a scuale: "ta quico a pasa bo awor ei. Danki Dios cu bo mama y Isabella tabata na un bon distancia. Ta quico nan lo a pensa?"

"Bo n' mira anto ta quende tabata camna ei riba acera?" Sherry a puntra.

"Si, awor cu bo ta bisa mi si. Casi hende n' por quere. Ta George. Anto abo tambe a mir'e?"

Sherry tabata come su dientenan di furia.

"B'a quere anto cu ta ciegu mi tabata. M'a mire masha bon y m'a mira tambe, cu quende e tabata camna de brazo. Cu mi muhe"!

"Lady Sheringham?" Ferdy a puntra prudente.

"Si, idiota".

"Awor cu mi ta corda, ta parce mi cu mi tambe a mire. Y m'a pensa cu ta mehor di no jama bo atencion riba esei".

"Pues p'esei anto......" Sherry a murmura. "Ta George anto! Si mi mester hanje den mi mannan!"

Porfin nan a alcanza na e direccion caminda Sherry su mama lo habita; e criarnan di hotel tabata preocupa cu cargamentu di maletanan. Jason a bula foi su siento y a bai para cerca e cabainan. Ora cu su maestro a sali tambe el a puntre:

"Ta lady Sheringham, senjor lord, tambe a mire?"

"Jason, cerra bo boca", Sherry a bisa tur di malu.

Sherry a camna drenta e hotel caminda tabatin jen di maleta y tasnan. El a pasa prudentemente door di esaquinan y a bai na cuarto di su mama na prome piso. El a bai hanja miss Milborne masha ocupa ta parti ordernan na algun camarera. Ora cu el a mira Sherry ta bini, el a sonrei y a bisa:

"Bo mama tin dolor di cabez y el a bai sosega un ratu te ora cu ta momentu di diner. Ta duel mi cu tin asina tantu rommel aqui den.... Pero bo cara ta fastioso, Sherry. Bisa mi ta quico ta pasando trobe cu bo?"

Sherry a spera un ratu te ora cu e criarnan a retira un poco y bon sara el a responde Isabella:

"Bo n' por figura bo quende mi a mira".

"Isabella cu no por a figure ningun hende, a queda mira cu wowonan asina grandi abri y curioso ta spera un splicacion.

"George!" el a grita y casi e por a scupi e nomber aqui foi su boca.

"Oh!" el a responde colorizando. "Oh si?"

"Si", el a responde. "Pero bo n' tin nodi di traha bo cara asina contentu, Bella. Pasobra no ta pa bo motibu el a bini Bath, pero pa un otro. Figura bo cu e tabata camna masha tranquil di dje de brazo cu mi muhe!"

"No", Isabella a responde foi su rosea. "No, Sherry!"

"Si, t'e mes. Esei mi por sigura bo", Sherry a bisa driftig camnando ta bai bini den e cuarto y impaciente e tabata schop un dooshi di sombre unbando.

Y na tono domina miss Milborne a responde:

"Mas di un bez m'a yega di bisa bo caba cu e tin masha simpatia pa Hero. Ta riba dje ta e prome hende cu m'a corda ora cu m'a tende cu el a bandona bo. Pero si ta berde.... cu e mes.... den e tempo actual.... Ta un berguenza".

"Warda numa te ora cu mi hanja George den mi mannan. Lo mi garne na filingrana", Sherry a bisa bon di malu.

Bella a tene su mannan dilanti di su bista.

"Un cos terrible asina ainda nunca di mi bida mi no a tende. Mi n' sa quico mi mester bisa di esei. Bo ta quere.... n' por ta pa casualidad cu George a contra cu Hero anto aqui na Bath?"

"Esei sin duda lo mi no large ganja mi", Sherry a bisa cu un risa ruda. "Pero e cos ta mucho visto. Awor mi ta comprende paquico el a insisti asina tantu pa mi no bini Bath. Awor mi ta comprende tur cos. Cu un rapidez di rayo lo e mester a bini aqui pa e yega naturalmente prome cu mi".

"Y Hero mes?" miss Milborne a puntra cu boz temblando. "Hamas mi por a spera un cos asina di dje".

"Ta claro cu b'a pensa esei masha bon", Sherry a responde awor, mientras el a dirigi su mes na Bella. "Esei ta precisamente loque semper b'a pensa, Bella. Y ni un palabra di esei no ta berdad. Y si bo risca papia un cos malu mas di mi senjora, mi ta draai bo garganta tras di bo cabez".

"Mi por suplica bo di no papia cu mi na e tono ei?" miss Milborne a puntre ofendi. "Mi no ta bo muhe. Gracias a Dios".

"Si ta p'esei bo t'asina contentu, anto nos tur dos ta di acuerdo. Mi ta gradici cielu cu mi tampoco no ta bo hombér", Sherry a responde bruto.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ahha, esaki ta sirviele..." 2. „O.K." 3. „Si e cacho ey ta bira mi amigo anto lo no tin dificultad..."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Loco, cu bo ta. Awor bo a spanta e olifanti cu e tiro ey. Prome bo sigui haci cos mal haci, subi e truck y sigui bo caminda..." 2. „... e instrumentanan no ta aki den". 3. „Tira un vista riba nan, mientras mi ta trata na salba e instrumentnan musico. Si nan mester perde, anto mi ta matabo".

DICK TRACY

1. „Esei si jama bati porta duro". „Bo ta sperando algun hende"? 2. „Un rospondi pa bo, madam". 3. „Ah". „Ta ken bo ta"? 4. „Nos a bini pa papia cu bo, madam. Cu bo y cu bo jioe, pasobra bo a haci cosnan cu bo no mester a haci". „Ta ken e shon aki ta, ah"?

RIP KIRBY

1. „Bai hunga cu bo punt y streepnan infernal". „Loke ta pasa, ta cu e streep y puntnan ey ta concerni tanto abo como e atrayente srta. Mona.." 2. „Kiko bo kier meen"? „Mira bo mes aki nan.. mi a caba di confirmele.." 3. „E homber cu nos a keda di bai busca ta morto.. ken nos trece awor"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon na telefoon? Kiko bo ta pensa, Walter? Bisele cu mi no t'aki.." „Querida, mi ta kere cu mihor bo mira kiko e kier". 2. „Ya, sr. Saxon". „Sra. Durant, mi ta kere cu mi por duna bo splicacion di loke Nora Temblet tabata kier a bisa". 3. „Asina? Bo ta kere awor cu mi mester scucha bo"? „Pasobra mi ta confia den bo. Sea bondadosa y sigur lo bo kier juda Nora lugar di haciele sufri". 4. „Mi no por wanta e insinuacion ey, hoben. Mihor bo mes, bin aki nan".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No hoei pa mi, Chito. Ni Shakespeare. Ni Ibsen, ni Bernard Shaw, tabatin e actornan di Devon ora nan a compone nan obra.." 2. „Pero Tula Mansard, si". „E valioso drama aki a ser concibi pa mi y pa nos. Pakiko bo no ta scuchele"? 3. „O.K. mi ta scuchele, ya cu bo ta fada mi caba". „Bon, bon, laga toca".

PEPITA

1. „Bo por fia mi un florin, papa"? „Con bo cuentanan ta"? 2. „No ta e mayornan ta para responsabel pa nan jioenan menor di edad"? „Si". 3. „Wel, anto papa mester paga e florin si mi no paguele". 4. „Duna mi e anto, papa. Mi ta confia bo".

MERCA TA PIDI INFORMACION TOCANTE E BOM ISRAELITA

PARIS, 20 december. — Aunke cu Tel Aviv y Paris tur dos a desmenti e noticia tocante e bom atomico israelita, ministerio mericano di asuntonan exterior a pidi Israel pa duna informacion tocante e reactor nucleario cu ta worde construi actualmente den e desierto Negev.

Parce cu ningun hende na Washington ni na Londen no ta kere e noticianan oficial.

Fin di siman pasa e corant ingles "Daily Express" a publica un noticia, segun cual Israel tin intencion di traha un bom atomico. E corant a bisa cu Francia ta juda Israel y cu e bom mester ta cla denter di 5 anja.

Desde e dia ey varios corant a publica detalle dje asunto aki. "New York Times" a declara cu e mericanonan ta ekivoca tocante destino di un edificio enorme, cu ta worde construi den e desierto Negev, 30 kilometer for di Beersheba. Israel a declara cu e edificio mester bira un fabrica di textil.

Pero portretnan saca for di aleu (e corant di New York no ta bisa kende a saca e portretnan) parce a demostra destino berdadero dje edificio aki: un reactor cu por produci plutonioum cual ta worde usa pa traha bomnan atomico. Y e mericanonan ta capacitado pa reconoce e sorto di trabao aki: E reactor cu ta traha cu uranio y awa pisa, aparentemente ta uno dje tipo cu ta worde traha na Savannah River (sur-Carolina, Merca).

MAS CADAVER DJE AVION CU A CAI NA NEW YORK

NEW YORK, 20 december —

Nan a hanja mas pida cadaver di hende cu a muri den e desgracia di avion na New York, entre e restonan dje edificio cu un dje avionnan a destrui. Nan tin miedu cu awor e cantidad di morto lo subi te na 144.

JOHN KENNEDY NOMBRA PRESIDENT DI MERCA

NEW YORK, 20 december —

E senador democratico di 43 anja, John Kennedy, a worde nombra presidente di Merca ajera, pa e kiesmannan di Merca.

Esev a socede door di cu 271 dje 537 kiesmannan a vota p'e. E tabatin mester di 269 voto electoral pa e por bira presidente.

APROBACION DJE PRESUPUESTO DI ORGANIZACION DI NACIONNAN UNI

NEW YORK, 20 december —

E comision di presupuesto di Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba e presupuesto dje organizacion pa 1961, cual ta ascende na casi 61 millon dollar. Rusia y 8 otro pais comunista a vota contra. E presupuesto aki no ta inclui e gastonan pa e trupanan di Nacionnan Uni na Mediano Oriente y esnan na Congo.

E delegado ruso a bisa cu e presupuesto ta mucho altu y cu e no mester tabata mas cu 50 millon dollar.

CLUB BONAIRIANO DI BONAIRE TA REPRESENTA ESUN DI ARUBA

KRALENDIJK. — E Club Bonairiano establece na Bonaire a worde nombra como representante oficial di e Club Bonairiano di Aruba. Esaki ta toca principalmente e arreglo pa duna na famia di miembronan di Club Bonairiano cu muri un cierto suma como un gratificacion.

Si Club Bonairiano ta masha activo ta keda demostra sigur for di e hecho cu durante dianan di Pascu ferianan grandi lo worde teni na Bonaire cu cooperacion di conhunto Universal.

Tentnan special ta worde traha na Fontein cu diferente atraccion pa e bishitantenan.

E OBISPO MAS BIEU DI MUNDO

VATICANO, 19 dec. — E obispo mas bieu di mundo, Brg. Alfonso Carinci, secretario „emerito" dje congregacion di ritonan, kende a caba di celebra su di 99 cumpleanjos, ta conmemora awe e hecho, cu el a worde ordena pastoor 75 anja pasa. E prela do venerado, kened ta masha bibu ainda, a hanja bishita awe di masha hopi autoridad Eclesiastico, kendena na bai felicit'e.

FINAL DI DOMINO

SANTA CRUZ. — Diadomingo ultimo atardi a tuma lugar den Santa Cruz Bar e final di e torneo di domino, especialmente pa Pascu, organisa door di e firma Jan C. Lacle. E dos parehanan finalista a brinda un berdadero atardi di domino y e clasificacion final tabata lo siguiente:

Campeon: Abeln Maduro cu Carlito Angela.

Sub-campeon: Jozef Wester cu Marco Dirksz. E premionan a worde entrega na final door di sr. O. Marugg di e firma Jan C. Lacle. E premionan tabata consisti tur di e bebidanan exquisito cu e firma aki ta ofrece.

Informacion di Radio Hanoi

HONG KONG, 20 dec. — E trupanan dje Pathet Lao a intensifica nan atakenan riba e trupanan di general Phumi y prins Bun Um, asina radio-Hanoi a informa awe, citando e radioemisora „Voz dje Pathet Lao".

Radio di Norte-Vietnam a informa cu e atakenan aki ta contesta riba e jamamentu dje gobierno legal di Laos, cual a pidi pa intensifica e lucha pa libra e pais for di su agresornan estranhero y e traidornan di patria". Radio-Hanoi a informa cu e trupanan dje Pathet Lao a gana esnan di general Phumi na 2 lugar. E trupanan di Pathet Lao a mata 200 oficial y solda di general Phumi, asina radio-Hanoi a informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Mustra atencion special na personanan queri. Haci algu pa bo exterior.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por spera algun estorbo riba bo caminda, principalmente riba terreno di amor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Anda prudente cu otronan; facilmente bo por haci algu cu ta perhudica bo prestigio.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Busca na un mehor entendimiento ora cu bo tin relacion cu un cierto persona.

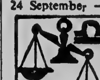
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Facilmente bo por comete error of foutnan of huzga otronan quizas robez.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

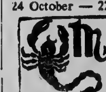
Bo ta gana mas tantu awe si bo tene bo un poco reserva. Pone tino riba otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No tuma encargonan di otro riba bo, pasobra despues lo bo n' tin energia pa bo mes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga emocionnan domina bo. Tene e cabez frescu, y mustra bo paciente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Prepara bo riba un impasse, perdida di tempo of retrazo. No menostaza rivalnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Plannan por ser cruza door di desarollonan nobo y quizas nan lo ser revisa trobe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Awor ta tempo pa bo haci algu nobo y bo no mester stens nada riba otro.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo servicialidad lo ser particularmente aprecia y lo sirbi bo mes na otro ocasion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 23 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3922

Gezaghebber Beaujon cortando e cinta blauw inaugurando asina ayera merdia e Esso Bunkerstation na Playa.

Gezaghebber Beaujon a inaugura e stacion di Bunker na Oranjestad

ORANJESTAD — Ayera a worde dedica cerca di haaf di Oranjestad e station nobo di bunker di Lago, cual ta costa ƒ 565,000. Presente pa e ceremonianan oficial di dedicacion tabata Presidente di Lago sr. O. S. Mingus, Gezaghebber F. J. Beaujon y prominente dignitarionan di e isla. Tabata e presidente di Lago sr. O. S. Mingus e prome persona cu a subi ayera tardi pa 4'or e escenario provisorio y tene su discurso chikito.

Orador a haci mencion di e importancia financiera cu e projecto aki ta nifica, principalmente en bista di turismo, ora cu mas y mas bapornan cuminza bishita haaf di Oranjestad y goza di e facilidadnan di bunker. El a gradici e gobierno di Aruba pa tur e cooperacion duna, tambe na contratistanan y na Grace Line, di cual compania e bapor „Santa Paula" cu ayera tabata den haaf a bira e prome bapor pa haci uso di e facilidadnan aki.

Tambe gezaghebber F.J.C. Beaujon a haci uso di palabra y el a bisa cu tur cos por a ser realiza gracias na e bon cooperacion entre e compania petrolero y e gobierno insular. Gezaghebber Beaujon ta spera cu e cantidad di bapornan lo sigi aumenta. Na final sr. Beaujon a gradici sr. Mingus, Lago Oil & Transport Co. Ltd. y Standard Oil pa e confianza cu nan a pone den e isla cu un otro projecto.

Luego nos prome mandatario, usando un sker, a corta un cinta blauw inaugurando asina e stacion aki y cu un bon gedrei na un di e kraamchinan a habri e caminda pa e prome entrego di fuel-oil jega na „Santa Paula". E presidente di Lago a invita despues tur e presentenan pa companjele abordo di „Santa aPula" pa aya nan gasta un brindis riba e inauguracion aki.

E projecto, cual ta contribui grandemente na utilidad di haaf di Oranjestad, a cuminza worde planea na september 1959. Trabao di construccion a cuminza na Juli di e anja aki tempo cu Bohama y Curacao Haven Maatschappij oficialmente a haya e contract.

Traha en cooperacion cu esfuerzonan di gobierno insular di Aruba pa atrae bapornan di turismo pa Aruba, e stacion nobo di bunker ta ofrece un variedad di combustible na bapornan cu hancra na e cuatro piernan na Oranjestad. E tres tanki grandi cu ta keda na cada banda di e edificio ta contene gas oil, special fuel y fuel oil.

E tres tanki, geverf pa complementa e structuranan di haaf den vecindario, a worde muda for di nan sitio ariba concesion di Lago. Fuel oil ta worde warda den un tanki di 23,200 barril mientras un combustible special ta worde teni pa bapornan di Grace Line den un tanki poco mas chikito cu ta carga 20,300 barril. Un tanki di 6460 barril ta carga bunkers di gas oil.

Henter e projecto a worde traha pa dune'le un aspecto estetico en conexion cu e trafico di turismo cu e ta sirbi awor. Completando e linjanan di e edificio di e stacion mes tin un estilo nobo di curá, selecta pa su bunita vista y tambe pa su propiedadnan resistente contra frusto. Ademas, tur tuberia y valve ariba waaf a worde instala for di vista den zanja cubri.

Tur trabao civil — fundeshi, edificio di e stacion, cura y luz — a worde haci door di Bohama. Curacao Haven Maatschappij a instala e tankinan y tuberia. Trabao di verf a worde contrata cu Aruba Paint Company y trabao pa instalacionnan electrico a worde contrata cu K. Loonstra. Como parti integral di e facilidadnan di bunker, linjanan di awa fresco y comunicacion di telefoon entre bapor y terra a worde instala door di gobierno.

E tankinan di bunker ta contene tres calidad di combustible cu ta worde entrega door di un bapor despacha for di haaf di San Nicolas. Combustible y aire ta move for di e terminal pa e puntonan di valve cu ta keda na Charlie, Eva, Fritz y Gerard pier over di un red di 8000 pia di tuberia cu ta varia den tamanjo for di 12 inch pa 1½ inch.

Ademas, 8000 pia di conduccion pa linja electrico of di telefoon a worde instala.

E edificio terminal di 42 x 16 pia ta acomoda controlnan di pomp, compresor di aire, oficina, un cuarto di switch separa pa Compania Elmar.

E terminal lo tin un capacidad di pomp di mas of menos 1200 galon pa minuut, cu lo permiti dos bapor di tuma bunker na mes tempo. E telefoon den e cuarto di control di e pomp ta conecta na e cuatro punto di valve door di uso di telefoon di plug pa duna instruccion tocante pompmento.

MENSAHE DI PASCU DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa och'or y mei gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba, lo dirigi un mensahe di Pascu na e pueblo di Aruba via tur tres e stationnan di radio local.

NO TIN MESTER DI PREOCUPA PA GAS

ORANJESTAD — Rumornan cu ta circula ultimo dianan cu prijs pa botter di gas ta bai subi a haci nos busca pa sabi com leuw tin algo berdad aki den.

Dirigentenan di Aruba Gas Supply, e compania cu ta bende gas na mas di e 7000 consumidornan riba e isla, a informa cu te ainda nan ta cumprando gas for di Lago na e mesun prijs di semper y pesey no ta pensa pa halza su prijs riba cada botter tampoco.

Pa parti di Lago nan tabatin e mesun informacion. Nan ta bendiendo na e mesun prijs te ainda y no ta mira motibo pa halza esaki.

EXCURSION DI PASCU PA MAESTRONAN DI SCOOL

ORANJESTAD. — Awe mainta och'or e maestronan di scool a cuminza cu nan excursion di Pascu riba e isla. E organisadornan, e tres Bondnan di maestronan di scool, ta hanjando gran ayudo for di Toeristenbureau, for di e momento cu nan a reuni dilanti di Trocadero y a subi e busnan bon equipa cu trahe di banjo, cuminda, flashlight etc.

Un guia di Toeristenbureau ta percura pa nan hanja mira tur cos, cuminzando na e barancanan di Casibari. Despues di Casibari nan lo sigi pa Bushiribana y di aki pa Ayó. Tin un paseo door di barancanan di Ayó.

Despues ta bini Andicuri, na unda nan lo haci otro paseo riba e brugnan natural. Tin oportunida pa banja, come, bebe y descanza.

Despues nan ta sigi, via Santa Cruz, Kas Ariba, Urataka, Picaron, Mira Lamar, Fontein, pa Quadirikiri.

Lo tin oportunidad pa haci paseoden e grutanan di Quadirikiri. E maestronan luego lo cuminza cu nan biaha di regreso pa Oranjestad via Seroe Pretoe y San Nicolas. Nan ta speranan pa mas o menos diezdos'or di merdia na Playa.

AVION MILITAR COLOMBIANO A BAHA SIN PERMIT

ORANJESTAD. — Un avion militar Colombiano, dje typo DC-3 a baha ayera na aeropuerto Prinses Beatrix di Aruba sin ningun clase di permit.

Mientras cu e avion tabata aterriza e mariniernan tabata prepara ta wardé. Abordo tabatin solamente cuater persona, kende a declara cu di parti di autoridadnan na Colombia nan a worde sigura di por aterriza na Aruba sin algun papel particular. Despues cu e cuater senjornan a haci nan compras na Aruba nan a bai atrobe.

BRINGAMENTO DEN VILLAGE

Mediador a ser ataka

Mortalmente herida cu cuchu

ORANJESTAD — Ayera tardi laat pa un cuarto pa shete durante un bringamento den Village Zuid, un curazolenjo, Eulogio Victor, jama Jopie, soltero di 23 anja y biba na San Nicolas a trata di intermedia den e asunto. Luga esaki tabata su desgracia. Un dje bringadornan a atakele y hinkele cu cuchu meimei di su ribchinan travesa su curazon.

Urgentemente nan a transporta e victima pa San Pedro Hospital na unda el a worde opera mes ora. No obstante tur esfuerzo di doktoornan Victor a muri 11'or y mei ayera nochi.

E culpable despues di su acto cobarde a corre bai. Como un hora despues polisnan a arresta un tal L.B. di 23 anja un Sabaan, kende probblemente ta e culpable. Actualmente e ta preso pero no a duna ningun declaracion ainda.

Probable caida di kabinet di Hulanda

Awe e decision ta cai

LA HAYA 22 december. — Observadornan politico ta spera cu Gobierno Neerlandes lo baha y tuma su retiro cerca La Reina Juliana.

E kabinet a ser derrota ajera nochi den Segunda Camara, ora cu na tratamiento di Begroting dje ministerio di Volkshuisvesting y bouwnijverheid un mocion dje apoderado anti-revolucionario Van Eibergen a ser acepta, den cual a ser suplica extension dje trahamentu di cantidad dje casnan subsidia pa gobierno.

Di antemano ministro di volkshuisvesting y bouwnijverheid Mr. J. van Aartsen a bisa, cu lo e ofrece su cartera na disposicion si acaso e mocion lo ser acepta, mientras e mes un punto de vista a ser tuma pa e otro ministronan anti-revolucionario

Luego ministro president De Quay a declara, cu pa motibu di retiro dje ministronan aqui, e base dje actual kabinet lo cai y anto tur ministro lo mester pone nan cartera na disposicion.

Luego a ser publica cu e kabinet lo reuni pa discuti respecto e consecuencianan politico. Observadornan ta spera cu e kabinet lo ofrece nan retiro na La Reina.

CELEBRACION DI PASCU Y ANJA NOBO DEN MISA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Celebracion pa e dianan di fiesta venidero den iglesia Santa Theresia na San Nicolas ta cuminza Bispo di Pascu ora cu pa 12'or di anochi tini un Misa Solem, canta, sigui pa dos misa reza.

Durante di e sacrificio di misa aki e dos coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" y tambe un coro di reverendo Frerenan lo canta.

Tambe durante di e misa aki nan lo tene un colecta especial pa un preekstoel nobo pa e misa.

Pastoor di San Nicolas kier hala atencion tambe di tur parochianonan cu fiesta di Pascu ta un fiesta warda, pesey tur hende ta obliga di assisti Sacrificio di Misa. Tambe pastoor kier haci un suplica na majoornan pa no trece nan jiunan chikito durante di e misa di mei anochi aki.

Ayera atardi a tuma lugar den haaf di Oranjestad inauguracion di e Esso Bunkerstation. Aki riba' nos ta mira e tres tankinan cu azeta.

ALUMNONAN DI J. W. COLLEGE DILANTI RADIO VICTORIA

SAN NICOLAS. — Un cien alumno di John Wesley College na San Nicolas a prepara nan mes bon ultimo simannan pa trece awe nochi via Radio Victoria un programa especial en conecion cu fiesta di Pascu. Despues di noticia na Hulandes awe nochi (noticia ta 6.30) nan lo presenta un kerstcantate. Musica lo ta di Jan Zwart y palabranan di J. Yserinkhuysen. E programa aki ta consisti di recitacionnan intercambia cu canticanan di Pascu pa e cien alumnonan aki. Cincuenta diferente alumnos lo ta encarga cu e recitacion.

Dialuna awor na e mesun hora y na e mesun emisora e segunda parti di e programa aki a tuma lugar.

Tur e maestronan di e colegio a contribui na nan manera na organiza e programa aki.

Un grupo arma foi Argentina a ataca haf Ita-Enramada

ASUNCION, 22 dec. — Un grupo di homber arma cu a jega for di Argentina, a ataca e haf di Ita-Enramada, parti sur dje capital di Paraguay, awe. E grupo a bringa un poco çu un destacamento chikitu di marina y polisnan di Paraguay, asina a worde declara den noticianan no-oficial.

Ajera tardi e grupo a desembarca for di un bapor cu bandera argentino, y nan a ataca e guarnicion. A sigui un lucha di como 20 minuut. E agresornan a retira abordo dje bapor. E noticianan aki ta bisa cu e defensornan di Ita-Enramada a sufri algun perdida.

Ita-Enramada ta situa 7 kilometer for di asuncion, net dilanti dje haf argentino Pilcomayo.

A worde declara cu milicia di Paraguay a worde mobiliza pa guardia e ciudad. Ta trankil na Asuncion. E guardia dilanti dje palacio gubernamental y otro edificionan publico a worde fortifica cu soldanan, cu tin armanan automatico.

Informacion di dr Mansholt na La Haya

DEN HAAG, 22 december. — E comision dje comision economico europeo na Brussel no a ricibi proposicionnan concreto nobo di Hulanda ainda pa asociacion di Antillas cerca e comunidad economico europeo, asina dr. S. L. Mansholt, e vicepresidente Hulandes dje comision economico europeo, a informa durante un conferencia di prensa na Den Haag. El a bisa tambe cu e proposicionnan aki ta worde spera pronto.

Jaoa Goulart a suspende su viaje pa China Comunista

PARIS, 22 december. — E vicepresidente electo di Brazil, Joao Goulart, kende a jega Paris antajera for di Italia, a dicidi di suspende su biahe pa China Comunista, y bai Brazil mas pronto posible, como resultado dje situacion politico aja, asina a worde informa na Paris.

Decision di Beirut

BEIRUT, 22 december. — Embahada di Jordania na Beirut a dicidi di no duna visa mas na cristiannan Libanes, cu kier bai pasa Pascu na Palestina.

FORD PRESIDENTE ATROBE

DETROIT. — Na Detroit nan a informa cu Henry Ford 2 entrante 1 di januari venidero lo bolbe bira presidente di e Ford Motor Company.

E presidente actual, Rob Mc.Namara, a worde nombra pa e presidente di recien elegi, John Kennedy, como su ministro di defensa.

BOET PA BENDEMENTO DI MARIHUANA

COPENHAGEN. — E cantante di jazz di color Nat Russel a worde sentencia pa un boet di mil corona, pa motibo cu el a bende sigarianan di maruahana.

Suplica di Sekou Toure

PARIS, 22 december. — Presidente Sekou Toure di Guinea a pidi gobiernonan di tur pais africano durante un entrevista cu un periodista dje revista comunista "France Nouvelle", pa retira nan subditonan cu ta bringa den e ehercito frances na Argelia. El a dirigi su peticion na e paisnan africano cu ta papia frances.

Toure a declara tambe cu e argelinonan sabi cu nan ta hanja apoyo completo dje habitantenan y gobierno dje republica Guinea.

Aruba designa pa bai decimo campeonato C. A. C. na COSTA RICA

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a worde informa directiva di N.A.V.U. a dicidi cu pa representa Antillas Hulandes den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol, lo worde forma un seleccion ariba e mes un base cu esun cu a participa den e Noveno Campeonato e anja aki na La Habana, Cuba. Es decir cu lo ta un seleccion di Aruba reforza cu algun hungador di Corsow.

E decimo Campeonato lo dura for di 5 te dia 19 di maart 1961 y lo tin como escenario e capital di Costa Rica, San Jose.
Preparacion di e seleccion lo ta den man di Pedro da Cunha, entrenador den servicio di N.A.V.U., kende den luna di januari di otro anja lo cuminza bin Aruba atrobe.

Directiva di A.V.B. ta organisando un torneo entre e seis clubnan di hoofdklasse, cual lo ta den preparacion di e seleccion cu lo bai Costa Rica. Da Cunha lo bin Aruba pa presencia henter e torneo aki y lo por agrega hungador na e seleccion basico, cual ta forma door di directiva di A.V.B. E seleccion basico aki ta simplemente pa e entrenador tin material pa e cuminza traha cu ne tan pronto e bin Aruba, pero e ta hanja tur derecho pa kita of pone hungador.
E torneo menciona lo dura mas o menos cuatro siman.
Ademas entradanan di e torneo aki lo worde usa pa yuda cubri e gastonan di e viahe pa Costa Rica.

MADIKI BRAVES A SUPERA BESTUURSKANTOOR 7 - 3

(Di nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD. — E ultimo wega di e anja aki perteneciente na e actual campeonato di softball a worde hunga diarazon anochi entre Madiki Braves y Bestuurskantoor.
Despues cu e tres promer inningnan a pasa sin anotacion, den e promer mitad di e cuarto episodio e bravonan di Madiki a anota cinco biaha. E quinto ta trece dos carrera mas pa Madiki cual asina ta aumenta su ventaha te na 7—0.
Den su ultimo oportunidad y ya despues di dos out, Bestuurskantoor ta anota tres carrera scapando asina di un blanqueo. E partido a caba cu anotacion di 7—3 na favor di Madiki Braves.
Pitcher ganador tabata Simon Gomez, kende den e ultimo inning mester a worde yuda door di Miguel Barrera. Pitcher perdedor tabata Efraim de Kort.
Bestuurskantoor, cu a sufri asina su derrota number 7, a conecta total di nuebe hit y comete 4 error.
Madiki Braves a conecta 13 hit y comete 2 error. Esaki ta nan victoria number 7 den nuebe salida.
Tabata e ultimo wega di e anja aki. E campeonato lo worde reanuda diarazon 4 di januari 1961.

Rebeldenan di Ethiopia bai Addis Abeba

DJIBOUTI. 22 december. — Circulonan bon informa na Djibiuti na Somalia frances. ta informa cu un grupo fuerte di rebeldenan di etiopia a bai Addis Abeba for di den e cerunan. Unidadnan blinda di ehercito di Etiopia a ataca e rebeldenan. A sigui un lucha, den cual nan a haci uso di armanan automatico, mortier y bazooka. Banda di medianochi trankilidad a regresa. No tin informacion tocante victima.

Arrestacion na Addis Abeba

ADDIS ABEBA, 22 december. — 2 dje lidernan mas importante dje rebelion contra emperador Haile Selassie a worde arresta ajera nochi na Addis Abeba despues di un lucha severo. Segun un anuncio ta bisa, e subministro di marina y un funcionario di informacion dje rebeldenan a worde arresta. Solamente 2 lider ta sconde ainda.

Cumpleanjos

Awe ta fiesta e hobencita Omaira Giel, cu a cumpli 6 anja y ta ser felicita pa su mama y tata, di crianza, su mama Rafaela Britten, su amiguitanan di kleuterschool y di Ingrid Farro, familia Farro, Giel, Britten.

Diezsiete anja a haci awe e hoben Roberto Werleman. Felicitacion ta bai pe di su tata Adriaan, su mama Anita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Rosalinda, subrino Edwin Werleman, welanan Valerian Tromp y Dorothea Werleman, tambe di Marioa Tromp, su omo Juan Tromp y Basilio Webb, su pepe Sixta Geerman, Alfredo Thiel, amigonan di trabau di Sta. Cruz Bar y demas familia Tromp y Werleman.

Hopi pabien ta bai pa senjor Ovito Gomez di parti di su esposa Marianita jioenan Edwin y Iris, su mama y rumannan Igidio, Crismo, suegronan, cunjanan, Alejandro, Juan Ramon, Alberto, amigonan di trabau y demas familia Gomes, Farro.

E graciosa hobencita Marcolina Wernet ta cumpli 10 anja awe. Masha pabien Marcolina, di parti di mama Bartha, papa Frans, rumannan Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Rosaria, Mona, tantanan Chana, Julieta, Maria, Omonan Nicolaas, Arcadio, Nico(welo Flerchi, wela Catrien, prima Neva, Mani, primo Chindo, Juan Jossy, Pedro, Emy, May, Modesto, Medardo, Nuchi, Joseph, Leonso, Raul, Mingo especialmente su madrinanan Nicasia, y Leoncita Koolman, demas familia Wernet, Franken y Angela.

Ervilio Emiliano Dorothal ta haci 7 anja awe di feliz existencia y ta ricibi pabien di su tata Julio, su mama Petra, rumannan, tanta y omonan, welanan, sobrinonan, primonan, madrina Ana Koolman, padrino Jose Koolman, tur su amiguitonan di eerste klas di Sint Augustinus College y demas familia Dorothal.

E simpatica senjorita Margaretha (Maita) Maduro ta recordando su fecha natal awe, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Maria, su tata Rafael, rumannan Juanita, Damian, Marco, Chido, Jacobo, Marco, Lina, Reineta, Francisca, Ada y Mario Gomez, su sobrinanan Maritza y Marjorie Maduro, sobrino Dennis y Edwin, especialmente Vilma Damian, tambe di Elsa Maduro y Porfilio Damian, amiganan Carmen y sita Roga, Maria Haseth, Alberta Flenegin, su iha Hironimo Geerman, demas familia Gomez y Maduro.

Su mama y tata, rumannan, sobrinonan, familia Carmen Henriquez, amiga Edit Angela, Lusia y Rigina Kock, Beltrando v.d. Biezen ta laga feliciteer Margaritha Croes, kende a haci anja awe.

Awe Alberto Roland Vrolijk a cumpli 3 anja. Pabien di parti di su mama Coletha, wela Chanita, welo Johan, tantanan Gloria, Choneta, Sjanet, Chia, Finchi, omonan Foyeen, Ismael, Chonfi, Jani, Mito, primanan Airin, Susan, Ludwina, Oscar, Eddy, Roberto Henriquez, tambe di Lucianita Croes, Lena y Chichi Henriquez, Sofia Tromp, Casper Tromp, Jacobo Henriquez, familia Vrolijk, Wester, Henriquez.

Pa e hobencito Mario Godfried Rasmijn hopi pabien di su mama Petronilia, tata Epifanio, rumannan Buchi, Mai, Beto, Dichi, Doys, tanta y omonan, primonan, welanan, di Maria Werleman, amigonan di A.S.V. Sport Boys Jrs. demas familia, Rasmijn, Leon y Werleman.

Tambe felicitacion ta bai pa Agusto Geerman cu a cumpli un anja, di parti di su mama Emiliana, su tata Agustin, welo y welanan, tanta y omonan, primonan, su madrina Maria Werleman y demas familia.

Dos anja a cumpli Mingo Marin y ta ricibi felicitacion di su tata uJan, su mama Rosa, ruman Orlando, welo y welanan, tanta y omonan, madrina y padrino, primonan, familia Geerman y Marin.

Welga di obreronan Argelino

ARGEL, 22 december. — E obreronan argelino den haf di Argel a stop di traha awe; camara di comercio ta bisa cu nan ta exigi aumento di sueldo, pero circulonan normalmente bon informa ta bisa cu nan ta cumpli cu un jamamentu dje frente di liberacion.

Actualmente tin hopi welga na Belgica

BRUSSEL. 22 december. — Actualmente tin hopi welga na Belgica, cualnan a worde proclama pa e central belga di personal den servicio di gobierno. E welga aki ta worde sigui den casi enter e pais. Na parti sur di Belgica trafico ta paraliza y den algun ramo di industria e cantidad di welga ta aumenta. Correos tambe ta worde paraliza y e muchanan di school no tin school, pasobra e personal dje schoolnan no ta traha y no por pone e calefaccion traha. Na algun luga e trucknan di sushi no ta traha y den haf di Antwerpen ta ketu.

E welganan aki ta dirigi contra e jamada ley di union, cu parlamento belga ta discuti actualmente y cual ta stipula particularmente un reduccion drastico di gastu y aumento di belasting. Gobierno mester a tuma e medida aki, pasobra awor economia di Belgica ta cuminza sinti e consecuencianan dje sucesonan na Congo.
E treinnan internacional entre Belgica, Paris y Alemania ta corre pero hopi tarda.
E trafico aereo entre Belgica y Paris no a sufri.
Partido socialista di Belgica a expresa su apoyo dje welga.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O/stad, aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Steal" 18 j.
RIALTO 8.00 „Kings go forth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sealed Cargo" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Wicked Lady" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30.
Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 23 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
8.45 Tumbas
9.00 Hits internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 23 di december

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 23 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Gualcaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA
Diabierne 23 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 85

"Tur loque ta pasando awor aqui ta pa bo falta. Si bo n' tene Wrotham na un linja asina, anto nada di esaqui lo no a pasa nunca. Mi Dios, si mi recorda awor com na tur sorto di manera e tabata trata na tene mi leu foi Bath" y awor el a hala rosea profundo. "Caramba. Y Ferdy tambe. Esaqui tambe tabata sa di enter e asunto. Esei lo mi por hanja combersa cune y mi ta sigura bo cu foi dje lo mi hanja sa tur cos na placa chiquito".

Awor el a corre sali foi e cuarto en busca di Ferdy. Pero esaqui tambe a disparce manera ora hende tira salu den awa.

Conociendo Sherry su caracter bon, el a larga un respondi atras pa Sherry cu el a recorda diripiente cu e mester tabata pa un mensahe urgente na un caminda y el a bai.

Awor Sherry cu tabata sa cu Ferdy lo bai logeer den Yorkhotel, a bai aya. El a hanja wei su equipage, pero Ferdy mes no tabata ei. E no por a haci otro cos sino di regresa. Y el a larga un respondi atras asina amenazante pa Ferdy cu asina cu e hanja esaqui cu lo e disparce bai Londen immediatamente.

Ora cu Sherry a regresa e prome cos cu el a mira riba mesa ora cu el a drenta Royal Crescent trobe tabata un bunita tarheta di presentacion riba mesa den vestibulo. El a queda ta mira esaqui cu curiosidad, pero esei no a drecha su mal humor, ora cu el a leza e nomber di sir Montagu Revesby. Por lo pronto ainda e no por a haci nada otro sino di prepara su mes bisti su panja pa e bai come cu su mama y Isabella.

Aparentemente lady Sheringham a sosega basta y e tabata di bon bijs. Sin mas kickmentu nan a acepta Sherry su disculpa paquico el a bini asina laat. Mientras el a bai sinta na cabez di mesa, Sherry a bisa levemente sarcastica:

"Mi ta quere cu e caballero ei no ta larga mi yerba crece, Isabella".

"Probablemente bo ta meen sir Montagu", miss Milborne a responde calmo. "E tabata asina decente di bin ofrece nos su servicionan. Y luego nos ta masha agradecido na dje pa e flornan bunita cu el a manda pa nos, pasobra ora cu nos a yega aqui ya e flornan tabata spera aqui riba nos".

"Si, com bo ta hanja esei?" lady Sheringham a interrumpie. "Qui un homber simpatico. Y asina distingui! Den tur sentido e ta un berdadero senjor. Figura bo! Figura bo, Anthony, e tabata sa unbez cual cura lo ta mehor pa mi. El a coseha mi bai na dr. Wilkinson cu ta especial pa banjonan di Abbey. Parce cu e dokter aqui ta prescribi pa bebe cuater sorto di awa y luego e ta propagador di un sorto nobo di banjonan di stoom ruso, cu sin duda lo ta masha bon pa mi salud. Masha poco bez mi por a contra cu hendenan cu tabata asina amable y agradable, fuera servicial. Ademas di esei, sir Montagu Revesby a papia masha bon tambe di bo persona, Sherry".

"Esei no ta importa mi absolutamente. E por a bien tene su atencionnan pa e mes of un otro", Sherry a bisa.

Y e por a ripara cu e homber aqui tabata haci tur su posible pa e gana simpatia di su mama. Un ratu Sherry a sintie masha confundi cu e homber ei tabatin e brutalidad di a bini te caminda nan ta, mientras e tabata sa masha cu Sherry tabata logeer ei. Sinembargo Sherry tabatin cosnan mucho mas interesante den su cabez pa e preocupe cu semehantenan.

El a ripara cu Isabella su curpa tambe a repara y e tabata come cu masha smaak. Sherry su apetit mes tabata hopi bao di nivel y casi e no a tuma parti mucho na combersacion dje dos damanan, quendenan tabata jen di plan pa nan permanencia na Bath.

Solamente e tabata asombra ta di com Isabella por a papia cu asina tantu tranquilidad respecto su conocirnan, cu actualmente tabata na Bath, respecto e tarhetanan cu e quier a tuma pa e bailenan na Assembly Rooms cu e quier a bira miembro di biblioteca y mas di semehante plannan.

Despues dje dinner Sherry a pidi dispensa unbez y a bai busca Jason cu ya tabata spera abao riba dje.

Sherry a manda Jason bai haci un respondi y awor e tabata spera su maestro cu e resultado esta: cu lord Wrotham tabata logeer na hotel White Hart, un hotel den Stall Street. El a bisti su jas y su sombre y a bandona e cas.

CAPITULO 21

Lord Wrotham a yega Bath un dia prome cu Sherry. Apenas el a hanja tempo di cambia su panja cu unbez el a sali en busca di Hero. Pero e no a hanje na cas, pasobra esaqui a bai cu lady Saltash na un concert.

Su manece mainta el a bolbe bai Camden Place y e biaha aqui e tabatin mas suerte. Net na e momentu aqui Hero tabata yuda lady Saltash cu forramentu di un pesa di panja. Mirando Wrotham el a corre bai cerca dje cu brazanan abri. Su cara tabata brilla asina tantu di alegria, cu e tabata hiza su wenkbrauwnan di admiracion.

Unbez el a ripara cu e comportacion aqui di Hero tabata mas cu di un asunto di sintimentu fraternal. El a permiti George na sunchi su man y a combide di sinta tranquil numa.

"Pero George ta paquico b'a bini aqui?" Hero a puntre, mientras el a queda ta mire maliciosamente. "Nunca mi no a pensa di mira bo trobe aqui. Na e luga aqui ningun hende no ta hunga placa ni balia wals. Aqui n' tin nada pa bo".

"Esei mi sa. E luga aqui ta terrible laf". George a responde. "Pero n' ta p'esei m'a bini aqui. Pushi.... mi ta meen. lady Sheringham". Wrotham a bisa y lihe el a tira un bista riba lady Saltash.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Pancho si sa ronca. E ta morto na sonjo". 2. „Lanta Pancho. Laga nos bai di aki den". „Con? Kiko"? 3. „Mi a hanja e armanan, awor laga nos mira unda e cabainan ta". „Si, pasobra mi no sa unda nan ta".

JUAN EL INTREPIDO

1. „E spoornan ta facil pa sigui nan y den e espesura lo e ta bai poco poco". 2. Mientras cu ya avanzando... „Animo, Durbar. Den mi hubentud mi a frecuenta e sitionan aki... ata e ruinanan ey". 3. „Nos por sconde den nan".

DICK TRACY

1. „Blackmail ami?" „Sinverguenzanan, sali foi mi apartamento liger". 2. „Wel, boso, damas di sociedad sa ta gracioso tin ora". 4. „Hey, e mep ey a lastima tanto mi cara como mi orgullo. Bo a dal mi caba, asina te ora cu nos hanja loke nos kier, nos lo sali foi bo cas".

RIP KIRBY

1. „Nos a trece un impostor. Cruz lo haci cu sanger lo corre pa via di esaki". „Mi ta kere cu parti di dje lo ta hopi caba pa mi keda sin di bo". 2. „No, mi a warda nada. Bai y entrega bo mensahe." 3. „Esta un anochi pacifico, no". „Mi ta spera cu e ta loke e ta parce". „Unico cos cu e strejanan ta bisami cu mi ta den hemisferio sur".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esaki ta dr. Durant. Wel, kiko bo tin di bisa mi"? „Podisè mi ta risca felicidad di Nora, pero no tin otro alternativa". 2. „Mi a pidi pa mi papia cu Nora, pasobra mi compania ta meti den un invento cu su tata a desaroja". 3. „Su tata"? „Mi ta supone cu bo kier meen su verdadero tata no? Y no Temblet, kende a adoptele tempo e tabata chikito". „Si, senjora". „Eh... con bo a bin na e conclusion ey"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aurora ta trompeca cu e mesa chikito, ta dal un vuelta y e ta cai den e baki..." 2. „Tula... pa favor". 3. „Bo protagonista ta lora foi un trapi den e prome acto... den e segundo, e ta hanjele atrapa den algun porta cu ta drei pa cinco minuut largo..." 3. „... y awor e ta keda den un moton di cos. Ki martir e papel lo kier haci"? „Pero Chito, bo no ta comprende cu mi a reserva e papel ey pa mi mes"?

PEPITA

1. „Unda bo ta bai, Lorenzo"? „Henry a convida su amigonan pa bai hunga na su cas..." 2. „Ay, Dios... mi a lubida di bisa bo cu e la cancela e wega, bo sa". „Ken a cancele"? 3. „Ami, mes... na e momento aki".

CINCO Y SEIS

E siman aki cu excepcion di e ultimo careda cu ta ariba 1600 metro, tur e caredanan ta ariba distancia cortico. Ta un siman pe sprinternan e animalnan di careda cortico. E caredanan aki ta trece semper menos sorpresa cu caredanan largo. No cu lo no ta bai tin sorpresa. Esey nos no sabi pero en todo caso nos por calcula e resultado cu poco mas confianza. E promer careda cu ta pa e competidornan di serie 9 ta un careda fastioso.

Manera nos a bisa semper, den caredanan di e serie aki riska un „linea" of hunga tanto cu ta posibel. E careda di tres lo ta e careda mas interesante. Ta cabainan di serie 4 y 5 ta corre aki den y e premio ta gordo.

PROMER CAREDA. — Exclusivo pa jinete no ganador di mas di 10 careda durante 1960. E distancia ta 1200 metro. Ta corre un grupo di 12 di serie 9. Tin un yabi. Llave II forma pa Pamir y Cacique II. E ultimo aki ta nos promer candidato. E ta ser conduci pa Omar Perez e aprendice cu tabatin hopi excito den su ultimo caredanan. Platanero cu tabatin un meritorio victoria den su penultimo y den su ultimo a sufri hopi tropiezo ta luci aki den como competidor fuerte. Balboa cu ta baha 7 kilo ta peligroso. Troupier cu den su estreno tabatin hopi tropiezo y a yega fuera di careda, tin bon ejercicio cu ta haci cu no mester lubida di dunè e atencion merecidó.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1400 metro. Premio di 13%. Ta corre 13 ejemplar di serie 7 y un debutante cu no ta valido pa cinco y seis. Tin un yabi forma pa Mike Maloney y e debutante Canta Rana (llave 12). Y tin otro yabi cu ta contene Marcelin y Puerto Rico. (llave 11). Mike Maloney ta un candidato di peso, pero e fuertenan ta e dosnan di llave 11 cu e jinetenan Rogelio Cortez y G. Gavidia. Abay, Bobby II y Naipe no mester ta descuida

DI TRES CAREDA. — Un handicap liber cu premio gordo di 25%.

Distancia ta 1400 metro. Tin 14 competidor di serie 4 y 5. Tin tres yabi. Llave 9 di Farandula y Ribita. Llave 10 cu Therefor y Bonete y llave 11 cu Efemerides y Solariego. Llave 10 ta un posible „linea" den e careda aki. Taquimetro sinembargo ta un rival di peso y Ribita di llave 9 ta luci hopi. King David tambe ta un candidato cu ta conta.

DI CUATRO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1400 metro pa 14 ejemplar di serie 6. Premio 15%. Tin tres yabi. Golfo Triste y Cambo ta forma llave 9. Chasseur y Noiseful ta den llave 10 y llave 11 ta Jet y Mohicano. Aki den „Klick" ta un „fija". Su jinete ta Camacaro cu ya a corre hopi biaha caba. Klick ta bai subi di agrupacion pero e ta bai cu 4 kilo menos. „Klick pa tur hende". E peligronan cu tin aki den ta Jet componente di llave 11 y Green Hackle cu a caba di gana su ultimo cu 7 cuerpo di bentaha. E ta bai awor subi di serie pero cu 6 kilo di rebaha. Cuidao.

PENULTIMO CAREDA. — Exclusivo pa jinete Venezolano. Distancia 1200 metro. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. No tin ningun yabi. Winter II y Guasada ta rivalnan fuerte. Prince Charmant por tabata un gran candidato si e tabatin un otr ojinete. Numeral ta un cabai cu a corre den serie 7. Awor e ta bai baha di serie y tambe e ta baha 2 kilo. Guasada den su ultimo a yega di tres tras di Paper Doll y Mañanita. El Gato por ta un tajo.

ULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1600 metro pa 12 ejemplar di serie 8. Tin dos yabi. Blondel y Questa Notte ta forma llave 9 y llave 10 tin Hogareño y Sangre Noble.

Den promer lugar nos ta menciona llave 9. Blondel den su ultimo careda tabatin hopi tropiezo. Awor e por haci un bon careda. Pantruca cu a caba di corre un bon careda soportando 71 kilo ta un rival di peso.

Nos combinacion di costumbra di cuatro cuadro cu valor di 4 bolivar cada un.

Nos otro combinacion ta di seis cuadro cu un valor di 40 bolivar. Bon suerte pa tur y te otro siman.

llave 11	Platanero	Balboa
llave 11	llave 11	llave 11
llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro
Klick	Klick	Klick
Guasada	Numeral	Winter II
llave 9 Bromo	Pantruca llave 9	Bromo Pantruca

llave 11	Platanero	llave 11	Platanero	Balboa La Soprano	Barreno Troupier
llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay	llave 11 Abay
llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro	llave 10 Taquimetro
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Numeral	Numeral	Winter II	Winter II	Guasada	Guasada
llave 9	Pantruca Bromo	Pantruca Bromo	llave 9	Furiosa	Furiosa

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Tja ...... als zij allemaal zo zoet waren geweest als ik ......"

„Si ...... tur tabata mas bon mucha cu mi ......"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Por tin algun noticia cu tin relacion cu trabao, negoshi of asuntonan material.

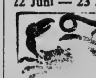
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Paga atencion na bo inspiracionnan, bo intuicion, na ideanan particular di otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bon noticia bo por hanja via diferente canalnan. Tene contacto cu hendenan di aleu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe por bira masha interesante cu ta fruta di ideanan constructiva.

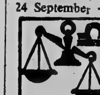
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia di awe ta parce uno masha bon cu ta trece mehoracion den bo posicion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan planetaria ta yuda na cosecha adelanto den casonan personal.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Queda semper na reserva y lo bo no pisca bientu. Por socede algu inespera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por presenta casonan interesante cu tin relacion cu asunto di club of gruponan.

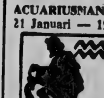
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E parti objetiva di bida lo exigi e atencion necesaria. Scucha bon loque otronan ta bisa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

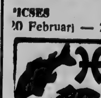
Awe ta un dje dianan famoso tanto pa bo como pa esnan di bo. Pone atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Lo bo por saca probecha awor door investiga bo asuntonan financiero cu atencion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo tin aspectonan favorable pa transaccion comercial. Corda cu un bon bicijnja ta mehor cu un famia leu.

ARUBAANSE

KERSTKRANT

E HUIDA NA EGYPTO

Masha leu den disiertonan oriental, tabata crece anjanan largu un palma, cu tabata extraordinariamente altu. Tur hende cu tabata pasa door di e disierto, mester a queda para pa nan admire, pasobra e tabata mucho mas grandi i altu cu e otro palmanan i nan ta bisa cu lo e sigui crece i bira un dje palonan di mas grandi cu lo ser iguala na altura cu cerrunan.

Ora cu e palma ei tabata para asina solitario ta fiha over di disierto, el a hanja algo mira, cu su corona di blachi riba su troncon delega a cuminza ta zoja di admiracion.

Masha leu na rand dje disierto tabata bini dos hende ordinario. Nan tabata parce vruminga, sinembargo esaquinan tabata hende sigur.

Esaqui ta sin duda dos stranjero den disierto, pasobra e palma tabata conoce e pueblo di disierto bon; un homber i un muhe cu no tabata guia ni e bestia di carga, nan no tabatin tent, ni sacu di viaje huntu cu nan.

„Enberdad", e palma a bisa den su mes: „e dosnan ei ta pa muri nan a bini aqui".

Liberamente e palma a tira un bista rond di dje.

Anto el a continua: „Ta stranja mi mes cu ainda nan no a bira cuminda di leonnan. Pero mi no ta mira ningun leon den nan cercania. Tampoco mi n' ta mira ningun asalteador di disierto, pero mi n' ta quere toch cu lo nan ta mucho leu. Esaquinan lo ricibi un morto sigur na siete diferente manera", e palma a bisa. „E leon lo devora nan", colebranan lo morde nan; lo nan perece di sed; e orcan di santu lo dera nan, e asalteadornan lo asesina nan, un insolacion lo azota nan i ansia lo pone nan muri".

I el a trata na pensa riba algu otro. E destino dje dos hendenan aqui tabatin e preocupa. Pero den enter e disierto, cu tabata extende tur caminda rond dje palma no tabatin nada cu e no tabata conoce i mira mil anja pasa. Nada por a jama su atencion. Obligatoriamente el a hanje ta pensa atrobe riba e dos bandoleronan.

„Pa secura i orcan", e palma a bisa gritando nomber dje dos enemigo di mas grandi di mundo. „Ta quico e muhe tin riba su braza? Mi ta quere cu e kensnan ei tin hasta un ninjo huntu cu nan den nan braza".

E palma cu tabata verziende, mescos cu hendenan di edad avanza, en realidad a mira bon. E muhe tabata carga un ninjo den su braza, cu tabata leun su cabez contra su skouder i tabata na sonjo.

Anto e palma a bisa: „Aqui mi ta mira cu e ninjo no tin suficientete panja na su curpa. Mi ta mira cu e mama a los e yiu su panja i a tapa e yiu cune. Den pura el a saca e yiu foi su cama i a corre bai cune. Awor mi ta comprende e asunto. E hendenan aqui ta fugitivonan".

„Sinembargo ta hende kens nan ta", e palma a sigui: „si no ta un angel ta protega nan, lo nan tin di soporta lo mas peor di nan enemigonan, cu bai den disierto".

„Mi por imagina mi com e cos lo a pasa. E homber tabata na trabao, e yiu tabata drumi den su cama, e muhe lo a bai afo pa bai carga awa. Ora cu el a sali foi porta un ratu, e muhe lo a mira enemigonan ta bini. Lo el a bula bai paden trobe, cohe e yiu i grita e homber p'e siguie. Foi dje momento ei lo nan ta huyendo di dia i anochi sin sosega ni un momentu. Si; dje manera ei tur cos lo a socede; pero mi ta bolbe bisa: si no ta un angel a protega nan....

„Nan t'asina spanta cu nan no ta sinti cansancio of otro sufrimentunan, pero mi ta mira com secura ta sali foi nan wowonan. Mi ta conoce cara di un muhe sediente mucho bon".

I ora cu e palma a pensa riba secura su curpa a cohe manera un kramp i hopi puntanan di su blachinan tabata krul di estremecion, manera cosnan cu a ser tene riba candela. I el a continua „Si mi tabata un hende, nunca lo mi no risca mi bida den e disierto ei. Quien cu tribi risca su mes aqui den i cu no tin raiznan cu por alcanza te na benanan di awa cu nunca no ta seca, mester tin masha curashi. Si mi por a consehá nan, lo m'a suplica nan pa nan regresa trobe. Hamas nan enemigonan por ta mas cruel cu e disierto aqui. Quizas nan ta bisa cu ta facil pa biba aqui. Pero mi sa cu mi mes tabatin basta molester pa mi a queda na bida. Mi ta recorda ainda con un tempo den mi hubentud un bientu di orcan a basha enter un cerru di santu over di mi. Falta poco mi por a stik. Si mi por a muri, anto e dia ei lo tabata mi ultimo dia".

E palma tabata pensa na boz altu, manera hendenan di edad avanza sa tin custumber di haci. „Mi ta tende manera zonidonan melodioso door di mi corona. Tur puntanan di mi blachinan mes ter tembla. Mi no sa ta quico ta molestia mi asina tantu mirando e pober stranjeronan aqui. Pero e muhe triste ei ta asina bunita. E ta recorda mi na e ser di mas bella cu hamas mi bistanan por a contempla."

I mientras e blachinan a queda ta tembla, e palma a recorda awor, masha hopi tem pasa, con dos persona brillante a bishita e disierto. Tabata e reina di Saba cu a bini aya acompanja dje sabio Salomo. E reina bella mester a regresa na su pais trobe i e rey Salomo a companje un pida caminda i awor nan mester a separa.

I na e momento di separacion e reina a bisa: „como recuerdo na e ocasion aqui, mi ta pone awor un pipita di dader den terra i mi deseo ta pa spruit aqui for un palma cu lo crece i biba te ora nace un rey na Juda cu ta mas grandi i poderoso cu Salomo".

Despues cu el a bisa esaqui, el a hinka e pipita di dader den terra i el a muha e terra cu su lagrimanan.

„Pero ta con por ta cu ta net awe mi ta corda riba esei", e palma a bisa. „E muhe ei lo t'asina bunita anto cu e ta recorda mi na e reinanan di mas bella, na esun door di quende su palabranan m'a crece i biba te na e dia di awe? Mi ta tende con mi blachinan ta sursurra mas i mas fuerte i e ta zona mas tristu cu un canto di morto. Ta bon cu mi sa cu esei no ta pa mi, pasobra mi no por muri".

E palma tabata quere cu e sursurra dje blachinan lo tabatin di haber cu e dos viajeronan bandolero. I hasta e tambe a quere cu ta nan ultimo ora tabata acercando. Hende por a mira esei na expresion di nan cara, ora cu nan pasa un dje esqueletenan di kamel cu ta queda na ambos lado di camina. Hende por a mira esei na e bistanan cu nan a tira riba un paar di aguilanan cu tabata bula pasa. No por tabata di otro manera. Nan mester muri......

Nan a ripara e palma i e oase i a apura nan pa yega aya pa nan bai busca awa. Pero ora cu nan a yega aya alafin, nan a zak den otro di desesperacion, pasobra e fuente tabata tur secu.

Agoniza e muhe a pone e yiu abao i a cai sinta jorando na rand dje fuente. E homber a tira su mes na suela i a dal cu su dos moketa riba e fondo secu. E palma a tende con nan tabata combersa cu nan mester a muri.

Foi nan combersacion el a tende tambe cu Rey Herodes lo larga mata tur mucha di dos i tres anja, pa miedu cu e gran rey di Juda lo a nace.

„Mi blachi tabata sursurra mas i mas", e palma a bisa. „Pronto e ultimo ora lo bati pa e dos fugitivonan aqui.

El a tende tambe com miedu nan tabatin di disierto.

E homber a bisa cu tabata mehor di queda combati contra guereronan cu di hui aqui. I el a bisa cu di e manera ei lo nan a muri un morto mas leve.

„Dios lo yuda nos", e muhe a bise. „Nos aqui meimei di e disierto i na disposicion di animalnan silvestre i sediente na sanger, meimei di colebranan devorador. Nos no tin cuminda ni awa. Con Dios lo por yuda nos?" e homber a responde profundamente desespera.

E homber a skeer su panjanan na su curpa di desesperacion i a primi su cara contra suela. E tabata desespera manera un hende cu tabatin un herida mortal den su curazon.

E muhe tabata sinta net riba su curpa cu su mannan huntu riba su rudia. Pero e expresion cu tabata sali foi su bistanan ora cu e tabata contempla e disierto tabata di un vacilacion sin limite.

Sinembargo e palma tabata tende numa con ora pa ora e sursurra den su blachinan tabata birando mas i mas fuerte. E muhe mester a tende esaqui tambe, pasobra el a hiza cara na laria ta mira den corona dje arbol.

„Oh, ata tin dader n'e palo aqui", el a grita.

Tabata resona na e momentu ei asina un anhelo den su boz cu e palma tabata desea cu e por a bira un ranca di beshi pa e muhe por a alcanza na e dadernan. E tabata sa cu su corona tabata jen di troshinan diki i jena cu dader, pero ta con hamas e hendenan aqui por risca na alcanza un altura asina vertiginoso?

E homber ya a ripara con terrible altu e dadernan tabata cologa. Esaqui no a hiza ni cabez. El a suplica e muhe li no desea lo imposible.

Pero e yiu cu tabata hunga ei bao den santu e so i tabata hungando cu richinan di palu di coco, a tende exclamacion di su mama.

E chiquito ei no por a comprende ta di con ni paquico e mama no por a hanja tur loque e tabata anhela.

Tan pronto cu el a tende nan ta papia dje dadelnan el a cuminza ta tira su bista na e palu. I bao di su abundancia di krulnan riba su cabez su frenta a forma rimpinan. Porfin a aparece un sonrisa riba su cara. El a hanja un medida. El a camna bai cerca e palma i a caricie cu su man i a bisa cu un stem infantil:

„Palma, inclina bo, inclina bo".

Pero ta quico esaqui awor, ta quico tabata pasando anto? E palma a queda ta sursurra manera ta un orcan tabata sagudi su takinan i door dje troncon largu dje palma a pasa un ril tras di otro.

Y e palma a sinti cu e chiquito aqui tabata mas poderoso cuné. E no por a resistié. I e tabata baha su troncon largu pa e yiu mescos cu hendenan sa haci reverencia pa reynan.

Den un boog enorme el a zak abao na mundo i a yega porfin asina leu cu e corona cu su blachinan temblando a toca santu di disierto.

E yiu no tabata parce spanta ni asombra, pero cu un gritu di alegria el a corre yega serca i tabata quita un pa un dje troshinan di dader foi den corona dje palma. Ora cu el a kita suficiente i cu te ainda e palo a queda inclina, el a bolbe caricié na su palma i a bisa:

„Lamta para trobe, lamta, mi ta bisa bo, palma".

E palu grandi a rijs bai laria respetuosamente riba su troncon manera di veer, mientras su blachinan tabata canta manera arpa.

„Awor mi sa ta pa quende nan tabata toca e melodia di morto", e palma anciana a bisa su mes, ora cu e tabata net para riba su curpa trobe. „Esaqui no ta pa ningun dje hendenan cu ta para ei bao na mi pia".

Pero e homber i e muhe a cai na rodia i tabata alaba Dios.

„Bo a mira nos ansia i b'a quita esei. Bo ta e poder cu ta dobla troncon di palma manera un cabana. Ta pa cual di nos enemigonan ainda lo nos mester por tin miedu, ora cu abo mes ta protega nos?"

E prome bez cu a pasa un caravana despues den e disierto, e viajeronan a mira cu e corona di blachi dje palma gigantesco aqui a seca por completo.

„Ta con esaqui por ta?" un viajero a bisa. „Unavez cu e palma aqui lo no por muri hamas, sino prome cu el a mira un rey cu ta mas grandi cu Salomo?"

„Quizas por ta cu el a mira esei anto, pasobra den e dianan aqui ta pasando cosnan masha misterioso, pasobra na tur caminda nan ta bisa cu a nace na Bethlehem e ninjo cu lo bin goberna riba imperio di Juda."

I ora cu e segundo caravana a pasa e palma asina grandi mahestuoso no tabata existi mas, pasobra su mision tabata cumpli.

El a mira e rey mas grandi cu Salomo.

Mensahe di Navidad di Gezaghebber F.J.C. Beaujon

Ora Pascu y Aña Nobo ta acercando, hende sa tira un vista atras y pasa revista riba e cosnan di mas importante cu a pasa durante e aña cu ta bai cabando.

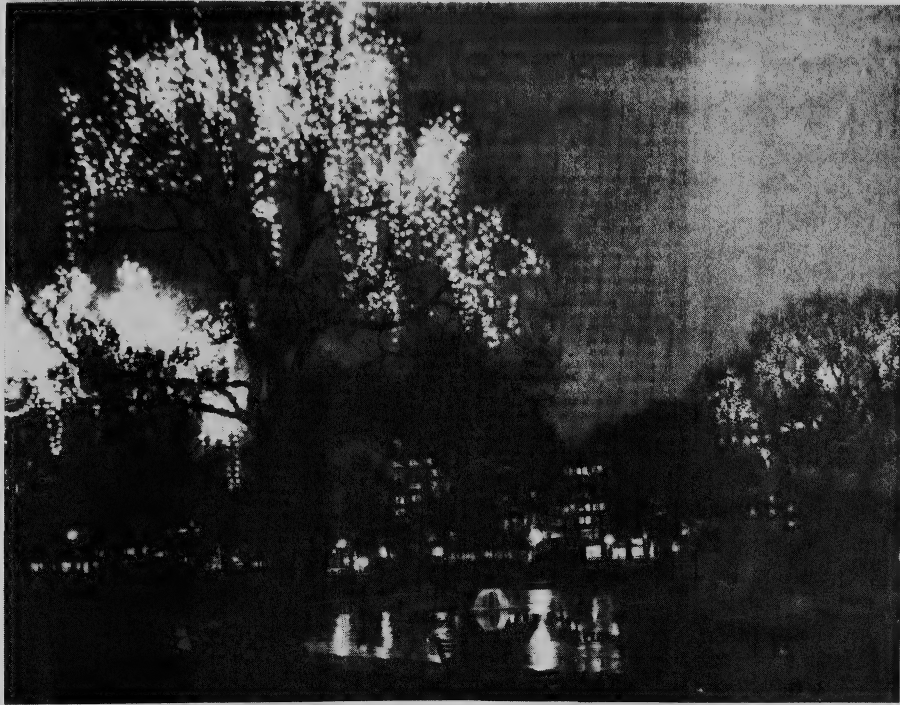
Si wordu tumá na cuenta loke a ser realizá na aña 1960 pa Gobierno Insular di Aruba of cu su cooperacion directa óf indirectamente, anto por wordu bisa cu satisfacción cu 1960 tabata un bon aña pa Aruba.

Aunke por a mira algun factor desfavorable como consecuencia di e situacion económico di nos isla, tin tambe otro indicacionnan cu ta mustra cu den aña 1960 Aruba a sigui desarojá su mes den direccion di un di e principal obhetonan di Gobierno di Aruba: aumentá e base económico di nos isla. E noticia cu a ser publicá recientemente tocante e judanza técnico y financiero di Hulanda pa cu e esfuersonan di Gobierno Insular, ta un prueba mas di cu cos ta bayendo den bon caminda.

Mester tuma na cuenta, sin embargo cu e trabao activo di Gobierno Insular di Aruba pa aumenta nos progreso y bienestar, solamente lo por produci beneficionan sólido, si hunto cuné por conta tambe cu esfuersonan serio di instancianan particular y cu e trabao y cooperacion material y espiritual di henter nos pueblo.

Mi ta spera cu nos poblacion lo drenta Aña Nobo cu e conviccion aki y cu nos tur lo gradici Dios sinceramente pa e hopi bendicionnan cu El a drama riba nos durante aña 1960.

Mi ta termina deseando tur pueblo di Aruba un masha Feliz Pascu y un Aña Nobo yen di alegria, felicidad y prosperidad.



Na e ciudad mericano Boston nan ta dorna e palu nan cu luz den e dianan di Pascu. Es ora ei e ciudad ta transferi anochi den un esfera legendario.

Bo tabata sabi:

Cu...e segundo dia di Pascu na Inglatera ta wordu jama „Boxing-day" pa motibu cu ayanan nan ta duna famia y amigonan regalo riba e dia aki?

Cu...tambe na Inglatera e bendedor di berdura durante e siman di Pascu ademas di e berduranan ta bende kerstboom y mistletoe?

VISION DI E EMPERADOR

Tabata den tempu cu Augustus tabata emperador na Roma i cu Herodes tabata rey na Jeruzalem.

A sosode den e tempo ei cu a baha un anochi grandiosa i santa na mundo.

Tabata un anochi di mas scur, cu hamas un hende por a mira den su bida, tabata como si fuera manera ta mundo enter a resulta den un bodega.

Tabata imposible pa bo distingui lamar foi tera i hende no por a hanja ni e caminda di mas conoci. I esei no por tabata di otro manera tampoco, pasobra no tabata bini ningun rayo di luz foi cielo.

Tur streanan a queda cas i e luna amabel a quita su cara.

I e silencio mortal tabata mes profundo cu e scuridad. Riunan a paraliza nan corlente, bientu no tabata move i hasta e blachinan di alamo a stop di vibra. Si un hende por a para na orilla di lamar, lo e por a mira, cu e olanan no tabata dal mas contra orilla i quende cu a bini den e desierto, lo no a tende ni e pipitanan di santu zona bao di su pia.

Tabata como si fuera tur cos a para bira di piedra i tabata tene nan mes inmovil pa no stroba e nochi santo aqui. Palagrasnan no tabata risca crece, serena no por a cai, flornan no tabata risca respira nan olor.

Den e anochi ei fieranan no tabata sali mas pa persigui nan victima. Colebranan no tabata morde, cachornan no tabata grita.

I loque tabata ainda mas deliciosa cu ningun di e cosnan sin bida no quier a stroba santidad dje nochi grandioso aqui, cometiendo un mal hecho. Ningun jabi no por a abri slot i ningun hende no por a drama sanger.

Net den e anochi ei un grupo chiquito di hende a bai Roma, saliendo di palacio di e emperador na Palatin i a tuma caminda over di Forum pa Capitolio. Den e anochi anterior propiamente e conseheronan a puntra emperador cu e tabatin algu contra cu nan traha un tempel p'e riba e ceru santu di Roma. Pero Augustus no a duna su aprobacion unbez. E no tabata sa sigur cu diosnan lo tabata contentu pa e traha un tempel banda di nan i el a responde, cu primeramente lo e quier a sa esei door di un sacrificio cu lo e haci na su angel wardador.

Pues ta e emperador aqui huntu cu algun di su confidentenan a bai haci e sacrificio aqui.

Augustus a larga nan carge den su stul hiba aya, pasobra e tabata bieu i e tantisimo trapinan dje Capitolio tabata cansé.

E mes tabatin e kauwchi cu e palomanan tene na su man, cual nan lo e bai sacrifica. Ningun sacerdote ni soldanan of conseheronan no a siguié, sino solamente su amigunan di mas intimo.

Cargadornan di flambeu tabata cana nan dilanti pa ilumina caminda pa emperador den e anochi di teribel scuridad. I tras di nan tabata sigui e esclavonan cu tabata carga e altar di tres pia, e carbonnan i e cuchiunan, e candela santu — i luego tur otro cos sobra cu tabata necesario na semehante sacrificio.

Na caminda e emperador tabata combersa cu masha animacion cu su confidentenan i ta p'esei ningun di nan no tabata observa e silencio sofocante e impresionante fuera e scuridad impenetrante cu tabata rondona nan durante e anochi ei, pasobra ta claro cu tur nan tino i atencion tabata bai pa e emperador.

Porfin te ora cu nan a alcanza e parti di mas altu dje Capitolio na e lugar bashi, na unda tabata destina pa e tempel nobo ser traha, nan a bin descubri cu tabata un anochi completamente particular pa nan.

Esaqui no por tabata un anochi manera e otro anochinan, pasobra te ariba na rand dje baranca nan a mira un figura de lo mas misteriosa.

Na prome bista nan a quere cu esei tabata un troncon di olijfi cu por a crece den e barancanan, pero luego nan a calcula cu por tabata tambe un dje imagennan antiguo di foi tempel di Jupiter a sali foi e barancanan. A lo largo nan a bin conclui cu esaqui no por tabata ningun otro hende sino e antigua Sibylle.

Algu asina bieu, abominable, gigantesco ainda nunca nan no a mira. E muhe anciana ei tabata teribel pa mira e anochi ei.

Si n' ta emperador tabata den nan compania, anto nan tur lo a core bai busca nan escondite.

I na boz baho un tabata bisa otro: „Si t'e mes. Ta Sibylle, quende ta conta asina tantu anjanan di bida manera tin pipita di santu na orilla di su pais natal. Ta paquico ta net awe nochi el a sali foi su cueba? Ta qui profesia trobe lo e tin pa emperador, e muher ei, cu ta skirbi su profesianan riba blachinan di palu i cu sabi cu biento ta trece oracionan na esnan pa quende nan a ser dirigi?"

Nan tabata asina santa cu nan tur lo a cai na rudia i sconde nan cara cu nan frenta na suela, si acaso na e momentu ei Sibylle lo a haci di minimo movecion solamente.

Pero Sibylle tabata sinta inmovil como si fuera no tabatin bida den dje. E tabata sinta na rand di mas extrema dje baranca i tabata queda ta fina, cu su man over di su wowonan den e anochi di scuridad.

E tabata sinta ei como si fuera cu el a subi e baranca pa e contempla algu cu tabata pasa masha leu i pa e por a mira i tiha esaqui mehor.

Pero ta com e por a haci mira algu den un scuridad inmenso dje anochi aqui?

Di ripiente e emperador i su siguidornan a ripara con profundo tabata e scuridad. Ningun hende no por a mira ni maske e tene su man dilanti su bista. I qui un silencio, qui un silencio profundo!

Ni e sursurra dof di e riu Tiber nan no por a tende. Tabata manera e aire quier a smoor nan. Asina comprimi e tabata. Sodor friu tabata aparece riba nan frenta i nan mannan tabata stijf i impotente.

Nan a pensa: „Mester ta algu teribel ta bai socede."

Pero ningun hende no quier a larga mira cu e tin miedu i nan tur a bisa e emperador cu esaqui tabata un bon senjal: cu enter naturaleza tabata tene su rosca aden pa saluda e dios nobo.

Sinembargo nan a insisti pa e emperador apure cu e sacrificio i nan a bisa cu sigur e anciana Sibylle lo a sali foi su cueba pa saluda su angel wardador.

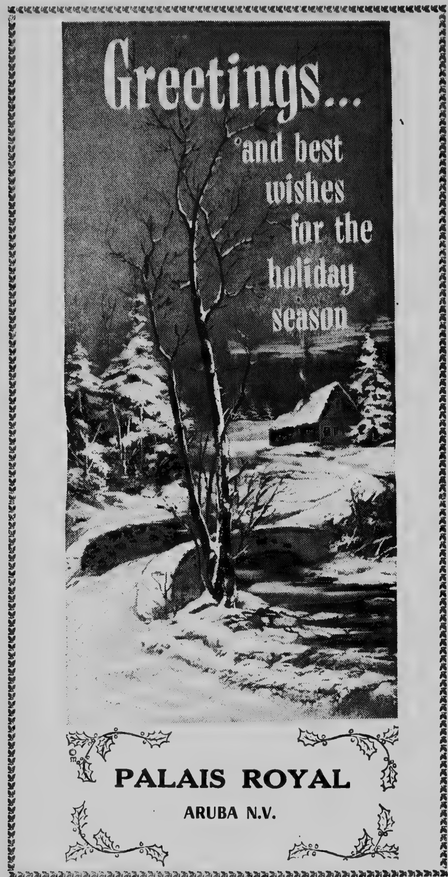
Pero e berdad tabata, cu e anciana Sibylle tabata asina profundiza den un vision cu ni sikiera e tabata sa mes cu Augustus tabata riba Capitolio. E muher santa aqui tabata cu su espiritu na lugarnan leu, como si fuera aya riba un espacio grandi e tabata canando.

Den su imaginacion e tabata hanje ta cana den e campo den completa scuridad i el a sinti con su pia a dal contra un cos, pero el a quere cu tabata contra un boshi di yerba. El a inclina i a fula esei cu su man. No, esaquinan no tabata boshinan di yerba, pero carnernan. E tabata canando meimei di rebanjonan grandi di carnernan na sonjo.

Awor el a ripara candela dje wardadornan. Esaqui tabata quima meimei dje campo i e carnernan tabata busca e caminda pa bai mas cerca dje candela. E wardadornan tabata drumi banda dje candela i banda di nan tabatin baretenan skerpi pa defende nan bestianan contra animalnan silvestre. Pero e bestianan chiquito ei cu nan wowonan brillante i nan rabunan diki diki, n' ta chacalnan eseinan tabata?

I sinembargo e wardadornan no tabata manda e bestianan aqui cu nan barete, e cachornan tampoco no tabata grita nan i tabata sigui drumi, e carnernan no tabata hui bai ansiosamente manera custumber i mas stranjo ainda cu tur otro cos tabata, cu

(E ta sigui riba pag. 4)



Evangelio di Joannes, Mattheus y Lucas

EVANGELIO DI JOANNES (1,19-28)

Den e tempu ei Hudiunan foi Jerusalem sacerdote i levitanan a acerca Joannes cu e pregunta: „Ta quende bo ta? I sin spera riba nada el a contesta nan unbes i francamente. „No ta mi ta Cristu". Luego nan a puntré: „Quico bo ta anto? Bo ta Elias?' I el a responde: „No mi no te. — „Bo ta e profeta?" I el a responde „No". Anto nan a puntré: „Pero bisa nos anto ta quende bo ta, pa nos por hanja un contesta pa esnan cu a manda nos; quico bo ta bisa di bo mes?" I el a bisa nan: „Mi ta stem di esun cu ta grita den disierto: „Haci recto e camina di Senjor", manera profeta Isaias a bisa".

Awor e delegadonan cu tabata pertenece na e fariseonan, a haci siguente pregunta:

„Ta con bo por ta batiza hende anto si no ta bo ta Cristu, ni Elias, ni e profeta?"

Anto Joannes a duna nan como contesta: „Mi ta batiza cu awa, pero meimei di boso ta para Esun cu boso no conoce. T'E ta Esun cu ta bini despues di mi, pero E tin preferencia riba mi; mi no ta digno ni pa los veter di su zapatu."

I esaqui a tuma lugar na Bethania, na otro lado di Jordan, camina Joannes tabata batiza hendenan den e riu.

EVANGELIO DI MATTHEUS (1.18-21)

Ora cu Maria, Mama di Hesus a ser entrega na Hosé pa cera matrimonio, nan a ripara prome cu nan bai biba huntu, cu Maria tabata concebi di Spiritu Santu. Sinembargo Hosé, su esposo, un homber virtuoso i honrado, no quier a forma kestion cu su casa; pesei mirande cu Maria tabata na estado i cu e no tabatin ningun relacion cune, a dicidi di separa di dje na silencio. Sinembargo, mientras e plan aqui tabata cohiendo rais i e tabata haci su preparacionnan, a aparece den su sonjo un angel di Senjor, quende a bisé: „Hosé, jiu di David, no teme na tuma Maria como bo muher; pasobra loque a nace den dje ta obra di Spiritu Santu. I lo e duna luz na un jiu homber i lo bo dun'e nomber di Hesus: pasobra t'E ta Esun cu lo salba su pueblo di su picarnan.

EVANGELIO DI LUCAS (2.1-14)

Den e tempu ei emperador a saca un ley pa censo riba enter mundu. Esun di prome a tuma lugar bao di Cyrinus, gobernador di Syria. Tur hende a bai biaha pa bai duna op, cada un na su mes ciudad. Dje manera ei Hosé tambe a bai pasobra e tabata foi descendiente di David foi Galilea na Judea, na ciudad Nazareth, pa e ciudad di David, jama Bethlehem pa e bai duna su mes op cu Maria su virgen esposa, quende tabata den estado bendiciona. Ora cu nan tabata aya a yega e tempu cu e mester a duna luz. I el a duna luz na su promé jiu homber, el a loré den panja i a pone den un pesebre, pasobra den posada no tabatin lugar pa nan. Awor tabatin wardadornan ei banda e anochi aqui cu tabata waak nan rebanjo. I mira di ripiente un angel di cielu a aparece na nan i un luz celestial a rondona nan i nan a spanta masha tantu. Pero e angel a bisa nan: „No spanta, pasobra mi ta trece pa boso un noticia alegre, cu ta destina pa henter mundu, pa tur pueblo: „Awe a nace pa boso, den ciudad di David, un Redentor: Cristu, Senjor. I esaqui lo sirbi boso como senjal: Lo bo hanja un Ninjo lora den panja i pone den pesebre".

I bisando asina e angel a unié cu e ehercitonan grandi di angelnan di cielu, mientras nan tabata glorifica Senjor i canta:

„Gloria na Dios den Altisimo i paz na hendenan di bon boluntad."

EVANGELIO DI LUCAS 2'15-20)

Den e tempu ei e wardadornan a bisa otro: „Larga nos ban Bethlehem pa mira ta quico a socede aya i loque Senjor a participa nos. Nan a apura nan pa yega aya i nan a hanja aya Maria i Hosé i e Ninjo cu tabata den su pesebre. I ora cu nan a mira esaqui, nan tabata convenci di loque e angel a bisa nan over dje Ninjo aqui. I tur esnan cu a tende esaqui a queda para asombra, tambe over dje historia dje wardadornan.

Maria sinembargo a warda tur esaqui den su curazon i a reflecciona tur cos interiormente. E ora ei e wardadornan a regresa mientras nan a glorifica Dios i a alabé pa tur loque nan a tende i a caba di mira, manera e angel a bisa nan.

Bo tabata sabi:

Cu...e fiesta di Pascu desde e di cuater siglo ta wordu celebra dia 25 december como pandan di un fiesta pagana: e dia di e dios di solo invencibel?

Cu...e rasenchinan di nos pan di Pascu ta bini for di Grecia, especialmente di e islanan Ithaka y Zante?

Cu...e rasenchinan aki ta un clase di druif?

Cu...na algun regionnan di Grecia nan ta pers un binja dushi especial for di e rasenchinan aki?

Cu...na Inglatera nan ta traha e famoso „Christmascake" for di cuater siman promé cu Pascu?

Vision di e Emperador

(Continuacion di pag. 3)

e animalnan silvestre tabata sosega nan curpa tranquil banda dje wardadornan.

Esaquinan ta loque Sibylle tabata mira, pero e no tabata sa nada di loque tabata pasa tras di su lomba riba e ceru. Ni sikiera e tabata sa cu nan tabata trahando un altar aya riba, cende carbon i strooi sencia i cu e emperador a saca un paloma foi den kauwchi pa sacrifiqué.

Sinembargo mientras emperador Augustus tabata bai sacrifica e paloma, su mannan a cai na su cintura i e no por a tene e paloma. Cu un solo arranque e paloma a haci su mes liber i a disparce den scuridad di anochi.

Ora cu esaqui a socede, desconfia e cotesanonan a queda ta mira e anciana Sibylle. Nan tabata pensa cu t'e a larga esaqui tuma lugar.

Con nan por a adivina cu na e momento ei continuamente ainda Sibylle tabata imagine di ta para banda dje candela di carbon dje wardadornan di bestia i cu e tabata scucha awor na un zonido suave cu tabata resona den e anochi silencioso foi den lejano? El a queda ta tende largu ratu, prome cu el a ripara cu e zonido aqui no tabata bini di mundo, pero foi cielu.

Porfin el a hiza su cabez na laria i e ora ei el a mira aya riba na firmamento figuranan brillante e ilumina ta flota den tur e scuridad.

Tabata ehercitonan chiquito di angelnan, quendenan cantando amablemente i buscando na tur caminda tabata bulando den e espacio.

Net na momento cu Sibylle tabata scucha e angelnan su canto, e emperador tabata preparando un sacrificio nobo.

El a laba su mannan, purifica e altar i a larga nan trece un otro paloma p'e. Pero aunque cu el a haci tur su esfuerzo pa e tene e paloma, esaqui a slip pasa door di su man i disparce mescos cu esun di prome den scuridad inmenso.

E emperador tabata hororiza. El a cai na rudia dilanti dje altar i tabata reza na su angel wardador. El a implora esaqui p'e duna forza i energia pa quita for di dje e epligronan cu ta amenaze, e peligronan cu e anochi di awe ta profetiza.

Ni di esaqui tampoco Sibylle no a tende nada ainda. Cu enter su alma e tabata scucha na e canto di angelnan, cu tabata resona mas i mas fuerte. Porfin e cantamentu aqui a bira asina duro, cu e wardadornan a bin lamanta. Nan a bin leun ei bao riba nan elleboog i tabata mira na laria. Nan a mira ta flota na firmamento ehercitonan ilumina di miles di angelnan blancu manera plata i tabata sigui ta bai como si fuera cu e fila no tabatin fin di termina. Otronan tabatin fluit, viool, harpa i citernan den man i nan cantica tabata resona asina alegre manera risa infantil i sin precausion manera gritonan di alondra. Ora cu e wardadornan a tende esaqui nan a lanta para pa bai n'e ciudad riba ceru camina nan tabata biba, pa nan conta nan hendenan dje milagro.

Nan tabata trata na bai dilanti den un camina smal i jen di birada i e anciana Sibylle a sigui nan. Di ripiente a bira cla riba e ceru. Un strea masha skerpi i cla tabata brilla aya riba meimei i e top di ceru tabata brilla manera plata den e luz di strea. Tur e miles di angelnan tabata apura nan na e cero aqui cu gritonan alegre di hubilo, mientras e wardadornan a apura nan pasonan i tabata cana mas pura cu nan tabata por.

Ora cu nan a yega na e ciudad nan a bai hanja e angelnan reuni riba un stal plat na porta di ciudad. Den un bista sol el e ripara cu esaqui tabata un cabanja cu techo di cabana i cu muraja calvo un banda parti dje baranca. Aqui e strea a queda para i ei mes mas i mas angelnan a aglomera huntu. Varios di nan a cai sinta riba e dak dje stal i otronan riba e baranca cu tabata sirbi como muraja i otronan tabata bula rond over dje stal.

Te den di mas altu di cielo, te cacaminda hende su wowonan por alcanaz atmosfera tabata brilla di e iluminacion misterioso i saludable pa alma i curazon.

N'e mes momento cu strea a inflama riba e ciudad di ceru, enter naturaleza a dispierta i e hombernan cu tabata para aya na altu riba e Capitolio no por a larga di mira esaqui. Nan a sinti con atmosfera a cambia. bientu frescu a cuminza ta supla, flornan a cuminza ta manda nan olor, Tiber a cuminza ta sursura i su olanan tabata dal trobe contra baranca, streanan a cuminza ta brilla i di ripiente luna tabata para trobe altu na cielu i tabata ilumina mundo.

I ata foi cielo a sali e dos palomanan cu a bula bai i nan a regresa trobe i bin para riba skouder di emperador Augustus.

Ora cu e milagro aqui a tuma lugar, Augustus a lanta para den un firme alegria, pero su catibunan a cai na rudia.

„Ave Ceasar", nan a grita. „Bo angel wardador a contesta bo. Ta bo ta e dios cu mester ser adora riba Capitolio."

I e homenahe cu e hombernan aqui tabata dedica na e emperador tabata resona asina duro, te cu e anciana Sibylle a tende esaqui.

E gritonan aqui a bin dispierté foi su visionan. El a lanta foi su lugar na rand dje baranca i a cana bai cerca e hendenan riba Capitolio. Tabata como si fuera ta un nubia scur a sali foi den abismo i a baha riba e cerito. E muher aqui tabata terible den su ancianidad.

Cabeinan peloso tabata cologa na vlechtnan smal rond di su cabez, tur su miembro i wesunan tabata extendi i tabata pusha foi su cueru, mientras e cutis scur asina leu cu bo por a mira tabata tur na rimpi i su curpa tabata duru manera piedra di sababa.

Pero e tabata terible i respetable ora cu el a bai cerca e emperador. Cu un man el a cohe e emperador na su pols i cu e otro man el a munstre na lejano oriente.

„Mira", el a orden'e. I e emperador a hiza su cara i a mira.

Espacio a abri su mes dilanti bista dje emperador i el a penetra su wowonan den un lejano oriente. E emperador a mira awor un stal miserable traha contra un muraja di baranca i den e porta abri el a mira algun wardador, cu tabata na rudia. El a mira den e stal un man hoben na rudia dilanti un ninjo cu tabata drumi riba un boshi di jerba abao na suela.

I e dedenan largu i flacu jen di wesu di Sibylle tabata munstra riba e pober ninjo.

„Ave Cesar", el a bisa cu un risa bofonante. „Esaya ta e Dios cu lo ser adora riba ceru di Capitolio."

Temoriza emperador Augustus a back atras manera ta un hende loco stapel e tabatin su dilanti.

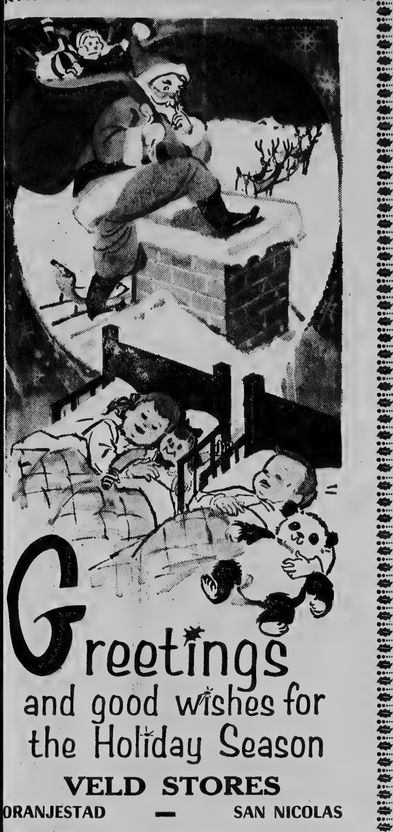
Pero Sibylle a transfigura den un profetisa poderosa. Su wowonan dof a cuminza ta brilla, el a hiza su mannan na cielo, su stem a cambia como si fuera esaqui no tabata su mes boz mas, pero cu a hanja forza i zonido asina poderoso, como si fuera e por a resona riba enter mundo. I e tabata expresa palabranan manera por ta foi streanan e tabata leza nan:

„Riba ceru di Capitolio lo ser adora Esun cu lo renova mundo.

„Cristu of Anti-Cristu, pero no un hende perfecto."

Ora cu el a caba di bisa esaqui el a quita bai foi e hombernan cu a paraliza di spantu. Poco poco e muher a baha e ceru i a desparce.

Pero su manece emperador a larga prohibi e pueblo severamente di traha un tempel p'e riba Capitolio. Na lugar di esei el a larga traha un santuario pa e jiu di Dios cu a caba di nace i a jama esei: „Altar di cielu", *Ara Coeli.*



E Pesebre tambe ta expuesto na moda

Artistanan prominente ta proyecta pesebrenan hustifica na Amsterdam.

„Tin hendenan moderno, cu no ta gusta pa duna e pesebre (grupo di Pascu) den su estilo tradicional un lugar den nan kamber y pesei tambe nos ta trece pesebrenan, cu completamente hustifica, a wordu proyecta door di artistanan pa satisface e hendenan aki."

Esei senjor Van Paridon, un di e socionan di un fabrica di imagen na Amsterdam a conta nos. Den e tallernan nos ta para dilanti di e cuna di decenas di pesebrenan cu ta wordu traha aki den diferente estilonan.

E majoria parti ta wordu traha den estilo clasico. Nos conoce nan, e imagennan natural rico na color, cu cohuntamente ta representa e acontecimiento mas grandi di tur tempu.

Den formanan di gelatina

TRAHAMENTU di e formanan di e imagennan chikitu, cu ta wordu basha den serie, ta un arte apart. Un forma asina ta consisti generalmente for di algun parti, cu ta pasa nechi den otro.

Den un muraya di gelatina e forma ta keda di spaar. Pa medio di un buracu e yeso liquido manera awa ta wordu basha paden. Door di sagudi, pusha- y batimentu ta wordu percura, cu ningun bel di aire ta keda den e forma, door di cual e imagen ta estropea i e calidad ta wordu danja. Ora cu e yeso ta stijf e forma ta wordu saca cu masha cuidao y ata einan e imagen chikitu: un wardador, un carne chikitu, un di e tres reynan o cualkier otro parti di e pesebre tambe.

Den e cuarto pa seca, e imagennan ta wordu seca pa despues di esaki bini bau man di e artistanan, cu ta pinta nan. E pintamentu ei ta un trabau masha precies y ta exigi ademas di capacidad di profesion un man sigur y un sintimiento estetico. Hasta na e imagennan di mas chikitu mester tin masha cuidao cu e detallenan, si nan kier presenta un producto bon. Cu e mes fina precision e imagennan ta wordu trece den e adultez.

Na ta kibra

E SOCIO ta conta nos, cu e yeso tin e desventaha cu ora e hanja un pusha of e cai e ta kibra of e ta descamá. Den curso di anjanan e fabrica aki a trata na hanja e solucion pa esaki i esei nan a logra tambe. En cooperacion cu un laboratorio quimico nan a crea un recept di yeso, mescla cu materia di arte, door di cual e material despues di e bahamentu ta seca cu un dureza, cu ta sorprendente. Cu un movecion descuidá nos donjo di cas ta tira algun figura riba e vloer di piedra y nada no a socode. Enberdad e material aki ta duru manera piedra y pesei ta e materia prima ideal pa fabricacion di imagennan.

Deseonan di e publico ta masha hopi, tambe ora cu ta trata di pesebrenan, esei a resulta claramente for di tur loke cu nos guia a sabi di conta. Majoria di e hendenan kier e pesebre den estilo clasico y di esaki nan ta fabrica e majoria tambe. Pero toch tin den e cuadra aki atrobe diferencia, pasobra gruponan ta wordu traha, di cual e imagennan ta hanja un altura di casi trinta centimetro y cu pues mester di un espacio grandi pa sali exacto, pero tambe gruponan, di cual e grandura di e imagennan ta considerablemente mas chikitu den poco palabra bisa nos ta mira nan den hopi tamanjo. E imagennan grandi ta costa naturalmente hopi placa, pero sorto di gruponan asina generalmente ta wordu cumpra pa clubnan o scoolnan. Esnan mas chikitu ta bini den habitacionan di cas y tambe den esakinan tin diferente tamanjo y estilo.

Forma mas moderno

PRINCIPALMENTE e ultimo anjanan a resulta di tin necesidad di pesebrenan di un ambiente mas moderno. Tin hende unavez, cu ta traha nan lugar di biba correctamente den forma y na tempu di Pascu no ta pas eiden ningun clase di adorno den estilo clasico. Esaki ta un lastima grandi, pasobra nos tur sabi, cu un pesebre asina ta nifica algu. E ta mas di un illustracion, e ta un acentuacion di e acontecimiento alegre di Pascu. Door di esaki a resulta necesidad na pesebrenan den forma, cu ta pasa na nos tempu moderno. Awor algu asina ta naturalmente un punto masha dificil. Pa e motibo ei nan a laga busca artistanan prominente, pa trata na proyecta un grupo di pesebre similar y mira, esaki a sirbi pa resultadonan interesante. Naturalmente no ta tur cos a resulta usabel pero un artista femenina a proyecta un grupo, cu berdaderamente ta bini for di e estilo clasico, pero na unda e modernizacion a ser hanja den forma di e imagennan, cu no a wordu completa enteramente liso, y ademas den e pintamentu, cual cu tintanan suave di pastel no a wordu traha brillante sino cu color cla. E resultado ta excellente. En realidad nos a sinta mira e grupo aki cu masha admiracion. Den hopi interiornan moderno sigur lo e hanja un lugar, mientras cu toch e ta completamente hustifica.

Un otro artista a bai un poco mas leuw, kende a proyecta un grupo, cu si a kita por completo for di e forma clasica. Aki e imagennan a ser fabrica den un sorto di terra cotta, pues nan no a wordu pinta, mientras cu e linjanan ta liso y suave. Di e estilo aki ta sali algu suave y alquitran. Loke ta jama atencion ta, cu aki ademas di figuranan importante manera e Jiu Divino den e pesebre, José y Maria ta falta tur e otro figuranan, pero ta remplaza pa algun mucha muher chikitu den shimisnan largu, cu ta musicando, mientras cu na lugar di e carnenan algun conenchi ta respresenta e animalnan. Ta un grupo notabel, pero asina jen di estilo y bunita, cu hopi lo kier pone esaki cu muchu gustu den su kamber. Tambe e pesebre aki lo keda excellente den un interior moderno.

Ta manera cu senjor Van Paridon a observa: „Un pesebre pa Pascu un hende ta cumpra pa hopi anja y esaki mester wordu escogi cu cuidao y pasenshi, asina cu e pesebre cada anja di nobo ta un gustu pa esnan cu lo bai mirele!"

Cristu a bini na mundu, ma esnan di dje no a ricibie

Aunque cu nos a legro cu binimentu di Mesias, sinembargo e pueblo escohe pa kende e Mesias tabata priminti no a ricibié.

Den e tereno religioso sinembargo Romanonan tabatin un punto debil. Nan tabata conoce muchu dios i nos por bien bisa, cu un Romano no ta muchu creyente di conviccion. Pa e dudadornan tabata existi diferente otro dios i diosnan segun eleccion i masha hopi sorto di tempel i altar di cas. Pues si cada hende por a hiba su sistema di religion na su mes manera anto den e religion universal no tabata resta muchu forza.

I esaqui ta demonstra tambe nan proceder pa cu Hesus. Tempo cu Hesus tabata na bida, practicamente nan no tabatin ningun sorto di interes den dje. Nan tabata consideré como un revolucionario i un hende cu tabata lanta pueblo contra gobierno. Pues nan tabata consideré mas como un politico. Riba e tereno ei nan a hanja nan obliga di paga atencion riba su persona, pero den asuntu religioso Hesus no tabata interesa nan. Quico tabata importa nan cu e maestro aqui tabata papia di Dios. Pues, Hesus tabata papia di un dios nobo, cu pa nan no tabata nada pasobra nan tambe tabata conoce asina tantu dje diosnan aqui, pasobra toch tabatin lugar den mundu p'e.

Misionarionan amenaza

Hudiunan tabata net contrario. Esaquinan tabata conoce solamente un Dios. Tabatin un Dios jamá Jaweh i ta cuné e hudiunan tabatin un alianza. Hudiunan dje tempo ei tabata fuertemente religioso i poder di sacerdotenan no mester ser sobretaza. Pa esaquinan e predicamentu di Cristu tabata nifica un asalto riba nan poder i un violacion contra nan Dios. Riba e tereno aqui Romanonan tabata otro trobe i situacion pa Cristu tabata distinto.

Mirando e asunto for di punto di vista di sacerdotenan hudiu, ta di comprende cu nan tabata trata na tur manera di elimina Cristu i nan tabata busca na tur sorto di manera e medidanan tambe pa nan por a haci esaqui.

Cada hudiu cu tabata sigui Cristu tabata considera como un carné perdi for di religion di Tatanan i un perdida na poder pa e sacerdotenan den un estado asina fuertemente religioso. I pa diferente motibu e cena tabata masha grandi cu lo tabatin hopi hudiu cu lo sigui Cristu. Pa cuminza e tabata predica existencia di un Dios, un cos cu tabata pas precisamente den cuadro di loque hudiunan tabata custumbra cuné, pero pa di dos, e tabata predica bondad i amor i entrada di reino di Senjor pa kende cu quere den Dje. Doctrina di Hesus tabata algu riba cual miles tabata spera i tabata sú tempo tambe. Den tempo di Hesus ainda reynan hudiu tabata goberna manera monarconan, aunque bao di supervision romano, cu un berdadera mentalidad aziatico, pues cu masha crueldad e impiedad i sacerdotenan tabata sostene nan den esei. Tabatin miles i miles hende cu tabata miembronan dje regime ei, cu tabata probecha dje gobernacion cruel dje romanonan.

Tabata hustamente esnan cu tabata hanja nan oprimi cu tabata sinti nan atrac na doctrina di amor di Hesus. Pa nan binimentu di Hesus tabata nifica un salbacion i un posibilidad pa por a carga nan sufrimentu cu pacenshi, pasobra ta net den predicashinan di Hesus nan a bin sinja conoce nan derechi i balor como hende.

Aunque cu nan fe tabata cambia masha poco na e realidad, el a duna nan forza pa carga nan cruz, loque cu ta algu cu no tabata existi promé.

Nan no tabata sa quico nan tabata haci.

E posibilidad amenazante di un gran aumento di siguidornan di Hesus, tabata un dje principal motibunan pa cual e sacerdotenan tabata trata na mata Hesus.

Cu e romanonan a duna nan cooperacion den figura dje stadhouder Pilato den esaqui no tabata nada di admira. Pa nan Cristu no tabata nada mas cu un dje hopinan cu den e temponan ei tabata predica di un dios nobo. Nan no ta consciente absolutamente di seriedad i interes di su predicashi. Como hende e no tabata di importancia pa nan, si, quizas den cierto sentido un hende algu fastioso. I como cu morto di un hende no tabata nifica masha cos pa e romanonan cruel dje tempo ei, gustosamente nan a duna nan cooperacion ora cu mester yega asina leuw.

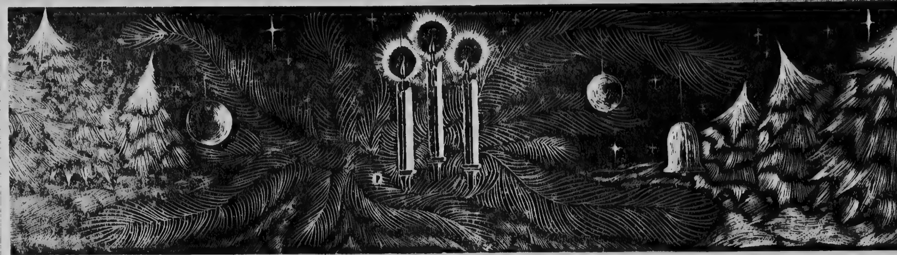
P'esei nan a duna nan cooperacion di crucificacion di Hesus Cristu, Yiu di Dios. Hesus mes cu tabata conoce hende manera ningun otro, a mira esaqui masha cla loque a ser proba for di su palabranan na cruz ora cu el a bisa:

„Tata, pordona nan pasobra nan no sa quico nan ta haci".

For di nacimentu di Hesus, durante su bida te na Su morto, Romanonan no a conoce. Te despues numa e ora ei e doctrina di Salbador a bin penetra den nan i miles i miles oprimidonan como esclavonan i tambe romanonan prominente a sigui e cruz, si te den arena, caminda pa placer nan tabata ser tira pa animal silvester.

Pero e procesion triunfal di Cristianismo cu a tuma un principio cu nacimentu di Hesus den stal di Bethlehem, no por a ser stroba.

Doctrina di amor a gana e pleito i lo sigui haci esei semper, pasobra ta p'esei e Ninjo di Bethlehem a bin ser nos garantia.



E Fuente di Sabionan

Den e pais antigua di Judea tabatin un secura mortifero, cu tabata quima i seca tur cos, planchi i flornan a troce i tur loque tabata bibu a queda marchita i morto, asesina pa e man cruel di secura.

Tabata den verano. Solo tabata brilla riba lomba dje ceru sin sombra, e minimo frialdad di bientu tabata manda humanan diki di stof di kalki ribe e campo rudo i blanco.

Secura tabata sigui inspeccionando na tur caminda cu tin provision di awa. Despues cu pianan lastrando e tabata trompeca riba e caminda grandi cu tabata bai di Bethlehem pa Jeruzalem.

Ora cu el a alcanza mitar di caminda mas o menos, el a mira e fuente di Sabionan, cu tabata queda ei cerca di caminda i pronto el a ripara cu esaqui tabata casi secu. Secura a cai sinta na rand dje pos cu ta consisti di un piedra grandi cu un hol i tabata mira abao den e fuente.

E superficie di awa cu tabata queda masha pega cu e abierto, a zak awor te abao i trago i lodo dje fondo tabata haci e awa troebel i sushi.

Ora cu e fuente a mira e cara bruin-quima di Secura marca riba su superficie dof di awa, el a cuminza ta golf di ansia.

„Lo mi quier a sa ta qui dia bo fin tambe lo yega", Secura a bise, continuando: „Toch lo bo no hanja bena di awa ei den profundidad cu lo por trece bida nobo den bo. I gracias a Dios cu denter di 3 a 4 luna bo n' tin nodi di stens mes riba awaceru."

„Bo por queda bo tur tranquil", e fuente a suspira; „ningun hende lo por yuda mi, sino alomenos lo mester bini un bronaar foi den paradijs".

„Anto lo mi no bandona bo, sino te ora cu tur cos a termina". Secura tabata mira com e fuente bieu tabata yegando na su fin i awor e quier a goza dje satisfaccion di mira e seca muri te na su ultimo gota di awa.

Satisfecho Secura a cai sinta na rand, segun e tabata tende e fuente ta suspira den profundidad. E tabata goza masha tantu di mira, com viajeronan sediente tabata bini na e pos largando nan garoshi cu animalnan atras i tabata larga nan pes fier te abao i hala esaqui trobe ariba cu solamente algun gota di awa i lodo aden.

Asina henter un dia a pasa i crepusculo a cai i pa siguranza Secura a tira un bista mas di satisfaccion den e pos. Ainda el a mira algo di awa tabata lombra den e profundidad.

„Lo mi queda pasa nochi aqui", el a grita e fuente. „No apura bo. Ora cu solo sali atrobe i cu mi por mira bo bon, anto mi ta sigur cu tur cos a caba pa bo".

Anto Secura a bula sinta riba e dak cu tabatin over dje pos, mientras e anochi di calor, cu tabata ainda mas peor cu e calor di den dia a baha riba e pais di Juda.

Cachor- i chacalnan tabata grita sin fin, mientras buricu- i bacanan sediente tabata grita foi den nan stal.

Ora cu porfin bientu a bin supla un poco, esaqui no tabata refrescante ni friu, pero e tabata cayente i sofocante, manera respiracion ansioso di un monstruo grandi cu tabata na sonjo.

Pero streanan tabata brilla na cielo cu nan luznan amable i un circulo chiquito ilumina di luna tabata manda su bunita luz color berde-blauw riba e ceritonan gris. I den e luz ei Secura a mira un karavana ta bini, subiendo e ceritonan den direccion caminda tabata queda e Fuente di Sabionan.

Secura tabata sinta ta contempla nan riba e dak largu i di antemano e tabata goza con e hendenan tabata bini aqui i cu toch lo nan no por a hanja ni un tiki awa pa nan sacia nan sed.

El a mira asina tanto animal i lidernan di kameel ta bini, cu si te na ora mes e fuente tabata jen, lo nan tabata na estado di a liquida henter e fuente. Asina numeroso nan tabata.

Pronto el a bin descubri como si fuera tabatin algo misterioso na e karavana ei cu tabata bini den anochi.

Tur e kamelnan a aparece prome riba un cerito cu tabata duna un contraste skerpi contra horizonte; tabata parce manera ta foi cielo na tabata bini.

Ademas nan tabata parce tambe mas grandi cu e kamelnan cu e sa tin custumber di mira. Fuera di esei nan tabata carga nan bultonan pisa cu masha facilidad.

Sinembargo e no por a pensa nada otro cu esaqui tabata realidad. E tabata mira nan masha bon i no por tabata imaginacion.

Hasta e por a mira tambe cu e prome tres animalnan tabata dromedaris, cu nan cutis gris i lombrante i cu nan tabata ricamente cuida i percura, siyá cu frenanan i dekel bunita cu franja i guiá pa jinetenan nechi i prominente.

Henter e prosecion a stop na e fuente. E dromedarisnan a cai drumi riba e veld cu movecionnan di mal boluntad i fastidia, mientras nan jinete a bula baha.
mi na lado di otro riba e dak, caminda segun cu nan tabata yega mas cerca otro, tabata como si fuera nan tabata formando un mondi formal jen di gargantanan largu i paquetenan cu poi jena un ciudad di pacusnan.

Rapidamente e tres jinetenan a corre bini den direccion di Secura i poniendo man na nan pecho nan a salude. I Secura a ripara cu nan tabata bisti cu trajenan largu i blancu cu grandioso tulband, riba cual nan tabatin un strea cu tabata lombra masha cla, manera cu ta un di esnan di cielo mes nan a cohe.

Un dje stranjeronan aqui a haci uso di palabra diciendo cu Secura:

„Nos a bini foi un luga leu i awor nos quier sa cu t'esaqui t'e fuente di Sabionan".

I Secura a duna pa contesta:

„Wel, te awe ainda su nomber t'asina. Pero majan lo e no ta ni fuente mas. Awe nochi lo e seca i muri".

„Esei mi por comprende como mi ta mira bo aqui awor", e homber a responde. „Pero esaqui no ta un dje fuentenan santu cu nunca no ta seca. I ta di unda el a hanja e nomber ei?"

„Mi sabi cu e ta santu", Secura a responde trobe. „Pero cu quico esei lo por yude, unavez cu e tres Sabionan ta den Paradijs?".

E tres viajeronan a queda ta mira otro.

„Bo conoce en realidad historia dje fuente bieu?" nan a puntré.

„Mi conoce historia di tur poz, fuente, estanque, lago i corrientenan", Secura a bisa cu orgullo.

Es ora ei e viajeronan a puntré:

„Haci nos un fabor i conta nos e historia di dje".

I awor e tres viajeronan a cai sinta rond dje enemigo di tur loque ta crece i biba i tabata scucha.

„Na Gabes, un luga cu ta queda na Medië, un ciudad cu ta queda na grensnan di disierto i na unda semper mi ta gusta di logeer, tabata biba hopi anjanan pasa tres homber, cu tabata afama pa motibo di nan Sabiduria. Nan tabata masha pober, loque ta un apariencia fuera di custumber, pasobra na Gabes capacidad ta ser masha considera i honra i quende cu tin capacidad aya tin placa tambe, pasobra nan ta worde bon paga.

„Pero e hombernan aqui en realidad no por tabata di otro manera. Un di nan tabata particularmente bieu, e segundo tabata un leproso i esun di tres tabata un neger masha pretu cu lipnan diki. I e hendenan tabata hanja esun di prome mucho bieu pa por a sinja nan algu, esun di dos nan tabata saca curpa p'e pa motibo cu e tabatin lepra i pa miedo di ser contagia i ningun hende no quier a tende palabranan di esun di tres mes, pasobra nan tabata di opinion cu hamas sabiduria por a logra penetra te den Ethiopia.

Dje manera ei den nan infortunio e sabionan a dicidi di biba hunto. Den dia nan tabata pidi limosna na e mes porta di tempel i anochi nan tabata drumi riba e mes dak. Na e manera aqui nan tabatin alomenes ocasion pa nan investiga huntu tur cosnan misterioso cu nan tabata experimenta cerca obheto i hendenan.

Riba un anochi cu nan tabata drumi na lado di otro riba e dak, camina tabata cubri cu jerbanan di dushi olor, un dje sabionan di mes a desperta i apenas el a tira un bista rond di dje, cu el a spierta ambos otro sabionan.

„Afortunado sea nos probeza cu a obliga nos na drumi na aire libre", el a bisa nan. „Desperta i alza boso wowo na cielu".

„Pues," asina Secura a continua su historia cu un boz mas suave ;„esaqui tabata un anochi, cu ningun hende cu a miré no por lubidé hamas. Atmosfera ta asina brillante cu cielo ta parce abri i jen di iluminacionnan di mas misterioso, manera un lamar cu olanan iluminante manera oro.

Na un manera misterioso luznan brillante tabata basha na gran abundancia manera awa tabata spuit foi un fontein masha grandi.

Pero te mas leu posible i mas altu aya e tres hombernan a mira un scuridad leve i e scuridad ei tabata glota door di espacio manera un bala i tabata biniendo mas i mas cerca i segun cu e bala di scuridad tabata acercando, el a cuminza ta hanja luz. Pero el a hanja forma manera di rosanan — Dios larga nan tur marchita — ora cu nan caba di sali foi nan konopi.

E tabata bira mas i mas grandi i e capa scur rond di dje a baster poco poco i e luz cu a bula sali afó a transforma den cuater blachi cla na e kantunan. Porfin ora cu el a alcanza te abao cerca e strea di mas abao, el a para quetu. I awor henter e capa scur a converti den planchi cu blachinan masha bunita i brillante cu tabata resplandece su rayonan na tur caminda i e tabata di mas bunita denter di e streanan.

Ora cu e hombernan a mira esaqui,

(E ta sigi riba pag. 7)

—Un moda di penja pa Pascu—

E damasnan cu kier penja nan cabel extra den tempo di Pascu ta tuma nan refugio den e moda di penja aki, cu ta creacion di un peluquero ingles, cu ta dorna e cabeinan masha bunita mes cu kloknan chiquito di Pascu.

UN CUENTA DI LUZ

Mei-mei den mondi tabutin un tanki di awa. Tabata un anochi di verano y masha ketu. Apenas e blachinan di palo tabata move door di bienta, como si fuera un leve suspiro tabata pasa door di nan. Elfjes tabata bula di flor pa flor entonando un cancion di cuna.

Tabata tardecito — e momento cu bida di dia ta termina y bida di anochi ta cuminza. Figuranan obscuro y misterioso tabata corre riba e yerbanan. Pero e elfjesnan no tabatin miedu y nan tabata sigui trankilamente cu nan trabau. Diripiente un luz a brilla den e scuridad creciente, un luz blauw-blancu cu tabata bini mas acerca. E elfjesnan a sconde entre e yerba altu, y entre canja pa mira kiko e luz stranjo aki por ta.

Tabata un hoben, cu un luz den su man. E luz tabata man su rajonan asina potente cu e tabata rondona tur su figura. El a cai sinta riba e yerba cantu di e tanki, y e elfjesnan cu a perde nan temor a cuminza balia rond di dje, y a canta pe: Yiu di Luz, Yiu di Luz, di unda bo ta bini, y kiko bo ta busca aki?

E ora ey e hoben a contesta: Mi ta yiu di un rey, y mi a laga palacio di mi mayornan pasobra mi kier biba meimei di hendenan, y mi kier comparti den nan alegria y den nan dolor, y pa ora un dia mi wordu yama pa goberna riba nan, mi por conoce nan necesidadnan y mi por sirbi nan. Y awe mainta camnando door di mondi mi a topa cu un homber bieuw cu tabata piki palo. Mi a para yudele y ora e tabatin asina tantu palu cu apenas e por a carga, el a cai sinta ariba un troncon di palu y a puntra mi ta con bini mi sol tabata dwaal door di e mondi grandi aki, y unda mi tabata bai. Ora mi a bisele el a munstra mi un flor entre yerba y el a bisa mi: „Ranca e flor ey".

Mi a haci esey. Tabata un flor di pasion. El a tene'le algun ratu den su man y despues a bolbe duna mi'e. Cada semilla a cuminza brilla cu un luz milagrosamente bunita y el a bisa mi. „Esaki ta luz eterno, cu no ta paga nunca, percura bon pe!" Den admiracion mi a keda mira e luz cu tabata bira mas y mas fuerte...y ora mi a hisa mi cara, e homber bieuw a desparce. Mi a buske'le tur caminda pasobra mi kier a puntre'le kiko mi mester haci cu e luz aki. Si e no ta paga nunca pakiko mi mester percura pe anto, y pakiko el a duna mi'e? Boso tambe a mire'le elfjes?"

„No, nos no a mire'le. Pero podiser e kabouternan sabi algo di dje: bai puntra nan."

„Unda e kabouternan ta biba, elfjes?"

„Aya tras di e cerunan, den e mondi unda e roble grandi bieuw ta para." „Masha danki, elfjes, mi ta bai aya." Pero e elfjesnan a cuminza rogele: „Duna nos maske ta un similla di e luz ey! Bo tin asina tantu, cu lo bo no haci falta di uno menos, mientras pa nos lo ta un riqueza asina grandi, pasobra tur anochi ora nos caba di haci e flornan drumi, e reina di nos ta spera riba nos; hopi vez nos no por bolbe hanja caminda, pasobra nos tin asina mal memoria, y es ora ey nos mester bolbe spierta e flornan, pa puntra nan camina. Si nos tabatin un di e luznan bunita ey nos lo a pone'le den corona di nos reina y e luz ey nos lo por reconoce na tur momento, y e caminda di regreso lo ta cla y brillante pa nos."

E hoben a hesita. Den su orea tabata rezona e palabranan: „Percura bon pe." Lo e por duna otro di dje? Pero tin asina hopi, cu casi no ta riparabel si e duna un. Y cuidadosamente el a kita un solo similla y a duna e elfjesnan. Nan a tume'le y mientras nan tabata zweef over di e tanki nan tabata canta pe: „Gracias, Yiu di Luz, gracias!"

E hoben a sigui su caminda door di e cerunan den e direccion cu e elfjesnan a munstre'le. No a dura muchu sino el a yega na un plekki abri unda algun kabouters tabata kap palu. El a saluda nan cu carinjo y a ripiti su pregunta. Pero e kabouternan a sagudi nan cabez: „No, nos no a mira e bieuw; casi nunca ta pasa hende aki banda, pero ban cu nos na cas. Podiser algun di e otronan por sabi mas di e asuntu."

El a benta su hacha abau y a camna bai na e roble bieuw, y a bati na e troncon; di banda paden nan a hala un pida schors cu tabata sirbi como porta, y nan a drenta. „Aki nos tin un bishita," e kabouter cu a trece'le a bisa esun cu a abri porta y esaki en turno a bisa e hoben: „Bo ta bonbini, drenta paden." Nan tabata para den un ante-portal, den cual varios anchinan di bau di tera tabata desemboca.

Siguiendo un di e anchinan aki nan a yega den un espacio grandi, unda henter un colonia di kabouter tabata na trabau. Algun tabata spin y algun tabata weef. Otro tabata haci trabau di carpinté y otro tabata corta palu y otro tabata studia. Tur a lanta cara waak stranjo ora e luz a drenta den e sala poco ilumina.

Atrobe e mucha a ripiti su pregunta. Pero no tabatin ningun cu por a conteste'le, ningun cu a mira e homber bieuw. Es ora ey un di e kabouternan a tuma palabra: „Yiu di Luz, bo kier duna nos un similla? Aki nos tin solamente un lampi chikitu y no ta semper nos tin bastante luz pa traha I ora nos trabau no ta cla na tempu, nos no por studia. Si bo duna nos un similla bo ta yuda nos pa semper."

E hoben a pensa: si e duna un similla, su flor lo brilla menos, pero asina tantu otro lo wordu yuda y e mes tabata tene asina tantu ainda. Pues, el a kita un luz, gradici nan y sigui su caminda pa busca hendenan.

Y manera a socede cu ne cerca e elfjes y kabouternan asina a sosode cerca hendenan tambe. Cada bez tabatin hende cu tabata pidi un solo similla, y cada bez e tabata opina cu ainda ta resta asina hopi. Por ultimo a keda un sol, y el a dicidi di warda esaki.

Pero es ora ey a socede cu el tabata para cantu di un hende cu tabata bai muri y cu a bisèle: duna mi e luz ey cu no ta paga nunca, pasobra mi ta den ansha di morto; mi no sabi unda mi ta bai, pero si mi tin e luz eterno ey, anto despues di mi morto a lo menos lo tin algu cu mi por reconoce. Pesey mi ta suplica bo: duna mi e Luz ey!" Es ora ei e hoben a kita e ultimo similla y a dune'le: e moribundo a tume'le y un sonrisa a dorna su cara.

E mucha a keda para cu e stengel den su man, y mira: e stengel a cuminza tembla y rayonan di luz a sali afor. El a crece bira un kelki cu ta emiti luz roos-blancu. Y for di e kelki a lamta un nubia di bendicion cu a baha den corazon di hopi hende.

E Fuente di Sabionan

(Continuación di pag. 6)

anto nan sabiduria a bisa nan cu na e ora aqui un Rey poderoso a nace na mundo, un rey, quende su poder i autoridad a surpasa esun di Cyrus i Alexander.

I es ora ei nan a bisa otro:

„Larga nos ban cerca tata i mama dje ninjo recien naci i bisa nan quico nos a caba di mira. Quizas cu es ora ei lo nan recompensa nos cu un sacu di placa of cu un pulsera di oro."

Nan a coge nan garotinan largu i a cohe camina. Nan a pasa door di ciudad i sali porta di ciudad. Pero aya nan a bin bruha un ratu, pasobra a bin aparece awor nan dilanti un disierto amable, grandi, pero secu, cu humanidad ta aboli.

Es ora ei nan a ripara con e strea a marca riba e caminda di santu manera un strepi geel pa munstra nan e caminda i nan a bin consola nan i a sigui e strea como nan guia.

Nan a sigui nan caminda i henter anochi nan a sigui ta combersa over dje ninjo Rey recien naci cu lo nan hanja aya, drumi den un cuna di oro i cu ta hunga cu piedranan costoso. Nan a haci e oranan di anochi i e camina mas corto door di a sigui combersa asina. I un tabata splica con le bai cerca mama i e tata i quico lo e bise como su saludo i qui deseo lo e expresa pa e rey nobo, cu cielo a duna nan cu asina un forza i poder i a pronostica felicidad i belleza, mas grandi cu esun di Salomon.

Nan tabata sinti nan orgulloso i previlegia, pasobra ta Dios mes a yama nan pa nan mira e strea. I nan a bisa cu majornan dje rey recien naci sigur lo no duna nan menos cu 20 sacu di oro. Quizas mes lo nan hanja asina tantu riqueza cu hamas lo nan tin mester di sinti e pena di pobreza.

„Anto Secura a bisa: „Mi tabata na vigilancia den disierto manera un leon i mi quier a tira mi mes riba e viajeronan aqui cu tur miseria di morto, pero nan a scapa mi. E strea a queda ta guia nan henter anochi i parti di mainta ora cu di dia a habri trobe i cu e otro streanan a palidece, esaqui a queda para caprichosamente na su luga i tabata ilumino e disierto, te ora cu el a guia nan na un oase, unda nan a bin hanja un fuente i palunan di fruta. Aya nan a bin queda henter dia i te anochi ora cu e strea a cuminza ta brilla trobe over di e disierto, nan a sigui nan caminda.

„Pa un hende esaqui tabata un paseo agradable. Strea tabata guia nan na tal manera cu nan no tabata sinti ni hamber ni sed. E tabata pasa nan over dje sumpinjanan skerpi, salba nan dje stof sushi di santu i tabata protega nan contra e calor fuerte di solo i e orcan devorador di disierto. Continuamente e tres sabionan tabata bisa:

„Dios ta protega nos i ta bendiciona nos camina: nos ta Su Apoderadonan."

„Pero poco poco m'a bin hanja poder riba nan trobe". Secura a continua. „Curazon dje pasaheronan di strea aqui a bin converti den un disierto. Nan a bira jen di orguilo infrutable i avarismo destructor. „Nos ta apoderadonan di Dios", e tres sabionan a ripiti. „Tata dje rey recien naci no a paga nos dimas si e duna nos un caravana jena cu oro".

Porfin un strea a bin guia nan over di e afamado Jordan i ceritonan di Jeruzalem. I riba un anochi e strea aqui a queda para riba e ciudad Bethlehem, cu tabata brilla meimei di olijfnan berde riba un ceritu.

E tres Sabionan tabata busca rond tur camina cu nan por a mira un palacio i murajanan, fuera tur loque ta pertenece na un ciudad real, pero nan no a mira nada di tur esaquinan. I loque tabata ainda mas peor, e luz di strea no a guia nan ni sikiera den e ciudad, pero a queda para na un gruta kantu di caminda. Aja e luz di strea a penetra door dje spleet dje gruta i a munstra e tres pasaheronan un ninjo, cu tabata drumi riba scochi di su mama.

Pero aunque cu awor e tres Sabionan a mira, cu e luz di strea tabata ilumina cabez dje ninjo manera un corona, nan a queda para p'afor dje gruta. Nan no a bai p'aden pa pronostica e ninjo un honor chiquito i un reino. Nan a quita bai sin denunciá nan presencia i nan a hui bai foi e ninjo i a corre bai trobe na e ceritu.

„Nos a bai anto cerca limosneronan mes pober cu nos?" nan a bisa. „Por ta posible cu Dios a trece nos te aqui pa nos por a bofona cune i pronostica honor i prestigio na yiu di un wardado di carne? E yiu ei no ta alcanza mas leu cu di guia rebanjo aqui den valle."

Secura a stop i a sagudi cabez confirmativamente na su scuchadornan. Aparentemente e quier a puntra nan: „Mi n' tin razon? Tin algu cu ta mas secu cu santu di disierto. Pero n' tin nada mas infrutable cu curazon di hende."

„E tres Sabionan a camna mucho mas tantu, ora cu nan a ripara cu nan a bruha i cu nan no a sigui e strea bon". asina Secura a continua. „I nan a hiza cara na laria pa nan busca e strea i e caminda derecho. Pero es ora ei e strea cu nan a sigui a disparce foi ceritu".

E tres stranjeronan a haci un movecion violente i riba nan cara tabatin un expresion di pena profundo.

„Loque a socede awor". e orador a continua. „di punto di vista di un hende quizas esei tabata feliz. Esaqui ta sigur, cu ora cu e tres hombernan no a mira e strea mas, nan a comprende cu nan a peca contra Dios. I a pasa cu nan mescos cu campo den Otonjo, ora cu jobidanan fuerte cuminza. Nan tabata tembla di temor i ansia pa boz i weerlicht, nan alma a bira sumiso i nan alma tabata suplica piedad i perdon. I humildad a spruit den e curazonnan manera jerba berde.

Tres di dia i tres anochi nan a queda ta dwaal den e lugar pa por a hanja e ninjo cu nan mester a adora. Pero e strea no a aparece mas na nan. Mas i mas nan a sigui ta desvia i tabata sinti e pena i desesperacion di mas grandi. Den e tercer anochi nan a yega na e fuente pa bebe awa. I es ora ey numa Dios a perdona nan e picar cu nan a comete i ora cu nan a inclina pa saca awa, nan a mira den e superficie di awa e strea cu a guia nan foi oriente.

„I inmediatamente nan a mira esaqui na cielo tambe. I e strea a guia nan n'e gruta di Bethlehem. I nan a arodilla dilanti dje ninjo i a bisa: „Nos a trece pa Bo schaalnan di oro cu cencia i yerbanan costoso. Lo Bo bira e rey di mas grandi cu mundo por a yega na conoce, foi su creacion te na su decadencia."

„Es ora ei el a pone su man riba nan cabez inclina i ora cu nan a lanta para e ninjo a duna nan regalo mas grandi cu un rey por a duna nan. Pasobra e anciano limosnero a bira hoben, e leproso a cura i esun a bira un homber blancu i bunita. I nan ta bisa cu e tresnan aqui tabata asina agradable pa contempla ora cu nan a bai i cada un a bira rey den su mes pais."

Secura a termina su historia i e tres stranjeronan a aprecie. „B'a conta nos e historia bon," nan a bisa.

„Pero ta stranja mi ta di con e tres Sabionan no por a haci nada pa e fuente cu a munstra nan e strea. Por ta posible cu nan por a lubida un fabor asina?" esun di prome a puntra.

„Un semehante fuente n' mester a queda existi semper?" e segundo stranjero a bisa. „E n' mester a queda pa recorda hendenan cu e felicidad cu a bai perdi den cerunan di orgullo, a ser hanja trobe den e cueba di humildad?"

„E defuntonan ta peor anto cu esnan cu ta bibu?" esun di tres a puntra. „Gratitud ta muri cerca esnan cu ta biba den Paradijs?"

Pero ora cu nan a bisa asina, Secura a bula lanta cu un grito, pasobra el a reconoce e tres stranjeronan i el a reconoce ta quende nan tabata.

I el a hui manera un hende razo, core bai, pa e no tabatin mester di mira con e tres Sabionan a jama nan criarnan i a guia nan camelnan na e fuente, tur carga cu sacunan di awa i a yena e fuente muriendo cu awa bibo manera cristalina, cu nan a bini cune foi Paradijs.

PASCU....fiesta di hopi luz!

E tempo dos malhechor tabata goberna den Oriente

MIENTRAS ANGELNAN tabata entona ariba camponan di Bethlehem nan canticanan suave di paz y amor na mundu, tabata goberna dos criminal di gran baheza. Octavianus, e aventurero, a contra hopi bueltanan di suerte y pa medio di numeroso banjonan di sanger el a bira maestro di Imperio Romano. Herodes, un otro aventurero, tabata goberna e Reino bieuw di David y Salomon.

Tur dos nan nomber ta rezona ronco cerca e idilio di e suceso di Pascu, manera mayor parti nos ta imagina nos esaki. Tur dos a subi bini laria a costo di e lombanan dobla y castigo di oponentenan y esnan cu tabata wordu considera como tal. Tur dos a nace den un época di crimen, guera civil, traicion. crueldad. tortura y homicidio. En cuanto e relacion di e bribón subalterno Herodes pa cu e bribón mas altu Octavianus tabata permiti. nan tabata bon amigu y hopi bez complice den e mes trobbelnan.

Octavianus tabata mustra su mes cobarde den guera. un despota vengativo den victoria. un traidor den amistad y cruel sin comparacion den su venganza. Un sentenciado cu a roge'le pa maske laga dere'le, el a duna pa contesta cu paranan di mondi lo percura pa esey. E vencido Perugianonan cu a roge'le pa perdon el a snauw: „Boso mester muri!" Ariba su demanda. y solo a consecuencia di un insinuacion, wowonan di Q. Calius a wordu saca afor y despues el a wordu choca.

Una vez cu el a bira maestro di e reino, enemigonan tabata venci y mando tabata den su man, su nomber a bira Augusto E Respetabel. El a bisti e mascara di bondad, enganjando su mes y otronan cu el tabata un principe generoso. el a haci di Roma un ciudad santa, promove arte y comercio, y el a para e decadencia di moralidad door di medidanan severo. predica sobriedad y horta muher di su amigunan.

Barbaro

OCTAVIANUS tabata un BANDIDO Su confiado y mucha di manda den Oriente tabata Herodes E Grandi, un monstruo; un di e elementonan mas inconsencial cu e santo di desierto ardiente a produci den Oriente. El tabata un Griego. no un Romano of Hebreo. El tabata un Idumeo, un barbaro cu tabata bola su mes den tur sorto di buelto dilanti su maestronan Romano, kende tabata imita e Griegonan pa asegura su mes mehor di supremacia ariba e Hebreonan. E Herodes aki tabata yiu di un traidor. Cu violencia el a apodera di e reino di su maestronan, asina Papini ta bisa.

Su segunda cunja, Jozef y Ircanus Segundo, e ultimo emperador di e dynastia vencido, el a condena pa morto. No contento cu e matamentu di Mariana el a laga mata su mama Alessandra tambe y por ultimo tambe e yiunan di Baba. Tur esaki solamente pasobra nan tabata familia di e mandatarionan cu el a traciona.

Mientras tantu el tabata pasa su tempu door di laga kima bibu Judas di Sarifeus y Martius di Margaloth huntu cu otro cabesantenan di Farisco. Temiendo cu e yiunan di Mariana lo venga morto di nan mama, el a laga choca nan. Poco promer di su morto el a duna orden cu tambe su di tres yiu, Archealaus, mester worde mata.

Trahador di tempel

E despota di Oriente aki tabata un solda obsentivo pero malu. un bribón sin civilizacion cu e maneranan artificial di un caballero. En vano el a restora Samaria y el a laga lanta e tempel di Jeruzalem di nobo. Pa e Hebreonan el a keda un pagano y un violador y nan tabata odiële te na morto.

El tabata bagamundu, sospechoso, driftig y loco pa placa y honor. Pesey nunca el a conoce paz. Ni den su curazon, ni den su patria, ni na Judea. Pa cubri su matamentu di hende el a regala na pueblo di Roma trescien talentos. Pa emperador Augusto e tabata baha su mes pa esaki a sconde su crimennan. Ora el a muri el a larga 10 miljon drachmen pe, y fuera un barco yen di oro.

Temeroso mescos cu tur malhechornan ora nan bira bieuw, e tabata spanta pa cualkier sonido.

Ora e no a mira e Sabionan a bolbe el a duna orden pa mata tur muchanan di Bethlehem.

E narador Flavius Josephus no ta conta di e malhecho di e rey. Ma esun cu por a mata su mes jiu no por a haci mescos cu jiunan di otro? Ningun hende no sabi cuantu muchanan innocente a muri.

Si nos por kere Macrobius, mester tabatin entre e muchanan ei un jiu di Herodes mes, cu tabata na ciudo di un jaja na Bethlehem.

E ultimo malhecho

Despues di poco tempu, sufriendo di un malu chronica e mes a muri. E tabata caba na bida. Bichi tabata comé. Su pianan, tabata manera candela tabata kimanan. Rosea e no tabatin casi mas. Ni drumi e no por a drumi. E mes tabatin vies di su mes y pesei e kier a mata su mes cu un cuchu despues di a ordena mata miles di presonan.

Esei tabata e ultimo malheco di e homber malu bieuw cu a drenta historia como Herodes e Grandi. El a haci su reino di Damascus te na Egipto. Bau di mando di e emperador Romano e tabatin tur poder, e mes tabata traha su mes placanan, el a traha un puerto yama Ceaserea, y a trece tambe cultura y ciencia adelanti. Ma ni un ratu di alegria e no tabatin den su bida.

Pasobra, rencor, fama y egoismo tabatin e domina. Pasobra su careda di bida tabata mancha tur na sanger di e crimennan cu el a comete, pa gana di poder.

Willy H. Heitling

E SPAARPOT DI PASCU

y e ladron cu nunca por a spaar

E brillo debil di e lampi tabata ilumina e klas net bastante. E figura corto y grueso a hanja su caminda pa e kashi rapidamente. Un ratu e figura tabata visibel dilanti di e porta sin verf, y anto e draaischroef ta slip den buracu di e slot. Un knars fastioso a interumpi e silencio, pero no tabatin ningun hende den school pa tende esei. Sin hesita e man bieuw a coge e caha di ciga.

Den luz di e lanterna e ladron a para waak e placa cu di repente tabata den su posecion. Florin di papel, diez placa, debchi y cen y mas abau hasta algun papel di diez florin...Tabata mas cu el a spera, cu tur e florinnan ei, e suma tabata subi. E no a ripara cu un otro homber a cana bini padilanti for di den e porta y cu esaki a cai sinta sin haci ningun ruido tras di e lessenaar di maestro. El a conta e florinnan di papel, e diez placanan, e debchinan, y tambe e cennan. Y ora e tabata cla el a bisa e suma duro: cincuenta y siete florin cu cuarenta y tres cen.

Cincuenta florin e tabatin mester y aki e tabata den e caha di ciga. El a laga su curpa cai den un banki. E mester bai cu e placa aki! Si e tin e suma aki den su poder, el a salba di tur su preocupacionnan. Tabata solamente pa siman di Pascu. Despues di Anja Nobo lo e hanja trabao. E Anja Nobo lo ta diferente, e ora ei lo e gana placa trobe. Pero e siman prome, e siman di Pascu cu su dianan di fiesta, e cuminda, e pagonan di cuota, y huur, esei e mester pasa!"

„Cincuenta y siete florin," el a mompel atrobe cu vista fiho su dilanti y di repente el a mira e figura tras di e lessenaar.

„Ta e spaarpot di Pàscu," esaki a bisa.

„Ta pa siman di Pascu," e homber riba e banki a contesta. Suavemente su man tabata caricia e caha di ciga.

„E muchanan a spaar tur esei," e voz a resona algu serio. „Tur siman nan tabata trece algu. Nan no tabata snoep tur nan zakgeld, pero nan tabata warda algu semper, diez-cuater siman largu."

„Pero mi tin asina tantu mester di dje," e ladron a contesta. „Pa mi ningun hende no a spaar".

„Bo mes por a spaar prome cu cos a bira asina malu. Si bo tambe a pone un cen un banda tur siman den e dianan cu bo tabata por, anto awe lo bo tambe tabatin un spaarpot asina. Podiser mas hopi ainda!" A bini un amenaza den voz di e maestro y den luz di e lanterna su wowonan tabata lombra ferozmente. E discipulo a zak den otro.

„Nunca mi por a spaar..."

„No, esei naturalmente bo no a haci nunca," e maestro a contesta rabia, si no lo bo comprende kiko un hende lo sinti ora simannan largu el a pone placa en banda pa descubri despues cu un otro a pasa man pe! Anto lo bo sabi cuantu trabao ta pa pone algu un banda tur siman, y cuantu satisfacion bo por tin di dos cen warda, maske con chikitu e suma ta. Anto seguramente lo bo a kita man for di cos di otro hende y purba pone algu un banda pa tempu dificil of pa Pascu."

„Si bo no tin placa, anto bo no por spaar tampoco......" e homber den e banki a contesta, pero el a sinti su mes bira manera un mucha chikitu y den e maestro el a reconoce esun cu a sinje'le catisashi. Cuantu tempu pasa esei tabata cu el tabata bai catisashi?

„Naturalmente bo tin placa," e figura stranjo tras di e lessenaar a bisa. „te awor bo a come y bebe masha bon. Bo a paga bo huur y bo corant, bo a cumpra panja y sigaria y podiser cos di hunga y snoep pa e muchanan y nabaja pa feita, y cos di cas, y kende sabi cuantu mas. Y nunca bo a malgasta placa den cantina? Nunca bo a bai cine, y nunca bo tabata hiba dushi pa bo senjora na cas y nunca bo no a cumpra cos cu bo por bien a laga di cumpra?"

„Pero bo mester biba toch..."

„Esei no ta bida. Loke bo a haci ta busca fortuna y lubida mal suerte. Bo ta un sonjadó cu ta biba for di un dia pa otro sin pensa cu si bo por enfrenta e dia cu ta bini despues!"

„Si sonja, esei mi ta haci," e homber den e banki a reflcha. „Stranju cu awor mi ta mira tur cos asina cla: e lanterna, e caha di ciga y e maestro di catisashi di e tempu. Tur loke falta awor pa mi tata tambe para mi tras pa trece mi den bon caminda.

„Ya mi a para bo tras caba mi jiu," e tata a bisa.

„Bon cu bo t'ei," e maestro a bisa, „mi a laga yama bo pasobra bo yiu ta bai riba mal caminda. Si sigui asina mi mester kitele for di school.

„Lo ta ultimo bes, esei mi ta priminti bo, maestro", e tata a contesta. Mi lo gusta di bai for di school".

„Mi ta bai dune'le un bon straf", e mucha den e banki a contesta, „e school aki no ta sirbi pa nada,"

„Bo jiu a coge placa cu otro muchanan a spaar. El a kibra e lugar drenta aki den pa coge e spaarpot di Pascu for di den kashi y pa haci e pla-

„No! „e acusado a grita, „mi no ta ca di dje. El a bira un ladron cu......" hinke'le den mi sacu. Bo por tene'le. Ate aki! Y el a benta e caha di ciga cu placa cu tur den e kashi scur unda el a haye'le. „Lo mi pasa e siman ei sin placa. Maski mi mester keda siete dia sin come, mi no tin mester di e placa mas."

„E no ta un ladron, maestro", e tata hibe'le cas y purba di dreche'le".

tata. Mi jiu tin un bon curazon. Mi ta hibe'le cas y purba di dreche'le".

„Mi no sabi si esei lo yuda," e figura tras di lessenaar a bisa. Pero e tata a coge su jiu y a pushe'le pafor. Huntu nan tabata bao di e luz.

„Con bo por a haci esaki, mi jiu?" E ladron no a contesta. Tabata asina stranju, su tata no tabata na bida mas. El no sabi nada di loke el ta haci. Y e maestro di catesashi cu su bon palabra, unda esei ta? El a kinipi su wowo. Hè, e luz ei ta fastioso...

Awor el tabata den e banki atrobe tras di e caha di ciga. E placa tabata su dilanti. Cincuenta y siete florin y cuarenta y tres cen, berdad.

Un ril friu a core riba su lomba. El tabata sol? Si, naturalmente, e lanterna ta luza henter e lugar y no tin ningun hende. Coge e placa y laga tumba. Idiota, bo por ta sinta sonja asina den un banki...Ta bon bo por hinka un cos asina den bo cabez: e les di catisashi ta cos di mas cu cuarenta anja pasa. Ta imposibel pa e maestro ta sinta ei.!

El a rek su man pa e placa di e muchanan. Toch nan lo no pasa ningun necesidad pa Pascu. Pero e mes...

„E no ta un ladron, meneer," stem di su tata a bolbe resona. Temblando di miedu el a keda para ketu. Awor no tabata un sonjo mas. Su tata tabata para su tras di berdad mes. Y tras di e lessenaar e por a mira distintamente e cara di su maestro di catisashi. „Mi jiu tin un bon curazon y lo mi hibe'le cas pa purba di dreche'le."

„Mi no sabi si esei lo yuda," e figura tras di e lessenaar a contesta. E figura den e banki a bula lanta pa defende su mes contra e man cu kier a lastre hibe pafor. Pero el a dal den aire.

E tata a hiba su jiu. Nan a haye'le e siguiente dia bau di e lanterna y e placa ainda tabata riba e banki, pero ningun hende a pone un conexion entre e spaarpot y e morto. „Sigur sigur, mi a lubida di pone e spaarpot den kashi," e maestro a pensa. Su pensamentu ainda tabata cerca e victima ei dilanti e edificio. Tambe e muchanan tabata profundamente conmovi. Nunca antes nan a mira un homber morto, y awor un vista asina conmovibel.

„Awe nos lo a abri e spaarpot pa mira kiko tin aden y pa dicidi kiko nos lo haci cu e placa," e maestro a bisa, „pero awor cu tin un morto nos lo warda te Pascu.

Pero e muchanan no tabata di acuerdo cu esei.. „Nos tabata di bai haci algu bunita pa Pascu, maestro," algun a bisa. „laga nos duna algu di e placa na e pober homber ei."

Y asina a socede cu e maestro di school toch a hiba e cincuenta y siete florin pa familia di e pober ladron, kende kier a coge placa di spaar di e muchanan. Y e muchanan a keda pone algu un banda tur siman pa e pober familia te ora cu nan a sali for di necesidad.

Romantica i realidad

Ningun fiesta na mundu por tin mas romantica den dje cu fiesta di Pascu. I no larga ningun hende trata na quita e sonjo ei for di nos. Nos lo queda masha intranquilo respecto e quibramentu bruto dje pensamentonan tradicional aqui, den cual como tradicionistanan nos ta sinti nos meti, nos ta participa den dje i ta sinti nos feliz.

Un toque i nos ta alarma i tur nos atencion ta ei. I nos ta dirigi nos na e lugar caminda un intruso rudo ta trata na quibra nos tranquilidad di Pascu.

Paquico esun cu ta para p'afor dje gozo pascual aqui mester haci esei? Ta ventaha e tin den esei quizas? Quico e ta goza ora cu e stroba nos den nos tranquilidad? Nos 'n tin anto ni e derechi ei of mehor dicho e libertad na fin di anja, despues di a pasa henter anja asina tantu molester i precausion fuera verdriet, di pasa un paar di dia tranquil durante e esfera di Pascu? Di bida den e gozo celestial i universal di Pascu? Ningun hende lo nenga nos e derecho ei.

For di november e senjalnan di Pascu ta cuminza. Ya ta simannan caba cu Otonjo a haci su entrada.

November ta pasa i december ta haci su entrada rapidamente i huntu cu December ta bini San Nicolas. I nos tin mester di recorda, pasobra e exhibisionnan asina brillante di tur mundu comercial, lo ofrece nos nan articulonan na un manera propagandistica.

Tan pronto cu San Nicolas a pasa dia 6 di December cu dianan di Pascu ta cuminza yegando. Muy pronto ta bini misanan di aurora como ultimo preparacionnan liturgica i ta yega e dianan di haci compra, e dianan cu tur empleado ta spera un aumento of aguinaldo pa e por celebra su Pascu feliz, den centro di su famia.

Cajanan ta jen di hende. Tur famia ta cana cumpra regalo pesebre artificial, arbol di navidad, zapatu, flus etc.

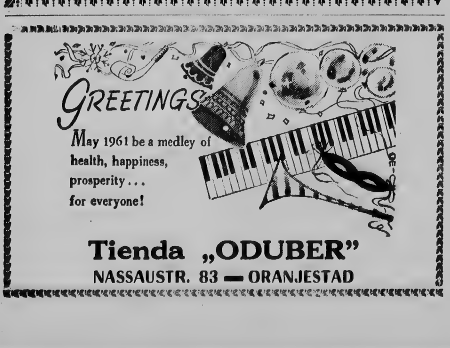
Dia 22 te 24 papa ta cumpra calacuna, galinja of patu. Mama ta masha ocupa cu drechamentu di tur cos pa haci un comementu particular pa e dia grandi ei. Bebidanan ta pidi, stal di Pascu ta pidi. Tarhetanan di Pascu mester bini ainda. Gracias a Dios papa a hanja su gratificacion di Pascu na tempo.

E muchanan tin vacantie di Pascu. Nan ta bai logeer afó, pero den e dianan di Pascu mes nan ta na cas.

I dje manera ei 25 di December a yega: Majoria di nos ta cuminzé cu un sacrificio di misa 24 di December pa 12'or di anochi. Luznan ta cende completo riba e dia ei tantu den sala como tambe na e Kerstboom of na e pesebre.

Pero ainda tur cos por queda den cuadro di romantico. Sinembargo e realidad ta masha bunita ainda cu tur romantica. Pasobra Cristu no ta un ninjo mas. I e no tin mester mas di un pesebre. I nos por adoré i honré tantu anochi como den dia.

Cristu ta e Dios cu a bai cielu i a sinta na man drechi di su Tata Celestial, Senjor di Cielu i Tera. E tin derechi riba nos tur su amor

I esun cu reconoce esaqui i profesa esaqui, el a mira e realidad. E sol tambe por celebra berdadera Pascu. I ta solamente fiesta di Pascu por duna nan humanidad, tranquilidad i alegria di alma manera hende por desea aqui na mundu.

DEN — — TEMPEL

Tabatin un tempo un famia pobercito: un homber, un muher i un jiu, cu tabata cana rond den e tempel na Jeruzalem. Nan tabatin un jiu masha bunita. E tabatin cabeinan di krul i wowonan cu tabata lombra manera strea.

E jiu no a ser hiba den tempel, sino te despues cu e tabata grandi pa e por a comprende quico e tabata mira i awor su majornan tabata cana rond cun'e i tabata large mira tur bunitezanan di den e tempel.

Aya den tabatin filanan largu di pilar, altarnan dora, hombernan santu, cu tabata sinta ta educa nan disipulonan, gran sacerdotenan cu nan adornoan di piedranan costoso, e velo di templo foi Babylon, borda tur na rosanan di oro i portanan grandi di koper, cu tabatin mester di como trinta homber pa draai nan hengsel.

Pero e mucha homber chiquito di 12 anja no tabata preocupe cu nada di tur esei. Su mama a bise cu leque nan tabata mustre awor tabata e cariosidad di mas grandi di mundu. Tambe el a bisé cu por dura hopi ainda prome cu e por mira semehante cosnan.

Den e pober Nazareth, caminda nan tabata biba, no tabatin otro cos di mira cu cajanan bieu i gris.

Pero e mama su amonestacionnan no a sirbi hopi. E hobencito a queda ta mira como si fuera e tabatin gana di core bai larga tur e soquetadanan aqui i e tabata desea pa su mama por a permitie di bai cana afo of hunga den e cajanan smal di Nazareth.

Pero tabata stranjo: con indiferente e mucha tabata mustra su mes pa asina tanto cos bunita, mientras e majornan mes tabata anima y tabata bira mas entusiasma i contentu, nan tabata sagudi cabez cu otro over di su skoudernan i nan tabata completamente satisfecho.

Porfin e chiquito tabata mustra asina cansa cu e mama mes a bin hanja compacion cu ne.

„Mi ta quere cu awor nos a cana mucho di mas cu bo i awor bo mester tuma un poco sosiego."

Nan a bai cai sinta banda di un pilar i a bise di bai rek su curpa abao riba vloer, cu su cabez den scochi dje mama. Obedecido e mucha homber chiquito a haci loque e mama a exigi di dje i pronto el a pega sonjo.

Apenas cu el a pega sonjo, cu e muher a bisa e homber

„Mi tabatin masha contra pa trece mi jiu aqui den templo, pasobra mi tabata pensa cu si e mester a bini den templo di Dios i siendo Jiu di Dios, lo nos lo a perd'e, como cu lo e no quier a bandona e lugar aqui mas".

„Mi tambe tabata susta pa haci e viaje aqui", e homber a responde. „Dia cu el a nace tabatin asina tantu senjal cu tabata mustra cu lo e bin ser un dominador poderoso. Pero ta quico ta nifica dignidad di un Rey bao dje embrollo i peligernan aqui? Semper m'a bisa cu pa su mes seguridad lo tabata mehor cu e no tabata nunca otro sino un carpinté simpel mescos cu mi na Nazareth."

„Foi tempu cu el a haci cincu anja no a socede milager mas cune", e mama a bisa pensativo. „I e mes no por recorda nada mas cu a pasa den su prome infancia. Awor e ta completamente un mucha mescos cu tur otro mucha. Dios su boluntad a socede prome cu tur cos, pero casi mi ta cuminza na spera, cu Senjor den su gracia lo scohe un otro pa e gran vocacion i lo E larga mi queda cu mi jiu."

Anto e homber a responde:

„Loque ta mi opinion, cu si e no tende mas dje senjal- i milagronan di foi su prome anjanan di bida, tur cos sobra lo bai bon."

Anto e muher a bisa:

„Mi n' sa papia nunca cune tocante e cosnan milagroso ei. Pero semper mi tin miedu pa sin cu mi sa n' pasa algu, door di cual e por comprende ta quende e ta. Principalmente mi tabatin masha contra di trece aqui."

„Anto bo mester ta contento cu e peliger a pasa", asina e homber a responde. „Pronto lo e ta huntu cu nos anto na Nazareth trobe."

„Mi tabatin miedu pa e sabionan di den tempel", e muher a bisa. „Mi tabatin miedu pa e profetanan cu ta sinta aqui riba nan maatnan. M'a quere cu ora cu e bini bao di nan bista, lo nan lanta para i baha cabez p'e i salude como rey di Judea. Ta milagroso, cu nan no ta sinti su grandeza. Un jiu asina casi nunca nan no a mira."

E mama a queda sinta un manera silencioso ta mira e mucha.

Anto e mama a bisa:

„Mi n' por comprende henter e asuntu. M'a quere cu ora el a mira e heuznan, cu ta sinta den cas di Senjor i cu ta discuti kestion dje hendenan i e profesornan cu ta papia cu nan discipulonan i e sacerdotenan cu ta sirbi Senjor, lo e despierta di ripiente i bisa: „Aqui cerca e hueznan, e sabionan, e sacerdotenan mi quier biba, ta p'esei mi a nace."

„Qui sorto di felicidad esei lo por ta, cera den un anchi di pilar?" e homber a interumpié. „Ta mehor p'e di cana liber rond riba cerunan i ceritonan di nos pobercito lugar na Nazareth."

Un ratu e mama tabata suspira.

„E t'asina feliz cerca nos", e mama a bisa. „Qui contento lo e no ta, si acaso nos permitié bai huntu cu wardador di carne den campo pa e mira con nan ta hunta nan bestianan i trabao di cunukeru den camponan. Mi n' ta quere cu ta malu nos ta haci na trata di tene esaqui pa nos mes."

„Nos ta salbé di un gran pena", el a bisa.

Asina nan a queda ta combersa te ora e jiu a spierta.

„Qui tal, mi jiu?" e mama a bisa. „B'a descansa bon? Lamanta, pasobra ya ta birando anochi i nos mester bai na nos dormitorionan trobe."

Nan tabata awor den e parti di mas separa di e edificio, ora cu nan a cuminza sali foi e lugar. Un momento despues nan mester a pasa door di un boveda bieu, cu a queda na e lugar ei foi tempu cu pa di prome bez nan a traha un tempel ei. Aya contra e muraja tabatin un bazuin bieu di koper gigantescamente grandi i pisa, casi un pilar cu hende por a pone dilanti su boca i toca den dje.

E tabata para ei dobla, coba i machika, jen di stof i hilunan di aranja tantu p'aden como pafor, rondona cu poco letternan casi invisibel. Sigur mester a pasa mas di mil anja prome cu un hende por a trata na saca un tono foi dje.

Pero ora cu e mucha a mira e bazuin grandi ei, el a queda para asombra su dilanti i a bisa:

„Quico esei ta nifica?"

„Esei t'e bazuin grandi cu ta carga nomber dje Stem di monarco mundial", e mama a responde. „Cu esei Moises tabata jama jiunan di Israel huntu ora cu nan tabata plama den disierto. Foi e tempo ei ningun hende mas no por a logra saca un tono foi e instrumento ei. Pero esun cu por haci esei lo hanja tur pueblonan di mundu bao di su poder."

E mama mes mester a hari un ratu pa e leyenda increibel aqui, pero e jiu a queda para cerca e bazuin grandi, te ora cu e mama a jame.

E quier a queda para cerca dje pa e por a riparé bon. Nan no a cana muchu ora cu nan a yega den hardin grandi di tempel. Aqui tabatin un lugar subteraneo den ceru, cu ta un sorto di kloof, hundu i anchu, cu tabata ei foi siglonan anterior.

Rey Salomo quier a larga cera e spleet aqui ora cu el a traha e tempel.

E no a larga traha un brug over dje kloof aqui; tampoco el a larga traha un barera over di dje. El a larga span over di e kloof wajanan di staal cu tabata diferente meter largu. I despues di anjanan a bini mas modernizacion na e wayanan aqui cu a bira frus. I como cu e waya a bira frus, el a bira putri tambe i caminda e tabata mara a quibra; e puntanan no tabata asina firme mas. E tabata sagudi i tembla, tan pronto hende cana un poco duru den e hoffi di tempel. Ora cu e mama a pasa cu su jiu leu foi dje kloof, esaqui a puntra: „Ta qui sorto di brug esei awor?"

„Ta Rey Salomo a larga trahe ei", e mama a responde. „I nos ta jame e brug di Paradijs." I e mama a hari i a cana sali pura foi e lugar peligroso ei.

E jiu a queda ta mira e kling temblando, te ora cu e mama a jame. Ora cu e mester a obedece su mama, el a suspira trobe, pasobra e mama no a lage mira e cosnan stranjo aqui mas prome.

Nan a queda ta bai awor pura, sin stop mas te ora cu nan a alcanza e porta di salida, na unda tabatin dobbel careda di cincu pilar. Aqui den huki tabatin un paar di pilar di alabaster pretu riba e mes pedestal. Nan tabata asina pega cu otro cu apenas algo por a pasa meimei di nan.

Nan tabata altu i mahestuoso, ricamente dorna cu kapitelnan, rondona cu un careda di cabeznan di animal artisticamente forma.

Sinembargo no tabatin ni un dje bunita columnanan aqui cu n' tabatin rascu i skeernan; major parti di nan a sufri danjo i nan tabata masha gasta caba. Hasta e vloer rond di nan tabata gasta i tabata coba pa hopi stapnan cu siglonan largo a pasa aki.

Atrobe e hoben a pone su mama para i a puntra:

„Ta quico e pilarnan aqui ta nifica, mama?"

„Eseinan ta pilarnan cu tata Abraham a bini cune foi Palestina foi e tera leu di Vhaldea i cu el a duna nomber di Porta di Husticia. I Esun cu por pasa door dje pilarnan aqui ta hustu pa Dios i hamas el a comete un picar."

E hoben a queda para i cu wowonan anchu abri el a queda ta mira e columnonan. Anto e mama a bisé:

„Lo bo no trata di pasa door di nan. Mira con e vloer ta gasta pa via di hopi otro cu a trata di pasa door di nan. Sinembargo acepta esei di mi cu hamas un hende por a logra na pasa door di nan. Pero apura bo. M'a tende zonido dje portanan di koper. E trinta criarnan di tempel lo a pone nan skouder contra dje pa trata na move.

Pero enter anochi e jiu a queda lanta den su tent i e no tabata mira nada otro sino e Porta di Husticia, e brug di Paradijs, e Stem dje monarco mundial. Di sorto di cosnan asina misterioso ainda nunca e no a tende. I ta pasobra nan tabata stranjo p'e, e no por a lubida nan.

I su siguiente mainta e cos no tabata mehor: e no por a pensa na nada otro. Mainta nan mester a bai cas. Su majornan a pasa masha trabao prome cu nan a quibra e tent i carga tur cos riba un camel grandi. Lo nan haci e viaje solitario, pero lo nan bai huntu cu hopi famia di nan i bicinjanan i pasobra tabatin asina tantu hende cu mester a haci e mes viaje, esaqui tabata bai naturalmente poco poco.

E hobencito no a yuda nan den nan trabao. Meimei dje babelnan i e bruhacion e tabata sinta quetu ta pensa riba e tres cosnan milagroso.

Dj ripiente a drent'e e idea cu e mester a bai den tempel pa e bai mira nan trobe.

Su major i e otro hendenan tabatin asina tantu cos di empaqueta ainda. Lo e ta cla prome cu nan cuminza cohe caminda pa Nazareth.

El a apure i a bai sin bisa ningun hende nada. E no tabata hanja esei necesario tampoco. Toch lo e regresa pronto. No a dura muchu cu el a alcanza e tempel, i a bini den e portal, na unda tabata para e dos pilarnan pretu.

Tan pronto cu el a mira nan su wowonan a cuminza ta brilla di alegria. El a cai sinta abao na suela i a queda ta mira nan. Ora cu e tabata pensa cu si e por a penetra door dje pilarnan ei anto lo e tabata hustu den bista di Dios i no a haci un picar nunca, el a pensa cu nunca el a mira algu asina misterioso.

El a pensa qui dushi lo por ta di por penetra door dje dos pilarnan ei. Pero nan tabata para asina pega cu otro cu no tabata cos di haci esfuerzo mes ni un momento.

Asina el a queda sinta mas cu tres ora largu dilanti dje pilarnan sin cu

E ta sigi riba pag. 11

DEN — TEMPEL

(Continuacion di pagina 10)

e mes tabata sa. Tabata parce manera ta un ratu so el a queda ta ripara nan.

Pero awor tabatin den e portal bunita caminda e hoben tabata sinta, e Alta Conseho reuni pa yuda drecha nan dificultadnan.

Henter e portal tabata jen di hende cu tabata reclama over di piedranan di frontera cu tabata movè, over di carnenan, cu a ser guia foi nan rebanjo i marcá cu senjalnan falsu i over di debedornan cu no quier a paga nan debe. Entre otro a bini un homber ricu, bisti nan trajenan di purper cu tabata lastra abao i a trece dilanti tribunal un pober viuda cu tabata debe algun placa di plata.

E pober viuda tabata lastima i a bisa cu e homber ricu tabata inhustu. El a page su debe un biaha caba i awor e quier a obligé na haci esei trobe. Pero esei e pober muher no por a haci. E tabata asina pober, cu si e hueznan mester a sentencie na paga, anto lo e mester a entrega na e homber ricu un di su jiu muhernan como esclava.

E persona cu tabata sinta riba e stul di huez di mas altu a dirigi su mes na e homber ricu i a bisa:

„Bo ta risca hura cu e pober muher ei no a paga bo ainda?"

Es ora ei e homber ricu a responde:

„Mi ta un homber ricu; lo mi por exigi pa e muher viuda pober ei paga mi si mi no tabatin derecho riba e placa? Mi ta hura esei asina berdad cu hamas un hende por pasa door di e Porta di Husticia, asina sigur e muher aqui debe mi e placa cu el a fia cerca mi".

Ora cu e hueznan aqui a tende e huramento, nan a quere loque el a bisa i a saca sentencia, cu e muher aqui lo entrega na e homber ricu un di su jiu muhernan como esclava.

Pero e hoben tabata sinta masha cerca i tabata tende tur cos. E tabata pensa den su mes; „Qui bon lo tabata cu na e momento aqui un hende por a pasa door dje Porta di Husticia ei. Indudablemente cu ta huramentu falsu e homber ei a haci. Ta teribel pa e pobercito muher mester haci un di su jiu muhernan esclava.

E hoben a bula riba e pedestal, caminda e dos pilarnan tabata para pega na otro. I el a mira door dje spleet.

I el a pensa:

„Mi no ta quere cu t'asina imposibel pa penetra door dje pilarnan aqui."

E tabata sintié asina tristu pa e inhusticia cometi na e pober viuda aqui. I awor e no tabata pensa ariba cu esun cu por penetra door dje porta aqui lo tabata husto i sin pica. Puramente pa por a salba e pober muher quier a penetra door dje pilarnan.

El a pone su skouder den e spleet, meimei dje columnonan, como si fuera e quier a pusha nan p'e pasa.

I na e momento aqui tur hende cu tabata para bao dje porta a dirigi nan bista na e Porta di Husticia. Pasobra e boveda tabata sagudi i e pilarnan bieu a cuminza ta canta i nan a hala un banda, uno na banda drechi i e otro na banda robes i a larga un espacio abri pa e mucha tenchi por a pasa door.

Esei a lamanta e admiracion i emocion di mas grandi.

Na e prome momento ningun hende no tabata sabi quico nan mester a bisa. Tur loque nan por a haci ta queda mira e mucha chiquito cu a haci un milagro asina grandi.

Esun di prome cu a bini trobe na su mes tabata e huez di mas bieu. El a grita nan pa cohe e comerciante ricu i trece dilanti di tribunal. I el a ordene na entrega tur su posesionnan na e pober viuda, pasobra el a haci un huramentu falsu den tempel di Senjor.

Ora cu esaqui a tuma lugar, e huez a puntra e hendenan pa e mucha homber cu a penetra pasa door dje Porta di Husticia.

Pero ora cu e hendenan a draai mira pa nan manda e mucha cerca huez, esaqui a disparce. Pasobra n'e mes momento cu e pilarnan a hala foi otro el a spierta foi sonjo i el a recorda su majornan i nan viaje pa cas.

„Mi mester apura mi, pasobra mi majornan lo tin basta ratu caba ta spera riba mi."

Pero e no tabata sabi mes cu el a sinta un ora largu dilanti Porta di Husticia; el a quere cu ta un paar di minuut sol el a queda aya. P'esei ainda el a quere cu e tabatin tempu pa bai mira e brug di Paradijs un ratu, cu tabata queda den enteramente un otro parti di e tempel grandi.

Pero ora cu el a mira e kling fuerte di staal cu nan a span over dje kloof i a pensa cu e hende cu por a pasa over dje brug aqui lo tabata sigur di resulta den Paradijs, el a hanja cu esaqui tabata e cos di mas stranjo cu el a mira. I el a bai sinta riba rand dje kloof pa e ripara e kling.

E tabata sinta ta pensa qui dushi lo tabata di bai den Paradijs i qui deseo lo e tabatin di pasa over dje brug ei. Pero n'e mes momento el a ripara tambe cu lo tabata completamente imposibel hasta pa trata so na haci esei.

I dje manera ei el a queda sinta como dos ora ta pensa. Pero e no tabata sa nada cu ora a pasa. E tabata blo sinta ta pensa riba Paradijs.

Pero awor e asuntu tabata di tal manera cu na e lugar unda e kloof hundu tabata, nan a traha un altar grandi di ofrenda.

Rond di dje tabatin sacerdotenan bisti na blancu ta cana cu tabata tene e candela riba altar cendi i tabata tuma ofrendanan di sacrificio. Na e lugar ei tabatin hopi hende para tambe cu a bin trece sacrificionan i un gran multitud cu solamente tabata asisti na e servicio.

Tabata bini tambe un homber pober i anciano, cu tabatin un lamchi masha flacu carga, cual pa corona obra tabata hasta mordé pa un cachó, di moda cu e tabatin un herida grandi.

E homber a bai cerca e sacerdote cu e lamchi i a puntra cu e por sacrifica e lamchi ei. Pero nan a nenga. Nan a bisa cu nan no por a ofrece un regalo miserabel asina na Senjor.

E homber a suplica nan di acepté pa misericordia, pasobra su jiu tabata muriendo, como e no tabatin nada otro cu e por a ofrece na Dios.

„Bo mester larga mi haci e sacrificio ei", e homber a bisa; „sino mi oración no ta yega dilanti cara di Senjor i mi jiu lo muri."

„Bo por tin pa sigur cu mi tin compasion cu bo", e sacerdote a responde. „Pero ta probibi pa ley di sacrifica un animal herida. Ta mes imposibel pa cumpli cu bo suplica, cu pa pasa riba e wajanan di staal dje brug di e Paradijs ei.

E hoben tabata sinta asina cerca, cu e por a tende tur cos. E tabata pensa qui lastima esei lo tabata cu ningun hende no por a pasa over dje brug ei. Quizas cu ora cu e lamchi ser sacrifica e pober homber por salba su jiu.

E homber bieu a sali tristu foi hardin di tempel. Pero e hoben a lamta para i el a bai na e brug cu tabata tembla i el a pone su pia ariba.

E no a pensa ningun momentu cu e quier a pasa riba dje pa e tabata sigur di Paradijs, pero su pensamentunan tabata dirigi na e anciano quende e quier a yuda pa salba su jiu.

Pero el a hala su pia trobe, pasobra el a pensa cu esei tabata imposibel toch.

„Esei ta imposibel; e brug ta muchu frus i bieu. Lo e no por cargami." Sinembargo e pensamentu riba e jiu dje anciano cu tabata muriendo tabata tormente i atrobe el a pone pia riba e waya. Es ora ei el a ripara cu e waya a stop di tembla i el a sintié anchu i fuerte bao di su pianan.

I ora cu el a haci e siguiente paso e tabata sinti cu e aire rond di dje tabata sostené, di moda cu en no por a cai. E tabata sintié carga den aire como si fuera ta un pajaro e tabata.

Pero for di e waya cu awor a queda asina stijf tabata sali cu vibracion un tono anmel, ora cu e hoben a pasa riba dje i un dje hendenan cu tabata den e hofti i a tende e zonido a bira su cara.

El a dal un grita i awor tur e presentenan tambe a quela ta mira e hobencitu ta cana over dje waya. Tabata reina masha confusion i admiracion den e multitud.

Esnan cu a mai na nan mes di mas promé tabata e sacerdotenan. Inmediatamente nan a manda un cria na e pober homber. I ora cu el a regresa nan a bisé:

„Dios a haci un milagro pa mustra nos cu e quier acepta bo regalo. Dupa nos bo lamchi i lo nos sacrifiké."

I ora cu esaqui a tuma lugar nan a puntra ta na unda e hobencitu cu tabata cana riba e waya tabata. Nan a bai busqué. Pero ningun caminda nan no a hanjé pasobra el a disparcé sin larga ni rasgu.

Pasobra net ora cu e mucha tabata cana riba e abismo, e tabata pen trobe riba su majornan i nan viaje di regreso.

E no tabata sa mes cu mainta i atardi a pasa, pero el a pensa:

„Mi mester bai awor masha pura, esta pa nan no tin mester di queda spera muchu di mas riba mi. Pero promé cu esei lo mi quier bai un ratu pa mi bai mira na e „Stem di Rey di Mundu."

I el a dirti pasa meimei dje hendenan i a apuré na bai na e columnonan scur, na unda e bazuin di koper tabata leun contra muraja.

Ora cu el a mira e bazuin aqui i a corda cu si e por logra saca un tono foi dje, un dia lo e por reuni tur pueblonan di mundu bao di su gobierno. El a hanja cu nunca e no a presencia algu asina. I el a cai sinta banda dje bazuin pa e riparé bon.

E tabata pensa qui grandioso esei lo tabata di por a conquista tur hende na mundu i cuantu gana e tabatin di por a supla den e bazuin grandi ei. Pero el a comprende cu esaqui tabata imposibel cu practicamente no tabata cos pa e trata na purba mes.

El a queda sinta asina diferente orama e no tabata sa mes cu oranan tabata pasa. Solamente e tabata pensa qui un sintimentu lo tabata di por a uni henter mundu bao di su dominio.

Pero awor e cos tabata di tal manera cu den e anchi scur di pilarnan tabata sinta un homber santu ta educa su disipulonan. I el a dirigié na un di su hobennan cu tabata sinta na su pia i a bisé cu e tabata un mentiroso. Otronan a traicioné, asina e santu a bisa, cu e hoben aqui tabata un Israelita. I awor e santu a puntré, ta paquico el a penetra den e discipulonan bao di nomber falsu.

Es ora ei e hoben a bisa cu el a pasa door di disiertonan i a nabega over di lamanan grandi, pa a e bin tende e berdadera sabiduria i doctrina dje unico Dios.

„Mi alma tabata caba di deseo", el a bisa e santu „pero mi tabata sa cu lo bo no quier a sinjami, cu mi no a bisa cu mi ta un Israelita. Ta p'esei m'a ganja, pa mi mira mi deseo nan cumpli i mi ta suplica bo, larga mi queda cerca bo."

Pero e santu a lanta para i a hiza su mannan na cielu.

„Mes cierto cu hamas un hende lo por supla e bazuin di koper ei, jamá stem di Rey Mundial, asina sigur ta u lo bo no queda cerca mi. Bo no a permiti pa trapa bo pia riba suelo di tempel, como cu bo ta un pagano. Haci liher bo disparce foi e lugar aqui, sino mi discipulonan lo ataca bo i skeer bo na mil pida, pa bo presencia no profana e tempel."

Pero e hoben a queda para i a bisa:

„Mi no quier bai na ningun otro caminda cu mi alma no ta hanja alimento. Mi ta prefera di muri na bo pianan."

Apenas el a bisa esei cu discipulonan di e santu a lanta para pa core cune. I ora cu el a bai pa defende su mes, nan a bashé abao na suela i quier a maté.

Pero e hoben tabata sinta acerca i a tende tur cos cu tabata socedé. I masha comovi el a bisa den su mes

„E cos aqui ta masha cruel! Ai mara mi por a supla e bazuin di koper grandi ei, pa cu esei mi por yuda e pober mucha."

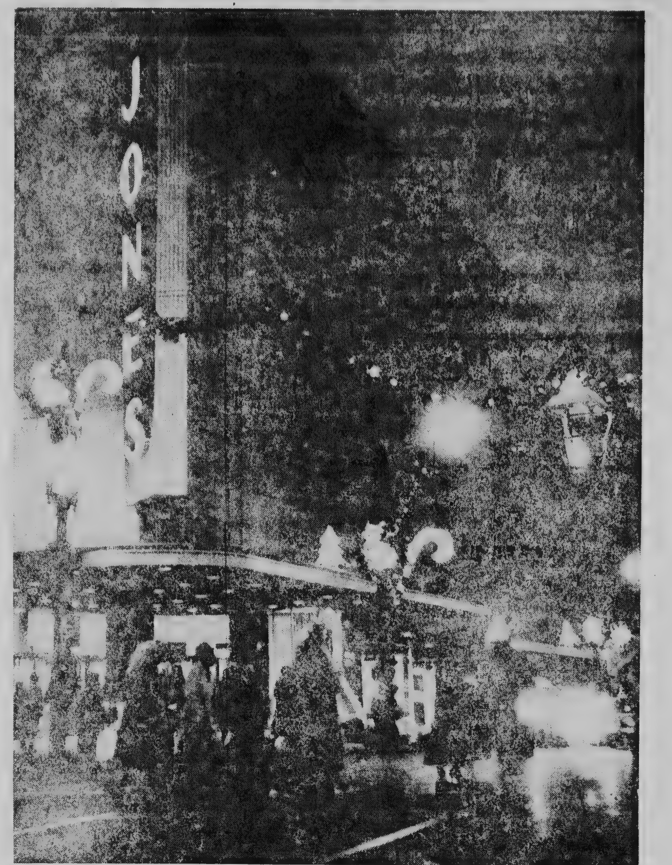
El a lanta para i a pone su man riba e bazuin. E no tabata desea na e momento ei na pone e bazuin na su lipnan pa e por a bira un gran dominador di henter universo, pero e quier a haci esei pa e por a yuda un hende, quende su bida tabata na peligro.

I el a cohe e bazuin di koper cu su mannan chiquito pa e purba mira cu e por a hicé foi suela.

Pero n'e mes ora el a sinti cu e bazuin mes a bai laria i a alcanza te na su lipnan. I ora un ratu el a respira aden, un tono fuerte i sonoro a resona door di enter e espacio grandi dje tempel.

Tur e presentenan a bira nan cara i nan a mira cu ta un hoben tabatin e bazuin na su lipnan i e zonidonan cu tabata sali foi e instrumento taba-

E ta sigi riba pag. 12



Cayanan di Kansas City na Merca den Estado Texas cada anja ta worde dorna na abundancia den dianan prome cu Pascu. Un multitud grandi di cumpradonan ta drenta i sali for di pacusnan pa nan cumpra nan regalonan di Pascu na tempo.

UN STORIA INDIAN
RIBA
ANOCHI DI PASCU

„Tabata riba un anochi, un anochi cu nunca mas mi por lubida den mi bida, cu esaki a pasa", asina Andicuri, un di e indiannan bieuw cu hopi experiencia a cuminza conta e storia aki, mientras un grupo di indian rondona bao di un baranca un poco candela den centro, cu curiosidad tabata scucha e palabranan cu tabata sali lentamente for di boca di Andicuri kende tabata mula piedra cu masha pasenshi pa forma un clase di hacha.

„Manera ta awe mes esaki a pasa cu mi, asina bon mi ta corda e suceso aki."

Mi tabata e jiu di mas chikitu di mi tata, cu tabata jama Guadirikiri. Mi mama Tarabana tabata stima mi masha hopi, pero un dia cu mi mama y ami tabata pisca na Bushiribana, un baranca a los y mi pober mama a disparce den e olanan scur y tenebroso di e laman brutu di aya banda. Ami a scapa di chiripa pasobra mi tabata un poco mas leeuw cantu di baranca ta hunga cu un gengu cu tabata saca cabes for di un buracu. Ora cu mi a mira e baranca ta bini abau, mi no tabata sabi kiko haci, mi tabata chikitu, apenas mi por tabata sa papia un dos palabra, spanta mi a bula di un baranca pa otro pa mi mira con mi mama lo haci pa bolbe riba tera, pero apenas mi por a yega na tempo pa mi tende mama grita cu un boz cu ainda mi ta sinti den mi orea, „Adicuri, yuda mi", y despues di esei mi a mira con e ola grandi a tumé y a hibé mas bau di baranca te cu mi no a mira nada mas. Babuca sin por haci nada mi a core bai cerca mi tata pa hiba e noticia.

Un grupo di nos hendenan huntu cu papa a core bai na e lugar y ami cu mi pianan cortico no por a alcanza nan, sino mas despues. Ora cu mi a yega mi tabata mira con un pa un tabata bula na awa, den e laman brutu, y ora nan bolbe subi baranca nan ta sacudi cabez cu mi papa cu tabata morto cansa di zambuya tambe. Asina nos a keda na cantu di tera te cu solo tabata bai awa, y ora papa desconsola tabata kier a bolbe atrobe, un di nos hendenan a ripara con un barco di bela tabata acercando nos costanan.

Probablemente nan a ripara nos para aya banda y nan tabata kier a traca aya. Mi papa cu semper ta alerta den tal sorto di ocasionnan asina a lubida un ratu loke a caba di pasa cu mama y mes ora el a busca un carco cantu di tera, supla alarma y den poco ratu costa tabata cubri cu nos hendenan.

Tur na gritamentu, cu flechanan arma, nan tabata basha pa e lugar. Ami tabata e unico mucha cu tabata ei, y cu stranjeza mi tabata observa tur loke nan tabata haci. Ora pa ora e barcu tabata yegando cerca te cu porfin mi por a mira abordo un poco di nos mes hendenan atrobe, y meimei di nan un homber cu hopi cabei bau di su cachete, cu tabata hiza man manera pa cuminda nos. Mi papa a ripara na e sinjalnan cu e otro hendenan den e barcu tabata duna cu nan no a bini pa bringa, y a duna orden pa tira e flechanan abau na tera. Algun di nos hendenan a bula na awa y poco poco cu hopi trabau a trata di hiba e barcu mas cerca un playa cu poco santu caminda nan a trece e barcu riba tera. Abordo di e barcu mi por a mira hopi clase di fruta, bacoba, banana y tambe mi por a mira e homber cu cabei bau di su cachete mas di acerca. E tabata papia nos lenga y mes ora papa y e tro hendenan a yude baha y hibe tera. Su panja tabata papa muha, pero e tabata masha trankil. Papa e hibé banda di nos cueba caminda e candela tabata cendi y aya e panja a seca poco. Mi tabatin miedu di yega acerca ora cu el a saca un cos for di su sacu y el a bisa papa cu esaki yama Cruz, y el a conta papa di un hende masha bon cu despues nan a claba y mata ariba e Cruz. Y papa tambe ta conta loke a caba de pasa cu mama. E homber a sigui conta cu awe ta net e anochi cu Hesus, asina nomber di e hende cu nan a mata ta, a nace, con riba un anochi, angelnan a baha for di e nubianan, cerca poco wardadornan di carne, con un strea grandi a mustra nan lugar caminda e jiu chikitu a nace. Y cu awa na mi wowo mi tabata scucha e storia bunita ei, y mi pensamento tabata bai riba mi mama, cu no ta aki mas pa scucha esaki. E homber a bisa mi cu mama awe sin duda lo ta na un lugar bunita cu yama Cielu y aya e tambe lo ta contentu, mi no por a comprende tur cos y tambe mi conoce mi mama, si mi no tei e no por ta contentu, e ta hanja mi falta.

A cuminza bira scur y papa a manda un di su hendenan pa busca dos cocolishi pa prepara algu di come pa e homber cu cabei bau di cachete. E lugar di busca cocolishi ta den un buracu cu hende tin cu baha aden na unda laman ta drenta sali paden y caminda tin monton di cocolishi.

No tin poco ratu cu e homber a sali busca e cocolishi ata e la bolbe morto spanta, na gritu cu tin un hende bau di baranca den e buracu. Mesora sin perde pa gana un grupo di nos hendenan a laga tumba pa aya banda, mi papa tambe a bai cu nan y nos bishitante tambe. Maske mi no por a core asina duru manera nan sinembargo mi tambe a bula cu mi pianan chikitu te yega na boca di e buracu, pero mi no por a mira nada pasobra e buracu ta bai te paden y apenas mi por a tende e sonido di laman cu ta lastra aya bau.

Friu tabata corta, mi kier a bolbe pero net e momento ei mi ta mira un di nos hendenan ta sali for di e buracu cu gritu „Tarabana, Tarabana".

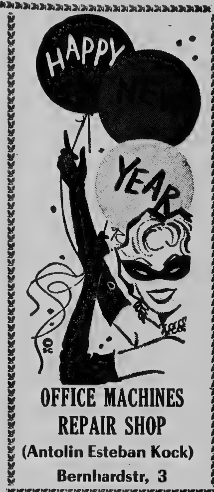
Mi no tabata sa kiko di pensa, cu awa na wowo mi tabata mira con e homber cu cabei bau di cachete tabata carga mi mama poco poco saké for di e cueba. Su wowonan tabata sera, su cara tabata tur na sanger pero su lipnan tabata move y mi por a tende e bisa „Andicuri, Andicuri". E tabata na bida. Mi mama a bolbe atrobe y papa tabata yora, prome biaha cu mi a mira un Caribe yora y tur e cosnan a pasa riba e mes un anochi di Pascu di nacementu, ta pesei nunca mi por lubida e anochi aki. Tabata e mihor Pascu, e Pascu mas feliz cu mi ta corda den mi bida. Y su boz tabata yen di emocion ora cu e tabata papia.

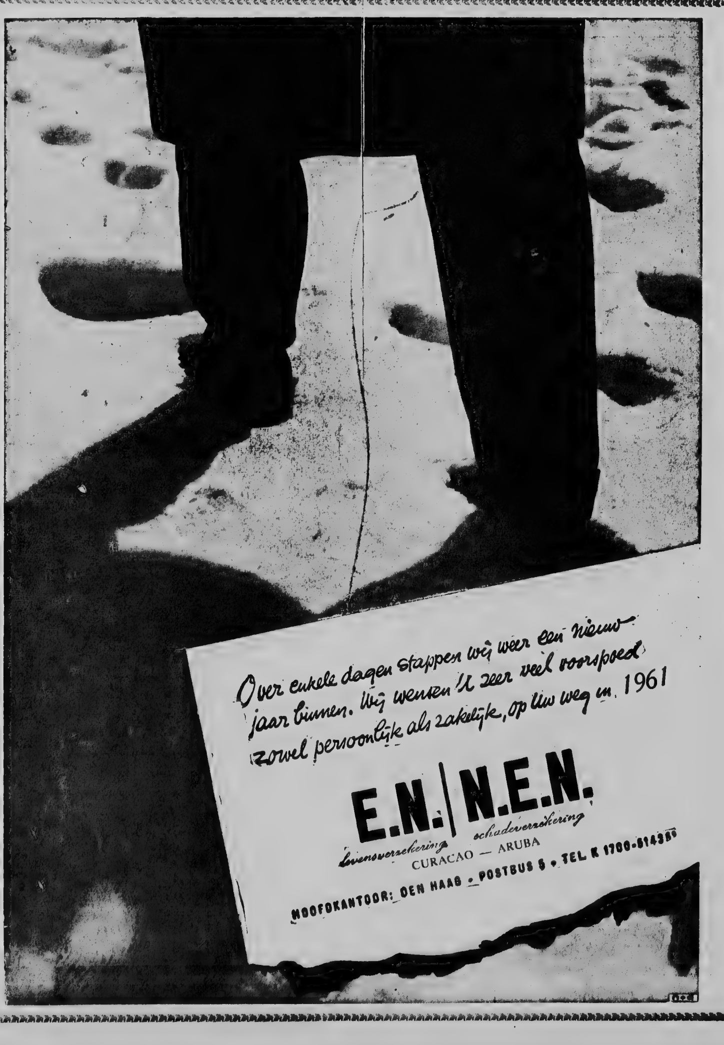
El a lanta para, mientras silenciosamente e grupo di Indiannan tabata forma fila pa tuma e caminda largo pa Alto Vista, unda cada Pascu 12' or nan tabata aglomera pa celebra e anochi sublime di Pascu di Nacementu.

Bini admira

Bini admira, o hende,
Obranan di Dios su man,
Mira com su yiu dibino
Quier a bira nos ruman
Mira e Rey sin ningun gloria
Mira e luz den scuridad,
Mira e Donjo di tur tera
Sufri tur necesidad
Mira e Verbo sin palabra
Mira un Dios den humildad.

Ninjo pober, Rey dibino,
Acepta nos curazon,
Duna cu bo man chiquito
Na nos tur Bo bendicion,
Nos quier sigui bo pobreza
Libra nos di vanidad,
Dorna nos cu bo pureza
Mansedumbre i humildad
Queda semper nos riqueza
Forza i paz i claridad.





DEN — — TEMPEL

(Continuacion di pagina 11)

ta pone tur fachada i boveda i pilarnan dje tempel tembla.

Inmediatamente tur e muchanan su man cu quier a dal e Israelita a baha i e santu profesor a bisa e mucha:

„Bini i cai sinta na mi pianan, caminda te awor bo tabata sinta. Dios a haci un milagro pa mustra mi cu tabata su boluntad cu bo ser consagra den su servicio."

x x x

Parti di anochi masha pura un homber i un muher tabata bini riba caminda di Jeruzalem. Nan tabata parce spanta i intranquilo i nan tabata puntra tur hende cu nan a topa:

„Nos a perde nos jiu. Nos a quere cu lo e por a bai cu cualquier di nos famia, pero ningun di nan no a mire. Ningun di boso por a mira un mucha solitario riba caminda?"

Esun cu a yega foi Jeruzalem a responde:

„Nos no a mira bo jiu. Pero den tempel nos a mira un bunita mucha homber. E tabata manera un angel di cielu i el a pasa tambe door di Porta di Husticia."

Nan quier a conta e asuntunan aqui masha amplia, pero e majornan den nan verdrict no tabatin tempo pa para scuha mas.

Ora cu nan a cana un gran distancia mas, nan a contra mas hende i mescos nan a puntra. Ningun di nan no a mira nan jiu, pero nan tabata conta di un mucha misterioso den tempel, cu tabata manera un angel cu a bini foi cielu i cu a cana riba e brug di Paraiso.

Gustosamente lo nan quier a combersa cu nan tocante e angel cu nan a mira, pero e muher cu e homber no tabatin tempu pa nan para scucha i a apura nan pa ciudad.

Nan a cruza di un caja pa otro sin por a contra cu nan jiu. I a la fin nan a bin yega den tempel.

Ora cu nan a pasa aya e muher a bisa:

„Awor cu toch nos t'aqui caba, larga nos drenta, pa nos mira qui sorto di jiu esei ta di quende nan ta bisa nos cu el a bini foi cielu."

Nan a bai p'aden i a puntra ta na unda nan por a hanja e mucha mira. „Cana directamente boso bai caminda e maestro ta sinta meimei di su discipulonan. Aya e jiu ta. I en realidad nan a bai contra aya cu e jiu. Nan a pone e jiu meimei di nan i e discipulonan tabata puntré i e tabata contesta nan. Pero tur hendenan a queda para dilanti hardin di tempel, pa por a hanja aunque ta un bista di dje, quende a pone Stem di Rey mundial na su lipnan.

E homber i e muher a pusha pasa meimei dje multitud i nan a ripara cu e mucha cu tabata sinta banda dje sabio tabata nan jiu.

Pero tan pronto cu e muher a reconoce e jiu, el a cuminza ta jora.

I e hoben cu tabata sinta banda dje hombernan sabi a tende un hende ta jora. I el a reconoce stem di su mama. Es ora ei el a lamanta i a bai cerca su mama i tata i nan a sali cune foi tempel.

Pero tur e tempu e mama a queda ta jora i e jiu a puntra: „Paquico bo ta jora? Ata mi a bini cerca boso tan pronto mi a reconoce bo stem?"

„Con mi por larga di jora", e mama a respondé. „Mi a quere cu nos a perde bo."

Nan a bandona ciudad i a bira scur. I ainda e mama a queda ta jora.

„Paquico bo ta jora?" e jiu a puntra; „mi no sa mes cu dia a pasa. Mi a quere cu ainda tabata mainta i mi a bini cerca bo tan pronto cu mi a tende bo stem."

„Con mi por larga di jora. M'a busca bo henter dia i mi a quere cu lo nos no hanja bo nunca mas."

Nan a cana henter anochi i e mama no por a stop di jora. Ora a bira marduga e jiu a bisa:

„Paquico bo ta jora? Mi no a busca mi mes honor, pero ta Dios a larga mi haci milagronan, pasobra e quier a yuda e tres hendenan i tan pronto mi a tende bo stem cu mi a regresa cerca bo."

„Mi jiu", e mama a responde awor: „Mi ta jora pasobra toch bo ta perdi pa mi. Lo bo no pertenece hamas na mi. Foi awor en adelanti henter bo empenjo lo ta: husticia i bo anhelo lo ta dirigi na Paradijs i bo amor lo ta un proteccion dje pober hendenan cu ta biba riba mundu."

Mensahe di Angel Gabriel na Maria

Tabata manera trueno a manda rayo skerpi, pero no tabatin tempestad i cielo tabata altu i blauw. Tabata angel Gabriel cu manera un rayo di luz a penetra door di nubianan di cielu i a baha intendible na mundo.

El a baha na e ora ai den un dje barrionan dje ciudad den terra di hudiunan na Galilea. Aya tabata situa e ciudad chiquitu Nazareth na barica di un cerru. Den e ciudad chiquito aqui e angel a queda para dilanti un pobercito cas. Ei el a camna drenta.

Den e cas aqui tabata biba un hobencita, un mucha muhe cu jama Maria. Propiamente e mester tabata biba den un palacio, pasobra e tabata un princesa, un descendiente di Rey David. I e homber cu quende e tabata comprometi i cu quende pronto e tabata' pensa na casa, tabata Jozef, un simple carpinte, quende mester a traha duro pa e gana su pan di cada dia, pero e tambe tabata sali di famia di David i propiamente e tabata prins.

Pero na esei casi ningun hende no tabata corda mas. E famia real aqui tabata pober i lubida. Un pueblo stranjero, e pueblo poderoso di Romanonan a podera dje pais i nan soldanan tabata podera den e luga.

Un rey pagano stranjo, e cruel Herodes, tabata' sinta na Jeruzalem riba trono di David i tabata manda riba e pueblo di Dios. Tabata un tempo masha infeliz i fastioso den e epoca ei pa hudiunan.

Pero un dia lo yega un mehor tempo. Esei masha tempo caba Dios a priminti. Un dia lo nace un ninjo cu lo haci e hendenan liber i feliz trobe.

Pasobra ora cu e jiu aqui crece lo e bira rey i sinta riba trono di David i henter mundo lo ta su imperio.

Siglonan caba henter universo tabata spera riba e Ninjo aqui.

Nan tabata papia diferente bez i nan tabata dune nombernan di mas bunita. E tabatin nomber di „Mesias", „Salbador", „Redentor". I ora cu e Redentor a bini tur cos lo marcha bon trobe!" be!"

Pero ora e jiu ei nace, ta quende lo mester percura p'e? Ta quende lo tin e previlegio di bira su mama?

Esun cu lo bira su mama, lo ta e muhe di mas bendiciona, previlegia i feliz di e pais.

x x x

Maria tabata solitario na cas, ora cu diripiente un angel a aparece su dilanti.

„Sea cuminda, abo bendicionada", el a bisa. „Senjor ta cu bo."

Esei a resona asina respetuoso, como si fuera Maria tabata un reina. El a queda ta fiha e angel asombra i profundamente conmovi. Quico e saludo bunita ei tabata nifica?

I e angel a bisa: „No spanta, Maria, pasobra b'a hanja gracia cerca Dios. I mira, lo bo duna luz na un jiu homber i lo bo dune nomber di Hesus. Esaqui lo ta grandi i lo e ser jama Jiu di Altisimo i Senjor Dios lo dune trono di su tata David i lo e manda como rey riba cas di Jacob te den eternidad..."

Rey te den eternidad riba trono di David? Anto lo e mester ta e Mesias, E Salbador, riba quende siglonan caba e pueblo tabata spera. I lo t'e mes, Maria, lo bin ser su mama, asina pober i humilde manera e tabata? Si, anto si lo e mester tabata ricu i bendiciona!

Maria no por a comprende tur e cosnan aqui. e milagro tabata mucho grandi. Pero esaqui tabata e palabra di Dios, loque n'e momento ei e tabata tende i ta p'esei e tabata quere.

Tur loque Maria a puntra tabata solamente:

„Ta na qui manera esaqui lo por socede anto, pasobra toch ainda mi no ta casa. Ta quende lo ta tate dje jiu ei anto?"

I e angel a responde:

„Dios mes lo ta su tata. Ta p'esei mes lo e no ta un ninjo manera tur otro, pero un jiu santo i lo ser jama jiu di Dios."

I es ora ei angel Gabriël a duna Maria un otro noticia mas.

„Mira, Elizabeth bo prima tambe lo hanja un jiu homber. E muhe anciana Elizabeth ei, di quende ningun hende lo pensa, lo hanja un jiu, pasobra pa Dios nada no ta imposibel".

Ora cu Maria a tende esaqui, e no tabatin nada mas di puntra.

I aunque cu te ainda tur cos tabata manera un problema p'e, e tabata wel convenci cu pa Dios nada no tabata imposible. E mes lo quier tabata tata dje jiu?...Bueno, anto si e tambe quier tabata su mama.

El a inclina su cabez respetuosamente i obedecido i a bisa:

„Mira, criar di Senjor, cu socede mi segun bo palabra."

Es ora ei e angel a bai cielo back pa participa na Dios cu el a cumpli cu su mensahe.

El a hiba den e cas pobercito e mensahe di mas alegre cu hamas mundo por a tende.

x x x

Maria no tabata conoce sosiego mas. E no sa quico e quier a haci di contentu; e no por a tene tantu alegria asina p'e sol. E mester a papia cu un hende over dje milagro aqui. Ma esei no por a tuma lugar aqui i e no quier a combersa e santo misterio ei ni cu José cu tabata sa tur cos di dje. E no tabata risca conte esei: pasobra José lo no a quere: e milagro tabata mucho santu i mucho grandi.

E mester a bai na Elizabeth, di quende e angel a papia cune; na quende tambe un milagro a socede.

I el a prepare pa un viaje di tres a cuater dia dwars door dje lugar, te ora cu e alcanza Judea. I e tabata apure pa e yega cas dje muher anciana cu cara tur na plooi cu tabata biba huntu cu Zacharias su casa.

Pero ora cu el a habri e porta i a saluda Elizabeth, e no tabatin mester di bisa mas cos, ni pa qui motibo el a bini. Elizabeth a lanta bula cu un grito i a cana bini cu hubilo riba dje.

„Bendiciona bo ta bao di muhernan i bendiciona sea bo jiu santu!" el a grita. „Ta na quico mi tin di gradici e previlegio cu mama di Senjor ta bini cerca mi? Mi sa cu ta bo ta mama di Senjor! Pasobra mira, ora cu e zonido di bo saludo a resona den mi oreanan, e jiu cu mi ta carga aqui den mi centranjo, a bula di alegria..."

Ora cu Maria a tende esei, el a ser inunda pa alegria i felicidad. Es ora ei e tambe mester a hubila. El a expresa su alegria den un canto cu di mes a sali foi su curazon encanta, un canto di alabanza na honor di Dios.

„Mi alma ta grandeza Senjor.

I mi espiritu ta alegre den Dios, mi Creador..."

I despues di esei e dos eligidanan aqui tabatin varios cos di conta otro. E mes angel cu a bai haci un bishita na Maria, tabata tambe cerca Zacharia.

Riba un dia cu Zacharia mester a haci sacrificio den tempel na Jeruzalem, mas o menos 6 luna pasa, na e ofrenda di mainta, di ripiente un angel a aparece n'e banda dje altar i a trece p'e e mensahe cu su oracion a ser scucha i cu su muher Elizabeth te den su vehez aqui lo hanja un jiu homber. I e angel a bise esaqui tambe: cu e jiu aqui lo bira un sirbido di Senjor, un gran profeta, cu lo prepara pueblo pa binimentu di Mesias.

Pero Zacharias no por a quere esaqui. Si, tempo cu e tabata hoben i recien casa, masha hopi bez e cu Elizabeth a reza suplica Dios pa nan por a hanja un jiu, pero Dios no a schucha nan oracion. Te awor den laat aqui ainda e quier a haci esei? Ainda e quier munstre misericordia?

Anto Zacharias a bisa: „No, esei ta imposible. Mi ta bieu i mi muher ta mucho bieu. Ta com mi ta haci quere esei awor?"

Es ora ei e angel a bin yude p'e quere i alavez el a castige pa su incredulidad. I el a bisé: „Lo bo queda mudo i lo bo no papia mas sino te ora tur esaquinan cu mi a bisa di participa bo a socede."

I mientras Elizabeth tabata conta esaqui na Maria, Zacharias tabata sinta huntu cu nan, ainda mudo, pero cu wowonan jen di felicidad. Awor si e tabata quere tur loque e angel a bisa. Pasobra si e tabatin gana di bisa: „Toch esei no por..." anto e tabata sinti su lenga ta paraliza den su boca.

Tur loque cu Zacharias quier a bisa su muher e mester a skirbi riba un ley, riba un tabla. I riba e lei chiquito el a skirbi: „Nomber di nos jiu lo ta „Johannes". Asina e angel a bisa".

Johannes — Dios ta misericordioso, asina e nomber ei ta nifica.

Si, toch Dios tabata clemente. Aunque cu nan a lubida nan oracion, Dios si no a lubida esei".

I aunque cu e hendenan a lubida Dios, sinembargo e quier a mustra nan su amor i ofrece nan e salbacion di mas grandi di mundo.

Maria a queda tres luna cerca Elizabeth i Zacharias.

Na unda lo nan por tabata mas mehor cu den e casita aqui? Na unda lo e por a papia mas mehor over di su felicidad?

Dos muher tabata spera den fe, e mama di Salbador i e mama dje profe-

(E ta sigi riba pagina 14)

Mensahe di Angel Gabriel na Maria

(Continuacion di pagina 13)

ta dje Salbador, cu lo mester a predica su binida ha hendenan.

Pero ora cu Maria a regresa trobe na Nazareth, José tabata cana bai bini masha preocupa i casi e no por a haci su trabaonan. Asina tantu su pensamentunan tabata tormente. Ta quico tabata pasa cu Maria su bruid? Paquico el a queda asina tantu na Judea? Paquico e tabata asina silencioso i e tabata trat'e asina stranjo manera hende cu tabatu sconde algo p'e?

Pronto José a hanja sa e misterio. Maria tabata spera un jiu. El a spanta masha tantu, el a hanja esei terible. Pasobra e jiu cu Maria tabata spera no tabata su jiu. Nan no a yega asina leu nunca cu otro i ni casa nan no a casa ainda tampoco. Indudablemente Maria lo a enganje i lo a casa na secreto cu cualquier otro homber. Quizas ta p'esei mes lo el a queda asina tantu dia cerca su prima...

José no por a pensa semehante cos hamas di Maria. Pero e tabata un homber husto i honrado i a pensa:

„Mi no quier trece ningun trobbel den e asunto di berguenza aqui. Lo mi bandone na silencio i bandona e ciudad."

Pero mientras el a traha e plan aqui e tabata sintie masha infeliz.

Es ora ei angel a baha pa di tres bes foi cielu i a papia cu José den su sonjo.

„José, jiu di David. No spanta i no quere cu Maria a ganja bo. Tume como bo muher, pasobra su jiu ta jiu di Dios. Bo mester dune nomber di Hesus. Jame Salbador, pasobra t'e ta esun cu lo salba su pueblo di nan picar."

José a obedece na loque angel a bisé. E no a comprende esei, pero el a quere toch i pronto despues el a casa cu Maria. El a hibe bai biba den su cas i tabata percura p'e, sperando riba e gran milagro.

x x x

Pero e tempo ei ya e milagro a tuma lugar caba den cas di Elizabeth. Aya a nace e jiu cu Dios a priminti i tur famia i bicinja tabata contentu huntu cu e dos viejitonan aqui.

Dia cu e jiu a haci 8 dia nan a reuni pa celebra fiesta i duna e jiu nomber. Naturalmente segun custumber di hudiunan e jiu mester carga nomber di Zacharias, pa su tata.

Pero Zacharias a sagudi cabez.

„No", el a bisa; „e mester ser jama Johannes."

„Johannes?" nan a puntre. „Pero esei ta imposible, pasobra den henter boso famia no tin ningun hende cu jama Johannes. Warda un ratu. Lo nos puntra esei na Zacharias, pasobra como tata lo e sabi mehor."

Pero Zacharias a cohe su lei chiquitu i a skirbi riba die: „Su nomber ta Johannes."

(Esaqui t'e Johannes cu despues nos tabata jama Juan Bautista).

E presentenan no tabata sa quico nan mester a pensa di henter e asunto aqui.

Pero di ripiente Zacharias a cuminza ta papia. Su castigu a pasa. Tur cos a socede precisamente manera e angel a bise i obedicido el a duna su jiu nomber di Johannes.

Awor el a hanja su habla trobe. Ultimamente el a usa su stem pa e demonstra su incredulidad i duda na e angel cu el a contradeci. Pero awor loque tabata sali foi su boz tabata alabanza na Dios ora cu el a bisa:

„Alaba sea Dios di Israël......"

E Senjor cu a corda riba su pueblo...."

Tur esnan cu a tende esaqui a queda masha asombra. I den henter cerunan di Judea nan tabata comenta respecto e cosnan milagrosa cu tabata pasa den cas di Elizabeth.

x x x

Corto tempu despues José cu Maria mester a bai haci un viaje, pasobra Augustus, e emperador di imperio romano, a ordena, cu riba enter mundo unda cu e tabata goberna, e hendenan mester a ser conta. I na tur caminda den e lugarnan hudiu a ser proclama cu cada hende mester a bai na su mes ciudad pa larga inscribi nan.

José i Maria lo a prefera na queda tranquil di nan na Nazareth, principalmente awor den e tempo cu e ninjo priminti mester a bini na mundu. Pero no tabatin ningun hende cu tabata risca nenga, ora cu e emperador poderoso aqui ordena un ley.

I ta dje manera ei cu obligatoriamente nan a bai haci e viaje largu i dificil pa Bethlehem, ciudad di David, pasobra nan tur dos tabata descendientenan di rey David. Nan tabata jiunan di Rey. Sinembargo nan no tabatin placa pa larga hiba nan den shers of caravana na e viaje largu aqui.

Na pia nan mester a cohe caminda i nan tabata masha cansa, hambriente i sediente ora cu nan tabata subi i baha i cana riba e caminda jen di stof di ceritonan di Efrata, e casnan blancu di Bethlehem cu tabata lombra den rayonan di solo cu tabata bahando.

I nan tabata suspira di alegria, ora cu meimei dje otro viajeronan nan a drenta porta dje ciudad chiquito. Awor pronto nan por a sosega. Nan tabata pasa door di cajanan, cu tabata jen di stranjeronan, cu a bini foi tur parti dje pais. Nan a bai na e posada caminda nan quier a pasa anochi: un edificio na unda tur hende por a drenta libremente. Pero ei tabatin un gran tumulto di hende i animalnan, masha babel i boroto, pleito i zundramento, un beheit di otro mundo. I asina ningun caminda nan no por a hanja un sitio caminda nan por a sosega na paz. Tur e viajeronan otro a jena e posadanan aqui prome cu nan. Enbano nan a cana ta busca, na tur camina. No, ningun caminda no tabatin lugar mas pa un hobencita sobrecansa. Ningun caminda no tabatin lugar mas pa mama di Senjor...

Pero porfin nan a hanja un stal i a bai den dje. E carnenan tabata den campo. E pesebre, cu tabata un baki cu e animalnan tabata come den dje tabata bashi. Den crepuscula nan a traha un lugar di sosiego di yerba secu. Ei nan a cai sinta i a gasta nan pan. Nan a gradici Senjor pa e pan ei i pa e previlegio di por a hanja e lugar tranquilo, aqui toch.

Despues anochi a tapa mundo cu su mantel pretu. Streanan na firmamentu a cuminza ta brilla altu na cielu. Tabata anochi na Bethlehem.

I den e anochi scur ei, riba e sitio scondi ei den e stal, a tuma lugar e milagro di mas grandi di mundo. Aya a bini na mundo e Jiu di Dios, cu ya ta siglonan priminti, el a nace manera un pober jiu. I ningun otro no a presencia esaqui cu solamente José i Maria. Nan sol tabata e unico testigunan di nacimiento dje Salbador.

Nan tur dos a hanja un amor inexplicable p'e jiu ora cu nan a miré. Pero mas cu amor nan no tabatin tampoco pa nan jiu. Maria a lora e jiu den panjanan cu tabata cayenta su mes curpa. José a jena e pesebre cu yerba secu i a pone e jiu drumi den dje.

I es ora ei Jiu di Dios tabata drumi den baki di cuminda di animalnan.

E rey di cielu i tera tabata drumi den un stal.

Ta quen lo por a quere esaqui hamas?

x x x

Den e camponan espacioso i scur di Bethlehem tabatin wardadornan cu tabata haci guardia anochi cerca nan rebanjo. Ora cu a bira nochi, nan a hunta nan bestianan i a guia nan den un espacio. Awor nan tabata sinta silencioso huntu banda di candela i nan no tabata pensa ni tende nada otro sino e sursura suave di bientu di anochi den jerba.

Solamente ora cu de bez en cuando asina un animal silvester tabata grita den lejano, anto nan tabata hiza cabez un ratu i scucha skerpi ta den qui direccion e zonido tabata bini i ora cu nan no tende nada mas, anto nan tabata profundiza nan mes di nobo den nan pensamentunan trobe.

Pero di ripiente spanta nan tur a bula lanta para, pasobra un luz blancu i skerpi manera di solo a cai riba den nan pensamentunan.

Pero diripiente spanta nan tur a bula lanta para pasobra un luz skerpi manera di solo a cai riba nan i pega cu nan nan a mira figura di cielu. Un angel di cielo tabata para banda di nan i gloria di Dios a ilumina nan. Nan a cai na rudia i a spanta masha tantu......

Pero e angel a bisa nan: „No spanta, pasobra mira, mi ta participa bo un gran alegria, den cual pueblo enter lo toca parti. Pa boso a nace awe e Redentor, jama Hesu Cristu den ciudad di David. I esaqui lo ta pa boso un senjal: Lo bo hanja un jiu, lora den panja i drumi den un pesebre......"

I despues cu e angel a bisa e esaqui e glans di cielu a bira ainda mas fuerte i skerpi i mas i mas angelnan, cienes i miles i miles tabata flota riba e campo na firmamento. Henter cielu te caminda hende su wowonan por a alcanza tabata tapa cu angelnan brillante i tabata resona foi nan un canto manera nunca hamas mundo por a tende:

„Gloria na Dios den Altisimo, i paz na hendenan di bon boluntad."

I e wardadornan tabata comprende e palabranan aqui. Mudo di admiracion i alegria celestial nan a queda ta contempla e milagro aqui. I bao di grandioso hubilo di canto i musica ehercitonan incontable di angelnan di mas bunita i brillante di cielu tabata flota den aire i poco poco e musica di cielo tabata birando mas suave.

Despues cielu a cera trobe riba e figuranan aqui, scuridad a regresa trobe, ainda mas profundo cu prome i solitario bientu tabata sursura den yerba. Tabata como si fuera nada a socede. Tur cos a pasa manera den un sonjo.

Pero e wardadornan a queda ta mira otro babuca i no tabata sa mucho bon cu ta den cielu of ta na mundo nan tabata.

„E salbador", nan a bisa na boz bajo: „Mesias a bini!"

Es ora ei un a risca papia duro trobe.

„Larga nos ban Bethlehem", el a bisa conmovi, „pa nos ban mira loque a socede manera Senjor a pronostica na nos."

I pura nan tabata cana tras di otro cu direccion pa e pesebre. Nan a larga nan bao di proteccion di Dios. Nan a yega Bethlehem i a hanja e stal. Dudoso nan a cana drenta.

I e ora ei nan a mira José i Maria, dos hende pober mescos cu nan mes. I nan a mira e ninjo den pesebre, mes desampara cu tur otro jiu. Pero e wardadornan aqui tabata quere loque e angelnan a bisa nan. Toch tabata Redenter e ninjo desampara ei, toch e tabata Cristu Senjor. Un pesebre tabata su cuna i un stal tabata su palacio.

Nan a arodilla cerca e Ninjo aqui cu quier tabata tambe nan Wardador i a inclina nan cara na vloer dje stal.

„Sagrado ninjo Hesus", nan a bisa conmovi. Redentor cu a trece paz na mundo." I lagrimanan tabata jena nan wowo, pasobra nan tabata esnan di prome cu tabatin e previlegio di a mira e Salvador di mundo.

I awor nan a conta Jose i Maria loque a pasa den campo. Loque angel a bisa i loque ehercito di cherubina i serafinanan a canta. I ora cu porfin nan a regresa trobe na nan rebanjo, na prome luz di dia nan tabata canta cu nan boz ronco: „Gloria na Dios den Altisimo i paz na mundu pa hendenan di bon boluntad".

Nan tabata masha feliz, pasobra nan tabata pertenece n'e hendenan di bon boluntad. I unda cu nan a yega nan a conta loque nan a tende dje Ninjo aqui.

Maria riba su cama di yerba den e pober stal a alimenta su siu di pa di prome bez i, su alegria no tabata conoce limite.

„Mi Jiu", el a bisa cu encanto.

„Salbador", el a bolbe bisa respetuosamente.

x x x

I Maria tabata goza e previlegio di por a ciuda i alimenta e ninjo aqui na su pechu. E tabatin e previligio di adore i arodilla p'e. I pa e mama aqui ora pa ora e milagro tabata birando mas grandi i mas excelente.

I den su curazon e tabata warda tur e palabranan cu e wardadornan a bisé i cada bez di nobo e tabata corda riba nan.

I asina a socede loque siglonan pasa profetanan a pronostica, cu lo nace pa nos un Mesias cu lo bin salba pueblo di Israël.

Willem Vogt ta scirbi for di den espacio:

PASCU DEN E NAVE COHETE

Ora cu „boluntarios padilanti" a ser grita pa e comandante di e „ERPOS" (Eerste ruimte pioniers opleidingschool,) mi a bula padilanti. Naturalmente mi no tabata sabi kiko mi tabata haci, pero esei personanan cu di pronto ta obedece na un impulso no ta haci gneeralmente.

Apesar nos tabata sigi un curso, na cual e manera di trabao y ehercicionan abnormal no tabata falta y na cual por cierto henteramente otro hende ta bin waak cu ora cu bo ta na scool pa un djob normal na tera. Tur e teoria riba „zwaartekracht" e inertie" a cuminsa fadami di berde.

Tambe e ehercicionan diario den e „g"-koepel nan por a kita for di mi. Mi no sabi si bo sa ta kico ta un „g"-koepel, pero si no t'asina, mi por wel bisa bo cu „e no ta un anochi di club cu baile despues". Ta socede, cu bo ta wordu poni abau tur bo largu di curpa den un espacio cu forma di un bala; y cu es ora ei nan ta haci un imitacion di e presion enorme bau di cual bo curpa ta bin para, ora cu bo ta wordu manda pa espacio den un raket, cual mester hanja loke nan ta jama „omloopsnelheid". (velocidad di salida). Tur hende tin aki boca jen cu temanan Ingles, asina cu nan ta papia di „orbital velocity", pero esei ta nifica mescos.

Bau di blokkinan di chumbu

E „OMLOOPSNELHEID" ei —necesario pa no cai bek riba tera ta di 24000 km pa hora; esei bo mester obtene den algun minuut despues di start, asina anto cu e raket mester acelera cu un valor enorme, na e mesun cu un volante ta haci cu su race-auto, cual riba tera mester pasa uno su dilanti, cual tambe a cuminsa aumenta su velocidad.

Bo curpa ta resisti contra di esaki y e resultado ta, cu bo ta hanja e gevoel cu bo curpa a bira un biaha o diez, binti mas pisa cu normal; y cu si cada momento tin un hende ta ocupele di pone blokkinan pisa di chumbu riba bo. Bo mester wanta esaki djies pa algun minuut so y despues tur cos a pasa. Pero ta parce manera cu nan ta dura pa siglos. E cantidad di biaha cu bo ta parce mas pisa cu normal nan ta jama „g's". Normalmente no tin di haci cu un „g", pero den e paar di minuutnan diabolico ei sigur cu un cantidad di binti.

E mas gracioso di tur ta e loke nan ta jama „g"-toelage, pasobra, net manera e homber di e submarino ta wordu paga extra pa cada hora bao di awa, nos ta hanja un sobresueldo pa cada extra „g" cu nos soporta. Esei por subi na un suma altu, pero e ta keda placa cu ta wordu gana cu masha trabao!

Bon, mi a bai padilanti y for di e momentu ei, na moda di papia, mi no a drei mi man un disparo den espacio. Aunke cu esaki ta un modo di papia, pasobra durante un binti „g" asina bo no mester purba drei bo man. Bo no ta logra!

Piloto di e „pont"

NAN A mandami primeramente na loke ta ser jama „pendelraketten" esaki ta raketnan, cu no ta haci otro cos cu hiba material „ariba", for di cual e muelle di espacio, na un distancia di mil kilometro for di e superficie di tera, mester wordu traha. Tur cos ta bai na midi di boca y prefabricated, asina anto cu „ariba" solamente bo tin cu schroef e den otro. Mi a pone e „ariba" ei un ratu entre comillas, pa motibu cu e mucha mester hanja un nomber, pero e ta e indicacion di mas absurdo cu mi conoce den nos ofishi. Masha bon! na promer lugar nos ta tira den espacio y pesei nos ta papia di „ariba", pero despues di algun minuut no tin ni ariba ni abao mas pa nos. Pasobra bo mester di algu pa ta ariba o abao di dje; y esei no tin generalmente. Simplemente mi ta hiba un bida sin suelo aya den espacio; ultimamente mi tabatin un disputa cu mi compañero, cu tabata flota bao di mi; pero el a keda persisti, cu e tabata ariba y ami abao.

Awor lo bo haci e simpel contradiccion y bisa: „Na unda boso ta laga e potoshi anto, ora cu boso descarga e raket na un altura di 1000 km; boso ta laga e cosnan aki keda pa nan cuenta?" E kestion ta cu enberdad nos ta descarga e cosnan aki, pero no mas tampoco.

Tin suficiente espacio pa asina leuw cu e wowo ta alcanza y tur cos ta keda cologa trankil den nada, manera huma di un siga den un sala di espera di un stacion di tren riba tera. E unico cos cu nos ta haci ta mara tur cos huntu cu cabuyanan delega pasobra tur loke cu hanja e salida di mas chikitu, di un pusha o algo por estilo, ta keda flota.

E loods di directiva

E IDA Y VUELTA ei a sigi pa basta ratu asina, te ora cu nos por a cuminza cu construccion di e loods di directiva pa espacio. Asina cu nos a termina — bisti cu panjanan pa espacio — nos asuntunan, nos mester a bolbe tera cu e raket di ida y vuelta, pa busca reserva nobo pa keda cu suficiente oxigeno pa e biaha di vuelta. E biaha di vuelta ei tabata semper un historia bastante largo, pa motibo cu na prome lugar nos mester circula un biaha o binti rondo di tera pa deshaci di nos velocidad di 24000 km pa hora.

Cu e velocidad ei nos no por core drenta e atmosfera, pasobra es ora ei mesora nos lo evaporiza manera muskita den vlamnan di un bela; cu mas hopi un buracu den un cunucu na Wormer cu e ultimo resto y cu atrobe un mal anochi di e senjora di e alcalde.

Cada bes nos mester haci pa un ratu un biaha chikitu y roza door di e top di e atmosfera pa perde algu di e velocidad door di frotacion: y ora cu nos haci esaki pa un biaha o diez, nos ta coriendo basta poco poco pa abri e alanan di rem. Poco poco kier meen aki: toch semper algu asina manera e propagacion di e sonido: esei ta un bon diezmil km pa hora. O! Si! Awor'ei bo a menciona tempu y bientu! Maré por tabatin tempu y bientu pa un ratu! Ni e un ni e otro tabatin ei! Semper bai e solo eterno ei; y despues ningun caminda e tera, cu e cara palida ei, cu nos conoce riba tera di e luna, ora cu e — durante horanan di dia — ta visibel na cielu. Por lo demas, e tera ei ta un bista imponente riba e distancia ei! Un skijf mes grandi cu un tereno di futbol. Si nos mira Afrika di adilanti, nos sabi cu ta hora di come, sino bo no tin un idea di tempu!

Den un worst di plastic

Y AWOR mi ta sinta aki por lo menos pa un anja detene den e loods di directiva cu entretantu a bini cla, den cual nos ta biba manera diez hende cu ocupacion firme.

Nos no ta haci biahanan di ida y vuelta mas y ta spaar e raketnan, pa e transporte di materialnan pa e berdadero muelle di espacio y pa construccion di loke nan ta jama raketnan fuera di atmosfera. E „B.A.R.".

Eseinan ta completamente otro for di e raketnan cu ta wordu lanza for di tera! No ta necesario pa nan wordu traha y regla pa scapa di e puño estrangular di e „zwaartekracht" di tera.

Mas aworo nan por sali di aki manera paranan liber den aire pa e planetanan, riba combustibel cu nan coge aki na nos muelle. Pero esei ta un historia riba su mes! Awor nos tin basta pa nos promer celebracion di Pascu den nos loods di directiva den espacio! Pasobra ta nochi di Pascu riba e muelle di espacio I. E loods di directiva ta un worst grandi di plastic, cu hende por drenta o sali via sluisnan. Pafor di e loods bo ta flota den nada y bo ta move bo mes cu ayudo di raketnan chikitu pa maneha, cu ta pega na bo panja. Ora u bo pasa e sluis, bo ta biba den e loods den un atmosfera di oxigeno; y bo por move bo mes, manera bo tabata costumbra riba tera. O mas o menos.

E loods ta wordu teni den un movecion di drei rond, pa juda nos sali di e gevoel y e locura, cu nos sin mas ta flota rond den nos apartamento; sin comprendementu di ariba ni di abao, sin sabi di muraya, vloer of zolder. Si algun biaha nos hunga un wega di carta y bo ta kere di laga bo carta cai triumfantemente riba mesa, e cos aki ta keda flota pega cu bo nanishi. Esei ta pone bo bira loco di berde.

Awor nos tin door di e „centrifugaalkracht" di e worst cu ta drei, a lo menos e idea, cu nos tin un ariba y un abao y nos ta sinti nos cu e pianan planta mas solido riba suela.

Un dia keto...

NOS A PREPARA nos kerstboom. E belanan di imitacion ta cende riba luz electrico; pasobra belanan di berdad ta usa muchu di e oxigeno costoso. Pa electricidad e baterianan pa luz di solo ta bon. Nos ta canta e canticanan di Pascu di tera, pero e ambiente ei, cu ta reina na tera riba nochi di Pascu, lo mester wordu busca leuw aki. Silencio tin sigur — mas silencio cu na tera — pasobra pafor di e loods — pa falta di aire — bo ni sikiera por papia cu otro. Nos ta combersa pafor di e loods solamente walkie-talkies, pero no tin e santidad, pasobra no tin anochi.
Nunca!

Nos mes tin cu traha e anochi ei door di tene e luz di solo pafor; y di e preciosidad di e streanan na cielu nos no ta mira muchu, pasobra e luz di solo ta pasa riba tur cos. E ambiente di Pascu mester ta paden di nos; y apoya puru riba nos recuerdo; ta mas peor ainda, cu un Pascu pa hendenan di occidente den tropico, pasobra einan a lo menos e anochi ta jen di mistica y jen di sonido di e misterio.

Nos ta jená aki di un deseo inmenso na e anochi; e anochi di berdad; no na e scuridad di e luz cerca pafor. Nos ta anhela na un bientu di tempestad, na un awaceru fuerte y principalmente: nos ta anhela na un horizonte, na fronteranan, na vertical y waterpas, na un tempu, cual nos no mester leza exclusivamente for di un oloshi; y na un suelo comun bao di e pianan. Tambe na un surplus di awa, cu cual nos no mester di ta economico cunele.

No tin caida, no tin muher

NOS TA DESEA intensamente na un movecion berdadero. Pasobra, aunke cu nos ta bula cu un velocidad di casi trinta mil kilometro pa hora rond di tera, nos no ta observa nada di esaki. Velocidad ta perde cada nificacion aki, pa motibu cu bo no por comparele cu un otro velocidad. Ta parce cu tur cos ta para ketu aki. Nos kier cai di berdad mes algun biaha, manera riba tera; pasobra e flotamentu manera un pluma y e falta di peso continuo ta fada hende. E ingeniero aki, kende riba tera tin un curazon zwak, sinembargo ta sinti su mes aki mihor cu nunca. Esei ta bini atrobe manera un probecho di e absencia di e „zwaartekracht" di tera, e dokter ta bisa.

Mi mester termina, pasobra e carta aki mester wordu transmiti pa radio den mi propio letter. Por lo demas nos mester mira e televison di tera, cu pa nos berdaderamente ta un sorto di martirio di Tantalus cu cosnan, cu nos ta haci falta. Pero enfin, tambe e anja aki lo pasa. Toch, ora cu e muelle den espacio una bes bini ola...

Si nan bolbe grita: „Boluntarionan padilanti", si ta trata na un prome biaha di exploracion pa Venus, mi no sabi ainda kiko mi ta haci. After all ta un trabau di pionero masha excita!

Pero o, e palabra Venus ei! Esei ta jama un mundu, cu nos ta falta mas cu tur. Amor! Maré tabata por tin Ruva's. Seccion di Muhernan den Espacio! Pero esei lo bini!

Na Thuringen:

Hunto cu e balanan di Kerst-boom

PASCU, e fiesta di nacemento di Cristu, pero tambe di e kerstboom cu ta brilla den tur su gloria, e punto centrico chispeante di e festividadnan domestica. Até para ei, e palu di mata dorna y admira y cu a worde busca cu masha cuidao, den tur su streanan, campananan y balanan, reflehando luz di e belanan.

Mirando nos kerstboom **cu a caba** di wordu dorna nos mester a boloe pensa riba nos bishita na Thüringen, na unda den e circulo Steinach-Lauscha-Steinheid-Ernstthal am Rennsteig nos tabata di pronto cara cara cu e cuna di adornosnan, cualnan den enter mundu ta dorna e kerstboomnan. Aki ta wordu produci e balanan, piekman y guirnaldanan di glas, cu e intencion anto cu Seinach cu ta keda den e valle ta e berdadero centro di comercio, na unda e productonan cu ta wordu traha den e serunan cercano ta wordu colecta y negoshá.

Naturalmente esaki ta stranjo pa un momentu. Den cual pais jen di ceru nos ta hanja e ciudadnan preferibelmente traha riba e randnan mes, ora cu e valle toch ta e lugar indica pa esaki?

Ariba den ceru

ESAKI AWOR ta un di e puntunan mas markante pa reconoce e industria di glas di Pascu. E suplado di glas ta traha mihor y mas hopi (y no ta hanja asina liher malezanan tipica di profesion) si e haci su trabao den aire di e cerunan. Si nos pensa, cu su trabao pues ta consisti di modelá glas cajente cu su boca y pulmonnan, esaki ta facil pa comprende. A saber e balanan ta wordu „supla" limpi, tin sinembargo otro obranan tambe, manera e trahamentu di p.e. kauwchi di glas pa para, casnan chikitu y figuranan di bestia, cualnan ta wordu „saca" for di glas, mientras e rabu precioso y filtra di e paranan chikitu ta wordu traha for di glas cajente „hilá".

Suplamentu di glas mes semper tabata un berdadera industria domestica na Alemania. E supladonan di glas semper tabata biba independiente y nunca huntu den trabaonan asalariá. Spera sinembargo cu tur e cosnan lo bo no hanja un solo „suplado" rico, pasobra desgraciadamente e hendenan aki pa varios motibunan casi semper ta pober. Na prome lugar nunca nan ta dispone riba un capital pa traha, asina cu nan mes no por cumpra e glas necesario y materialnan pa empaketa (e cahitanan etc., loke nan ta jama „Zutaten").

Concurrencia fuerte

E SUPLADO y su casa ta coge caminda pa Steinach cada uno cu un makutu di dos meter largu y aya e comisionario- y exportadornan (cu ta actua como e fabrikantenan mes) ta dunanan e materianan y „Zutaten" y ta fiha un salario di fabricacion, anto cual salario ainda ta wordu stipula door di e concurrencia mutua, cual, mirando e pobreza semper ta fuerte. E salario pues a keda casi semper bao di cualkier nivel imaginabel, mientras cu ex-comerciantenan por a percura frecuentemente pa un ganashi indebido pa nan mes....

Cu e makutunan jen di staafnan di glas e homber ta cuminsa cu su trabao. Muher y muchanan ta juda cu e trabaonan final y empaketamentu, na unda antes hasta muchanan di cuater anja y mas joven ta wordu poni na trabao...No ta necesario menciona, cu den e „temporada" faltamentu di scool ta un caso cu ta papia pa su mes. Y apesar frecuente trabaonan duru y inhumano nan tabata biba den nan majoria hopi bao di e limitenan di un minimo digno pa un ser humano.

Pa e „glastrekkers" cosnan ta otro. Esakinan pues por cumpli cu nan ofishi den e valle, mientras cu tambe nan manera di traha ta completamente otro.

Articulonan di arte

COM TA ORIGINA awor un plastico fini di draadchi di glas? Un bol di glas masha chikitu di smelt na cabamentu di un staaf di metaal y un otro staaf chikitu como „trekwerktuig" ta suficiente pa pone e „trekker" cuminza goochel. Asina e homber di Thuringen ta saka for di e bol di glas cajente, modelando na mes momentu cu e di dos staaf cu ta liber, e figuranan di bestia di mas nechi y varios otro modelonan di arte.

Ta comprendibel, cu na e trabao aki mester tin mas tantu un cierto talento artististico cu cerca e simpel supladornan di glasnan bol. E trabao mes naturalmente pa loke ta toca salario di fabricacion y material ta mas caru y pa e motibu ei frecuentemente no ta wordu usa solamente como adorno pa kerstboom, pero alavez pa articulonan modesto di arte. Hecho ta cu ta solamente esnan mas hoben ta traha e adornonan pa Pascu, esnan mas bieuw — berdadero artistanan den nan ofishi — ta dedica nan mes mas tantu na trahamentu di e „trabao mas grandi y mas serio", pa cual figuranan chikitu di hende y glasnan di likeur modela den cristal pronto nan ta hanja un mercado mas grandi y cu ta paga mihor.

E „tin" cu ta wordu haci plat na Neurenberg a bira e materia di construccion pa un enteramente otro, y un sorto no menos conoci di adornonan di Pascu, e „lamettaslingers". E „tin" aki corta na repi, cu durante e dreimentu di dos linja tambe ta wordu di drei, ta forma e lametta original. Te den enter mundu e producto aki cu ta wordu fabrica na Roth y Schwabach ta wordu bendi. E posicion di Neurenberg pa loke ta toca e area di e supladonan di glas a bira e causa, cu tambe e industria di lametta por a establece su mes.

„Engelenhaar"

E „ENGELENHAAR" finalmente tin un procedimento enteramente propio atrobe. E principio ta sinta den e cualidad cu si nos p.e. hinca un angua den un bol di glas cajente y saca esaki mes ora atroba, nos ta mira con un draadchi di glas masha fini ta sali, cu casi inmediatamente ta bira duru atrobe. E loke nan ta jama „hilamentu di glas" aki, cu actualmente no ta un obra di man mas, ta socode awe en dia via persmentu di glas cajente door di un „raster" cu buracunan fini, cual raster mihor anto por wordu compara cu e tapa di hila na e fabricacion di seda artificial. Cu un raster mas grof nos ta hanja e draadchi nan mas diki, necesario pa e rabunan di e paranan „supla", cualnan mas aworo den tur nan gloria lo dorna bo kerstboom.

Bo kerstboom cu, gracias tambe na e trabao inmisericordioso duru na Thüringen, por a bira loke e ta...un simbolo rayante di e fiesta di e Luz.

H. GIJSBERS

Nacimento di Senjor

Awe angelnan di cielu ta canta, arcangelnan ta alegra i hustunan ta hubila di alegria. E pueblo cu tabata cana den scuridad, a mira e luz grandi. Pasobra awe e Rey Grandi di Cielunan quier nace pa nos foi un Virgen, pa trece e hendenan cu a bai perdi back den su reino di cielu.

E cu hasta cielunan ainda ta chiquitu p'e, ta drumi manera un ninjo den un pesebre. Dios a aplik'e na nos naturaleza, pa nos participa na su naturaleza. Henter creacion ta ennobleci door di su yegada.

Estremeciendo di respet nos ta arodilla na e pesebre i ta suplica pa nos por participa den milagro dje nochi santu aqui.

Si nos medita, cu Verbo a bira carni door di Spiritu Santo i foi Virgen Maria, anto esaqui no ta un expresion imaginario pa trece un realidad desconoci bao di palabra.

Loque nos ta celebra awe ta un acontecimiento historico, cual e evangelista ta ripiti, con bao di gobierno di emperador Augustus, ora cu Cyrinus a bira gobernador di Syria, a nace na Bethlehem den Judea un Ninjo i con wardador i sabionan a bai na e pesebre caminda e mama a pone e Ninjo.

E Jiu aqui ta e Eterno Jiu di Dios Tata, Dios di Dios. E ta E Mesias spera di pueblonan i tur loque profetanan di Testament Bieu a pronostica, lo ser cumpli den Dje.

Jiu di Dios a bira hende mescos cu nos: berdadera Dios i berdadera hende. I mescos cu E ta jama Dios Su Tata, asina tambe e ta jama Maria Su Mama. Tambe nos ta reflecciona con Maria na concepción i na nacimiento dje Jiu a queda berdaderamente virgen, mescos cu e zarzal no a ser quima door dje vlamnan.

Bolo Frances pa Pascu

Bo tin mester: *2 webu, 85 gr. sucu di bolo, 3 theleep di awa cayente, 1 paki di sucu vanilla, 85 gr. di harinja seftá, 14 liter di vanilla custardvla diki, 150 gr. di manteca, 1 deciliter di lechi, 1 cuchara plat di harinja di vanilla pa custard, 20 gr. harinja di cacao, 100 gr. di sucu di bolo, casca of fruta berde pa adorno.*

Bati e webunan huntu cu e sucu di bolo y e awa cayente te ora nan ta diki y curoso. Mescla e harinja y e sucu di vanilla aden *liher-liher*. Plama e mansa 1 cm altu ariba un plancha di horna.

Den 12 minuut di tempu lage'le horna den un fornu basta cayente te ora e cushina y bira lichtbruin. Bira e koeki riba un pida papel. Ranca e promer papel afor, hunta e koeki cu custard di vanilla y lore'le liher. Despues lage'le fria. Draai e manteca te ora e bira cremosa, mescla un deciliter di custard di vanilla cu cacao aden pe forma un crema cu por wordu basha. Despues laga tur cos fria completamente.

Spuit e koeki lora cu strepinan largu y recht di crema di chocolati y dorna e tronco cu poco berde of strooi sucu di bolo ariba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 24 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3923

Awe mainta Gobierno Hulandes a ofrece su retiro na La Reina

DEN HAAG, 23 dec. — Awe mainta prome ministro De Quay a ofrece la Reina retiro di su gabinete na palacio Soestdijk. E gabinete tabata na poder pa un anja, 7 luna y 3 dia y e tabata e prome gobierno Hulandes di despues di guerra, cu no tabatin un ministro socialista. Dia cu e gabinete a worde instala, observadornan a pronostica cu lo e no dura masha, pero el a logra di mantene su mes te awor, gracias na varios concesion reciproco dje partidonan na poder.

Segun ley hulandes, e ministronan cu a presenta nan retiro, mester ocupa nan puesto te cu nan worde reemplaza. Pa e motibu ey gabinete lo reuni awe y prome ministro De Quay lo duna S.M. La Reina informacion tocante e decisionnan cu a worde tuma.

Gabinete di La Reina ta informa: Awe S.M. La Reina a ricibi e ministro presidente profesor dr. J. E. De Quay na palacio Soestdijk. Profesor De Quay a informa La Reina, cu e ministronan di volkshuisvesting y bouwnijverheid y di financien y staatssecretaris Roelvink ta pidi S.M. nan retiro, y cu e otro ministronan ta considera esey como motibu pa pidi nan retiro tambe. La Reina a acepta tur e peticionnan di retiro pa estudio y el a invita e ministronan y secretarionan di estado pa sigui haci entre tantu tur loke nan ta considera necesario na beneficio di reinado.

Gabinete di La Reina a informa despues: Su Mahestad La Reina a ricibi awe tardi pa un conferencia na palacio Soestdijk despues di otro: Mr. J. A. Jonkman, presidente di eerste kamer di Staten Generaal: mr. L. G. Kortenhorst, presidente di tweede kamer di Staten Generaal y profesor dr. L. J. M. Beel, vicepresidente di Raad van State.

Nos ta participa na nos lectornan cu Arubaanse Courant no ta sali dia 27 di december ni tampoco dia 2 di januari.

Directiva.

NA NOS LECTORNAN

Con cu bai bini den dianan di Pascu semper ta reina un esfera di trankilidad y na cierto momento nos ta cai den un pensamento profundo, recordando e pasadanan di antes te na e dia di awe.

Por ta cu ta pasobra di tur banda nos ta worde recorda na e palabranan „Paz pa hendenan di bon Boluntad", cu den profundo di nos curazon, nos ta hanja un inclincio fuerte pa busca e felicidad y paz den nos propio hogar of ambiente?

Asina nos pensa riba Pascu, nos ta pensa riba cas y nos famianan. Na belanan cendi, luznan di color, canticanan di navidad, na un mesa bon drecha, un esfera agradable den compania di nos famianan, na amor y na pura afeccion.

No mester di hopi cos pa haci nos completamente satisfecho y contento durante dianan di Navidad. Pa nos tur sigur tin algo cu nos ta desea y cu ta haci nos contento, pasobra tur hende tin e deseo pa paz y felicidad.

E deseo ei nos ta spera di lo worde cumpli pa nos lectornan.

BON PASCU,

HOPI FELICIDAD.

Directiva.

Un reunion ruidoso di camara Belga

BUSSEL, 23 december. — E reunion di camara belga di representantenan tabata tantu ruidoso awe, cu e presidente a hanja su mes obliga di interrumpi e debate dos biaha. Algun ora despues ainda nan no a logra di cuminza discuti e plan di gobierno belga pa un economia di austeridad. Apoya pa e welga cu ta toca entre 300 y 400 mil hende awor, y ta casi completamente general, e fraccion socialista ta sigui un lucha, pa obliga gobierno di presenta su retiro.

Awe tardi prome ministro Eyskens tabatin su segundo discusion den 24 ora cu e presidente dje federacion sindical cristian, kende a ofrece un ultimatum, cual nan a bisa lo caduca awe nochi 12'or, y den cual ta bisa cu mester efectua hopi revision importante den e proyecto di gobierno. Den parlamento nan ta expresa nan mes cu pesimismo tocante situacion actual na Belgica. Si Eyskens acepta e revisionnan, lo e perde apoyo dje ala derecho dje mayoria di voto den gobierno. Y lo ta dificil p'e tambe, pa goberna cu e oposicion dje sindicatonan cristian y e ala izquierdista dje cristian democraatnin.

Un oferta Ruso na Bolivia

LA PAZ, 23 december. — E parlamentarionan ruso cu ta bishita capital di Bolivia actualmente, a ofrece Bolivia 150 millon dollar. E oferta a worde haci pa e chef di mision Nicolai Rodionov durante un audiencia cu e presidente boliviano Paz Estensoro. E prestamo aki lo worde duna na Bolivia sin ningun condicion of interes. E pago bek dje prestamo lo worde haci a termino largo.

VIAJE MATRIMONIAL DI REY BOUDEWIJN NO TA SER INTERRUMPI

BRUSSEL, 23 december. — E biahe matrimonial di rey Boudewijn na Spanja lo no worde interrumpi pa motibu dje situacion cu e welganan na Belgica a ocasiona, asina circulonan den corte belga a declara awe, despues di rumor segun e rey belga lo bai Brussel bek e sigan aki. Rey Boudewijn, kende a casa cu reina Fabiola dia 15 di december, ta na un propiedad parti sur di Cordoba, Spanja, actualmente.

Condenacion di welganan na Belgica

MECHELEN, 23 dic. — Mgr. Van Roey, arzobispo di Mechelen y cardenal di Belgica a condena e welganan na Belgica y a jama nan „desordenado y sin motibu". Observadornan ta di opinion cu e palabranan aki dje cardenal lo fortifica e sindicatonan Cristian den nan decision di no tuma parti na e welganan. Lo e palabranan aki por provoca protestnan for dje oposicion Socialista tambe.

Expertonan riba terreno di salbamentu di vapor

NORFOLK, 23 december. — 4 experto riba terreno di salbamentu di bapor, a bai abordo dje restonan dje "Pine Ridge", e tanker mericano cu a kibra na dos dilanti di costa mericano diarazon. 8 persona, entre cual e capitan, ta perdi ainda y ta probable cu nan a muri. Helicopternan a tuma over 28 nabegante for di abordo dje bapor di guerra mericano "Valley Forge".

E prome machinist, John Richart, a pasa ajera nochi abordo dje parti patras dje bapor, pa mantene e pretensionnan dje compania naviero. Ta probable cu e resto dje bapor lo worde hala pa Norfolk, Virginia.

Malacca lo manda 120 solda mas Congo

KUALA LUMPUR, 23 december. — Gobierno dje federacion di Malacca lo manda 120 solda mas Congo, pa nan sirbi bao di comando di Nacionnan Uni. Tin 613 militar di Malacca na Congo caba.

SAVANETA TIN E MUCHA MUHERNAN DI MAS BUNITA!

ORANJESTAD. — Den e edicion „Aruba" di december, un boletin cu hopi noticia tocante Aruba, cu Hank Meyer Ass. na Miami Beach ta distribui regularmente den tur parti na Merca, pa redaccionnan di corant, oficinanan di turista, hotelnan etc., nos a lesa un articulo tocante e werkverschaffing na Aruba, den cual ta para cu na Aruba nan ta trahando un playa tambe na Savaneta. Nan ta skirbi: „Specialmente pa e turistanan masculino esaki ta un atraccion masha grandi, pasobra nan ta bisa cu na Savaneta ta biba e mucha muhernan di mas bunita di Aruba".

Bon pa Hank Meyer cu awor e Mericanonan tambe ta na altura di esei!

Despues di un ausencia basta largo minister J.E. Yrausquin a bolbe Aruba. Na vliegveld tabata presente pa dunele bon-bini Gezaghebber F.J.C. Beaujon entre otro.

Un delegacion di Katanga, cu tabata na Brussel den prome siman dje luna aki, a asisti na un comemento na honor di president Moise Tsjombe. Na e ocasion aki Tsjombe a worde condecora pa e ministro di asuntonan na Afrika, Conde d'Aspremont van Lynden.

Sra. Maalderink-Vos di Aruba a ricibi masha hopi regalo na SCHIPHOL

siendo di un mijon y mei bishitante

SCHIPHOL, 23 dec. — Senjora T. Maalderink-Vos di Aruba, kende ta cu verlof na Hulanda, ayera mainta huntu cu su dos jiunan, su mama y suegro biba na Deventer a bishita Schiphol pa contra su esposo cu ta jegando cu verlof for di Aruba, den un solo biaha a ricibi practicamente tur regalo cu e companianan di aviacion tin costumber di duna na sorto di ocasionnan asina.

Prome cu ne 1.499.999 persona a pasa den e entrada principal di Schiphol anto sra. Maalderink a cumpli net 1.5 mijon.

Esei tabata un momento solemne, pasobra tabata un record nobo. Durante 1958 e aeropuerto na Amsterdam a ricibi 1.262.440 bishitante y anja pasa esaki tabata 1.346.487. Eshende ta paga diez placa pa entrada, locual ta produci p'e aeropuerto den termino di tres anja casi un mijon florin (Ned. Crt.).

Prome tabata mr. H.A. Kagenaar, kende na nomber di directiva a entrega na sra. Maalderink un macuto grandi di fruta. Despues nan a bai den restaurant „De Wijde Wereld" na e aeropuerto, na unda representantenan di diferente compania di aviacion tabata para na fila pa entrega sra. Maalderink otro regalonan, manera lighter di cigaria, notitieboekjes y kalenders, glas, un holoshi, diferente buki, ballpoints, y un model DC-8.

HISTORIA DI PASCU DEN PROGRAMA C.C.A.

ORANJESTAD. — Den e programa di C.C.A. cu ta worde transmiti via Radio Kelkboom, mayan anochi di nueb'or pa diez'or, senjor Westrate lo declama e historia di Pascu na Ingles „A Christmas Carol", di Charles Dickens.

BAPORNAN DI TURISTA DURANTE JANUARI Y FEBRUARI

ORANJESTAD. — Durante e dos prome lunanan di anja venidero siguiente bapornan di turista lo bishita Aruba:

12 di Januari:
„Santa Rosa" — Grace Line Inc.
19 di Januari:
„Santa Paula" — Grace Line Inc.
26 di Januari:
„Santa Rosa" — Grace Line Inc.
2 di Februari:
„Santa Paula" — Grace Line Inc.
7 di Februari
„Stella Polaris" — Clipper Line
9 di Februari:
„Santa Rosa" — Grace Line Inc.
16 di Februari:
„Santa Paula" — Grace Line Inc.
19 di Februari:
„Statendam" — Holland- Amerika Lijn
26 di Februari:
„Empress of England" — Canadian Pacific SS.
2 di Maart
„Santa Paula" — Grace Line Inc.

KABEL DI BAPOR A KIBRA Y CORTA PIA DI MARINERO LIMPI AFO

ORANJESTAD. — Ora cu „Santa Paula" di Grace Line tabata mara den haf di Oranjestad antayera, a socede un accidente grave. E marinero J. Loukouski, naci na Merca, cu tabata assisti cu slek e kabel a perde su pia di bao di su rudija, ora cu e kabel a corta y bin dal contra dje.

E pida pia a bai cai den laman. Inmediatemente nan a transporta e victima pa hospital.

Biento tabata duro y corriente tabata fuerte, cual probablemente ta motibu cu e kabel a kibra.

REGALO DI LAGO COMMUNITY COUNCIL

ORANJESTAD. — Lago Comminuty Council a regala fl. 300.— na directiva di „Onze Vloot". Esaki ta specialmente pa celebracion di Pascu pa e mariniernan.

Comemento

Segundo dia di Pascu, anochi pa siet'or, e mariniernan di Kazerne na Savaneta lo tene nan kerstmaaltijd. Tambe na e comemento aki lo participa e famianan di e mariniernan cu ta biba na Aruba. Punto sobresaliente dje anochi aki sin duda lo ta momento cu e president di „Onze Vloot" na Aruba, senjor O.A. Bijl lo presenta cu un otro regalo mas pa e mariniernan.

CULPABLE A CONFESA

ORANJESTAD. — A continuacion di e noticia dje matamento cu cuchu den Village, cual tabata publica den nos edicion di ayera, nos kier informa cu mientras tantu e persona cu polisnan a arresta ayera 'nochi mes, un tal L.B. a confesa, di ta autor die crimen.

Ta prome bes 'trobe despues di hopi tempo na Aruba, cu a cai un victima cu cuchu.

Listrando si nan tin cuchu

(Di nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Ayera nochi pa mas o menos 9'or recherchenan a drenta den diferente barnan y listra tur hende si nan tin harma serca nan. Principalmente nan a hanja hopi cuchu y sanbechi.

Riba e portretnan nos ta hanja un bon bista dje listramento. Specialmente durante e dianan di fiesta aki, e harmanan ey ta masha peligroso pa hende cu ta bishita cantina y barnan

Haile Selassie den conferencia di prensa

ADDIS ABEBA, 23 december. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a bisa ajera nochi na un conferencia di prensa, cu e ta dispuesto na tene cuenta cu tur sugestion pa mehora destino dje pais. Observadornan ta interpreta su palabranan como un promesa di un orientacion politico nobo.

Circulonan autoriza na Addis Abeba ta di opinion cu por dura varios siman of hasta luna, prome cu nan hanja sabi cual funcionarionan civil y militar tabata k'er tuma parti pa e rebeldenan diahuebes, ora cu tabata parce cu e rebeldenan lo gana.

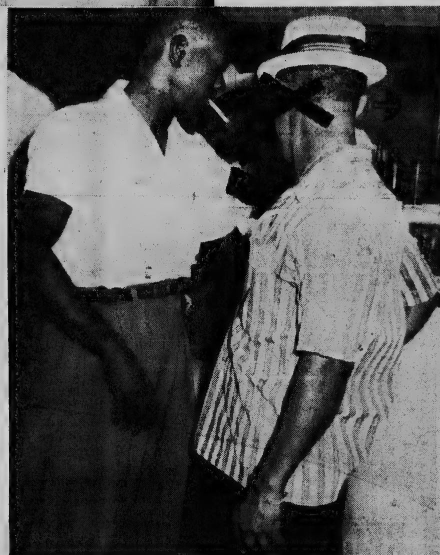
CENTENARIO DI VDA. DE COUBERTIN

GINIEBRA, 23 dec. — E viudad dje fundador dje weganan Olimpico, Baronesa Pierre de Coubertin, a celebra su di 100 cumpleanjos awe. E ta biba na Montreux, Suissa. Na su honor tabatin un ceremonia awe, durante cual representantenan dje comision Olimpico internacional a felicita sra. De Coubertin y a elogia memoria y trabao di pierre de Coubertin, tata dje weganan Olimpico moderno.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Prettige Kerstfeest Ruff ...... nu ga ik meneer Wilson wakker maken!"

„Bon Pascu Ruff ...... awor mi ta bai lantá meneer Wilson foi sonjo!"



Tercer Mensahe di Pascu di Papa Johannes XXIII

VATICANO, 23 dec. — Papa Johannes 23 a tene su tercer mensahe di pascu pa radio, desde cu el a bira Papa. El a pidi e lidernan di enter mundo „pa actua na un manera honrado den e dianan aki di peliger general."

E noticianan tocante e tempestadnan mas grave, cu ta tuma luga na cierto parti di nos mundo y cu no ta solamente un amenaza pa orden social, pero tambe — y esey ta mas importante — ta pone hopi alma jena cu inseguridad, cu ta mas tantu swak cu nan ta malu, a pone cu nos ta dirigi algun palabra dje mensahe di Pascu aki na esnan, cu tá carga e responsabilidad mas altu den bida publico y riba terreno social. Nos ta invita nan, den nomber di Cristu, pa buta nan man na nan pecho y actua na un manera honrado den e dianan aki di terror general.

Ta trata aki di un caso di interes comun y tur diferencia entre hendenan cu puesto altu y esnan cu puestonan menor mester desaparece awor den un esfuerzo comun na beneficio di tur, asina Papa a bisa.

Papa a haci un apelacion na lidernan di estado y lidernan civil, na mayornan y maestronan di school, na tur cu ta traha cu cabez, man of corazon y na esnan, cu ta responsable pa opinion publico, cual ta worde forma of deforma pa prensa, radio y television, cine y reunionnan y exposicionnan di tur caracter.

Tur catolico, asina Papa a bisa, mester duna testimonio di berdad. No tuma parti nunca na ningun falsificacion di berdad. Tene terror di esey.

No haci uso dje regalonan alumbrante aki di Dios, manera luz, zonido y color y nan aplicacionnan den formanan tecnico y artistico, manera tipografia, periodismo y television, pa deforma e tendencia natural di humanidad pa berdad. Pasobra e edificio di dignidad y grandeza humano a worde construi riba e base di berdad, asina Papa a bisa.

Papa a basa su discurso riba un parti di bijbel dje apostel Johannes: "Y nos a mira su gloria, di dje, e unico yiu homber dje Tata, jen di gracia y berdad".

Hendenan, asina Papa a bisa, mester pensa loke ta berdad, sinja loke ta berdad, papia berdad y actua segun berdad. Pero unda na mundo ta hanja solamente berdad? No ta asina, cu de bez en cuando y hasta masha hopi nos ta hanja nos confronta cu un aplicacion robez dje 10 mandamentunan, y nos ta mira con e palabra "no" ta worde destrui na un manera sinberguenza den algun mandamentu.

Esaki no ta parce un colaboracion diabolico contra berdad? y toch por mira te ainda, den tur su claridad y validez e mandamentu dje ley santu, skirbi riba e tablanan di piedra, cu Moises a mustra pueblo judio riba e seru di Sinai y cu tabata bisa: "Lo boso no duna testimonio falsu contra boso bisinja".

E cabezante di iglesia catolico a continua: Confronta cu e idealnan di pensa, honra, papia y haci loke ta berdad, y mirando con tur dia e idealnan aki ta worde viola abiertamente of secretamente, e corazon no por domina su tristeza y nos stem ta tembla.

Pero no obstante tur cos y tur hende: berdad di Dios ta dura pa semper y ta su deseo pa nos worde confrenta mas y mas claramente cu esaki y pa e penetrá den nos curazon.

Algun hende ta di opinion cu nos tempu ta un tempu di hopi peso. Pero historia a conoce tempunan, cu tabata hopi peor. Pa e motibu ey nos no mester paga tino na e expresionnan ruidoso y severo di esnan, cu ta worde atrae mas pa violencia, cu pa evangelio. Larga nos keda completamente sigur cu e victoria espiritual lo worde alcanza pa Hesucristo, kende a larga nan clabele na un palu pa salba nos", asina Papa a bisa.

Israel ta trahando un reactor di 24.000 kilowatt

JERUSALEM, 23 december. — Actualmente Israel ta trahando un reactor di 24.000 kilowatt den desierto Negev pa experimentonan atomico na beneficio di agricultura, industria y servicionan sanitario. E reactor aki lo ta cla pa uso aki 3 anja, asina prome ministro Ben Gurion di Israel a declara awe den parlamento di su pais. El a acentua e hecho cu e reactor ta worde traha pa motibunan completamente pacifico.

Prins Phuma ta considera su mes ainda hefe di Laos

PNOM PENH, 23 december. — Prins Suvanna Phuma di Laos, kende ta keda na Camboya actualmente, ta considera su mes como cabezante di gobierno di Laos te ainda. El a manda un telegram pa e gobierno na Vientiane, den cual e ta pidi pa convoca un conferencia pa efectua un reconciliacion. Entre tantu a worde informa cu algun ministro di Suvanna Phuma ta dispuesto na bai Vientiane bek pa buta nan mes na disposicion dje gobierno nobo.

Arrestacion di Agentenan comunista

SEUL, 23 december. — E 38 agentenan comunista cu a worde arresta dialuna, tabata piscadornan Norcoreano simple, asina un portavoz di marina surcoreano a declara awe. Nan 2 bapornan a worde detene den e awanan di Surcorea. Un dje bapornan tabata pinta cu lemanan antiamericano.

Discusionnan diplomatico na Bonn

BONN, 23 dec. — Circulonan gubernamental a informa na Bonn awe, cu actualmente tin discusion diplomatico, pa determina un fecha pa un discusion nobo entre general De Gaulle y canciller Adenauer. E circulonan menciona ta bisa cu e discusion aki lo por tuma lugar for di dia 12 te dia 19 di februari 1961.

E mes circulonan aki a informa, cu e bishita cu canciller Adenauer mester a haci na Inglaterra, pa tene un discusion cu prome ministro Macmillan, probablemente lo tuma lugar despues di dia 7 di Februari 1961.

E misa di pascu anochi na Bethlehem

JERUSALEM, 23 dec. — 2500 peregrino Catolico cu ta keda na Israel, a cuminza pasa door dje „Porta Mandelbaum", cu ta separa e zona Israelita for di esun Jordanes, awe mainta, pa atende e misa di nochebuena na Bethlehem (Jordania).

E „porta Mandelbaum" ta en berdad un zona cu a keda un ruina desde den guera y cu desde e tempu ey ta un sorto di „tera di ningun hende". E dianan e zona su aspecto a cambia y tur parti por mira cartel deseando e peregrinonan un Bon Pascu.

Aunke cu e peregrinonan ta di tur nacionalidad y tur rasa, no tabatin ningun incidente awe mainta. E peregrino lo biba den tent na Bethlehem. E tentnan aki a worde prepara specialmente pa nan. Dia Domingo nan lo regresa na e zona Israelita.

LOS CAMPEONES DEL RITMO „CONJUNTO ESTRELLAS DEL CARIBE", bao di direccion di Sr. Edgard Supriano i cu su representante David Manuel, ta desea publico en general i su simpatizadornan en particular Feliz Pascu i Un bon Anja Nobo yen di muziek.

Expresion di Gromyko den Sovietica supremo

MOSCU, 23 dec. — E ministro Ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a bisa awe den Sovietico supremo den un discurso tocante politiek exterior Ruso, cu un sesion extraordinario di Nacionnan Uni, cu participacion dje cabezantenan di estadonan of gobiernonan, lo ta masha util, pa jega na un acuerdo tocante desarme. Gromyko a bisa cu gobierno Ruso ta lamenta, cu e relacionnan cu Merca a bira peor den ultimo tempu.

Awor cu Kennedy ta bini na poder, gobierno ruso ta spera cu e relacionnan lo bira manera den tempu di Roosevelt.

Gromyko ta di opinion cu a jega e momento, cu tur esfuerzo di ocasiona un guerra mundial mester fracasa. Politiek ruso ta dedica na prevencion di un guerra mundial nobo.

Gromyko a bisa cu Rusia no ta desea solamente relacion normal, pero tambe relacionnan bon y amistoso cu Merca. E empeoramiento den e relacionnan ta falta dje gobierno di Eisenhower-Nixon, asina el a bisa. Gromyko a menciona e vuelo di espionage dje U-2 y e incidente cu e RB-47.

E ministro a lamenta cu e basenan mericano na Alemania occidental ta crece dia pa dia. El a menciona tambe establecimentu di basenan aleman na Francia, Italia, Hulanda y e intencion pa establece tal basenan na Inglaterra y otro paisnan.

Gobierno ruso ta di acuerdo cu presidente Nkrumah di Ghana, cu Merca no mester tin raket, arma atomico, experimento atomico ni base estranhero.

Gromyko a bisa cu e actividad di Hammarskjoeld y su simpatizadornan na Congo ta colonialista. El a bisa cu ta bira tempu pa buta orden den e organizacion di Nacionnan Uni. El a bisa cu e problema mas grandi cu tin Rusia y occidente separa for di otro ta e pacto di paz cu Alemania.

E discurso di Gromyko a dura 15 minuut. Prome ministro Krutshef tambe a scucha e discurso.

Cijfer di volkstelling na Rusia di anja 1959

E cifranan dje volkstelling na Rusia di 1959 ta indica cu na januari 1959 Rusia tabatin un ehercito di 3.623.000 solda. Desde esey Rusia a aproba un ley, segun cual ehercito a worde reduci cu 1.2 millon solda.

Di e 208.827.000 habitantenan di Rusia 99.130.000 of 47.5 porciento tabatin un profesion. E cantidad di obrero na e fincanan colectivo tabata 32.380.000 of 15.5 porciento dje poblacion ruso. Den e ultimo 20 anjanan aki e percentage di agricultornan a worde reduci for di 44.9 te 31.4 porciento dje habitantenan cu un profesion. Den e periodo aki e percentage di cientificonan a aumenta cu casi 300, esta for di 112.000 te 316.000.

Opinion di gobierno ruso

Gobierno ruso ta di opinion cu ta necesario pa convoca un conferencia dje paisnan, cu ta tuma parti na e conferencia na Ginebra tocante Indochina na 1954, pa studia situacion actual na Laos y studia e posibilidadnan pa renova e actividadnan dje comision di control internacional na e pais ey.

E agencia di prensa Tass, cu a anuncia e noticia aki, a informa, cu e conferencia aki a worde pidi pa Wassili Kuznetsof, e viceministro ruso di asuntonan exterior, den un nota dirigi na Inglaterra.

Suplica di Rusia na Inglaterra

Rusia a pidi Inglaterra pa juda reuni e paisnan cu a reuni na Ginebra na 1954 pa discuti futuro di Indochina, pa discuti situacion na Laos, asina e agencia ruso di noticia Tass a informa. Moscu ta pidi colaboracion di Inglaterra tambe, pa e comision internacional bai Laos atrobe.

53 VICTIMA DEN DESGRACIA DI AVION NA MUENCHEN

MUENCHEN, 23 dec. — E desgracia di avion cu a pasa na Muenchen Dia Sabra siman pasa, a ocasiona su di 53 victima. Anne From di 40 anja a muri dje heridanan cu el a hanja den e tram, riba cual e avion a cai. Ainda tin 8 hende herida den hospital di Muenchen, pero nan salud ta „satisfactorio". Un dje hombernan, cu a muri den e desgracia, no a worde identifica ainda.

Delegacion economico Cubano a sali Warschau

WARSCHAU, 23 dec. — Despues di un bishita oficial di 6 dia na Polonia, e delegacion economico Cubano bao di direccion di Hector Rodriguez Llompart, vice-minister di asuntonan exterior di Cuba, a sali for di Warschau awe, sin bisa unda e ta bai. Parce cu e delegacion a bai Hungria.

Durante su bishita na Polonia Llompart a tene discusion cu varios personalidad Polaco, entre cual e vicepresidentenan dje conseho Polaco, pa asuntonan economico y cu e ministro Polaco pa comercio exterior.

E delegacion Cubano a firma un acuerdo comercial cu Polonia pa e periodo 1961—1965. Segun e acuerdo aki ambos pais lo tene un entrecambio di mercancia na 1961 na balor di 22 milion dollar.

Un avion di tipo L.23 desapareci

ATENAS, 23 dec. — Un avion di tipo L-23 di e mision militar Mericano na Atenas ta worde considera como desaparece desde ajera tardi. E avion, cu tabatin 2 piloot abordo, a asli ajera for dje ciudad Italiano Pisa pa bai na su base na e capital Griego. Parce cu el a hanja su mes den un tormento fuerte.

Avionnan di Alemania, Italia y Grecia ta busca e avion. Nan ta kere cu el a cai den laman Ionico.

Cumpleanjos

Tambe Filomena G. Suarez ta di fiesta awe y ricibiendo felicitacion e.o. di su mama Anna, su tata Maximon, rumannan Nemensio, Ines, Norma, Pampi, su wela, tanta, primonan, sobrinanan, ihanan Astrid, Trinidad y Edsel Semeleer na Corsouw.

Awe ta celebrando su anja e hobencito Alfrido Vrolijk, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Sanita, su tata Johan, ruman Coleta, Gloria, Helena, Mercedes, Sira, Josefina, Florencio, Ismael, Andres, Antonio, wela Eliza, primonan y amigonan di 2de klas di Sint Jozefschool na Sta. Cruz.

Luchó Cecilia tambe ta haci anja y ta ser recorda pa su tata Avelino, su mama Juliana, ruman Wim, welanan, omonan, madrina rGeta, tanta Chita Evertsz.

Hopi pabien ta bai pa Charles Marchena cu a haci anja awe, di su tata Augusto, su mama Onchita, ruman Chichi, Tida, Chimina, Lio, Michi, Maria, Roby, sobrinanan Lena, Mirea, cunjanan Glberto Thiel y Simeon Geerman.

Dia 25 ta recorda su fecha natal srta. Manuelita Henriquez, su mama y tata, rumannan Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, su pepe Eni Henriquez, amigonan y demas familia Henriquez.

4 Anja di feliz existencia a celebra dia di Pascu, e hobencito Jozef Joaquin Werleman. Pabien ta bini di su mayornan Aura y Pablo, ruman Lindo, welo y wela, tanta y omonan, primonan Mito, Imelda, Freddy y Theolindo, su madrina Laura Werleman, padrino Estanislauw Angela, demas familia, amigutonan Chichia, Segundo, Ina, Lucito, Lucia, Monica Maduro.

Su mama Demete, su tata Nicomedus, rumannan Alda Wever, Susita Donati, Maria Schwengle, Geraldo Seferino, Silvinia Geerman, su welo y sobrinonan, tanta y omonan, primonan, cunjanan, amiganan di huishoudschool na San Nicolas, di juffrouw Theresita Maduro ta feliciteer Pascuala Geerman, kende a haci anja dia 26.

Hopi anja di bida pa senjor Maril Gomez, ta e deseo di su mama, su rumannan Juancito y Jozef, di Rafael, Maria Maduro, Juanita, Marco, Chido na Corsouw, Margaretha, Marcolina, Jacobo, Reineta, Francisca, Ada, di Vilma y Edwin Damian y demas familia Maduro y Gomez.

Tambe Stevanita Wever, a festeha su anja y a ricibi pabien di su esposo Hose, jioenan Benito, Edwin, Lena, Swinda, Roberto, su tata, familia Paesch, de Cuba, Wever, Wernet, su pepe Linchi Paesch y demas familia.

Dia 27 venidero e simpatica pareha senjor Franchot Scoop di Corsouw y senjorita Emelina Yarzagaray ta ricibi nan bendicion nupcial den Iglesia di Santa Filomena na Paradera, pa cual motibo nos ta anticipa nos felicitacion y desea e pareha aki un eterna luna di miel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 24 di december
DE VEER 8.30 „Sea of Sand" a.l.
RIALTO 3.00 n.m. „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Sealed Cargo" a.l.
AURORA 7.30 „Ten seconds to Hell" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Captain Horatio Hornblower" a.l.

DIADOMINGO 25 di december
DE VEER 8.30 „Sea of Sand" a.l.
matinee „The five pennies" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
matinee 5.45 „The five pennies" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Bella Durmiente" a.l.
matinee 6.00 „Cartoons" a.l.
AURORA 8.00 „The Trap" 18 j.
matinee 6.00 „Daniel Boone Trail Blazer" a.l.
SAVANETA 8.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
matinee 6.30 „Crash Landing" a.l.

DIALUNA 26 di december
DE VEER 8.30 „Sea of Sand" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Bella Durmiente" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The big steal" 18 j.

DIAMARS 27 di december
DE VEER 8.30 „Cowboy" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Bella Durmiente" a.l.
AURORA 7.30 „The Desperado" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Kings go forth" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS, tel: 5119.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

24 December:
Oranjestad: 11.30 'or n.m.
San Nicolas: 10.00 n.m. (Savanetakerk).

25 December:
Oranjestad: 9.00'or v.m.
Piedra Plat: 10.30 v.m.
San Nicolas: 9.00'or v.m. (Kerk Broedergemeente).

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

25 December:
Oranjestad: H. Franciscus Kerk:
12.00 uur 's nachts: Plechtige H. Mis, 10.00 v.m. (lesa), 6.00 uur v.m., 6.45 v.m., 7.30 uur v.m. (pa mucha), 8.30 uur v.m., 9.00 uur v.m. (canta), 7.00 uur n.m.

26 December:
Oranjestad: H. Franciscus Kerk:
6.30 uur v.m., 7.30 v.m., 8.30 uur v.m. (Intentie: Collectanten college v.d. Parochie).

25 December:
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 12'or anochi, 6.15 'or a.m., 7.30 a.m., 8.30 a.m., 5.00 p.m.

26 December:
H. Theresia Kerk: 6.30 a.m., 7.30 a.m., 8.30 a.m.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

AVISO

E brug di Spaans Lagoen lo keda habri pa tur trafico majan, Diasabra dia 24 di december, 10.00'or di mainta.

Automobilistanan ta ser avisa pa baha nan velocidad ora nan pasa riba e brug, pa motibo cu e santo por causa slipmento.

N. SCHUIT
Hefe di D.O.W.

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 86

"Oh no. Bo no mester jama mi asina, pasobra aqui mi ta conoci como miss Wantage. Jama mi na bo manera di custumber trobe, pasobra ta hopi tem pasa cu mi no a tende un hende jama mi na mi propio nomber".

Y bisando asina Hero su sintir a pasa riba su bida di antes.

Y awor Wrotham a dal su man un knipi y a puntre:

"Parce ta bai bon cu bo aqui?"

"Como no. Lady Saltash ta trata mi cu masha carinjo. Pero te ainda bo n' bisa mi ta quico b'a bin haci aqui".

"Pushi, tur esaqui ta asina dificil pa splica. Mi n' sa quico mi mester a haci. Gil tabata na Melton y Ferdy no ta ni un ni otro".

"Basta no a pasa nada cu Sherry?" Hero a puntra ansioso.

"No, esei no. Pero e ta na caminda pa e luga aqui".

Diripiente su wonan tabata brilla di felicidad y su labionan a bira corra manera kreeft. Y si tabata posible anto Wrotham lo a trece Sherry unvez cerca dje.

Y unbez el a puntra George:

"El a bini aqui pa e bin busca mi?"

Obligatoriamente e mester a sagudi cabez. Un ratu tabata reina un silencio te ora cu esei a ser interrumpi pa Hero mes.

"No? Oh, mi ta comprende tur cos caba. Sinembargo... ...ta stranjo cu Sherry ta bini Bath, pasobra e luga aqui e ta hanja terrible laf".

"Bo ta mira". George a bisa un poco rudo pa sconde su sintimentunan; "Su mama a hinka den su cabez pa e bin busca curacion aqui y e no a stop di maha te ora cu Sherry alafin a dicidi di companje bini te aqui. E ta bini tambe cu miss Milborne!"

"E ta bon cu.... Oh!" Hero a bisa manera paraliza. "Y ta p'esei Sherry ta bini.... Si, awor mi ta comprende tur cos. Ta masha huicioso di bo, George di bin avisa mi na tempo tur esaqui".

El a cohe un di Hero su mannan. "Pushi, mi n' ta mira ta paquico tene esaqui scondi pa bo. Pero en realidad, mi n' ta quere cu e tin absolutamente nada cu Isabella. E no a larga comprende nada di esei tampoco ultimo temponan. Aunque cu ora cu m'a tende di su viaje asina repentino, mi tambe a malicia unbez mescos cu bo, pero ora cu m'a haci un observacion riba esei, el a bira masha di malu y el a avisa mi cu mi no mester lubida nunca cu ta un homber casa e ta. El a sigura mi cu ningun momentu no ta su intencion di mustra Isabella ningun clase di carinjo. M'a ofrece pa mi ocupa su luga y bini aqui tambe na su luga. Pero esei el a nenga mi redondamente y...."

"T'asina gustosamente lo e quier a companja nan?" Hero a puntra verdriet. George a vacila. "Mi n' sa esei precisamente. En todo caso no tabatin manera pa tene Sherry na Londen. Sinembargo por ta masha bon berdad cu ta e mama pretendido ei a pone su ley asina y e ta un muhe masha vervelend".

"Mi n' ta quere cu Sherry lo a scucha na su mama si acaso e mes no tabata desea". Hero a bisa. "Bo ta mira, George mi conoce Sherry hopi bon caba. Y mi sa naturalmente cu ainda lady Sheringham no a lubida e sonjo di por mira un dia su yiu homber drenta estado matrimonial cu Isabella".

"Esei ta berdad sigur. Pero mi n' ta quere cu Sherry mes tambe ta desea esei. Bo ta mira Pushi, si esei tabata berdad, anto lo e no a bin pone mi na altura di su idea, solamente pa e bin bisa mi cu miss Milborne ta bai Bath. Y el a bisa mi mes o menos di carinjonan cu miss Milborne ta mustra pa mi te ainda.... pasobra bo mester sa cu el a rechaza solicitud matrimonial di Severn cune".

"Oh, George, mi t'asina contentu di tende esei", Hero a bisa impulsivo. "Si e otro tambe ta berdad. Pero si acaso bo tin razon den bo pretencion, anto ta pa haci quico Sherry a bini Bath?"

"Mi n' sa. Te ainda leu asina e no a confia mi. Despues cu b'a caba di bandone el a queda hopi dia mescos cu hende loco. Ni un solo dia e no a queda cas y el a biaha rond mundo pa e hanja bo. Solamente e ultimo temponan aqui el a cuminza ta sali un poco, manera.... Pero esei mi tambe a haci y bo mester quere mi cu mi n' goza nada di mira Sherry asina verdriet. Pero ta quico mi mester haci, Pushi? Bo ta quere anto cu mi mester a bise cu bo t'aqui? Mi mester reconoce bo dilanti cu lo mi ta contentu cu porfin lo mi por trate trobe cu sinceridad sin enganjo. Pasobra m'a bise cu mi no sa na unda bo ta".

"No, George. Por fabor no haci esei. Si e cuminza na lubida mi..... si lo e no ta contentu di tende cu mi t'aqui.... anto lo mi no por soporta esei. Quizas lo e ta obliga e ora ei di tuma mi trobe cerca dje. Esta.... Pero ta qui loco nos ta papiando? Toch n' ta pa mi motibu ni pa bin busca mi tampoco e ta bini Bath, pero pa Isabella y esei bo tambe sa mes bon cu mi, George!"

"Si mi por tabata asina sigur di esei....." e homber a bisa sombrio, mientras el a larga su mannan cai slap na su costia".

Y awor lady Saltash a interrumpi nan combersacion diciendo:

"Y segun ami, boso ningun di dos no sa nada di enter e asunto. Mi querido yiu, no excita bo asina tantu prome cu bo esposo a yega Bath. Y loque ta bo, Senjor Wrotham, bo mester companja nos hiba Kurzaal, pasobra si mi oreanan no ta nenga mi nan servicio, mi ta quere cu e shers a bin para dilanti caba".

George a mustra cu tabata p'e un honor di por a haci e fabor ei y a comporte mes calmo cu un carner, te ora cu mr. Tarleton a aparece riba escenario. E no tabata gusta di mira com esaqui tabata trata Hero manera un amiga di masha confianza cune.

Ora cu el a ripara despues cu e tercio aqui tabata hopi mas bieu cune y su amigunan, el a calma su mes un poco.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta kere cu nan a pone Diablo y Loco den e stal grandi alla". 2. „Nos cabainan ta bon". „Si, y ata e monturanan alla". 3. „Awor nos ta bai, no"? „No, laga nos bai „prison" back".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Den skoer, Durbar. Awor podise den e tempel aki nan lo no hanja nos". 2. Pafor di e tempel otro perseguidor ta olfatea.. 3. Mientras cu paden ora Durbar ta sinti e tiger cu su olfato e ta bira nervioso.. „Pa favor Durbar,. no haci boroto. Si e hombernan ey tende bo, nos ta perdi".

DICK TRACY

1. „Ki derecho boso dos tin di .." „Keda keto. Fresh. Mothaw lo trata e asunto aki". 2. „Mira aki. nos a mira ora e la bandona e baby y nos a mira bo na wiel di e auto. Nos a scribi bo number di auto y awor nos kier placa". „Sinverguenza. Abusadornan". 3. „Tene e palabranan pa bo mes. Burpie Upp. Loke unico cu bo tin cu haci ta paga". 4. „Withal, mi ta kere cu nan ta hanja duro pa enfrenta e realidad".

RIP KIRBY

1. „Lo bo sinja stima e caleta di tesoro aki..." „Ya mi ta cuminza gusta e lugar ey... pero mihor nos drenta prome". 2. „Mi ta bai confirma e noticia, senjor. E ta correcto". „Ah". 3. „E visitante a tuma lugar di e esun morto y e la condena su mes".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Durant, ami sa cierto secreto di e tata di Nora..." 2. „Mi no a bisa Nora prome, pasobra mi a pensa cu lo e emociona demasiado". 3. „Asina ta, senjora, mi ta risca y pone e responsabilidad na unda e ta corresponde.. den bo persona".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo obra ta comico y abo ta dispuesto na risca con tal cu bo protagonizele. pero.. e otronan awor"? 2. „ E ta masha komiek, Chito. E no tin un pida serio den henter e parti ey.. pero.." „Mi a hari te cu mi no por mas..." „Ata Chito, ey. E juicio ta unanime".

PEPITA

1. „Lo no ta mas facil si bo k'ta e valvula prome"? 2. „Bo no ta usando e herment boa". 3. „SENJORA". „Mi no tabata haci nada".

E plan maestro Sovietico pa domina mundo

E plan maestro Sovietico no ta asina inflexible cu e ta ignora e arma di conveniencia. Ora un partida comunista local ta descubri cu lo ta probechoso pa nan, nan lo uni cu otro partida i pretende cu el a bandona su intento revolucionario pa e bienestar comun. Cu bon gana nan ta uni den movimento popular cu socialista, nacionalista, radical, católico of anti-colonialista.

Si e movimiento popular ta cohe rienda di gobierno, anto comunista ta den puesto importante pa influencia su asuntonan of cohe control completamente.

Mme. Suzanne Labin ta comenta tocante progreso irresistible di e parti ei di e plan maestro: "Movimiento popular mihor conoci pa motibu cu nan a aumenta e forza di e partida comunista of a yud'e gana dominio ta esnan di 1936 y di e Resistencia na Francia; movimiento pupular despues di e gera na Italia, Ceylon, Indonesia y Iraq; esun cu a yuda Ho Chi Minh cohe rienda na Indo-china na 1954; y e dos haci na China na 1924 y 1937, locual a sirbi pa habri e caminda pa Mao Tsetung coge dominio; esun cu a entrega Guatemala na fiel siguidor di e partido comunista; y tur esenan na Polonia, Rumania, Bulgaria, Hungria y Checoslovakia, cualnan a yuda haci satelite sovietico di nan nacion y victima sangriente di e democraticonan cu a drenta e movimiento popular cu bon fe."

Plan Militar y Cientifico

Trinta anja pasa comunista a proclama: "Gera total entre comunismo y capitalismo ta inevitable. Pero, naturalmente, nos no ta asina fuerte cu nos por ataka awor. Nos oportunidad lo yega den 20 of 30 anja". Sea cu Kremlin lo risca un gera total awor of no ta depende, segun algun, na e balanza di poder, of e "balanza di terror", segun e expresion. E plan sovietico ta stipula pa nan dedica un ruble di cada cuatro na proposito militar. Solda ruso a ser moderniza completamente caba. Flota di barcu di gera di Rusia ta e mas grandi di mundo fuera di esun di America; su forza submarino ta esun mas grandi di mundo. Su formidable forza aerea ta principalmente di aeroplano bringador cu forza di djet. Nan ta depende masha riba raket pa span lamar y influencia e balanza di poder critico.

Logramento cientifico tin un relacion pega cu e programa militar. Cu mala gana nacion democratico a aclama e sacamento di portret di otro banda di luna cu Rusia a haci como "un ehemplo brillante di lanzamento di raket y di precision tecnico". Comunista tin e aparato atomico mas grandi di mundo y tambe e observatorio astronomico mas grandi. Homber di quimica di Rusia ta produci anualmente investigacion cu ta tanto original como di alta calidad.

Pa mantene y aumenta e velocidad di logramento cientifico e plan maestro ta acentua educacion cientifico. Awor aki Rusia ta produci cientifico y homber tecnico mas lihe cu America y nan ta lagando America atras. John Gunther den su buki Inside Russia Today (Rusia interno awe) a expresa e miedo di nacion democratico masha bon: "E idea di e semehanza di Rusia despues di dos o tres generacion di probecho aumentante den educacion ta tolondra hende".

Propaganda y Diplomacia

Ora Nikita Krutshef a zundra presidente Eisenhower poco despues di danjamento di e conferencia cumbre den e luna di mei, algun observador a pensa den nan mes cu e hefe comunista ta bira loco. E revista "Time" a duna un mihor splicacion: "Contempla den e luz di su proposito, metodo y comportamiento di e pasado, Krutshef su zundramento tabata un golpe haci cu calculacion locual ta sirbi e mal intencion di su plan, es decir, destrui prestigio americano rond mundo door di forza e relacion cu America tin cu su aliadonan, y door di haci un spectaculo grandi pa opinion publico di America Latina, Asia y Africa y asina anima tumbamento di lider politico cu ta pro-democratico....

Informacion di Nehru den parlamento

NEW DELHI, 23 dec. — Gobierno Indio lo paga e ultimo donjonan di catibu na India, si nan a duna catibunan libertad, asina prome ministro Nehru di India a informa den parlamento.

Tribunan primitivo na parti noreste dje pais, cerca e frontera cu Tibet, tin „algun 100 catibu" ainda. Sclavitud ta existi anjanan desde hopi siglo y e catibunan presente hopi biaha sa ta jiu di mayornan cu a nace den sclavitud. Den gueranan entre tribunan tambe nan sa tene e enemigonan como catibu.

Gobierno a destina un suma di como NAƒ 9.375 e anja aki, pa combati sclavitud. Funcionarionan di gobierno na e provincianan noreste a hanja autoridad pa gasta un suma di 500 rupia pa cumpra libertad di catibunan.

Sclavitud ta prohibi segun constitucion di India, pero e proces di liberacion lo tuma hopi tempu, asina Nehru a bisa. „Hopi biaha e catibunan no ta dispuesto na bandona nan status sigur y protega pa bida un bida independiente".

Nieuwe film van Ferrer

Marie Astor en Robert Sterling in hoofdrollen

HOLLYWOOD, 21 dec. — Marie Astor en Robert Sterling zullen de hoofdrollen vertolken in de film „Return to Peyton Place" van Jose Ferrer. Dit zal de eerste film zijn die door Ferrer geproduceerd wordt, zonder dat hij er zelf in meespeelt. Jeff Chandler en Eleanor Parker zullen ook een rol in deze film krijgen.

Protesta di Yugoslavia cerca embahada Frances

BELGRADO, 23 dec. — Yugoslavia a protesta oralmente cerca embahada Frances na Belgrado, contra e detencion reciente di 3 bapor marchante Yugoslavo den Mediterraneo, pa bapornan Frances, asina e portavos dje ministerio Yugoslavo di asuntonan exterior a anuncia awe.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Si otronan pidi bo ayudo esaqui ta coopera na bo mes popularidad.

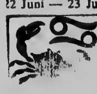
TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Parti di mainta bo tin bon plannan, den cual personanan queri ta meti.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Duna chens awe na interesnan di otronan. Acaba problema y asuntonan pendiente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por spera awe un dia masha druk, esta te atardi. Tur loque bo haci ta bao di bon signo.

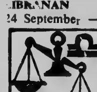
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Mustra comprension pa cu otronan; nan proceder por ta bini foi loque bo n' ta comprende.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Otronan ta spera algun iniciativa foi bo. Goza awe cu esnan cu ta queri na bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Despues di mainta bo por tuma iniciativa, basta cu bo no sigui bo emocionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un cerramentu di conoci di awe por ta di sumo importancia pa bo y di influencia.

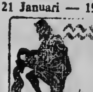
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Si bo mira cerca otronan cosnan cu no ta agrada bo, no haci mucho bochincha toch.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Trata na haci asina tantu cos cu bo por parti di mainta, sino bo ta stroba atardi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Te merdia ta e mehor ocasion pa bo trata asuntonan objetiva. Despues asuntonan priva.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo mira awor mas cla cu antes, quico bo tin na otronan y quico ta nan balor.

DESGRACIA DI TREIN NA ALEMANIA A COSTA BIDA DI 10 PERSONA. — Na Springe den Neder-Saksen a perde nan bida na ocasion dje accidente di trein seis trahador di ferrocarril Italiano i cuater Aleman, ora cu dos trein a dal contra otro. E portret aqui ta munstra actividad dje salbadornan meimei di un ravage conturbante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 28 DI DECEMBER 1960 — Nr. 3924

APUNTES EDITORIAL

PESEBRE BOMBARDEA!

E parochianonan cu den anochi di Pascu den misa San Francisco na Playa, yen di devocion tabata bai altar pa ricibi Santa Comunion, tampoco a worde gespaar di e borroto di donderbos cu esnan cu na mesun tempo tabata rondona e kansel di kerki protestant. Aya un donderbos a rementa pega cu e kerki na momento cu e comunidad tabata ricibiendo bendicion di Dios. „Cu Senjor bira su Cara pa bo y concede bo paz", ds. Jakobs ta bisa. „BANG", donderbos ta zona pafor.

Esnan cu a trata na pasa un „Anochi di Pascu solem" no a hanja e chens ey, gracias na e centenares di bochincheronan, cu ni siquiera tabatin un poco respet pa den anochi di 24 pa 25 laga nan donderbosnan y klapchinan na cas. No tabatin manera pa scapa di e desordu ey, y nos ta hanja esey un schandaal, cu 'riba un isla cristian manera Aruba ta, algo asina ta posibel.

Anja pa anja e asunto aki ta bira mas peor, apesar cu mayoria di e poblacion ta consumi inmensamente.

Den un dje kerkinan un domi a menciona cu e sabionan ta bisa, cu mas boroto tin durante celebracion di Pascu, mas por nota e paganismo. Pues ta conoci cu ta costumber tipico di paganonan pa durante fiestanan religiosa pa acompanja esaki cu hopi boroto.

E motibo pa tira klapchi y donderbos, lo ta dificil pa defini completamente. Nos ta supone, cu lo ta gerra nan kier hunga, specialmente e muchanan, pero tambe lastimamente tin hopi hende grandi ta culpable den e asunto aki. Esnan cu ta tira e klapchinan y donderbosnan, ta pensa na e momento ey cu nan ta un heroe. Ta tempo pa realiza cu e hacimento di desorden aki no ta bale la pena.

E bochincha aki ta malo, pasobra cu Pascu nos ta recorda con e angelnan, den un anochi scur a baha pa trece e mensahe na e wardadornan, e mensahe, cu den e pesebre bandona e milagro a tuma lugar, cu mas di binti siglo caba ta haci mijones di hende feliz. Riba un anochi di meditacon asina no ta paz pa tin tiramento di klapchi of otro desordu.

Ta inutil tambe e tiramento di donderbos aki, pasobra esey ta tiramento di placa afo. Den cantidad di casnan nan ta gasta varios florin pa cumpra vuur-

(E ta sigi pag. 2)

Welganan na Belgica a tuma un paso hopi serio

BRUSSEL, 27 dec. — E welganan na Belgica a extende nan mes awe mainta te na e aeropuerto nacional di Brussel. Trafico aereo a sigi normal, si. Un grupo di obreronan, cu ta miembro dje sindicatonan socialista, a stop di traha, pero coleganan a tuma nan trabao over. Un gran cantidad di milicia a ocupa posicionnan na aeropuerto.

Awe centenares di obrero municipal a trata di paraliza e trafico di tren, door di para un tren y but'e riba rails. Poliznan a logra di libera e tren. Sinembargo trafico den e caja a worde bruha completamente.

E welgistanan a bai edificio dje ABVV awe mainta gritando lemanan contra gobierno di Eyskens. Den vecindario dje edificio, na unda milicianonan a ocupa posicion, e demostrantenan a scucha discursonan di lidernan sindical, cu a informa cu 35.000 obrero ta welga na e provincia Brabant y den industria metalurgico, desde awe mainta. E welgistanan a worde pidi pa tuma parti na un optocht door dje cajanan, y pa comporta nan mes. Pa 11'or e fila a bai den direccion dje Brouskere-plein, den centro dje ciudad.

Durante nan optocht den ciudad, nan a los e conexionnan di algun tren for dje leiding.

Na tur parti tin pamflet cu ta bisa: "Ley di unidad.... ley di desgracia". Mientras cu klapchinan tabata explota, e hendenan tabata grita: E banqueronan lo paga.

E ministro di asuntonan di bestuur a declara cu casi ningun empleado na e ministerionan no a keda cas.

Tabatin un mehoracion chikitu den haf di Antwerpen.

Conferencia di paz na Laos

PNOM PENH, 27 dec. — E lider di estado di Cambodya, prins Norodom Sihanuk, a pidi awe durante un discurso den congreso di su pais, pa „tene un conferencia di paz na Laos, inmediatamente, cu participacion dje paisnan cu tabata representa na e reunion na Giniebra na 1954 y e paisnan cu tabata cu tin frontera cu Laos, manera Thailand, Birma y Sur-Vietnam.

Prins Norodom Sihanuk a bisa cu na e conferencia di paz aki nan mester studia e posibilidadnan pa un armisticio, pa pone un fin na e intervencion estranhero. Tambe nan mester „neutralisa" Laos y larga pueblo di Laos hanja derecho atrobe pa scoge su mes gobierno libramente".

Comentario di „New York Times"

NEW YORK, 27 december. — "New York Times" a informa cu presidente Eisenhower di Merca lo pidi mas placa pa ajudo di Paisnan estranhero cu anja pasa den su ultimo presupuesto, no obstante un peticion urgente pa mas ajudo pa necesidadnan urgente na sur di Asia, Surafrica y Africa. Douglas Dillon, e subsecretario di estado actual, kende lo bira ministro di defensa den gobierno di Kennedy, a recomenda un suma total di como 5.5 miliard dollar, pero e corant ta bisa cu e suma aki a worde reduci te na 4 millon dollar. E presupuesto cu Eisenhower a presenta no mester worde acepta obligatoriamente si, pa e gobierno nobo y e presidente nobo Kennedy lo propone revisionnan na cuminzamentu di otro anja. "New York Times" ta informa cu ministerio di asuntonan exterior y e 2 oficinanan pa duna ajudo, ta spera, cu Kennedy lo propone entreganan, en acuerdo cu locual Dillon ta considera como necesario.

Decision di gobierno Israelita

JERUSALEM, 27 december. — Un portavoz di gobierno israelita a desmenti un noticia di prensa, segun cual gobierno israelita a dicidi di paga e abogado di Eichmann, Servatius, pa defende su cliente. e portavoz a bisa cu ainda ningun decision no a worde tuma tocante e peticion di dr. Servatius.

Un otro corant a skirbi cu e israelitanan kier evita cu e proces lo no por sigui, pasobra no tin abogado.

E corant "Jerusalem Post" a skirbi den relacion cu e noticia, cu gobierno israelita tabata bai paga e abogado, bisando cu na e manera aki pueblo judio ta paga defensa di esun cu tabata su bordugo.

Polisnan di trafico tabatin man jen durante dianan di Pascu

ORANJESTAD — Polis di Straatdienst den dianan di Pascu cu a pasa no a hanjá nan mes cu problemanan hopi serio: na San Nicolas cosnan tabata hopi calmo y na Oranjestad tabata principalmente pa duna asistencia na hendenan burachi cu a tene nan ocupa. Contrario cu esaki e polisnan di trafico si tabatin man jen, kendenan durante di e periodo di diasabra merdia diezdos'or pa dialuna atardi seis'or mester a sali no menos cu diezun biaha pa accidentenan di trafico.

For di e serie aki e siguientenan tabata mas serio: Diasabra atardi cinc'or e auto A-6156 maneha pa M.G. a bolter den Rooi Frances muy probablemente pa motibo di influencia di bebida. Un pasahero B.M. mester a worde transporta pa hospitaal.

Diasabra anochi pa 7'or a choka riba caminda di Tanki Flip pa Santa Cruz e dos autonan A-7015 maneha pa L.E.F. y A-2642 maneha pa D.W. Nan a dal na banda di otro na momento di pasa. Di A-7015 (un truck) e wielnan di atras a worde ranca for di e vehiculo, door di cual e kashi a bini abau y cai riba parti adilanti di e auto A-427 cu A.H. tabata stuur.

Tres personas den e ultimo auto a worde levemente herida, un tabata mas grave, a saber T.G., kende a worde transporta pa hospitaal. Polis ta buscando e causa di e accidente aki.

Diadomingo

Diadomingo atardi pa mas o menos seis'or a choka den Wilhelminastraat e scooter A-79 maneha pa J.L. contra di un poste di luz muy probablemente dor cu e chofer tabatin un caha di botter banda di su pia y pesey no por a prima brake na tempo.

Nan a duna e chofer assitencia medico den hospitaal.

Riba segundo Pascu pa mas o menos cinc'or di atardi e auto A-4426 maneha pa C.C. a pega contra di un palo di luz. Esaki muy probablemente pa motibo di hopi uso di alcohol. E chofer a kibra un braza y algun rebchi a machika. Nan a hospitalizé.

Bringamentu na Oran

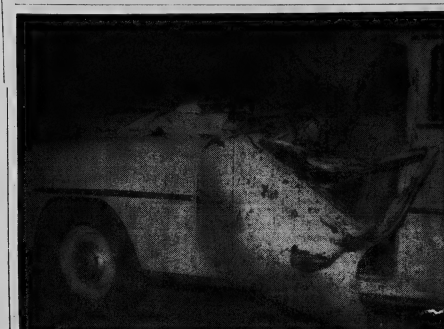
ORAN, 27 december. — Durante e ultimo 24 oranan aki tabatin bringamentu na Oran, entre europeonan y argelinonan. Un europeo a muri y 5 a worde herida. 2 argelino a worde herida pa slanan cu un hacha y un bala di scopet.

E como mil europeonan cu ta biba den un dje ciudadanan di Krot hunto cu 15.000 argelinonan, na rand di Oran, lo worde evacua.

„BUNDESTEIN" A DRENTA HAAF CU PELIGER DI CANDELA

ORANJESTAD. — Ayera e bapor di carga „Bundestein" saliendo di Sur America cu un cargamento di harinja- di pisca pa Rotterdam, di repente a drenta haaf di Oranjestad.

Captan dje bapor a tuma e desicion aki, pa motibo cu e cargamento a cuminza ta fermenta y cu peliger di candela abordo por a bira posibel. Asina cu nan a caba di mara, nan a cuminza cu desembarca e harinja- di pisca.



Ata e auto di famia A-427 di cual e chofer a spanta pa muri, ora cu el a hanja e kashi di atras di truck A-7015 riba su dak. Tabatin den e auto aki cuater heridos di cual uno basta grave. Danjo tabata enorme.

Informacion di ministerio Frances di defensa

PARIS, 27 december. — Ministro frances di defensa a informa cu awe mainta Francia a explota un arma atomico pa tercer biaha, na su base Reggan, den Sahara.

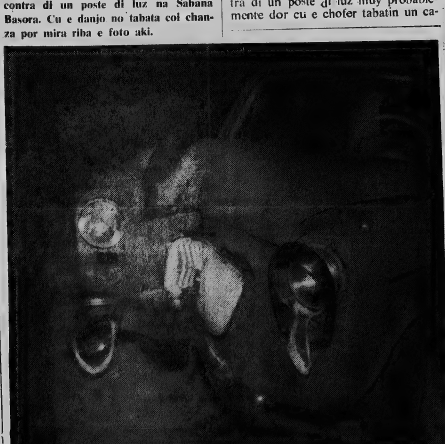
E forza dje explosion ta worde describi como "no grandi". Ministerio a declara tambe: "Mescos cu na explosion dje prome armanan atomico frances, Francia a tuma tur medida preventiva atrobe, pa evita e radioactividad di causa peliger.

E resultadonan dje postnan di observacion na enter Africa lo worde anuncia mas pronto posible".

Dr Subandrio lo bai Mosku

DJAKARTA, 27 dec. — E ministro Indones di asuntonan exterior, dr. Subandrio, lo bai Moscu majan, asina a worde anuncia pa e agencia Indones di prensa, cual a anuncia tambe, cu e ministro Indones di asuntonan exterior lo ta miembro dje mision Indones, cual a hanja autorizacion pa tene negosacion pa cumpra arma Ruso.

E auto aki riba, A-4226 cu C. C. tras di stuur a choka riba segundo Pascu contra di un poste di luz na Sabana Basora. Cu e danjo no tabata coi chanza por mira riba e foto aki.



Promocion pa ambtenaarnan di di Eiland entrante 1 Januari '61

ORANJESTAD. — Diasabra Bestuurscollege a dicidi encuanto promocion di un cantidad grandi di ambtenaarnan den servicio di e territorio insular di Aruba. E feliznan ta sigi aki bau:

Promovi na: klerk A: Nomber: Srta: J. Hernandez.

Klerk 1ste klas: Srta. L.M. de Cuba, srta. Iris Gomez, Juan Henriquez, srta. C. Koolman, srta. R. Koolman, J.W. Lammonie, A.L. v.d. Linden, F.A. Osorio, srta. L.S. Ponson, srta. A.A. Soe Agnie, srta. F.A.M.E. Wekker.

Bibliotheekambtenaar 1ste klas: Srta. M.M.N. Laclé.

Adjunct-commies: Th. A. de Palm, H. G. Racamy.

Assistent — kassier: G.B. Figaroa.

Commies: Hosé Figaroa, F.J. de Mey, B.W. Roeloffs Valk.

Commies 1ste klas: J.M.H. Boezem, P.L. de Moulin, M.C.A. Scheers.

Hoofdcommies: W. Th. J. Huismans, H.J.J. Schrage.

Tabuleersmachine-operateur: R.R. Croes, F.E. Oduber.

Ponsmachine- operateur 1ste klas: srta. C.M. Arends.

Hoofdtijdschrijver: L.A. Oduber.

Opzichter: A. Baptist.

Hoofdopzichter 1ste klas: Marco Henriquez, Eusebio L. Rijke.

Assistent- controleur na Gezondheidsdienst: J.M. Margaretha.

Technisch Ambtenaar: J. de Jong, C. Blankensteyn, L. Bouman, B.H. Hencks, L. Mooren.

Keurmeester 1ste klas: S. Sikkema.

Hoofdtechnisch ambtenaar: W. de Jong.

PRIJSNAN DI CORANT NA CORSOW A SUBI

ORANJESTAD. — Ayera directivanan di e corantnan cu ta sali na Corsow, Beurs- en Nieuwsberichten, Amigoe di Corsow, La Prensa y Today, a duna un declaracion, den cual nan ta participa cu prijsnan dje corantnan menciona a subi, entrante 1 di januari venidero. Motibu di e aumento ta lo siguiente:

„Mirando e gastunan di materialnan di empresa cu a aumenta y e transportacion, tambe en relacion cu prijs di gasolin cu recientemente a ser aumenta, directivanan dje diarionan cu ta aparece na Corsow despues di un acuerdo mutuo a dicidi na yega na subi e prijsnan di abono:

Pa „Amigoe di Curacao" y „Beurs en Nieuwsberichten" prijs di abono pa luna a queda fiha riba f. 3.50, mientras prijs di abono pa „La Prensa" y „Today" ta bin costa f. 2.75.

E aumento di prijs aki ta drenta na vigor cuminzando dia 1 di januari 1961.

N.V. Curacaose Drukkerij en Uitgevers Maatschappij.
N.V. Paulus Durkkerij.
N.V. Uitgeverij De Pers.

BRUG SPAANS LAGOEN TA CLA

ORANJESTAD. — E brug di Spaans Lagoen na Balashi cu a habri diasabra ta completamente cla. Caminda lama ta pasa bau di e brug tambe a ser drecha. Beton bon fuerte a keda basha riba e caminda completa cu un capa solido di asfalt. E bahada y subidanan a bira tambe awor menos, loke ta haci e brug bira un poco mas halto. Awor nos por bisa cu e brug di Balashi a keda completamente renova.

WIJNGAARDEN TA BAI CU PENSIOEN

ORANJESTAD. — Mayan atardi cinc'or amigonan y coleganan lo reuni den club di Douane Sport Vereniging na Washington pa tuma despedida di senjor A.I.W. Wijngaarden, kende actualmente ta traha na havenkantoor, pero kende tabatin mas anja trahando como selador. Senjor Wijngaarden, bon conoci, no solamente den e comunidad Surnamnejo, pero tambe den otro gruponan, como resultado di su actividadnan politica modesto y anjanan largo miembro di Eilandsraad di Aruba, tin trinta anja den servicio di gobierno.

MASHA MASHA DANKI

ORANJESTAD. — Pa e bon deseonan ricibi, nos ta gradici e contratistanan Holman & Van Eerden, sr. Max Croes y famia, sr. Bert Teagle y sra. (maske com leuw nan ta actualmente), Mariachi Aruba, Vereniging Suriname, WITCOM na Corsow, firma Klaas Loonstra y Nederlandse Padvinsters Gilde, gewest Aruba. Cu mucho gusto nos tambe ta desea e negoshi — y bon amigonan aki tambe e mihor pa e anja venidero.

El a morde polis

SAANETA. — Masha rabioso C. K. tabata Bispo di Pascu atardi pa seis'or ora cu nan a jama polis pé, como cu e tabata haci desorden den cas. El a resisti masha hopi ora cu e representantenan di ley a hinkele den auto y te hasta a mira chens pa morde un di e polisnan den su braza. Nan a cerele y traha proces-verbaal contra dje.

Piedra grandi den caminda

TANKI FLLIP. — Riba e caminda entre Tanki Flip cu Tanki Leendert patrulla a nota Pascu anochi pa 8'or y mei algun piedra masha grandi riba caminda. Como cu e piedranan aki por causa gran peliger pa e trafico, patrulla a hanja bon di kita nan for di caminda. Nan ta buscando e malhechoman.

A perde

Srta. Hanson empleada na warda di pol's a perde un tas conteniendo fls. 150.—.

Sra. Schrage di Tanki Flip a perde un oloshi pulsera di oro.

"De Rode Jerboa" tot ontploffing gebracht

PARIJS, 27 dec. — Generaal Jean Thiry, de leider van de Franse wetenschappelijke groep, die is belast met de uitvoering van het kernwapenprogramma, verklaarde dinsdag te Parijs: „De naam van heden tot ontploffing gebrachte kernwapen is „Gerboise Rouge" (Rode Jerboa — de Jerboa is een kleine Afrikaanse woestijnrat).

Met deze proefneming wred het volgende beoogd:

1) Vervolmaking van de kunst om kernwapens te vervaardigen.

2) Het verschaffen van gegevens aan de Franse strijdkrachten over de voorwaarden, waaronder kenwapens het best kunnen worden aangewend, waarbij in het bijzonder aandacht is geschonken aan de mogelijkheden tot bescherming tegen deze wapens.

Amerikaanse commentaar

De Amerikaanse dagbladen hebben op de eerste pagina commentaar geleverd op de ontploffing in de Sahara van de Franse atoombom en alle Amerikaanse radio- en televisiestations hebben er melding van gemaakt.

Het State Department en het Pentagon hebben tot nu toe geen commentaar gegeven op het succes van de Franse technici. Het is meer dan waarschijnlijk, dat de Amerikaanse regering zal nalaten officieel een standpunt over deze kwestie te nemen.

Welingelichte Amerikaanse persoonlijkheden laten tijdens privé gesprekken niet na, er aan te herinneren dat de Amerikaanse een zeker gevaar ziet in de vermeerdering van het aantal landen dat kenwapens kan maken. Deze persoonlijkheden verwijzen naar de recente verklaring van de woordvoerder van het State Department, over het Israelische atoomprogram.

In deze officiele verklaring stond dat „de Amerikaanse regering zich steeds verzet heeft tegen de vermeerdering van de militaie atoomcapaciteiten heeft verzet en steeds heeft verzocht genoeg zekerheid te geven, dat de kernmaterie slechts voor vreedzame doeleinden zou worden gebruikt. Washington zal zijn pogingen doorzetten, om zekerheid te verkrijgen dat de ontwikkeling in de verschillende landen van programs voor atoomenergie slechts voor vreedzame doeleinden zal worden gebruikt".

Manghistoe Newye gearresteerd

ADDIS ABEBA, 27 dec. — Generaal Manghistoe Newye, de leider van de opstand die ten doel had keizer Haile Selassie van Tthiopië van de troon te stoten, is zaterdag ongeveer tachtig kilometer ten zuidwesten van Addis Abeba gearresteerd. Newye, die bevelhebber van de keizerlijke garde was, is nu in de hals gewond. De meeste leiders van de opstand, die op 16 december werd bedwongen, zijn al gevangen genomen.

Duizenden juichende Ethiopers verzamelden zich voor het paleis van de keizer en het ziekenhuis waarheen Newye is overgebracht.

Ontploffing in steenkoolmijn eist 21 slachtoffers

TEHERAN, 27 dec. — Door een ontploffing in een steenkoolmijn ten noorden van Teheran zijn zaterdagavond 21 mijnwerkers om het leven gekomen. Aanvankelijk vreesde men dat 70 personen het leven hadden verloren.
bruikt. Dit is de eerste keer na de Koreaanse oorlog, dat Japan een zo groot aantal tanks zal ontvangen. In officiele kringen is medegedeeld, dat de Japanse regering voornemens is, de Verenigde Staten nog 160 tanks te vragen.

Weer socialistisch dagblad gestopt

BRUSSEL, 27 dec. — De Belgische regering heeft gisteren de gouverneur van de provincie Hainaut, de Socialist Rene Thone zijn ontslag gegeven en heeft vandaag een Socialistisch dagblad in de stad Gistel verboden. Dit is het vierde Socialistisch blad dat sedert het begin van de staking door de Belgische regering verboden is verklaard.

Verklaring van Canadeze minister inzake Cuba

SASKATOON (Alberta) 27 dec. — „Economische uitwisselingen tussen Canada en Cuba zullen er toe bijdragen de traditionele betrekkingen tussen Cuba en de westelijke landen te herstellen", aldus is in Saskatoon verklaard door de Canadese eerste minister John Diefenbaker, die de kerstdagen samen met zijn gezin in deze stad heeft doorgebracht. Diefenbaker zei dat zijn regering de uitvoer van strategische wapenen naar Cuba niet zal toestaan. De Canadese regering zal ook geen ander militair materiaal naar Cuba uitvoeren en zij zal zich uitspreken tegen het zenden naar Cuba van consumptieartikelen van Amerikaanse oorsprong.

„Canada eerbiedigt het recht van iedereen om voor zichzelf uit te maken welke politiek hij in zijn betrekkingen met Cuba zal volgen," aldus Diefenbaker, „maar het embargo en de controle op de handel zijn krachtige wapens, die soms tweesnijdend zijn. Als zij tegen Cuba gebruikt worden, zullen zij later misschien tegen andere landen moeten worden gebruikt, hetwelk de commerciële betrekkingen die Canada met het buitenland onderhoudt of eventueel zal kunnen onderhouden, zal schaden. „Mijn land," aldus besloot Diefenbaker, „heeft een economie die afhangt van de internationale handel en kan het zich dus niet veroorloven zulke methodes te volgen".

Sabotagedaden houden aan in Belgie

BRUSSEL, 27 dec. — In België houden de sabotagedaden aan, zoals het doorknippen van geleidedraden, het leggen van blokken beton op de spoorlijnen, het vernielen van lichtsignalen, enz. Dit geschiedde onder anderen op de spoorweg tussen Namen en Brussel. Tussen Voneche en Gedinne is een trein ontspoord, waarbij de locomotief en vier wagons kantelden. Dit was het rails. Er vielen geen slachtoffers.

In Brussel zijn de straten overdekt met vuil, dat sinds het begin van de staking niet meer is opgehaald. Het stadsbestuur vreest thans dat er mogelijk epidemieën zullen uitbreken.

Het Brusselse Midi-station, het voornaamste station van de stad en het beginpunt in België voor internationale treinen, is gesloten geweest. Het werd later weer geopend, nadat sterke politie afdelingen de perrons opgingen en tientallen stakers verwijderen, die bagagewagens omver wierpen en postzaken naar alle kanten verspreidden.

Op het postkantoor van Brussel worden slechts dringende telegrammen aangehouden, dit vanwege de staking der telegrafisten.

Nabij Bergen hielden stakers auto's tegen, lieten banden leeglopen en gebruikten de voertuigen om bruggen en spoorwegovergangen te blokkeren.

De staking heeft zaterdag de activiteit in het land voor een goed deel verlamd. Volgens onofficiele regeringszegsman hebben de stakingen tot een „vrijwel revolutionaire toestand" geleid welke herinnert aan die van 1950 toen het geschik over de toekomst van koning Leopold België aan de rand van een burgeroorlog bracht. De economische verliezen zijn al bijna zo groot als tijdens de crisis om de Kongo in de zomer — verliezen die de voorgenomen soberheidsmaatregelen juist gedeeltelijk willen goedmaken, aldus de woordvoerder.

De Belgische eerste minister Gaston Eyskens heeft zaterdagavond in een radiotoespraak tot het Belgische volk verklaard dat de golf van stakingen in België „de grondslagen van onze instellingen bedreigt".

De Belgische premier begon zijn radiotoespraak met de opmerking dat hij er de voorkeur aan zou hebben gegeven zijn luisteraars een „gelukkig Kerstfeest" te kunnen wensen, „doch de omstandigheden hebben dat onmogelijk gemaakt".

Eyskens sprak ook over „misdadige sabotagedaden, die mensenlevens kunnen kosten".

Belgische arbeiders naar Rotterdam

ANTWERPEN, 27 dec. — In de haven van Antwerpen, waar het aantal werkwilligen is toegenomen, doen geruchten de ronde, dat havenarbeiders door scheepvaartondernemingen worden aangeworven voor tewerkstelling in Rotterdam. Daarheen zijn door de stakingen in België talrijke schepen uitgeweken en liggen op afhandeling liggen te wachten. Arbeiders zouden met vrachtauto's naar de Rotterdamse haven worden vervoerd.

Vereniging van hoger KLM personeel opgericht

DEN HAAG, 27 dec. — Tijdens een bijeenkomst in Den Haag, en voortgezet in Amstelveen, is opgericht de „vereniging van hoger KLM-personeel". Dit is het resultaat van een onder het hoger KLM-personeel in Nederland gehouden enquete naar aanleiding van de beslissing der KLM-directie om ook de arbeidsvoorwaarden voor deze categorie tot voorwerp van overleg met de vakbonden te maken.

De vereniging stelt zich ten doel, op dit gebied de goede verhoudingen in de onderneming te bevorderen en de belangen van het hoger KLM-personeel te behartigen, onder meer door naar vermogen mee te werken aan de tot standkoming van een zodanige vorm van overleg over de belangen van het hoger personeel, dat daarbij met de wensen en inzichten van alle betrokkenen in gelijke mate rekening wordt gehouden. Met name wil de vereniging een tegenwicht vormen tegen een te ver gaande monopoliepositie van een minderheidsvertegenwoordiging, waar het de belangen van het hoger personeel betreft.

Ernstige incidenten in Zuid-Korea

SEOEL, 27 dec. — Er zijn in Zuid-Korea tijdens plaatselijke verkiezingen ernstige incidenten geweest. In Namchi kwamen de politie en betogers die een stembureau wilden binnenstormen, in botsing. In Pyongteak liepen aanhangers van de verslagen candidaten door de straten te betogen dat de verkiezingen niet eerlijk zijn geweest. In Poesan werd een stembureau geplunderd.

VENEZOLAANSE OFFICIEREN GRADUEERDEN IN PERU

LIMA, 27 dec. — Negen Venezolaanse officieren en een Argentijnse hebben vandaag uit handen van de Peruaanse president Manuel Prado de diploma's ontvangen, die hen als gegradueerden van de militaire hogeschool van Peru bestempelen.

Tijdens het plechtigheid reikte de Venezolaanse ambassaduer in Peru de versierselen van het kruis van de strijdkrachten van zijn land uit aan de vlag van de Peruaanse militaire hogeschool. Hij reikte ook versierselen uit aan de algemeen directeur van de school, generaal José del Carmen Cabrejo.

De Argentijnse ambassadeur, Maximo Etchecopar, gaf een geschenk aan de enige Argentijnse student die gegradueerd was, majoor Hugo Sarno Manera, terwijl zijn Venezolaanse collega een geschenk overhandigde aan de beste student van de Venezolaanse groep, majoor Francisco Alvarez Torres.

Turistanan Ruso a jega Havana

HAVANA, 27 dec. — 28 turista Ruso a jega Havana en virtud di un acuerdo entre oficinanan turistico Ruso y Cubano. Nan ta e prome Rusonan cu ta bai Cuba sin motibu oficial. A worde anuncia cu lo tin un entrecambio turistico na gran escala entre Rusia y Cuba.

Rene Thone a hanja su retiro

BRUSSEL, 27 dec. — Ajera gobierno Belga a dana e gobernador dje provincia Hainaut, e socialista Rene Thone, su retiro y awe el a prohibi un corant Socialista na e ciudad Gistel. Esaki ta e cuarto corant Socialista, cu gobierno Belga a prohibi desde cuminsamentu dje welga.

Concentracion di trupanan nobo Egipcio

TEL AVIV, 27 dec. — Tin trupanan nobo Egipcio concentra den region di Sinai, y nan tin armanan ultramoderno, asina general Haim Laskov, hefe di estado di ehercito Israelita, a declara awe den un articulo den e revista semanal militar Israelita „Salachanen".

E general a bisa cu e trupanan Egipcio tin intencion di ataca Israel pa sorpresa. Sinembargo e ta di opinion cu ehercito Israelita ta mas fuerte ainda cu esun di R.A.U., y cu lo e por rechaza cualkier atake di sorpresa. General Laskov lo tuma su retiro dia prome di januari y lo e worde sigi pa general J. Tzur.

Informacion dje corant „Miami News"

MIAMI (Florida), 27 dec. — E corant „Miami News" a informa, cu un unidad di trupa comunista Asiatico — como 100 homber — a desembarca for di bapor di carga Ruso, na Antilla, na costa norte dje provincia Cubano Oriente, despues cu a bira nochi. Parce cu nan a worde transporta den direccion di e Sierra Maestra. Parce cu nan a desembarca tambe 30 camion, 20 pida di artileria y algun caha. E corant ta informa cu e lugar na unda e desembarcacion a tuma lugar, a worde separa for dje otro terrenonan.

Explosion dje bom na Sahara

ROMA, 27 dec. — „E nubia atomico cu a sigi e explosion di un bom atomico Frances na Reggane (Sahara) awe mainta, lo no pasa over di Italia", asina circulonan autoriza a declara awe mainta na Roma.

E Cubano Gustavo Enrique Hart a saca foi Venezuela

CARACAS, 27 dec. — Awe mainta e Cubano Gustavo Enrique Hart, ruman dje ministro Cubano di Educacion Armando Hart, a worde saca for di Venezuela. Gustavo Hart tabata na Caracas desde dia 13 di december.

Polisnan a declara cu Sr. Hart a establece „contactonan" cu elementonan extremamente izquierdo durante su permanencia na Caracas, locual a causa su detencion y eventual expulsion. Sr. Hart a worde companja pa polisnan pa bai aeropuerto di Maiquetia, na unda el a tuma e avion pa Havana.

Noticianan alrededor di proceso di Eichmann

BONN, 27 dec. — Un portavos oficial di gobierno Aleman Occidental a afirma awe na Bonn, cu algun observadornan Aleman Occidental lo atende proces di Eichmann, aunke cu no ta sigur ainda cuanto experto huridico lo bai Israel, pa atende e proces dje ex-Nazi. E portavos a accentua, cu husticia Aleman Occidental ta desea particularmente di recoge nota durante e proces pa investigacionnan tocante otro criminalnan Nazi, y pa mira e procedura cu ta worde sigi na Israel.

BALLON A TRECE E ROMANCE NEERLANDES—SUECO NA REALIZACION. — Diny Kamerkamp foi e luga Hulandes Klarenbeek onder Zutphen, cu na anja 1949 hunto cu un grupo di coleganan di su edad na un fiesta a larga un ballon bai laria, ta bai casa Dia Sabra awor na Urshult den provincia sueco Calle Hakansson cu ta biba aya, cu a hanja e ballon cu direccion di Diny ultimamente i foi e tempo ei a cuminza un correspondencia. E portret aqui ta presenta e pareja di cualnan e amor a alcanza un nivel di mas altu, causa pa un inocente ballon.

Demostracion na Oran

ORAN, 27 dec. — Un Europeo hoben, kende a worde herida cu un hacha ajera nochi durante e demostracionnan Mohamedano, a muri awe mainta na hospital di Oran. Awor e cantidad di victima dje incidentenan di ajera a bira 3. E tres victimanan ta Europeo y tur hende tin miedu, cu nan entierro lo causa mas demostracion contra e Europeonan na Oran.

Nombracion pa Paul Nitze

PALM BEACH (Florida), 27 dec. — E presidente nobo di Merca, John Kennedy, a anuncia, cu el a nombra Paul Nitze di 53 anja, como subministro di defensa pa asuntonan internacional. Nitze lo hanga un papel esencial den formulacion di plannan nobo di desarme y lo e tin supervision entre otros dje programanan pa assistencia militar.

Rapport di James Landis na Kennedy

PALM BEACH, 27 december. — Palm Beach, desde 1948 tin aplicacion di presion riba personanan na e manera mas malu posible, respecto dunamentu di derecho di baha na Merca, na companianan estranhero di aviacion, asina ta worde skirbi den un rapport cu James Landis a formula pa presidente Kennedy.

Den e rapport aki e actividadnan dje conseho pa aviacion civil CAB (Civil Aeronautics Board) y algun otro institucion federal, durante presidencia di Truman y Eisenhower, ta worde critica.

Landis, kende tabata miembro di varios dje institucionnan aki, ta recomenda pa "congela" algun ruta aerea pa un cierto tempu. Su critica mas importante riba e consecho pa aviacion civil ta trata dje hecho, cu e decision den casonan cu a worde discuti den e organonan ey, aparentemente a worde determina pa "influencianan di afor".

MATRAS PA BACANAN . . . . . Na Royal Smithfield Show 1960 den Carls Court na Londen e matras delega aqui di schuimrubber i nylon ta exhibi, cual ta traha pa reemplaza e yerba den stalnan pa bacanan, cabainan, porco, etc. E matras aqui ta traha di un material particularmente fuerte. I naturalmente ora cu awa no ta cai, bo por tene picnic riba dje.

Gran interes pa celebracion di pascu na Jeruzalem i Bethlehem

AMMAN, 27 dec. — E departamento Jordanes di turismo a informa, cu 15.000 peregrino a atende e celebracion di Pascu na Jerusalem y Bethlehem.

Rumornan di den haf di Antwerpen

ANTWERPEN, 27 dec. — Den haf di Antwerpen na unda e cantidad di hende cu kier traha a aumenta, ta circula rumor, cu trahadornan den haf a worde solicita pa companianan naviero pa traha na Rotterdam. Hopi bapor a bai aja nan door dje welga na Belgica y ta warda pa worde descarga. Parce cu obreronan ta worde hiba Rotterdam den camion.

Militarnan Belga ta bai Belga back foi Alemania-occidental

BRUSSEL, 27 dec. — Awe nan a cuminza hiba como 700 militar Belga, kendenan tabata staciona na Alemania-Occidental en relacion di Pacto Atlantico, Belgica bek.

Un ajudante di rey Boudewijn di Belgica a bai Sevilla awe cu algun documento pa e rey firma. El a bai den un avion militar di Brussel, cual lo keda na Sevilla, na disposicion dje rey.

Un portavos di corte Belga a informa cu rey Boudewijn lo no bai Belgica bek awe, en relacion cu e welganan.

Nasser tin intencion di bai Sur-America

CAIRO, 27 dec. — President Nasser di Republica Arabe Uni tin intencion di bai Sur-America na cuminsamentu di otro anja. Su prome bishita lo ta na Cuba y lo tuma lugar probablemente na maart. Tur e detallenan di su biahe door di Sur-America no ta conoci ainda.

APUNTES EDITORIAL

PESEBRE BOMBARDEA!

(Continuacion di pag. 1)

werk. Esaki ta bentamento di „placa 'fo."

Ademas e tiramento di klapchi aki sin responsabilidad ta forma un peliger grandi. Na Aruba tin mucha caba cu a perde man y bista cu e klapchinan aki, y tur anja trobe doktoornan ta atende casonan di kimamento basta serio. Cual mayornan razonable lo kier expone nan iiunan na e peliger di perde nan wowo? Y esey nada mas pa tende un tiro?

Mas peor ta e muchanan cu tin e klapchinan ta bira creaturanan sin ningun clase di responsabilidad. Nan ta prefera di tira nan donderbosnan riba hendenan cu ta pasa, of den casnan, of te hasta den autonan. Tin hende cu den dianan aki ta corre cu nan glas di auto cera, pa miedo cu un klapchi lo rementa den nan cara. E anja aki mes a worde registra difrente caso di autonan cu a worde ruina parti pafo cu tiramento di klapchi.

Cuanto tempo mas nos mester spera prome cu un chofer spanta di un klapchi asina, perde control riba stuur y forma un desgracia grandi? Esaki lo pasa sigur, si por pasa nos tur na cualkier momento. Esakinan ta simannan di terrorismo di tiradornan di donderbos y klapchi. Ta necesario pa socede desgracianan grandi, prome cu autoridadnan tuma medida?

Pasobra polisnan practicamente no por haci nada contra e fenomeno aki. Kiko un man yen di polis por haci contra mas di cien mucha y hende grandi den cayanan y den cunucu, cu di mainta tempran te anochi laat ta forma desordu cu nan klapchinan. Ta resta un solucion: Y esey ta pa eilandsbestuur prohibi tiramento di klapchi por completo. E medida actual cu B.C. a tuma pa permiti tiramento di klapchi y donderbos for di 21 di december te cu 2 di januari, nos ta hania en bista di Pascu, hopi infortunado. Cu e medida aki centenares di hende ta hanja carta liber pa deshonra e momentonan solem riba anochi di Pascu.

Corsow a mira esey caba y a duna un ehemplo pa permiti tiramento di klapchi e anja aki for di 28 di december.

Tumando na cuenta sinembargo tur loke ta para aki 'riba, nos ta pensa, cu ta tempo, pa Aruba duna un mihor ehemplo ainda, pa prohibi e tiramento di klapchi por completo. Mayoria di e pueblo ta sperando 'riba e decision aki.

BEKENDMAKING

Aan de bezitters van onroerend goed wordt hierbij bekend gemaakt, dat te beginnen met aanslagen over het belastingjaar 1961, door de belastingadministraties in de Nederlandse Antillen niet meer zonder bewijsleverig als kosten van onderhoud van onroerende goederen wordt geaccepteerd: 20% van de opbrengst.

Mitsdien moet er rekening mee worden gehouden dat in de aangiften over het belastingjaar 1961 (in te dienen begin 1962), de af te trekken kosten van onderhoud van onroerende goederen volledig zullen moeten worden omschreven en dat de bewijzen (kwitanties o.d.) op verzoek van de inspektie moeten kunnen worden overlegd.

Curacao, 23 december 1960
De Inspecteur der Belastingen

Coronel Mobutu ta pensa na hiba Lumumba na Boma

LEOPOLDSTAD, 27 dec. — Na Leopoldstad a cuminsa discusion ajera entre miembronan dje gobierno Ileo — nombra pa presidente Kasavubu — y e conseho di comisarionan, cu coronel Mobutu a instala como gobierno provisorio.

Mobutu a declara despues cu el a tuma poder over, cu e conseho di comisarionan lo keda funciona te na cuminzamentu di otro anja.

A worde informa, cu coronel Mobutu ta pensa di hiba Lumumba Boma, na parti occidental dje provincia Leopoldstad, for di Thysstad. Na Boma ta biba particularmente miembronan dje tribu Bakongo, cu ta apoya Kasavubu.

Na Elisabethstad general Rickye, e consehero militar di Hammarskjoeld su representante personal, Dayal, tabatin un discurso largu dialuna, cu prome ministro Chombe. General Rickhye a haci un biahe di inspeccion door di varios parti di Congo. Un portavoz a declara despues dje discusion, cu nan a jega na acuerdo completo tocante asuntonan di interes comun. Esaki ta trata mantenementu di orden y trankilidad na e zona neutraliza na parti norte di Katanga, na unda miembronan dje tribu Baluba a cuminsa un rebelion.

Arrestacion haci pa trupanan di Stanleystad

Trupanan di Stanleystad, cuartel general dje simpatizadornan di Lumumba, a arresta enter e gobierno provincial di Kivu na Bukavu, asina un portavoz di Nacionnan Uni a informa. Pero nan a worde libera despues di un ora, cu excepcion di 4 persona, entre cual e comandante militar provincial coronel Singa. Coronel Singa ta un simpatizador di Kasavubu.

Situacion na Kivu ta normal atrobe. Militarnan di Nacionnan Uni ta patrulla hunto cu congolesnan.

Ghana, Guinea i Mali a forma un union

CONAKRY (Guinea), 27 dec. — E presidentenan dje 3 paisnan Africano Occidental, Ghana, Guinea y Mali, a publica un anuncio comun na Conakry, capital dje Guinea, bisando cu nan 3 paisnan a forma un union.

E anuncio ta bisa tambe cu Ghana, Guinea y Mali a dicidi di lucha pa un politiek economico y financiero comun.

Ghana, Guinea y Mali tin mas cu 10 milion habitante hunto. Mali y Guinea tin un frontera comun, pero nan ta worde separa for di Ghana door di Opper Volta y costa di Ivoor.

Numero di victima di accidente di trafico na Merca

NEW YORK, 27 december. — E cantidad conoci di victima di accidentenan di trafico durante e weekend di Pascu na Merca, tabata 386 dialuna. Nan ta spera cu lo e subi te 510.

65 hende a muri den candelanan, 64 den otro accidente.

E cantidad record di victima di trafico pa un weekend di 3 dia ta 609, esaki tabata resultado di Pascu 1955.

Cumpleanjos

Masha pabien ta bai pa e hobencita Jacinta Juanita Ruiz, cu a haci 13 anja, di parti di su tata y mama, rumannan Pedro, Jacobo, Maria, Mario, Lourdes, su welanan, tanta y omonan su pepe Maria Maduro y omo Lodewijk Pontiles.

Awe ta celebra su 5 anja e hobencito Inocente Ruiz. Masha pabien di su papa y mama, rumannan Chenta, Choli, Coba, Ia, Lulu, welanan, tanta y omonan, especialmente su omo We Erasmus, su pepe Michi Hil, primo y primanan.

Felicitacion ta bai tambe pa senjor Willem Nicolaas di su esposa Nicolina, jioenan Efrain y Robert, suegro Placdo, suegra Stebanita, swanan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman y demas familia.

Anna Mariana Werleman a celebra su cumpleanjos, pa motibo cu su tata Toni, su mama Johanna, rumannan Juanita, Deta, Tientje, Loedie Croedji, wela Goita, welo Wico, su pepe Johanita Wolff, su omo Lodewijk Pontilius, demas familianan Wolff, Werleman y tambe su amiganan di bewaarschool na Noord y Zr. Josefa y juffrouw Beatrix Tromp ta felicitele.

Tres anja a completa ayera e chikitin Rubio Harold Wever y ta ser recorda pa su tata Francisco, su mama Aida, rumannan Greta y Anni, welonan Lousiano Wever, Nicodemus Geerman, welanan Marciana Wever y Demetria Geerman, tanta y omonan, primonan, su padrino Alexander Wever, demas familia Wever y Geerman.

Senjorita Jacinta Angela a haci 17 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su mama Mauricia, ruman Francisco, Leonda, Petronilia, Simon y Fernando, sobrinonan, senjor Johannes Koolman, Juan Teodoro Ruiz, Mickel Angela, demas familia Angela y Koolman, amigonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Cowboy" a.l.
RIALTO 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Great Expectations" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Face of Fire" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS, tel: 5119.

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15,30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazan 28 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazan 28 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 28 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazan 28 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuvuchi

No. 87

Y de lo contrario mr. Tarleton tambe a tranquilize un poco ora cu el a mira cu George tabata solamente un bon amigo di Héro y no un concurrente temi. Y e tabata gusta e situacion aqui awor.

Y ora cu despues di Kurzaal cu nan a regresa cas trobe, e dama anciana a puntra su protegida:

"Y conta mi awor ta quico ta bo plan".

Hero a sagudi cabez manera un hende indeciso cu no tabata sa mucho bon ta qui banda lo e cohe prome.

"Bo ta mira, Hero. Bo situacion no ta mucho bunita. Pero ta idea bo tin di sinta larga bo marido 'i span dilanti shers di bo mama?"

Hero a quita su cara y a queda ta fiha den bentana.

"Lady Saltash, bo sa cu ta dificil pa duna un contesta facilmente. Mi no ta pensa nada bon riba lady Sheringham".

"Famoso. Mi ta contentu cu ainda tin energia di combate den bo persona. Larga mi bisa bo esaqui. Si enberdad bo quier gana Anthony Sherry pa semper pa bo, anto hamas bo mester large comprende cu bo tin mester di dje. Pasobra si e tin mester di bo, anto e mester busca bo te caminda bo ta. No adore, ni suplike nada. Bo ta casa cune y boso dos tin mes derecho. No pidie pordon y si un dia bo logra hanje bao di bo duin, bo ta cla....."

"Bo ta ekiboka bo". Hero a sigure. "Esei nunca mi tabata quier. Mi quier hacie solamente feliz y mi no quier ta un muhe fastioso p'e".

"Bo mester tuma e asunto ei cu brio, mi bon mucha. Major parti di bez t'asina, cu un homber no ta aprecia loque e no a lucha p'e hanja. Actualmente bo n' sa cu Anthony ta stima bo y probablemente e tampoco no ta na altura di esei. Si bo entrega bo mes na dje sin persistencia, anto mi ta risca pusta cu hamas lo bo hanja sa cu e ta stima bo en realidad; mi ta quere cu por lo pronto ta bon cu bo haci como si fuera bo no ta interesa den dje of bo n' ta desea na regresa back cerca dje".

Hero mester a pensa riba esaqui un ratu y a bisa poco poco:

"Lo ta masha dificil, pero quizas esei lo ta di mehor solucion. Mi ta comprende loque bo ta meen. Solamente ora cu George a bisa mi cu e ta bini Bath.... m'a pensa cu quizas casualmente lo el a tende cu mi tabata cerca bo. Mi no por a yuda cu toch mi tbaata spera cu e tabata stima mi di berde mes".

"Si, mi yiu. Anto e ora ei e asuntonan lo tabata distinto. Pero manera e asunto ta awor, e no sa mes cu bo ta aqui na Bath.

"No; e n' sa." Hero a bisa verdriet.

Lady Saltash cu tabata comprende ta quico ta amor, a dicidi di no sigui penetra mas leu riba e asunto aqui.

Su siguiente mainta pa 10'or mr. Tarleton a bini aya, manera ta su custumber. El a bin busca Hero pa nan bai haci un paseo na Kelton. Y tabata parce e lord cu Hero no tabata contento manera tur dia y el a tente: "Parce ta manera bo permanencia na Bath a cuminza fada bo, senjorita".

"Oh no, absolutamente", Hero a responde lihe.

"Mi sa sigur cu bo ta hanja mi un tercio mucho bieu, cu un pia na stribu y un pia na terra sin ningun sintimentu pa romantica".

Automaticamente Hero a cuminza ta hari:

"Com bo por ta pensa esei. Ningun momento sol mi no a duna bo motibu pa pensa di tal manera. Mi sa mucho bon, cu bo por ta masha romantica, contal cu bo mes quier. Y respecto esun pia di bo ei cu ta den graf...."

"Wel, m'a quere sigur cu dia cu b'a cerra conoci cu mi pa di prome bez, t'asina sin duda lo b'a pensa".

E mucha muhe a coloriza:

"Asina sin duda mi a pensa berdad, pa mi ser sincero anto pa cu bo. Pero e tempo ei mi n' tabata conoce bo asina bon ainda".

"Bisa mi francamente, miss Wantage, bo ta quere cu mi ta mucho bieu pa pensa riba matrimonio?"

El a queda ta mira e lord investigante:

"Ta claro cu no. Absolutamente. Bo tin idea di casa?"

"Si", el a responde.

E mucha muhe mester a basha un grito di harimentu sin cu e mes por a yuda y el a responde:

"Si t'asina, anto lo bo mester cuminza na bira romantica. Muhenan ta hende kens di naturaleza y nan ta aprecia romance masha tantu".

E homber a traha su cara awor un poco verdriet y a grunja:

"Bo ta recorda di a bisa mi cu bo ta prefera di por a ser secuestra. B'a queda cu e mes idea ainda?"

E mucha muhe a escapa un suspiro.

"Si, alomenos lo mi a desea esei.

Pero pa ser sincero; esei no ta parce mi nada pa bo. Bo ta quere cu un dia lo mi por mancha un shers di cuater cabai?"

"Oh si, cu mucho gusto lo mi sinja bo".

"Toch mi ta quere cu lo mi no mester haci esei, pasobra e n' ta pas".

"Quico tin?" el a responde. "Mi n' ta 'sina stijf manera bo ta quere". El a queda ta mira na e profil. "Bo sa cu bo n' ta papia nunca over di bo mes miss Wantage. Mi ta supone cu a lo largo lady Saltash no ta bo famia".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta sera bo cu candal. Panoho. Y despues mi ta bahą pa dak". „Mi no sa pakiko bo ta haciele. Ta loco bo ta"? 2. „Tin glas ey bau.. y e mihor manera pa averigua ta si nos fingi di ta prisionero". 3. „Mmm... no tin cos mas doeshį cu un bon cama".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pobor Tavi.. su so den selva y persegui pa e bandidonan ey.. y ami sin por haci nada.." 2. „Mi ta nervioso, Juan.. bo tin un cigaria pa mi"? „Con? Si. Valva.. tuma.." 3. „Ora Juan a sende e zwavel.. „Kiko ta su idea..? Lo tin algo den su abez"?

DICK TRACY

1. „E baby di barba". „Esta un nomber. E baby di barba". 2. „Bo a mira"? „Kiko"? 3. „Mi a dunele un paki di cigaria y e la machikele tur". 4. „E mucha ey tin man di heroe". „Kiko? e..? Con"?

RIP KIRBY

1. „Bai den sala di Radio atrobe y no menciona nada cu ningun hende". „Si, senjor". 2. „Ata abuelito. Nos por dunele bon nochi awor". „Kende bo ta"?

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nora por gana un fortuna di e invento di su tata. Pero, pongamos cu tin algo di su tata cu bo ta considera terribelmente reprochable". 2. „Bo kier sabi... si nos lo opone na e matrimonio"? „Si senjor, esei mi tin miedo". 3. „Mi ta cuminza consinti na laga bo bin aki, sr. Saxon. Mi no ta bai opone mi si bo kier meen.. cu e verdadero tata di Nora ta un criminal".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „O.K. Nos lo representa e obra di Tula „El mundo al reves". Mi ta laga mimeografia e manuscrito..." 2. „Tula.. Bo ta bai cas..? Mi por a...." 3. „Bo por hibami cas. Chito. Pero mi no ta bai cas.." „Mi ta bolbe aki na dos dia".

PEPITA

4. „Nos a wantele pareeuw".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Och, jullie arme mensen! Ik KAN nu weg, maar jullie MOETEN bij hem blijven ......!"

„Oh, pobrecitonan! A'mi POR bai, ma boso si ta OBLIGA di keda serca dje ......!"

Invitacion di Brazil na Haile Selassie

SAO PAULO, 27 dec. — Un grupo di diputado di Sao Paulo a pidi ministerio Brazilenjo di asuntonan exterior ajera, pa larga gobierno Brazilenjo invita emperador Haile Selassie di Ethiopia pa bishita Brazil atrobe. E diplomadonan no kier pa e emperador keda cu un recuerdo penoso dje capital economico di Brazil, pasobra e tabata na e ciudad ey dia cu e golpe di estado a cuminsa na su pais.

Nombracion

PALM BEACH, 26 december. — Presidente Kennedy a nombra dr. Walter W. Heller, un experto riba terreno di belasting y economia, como presidente dje comision presidencial di conseheronan economico.

Dr. Heller ta cabezante dje departamento economico dje universidad di Minesota. E tabata consehero pa asuntonan di belasting dje gobernador di Minnesota, pa 6 anja. E gobernador di Minnesota mes a bira ministro di agricultura den gobierno di Kennedy.

Heller a declara na un conferencia di prensa na Palm Beach, cu durante 3 anja y mei economia mericano a para ketu, y cu desde 6 luną pasa por papia di un recesion.

Welga di trahadornan di

„La Esfera", „Ultimo Noticias" i „El Mundo"

CARACAS,27 dec. — E welga dje trahadornan na e corantnan Venezolano „La Esfera", „Ultimas Noticias" y „El Mundo", e 3 corantnan dje casa editorial „Publicacionnan Capriles" a sigi ajera. Tabatin reunionnan entre representantenan dje trahadornan y dje casa editorial, cu participacion dje funcionarionan haltu di ministerio di trabao, pa trata di soluciona e diferencianan cu a origina tocante pago di sueldonan, pero no tabatin resultado positivo.

Entrecambio economico entre Canada i Cuba

SASKATON (Alberta), 2 7dec. — E intercambionan economico entre Canada y Cuba lo contribui na restoracion dje relacionnan tradicional entre Cuba y e paisnan occidental, asina a worde declara na Saskatoon pa e prome ministro canadiense, John Diefenbaker, kende a pasą Pascu ajanan cu su familia. Diefenbaker a bisa cu su gobierno lo no permiti exportacion di armanan estrategico pa Cuba. Gobierno canadiense lo no exporta otro material militar pa Cuba tampoco y le e expresa su mes contra mandamentu di articulonan di consumpcion di origen mericano pa Cuba.

Canada ta respeta derecho di tur hende pa dicidi pa nan mes, ki politiek nan kier sigui den nan relacionnan cu Cuba, asina Diefenbaker a bisa, pero e embargo y control riba comercio ta armanan fuerte, cu di bez en cuando sa corta di dos banda. Si usa nan contra Cuba, ta posible cu lo mester usa nan contra otro paisnan despues, locual lo perhudica e relacionnan comercial cu Canada ta mantene cu paisnan estranhero of lo por mantene eventualmente. "Mi pais", asina Diefenbaker a conclui, tin un economia cu ta depende di comercio internacional y e no por permiti su mes di sigui tal metodonan.

Ghana ta reconoce republica Mauritania

NAUKCHOTT, 27 dec. — „Ghana ta reconoce sin restriccion e republica Islamita Mauritania y gobierno Ghanes ta desea di establece relacionnan diplomatcio na nivel di embahador cu ne, mas pronto posible", asina ta worde declara den un telegram cu a worde manda pa e lider di estado di Mauritania awe pa e prome ministro di Ghana.

Opinion di dr W. P. Berghuis

HILVERSUM, 27 december. — E president dje partido antirevolucionario, dr. W. P. Berghuis, a bisa cu ta su opinion cu e solucion mas satisfactorio pa e crisis actual den gabinete ta pa repara loke a kibra awor.

Dr. Berghuis a bisą den un comentario, cu ta mucho tempran ainda, pa huzga si e sucesonan di siman pasa den tweede kamer tabatą na beneficio dje pais y dje antirevolucionarionan.

Sin discuti e pregunta di kende tin falta, dr. Berghuis ta di opinion cu e sucesonan ta lamentable. El a bisa cu errornan a worde comete, door di twee kamer of door di gobierno, of door di tur dos. E president dje partido antirevolucionario a declara cu tur tin nan mes responsabilidad. E ta di opinion cu e fraccion antirevolucionario lo duna e partido un splicacion tocante e politiek cu a worde sigui.

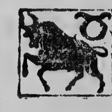
Sleeping beauties atrobe den importancia. - Como particularidad nos mester publica aqui un dje excepcionnan di mamanan cu no ta sinti nada pa nan yiu. Ta parce stranjo i toch ta berdad, pasobra aqui riba nos ta mira Bernadette di 3 i Venita di 5 anja, cual muchanan nan mes mama a duna nan un sorto di pulchi di sonjo bebe cu a causa dokternan medicinal lunanan di dolor di cabez pasobra e muchanan aqui tabata den un sonjo misterioso, un sonjo manera morto. Dokternan a bin conclui cu Sra Fratantonio, manera tabata nomber dje mama, a haci esaqui pasobra e tabatin un concenshi sushi. Riba e portret mas ariba nos ta mira e dos inocentenan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

No larga nan cohe bo cabez abao. Ademas tene masha cuidao pa nan no haci abuso di bo bondad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sea dispuesto awe tambe na scucha otronan su conseho. Quizas nan ta di bon intencion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Desarollonan fuera custumber por haci influencia riba bo situacion financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E dia di awe lo por bira uno di masha interes pa bo. No sea pura cu bo decisionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Larga cosnan marcha un poco manera nan ta bai y no trata na quibra heru cu man.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe ta un bon dia pa bo participa bo observacion of deseonan na otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta un dia cu aspectonan favorable; nan ta sinja bo conoce e salida foi dificultadnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Te awe ainda e aspectonan favorable di ajera ta na vigor. Probecha dje influencia aqui.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Esaqui mester bira un dia di propio estudio, propio analizacion. Evita dificultadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Perspectivanan ta mehora y bo por haci bo ventaje foi experiencianan cu b'a pasa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo ta posee e propio confianza necesario pa alza bo prestigio den bista di otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Controla bo mes ideanan masha bon y plannan pa bo ta sigur cu bo ta riba bon caminda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 29 DECEMBER 1960 — Nr. 3925

RESULTADONAN PA PRESIDENT ALCANZA DI BANCO NACIONAL CUBANO

HAVANA, 28 dec. — E organo gubernamental Cubano „Revolucion" a publica un rapport dje resultadonan cu e presidente dje banco nacional Cubano, major Ernesto „Che" Guevara, a alcanza durante e discusionnan, cu el a tene durante e ultimo 2 lunanan aki cu paisnan comunista. E corant a bisa cu Rusia a ofrece Cuba ajudo tecnico pa busca zeta y otro mineralnan den un terreno di 10.000 km2. Di e 100 fabricanan cu Cuba a encarga na Rusia, 20 te 40 lo worde traha otro anja. Esaki ta inclui, fabricanan di textil, pa baiskel, cos di cushina, frigidaire y fabricanan di salu.

Segun un acuerdo nobo cu Checoslovakia. Cuba lo hanja fabrica pa tractornan, camionnan y baiskel di motor. Cuba a firma un acuerdo cu Checoslovakia, pa intercambio di productonan agricultural y minero.

E bishita dje mision di Guevara na China tin como resultado, cu China lo cumpra un millon tonelada di sucu pa 4 centavo pa liber, na 1961. Cuba lo ricibi di China un prestamo sin renta di 60 millon dollar, cual lo worde usa pa cumpra 24 fabrica. Na januari 1966 Cuba lo cuminza paca e prestamo bek.

Alemania Oriental ta ofrece Cuba fabricanan na balor di 10 millon dollar. Norcorea ta cumpra 20.000 tonelada di sucu y Norte-Vietnam ta cumpra 5.000 tonelada.

Polonia, Checoslovakia, Alemania Oriental, Hungria, Bulgaria y Rumania lo cumpra 300.000 tonelada di sucu hunto cu cual e compranan total dje bloque oriental lo ascende na 4 millon tonelada di sucu.

Dia 23 december Guevara a bai Havana bek; dia despues cu un mision economico ruso a sali for di Cuba bao di direccion dje viceministro pa comercio exterior, M. Kuzmin, a sali for di Cuba, despues di a firma contractnan na balor di mas cu 100 millon dollar.

Helicopternan ta bini Antillas Neerlandes 1962

Willemstad, 29 december — Direccion di marina ta pensa pa staciona na 1962 un squadron di Sikorsky S-58 na Antillanan Neerlandes. Esaqui comandant di Servicio Aerea di Marina ltz 1 J. Labree a bisa durante un reunion na Hato, ora cu aya a ser introduci na prensa e Grumman CS 2 F-1 y avionnan Traker y algun autoridad di nabegacion aerea.

Pa e ocasion aqui lo construi na Hato un hangar nobo, mientras Marina lo hanja un pida hala dje Jet-platafom. Pero den porvenir lo traha un dekspiegel di un vliegkampschip pa haci tripulacionnan di MLD custumbra cu aterrizacionnan riba vliegkampschepen. Sikorsky S-58 cu ya na Hulanda ta ser usa cerca Marina, ta un tipo moderniza di S-55, e wentelwiek cu ultimamente Corsou a hanja mira dia cu Hr. Ms. Karel Doorman a bin haci un bishita na Antillas.

E helicopternan lo ser warda aqui, pasobra Antillanan Neerlandes ta adecuado pa educacionnan den aviacion. E intencion ta pa larga e tripulacionnan cu ta bini foi Hulanda pa larga nan bula tantu riba e avionnan Traoker, como tambe riba helicopter, tantu na momento di ida como di vuelta di Canada, na unda cu mas facilidad por hanja material di instruccion (cu ta mucho costoso pa Hulanda). E posibilidad di esaqui ta ser studia den direccion di Marina.

Psiquiatro Hulandes lo bin traha na Antillas

WILLEMSTAD, 28 december. — Dia 17 di januari dr. A. Meyer, actualmente „Hoofdgeneeskundige A" na Gevangeniswezen y "pschychopatenzorg" na Groningen, lo bini Corsou den compania di su famia.

Dr. Meyer lo bini Corsou pa cincu anja y lo bai traha na cuenta di gobierno di Antillas na instituto psquiatro. Senjor Meyer lo yega Corsou cu "Oranje Nassau".

Dos tankero a dal den otro y a pega na candela algun dia pasa na Bosporus. Mas di cincuenta hende a perde nan bida den e accidente aki. Tabata „Petar Zoranic" di Yugoslavia di 16.300 ton y „World Harmony" di Grecia di 20.992 ton.

E petroleo riba laman cu tabata na candela a pega un bapor Turco di pasahero „Tarus" di 9451 ton na candela tambe. Riba e portret aki un bista dje desastre.

E pareja real i situacion na Brussel

MADRID, 28 december. — Rey Boudewijn y reina Fabiola di Belgica lo no interrumpi nan luna di miel pa bai Belgica bek. Si situacion na Belgica no bira peor, e pareha real lo no bai bek prome cu fin di otro siman, asina a worde afirma awe na Madrid.

E avion militar abordo di cual coronel Debecke, ajudante dje rey, a jega Sevilla ajera, lo bai Brussel bek probablemente awe tardi. Rey Boudewijn ta di opinion cu si e regresa bek liher na su pais, opinion publico na Belgica lo worde alarma y lo parce cu situacion ta hopi peor cu e berdad.

E rey y reina belga a dicidi si, di keda na e villa "San Calisto" (cerca Cordoba) y bandona nan plan pa bishita e islanan Canaria.

Infiltracion di Chinesnan comunista na Laos

TAIPEH, 28 december. — Como mil solda chines comunista a infiltra parti norte di Laos. Nan tabata bisti na uniform dje trupanan di e republica democratico Vietnam, asina e servicio di informacion di China Nacionalista a informa awe. El a informa tambe cu e decision, pa manda e soldanan aki Laos, a worde tuma na Peking luna pasa.

James Reston importante corresponsal di „New York Times"

NEW YORK, 28 december. — James Reston, e corresponsal mas importante di "New York Times" na Washington, a informa, cu e embahador ruso na Washington, Menshikof a cuminza establece contact cu colaboradornan dje presidente electo Kennedy, den cual e ta acentua e importancia di discusionnan entre e y e prome ministro ruso y lider partidario Krutshef.

Reston a informa cu Kennedy a reacciona "frio y correcto" riba e iniciativa di Menshikof.

El a bisa tambe: "Ta probable cu Kennedy lo reacciona masha cuidadosamente riba e iniciativanan ruso, despues cu e worde inaugura como presidente.

Zona di comercio liber na Sur America

MONTEVIDEO. — E declaracion di vigor dje pacto pa un zona di comercio liber na Sur- America a worde pospone te dia prome di juli 1961, pasobra no ta posible pa conclui e negosacionnan preparativo na tempu. E acto mester a bira di vigor dia prome di januari.

E negosacionnan preparativo ta trata di formulacion di listanan di mercancia pa liberalizacion dje trafico comercial entre e 7 paisnan participante, den e prome anja cu e pacto lo existi. E 7 paisnan ta Argentina, Brasil, Chili, Mexico, Paraguay, Peru y Uruguay. E pacto a worde firma na februari 1960 y a worde ratifica pa Paraguay, Argentina, Mexico y Peru caba. Bolivia a anuncia varios biaha cu lo e bira miembro, pero esey no a sosode te ainda.

JIU MUHER DI PREMIER JONCKHEER A CASA AYERA NOCHI

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Ayera nochi senjorita Helen van der Ree, jiu di crianza di minister-president E. Jonckheer a celebra su matrimonio cu senjor De Meer, kende antes tabata officier serca Koninklijke Marine, pero kende actualmente a retira y a keda encarga cu un puesto nobo civil. E enlace matrimonial a tuma lugar den Fortkerk na Willemstad. Despues dje ceremonianan tabatin un recepcion na Piscaderabaaiclub, cual tabata bon concurri. Entre e presentenan nos a mira S. E. Gobernador A. B. Spekenbrink, tur e ministronan, cantidad grandi di representantenan di comercio y industria, y familiares y conocidonan di e pareha recien casa. Riba e portret aki nos ta mira momento cu premier Jonckheer tabata hiba su jiu pa Altar.

Caracter violento di demonstracionnan na BRUSSEL

BRUSSEL, 28 dec. — E oposicion socialista na Belgica a invita prome ministro Eyskens pa convoca camara di representantenan di Belgica (cu tin vacacion te dia 3 di januari), pa anuncia cu e ley di unidad, causa dje crisis actual na Belgica, lo worde suspende. E prome ministro Belga a rechaza e invitacion aki.

Awe e demostracionnan na Brussel tabatin un caracter mas violento cu ajera. Paliznan no a logra di evita e miles di welgistanan den cajanan di acerca centro di Brussel. Automobilistanan a hui prome cu e fila a jega y pacusnan y tiendanan a cerra liher. E demostrantenan a maltrata chofer di un autobus y a kibra glasnan dje bus. Nan a destrui bentana di un trein y boltu un auto na e plaza Rogier. Nan a kita e comunicacionnan dje treinnan cu e leiding den laria. Trafico di trein a para ketu na e boulevardnan grandi. Poliznan riba cabai y militarnan cu mitrailleur a trata di mantene orden mas tantu posible. No tabatin bringamentu.

Awe mainta truknan di sushi a cuminza corre atrobe cu proteccion di poliz.

E ministro belga Harmel a anuncia awe durante su conferencia di prensa diario, cu escaces di electricidad ta un dje aspectonan importante dje welganan, cual ta pone cu hopi obrero no por traha, pasobra nan fabrica no ta hanja electricidad.

E ministro pa asuntonan di middenstand a anuncia cu situacion a mehora desde awe mainta.

Fuentenan socialista a informa si, cu e welganan den industrianan na Vlaanderen lo aumenta. Industria petrolero na Antwerpen tambe a anuncia cu lo e stop di traha fin dje siman aki.

E federacion general di obreronan belga na Amberes, a anuncia cu su miembronan lo welga pa 48 ora. Nan a cuminza awe tardi. El a bisa cu nan ta welga como resultado dje susesonan na Gent y e medidanan di intimidacion di gobierno.

Awe mainta algun welguista na Gent a cerra edificio dje compania di gas y electricidad dje ciudad ey. Gendarmenan y poliznan a haci uso di gas lacrimogeno pa saca e welgistanan for dje edificio. Eseynan a contesta cu tiramentu di piedra y otro obheto. No tabatin victima.

RESTAURACION SINAGOGA JODENSAVANNAH NA SURNAM!

PARAMARIBO. — Na e momentonan aki nan ta mirando posibilidad di e ruinanan di siglonan pasa di e sinagoga na Joden Savanna. Ministro dr. P.A.M. van Philips, mr. C.C. de Rooy y sr. F. de Rooy ya a haci un bishita di orientacion na e lugar aki.

Circulonan hudio na New York y na Antillas a mustra interes pa e posibilidad aki, pa motibo cu aki tin e restonan mas bieuw di e colonia hudio riba nos hemisferio.

E sinagoga, Berachach Ve Salom (Bendicion y Paz) a worde traha na 1685. E templo a worde destrui pa candela na 1832.

Periodistanan Ruso a bai Havana

MOSCU, 28 december. — Awe un grupo di periodista ruso a bai Havana for di Moscu. E grupo ta bao di direccion di Dimitri Gorkunov, director general dje agencia ruso di prensa "Tass" y secretario dje asociacion di periodistanan ruso.

Situacion ta dificil na Johannesburg

JOHANNESBURG. — Si apartheid territorial no ta completamente di vigor, no por kita derechonan politico indefinitivamente for di Africanonan, cu ta biba den e distritonan dje blancunan, asina e iglesia Neder-Duits gereformeerd di Kaapprovincie y transvaal a declara. „Esnan cu no ta di acuerdo cu e punto di bista aki, mester presenta motibunan claramente moral pa nan punto di bista. No mester hui for di e responsabilidad aki".

Observadornan na Johannesburg ta bisa, cu e declaracion ta aumenta e posibilidad di un choque entre e iglesia aki, esun di mas grandi dje blancunan, y gobierno di prome ministro verwoerd. S e choque aki mester bini, e Afrikaandernan lo hanja nan den e situacion dificil, den cual nan mester scoge, pasobra te awor nan a keda leal na ambos partido.

EXPERIMENTO FRANCES CU BOM ATOMICO TA PROVOCACION

CAIRO. — „E explosion dje tercer bom atomico Frances den Sahara Africano ta demostra cu Francia ta determina di expone e habitantenan dje region ey na e peliger di radiacion atomico y provoca Nacionnan Uni y opinion mundial", asina a worde declara den un comunicado, cu liga Arabe a publica awe y radio-Cairo a transmiti.

GOBERNADOR DI SURNAM TA MEHORANDO

PARAMARIBO. — Estado di salud di gobernador Tilburg di Surnam kende actualmente ta worde trata na Hulanda ta bai adilanti masha poco poco.

Awor e ta birando bon di e operacion di pulmon.

Na Januari e gobernador ta bai over na e seccion di e neuroloog profesor Sillevis, kende e ora ey ta cuminza cu e tratamento di e neuritis den e weso.

EXPERTO DI BELASTING A JEGA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Hulanda a jega Surnam sr. J. Terlouw, experto di belasting. Cu un servicio pa tres anja sr. Terlouw lo traha pa e ministerie van Financiën di Surnam, principalmente riba terreno di investeringsverordening y e relacionnan financiera entre Hulanda y Surnam.

PSICOLOGONAN PA HUSTICIA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E ministerio di husticia ta trata na hanja for di Hulanda dos psicologo, uno pa e cuido di delicuencia y uno pa e proteccion hudicial di muchanan.

MEDALJA DI HONOR PA SALBADOR SURNAMEJO

PARAMARIBO. — E medalja di honor di bronce „pa mustra ayudo filantropico" a worde pega dia 21 di december door di esposa di e gobernador interino riba pecho di e capitan for di Saramacca Christiaan Laban.

S.M. La Reina a hanja bon na entrega e medalja aki como muestra di gran aprecio pa e hecho, cu e capitan algun luna pasa a salba na un manera masha heroico dos persona (mama y jiu), kendenan a cai den Boven- Suriname.

Entrego di e medalja a socode cu e ceremonianan necesario na palacio di e gobernador den presencia di autoridadnan halto di gobierno.

COMITE TA LUCHA PA HACI CARNAVAL 1961 MAS GRANDI

ORANJESTAD. — E plannan di e Comite Central di Carnaval pa e fiestanan di otro anja te ainda no a drenta den un estadio sigur, pero for di awor caba nan unica lucha ta pa haci e Carnaval venidero mucho mas grandi y atractivo cu anjanan anterior.

Nan ta pensa na duna premionan mihor y di mas balor na e diferente grupenan, presenta programanan mas atractiva durante nochinan di coronacion di coronacion etc. Den poco palabra e intencion ta pa laga otro instancianan, cu no ta e comite so, tambe tin algo di haci den preparacion di e festividadnan.

Ta nesey, durante di un reunion teni un dos luna pasa, nan a dicidi na acerca e Kamer van Koophandel pa pidi esakinan cooperacion den e Carnaval venidero. Pa motibo di e dianan di fiesta cu ta den curpa e plannan tin cu warda te otro anja, tempo cu tanto e Comite Central como e Kamer van Koophandel lo reuni pa asina cu nan deliberacionnan cuminza duna e preparacion pa e fiestanan un caracter mas sigur.

Y TOG E TA SUFRI DI ANEMIA

BROOKLYN — Un cirujano di un institucion pa hendenan loco na Brooklyn a hanja den stoma di un di e pacientenan di e institucion 26 jabi, 39 vijl pa unja, 3 rosario, 16 medalja di scapulier, un pulsera, un cadena di garganta, 3 cadena di metal, un habridó di bleki, 1 pida cuchu, 4 beitel chikito, 3 pincetas, 88 placa y 1½ kilo di metal.

No oostante tur e cosnan aki parce cu e paciente tin mucho poco heru den su sanger, pasobra e ta sufri di anemia (falta di sanger).........

DIABIERNE PLANNAN DI ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES LO SER REVELA

ORANJESTAD — Diabierne mainta durante un recepcion, cu ta worde ofrece di Aruba Chemical Industries N.V., e plannan di e Sociedad Anónima lo ser revela.

E recepcion ta tuma lugar den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, y ta cuminza pa 11'or. Asina nos a worde informa di parti di e managing director di A.C.I., senjor Edouardo Targioni.

Choke I

PAVILLA. — Sr. J.A. chofer di auto A-5525 a informa diamars mainta pa 8'or y mei cu un mei hora prome un auto desconoci a pasa dal su auto cu tabata para dilanti di su cas na Pavilla. Un investigacion di polis a mustra V.F. chofer di A-2405 como e culpable, cu a corre bai. Danjo total ta monta na fls. 350,—.

Choke II

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa 1'or y binti a choka na e skina Hendrikstraat- Mauritstraat e autonan A-7253 maneha pa N.T. y A-6007 maneha pa C.B. Danjo na e prome auto ta fls. 150.— y na e otro fls. 1500.—.

Choke III

ORANJESTAD. — Na e skina Wilhelminastraat- Nieuwstraat a choka tambe riba diamars atardi seis'or y mei autonan A-3645 y H-34 maneha respectivamente pa H.R.H. y J.Q. Danjo na e prome auto ta fls. 500.— y na e di dos fls. 50.—. Un di nan no a duna preferencia.

A Perde

Ivy Jacobus di Cayenastraat 32 a perde un oloshi di oro pa damas huntu cu un banchi tambe di oro, banda di e Lodge na haltura di Caribe. Aureliano Jacobs di Korteweg 5A a perde su cartera conteniendo un boekie y un rijbewijs.

VERLOOFD

ADOLFO G. LEO

en

HYACINTHE Y. LEJUEZ

25-12-'60 O'stad, Aruba.

BEKENDMAKING

Aan de bezitters van onroerend goed wordt hierbij bekend gemaakt, dat te beginnen met aanslagen over het belastingjaar 1961, door de belastingadministraties in de Nederlandse Antillen niet meer zonder bewijsleverig als kosten van onderhoud van onroerende goederen wordt geaccepteerd: 20% van de opbrengst.

Mitsdien moet er rekening mee worden gehouden dat in de aangiften over het belastingjaar 1961 (in te dienen begin 1962), de af te trekken kosten van onderhoud van onroerende goederen volledig zullen moeten worden omschreven en dat de bewijzen (kwitanties e.d.) op verzoek van de inspektie moeten kunnen worden overlegd.

Curacao, 23 december 1960
De Inspecteur der Belastingen

Vrachtvervoer door de lucht in loop der jaren sterk gestegen

Opmars pas werkelijk begonnen bij intrede van straaltijdperk

DEN HAAG, 28 dec. — Het vervoer van goederen door de lucht — een veertigtal jaren geleden schuchter begonnen — heeft thans een omvang aangenomen, die slechts in astronomische getallen is uit te beelden. Tóch zijn insiders van mening, dat dit nog maar een begin is van een veel groter ontwikkeling en dat in de komende jaren de mogelijkheden die het goederenvervoer door de lucht biedt, een steeds belangrijker invloed op de wereldeconomie zullen doen gelden.

Recente IATA cijfers tonen aan, dat de opvattingen ten aanzien van het vrachtvervoer per vliegtuig in de loop der jaren belangrijke wijzigingen hebben ondergaan. Bedroeg de totale jaarproduktie in 1929 der bij de IATA aangesloten maatschappijen slechts 2.5 miljoen tonkms, in 1946 sprongen de cijfers omhoog tot 120 miljoen tonkms, terwijl voor 1959 niet minder dan 1890 miljoen tonkms genoteerd konden worden. Zelfs indien men het IATA leden accrèes in deze 30 jaar in aanmerking neemt, dan betekent dit nog een indrukwekkende stijging.

Uiteraard is de technische ontwikkeling voor een zeer groot deel verantwoordelijk voor dit groeipoces. Maar afgezien van de ongetwijfeld zeer sterke capaciteitsvermeerdering der verkeersvliegtuigen, die in staat bleken een steeds zwaardere belasting moeiteloos te verwerken, is ook de waardering van verladers voor vervoer door de lucht veranderd. De weerstand, die de hogere vrachttarieven in het verleden nog opwekten, is vooral in de na-oorlogse periode aanzienlijk geslonken. „Par Avion" is een begrip geworden, dat meer dan briefpost alleen.

De verklaring van deze verandering moet niet uitsluitend gezocht worden in het feit, dat nu de burgerluchtvaart als de normaalste zaak van de wereld wordt beschouwd, ook de ideeën die men ten opzichte van luchtvracht koestert, zich automatisch aanpassen aan de moderne tijd. Zeker, deze mentaliteitsverandering heeft er toe bijgedragen, maar het zijn vooral de harde cijfers, die het pleit voor de luchtvracht hebben beslecht.

Gunstige factoren

Een interessant rekensommetje leert namelijk, dat voor bepaalde artikelen, bijvoorbeeld een zending van 20 kg horloges van Zwitserland naar Singapore, door allerlei gunstige factoren, door de lucht goedkoper uitkomt dan vervoer op andere wijze. De lagere kosten van verzekering en verpakking, alsmede de enorme rentebesparing door verkorting der reistijd, zijn voor deze verrassende uitkomst verantwoordelijk. Voegt men hier nog aan toe de voordelen van kortere leveringstermijn, betere aanpassingsmogelijkheden aan marktsituaties als gevolg van de grotere transportsnelheid en — in geval van ernstige storingen in het produktie apparaat — een snellere vervanging van vitale onderdelen, hetgeen produktieschade kan verminderen, dan wordt het duidelijk dat vrachtvervoer door de lucht onmiskenbaar profijt kan opleveren.

Een ander typisch voorbeeld is een zending van 50 kg medicamenten van Londen naar Mexico, waarbij de verladers 60% goedkopers uitkwamen en een partij strooien artikelen van 55 kg van Milaan naar Londen, waarbij de kosten op 1 cent na gelijk bleken te liggen. Dat luchtvracht alleen voordeel zou opleveren voor aan snel bederf onderhevige of hoogwaardige goederen, wordt door dit laatste voorbeeld wel op overtuigende wijze tegengesproken.

KLM spreekt mee

Het spreekt wellicht haast vanzelf, dat de KLM, als de oudste luchtvaartmaatschappij ter wereld, van meet af aan het luchtvrachtvervoer al haar aandacht heeft gegeven. Was KLM's eerste vlucht in mei 1920, van Amsterdam naar Londen, niet tevens haar eerste vrachtvlucht? Het betrof toen een pak kranten, 5 kg zwaar. Thans, 41 jaar later, neemt KLM met een jaarproduktie van 87 miljoen tonkms (hetgeen neerkomt op 11% van het gehele internationale luchtvrachtvervoer), op dit gebied de tweede plaats in.

Deze positie heeft de KLM zich kunnen verweren door de grootst mogelijke zorg aan dit zo belangrijke deel van haar activiteiten te besteden. Kon die eerste zending van 5 kg kranten door één man behandeld worden, thans staat een staf van 1550 speciaal voor vrachtzaken opgeleide employé's klaar om aan de steeds toenemende vraag te voldoen.

Eigen vrachtluchtnet

Personeel alleen is echter niet voldoende. Er moet ook gevlogen worden. Reeds spoedig na de oorlog, toen de KLM in een nieuwe periode van opbouw stond, bleek de vrachtcapaciteit der passagierstoestellen onvoldoende. Er was behoefte aan speciaal vrachtvervoer en dus ontstond in Europa een geheel net van KLM vrachtdiensten, waarin op het ogenblik Londen (15x per week), Parijs (5x per week), Kopenhagen (5x per week), Zürich (3x per week), Linz en Wenen (1x per week) en voorts op werkdagen een aantal stations in Duitsland, zoals Frankfort, Dusseldorf, Neurenberg, zijn opgenomen.

Niet slechts in Europa, maar ook op de Noordatlantische route naar New York werden naast de normale lijndiensten speciale vrachtvliegtuigen ingezet, welke op het ogenblik zes diensten per week (met vaak een tussenlanding in Montreal) onderhouden.

Enorme capaciteit

Deze speciale vrachtdiensten krijgen een nog grotere betekenis, indien men bedenkt dat KLM's nieuwste aanwinst, de Douglas DC-8 met straalaandrijving, in haar vrachtruim — dus los van de passagierscabine — evenveel vracht kan vervoeren als een geheel voor vracht ingerichte Skymaster. Tesamen beschikt de KLM dus over een enorme capaciteit, die bijvoorbeled op de Noordatlantische route 350 ton per week bedraagt in beide richtingen. Door het inzetten van enkele voor vrachtvervoer omgebouwde DC-7C's, die als zodanig onder de naam DC-7F dienst doen, heeft de KLM haar vervoersmogelijkheden nog meer kunnen uitbreiden.

Veelheid van goederen

Deze capaciteit is ontstaan door behoefte. Men heeft niet iets nieuws gecreëerd om vervolgens naar emplooi te gaan zoeken. De moderne tijd vraagt modern vervoer. Produktie en handel hebben behoefte aan snel tansport, omdat dit een economisch vereiste is. Niet voor ieder produkt zal echter luchtvervoer het voordeligst zijn, een nauwgezette kostenvergelijking is daarom noodzakelijk. De KLM heeft een geselecteerde staf van zogenaamde salesengineers in dienst, wier taak het is verladers aan de hand van deze vergelijkingen te adviseren.

Een greep uit het aantal produkten, dat dagelijks het luchtruim kiest, toont de grote verscheidenheid van artikelen voor wie de kostenvergelijking in het voordeel van luchtvracht uitvalt: kranten, tijdchriften, bloemen en groenten, levensmiddelen en dranken, dieren (waarvoor de KLM een geheel eigen vervoersdienst in het leven heeft geroepen), textiel, allerlei soorten electirsche- en precisie instrumenten, radio's en televisie toestellen, brilmonturen, rubberartikelen, nylons, bont, speelgoed, meubilair, aardewerk. Een lijst, waarvan de alledaagsheid misschien wel het meest sprekend bewijs vormt dat luchttransport een vanzelfsprekende plaats heeft ingenomen in het moderne vervoersbeeld.

Schiphol centrum

Het centrale punt van de KLM vrachtactiviteit is de luchthaven Schiphol (nabij Amsterdam), waar dankzij een uitgebreide staf en moderne outillage dagelijks gemiddeld 130 tot 150, op topdagen zelfs 175 ton vracht worden geladen en gelost. Snelle afhandeling op de grond is juist in deze vervoerssector van het grootste belang en dat geldt niet alleen voor het transport der goederen van het KLM vrachtgebouw naar de gereedstaande toestellen (hetgeen uiteraard mechanisch geschiedt), ook de administratieve afwikkeling moet vlot gaan. Dank zij de bijna 200 KLM kantoren in ongeveer 80 landen, alsmede de ruim 2000 vrachtagenten en de 183 luchtvaartmaatschappijen met wie KLM op dit gebied ten nauwste samenwerkt, is het mogelijk snel en veelvuldig luchtvracht te reserveren en luchttransport te bewerkstelligen van en naar vrijwel iedere plaats ter wereld, die over een luchthaven beschikt.

Wie de enorme hoeveelheden vracht dagelijks in de talloze vliegtuigen ziet laden, realiseert zich eens te meer, dat luchtvrachtvervoer niet meer los is te denken van de moderne economie, zoals ook de burgerluchtvaart in zijn totaliteit onmisbaar is voor de huidige samenleving. De mannen, die 41 jaar geleden een klein vliegtuigje met 5 kg kranten naar Engeland zagen vertrokken, hebben in hun stoutste fantasie nauwelijks kunnen dromen van het beeld dat Schiphol van vandaag te zien geeft.

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

SARA EMILY

Hr. & mevr. Eric F. de Cuba-Arends
Jeanette
Simon
Eric

25 december, 1960

KLM gaat op Lagos vliegen

Hangende de totstandkoming van een luchtvaartovereenkomst, heeft de Nigeriaanse regering aan de KLM een voorlopige vergunning verleend voor commerciele landingen te Laos, de hoofdstad van Nigeria en tevens een van de belangrijkste haven- en handelssteden van West-Afrika.

Als gevolg hiervan zal de KLM met ingang van 17 januari a.s. Lagos opnemen in de eenmaal wekelijkse dienst Amsterdam - Zurich-Tunis-Lagos - Accra, die met Super Constellations wordt uitgevoerd.

Hiermede zal Lagos de 13e stad in Afrika zijn, die in het KLM luchtnet is opgenomen en naast Kano, dat als tussenstation fungeert op de KLM route naar Zuid-Afrika, de tweede stad in Nigeria.

Lagos, dat een bevolking heeft van rond 400.000 zielen, is hoofdzakelijk gebouwd op een eiland dat door middel van een brug is verbonden met het vasteland, waarop ook de luchthaven Ikeja is gelegen op een afstand van 21 km van de hoofdstad.

Russische journalisten naar Havana vertrokken

MOSKOU, 28 dec. — Vandaag is een groep Russische journalisten uit Moskou naar Havana vertrokken. De groep staat onder leiding van Dimitri Gorkunov, de algemeen directeur van het Russische persagentschap „Tass" en secretaris van de Vereniging van Russische Journalisten.

Veertig procent emigranten waren afkomstig uit Europa

GENEVE, 28 dec. — Een miljoen zestig duizend (1.060.000) emigranten, waarvan veertig procent uit Europese landen afkomstig was, zijn vanaf februari 1952 tot december 1960 door het „Inter-gouvernementeel Comité voor Europese Migratie" naar de andere kant van de Atlantische Oceaan gebracht, aldus heeft het „Inter-gouvernementeel Comité voor Europese Migratie" vandaag in een communiqué bekendgemaakt. Volgens het communiqué zal het totale aantal Europese emigranten in 1960 iets minder dan 100.000 bedragen.

De emigranten vertrokken in deze volgorde uit de volgende landen: Italië, Nederland, Duitsland, Spanje, Griekenland en Oostenrijk. De landen die de meeste immigranten opnamen zijn: Australië, Israel, de Verenigde Staten, Canada, Brazilië, Venezuela en Argentinië.

Mogelijk vielen delen van Amerikaanse raket in Unica en Chayanta

LA PAZ, 28 dec. — Verschillende voorwerpen, waarvan men aanneemt dat het stukken zijn van de Amerikaanse „Atlas"-raket die gisteravond is gelanceerd, zijn in de Boliviaanse streken Uncia en Chayanta (departement (Potosi) gevallen en hebben enkele dieren gedood, aldus is vandaag door de Boliviaanse radio bekendgemaakt. De zone waar het feit plaats had, bevindt zich op een afstand van 300 kilometer van La Paz.

Surinaamse kantoorbediende voor de Amsterdamse Rechtbank

AMSTERDAM, 28 dec. — De officier van justitie bij de Amsterdamse rechtbank, mr. G. R. Nube, heeft vandaag wegens braak met inklimming een jaar gevangenisstraf met aftrek geeist tegen de 32-jarige Surinaamse kantoorbediende E. G. Sluisdom uit Diemen. De kantoorbediende was ten laste gelegd de diefstal van een bedrag van Nf 215.62, waarbij zich enkele honderden losse centen bevonden en een postcheque van f. 500 uit het instituut voor kunstnijverheidsonderwijs aan de Hobbemastraat in Amsterdam. Hij was 24 uur na de diefstal wegens openbare dronkenschap aangehouden. Toen waren op hem een bedrag van ruim f. 125 onder meer 144 losse centen en de postcheque aangetroffen.

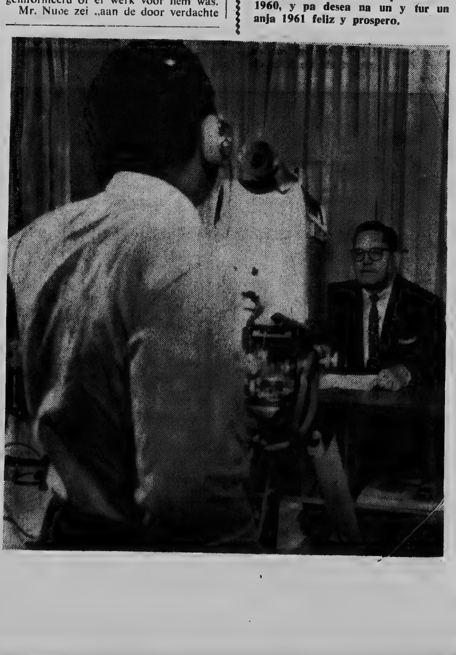
De kantoorbediende ontkende al direct na zijn aanhouding. De losse centen had hij bij zich omdat hij ergens poker speelde en daarbij werden de losse centen als fiches gebruikt. De chèque was in zijn bezit gekomen omdat hij van een dames — hij wil haar naam niet noemen — in een envelop van het ministerie van Onderwijs een bedrag van ƒ 12,50 had ontvangen voor het behangen van een kamertje. De chèque, die uitgeschreven was door dit ministerie, zou ook in de envelop hebben gezeten.

De officier van justitie memoreerde, dat de Surinamer goed in het instituut thuis was. Hij had daar enkele malen als model gestaan en had dan zijn loon in ontvangst genomen in het lokaal, waaruit het geld en de chèque was gestolen. Veertien dagen voor de diefstal had de verdachte nog bij de portier geinformeerd of er werk voor hem was.

Mr. Nube zei „aan de door verdachte geuite nonsens zonder meer te willen voorbij gaan" en vroeg gezien de ernst van het feit een jaar gevangenisstraf met aftrek.

De verdediger, mr. J. K. M. Mathuisen, zei niet te geloven, dat het bewijs van de schuld van zijn client is geleverd en vroeg vrijspraak. De rechtbank zal in deze zaak op 11 januari aanstaande uitspraak doen.

Ch. Debrot na TeleCuracao — Charles Debrot, president di Asociacion pa Comercio y Industria di Corsow, anta yera nochi a comparece dilanti di Tele-Curacao pa na nomber di e mencionado asociacion presenta su gratitud na pueblo y autoridadnan di Corsow pa loke ta 1960, y pa desea na un y tur un anja 1961 feliz y prospero.



Dennis, de Schrik van de Buurt

„Eerlijk gezegd, Al, ik betaal voor een witte olifant".
„En hij koopt niet eens 'n ponny voor mij!"
„Francamente bisa, Al, mi ta paga pa un olifant morto".
„Y ni siquiera un ponny e n' kier cumpra pa mi".

Hiermede hebben wij het genoegen te berichten dat

de Heer RUBEN JOHAN FIJNJE

per 17 december 1960 is aangesteld als procuratiehouder van onze vennootschap met de titel van assistant-manager.

WESTINDIA MERCANTILE CO. OF ARUBA LTD.
(WIMCO)

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba
y Señora Beaujon
gustosamente lo tene un recepcion pa ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1961 entre 7'or y 9'or di anochi na nan cas Maria Christinastraat no. 2.

Traje liber.

Aruba, december 1960.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Ho-Kang-You y Dr. Van Nidek, soeurnan y verpleegstenan di San Pedro Hospitaal pa nan cuido y toer esnan coe a companjá nos na entierro di nos inolvidable Mama, Suegra y Wela

SRA. JUANA MARIA KOCK

Sweelinckstraat 13,
Aruba.

Familia Kock-Gonzalez
Familia Kock-Bislick
y Jose Croes

Boda deportiva
Scoop Yarzagaray

E pareha Franchot Scoop- Emelina Yarzagaray durante di e recepcion diamars anochi.

PARADERA. — Senjorita Emelina Yarzagaray. Reina di Deporte 1958 1959. y e caballero Franchot (Chotty) Scoop. instructor di deporte di N.A. B.L.O., a celebra diamars anochi nan enlace matrimonial den Santa Iglesia Filomena di Paradera. E pareha ta jiunan respectivamente di senjor A.O. Yarzagaray y su senjora M. Croes de Yarzagaray y di sr. L.D. Scoop y sra. A.J. Bernadina de Scoop. Na residencia di famianan di e novia. Paradera 119. e boda a worde celebra socialmente. Aki e esposonan nobo a ricibi den union di nan mayornan masha felicitacion y e mihor deseonan pa nan feliz matrimonio.

Ayera tardi e pareha aki a sali cu avion pa Corsow na unda nan ta bai forma residencia den F.D. Rooseveltweg 315.

Ta toca nos tambe na manda nos congratulacionnan cordial na sr. Franchot Scoop y su sra. esposa Emelina de Scoop. kendenan nos ta mira aki riba y nos ta deseanan masha hopi suerte den nan bida matrimonial.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Amateur Baseball Bond Aruba lo tene su reunion general anual dialuna 30 di januari 1961. segun un convocatorio di e directiva. E luga lo ta den sala di reunion di Wilhelminastadion, mientras cu e agenda ta consisti di nada menos cu 12 punto. Entre nan sin duda alguna esunnan di mas importante ta eleccion di cinco miembro nobo pa directiva, participacionnan di directiva, discusion tocante e campeonatonan di 1961 y tambe e groundrulenan cu lo goberna e mencionado campeonatonan.

E miembronan di directiva cu actualmente ta na turno di baha ta senjores: Fanchie Tromp. Rosindo Rasmijn. Johnny Oduber. Mingo Salazar y Jose la Cruz. Unicamente La Cruz no ta re-eligible.

Fecha riba cual e candidatonan pa directiva y pa e diferente comisionnan mester ta den poder di e promer secretario di A.B.B.A.. Johnny Oduber, ta 23 di januari 1961. E candidatonan lo mester firma cu den caso cu nan ser eligi. nan lo acepta un puesto den e directiva di A.B.B.A.

Ademas e clubnan afilia na A.B.B.A. ta worde recorda cu promer cu dia 30 di januari 1961 nan lo mester a paga nan contribucion pa anja 1961 y e plaka pa campeonato di 1961.

Nombracion di min. Mericano di aviacion

PALM BEACH. Florida. 28 dec.— Presidente electo Kennedy di Merca a nombra e abogado di 49 anja Eugene Zuckert di Washington como ministro di aviacion.

Zuckert tabata asistente-ministro di aviacion durante regimen di Truman. E tabata entre otros miembro dje comision pa energia atomico.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS. MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „La garra gigante" a.l.
RIALTO 8.00 „Nor the moon by night" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Great Expectations" 18 j.
AURORA 7.30 „Witness for the prosecution" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El lago del pecado" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS. tel: 5119.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00. New York, 8.00 Suriname, 16.0.. Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 29 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merenques
9.30 Peticiones
9.00 Musica. Poesia y composicion Antillana
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 29 di december

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 29 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 29 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, maujan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 88

"No", el a responde.

"No tuma mi na malo si mi ta mucho nieskier. Pero mi ta mira cu bo ta hiba un bida cu no ta pas pa bo. Y mi...."

"Lady Saltash ta trata mi cu masha amor. Mi mester ta masha agradecido na dje. Y si mi por ta parce bo ingrato....."

"Ingrato? Oh no. Alcontrario. Mi ta goza cu cuanto simpatia bo ta trate. Mi ta respeta lady Saltash masha tantu. Pero nunca lo mi por acepta di bo cu bo por ta sinti bo feliz huntu cune".

E mucha muhe no a responde, pero a color'za terrible.

Despues di un corto pausa e homber a continua:

"Ta bo intencion di queda pa semper cerca dje?"

E mucha muhe a bula spanta.

"Oh no. Esei lo ta imposible, pasobra mi no tin di minimo derecho riba dje. Propiamente mi ta hanja cu m'a probecha di mas mes di su bondad. Mi sa.... mi ta educa pa bira governante.... y m'a bini aqui pa bira esei".

"Governante! Abo?" e homber a bisa "Mi no ta quere cu bo por ta meen esei di berde mes. Bo no por bin ganja mi nunca di bo b'da cu lo bo por ta desea di bira un d'a governante".

Un sonrisa melancolica a aparece riba su lipnan.

"Oh no. Mi mes lo no hanja esei agradable tampoco. Mi mes a yega di bisa un tempo cu mi ta prefera di bira tur otro cos menos cu esei. Pero si. E tempo ei e circunstancianan tabata otro".

"Bo n' tin ningun famia anto cu por percura pa bo?" e la puntra. "Bo t'asina hoben ainda. Mester tin toch cualquier hende.... un voogd por ehemplo.... cu lo quier percura pa bo".

"No, esei mi no tin, of.... mi tin un tanta. cerca quende basta tempo mi a biba despues di morto di mi tata, pero mi no por a queda aya. Ademas di esei mi no por a wante y e tampoco no por wanta mi".

"Com por ta posible", el a bisa cu stem comovi. "M'a pensa..... Tur esaqui ta cambia!" El a hari ora cu el a mira e homber y esaqui a bisa:

"Awor mi ta comprende ta di com bo ta sonja tantu di romance y aventura. Mi ta hanja cu ta Maria porco sushi nan mester a jama bo".

Tarleton su lipnan a tembla. Hero a responde: "Ta stranjo com bo ta bisa esei. Ta mescos mi tambe a pensa. Sinembargo ainda bo no sa tur cos y mi n' por conta bo tur cos tampoco cu talvez. lo mi haci esei. Mi..... mi..... tabata parce Maria Porco Sushi hopi berdad".

"Cu excepcion cu ainda no a presenta e prins pa bai salba bo foi e situacion deplorable ei".

Hero a cesa y a queda ta mira riba e caminda; riba su labionan ainda tabatin e colo corra. Ora cu porfin el a papia esaqui a resona manera forza.

"A yega ora porfin pa nos regresa?"

Y senjor Tarleton a puntra:

"Tabata masha sin gracia of fastioso den cas di bo tanta, Maria....?"

Hero mester a hari.

"Si, terrible fastioso y laf. Y e tin tres yiu muhe mahos; quizas no asina tantu tampoco cu por a yama tur tres asina mahos".

"Y nan tabata bai balia mientras cu abo mester a frega cushina?"

"Asina tantu de la cuenta manera bo ta quere tampoco no tabata e asunto, pasobra mi tabata mucho hoben ainda pa bai balia. bo ta mira! No ta tur ora nan tabata trata mi cu gracia; sinembargo mi ta comprende tambe pa nan cu no tabata agradable pa mi tabata mas bunita cu nan. Y talvez lo mi por a ser un estorbo pa nan".

"Mi ta spera cu nan tres lo para bira dams bieu".

"Ai no, qui odioso di bo parti" Hero a protesta.

"Bo tabata sonja over di romance y nan a haci bo governante! Esei hamas lo mi por lubida. Bo tin derecho riba bo romance. Quico lo bo b'sa di sea secuestra y di casa e ora ei cu e homber cu ta adora bo y cu lo mima bo y cuida bo..., pa semper y eternidad? B'sa mi cu franqueza. No ta esei ta e sonjo di romance cu semper di bo b'da b'a sonja di dje?"

"Esei ta sonjo di tur mucha muhe", Hero a responde debilmente.

"Alomenos ora cu nan ta hopi hoben ainda y bobo. Pero.... e bida berdadera no ta un novela".

"Pero bo a ser crea pa b'ba den un novela y mi tin mas cu sigur cu esei lo tuma luga tambe".

Awor Hero a hiza su wowonan confidente mira Tarleton y el a bise simplemente:

"Por fabor no, senjor Tarleton. Mi sa cu ta wega bo ta haci awor ei. sinembargo, por fabor..... no haci esei".

"Mi no quier haci nada cu bo no ta hanja agradable", Tarleton a primintie. "Lo nos mira otro trobe na baile den Assembly Rooms majan anochi?"

"Ami.... mi n' sa esei ainda. Mi n' ta quere tampoco".

"Oh, pero esei no ta agradable di bo", el a tente. "Bo n' priminti mi e prome pieza?"

"Lo mi haci mi posible", el a primintie.

Durante resto dje viaje nan a queda ta combersa contentu riba tur otro sorto di cos i ora cu el a bahe na porta di cas di lady Saltash, e tabata sinta Hero mas cu nunca antes.

Tarleton a dicidi di studia un plan cu lo por a bin bira ainda mas fantastica cu tur sorto de novela di amor.

E atardi ei, ora cu Hero a bai haci un respondi pa lady Saltash el a bin contra cu George quende cortesmente a ofrece su braza y a regresa cune na Camden Place. Y ora cu nan a bira un skina diripiente nan a mira Sherry.

E manera cu Sherry a lamta bula, e impres'on di asombra den su wowonan grandi a haci masha impresion riba Hero. Mientras Sherry tabata preocupe cu e colision cu Sherry a ocasiona, George a lastra Hero bai cune pura pa evita mas colision di otro manera. Y dje manera ei nan a corre sali foi bista di Sherry.

"Qui un soquetada!" George a grita.

No obstante tur su verdriet, sinembargo Hero mester a hari, aunque su esaqui no a sali foi su curazon.

"Esaqui tabata net un cos pa Sherry". Hero a bisa. "George, e no a spera di a mira mi aqui. Bo tabatin razon. Ainda nunca di mi bida, foi tempo cu mi conoce, mi no a yega di mire asina asombra".

"B'a mira tambe quende tabata huntu cune?" George a puntre. "Ta Ferdy. E mester a conte cu ta Bath e ta bai. Nunca mi no a spera cu Ferdy lo tabata asina huicioso di a bini cune. Bo por ta sigur cu denter di un ora lo e ta bo tras. Quico lo nos haci, Pushi? E cos di mas peor ainda ta cu el a mira mi hunto cu bo y lo e quier sabi foi mi ta na unda bo ta. Quico mi mester bis'e?"

Ainda Hero no por a tuma ningun decision, pero esaqui lady Saltash a haci p'e ora cu el a yega cas. El a bisa George cu e mester bisa Sherry cu Hero ta biba cerca lady Saltash.

Hero tabata camna ta bai bin den e cuarto den aturdimiento di mas grandi y el a agrega acerca:

"Y George, si e puntra bo cu mi ta feliz, anto bo mester bise cu ainda mi no a hanja tempo pa mi sea infeliz, pasobra continuamente mi a bai fiesta, baile, feria y otro dibercionnan. Y bise tambe cu m'a b'ra miss Wantage. Bise tambe cu m'a hanja hopi admirador aqui. Y si bo risca na bise cu mi ta sinti su falta masha, anto trata pa mi no mira bo hamas den mi bida".

George a priminti solamente di bisa Sherry tur cos mescos cu Hero a mande. Pero e tabata toch un poco preocupa pasobra nunca e no a mira Hero cu un cara asina bleek y desfigura. E no a haci masha pura di bai, pasobra e tabata sa sigur cu unbez Ferdy lo bini Camden Place y e tabatin razon.

George cu Hero tabata para ainda den bentana ora cu nan a mira un shers cu Ferdy den dje a stop dilanti di e porta. Y nan tur dos a basha gritu di harimentu, ora cu nan a mira com nervioso Ferdy tabata.

Pero su maneranan tabata mes cortes ora cu e tabata sagudi man di Lady Saltash.

"Wel, hoben", e bieu aqui a bisa cu sarcasmo. "Bo parce konenchi cu ta den apuro y cu tin jaagdo su tras. Ta Sheringham ta bo tras?"

"Afortunadamente no", el a responde cu un cara serio. "Pero falta poco si. M'a scapa di dje na wowo di angua. M'a d'rti manera manteca bai".

El a hiba Hero su man na su lipnan. "Lady Sherry, mi n' quier spanta bo, pero nos tur a cohe awa. Qui un mala suerte cu ta net riba caja e mester a mira boso. Pober Sherry! E ta completamente turdi. E n' tabatin di minimo idea cu bo tabata na Bath. E n' tabata sa quico e mester a haci. Wel ta berdad cu e no a descubri ainda ta na unda bo ta biba, pero esei ta asunto di algun ora mas".

"E tabata masha rabia, Ferdy?" Hero a puntra spanta.

"Rabia no t'e palabra. E tabata razu! E tabata scupi candela ora cu el a mira bo na braza di George. El a quere cu ta tur e tempo ei George a ganja sabiendo masha bon ta na unda bo tabata..... y el a bisa cu e mester hanja George den su dedenan.... Ta p'esei pa evita tur sorto di cosnan desagradable, m'a dicidi di bin avisa bo, George!"

"Tende aqui, mi n' tin miedu di Sherry!" George a bisa rabia.

"Oh no. Naturalmente cu no. Esei n' ta nada pa bo. Esei nos tur sa. Pero mi n' ta quere cu lo bo ta desea pa Sherry bolbe provoca bo pa desafio trobe?"

Anto George a responde:

"Large haci loque e ta desea numa. Mi ta prepara p'e".

"No, George. No corre ningun risico. Mi no ta desea pa bo mata Sherry", Hero a bisa lihe.

"E tin razon", Ferdy a responde. "Bo ta hanja tur hende contra bo si bo mester mata Sherry, George. No lubida cu e ta mi primo y cu mi ta simpat'ze masha tantu".

"Tur esei mi sa y ta masha nechi. Pero si e mester comb'da mi pa un desafio, bo no por spera di mi cu lo mi rechaze ni un momentu".

"Ai si, haci esei pa mi cara, George", Hero a suplike, mientras el a garra su mes na su braza.

"Pues, pa bo cara lo mi practica tolerancia. Pa bo sol y pa ningun hende otro, aunque cu esei lo cai mi masha duro, pasobra mi gusta tira masha tantu. B'a bini aqui pa av'sa lady Sheringham, Ferdy?"

"Si, esei a parce mi mehor cos cu mi por a haci", Ferdy a declara. Gil no tabata na Londen y mi no por a logra tene Sherry na cas. Naturalmente mi no tabata sa ni un momentu cu bo tabata na Bath. Bo tambe ta aqui pa av'sa Hero?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1 „Grunon.. mi a perde un boshi di javi, bo por a.. Mi Dios". 2. „Bo a bai drumi cu e botanan bisti"? „Si". 3. „Tene cuidao pa no susha e cama cu lodo". „Limpia nan anto".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Behar, bo por tin zwavel? Sende un rato, pasobra awa ta llove". „Cu mucho gusto, Memsahib Vava. Si mi no tabatin cu vigila bo, lo nos por a goza hopi". 2. „Awor Juan".

DICK TRACY

1. „Wel, nos no tin di sali di aki tanten cu nos no bin na un acuerdo, Burpie Upp". 2. „Sinta bo. Ogden". 3. „Ah, masha danki, esaki ta un dushi lugar pa sinta mientras cu nos ta haci negoshi cu senjora Oaf". 4. „Refresco? Esta bon". „Sirbi bo mes, esey tin strychnine den dje".

RIP KIRBY

1. „Kiko esei, abuelito"? „Hala un banda, Mona. Parce cu nos a bira victima di un enganjo". 2. „Mi a hanja sabi cu e homber cu tabata di bin aki a muri. Kende abo ta"? 3. „Nunca mi a bisa bo cu mi ta otro hende, pero ya cu bo ta puntra, ami ta Rip Kirby, un detective".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Durant, boso tabata sabi cu tata di Nora tabata un criminal"? „Si, sr. Saxon. Nos tabata sabi ese". 2. „Mi ta supone cu ami ta anticuada, semper mi a pensa cu no tin un hende cu merece mi jioe homber.." Asina ta cu nos a busca un detective privado pa investiga bida di Nora, prome y despues cu nan a adoptele".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Warda mi, Tula". 2. „Palabra, Tula. E „Mundo al reves" di bo ey ta masha komick. Mi a hari monton". „Bo tin haber"? 3. „No, pakiko"? „Mi no por resisti e tentacion di come ijscream.. aunke cu mi a come hopi caba.. mi ta invita bo, bini".

PEPITA

1. „Denpensa mi un rato, querido". 3. „Oh, bo a haci cu mi renchi a cai den e tubo". 4. „Pakiko semper bo tin cu grunja mainta"?

Dr Subandrio a sali pa Mosku

DJAKARTA, 28 december. — E ministro indones di asuntonan exterior, dr. Subandrio, a bai Moscu via avion awe, pa cumpra arma pa e ehercito indones. Lo e pasa 2 dia na Roma, na unda e otro miembronan di un delegacion indones bao di direccion di general Nasution, hefe di estado majoor di ehercit oindones, lo jega pa bai Rusia hunto cune.

Noticia desmenti na Buenos Aires

STOCKHOLM, 28 december. — Ministerio sueco di asuntonan exterior a afirma e noticio awe, segun cual embahada sueco na Buenos aires a hanja order pa establece contacto cu e firma argentino "Schenker y Compania", cual a cumpra e armanan sueco cu e autoridadnan frances a confisca siman pasa, abordo di un avion libanes cu tabata bai Casablanca (Marocco).

Noticianan ricibi di Buenos Aires ta bisa cu gobierno argentino a desmenti cu e armanan tabata pa Argentina. Pa e motibu aki e ministerio sueco a decidi di cuminza un investigacon tocante compra dje armanan.

Avion Mericano bombardea na Laos

WASHINGTON, 28 dec. — Un avion mericano a worde bombardea awe na Vang Vieng, na Laos, ora cu e tabata waak un avion ruso manda equipo militar pa e trupanan pro-comunista dje Pathet Lao na Laos, pa medio di paracaidanan, asina ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia awe. El a bisa cu e avion mericano a haci e vuelo a peticion di gobierno di Laos y cu e no tabata arma. Autoridadnan mericano a declara na Vientiane cu e avion Dakota di 2 motor dje embahada mericano tabata transporta e agregadonan militar na Laos y Cambodja. E tironan cu a cai riba e avion aparentemente a worde dispara pa e avio nruso, un Ilyushin. E avion mericano a bai Vientiane bek.

Formacion di gabinete nobo na Hulanda

DEN HAAG, 28 december. — E informador pa formacion di un cabinete nobo na Hulanda, profesor De Gaay Fortman, a ricibi ajera nochi e lider dje fraccion antirevolucionario di tweede kamer, dr. Bruins Slot, pasobra ta e fraccion di AR a presenta e mocion tocante construccion di cas, cual a pone e gabinete tuma su retiro. E miembro di tweede kamer J. smallenbroek tambe tabata presente.

E fraccion di tweede kamer di AR a discuti e situacion politico, y tur miembro tabatin mes opinion, asina un portavoz a bisa.

Awe mainta e informador a ricibi profesor De Quay, ministro Van Aartsen y e presidente dje CHU, dr. Tilanus.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April
Ta queda un acento riba porvenir, riba plannan y desarollo na termino largu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Larga e tempo aqui conta huntu y mustra bo mes dje banda di mas mehor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni
Taxa hendenan pa loque nan bai y no pa loque bo ta spera of desea di nan. No ciega bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Concentra bo riba loque ta necesario pa haci. Pone unbandá tur loque no ta di interes.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
No larga ningun hende mishi cu bo derechonan, pero no exagera den bo critica pa cu otro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Tene bo emocionnan na frena, aunque cu otronan ta trata na seduci bo. Bula pipa poco.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Trata na tene bo relacionnan na un manera mas harmonioso cu hendenan den bo ambiente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Traha un balans di bo situacion financiera y investiga quico ta spera bo ainda.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Paga atencion na bo exterior y bo comportacionnan ora cu bo quier alcanza algo cerca otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Sea ingenioso ora cu e caminda na bo unico obheto ta dificil. Sea fuerte y anima.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amigunan fo sinja bo na conoce nan di nan banda berdadera. Warda bo lenga.

PICSES
20 Februari — 20 Maart
Trata di tene cuenta cu e posicion den cual bo ta hanja bo. Corda riba obligacionnan.

Muchanan di scool a cuminza cu e torneo di PASCU

ORANJESTAD. — Diamars ultimo e partidonan den diferente ramonan di deporte valido pa e torneo di Pascu entre muchanan di scool, a hanja un inicio.

E torneo tradicional aki ta uno cu atrobe a keda organiza gracias na e cooperacion entre e tres bondnan di maestronan di scool y Kinder- en Zedenpolitie.

Aki bau nos ta laga sigi e prome resultadonan di diamars:

Volleybal San Nicolaas.
Mucha muher klas halto

John Wesley College — Antoniuscolege	0—2
Antonius Col. — Filomena Col.	2—1
Antoniuscollege — A. de Veerschool	2—1
John Wesley College — A. de Veerschool	2—1

Mucha homber klas halto

John Wesleycollege — Augustinuscollege	0—2
A. de Veerschool — A.T.S.	1—2
A. de Veerschool — Augustinuscollege	0—2

Futbol San Nicolaas.
Mucha homber klas halto

John Wesleycollege — A.T.S.	0—5

Mucha homber klas abau ta worde hunga riba otro dia.

Futbol Oranjestad
Mucha homber klas abau

Mon Plasirschool — La Salleschool	0—3
Aloyisiusschool — Pius X school	6—0

mucha homber klas halto

Dominicuscollege — Antoniuscollege	8—0

Softbal Oranjestad.
Mucha homber klas abau

Beatrixschool — Dom. College	9—10
Tarcisiuscollege — La Salleschool	14—3

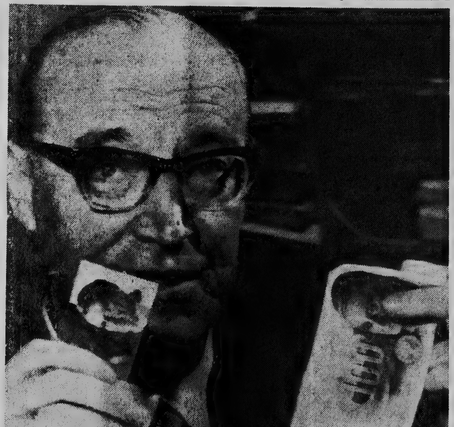
Volleybal Oranjestad
mucha homber klas halto

	hunga	gana	perdi
Dominicuscoll.	3	3	0
H.B.S.	3	2	1
U.T.S.	3	2	1
Julianaschool	3	1	2
Antoniuscollege	2	0	2
Mon Plasirschool	2	0	2

Volleybal Oranjestad
Mucha muher klas halto

	hunga	gana	perdi
Lourdesschool	2	2	0
Maria Collece	2	1	1
Julianaschool	2	0	2
H.B.S.	1	1	0
Mon Plasirschool	1	0	1

Majan ta sigi mas resultadonan.



Senjor Kiefer, ciudadano di Stuttgart a hanja un invento pa traha placa di plastic na lugar di papel.

El a presenta su idea na e president di Banco Federdal Aleman, kende ta, bata masha entusiasma cu e idea.

E placanan di plastic ta mas chikito cu e placanan actual di papel, y por tuma medidanan contra falsificacion facilmente.

Riba e portret senjor Kiefer ta mustra den un man un papel di 100 mark traha di plastic, y den e otro man tambe 100 mark na papel.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 30 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3926

Gran demonstracion di miles persona ta amenaza Brussel

BRUSSEL, 29 dec. — Awe miles di welgista dje sindicatonan socialista a demonstra atrobe na Brussel contra e ley di union. Como 15.000 welgista a cana den centro dje ciudad, gritando lemanan anti-gubernamental. E grupo no a infiltra e „zona neutral" di Brussel, na unda e edificio di parlamento y gobierno ta situa. Tabatin hopi guardia ajanan tambe.

Poliznan riba cabai a cerra e cajanan, poliznan di reinado tabata para cla cu fusil y bom di gas lacrimogeno y den parque di Bussel tabatin cajon di awa y mas poliz monta di rijkswacht. Algun glas di bentana a worde kibra. E lemanan cu nan tabata grita tabata varia for "Horca Eyskens" te "E fabricanan pa nos". Empleadonan di oficina cu a para den bentana pa waak. a worde tira cu piedra. y nan a sconde their. Pacusnan y tiendanan a cerra asina cu e welguistanan a jega.

Awe ministro presidente Eyskens a ofrece un delegacion dje sindicatonan socialista, pa cuminza negociacion cu tur sindicato tocante e paragrafonan social den e "ley di union". E delegacion, cual a bisa cu e tin autorizacion regional y no nacional, a rechaza e oferta como "insuficiente".

Profesor Eyskens a bisa durante su entrevista cu e delegacion, cu e ta dispuesto na manda e proyecto di ley bek pa e comisionnan parlamentario, despues cu camara di representantenan dedica un reunion plenario na e proyecto. E kamer mester reuni atrobe dia 3 di januari.

Parce cu e ora ey tur e correccionnan dje ley lo por worde presenta den e comisionnan.

Sinembargo e delegacionnan socialista a bisa cu e proposicionnan aki dje ministro presidente belga ta "insuficiente pa restora paz".

Situacion ta peorando na Brussel

E di 9 dia di welga na Belgica a cuminza awe. Situacion a bira peor tambe. Welgistanan a worde herida na algun ciudad, y ta parce cu e welga contra e "ley di union" lo no caba por lo pronto. Awe treinnan lo cuminza corre entre Brussel y Paris atrobe. Ajera 15 welgista a worde arresta.

E demostracion mas grandi di ajera a tuma luga na Charleroi. na unda tabatin 100.000 obrero den caja. No tabatin incidente. E presidente dje partido socialista. Collard, a declara, cu e welganan lo no ocasiona separacion entre e dos partinan di Belgica: Wallonia y Vlaanderen.

Pareha real a interrumpi nan luna di miel

Rey Boudewijn y reina Fabiola di Belgica a jega Belgica awe. Nan a interrumpi nan luna di miel na Spanja pa motibu dje welganan na e pais, cu a cuminza nan di 10 dia awe. Nan luna di miel a cuminza 14 dia pasa y mester a dura te dia 6 di januari.

Periodistanan no a worde admiti na e aeropuerto.

Mas incidente na Gent

Awe tardi tabatin mas incidente na Gent, Belgica. Un columna di gendarme a cuminza un accion contra gruponan di demostrantenan. cu a reuni dilanti di sede dje sindicato socialista. E welgistanan a dispersa nan mes den tur direccion. Algun di nan a worde arresta. E gendarmenan a saca welgistanan for di den un caja den vecindarii tambe y 2 persona a worde herida.

Bautizo dje remolcador Arie Kok

HENDRIK IDO AMBACHT, 29 december. — Awe tardi e remolcador di motor "Arie Kok" a worde batiza, na e waf di Jonker en Stans na Hendrik Ido Ambacht. E bapor ta destina pa haf di Oranjestad na Aruba. Tabata presente algun autoridad di nabegacion y ministro W.F.M. Lampe, drs. A. Jonkers y ir. A.G. Maris dje departamento hulandes di waterstaat. E compania, cu a bai abordo di un boto for di Rotterdam, a worde ricibi pa un dje directornan dje waf, senjor Stans Sr.

Senjorita M.L. Beaujon, yiu muhe dje ex-havenmester di Aruba a batiza e remolcador, despues cu ministro Lampe a bisa den un discurso corticu, cu dia 29 di december ta un fecha importante den historia di Aruba, pasobra riba e dia ey Aruba a hanja su independencia hunto cu sobra di Antillas Hulandes. Un resultado di esey ta entre otros e order pa traha e remolcador di motor aki.

E bapor tin un largura di 28.85 m, anchura di 6.9m.

Subandrio lo sigui pa Mosku i di ei pa Roma

ROMA, 29 december. — E ministro indones di asuntonan exterior, Subandrio, a jega na aeropuerto di Roma awe tardi. Subandrio, kende a jega di Djakarta, lo pasa algun dia na Roma y despues bai Moscu.

Rebellion na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 29 dec.— Na Taxco, na e provincia mexicano Guerrero, ta parce cu a origina un rebelion, cu aparentemente a extende su mes te na ciudadnan den vecindario. Na e capital provincial, conoci pa su plageronan, ta reina tension.

E rebeldenan ta exigi retiro dje gobernador general Raul Caballero Aburto. Nan a ocupa stadhuis y wardanan di poliz na varios luga.

SOBREVIVIENTENAN DI „PINE RIDGE" KIER DANJO Y PERHUICIO

PHIPADELPHIA. — 14 dje 29 sobrevivientenan dje tanker Mericano „Pine Ridge", cual a kibra na dos siman pasa na haltura di Cabo Hatteras (Sur- Carolina), ta exigi awor 100.000 dollar di danjo di perhuicio pa cada uno, for dje compania „Paco Tankers, Inc.", donjo dje bapor y di su armadornan „Keystone Shippings Co".

6 Miembro di tripulacion y e capitan dje bapor a muri den e olanan.

E 14 nabegantenan a declara durante e proces contra e 2 companianan, cu e bapor no tabata den condicion di biaha riba laman, cu e compania no a haci un inspeccion basta completo dje tanker y cu e no a larga repara romp dje bapor.

Nan a declara tambe cu despues di nan salbacion e hendenan no a tuma suficiente medida pa nan salud y cu nan lo mester ricibi un tratamentu medico largu den hospital.

100 milion pasahero pa anja a biaha cu avion

SCHIPHOL. — Pa prome bez den historia di aviacion e companianan di aviacion dje 83 paisnan- miembro dje international Civil Aviation Organization a transporta mas cu 100 milion pasahero den un anja, asina por lesa den e rapport dje organizacion aki.

En berdad tabata tin hopi mas pasahero, pasobra Rusia y China Comunista y algun estado chikitu no ta miembro dje Icao.

E cantidad total di pasahero a subi cu 10 porciento for di 98 milion na 1959 te 108 milion. E cantidad total di kilometer pasahero a subi cu 14 porciento mescos cu e cantidad di kilometer tonelada pa carga. Mientras cu for di 1945 te 1960 e cantidad total di pasahero pa anja a subi for di 9 milion te 108 milion, e distancia mediano cu cada persona a cubri a subi for di 880 te solamente 1030 km. e velocidad mediano di 240 km. pa hora a subi te 355 km. pa hora.

RECEPCION DI PASCU DEN A.C. HOTEL

PALM BEACH. — Diarazon anochi e managernan di Aruba Caribbean Hotel Casino a tene den e hotel menciona un recepcion na ocasion di Pascu. Esaki a bira un reunion di lo mas alegre, cu a principia cu come- y bebemento riba e patio banda di coffee shop y cual a termina den Klompen Klub na unda tur hende a presencia e show di „Les Chanteurs de Paris": un grupo di excellente cantantenan di show for di Paris, cu ta percurando pa e programa di Pascu y Anja Nobo den e klub menciona.

E decenas di huespednan a worde saluda na entrada door di e general manager Gene Berry y su senjora, door di e executive ass. manager Henry C. Steeber y su senjora y tambe dor di sr. Jack Bullock, hefe interino di e casino, e tambe cu su senjora.

Den compania di sr. y sra. Berry tabata tambe nan jiu muher y nan jiu homber, e ultimo aki bisti den su uniform di oficial Mericano y tur dos a bini pa e fiestanan di Pascu.

Mas laat den anochi nos a nota tambe den e presentenan sr. Morris de Woskin, presidente di Condado Caribbean Hotels Inc., e compania di hotel cu ta explota e Aruba Caribbean Hotel tambe.

Di parti di Bestuurscollege nos a nota entre e huespednan diputadonan O.S. Henriquez y E.O. Petronia y secretario di e isla L.C.M. Kerstens: tambe nos a mira e vice- presidente di Staten sr. Osbaldo Croes, sr. F. Craane, kende ta miembro di Raad van Advies di Antillas Hulandes y ademas tambe hopi otro notablenan.

SEIS OFERTAS PA DAKOTA RESTAURANT

ORANJESTAD. — Ora cu ayera e cartanan a worde habri a resulta di tin seis interesadonan pa huur e restaurant y bar di Prinses Beatrix Vliegveld. Nan a pidi e interesadonan pa menciona e prijs di huur, cual nan tabata dispuesto na paga pa anja.

E ofertanan tabata lo siguiente:

Marcial de Cuba	fls.	12.432.—
J.M. Debrot	„	12.000.—
W. Bontekoe	„	7.850.—
K.L. Wong	„	10.055.—
Jacobo Esteban Croes	„	6.000.—
E.C. Ponson	„	7.800.—

E permit ta keda pendiente.

ESTATUTOS DI A.O.B. APROBA

ORANJESTAD. — Manera nos a hanja tende ayera e estatutos di Arubaanse Onderwijsbond awor a worde aproba door di Gobernador. Nan ta accepta cu A.O.B. a worde funda dia 25 di februari 1955.

M.L.D. a demostra avionan „TRACKER" pa combate contra submarino

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Na juli awor tur e avionnan di e tipo „Avenger" qu actualmente ta ser usa pa „MLD" (Marine Luchtvaart Dienst) Squadron I na Hato lo ta reemplasa pa un tipo nobo, un tipo di e fabrica Grumman, construi bou di licencia na Canada. E avionnan nobo CS 2F-1 (of „Tracker") ta especialmente construi pa combate contra submarino.

Recien a caba di yega Hato cincu di e model nobo aqui y na april lo yega cincu mas pa en total tin 10 avion cu cual e personal di MLD staciona na Corsou por practica cuné. Especialmente pa e practica di combate contra sub-marino e territorio aqui ta excelente ya cu semper weer ta bon, laman ta cla y sin obstaculo.

A base di esey Marina Hulandes tin planea pa na anja 1962 manda un squadron di helikopter bini Corsou pa practica huntu cu e avionnan aqui combate contra di sub-marino. ya qu na Europa e posibilidadnan pa e practica ta masha limita pasobra hopi biaha weer no ta bon y laman ta sushi y yen di obstaculo.

Esaqui ta trece qu mester expandé e hangar y edificio di MLD na Hato mientras qu un parti di e plataforma pa yet ta ser construi actualmente lo ta na disposicion di e squadron.

E tipo di helikopter qu lo ser staciona na Corsou na 1962 ta e Sikorsky S-58 un tipo mas moderno qu esun cual e porta-avion hulandes „Karel Doorman" tabatin a bordo durante su bishita na Corsou anja pasa.

E cincu „Trackernan" qu actualmente ta na Corsou a ser trece aqui pa un tripulante qu a bai Canada especial pa train riba e avionnan. E avionnan a ser duna na Marina Hulandes door di Marina di Canada como recompensa pasobra e hulandesnan a duna Portugal e avionnan tipo Neptune qu nan tabata usa.

E intencion ta pa qui ora qu nan tripulacion nobo bini Corsou pa practica cu e „Tracker", nan lo pasa Canada prome y sigui aya un curso na terra y despues qu nan termina cu nan curso na Corsou nan lo bolbe bai Canada pa aya sigui un curso di dos siman den tactica.

E „Trackernan" tin un velocidad di mas o menos 275 km. pa ora pero nan maximo ta 410 km. den un vuelo horizontal.

Nan ta bula seis ora y mei cu 430 galon di gasolin y ta equipa cu e aparatonan mas moderno riba terreno di aviacion.

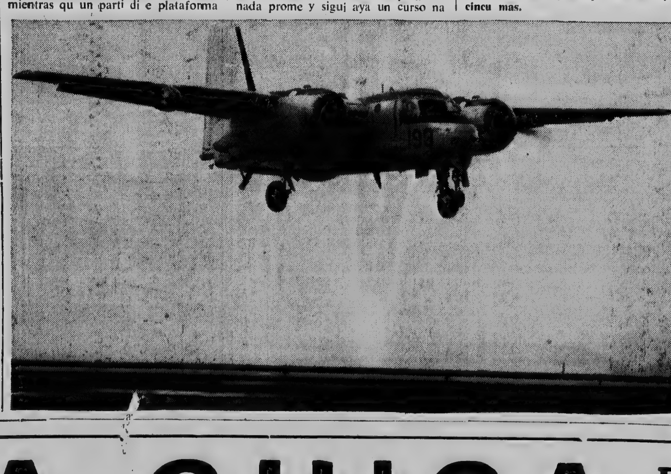
Pa ataque nan tin a bordo torpedo, raket y bomnan qu ta explota den awa hundu. Nan tin a bordo diferente aparato moderno pa busca submarino y stipula nan posicion y velocidad y pa despues destruinan.

Cada „Tracker" tin un tripulacion di 4 persona, un commandant, un segundo piloto, y dos „operator" qu ta traha cu e radar y e aparatonan pa busca e submarinonan.

Nan tin dos motor „Wright" cada un cu un capacidad di 1525 forsa di cabai.

Tur e informenan aqui a ser duna ayera tardi durante un mitin cu prensa local na oficina di Squadron 1 na Hato, pa comandante di e squadron Lt. ter zee I.J. Labree. Despues di e introduccion di comandante Labree tabatin oportunidad pa e representantenan di prensa haci un vuelo di mas o menos mei ora cu un di e „Trackernan" y nos mester declara qu e vuelo tabata mas agradable qu den un DC-3 ya qu e avionnan di guerra ta mas stabiel ora nan ta bula qu un avion di pasahero.

Esaqui ta un di e avionnan, „Tracker" CS-2 F di cual actualmente M.L.D, tin cincu y na april nan lo haya cincu mas.



- ARUBA DI AWOR -

E gobierno nobo di e isla, Eilandsraad apenas tabata funcionando algun siman, ora cu a bini un conflicto serio di obreronan na Aruba. Dia 9 di agosto 1951 a cuminza un huelga desorganisa na Lago Oil Transport Comp., cu segun dianan tabata pasa a bira mas grandi — mas of menos 3500 persona — y cu a exigi medidanan severo tanto di gobierno di e isla como di esun antillano. Diadomingo 12 agosto Raad a reuni cu masha urgencia.

— 1 —

Unidadnan di e cuerpo di Mariniersnan mester a bini den accion, ora cu irregular'dadnan a tuma lugar, cualnan, segun a resulta, a worde causa principalmente pa obreronan estranhero.

E motibo di e huelga tabata cierto exigenc'anan di pago.

Despues di algun dia e partidonan a jega na un acuerdo, pero e sucesonan di agosto 1951 a sirbi como un motibo pa limita e derecho di huelga. Na 1952 nan a cambia en conneccion cu esaki e Arbeidsgeschillen landsverordening 1946 (reglamento pa conflictonan di trabau) y e Wetboek van Strafrecht (Codigo Penal).

Desde e dia aki e trankilidad entre obreronan no a worde stroba.

E relac'on directiva- obrero na Lago a keda rogla na 1950 door di un contrato cu mester worde renoba anualmente entre dirigentenan di Compania y e Raad di Trabadornan (Lago Employee Council (L.E.C.).

Na 1955 un 800 miembro di Petroleum Workers Federation di Aruba a pidi pa laga tene un referendum (un sorto di eleccion) ariba e punto, si L.E.C. lo stop di existi. E referendum aki a worde teni for di 24 pa 26 di agosto 1955. E resultado a cai na fabor di L.E.C. cual por lo tanto a keda existi como representante di e obreronan.

Eilandsraad na trabau

Den e mesun anja 1951 aki Eilandsraad a reuni 14 biaha, di cual 4 biaha tabata den reunion secreto, pa atende asuntonan, cu ta bini for di e sistema nobo di gobema: organisacion di un gobierno eficiente awor cu Aruba a bira independiente y por dicidi su mes riba propio medionan; stipualcion di un reglamento di orde pa Raad, eleccon di diputadonan, e reglamento di encargonan di servic'onan di gobierno etc.

> **ARUBA DI AWOR**
>
> **Casi diez anja a pasa desde cu dr. J. Hartog, autor di „Aruba, zoals het was, zoals het werd", a sera manuscrito di e boeki aki.**
>
> **Esey tabata na 1951, dia cu nos isla a bira independiente na momento cu e eilandenregeling a drenta na vigor. Riba peticion di e editor Boekhandel de Wit dr. Hartog a haci un examen di anjanan 1950 pa 1960. Tabata pues e anjanan di por bien bisa desarollo tempestuoso di nos isla Aruba.**
>
> **E resumen cu lo sigi aki bau ta pesey un continuacion di e conocido boeki, di cual pronto lo sali tanto un segunda edicion na Hulandes, y un traduccion completo na Ingles.**

Mocion 1954

Na principio Eilandsraad a busca su tarea ariba terreno politico locual, tumando e h'storia na cuenta, no ta causa asombro. Na januari 1954, tempo cu loke nan ta jama Kleine Commissie di e Ronde Tafel- conferentie tbaata reuni na Willemstad, Eilandsraad di Aruba a accepta un mocion, cu tabatin como obheto, cu Aruba lo mester a b'ra un parti di reinado completamente ariba su mes den e Reinado Hulandes. E mocion aki a sirbi como motibo pa organiza, door di gobierno Antillano, un comis'on pa studia e deseonan di e pueblo Arubano, y cu tabata presidi pa mr. N. (Cola) Debrot.

Den luna di mei 1954 a bini tambe bau invitacion di gobierno Arubano, profesor mr. R. Kranenburg pa duna conseho ariba e asunto aki. E conseho aki no a resulta di ta favorabel, ya cu e constitucion conoce solamente tres parti di reinado y e gobierno di Hulanda no tabata dispuesto pa manda ade nun propos'cion pa cambio di e constitucion. Den practica a resulta sinembargo cu di afor nan no a entremete, asina cu e deseo pa cambiamento di e posicion pol'tico a perde for di bista. E bestuurscollege nan cu a sigi despues tras di otro cuminza cu trabaunan practico riba esaki: expans'on di e base pa progreso di Aruba y e cuido di su poblac'on.

Poblacion creciente.......

Poblacion creciente

E poblacion a keda bira grandi. E ultimo cifra cu nos a duna tabata
1952 — 56206 habitantes.
un anja despues esaki tabata
1953 — 57303 habitantes.

Como cu for di e tempo ey hopi a laga e isla- e industrianan a cuminza cambia e obreronan estranhero poco poco pa Antillanonan e cifra di e poblac'on a baha temporalmente:
1955 — 55483 habitantes.

Despues di esaki e poblacion a bolbe mustra un crecemento constante, un aumentacion.

1956 — 56050 habitantes
1958 — 58486 habitantes
1959 — 58568 habitantes

Cu e intencion pa hanja un descripcion correcto y completo di e poblacion di Aruba nan a tene dia 27 di juni 1960 un Censo na Aruba. Esaki tabata despues di 1857 y 1931 e di tres Censo ariba nos isla.

Oficina pa gobierno y su servicionan

E oficina di gezaghebber traha na 1936 naturalmente a resulta di ta chikito pa e gobierno di e isla consistiendo di gezaghebber, cuatro diputado y un secretario pa e isla, cada un cu nan ass'stentenan. E pasangrahan a worde cera como edificio di gobierno pa huespednan; nan a traha un ala acerca na banda y dia 25 di februari 1953 nan a pone e edificio primoroso aki cu ta situa na L.G. Smith boulevard den servicio como *Bestuurskantoor*.

E di dos servicio cu a muda, tabata e *Openbare Leeszaal en Boekerij* (Biblioteca) cu a worde habri den scool di gob'erno id e tempo ey, pero no promer c uesaki a worde reconstrui y destaura. Dia 20 di juni 1955 e edificio aki a keda habri.

Pa e *Openbare Gezondheidsdienst*, cu na principio mester a bini den e edificio den Lagoenweg cu Openbare Leeszaal en Boekerij a bandona nan a traha un *Centro Medico* completamente nob ov moderno, situa practico banda di Hosp'taal San Pedro di Verona. Ademas di e Openbare Gezondheidsdienst, cu a habri dia 1 di agosto 1956, na na establece tambe den e edificio ey e Landslaboratorium.

Den e ya menciona edificio di Openbare Leeszaal en Boekerij den Lagoenweg nan a lamta na 1956 e *Centrale Tabuleerdienst*, ora cu Bestuurscollege a d'cidi pa duna un adm'nistracion mecanico na tur e ramonan di servic'onan di gobierno cu ta bini en remarke pa esaki.

Cu e intencion pa forma contactonan estrecho entre gobierno y poblacion nan a funda na februari 1956 e *Eilandelijke Voorlichtingsdienst* (Servicio Informativo Insular) (awor „Departamento di Informacion).

E cuerpo aki ta actua como un comunicacion entre gobierno y prensa y radio tanto local como estranhero; e ta duna informacionnan na period'stanan visitante y ta cumpli cu un parti di e trabau cual ta consisti di haci Aruba b'ra conoci turisticamente. E gastamento di placa di belasting e Servicio Informativo Insular ta splica den un folleto (boeki chikito(cu ta worde entrega cas pa cas den vavios idioma. Tambe den tres idioma e ta laga sali un otro folleto tocante e fabrica di awa y e cultiva di berdura na Paradijs.

Pa stimula e desarollo economico di Aruba a worde funda dia 1 di januari 1957 pa e gobierno insular e Bureau Welvaartszorg (Oficina pa Bienestar Economico), cu ta encarga su mes cu atende tur asunto- e interesnan economico di e isla, en particular esnan en relacion cu e desarollo economico e industr'al y extencion di comercio y navegacion.

Telefoondienst cu tabatin na 1951 982 abonado, por a conta na fin di 1959 cu 2112 comunicacionnan, esaki kier mees'anto cu na Aruba, incluyendo Lago, tin pa cada 100 habitante 6 aparato di telefoon conecta. (Na Hulanda 9, Italia 4, Estados Unidos 32 pa cada 100 habitante).

Haven- en Loodsdienst a hanja oficinanan nobo den haaf, tanto na Oranjestad como na San Nicolas. Den e edificio cu tabata antes e havenkantoor nan a habri un *Toeristenbureau*. Riba terreno di haaf mes e Toeristenbureau aki ta dispone di un kiosko (casita), cual ta habri ora tin bishita di bapornan di cruise y turista.

Nos a mira com, tambe ora cu San Nicolas a haci su mes e centro di orba mas grandi, e publico ora **cu** nan mester bishita servicio (departamento) nan di gobierno semper mester bini te Oranjestad.

Poco a poco nan a trata na mehora e incomodidad aki, door di habri kantoornan di filiaal na San Nicolas, na unda awor hende por paga cuentanan di awa y otro nan.

Na 1959 nan a hanja e solucion definitiva door di construi den centro di e cuidad un *Hulpbestuurskantoor*, cual a worde inaugura na october di e anja ey.

(E ta sigui)

Referendum a worde teni di 24 pa 26 agosto 1955....

Nombracion Robert V. Roosa

PALM BEACH, 29 december. — Presidente electo John Kennedy di Merca a nombra Robert V. Roosa awe como subsecretario di financien den su proximo gob'erno. Roosa lo worde encarga cu asuntonan monetario. E tin 42 anja y ta specializa riba terreno di financien internacional y **e mercado pa fondsnan di estado.**

Aviso di Indonesia na Naccionnan Uni

NEW YORK, 29 december. — Ajera Indonesia a avisa Nacionnan Uni, cu e pol'tiek di Hulanda na Nueva Guinea Occidental ta un "peliger amenazante pa paz y seguridad", y cu ta posible cu Indonesia lo hanja su mes obliga, di tuma medidanan mas severo contra e politiek aki.

E av'so aki ta contene den un carta cu e lider dje delegacion indones cerca Nacionnan Uni, Sukardjo Wirjopranoto, a skirbi Hammarskjoeld.

Indonesia ta critica e metodonan incesante s'n misericordia di gob'erno hulandes, aplica na parti di Indonesia, locual inevitablemente mester causa conflicto entre e ehercito indones y esun hulandes. E mandamentu algun tempu pasa di forza aereo hulandes- y miembronan di marina y ehercito pa fortificacion dje defensa na Nueva Guinea Occidental, ta demostra masha hopi, cu gobierno hulandes a dicidi di mantene su dominio colonial, no obstante un resistencia creciente entre poblacion dje region.

Den e ultimo lunanan aki e resistenc'a aki a causa conflictonan entre e pueblo, welganan y boycotnan, asina Indonesia ta bisa den su carta, den cual el a bisa cu asesinatonan di november 1959 den e valle Baliem, tabata un dje peor incidentenan.

Obispo nobo di Berlin

VATICANO, 29 december. — Awe mainta Papa a nombra cardenal Jul'us Doepfner, obispo di Berlin, como miembro dje comision central pa preparacion dje concilio ecumenico.

Reina Juliana a suspende su vacacion na Austria

DEN HAAG, 29 december. — Como resultado dje crisis den gabinete Reina Juliana lo no por sigui cu su plan pa bai pasa un vacac'on corticu di winter na Austria. E Prins y e Prinsesnan Irene y Marijke si lo bai. Si bira posible despues, La Reina lo bai cerca nan.

De Gaay Fortman informador di gabinete di Hulanda

DEN HAAG, 29 december. — Informador di gabinete De Gaay Fortman a ricibi ajera nochi laat ministro Van Aartsen di volkshuisvesting y woningbouw y e ministro di financien, Zijlstra.

Awe diahuebes lo e ricibi profesor Oud, presidente dje grupo di VVD den tweede kamer, senjor Andriessen, presidente interino dje grupo di KVP den tweede kamer y atrobe e ministronan Van Aartsen y Zijlstra.

Dr. J. F. Einaart a jega Schiphol

SCHIPHOL, 29 december. — Dr. J.F.E. Einaart di Suriname, kende tabata representa reinado como consul general na New York, a jega Schiphol awe tardi. Lo e hanja e puesto nobo di director dje gabinete dje m'nistro plenipotenciario di Surinam na Hulanda. E gab'nete aki a origina for di adicion dje comisariado pa asuntonan di Surinam cu e oficina dje m'nistro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, mr. dr. R.H. pos.

Mr. Pos tabata na Schiphol. El a bisa cu ainda nada no ta conoci tocante un sucesor pa dr. Einaar como consul general na New York. Dr. Einaar mes, kende tabata miembro dje delegacion di Surinam durante e ultimo reunion di Nacionnan Uni, a bisa tocante e asunto ey, cu hopi cos a worde d'scuti, pero masha poco a bini cla. Awor nan tin reces. Dia 7 di maart e discus'onnan lo sigui, entre otros tocante e politiek di apartheid.

Mr. Pos a contesta preguntanan declarando cu e noticianan tocante sr. L. Lichtveld (Albert Helman), kende tabata presidente di rekenkamer te awor, ta correcto. Senjor Lichtveld lo hanja un puesto altu den embahada hulandes na Washington, naturalmente bao dje embahador hulandes, dr. J. H. van Roijen. Sinembargo ainda nan no a menciona un nombramentu definitivo.

Balans di banco nacional di Cuba

HAVANA, 29 december. — E corant di estado cubano a publica un balans di Banco Nacional di Cuba di dia 30 di november, den cual ta b'sa cu e reservanan di oro y divisanan convertible casi a caba completamente. E reservanan ta para riba e balans como 84 millon peso cubano, pero un nota supletorio ta bisa cu ainda t'n obligacion. Circulonan financiero ta kere cu ta trata di creditonan cu a worde abri na paisnan estranhero, pa paga compranan. Asina ta cu tin un escaces di 8 millon peso, pero como cu mester ricibi divisa ainda tambe, e reservanan lo ta 8 te 1 millon peso, asina circulonan cu ti contacto estrecho cu e Banco Nacional ta bisa.

For di januari te november 196 circulacion di placa na Cuba a sub for di 540 millon te 935 millon peso. Algun hende ta bisa cu e situacion financiero actual ta splica pakico presidente dje Banco Nacional, Guevara, a regresa liher asina na Cuba pakico no tin un declaracion tocante e discusionnan cu el a tene na algu pais comunista.

Parce cu gobierno cubano ta cont cu lo e por efectua acuerdonan bilateral di intercambio cu e paisnan comunista y asina mantene e bida economico di Cuba y sigui cu e industrializacion. S'nembargo su comercio c occidente lo worde paraliza hopi pa sobra no tin divisa.

Informacion di Willy Brandt

den conferencia di prensa

BERLIN, 29 december. — W Brandt, alcalde di Berlin Occidenta a informa awe na un conferencia prensa na ocasion dje Anja Nob cu e di 150.000 refug'ado aleman oriental a jega Berlin Occidental ajer.

Anja pasa 90.000 refug'ado a je na e ciudad ey. Desde 1949 1.512.00 aleman oriental a hui bai Berlin Occidental.

Brandt a bisa cu desarollo econ m'co di Berlin Occidental ta s'gui ai da.

Un Egipcio condena pa morto na Rau

CAIRO, 29 december. — Un eg cio a worde condena pa cast'go morto awe na Republica Arabe U riba acusacion di espionage pa Fra cia, asina Radio Cairo a anuncia. D e acto di acusacion cu a worde le den corte supremo pa seguridad estado, e egipcio, Abdallah Mohame Seddik El Chamari, a worde acu particularmente di a entrega secre militar y politico tocante defensa RAU y tocante politiek argelino representantenan di gobierno france

Embahada Cubano ta afirma noticia di „New York Times"

LIMA, 29 dec. — E embahada Cubano na Lima a afirma n ticianan den „New York Times", segun cual elementonan ant Castro na Peru a drenta oficina dje embahada Cubano, dom na e ministro pleni-potenciario Cubano y un functionaria y horta parti dje archivonan. E ministro plenipotenciario Cuban Andres Avino Soler, a afirma e sucesonan, pero el a bisa c e documentonan no tin importancia.

Periodistanan a duna informacion caba tocante e sucesonan, pero embahada cubano na Lima a desmenti nan, y e poliznan na Lima tambe.

Awe mainta e corantnan local a publica e afirmacion dje noticia y a bisa cu entre e documentonan a worde hanja un noticia cu ta mustra, cu gobierno cubano ta entremete den asuntonan politico peruano, pasobra e ta finanza e partido comunista peruano. E informacion aki ta contene den un carta dje partido comun'sta peruano, firma pa Raul Salas, secretario general dje partido aki, kende ta duna danki pa un contribucion dje embahador cubano na e instituto sovietico peruano pa educac'on democratico.

E carta ta gradici Cuba pa e hecho cu el a duna peruanonan hoben oportunidad di bai Cuba, pa mira kico a worde alcanza aja y ta sugeri pa a menta e actividadnan riba e terren aki.

E lidernan anti-Castro cubano Peru a declara cu e documentona horta a worde manda Miami y cu na ta contene prueba di infiltracion pr Castro na Peru pa medio di subve cion y soborna.

E lidernan anti-Castro ta di op nion cu Havana a inverti por lo m nos mei millon soles (como 200.00 dollar) na Peru. E placa aki a word parti entre parlamentarionan, polit conan lidernan universitario, reda tornan di pamfletanan, organona pro-comunista y e frente pa defens dje petroleo.

E documentonan lo worde public pa e corant anti-Castro cu ta word di druk na Miami, asina e liderna anti-Castro na Peru a informa.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Een begroting? Wel, dat is iets als een riem, je moet het steeds nauwer aanhalen".
„Un budget? Wel, segun mi esei ta manera un faha, cada bez bo tin di halé cera mas."

Lesa „Arubaanse Courant"

Cumpleanjos

Masha pabien ta bai awe pa senjor Eugenio Winterdal, kende a haci anja, di parti di su esposa Mathilda Winterdal, jioenan Caridad y Pappi, cunja Angelica, nietonan Greta, Maikel y Ru, suegra Rosa Winterdal y familia Arends.

Tambe pa senjorita Filomena Henriquez, kende ta recorda su fecha natal awe, hopi pabien di su tata y mama, rumannan, amiganan Maria Kelly, Magdalena Wica, Nia, Figaroa Mariana Tromp, Ludmila y Arlene Martinez, Roy y Alex Kipp.

Felicitacion ta bai pa e hobencito Igenio Danje, di su tata Amador, su mama Angelica, rumannan Rufina, Maria, Jacintho, Bernadeta, especialmente di Marianita Koolman.

Publicacion di un enciclica na mei 1961

VATICANO, 29 december. — Na mei 1961 lo worde publica un enciclica, en conmemoracion dje di 60 cumpleanjos dje enciclica social di Leon XIII "Rerum Novatum", asina Papa Juan XXIII a anuncia awe mainta durante un discurso cu el a tene pa cuerto diplomatico.

42 pais tabata representa durante e audiencia eki den e sala di consistorio. E diplomaatnan a reuni pa desea Papa un bon Anja Nobo, mescos cu nan sa haci tur otro anja.

Tabata prome bez desde 1949 cu e diplomaatnan a worde ricibi den un grupo; normalmente nan sa worde ricibi individualmente y segun nan edad.

E cardinal Mericano Spellman na vispera di su biaha pa Polo Norte, na unda el a bai pa pasa e dianan di Pascu huntu cu e militarnan mericano, a atende na un reunion di beneficencia cu a worde teni den Waldorf Astoria- hotel na New York.

Durante e recepcion anima e cardinal a hanja bishita di un hobencito, cu kende gustosamente e kier a ser fotografia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „La garra gigante" a.l.
RIALTO: 8.00 „La senda del pecado" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Bitter Victory" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „El lago del pecado" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: SAN LUCAS, tel: 5119.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30 Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30 Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 30 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
9.00 Peticiones
9.30 Programa Lucho Gatica
9.45 Programa Benny Moré
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 30 di december

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 30 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 30 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 89

"Boso tur dos ta masha amable pa cu mi", Hero a bisa calurosamente. "Mi no por a desea mehor amigunan den mi bida. Mi ta masha agradecido na boso tur dos. Solamente mi ta spera, Ferdy, cu Sherry lo no ta rabia cu bo".

"Bo ta kens? E n' tin di minimo idea cu mi tin algu di haber cu bo permanencia aqui na Bath".

"Sinembargo a yega e momento pa nos bise e berdad", George a responde.

Ferdy a queda ta mira spanta.

"E ta mata nos tur si e tende cu ta nos a tene su muhe scondi p'e tur e tempo cu e tabata buske cu asina tanto desesperacion y ansia".

"Ami ta sigur cu lo e no por mata". George a bisa cu un glans peligroso den su wowonan.

"Cu esei ami no ta salba cu nada. E cos di mas peor ta esaqui: cu e sa na unda mi ta logeer y mi ta pusta bo cuantu cu bo ta desea cu actualmente e ta sperando riba mi na mi hotel".

"Mi n' ta quere nada di esei. Asina léu cu mi conoce Sherry, lo e busca mi mucho mas lihe cu bo". George a bisa. "E mehor cos cu mi por haci awor ta di bai na mi hotel y mas lihe e asunto aqui ta trai lomba, mas mehor".

"George, basta bo n' ta lubida cu b'a duna mi bo palabra di honor cu lo bo no provoca Sherry pa un desafio", Hero a puntra ansioso. "Quico lo bo pensa cu cu bo bai cu Ferdy pa e recorda bo na bo promesa?"

"No Pushi. Esei si cu no". Ferdy a bisa cu un cara ansioso. "Mi sol so ta basta tristu caba. Bo ta quere cu por ta posible cu mi por interrumpi ora cu e dos tiponan ei dicidi di tira riba otro?"

Na e momentu ei Lady Saltash a interrumpie den e combersacion.

Segun e muhe aqui lo tabata mas huicioso si Lord Wrotham sol a contra cu Sherry. Y pa mustra su gratitud pa Ferdy su mensahe di alarma, el a suplike di queda come. Luego el a duna George e consecho: si Sherry lo mester quier b'n bishita su muhe, anto lo e por b'ni te majan, pasobra el a sali pa un bishita di aniversario y lo e no regresa prome cu mei-anochi. E mensahe aqui George lo mester a dune numa.

CAPITULO 21

Tabata precies 9'or ora cu Sherry a camna drenta e cuarto cu lord Wrotham a huur. Net George a caba di gasta su dinner. E mesa tabata quita y riba esaqui tabatin un botter di binja corra Oporto ta spera cu dos glas banda di dje.

Tan pronto cu Sherry a camna drenta, cu el a grita furioso:

"Tur malbado diestra cu bo ta!"

Lord Wrotham no a sinti nada pa e salude n'e mes manera, pero e quier a trata prome na salude na un manera mas carinjoso.

"Hallo, Sherry. Masha ora caba m'a spera bo aqui. Bo ta bebe poco binja?"

"Si mi mester tuma e glas ei ta solamente pa mi bente den bo cara", Sherry a grita quende absolutamente no tabata bao di impresion.

Lord Wrotham a cohe e botter di binja tene duru. Y a bisa: "Si t'asina bo ta pensa na haci, anto larga e binja para numa den e botter. Y larga mi bisa bo, no tin mester di bo provoca mi pa un desafio, pasobra mi ta rechaza esei y pa di dos toch lo bo no por mata mi. Ni sikiera lo bo por raka mi mes. Aunque cu mi por figura mi cu lo bo quier haci esei".

"Si bo sa esei anto ta bon". Sherry a responde. "Masha carinjoso di bo. Quico bo tabata haci huntu cu mi muhe riba caja aqui na Bath? Mi ta exigi un aclaracion".

"M'a hib'e cas", George a responde tranquilo.

"Qui un bunita coi saca curpa! Y sigur ta pa casualidad b'a contra cune no?" Sherry a puntra cu un sarcasmo peligroso.

"Asina ta en realidad. Pero cu bo ta pensa cu mi no tabata sabi cu e tabata biba aqui na Bath, anto bo ta ekiboka".

"Bo ta risca na conta mi asina calmo den mi cara esei? No obstante cu bo tabata sa unda e tabata tur e tempo...."

"Si y mi ta acepta cu nos no a trata bo bunita. Mi no a hanja esei agradable. Pero nos a duna Hero nos palabra di honor cu lo nos no denuncia su escondite y nos mester a atene nos na nos palabra".

Sherry su cara tabata parce un nubia di trueno.

"El a conta boso tambe ta na unda el a bai? El a tuma boso den confianza? Wrotham, bam mira, duna un contesta. Of lo mi primi pa mi saca e berdad. Ta cerca bo ruman el a bai busca su refugio?"

Anto George a responde:

"No, cerca Gil. Mi cu Ferdy a caba di dinner huntu. Pa ser franco, Sherry, el a conta nos tur cos y a suplica nos di yuda na sconde. E tabata desgusta y desespera. Falta poco m'a yama bo pa duna cuenta di esei!"

Y bon sara Sherry a responde:

"Mehor mil bez bo a haci esei. Un bon stel di amigunan mi tin. Diferente seman nan a larga mi busca.... Na unda e ta?"

"Na Camden Place, como huesped di lady Saltash", George a bisa. Sherry a queda ta mire mudo di admiracion.

"Lady Saltash! Wela di Gil? Mi cielu..... Mi a bini aqui sin di minimo idea quico le mi descubri. Pero esaqui ta surpasa tur loque mi por a yega na gesticula. Huesped di lady Saltash. Naturalmente e ta amusa su mes bon, mi por acepta? Y absoultamente e no tin mester di traha pa su pam? E n' ta den dificultadnan?"

"Naturalmente cu no, Sherry. Pero mi ta quere cu bo ta un poco ingrato, pasobra bo muhe ta den bon compania", George a bise.

"Contentu? Naturalmente mi ta contentu. Pero ora cu mi corda.... Y cu abo tabata na altura di esei. Abo, Gil y Ferdy! Y ta esaquinan ta yama mi nan mehor amigu. Y sinembargo nan ta conspira contra mi na fabor di mi muhe, ta yuda sconde pa mi, mientras manera un loco mi ta corre di un parti na otro pa trata na contra cune. Y loco di mi parti di a pensa cu quizas e tabata pasando un bida di miseria pa mi causa. Esei ta colmo. Homber, te ainda lo mi por asesina bo".

"Ai homber, tene bo calmo, sino bo bai Londen bai baha bo rabia riba Gil". George a bisa impaciente. "Tabata su idea esaqui y no di mi".

Sherry a camna ta zundra, plega y maldiciona bai bini den e cuarto.

"Figura bo, cu e ta camnando de brazo masha goza cu mi muhe. Y ta hui bai cune tambe ora cu nan mira mi. Huesped di lady Saltash! Boso cuater a logra masha bunita di haci mi ridiculo!"

"No, esei enteramente no tabata nos intencion. Ningun hende no tabata sa di esei sino solamente nos cuater sol. Lady Sheringham ta aqui conoci como miss Wantage".

Aparentemente e participacion aqui a haci Sherry ainda mas furioso. E tabata buscando rosca. Awor tabata parce George pa di dos bez e ocasion pa ofrece un glas di binja. El a basha dos glas y a ofrece su amigu abatido uno.

Completamente foi su mes Sherry a tuma e glas y den un solo trago el a liquida e contenido, despues di cual aparentemente su habla a regresa.

El a cohe George na su skouder y a bisa cu amenaza:

"Mi mester acepta cu mi muhe no ta sinti mi falta mucho?"

"En realidad". George a bisa y tabata refleccioná loque Sherry a puntre. "Na principio e tabata completamente turdi, foi su mes y desgusta, pero despues el a drecha trobe. E ta stima Bath, e bailenan, concertnan y el a conquista masha hopi amigu. E ta un persona masha simpatica. Hasta mi ta quere cu el a bira popular".

Sherry absolutamente no tabata agradecido pa e noticia aqui.

E tabata morde su diente.

"Oh si? Y m'a pensa...." Y el a ser aplasta trobe door di su sintimentunan y a cuminza trobe ta zundra bai bini den e cuarto.

El a queda ta mira George un poco sospechoso e investigante y a puntre rapido y repentinamente:

"Cuanto bez b'a bini Bath durante Hero a bandona mi?"

Y awor berdaderamente indigna George a puntre:

"Tende, Sherry. Quico propiamente bo ta pensa di mi? Mi a bini aqui despues cu bo mes a bisa mi cu lo bini Bath. E ora ei mi mester a bai avisa lady Sherry. Abo tambe na mi luga lo a haci mescos".

"Avise?" Sherry a grita. "Como si fuera ta un sorto di fiera mi ta. Esei si ta bunita cuenta!"

„En todo caso b'a pone e muhe aqui hanja asina miedu di bo cu e mester a hui bai foi bo". George a observa menos carinjoso.

Sherry a cohe su sombre foi un stul y mientras a pasa su man suavemente na rand dje sombre el a bisa indiferente:

"Por lo pronto mi n' tin nada mas di bisa, pasobra awor mi ta bai unbez en busca di mi muhe".

"Mehor bo n' haci esei awe nochi", George a bise. "Mi ta quere cu e mester a bai na un of otro fiesta di aniversario y e no ta bolbe cas prome cu 12'or di anochi".

"El a bai fiesta?" Sherry a ripiti completamente turdi. "E mester u comprende cu lo mi quier a papia inmediatamente cune"!

"Esei ta bo ta calcula". George a responde indiferente. "Segun mi opinion lo e no ta desea ni di ricibi bo".

Un momento tabata reina un silencio. Sherry a bira cara mira George cu un glans masha peligroso den su wowonan y despues el a bira bai y a sali.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kiko bo kier meen, cu ami mester limpia bo botanan"? „Si, asina mes". 2. „Bo kier humija mi y trata mi manera un cria, no"? „Y haci liger". 3. „Mira pa nan blink".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bai palacio, Vava. Mi ta bai busca Tavi". „Tene cuidau, Juan. Nos ta pidi ajuda na Raja". 2. E tiger ta bula riba e lugar caminda Tavi ta scondi. 3. Pero un vez e ta cambia di direccion ora e mira luz. „Nos ta perdi".

DICK TRACY

1. „Blackmail ami? Nunca di bo bida. Bo ta perdiendo bo tempo". 2. „Bo kier otro pida papaya"? „Si, mi ta gusta papaya". 3. „Cu diez mil dollar nos lo keda bon para pa semper, Burpie". „Bo temor lo pasa ora nos bai di aki". 3. „Mama".

RIP KIRBY

1. „Pero e pida portretnan cu nan a hanja y e clave.." „Stanley a duna mi nan prome cu e la muri y mi deseo tabata sabi kiko nan tabata significa". 2. „Awor cu bo sabi ele, bo pena lo ta morto. Ta duel mi, pero mi mester haciele". 3. „Mi ta laga viejo Cruz deshaci di e bishitante prome cu mi haci mi cargo.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No, senjor Saxon, nunca nos a bisa Nora cu su tata tabata den prison.. no tabatin pakiko". „Lo no tabata parti di su bida. Pakiko sakele awor cu e ta morto caba"? 2. „Boso nan tabata bon hende, sr. Durant". „No, realmente, ora nos a ripara cu Val y Nora tabata stima otro profundamente, nos no por a opone nos". 3. „Bon, kiko ta di e derechonan cu ta toca Nora di e invento di su tata"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi kier e ijscream cu hopi cherry, noot y mas ariba crema.." „Y despues un punt"? 2. „Pura, waiter, mi tin hamber". „Tula Mansard". 3. „ Bo ta bai come tur e horrible dushi ey"? „Pakiko no? Acaso un poco cherry ta horrible anto"?

PEPITA

1. „Pepita tin razon.. un homber semper mester soenchi su senjora prome cu e bai mira kiko tin pa come". 4. „Busca e desinfectante, Lorenzo, pasobra un moeskita a caba di pika mi".

Segun cu bo ta mira e dia ta acercando

2) REGRESO DI DIANAN DI NOE. Hesus a bisa: „I manera a socede den e dianan di Noë, asina tambe lo socede den dianan di Yiu di Hende. Nan a come, nan a bebe, hombernan tabata tuma muhenan i muhe tabata tuma hombernan, te na e dia Noë a drenta den arca e ora ei a bini e diluvio cu a destrui tur cos. (Luc. 17:26,27).

Esaqui ta un dje prediccionnan di mas sencilla di Cristo cerca di su binimentu. Nos tin di observa solamente un poco pa nos por mira cu e condicionnan actual di mundo ta parce esnan di den e dianan antediluviano. Esaqui ta revela nos cu e gran dia ta cerca.

Cualnan tabata e condicionnan imperante den e mundo prome cu diluvio? Nos ta leza den Genesis 6:5.11. "Y Jehova cu a mira cu malicia di hende tabata de lo masiado na terra y cu tur tabata designa di pensamentunan di curazon cu tabata completamente corrumpi.... Y nan a corrumpi terra dilanti di Dios y mundo tabata yen di violencia. Y Dios a tira un bista riba mundo y el a mira cu esaqui tabata corrumpi, pasobra hendenan a corrumpi su caminda riba mundo.

Ta cierto cu den tur tempo tabata existi gradonan di violencia y corrupcion, pero nunca antes a manifesta un perversion global asina grandi manera den nos dianan actual. Un investigacion tras di otro a bin saca e pavorosa berdad cu civilizacion occidental ta corrumpi te den nan curazon. Nos valioso herencia di cultura y libertad ta hundi profundamente den abismonan di inmoralidad.

Codicia ya a bira universal. Berdad a cai riba cajanan. E peor di tur costa, cu den cada cas a establece un scool di crimen cu ayudo dje corrupcion fomenta pa e invencion di mas espendida di humanidad cu ta television.

Nos ta tuma nota dje siguiente declaracion apareci den e revista Newsweek.

"Indudablemente e ola di violencia transmiti pa TV ainda tin cu alcanza su cumbre. Dramanan di violencia a ocupa caba cinco dje diez espectaculonan di mas popular.... E redanan di TV ta preparando ainda otro numeronan di violencia y e causa dje violencia ta continuando bai fluyendo sin ser reprimi".

E pioneronan adventista ta confundi pa e maldadnan cu ta reina den nan epoca, pero nos cu ta nan descendientenan inmediata, nan ta revela enter un mundo cu e ta lastra den impiedad cu ta riba tur descripcion. Fuera di tur duda, e dianan di Noe a regresa.

3) Temor pa futuro. Hesus a bisa: "Anto lo tin senjalnan den solo luna y den strea y den mundo angustia di hendenan pa confusion di zonido di lamar y di olanan; hendenan ta seca pa motibu di temor y expectacion di cosnan cu nan ta contempla rond tur caminda di mundo; pasobra virtudnan di cielo a ser conmovi. (Luc. 21:25, 26).

E temor pa futuro no ta un senjal riba su mes. Foi tempo di Adam y Eva a ser retira foi Paraiso curazonnan di hende a queda preocupa pa tur loque ta desconoci. Cada gera, cada hambruna, cada peste, den tur siglo, a ocasiona terror na multitudnan.

Pa e temor converti den senjal, e mester ser desusa, excepcional, manera acertadamente a sugeri e traduccion di dr. Moffat: "Hendenan a desfallece di panico".

Y esei ta e situacion cu ta domina actualmente. Homber y muhenan literalmente ta horroriza na contempla e posibilidadnan pavorosa di destruccion total poni na alcance di sernan humano den e era nuclear aqui.

Humanidad sa masha bon cu cualquier estado norteamericano di mas grandi cu ta existi por ser destrui den un monton di ruina den un plazo di trinta minuut pa cohetenan gigantesco carga cu bombanan di hidrogeno, cu actualmente e potencianan grandi ta posee.

Ademas e hendenan di ciencia a adverti na dirigente di nacionnan cu si mester bini un gera nuclear lo queda destrui incontable millones di hende, no solamente pa medio dje explosion y e candela, sino tambe pa e radiacion mortal.

Papiando dje "mortaha di temor cu actualmente ta oscurece speranza di humanidad", Bernard Russel a skirbi den un numero den e revista Look: "Nunca antes no tabata existi un razon mas valido pa e temor actual. Nunca antes tal sintimentu di futilidad por a nubla asina tantu e vision di hubentud. Nunca antes tabatin mas razon pa quere cu raza humana ta bai biahando den un caminda cu ta termina unicamente den un precipicio sin fondo".

Nos tata y abuelonan tabata conoce e temor aqui, pero nunca antes nos a tuma nota dje palabranan aqui di Russell, un terror asina espantoso cu a tuma posesion di curazonnan humano manera esei a socede durante nos dianan.

4) Yegada dje homber na umbral di espacio. Esaqui ta posiblemente e realizacion di mas espectacular di enter historia. Pa di prome bez foi dia cu hende a ser crea riba e planeta aqui, e ta prepara — of e mester tabata esei — pa e lanza na explora universo. Ya a aparece satelitenan na miniatura y un cohete a ser manda na Luna. Awor di tur banda nan ta organizando viajenan espacial. Pero mescos cu e proyectilnan balistico intercontinental ta e ultimo arma, tambe e vehiculo espacial por ta e ultimo invencion di hende. Por socede masha bon cu den vispera di realizar cu exito e plan di hende. Dios bisa, manera el a bisa tempo cu nan a construi toren di Babel. "Nada por stroba di socede loque cu ta para skirbi pa socede. Adelante! (Gen. 11:6.7).

Asalto di Balubanan riba un trein

ELISABETHSTAD, 29 december. — Centenares di rebelde Baluba a ataca un trein 3 biaha. Ora cu e tabata bai Kamina for di Elisabethstad cu 300 pasahero. Como 20 pasahero a muri, hopi a worde herida of secuestra. Ora cu e trein a jega Kamina, tabatin solamente 40 hende aden. Tabatin hopi mucha den e trein, cu tabata bai pasa e celebracion di Anja Nobo cerca nan mayoman. Tur e biaheronan tabata dje tribu Baluba di Kasai. E agresornan tabata dje tribu Baluba di Katanga. E gruponan aki ta enemigo di otro.

Manera ta custumber, un destacamentu fuerte di soldanan sueco di Nacionnan Uni tabata guardia e trein.

Ministerio katangues di informacion a anuncia, cu mayoria parti dje muchanan cu tabata biaha cu e trein, no a jega na nan destinacion ainda.

Resultado di ataque dje trein

Un funcionario dje consulado ingles na Elisabethstad a informa, cu despues dje atake menciona riba un trein cu mucha di school, segun cual por lo menos 20 pasahero a worde asesina, nan a hanja cadaver di un gendarme katangues sol.

E funcionario a bisa cu e noticianan tocante un matanza a resulta di ta masha exagera. Parce cu mayoria parti dje pasaheronan a hui bai den mondi caba, ora cu e atake a tuma luga.

Iglesia i previsionnan social

HAVANA, 29 december. — Pater German Lence, e pastoor revolucionario cu e autoridadnan eclesiastico dje obispado di Havana a excomulga, a bisa e obisponan como pastoor catolico y cristian, pa condena terrorismo. El a papia e palabranan aki durante un discurso pa 3.000 persona cu a bai scucha su conferencia tocante iglesia y previsionnan social.

Lence, kende e obisponan a condena pasobra el a instiga e cubanonan pa desconoce autoridad dje obisponan, no tin derecho di predica. El a declara cu e Jerarquia catolico no tabata por haci un declaracion tocante e actonan reciente di terrorismo y particularmente bom cu a explota 2 dia pasa den un tienda den centro di Havana.

E palabranan di Pater Lence a worde aplaudi pa su oyentenan kendenan tabata grita "paredon", esta e grito dje elementonan pro-Castro, ora cu nan ta desea di fusila nan enemigonan.

Pater Lence a elogia Papa Johannes 23, un homber providencial, di descendencia pober, di kende por bisa cu e ta worde aplaudi den e distritonan comunista di Roma. Pater Lence a duna un aplicacion dje doctrina social catolico y a bisa cu lo e bira un "realidad consolador", gracias na e revolucion cubano di nos gran Fidel Castro.

Carta di Indonesia na Hammarskjoeld

DEN HAAG, 29 december. — Un portavoz di ministerio hulandes di asuntonan exterior a contesta preguntanan bisando, cu ainda gobierno hulandes no ta na altura di contenido dje carta cu Indonesia a skirbi Hammarskjoeld. Un eventual reaccion riba dje por worde spera te despues cu gobierno studia e carta, asina el a bisa.

Acuerdo entre Hapon i Brazil

TOKIO, 29 december. — Hapon y Brazil lo firma un acuerdo cultural na cuminzamentu di otro anja, asina a worde anuncia awe den circulonan cu tin relacion estrecho cu ministerio hapones di asuntonan exterior.

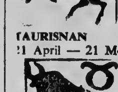
En virtud dje acuerdo aki Hapon y Brazil lo por tene un intercambio di estudiantenan, comediantenan y deportistanan.

E autoridadnan brazilenjo y haponnes a cuminza discusion desde algun tempu pasa pa formula e acuerdo aki, pasobra e prome tal acuerdo entre e dos paisnan a worde anula na cuminzamentu dje segundo guerra mundial.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Tene bo atencion dirigi riba bo trabao cu bo ta haciendo y no gasta energia. Larga otronan spera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Speculacion ta prohibi n'e momentunan aqui. No ta tempo pa bo haci ningun sorto di risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Separa amistad of sintimentunan leu foi otro. No haci nada cu bo ta quere inhuicioso.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si acaso b'a descuida bo salud, bo por sinti bo cansa y sobreexcita. Tuma tranquilidad.

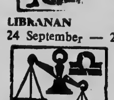
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Dedica bo completa atencion na asuntonan cu ta interesante. No confia otronan mucho.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Venus ta para bao di aspecto negativo cu Uranus y ta avisa den errornan den amor.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por presenta casonan inespera cu por yega na bo financia y bo posesion. Sea prudente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea anto prudente den asuntonan di placa; cuidao pa bo no cumpra enemigu pa bo curpa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Por presenta dificultadnan den amor y bida di combito. Percura saca bo curpa liber.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Jan.

Tene bo leu foi problema di otronan ora cu esaqui ta queda riba terreno di amor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Un aspecto interesante lo haci e dia di awe masha druk, cu cosnan di sistema objetivo y financiero.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Mustra confianza propio y atene bo cu cosnan cu ta tuma luga den bo cas of alrededor.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIASABRA 31 DI DECEMBER 1960 | Nr. 3927

MEDIO '61 TA CUMINZA CONSTRUCCION DI INDUSTRIA QUIMICA DI 50 MIJON FLORIN

MINANAN DI FOSFAAT TA WORDE EXPLOTA — FABRICA DI ELECTRICIDAD NA BALASHI TA WORDE EXTENDE — HAAF INDUSTRIAL TA BINI NA BARCADERA — HAAF DI ORANJESTAD TA WORDE MEHORA.

ORANJESTAD — Durante di un recepcion cu a worde duna ayera mainta den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel pa Aruba Chemical Industries, e noticia tan espera a ser revela; e industria quimica awor ta definitivamente un realidad. Seis fabricanan di quimica cu un valor di inversion conhunto di fls. 50 mijon lo worde traha na Barcadera, cu cual nan ta cuminza medio otro anja.

Shete figura importante den e plannan di industria quimica pa nos isla cualnan pronto lo bira realidad. D.r.p.d. Edouardo Targioni, managing-director, O. S. Henriquez, diputado ai Finanzas, Gobernador A. B. Speekenbrink, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, Franco Toressi, presidente I.D.I. Co., O. S. Mingus, presidente di Lago y J. E. Yrausquin, ministro di Finanzas.

Fin di desempleo ta na bista

Banda di esaki ya nan a anuncia inicio di otro projectonan grandi. explotacion di e minanan di fosfaat na Seroe Colorado, un extension grandi di e fabrica di awa na Balashi, trahamento di un haaf industrial na Barcadera y un mehoracion profundo di e haaf di Oranjestad. Door di gobierno y particularnan lo worde haci pa esaki un inversio total di mas di 40 mijon dollar.

Despues cu el a worde introduci pa e hefe di Voorlichtingsdienst sr. N, Piña tabata Gezaghebber F.J. C. Beaujon na kende a toca e honor pa informa e noticia importante aki. E seis fabricanan cu lo bini ta 1. un fabrica di amoniak 2 un fabrica di acido sulfurico 3. un fabrica di acido fosforico 4. un fabrica di acido nitrico 5. un fabrica di urea (mest artificial) y 6. un fabrica di mest artificial mescla. Pa loke ta toca e fabrica di amoniak Gezaghebber a informa cu Standard Oil Company of New Yersey a worde hanju dispuesto pa tuma e construccion y explotacion di e fabrica [illegible] na su cuenta. Cu e fin pa por financia explota e resto di e projectonan quimico a ser funda algun tempo pasa e Aruba Chemical Industries N.V., un sociedad forma door di importante gruponan internacional di industriales y financistas.

En cuanto e fabrica di amoniak, Standard Oil Company of New Yersey a ser haya dispuesto na tuma e construccion y explotacion completamente pa su cuenta.

Na mes un tempo ta un gran satisfaccion pa Gobierno di Aruba di por participa tambe cu. directamente en conexión cu loke a ser menciona ariba. lo cuminza cu explotacion di e capanan di fosfaat cu a ser haya na Seroe Colorado.

Pa por cumpli cu e necesidadnan cu lo resulta pa motibo di e establecemento di e fabricanan ya menciona. tanto e planta di awa como e planta di electricidad na Balashi lo ser extendi.

Ademas lo construi. pa beneficio di e fabricanan nobo. un haaf industrial na Barcadera.

Den combinacion cu construccion di e haaf aki na Barcadera. lo haci tambe algun drechamento y correccionnan sumamente necesario na haaf di Oranjestad.

Manera ta conoci caba. Ministerio di Gobierno Hulandes a priminti di contribui cu asstencai financiero necesaro te na un suma di f. 33.340.000.— florin Antiyano. cu cual asistencia Gobierno di Aruba lo por realiza e facilidadnan necesario.

Manera ta conoci „Gezaghebber a sigi" e ministerrad di Antillas Hulandes a promete mesora e ayudo financiero necesario. na un total di fls. 33.340.000.— florin Antillano. door di cual e territorio insular di Aruba ta worde poni den estado pa realiza e facilidadnan necesario.

„Ta ser spera cu un total di 1500 te 2000 trahadornan lo por haya trabao na e construccion di e diferente fabricanan.

Gobierno di Aruba ta contento. cu di e manera aki lo cuminza un industria cu ta brinda hopi posibildad mas den futuro locual lo beneficia di un moda importante e progreso di nos isla.

Cu esaki no solamente e problema di desempleo lo keda soluciona. parcial o completamente. sino cu ademas entradanan nacional tambe lo aumenta. locual ta nifica un mehoria importante di posicion financiero di Territorio Insular di Aruba.

Finalmente Gobiern odi Aruba cu profunda satisfaccion ta desea di expresa su sincero aprecio pa e cooperacion especial cual e por a ricibi di Ministro di Finanzas y Fomento. Su Excelenca Sr. J.E. Yrausquin. kende cu su dinamico aporte. a haci posibel pa yega na realiza e fase tan importante aki di e programa economico di Aruba".

Hopi prominente

aCntidad di personanan principal den circulo di gobierno di Antillas y di circulo di comerco y industria a atende na e recepcion den hotel ayera mainta. Nos a mira entre otro Gobernador A.B. Speekenbrink. ministernan J.E. Yrausquin y F.B. Tromp. bestuurscollege completo di Aruba. srs. F. Craane y G. de Veer. tur dos miembro di Raad van Advies. e vicepresident di Staten Osbaldo Croes. representantenan di tur fraccion den Eilandsraad. srs. O.S. Mingus. F. Switzer y W.A. Murray di directiva di Lago. majoor A. Heinen. commandant di mariniernan na Savaneta. sr. Morris de Woskin. president di Condado Caribbean Hotels Inc.. sr. A.M. Arends. president di Sociedad di Comercio y Industria Arubano. consulgeneral mericano di Corsow C. Pallister. sr. E. Byington. hefe di Public Relations department di Lago. directornan di banconan. di companianan di aseguro y otro casnan di comercial grandi di Aruba. diferente hefenan di servicionan di gobierno y na no lubida dos persona desconocido te cu awor. pero kende desde awe no ta desconocido mas riba nos isla. srs. Franco Torresi. president di International Development Investment Comp. of Nassau y sr. Edouardo Targioni. managing director di Aruba Chemical Industries N.V.

Sr. Targioni. kende despues di Gezaghebber a bini na palabra a duna algun detayenan. aki ta sigui su discurso.

„Boso a caba di scucha e comunicado oficial entrega na Radio i Prensa. den cual tin discribi un programa conhunto. cu un inversion total — esta di e projectonan di gobierno y di e empresanan particular — cu ta monta un suma di mas di $ 40.000.000.—.

I mi ta sigur cu boso, kendenan ta e exponentenan economico di boso pais. mesora a comprende. cu pa Isla di Aruba a habri cu esaki, un era nobo di prosperidad. beneficionan di cual lo yega na cada hogar. como consecuencia di e colaboracion cu tur persona lo duna directa o indiretamente. pa realizacion di e programa aki.

Segun e comunicado ta ser calcula cu pa construccion di e haaf di Barcadera y e diferente complehonan industrial na Balashi. un 1500 te 2000 trahado lo haya trabao durante 2 of 3 anja. Pero ta importante tambe pa menciona cu. despues cu e trabaonan di construccio nkeda cla. na mina di fosfaat na Seroe Colorado. e fabricanan di Amoniak. di Acido Sulfurico. di Acido Fosforico y di Acido Nitco. di Urea y esun di mest mezcla. cu su empleadonan di oficina. di transporte. trahadónan den e haaf nobo. etc.. lo tin luga segun calculo pa mas ó menos mil persona. y loke ta di masha importancia tambe: entradanan nacional lo ricibi hopi beneficio den futuro. como consecuencia di e desarovo di e formidable projectonan industrial aki.

Comienzo 3 anja pasa

Awor mi ta suponé cu boso lo ta curioso tambe pa sabi algun detaye mas. Lo boso kier sa por ehempel. com por a yega na conclusion di un empresa asina importante. den cual tin mester di colaboracion di tanto entidadnan diferente y laga nos bisa claramente. den cual tin envolvi un cantidad di placa asina grandi.

Den e personanan aki presente. mi ta conta cu hopi amigo cu casi tur dia tabata puntra mi: Bon con ta para por fin? Con e cuentanan ta? Ki dia nos por haya tende algo? Na e amigonan aki mi tin cu cofesa. cu hopi biaha mi tabatin preocupacionnan serio. maske tin ora mi a contesta nan. cu tur cos tabata marcha bon.

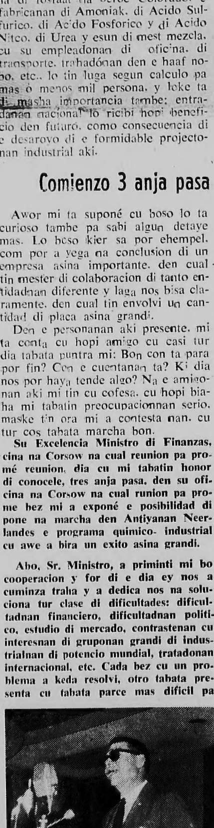
Su Excelencia Ministro di Finanzas, cina na Corsow na cual reunion pa promé reunion, dia cu mi tabatin honor di conocele, tres anja pasa, den su oficina na Corsow na cual runion pa prome bez mi a exponé e posibilidad di pone na marcha den Antiyanan Neerlandes e programa quimico- industrial cu awe a bira un exito asina grandi.

Abo, Sr. Ministro, a priminti mi bo cooperacion y for di e dia ey nos a cuminza traha y a dedica nos na soluciona tur clase di dificultades: dificultadnan financiero, dificultadnan politico, estudio di mercado, contrastenan cu interesnan di gruponan grandi di industrialnan di potencio mundial, tratadonan internacional, etc. Cada bez cu un problema a keda resolvi, otro tabata presenta cu tabata parce mas dificil pa soluciona cu e otronan anterior, y ta un satisfaccion pa mi recorda na e momento aki e actividad incansable di mi amigo Franco Toressi, kende awe ta aki cu nos y kende, den su calidad di President di INTERNATIONAL DEVELOPMENT INVESTMENT COMPANY OF NASSAU, ta e gran creador di tur e structura industrial, economica y financiera di e operacion aki.

in hombernan di tal caliber nunca por a yega na realiza un programa asina complica manera esaki. I e prueba mas evidente ta, cu mundu, cu tin tur cos na abundancia, asina tanto mes cu door di esey ta nace crisisnan economico cu tin biaha ta converti na gueranan, tin falta di productonan nitrogina, hustamente pasobra complehonan industrial manera esaki ta asina dificil di realiza, cu ta unicamnte hombernan fuerte y tecniconan bon prepara por aspira na mira nan esfuerzonan corona cu exito.

Boso lo puntra tambe pakiko nos a bini Isla di Aurba pa realiza nos programa. den un territorio cu no tin mercado pa nos producto y cu hamas lo por tin e tampoco. Cu gusto lo mi kier duna contesta riba esey.

(E ta sigi riba pag. 2)



Su Excelencia J. E. Yrausquin, kende tambe tabata uno di e oradornan orgulloso ayera mainta den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel.

Bishita di Quadros na Londen

LONDEN, 30 dec. — E presidente electo di Brazil, Janio Quadros lo jega Londen Dia Luna dia 2 di januari, asina circulonan bon informa a informa. Quadros ta bishita Londen atrobe, particularmente pa larga examina su wowonan, manera por corda. Quadros a worde opera na su wowo algun siman pasa pa e dokter di wowo di Reina Elisabeth di Inglaterra.

Declaracion di ministerio Mericano di Exterior

WASHINGTON, 30 dec. — Ministerio Mericano di asuntonan exterior a declara, cu ta existi diferencia di opinion entre Merca, Inglaterra, Francia y otro paisnan, tocante e manera di trata e situacion na Laos. Nan ta di acuerdo si, tocante e doel principal, esta „pa juda mantene inviolabilidad, independencia y soberania di Laos.

Circulonan diplomatico ta bisa cu Francia, Inglaterra y otro paisnan occidental ta desea un gobierno a base hanchu na Laos den cual politiconan, neutralista y hasta representantenan dje Pathet Lao comunista por tin asiento. Solamente un tal arreglo lo por evita cu Laos lo bira un Corea.

Merca a informa cu e ta favorece un gobierno di politiconan derechista, pasobra gobierno di Laos mester ta simpatisa accidente, segun opinion di Merca. Si mester bini neutralista y representante dje Pathet Lao den gobierno di Laos, e influencia comunista na e pais ey lo aumenta, asina e Mericanonan ta bisa.

Na cambio di anja 1960 - 1961

REY MORTO, REY PUESTO. Esey ta mescos cu e anja cu ta caba y e anja nobo cu ta drenta. E diferencia grandi ta, cu na momento cu e rey muri nos no ta completamente sigur, ki dia e rey nobo lo yega. Mientras asina e anja caba, ta sigur cu e tironan di diesdos'or den anochi di 31 di december y e batimento di klok di misanan, cu e anja nobo a jega.

Nos ta prepara. Sinembargo semper cu un poco duele nos ta despedi di e pasado. Nos ta pensa na e momentonan agradabel cu nos a pasa den e anja transcuri. y tambe na e momentonan di tristeza. Pero tempo no ta permiti nos pa sonja muchu, pasobra diesdos'or ta bati. Nos mester sigui padilanti! Nos a traha nos plannan caba pa e anja venidero y yen di animacion nos ta prepara pa cumpli cu nan. Nos ta curasha na e principio nobo aki. y nos ta tuma un salida formal na principio di e camina nobo y largu cu ta nos dilanti. Esaki ta hasi nos optimista, duna nos inspiracion y duna nos speranza, cu nos esfuersonan den e anja nobo aki lo ser realiza, cu nos trabou lo ser benificiona y lo produci bon resultadonan.

Den nos ultimo edicion dje anja 1960, nos kier probecha di desea nos lectornan un Anj Nobo yen di prosperidad.

DELTA AIRLINES TA BINI NA FEBRUARI

ORANJESTAD — Entrante prome di februari venidero Delta Airlines lo cuminza cu servicionan regular pa Aruba, asina nos a tende awe di fuentenan oficial. Delta Airlines lo cuminza cu tres vuelo pa siman di New Orleans-Jamaica-Aruba-Caracas y vice versa. Un bes pa siman tambe Havana, Cuba, ta worde inclui den e trajecto aki. Delta Airlines tin mes un trifanan oficial di IATA y ta transporta pasaheronan den eerste klas y economy klas.

Esaki ta otro paso di importancia den desarrollo di turismo na Aruba. Cu Delta un lugar di origen completamente nobo ta worde habri pa turistanan bishita nos isla, esta Centro America.

Ademas awor ta bini un compania acerca cu por transporta turistanan di Venezuela, esta durante e trajecto di vuelta.

Nan ta busca envano e vapor „Ann Christin"

MIAMI, 30 dec. — Desde hopi dia nan no a tende nada dje bapor di carga Aleman Occidental di 424 tonelada „Ann Christin", cual a bai Kingston for di Miami dia 21 di december.

Nan ta kere cu e bapor tin 11 nabegante a bordo. E mester a jega Kingston for di 5 dia pasa.

Avionnan di guardiacosta Mericano a busca e bapor en vano. Nan ta busca te ainda.

Telegram di gratitud

di Horacio Lafer na Paris

PARIS, 29 december. — E ministro brazilenjo di asuntonan exterior. horacio Lafer. kende a bishita Francia, a bai Rio de Janeiro via Londen awe.

Prome cu e la bai. el a manda algun telegram di gratitud pa su colega frances. Maurice Couve de Murville y pa e ministro di asuntonan cultural. Andre Malraux. pa gradici nan pa nan atencionnan durante su bishita na Paris.

Trupanan di Thailand den estado di alarma

MANGKOK, 30 dec. — E trupanan di Thailand a worde staciona den estado di alarma na e frontera Birmano, asina e ministro Thailandes di defensa, general Thanom Kittikachorn, a anuncia awe. E ministro a declara cu door dje medidad aki lo ta posible pa resisti cualkier amenaza di seguridad di Thailand. El a bisa cu mester tene cuenta cu e hecho, cu trupanan Chines comunista ta juda e trupanan Birmano den nan lucha contra e gruponan di Chines Nacionalista, cu ta biba na e frontera entre ambos pais.

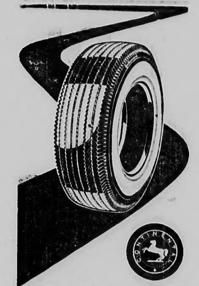
Coronel Mobutu lo bai ataca Bukavu

LEOPOLDSTAD, 30 dec. — Circulonan bon informa na Leopoldstad ta informa cu coronel Mobutu lo ataca Bukavu, capital dje provincia Kivu, pronto. Nacionnan Uni no a worde informa di ningun movimentu dje trupanan di Mobutu, asina e portavos di Nacionnan Uni a anuncia awe mainta.

Circulonan fidedigno a informa cu e avionnan dje ehercito Congoles ta staciona na aeropuerto di Luluaburgo, na unda Mobutu y president Kasavubu ta.

E portavos di Nacionnan Uni a bisa cu tin hopi tension na Bukavu. E soldanan Congoles a repiti e gesto dje rebelionnan di juli, arrestando nan oficialnan y nan a tuma medidanan mas severo ainda contra e habitantenan Europeo. Actualmente e soldanan Congoles ta e unico donjonan di Bukavu, capital di Kivu, parce cu nan a ocupa e banco central, indudablemente nan kier sigura nan salario.

E operacion contra Bukavu, cu coronel Mobutu ta considera, ta causa un problema politico grave: e aeropuerto di Bukavu ta na Ruanda, cual territorio ta bao di tutela Belga.



Matrimonio Ru Arends y Daphne Oduber den Club Caribe. D.r.p.d. por mira sra Arends-Arends y dr J. R. Arends, majornan di e bruidegom y sr. y sra J. J. P. Oduber-Zeppenfeldt majornan di e bruid.

BON NOTICIA PA ARUBA

Cont. di pag. I

For di momento cu nos a exponé nos programa. Gobierno di Aruba a cuminza mescra cu buscamento di fosfaat. Nunca lo mi por lubida e paseonan cu nos amigo Jossy Tromp, reconociendo e tera rond di e minanan bieuw na Seru Colorado: e entusiasmo di Diputado Oscar Henriquez, ora cu el a ricibi e preme noticianan tocante e boramento haci cu tanto exito, pa E.J. Longyear Company. Mas di 10 miyon tonelada di baranca fosfatico.

Trabao pa 500 persona durante 100 anja. Y fosfato ta e materia prima mas importante pa acido fosforico y e fertilizantenan mezcla.

Pero ta bon pa bosonan sabi cu no ta solamnte fosfaat a convencé nos pa bini Aruba. Fosfaat por ser haya na diferente parti di mundu, sea cu el a ser explora o no; ma e factor determinante pa nos decision, tabata e estabilidad politica, e aspecto pa compromisonan economico, elemento tradicional di politica Hulandes; e acogida carinjosa cu boso, Arubianonan, ta duna na un stranhero cu bishita boso tera, y cu ta haci e sinti su mes na cas, y no conto un persona indesea; y e inteligente cooperacion di e dirigentenan politico y economico di e isla aki, kendenan ningun momento a duda pa duna e autorizacionnan necesario, o discuti o aproba nos proposicionnan.

Den mi experiencia largu den trato di operacionnan financiero cu varios Gobierno, ta premè biaha cu mi ta topa cu personanan tan dinamico manera Ministro Yrausquin y Diputado Oscar Henriquez, kendenan no a vacila pa haci e biahanan indispensabel pa Hulanda y New York, pa soluciona problemanan financiero, economico y industrial, y mi ta kere cu ta husto pa for di e luga aki mi rendi tributo na e competencia di Ministro Yrausqun, kende den circunstancianan masha dificil, ora tur cos tabata parce perdi, a sabi di resolvè tur sorto di problema, demostrando un habilidad tecnica y financiera, poco usual den gobernantenan.

Permiti mi pues di felicita boso tur cu a sabi di scohe entre boso jiunan di tera, hombernan di tanto capacidad.

Aki algun luna e trabaonan di construccion lo cuminza y cu esey un era nobo di actividades lo habri pa boso Isla.

E comunicado Oficial di Gobierno ta e miho regalo di Anja Nobo cu boso poblacion por a ricibi."

Na drempi......

„Mi ta contenta y satisfecho, pasobra awe nos ta para na drempi di un epoca nobo pa Aruba, pasobra ta importante cu awor nos por cuminza cu construccion di e fabricanan, pero tambe mas importante ta, cu awor lo tin trabou suficiente pa tur hombernan na Aruba lo tin pam na abundancia 'trobe 'riba tur mesa", tabata algun dje palabranan di minister Yrausquin den su discurso di ayera. El a haci un suplico na un y tur pa duna nan coperacion mas extenso na e proyectonan aki. Despues e minister a dirigi palabranan di gratitud na Standard Oil Company of New Yersey y companianan asocia, el a gradici Aruba Chemical Industries y e dos directornan dinamico senjores Tangioni y Torresi. „Mi ta gradici boso pa e hècho, cu boso a escohe Aruba pa boso empresanan. Senjor Yrausquin por lo demas a gradici e bestuurscollege di Aruba pa nan iniciativanan y nan bistanan riba e porvenir."

Minister Yrausquin riba esei a haci un profesia di e futuro di Aruba: „'mi ta risca na bisa, cu e futuro di Aruba ta e desarollo di Industrianan Electro- Quimica. Door di esaki agricultura y turismo lo desarolla tambe. Expansion di e planta electrico na Balashi ta nifica expansion di e planta di awa. Mas awa ta nifica, tarifa di awa mas barata. Por ultimo e tarifa di awa lo t'sina abou cu e lo por worde usa pa irrigacion y pa agricultura.. „E dia no ta tantu leuw mas, cu nos por haci uso di awa barata pa nos cunucunan", orador a bisa. „Cu e awa aki, y e suelo fertil di Aruba y e meststoffen cu e fabricanan di Paradera lo produci, nos lo cambia Aruba den un paraiso den cual tur cos por crece. Segun mi, te hasta e „tree of goodwill".

Senjor Yrausquin por ultimo ta observa cu e industrianan quimica, sigur lo atrae otro industrianan, e ta felicita e pueblo di Aruba cordialmente cu e bon noticia, cu awor a ser participa.

Tabata senjor Mingus kende a sigui cu un discurso. „Generacion tras di generacion lo tin probecho di e industria quimico na Aruba", el a bisa entre otro, y ta termina cu un „Aruba Ariba"!

E lo produci placa sigur

Como ultimo orador sr. Torresi ta informa cu e compania di cual e ta director ta conoci pa su construccion y explotacion di industrianan quimico. Mesun industrianan asina International Developement Investment Corp. na Nassau, tin na Colombia, Jamaica, Ecuador, y den hopi caso, tambe en cooperacion cu Standard Oil.

Un dje factornan principal, cu a haci nos dicidi di cuminza nos fabricanan na Aruba, ta e tarifa di corriente y e clima di inversion favorable Ta pesey nos a escohi Aruba, apesar cu Aruba mes no tin mercado pa e productonan cu lo worde fabrica. Sinembargo mayoria dje factornan ta favorable, y nos tin confianza cu nos lo hanja bon resultadonan financiero.

VERLOOFD

ERNESTO DE KORT

en

RIE VAN GEMERT

Den Bosch, Nederland,

25-12-1960.

Discusionnan politico di prof. De Gaay Fortman

DEN HAAG, 30 dec. — Awe e informador, prof. De Gaay Fortman, tabatin un discusion cu prome ministro De Quay.

Awe tardi lo e papia cu e ministronan Zijlstra y Van Aartsen y algun miembro di Tweede Kamer dje partido Anti-Revolucionario.

Prins Bernhard, prinses Irene i Marijke a sali pa Austria

DEN HAAG, 30 dec. — Prins Bernhard y e prinsesnan Irene y Marijke a bai Austria for di Soesterberg awe, a bordo di un avion „Friendship" di gobierno Hulandes.

Comision reconciliatorio na discusion cu Kasavubu

NEW YORK, 30 dec. — Secretariado di Nacionnan Uni na New York a informa, cu a worde dicidi despues di discusion cu president Kasavubu, cu e miembronan dje comision reconciliatorio di Nacionnan Uni pa Congo lo jega Leopoldstad dia 3 di Januari. E mes dia ey nan lo tene discusion cu e miembronan dje organo dje comision, cu ta na Leopoldstad caba.

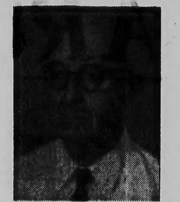
Dia Domingo representantenan di Ghana, India, Liberia, Marocco, Pakistan, Senegal, Sudan y Tunesia lo bai Leopoldstad for di New York. Ajanan tin delegado caba di Nigeria, Ethiopia y Malacca. Manera a worde informa Guinea, Mali y Republica Arabe Uni a retira for dje comision, ora cu Asamblea General a dicidi di reconoce un delegacion dirigi pa presidente Kasavubu.

REFLEXIONNAN NA FIN DI 1960

Nochi silencioso;
luna cla
den e cielo espacioso
leu aya.
Nubianan transparente
tur di color
blanquisimo, brillante.
Como den estupor
nos terrestre naturaleza
ta inclina
pa tan singular belleza.
y e alma refina
cu inclinacion mistica,
exalta
den contemplacion poética,
ta medita.........
Y e ta sinti e chiquito —
pida stof
bao e cielo infinito.

Ridiculo ta e persona
cu ta blof.
Blofmento di dje ta sona
igual, igual
cu e di un sangura
den vendaval.
Un insecto cu sin ternura
ta ser benta
pa e forza inmensa
y ta somenta
Mira su grandeza y pensa:
Enberdad,
Creacion t'un maravilla.
Vanidad,
mundo cu tur su gloria.
Pues e fin,
sea den nochi o den dia,
su triste fin.
Tur terrenal existencia,
sea largo o corto,
tin di dobla bao soberania
dje temible morto.
Morto cu a hiba ayera
un ruman
y nos ora, nos pr spera
awe o majan.
Cada un lo tin su turno.
Realidad,
cual bao e mantel nocturno,
cu frialdad
ta presenta su esqueleto
n'un pensador,
quen, den meditacion queto,
cu cierto dolor,
ma també cu cierto anhelo,
den e claridad
cu respet ta contempla e cielo
su immensidad.

TH. FIGAROA



EMILIO LOPEZ HENRIQUEZ

El Año Toca a Su Fin

Cual decrépito anciano que agoniza, así va tocando a su ocaso el año 1960, mientras asoma en el Oriente el sol del 1961.

Un año que termina, y otro año que empieza.

Y en estas momentos que bien pudiéramos llamar de transición entre el pasado y el porvenir, nuestro pensamiento recorre en rápido vuelo los acontecimientos que tejieron en el urdimbre del tiempo durante los doce meses que quedan atras, nuestro paso por la vida

Individualmente el año que expira ha sido, como todos los que lo precedieron, favorable para algunos y desfavorable para otros.

Aquellos que vieron realizarse sus aspiraciones y coronados con éxito sus esfuerzos; los que encaminaron sus pasos por el mundo sin sentir los abrojos del camino, dicen adiós al año que expira con sonrisa entre los labios, dulces recuerdos en la mente, palpitaciones de dicha en el corazón.

Pero aquellos que conocieron las hondas torturas de las esperanzas muertos; los que quedaron cencidos en la gran lucha por la existencia; los que vieron arrebatados de su lado a algun ser querido, o tuvieron que apurar la amarga cicuta de la traición de alguno en quien habían puesto su confianza, eses miran el fin del año con el alma adolorida, enlutado el corazón.

Para Aruba en particular el año ha sido de verdadera satisfacción. El Caribe Hotel, cuya fama se extiende ya más allá de esta isla, exhibe su imponente mole a la orilla de una de las playas mas bellas del Caribe, invitando con sus atracciones al turismo, factor [illegible] desarrollo de nuestra vida economica; la planta de agua y electricidad funciona satisfactoriamente y es una gran promesa para el porvenir, mientras que otras empresas en proyecto son otras tantas esperanza para un futuro cercano.

En tanto para la humanidad el año que esta pronto a terminarse ha sido de grandes complicaciones y sosobras.

Problemas nunca antes conocidos ocupan el pensamiento y la acción de los llamados conductores de pueblos. Conferencias tras conferencias ocupan la atención de todos, y cuando menos se piensa, se desvanece toda expectativa, y sigue el caos, mientras que, como dijo el poeta:

El mundo entanto sin cesar navega
Por el piélago inmenso del vacio.

En Algeria, el Congo y otras partes en los cinco continentes corre la sangre a raudales, los descendientes de Cain se matan mutuamente, crece el odio entre los hombres, y la humanidad se desenvuelve con dificultad en el maremagnum de los acontecimientos.

En Cuba el fusilamiento está a la orden del día; los amigos de ayer se convierten en enemigos de hoy y los hombres de buena voluntad se preguntan con la mirada diriga al cielo:

Quouque tandem?

Hasta la misma naturaleza deja en nuestro recuerdo paginas tristes. Huracanes, inundaciones y temblores han causado serias devastaciones y arrebatado muchas vidas, en tanto accidentes aereos han tenido como tristes resultados centenares de muertos.

Parece como que si los Jinetes del Acocalipsis se preparan de nuevo para recorrero los ambitos del mundo pregonando guerra, muete y destruccion.

Entre tanto la mirada universal se dirige a Estados Unidos, esperando que el nuevo presidente Kennedy lleve a la Casa Blanca la vara magica con que dispersar las sombras que empañan el destino humano en estas horas tragicas de la historia.

Frente a este presente caotico, cabe preguntar: Qué nos traerá el 1961?

He alli la eterna interrogación. El enigma de todos los tiempos.

Edison pudo descubrir la electricidad, Einstein los principios de la relatividad, y tantos otros sabios y sientificos han logrado arrancar algunos di sus secretos a la naturaleza, pero quier sera el que haga hablar al Esfingo apostado en el pórtico que separa el presente del futuro?

Solo Dios, el Omniciente Creador de todo lo que fue, es y sera, guarda la clave de ese supremo misterio.

En estas horas presentes en que nuestra mente recorre el camino andado y en vano tratamos de descubrir a traves de las sombras siquiera una débil luz que ilumine el porvenir, elevemos a El nuestras preces y roguemosle extender sus bendiciones sobre la humanidad, a fin de que pronto haya mejor comprensión entre los hombres, pas en el mundo, y buena voluntad en los corazones.

Aruba 28 de diciembre de 1960.

EMILIO L. HENRIQUEZ

Adenauer a manda telegram di felicitacion pa Krushev

BONN, 30 dec. — E canciller Aleman Occidental Adenauer a manda un telegram di felicitacion pa prome ministro Krushef di Rusia na ocasion di Anja Nobo.

Den e telegram ta worde declara: „Na ocasion dje Anja Nobo aki mi ta manda pa bo y pa pueblo Ruso mi mehor deseonan y mehor deseonan di gobierno di Alemania Occidental. Mi ta spera cu e esfuersonan pa fortifica pa y kita tensionnan lo sigi influencia e decisionnan politico dje lidernan responsable di estado. Loke respecta esaki, gobierno Aleman Occidental lo sigi haci tur loke ta posible pa contribui na mantenementu di paz, apoyando e esfuersonan aki.

„Gobierno Aleman Occidental lo sigi trata den e anja cu ta bai cuminsa pa mehora e relacionnan entre nos dos paisnan, respetando e interesnan dje pueblo Aleman y pueblonan dje Union Sovietico".

Ayudo di Hulanda na Chili

DEN HAAG, 30 dec. — Reina Juliana y prins Bernhard a duna un suma di placa cada uno, pa e accion Hulandes pa juda e ciudad Tolten na Chili.

...

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Als je knikkers in de puree vindt, zijn die van mij".

„Si bo hanja malbu den puree di batata, ta di mi nan ta".

RESUMEN DI NOS DEPORTE DEN ANJA 1960

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta ultimo dia di anja 1960 y nos ta kere ta oportuno pa tira un vista ariba loke e anja aki a trece pa nos mundo deportivo. En general nos tin di bisa cu no tabata un anja malo, ya cu nos por a nota progreso y aumento di interes pa diferente ramo di deporte, pero tambe tabata tin algun ramo cu a decae enormemente. Algo cu durante e anja aki atrobe tabata notable cu falta ainda den nos deporte ta entrenamiento adecuado. Cu mucho, of cu practicamente tur, deporte ta sosede cu ta algun hungador ta cerra cabes y hunga hunto sin cu tin un entrenador adecuado pa e ramo di deporte. Nos ta kere cu e bondnan lo mester haci mayor esfuerzo pa logra entrenador, of haci bon uso di esunnan cu por eherce e trabao ey.

Cu esaki nos ta referi na e sportleider di A.S.U., Roy van Putten, kende a logra su diploma di instructor di deporte na Merca, pero ta masha poco bond a haci uso te ainda di su capacidadnan Otro anja, Pedro de Cuba, otro bursaal di A.S.U., lo termina su estudio di instructor deportivo y lo bin Aruba back.

Nos lo tin e ora dos instructor diploma y nos ta spera cu e bondnan lo sabi di haci bon uso di nan. Sin duda alguna ambos por haci hopi pa adelanto di nos deporte. Pa logra sinembargo nan mester den promer lugar cooperacion di e bondnan y mes of mas importante ainda cooperacion di e propio deportistanan.

E dos ramonan di deporte cu durante henter of parti di 1960 tabata tin un entrenador, esta futbol y baseball, por sinembargo trata di mehóra e asunto aki. Mientras cu den uno parcialmente tabata tin entrenador, den e otro e hungadoman no ta demastrando interes pa e entrenamientonan. Ta di espera cu den e proximo anja lo bin un mehoranza no unicamente pa e dos ramonan aki, sino pa tur otro tambe.

Relacion deportivo Aruba—Corsow

E anja aki atrobe tabata tin tradicional „clash" ariba tereno deportivo entre Aruba y Corsow. Cantidad di biaha nos a duna comentario ariba e situacion absurdo cu ta existi te ainda den Antillas Holandesas en relacion cu su Comite Olimpico y su afiliacionnan internacional. No ta nos intencion di bai den detaye awe, pero si nos tin di menciona cu nos ta hanja tristo cu a bolbe pasa un anja sin cu mucho a worde logra pa mehora e situacion inhusto contra di Aruba. Ya ta varios anja caba cu e directiva di e supuesto Comite Olimpico Antillano. N.A.B.L.O. a keda di regla afiliacion internacional pa tur ramo di deporte den e forma cu e mester ta, pero te awe apenas un ramo di deporte tin un Federacion Antillano. den cual Aruba tambe tin algo, aunke no mucho, di bisa. Esaki ta den futbol.

Directiva di A.S.U., despues di a conoce un otro mas acto di abuso di poder di directiva di N.A.B.L.O. ora cu esaki a trata di boycotea viahe di e delegacion hubenil di baseball pa Caraacs, a tuma e paso drastico di prohibi tur club y bondnan di Aruba. afilia na AS.U. pa organisa of tene weganan contra di club of bondnan di Corsow afilia na N.A.B.L.O. Esaki tabata un resolucion unanimamente acepta door di tur e bondnan cu ta forma directiva di A.S.U. y cual a ricibi hopi critica na Corsow. Varios intercambio di deporte mester a worde para pa motbo di e resolucion ey y A.S.U. ta spera, cu den e forma ey e bondnan di Corsow lo realisa tambe cu ta mas cu tempo pa haci un cambio den estructur a deportivo di Antillas.

E bondnan di nos isla, tur sin ningun clase di excepcion, meskos cu e clubnan mester sigi apoya e resolucion di A.S.U. aki. Ademas, segun nos tin informa A.S.U. tin contactonan internacional, entre otro cu e Comite Olimpico nternacional, pa trata di forza un cambio den e sistema organisatorio di nos pais.

Futbol

Atrobe esaki tabata e ramo di deporte cu mas a goza di popularidad. Punto di mas sobresaliente tabata cu Aruba por a forma seleccion Antillano cu a bai participa den e IX Campeonato Centro Americano y del Caribe, den cual campeonato Antillas a termina sub-campeon. Den un partido extra e titulo a worde dicidi na favor di Costa Rica. Cu hopi homenahe e seleccion aki. 17 di Aruba y 3 di Corsow, a worde ricibi na nan regreso pa nan glorioso actuacion. Algun hungador di Aruba a forma ademas seleccion Antillano cu a enfrenta Hulanda (0—0) y tambe Surinam den preliminar pa Copa Mundial. Tambe varios Arubiano a haci un gira den Colombia cu un seleccion Antillano. Pa promer biaha a worde hunga un campeonato Antillano, den cual campeon y subcampeon di Aruba y di Corsow a competi. Campeon a resulta Jong Holland di Corsow.

E campeonato local a goza di masha hopi interes. R.C.A. pa di binti biaha a conquista e titulo maximo, mientras cu Estrella a sorprende haciendo e mas grandi progreso pa keda den segundo puesto. Copa Juliana a worde gana door di Dakota, cu den e campeonato oficial sinembargo a desapunta hopi. E equipo di Estudiantes a gana diferente torneo.

Actuacion den presencia di mas di 5000 fanaticos di dos equipo femenino di futbol pa promer biaha den nos historia, entre Corinthians y Nomads. Den bunita wega Aruba a empata cu fortisima equipo di Austria F.C. Alaquela campeon di Costa Rica a empate cu R.C.A. 0—0.

Baseball

Teniendo na cuenta e enorme interes cu a bolbe existi pa Little League e deporte aki a aumenta su speranzanan di progresa mas ainda. E campeonato local a worde gana pa e novena di Hilton. Bao nomber di e club aki un seleccion a bai hunga den eliminatorio pa titulo mundial na Puerto Rico, caminda a competi ademas Puerto Rico y Mexico. Otro delegacion di baseball for di nos isla cu a bai competi den exterior, ta e seleccion hubenil cu a bai competi den e IV Campeonato Mundial Hubenil na Caracas, caminda nan a caba cu 2 victoria y 4 derrota den quinto luga hunto cu Costa Rica. E campeonato local a worde gana merecidamente door di Heineken's den AA, mientras cu Zenith a conquista e titulo di A. Tambe Heineken's a gana e torneo pa Copa Juliana. Marlboro cu a conquista sub-campeonato di e campeonato oficial y di e torneo pa Copa Juliana, a gana e torneo di Lago Sport Park den gran forma. Un torneo organisa door di Sta. Cruz Stars a worde gana door di Nesbitt, equipo cu luego a decae enormemente. N.A.B.L.O. a roycer A.B.B.A. como miembro, kitando e unico representacion cu Aruba tabata tin den e organo ey. F.I.B.B.A. a confirma afiliacion di A.B.B.A. pa Antillas Hulandes. Diferente equipo di Venezuela a bin hunga na Aruba.

Basketball

Interes pa e deporte aki tabata menos cu custumbra. Den tur e divisionnan di e campeonatonan oficial, un equipo di Aruba Jrs. a keda den promer lugar. Clase A. B y Junior di homber y tambe di damas. Torneo di Lago Sport Park gana door di Y.M.C.A.

Volleyball

Pa e ramo di deporte aki e interes a bolbe aumenta. Mas club cu den e campeonatonan anterior a competi. Rapid II a resulta triunfador di e maximo titulo den e division masculino, mientras cu Rapid Reds a keda den promer puesto di e division femenino.

Atrobe e equiponan di Rapid, a demostra cu ta den e pueblo di Savaneta ta caminda e mihor volleyball di nos isla ta worde hunga. Esaki ta un deporte cu un gran futuro riba nos isla. Un seleccion masculino a haci un gira pa B.G. competiendo den un serie triangular, mientras cu tambe tabata tin diferente wega contra di Corsow.

Pingpong.

E campeonato di pingpong interclub ta ainda den full swing. Como campeon individual a keda corona atrobe Mario Croes Jr., kende a demostra di ta e mihor di Antillas den e diferente encuentronan cu a worde teni contra di e fuerte tri odi Universidad de Medellin. Tambe den un tienkamp local e hungador Mario Croes a demostra su superioridad. Tanto cerca hungadornan como cerca fanaticonan interes pa e deporte di pingpong a aumenta notablemente.

Lawntennis

Un reorganisacion den directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a trece mas bida den e bunita deporte aki. Ademas di e torneonan di Lago Sport Park, a worde organisa door di A.L.T.B. mes campeonato individual den diferente clase.

Janny Brokke a sigi mustra di ta para so den e caballeronan di clase A den ambos campeonato. Un grupo di tennista for di Corsow, encabez door di e campeon Venezolano Iyo Pimentel, a hunga durante un weekend na Aruba. Otro biaha cu nos por a mira e destacado tennista zurdo Pimentel den accion tabata durante e A.S.U. Olimpiada ora cu el a bin hunto cu e delegacion di Altamira Tennis Club. Intercambionan asina a mustra di ta hopi beneficioso pa e deporte blanco. Punto culminante sinembargo tabata e presentacion di e famosa Althea Gibson, campeona actualmente sin par, hunto cu e bella Karol Fageros riba canchanan di Lago Sport Park. Tennis nos mester bisa ta bayendo den bon caminda. Falta di canchanan neutral sinembargo a worde sinti y ta di spera cu pronto nos isla lo por conta cu un Tennispark.

Atletismo

Poco actividad a worde demostra pa atletismo. Na Lago Sport Park durante su Olimpiada, durante A.S.U. Olimpiada y un biaha mas den Wilhelminastadion tabata tin encuentronan di atletismo. Pa fomenta practica di e deporte aki sinembargo directiva di A.A.W.B. lo mester mustra mas actividad y organisa mas encuentro.

Ciclismo

Esaki a bai pareew cu atletismo ya cu ta e mes un bond ta percura pa ambos. Tabata tin ademas di esunnan menciona den atletismo un encuentro contra di Trinidad na fin di anja. Pa ciclismo tambe mas actividad por worde organisa. Nos por nota mas cara hoben cada biaha cu tin un meet y esakinan lo por desaroya nan capacidad mihor si mas competencia worde teni.

Spearfishing

E trio Arubiano, cu den e dos torneonan internacional anterior a resulta campeon, a keda den segundo puesto na Corsow e anja aki. Atrobe tabata Rosindo Colina. Pedro Bislick y Nemencio Solognier kendenan a defende nos colornan. Despues di un promer dia yen di handicap nan a demostra nan capacidad den e segundo dia pa subi for di e septimo te pa e segundo puesto. Merece mencion tambe e hazanja cu e trio inoficial di Mike Hagendoorn a haci den e III Torneo Internacional teni den awanan di Corsow.

Pa e deporte aki ta parce nos cu falta un club of un bond en todo caso un organo cu por tene torneonan cu mas frecuencia. E sistema cu e anja aki a worde hiba sigur no ta bon. Otronan mester hanja oportunidad pa por mustra com bon nan tambe ta. Trolling, atrobe secundario den e torneo tabata tin menos interes cu anjanan anterior.

Boxeo

Ta unicamente como cu un Federacion di Boxeo a worde forma, cual ta pensa di cuminza masha pronto cu organisacion di programanan amateur y luego tambe di profesional, nos ta menciona e deporte aki den e columnanan awe. Lastimamente boxeo a decae por completo, obligando asina nos pugilistanan di mustra nan habilidad den exterior. Ta di spera cu e Federacion lo hania e apoyo necesario pa trece bida den boxeo atrobe.

Deporte acuatico

Tur dia cu ta liber na e bunita beachnan di nos isla, nos por mira hopi hende ta ski y ta haciendo deporte acuatico den otro forma. Nos ta kere cu algo mester worde haci pa forma un organo cu lo percura pa organisacion di encuentronan den deporte acuatico, manera competencia den ski, pustamento di boto, di sailfish. Tambe un comienzo mester worde haci pa dunamento di les di landa ser posibel meskos cu pustamento di landa.

Schermen

Beau Geste ta nomber di e club di esgrima cu e anjaaki a worde forma na nos isla, algun siman despues cu e esgrimista Jan Boutmy a establece mes na Aruba. Door di esaki schermen a bolbe cuminza worde practica activamente. E deporte aki tambe ta riba bon caminda.

Softball

Softball a sigi cu su „comeback" e anja aki teniendo torneo y campeonato bao hopi interes di parti di e fanaticonan. E campeonatonan oficial masculino y femenino ta den full swing ainda. Ta destacando enormemente e fuerte novena masculino di San Nicolas Stars. E torneonan pa Copa Juliana a worde gana, di homber, pa Pastora y di damas pa Oranjestad Store, actualmente Nesbitt. Durante A.S.U. Olimpiada dos partido a worde hunga contra di un equipo procedente for di Maracaibo. Otro deporte cu ta siendo guia den bon caminda.

Autosport

E anja aki tampoco pa falta di un pista adecuado a worde teni pustamento di auto manera algun anja pasa nos por a presencia ariba vliegveld. Cu Go-Kart algun pustamento a ser teni, pero esakinan no a ni por conta cu e interes y entusiasmo cu e pustamento di auto mes tabata tin. Pa Go-Kart tambe falta un pista adecuado caminda e pustamento por worde teni cu menos peligro pa e publico.

Hisamento di peso

Nada excepcional e anja aki tabata tin den hisamento di peso. Durante A.S.U. Olimpiada y un torneo local a worde teni. Aki tambe nos ta kere cu e Asociacion di e deporte aki por demostra mas actividad, door di organisa encuentrona ncu mas frecuencia pa e interes pa e deporte aki aumenta.

Biljar

Poco interesante tabata e campeonato teni e anja aki. Por ta cu esaki ta debi na e diferencianan cu ta existi, pero e bond en cuestion den nos parecer mester busca un solucion pa atrobe biljar hanja e popularidad cu poco tempo pasa e tabata goza di dje.

Sporthal

Esaki, meskos cu un zwembad ta algo esencial pa nos mundo deportivo. Hopi deporte lo por worde mas debidamente practica si ta existi un sporthal. Nos ta kere cu e autoridadnan den deporte di nos isla mester pone hopi atencion na e punto aki pa trata di realiza un sporthal mas pronto posibel.

Cu nos deseonan di un feliz anja 1961 pa tur deportista, organisadornan, fanatico y publico di Aruba en general, nos ta termina e resumen aki.

Cumpleanjos

Sra. Maria Eufrosina Wolff di Palm Beach ta cumpli anja awe, pa cual motibo su esposo, jiunan, nieta Lourdes Croes, Sita y Lucila na Hulanda ta desele hopi anja mas di bida.

Cuatro anja a completa awe e hobencita Judith Coromoto Geerman. Felicitaciones ta bai pe di parti di su tata Raymundo, su mama Otilia, ruman Iris, Madrina y padrino, welanan, tanta y omohan y demas familia Geerman y Dania.

Su esposa Maria, jiunan Jacobo, Angelina, Margarita, Anna, Imelda, Theo, Edwina, Julia, Vito y Robby, su mama Maria, rumannan y especialmente Hose Kock ta laga feliciteer senjor Silvester Geerman, kende a haci anja awe.

Masha pabien pa e simpatica hobencita Filomena Maria Wolff, di parti di su mama Petra., su tata Johan, rumannan Veva, Claudio, Choy, Juancito, Jozeph, Marietje, Thomas y Peruchi, subrina Chita, pepe Anna Henriquez y Maria de Mey, omo Ambrosio Henriquez, primo Juan y especialmente di Chenny Clarita Arend y demas familia.

Recordando su fecha natal awe ta sra. Cleothilda Angela, kende ta ricibi felicitacion di su jiunan Roberto, Rolando, Lucia, Mirto, Nicomedus, Evelin, Chimbo, Majra, su esposo Fernando, su mama Johanna y tata Hose, rumannan Gilberto, Juan, Florentino, Cecilia, Luisita, Annie, Greta, Filomena Rosimbo, amiga y conociman y familianan Angela, Rodriquez y Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Operation Amsterdam" 14 anja
RIALTO 8.00 „7th. Cavalry" — tur edad.
PRINCIPAL 8.00 „Bitter Victory" tur edad
AURORA 7.30 „The Giant Behemoth" 18 anja.
SAVANETA 7.30 „Son of Sinbad" 18 anja

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2206

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

ORANJESTAD.
31 december 7.00 p.m. Oudjaarsdienst m.m.v. Kerkkoor
1 januari 9.00 a.m.: Nieuwjaarsdienst

PIEDRA PLAT
31 december 7.00 p.m. Oudjaarsdienst
1 januari 9.00 a.m.: Nieuwjaarsdienst

SAN NICOLAS
31 december 8.15 p.m. Oudjaarsdienst den misa di Savaneta
1 januari 5.30 p.m. Nieuwjaarsdienst den misa Meth.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: — Dec. 31 — 11.45 Servicio
Januari 1 — mainta 6.30 — 7.30 — 8.30 atardi 5.30 — anochi 7.00.
San Nicolas: 31 december 11.00 pa 12.00'or: Ora Santa
1 januari: mainta pa 6.15 — 7.30 — 8.30 atardi pa 5.00'or — anochi pa 7.00 'or

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad — Noord: 31 dec. / 1 jan. Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz — Savaneta — San Nicolas: 31 dec. / 1 jan.: Dr. D.R. de la Fuente

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 91

E no a haci ningun esfuerzo mas na saca afo cu George a papia berdad y el a bai na Royal Crescent, unda el a contra cu su mama y miss Milborne den compania di un tal Sr. Chalfront y esaqui su dos rumannan muhe. Esaqui tabata algo contra su mal humor. Masha lihe el a pidi dispensa y a bai drumi.

Entretanto tabata aumenta mas y mas den dje e deseo di mira su esposa y combersa cune. Enter anochi el a sonja cu Hero y foi marduga grandi el a sperta foi sonjo y a dirigi na cas di senjora Saltash.

Pa su mas desenganjo ora cu el a yega aya el a hanja tende cu ambos dama tabata ainda na sonjo. E bista asombra cu cual e butler a queda ta mire y su manera altanera di procede a turdi Sherry un poco, de la manera cu el a hala tras anto masha pura.

Pa e mata tempo y alivia un poco su sintimentunan el a bai bishita su primo Ferdy den esaqui su hotel na Yorkhotel.

Na placa chiquito el a conta esaquico e tabata pensa di dje y su caracter menospreciante. Ferdy, quende a larga nan trece su desayuno den su cuarto no a tuma ni molester na defende su curpa y casi e no a responde nada mes.

Y na un manera vengativa Sherry a bise:

"Bo por papia di felicidad cu mi no a lastra bo foi e cama ei y harta bo cu poco moketa den bo cabez".

Y na su manera simpatica Ferdy a bise:

"Bru, mi ta contentu cu bo n' haci esei".

"Cobarde", Sherry a tente.

"Bo tin tur razon di bisa esei".

Sherry a bin hanja un poco duele di dje y a larga su primo oblige na tuma un poco koffie.

Pa banda di 10.30 e tabata trobe cerca lady Saltash y a hanja tende cu ambos dama a sali. E biaha aqui Sherry a entrega e butler su tarheta di presentacion. Y aunque cu el a haci esaqui cu un inclinacion decente, sinembargo luego e no a alcanza nada mas.

Diripiente a drenta Sherry e feliz idea di bai Kurzaal, unda directamente el a bai cai den braza di su mama y miss Milbourne cu a forma obheto di un grupo di huespednan cu tabata combersando cu masha smaak. Lady Sheringham a presente na su conocirnan nobo.

Sherry a descubri cu sir Montagu tabata denter di nan y el a saluda esaqui meramente. Y na un manera sarcastica el a bise:

"Ta particularmente agradable di mira bo aqui, Sherry", sir Montagu a bisa. Unbez e dama di mas grandi dje rumannan Chalfront a confisca Sherry y a puntre cu weer tabata basta bon pa nan por a bai haci un paseo na Wells.

"No", Sherry a responde corto.

"Qui cruel di bo!" miss Chalfront a bisa y a queda ta mire cu coqueteria. "Mi tabatin idea vast di bai aya, pasobra mi ta loco riba catedralnan. Y bo tambe ta gusta catedralnan, mylord?"

"Catedralnan?" Sherry a bisa cu horror. "Mi n' quier corda mes riba nan".

"Mi n' ta comprende ta paquico damanan hoben t'asina loco pa bai Wells", lady Sheringham a observa. "Sinembargo mi ta sigur cu lo bo quier companja lady Isabella cu gusto y hibe aya cu bo shers".

"Nada lo por ta un placer mas grandi pa mi", Sherry a responde; "pero ta duel mi masha cu mi tin un otro convenio".

"Foei! Qui malditu bo ta!" miss Chalfront a grite. "Ni siquiera bo sa qui dia nos quier bai".

Y Sherry a responde:

"Durante enter mi permanencia aqui mi ta ocupa".

Mama di Sherry a queda masha indigna pa e mal manera bruto e incomplaciente di su yiu homber.

Pero sir Montagu a ofrece unbez su servicio na un manera cavallerescco. Isabella a gradicie, pero no a duna un contesta aprobativa. Net n'e momentu aqui lord Wrotham a camna drenta, quende miss Chalfront a pega unbez na linja.

Ora cu porfin Wrotham a hanja un chens di a combersa cu Isabella, esaqui tabata masha indiferente y distingi, y a haci manera e no a tende Wrotham su suplica pa un combersacion tranquilo.

Ainda prome cu el a hanja ocasion pa e sigui mas leu, cu ata e ta mira ta drenta e sala aqui lady Saltash huntu cu Hero, acompanja pa senjor Tarleton y Ferdy, cu ainda un senjor mas cu tabata desconoci p'e. Lihe el a bula lamta cu un "dispensa" y a apure di bai na e lado dje sala pa e bai spierta Hero cu Sherry tambe tabata ei. Miss Milborne a queda ta mire cu un cara indiferente, pero interiormente furioso.

Apenas George por a yega cerca Hero cu ya Sherry a mire caba y a camna bai den direccion di su muhe.

Cu insistencia el a dirigi su bistanan riba su muhe y lo el a lubida tur cos rond di dje si lady Saltash no a jame unbez na orden.

"Qui tal, Anthony. Com ta bai cu bo? Ta masha hopi tem cu mi no a mira bo!"

E no por a haci nada otro sino di contesta su pregunta y ofrece su man.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Laga nos bai mira nos hacienda..." 2. „Abo, mira aki, silla mi cabai pa mi". „S' senjor. Asina mi caba di entrega e webonan aki". 3. „Wel ami, nan tin cu sirbi mes ora, bo a tende".

JUAN EL INTREPIDO

1. „E spoornan di e olifanti ta bai te na e ruinanan.. nan mester ta scondi ey den". 2 „Oooooeeii". 3. „Salba boso bida".

DICK TRACY

1. „Prome portret di e baby di barba". 2. „E jioe bandona cu ta causa rumor tur caminda". 3. „Su mayoman a bandonele? E tabata victima di kidnappernan? Ta kende e baby cu barba aki ta"? „Mi baby".4. Mientras tanto Tracy ta cuminza check tur e lugarnan di maternidad. „Boso por tin den boso rapportnan un baby cu barba"? „Cu kiko bo di"?

RIP KIRBY

1. „Mi ta bai mata Cruz. despues cu e caba di mata e bishitante.. sino Mona nunca lo bira di mi..." 2. „Wel. senjor Cruz, mi ta kere cu nos tin cu papia mas tocante esaki". „Imposibel. bira bo lomba, senjor". 3. „No".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo por a haci Nora sufri hopi. sr. Saxon. pero mi ta hiba e asunto aki cu delicadeza. Mester dunele e placa ey!". 2. „Lubida riba nos. Laga nos sigui protega Nora". „Wel. mi no sa, senjora.." 3. „Nos ta bai habri un fondo legal y secreto pe. pero nunca e lo ta bai tin mester di e placa.. nan lo hanja un million di dollar como regalo di boda". „Kiko bo ta bisa di esaki, senjor Saxon"?

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero ta posibel cu bo por a come tur"? „Lo tabata peor si mester lague para". 2. „Tula.. mi ta bai papia franco cu bo.." „Ya mi sa kiko bo ta bai bisa mi.. „Tula.." 3. „...pakiko bo ta come asina hopi? Bo no sa cu ya bo ta gordo di mas"? „No ta asina Evita"? „Mas o menos.."

PEPITA

1. „Bo tin un dollar pa mi, papa"? „Y pa mi tambe"? „Sigur no, awe ta un bon dia pa mi". 2. „Mi a tende bo bisa cu awe ta un bon dia pa bo, querido"? „Cuanto bo kier"? 3. „28 Dollar pa un bisti nobo". 4. „Ta duel mi, pero awe noohi ta di malo pa mi".

CINCO Y SEIS

Siman cu a pasa e dianan di fiesta a stroba nos di duna nos relato di costumbra di e resultado di e caredanan di diasabra dia 24 di December.

Nos fezadornan sigur ya ta na altura caba di e „mercado libre" cu tabatin no obstante cu e caredanan a cuminza cu dos sorpresa. Den promer careda La Soprano a resulta ganador. Den di dos careda ta Bobby II tabata e batacazo cu a paga 44 bolivar pa concepto di ganador. Den dianan di fiesta un mercado libre no ta malo pasobra asina tur ta toca parti den partimento di e cochino. E ganadornan di 5 cabai a cobra 220 bolivar pa corre nan pascu contento y e cuadronan di seis a gana 11.000 y pico bolivar cada un.

Asina hopi hende a keda contento. Nos tabatin e satisfaccion di mira nos fija „Klicp pa tur hende" cumpli debidamente. Tambe nos posible „linea" llave 10 a sali ganador.

E siman aki nos no por bisa cu ta facil pronostica e resultado di e caredanan. Tin dos careda di distancia largo, e promer di 1600 metro y e di cinco riba 1700 metro. E careda di mas interesante ta e di tres den cual ta corre e competidornan di serie 2 y 3. E careda tin un premio gordo di 25%.

E puntuacion di e concurso di Prensa y radio ta indica cu e siman aki no tin ningun favorito sobresaliente. E puntanan ta basta abao y tin hopi competidor cu tin punta.

Promer careda. — Blandine 23. Declined 23. Presidium 15. Vesperal 6. llave 10 tin 3. Grosero 2. Armenia II tin 2 y Lady of Fashion 1.

Di dos careda. — Titita 19. Hy Star 18. Coqueta 15. Cast Oscuro 8. Mi Gallo 2. Little Queen 1, Maracucha 1 y llave 11 tin 1.

Di tres careda. — Bonete 22. Trigemino 19. Cartujo 17. Greek Sailor 9. Bumerang 4. Trufador 1. Macarapana 1. Fanful 1. y Aureo 1.

Di cuatro careda. — Llave 10 tin 26. llave 9 tin 14. Vengador 12. Estanio 12. Corrida 5. Tachirense 4 y Cosmos 3.

Di cinco careda. — Llave 11 tin 34. Alter Ego 14. Porfirio 10. Nembota 7. El Sirio 5. Terisa 3 y Aplauso 2.

Ultimo careda. — Winter 11 tin 33. Enfin 17. llave 11 tin 14. Surizi 2, Krumiro 2. Torneo 2. Folie 2. Humillo 2. La Chilca 2.

Asina nos ta mira cu ta llave 11 y Winter II tin e mayoria di punta. Sinembargo nan cantidad di punta no ta halto. E pronostico e siman aki no ta facil.

PROMER CAREDA. — Distancia di 1600 metro pa 11 ejemplar di serie 9. Ta un handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Tin un yabi forma pa Terena y Blanquiza. Nos ta kere cu e ganador por ta den e cuatro promernan. Pero den e serie 9 nunca ta laga di tin sorpresa. Lady of Fashion por ta un batacazo.

DI DOS CAREDA — Distancia 1200 metro. Ta un condicional pa ejemplarnan di 3 o mas anja naci den pais y ganador di no mas cu tres careda. Tin 12 competidor. Tin un yabi forma pa Trepadora y Niagara. Posible ganador Coqueta 11 y Titita. Batacazo Agua Suave.

DI TRES CAREDA. — Esaki ta e careda di mas interesante. Distancia 1400 metro Ta un handicap limita entre 48 y 60 kilo. E competidornan ta di serie 2 y 3. Ta corre 11 di nan No tin Yabi. Bonete y Trigemino ta e dos gran favoritonan.

Bonete ta bai subi di serie pero ta baha 8 kilo como su ultimo careda tabata cu 58 kilo y awor e ta bai cu 50 kilo. Trigemino cu Rogelio Cortez ta un rival fuerte aki den. Mes cos Cartujo c uta bai cu Carlos Cruz. Mester tene cuenta cu Macarapana y Bumerang.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1300 metro. Otro handicap limita entre 48 y 60 kilo. Tin 12 ejemplar di categoria B y C. Tin dos yabi Bebel y Aguijon ta forma llave 9 y Llamarada cu Elegido ta den llave 10.

Aunque cu Bebel y Aguijon ta bai subi di agrupacion asina mes den e dos yabinan nos ta duna llave 9 e promer opcion. Corrida ta candidato cu no mester lubida. Y El Kamanita por ta un sorpresa.

PENULTIMO CAREDA. — Distancia 1700 metro. Handicap libre. Tin 12 ejemplar di serie 8. Tin un yabi forma pa Surcouf y El Chevere. Esaki ta un posible „fija". Nembata y Alter Ego ta dos peligroso.

ULTIMO CAREDA. — E atardo ta cera cu un handicap liber pa jinete Venezolano. Distancia ta 1300 metro. Tin 11 competidor di serie 8. Tin un yabi cu ta contene La Vinera y Abuelo (llave II). Pa nos e yabi aki tin promer opcion. Winter II a acumula e mayoria di punta den e concurso di favorito. Krumiro ta peligroso. Tambe mester tene cuenta cu La Chilca.

Blandine Presidium	Declined Blandine	Presidium Declined
Titita	Hy Star	L'tle Quee
Bonete Trigemino	Bonete Trigemino	Bonete Trigemino
Corrida	Llave 9	Llave 10
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Llave 11	Llave 11	Llave 11

Presidium Blandine	Declined Blandine	Blandine Declined	Presidium Declined	Blandine Presidium	Declined Presidium
Titita	Hy Star	Titita	Hy Star	Coqueta II L'tle Queen	Agua Suave Regalia
Bonete Trigemino	Bonete Trigemino	Bonete Trigemino	Bonete Trigemino	Bonete Trigemino	Bonete Trigemino
Corrida	Llave 9 Kaimanita	Llave 9 Kaimanita	Corrida	Llave 10	Llave 10
llave 11	llave 11	llave 11	llave 11	llave 11	llave 11
llave 11	llave 11	llave 11	llave 11	llave 11	llave 11

Bon suerte pa tur y un feliz anja 1961. Te otro siman.